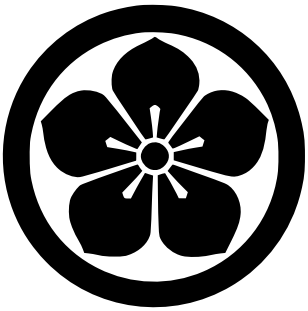
Adys

magyar-japán

szótár



furiganával

Sinai Gáspár • Sinai Yuko

Adys
magyar-japán szótár

furiganával

Sinai Gáspár, Sinai Yuko

Tokió, 2024-04-28

Jogi nyilatkozat
免責事項

EZ A MUNKA ÚGY VAN KÖZZÉTÉVE, AHOGY VAN, BÁRMILYEN GARANCIA NÉLKÜL.

E közlemény felhatalmazást ad önnek jelen dokumentum sokszorosítására, terjesztésére és/vagy módosítására a Szabad Szoftver Alapítvány által kiadott GNU Szabad Dokumentációs Licenc 1.2-es feltételei alapján. Nincs Nem Változtatható Szakasz, nincs Címlap-szöveg, nincs Hátlap-szöveg.

Kérjük, „Adys szótár”-ként hivatkozzon ránk.

この作品はいかなる保証もなくありのままで提供されている。

この文書を、フリーソフトウェア財団発行のＧＮＵフリー文書利用許諾契約書バージョン１．２が定める条件の下で複製、頒布、あるいは改変することを許可する。変更不可部分、表カバーテキスト、裏カバーテキストは存在しない。

「Adys szótár」として認識されることを希望しています。

GNU Free Documentation License Version 1.2

http://adys.org/license/fdl.txt

Copyright 2007-2024 SINAI Gáspár, SINAI Yūko

http://adys.org/ or https://adys.org/

A • Á

A4-es papírméret ◆ **エーよんばん** 【A４判】

A5-ös papírméret ◆ **エーごばん** 【A５判】

A6-os méretű könyv ◆ **ぶんこぼん** 【文庫本】 „A6-os és B6-os méretű könyv” 「文庫本と単行本」

A6-os papírméret ◆ **エーろくばん** 【A６判】

a ◆ **ていかんし** 【定冠詞】 (nincs a japán nyelvben) ◆ **の** 【之】 „A hazudozás nem jó dolog.” 「嘘をつくのは良くない。」 ◆ **は** va (témajelölő partikulával fordítva) „A városi élet kényelmes.” 「都会の生活は便利だ。」 ◇ **ő az が** (alanyjelölő partikulával fordítva) „Nem én, hanem te vagy a hazug!” 「僕ではなく、あなたが嘘つきだ！」

abajgat ◆ **いじめる** 【苛める、虐める】 (piszkál)

abakusz ◆ **そろばん** 【算盤、十露盤】 (golyós számológép) „A végösszeget abakuszon számoltam ki.” 「合計を算盤を弾いて計算した。」

abakuszgolyó ◆ **そろばんだま** 【算盤玉、十露盤玉】 (golyós számológépen)

abakuszon számolás ◆ **しゅざん** 【珠算】

abakuszvizsga ◆ **しゅざんけんてい** 【珠算検定】

abál ◆ **はんゆでにする** 【半ゆでにする、半茹でにする】 ◇ **megabál はんゆでにする** 【半ゆでにする、半茹でにする】 „Megabáltam a szalonnát.” 「ベーコンを半茹でにした。」

abalé ◆ **ゆでじる** 【ゆで汁、茹で汁】

abalone ◆ **あわび** 【鮑、鰒、蚫】 (tengeri fülcsiga) ◇ **szárított abalone のしあわび** 【熨斗鮑】 (díszborítékhoz) ◇ **szárított abalone ほしあわび** 【干し鮑】

abált szalonna ◆ **はんゆでベーコン** 【半茹でベーコン】

A bambuszvágó meséje ◆ **たけとりものがたり** 【竹取物語】

abba ◆ **あそこに** 【彼処に】 ◆ **あそこへ** 【彼処へ】 aszoko-e „Tegyék abba a könyveket!” 「本をあそこへ入れて下さい。」 ◆ **そこに** 【其処に】 „Béreltem egy szobát, és abba költöztem.” 「一室を借りて、そこに移った。」 ◆ **そこへ** 【其処へ】 szoko-e „Abba tedd bele!” 「そこへ入れて下さい。」

abbahagy ◆ **うちきりにする** 【打ち切りにする】 „Hagyjuk itt abba!” 「ここで打ち切りにしよう。」 ◆ **うちきる** 【打ち切る】 „Abbahagyja az árusítást.” 「販売を打ち切る。」 ◆ **きりをつける** 【切りをつける、切りを付ける】 „Itt hagyjuk abba!” 「ここで切りをつけましょう。」 ◆ **ちゅうだん** 【中断】 „Abbahagyták a beszélgetést.” 「彼らは会話を 中断 した。」 ◆ **とまる** 【止まる、留まる、停まる、駐まる、止る、留る】 (megáll) „Ha a feleségem egyszer elkezd beszélni, nem tudja abbahagyni.” 「妻は一度話し始めたら止まらない。」 ◆ **やめる** 【辞める、止める】 „Az apám abbahagyta a dohányzást.” 「お父さんがタバコをやめた。」 ◆ **よす** 【止す】 „Hagyd már abba a sírást!” 「泣くのはよしなさい！」

abbahagyás ◆ **あがり** 【上がり】 „Ma már délután 3 órakor abbahagytuk a munkát.” 「今日は午後３ 時で上がりになりました。」 ◆ **うちきり** 【打ち切り】 ◆ **きり** 【切り、限り、限】 „Most a legrosszabb abbahagyni, folytatnom kell!” 「いま切りが悪いからやめられない。」 ◆ **きりめ** 【切り目、切目】 „Abbahagytam a munkát.” 「仕事に切り目をつけた。」 ◆ **くぎり** 【区切り、句切り】 (pontot tesz a végére) „Abbahagyta a munkát.” 「仕事に区切りをつけた。」 ◆ **ちゅうだん** 【中断】 ◇ **gyógyszerezés abbahagyása ふくやくちゅうだん** 【服薬中断】

abbahagyat ◆ **やめさせる** 【止めさせる】

abbahagyja a sírást ◆ **なきやむ** 【泣き止む】 „A gyerek abbahagyta a sírást.” 「子供は泣き止んだ。」

abbahagyja az írást ◆ **ふでをとうじる** 【筆を投じる】

abbahagyja az írói tevékenységét ◆ **ペンをおる** 【ペンを折る】 „Abbahagyta regényírói tevékenységét.” 「小説家としてのペンを折った。」

abbahagyja az iskolát ◆ **たいがくする** 【退学する】 „Érettségi nélkül abbahagyta az iskolát.” 「卒業 出来ず退学した。」 ◆ **ちゅうとたいがくする** 【中途退学する】

abbamarad ◆ **たちぎえになる** 【立ち消えになる、立消えになる】 „Abbamaradt a vizsgálat.” 「捜索は立ち消えになった。」 ◆ **ちゅうだんされる** 【中断される】 „A szabadtéri koncert a hirtelen zápor miatt abbamaradt.” 「野外コンサートは突然のどしゃぶりで 中断 された。」 ◆ **やむ** 【止む、罷む、已む】 „Abbamaradt a taps.” 「拍手がやんだ。」

abbamaradás ◆ **たちぎえ** 【立ち消え、立消え】

abban ◆ **あそこに** 【彼処に】 ◆ **あのなかで** 【あの中で】 ◆ **あのなかに** 【あの中に】 ◆ **そこに** 【其処に】 „Volt ott egy doboz, és abban volt a nyaklánc.” 「箱があって、そこにネックレスがあった。」 ◆ **そのなかで** 【その中で】 ◆ **そのなかに** 【その中に】

abban a szent pillanatban ◆ **はっとおもったとたん** 【はっと思った途端】 „Abban a szent pillanatban leesett a csillár.” 「はっと思った途端シャンデリアが落ちた。」

abban marad ◆ **にする** „Abban maradtunk, hogy másnap újra találkozunk.” 「翌日また会うことにしました。」

abbéli ◆ **その** 【其の】 „Elmondta abbéli aggályait.” 「その懸念事項について伝えた。」

abból ◆ **あのなかから** 【あの中から】 ◆ **そのなかから** 【その中から】

abból gazdálkodik, amije van ◆ **まにあわせる** 【間に合わせる、間に合せる、間にあわせる】 „Kevés a vizünk, abból kell gazdálkodnunk, amink van!” 「水は少ないが、それで間に合わせるしかない。」

abbreviatúra ◆ **しょうりゃく** 【省略】 (rövidítés)

ABC ◆ **エービーシー** 【ＡＢＣ】

abcúg ◆ **はんたい** 【反対】 (ellenzés) ◆ **ブーイング**

abcúgol ◆ **はんたいする** 【反対する】 (ellenez)

ábécé ◆ **アルファベット** ◆ **いろは** 【伊呂波、以呂波】 iroha (régi japán ábécé) ◆ **エービーシー** 【ＡＢＣ】 ◇ **nemzetközi fonetikai ábécé** **こくさいおんぴょうもじいちらん** 【国際音標文字一覧】

ábécéírásos írásjel ◆ **アルファベットもじ** 【アルファベット文字】

ábécérend ◆ **エービーシーじゅん** 【ＡＢＣ順】 „Ábécérendbe raktam a neveket.” 「名前をＡＢＣ順 に並べた。」

ábécéskönyv ◆ **しゅうじきょうかしょ** 【習字教科書】 ◆ **そうし** 【草紙、草子、双紙、冊子】

aberráció ◆ **こうこうさ** 【光行差】 (csillagászati) ◆ **しゅうさ** 【収差】 (lencse élességi hibája) ◆ **だっせんこうい** 【脱線行為】 (erkölcsi) ◇ **diurnális aberráció** **にっしゅうこうこうさ** 【日周光行差】 ◇ **színaberráció** **いろしゅうさ** 【色収差】

aberráns ◆ **じょうきをいっした** 【常軌を逸した】 „aberráns viselkedés” 「常軌を逸した行動」

abesszin ◆ **アビシニアじん** 【アビシニア人】 ◆ **アビシニアの** 【アビシニアの】

Abesszínia ◆ **アビシニア** 【アビシニア】 (Etiópia)

abesszin nyelv ◆ **アビシニアご** 【アビシニア語】

Abhidhamma ◆ **あびだつま** 【阿毘達磨】 (buddhista)

Abhidhamma-pitaka ◆ **ろんぞう** 【論蔵】 (buddhista Hittételek kosara)

Abhidharma ◆ **あびだつま** 【阿毘達磨】 (buddhista)

abhiniveza ◆ **しゅうじゃく** 【執着、執著】 (buddhizmus)

abiogenézis ◆ **しぜんはっせい** 【自然発生】 (ősnemzés)

abiogenézis hipotézise ◆ **しぜんはっせいせつ** 【自然発生説】

abiotikus ◆ **ひせいぶつせい** 【非生物性】 „abiotikus tényező” 「非生物性因子」 ◆ **ひせいぶつてきな** 【非生物的な】 „abiotikus környezet” 「非生物的な 環境」

abisszális öv ◆ **しんかいたい** 【深海帯】 (abisszopelágikus zóna)

abisszopelágikus zóna ◆ **しんかいそう** 【深海層】 (mélységi zóna)

ablak ◆ **べゼル** (keret) ◆ **まど** 【窓】 „Csukja be az ablakot!” 「窓を閉めてください。」 ◆ **まどぐち** 【窓口】 (ügyintéző ablak) „A hármas ablakhoz hívtak.” 「3番窓口まで呼ばれた。」 ◇ **dupla ablak にじゅうまど** 【二重窓】 ◇ **hátsó ablak リア・ウィンドー** ◇ **kerek ablak かぎゅうそう** 【蝸牛窓】 (középfülben) ◇ **kerek ablak せいえんそう** 【正円窓】 (középfülben) ◇ **kerek ablak まるまど** 【円窓、丸窓】 (kör alakú ablak) ◇ **kidob az ablakon ぼうにふる** 【棒に振る、棒にふる】 (pénzt) „Kidobtam a pénzt az ablakon.” 「お金を棒に振った。」 ◇ **kiugró ablak でまど** 【出窓】 ◇ **rácsos ablak こうしまど** 【格子窓】 ◇ **tetőablak やねまど** 【屋根窓】 ◇ **ügyfélablak おきゃくさままどぐち** 【お客様窓口】

ablakcsukás ◆ **まどをしめること** 【窓を閉めること】

ablakkeret ◆ **がくぶち** 【額縁】 ◆ **かまち** 【框】 ◆ **サッシ** ◆ **まどサッシ** 【窓サッシ】 ◆ **まどわく** 【窓枠】 ◇ **alumínium ablakkeret アルミ・サッシ**

ablak mellett ◆ **まどがわ** 【窓側】 (levés) „A buszon az ablak mellett ül.” 「バスで窓側に座る。」 ◆ **まどがわに** 【窓側に】 ◆ **まどぎわに** 【窓際に】 „Az étteremben az ablak melletti székre ültem.” 「レストランで窓際の席に座った。」 ◆ **まどべ** 【窓辺】 „ablak mellé tett asztal” 「窓辺に置いたテーブル」

ablak melletti ◆ **まどがわの** 【窓側の】

ablak melletti oldal ◆ **まどがわ** 【窓側】 „repülőn az ablak melletti és a folyosó felőli szék” 「飛行機の窓側の席と通路側の席」

ablaknyílás ◆ **まどのかいこうぶ** 【窓の開口部】

ablaknyitás ◆ **まどをあけること** 【窓を開けること】

ablakon át ◆ **まどごしに** 【窓越しに】

ablakon kívül ◆ **そうがい** 【窓外】

ablakpárátlanító ◆ **デフォッガー** ◆ **デフロスター**

ablakpárkány ◆ **まどだい** 【窓台】 „Az ablakpárkányon virágokat tartott.” 「窓台で花を育てた。」 ◆ **まどのふち** 【窓のふち、窓の縁】

ablakpucolás ◆ **まどのそうじ** 【窓の掃除】

ablakrács ◆ **まどこうし** 【窓格子】

ablaktisztítás ◆ **まどふき** 【窓ふき、窓拭き】

ablaktörlő ◆ **ワイパー** (autón)

ablaküveg ◆ **まどガラス** 【窓ガラス、窓硝子】 „Az ablaküveg betört.” 「窓ガラスが割れた。」

ablatívusz eset ◆ **だっかく** 【奪格】

abnormális ◆ **アブノーマルな** „abnormális viselkedés” 「アブノーマルな行動」 ◆ **いじょうな** 【異常な】 „abnormális helyzet” 「異常な状況」 ◆ **じょうきをいっした** 【常軌を逸した】 „abnormális kijelentés” 「常軌を逸した発言」 ◆ **じょうきをいっする** 【常軌を逸する】 ◆ **びょうてきな** 【病的な】 „abnormális kíváncsiság” 「病的な好奇心」 ◆ **りょうきてきな** 【猟奇的な】 „abnormális ember” 「猟奇的な人」

abnormális alakú spermium ◆ **きけいせいし** 【奇形精子】

abnormálisan ◆ **いじょうに** 【異常に】 ◆ **びょうてきに** 【病的に】 „Abnormálisan vonzódik a kígyókhoz.” 「病的に蛇が好きだ。」

abnormálisan alacsony vércukorszint ◆ **ていけっとうしょう** 【低血糖症】

abnormálisan magas vércukorszint ◆ **こうけっとうしょう** 【高血糖症】

abnormális jelenség ◆ **いじょうげんしょう** 【異常現象】

abnormális lelkiállapot ◆ **いじょうしんり** 【異常心理】

abnormális mentalitás ◆ **へんたいしんり** 【変態心理】

abnormális pszichológia ◆ **いじょうしんりがく** 【異常心理学】

abnormális reakció ◆ **いじょうはんのう** 【異常反応】

abnormális viselkedés ◆ **いじょうこうどう** 【異常行動】 „A demenciás beteg abnormálisan kezdett viselkedni.” 「認知症患者は異常行動に出た。」

abnormális szülés ◆ **いじょうぶんべん** 【異常分娩】

abnormalitás ◆ **いじょうせい** 【異常性】 ◆ **へんたい** 【変態】 ◆ **へんたい** 【変体】 ◆ **へんちょう** 【変調】 ◆ **りょうき** 【猟奇】 (hajhászása)

abortusz ◆ **じんこうにんしんちゅうぜつ** 【人工妊娠中絶】 (mesterséges orvosi beavatkozás) ◆ **だたい** 【堕胎】 ◆ **ちゅうぜつ** 【中絶】 „A terhesség alatt kiderült, hogy rendellenes a magzat, ezért az abortusz mellett döntött.” 「妊娠中に胎児に障害があると分かって、中絶を選んだ。」 ◆ **にんしんちゅうぜつ** 【妊娠中絶】 ◇ **illegális abortusz だたいざい** 【堕胎罪】

abortusza van ◆ **ちゅうぜつをうける** 【中絶を受ける】 „15 éves korában abortusza volt.” 「１５歳の時に中絶を受けた。」

ábra ◆ **ず** 【図】 (illusztráció) „első ábra” 「図１」 ◆ **ずはん** 【図版】 ◆ **ずひょう** 【図表】 ◇ **beállítóábra テストパターン** ◇ **eloszlási ábra ぶんぷず** 【分布図】 „hőmérséklet-eloszlási ábra” 「気温の分布図」 ◇ **folyamatábra ながれず** 【流れ図】

ábrafelirat ◆ **キャプション**

abrak ◆ **かいば** 【飼葉、飼い葉】 ◆ **しりょう** 【飼料】 ◆ **まぐさ** 【秣、馬草】

abrakostarisznya ◆ **かいばぶくろ** 【飼葉袋、飼い葉袋、かいば袋】 ◆ **まぐさぶくろ** 【まぐさ袋、秣袋、馬草袋】

abrakzab ◆ **えんばく** 【燕麦】 (Avena sativa)

ábránd ◆ **くうそう** 【空想】 „Ábrándozik.” 「空想に耽っている。」 ◆ **げんそう** 【幻想】 „Ábrándokat kerget.” 「幻想に耽っている。」 ◆ **げんそうをいだく** 【幻想を抱く】 „Arról ábrándozik, hogy színész lesz.” 「俳優になるという幻想を抱いている。」 ◆ **はくじつむ** 【白日夢】 ◆ **ビジョン** ◆ **まぼろし** 【幻】 „Ábrándokat kerget.” 「幻を追う。」 ◇ **ábrándozik くうそうにふける** 【空想に耽る】 „Hanyatt fekve ábrándoztam.” 「仰向けになって空想に耽っていた。」

ábrándkép ◆ **くうそう** 【空想】 (ábrándozás) ◆ **げんそう** 【幻想】 (képzelgés)

ábrándokat kerget ◆ **ゆめをおう** 【夢を追う】 jume-o ou „Semmit sem csinál, csak ábrándokat kerget.” 「彼は努力をしないで夢だけを追っている。」

ábrándozás ◆ **くうそう** 【空想】 ◆ **はくじつむ** 【白日夢】 ◆ **はくちゅうむ** 【白昼夢】

ábrándozik ◆ **くうそうにふける** 【空想に耽る】 „Hanyatt fekve ábrándoztam.” 「仰向けになって空想に耽っていた。」 ◆ **むそうする** 【夢想する】 „A házaséletről ábrándozik.” 「結婚生活を夢想している。」

ábrándozó ◆ **ロマンチックな**

ábrás védjegy ◆ **ロゴ** (logó) ◆ **ロゴ・マーク**

ábrázat ◆ **かお** 【顔】 (arc) ◆ **かおつき** 【顔つき、顔付き】 ◆ **めんそう** 【面相】 „szigorú ábrázatú ember” 「厳しい面相の人」 ◆ **めんぼく** 【面目】 ◆ **めんもく** 【面目】 ◆ **ようぼう** 【容貌】

ábrázol ◆ **あらわす** 【表す、表わす、現す、現わす、顕す、顕わす】 „Grafikonon ábrázolta a fertőzöttek számát.” 「感染者数を図で表した。」 ◆ **うつす** 【写す】 „szép természetet áb-

rázoló kép” 「美しい自然を写した絵」 ◆ えがく 【描く、画く】 (lefest) „Ez a novella szépen ábrázolja a tájat.” 「この小説は風景を綺麗に描いている。」 ◆ ずしする 【図示する】 „A gép szerkezetét ábrázolta.” 「機械の構造を図示した。」 ◆ びょうげんする 【表現する】 (reprezentál) „Koordináta-rendszerben ábrázoltam a vektort.” 「ベクトルを座標系で表現した。」 ◆ びょうしゃする 【描写する】 „Irodalmában ábrázolta a maffia világát.” 「ヤクザの世界を文学で描写した。」 ◆ ようしきかする 【様式化する】 „leveleket ábrázoló minta” 「葉の形を様式化した模様」

ábrázolás ◆ がほう 【画法】 ◆ ずし 【図示】 ◆ ずほう 【図法】 ◆ びょうげん 【表現】 ◆ びょうしゃ 【描写】 ◇ **élethű ábrázolás** しゃせい 【写生】 ◇ **életszerű ábrázolás** しゃせい 【写生】 ◇ **emberábrázolás** じんぶつびょうしゃ 【人物描写】 ◇ **geometriai ábrázolás** きかがほう 【幾何画法】 ◇ **jellemábrázolás** せいかくびょうしゃ 【性格描写】 ◇ **lélekábrázolás** しんりびょうしゃ 【心理描写】 ◇ **modelles ábrázolás** じつぶつびょうしゃ 【実物描写】 ◇ **objektív ábrázolás** しゃせい 【写生】 ◇ **szubjektív ábrázolás** しゃい 【写意】 ◇ **valósághű ábrázolás** しゃじつ 【写実】

ábrázolásmód ◆ ずほう 【図法】

ábrázoló festészet ◆ ぐしょうかいが 【具象絵画】

ábrázoló geometria ◆ ずけいきかがく 【図形幾何学】

ábrázoló művészet ◆ ぐしょうげいじゅつ 【具象芸術】

abroncs ◆ そとわ 【外輪】 ◆ タイヤ (gumiabroncs) ◆ たが 【箍】 (hordóabroncs) „hordó abroncsa” 「樽のたが」 ◇ **fémabroncs** てつりん 【鉄輪】 ◇ **meghúzza az abroncsot** たがをしめる 【箍を締める、タガを締める】 „Meghúzta a hordón az abroncsot.” 「樽のタガを締めた。」

abrosz ◆ テーブルかけ 【テーブル掛け】 (asztalterítő) ◆ テーブル・クロス (asztalterítő)

abszcissza ◆ よこじくのざひょう 【横軸の座標】

abszcisszatengely ◆ よこじく 【横軸】

abszint ◆ アブサント

abszintüröm ◆ にがよもぎ 【苦艾、苦蓬】 (Artemisia absinthium)

abszolút ◆ アブソリュート ◆ ぜったい 【絶対】 „Ez abszolút biztos.” 「絶対そうだ。」 ◆ ぜったいてきな 【絶対的な】 ◆ ぜったいの 【絶対の】 „Abszolút engedelmességet követelt.” 「絶対の服従を要求した。」 ◆ とうてい 【到底】 „Abszolút lehetetlen.” 「到底無理。」 ◆ まったく 【全く】 „Ez a kormány abszolút rossz.” 「この政府は全く駄目だ。」

abszolút béke ◆ ぜんめんこうわ 【全面講和】

abszolút előny ◆ ぜったいゆうい 【絶対優位】

abszolút elsőbbség ◆ さいゆうせん 【最優先】

abszolút érték ◆ ぜったいち 【絶対値】 (matematika)

abszolút fölény ◆ は 【覇】 „Hidejosi és Iejaszu az abszolút fölényért harcolt.” 「秀吉と家康が覇を争った。」

abszolút hallás ◆ ぜったいおんかん 【絶対音感】 „Az abszolút hallás kifejlesztéséhez, a gyerek kiskorában speciális iskolába kell járni.” 「絶対音感をつけるには幼少の頃に専門の教育を受ける事が必要といわれています。」

abszolút hatalom ◆ ぜったいけんりょく 【絶対権力】

abszolút hőmérséklet ◆ ぜったいおんど 【絶対温度】

abszolutista ◆ ぜったいしゅぎしゃ 【絶対主義者】 (ember) ◆ ぜったいしゅぎてきな 【絶対主義的な】 ◆ せんせいしゅぎしゃ 【専制主義者】

abszolutizmus ◆ ぜったいしゅぎ 【絶対主義】 ◆ せんせいしゅぎ 【専制主義】 ◆ せんせいせいじ 【専制政治】 ◇ **felvilágosult abszolutizmus** かいめいせんせいしゅぎ 【開明専制主義】

abszolút konvergencia ◆ **ぜったいしゅうそく** 【絶対収束】

abszolút mennyiség ◆ **ぜったいりょう** 【絶対量】

abszolút monarchia ◆ **ぜったいくんしゅせい** 【絶対君主制】 ◆ **せんせいくんしゅこく** 【専制君主国】 ◆ **せんせいくんしゅせいたい** 【専制君主政体】

abszolútnak tekint ◆ **ぜったいしする** 【絶対視する】 „A saját értékrendjét abszolútnak tekinti.” 「自分(じぶん)の価値観(かちかん)を絶対視(ぜったいし)する。」

abszolútnak tekintés ◆ **ぜったいし** 【絶対視】

abszolút nulla fok ◆ **ぜったいれいど** 【絶対零度】 „A hőmérséklet nem süllyedhet abszolút nulla fok alá.” 「絶対零度(ぜったいれいど)より温度(おんど)は下(わ)がらない(さ)。」

abszolút nyomás ◆ **ぜったいあつりょく** 【絶対圧力】

abszolút páratartalom ◆ **ぜったいしつど** 【絶対湿度】

abszolút skálán történő értékelés ◆ **ぜったいひょうか** 【絶対評価】

abszolút tapasztalatlan ◆ **ずぶのしろうと** 【ずぶの素人】

abszolút többség ◆ **ぜったいたすう** 【絶対多数】 „Ez a párt abszolút többségben van.” 「この政党(せいとう)は絶対多数(ぜったいたすう)を占(し)めています。」

abszolút uralkodó ◆ **せんせいくんしゅ** 【専制君主】

abszolvál ◆ **おわらせる** 【終わらせる】 (letud) ◆ **そつぎょうする** 【卒業する】 (iskolát elvégez) ◆ **ゆるしをあたえる** 【ゆるしを与える、赦を与える】 (feloldoz bűnei alól)

abszorbeál ◆ **きゅうしゅうする** 【吸収する】 „Ez a csempe abszorbeálja a párát.” 「このタイルは湿気(しけ)を吸収(きゅうしゅう)する。」

abszorbeálás ◆ **きゅうしゅう** 【吸収】 (abszorpció)

abszorbeált dózis ◆ **きゅうしゅうせんりょう** 【吸収線量】

abszorbens ◆ **きゅうしゅうざい** 【吸収剤】

abszorber ◆ **アブソーバー** ◆ **しゅうねつき** 【集熱器】

abszorpció ◆ **きゅうしゅう** 【吸収】 (magába szívás) ◆ **きゅうしゅうさよう** 【吸収作用】 ◇ **reabszorpció** **さいきゅうしゅう** 【再吸収】 (visszaszívódás)

abszorpciós hő ◆ **きゅうしゅうねつ** 【吸収熱】

abszorptivitás ◆ **きゅうしゅうりつ** 【吸収率】

absztináns ◆ **きんよくてきな** 【禁欲的な】 ◆ **ストイックな** (önmegtartóztató)

absztinencia ◆ **きんよく** 【禁欲、禁慾】 (önmegtartóztatás) ◆ **ぶちょうほう** 【不調法、無調法】

absztinens ◆ **げこ** 【下戸】 (alkoholt nem fogyasztó) ◆ **ぶちょうほうな** 【不調法な、無調法な】

absztrakció ◆ **ちゅうしょう** 【抽象】

absztrakcionizmus ◆ **ちゅうしょうしゅぎ** 【抽象主義】

absztrakt ◆ **アブストラクト** „absztrakt művészet” 「アブストラクトアート」 ◆ **ちゅうしょうてきな** 【抽象的な】 „absztrakt gondolkodás” 「抽象的(ちゅうしょうてき)な思考(しこう)」

absztrakt algebra ◆ **ちゅうしょうだいすうがく** 【抽象代数学】

absztrakt festmény ◆ **ちゅうしょうが** 【抽象画】 „realisztikus és absztrakt festmény” 「具象画(ぐしょうが)と抽象画(ちゅうしょうが)」

absztrakt művészet ◆ **ちゅうしょうげいじゅつ** 【抽象芸術】

abszurd ❶ **ひじょうしきな** 【非常識な】 „abszurd viselkedés” 「非常識(ひじょうしき)な行動(こうどう)」 ❷ **むちゃな** 【無茶な】 „Abszurd dolgot mondott.” 「無茶(むちゃ)なことを言(い)った。」 ◆ **かたはらいたい** 【片腹痛い】 ◆ **こうとうむけい** 【荒唐無稽】 ◆ **こうとうむけいな** 【荒唐無稽な】 (valóságtól elrugaszkodott) „abszurd ötlet” 「荒唐無稽(こうとうむけい)な発想(はっそう)」 ◆ **ごんごどうだんな** 【言語道断な】 (lehetetlen) „Abszurd követelés.” 「言語道断(ごんごどうだん)な要求(ようきゅう)。」 ◆ **しょうしせんばん** 【笑止千万】 (készröhej) „Micsoda abszurd javaslat!” 「この提案(ていあん)は笑止千万(しょうしせんばん)だ。」 ◆ **しょうしせんばんな** 【笑止千万な】 ◆ **しょうしな** 【笑止な】 ◆ **すじちが**

いの 【筋違いの】 „abszurd beszéd” 「筋違いの話」 ◆ **とっぴな** 【突飛な】 (valóságtól elrugaszkodott) „Nem tudom elhinni ezt az abszurd történetet.” 「この突飛な話はとても信じられない。」 ◆ **ひじょうしききわまる** 【非常識きわまる】 (teljesen abszurd) ◆ **ふじょうりな** 【不条理な】 „Abszurd esemény.” 「不条理な出来事。」 ◆ **べらぼうな** 【箆棒な、箆棒な】 „abszurd kívánság” 「べらぼうな要求」 ◆ **ほうがいな** 【法外な】 „A kuncsaft abszurd követeléssel állt elő.” 「客は法外な要求を突きつけた。」 ◆ **むちゃくちゃな** 【無茶苦茶な】 „Abszurd dolgot mond.” 「無茶苦茶なことを言う。」 ◆ **めっそうな** 【滅相な】 „abszurd történet” 「滅相な話」 ◇ **teljesen abszurd しょうしせんばんな** 【笑止千万な】 „teljesen abszurd szóbeszéd” 「笑止千万な噂」

abszurditás ◆ **すじちがい** 【筋違い】 ◆ **はいり** 【背理】 ◆ **ひじょうしき** 【非常識】

abura-age ◆ **あぶらあげ** 【油揚げ】 (sült szójasajt)

aburazemi ◆ **あぶらぜみ** 【油蝉、鳴蜩】

acai ◆ **アサイー** (Euterpe oleracea)

Acapulco ◆ **アカプルコ**

accelerando ◆ **ぜんじきゅうそくに** 【漸次急速に】

acél ◆ **こう** 【鋼】 ◆ **こうてつ** 【鋼鉄】 ◆ **スチール** ◆ **はがね** 【鋼】 „Acélerős teste volt.” 「鋼のような肉体だった。」 ◇ **Bessemer-acél ベッセマーこう** 【ベッセマー鋼】 ◇ **finomacél せいこう** 【精鋼】 ◇ **hajóacél せんたいこうざい** 【船体鋼材】 ◇ **hengerelt acél あつえんこう** 【圧延鋼】 ◇ **hengerelt acél あつえんこうざい** 【圧延鋼材】 ◇ **kemény acél こうこう** 【硬鋼】 ◇ **króm-vanádium acél クロムバナジウムこう** 【クロムバナジウム鋼】 ◇ **rozsdamentes acél ステンレス・スチール** ◇ **szénacél たんそこう** 【炭素鋼】 ◇ **szerkezeti acél こうぞうようこうざい** 【構造用鋼材】 ◇ **szerkezeti acél こうざい** 【鋼材】

acél alapanyag ◆ **こうざい** 【鋼材】

acélból készült ◆ **こうせい** 【鋼製】

acélcső ◆ **こうかん** 【鋼管】 ◆ **こうせいはいかん** 【鋼製配管】

acéldrót ◆ **てっせん** 【鉄線】

acélgyár ◆ **せいこうじょ** 【製鋼所】

acélgyártás ◆ **せいこう** 【製鋼】 ◇ **Bessemer-acélgyártás ベッセマーせいこうほう** 【ベッセマー製鋼法】 ◇ **kavaró acélgyártás かくはんせいれんほう** 【攪拌精錬法】

acélipar ◆ **せいこうぎょう** 【製鋼業】 ◆ **てっこうぎょう** 【鉄鋼業】 ◇ **vas- és acélipar てっこうぎょう** 【鉄鋼業】

acélkék ◆ **はがねいろ** 【鋼色】

acélkeret ◆ **スチール・サッシ**

acéllemez ◆ **こうばん** 【鋼板】

acélmágnás ◆ **てっこうかいのきょとう** 【鉄鋼界の巨頭】

acélmű ◆ **せいこうこうじょう** 【製鋼工場】

acélos ◆ **ひきしまった** 【引き締まった】 (izom)

acélrács ◆ **てつごうし** 【鉄格子】

acélrúd ◆ **てつぼう** 【鉄棒】

acélsisak ◆ **スチール・ヘルメット** ◆ **てつかぶと** 【鉄かぶと、鉄兜】

acélsodrony ◆ **てっせん** 【鉄線】

acéltermék ◆ **てっこうせいひん** 【鉄鋼製品】

acélváz ◆ **てっこつ** 【鉄骨】 „acélvázaz épület” 「鉄骨の建物」

acélvázas legyező ◆ **てっせん** 【鉄扇】

acélvázas szerkezetű vasbeton ◆ **てっこつてっきんコンクリートづくりの** 【鉄骨鉄筋コンクリート造りの】 „acélvázas szerkezetű, vasbeton felhőkarcoló” 「鉄骨鉄筋コンクリート造りの高層ビル」

acetát ◆ **アセテート** (-acetát) ◆ **さくさんえん** 【酢酸塩】

acetil ◆ **アセチル**

acetilén ◆ **アセチレン** (C_2H_2)

acetiléndikarbonsav ◆ **スクアリンさん** 【スクアリン酸】 ($C_4H_2O_4$)

acetiléngázos lánghegesztés ◆ **さんそアセチレンようせつ** 【酸素アセチレン溶接】

aceton ◆ **アセトン** (CH_3COCH_3)

Achilles-ín ◆ **アキレスけん** 【アキレス腱】 „Elszakadt az Achilles-inam.” 「アキレス腱が切れた。」

aciditás ◆ **さんど** 【酸度】

acid jazz ◆ **アシッド・ジャズ**

acidofil ◆ **こうさんせい** 【好酸性】

acidózis ◆ **さんせいけつしょう** 【酸性血症】

acid dzsessz ◆ **アシッド・ジャズ**

aciklikus ◆ **ひじゅんかんてきな** 【非循環的な】

acil-glicerin ◆ **アシルグリセロール**

ács ◆ **だいく** 【大工】 ◆ **もっこう** 【木工】 ◇ **hajóács ふなだいく** 【船大工】

acsa ◆ **やんま** 【蜻蜓】 ◇ **laposhasú acsa べっこうとんぼ** 【鼈甲蜻蛉】 (Libellula depressa)

Acsala ◆ **ふどうみょうおう** 【不動明王】 (buddhista bölcsességkirály)

Acsalanáta ◆ **ふどうみょうおう** 【不動明王】 (buddhista bölcsességkirály)

acsalapu ◆ **ふき** 【蕗、苳、款冬、菜蕗】 (Petasites japonicus) ◇ **vörös acsalapu せいようふき** 【西洋蕗】 (Petasites hybridus)

acsalapu szára ◆ **ふきのとう** 【蕗の薹】

acsang nemzetiség ◆ **アチャンぞく** 【アチャン族、阿昌族】

ácsárja ◆ **あじゃり** 【阿闍梨】 (buddhista tanító)

acsarkodás ◆ **いがみあい** 【いがみ合い、唖み合い】 „Évek óta tart a két ország közötti acsarkodás.” 「何年も 両国 のいがみ合いは続いている。」

acsarkodik ◆ **いがみあう** 【いがみ合う、唖み合う】 (egymásra) „A nemzetek acsarkodtak egymásra.” 「民族同士がいがみ合っていた。」 ◆ **いがむ** 【唖む】 „Egy kóbor kutya acsarkodott rám az utcán.” 「野良犬が道で 私 に唖んでいた。」 ◆ **たいりつする** 【対立する】 (szemben áll egymással) ◆ **はをむきだしにする** 【歯をむき出しにする】 „Egy kutya acsarkodott rám a kerítés mögül.” 「犬は柵の後ろから 私 に歯をむき出していた。」

acsarog ◆ **いがむ** 【唖む】 „A kutya acsargott a betörőre.” 「犬は泥棒に唖んだ。」

ácsderékszög ◆ **さしがね** 【差し金、差金、指矩、指金】

ácsi ◆ **ストップ** „Ácsi, ne is folytasd!” 「ストップ、続けても無駄だ。」

ácsingózik ◆ **たたずむ** 【佇む】 (álldogál)

ácskapocs ◆ **かすがい** 【鎹】

ácsmester ◆ **だいくとうりょう** 【大工棟梁】 ◆ **だいくのとうりょう** 【大工の棟梁】

ácsmesterség ◆ **だいく** 【大工】 ◆ **だいくしょく** 【大工職】

ácsmunka ◆ **だいくしごと** 【大工仕事】

ácsolmány ◆ **こうぞうぶつ** 【構造物】

ácsorog ◆ **たたずむ** 【佇む】 (mozdulatlanul áll) „Egy koldus ácsorgott az ékszerbolt előtt.” 「乞食がジュエリーショップの前で 佇 んでいた。」 ◆ **たちどまる** 【立ち止まる、立ち止る、立ち留まる】 (megáll) „Ne ácsorogjanak itt, kérem!” 「ここで立ち止まらないでください！」 ◆ **たってまっている** 【立って待っている】 (várakozik) „Az állomás peronján csak néhány ember ácsorgott.” 「駅のホームで数人の人だけが立って待っていた。」

ácsszerszám ◆ **だいくどうぐ** 【大工道具】

ácsszögmérő ◆ **かねざし** 【矩差し】 ◆ **かねじゃく** 【曲尺、矩尺】 ◆ **さしがね** 【差し金、差金、指矩、指金】

ad ❶ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 (semleges) „Pénzt adott a szegénynek.” 「貧しい人にお金をあげた。」 ❷ **あたえる** 【与える】 (udvarias) „Köszönöm, hogy alkalmat adott arra, hogy találkozhassunk!” 「お会い出来る機会を与えて下さり、有り難うございます。」 ❸ **だす** 【出す】 „Nem adok pénzt ilyen hülyeségre.” 「そんなつまらない物にお金を出さない。」 ❹ **のませる** 【飲ませる】 (itat) „Gyógyszert adtam a gyereknek.” 「子供に 薬 を飲ませた。」 ❺ **ほうそうする** 【放送する】 (adást) „Ez a műsort tegnap adták.” 「この番組はきのう放送されていた。」 ❻ **くわせる** 【食わせる、喰わせる】

„Adtam neki egy pofont.” 「彼にビンタを食わせた。」 ❼ **うる** 【売る】 (elad) „Mennyiért adja az almát?” 「りんごはいくらで売っていますか？」 ❽ **きにする** 【気にする】 (izgat) „Nem sokat ad az illemre.” 「彼は礼儀をあまり気にしない。」 ❾ **こだわる** 【拘る】 (igényes) „Ad a megjelenésére.” 「彼は身なりに拘る。」 ❿ **やる** 【遣る、行る】 (lekicsinylően) „Ételt adtam a kutyának.” 「犬に餌をやった。」 ⓫ **くれる** 【呉れる】 (szívességet tesz) „Nem adnál kölcsön egy kis pénzt?” 「少しお金を貸してくれないか？」 ⓬ **めぐむ** 【恵む】 (mert megszán) „Pénzt adtam egy koldusnak.” 「乞食にお金を恵んだ。」 ◆ **あてがう** 【充てがう、宛てがう、当てがう】 (hozzárendel) „Munkát adtam neki.” 「彼に仕事を充てがった。」 ◆ **いれる** 【入れる】 „Jó iskolába adtam a gyereket.” 「子供をいい学校に入れた。」 ◆ **おく** 【置く】 „Jelzálogba adtam a házat a kölcsönért.” 「家をローンの抵当に置いた。」 ◆ **おくる** 【贈る】 „Ajándékot adtam édesanyámnak.” 「母にプレゼントを贈った。」 ◆ **かす** 【貸す】 (kölcsönöz) „Adj egy tollat!” 「ペンをかして。」 ◆ **かする** 【課する】 (hozzárendel) „A tanár házi feladatot adott.” 「先生は宿題を課した。」 ◆ **きょうよする** 【供与する】 (közös érdekből) „Pénzt adott, hogy megválasszák.” 「当選するために金銭を供与した。」 ◆ **くださる** 【下さる】 (udvarias) „Nem adna választ péntekig?” 「金曜日までに返事を下さいませんか？」 ◆ **くだす** 【下す、降す】 „Parancsot adott a beosztottjának.” 「部下に命令を下した。」 ◆ **くらわす** 【食らわす】 „Adtam egy rúgást a lábára.” 「足にキックを食らわした。」 ◆ **くわえる** 【加える】 „Citromízesítést adtam a salátaöntethez.” 「サラダドレッシングにレモン味を加えた。」 ◆ **さしあげる** 【差し上げる、差上げる】 (illedelmes) „Hálából süteményt adtam neki.” 「お礼にお菓子を差し上げた。」 ◆ **じゅよする** 【授与する】 „Aranyérmet adtak neki.” 「金メダルを授与された。」 ◆ **しんらいする** 【信頼する】 (hisz) „Nem lehet adni arra, amit mond.” 「彼が言うことは信頼できない。」 ◆ **せっていする** 【設定する】 (odaítél) „A bank adott neki a hitelt.” 「銀行が彼にローンを設定した。」 ◆ **そそぐ** 【注ぐ】 (tölt) „Szeretetet adott a fiának.” 「息子に愛情を注いだ。」 ◆ **そんちょうする** 【尊重する】 (tisztel) „Adok a véleményére.” 「彼の意見を尊重する。」 ◆ **たいよする** 【貸与する】 (kölcsönad) „Egyenruhát adunk.” 「制服は貸与されます。」 ◆ **たっする** 【達する】 „Parancsot ad.” 「命令を達する。」 ◆ **たまう** 【賜う、給う】 „Az isten életet adott az embernek.” 「神は人に生を賜った。」 ◆ **つかわす** 【遣わす】 „Az uraság jutalmat adott a szolgának.” 「殿様は家来に褒美を遣わした。」 ◆ **ひらく** 【開く】 „Koncertet adott.” 「演奏会を開いた。」 ◆ **ふくようさせる** 【服用させる】 „Lázcsillapítót adott a betegnek.” 「患者に解熱剤を服用させた。」 ◆ **ふよする** 【付与する】 „Hozzáférési jogot adtam neki a fájlhoz.” 「彼にファイルのアクセス権を付与した。」 ◆ **ぶん** 【分】 (-ad) „egyharmad” 「３分の１」 ◆ **ほうずる** 【奉ずる】 (alázattal) „A császárnak adta az alkotását.” 「自分の作品を天皇に奉じた。」 ◆ **ほどこす** 【施す】 (semleges) „Elsősegélyt adott a betegnek.” 「患者に応急処置を施した。」 ◆ **まわす** 【回す、廻す】 (eljuttat) „Adj nekem is abból a süteményből!” 「そのお菓子を私にも廻して！」 ◆ **もたせる** 【持たせる】 „Rejtett jelentést adott a szavainak.” 「含みを持たせた言い方をした。」 ◆ **もる** 【盛る】 (mérget, ételt szed) „Mérget adott a haragosának.” 「彼は恨んだ相手に毒を盛った。」 ◆ **ゆずる** 【譲る】 „Olcsón adom!” 「安く譲ります！」 ◆ **よこす** 【寄越す、遣す】 „Kenyeret ad neki.” 「パンを寄越す。」 ◇ **ad きょうよする** 【供与する】 (közös érdekből) „Pénzt adott, hogy megválasszák.” 「当選するために金銭を

供与した。」 ◇ **adnak でる** 【出る】 „A mi cégünknél nem adnak utazási költségtérítést.” 「うちの会社は交通費がでない。」 ◇ **adnak a szavára はつげんりょくのある** 【発言力のある】 (befolyásos) „A cégnél adnak a szavára.” 「会社では 発言力 のある人です。」 ◇ **adva lesz くだる** 【下る】 „Parancsot adtak.” 「命令が下った。」 ◇ **albérletbe ad いえをかしにだす** 【家を貸しに出す】 „Albérletbe adtam a lakásomat.” 「家を貸しに出した。」 ◇ **áramot ad でんきをながす** 【電気を流す】 „Áramot adtam a vezetékre.” 「電線に電気を流した。」 ◇ **bőkezűen ad はずむ** 【弾む】 „Bőkezűen adtam borravalót a pincérnek.” 「ウェイターにチップを弾んだ。」 ◇ **csókot ad キスする** ◇ **engedélyt ad きょかする** 【許可する】 (engedélyez) „Engedélyt adtak a felszállásra.” 「離陸を許可した。」 ◇ **éppen adják オンエアちゅうである** 【オンエア中である】 „Éppen adják a népszerű reggeli sorozatot.” 「朝ドラが 好評 オンエア 中 です。」 ◇ **férjhez ad よめにだす** 【嫁に出す】 „Férjhez adtam a lányomat.” 「娘 を嫁に出した。」 ◇ **fórt ad ハンディをつける** 【ハンディを付ける】 „Fórt adtam a gyereknek sakkban.” 「チェスで子供にハンディを付けた。」 ◇ **gázt ad アクセルをふむ** 【アクセルを踏む】 „Gázt adtam, és előztem.” 「アクセルを踏んで前の 車 を追い越した。」 ◇ **hálát ad かんしゃする** 【感謝する】 „Hálát adott az égnek, hogy elkerülte a balesetet.” 「彼は事故を 免 れたことを神に感謝した。」 ◇ **hangot ad こえがあがる** 【声が上がる】 „A fogyasztók elégedetlenségüknek adtak hangot.” 「消費者から不満の声が上がっている。」 ◇ **hangot ad おとをだす** 【音を出す】 „A sziréna éles hangot adott.” 「サイレンは甲高い音を出した。」 ◇ **hangot ad となえる** 【唱える】 „Nemtetszésének adott hangot.” 「不平を唱えた。」 ◇ **hatalmat ad けんのうをあたえる** 【権能を与える】 „Kellene-e politikai hatalmat adni a császárnak?” 「天皇に政治の権能を与えるべきか？」 ◇ **injekciót ad ちゅうしゃをうつ** 【注射を打つ】 „A nővér injekciót adott a betegnek.” 「看護婦は患者に 注射 を打った。」 ◇ **interjút ad しゅざいにおうじる** 【取材に応じる】 „A győztes interjút adott a tévének.” 「優勝者はテレビの取材に応じた。」 ◇ **jelt ad あいずする** 【合図する】 „Ha valaki jön, adj jelt!” 「彼が来たら合図して！」 ◇ **kétszer ad, ki gyorsan ad ぜんはいそげ** 【善は急げ】 dzenva iszoge ◇ **koncertet ad えんそうする** 【演奏する】 ◇ **kosarat ad プロポーズをことわる** 【プロポーズを断る】 „A nő kosarat adott a kérőjének.” 「彼女は彼氏のプロポーズを 断 った。」 ◇ **lendületet ad はずみをつける** 【弾みをつける、勢みをつける】 „Az első gól lendületet adott a csapatnak.” 「最初の得点がチームに弾みをつけた。」 ◇ **magánkézbe ad はらいさげる** 【払い下げる】 „A kormány magánkézbe adta az állami földeket.” 「政府は国有地を払い下げた。」 ◇ **mattot ad おうてをかける** 【王手をかける、王手を掛ける】 ◇ **nagy tételben ad おろしうりをする** 【卸売りをする】 „Ezen a piacon nagy tételben adják a halat.” 「この市場は 魚 の卸売りをしている。」 ◇ **ne adj' isten まんいち** 【万一】 „Ha ne adj' isten késnék, kezdjétek el az órát nélkülem!” 「万一遅く来たら、 私 なしで 授業 を始めてください。」 ◇ **nem lehet adni rá あてにならない** 【当てにならない】 „Nem lehet az időjárás -előrejelzésre adni.” 「天気予報は当てにならない。」 ◇ **nem sokat ad むとんちゃくな** 【無頓着な】 (közömbös) „Nem sokat ad az öltözékére.” 「彼は服装に無頓着だ。」 ◇ **nem szívesen ad だしおしむ** 【出し惜しむ】 „A bank nem szívesen ad kölcsön ennek a vállalatnak.” 「銀行はこの会社に融資を出し惜しむ。」 ◇ **nyomást ad あつりょくをくわえる** 【圧力を加える】 „Az iszapra nyomást adva kiszorítottam belőle a vizet.” 「汚泥に 圧力 を加えて水を絞り出した。」 ◇ **pontot ad はいてんする** 【配点する】 „A tanár 10 ponttal kevesebbet adott.” 「先生は 十

点低く配点した。」 ◇ **puszit ad キスする** ◇ **sakkot ad おうてをかける** 【王手をかける、王手を掛ける】 „Sakkot adott az ellenfelének.” 「相手に王手をかけた。」 ◇ **szabadalmat ad せんぱいとっきょをにんかする** 【専売特許を認可する】 ◇ **szól おとをだす** 【音を出す】 „Ez a hangszer vajon hogyan szól?” 「この楽器はどのような音を出すのだろう。」 ◇ **tanácsot ad そうだんにのる** 【相談に乗る】 „Kérlek, adj tanácsot!” 「相談に乗ってください。」 ◇ **tudtul ad つげる** 【告げる】 (közöl) „Tudtul adta a várakozókkal a várakozási időt.” 「待っている人に待ち時間を告げた。」 ◇ **utasítást ad もうしつける** 【申しつける、申し付ける、申付ける】 „Az igazgató utasítást adott a gyárnak a termelés bővítésére” 「社長は生産を増やすよう工場に申しつけた。」 ◇ **útmutatást ad しどうをおこなう** 【指導を行う】 „A tanár útmutatást adott a gyereknek.” 「先生は生徒に指導を行った。」 ◇ **választ ad こたえる** 【答える】 „Választ adott a kérdésre.” 「質問に答えた。」 ◇ **vért ad けんけつする** 【献血する】 „Szeretnék vért adni!” 「献血したい。」

Adacsi kerület ◆ **あだちく** 【足立区】

adag ◆ **いっぷく** 【一服】 „Bevettem egy adag gyógyszert.” 「薬を一服飲んだ。」 ◆ **さら** 【皿、盤】 „Két adag desszertet ettem, mert finom volt.” 「デザートは美味しかったので２皿食べた。」 ◆ **せっしゅりょう** 【摂取量】 (bevitt mennyiség) „Ebből a gyógyszerből három szem a napi adag.” 「この薬の一日の摂取量は３錠です。」 ◆ **ふく** 【服】 (bevétel) „két adag gyógyszer” 「２服の薬」 ◆ **ぶん** 【分】 (rész) „Két adagot kérek!” 「２人分下さい！」 ◆ **ぶんりょう** 【分量】 (dózis) „Kiméri a tápadagot.” 「エサの分量を量る。」 ◆ **まえ** 【前】 (személyre) „Ez az étel egy adag.” 「この料理は一人前です。」 ◆ **もり** 【盛り】 (szedés) „Nagy adagot kérek!” 「大盛でお願いします！」 ◆ **ようりょう** 【用量】 (előírt) „gyógyszer egyszeri adagja” 「薬の一回の用量」 ◆ **りょう** 【量】 (mennyiség) „A magyar étteremben óriásiak az adagok.” 「ハンガリーレストランは量がものすごく多い。」 ◇ **ajánlott adag じょうようりょう** 【常用量】 „Ennek a gyógyszernek az ajánlott adagja napi három szem.” 「この薬の常用量は一日３錠。」 ◇ **egy adag いっちょう** 【一丁、一挺、一梃】 (étel) „Tessék, kész van egy adag rámen!” 「ラーメン一丁出来上がり！」 ◇ **gyógyszeradag やくざいようりょう** 【薬剤用量】 „testsúlyarányos gyógyszeradag” 「体重あたりの薬剤用量」 ◇ **halálos adag ちしりょう** 【致死量】 „méreg halálos adagja” 「毒の致死量」 ◇ **kezdőadag しょかいりょう** 【初回量】 „gyógyszer kezdőadagja” 「薬の初回量」 ◇ **maximális adag せっしゅげんどりょう** 【摂取限度量】 „A napi maximális adag 10 szem.” 「一日の摂取限度量は１０錠です。」 ◇ **maximális adag きょくりょう** 【極量】 (gyógyszeradag) „maximális adag túllépése” 「極量超過」 ◇ **nagy adag おおもり** 【大盛り】 „Nagy adag ételt kértem.” 「大盛りご飯を頼んだ。」 ◇ **nagy adagot おおもりで** 【大盛りで】 „Nagy adagot kérek!” 「大盛りでお願いします！」 ◇ **normál adag ふつうもり** 【普通盛り】 ◇ **rendes adag ふつうもり** 【普通盛り】 (normális adag)

adagio ◆ **アダージョ** ◆ **アダジオ**

adag növelése ◆ **ぞうりょう** 【増量】

adagokra oszt ◆ **こわける** 【小分けする】 „Evésenkénti adagokra osztottam a kész ételt.” 「出来た食事を一食ずつ小分けした。」

adagokra osztás ◆ **こわけ** 【小分け】

adagol ◆ **おくる** 【送る】 (küld) „Lassan adagolta az iratmegsemmisítő gépbe a lapokat.” 「シュレッダーに用紙を少しずつ送った。」 ◆ **かげんする** 【加減する】 „A közérzetének megfelelően adagolja a gyógyszert!” 「体調によって薬の量を加減してください。」 ◆ **きゅうよする** 【給与する】 „bizonyos időközönként ta-

karmányt adagoló rendszer” 「同じタイミングで餌を給与するシステム」 ◆ きょうきゅうする 【供給する】 „Ez a szelep adagolja a levegőt.” 「この弁は空気を 供給 する。」 ◆ こだしにする 【小出しにする】 „Apránként adagolja a hírt.” 「情報 を小出しにする。」 ◆ すこしづつだす 【少しづつ出す】 (lassanként ad) ◆ ちょうごうする 【調合する】 (gyógyszert) ◆ ぶんりょうをはかる 【分量を計る】 „Te hogyan adagolod a babaételt?” 「どうやってベビーフードの 分量 を計るの？」 ◇ apránként adagolt きりうりする 【切り売りする、切売りする】 „Apránként adagolja az információt.” 「情報 を切り売りする。」 ◇ történet adagolása ストーリーはこび 【ストーリー運び】

adagolás ◆ おくり 【送り】 ◆ こだし 【小出し】 ◆ とうやく 【投薬】 (gyógyszer adagolása) ◆ とうよ 【投与】 ◆ フィーディング ◆ ふくようりょう 【服用量】 (gyógyszeré) ◆ ようりょう 【用量】 „Kérjük, szigorúan ügyeljen a gyógyszer adagolására!” 「薬 の 用量 を厳守してください！」 ◇ automatikus adagolás じどうおくり 【自動送り】 „papír automatikus adagolása” 「自動紙送り」 ◇ túladagolás かじょうとうよ 【過剰投与】 „Kábítószer-túladagolásban halt meg.” 「麻薬の過剰投与で死んだ。」

adagoló ◆ ディスペンサー

adagolókád ◆ けいりょうそう 【計量槽】

adakozás ◆ カンパ ◆ きふ 【寄付、寄附】 ◆ きょきん 【拠金、醵金】 ◆ ほどこし 【施し】

adakozik ◆ きふする 【寄付する】 „Az az ember sohasem adakozik.” 「あの人は寄付したことがない。」 ◆ きょきんする 【拠金する、醵金する】 (hozzájárul) „Az iskola újjáépítésére adakozik.” 「学舎建築のために拠金する。」 ◆ ほどこしをする 【施しをする】 „Adakozott a szegényeknek.” 「貧しい人に 施 しをした。」

adakozó ◆ きふしゃ 【寄付者】 (adományozó) ◆ きまえのよい 【気前のよい、気前の良い】 (jószívű) ◆ せしゅ 【施主】

adalék ◆ てんかぶつ 【添加物】 ◇ desztillált szesz adalék じょうぞうアルコールてんかぶつ 【醸造アルコール添加物】 ◇ élelmiszer-adalék しょくひんてんかぶつ 【食品添加物】 ◇ kopogásgátló adalék ノッキングぼうしざい 【ノッキング防止剤】

adalékanyag ◆ こつざい 【骨材】 (aggregátum) ◆ てんかざい 【添加剤】 ◆ てんかぶつ 【添加物】 ◇ élelmiszer-adalékanyag しょくひんてんかぶつ 【食品添加物】

adalékanyagok nélküli ◆ むてんかの 【無添加の】

adalékmentes étel ◆ じゅんせいしょくひん 【純正食品】

adalékmentes szezámolaj ◆ じゅんせいごまあぶら 【純正ごま油、純正胡麻油】

Ádám ◆ アダム „Ádám és Éva” 「アダムとイヴ」

ádámcsutka ◆ のどぶえ 【喉笛】 ◆ のどぼとけ 【喉仏】 „Fel-alá járt az ádámcsutkája, ahogy itta a vizet.” 「水を飲んでいる時 喉仏 が上下に動いていた。」

adaptáció ◆ じゅんのう 【順応】 (alkalmazkodás) ◆ てきおう 【適応】 (alkalmazkodás) ◆ ほんあん 【翻案】 „Ez a színdarab egy regény adaptációja.” 「この劇はある 小説 の翻案である。」 ◇ koadaptáció きょうてきおう 【共適応】 ◇ sötétadaptáció あんじゅんのう 【暗順応】 (sötéthez alkalmazkodás)

adaptál ◆ ほんあんする 【翻案する】 „színpadra adaptált regény” 「舞台に翻案した 小説」

adaptált regény ◆ ほんあんしょうせつ 【翻案小説】

adapter ◆ アダプター ◇ hálózati adapter でんげんアダプター 【電源アダプター】 „A hálózati adaptert a laptophoz csatlakoztattam.” 「ノートパソコンを電源アダプターに繋いだ。」 ◇ hálózati adapter エーシーアダプター 【ACアダプター】 „Hálózati adapteren keresztül tápot adtam a számítógépnek.” 「ACアダプターを介してパソコンを電源に繋いだ。」

adaptív radiáció ◆ てきおうほうさん 【適応放散】 (fajképződésben)

adás ◆ はっしん 【発信】 „rádióhullám adása és vétele” 「電波の発信と受信」 ◆ ふせ 【布

施】 (buddhista) ◆ ほうそう 【放送】 „rádió-adás” 「ラジオ放送(ほうそう)」 ◇ átjátszott adás リレーほうそう 【リレー放送】 ◇ élő adás なまほうそう 【生放送】 „A bemondó élő adásban bakizott.” 「アナウンサーは生放送(なまほうそう)でとちった。」 ◇ kábeles adás ゆうせんほうそう 【有線放送】 ◇ kereskedelmi adás しょうぎょうほうそう 【商業放送】 ◇ külföldre sugárzott adás たいがいほうそう 【対外放送】 ◇ műholdas adás えいせいほうそう 【衛星放送】 ◇ rádióadás ラジオほうそう 【ラジオ放送】 ◇ rövidhullámú adás たんぱほうそう 【短波放送】 ◇ számlaadás ろうしゅうしょうはっこう 【領収書発行】 „számlaadási kötelezettség” 「領収書発行(ろうしゅうしょうはっこう)義務(ぎむ)」 ◇ tévéadás テレビほうそう 【テレビ放送】 ◇ URH adás ちょうたんぱほうそう 【超短波放送】 ◇ zavaróadás ぼうがいほうそう 【妨害放送】

adásban vagyunk ◆ オンエアちゅう 【オンエア中】

adáshiba ◆ ちょうせいちゅう 【調整中】 (tévéképernyőn)

adás-kapás ◆ おうしゅう 【応酬】 „ütések adása-kapása” 「パンチの応酬(おうしゅう)」 ◆ ギブ・アンド・テイク

adás közben ◆ ほうえいちゅう 【放映中】

adást és kapást kifejező igék ◆ じゅじゅどうし 【授受動詞】

adást felvesz ◆ エアチェックする (kihalt szó) „Felvettem egy rádióműsort.” 「ラジオ番組(ばんぐみ)をエアチェックした。」

adást felvétele ◆ エアチェック

adásvétel ◆ うりかい 【売り買い】 ◆ ばいばい 【売買】 „Használt kocsik adásvételével foglalkozik.” 「中古車の売買(ちゅうこしゃ ばいばい)をしている。」

adásvételi szerződés ◆ とりひきけいやく 【取引契約、取り引き契約】 ◆ ばいばいけいやく 【売買契約】

adásszünet ◆ ていは 【停波】

adat ◆ じょうほう 【情報】 „személyes adat” 「個人情報(こじんじょうほう)」 ◆ しりょう 【資料】 ◆ データ (IT) „Analizáltam a nálam lévő adatokat.” 「手持(ても)ちのデータを分析(ぶんせき)した。」 ◇ becsült adat すいていデータ 【推定データ】 ◇ hiányos adat データのけつらく 【データの欠落】 ◇ járványügyi adatok かんせんじょうきょう 【感染状況】 (járványhelyzet) „A járványügyi adatokat figyelve dönt.” 「感染状況(かんせんじょうきょう)を見(み)ながら判断(はんだん)する。」 ◇ keresztmetszeti adat おうだんてきデータ 【横断的データ】 ◇ megfigyelt adatok かんそくデータ 【観測データ】 ◇ nagy adat ビッグ・データ (big data) ◇ piaci adat マーケットじょうほう 【マーケット情報】 „részvénypiaci adatok” 「株式市場(かぶしきしじょう)のマーケット情報(じょうほう)」 ◇ személyes adat こじんじょうほう 【個人情報】 „A cégből kiszivárogtak az ügyfelek személyes adatai.” 「会社(かいしゃ)から顧客(こきゃく)の個人情報(こじんじょうほう)が漏(も)れた。」

adatállomány ◆ データセット (adathalmaz) ◆ データベース (adatbázis)

adatasszimiláció ◆ データどうか 【データ同化】

adatátalakító ◆ データ・コンバータ

adatátvitel ◆ データつうしん 【データ通信】 ◆ データてんそう 【データ転送】 ◆ てんそう 【転送】 (IT) ◆ でんそう 【伝送】 ◇ soros adatátvitel ちょくれつでんそう 【直列伝送】

adatbank ◆ データバンク ◆ データ・バンク

adatbázis ◆ データーベース ◆ データベース ◇ relációs adatbázis リレーショナルデータベース

adatbevitel ◆ にゅうりょく 【入力】

adatbeviteli hiba ◆ にゅうりょくミス 【入力ミス】

adatbevivő ◆ キーパンチャー

adatbiztonság ◆ データきみつほご 【データ機密保護】 ◆ データセキュリティ

adatbusz ◆ データ・バス

adatelemzés ◆ データかいせき 【データ解析】

adatelérés ◆ データアクセス

adatellenőrzés ◆ データ・チェック

adatfájl ◆ データ・フィアル

adatfeldolgozás ◆ じょうほうしょり 【情報処理】 ◆ データしょり 【データ処理】 ◇ osztott adatfeldolgozás ぶんさんデータしょり 【分散データ処理】

adatforgalom ◆ **つうしん** 【通信】 „A számítógépek között leállt az adatforgalom.” 「コンピューター間の通信が途絶えた。」 ◆ **つうしんりょう** 【通信量】 (mennyisége) „A havidíj az adatforgalomtól függ.” 「月々の通話料金は 通信量による。」

adatformátum ◆ **データけいしき** 【データ形式】

adatgyűjtés ◆ **データしゅうしゅう** 【データ収集】

adathalászat ◆ **フィッシング**

adathalász e-mail ◆ **フィッシングメール**

adathalász oldal ◆ **フィッシングサイト**

adathalmaz ◆ **データセット**

adathamisítás ◆ **データねつぞう** 【データ捏造】 ◆ **データのかいざん** 【データの改ざん、データの改竄】 ◆ **データのへんぞう** 【データの変造】 „feljegyzett adatok hamisítása” 「記録されたデータの変造」

adathiány ◆ **データけっそん** 【データ欠損】

adathiba ◆ **データ・エラー**

adathordozó ◆ **きろくばいたい** 【記録媒体】 ◆ **きろくメディア** 【記録メディア】 ◆ **データばいたい** 【データ媒体】

adatkapcsolat ◆ **データ・リンク**

adatkeresés ◆ **じょうほうけんさく** 【情報検索】 ◆ **データけんさく** 【データ検索】

adatkommunikáció ◆ **データつうしん** 【データ通信】 ◇ **csomagkapcsolt adatkommunikáció パケットつうしん** 【パケット通信】

adatkonverzió ◆ **データへんかん** 【データ変換】

adatközlő ◆ **データていきょうしゃ** 【データ提供者】

adatközpont ◆ **データ・センター**

adatlap ◆ **ちょうさようし** 【調査用紙】 (felméréshez) ◆ **データようし** 【データ用紙】

adatmegjelenítés ◆ **じょうほうのかしか** 【情報の可視化】

adatmentés ◆ **サルベージ**

adatméret ◆ **データサイズ**

adatmező ◆ **データ・フィールド**

adatmodell ◆ **データ・モデル**

adatnaplózás ◆ **データ・ロギング**

adatregiszter ◆ **データレジスタ** (IT)

adatrekord ◆ **レコード** (IT)

adatrögzítés ◆ **データにゅうりょく** 【データ入力】

adatrögzítő ◆ **データにゅうりょくしゃ** 【データ入力者】 (ember)

adatsorrend ◆ **データじゅん** 【データ順】

adatszolgáltatás ◆ **じょうほうていきょう** 【情報提供】

adatszolgáltató ◆ **じょうほうていきょうしゃ** 【情報提供者】 „személyes információ adatszolgáltatója” 「個人情報 提供者」

adattábla ◆ **めいばん** 【銘板】 (gépen)

adattovábbítás ◆ **データつうしん** 【データ通信】

adattömörítés ◆ **データあっしゅく** 【データ圧縮】

adatvédelem ◆ **こじんじょうほうのほご** 【個人情報の保護】 ◆ **データほご** 【データ保護】

adatvédelmi politika ◆ **じょうほうキュリティ・ポリシー** 【情報セキュリティ・ポリシー】 ◆ **プライバシー・ポリシー**

adatvédelmi szabályzat ◆ **じょうほうキュリティ・ポリシー** 【情報セキュリティ・ポリシー】 ◆ **プライバシー・ポリシー**

adatvédelmi törvény ◆ **こじんじょうほうほごほう** 【個人情報保護法】

adatvesztés ◆ **データそんしつ** 【データ損失】

adatvizualizáció ◆ **じょうほうのかしか** 【情報の可視化】

ádáz ◆ **かれつな** 【苛烈な】 „ádáz harc” 「苛烈な戦い」 ◆ **しれつな** 【熾烈な、し烈な】 (kiélezett) „Ádáz küzdelem folyt.” 「熾烈な戦いが続いた。」 ◆ **そうぜつな** 【壮絶な】 „Ádáz körülmények között nőtt fel.” 「壮絶な家庭環境で育てられた。」

ádáz csata ◆ **げきとう** 【激闘】

ádáz harc ◆ **ふんせん** 【奮戦】

ádáz küzdelem ◆ **あくせんくとう** 【悪戦苦闘】 ◆ **げきせん** 【激戦、劇戦】 ◆ **ふんせん** 【奮戦】

addíciós tétel ◆ **かほうていり** 【加法定理】

addig ◆ **そこまで** 【そこ迄、其処迄】 „Addig menjen!” 「そこまで行って下さい。」 ◆ **それまでに** 【其れまでに、其れ迄に】 „8-kor kezdődik a film. Addig el kell mosogatnom.” 「映画は８時に始まるから、それまでに食器を洗わなくちゃ。」 ◆ **それまでのあいだ** 【それまでの間、其れ迄の間、それ迄の間】 „A feleségem elment otthonról. Addig is én kiporszívóztam.” 「妻は外出していた。それまでの間に僕は掃除機をかけた。」 ◆ **まで** 【迄】 „Addig ismétlem a szót, amíg meg nem jegyzem.” 「覚えるまで単語を繰り返す。」

addigi ◆ **それまでの** 【其れ迄の、それ迄の】 „Megváltozott az addigi életszemlélete.” 「それまでの人生観は変わった。」

addig nyújtózkodj, amíg a takaród ér ◆ **かにはこうらににせてあなをほる** 【蟹は甲羅に似せて穴を掘る】 kani-va kóra-ni niszete ana-o horu

addigra ◆ **そのときまで** 【その時まで、其の時まで、其の時迄】 „Tíz órakor van kapuzárás. Addigra haza kell mennem.” 「門限は１０時なので、その時までに帰らなくちゃ。」 ◆ **それまでに** 【其れまでに、其れ迄に】 „Fürödj meg, addigra elkészítem a vacsorát.” 「お風呂に入っておいで。それまでに晩ご飯を作るから。」

addig üsd a vasat, amíg meleg ◆ **てつはあついうちにうて** 【鉄は熱いうちに打て】

addig vár rá, míg lemegy a nap ◆ **まちくれる** 【待ち暮れる】

addikció ◆ **じょうようへき** 【常用癖】 ◇ **kábítószer-addikció** **まやくじょうようへき** 【麻薬常用癖】 ◇ **nikotin-addikció** **ニコチンじょうようへき** 【ニコチン常用癖】

additív ◆ **かさんせい** 【加算性】 „additív fehér Gauss-zaj” 「加算性白色ガウス雑音」

additív függvény ◆ **かほうかんすう** 【加法関数】

add tovább ◆ **かくさんきぼう** 【拡散希望】

adekvát ◆ **ふさわしい** 【相応しい】 (megfelelő) „adekvát kifejezés” 「ふさわしい表現」

adenin ◆ **アデニン** ($C_5H_5N_5$)

adenokarcinóma ◆ **せんがん** 【腺癌】 (mirigyrák)

adenozin-difoszfát ◆ **アデノシンにりんさん** 【アデノシン二燐酸、アデノシン二リン酸】 (ADP)

adenozin-monofoszfát ◆ **アデノシンりんさん** 【アデノシン燐酸、アデノシンリン酸】 (AMP)

adenozin-trifoszfát ◆ **アデノシンさんりんさん** 【アデノシン三燐酸、アデノシン三リン酸】 (ATP)

adherens ◆ **せっちゃくせい** 【接着性】 (tapadós) ◇ **zonula adherens** **せっちゃくたい** 【接着帯】

adhéziós erő ◆ **ふちゃくりょく** 【付着力、附着力】

adhéziós molekula ◆ **せっちゃくぶんし** 【接着分子】 ◇ **intercelluláris adhéziós molekula** **さいぼうかんせっちゃくぶんし** 【細胞間接着分子】 ◇ **sejtadhéziós molekula** **さいぼうせっちゃくぶんし** 【細胞接着分子】 (CAM)

adja át üdvözletemet ◆ **よろしくおつたえください** 【宜しくお伝え下さい、よろしくお伝え下さい】 „Kérem adja át üdvözletemet a feleségének!” 「奥様に宜しくお伝え下さい。」

adjunktus ◆ **じょきょうじゅ** 【助教授】 (egyetemi)

adjutáns ◆ **じじゅうぶかん** 【侍従武官】 ◆ **ふくかん** 【副官】

adminisztráció ◆ **じむ** 【事務】 „Egyedül végzi a kis cég adminisztrációját.” 「小さな会社の事務を一人でこなす。」 ◆ **じむてつづき** 【事務手続き】 (ügyintézés) „A cégünknél gyors az adminisztráció.” 「私達の会社は事務手続きが早い。」 ◆ **じむのしごと** 【事務の仕事】 (adminisztrációs munka) „A cégünknél nagyon sok az adminisztráció.” 「私達の会社では事務の仕事が多い。」 ◆ **そうむぶ** 【総務部】 (általános ügyek osztálya)

adminisztrációs hivatal ◆ **じむきょく** 【事務局】

adminisztratív ◆ **かんりの** 【管理の】 (igazgatói) ◆ **ぎょうせいじょうの** 【行政上の】 (kormányzati) ◆ **じむかんけいの** 【事務関係の】 (ügyintézéssel foglalkozó) „Adminisztratív munkát végez.” 「事務関係の仕事をしています。」

adminisztratív intézkedés ◆ **ぎょうせいしょぶん** 【行政処分】

adminisztrátor ◆ **アドミニストレーター**

admirális ◆ **かいしょうこう** 【海将甲】 ◆ **ていとく** 【提督】

adnak ◆ **でる** 【出る】 „A mi cégünknél nem adnak utazási költségtérítést.” 「うちの会社は交通費がでない。」

adnak a szavára ◆ **はつげんりょくのある** 【発言力のある】 (befolyásos) „A cégnél adnak a szavára.” 「会社では 発言力 のある人です。」

ad neki ◆ **やっつける** 【遣っつける、遣っ付ける、やっ付ける】 „Adtam a gazembereknek.” 「悪者をやっつけた。」

adó ◆ **おくりぬし** 【贈り主】 „ajándékot adó” 「プレゼントの贈り主」 ◆ **かぜい** 【課税】 „Nem kellett adót fizetnem.” 「課税を免除された。」 ◆ **ぜい** 【税】 (valamilyen adó) „Adót vet ki az alkoholra.” 「アルコール類に税を課す。」 ◆ **ぜいきん** 【税金】 „Befizettem az adót.” 「税金を納めた。」 ◆ **そぜい** 【租税】 „Okmánybélyeggel fizet adót.” 「収入印紙で租税を納める。」 ◆ **はっしんそうち** 【発信装置】 ◆ **ほうそうきょく** 【放送局】 (tv, rádió) ◆ **ラジオきょく** 【ラジオ局】 ◇ **egykulcsos adó いちりつかぜい** 【一律課税】 ◇ **fix adó ていがくせい** 【定額税】 ◇ **forgalmi adó しょうひぜい** 【消費税】 ◇ **gépjárműadó じどうしゃぜい** 【自動車税】 ◇ **helyi adó ちほうぜい** 【地方税】 ◇ **ingatlanadó こていしさんぜい** 【固定資産税】 ◇ **járulékos adó かさんぜい** 【加算税】 ◇ **járulékos adó ふたいぜい** 【付帯税】 ◇ **jövedelemadó しょとくぜい** 【所得税】 „jövedelemadó-bevallás” 「所得税の確定申告」 ◇ **kalózadó ふほうむせんきょく** 【不法無線局】 ◇ **különadó とくべつかぜい** 【特別課税】 ◇ **különadó かじゅうかぜい** 【加重課税】 ◇ **örökösödési adó そうぞくぜい** 【相続税】 „Meghalt az apám, és óriási nagy örökösödési adót kellett fizetnem.” 「父親が亡くなり莫大な相続税が発生した。」 ◇ **rádióadó ラジオほうそうきょく** 【ラジオ放送局】 (rádióállomás) ◇ **társasági adó ほうじんぜい** 【法人税】 ◇ **távadó トランスデューサー** ◇ **települési adó ちほうぜい** 【地方税】 ◇ **tévéadó テレビほうそうきょく** 【テレビ放送局】 (tévéállomás) ◇ **vagyonadó ふゆうぜい** 【富裕税】

adóajándék ◆ **ちょうこう** 【朝貢】 ◆ **らいこう** 【来貢】

adóalany ◆ **のうぜいしゃ** 【納税者】

adóalap ◆ **かぜいしょとく** 【課税所得】 ◆ **しょとく** 【所得】

adóalap-csökkentés ◆ **きそこうじょ** 【基礎控除】 ◆ **しょとくこうじょ** 【所得控除】

adóállomás ◆ **そうしんきょく** 【送信局】 ◆ **そうしんじょ** 【送信所】 ◆ **ほうそうきょく** 【放送局】 ◇ **magán-adóállomás みんかんほうそうきょく** 【民間放送局】

adóbefizetés természetben ◆ **ぶつのう** 【物納】

adóbehajtás ◆ **しゅうぜい** 【収税】 ◆ **ぜいきんちょうしゅう** 【税金徴収】 ◆ **ちょうぜい** 【徴税】

adóbehajtó ◆ **こくぜいちょうしゅうかん** 【国税徴収官】 ◆ **しゅうぜいり** 【収税吏】

adóbeszedés ◆ **ちょうぜい** 【徴税】

adóbevallás ◆ **かくていしんこく** 【確定申告】 (személyi jövedelemadó-bevallás) ◆ **ぜうむしんこく** 【税務申告】 ◆ **のうぜいしんこく** 【納税申告】

adóbevallási igazolás ◆ **かぜいしょうめいしょ** 【課税証明書】

adóbevallási űrlap ◆ **のうぜいしんこくしょ** 【納税申告書】

adóbevétel ◆ **ぜいしゅうにゅう** 【税収入】 „A város adóbevétele növekedett.” 「市 税収入 は増収 となりました。」 ◆ **そぜいしゅうにゅう** 【租税収入】 ◇ **állam adóbevétele こくぜいしゅうにゅう** 【国税収入】

adóbevétel-csökkenés ◆ **ぜいしゅうげん** 【税収減】

adóbevétel-növekedés ◆ **ぜいしゅうぞう** 【税収増】

adóbüntetés ◆ **ついちょうぜい** 【追徴税】

adócsalás ◆ **だつぜい** 【脱税】

adócsaló ◆ **だつぜいしゃ** 【脱税者】

adócsökkentés ◆ **げんぜい** 【減税】 „Az társasági adó különintézkedés miatt adócsökkenés alá esik.” 「法人税は特例によって減税されている。」 ◇ **rendkívüli adócsökkentés** **とくべつげんぜい** 【特別減税】

adódik ◆ **ある** 【有る、在る】 (alkalom) „Amint alkalmam adódik, beszélek vele.” 「機会があったら話します。」 ◆ **くわわる** 【加わる】 „A vízszintes erőhöz függőleges erő adódott.” 「水平の力に垂直の力が加わった。」 ◆ **なる** 【為る】 (alakul) „Úgy adódott, hogy nem maradt már szabadságom.” 「休みがなくなってしまいました。」 ◆ **はっせいする** 【発生する】 (keletkezik) „Probléma adódott.” 「問題が発生した。」 ◆ **もちあがる** 【持ち上がる】 „Pénzügyi probléma adódott.” 「金銭問題が持ち上がった。」 ◇ **egyszer adódó** **にどとない** 【二度とない】 „Azon gondolkoztam, hogyan éljem ezt az egyszer adódó életet.” 「二度とない人生をどう生きるか考えた。」 ◇ **foglalkozásából adódóan** **しょくぎょうがら** 【職業柄】 „A foglalkozásomból adódóan nem tudok otthonról dolgozni.” 「職業柄在宅勤務は出来ない。」 ◇ **úgy adódik** **になる** 【に為る】 „Úgy adódott, hogy étteremben ettünk.” 「レストランで食べることになった。」

adódó ◆ **げんがいの** 【言外の】

adóelengedés ◆ **ぜいのしはらいめんじょ** 【税の支払い免除】

adóelkerülés ◆ **そぜいかいひ** 【租税回避】

adóellenőr ◆ **マルサ**

adóemelés ◆ **ぞうぜい** 【増税】 „Az ÁFA-adóemelés biztosra vehető.” 「消費税が増税されることは確実です。」

adófajta ◆ **ぜいしゅ** 【税種】

adófelszólítás ◆ **ちょうぜいれいじょう** 【徴税令状】

adó fizet ◆ **のうぜいする** 【納税する】 „Banki átutalással fizettem az adót.” 「銀行口座から振替で納税した。」

adófizetés ◆ **のうぜい** 【納税】

adófizetési határidő ◆ **のうぜいきじつ** 【納税期日】

adófizetési kötelezettség ◆ **のうぜいぎむ** 【納税義務】

adófizetés megtagadása ◆ **のうぜいきょひ** 【納税拒否】

adófizető ◆ **のうぜいしゃ** 【納税者】 (ember) ◇ **nagy adófizető** **たがくのうぜいしゃ** 【多額納税者】

adófizetőkön élősködő ember ◆ **ぜいきんどろぼう** 【税金泥棒】

adóhatóság ◆ **こくぜいきょく** 【国税局】 ◆ **こくぜいちょう** 【国税庁】 ◆ **ぜいむとうきょく** 【税務当局】

adóhátralék ◆ **たいのうぜい** 【体納税】 ◆ **みのうぜいきん** 【未納税金】

adóhivatal ◆ **ぜいむしょ** 【税務署】 ◇ **illetékes adóhivatal** **しょかつぜつむしょ** 【所轄税務署】

adóhivatali dolgozó ◆ **ぜいむしょいん** 【税務署員】

adóhivatal igazgatója ◆ **ぜいむちょう** 【税務長】

adóhivatali tisztviselő ◆ **ぜいむかん** 【税務官】

adóhivatalnok ◆ **ぜいむかん** 【税務官】 ◆ **ぜいり** 【税吏】

adóilletőség ◆ **ぜいむじょうのきょじゅうこく** 【税務上の居住国】 (országa) ◆ **のうぜいち** 【納税地】

adójegy ◆ **しへい** 【紙幣】 (adópengő bankjegy) ◆ **ふういん** 【封印】 (zárjegy) „A cigarettadobozra adójegy van ragasztva.” 「タバコの箱に封印が貼り付けてある。」

adókártya ◆ **マイナンバーカード**

adókedvezmény ◆ **ぜいせいゆうぐうそち** 【税制優遇措置】 ◆ **めんそ** 【免租】 ◆ **ゆうぐうぜいせい** 【優遇税制】 „orvosi adókedvezmény”

「医師優遇税制」 ◇ **eltartottak után járó adókedvezmény** ふようこうじょ 【扶養控除】

adókedvezményes lakásbérlés ◆ しゃたくせいど 【社宅制度】

adókészülék ◆ そうしんき 【送信器、送信機】 „A kém adókészülékkel küldte az üzeneteket.” 「スパイは送信器を使ってメッセージを送った。」 ◆ トランスミッター

adókivetés ◆ ふか 【賦課】

adókönyvelő ◆ ぜいりし 【税理士】

adóköteles ◆ かぜいたいしょうとなる 【課税対象となる】 „Ez a juttatás adóköteles.” 「この手当は課税対象となる。」 ◆ ゆうぜい 【有税】

adóköteles cikk ◆ ゆうぜいひん 【有税品】

adóköteles jövedelem ◆ かぜいしょとく 【課税所得】

adókulcs ◆ ぜいりつ 【税率】 „Megállapították a minimális adókulcsot.” 「最低限の税率を定めた。」 ◇ **csökkentett adókulcs** けいげんぜいりつ 【軽減税率】 ◇ **degresszív adókulcs** ていげんぜいりつ 【逓減税率】 ◇ **effektív adókulcs** じっこうぜいりつ 【実効税率】 ◇ **progresszív adókulcs** るいしんぜいりつ 【累進税率】 ◇ **sávos adókulcs** るいしんぜいりつ 【累進税率】 (progresszív adókulcs) ◇ **sávos adókulcs** だんかいてきなぜいりつ 【段階的な税率】

adólevonás ◆ ぜいがくこうじょ 【税額控除】

adoma ◆ いつわ 【逸話】

adomány ◆ きしん 【寄進】 ◆ きふ 【寄付、寄附】 „pénzadomány” 「お金の寄付」 ◆ きふきん 【寄付金】 (pénz) ◆ けんきん 【献金】 ◆ けんのうひん 【献納品】 ◆ じょうざい 【浄財】 ◆ たまぐしりょう 【玉串料】 (templomi) ◆ ふせ 【布施】 „A szelleműzésért 10 ezer jent adományoztam.” 「お祓いのために1万円のお布施を払った。」 ◆ ほうけん 【奉献】 (templomnak) ◆ ほうけんぶつ 【奉献物】 ◆ ほうのうぶつ 【奉納物】 (istennek) ◆ ほどこし 【施し】 „Adományt fogad el.” 「施しを受ける。」 ◇ **illegális adomány** やみけんきん 【闇献金】 ◇ **nagy összegű adomány** たがくのきふ 【多額の寄付】 ◇ **pénzadomány** きふきん 【寄付金】 ◇ **politikai adomány** せいじけんきん 【政治献金】 ◇ **természetbeni adomány** しなものきふ 【品物の寄付】

adományátadó ünnepség ◆ ほうけんしき 【奉献式】

adomány az első aratásból ◆ はつほ 【初穂】

adománygyűjtés ◆ かんじん 【勧進】 ◆ きふぼしゅう 【寄付募集】 ◆ ぼきん 【募金】 ◆ ぼしゅう 【募集】

adománygyűjtő doboz ◆ カンパばこ 【カンパ箱】

adománygyűjtő persely ◆ けんきんばこ 【献金箱】

adományoz ❶ きぞうする 【寄贈する】 „Könyvet adományozott az iskolának.” 「学校に本を寄贈した。」 ❷ きふする 【寄付する】 „A szegényeknek ruhákat adományoztam.” 「洋服を貧しい人に寄付した。」 ❸ あたえる 【与える】 (díjat) „Békedíjat adományoztak neki.” 「彼は平和賞を与えられた。」 ◆ おくる 【贈る】 „Különdíjat adományoztak neki.” 「特別賞が贈られた。」 ◆ かしする 【下賜する】 „A császár ezüstkelyhet adományozott nekem.” 「天皇から銀杯を下賜された。」 ◆ きしんする 【寄進する】 „Ksitigarbha-szobrot adományozott a templomnak.” 「お寺に地蔵を寄進した。」 ◆ きょしゅつする 【拠出する、醵出する】 „Adományozott a katasztrófa áldozatainak.” 「被災者に見舞金を拠出した。」 ◆ けんのうする 【献納する】 (istennek, uraságnak, államnak) „A betakarítás ünnepére új gabonát adományoztak.” 「新嘗祭に新穀を献納した。」 ◆ さずける 【授ける】 „Az egyetem díszdoktori címet adományozott neki.” 「大学は彼に名誉博士号を授けた。」 ◆ じゅよする 【授与する】 „Doktori címet adományoztak neki.” 「彼に博士号が授与された。」 ◆ ぞうていする 【贈呈する】 „A polgármester hálaadó oklevelet adományozott a tűzoltónak.” 「市長は消防士に感謝状を贈呈した。」 ◆ ぞうよする 【贈与する】 „Pénzt ado-

mányoztam a rokonomnak.” 「親戚にお金を贈与した。」 ◆ **たてまつる** 【奉る】 „Istennek adományozta a családi kincset.” 「神様に家宝を奉った。」 ◆ **ていきょうする** 【提供する】 „Ruhákat adományozott az árvaháznak.” 「孤児院に洋服を提供した。」 ◆ **ていする** 【呈する】 „A tanárom nekem adományozta az általa írt könyvet.” 「先生は私に自著を呈した。」 ◆ **ふよする** 【付与する】 „Doktori címet adományoztak neki.” 「彼に博士号が付与された。」 ◆ **ほうけんする** 【奉献する】 (templomnak) „Kaput adományozott a szentélynek.” 「神社に鳥居を奉献した。」 ◇ **pénzt adományoz けんきんする** 【献金する】 „Tízezer jent adományoztam.” 「一万円を献金した。」 ◇ **politikai célra adományoz せいじけんきんをする** 【政治献金をする】

adományozás ◆ **きしん** 【寄進】 (templomnak) ◆ **きぞう** 【寄贈】 ◆ **きふ** 【寄付、寄附】 „adományozásra buzdítás” 「寄付のお願い」 ◆ **けんきん** 【献金】 ◆ **けんのう** 【献納】 ◆ **じゅよ** 【授与】 ◆ **ぞうてい** 【贈呈】 ◆ **ぞうよ** 【贈与】 ◆ **ふよ** 【付与】 ◆ **ほうのう** 【奉納】 ◇ **állampolgárság adományozása こくせきふよ** 【国籍付与】 ◇ **rang adományozása じょい** 【叙位】

adományozó ◆ **きしんしゃ** 【寄進者】 ◆ **けんのうしゃ** 【献納者】

adományozott nemesség ◆ **じんしゃく** 【人爵】

adományozva lesz ◆ **さずかる** 【授かる】 „Bárói címet adományoztak neki.” 「爵位を授かった。」

adománypersely ◆ **じぜんばこ** 【慈善箱】

adományt gyűjt ◆ **かんじんする** 【勧進する】 „Az egész országból gyűjtött adományokat a templom helyreállítására.” 「寺修復のために全国を勧進して回った。」

adományt kér ◆ **めぐみをこう** 【恵みを乞う】 megumi-o kou

adómegtakarítás ◆ **せつぜい** 【節税】

adómentes ◆ **ひかぜいの** 【非課税の】 „Régen a kamatok adómentesek voltak.” 「昔は利子が非課税でした。」 ◆ **めんぜい** 【免税】 „adómentes vállalkozó” 「免税事業者」

adómentes föld ◆ **めんそち** 【免租地】

adómentes jövedelem ◆ **ひかぜいしょとく** 【非課税所得】 ◆ **めんぜいしょとく** 【免税所得】

adómentesség ◆ **ぜいしはらいめんじょ** 【税支払い免除】 ◆ **ひかぜい** 【非課税】 ◆ **めんぜい** 【免税】 „forgalmi adómentesség igénybevétele” 「消費税の免税を受けること」 ◆ **めんそ** 【免租】

adómentességet ad ◆ **めんそする** 【免租する】 „Adómentességet adtak a telekre.” 「地租を免租した。」

adómentes telek ◆ **めんそち** 【免租地】

adó nélkül ◆ **ぜいべつ** 【税別】

adónem ◆ **ぜいもく** 【税目】

Adonisz ◆ **アドニス** (görög mitológiában) ◆ **びせいねん** 【美青年】 (helyes fiatalember)

adóösszeg ◆ **ぜいがく** 【税額】 ◇ **befizetendő adóösszeg のうぜいがく** 【納税額】 ◇ **befizetett adóösszeg のうぜいがく** 【納税額】

adóparadicsom ◆ **ぜいきんひなんじょ** 【税金避難所】 ◆ **ぜいきんひなんち** 【税金避難地】 ◆ **タックス・ヘイヴン** ◆ **タックス・ヘイブン**

adópengő ◆ **アドーペンゲー** ◆ **ぜいのペンゲー** 【税のペンゲー】

adoptál ◆ **ようしにする** 【養子にする】 „Adoptáltam egy árvát.” 「孤児を養子にした。」

adoptálás ◆ **ようしえんぐみ** 【養子縁組】

adoptált gyermek ◆ **ようし** 【養子】

adoptált vő ◆ **いりむこ** 【入り婿、入婿、入壻、入聟】 ◆ **むこようし** 【婿養子】

adóreform ◆ **ぜいせいかいかく** 【税制改革】

adórendszer ◆ **ぜいせい** 【税制】 „adórendszer problémája” 「税制上の問題」

adós ◆ **かりかた** 【借方、借り方】 ◆ **かりて** 【借り手】 ◆ **さいむしゃ** 【債務者】 ◆ **ふさい**

しゃ 【負債者】 ◇ **adósa valaki かしがある** 【貸しがある】 (követelése van vele szemben) „Segítettem a barátomnak, ezért ő most az adósom.” 「友達を助けたので彼に貸しがある。」

adósáv ◆ **ぜいりつのだんかい** 【税率の段階】

adósa valaki ◆ **かしがある** 【貸しがある】 (követelése van vele szemben) „Segítettem a barátomnak, ezért ő most az adósom.” 「友達を助けたので彼に貸しがある。」

adósemlegesség ◆ **ぜいせいちゅうりつ** 【税制中立】

adóslevél ◆ **しゃくようしょうしょ** 【借用証書】 ◆ **しょうもん** 【証文】

adóslista ◆ **たいのうしゃめいぼ** 【滞納者名簿】

adós ország ◆ **さいむこく** 【債務国】

adósság ◆ **こうさい** 【公債】 „város adósságterhe” 「市の公債負担」 ◆ **さいむ** 【債務】 „adósság visszafizetése” 「債務の返済」 ◆ **しゃくざい** 【借財】 „Nagy adósságot halmozott fel.” 「膨大な 借財 がかさんだ。」 ◆ **しゃっきん** 【借金】 „Befolyt egy kis pénz, ezért először az adósságot törlesztettem.” 「お金が入ったので、まず 借金 を返した。」 ◆ **つけ** 【付け】 „A boltban adóssága van.” 「店に付けがあります。」 ◆ **ふさい** 【負債】 „Nagy összegű adóssága van.” 「多額の負債を抱えている。」 ◇ **előre nem kalkulált adósság ぐうはつさいむ** 【偶発債務】 ◇ **felhalmozott adósság るいせきさいむ** 【累積債務】 ◇ **ki sem látszik az adósságból くびがまわらない** 【首が回らない、首がまわらない】 „Ki sem látszom az adósságból.” 「借金 で首がまわらない。」 ◇ **külföldi szembeni adósság たいがいさいむ** 【対外債務】 ◇ **külső adósság たいがいさいむ** 【対外債務】 ◇ **nagy összegű adósság たがくのしゃっきん** 【多額の借金】 „A lakosságnak nagy összegű adóssága van.” 「国民には多額の 借金 があります。」 ◇ **nettó adósság じゅんさいむ** 【純債務】 ◇ **oxigénadósság さんそふさい** 【酸素負債】 ◇ **rejtett adósság かくれしゃっきん** 【隠れ借金】 ◇ **vállalati adósság きぎょうさいむ** 【企業債務】

adósságba kerül ◆ **しゃっきんができる** 【借金が出来る】

adósságba keveredik ◆ **しゃっきんができる** 【借金が出来る】 (adósságba kerül) ◆ **しゃっきんにおいこまれる** 【借金に追い込まれる】

adósságban fuldoklik ◆ **くびがまわらない** 【首が回らない、首がまわらない】 „A barátom panaszkodott, hogy fuldoklik az adósságban.” 「友達は 借金 で首が回らないと言った。」

adósságbehajtás ◆ **とりたて** 【取り立て、取立て】

adósságbehajtó ◆ **しゃっきんとり** 【借金取り】

adósságcsökkentés ◆ **げんさい** 【減債】 ◆ **さいむさくげん** 【債務削減】

adósságelengedés ◆ **さいむちょうけし** 【債務帳消し】

adósság elől megszökik ◆ **かりにげする** 【借り逃げする】

adósságeltörlés ◆ **とくせい** 【徳政】 (történelmi)

adósságeltörlési parancs ◆ **とくせいれい** 【徳政令】

adósságeltörlést követelő felkelés ◆ **とくせいいっき** 【徳政一揆】

adósságleírás ◆ **ぼうびき** 【棒引き】

adósságrendezés ◆ **しゃっきんへんさい** 【借金返済】 ◆ **ふりょうさいけんしょり** 【不良債権処理】

adósságteher ◆ **さいむふたん** 【債務負担】

adószakértő ◆ **ぜいりし** 【税理士】

adószám ◆ **ぜいばんごう** 【税番号】 ◆ **のうぜいしゃばんごう** 【納税者番号】 ◆ **ほうじんばんごう** 【法人番号】 (jogi személy száma) ◆ **マイナンバー** (adókártyán feltüntetett)

adószedés ◆ **しゅうぜい** 【収税】 ◆ **ぜいきんちょうしゅう** 【税金徴収】 ◆ **ちょうぜい** 【徴税】

adószedő ◆ **ちょうぜいじん** 【徴税人】 ◆ **ちょうぜいり** 【徴税吏】

adószedő részleg ◆ **しゅうぜいか** 【収税課】

adótáblázat ◆ **ぜいがくひょう** 【税額表】 ◆ **ぜいりつひょう** 【税率表】

adótartozás ◆ **ぜいきんたいのう** 【税金滞納】 „Adótartozása van.” 「彼は税金を滞納している。」

adótartozással rendelkező személy ◆ **ぜいきんたいのうしゃ** 【税金滞納者】

adót csal ◆ **だつぜいする** 【脱税する】 „Az az ember adót csal.” 「彼は脱税している。」

adót csökkent ◆ **げんぜいする** 【減税する】 „Csökkentették a forgalmi adót.” 「消費税を減税した。」

adóteher ◆ **ぜいふたん** 【税負担】 ◇ **nagy adóterhek じゅうぜい** 【重税】 „Nagy adóterhek súlya alatt nyög.” 「重税に喘ぐ。」

adót emel ◆ **ぞうぜいする** 【増税する】

adótorony ◆ **でんぱとう** 【電波塔】

adótörvény ◆ **ぜいほう** 【税法】

adót szed ◆ **しゅうぜいする** 【収税する】 ◆ **ぜいきんをとる** 【税金を取る】 ◆ **ちょうぜいする** 【徴税する】 „Az állam adót szed.” 「政府は税金を徴税する。」

adott ◆ **あたえられた** 【与えられた】 „Mindent megtett, amit az adott helyzetben meg lehet tenni.” 「この与えられた状況でできることはすべてした。」 ◆ **かぎられた** 【限られた】 (korlátozott) „Adott pénzből kell hatékonyan gazdálkodni.” 「限られたお金を有効に使わなければならない。」 ◆ **していされた** 【指定された】 (megadott) „Az adott címen egy mező volt.” 「指定された住所には野原があった。」 ◆ **しょていの** 【所定の】 „Az adott helyre és időre érkeztem.” 「所定の場所と時間に着いた。」 ◆ **しょよの** 【所与の】 „Az adott feltételek mellett kell bővíteni a vállalatot.” 「所与の条件の下で企業の事業拡大をしなければならない。」 ◆ **やくそくの** 【約束の】 (ígért) „Nem jött az adott időben.” 「約束の時間に来ませんでした。」

adót tartalmazó ◆ **ぜいこみ** 【税込み】 (adóval) „adót tartalmazó ár” 「税込み価格」

adott kölcsön ◆ **かしつけきん** 【貸付金】 (kölcsönadott pénz) ◇ **alacsony kamatra adott kölcsön ていりかしつけ** 【低利貸し付け、低利貸付】 ◇ **hosszú lejáratra adott kölcsön ちょうきかしつけきん** 【長期貸付金】 ◇ **rövid lejáratra adott kölcsön たんきかしつけきん** 【短期貸付金】

adott ország ◆ **とうじこく** 【当事国】 (érintett ország)

adottság ◆ **きりょう** 【器量】 „Nincs vezetői adottsága.” 「指導者としての器量にかけている。」 ◆ **さいのう** 【才能】 (tehetség) „A zenéhez különleges adottsága van.” 「音楽に特別な才能がある。」 ◆ **ししつ** 【資質】 „kiváló adottságokkal rendelkező személy” 「優れた資質を持つ人物」 ◆ **そしつ** 【素質】 „Továbbfejlesztette vezetői adottságait.” 「リーダーとしての素質を磨いた。」 ◆ **てんせい** 【天性】 „Adottságának leginkább megfelelő hivatást választott.” 「彼は天性に最も合った職業を選んだ。」 ◆ **のうりょく** 【能力】 (képesség) „Jó adottsága van az ügyek kezeléséhez.” 「彼は物事を処理する能力がある。」 ◆ **ふうど** 【風土】 (természeti) „megye kiváló adottságai” 「県の恵まれた風土」 ◆ **ふよ** 【賦与】 ◆ **めぐみ** 【恵み】 (áldás) „A városnak rengeteg adottsága van. Például bor, termálvíz.” 「この町にはたくさんの恵みがある。ワインとか、温泉とか。」 ◇ **földrajzi adottság ちりてきじょうけん** 【地理的条件】 ◇ **helyi adottságok りっちじょうけん** 【立地条件】 ◇ **potenciális adottság せんざいのうりょく** 【潜在能力】 ◇ **természeti adottság しぜんのめぐみ** 【自然の恵み】 „Az ország természeti adottságokban bővelkedik.” 「国は自然の恵みにあふれている。」

adottsága van ◆ **めぐまれる** 【恵まれる】 (adottsággal rendelkezik) „Milyen adottságai vannak ennek az országnak?” 「この国は何に恵まれていますか？」

adottsággal felruház ◆ **めぐむ** 【恵む】 „Ennek a gyereknek adottsága van a matematikához.” 「この子供は数学の才能に恵まれている。」

adott személy ◆ **とうじしゃ** 【当事者】 (érintett személy)

adott szó ◆ **げんち** 【言質】

adóügyi felülvizsgálati bíróság ◆ **こくぜいふふくしんぱんじょ** 【国税不服審判所】

adóügyi osztály ◆ **ぜうむか** 【税務課】

adóval együtt ◆ **ぜいこみ** 【税込み】 „adóval együtt ötezer jen” 「税込み(ぜいこ)五千円(ごせんえん)」

adóvevő ◆ **ウォーキートーキー** ◆ **そうじゅしんそうち** 【送受信装置】 ◆ **トランシーバー** ◆ **むせんき** 【無線機】 ◇ **kézi adóvevő** **ハンディー・トーキー**

adó-visszaigénylés ◆ **ぜいきんかんぷしんこく** 【税金還付申告】

adó-visszatérítés ◆ **ぜいきんかんぷ** 【税金還付】 ◆ **ぜいきんのかんぷ** 【税金の還付】

adó-visszatérítési kérelem ◆ **かんぷしんこく** 【還付申告】

adóvizsgálat ◆ **ぜいむちょうさ** 【税務調査】

adóvizsgáló ◆ **ぜいむちょうさかん** 【税務調査官】

adózás ◆ **のうぜい** 【納税】 ◇ **elkülönített adózás** **ぶんりかぜい** 【分離課税】 ◇ **kettős adózás** **にじゅうのうぜい** 【二重納税】 ◇ **progresszív adózás** **るいしんかぜい** 【累進課税】 „Bevezették a progresszív adózást.” 「累進課税(るいしんかぜい)を 導入(どうにゅう) した。」 ◇ **sávos adózás** **だだんかいかぜい** 【多段階課税】 ◇ **sávos adózás** **るいしんかぜい** 【累進課税】 (progresszív adózás)

adózás előtti ◆ **ぜいこみ** 【税込み】 „adózás előtti jövedelem” 「税込(ぜいこ)み 年収(ねんしゅう)」

adózás helye ◆ **のうぜいち** 【納税地】

adózási fegyelem ◆ **のうぜいどうとく** 【納税道徳】 „Rosszabb lett az adózási fegyelem.” 「納税道徳(のうぜいどうとく)は悪化(あっか)した。」

adózás utáni ◆ **ぜいびきご** 【税引き後】 „Az adózás utáni nyereség 100 millió jen volt.” 「税引(ぜいび)き後(ご)黒字(くろじ)は 1 億円(わいおくえん)でした。」

adózatlan nyereség ◆ **えいぎょうりえき** 【営業利益】

adózik ◆ **のうぜいする** 【納税する】

adózó ◆ **のうぜいしゃ** 【納税者】 ◇ **kisadózó** **ていがくのうぜいしゃ** 【低額納税者】

adóztat ◆ **かぜいする** 【課税する】 „A kutyát tartókat is adóztatják.” 「犬(いぬ)を飼(か)っていても課税(かぜい)されます。」

adóztatás ◆ **かぜい** 【課税】 ◇ **kettős adóztatás** **にじゅうかぜい** 【二重課税】 ◇ **kettős adóztatást kizáró egyezmény** **にじゅうかぜいぼうしきょうてい** 【二重課税防止協定】

adrenalin ◆ **アドレナリン**

adrogenezis ◆ **どうていせいしょく** 【童貞生殖】

adszorbeál ◆ **きゅうちゃくする** 【吸着する】 (leköt)

adszorbens ◆ **きゅうちゃくざい** 【吸着剤】

adszorpció ◆ **きゅうちゃく** 【吸着】 (lekötés)

adszorpciós hő ◆ **きゅうちゃくねつ** 【吸着熱】

adszorpciós képesség ◆ **きゅうちゃくせい** 【吸着性】

adu ◆ **きりふだ** 【切り札、切札】 „Mi az adu?” 「何(なに)が切(き)り札(ふだ)なの？」

A-dúr ◆ **イちょうちょう** 【イ長調】

adva lesz ◆ **くだる** 【下る】 „Parancsot adtak.” 「命令(めいれい)が下(くだ)った。」

advent ◆ **アドベント** ◆ **たいこうせつ** 【待降節】

adventi kalendárium ◆ **アドベントカレンダー** (adventi naptár)

adventi koszorú ◆ **アドベントリース**

adventi naptár ◆ **アドベントカレンダー**

ad-vesz ◆ **ころがす** 【転がす】 „Részvényeket adva-véve gazdagodott meg.” 「株(かぶ)を転(ころ)がして儲(もう)けた。」

aerob ◆ **こうきせい** 【好気性】 „aerob légzés” 「好気性呼吸(こうきせいこきゅう)」 ◆ **こうきてきな** 【好気的な】 „aerob reakció” 「好気的(こうきてき)な反応(はんのう)」

aerob baktérium ◆ **こうきせいさいきん** 【好気性細菌】

aerobik ◆ **エアロビクス** ◆ **エアロビックス**

aerodinamika ◆ **エアロダイナミックス** ◆ **くうきどうりきがく** 【空気動力学】 ◆ **くうきりきがく** 【空気力学】

aerogram ◆ **こうくうしょかん** 【航空書簡】

aeroszol ◆ **エアゾール**

ÁFA ◆ **しょうひぜい** 【消費税】 (Állami Forgalmi Adó) ◆ **しょうひぜいりつ** 【消費税率】 (áfakulcs) „Felemelték az ÁFÁ-t.” 「消費税率は引き上げられた。」

áfakulcs ◆ **しょうひぜいりつ** 【消費税率】 (Állami Forgalmi Adó mértéke)

a falnak is füle van ◆ **かべにみみあり** 【壁に耳あり】 ◆ **かべにみみありしょうじにめあり** 【壁に耳あり障子に目あり】

áfás számla ◆ **りょうしゅうしょ** 【領収書】

afázia ◆ **しつごしょう** 【失語症】 (beszédképtelenség)

afáziás ◆ **しつごしょうの** 【失語症の】 „afáziás beteg” 「失語症の患者」

afelett ◆ **そのうえ** 【その上、其の上】 (sőt) „hármas verzió vagy afelett” 「バージョン3かその上」 ◆ **それで** 【其れで】 „Nem csodálkozom afelett.” 「それでは驚かない。」

a felhők felett mindig süt a nap ◆ **うんがいそうてん** 【雲外蒼天】

afelől ◆ **それについて** 【其れについて】 „Afelől nem is kérdeztem.” 「それについては聞いてもいませんでした。」

affektál ◆ **おすましする** 【お澄ましする、御澄ましする、お済ましする、御済ましする】 ◆ **かっこつける** 【格好つける、格好付ける、恰好付ける】 ◆ **きどる** 【気取る】 „Affektálva beszél.” 「気取って話す。」

affektálás ◆ **おすまし** 【お澄まし、御澄まし、お済まし、御済まし】 ◆ **きどり** 【気取り、気どり】

affektáló ◆ **おすましの** 【お澄ましの、御澄ましの、お済ましの、御済ましの】

affektáló személy ◆ **おすまし** 【お澄まし、御澄まし、お済まし、御済まし】

affektált ◆ **おすましの** 【お澄ましの、御澄ましの、お済ましの、御済ましの】 ◆ **きざな** 【気障な】 „affektált beszéd” 「気障な話し方」

affektálva beszél ◆ **こえをつくる** 【声を作る】 „A titkárnő a telefonon affektálva beszélt.” 「秘書は電話で声を作った。」

afféle ◆ **そのような** 【その様な、其の様な】 (olyan) „Az afféle emberekben nem lehet bízni.” 「そのような人は信頼できない。」 ◆ **てきな** 【的な】 (féleség) „Ő nem hős, csak afféle.” 「彼は英雄ではなく英雄的なものにすぎない。」 ◆ **なんて** „Háztartási villamossági cikket, meg afféléket nem árulunk.” 「家電なんて取り扱っていません。」 ◆ **ような** 【様な】 „Afféle gyík volt.” 「それはトカゲのような生き物です。」

afferens ◆ **きゅうしんせい** 【求心性】 „afferens ideg” 「求心性神経」 ◆ **ゆにゅう** 【輸入】 „afferens arteriola” 「輸入細動脈」

affin geometria ◆ **アフィンきかがく** 【アフィン幾何学】

affinitás ◆ **しんわせい** 【親和性】 ◆ **しんわりょく** 【親和力】 (kémia) ◇ **elektronaffinitás** **でんししんわりょく** 【電子親和力】

affixum ◆ **せつじ** 【接辞】 (toldalék)

affrikáta ◆ **はさつおん** 【破擦音】 (zárréshang)

afgán ◆ **アフガニスタンじん** 【アフガニスタン人】 (ember) ◆ **アフガニスタンの** 【亜富汗斯坦の、阿富汗斯坦の】 ◆ **アフガン**

afgán agár ◆ **アフガン・ハウンド**

Afganisztán ◆ **アフガニスタン** 【亜富汗斯坦、阿富汗斯坦】

áfonya ◆ **ブルーベリー** (fekete áfonya) „A túrótortát áfonyával fogyasszuk!” 「チーズケーキにブルーベリーソースをかけて食べましょう。」 ◇ **fekete áfonya** **せいようすのき** 【西洋酸の木】 (Vaccinium myrtillus) ◇ **vörös áfonya** **こけもも** 【苔桃】 (Vaccinium vitis-idaea)

aforizma ◆ **かくげん** 【格言】 ◆ **けいく** 【警句】

aforizmagyűjtemény ◆ **けいくしゅう** 【警句集】

a forma üresség ◆ **しきそくぜくう** 【色即是空】 (buddhista)

afotikus övezet ◆ **むこうそう** 【無光層】

afotikus zóna ◆ **むこうそう** 【無光層】 ◇ **abisszopelágikus zóna しんかいそう** 【深海層】 (mélységi zóna) ◇ **batipelágikus zóna ぜんしんそう** 【漸深層】 (mélységi zóna) ◇ **hadopelágikus zóna ちょうしんかいそう** 【超深海層】 (mélységi zóna) ◇ **mezopelágikus zóna ちゅうしんそう** 【中深層】 (mélységi zóna)

Afrika ◆ **ア** ◆ **アフリカ** 【阿弗利加】

afrikai ◆ **アフリカの** 【阿弗利加の】

afrikai álomkór ◆ **ガンビアトリパノソーマしょう** 【ガンビアトリパノソーマ症】

afrikai baobabfa ◆ **アフリカバオバブ** (Adansonia digitata)

afrikai lágyhéjúteknős ◆ **ナイルすっぽん** 【ナイル鼈】

afroamerikai ◆ **アフリカけいアメリカじん** 【アフリカ系アメリカ人】

afroázsiai nyelv ◆ **アフロアジアご** 【アフロアジア語】

afroázsiai nyelvcsalád ◆ **アフロアジアごぞく** 【アフロアジア語族】

afrodiziákum ◆ **びやく** 【媚薬】

a fuldokló egy szalmaszálba is belekapaszkodik ◆ **おぼれるものはわらをもつかむ** 【溺れる者は藁をも掴む、おぼれる者は藁をもつかむ、おぼれる者はわらをもつかむ】 oborerumono-va vara-o mo cukamu

ág ◆ **えだ** 【枝】 „Letört az ág.” 「枝が折れて落ちた。」 ◆ **けいとう** 【系統】 „tudományág” 「学問の系統」 ◆ **しりゅう** 【支流】 ◆ **ぶもん** 【部門】 (tudományág) „energiatudományi ág” 「エネルギー科学部門」 ◆ **ぶんか** 【分科】 „A gazdaságtudomány a társadalomtudomány egyik ága.” 「経済学は社会学の分科である。」 ◇ **egyenes ági leszármazott ちょっけいひぞく** 【直系卑属】 ◇ **egyenes ági rokon ちょっけいひぞく** 【直系卑属】 (egyenes ági leszármazott) ◇ **eszem ágába sem jutna よくやるな** 【良くやるな、良く遣るな】 „Nekem eszem ágába sem jutna számítógépet építeni.” 「コンピューターを自分で作るなんてよくやるな。」 ◇ **férfi ág だんけい** 【男系】 ◇ **fűzfaág りゅうじょう** 【柳条】 ◇ **leszálló ág おちめ** 【落ち目】 „Ennek az énekesnek a népszerűsége leszálló ágban van.” 「この歌手の人気は落ち目になっている。」 ◇ **levágja a vastag ágakat えだをおろす** 【枝を下ろす】 ◇ **női ág じょけい** 【女系】 ◇ **oldalági leszármazott ぼうけいひぞく** 【傍系卑属】 ◇ **oldalági rokon ぼうけいひぞく** 【傍系卑属】 ◇ **száraz ág かれえだ** 【枯れ枝】 „Letörtem egy száraz ágat.” 「枯れ枝を折った。」 ◇ **tudományág かがくぶんや** 【科学分野】 ◇ **vékony ág こえだ** 【小枝】

ágál ◆ **うでをふりまわしす** 【腕を振り回しす】 (hadonászik) „Ágálva szónokolt.” 「腕を振り回して演説した。」 ◆ **こうぎする** 【抗議する】 (tiltakozik) „Az adóemelés ellen ágáltam.” 「増税に抗議した。」 ◆ **じたばたする** (viaskodik) „Hiába ágálsz, úgysem változik semmi.” 「じたばたしたって、どうにかなるものでもない。」 ◆ **ひをならす** 【非を鳴らす】 „A kormány politikája ellen ágál.” 「政府の政策に対して非を鳴らした。」

agalmatolit ◆ **ろうせき** 【蝋石、蠟石】

ágama ◆ **あごんきょう** 【阿含経】 (buddhista szövegek gyűjteménye) ◇ **Dírgha-ágama じょうあごんきょう** 【長阿含経】 (buddhista) ◇ **Ekottara-ágama ぞういつあごんきょう** 【増一阿含経】 (buddhista) ◇ **Ksudraka-ágama しょうあごんきょう** 【小阿含経】 (buddhista) ◇ **Madhjama-ágama ちゅうあごんきょう** 【中阿含経】 (buddhista) ◇ **Szamjukta-ágama ぞうあごんきょう** 【雑阿含経】 (buddhista)

ágama-buddhizmus ◆ **あごんしゅう** 【阿含宗】

agancs ◆ **つの** 【角】 (szarv) „szarvas agancsa” 「鹿の角」 ◇ **szarvasagancs しかのつの** 【鹿の角】

agár ◆ **グレイハウンド** ◆ **ハウンド** (vadászkutya) ◇ **afgán agár アフガン・ハウンド** ◇ **arab agár スルーギ** ◇ **arab agár アラビアン・グレイハウンド** ◇ **észak-afrikai agár サルーキ** ◇ **jó látású agár しかくハウンド** 【視覚ハウンド】 ◇ **jó szimatú agár しゅうかくハ**

ウンド 【嗅覚ハウンド】 ◇ **kis olasz agár** イタリアン・グレイハウンド ◇ **magyar agár** ハンガリアン・ハウンド ◇ **orosz agár** ボルゾイ

agaragar ◆ かんてん 【寒天】

agárkosbor ◆ アナカンプティス・モリオ (Anacamptis morio)

ágas ◆ きのまた 【木の股】 ◆ ワイのじのきのえだ 【Yの字の木の枝】

ágas-bogas ◆ えだがおおい 【枝が多い】 (sok ága van) „ágas-bogaz bokor” 「枝が多い藪」 ◆ えだがふくざつにからみあっている 【枝が複雑に絡み合っている】 „Ez a bokor ágas-bogas.” 「この藪は枝が複雑に絡み合っている。」 ◆ えだわかれしている 【枝分かれしている】 „A szarvasnak ágas-bogas agancsa volt.” 「鹿の角が枝分かれしていた。」

ágasfa ◆ つか 【束】 (tetőszerkezet része)

ágaskodás ◆ せのび 【背伸び】

ágaskodik ◆ せのびをする 【背伸びをする】 „Ágaskodva levettem egy könyvet a polcról.” 「背伸びをして棚から本をとった。」 ◇ **felágaskodik** ぼうだちになる 【棒立ちになる】 „A ló felágaskodott.” 「馬は棒立ちになった。」

ágaskodva ◆ にょきにょき

ágas tapló ◆ まいたけ 【舞茸】 (bokrosgomba)

agátkő ◆ めのう 【瑪瑙、碼碯】

agávé ◆ りゅうぜつらん 【竜舌蘭、龍舌蘭】 (Agave)

ágazat ◆ せんもん 【専門】 ◆ ぶもん 【部門】 „gazdasági ágazat” 「経済部門」 ◆ ぶんか 【分科】 ◆ ぶんや 【分野】 „ipari ágazat” 「産業分野」 ◇ **húzóágazat** きかんさんぎょう 【基幹産業】 (kulcsfontosságú iparágak) „Az építőipar húzóágazat.” 「建築業は基幹産業です。」

ágazik ◆ ぶんきする 【分岐する】 „Az ütőér hajszálerekbe ágazik.” 「動脈は分岐して毛細血管になる。」 ◇ **kétfelé ágazik** さゆうにわかれる 【左右に別れる】 „Az út kétfelé ágazott.” 「道は左右に別れた。」

ágazódás ◆ ぶんき 【分岐】 (elágazás) ◇ **kétfelé ágazódás** ふたまた 【二股、二俣、二叉、二又】 „Kétfelé ágazódott az út.” 「道は二股に分かれた。」

ágazódik ◆ ぶんきする 【分岐する】 (elágazik) „ágazódó út” 「分岐する道」

ágens ◆ かがくぶっしつ 【化学物質】 (vegyi anyag) ◆ げんいん 【原因】 (ok) ◆ どういん 【動因】 (mozgatóerő) ◆ びょうげんたい 【病原体】 (kórokozó) „fertőző ágens” 「感染性病原体」

ág és levél ◆ えだは 【枝葉】

agg ◆ おいた 【老いた】 (öreg)

aggály ◆ けねん 【懸念】 (aggodalom) ◆ しんぱい 【心配】 (aggodalom) „Van valami aggályod a tervvel szemben?” 「この計画に対して何か心配でもあるのか？」 ◆ はんもん 【煩悶】 ◆ ゆうりょ 【憂慮】

aggályos ◆ しんぱいしすぎの 【心配しすぎの】 „aggályos anya” 「心配しすぎの母親」

aggályoskodás ◆ こうでい 【拘泥】

aggályoskodik ◆ なやむ 【悩む】 (tépelődik) „Az emberek túl sokat aggályoskodnak minden apróságon.” 「あの人はどんな些細なことにも非常に悩む。」

aggastyán ◆ ろうじん 【老人】

aggaszt ◆ きにかかる 【気にかかる、気に掛かる】 „Aggaszt anyukám betegsége.” 「お母さんの病気が気に掛かる。」 ◆ なやませる 【悩ませる】

aggasztó ◆ いたわしい 【労しい】 ◆ がいたんすべき 【慨嘆すべき、慨歎すべき】 „Aggasztó viselkedés.” 「慨嘆すべき行為。」 ◆ きがかりな 【気がかりな、気掛かりな、気懸かりな、気掛りな】 „A környezetszennyezés aggasztó kérdés.” 「公害は気がかりな問題です。」 ◆ なやましい 【悩ましい】 „A helyzet aggasztó.” 「状況は悩ましい。」 ◆ ゆうりょすべき 【憂慮すべき】 „aggasztó helyzet” 「憂慮すべき事態」

aggasztó jövőjű ◆ **すえおそろしい** 【末恐ろしい】 „aggasztó jövőjű gyermek” 「末恐ろしい子」

aggat ◆ **かける** 【掛ける、架ける、懸ける】 (akaszt) „A fenyőfára aggattuk a díszeket.” 「クリスマスツリーに飾りを掛けた。」

agglegény ◆ **チョンガー** 【総角】 ◆ **どくしんだんせい** 【独身男性】

agglomeráció ◆ **しゅとけん** 【首都圏】 (főváros vonzáskörzete) ◆ **としけん** 【都市圏】 (város vonzáskörzete)

agglutináció ◆ **ぎょうしゅう** 【凝集】 ◆ **こうちゃく** 【膠着】 ◇ **hemagglutináció あかけっきゅうぎょうしゅう** 【赤血球凝集】

agglutináló nyelv ◆ **こうちゃくご** 【膠着語】

agglutinin ◆ **ぎょうしゅうそ** 【凝集素】 ◇ **hemagglutinin あかけっきゅうぎょうしゅうそ** 【赤血球凝集素】

aggodalmas ◆ **ふあんな** 【不安な】 „aggodalmas tekintet” 「不安な顔」

aggodalmas arc ◆ **くったくがお** 【屈託顔】

aggodalmaskodás ◆ **こうでい** 【拘泥】

aggodalmaskodik ◆ **あんずる** 【案ずる】 „Aggodalmaskodásnál egyszerűbb a cselekedet.” 「案ずるより産むが易し。」 ◆ **きにする** 【気にする】 (izgatja valami) „Aggodalmaskodik az ottani közbiztonság miatt.” 「彼は現地の治安を気にしている。」

aggodalmaskodó természet ◆ **くろうしょう** 【苦労性】

aggodalom ❶ **しんぱい** 【心配】 „Bocsánat, hogy aggodalmat okoztam!” 「心配をおかけしてすみませんでした。」 ❷ **しんぱいごと** 【心配事】 „Aggódsz valami miatt?” 「何か心配事でもあるのか？」 ◆ **うれい** 【愁い、憂い】 „Az arca szegletéről aggodalom érződött.” 「彼女の横顔からは憂いが感じられた。」 ◆ **かんしん** 【寒心】 „Az ország jövője aggasztó.” 「国家の将来は寒心に堪えない。」 ◆ **きがかり** 【気がかり、気掛かり、気懸かり、気掛り】 „Aggódok a jövőm miatt.” 「将来が気がかりだ。」 ◆ **きぐ** 【危惧】 „Aggodalmat érzett.” 「危惧の念を抱いている。」 ◆ **きぐろう** 【気苦労】 (felemésztő) „Aggodalmat okoz, hogy a gyerekem beteg.” 「子供の病気のことで気苦労が絶えない。」 ◆ **きのとがめ** 【気のとがめ、気の咎め】 ◆ **くったく** 【屈託】 ◆ **くも** 【雲】 „lelket nyomasztó aggodalom” 「心に掛かる雲」 ◆ **けねん** 【懸念】 ◆ **こころがかり** 【心がかり、心掛かり、心懸かり】 „Nagyon aggódok a világhelyzet miatt.” 「世界の現状が心がかりでなりません。」 ◆ **しあん** 【思案】 ◆ **しんろう** 【心労】 ◆ **ふあん** 【不安】 „Egyre többen gondolnak aggodalommal az atomerőművekre.” 「原発について不安の声が上がっている。」 ◆ **ゆうぐ** 【憂惧、憂虞】 ◆ **ゆうしょく** 【憂色】 „Mosolyában aggodalom bujkált.” 「彼女の微笑みは憂色を帯びていた。」 ◆ **ゆうりょ** 【憂慮】 ◇ **belső aggodalom ひそかなきぐ** 【密かな危惧】 ◇ **felesleges aggodalom きゆう** 【杞憂】 „Azt hittem lekésem a határidőt, de felesleges volt az aggodalmam.” 「締切に遅れると思ったら杞憂でした。」 ◇ **felesleges aggodalom とりこしぐろう** 【取り越し苦労、取越し苦労】 ◇ **felesleges aggodalom おもいすごし** 【思い過ごし、思いすごし】 „Feleslegesen aggódtam, hogy rákos lettem.” 「癌だと悩んだのは思い過ごしだった。」 ◇ **túlzott aggodalom とりこしぐろう** 【取り越し苦労、取越し苦労】

aggodalomra ad okot ◆ **けねんするこえがあがる** 【懸念する声があがる、懸念する声が上がる】 (félő) „Aggodalomra ad okot, hogy a járvány kihat a turizmusra.” 「感染症の観光への影響を懸念する声があがっている。」

aggódás ◆ **きづかい** 【気遣い】 „–Nem hangos a zene? –Dehogy, miattam ne aggódjanak!” 「『音楽はうるさいくないですか』『いいえ、お気遣いなく！』」 ◆ **しんぱい** 【心配】 „Felesleges aggódnod!” 「心配いりません。」

aggódik ❶ **しんぱいする** 【心配する】 „Ne aggódj!” 「心配するな。」 ❷ **あんじる** 【案じる】 „Aggódtam a katasztrófa érintettjeinek testi

épségéért.” 「被災地の人たちの身を案じた。」 ❸ **ケねんする** 【懸念する】 „A kereslet visszaesése miatt aggódnak.” 「需要の落ち込みが懸念されている。」 ◆ **あやぶむ** 【危ぶむ】 „Aggódik a szülei egészsége miatt.” 「親の健康を危ぶむ。」 ◆ **うれえる** 【憂える】 (valami miatt) „A jövőm miatt aggódtam.” 「自分の 将来 を憂えた。」 ◆ **おもいやる** 【思いやる、思い遣る】 „Aggódtam, a jövő miatt.” 「前途が思いやられた。」 ◆ **おもいわずらう** 【思い煩う】 „Aggódik, hogy mit hoz a holnap.” 「明日のことを思い 煩 っている。」 ◆ **きがきでない** 【気が気でない】 „Aggódik a fia miatt, mert elkezdte a bungee jumpingot.” 「バンジージャンプを始めた息子を案じて親は気が気でない。」 ◆ **きぐする** 【危惧する】 „A jövőért aggódik.” 「将来 を危惧する。」 ◆ **きづかう** 【気遣う】 (aggódik érte) „Aggódom a lányom fejlődéséért.” 「娘 の 成長 を気遣っている。」 ◆ **きをもむ** 【気をもむ、気を揉む】 „A tolvaj minden nap aggódott, hogy elkapják.” 「泥棒はいつ捕まるかと毎日気を揉んだ。」 ◆ **くづかう** 【気遣う】 ◆ **ふあんをつのらせる** 【不安を募らせる】 „A dolgozók aggódtak az állásuk esetleges elvesztése miatt.” 「社員は解雇されるのではないかと不安を募らせた。」 ◆ **やきもきする** „Aggódik, hogy talán már sohasem megy férjhez.” 「一生 結婚できないのではないかとやきもきしている。」 ◆ **ゆうりょする** 【憂慮する】 „Aggódik a helyzet miatt.” 「事態を憂慮する。」 ◆ **わずらう** 【煩う】 ◆ **わずらわす** 【煩わす】 „Aggódok a jövő miatt.” 「将来 のことで心を 煩 わせている。」 ◆ **わずらわせる** 【煩わせる】 „Aggódok a gyerek betegsége miatt.” 「子供の病気の事で心を 煩 わせている。」 ◇ **aggodalom こころがかり** 【心がかり、心掛かり、心懸かり】 „Nagyon aggódok a világhelyzet miatt.” 「世界の 現状 が 心 がかりでなりません。」 ◇ **aggodalom しんぱいごと** 【心配事】 „Aggódsz valami miatt?” 「何か心配事でもあるのか？」 ◇ **aggódás きづかい** 【気遣い】 „–Nem hangos a zene? –Dehogy, miattam ne aggódjanak!” 「『音楽はうるさいくないですか』『いいえ、お気遣いなく！』」 ◇ **ha felkészülünk, nem kell aggódni そなえあればうれいなし** 【備えあれば憂いなし】 ◇ **nem kell aggódni あんしんな** 【安心な】 „Már nem kell aggódni a betegért.” 「病人 はもう安心だ。」

aggódó ◆ **こころもとない** 【心もとない、心許ない】 „aggódó tekintet” 「心 もとない 表情 」 ◆ **しんぱいしている** 【心配している】 ◆ **しんぱいそうな** 【心配そうな】 „aggódó arckifejezés” 「心配そうな 表情 」 ◆ **しんぱいな** 【心配な】 ◆ **ふあんそうな** 【不安そうな】 „aggódó arckifejezés” 「不安そうな 表情 」 ◆ **ふあんな** 【不安な】 „aggódó tekintet” 「不安な目」

aggódó arc ◆ **しあんがお** 【思案顔】 ◆ **しんぱいがお** 【心配顔】

aggódó arckifejezés ◆ **ゆうしょく** 【憂色】 „Aggódó arckifejezéssel figyelte a vihart.” 「憂色 を浮かべて 嵐 を見ていた。」

aggódós ◆ **しんぱいしょうの** 【心配性の】 „A feleségem aggódós.” 「妻は 心配性 だ。」

aggódó tekintet ◆ **しゅうび** 【愁眉】

aggódó tekintettel néz ◆ **まゆをくもらせる** 【眉を曇らせる】

aggódva ◆ **ふあんげに** 【不安げに】

aggódva tekint ◆ **ふあんしする** 【不安視する】 „Aggódva tekintett az internetes biztonságra.” 「インターネットの安全性を不安視した。」

aggregált ◆ **そう** 【総】 „aggregált kereslet” 「総需要」

aggregátum ◆ **こつざい** 【骨材】 (betonhoz és malterhez) ◇ **monetáris aggregátum マネー・ストック** (pénzállomány) ◇ **monetáris aggregátum つうかそうりょう** 【通貨総量】 (pénzállomány)

ághegy ◆ **まっしょう** 【末梢】

agilis ◆ **きびんな** 【機敏な】 „agilis ember” 「機敏な人」 ◆ **こうどうがしゅんびんな** 【行動が俊敏な】 „agilis ember” 「行動が 俊敏 な人」 ◆ **びんしょうな** 【敏捷な】 „agilis ember” 「敏捷 な 男」

agilitás ◆ **しゅんびんさ** 【俊敏さ】 ◆ **びんしょう** 【敏捷】

agitáció ◆ **アジ** ◆ **アジテーション** ◆ **せんどう** 【扇動、煽動】

agitál ◆ **アジる** „A munkásokat sztrájkra agitálta.” 「労働者をアジってストライキをさせた。」

agitátor ◆ **うんどういん** 【運動員】 ◆ **せんどうしゃ** 【扇動者、煽動者】

agitprop ◆ **アジプロ**

ágkacs ◆ **まきひげ** 【巻き髭、巻き鬚、巻髭、巻鬚、巻きヒゲ】 (szőlőn)

Agni ◆ **アグニ** (tűz istene)

agnoszticista ◆ **ふかちろんしゃ** 【不可知論者】 (megismerés korlátait hirdető)

agnoszticizmus ◆ **ふかちろん** 【不可知論】 (megismerés korlátait hirdeti)

agnózia ◆ **しつにんしょう** 【失認症】

agónia ◆ **だんまつまのくるしみ** 【断末魔の苦しみ】

agonisztikus viselkedés ◆ **アゴニストこうどう** 【アゴニスト行動】 (agresszióval társult viselkedés) ◆ **こうげきこうどう** 【攻撃行動】 (támadás) ◆ **てきたいこうどう** 【敵対行動】 (ellenséges viselkedés)

agonizál ◆ **もがきくるしむ** 【もがき苦しむ、藻掻き苦しむ】 ◆ **もだえじぬ** 【悶え死ぬ】 ◆ **もだえてしぬ** 【悶えて死ぬ】 ◆ **もだえる** 【悶える】 „A súlyosan megsebesült katona agonizálva halt meg.” 「重傷 を負った兵士は悶えて死んだ。」

agonizálás ◆ **もだえじに** 【悶え死に】 ◆ **もんし** 【悶死】

agonizálva elájul ◆ **もんぜつする** 【悶絶する】

agorafóbia ◆ **ひろばきょうふしょう** 【広場恐怖症】

agrár ◆ **のうぎょう** 【農業】 (agrár-)

agrárexportőr ország ◆ **のうさんぶつゆしゅつこく** 【農産物輸出国】

agrárfalu ◆ **のうそん** 【農村】

agráripar ◆ **のうぎょう** 【農業】

agrárkérdés ◆ **のうぎょうもんだい** 【農業問題】

agrárminiszter ◆ **のうむだいじん** 【農務大臣】 ◆ **のうりんすいさんだいじん** 【農林水産大臣】

agrárolló ◆ **のうこうかんかくさ** 【農工間格差】

agrárország ◆ **のうぎょうこく** 【農業国】

agrárpolitika ◆ **のうぎょうせいさく** 【農業政策】 ◆ **のうせい** 【農政】

agrárreform ◆ **のうぎょうかいかく** 【農業改革】

agrártársadalom ◆ **のうこうしゃかい** 【農耕社会】

agrártermék ◆ **のうさんぶつ** 【農産物】

agrártermelés ◆ **のうさん** 【農産】

agrártudomány ◆ **のうがく** 【農学】

agrártudományi egyetem ◆ **のうぎょうだいがく** 【農業大学】

agrárvidék ◆ **のうそんちたい** 【農村地帯】

agresszió ◆ **こうげき** 【攻撃】 (támadás) ◆ **しんりゃく** 【侵略】 ◇ **katonai agresszió** **ぐんじこうげき** 【軍事攻撃】

agresszió nélküli védelem ◆ **せんしゅぼうえい** 【専守防衛】

agresszív ◆ **けんかばやい** 【喧嘩早い】 ◆ **こうあつてきな** 【高圧的な】 „agresszív eszköz” 「高圧的な手段」 ◆ **ごういんな** 【強引な】 „agresszív területi terjeszkedés a tengeren” 「強引な海洋 進出」 ◆ **こうげきてきな** 【攻撃的な】 (támadó) „Agresszív természetű.” 「彼は攻撃的な性格だ。」 ◆ **せっきょくてきな** 【積極的な】 (rámenős) „Az agresszív reklámhadjáratnak köszönhetően, jó volt az idei eredményünk.” 「積極的 な売り込みのおかけで今年の結果はよかった。」 ◆ **たかはの** 【鷹派の、タカ派の】 „A jegybank agresszív monetáris politikát folytatott.” 「中央銀行 は鷹派の経済政策を取った。」 ◆ **ぼうりょくてきな** 【暴力的な】

(erőszakos) „A szomszéd ember agresszív, mindig áthallatszik a veszekedése.” 「隣の人は暴力的で、いつも喧嘩が聞こえてくる。」

agresszíven ◆ **せっきょくてきに** 【積極的に】 „Agresszíven foglalkozik a környezetvédelemmel.” 「環境保全に積極的に取り組む。」

agresszivitás ◆ **こうげきせい** 【攻撃性】 ◆ **こうげきせいしん** 【攻撃精神】 ◆ **せっきょく** 【積極】

agresszív tekintet ◆ **こわもて** 【強面】 „Agresszív tekintettel ráijesztettem a férfire.” 「強面で男を威嚇した。」

agresszor ◆ **しんりゃくこく** 【侵略国】 ◆ **しんりゃくしゃ** 【侵略者】

agrobiocönózis ◆ **のうぎょうせいぶつぐんしゅう** 【農業生物群集】

agrocönózis ◆ **のうぎょうせいぶつぐんしゅう** 【農業生物群集】 (agrobiocönózis)

agrogeológia ◆ **のうぎょうちしつがく** 【農業地質学】

ágrólszakadt ◆ **おちぶれた** 【落ちぶれた】 ◆ **すかんぴん** 【素寒貧】

agronómus ◆ **のうがくしゃ** 【農学者】

agy ◆ **あたま** 【頭】 „Reggel addig nem működik az agyam, amíg kávét nem iszok.” 「朝コーヒーを飲むまで頭が動かない。」 ◆ **ずのう** 【頭脳】 „zseniális agy” 「天才的な頭脳」 ◆ **のう** 【脳】 „agy mérete” 「脳の大きさ」 ◆ **ブレーン** ◇ **forog az agya あたまがまわる** 【頭が回る】 „Ha késő van, már nem forog úgy az agyam.” 「遅くなると頭が回らない。」 ◇ **kerékagy ハブ** ◇ **leszívja az agyát きづかれする** 【気疲れする、気づかれする】 „Az ügyfelek kedvében jártam, akik teljesen leszívták az agyamat.” 「お客様の機嫌を取ることで気疲れした。」 ◇ **zsibbadt agy ふやけたのうみそ** 【ふやけた脳みそ、ふやけた脳味噌】 „A zsibbadt agyamat korbácsolva töltöm napjaimat.” 「ふやけた脳みそに鞭打って毎日を過ごす。」

ágy ◆ **しんだい** 【寝台】 (hálókocsiban) ◆ **とこ** 【床】 „ágyban fekvő beteg” 「床についている病人」 ◆ **ねどこ** 【寝床】 „Kibújtam az ágyból.” 「寝床から抜け出した。」 ◆ **ベット** (szóban gyakran használt) ◆ **ベッド** „Az öcsém az ágyban alszik.” 「弟はベッドで寝ています。」 ◇ **ápolási ágy かいごベッド** 【介護ベッド】 ◇ **beágyaz ベッドをととのえる** 【ベッドを整える】 „Reggel szépen beágyaztam.” 「朝きちんとベッドを整えた。」 ◇ **egyszemélyes ágy シングルベッド** ◇ **emeletes ágy にだんベッド** 【２段ベッド、二段ベッド】 (egyemeletes) ◇ **felkelés az ágyból とこばなれ** 【床離れ】 ◇ **gyermekágy ベビーベッド** ◇ **gyermekágy しょうにようベッド** 【小児用ベッド】 ◇ **halálos ágy しのとこ** 【死の床】 „Halálos ágyán fekszik.” 「死の床にある。」 ◇ **háromágyas szoba さんにんべや** 【三人部屋】 ◇ **kétemeletes ágy さんだんベッド** 【3段ベッド、三段ベッド】 ◇ **kétszemélyes ágy ダブル・ベッド** ◇ **megveti az ágyat ふとんをしく** 【布団を敷く】 „Estére kelvén megvetem az ágyat.” 「夜になると布団を敷く。」 ◇ **szöges ágy はりのむしろ** 【針の筵】

agyabugyálás ◆ **めったうち** 【滅多打ち】

agyafúrt ◆ **かんちにたけた** 【奸智に長けた、奸知に長けた、姦智に長けた】 „agyafúrt ember” 「奸智に長けた男」 ◆ **きような** 【器用な】 „Én ilyen agyafúrt dologra nem vagyok képes.” 「僕はこのような器用な真似はできない。」 ◆ **こうかつな** 【狡猾な】 „Agyafúrt módon kijátszotta a társát.” 「狡猾に仲間を出し抜いた。」 ◆ **じょさいない** 【如才無い、如才ない】 „A politikus agyafúrt választ adott.” 「政治家は如才ない受け答えをした。」 ◆ **てがこんだ** 【手が込んだ】 „Kitervelt egy agyafúrt stratégiát.” 「手が込んだ策略を巡らした。」 ◆ **ぬけめのない** 【抜け目のない、抜け目の無い、抜目のない、抜目の無い】 „Agyafúrt vállalkozó.” 「抜け目のない実業家。」 ◆ **ろうかいな** 【老獪な】

agyafúrtság ◆ **きよう** 【器用】

agyag ◆ **クレー** ◆ **ねんど** 【粘土】 „A fazekas agyagból formázott egy tálat.” 「陶芸家は粘土から一枚の皿を作った。」 ◆ **ローム** ◇ **fazekas-**

agyag とうど 【陶土】 ◇ **kantói agyag** かんとうローム 【関東ローム】

agyagbábu ◆ どぐう 【土偶】

agyagcső ◆ どかん 【土管】

agyagedény ◆ かわらけ 【土器】 ◆ どき 【土器】 ◆ どなべ 【土鍋】 ◇ **minta nélküli agyagedények kora** むもんどきじだい 【無文土器時代】 ◇ **zsinórmintás agyagedény** じょうもんどき 【縄文土器】

agyagfigura ◆ そぞう 【塑像】 ◆ どぐう 【土偶】

agyagformázás ◆ ねんどのせいけい 【粘土の成形】

agyaggalamb ◆ クレー ◆ クレー・ピジョン

agyaggalamb-lövészet ◆ クレーしゃげき 【クレー射撃】

agyagilag tönkremegy ◆ むいちもんになる 【無一文になる】 (csődbe megy) „Ellopták a vagyonát, ezért anyagilag tönkrement.” 「財産を奪われて無一文になった。」

agyagkanna ◆ どびん 【土瓶】

agyagkemence ◆ どがま 【土竈】

agyagkorsó ◆ かめ 【瓶、甕、瓶子】

agyagmunka ◆ どき 【土器】 ◆ ねんどざいく 【粘土細工】

agyagos ◆ ねんどしつの 【粘土質の】 „agyagos föld” 「粘土質の土」 ◆ ロームしつの 【ローム質の】

agyagos pálya ◆ クレー・コート

agyagos talaj ◆ じょうど 【壌土】 ◆ ローム

agyagozás ◆ とうげい 【陶芸】 (kerámiaművészet) ◆ ねんどのせいけい 【粘土の成形】

agyagpala ◆ でいばんがん 【泥板岩】 ◆ ねんばんがん 【粘板岩】

agyagréteg ◆ ロームそう 【ローム層】

agyagszerű ◆ ねんどしつの 【粘土質の】

agyagtál ◆ どなべ 【土鍋】 ◆ ほうろく 【焙烙】 (sütéshez) ◆ ぼうろくなべ 【焙烙鍋】

agyal ◆ こうあんする 【考案する】 „Egy terven agyalt.” 「ある計画を考案していた。」

agyalapi mirigy ◆ かすいたい 【下垂体】 ◆ のうかすいたい 【脳下垂体】

agyalmány ◆ しかけ 【仕掛け】 „Ezzel az agyalmánnyal az autó nem fogyasztja, hanem termeli az üzemanyagot.” 「車のこの仕掛けで燃料を消費するのではなく作り出す。」

agyament ◆ めちゃくちゃな 【滅茶苦茶な、目茶苦茶な】 „Agyament áron próbálja eladni a házát.” 「家を滅茶苦茶な値段で売ろうとしている。」 ◆ めちゃめちゃな 【滅茶滅茶な、目茶目茶な】 „agyament gondolkodásmód” 「滅茶滅茶な考え方」

agyar ◆ きば 【牙】 „vaddisznó agyara” 「猪の牙」 ◇ **narválagyar** いっかくのつの 【一角の角】

agyára megy ◆ あたまがおかしくなる 【頭がおかしくなる、頭が可笑しくなる】 „Agyamra megy ez a zaj!” 「この騒音で頭がおかしくなる。」 ◆ すぎる 【過ぎる】 „Neked az agyadra ment a spórolás!” 「君は節約しすぎ！」

agyára megy a kedvességével ◆ ありがためいわくな 【ありがた迷惑な、有難迷惑な、有り難迷惑な】 „Az agyamra megy a kedvességével.” 「彼はありがた迷惑な人だ。」

ágyas ◆ ごんさい 【権妻】 ◆ そばめ 【側女】 (szerető) ◆ めかけ 【妾】 (szerető) ◇ **mindenki ágyasa** しりがかるい 【尻が軽い】 „Az a nő mindenki ágyasa.” 「尻が軽い女だね。」

ágyás ◆ かだん 【花壇】 (virágágyás) ◆ とこ 【床】 ◆ なえどこ 【苗床】 (palántaágy)

agyatlan ◆ のうなし 【能無し、能なし】

agyat működtető ◆ ちえをつかう 【知恵を使う】 „agyat működtető játék” 「知恵を使うゲーム」

ágyazás ◆ ベッドメイキング

ágyazat ◆ どうしょう 【道床】 (vasúti)

ágyba bújik ◆ とこにはいる 【床に入る】 ◆ とこにもぐりこむ 【床に潜り込む】 ◆ ねどこにはいる 【寝床に入る】 „Ágyba bújtam.” 「寝床に入った。」

ágyba fekszik ◆ ベッドにつく 【ベッドに就く】

agyba-főbe ◆ **やたらに** 【矢鱈に】 „Agyba-főbe dicsértek.” 「やたらに褒められた。」

agyba-főbe ver ◆ **ふくろだたきにする** 【袋叩きにする、袋だたきにする】 „Agyba-főbe vertek.” 「袋叩きにされた。」

agybaj ◆ **のうしっかん** 【脳疾患】

agybajos ◆ **あたまがおかしい** 【頭がおかしい、頭が可笑しい】

ágyban dohányzás ◆ **ねたばこ** 【寝煙草、寝タバコ】 „Tilos az ágyban dohányozni!” 「寝煙草禁止」

ágyban fekvő ◆ **びょうしょうの** 【病床の】 (betegen) „Hosszasan ágyban fekvő tüdőbeteg lett.” 「彼は結核で長く病床の人となった。」

ágyban ragad ◆ **あさねぼうする** 【朝寝坊する、朝寝ぼうする】 (alszik) „Vasárnap mindig ágyban ragadok.” 「日曜日はいつも朝寝坊しています。」

ágyban ragadás ◆ **あさねぼう** 【朝寝坊、朝寝ぼう】

ágyba vizel ◆ **ねしょうべんをする** 【寝小便をする】

ágybavizelés ◆ **おねしょ** 【お寝小、御寝小】 ◆ **ねしょうべん** 【寝小便】 ◆ **やにょうしょう** 【夜尿症】

agybetegség ◆ **のうびょう** 【脳病】 (Orvosi) „Agybetegséggel nem lehet társadalomban élni.” 「脳病では社会で生きられない。」

ágybetét ◆ **マットレス**

agyburok ◆ **のうまく** 【脳膜】 ◇ **kemény agyburok こうまく** 【硬膜】 ◇ **kemény gerincvelőburok こうまく** 【硬膜】

agydaganat ◆ **のうしゅよう** 【脳腫瘍】

ágyék ◆ **わきばら** 【脇腹】

ágyékcsigolya ◆ **ようつい** 【腰椎】

ágyéki csigolyaelcsúszás ◆ **ようついすべりしょう** 【腰椎すべり症、腰椎滑り症】

ágyéki csigolyaív-szakadás ◆ **ようついぶんりしょう** 【腰椎分離症】

ágyékkötő ◆ **こしぬの** 【腰布】 ◆ **こしまき** 【腰巻き、腰巻】 ◆ **したおび** 【下帯】 ◆ **しめこみ** 【締め込み】 (szumósok ágyékkötője) ◆ **ふんどし** 【褌】 „Ágyékkötőben tornászott.” 「ふんどし一丁で体操した。」 ◆ **まわし** 【回し、廻し】 ◆ **ゆまき** 【湯巻き】

agyelszívás ◆ **ずのうりゅうしゅつ** 【頭脳流出】

agyelvándorlás ◆ **ずのうりゅうしゅつ** 【頭脳流出】

agyér ◆ **のうけっかん** 【脳血管】

a gyermek kapocs a szülők között ◆ **こはかすがい** 【子は鎹】 ko-va kaszugai

agy és gerincvelő együttes gyulladása ◆ **のうせきずいえん** 【脳脊髄炎】

agyfélteke ◆ **だいのうはんきゅう** 【大脳半球】 ◇ **bal agyfélteke さのう** 【左脳】 ◇ **jobb agyfélteke うのう** 【右脳】

agyfüggelék ◆ **かすいたい** 【下垂体】 (agyalapi mirigy) ◆ **のうかすいたい** 【脳下垂体】 (agyalapi mirigy)

agy-gerincvelő ◆ **のうせきずい** 【脳脊髄】

agy-gerincvelői folyadék ◆ **のうせきずいえき** 【脳脊髄液】

agyhalál ◆ **のうし** 【脳死】

agyhalott ◆ **しょくぶつにんげん** 【植物人間】 ◆ **のうたりん** 【脳たりん】 (Argó)

agyhártya ◆ **ずいまく** 【髄膜】 ◆ **のうまく** 【脳膜】 ◇ **kemény agyhártya こうまく** 【硬膜】 ◇ **lágy agyhártya なんまく** 【軟膜】

agyhártyagyulladás ◆ **ずいまくえん** 【髄膜炎】 (régies) ◆ **のうまくえん** 【脳膜炎】

ágyhoz kötött ◆ **ねたきりの** 【寝たきりの、寝た切りの】 „A baleset után ágyhoz kötött lett.” 「事故のあと寝たきりになった。」

agyhullám ◆ **のうは** 【脳波】

ágyjelenet ◆ **ベッド・シーン**

agykárosodás ◆ **のうのしょうがい** 【脳の障害】

agykéreg ◆ **だいのうひしつ** 【大脳皮質】

ágykeret ◆ **ベッドフレーム**

agykontroll ◆ **マインドコントロール**

agylágyulás ◆ **のうなんかしょう** 【脳軟化症】

agyleszívás ◆ **きづかれ** 【気疲れ、気づかれ】 (szellemi fáradtság)

ágymelegítő ◆ **あんか** 【行火】 ◆ **こたつ** 【炬燵、火燵】 ◇ **elektromos ágymelegítő** **でんきあんか** 【電気行火、電気あんか】

ágymelegítő palack ◆ **ゆたんぽ** 【湯たんぽ、湯湯婆】

ágy mellett ◆ **まくらもとで** 【枕元で、枕許で、枕もとで】 „Az ágy mellett megszólalt a telefon.” 「枕元で電話が鳴った。」 ◆ **まくらもとに** 【枕元に、枕許に、枕もとに】 „Az éjjeliszekrényünk az ágy mellett áll.” 「ナイトテーブルは枕元にある。」

agymenés ◆ **めちゃくちゃ** 【滅茶苦茶、目茶苦茶】 „Ennek a formatervezőnek agymenése van.” 「このデザイナーは滅茶苦茶だ。」

ágymennyezet ◆ **てんがい** 【天蓋】

agymosás ◆ **せんのう** 【洗脳】

agymosást végez ◆ **せんのうする** 【洗脳する】 „A polgárokon az állam agymosást végez.” 「国民は政府に洗脳されている。」

agyműködés ◆ **あたまのはたらき** 【頭の働き】 ◆ **のうのはたらき** 【脳の働き】

ágynak dől ◆ **ねこむ** 【寝込む】 „Ágynak döntötte az influenza.” 「インフルエンザで５日間寝込んだ。」

ágynak esik ◆ **たおれる** 【倒れる】 „Az apám ágynak esett.” 「お父さんが倒れた。」 ◆ **とこにつく** 【床につく、床に就く】 „Tüdőgyulladással estem ágynak.” 「肺炎で床についた。」 ◆ **ねこむ** 【寝込む】 ◆ **ねつく** 【寝付く、寝つく】 ◆ **びょうしょうにふす** 【病床に伏す】 „A nagybácsikám súlyos betegséggel esett ágynak.” 「叔父は重病で病床に伏した。」

ágynemű ◆ **しんぐ** 【寝具】 „Felkészülve az új életre, ágyneműt vettem.” 「新しい生活に備えて寝具を買った。」 ◆ **しんぐるい** 【寝具類】 ◆ **ベッドリネン** ◆ **やぐ** 【夜具】

agyoncsap ◆ **たたきころす** 【叩き殺す】 „Agyoncsapta a legyet.” 「ハエを叩き殺した。」

agyoncsépel ◆ **ききふるす** 【聞き古す】 „agyoncsépelt frázis” 「聞き古した文句」

agyoncsépelt ◆ **てあかにまみれた** 【手垢にまみれた】 „agyoncsépelt kifejezés” 「手垢にまみれた表現」

agyoncsépelt kifejezés ◆ **つかいふるされたことば** 【使い古された言葉】 „Ugyan ez egy agyoncsépelt kifejezés, de van benne sok igazság.” 「これは使い古された表現だけれども、真実がたくさん含まれています。」

agyon dicsér ◆ **げきしょうする** 【激賞する】 „A kritikusok agyon dicsérték a művét.” 「評論家は彼の作品を激賞した。」 ◆ **ほめたたえる** 【褒め称える、誉め称える】 „Agyon dicsérték a főztjét.” 「彼女の料理は褒め称えられていた。」

agyondicsér ◆ **ぜっさんする** 【絶賛する、絶讃する】 „Agyondicsérték a tehetségét.” 「彼の才能は絶賛された。」 ◆ **べたぼめする** 【べた褒めする】 „Agyondicsérte a művét.” 「彼の作品をべた褒めした。」

agyondicsérés ◆ **べたぼめ** 【べた褒め】

agyondolgoztat ◆ **こくしする** 【酷使する】 „A főnök agyondolgoztatja a beosztottait.” 「上司は部下を酷使した。」

agyondolgozza magát ◆ **ほねみをけずる** 【骨身を削る】 ◆ **みをこにしてはたらく** 【身を粉にして働く】

agyonhajszol ◆ **こきつかう** 【こき使う、扱き使う】 „Ez a vállalat engem agyonhajszol.” 「僕はこの会社にこき使われている。」 ◆ **のりつぶす** 【乗り潰す、乗潰す、乗りつぶす】 „Agyonhajszolta a lovát.” 「馬を乗り潰した。」

agyonhasznál ◆ **つかいふるす** 【使い古す】 „agyonhasznált módszer” 「使い古した手段」

agyonhasznált ◆ **つかれた** 【疲れた】 „agyonhasznált cipő” 「疲れた靴」

agyonlő ◆ **うちころす** 【撃ち殺す、打ち殺す】 „Puskával agyonlőttem a tolvajt.” 「泥棒を銃で撃ち殺した。」 ◆ **しゃさつする** 【射殺する】

„Agyonlőtte a behatolót.” 「侵入者を射殺した。」 ◆ **じゅうさつする** 【銃殺する】 „Géppisztollyal agyonlőtte a társát.” 「仲間を機関銃で銃殺した。」

agyonlövés ◆ **じゅうさつ** 【銃殺】

agyonmosott ◆ **あらいざらしの** 【洗い晒しの、洗いざらしの】 „agyonmosott farmer” 「洗い晒しのジーパン」

agyontapos ◆ **ふみころす** 【踏み殺す】 „Agyontaposta a bogarat.” 「虫を踏み殺した。」 ◆ **ふみつぶす** 【踏み潰す、踏みつぶす】 „Az elefánt agyontaposta az egeret.” 「象はネズミを踏み潰した。」

agyonüt ◆ **おうさつする** 【殴殺する】 ◆ **たたきころす** 【叩き殺す】 „Agyonütöttem a csótányt.” 「ゴキブリを叩き殺した。」 ◆ **なぐりころす** 【殴り殺す】 „Fém baseballütővel agyonütötte az áldozatát.” 「金属のバットで被害者を殴り殺した。」 ◆ **はたく** 【叩く】 „Agyonütötte a legyet.” 「ハエをはたいた。」 ◆ **ぼくさつする** 【撲殺する】 „Rúddal agyonütötte a másik embert.” 「棒で相手を撲殺した。」 ◇ **agyonüti az áram かんでんしする** 【感電死する】 ◇ **idő agyonütése じかんつぶし** 【時間潰し、時間つぶし】 „Kártyázással ütöttük agyon az időt.” 「時間潰しにトランプをした。」

agyonütés ◆ **おうさつ** 【殴殺】 ◆ **ぼくさつ** 【撲殺】

agyonüti az áram ◆ **かんでんしする** 【感電死する】

agyonüti az időt ◆ **じかんをつぶす** 【時間を潰す】 „Fafaragással ütötte agyon az időt.” 「木を彫って時間を潰した。」 ◆ **ひまをつぶす** 【暇を潰す、暇をつぶす】 (valamivel)

agyonütött holttest ◆ **おうさつしたい** 【殴殺死体】

agyonver ◆ **おうさつする** 【殴殺する】 ◆ **ブチころす** 【ブチ殺す】 ◆ **ぶっころす** 【ぶっ殺す、打っ殺す、打殺す】 ◆ **ぼくさつする** 【撲殺する】 „Puszta kézzel agyonverte az áldozatát.” 「素手で被害者を撲殺した。」

agyonverés ◆ **おうさつ** 【殴殺】 ◆ **ぼくさつ** 【撲殺】

agyonvert holttest ◆ **おうさつしたい** 【殴殺死体】

agyonnyom ◆ **あっさつする** 【圧殺する】 „Az elefánt agyonnyomta az embert.” 「象は人を圧殺した。」 ◆ **あっしさせる** 【圧死させる】 „Véletlenül agyonnyomta a fejletlen kisbabát, aki mellette aludt.” 「添い寝していた赤子を圧死させた。」 ◆ **おしころす** 【押し殺す】 „Agyonnyomtam a bogarat.” 「虫を押し殺した。」

agyonnyomás ◆ **あっさつ** 【圧殺】 ◆ **あっし** 【圧死】

agyonnyomódás ◆ **あっし** 【圧死】

agyonnyomódik ◆ **あっしする** 【圧死する】

agyő ◆ **あばよ** (adieu)

agyrázkódás ◆ **のうしんとう** 【脳震盪、脳振盪】 „Agyrázkódást kap.” 「脳震盪になる。」

agyrém ◆ **めちゃくちゃ** 【滅茶苦茶、目茶苦茶】 „Ez a használati utasítás egy agyrém.” 「この取扱説明書は滅茶苦茶だ。」

ágysátor ◆ **てんがい** 【天蓋】

agysebész ◆ **のうげかい** 【脳外科医】

agysebészet ◆ **のうげか** 【脳外科】

agysejt ◆ **のうさいぼう** 【脳細胞】

ágy széle ◆ **ベッド・サイド**

agyszélhűdés ◆ **のうせいまひ** 【脳性麻痺】

agyszifilisz ◆ **のうばいどく** 【脳梅毒】

ágytakaró ◆ **ベッドカバー** (ágyterítő) ◆ **ベッドスプレッド**

ágytál ◆ **さしこみべんき** 【差し込み便器、差込便器】

ágyterítő ◆ **ベッドカバー**

agyterület ◆ **のうりょういき** 【脳領域】

agytorna ◆ **あたまのたいそう** 【頭の体操】 „Agytornázom, hogy elkerüljem az agytompulást.” 「ボケ防止のために毎日頭の体操をしています。」 ◆ **きおくりょくくんれん** 【記憶力

訓練】 ◆ **のうトレ** 【脳トレ】 ◆ **のうトレーニング** 【脳トレーニング】

agytornázik ◆ **きおくりょくくんれんをする** 【記憶力訓練をする】 „Játékkal agytornázik.” 「ゲームで記憶力訓練をしている。」

agytörzs ◆ **のうかん** 【脳幹】

agytrombózis ◆ **のうけっせん** 【脳血栓】 ◆ **のうこうそく** 【脳梗塞】

agytrószt ◆ **シンク・タンカー** ◆ **シンクタンク** ◆ **ずのうしゅうだん** 【頭脳集団】 ◆ **ちえぶくろ** 【知恵袋】 ◆ **ブレーン** „Ő a miniszterelnök agytrösztje.” 「彼は 首相 のブレーンです。」 ◆ **ブレーントラスト**

agytudomány ◆ **のうかがく** 【脳科学】

agytudós ◆ **のうかがくしゃ** 【脳科学者】

agytumor ◆ **のうしゅよう** 【脳腫瘍】

ágyú ◆ **たいほう** 【大砲】 ◆ **ほう** 【砲】 ◇ **hóágyú じんこうこうせつき** 【人工降雪機】 ◇ **légvédelmi ágyú たいくうほう** 【対空砲】 ◇ **nagyágyú おおもの** 【大物】 „Nagyágyú azon a szakterületen.” 「彼はあの専門分野では大物だ。」

ágyúcső ◆ **じゅうほうしん** 【銃砲身】 ◆ **ほうしん** 【砲身】

ágyúdörgés ◆ **たいほうのおと** 【大砲の音】 „A férjem még az ágyúdörgésre sem ébred fel.” 「夫 は大砲の音でも目が覚めない。」 ◆ **たいほうのとどろき** 【大砲の轟き】 ◆ **たいほうのひびき** 【大砲の響き】 ◆ **ほうせい** 【砲声】 „Ágyúdörgés hallatszott.” 「砲声が 轟 いた。」

ágyúgolyó ◆ **ほうがん** 【砲丸】 ◆ **ほうだん** 【砲弾】 „Az ágyú mellett sok ágyúgolyó volt egymásra rakva.” 「大砲の脇にたくさんの砲弾が積まれていた。」

ágyúkerék ◆ **ほうしゃ** 【砲車】

ágyúk sora ◆ **ほうれつ** 【砲列、放列】

ágyúk számlálószava ◆ **もん** 【門】

ágyúlövedék ◆ **ほうだん** 【砲弾】 „Ágyúlövedékeket zúdított az ellenségre.” 「敵に砲弾を浴びせた。」

ágyúnaszád ◆ **ほうかん** 【砲艦】

ágyúnaszádos támadás ◆ **かんぽうしゃげき** 【艦砲射撃】

ágyúöntés ◆ **たいほうつくり** 【大砲作り】 ◆ **たほうのちゅうぞう** 【大砲の鋳造】

ágyús tisztelgés ◆ **とうほう** 【答砲】 ◆ **とうれいほう** 【答礼砲】

ágyúszó ◆ **たいほうのおと** 【大砲の音】 ◆ **ほうせい** 【砲声】

ágyútalp ◆ **ほうか** 【砲架】

ágyútorkolat ◆ **ほうこう** 【砲口】 (fegyvertorkolat)

ágyútorony ◆ **ほうとう** 【砲塔】

ágyútűz ◆ **ほうか** 【砲火】 ◆ **ほうげき** 【砲撃】 „Az ellenség ágyútüzébe kerültünk.” 「敵の砲撃を受けた。」 ◇ **koncentrált ágyútűz しゅうちゅうほうか** 【集中砲火】

agyúval lő verébre ◆ **ぬかにくぎ** 【糠に釘】

ágyúval lő verébre ◆ **ぎゅうとうをもってにわとりをさく** 【牛刀をもって鶏を割く】 ◆ **やりすぎる** 【遣り過ぎる、やり過ぎる、遣りすぎる】 „Teherautóval menni karórát vásárolni olyan, mintha ágyúval lőnél verébre.” 「トラックで腕時計を買いにいくなんて遣りすぎだよ。」

ágyúval tüzel ◆ **たいほうをうつ** 【大砲を撃つ】 „Ágyúval tüzelt az ellenségre.” 「敵陣に大砲を撃った。」

ágyúz ◆ **ほうげきする** 【砲撃する】 „Az ellenség ágyúzta a várost.” 「敵軍は町を砲撃した。」

ágyúzás ◆ **ほうげき** 【砲撃】

ágyúzástan ◆ **ほうじゅつ** 【砲術】

agyvelő ◆ **のうずい** 【脳髄】 ◆ **のうみそ** 【脳みそ、脳味噌】 „Az emberi agyvelő eddigi tudásunk szerint a legszofisztikáltabb.” 「人の脳みそはこれまでの 研究 によるともっとも精巧である。」

agyvelő burkán kívüli ◆ **こうまくがいの** 【硬膜外の】

agyvelőgyulladás ◆ **のうえん** 【脳炎】 ◇ **japán agyvelőgyulladás にほんのうえん** 【日本脳炎】

agyvérzés ◆ **くもまくかしゅっけつ** 【蜘蛛膜下出血、クモ膜下出血】 (Orvosi) „Váratlanul agyvérzést kapott.” 「突然蜘蛛膜下出血になった。」 ◆ **のういっけつ** 【脳溢血】 ◆ **のうしゅっけつ** 【脳出血】 ◆ **のうないしゅっけつ** 【脳内出血】 (brain hemorrhage) „Öreg korban az agyvérzés elég gyakori betegség.” 「お年寄りには脳内出血はよく起こる病気です。」

agyvíz ◆ **のうしょう** 【脳漿】 ◆ **のうせきずいえき** 【脳脊髄液】 ◇ **felforr az agyvize はらわたがにえくりかえる** 【腸が煮え繰り返る、腸が煮えくり返る、腸が煮えくりかえる】 „Felforrt a méregtől az agyvizem.” 「怒りで腸が煮えくり返った。」

agyzúzódás ◆ **のうざしょう** 【脳挫傷】 „Leesett a lépcsőről, és agyzúzódásban meghalt.” 「階段から落ちて脳挫傷で亡くなりました。」

aha ◆ **なるほど** 【成程】 (igen, logikus) „Aha, értem.” 「なるほど、分かりました。」

a hallgatás beleegyezést jelent ◆ **ちんもくはしょうだくのしるし** 【沈黙は承諾のしるし、沈黙は承諾の印】 csinmoku-va sódaku-no sirusi

A-hang ◆ **イ**

A hang ◆ **イおん** 【イ音】 (zenei)

ahány ◆ **おなじかずの** 【同じ数の】 (annyi...ahány) „Annyi szék volt, ahány ember.” 「人と同じ数の椅子があった。」

ahány ember, annyi fajta ◆ **じゅうにんといろ** 【十人十色】

ahány ember, annyi féle ◆ **かくじんかくよう** 【各人各様】

ahány ember, annyi vélemény ◆ **かくじんかくせつ** 【各人各説】

ahány ház, annyi szokás ◆ **じゅうにんといろ** 【十人十色】 ◆ **ところかわればしなかわる** 【所変われば品変わる、ところ変われば品変わる】

ahányszor ◆ **たび** 【度】 „Ahányszor csak abba az étterembe megyek, mindig rántott szeletet eszem.” 「あの店に行く度、とんかつを食べる。」

ahelyett ◆ **そのかわりに** 【その代わりに、其の代わりに】 „Nem vettem a gyereknek ajándékot. Ahelyett elvittem őt az állatkertbe.” 「子供にプレゼントを買わなかった。そのかわりに動物園に連れて行った。」

a helyzet az ◆ **げんじょうである** 【現状である】 „A helyzet az, hogy nincs megfelelő mérce az értékeléshez.” 「評価の判断基準がないのが現状です。」

ahhoz ◆ **そのために** 【その為に、其の為に】 „Szeretnék utazni, de ahhoz pénz kell.” 「旅行したいが、そのためにはお金がいる。」

ahhoz képest ◆ **それにしては** 【其れにしては】 szorenisite-va „Rossz a minősége, ahhoz képest drága.” 「質が悪い、それにしては高い。」

ahhoz mért ◆ **それそうおうの** 【それ相応の、其れ相応の】 „Ha bűnt követünk el, ahhoz mért büntetést kapunk.” 「罪を犯したら、それ相応の罰を受ける。」

ahimszá ◆ **ふがい** 【不害】 (buddhista)

áhítat ◆ **かつごう** 【渇仰、渇ごう】 ◆ **けいけん** 【敬虔】

áhítatos ◆ **けいけんな** 【敬虔な】 „Áhítatosan beszélt, mintha istenhez imádkozna.” 「神様に祈るような敬虔な声を出した。」

áhítatot keltő ◆ **こうごうしい** 【神々しい】 „áhítatot keltő hely” 「神々しい場所」

áhítattal ◆ **むしんに** 【無心に】 „Áhítattal imádkozik.” 「無心に祈る。」

áhított dolog ◆ **すいぜんのまと** 【垂涎の的】 „A világon mindenki áhítozik az aranycsinálás után.” 「錬金術は世界中の人々の垂涎の的だ。」

áhítozás ◆ **すいぜん** 【垂涎、垂ぜん】 ◆ **どうけい** 【憧憬】

áhítozik ◆ **あこがれる** 【憧れる、憬れる】 „Áhítozott egy kertes ház után.” 「庭付きの家に憧れている。」 ◆ **すいぜんする** 【垂涎する、

垂ぜんする】 ◆ **むさぼる** 【貪る】 (mohón vágyik) „Friss levegőre áhítozik.” 「新鮮な空気を貪っている」 ◇ **áhított dolog すいぜんのまと** 【垂涎の的】 „A világon mindenki áhítozik az aranycsinálás után.” 「錬金術は世界中の人々の垂涎の的だ。」

ahogy ◆ **さま** 【様】 (mód) „Szeretem, ahogy beszél.” 「彼女の話すさまが好きだ。」 ◆ **ざま** 【様】 „Ahogy elmentek mellettem, ellopták a pénztárcámat.” 「すれ違いざまに財布を盗まれた。」 ◆ **そうして** 【然うして】 „Ahogy beszélgettünk, beesteledett.” 「そうして話している内に暗くなりました。」 ◆ **つれて** 【連れて】 „Ahogy sötétedett, megjelentek a csillagok.” 「暗くなるにつれて星々が現れた。」 ◆ **とおなじように** 【と同じように、と同じ様に】 (úgy...ahogy) „Úgy szeress, ahogy én szeretlek téged!” 「私があなたを好きなのと同じように私のことを好きになって！」 ◆ **とおり** 【通り】 „Úgy volt, ahogy gondoltam.” 「思った通りだった。」 ◆ **ともに** 【共に】 „Ahogy idősödtem, feledékeny lettem.” 「年を取ると共に忘れっぽくなった。」 ◆ **につれて** „Ahogy teltek a napok, egyre melegebb lett.” 「日が経つにつれて暖かくなってきた。」 ◆ **ひょうしに** 【拍子に】 (véletlenül) „Ahogy felemeltem a kezem, véletlenül lelöktem egy árut a polcról.” 「手を挙げた拍子に棚から商品を落としてしまった。」 ◆ **まま** 【儘】 „Beállítottam a gépet, ahogy mondták.” 「機械を言われたままに設定した。」 ◆ **ように** 【様に】 (úgy...ahogy) „Ahogy lesz, úgy lesz.” 「なるようになる。」 ◆ **より** 【依り、因り、拠り】 (miatt) „Ahogy öregszünk, csökken a látásunk.” 「加齢により視力が低下する。」

ahogyan ◆ **とおなじように** 【と同じように、と同じ様に】 (ahogy) „Csináld úgy, ahogyan akarod!” 「好きなようにして！」 ◆ **とおり** 【通り】 (ahogy) „Úgy csináld, ahogyan mutattam!” 「見せた通りやって！」

ahogyan a szíve diktálja ◆ **こころのむくままに** 【心の向くままに】 „Úgy cselekedtem, ahogyan a szívem diktálta.” 「自分の心の向くままに行動した。」

ahogy a szíve diktálja ◆ **こころがおもむくままに** 【心が赴くままに】 „Úgy szavaztam, ahogy a szívem diktálja.” 「心が赴くままに投票した。」

ahogy a torkán kifér ◆ **こえのかぎりに** 【声の限りに】 „Úgy ordított, ahogy a torkán kifért.” 「声の限りに叫んだ。」 ◆ **こえをふりしぼって** 【声を振り絞って、声を振りしぼって】 „Ordított, ahogy a torkán kifért.” 「声を振り絞って叫んだ。」

ahogy csak akar ◆ **ほしいままに** 【縦に、恣に、擅に】 „Úgy fosztogattak, ahogy csak akartak.” 「略奪がほしいままにされた。」

ahogy dolgozik ◆ **はたらきぶり** 【働き振り】 „Nem vagyok megelégedve azzal, ahogy dolgozik.” 「彼の働き振りに満足していない。」

ahogy esik, úgy puffan ◆ **おてんきまかせの** 【お天気任せの】 „ahogy esik, úgy puffan alapú testsúlyszabályozás” 「お天気任せの体重管理」

ahogy kedve tartja ◆ **おぼしめしで** 【思し召しで】

ahogy mondja ◆ **おおせ** 【仰せ】 „Úgy van, ahogy mondja!” 「仰せのとおりです。」

ahogy neki tetszik ◆ **おもうまま** 【思うまま、思う儘】 omoumama „Csináld úgy, ahogy neked tetszik!” 「君が思うままやりなさい。」

ahogy óhajtja ◆ **おきにめすまま** 【お気に召すまま】

ahogy teltek a napok ◆ **ひがたつにつれて** 【日が経つにつれて、日が経つに連れて】 „Ahogy teltek a napok, hozzászoktam az iskolai élethez.” 「日が経つにつれて学校生活に慣れた。」

ahogy van ◆ **ありのままに** 【有りのままに、有りの儘に】 „Elfogadja a másik embert úgy, ahogy van.” 「人をありのままに受け入れる。」

ahol ◆ **とおなじところで** 【と同じ所で】 (ott...ahol) „Ott dolgozik, ahol én.” 「私と同じ所で働いています。」

ahol csak kedve tartja ◆ **ところかまわず** 【所構わず】 „Ott szoptatja a babát, ahol csak kedve tartja.” 「所構わず赤ちゃんに乳をあげる。」

ahonnan ◆ **とおなじところから** 【と同じ所から】 „Onnan jött, ahonnan én.” 「私と同じところから来た。」

ahonnan fúj a szél ◆ **かざかみに** 【風上に】

ahová ◆ **とおなじところへ** 【と同じ所へ】 to inadzsi tokoro-e (oda...ahová) „Oda költözött, ahová én.” 「私と同じ所へ引っ越した。」

ahová csak megy ◆ **さきざき** 【先々】 „Ahová csak megyek, mindig történik valami baj.” 「私が行く先々で事件が起こる。」

ahová megy ◆ **いきさき** 【行き先】 „Megkérdeztem, hová megy.” 「彼の行き先を聞いた。」 ◆ **でさき** 【出先】 „A nagy mennyiségben kinyomtatott pénz nem tudott hová menni.” 「大量に刷ったお金の出先がなくなった。」 ◆ **ゆきさき** 【行き先】 „Nem tudom, hová ment.” 「彼の行き先は分からない。」

Aicsi megye ◆ **あいちけん** 【愛知県】

AIDS ◆ **エイズ** 【ＡＩＤＳ】 (Acquired Immune Deficiency Syndrome)

AIDS-vírus ◆ **エイズウイルス** 【ＡＩＤＳウイルス】

aigisz ◆ **やぎがわたて** 【山羊皮楯】 (égisz)

aikidó ◆ **あいきどう** 【合気道、合氣道】

ainu ◆ **アイヌ**

ainu nép ◆ **アイヌみんぞく** 【アイヌ民族】

ainu nyelv ◆ **アイヌご** 【アイヌ語】

Airbnb ◆ **エアビー** ◆ **エアビーアンドビー**

aisz ◆ **えいイ** 【嬰イ】 (zenei hang)

ajak ◆ **くちびる** 【唇】 „Az ajkadon vagy egy rizsszem.” 「唇にご飯粒がついてるよ。」 ◆ **こうしん** 【口唇】 ◇ **alsó ajak したくちびる** 【下唇】 „Az alsó ajka előreáll.” 「下唇が出ている。」 ◇ **felső ajak うわくちびる** 【上唇】 „Rángatózik a felső ajka.” 「上唇が痙攣している。」 ◇ **nyíl ajka やはず** 【矢筈】

ajakbalzsam ◆ **リップクリーム**

ajakhang ◆ **しんおん** 【唇音】 ◆ **しんせいしいん** 【唇性子音】 (pl. b)

ajakkerekítés ◆ **くちびるをまるめること** 【唇を丸めること】

ajakkerekítéses magánhangzó ◆ **えんしんぼいん** 【円唇母音】

ajakkrém ◆ **リップクリーム**

ajakosak ◆ **しそか** 【紫蘇科、シソ科】 (Lamiaceae)

ajakoshal ◆ **べら** 【倍良、遍羅】

ajakosok ◆ **シソか** 【シソ科】 (árvacsalánfélék)

ajakosok családja ◆ **しそか** 【シソ科、紫蘇科】

ajakos párta ◆ **しんけいかかん** 【唇形花冠】 (corolla labiata)

ajakos teknős ◆ **すっぽん** 【鼈、鼈、鱉、丸魚】 (Trionychidae) ◇ **óriás ajakosteknős マルすっぽん** 【円鼈】 (Pelochelys cantorii)

ajakosvirágúak rendje ◆ **しそもく** 【シソ目、紫蘇目】

ajakrés ◆ **くちはば** 【口幅】

ajakréses magánhangzó ◆ **ひえんしんぼいん** 【非円唇母音】

ajakrúzs ◆ **くちべに** 【口紅】 „halvány ajakrúzs” 「薄い口紅」

ajándék ❶ **プレゼント** „Ajándékot ad.” 「プレゼントをあげる。」 ❷ **おくりもの** 【贈り物、贈物】 „A tiszta levegő a fák ajándéka.” 「綺麗な空気は木の贈り物です。」 ❸ **おみやげ** 【お土産、御土産】 (útról) „Hoztam magammal az útról egy kis ajándékot.” 「旅行のお土産を持ってきた。」 ❹ **めぐみ** 【恵み】 (áldás) „A gyógyvíz a természet ajándéka.” 「温泉は自然の恵みです。」 ◆ **いただきもの** 【戴き物、頂き物】 (valakitől kapott ajándék) „Ezt a vázát ajándékba kaptam.” 「この花瓶は戴き物です。」 ◆ **いわ**

い【祝い】◆ いわいもの【祝い物】(ünnepi ajándék) ◆ ギフト ◆ きんぴん【金品】(pénz vagy tárgy) „A politikus nagy értékű ajándékot fogadott el.” 「政治家は多額の金品を受け取った。」 ◆ けんじょうひん【献上品】◆ ごしゅうぎ【ご祝儀、御祝儀】(ünnepi ajándék) ◆ さしいれ【差し入れ、差入れ】„munkatársak által kedvelt ajándék” 「同僚に喜ばれる差し入れ」 ◆ しゅうぎ【祝儀】(ünnepi ajándék) „Az unokahúgomnak 10 ezer jent adtam ballagási ajándékként.” 「姪に卒業の祝儀として1万円をあげた。」 ◆ しんもつ【進物】„Ajándékba viszi?” 「こちらはご進物用ですか？」 ◆ ちょうだいもの【頂戴物】◆ つかいもの【使い物、遣い物】„Poharat ajándékoztam.” 「コップをお遣い物にした。」 ◆ つけとどけ【付け届け、付届け】◆ てみやげ【手土産】(vendégségbe) „A házibuliba bort vittem ajándékba.” 「ホームパーティーの手土産にワインを持って行った。」 ◆ とうらいもの【到来物】◆ みやげ【土産】 ◇ cég ajándéka サービスひん【サービス品】 ◇ év végi ajándék おせいぼ【お歳暮、御歳暮】„Év végi ajándékot adtam az ügyvédemnek.” 「弁護士にお歳暮を贈った。」 ◇ gratulációs ajándék しゅうぎ【祝儀】 ◇ gyászajándék こうでん【香典、香奠】 ◇ karácsonyi ajándék クリスマス・プレゼント ◇ nászajándék けっこんのごしゅうぎ【結婚のご祝儀、結婚の御祝儀】„A barátomnak 30 ezer jent adtam nászajándékba.” 「友達に結婚のご祝儀として3万円を渡した。」 ◇ nászajándék けっこんいわい【結婚祝い、結婚祝】„Ez az órát nászajándékba kaptuk.” 「この時計は結婚祝いにもらった。」 ◇ nászajándék けっこんのぞうとうひん【結婚の贈答品】 ◇ nyári ajándék おちゅうげん【お中元、御中元】 ◇ promóciós ajándék けいひん【景品】 ◇ születésnapi ajándék バースデー・プレゼント ◇ táborba küldött ajándék じんちゅうみまい【陣中見舞い】 ◇ tenger ajándékai うみのさち【海の幸】 ◇ természet ajándéka てんけい【天恵】 ◇ ünnepi ajándék いわいもの【祝い物】 ◇ üzlet ajándéka サービス „A harmadik sör az üzlet ajándéka!” 「三杯目のビールはサービスです。」

ajándék a feljebbvalótól ◆ かし【下賜】

ajándékáru ◆ ぞうとうひん【贈答品】

ajándék babaszületésre ◆ しゅっさんいわい【出産祝い】

ajándékba kapott tárgy ◆ もらいもの【もらい物、貰い物】

ajándékbolt ◆ おみやげや【お土産屋、御土産屋】 ◆ ギフト・ショップ ◆ みやげものや【みやげ物屋、土産物屋】

ajándékcsekk ◆ ぞうとうようこぎって【贈答用小切手】

ajándékcsere ◆ ぞうとう【贈答】

ajándékcsomag ◆ ギフト・セット ◆ ギフト・パッケージ ◆ ギフトぶくろ【ギフト袋】 ◆ ふくぶくろ【福袋】(zsákbamacska)

ajándékkal kedveskedik ◆ つけとどけをする【付け届けをする、付届けをする】„Ajándékkal kedveskedett a kórházi ápolónak.” 「看護師さんに付け届けをした。」

ajándékkártya ◆ ギフト・カード

ajándékkupon ◆ ギフト・クーポン

ajándék lónak ne nézd a fogát ◆ いただくものはなつもこそで【頂く物は夏も小袖】itadakumono-va natsu-mo koszode ◆ なつもこそで【夏も小袖】

ajándékokkal csábít ◆ ものでつる【物で釣る】„Ajándékokkal csábítja az embereket.” 「人を物で釣る。」

ajándékos boríték ◆ しゅうぎぶくろ【祝儀袋】

ajándékot ad ◆ ぞうている【贈呈する】„A város a gyermekszülés alkalmából ajándékot ad.” 「町は出産祝い品を贈呈する。」

ajándékot kap ◆ もらいものをする【もらい物をする、貰い物をする】

ajándékoz ◆ あげる【上げる、揚げる、挙げる】(ad) „A barátjának ajándékozta a régi könyveit.” 「自分が持っていた古い本を友達にあげた。」 ◆ おくりものをする【贈り物をする、贈物をする】„Könyvet ajándékoztam a barátomnak.” 「友達に本の贈り物をした。」 ◆ おくる【贈る】„Az apa képeskönyvet ajándékozott a gyerekének.” 「父が子に絵本を贈っ

た。」 ◆ **かしする** 【下賜する】 „A fejedelem földet ajándékozott neki.” 「主君から領地を下賜された。」 ◆ **きぞうする** 【寄贈する】 (adományoz) ◆ **きんていする** 【謹呈する】 (tiszteletel) „A könyvemet a tanáromnak ajándékoztam.” 「自著を先生に謹呈した。」 ◆ **けんじる** 【献じる】 „Alkotást ajándékozott a királynak.” 「国王に作品を献じた。」 ◆ **けんていする** 【献呈する】 „Egy dalt ajándékozott a grófnőnek.” 「令嬢に曲を献呈した。」 ◆ **さずける** 【授ける】 „Az isten boldogsággal ajándékozott meg.” 「神様は私に幸せを授けた。」 ◆ **しんていする** 【進呈する】 „Emlékül önnek ajándékozom az írásomat.” 「記念に自著を進呈いたします。」 ◆ **ぞうよする** 【贈与する】 (adományoz) „Autót ajándékoztam a fiamnak.” 「息子に車を贈与した。」 ◆ **プレゼントする** „A barátnőjének ajándékozott egy nyaklánccot születésnapjára.” 「彼女の誕生日にネックレスをプレゼントした。」 ◆ **めぐむ** 【恵む】 (megáld valamivel) „Isten egy fiúgyermekkel ajándékozta meg.” 「一人の男の子に恵まれました。」 ◇ **egymásnak ajándékoz ぞうとうする** 【贈答する】 „Pénzt ajándékoztak egymásnak.” 「金品を贈答した。」

ajándékozás ◆ **きんてい** 【謹呈】 ◆ **けんじょう** 【献上】 ◆ **ぞうてい** 【贈呈】 ◆ **ぞうとう** 【贈答】 ◆ **ぞうよ** 【贈与】 (adományozás) ◆ **ほうてい** 【奉呈】 ◇ **halál előtti ajándékozás せいぜんぞうよ** 【生前贈与】

ajándékozási adó ◆ **ぞうよぜい** 【贈与税】

ajándékozási ünnepség ◆ **ぞうていしき** 【贈呈式】 „Képeskönyv-ajándékozási ünnepséget tartottak.” 「絵本の贈呈式が行われた。」

ajándékozásra való ◆ **ぞうとうよう** 【贈答用】 „ajándékozásra való sütemény” 「贈答用お菓子」

ajándékozó ◆ **おくりぬし** 【贈り主】 ◆ **おくりものをするひと** 【贈り物をする人、贈物をする人】 ◆ **ぞうていしゃ** 【贈呈者】 ◆ **ぞうよしゃ** 【贈与者】

ajándékozott ◆ **おくりものをうけたひと** 【贈り物を受けた人、贈物を受けた人】 (ajándékot kapó) ◆ **じゅぞうしゃ** 【受贈者】

ajándéktárgy ◆ **いわいのしな** 【祝の品】 ◆ **けいひん** 【景品】 „Ajándéktárgyat ad a helyes választ adóknak.” 「正解者に景品を出す。」 ◆ **ぞうていひん** 【贈呈品】 ◆ **ぞうとうひん** 【贈答品】

ajándékutalvány ◆ **ギフトけん** 【ギフト券】 ◆ **ギフト・チェック** ◆ **けいひんひきかえけん** 【景品引換券】 ◆ **しょうひんけん** 【商品券】 (vásárlási utalvány) ◆ **ゆうたいけん** 【優待券】

ajándékvirág ◆ **はなのおくりもの** 【花の贈り物】

ajándékzuhatag ◆ **そうばな** 【総花】

ajáni luc ◆ **えぞまつ** 【蝦夷松】 (Picea jezoensis)

ajánl ◆ **すいしょうする** 【推奨する】 „Pénzügyi terméket ajánlott a befektetőnek.” 「投資家に金融商品を推奨した。」 ◆ **すいせんする** 【推薦する】 „Melegen ajánlom ezt az éttermet!” 「このレストランを熱心に推薦する。」 ◆ **すすめる** 【勧める、薦める、奨める】 „Megnéztem a filmet, amit a barátom ajánlott.” 「友達が勧めた映画を見に行きました。」 ◆ **たてまつる** 【奉る】 „Imát ajánlott az istennek.” 「神様に祈りを奉る。」 ◆ **ていきょうする** 【提供する】 (felajánl) „Két lehetőséget ajánlottam a barátomnak.” 「友達に二つの選択肢を提供した。」 ◆ **ていじする** 【提示する、呈示する】 „Jó feltételeket ajánlottam.” 「良い条件を提示した。」 ◆ **もうしいれる** 【申し入れる、申入れる】 „Megbékélést ajánlott.” 「和解を申し入れた。」 ◇ **ajánlás すすめ** 【勧め、薦め、奨め】 „Ön mit ajánl?” 「お勧めは何ですか。」 ◇ **békét ajánl わぎをもうしこむ** 【和議を申し込む】 ◇ **kegyelmébe ajánl よろしくおねがいします** 【宜しくお願いします、よろしくお願いします】 „Ezt a fiút a kegyelmébe ajánlom.” 「この青年をよろしくお願いします。」

ajánlás ◆ **おすすめ** 【お勧め、お薦め、お奨め、御勧め、御薦め、御奨め】 „Milyen köretet

ajánl a halhoz?” 「魚には何の付けあわせがお勧めですか？」 ◆ **かんこく** 【勧告】 ◆ **かんゆう** 【勧誘】 ◆ **すいしょう** 【推奨】 ◆ **すいせん** 【推薦】 (beajánlás) „Középiskolás tanárom ajánlására kaptam munkát.” 「高校の時の先生の推薦で 就職 が決まりました。」 ◆ **すすめ** 【勧め、薦め、奨め】 „Ön mit ajánl?” 「お勧めは何ですか。」 ◆ **たせん** 【他薦】 „Önjelöltség és ajánlás is elfogadható.” 「自薦でも他薦でもいい。」 ◆ **ていげん** 【提言】 ◆ **ていじ** 【提示、呈示】 ◆ **プロモーション** ◇ **politikai ajánlás せいさくていげん** 【政策提言】

ajánlat ◆ **おすすめ** 【お勧め、お薦め、お奨め、御勧め、御薦め、御奨め】 „A mai ajánlatunk: csirkeleves.” 「今日のお勧めはチキンスープです。」 ◆ **おすすめひん** 【お勧め品】 (termékajánlat) „Ez az ajánlatunk már nem aktuális.” 「このお勧め品はもう終わりました。」 ◆ **きゅうじん** 【求人】 (állásajánlat) ◆ **さそい** 【誘い】 „Ajánlatot kaptam egy cégtől.” 「ある会社から誘いを受けた。」 ◆ **すすめ** 【勧め、薦め、奨め】 ◆ **ていあん** 【提案】 (javaslat) ◆ **ないてい** 【内定】 (nemhivatalos döntés, hogy felveszik) „Törölték az állásajánlatot.” 「就職内定が取り消された。」 ◆ **にゅうさつ** 【入札】 ◆ **みつくろい** 【見繕い、見つくろい】 „Azt az ételt kérem, amit ajánlanak!” 「何か料理を見繕って下さい。」 ◆ **もうしいれ** 【申し入れ、申入れ】 „Visszautasítottam a kompromisszumos ajánlatát.” 「妥協の申し入れを拒んだ。」 ◆ **もうしで** 【申し出、申出】 „Nem fogadtam el a partnercég ajánlatát.” 「取引先の申し出を受けなかった。」 ◇ **felvásárlási ajánlat こうかいかいつけ** 【公開買い付け、公開買付】 ◇ **házassági ajánlat けっこんのもうしこみ** 【結婚の申し込み、結婚の申込】 „Házassági ajánlatot tettem neki.” 「彼女に結婚の申し込みをした。」 ◇ **ritka ajánlat だいサービス** 【大サービス】 ◇ **túl csábító ajánlat うまいはなし** 【うまい話】 „Ez az ajánlat túl csábító, jobb ha nem fogadod el!” 「そんなうまい話はないから乗らない方がいい。」

ajánlatok listája ◆ **もくろみしょ** 【目論見書】

ajánlatos ◆ **おすすめである** 【お勧めである】 „Ajánlatos korán vacsorázni.” 「早めに夕食をとるのがお勧めです。」 ◆ **のぞましい** 【望ましい】 „Az állásinterjún ajánlatos öltönyben megjelenni.” 「会社の面接にはスーツでくるのが望ましい。」 ◆ **ほうがよい** 【方がよい、方が良い】 „Nem ajánlatos ilyen esőben útnak indulni.” 「こんな雨の中でかけない方が良い。」

ajánlatot kap ◆ **ないていをもらう** 【内定をもらう、内定を貰う】 (nagyjából eldőlt, hogy felveszik) „Ajánlatot kaptam a cégtől, ahova leginkább szeretnék menni.” 「第一希望の会社から内定をもらった。」

ajánlattevő ◆ **にゅうさつしゃ** 【入札者】 ◆ **もうしでにん** 【申し出人、申出人】

ajánlkozó ◆ **ゆうし** 【有志】

ajánlólevél ◆ **すいせんしょ** 【推薦書】 ◆ **すいせんじょう** 【推薦状】 „Ajánlólevelet írt nekem.” 「推薦状を書いてくれた。」

ajánlom-gomb ◆ **いいねボタン** (lájk gomb)

ajánlott ◆ **おすすめである** 【お勧めである】 (ajánlatos) „Nem ajánlott nyáron délidőben napfürdőzni.” 「真夏のお昼の日なたぼっこはお勧めではない。」 ◆ **のぞましい** 【望ましい】 (kívánatos) ◆ **ほうがよい** 【方がよい、方が良い】 (ajánlatos) „Mindenkinek ajánlott elsősegélydobozt tartani otthonában.” 「すべての家庭で救急箱を持っていたほうがいい。」

ajánlott adag ◆ **じょうようりょう** 【常用量】 „Ennek a gyógyszernek az ajánlott adagja napi három szem.” 「この薬の常用量は一日３錠。」

ajánlott árucikkek pultja ◆ **とくせんひんうりば** 【特選品売り場、特選品売場】

ajánlott böngésző ◆ **すいしょうブラウザ** 【推奨ブラウザ】 „A szájt ajánlott böngészőjét

használom.” 「サイトの推奨ブラウザを使っている。」

ajánlott levél ◆ **かきとめゆうびん** 【書留郵便】 „Szeretném ezt ajánlott levélként feladni!” 「これを書留郵便で送りたいのです！」

ajánlott olvasmány ◆ **すいせんとしょ** 【推薦図書】

ajánlott termék ◆ **めだましょうひん** 【目玉商品】

ajjaj ◆ **あれよあれよ**

ajkát biggyeszti ◆ **くちびるをとがらせる** 【唇を尖らせる】 „Amikor megkértem valamire, az ajkát biggyesztette.” 「頼みごとをしたら彼女が唇を尖らせた。」 ◆ **くちをつぼめる** 【口をつぼめる、口を窄める】 ◆ **ふまんそうなかおをする** 【不満そうな顔をする】 „Vettem a feleségemnek egy gyönyörű órát, de ő csak az ajkát biggyesztette.” 「妻にすばらしい時計を買ったが、彼女はただ不満そうな顔をした。」

ajkú ◆ **くちびるの** 【唇の】 (szájú) „Egy vörös ajkú lány ült velem szemben.” 「僕の前に真っ赤な唇の女が座っていた。」 ◆ **ぼこくごとしてはなせる** 【母国語として話せる】 (anyanyelven beszélő) „Romániában sok magyar ajkú él.” 「ルーマニアにはハンガリー語を母国語として話せる人がたくさん住んでいます。」

ajnároz ◆ **かわいがる** 【可愛がる】 (dédelget) „Egész nap a macskáját ajnározza.” 「一日中猫を可愛がっている。」 ◆ **ちやほやする** „Ajnározták a nők.” 「女性にちやほやされた。」

ajnározás ◆ **あいがん** 【愛玩】 ◆ **ねこかわいがり** 【猫可愛がり】

ajnározva ◆ **ちやほやと**

ajóka ◆ **アンチョビー** ◆ **いわし** 【鰯、鰮】

a jól alvó gyerek jól fejlődik ◆ **ねるこはそだつ** 【寝る子は育つ】 neruko-va szodacu

a jó tanács kellemetlen ◆ **ちゅうげんみみにさからう** 【忠言耳に逆らう】

ájtatos ◆ **しゅしょうな** 【殊勝な】 „Ájtatos arccal hallgatja, amit mondanak.” 「殊勝な顔で相手の話を聞く。」

ájtatos emberek ◆ **ぜんなんぜんにょ** 【善男善女】

ájtatos sáska ◆ **かまきり** 【蟷螂】 (Mantis religiosa)

ajtó ◆ **と** 【戸】 „Kinyitottam az ajtót.” 「戸を開けた。」 ◆ **ドア** „Becsuktam az ajtót.” 「ドアを閉めた。」 ◆ **とぐち** 【戸口】 (ajtónyílás) „A kertet nézve sétáltam a kaputól az ajtóig.” 「門から戸口まで庭を見ながら歩いた。」 ◆ **とびら** 【扉】 „A vezető rácsukta az ajtót a lábamra.” 「運転手は私の足を扉で挟んだ。」 ◇ **ajtótól ajtóig** **ドア・ツー・ドア** „A bejárási idő ajtótól ajtóig egy óra.” 「通勤時間はドア・ツー・ドアで一時間です。」 ◇ **automata ajtó** **じどうドア** 【自動ドア】 ◇ **bejárati ajtó** **おもてのと** 【表の戸】 ◇ **csapóajtó** **スイング・ドア** ◇ **dupla ajtó** **にじゅうドア** 【二重ドア】 ◇ **felszálló ajtó** **じょうしゃぐち** 【乗車口】 ◇ **felszálló ajtó** **のりくち** 【乗り口、乗口】 ◇ **forgóajtó** **かいてんドア** 【回転ドア】 ◇ **harmonikaajtó** **ジャバラドア** 【蛇腹ドア】 ◇ **hátsó ajtó** **うらぐち** 【裏口】 ◇ **kapuajtó** **おもてのどあ** 【表のドア】 „Kinyitottam a kapuajtót.” 「表のドアを開けた。」 ◇ **leszálló ajtó** **おりぐち** 【降り口、降口】 ◇ **leszálló ajtó** **こうしゃぐち** 【降車口】 ◇ **nem rendesen becsukott ajtó** **はんドア** 【半ドア】 „Hátul nincs rendesen becsukva a kocsiajtó!” 「後ろは半ドアだよ！」 ◇ **rácsos ajtó** **こうしど** 【格子戸】 ◇ **királyszárny-ajtó** **ガル・ウイング・ドア** ◇ **királyszárnyas ajtó** **ガル・ウイング・ドア** ◇ **szárnyas ajtó** **ひらきど** 【開き戸】 (nem eltolható) ◇ **szárnyas ajtó** **ひらきドア** 【開きドア】 (nem eltolható) ◇ **tolóajtó** **ひきど** 【引き戸、引戸】 ◇ **tűzgátló ajtó** **ぼうかど** 【防火戸】 ◇ **vasajtó** **てつのとびら** 【鉄の扉】 ◇ **zárt ajtók mögött** **みっしつで** 【密室で】 „A tárgyalások zárt ajtók mögött folytak.” 「会議は密室で行われた。」 ◇ **zárt ajtók mögött** **ひこうかいで** 【非公開で】 „A tárgyalás zárt ajtók mögött zajlott.” 「

会議は非公開で行われた。」 ◇ **zsanéros ajtó ひらきど** 【開き戸】 (nem eltolható) ◇ **zsanéros ajtó ひらきドア** 【開きドア】 (nem eltolható)

ajtóborításhoz használt papír ◆ **からかみ** 【唐紙】

ajtócsapódás hangja ◆ **バタン**

ajtócsengő ◆ **ドア・チャイム** ◆ **ドア・ベル** ◆ **よびりん** 【呼び鈴、呼鈴】

ajtócsukás ◆ **ドアがしまること** 【ドアが閉まること】 „A vezető távolról végzi az ajtócsukást.” 「運転手は遠隔操作でドアを閉める。」 ◆ **ドアのとじるおと** 【ドアの閉じる音】 (hangja)

ajtófélfa ◆ **たてかまち** 【縦框、縦かまち】 ◆ **ドアのわく** 【ドアの枠】

ajtógomb ◆ **ドア・ノブ** ◆ **ノブ**

ajtógörgő ◆ **とぐるま** 【戸車】 (tolóajtón)

ajtókép ◆ **しょうへきが** 【障壁画】

ajtókeret ◆ **がくぶち** 【額縁】 ◆ **かまち** 【框】 ◆ **ドアのわく** 【ドアの枠】

ajtókilincs ◆ **ドアのハンドル** ◆ **とのとって** 【戸の取っ手、戸の取手】

ajtókitámasztó ◆ **ドア・ストッパー**

ajtónálló ◆ **おもてかた** 【表方】 ◆ **げんかんばん** 【玄関番】 ◆ **ドア・ボーイ** ◆ **ドア・マン**

ajtónyikorgás ◆ **ドアきしむおと** 【ドアの軋む音】 „Ajtónyikorgás hallatszott.” 「ドアの軋む音が聞こえた。」

ajtónyílás ◆ **どあのかいこうぶ** 【ドアの開口部】 ◆ **とぐち** 【戸口】

ajtónyitás ◆ **かいひ** 【開ひ、開扉】 ◆ **ドアがひらくこと** 【ドアが開くこと】 „Ajtónyitásra ébredtem.” 「ドアが開く音で目が覚めた。」

ajtórés ◆ **ドアのすきま** 【ドアの隙間】 „Az ajtórésen át fény szűrődött be.” 「ドアの隙間から光が漏れていた。」

ajtószám ◆ **へやばんごう** 【部屋番号】

ajtószárny ◆ **とびら** 【扉】

ajtót mutat ◆ **いえからおいだす** 【家から追い出す】 „Összeveszett a vendéggel, és ajtót mutatott neki.” 「喧嘩して来客を家から追い出した。」

ajtótok ◆ **とぶくろ** 【戸袋】 (amibe belecsúszik az ajtó)

ajtótól ajtóig ◆ **ドア・ツー・ドア** „A bejárási idő ajtótól ajtóig egy óra.” 「通勤時間はドア・ツー・ドアで一時間です。」

ajtóütköző ◆ **ドア・ストッパー**

ajtózár ◆ **ドアじょう** 【ドア錠】 ◆ **ドア・ロック** (autón)

ajtózárás ◆ **とじまり** 【戸締まり、戸締り】 „Ne felejtsd el bezárni az ajtót!” 「戸締まりを忘れないで！」

aju ◆ **あゆ** 【鮎、香魚、年魚】 (Plecoglossus altivelis)

aju halivadék ◆ **ひうお** 【氷魚】 ◆ **ひお** 【氷魚】

ájulás ◆ **きぜつ** 【気絶】 ◆ **こんとう** 【昏倒】 ◆ **しっしん** 【失神、失心】 ◆ **そうしん** 【喪心、喪神】

ájulás elleni szer ◆ **きつけぐすり** 【気つけ薬、気付け薬】

ájulás környékezi ◆ **きがとおくなる** 【気が遠くなる】 „A borzalmas baleset látványától az ájulás környékezett.” 「凄まじい事故現場を見て気が遠くなった。」

ájuldozik ◆ **たおれかかる** 【倒れかかる】 „A vérvétel után ájuldozott.” 「採血の後倒れかかった。」 ◆ **たおれそうになる** 【倒れそうになる】 „A szülei ájuldoztak, amikor bemutatta a barátját.” 「彼氏を紹介したら両親は倒れそうになった。」

ajzószer ◆ **せいよくぞうしんざい** 【性欲増進剤】

akác ◆ **アカシア** ◇ **fehér akác はりえんじゅ** 【針槐】 (Robinia pseudoacacia)

akácfa ◆ **アカシア**

akácméz ◆ **アカシアはちみつ** 【アカシア蜂蜜】

akáctövis ◆ **アカシアのとげ** 【アカシアの刺、アカシアの棘】

akad ◆ **かむ** 【噛む、咬む、噛む、噛む】 „A fogaskerék erősen a film perforációjába akad.” 「歯車がフィルムにしっかり噛んでいる。」 ◆ **つかえる** 【閊える、支える、痞える】 „A torkán akadt a falat.” 「食事がのどに閊えた。」 ◆ **つっかかる** 【突っ掛かる、突っかかる】 „A torkomon akadt a falat.” 「食べ物は喉に突っかかった。」 ◆ **つまる** 【詰まる、詰る】 (eltömítve) „Torkán akadt a falat.” 「食べ物が喉につまった。」 ◆ **ひっかかる** 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 „Hatalmas harcsa akadt horogra.” 「釣り針に巨大ななまずが引っ掛かった。」 ◆ **みつかる** 【見つかる、見付かる】 (található) „Nem akad még egy olyan nagyszerű ember, mint ő.” 「彼のようなすばらしい人材は今後なかなか見つからないでしょう。」 ◇ **dolga akad ようができる** 【用ができる、用が出来る】 „Dolgom akadt, nem tudtam menni.” 「用ができて行けなくなった。」 ◇ **munkája akad しごとがはいる** 【仕事が入る】 „Új munkám akadt.” 「新しい仕事が入った。」 ◇ **nem akad かいむである** 【皆無である】 „Nem akadt jelentkező.” 「応募者は皆無だった。」 ◇ **ráakad かかる** 【掛かる】 „A hal ráakadt a horogra.” 「魚は針に掛かっている。」 ◇ **torkára akad a szó ことばがつまる** 【言葉が詰まる】 „Torkomra akadt a szó.” 「言葉が詰まった。」

akadály ❶ **しょうがい** 【障害、障碍】 „Leküzdhetetlen akadályba ütközött.” 「乗り越えられない障害にぶつかった。」 ❷ **さまたげ** 【妨げ】 (útban) „A hosszú szabadság akadályt gördít a karrier útjába.” 「長期休暇は出世の妨げになる。」 ❸ **じゃま** 【邪魔】 (zavarás) „Ez az asztal akadályoz a tornázásban.” 「体操をするのにこの机は邪魔だ。」 ❹ **ししょう** 【支障】 (zavar) „A vizes felület akadályozza a megmunkálást.” 「表面がぬれると製作に支障が生じる。」 ◆ **あいろ** 【あい路、隘路】 „Akadályba ütközik.” 「隘路に阻まれる。」 ◆ **かんもん** 【関門】 „Leküzdötte az operaénekessé válás akadályát .” 「オペラ歌手になるための関門を突破した。」 ◆ **じゃまもの** 【邪魔物】 ◆ **しょうがいぶつ** 【障害物】 „Kikerültem az úton az akadályt.” 「道路で障害物を避けた。」 ◆ **しょうへき** 【障壁、牆壁、墻壁】 „Mérhetetlenül sok akadályt küzdött le.” 「計り知れない障壁を乗り越えた。」 ◆ **せきしょ** 【関所】 ◆ **そがい** 【阻害、阻碍、阻礙】 ◆ **なんかん** 【難関】 „Vette a vizsgaakadályt.” 「試験の難関を突破した。」 ◆ **ネック** „Akadály volt a rossz szoftver, ami késleltette a projektet.” 「ソフトの不具合がネックとなってプロジェクトが遅れた。」 ◆ **ハードル** „Volt egy legyőzendő akadály.” 「越えなければならないハードルがあった。」 ◆ **バリア** ◆ **バリアー** ◆ **ふくへい** 【伏兵】 „Váratlan akadályba ütköztünk.” 「思わぬ伏兵が現れた。」 ◆ **まら** 【魔羅】 (buddhista) ◇ **akadályba ütközik かべにぶつかる** 【壁にぶつかる】 „A fejlesztés akadályba ütközött.” 「開発は壁にぶつかった。」 ◇ **akadályként felhoz とう** 【問う】 tou „Meg akarom szerezni, az ár nem akadály.” 「値段を問わずに手に入れたい。」 ◇ **alacsony akadály ロー・ハードル** ◇ **életkor nem akadály ねんれいふもん** 【年齢不問】 ◇ **kereskedelmi akadály つうしょうしょうへき** 【通商障壁】 ◇ **kereskedelmi akadály ぼうえきしょうがい** 【貿易障害】 ◇ **magas akadály ハイ・ハードル** ◇ **minden akadály ばんしょう** 【万障】 „Kérem mindenképpen jöjjön el!” 「万障お繰り合わせの上ご参加願います。」 ◇ **mindenképpen ばんなんをはいして** 【万難を排して】 „Mindenképpen jöjjön el!” 「万難を排してご参加ください。」 ◇ **nem akadály あかす** 【飽かす】 „Föld körüli útra ment, a pénz nem volt akadály.” 「金にあかして世界を一周した。」 ◇ **nyelvi akadály ことばのかべ** 【言葉の壁】 „Nyelvi akadályba ütköztem.” 「言葉の壁にぶつかった。」 ◇ **nyelvi akadály げんごしょうへき** 【言語障壁】

akadályba ütközik ◆ **かべにぶつかる** 【壁にぶつかる】 „A fejlesztés akadályba ütközött.” 「開発は壁にぶつかった。」

akadályfutás ◆ **しょうがいそう** 【障害走】 ◆ **ハードルきょうそう** 【ハードル競走】

akadályhang ◆ **そがいおん** 【阻害音】

akadályként felhoz ◆ **とう** 【問う】 tou „Meg akarom szerezni, az ár nem akadály.” 「値段を問わずに手に入れたい。」

akadállyal szembesül ◆ **ぼうがいにあう** 【妨害に遭う】

akadálymentes ◆ **バリアーフリーの** ◆ **バリアフリーの**

akadálymentesít ◆ **バリアフリーにする** „Liftekkel akadálymentesítették az állomást.” 「駅にエレベータを入れてバリアフリーにした。」

akadályoktól terhes ◆ **ぎくしゃくする** „akadályoktól terhes kapcsolat” 「ぎくしゃくした関係」

akadályoz ◆ **あしをひっぱる** 【足を引っ張る、足をひっぱる】 „Egymást akadályozták.” 「お互いの足を引っ張り合った。」 ◆ **くじく** 【挫く】 „Segíti a gyengéket, és akadályozza az erőseket.” 「弱きを助け、強きを挫く。」 ◆ **けんせいする** 【牽制する、けん制する】 „Akadályozta az ellenség mozgását.” 「敵の動きを牽制した。」 ◆ **さえぎる** 【遮る】 „Egy épület akadályozza a kilátást.” 「建物は眺望を遮っている。」 ◆ **さしつかえる** 【差し支える、差支える】 „A múltban elkövetett hibája akadályozta az előmenetelben.” 「過去にしたミスが昇進に差し支えた。」 ◆ **さまたげになる** 【妨げになる】 „Az árusító automatákat olyan helyre szereltük, hogy ne akadályozza a gyalogosforgalmat.” 「自動販売機を歩行者の通行の妨げにならないように設置した。」 ◆ **さまたげる** 【妨げる】 „A sok kerékpáros akadályozta a közlekedést.” 「たくさんの自転車が交通を妨げた。」 ◆ **じゃまする** 【邪魔する】 „A fa akadályozott a kilátásban.” 「木が景色を邪魔した。」 ◆ **じゃまになる** 【邪魔になる】 „Ne álljon meg a zebrán, mert akadályozza a kocsiforgalmat!” 「車の邪魔になるから横断歩道で止まらないで下さい。」 ◆ **そがいする** 【阻害する】 „Az adóemelés akadályozza a gazdasági fejlődést.” 「増税は経済成長を阻害する。」 ◆ **はばむ** 【阻む】 „A magas kamatok akadályozták a gazdaság fejlődését.” 「高い金利は経済の成長を阻んだ。」 ◆ **ふうじる** 【封じる】 „A rendőr terpeszállásba állította a tettest, hogy akadályozza a mozgását.” 「警官は犯人を開脚させて動きを封じた。」 ◆ **ぼうがいする** 【妨害する】 (zavar) „Akadályozta a rendőrség munkáját.” 「警察の操作を妨害した。」

akadályozás ◆ **さしさわり** 【差し障り、差障り】 „Ez a betegség nem akadályozza a mindennapi tevékenységeit.” 「この病気は日常生活に差し障りがない。」 ◆ **さしつかえ** 【差し支え、差支え】 „A fogyatékossága nem akadályozza a vezetésben.” 「彼の障害は運転には差し支えがない。」 ◆ **そし** 【阻止】 ◆ **ブロッキング** ◆ **ブロック** ◆ **ぼうがい** 【妨害】 ◇ **üzletvitel akadályozása ぎょうむぼうがい** 【業務妨害】 „A telefonbetyár férfit üzletvitel akadályozása miatt feljelentették.” 「悪戯電話をした男は業務妨害で起訴された。」

akadályoztatás ◆ **かためわざ** 【固め技】 (cselgáncsban)

akadályozva van ◆ **なんじゅうする** 【難渋する】 „Akadályozott a havas út.” 「雪が積もった道路に難渋した。」

akadályozza a mozgását ◆ **うごきをふうじる** 【動きを封じる】

akadálypálya ◆ **しょうがいぶつコース** 【障害物コース】

akadálytalanság ◆ **むげ** 【無碍】

akadálytalanul csörgedezik ◆ **よどみなくながれる** 【淀みなく流れる】 „A víz akadálytalanul csörgedezett.” 「水は淀みなく流れていた。」

akadályverseny ◆ **しょうがいぶつきょうそう** 【障害物競走】 ◆ **ハードルきょうぎ** 【ハードル競技】 ◆ **ハードル・レース**

akadékos ◆ **くちやかましい** 【口やかましい、口喧しい、口姦しい、口囂しい】 „akadékos fő-

nök” 「口やかましい上司」 ◆ **やかましい** 【喧しい、姦しい、囂しい】 „akadékos ügyfél” 「やかましい客」

akadékoskodás ◆ **とがめだて** 【咎め立て、咎めだて】 ◆ **なんくせ** 【難癖】

akadékoskodik ◆ **うるさくいう** 【うるさく言う、煩く言う、五月蝿く言う、五月蠅く言う】 ◆ **かれこれいう** 【かれこれ言う、彼此言う、彼是言う】 „Ne akadékoskodj, hanem csináld!” 「かれこれ言わずにやりなさい！」 ◆ **なんくせをつける** 【難癖をつける、難癖を付ける】 „Apróságok miatt akadékoskodik.” 「細かなことに難癖をつける。」 ◆ **めんどうがる** 【面倒がる】 ◆ **りくつをこねる** 【理屈を捏ねる、理屈をこねる】 „Ne akadékoskodj, mond meg nyíltan, hogy nem tetszik.” 「ぐちゃぐちゃ理屈をこねないで、はっきり嫌だといったらどう？」

akadékoskodó ◆ **うるさい** 【煩い、五月蝿い、五月蠅い】 „akadékoskodó ügyfél” 「うるさい客」

akadékoskodó típus ◆ **うるさがた** 【うるさ型、煩さ型】

akadémia ◆ **アカデミー** ◆ **がくいん** 【学院】 ◇ **haditengerészeti akadémia かいぐんへいがっこう** 【海軍兵学校】 ◇ **Japán Akadémia にほんがくしいん** 【日本学士院】 ◇ **Japán Művészeti Akadémia にほんげいじゅついん** 【日本芸術院】 ◇ **művészeti akadémia げいじゅついん** 【芸術院】 ◇ **rendőrakadémia ポリス・アカデミー**

Akadémia ◆ **かがくアカデミー** 【科学アカデミー】 (Tudományos Akadémia)

akadémiai ◆ **アカデミックな** „Akadémiai hangulat volt.” 「アカデミックな雰囲気が漂っていた。」

akadémiai díj ◆ **がくしいんしょう** 【学士院賞】

akadémiai karrier ◆ **がくもんのみち** 【学問の道】

akadémiai klikk ◆ **がくばつ** 【学閥】

akadémiai szabadság ◆ **がくもんのじゆう** 【学問の自由】

akadémikus ◆ **アカデミシャン** ◆ **かがくアカデミーのメンバー** 【科学アカデミーのメンバー】 (a Tudományos Akadémia tagja) ◆ **がくしいんかいいん** 【学士院会員】

akadémizmus ◆ **アカデミズム**

akadozás ◆ **なんこう** 【難航】 ◆ **なんじゅう** 【難渋】

akadozik ◆ **ぎくしゃくする** „robot akadozó mozgása” 「ロボットのぎくしゃくした動き」 ◆ **こんらんする** 【混乱する】 „Különösen katasztrófák esetén, akadoznak a hírek.” 「災害時などは特に情報が混乱している。」 ◆ **しぶくなる** 【渋くなる】 (régies) ◆ **しぶる** 【渋る】 „Akadozott a kerék forgása.” 「ホイールの回転が渋った。」 ◆ **ていたいする** 【停滞する】 „Akadozik a munka.” 「事務が停滞している。」 ◆ **とぎれる** 【途切れる、跡切れる】 „Akadozik a lélegzetem, pedig csak feljöttem a lépcsőn.” 「階段を上っただけで息が途切れます。」 ◆ **どもる** 【吃る】 „A szónoknak nem volt önbizalma, és akadozott.” 「演説者は自信がなくて、吃っていた。」 ◆ **なんこうする** 【難航する】 „A közlekedés akadozik.” 「交通は難航しています。」 ◆ **なんじゅうする** 【難渋する】 „A tárgyalások akadoztak.” 「交渉が難渋した。」

akadozik a növekedése ◆ **のびなやむ** 【伸び悩む】 „A versenyző teljesítményének akadozik a növekedése.” 「選手の成績は伸び悩んでいる。」

akadozó ◆ **ぎこちない** „akadozó idegen nyelvű beszéd” 「ぎこちない外国語の話し方」 ◆ **とつとつとした** 【訥々とした】 „akadozó beszéd” 「訥々とした話し方」

akadozó beszéd ◆ **とつべん** 【訥弁】

akadozó növekedés ◆ **のびなやみ** 【伸び悩み】

akadozva ◆ **たえだえに** 【絶え絶えに】 „Akadozó lélegzettel mentem.” 「息も絶え絶えに歩いていた。」 ◆ **とつとつと** 【訥々と】 „Akadozva beszélt.” 「訥々と話した。」 ◆ **ぽつりぽつりと** „Akadozva tett vallomást.” 「ぽつりぽつりと告白した。」

akadozva beszél ◆ **つかえつかえはなす** 【つかえつかえ話す】 „Az értekezleten izgultam, és akadozva beszéltem.” 「会議で 緊張 してつかえつかえ話した。」

akadozva mond ◆ **くちごもる** 【口ごもる、口籠もる、口籠る、口篭もる、口篭る】

Akaisi-hegylánc ◆ **あかいしさんみゃく** 【赤石山脈】 ◆ **みなみアルプス** 【南アルプス】

akar ◆ **きがある** 【気がある、気が有る】 (szándékában áll) „Van itt munka, ha tényleg akarsz dolgozni.” 「本当に 働 く気があれば仕事はあるよ。」 ◆ **きする** 【期する】 „70 évesen is akar még valamit az élettől.” 「７０歳 にして人生に期するところがある。」 ◆ **したい** „Haza akarok menni!” 「家に帰りたい！」 ◆ **したがる** (harmadik személy) „A gyerek enni akar.” 「子供が食べたがる。」 ◆ **するきである** 【する気である】 „Meg akarsz ölni ezzel a vezetéssel?” 「この運転で 私 を殺す気かい？」 ◆ **たい** „Meg akarom venni azt a cipőt!” 「その靴を買いたい。」 ◆ **たがる** „Autót akar venni.” 「車 を買いたがっている。」 ◆ **つもりである** 【積もりである】 (szándékozik) „Mit akarsz csinálni?” 「どうするつもり？」 ◆ **ほしい** 【欲しい】 „Vedd meg, ha akarod!” 「欲しいなら買って下さい！」 ◆ **ほっする** 【欲する】 (magának) „Pénzt akar magának.” 「彼はお金を欲する。」 ◆ **もとめる** 【求める】 (sóvárog) „Békét akar.” 「平和を求めている。」 ◇ **akarat ごよう** 【ご用、御用】 (régies) „Édesapád akar tőled valamit.” 「お父さんが貴方に御用があります。」 ◇ **beszélni akar はなしがある** 【話がある】 (mondanivalója van) „Beszélni akarok egy kicsit veled!” 「ちょっと 話 がある。」 ◇ **ha akarja しようとしても** „Ha akarom, sem tudom elfelejteni.” 「これは忘れようとしても忘れられない。」 ◇ **mást sem akar うずうずする** „Mást sem akar, csak játszani.” 「ゲームをやりたくてウズウズしている。」 ◇ **mindent lehet, csak akarni kell いしにたつや** 【石に立つ矢】 ◇ **nagyon akar うずうずする** „Nagyon meg akartam mondani az igazságot.” 「本当の事を言いたくてうずうずしていた。」 ◇ **nagyravágyó のぞみがたかい** 【望みが高い】 „nagyravágyó ember” 「望みが高い人」 ◇ **nem akar ごめん** 【ご免、御免】 „Nem akarok börtönbe kerülni!” 「刑務所に入るのはごめんだ。」 ◇ **sokat akar むしがよい** 【虫が良い、虫がよい】 „Túl sokat akarsz!” 「あなたは虫が良すぎる。」 ◇ **szűnni nem akaró ひっきりなしの** 【引っ切りなしの、引っ切り無しの】 „szűnni nem akaró zaj” 「引っ切りなしの騒音」

akár ◆ **あたかも** 【恰も】 „Olyan volt itt, akár a pokolban.” 「ここはあたかも地獄のようだった。」 ◆ **さえ** (még) „Az interneten akár pénzt is lehet keresni.” 「インターネットでお金を稼ぐことさえ出来る。」 ◆ **さながら** 【宛ら】 „Olyan, akár egy angyal.” 「彼女はさながら天使のようだ。」 ◆ **してもおかしくない** 【しても可笑しくない】 (nem lenne meglepő) „Akár 30 fok is lehet holnap.” 「あした ３０ 度になってもおかしくない。」 ◆ **しようと** (felőlem akár) „Felőlem akár meg is pukkadhat.” 「彼が怒りで爆発しようと気にしない。」 ◆ **だろうが** „Akár szereted, akár nem, meg kell enned!” 「好きだろうが、嫌いだろうが食べなさい！」 ◆ **であれ** „Akármi is az oka, a globális felmelegedés tény.” 「理由は何であれ、地球温暖化は事実です。」 ◆ **であろうが** „Akár én, akár ő, biztosan segítünk rajtad.” 「私 であろうが、彼であろうが、君をきっと助けます。」 ◆ **ても** „Akár megházasodsz, akár nem, boldog lehetsz.” 「結婚してもしなくても 幸 せになれる。」 ◆ **でも** „Ez kiváló látvány délben vagy akár este is.” 「ここの景色は昼でも、夜でも最高だ。」 ◆ **どうぜん** 【同然】 „Olyan volt, akár egy halott.” 「彼は死んだも同然だった。」 ◆ **なり** „Akár finom akár nem, mondd meg!” 「美味しいなり不味いなりはっき

り言って下さい。」 ◆ **にしろ** „Akár telefonálunk, akár nem, az alapdíjat fizetni kell.” 「電話を使うにしろ使わないにしろ基本料金を払わなければならない。」 ◆ **にせよ** „Akár jössz, akár nem én megyek.” 「貴方が来るにせよ来ないにせよ僕が行く。」 ◆ **まい** „Akár használjuk a telefont, akár nem, az alapdíjat fizetni kell.” 「電話を使おうと使うまいと、基本料金がかかります。」 ◆ **ように** 【様に】 (úgy, mint) „Olyan szőrös, akár egy majom.” 「彼は猿のように毛深い。」 ◇ **olyan, akár az új しんぴんどうような** 【新品同様な】 „Az autó a festéstől olyan lett, akár az új.” 「車は塗装で新品同様になった。」

akár a nyúl ◆ **だっとのごとく** 【脱兎の如く、脱兎のごとく】

akarás ◆ **いし** 【意志】 ◆ **いちねん** 【一念】 ◇ **hatalom akarása けんりょくいし** 【権力意志】 (Wille zur Macht)

akarat ◆ **い** 【意】 „A főnök ráerőltette az akaratát a beosztottakra.” 「上司は部下を自分の意のままにした。」 ◆ **いし** 【意志】 „Saját akaratomból hagytam el a céget.” 「自分の意志で会社をやめた。」 ◆ **いよく** 【意欲】 „Nem akart tovább élni.” 「彼は生きる意欲を失ってしまった。」 ◆ **おぼしめし** 【思し召し】 „Isten akaratként fogta fel sorsát.” 「神の思し召しとして自分の運命を受け入れた。」 ◆ **おもい** 【思い、想い、念い】 „Akarata szerint alakítja az életét.” 「人生を思い通りにする。」 ◆ **き** 【気】 „És most mit akarsz csinálni?” 「何をする気？」 ◆ **きぼう** 【希望、冀望】 „A szülei akarata ellenére ment hozzá feleségül.” 「親の希望に反して彼と結婚した。」 ◆ **ごよう** 【ご用、御用】 (régies) „Édesapád akar tőled valamit.” 「お父さんが貴方に御用があります。」 ◆ **どしょうぼね** 【土性骨】 „Edzi az akaratát.” 「土性骨を鍛える。」 ◇ **erős akaratú いしがつよい** 【意志が強い】 „Erős akaratú vagyok, leszoktam az italozásról.” 「意志が強いからお酒をやめることができた。」 ◇ **erős akaratú きがかった** 【気が勝った】 „erős akaratú nő” 「気が勝った女性」 ◇ **érvényesíti az akaratát いいぶんをとおす** 【言い分を通す】 „Az értékesítés osztály érvényesítette az akaratát.” 「営業部は言い分を通した。」 ◇ **hajthatatlan きがつよい** 【気が強い】 „A nő hajthatatlan, a férjének azt kell tennie, amit mond neki.” 「彼女は気が強くて夫を言いなりにしている。」 ◇ **hajthatatlan akarat ふくつのいし** 【不屈の意志】 ◇ **saját akarat つごう** 【都合】 „A világon nem megy minden a saját akaratunk szerint.” 「世の中は都合通りにならない。」 ◇ **szabad akarat じゆういし** 【自由意志、自由意思】 ◇ **szabad akaratából じゆういしで** 【自由意志で、自由意思で】 „Szabad akaratából végzett cselekedet.” 「彼の自由意志で行われた行動。」 ◇ **vasakarat ふくつのいし** 【不屈の意志】 ◇ **vasakarat てつのいし** 【鉄の意志、鉄の意思】

akarata ellenére ◆ **ふようういに** 【不用意に】 „Akaratom ellenére megsértettem a nőt.” 「不用意に彼女を傷つけた。」

akarata szerint ◆ **おもいどおりに** 【思い通りに】 „Szeretném, ha az akaratom szerint történne minden a világon.” 「世の中すべてを自分の思い通りにしたい！」

akaratával ellentétben ◆ **のぞみにはんして** 【望みに反して】 „Szüleim akaratával ellentétben zenét tanultam.” 「両親の望みに反して音楽を勉強しました。」

akaratával ellentétes ◆ **いにはんする** 【意に反する】 „Akaratommal ellentétes eredmény lett.” 「僕の意に反する結果になってしまった。」

akaraterő ◆ **いし** 【意志】 „Azért vagyok kövér, mert gyenge az akaraterőm.” 「意志が弱いから太っています。」 ◆ **いしのちから** 【意志の力】 ◆ **こんじょう** 【根性】

akaratgyenge ◆ **こんじょうのない** 【根性のない】 „akaratgyenge gyerek” 「根性のない子供」

akaratgyengeség ◆ **いしはくじゃく** 【意志薄弱】

akaratlagos ◆ **ずいいな** 【随意な】 (szomatikus) ◆ **せんたくてきな** 【選択的な】 (választott) ◆ **ないはつてきな** 【内発的な】 (belső indíttatású)

akaratlagos házasulatlanság ◆ **せんたくてきひこん** 【選択的非婚】

akaratlagos idegrendszer ◆ **ずいいしんけいけい** 【随意神経系】 (szomatikus idegrendszer)

akaratlagosság ◆ **ずいい** 【随意】

akaratlan ◆ **せいりてきな** 【生理的な】 (ösztönszerű)

akaratlan ásítás ◆ **なまあくび** 【生あくび、生欠伸】 „Elfojtottam egy akaratlan ásítást.” 「生あくびをかみ殺した。」

akaratlan izom ◆ **へいかつきん** 【平滑筋】 (automatikus működésű izom)

akaratlan mozgás ◆ **ふずいいうんどう** 【不随意運動】

akaratlanság ◆ **ふずいい** 【不随意】

akaratlanul ◆ **いにはんして** 【意に反して】 „Akaratlanul is elsírtam magam.” 「意に反して涙が出た。」 ◆ **ぐうぜん** 【偶然】 „Akaratlanul észrevettem a tolvajt.” 「偶然、泥棒を発見した。」 ◆ **こころならずも** 【心ならずも】 „Akaratlanul is kicsúszott a számom egy rossz megjegyzés.” 「心ならずも悪いことを言ってしまった。」 ◆ **しらずしらずに** 【知らず知らずに】 „Akaratlanul is megsértettem.” 「知らず知らずに彼女を傷つけた。」 ◆ **そぞろに** 【漫ろに】 „Akaratlanul elsírtam magam.” 「そぞろに涙を落とした。」 ◆ **つい** „Akaratlanul is túl erős szavakat használok.” 「つい言い過ぎてしまう。」 ◆ **なんのきなしに** 【何の気なしに】 „Bocsánat, nem akartam semmi rosszat, amikor ezt mondtam.” 「ご免、何の気なしに言っただけだ。」 ◆ **はからずも** 【図らずも、計らずも】 „Akaratlanul is célba talált a megjegyzésem.” 「僕の発言ははからずも当たった。」 ◆ **はしなくも** 【端無くも、端なくも】 „Akaratlanul is felfedte a rendszer sebezhetőségét.” 「システム脆弱性をはしなくも露呈した。」 ◆ **むいしきに** 【無意識に】 „Sokan szegik meg akaratlanul a törvényt.” 「無意識に法律をやぶる人はたくさんいます。」

akaratlanul is ◆ **おもわず** 【思わず】 (véletlenül) „Akaratlanul is elnevettem magam.” 「思わず笑い出した。」

akaratnyilvánítás ◆ **いしひょうじ** 【意思表示】

akaratos ◆ **いこじな** 【意固地な、依怙地な、依估地な】 ◆ **えこじな** 【依怙地な、依估地な】 ◆ **ががつよい** 【我が強い】 „Akaratos és makacsul kitart a véleménye mellett.” 「彼は我が強くて自分の意見を曲げない。」 ◆ **がをとおす** 【我を通す】 ◆ **がをはる** 【我を張る】 ◆ **きがつよい** 【気が強い】 „Mindketten akaratosak, ezért folyton veszekednek.” 「二人とも気が強くて喧嘩ばかりしている。」 ◆ **わがままな** 【我がままな、我が儘な、我儘な、我が侭な、我侭な】 „akaratos gyerek” 「我がままな子供」

akaratosan ◆ **わがままに** 【我がままに、我が儘に、我儘に、我が侭に、我侭に】 „Akaratosan viselkedik.” 「我がままに振る舞う。」

akaratos gyerek ◆ **だだっこ** 【駄々っ子】

akaratosság ◆ **しんぞう** 【心臓】 „akaratgyenge ember” 「心臓が弱い人」 ◆ **わがまま** 【我がまま、我が儘、我儘、我が侭、我侭】 „Köszönöm, hogy az akaratos természetemmel megbékéltél!” 「僕の我がままに付き合ってくれてありがとう！」

akarattal ◆ **いとてきに** 【意図的に】 (készakarva) „Akarattal ütközött a másik emberbe.” 「意図的に人にぶつかった。」

akárcsak ◆ **おなじく** 【同じく】 „Ő is elkésett, akárcsak én.” 「私と同じく彼も遅刻してきた。」 ◆ **さながら** 【宛ら】 „Úgy élt, akárcsak egy király.” 「王様さながらの生活をしてい

た。」 ◆ **どうよう** 【同様】 „Én is külföldi vagyok, akárcsak te.” 「あなたと同様私も外国人です。」

akár esik, akár fúj ◆ **あめにもまけずかぜにもまけず** 【雨にも負けず風にも負けず】

akárhány ◆ **いくつでも** 【幾つでも】 „Akárhány cipőt veszek, mind elszakad.” 「幾つの靴を買ってもすぐ壊れる。」

akárhányszor ◆ **ては** te-va „Akárhányszor próbáltam, nem sikerült.” 「挑戦しては失敗し、挑戦しては失敗した。」 ◆ **なんどでも** 【何度でも】 „Nem csinálja meg, akárhányszor mondom.” 「何度言ってもやってくれない。」 ◆ **なんども** 【何度も】 „Nem válaszol, akárhányszor kérdezem is.” 「何度聞いても答えない。」

akárhogy ◆ **どうでも** 【如何でも】 „Ezt lehetetlen megcsinálni, akárhogy is nézzük.” 「どう見てもこれは無理です。」

akárhogyan ◆ **どうでも** 【如何でも】 „Akárhogyan csavartam, nem jött le.” 「どうねじっても外れなかった。」 ◆ **よう** „Nem érti, akárhogyan is magyarázom.” 「彼にいくら説明しようとも分からない。」

akárhogy is ◆ **って** „Akárhogy is számoljuk, ez nem lehet nyereséges.” 「どう計算したって、採算が取れるはずがない。」

akárhogy is nézzük ◆ **いかにも** 【如何にも】 „Akárhogy is nézzük, ez igazságtalanság.” 「これは如何にも不公平です。」 ◆ **いくらなんでも** 【幾ら何でも、いくら何でも】 „Akárhogy is nézzük, durvaság ilyet mondani.” 「そんなことを言うなんて、いくらなんでも酷い。」 ◆ **たてからみてもよこからみても** 【縦から見ても横から見ても】 „Akárhogy is nézzük, ez tökéletes volt.” 「縦から見ても横から見ても完璧だった。」 ◆ **どうみても** 【どう見ても】 „Ez a nyúlként vásárolt kisállat akárhogy is nézem, macska.” 「兎として買ったこのペットはどう見ても猫だ。」 ◆ **なにぶんにも** 【何分にも】 „Akárhogy is nézzük, ő még tapasztalatlan.” 「その人はなにぶんにも経験が浅いね。」

akárhogy is van ◆ **いずれにしろ** 【何れにしろ】 „Akárhogy is van, már úgysem tudom utolérni.” 「いずれにしろもう追いつけない。」 ◆ **いずれにせよ** (úgyis) „Akárhogy is van, nekem már úgyis van holnapra programom.” 「いずれにせよ明日は予定があります。」 ◆ **けれども** „Akárhogy is van, a második hely is nagyon jó eredmény.” 「けれども２位もすごくいい結果です。」

akárhol ◆ **どこでも** 【何処でも】 „Akárhol is laksz, ugyanez van.” 「どこに住んでも同じです。」

akárhonnan ◆ **どこからでも** 【何処からでも】 „Ezzel a mobiltelefonnal akárhonnan lehet telefonálni.” 「この携帯電話ではどこからでも通話が出来ます。」

akárhová ◆ **どこにでも** 【何処にでも】 „Akárhova utazok, mindig hozok ajándékot.” 「どこに旅行に行っても、お土産をいつも持ってくる。」

akárki ◆ **だれかれかまわず** 【誰彼構わず】 „Nem házasodom akárkivel.” 「誰彼構わずに結婚しない。」 ◆ **だれでも** 【誰でも】 „Akárkit kérdeztem, nem kaptam választ.” 「だれに聞いても答えはでなかった。」

akármeddig ◆ **いつまでも** 【いつ迄も、何時迄も】 (bármeddig) „Akármeddig vártam, nem jött.” 「いつまで待っても来なかった。」 ◆ **どこまでも** 【どこ迄も、何処までも、何処迄も】 „Akármeddig elkísérhetlek.” 「どこまでも付き合ってあげる。」

akármekkora ◆ **どんなおおきさでも** 【どんな大きさでも】 ◆ **どんなにおおきくても** 【どんなに大きくても】 „Akármekkora is a földrengés, nem dől össze ez az épület.” 「どんなに大きな地震の揺れが来てもこの建物は倒壊しない。」

akármelyik ◆ **いずれの** 【何れの、孰れの】 „Akármelyik lábamra is veszem fel ezt a papu-

csot, furcsán érzem magam benne.” 「このスリッパはいずれの足に履いても違和感がある。」 ◆ **いずれも** 【何れも、孰れも】 „Akármelyik jó lesz.” 「いずれも大丈夫です。」 ◆ **どちらでも** 【何方でも】 „Akármelyiket néztem, drága volt.” 「どちらを見ても高かった。」 ◆ **どれでも** 【何れでも】 „Akármelyiket néztem, mindegyikben volt valami hiba.” 「どれを見ても何らかの欠陥がありました。」

akármennyi ◆ **いくらでも** 【幾らでも】 „Akármennyit keresek, nem elég.” 「いくら稼いでも足りない。」

akármennyire ◆ **どんなに** „Nem fogom megvenni, akármennyire szeretnéd.” 「どんなに欲しくても買わないよ。」

akármerre ◆ **どちらへ** 【何方へ】 docsira-e (akármelyik irányba) „Akármerre fordulunk, ugyanoda lukadunk ki.” 「どちらへ曲がっても同じところに着く。」

akármi ◆ **つけても** „Akármit csinál, mindig csak hibázik.” 「何をやるにつけても失敗が多い。」 ◆ **なんだって** 【何だって】 „Akármilyen módszer jó.” 「方法は何だっていい。」 ◆ **なんでも** 【何でも】 „Akármit eszek, hízok.” 「何を食べても太ります。」 ◇ **nem eszik meg akármit したがこえている** 【舌が肥えている】 „A barátom nem eszik meg akármit.” 「友達は舌が肥えている。」

akármikor ◆ **いつでも** 【何時でも】 „Akármikor mentem, mindig elfoglalt volt.” 「いつ行っても忙しかった。」

akármilyen ◆ **いかなる** 【如何なる】 „Akármilyen inget mutattam, a feleségemnek, semelyik sem tetszett neki.” 「いかなるシャツを見せても妻には気に入らなかった。」 ◆ **どのようなでも** 【どの様なでも、何の様なでも】 „Nem lehet akármilyen betegséget meggyógyítani.” 「どのような病気でも治療できるわけではない。」 ◆ **どんなでも** „Akármilyen zenét is hallgatok, élvezem.” 「どんな音楽を聞いても楽しい。」 ◇ **meglehetős よほどの** 【余程の】 (figyelemreméltó) „Meglehetősen nagy az önbizalma.” 「彼は余程の自信家だ。」 ◇ **nem akármilyen めずらしい** 【珍しい】 (ritka) „Vettem egy autót, nem is akármilyent.” 「私が買った車は珍しいよ。」

akármit ◆ **なんなりと** 【何なりと】 „Akármit kérdezhet!” 「何なりとご質問ください。」

akár most is ◆ **いまにも** 【今にも】 (bármely pillanatban)

akaródzik ◆ **するきになる** 【する気になる】 „Reggel nem nagyon akaródzott felkelnem.” 「朝なかなか起きる気にならなかった。」 ◇ **nem akaródzik するきになれない** 【する気になれない】

akarológia ◆ **だにがく** 【ダニ学、壁蝨学、蜱学、蟎学、蜷学】

Akaszaka-palota ◆ **げいひんかんあかさかりきゅう** 【迎賓館赤坂離宮】

akaszkodik ◆ **くっつく** 【くっ付く】 „Rám akaszkodott egy koldus.” 「乞食がくっついてきて離れない。」 ◇ **ráakaszkodik つけねらう** 【つけ狙う、付け狙う、付狙う】 „Egy szatír ráakaszkodott a nőre.” 「彼女はストーカーにつけ狙われている。」

akaszt ◆ **かける** 【掛ける、架ける、懸ける】 „Akassza a ruháját a fogasra!” 「洋服をハンガーに掛けて下さい。」 ◆ **さげる** 【下げる】 (lógat) „Függönyt akasztottam az ablakra.” 「窓にカーテンを下げた。」 ◆ **ひっかける** 【引っかける、引っ掛ける】 „A kezemre akasztottam a táskámat.” 「カバンを腕に引っ掛けた。」 ◆ **ぶらさげる** 【ぶら下げる】 „Táskát akasztottam a vállamra.” 「鞄を肩からぶら下げた。」 ◇ **akasztva van かかる** 【掛かる】 „falra akasztott óra” 「壁に掛かっている時計」

akasztás ◆ **くびくくり** 【首くくり、首縊り】 ◆ **くびつり** 【首つり、首吊り】 ◆ **こうざい** 【絞罪】 (kivégzés) ◆ **こうさつ** 【絞殺】 ◆ **こ**

うしゅ 【絞首】 ◆ **こうしゅけい** 【絞首刑】 (akasztásos kivégzés) „Akasztást hajtottak végre.” 「絞首刑を行った。」

akasztásos öngyilkosság ◆ **いし** 【縊死】 ◆ **くびつりじさつ** 【首つり自殺、首吊り自殺】

akasztó ◆ **かぎホック** 【鉤ホック、鈎ホック】 (ruhán) ◆ **ハンガー** (vállfa) ◆ **ホック**

akasztófa ◆ **こうしゅだい** 【絞首台】 ◆ **しょけいだい** 【処刑台】

akasztófakötél ◆ **こうしゅさく** 【絞首索】

akasztókötél ◆ **こうしゅさく** 【絞首索】

akasztva van ◆ **かかる** 【掛かる】 „falra akasztott óra” 「壁に掛かっている時計」

akcentus ◆ **アクセント** „Kanszai akcentussal beszél.” 「関西弁のアクセントでしゃべる。」 ◆ **くせ** 【癖】 „Akcentussal beszéli a japánt.” 「癖がある日本語を話す。」 ◆ **ごちょう** 【語調】 ◆ **なまり** 【訛り】 „Nincs idegen akcentusa.” 「外国なまりはない。」 ◇ **angolszász akcentus えいこくなまり** 【英国なまり、英国訛り】 „Angolszász akcentussal beszéli a japánt.” 「英国なまりの日本語を話す。」 ◇ **anyanyelvi akcentus くになまり** 【国訛り】 „Időnként előjön anyanyelvi akcentusom.” 「時々お国訛りが出る。」 ◇ **vidéki akcentus くになまり** 【国訛り】

akcentussal beszél ◆ **なまる** 【訛る】 (tájszólással beszél) „Akcentussal beszéli a japánt.” 「彼の日本語はなまっている。」

akceptor ◆ **アクセプター** ◆ **じゅようたい** 【受容体】 ◇ **hidrogénakceptor すいそじゅようたい** 【水素受容体】

akció ◆ **アクション** ◆ **おおやすうり** 【大安売り】 (nagy árleszállítás) „Ma eperakció van!” 「今日は苺の大安売りです。」 ◆ **キャンペーン** (kampány) „Akciót tartunk sokféle kedvezménnyel!” 「いろいろなおトクなキャンペーン実施中！」 ◆ **さくせん** 【作戦】 „A rendőrség lefújta az akciót.” 「警察は作戦を中止した。」 ◆ **セール** (kiárusítás) ◆ **とっかはんばい** 【特価販売】 ◆ **れんばい** 【廉売】 ◇ **árengedményes akció ディスカウント・セール** ◇ **közös akció きょうどうさくせん** 【共同作戦】 ◇ **közvetlen akció ちょくせつこうどう** 【直接行動】 ◇ **mentőakció きゅうなんさぎょう** 【救難作業】 ◇ **mentőakció きゅうしゅつさぎょう** 【救出作業】 ◇ **mentőakció きゅうじょさぎょう** 【救助作業】

akcióalap ◆ **ぐんしきん** 【軍資金】 (tőkealap)

akcióba lendül ◆ **こうどうにでる** 【行動に出る】 „Sokáig tartott, míg akcióba nem lendült.” 「行動に出るまで時間がかかった。」

akciódús ◆ **はらんばんじょうの** 【波乱万丈の、波瀾万丈の】 „Akciódús film volt.” 「波乱万丈の映画だった。」 ◆ **はらんぶくみの** 【波乱含みの、波瀾含みの】 „A mai meccs akciódús volt.” 「今日の試合は波乱含みだった。」

akciófilm ◆ **アクションえいが** 【アクション映画】 ◆ **アクション・ドラマ** ◆ **かつげき** 【活劇】

akcióhős ◆ **アクション・スター**

akciójáték ◆ **アクションゲーム**

akciójelenet ◆ **アクション・シーン**

akció közben ◆ **かつどうちゅう** 【活動中】

akciós ◆ **おかいどくの** 【お買い得いの】 (áru)

akciósan ◆ **セールで** „Akciósan vettem a ruhát.” 「服をセールで買った。」

akciósan ad ◆ **とくばいする** 【特売する】 „Akciósan adták a marhahúst.” 「牛肉を特売した。」 ◆ **れんばいする** 【廉売する】

akciós ár ◆ **みきりねだん** 【見切り値段】

akciós áru ◆ **おかいどくひん** 【お買い得品、お買得品】 „Kitették az akciós árukat a polcokra.” 「お買い得品を売り場に並べた。」 ◆ **かいどくひん** 【買い得品】 ◆ **とくばいひん** 【特売品】

akciós termék ◆ **とくばい** 【特売】 (akciós áru) „A mai akciós termék a mosópor.” 「今日の特売は洗剤です。」 ◆ **とくばいひん** 【特売品】 (akciós áru) ◆ **とっかひん** 【特価品】 ◆ **ほうしひん** 【奉仕品】 ◇ **mai akciós termék きょうのサービスひん** 【本日のサービス品】

akciós termékek pultja ◆ **とっかひんうりば** 【特価品売り場】

akciós végkiárusítás ◆ **たなざらえおおうりだし** 【棚浚え大売り出し、店浚え大売り出し】

akcióterv ◆ **アクション・プラン** ◆ **こうどうけいかく** 【行動計画】 ◆ **さくせんけいかく** 【作戦計画】 ◆ **ほうしん** 【方針】 ◇ **alapvető akcióterv きほんほうしん** 【基本方針】

akébia ◆ **あけび** 【木通、通草】 (Akebia) ◇ **ötlevelű akébia あけび** 【木通、通草】 (Akebia quinata)

A kékszakállú herceg vára ◆ **あおひげこうのしろ** 【青ひげ公の城、青髭公の城】

aki ◆ **かた** 【方】 „Akik hátul vannak, hallják, amit mondok?” 「後の方にいる方、私の声が聞こえますか？」 ◆ **の** 【之】 „Aki ott áll, az a barátom.” 「あそこに立っているのは友達です。」 ◆ **のひと** 【の人】 „Aki utoljára megy el, kapcsolja le a villanyt!” 「最後の人は電気を消してください。」

aki akar ◆ **ゆうし** 【有志】 „aki akar alapon jótékonykodás” 「有志によるチャリティー」

aki bolond, haláláig az is marad ◆ **ばかはしななきゃなおらない** 【馬鹿は死ななきゃ治らない】 baka-va sinanakja naoranai

aki csak ◆ **だれかれなしに** 【誰彼なしに、誰彼無しに】 (függetlenül attól, hogy kicsoda) „Mindenkihez beszélt, aki csak figyelt rá.” 「耳を傾けてくれる人には誰彼なしに話した。」

aki egyszer megégette magát, mindig félni fog a tűztől ◆ **あつものにこりてなますをふく** 【羹に懲りて膾を吹く】

aki hazudik, az lop is ◆ **うそつきはどろぼうのはじまり** 【嘘吐きは泥棒の始まり、嘘つきは泥棒の始まり、うそつきは泥棒の始まり】 uszocuki-va dorobó-no hadzsimari

aki ismeri, jól ismeri ◆ **しるひとぞしる** 【知る人ぞ知る】

aki kapja, marja ◆ **ぶんどり** 【分捕り】

aki két nyulat kerget, egyet sem fog ◆ **にとおうものはいっともえず** 【二兎追うものは一兎も得ず】

aki keveset tud, mindig azt szajkózza ◆ **あほうのひとつおぼえ** 【アホの一つ覚え、阿房の一つ覚え】 ◆ **ばかのひとつおぼえ** 【馬鹿の一つ覚え】

akik találkoznak, el is válnak ◆ **えしゃじょうり** 【会者定離】

aki malomban jár, lisztes lesz ◆ **しゅにまじわればあかくなる** 【朱に交われば赤くなる】 ◆ **もんぜんのこぞうならわぬきょうをよむ** 【門前の小僧習わぬ経を読む】

aki másnak vermet ás, maga esik bele ◆ **ひとをのろわばあなふたつ** 【人を呪わば穴二つ】 ◆ **ミイラとりがミイラになる** 【ミイラ取りがミイラになる】

aki megcsinálja ◆ **やりて** 【やり手、遣り手、遣手】 (a munkát) „Munka az lenne, csak nincs, aki megcsinálja.” 「仕事はあるけどやり手がいない。」

aki mer, az nyer ◆ **こけつにいらずんばこじをえず** 【虎穴に入らずんば虎子を得ず、虎穴に入らずんば虎児を得ず】 ◆ **みをすててこそうかぶせもあれ** 【身を捨ててこそ浮かぶ瀬もあれ】

aki mindenhez ért, semmihez sem ért ◆ **たげいはむげい** 【多芸は無芸】 tage-va mugei

aki nem dolgozik, ne is egyék ◆ **はたらかざるものくうべからず** 【働かざる者食うべからず】 hatarakazaru mono-va kuubekaradzu

aki nem hallgat a jó tanácsra, azon nem lehet segíteni ◆ **えんなきしゅじょうはどしがたし** 【縁なき衆生は度し難し】 en-naki shujo-va dosigatasi

aki nincs már köztünk, azt lassan elfelejtjük ◆ **さるものひびにうとし** 【去る者日々に疎し】

akirális ◆ **アキラル**

Akisino herceg ◆ **あきしののみや** 【秋篠宮】

akita ◆ **あきたけん** 【秋田犬】 (kutyafajta)

Akita ◆ **あきたし** 【秋田市】 (város)

Akita megye ◆ **あきたけん** 【秋田県】

aki tudja mi az elég, az gazdag ◆ **たるをしるものはとむ** 【足るを知る者は富む】 taru-wo sirumono-va tomu

akképpen ◆ **そうして** 【然うして】

akklimatizáció ◆ **なれること** 【慣れること、馴れること】

akklimatizálódik ◆ **ふうどになれる** 【風土に慣れる】 „Akklimatizálódott Japánhoz.” 「彼は日本の風土に慣れた。」

akkor ❶ **あのとき** 【あの時】 „Akkor fiatal voltam.” 「あの時は若かった。」 ❷ **そのとき** 【その時、其の時】 „Akkor megjelent egy hullócsillag.” 「その時流れ星が見えた。」 ❸ **とき** 【時】 „Majd akkor fizess, ha legközelebb jössz.” 「今度来た時に払って下さい。」 ❹ **なら** „Ha nem tetszik, akkor minek vetted meg?” 「気に入らないなら何で買ったの？」 ❺ **すると** „Akkor most jössz, vagy nem?” 「すると、来るのか来ないのか？」 ◆ **おさらば** 【お然らば】 ◆ **きたら** (jut eszünkbe) „Ha Magyarország, akkor a gulyásleves.” 「ハンガリーときたらグヤーシュだ。」 ◆ **さらば** 【然らば】 (Maté Evangéliuma 7:1-17) „Kopogtassatok, akkor kinyitják nektek az ajtót!” 「叩けよさらば開かれん。」 ◆ **しからずんば** 【然らずんば】 (ha nem, akkor) ◆ **しからば** 【然らば】 (ha igen, akkor) ◆ **そうしたら** (így) „Testmozgással fogyjunk le! Akkor a vérnyomásunk is csökkenni fog.” 「運動して痩せましょう。そうしたら血圧も下がります。」 ◆ **そうすると** „Akkor most mi lesz?” 「そうすると、どうなるの？」 ◆ **そのころ** 【その頃、其の頃】 „Akkor még fiatal voltam.” 「その頃はまだ若かった。」 ◆ **そのせつ** 【その節、其の節】 „Még biztosan szükségem lesz magára, remélem akkor segít majd.” 「又お世話になることもあると思いますので、その節は宜しくお願いします。」 ◆ **そのつど** 【その都度】 „Akkor veszem meg, amikor szükségem van rá.” 「必要になったら、その都度買います。」 ◆ **それだったら** 【其れだったら】 (ha úgy van, akkor) ◆ **それならば** „Ha nincs pénz iskolára, akkor tanuljunk autodidakta módon!” 「学校に行くお金がない、それならば独学で勉強しよう。」 ◆ **そんなときに** 【そんな時に】 (olyankor) „Miért nevettél akkor?” 「そんな時になんで笑ったの？」 ◆ **では** de-va (akkor hát) „Akkor gondolkozzunk egyszerűen!” 「では、もっと単純に考えましょう。」 ◆ **とうねん** 【当年】 (akkori év) ◆ **ならば** „Ha nincs pénzem, akkor nem is kell félnem, hogy ellopják.” 「お金はない。ならば何も盗まれない。」 ◆ **なんなら** 【何なら】 „Fáradt vagy? Akkor jobb lenne, ha étteremben ennénk.” 「疲れているの？何なら外でご飯を食べようか？」 ◆ **のである** „Ha a fizetések emelkednek, akkor az árak is emelkedni fognak.” 「賃金が上がれば物価も上がるのである。」 ◇ **de akkor とすると** „Ő nem bűnös. De akkor ki tette?” 「彼は無罪だ。とすると誰が犯人だろう。」 ◇ **és akkor mi van だからなんなのさ** 【だから何なのさ】

akkora ◆ **あのおおきさの** 【あの大きさの】 ◆ **あれほど** 【あれ程、彼程】 „Magyarországon nincs akkora hegy.” 「あれほどの山はハンガリーにはない。」 ◆ **そのおおきさの** 【その大きさの】 ◆ **ばいおおきい** 【倍大きい】 „Kétszer akkora ez az ágy, mint a hálószobánk.” 「このベットはうちの寝室より２倍大きい。」

akkorát nevet, hogy szinte kiakad az állkapcsa ◆ **おとがいをとく** 【おとがいを解く、頤を解く】

akkord ◆ **コード** ◆ **トーン・クラスター** ◆ **わおん** 【和音】 ◇ **alapakkord しゅわおん** 【主和音】 ◇ **megfordított akkord てんかいわおん** 【転回和音】

akkordmunka ◆ **ちんしごと** 【賃仕事】 ◆ **できだかしごと** 【出来高仕事】

akkor hát ◆ **さあ** „Akkor hát induljunk!” 「さあ、行きましょう！」 ◆ **さて** „Akkor hát kezdjük!” 「さて始めましょう。」 ◆ **しからば** 【然らば】 ◆ **じゃあ** „Akkor hát aludjunk!” 「じゃあ、寝ようよ！」 ◆ **そこで** 【其処で】 „Akkor hát lenne egy kérésem.” 「そこでお願いがあります。」 ◆ **それ** „Akkor hát kezdjük!” 「それ、始めましょう！」 ◆ **それでは** 【其れでは】 szorede-va „Akkor hát nincs mit tenni.” 「それでは仕方ない。」 ◆ **では** de-va „Akkor hát, kezdjük!” 「では、始めましょう。」 ◆ **どれ** „Akkor hát kóstoljuk meg!” 「どれ、味見してみるか。」

akkori ◆ **そのときの** 【その時の、其の時の】 „Az akkori kedvemtől függ, hogy mit eszek.” 「何を食べるか、その時の気分で決める。」 ◆ **とうじの** 【当時の】 „Nem ismerem az akkori helyzetet.” 「当時の 状況 を知らない。」

akkoriban ◆ **あのころ** 【あの頃】 „Ugyanolyan szép még most is, mint akkoriban.” 「彼女はあのころと変わらずに 美 しい。」 ◆ **そのころ** 【その頃、其の頃】 „Akkoriban egy forint volt egy gombóc fagylalt.” 「その頃シングルのアイスクリームは 1 フォリントだった。」 ◆ **とうじ** 【当時】 „Akkoriban lovaskocsik jártak az úton.” 「当時、道を馬車が走っていた。」

akkori divat ◆ **ときのりゅうこう** 【時の流行】 „Az olyan formájú kalap volt az akkori divat.” 「あの 形 の帽子は時の 流行 だった。」

akkori idők ◆ **とうじ** 【当時】 „Visszaemlékeztem az akkori időkre.” 「当時を振り返った。」

akkor is ◆ **が** „Akkor is megyek, ha esik.” 「雨が降ろうが行きます。」 ◆ **したって** „Akkor is megcsinálom, ha kinevetnek érte.” 「笑われたってやります。」 ◆ **しても** 【為ても】 „Akkor is hozzámegyek, ha ellenzed!” 「あなたが反対しても彼と結婚する。」 ◆ **とて** „Unalmas, még akkor is, ha azt mondják, hogy érdekes.” 「面白いと言ったとてつまらない。」 ◆ **にしても** „Akkor is drága, ha száz jenért adják.” 「百 円にしても高い。」 ◆ **までして** 【迄でして】 (áldozatot vállalva) „A kedvenc ételemet akarom enni, még ha sorba is kell érte állnom.” 「並んでまでしても好きな食べ物を食べたい。」

akkor is, ha nem figyelik ◆ **かげひなたなく** 【陰ひなたなく、陰日向なく】 „Akkor is dolgozik, ha nem figyelik.” 「彼は陰ひなたなく 働 く。」

akkor már inkább ◆ **いっそのこと** 【いっその事】 „Akkor már inkább meghalok.” 「いっそのこと死んだほうがましだ。」

akkor most ◆ **はて** „Akkor most mit csináljunk?” 「はて、どうしましょう？」

akkor nyerünk, ha veszítünk ◆ **まけるがかち** 【負けるが勝ち】

akkorra ◆ **あのときまで** 【あの時まで】 ◆ **そのときまで** 【その時まで、其の時まで、其の時迄】 „Akkorra már sok év eltelt.” 「その時まで長い年月がたった。」

akkor sem ◆ **が** „Akkor sem vesztem el a kedvem, ha hibázok.” 「失敗しようがくじけない。」 ◆ **したって** „Akkor sem félek, ha szellemek kísértenek.” 「お化けが出たって怖くない。」 ◆ **しても** 【為ても】 „Akkor sem adnék neked pénzt, ha lenne.” 「お金があってもあなたに貸せない。」

akkortájt ◆ **そのころ** 【その頃、其の頃】 „Akkortájt jelentek meg a mobiltelefonok.” 「携帯電話が普及し始めたのはその頃だった。」

akkreditáció ◆ **にんか** 【認可】

akkreditál ◆ **はけんする** 【派遣する】 „Külföldön nagykövetet akkreditáltak.” 「外国に大使を派遣した。」 ◇ **Japánban akkreditált ちゅうにち** 【駐日】 „Japánban akkreditált magyar nagykövet.” 「駐日 ハンガリー大使。」 ◇ **Magyarországon akkreditált ざいハンガリー** 【在ハンガリー】 „Magyarországon akkreditált japán nagykövet” 「在ハンガリー日本大使」

akkreditálás ◆ **にんか** 【認可】

akkreditált ◆ **にんか** 【認可】 „akkreditált iskola” 「認可学校」

akkreditív ◆ **しんようじょう** 【信用状】 ◇ **átruházható akkreditív じょうとかのうしんようじょう** 【譲渡可能信用状】 ◇ **importakkreditív ゆにゅうしんようじょう** 【輸入信用状】 ◇ **rulírozó akkreditív かいてんしんようじょう** 【回転信用状】

akku ◆ **じゅうでんち** 【充電池】 (akkumulátor)

akkumuláció ◆ **ちくせき** 【蓄積】 ◇ **bioakkumuláció せいたいないちくせき** 【生体内蓄積】 ◇ **bioakkumuláció せいぶつちくせき** 【生物蓄積】

akkumulátor ◆ **じゅうでんち** 【充電池】 ◆ **ちくでんち** 【蓄電池】 ◆ **バッテリー** „Lemerült a kocsi akkumulátora.” 「車のバッテリーが上がってしまった。」

akkumulátorcsere ◆ **バッテリこうかん** 【バッテリ交換】

akkumulátorfolyadék ◆ **バッテリえき** 【バッテリ液】

akkurátus ◆ **ぎしきばる** 【儀式張る】 ◆ **たんねんな** 【丹念な】 (aprólékos) „akkurátus vizsgálat” 「丹念な調査」

akkutöltő ◆ **じゅうでんき** 【充電器、充電機】 ◆ **チャージャー**

akkuzatórius rendszer ◆ **だんがいしゅぎ** 【弾劾主義】

akna ◆ **きらい** 【機雷】 „A csatahajó aknára futott.” 「戦艦は機雷に触れた。」 ◆ **しかけばくだん** 【仕掛け爆弾】 ◆ **じらい** 【地雷】 „Aknákat raktak le.” 「地雷を埋めた。」 ◆ **たてあな** 【縦穴、竪穴、たて穴】 ◆ **たてこう** 【立坑、立て坑、縦坑、竪坑】 (bányaakna) ◆ **ピット** ◆ **マンホール** ◇ **harckocsiakna たいせんしゃじらい** 【対戦車地雷】 „Harckocsiaknákat raktak le.” 「対戦車地雷を設置した。」 ◇ **kábelakna ケーブル・ピット** ◇ **nyomásra robbanó akna すいあつきらい** 【水圧機雷】 ◇ **taposóakna たいじんじらい** 【対人地雷】 „A hadsereg taposóaknákat helyezett el.” 「軍隊は対人地雷を仕掛けた。」 ◇ **tengerfenékhez kötött akna けいりゅうきらい** 【係留機雷、繋留機雷】

aknakereső ◆ **じらいたんちき** 【地雷探知機】 (szerkezet)

aknamentesítés ◆ **きらいそうとう** 【機雷掃討】 ◆ **じらいじょきょ** 【地雷除去】 (aknaszedés)

aknamező ◆ **きらいげん** 【機雷原】 ◆ **じらいげん** 【地雷原】

aknamunka ◆ **いんぼう** 【陰謀】 (cselszövés)

aknanyílás ◆ **こうこう** 【坑口】 ◆ **マンホール**

aknarakó hajó ◆ **きらいふせつかん** 【機雷敷設艦】

aknaszedés ◆ **じらいじょきょ** 【地雷除去】 ◆ **そうかい** 【掃海】 (tengeri)

aknaszedő ◆ **じらいじょきょそうち** 【地雷除去装置】 (gép)

aknaszedő hajó ◆ **そうかいてい** 【掃海艇】

aknaszedő naszád ◆ **きらいそうとうてい** 【機雷掃討艇】 ◆ **そうかいてい** 【掃海艇】

aknát szed ◆ **じらいをじょきょする** 【地雷を除去する】 ◇ **tengeri aknát szed そうかいする** 【掃海する】

aknavető ◆ **はくげきほう** 【迫撃砲】 „Aknavetővel támadtak az ellenséges csapatokra.” 「迫撃砲で敵陣を襲った。」 ◆ **バズーカ** ◆ **バズーカほう** 【バズーカ砲】

a kocka el van vetve ◆ **やははなたれた** 【矢は放たれた】

akoja gyöngykagyló ◆ **あこやがい** 【阿古屋貝】 (Pinctada fucata martensii)

Akó-klán 47 szamurája ◆ **あこうぎし** 【赤穂義士】 ◆ **あこうろうし** 【赤穂浪士】

akol ◆ **ひつじごや** 【羊小屋】 (juhakol) ◆ **ぼくしゃ** 【牧舎】

ákombákom ◆ **もじばけ** 【文字化け】 (zagyva betűk) ◆ **よみにくいもじ** 【読みにくい文字、読み難い文字】 (nehezen olvasható írás)

akörül ◆ **そこら** 【其処ら】 „Ez a rés csak egy centis, vagy akörüli.” 「この隙間は一センチそこらしかない。」 ◆ **そのころ** 【その頃、其の頃】 „Holnap két órakor, vagy akörül átmegyek hozzátok.” 「明日の2時かその頃、あたなの家に遊びに行くね。」 ◆ **そのへん** 【その辺、其の辺】 „Húsz éves, vagy akörül van.” 「彼女は二十歳その辺だ。」 ◆ **そのまわりに** 【その回りに】 „Látod azt a fát? Akörül szoktunk üldögélni, amikor gyerekek voltunk.” 「あの木が見える？子供の時皆でその周りによく座っていたんだ。」

aközben ◆ **そのあいだ** 【その間、其の間】 „Pihenj csak! Aközben én csinálok neked egy kávét.” 「くつろいでね。その間にコーヒを入れてあげる。」 ◆ **そのあいだに** 【その間に、其の間に】 „Művészetet tanult, írni is aközben kezdett.” 「彼は芸術を勉強していた。その間に小説も書き始めた。」

A közép mozdulatlansága ◆ **ちゅうよう** 【中庸】 (konfucianizmus)

akril ◆ **アクリル**

akrilamid ◆ **アクリルアミド** (C_3H_5NO)

akrilfesték ◆ **アクリルえのぐ** 【アクリル絵の具】

akrilgyanta ◆ **アクリルじゅし** 【アクリル樹脂】

akrilkép ◆ **アクリルが** 【アクリル画】

akrillencse ◆ **アクリルレンズ**

akrilrost ◆ **アクリルせんい** 【アクリル繊維】

akrilsav ◆ **アクリルさん** 【アクリル酸】

akrobata ◆ **アクロバット** ◆ **かるわざし** 【軽業師、軽わざ師】 ◆ **きょくげいし** 【曲芸師】 „Cirkuszi akrobata szeretnék lenni!" 「サーカスの曲芸師(きょくげいし)になりたいです。」

akrobatamutatvány ◆ **かるわざ** 【軽業、軽わざ】 ◆ **きょくぎ** 【曲技】

akrobatatrikó ◆ **レオタード** (tornadressz)

akrobatika ◆ **きょくぎ** 【曲技】 ◆ **きょくげい** 【曲芸】 „Gólyalábas akrobatikát mutatott be." 「竹馬(たけうま)の曲芸(きょくげい)を披露(ひろう)した。」 ◇ **lovas akrobatika きょくば** 【曲馬】

akrobatikus vezetés ◆ **きょくのり** 【曲乗り】

akrofóbia ◆ **こうしょきょうふしょう** 【高所恐怖症】

akromatikus fény ◆ **むさいしょく** 【無彩色】

akromatikus lencse ◆ **アクロマチックレンズ** ◆ **いろけしレンズ** 【色消しレンズ】

akromatikus szín ◆ **むさいしょく** 【無彩色】

akromegália ◆ **アクロメガリー** ◆ **せんたんきょだいしょう** 【先端巨大症】

akroszóma ◆ **アクロソーム** ◆ **せんたい** 【先体】

aksi ◆ **でんち** 【電池】 (akkumulátor) „Az okostelefon aksija lemerült." 「スマホの電池(でんち)が切(き)れた。」 ◆ **バッテリー** (akkumulátor) „A kocsi aksija lemerült." 「車(くるま)のバッテリーが上(あ)がった。」

Aksobhja ◆ **あしゅくにょらい** 【阿閦如来、阿閦如來】 (bölcsességbuddha)

akt ◆ **ヌード**

akta ◆ **しょるい** 【書類】 „rendőrség titkos aktája" 「警察(けいさつ)の機密(きみつ)書類(しょるい)」 ◇ **személyügyi akta しんじょうちょうしょ** 【身上調書】

aktatáska ◆ **しょるいかばん** 【書類かばん、書類鞄】 ◆ **ブリーフケース**

aktfotó ◆ **ヌードしゃしん** 【ヌード写真】 ◆ **らたいしゃしん** 【裸体写真】

aktin ◆ **アクチン**

aktínium ◆ **アクチニウム** (Ac)

aktinoida ◆ **アクチノイド** ◇ **transzaktinoida トランスアクチノイド**

aktív ❶ **かつどうてきな** 【活動的な】 „A fiam aktív." 「息子(むすこ)は活動的(かつどうてき)だ。」 ❷ **げんえきの** 【現役の】 (állományban lévő) „Ő még aktív tanár." 「彼女(かのじょ)は現役(げんえき)の先生(せんせい)です。」 ❸ **かっぱつな** 【活発な】 „Ma aktív volt a részvénypiac." 「今日(きょう)は株式市場(かぶしきしじょう)は活発(かっぱつ)だった。」 ❹ **かっせい** 【活性】 „aktív szén" 「活性炭素(かっせいたんそ)」 ❺ **ゆうこうな** 【有効な】 „aktív felhasználófiók" 「有効(ゆうこう)なユーザーアカウント」 ◆ **アクチブな** ◆ **アクティブな** „aktív ember" 「アクティブな人(ひと)」 ◆ **がいこうてきな** 【外向的な】 (extrovertált) ◆ **かっせいのある** 【活性のある】 „aktív fehérje" 「活性(かっせい)のあるタンパク質(しつ)」 ◆ **げんえき** 【現役】 ◆ **こうどうする** 【行動する】 „Ez az állat éjszaka aktív." 「この動物(どうぶつ)は夜行動(よるこうどう)する。」 ◆ **さかんな** 【盛んな】 „Látom, nagyon aktív vagy." 「君(きみ)はお盛(さか)んですね。」 ◆ **せっきょくせいのある** 【積極性のある】 „aktív ember" 「積極性(せっきょくせい)のある人(ひと)」 ◆ **せっきょくてきな** 【積極的な】 „aktív beavatkozás" 「積極的(せっきょくてき)な介入(かいにゅう)」 ◆ **のうどうてきな** 【能動的な】 (sok helyen tevékenykedik) „aktív szerep" 「能動的(のうどうてき)な役割(やくわり)」 ◇ **éjszaka aktív よるがたの** 【夜型の】 „éjszaka aktív ember" 「夜型(よるがた)の人間(にんげん)」 ◇ **nem aktív なかずとばずになる** 【鳴かず飛ばずになる】 „Az a versenyző már nem aktív." 「その選手(せんしゅ)は鳴(な)かず飛(と)ばずになった。」 ◇ **reggel aktív あさがたの** 【朝型の】 „reggel aktív ember" 「朝型(あさがた)の人間(にんげん)」 ◇ **társadalmilag aktív しゃこうてきな** 【社交的な】 ◇ **társaságkedvelő しゃこうてきな**

【社交的な】 „társaságkedvelő ember” 「社交的な人」

aktiváció ◆ **かっせいか** 【活性化】 ◇ **bioaktiváció せいたいないかっせいか** 【生体内活性化】 ◇ **bioaktiváció たいないかっせいか** 【体内活性化】

aktívák ◆ **かりかた** 【借方、借り方】 (könyvelés) „aktívák és passzívák” 「借方と貸方」

aktivál ◆ **アクティブかする** 【アクティブ化する】 (IT) „Aktiválja a felhasználói fiókot.” 「アカウントをアクティブ化する。」 ◆ **かっせいかする** 【活性化する】 „Aktiválja a szert.” 「薬剤を活性化する。」 ◆ **ゆうこうにする** 【有効にする】 (érvényesít) „Aktiváltam a PIN-kódomat.” 「ＰＩＮコードを有効にした。」

aktiválás ◆ **かっせいか** 【活性化】

aktív alkatrész ◆ **のうどうそし** 【能動素子】

aktiváló anyag ◆ **かっせいざい** 【活性剤】

aktívan ◆ **さかんに** 【盛んに】 „A térségek aktívan cserélik az információt.” 「地域の情報交換は盛んに行われている。」 ◆ **せっきょくてきに** 【積極的に】 „Aktívan keres munkát.” 「積極的に仕事を探している。」 ◆ **のうどうてきに** 【能動的に】 „Aktívan tevékenykedik.” 「能動的に行動する。」

aktívan csinál ◆ **かつやくする** 【活躍する】 (valamit) „Ez a versenyző még aktívan sportol.” 「このスポーツ選手はまだ活躍している。」

aktívan dolgozó generáció ◆ **げんえきせだい** 【現役世代】

aktívan tevékenykedik ◆ **ひやくする** 【飛躍する】 „Formatervezőként aktívan tevékenykedik a világban.” 「デザイナーとして世界に飛躍している。」

aktív elem ◆ **のうどうそし** 【能動素子】 (aktív alkatrész) „passzív elem és aktív elem” 「受動素子と能動素子」

aktív eutanázia ◆ **あんらくし** 【安楽死】 „Sok ország kezdi elismerni az aktív eutanáziát.” 「安楽死を認める国は多くなってきた。」

aktív hangszóró ◆ **アクティブ・スピーカー**

aktivista ◆ **うんどうか** 【運動家】 ◆ **かつどうか** 【活動家】 ◆ **かつどうしゃ** 【活動者】 ◇ **politikai aktivista せいじかつどうか** 【政治活動家】

aktív iszap ◆ **かっせいおでい** 【活性汚泥】

aktivitás ◆ **アクティビティ** ◆ **かっせい** 【活性】 ◆ **かつどう** 【活動】 ◆ **かっぱつ** 【活発、活潑、活溌】 ◆ **かつやく** 【活躍】 ◆ **せっきょく** 【積極】 ◆ **にぎわい** 【賑わい】 ◆ **のうどう** 【能動】 ◇ **gazdasági aktivitás けいざいかつどう** 【経済活動】 „Nőtt a gazdasági aktivitás.” 「経済活動は活発になった。」 ◇ **katalitikus aktivitás しょくばいかっせい** 【触媒活性】 ◇ **optikai aktivitás こうがくかっせい** 【光学活性】

aktivizál ◆ **かつどうさせる** 【活動させる】 „Szeretnél valahogy aktivizálni a mindig otthon ülő barátomat.” 「家にこもっている友達をなんとか活動させたい。」

aktivizmus ◆ **こうどうしゅぎ** 【行動主義】

aktív játékos ◆ **げんえきせんしゅ** 【現役選手】

aktív lesz ◆ **ゆうこうになる** 【有効になる】 „A felhasználói fiók aktív lett.” 「アカウントは有効になった。」

aktív népesség ◆ **ろうどうりょくじんこう** 【労働力人口】 „életkor szerinti aktív népesség” 「年齢別労働力人口」 ◇ **inaktív népesség ひろうどうりょくじんこう** 【非労働力人口】

aktív oxigén ◆ **かっせいさんそ** 【活性酸素】

aktív partner ◆ **とり** 【取り】 (cselgáncsban)

aktív résztvevő ◆ **さんよしゃ** 【参与者】

aktív szállítás ◆ **のうどうゆそう** 【能動輸送】 (sejtmembránon)

aktív szén ◆ **かっせいたん** 【活性炭】

aktív szókincs ◆ **しようごい** 【使用語彙】 ◆ **ひとがつかえるごい** 【人が使える語彙】

aktív szolgálat ◆ **げんえき** 【現役】

aktív timföld ◆ **かっせいアルミナ** 【活性アルミナ】

aktív törésvonal ◆ **かつだんそう** 【活断層】

aktív üzleti élet ◆ **えいぎょうのだいいっせん** 【営業の第一線】

aktív vető ◆ **かつだんそう** 【活断層】 (törésvonal)

aktív vulkán ◆ **かつかざん** 【活火山】

aktkép ◆ **ヌードしゃしん** 【ヌード写真】 ◆ **らが** 【裸画】 ◆ **らたいが** 【裸体画】 ◆ **らふが** 【裸婦画】

aktmodell ◆ **ヌード・モデル** ◆ **らたいモデル** 【裸体モデル】

aktszobor ◆ **らぞう** 【裸像】 ◆ **らたいぞう** 【裸体像】 ◆ **らふぞう** 【裸婦像】

aktuális ◆ **げんかの** 【現下の】 (jelenlegi) „aktuális probléma” 「現下(げんか)の問題(もんだい)」 ◆ **げんざいの** 【現在の】 (jelenlegi) „aktuális devizaárfolyam” 「現在(げんざい)の為替(かわせ)レート」 ◆ **じじ** 【時事】 „Az aktuális kérdésekről beszéltünk.” 「時事(じじ)問題(もんだい)について話(はな)した。」 ◆ **じっせいの** 【実勢の】 ◆ **ちょっきんの** 【直近の】 (legújabb) „aktuális hírek” 「直近(ちょっきん)のニュース」 ◆ **ときの** 【時の】 „aktuális téma” 「時(とき)の話題(わだい)」 ◇ **már nem aktuális さたやみになる** 【沙汰やみになる、沙汰止みになる】 „A házasság témája már nem aktuális.” 「結婚(けっこん)の話(はなし)は沙汰(さた)やみになった。」 ◇ **nem aktuális おわった** 【終わった】 „Ez a termékajánlatunk már nem aktuális.” 「このお勧(すす)め品(ひん)はもう終(お)わりました。」

aktuális ár ◆ **じっせいかかく** 【実勢価格】

aktuális áron ◆ **なりゆきで** 【成り行きで、成行きで、成行で】 (piaci áron) „A részvényt aktuális áron vette meg.” 「成(な)り行(ゆ)きで株(かぶ)を買(か)った。」

aktuális események ◆ **じじ** 【時事】 „Képben van az aktuális eseményekkel kapcsolatban.” 「時事(じじ)に通(つう)じている。」

aktuális helyzet ◆ **じきょく** 【時局】 „Az aktuális helyzetnek megfelelően jár el.” 「時局(じきょく)に対処(たいしょ)する。」

aktuális kérdés ◆ **けいだいのけん** 【掲題の件】

aktualitás ◆ **アクチュアリティー**

aktualizál ◆ **こうしんする** 【更新する】 „Aktualizáltuk a terméklistát.” 「製品(せいひん)リストを更新(こうしん)した。」

aktus ◆ **こうい** 【行為】 „szexuális aktus” 「性的(せいてき)な行為(こうい)」 ◇ **szexuális aktus せいこうい** 【性行為】

akupunktúra ◆ **はり** 【鍼】 ◇ **forró tűs akupunktúra ひばり** 【火鍼】

akupunktúra és köpölyözés ◆ **しんきゅう** 【鍼灸、針灸】 ◆ **しんきゅうりょうほう** 【鍼灸療養、針灸療養】 (gyógymódja)

akupunktúrás érzéstelenítés ◆ **はりますい** 【鍼麻酔】

akupunktúrás és köpölyöző gyógyász ◆ **しんきゅうし** 【鍼灸師、針灸師】

akupunktúrás gyógyász ◆ **はりい** 【鍼医】

akupunktúrás pont ◆ **けいけつ** 【経穴】 ◆ **つぼ** 【壺、壷】 ◆ **はりのつぼ** 【鍼の壷】

akupunktúrát alkalmaz ◆ **はりをする** 【鍼をする】

akupunktúrával és köpölyözéssel kezelő gyógyász ◆ **しんきゅうし** 【鍼灸師、針灸師】

akusztika ◆ **おとのひびき** 【音のひびき、音の響き】 (terem akusztikája) „Ennek a koncertteremnek jó az akusztikája.” 「このコンサートホールは音(おと)のひびきがいい。」 ◆ **おんきょう** 【音響】 „Milyen az akusztikája ennek a teremnek?” 「この会場(かいじょう)はどんな音響(おんきょう)ですか？」 ◆ **おんきょうがく** 【音響学】 (hangtan) ◆ **おんきょうこうか** 【音響効果】 (terem akusztikája) „terem akusztikája” 「ホールの音響効果(おんきょうこうか)」 ◆ **ひびき** 【響き】 „Ennek a koncertteremnek jó az akusztikája.” 「この音楽堂(おんがくどう)は音(おと)がよく響(ひび)く。」

akusztikai csalódás ◆ **みみのさっかく** 【耳の錯覚】

akusztikája van ◆ **ひびく** 【響く】 „Ennek a koncertteremnek jó az akusztikája.” 「この音楽堂(おんがくどう)は音(おと)がよく響(ひび)く。」

akusztikus gitár ◆ **アコースティック・ギター**

akut ◆ **きゅうせい** 【急性】 „akut fertőzés” 「急性(きゅうせい)感染症(かんせんしょう)」 ◆ **きゅうせいの** 【急性の】

(heveny) ◆ げきしょう 【劇症、激症】 „akut kilökődés” 「劇症 拒絶」

Akutagava-díj ◆ あくたがわしょう 【芥川賞】

akvapark ◆ すいぞくえん 【水族園】 ◆ すいぞくかん 【水族館】

akvarell ◆ すいさい 【水彩】 ◆ すいさいが 【水彩画】 (vízfestékkel készült festmény)

akvarellfesték ◆ すいさいえのぐ 【水彩絵の具】

akvarell festészet ◆ すいさい 【水彩】

akvarellfestő ◆ すいさいがか 【水彩画家】

akvárium ◆ いけす 【生簀、生け簀】 ◆ すいそう 【水槽】 ◆ すいぞくかん 【水族館】 (akvapark) ◇ **gömbakvárium** きゅうけいすいそう 【球形水槽】 ◇ **tenger alatti akvárium** かいちゅうすいぞくかん 【海中水族館】

al ◆ あ 【亜、亞】 (al-) ◆ じせき 【次席】 (al-) ◆ じゅん 【準、准】 (al-) ◆ ふく 【副】 (al-) „Ő az alelnök.” 「彼は 副大統領 です。」 ◇ **fő és al** せいふく 【正副】 „elnök és alelnök” 「正副 大統領」

al- ◆ サブ „alparancs” 「サブコマンド」

ál ◆ えせ 【似非】 ◆ かせい 【仮性】 (ál-) ◆ ぎじ 【疑似、擬似】 (ál-) „áltudomány” 「疑似科学」 ◆ ぎじの 【擬似の】 (ál-) ◆ にせ 【偽、贋】 (ál) „álnyomozó” 「偽刑事」 ◆ にせの 【偽の、贋の】 (ál) „álrendőr” 「偽の警察官」 ◆ もぎ 【模擬、摸擬】 (ál-)

alá ◆ したに 【下に】 ◆ のしたへ 【の下へ】 no sita-e „A tízjenes érme az asztal alá gurult.” 「十円玉 はテーブルの下へ転がりました。」

aláás ◆ むしばむ 【蝕む】 „A védővámok aláásták a vállalatok versenyképességét.” 「保護関税は企業の 競争力 を 蝕 む。」

alabárd ◆ ハルバード ◆ ほこ 【矛、戈、鉾、鋒、戟】

alabástrom ◆ せっかせっこう 【雪花石膏】

alább ◆ これよりもした 【これよりも下】 (még lejjebb) „A repülő alább ereszkedett.” 「飛行機はこれよりも下に降りた。」 ◇ **alábbhagy** しゅうそくする 【収束する】 „Alábbhagyott az infláció.” 「インフレは 収束 した。」

alább ad ◆ そんなのでまんぞくする 【そんなので満足する】 „Ennél ne add alább!” 「そんなので満足しないで！」

alábbhagy ◆ いちだんらくする 【一段落する】 „A meleg kicsit alábbhagyott.” 「猛暑は一段落した。」 ◆ うせる 【失せる】 (elenyészik valami kedv) „Alábbhagyott a lelkesedése.” 「熱意が失せた。」 ◆ おさまる 【治まる、収まる】 (csitul) „Alábbhagyott a fájdalma.” 「痛みは治まった。」 ◆ おちつく 【落ち着く、落ちつく、落着く】 „Alábbhagyott a fájdalom.” 「痛みは落ち着いた。」 ◆ しゅうそくする 【収束する】 „Alábbhagyott az infláció.” 「インフレは 収束 した。」 ◆ ちんせいする 【沈静する】 „Alábbhagyott a pénzügyi káosz.” 「金融混乱は沈静した。」 ◆ ひえる 【冷える】 „Alábbhagyott a befektetési kedv.” 「投資家心理が冷えた。」 ◆ やわらぐ 【和らぐ】 (csitul) „A vihar alábbhagyott.” 「嵐 が和らいだ。」 ◇ **lendület alábbhagyása** なかだるみ 【中弛み、中だるみ】 „álláskeresési lendület alábbhagyása” 「就活 の中弛み」

alábbhagy a lendület ◆ ひえこむ 【冷え込む】 „Alábbhagyott a gazdaság lendülete.” 「景気が冷え込んだ。」

alábbi ◆ いかの 【以下の】 „A részletek az alábbiak.” 「詳細 は以下の通りです。」 ◆ かきの 【下記の】 „Az alábbi napokon zárva tartunk.” 「下記の日は閉店させて 頂 きます。」

alább írtak ◆ かき 【下記】 „Az alább írtak szerint járjanak el!” 「下記の通り行動して下さい。」

alábbi szöveg ◆ いか 【以下】 „Az alábbi szöveg az angol nyelvű szerződés.” 「以下は英文契約書です。」

alábecsül ◆ あなどる 【侮る】 (mit neki) „Alábecsülte a veszélyt.” 「危険を 侮 った。」 ◆ あ

まくみる 【甘く見る】 (lebecsül) „A bokszoló alábecsülte az ellenfelét.” 「ボクサーは敵を甘く見た。」 ◆ **おみそれする** 【お見それする、お見逸れする、御見逸れする】 „Alábecsültelek, fogalmam sem volt, hogy ilyet is tudsz csinálni!” 「そんなことが出来るなんて、お見それしました！」 ◆ **かしょうひょうかする** 【過小評価する】 (alulértékel) „Alábecsülték a veszteséget.” 「損は過小評価された。」 ◆ **かろんじる** 【軽んじる】 (lekicsinyel) „Az állam alábecsülte a szennyezési problémát.” 「政府は汚染問題を軽んじた。」 ◆ **なめてかかる** 【舐めて掛かる、舐めてかかる】 „Ha alábecsülöd az ellenfeledet, veszíteni fogsz!” 「相手を舐めてかかると負けるぞ。」 ◆ **のんでかかる** 【呑んで掛かる、呑んでかかる】 „Alábecsülte az ellenfelét a harcban.” 「相手を呑んで掛かった。」 ◆ **みくびる** 【見くびる、見縊る】 (lekicsinyel) „Alábecsültem a képességét.” 「彼の 能力 を見くびった。」

alábecsülés ◆ **かしょうひょうか** 【過小評価】

alábukik ◆ **しずむ** 【沈む】 (elsüllyed) „A nap alábukott.” 「太陽は沈んだ。」 ◆ **もぐる** 【潜る】 (alámerül) „A kacsa alábukott.” 「鴨は潜った。」

alacsony ◆ **いやしい** 【卑しい、賤しい】 „alacsony társadalmi rang” 「卑しい身分」 ◆ **せがひくい** 【背が低い】 „Az öcsém alacsonyabb, mint én.” 「弟 は僕より背が低い。」 ◆ **ひくい** 【低い】 „Ez a hegy alacsony.” 「この山は低い。」 ◆ **ロー** „alacsony és magas” 「ローとハイ」 ◆ **わかい** 【若い】 „Alacsonyabbtól kezdve rendezze a számokat!” 「番号を若い 順 から並べて下さい。」

alacsonyabb beosztás ◆ **かい** 【下位】 „Alacsonyabb beosztásba került.” 「彼は下位に落ちた。」

alacsonyabb beosztásba helyez ◆ **こうかくさせる** 【降格させる】 „Osztályvezetőből egyszerű alkalmazotti beosztásba helyeztek.” 「部長から平社員に降格させられた。」 ◆ **させんする** 【左遷する】

alacsonyabb beosztásba helyezés ◆ **させん** 【左遷】

alacsonyabb beosztásba kerülés ◆ **こうかく** 【降格】

alacsonyabb minőség ◆ **げ** 【下】

alacsonyabb rangú király ◆ **ぎょくしょう** 【玉将】 (sógiban)

alacsonyabb rendű ◆ **おとった** 【劣った】 (valaminél rosszabb) „Megveti a nála alacsonyabb rendű embereket.” 「自分より劣った人を軽蔑している。」

alacsony akadály ◆ **ロー・ハードル**

alacsonyan fekvő terület ◆ **ていち** 【低地】

alacsonyan fekvő, vizes ◆ **ていしつな** 【低湿な】

alacsonyan száll ◆ **たれる** 【垂れる】 „Alacsonyan szállnak a felhők.” 「雲が垂れている。」

alacsonyan szállong ◆ **ていめいする** 【低迷する】

alacsonyan szállongás ◆ **ていめい** 【低迷】

alacsonyan tart ◆ **おさえる** 【抑える】 „A költségeket alacsonyan tartva termelnek.” 「コストを抑えて生産している。」

alacsony ár ◆ **ていかかく** 【低価格】 ◆ **やすね** 【安値】 „Alacsony áron vettem.” 「安値で買った。」

alacsony arány ◆ **ていりつ** 【低率】

alacsony belmagasságú ◆ **てんじょうのひくい** 【天井の低い】 „alacsony belmagasságú szoba” 「天井 の低い部屋」

alacsony beosztás ◆ **かきゅうしょく** 【下級職】 ◆ **かそうぶ** 【下層部】 „Alacsony beosztásban dolgozom.” 「会社の下層部に属している。」

alacsony beosztású hivatalnok ◆ **かきゅうかんり** 【下級官吏】

alacsony bér ◆ **ていちんぎん** 【低賃金】 „Alacsony bérért dolgozik.” 「彼は低賃金で 働 いている。」

alacsony cukorszint ◆ **びとう** 【微糖】

alacsony építésű ◆ **ていそう** 【低層】

alacsony építésű társasház ◆ **ていそうマンション** 【低層マンション】

alacsony erősségű játékos ◆ **したて** 【下手】 (gojátékban és sógiban)

alacsony és magas ◆ **じょうげ** 【上下】 „alacsony és magas rang” 「身分(みぶん)の上下(じょうげ)」

alacsony és magas rang ◆ **きせん** 【貴賤】

alacsony és magas szint ◆ **きせん** 【貴賤】

alacsony fapapucs ◆ **こまげた** 【駒下駄】 (anyagából faragott)

alacsony fekvésű, lápos ◆ **ていしつな** 【低湿な】 „alacsony fekvésű, lápos terület” 「低湿(ていしつ)な地域(ちいき)」

alacsony fekvésű láposság ◆ **ていしつ** 【低湿】

alacsony feszültség ◆ **ていあつ** 【低圧】 ◆ **ていでんあつ** 【低電圧】 ◆ **ていでんい** 【低電位】

alacsony fizetés ◆ **ていきゅう** 【低給】

alacsony fokozat ◆ **かだん** 【下段】

alacsony fordulatszám ◆ **ていかいてん** 【低回転】

alacsony frekvenciás hullám ◆ **ていしゅうは** 【低周波】

alacsony hely ◆ **ひくみ** 【低み】

alacsony helyzet ◆ **ひせん** 【卑賤】 „Alacsonyról küzdötte fel magát.” 「卑賤(ひせん)より身(み)を起(お)こした。」

alacsony hőhatás okozta égési sérülés ◆ **ていおんねっしょう** 【低温熱傷】 ◆ **ていおんやけど** 【低温火傷、低温やけど】

alacsony hőmérséklet ◆ **ていおん** 【低温】 „Alacsony hőmérsékleten tároljuk az ételeket.” 「食品(しょくひん)を低温(ていおん)で保存(ほぞん)する。」

alacsony jövedelem ◆ **ていしゅうにゅう** 【低収入】 „alacsony jövedelmű háztartás” 「低収入(ていしゅうにゅう)家庭(かてい)」 ◆ **ていしょとく** 【低所得】 „alacsony jövedelmű háztartás” 「低所得家庭(ていしょとくかてい)」

alacsony jövedelmű ◆ **ていがくしょとくしゃ** 【低額所得者】 (személy)

alacsony jövedelmű egyén ◆ **ていしょとくしゃ** 【低所得者】

alacsony jövedelmű réteg ◆ **ていがくしょとくそう** 【低額所得層】 ◆ **ていしょとくそう** 【低所得層】

alacsony kalória ◆ **ていカロリー** 【低カロリー】

alacsony kalóriájú ◆ **ていカロリーの** 【低カロリーの】 „alacsony kalóriájú étel” 「低(てい)カロリーの食(た)べ物(もの)」

alacsony kamat ◆ **ていきんり** 【低金利】 „Alacsony kamatra vettem fel kölcsönt.” 「低金利(ていきんり)でお金(かね)を借(か)りた。」 ◆ **ていり** 【低利】 „Alacsony kamattal szereztem pénzt.” 「低利(ていり)で資金(しきん)を調達(ちょうたつ)した。」

alacsony kamatpolitika ◆ **ていきんりせいさく** 【低金利政策】

alacsony kamatra adott kölcsön ◆ **ていりかしつけ** 【低利貸し付け、低利貸付】

alacsony kamatú kölcsön ◆ **ていりかしつけ** 【低利貸し付け、低利貸付】 (alacsony kamatra adott kölcsön)

alacsony károsanyag-kibocsátású autó ◆ **ていこうがいしゃ** 【低公害車】

alacsony kerítés ◆ **ひめがき** 【姫垣】

alacsony költség ◆ **ていコスト** 【低コスト】 ◆ **ロー・コスト**

alacsony kultúrigény ◆ **ぞく** 【俗】 ◆ **ぞくあく** 【俗悪】

alacsony kultúrigényű ◆ **ぞくあくな** 【俗悪な】 ◆ **ぞくっぽい** 【俗っぽい】 „alacsony kultúrigényű ízlés” 「俗(ぞく)っぽい趣味(しゅみ)」 ◆ **ぞくな** 【俗な】 „alacsony kultúrigényű novella” 「俗(ぞく)な小説(しょうせつ)」 ◆ **ていぞくな** 【低俗な】 „alacsony kultúrigényű magazin” 「低俗(ていぞく)な雑誌(ざっし)」

alacsony légnyomás ◆ **ていきあつ** 【低気圧】

alacsony magasság ◆ **ていくう** 【低空】 „A gép alacsony magasságban repült.” 「飛行機(ひこうき)は低空(ていくう)を飛(と)んでいた。」

alacsony mennyezet ◆ **ずじょうちゅうい** 【頭上注意】

alacsony növekedés ◆ **ていせいちょう** 【低成長】

alacsony nyomás ◆ **ていあつ** 【低圧】

alacsony osztalékú részvény ◆ **ていはいとうかぶ** 【低配当株】

alacsony összeg ◆ **ていがく** 【低額】

alacsony összegű ◆ **ていがくの** 【低額の】

alacsony padlós busz ◆ **ていしょうバス** 【低床バス】 ◆ **ノンステップバス** (lépcső nélküli busz)

alacsony páratartalom ◆ **ていしつど** 【低湿度】

alacsony pozíció ◆ **かい** 【下位】

alacsony rang ◆ **かい** 【下位】 „alacsony rangú katona” 「下位の兵士」

alacsony rangú ◆ **したっぱの** 【下っ端の】 „alacsony rangú vezető” 「下っ端の役員」 ◆ **ちいがひくい** 【地位が低い】

alacsony rangú ember ◆ **げにん** 【下人】

alacsony rangú személy ◆ **しも** 【下】

alacsonyrendű ◆ **かとうな** 【下等な】 (alsórendű) „Ez egy alacsonyrendű állat.” 「これは下等な動物。」 ◆ **ていきゅうな** 【低級な】 (alacsony osztályba tartozó)

alacsonyrendű állat ◆ **いぬちくしょう** 【犬畜生】 ◆ **かとうどうぶつ** 【下等動物】

alacsony részvényárfolyam ◆ **かぶやす** 【株安】

alacsony réteg ◆ **かそう** 【下層】 „társadalom legalacsonyabb rétege” 「社会の最下層」

alacsony réteghez tartózó ◆ **かそうの** 【下層の】 „alacsony réteghez tartózó ember” 「下層の人」

alacsony rétegű felhő ◆ **かそううん** 【下層雲】

alacsony sebességfokozat ◆ **ていそくギア** 【低速ギア】 ◆ **ロー・ギア** „Alacsony sebességfokozatban mentem a kocsival.” 「車をローギアで走らせた。」

alacsony sorszám ◆ **わかいばんごう** 【若い番号】 ◆ **わかばん** 【若番】

alacsony sótartalmú ◆ **ていえんの** 【低塩の】 „alacsony sótartalmú ételízesítő” 「低塩の調味料」

alacsony sótartalmú víz ◆ **きすい** 【汽水】

alacsony sótartalom ◆ **ていえん** 【低塩】 „alacsony sótartalmú szójaszósz” 「低塩醤油」

alacsony sűrűségű lipoprotein ◆ **ていみつどリポたんぱくしつ** 【低密度リポ蛋白質】

alacsony származás ◆ **げせん** 【下賤】 „Alacsony származású.” 「彼は下賤の生まれである。」

alacsony származású ◆ **ひせんのみ** 【卑賤の身】

alacsony szénhidráttartalmú diéta ◆ **ていたんすいかぶつダイエット** 【低炭水化物】 ◆ **ローカーボ・ダイエット**

alacsony szint ◆ **かい** 【下位】 „nála alacsonyabb szintű versenyző” 「彼より下位の選手」 ◆ **ていすいじゅん** 【低水準】

alacsony szinten álló ◆ **レベルのひくい** 【レベルの低い】 „alacsony szinten álló ember” 「レベルの低い人間」

alacsony szintű ◆ **レベルのひくい** 【レベルの低い】 „alacsony szintű sugárzás” 「レベルの低い放射能」

alacsony szólam ◆ **ていおんぶ** 【低音部】

alacsony szög ◆ **ロー・アングル** „alacsony szögből készült felvétel” 「ローアングルショット」

alacsony társadalmi helyzetű ◆ **みぶんがひくい** 【身分が低い】

alacsony termet ◆ **たんく** 【短躯、短軀】 ◆ **ていしんちょう** 【低身長】 ◆ **わいく** 【矮躯、矮軀】

alacsony testtartás ◆ **ていしせい** 【低姿勢】 „Alacsony testtartással sétál.” 「低姿勢で歩く。」

alacsony vércukorszint ◆ **ていけっとう** 【低血糖】

alacsony vérnyomás ◆ **ていけつあつ** 【低血圧】 ◆ **ていけつあつしょう** 【低血圧症】

alacsony zsírtartalom ◆ **ていしぼう** 【低脂肪】

alá esik ◆ **きる** 【切る、斬る】 „A bankszámlám egyenlege 10 ezer jen alá esett.” 「銀行の残高が一万円を切った。」

aláfestés ◆ **はいけいおんがく** 【背景音楽】 (zenei aláfestés)

aláfestő zene ◆ **はやし** 【囃子】

alág ◆ **こえだ** 【小枝】

alagcső ◆ **どかん** 【土管】 (égetett agyagcső)

alagsor ◆ **ちか** 【地下】 „épület alagsorában lévő parkoló” 「建物の地下駐車場」 ◆ **ちかい** 【地階】

alagsori szoba ◆ **ちかしつ** 【地下室】 „Az alagsori szobából nappalit csinált.” 「地下室をリビングにした。」

alagút ◆ **トンネル** „Alagutat fúrtak a hegybe.” 「山にトンネルを掘った。」 ◆ **よこあな** 【横穴】 „Alagutat fúr.” 「横穴を掘る。」 ◇ **tenger alatti alagút かいていトンネル** 【海底トンネル】

alagút alak ◆ **かまぼこがた** 【蒲鉾形、かまぼこ形】 (félkör alapú hasáb fektetve)

alagút alakú fémbarakk ◆ **かまぼこがたへいしゃ** 【蒲鉾形兵舎、かまぼこ形兵舎】

alagutat fúr ◆ **ほりぬく** 【掘り抜く】 „Alagutat fúrtak a hegybe.” 「山のトンネルを掘り抜いた。」

alagútavatás ◆ **トンネルのかいつうしき** 【トンネルの開通式】

alagútdióda ◆ **トンネルダイオード**

alagútépítés ◆ **トンネルこうじ** 【トンネル工事】

alá helyez ◆ **いんかする** 【印加する】 (rákapcsol) „Feszültség alá helyeztem az áramkört.” 「回路に電圧を印加した。」

aláhull ◆ **おちていく** 【落ちて行く、落ちていく】 „A kő aláhullt.” 「石は落ちて行った。」 ◆ **おちてくる** 【落ちて来る、落ちてくる】 „A feldobott kő aláhullt.” 「下から投げた石が落ちてきた。」

aláhúz ◆ **アンダーラインをひく** 【アンダーラインを引く】 „Aláhúzta a fontos szavakat.” 「重要な単語にアンダーラインを引いた。」 ◆ **かせんをひく** 【下線を引く】 „A megjegyzendő részek alá vannak húzva.” 「暗記しなくてはならないところに下線が引いてあります。」 ◆ **きょうちょうする** 【強調する】 (kihangsúlyoz) „A politikus aláhúzta a foglalkoztatási probléma fontosságát.” 「政治家は雇用問題の重要さを強調した。」 ◆ **ぼうせんをひく** 【傍線を引く】 (függőleges írásnál) „Aláhúzza a mondatot.” 「文章に傍線を引く。」

aláhúzás ◆ **アンダーライン** ◆ **かせん** 【下線】 ◆ **ぼうせん** 【傍線】 (függőleges írásnál)

aláhúzott rész ◆ **かせんぶ** 【下線部】

aláír ◆ **サインする** „Itt írja alá, kérem!” 「どうぞここにサインして下さい！」 ◆ **じしょする** 【自署する】 „Ezt az iratot feltétlenül saját kezűleg kell aláírni!” 「この書面は必ず本人が自署してください。」 ◆ **しょめいする** 【署名する】 „Aláírta a szerződést.” 「契約書に署名した。」 ◆ **ちょういんする** 【調印する】 „Az országok aláírták a baráti szerződést.” 「それぞれの国は友好条約に調印した。」 ◆ **ていけつする** 【締結する】 (megköt) „Aláírták a békeszerződést.” 「平和条約が締結された。」

aláírás ◆ **サイン** „Megkaptam a főnököm aláírását.” 「上司にサインを貰った。」 ◆ **じしょ** 【自署】 (saját kezű aláírás) ◆ **しょめい** 【署名】 „Sok ember aláírása olvashatatlan.” 「多くの人の署名は読めない。」 ◆ **にくひつ** 【肉筆】 „aláírásgyűjtő” 「肉筆収集家」 ◇ **digitális aláírás でんししょめい** 【電子署名】 ◇ **szerződés aláírása ちょういん** 【調印】

aláírás és pecsét ◆ **らっかん** 【落款】 (festményen)

aláírás-gyűjtemény ◆ **サインちょう** 【サイン帳】

aláírásgyűjtő füzet ◆ **サインちょう** 【サイン帳】

aláírásgyűjtő mozgalom ◆ **しょめいうんどう** 【署名運動】 „igazságos ítéletet követelő aláírásgyűjtő mozgalom” 「公正な判決を求める署名運動」

aláírással ellátott labda ◆ **サインボール**

aláíró ◆ **しょめいしゃ** 【署名者】 ◆ **ちょういんしゃ** 【調印者】

aláíró ceremónia ◆ **ちょういんしき** 【調印式】

aláírt ◆ **しょめいいりの** 【署名入りの】 „aláírt dokumentum” 「署名入りの書類」

álaja-vidzsnyána ◆ **あらやしき** 【阿頼耶識】 (buddhista nyolcadik tudatosság)

alak ❶ **かたち** 【形、容】 (forma) „Milyen alakja van a Földnek?” 「地球はどんな形をしていますか？」 ❷ **けい** 【形】 „ige ragozott alakja” 「動詞の活用形」 ❸ **たいけい** 【体形】 (test alakja) „Vigyáz az alakjára.” 「彼女は体形に注意している。」 ❹ **じんぶつ** 【人物】 „történelmi alak” 「歴史上の人物」 ❺ **ひとかげ** 【人影】 „Csak néhány alak volt az utcán.” 「とおりには数人の人影があった。」 ❻ **やつ** 【奴】 „Micsoda utálatos alak!” 「嫌なやつだね！」 ◆ **かげ** 【影】 „Egy ember alakja látszott, ahogy elment a bejárat előtt.” 「入り口を横切る人の影が見えた。」 ◆ **かた** 【型、形】 „Csillag alakú süteményt csináltam.” 「星型のクッキーを作った。」 ◆ **かっこう** 【格好、恰好】 „furcsa alakú szemüveg” 「変な格好の眼鏡」 ◆ **けいしょう** 【形象】 ◆ **けいじょう** 【形状】 „Bonyolult alakú domborzata van.” 「この地形は複雑な形状をしている。」 ◆ **けいたい** 【形態】 ◆ **じょう** 【状】 (alakzat) „A házak sugáralakban helyezkedtek el a tér körül.” 「家は広場の周りに放射状に建っていた。」 ◆ **しろもの** 【代物】 „kellemetlen alak” 「厄介な代物」 ◆ **すがた** 【姿】 (ember alakja) „Látszott a nő kecses alakja.” 「彼女の優雅な姿がみえた。」 ◆ **すがたかたち** 【姿形】 ◆ **スタイル** „Annak a nőnek jó alakja van.” 「彼女はスタイルが良い。」 ◆ **たいけい** 【体型】 (test típusa) „Alakjára szabott ruhát készített.” 「体型に合わせて洋服を作った。」 ◆ **たたずまい** 【佇まい】 „felhő alakja” 「雲の佇まい」 ◆ **なり** 【形、態】 „tojás alakú labda” 「卵なりのボール」 ◇ **csillag alakú ほしがたの** 【星形の、星型の】 „Csillag alakú süteményt készítettem.” 「星形のクッキーを作った。」 ◇ **felszólító alak めいれいけい** 【命令形】 ◇ **gyáva alak おくびょうもの** 【臆病者】 ◇ **impozáns alak ゆうし** 【雄姿】 „Látszott a Fudzsi impozáns alakja.” 「富士山の雄姿が見えた。」 ◇ **központi alak ちゅうしんじんぶつ** 【中心人物】 „forradalom központi alakja” 「革命の中心人物」 ◇ **L alakú エルじがた** 【L字型】 „L alakú konyha” 「L字型キッチン」 ◇ **meghatározó alak だいいちにんしゃ** 【第一人者】 (kiemelkedő alak) „magyar irodalom meghatározó alakja” 「ハンガリー文学の第一人者」 ◇ **rövidített alak たんしゅくけい** 【短縮形】 ◇ **szenvedő alak うけみけい** 【受け身形、受身形】 (nyelvtani) „ige szenvedő alakja” 「動詞の受身形」 ◇ **U alakú このじがたの** 【コの字型の】 „U alakú társasház” 「コの字型のマンション」

alákérdezés ◆ **つごうのよいしつもん** 【都合の良い質問】

alakfelismerés ◆ **ずけいにんしき** 【図形認識】 ◆ **パターンにんしき** 【パターン認識】

alakformáló torna ◆ **びようたいそう** 【美容体操】

alakít ◆ **かえる** 【変える】 (változtat) „A fényt elektromossággá alakítja.” 「光を電気に変える。」 ◆ **かたちづくる** 【形作る、形づくる、容作る】 (formál) „Csoportot alakítottunk.” 「集団を形作った。」 ◆ **くむ** 【組む】 „Futballcsapatot alakítottak.” 「サッカーチームを組んだ。」 ◆ **けいせいする** 【形成する】 (formál) „A vulkáni tevékenység képes a hely domborzatának alakítására.” 「火山活動は地形を形成する力がある。」 ◆ **つくる** 【作る、創

る、造る】 (csinál) „Futballcsapatot alakítottunk.” 「フットボールチームを作った。」 ◆ **なおす** 【直す】 (igazít) „Alakítani szeretnék ezen a ruhán!” 「この洋服を直したいです。」 ◆ **ふんする** 【扮する】 „A nő a darabban öregasszonyt alakított.” 「女優は劇で老婆に扮した。」 ◆ **へんかんする** 【変換する】 „Az ultraibolya fényt láthatóvá alakítja.” 「紫外線を可視光に変換する。」 ◆ **へんせいする** 【編成する、編制する】 „Katonai egységet alakítottak.” 「部隊が編成された。」 ◆ **りっとうする** 【立党する】 (pártot) „Politikai pártot alakít.” 「政党を立党する。」 ◇ **lelkesen alakít りきえんする** 【力演する】 „Iejaszut lelkesen alakító színész.” 「家康を力演する俳優」

alakítás ◆ **えんぎ** 【演技】 (színészi alakítás) „Nagyon tetszett minden színésznek az alakítása.” 「すべての役者の演技はとてもよかった。」 ◆ **けいせい** 【形成】 (formálás) ◆ **リフォーム** (házfelújítás) ◇ **ruhaalakítás したてなおし** 【仕立て直し】

alakíthatóság ◆ **えんせい** 【延性】 „alakítható fém” 「延性に富む金属」

alakkeveredés ◆ **コンタミネーション** (nyelvi)

alakos elemek ◆ **けっきゅう** 【血球】 (vérsejt)

alakoskodás ◆ **なこかぶり** 【猫被り、猫かぶり】

alakoskodik ◆ **ねこをかぶる** 【猫をかぶる、猫を被る】

alakos táplálékot fogyasztó ◆ **おおがたしょうひしゃ** 【大形消費者】 (macroconsumer)

alakot ad ◆ **けいしょうかする** 【形象化する】 „Alakot ad az elképzelésnek.” 「概念を形象化する。」

alaktalan ◆ **かたちのない** 【形のない】 ◆ **ていけいのない** 【定形のない】 „alaktalan göröngy” 「定形のない土の塊り」 ◆ **むていけいな** 【無定形な】

alaktalan lesz ◆ **ぐずぐずする** 【愚図愚図する】 „A tofu alaktalan lett.” 「豆腐はグズグズした。」

alaktalanság ◆ **きけい** 【奇形】 ◆ **むていけい** 【無定形】

alaktalan táplálékot fogyasztó ◆ **びしょうしょうひしゃ** 【微小消費者】 (microconsumer)

alaktan ◆ **けいたいがく** 【形態学】 ◆ **ごけいろん** 【語形論】

alakú ◆ **かたちの** 【形の】 „csillag alakú homok” 「星の形の砂」 ◇ **szivar alakú はまきがたの** 【葉巻型の】 „szivar alakú léghajó” 「葉巻型の飛行船」

alakul ◆ **うつりかわる** 【移り変わる】 (változik) „A cég bevétele a következőképpen alakult.” 「会社の売上は次のように移り変わっていた。」 ◆ **かたちがみえてくる** 【形が見えてくる】 (formát kezd ölteni) „Alakul a honlapom, de még nincs teljesen kész.” 「ホームページの形が見えてきたが、まだ完全にできていない。」 ◆ **かっこうになる** 【格好になる、恰好になる】 „Úgy alakult, hogy az egész család influenzás lett.” 「家族全員がインフルエンザに罹った格好になった。」 ◆ **けいかする** 【経過する】 „Érdekesen alakult mérkőzés.” 「試合は面白く経過していた。」 ◆ **ころぶ** 【転ぶ】 „Bárhogy is alakuljon a helyzet, jó lesz.” 「どっちに転んでも大丈夫。」 ◆ **すいいする** 【推移する】 „Kedvezően alakul a gazdasági helyzet.” 「経済は好調に推移している。」 ◆ **せつりつされる** 【設立される】 (megalakul) „Ez a klub 10 éve alakult.” 「このクラブは１０年前に設立された。」 ◆ **てんかいする** 【展開する】 „Kedvezően alakult a helyzet.” 「情勢は有利に展開した。」 ◆ **なる** 【為る】 „A hernyó lepkévé alakult.” 「毛虫は蝶になった。」 ◆ **はってんする** 【発展する】 „A helyzet kedvezően alakult.” 「事態が有利に発展した。」 ◆ **まかせる** 【任せる】 „Nem úgy alakul az árfolyam, ahogy szeretném.” 「相場は思うに任せない。」 ◇ **máshogy alakul それきりになる** 【それ切りになる、其れ切りになる】 (annyiban marad) „Azt mondta, hogy majd találkozzunk, de aztán máshogy alakult.” 「いつか会いましょうと言った

が、それきりになった。」 ◇ **nem úgy alakul, ahogy szeretné ふにょいな** 【不如意な】 „Az életben nem minden úgy alakul, ahogy szeretnénk.” 「人生は不如意なことが多い。」

alakulás ◆ **うごき** 【動き】 (mozgás) „Próbáltam megtippelni a részvényárak alakulását.” 「株価の動きを予想してみた。」 ◆ **うつりかわり** 【移り変わり】 „Ezen a képen az időjárás alakulását követhetjük.” 「この図で天気の移り変わりが見えます。」 ◆ **きすう** 【帰趨】 „dolgok természetes alakulása” 「自然の帰趨」 ◆ **けいか** 【経過】 „A betegség alakulását figyelte.” 「病気の経過を観察した。」 ◆ **けいせい** 【形勢】 „mérkőzés alakulása” 「試合の形勢」 ◆ **すいい** 【推移】 „Ez a grafikon a vendégmunkások számának alakulását mutatja.” 「このグラフは外国人労働者の推移を示しています。」 ◆ **てんかい** 【展開】 „mérkőzés alakulása” 「試合の展開」 ◆ **どうこう** 【動向】 „Grafikonon mutatta az eladások alakulását.” 「販売実績の動向をグラフで示した。」 ◆ **どうたい** 【動態】 ◆ **なりゆき** 【成り行き、成行き】 „Várjuk meg a dolgok alakulását.” 「事の成り行きを待ちましょう。」 ◆ **もよう** 【模様】 „Interneten lehetett követni a mérkőzés alakulását.” 「試合の模様はインターネットで配信された。」 ◇ **események alakulása じじつけいか** 【事実経過】 ◇ **helyzet alakulása くもゆき** 【雲行き】 „A nemzetközi helyzet alakulása bizonytalan.” 「世界 情勢 の雲行きが怪しい。」 ◇ **helyzet alakulása どうせい** 【動静】 „politikai helyzet alakulása” 「政界の動静」 ◇ **helyzet alakulása たいせい** 【大勢】 „világhelyzet alakulása” 「世界の大勢」 ◇ **időjárás alakulása くもゆき** 【雲行き】 „Az időjárás alakulása bizonytalan.” 「空の雲行きが怪しい。」

alakulat ◆ **ぐんだん** 【軍団】 ◆ **たい** 【隊】 ◇ **bevethető alakulat じっせんぶたい** 【実践部隊】 ◇ **ejtőernyős alakulat パラシュートぶたい** 【パラシュート部隊】 ◇ **elit alakulat せいえいぶたい** 【精鋭部隊】 ◇ **gyalogos-alakulat ほへいたい** 【歩兵隊】 ◇ **harci alakulat せんとうぶたい** 【戦闘部隊】 ◇ **különleges alakulat とくしゅぶたい** 【特殊部隊】 ◇ **páncélos alakulat そうこうぶたい** 【装甲部隊】

alakulóban van ◆ **てんかいする** 【展開する】 „A gól nélküli mérkőzés alakulóban volt.” 「得点のないまま試合が展開していた。」

alakulótér ◆ **れんぺいじょう** 【練兵場】 (katonai) „Az alakulótéren felvonultak a katonák.” 「練兵場 で兵士のパレードが 行 われた。」

alakváltozás ◆ **へんけい** 【変形】 ◇ **maradandó alakváltozás えいきゅうへんけい** 【永久変形】

alakzat ◆ **ずけい** 【図形】 ◆ **たいけい** 【隊形】 „A kenusok félhold alakzatba rendeződtek.” 「カヌー群が三日月形の隊形をとった。」 ◆ **パターン** (minta) „A forex árfolyamgörbe alakzatait elemezte.” 「為替チャートのパターンを分析した。」 ◆ **へんたい** 【編隊】 (repülőkötelék alakzata) „A vadászgépek alakzatban repültek.” 「戦闘機は編隊を組んで飛行していた。」 ◇ **harci alakzat じんけい** 【陣形】 ◇ **katonai alakzat たいご** 【隊伍】 „Katonai alakzatba áll.” 「隊伍を組む。」 ◇ **támadóalakzat こうげきたいけい** 【攻撃隊形】 „Az osztag támadóalakzatba rendeződött.” 「部隊は攻撃隊形に入った。」

alakzatban marad ◆ **たいけいをたもつ** 【隊形を保つ】

alakzatba rendeződik ◆ **たいけいをとる** 【隊形をとる】

álalakban kristályosodó ◆ **かしょう** 【仮晶】 ◆ **かぞう** 【仮像】

alá lesz vetve ◆ **メスがはいる** 【メスが入る】 „A vállalatot auditnak vetették alá.” 「会社に監査のメスが入った。」

alállomás ◆ **ししょ** 【支署】

alámerül ◆ **しずむ** 【沈む】 (elsüllyed) „A hajó mindörökre alámerült.” 「船は永遠に沈んだ。」 ◆ **どっぷりつかる** 【どっぷり浸かる】 (beleveti magát) „Alámerült a bűnözők világá-

ban.” 「犯罪の世界にどっぷり浸かった。」 ◆ **もぐる** 【潜る】 „A búvár alámerült.” 「ダイバーは潜った。」

alamizsna ◆ **ほどこし** 【施し】 „Alamizsnát kér.” 「施しを乞う。」 ◆ **めぐみ** 【恵み】 „Alamizsnát adtam a koldusnak.” 「乞食に恵みを与えた。」 ◆ **もらい** 【貰い】

alamizsnát kér ◆ **めぐみをこう** 【恵みを乞う】 megumi-o kou

alamkára ◆ **しょうごん** 【荘厳】 (buddhizmus)

alámondás ◆ **ボイスオーバー** (hangalámondás)

alámos ◆ **ながす** 【流す】 „Az eső alámosta az utat.” 「雨水で道路の下の土砂が流された。」

alamuszi ◆ **ごまかしや** 【誤魔化し屋】 (sumák) ◆ **のろい** 【鈍い】 (tohonya)

alangfű ◆ **ちがや** 【茅、茅萱】

alanin ◆ **アラニン** ($C_3H_7NO_2$) ◇ **fenil-alanin** **フェニルアラニン** ($C_9H_{11}NO_2$)

alantas ◆ **いやがられる** 【嫌がられる】 (visszataszító) „Alantas munkát végez.” 「嫌がられる仕事をする。」 ◆ **いやしい** 【卑しい、賤しい】 „alantas cselekedet” 「卑しい行為」 ◆ **いんしつな** 【陰湿な】 „Alantas dolog a tankönyveit eldugva gúnyt űzni valakiből.” 「教科書を隠すなんて、なんて陰湿ないじめなのでしょう。」 ◆ **くだらない** 【下らない】 (komolytalan) „A diákok örökösen piszkáltak új társukat, ez nyújtott alantas szórakozást nekik.” 「転校生をいじめることは生徒達の下らない遊びになった。」 ◆ **こそくな** 【姑息な】 „Alantas módszerrel kötötte meg az egyezséget.” 「姑息な手段で交渉を成立させた。」 ◆ **さもしい** „alantas tett” 「さもしい行為」 ◆ **したっぱの** 【下っ端の】 „alantas munka” 「下っ端の仕事」 ◆ **ひきょうな** 【卑怯な】 „Alantas módon tőrbe csalta.” 「卑怯な手口で彼を罠にはめた。」

alantas népe ◆ **せんみん** 【賤民】

alantas szándék ◆ **こんたん** 【魂胆】 „Rájött a politikus alantas szándékára.” 「政治家の魂胆を見破った。」

alany ◆ **しゅご** 【主語】 (nyelvtani) „A japán nyelvben nem feltétlenül szükséges az alany.” 「日本語には主語が必要とは限らない。」 ◆ **ほんにん** 【本人】 (kérdéses személy) „A műtét úgy ért véget, hogy az alany észre sem vette.” 「手術は本人も気づかない程あっけなく終わった。」 ◇ **gazdasági alany** **けいざいしゅたい** 【経済主体】 ◇ **vizsgálandó alany** **ひけんしゃ** 【被験者】

alanyeset ◆ **しゅかく** 【主格】 ◆ **しゅかくけい** 【主格形】

alanyeset alakja ◆ **しゅかくけい** 【主格形】

alany és tárgy ◆ **しゅかく** 【主客】

alanyi bővítmény ◆ **しゅかくほご** 【主格補語】 ◆ **しゅぶ** 【主部】

alanyi és tárgyas ◆ **じた** 【自他】

alanyi kifejezés ◆ **たいげん** 【体言】

alanyi mellékmondat ◆ **しゅぶ** 【主部】

alanyi mondatrész ◆ **しゅぶ** 【主部】 (alanyi mellékmondat)

alanyi ragozás ◆ **ふていかつよう** 【不定活用】

alanyi ragozású ige ◆ **じどうし** 【自動詞】

alanyjelölő partikula ◆ **が**

alap ❶ **きそ** 【基礎】 „Lerakták az épület alapját.” 「建物の基礎を造った。」 ❷ **こんきょ** 【根拠】 „Nincs alapja a rágalmazásának.” 「その濡れ衣には根拠がない。」 ◆ **あしば** 【足場】 ◆ **いしずえ** 【礎】 „A vállalat sikerének alapja a dolgozók igyekezete.” 「会社の成功の礎は社員の努力です。」 ◆ **いろは** 【伊呂波、以呂波】 iroha „Megtanultam a számítógépezés alapjait.” 「コンピューターのいろはを学んだ。」 ◆ **エービーシー** 【ＡＢＣ】 „Megtanultam a színjátszás alapjait.” 「演劇のＡＢＣを教わった。」 ◆ **きかん** 【基幹】 ◆ **ききん** 【基金】 (pénzalap) „Alapba tette a vállalati hasznot.” 「会社の利益を基金に繰り入れた。」 ◆

きそてきな 【基礎的な】 „alaptudás” 「基礎的な知識」 ◆ **きちょう** 【基調】 „Piros alapszínt használva átrendeztem a szobát.” 「赤を基調に部屋の模様替えをした。」 ◆ **きてい** 【基底】 „eszme alapgondolata” 「思想の基底にある 考え」 ◆ **きばん** 【基盤】 (alap-) „Megrendültek a gazdaság alapjai.” 「経済の基盤が揺らいだ。」 ◆ **きぶ** 【基部】 „henger alapja” 「円柱 の基部」 ◆ **きほん** 【基本】 „Az alapoknál kell kezdeni.” 「基本から始めなければなりません。」 ◆ **きほんの** 【基本の】 „A rántott hús alapétel.” 「豚カツは基本の料理だ。」 ◆ **けいとう** 【系統】 (rendszer) „Kék alapú ruha-összeállítást választottam.” 「服を青系統でまとめた。」 ◆ **こっかん** 【骨幹】 ◆ **こんかん** 【根幹】 „Ez a probléma alapjaiban rengeti meg a világot.” 「この問題は世界の根幹を揺るがす。」 ◆ **こんぽん** 【根本】 (amire a dolgok épülnek) „Az alapoktól kezdtem újra az angolt.” 「根本から英語を 勉強し直した。」 ◆ **じ** 【地】 „Fehér alapon vörös betű.” 「白地に赤字。」 ◆ **したじ** 【下地】 „Ismeri az elektronika alapjait.” 「彼には電気工学の下地がある。」 ◆ **したじき** 【下敷き、下敷】 „Ez a film egy híres regényen alapszik.” 「この映画は有名な 小説 を下敷きにしている。」 ◆ **じばん** 【地盤】 „Ez a ház szilárd alapokon nyugszik.” 「この家は地盤がしっかりしている。」 ◆ **しょきの** 【初期の】 (kezdeti) „Alapállapotba hozta a számítógépet.” 「コンピューターを初期の 状態 に戻した。」 ◆ **しょほ** 【初歩】 (kezdő lépések) „Az alapoktól kezdtem angolt tanulni.” 「初歩から英語を 勉強 し始めた。」 ◆ **そじ** 【素地】 „Megteremtette az elektronikai ipar alapjait.” 「電子 産業 の素地を築いた。」 ◆ **そせき** 【礎石】 „Lerakja a béke alapjait.” 「平和の礎石を築く。」 ◆ **だて** 【建て】 „jen alapú kötvény” 「円建て債券」 ◆ **ちゅうかく** 【中核】 (mag) „A vállalat alaptevékenysége a félvezetőgyártás.” 「この会社の 中核事業は半導体生産です。」 ◆ **ちゅうしん** 【中心】 „zöldségalapú diéta” 「野菜 中心 のダイエット」 ◆ **つみたてきん** 【積立金】 (letét) ◆ **ていせん** 【底線】 (mértani) ◆ **ていへん** 【底辺】 (geometriai) „háromszög alapja” 「三角形の底辺」 ◆ **ていめん** 【底面】 (mértani testé) „hasáb alapja” 「角柱 の底面」 ◆ **どだい** 【土台】 „Ennek a háznak erős az alapja.” 「この家の土台はしっかりしている。」 ◆ **ひょうじゅん** 【標準】 „viszonyítási alap” 「比較の 標準 」 ◆ **ファンド** (pénzügyi) ◆ **ベーシックな** (alap-) „alapforma” 「ベーシックな 形 」 ◆ **ベース** „Ez egy tofu alapú étel.” 「豆腐をベースにして作った料理です。」 ◆ **ほんしつ** 【本質】 (lényeg) „Nem értem az angol nyelv alapjait.” 「英語の本質をつかんでいない。」 ◆ **もと** 【元、本、基、素、因】 „megtörtént dolgon alapuló film” 「事実を元にした映画」 ◆ **もとい** 【基】 „Lerakja az ország alapjait.” 「国のもといを築く。」 ◆ **やたいぼね** 【屋台骨】 „Megrendült a társadalom alapja.” 「社会の屋台骨が揺らいだ。」 ◆ **よりどころ** 【拠り所】 „döntés alapja” 「判断の拠り 所 」 ◆ **ろんきょ** 【論拠】 „Kíváncsi vagyok, minek az alapján pontoznak.” 「採点の論拠を示して欲しい。」 ◇ **alapján こんきょに** 【根拠に】 „Minek alapján mondja ezt?” 「何を根拠にそう言ってるのですか？」 ◇ **aranyalap きんほんい** 【金本位】 (aranystandard) ◇ **baráti alapon ともだちのよしみで** 【友達のよしみで、友達の誼みで、友達の好みで】 „Baráti alapon, olcsón megszámítom.” 「友達のよしみで安くしましょう。」 ◇ **befektetési alap とうししんたく** 【投資信託】 ◇ **bemondásos alapon じしょう** 【自称】 (saját magának osztott titulus szerint) „Bemondásos alapon művész.” 「彼は自称芸術家です。」 ◇ **beruházási alap とうしファンド** 【投資ファンド】 ◇ **cölöpalap くいきそ** 【杭基礎】 ◇ **euró alapú ユーロだて** 【ユーロ建て】 „euró alapú kötvény” 「ユーロ建て債券」 ◇ **fedeze-**

ti alap ヘッジファンド ◇ **fehér alap しろじ** 【白地】 „fehér alapon fekete betű” 「白地に黒文字」 ◇ **fekete alap くろじ** 【黒地】 „fekete alapon zöld betű” 「黒地に緑文字」 ◇ **felújítási alap しゅうぜんつみたてきん** 【修繕積立金】 (közös költség része) ◇ **gazdasági alap けいざいどだい** 【経済土台】 ◇ **jótékonysági alap じぜんききん** 【慈善基金】 ◇ **keresztbe rakja a lábát あしをくむ** 【足を組む】 „Keresztbe rakott lábbal ült.” 「足を組んで座っていた。」 ◇ **kizárásos alapon しょうきょほうで** 【消去法で】 „Kizárásos alapon kitaláltam, hogy ki volt a tettes.” 「消去法で犯人を絞ってきた。」 ◇ **kötvényalap さいけんファンド** 【債券ファンド】 ◇ **kútalap いづつきそ** 【井筒基礎】 ◇ **lebegő alap うききそ** 【浮き基礎】 ◇ **lefekteti az alapjait どだいをきずく** 【土台を築く】 „Platón lefektette a filozófia alapjait.” 「プラトンは哲学の土台を築いた。」 ◇ **lemezalap いかだきそ** 【イカダ基礎】 ◇ **megszilárdítja az alapjait きそをかためる** 【基礎を固める】 „Megszilárdította a béke alapjait.” 「平和の基礎を固めた。」 ◇ **megtanítja az alapjait てほどきをする** 【手ほどきをする、手解きをする】 „Megtanítottam a lányomnak a varrás alapjait.” 「娘に縫いものの手ほどきをしてあげた。」 ◇ **mindent az alapoktól kell kezdeni ごじゅうのとうもしたからくむ** 【五重の塔も下から組む】 ◇ **nyugdíjalap ねんきんききん** 【年金基金】 ◇ **országalap カントリー とうししんたく** 【カントリー 投資信託】 ◇ **országalap カントリー・ファンド** ◇ **részesedési alap ぶんぱいしきん** 【分配資金】 ◇ **részvényalap かぶしきファンド** 【株式ファンド】 ◇ **sávalap ぬのきそ** 【布基礎】 ◇ **segélyalap きゅうさいききん** 【救済基金】 ◇ **síkalap ベタきそ** 【ベタ基礎】 ◇ **síkalap ちょくせつきそ** 【直接基礎】 ◇ **szociális alap しゃかいききん** 【社会基金】 ◇ **szószalap ソースのベース** ◇ **törlesztési alap げんさいききん** 【減債基金】 ◇ **úszó alap うききそ** 【浮き基礎】

alapakkord ◆ **しゅわおん** 【主和音】

alapállapot ◆ **きていじょうたい** 【基底状態】 „atom alapállapota” 「原子の基底状態」 ◆ **しゅっかじょうたい** 【出荷状態】 (gyári állapot) ◆ **しょきのじょうたい** 【初期の状態】 „Hogyan kell alapállapotba hozni ezt az okostelefont?” 「このスマホを初期の状態に戻すにはどうすればいいですか？」

alapállapotba hoz ◆ **しょきかする** 【初期化する】 „Alapállapotba hoztam a számítógépet.” 「コンピューターを初期化した。」

alapállapotba hozás ◆ **しょきか** 【初期化】

alapállomány ◆ **きしつ** 【基質】

alapanyag ◆ **げんざいりょう** 【原材料】 „Beszerzi az alapanyagokat.” 「原材料を調達する。」 ◆ **げんりょう** 【原料】 „A liszt a kenyér alapanyagául szolgál.” 「小麦粉はパンの原料となる。」 ◆ **ざい** 【材】 ◆ **ざいりょう** 【材料】 „Ebből az alapanyagból nem lehet jó terméket készíteni.” 「この材料でいい製品は作れません。」 ◆ **しざい** 【資材】 ◆ **そざい** 【素材】 „csempe alapanyaga” 「タイルの素材」 ◆ **もと** 【元、本、基、素、因】 „ételalapanyag” 「料理の素」 ◆ **ようざい** 【用材】 ◇ **faalapanyag げんぼく** 【原木】 ◇ **papíralapanyag せいしげんりょう** 【製紙原料】

alapanyagcsere ◆ **きそたいしゃ** 【基礎代謝】

alapanyag-feldolgozás ◆ **そざいかこう** 【素材加工】

alapanyag-készítés ◆ **かわかみ** 【川上】 „alapanyag-készítéstől árusításig” 「川上から川下までの一貫事業」

alapanyag-készítő ◆ **そざいメーカー** 【素材メーカー】

alapbeállítás ◆ **しゅっかせってい** 【出荷時設定】 (gyári értékek) ◆ **デフォルトせってい** 【デフォルト設定】

alapbér ◆ **きほんきゅう** 【基本給】 ◆ **きほんちんぎん** 【基本賃金】 ◆ **ベースサラリー** ◆ **ほんきゅう** 【本給】 ◆ **ほんぽう** 【本俸】

alapbetegség ◆ **きそしっかん** 【基礎疾患】 „Alapbetegség esetén a tüdőgyulladás könnyen súlyosbodhat.” 「基礎疾患があると肺炎が重症化する恐れがある。」

alapból ◆ **つうじょう** 【通常】 (normális esetben) „Ezen a gépen alapból nincs szövegszer-

kesztő.” 「このパソコンには通常、ワープロソフトは入っていない。」 ◆ **デフォルトで**

alapcél ◆ **しゅし** 【趣旨、主旨】 „A szervezet alapcélja az idősek megsegítése.” 「この組織の趣旨はお年寄りを助けることです。」

alapdíj ◆ **きほんりょうきん** 【基本料金】

alapdíjas utazás ◆ **はつのり** 【初乗り】

alapegység ◆ **きほんたんい** 【基本単位】

alapelem ◆ **かかせないようそ** 【欠かせない要素】 (nélkülözhetetlen elem) „A só létünk alapeleme.” 「塩は命の欠かせない要素です。」 ◇ **öt alapelem ごぎょう** 【五行】 (fa, tűz, föld, fém é víz)

alapelv ◆ **きほんげんり** 【基本原理】 ◆ **げんそく** 【原則】 „Mik az egészséges életmód alapelvei?” 「健康生活の原則は何ですか？」 ◆ **たいこう** 【大綱】 „Lefektette a közigazgatási reform alapelveit.” 「行政改革大綱を定めた。」 ◆ **りねん** 【理念】 (alapgondolat) „oktatás alapelvei” 「教育の理念」

alapérték ◆ **しょきち** 【初期値】 (kezdőérték)

alapértelmezés ◆ **デフォルト**

alapértelmezett ◆ **しょきの** 【初期の】 „Visszaállítottam alapértelmezett beállításba a szoftvert.” 「ソフトを初期の設定に戻した。」

alapeszme ◆ **こんぽんしそう** 【根本思想】 ◆ **こんぽんせいしん** 【根本精神】 „alkotmány alapeszméje” 「憲法の根本精神」

alapfeltétel ◆ **かかせないもの** 【欠かせない物】 „A boldog élet alapfeltétele az egészség.” 「健康は幸せな人生に欠かせません。」 ◆ **きほんじょうけん** 【基本条件】 ◆ **ぜんていじょうけん** 【前提条件】 „A program telepítésének alapfeltételei a következők.” 「プログラムをインストールするための前提条件は次の通りです。」 ◆ **だいぜんてい** 【大前提】 ◆ **ひっす** 【必須】 (elengedhetetlen) „Megnövekedett az olyan álláshirdetések száma, ahol alapfeltétel az angol.” 「英語必須の求人は増えて来ました。」 ◆ **ひつようじょうけん** 【必要条件】 (matematika)

alapfelület ◆ **ていめん** 【底面】

alapfizetés ◆ **ほんきゅう** 【本給】 ◆ **ほんぽう** 【本俸】

alapfizetés-emelés ◆ **ベース** ◆ **ベース・アップ**

alapfizetés emelése ◆ **ベース・アップ**

alapfogalom ◆ **きほんコンセプト** 【基本コンセプト】

alapfok ◆ **かきゅう** 【下級】 ◆ **かきゅうレベル** 【下級レベル】 ◆ **げんきゅう** 【原級】 (nyelvtani) ◆ **しょきゅう** 【初級】 ◆ **しょきゅうレベル** 【初級レベル】 „Alapfokon beszélek angolul.” 「僕は初級レベルの英語を話せます。」 ◆ **しょとう** 【初等】

alapfokon álló ember ◆ **しょきゅうしゃ** 【初級者】 „alapfokon álló angol nyelvet tanuló diák” 「英語初級者」

alapfokozat ◆ **がくしがくい** 【学士学位】 (baccalaureus)

alapfokozaton végzett diák ◆ **がくし** 【学士】

alapfokú ◆ **かきゅうの** 【下級の】 ◆ **しょきゅう** 【初級】 „alapfokú angol társalgás” 「初級英会話」 ◆ **しょきゅうレベルの** 【初級レベルの】

alapfokú kurzus ◆ **しょきゅうかてい** 【初級課程】

alapfokú oktatás ◆ **しょとうきょういく** 【初等教育】

alapforma ◆ **きほんけい** 【基本形】 ◆ **るいけい** 【類型】 „Megbontotta a haiku alapformáját.” 「俳句の類型を破った。」

alapformátum ◆ **きほんけいしき** 【基本形式】

alapfunkció ◆ **きほんきのう** 【基本機能】

alapgondolat ◆ **こんぽん** 【根本】 „Mi az alapgondolata ennek a vallásnak?” 「この宗教の根本は何ですか？」 ◆ **しゅし** 【趣旨、主旨】 (koncepció) „Ennek a tervnek az alapgondolata egy élhető város létrehozása.” 「この企画の趣旨は住みやすい町を作ることです。」 ◆ **ほんし** 【本旨】 „A különélés ellentétes a házasság alapgondolatával.” 「別居は婚姻の趣旨に反す

る。」 ◆ りねん 【理念】 „forradalom alapgondolata” 「改革の理念」 ◇ rossz alapgondolat irányítja せんにゅうかんにとらわれる 【先入観に囚われる】 „Rossz alapgondolat irányította félresikerült döntésemet.” 「先入観に囚われて判断を間違えた。」

alapgyakorlat ◆ きほんれんしゅう 【基本練習】

alaphang ◆ キーノート ◆ きおん 【基音】 ◆ きちょう 【基調】 „Ez az üzenet megadta az alaphangot a tárgyalásokra.” 「このメッセージは交渉の基調となった。」 ◆ しゅおん 【主音】 ◆ しゅちょう 【主調】 ◆ ベースおん 【ベース音】 ◇ zenei alaphang しゅちょうおん 【主調音】

alaphangolás ◆ ほんちょうし 【本調子】 (samiszen)

alaphelyzet ◆ きほんいち 【基本姿勢】 (testhelyzet) „Ez az alaphelyzete ennek a tornának.” 「これはこの体操の基本姿勢です。」 ◆ シナリオ (előfordulási helyzet) „A csalások alaphelyzeteit részletezte.” 「あらゆる詐欺のシナリオを説明した。」 ◆ しょきのじょうたい 【初期の状態】 (helyesen: alapállapot) ◆ つうじょうのじょうたい 【通常の状態】 (mindenkori állapot) „Alaphelyzetbe állította a kapcsolót.” 「スイッチを通常の状態に戻した。」 ◆ はくしじょうたい 【白紙状態】

alapi placentáció ◆ きていたいざ 【基底胎座】

alapismeret ◆ きそがくりょく 【基礎学力】 „Nincsenek meg az alapismeretei.” 「彼には基礎学力がない。」 ◆ きそちしき 【基礎知識】 „Csillagászati alapismeretei vannak.” 「天文の基礎知識があります。」 ◆ しょほてきちしき 【初歩的知識】 (kezdő ismeretek) ◆ そよう 【素養】 „Nincsenek meg a zenei alapismeretei.” 「音楽の素養がない。」

alapít ◆ おこす 【起こす、興す】 „Országot alapított.” 「新しい国を興した。」 ◆ けっせいする 【結成する】 „Pártot alapít.” 「政党を結成する。」 ◆ けんせつする 【建設する】 „Új alapot alapított.” 「新しい国家を建設した。」 ◆ しんせつする 【新設する】 „Vizsgálóbizottságot alapított.” 「調査委員会を新設した。」 ◆ せっちする 【設置する】 „Országszerte iskolákat alapítottak.” 「全国に学校を設置した。」 ◆ せっていする 【設定する】 „Békedíjat alapított.” 「平和賞を設定した。」 ◆ せつりつする 【設立する】 „Mikor alapították ezt a céget?” 「この会社はいつ設立されましたか？」 ◆ そうかんする 【創刊する】 (újságot) „Folyóiratot alapít.” 「雑誌を創刊する。」 ◆ そうぎょうする 【創業する】 „Céget alapítottam.” 「会社を創業した。」 ◆ そうしする 【創始する】 „Ő alapította ezt a vallást.” 「彼はこの宗教を創始した。」 ◆ そうせつする 【創設する】 „Iskolát alapított.” 「学校を創設した。」 ◆ そうりつする 【創立する】 „Körülbelül ötven évvel ezelőtt alapították ezt a szállodát.” 「このホテルはおよそ５０年前に創立された。」 ◆ たてる 【立てる】 „Céget alapítottam.” 「会社を立てた。」 ◆ つくる 【作る、創る、造る】 „Klubot alapítottam.” 「クラブを作った。」 ◇ alapított そうぎょうの 【創業の】 „Ez egy 1967-ben alapított vállalat.” 「これは１９６７年創業の会社です。」 ◇ céget alapít かいしゃをおこす 【会社を興す】 „Hogyan lehet céget alapítani?” 「会社を興すにはどうすればいいのですか？」

alapítás ◆ けんせつ 【建設】 ◆ せっち 【設置】 ◆ そうぎょう 【創業】 (vállalat indítása) „Ez a cég elérkezett alapításának negyvenedik évfordulójához.” 「この企業は創業４０周年を迎えました。」 ◆ そうせつ 【創設】 ◆ そうりつ 【創立】 ◇ iskola alapítása かいこう 【開校】 „iskola alapításának évfordulója” 「開校記念日」

alapítás évfordulója ◆ そうりつきねんび 【創立記念日】

alapítás időszak ◆ **そうそうき** 【草創期】 „vallás alapítási időszaka” 「宗教(しゅうきょう)の草創(そうそうき)期」

alapító ◆ **かいそ** 【開祖】 ◆ **がんそ** 【元祖】 „vallás alapítója” 「宗教(しゅうきょう)の元祖(がんそ)」 ◆ **しそ** 【始祖】 „vallás alapítója” 「宗教(しゅうきょう)の始祖(しそ)」 ◆ **せつりつしゃ** 【設立者】 ◆ **そ** 【祖】 „vallás alapítója” 「宗教(しゅうきょう)の祖(そ)」 ◆ **そうししゃ** 【創始者】 „vallás alapítója” 「宗教(しゅうきょう)の創始者(そうししゃ)」 ◆ **そうせつしゃ** 【創設者】 ◆ **そうりつしゃ** 【創立者】

alapító család ◆ **そうけ** 【宗家】 ◆ **そうほんけ** 【総本家】

alapító mester ◆ **そし** 【祖師】

alapító okirat ◆ **ていかん** 【定款】 „Elkészítették az vállalat alapító okiratát.” 「会社(かいしゃ)の定款(ていかん)を定(さだ)めた。」

alapított ◆ **そうぎょうの** 【創業の】 „Ez egy 1967-ben alapított vállalat.” 「これは(わ)せんきゅうひゃくろくじゅうななねんそうぎょう(せんきゅうひゃくろくじゅうなな)年(ねん)創業(そうぎょう)の会社(かいしゃ)です。」

alapítvány ◆ **ききん** 【基金】 „Alapítványt hozott létre az árva gyerekek megsegítésére.” 「孤児(こじ)を支援(しえん)する基金(ききん)を起(お)こした。」 ◆ **ざいだん** 【財団】 „tudományos alapítvány” 「科学財団(かがくざいだん)」 ◆ **ざいだんほうじん** 【財団法人】 ◇ **Nyílt Társadalom Alapítvány オープン・ソサエティざいだん** 【オープン・ソサエティ財団】 (OSF)

alapíz ◆ **ごみ** 【五味】

alapízesítés ◆ **ベース** „Az étel alapízesítését szójaszósz adja.” 「この料理(りょうり)のベースは醤油(わしょうゆ)です。」

alapjában ◆ **こんぽんてきに** 【根本的に】

alapjában véve ◆ **きほんてきに** 【基本的に】 „Alapjában véve nem rossz ez a javaslat.” 「この提案(ていあん)は基本的(きほんてき)に悪(わる)くない。」

alapjában véve egyforma ◆ **だいどうしょういの** 【大同小異の】 „A két dolog alapjában véve egyforma.” 「両者(りょうしゃ)は大同小異(だいどうしょうい)だ。」

alapjaiban ◆ **こんぽんから** 【根本から】 „Alapjaiban különbözik a gondolkodása.” 「考(かんが)え方(かた)が根本(こんぽん)から違(ちが)う。」 ◆ **こんぽんてきに** 【根本的に】 (radikálisan) „Alapjaiban változik meg a oktatás.” 「教育(きょういく)は根本的(こんぽんてき)に変(か)わります。」 ◆ **ねもとから** 【根本から、根元から】 „Találmánya alapjaiban változtatta meg a világot.” 「彼(かれ)の発明(はつめい)は世界(せかい)を根元(ねもと)から変(か)えた。」

alapján ◆ **こんきょに** 【根拠に】 „Minek alapján mondja ezt?” 「何(なに)を根拠(こんきょ)にそう言(い)ってるのですか？」 ◆ **たよりに** 【頼りに】 (hagyatkozva) „A térkép alapján megérkeztem a célállomáshoz.” 「地図(ちず)を頼(たよ)りに目的地(もくてきち)に着(つ)いた。」 ◆ **で** „Kinézet alapján választottam almát.” 「見(み)かけでリンゴを選(えら)んだ。」 ◆ **にしたがって** 【に従って】 (követve) „Töltse ki a példa alapján!” 「例(れい)に従(したが)って記入(きにゅう)してください。」 ◆ **にそくして** 【に即して】 „Saját tapasztalata alapján határozza meg a cselekedetét.” 「自分(みずか)の経験(けいけん)に即(そく)して行動(こうどう)を選択(せんたく)する。」 ◆ **もとづいて** 【基づいて、基付いて】 „A saját tapasztalatom alapján döntöttem.” 「自分(じぶん)の経験(けいけん)に基(もと)づいて判断(はんだん)した。」 ◆ **もとにして** 【元にして】 „Igaz történet alapján írtam egy novellát.” 「実話(じつわ)を元(もと)にして小説(しょうせつ)を書(か)いた。」

alapjárat ◆ **くうてん** 【空転】

alapját képezi ◆ **はしらになる** 【柱になる】

alapjául szolgál ◆ **きそとなる** 【基礎となる】 „minden tudomány alapjául szolgáló matematika” 「すべての学問(がくもん)の基礎(きそ)となる数学(すうがく)」

alapjául szolgáló ◆ **こんかんたる** 【根幹たる】 „demokrácia alapjául szolgáló választások” 「民主主義(みんしゅしゅぎ)の根幹(こんかん)たる選挙(せんきょ)」

alapjavaslat ◆ **げんあん** 【原案】 „Megírja az alapjavaslatot.” 「原案(げんあん)を作成(さくせい)する。」

alapjelentés ◆ **げんぎ** 【原義】 (eredeti jelentés)

alapkamat ◆ **きじゅんきんり** 【基準金利】 „A jegybank megemelte az alapkamatot.” 「中央銀行(ちゅうおうぎんこう)は基準金利(きじゅんきんり)を引(ひ)き上(あ)げた。」

alapkandzsi ◆ **きょういくかんじ** 【教育漢字】 ◆ **じょうようかんじ** 【常用漢字】

alapképzés ◆ **がくしかてい** 【学士課程】 (alapkurzus)

alapképzésű orvos ◆ **いがくし** 【医学士】 (Bachelor of Medicine)

alapkezelő bank ◆ **しんたくぎんこう** 【信託銀行】

alapkoncepció ◆ **きほんがいねん** 【基本概念】

alapkő ◆ **いしずえ** 【礎】 ◆ **きせき** 【基石】 ◆ **そせき** 【礎石】

alapkőletétel ◆ **きこうしき** 【起工式】 ◆ **ていそ** 【定礎】

alapkőletétel emléktáblája ◆ **ていそばん** 【定礎板】

alapkőletétel ünnepsége ◆ **ていそしき** 【定礎式】

alapkönyv ◆ **きょうてん** 【教典】

alapkövetelmény ◆ **ぜんていじょうけん** 【前提条件】 (alapfeltétel) ◆ **ひっす** 【必須】 „A lakásoknál alapkövetelmény a vécé.” 「住宅にトイレは必須です。」

alapkurzus ◆ **がくしかてい** 【学士課程】 ◆ **ほんか** 【本科】 „Elvégzi az alapkurzust.” 「本科を修了する。」

alapkutatás ◆ **きそけんきゅう** 【基礎研究】 „alapkutatás és alkalmazott kutatás” 「基礎研究と応用研究」 ◆ **ベーシック・リサーチ**

alaplap ◆ **マザーボード** (számítógépes)

alaplé ◆ **だし** 【出汁、出し】 „Halfejekből csináltam alaplét.” 「魚の頭から出汁を取った。」 ◆ **ブイヨン** (leves alaplé) „Halaprólékból csináltam alaplevet.” 「魚のあらでブイヨンを取った。」

alapmértékegység ◆ **きほんたんい** 【基本単位】 (alapegység)

alapmodell ◆ **きほんてきなモデル** 【基本的なモデル】 ◇ **ingyenes alapmodell フリーミアム・モデル**

alapmotívum ◆ **きょくそう** 【曲想】 (zenei) „A tengerben gyönyörködve dolgozta ki a zene alapmotívumát.” 「海を眺めながら曲想を練った。」

alapmozdulat ◆ **きほんどうさ** 【基本動作】

alapművelet ◆ **きほんさぎょう** 【基本作業】 (alapmozdulat) „A bonyolult munkát alapműveletekre bontottam.” 「複雑な作業をいくつかの基本作業に分けた。」 ◆ **きほんそうさ** 【基本操作】 (alapszintű működtetés) ◆ **きほんてきなえんざん** 【基本的な演算】 (alapszámítás) ◇ **négy alapművelet しそく** 【四則】 „Vajon hány olyan ember van, aki még a négy alapműveletet sem ismeri?” 「四則を知らない人が何人いるだろうか？」 ◇ **négy alapművelet かげんじょうじょ** 【加減乗除】 (összeadás, kivonás, szorzás és osztás)

alapnyelv ◆ **そご** 【祖語】 ◆ **ぼご** 【母語】 ◇ **indoeurópai alapnyelv いんおうそご** 【印欧祖語】 ◇ **indoeurópai alapnyelv インド・ヨーロッパそご** 【インド・ヨーロッパ祖語】

alapnyomás ◆ **きていあつ** 【基底圧】

alapnyugdíj ◆ **きそねんきん** 【基礎年金】 ◆ **きほんねんきんがく** 【基本年金額】

alapok ◆ **こんてい** 【根底、根柢】 „Az új gyógymód alapjaiból forgatta ki a jelenlegi orvostudományt.” 「新治療法は現代医学を根底から覆した。」 ◆ **ファンダメンタルズ**

alapokmány ◆ **けんしょう** 【憲章】 (alaptörvény) „Az ENSZ alapokmánya.” 「国連憲章。」

alapoktatás ◆ **きそきょういく** 【基礎教育】

alapos ◆ **いをつくす** 【意を尽くす】 „alapos magyarázat” 「意を尽くした説明」 ◆ **きちょうめんな** 【几帳面な】 „Alapos ember vagyok, nem szoktam félmunkát végezni.” 「僕は几帳面なので中途半端なことはやらない。」 ◆ **くわしい** 【詳しい】 „Alapos vizsgálat szükséges.” 「詳しい調べが必要です。」 ◆ **げんかくな** 【厳格な】 „Alapos vizsgálatot végeztek.” 「厳格な検査を行った。」 ◆ **げんみつな** 【厳密な】 „Alapos vizsgálatot végzett.” 「厳密な調査を行った。」 ◆ **こまかい** 【細かい】 „helyzet nagyon alapos vizsgálata” 「状況のきめの細かい調査」 ◆ **ていねいな** 【丁寧な】 „alapos ma-

gyarázat”「丁寧な説明」 ◆ **てっていした** 【徹底した】 ◆ **てっていてきな** 【徹底的な】 „Alapos munkát végez.”「徹底的な仕事をやる。」 ◆ **にゅうねんな** 【入念な】 „alapos vizsgálat”「入念な調査」 ◆ **ばっぽんてきな** 【抜本的な】 „Alapos javításokat végeztek az épületen.”「建物は抜本的な改修を受けた。」 ◇ **nem alapos ふてっていな** 【不徹底な】 „Az ellenőrzés nem volt alapos.”「チェックが不徹底だった。」

alaposan ❶ **てっていてきに** 【徹底的に】 (minden apró dolgot) „Alaposan megvizsgálták az összetételét.”「徹底的に成分を調べた。」 ❷ **くわしく** 【詳しく】 „Alaposan megvizsgálta a körülményeket.”「事情を詳しく調べた。」 ❸ **ねんいりに** 【念入りに】 (gondosan) „Alaposan megmostam a befőttesüveget.”「瓶を念入りに洗った。」 ❹ **さんざん** 【散々、散散】 „Alaposan megvárakoztattak.”「散々待たされた。」 ❺ **ばっぽんてきに** 【抜本的に】 „Alaposan átdolgozták az anyakönyvezési rendszert.”「戸籍制度を抜本的に見直した。」 ◆ **くまなく** 【隈なく、隈無く】 (mindenhol) „A fogorvos alaposan megvizsgálta a fogaimat.”「歯医者は歯の状態を隈なくチェックした。」 ◆ **げんみつに** 【厳密に】 ◆ **こってりと** „Alaposan leszidtak.”「こってりと油を絞られた。」 ◆ **さんざんに** 【散々に、散散に】 „A betörő alaposan feldúlta a lakást.”「泥棒は部屋をさんざんに荒らした。」 ◆ **したたか** 【強か、健か】 „Elestem, és alaposan beütöttem a fejem.”「倒れて頭を強く打った。」 ◆ **しみじみ** „Alaposan átgondoltam, milyen lesz az elöregedő társadalom.”「高齢化社会をしみじみ考えた。」 ◆ **たんねんに** 【丹念に】 „Alaposan megvizsgáltam a táska tartalmát.”「カバンの中身を丹念に調べた。」 ◆ **つらつら** 【熟、熟々、倩】 „Alaposan meggondolva, valószínűleg tévedtem.”「つらつら考えてみると間違っているような気がした。」 ◆ **とくと** 【篤と】 „Döntését alaposan átgondolta.”「とくと考えた上で判断した。」 ◆ **とことんまで** „Alaposan kitárgyaltuk az ügyet.”「とことんまで話し合った。」 ◆ **とっくりと** „Alaposan gondolja át!”「とっくりと考えて下さい。」 ◆ **にゅうねんに** 【入念に】 „A rendőrség alaposan átvizsgálta a táska tartalmát.”「警察は鞄の中を入念に調べた。」 ◆ **まんべんなく** 【万遍なく、万遍無く、満遍なく、満遍無く】 „Alaposan kitanulta az orvostudományt.”「医学の各分野について万遍なく学んだ。」 ◆ **みっちりと** „Alaposan leszidtak.”「みっちりと叱られた。」 ◆ **ゆっくり** „Gondolja át alaposan!”「ゆっくり考えて下さい！」 ◆ **よく** 【良く】 „Alaposan átgondolva cselekszik.”「よく考えてから行動する。」 ◆ **よくよく** 【善く善く】 „Alaposan megvizsgáltam a törvényt.”「法律をよくよく調べた。」 ◆ **ろくに** 【碌に、陸に】 „Alapos átgondolás nélkül válaszoltam.”「ろくに考えもしないで返事をした。」

alaposan átgondol ◆ **しこうをこらす** 【思考を凝らす】 „A feleségen alaposan átgondolta, mi legyen ma a menü.”「妻は今日の献立に思考を凝らした。」 ◆ **じゅくりょする** 【熟慮する】 ◆ **じゅっこうする** 【熟考する】 „Alaposan átgondoltam a döntést.”「決断を熟考した。」

alaposan átgondolt ◆ **じゅっこうした** 【熟考した】 „Alaposan átgondolt terv volt.”「熟考した計画だった。」

alaposan ismer ◆ **しりぬく** 【知り抜く】 „Alaposan ismerem azt a nőt.”「彼女を知り抜いている。」 ◆ **つうぎょうする** 【通暁する】 „Alaposan ismeri a Európát és Amerikát.”「欧米の事情に通暁している。」

alaposan kidolgozott ◆ **てがこんだ** 【手が込んだ】 „alaposan kidolgozott alkotás”「手が込んだ作品」

alaposan kigondol ◆ **かんがえぬく** 【考え抜く】 „Alaposan kigondolta a szökést.” 「脱獄を考え抜いた。」

alaposan leszid ◆ **おきゅうをすえる** 【お灸を据える】 „Alaposan leszidta a beosztottját.” 「部下にお灸を据えた。」

alaposan megmos ◆ **ていねいにあらう** 【丁寧に洗う】 „Alaposan megmostam a rizst.” 「お米を丁寧に洗った。」

alaposan megrág ◆ **かみこなす** 【噛み熟す、嚙み熟す】 „Alaposan megrágtam a kemény húst.” 「硬い肉を嚙み熟した。」

alaposan megváltozik ◆ **いっぺんする** 【一変する】 „A gyermekük megszületésével alaposan megváltozott a pár élete.” 「赤ちゃんを迎え、夫婦の生活は一変した。」

alaposan megver ◆ **めったうちにする** 【滅多打ちにする】 „A banda alaposan megverte az áldozatát.” 「被害者はギャングに滅多打ちにされた。」

alaposan megvitat ◆ **ぎろんをつくす** 【議論を尽くす】 „Alaposan megvitatták, hogy mit kezdjenek az erőművel.” 「発電所の取り扱いについて議論を尽くした。」 ◆ **もむ** 【揉む】 „Alapos vita után átment a törvényjavaslat.” 「もみにもんだ末に法案が通った。」

alaposan megvizsgál ◆ **ぎんみする** 【吟味する】 „Alaposan megvizsgálva sok vállalat javaslatát, kiválasztottuk a legjobbat.” 「複数社の提案を吟味した結果、一番いいのを選んだ。」

alaposan szemügyre vesz ◆ **ためつすがめつながめる** 【矯めつ眇めつ眺める、ためつすがめつ眺める】 (régies) „Alaposan szemügyre vettem a gyémántgyűrűt.” 「ダイヤの指輪をためつすがめつ眺めた。」

alapos átgondolás ◆ **じゅくこう** 【熟考】 ◆ **じゅくりょ** 【熟慮】 „Alapos átgondolás után döntöttem.” 「熟慮の末判断した。」 ◆ **じゅっこう** 【熟考】

alapos átgondolás utáni határozott végrehajtás ◆ **じゅくりょだんこう** 【熟慮断行】

alapos ismeret ◆ **つうぎょう** 【通暁】

alapos megbánás ◆ **もうせい** 【猛省】

alapos önvizsgálat ◆ **さんせい** 【三省】 ◆ **もうせい** 【猛省】 „Alapos önvizsgálatra sarkallta a miniszterelnököt.” 「首相に猛省を促した。」

alapos önvizsgálatot tart ◆ **もうせいする** 【猛省する】

alaposság ◆ **げんみつ** 【厳密】 ◆ **しゅうとうさ** 【周到さ】 ◆ **てってい** 【徹底】 ◆ **にゅうねん** 【入念】

alapos változás ◆ **いっぺん** 【一変】

alapos vizsgálat ◆ **ぎんみ** 【吟味】 ◆ **せいみつけんさ** 【精密検査】

alapoz ◆ **かんがみる** 【鑑みる】 „Az elmúlt időszak gazdasági helyzetére alapozva határozzuk meg a trendet.” 「過去の経済状況に鑑みて今後の動向を決める。」 ◆ **きそこうじをやる** 【基礎工事をやる】 (épületnél) „Alapozták az épületet.” 「建物の基礎工事をやった。」 ◆ **したぬりをする** 【下塗りをする】 (festékkel) „Olajfestékkel alapoztam.” 「油性塗料で下塗りをした。」 ◇ **alapozva もとづいて** 【基づいて、基付いて】 „Mire alapozva lehet ezt mondani?” 「何に基づいてそう言えるの？」

alapozás ◆ **きそ** 【基礎】 (alap) „gyenge alapozású épület” 「緩い基礎の建物」 ◆ **きそこうじ** 【基礎工事】 „Megkezdődött az épület alapozása.” 「建物の基礎工事が始まった。」 ◆ **けしょうした** 【化粧下】 (kozmetikai) ◆ **したじ** 【下地】 „Alapozókrémet kentem az arcomra.” 「お化粧の下地をした。」 ◆ **したぬり** 【下塗り、下塗】 (festékkel) ◆ **ファンデーション** ◇ **cölöpalapozás くいきそ** 【杭基礎】 ◇ **kútalapozás いづつきそ** 【井筒基礎】 ◇ **lebegő alapozás うききそ** 【浮き基礎】 ◇ **lemezalapozás いかだきそ** 【イカダ基礎】 ◇ **sávalapozás ぬのきそ** 【布基礎】 ◇ **síkalapozás ベタきそ** 【ベタ基礎】 ◇ **síkalapozás ちょくせつきそ** 【直接基礎】

alapozást felvisz ◆ **したぬりをする** 【下塗りをする】 „Felvittem a második réteg alapozást.” 「２回目の下塗りをした。」

alapozó festék ◆ **したぬりとりょう** 【下塗り塗料】

alapozó festés ◆ **あらぬり** 【粗塗り】

alapozókrém ◆ **バニシング・クリーム** ◆ **ファンデーション** „Bekentem az arcomat alapozókrémmel.” 「顔にファンデーションを塗った。」 ◆ **ファンデーション・クリーム**

alapozóréteg ◆ **したぬり** 【下塗り、下塗】

alapozó tanfolyam ◆ **しょきゅうクラス** 【初級クラス】

alapozva ◆ **もとづいて** 【基づいて、基付いて】 „Mire alapozva lehet ezt mondani?” 「何に基づいてそう言えるの？」

alapösszeg ◆ **がんきん** 【元金】 „A kamat az alapösszegtől függ.” 「利息は元金次第です。」 ◆ **もときん** 【元金】 „Hiába fizeti a részleteket, a kamat olyan magas, hogy az alapösszeg nem nagyon akar csökkenni.” 「返済しても利息が高くて元金はなかなか減らない。」

alapötlet ◆ **きほんアイディア** 【基本アイディア】 „Az alapötlet egyszerű.” 「基本アイディアは簡単です。」 ◆ **もとのアイディア** 【元のアイディア】 (eredeti ötlet) „Az alapötletet a barátomtól kaptam.” 「元のアイディアは友達から借りた。」

alapperc ◆ **きせつこつ** 【基節骨】 (phalanx proximalis seu prima)

alappillér ◆ **きじく** 【基軸】 „Olyan vállalatvezetésre törekszik, amelynek alappillére az ember.” 「人を基軸におく経営を目指す。」 ◆ **ちゅうすう** 【中枢】 „társadalom alappillére” 「社会の 中枢」

alappont ◆ **きてん** 【基点】 „vita alappontja” 「議論の基点」

alapprobléma ◆ **こんぽんもんだい** 【根本問題】

alaprajz ◆ **フロア・プラン** ◆ **へいめんず** 【平面図】 ◆ **まどりず** 【間取り図】 ◆ **みとりず** 【見取り図】

alaprendelkezés ◆ **ほんそく** 【本則】

alaprendszer ◆ **きかんシステム** 【基幹システム】

alapsejt ◆ **ちゅうかく** 【中核】 (mag) „A család a társadalom alapsejtje.” 「家族は社会の中核 です。」

alapsík ◆ **ていめん** 【底面】

alapszabály ◆ **きほんルール** 【基本ルール】 ◆ **げんそく** 【原則】 ◆ **ていかん** 【定款】 (cég alapszabálya) „részvénytársaság alapszabálya” 「株式会社の定款」 ◇ **Atlanti Alapszabály** **たいせいようけんしょう** 【大西洋憲章】 ◇ **három alapszabály** **さんげんそく** 【三原則】

alapszámítás ◆ **きほんてきなえんざん** 【基本的な演算】

alapszervezet ◆ **かぶそしき** 【下部組織】

alapszerződés ◆ **きほんけいやく** 【基本契約】 ◆ **きほんじょうやく** 【基本条約】 „japán-koreai alapszerződés” 「日韓基本条約」

alapszik ◆ **もとづく** 【基づく、基付く】 „A törvények az alkotmányon alapszanak.” 「法律は憲法に基づいている。」 ◇ **alap** **したじき** 【下敷き、下敷】 „Ez a film egy híres regényen alapszik.” 「この映画は有名な 小説 を下敷きにしている。」

alapszín ◆ **げんしょく** 【原色】 (három alapszín) ◆ **じいろ** 【地色】 ◇ **három alapszín** **さんげんしょく** 【三原色】 „A televízió három alapszínből kikevert színt használ.” 「テレビは三原色 を混ぜて作った色を使っている。」

alapszint ◆ **かきゅうレベル** 【下級レベル】 (alapfok) ◆ **しょきゅうレベル** 【初級レベル】

alapszinten ◆ **しょきゅうレベルで** 【初級レベルで】 „Alapszinten beszélek japánul.” 「日本語は 初級 レベルで話せる。」

alapszinten álló ember ◆ **しょきゅうしゃ** 【初級者】

alapszintű működtetés ◆ **きほんそうさ** 【基本操作】 „Megtanultam az okostelefon alapszin-

tű működtetését.” 「スマホの基本操作を覚えた。」

alapszó ◆ **きほんご** 【基本語】 ◆ **きほんたんご** 【基本単語】 „Németből csak az alapszavakat ismerem.” 「ドイツ語は基本単語しか知らない。」

alapszókincs ◆ **きそごい** 【基礎語彙】

alapszolgáltatás ◆ **きほんてきなサービス** 【基本的なサービス】 ◇ **ingyenes alapszolgáltatású フリーミアム**

alapszövet ◆ **ひそう** 【皮層】 ◇ **paraalapszövet コルクひそう** 【コルク皮層】

alaptalan ◆ **あらぬ** 【有らぬ】 „Alaptalan pletykát mondanak rólam.” 「あらぬ噂を立てられた。」 ◆ **いわれのない** 【謂れのない】 „Alaptalanul gyanúsították.” 「謂れのない嫌疑をかけられた。」 ◆ **こんきょがない** 【根拠がない、根拠が無い】 „Alaptalan vádakat szórt a fejemre.” 「根拠のない非難を私に浴びせた。」 ◆ **じじつむこんの** 【事実無根の】 „alaptalan pletyka” 「事実無根の噂」 ◆ **ねもはもない** 【根も葉もない、根も葉も無い】 ◆ **まとはずれな** 【的外れな】 „Alaptalan volt a kritikám.” 「私の非難は的外れだった。」 ◆ **よりどころのない** 【拠り所のない】

alaptalan büszkeség ◆ **きょえい** 【虚栄】

alaptalan gyanú ◆ **いわれのないけんぎ** 【謂れのない嫌疑】

alaptalan pletyka ◆ **ひご** 【飛語、蜚語】 ◆ **りゅうげんひご** 【流言飛語、流言蜚語】

alaptalanság ◆ **むじつ** 【無実】 „Alaptalanul vádolták.” 「無実の罪で訴えられた。」

alaptalanul gyanúsít ◆ **いたくもないはらをさぐられる** 【痛くもない腹を探られる】 „Alaptalanul gyanúsítottak, hogy kenőpénzt fogadtam el.” 「賄賂を受け取ったのではないかと痛くもない腹を探られた。」

alaptanfolyam ◆ **きそこうざ** 【基礎講座】

alaptanterv ◆ **コアカリキュラム**

alaptárgy ◆ **ほんか** 【本科】

alaptarifa ◆ **はつのりうんちん** 【初乗り運賃】

alaptechnológia ◆ **かくしんぎじゅつ** 【核心技術】

alaptehetség ◆ **したじ** 【下地】 (veleszületett adottság)

alaptermék ◆ **きほんてきなせいひん** 【基本的な製品】 ◇ **ingyenes alaptermék フリーミアム**

alaptermészet ◆ **きほんてきなせいかく** 【基本的な性格】 „Az alaptermészete kedves.” 「彼は基本的に優しい性格です。」 ◆ **じがね** 【地金】 „Megmutatkozott a politikus alaptermészete.” 「政治家は地金を出した。」 ◆ **しょうね** 【性根】 „Kedves alaptermészetű ember.” 「性根の優しい人だ。」 ◆ **そじ** 【素地】 ◆ **てんせいのしつ** 【天性の質】 ◆ **ほんしつ** 【本質】 „Az ember alaptermészete nem változik.” 「人間の本質はなかなか変わらない。」

alapterület ◆ **けんちくめんせき** 【建築面積】 ◆ **たてつぼ** 【建坪】 „20 cubos alapterületű családi ház” 「建坪２０坪の一戸建て」 ◆ **つぼすう** 【坪数】 „Ez igen nagy alapterületű lakás.” 「この家はかなりの坪数である。」 ◆ **めんせき** 【面積】 „Ház alapterülete.” 「家の面積。」 ◇ **hasznos alapterület ゆかめんせき** 【床面積】 ◇ **teljes alapterület のべめんせき** 【延べ面積】

alaptétel ◆ **きほんてきげんり** 【基本的原理】 (alapelv) „Ez ennek a vallásnak az alaptétele.” 「これはこの宗教の基本的原理になる。」 ◆ **きほんてきほうそく** 【基本的法則】 (alapszabály) „Ez a részecskeelmélet alaptétele.” 「これは素粒子論の基本的法則である。」

alaptevékenység ◆ **きほんかつどう** 【基本活動】 ◆ **きほんぎょうむ** 【基本業務】 (üzleti)

alaptípus ◆ **フレーバー**

alaptónus ◆ **きちょう** 【基調】

alaptőke ◆ **がんきん** 【元金】 ◆ **がんぽん** 【元本】 ◆ **しほんきん** 【資本金】 ◆ **もときん** 【元金】

alaptörvény ◆ **きじゅんほう** 【基準法】 ◆ **きほんほう** 【基本法】 ◆ **けんしょう** 【憲章】 ◇ **oktatási alaptörvény きょういくきほんほう** 【教育基本法】

alaptudás ◆ **きほんちしき** 【基本知識】 „Az internet használata a mai korban alaptudás.” 「インターネットを使いこなすことは今日では基本知識です。」

alaptudomány ◆ **きそかがく** 【基礎科学】

alapú ◆ **だての** 【建ての】 „Jen-alapú kölcsönt vett fel.” 「円建てのローンを組んだ。」 ◆ **ほんいの** 【本位の】 „munkaerő személyiség alapú kiválasztása” 「人物本位の採用」

alapul ◆ **じゅんきょする** 【準拠する】 „történelmen alapuló regény” 「史実に 準拠 した小説」 ◆ **はしらになる** 【柱になる】 „A gazdasági fejlődés az energiaiparon alapul.” 「エネルギー 業 が経済 成長 の 柱 になっている。」 ◆ **ふまえる** 【踏まえる】 „Igaz történeten alapul.” 「事実を踏まえた話しです。」 ◆ **もとづく** 【基づく、基付く】 „Ez a történet a valóságon alapul.” 「この 話 は事実に基づいている。」 ◆ **りっきゃくする** 【立脚する】 „Ez a módszer tudományos eredményeken alapul.” 「この方法は科学的成果に 立脚 する。」 ◇ **elemzésen alapuló** **ぶんせきにもとづく** 【分析に基づく】 „elemzésen alapuló baleset-elhárítás” 「分析に基づく事故対策」

alapulás ◆ **じゅんきょ** 【準拠】

alapuló ◆ **どだいとした** 【土台とした】 „digitális technológián alapuló társadalom” 「デジタル技術を土台とした社会」

alapvető ◆ **おもな** 【主な】 (fő) „Említett néhány alapvető okot, ami a munkanélküliséget okozhatja.” 「 失業率 の主な理由をいくつか述べた。」 ◆ **きそてきな** 【基礎的な】 „alapvető iparág” 「基礎的 産業」 ◆ **きほんてきな** 【基本的な】 (alap) „Ez az alapvető ismeretekhez tartozik.” 「これは基本的な知識の一つです。」 ◆ **こんぽんてきな** 【根本的な】 (lényeges) „A terméknek van egy alapvető problémája.” 「この製品には根本的な問題がある。」 ◆ **しゅような** 【主要な】 „alapvető összetevő” 「主要な要素」 ◆ **しょほてきな** 【初歩的な】 „Alapvető hibát vétettem.” 「初歩的なミスをした。」 ◆ **ていばんの** 【定番の】 (mindenhol megtalálható) „Ez minden sportboltban megtalálható, alapvető árucikk.” 「これはスポーツ専門店の定番 商品です。」 ◆ **ほんしつてきな** 【本質的な】 „alapvető probléma” 「本質的な問題」

alapvető akcióterv ◆ **きほんほうしん** 【基本方針】

alapvető alkotóelem ◆ **ものだね** 【物種】

alapvető árucikk ◆ **ひつじゅひん** 【必需品】 (létszükségleti cikk) „Az alapvető árucikkeket sem tudja megvenni a fizetéséből.” 「彼の 給料 では必需品さえ買えない。」

alapvető élelmiszer ◆ **しゅようしょくひん** 【主要食品】 ◆ **にちじょうしょくひん** 【日常食品】 (mindennapi élelmiszer) „Az alapvető élelmiszerek ára emelkedett.” 「 日常食品 の値段が上がりました。」

alapvető emberi jog ◆ **きほんてきじんけん** 【基本的人権】

alapvetően ◆ **きほんてきに** 【基本的に】 (alapjában véve) „Alapvetően nem szeretem a leveseket, de ez finom.” 「基本的にはスープは好きではないが、これはおいしい。」 ◆ **げんそくてきに** 【原則的に】 „A cégnél az italok alapvetően ingyenesek.” 「この会社での飲み物は原則的に無料です。」 ◆ **げんそくとして** 【原則として】 „Alapvetően nem ismerik el túlóraként, ha valaki korábban kezd dolgozni.” 「原則として 早朝 勤務は 残業 と認められません。」 ◆ **こんぽんてきに** 【根本的に】 (alapjaiban) „Alapvetően változtatta meg a munkáról alkotott elképzelésünket.” 「仕事に対しての 考 え方を根本的に変えた。」 ◆ **じっさいは** 【実際は】 dzsiszszai va (valójában) „Alapvetően nem is csúnya.” 「実際は 醜 くない。」 ◆ **ねもとから** 【根本から、根元から】 (alapjaiban) „Alapvetően megváltoztatta a gyártástechnológiát.” 「製造方法を根本から変えた。」

alapvetően fontos ◆ **かんじんな** 【肝心な、肝腎な】 „A beszéde nem érintette az alapvetően

fontos részt.” 「彼の話は肝心な点に及ばなかった。」

alapvetően szükséges elem ◆ **きそてきなようそ** 【基礎的な要素】 „A víz az élethez alapvetően szükséges elem.” 「水は生命の基礎的な要素です。」

alapvető értelem ◆ **ほんぎ** 【本義】 „Ráébredtem a vallások alapvető értelmére.” 「宗教というものの本義を知った。」

alapvető fogyasztási cikk ◆ **せいかつひつじゅひん** 【生活必需品】 (létszükségleti cikk)

alapvető jog ◆ **きほんけん** 【基本権】

alapvető mondatszerkezet ◆ **きほんごぶんけい** 【基本五文型】

alapvetőség ◆ **おおもと** 【大本】

alapvető üzleti tevékenység ◆ **コア・ビジネス** ◆ **ちゅうかくじぎょう** 【中核事業】

alapvonal ◆ **ベース・ライン**

alapzat ◆ **どだい** 【土台】 „Az alapzatra építette a falakat.” 「土台に壁を建てた。」

álarc ◆ **おもて** 【面、表】 ◆ **かめん** 【仮面】 „Álarcban ijesztgette a gyerekeket.” 「仮面をかぶって子供達を怖がらせた。」 ◆ **ふくめん** 【覆面】 „A betörő levette az álarcát.” 「泥棒は覆面を取った。」 ◆ **めん** 【面】 „A rabló álarcot vett fel.” 「強盗は面をかぶった。」 ◇ **gázálarc ガスマスク** ◇ **gázálarc ぼうどくめん** 【防毒面】 ◇ **gázálarc ぼうどくマスク** 【防毒マスク】 ◇ **nóálarc のうめん** 【能面】

álarcosbál ◆ **かそうパーティー** 【仮装パーティー】 ◆ **かめんぶとうかい** 【仮面舞踏会】

álarcos betörő ◆ **ふくめんごうとう** 【覆面強盗】

álarcos buli ◆ **かそうパーティー** 【仮装パーティー】

álarcos meggyvágó ◆ **いかる** 【鵤、桑鳲、イカル】 (Eophona personata)

álarcot váj ◆ **めんをうつ** 【面を打つ】

alárendel ◆ **したがわせる** 【従わせる】 ◆ **したにはいぞくさせる** 【下に配属させる】 „Alárendelte a dolgozót az osztályvezetőnek.” 「この社員を部長の下に配属させた。」

alárendeli magát ◆ **したがう** 【従う、随う】 (engedelmeskedik) „Alárendelte magát apja akaratának.” 「父の意志に従った。」 ◆ **みをまかせる** 【身を任せる】 (rábízza magát) „Alárendelte magát a sorsának.” 「運命に身を任せた。」

alárendelő összetett mondat ◆ **ふくぶん** 【副文】

alárendelt ◆ **したづみの** 【下積みの】 „Alárendeltként élek a társadalomban.” 「下積みの生活をする。」 ◆ **てした** 【手下】 ◆ **てのもの** 【手の者】 ◆ **はいか** 【配下】 „Nobunaga alárendeltje lett.” 「信長の配下となった。」 ◆ **ぶか** 【部下】 „Az alárendeltjeitől abszolút engedelmességet követelt.” 「部下に絶対の服従を要求した。」 ◆ **ぺいぺい** ◆ **ぺえぺえ** „Én csak alárendelt vagyok, nincs jogom dönteni.” 「僕はぺえぺえだから決める権利はない。」 ◆ **めした** 【目下】 (ember) ◆ **めしたのひと** 【目下の人】

alárendelt hivatal ◆ **かきゅうかんちょう** 【下級官庁】

alárendelt kötvény ◆ **れつごさい** 【劣後債】

alárendelt mellékmondat ◆ **じゅうせつ** 【従節】 ◆ **じゅうぞくせつ** 【従属節】

alárendelt ország ◆ **れいぞくこく** 【隷属国】

alárendeltség ◆ **じゅうぞく** 【従属】 „Megszabadult az orosz alárendeltségtől.” 「ロシア従属を脱した。」 ◆ **れいじゅう** 【隷従】 ◆ **れいぞく** 【隷属】

alárendeltségi viszonyban van ◆ **れいぞくする** 【隷属する】 (alárendeltje) „A gyarmat alárendeltségi viszonyban van az anyaországgal.” 「植民地は本国に隷属する。」

alárendelt szervezet ◆ **かぶきかん** 【下部機関】

alárendelt tagmondat ◆ **じゅうぞくせつ** 【従属節】

alárendelt viszony ◆ **じゅうぞくかんけい** 【従属関係】

alárendelve van ◆ **かんかつです** 【管轄です】 (hatáskörébe tartozik) „Ez a bank a pénzügyminisztérium alá van rendelve.” 「この銀行は金融庁の管轄です。」

alászállás ◆ **あまくだり** 【天下り、天降り】

alaszkai kormorán ◆ **ひめう** 【姫鵜】 (Phalacrocorax pelagicus)

alaszkai tőkehal ◆ **すけとうだら** 【介党鱈】

alaszkai vadjuh ◆ **ドールシープ**

alá szolgája ◆ **ごきげんよう** 【ご機嫌よう、御機嫌よう】

alászorul ◆ **したじきになる** 【下敷きになる】 „A motorkerékpár alá szorult.” 「単車のしたじきになった。」 ◆ **つかえる** 【閊える、支える、痞える】 „A teherautó a híd alá szorult.” 「橋の下を潜ろうとしたトラックがつかえた。」

alátámaszt ◆ **うらがきする** 【裏書する、裏書きする】 „Alátámasztja az állítását.” 「主張を裏書きする。」 ◆ **うらづける** 【裏づける、裏付ける】 „Nem volt bizonyíték, amely alátámasztotta volna az állítását.” 「彼の話を裏付ける証拠はなかった。」 ◆ **ささえる** 【支える】 „Négypontos alátámasztásnál stabilabb a hárompontos.” 「四点よりも三点で支えるほうが安定性がある。」 ◇ **alátámasztás うらづけ** 【裏付け】 „Az adatok nem támasztják alá a feltételezését.” 「彼の仮説はデータの裏付けがない。」

alátámasztás ◆ **うら** 【裏】 „Ez a tény nincs alátámasztva.” 「事実の裏が取れていない。」 ◆ **うらうち** 【裏打ち】 ◆ **うらづけ** 【裏付け】 „Az adatok nem támasztják alá a feltételezését.” 「彼の仮説はデータの裏付けがない。」 ◆ **ささえ** 【支え、閊え】 ◆ **ぼうしょう** 【傍証、旁証】

alátámasztási pont ◆ **してん** 【支点】 (emelőnél)

alá tartozás ◆ **さんか** 【傘下】

alá tartozik ◆ **ちょくぞくする** 【直属する】 „Az auditosztály közvetlenül a vállalatirányítás alá tartozik.” 「監査部門は経営トップに直属している。」

alá temetődik ◆ **いきうめになる** 【生き埋めになる】 (élve) „A sárlavina maga alá temette a férfit.” 「男は土砂崩れで生き埋めになった。」

aláterít ◆ **しく** 【敷く、布く】 „Alumínium fóliát terítettem a rántott szelet alá, és átmelegítettem.” 「アルミホイルを敷いて豚カツを温めた。」

alátét ◆ **ワッシャー** (csavaralátét) ◇ **fémalátét ざがね** 【座金】 ◇ **poháralátét コースター** (söralátét) ◇ **söralátét コースター** „A poharat söralátétre raktam.” 「グラスをコースターに乗せた。」 ◇ **tányéralátét ランチョン・マット** ◇ **tömítés ガスケット** ◇ **tömítőalátét ガスケット**

alatt ◆ **あいだ** 【間】 „Az óra alatt nem szabad beszélgetni!” 「授業の間は私語厳禁。」 ◆ **あいだに** 【間に】 (közben) „A téli szabadság alatt meghíztam.” 「冬休みの間に太ってしまった。」 ◆ **うちに** 【内に】 „Egy pillanat alatt történt a baleset.” 「一瞬の内に事故が起きた。」 ◆ **かんで** 【間で】 „Egy óra alatt kész volt a munka.” 「一時間で仕事が出来た。」 ◆ **さいちゅうに** 【最中に】 „A vihar alatt elment a villany.” 「嵐の最中に電源が落ちた。」 ◆ **した** 【下】 „Az ágy alatt felgyülemlett a por.” 「ベッドの下に埃が積もっている。」 ◆ **したで** 【下で】 „Az asztal alatt fekszik a macska.” 「猫はテーブルの下で寝ている。」 ◆ **したに** 【下に】 „A szótár a tankönyv alatt van.” 「辞書は教科書の下にあります。」 ◆ **したのかいに** 【下の階に】 „Alattunk egy idős házaspár lakik.” 「下の階にお年寄りの夫婦が住んでいる。」 ◆ **ちゅう** 【中】 (közben) „A film alatt ki kellett mennem vécére.” 「上映中トイレに行きたくなった。」 ◆ **ちゅうに** 【中に】 „Utazásom alatt megsérültem.” 「旅行中に怪我をした。」 ◆ **って** „Mit értesz az alatt, hogy barátság?” 「友情ってどういう意味？」 ◆ **で** „Három perc

alatt kész volt.” 「３分で出来ました。」 ◆ **もと**【下】 „A kék ég alatt rendezték a sportrendezvényt.” 「晴天のもとで運動会を開催した。」 ◇ **alatta dolgozó ember てした**【手下】 „Százan dolgoznak alatta.” 「彼には手下が百人いる。」 ◇ **alkohol hatása alatt さけのうえ**【酒の上】 „alkohol hatása alatti baklövés” 「お酒の上での失態」 ◇ **áram alatt van でんきがつうじる**【電気が通じる】 „A készülék áram alatt van.” 「この機械に電気が通じている。」 ◇ **áram alatt van でんげんがはいっている**【電源が入っている】 „Ez a készülék áram alatt van.” 「この装置は電源が入っている。」 ◇ **egy nap alatt いちにちで**【一日で、１日で】 „Egy nap alatt odaértem.” 「一日で着いた。」 ◇ **egy szempillantás alatt またたくまに**【またたく間に、瞬く間に】 ◇ **három nap alatt みっかかんで**【三日間で、３日間で】 „Három nap alatt meggyógyult a náthám.” 「風邪は三日間で治った。」 ◇ **időtartam alatt きかんちゅう**【期間中】 „Az építkezés időtartama alatt lezárták az utat.” 「工事期間中に道路は閉鎖されていた。」 ◇ **két nap alatt ふつかかんで**【二日間で、２日間で】 „Két nap alatt kész voltam a munkával.” 「仕事は二日間で出来た。」 ◇ **kéz alatt ちゅうこで**【中古で】 „Kéz alatt vettem kocsit.” 「車を中古で買った。」 ◇ **mérkőzés alatt しあいちゅう**【試合中】 „A mérkőzés alatt eleredt az eső.” 「試合中に雨が降り出した。」 ◇ **pillanatok alatt またたくまに**【またたく間に、瞬く間に】 ◇ **pont alatta ましたに**【真下に】 (pontosan alatta) „Pont alattunk megy a metró.” 「真下に地下鉄が走っている。」 ◇ **szabadság alatt きゅうかちゅう**【休暇中】 „Szabadság alatt nem olvasom a céges leveleket.” 「休暇中に会社のメールは読まない。」 ◇ **terhesség alatt にんしんちゅう**【妊娠中】 „Van olyan nő, aki a terhesség alatt is dohányzik.” 「妊娠中にタバコを吸う女性もいる。」 ◇ **tizenegy nap alatt じゅういちにちかんで**【十一日間で、１１日間で】 ◇ **tizenegy nap alatt じゅういちにちで**【十一日で、１１日で】 ◇ **víz alól すいちゅうから**【水中から】 „A víz alól indították a rakétát.” 「水中からミサイルが発射された。」

alatta dolgozó ember ◆ **てした**【手下】 „Százan dolgoznak alatta.” 「彼には手下が百人いる。」

alatta lévő fém ◆ **じがね**【地金】 „Lejött a bevonat, és kilátszott az alatta lévő fém.” 「鍍金が剥がれて地金が見えた。」

alatt álló ◆ **ちゅうの**【中の】 „építés alatt álló ház” 「建築中の家」 ◇ **fejlesztés alatt álló かいはつちゅうの**【開発中の】

alatti ◆ **いかの**【以下の】 „fagypont alatti hőmérséklet” 「零度以下の温度」 ◆ **したの**【下の】 „Közvetlenül az igazgató alatti pozícióban vagyok.” 「直接社長の下で働いている。」

alattomos ◆ **いんけんな**【陰険な】 „A csaló alattomos módon csalta ki a pénzt az áldozataiból.” 「詐欺師は陰険な手口で犠牲者のお金を取った。」 ◆ **いんしつな**【陰湿な】 „alattomos ember” 「陰湿な人」 ◆ **サイレントキラー** (csendben ölő) „A magas vérnyomás alattomos betegség.” 「高血圧はサイレントキラーです。」 ◆ **しのびよる**【忍び寄る】 „alattomos betegség” 「忍び寄る病気」 ◆ **ひきょうな**【卑怯な】 „alattomos módszer” 「卑怯な手口」

alattomosan ◆ **いんけんに**【陰険に】 ◆ **いんしつに**【陰湿に】

alattomos betegség ◆ **せんこうせいしっぺい**【潜行性疾病】

alattomos csaló ◆ **こり**【狐狸】

alattomos infláció ◆ **あくせいインフレ**【悪性インフレ】

alattomosság ◆ **こそく**【姑息】

alattomos üzelmek ◆ **ねわざ**【寝技、寝業】 „alattomos üzelmekben mesterkedő politikus” 「寝業にたけた政治家」

alattvaló ◆ **しん**【臣】 ◆ **しんか**【臣下】 ◆ **しんみん**【臣民】 (alattvalók)

alattvalói feladat ◆ **たいぎ**【大義】

alattvalói hűség ◆ **きょうじゅん** 【恭順】 „Alattvalói hűséget esküszik.” 「恭順を誓う。」 ◆ **ちゅうくん** 【忠君】

alattvalói kötelesség ◆ **たいぎめいぶん** 【大義名分】

alávaló ◆ **あさましい** 【浅ましい】 „alávaló ember” 「浅ましい人」 ◆ **いやしい** 【卑しい、賤しい】 „alávaló munka” 「卑しい仕事」 ◆ **かとうな** 【下等な】 „alávaló ember” 「下等な人間」 ◆ **げすな** 【下種な、下衆な、下司な】

alávaló gazember ◆ **かんぞく** 【奸賊、姦賊、かん賊】 ◆ **ひれつかん** 【卑劣漢】

alá van vetve ◆ **うける** 【受ける、請ける、承ける、享ける】 (kap) „Műtétnek vetette alá magát.” 「手術を受けた。」

alávet ◆ **したがえる** 【従える、随える、遵える、順える】 ◆ **したになげる** 【下に投げる】 (ledob) „A tetőről alávetettem egy követ.” 「屋根から石を投げた。」 ◆ **しはいかにおく** 【支配下に置く】 (uralma alá tesz) „A sors alávetette az országunkat a törököknek.” 「運命はわが国をトルコの支配下に置いた。」 ◆ **まわす** 【回す、廻す】 (vizsgálatra küld) „Az orvos kivizsgálásnak vetette alá a beteget.” 「医者は患者を精密検査に廻した。」 ◇ **alá lesz vetve** **メスがはいる** 【メスが入る】 „A vállalatot auditnak vetették alá.” 「会社に監査のメスが入った。」 ◇ **alá van vetve** **うける** 【受ける、請ける、承ける、享ける】 (kap) „Műtétnek vetette alá magát.” 「手術を受けた。」

alávetés ◆ **くつじゅう** 【屈従】 ◆ **しょうふく** 【承服、承伏】 ◆ **ふくじゅう** 【服従】

aláveti magát ◆ **きょうじゅんする** 【恭順する】 „Ez a nemzetség nem veti magát alá a kormánynak.” 「この民族は政府に恭順しない。」 ◆ **くつじゅうする** 【屈従する】 „Kutyaként vetette magát alá az erősebb akaratának.” 「力がある者に犬のように屈従した。」 ◆ **くっする** 【屈する】 „Nem veti alá magát a hatalomnak.” 「権力に屈しない。」 ◆ **くっぷくする** 【屈服する、屈伏する】 „Alávetettem magam a hatalomnak.” 「権力に屈服した。」 ◆ **したがう** 【従う、随う】 (~nek) „Aláveti magát a törvénynek.” 「法律に従う。」 ◆ **しょうふくする** 【承服する、承伏する】 „Nem tudom alávetni magam ezeknek a szigorú feltételeknek.” 「この厳しい条件には承服できない。」 ◆ **しんぷくする** 【心服する】 „Aláveti magát a tiszt parancsának.” 「上官の命令に心服する。」 ◆ **ふくじゅうする** 【服従する】 „Minden tárgy aláveti magát a természet törvényeinek.” 「すべての物は自然の法則に服従している。」 ◆ **ふくする** 【服する】 „Aláveti magát a bizottság döntésének.” 「委員会の決定に服する。」 ◆ **みをなげる** 【身を投げる】 (mélybe veti magát) „A 10. emeletről vetette alá magát.” 「10階から身を投げた。」 ◆ **れいじゅうする** 【隷従する】 „Aláveti magát a nagyhatalomnak.” 「大国に隷従する。」

alázat ◆ **きょうく** 【恐懼】 (élelemmel vegyült tisztelet) ◆ **けんきょ** 【謙虚】 (szerénység) ◆ **けんきょなしせい** 【謙虚な姿勢】 „Az ember fölé kerekedő tudomány műveléséhez alázat kell.” 「人を圧倒するような科学の研究をするには謙虚な姿勢が必要です。」 ◆ **けんじょう** 【謙譲】 ◆ **つつしみ** 【慎み】 „istennel szembeni alázat” 「神様への慎み」 ◆ **ひくつ** 【卑屈】 ◆ **ひげ** 【卑下】

alázatos ◆ **こしをひくくする** 【腰を低くする】 „Mindig alázatosan beszélj a vendéggel!” 「お客様に接する時はいつも腰を低くして下さい。」 ◆ **つつしみぶかい** 【慎み深い】 ◆ **つつしむ** 【慎む、謹む】 „Alázatosan kérem a bocsánatát!” 「謹んでお詫び申し上げます。」 ◆ **つつましい** 【慎ましい】 ◆ **ひくつな** 【卑屈な】 „Összetöpörödve, alázatosan viselkedik.” 「いじけて卑屈な態度をとる。」 ◆ **へりくだった** 【謙った、遜った】 „alázatos kifejezésmód” 「謙った言い方」 ◇ **alázatosan viselkedik** **へりくだる** 【謙る、遜る】 „Alázatos beszédalakot használ.” 「謙った表現を使う」

alázatosan ◆ **さんぽさがって** 【三歩下がって】 ◆ **へいしんていとうして** 【平身低頭して】 (megalázkodva) ◆ **へいへい** „Alázatosan értettem!” 「へいへい、畏まりました。」 ◆ **ぺこぺこと** „Az adós a hitelezővel szemben alázatosan viselkedett.” 「借り手は貸し手の前でぺこぺこと振舞った。」 ◆ **へりくだって** 【謙って、遜るって】 „Alázatosan bocsánatot kért.” 「謙って謝った。」

alázatosan beszél ◆ **じをひくくする** 【辞を低くする】 „Alázatosan megkérte, hogy fontolja meg a dolgot.” 「検討して戴けないだろうかと辞を低くして頼んだ。」

alázatosan megért ◆ **かしこまる** 【畏まる】 „Igenis, értettem!” 「かしこまりました！」

alázatosan tisztel ◆ **いけいする** 【畏敬する】 „A japánok alázatosan tisztelik a Fudzsit.” 「日本人は富士山を畏敬している。」

alázatosan viselkedik ◆ **へりくだる** 【謙る、遜る】 „Alázatos beszédalakot használ.” 「謙った表現を使う」

alázatoskodás ◆ **へいしんていとう** 【平身低頭】

alázatosság ◆ **ていしせい** 【低姿勢】 „Alázatosan bocsánatot kért a selejtek miatt.” 「不良品を出して、低姿勢で謝った。」

alázatos tagja ◆ **まっせきをよごす** 【末席を汚す】

alázatos tisztelet ◆ **いけい** 【畏敬】

alázattal ◆ **つつしんで** 【謹んで】 „Imádkozzunk alázattal!” 「謹んでお祈りを唱えましょう。」

álbajusz ◆ **つけひげ** 【つけ髭、付けヒゲ、付け髭】

albán ◆ **アルバニアじん** 【アルバニア人】 (ember) ◆ **アルバニアの**

Albánia ◆ **アルバニア**

albatrosz ◆ **あほうどり** 【信天翁、阿房鳥、阿呆鳥、アホウドリ】

albedó ◆ **アルベド** ◆ **はんしゃりつ** 【反射率】 (visszaverődési képesség)

albejegyzés ◆ **ここうもく** 【子項目】

albérlet ◆ **ちんたいじゅうたく** 【賃貸住宅】 ◆ **またがり** 【又借り】

albérletbe ad ◆ **いえをかしにだす** 【家を貸しに出す】 „Albérletbe adtam a lakásomat.” 「家を貸しに出した。」

albérletet keres ◆ **いえをさがす** 【家を探す】

albérlő ◆ **かりぬし** 【借主、借り主】 „Az albérlőnek már három hónapos lakbérhátraléka van.” 「借主は賃貸料を３ヶ月も滞納している。」

albinizmus ◆ **しきそけつぼうしょう** 【色素欠乏症】 ◆ **はっかげんしょう** 【白化現象】 (növényeknél)

albínó ◆ **しきそけつぼうしょう** 【色素欠乏症】 „A fehér holló albínó.” 「白いカラスは生まれつきの色素欠乏症です。」 ◆ **しらこ** 【白子】

Albireo ◆ **アルビレオ** (Hattyú csillagkép csillaga)

albíró ◆ **じせきはんじ** 【次席判事】 ◆ **ばいせきはんじ** 【陪席判事】

álbirs ◆ **かりん** 【花梨、花櫚、榠樝】 (Pseudocydonia sinensis)

albit ◆ **そうちょうせき** 【曹長石】

albizottság ◆ **しょういい** 【小委】 ◆ **しょういいいんかい** 【小委員会】 ◆ **ぶんかいいいんかい** 【分科委員会】

álbölcs ◆ **ものしりぶる** 【物知りぶる、物しりぶる、物識りぶる】 „álbölcs ember” 「物知りぶる人」

album ◆ **アルバム** ◆ **しゃしんしゅう** 【写真集】 (fényképalbum) ◇ **bélyegalbum きってちょう** 【切手帳】 ◇ **sikerszámok albuma ベスト・ヒット・アルバム** ◇ **szóló album ソロ・アルバム**

albumin ◆ **アルブミン**

albuminuria ◆ **たんぱくにょう** 【蛋白尿】 (fehérjevizelés)

alburum ◆ **しろみ** 【白身】

álca ◆ **かくれみの** 【隠れみの、隠れ蓑】 ◆ **カムフラージュ** ◆ **カモフラージュ** ◆ **ばけのかわ** 【化けの皮】 ◆ **れい** 【齢】 (lárvaállapot)

álcaháló ◆ **カモフラージュ・ネット** ◆ **ぎそうもう** 【偽装網】

álcaminta ◆ **めいさいもよう** 【迷彩模様】

álcaruha ◆ **かそう** 【仮装】 ◆ **めいさいふく** 【迷彩服】

álcás pálmasodró ◆ **はくびしん** 【白鼻心、白鼻芯】 (Paguma larvata)

álcaszín ◆ **ほごしょく** 【保護色】

álcáz ◆ **カモフラージュする** „Álcaháló val álcázták a tankot.” 「戦車を偽装網でカモフラージュした。」 ◆ **カモフラージュをほどこす** 【カモフラージュを施す】 „Álcáztam a vadon élő állatokat felvevő kamerát.” 「野生動物を撮影するカメラにカモフラージュを施した。」 ◆ **ぎそうする** 【偽装する、擬装する】 „pénzintézménynek álcázott adathalász oldal” 「金融機関に偽装したフィッシングサイト」 ◆ **しょうたいをかくす** 【正体を隠す】 „Nőnek öltözve álcázta magát.” 「女装して自分の正体を隠した。」 ◆ **みせかける** 【見せかける、見せ掛ける】 „Takarítónőnek álcázta magát.” 「清掃員に見せかけた。」 ◆ **めいさいをほどこす** 【迷彩を施す】 „A tank festékkel volt álcázva.” 「戦車には塗装の迷彩が施されていた。」

álcázás ◆ **カムフラージュ** ◆ **カモフラージュ** ◆ **ぎそう** 【偽装、擬装】 „kilét álcázása” 「身分の偽装」 ◆ **ぎたい** 【擬態】 ◆ **めいさい** 【迷彩】 „katonai álcázásra használt minta” 「軍事的な迷彩に使われる模様」

álcázó festés ◆ **めいさい** 【迷彩】

álcázott bomba ◆ **ぎそうばくだん** 【偽装爆弾】

álcázza magát ◆ **ばける** 【化ける】 „A kém kereskedőnek álcázta magát.” 「工作員は商人に化けた。」 ◆ **やつす** 【窶す】 „Koldusnak álcázta magát.” 「乞食に身を窶した。」 ◆ **よそおう** 【装う、粧う】 joszóu „Falevelekkel fának álcázta magát.” 「葉っぱを体にたくさんつけて木を装った。」

alcím ◆ **こみだし** 【小見出し】 „cikk alcíme” 「記事の小見出し」 ◆ **サブタイトル** ◆ **ふくだい** 【副題】

álciprus ◆ **ひのき** 【檜、桧】

alcsalád ◆ **あか** 【亜科】 (rendszertani)

álcserepesteknős ◆ **あかうみがめ** 【赤海亀】 (Caretta caretta)

alcsoport ◆ **サブグループ**

áld ◆ **しゅくふくする** 【祝福する】 (megáld) „Isten áldja az országunkat!” 「神が我が国を祝福してくださるように！」 ◆ **せいべつする** 【聖別する】 (megszentel) ◆ **めぐむ** 【恵む】 (megáld)

áldás ❶ **めぐみ** 【恵み】 „A finom gomba a természet áldása.” 「美味しいきのこは自然の恵み。」 ❷ **ありがたさ** 【有難さ、有り難さ】 (hasznosság) „Éreztem, mekkora áldás az internet.” 「インターネットのありがたさを感じた。」 ❸ **おんけい** 【恩恵】 „Megáldja az Isten.” 「神の恩恵を受ける。」 ❹ **しゅくふく** 【祝福】 „Szívből jövő áldásomat adtam az ifjú párnak.” 「心からお二人の結婚を祝福します。」 ◆ **ありがたみ** 【ありがた味、有り難み、有り難味、有難み、有難味】 (megbecsült dolog) „Amikor beteg lett rájött, hogy mekkora áldás az egészség.” 「彼は病気になって初めて健康のありがたみが分かった。」 ◆ **おんちょう** 【恩寵】 „Isten áldását élvezi.” 「神の恩寵を享受する。」 ◆ **くどく** 【功徳】 (isteni jutalom) ◆ **ごりやく** 【ご利益、御利益】 „Isten áldásában részesül.” 「神のご利益を受ける。」 ◆ **さずかりもの** 【授かりもの、授かり物】 „A gyerek az isten áldása.” 「子供は神様からの授かり物です。」 ◆ **しゅくとう** 【祝祷】 ◆ **せいちょう** 【聖寵】 (katolikus) ◆ **たまもの** 【賜物、賜】 (ajándék) „A természet isten áldása.” 「自然は神様の賜物です。」 ◆ **てんけい** 【天恵】 „áldott ország” 「天恵を受けた国」 ◆ **ふよ** 【賦与】 ◆ **りしょう** 【利生】 (buddhista) ◆ **りやく** 【利益】 (buddhista) ◇ **áldás** **てんけい**

【天恵】 „áldott ország” 「天恵を受けた国」 ◇ **égi áldás うるおいのあめ** 【潤いの雨】 (eső)

áldatlan ◆ **のろわしい** 【呪わしい】 „áldatlan sors” 「呪わしい運命」

aldehid ◆ **アルデヒド**

aldékán ◆ **がくぶじちょう** 【学部次長】 (dékánhelyettes)

áldjon isten ◆ **さようなら** 【左様なら】

áldoktor ◆ **にせいしゃ** 【偽医者】

áldomást iszik ◆ **かんぱいする** 【乾杯する】

áldott ◆ **かならず** 【必ず】 „A férjem minden áldott éjjel a barátaival iszik.” 「夫は毎晩必ず友達と一緒に飲みに行く。」 ◆ **しんせいな** 【神聖な】 „áldott ünnep” 「神聖な祝日」 ◆ **たりとも** 【足りとも】 (addig sem) „Egyetlen áldott percig sem marad nyugton.” 「1分足りともじっとしない。」 ◆ **めぐまれた** 【恵まれた】 (meg van áldva valamivel)

áldott vagy szerencsés buddha ◆ **ぶつせそん** 【仏世尊】

áldoz ◆ **かける** 【掛ける】 „Pénzt áldozott a házépítésre.” 「お金を掛けて家を建てた。」 ◆ **ささぐ** 【捧ぐ】 ◆ **ささげる** 【捧げる、献げる】 „A békének áldozta életét.” 「平和のために人生を捧げた。」 ◆ **たてまつる** 【奉る】 (alázattal ad) „Virágot áldozott istennek.” 「神様に花を奉った。」 ◆ **なげうつ** 【投げ打つ、投打つ、擲つ、抛つ】 „Életét áldozta a hazájáért.” 「国家のために命をなげうった。」 ◆ **はらう** 【払う、掃う】 „Ennyi pénzt szívesen áldozunk!” 「それくらいのお金なら喜んで払います。」 ◇ **időt áldoz じかんをあてる** 【時間を当てる、時間を充てる】 „Sok időt áldoztam az edzésre.” 「トレーニングに時間をたっぷり当てた。」

áldozár ◆ **ほうししゃ** 【奉仕者】 (katolikus)

áldozás ◆ **せいさんしき** 【聖餐式】 (úrvacsora) ◆ **せいたい** 【聖体】

áldozás szentsége ◆ **せいたいのひせき** 【聖体の秘跡】 (Szent Eucharisztia)

áldozat ◆ **えじき** 【餌食】 „A diktatúra áldozatává vált.” 「独裁政権の餌食になった。」 ◆ **えもの** 【獲物】 ◆ **おそなえ** 【お供え】 ◆ **がいしゃ** 【害者】 „Az áldozatot agyonütötték.” 「害者は殴られて死んだ。」 ◆ **ぎせい** 【犠牲】 „Áldozatul esik.” 「犠牲になる。」 ◆ **ぎせいしゃ** 【犠牲者】 (halott) „Sok áldozata van a terrortámadásnak.” 「テロで犠牲者はたくさん出ています。」 ◆ **くいもの** 【食い物】 „A csaló áldozatai idősek voltak.” 「詐欺師は老人を食い物にした。」 ◆ **ししょうしゃ** 【死傷者】 „baleset áldozatai” 「事故の死傷者」 ◆ **しんせん** 【神饌】 (isteneknek) ◆ **たさつたい** 【他殺体】 (meggyilkolt hulla) ◆ **にえ** 【贄】 ◆ **ひがいしゃ** 【被害者】 (károsult) „Az áldozat súlyosan megsérült.” 「被害者は重傷を負った。」 ◆ **ひさいしゃ** 【被災者】 (szerencsétlenség áldozata) ◆ **やりだま** 【槍玉、やり玉】 „Az ivászaton egy áldozatot nevetség tárgyává tettek.” 「飲み会で誰かを槍玉にあげて笑いをとった。」 ◆ **りさいしゃ** 【罹災者】 (katasztrófa áldozata) ◇ **bombaáldozat lesz ばくしする** 【爆死する】 ◇ **élő áldozat いけにえ** 【生け贄、生贄】 „Élő áldozatot mutat be.” 「生け贄に捧げる。」 ◇ **emberáldozat ひとみごくう** 【人身御供、人身ごくう】 „Az istennek emberáldozatot mutattak be.” 「神に人身御供を捧げた。」 ◇ **halálos áldozat ししゃ** 【死者】 „A balesetnek voltak halálos áldozatai.” 「事故で死者が出た。」 ◇ **halálos áldozat しぼうしゃ** 【死亡者】 „baleset halálos áldozata” 「事故の死亡者」 ◇ **halálos áldozatot követel ししゃをだす** 【死者を出す】 „A járvány sok halálos áldozatot követelt.” 「伝染病は多くの死者を出した。」 ◇ **merénylet áldozata lesz あんさつされる** 【暗殺される】 „Az elnök merénylet áldozata lett.” 「大統領が暗殺された。」 ◇ **robbanás áldozata lesz ばくしする** 【爆死する】

áldozata lesz ◆ **あう** 【遭う】 „A vonaton zsebtolvaj áldozata lettem.” 「電車でスリに遭っ

た。」 ◆ おちいる 【陥る】 „Érzékcsalódás áldozata lettem.” 「錯覚に陥った。」

áldozatául esik ◆ どくがにかかる 【毒牙にかかる】 „Csaló áldozatává esett.” 「詐欺師の毒牙にかかった。」

áldozati ajándék ◆ おさがり 【お下がり】 ◆ おそなえ 【お供え】 „Áldozati ajándékot küldtem a halotti megemlékezésre.” 「法事にお供えを送った。」 ◆ ささげもの 【捧げ物】

áldozati ajándékként ad ◆ そなえる 【供える】

áldozati ajándékot ad ◆ おそなえをする 【お供えをする】 „Áldozati ajándékot adtam az elhunytnak.” 「仏さまにお供えをした。」 ◆ ささげものをする 【捧げ物をする】 „Áldozati ajándékot ad istennek.” 「神に捧げ物をする。」

áldozati állvány ◆ さんぼう 【三方】

áldozati ereklyetartó ◆ せいたいけんじだい 【聖体顕示台】

áldozati mocsi ◆ かがみもち 【鏡餅、鏡もち】 ◆ そなえもち 【供え餅、供え餅、供餅、供餅】

áldozati rizsbor ◆ おみき 【お神酒、御神酒】 „Rizsbort áldoz fel.” 「お神酒を供える。」

áldozati szaké ◆ みき 【神酒】

áldozati tárgy ◆ そなえもの 【供え物、供物】

áldozati tömjén és virág ◆ こうげ 【香華】

áldozatkész ◆ けんしんてきな 【献身的な】 (odaadó) „áldozatkész ember” 「献身的な人」

áldozatkészen ◆ けんしんてきに 【献身的に】 (odaadóan)

áldozatkészség ◆ けんしん 【献身】 (odaadás)

áldozatos erőfeszítés gyümölcse ◆ あせとなみだのけっしょう 【汗と涙の結晶】 „Ez a szótár áldozatos erőfeszítésünk gyümölcse.” 「この辞書は私達の汗と涙の結晶です。」

áldozatot fizet ◆ ぎせいをはらう 【犠牲を払う】 „Nagy áldozatot fizetett a figyelmetlenségéért.” 「不注意によって大きな犠牲を払った。」

áldozatot kell hozni ◆ せにはらはかえられない 【背に腹はかえられない、背に腹は変えられない】

áldozattá válik ◆ すていしとなる 【捨て石となる、捨石となる】

áldozatul esik ◆ たおれる 【倒れる】 „A járvány áldozatául esett.” 「伝染病で倒れた。」

áldozik ◆ せいさんしきにでる 【聖餐式にでる】 (úrvacsorára megy) ◆ せいたいをはいりょうする 【聖体を拝領する】 (szentelt ostyát kap) ◆ みぜにをきる 【身銭を切る】 (pénzt) „Ilyen telefonra nem szívesen áldozok.” 「このような携帯は身銭を切って買いたいほどではない。」

áldozócsütörtök ◆ しょうてんさい 【昇天祭】

áldoztat ◆ せいたいをあげる 【聖体を上げる】 (szentelt ostyát ad)

áldozza életét ◆ じゅんじる 【殉じる】 „A vallásnak áldozta életét.” 「彼は宗教に殉じた。」

alegység ◆ ぶんりぶたい 【分離部隊】

alelnök ◆ ふくかいちょう 【副会長】 ◆ ふくぎちょう 【副議長】 ◆ ふくそうさい 【副総裁】 ◆ ふくだいとうりょう 【副大統領】 ◇ **elnök és alelnök** せいふくぎちょう 【正副議長】 ◇ **esküdtszék alelnöke** ふくばいしんちょう 【副陪審長】

alélt ◆ くったりする „A láztól alélt voltam.” 「熱でぐったりしていた。」

aléltan ◆ ふにゃりと „Aléltan összeesett.” 「体がふにゃりと崩れた。」 ◆ ふらっと „Aléltan összeestem.” 「ふらっと倒れた。」

aléltság ◆ ふかく 【不覚】

alépítmény ◆ かぶこうぞう 【下部構造】

álesemény ◆ ぎじエベント 【疑似イベント、擬似イベント】

alevi ◆ アレヴィーは 【アレヴィー派】

alevi iszlám ◆ アレヴィーは 【アレヴィー派】

alexandrizmus ◆ きょうふてつがく 【教父哲学】

alexia ◆ **しつどくしょう** 【失読症】

alexiás ◆ **しつどくしょうの** 【失読症の】

alezredes ◆ **ちゅうさ** 【中佐】 (rendfokozat OF-4)

alfa ◆ **アルファ** 【A、α】 (A, α)

alfabetikus ◆ **アルファベットの** „A könyvek alfabetikus sorrendben voltak.” 「本はアルファベット順で並んでいた。」

alfa és omega ◆ **あうん** 【阿吽、阿吽、阿うん】

alfaj ◆ **あしゅ** 【亜種】 ◆ **あへんしゅ** 【亜変種】

alfanumerikus karakter ◆ **えいすうじ** 【英数字】

alfa-sugár ◆ **アルファせん** 【アルファ線、α線】

alfa-szindróma ◆ **けんせいしょうこうぐん** 【権勢症候群】

alfejezet ◆ **せつ** 【節】

alfél ◆ **かはんしん** 【下半身】 ◆ **しも** 【下】

alfelügyelő ◆ **しゅじほ** 【主事補】 (aligazgató)

alfolyamat ◆ **サブプロセス**

alföld ◆ **ていち** 【低地】 ◆ **へいげん** 【平原】

Alföld ◆ **だいへいげん** 【大平原】 (Nagy-Alföld) ◇ **Kisalföld しょうへいげん** 【小平原】

alga ◆ **そうるい** 【藻類】 (algák) ◆ **のり** 【海苔】 ◇ **kékes-zöld alga らんそう** 【藍藻】 ◇ **tengeri alga ひじき** 【鹿尾菜】 ◇ **tengeri alga かいそう** 【海藻、海草】 ◇ **zöldszőr alga さやみどろ** 【鞘味泥】

algák ◆ **そうるい** 【藻類】 ◇ **vörösalgák こうそうるい** 【紅藻類】 (Rhodophyta) ◇ **zöldalgák りょくそうるい** 【緑藻類】

algalap ◆ **のり** 【海苔】 ◇ **pirított algalap やきのり** 【焼きのり、焼き海苔、焼海苔】 ◇ **szárított algalap ほしのり** 【干しのり、干し海苔、乾しのり、乾し海苔】

algalapba göngyölt rizs ◆ **のりまき** 【海苔巻き、のり巻き】

algalapba tekert szusi ◆ **まきもの** 【巻き物、巻物】

algás ◆ **もの** 【藻の】

algavirágzás ◆ **プランクトンのたいりょうぞうしょく** 【プランクトンの大量増殖】 (plankton elszaporodása) ◇ **vörös algavirágzás あかしお** 【赤潮】

algebra ◆ **だいすう** 【代数】 ◆ **だいすうがく** 【代数学】 ◇ **absztrakt algebra ちゅうしょうだいすうがく** 【抽象代数学】 ◇ **Boole-algebra ろんりだいすう** 【論理代数】 (Boole-háló) ◇ **elemi algebra しょとうだいすうがく** 【初等代数学】 ◇ **lineáris algebra せんけいだいすう** 【線形代数】 ◇ **lineáris algebra せんけいだいすうがく** 【線形代数学】 ◇ **logikai algebra ろんりだいすう** 【論理代数】 ◇ **mátrixalgebra ぎょうれつだいすう** 【行列代数】 ◇ **univerzális algebra ふへんだいすうがく** 【普遍代数学】

algebrai egyenlet ◆ **だいすうほうていしき** 【代数方程式】

algebrai függvény ◆ **だいすうかんすう** 【代数関数】

algebrai geometria ◆ **だいすうきかがく** 【代数幾何学】

algebrai kifejezés ◆ **だいすうしき** 【代数式】

algebrai módszer alkalmazása ◆ **だいすうか** 【代数化】

algebrai rendszer ◆ **だいすうけい** 【代数系】

algebrai struktúra ◆ **だいすうてきこうぞう** 【代数的構造】

algebrai szám ◆ **だいすうてきすう** 【代数的数】

algebrai számelmélet ◆ **だいすうてきせいすうろん** 【代数的整数論】

Algéria ◆ **アルジェリア**

Algír ◆ **アルジェ** (Algéria fővárosa)

algíri ◆ **アルジェリアじん** 【アルジェリア人】 (ember) ◆ **アルジェリアの** „Algíri légitársasággal mentem.” 「アルジェリア航空で行きました。」

algofóbia ◆ **とうつうきょうふしょう** 【疼痛恐怖症】

algománia ◆ **とうつうせいあい** 【疼痛性愛】

algoritmikus kereskedés ◆ **アルゴリズムとりひき** 【アルゴリズム取引】

algoritmus ◆ **アルゴリズム** ◆ **えんざんてじゅん** 【演算手順】 ◆ **さんぽう** 【算法】

algyűjtemény ◆ **サブコレクション** (IT)

alhadnagy ◆ **じゅんいさんきゅう** 【准尉３級】 (régi rendfokozat OR-9)

álhaj ◆ **ヘアピース**

alhálozat ◆ **サブネット**

alhas ◆ **かふくぶ** 【下腹部】 ◆ **したばら** 【下腹】

alhasi fájdalom ◆ **かふくぶつう** 【下腹部通】

álhír ◆ **がせネタ** „Rábukott az álhírre.” 「彼はがせネタを掴まされた。」 ◆ **きょぎほうどう** 【虚偽報道】 ◆ **きょほう** 【虚報】 „Álhíreket terjeszt.” 「虚報を伝える。」 ◆ **デマ** „Álhírt terjesztett.” 「デマを飛ばした。」 ◆ **にせじょうほう** 【偽情報】 ◆ **フェイクニュース**

alibi ◆ **アリバイ** „Megdöntötte a sziklaszilárd alibijét.” 「彼の鉄壁のアリバイを崩した。」

alibigyártás ◆ **アリバイづくり** 【アリバイ作り】

alig ◆ **あまり** 【余り】 „Alig maradt cukrunk.” 「砂糖はあまり残っていない。」 ◆ **かつかつ** 【戛々、戞々】 „Alig jöttek tízen.” 「かつかつ１０人が出席した。」 ◆ **かろうじて** 【辛うじて】 „Alig tudtam befejezni a munkát.” 「辛うじて仕事を終えた。」 ◆ **しか** (tagadó szerkezet) „Alig két kilométerre van a falutól.” 「村から１０キロしか離れてません。」 ◆ **ぽっちり** „Alig evett valamit.” 「彼女はほんのぽっちりしか食べなかった。」 ◆ **ほとんど** 【殆ど】 (szinte) „Alig ismerem azt a nőt.” 「彼女をほとんど知らない。」 ◆ **ものの** 【物の】 „Alig tettünk meg száz métert, amikor füstölni kezdett a kocsi.” 「ものの１００メートル走った所で車から煙があがった。」 ◆ **ろくに** 【碌に、陸に】 „Megvendégeltem, de alig evett.” 「ご馳走してあげたのにろくに食べなかった。」 ◆ **ろくろく** 【陸々、碌々】 „Úgy nézett a vizsga elé, hogy alig tanult.” 「ろくろく勉強もせず試験に臨んだ。」

alig-alig ◆ **なかなか** 【中々】 „Alig-alig találkozom a barátommal.” 「友達となかなか会えない。」

aligátor ◆ **アリゲーター** ◆ **わに** 【鰐】 (krokodil)

aligátorteknős ◆ **かみつきがめ** 【噛み付き亀、噛付亀】 (Chelydra serpentina)

aligazgató ◆ **じちょう** 【次長】 ◆ **しゅじほ** 【主事補】

alig érezhető ◆ **かすかな** 【微かな、幽かな】 „Alig érezhető illatot szagoltam.” 「微かな香りを感じた。」 ◆ **びじゃくな** 【微弱な】 „A betegnek alig érezhető pulzusa volt.” 「患者は微弱な脈拍だった。」

alig érthető ◆ **はぎれのわるい** 【歯切れの悪い】 „alig érthető hang” 「歯切れの悪い声」

alig észrevehető ◆ **かすかな** 【微かな、幽かな】 „A mosolya alig észrevehető volt.” 「微かな微笑みを浮かべた。」

aligha ◆ **しないでしょう** (nem valószínű) „Ennek aligha fognak örülni a szüleim.” 「これを見て親は喜ばないでしょう。」 ◆ **どうみてもしない** 【どう見てもしない】 „Ez ennél aligha lesz olcsóbb.” 「どう見てもそれ以上は安くならない。」

alig hallhatóan ◆ **ぼそっと** „Elejtett megjegyzést tett.” 「ぼそっと言った。」

alighanem ◆ **おそらく** 【恐らく】 „Alighanem elvesztettük már ezt a mérkőzést.” 「恐らくこの試合はもう駄目だ。」 ◆ **おもう** 【思う、想う、念う、憶う、懐う】 omou (vél) „Ez alighanem életem legszebb pillanata.” 「これは私の人生の一番素晴らしい瞬間だと思う。」 ◆ **だろう** „Ez alighanem világcsúcs.” 「これは世界新記録だろう。」 ◆ **でしょう** „Holnap alighanem esni fog.” 「明日は雨が降るでしょう。」 ◆ **どうも** „Alighanem letartóztatták.” 「彼はどうも警察に捕まったらしい。」

alighogy ◆ **いうくちのしたから** 【言う口の下から】 „Alighogy mondta, hogy leszokik, már vette is elő a cigit.” 「やめると言う口の下からもうタバコを取り出した。」 ◆ **いなや** ◆ **おもうと** 【思うと】 omouto „Alighogy megjött, már el is ment.” 「来たかと思うと帰ってしまった。」 ◆ **そうそう** 【早々】 „Alighogy kinyitott az üzlet, már tódultak is a vásárlók.” 「開店早々店に客が殺到した。」 ◆ **そばから** 【側から】 „Alighogy kitakarítok, ő rögtön összepiszkolja újra a lakást.” 「片付けるそばからまた彼が部屋を汚します。」 ◆ **たちまち** 【忽ち】 „Alighogy szerepelt a tévében, már híres is lett.” 「テレビに出るや、たちまち有名になった。」 ◆ **やいなや** 【や否や】 „Alighogy zöldre váltott a lámpa, már indultam is a kocsival.” 「信号が青に変わるや否や車をスタートさせた。」

alighogy kimondja ◆ **したのねがかわかぬうちに** 【舌の根の乾かぬうちに】 „Alighogy a politikus kimondta, hogy nem fogják növelni a lakossági terheket, már meg be is adta az adóemelési javaslatot.” 「政治家は国民の負担を増やさないと言った舌の根の乾かぬうちに増税案を提出した。」

alighogy kinyitja a száját ◆ **かいこういちばん** 【開口一番】

alighogy lemegy a nap ◆ **よい** 【宵】

alighogy megérkezik ◆ **つくかつかないうちに** 【着くか着かない内に】 „Alighogy megérkeztem a munkahelyemre, már csörgött is a telefon.” 「会社に着くか着かない内に電話が鳴った。」

alig jut levegőhöz ◆ **ふうふういう** 【ふうふう言う】 „Alig jutok levegőhöz a sok házimunkától.” 「家事でふうふう言っている。」

alig kap levegőt ◆ **いきぐるしい** 【息苦しい】 „A szűk nyakkendőben alig kapok levegőt.” 「ネクタイがきつくて息苦しい。」

alig kivehető ◆ **かすかな** 【微かな、幽かな】 „Az égen egy alig kivehető pont látszott.” 「空には微かな点が見えた。」 ◆ **みにくい** 【見難い、見にくい】 „Amikor párás az idő, a távoli hegy alig kivehető.” 「湿気が多い時は遠くの山が見にくい。」

alig kivehetően ◆ **かすかに** 【微かに、幽かに】 „Alig kivehetően látszódott a távoli hegy.” 「遠くの山がかすかに見えた。」

alig lélegzik ◆ **むしのいきである** 【虫の息である】

alig múlt ◆ **あまり** 【余り】 „Alig múltam tíz éves, amikor először dolgoztam.” 「最初に働いた時はわずか１０歳余りでした。」

alig reggeledett, máris ◆ **あさっぱらから** 【朝っぱらから、朝っ腹から】 „Alig reggeledett, máris elment otthonról.” 「朝っぱらから家を出た。」

alig több ◆ **あまり** 【余り】 „Ez alig több tíz kilónál.” 「これは１０キロ余りです。」

alig van ◆ **ぜつむにちかい** 【絶無に近い】 „Alig van olyan ember, aki ismeri ezt a terméket.” 「この製品を知っている人は絶無に近いでしょう。」

alig vár ◆ **こころまちにする** 【心待ちにする】 (várva vár) „Már alig vártam, hogy árusítani kezdjék az új játékot.” 「新しいゲームの発売開始を心待ちにする。」 ◆ **まちにまつ** 【待ちに待つ】 (várva vár) „Alig várom, hogy megint nyár legyen.” 「今度の夏を待ちに待っている。」 ◆ **まちわびる** 【待ち侘びる、待ちわびる】 „Alig várom, hogy itt legyen a tavasz.” 「春を待ちわびている。」

alig várja ◆ **じれったい** 【焦れったい】 (türelmetlen) „Már alig várja az udvarlója szerelmi vallomását.” 「彼がなかなか告白しなくてじれったい。」

alig várt ◆ **まちかねた** 【待ちかねた】 (várva várt) „Megérkezett az alig várt hír.” 「待ちかねていたニュースが来た。」

álintelligens ◆ **えせインテリ** 【似非インテリ】

alispán ◆ **ふくちじ** 【副知事】

alj ◆ **お** 【尾】 „hegy alja” 「山の尾」 ◆ **かたん** 【下端】 „A lap alján van a számozás.” 「ページの下端に番号が振ってあります。」 ◆ **かぶ** 【下部】 (alsó rész) „képernyő alja” 「画面の下部」 ◆ **すそ** 【裾】 „Felszegtem a nadrág alját.” 「ズボンの裾をミシンで上げた。」 ◆ **そこ** 【底】 „A fiók alján volt a füzet.” 「ノートは抽斗の底にあった。」 ◇ **könyv alja じ** 【地】 (lent)

alja ◆ **した** 【下】 (valaminek) „fa alja” 「木の下」 ◆ **そこ** 【底】 (valaminek) „fiók alja” 「抽斗の底」 ◇ **edény alja なべぞこ** 【鍋底】 ◇ **hegy alja ふもと** 【麓】 ◇ **völgy alja たにそこ** 【谷底】

alján ◆ **かほうに** 【下方に】 „A filmfelirat a képernyő alján van.” 「字幕は画面の下方にある。」

aljas ◆ **あこぎな** 【阿漕な】 „aljas üzelmek” 「阿漕な 商売」 ◆ **いやしい** 【卑しい、賤しい】 „aljas ember” 「卑しい人」 ◆ **いんしつな** 【陰湿な】 „Az embereket az árnyékból irányító aljas ember.” 「あの人は影で人を 操 る陰湿な人だ。」 ◆ **けしからん** 【怪しからん】 „aljas tréfa” 「けしからんいたずら」 ◆ **げれつな** 【下劣な】 „Aljas módon csapta be az embereket.” 「下劣な手段で人を騙した。」 ◆ **ひれつな** 【卑劣な】 „aljas módszer” 「卑劣な手段」 ◆ **ふじゅんな** 【不純な】 „aljas indíték” 「不純な動機」

aljas gyanúsítgatás ◆ **げすのかんぐり** 【げすの勘ぐり、下種の勘繰り、下衆の勘繰り】 „Ez aljas gyanúsítgatás.” 「これはげすの勘ぐりだ。」

aljasság ◆ **あこぎ** 【阿漕】 ◆ **ひれつ** 【卑劣】

aljas trükk ◆ **かんけい** 【奸計、姦計】 „Aljas trükköt alkalmaz.” 「奸計を巡らす。」 ◆ **かんさく** 【奸策、姦策】 „Aljas trükköt alkalmaz.” 「奸策を弄する。」

áljelölt ◆ **あてうまこうほ** 【当て馬候補】

aljnövényzet ◆ **したくさ** 【下草】 ◆ **したばえ** 【下生え】

aljzat ◆ **ソケット** (foglalat) ◆ **どだい** 【土台】 (alapzat)

alkáli ◆ **アルカリ**

alkáli elem ◆ **アルカリかんでんち** 【アルカリ乾電池】 (szárazelem) ◆ **アルカリでんち** 【アルカリ電池】 (szárazelem)

alkáli fémek ◆ **アルカリきんぞく** 【アルカリ金属】 (kémia)

alkáli földfémek ◆ **アルカリどるいきんぞく** 【アルカリ土類金属】 (kémia)

alkálikus üzemanyagcella ◆ **アルカリがたねんりょうでんち** 【アルカリ型燃料電池】 (alkáli üzemanyagcella)

alkáli üzemanyagcella ◆ **アルカリがたねんりょうでんち** 【アルカリ型燃料電池】

alkalmából ◆ **おいわいに** 【お祝いに】 „A feleségemnek ajándékot adtam születésnapja alkalmából.” 「妻の誕生日のお祝いにプレゼントを贈った。」 ◆ **てんきとして** 【転機として】 „A házasságom alkalmából lakást vásároltam.” 「結婚を転機として 住宅 を 購入 した。」

alkalmak ◆ **ときどき** 【時々】 „A desszert az alkalmaktól függ.” 「デザートはその時々によって違います。」

alkalmak száma ◆ **かいすう** 【回数】 „Növekedett a vizelési alkalmak száma.” 「尿 の回数が増えた。」 ◆ **どすう** 【度数】 ◆ **へん** 【遍】 „öt alkalommal” 「5 遍」

alkalmanként ◆ **おりおり** 【折々、折折】 ◆ **おりにふれ** 【折に触れ】 „Alkalmanként beszéltem erről.” 「それについて折に触れ話しました。」 ◆ **ことあるごとに** 【事ある毎に】 „Alkalmanként hallom ezt a szót.” 「事ある毎にこの言葉を耳にしています。」

alkalmas ◆ **かなう** 【適う】 „A célra alkalmas.” 「目的に適う。」 ◆ **かのうな** 【可能な】 (lehetséges) „Keltetésre alkalmas tojást keresek!” 「孵化可能な 卵 を探している。」 ◆ **さいよう** 【採用】 (átment) „A papírra »alkalmas« volt

pecsételve.” 「用紙に採用の印が押してあった。」 ◆ **しかくがある** 【資格がある】 (képzett) „Nem vagyok alkalmas erre a munkára.” 「この仕事をやる資格がありません。」 ◆ **たえる** 【耐える、堪える】 „Alkalmas arra a posztra.” 「彼ならその任に耐える。」 ◆ **つごうがよい** 【都合が良い】 (van ideje) „Kérem, mondja meg, hogy mikor alkalmas, és majd akkor jövök!” 「都合の良い時を教えてください、また来ます。」 ◆ **つとまる** 【勤まる、務まる】 „munka, amire bárki alkalmas” 「誰でも勤まる仕事」 ◆ **つぶしがきく** 【つぶしが利く、潰しが利く、潰しがきく】 „más felhasználásra is alkalmas termék” 「他の用途にも潰しがきく商品」 ◆ **てきかくな** 【適格な】 (képesített) „vezetőnek alkalmas ember” 「リーダーとして適格な人物」 ◆ **てきする** 【適する】 „Az itteni csapvíz alkalmas főzésre.” 「ここの水道水は料理に適している。」 ◆ **てきせいがある** 【適性がある】 (való neki, rátermett) „Nem alkalmas erre a munkára.” 「彼はこの仕事に適性がない。」 ◆ **てきにんな** 【適任な】 (posztra) „Ő a legalkalmasabb miniszterelnöknek.” 「彼は首相に最も適任な人だ。」 ◆ **できる** 【出来る、出来る】 (képes rá) „Internetezésre alkalmas mobiltelefont keresek!” 「インターネットが出来る携帯電話を探しています。」 ◆ **ふさわしい** 【相応しい】 (megfelelő) „Ez a hangszer nem alkalmas szabadtéri zenélésre.” 「この楽器は野外コンサートにふさわしくない。」 ◆ **ようの** 【用の】 (való) „Fogyasztásra alkalmas szódabikarbónát keresek.” 「食用の重曹を探しています。」 ◇ **alkalmasság つごう** 【都合】 (jó alkalmú-e) „Most nem alkalmas.” 「今は都合が悪い。」 ◇ **nem alkalmas しかくがない** 【資格がない】 „Nem alkalmas a szülő szerepére.” 「彼は親になる資格がない。」 ◇ **nem alkalmas まがわるい** 【間が悪い】 „Nem kértem meg lány kezét, arra gondolva, hogy a temetés a talán nem a legalkalmasabb hely erre.” 「間が悪いなと思い、葬式でのプロポーズを辞めた。」 ◇ **tökéletesen alkalmas もってこい** 【持って来い、持ってこい】 „Ez a szerep neki tökéletesen alkalmas.” 「この役は彼には持ってこいだ。」

alkalmas ember ◆ **てきしゃ** 【適者】

alkalmas jogászok kiválasztásának rendszere ◆ **ほうそういちげんせい** 【法曹一元制】

alkalmasság ◆ **うつわ** 【器】 (rátermettség) „Az a férfi nem alkalmas igazgatónak.” 「彼は社長になる器ではない。」 ◆ **ぐあい** 【具合】 „Holnap nem alkalmas, nem lehetne holnapután?” 「明日は具合が悪いので、明後日でもいいですか。」 ◆ **しかく** 【資格】 „alkalmasság az anya szerepére” 「母親としての資格」 ◆ **つごう** 【都合】 (jó alkalmú-e) „Most nem alkalmas.” 「今は都合が悪い。」 ◆ **てきおうせい** 【適応性】 „Munkahelyi alkalmassági teszten estem át.” 「職場の適応性テストを受けた。」 ◆ **てきせい** 【適性】 ◆ **てきにん** 【適任】 ◆ **ゆうしかく** 【有資格】 ◇ **részvételi alkalmasság さんかしかく** 【参加資格】

alkalmassági teszt ◆ **のうりょくテスト** 【能力テスト】

alkalmassági vizsgálat ◆ **てきおうけんさ** 【適応検査】 „lézeres látásjavító műtét előtti alkalmassági vizsgálat” 「レーシックの適応検査」 ◆ **てきせいけんさ** 【適性検査】

alkalmas személy ◆ **てきかくしゃ** 【適格者】

alkalmat ad ◆ **きかいをあたえる** 【機会を与える】 „Alkalmat adtak az újrakezdéshez.” 「やり直しの機会を与えられた。」 ◆ **すきがある** 【隙がある、隙がある、透がある、透がある】 (nincs résen) „Szerintem azért lophatták el a pénztárcáját, mert alkalmat adott rá.” 「財布を盗まれたのは、彼の方にもすきがあったからだと思う。」 ◇ **félreértésre ad alkalmat ごかいをまねく** 【誤解を招く】 „Az üzenet rövidsége félreértésre ad alkalmat.” 「メッセージが短すぎて誤解を招く。」

alkalmatlan ◆ **じきををいっした** 【時機を逸した】 „alkalmatlan látogatás” 「時機を逸した訪問」 ◆ **しっかくする** 【失格する】 ◆ **しっかくである** 【失格である】 (nem elég képzett) „Az a nő alkalmatlan az anya szerepére.” 「あの女性は母親失格です。」 ◆ **できない** 【出来ない】 (képes rá) „A friss dolgozók alkalmatlanak erre a feladatra.” 「新人はこの作業ができない。」 ◆ **はしにもぼうにもかからない** 【箸にも棒にも掛からない】 „alkalmatlan jelölt” 「箸にも棒にもかからない候補者」 ◆ **ふごうかく** 【不合格】 (megbukott) „A papírra »alkalmatlan« volt pecsételve.” 「用紙に不合格の判子が押してあった。」 ◆ **ふつつかな** 【不束な】 ◆ **ふてきかくな** 【不適格な】 „miniszterelnöknek alkalmatlan ember” 「総理大臣に不適格な人」 ◆ **ふてきな** 【不適な】 ◆ **ようではない** 【用ではない】 jó de-vanai (nem való) „Ez a só alkalmatlan a főzésre.” 「この塩は食用ではない。」

alkalmatlankodás ◆ **じゃま** 【邪魔】 ◆ **でしゃばり** 【出しゃばり】 ◆ **めいわく** 【迷惑】

alkalmatlankodik ◆ **じゃまをする** 【邪魔をする】 „Nem szeretnék alkalmatlankodni!” 「邪魔をしたくないですが。」

alkalmatlankodó ◆ **でしゃばり** 【出しゃばり】 ◆ **でしゃばりな** 【出しゃばりな】 „alkalmatlankodó anyós” 「出しゃばりな姑」 ◆ **めいわくな** 【迷惑な】 „alkalmatlankodó vendég” 「迷惑な客」

alkalmatlanság ◆ **しっかく** 【失格】 „szülői szerepre alkalmatlanság” 「親失格」 ◆ **のうなし** 【能無し、能なし】 ◆ **ふてき** 【不適】 ◆ **ふてきかく** 【不適格】 ◆ **ふてきにん** 【不適任】 ◆ **らくだい** 【落第】 „Emberileg alkalmatlan!” 「人間として落第だ！」

alkalmat teremt ◆ **きかいをもうける** 【機会を設ける】 „Teremtsünk alkalmat az eszmecserére!” 「意見を交換する機会を設けましょう。」

alkalmaz ❶ **さいようする** 【採用する】 (használ) „Rátermett embereket akarok alkalmazni.” 「実力のある社員を採用したい。」 ❷ **てきようする** 【適用する】 (törvényt) „Ha ezt a törvényt alkalmazzuk, akkor kárunk lesz.” 「この法律を適用すると損をします。」 ❸ **ほどこす** 【施す】 „Vízhatlan festést alkalmazott.” 「防水塗装を施した。」 ◆ **あてはめる** 【当てはめる、当て嵌める】 (odavágó dolgot) „Azt a kifejezést itt nem lehet alkalmazni.” 「その表現はここには当てはめることが出来ない。」 ◆ **うんようする** 【運用する】 „Egy régi szabályt alkalmazott.” 「昔からの規則を運用した。」 ◆ **おうようする** 【応用する】 (gyakorlatba átültet) „Ezt a terméket űrtechnológia alkalmazásával készítették.” 「宇宙技術を応用して作られた製品です。」 ◆ **かかえる** 【抱える】 „több száz főt alkalmazó vállalat” 「社員数百人を抱えている会社」 ◆ **かつようする** 【活用する】 (ügyesen felhasznál) „Az előzőleg tanult számítási módszert alkalmaztam.” 「すでに習った計算方法を活用した。」 ◆ **きめる** 【決める、極める】 „Egy fogást alkalmazott.” 「技を決めた。」 ◆ **こうじる** 【講じる】 „Drasztikus módszert alkalmaz.” 「極端な方法を講じる。」 ◆ **こようする** 【雇用する】 (foglalkoztat) „Van néhány vállalat, ahol biztonsági őröket alkalmaznak.” 「警備員を雇用している企業がいくつかあります。」 ◆ **じゅんようする** 【準用する】 (szabályt) „Ebben az esetben a következő szabályt kell alkalmazni.” 「この場合は次の規則を準用する。」 ◆ **しようする** 【使用する】 „Olajfestéket alkalmaztam.” 「油性ペンキを使用した。」 ◆ **つかう** 【使う、遣う】 „Vendégmunkásokat alkalmaz.” 「出稼ぎ労働者を使っている。」 ◆ **はつどうする** 【発動する】 „Importkorlátozást alkalmaztak a marhahúsra.” 「牛肉の輸入制限が発動された。」 ◆ **もちいる** 【用いる】 „Hol lehet alkalmazni ezt fizikai törvényt?” 「この物理の法則はどこで用いられますか？」 ◇ **erőszakot alkalmaz** **ぼうこうをくわえる** 【暴行を加える】 „Kiderült, hogy a férj erőszakot alkalmazott a feleségével szem-

ben.” 「夫が妻に暴行を加えていたことが明らかになった。」 ◇ **filmre alkalmaz えいがかする** 【映画化する】 „Ezt a regényt filmre alkalmazták.” 「この小説は映画化された。」 ◇ **fontos pozícióban alkalmaz おもくもちいる** 【重く用いる】 „Aki régóta van a vállalatnál, azt fontos pozícióban alkalmazzák.” 「長く在籍している人が重く用いられている。」 ◇ **gyakorlatban alkalmaz じっせんする** 【実践する】 „Az elméletet alkalmazta a gyakorlatban.” 「理論を実践した。」 ◇ **joghézagot alkalmazva ほうのあみをくぐって** 【法の網をくぐって、法の網を潜って】 „Joghézagot alkalmazva nem fizetett adót.” 「法の網をくぐって税金を払わなかった。」 ◇ **próbaképpen alkalmaz かりさいようする** 【仮採用する】 „Próbaképpen alkalmaztuk a javaslatát.” 「彼の案を仮採用した。」 ◇ **színpadra alkalmaz げきかする** 【劇化する】 „Színpadra alkalmazta a regényt.” 「小説を劇化した。」

alkalmazás ◆ **アプリ** (program) ◆ **アプリケーション** ◆ **うんよう** 【運用】 (törvényé) ◆ **おうよう** 【応用】 (gyakorlatba átültetés) ◆ **かつよう** 【活用】 „munkaerő alkalmazása” 「人材の活用」 ◆ **こよう** 【雇用】 ◆ **さいよう** 【採用】 „Az új technológiák alkalmazása kihat a profitra.” 「新しい技術の採用は利益につながる。」 ◆ **じゅんよう** 【準用】 ◆ **しよう** 【使用】 ◆ **てきよう** 【適用】 (törvényé) ◆ **はつどう** 【発動】 ◆ **りかつよう** 【利活用】 ◇ **ideiglenes alkalmazás かりさいよう** 【仮採用】 ◇ **ideiglenes alkalmazás いちじこよう** 【一時雇用】 ◇ **próbaidős alkalmazás かりさいよう** 【仮採用】

alkalmazásban áll ◆ **しゅうぎょうちゅうである** 【就業中である】 „Építőiparban áll alkalmazásban.” 「彼は建設会社に就業中です。」

alkalmazásban lévő ◆ **ざいしょくちゅうの** 【在職中の】 (foglalkoztatott állományban lévő) „alkalmazásban lévő ember” 「在職中の人」

alkalmazás feltételei ◆ **さいようじょうけん** 【採用条件】

alkalmazás vagy elvetés ◆ **ようしゃ** 【用捨】

alkalmazhatóság ◆ **てきようせい** 【適用性】

alkalmazhatósági kör ◆ **てきようはんい** 【適用範囲】

alkalmazkodás ◆ **げいごう** 【迎合】 ◆ **じゅんのう** 【順応】 „alkalmazkodás az új környezethez” 「新しい環境への順応」 ◆ **てきおう** 【適応】 ◆ **どうちょう** 【同調】 (igazodás) ◇ **fényhez alkalmazkodás めいじゅんのう** 【明順応】 ◇ **sötéthez alkalmazkodás あんじゅんのう** 【暗順応】

alkalmazkodás a helyzethez ◆ **りんきおうへん** 【臨機応変】

alkalmazkodás foka ◆ **てきおうど** 【適応度】

alkalmazkodási kényszer ◆ **どうちょうあつりょく** 【同調圧力】 „A japánoknál nagy az alkalmazkodási kényszer.” 「日本人は同調圧力が強い。」

alkalmazkodás nélküli összeférés ◆ **わしてどうぜず** 【和して同ぜず】

alkalmazkodik ◆ **あわせる** 【合わせる】 (illeszkedik) „A feleség a férjéhez alkalmazkodva vette ki a szabadságát.” 「妻は夫に合わせて休みを取った。」 ◆ **げいごうする** 【迎合する】 (megalkuszik) „Alkalmazkodik a mások véleményéhez.” 「人の意見に迎合する。」 ◆ **じゅんのうする** 【順応する】 (környezet változásaihoz) „Alkalmazkodtam a helyi klímához.” 「この場所の気候に順応してきました。」 ◆ **てきおうする** 【適応する】 „Az élőlények a környezetükhöz alkalmazkodva fejlődtek.” 「生物は環境に適応して進化した。」 ◆ **なじむ** 【馴染む】 (beilleszkedik) „Sokáig tartott, amíg alkalmazkodtam a munkatársaimhoz.” 「仕事仲間に馴染むまでは時間がかかった。」 ◆ **なれる** 【慣れる、馴れる】 (hozzászokik) „A szemem alkalmazkodott a sötéthez.” 「暗いところに目が慣れた。」 ◆ **わごうする** 【和合する】 „A saját akaratához makacsul ragaszkodva, nem alkalmazkodik másokhoz.” 「自分の意志を固くなに守り人と和合しない。」

alkalmazkodni kell a helyi szokásokhoz ◆ **ごうにいってはごうにしたがえ** 【郷に入っては郷に従え】

alkalmazkodóképesség ◆ **じゅんのうせい** 【順応性】

alkalmazkodó képesség ◆ **じゅんのうりょく** 【順応力】 ◆ **てきおうせい** 【適応性】 „környezethez alkalmazkodó képesség” 「環境(かんきょう)への適応性(てきおうせい)」 ◆ **どうちょうせい** 【同調性】 (igazodás másokhoz)

alkalmazkodó szétterjedés ◆ **てきおうほうさん** 【適応放散】 (fajképződésben) „erszényesek alkalmazkodó szétterjedése” 「有袋類(ゆうたいるい)の適応放散(てきおうほうさん)」

alkalmazkodva ◆ **りんきおうへんに** 【臨機応変に】 „A helyzethez alkalmazkodva intézkedtek.” 「臨機応変(りんきおうへん)に対応(たいおう)した。」

alkalmazó ◆ **こようしゃ** 【雇用者】 (munkáltató) ◆ **やといがわ** 【雇い側】 (munkáltató)

alkalmazott ◆ **おうよう** 【応用】 „Engem az alkalmazott tudomány érdekel.” 「僕(ぼく)は応用科学(おうようかがく)の方(ほう)に関心(かんしん)があります。」 ◆ **かいしゃいん** 【会社員】 (cégalkalmazott) ◆ **サラリーマン** ◆ **じゅうぎょういん** 【従業員】 „3000 alkalmazottnak mondtak fel.” 「３０００人(さんぜんにん)の従業員(じゅうぎょういん)が解雇(かいこ)された。」 ◆ **しようにん** 【使用人】 ◆ **しょくいん** 【職員】 „polgármesteri hivatal alkalmazottja” 「市役所(しやくしょ)の職員(しょくいん)」 ◆ **つとめにん** 【勤め人】 ◆ **てきようされた** 【適用された】 „Az alkalmazott törvény régi volt.” 「適用(てきよう)された法律(ほうりつ)は古(わ)かった(ふる)。」 ◇ **állami alkalmazott こっかこうむいん** 【国家公務員】 ◇ **állandó alkalmazott せいしゃいん** 【正社員】 ◇ **polgári alkalmazott ぐんぞく** 【軍属】 (hadseregben) ◇ **részmunkaidős alkalmazott パートしゃいん** 【パート社員】 ◇ **új alkalmazott しんにゅうしゃいん** 【新入社員】 ◇ **vállalati alkalmazott かいしゃいん** 【会社員】

alkalmazottak étele ◆ **サラメシ**

alkalmazottak listája ◆ **じゅうぎょういんめいぼ** 【従業員名簿】

alkalmazottak szakszervezete ◆ **しょくいんくみあい** 【職員組合】 „közalkalmazottak szakszervezete” 「公務員(こうむいん)の職員組合(しょくいんくみあい)」

alkalmazottak számára fenntartva ◆ **しゃいんせんよう** 【社員専用】 „alkalmazottak számára fenntartott ajtó” 「社員専用(しゃいんせんよう)の扉(とびら)」

alkalmazott fizika ◆ **おうようぶつりがく** 【応用物理学】

alkalmazotti létszám ◆ **じんいん** 【人員】 „Csökkentették a fejlesztők létszámát.” 「開発部(かいはつぶ)の人員(じんいん)を減(へ)らした。」

alkalmazotti névsor ◆ **しょくいんろく** 【職員録】

alkalmazott kémia ◆ **おうようかがく** 【応用化学】

alkalmazott kutatás ◆ **おうようけんきゅう** 【応用研究】 „alapkutatás és alkalmazott kutatás” 「基礎研究(きそけんきゅう)と応用研究(おうようけんきゅう)」

alkalmazott matematika ◆ **おうようすうがく** 【応用数学】

alkalmazott mechanika ◆ **おうようりきがく** 【応用力学】

alkalmazott tudomány ◆ **おうようかがく** 【応用科学】

alkalmi ◆ **フォーマルな** „alkalmi öltözék” 「フォーマルな服装(ふくそう)」 ◆ **べんぎてきな** 【便宜的な】 „Ez csak egy alkalmi rövidítés.” 「これは便宜的(わべんぎてき)な略称(りゃくしょう)に過(す)ぎない。」

alkalmi áru ◆ **ほうしひん** 【奉仕品】

alkalmi bevétel ◆ **りんじしゅうにゅう** 【臨時収入】

alkalmi munka ◆ **アルバイト** „Alkalmi munkákból él.” 「アルバイトで生活(せいかつ)している。」 ◆ **バイト** ◆ **ひやとい** 【日雇い】 (napszám) „Alkalmi munkából él.” 「日雇(ひやと)いで生活(せいかつ)する。」

alkalmi munkás ◆ **ひやといろうどうしゃ** 【日雇い労働者】 (napszámos) ◆ **フリーター**

alkalmi munkát végez ◆ **アルバイトする** „Az egyetem mellett alkalmi munkát végeztem.” 「大学(だいがく)の合間(あいま)にアルバイトをした。」

alkalmi ruha ◆ **せいそう** 【正装】 ◆ **れいふく** 【礼服】

alkalmi ruhába öltözés ◆ **せいそう** 【正装】

alkalmi vétel ◆ **おかいどくひん** 【お買い得品、お買得品】 „Megnézem a szórólapon, hogy milyen alkalmi vétel van ma.” 「今日のお買得品をチラシでチェックする。」 ◆ **とくばい** 【特売】 ◆ **バーゲン** „Ez a cipő alkalmi vétel volt.” 「この靴をバーゲンで買った。」

alkalofil ◆ **こうアルカリせい** 【好アルカリ性】

alkaloid ◆ **アルカロイド**

alkalom ❶ **きかい** 【機会】 „Ne szalaszd el az alkalmat, beszélj vele!” 「機会を逃さないで、彼と話しなさい。」 ❷ **チャンス** „Ne szalaszd el ezt a soha vissza nem térő alkalmat!” 「又とないチャンスだから、逃さないで！」 ❸ **けいき** 【契機】 (motiváció) „A betegség jó alkalmat adott arra, hogy elkezdjek olvasni.” 「病気を契機に本を読み始めた。」 ❹ **ば** 【場】 „Öltözködjünk alkalomhoz illően!” 「場に相応しい洋服を着ましょう。」 ◆ **おり** 【折】 „Ha alkalmam adódik, többször újraolvasom a kedvenc novellámat.” 「好きな小説は折があれば何度も読み返す。」 ◆ **かい** 【回】 „A következő alkalommal a tanpályán fogunk vezetni.” 「次回は教習所で運転します。」 ◆ **き** 【機】 (lehetőség) „Vártam az alkalmat a bosszúra.” 「復讐の機を待っていた。」 ◆ **きうん** 【機運】 ◆ **きえん** 【機縁】 „A koncert alkalmat adott, hogy megkedveljem azt a zenészt.” 「コンサートが機縁でその音楽家が好きになった。」 ◆ **きっかけ** 【切っ掛け、切っかけ】 „Megragadtam az alkalmat, hogy beléphessek a vállalathoz.” 「この会社に入る切っ掛けをつかんだ。」 ◆ **ころあい** 【頃合い】 (idő eljövetele) „Megvárta az alkalmat, amíg teljesen kinyílik a cseresznyevirág.” 「桜が満開になる頃合いを見計らった。」 ◆ **さい** 【際】 „Ez alkalommal világosan megmondom.” 「この際はっきり言います。」 ◆ **しおどき** 【潮時】 „Várja az alkalmat.” 「潮時を待つ。」 ◆ **じき** 【時機】 „Várja az alkalmat a támadásra.” 「攻撃の時機を待つ。」 ◆ **じせつ** 【時節】 „Úgy gondoltam, kivárom az alkalmat.” 「時節を待とうと思った。」 ◆ **じぶん** 【時分】 „Az alkalomra várva belekezdtem az új vállalkozásba.” 「時分を見て新事業に取り組んだ。」 ◆ **すき** 【隙、透】 (lehetőség) „Keresi az alkalmat.” 「隙をうかがう。」 ◆ **せき** 【席】 „búcsúztató alkalmához illő köszöntő” 「送別会の席にふさわしい挨拶」 ◆ **せつ** 【節】 „Megrendelés alkalmával kérem, közölje a következőket!” 「ご注文の節には下記をお知らせ下さい。」 ◆ **たび** 【度】 ◆ **ついで** 【序で】 „Alkalomadtán nézzen be hozzánk!” 「ついでがあればお立ち寄りください。」 ◆ **ま** 【間】 „Kivártam az alkalmat a részvényvásárlásra.” 「間を見計らって株を買った。」 ◇ **alkalmas つごうがよい** 【都合が良い】 (van ideje) „Kérem, mondja meg, hogy mikor alkalmas, és majd akkor jövök!” 「都合の良い時を教えてください、また来ます。」 ◇ **alkalom megmutatni みせどころ** 【見せ所】 „Itt az alkalom, hogy megmutasd, mit tudsz!” 「今があなたの見せ所だ！」 ◇ **egy alkalom いちじょうの** 【一場の】 „egy köszöntő” 「一場の挨拶」 ◇ **él az alkalommal ばをかりる** 【場を借りる】 „Szeretnék élni az alkalommal, hogy köszönetet mondjak.” 「この場を借りてお礼を申し上げたいと思います。」 ◇ **előző alkalommal ぜんかい** 【前回】 „Előző alkalommal egyedül jöttem ebbe az étterembe.” 「前回このレストランに一人で来た。」 ◇ **első adandó alkalommal きかいがありしだい** 【機会があり次第】 „Az első adandó alkalommal beszéljünk vele!” 「機会があり次第彼と話しましょう。」 ◇ **elszalasztja az alkalmat きかいをいっする** 【機会を逸する】 „Elszalasztottam a cseresznyevirágzás nézésének alkalmát az idén.” 「今年のお花見の機会を逸してしまった。」 ◇ **ez al-**

kalommal こんかい 【今回】 „Ez alkalommal nem fognak becsapni.” 「今回は騙されない。」 ◇ **ez alkalommal このたび** 【この度】 „Ez alkalommal szeretnék köszönetet mondani mindazért, amit értem tettek.” 「この度は私のために有難うございます。」 ◇ **félreértésre ad alkalmat ごかいをまねく** 【誤解を招く】 „Az üzenet rövidsége félreértésre ad alkalmat.” 「メッセージが短すぎて誤解を招く。」 ◇ **három alkalom さんど** 【三度、３度】 „Három alkalomból egyszer sikerül.” 「三度に一度は成功する。」 ◇ **kedvező alkalom こうき** 【好機】 „Megragadja a kedvező alkalmat.” 「好機を捉らえる。」 ◇ **kihasználja az alkalmat ばをかりる** 【場を借りる】 ◇ **kihasználja az alkalmat このさい** 【この際】 „Használjuk ki az alkalmat, és javítsuk ki a hibákat!” 「この際間違いを直しましょう。」 ◇ **következő alkalommal じかい** 【次回】 „A következő alkalommal a harmadik leckét vesszük.” 「次回は第三課をやりましょう。」 ◇ **lesi az alkalmat きかいをうかがう** 【機会を窺う】 „Leste az alkalmat, hogy bosszút állhasson.” 「復讐の機会を窺った。」 ◇ **más alkalmat keres きかいをあらためる** 【機会を改める】 „Egy más alkalommal beszámolunk erről.” 「それについては機会を改めてご報告します。」 ◇ **minden alkalommal よるとさわると** 【寄ると触ると】 „Minden alkalommal ez a téma.” 「寄ると触るとこの話になる。」 ◇ **minden alkalommal まいかい** 【毎回】 „Minden alkalommal ugyanazt kérdezik.” 「質問は毎回同じです。」 ◇ **minden alkalommal つど** 【都度】 „Minden alkalommal, amikor Magyarországon járok, veszek szalámit.” 「ハンガリーに行く都度サラミを買う。」 ◇ **minden alkalommal そのつど** 【その都度】 „Minden alkalommal annyi ételt veszek, amennyit meg bírok enni.” 「食べきれる量をその都度買う。」 ◇ **nincs alkalma megmondani いいそびれる** 【言いそびれる】 „Ritkán találkoztunk, nem volt alkalmam megmondani, hogy szeretem.” 「めったに会わないので好きだと言いそびれた。」 ◇ **születésnapja alkalmából たんじょういわいに** 【誕生祝いに】 „Születésnapom alkalmából termálfürdős utazást kaptam.” 「誕生祝いに温泉旅行をもらった。」 ◇ **találkozási alkalom おうせ** 【逢う瀬】 „Meg szeretném becsülni ezt a rövid találkozási alkalmat.” 「短い逢う瀬を大切にしたい。」

alkalomadtán ◆ おりにふれ 【折に触れ】 „Alkalomadtán szeretném meghálálni.” 「折に触れご恩返しをしていきたい。」 ◆ **きかいがあれば** 【機会があれば】 „Alkalomadtán mindenképpen jöjjön el hozzánk!” 「機会があれば是非お越しください。」 ◆ **つごうがよければ** 【都合が良ければ】 (ha az alkalom úgy hozza) „Alkalomadtán nézzen be hozzánk!” 「都合が良ければ寄ってください。」

alkalom a pénzkeresésre ◆ かせぎどき 【稼ぎ時】 „Nyáron keresnek jól a fagylaltárusok.” 「アイスクリーム屋は夏が稼ぎ時だ。」

alkalommal ◆ このきかいにあたり 【機会に当たり】 „Ez alkalommal szeretnék bejelenteni valamit.” 「この機会に当たり、発表させていただきます。」

alkalom megmutatni ◆ みせどころ 【見せ所】 „Itt az alkalom, hogy megmutasd, mit tudsz!” 「今があなたの見せ所だ！」

alkalomra várás ◆ しふく 【雌伏】

alkalomszerűen ◆ ときたま 【時たま】 „Alkalomszerűen találkozok vele itt-ott.” 「時たま色々な所で会う。」

alkalomszerű fertőzés ◆ ひよりみかんせん 【日和見感染】

alkalomszerűség ◆ ひよりみ 【日和見】

alkar ◆ ぜんわん 【前腕】

alkarcsont ◆ ぜんわんこつ 【前腕骨】 ◆ **わんこつ** 【腕骨】

alkat ◆ かた 【型、形】 (típus) „Elhízott alkata van.” 「彼は肥満型です。」 ◆ **しつ** 【質】 ◆

スタイル (alak) „Rossz alkatom van.” 「私(わたし)はスタイルが悪(わる)い。」 ◆ **たい** 【体】 ◆ **たいかく** 【体格】 (testfelépítés) „Az alkatom miatt nem vagyok alkalmas fizikai munkára.” 「僕(ぼく)の体格(たいかく)では肉体労働(にくたいろうどう)は出来(わ)ません。」 ◆ **たいけい** 【体型】 (test típusa) „Kövér alkatú ember.” 「彼(かれ)の体型(たいけい)は太(ふと)っている。」 ◆ **たいしつ** 【体質】 „Stresszel szemben ellenálló alkatú vagyok.” 「ストレスに強(つよ)い体質(たいしつ)です。」

alkategória ◆ **あはんちゅう** 【亜範疇】

alkatrész ◆ **そし** 【素子】 (áramköri elem) ◆ **パーツ** „alkatrész cseréje” 「パーツの交換(こうかん)」 ◆ **ぶひん** 【部品】 „A gépből kiesett egy alkatrész.” 「機械(きかい)から部品(ぶひん)が落下(らっか)した。」 ◇ **aktív alkatrész のうどうそし** 【能動素子】 ◇ **autóalkatrész じどうしゃぶひん** 【自動車部品】 ◇ **elektronikus alkatrész でんしぶひん** 【電子部品】 „Összeszereltem az elektronikus alkatrészeket.” 「電子部品(でんしぶひん)を組(く)み立(た)てた。」 ◇ **eredeti alkatrész じゅんせいぶひん** 【純正部品】 ◇ **felületszerelhető alkatrész ひょうめんじっそうぶひん** 【表面実装部品】 ◇ **gépalkatrész きかいぶひん** 【機械部品】 ◇ **passzív alkatrész じゅどうそし** 【受動素子】 ◇ **pótalkatrész よびぶひん** 【予備部品】 ◇ **pótalkatrész スペアぶひん** 【スペア部品】

alkatrészgyártás ◆ **ぶひんせいさん** 【部品生産】

alkatrészgyártó ◆ **ぶひんメーカー** 【部品メーカー】

álkereslet ◆ **かりじゅ** 【仮需】

alkerület ◆ **ちょうめ** 【丁目】 (kerületen belül)

alkímia ◆ **れんきんじゅつ** 【錬金術】 ◇ **elixírkészítő alkímia れんたんじゅつ** 【錬丹術、煉丹術】

alkimista ◆ **れんきんじゅつし** 【錬金術師】

alkirály ◆ **そうとく** 【総督】 ◇ **India alkirálya インドそうとく** 【インド総督】

álklasszicizmus ◆ **ぎこしゅぎ** 【擬古主義】

alkohol ◆ **アルコール** „Szokott alkoholt fogyasztani?” 「いつもアルコールを飲(の)みますか？」 ◆ **おさけ** 【お酒】 „Szokott alkoholt fogyasztani?” 「いつもお酒(さけ)を飲(の)みますか？」 ◆ **さけ** 【酒】 „Ha alkoholt iszik, megoldódik a nyelve.” 「彼(かれ)は酒(さけ)が入(はい)ると饒舌(じょうぜつ)になる。」 ◇ **egyértékű alkohol いっかアルコール** 【一価アルコール】 ◇ **elsőrendű alkohol いっきゅうアルコール** 【一級アルコール】 (CH_2OH gyököt tartalmazó) ◇ **harmadrendű alkohol さんきゅうアルコール** 【三級アルコール】 ◇ **háromértékű alkohol さんかアルコール** 【三価アルコール】 ◇ **kétértékű alkohol にかアルコール** 【二価アルコール】 ◇ **másodrendű alkohol にきゅうアルコール** 【二級アルコール】 ◇ **polihidrikus alkohol たかアルコール** 【多価アルコール】 ◇ **primer alkohol いっきゅうアルコール** 【一級アルコール】 (CH_2OH gyököt tartalmazó) ◇ **szekunder alkohol にきゅうアルコール** 【二級アルコール】 ◇ **tercier alkohol さんきゅうアルコール** 【三級アルコール】

alkoholárusítás ◆ **しゅるいはんばい** 【酒類販売】

alkoholárusító üzlet ◆ **しゅるいはんばいてん** 【酒類販売店】

alkohol-desztilláló ◆ **アルコールじょうりゅうき** 【アルコール蒸留器、アルコール蒸留機】

alkoholféleség ◆ **コールるい** 【コール類】

alkoholfogyasztás ◆ **いんしゅ** 【飲酒】 „Ebben a teázóban tilos az alkoholfogyasztás!” 「この喫茶店(きっさてん)での飲酒(いんしゅ)は禁止(きんし)されています。」 ◆ **おんじゅかい** 【飲酒戒】 (buddhista bűn)

alkoholfok ◆ **アルコールど** 【アルコール度】

alkoholfüggő ◆ **アルコールちゅうどくしゃ** 【アルコール中毒者】

alkoholfüggőség ◆ **アルコールいぞんしょう** 【アルコール依存症】 ◆ **アルコールちゅうどく** 【アルコール中毒】

alkohol hatása alatt ◆ **さけのうえ** 【酒の上】 „alkohol hatása alatti baklövés” 「お酒(さけ)の上(うえ)での失態(しったい)」

alkoholista ◆ **アルちゅう** 【アル中】 „Ő egy alkoholista.” 「彼(かれ)はアル中(ちゅう)だ。」

alkoholizál ◆ **おさけをぐいぐいのむ** 【お酒をぐいぐい飲(しんや)む】 „Késő estig alkoholizált.” 「深夜までお酒(さけ)をぐいぐい飲(の)んだ。」

alkoholizmus ◆ **アルちゅう** 【アル中】 „Az alkoholizmus milyen betegség?” 「アル中ってどんな病気？」

alkoholkészítés ◆ **しゅるいせいぞう** 【酒類製造】

alkohollepárló ◆ **アルコールじょうりゅうき** 【アルコール蒸留器、アルコール蒸留機】

alkoholmentes ◆ **ノンアルコールの** „Ez a sör alkoholmentes.” 「このビールはノンアルコールです。」

alkoholmentes ital ◆ **ソフト・ドリンク** ◆ **ノンアルコールいんりょう** 【ノンアルコール飲料】 ◆ **ひアルコールいんりょう** 【非アルコール飲料】

alkoholmentes kávéház ◆ **じゅんきっさ** 【純喫茶】

alkoholmentes sör ◆ **ノンアルコールビール**

alkoholmennyiség ◆ **しゅりょう** 【酒量】 „Kevesebb alkoholt tudok már inni.” 「酒量が落ちてきた。」

alkoholmérgezés ◆ **アルコールちゅうどく** 【アルコール中毒】 „Alkoholmérgezéssel került kórházba.” 「アルコール中毒で入院した。」

alkoholos ◆ **アルコールせいの** 【アルコール性の】 ◆ **ゆせい** 【油性】 (filctoll)

alkoholos filc ◆ **マジック** „Alkoholos filccel írtam alá a hitelkártyámat.” 「マジックでクレジット・カードにサインした。」 ◆ **マジック・ペン** ◆ **ゆせいペン** 【油性ペン】 ◆ **ゆせいマーカー** 【油性マーカー】

alkoholos italféleségek ◆ **しゅるい** 【酒類】

alkoholszag ◆ **さけのにおい** 【酒の匂い】 „Alkoholszagú volt a lehelete.” 「彼の息は酒の匂いがした。」 ◆ **しゅき** 【酒気】

alkoholszonda ◆ **こきアルコールのうどけんしゅうつき** 【呼気アルコール濃度検出器】 ◆ **しゅきけんさき** 【酒気検査器、酒気検査機】

alkoholtartalmú ital ◆ **おさけ** 【お酒】 „Az alkoholtartalmú italok között nem találom a vörösbort!” 「お酒の中には赤ワインがありませんが・・」

alkoholt és édességet egyaránt kedvelő ◆ **にとうりゅう** 【二刀流】

alkoholteszt ◆ **いんしゅけんもん** 【飲酒検問】 (szondáztatás)

alkoholtilalom ◆ **きんしゅ** 【禁酒】 „Az ország szigorú alkoholtilalmat vezetett be.” 「国は厳格な禁酒を敷いた。」 ◆ **きんしゅれい** 【禁酒令】

alkoholtilalom alatti ország ◆ **きんしゅこく** 【禁酒国】

alkoholtól felbátorodva ◆ **よったいきおいで** 【酔った勢いで】 „Az alkoholtól felbátorodva megcsókolta az ismeretlen nőt.” 「酔った勢いで知らない女性にキスをした。」

alkonzul ◆ **ふくりょうじ** 【副領事】

alkony ◆ **たそがれ** 【黄昏】 ◆ **ひぐれ** 【日暮れ】 ◆ **ゆうぐれ** 【夕暮れ】

alkonyat ◆ **いりあい** 【入り相、入相】 ◆ **くれ** 【暮れ】 „alkonyati harangszó” 「暮れの鐘」 ◆ **ひぐれ** 【日暮れ】 ◆ **ひのくれ** 【日の暮れ】 ◆ **ゆうがた** 【夕方】 ◆ **ゆうぐれ** 【夕暮れ】 „Közeledett az alkonyat.” 「夕暮れが近くなった。」

alkonyati hóhullás ◆ **ぼせつ** 【暮雪】

alkonyi szürkület ◆ **ぼしょく** 【暮色】 „Alkonyi szürkületbe burkolózott a város.” 「町は暮色に包まれた。」

alkonyodik ◆ **くれる** 【暮れる】 ◆ **たそがれる** 【黄昏れる】 „Kint már alkonyodott.” 「外はもう黄昏れていた。」

alkonypír ◆ **ざんしょう** 【残照】 (naplemente után) ◆ **ゆうばえ** 【夕映え】 ◆ **ゆうやけ** 【夕焼け】 ◆ **よこう** 【余光】

alkot ◆ **うみだす** 【生み出す、産み出す】 „A szerző zseniális művet alkotott.” 「作家は傑作を生み出した。」 ◆ **くむ** 【組む】 „3 kocsi alkotott egy szerelvényt.” 「3台の車両が編成を組んだ。」 ◆ **けいせいする** 【形成する】 „A levegő és a víz egy rendszert alkot.” 「空気と水は一つの系を形成する。」 ◆ **こうせいする** 【構成する】 „A képet alkotó képpontok nagyok kicsik.” 「画像を構成する画素はとても小さ

い。」 ◆ せいさくする 【製作する、制作する】 „Művet alkotott.” 「作品を制作した。」 ◆ そうさくする 【創作する】 „Eredeti művet alkotott.” 「独創的な作品を創作した。」 ◆ そせいする 【組成する】 „levegőt alkotó gázok” 「空気を組成する気体」 ◆ つくりあげる 【作り上げる、造り上げる、創り上げる、作りあげる、造り上げる、創りあげる】 „A politikus fényes korszakot alkotott.” 「政治家は輝かしい時代を作り上げた。」 ◆ つくりだす 【作り出す、創り出す、造り出す】 „Ez az művész sok művet alkotott.” 「この芸術家はたくさんの芸術品を作り出した。」 ◆ つくる 【作る、創る、造る】 „Szabályt alkotott.” 「ルールを作った。」 ◆ なす 【成す】 „A csillagok csillagképeket alkotnak.” 「星々は星座をなす。」 ◇ emberről alkotott kép じんぶつぞう 【人物像】 „Ez a film megpróbált képet alkotni egy tudósról.” 「この映画はある科学者の人物像に迫った。」 ◇ párt alkot ペアをくむ 【ペアを組む】 „Jégtáncos párt alkottak.” 「彼らはアイスダンスのペアを組んだ。」

alkotás ◆ さく 【作】 (valamilyen alkotás) „Bartók alkotása” 「バルトークの作」 ◆ さくせい 【作製】 ◆ さくひん 【作品】 (mű) „Ez egy híres művész alkotása.” 「これは有名な芸術家の作品です。」 ◆ さくぶつ 【作物】 „író alkotása” 「作家の作物」 ◆ せいさく 【製作、制作】 ◆ そうさく 【創作】 ◆ そうさくぶつ 【創作物】 (mű) ◆ そうしゅつ 【創出】 ◆ そうぞう 【創造】 (teremtés) ◇ ambiciózus alkotás やしんさく 【野心作】 ◇ díjnyertes alkotás じゅしょうさくひん 【受賞作品】 ◇ első alkotás デビューさく 【デビュー作】 ◇ híres alkotás めいさく 【名作】 ◇ ikonikus alkotás だいひょうさく 【代表作】 „Ez a film Magyarország ikonikus alkotása.” 「この映画はハンガリーの代表作です。」 ◇ irodalmi alkotás ぶんがくさくひん 【文学作品】 ◇ kiváló alkotás しゅうさく 【秀作】 ◇ közös alkotás きょうどうさくひん 【共同作品】 ◇ közös alkotás きょうどうせいさく 【共同制作】 (koprodukció) ◇ nívós alkotás かさく 【佳作】 ◇ pocsék alkotás ださく 【駄作】 (csapnivaló munka) ◇ sikeres alkotás ヒットさく 【ヒット作】 ◇ származtatott alkotás にじそうさく 【二次創作】 „származtatott regény” 「二次創作の小説」 ◇ új alkotás しんさく 【新作】

alkotásérzet ◆ たっせいかん 【達成感】

alkotási kedv ◆ そうさくいよく 【創作意欲】

alkotásvágy ◆ そうさくいよく 【創作意欲】 ◆ そうさくよく 【創作欲】

alkotmány ◆ けんぽう 【憲法】 „A népnek be kell tartania az alkotmányt.” 「国民には憲法を守る義務がある。」 ◇ íratlan alkotmány ふぶんけんぽう 【不文憲法】 ◇ írott alkotmány せいぶんけんぽう 【成文憲法】 ◇ Japán Alkotmány にほんこくけんぽう 【日本国憲法、日本國憲法】 ◇ régi alkotmány きゅうけんぽう 【旧憲法】 ◇ uralkodó által hozott alkotmány きんていけんぽう 【欽定憲法】

alkotmánybíróság ◆ けんぽうさいばんしょ 【憲法裁判所】

alkotmányellenes ◆ いけんの 【違憲の】 (alkotmányba ütköző) ◆ けんぽういはんの 【憲法違反の】 (alkotmánysértő) „Ez a törvény alkotmányellenes.” 「この法律は憲法違反です。」

alkotmányellenesség ◆ いけん 【違憲】

alkotmányi ◆ けんぽうじょうの 【憲法上の】 „alkotmányi kérdés” 「憲法上の問題」

alkotmányjog ◆ けんぽう 【憲法】 ◆ けんぽうがく 【憲法学】

alkotmányjogász ◆ けんぽうがくしゃ 【憲法学者】

alkotmány kihirdetés ◆ けんぽうはっぷ 【憲法発布】

alkotmánymódosítás ◆ かいけん 【改憲】 ◆ けんぽうかいせい 【憲法改正】

alkotmánymódosítás híve ◆ かいけんろんしゃ 【改憲論者】

alkotmányos ◆ けんぽうじょうの 【憲法上の】 „alkotmányos jog” 「憲法上の権利」 ◆ ごうけん 【合憲】 ◆ ごうけんてきな 【合憲的

な】 „törvény alkotmányos értelmezése” 「法律の合憲的な解釈」 ◆ りっけん 【立憲】

alkotmányos állam ◆ りっけんせいのこっか 【立憲制の国家】

alkotmányos kormányzás ◆ けんせい 【憲政】 ◆ けんぽうせいじ 【憲法政治】

alkotmányos monarchia ◆ りっけんくんしゅこく 【立憲君主国】 ◆ りっけんくんしゅせい 【立憲君主制】

alkotmányos politika ◆ りっけんせいじ 【立憲政治】

alkotmányosság ◆ ごうけん 【合憲】 ◆ ごうけんせい 【合憲性】 ◆ りっけんしゅぎ 【立憲主義】

alkotmányos uralom ◆ けんせい 【憲政】 ◆ けんぽうせいじ 【憲法政治】

alkotmányozás ◆ りっけん 【立憲】

alkotmányőr ◆ けんぽうのばんにん 【憲法の番人】

alkotmánysértés ◆ けんぽういはん 【憲法違反】

alkotmánysértő ◆ けんぽういはんの 【憲法違反の】 „Ez a törvénymódosítás alkotmánysértő.” 「この改正法は憲法違反です。」

alkotmány ünnepe ◆ けんぽうきねんび 【憲法記念日】 (május 3)

alkotmányvédelem ◆ ごけん 【護憲】

alkotó ◆ せいせいえんざんし 【生成演算子】 (matematikai) ◆ そうさくか 【創作家】 ◆ そうぞうしゃ 【創造者】 ◆ ぼせん 【母線】 (geometria)

alkotóanyag ◆ そせいぶつ 【組成物】

alkotóelem ◆ がんゆうせいぶん 【含有成分】 ◆ こうせいするきほんぶっしつ 【構成する基本物質】 ◆ こうせいぶひん 【構成部品】 ◆ こうせいようそ 【構成要素】 ◆ せいぶん 【成分】 „víz alkotóelemei” 「水の成分」 ◆ そせいぶん 【組成分】

alkotóerő ◆ どくそうりょく 【独創力】

alkotógárda ◆ せいさくはん 【制作班】

alkotói stílus ◆ さくふう 【作風】 „Liszt alkotói stílusa” 「リストの作風」

alkotói szándék ◆ さくい 【作意】

alkotói technika ◆ そうさくぎほう 【創作技法】

alkotóképesség ◆ そうさくりょく 【創作力】 ◆ そうぞうせい 【創造性】 ◆ そうぞうりょく 【創造力】

alkotókészség ◆ そうさくりょく 【創作力】

alkotóműhely ◆ ワークショップ

alkotóművész ◆ さっか 【作家】

alkotórész ◆ こうせいようそ 【構成要素】 ◆ せいぶん 【成分】 „levegő alkotórészei” 「空気の成分」

alkotó tag ◆ せいいん 【成員】

alkotótevékenység ◆ そうさくかつどう 【創作活動】

alkóv ◆ アルコーブ

alkönyvtár ◆ サブディレクトリー

alközpont ◆ こうないこうかんき 【構内交換機】 (telefonközpont) ◆ ふくとしん 【副都心】 (másodlagos városközpont)

alku ◆ こうしょう 【交渉】 (alkudozás) „Megszületett az alku.” 「交渉が成り立った。」 ◆ とりきめ 【取り決め、取決め、取決、取り極め、取極め】 (egyezség) „Nem tartotta magát az áralkuhoz.” 「価格の取り決めを守らなかった。」 ◆ とりひき 【取引、取り引き、取引き】 (üzlet) „Áll az alku.” 「取引はまとまった。」 ◇ **áralku** かかくこうしょう 【価格交渉】

alkudik ◆ ねだんをこうしょうする 【値段を交渉する】 „Alkudni tudni kell.” 「値段の交渉は出来る人と出来ない人がいる。」

alkudozás ◆ かけひき 【駆け引き】 (taktikus tárgyalás) „Jól tud alkudozni.” 「彼は駆け引きの上手な人。」 ◆ だんぱん 【談判】

alkudozik ◆ かけあう 【掛け合う、かけ合う、掛合う】 „Az eladóval alkudozott az árról.” 「店員と値段を掛け合った。」 ◆ こうしょうする 【交渉する】 (egyezkedik) „Alkudozni kezdtem a tévé árára.” 「テレビの値段を交渉しはじめた。」 ◆ だんぱんする 【談判する】 „Alkudoztak a kártérítés áráról.” 「賠償金について談判

した。」 ◆ **ねだんをこうしょうする** 【値段を交渉する】 „Egy órai alkudozás után vette meg az árut.” 「一時間値段を交渉してから商品を買った。」

alku megkötése ◆ **てうち** 【手打ち】 „Áll az alku!” 「ここで手打ちにしましょう。」

alkusz ◆ **ちゅうかいしゃ** 【仲介者】 (közvetítő)

alkuszik ◆ **ねだんこうしょうする** 【値段交渉する】 „Két órán keresztül alkudtam erre a fényképezőgépre.” 「２時間かけてこのカメラの値段交渉した。」 ◇ **megalkuszik げいごうする** 【迎合する】 „Nem alkuszok meg senkivel.” 「人に迎合しない。」

alkut köt ◆ **とりひきをする** 【取り引きをする、取引きをする、取引をする】 „A szakszervezett alkut kötött a munkáltatóval.” 「労働組合は雇用者側と取り引きをした。」

áll ❶ **あご** 【顎、頤、腭、齶、腮、顋】 (testrész) „A kezére rakta az állát.” 「顎を手に載せた。」 ❷ **たつ** 【立つ】 (ige) „Egy gyanús férfi állt a kapu előtt.” 「門の前に怪しい男が立っていた。」 ❸ **とまる** 【止まる、留まる、停まる、駐まる、止る、留る】 (megáll) „Baleset miatt 30 percig álltak a vonatok.” 「事故の影響で電車は３０分間止まっていた。」 ❹ **なりたつ** 【成り立つ、成立つ】 (valamiből) „Ez a színdarab három felvonásból áll.” 「この劇は３幕から成り立っている。」 ❺ **ふたんする** 【負担する】 (fizetik) „A fenntartási költséget a város polgárai állják.” 「維持費は市民が負担する。」 ❻ **しだいである** 【次第である】 (függ) „Rajtad áll, hogy mit hozol ki az életedből.” 「どう生きていくか、あなた次第です。」 ❼ **つづく** 【続く】 (folytatódik) „Hét nap s hét éjjel állt a lakodalom.” 「結婚式は７日間続いた。」 ❽ **たえる** 【耐える、堪える】 (tűr) „Ez a növény állja a hideget.” 「この植物は寒さに耐える。」 ❾ **しそうである** „Vesztésre áll.” 「彼は負けそうだ。」 ❿ **はかどる** 【捗る】 (halad) „Hogy áll a projekt?” 「プロジェクトは捗っている？」 ◆ **あぎと** 【顎、腮、鰓】 ◆ **おとがい** 【頤】 ◆ **くんりんする** 【君臨する】 (ural) „Az ember a tápláléklánc tetején áll.” 「人間が食物連鎖のトップに君臨している。」 ◆ **せいこうする** 【成功する】 „Ezen áll vagy bukik a terv.” 「計画が失敗するか成功するかこれにかかっている。」 ◆ **せいしする** 【静止する】 (nyugalmi állapotban van) „A sarkcsillag úgy látszik, mintha állna.” 「北極星は静止しているように見える。」 ◆ **そろった** 【揃った】 „tíz színből álló hajgumi készlet” 「１０色が揃ったヘアゴムセット」 ◆ **だす** 【出す】 (őt terheli) „Ő állta az összes költséget.” 「彼はすべての費用を出した。」 ◆ **たたずむ** 【佇む】 „A tengerparton egy hotel állt.” 「海岸にホテルが佇んでいた。」 ◆ **ていしする** 【停止する】 „Az autók állnak a piros lámpánál.” 「赤信号で車は停止している。」 ◆ **ていとんする** 【停頓する】 „A front áll.” 「前線が停頓している。」 ◆ **ていはくする** 【停泊する、碇泊する】 (ki van kötve) „A kikötőben áll egy hajó.” 「港に船が停泊している。」 ◆ **できる** 【出来る、出來る】 „Miből áll a levegő?” 「空気は何から出来ているか？」 ◆ **なる** 【成る】 (tevődik össze) „Ez a készlet 6 csészéből áll.” 「このエスプレッソカップは６組から成ります。」 ◆ **みをとうじる** 【身を投じる】 „A rendszerellenesekhez állt.” 「反体制派に身を投じた。」 ◆ **もつ** 【持つ】 „A költségeket majd én állom.” 「費用は僕が持つ。」 ◇ **állja a szavát やくそくをまもる** 【約束を守る】 ◇ **áll mögötte valami いわくつきである** 【曰くつきである】 „Emögött az esküvő mögött áll valami.” 「この結婚は曰くつきだ。」 ◇ **arányban áll ひれいする** 【比例する】 „A hozam nagysága arányban áll a kockázattal.” 「利回りの大きさはリスクに比例する。」 ◇ **azt sem tudja, hol áll a feje めをまわす** 【目を回す】 „Azt sem tudtam, hol áll a fejem a sok munkától.” 「仕事の忙しさに目を回した。」 ◇ **azt sem tudja, hol áll a feje やれ** „A zon-

gora és balett különóráktól, azt sem tudom, hol áll a fejem.” 「やれピアノだ、バレーだと習い事に忙しい。」 ◇ **bosszút áll ふくしゅうをはたす** 【復讐を果たす】 „Bosszút állt.” 「復讐を果たした。」 ◇ **bosszút áll かたきをうつ** 【敵を討つ、仇を討つ】 „Bosszút álltam apám haláláért.” 「父の敵を討った。」 ◇ **bosszút áll あだをうつ** 【仇を討つ】 „Bosszút állt apja haláláért.” 「父の仇を討った。」 ◇ **bosszút áll あだをかえす** 【仇を返す】 „Bosszút álltam a szüleimet ért sérelemért.” 「親の仇を返した。」 ◇ **csak áll たちつくす** 【立ち尽くす、立ちつくす】 „Csak álltam és néztem a gyönyörű tájat.” 「素晴らしい景色を眺めて立ち尽くした。」 ◇ **csak áll és áll たちつくす** 【立ち尽くす、立ちつくす】 „Csak álltam és álltam, megfeledkezve az idő múlásáról is.” 「時がたつのも忘れて立ち尽くしていた。」 ◇ **élre áll せんどうをきる** 【先導を切る】 „A lázadás élére állt.” 「彼は反乱の先導を切った。」 ◇ **esőre áll ふりそうだ** 【降りそうだ】 „Esőre áll az idő.” 「雨が降りそうだ。」 ◇ **feje tetejére áll てんやわんやになる** „Feje tetejére állt a világ.” 「世界がてんやわんやになった。」 ◇ **fejre áll ダウンする** (leissza magát) „Már egy pohár bortól is fejre állok.” 「ワイン1杯だけでダウンする。」 ◇ **fejtetőre áll てんとうする** 【転倒する、顛倒する】 „A balesetben a kocsi fejtetőre állt.” 「事故で車は転倒した。」 ◇ **fejtetőre áll さかさになる** 【逆さになる】 „Télen meleg van, nyáron hideg van. Fejtetőre állt a világ.” 「冬は暑くて、夏は寒くて、世界が逆さになっている。」 ◇ **felkopik az álla くいはぐれる** 【食いはぐれる、食い逸れる】 „Ha ilyen végzettséged van, nem kell félned, hogy felkopik az állad.” 「この資格さえあれば食いはぐれることはない。」 ◇ **felkopik az álla あごがひあがる** 【顎が干上がる】 ◇ **felkopik az álla くちがひあがる** 【口が干上がる】 „Ha csak a nyugdíjamra támaszkodok, felkopik az állam.” 「年金だけでは口が干上がる。」 ◇ **hadban áll こうせんちゅうである** 【交戦中である】 „Hadban áll a szomszéd országgal.” 「隣国と交戦中である。」 ◇ **halomban áll やまづみになる** 【山積みになる】 „Halomban állnak az iratok az asztalon.” 「机の上には書類が山積みになっている。」 ◇ **harcban áll たたかっている** 【戦っている】 „Harcban áll az egész világgal.” 「全世界と戦っている。」 ◇ **hegyekben áll さんせきする** 【山積する】 „Hegyekben áll a munkám.” 「仕事が山積している。」 ◇ **hogy áll どう** 【如何】 „Hogy áll a mérkőzés?” 「試合はどう？」 ◇ **jogában áll けんがある** 【権がある】 „Jogában áll hallgatni.” 「あなたには黙秘権があります。」 ◇ **jól áll にあう** 【似合う】 „Jól áll neked ez a blúz.” 「あなたにこのブラウスは似合う。」 ◇ **jól áll さまになる** 【様になる】 „Bármit vesz fel, jól áll neki.” 「彼女は何を着てもさまになる。」 ◇ **készen áll じゅんびがととのう** 【準備が整う】 dzsunbiga totonou „Készen álltak a támadásra.” 「攻撃の準備が整った。」 ◇ **készenlétben áll たいきする** 【待機する】 „A tűzoltók 24 órán át készenlétben állnak.” 「消防車は24時間体制で待機している。」 ◇ **kezelés alatt álló かりょうちゅうの** 【加療中の】 „kezelés alatt álló beteg” 「加療中の患者」 ◇ **kézen áll さかだちする** 【逆立ちする】 „Kézen állva sétáltam.” 「逆立ちして歩いた。」 ◇ **kézre álló てごろな** 【手ごろな、手頃な】 „kézre álló munka” 「手ごろな仕事」 ◇ **közel álló したしい** 【親しい】 „A munkahelyemen sajnos nincs hozzám közel álló ember.” 「会社には残念ながら親しい人がいません。」 ◇ **középpontjában áll ちゅうしんになる** 【中心になる】 „Ő áll a csoportosulás középpontjában.” 「彼はこの集団の中心になっている。」 ◇ **közönség elé áll こうざにあがる** 【高座に上がる】 „Idős korában is közönség elé állt.” 「彼は晩年も高座に上がった。」 ◇ **küszöbön állás びょうよみだんかい** 【秒読み段階】 „Küszöbön áll az új termék kibocsátása.” 「新製品が秒読み段階に入った。」

◇ **leesik az álla ちょうびっくりする** 【超びっくりする】 „Olyan szépen ki fogok porszívózni, hogy leesik az állad!” 「超びっくりするほど綺麗に掃除機かけるよ！」 ◇ **lesben áll まちぶせる** 【待ちぶせる、待ち伏せる】 „Az erdőben lesben állt az ellenség.” 「森に敵が待ち伏せていた。」 ◇ **lesben állás まちぶせ** 【待ち伏せ】 ◇ **másik fél állja むこうもち** 【向こう持ち】 „A szállítási díjat a másik fél állja.” 「送料は向こう持ちです。」 ◇ **mögötte állás おおもと** 【大本】 (valójában) „Valójában a maffia áll emögött.” 「この詐欺の大本はヤクザだ。」 ◇ **munkába áll しゅうぎょうする** 【就業する】 „Ha gazdag vagy, nem szükséges munkába állnod.” 「お金持ちであれば就業する必要性がない。」 ◇ **neki áll feljebb ぎゃくギレ** 【逆ギレ、逆切れ】 „Mondtam neki, hogy ne szemeteljen, és még neki állt feljebb.” 「彼にゴミのポイ捨てを注意したら逆ギレした。」 ◇ **neki áll feljebb ひらきなおる** 【開き直る】 „Ő volt a hibás, de még neki állt feljebb.” 「彼が悪いのに開き直った。」 ◇ **nem tudja hol áll a feje あたまがこんらんする** 【頭が混乱する】 „Nagyon sok a munkám, azt sem tudom, hol áll a fejem.” 「忙しすぎて頭が混乱している。」 ◇ **nem tudja, hol áll a feje やたらといそがしい** 【矢鱈と忙しい、やたらと忙しい】 „Sok tennivalóm van, nem tudom, hol áll a fejem.” 「やることがたくさんあって、やたらと忙しい。」 ◇ **nem tudni hol áll ちゅうにうく** 【宙に浮く】 „Nem tudni hol áll a kapcsolatunk.” 「彼との関係は宙に浮いている。」 ◇ **őrt áll ほしょうにたつ** 【歩哨に立つ】 (katona) „A katona őrt állt” 「兵士は歩哨に立った。」 ◇ **pihenteti az állát a kezén ほおづえをつく** 【頬杖を突く、頬杖をつく】 ◇ **rendelkezésre áll よういしてある** 【用意してある】 ◇ **rosszul áll にあわない** 【似合わない】 „Rosszul áll neked a hosszú haj.” 「君に長い髪は似合わない。」 ◇ **sorba áll ならぶ** 【並ぶ、列ぶ】 „A bolt előtt sorban álltak.” 「店の前に人が並んでいた。」 ◇ **sorfalat áll かべをつくる** 【壁を作る】 ◇ **szándékában áll いしがある** 【意思がある】 „Szándékában áll megházasodni.” 「彼は結婚の意思がある。」 ◇ **szóba áll はなしてくれる** 【話してくれる】 „A feleségem már három napja nem áll szóba velem.” 「妻は僕ともう三日間話してくれない。」 ◇ **távol áll つもりはない** 【積もりはない】 cumori-va nai (nincs szándékában) „Távol áll tőlem, hogy sértegessem.” 「傷つけるつもりはありません。」 ◇ **távol állás むえん** 【無縁】 „Távol áll tőlem a sport.” 「僕はスポーツとは無縁だ。」 ◇ **teljes összegben áll まるがかえする** 【丸抱えする】 „Teljes összegben álltam a költségeket.” 「費用を丸抱えした。」 ◇ **térden áll どげざする** 【土下座する】 „Térden állva kér bocsánatot.” 「土下座して謝る。」 ◇ **tótágast áll ひっくりかえる** 【引っ繰り返る、引っくり返る、ひっくり返る】 (felborul) „Tótágast áll a világ.” 「世界がひっくり返ろうとしている。」 ◇ **útját áll こばむ** 【拒む】 „Útját állta az ellenségnek.” 「敵の侵入を拒んだ。」 ◇ **útját állja さえぎる** 【遮る】 „A kerítés útját állta az emberáradatnak.” 「柵は人の流れを遮っていた。」 ◇ **vérrokonságban áll ちがつながる** 【血が繋がる】 „Nem állok vérrokonságban vele.” 「彼とは血が繋がっていない。」 ◇ **vesztésre áll れっせいとなる** 【劣勢となる】 „A háborúja lassan vesztésre állt.” 「戦局は次第に劣勢となった。」 ◇ **viszonoz あだをかえす** 【仇を返す】 „Gonoszsággal viszonozta a szívességet.” 「恩を仇で返した。」

álláb ◆ **かそく** 【仮足】 (egysejtűben) ◆ **ぎそく** 【偽足、擬】

áll a bál ◆ **ごたごたする** „A szomszédunknál megint áll a bál.” 「隣の家族はまたゴタゴタしている。」

állag ◆ **コンディション** „Hosszasan megőriztük a lakás állagát.” 「家のコンディションを長く保っていた。」 ◆ **じょうたい** 【状態、情態】 (állapot) „Ennek a használt lakásnak jó az állaga.” 「この中古の家は状態がいいです。」 ◆ **しょ**

つかん 【食感】 (evés közben érzett) „Jó az állaga ennek a süteménynek.” 「このお菓子の 食感がすきだ。」 ◇ **bőr állagának fordulópontja おはだのまがりかど** 【お肌の曲がり角】 „25 éves kor a bőr állagának fordulópontja.” 「２５歳はお肌の曲がり角だ。」 ◇ **fa állaga もくしつ** 【木質】

állagjavító ◆ **しょっかんをよくするてんかぶつ** 【食感をよくする添加物】

állagromlás ◆ **たちぐされ** 【立ち腐れ、立腐れ】

Allah ◆ **アラー**

állam ◆ **こっか** 【国家】 „Az állam a csőd szélén áll.” 「国家は破綻しかけている。」 ◆ **しゅう** 【州】 „Lehet japán ételt enni Amerika Florida államában?” 「アメリカのフロリダ州で和食は食べれますか？」 ◆ **せいふ** 【政府】 (kormány) „Súlyosnak tartotta az állam felelősségét.” 「政府の責任を重く見た。」 ◇ **alkotmányos állam りっけんせいのこっか** 【立憲制の国家】 ◇ **békés állam へいわこっか** 【平和国家】 ◇ **feudális állam ほうけんこっか** 【封建国家】 ◇ **független állam どくりつこっか** 【独立国家】 ◇ **jogállam りっけんせいのこっか** 【立憲制の国家】 ◇ **kapitalista állam しほんしゅぎこっか** 【資本主義国家】 ◇ **kereskedőállam つうしょうこっか** 【通商国家】 ◇ **liberális állam じゆうしゅぎこっか** 【自由主義国家】 ◇ **nemzetállam みんぞくこっか** 【民族国家】 ◇ **rendőrállam けいさつこっか** 【警察国家】 ◇ **semleges állam ちゅうりつこく** 【中立国】 ◇ **soknemzetiségű állam モザイクこっか** 【モザイク国家】 ◇ **szocialista állam しゃかいしゅぎこっか** 【社会主義国家】 ◇ **szövetségi állam れんぽうこっか** 【連邦国家】 ◇ **szuverén állam しゅけんこっか** 【主権国家】 ◇ **többnemzetiségű állam たみんぞくこっか** 【多民族国家】 ◇ **ütközőállam ちゅうかんこく** 【中間国】 ◇ **vegyes nemzetiségű állam たみんぞくこっか** 【多民族国家】

állam adóbevétele ◆ **こくぜいしゅうにゅう** 【国税収入】

államadósság ◆ **こくさい** 【国債】

államalapítás ◆ **けんこく** 【建国】

államalapítás napja ◆ **けんこくきねんび** 【建国記念日】 „Japán államalapítás napja február 11, Magyarországé augusztus 20.” 「日本の建国記念日は２月１１日、ハンガリーのは８月２０日です。」

állam által választott ◆ **かんせん** 【官選】

államapparátus ◆ **こっかきかん** 【国家機関】 ◆ **せいふきかん** 【政府機関】 (kormányapparátus)

államcsíny ◆ **クーデター** „Államcsíny volt.” 「クーデターが起こった。」 ◆ **せいへん** 【政変】 „Államcsínyt tervezett.” 「政変を画策した。」

államcsőd ◆ **さいむふりこう** 【債務不履行】

állam elleni bűncselekmény ◆ **こくじはん** 【国事犯】 ◆ **せいじはん** 【政治犯】

államelmélet ◆ **こっかろん** 【国家論】 ◇ **pluralista államelmélet たげんてきこっかろん** 【多元的国家論】

államelnök ◆ **だいとうりょう** 【大統領】

államelvű ◆ **こっかしゅぎしゃ** 【国家主義者】 (ember) ◆ **こっかしゅぎてきな** 【国家主義的な】

államelvűség ◆ **こっかしゅぎ** 【国家主義】

államérdek ◆ **こくえき** 【国益】 „Félő, hogy ez az egyezmény államérdeket sért.” 「この条約は国益を損なう恐れがある。」

állam és egyház fúziója ◆ **さいせいいっち** 【祭政一致】

állam és egyház összenövése ◆ **さいせいいっち** 【祭政一致】

állam és nép ◆ **かんみん** 【官民】

állam és vallás szétválasztása ◆ **せいきょうぶんり** 【政教分離】

államférfi ◆ **いせいしゃ** 【為政者】 ◆ **せいかいのきょとう** 【政界の巨頭】

államforma ◆ **こくたい** 【国体】 ◆ **こっかせいど** 【国家制度】 (államrend) ◆ **せいたい** 【政体】 ◇ **demokratikus államforma みんしゅせいたい** 【民主政体】 ◇ **monarchikus államforma くんしゅせいたい** 【君主政体】 ◇ **republikánus államforma きょうわせいたい** 【共和政体】

államfő ◆ **げんしゅ** 【元首】 ◆ **こっかげんしゅ** 【国家元首】 ◆ **こっかしゅせき** 【国家主席】

államfő által aláírt levél ◆ **しんしょ** 【親書】

államfői jegyzék ◆ **こくしょ** 【国書】

államgépezet ◆ **こっかきかん** 【国家機関】

államhatalmi ágak ◆ **さんけん** 【三権】 (törvényhozói, végrehajtó, bírói)

államhatalmi eszközökhöz nyúl ◆ **きょうけんをはつどうする** 【強権を発動する】

államhatalom ◆ **きょうけん** 【強権】 ◆ **こうけんりょく** 【公権力】 ◆ **こっかけんりょく** 【国家権力】 ◆ **こっけん** 【国権】 ◇ **központosított államhatalom** **ちゅうおうしゅうけん** 【中央集権】

államhatár ◆ **こっきょう** 【国境】

államháztartás ◆ **こっかざいせい** 【国家財政】

államháztartási hiány ◆ **ざいせいあかじ** 【財政赤字】

állami ◆ **かんせつの** 【官設の】 ◆ **こうてきな** 【公的な】 „állami intézmény” 「公的な機関(こうてきなきかん)」 ◆ **こうりつ** 【公立】 „állami iskola” 「公立学校(こうりつがっこう)」 ◆ **こくえい** 【国営】 (állam által üzemeltetett) „állami vállalat” 「国営企業(こくえいきぎょう)」 ◆ **こくゆう** 【国有】 (állami tulajdonú) ◆ **こくりつ** 【国立】 (állam által alapított) „állami kutatóintézet” 「国立研究所(こくりつけんきゅうじょ)」

állami adó ◆ **こくぜい** 【国税】

állami alapítás ◆ **かんせつ** 【官設】 ◆ **かんりつ** 【官立】 ◆ **こくりつ** 【国立】

állami alkalmazott ◆ **こっかこうむいん** 【国家公務員】

állami bank ◆ **こくりつぎんこう** 【国立銀行】

állami beavatkozás ◆ **こっかとうせい** 【国家統制】

állami díj ◆ **くんしょう** 【勲章】 „Ma kiosztották az állami díjakat.” 「勲章(くんしょう)が与(あた)えられた。」

állami dolgozó ◆ **こうむいん** 【公務員】 (közalkalmazott)

állami egyetem ◆ **こうりつだいがく** 【公立大学】 ◆ **こくりつだいがく** 【国立大学】

állami ellenőrzés ◆ **こうてきかんり** 【公的管理】

állami engedélyhez köt ◆ **こくていにする** 【国定にする】 „Állami engedélyhez kötötték a tankönyveket.” 「教科書(きょうかしょ)を国定(こくてい)にした。」

állami érdemrend ◆ **くんしょう** 【勲章】

állami érdemrenddel kitüntetett személy ◆ **くんしょうじゅしょうしゃ** 【勲章賞受賞者】

állami erdők és mezők ◆ **こくゆうりんや** 【国有林野】

állami erdőség ◆ **こくゆうりん** 【国有林】

állami értékpapír ◆ **せいふしょうけん** 【政府証券】

állami és civil szféra ◆ **かんみん** 【官民】 „állami és civil szféra együttműködése” 「官民(かんみん)の協力(きょうりょく)」

állami és önkormányzati kötvény ◆ **こうさい** 【公債】

állami és vallási ünnep ◆ **しゅくさいじつ** 【祝祭日】

állami fenntartás ◆ **こくえい** 【国営】

állami föld ◆ **こくゆうち** 【国有地】

állami gazdaság ◆ **こくえいのうじょう** 【国営農場】

államigazgatás ◆ **ぎょうせい** 【行政】 ◆ **ぎょうせいきかん** 【行政機関】 (közigazgatási szerv) „Az államigazgatásnál dolgozik.” 「行政機関(ぎょうせいきかん)で働(はたら)く。」

államigazgatási per ◆ **ぎょうせいそしょう** 【行政訴訟】

államigazgatási reform ◆ **ぎょうせいかいかく** 【行政改革】

államigazgatási szervezet ◆ **ぎょうせいきこう** 【行政機構】

állami hivatal ◆ **かんちょう** 【官庁】 (kormányhivatal) ◆ **やくしょ** 【役所】

állami hivatalba kerül ◆ **しかんする** 【仕官する】

állami hivatalnok ◆ **かんり** 【官吏】 ◆ **かんりょう** 【官僚】 ◆ **しかん** 【仕官】

állami igény ◆ **かんじゅ** 【官需】

állami irányelv ◆ **こくぜ** 【国是】

állami irányítás ◆ **かんえい** 【官営】

állami irányítás alá von ◆ **かんえいかする** 【官営化する】 (államosít) „A templom terüle-

tének egy részét állami irányítás alá vonták.” 「寺(てら)の敷地(しきち)の一部(いちぶ)を官営化(かんえいか)した。」

állami iskola ◆ **かんがく** 【官学】 ◆ **こうりつがっこう** 【公立学校】 „állami iskola és magániskola” 「公立学校(こうりつがっこう)と私立学校(しりつがっこう)」 ◆ **こうりつこう** 【公立校】 ◆ **こくりつがっこう** 【国立学校】

állami jelentés ◆ **はくしょ** 【白書】

állami kárpótlás ◆ **こっかばいしょう** 【国家賠償】

állami kiadás ◆ **こうひ** 【公費】

állami kirendeltség ◆ **しちょう** 【支庁】

állami kitüntetés ◆ **くんしょう** 【勲章】

állami kórház ◆ **こくりつびょういん** 【国立病院】

állami kölcsön ◆ **こっかかしつけ** 【国家貸付、国家貸付け、国家貸し付け】 (állam által adott kölcsön)

állami költség ◆ **かんぴ** 【官費】 „Állami költségen utazott.” 「官費(かんぴ)で旅行(りょこう)した。」 ◆ **こくひ** 【国費】 „Állami költségen tanul.” 「国費(こくひ)で勉強(べんきょう)する。」

állami költségvetés ◆ **こっかよさん** 【国家予算】

állami középiskola ◆ **こうりつこうこう** 【公立高校】

államilag elismert képesítés ◆ **こっかしかく** 【国家資格】

államilag elismert sintó közösségek ◆ **きょうはしんとう** 【教派神道】 (Meidzsi-korban)

államilag garantált kötvény ◆ **せいふほしょうさい** 【政府保証債】

államilag kijelölt ◆ **こくてい** 【国定】

államilag létrehozás ◆ **かんせい** 【官製】 „államilag létrehozott szervezet” 「官製(かんせい)の団体(だんたい)」

államilag megszabott ◆ **こくてい** 【国定】

államilag megszabott adókulcs ◆ **こくていぜいりつ** 【国定税率】

államilag gyártás ◆ **かんせい** 【官製】 „államilag gyártás vagy saját készítés” 「官製(かんせい)か私製(しせい)」

állami meghívott ◆ **こくひん** 【国賓】

állami monopólium ◆ **せんばいせい** 【専売制】

állami nyugdíj ◆ **こうてきねんきん** 【公的年金】 ◆ **こくみんねんきん** 【国民年金】 „állami nyugdíj és magánnyugdíj” 「国民年金(こくみんねんきん)と個人年金(こじんねんきん)」

állami, önkormányzati és vállalati kötvény ◆ **こうしゃさい** 【公社債】

állami ösztöndíj ◆ **かんぴりゅうがく** 【官費留学】

állami ösztöndíjas ◆ **こくひしょうがくせい** 【国費奨学生】

állami ösztöndíjas diák ◆ **かんぴりゅうがくせい** 【官費留学生】

állami ösztöndíjas vendégdiák ◆ **こくひりゅうがくせい** 【国費留学生】

állami pénzgazdálkodás ◆ **こっかざいせい** 【国家財政】

állami pénzintézet ◆ **こうこ** 【公庫】

állami politika ◆ **こくさく** 【国策】

állami statisztikai hivatal ◆ **こっかとうけいきょく** 【国家統計局】

állami számvevőszék ◆ **こっかかいけいけんさいん** 【国家会計検査院】

állami szektor ◆ **こうきょうぶもん** 【公共部門】 „állami szektor és magánszektor” 「公共部門(こうきょうぶもん)と民間部門(みんかんぶもん)」

állami szerencsejáték ◆ **こうえいギャンブル** 【公営ギャンブル】

állami szerv ◆ **かんちょう** 【官庁】 ◆ **せいふきかん** 【政府機関】

állami szervezetek szabályozása ◆ **かんせい** 【官制】

állami szféra ◆ **かんかい** 【官界】 „Állami szférába került.” 「官界(かんかい)に入(はい)った。」

állami szolgálat ◆ **かんと** 【官途】

állami támogatás ◆ **こうてきしえん** 【公的支援】 ◆ **こっこほじょ** 【国庫補助】 ◆ **せいふのほじょきん** 【政府の補助金】

állami társaság ◆ **こうきょうきぎょうたい** 【公共企業体】

állami temetés ◆ **ごうどうそう** 【合同葬】 ◆ **こくそう** 【国葬】 (érdemre való tekintettel)

állami tervbizottság ◆ **こっかけいかくいいんかい** 【国家計画委員会】

állami tiszteletadással eltemet ◆ **こくそうにする** 【国葬にする】 „A miniszterelnököt állami tiszteletadással temették el.” 「首相は国葬にされた。」

állami tulajdon ◆ **こくゆう** 【国有】 „Állami tulajdonba vette a földet.” 「土地を国有にした。」

állami tulajdonú ◆ **こくゆう** 【国有】 „állami tulajdonú bank” 「国有銀行」

állami üzemeltetés ◆ **かんせつ** 【官設】 ◆ **こうえい** 【公営】

állami vagyon ◆ **こくゆうざいさん** 【国有財産】 ◆ **こっかしさん** 【国家資産】

állami vagyonügynökség ◆ **こっかしさんかんりちょう** 【国家資産管理庁】

állami vállalat ◆ **かんえいきぎょう** 【官営企業】 ◆ **こくゆうきぎょう** 【国有企業】

állami vasút ◆ **こくてつ** 【国鉄】 „állami- és magánvasút” 「国鉄と私鉄」 ◆ **こくゆうてつどう** 【国有鉄道】

államkapitalizmus ◆ **こっかしほんしゅぎ** 【国家資本主義】

államkincs ◆ **こくほう** 【国宝】

államkincstár ◆ **おおくらしょう** 【大蔵省】 ◆ **こっこ** 【国庫】 „Ez a pénz bekerül az államkincstárba.” 「このお金が国庫に入る。」

államkötvény ◆ **こうさい** 【公債】 „A kormány államkötvényt bocsátott ki.” 「政府は公債を発行した。」 ◆ **こくさい** 【国債】 „Országunk túl sok államkötvényt bocsátott ki.” 「我が国は国債を発行しすぎている。」 ◇ **deficitfinanszírozó államkötvény あかじこくさい** 【赤字国債】 ◇ **lakossági befektetőknek szóló államkötvény こじんむけこくさい** 【個人向け国債】 ◇ **rövidlejáratú államkötvény たんきこくさい** 【短期国債】

államközi egyezmény ◆ **こっかかんじょうやく** 【国家間条約】

államközi kapcsolatok ◆ **こっかかんかんけい** 【国家間関係】

állammonopolista kapitalizmus ◆ **こっかどくせんしほんしゅぎ** 【国家独占資本主義】

államnyelv ◆ **こくご** 【国語】 ◆ **こっかご** 【国家語】

államok szövetsége ◆ **がっしゅうこく** 【合衆国、合州国】

államosít ◆ **かんえいかする** 【官営化する】 „Államosította a bányát.” 「鉱山を官営化した。」 ◆ **こくえいかする** 【国営化する】 „Azt a vállalatot államosították.” 「その企業は国営化された。」 ◆ **こくゆうかする** 【国有化する】 „A háború után államosították a gyárakat.” 「戦後会社は国有化された。」

államosítás ◆ **こくえいか** 【国営化】 ◆ **こくゆうか** 【国有化】

állampapír ◆ **こくさい** 【国債】 (államkötvény) „Magyar állampapírokba fektet.” 「ハンガリー国債に投資する。」 ◆ **せいふしょうけん** 【政府証券】 (állami értékpapír)

állam parlamentje ◆ **しゅうぎかい** 【州議会】 (Amerikában)

állampecsét ◆ **こくじ** 【国璽】

állampolgár ◆ **こうみん** 【公民】 „állampolgári kötelesség” 「公民の義務」 ◆ **こくみん** 【国民】 „Az állampolgárok elégedetlenek voltak.” 「国民は満足していなかった。」 ◇ **idegen állampolgár がいこくじん** 【外国人】

állampolgári ismeretek ◆ **こうみんか** 【公民科】 (régi tantárgy neve)

állampolgárság ❶ **こくせき** 【国籍】 „Japán nem ismeri el a kettős állampolgárságot.” 「日本では二重の国籍を持つことはできません。」 ◆ **しみんけん** 【市民権】 ◇ **felveszi az állampolgárságot きかする** 【帰化する】 „Felvette a magyar állampolgárságot.” 「彼はハンガリーに帰化した。」 ◇ **ismeretlen állampolgárságú こくせきふめいの** 【国籍不明の】 „ismeretlen állampolgárságú személy” 「国籍不明の人」 ◇ **kettős állampolgárság にじゅうこくせき** 【二重国籍】

állampolgárság adományozása ◆ **こくせきふよ** 【国籍付与】

állampolgárság elbírálása születési hely szerint ◆ **しゅっしょうちしゅぎ** 【出生地主義】

állampolgárság elvesztése ◆ **こくせきそうしつ** 【国籍喪失】

állampolgárság megszerzése ◆ **きか** 【帰化】 ◆ **こくせきしゅとく** 【国籍取得】

állampolgárság nélküli személy ◆ **むこくせきしゃ** 【無国籍者】

állampolgárságot szerzett idegen ◆ **きかじん** 【帰化人】

állampolgárságról lemondás ◆ **こくせほうき** 【国籍放棄】

államrend ◆ **こっかせいど** 【国家制度】

államrendszer ◆ **こっかせいど** 【国家制度】 (államrend)

állam spirituális védelme ◆ **ちんごこっか** 【鎮護国家】

államstruktúra ◆ **こくたい** 【国体】

államszervezet ◆ **ぎょうせいそしき** 【行政組織】

államszocializmus ◆ **こっかしゃかいしゅぎ** 【国家社会主義】

államszövetség ◆ **がっしゅうこく** 【合衆国、合州国】 ◆ **れんぽう** 【連邦、聯邦】

államszuverenitás ◆ **こっかしゅけん** 【国家主権】

államtanács ◆ **こっかひょうぎかい** 【国家評議会】

államtitkár ◆ **こくむちょうかん** 【国務長官】 ◇ **belügyi államtitkár** **ないむちょうかん** 【内務長官】 ◇ **helyettes államtitkár** **こくむじかんほ** 【国務次官補】 ◇ **helyettes államtitkár** **じかん** 【次官】 ◇ **kereskedelmi államtitkár** **しょうむちょうかん** 【商務長官】 ◇ **külügyi politikai államtitkár** **がいむせいむじかん** 【外務政務次官】

államtitok ◆ **こっかきみつ** 【国家機密】 „Államtitkot szivárogtatott ki.” 「国家機密を漏らした。」

államtudomány ◆ **こっかがく** 【国家学】

államügy ◆ **こくじ** 【国事】 ◆ **こくむ** 【国務】 „Igazgatja az államügyeket.” 「国務を司る。」

államügyész ◆ **けんさつかん** 【検察官】 ◇ **helyettes államügyész** **じせきけんじ** 【次席検事】

államünnep ◆ **しゅくじつ** 【祝日】 (piros betűs ünnep)

államvallás ◆ **こっきょう** 【国教】

államvasút ◆ **こくゆうてつどう** 【国有鉄道】 ◆ **しょうせん** 【省線】

államvasutak ◆ **こくてつ** 【国鉄】

államvédelem ◆ **こくぼう** 【国防】

államvédelmi szerv ◆ **ぼうえいちょう** 【防衛庁】

államvezetés ◆ **こくせい** 【国政】 „A választások után megújult az államvezetés.” 「選挙後国政が一新した。」 ◆ **しっせい** 【執政】 ◆ **ちこく** 【治国】

államvezetési tanácsadás ◆ **ほひつ** 【輔弼】 (császári)

államvizsga ◆ **こっかしけん** 【国家試験】 ◆ **そつぎょうしけん** 【卒業試験】 (záróvizsga)

állandó ❶ **ふへんの** 【不変の】 (változatlan) „A fénysebesség állandó.” 「光速は不変である。」 ❷ **たえまない** 【絶え間ない】 (szakadatlan) „Állandó támadások érték.” 「彼は絶え間ない攻撃を受けた。」 ❸ **ていすう** 【定数】 (matematikai) „Mekkora a gravitációs állandó?” 「万有引力定数はいくらですか？」 ❹ **いっていの** 【一定の】 (egy bizonyos) „Az autó állandó sebességgel haladt.” 「車は一定のスピードで走っていた。」 ◆ **あんていした** 【安定した】 (stabil) „Állandó munkahelyem van.” 「安定した仕事に就いています」 ◆ **いってい** 【一定】 „állandó hőmérséklet” 「一定温度」 ◆ **いっていする** 【一定する】 „A tó vízmennyisége egész évben állandó.” 「湖の水量は一年を通じて一定している。」 ◆ **いっていふへんの** 【一定不変の】 ◆ **えいきゅうてきな** 【永久的な】 „állandó gyarmat” 「永久的な植民地」 ◆ **えいごうふへんの** 【永劫不変の】 ◆ **えいぞくてきな** 【永続的な】 (végtelenségig folytatódó) „A termék állandó fejlesztésére van szükség.” 「製品の

永続的な改善が必要です。」 ◆ きまった 【決まった、極った】 (eldöntött) „A turmixgépnek nincs állandó helye a konyhában.” 「台所にミキサーの決まった場所がない。」 ◆ けいぞくてきな 【継続的な】 (folyamatos) „Szeretnék állandó jövedelmet biztosítani magamnak.” 「継続的な収入を確保したい。」 ◆ こうきゅうてきな 【恒久的な】 „állandó bázis” 「恒久的な基地」 ◆ こうじょう 【恒常】 ◆ こうじょうてきな 【恒常的な】 (folyamatos és stabil) „Az új munkaerő állandó utánpótlására van szükség.” 「人材の恒常的な確保が必要です。」 ◆ こうすう 【恒数】 ◆ こてい 【固定】 „állandó jövedelem” 「固定収入」 ◆ コンスタント ◆ コンスタントな „Állandó megrendeléseket ad.” 「コンスタントな発注を続ける。」 ◆ じょうじゅうふだんの 【常住不断の】 ◆ じょうすう 【常数】 ◆ じょうち 【常置】 ◆ じょうれんの 【常連の、定連の】 „állandó vendég” 「常連の客」 ◆ ステディーな (stabil) ◆ ステディな (stabil) „Jelenleg nincs állandó kapcsolatom.” 「今はステディな相手がいない。」 ◆ せいき 【正規】 ◆ たえざる 【絶えざる】 „állandó erőfeszítés” 「絶えざる努力」 ◆ ちゃくじつな 【着実な】 „haszon állandó halmozódása” 「着実な利益の積み重ね」 ◆ つねなる 【常なる】 ◆ つねひごろからの 【常日頃からの】 „Állandóan törekedni kell a biztonságra.” 「常日頃からの安全対策が必要です。」 ◆ てい 【定】 (meghatározott) „Japánba helyezte az állandó lakcímét.” 「彼は日本国内に定住所を置いた。」 ◆ てがたい 【手堅い】 „állandó kereslet” 「手堅い需要」 ◆ パーマネント ◆ ひごろの 【日頃の、日ごろの】 „Állandó erőfeszítésünk gyümölcsöző lett.” 「日頃の努力が実を結んだ。」 ◆ レギュラー „állandó műsor” 「レギュラー番組」 ◇ rugóállandó ばねていすう 【ばね定数、発条定数】

állandó alkalmazott ◆ じょうきんしゃ 【常勤者】 ◆ せいしゃいん 【正社員】 ◇ korlátozott jogú állandó alkalmazott じゅんしゃいん 【準社員】

állandóan ◆ いつも 【何時も】 (mindig) „Állandóan elkésik.” 「彼はいつも遅れる。」 ◆ こうじょうてきに 【恒常的に】 (folyamatosan ugyanazt) „Veszélyes állandóan sugárzást kapni.” 「恒常的に放射線を浴びると危険です。」 ◆ しじゅう 【始終】 (folyvást) „Állandóan a tévét nézi.” 「始終テレビを見ている。」 ◆ しょっちゅう (folyvást) „Állandóan külföldre utazik.” 「彼はしょっちゅう海外旅行してる。」 ◆ たえず 【絶えず】 (szakadatlanul) „Állandóan stressz alatt volt.” 「彼は絶えずストレスを感じた。」 ◆ たえまなく 【絶え間なく】 (szünet nélkül) „Állandóan köhögött.” 「彼は絶え間なく咳をしていた。」 ◆ ちゃくじつに 【着実に】 „A körmünk állandóan növekszik.” 「爪は着実に伸びている。」 ◆ ちょこちょこ „állandóan mozog” 「ちょこちょこ動いている。」 ◆ ちょこまか „állandóan mozog” 「ちょこまか動く」 ◆ つねに 【常に】 (mindig) „Állandóan a munkájáról beszél.” 「常に仕事について話しています。」 ◆ ばかりする 【許りする】 (csinál valamit) „Állandóan süteményt eszik.” 「彼女はお菓子ばかり食べている。」 ◆ ひごろ 【日頃、日ごろ】 „Állandóan a következők járnak a fejemben.” 「日頃考えているのは、このようなことです。」 ◆ ひっきりなしに 【引っ切りなしに、引っ切り無しに】 „A gyerek állandóan az ajtót nyitogatta.” 「子供は引っ切り無しにドアを開け閉てした。」

állandóan azt bújja ◆ ねっちゅうする 【熱中する】 „Állandóan a képregényeket bújja.” 「漫画に熱中する。」

állandóan csinál ◆ かまける 【感ける】 „Állandóan csak játszik.” 「ゲームにかまけている。」

állandóan fejlődik ◆ にっしんげっぽする 【日進月歩する】 „A technológia állandóan fejlődik.” 「技術は日進月歩している。」

állandóan használ ◆ **じょうようする** 【常用する】 „Állandóan kontaktlencsét használok.” 「コンタクトレンズを常用(じょうよう)している。」

állandóan mellette ◆ **つききりで** 【付き切りで】 „Állandóan a beteg mellett volt, úgy ápolta.” 「付(つ)き切(き)りで病人(びょうにん)の面倒(めんどう)を見(み)た。」 ◆ **つきっきり** 【付きっ切り】 „Úgy ápoltam édesanyámat, hogy el sem mozdultam mellőle.” 「付(つ)きっ切(き)りで母(はは)を看病(かんびょう)した。」

állandóan ott állomásozó ◆ **じょうちゅうの** 【常駐の】

állandóan ott tartózkodik ◆ **じょうちゅうする** 【常駐する】 „A gondnok állandóan az épületben tartózkodik.” 「このビルに管理人(かんりにん)が常駐(じょうちゅう)している。」

állandóan ott tartózkodó ◆ **じょうちゅうの** 【常駐の】

állandóan szükség van rá ◆ **だいかつやくの** 【大活躍の】 „Állandóan szükség volt a kenyérsütőre.” 「パン焼(や)き器(き)は大活躍(だいかつやく)だった。」

állandó ár ◆ **こうじょうかかく** 【恒常価格】

állandó arány ◆ **ていりつ** 【定率】

állandó arányú ◆ **ていりつの** 【定率の】

állandó átutalási megbízás ◆ **じどうふりこみ** 【自動振込】 ◆ **ていがくじどうふりこみ** 【定額自動振込】

állandó bázis ◆ **えいきゅうきち** 【永久基地】

állandó bevétel ◆ **こていしゅうにゅう** 【固定収入】

állandó bizottság ◆ **じょうせついいんかい** 【常設委員会】 ◆ **じょうちいいんかい** 【常置委員会】 ◆ **じょうにんいいんかい** 【常任委員会】 „parlamenti állandó bizottság” 「国会(こっかい)常任委員会(じょうにんいいんかい)」

állandó diakónus ◆ **しゅうしんじょさい** 【終身助祭】

állandó dolgozó ◆ **せいきじゅうぎょういん** 【正規従業員】

állandó előfizető ◆ **じょうじこうどくしゃ** 【常時購読者】

állandó előrehaladás ◆ **ぜんしん** 【漸進】

állandó énekes ◆ **せんぞくかしゅ** 【専属歌手】 „hotel állandó énekese” 「ホテルの専属歌手(せんぞくかしゅ)」

állandó fejlődés ◆ **にっしんげっぽ** 【日進月歩】

állandó fizetésemelés ◆ **ていしょう** 【定昇】

állandó fog ◆ **えいきゅうし** 【永久歯】 (maradó fog)

állandó győzelem ◆ **じょうしょう** 【常勝】

állandó hadsereg ◆ **じょうびぐん** 【常備軍】 ◆ **せいきぐん** 【正規軍】

állandó hőmérséklet ◆ **こうおん** 【恒温】 ◆ **じょうおん** 【常温】 ◆ **ていおん** 【定温】

állandó játékos ◆ **レギュラーせんしゅ** 【レギュラー選手】

állandó jelleggel létrehoz ◆ **じょうせつする** 【常設する】 „Állandó menedékhelyet hozott létre.” 「シェルターを常設(じょうせつ)した。」

állandó jövedelem ◆ **こうじょうしょとく** 【恒常所得】 ◆ **こうじょうてきなしゅうにゅう** 【恒常的な収入】 ◆ **こていしゅうにゅう** 【固定収入】 ◆ **ていしゅうにゅう** 【定収入】 „Nincs állandó jövedelme.” 「彼(かれ)は定収入(ていしゅうにゅう)がない。」

állandó kapcsolat ◆ **じょうじせつぞく** 【常時接続】 „állandó internetes kapcsolat” 「インターネットの常時接続(じょうじせつぞく)」

állandó karmester ◆ **じょうにんしきしゃ** 【常任指揮者】

állandó képviselő ◆ **じょうにんだいりにん** 【常任代理人】 „lakcímmel nem rendelkező állandó képviselője” 「非居住者(ひきょじゅうしゃ)の常任代理人(じょうにんだいりにん)」

állandó kiállítás ◆ **じょうせつてんじ** 【常設展示】

állandó költség ◆ **ふへんひよう** 【不変費用】

állandó körforgás ◆ **るてん** 【流転】 ◇ **élet és halál állandó körforgása せいせいるてん** 【生々流転】

állandó közönség ◆ **おおむこう** 【大向こう】

állandó lakcímmel nem rendelkező ◆ **じゅうしょふていの** 【住所不定の】 „állandó lakcímmel nem rendelkező ember” 「住所不定(じゅうしょふてい)の人(ひと)」

állandó lakóhely ◆ **ていじゅうしょ** 【定住所】 ◆ **ていじゅうち** 【定住地】 ◆ **ほんせきち** 【本籍地】

állandó lakos ◆ **えいじゅうしゃ** 【永住者】 ◆ **ていじゅうしゃ** 【定住者】

állandó létesítés ◆ **じょうせつ** 【常設】

állandó mágnes ◆ **えいきゅうじしゃく** 【永久磁石】

állandó megbízatás ◆ **じょうにん** 【常任】

állandó munka ◆ **ていしょく** 【定職】 „Nehezen kap állandó munkát.” 「なかなか定職に就けない。」

állandó munkakörű ◆ **じょうきん** 【常勤】 „állandó munkakörű vezető” 「常勤役員」

állandó népesség ◆ **ていじゅうじんこう** 【定住人口】

állandó nyomás ◆ **ていあつ** 【定圧】

állandó odafigyelést igényel ◆ **めがはなせない** 【目が離せない】 „Ez a gyerek egy rosszcsont, aki állandó odafigyelést igényel.” 「この子はいたずらっ子なので目が離せない。」

állandó összeg ◆ **ていがく** 【定額】

állandó panaszkodás ◆ **くりごと** 【繰り言、繰言】 „Elegem van a főnököm állandó panaszkodásából.” 「上司の繰り言にはうんざりだ。」

állandóra szerződött ◆ **せんぞく** 【専属】 „színház állandóra szerződött színésze” 「劇場の専属俳優」

állandó rendelkezésre álló dolog ◆ **じがやくろうちゆうのもの** 【自家薬籠中の物】 ◆ **やくろうちゆうのもの** 【薬籠中の物】

állandóság ◆ **こうきゅう** 【恒久】 ◆ **こうじょう** 【恒常】 ◆ **こうじょうせい** 【恒常性】 ◆ **つね** 【常】 „sohasem állandó világ” 「常のない世の中」 ◆ **ふへん** 【不変】

állandósít ◆ **けいぞくてきにする** 【継続的にする】 (folyamatossá tesz) „Állandósítottam a befektetéseket.” 「投資を継続的にした。」

állandósul ◆ **かにょうてきになる** 【慣用的になる】 ◆ **けいぞくてきになる** 【継続的になる】 (folyamatos lesz) „Állandósult a köhögésem.” 「咳は継続的になった。」 ◆ **にちじょうかする** 【日常化する】 „Állandósultak a harcok.” 「戦いは日常化した。」

állandósult ◆ **かにょうてきな** 【慣用的な】 „állandósult olvasat” 「慣用的な読み方」 ◆ **ていじょうな** 【定常な】

állandósult hagyomány ◆ **こうれい** 【恒例】 „Állandósult hagyományunkká vált ez a rendezvény.” 「この行事は恒例となっている。」

állandósult használat ◆ **かんよう** 【慣用】

állandósult olvasat ◆ **かんようよみ** 【慣用読み】 (nem feltétlenül helyes)

állandósult szókapcsolat ◆ **かんようく** 【慣用句】 ◆ **かんようひょうげん** 【慣用表現】

állandó szókapcsolat ◆ **じゅくご** 【熟語】 ◆ **せいく** 【成句】

állandó szokás ◆ **こうれい** 【恒例】 „Állandó szokásunk szerint, megnyitnám az évköszöntő összejövetelünket.” 「恒例により新年会を開催したいと思います。」

állandó tag ◆ **ほんかいいん** 【本会員】 ◆ **レギュラー・メンバー**

állandó társ ◆ **じょうれん** 【常連、定連】

állandó tartás ◆ **じょうび** 【常備】

állandó tartózkodás ◆ **じょうちゅう** 【常駐】

állandó tartózkodási engedély ◆ **えいじゅうしゃビザ** 【永住者ビザ】

állandó titkár ◆ **じょうにんしょき** 【常任書記】

állandótlanság ◆ **むじょう** 【無常】 (buddhista)

állandó tőke ◆ **ふへんしほん** 【不変資本】

állandó törvény ◆ **こうきゅうほう** 【恒久法】

állandó utazó ◆ **パーマネント・トラベラー** (adóelkerülés végett)

állandó ügyfél ◆ **こていきゃく** 【固定客】 ◆ **じょうとくい** 【常得意】

állandó változás ◆ **ういてんぺん** 【有為転変】

állandó vendége lesz ◆ **にっさんする** 【日参する】 „Állandó vendége lettem a fogorvosnak.” 「歯医者に日参することになった。」

állandó vízum ◆ **パーマネントビザ**

állandó zeneszám ◆ **スタンダードナンバー**

állapot ❶ **じょうたい** 【状態、情態】 „Ez a ház annak ellenére, hogy 200 éves, nagyon jó állapotban van.” 「この家は築２００年にも拘らず非常によい状態です。」 ❷ **ぐあい** 【具合】 „Milyen a beteg állapota?” 「病人の具合はどう？」 ❸ **びょうじょう** 【病状】 (beteg állapota) „A beteg állapota romlott.” 「患者の病状が悪化した。」 ❹ **ありさま** 【あり様、有り様、有様】 (látható állapot, körülmény) „A földrengés után borzasztó állapotok voltak a lakásban.” 「地震で家がひどい有様になった。」 ◆ **ありよう** 【有り様、有様】 „Kétségei vannak a társadalom állapotával szemben.” 「社会のありように疑問を感じる。」 ◆ **あんばい** 【塩梅、案配、按配、安排、按排】 „A beteg állapota rossz volt.” 「患者のあんばいは良くなかった。」 ◆ **かっこう** 【格好、恰好】 „Mindenki holtfáradt állapotban volt.” 「皆は疲れ切った格好だった。」 ◆ **きょうち** 【境地】 (lelki állapot) „Elérte a szatori állapotát.” 「悟りの境地に達した。」 ◆ **しょうじょう** 【症状】 „A beteg állapota súlyos.” 「患者の症状は重い。」 ◆ **ステータス** ◆ **たい** 【体】 ◆ **ちょうし** 【調子】 (nem fordítjuk) „Hogy van a dereka?” 「腰の調子はどうですか？」 ◆ **びょうせい** 【病勢】 (betegség állapota) „A beteg állapota súlyosbodott.” 「患者の病勢が進行した。」 ◆ **ようす** 【様子、容子】 „A televízió az iménti földrengés utáni állapotot sugározza.” 「テレビは先ほどの地震の様子を報道している。」 ◆ **ようたい** 【様態】 „állapothatározó” 「様態の副詞」 ◆ **ようだい** 【容態、容体、様体】 (beteg állapota) „A beteg állapota romlott.” 「病人の容態は悪化した。」 ◇ **alapállapot きていじょうたい** 【基底状態】 „atom alapállapota” 「原子の基底状態」 ◇ **általános állapot きちょう** 【基調】 „gazdaság általános állapota” 「経済の基調」 ◇ **családi állapot こんいんうむ** 【婚姻有無】 „A családi állapotnál bekarikáztam a »házas« rubrikát.” 「婚姻有無の欄は既婚にマルをした。」 ◇ **dinamikus állapot どうたい** 【動態】 ◇ **egészségi állapot けんこうじょうたい** 【健康状態】 „A rokonom egészségi állapotáról érdeklődtem.” 「親戚の健康状態を伺った。」 ◇ **egyensúlyi állapot へいこうじょうたい** 【平衡状態】 ◇ **eredeti állapot もとのじょうたい** 【元の状態】 „Szeretném, ha eredeti állapotban kapnám vissza ezt a könyvet!” 「この本を元の状態で返して下さい！」 ◇ **gerjesztett állapot れいきじょうたい** 【励起状態】 (fizika) „atom gerjesztett állapota” 「電子の励起状態」 ◇ **gyári állapot しゅっかじのじょうたい** 【出荷時の状態】 „Az okostelefont gyári állapotba állítottam vissza.” 「スマホを出荷時の状態に戻した。」 ◇ **gyomor állapota はらぐあい** 【腹具合】 „Valami van a gyomrommal.” 「腹具合が良くない。」 ◇ **hadiállapot せんとうじょうたい** 【戦闘状態】 „Reggel, amikor mindenki egyszerre felkel, hadiállapotok uralkodnak a lakásban.” 「朝全員一斉に起きて家は戦闘状態だ。」 ◇ **hadiállapot せんそうじょうたい** 【戦争状態】 „A fiam szobájában hadiállapotok uralkodnak.” 「息子の部屋は戦争状態だ。」 ◇ **hadiállapot こうせんじょうたい** 【交戦状態】 ◇ **igazi állapot じったい** 【実態】 „A politikusok nincsenek tisztában a szegénység igazi állapotával.” 「政治家は貧困の実態を把握してない。」 ◇ **jelenlegi állapot げんじょう** 【現状】 ◇ **jelenlegi állapot fenntartása げんじょういじ** 【現状維持】 „Ennél jobb nem lesz, próbáljuk fenntartani a jelenlegi állapotot!” 「これ以上良くならないので現状維持を目指そう。」 ◇ **kaotikus állapot こんらんじょうたい** 【混乱状態】 „Az országban kaotikus állapotok uralkodnak.” 「国内は混乱状態だ。」 ◇ **lelkiállapot しんりじょうたい** 【心理状態】 „Elemezte a tettes akkori

lelkiállapotát.” 「犯人のその時の心理状態を分析した。」 ◇ **megőrzési állapot ほぞんじょうたい** 【保存状態】 „Ezt az antik darabot jó állapotban őrizték meg.” 「この骨董品は保存状態がいい。」 ◇ **reménytelen állapot おてあげじょうたい** 【お手上げ状態】 „A gazdaság reménytelen állapotban van.” 「経済はお手上げ状態だ。」 ◇ **rossz állapot ふちょう** 【不調】 „Rossz egészségi állapotra panaszkodott.” 「体の不調を訴えた。」 ◇ **statikus állapot せいたい** 【静態】 ◇ **súlytalanság állapota むじゅうりょくじょうたい** 【無重力状態】 „Az űrhajós a súlytalanság állapotába került.” 「宇宙飛行士は無重力状態になった。」 ◇ **szupravezető állapot ちょうでんどうじょうたい** 【超電導状態】 ◇ **vegetatív állapot しょくぶつじょうたい** 【植物状態】 „A beteg vegetatív állapotba került.” 「患者は植物状態になった。」

állapotábra ◆ じょうたいず 【状態図】 „vasszén állapotábra” 「鉄炭素系状態図」

állapotátmenet-diagram ◆ じょうたいせんいず 【状態遷移図】

állapotautomata ◆ じょうたいきかい 【状態機械】

állapotban ◆ り 【裏】 „titokban” 「秘密裏」

állapotegyenlet ◆ じょうたいほうていしき 【状態方程式】

állapothatározó szó ◆ じょうたいのふくし 【状態の副詞】

állapotjelző bit ◆ ステータス・ビット (IT)

állapotkód ◆ ステータス・コード

állapotmennyiség ◆ じょうたいりょう 【状態量】

állapotos ◆ にんしんしている 【妊娠している】 „Az állapotos nők hangulata sokszor nem stabil.” 「妊娠している女性は気分が不安定になりやすい。」

állapotösszeg ◆ じょうたいわ 【状態和】

állapotregiszter ◆ ステータス・レジスタ (IT)

állapottér ◆ じょうたいくうかん 【状態空間】 (irányítástechnika)

állapotváltozás ◆ じょうたいせんい 【状態遷移】

állapotváltozó ◆ じょうたいへんすう 【状態変数】

állapotvizsgálat ◆ げんちちょうさ 【現地調査】

állás ❶ しょく 【職】 „60 évet túllépve nehéz állást találni.” 「６０過ぎてから職を探すのは大変です。」 ❷ **ていし** 【停止】 (leállás) „A gép állásideje csökkent.” 「機械の停止時間は短くなった。」 ❸ **たちっぱなし** 【立ちっぱなし】 (állni) „Nehéz volt a kétórás állás.” 「２時間立ちっぱなしでつらかった。」 ❹ **あしば** 【足場】 (falazóállás) „Két kőműves esett le az állásról, amikor beleütközött az autó.” 「車が衝突して二人のレンガ職人が足場から落ちた。」 ❺ **じん** 【陣】 „A hadsereg a határ mellett foglalta el az állását.” 「軍隊は国境付近に陣を取った。」 ❻ **きょくめん** 【局面】 „Nehéz volt ebből az állásból mattot adni.” 「この局面から王手を打つのは難しかった。」 ❼ **ようす** 【様子、容子】 „A dolgok jelenlegi állása szerint, idén hamar fog nyílni a cseresznye.” 「この様子だと今年は桜が早く咲きそうです。」 ◆ **かせぎぐち** 【稼ぎ口】 ◆ **しごと** 【仕事】 (munka) „Állást keresek.” 「仕事を探している。」 ◆ **しゅうしょくさき** 【就職先】 (főleg leendő munkahely) „Még mindig nincs állásom.” 「就職先はまだ決まっていない。」 ◆ **スコア** „A meccs állása 3-1 a javunkra.” 「試合の現在のスコアは３対１で、うちのチームがリードしている。」 ◆ **せってん** 【接点】 (érintkező) „egy áramkörös tizenkét állású forgókapcsoló” 「１回路１２接点のロータリースイッチ」 ◆ **ふじん** 【布陣】 „A csapat védekező állást vett fel.” 「チームは守りの布陣を敷いた。」 ◆ **ポジション** „A dolgozó fél, hogy elveszti az állását.” 「社員

はポジションを 失 うのを恐れている。」 ◆ **ポスト** „Megüresedett az osztályvezetői állás a cégünknél.” 「会社で部長のポストが空いた。」 ◆ **みがまえ** 【身構え、身がまえ】 „Önvédelmi állásba helyezkedtem.” 「正当防衛の身構えをした。」 ◆ **もちば** 【持ち場】 ◇ **csillagos állása ほしまわり** 【星回り】 „Idén rossz a csillagok állása, bármit is csinálok, nem sikerül.” 「今年は星回りが悪いので何をしても失敗する。」 ◇ **elveszíti az állását しょくをうしなう** 【職を失う】 ◇ **fejenállás さんてんとうりつ** 【三点倒立】 ◇ **felment állásából しょくをめんずる** 【職を免ずる】 „Fegyelmi eljárással felmentették állásából.” 「懲戒処分 によりその 職 を免ぜられた。」 ◇ **fontos állás じゅうしょく** 【重職】 ◇ **jelentéktelen állás かんしょく** 【閑職】 (nyugis állás) „Jelentéktelen állásba helyezték.” 「閑職 にまわされた。」 ◇ **munkába állás しゅうしょく** 【就職】 ◇ **rövidke állás こしかけ** 【腰掛け】 „Rövidke állást vállaltam.” 「腰掛けとして 就職 した。」 ◇ **saját állás じじん** 【自陣】 ◇ **veszélyben van az állása くびがあぶない** 【首が危ない】

állásajánlat ◆ **きゅうじん** 【求人】 „Az állásajánlatunk már nem él.” 「この 求人 はもう締め切りました。」 ◆ **スカウトメール** (levélben)

állásba helyezkedik ◆ **みがまえる** 【身構える、身がまえる】 „Ugrásra kész állásba helyezkedett.” 「相手にすぐに飛びつくように身構えた。」

állásbörze ◆ **しゅうしょくフェア** 【就職フェア】

állás elhagyása ◆ **りしょく** 【離職】

állás elvesztése ◆ **りしょく** 【離職】

állásfoglalás ◆ **かまえ** 【構え、構】 ◆ **スタンス** „A politikus óvatosan foglalt állást.” 「政治家は 慎重 なスタンスを示した。」 ◆ **たちばをとること** 【立場を取ること】

állás gyors fordulata ◆ **いっぱつぎゃくてん** 【一発逆転】

álláshirdetés ◆ **きゅうじんこうこく** 【求人広告】 „Az újságban kevés olyan álláshirdetés van, ahol jók a feltételek.” 「新聞の 求人広告 でいい条件 の会社は少ない。」 ◆ **ぼしゅう** 【募集】 „Az álláshirdetésre sokan jelentkeztek.” 「人員募集にたくさんの人が応募した。」 ◆ **ぼしゅうこうこく** 【募集広告】

álláshirdetési rovat ◆ **きゅうじんらん** 【求人欄】

álláshirdető ◆ **きゅうじんしゃ** 【求人者】

állásidő ◆ **ていしきかん** 【停止期間】 „gép állásideje” 「機械の停止期間」 ◆ **ていたいじかん** 【停滞時間】

állásinterjú ◆ **かいしゃのめんせつ** 【会社の面接】 ◆ **めんせつ** 【面接】 „cég állásinterjúja” 「会社の面接」

állásinterjúra megy ◆ **めんせつする** 【面接する】 „Állásinterjúra mentem a vállalathoz, amit kinéztem magamnak.” 「気になる企業と面接した。」

álláskeresés ◆ **きゅうしょく** 【求職】 ◆ **きゅうしょくかつどう** 【求職活動】 „Állást keresek.” 「 求職活動 をしている。」 ◆ **しゅうかつ** 【就活】 ◆ **しゅうしょくかつどう** 【就職活動】 „Az álláskereséshez mindenki egyforma öltönyt vesz fel.” 「 就職活動 ではみんな同じようなスーツを着ている。」

álláskereső ◆ **きゅうしょくしゃ** 【求職者】

álláskereső magazin ◆ **しゅうしょくじょうほうし** 【就職情報誌】

álláskereső végzett diák ◆ **しゅうしょくろうにん** 【就職浪人】

álláslehetőség ◆ **はたらきぐち** 【働き口】 (munkalehetőség) „Sok álláslehetőség volt a városban.” 「市内に多くの 働 き口があった。」

állásmód ◆ **たちかた** 【立ち方、立方】 „Gyakorlom a szépen állást.” 「綺麗な立ち方を 練習 する。」

állás nélkül marad ◆ **りしょくする** 【離職する】 „A gyár bezárt, és állás nélkül maradtam.” 「工場 の閉鎖で離職した。」

álláspénz ◆ **とめおきりょう** 【留置料、留め置き料】 ◇ **kocsiálláspénz かしゃとめおきりょう** 【貨車留置料、貨車留め置き料】

álláspont ◆ **いいぶん** 【言い分】 „Meghallgatták a vádlott álláspontját.” 「被告の言い分を聞いた。」 ◆ **しゅちょう** 【主張】 „Kitartott az álláspontja mellett.” 「自分の主張を通した。」 ◆ **スタンス** „Nem változtatott az álláspontján.” 「基本的なスタンスに変わりない。」 ◆ **たいど** 【態度】 „Világossá teszi az álláspontját.” 「態度を明らかにする。」 ◆ **たちば** 【立場】 „Világossá tettem az álláspontomat.” 「自分の立場を明らかにした。」 ◆ **ろんじん** 【論陣】 „Szilárd álláspontja volt, hogy meg kell hagyni a demokráciát.” 「民主主義を残すべきだとの論陣を張った。」 ◇ **érvényesíti álláspontját しゅちょうをつらぬく** 【主張を貫く】 „Nem engedve a kritikának, érvényesítette saját álláspontját.” 「批判にひるまず自らの主張を貫いた。」 ◇ **érvényesíti álláspontját しゅちょうをとおす** 【主張を通す】 „Érvényesítette Japán álláspontját.” 「日本側の主張を通した。」 ◇ **feladja álláspontját しゅちょうをまげる** 【主張を曲げる】 „Feladta az álláspontját, és elfogadta, amihez a másik fél kitartott.” 「自分の主張を曲げて、人の主張を受け入れた。」 ◇ **kitart az álláspontja mellett しゅちょうをまげない** 【主張を曲げない】 „Végsőkig kitartottam az álláspontom mellett.” 「最後まで主張を曲げなかった。」 ◇ **politikai álláspont せいじてきなたちば** 【政治的な立場】 ◇ **semleges álláspont ちゅうかんのたちば** 【中間の立場】 „Semleges álláspontot képviselt.” 「中間の立場を取った。」

állásra jelentkezés ◆ **しゅうしょくもうしこみ** 【就職申し込み、就職申込み】

állásra jelentkező ◆ **しゅうしょくきぼうしゃ** 【就職希望者】 ◆ **しゅうしょくしがんしゃ** 【就職志願者】

állástalan ◆ **しょくのない** 【職のない】 „Két állástalan felnőtt gyermeket tartok el.” 「職のない成人した子供を二人も養っています。」 ◆ **むしょく** 【無職】 „állástalan férfi” 「無職男性」

állástalanság ◆ **むしょく** 【無職】

állást foglal ◆ **たちばをとる** 【立場を取る】 „Nem foglalt állást a kérdésben.” 「彼はこの問題でどんな立場もとらなかった。」

állást keres ◆ **きゅうしょくする** 【求職する】 „Múlt hónaptól kezdődően folyamatosan állást keresek.” 「先月から引き続き求職している。」 ◆ **リクルートする**

állást vált ◆ **しょくをかえる** 【職を変える】

állásvadász ◆ **ジョブハンター**

állásvadászat ◆ **しゅうしょくうんどう** 【就職運動】

állat ◆ **いっとう** 【一頭】 (nagytestű állat számlálószava) „Egy bálna betévedt az öbölbe.” 「一頭の鯨が湾に迷い込んだ。」 ◆ **おのれ** 【己、己れ】 „Te állat!” 「己！」 ◆ **きちく** 【鬼畜】 (brutális ember) „Az az ember egy állat.” 「その男は鬼畜だ。」 ◆ **けもの** 【獣】 (szőrrel borított) ◆ **じゅう** 【獣】 (-állat) ◆ **ちくしょう** 【畜生】 ◆ **どうぶつ** 【動物】 ◆ **ひき** 【匹】 (állatok számlálására) ◇ **alacsonyrendű állat かとうどうぶつ** 【下等動物】 ◇ **álszövetes állatok そくせいどうぶつ** 【側生動物】 (Parazoa) ◇ **húsevő állat にくしょくじゅう** 【肉食獣】 ◇ **húsevő állat にくしょくどうぶつ** 【肉食動物】 ◇ **kérődző állat はんすうどうぶつ** 【反芻動物】 ◇ **kétéltű állat すいりくりょうせいどうぶつ** 【水陸両棲動物】 ◇ **magasrendű állat こうとうどうぶつ** 【高等動物】 ◇ **mint az állat ばしゃうまのように** 【馬車馬のように】 „Dolgozik, mint az állat.” 「馬車馬のように働く。」 ◇ **nagytestű állat おおがたどうぶつ** 【大型動物】 ◇ **növényevő állat そうしょくじゅう** 【草食獣】 ◇ **növényevő állat そうしょくどうぶつ** 【草食動物】 ◇ **otthon tartott állat ペット** „Papagájt tart otthon.” 「オウムをペットにした。」 ◇ **parazita állat きせいどうぶつ** 【寄生動物】 ◇ **ragadozó állat ほしょくどうぶつ** 【捕食動物】 ◇ **ritka állat ちんじゅう** 【珍獣】 ◇ **szárazföldi állat りくせいどうぶつ** 【陸生動物】 ◇ **valódi szövetes állatok しんせいこうせいどうぶつ** 【真正後生動物】 (Eumetazoa) ◇ **víz-**

ben élő állat すいせいどうぶつ 【水生動物、水棲動物】 ◇ **víziállat** すいせいどうぶつ 【水生動物、水棲動物】

állatállomány ◆ かちく 【家畜】

állat által hagyott nyom ◆ どうぶつがとおったあと 【動物が通った跡】 „Követtem az állat által hagyott nyomot.” 「動物(どうぶつ)が通(とお)った跡(あと)をたどった。」

állatbarátok köre ◆ ペットどうこうかい 【ペット同好会】

állatbőr ◆ じゅうひ 【獣皮】

állateledel ◆ えさ 【餌】 „Állateledelt kell venni a macskának és a kutyának.” 「猫(ねこ)と犬(いぬ)の餌(えさ)を買(か)わなきゃいけません。」

állat és növénykert ◆ どうしょくぶつえん 【動植物園】

állatetetés ◆ きゅうじ 【給餌】

állatfaj ◆ どうぶつしゅ 【動物種】 „Először sikerült klónozni egy kihalt állatfajt.” 「絶滅(ぜつめつ)した動物種(どうぶつしゅ)で初(はつ)のクローンに成功(せいこう)した。」

állatfarm ◆ ちくさんじょう 【畜産場】

állatföldrajz ◆ どうぶつちりがく 【動物地理学】

állatgazdaság ◆ ぼくじょう 【牧場】 „Állatgazdaságban dolgozik.” 「牧場(ぼくじょう)で働(はたら)く。」 ◆ まきば 【牧場】

állatgondozó ◆ どうぶつかいごし 【動物介護士】

állathang ◆ なきごえ 【鳴き声、鳴声、啼き声、啼声】

állatharapás ◆ どうぶつこうしょう 【動物咬傷】

állati ◆ すごい 【凄い】 (elképesztő) „Állati!” 「凄(すご)い！」 ◆ どうぶつせい 【動物性】 (állati eredetű) „állati fehérje” 「動物性蛋白質(どうぶつせいたんぱくしつ)」 ◆ どうぶつてきな 【動物的な】 „állati ösztön” 「動物的(どうぶつてき)な本能(ほんのう)」

állatiasság ◆ じゅうせい 【獣性】

állatias szenvedély ◆ れつじょう 【劣情】 „állatias szenvedélyt gerjesztő regény” 「劣情(れつじょう)を挑発(ちょうはつ)する小説(しょうせつ)」

állatidomár ◆ ちょうきょうし 【調教師】 ◆ どうぶつつかい 【動物使い】 „Az állatidomár bedugta a fejét az oroszlán szájába, amit az oroszlán egy harapással leharapott.” 「動物使(どうぶつつか)いはライオンの口(くち)に頭(あたま)を突(つ)っ込(こ)んで、一口(ひとくち)で食(た)べられてしまった。」 ◆ もうじゅうつかい 【猛獣使い】

állati élet kezdeti kora ◆ しせいだい 【始生代】

állati eredetű ◆ どうぶつせい 【動物性】 ◆ どうぶつせいの 【動物性の】

állati eredetű betegség ◆ どうぶつゆらいかんせんしょう 【動物由来感染症】

állati eredetű élelmiszer ◆ どうぶつせいしょくひん 【動物性食品】

állati fehérje ◆ どうぶつせいたんぱく 【動物性タンパク、動物性蛋白】 ◆ どうぶつせいたんぱくしつ 【動物性タンパク質、動物性蛋白質】

állati keményítő ◆ グリコーゲン

állati plankton ◆ どうぶつプランクトン 【動物プランクトン】

állati természet ◆ じゅうせい 【獣性】

állati vágy ◆ どうぶつてきなよくぼう 【動物的な欲望】

állati zsiradék ◆ どうぶつせいしぼう 【動物性脂肪】

állatjegye évében lévő férfi ◆ としおとこ 【年男】 „Az idei év állatjegyében születtem.” 「今年(ことし)は年男(としおとこ)です。」

állatjegye évében lévő nő ◆ としおんな 【年女】 „Az idei év állatjegyében születtem.” 「今年(ことし)は年女(としおんな)です。」

állatjegyek ◆ じゅうにし 【十二支】 (kínai asztrológia)

állatjelmez ◆ ぬいぐるみ 【縫い包み、縫いぐるみ】

állatka ◆ しょうどうぶつ 【小動物】 (kisállat) ◇ **korongállatka** せんもうひらむし 【繊毛平虫】 (Trichoplax adhaerens) ◇ **papucsállatka** ぞうりむし 【草履虫】 (Paramecium) ◇ **változó állatkák** アメーバるい 【アメーバ類】 (amőbák)

állatkereskedés ◆ ペット・ショップ

állatkert ◆ **どうぶつえん** 【動物園】 „Az állatkertből kiszökött egy tigris.” 「動物園から一匹のトラが逃げ出した。」 ◇ **fővárosi állatkert とりつどうぶつえん** 【都立動物園】 ◇ **simogatós állatkert ふれあいどうぶつえん** 【ふれあい動物園、触れ合い動物園】

állatkert-látogatás ◆ **らいえん** 【来園】

állatkert-látogató ◆ **らいえんしゃ** 【来園者】

állatkínzás ◆ **どうぶつぎゃくたい** 【動物虐待】

állatkísérlet ◆ **どうぶつじっけん** 【動物実験】

állatkitömés ◆ **はくせい** 【剥製】 ◆ **はくせいじゅつ** 【剥製術】

állatkitömő ◆ **はくせいし** 【剥製師】

állatkórház ◆ **どうぶつびょういん** 【動物病院】

állatmenhely ◆ **どうぶつのほけんじょ** 【動物の保健所】

állatmese ◆ **どうぶつものがたり** 【動物物語】

állatokat tenyészt ◆ **ぼくちくをする** 【牧畜をする】

állatok birodalma ◆ **ちくしょうどう** 【畜生道】 (buddhista)

állatok és növények ◆ **どうしょくぶつ** 【動植物】

állatok királya ◆ **ひゃくじゅうのおう** 【百獣の王】 „Az oroszlán az állatok királya.” 「ライオンは百獣の王です。」

állatok közötti ◆ **どうぶつかんの** 【動物間の】

állatok országa ◆ **どうぶつかい** 【動物界】 (rendszertani)

állatok világa ◆ **どうぶつかい** 【動物界】

állatorvos ◆ **じゅうい** 【獣医】

állatorvosi iskola ◆ **じゅういがっこう** 【獣医学校】

állatorvostan ◆ **じゅういがく** 【獣医学】

állatöv ◆ **こうどうたい** 【黄道帯】

állatöv tizenkét jegye ◆ **こうどうじゅうにきゅう** 【黄道十二宮】

állatpár ◆ **つがい** 【番い】

állatsimogató ◆ **ふれあいどうぶつえん** 【ふれあい動物園、触れ合い動物園】 (állatkert, ahol meg lehet érinteni az állatokat)

állatszelídítő ◆ **ちょうきょうし** 【調教師】 ◆ **どうぶつつかい** 【動物使い】 „A cirkuszban dolgozott, mint állatszelídítő.” 「サーカスで動物使いとして働いた。」

állatszőr ◆ **じゅうもう** 【獣毛】

állatszőrből szőtt szőnyeg ◆ **かも** 【氈】

állattan ◆ **どうぶつがく** 【動物学】 ◇ **ősállattan こどうぶつがく** 【古動物学】

állattantudós ◆ **どうぶつがくしゃ** 【動物学者】

állattársulástan ◆ **どうぶつしゃかいがく** 【動物社会学】

állattartás ◆ **かちくしいく** 【家畜飼育】 (állattenyésztés) ◆ **しいく** 【飼育】 (állattenyésztés) ◆ **ちくさん** 【畜産】 (állattenyésztés) ◆ **ペットしいく** 【ペット飼育】 (díszállat) ◆ **ぼくちく** 【牧畜】 ◇ **belterjes állattartás しゅうやくてきなぼくちく** 【集約的な牧畜】 „áttérés külterjes állattartásról belterjes állattartásra” 「粗放な牧畜から集約的な牧畜への転換」 ◇ **külterjes állattartás そほうなぼくちく** 【粗放な牧畜】 „áttérés külterjes állattartásról belterjes állattartásra” 「粗放な牧畜から集約的な牧畜への転換」 ◇ **rideg állattartás そほうなぼくちく** 【粗放な牧畜】 (külterjes állattartás)

állattenyésztés ◆ **かちくしいく** 【家畜飼育】 ◆ **しいく** 【飼育】 ◆ **ちくさん** 【畜産】 ◆ **ちくさんがく** 【畜産学】 (tudománya) ◆ **ちくさんぎょう** 【畜産業】 ◆ **ぼくちく** 【牧畜】 ◆ **ぼくちくぎょう** 【牧畜業】

állattenyésztő ◆ **ちくさんぎょうしゃ** 【畜産業者】 ◆ **ぼくちくぎょうしゃ** 【牧畜業者】

állatterápia ◆ **アニマル・セラピー**

állatvadászat ◆ **もうじゅうがり** 【猛獣狩り】

állatvásár ◆ **どうぶつのいちば** 【動物の市場】

állatvédelem ◆ **どうぶつあいご** 【動物愛護】

állatvédő ◆ **どうぶつほごだんたいのいちいん** 【動物保護団体の一員】 (szervezet tagja)

állatvédő egyesület ◆ **どうぶつあいごきょうかい** 【動物愛護協会】 ◆ **どうぶつあいごだんたい** 【動物愛護団体】

állatvédő szervezet ◆ **どうぶつほごだんたい** 【動物保護団体】

állatvilág ◆ **どうぶつかい** 【動物界】 (állatok világa) ◆ **どうぶつそう** 【動物相】 (fauna)

állatviselkedés ◆ **どうぶつこうどう** 【動物行動】

állatviselkedés-tan ◆ **どうぶつこうどうがく** 【動物行動学】

állcsont ◆ **あごぼね** 【顎骨】 ◆ **がくこつ** 【顎骨】

álldogál ◆ **たたずむ** 【佇む】 „Egy darabig ott álldogáltam.” 「しばらくそこに佇んでいた。」 ◆ **たちおうじょうする** 【立ち往生する、立往生する】 „A vonat vagy tíz percig álldogált.” 「電車は１０分間ほど立ち往生した。」 ◆ **たつ** 【立つ】 „A buszmegállóban hárman álldogáltak.” 「バス停で３人の人がぼうっと立っていた。」

allegória ◆ **ぐうい** 【寓意】 ◆ **ふうゆ** 【諷喩、風諭】

allegorikus ◆ **ぐういてきな** 【寓意的な】

allegorikus regény ◆ **ぐういしょうせつ** 【寓意小説】

allegretto ◆ **アレグレット**

allegro ◆ **アレグロ** ◆ **かいそくちょう** 【快速調】

allegro moderato ◆ **アレグロ・モデラート**

allél ◆ **たいりついでんし** 【対立遺伝子】 ◆ **たいりつけいしつ** 【対立形質】 ◇ **letális allél** **ちしいでんし** 【致死遺伝子】 ◇ **többszörös allélek** **ふくたいりついでんし** 【複対立遺伝子】

allergia ◆ **アレルギー** „Mákallergiám van.” 「ケシの実のアレルギーがあります。」 ◇ **ételallergia** **しょくもつアレルギー** 【食物アレルギー】 ◇ **gyógyszerallergia** **くすりアレルギー** 【薬アレルギー】 ◇ **gyógyszerallergia** **やくぶつアレルギー** 【薬物アレルギー】 „Van gyógyszerallergiája?” 「薬物アレルギーはありますか？」 ◇ **mogyoró-allergia** **ナッツ・アレルギー** ◇ **napallergia** **にっこうアレルギー** 【日光アレルギー】 ◇ **penicillin-allergia** **ペニシリン・アレルギー** ◇ **pollenallergia** **かふんアレルギー** 【花粉アレルギー】

allergiaellenes ◆ **こうアレルギーの** 【抗アレルギーの】

allergiaellenes gyógyszer ◆ **こうアレルギーやく** 【抗アレルギー薬】

allergiás ◆ **アレルギーがある** (allergiája van) ◆ **アレルギーせい** 【アレルギー性】 (allergiás természetű) „Egyre több az allergiás betegség.” 「アレルギー性疾患は増えています。」

allergiás nátha ◆ **びえん** 【鼻炎】

allergiás reakció ◆ **アレルギーはんのう** 【アレルギー反応】

allergiateszt ◆ **アレルギーけんさ** 【アレルギー検査】 (allergiavizsgálat) ◆ **アレルギー・テスト** ◇ **tapaszos allergiateszt** **パッチテスト**

allergiavizsgálat ◆ **アレルギーけんさ** 【アレルギー検査】

állhatatos ◆ **しゅうねんぶかい** 【執念深い】 „állhatatos jellem” 「執念深い性格」 ◆ **ねばりづよい** 【粘り強い】

állhatatosan ◆ **ねちねち**

állhatatosság ◆ **きこん** 【機根】 ◆ **しゅうちゃく** 【執着】 ◆ **しゅうちゃくりょく** 【執着力】 ◆ **しゅうねん** 【執念】 ◆ **ななころびやおき** 【七転び八起き】 ◆ **ねばりごし** 【粘り腰】 ◆ **ふくつ** 【不屈】

állít ❶ **たてる** 【立てる】 „Akadályt állított az út közepére.” 「道の真ん中に障害物を立てた。」 ❷ **しゅちょうする** 【主張する】 (bizonygat) „Állította, hogy nem ő lopta el a biciklit.” 「自転車を盗んでいないと主張した。」 ❸ **ちょうせつする** 【調節する】 (beállít) „Állítottam a szék magasságán.” 「椅子の高さを調節した。」 ❹ **おく** 【置く】 (tesz) „A sarokba állítottam a tévét.” 「テレビを角に置いた。」 ❺ **のせる** 【乗せる】 (rátesz) „Föld körüli pályára állította a műholdat.” 「人工衛星を地球の軌道に乗せた。」 ◆ **いいきる** 【言い切る、言いきる、言切る】 „Állítom, hogy ez igaz.” 「これは確かだと言い切った。」 ◆ **いいたてる** 【言い立てる】 „Azt állította, hogy az országban tömegpusztító fegyverek vannak.” 「その国に

大量破壊兵器があると言い立てた。」 ◆ **おしたてる** 【押したてる、押し立てる、推したてる、推し立てる】 „Élre állította a lövészeket.” 「鉄砲隊を先頭に押し立てた。」 ◆ **かける** 【掛ける】 „Bíróság elé állították a vádlottat.” 「容疑者を裁判に掛けた。」 ◆ **かげんする** 【加減する】 „Állított a klímán.” 「冷房を加減した。」 ◆ **かまえる** 【構える】 „Tokióban állították fel a székházukat.” 「東京に本社を構えている。」 ◆ **しかける** 【し掛ける、仕かける、仕掛ける】 (felszerel) „Csapdát állított.” 「罠を仕掛けた。」 ◆ **したてる** 【仕立てる】 „A rokonát állította gyámnak.” 「親戚を後見人に仕立てた。」 ◆ **すえつける** 【据え付ける、据えつける】 „A parkba padot állítottak.” 「公園にベンチを据え付けた」 ◆ **だす** 【出す】 „A versenyző csúcsot állított.” 「選手は新記録を出した。」 ◆ **たたせる** 【立たせる】 „A konyhába állította a férjét.” 「夫を台所に立たせた。」 ◆ **ちょうせいする** 【調整する】 „Állítottam a légkondicionáló hőmérsékletén.” 「冷房の温度を調整した。」 ◆ **ちんじゅつする** 【陳述する】 (nyelvtanban) ◆ **つける** 【付ける】 (mellé) „Testőrt állít a fontos ember mellé.” 「重要人物に護衛を付ける。」 ◆ **はいする** 【配する】 „Őröket állított a parkolóhoz.” 「駐車場に警備員を配した。」 ◆ **はいちする** 【配置する】 „A fontos intézmények elé rendőröket állítottak.” 「主要施設の前に警官が配置された。」 ◆ **もうしたてる** 【申し立てる、申立てる】 (bíróságon) „Azt állította, hogy csalás áldozata lett.” 「詐欺に遭ったと申し立てた。」 ◆ **もうしたてをする** 【申し立てをする、申立てをする】 „Adóbevallásában valótlanságot állított.” 「確定申告で嘘の申し立てをした。」 ◆ **ようりつする** 【擁立する】 „Jelöltet állított.” 「候補者を擁立した。」 ◇ **csapdát állít わなをしかける** 【罠を仕掛ける、ワナを仕掛ける】 „Csapdát állított az egereknek.” 「鼠のワナを仕掛けた。」 ◇ **csapdát állít わなをかける** 【罠を掛ける】 „Csapdát állítottam az egérnek.” 「鼠に罠を掛けた。」 ◇ **csörgőre állítja az órát めざましをかける** 【目覚ましを掛ける】 „Csörgőre állítottad az órát?” 「目覚ましを掛けた？」 ◇ **határozottan állít だんげんする** 【断言する】 „Határozottan állítja, hogy képes rá.” 「絶対出来ると断言する。」 ◇ **maga mellé állít みかたにつける** 【味方につける】 „Magam mellé állítottam a szerencsét.” 「運を味方につけた。」 ◇ **maga oldalára állít みかたにひきいれる** 【味方に引き入れる】 „Magam oldalára állítottam egy befolyásos politikust.” 「有力政治家を味方に引き入れた。」 ◇ **meri állítani きょくげんする** 【極言する】 „Azt meri állítani, hogy bárki képes erre.” 「誰にでもできる、と極言する。」 ◇ **nem átallja állítani こうげんしてはばからない** 【公言して憚らない、公言してはばからない】 „Nem átallotta azt állítani, hogy nem fogadott el kenőpénzt.” 「賄賂を受け取っていないと公言して憚らなかった。」 ◇ **pályára állít きどうにのせる** 【軌道に乗せる】 „Pályára állították a műholdat.” 「衛星を軌道に乗せた。」 ◇ **pártjára állít かいじゅうする** 【懐柔する】 „Pártjára állította, és felhasználta az ellenséget.” 「敵を懐柔して利用した。」 ◇ **szemrebbenés nélkül állít うそぶく** 【嘯く】 (előad) „Szemrebbenés nélkül állította, hogy nem emlékszik, hogy lopott volna.” 「盗んだ覚えがないとうそぶいた。」 ◇ **talpra állít たてなおす** 【立て直す、立直す】 „Talpra állította a vállalatot.” 「会社を立て直した。」

állítás ◆ **こうてい** 【肯定】 „állítás és tagadás” 「肯定と否定」 ◆ **こうていはんだん** 【肯定判断】 ◆ **こうていぶん** 【肯定文】 (állító mondat) ◆ **ちょうせつ** 【調節】 ◆ **ちんじゅつ** 【陳述】 (nyelvtani) ◆ **ひんじ** 【賓辞】 ◆ **もうしたて** 【申し立て、申立て】 (panasz) „valótlanság állítása” 「嘘の申し立て」 ◆ **ようりつ** 【擁立】 ◇ **eseti állítás とくしょうこうていはんだん** 【特称肯定判断】 ◇ **merész állítás きょくげん** 【極言】 ◇ **univerzális állítás ぜんしょうこうていはんだん** 【全称肯定判断】

állít az ízén ◆ **あじをととのえる** 【味を整える】 „Sóval állítottam a leves ízén.” 「塩でスープの味を整えた。」

alliteráció ◆ **とういん** 【頭韻】

állítható csavarkulcs ◆ **じざいスパナ** 【自在スパナ】 ◆ **モンキースパナ** ◆ **モンキーレンチ**

állítható háromszögvonalzó ◆ **こうばいじょうぎ** 【勾配定規】

állítja magáról ◆ **なのりでる** 【名乗り出る】 „Azt állította magáról, hogy ő tette.” 「私がやりましたと名乗り出た。」

állítmány ◆ **じゅつご** 【述語】 ◆ **じゅつぶ** 【術部】

állítmányi mellékmondat ◆ **じゅつぶ** 【述部】

állítmányi melléknév ◆ **じょじゅつけいようし** 【叙述形容詞】

állítmányi mondatrész ◆ **じゅつぶ** 【述部】 (állítmányi mellékmondat)

állító ◆ **こうていの** 【肯定の】 (nyelvtanban) ◆ **ちょうせいの** 【調整の】 (beállító) „Az állító csavarral igazított a magasságon.” 「調整ネジで高さを調整した。」

állítólag ◆ **そうである** „Állítólag férjhez ment.” 「彼女は結婚したそうです。」 ◆ **らしい** „Állítólag becsületes.” 「彼は誠実らしい。」

állítólagos ◆ **こうしょう** 【公称】

állítólagos kormány ◆ **かりせいふ** 【仮政府】

állító mondat ◆ **こうていぶん** 【肯定文】 (állítás)

állított ◆ **たてがた** 【縦型】

állítva szállítandó ◆ **てんちむよう** 【天地無用】

állja a sarat ◆ **もちこたえる** 【持ちこたえる、持ち堪える】 „A gát állta a sarat.” 「堤防は持ち堪えた。」

állja a szavát ◆ **やくそくをまもる** 【約束を守る】

álljon meg a menet ◆ **おいおい** „Álljon meg a menet, ne akard az egész tortát magadnak!” 「おいおい、ケーキを全部食べないで！」

állkapcsosok ◆ **がっこうるい** 【顎口類】 (Gnathostomata) ◆ **ゆうがくるい** 【有顎類】 (Gnathostomata)

állkapocs ◆ **あご** 【顎、頤、腭、齶、腮、頤】 (áll) „Nagyra tátottam a számat, és kiakadt az állkapcsom.” 「口を大きく開けたら顎が外れた。」 ◆ **あごのちょうつがい** 【顎の蝶番】 „Kiakadt az állkapcsom.” 「顎の蝶番が外れた。」 ◆ **がくかんせつ** 【顎関節】 „Kiakadt az állkapcsom.” 「顎関節が外れた。」 ◇ **alsó állkapocs したあご** 【下顎】 ◇ **felső állkapocs うわあご** 【上顎】

állkapocscsont ◆ **えら** 【鰓、腮、鰓】 „széles állkapocscsontú arc” 「えらの張った顔立ち」 ◆ **えらぼね** 【えら骨、鰓骨、腮骨、鰓骨】

áll kézre támasztása ◆ **ほおづえ** 【頬杖】

áll, mint egy faszent ◆ **つったつ** 【突っ立つ】 „Ne állj ott, mint egy faszent, ülj már le!” 「突っ立ってないで座れよ！」

áll mögötte valaki ◆ **あとおしがある** 【後押しがある】 (aki segíti) „A jelölt mögött áll valaki.” 「この候補者には後押しがある。」

áll mögötte valami ◆ **いわくつきである** 【曰くつきである】 „Emögött az esküvő mögött áll valami.” 「この結婚は曰くつきだ。」

állni hagy ◆ **おく** 【置く】 „Ha egy napig állni hagyjuk ezt az ételt, akkor finomabb lesz.” 「この料理は一日置いたらもっと美味しくなる。」 ◆ **ねかせる** 【寝かせる】 „Ha egy napig állni hagyjuk ezt az ételt, akkor elkeverednek benne az ízek.” 「この料理は一日寝かせると味が染み込む。」

All Nippon Légitársaság ◆ **ぜんにっくう** 【全日空、ＡＮＡ】

álló ◆ **たちながらの** 【立ちながらの】 „Álló munkát végez.” 「立ちながらの仕事をしている。」 ◆ **たっている** 【立っている】 „álló ember” 「立っている人」 ◆ **たてながの** 【縦長

の】 (magas) ◆ **ていしゃちゅうの** 【停車中の】 (jármű) „Az álló vonat tele volt.” 「停車中の電車は満員だった。」 ◆ **まる** 【丸、〇、円】 (egész) „Egy álló hónapig tartott a munka.” 「作業は丸1か月間かかった。」 ◇ **alatt álló ちゅうの** 【中の】 „építés alatt álló ház” 「建築中の家」 ◇ **egy álló nap まるいちにち** 【丸一日】 „Egy álló napig utaztam.” 「旅は丸一日かかった。」 ◇ **három álló nap みっかも** 【三日も】 „Három álló napig tartott a lakodalom.” 「結婚のパーティは三日も続いた。」

álló cégtábla ◆ **たてかんばん** 【立て看板】

állócsepkő ◆ **せきじゅん** 【石筍】

állócsiga ◆ **ていかっしゃ** 【定滑車】

állócsillag ◆ **こうせい** 【恒星】

állócsónak ◆ **きょうきゃくしゅう** 【橋脚舟】 (ponton)

állóeszköz ◆ **せつび** 【設備】

állóeszközköltség ◆ **せつびひ** 【設備費】

állóeszközözök ◆ **こていしさん** 【固定資産】

álló fa ◆ **たちき** 【立ち木、立木】

álló fázis ◆ **こていそう** 【固定相】 (kromatográfiában)

állófogadás ◆ **りっしょくパーティー** 【立食パーティー】

allofón ◆ **いおん** 【異音】

álló formátumban kinyomtat ◆ **たてむきでいんさつをする** 【縦向きで印刷をする】 „Álló formátumban nyomtattam ki a levelet.” 「縦向きで手紙を印刷した。」

álló formátumú nyomtatás ◆ **たてむきいんさつ** 【縦向き印刷】

állófront ◆ **ていたいぜんせん** 【停滞前線】

álló gallér ◆ **つめえり** 【詰め襟、詰襟】 (zárt gallér)

állóháború ◆ **じきゅうせん** 【持久戦】

állóhajó ◆ **きょうきゃくしゅう** 【橋脚舟】 (ponton)

álló hajóraj ◆ **たいびかんたい** 【常備艦隊】

állóharc ◆ **たちわざ** 【立ち技】 (technika)

állóhely ◆ **あしのふみば** 【足の踏み場】 „Állóhely van, de ülőhely nincs.” 「足の踏み場はあるが座る場所はない。」 ◆ **たちせき** 【立ち席、立席】 „Állóhelyes gyorsvonatjegyet vettem.” 「特急電車の立ち席切符を買った。」 ◆ **たちみせき** 【立ち見席、立見席】 (nézőknek)

állóhelyes néző ◆ **たちみきゃく** 【立ち見客、立見客】

állóhullám ◆ **ていざいは** 【定在波】 ◆ **ていじょうは** 【定常波】

állóhullám-arány ◆ **ていざいはひ** 【定在波比】 (SWR)

állóhullámarány-mérő ◆ **エスダブリューアールけい** 【SWR計】

allokáció ◆ **わりあて** 【割り当て、割当】 „erőforrások allokációja” 「資源の割り当て」

állókép ◆ **せいしが** 【静止画】 ◆ **せいしがぞう** 【静止画像】 (IT)

állóképesség ◆ **じきゅうりょく** 【持久力】

állókép-mód ◆ **ポートレイト・モード**

állólámpa ◆ **スタンド** ◆ **でんきスタンド** 【電気スタンド】 ◆ **フロアスタンド**

állomány ❶ **こたいすう** 【個体数】 „Az erdőben nőtt az őzállomány.” 「森で鹿の個体数が増加した。」 ❷ **かおぶれ** 【顔ぶれ、顔触れ】 (összeállítás) „A cégünk állománya változatos.” 「会社の顔ぶれは多彩だ。」 ❸ **ざいしょくしゃ** 【在職者】 (foglalkoztatott állomány) „Minden évben rendszeres orvosi vizsgálatnak vetetik alá az állományt.” 「在職者に対しては毎年、定期健康診断が実施されている。」 ❹ **ぶっしつ** 【物質】 (anyag) „A sejtközi állomány fehérjemolekuláit tanulmányozta.” 「彼は細胞間物質のたんぱく質の分子を研究した。」 ◆ **かず** 【数】 (szám) „Ebben a tóban jó a halállomány.” 「この湖には魚の数が多い。」 ◆ **きょうきゅうりょう** 【供給量】 (kibocsátott mennyiség) „Nőtt az irodaház-állomány.” 「オフィスビルの供給量が増えた。」 ◆ **こたいぐん** 【個体群】 (populáció) ◆ **しゅうぞうひん** 【収蔵品】 (múzeumi kollekció) „Az interneten is böngészhető ennek a múzeumnak az állománya.” 「この

博物館の 収蔵品 はインターネットでも閲覧できます。」 ◆ しょうへい 【将兵】 (tiszteknél magasabb- és alacsonyabb rangú katonák) ◆ じんいん 【人員】 ◆ じんざい 【人材】 (emberállomány) „A legjobbakat szeretnénk állományunkba venni.” 「最良 の人材を確保したい。」 ◆ ストック (készlet) ◆ せいそくすう 【生息数】 (élő állomány) ◆ セット (készlet) ◆ ぞうしょ 【蔵書】 (könyvállomány) „Száz régi könyv került a könyvtár állományába .” 「百冊の古い本が図書館の蔵書になった。」 ◆ ちょぞうひん 【貯蔵品】 (raktári kollekció) ◆ とうすう 【頭数】 (állatok száma) „Nőtt a hazai szarvasmarha-állomány.” 「国内で牛の飼育頭数が増えた。」 ◆ にんずう 【人数】 (emberek száma) „Nőtt a szakértői állomány.” 「専門家の人数が増えた。」 ◆ ファイル (fájl - IT) ◆ プール ◇ adatállomány データベース (adatbázis) ◇ adatállomány データセット (adathalmaz) ◇ állományban van しょぞくする 【所属する】 (tartozik valahová) „Annak a cégnek az állományában van.” 「彼はあの会社に所属しています。」 ◇ betegállomány びょうけつ 【病欠】 „Egy hétig betegállományban volt.” 「彼は 一週間 病欠 でした。」 ◇ cementállomány セメントしつ 【セメント質】 ◇ fehérállomány はくしつ 【白質】 (agyban) ◇ fogállomány ぞうげしつ 【象牙質】 ◇ génállomány いでんしプール 【遺伝子プール】 ◇ hadsereg állománya ぐんせき 【軍籍】 „Belépett a hadsereg állományába.” 「軍籍に入った。」 ◇ hálózatos állomány もうようたい 【網様体】 (formatio reticularis) ◇ hitelállomány かしつけざんだか 【貸付残高、貸し付け残高】 (kint lévő) ◇ katonai állomány へいいん 【兵員】 (katonai személyzet) „katonai állomány csökkentése” 「兵員削減」 ◇ pénzállomány つうかそうりょう 【通貨総量】 ◇ pénzkínálat mennyisége つうかきょうきゅうりょう 【通貨供給量】 ◇ raktárállomány ざいこひん 【在庫品】 „Megnöveltük a raktárállományt.” 「在庫品を増加した。」 ◇ szürkeállomány かいはくしつ 【灰白質】 (agyban) ◇ vadállomány せいそくすう 【生息数】 (élő állomány) ◇ velőállomány ずいしつ 【髄質】

állományban levés ◆ ざいしょく 【在職】 ◆ ざいせき 【在籍】

állományban lévő ◆ げんえきの 【現役の】 „Egy állományban lévő katonatiszt.” 「彼は現役の兵隊です。」 ◆ げんしょく 【現職】 „állományban lévő rendőr” 「現職 警察官」

állományban van ◆ ざいしょくする 【在職する】 „Ez az orvos a mi kórházunk állományában van.” 「この医者は本 病院 に 在職 している。」 ◆ しょぞくする 【所属する】 (tartozik valahová) „Annak a cégnek az állományában van.” 「彼はあの会社に所属しています。」

állományból törlés ◆ じょせき 【除籍】

állományozás ◆ じょうび 【常備】

állomány szelektív megtizedelése ◆ さつしょぶん 【殺処分】

állomány tagja ◆ ざいせきしゃ 【在籍者】

állomás ◆ えき 【駅、驛】 „A vonat megérkezett az állomásra.” 「電車は駅に 到着 した。」 ◆ えきとう 【駅頭】 „Az utcán és az állomásnál szórólapokat osztogatott.” 「街頭や駅頭でちらしを配った。」 ◆ きょく 【局】 „A rádióállomás beszüntette az adást.” 「放送局 は放送を停止した。」 ◆ ごう 【合】 „Fudzsi tetejére vezető út ötödik állomása” 「富士山５合目」 ◆ ステーション ◆ たまりば 【たまり場、溜り場】 „taxiállomás” 「タクシーの溜まり場」 ◆ ていしゃえき 【停車駅】 „A következő állomás Sibuja.” 「次の停車駅は渋谷です。」 ◆ ていしゃじょう 【停車場】 (régies) ◆ のりば 【乗り場、乗場】 (megálló) „taxiállomás” 「タクシー乗り場」 ◇ csatlakozó állomás れんらくえき 【連絡駅、聯絡駅】 „Odakjú-vonal és Csijoda-vonal csatlakozó állomása” 「小田急線と千代田線の連絡駅」 ◇ ez az állomás とうえき 【当駅】 „Ezen az állomáson egész nap tilos a dohányzás!” 「当駅では 終日 禁煙となっておりま

す。」 ◇ **fontos állomás ふしめ** 【節目】 „Az aranylakodalom fontos állomás a házaspár életében.” 「金婚式は夫婦の節目となる。」 ◇ **gyűjtőállomás ポート** „bérbringa gyűjtőállomás” 「レンタサイクルポート」 ◇ **hajóállomás ふねのていりゅうじょ** 【船の停留所】 ◇ **indulási állomás はつえき** 【発駅】 ◇ **irányadó állomás ビーコン・ステーション** ◇ **kitérőállomás たいひえき** 【待避駅】 ◇ **lóváltó állomás しゅくば** 【宿場】 ◇ **meteorológiai állomás そっこうじょ** 【測候所】 ◇ **metróállomás ちかてつのえき** 【地下鉄の駅】 ◇ **minden állomás かくえき** 【各駅】 „Ez a vonat minden állomáson megáll.” 「この電車は各駅に止まります。」 ◇ **postaállomás しゅくば** 【宿場】 (lóváltó állomás) ◇ **radarállomás レーダーきち** 【レーダー基地】 ◇ **rádióállomás ラジオほうそうきょく** 【ラジオ放送局】 ◇ **szervizállomás サービスステーション** (pihenőhely) ◇ **távbeszélő állomás でんわきょく** 【電話局】 (telefonállomás) ◇ **tévéállomás テレビほうそうきょく** 【テレビ放送局】 ◇ **töltőállomás ガソリンスタンド** (benzinkút) ◇ **űrállomás うちゅうステーション** 【宇宙ステーション】 „nemzetközi űrállomás” 「国際宇宙ステーション」 ◇ **vasútállomás でんしゃのえき** 【電車の駅】 ◇ **végállomás さいしゅうえき** 【最終駅】

állomás előtt ◆ **えきまえ** 【駅前】 „Az állomás előtt van egy pékség.” 「駅前にパン屋さんがある。」

állomásépület ◆ **えきしゃ** 【駅舎】

állomásfelügyelő ◆ **えきいん** 【駅員】 „Az állomásfelügyelőknek kék egyenruhájuk van.” 「駅員は 皆 青い制服を着ている。」

állomásfőnök ◆ **えきちょう** 【駅長】 „Mindannyian az állomásfőnök irodájában kötöttek ki.” 「全員 駅長 の事務所に集まることになった。」

állomásfőnök-helyettes ◆ **えきのじょやく** 【駅の助役】

állomáshely ◆ **たむろ** 【屯】 ◆ **ちゅうとんち** 【駐屯地】

állomáskereső ◆ **ダイヤル**

állomáskereső gomb ◆ **ダイヤル** „A rádió állomáskereső gombját a kívánt állomásra tekertem.” 「ラジオのダイヤルを聞きたい 局 に合わせた。」

állomáson árult elemózsia ◆ **えきべん** 【駅弁】

állomáson árult uzsonna ◆ **えきべん** 【駅弁】

állomásozás ◆ **ちゅうとん** 【駐屯】 ◆ **ちゅうりゅう** 【駐留】 ◇ **tartós állomásozás じょうちゅう** 【常駐】

állomásozik ◆ **ちゅうとんする** 【駐屯する】 „az ország északi részén állomásozó gyalogsági egység” 「国の北部に 駐屯 する陸軍部隊」 ◆ **ちゅうりゅうする** 【駐留する】 „Japánban amerikai katonák állomásoznak.” 「米軍は日本に駐留 している。」

állomásozó ◆ **ざい** 【在】 ◆ **じょうちゅうの** 【常駐の】 (állandóan ott állomásozó)

állomásozó csapatok ◆ **ちゅうとんぐん** 【駐屯軍】 ◆ **ちゅうりゅうぶたい** 【駐留部隊】

állomásozó hadsereg ◆ **ちゅうりゅうぐん** 【駐留軍】

állomásszemélyzet ◆ **えきいん** 【駅員】 „Vidéken van olyan állomás, ahol nincs állomásszemélyzet.” 「田舎では駅員さんがいない駅も多い。」

álló népesség ◆ **じんこうせいたい** 【人口静態】

álló orientáció ◆ **ポートレート** (IT)

allopatrikus ◆ **いしょせい** 【異所性】

allopatrikus fajképződés ◆ **いしょせいしゅぶんか** 【異所性種分化】

állópróba ◆ **こんくらべ** 【根くらべ、根比べ、根競べ】 (szívóssági próba)

állórész ◆ **こていし** 【固定子】 „motor állórésze” 「モーターの固定子」

állószobor ◆ **りつぞう** 【立像】

álló termény ◆ **せいぞんりょう** 【現存量】 (élő termény) ◆ **たちげ** 【立ち毛、立毛】

álló testhelyzetű fogás ◆ **たちわざ** 【立ち技】

állótőke ◆ **こていしほん** 【固定資本】

allotróp módosulat ◆ **どうそたい** 【同素体】 „Az ózon az oxigén allotróp módosulata.” 「オゾンは酸素の同素体である。」

állott ◆ **きぬけした** 【気抜けした】 „állott sör” 「気抜けしたビール」 ◆ **くさった** 【腐った】 (romlott) „Az ételnek állott szaga volt.” 「食事は腐った匂いがした。」 ◆ **ふるい** 【古い】 „Az a víz állott, ne igyál belőle!” 「その水は古いから飲まないで！」

állott lesz ◆ **きがぬける** 【気が抜ける】 „Ez a sör állott.” 「このビールは気が抜けた。」

állottság ◆ **きぬけ** 【気抜け】

állóvíz ◆ **ていたいすい** 【停滞水】 „A tó állóvíz.” 「湖は停滞水です。」 ◇ **felkavarja az állóvizet** **へいちにはらんをおこす** 【平地に波瀾を起こす】

allövet ◆ **かんちょう** 【浣腸、灌腸】

állpánt ◆ **あごひも** 【顎紐】

alluviális ◆ **ちゅうせきの** 【沖積の】

alluviális lerakódás ◆ **ちゅうせき** 【沖積】

alluviális síkság ◆ **ちゅうせきへいや** 【沖積平野】

allúviumi ◆ **ちゅうせきの** 【沖積の】

allúviumkorszak ◆ **ちゅうせきき** 【沖積期】

állva beszélget ◆ **たちばなしをする** 【立ち話をする、立話をする】 „Állva beszélgettünk a kapuban.” 「門で立ち話をした。」

állva beszélgetés ◆ **たちばなし** 【立ち話、立話】

állva eszik ◆ **たちぐいをする** 【立ち食いをする、立食いをする、立ち喰いをする、立喰いをする】 „Állva ettem a lacikonyhában.” 「屋台で立ち食いをした。」

állva étkezés ◆ **りっしょく** 【立食】

állva evés ◆ **たちぐい** 【立ち食い、立食い、立ち喰い、立喰い】

állva falatozik ◆ **たちぐいする** 【立ち食いする、立食いする、立ち喰いする、立喰いする】

állva iszik ◆ **たちのみする** 【立ち飲みする、立飲みする】 „Állva ittam a bárban.” 「バーで立ち飲みした。」

állva ivás ◆ **たちのみ** 【立ち飲み、立飲み】

állva meghal ◆ **たちおうじょうをとげる** 【立ち往生を遂げる、立往生を遂げる】

állva meghalás ◆ **たちおうじょう** 【立ち往生、立往生】 ◆ **たちじに** 【立ち死に】

állva néz ◆ **たちみする** 【立見する、立ち見する】 „Állva néztem a meccset.” 「試合を立見した。」

állva nézés ◆ **たちみ** 【立ち見、立見】

állvány ◆ **あしば** 【足場】 ◆ **かだい** 【架台】 ◆ **スタンド** „Az infúziós zacskót felakasztotta az állványra.” 「点滴の袋をスタンドに吊るした。」 ◆ **だい** 【台】 „Feltette egy állványra a gépet.” 「機械を台に乗せた。」 ◆ **だいざ** 【台座】 (talapzat) ◆ **ラック** ◇ **infúziós állvány** **てんてきスタンド** 【点滴スタンド】 ◇ **kotta-állvány** **ふめんだい** 【譜面台】 ◇ **mikrofon-állvány** **マイク・スタンド**

állványon dolgozó munkás ◆ **とび** 【鳶、鴟、鴟】 ◆ **とびしょく** 【鳶職】 ◆ **とびのもの** 【鳶の者】

állványoz ◆ **あしばをくむ** 【足場を組む】 „A homlokzat festéséhez állványozni kellett.” 「正面の壁塗装には足場を組まなければならなかった。」

állványzat ◆ **あしば** 【足場】 „Lebontották az állványzatot a házról.” 「建物の足場を外した。」

állva olvas ◆ **たちよみする** 【立ち読みする、立読みする】 „A könyvesboltban órákig olvastam állva.” 「書店で数時間も立ち読みしていた。」

állva olvasás ◆ **たちよみ** 【立ち読み、立読み】

állva pisil ◆ **たちしょんべんする** 【立ちションベンする】

állva pisilés ◆ **たちしょうべん** 【立ち小便】 ◆ **たちしょんべん** 【立ちションベン】

alma ◆ **りんご** 【林檎、苹果】 „Beleharaptam az almába.” 「林檎をかじった。」 ◇ **aszalt alma**

ほしりんご 【干しりんご、干し林檎、干林檎】 ◇ **nem esik messze az alma a fájától うりのつるになすびはならぬ** 【瓜の蔓に茄子は生らぬ】 urinocuruni naszubi-va naranu

álmában ◆ **ゆめで** 【夢で】 „Álmomban király voltam.” 「夢で王様だった。」 ◆ **ゆめをみながら** 【夢を見ながら】 (álmodás közben) „Álmomban lerúgtam magamról a takarót.” 「夢を見ながら毛布を蹴飛ばした。」

álmában beszél ◆ **ねごとをいう** 【寝言を言う】 „Az anyám tegnap álmában beszélt.” 「お母さんは昨夜寝言を言った。」

álmában levágja a fejét ◆ **ねくびをかく** 【寝首をかく、寝首を掻く】

álmában megjelenik ◆ **ゆめまくらにたつ** 【夢枕に立つ】 „Az elhunyt nagymamám álmomban megjelent.” 「亡くなったおばあさんは夢枕に立った。」

álmában meglep ◆ **ねこみをおそう** 【寝込みを襲う】 nekomi-o oszou „Álmában meglepve megerőszakolták.” 「彼女は寝込みを襲われレイプされた。」

álmában sem ◆ **ゆめにも** 【夢にも】 „Álmomban sem gondoltam, hogy ilyen gyorsan kész lesz.” 「こんなに早く出来るとは夢にも思わなかった。」 ◆ **ゆめにもうつつにも** 【夢にもうつつにも】 „Álmomban sem gondoltam volna.” 「夢にもうつつにも思いませんでした。」

almabor ◆ **シードル** ◆ **りんごしゅ** 【りんご酒、林檎酒】

almacsutka ◆ **りんごのしん** 【林檎芯、苹果の芯】

almafa ◆ **りんごのき** 【リンゴの木、りんごの木、林檎の木、苹果の木】

almalé ◆ **アップル・ジュース** ◆ **りんごジュース** 【リンゴジュース、りんごジュース、林檎ジュース、苹果ジュース】

alma mater ◆ **がくそう** 【学窓】 ◆ **しゅっしんこう** 【出身校】 ◆ **ぼこう** 【母校】

alma nem esik messze a fájától ◆ **かえるのこはかえる** 【蛙の子は蛙】 ◆ **このおやにしてこのこあり** 【この親にしてこの子あり】 ◆ **ちはあらそえない** 【血は争えない】

almasav ◆ **りんごさん** 【林檎酸】

almáskert ◆ **りんごえん** 【林檎園、苹果園】

almás pite ◆ **アップル・パイ**

almaszedés ◆ **りんごつみ** 【林檎摘み】

almaszüret ◆ **りんごがり** 【りんご狩り、林檎狩り】

álmatag ◆ **ぼんやりする** „Ha nem iszom kávét, egész nap álmatag vagyok.” 「朝コーヒーを飲まないと、一日中ぼんやりしてる。」

álmatlanság ◆ **ふみん** 【不眠】 „Mi lehet az álmatlanságom oka?” 「不眠の原因どこにある？」 ◆ **ふみんしょう** 【不眠症】 „Kezeltettem az álmatlanságomat.” 「不眠症の治療を行った。」

álmatlanul ◆ **いっすいもせず** 【一睡もせず】 „Tegnap éjjel álmatlanul forgolódtam az ágyamban.” 「昨夜一睡もせずに、寝返りを打っていた。」

álmélkodás ◆ **いっきょう** 【一驚】 ◆ **かんしん** 【感心】 ◆ **かんたん** 【感嘆、感歎】 ◆ **かんぷく** 【感服】 (csodálat)

álmélkodik ◆ **いっきょうする** 【一驚する】 „Álmélkodtam, hogy milyen csodálatos a mű.” 「作品の素晴らしさに一驚した。」 ◆ **かんしんする** 【感心する】 „Álmélkodtam, mikor megtudtam, hogy sikerült elvégeznie az egyetemet.” 「彼が大学を卒業したと知って感心した。」 ◆ **かんたんする** 【感嘆する、感歎する】 „Álmélkodott a hattyúk szépségén.” 「白鳥の美しさに感嘆するばかりだった。」 ◆ **めずらしがる** 【珍しがる】 „A gyerek álmélkodva ette az első fagylaltját.” 「子供は初めてのアイスクリームを珍しがって食べた。」 ◇ **álmélkodva めずらしげに** 【珍しげに】 „Álmélkodva néztem a kifogott halat.” 「釣れた魚を珍しげに眺めていた。」

álmélkodva ◆ **めずらしげに** 【珍しげに】 „Álmélkodva néztem a kifogott halat.” 「釣れた魚を珍しげに眺めていた。」

álmélkodva felkiált ◆ **かんたんとこえをはっする** 【感嘆の声を発する、感歎の声を発する】

álmelléknév ◆ **けいようどうし** 【形容動詞】

álmennyezet ◆ **にじゅうてんじょう** 【二重天井】

álmodás ◆ **むそう** 【夢想】 „Álmodni sem mertem volna, hogy ennyire sikeres lesz.” 「彼が大成功するなんて夢想だにしなかった。」 ◆ **ゆめみ** 【夢見】 „Tegnap rosszat álmodtam.” 「昨夜は夢見が悪かった。」 ◇ **tudatos álmodás めいせきむ** 【明晰夢】

álmodik ◆ **ゆめみる** 【夢見る】 (álmodozik) „Házasságról álmodik.” 「結婚を夢見る。」 ◆ **ゆめをみる** 【夢を見る】 „Mostanában furcsákat álmodom.” 「最近おかしな夢をみる。」 ◆ **ゆめをむすぶ** 【夢を結ぶ】 ◇ **álmodás ゆめみ** 【夢見】 „Tegnap rosszat álmodtam.” 「昨夜は夢見が悪かった。」 ◇ **azt hiszi, álmodik ゆめみごこちである** 【夢見心地である】 „Azt hittem álmodok, amikor olvastam, hogy sikerült a vizsgám.” 「合格の手紙を夢見心地で読んだ。」

álmodni sem lehet ◆ **むそうだにできない** 【夢想だにできない、夢想だに出来ない】 (ilyet)

álmodó ember fejpárnája ◆ **ゆめまくら** 【夢枕】

álmodozás ◆ **うつつのゆめ** 【うつつの夢、現つの夢】 ◆ **むそう** 【夢想】 „Szép dolgokról álmodozik.” 「楽しい夢想に耽っている。」 ◆ **もうそうへき** 【妄想癖】 ◆ **ゆめうつつ** 【夢うつつ、夢現】 „Álmodozva él.” 「夢うつつに人生を送る。」 ◆ **ゆめみること** 【夢見ること】 ◆ **ロマン** 【浪漫】

álmodozik ◆ **くうそうにふける** 【空想に耽る】 „Örökösen álmodozom.” 「ずっと空想に耽っている。」 ◆ **ゆめみる** 【夢見る】 „Arról álmodozik, hogy valamikor az afrikai Szavannára megy.” 「いつの日かアフリカのサバンナに行くことを夢見る。」 ◆ **ゆめをはせる** 【夢を馳せる】 „A jövőmről álmodoztam.” 「自分自身の将来に夢を馳せた。」

álmodozó ◆ **くうそうか** 【空想家】 ◆ **くもをつかむような** 【雲を掴むような】 „Csak álmodozol, hogy híres énekes leszel.” 「君が有名な歌手になるなんて雲を掴むような話だ。」 ◆ **むそうか** 【夢想家】 ◆ **むそうてきな** 【夢想的な】 ◆ **ゆめみるような** 【夢見るような】 „álmodozó tekintet” 「夢見るような目」

álmok álma ◆ **ゆめのまたゆめ** 【夢のまた夢】 „Régen álmok álma volt repülőre ülni.” 「昔は飛行機に乗るのは夢のまた夢でした。」

álmokat sző ◆ **ゆめをむすぶ** 【夢を結ぶ】

álmos ◆ **おねむな** 【お眠な、お睡な、御眠な、御睡な】 (gyerekes szó) „A baba álmos.” 「赤ちゃんがお眠らしい。」 ◆ **ねむい** 【眠い】 „Borzasztóan álmos vagyok.” 「とても眠いです。」 ◆ **ねむそうな** 【眠むそうな】 „Álmos hangon válaszoltam.” 「眠そうな声で答えた。」 ◆ **ねむたい** 【眠たい】

álmosság ◆ **すいま** 【睡魔】 „Rám tört az álmosság.” 「睡魔に襲われた。」 ◆ **ねむけ** 【眠気】 „Álmosság tört rám.” 「眠気が襲ってきた。」 ◇ **rátör az álmosság ねむけがさす** 【眠気が差す】 „Rám tört az álmosság.” 「眠気が差してきた。」

álmos tekintet ◆ **ねぼけまなこ** 【寝ぼけ眼】 ◆ **ねむけまなこ** 【眠気眼】

álmot fejt ◆ **ゆめうらないする** 【夢占いする】 „Anyukám megfejtette nekem az álmomat.” 「お母さんに夢占いしてもらった。」

álnév ◆ **がごう** 【雅号】 „Szakura álnéven ír regényeket.” 「桜という雅号で小説を書いている。」 ◆ **かめい** 【仮名】 ◆ **ぎめい** 【偽名】 „A kém álnevet használt.” 「スパイは偽名を使っていた。」 ◆ **ごう** 【号】 ◆ **めんめい** 【変名】 „Az író álnevet használt.” 「作家は変名を使った。」 ◇ **haiku költő álneve はいごう** 【俳号】 ◇ **írói álnév ひつめい** 【筆名】

álnéven ◆ **たにんのなをかたって** 【他人の名を騙って、他人の名をかたって】 „Álnéven tett bejegyzést.” 「他人の名をかたって書き込みをした。」

álnok ◆ **うらおもてのある** 【裏表のある】 (kétszínű) „álnok ember” 「裏表のある人」 ◆ **ぎまんにみちた** 【欺瞞に満ちた】

aloé ◆ **アロエ**

aloéfa ◆ **きゃら** 【伽羅】

aloha ◆ **アロハ**

álokoskodás ◆ **えせりくつ** 【似非理屈】 ◆ **へりくつ** 【屁理屈】

álokoskodó ◆ **へりくつや** 【屁理屈屋】

alól ◆ **から** „Ki akart bújni a felelősség alól.” 「責任から逃れようとした。」 ◆ **したから** 【下から】 „Kivettem a papucsot az ágy alól.” 「スリッパをベッドの下からとった。」 ◆ **について** 【に就いて】 (illetően) „Ez alól senki sem kivétel.” 「これについては誰も例外ではない。」

alom ◆ **うまれ** 【生まれ、生れ】 „Ez a kutya szegedi alomból való.” 「この犬はセゲドの生まれです。」 ◆ **しきわら** 【敷き藁、敷きわら】 „Almot készített a jószágnak.” 「家畜のために敷きわらを敷いた。」 ◆ **じょくそう** 【褥草、蓐草】 ◆ **トイレ** (állatvécé) ◆ **ねどこ** 【寝床】 (ágy) „A hörcsögöm nem bújik elő az almából.” 「私のハムスターは寝床から出てこない。」 ◇ **egy alom いっぷく** 【一腹】 (egy születés) ◇ **egy alomból való ひとはらの** 【一腹の】 „Ez a két cica egy alomból való.” 「この二匹の子猫は一腹の子です。」 ◇ **macskaalom ねこのトイレ** 【猫のトイレ】 ◇ **macskaalom ねこようトイレ** 【猫用トイレ】 (piszkításhoz) ◇ **mélyalmos tartás ひらがい** 【平飼い】

álom ◆ **ドリーム** ◆ **ねむり** 【眠り】 „Örök álomba merült.” 「彼は永遠の眠りに就いた。」 ◆ **ねんがん** 【念願】 (óhaj) „Húsz év múlva beteljesedett az álmom.” 「２０年越しに念願が叶った。」 ◆ **むげん** 【夢幻】 ◆ **むそう** 【無想】 ◆ **ゆめ** 【夢】 „Álmomban láttam nagyapámat.” 「夢で祖父が出てきた。」 ◇ **álmában beszél ねごとをいう** 【寝言を言う】 „Az anyám tegnap álmában beszélt.” 「お母さんは昨夜寝言を言った。」 ◇ **álmában megjelenik ゆめまくらにたつ** 【夢枕に立つ】 „Az elhunyt nagymamám álmomban megjelent.” 「亡くなったおばあさんは夢枕に立った。」 ◇ **álmában sem ゆめにも** 【夢にも】 „Álmomban sem gondoltam, hogy ilyen gyorsan kész lesz.” 「こんなに早く出来るとは夢にも思わなかった。」 ◇ **álmában sem ゆめにもうつつにも** 【夢にもうつつにも】 „Álmomban sem gondoltam volna.” 「夢にもうつつにも思いませんでした。」 ◇ **álmok álma ゆめのまたゆめ** 【夢のまた夢】 „Régen álmok álma volt repülőre ülni.” 「昔は飛行機に乗るのは夢のまた夢でした。」 ◇ **amerikai álom アメリカン・ドリーム** ◇ **dédelgetett álom ほんかい** 【本懐】 „Valóra váltja dédelgetett álmát.” 「本懐を遂げる。」 ◇ **ellenkezőjére fordult álom さかゆめ** 【逆夢】 „Jó lett volna, ha beteljesült volna az álmom, de sajnos az ellenkezője történt.” 「正夢だったらよかったのに逆夢になってしまった。」 ◇ **felver álmából たたきおこす** 【叩き起こす】 „Egy éjszakai látogató felvert álmomból.” 「深夜の来客に叩き起こされた。」 ◇ **mély álom じゅくすい** 【熟睡】 ◇ **minden álma のぞみをいだく** 【望みを抱く】 „Minden álmom az volt, hogy megtanuljak egy idegen nyelvet.” 「外国語を習得したいという望みを抱いた。」 ◇ **örök álom とわのねむり** 【永久の眠り】 „Örök álomra hajtotta fejét.” 「彼は永久の眠りについた。」 ◇ **örök álomba szenderül えいみんする** 【永眠する】 „A színész hetven évesen szenderült örök álomba.” 「俳優は７０歳で永眠した。」 ◇ **téli álom とうみん** 【冬眠】 ◇ **újévi álom はつゆめ** 【初夢】 ◇ **üres álom ゆめものがたり** 【夢物語】 „Üres álom maradt a fizetésemelés.” 「賃上げは夢物語に終わった。」 ◇ **valóra fordult álom まさゆめ** 【正夢】 „Remélem, hogy nem fordul valóra ez az álom, és az ellenkezője fog történni.” 「正夢にならずに逆夢になって欲しい。」

álomba dőlés ◆ **ばくすい** 【爆睡】

álomba illő ◆ **ゆめのような** 【夢のような】 „álomba illő mindennapok” 「夢のような毎日」

álomba illő dolog ◆ **ゆめものがたり** 【夢物語】 „Ez a technológia régen álomba illő dolog volt.” 「この技術は 昔 は 夢物語 のようなものだった。」

álomba merül ◆ **ねしずまる** 【寝静まる】 „A ház álomba merült.” 「家は寝静まった。」 ◆ **ねむりこむ** 【眠り込む】 „A nehéz nap után álomba merültem.” 「忙しい一日がおわったら、眠り込んだ。」 ◆ **ねむりにおちる** 【眠りに落ちる】 „Egy perc alatt álomba merültem.” 「1分で眠りに落ちた。」

álomba merülés ◆ **ねこみ** 【寝込み】

álomba szenderül ◆ **ゆめじにつく** 【夢路につく】

álom elmesélése ◆ **ゆめがたり** 【夢語り】 ◆ **ゆめものがたり** 【夢物語】 „Hallgattam, amint a lányom elmesélte, mit álmodott tegnap.” 「娘の昨夜の 夢物語 を聞いた。」

álom elűzése ◆ **ねむけざまし** 【眠気覚まし】 „Kávét ittam, hogy elűzzem az álmomat.” 「眠気覚ましにコーヒーを飲んだ。」

álomfejtés ◆ **ゆめうらない** 【夢占い】 ◆ **ゆめはんだん** 【夢判断】

álomfejtő ◆ **ゆめうらないし** 【夢占い師、夢占師】

álomkór ◆ **すいみんびょう** 【睡眠病】 ◇ **afrikai álomkór** **ガンビアトリパノソーマしょう** 【ガンビアトリパノソーマ症】

álom közben ◆ **むちゅう** 【夢中】

álomlátás éber állapotban ◆ **むげんしょう** 【夢幻症】

álom megzavarása ◆ **すいみんのぼうがい** 【睡眠の妨害】

álomnapló ◆ **ゆめにっき** 【夢日記】

álomország ◆ **ゆめじ** 【夢路】 ◆ **ゆめのくに** 【夢の国】

álomországban jár ◆ **ゆめじをたどる** 【夢路を辿る】

álomszerű ◆ **げんそうてきな** 【幻想的な】 „A mese álomszerű volt.” 「童話は幻想的だった。」 ◆ **むげんてきな** 【夢幻的な】 ◆ **ゆめのような** 【夢のような】 „Az író álomszerű világot tárt elénk.” 「作家は夢のような世界を描いた。」

álomszerűen ◆ **げんそうてきに** 【幻想的に】

álomszuszék ◆ **あさねぼう** 【朝寝坊、朝寝ぼう】 (nehezen kel) ◆ **ねぼう** 【寝坊、寝ぼう】 „Az az ember álomszuszék.” 「あの人は寝坊です。」

álomtörténet ◆ **ゆめものがたり** 【夢物語】

álomvilág ◆ **むげんきょう** 【夢幻境】 ◆ **むげんのせかい** 【夢幻の世界】 ◆ **ゆめのくに** 【夢の国】 ◆ **ゆめのせかい** 【夢の世界】

álomvilágban él ◆ **ゆめみがちなせいかつをおくる** 【夢みがちな生活を送る、夢見がちな生活を送る】

a lónak négy lába van, mégis megbotlik ◆ **かっぱのかわながれ** 【河童の川流れ】 ◆ **さるもきからおちる** 【猿も木から落ちる】

alosztály ◆ **あこう** 【亜綱】 (rendszertani) ◇ **heterodonta alosztály** **いしあこう** 【異歯亜綱】 (Heterodonta)

alóza ◆ **アロサ** (Alosa) ◇ **kékhátú alóza** **ブルーバックニシン** (Alosa aestivalis)

álöltözet ◆ **へんそう** 【変装】

álpadló ◆ **にじゅうゆか** 【二重床】

alpaka ◆ **アルパカ** (Vicugna pacos)

alparancs ◆ **サブコマンド** (IT)

alpári ◆ **げれつな** 【下劣な】 „alpári kifejezés” 「下劣な 表現」 ◆ **ぞくな** 【俗な】 „Alpári dolgot mond.” 「俗なことを言う。」 ◆ **ていきゅうな** 【低級な】 „alpári ízlés” 「低級 な趣味」 ◆ **ていぞくな** 【低俗な】 „alpári tévéműsor” 「低俗なテレビ番組」 ◆ **ひぞくな** 【卑俗な、鄙俗な】 „alpári megjegyzés” 「卑俗な言葉」 ◆ **びろうな** 【尾籠な】 „irtózatosan alpári beszéd” 「甚 だ尾籠な 話」

alperes ◆ **ひこく** 【被告】 (bíróságon) „Az alperes azt sem értette, hogy mivel vádolják.” 「被告は何故 訴 えられているかも理解していなかった。」 ◆ **ひこくにん** 【被告人】

álpereszke ◆ **しめじ** 【占地、湿地】 (Lyophyllum shimeji) ◇ **csoportos álpereszke** **はたけ**

しめじ 【畑占地、畑湿地】 (Lyophyllum decastes)

alpesi ◆ アルペン

alpesi hófajd ◆ らいちょう 【雷鳥】 (Lagopus muta)

alpesi növény ◆ こうざんしょくぶつ 【高山植物】

alpesi síelés ◆ アルペン・スキー

alpesi tető ◆ がっしょうづくり 【合掌造り】

alpesi versenyszám ◆ アルペンきょうぎ 【アルペン競技】

alpinista ◆ アルピニスト ◆ とざんか 【登山家】 ◇ **ipari alpinista** さんぎょうアルピニスト 【産業アルピニスト】

alpinizmus ◆ とざん 【登山】

Alpok ◆ ア (Akaisi-hegylánc) ◆ アルプス ◆ アルプスさんみゃく 【アルプス山脈】 ◇ **Japán Alpok** にほんアルプス 【日本アルプス】

alpolgármester ◆ じょやく 【助役】 „város alpolgármestere” 「市の助役」 ◆ ふくしちょう 【副市長】 ◇ **megyei alpolgármester** ふくちじ 【副知事】

álporzó ◆ かゆうずい 【仮雄ずい、仮雄蕊】

álpróféta ◆ えせよげんしゃ 【似非預言者】

alprogram ◆ サブルーチン

alrendág ◆ かもく 【下目】 (rendszertani)

álruha ◆ へんそう 【変装】

álruhába öltözik ◆ へんそうする 【変装する】 „A király álruhába öltözött.” 「王様は変装した。」

ALS ◆ きんいしゅくせいそくさくこうかしょう 【筋萎縮性側索硬化症】 (amyotrophic lateral sclerosis)

alsó ◆ アルショー „Tök alsót hívtam.” 「かぼちゃのアルショーを出した。」 ◆ アンダー (alsó-) ◆ したの 【下の】 „Az alsó szomszédom a barátom.” 「下の隣人は友達だ。」 ◆ しも 【下】 „Meguro alsó” 「下目黒」 ◇ **bal alsó** ひだりしたの 【左下の】 „A bal alsó fogam fáj.” 「左下の歯が痛い。」 ◇ **bokszeralsó** ボクサー・ブリーフ ◇ **jégeralsó** ズボンした 【ズボン下】 ◇ **jobb alsó** みぎしたの 【右下の】 „A jobb alsó fogam fáj.” 「右下の歯が痛い。」

alsó ágakat lemetszése ◆ えだうち 【枝打ち】 ◆ えだおろし 【枝下ろし】

alsó ajak ◆ かしん 【下唇】 ◆ したくちびる 【下唇】 „Az alsó ajka előreáll.” 「下唇が出ている。」

alsóállású magház ◆ かいしぼう 【下位子房】

alsó állkapocs ◆ かがく 【下顎】 ◆ したあご 【下顎】

alsó állkapocscsont ◆ かがくこつ 【下顎骨】

alsó alul-szív-gyök ◆ したこころ 【下心、小】

alsóbb osztály ◆ かきゅう 【下級】

alsóbbrendű ◆ おとった 【劣った】 „Alsóbbrendű vagyok, mint a bátyám.” 「私は兄に比べて劣った人間です。」 ◆ おとっている 【劣っている】 „Ha együtt vagyok vele, alsóbbrendűnek érzem magam.” 「彼と一緒にいると自分が劣っていると感じる。」 ◆ おとる 【劣る】 „állatnál is alsóbb rendű szemét ember” 「犬畜生にも劣る屑野郎」 ◆ かとうな 【下等な】 „alsóbbrendű élőlény” 「下等な生物」

alsóbbrendűség ◆ れっせい 【劣性】 „alsóbbrendűség és felsőbbrendűség” 「劣性と優性」 ◆ れっとう 【劣等】

alsóbbrendűségi érzés ◆ れっとうかん 【劣等感】 „Alsóbbrendűnek éreztet valakit.” 「劣等感を持たせる。」

alsóbb társadalmi osztály ◆ かりゅう 【下流】

alsó dobás ◆ トス

alsó és felső ◆ うえした 【上下】 ◆ じょうげ 【上下】 „alsó és felső fog” 「上下の歯」

alsó- és felsőház ◆ りょういん 【両院】

alsó és felső rész ◆ じょうげ 【上下】 „öltöny alsó és felső része” 「背広の上下」

alsó és felső részből állás ◆ **じょうげセット** 【上下セット】 „Ez a ruha alsó és felső részből áll.” 「この服は上下セットだ。」

alsóéves ◆ **こうはい** 【後輩】 „alsóéves diák” 「後輩の生徒」

alsó fedélzet ◆ **げかんぱん** 【下甲板】

alsó felajánl-gyök ◆ **こまぬき** 【廾】

alsó, felső, bal és jobb ◆ **じょうげさゆう** 【上下左右】 „A papír alsó, felső, bal és jobb része üresen van hagyva.” 「用紙の上下左右は空白になっている。」

alsó fog ◆ **したば** 【下歯】

alsó fogás ◆ **ぎゃくて** 【逆手】 ◆ **さかて** 【逆手】 „Alsó fogással fogtam meg a nyújtót.” 「鉄棒を逆手に握った。」 ◆ **したて** 【下手】 „A szumó birkózó alsó fogást alkalmazott.” 「力士は下手を取った。」 ◇ **bal kezes alsófogás ひだりしたて** 【左下手】 ◇ **jobb kezes alsófogás みぎしたて** 【右下手】

alsó fogásos dobás ◆ **したてだしなげ** 【下手出し投げ】 ◆ **したてなげ** 【下手投げ】

alsó fogású csavartdobás ◆ **したてひねり** 【下手捻り】

alsó fok ◆ **かだん** 【下段】 ◆ **げだん** 【下段】 „Felléptem a létra alsó fokára.” 「梯子の下段に登った。」

alsófokú bíróság ◆ **かきゅうさいばんしょ** 【下級裁判所】

alsófokú tárgyalás ◆ **かきゅうしん** 【下級審】

alsógatya ◆ **パンツ**

alsó gyomorszáj ◆ **ゆうもん** 【幽門】 (pylorus)

alsó gyök ◆ **あし** 【足、脚】 (kandzsi-gyök)

alsó határ ◆ **かげん** 【下限】 ◆ **ミニマム** (minimum) „alsó ponthatár” 「ミニマム点数」

alsóház ◆ **かいん** 【下院】 ◆ **しゅういん** 【衆院】 ◆ **しゅうぎいん** 【衆議院】

alsóház elnöke ◆ **しゅうぎいんぎちょう** 【衆議院議長】

alsóház feloszlatása ◆ **しゅうぎいんかいさん** 【衆議院解散】

alsóházi elnöke ◆ **かいんぎちょう** 【下院議長】

alsóházi képviselő ◆ **かいんぎいん** 【下院議員】 ◆ **しゅうぎいんぎいん** 【衆議院議員】

alsóházi képviselőválasztás ◆ **しゅうぎいんぎいんそうせんきょ** 【衆議院議員総選挙】

alsóházi választások ◆ **しゅういんせん** 【衆院選】

alsó hely ◆ **げざ** 【下座】

alsóing ◆ **アンダーシャツ**

alsó kagyló-gyök ◆ **かい** 【貝】

alsókar ◆ **こて** 【小手】

alsó kardtartás ◆ **かだん** 【下段】

alsó korlát ◆ **かげん** 【下限】

alsó láb-gyök ◆ **にんにょう** 【人繞、儿】 ◆ **ひとあし** 【人脚、儿】

alsólégkör ◆ **たいりゅうけん** 【対流圏】 (6-20km)

alsó légréteg ◆ **ていそう** 【低層】

alsó légút ◆ **かきどう** 【下気道】

alsó lépcsőfok ◆ **かだん** 【下段】 ◆ **げだん** 【下段】 „A lépcső alsó fokán ültem.” 「階段の下段に座っていた。」

alsó madár-gyök ◆ **ことり** 【小鳥】 ◆ **とり** 【鳥】

alsónadrág ◆ **したばき** 【下ばき、下穿き、下穿】 ◆ **パンツ** ◆ **ブーメラン・パンツ** ◆ **ブリーフ**

alsónemű ◆ **アンダーウェア** ◆ **したがさね** 【下襲】 ◆ **したぎ** 【下着】 „A feleségem alsóneműben ugrott ki a szobából.” 「妻は下着姿で部屋から飛び出した。」 ◆ **はだぎ** 【肌着】

alsóneműben ◆ **したぎすがたで** 【下着姿で】 „Alsóneműben kirontott az utcára.” 「下着姿で外に飛び出した。」

alsóneműtolvaj ◆ **したぎどろぼう** 【下着泥棒】

alsó nyitott nap-gyök ◆ **いわく** 【曰】 ◆ **ひらび** 【曰】

alsó nyolc-gyök ◆ **はち** 【八】

alsó osztályú ◆ **かきゅうの** 【下級の】

alsó polc ◆ **かだん** 【下段】 ◆ **げだん** 【下段】 „Elővettem a szekrény alsó polcáról a matracot.” 「押し入れの下段から布団を取り出した。」

alsó pozícióban lévők dominanciája ◆ **げこくじょう** 【下剋上】

alsórendű osztály ◆ **れっとう** 【劣等】 „alsórendű osztály és felsőrendű osztály” 「劣等と優等」

alsó rész ◆ **かたん** 【下端】 „Az ajtó alsó részére tettünk egy nyílást a cicának.” 「ドアの下端に猫用扉を付けた。」 ◆ **かぶ** 【下部】 „oszlop alsó része” 「柱の下部」 ◆ **こし** 【腰】 ◆ **したて** 【下手】 ◆ **しもて** 【下手】 ◆ **たにま** 【谷間】 ◆ **ていぶ** 【底部】

alsó réteg ◆ **かそう** 【下層】

alsó réteghez tartozó nép ◆ **かそうみん** 【下層民】

alsó ruha-gyök ◆ **ころも** 【衣】

alsós ◆ **かきゅうせい** 【下級生】 (iskolában) „Az alsósoknak a felsősök felnőtteknek tűnnek.” 「下級生から見ると上級生は大人に見える。」

alsós diák ◆ **しょうがくせい** 【小学生】

alsó szakasz ◆ **しも** 【下】 „folyó alsó szakaszán lévő híd” 「川の下にある橋」

alsó szint ◆ **かいか** 【階下】 ◆ **したのかい** 【下の階】

alsó szív-gyök ◆ **こころ** 【心】

alsószoknya ◆ **こしまき** 【腰巻き、腰巻】 (kimonó alatt) ◆ **ペチコート**

alsó tagozat ◆ **ていがくねん** 【低学年】 „általános iskolai alsó tagozatú diák” 「小学校低学年の生徒」

alsó tagozatú középiskola ◆ **ちゅうがく** 【中学】 „Felvételizett az alsó tagozatú középiskolába.” 「中学を受験した。」 ◆ **ちゅうがっこう** 【中学校】 „Alsó tagozatú középiskolába jár.” 「中学校に通っている。」

alsó tagozatú középiskolás ◆ **ちゅうがくせい** 【中学生】 (13-15 éves korban)

alsó tagozatú középiskolát végzett ◆ **ちゅうそつ** 【中卒】

alsó tagozatú középiskolát végzett diák ◆ **ちゅうがくそつぎょうせい** 【中学卒業生】

alsó táncoló lábak-gyök ◆ **まいあし** 【舞脚、舛】

alsó tányér-gyök ◆ **さら** 【皿、盤】

alsó társadalmi osztály ◆ **かそうかいきゅう** 【下層階級】

alsótest ◆ **かはんしん** 【下半身】 „A felsőtestem lefogyott, de az alsótestem nem.” 「上半身は痩せたのに下半身は痩せなかった。」 ◆ **しもはんしん** 【下半身】

alsótest bénulása ◆ **かはんしんふずい** 【下半身不随】

alsó tűz-gyök ◆ **れっか** 【列火、灬】 ◆ **れんが** 【連火、灬】

alsóvég alapú ◆ **リトルエンディアン**

alsó végálláskapcsoló ◆ **かげんリミットスイッチ** 【下限リミットスイッチ】

alsó végtag ◆ **かし** 【下肢】

alsó világítás ◆ **きゃっこう** 【脚光】 ◆ **フットライト**

alsó víz-gyök ◆ **したみず** 【下水、氷】

álszakáll ◆ **つけひげ** 【つけ髭、付けヒゲ、付け髭】

álszent ◆ **えせしんじゃ** 【似非信者】 ◆ **ぎぜんしゃ** 【偽善者】 „Ő egy álszent. Ha nem látja senki, belerúg a macskádba.” 「彼は偽善者だ。誰も見ていないところでは、あなたの猫を蹴っている。」 ◆ **ぎぜんてきな** 【偽善的な】 „álszent vallás” 「偽善的な宗教」

álszenteskedés ◆ **ぎぜん** 【偽善】

alszerkesztő ◆ **へんしゅうじちょう** 【編集次長】

alszik ◆ **すいみんをとる** 【睡眠を摂る】 „Napi nyolc órát alszom.” 「毎日8時間睡眠を摂る。」 ◆ **ねいる** 【寝入る】 „A gyerek mélyen aludt.” 「子供はぐっすり寝入っていた。」 ◆ **ねこむ** 【寝込む】 „Mélyen alszik.” 「ぐっすり

寝込んでいる。」 ◆ **ねむる** 【眠る】 „A gyerek az ágyban alszik.” 「子供はベッドで眠っている。」 ◆ **ねる** 【寝る】 „Hányat kell még aludni karácsonyig?” 「あといくつ寝るとクリスマスなの？」 ◆ **めがあう** 【目が合う】 ◆ **やすむ** 【休む】 „A férjem még alszik.” 「夫はまだ休んでいる。」 ◇ **alszik, mint a bunda ぐっすりねる** 【ぐっすり寝る】 (mélyen alszik) „Egész éjjel aludt, mint a bunda.” 「一晩中ぐっすり眠った。」 ◇ **alszik, mint a tej すやすやねむる** 【すやすや眠る】 ◇ **aludni hagy ねかせる** 【寝かせる】 „Nem hagy nyugodtan aludni az állandóan csörgő telefon.” 「鳴りっぱなしの電話は僕をゆっくり寝かせくれない。」 ◇ **édesdeden alszik きもちよくねむっている** 【気持ちよく眠っている】 ◇ **együtt alszik そいねする** 【添い寝する】 „A szülő együtt aludt a gyerekkel.” 「親は子供と添い寝をした。」 ◇ **füvön alszik くさをまくらにする** 【草を枕にする】 ◇ **jó alszik かいみんする** 【快眠する】 ◇ **jól alszik じゅくすいする** 【熟睡する】 „Nem tudok jól aludni.” 「熟睡できない。」 ◇ **korán alszik はやねする** 【早寝する】 (korán fekszik) ◇ **mélyen alszik じゅくすいする** 【熟睡する】 „A fáradt ember mélyen alszik.” 「疲れ切った人は熟睡する。」 ◇ **nem tud aludni ねそびれる** 【寝そびれる】 „Tegnap éjjel a munkám miatt nem tudtam aludni.” 「昨日は仕事で寝そびれた。」 ◇ **nyugodtan alszik たかまくらでねる** 【高枕で寝る】 „Nem szabad hagyni nyugodtan aludni a rossz embereket!” 「悪い奴を高枕で寝かせてはいけません。」 ◇ **tovább alszik ねすぎる** 【寝過ぎる、寝すぎる】 „Tegnap későn feküdtem, ezért ma tovább aludtam.” 「きのう遅く寝たので今日は寝過ぎた。」 ◇ **zsúfoltan alszik ざこねする** 【雑魚寝する】 „Zsúfoltan aludtunk egy kis szobában.” 「狭い部屋で雑魚寝した。」

alszik, mint a bunda ◆ **ぐっすりねる** 【ぐっすり寝る】 (mélyen alszik) „Egész éjjel aludt, mint a bunda.” 「一晩中ぐっすり眠った。」 ◆ **たわいなくねむる** 【たわいなく眠る】

alszik, mint a halott ◆ **こんこんとねる** 【こんこんと寝る、昏々と寝る、昏昏と寝る】 „Aggodalomra ad okot, hogy a férje úgy alszik, mint a halott.” 「夫は死んでしまったのではないかと心配するほどこんこんと寝ている。」

alszik, mint a tej ◆ **すやすやねむる** 【すやすや眠る】

álszövetes állatok ◆ **そくせいどうぶつ** 【側生動物】 (Parazoa)

alt ◆ **アルト** (zenei) ◆ **コントラルトの** (zenei)

altábornagy ◆ **けいしかん** 【警視監】 (5/5-3, rendőraltábornagy) ◆ **ちゅうじょう** 【中将】 (rendfokozat OF-8)

Altair ◆ **けんぎゅうせい** 【牽牛星】 (csillag) ◆ **ひこぼし** 【彦星】

altáj ◆ **かふくぶ** 【下腹部】

által ◆ **かいして** 【介して】 (keresztül) „A barátom által ismertem meg a feleségemet.” 「友達を介して妻と出会いました。」 ◆ **に** „Ez egy híres építész által tervezett épület.” 「これは有名な建築家によって設計された建物です。」 ◆ **にて** „A közös barátunk által ismerem.” 「共通の友達にて知り合った。」 ◇ **keze által てによって** 【手によって】 „Ez a piramis rabszolgák keze által készült.” 「このピラミッドは奴隷の手によって作られた。」

általában ❶ **たいてい** 【大抵】 (többnyire) „Általában hét órakor kelek fel.” 「大抵7時に起きます。」 ❷ **つうじょう** 【通常】 (rendszerint) „A bankjegyeken általában híres ember képe van.” 「紙幣には通常、有名な人が印刷されている。」 ❸ **ふつう** 【普通】 (szokványosan) „Általában az emberek találkozáskor köszönni szoktak.” 「普通、人は会った時に挨拶します。」 ❹ **がいして** 【概して】 „A használati utasítást általában könnyen érthetően írják.” 「取扱説明書は概して分かりやすく作られている。」 ◆ **えてして** 【得てして】 „Az emberek általában nem szeretik a változásokat.” 「人は得てして変化を好まない。」 ◆ **およそ** 【凡そ】

„Az állatok általában nem ölik meg a társaikat.” 「およそ動物たるものは仲間を殺さない。」 ◆ **じょうじ** 【常時】 „általában használt állomás” 「常時使用する駅」 ◆ **たいがい** 【大概】 „Ez a műtét általában jól sikerül.” 「この手術は大概うまく行きます。」 ◆ **だいたい** 【大体】 (többnyire) „Hétvégén általában zenét hallgatok.” 「週末は大体音楽を聞いている。」 ◆ **だいたいにおいて** 【大体において】 „Általában késik.” 「彼は大体において遅刻する。」 ◆ **たいていは** 【大抵は】 taitei-va (véve) „A csalánkiütés általában viszketéssel jár.” 「蕁麻疹は大抵は痒みを伴う。」 ◆ **つねとして** 【常として】 „Az emberek általában nem szeretik, ha rosszakat mondanak róluk.” 「人の常として、悪口を言われたくない。」 ◆ **ふだん** 【普段】 „Mást ettem, mint általában.” 「普段と異なる食事をとった。」 ◆ **へいじ** 【平時】 „Általában nem szoktam mérges lenni.” 「平時は怒ったりしない。」 ◆ **へいぜい** 【平生】 „A főhős általában nem hal meg a regény közepén.” 「平生は主人公は小説の途中で死なない。」 ◇ **mint általában いつもより** „Idén hamarabb tavaszodott, mint általában.” 「いつもより早く春が来た。」 ◇ **mint általában いつもよりも** „Ez az étel most finomabb, mint általában.” 「この料理はいつもより美味しい。」 ◇ **mint általában つねよりも** 【常よりも】 „Korábban mentem haza, mint általában.” 「常よりも早く帰宅した。」

általában használ ◆ **じょうようする** 【常用する】 „Általában elektronikus szótárt használok.” 「電子辞書を常用している。」

általános ❶ **いっぱんてきな** 【一般的な】 (közönséges) „Ez az általános vélemény.” 「これは一般的な意見です。」 ❷ **そうごうてきな** 【総合的な】 (átfogó) „általános tárgyak tanulása” 「総合的な学習」 ❸ **ふだんの** 【普段の】 (szokásos) „tanuló általános viselkedése” 「生徒の普段の行い」 ◆ **いっぱん** 【一般】 „általános háztartás” 「一般家庭」 ◆ **いっぱんの** 【一般の】 „Ez általános gyógymód.” 「これは一般の治療法です。」 ◆ **かんようの** 【慣用の】 (általánosan használt) ◆ **しゅりゅうの** 【主流の】 (elterjedt) „általános nézet” 「主流の考え方」 ◆ **ぜんたいてきな** 【全体的な】 (egészet érintő) „Általános kérdést tett fel.” 「全体的な質問をした。」 ◆ **ぜんぱんてきな** 【全般的な】 „Az általános nézet szerint a gazdaság javulóban van.” 「全般的な見方では経済は回復しています。」 ◆ **ぜんめんてきな** 【全面的な】 „általános infláció” 「全面的なインフレ」 ◆ **そう** 【総】 „Kiírták az általános választásokat.” 「総選挙を開催することが発表された。」 ◆ **そうごう** 【総合、綜合】 „általános tanterv” 「総合学科」 ◆ **そうばなてきな** 【総花的な】 „általános adócsökkentés” 「総花的な減税」 ◆ **ていばんの** 【定番の】 „Ez a kínai éttermekben általános étel.” 「これは中華の定番料理です。」 ◆ **ひととおりの** 【一通りの】 „esküvő általános lefolyása” 「結婚式の一通りの流れ」 ◆ **ふへんてきな** 【普遍的な】 (egyetemes) „Ez általános törvény.” 「これは普遍的な法則です。」

általános állapot ◆ **きちょう** 【基調】 „gazdaság általános állapota” 「経済の基調」

általánosan használ ◆ **かんようする** 【慣用する】 „Ez általánosan használt módszer.” 「これは慣用されている手段である。」

általános árcsökkenés ◆ **のきなみやす** 【軒並み安】 „általános árcsökkenés az elektronikus alkatrészgyártók részvényeinél” 「電子部品株の軒並み安」

általános áremelkedés ◆ **のきなみだか** 【軒並み高】 „Általános áremelkedés várható az építőipari részvényeknél.” 「建設株の軒並み高が予想される。」

általános csökkenés ◆ **ぜんめんやす** 【全面安】

általános egyenérték ◆ **いっぱんとうか** 【一般等価】

általános egyensúly ◆ **いっぱんきんこう** 【一般均衡】

általános egyensúlyelmélet ◆ **いっぱんきんこうろん** 【一般均衡論】

általános elnevezés ◆ **そうしょう** 【総称】

általános emelkedés ◆ **ぜんめんだか** 【全面高】

általános felhasználás ◆ **はんよう** 【汎用】

általános felhasználó ◆ **いっぱんユーザー** 【一般ユーザー】

általános folyóirat ◆ **そうごうざっし** 【総合雑誌】

általános gondolat ◆ **そうば** 【相場】 „Általában úgy gondolják, hogy virággal kell köszönteni az édesanyákat.” 「母の日には花と相場が決まっている。」

általános gyakorlat ◆ **じょうどう** 【常道】 „Eltért az általános gyakorlattól.” 「常道を踏み外した。」

általános használat ◆ **かんよう** 【慣用】

általános helyzet ◆ **がいきょう** 【概況】 ◇ **általános időjárási helyzet** **てんきがいきょう** 【天気概況】

általános időjárási helyzet ◆ **てんきがいきょう** 【天気概況】

általános iskola ◆ **しょうがっこう** 【小学校】 „A közelünkben lévő általános iskolába jártam.” 「この近くの小学校に通いました。」 ◆ **しょうちゅうがっこう** 【小中学校】 ◆ **ちゅうがっこう** 【中学校】 (felső)

általános iskola közepe ◆ **ちゅうがくねん** 【中学年】

általános iskolás ◆ **しょうがくせい** 【小学生】 (7-12 éves korban) ◆ **ちゅうがくせい** 【中学生】 (13-15 éves korban)

általánosít ◆ **いっぱんかする** 【一般化する】 „Nem szabad a szélsőséges példát általánosítani.” 「極端な例を一般化すべきでない。」

általánosítás ◆ **いっぱんか** 【一般化】 „elmélet általánosítása” 「理論の一般化」 ◆ **がいかつ** 【概括】

általánosított ◆ **がいかつてきな** 【概括的な】 „általánosított kijelentés” 「概括的な発言」

általános kórház ◆ **そうごうびょういん** 【総合病院】 (több osztályú)

általános költség ◆ **かんせつひ** 【間接費】

általános költségvetés ◆ **いっぱんかいけい** 【一般会計】 ◆ **いっぱんかいけいよさん** 【一般会計予算】

általános mozgósítás ◆ **そうどういん** 【総動員】

általános mozgósítási parancs ◆ **そうどういんれい** 【総動員令】

általános munkakör ◆ **いっぱんしょく** 【一般職】

általános műveltség ◆ **そよう** 【素養】

általános nap ◆ **へいじつ** 【平日】

általános név ◆ **いっぱんめい** 【一般名】

általános nézet ◆ **つうねん** 【通念】 „Általános nézet, a mozgáshiány elhízáshoz vezet.” 「運動不足が肥満につながるというのは通念だ。」 ◆ **とおりそうば** 【通り相場】 „Általános nézet, hogy a politikusok korruptak.” 「政治家が賄賂を貰うのは通り相場だ。」

általános oktatás ◆ **ふつうか** 【普通科】

általános olvasat ◆ **かんようおん** 【慣用音】

általános orvos ◆ **ぜんかかいぎょうい** 【全科開業医】

általános relativitáselmélet ◆ **いっぱんそうたいせいりろん** 【一般相対性理論】

általánosság ◆ **ぜんしょう** 【全称】 ◆ **ぜんぱん** 【全般】 ◆ **そうかつ** 【総括】 ◆ **つね** 【常】 „Úgy viselkedett, mint általában.” 「彼は常と変わらない態度だった。」 ◆ **ふへん** 【普遍】 ◆ **ふへんせい** 【普遍性】

általánosságban ◆ **いっぱんてきに** 【一般的に】 „Ez általánosságban elmondható.” 「それは一般的に言えることです。」 ◆ **おおまかにいえば** 【大まかに言えば】 „A forgalmi adó általánosságban 10 százalékos.” 「税率は大まかに言えば１０パーセントです。」 ◆ **おおむね** 【概ね】 „Azt hiszem, a válaszod általánosságban

igaz.” 「あなたの回答は概ね正しいと思います。」 ◆ おしなべて 【押し並べて、押しなべて】 „Általánosságban az emberek bizonyára egyetértenek ezzel.” 「人は押し並べて同意するだろう。」 ◆ ぜんぱんてきに 【全般的に】 „Általánosságban csökkent az elektronikus eszközök ára.” 「電気製品の値段は全般的に下がった。」

Általános Súly- és Mértékügyi Konferencia ◆ どりょうこうそうかい 【度量衡総会】

általános tömegvonzás ◆ ばんゆういんりょく 【万有引力】 „általános tömegvonzás törvénye” 「万有引力の法則」

általános ügyek ◆ しょむ 【庶務】 ◆ そうむ 【総務】

Általános Ügyek Minisztériuma ◆ そうむしょう 【総務省】

általános ügyek osztálya ◆ そうむか 【総務課】 ◆ そうむぶ 【総務部】

általános választás ◆ こくせいせんきょ 【国政選挙】 ◆ そうせんきょ 【総選挙】 „Általános választásokat tartottak.” 「総選挙が行われた。」 ◆ ふつうせんきょ 【普通選挙】

általános választójog ◆ ふつうせんきょけん 【普通選挙権】

általános vélemény ◆ いっぱんろん 【一般論】

általános viteldíj ◆ そうかつうんちん 【総括運賃】

általános szabály ◆ そうそく 【総則】 ◆ つうそく 【通則】 „adózási kötelezettség általános szabálya” 「納税義務の通則」

általános szóhasználat ◆ かんようごほう 【慣用語法】

általános sztrájk ◆ ゼネスト ◆ ゼネラル・ストライキ ◆ そうひぎょう 【総罷業】

általános szűrővizsgálat ◆ けんこうしんだん 【健康診断】 ◆ にんげんドック 【人間ドック】

által gyártott ◆ しゃせい 【社製】 „Epson által gyártott nyomtató” 「エプソン社製のプリンター」

általi ◆ による 【に依る、に因る、に拠る】 „Halad a robotok általi automatizálás.” 「ロボットによる自動化が進んでいる。」 ◆ よる 【依る、因る、拠る】 „kés általi seb” 「刃物による傷」

altat ◆ ぜんしんますいをかける 【全身麻酔を掛ける、全身魔睡を掛ける、全身麻睡を掛ける】 (érzéstelenítve) „Ennél a műtétnél altatni szoktak.” 「この手術には全身麻酔を掛ける。」 ◆ ねむらせる 【眠らせる】

által ◆ きたいをもたせる 【期待を持たせる、期待をもたせる】 (hiteget) ◆ だます 【騙す、瞞す】 (becsap) ◇ **általtja magát, hogy használ** きやすめにする 【気休めにする、気安めにする】 „Általtom magam, hogy használ a kiegészítő táplálék, amit eszem.” 「気休めにサプリメントを飲んでいる。」

altatás ◆ さつしょぶん 【殺処分】 (megölés) ◆ ぜんしんますい 【全身麻酔、全身魔睡、全身麻睡】 „A műtétet altatással csinálták.” 「全身麻酔を掛けて手術をした。」 ◆ ますい 【麻酔、魔睡、麻睡】 „Felébredt az altatásból.” 「麻酔から目覚めた。」

általtás ◆ きやすめ 【気休め、気安め】

általtja magát, hogy használ ◆ きやすめにする 【気休めにする、気安めにする】 „Általtom magam, hogy használ a kiegészítő táplálék, amit eszem.” 「気休めにサプリメントを飲んでいる。」

altató ◆ すいみんやく 【睡眠薬】 „Minden este altatót vesz be.” 「毎晩睡眠薬を飲みます。」 ◆ ねむりぐすり 【眠り薬】

altatódal ◆ こもりうた 【子守歌】

altatógáz ◆ すいみんガス 【睡眠ガス】 ◆ ますいガス 【麻酔ガス】

altatóorvos ◆ ますいい 【麻酔医】 ◆ ますいかい 【麻酔科医】

altatószer ◆ さいみんざい 【催眠剤】 (hipnotikus) ◆ さいみんやく 【催眠薬】 (hipnotikus) ◆ すいみんざい 【睡眠剤】 (altató) ◆ すいみんやく 【睡眠薬】 (altató) „Altatószert vettem be,

így végre el tudtam aludni.” 「睡眠薬を飲んでやっと眠れた。」

altéma ◆ **サブテーマ**

altemplom ◆ **せいどうちかしつ** 【聖堂地下室】 ◆ **まつじ** 【末寺】 „főtemplom és altemplom” 「本山と末寺」

alt énekes ◆ **コントラルトかしゅ** 【コントラルト歌手】

alténekes ◆ **アルトかしゅ** 【アルト歌手】

áltengely ◆ **かじく** 【仮軸】 (sympodium)

altengernagy ◆ **かいぐんちゅうしょう** 【海軍中将】 (rendfokozat) ◆ **かいしょうおつ** 【海将乙】

altér ◆ **あくうかん** 【亜空間】

alteregó ◆ **ぶんしん** 【分身】 „A regény hősét saját alteregómnak éreztem.” 「小説の登場人物を自分の分身であるかのように感じた。」

áltermés ◆ **ぎか** 【偽果】

alternatív ◆ **だいたい** 【代替】 „alternatív eszköz” 「代替手段」

alternatíva ◆ **せんたくし** 【選択肢】 ◆ **だいたいしゅだん** 【代替手段】 ◆ **チョイス** (választási lehetőség) „Nem volt más alternatíva.” 「他にはチョイスがなかった。」

alternatív energia ◆ **だいたいエネルギー** 【代替エネルギー】

alternatív eszköz ◆ **だいたいしゅだん** 【代替手段】

alternatív gyógymód ◆ **だいがえりょうほう** 【代替え療法】 ◆ **だいたいりょうほう** 【代替療法】 ◆ **だいようりょうほう** 【代用療法】

alternatív hipotézis ◆ **たいりつかせつ** 【対立仮説】

alternatív javaslat ◆ **だいあん** 【代案】 ◆ **だいたいあん** 【代替案】

alternatív kapcsoló ◆ **さんろスイッチ** 【三路スイッチ、３路スイッチ】

altest ◆ **かはんしん** 【下半身】

altest tisztán tartása ◆ **しものせわ** 【下の世話】 „A beteg altestének tisztán tartását végzi.” 「病人の下の世話をしている。」

altfuvola ◆ **アルト・フルート**

altiszt ◆ **へいそう** 【兵曹】

áltört ◆ **かぶんすう** 【仮分数】

altörzs ◆ **あもん** 【亜門】 (rendszertani) „gerincesek altörzse” 「脊椎動物亜門」

altruista ◆ **りたしゅぎしゃ** 【利他主義者】 ◆ **りたてきな** 【利他的な】 „altruista ember” 「利他的な人」

altruizmus ◆ **りたしゅぎ** 【利他主義】

altszaxofon ◆ **アルト・サックス**

áltudomány ◆ **ぎじかがく** 【疑似科学、擬似科学】

áltudós ◆ **えせがくしゃ** 【似非学者】

aludni hagy ◆ **ねかせる** 【寝かせる】 „Nem hagy nyugodtan aludni az állandóan csörgő telefon.” 「鳴りっぱなしの電話は僕をゆっくり寝かせくれない。」

aludttej ◆ **かたまったすっぱいぎゅうにゅう** 【固まったすっぱい牛乳】 ◆ **ぎょうにゅう** 【凝乳】

alufólia ◆ **アルミ・ホイル** ◆ **ぎんがみ** 【銀紙】

alul ◆ **いか** 【以下】 „Az öt éven aluliaknak ingyen van.” 「５歳以下はただです。」 ◆ **した** 【下】 „alulról a második fiók” 「下から２番目の抽斗」 ◆ **したに** 【下に】 „Nyomd meg alul azt a gombot!” 「下にあるボタンを押してください！」 ◇ **átlagon aluli へいきんいかの** 【平均以下の】 „átlagon aluli testmagasság” 「平均以下の身長」

aluláteresztő szűrő ◆ **ローパスフィルタ** ◆ **ローパス・フィルタ**

alulbecslés ◆ **かしょうなみつもり** 【過小な見積もり】

alulbecsül ◆ **かしょうひょうかする** 【過小評価する】 ◆ **やすくみつもる** 【安く見積もる】 (árat)

alul dundi ◆ **しもぶくれな** 【下膨れな、下脹れな、下ぶくれな】

alulértékel ◆ **かしょうひょうかする** 【過小評価する】 „Ez az ingatlan alulértékelt.” 「この不動産は過小評価されている。」 ◆ **みくびる** 【見くびる、見縊る】 (alábecsül) „Alulértékelte a kőomlásveszélyt.” 「土砂崩れの危険性を見くびっていた。」

alulértékelés ◆ **かしょうひょうか** 【過小評価】

alulértékelt ◆ **かしょうひょうかされた** 【過小評価された】 „alulértékelt valuta” 「過小評価された通貨」

alulértékeltség ◆ **かしょうひょうか** 【過小評価】

alulexponálás ◆ **ろしゅつぶそく** 【露出不足】

alulexponáltság ◆ **ろこうぶそく** 【露光不足】 ◆ **ろしゅつぶそく** 【露出不足】

alulfejlett ◆ **はついくふりょうの** 【発育不良の】 „alulfejlett gyerek” 「発育不良の子供」 ◆ **みせいじゅくの** 【未成熟の】 „alulfejlett gyerek” 「未成熟の子」

alul-felül ◆ **じょうげに** 【上下に】 „A sütőben alul-felül tepsi volt.” 「オーブンの上下にプレートが入っていた。」

alulfoglalkoztatottság ◆ **ふかんぜんしゅうぎょう** 【不完全就業】

alulfogyasztás ◆ **かしょうしょうひ** 【過少消費】

alulhívás ◆ **げんぞうぶそく** 【現像不足】

aluli ◆ **いかの** 【以下の】 „átlagon aluli képesség” 「普通以下の能力」 ◆ **みまん** 【未満】 (fiatalabb mint) „Nem szolgáljuk ki a húsz éven aluliakat.” 「２０歳未満の方にはサービスできません。」

alulírott ◆ **きめいしゃ** 【記名者】 ◆ **しょめいしゃ** 【署名者】 (aláírást adó)

aluljáró ◆ **ちか** 【地下】 „Az aluljárón át menjünk!” 「地下を通って行きましょう。」 ◆ **ちかおうだんほどう** 【地下横断歩道】 ◆ **ちかがい** 【地下街】 (üzletekkel) ◆ **ちかどう** 【地下道】 ◆ **ちかほ** 【地下歩】 „szapporói aluljárón át elérhető üzlet” 「札幌チカホ直結の店」 ◆ **ちかほどう** 【地下歩道】

alul lebénult ◆ **かはんしんふずいの** 【下半身不随の】

alulmarad ◆ **したまわる** 【下回る】 „A mai hőmérséklet alulmarad a tegnapinál.” 「今日の気温は昨日のを下回る。」 ◆ **ひけをとる** 【引けを取る、引けをとる】 „Ez az ingyenes szoftver nem marad alul fizetős társainál.” 「この無料ソフトは有料に引けをとらない。」 ◆ **まける** 【負ける】 (kikap) „Ha táncról van szó, nem maradok alul senkivel szemben.” 「ダンスだったら誰にも負けない。」 ◆ **れっせいである** 【劣勢である】 „A harcmezőn létszámban alulmaradtunk. (Az ellenség túlerőben volt.)” 「戦場で数において劣勢であった。」

alulmaradás ◆ **ひけ** 【引け】

alulmúl ◆ **したまわる** 【下回る】 „A GDP alulmúlta a múlt évit.” 「ＧＤＰは昨年度を下回った。」

alulmúlja a várakozást ◆ **きたいはずれの** 【期待外れの、期待はずれの】 „focista, aki alulmúlta a várakozásokat” 「期待外れのサッカー選手」

alulműködés ◆ **きのうていかしょう** 【機能低下症】 ◇ **pajzsmirigy alulműködése こうじょうせんきのうていかしょう** 【甲状腺機能低下症】

alulnézet ◆ **ていめんず** 【底面図】 (alulnézeti rajz)

alulnézeti rajz ◆ **ていめんず** 【底面図】

alulra pakolás ◆ **したづみ** 【下積み】 „felülre és alulra pakolás” 「上積みと下積み」

alulról ◆ **したから** 【下から】 „alulról a második fiók” 「下から二番目の抽斗」

alulról dob ◆ **トスする** „Alulról dobta a labdát.” 「ボールをトスした。」

alulról szerveződő mozgalom ◆ **くさのねうんどう** 【草の根運動】

alultáplált ◆ **えいようがたりていない** 【栄養が足りていない】 „alultáplált ember” 「栄養(えいよう)が足(た)りていない人(ひと)」 ◆ **けっしょくの** 【欠食の】

alultáplált gyerek ◆ **けっしょくじどう** 【欠食児童】

alultápláltság ◆ **えいようしっちょう** 【栄養失調】 ◆ **えいようぶそく** 【栄養不足】 ◆ **えいようふりょう** 【栄養不良】 ◆ **けっしょく** 【欠食】

alul vagy felül kilátszó szemfehérje ◆ **さんぱくがん** 【三白眼】

alumínium ◆ **アルミ** ◆ **アルミせいの** 【アルミ製の】 „alumínium lábas” 「アルミ製(せい)の鍋(なべ)」 ◆ **アルミニウム** (Al)

alumínium ablakkeret ◆ **アルミ・サッシ**

alumínium fólia ◆ **アルミはく** 【アルミ箔】 ◆ **アルミ・ホイル** „A sütőbe alumínium fóliát terít.” 「オーブンにアルミホイルをひく。」 ◆ **ホイル**

alumínium-gőzleválasztás ◆ **アルミじょうちゃく** 【アルミ蒸着】

alumínium italdoboz ◆ **アルミかん** 【アルミ缶】

alumínium-kokillaöntés ◆ **アルミダイキャスト**

alumíniumlemez ◆ **アルミばん** 【アルミ板】

aluminium-oxid ◆ **さんかアルミニウム** 【酸化アルミニウム】 (Al_2O_3)

alumínium-oxid ◆ **アルミナ**

alumíniumötvözet ◆ **アルミごうきん** 【アルミ合金】

alunit ◆ **みょうばんせき** 【明礬石】

aluszik ◆ **ねむる** 【眠る】 „Jól aludtál?” 「よく眠(ねむ)った？」

alügyész ◆ **じせきけんじ** 【次席検事】 ◆ **じちょうけんじ** 【次長検事】

alvad ◆ **かたまる** 【固まる】 „A vér a padlóra alvadt.” 「血(ち)は床(ゆか)に固(かた)まった。」 ◆ **ぎょうこする** 【凝固する】 „A vér hamar alvad.” 「血(ち)は早(はや)く凝固(ぎょうこ)する。」

alvadás ◆ **かさぶた** 【瘡蓋、痂】 (seben) „Ne kapard le az alvadást a sebről!” 「傷口(きずぐち)からかさぶたをはがさないで！」 ◆ **ぎょうけつ** 【凝結】

alvadásgátló ◆ **こうぎょうこざい** 【抗凝固剤】 ◆ **こうぎょうこやく** 【抗凝固薬】

alvadási faktor ◆ **ぎょうこいんし** 【凝固因子】 ◇ **véralvadási faktor** **けつえきぎょうこいんし** 【血液凝固因子】

alvadt vér ◆ **ぎょうけつ** 【凝血】

alvajárás ◆ **むちゅうゆうこうしょう** 【夢中遊行症】 ◆ **むゆう** 【夢遊】 ◆ **むゆうびょう** 【夢遊病】

alvajáró ◆ **むゆうびょうしゃ** 【夢遊病者】 (ember) ◆ **むゆうびょうの** 【夢遊病の】

alvállalkozásban végez ◆ **したうけする** 【下請する】 „Alvállalkozásban végeztük a munkát.” 「工事(こうじ)を下請(したう)けした。」

alvállalkozó ◆ **したうけ** 【下請け】 „Alvállalkozókra bízza a munkát.” 「仕事(しごと)を下請(したう)けに出(だ)す。」 ◆ **したうけがいしゃ** 【下請け会社、下請会社】 (cég) ◆ **したうけぎょうしゃ** 【下請け業者】

alvállalkozói munka ◆ **したうけしごと** 【下請け仕事】

alvállalkozóra bíz ◆ **がいちゅうする** 【外注する】 „A katalóguskészítést alvállalkozóra bízta.” 「カタログの作成(さくせい)を外注(がいちゅう)した。」

alváltozat ◆ **あへんしゅ** 【亜変種】

alvás ◆ **きゅうみん** 【休眠】 ◆ **すいみん** 【睡眠】 „Egy jó alvás hiányzik!” 「たっぷり睡眠(すいみん)をとりたい。」 ◆ **ね** 【寝】 ◆ **ねむり** 【眠り】 „mély alvás” 「深(ふか)い眠(ねむ)り」 ◇ **időzítő alvás idejére** **おやすみタイマー** 【お休みタイマー】 „A légkondicionálót alvás előtt időzítőre kapcsoltam.” 「エアコンをお休(やす)みタイマーにした。」 ◇ **korán alvás és korán ébredés** **はやねはやおき** 【早寝早起き】 ◇ **lassú hullámú alvás** **じょはすいみん** 【徐波睡眠】 ◇ **mély alvás** **じゅくすい** 【熟睡】 ◇ **ott alvás** **とまりがけ** 【泊まりがけ、泊まり掛け】 „Eljött hozzánk a rokonom, és most nálunk alszik.” 「親戚(しんせき)が泊(と)まりがけで来(き)ている。」

álvásárlós árusítási csalás ◆ **げきじょうがたかんゆう** 【劇場型勧誘】

alvásban összekócolódott haj ◆ **ねぐせ** 【寝癖】

alvás előtt ◆ **しゅうしんぜん** 【就寝前】 „Alvás előtt olvasni szoktam.” 「就寝前(しゅうしんぜん)に読書(どくしょ)する。」

alvás és evés ◆ **しんしょく** 【寝食】

alvás és pihenés nélkül ◆ **ふみんふきゅうで** 【不眠不休で】

alváshiány ◆ **すいみんぶそく** 【睡眠不足】 ◆ **ねぶそく** 【寝不足】

alvásidő ◆ **すいみんじかん** 【睡眠時間】

alvásigény ◆ **すいみんよく** 【睡眠欲】

alvási időszak ◆ **きゅうみんき** 【休眠期】

alvási szokás ◆ **すいみんパターン** 【睡眠パターン】

alvási zavar ◆ **すいみんしょうがい** 【睡眠障害】

alvás kezdete ◆ **ねいりばな** 【寝入り端、寝入りばな】 „Felébresztettek, pedig csak akkor kezdtem aludni.” 「寝入(ねい)り端(ばな)に起(お)こされた。」

alvás közben ◆ **しゅうしんちゅう** 【就寝中】 „Alvás közben megharaptam a nyelvem.” 「就寝中(しゅうしんちゅう)に舌(した)を噛(か)んだ。」 ◆ **すいみんちゅう** 【睡眠中】

alvás közben elrontja a gyomrát ◆ **ねびえする** 【寝冷えする】

alvás közbeni beszéd ◆ **ねごと** 【寝言】

alvás közben izzad ◆ **ねあせをかく** 【寝汗をかく、寝汗を掻く】

alvás közben izzadás ◆ **ねあせ** 【寝汗】

alvás közben megfázítja magát ◆ **ねびえする** 【寝冷えする】

alvásmód ◆ **ねぞう** 【寝相】

alvás nélküli ◆ **ねぶそくな** 【寝不足な】 „Alvás nélküli napok jöttek.” 「寝不足(ねぶそく)な日(ひ)が続(つづ)いていた。」

alvásra sem vesztegetve az időt ◆ **ねるまもおしんで** 【寝る間も惜しんで】

alvás tettetése ◆ **たぬきねいり** 【狸寝入り】

alvást színlel ◆ **たぬきねいりする** 【狸寝入りする】

alvászavar ◆ **すいみんしょうがい** 【睡眠障害】

alvasztószer ◆ **ぎょうこざい** 【凝固剤】

alváz ◆ **シャーシ** ◆ **しゃだい** 【車台】 ◆ **だいしゃ** 【台車】 ◆ **ていめん** 【底面】 ◆ **ふくぶ** 【腹部】 ◆ **プラットホーム** ◆ **フレーム**

alvázszám ◆ **しゃたいばんごう** 【車体番号】 ◆ **しゃだいばんごう** 【車台番号】 ◆ **フレームナンバー**

alveoláris csont ◆ **しそうこつ** 【歯槽骨】

alveoláris hang ◆ **しけいおん** 【歯茎音】 ◆ **はぐきおん** 【歯茎音】

alveolus ◆ **しそう** 【歯槽】 (fogmeder)

alvezérlő ◆ **サブコントローラ**

alvilág ◆ **あんこくがい** 【暗黒街】 (bűnözők alvilága) ◆ **うらしゃかい** 【裏社会】 ◆ **こうど** 【黄土】 ◆ **じごく** 【地獄】 (pokol) ◆ **めいかい** 【冥界】 (túlvilág) ◆ **やみ** 【闇】 „alvilág királya” 「闇(やみ)の帝王(ていおう)」

alvilágba vezető út ◆ **よみじ** 【黄泉路】

alvilág királya ◆ **えんま** 【閻魔】 ◆ **やみのていおう** 【闇の帝王】

alvó ◆ **きゅうみんじょうたいの** 【休眠状態の】 (használaton kívül lévő) „Ez egy alvó vállalat.” 「これは休眠状態(きゅうみんじょうたい)の工場(こうじょう)です。」 ◆ **きゅうみんする** 【休眠する】 „télen alvó rovar” 「冬(ふゆ)の間(あいだ)休眠(きゅうみん)する昆虫(こんちゅう)」 ◆ **ねているひと** 【寝ている人】 (ember) „Felébresztette az alvókat.” 「寝ている人(ひと)たちを起(お)こした。」 ◇ **rossz alvó** **ねつきがわるい** 【寝つきが悪い】 „Rossz alvó vagyok.” 「私(わたし)は寝(ね)つきが悪(わる)い。」

alvó arc ◆ **ねがお** 【寝顔】 „Néztem az alvó gyerek arcát.” 「子供(こども)の寝顔(ねがお)を見(み)ていた。」

alvó gyerek ◆ **ねたこ** 【寝た子】

alvóhely ◆ **ねぐら** 【塒】 (otthon) „Ez a fa az alvóhelye egy éjszakai állatnak.” 「この木(き)は夜行性(やこうせい)動物(どうぶつ)のねぐらになっている。」 ◆ **ねばしょ** 【寝場所】 „macska alvóhelye” 「猫(ねこ)の寝場所(ねばしょ)」 ◆ **ねるばしょ** 【寝る場所】 „Lement a nap, keressünk valami alvóhelyet!” 「陽(ひ)が暮(く)れたので寝(ね)る場所(ばしょ)を探(さが)そう。」

alvóköntös ◆ **よぎ** 【夜着】

alvó mozgás ◆ **しゅうみんうんどう** 【就眠運動】 (növény alvó mozgása)

alvópárna ◆ **まくら** 【枕】

alvó számla ◆ **きゅうみんこうざ** 【休眠口座】 (használaton kívüli bankszámla)

alvó vállalat ◆ **きゅうみんがいしゃ** 【休眠会社】

alvóváros ◆ **ベッド・タウン**

Alzheimer ◆ **アルツハイマー**

Alzheimer-betegség ◆ **アルツハイマーびょう** 【アルツハイマー病】

Alzheimer-kór ◆ **アルツハイマーがたにんちしょう** 【アルツハイマー型認知症】 ◆ **アルツハイマーびょう** 【アルツハイマー病】

AM ◆ **エーエム** 【AM】 (amplitúdómoduláció) „AM rádió” 「AMラジオ」

ám ◆ **が** (de) „Csodaszerként hirdetik, ám nem árt az óvatosság.” 「万能薬として広告されていますが、気をつけた方がいい。」 ◆ **さいこうな** 【最高な】 (nagyszerű) „Ez ám a buli!” 「これは最高なパーティーだよ！」 ◆ **よ** (bizony) „Én tudok ám mindent rólad!” 「あなたについて何でも知っているよ。」

a makréla hamar romlik ◆ **さばのいきぐされ** 【鯖の生き腐れ】

amalgám ◆ **アマルガム**

Amano Murakumo kardja ◆ **あまのむらくものつるぎ** 【天叢雲剣、天叢雲の剣】

amaránt ◆ **アマランサス** (Amaranthus) ◆ **ひゆ** 【莧】 (Amaranthus) ◇ **csüngő amaránt せんにんこく** 【仙人穀】 (Amaranthus caudatus) ◇ **tarka amaránt はげいとう** 【葉鶏頭】 (Amaranthus tricolor)

Amarika-ellenes ◆ **はんべい** 【反米】 „Amerika-ellenes tüntetés” 「反米デモ」

amarillisz ◆ **アマリリス** (Hippeastrum) ◇ **japán amarillisz きつねのかみそり** 【狐の剃刀、鉄色箭】 (Lycoris squamigera)

Amarna-kor ◆ **アマルナじだい** 【アマルナ時代】

Amateraszu ◆ **しんめい** 【神明】

Amateraszu leszármazottja ◆ **すめみま** 【皇孫】 (császár)

Amateraszu Nagyisten ◆ **あまてらすおおみかみ** 【天照大神】

Amateraszu unokája ◆ **すめみま** 【皇孫】

amatőr ◆ **アマ** ◆ **アマチュア** „amatőr ökölvívás” 「アマチュア・ボクシング」 ◆ **しろうと** 【素人】 „Én a programozásban amatőr vagyok.” 「私はプログラミングについては全くの素人です。」 ◆ **しろうとくさい** 【素人臭い】 „amatőr alkotás” 「素人臭い作品」 ◆ **とうしろう** 【藤四郎】 ◆ **ノンプロ** (nem profi) ◇ **rádióamatőr ハム**

amatőr baseball ◆ **ノンプロやきゅう** 【ノンプロ野球】

amatőr bázislabda ◆ **ノンプロやきゅう** 【ノンプロ野球】

amatőr csillagász ◆ **アマチュアてんもんか** 【アマチュア天文家】

amatőr csillagászat ◆ **アマチュアてんもんがく** 【アマチュア天文学】

amatőr énekesverseny ◆ **のどじまん** 【のど自慢、喉自慢】

amatőr festő ◆ **にちようがか** 【日曜画家】

amatőr gyógykezelés ◆ **しろうとりょうじ** 【素人療治】

amatőr író ◆ **にちようさっか** 【日曜作家】

amatőr játékos ◆ **ノンプロせんしゅ** 【ノンプロ選手】

amatőr kedvelő ◆ **よこずきな** 【横好きな】 „Amatőr teniszkedvelő vagyok.” 「テニスは下手の横好きです。」

amatőr művészet ◆ **しろうとげい** 【素人芸】

amatőröknek való ◆ **ノンプロむけの** 【ノンプロ向けの】 „amatőröknek való applikáció” 「ノンプロ向けのアプリ」

amatőr rádió ◆ **ハムラジオ**

amatőr színész ◆ **しろうとやくしゃ** 【素人役者】

amatőr színház ◆ **しろうとしばい** 【素人芝居】

amatőr színielőadás ◆ **しろうとしばい** 【素人芝居】

amatőr színtársulat ◆ **しろうとげきだん** 【素人劇団】

amatőr véleménye ◆ **しろうとかんがえ** 【素人考え】

amaz ◆ **あれ** 【彼】 ◆ **かの** 【彼の】

amazake ◆ **あまざけ** 【甘酒、醴】 (édes rizsbor)

amazon ◆ **じょけつ** 【女傑】

ámbár ◆ **のに** (de) „Ez egy egyszerű, ámbár megoldatlan probléma.” 「これは簡単なのに、未解決の問題です。」

ambíció ◆ **こころざし** 【志、志し】 „Világmegváltó ambíciói voltak.” 「世界を変えたいという志を抱いた。」 ◆ **たいし** 【大志】 (nagy ambíció) „A bátyám tudós akar lenni, de nekem nincsenek ilyen ambícióim.” 「兄は科学者を目指しているけど、僕にはそんな大志はない。」 ◆ **たいぼう** 【大望】 ◆ **たいもう** 【大望】 ◆ **はき** 【覇気】 ◆ **ほうふ** 【抱負】 „Milyen jövőbeli ambícióid vannak?” 「将来についてどんな抱負がありますか？」 ◆ **やしん** 【野心】 „Megvalósította politikai ambícióit.” 「政治的野心を実現した。」 ◇ **friss ambíciókkal こころをはくしにして** 【心を白紙にして】 „Friss ambíciókkal új vállalkozásba kezdtem.” 「心を白紙にして新しい事業を始めた。」 ◇ **nagy ambíció たかいのぞみ** 【高い望み】 „Nagy ambícióval akar színpadra kerülni.” 「高い望みを持って舞台を目指す。」

ambíciót táplál ◆ **やしんをいだく** 【野心を抱く】 „Énekesi ambíciókat táplált.” 「歌手になりたいという野心を抱いた。」

ambiciózus ◆ **いよくてきな** 【意欲的な】 „ambiciózus próbálkozás” 「意欲的な試み」 ◆ **たいもうをいだく** 【大望を抱く】 „ambiciózus ember” 「大望を抱く人」 ◆ **やしんてきな** 【野心的な】

ambiciózus alkotás ◆ **やしんさく** 【野心作】

ambiciózus ember ◆ **やしんか** 【野心家】

ambiciózus terv ◆ **ゆうと** 【雄図】

ámbra ◆ **りゅうぜんこう** 【竜涎香】

ámbráscet ◆ **まっこうくじら** 【抹香鯨】 (Physeter macrocephalus)

ambulancia ◆ **がいらいかんじゃしんさつしょ** 【外来患者診察所】 (járóbeteg ellátó hely) ◆ **しんりょうじょ** 【診療所】 (betegellátó hely)

ambuláns beteg ◆ **がいらいかんじゃ** 【外来患者】 (járóbeteg)

ameddig ◆ **まで** 【迄】 „Addig futott, ameddig el nem fáradt.” 「疲れるまで走りつづけた。」

ameddig a szem ellát ◆ **みわたすかぎり** 【見渡す限り、見わたす限り】 „Sárga búzaföld volt ott, ameddig a szem ellát.” 「見渡す限り黄色の麦畑だった。」

ameddig az szem ellát ◆ **めのとどくかぎり** 【目の届く限り】 „Napraforgók voltak a mezőn, ameddig a szem ellát.” 「目の届く限りヒマワリ畑だった。」

amekkora ◆ **とおなじおおきさの** 【と同じ大きさの】 „Akkora autót vett, amekkora a régi volt.” 「前のと同じ大きさの車を買った。」

amellett ◆ **かたわら** 【傍ら、側ら、旁】 „Dolgozott, és amellett nevelte a gyerekeket.” 「仕事の傍ら子育てをした。」 ◆ **だけではなく** dakede-va naku (nemcsak) „Ez az étel amellett, hogy olcsó, ízletes is.” 「この料理は安いだけではなく、美味しいです。」 ◆ **のそばに** „Van ott egy liget, amellett áll a házunk.” 「あそこは林があって、そのそばに私たちの家が建っている。」

amellett van ◆ **さんせいです** 【賛成です】 (támogat) „Én amellett vagyok, hogy költözzünk el.” 「引越しに賛成です。」

amely ◆ **ような** 【様な】 (amelyik) „Ez egy olyan szakma, amely régen nem létezett.” 「これは昔なかったような職業です。」

amelyik ◆ **の** 【之】 „Amelyik elromlott, azt kidobtam.” 「壊れたのを捨てた。」 ◆ **ほうの** 【方の】 „Azt a képet vettem meg, amelyiken

egy tó van.” 「池のある絵を買った。」 ◆ **ような** 【様な】 „Ez az a fajta munka, amelyik jól fizet.” 「これはお金になるような仕事です。」

amelyik kutya ugat, az nem harap ◆ **のうあるたかはつめをかくす** 【能ある鷹は爪を隠す、能有る鷹は爪を隠す】 nóaru vasi-va cume-o kakuszu ◆ **ほえるいぬはかまない** 【吠える犬は噛まない】 hoeru inu-va kamanai

ámen ◆ **アーメン**

amennyi ◆ **おなじ** 【同じ】 „Annyit keresek, amennyit a bátyám.” 「僕の 給料 は兄と同じです。」 ◆ **だけ** „Egyél annyit, amennyi beléd fér!” 「好きなだけ食べて！」 ◆ **の** 【之】 (-nak) „Fele annyi szabadságom van, mint amennyire szükségem lenne.” 「欲しい休暇の半分しかもらっていない。」

amennyi beléd fér ◆ **くいほうだい** 【食い放題】 „Ebben az étteremben délben annyit ehetsz, amennyi beléd fér.” 「この店は昼は食い放題だぜ。」 ◆ **たべほうだい** 【食べ放題】

amennyiben ◆ **とすると** „Amennyiben nincs az asztalon, a fiókban lehet.” 「机 の上にないとすると、抽斗の中かな。」 ◆ **とすれば** „Amennyiben esik, elmarad a vasárnapi túra.” 「日曜日に雨が降るとすればハイキングは中止になる。」 ◆ **ばあいは** 【場合は】 baai-va (esetén) „Amennyiben kérdése merülne fel, nyugodtan írja meg!” 「質問がある場合は手紙で気軽に聞いてください。」 ◆ **もし** 【若し】 (ha) „Amennyiben érdekli az ajánlatunk, írjon!” 「もしこの提案に興味があったら、書面で連絡してください。」

amennyiben lehetséges ◆ **できるかぎり** 【出来る限り】 „Amennyiben lehetséges, hagyjál holnapra is!” 「出来る限り明日の分も残して下さい。」

amennyi csak van ◆ **あらんかぎりの** 【あらん限りの、有らん限りの】

amennyi jól esik ◆ **ぞんぶんに** 【存分に】 „Annyit egyél, amennyi jól esik!” 「存分に食べてください。」

amennyire ◆ **かぎり** 【限り】 „Amennyire én ismerem, meg lehet bízni benne.” 「僕が知る限り彼は信頼できる。」 ◆ **ところ** 【所、処】 „Amennyire meg tudom ítélni, igaza van.” 「私の見るところでは彼が正しい。」 ◆ **ぶん** 【分】 „Amennyire a szobából látszik, kint hideg van.” 「家の中から見ている分に外は寒そうだ。」

amennyire csak erejéből futotta ◆ **ちからのかぎり** 【力の限り】

amennyire csak lehet ◆ **できるだけ** 【出来るだけ】 „Menjünk, amennyire korán csak lehet.” 「出来るだけ早くいきましょう。」

amennyire enged ◆ **ゆるすかぎり** 【許す限り】 „Amennyire az időm engedi, hétvégén olvasni fogok.” 「週末 は時間の許す限り本を読みたい。」

amennyire lehet ◆ **せいぜい** 【精々、精精】 (bár úgysem sikerül) „Úgysem tudod megcsinálni, de azért amennyire lehet igyekezz.” 「あなたには無理だと思うけどせいぜい頑張って。」 ◆ **なるべく** 【成るべく】 „Amennyire tudja, nyissa ki a száját!” 「なるべく口を大きく開いてください。」

amennyire lehetséges ◆ **たしょうなりとも** 【多少なりとも】 „Amennyire lehetséges, szeretnék a hasznukra lenni!” 「多少なりともお役に立ちたいと思います。」

amennyire tud ◆ **なんとか** 【何とか】 „Amennyire tudok, igyekszem.” 「何とか頑張っております。」

amennyit akar ◆ **のぞむだけ** 【望むだけ】 „Ezzel a munkával annyi pénzt kereshet, amennyit akar.” 「この仕事では望むだけの収入 を得られる。」

amerícium ◆ **アメリシウム** (Am)

Amerika ◆ **ア** ◆ **アメリカ** 【亜米利加】 ◆ **べいこく** 【米国】 ◆ **べいしゅう** 【米州】 ◇ **Dél-Amerika みなみアメリカ** 【南アメリカ】 ◇ **Észak-Amerika きたアメリカ** 【北アメリカ】 ◇ **Közép-Amerika ちゅうおうアメリカ** 【中央アメリカ】

Amerikába irányuló export ◆ **たいべいゆしゅつ** 【対米輸出】

Amerikába látogatás ◆ **ほうべい** 【訪米】

Amerikában akkreditált ◆ **ちゅうべい** 【駐米】 „Amerikában akkreditált japán nagykövet” 「駐米(ちゅうべい) 日本(にほん)大使(たいし)」

Amerikában élő japán ◆ **ざいべいほうじん** 【在米邦人】

Amerikában megy ◆ **とべいする** 【渡米する】

Amerikában tartózkodás ◆ **たいべい** 【滞米】 „Amerikában tartózkodó japán diák” 「滞米(たいべい)日本人(にほんじん)学生(がくせい)」

Amerika-barát ◆ **しんべい** 【親米】 „Amerika-barát érzelmek” 「親米(しんべい) 感情(かんじょう)」 ◆ **しんべいか** 【親米家】

Amerikából jöttem ◆ **ジェスチャー・ゲーム** (mesterségem címere) „A gyerekek »Amerikából jöttem«-et játszottak.” 「子供(こども)たちはジェスチャー・ゲームをした。」

Amerika-ellenesség ◆ **はんべいかんじょう** 【反米感情】 „Az egész világra kiterjedt az Amerika-ellenesség.” 「反米感情(はんべいかんじょう) が世界(せかい)に広(ひろ)まった。」

Amerikához fűződő viszony ◆ **たいべいかんけい** 【対米関係】 „Javult Amerikához fűződő viszonyunk.” 「対米関係(たいべいかんけい)が改善(かいぜん)した。」

amerikai ◆ **アメリカじん** 【アメリカ人】 (ember) ◆ **べい** 【米】 „Amerikai dollárt váltottam jenre.” 「米(べい)ドルを円(えん)に 両替(りょうがえ) した。」 ◇ **afro-amerikai アフリカけいアメリカじん** 【アフリカ系アメリカ人】 ◇ **japán-amerikai にちべい** 【日米】 „japán-amerikai kapcsolatok” 「日米(にちべい)関係(かんけい)」

amerikai álom ◆ **アメリカン・ドリーム**

amerikai angol ◆ **アメリカえいご** 【アメリカ英語】 „Amerikai angolsággal beszél.” 「アメリカ英語(えいご)で話(はな)す。」

amerikai angol nyelv ◆ **べいご** 【米語】

amerikai bölény ◆ **アメリカすいぎゅう** 【アメリカ水牛】 (Bison bison) ◆ **アメリカバイソン** 【米バイソン、亜米利加バイソン】 (Bison bison)

amerikai-brit ◆ **べいえい** 【米英】

amerikai cseresznye ◆ **アメリカン・チェリー**

amerikai-dél koreai ◆ **べいかん** 【米韓】

amerikai dollár ◆ **べいドル** 【米ドル】

Amerikai Egyesült Államok ◆ **アメリカがっしゅうこく** 【アメリカ合衆国】 ◆ **ほくべいがっしゅうこく** 【北米合衆国】

amerikai ember ◆ **べいこくじん** 【米国人】

amerikai-észak koreai ◆ **べいちょう** 【米朝】

amerikai foci ◆ **アメリカン・フットボール**

amerikai futball ◆ **アメリカン・フットボール** ◆ **べいしきしゅうきゅう** 【米式蹴球】

amerikai hadsereg ◆ **べいぐん** 【米軍】 ◆ **べいへい** 【米兵】

amerikai katona ◆ **べいへい** 【米兵】

amerikai kávé ◆ **アメリカン・コーヒー**

amerikai képregény ◆ **アメコミ**

amerikai konyha ◆ **オープン・キッチン** (étkezőkonyha) „Az amerikai konyha miatt a lakás nagynak tűnt.” 「オープンキッチンで家(いえ)は広(ひろ)く見(み)えた。」 ◆ **ダイニング・キッチン** 【DK】 (ebédlős konyha) ◆ **たいめんがたキッチン** 【対面型キッチン】 ◆ **ディーケー** 【DK】 (ebédlős konyha) ◆ **リビング・キッチン**

amerikai-koreai ◆ **べいかん** 【米韓】 (dél koreai) ◆ **べいちょう** 【米朝】 (észak koreai)

amerikai-orosz kapcsolatok enyhülése ◆ **べいソ・デタント** 【米ソ・デタント】

amerikai ősbölény ◆ **ムカシバイソン** 【昔バイソン】 (Bison antiquus)

Amerikai Szamoa ◆ **アメリカりょうサモア** 【アメリカ領サモア】

amerikai származású ◆ **アメリカけいの** 【アメリカ系の】

amerikai támaszpont ◆ **べいぐんきち** 【米軍基地】

amerikai tudományos magazin ◆ **べいかがくし** 【米科学誌】

amerikai újság ◆ **べいし** 【米紙】

amerikai zászló ◆ **せいじょうき** 【星条旗】 (csillagokkal)

amerikáner ◆ **ハンド・ドリル**

amerikanizmus ◆ **ヤンキーりゅう** 【ヤンキー流】

Amerikával folytatott kereskedelem ◆ **たいべいぼうえき** 【対米貿易】

Amerikával szembeni ◆ **たいべい** 【対米】

amerre ◆ **ほうへ** 【方へ】 hó-e „Menj, amerre látsz!” 「好きな方へ行って下さい。」

amerre a lába viszi ◆ **あしがむくままに** 【足が向くままに】 „Mentem, amerre a lábam vitt.” 「足が向くままに歩いた。」 ◆ **あしにまかせて** 【足に任せて】 „Arra mentem, amerre a lábam vitt.” 「足に任せて歩き回った。」 ◆ **あしのおもむくままに** 【足の赴くままに】 „Arra mentem, amerre a lábam vitt.” 「足の赴くままに出かけた。」 ◆ **あしまかせに** 【足任せに】 „Arra mentem, amerre a lábam vitt.” 「足任せに歩いた。」

amerre fúj a szél ◆ **かざしもに** 【風下に】

ametiszt ◆ **アメシスト** ◆ **しせきえい** 【紫石英】 ◆ **むらさきずいしょう** 【紫水晶】

amfetamin ◆ **アンフェタミン** ($C_9H_{13}N$)

amfiteátrum ◆ **えんけいげきじょう** 【円形劇場】

amfolit ion ◆ **りょうせいイオン** 【両性イオン】

amfora ◆ **アンフォラ**

ami ◆ **ほう** 【方】 „Ami drága, nem biztos, hogy jó is.” 「高い方が必ずしも良い訳ではない。」 ◆ **もの** 【物】 „Amit nem tudok, azt nem tudok.” 「知らないものは知らない。」

ami a keze ügyébe kerül ◆ **てあたりしだいに** 【手当たりしだいに、手当たり次第に】 (úgy) „Mindent hozzávágott, ami a keze ügyébe került.” 「手当たりしだいにすべてを投げつけた。」

ami a legfontosabb ◆ **だいいち** 【第一】

amiatt ◆ **あのりゆうで** 【あの理由で】 ◆ **そのために** 【その為に、其の為に】 (azért) „Amiatt jár a gyerek iskolába, hogy okosodjon.” 「賢くなるために子供は学校に通っている。」 ◆ **そのりゆうで** 【その理由で】 ◆ **そんなことで** 【そんな事で】 „Ne sírj amiatt!” 「そんなことで泣くな！」

ami az egyiknek orvosság, a másiknak méreg ◆ **こうのくすりはおつのどく** 【甲の薬は乙の毒】

ami azt illeti ◆ **なら** „Ami ezt a munkát illeti, én is el tudom végezni.” 「この仕事なら僕でも出来る。」

ami elmúlt, elmúlt ◆ **しんだこのとしをかぞえるな** 【死んだ子の年を数えるな】 ◆ **すぎたことはしかたがない** 【過ぎたことはしかたがない】

ami emberi ◆ **にんげんせい** 【人間性】 „A vidéki nyugodt élettel visszaszereztem mindazt, ami emberi.” 「田舎でのゆっくりした生活で人間性を取り戻した。」

ami engem illet ◆ **じぶんとしては** 【自分としては】 dzsibuntosite-va „Ami engem illet, ellenzem a költségvetést.” 「自分としては、予算に反対です。」 ◆ **わたくしぎ** 【私儀】 „Ami engem illet, személyes okokból felmondok.” 「私儀、この度、一身上の都合により退職いたします。」 ◆ **わたしにかんするかぎり** 【私に関する限り】 „Ami engem illet, ártatlan vagyok.” 「私に関する限り潔白です。」

amíg ◆ **あいだ** 【間】 (mialatt) „Amíg nem voltunk otthon, a barátom öntözte a virágainkat.” 「留守の間、友達が花に水をあげた。」 ◆ **いくまで** 【行くまで】 „Beszéljük meg, amíg mindenki egyet nem ért!” 「全員が納得行くまで話し合おう。」 ◆ **うちに** 【内に】 „Menjünk haza, amíg világos van.” 「明るいうちに帰りましょう。」 ◆ **かぎり** 【限り】 (addig...amíg) „Addig nem kapja meg az árut, amíg nem fizet.” 「払わない限り品物を貰えません。」 ◆ **まで** 【迄】 „Várj, amíg meg nem érkezik!” 「彼が来るまで待っていて下さい。」

amíg él ◆ **いっしょう** 【一生】 „Amíg élek, nem felejtem el azt az emléket.” 「その思い出を一生忘れない。」 ◆ **めだまのくろいうち** 【目玉の黒いうち】 „Amíg élek, nem hagyom, hogy eladd

ezt a földet!” 「俺の目玉の黒いうちにこの土地を売却させない。」 ◆ **めのくろいうち** 【目の黒いうち】 „Amíg élek, nem fogom ezt engedni neked!” 「わしの目の黒いうちにはそんなことをさせない！」

amíg élek, remélek ◆ **いのちあってのものだね** 【命有っての物種】

amíg nincs késő ◆ **あしもとのあかるいうちに** 【足元の明るいうちに】

amíg van ◆ **いるあいだに** 【いる間に、居る間に】 „Addig ellenőrizzük a bútorok állapotát, amíg ott van a költöztető.” 「家具の状態を引っ越し業者がいる間に確認しましょう。」

amíg világos van ◆ **あしもとのあかるいうちに** 【足元の明るいうちに】 „Gyere haza, amíg világos van!” 「足元の明るいうちに帰ってきなさい！」 ◆ **ひがくれないうちに** 【日が暮れないうちに】 „Vásárolni mentem, amíg világos volt.” 「日が暮れないうちに買い物に行った。」

ami illeti ◆ **つきましては** 【就きましては】 cukimasite-va „Ami az esetet illeti, már rendeződött.” 「その件につきましては解決済みです。」 ◆ **は** va (témajelölő partikula) „Ami engem illet, egyetértek.” 「僕は賛成です。」

ami, illeti ◆ **ほう** 【方】 „Ami a fizetésemet illeti, úgy-ahogy meg vagyok elégedve vele.” 「給料の方はまあまあです。」

amikor ◆ **いざ** „Amikor az esküvőre került a sor, elbizonytalanodtam.” 「いざ結婚する段階になると、心が揺らいだ。」 ◆ **いよいよ** 【愈々、愈愈】 „Amikor élesben kell csinálni, nem tudok bizonyítani.” 「いよいよとなると力を発揮できない。」 ◆ **ころ** 【頃】 „Amikor fiatal voltam, erős voltam.” 「若い頃強かった。」 ◆ **しな** „Amikor hazafelé indultam, munkát kaptam.” 「帰りしなに仕事を頼まれた。」 ◆ **たび** 【度】 (amikor csak) „Amikor csak autóba szállok, tengeribeteg leszek.” 「車に乗る度に車酔いになる。」 ◆ **と** „Amikor kinyitottam az ajtót, kiugrott a macska.” 「ドアを開けると猫が飛び出した。」 ◆ **とうざ** 【当座】 „Amikor ideházasodtam, jóban voltam az anyósommal.” 「嫁に来た当座は姑とは仲がよかった。」 ◆ **とおなじじかんに** 【と同じ時間に】 (akkor...amikor) „Akkor keltem fel, amikor a feleségem.” 「妻と同じ時間に起きた。」 ◆ **とき** 【時】 „Amikor Szegeden voltam, találkoztam Csabival.” 「セゲドに行った時チャビ君と会った。」 ◆ **ときに** 【時に】 (akkor...amikor) „Akkor vettem, amikor olcsó volt.” 「安い時に買った。」 ◆ **ところ** 【所、処】 „Amikor megkóstoltam, kiderült, hogy nagyon finom.” 「食べてみたところとても美味しかった。」 ◆ **につけ** „Amikor ezt az ételt eszem, édesanyám jut eszembe.” 「この料理を食べるにつけ、母を思い出す。」 ◆ **の** 【之】 „Végül éjjel 11 óra volt, amikor aludni mentem.” 「結局寝たのは夜の１１時でした。」

amikor csak ◆ **ずいじ** 【随時】 (szükséges) „Amikor csak szükséges embereket veszünk fel.” 「人の採用は必要に応じて随時行われる。」 ◆ **つど** 【都度】 „Amikor csak hibát találok, kijavítom.” 「間違いを見つけたらその都度修正します。」

amikor kedve van ◆ **きがむくままに** 【気が向くままに】 (hozzá) „Akkor írok a naplómba, amikor kedvem van.” 「日記を気が向くままにつけています。」

amikor már ◆ **いよいよ** 【愈々、愈愈】 „Akkor mentem a fogorvoshoz, amikor már nem bírtam tovább tűrni a fogfájást.” 「いよいよ我慢できなくなって、歯医者に行った。」 ◆ **さて** „Amikor már azt hittem, hogy a desszert következik, megint főétel jött.” 「さてデザートが来ると思ったら、またメインが来た。」

amikor még élt ◆ **ありし** 【在りし】 „Szeretettel emlékezett azokra a napokra, amikor az elhunyt még élt.” 「個人の在りし日を追慕した。」

amikor nincs otthon ◆ **るすちゅうに** 【留守中に】 (üresen hagyott lakásban)

amikor ténylegesen csinál ◆ **いざしてみると** „Finomnak látszott, de amikor ténylegesen ettem is belőle, pocsék volt.” 「美味しそうに見えたがいざ食べてみるとまずかった。」 ◆ **いざやってみると** „A szépírás egyszerűnek tűnt, de amikor ténylegesen csinálni kellett, nehéz volt.” 「書道は簡単に見えたがいざやってみると難しかった。」

amikor van ◆ **いるあいだに** 【いる間に、居る間に】 „Akkor akarok telefonálni, amikor otthon van.” 「彼がいる間に電話したい。」

amiláz ◆ **アミラーゼ**

amilóz ◆ **アミロース**

amilum ◆ **でんぷん** 【殿粉】 (keményítő)

amilyen ◆ **のような** 【の様な】 „Az olyan gyümölcsben, mint amilyen a földieper és a citrom, sok a C vitamin.” 「いちごやレモンのような果物にはビタミンが含まれています。」 ◇ **olyan, amilyen それなりの** 【其れなりの、其れ形の】 „Olyan, amilyen ellátást kapott.” 「それなりの手当を受けた。」

amilyen a szülő, olyan a gyereke ◆ **おやがおやならこもこ** 【親が親なら子も子】

amilyen gyorsan jött, olyan gyorsan megy ◆ **はやてのようにさる** 【疾風のように去る】

ami megtörtént, megtörtént ◆ **ふくすいぼんにかえらず** 【覆水盆に返らず、覆水盆に帰らず】

amin ◆ **アミン** ◇ **aromás amin ほうこうぞくアミン** 【芳香族アミン】

ami nincs, abból nem lehet adni ◆ **ないそではふれぬ** 【ない袖は振れぬ、無い袖は振れぬ】

amino ◆ **アミノ** (amino-)

aminocsoport ◆ **アミノき** 【アミノ基】 (-NH_2)

aminosav ◆ **アミノさん** 【アミノ酸】 ◇ **esszenciális aminosav ひっすアミノさん** 【必須アミノ酸】

aminotranszferáz ◆ **アミノきてんいこうそ** 【アミノ基転移酵素】 (transzamináz)

amint ◆ **しだい** 【次第】 „Szólók majd, amint megváltozott a helyzet.” 「状況が変わり次第連絡します。」 ◆ **すぐに** 【直ぐに】 „Amint kiteregettem, rögtön elkezdett esni az eső.” 「洗濯物を干すとすぐに雨が降り出した。」 ◆ **するなり** „Amint belépett a szobába, sírva fakadt.” 「部屋に入るなり泣き出した。」 ◆ **そのときどき** 【その時々】 (azon alkalmakkor) „Amint hibát látunk, javítsuk ki!” 「間違いを見付けたらその時々直しましょう。」 ◆ **そばから** 【側から】 „Amint megtanulom, már el is felejtem.” 「習ったそばから忘れていく。」 ◆ **と** „Amint eljött a hétvége, elromlott az idő.” 「週末になると天気が崩れた。」 ◆ **どうじに** 【同時に】 „Amint megjelent a kísértet, már el is tűnt.” 「幽霊は現れると同時に消えてしまった。」 ◆ **とたん** 【途端】 (abban a pillanatban) „Amint rápillantott tudta, hogy be lett csapva.” 「顔を見たとたんだまされたとわかった。」 ◆ **とたんに** 【途端に】 „Leszakadt a híd, amint átért rajta.” 「彼が渡りきった途端に橋が崩れた。」 ◆ **はしから** 【端から】 „Amint meghallottam a nevét, már el is felejtettem.” 「名前を聞いた端から忘れてしまった。」 ◆ **はやいか** 【早いか】 „A kiscsikó, amint megszületik, már áll és jár.” 「子馬は生まれるが早いか立ったり歩いたりする。」 ◆ **や** „Amint meglátta, elbújt.” 「彼女は彼の姿をみるや、隠れた。」 ◆ **やいなや** 【や否や】 ◆ **ように** 【様に】 „Amint ön is tudja, mostanában megszaporodtak az elektronikus könyvek.” 「ご存知のように、最近電子書籍は増えてきました。」

amint csak ◆ **そのつど** 【その都度】 „Amint csak valami probléma adódik, elhárítjuk.” 「トラブルがあったら、その都度対応します。」

amint kibújik az ágyból ◆ **おきぬけに** 【起きぬけに、起き抜けに、起抜けに】 „Amint kibújok az ágyból, vécére megyek.” 「起き抜けにトイレに行く。」

amióta ◆ **してから** „Amióta tornázom, jobb lett a közérzetem.” 「体操を初めてから気分はよくなった。」

amiotrófiás laterálszklerózis ◆ **きんいしゅくせいそくさくこうかしょう** 【筋萎縮性側索硬化症、ＡＬＳ】 (ALS)

ami pénze van ◆ **ありがね** 【有り金、あり金】 „Ami pénzem volt, mind elvertem.” 「有り金をはたいた。」

amire a pénzt költik ◆ **しと** 【使途、支途】 „Nem lehet tudni, hogy mire költötték a pénzt.” 「お金の使途は分かりようがありません。」

amit ◆ **こと** 【事】 „Te még fiatal vagy, azt tehetsz, amit akarsz.” 「君は若いからやりたいことが何でもやれる。」 ◆ **それを** „Megettem a rizst, amit tegnap főztem.” 「きのう炊いたご飯を食べた。」

ámít ◆ **おもいこませる** 【思い込ませる】 (képzel) „Azzal ámította magát, hogy jó zongorista lesz.” 「ピアノがうまくなると自分に思い込ませていた。」 ◆ **おもわせぶりな** 【思わせ振りな、思わせぶりな】 „A nő szeméből gyanítottam, hogy csak ámítani akar.” 「彼女の思わせぶりな目を怪しく思った。」 ◆ **きたいをもたせる** 【期待を持たせる、期待をもたせる】 (hiteget) „Azzal ámította a férfit, hogy jó álláshoz juttatja.” 「男にいい仕事に就けるという期待をもたせた。」 ◆ **ぎまんする** 【欺瞞する】 ◆ **だます** 【騙す、瞞す】 (becsap) „A befektetőket ámította.” 「彼は投資家をだました。」

Amitábha ◆ **あみだ** 【阿弥陀】 (Buddha) ◆ **あみだにょらい** 【阿弥陀如来】 (bölcsességbuddha) ◆ **あみだぶつ** 【阿弥陀仏】 ◇ **üdvözülés Amitábha által たりきほんがん** 【他力本願】

Amitábha eljövetele ◆ **らいごう** 【来迎】

Amitábha óhaja ◆ **ほんがん** 【本願】

Amitábha óhajának ereje ◆ **がんりき** 【願力】

Amitábha Paradicsoma ◆ **ごくらくじょうど** 【極楽浄土】 ◆ **さいほう** 【西方】 ◆ **さいほうじょうど** 【西方浄土】

Amitábha segítsége ◆ **たりきほんがん** 【他力本願】 (buddhista)

Amitábha tiszta földjének kilenc szintje ◆ **くほん** 【九品】 (buddhizmus)

Amitajurdhjana-szutra ◆ **かんむりょうじゅきょう** 【観無量寿経】 (buddhista)

amit akar ◆ **かってに** 【勝手に】 „Felőlem azt csinálsz, amit akarsz.” 「かってにしろ！」

ámítás ◆ **ぎまん** 【欺瞞】 ◆ **だまし** 【騙し】 „Egyszerű ámítás az egész.” 「これは子供だましです。」 ◇ **önámítás じこぎまん** 【自己欺瞞】 „Ez a boldog házasság csak önámítás.” 「この幸せな結婚生活は自己欺瞞だ。」

ámítással rávesz ◆ **なだめすかす** 【宥め賺す】 (csitítgatva rávesz) „Ámítással rávettem a gyereket, hogy vegye be a gyógyszerét.” 「子供をなだめすかして薬を飲ませた。」

amit csak ◆ **まま** 【儘】 „Elmondtam, amit csak láttam.” 「見たままを話した。」

amit csak talál ◆ **てあたりしだいに** 【手当たりしだいに、手当たり次第に】 (úgy) „Mindent megvesz, amit csak talál.” 「手当たり次第に買物をする。」

amit először kigondol ◆ **しょし** 【初志】 „Véghez vitte, amit először kigondolt.” 「初志を貫いた。」

amit Jancsi megtanul, János sem felejti ◆ **すずめひゃくまでおどりわすれず** 【雀百まで踊り忘れず、雀百迄踊り忘れず】

amit kap, azonnal továbbadja ◆ **みぎからひだりへ** 【右から左へ】 migikara hidari-e „Ahogy megkaptam, azonnal elköltöttem a fizetésemet.” 「給料は右から左へ消えてしまった。」

amit kimondtunk, nem lehet visszacsinálni ◆ **はいたつばはのめぬ** 【吐いた唾は飲めぬ】

amit ma megtehetsz, ne halaszd holnapra ◆ **おもいたつひがきちじつ** 【思い立つ日が吉日】 ◆ **きょうできることをあすにのばすな** 【今日できることを明日に延ばすな】

amit nyer a réven, elveszti a vámon ◆ **いちもんおしみのひゃくしらず** 【一文惜しみの百知らず】

amit rejtegetünk, még inkább látszik ◆ **かくすよりあらわる** 【隠すより現る】

ammónia ◆ **アンモニア** (NH_3)

ammonita ◆ **アンモナイト** (ammonitesz)

ammonitesz ◆ **アンモナイト** (Ammonoidea)

ammónium ◆ **アンモニウム**

ammónium-foszfát ◆ **りんさんアンモニウム** 【リン酸アンモニウム、燐酸アンモニウム】

ammónium-hidroxid ◆ **すいさんかアンモニウム** 【水酸化アンモニウム】 (NH_4OH)

ammónium-oxalát ◆ **しゅうさんアンモニウム** 【シュウ酸アンモニウム、蓚酸アンモニウム】 ($(NH_4)_2C_2O_4$)

ammónium-szulfát ◆ **りゅうあん** 【硫安】 ($(NH_4)_2SO_4$) ◆ **りゅうさんアンモニウム** 【硫酸アンモニウム】 ($(NH_4)_2SO_4$)

amnesztia ◆ **おんしゃ** 【恩赦】 „Amnesztiát ad a politikai foglyoknak.” 「政治犯に恩赦を与える。」 ◆ **たいしゃ** 【大赦】 (általános amnesztia) ◆ **とくしゃ** 【特赦】 (kivételes amnesztia) „Amnesztiával szabadult.” 「特赦にあって出所した。」

amnesztiát ad ◆ **とくしゃをおこなう** 【特赦を行う】

amnesztiát kap ◆ **おんしゃによくする** 【恩赦に浴する】 „amnesztiát kapott fogoly” 「恩赦に浴した囚人」

amnesztiával ◆ **おんしゃによくして** 【恩赦に浴して】 „Amnesztiával szabadult.” 「彼は恩赦に浴して出所した。」

amnézia ◆ **きおくそうしつ** 【記憶喪失】 ◆ **けんぼうしょう** 【健忘症】

Amóghasziddhi ◆ **ふくうじょうじゅにょらい** 【不空成就如来】 (bölcsességbuddha)

ámokfutás ◆ **ゆきずりさつじん** 【行き摺り殺人、行きずり殺人】

ámokfutó ◆ **とおりま** 【通り魔】

a-moll ◆ **イたんちょう** 【イ短調】

amolyan ◆ **あのような** 【あの様な、彼の様な】

Ámor ◆ **あいのかみ** 【愛の神】 ◆ **キューピット** (Cupido) ◆ **クピードー** ◆ **むすびのかみ** 【結びの神】

ámorakác ◆ **いたちはぎ** 【鼬萩】 (Amorpha fruticosa)

Ámor nyila ◆ **クピドのや** 【クピドの矢】 ◆ **こうのや** 【恋の矢】 ◆ **れんし** 【恋矢】 (csiga mésztüskéje)

amortizáció ◆ **かっぷしょうかん** 【割賦償還】 ◆ **げんかしょうきゃく** 【減価償却】 „Az amortizáció miatt ennek a vagyontárgynak szinte semmi értéke sincsen.” 「減価償却の終った資産なのでほとんど価値はありません。」 ◆ **しょうきゃく** 【償却】 ◇ **évenkénti amortizáció** **ねんぷしょうかん** 【年賦償還】 ◇ **gyorsított amortizáció** **かそくしょうきゃく** 【加速償却】

amortizál ◆ **げんかしょうきゃくする** 【減価償却する】 (leamortizál) „Az építési költséget amortizálta.” 「建設費を減価償却した。」 ◆ **しょうきゃくする** 【償却する】 „Amortizálja az ingóságot.” 「固定資産を償却する。」

amortizálódik ◆ **げんかしょうきゃくされる** 【減価償却される、減価償却される】 (leamortizálódik) „A gép amortizálódott.” 「機械は減価償却された。」

amott ◆ **あそこ** 【彼所、彼処】 „Amott egy szép virág virágzik.” 「あそこに綺麗な花が咲いている。」

amőba ◆ **アミーバ** ◆ **アメーバ**

amőbajáték ◆ **ごもくならべ** 【五目並べ】

amőbák ◆ **アメーバるい** 【アメーバ類】 (Amoeba)

amőbaszerű mozgás ◆ **アメーバうんどう** 【アメーバ運動】

amőbaszerű sejt ◆ **アメーバようさいぼう** 【アメーバ様細胞】

amőbázik ◆ **ごもくならべをする** 【五目並べをする】

amöboid ◆ **アメーバじょうの** 【アメーバ状の】 „amöboid sejt” 「アメーバ状の細胞」

amper ◆ **アンペア** (A) ◇ **mikroamper** **マイクロアンペア**

ampermérő ◆ **アンペアけい** 【アンペア計】 ◆ **でんりゅうけい** 【電流計】 (árammérő)

amplifikáció ◆ **ぞうふく** 【増幅】 ◇ **gén-amplifikáció** **いでんしぞうしょく** 【遺伝子増殖】

amplitúdó ◆ **しんぷく** 【振幅】 „szinuszhullám amplitúdója” 「正弦波の振幅」 ◇ **földrengés amplitúdója しんぷく** 【震幅】

amplitúdómoduláció ◆ **しんぷくへんちょう** 【振幅変調】 (AM) ◇ **kvadratúra amplitúdómoduláció ちょっこういそうしんぷくへんちょう** 【直交位相振幅変調】 (QAM)

ampulla ◆ **アンプル** (injekciós) ◆ **ぼうだいぶ** 【膨大部】 (tágulat)

amputál ◆ **せつだんする** 【切断する】 „Az orvos amputálta az elüszkösödött lábat.” 「医者は壊死した足を切断した。」

amputálás ◆ **せつだん** 【切断】

Amszterdam ◆ **アムステルダム**

amúgy ◆ **ああいうふうに** 【ああいう風に】 „Ne úgy, hanem amúgy csináld!” 「そうじゃなくて、ああいう風にやって！」 ◆ **あのように** 【あの様に、彼の様に】 ◆ **で** (egyébként) „Amúgy, hogy vagy?” 「で、元気ですか？」 ◆ **ところで** 【所で】 (egyébként) „Amúgy, hogy vagy?” 「ところで元気ですか？」 ◆ **はんたいに** 【反対に】 (ellentétesen) „Amúgy forgasd!” 「反対に回して！」

amúgy is ◆ **ただでさえ** 【唯でさえ】 (önmagában is) „Még olcsóbb lett az amúgy is olcsó áru.” 「ただでさえ安い商品はさらに安くなった。」 ◆ **もともと** 【元々、元もと、本々】 (különben is) „Örülök, hogy ezt kaptam ajándékba, amúgy is meg akartam venni.” 「元々買いたかったので、プレゼントとしてもらって嬉しい。」

amúgy jól vagy ◆ **しょうきか** 【正気か】 (szarkasztikusan) „Amúgy jól vagy?” 「正気か？」

amúgy sem ◆ **ただでさえ** 【唯でさえ】 (önmagában sem) „Visszaestek az amúgy sem magas eladások.” 「ただでさえ多くない売上はさらに落ち込んだ。」 ◆ **もともと** 【元々、元もと、本々】 (különben sem) „Nem megyek el a koncertjére. Azt a fajta zenét amúgy sem szeretem.” 「彼のコンサートには行かない。ああいう音楽は元々好きじゃない。」

ámul ◆ **えいたんする** 【詠嘆する、詠歎する】 ◆ **おそれいる** 【恐れ入る、畏れ入る】 „Ámultam a nyelvtudásán.” 「彼の言語力に恐れ入った。」 ◆ **おどろく** 【驚く、愕く、駭く】 „Csak ámultam, hogy mennyire szép az a nő.” 「彼女のあまりの美しさに驚いた。」 ◆ **きょうたんする** 【驚嘆する、驚歎する】 „Mindenki ámult az legújabb autó láttán.” 「最新の車に皆が驚嘆した。」 ◆ **したをまく** 【舌を巻く】 „Mindenki csak ámult az ügyességén.” 「彼のスキルには皆が舌を巻いた。」

ámulat ◆ **あっけ** 【呆気】 ◆ **えいたん** 【詠嘆、詠歎】 „felkiáltás az ámulattól” 「詠嘆の声」 ◆ **かんたん** 【感嘆、感歎】 ◆ **きょうたん** 【驚嘆、驚歎】 ◇ **egyik ámulatból a másikba esik おどろきっぱなしである** 【驚きっぱなしである】 „Mikor végigvezettek a rezidenciáján, egyik ámulatból a másikba estem.” 「彼の豪邸を案内してもらって驚きっぱなしだった。」

ámulatba esik ◆ **いっきょうする** 【一驚する】 „Ámulatba estem az étel finom ízétől.” 「料理の美味しさに一驚した。」 ◆ **うっとりする** „Ámulatba esett a képektől.” 「展覧会の絵にうっとりした。」 ◆ **かんぷくする** 【感服する】 „Ámulatba estem a munkájától.” 「彼の仕事ぶりに感服した。」

ámul-bámul ◆ **したをまく** 【舌を巻く】 (csodál) „A főnöke csak ámult és bámult a munkája láttán.” 「彼の仕事ぶりに上司が舌を巻いた。」

ámuldozik ◆ **きょうたんするばかりである** 【驚嘆するばかりである】 „Ámuldoztam a nyomtató képminőségén.” 「この印刷機の映像品質には驚嘆するばかりでした。」

amulett ◆ **おふだ** 【お札、御札】 ◆ **おまもり** 【お守り、御守り】 „Mindig nálam van a baleset ellen megvédő amulett.” 「交通安全のお守

りをいつも身(み)につけています。」 ◆ **ごふ** 【護符】

amulettet osztó templom ◆ **ふだしょ** 【札所】

amulettosztó szentély ◆ **ふだしょ** 【札所】

amur ◆ **そうぎょ** 【草魚】

amuri csonttollú ◆ **ひれんじゃく** 【緋連雀、ヒレンジャク】 (Bombycilla japonica) ◆ **れんじゃく** 【連雀】 (Bombycilla japonica)

amuri daru ◆ **まなづる** 【真鶴、真名鶴、マナヅル】 (Grus vipio)

Amuri-lemez ◆ **アムールプレート**

amúri parásfa ◆ **きはだ** 【黄蘗、黄膚、黄檗、黄柏】 (Phellodendron amurense)

án ◆ **に** (-án, -én) „Másodikán találkoztam a barátommal.” 「２日(ふつか)に友達(ともだち)と会(あ)いました。」

ANA ◆ **エー・エヌ・エー** 【ＡＮＡ】

anabolizmus ◆ **アナボリズム** ◆ **どうか** 【同化】 ◆ **どうかさよう** 【同化作用】 „anabolizmus és katabolizmus” 「同化作用(どうかさよう)と異化作用(いかさよう)」

anadróm ◆ **しょうりゅうせい** 【昇流性】

anadróm hal ◆ **しょうりゅうぎょ** 【昇流魚】 (íváshoz édesvízbe vándorló hal) ◆ **そかぎょ** 【遡河魚、溯河魚】 (íváshoz édesvízbe vándorló hal) „anadróm hal és katadróm hal” 「遡河魚(そかぎょ)と降河魚(こうかぎょ)」

anaerob ◆ **けんきせい** 【嫌気性】 ◆ **けんきてきな** 【嫌気的な】 „anaerob reakció” 「嫌気的(けんきてき)な反応(はんのう)」 ◇ **fakultatív anaerob つうせいけんきせいきん** 【通性嫌気性菌】 ◇ **obligát anaerob へんせいけんきせい** 【偏性嫌気性】 ◇ **obligát anaerob へんせいけんきせいきん** 【偏性嫌気性菌】 (baktérium)

anaerob baktérium ◆ **けんきせいきん** 【嫌気性菌】 ◆ **けんきせいさいきん** 【嫌気性細菌】 ◇ **fakultatív anaerobbaktérium つうせいけんきせいさいきん** 【通性嫌気性細菌】 ◇ **obligát anaerobbaktérium へんせいけんきせいきん** 【偏性嫌気性菌】

anafázis ◆ **アナフェイズ** (sejtosztódás utószakasza) ◆ **ぶんれつこうき** 【分裂後期】 (sejtosztódás utószakasza)

anafilaxiás sokk ◆ **アナフィラキシーショック**

anafóra ◆ **ぜんぽうしょうおう** 【前方照応】 (visszautalás) „anafóra és katafóra” 「前方照応(ぜんぽうしょうおう)と後方照応(こうほうしょうおう)」

anágámi ◆ **あなごん** 【阿那含】 (buddhista) ◆ **ふげん** 【不還】 (buddhista)

anagramma ◆ **アナグラム**

A nagy tanítás ◆ **だいがく** 【大学】 (konfucianizmus)

anakonda ◆ **アナコンダ**

anakronizmus ◆ **アナクロニズム** ◆ **じだいさくご** 【時代錯誤】 (kortévesztés)

analekta ◆ **ごろく** 【語録】 (ideológiai tanítások)

analfabéta ◆ **おんち** 【音痴】 (nem ért hozzá) „Ő műszaki analfabéta.” 「彼(かれ)は機械(きかい)音痴(おんち)です。」 ◆ **ひしきじのひと** 【非識字の人】 „funkcionális analfabéta” 「機能的(きのうてき)非識字(ひしきじ)の人(ひと)」 ◆ **もんもうの** 【文盲の】 ◆ **よみかきできない** 【読み書き出来ない】 (nem tud írni és olvasni) „analfabéta” 「読(よ)み書(か)き出来(でき)ない人(ひと)」 ◇ **műszaki analfabéta きかいおんち** 【機械音痴】

analfabetizmus ◆ **ひしきじ** 【非識字】 ◆ **むもじ** 【無文字】 (társadalomban) ◆ **もんもう** 【文盲】

analfabétizmus ◆ **いちもんふち** 【一文不知】 ◆ **いちもんふつう** 【一文不通】

analgetikum ◆ **ちんつうざい** 【鎮痛剤】 (fájdalomcsillapító) ◆ **ちんつうやく** 【鎮痛薬】 (fájdalomcsillapító)

analitika ◆ **かいせきがく** 【解析学】 (matematikai) ◆ **ぶんせきろん** 【分析論】 (logikai)

analitikai kémia ◆ **ぶんせきかがく** 【分析化学】

analitikus ◆ **かいせきてきな** 【解析的な】 „analitikus módszer” 「解析的(かいせきてき)な手法(しゅほう)」 ◆ **ぶんせきにもとづく** 【分析に基づく】 (analitikán alapuló)

analitikus geometria ◆ **かいせききかがく** 【解析幾何学】 (koordinátageometria)

analitikus számelmélet ◆ **かいせきてき** 【解析的整数論】

analizál ◆ **かいせきする** 【解析する】 „Analizáltam az adatokat.” 「データを解析した。」 ◆ **かいぼうする** 【解剖する】 „Analizálja a szerelem lélektanát.” 「恋愛心理を解剖する。」 ◆ **ぶんせきする** 【分析する】 „Analizálta az adatokat.” 「彼はデータを分析した。」

analizálás ◆ **かいせき** 【解析】 ◆ **かいぼう** 【解剖】 ◆ **ぶんせき** 【分析】

analízis ◆ **アナリシス** ◆ **かいせき** 【解析】 ◆ **ぶんせき** 【分析】 „Most várjuk az analízis eredményét.” 「今分析の結果を待っています。」 ◇ **faktoranalízis いんしぶんせき** 【因子分析】 ◇ **funkcionálanalízis かんすうかいせきがく** 【関数解析学、函数解析学】 ◇ **függvényanalízis かんすうかいせき** 【関数解析、函数解析】 ◇ **komplex analízis ふくそかいせき** 【複素解析】 (matematika) ◇ **kvantitatív analízis ていりょうぶんせき** 【定量分析】 ◇ **mikroanalízis びりょうぶんせき** 【微量分析】 ◇ **numerikus analízis すうちかいせき** 【数値解析】 ◇ **pszichoanalízis せいしんぶんせき** 【精神分析】 ◇ **regressziós analízis かいきかいせき** 【回帰解析】 ◇ **regressziós analízis かいきぶんせき** 【回帰分析】 ◇ **spektrumanalízis スペクトルぶんせき** 【スペクトル分析】 ◇ **valós analízis じつかいせき** 【実解析】 (matematika) ◇ **varianciaanalízis ぶんさんぶんせき** 【分散分析】 ◇ **vektoranalízis ベクトルかいせき** 【ベクトル解析】 (matematika)

analóg ◆ **アナログ** ◆ **アナログな**

analóg áramkör ◆ **アナログかいろ** 【アナログ回路】

analóg-digitális átalakító ◆ **エーディー・コンバーター** 【ADコンバーター】

analógia ◆ **アナロジー** ◆ **きょうつうてん** 【共通点】 (közös pont) „Analógiát keres a két rendszer között.” 「2つの体制の共通点を探す。」 ◆ **そうじ** 【相似】 (biológiai) ◆ **るいじせい** 【類似性】 (hasonlóság) ◆ **るいひ** 【類比】 (összehasonlítás)

analogikus ◆ **るいすいてきな** 【類推的な】 „analogikus gondolkodásmód” 「類推的な考え方」

analóg jel ◆ **アナログしんごう** 【アナログ信号】 „analóg jel és digitális jel” 「アナログ信号とデジタル信号」

analóg következtetés ◆ **るいすい** 【類推】

analóg lemez ◆ **アナログ・レコード** (analóg hanglemez)

analóg műsorszórás ◆ **アナログほうそう** 【アナログ放送】

analóg óra ◆ **アナログどけい** 【アナログ時計】

analóg osztó ◆ **アナログじょざんき** 【アナログ除算器】

analóg számítógép ◆ **アナログ・コンピューター**

analóg szerv ◆ **そうじきかん** 【相似器官】 „homológ szerv és analóg szerv” 「相同器官と相似器官」

analóg vezérlés ◆ **アナログせいぎょ** 【アナログ制御】

ananász ◆ **パイナップル** ◆ **パイン**

ananászlé ◆ **パイナップル・ジュース** ◆ **パイン・ジュース**

Ánanda ◆ **なんだ** 【難陀】 (buddhista)

ánápánaszati ◆ **あんなはんなねん** 【安那般那念】 (buddhista tudatos légzés) ◆ **あんぱんねん** 【安般念】 (buddhista tudatos légzés)

anarchia ◆ **アナーキー** ◆ **ないかくふざい** 【内閣不在】 ◆ **むけいさつ** 【無警察】 ◆ **むせいふ** 【無政府】 ◆ **むせいふじょうたい** 【無政府状態】 „Abban az országban anarchia van.” 「その国は無政府状態にある。」 ◆ **らんま** 【乱麻】 (káosz)

anarchikus ◆ **ないかくふざいの** 【内閣不在の】

anarchista ◆ **アナーキスト** ◆ **アナキスト** ◆ **むせいふしゅぎしゃ** 【無政府主義者】

anarchizmus ◆ **アナーキズム** ◆ **アナキズム** ◆ **むせいふしゅぎ** 【無政府主義】

anastrófa ◆ **とうちほう** 【倒置法】 (inverzió)

anasztigmatikus lencse ◆ **しゅうさきょうせいレンズ** 【収差矯正レンズ】

anatéma ◆ **じゅそ** 【呪詛】

Anatólia ◆ **アナトリアはんとう** 【アナトリア半島】

anatómia ◆ **かいぼうがく** 【解剖学】 (bonctan) ◆ **こうぞう** 【構造】 (felépítés) „Az emberi test anatómiáját tanultam.” 「人体の構造について勉強した。」 ◇ **emberi anatómia じんたいかいぼうがく** 【人体解剖学】 ◇ **emberi test anatómiája じんたいそしき** 【人体組織】

anatómiai modell ◆ **じんたいもけい** 【人体模型】 (emberi)

anatómiai térkép ◆ **かいぼうず** 【解剖図】

anatómus ◆ **かいぼうがくしゃ** 【解剖学者】

anatta ◆ **むが** 【無我】 (buddhista énnélküliség)

andalító ◆ **かんびな** 【甘美な】 „A nő andalító illatot árasztott.” 「彼女から香水の甘美な匂いが漂ってきた。」 ◆ **とろけるような** 【蕩けるような、盪けるような】 „nő andalító hangja” 「女性のとろけるような声」

andalog ◆ **メロメロにあるく** 【メロメロに歩く】 „A szerelmespár a parkban andalgott.” 「恋人同士は公園でメロメロに歩いていた。」

andante ◆ **アンダンテ**

andezit ◆ **あんざんがん** 【安山岩】

andó ◆ **するべき** 【する可き】 (-andó, -endő) „Aláírandó iratok.” 「署名すべき書類。」 ◆ **べき** 【可き】 (-andó) „megválaszolandó kérdés” 「答えるべき質問」

andoki flamingó ◆ **アンデス・フラミンゴ** (Phoenicopterus andinus)

Andorra ◆ **アンドラ**

andorrai ◆ **アンドラじん** 【アンドラ人】 (ember) ◆ **アンドラの**

androgén ◆ **アンドロゲン** „androgén és ösztrogén” 「アンドロゲンとエストロゲン」 ◆ **ゆうせい** 【雄性】

androgenézis ◆ **どうていせいしょく** 【童貞生殖】 (hím szűznemzés)

androgén hormon ◆ **だんせいホルモン** 【男性ホルモン】 ◆ **ゆうせいホルモン** 【雄性ホルモン】

android ◆ **アンドロイド**

Andromeda ◆ **アンドロメダざ** 【アンドロメダ座】 (csillagkép)

Andromeda-galaxis ◆ **アンドロメダぎんが** 【アンドロメダ銀河】

Andromeda-köd ◆ **アンドロメダだいせいうん** 【アンドロメダ大星雲】

An-ei-kor ◆ **あんえい** 【安永】 (1772.11.16-1781.4.2)

anekdota ◆ **いつわ** 【逸話】 ◆ **こばなし** 【小話、小咄、小ばなし】 ◆ **しょうわ** 【笑話】 ◇ **erotikus anekdota えんしょうこばなし** 【艶笑小話、艶笑小咄、艶笑小ばなし】

anekdotagyűjtemény ◆ **いつわしゅう** 【逸話集】

anekdotikus történelem ◆ **いっし** 【逸史】

anélkül ◆ **ずに** „Nem tudtam megállni anélkül, hogy megkérdezzem, miért tette.” 「動機を聞かずにはいられなかった。」 ◆ **なし** 【無し】 „Cukorral kéri, vagy anélkül?” 「砂糖入りか砂糖なしかどちらですか？」

anémia ◆ **ひんけつしょう** 【貧血症】 (vérszegénység) ◇ **hemolitikus anémia ようけつせいひんけつ** 【溶血性貧血】

anemofilia ◆ **ふうばい** 【風媒】

anemofil virág ◆ **ふうばいか** 【風媒花】

anemométer ◆ **ふうそくけい** 【風速計】 (szélerősségmérő)

anemóna ◆ **アネモネ** (Anemone)

anemoszkóp ◆ **ふうこうけい** 【風向計】 (szélirányméró)

anesztétikum ◆ **ますいやく** 【麻酔薬】 (érzéstelenítő)

aneuploid ◆ **いすうたい** 【異数体】

aneurizma ◆ **どうみゃくりゅう** 【動脈瘤】

angard ◆ **かまえ** 【構え、構】 (En Garde!)

Angen-kor ◆ **あんげん** 【安元】 (1175-1177)

angina pectoris ◆ **きょうしんしょう** 【狭心症】

angiotenzin ◆ **アンギオテンシン**

Anglia ◆ **イギリス** 【英、英吉利】 ◆ **イングランド** ◆ **えい** 【英】 ◆ **えいこく** 【英国】

Anglia és Amerika ◆ **えいべい** 【英米】

anglicizmus ◆ **イギリスごほう** 【イギリス語法】 (angol szóhasználat) ◆ **えいこくふう** 【英国風】 (angolosság)

anglikán egyház ◆ **イギリスこっきょうかい** 【イギリス国教会】 ◆ **イングランドこっきょうかい** 【イングランド国教会】 ◆ **えいこくこっきょうかい** 【英国国教会】 ◆ **せいこうかい** 【聖公会】

anglofóbia ◆ **えいこくぎらい** 【英国嫌い】

anglománia ◆ **えいこくかぶれ** 【英国かぶれ、英国気触れ】

angol ◆ **イギリスじん** 【イギリス人】 (ember) ◆ **イギリスの** (brit) ◆ **イングランドの** ◆ **イングリッシュ** ◆ **えいご** 【英語】 (nyelv) „Nem megy az angol.” 「英語(えいご)は苦手(にがて)。」 ◇ **amerikai angol アメリカえいご** 【アメリカ英語】 „Amerikai angolsággal beszél.” 「アメリカ英語(えいご)で話(はな)す。」 ◇ **brit angol じゅんせいえいご** 【純正英語】 ◇ **brit angol イギリスえいご** 【イギリス英語】 „Brit angolsággal beszél.” 「イギリス英語(えいご)で話(はな)す。」 ◇ **japán-angol にちえい** 【日英】 ◇ **modern angol げんだいえいご** 【現代英語】 ◇ **üzleti angol ビジネスえいご** 【ビジネス英語】

Angola ◆ **アンゴラ**

angol ábécé betűje ◆ **えいじ** 【英字】

angolai ◆ **アンゴラじん** 【アンゴラ人】 (ember) ◆ **アンゴラの**

angol betű ◆ **えいじ** 【英字】

angol elnevezés ◆ **えいごめい** 【英語名】 ◆ **えいめい** 【英名】 „növény japán és angol elnevezése” 「植物(しょくぶつ)の和名(わめい)と英名(えいめい)」

angol fordítás ◆ **えいごやく** 【英語訳】 ◆ **えいやく** 【英訳】

angol hold ◆ **エーカー** 【エーカー、噎、英町】 (4046,86 m²)

angolimádat ◆ **えいこくかぶれ** 【英国かぶれ、英国気触れ】

angol irodalmi tanszék ◆ **えいぶんか** 【英文科】

angol irodalom ◆ **えいぶん** 【英文】 ◆ **えいぶんがく** 【英文学】

angol-japán ◆ **えいわ** 【英和】

angol-japán fordítás ◆ **えいぶんわやく** 【英文和訳】

angol-japán szótár ◆ **えいわじてん** 【英和辞典】

angolkert ◆ **イギリスしきていえん** 【イギリス式庭園】

angolkór ◆ **くるびょう** 【くる病、佝僂病】

angolkürt ◆ **イングリッシュ・ホーン** ◆ **イングリッシュ・ホルン** ◆ **コーラングレ**

angolna ◆ **うなぎ** 【鰻】 ◇ **édesvízi angolna たんすいうなぎ** 【淡水鰻】 ◇ **elektromos angolna でんきうなぎ** 【電気ウナギ、電気鰻】 ◇ **szalonkacsőrű angolna しぎうなぎ** 【鴫鰻】 (Nemichthys scolopaceus) ◇ **tengeri angolna アナゴ** 【穴子】

angolna halivadék ◆ **しらすうなぎ** 【しらす鰻、白子鰻】

angolnás rizsestál ◆ **うなぎどん** 【鰻丼】

angol nyelv ◆ **えいご** 【英語】 „Lefordítottam a cikket angol nyelvre.” 「記事(きじ)を英語(えいご)に訳(やく)した。」

angol nyelvterület ◆ **えいごけん** 【英語圏】

angol nyelvű kiadás ◆ **えいごばん** 【英語版】

angol nyelvű regény ◆ **えいぶんしょうせつ** 【英文小説】

angol nyelvű újság ◆ **えいじしんぶん** 【英字新聞】

angol nyelvvizsga ◆ **えいけん** 【英検】

angol porcelán ◆ **こうしつとうき** 【硬質陶器】

angolra fordít ◆ **えいやくする** 【英訳する】 „Angolra fordítottam a regényt.” 「小説(しょうせつ)を英訳(えいやく)した。」

angolság ◆ **イングリッシュ** ◇ **tört angolság ブロークン・イングリッシュ** „Tört angolsággal válaszoltam.” 「ブロークン・イングリッシュで答(こた)えた。」

angolszász ◆ **アングロ・サクソン** ◆ **アングロ・サクソンじん** 【アングロ・サクソン人】 ◆ **えいごの** 【英語の】 (angol nyelvű)

angolszász akcentus ◆ **えいこくなまり** 【英国なまり、英国訛り】 „Angolszász akcentussal beszéli a japánt.” 「英国(えいこく)なまりの日本語(にほんご)を話(はな)す。」

angolszász irodalom ◆ **えいぶんがく** 【英文学】

angol szavakból összeállított japán szó ◆ **わせいえいご** 【和製英語】

angol szöveg ◆ **えいぶん** 【英文】 „Angol szöveget fordít japánra.” 「英文を和訳する。」

angol társalgás ◆ **えいかいわ** 【英会話】

angolul ◆ **えいごで** 【英語で】 „Kerestem egy angolul beszélő embert.” 「英語で話せる人を探した。」

angolvécé ◆ **すいせんトイレ** 【水洗トイレ】 ◆ **すいせんべんじょ** 【水洗便所】

angóra ◆ **アンゴラ**

angóragyapjú ◆ **モヘア**

angórakecske ◆ **アンゴラヤギ** 【アンゴラ山羊】 ◆ **アンゴラやぎ** 【アンゴラ山羊】

angórakecske szőre ◆ **モヘア**

angóramacska ◆ **アンゴラねこ** 【アンゴラ猫】

angóranyúl ◆ **アンゴラうさぎ** 【アンゴラ兎】

angström ◆ **オングストローム** (Å)

Anguilla ◆ **アンギラ**

anguillai ◆ **アンギララの**

angyal ◆ **エンゼル** ◆ **てんし** 【天使】 „Leszállt az angyal.” 「天使が舞い降りた。」 ◇ **őrangyal しゅごてんし** 【守護天使】

angyalgyökér ◆ **アンゼリカ** ◆ **ししうど** 【猪独活】 (Angelica pubescens) ◇ **japán angyalgyökér とうき** 【当帰】 ◇ **kínai angyalgyökér からとうき** 【唐当帰】 (Angelica sinensis)

angyalgyökér nemzetség ◆ **ししうどぞく** 【猪独活属、シシウド属】

angyali ◆ **あどけない** „Angyali arccal alszik.” 「あどけない顔で寝ている。」 ◆ **てんしのような** 【天使のような、天使の様な】 „Angyali mosoly.” 「天使のような笑顔。」

angyali tekintetű ◆ **びもくしゅうれいな** 【眉目秀麗な】 (fiúkra mondják) „Angyali tekintetű kisfiú.” 「眉目秀麗な少年。」

angyali üdvözlet ◆ **じゅたいこくち** 【受胎告知】 (Szűz Máriának)

angyalka ◆ **てんどう** 【天童】

angyalkának öltözött kisgyermek ◆ **ちご** 【稚児】

anhidráz ◆ **アンヒドラーゼ** ◆ **だっすいこうそ** 【脱水酵素】 ◇ **szénsavanhidráz たんさんだっすいこうそ** 【炭酸脱水酵素】

anhidrobiózis ◆ **かんみん** 【乾眠】

Anhui ◆ **あんきしょう** 【安徽省】 (kínai tartomány)

aniccsa ◆ **むじょう** 【無常】 (buddhista állandótlanság)

animáció ◆ **アニメ** „Televíziós animációt néztem.” 「テレビアニメを見た。」 ◆ **アニメーション** ◇ **bábanimáció にんぎょうアニメーション** 【人形アニメーション】 ◇ **bábanimáció にんぎょうアニメ** 【人形アニメ】 ◇ **számítógépes animáció コンピューター・アニメーション**

animációs film ◆ **アニメ** ◆ **アニメーション**

animatizmus ◆ **アニマティズム**

animátor ◆ **アニメーター**

anime ◆ **アニメ** (animációs film)

animizmus ◆ **アニミズム** ◆ **せいれいしんこう** 【精霊信仰】 (tündérek és lelkek hite)

anion ◆ **いんイオン** 【陰イオン】 ◆ **ふイオン** 【負イオン】

anizogámia ◆ **いけいはいぐう** 【異型配偶】

anizotróp ◆ **いほうてきな** 【異方的な】

ánizs ◆ **アニス** 【過泥子、過泥子】 (Pimpinella anisum)

ánizsgomba ◆ **しめじ** 【占地、湿地】 ◇ **zöld ánizsgomba あおいぬしめじ** 【青犬占地】 (Clitocybe odora)

ánizskapor ◆ **ういきょう** 【茴香】 (édeskömény)

ánizsmag ◆ **アニシード** (ánizs)

ánizsolaj ◆ **アニシードゆ** 【アニシード油】 ◆ **アニスゆ** 【アニス油】

ánizsszagú tölcsérgomba ◆ **あおいぬしめじ** 【青犬占地】 (Clitocybe odora)

annak ◆ **あの** 【彼の】 „Annak az üzletnek elképesztő választéka van.” 「あの店の品揃えは素晴らしいです。」 ◆ **その** 【其の】 „Nem jut eszembe annak az embernek a neve.” 「その人の名前を思い出せない。」

annak ellenére, hogy tudta ◆ **しってのうえで** 【知っての上で】

Anna-kor ◆ **あんな** 【安和】 (968-970)

annál ◆ **あれより** (ahhoz képest) „Ezt a táskát jobban szeretem annál.” 「あのカバンよりこっちのほうが好き。」 ◆ **すればするほど** (minél...annál) „Minél többet eszünk, annál jobban hízunk.” 「食べれば食べるほど体重が増える。」 ◆ **その** 【其の】 (azon) „Annál a baklövésnél romlott el az életem.” 「その失敗で私の人生が覆された。」 ◆ **それより** (ahhoz képest) „Ő okosabb annál az embernél.” 「彼はその人より賢い。」 ◆ **だけ** „Azt gondolja, minél karcsúbb, annál jobb.” 「体が細ければ細いだけいいと思っている。」

annál inkább ◆ **よけい** 【余計】 „Minél inkább tiltanak tőle, annál inkább szeretem.” 「駄目だと言われたら余計好きになる。」

annál marad ◆ **おちつく** 【落ち着く、落ちつく、落着く】 „Annál maradtunk, hogy nem változtatunk a terven.” 「もともとの計画を続けることに落ち着いた。」

annál többet ◆ **それいじょう** 【それ以上、其れ以上】 „Annál többet nem tehettem.” 「それ以上は出来なかった。」

annektál ◆ **へいごうする** 【併合する】 (hozzácsatol) „Annektálja az elfoglalt területeket.” 「占領地を併合する。」

annektálás ◆ **へいごう** 【併合】 (hozzácsatolás)

annihiláció ◆ **ついしょうめつ** 【対消滅】

annihilálódik ◆ **ついしょうめつする** 【対消滅する】

anno ◆ **とうじ** 【当時】 (annak idején) „anno 1930” 「１９３０年当時」

annotáció ◆ **ちゅう** 【注、註】 ◆ **ちゅうかい** 【注解、註解】

annotátor ◆ **ちゅうかいしゃ** 【注解者】

anód ◆ **アノード** „Az elem anódja a negatív pólus.” 「電池のアノードは負極です。」 ◆ **ねんりょうきょく** 【燃料極】 (üzemanyag oldali elektróda) ◆ **ようきょく** 【陽極】 (pozitív pólus) „A dióda anódja a pozitív pólus.” 「ダイオードの陽極は正極です。」

anódesés ◆ **ようきょくらっか** 【陽極落下】

anódfeszültség ◆ **ようきょくでんあつ** 【陽極電圧】

anódsugár ◆ **ようきょくせん** 【陽極線】

anolisz ◆ **アノール** ◇ **zöld anolisz** **グリーン・アノール** (Anolis carolinensis)

anomália ◆ **いじょう** 【異常】 (rendellenesség) ◆ **いじょうげんしょう** 【異常現象】 (abnormális jelenség) ◆ **いへん** 【異変】 (rendellenesség) „A világ sok részén időjárási anomália jelentkezik.” 「世界各地で気候の異変が起きている。」 ◆ **へんそく** 【変則】 (szabálytalanság) ◆ **へんちょう** 【変調】 „gazdasági anomália” 「経済の変調」 ◇ **időjárási anomália** **いじょうきしょう** 【異常気象】 ◇ **iridium anomália** **イリジウムいじょう** 【イリジウム異常】

anonimitás ◆ **とくめい** 【匿名】 (ismeretlenség) „Az interneten könnyen megőrizhetjük az anonimitásunkat.” 「インターネットは匿名でいるのが簡単です。」 ◆ **とくめいせい** 【匿名性】 (névtelenség)

anópia ◆ **しきもう** 【色盲】 (színvakság) ◇ **deuteranópia** **だいにしきもう** 【第二色盲、第２色盲】 (zöld érzékelésének hiánya) ◇ **protanópia** **だいいちしきもう** 【第一色盲、第１色盲】 (vörös érzékelésének hiánya) ◇ **tritanópia** **だいさんしきもう** 【第三色盲、第３色盲】 (kék érzékelésének hiánya)

anorák ◆ **アノラック**

anorexia ◆ **きょしょくしょう** 【拒食症】

anortit ◆ **かいちょうせき** 【灰長石】

anozognózia ◆ **びょうたいしつにん** 【病態失認】

Anszei-kor ◆ **あんせい** 【安政】 (1854.11.27-1860.3.18)

ansziennitás ◆ **ねんこうじょれつ** 【年功序列】 (korbeli elsőbbség)

antagonisztikus ellentét ◆ **てきたいてきむじゅん** 【敵対的矛盾】

antagonizmus ◆ **たいりつかんけい** 【対立関係】

antant ◆ **きょうしょう** 【協商】 ◇ **kis antant** **しょうきょうしょう** 【小協商】

antant hatalmak ◆ **きょうしょうこく** 【協商国】

Antarktisz ◆ **なんきょくたいりく** 【南極大陸】

Antei-kor ◆ **あんてい** 【安貞】 (1227.12.10-1229.3.5)

antenna ◆ **アンテナ** ◇ **dipólantenna** **そうきょくアンテナ** 【双極アンテナ】 ◇ **fázisvezérelt antennarács** **フェーズドアレイ・アンテナ** ◇ **ferritantenna** **フェライト・アンテナ** ◇ **hurokantenna** **ループ・アンテナ** ◇ **irányérzékeny antenna** **しこうせいアンテナ** 【指向性アンテナ】 ◇ **keretantenna** **わくがたアンテナ** 【枠型アンテナ、わく型アンテナ】 ◇ **kifeszíti az antennát** **アンテナをはる** 【アンテナを張る】 ◇ **kis nyereségű antenna** **ていりとくアンテナ** 【低利得アンテナ】 ◇ **közös antenna** **きょうどうアンテナ** 【共同アンテナ】 ◇ **nagy nyereségű antenna** **こうりとくアンテナ** 【高利得アンテナ】 ◇ **összecsukható antenna** **おりかえしアンテナ** 【折り返しアンテナ】 ◇ **parabolaantenna** **パラボラ・アンテナ** ◇ **rúdantenna** **バー・アンテナ** ◇ **Yagi antenna** **やぎアンテナ** 【八木アンテナ】

antenna-analizátor ◆ **アンテナ・アナライザ**

antennacsillapítás ◆ **アンテナげんぷく** 【アンテナ減幅】

antennát állít ◆ **アンテナをたてる** 【アンテナを立てる】

antheridium ◆ **ぞうせいき** 【造精器、蔵精器】

antherozoid ◆ **アンセロゾイド** ◆ **うんどうせいはいぐうし** 【運動性配偶子】

anthrax ◆ **たんそしょう** 【炭疽症】 (lépfene) ◆ **たんそびょう** 【炭疽病】 (lépfene)

anti- ◆ **はん** 【反】

anti ◆ **アンチ** (anti-)

antialkoholista ◆ **きんしゅか** 【禁酒家】

antialkoholista liga ◆ **きんしゅどうめい** 【禁酒同盟】

antialkoholista mozgalom ◆ **きんしゅうんどう** 【禁酒運動】

antialkoholizmus ◆ **きんしゅ** 【禁酒】 ◆ **ぜったいきんしゅ** 【絶対禁酒】

antianyag ◆ **はんぶっしつ** 【反物質】

antibakteriális ◆ **こうきん** 【抗菌】

antibakteriális tulajdonság ◆ **こうきんせい** 【抗菌性】 „antibakteriális tulajdonságú alapanyag” 「抗菌性(こうきんせい)のある素材(そざい)」

antibakteriális szer ◆ **こうきんざい** 【抗菌剤】

antibiotikum ◆ **こうせいざい** 【抗生剤】 (gyógyszer) „Az orvos antibiotikumot írt fel.” 「医者(いしゃ)は抗生剤(こうせいざい)を処方(しょほう)した。」 ◆ **こうせいぶっしつ** 【抗生物質】 „Antibiotikumot szed.” 「抗生物質(こうせいぶっしつ)を飲(の)む。」

anticiklon ◆ **こうきあつ** 【高気圧】 (magas légnyomás) ◇ **meleg anticiklon** **おんだんこうきあつ** 【温暖高気圧】

anticipáció ◆ **せんこうおん** 【先行音】 (zenei)

anticipál ◆ **よそうする** 【予想する】 (előre vár)

antidemokratikus ◆ **はんみんしゅしゅぎの** 【反民主主義の】 ◆ **はんみんしゅてきな** 【反民主的な】 „antidemokratikus tevékenység” 「反民主的(はんみんしゅてき)な行動(こうどう)」

antidepresszáns ◆ **こううつざい** 【抗鬱剤、抗うつ剤】

antidiuretikus hormon ◆ **こうりにょうホルモン** 【抗利尿ホルモン】 (vazopresszin)

antienzim ◆ **こうこうそ** 【抗酵素】

antigén ◆ **こうげん** 【抗原】 ◇ **hisztokompatibilitási antigén** **そしきてきごうこうげん** 【組織適合抗原】

antigén-antitest reakció ◆ **こうげんこうたいはんのう** 【抗原抗体反応】

antigén determináns ◆ **こうげんけっていき** 【抗原決定基】

Antigua és Barbuda ◆ **アンティグア・バーブーダ**

Antigua-sziget ◆ **アンチグアとう** 【アンチグア島】

antihisztamin ◆ **こうヒスタミンざい** 【抗ヒスタミン剤】 ◆ **こうヒスタミンやく** 【抗ヒスタミン薬】

antiimperializmus ◆ **だつしょくみんちか** 【脱植民地化】 (gyarmatosítás elvetése) ◆ **はんていこくしゅぎ** 【反帝国主義】

antik ◆ **アンチックな** ◆ **アンティークな** „antik bútor” 「アンティークな家具(かぐ)」 ◆ **こしょくそうぜんたる** 【古色蒼然たる】 „antik váza” 「古色蒼然たる花瓶(こしょくそうぜん かびん)」 ◆ **こっとう** 【骨董】 (antik-)

antik bútor ◆ **クラシックかぐ** 【クラシック家具】

antik kinézet ◆ **こしょく** 【古色】 „antik ingaóra” 「古色を帯(こしょく お)びた振(ふ)り子(こ)の時計(とけい)」 ◆ **さび** 【寂】 „Antik kinézete lesz.” 「寂(さび)がつく。」

antiklinális osztódás ◆ **すいそうぶんれつ** 【垂層分裂】

antikodon ◆ **アンチコドン**

antikolinészteráz ◆ **アンチ・コリンエステラーゼ** ◆ **こうコリンエステラーゼ** 【抗コリンエステラーゼ】

antikommunista ◆ **はんきょうさんしゅぎの** 【反共産主義の】

antikommunista mozgalom ◆ **はんきょううんどう** 【反共運動】

antikommunizmus ◆ **はんきょう** 【反共】 ◆ **はんきょうしゅぎ** 【反共主義】

antik óra ◆ **ふるどけい** 【古時計】

Antikrisztus ◆ **はんキリスト** 【反キリスト】

antik üzlet ◆ **アンティーク・ショップ** ◆ **こっとうや** 【骨董屋】

antikva ◆ **アンチック** (betűtípus)

antikvárium ◆ **こしょてん** 【古書店】 ◆ **ふるほんや** 【古本屋】

antikvár könyv ◆ **こしょ** 【古書】

antikvár könyvek kiállítása ◆ **こしょてん** 【古書展】 ◆ **こしょてんじかい** 【古書展示会】

antikvár könyvvásár ◆ **こしょいち** 【古書市】

antikvásár ◆ **こっとういち** 【骨董市】

Antillák ◆ **アンティル** ◆ **アンティルしょとうお** 【アンティル諸島】

antilop ◆ **アンテロープ** ◆ **かもしか** 【氈鹿、羚羊】 ◆ **れいよう** 【羚羊】

antimágneses ◆ **アンチマグネチック**

antimilitarizmus ◆ **アンチ・ミリタリズム**

antimon ◆ **アンチモン** (Sb)

antimonszun ◆ **はんたいきせつかぜ** 【反対季節風】

antinómia ◆ **アンチノミー** ◆ **にりつはいはん** 【二律背反】

anti-onkogén ◆ **がんよくせいいでんし** 【癌抑制遺伝子、がん抑制遺伝子】

anti onkogén ◆ **がんよくせいいでんし** 【癌抑制遺伝子】

antioxidáns ◆ **こうさんかぶっしつ** 【抗酸化物質】 ◆ **さんかぼうしざい** 【酸化防止剤】

antipacifista ◆ **ひへいわしゅぎしゃ** 【非平和主義者】

antipátia ◆ **けぎらい** 【毛嫌い】 (ellenszenv) ◆ **はんかん** 【反感】 (ellenérzés)

antipiretikum ◆ **げねつざい** 【解熱剤】 (lázcsillapító)

antipodális sejt ◆ **はんそくさいぼう** 【反足細胞】 (ellenlábas sejt)

antiproton ◆ **アンチプロトン**

antiszemita ◆ **はんユダヤしゅぎしゃ** 【反ユダヤ主義者】 (ember) ◆ **はんユダヤの** 【反ユダヤの】

antiszemitizmus ◆ **はんユダヤしゅぎ** 【反ユダヤ主義】

antiszensz ◆ **アンチセンス**

antiszensz-szál ◆ **アンチセンスくさり** 【アンチセンス鎖】 (DNS értelmetlen szála)

antiszeptikum ◆ **しょうどくざい** 【消毒剤】 (fertőzésgátló szer)

antiszérum ◆ **こうけっせい** 【抗血清】

antiszociális ◆ **はんしゃかいてきな** 【半社会的な】 ◆ **ひしゃこうてきな** 【非社交的な】 „antiszociális viselkedés” 「非社交的(ひしゃこうてき)な行動(こうどう)」

antiszociális inaktivitás ◆ **ひきこもり** 【引きこもり、引き篭もり、引き籠もり】

antiszociális személyiségzavar ◆ **はんしゃかいせいパーソナリティしょうがい** 【反社会性パーソナリティ障害】

antisztatikus ◆ **せいでんきぼうし** 【静電気防止】

antisztatikus anyag ◆ せいでんきぼうしざい 【静電気防止剤】 ◆ たいでんぼうしざい 【帯電防止剤】

antitest ◆ こうたい 【抗体】 ◆ めんえきたい 【免疫体】 (védőanyag) ◇ **antigén-antitest reakció** こうげんこうたいはんのう 【抗原抗体反応】

antitest által közvetített immunitás ◆ こうたいばいかいせいめんえき 【抗体媒介性免疫】 (humorális immunitás)

antitézis ◆ アンチテーゼ ◆ ついくほう 【対句法】

antitoxin ◆ こうどくそ 【抗毒素】

antitragus ◆ がいじとっき 【外耳突起】

antivirális ◆ こうウイルスせい 【抗ウイルス性】

antocianin ◆ アントシアニン

antológia ◆ アンソロジー ◆ かしゅう 【歌集】 (versgyűjtemény) ◆ しかしゅう 【詞華集】 (versgyűjtemény) ◆ ししゅう 【詩集】 ◆ ししょう 【詩抄】 ◆ せんしゅう 【選集】 (szemelvények) ◆ ぶんしゅう 【文集】 ◆ ぶんせん 【文選】 ◆ めいしせん 【名詩選】 ◆ よりすぎるのしょうせつ 【選りすぐりの小説】

antonima ◆ はんいご 【反意語】 (ellentétes értelmű szó) ◆ はんぎご 【反義語】 (ellentétes jelentésű szó) ◆ はんたいご 【反対語】

antonimaszótár ◆ はんたいごじてん 【反対語辞典】

antracit ◆ むえんたん 【無煙炭】

antropocentrikus ◆ にんげんちゅうしんてきな 【人間中心的な】

antropocentrizmus ◆ にんげんちゅうしんしゅぎ 【人間中心主義】

antropofóbia ◆ たいじんきょうふしょう 【対人恐怖症】 (másoktól való félelem)

antropogén ◆ じんいきげんの 【人為起源の】 (emberi eredetű) ◆ じんいてきな 【人為的な】 „antropogén tényező” 「人為的な因子」 ◆ じんるいはっせいの 【人類発生の】

antropogenézis ◆ じんるいしんか 【人類進化】 ◆ じんるいはっせい 【人類発生】

antropogeográfia ◆ じんぶんちり 【人文地理】

antropoid ◆ るいじんえん 【類人猿】 (emberszabású majom)

antropológia ◆ じんるいがく 【人類学】 (embertan) ◆ にんげんがく 【人間学】 ◇ **kulturális antropológia** ぶんかじんるいがく 【文化人類学】

antropológus ◆ じんるいがくしゃ 【人類学者】

ÁNTSZ ◆ えいせいかんりきょく 【衛生管理局】 (Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat) ◆ ほけんじょ 【保健所】 (Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat)

anumána ◆ ひりょう 【比量】 (buddhista)

anus ◆ アヌス (végbélnyílás)

ánusz ◆ こうもん 【肛門】

anuttara ◆ むじょうし 【無上士】 (felülmúlhatatlan buddha)

ANZUS-paktum ◆ たいへいようあんぜんほしょうじょうやく 【太平洋安全保障条約】

anya ◆ おかあさん 【お母さん、御母さん】 „Kérdezd meg anyádat!” 「お母さんに聞いて！」 ◆ おふくろ 【お袋、御袋、お母】 ◆ おんなおや 【女親】 ◆ はは 【母】 „Anya csak egy van.” 「母はたった一人です。」 ◆ ははうえ 【母上】 ◆ ははおや 【母親】 ◆ マザー ◆ ママ ◇ **béranya** だいりはは 【代理母】 ◇ **dolgozó anya** ワーキングマザー ◇ **egyedülálló anyaként** おんなでひとつで 【女手ひとつで、女手一つで】 „Egyedülálló anyaként nevelte a gyerekét.” 「女手一つで子供を育てた。」 ◇ **elhunyt anya** ぼうぼ 【亡母】 ◇ **hatlapú anya** ろっかくナット 【六角ナット】 ◇ **más anyától származó** はらちがいの 【腹違いの】 „más anyától származó húg” 「腹違いの妹」 ◇ **örömanya** しんろうしんぷのはは 【新郎新婦の母】 ◇ **vér szerinti anya** じつぼ 【実母】

anyabank ◆ おやぎんこう 【親銀行】 „anyabank és leánybank” 「親銀行と子銀行」

anyacég ◆ おやがいしゃ 【親会社】

anyacsárszárné ◆ こうたいごう 【皇太后】

anyacsászárné ◆ たいこうたいごう 【太皇太后】

anyacsavar ◆ **ナット** ◆ **めねじ** 【雌ねじ、雌捻子、雌螺子、雌螺旋】

anya és gyermeke ◆ **ははこ** 【母子】 ◆ **ぼし** 【母子】 „Az anya és gyermeke egészséges.” 「母子ともに元気です。」

anyaföld ◆ **ははなるだいち** 【母なる大地】

anyag ◆ **きじ** 【生地】 (ruhaanyag) „Szövetmintás anyagot vettem.” 「織り模様のある生地を買った。」 ◆ **ざいりょう** 【材料】 „Ez a történet anyag lesz a novellámhoz.” 「この話は僕の小説の材料になる。」 ◆ **しつ** 【質】 ◆ **りょう** 【資料】 (információtartalommal) „Küldd át az anyagot az eladásokról!” 「販売業績の資料を送ってください。」 ◆ **そざい** 【素材】 „szövet anyaga” 「生地の素材」 ◆ **たい** 【体】 „Légnemű anyag.” 「気体。」 ◆ **ねた** (íráshoz) „Keresem az anyagot a könyvemhez.” 「小説のネタを探しつづける。」 ◆ **ふくじ** 【服地】 (ruhaanyag) ◆ **ぶっしつ** 【物質】 (kémiai, fizikai anyag) „Minden anyagnak van tömege.” 「すべての物質には質量がある。」 ◆ **マター** ◆ **マテリアル** ◇ **alapanyag げんざいりょう** 【原材料】 „Beszerzi az alapanyagokat.” 「原材料を調達する。」 ◇ **anyagi fedezet しきん** 【資金】 (tőke) ◇ **anyagi probléma きんせんトラブル** 【金銭トラブル】 ◇ **egzotikus anyag エキゾチックぶっしつ** 【エキゾチック物質】 ◇ **építőanyag けんちくざいりょう** 【建築材料】 ◇ **építőanyag けんちくようざい** 【建築用材】 ◇ **forrásanyag さんこうしりょう** 【参考資料】 ◇ **hadianyag ぐんじゅぶっし** 【軍需物資】 ◇ **hőálló anyag たいねつざいりょう** 【耐熱材料】 „A hajszárító hőálló anyagból készül.” 「ドライヤーは耐熱材料で出来ている。」 ◇ **idegenanyag いぶつ** 【異物】 „Idegenagyag jutott a szemébe.” 「目に異物が入った。」 ◇ **régészeti anyag こうこがくてきしりょう** 【考古学的資料】 ◇ **rendezett anyagi körülmények おかねにこまっていないこと** 【お金に困っていないこと】 „Anyagi körülményei rendezettek.” 「彼はお金に困っていない。」 ◇ **sötét anyag ダーク・マター** ◇ **sötét anyag あんこくぶっしつ** 【暗黒物質】 ◇ **stratégiai anyag せんりゃくぶっしつ** 【戦略物質】 ◇ **stratégiai anyagok せんりゃくぶっし** 【戦略物資】 ◇ **szennyező-anyag おせんぶっしつ** 【汚染物質】 ◇ **vastag anyag あつじ** 【厚地】 „vastag függöny” 「厚地のカーテン」 ◇ **vegyi anyag かがくぶっしつ** 【化学物質】

anyagár ◆ **ざいりょうかかく** 【材料価格】

anyagbeszerzés ◆ **しざいちょうたつ** 【資材調達】

anyagbeszerzési osztály ◆ **しざいちょうたつぶ** 【資材調達部】

anyagbeszerző ◆ **しざいちょうたつがかり** 【資材調達係】

anyagcsere ◆ **しんちんたいしゃ** 【新陳代謝】 „emberi test anyagcseréje” 「人体の新陳代謝」 ◆ **たいしゃ** 【代謝】 ◆ **ぶっしつたいしゃ** 【物質代謝】 ◇ **felgyorsult anyagcsere きょおそくたいしゃ** 【急速代謝】 ◇ **plasztikus anyagcsere どうかさよう** 【同化作用】 (anabolizmus)

anyagcsere-köztitermék ◆ **たいしゃぶっしつ** 【代謝物質】

anyagcsere-melléktermék ◆ **たいはさんぶつ** 【代謝産物】 ◆ **たいはふくさんぶつ** 【代謝副産物】

anyagcsere-sebesség ◆ **たいしゃそくど** 【代謝速度】

anyagcseretermék ◆ **たいはさんぶつ** 【代謝産物】

anyagcserét végez ◆ **しんちんたいしゃする** 【新陳代謝する】 „A test anyagcserét végez.” 「体は新陳代謝をする。」

anyagelvűség ◆ **ゆいぶつろん** 【唯物論】 (materializmus)

anyag és lélek ◆ **ぶっしん** 【物心】

anyagforgalom ◆ **ぶっしつたいしゃ** 【物質代謝】 „anyagforgalom és energiaforgalom” 「物質代謝とエネルギー代謝」

anyagformázás ◆ **そぞう** 【塑造】

anyagháború ◆ **じきゅうせん** 【持久戦】 ◆ **しょうもうせん** 【消耗戦】

anyaghullám ◆ **ぶっしつは** 【物質波】

anyagi ◆ **きんせんじょうの** 【金銭上の】 „anyagi probléma” 「金銭上の問題」 ◆ **きんせんてきな** 【金銭的な】 (pénzügyi) „Anyagi előnye származik belőle.” 「金銭的な利益をもたらす。」 ◆ **けいざいてきな** 【経済的な】 „anyagi ok” 「経済的な理由」 ◆ **ぶってきな** 【物的な】 „anyagi segítség” 「物的援助」

anyagiak ◆ **かね** 【金】 „Anyagi gondjai vannak.” 「金に困っている。」 ◆ **きんせん** 【金銭】 „Nem érdeklik az anyagiak.” 「彼は金銭に無頓着だ。」 ◆ **けいざい** 【経済】 „háztartás anyagi helyzete” 「家庭の経済状態」

anyagias ◆ **かんじょうだかい** 【勘定高い】 „anyagias ember” 「勘定高い人」 ◆ **きんせんにこまかい** 【金銭に細かい】 ◆ **けいさんだかい** 【計算高い】 ◆ **ださんてきな** 【打算的な】

anyagi érdekből ◆ **かねめあてに** 【金目当てに】 „Anyagi érdekből házasodott.” 「彼女は金目当てに結婚した。」

anyagi érdekeltség ◆ **けいざいてきりがいかんけい** 【経済的利害関係】

anyagi érzék ◆ **きんせんかんかく** 【金銭感覚】 „A politikusoknak nincs érzékük az anyagiakhoz.” 「政治家は金銭感覚が狂っている。」

anyagi és eszmei ◆ **ゆうけいむけいの** 【有形無形の】 „anyagi és eszmei segítség” 「有形無形の援助」

anyagi és lelki ◆ **ぶっしんりょうめんの** 【物心両面の】 „anyagi és lelki boldogság” 「物心両面の幸福」

anyagi fedezet ◆ **しきん** 【資金】 (tőke)

anyagi forma ◆ **しき** 【色】 (buddhista) ◆ **ルーパ**

anyagi forrás ◆ **ざいげん** 【財源】 „Kiapadtak az anyagi forrásai.” 「彼の財源は枯渇している。」

anyagi fölény ◆ **ぶつりょう** 【物量】 „A háborúban az ellenség anyagi fölénye miatt vesztettünk.” 「物量に物を言わす敵軍に敗北した。」

anyagi háttér ◆ **けいざいてきなはいけい** 【経済的な背景】 „család anyagi háttere” 「家族の経済的な背景」 ◆ **ざいげん** 【財源】 (anyagi forrás) „Nem tudta biztosítani az anyagi hátteret a továbbtanuláshoz.” 「進学のための財源は確保できなかった。」

anyagi háttérrel rendelkező politikus ◆ **きんけんせいじか** 【金権政治家】

anyagi helyzet ◆ **かねまわり** 【金回り】 „Nem áll jól anyagilag.” 「彼は金回りが悪い。」 ◆ **くめん** 【工面】 ◆ **けいき** 【景気】 „A barátomnak rossz az anyagi helyzete.” 「友達の家は景気が悪い。」 ◆ **けいざいじょうたい** 【経済状態】 „család anyagi helyzete” 「家庭の経済状態」 ◆ **ないしょう** 【内証】 ◆ **ふところぐあい** 【懐具合、懐工合】 „Jó anyagi helyzetben van.” 「彼は懐具合が良い。」 ◆ **みぶん** 【身分】 „Az én anyagi helyzetemben ezt a kocsit nem tudom megvenni.” 「これは私の身分で買えるような車ではない。」

anyagi helyzetének megfelelően ◆ **みぶんそうおうに** 【身分相応に】 „Anyagi helyzetének megfelelően él.” 「身分相応に暮らす。」

anyagi javak utáni vágy ◆ **ぶっしつよく** 【物質欲】

anyagi jog ◆ **じったいほう** 【実体法】

anyagi kár ◆ **ぶっそん** 【物損】

anyagi kártalanítás ◆ **きんせんばいしょう** 【金銭賠償】

anyagi kártérítés ◆ **ほうしょうきん** 【報償金】

anyagi kultúra ◆ **ぶっしつぶんめい** 【物質文明】

anyagi kulturális érték ◆ **ゆうけいぶんかざい** 【有形文化財】

anyagilag ◆ **きんせんてきに** 【金銭的に】 (pénzügyileg) „Anyagilag rosszul állok.” 「金銭的に困窮している。」 ◆ **けいざいてきに**

【経済的に】 „Az a család anyagilag jól áll.” 「彼の家は経済的に余裕がある。」 ◇ **nem viseli meg anyagilag ふところをいためない** 【懐を痛めない】 „olyan utazás, ami nem visel meg anyagilag” 「自分の懐を痛めない旅行」

anyagilag támogatott választás ◆ きんけんせんきょ 【金権選挙】

anyagi lehetőségének megfelelő ◆ ぶんそうおうな 【分相応な】 „anyagi lehetőségének megfelelő lakás” 「分相応な家」

anyagi lehetőségének megfelelően ◆ ぶんそうおうに 【分相応に】 „Anyagi lehetőségemnek megfelelően költekezek.” 「分相応にお金を使う。」

anyagi nehézség ◆ ざいせいこんなん 【財政困難】 „Anyagi nehézségeim támadtak.” 「財政困難に陥った。」

anyagi oldal ◆ きんせんめん 【金銭面】 „anyagi segítség” 「金銭面の援助」

anyagi oldalát nézi ◆ わりきる 【割り切る、割りきる】 (észérvekkel gondolkozik) „Nem szeretem a munkámat, de az anyagi oldalát nézve dolgozom.” 「仕事は好きではないが割り切って働きます。」

anyagi ösztönzés ◆ しょうれいきん 【奨励金】 **◆ ほうしょうきん** 【報奨金】

anyagi probléma ◆ きんせんトラブル 【金銭トラブル】

anyagi segítség ◆ かねのつる 【金の蔓、金のつる】

anyagi vágy ◆ ぶつりてきなよくぼう 【物理的な欲望】

anyagi világ ◆ ぶっしつかい 【物質界】

anyagi világtól elvonatkoztatott ◆ こうとうてきな 【高踏的な】

anyagkezelés ◆ ざいこかんり 【在庫管理】 (raktárban)

anyagkidobódás ◆ しつりょうほうしゅつ 【質量放出】

anyagköltség ◆ ざいりょうひ 【材料費】

anyagmegmaradás ◆ しつりょうほぞん 【質量保存】

anyagmegmaradás törvénye ◆ しつりょうほぞんそく 【質量保存則】 (Lavoisier)

anyagmennyiség ◆ ぶっしつりょう 【物質量】 (mol) **◆ ぶつりょう** 【物量】

anyagminőség ◆ ざいしつ 【材質】

anyagmozgató ◆ そうこがかり 【倉庫係】 (raktáros)

anyagot gyűjt ◆ しゅざいする 【取材する】 „Meghatároztam a témát, amiről anyagot fogok gyűjteni.” 「取材したいテーマを決めた。」

anyagtulajdonság ◆ ざいしつ 【材質】

anyagú ◆ の 【之】 „porcelán anyagú váza (polcelánváza)” 「磁器の花瓶」

anyag üressége ◆ しきそくぜくう 【色即是空】

anyaggyűjtés ◆ しゅざい 【取材】 (cikkhez, riporthoz) „Anyagot gyűjt az ügy hátteréről.” 「事件の背景を取材する」

anyagyilkos ◆ ははおやごろし 【母親殺し】 **◆ ははごろし** 【母殺し】

anyagyilkosság ◆ たいぎゃく 【大逆】 **◆ たいぎゃくざい** 【大逆罪】 **◆ ははごろし** 【母殺し】

anyahajó ◆ おやぶね 【親船】 **◆ くうぼ** 【空母】 (repülőgép-anyahajó) **◆ ぼかん** 【母艦】 **◆ ほんせん** 【本船】 ◇ **repülőgép-anyahajó こうくうぼかん** 【航空母艦】

anyahajóra telepített repülő ◆ かんさいき 【艦載機】

anyai ◆ ははかたの 【母方の】 „anyai nagybácsi” 「母方の叔父」

anyai ág ◆ ははかた 【母方】 **◆ ぼけい** 【母系】 „Anyai ágon sok kézműves rokonom van.” 「私の母系には職人が多い。」

anyai ágú ◆ ははかたの 【母方の】

anyai ágú rokon ◆ ははかたのしんせき 【母方の親戚】

anyai antitest ◆ いこうこうたい 【移行抗体】

anyai immunitás ◆ ぼたいめんえき 【母体免疫】

anyai jog ◆ ぼけん 【母権】

anyai öröklődés ◆ ぼせいいでん 【母性遺伝】

anyai ösztön ◆ **ぼせいほんのう** 【母性本能】 „Követte az anyai ösztöneit.” 「母性本能に従った。」

anyai rokon ◆ **がいせき** 【外戚】

anyai szeretet ◆ **おやごころ** 【親心】 ◆ **ぼせいあい** 【母性愛】 „Erős benne az anyai szeretet.” 「彼女は母性愛が強い。」

anyai test ◆ **ぼたい** 【母体】 „anyai test változása a terhesség alatt” 「妊娠中の母体の変化」

anyajegy ◆ **あざ** 【痣、黶】 (folt) ◆ **ほくろ** 【黒子】 (kinövéses) „Levetettem az anyajegyemet.” 「ホクロを取った。」 ◆ **ぼはん** 【母斑】 (folt) ◇ **szem alatti anyajegy なきぼくろ** 【泣き黒子、泣きぼくろ】

anyajogi család ◆ **ぼけいかぞく** 【母系家族】

anyajogi társadalom ◆ **ぼけいしゃかい** 【母系社会】

anyajogúság ◆ **ぼけいせい** 【母系制】

anyakikötő ◆ **ぼこう** 【母港】

anyakirályné ◆ **こうたいごう** 【皇太后】

anyák napja ◆ **ははのひ** 【母の日】 „Szegfűt vettem anyák napjára.” 「母の日にカーネーションを買った。」

anyakomplexus ◆ **マザーコンプレックス** ◆ **マザコン**

anyakönyv ◆ **こせき** 【戸籍】 ◇ **házassági anyakönyvi kivonat けっこんしょうめいしょ** 【結婚証明書】

anyakönyvez ◆ **こせきにとうろくする** 【戸籍に登録する】 „A születési dátumon március 29-ként van anyakönyvezve.” 「誕生日として戸籍に登録しているのは３月２９日です。」 ◆ **にゅうせきする** 【入籍する】 „Anyakönyvezettük a házasságunkat.” 「入籍をした。」

anyakönyvezés ◆ **こせきとうろく** 【戸籍登録】 ◆ **にゅうせき** 【入籍】

anyakönyvi átíratás ◆ **いせき** 【移籍】

anyakönyvi hivatal ◆ **こせきじむしょ** 【戸籍事務所】

anyakönyvi kivonat ◆ **こせきとうほん** 【戸籍謄本】 (teljes anyakönyvi kivonat) ◆ **じゅりしょうめいしょ** 【受理証明書】 (iktatási bizonylat) „házassági anyakönyvi kivonat” 「婚姻届受理証明書」 ◇ **részleges anyakönyvi kivonat こせきしょうほん** 【戸籍抄本】 ◇ **születési anyakönyvi kivonat しゅっしょうしょうめいしょ** 【出生証明書】 ◇ **születési anyakönyvi kivonat しゅっしょうとどけのうつし** 【出生届の写し】

anyakönyvi törvény ◆ **こせきほう** 【戸籍法】

anyakönyvvezető ◆ **こせきがかり** 【戸籍係】

anyakutya ◆ **おやいぬ** 【親犬】

anyamacska ◆ **おやねこ** 【親猫】

anyamadár ◆ **おやどり** 【親鳥】

anyámasszony katonája ◆ **いくじなし** 【意気地無し、意気地なし】 „Anyámasszony katonája!” 「意気地無し！」 ◆ **ふぬけ** 【腑抜け】 ◆ **よわむし** 【弱虫】

anyaméh ◆ **しきゅう** 【子宮】 ◆ **はたけ** 【畑、畠】 ◆ **ぼたい** 【母胎】 „anyaméhet elhagyó kisbaba” 「母胎を離れた赤ちゃん」

anya nélküli család ◆ **ふしかてい** 【父子家庭】

anyanyelv ◆ **ぼご** 【母語】 ◆ **ぼこくご** 【母国語】

anyanyelvi akcentus ◆ **くになまり** 【国訛り】 „Időnként előjön anyanyelvi akcentusom.” 「時々お国訛りが出る。」

anyanyelvi beszélő ◆ **ネイティブスピーカー** ◆ **ぼごわしゃ** 【母語話者】

anyanyelvi környezetben szerez ◆ **ほんばじこみである** 【本場仕込みである】 „Anyanyelvi környezetben szereztem az magyar nyelvtudásomat.” 「私のハンガリー語は本場仕込みだよ。」

anyanyelvi környezetben szerzett ◆ **ほんばじこみの** 【本場仕込みの】 „anyanyelvi környezetben szerzett japán nyelvtudás” 「本場仕込みの日本語」

anyaország ◆ **そこく** 【祖国】 ◆ **ぼこく** 【母国】 ◆ **ほんど** 【本土】

anyaotthon ◆ **ぼしりょう** 【母子寮】

anyarozs ◆ **ばっかく** 【麦角】

anyarozs gomba ◆ **ばっかくきん** 【麦角菌】

anyaság ◆ **ぼせい** 【母性】 ◆ **マタニティー**

anyasági vizsgálat ◆ **ぼしかんてい** 【母子鑑定】

anyasejt ◆ **ぼさいぼう** 【母細胞】 ◇ **makrospóra anyasejt だいほうしぼさいぼう** 【大胞子母細胞】 ◇ **mikrospóra anyasejt しょうほうしぼさいぼう** 【小胞子母細胞】 ◇ **spóra-anyasejt ほうしぼさいぼう** 【胞子母細胞】

anyaszervezet ◆ **しゅっしんぼたい** 【出身母体】 ◆ **ぼたい** 【母体】

anyaszomorító ◆ **おやふこうな** 【親不孝な】 (rossz a szüleihez) „Anyaszomorító, ha a gyermeke előbb hal meg.” 「親より早く死ぬのは親不孝です。」

anyaszülte ember ◆ **なまみ** 【生身】 „Engem is anya szült, nekem is vannak érzelmeim.” 「生身の人間だから感情があります。」

anyaszült meztelen ◆ **うまれたままのすがた** 【生まれたままの姿】 „Anyaszült meztelenül alszik.” 「生まれたままの姿で寝ている。」 ◆ **オール・ヌードの** ◆ **すっぱだかの** 【素っ裸の、すっ裸の】 „anyaszült meztelen nő” 「素っ裸の女」 ◆ **ぜんらの** 【全裸の】 „anyaszült meztelen nő” 「全裸の女」 ◆ **ヘア・ヌード** ◆ **まっぱだかの** 【真っ裸の】 „anyaszült meztelen nő” 「真っ裸の女」 ◆ **まるはだかな** 【丸裸な】 „anyaszült meztelen nő” 「丸裸な女」

anyaszült meztelenség ◆ **すっぱだか** 【素っ裸、すっ裸】 „Anyaszült meztelenre vetkőztem.” 「素っ裸になった。」 ◆ **まっぱだか** 【真っ裸】

anyaszült meztelenül ◆ **すっぱだかで** 【素っ裸で、すっ裸で】 „Anyaszült meztelenül járkált.” 「素っ裸で歩き回った。」 ◆ **すっぽんぽんで** ◆ **ぜんらで** 【全裸で】 „Anyaszült meztelenül kiszaladt.” 「全裸で外へ飛び出した。」

anyatej ◆ **おっぱい** ◆ **ちち** 【乳】 ◆ **ぼにゅう** 【母乳】 „Az anyának elapadt a teje.” 「彼女は母乳が出ない。」

anyatermészet ◆ **だいしぜん** 【大自然】

anyától kapott fertőzés ◆ **すいちょくかんせん** 【垂直感染】

anyató ◆ **だいぎ** 【台木、砧木】 (oltáshoz)

anyavállalat ◆ **おやがいしゃ** 【親会社】 „anyavállalat és leányvállalat” 「親会社と子会社」

anyavédelem ◆ **ぼせいほご** 【母性保護】 ◆ **ぼたいほご** 【母体保護】

anyavédelmi törvény ◆ **ぼたいほごほう** 【母体保護法】

anyja ◆ **ぼどう** 【母堂】

annyi ◆ **あれだけの** „Ha annyi pénzem lenne, sokkal jobb dolgot vennék rajta.” 「あれだけのお金があればもっといい物を買います。」 ◆ **くらい** 【位】 „Csak annyit tehetek, hogy írok a problémáról.” 「僕に出来るのは問題について書くことくらいだ。」 ◆ **そのくらい** 【その位、其の位】 „Annyi pénzt én is adhatok.” 「そのくらいのお金なら僕でも出せる。」 ◆ **それぐらいの** 【それ位の、其れ位の】 „Gondoltam, hogy annyiba fog kerülni.” 「やっぱりそれぐらいのお値段なんですね。」 ◆ **それだけ** „Drága, de ér annyit.” 「高いが、それだけの価値がある。」 ◆ **それほどの** 【それ程の、其れ程の】 „Ehhez a munkához három óra kell, vagy annyi se.” 「これは3時間の仕事だが、それほど掛からないかも知れない。」 ◆ **それまで** 【其れまで、其れ迄】 „Ha a szüleim észreveszik, nekem annyi.” 「親に気づかれたらそれまでだ。」 ◆ **だけ** „Vegyél el annyit, amennyit akarsz!” 「好きなだけ取って下さい。」 ◆ **ほどの** 【程の】 (annyi...hogy) „Nincs annyi pénzem, hogy autót tudjak venni.” 「車を買うほどのお金がない。」

annyi baj legyen ◆ **だいじょうぶ** 【大丈夫】

annyiban hagy ◆ **ふもんにふす** 【不問に付す】 „Nem hagyhatjuk annyiban a korrupciót.” 「汚職問題は不問に付すべきではない。」

annyiban marad ◆ **それきりになる** 【それ切りになる、其れ切りになる】 „Annyiban maradt az ügy.” 「その件はそれきりになった。」

annyi bizonyos ◆ **ともかく** 【兎も角】 „Fáradt és éhes is voltam. Annyi bizonyos, hogy nem tudtam koncentrálni.” 「疲れていて、お腹もすいた。ともかく 集中 できなかった。」

annyi, hogy ellepje ◆ **ひたひたの** „Annyi vizet adtam a babhoz, hogy ellepje.” 「豆にひたひたの水を加えた。」

annyi minden ◆ **いろんなこと** 【色んなこと、色んな事】 (sok minden) „Annyi minden történt, mióta nem találkoztunk!” 「最後に会ってから色んなことが起こった。」

annyi, mint másé ◆ **ひとなみの** 【人並みの】 „Annyi boldogságra vágyom, mint más.” 「人並みの 幸 せが欲しい。」

annyi neki ◆ **おだぶつになる** 【お陀仏になる、御陀仏になる】 „Ennek a tervnek már annyi.” 「この計画はお陀仏になった。」

annyira ◆ **あれほど** 【あれ程、彼程】 „Megutálta, pedig régen annyira szerette.” 「昔 はあれほど好きだったのに嫌いになった。」 ◆ **あんなに** „Megbuktam a vizsgán, pedig annyira készültem.” 「あんなに 勉強 したのに試験で落ちた。」 ◆ **くらい** 【位】 „Annyira szegény lettem, hogy ételre sem jutott pénz.” 「食べ物が買えないくらい貧乏になった。」 ◆ **さほど** (nem túl) „A szoba, amit néztünk, nem volt annyira rossz.” 「見た部屋はさほど悪くなかった。」 ◆ **せつに** 【切に】 „Elkezdtem járni a templomba, amit a lányom annyira javasolt.” 「娘 に切に勧められて 教会 に行くようになりました。」 ◆ **そう** „Nem annyira nagy a fertőzés valószínűsége.” 「感染の可能性はそう高くない。」 ◆ **そこまで** 【そこ迄、其処迄】 „Nem gondoltam annyira bele.” 「そこまでは 考 えなかった。」 ◆ **それほど** 【其れ程、それ程】 „Ez nem annyira nehéz.” 「これはそれほど 難 しくありません。」 ◆ **そんなに** „Nem kell annyira meglepődni.” 「そんなに 驚 かなくてもいい。」 ◆ **たいそうに** 【大層に】 „Nem kell annyira meglepődni!” 「そんな大層に 驚 くことはない。」 ◆ **ほど** 【程】 „Nem annyira jó ez az étterem, hogy újra idejöjjünk.” 「このレストランはまた来る程おいしくない。」

annyira csinál ◆ **ところまでいく** 【ところまで行く】 „Igyekszik, de nem annyira, hogy győzzön.” 「頑張ってはいるが勝つところまでいかない。」

annyira, hogy ◆ **してまで** (odáig menni, hogy) „Annyira nem akarok házat venni, hogy adósságba keveredjek miatta.” 「借金 してまで家を買いたくない。」

annyit ◆ **そこまで** 【そこ迄、其処迄】 „Annyit én is tudok.” 「そこまでは分かっている。」

annyit ehet, amennyi belefér ◆ **たべほうだい** 【食べ放題】

anyós ◆ **ぎぼ** 【義母】 ◆ **ぎりのはは** 【義理の母】 ◆ **しゅうとめ** 【姑】 „Én jól ki tudok jönni az anyósommal.” 「私 は 姑 と仲良しだ。」

anyós-meny konfliktus ◆ **よめしゅうとめもんだい** 【嫁姑問題】

anyósülés ◆ **じょしゅせき** 【助手席】 „Az anyósülésen ülve néztem a vezetőnek a térképet.” 「助手席で地図を見てあげた。」

anyu ◆ **おかあさん** 【お母さん、御母さん】 „Anyu, mi ez?” 「お母さん、これは何？」 ◆ **ママ** „Figyelj, anyu!” 「ママ、聞いて！」

anyuci ◆ **おかあちゃん** 【お母ちゃん】

anyuka ◆ **おかあちゃま** 【お母ちゃま】 ◆ **ママ**

anyukád ◆ **ははぎみ** 【母君】

Aoharu ride ◆ **アオハライド** (Ifjúkor meglovagolása)

Aomori ◆ **あおもりし** 【青森市】 (város)

Aomori megye ◆ **あおもりけん** 【青森県】

aorta ◆ **だいどうみゃく** 【大動脈】

aortaív ◆ **だいどうみゃくきゅう** 【大動脈弓】

apa ◆ **おとうさん** 【お父さん、御父さん】 „Kérdezd meg apádat!” 「それはお父さんに聞いて！」 ◆ **おとこおや** 【男親】 ◆ **おやじ** 【親父、親爺、親仁】 ◆ **ちち** 【父】 „az én apám”

「僕の父」 ◆ ちちうえ 【父上】 ◆ ちちおや 【父親】 ◆ とうさん 【父さん】 ◇ elhunyt apa ぼうふ 【亡父】 ◇ különböző apától származó たねちがいの 【種違いの、胤違いの】 „különböző apától származó testvérek” 「種違いの兄弟」 ◇ örömapa しんろうしんぷのちち 【新郎新婦の父】 ◇ vér szerinti apa じっぷ 【実父】

apáca ◆ あま 【尼】 „Apácának ment.” 「彼女は尼になった。」 ◆ しゅうどうじょ 【修道女】 ◆ しゅうどうに 【修道尼】 ◆ どうてい 【童貞】 ◆ にそう 【尼僧】 ◇ felvételt nyert buddhista apáca びくに 【比丘尼】

apácakolostor ◆ あまでら 【尼寺】

apácalúd ◆ かおじろがん 【顔白雁】 (Branta leucopsis)

apácanővér ◆ シスター

apácazárda ◆ にそういん 【尼僧院】

apacsavar ◆ おねじ 【雄ねじ、雄捻子、雄螺子、雄螺旋】 ◆ ボルト

apad ◆ げんすいする 【減水する】 „A folyó apadt.” 「川が減水した。」 ◆ ひきしおになる 【引き潮になる、引潮になる、引き汐になる、引汐になる】 „A tenger apadt.” 「海は引き潮になった。」 ◆ ひる 【干る、乾る】 (víz) ◆ めべりする 【目減りする】 „Apadtak a pénzforrások.” 「資金が目減りした。」 ◇ elapad でなくなる 【出なくなる】 „A tehénnek elapadt a teje.” 「牛は乳が出なくなった。」

apadás ◆ げんすい 【減水】 „áradás és apadás” 「増水と減水」 ◆ めべり 【目減り】

apa és anya ◆ ふぼ 【父母】

apa és gyermeke ◆ ふし 【父子】

apa és nagyapa ◆ ふそ 【父祖】

apagyilkos ◆ ちちおやごろし 【父親殺し】 ◆ ちちごろし 【父殺し】

apagyilkosság ◆ たいぎゃく 【大逆】 ◆ たいぎゃくざい 【大逆罪】 ◆ ちちごろし 【父殺し】

apai ◆ ちちかたの 【父方の】 „apai nagybácsi” 「父方の叔父」

apai ág ◆ ちちかた 【父方】 ◆ ふけい 【父系】

apai ágú ◆ ちちかたの 【父方の】 „apai ágú nagymama” 「父方の祖母」

apai ágú rokon ◆ ちちかたのしんせき 【父方の親戚】

apai jog ◆ ふけん 【父権】

apai öröklődés ◆ ふせいいでん 【父性遺伝】

apai rokon ◆ ないせき 【内戚】

apai szeretet ◆ ふせいあい 【父性愛】

apajogi család ◆ ふけいかぞく 【父系家族】

apajogúság ◆ ふけいせい 【父系制】

apák napja ◆ ちちのひ 【父の日】

apakomplexus ◆ ファーザー・コンプレックス ◆ ファザコン

apály ◆ かんちょう 【干潮】 ◆ さげしお 【下げ潮】 ◆ しおひ 【潮干】 ◆ たいちょう 【退潮】 ◆ ひきしお 【引き潮、引潮、引き汐、引汐】 „dagály és apály” 「満ち潮と引き潮」

apámuram ◆ ちちうえ 【父上】

apanázs ◆ しきゅうがく 【支給額】 (összege) ◆ ふじょりょう 【扶助料】

apa nélküli család ◆ ぼしかぞく 【母子家族】 ◆ ぼしかてい 【母子家庭】 (apa nélküli háztartás)

apáról fiúra száll ◆ せしゅうされる 【世襲される】 „Ez mesterség apáról fiúra száll.” 「この職業は父から子に世襲された。」

apáról fiúra szállás ◆ いっしそうでん 【一子相伝】 ◆ せしゅう 【世襲】 ◆ ふしそうしょう 【父子相承】 ◆ ふしそうでん 【父子相伝】

apáról fiúra szálló ◆ いっしそうでんの 【一子相伝の】 „apáról fiúra szálló titkos módszer” 「一子相伝の秘技」

apartheid ◆ アパルトヘイト

apartman ◆ アパート 【アパート】

apartmanház ◆ アパートメントハウス ◆ きょうどうじゅうたく 【共同住宅】 (társasház)

apartmanhotel ◆ アパートホテル

apaság ◆ ふせい 【父性】

apasági per ◆ にんちそしょう 【認知訴訟】

apasági vizsgálat ◆ ふしかんてい 【父子鑑定】

apát ◆ **しゅういんちょう** 【修院長】 ◆ **しゅうどういんちょう** 【修道院長】

apátia ◆ **むかんどう** 【無感動】

apatit ◆ **りんかいせき** 【燐灰石】

apátlan család ◆ **おんなじょたい** 【女所帯】

apátnő ◆ **にそういんちょう** 【尼僧院長】

apától átruházott császári főtanácsadói cím ◆ **たいこう** 【太閤】

apátság ◆ **だいしゅうどういん** 【大修道院】

apellál ◆ **うったえる** 【訴える】 „Az emberek józan eszére apellál.” 「人の 良 識に 訴 える。」

a pénz a szemétben van ◆ **のこりものにふくあり** 【残り物に福あり】 ◆ **はきだめにつる** 【掃き溜めに鶴】

aperitif ◆ **アペリチーフ** ◆ **アペリティフ** ◆ **しょくぜんしゅ** 【食前酒】

aphélium ◆ **えんじつてん** 【遠日点】 (naptávol)

apó ◆ **おう** 【翁】

apoenzim ◆ **アポこうそ** 【アポ酵素】

apóka ◆ **おきな** 【翁】

apokalipszis ◆ **よのおわり** 【世の終わり】 (világvége)

apokarpia ◆ **りせいしんぴ** 【離生心皮】 (különálló termőlevelek)

ápol ◆ **かいごする** 【介護する】 (gondoz) „Ápolta az ágyhoz kötött lányát.” 「寝たきりの娘 を介護した。」 ◆ **かいほうする** 【介抱する】 „Ápolta beteg lányát.” 「病気の 娘 を介抱した。」 ◆ **かんごする** 【看護する】 „A nővérke ápolja a betegeket.” 「看護婦さんは 病人 を看護しています。」 ◆ **かんごにあたる** 【看護に当たる】 (beteget) „A sebesült katonákat ápolta.” 「負傷兵の看護に当たった。」 ◆ **かんびょうする** 【看病する】 (beteget) „Ma belázasodott a gyerek, őt ápolom.” 「今日は子供が熱を出したので 看病 しています。」 ◆ **ケアする** „Ápolja a szakállát.” 「髭のケアをする。」 ◆ **しんぺんのせわをする** 【身辺の世話をする】 „Fogyatékost ápol.” 「障害 のある人の身辺の世話をしている。」 ◆ **そだてる** 【育てる】 „Barátságot ápol.” 「友情 を育てる。」 ◆ **つちかう** 【培う】 „Barátságot ápol.” 「友情 を 培う。」 ◆ **ていれをする** 【手入れをする】 „Ápolja a bajuszát.” 「ヒゲの手入れをする。」 ◆ **はぐくむ** 【育む】 „Ápolja a hagyományokat.” 「伝統を 育 んでいる。」 ◆ **みとる** 【看取る】 ◇ **halálos ágyán ápol みとる** 【看取る】 „A halálos ágyán ápolta édesanyját.” 「彼は母親を看取った。」 ◇ **otthon ápol じたくかいごする** 【自宅介護する】 „5 évig otthon ápolta az anyukáját.” 「母を 5 年間自宅介護した。」

apoláris ◆ **むきょくせい** 【無極性】 „apoláris oldószer” 「無極性溶剤」

apoláris molekula ◆ **むきょくせいぶんし** 【無極性分子】

ápolás ◆ **かいご** 【介護】 (gondozás) ◆ **かいほう** 【介抱】 ◆ **かんご** 【看護】 (betegápolás) ◆ **きゅうご** 【救護】 ◆ **ケア** „bőrápolás” 「スキン・ケア」 ◆ **ていれ** 【手入れ】 „Ennek a cipőnek nem nehéz az ápolása.” 「この靴の手入れは 難しくない。」 ◆ **トリートメント** ◇ **betegápolás いりょうかいご** 【医療介護】 ◇ **bőrápolás スキン・ケア** ◇ **hajápolás ヘアートリートメント** ◇ **kapcsolatok ápolása こうりゅう** 【交流】 ◇ **kézápolás ハンドトリートメント** ◇ **körömápolás つめのていれ** 【爪の手入れ】 ◇ **otthonápolás じたくかいご** 【自宅介護】 ◇ **szakápolás せんもんてきなかんご** 【専門的な看護】 ◇ **szakápolás せんもんてきなかいご** 【専門的な介護】 (szakgondozás) ◇ **testápolás ぜんしんびよう** 【全身美容】

ápolási ágy ◆ **かいごベッド** 【介護ベッド】

ápolatlan ◆ **じじむさい** 【爺むさい】 (öreg) „öreg, ápolatlan arc” 「爺むさい顔」 ◆ **ふけつな** 【不潔な】 (tisztátalan) „ápolatlan szakáll” 「不潔な顎髭」 ◆ **むさくるしい** 【むさ苦しい】 „ápolatlan kinézet” 「むさくるしい 姿」

ápolatlan arcszőrzet ◆ **ぶしょうひげ** 【不精ひげ、無精ひげ、不精髭、無精髭】 „Hagyja, hogy ápolatlan arcszőrzete nőjön.” 「無精ひげを伸ばす。」

ápolatlanság ◆ **ふけつ** 【不潔】

apolitikus ◆ **ノンポリの**

Apolló ◆ **アポロ**

Apolló-kultusz ◆ **アポロすうはい** 【アポロ崇拝】

ápol magában ◆ **こころにいだく** 【心に抱く】 „Én is ugyanazt az érzést ápolom magamban.” 「僕も同じような想いを心に抱いている。」

ápoló ◆ **かいごにん** 【介護人】 ◆ **かんごし** 【看護士、看護師】 ◆ **かんごにん** 【看護人】 ◆ **かんびょうにん** 【看病人】 ◇ **hajápoló ヘアートリートメント** ◇ **kézápoló ハンドトリートメント** ◇ **szakápoló せんもんかんごし** 【専門看護師】 ◇ **szakápoló せんもんかいごふくしし** 【専門介護福祉士】 (szakgondozó)

ápolónő ◆ **かんごふ** 【看護婦】 ◆ **はくいのてんし** 【白衣の天使】

ápolónővér ◆ **かんごふ** 【看護婦】

ápolt ◆ **きれいにていれされている** 【きれいに手入れされている、奇麗に手入れされている】 „A nő keze ápolt volt.” 「彼女の手はきれいに手入れされていた。」 ◆ **こぎれいな** 【小奇麗な、小綺麗な、小ぎれいな】 „Ápolt külseje volt.” 「彼女は小奇麗な身なりでした。」 ◆ **せいけつな** 【清潔な】 (tiszta) „A teste ápolt volt.” 「体は清潔だった。」

ápoltság ◆ **せいけつ** 【清潔】 (tisztaság)

apomixis ◆ **アポミックス**

apomorf jelleg ◆ **しそんけいしつ** 【子孫形質】 ◆ **はせいけいしつ** 【派生形質】 ◇ **autapomorfia こゆうはせいけいしつ** 【固有派生形質】 ◇ **autapomorfia こゆうしそんけいしつ** 【固有子孫形質】 ◇ **szünapomorfia きょうゆうはせいけいしつ** 【共有派生形質】 ◇ **szünapomorfia きょうゆうしそんけいしつ** 【共有子孫形質】

apoplaszt ◆ **アポプラスト**

apoptózis ◆ **アポトーシス** (programozott sejthalál) ◆ **アポプトーシス** (programozott sejthalál)

áporodott ◆ **にごる** 【濁る】 „A szoba levegője áporodott volt.” 「部屋の空気が濁っていた。」 ◆ **ねんげつのにおいのする** 【年月の匂いのする】 (szag) „A régi ház lebontása során áporodott por szállt a levegőben.” 「古い家を壊すとき年月の匂いのする埃が舞い上がった。」 ◆ **むれた** 【蒸れた】 „áporodott szag” 「蒸れた臭い」 ◆ **よどむ** 【澱む、淀む】 „A szobában áporodott volt a levegő.” 「部屋の空気は淀んでいた。」

áporodott szag ◆ **ひといきれ** 【人いきれ、人熱れ】 ◆ **むれたにおい** 【蒸れた匂い】 (párás)

após ◆ **がくふ** 【岳父】 ◆ **ぎふ** 【義父】 ◆ **ぎりのちち** 【義理の父】 ◆ **しゅうと** 【舅】 ◆ **しゅうとめ** 【舅】

apostol ◆ **アポストロ** ◆ **しと** 【使徒】 ◇ **tizenkét apostol じゅうにしと** 【十二使徒】

apostoli kereszt ◆ **そうしゅきょうじゅうじ** 【総主教十字】 ◆ **そうだいしきょうじゅうじか** 【総大司教十字架】 ◆ **パトリアカルじゅうじ** 【パトリアカル十字】

apostoli levél ◆ **こうどうしょかん** 【公同書簡】 (tizenkét apostol levele)

apostolok cselekedetei ◆ **しとぎょうでん** 【使徒行伝】

aposzematikus színezet ◆ **けいこくしょく** 【警告色】 (riasztószín)

aposztata ◆ **はいきょうしゃ** 【背教者】 (hitehagyott)

aposztázia ◆ **ききょう** 【棄教】 ◆ **はいきょう** 【背教】 (hitelhagyás)

aposztróf ◆ **アポストロフィー**

app ◆ **アプリ** (applikáció)

apparátus ◆ **きかん** 【機関】 (intézmény) „A hadsereg az államapparátus része.” 「軍隊は政府機関の一部です。」 ◆ **きこう** 【機構】 „pártapparátus” 「党の機構」 ◆ **そうち** 【装置】 (készülék) „A fényképezőgép egy csodálatos apparátus, amely képes megragadni életünk pillanatait.” 「カメラというものは、人生の瞬間を捉えることが出来る、素晴らしい装置です。」 ◆ **そしき** 【組織】 (szervezet) „A rendőrség az egész apparátusával dolgozott az ügyön.” 「警察は全組織を動員して、この事件を解き明かそうとした。」 ◇ **államapparátus こっかきかん** 【国家機関】 ◇ **egész apparátusával そうでで** 【総出で】 „A rendőrség az

egész apparátusával dolgozott az ügyön.” 「警察総出で事件の解決に取り組んだ。」 ◇ **kísérleti apparátus じっけんそうち** 【実験装置】

applikáció ◆ **アプリ** (alkalmazás) ◇ **társkereső applikáció であいけいアプリ** 【出会い系アプリ、出会系アプリ】 ◇ **társkereső applikáció マッチング・アプリ**

applikációs szoftver ◆ **てきようぎょうむソフトウェア** 【適用業務ソフトウェア】

apport ◆ **げんぶつしゅっし** 【現物出資】

appozíció ◆ **どうかく** 【同格】

approximant hang ◆ **せっきんおん** 【接近音】

apránként ◆ **かたっぱしから** 【片っ端から、片っぱしから】 „Apránként rendet raktam a szobában.” 「片っ端から部屋をかたづけた。」 ◆ **こきざみに** 【小刻みに】 „A jegybank apránként emelte az alapkamatot.” 「中央銀行 は金利 を小刻みに上げた。」 ◆ **こだしに** 【小出しに】 „Apránként adja ki a mérgét.” 「怒りを小出しにする。」 ◆ **こまごまと** 【細々と】 „Apránként végeztem a kutatást.” 「研究 を細々と続けた。」 ◆ **すこしずつ** 【少しずつ】 „Apránként rendbe jövök.” 「毎日少しずつ 体調 が回復しています。」 ◆ **ちびちび** „Apránként adagolta a mérget.” 「毒をちびちび与えた。」 ◆ **ぽちぽち** ◆ **ぽつぽつと** „Apránként megjelentek a vendégek.” 「客 がぽつぽつと 姿 を見せ始めた。」

apránként adagol ◆ **きりうりする** 【切り売りする、切売りする】 „Apránként adagolja az információt.” 「情報 を切り売りする。」

apránként halad ◆ **ぜんしんする** 【漸進する】 „Apránként halad a célja felé.” 「目標 に向かって 漸進 する。」

apránként haladás ◆ **ぜんしん** 【漸進】

apránkénti ◆ **こきざみな** 【小刻みな】 „A részvény apránként emelkedett.” 「株は小刻みな値上がりをした。」 ◆ **こまぎれの** 【細切れの、こま切れの】 „apránkénti alvás” 「こま切れの睡眠」

apránként lebontás ◆ **なしくずし** 【なし崩し、済し崩し】 „Apránként lebontja a törvényeket.” 「法律をなし崩しにする。」

apránként megbontás ◆ **なしくずし** 【なし崩し、済し崩し】 „Apránként megbontom a megtakarításomat.” 「貯金をなし崩しにする。」

apránként visszafizetés ◆ **なしくずし** 【なし崩し、済し崩し】 „Apránként visszafizetem a kölcsönömet.” 「借金 をなし崩しにする。」

április ◆ **うづき** 【卯月】 (régi naptár szerint) ◆ **しがつ** 【四月、４月】

április bolondja ◆ **エイプリルフール** ◆ **エープリル・フール** ◆ **しがつばか** 【四月馬鹿、４月馬鹿、４月バカ】

áprilisi tréfa ◆ **しがつばかのいたずら** 【四月馬鹿の悪戯、４月馬鹿の悪戯、４月バカの悪戯】

a priori ◆ **せんけんてきな** 【先験的な】

a priori valószínűség ◆ **せんけんてきかくりつ** 【先験的確率】

aprít ◆ **きざむ** 【刻む】 (apróra vág) „Sárgarépát aprítottam a levesbe.” 「にんじんを刻んでスープに入れた。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 (vág) „Krumplit aprítottam a forró vízbe.” 「ジャガイモを切ってお湯の中に入れた。」 ◆ **ちぎる** 【千切る】 (kézzel) „Kenyeret aprítottam a tejbe.” 「パンをちぎって 牛乳 に入れた。」 ◆ **まきわりをする** 【薪割りをする、薪割をする】 (fát aprít) „Begyújtottam a fával, amit aprítottam.” 「薪割りをした木で火おこしをしました。」

apró ◆ **こがらな** 【小柄な】 „apró minta” 「小柄な模様」 ◆ **こぜに** 【小銭】 (pénz) „Elfogyott az apróm.” 「小銭を切らした。」 ◆ **こまかい** 【細かい】 (kicsi) „A rézlapon apró lyukak voltak.” 「銅板には細かい穴がいっぱいあいていました。」 ◆ **こまかな** 【細かな】 ◆ **さまつな** 【些末な、瑣末な】 „Apró dolog miatt akart öngyilkos lenni.” 「些末なことで自殺しようとした。」 ◆ **ちいさい** 【小さい】 „Ilyen apró békát még nem láttam.” 「こんなに小さい 蛙

を初めて見た。」 ◆ **ちいさな** 【小さな】 „apró hiba” 「小さな間違い」 ◆ **ちみつな** 【緻密な】 „apró minta” 「緻密な模様」 ◆ **びさいな** 【微細な】 „apró változás” 「微細な変化」 ◆ **ベビー** ◆ **れいさいな** 【零細な】 „apró üzem” 「零細な工場」 ◇ **nincs aprója おつりがない** 【お釣りがない、御釣りがない】 „Nincs apróm.” 「お釣りがない。」

apróbb eltéréssel ugyanaz ◆ **だいどうしょういの** 【大同小異の】 „Apróbb eltéréssel ugyanazt válaszolták.” 「答えは大同小異だった。」

apró benyomások ◆ **ざっかん** 【雑感】 „Elmondanám apró benyomásaimat a helyzetről.” 「情勢について雑感を述べます。」

aprócikk ◆ **ざっか** 【雑貨】

apró csavar ◆ **こねじ** 【小ねじ、小捻子、小螺子、小捩子、小螺旋】 ◆ **ビス**

apró-cseprő ◆ **こまごました** 【細々した】 „A ház körül sok az apró-cseprő munka.” 「家事に伴った細々した用事が多い。」 ◆ **ざったな** 【雑多な】 „Csinálgattam az apró-cseprő munkákat.” 「雑多な仕事をこなしていった。」

apró-cseprő dolgok ◆ **はんぱもの** 【半端物】

apró-cseprő kiadások ◆ **ざっぴ** 【雑費】

apró-cseprő munka ◆ **ざつえき** 【雑役】 ◆ **ざつむ** 【雑務】 „Apró-cseprő házimunkával vagyok elfoglalva.” 「家の雑務に追われている。」 ◆ **ざつよう** 【雑用】 „Sok apró-cseprő munkám van.” 「雑用が多い。」

apró-cseprő ügyek ◆ **ざつじ** 【雑事】 „Mostanában apró-cseprő ügyeimmel vagyok elfoglalva.” 「最近雑事に追われている。」 ◆ **ざつむ** 【雑務】 „Apró-cseprő ügyekkel vagyok elfoglalva.” 「雑務に追われている。」

aprócska ember ◆ **はしくれ** 【端くれ】 „Én csak egy aprócska író vagyok.” 「私は作家の端くれです。」

apród ◆ **きんじ** 【近侍】 ◆ **こしょう** 【小姓】 ◆ **ふずいたい** 【付随体】 (szatellit) „kromoszóma apródja” 「染色体の付随体」

apró darab ◆ **あられ** 【霰】 „Apróra vágtam a sárgarépát.” 「人参をあられに切った。」

apró darabok ◆ **こっぱみじん** 【木っ端微塵】 ◆ **こなごな** 【粉々】 ◆ **こなみじん** 【粉微塵、粉みじん】 „A szikla apró darabokra tört.” 「岩が粉微塵に砕けた。」

apró darabokra tör ◆ **こなごなにくだく** 【粉々に砕く】 „Apró darabokra törtem a sziklát.” 「岩を粉々に砕いた。」

apró darabokra törik ◆ **こなごなになる** 【粉々になる】 „A leesett cserép apró darabokra tört.” 「落ちた瓦は粉々になった。」

apródonként ◆ **すこしずつ** 【少しずつ】 „A kölcsönt apródonként visszafizettem.” 「借金を少しずつ払い戻した。」

apró dudorok ◆ **ぶつぶつ** „Apró dudorok vannak a bőrömön.” 「皮膚にぶつぶつができた。」

apró erezet ◆ **きめのこまかい** 【きめの細かい、木目の細かい、肌理の細かい】 „apró erezetű márvány” 「きめの細かい大理石」

apró és gyenge állam ◆ **じゃくしょうこく** 【弱小国】

apró és gyenge nép ◆ **じゃくしょうみんぞく** 【弱小民族】

aprófa ◆ **たきつけ** 【焚き付け】 (gyújtós)

apró hal ◆ **こざかな** 【小魚】 ◆ **こもの** 【小物】 „Csak apró halakat fogtam.” 「小物しか釣っていない。」

apróhal ◆ **ちびざかな** 【チビ魚】

apró hiba ◆ **しか** 【疵瑕】

apróhirdetés ◆ **あんないこうこく** 【案内広告】

apróhirdetések ◆ **こうこくらん** 【広告欄】

apró időközönként ◆ **こきざみに** 【小刻みに】 „Apró időközönként felébredtem.” 「小刻みに目が覚めた。」

apró igazítás ◆ **びちょうせい** 【微調整】 „Apró igazítást végeztek a terven.” 「計画の微調整をした。」

apró karcolás ◆ **あざいきず** 【浅い傷】

aprókat lép ◆ **こきざみにあるく** 【小刻みに歩く】 „A fájó lábam miatt aprókat léptem.” 「足が痛くて小刻みに歩いた。」

apró kölcsön ◆ **すんしゃく** 【寸借】

apró kölcsönt kér ◆ **すんしゃくする** 【寸借する】

apró légy ◆ **こばえ** 【小蠅、小蠅】

aprólék ◆ **きも** 【肝】 (belső részek) „csirkeaprólék” 「鳥の肝」

aprólékos ◆ **きちょうめんな** 【几帳面な】 „Az aprólékos férj minden nap a kiadásokat vezeti.” 「毎日の出費をノートに記入している几帳面な夫。」 ◆ **きめこまかな** 【きめ細かな】 „aprólékos munka” 「きめ細かな仕事」 ◆ **ことこまかな** 【事細かな】 „aprólékos leírás” 「事細かな記述」 ◆ **こまかい** 【細かい】 „aprólékos munka” 「細かい作業」 ◆ **こる** 【凝る】 „aprólékos munkával készült hímzés” 「凝った刺繍」 ◆ **さいしんな** 【細心な】 ◆ **さいちな** 【細緻な】 „aprólékos kutatás” 「細緻な研究」 ◆ **さいみつな** 【細密な】 „aprólékos vizsgálat” 「細密な調査」 ◆ **しゅうとうな** 【周到な】 „Aprólékos tervet készítettünk.” 「周到な計画を立てた。」 ◆ **たんねんな** 【丹念な】 „aprólékos munka” 「丹念な仕事」 ◆ **ちみつな** 【緻密な】 „Aprólékos vizsgálatot végeztek.” 「緻密な調査をした。」 ◆ **めんみつな** 【綿密な】 „aprólékos rendőrségi nyomozás” 「警察の綿密な捜査」

aprólékosan ◆ **きめこまかく** 【きめ細かく】 ◆ **こきざみに** 【小刻みに】 „Aprólékosan elkészítettem a tervet.” 「計画を小刻みに立てた。」 ◆ **ことこまかに** 【事細かに】 „Aprólékosan elmagyaráztam a történteket.” 「経緯を事細かに説明した。」 ◆ **こまかく** 【細かく】 „Az orvos aprólékosan elmagyarázta a műtétet.” 「医者は手術について細かく説明した。」 ◆ **しさいに** 【子細に、仔細に】 „Aprólékosan megvizsgálta a helyzetet.” 「状況を子細に調べた。」 ◆ **しゅうとうに** 【周到に】 „A tettes aprólékosan megtervezte a betörést.” 「犯人は強盗を周到に計画した。」 ◆ **しょうさいに** 【詳細に】 „Aprólékosan analizáltam az adatokat.” 「データを詳細に分析した。」 ◆ **たんねんに** 【丹念に】 „Az orvos aprólékosan tanulmányozta az ultrahangképet.” 「医者は超音波画像を丹念に観察した。」 ◆ **つぶさに** 【具に、備に、悉に】 „Aprólékosan elmagyarázta a történteket.” 「彼は経緯をつぶさに説明した。」 ◆ **まんべんなく** 【万遍なく、万遍無く、満遍なく、満遍無く】 (mindent) „Aprólékosan megvizsgálta az iratokat.” 「書類を満遍なく調べた。」

aprólékosan átkutat ◆ **しらみつぶしにしらべる** 【しらみつぶしに調べる、虱潰しに調べる】 „Aprólékosan átkutatták a szobákat.” 「各部屋をしらみつぶしに調べた。」

aprólékosan kidolgozott ◆ **こまかな** 【細かな】 „A széken aprólékosan kidolgozott fafaragás volt.” 「椅子には細かな木の彫刻が施された。」

aprólékosan megvizsgál ◆ **せいさする** 【精査する】

aprólékos kidolgozás ◆ **こざいく** 【小細工】

aprólékosság ◆ **きちょうめん** 【几帳面】 ◆ **さいしん** 【細心】 ◆ **さいち** 【細緻】

aprólékos vizsgálat ◆ **せいさ** 【精査】

apró lépés ◆ **こまた** 【小股】

apropénz ◆ **こぜに** 【小銭】 „Apropénzzel fizettem.” 「小銭で払った。」 ◆ **こまかいかね** 【細かい金】 ◆ **はしたがね** 【はした金、端た金、端金】 (értéktelen) ◆ **ばらせん** 【ばら銭、散銭】 ◆ **ほじょかへい** 【補助貨幣】 ◇ **visszajáró apropénz つりせん** 【釣り銭、釣銭】

apropó ◆ **きっかけ** 【切っ掛け、切っかけ】 (indíttatás) „Az első japán utazásom apropójából kezdtem el a nyelvet tanulni.” 「初めての来日は

日本語を勉強するきっかけとなった。」 ◆ **けいき** 【契機】 (motiváció) „Milyen apropóból választottad ezt a hangszert?” 「何を契機にこの楽器を始めましたか？」 ◆ **そういえば** 【そう言えば、然う言えば】 „Apropó, tudtad , hogy holnap nem kell menni dolgozni?” 「そういえば、明日休みって知っている？」 ◆ **ついでながら** 【序でながら】 „Apropó, ezt még szeretném hozzátenni!” 「ついでながら付け加えさせて頂きます。」 ◆ **ところで** 【所で】 „Apropó, mi a mai napi terved?” 「ところで今日の予定は何ですか？」 ◆ **ので** (ok) „A verseny apropója a csapat újjáalakulása volt.” 「チームを再編成したのでこの試合を行います。」 ◆ **もくてき** 【目的】 (cél) „Mi az apropója a látogatásának?” 「ご訪問の目的はなんですか？」 ◆ **ゆえん** 【由縁、所以】 (ok) „Mi ennek az ünnepségnek az apropója?” 「この祭りの由縁は何ですか？」

apró pötty ◆ **あられ** 【霰】 „apró pöttyös minta” 「あられ模様」

apróra ◆ **こまかく** 【細かく】 „Apróra vágtam a húst.” 「肉を細かく切った。」 ◆ **ちいさく** 【小さく】 „Apróra vágtam a zöldséget.” 「野菜を小さく切った。」

apró ráncok ◆ **ちりめんじわ** 【縮緬皺】

apróra tört jéggel készült ital ◆ **フラッペ**

apróra vág ◆ **こきざみにきる** 【小刻みに切る】 „Apróra vágtam a répát.” 「人参を小刻みに切った。」 ◆ **こぐちきりにする** 【小口切りにする】 ◆ **みじんぎりにする** 【みじん切りにする、微塵切りにする】 „Apróra kell vágni a vöröshagymát.” 「タマネギを微塵切りにしなければなりません。」

apróra vágás ◆ **みじんぎり** 【みじん切り、微塵切り】

apróra vágott ◆ **こまぎれの** 【細切れの、こま切れの】 „apróra vágott hús” 「細切れの肉」

apróra vágott disznóhús ◆ **ぶたこま** 【豚小間】 ◆ **ぶたのこまぎれ** 【豚の細切れ】

apró rész ◆ **はした** 【端た】

apró részlet ◆ **はし** 【端】 „A szöveg minden apró részletét kiemelve kritizált.” 「言葉の端を取り上げて非難した。」 ◆ **ぴさい** 【微細】 „apró részletekre kiterjedő magyarázat” 「微細にわたる説明」

apró részletek ◆ **きび** 【機微】 „diplomácia apró részletei” 「外交の機微」

apróság ◆ **きのはし** 【木の端】 ◆ **こもの** 【小物】 ◆ **ささい** 【些細】 ◆ **ささやかなもの** 【細やかな物】 ◆ **さじ** 【些事、瑣事】 ◆ **さはんじ** 【茶飯事】 „mindennapos apróság” 「日常茶飯事」 ◆ **しょうじ** 【小事】 „Nem akad fenn apróságokon.” 「小事にこだわらない。」 ◆ **ちょっとしたこと** „Minden apróságon felhúzza magát.” 「彼はちょっとしたことで怒る。」

apróságokat elcsenő tolvaj ◆ **こぬすびと** 【小盗人】 ◆ **とんび** 【鳶、鴟、鵄】

apró siker ◆ **しょうせい** 【小成】 „Apró sikerekkel is megelégszik.” 「小成に安んじる。」

aprósütemény ◆ **うちがし** 【打ち菓子】 (formába öntött) ◆ **うちもの** 【打ち物】 (formába öntött) ◆ **クッキー** (kemény süti) „Aprósüteménnyel kínáltuk a vendéget.” 「お客さんをクッキーでもてなした。」 ◆ **ビスケット**

apró szem ◆ **こつぶ** 【小粒】 „apró szemű eső” 「小粒の雨」

apró szemcsék ◆ **こなごな** 【粉々】

apró szemű por ◆ **さいじん** 【細塵】

apró szerep ◆ **はやく** 【端役】 „Apró szerepet játszott a színtársulatban.” 「劇団で端役をやった。」

apró szerepet játszó színésznő ◆ **はやくじょゆう** 【端役女優】

apró szilánkok ◆ **こなみじん** 【粉微塵、粉みじん】

apró szó ◆ **かたこと** 【片言】 „Minden apró szóra figyel.” 「片言も聞き漏らさない。」

apró tengeri hal ◆ **しらうお** 【白魚】

apró termet ◆ **こひょう** 【小兵】

apró vétség ◆ **ぴざい** 【微罪】

apró világ ◆ **しょうてんち** 【小天地】

apró vízibolha ◆ **けんみじんこ** 【剣微塵子】 (Cyclops)

aprózás ◆ **こだし** 【小出し】

aprózódás ◆ **さいぶんか** 【細分化】

apu ◆ **おとうさん** 【お父さん、御父さん】 „Apu, mi ez?” 「お父さん、これは何？」

apuci ◆ **おとうちゃん** 【お父ちゃん】

apuka ◆ **おとうさん** 【お父さん、御父さん】 ◆ **おとうちゃま** 【お父ちゃま】 ◆ **パパ**

apukád ◆ **ちちぎみ** 【父君】

apuskám ◆ **ねえきみ** 【ねえ君】 „Erő kell ide, apuskám” 「ねえ君、力がないんだね。」

aquatikus kőzet ◆ **すいせいがん** 【水成岩】

ár ◆ **アール** 【アール】 (100 m²) ◆ **かかく** 【価格】 „Benne van az árban az ÁFA?” 「価格には消費税が含まれてますか？」 ◆ **きり** 【錐】 (lyukasztó) „Az árral lyukat fúrtam az övemre.” 「錐でベルトに穴をあけた。」 ◆ **こうずい** 【洪水】 (árvíz) „Árveszély van.” 「洪水注意報が出ています。」 ◆ **しお** 【潮、汐】 (tengerár) „Visszavonult az ár.” 「潮が引いた。」 ◆ **だいか** 【代価】 „Megfizette az árát a bűneinek.” 「罪の代価を払った。」 ◆ **だいきん** 【代金】 (amit a vevő fizet az eladónak) „Átutaltam a repülőjegy árát.” 「航空券の代金を振り込んだ。」 ◆ **だいしょう** 【代償】 (amivel megfizetünk valamiért) ◆ **たかさ** 【高さ】 (drágaság) „Megvizsgálta a földárakat.” 「土地の高さを調べた。」 ◆ **ながれ** 【流れ】 „Az árral szemben próbált úszni.” 「流れに逆らって泳ごうとした。」 ◆ **ね** 【値】 ◆ **ねだん** 【値段】 „Ez az ár számunkra nem elérhető.” 「この値段は私達には手が届かない。」 ◆ **ぶっか** 【物価】 „Magasak Magyarországon az árak?” 「ハンガリーでは物価は高いですか？」 ◆ **プライス** ◆ **みず** 【水】 „Az ár elvonult.” 「水が引いた。」 ◇ **alacsony ár ていかかく** 【低価格】 ◇ **alacsony ár やすね** 【安値】 „Alacsony áron vettem.” 「安値で買った。」 ◇ **állandó ár こうじょうかかく** 【恒常価格】 ◇ **árán ぎせいにしても** 【犠牲にしても】 „Akár az életem árán is megvédelek.” 「自分の命を犠牲にしても君を助けたい。」 ◇ **árat mond ねをつける** 【値をつける、値を付ける】 „Az eladó túl magas árat mondott.” 「売り手は高すぎる値をつけた。」 ◇ **bármi áron いじでも** 【意地でも】 ◇ **becsült ár さていかかく** 【査定価格】 ◇ **becsült ár さんていかかく** 【算定価格】 ◇ **becsült ár ひょうかかかく** 【評価価格】 ◇ **benzinár ガソリンだい** 【ガソリン代】 ◇ **beszerzési ár かいいれかかく** 【買い入れ価格、買入価格】 ◇ **beszerzési ár しゅとくかかく** 【取得価格】 ◇ **beszerzési ár しゅとくげんか** 【取得原価】 ◇ **borsos áron こうがくで** 【高額で】 „Borsos áron vettem ezt a karórát.” 「この腕時計を高額で買った。」 ◇ **bruttó ár ぜいこみかかく** 【税込価格】 (áfás ár) ◇ **csak azért sem いじでも** 【意地でも】 „Csak azért sem fogom feladni.” 「意地でも諦めたくない。」 ◇ **dömpingár ダンピングかかく** 【ダンピング価格】 ◇ **egyensúlyi ár きんこうかかく** 【均衡価格】 ◇ **egységenkénti ár ユニット・プライス** ◇ **egységenkénti ár たんいかかく** 【単位価格】 ◇ **eladási ár はんばいかかく** 【販売価格】 „vételár és eladási ár” 「購入価格と販売価格」 ◇ **eladási ár うりね** 【売値、売り値】 „Magas eladási árat szabott meg az árura.” 「商品に高い売値をつけた。」 ◇ **eladói ár うりね** 【売値、売り値】 „Az eladói árat lecsökkentve sem tudtuk eladni az árut.” 「売値を下げても売れなかった。」 ◇ **elérhető árú れんかな** 【廉価な】 (olcsó) „Ez a cég elérhető árú terméket csinált a luxuscikkből.” 「この会社は今まで豪華だった製品を廉価な値段にした。」 ◇ **enged az árból わりびきする** 【割引する、割り引きする、割引きする】 „Az árus engedett a ruha árából.” 「店員は洋服を割引してくれた。」 ◇ **érvényesítési ár こうしかかく** 【行使価格】 „opció érvényesítési ára” 「オプションの行使価格」 ◇ **feketepiaci ár やみね** 【闇値】 ◇ **felár ついかりょうきん** 【追加料金】 „A szállítási címtől függően fel-

árat kell fizetni.” 「お届け先によって追加料金がかかります。」 ◇ **felár とくべつりょうきん** 【特別料金】 ◇ **flexibilis ár だんりょくてきかかく** 【弾力的価格】 ◇ **fogyasztói ár てんとうかかく** 【店頭価格】 ◇ **fogyasztói ár しょうひしゃぶっか** 【消費者物価】 ◇ **fogyasztói ár しょうひしゃかかく** 【消費者価格】 ◇ **folyó ár げんこうかかく** 【現行価格】 ◇ **gázár ガスりょうきん** 【ガス料金】 ◇ **hatósági ár こうていかかく** 【公定価格】 (hivatalos ár) ◇ **hivatalos ár こうていかかく** 【公定価格】 ◇ **hozzávetőleges ár がいさんかかく** 【概算価格】 ◇ **jutányos ár とっか** 【特価】 ◇ **jutányos ár ほうしかかく** 【奉仕価格】 ◇ **kedvezményes ár とっか** 【特価】 „Kedvezményes áron jutottam a karórához.” 「腕時計を特価で手に入れた。」 ◇ **kedvezményes ár とくべつりょうきん** 【特別料金】 ◇ **kibocsátási ár はっこうかかく** 【発行価格】 „kötvény kibocsátási ára” 「債券の発行価格」 ◇ **kínálati ár てきょうかかく** 【提供価格】 ◇ **kiskereskedelmi ár てんとうかかく** 【店頭価格】 ◇ **kiskereskedelmi ár こうりかかく** 【小売価格、小売り価格】 kouri kakaku „nagykereskedelmi és kiskereskedelmi ár” 「卸売価格と小売価格」 ◇ **kívánt ár きぼうかかく** 【希望価格】 ◇ **könyv szerinti érték ちょうぼかかく** 【帳簿価格】 ◇ **lealkuszik az árából ねぎる** 【値切る】 „Nagymértékben lealkudtam a lakás árából.” 「不動産を大幅に値切った。」 ◇ **legalacsonyabb ár さいていかかく** 【最低価格】 ◇ **legmagasabb ár さいこうかかく** 【最高価格】 ◇ **licitár きょうばいかかく** 【競売価格】 ◇ **magas ár たかね** 【高値】 „Magas áron adtam el.” 「高値で売った。」 ◇ **megállapodott ár やくじょうかかく** 【約定価格】 ◇ **minimálár さいていかかく** 【最低価格】 ◇ **nagykereskedelmi ár おろしね** 【卸し値、卸値】 ◇ **nagykereskedelmi ár おろしうりぶっか** 【卸売物価、卸売り物価】 ◇ **nagykereskedelmi ár おろしうりかかく** 【卸売価格、卸売り価格】 „nagykereskedelmi és kiskereskedelmi ár” 「卸売価格と小売価格」 ◇ **nehézségek árán くろうして** 【苦労して】 „Meg kell becsülni ezt a nehézségek árán szerzett pénzt.” 「苦労して稼いだお金だから大事にしなくちゃ。」 ◇ **nemzetközi ár こくさいかかく** 【国際価格】 ◇ **nettó ár ぜいべつかかく** 【税別価格】 (áfa nélküli ár) ◇ **olcsó áron やすいかかくで** 【安い価格で】 „Olcsó áron adtam az árut.” 「商品を安い価格で売った。」 ◇ **önköltségi ár もとね** 【元値】 „Önköltségi áron alul ad el.” 「元値を切って売る。」 ◇ **piaci ár しじょうかかく** 【市場価格】 „A piaci árnál alacsonyabban vettem az ingatlant.” 「不動産を市場価格以下で購入した。」 ◇ **reális ár てきせいかかく** 【適正価格】 ◇ **rugalmas ár しんしゅくかかく** 【伸縮価格】 ◇ **sodródik az árral なりゆきにまかせる** 【成り行きに任せる】 „Engedi, hogy az élete sodródjon az árral.” 「成り行きに任せた生き方をする。」 ◇ **szabad ár オープンかかく** 【オープン価格】 ◇ **szabad ár じゆうかかく** 【自由価格】 ◇ **szabadpiaci ár フリマそうばかかく** 【フリマ相場価格】 ◇ **szabadpiaci ár じゆうしじょうかかく** 【自由市場価格】 ◇ **szabályozott ár とうせいかかく** 【統制価格】 ◇ **szabályozott ár ちょうせいかかく** 【調整価格】 ◇ **szabályozott ár とうせいせいかかく** 【統制価格】 ◇ **szabott ár ていか** 【定価】 „Ezt a terméket szabott áron adják.” 「この商品は定価で売っている。」 ◇ **szerény ár れんか** 【廉価】 ◇ **szerződéses ár きょうていかかく** 【協定価格】 ◇ **szerződéses ár やくじょうかかく** 【約定価格】 ◇ **termelési ár せいさんかかく** 【生産価格】 ◇ **termelői ár せいさんしゃかかく** 【生産者価格】 ◇ **tisztességes ár こうせいかかく** 【公正価格】 ◇ **úszik az árral ながれにのる** 【流れに乗る】 „A hajó úszott az árral a folyón.” 「船は川の流れに乗った。」 ◇ **változatlan ár ふけんかかく** 【不変価格】 ◇ **végrehajtási ár やくじょうかかく** 【約定価格】 „vételi megrendelés végrehajtási ára” 「買い注文の約定価格」 ◇ **végső ár げんかいかかく** 【限界価格】 ◇ **végső ár さいしゅうかかく** 【最終価格】 „Ez a végső ár?” 「これが最終価格ですか？」 ◇ **vételár こうにゅうかかく** 【購入価格】 „vételár és eladási ár” 「購入価格と販売価格」 ◇ **vételi ár かいとりかかく** 【買い取り価格】 ◇ **vételi ár かいね** 【買い値、買値】

ara ◆ **いいなずけ** 【許嫁】 (szülői elhatározásból) ◆ **きょこん** 【許婚】 (szülői elhatározásból)

arab ◆ **アラビアじん** 【アラビア人】 (ember) ◆ **アラビアの** ◆ **アラブ** ◆ **アラブじん** 【アラブ人】 (ember) ◆ **アラブの**

arab agár ◆ **アラビアン・グレイハウンド** ◆ **スルーギ**

Arab Államok Ligája ◆ **アラブれんめい** 【アラブ連盟】

Arab Emírségek ◆ **アラブしゅちょうこくれんぽう** 【アラブ首長国連邦】

arabeszk ◆ **アラベスク** ◆ **からくさもよう** 【唐草模様】

Arábia ◆ **アラビア** 【亜剌比亜】 ◇ **Szaúd-Arábia サウジアラビア** 【沙地亜剌比亜】

arab írás ◆ **アラビアもじ** 【アラビア文字】

arab jázmin ◆ **まつり** 【茉莉、茉莉花】 (Jasminum sambac)

arab kávé ◆ **アラビア・コーヒー**

Arab Liga ◆ **アラブれんめい** 【アラブ連盟】

arab ló ◆ **アラビアうま** 【アラビア馬】

arabmézga ◆ **アラビアガム**

arabmézgafa ◆ **アラビアガムのき** 【アラビアガムの木】 (Senegalia senegal)

arab nyelv ◆ **アラビアご** 【アラビア語】

arab országok ◆ **アラブしょこく** 【アラブ諸国】

arab szám ◆ **アラビアすうじ** 【アラビア数字】 ◆ **さんようすうじ** 【算用数字】 ◆ **ようすうじ** 【洋数字】

arab számjegy ◆ **さんようすうじ** 【算用数字】

arab telivér ◆ **アラビアうま** 【アラビア馬】

Arab-tenger ◆ **アラビアかい** 【アラビア海】

arachidonsav ◆ **アラキドンさん** 【アラキドン酸】

árad ◆ **あふれでる** 【溢れでる、溢れ出る、あふれ出る】 „A filmből áradt a szeretet.” 「この映像からは愛があふれ出ていた。」 ◆ **ぞうすいする** 【増水する】 (emelkedik a vízszint) „A Duna néhol árad, máshol apad.” 「ドナウ川はある所では増水してある所では減水している。」 ◆ **はっする** 【発する】 „Templomból áradó misztikus hangulat.” 「寺が発する神秘的な雰囲気」 ◆ **みちしおになる** 【満ち潮になる、満潮になる】 „A tenger áradt.” 「海は満ち潮になった。」 ◆ **みちる** 【満ちる、充ちる】 „Lassan árad a tenger.” 「潮がどんどん満ちている。」 ◇ **kiárad はんらんする** 【氾濫する】 „Kiáradt a folyó.” 「川が氾濫した。」

áradás ◆ **うしお** 【潮、汐】 ◆ **おおみず** 【大水】 „A tájfun miatt áradások voltak.” 「台風で大水が出た。」 ◆ **しゅっすい** 【出水】 ◆ **ぞうすい** 【増水】 (vízszint emelkedés) „Az áradás levonult a folyón.” 「川の増水は下流まで及んだ。」 ◆ **はんらん** 【氾濫】 „folyó áradása” 「川の氾濫」 ◇ **folyóáradás かわのぞうすい** 【川の増水】 (vízszint-emelkedés) ◇ **folyóáradás かわのはんらん** 【川の氾濫】 (árvíz)

áradat ◆ **こうずい** 【洪水】 „Az információ áradatában fuldokoltam.” 「情報の洪水に溺れそうになった。」 ◆ **ながれ** 【流れ】 „Ezen az utcán nagy az emberáradat.” 「この道は人の流れが多い。」 ◆ **はんらん** 【氾濫】 „idegen szavak áradata” 「外来語の氾濫」 ◆ **ひしめき** 【犇めき】 ◇ **emberáradat ひとのながれ** 【人の流れ】 „Együtt haladtam az emberáradattal.” 「人の流れに沿って歩いた。」 ◇ **hirtelen áradat てっぽうみず** 【鉄砲水】 „Hirtelen áradat keletkezett.” 「鉄砲水が発生した。」

árad belőle a szó ◆ **とうとうとはなす** 【滔々と話す】 „Áradt belőle a szó.” 「とうとうと話していた。」

áradozás ◆ **げきしょう** 【激賞】 ◆ **のろけ** 【惚気】 ◆ **のろけばなし** 【のろけ話、惚気話】

áradozik ◆ **げきしょうする** 【激賞する】 „Áradozik a regényről.” 「小説を激賞する。」 ◆ **のろける** 【惚気る】 (a szerelméről) „Áradozott a szerelméről.” 「恋人についてのろけた。」 ◆ **ほめそやす** 【褒めそやす、褒め称す、誉めそやす】 „Mindenki a nő szépségéről áradozik.” 「彼女の美貌は皆に褒めそやされている。」 ◆

ほめまくる 【褒めまくる、誉めまくる、褒め捲る、誉め捲る】 „A nemrég látott filmről áradozott.” 「最近見た映画を褒めまくっていた。」

áradva ◆ **こんこんと** 【滾々と、滾滾と、混々と、混混と、渾々と、渾渾と】 (véget nem érően)

árajánlat ◆ **にゅうさつ** 【入札】 „A kormány árajánlatokat kért sok épületre.” 「政府は複数の物件を 入札 にかけた。」 ◆ **にゅうさつかかく** 【入札価格】 ◆ **みつもり** 【見積もり、見積り、見積】 „Árajánlatot kér (a szerelőtől) a rádiójavításra.” 「ラジオの修理 料金 の見積もりを頼む。」 ◆ **よびね** 【呼び値、呼値】 „Erre az értékpapírra nem volt vételi árajánlat.” 「この銘柄には買い呼び値がなかった。」 ◇ **eladási árajánlat いいね** 【言い値、言値】 ◇ **írásos árajánlat みつもりしょ** 【見積書】 „Írásos árajánlatot tett a munkára.” 「工事の見積書を出した。」 ◇ **kívánt árajánlat きぼうらくさつかかく** 【希望落札価格】 ◇ **vételi árajánlat つけね** 【付け値、付値】 „Egymillió jenes vételi árajánlatot tettem a kocsira.” 「車 に 百万 円の付け値をつけた。」

árajánlatot tesz ◆ **たかねをつける** 【高値をつける、高値を付ける】 „Egymillió jenes árajánlatot tett a festményre.” 「絵画に 百万 円の高値をつけた。」

Arakava kerület ◆ **あらかわく** 【荒川区】

árak összeomlása ◆ **かかくほうかい** 【価格崩壊】

arália ◆ **うこぎ** 【五加】 (Araliaceae) ◇ **szívlevelű arália うど** 【独活、獨活】 (Aralia cordata)

áralku ◆ **かかくこうしょう** 【価格交渉】

áram ◆ **でんき** 【電気】 (villany) „Vigyázz, a gép áram alatt van!” 「機械に電気が入っているから気をつけて！」 ◆ **でんりゅう** 【電流】 „A vezetékben áram folyik.” 「電線に 電流 が流れている。」 ◇ **agyonüti az áram かんでんしする** 【感電死する】 ◇ **áram alatt van でんげんがはいっている** 【電源が入っている】 „Ez a készülék áram alatt van.” 「この装置は電源が入っている。」 ◇ **egyenáram ちょくりゅうでんりゅう** 【直流電流】 „egyenáram és váltóáram” 「直流電流 と 交流電流 」 ◇ **földzárlat ろうえいでんりゅう** 【漏洩電流】 ◇ **gerjesztett áram ゆうどうでんりゅう** 【誘導電流】 ◇ **lekapcsolja az áramot でんげんをきる** 【電源を切る】 „Lekapcsoltam az áramot a gépről.” 「電気機器の電源を切った。」 ◇ **magasfeszültségű áram こうあつでんりゅう** 【高圧電流】 ◇ **megüti az áram かんでんする** 【感電する】 „Amikor megfogtam a vezetéket, megütött az áram.” 「電線を触ったら感電した。」 ◇ **szivárgási áram リークでんりゅう** 【リーク電流】 (áramkörön belüli) ◇ **szivárgó áram ろうえいでんりゅう** 【漏洩電流】 (áramkörön kívülre) ◇ **takarékoskodik az árammal せつでんする** 【節電する】 ◇ **váltakozó áram こうりゅう** 【交流】 (váltóáram) „A távvezetéken váltakozó áram folyik.” 「送電線には 交流 が流れている。」 ◇ **váltóáram こうりゅうでんりゅう** 【交流電流】 „egyenáram és váltóáram” 「直流電流 と 交流電流 」 ◇ **villanyáram でんりゅう** 【電流】

áram alatti szerelés ◆ **かっせんさぎょう** 【活線作業】

áram alatti vezeték ◆ **かっせん** 【活線】

áram alatt van ◆ **でんきがつうじる** 【電気が通じる】 „A készülék áram alatt van.” 「この機械に電気が通じている。」 ◆ **でんげんがはいっている** 【電源が入っている】 „Ez a készülék áram alatt van.” 「この装置は電源が入っている。」

áramátalakítás ◆ **へんあつ** 【変圧】 (feszültségátalakítás)

áramdíj ◆ **でんきだい** 【電気代】 ◆ **でんきりょうきん** 【電気料金】 ◆ **でんりょくりょうきん** 【電力料金】

arame ◆ **あらめ** 【荒布】 (kagylófajta)

arame alga ◆ **あらめ** 【荒布】 (Eisenia bicyclis)

árameladás ◆ **ばいでん** 【売電】

áramellátás ◆ **きゅうでん** 【給電】 ◆ **そうでん** 【送電】

áramelosztó ◆ **はいでんき** 【配電器】

áramerősség ◆ **でんりゅうりょう** 【電流量】

áramfejlesztés ◆ **はつでん** 【発電】 ◇ **hullámenergiás áramfejlesztés はりょくはつでん** 【波力発電】 ◇ **napenergiás áramfejlesztés たいようこうはつでん** 【太陽光発電】 ◇ **saját áramfejlesztés じかはつでん** 【自家発電】

áramfejlesztés és szállításának elválasztása ◆ **はっそうでんぶんり** 【発送電分離】

áramfejlesztő ◆ **はつでんき** 【発電機】 „hordozható áramfejlesztő” 「携帯発電機(けいたいはつでんき)」

áramfejlesztő sejt ◆ **はつでんさいぼう** 【発電細胞】 (elektroplax)

áramfejlesztő szerv ◆ **はつでんきかん** 【発電器官】

áramfelvétel ◆ **しょうひでんりょく** 【消費電力】 (fogyasztás) ◇ **indulási áramfelvétel しどうでんりゅう** 【始動電流】

áramfogyasztás ◆ **しょうひでんりょく** 【消費電力】 ◇ **készenléti áramfogyasztás たいきでんりょく** 【待機電力】

áramforrás ◆ **でんげん** 【電源】 ◇ **kisegítő áramforrás ほじょでんげん** 【補助電源】

áramgerjesztés ◆ **ゆうどう** 【誘導】

áramhiány ◆ **でんりょくぶそく** 【電力不足】 (áramellátási hiány) „Komoly áramhiány várható.” 「深刻(しんこく)な電力(でんりょく)不足(ぶそく)が予想(よそう)されている。」

áramigény ◆ **でんりょくじゅよう** 【電力需要】 (kereslet) „Várhatóan a múlt évinél nagyobb lesz az áramigény.” 「電力需要(でんりょくじゅよう) は昨年(さくねん)より増(ふ)える見通(みとお)し。」

áramkimaradás ◆ **ていでん** 【停電】 „Holnap tervezett áramkimaradás lesz.” 「明日(あした)は計画的(けいかくてき)な停電(ていでん)を行(おこな)う。」

áramkorlátozás ◆ **でんりょくせいげん** 【電力制限】 (villamosenergia-korlátozás)

áramkör ◆ **かいろ** 【回路】 „Nyitja az áramkört.” 「回路(かいろ)を開(ひら)く。」 ◆ **サーキット** ◆ **でんろ** 【電路】 „magasfeszültségű áramkör” 「高圧(こうあつ)電路(でんろ)」 ◇ **elektromos áramkör でんきかいろ** 【電気回路】 ◇ **elektronikus áramkör でんしかいろ** 【電子回路】 ◇ **eltérítő áramkör へんこうかいろ** 【偏向回路】 ◇ **erősítő áramkör ぞうふくかいろ** 【増幅回路】 ◇ **figyelő-áramkör かんしかいろ** 【監視回路】 „feszültségfigyelő áramkör” 「電圧監視回路(でんあつかんしかいろ)」 ◇ **kombinatorikus áramkör くみあわせかいろ** 【組み合わせ回路、組合せ回路、組合回路】 „kombinatorikus áramkör és szekvenciális áramkör” 「組(く)み合(あ)わせ回路(かいろ)と順序回路(じゅんじょかいろ)」 ◇ **léptető áramkör ジャンプかいろ** 【ジャンプ回路】 ◇ **lineáris áramkör せんけいかいろ** 【線形回路】 ◇ **logikai áramkör ろんりかいろ** 【論理回路】 ◇ **nyomtatott áramköri lap プリントきばん** 【プリント基板】 (NYÁK-lap) ◇ **öntartó áramkör じこほじかいろ** 【自己保持回路】 ◇ **rezgőkör はっしんかいろ** 【発振回路】 ◇ **szekvenciális áramkör じゅんじょかいろ** 【順序回路】 „kombinatorikus áramkör és szekvenciális áramkör” 「組(く)み合(あ)わせ回路(かいろ)と順序回路(じゅんじょかいろ)」

áramköri elem ◆ **かいろそし** 【回路素子】 ◆ **そし** 【素子】 (elektronikai)

áramköri lap ◆ **きばん** 【基板】 ◆ **はいせんきばん** 【配線基板】

áramkör tervezése ◆ **かいろせっけい** 【回路設計】

áramlás ◆ **ながれ** 【流れ】 „Füsttel láthatóvá tette a levegő áramlását.” 「煙(けむり)で空気(くうき)の流(なが)れを可視化(かしか)した。」 ◆ **フロー** ◆ **りゅうどう** 【流動】 ◇ **emberek áramlása ひとのながれ** 【人の流れ】 „Megszűnt az emberek áramlása.” 「人(ひと)の流(なが)れが止(と)まった。」 ◇ **génáramlás いでんしりゅうどう** 【遺伝子流動】 ◇ **hideg áramlás かんりゅう** 【寒流】 (hideg áramlat) ◇ **meleg áramlás だんりゅう** 【暖流】 (meleg áramlat) ◇ **örvénylő áramlás せんかいりゅう** 【旋回流】 ◇ **tengeráramlás かいりゅう** 【海流】 (tengeráramlat) ◇ **tömegáramlás マスフロー**

áramlási sebesség ◆ **りゅうそく** 【流速】

áramlásmérés ◆ **りゅうそくそくてい** 【流速測定】

áramlásmérő ◆ **フローメーター** ◆ **りゅうそくけい** 【流速計】 ◆ **りゅうりょうけい** 【流量計】

áramlásrontó lemez ◆ **スポイラー** ◆ **リフト・ダンパー**

áramlástan ◆ **えきたいどうりきがく** 【液体動力学】

áramlat ◆ **かりゅう** 【河流】 (folyó sodrása) ◆ **しお** 【潮、汐】 ◆ **ストリーム** ◆ **ちょうりゅう** 【潮流】 ◆ **ふうちょう** 【風潮】 (kor áramlata) „Kora áramlataiban sodródik.” 「時代(じだい)の 風潮(ふうちょう) に 流(なが)される。」 ◇ **futóáramlat ジェット・ストリーム** ◇ **futóáramlat ジェットきりゅう** 【ジェット気流】 ◇ **hideg áramlat かんりゅう** 【寒流】 ◇ **Japán-áramlat にほんかいりゅう** 【日本海流】 ◇ **meleg áramlat だんりゅう** 【暖流】 ◇ **mélytengeri áramlat しんかいりゅう** 【深海流】 ◇ **mélytengeri áramlat しんそうかいりゅう** 【深層海流】 ◇ **tengeráramlat しおせ** 【潮瀬】 ◇ **tengeráramlat かいりゅう** 【海流】

áramlatok találkozása ◆ **しおめ** 【潮目】

áramlattérkép ◆ **かいりゅうず** 【海流図】

áramlatvizsgáló palack ◆ **かいりゅうびん** 【海流瓶】

áramlik ◆ **ながれる** 【流れる】 „A takarékbetétekből az értékpapírokba áramlik a pénz.” 「お金(かね)は預金口座(よきんこうざ)から 証券(しょうけん) に流(なが)れている。」 ◇ **kőzetrétegben áramló víz ふくりゅうすい** 【伏流水】

áramló mennyiség ◆ **りゅうりょう** 【流量】

áramlökés ◆ **とつにゅうでんりゅう** 【突入電流】

árammegtakarítás ◆ **せつでん** 【節電】

árammérő ◆ **でんりゅうけい** 【電流計】

áramot ad ◆ **でんきをながす** 【電気を流す】 „Áramot adtam a vezetékre.” 「電線(でんせん)に電気(でんき)を流(ながす)した。」

áramot fejleszt ◆ **でんきをおこす** 【電気を起こす】 „A generátorral áramot fejlesztett.” 「発電機(はつでんき)で電気(でんき)を起(お)こした。」 ◆ **はつでんする** 【発電する】 „A duzzasztógát vizéből áramot fejleszt.” 「ダムの水(みず)で発電(はつでん)する。」

áramsűrűség ◆ **でんりゅうみつど** 【電流密度】

áramszedő ◆ **しゅうでんき** 【集電器】 ◆ **しゅうでんそうち** 【集電装置】 ◆ **トロリー** ◆ **パンタグラフ** (pantográf-áramszedő) „vonat áramszedője” 「電車(でんしゃ)のパンタグラフ」 ◆ **ポール**

áramszedő kar ◆ **トロリーポール**

áramszolgáltatás ◆ **でんりょくきょうきゅう** 【電力供給】 „Egy órára megszakadt az áramszolgáltatás.” 「電力供給(でんりょくきょうきゅう) が一時間(いちじかん)途絶(とだ)えた。」 ◆ **はいでん** 【配電】

áramszolgáltató ◆ **でんきがいしゃ** 【電気会社】 ◆ **でんりょくきょうきゅうかいしゃ** 【電力供給会社】 (cég) ◆ **はいでんがいしゃ** 【配電会社】

áramszünet ◆ **ていでん** 【停電】 „Tegnap délelőtt áramszünet volt.” 「昨日(きのう)の午前(ごぜん)は停電(ていでん)があった。」

áramszünet van ◆ **ていでんする** 【停電する】 „Az egész épületben áramszünet van.” 「ビル全体(ぜんたい)が停電(ていでん)している。」

áramtakarékosság ◆ **せつでん** 【節電】 „Áramtakarékosságra ügyelve használom a háztartási gépeket.” 「節電(せつでん)を意識(いしき)した家電(かでん)の使(つか)い方(かた)をする。」

áramtalanít ◆ **でんげんをせつだんする** 【電源を切断する】 „Áramtalanította a szerkezetet.” 「装置(そうち)の電源(でんげん)を切断(せつだん)した。」 ◆ **でんりょくきょうきゅうをしゃだんする** 【電力供給を遮断する】

áramtalanítás ◆ **でんりょくきょうきゅうのしゃだん** 【電力供給の遮断】 „Ellenőrzi, hogy áramtalanítva van-e a gép.” 「機械(きかい)の電力供給(でんりょくきょうきゅう) の遮断(しゃだん)を確認(かくにん)する。」

áramtermelés ◆ **はつでん** 【発電】

áramtermelési kapacitás ◆ **はつでんようりょう** 【発電容量】

áramütés ◆ **かんでん** 【感電】 ◆ **でんきショック** 【電気ショック】 ◆ **でんげき** 【電撃】 „A lelógó vezetékhez érve áramütést kaptam.” 「垂れていた電線(でんせん)に触(ふ)れて電撃(でんげき)を受(う)けた。」

áramütés okozta halál ◆ **でんげきし** 【電撃死】

áramváltó ◆ **へんりゅうき** 【変流器】

áramvezetés ◆ **でんどう** 【電導】

áramvezető képesség ◆ **でんきでんどうりつ** 【電気伝導率】

áramvonalas ◆ **りゅうせんけいの** 【流線型の、流線形の】 „áramvonalas kocsi” 「流線型の車」

áramvonalas alak ◆ **りゅうせんけい** 【流線型、流線形】

áramvonalasság ◆ **りゅうせんけい** 【流線型、流線形】 „Áramvonalas formatervet alkalmaztunk.” 「デザインを流線型にした。」

árán ◆ **ぎせいにしても** 【犠牲にしても】 „Akár az életem árán is megvédelek.” 「自分の命を犠牲にしても君を助けたい。」

aranka ◆ **ねなしかずら** 【根無葛】 (Cuscuta)

árán kap ◆ **あがなう** 【購う、贖う】 „Ez az ország vér árán lett független.” 「この国の独立は血であがなわれた。」

arany ◆ **おうごん** 【黄金】 ◆ **きん** 【金】 (Au) ◇ **elásott arany まいぞうきん** 【埋蔵金】 ◇ **hallgatni arany ちんもくはきん** 【沈黙は金】 csinmoku-va kin ◇ **huszonnégy karátos arany にじゅうよんきん** 【二十四金、２４金】 ◇ **negyed arany いちぶきん** 【一分金】 ◇ **színarany にじゅうよんきん** 【二十四金、２４金】 ◇ **színarany じゅんきん** 【純金】 „színarany dísztárgy” 「純金の置物」 ◇ **tavaszi est aranyat ér しゅんしょういっこくあたいせんきん** 【春宵一刻値千金】 ◇ **tiszta arany じゅんきん** 【純金】 ◇ **tizennyolc karátos arany じゅうはちきん** 【十八金、１８金】 ◇ **törtarany スクラップのきん** 【スクラップの金】

arány ◆ **たい** 【対】 „2:1-es gólarányban vezet.” 「２対１の得点でリードしている。」 ◆ **ひ** 【比】 „Számold ki a kettő magasságának arányát!” 「両者の長さの比を求めなさい。」 ◆ **ひりつ** 【比率】 „Három az öthöz arányban összekevertem a folyadékokat.” 「二つの液体を３対５の比率で混ぜた。」 ◆ **ひれい** 【比例】 ◆ **プロポーション** ◆ **ぶんりょう** 【分量】 (mennyiség) „A sütemények készítésnél nagyon fontos az alapanyagok aránya.” 「お菓子作りには分量がとても大切です。」 ◆ **りつ** 【率】 „Ez a műtét tízből az egyhez arányban sikerül.” 「この手術は１０人に１人の率で成功する。」 ◆ **レート** ◆ **わり** 【割、割り】 „Az ecetet és az olajat egyenlő arányban összekevertem.” 「お酢と油を同割で混ぜた。」 ◆ **わりあい** 【割合】 „Ez az ötvözet milyen arányban tartalmaz cinket?” 「この合金に含まれる亜鉛の割合はどのくらいですか？」 ◇ **ár-érték arány きんがくにみあうかち** 【金額に見合う価値】 „Ennek a terméknek jó az ár-érték aránya.” 「この商品は金額に見合う価値がある。」 ◇ **árnyereség arány かぶかしゅうえきりつ** 【株価収益率】 ◇ **cserearány こうえきじょうけん** 【交易条件】 ◇ **egyforma arány とうひ** 【等比】 ◇ **felvételi arány ごうかくりつ** 【合格率】 ◇ **fordított arány はんぴれい** 【反比例】 ◇ **fordított arányban áll ぎゃくひれいする** 【逆比例する】 „A vonzóerő fordított arányban áll a távolság négyzetével.” 「引力は距離の２乗に逆比例する。」 ◇ **fordított arányban áll はんぴれいする** 【反比例する】 „A léghőmérséklet fordított arányban áll a magassággal.” 「気温は高度と反比例する。」 ◇ **összetétel aránya そせいひ** 【組成比】 ◇ **sikeres vizsgázók aránya ごうかくりつ** 【合格率】 ◇ **szavazók részvételi aránya とうひょうりつ** 【投票率】 „Kevés a szavazók részvételi aránya.” 「投票率が低い。」 ◇ **válaszolók aránya かいとうりつ** 【回答率】 „felmérésre válaszolók aránya” 「調査の回答率」

arányában ◆ **ひれいして** 【比例して】 „A találkozások arányában csökken az emberek közötti távolság.” 「会う回数に比例して、心の距離も縮まる。」

arányaiban ◆ **ひりつをみると** 【比率を見ると】 „Arányaiban nálunk van a legtöbb kövér ember.” 「比率を見ると我が国では太っている人が多い。」

aranyalap ◆ **きんほんい** 【金本位】 (aranystandard)

aranyár ◆ **きんのかかく** 【金の価格】

aranyarány ◆ **おうごんぶんかつひりつ** 【黄金分割比率】 (aranymetszés aránya)

aranyáron ◆ **こうがくで** 【高額で】 „Aranyáron adják ezt a fűszert.” 「この香辛料は高額で売られている。」

aranyásó ◆ **きんこうろうどうしゃ** 【金鉱労働者】 ◆ **さきんぼり** 【砂金掘り】

aranyat érő föld ◆ **つちいっしょうにかねいっしょう** 【土一升に金一升】

aranyat mos ◆ **さきんをさいしゅする** 【砂金を採取する、沙金を採取する】

arányban áll ◆ **ひれいする** 【比例する】 „A hozam nagysága arányban áll a kockázattal.” 「利回りの大きさはリスクに比例する。」 ◇ **egyenes arányban áll せいひれいする** 【正比例する】 „A munkanélküliség és a bűnözés egyenes arányban áll.” 「失業率と犯罪率は正比例する。」

arányban van ◆ **ひれいする** 【比例する】 „A cég eredménye arányban van a dolgozók munkakedvével.” 「業績は社員のやる気と比例する。」 ◆ **みあう** 【見合う、見あう】 „Nincs arányban a profit a terhekkel.” 「利益と負担は見合わない。」

aranybánya ◆ **いいかねづる** 【いい金蔓、いい金づる】 „Az a pasi egy aranybánya, biztosan nem hagyja ott az a nő.” 「彼はいい金蔓だから彼女は別れない。」 ◆ **きんこう** 【金鉱】 ◆ **きんざん** 【金山】

aranybetű ◆ **きんじ** 【金字】 ◆ **きんもじ** 【金文字】

aranybetűs cégér ◆ **きんかんばん** 【金看板】

aranybogár ◆ **しょうちゅうのたま** 【掌中の玉】 (féltett kincs) „A lányom az én aranybogaram.” 「娘は僕の掌中の玉だ。」 ◆ **たまむし** 【玉虫、吉丁虫】 (Chrysochroa fulgidissima) ◇ **aranybogaraim しょくん** 【諸君】

aranybogaraim ◆ **しょくん** 【諸君】

aranyból készült ◆ **きんせい** 【金製】 „aranyból készült dísztárgy” 「金製装飾品」

aranybrokát ◆ **きんらん** 【金襴】

aranybrokátos szaténdamaszt ◆ **きんらんどんす** 【金襴緞子】

Aranybulla ◆ **きんいんちょくしょ** 【金印勅書】

aranycserje ◆ **れんぎょう** 【連翹】 (bókoló aranyfa)

aranycsík ◆ **きんすじ** 【金筋】

aranycsíkos liliom ◆ **やまゆり** 【山百合】 (Lilium auratum)

aranycsinálás ◆ **れんきんじゅつ** 【錬金術】

aranycsináló ◆ **れんきんじゅつし** 【錬金術師】

aranycsíz ◆ **おうごんひわ** 【黄金鶸】 (Carduelis tristis)

aranydemonetizálás ◆ **きんのはいか** 【金の廃貨】

aranydíj ◆ **きんしょう** 【金賞】

aranydiploma ◆ **きんしゅく** 【金祝】 ◆ **ゴールデン・ジュビリーしょう** 【ゴールデン・ジュビリー賞】 „aranydiplomás közgazdász” 「ゴールデン・ジュビリー賞を受賞した経済学者」

aranydurbincs ◆ **ごうしゅうまだい** 【豪州真鯛】 (Chrysophrys auratus) ◆ **へだい** 【平鯛】 (japán: Rhabdosargus sarba)

aranyékszer ◆ **きんのアクセサリー** 【金のアクセサリー】

aranyélet ◆ **あんいつなせいかつ** 【安逸な生活、安佚な生活】 „Gazdag szülei mellett aranyélete van.” 「お金持ちの親と安逸な生活をしている。」 ◆ **いいせいかつ** 【いい生活】 (jó élet) „Annak a gazdag embernek aranyélete van.” 「そのお金持ちはいい生活をしている。」

aranyér ◆ **じ** 【痔】 „Kiújult az aranyerem.” 「痔が再発した。」 ◆ **じかく** 【痔核】 ◆ **じしつ** 【痔疾】 „Rosszabbodott az aranyerem.” 「痔疾が悪化した。」 ◇ **kifakadt aranyér きれじ** 【切痔、切れ痔、裂痔、裂れ痔】 ◇ **vérző aranyér きれじ** 【切痔、切れ痔、裂痔、裂れ痔】

aranyérc ◆ **きんこう** 【金鉱】

aranyérem ◆ **きんぱい** 【金牌】 (aranyozott) ◆ **きんメダル** 【金メダル】 „A versenyző aranyérmet szerzett.” 「選手は金メダルを獲得した。」

aranyérme ◆ **きんか** 【金貨】

aranyérmes ◆ **きんメダリスト** 【金メダリスト】 ◆ **ゴールド・メダリスト**

arany és ezüst ◆ **きんぎん** 【金銀】

aranyeső ◆ **きんぐさり** 【金鎖】

aranyfa ◆ **れんぎょう** 【連翹】 (bókoló aranyfa) ◇ **kerti aranyfa** **インテルメディア** (Forsythia × intermedia) ◇ **koreai aranyfa** **ちょうせんれんぎょう** 【朝鮮連翹】 (Forsythia ovata)

aranyfedezet ◆ **きんだかん** 【金兌換】 „Ennek a bankjegynek aranyfedezete van.” 「この紙幣は金兌換出来る。」

aranyfedezetű bankjegy ◆ **きんけん** 【金券】

aranyfedezetű pénzrendszer ◆ **きんほんいせい** 【金本位制】

aranyfog ◆ **きんば** 【金歯】

aranyfólia ◆ **きんぱく** 【金箔、金ぱく】 „Aranyfóliát ragasztott a Buddha-szoborra.” 「仏像に金箔を貼った。」

aranyfóliás nyomtatás ◆ **きんぱくおし** 【金箔押し】

aranyfonal ◆ **きんし** 【金糸】

aranygyűrű ◆ **きんのゆびわ** 【金の指輪】 ◇ **leesik az aranygyűrű az ujjáról** **おうちゃくする** 【横着する】 „Nem fog leesni az aranygyűrű az ujjadról, ha ezt megcsinálod.” 「横着しないでやれば？」

aranyhal ◆ **きんぎょ** 【金魚】 „Aranyhalat tart.” 「金魚を飼っている。」

Aranyhal ◆ **かじきざ** 【梶木座】 (csillagkép)

aranyhalhalászás ◆ **きんぎょすくい** 【金魚すくい、金魚掬い】

aranyhaltartály ◆ **きんぎょばち** 【金魚鉢】

aranyhét ◆ **ゴールデン・ウィーク**

aranyhomok ◆ **さきん** 【砂金、沙金】 ◆ **しゃきん** 【砂金】

aranyhörcsög ◆ **ゴールデンハムスター** (Mesocricetus auratus)

aranyidők ◆ **さいせいき** 【最盛期】

aranyjegy ◆ **きんけん** 【金券】

aranykarika ◆ **きんかん** 【金環】

aranykártya ◆ **ゴールドカード**

aranykehely ◆ **きんぱい** 【金杯、金盃】

aranykeresés ◆ **きんこうさがし** 【金鉱探し】

aranykereső ◆ **きんこうさがし** 【金鉱探し】

aranykeret ◆ **きんぶち** 【金縁】 „aranykeretes szemüveg” 「金縁眼鏡」

aranykivitel ◆ **きんりゅうしゅつ** 【金流出】 „sógunátus végén történő aranykivitel” 「幕末の金流出」

aranykor ◆ **おうごんじだい** 【黄金時代】

aranykorona ◆ **きんかん** 【金冠】 „aranykoronás fog” 「金冠を被せた歯」 ◆ **きんのかんむり** 【金の冠】

aranyköpés ◆ **きんげん** 【金言】 (aranymondás) ◆ **めいげん** 【名言】 ◆ **めいもんく** 【名文句】

aranykupa ◆ **きんぱい** 【金杯、金盃】

aranykupon ◆ **きんけん** 【金券】

aránylag ◆ **ひかくてき** 【比較的】 „Aránylag sokan szeretik ezt az illatot.” 「この香りを好む人は比較的多い。」 ◆ **わりと** 【割と、割りと】 „Ez az áru aránylag olcsó.” 「この商品は割りと安い。」

aranylakodalom ◆ **きんこんしき** 【金婚式】 „Elérkeztek a házasságok ötvenedik évét jelző aranylakodalmukhoz.” 「結婚５０年の金婚式を迎えた。」

aranylánc ◆ **きんぐさり** 【金鎖】

aranyláz ◆ **おうごんきょうじだい** 【黄金狂時代】 ◆ **きんこうねつ** 【金鉱熱】 ◆ **ゴールド・ラッシュ** ◆ **さんきんねつ** 【産金熱】

aranylelőhely ◆ **きんこう** 【金鉱】 „Aranylelőhelyet talál.” 「金鉱を発見する。」 ◆ **さきんちたい** 【砂金地帯、沙金地帯】

aranylemez ◆ **ゴールド・ディスク**

arányik ◆ **くらべられる** 【比べられる】 (összehasonlítható) „Hogyan arányik a fővárosi munkanélküliség a vidékihez?” 「首都の失業率は地方と比べるとどうですか？」 ◆ **ひれいする**

【比例する】 „x arányik y-hoz.” 「x と y が比例する。」

aranylóan csillogó ◆ **きんぴかの** 【金ぴかの】 „aranylóan csillogó jelmez” 「金ぴかの衣装」

aranymetszés ◆ **おうごんぶんかつ** 【黄金分割】

aranymező ◆ **さきんちたい** 【砂金地帯、沙金地帯】

aranymondás ◆ **かくげん** 【格言】 ◆ **きんげん** 【金言】 ◆ **めいもんく** 【名文句】

aranymosás ◆ **さきんさいしゅ** 【砂金採取、沙金採取】

aranyműves ◆ **きんざいくしょくにん** 【金細工職人】 ◆ **きんざいくにん** 【金細工人】

arannyal futtatott ◆ **きんメッキの** 【金メッキの、金鍍金の、金滅金の】 „arannyal futtatott ékszer” 「金メッキのアクセサリー」

aranyokker ◆ **きんちゃ** 【金茶】

aranyóra ◆ **きんどけい** 【金時計】

arany orchidea ◆ **きんらん** 【金蘭】 (Cephalanthera falcata)

aranyos ◆ **あいくるしい** 【愛くるしい】 „aranyos lány” 「愛くるしい娘」 ◆ **いとおしい** 【愛おしい】 „aranyos kiscica” 「愛おしい子猫」 ◆ **かれんな** 【可憐な】 „aranyos kislány” 「可憐な少女」 ◆ **かわいい** 【可愛い】 „A feleségem vett egy aranyos kiscicát.” 「妻は可愛いネコちゃんを買った。」 ◆ **かわいらしい** 【可愛らしい】 ◆ **つぶらな** 【円らな】 ◇ **legaranyosabb időszak あいざかり** 【愛盛り】 (gyereké)

arányos ◆ **きんせいのとれた** 【均整のとれた、均整の取れた、均斉のとれた、均斉のの取れた】 „Arányos teste van.” 「均整のとれた体をしている。」 ◆ **たんせいな** 【端正な、端整な】 „arányos betű” 「端正な字」 ◆ **つりあう** 【釣り合う、つり合う】 „munkával arányos honorárium” 「働いた分に釣り合う報酬」 ◆ **ととのう** 【整う、調う】 totonou „Arányos arca volt.” 「彼女は整った顔をしていた。」 ◆ **ひれいする** 【比例する】 „Az eladási- és az önköltségi ár arányos.” 「売上と原価の上昇率はほぼ比例しています。」 ◆ **プロポーションのよい** 【プロポーションの良い】 „Arányos testet szeretnék!” 「プロポーションの良い体型が欲しい。」 ◇ **jövedelemarányos rész ほうしゅうひれいぶぶん** 【報酬比例部分】 „nyugdíj jövedelemarányos része” 「厚生年金の報酬比例部分」

aranyosan ◆ **かわいく** 【可愛く】

arányosan eloszt ◆ **あんぶんする** 【案分する、按分する、あん分する】 „Arányosan elosztották a tulajdonjogot.” 「所有割合を案分した。」 ◆ **ひれいはいぶんする** 【比例配分する】 „A népesség arányában osztották el a vakcinákat.” 「ワクチンを人口で比例配分した。」

arányos eloszlás ◆ **ひれいはいぶん** 【比例配分】

arányos elosztás ◆ **あんぶん** 【案分、按分、あん分】 ◆ **あんぶんひれい** 【案分比例、按分比例】 ◆ **ひれいはいぶん** 【比例配分】

arányos elosztott szavazatok ◆ **あんぶんひょう** 【案分票、按分票】

aranyosfejű hal ◆ **シマガツオか** 【シマガツオ科】 (halcsalád)

aranyos illatvirág ◆ **きんもくせい** 【金木犀】 (Osmanthus fragrans)

arányos képviseleti rendszer ◆ **ひれいだいひょうせい** 【比例代表制】

aranyosnak látszó lány ◆ **ぶりっこ** 【ぶりっ子、鰤っ子、鰤子】

aranyos rezgőgomba ◆ **こがねにかわたけ** 【黄金膠茸】 (Tremella mesenterica)

arányosság ◆ **きんせい** 【均整、均斉、均勢】 ◆ **つりあい** 【釣り合い、釣合い】 „arányos test” 「釣り合いの取れた体格」 ◆ **ひれい** 【比例】 ◇ **egyenes arányosság せいひれい** 【正比例】 ◇ **fordított arányosság はんぴれい** 【反比例】

arányossági határ ◆ **ひれいげんど** 【比例限度】 (gépészeti)

arányossági tényező ◆ **ひれいていすう** 【比例定数】

aranyos szájacska ◆ **おちょぼぐち** 【おちょぼ口】

aranyoz ◆ **きんメッキをほどこす** 【金メッキを施す、金鍍金を施す、金滅金を施す】 „aranyozott csatlakozó” 「金メッキを施した端子」

aranyozás ◆ **きんメッキ** 【金メッキ、金鍍金、金滅金】 ◇ **lejön róla az aranyozás きんぱくがはげる** 【金箔が剥げる、金ぱくが剥げる】 „Lejött az aranyozás a házi oltárról.” 「仏壇の金箔が剥げた。」

aranyozott ◆ **きんメッキの** 【金メッキの、金鍍金の、金滅金の】 „aranyozott csatlakozó” 「金メッキの端子」

aranyozott cégtábla ◆ **きんかんばん** 【金看板】

aranyozott paraván ◆ **きんびょうぶ** 【金屏風】

aranyozott szél ◆ **きんぶち** 【金縁】 „aranyozott szélű tányér” 「金縁の皿」

aránypár ◆ **ひれいしき** 【比例式】

aranyparitás ◆ **きんへいか** 【金平価】

aranypecsét ◆ **きんいん** 【金印】

aranypénz ◆ **きんか** 【金貨】 ◆ **きんす** 【金子】 ◇ **kis aranypénz こばん** 【小判】

aranypénzfizetés ◆ **せいかしはらい** 【正貨支払い】

aranypénztartalék ◆ **せいかじゅんび** 【正貨準備】

aranypiac ◆ **きんしじょう** 【金市場】

aranypor ◆ **きんぷん** 【金粉】 ◆ **さきん** 【砂金、沙金】 ◆ **しゃきん** 【砂金】

aranyrészvény ◆ **おうごんかぶ** 【黄金株】

aranyrög ◆ **きんかい** 【金塊】 ◆ **ナゲット**

aranyrúd ◆ **きんかい** 【金塊】 ◆ **きんのじがね** 【金の地金】 ◆ **きんののべぼう** 【金の延べ棒】

aranysárga ◆ **きんいろ** 【金色】 ◆ **こがねいろ** 【黄金色】 „Ősszel aranysárga színben tündökölnek a rizstáblák.” 「秋には稲が黄金色に輝く。」 ◆ **やまぶきいろ** 【山吹色】

aranysárga moszat ◆ **おうごんしょくそう** 【黄金色藻】 (Chrysophyta)

aranysárkány ◆ **きんりゅう** 【金竜、金龍】 ◆ **きんりょう** 【金龍】

aranyserleg ◆ **きんぱい** 【金杯、金盃】

aranysláger ◆ **なつメロ** 【懐メロ】

aranystandard ◆ **きんほんい** 【金本位】

aranysujtás ◆ **きんモール** 【金モール】

aranyszabály ◆ **おうごんりつ** 【黄金律】 ◆ **きんかぎょくじょう** 【金科玉条】

aranyszál ◆ **きんし** 【金糸】 „aranyszállal díszített kimonó” 「金糸入りの着物」

arányszám ◆ **りつ** 【率】 ◇ **halálozási arányszám しぼうりつ** 【死亡率】

aranyszín ◆ **きんいろ** 【金色】 ◆ **こんじき** 【金色】 „Aranyszínben csillogó folyó.” 「金色に輝く川。」

aranyszínű ◆ **きんいろの** 【金色の】 „aranyszínű betű” 「金色の文字」

aranyszínű gomb ◆ **きんボタン** 【金ボタン】 „egyenruha aranyszínű gombbal” 「金ボタンの制服」

aranyszőke ◆ **きんぱつの** 【金髪の】

aranytábornok ◆ **きん** 【金】 ◆ **きんしょう** 【金将】 (sógiban)

aránytalan ◆ **きんせいのとれていない** 【均整のとれていない、均整の取れていない、均斉のとれていない、均斉の取れていない】 „Sok embernek aránytalan a teste.” 「身体の均整の取れていない人は多いです。」 ◆ **ふきんこうな** 【不均衡な】 (nincs egyensúlyban) „javak aránytalan elosztása” 「富の不均衡な配分」 ◆ **ふそうおうな** 【不相応な】 „Aránytalanul magas az ára.” 「不相応な値段がついている。」 ◆ **ふつりあいな** 【不釣り合いな】

aránytalanság ◆ **かくさ** 【格差】 (különbség) „Csökkenti a társadalmi aránytalanságokat.” 「社会の格差を是正する。」 ◆ **ふきんこう** 【不均衡】 ◆ **ふつりあい** 【不釣り合い】 ◇ **vagyoni aránytalanság ひんぷのさ** 【貧富の差】 (gazdagok és szegények közötti különbség) „Ebben az országban nagy a vagyoni aránytalanság.” 「この国は貧富の差が激しい。」

arányatalanul ◆ **けたちがいに** 【桁違いに】 (nagyságrendi különbségekkel) „Ebben az iparágban arányatalanul magas fizetések vannak.” 「この 業界 の賃金は桁違いに高い。」 ◆ **すぎる** 【過ぎる】 (túl) „A fizetése a munkájához képest arányatalanul magas.” 「彼は仕事の割には 給料 が多すぎる。」 ◆ **だいぶぶんを** 【大部分を】 (nagyrészt) „Arányatalanul sokat költöttünk ruházkodásra.” 「月収 の大部分を洋服に使った。」 ◆ **なっとくできないほど** 【納得できないほど、納得出来ないほど】 (nem lehet megbékélni vele) „Ennek az autónak arányatalanul magas az ára.” 「この 車 は納得できないほど高い。」 ◆ **ふつりあいに** 【不釣り合いに】 „A feje arányatalanul nagy a testéhez képest.” 「体 に対して 頭 が不釣り合いに大きい。」 ◇ **arányatalan** **ふそうおうな** 【不相応な】 „Arányatalanul magas az ára.” 「不相応な値段がついている。」

aranytartalék ◆ **きんじゅんび** 【金準備】

aranytelér ◆ **きんみゃく** 【金脈】

aranytilalom feloldása ◆ **きんかいきん** 【金解禁】 (exporttilalom)

arany tisztasága ◆ **きんじゅんど** 【金純度】

aranytojás ◆ **きんのたまご** 【金の卵】

aranytojást tojó tyúk ◆ **かねのなるき** 【金のなる木】 ◆ **きんのたまご** 【金の卵】 „Ő aranytojást tojó tyúk a csapatunknak.” 「彼は 我がチームにとって金の 卵 だ。」 ◆ **せんりょく** 【戦力】 „Ez a termék aranytojást tojó tyúk lesz a vállalatunk számára.” 「この製品は我社の 戦力 になる。」 ◆ **ドルばこ** 【ドル箱、弗箱】 „Ő ennél a cégnél aranytojást tojó tyúk.” 「彼は この会社のドル箱だ。」

aranytű ◆ **きんしん** 【金鍼】 (akupunktúrás)

aranyutalvány ◆ **きんけん** 【金券】

aranyvessző ◆ **みやまあきのきりんそう** 【深山秋の麒麟草】 (Solidago virgaurea)

aranyzsinór ◆ **きんモール** 【金モール】

árapály ◆ **うしお** 【潮、汐】 ◆ **かんまん** 【干満】 ◆ **さしひき** 【差し引き、差引き】 „tengervíz árapály jelensége” 「潮の差し引き」 ◆ **しお** 【潮、汐】 „árapály mozgása” 「潮の満ち引き」 ◆ **ちょうせき** 【潮汐】 „Ez a táblázat a főbb kikötők árapály-előrejelzését mutatja.” 「これは主な 港 の 潮汐 推算表 です。」 ◆ **みちひ** 【満ち干】

árapályerő ◆ **ちょうせきりょく** 【潮汐力】 ◆ **ちょうりょく** 【潮力】

árapályerőmű ◆ **ちょうりょくはつでんしょ** 【潮力発電所】

árapályerőn alapuló áramfejlesztés ◆ **ちょうりょくはつでん** 【潮力発電】

árapály ideje ◆ **しおどき** 【潮時】

árapályszint ◆ **ちょうい** 【潮位】

árapály terület ◆ **かた** 【潟】 ◆ **ひがた** 【干潟】

árapály útvonala ◆ **しおじ** 【潮路、汐路】

árapasztó tározó ◆ **ゆうすいち** 【遊水地】

árarány ◆ **ひか** 【比価】 „arany és ezüst áraránya” 「金銀の比価」

araszol ◆ **すこしづつすすむ** 【少しづつ進む】 „A dugóban az autók araszoltak.” 「渋滞 していた 車 は少しづつ進んだ。」

araszolás ◆ **いっすんきざみ** 【一寸刻み】 ◆ **インチング**

araszoló hernyó ◆ **おぎむし** 【蚇蠖】 ◆ **しゃくとりむし** 【尺取り虫、尺取虫】 ◆ **しゃっかく** 【蠖】

araszolók ◆ **しゃくがか** 【シャクガ科、尺蛾科】 (Geometridae)

araszolólepke ◆ **しゃくが** 【尺蛾】

araszolva ◆ **いっすんきざみに** 【一寸刻みに】 „A torlódásban a kocsik araszolva haladtak.” 「渋滞 で 車 は一寸刻みに進んだ。」

áraszt ◆ **ただよわせる** 【漂わせる】 „Az épület misztikus hangulatot árasztott.” 「建物は神秘的な雰囲気を 漂 わせた。」 ◆ **はっする** 【発する】 „Ez a zokni borzalmas bűzt árasztott.” 「この靴下は 強烈 な匂いを発している。」 ◆ **はなつ** 【放つ】 „A virágok jó illatot árasztottak.” 「

花はよい香りを放っていた。」 ◆ **はんらんさせる** 【氾濫させる】 „Az átszakadt gát vizet árasztott a területre.” 「壊れた堤防がその地域に水を氾濫させた。」 ◆ **まきちらす** 【まき散らす、撒き散らす】 „A csatorna bűzt árasztott.” 「溝は悪臭を撒き散らした。」 ◆ **みちる** 【満ちる、充ちる】 (tele van vele) „A bár jó hangulatot árasztott.” 「バーはいい雰囲気に満ちていた。」 ◇ **büdösséget árasztó しゅうきふんぷんの** 【臭気プンプンの、臭気芬々の】

árasztás ◆ **はっさん** 【発散】 „illat árasztása” 「香りの発散」

árasztásos rizsföld ◆ **すいでん** 【水田】

árasztott- és szántóföld ◆ **でんぱた** 【田畑、田畠】

árasztott módon termesztett rizs ◆ **すいとう** 【水稲】

arat ◆ **かりとる** 【刈り取る、刈取る】 „Géppel aratta a búzát.” 「機械で小麦を刈り取った。」 ◆ **しゅうかくする** 【収穫する】 „Aratja a búzát.” 「小麦を収穫する。」 ◆ **はくする** 【博する】 „A regénye nagy tetszést aratott.” 「彼の小説は大好評を博した。」 ◇ **elsöprő győzelmet arat あっしょうする** 【圧勝する】 „A választásokon a párt elsöprő győzelmet aratott.” 「この政党は選挙で圧勝した。」 ◇ **győzelmet arat しょうりをおさめる** 【勝利を収める】 „A csapat győzelmet aratott.” 「チームは勝利を収めた。」 ◇ **ki mint vet, úgy arat まいたたねはからねばならぬ** 【蒔いた種は刈らねばならぬ】 maita tane-va karanebanaranu ◇ **sikert arat あたる** 【当たる】 „A film sikert aratott.” 「その映画は当たった。」 ◇ **sikert arat にんきをさらう** 【人気をさらう、人気を攫う】 „Az új termék az egész országban sikert aratott.” 「新製品は全国の人気をさらった。」 ◇ **sikert arat にんきをはくする** 【人気を博する】 „A musical kirobbanó sikert aratott.” 「ミュージカルは絶大な人気を博した。」 ◇ **tetszést arat しょうさんをうける** 【賞賛を受ける】 (dicséretet kap) „Az író regénye tetszést aratott.” 「作家の小説は賞賛を受けた。」 ◇ **tetszést arat こうひょうである** 【好評である】 (jó kritikát kap) „Az előadás tetszést aratott.” 「公演は好評だった。」

árat ad ◆ **みつもる** 【見積もる】 „Az eladó magasabb árat adott.” 「業者は値段を高く見積もった。」

aratás ◆ **かりいれ** 【刈り入れ、刈りいれ、刈入れ、刈入】 ◆ **こむぎかり** 【小麦刈り、小麦刈】 (búzaaratás) ◆ **しゅうかく** 【収穫】 „Megkezdődött az aratás.” 「小麦粉の収穫が始まった。」 ◆ **ばくしゅう** 【麦秋】 ◇ **rizsaratás いねかり** 【稲刈り、稲刈】

aratási Hold ◆ **めいげつ** 【明月、名月】

aratás istene ◆ **いなり** 【稲荷】

árat ér el ◆ **ねがつく** 【値がつく、値が付く】 „A részvény májusban érte el a legmagasabb árát.” 「株は5月に最も高い値がついた。」

árat mond ◆ **ねをつける** 【値をつける、値を付ける】 „Az eladó túl magas árat mondott.” 「売り手は高すぎる値をつけた。」

arató-cséplő gép ◆ **コンバイン** (kombájn)

aratógép ◆ **かりとりき** 【刈り取り機、刈取機】

aratóünnep ◆ **しゅうかくさい** 【収穫祭】

áraz ◆ **ねだんをつける** 【値段を付ける】 „Az üzlet 10 ezer jenre árazta a táskát.” 「店は鞄に1万円の値段を付けた。」

árbefagyasztás ◆ **かかくとうけつ** 【価格凍結】

árbevétel ◆ **うりあげ** 【売り上げ、売上】 „Ennek a vállalatnak nagy az árbevétele.” 「この会社の売上は高い。」 ◆ **うりあげだか** 【売上高】 ◇ **éves árbevétel ねんかんうりあげ** 【年間売上】

arbitrázs kereskedés ◆ **さいていとりひき** 【裁定取引】

arbitrázsügylet ◆ **さいていとりひき** 【裁定取引】

árbóc ◆ **ほばしら** 【帆柱、檣】 (vitorláé) ◆ **マスト** „háromárbócos hajó” 「三本マストの船」

árbócfa ◆ **えんざい** 【円材】

árbóckosár ◆ **ますとのさき** 【マストの先】

árbóc teteje ◆ **ますとのさき** 【マストの先】

arborétum ◆ **じゅもくえん** 【樹木園】 ◆ **しんりんこうえん** 【森林公園】

arbovírus ◆ **アルボウイルス**

arc ❶ **かお** 【顔】 „Emlékszem az arcára.” 「あの人の顔を覚えている。」 ◆ **おもて** 【面、表】 „A szolga lefelé fordította az arcát.” 「家来は面を伏せた。」 ◆ **おももち** 【面持ち】 (nyugtalan arckifejezés) „Bizonytalan arccal várt am az utórengéseket.” 「不安な面持ちで余震を恐れていた。」 ◆ **かおかたち** 【顔形】 „Szerettem volna olyan arccal születni, mint ő.” 「あの顔形に生まれてきたかった！」 ◆ **かおだち** 【顔立ち】 „tökéletes arc” 「理想の顔立ち」 ◆ **かんばん** 【看板】 (cég arca) „Őt használják a cég arcaként.” 「会社の看板として彼を使う。」 ◆ **がんめん** 【顔面】 „A férfi megütötte az áldozata arcát.” 「男は被害者の顔面を殴った。」 ◆ **ぎょうそう** 【形相】 (arckifejezés) „eltorzult arc” 「ものすごい形相」 ◆ **つら** 【面、頬】 „Ne legyen olyan nagy arcod!” 「でかい面をするな！」 ◆ **つらがまえ** 【面構え】 „csúnyácska arc” 「不細工な面構えの人」 ◆ **フェース** ◆ **ほお** 【頬】 (orca) „Felfújt arccal mérgelődött.” 「頬を膨らませて怒っていた。」 ◆ **めん** 【面】 ◆ **よこつら** 【横面】 (oldala) ◇ **alvó arc ねがお** 【寝顔】 „Néztem az alvó gyerek arcát.” 「子供の寝顔を見ていた。」 ◇ **babaarc にんぎょうのようなかお** 【人形のような顔】 „Ennek a kislánynak babaarca van.” 「この少女は人形のような顔をしている。」 ◇ **büszke arc とくいまんめん** 【得意満面】 „Büszke arccal mutatta az alkotását.” 「得意満面で自分の作品を見せた。」 ◇ **csúnya arc まずいつら** 【まずい面】 ◇ **csúnya arcú ようぼうのみにくい** 【容貌の醜い】 „csúnya arcú férfi” 「容貌の醜い男」 ◇ **dühös arc おにのぎょうそう** 【鬼の形相】 „A reggel hazatérő lányt az apa dühös arccal fogta.” 「朝帰りした娘を父親は鬼の形相で待っていた。」 ◇ **ég az arca かおからひがでる** 【顔から火が出る】 „Égett az arcom a szégyentől.” 「恥ずかしくて顔から火が出た。」 ◇ **egész arc かおじゅう** 【顔中】 „Az egész arca pattanásos.” 「顔中にニキビが出来ている。」 ◇ **felfújja az arcát ほおをふくらませる** 【頬を膨らませる】 ◇ **himlőhelyes arc あばたづら** 【痘痕面】 ◇ **kerek arcú まるがおの** 【丸顔の、円顔の】 „kerek arcú nő” 「丸顔の女性」 ◇ **kerekded arc だんごにめはな** 【団子に目鼻】 ◇ **keskeny arc ほそおもて** 【細面】 ◇ **kifejezéstelen arccal むひょうじょうで** 【無表情で】 ◇ **megszokott arcok おなじかおぶれ** 【同じ顔ぶれ】 „A klubba általában a megszokott arcok jönnek.” 「クラブにはいつも同じ顔ぶれが集まってくる。」 ◇ **morcos arc うかぬかお** 【浮かぬ顔】 ◇ **morcos arc うかぬかお** 【浮かぬ顔】 ◇ **mosolygó arc えがお** 【笑顔】 ◇ **mosolygó arc わらいがお** 【笑い顔】 ◇ **nyolc arc és hat kar はちめんろっぴ** 【八面六臂】 (buddhista szobornál) „nyolc arcú és hat karú buddha-szobor” 「八面六臂の仏像」 ◇ **ostoba arc ばかづら** 【馬鹿面】 ◇ **rezzenéstelen arc しらじらしいかお** 【白白しい顔、白々しい顔】 (tudatlanságot színlelt arc) „A politikus rezzenéstelen arccal hazudott.” 「政治家は白々しい顔で嘘をついた。」 ◇ **rezzenéstelen arccal まゆひとつうごかさず** 【眉一つ動かさず】 „Rezzenéstelen arccal fogadta a rokona halálhírét.” 「眉一つ動かさず親戚の訃報を受け入れた。」 ◇ **rezzenéstelen arccal mond うそぶく** 【嘯く】 (előad) „Rezzenéstelen arccal védte a korrupciót.” 「賄賂をもらって何が悪いとうそぶいた。」 ◇ **szakállas arc ひげづら** 【ひげ面、髭面、髯面、鬚面】 ◇ **szép arcú ようぼうのうつくしい** 【容貌の美しい】 „szép arcú nő” 「容貌の美しい女」 ◇ **szép arcú かおかたちのととのった** 【顔形の整った】 „szép arcú nő” 「顔形の整った女性」 ◇ **ugyanazok az arcok おなじかおぶれ** 【同じ顔ぶれ】 „Az elmúlt húsz évben ugyanazok az arcok vannak kormányon.” 「内閣は過去２０年間ずっと同じ顔ぶれだ。」 ◇ **új arc ニュー・フェース**

arc alapján beengedés ◆ **かおパス** 【顔パス】 „Arc alapján beengedtek a kapun.” 「門を顔パスで通った。」

arc alapú azonosítás ◆ **かおにんしょう** 【顔認証】

arcán mutat ◆ **たたえる** 【湛える】 (arckifejezést ölt) „Arcán mosoly látszott.” 「微笑みをたたえていた。」

arcápolás ◆ **びがんじゅつ** 【美顔術】

arcápolószer ◆ **けしょうひん** 【化粧品】

arcára fagy a mosoly ◆ **えがおのままかたまる** 【笑顔のまま固まる】 „Arcára fagyott a mosoly, amikor megtudta, hogy mégsem nyert a lottón.” 「宝くじが当たったのは間違いだったと知って、笑顔のまま固まった。」

arcátlan ◆ **あつかましい** 【厚かましい】 „arcátlan kérés” 「厚かましい要求」 ◆ **こうがんな** 【厚顔な】 „arcátlan kérés” 「厚顔なお願い」 ◆ **こうがんむちな** 【厚顔無恥な】 „Micsoda arcátlan ember!” 「なんて厚顔無恥な男だ。」 ◆ **ずうずうしい** 【図々しい】 „arcátlan viselkedés” 「図々しい態度」 ◆ **ずぶとい** 【図太い】 ◆ **てつめんぴな** 【鉄面皮な】 „arcátlan politikus” 「鉄面皮な政治家」 ◆ **のぶとい** 【野太い】 ◆ **ぶえんりょな** 【無遠慮な】 „arcátlan ember” 「無遠慮な人」 ◆ **ろこつな** 【露骨な】 (szemébe mondó) „Arcátlan kijelentése túlment a határon.” 「彼の露骨な発言は度を超えている。」

arcátlanság ◆ **しんぞう** 【心臓】 „arcátlan ember” 「心臓が強い人」 ◆ **てつめんぴ** 【鉄面皮】 „Büntetett előélete ellenére, arcátlanul indult a választásokon.” 「前科があるにもかかわらず、鉄面皮にも選挙に打って出た。」 ◆ **ぶえんりょ** 【無遠慮】 ◆ **ろこつ** 【露骨】

arcátlanság netovábbja ◆ **ふらちせんばん** 【不埒千万】

arcátlanul ◆ **おくめんもなく** 【臆面もなく】 „Arcátlanul befurakodott a sorba.” 「臆面もなく列に割り込んだ。」 ◆ **しゃあしゃあ** „Hogy mondhatsz ilyen arcátlan dolgot?” 「よくしゃあしゃあとそんなことを言うね。」 ◆ **ぬけぬけと** 【抜け抜けと】 „A politikus arcátlanul hazudott.” 「政治家はぬけぬけと嘘をついた。」 ◆ **ろこつに** 【露骨に】 „Arcátlanul nevetett.” 「彼は露骨に笑っていた。」

arcát mutatja ◆ **かおをみせる** 【顔を見せる】 „Ez a város este tökéletesen más arcát mutatja.” 「夜になるとこの町は全く違う顔を見せる。」

arcbőr ◆ **かおのはだ** 【顔の肌】 ◆ **つらのかわ** 【面の皮】 „Vastag bőr van az arcán.” 「面の皮が厚い。」

arccal lefelé fekszik ◆ **うつぶせる** 【うつ伏せる、俯せる】 „Úgy feküdt arccal lefelé, mintha aludna.” 「寝入ったようにうつ伏せていた。」

árcédula ◆ **しょうふだ** 【正札】 ◆ **ていかひょう** 【定価票】 ◆ **ねふだ** 【値札】 „Ha nem veszi le az árcédulát, visszacserélheti a ruhát!” 「まだ値札を外していなければ、洋服は交換出来ます。」

arcél ◆ **よこがお** 【横顔】 (profil)

arc eltakarása ◆ **ほおかむり** 【頬被り、頬冠り、頬かむり】

arcfelismerési zavar ◆ **そうぼうしつにん** 【相貌失認】

arcfesték ◆ **ドーラン** (Dohran)

arcforma ◆ **かおかたち** 【顔形】 ◆ **かおのぞうさく** 【顔の造作】 „Szabályos arcformája van.” 「顔の造作が整っている。」

archaeopteryx ◆ **しそちょう** 【始祖鳥】

archaikum ◆ **たいこだい** 【太古代】 (földtani)

archaizálás ◆ **ぎこ** 【擬古】

archaizáló ◆ **ぎこてきな** 【擬古的な】

archaizáló írás ◆ **ぎこぶん** 【擬古文】

archaizáló irodalom ◆ **ぎこぶん** 【擬古文】

archaizmus ◆ **ぎこしゅぎ** 【擬古主義】

archea ◆ **こさいきん** 【古細菌】 (Archaebacteria)

archenteron ◆ **げんちょう** 【原腸】 (ősbél-üreg)

archeocita ◆ **げんしさいぼう** 【原始細胞】

archeo-csillagászat ◆ **てんもんこうこがく** 【天文考古学】

archeológia ◆ **こうこがく** 【考古学】

archeológus ◆ **こうこがくしゃ** 【考古学者】

archeozoikum ◆ **しせいだい** 【始生代】

Archimedes-szám ◆ **アルキメデスすう** 【アルキメデス数】

archív ◆ **アーカイブの** (IT) „archív fájl” 「アーカイブのファイル」 ◆ **こもんじょの** 【古文書の】 „archív anyag” 「古文書の資料」

archivál ◆ **アーカイブにおさめる** 【アーカイブに収める】 „Archiváltam az elektronikus leveleket.” 「電子メールをアーカイブに収めた。」 ◆ **きろくする** 【記録する】 „Archiválta az eseményeket.” 「出来事を記録した。」

archiváló ◆ **きろくがかり** 【記録係】

archívum ◆ **アーカイブ** ◆ **きろくほかんしょ** 【記録保管所】 ◆ **しりょうかん** 【史料館、資料館】 ◆ **もんじょかん** 【文書館】 ◇ **digitális archívum デジタル・アーカイブ**

arcideg ◆ **がんめんしんけい** 【顔面神経】

arcidegzsába ◆ **がんめんしんけいつう** 【顔面神経痛】

árcímke ◆ **しょうふだ** 【正札】

arcismeret ◆ **にんそうがく** 【人相学】

arcizom ◆ **がんめんきん** 【顔面筋】 ◆ **がんめんのきんにく** 【顔面の筋肉】

arcizomrángás ◆ **がんめんけいれん** 【顔面痙攣】

arcjáték ◆ **かおのひょうじょう** 【顔の表情】 (arckifejezés) „A színésznek jó volt az arcjátéka.” 「あの俳優の顔の表情は上手かった。」

arcjegy ◆ **にんそう** 【人相】 „Az arcjegyeiből jósolta meg a sorsát.” 「人相をみて運命を占った。」 ◇ **jó arcjegy きっそう** 【吉相】

arckép ◆ **かおじゃしん** 【顔写真】 (fénykép) „Készítettem egy arcképet az útlevelemhez.” 「パスポートに顔写真を用意した。」 ◆ **しょうぞうが** 【肖像画】 (portré) ◆ **ポートレート**

arcképfestő ◆ **しょうぞうがか** 【肖像画家】

arckifejezés ◆ **おももち** 【面持ち】 „aggódó arckifejezés” 「心配そうな面持ち」 ◆ **かおいろ** 【顔色】 „Árat mondva figyeltem a vevő arckifejezését.” 「値段を言って購入者の顔色を伺った。」 ◆ **かおつき** 【顔つき、顔付き】 „Sötét arckifejezéssel jelent meg.” 「彼は暗い顔つきでやってきた。」 ◆ **がんしょく** 【顔色】 „A beszélgetőpartnere arckifejezését fürkészve beszélt.” 「相手の顔色を伺って話した。」 ◆ **ぎょうそう** 【形相】 ◆ **ごめんそう** 【ご面相、御面相】 ◆ **そうごう** 【相好】 ◆ **ひょうじょう** 【表情】 „Arckifejezésében bizonytalanság volt.” 「表情には自信がなかった。」 ◆ **めがお** 【目顔】 „Arckifejezésével tudatta, hogy menjünk haza.” 「帰ろうと目顔で知らせた。」

arckifejezésből olvas ◆ **かおいろをよむ** 【顔色を読む】 „Az emberek arckifejezéséből olvas.” 「人の顔色を読む。」

arckinézet ◆ **めはなだち** 【目鼻立ち、目鼻だち、目鼻立】 „szép arcú nő” 「目鼻立ちが整った女性」

arckrém ◆ **バニシング・クリーム**

arcmosás ◆ **せんがん** 【洗顔】 ◆ **せんめん** 【洗面】

arcmosó ◆ **せんがんりょう** 【洗顔料】

arcmosó szappan ◆ **せんがんせっけん** 【洗顔石鹸】

arc mutatása ◆ **かおだし** 【顔出し】

arc nélküli ◆ **のっぺらぼうな** 【のっぺら坊な、野篦坊な】

arc nélküli szellem ◆ **のっぺらぼう** 【のっぺら坊、野篦坊】

arcok egymáshoz dörgölése ◆ **ほおずり** 【頬ずり、頬擦り、頬摺り】

arcok összedörgölése ◆ **ほおずり** 【頬摺り、頬擦り、頬ずり】

arcot mos ◆ **せんがんする** 【洗顔する】 ◆ **せんめんする** 【洗面する】

arcot vág ◆ **かおする** 【顔する】 „Meglepett arcot vágott.” 「驚いた顔をした。」

arcpakolás ◆ **びがんパック** 【美顔パック】 ◆ **びがんようけしょうぱっく** 【美顔用化粧パック】

arcpakolást végez ◆ **パックする** „Arcpakolással aludtam.” 「顔をパックして寝た。」

arcpirosító ◆ **チークカラー** ◆ **ほおべに** 【ほお紅、頬紅、頬紅】 ◆ **ルージュ**

arctalan tömeg ◆ **そのたおおぜい** 【そのた大勢、その他大勢、其の他大勢】 „Szeretnék kitörni a arctalan tömegből.” 「その他大勢から抜きん出たい。」

arctetoválással büntet ◆ **めさく** 【黥く】 (főleg szem körül)

arctisztítás ◆ **せんがん** 【洗顔】 (arcmosás)

arctisztító ◆ **せんがんりょう** 【洗顔料】

arctisztító krém ◆ **せんがんクリーム** 【洗顔クリーム】

arctörlő kendő ◆ **フェース・タオル**

arculat ◆ **イメージ** „Az új igazgató meg akarja változtatni a cég arculatát.” 「新しい社長は会社のイメージを変えようとしている。」 ◆ **ウェブ・デザイン** (internetes) ◆ **おもむき** 【趣き、趣】 „teljesen megváltozott arculatú épület” 「大きく趣きを変えた建物」 ◇ **iskola arculata スクール・カラー** ◇ **régi arculat きゅうかん** 【旧観】 „A város megőrizte régi arculatát.” 「この町は旧観をとどめた。」 ◇ **vállalat arculata きぎょうイメージ** 【企業イメージ】

arculat javítása ◆ **イメージ・アップ** „Javítja a vállalat arculatát.” 「企業のイメージアップを図る。」

arculatot vált ◆ **ころもがえする** 【衣替えする、衣更えする】 „Az üzlet arculatot váltott.” 「店は衣替えした。」

arculatromlás ◆ **イメージ・ダウン** „A selejtek rontják a vállalat arculatát.” 「不良品は企業のイメージダウンになる。」

arculattervező ◆ **ウェブ・デザイナー** (internetes)

arculatváltás ◆ **イメージ・チェンジ** ◆ **イメチェン** ◆ **ころもがえ** 【衣替え、衣更え】

arcüreg ◆ **じょうがくどう** 【上顎洞】

arcüreggyulladás ◆ **じょうがくどうえん** 【上顎洞炎】

arcvakság ◆ **そうぼうしつにん** 【相貌失認】

arcvíz ◆ **アフターシェイブローション** (arcszesz) ◆ **ローション** ◇ **illatos arcvíz コロン** ◇ **illatos arcvíz オーデコロン**

arcvonal ◆ **ぜんせんぶたい** 【前線部隊】 (első sorban levő csapat)

arcvonalat követő maszk ◆ **りったいマスク** 【立体マスク】

arcvonás ◆ **おもざし** 【面差し】 ◆ **かおかたち** 【顔形】 „Emlékszik a rabló arcvonásaira?” 「泥棒の顔形を覚えていますか？」 ◆ **かおだち** 【顔立ち】 ◆ **かおつき** 【顔つき、顔付き】 „Markáns arcvonású férfi.” 「顔つきの厳しい男です。」 ◆ **そう** 【相】 „Arcvonásaiból következtet a természetére.” 「人の相を見る。」 ◆ **そうぼう** 【相貌】 ◆ **マスク** „külföldi színész, kellemes arcvonásokkal” 「甘いマスクの外国人俳優」 ◆ **ようぼう** 【容貌】 „Szembeszökő arcvonásai vannak.” 「人目を引く容貌をしている。」

arcvonások ◆ **にんそう** 【人相】 „A károsulttól megkérdezték, milyen arcvonásai voltak a tettesnek.” 「被害者から犯人の人相を聞いていた。」 ◆ **みめ** 【見目】 ◆ **めはなだち** 【目鼻立ち、目鼻だち、目鼻立】 ◆ **めんぼう** 【面貌】

arccsont ◆ **ほおぼね** 【頬骨】 (pofacsont)

árcsökkenés ◆ **ねさがり** 【値下がり】

árcsökkentés ◆ **かかくひきさげ** 【価格引き下げ】 ◆ **ねさげ** 【値下げ】 „Árcsökkentés van a nyári ruhák között.” 「夏物の洋服は値下げになっている。」 ◆ **ねびき** 【値引き】 (leárazás)

arcszesz ◆ **アフターシェイブローション** ◆ **シェービング・ローション**

arcszín ◆ **いろ** 【色】 ◆ **かおいろ** 【顔色】 „Rossz az arcszíned, pihenj egy kicsit!” 「顔色が悪いから、ちょっと休んでください。」 ◆ **がんしょく** 【顔色】 ◆ **けっしょく** 【血色】 ◆ **け**

っそう 【血相】 „Megváltozott az arcszíned, történt valami?” 「そんなに血相を変えて、何があったの。」

arcszőrtelenítés ◆ **ひげだつもう** 【ヒゲ脱毛、髭脱毛】

arcszőrzet ◆ **ひげ** 【髭、髯、鬚】 „gyér arcszőrzet” 「薄いヒゲ」

areális nyelvészet ◆ **ちいきげんごがく** 【地域言語学】

áregyezmény ◆ **かかくきょうてい** 【価格協定】

áregység ◆ **きざみち** 【刻み値】

arékapálma ◆ **びんろうじゅ** 【檳榔樹】 (Areca catechu)

árelfogadó ◆ **かかくじゅようしゃ** 【価格受容者】 ◆ **プライス・テイカー**

áremelés ◆ **ねあげ** 【値上げ】 „Régen központilag döntöttek az áremelésről.” 「昔は中央機関が値上げを決めた。」 ◇ **gázáremelés ガスりょうきんのねあげ** 【ガス料金の値上げ】 ◇ **villanyáremelés でんきりょうきんのねあげ** 【電気料金の値上げ】

áremelkedés ◆ **ねあがり** 【値上がり】 ◆ **ぶっかじょうしょう** 【物価上昇】

aréna ◆ **アリーナ** ◆ **とうぎじょう** 【闘技場】

árengedmény ◆ **ねびき** 【値引き】 „Árengedményt kértem az autóra.” 「車の値引き交渉をした。」 ◆ **べんきょう** 【勉強】 ◆ **リベート** „A kereskedő árengedményt kapott a gyártótól.” 「販売会社は製造者からリベートを受け取った。」 ◆ **わりびき** 【割引、割り引き、割引き】 „Árengedménnyel vettem ezt a cipőt.” 「この靴を割引で買った。」 ◇ **árengedményt kap まけてもらう** 【負けてもらう、負けて貰う】 „Nem adna egy kis árengedményt a tévére?” 「このテレビの値段を負けてもらえませんか？」 ◇ **nagy árengedmény おおまけ** 【大負け】 „Nagy engedménnyel, csak a kisasszonynak, 10 ezer jenért megszámítom a munkát!” 「お姉さんになら大負けに負けて一万円で作ってあげる。」

árengedményes akció ◆ **ディスカウント・セール**

árengedmény-kupon ◆ **わりびきクーポン** 【割引クーポン】

árengedményt ad ◆ **ねびきをする** 【値引きをする】 „Az eladó 5 százalékos árengedményt adott.” 「店員は５％の値引きをした。」

árengedményt kap ◆ **まけてもらう** 【負けてもらう、負けて貰う】 „Nem adna egy kis árengedményt a tévére?” 「このテレビの値段を負けてもらえませんか？」

ár-érték arány ◆ **きんがくにみあうかち** 【金額に見合う価値】 „Ennek a terméknek jó az ár-érték aránya.” 「この商品は金額に見合う価値がある。」

árérzékeny ◆ **かがくしこうの** 【価格志向の】 „Árérzékeny vevőket csalogató áru.” 「価格志向の消費者を惹きつける商品。」

árérzékenység ◆ **かがくしこう** 【価格志向】

áresés ◆ **ねさがり** 【値下がり】

árfelmérés ◆ **かかくちょうさ** 【価格調査】

árfixálás ◆ **かかくせってい** 【価格設定】 „földgáz árfixálása” 「天然ガス価格設定」

árfolyam ◆ **そうば** 【相場】 „Milyen most a dollár-jen árfolyam?” 「ドル円相場はいくらですか？」 ◆ **たてね** 【建て値、建値、立て値、立値】 ◇ **átváltási árfolyam かわせそうば** 【為替相場】 ◇ **azonnali árfolyam じきものそうば** 【直物相場】 ◇ **devizaárfolyam かわせそうば** 【為替相場】 ◇ **dollárárfolyam ドルそうば** 【ドル相場】 ◇ **dollárárfolyam ドルのかわせそうば** 【ドルの為替相場】 ◇ **eladási árfolyam うりよびね** 【売り呼び値】 ◇ **eladási és vételi árfolyam ばいばいそうば** 【売買相場】 „eladási és vételi valutaárfolyam” 「外国為替の売買相場」 ◇ **euroárfolyam ユーロそうば** 【ユーロ相場】 ◇ **feketeárfolyam やみそうば** 【闇相場】 ◇ **feketepiaci árfolyam やみそうば** 【闇相場】 ◇ **fix árfolyam こていレート** 【固定レート】 ◇ **forintárfolyam フォリントそうば** 【フォリント相場】 ◇ **hivatalos árfolyam こうていそうば** 【公定相場】 ◇ **hivatalos árfolyam こうしきレート** 【公式レート】 ◇ **jenárfolyam えんそうば** 【円相場】 ◇ **keresztárfolyam クロ・スレート** ◇ **kötési árfolyam できね** 【出来値】 ◇ **középárfolyam なかね** 【中値、仲値】 „kö-

zépárfolyamon kötött ügylet” 「中値での取引」 ◇ **lebegő árfolyam** **へんどうかわせそうば** 【変動為替相場】 ◇ **lebegő árfolyam** **へんどうそうば** 【変動相場】 ◇ **piaci árfolyam** **しじょうそうば** 【市場相場】 ◇ **prompt árfolyam** **じきものそうば** 【直物相場】 ◇ **részvényárfolyam** **かぶしきそうば** 【株式相場】 ◇ **rögzített árfolyam** **こていそうば** 【固定相場】 ◇ **rögzített árfolyam** **こていかわせそうば** 【固定為替相場】 ◇ **spot árfolyam** **じきものそうば** 【直物相場】 ◇ **stagnáló árfolyam** **いすわりそうば** 【居座り相場】 ◇ **valutaárfolyam** **かわせレート** 【為替レート】 ◇ **vételi árfolyam** **かいよびね** 【買い呼び値】

árfolyam dollárhoz rögzítése ◆ **ドル・ペッグ**

árfolyamesés ◆ **かぶかげらく** 【株価下落】

árfolyamgyengeség ◆ **おしめ** 【押し目】

árfolyam-ingadozás ◆ **かわせへんどう** 【為替変動】

árfolyamjelző ◆ **ティッカー**

árfolyamjelző sáv ◆ **ティッカー・バー**

árfolyamjelző szalagja ◆ **ティッカー・テープ**

árfolyamkockázat ◆ **かわせへんどうリスク** 【為替変動リスク】

árfolyam-manipuláció ◆ **かわせそうさ** 【為替操作】

árfolyamnyereség ◆ **かわせさえき** 【為替差益】

árfolyam-nyereség arány ◆ **かぶかしゅうえきりつ** 【株価収益率】 (ár-nyereség arány)

árfolyamrendszer ◆ **そうばせい** 【相場制】 ◇ **lebegő árfolyamrendszer** **へんどうそうばせい** 【変動相場制】 ◇ **rögzített árfolyamrendszer** **こていそうばせい** 【固定相場制】

árfolyamrögzítés ◆ **こていかわせそうば** 【固定為替相場】 ◆ **ペッグ** ◇ **valutakosárhoz történő árfolyamrögzítés** **つうかバスケット・ペッグ** 【通貨バスケット・ペッグ】 „valutakosárhoz történő árfolyamrögzítési rendszer” 「通貨バスケット・ペッグ制」

árfolyamtáblázat ◆ **かわせかんさんひょう** 【為替換算表】

árfolyamveszteség ◆ **かわせさそん** 【為替差損】

argentin ◆ **アルゼンチンじん** 【アルゼンチン人、亜爾然丁人】 (ember) ◆ **アルゼンチンの**

Argentína ◆ **アルゼンチン** 【亜爾然丁】

arginin ◆ **アルギニン** ($C_6H_{14}N_4O_2$)

argó ◆ **いんご** 【隠語】 (titkos nyelv) ◆ **かくしことば** 【隠し言葉】 (titkos nyelv) ◆ **スラング** (szleng)

argon ◆ **アルゴン** (Ar)

argongáz ◆ **アルゴンガス**

argumentum ◆ **ひきすう** 【引き数、引数】

árgus szemek ◆ **うのめたかのめ** 【鵜の目鷹の目】 „Árgus szemekkel figyelik, hogy nem lopják-e el a kiállított darabot.” 「展示品は盗まれないように鵜の目鷹の目で監視されている。」

árgus szemmel figyel ◆ **じっとみる** 【じっと見る】 ◆ **にらむ** 【睨む】 „Amerika árgus szemmel figyelte, mit lépnek a kínaiak.” 「アメリカは中国 側の出方をにらんでいた。」

árháború ◆ **かかくせんそう** 【価格戦争】 ◆ **ねびきがっせん** 【値引き合戦】 „A vállalatok árháborúba keveredtek.” 「会社は値引き合戦に巻き込まれた。」 ◆ **やすうりきょうそう** 【安売り競走】 ◆ **らんばいかっせん** 【乱売合戦】 ◆ **れんばいきょうそう** 【廉売競争】 „Az internetszolgáltatók árháborúba keveredtek.” 「インターネットサービスは 廉売競争 に 陥 った。」

árharc ◆ **うりこみがっせん** 【売り込み合戦】

arhat ◆ **あらかん** 【阿羅漢】 (buddhista gyakorló) ◆ **おうぐ** 【応供】 (buddha) ◆ **むがく** 【無学】 (hínajánában) ◆ **らかん** 【羅漢】 (buddhista gyakorló)

árhatár ◆ **さしね** 【指値】

ár hegyére állítása ◆ **りっすい** 【立錐】

ária ◆ **アリア** „Áriát énekel.” 「アリアを歌う。」

ariake cseresznye ◆ **ありあけざくら** 【有明桜】

arietta ◆ **しょうかきょく** 【小歌曲】

árindex ◆ **かかくしすう** 【価格指数】 ◆ **ぶっかしすう** 【物価指数】 ◇ **fogyasztói árindex** **しょうひしゃぶっかしすう** 【消費者物価指数】

◇ **nagykereskedelmi árindex** おろしうりぶっかしすう 【卸売物価指数】 ◇ **termelői árindex** せいさんしゃぶっかしすう 【生産者物価指数】

árindexálás ◆ かかくスライドせい 【価格スライド制】 ◆ ぶっかスライドせい 【物価スライド制】

árindexhez kötés ◆ ぶっかスライド 【物価スライド】 „árindexhez kötött nyugdíj” 「物価(ぶっか)スライド型年金(がたねんきん)」

árindex-követő kötvény ◆ ぶっかれんどうさい 【物価連動債】

áringadozás ◆ かかくへんどう 【価格変動】 ◆ とうらく 【騰落】 „részvények áringadozása” 「株価(かぶか)の騰落(とうらく)」

arisztokrácia ◆ きぞくかいきゅう 【貴族階級】 ◆ じょうりゅうかいきゅう 【上流階級】

arisztokrata ◆ きぞく 【貴族】 „arisztokraták és plebejusok” 「貴族(きぞく)と平民(へいみん)」 ◆ じょうりゅうかいきゅうの 【上流階級の】 ◇ **dolgozó arisztokrata** ろうどうきぞく 【労働貴族】

arisztokrata család ◆ ごうぞく 【豪族】

arisztokrata társadalom ◆ きぞくしゃかい 【貴族社会】

arisztokratikus rendszer ◆ かぞくせいど 【華族制度】 ◆ きぞくせいじ 【貴族政治】

aritai porcelán ◆ ありたやき 【有田焼き、有田焼】

aritmetika ◆ さんじゅつ 【算術】 ◆ さんすう 【算数】

aritmetikai egység ◆ えんざんそうち 【演算装置】 ◆ えんざんぶ 【演算部】 „CPU aritmetikai egysége” 「ＣＰＵ(シーピーユー)の演算部(えんざんぶ)」

aritmetikai jel ◆ さんじゅつえんざんし 【算術演算子】

aritmetikai utasítás ◆ さんじゅつめいれい 【算術命令】

aritmia ◆ ふせいみゃく 【不整脈】 (szívritmuszavar)

árja ◆ アーリヤじん 【アーリヤ人】 (fajú ember)

árjegyzék ◆ かかくひょう 【価格表】 (árlista)

árjelzés ◆ ふちょう 【符牒、符丁、符帳】 (kódolt)

árkád ◆ アーケード

árkalkuláció ◆ ねづけ 【値付け、値づけ】 (ármeghatározás)

arkangyal ◆ だいてんし 【大天使】

árkartell ◆ かかくカルテル 【価格カルテル】 „Négy vállalat árkartellt kötött.” 「４社(よんしゃ)が価格(かかく)カルテルを結(むす)んだ。」

árkategória ◆ かかくたい 【価格帯】 „elérhető árkategóriába tartozó termék” 「手(て)が届(とど)く価格帯(かかくたい)の製品(せいひん)」

árképzés ◆ かかくせってい 【価格設定】

Arkhimédész törvénye ◆ アルキメデスのげんり 【アルキメデスの原理】

arkimandrita ◆ だいしゅうどういんちょう 【大修道院長】

árkon-bokron át ◆ いちもくさんに 【一目散に】 „A csapdából kiszabadult vad árkon-bokron át szaladt.” 「罠(わな)から 脱出(だっしゅつ) した野獣(やじゅう)は一目散(いちもくさん)に逃(に)げた。」

árkorlátozás ◆ かかくじょうげん 【価格上限】

árkorrekció ◆ かかくしゅうせい 【価格修正】

ár-könyv szerinti érték arány ◆ かぶかじゅんしさんばいりつ 【株価純資産倍率】

árkövető ◆ かかくついずいしゃ 【価格追随者】

árkülönbözet ◆ さがく 【差額】 „Az árkülönbözetet készpénzben rendezik.” 「差額(さがく)を現金(げんきん)で精算(せいさん)する。」

árkülönbség ◆ かかくかくさ 【価格格差】 ◆ かかくさ 【価格差】 ◆ シェーレ (ollószerű) ◆ ねはば 【値幅】 (eladási és vételi ár különbsége)

árlap ◆ ねだんひょう 【値段表】

árlavina ◆ ねくずれ 【値崩れ】

árlépésköz ◆ きざみち 【刻み値】 „részvény árlépésköze” 「株式(かぶしき)の刻(きざ)み値(ち)」

árleszállítás ◆ バーゲン „Árleszállításon vettem a kabátomat.” 「コートをバーゲンで買(か)っ

た。」 ◆ **バーゲン・セール** ◇ **nagy árleszállítás おおやすうり** 【大安売り】

árlimit ◆ **さしね** 【指値】

árlista ◆ **かかくひょう** 【価格表】 ◆ **ねだんひょう** 【値段表】

armádia ◆ **ぐんたい** 【軍隊】 (sereg)

ármanipuláció ◆ **かかくそうさ** 【価格操作】

ármány ◆ **あっけい** 【悪計】 ◆ **くわだて** 【企て】 ◆ **モテじゅつ** 【モテ術】 ◇ **minden ármányt bevetve きょじつをつくして** 【虚実を尽くして】 „Minden ármányt bevetve harcoltak.” 「虚実を尽くして戦った。」

ármánykodás ◆ **あんやく** 【暗躍】 „A szervezet szétbombázásának hátterében az ő ármánykodásuk volt.” 「組織壊滅の裏で彼らの暗躍があった。」 ◆ **かくさく** 【画策】

ármánykodik ◆ **あっけいをめぐらす** 【悪計を巡らす】 ◆ **あんやくする** 【暗躍する】 ◆ **かくさくする** 【画策する】 „Államcsínyen ármánykodott.” 「クーデターを画策した。」 ◆ **さくどうする** 【策動する】 „Az ország szétszakításában ármánykodik.” 「国家分裂を策動する。」 ◆ **さくぼうする** 【策謀する】 ◆ **さくぼうをめぐらせる** 【策謀を巡らせる】 „Ármánykodva ragadta magához a hatalmat.” 「策謀を巡らせて権力を握った。」

ármánykodó ◆ **さくどうしゃ** 【策動者】

ármányos ◆ **こうかつな** 【狡猾な】 „ármányos taktika” 「狡猾な策略」

armatúra ◆ **でんきし** 【電機子】

ármechanizmus ◆ **かかくメカニズム** 【価格メカニズム】

ármegállapodás ◆ **かかくきょうてい** 【価格協定】

ármódosítás ◆ **かかくかいてい** 【価格改定】

ármozgás ◆ **かかくへんどう** 【価格変動】 ◆ **ねうごき** 【値動き】 „részvényárak mozgása” 「株の値動き」

árny ◆ **いん** 【陰】 „fény és árny” 「陰と陽」 ◆ **いんえい** 【陰影、陰翳】 ◆ **かげぼうし** 【影法師】 ◇ **fény és árny めいあん** 【明暗】 „élet fényes- és árnyoldala” 「人生の明暗 両面」

árnyal ◆ **いんえいをつける** 【陰影を付ける】 „Árnyaltam a gömböt az ábrán.” 「図の球体に陰影を付けた。」 ◆ **くまどる** 【隈取る】 ◆ **のうたんをつける** 【濃淡をつける】 „Ugyanazzal a színnel árnyaltam a vázlatot.” 「デッサンに同色で濃淡をつけた。」 ◆ **ぼかす** 【暈す】 „Színt árnyal.” 「色をぼかす。」

árnyalás ◆ **かげ** 【影、陰、蔭】 ◆ **くまどり** 【隈取り】 ◆ **のうたんほう** 【濃淡法】

árnyalat ◆ **あや** 【綾、文】 „Nem értem a mondat jelentésbeli árnyalatát.” 「文章のあやが分からない。」 ◆ **いろあい** 【色合い】 ◆ **いんえい** 【陰影、陰翳】 „Árnyalatokban gazdag ábrázolás.” 「陰影に富んだ描写。」 ◆ **グラデーション** ◆ **しんせん** 【深浅】 „szín árnyalata” 「色の深浅」 ◆ **ニュアンス** „Nehéz megérteni ennek a szónak a jelentésárnyalatát.” 「この言葉のニュアンスは掴みにくい。」 ◆ **のうたん** 【濃淡】 „szín árnyalata” 「色の濃淡」 ◇ **színárnyalat いろのグラデーション** 【色のグラデーション】

árnyas hely ◆ **ひかげ** 【日陰、日蔭、日影、日かげ】 (napfénymentes terület) „árnyas helyen is termeszthető virág” 「日陰でも育つ花」

árnyék ◆ **いんえい** 【陰影、陰翳】 ◆ **かげ** 【影、陰、蔭】 „A fa árnyékában hűs volt a levegő.” 「木影では空気が涼しかった。」 ◆ **くも** 【雲】 „gyanú árnyéka” 「疑惑の雲」 ◆ **シャドー** ◆ **ひかげ** 【日陰、日蔭、日影、日かげ】 (napfénymentes terület) „Az árnyékban pihentem.” 「日陰で休んだ。」 ◆ **ひとかげ** 【人影】 (emberi árnyék) „Egy ember árnyéka vetődött a falra.” 「壁に人影が映っていた。」 ◇ **csak árnyéka önmagának みるかげもない** 【見る影もない、見る影も無い】 „Az egykori sztár mára már csak árnyéka önmagának.” 「過去のスターが、今は見る影もない。」 ◇ **halál árnyéka しのかげ** 【死の影】 ◇ **kéz árnyéka てくらがり** 【手暗がり】 „A jobbkezesek esetén,

ha bal oldalon van az ablak, akkor a kéz nem árnyékol.” 「右利きの人なら 左側 に窓があると手暗がりになりません。」 ◇ **nem ijed meg a saját árnyékától きもがすわる** 【肝が据わる】 ◇ **nem marad belőle semmi みるかげもない** 【見る影もない、見る影も無い】 „Úgy lefogyott, hogy már szinte nem maradt belőle semmi.” 「彼女は見る影もなく痩せた。」

árnyékár ◆ **シャドウ・プライス** ◆ **せんざいかかく** 【潜在価格】

árnyékba húzódik ◆ **ひかげにはいる** 【日陰に入る、日蔭に入る】

árnyékban szárít ◆ **かげぼしにする** 【陰干しにする、陰乾しにする】 „Árnyékban szárítottam a ruhákat.” 「洗濯物を陰干しにした。」

árnyékban szárítás ◆ **かげぼし** 【陰干し、陰乾し】

árnyékbokszolás ◆ **シャドーボクシング**

árnyékeffektust kapott ◆ **かげつきの** 【影付きの】 „árnyékeffektust kapott betű” 「影付きの文字」

árnyékgazdaság ◆ **シャドー・エコノミー** ◆ **ちかけいざい** 【地下経済】

árnyékként ◆ **きんぎょのふんのように** 【金魚の糞のように】 „Árnyékként követi mindenfelé.” 「金魚の糞のようについて回る。」

árnyékként követ ◆ **かげみにそう** 【影身に添う】 kagemi-ni szou „Árnyékként követve védelmeztem őt.” 「影身に添って彼を守護した。」

árnyékkormány ◆ **かげのないかく** 【影の内閣】 ◆ **シャドー・キャビネット**

árnyékminiszter ◆ **かげのだいじん** 【影の大臣】

árnyék-miniszterelnök ◆ **かげのしゅしょう** 【影の首相】

árnyékol ◆ **しゃへいする** 【遮蔽する】 „Árnyékolja a filmet a napfény elől.” 「日光からフィルムを遮蔽する。」

árnyékolás ◆ **アールエフしゃへい** 【ＲＦ遮蔽】 (rádiófrekvenciás) ◆ **シールド** (elektronikai) ◆ **しゃへい** 【遮蔽】 ◆ **でんじシールド** 【電磁シールド】 (elektromágneses)

árnyékoló ◆ **シェード** ◆ **ひよけ** 【日除け】 ◇ **lencseárnyékoló レンズ・シェード**

árnyékoló gyűrű ◆ **くまどりコイル** 【隈取りコイル】 (váltóáramú relében)

árnyékoló hatás ◆ **いんえいこうか** 【陰影効果】 ◆ **ひがさこうか** 【日傘効果】 „vulkáni hamu árnyékoló hatása” 「火山灰の日傘効果」

árnyékolólemez ◆ **しゃへいばん** 【遮蔽板】

árnyékolt doboz ◆ **シールド・ボックス**

árnyékolt kábel ◆ **シールド・ケーブル** ◆ **しゃへいケーブル** 【遮蔽ケーブル】

árnyékolt terület ◆ **いんえいりょういき** 【陰影領域】

árnyékolt vezeték ◆ **シールドせん** 【シールド線】

árnyékos ◆ **ひかげの** 【日陰の、日蔭の】 „Árnyékos helyre parkoltam a biciklit.” 「日陰に駐輪 した。」

árnyékos hely ◆ **ひかげ** 【日陰、日蔭、日影、日かげ】 „Az árnyékos helyről a napra mentem.” 「日陰から日向に出た。」

árnyékot adó tárgy ◆ **ひよけ** 【日除け、日よけ】 „A nagy fa árnyékot adott nekem.” 「大きな木が日除けになった。」

árnyékszék ◆ **くみとりべんじょ** 【汲み取り式便所】 ◆ **トイレ**

árnyék vetül ◆ **かげがさす** 【影が差す】 „Árnyék vetült a gazdasági kilábalásra.” 「経済回復に影が差している。」

árnyékvirág ◆ **ひろはかつら** 【広葉雪笹】 (Maianthemum yesoense) ◆ **まいづるそう** 【舞鶴草】 (Maianthemum dilatatum) ◇ **kétlevelű árnyékvirág ひめまいづるそう** 【姫舞鶴草】 (Maianthemum bifolium)

ár-nyereség arány ◆ **かぶかしゅうえきりつ** 【株価収益率】

árnyhatár ◆ **めいあんきょうかいせん** 【明暗境界線】 „árnyhatár a Holdon” 「月の 明暗境界線」

árnyjáték ◆ **かげえ** 【影絵】 „Kezemmel árnyjátékot játszottam.” 「手で影絵をした。」 ◆ **かげえしばい** 【影絵芝居】

árnykép ◆ **かげえ** 【影絵】 ◆ **シルエット**

árnyoldal ◆ **ふべんなてん** 【不便な点】 (hátrány) „A házasság árnyoldalairól beszélt.” 「結婚生活の不便な点について話した。」 ◆ **ふりなてん** 【不利な点】 (hátrány) „A hírnévnek is sok árnyoldala van.” 「有名であることにもいくつか不利な点があります。」

árok ◆ **ごう** 【壕、濠】 ◆ **すいろ** 【水路】 ◆ **そっこう** 【側溝】 (valami mellett húzódó árok) ◆ **どぶ** 【溝】 (csatornaárok) „A biciklivel beleestem az útszéli árokba.” 「自転車で道端の溝に落ちた。」 ◆ **トラフ** (tengerárok) ◆ **ほり** 【堀、壕、濠】 (vizesárok) ◆ **ほりわり** 【掘り割り、掘割り、掘割】 ◆ **みぞ** 【溝】 (vájat) „Az árokban víz volt.” 「みぞに水が溜まっていた。」 ◇ **vetődési árok ちこう** 【地溝】 ◇ **vízelvezető árok はいすいこう** 【排水溝】 ◇ **zenekari árok オーケストラ・ボックス**

árokpart ◆ **すいろどて** 【水路土手】

árok vize ◆ **どぶみず** 【溝水】

aroma ◆ **あじわい** 【味わい】 (zamat) ◆ **アロマ** ◆ **エッセンス** „Ebbe az ételbe különböző országok aromáját tettem.” 「この料理に各国のおいしいエッセンスを取り入れた。」 ◆ **こうみ** 【香味】 (íz és illat) ◆ **こうりょう** 【香料】 „Aromát tett a pálinkába.” 「パリンカに香料を加えた。」 ◆ **ちょうみりょう** 【調味料】 (ízesítőszer) ◆ **ふうみ** 【風味】 (íz)

aromaolaj ◆ **アロマオイル**

aromás ◆ **かんばしい** 【芳しい、香ばしい、香しい】 (illat) „A tea aromás illata betöltötte az éttermet.” 「レストランには紅茶の芳しい香りが漂っていた。」 ◆ **こうばしい** 【香ばしい】 „A kávé aromás illata.” 「コーヒーの香ばしい香り。」 ◆ **こうりょういりの** 【香料入りの】 „aromás kávé” 「香料入りのコーヒー」 ◆ **ふうみのよい** 【風味の良い、風味のよい】 „aromás tea” 「風味のよい紅茶」 ◆ **ほうじゅんな** 【芳醇な】 „aromás íz” 「芳醇な味」

aromás amin ◆ **ほうこうぞくアミン** 【芳香族アミン】

aromás gyűrű ◆ **ほうこうかん** 【芳香環】

aromás poliamid ◆ **ほうこうぞくポリアミド** 【芳香族ポリアミド】

aromás vegyület ◆ **ほうこうぞくかごうぶつ** 【芳香族化合物】

aromorfózis ◆ **アロモルフォシス**

áron alul elad ◆ **ダンピングする**

áron aluli értékesítés ◆ **しゅっけつサービス** 【出血サービス】 ◆ **しゅっけつはんばい** 【出血販売】

áron aluliság ◆ **すてね** 【捨て値】

árösszeomlás ◆ **ねくずれ** 【値崩れ】

árpa ◆ **おおむぎ** 【大麦】 ◆ **ばくりゅうしゅ** 【麦粒腫】 (szemen) ◆ **むぎ** 【麦】 ◆ **ものもらい** 【物貰い】 (a szemen) „Árpa nőtt a szemen.” 「目にものもらいができた。」 ◇ **csupasz árpa はだかむぎ** 【裸麦】

árpaaratás ◆ **むぎかり** 【麦刈り、麦刈】

árpa aratása ◆ **ばくしゅう** 【麦秋】

árpacsíra ◆ **モルト**

Árpád-ház ◆ **アールパードちょう** 【アールパード朝】

Árpád híd ◆ **アルパードばし** 【アルパード橋】

árpaliszt ◆ **おおむぎこ** 【大麦粉】

árpamaláta ◆ **もやし** 【萌やし、萌し、蘖】

árpamiszo ◆ **いなかみそ** 【田舎味噌】

árpapálinka ◆ **しょうちゅう** 【焼酎】

árpapálinka-fröccs ◆ **ちゅうハイ** 【酎ハイ】 (tonikos japán vodka)

árpasör ◆ **ばくしゅ** 【麦酒】

árpaszem ◆ **おおむぎのつぶ** 【大麦の粒】 ◆ **むぎつぶ** 【麦粒】

árpatea ◆ **むぎちゃ** 【麦茶】

árpával főzött rizs ◆ **むぎめし** 【麦飯】

árplafon ◆ **シーリング・プライス**

ár-profit arány ◆ **パー**

arra ◆ **あそこへ** 【彼処へ】 aszoko-e „Még egyszer nem fog arra menni.” 「もう二度とあそこへは行かないでしょう。」 ◆ **あちらに** 【彼方に】 „Arra van az állomás.” 「駅はあちらにあります。」 ◆ **そこへ** 【其処へ】 szoko-e „Akaszd arra a kabátodat!” 「コートをそこへ掛けて！」 ◆ **そのへん** 【その辺、其の辺】 „Valahol arrafelé vesztettem el a fülbevalómat.” 「イヤリングをどこかその辺に落とした。」

arrafelé ◆ **そこら** 【其処ら】 „Valahol arrafelé kell lennie a pohárnak.” 「コップはそこらにあるはずだ。」 ◆ **そこらじゅう** 【其処ら中、そこら中】 „Az arrafelé terjengő vírus a szervezetembe került.” 「そこら中にあるウイルスが体に入った。」 ◆ **そこらへん** 【其処ら辺、そこら辺】 „Valahol arrafelé van a távszabályozó.” 「リモコンはそこら辺にある。」 ◆ **そのへんに** 【その辺に、其の辺に】 „Nem volt arrafelé éjjel-nappali üzlet.” 「その辺にコンビニはなかった。」

arra jár ◆ **とおりかかる** 【通りかかる、通り掛かる】 „Egy arra járó ember látta a tettest.” 「犯人は通りかかった人に目撃された。」

arra járó ◆ **とおりがかりの** 【通りがかりの、通り掛りの】 „Megkérdeztem az utat egy arra járó embertől.” 「通りがかりの人に道を聞いた。」 ◆ **とおりすがりの** 【通りすがりの】 „Megszólítottam egy arra járót.” 「通りすがりの人に声を掛けた。」

arra járó ember ◆ **ゆきずりのひと** 【行きずりの人、行き摺りの人】 „Megszólítottam egy arra járó embert.” 「行きずりの人に声をかけた。」

arra járó taxi ◆ **ながしのタクシー** 【流しのタクシー】 „Fogtam egy arra járó taxit.” 「流しのタクシーを捕まえた。」

arra jut ◆ **ろんだんする** 【論断する】 „Arra jutott, hogy a kormány döntése helytelen volt.” 「政策判断の間違いだったと論断した。」

arra megy ◆ **とおりかかる** 【通りかかる、通り掛かる】 „Éppen arra mentem, amikor az eset történt.” 「事件が起きたときちょうどそこを通りかかった。」

arra való ◆ **このの** „Az élet arra való, hogy élvezzük.” 「楽しんでこその人生です。」

arrébb megy ◆ **どく** 【退く】 „Menj arrébb!” 「退いて！」

arrébb rak ◆ **うごかす** 【動かす】 „Arrébb raktam a bútorokat a szobában.” 「部屋の家具を動かした。」

arrébb rúg ◆ **けとばす** 【蹴飛ばす】 „Arrébb rúgtam az üres sörös dobozt.” 「空き缶を蹴飛ばした。」

arrébb tesz ◆ **どかす** 【退かす】 (eltesz az útból) „Tedd arrébb a bőröndödet, mert útban van!” 「スーツケースは邪魔だからどかして。」

arrébb visz ◆ **いどうさせる** 【移動させる】 „Arrébb vittem a bútort.” 「家具を移動させた。」 ◆ **いどうする** 【移動する】 „Arrébb vittem a tolószéket.” 「車椅子を移動した。」

árreform ◆ **かかくかいかく** 【価格改革】

árrekord ◆ **さいたかね** 【最高値】 (magas rekord) „A részvény megdöntötte az idei árrekordot.” 「株価は今年の最高値を更新した。」

árrendezés ◆ **かかくちょうせい** 【価格調整】

árrendszer ◆ **かかくたいけい** 【価格体系】

árrés ◆ **さや** 【鞘】 „A kereskedő az árrésen gazdagszik meg.” 「商人は鞘で儲ける。」 ◆ **ねざや** 【値鞘】 ◆ **マージン** ◇ **kereskedelmi árrés しょうぎょうマージン** 【商業マージン】

árrobbanás ◆ **かかくぼうとう** 【価格暴騰】 „Árrobbanás volt az ingatlanpiacon.” 「不動産市場で価格暴騰が起こった。」

arrogancia ◆ **おうへいさ** 【横柄さ】 (fellengősség) ◆ **おごり** 【驕り、傲り】 ◆ **きどり** 【気取り、気どり】 ◆ **こうせい** 【高姿勢】 ◆ **ごうまん** 【傲慢】

arrogancia birodalma ◆ **しゅらかい** 【修羅界】 (tendai buddhista aszúrák birodalma)

arrogáns ◆ **いたけだかな** 【居丈高な】 „arrogáns hangvétel” 「居丈高な口調」 ◆ **いんぎんぶれいな** 【慇懃無礼な、殷勤無礼な】 „Arrogánsan válaszolt.” 「慇懃無礼な返事をした。」 ◆ **おうふうな** 【横風な】 ◆ **おうへいな** 【横柄な】 „arrogáns hangvétel” 「横柄な態度」 ◆ **おごる** 【傲る、驕る】 „Arrogánsan parancsolgatott a beosztottainak.” 「おごった態度で部下に命令した。」 ◆ **ごうまんな** 【傲慢な】 „arrogáns viselkedés” 「傲慢な態度」 ◆ **ひとをくった** 【人を食った】 „arrogáns viselkedés” 「人を食った態度」 ◆ **ぼうじゃくぶじんな** 【傍若無人な】 „arrogáns hang” 「傍若無人な声」

arrogánsan ◆ **おうへいに** 【横柄に】 „Arrogánsan fölébe kerekedik a másiknak.” 「横柄に構える。」 ◆ **ごうぜんと** 【傲然と、慠然と】

arrogánsan viselkedik ◆ **こうしせいをとる** 【高姿勢を取る】

arról ◆ **それについて** 【其れについて】 (afelől) „Arról én semmit sem tudok.” 「それについて何も知りません。」

arról az oldalról ◆ **そちらがわから** 【そちら側から、其方側から】 „Arról az oldalról ez úgy tűnik.” 「それはそちら側からの見方です。」

árrugalmatlanság ◆ **かかくこうちょくせい** 【価格硬直性】

ársapka ◆ **かかくじょうげん** 【価格上限】

árstabilizáció ◆ **かかくあんてい** 【価格安定】 „árstabilizációs politika” 「価格安定政策」

árstabilizálás ◆ **ぶっかあんていさく** 【物価安定策】

árstop ◆ **かかくじょうげん** 【価格上限】 ◆ **プライスキャップ**

árszabályozás ◆ **かかくきせい** 【価格規制】 ◆ **かかくとうせい** 【価格統制】 ◆ **ぶっかとうせい** 【物価統制】

árszint ◆ **こうちょう** 【高潮】 ◆ **ちょうい** 【潮位】 (vízszint) „Rendellenes árszintet mértek.” 「異常な潮位を観測した。」 ◆ **ぶっかすいじゅん** 【物価水準】

árszínvonal ◆ **かかくすいじゅん** 【価格水準】 ◆ **ぶっかすいじゅん** 【物価水準】

árszorzó ◆ **かけりつ** 【掛け率】

árt ◆ **きがいをあたえる** 【危害を与える】 „Ártott az ország biztonságának.” 「国家安全に危害を与えた。」 ◆ **わるい** 【悪い】 „Árt a szemednek, ha sötétben olvasol.” 「暗いところで本を読むのは目に悪い。」 ◇ **csak árt あだとなる** 【仇となる、寇となる】 (ellene dolgozik) „Jóhiszemű tanácsa csak ártott.” 「彼の助言が仇となった。」 ◇ **inkább árt, mint használ かえってよくない** 【却って良くない】 „A túlfeszített mozgás inkább árt, mint használ.” 「無理な運動はかえって良くない。」 ◇ **légynek sem árt むしもころさない** 【虫も殺さない】 „Ez az ember a légynek sem árt.” 「この男は虫も殺さない。」 ◇ **nem árt こしたことがない** 【越したことがない、超したことがない】 (nincs jobb) „Nem árt óvatosnak lenni.” 「注意深いに越したことがない。」 ◇ **nem árt ほうがいい** 【方がいい】 „Nem árt elolvasni a használati utasítást.” 「取扱説明書を読んだ方がいい。」 ◇ **szavakkal sokat árthatunk くちはわざわいのもと** 【口は災いの元】 kucsi-va vadzavai-no moto

ártalmas ◆ **がいをあたえる** 【害を与える】 (kárt okoz) „A dohányzás ártalmas az egészségre.” 「喫煙は体に害を与える。」 ◆ **からだにわるい** 【体に悪い】 „A túlzott italozás ártalmas.” 「飲みすぎは体に悪い。」 ◆ **けんこうにわるい** 【健康に悪い】 (egészségtelen) „A dohányzás ártalmas.” 「タバコは健康に悪い。」 ◆ **さしさわる** 【差し障る】 ◆ **ゆうがいな** 【有害な】 „Megszaporodtak az internetes oldalak, amelyek ártalmas szoftvereket telepítenek a gépre.” 「有害なソフトをインストールさせるサイトが増えています。」 ◆ **わるい** 【悪い】 „A dohányzás ártalmas az egészségre.” 「タバコは体に悪い。」

ártalmas baktérium ◆ **あくだまきん** 【悪玉菌】

ártalmas kigőzölgés ◆ **しょうき** 【瘴気】

ártalmas növény ◆ **ゆうがいしょくぶつ** 【有害植物】

ártalmas szoftver ◆ **マルウェア**

ártalmatlan ◆ **あたりさわりのない** 【当たり障りのない】 (tapintatos) „Ártalmatlan témát választ.” 「当たり障りのない話題を選ぶ。」 ◆ **がいをあたえない** 【害を与えない】 „Ez a kémiai anyag ártalmatlan a környezetre.” 「この化学物質は自然に害を与えない。」 ◆ **がいをおよぼさない** 【害を及ぼさない】 ◆ **むがいな** 【無害な】 „ártalmatlan állat” 「無害な動物」 ◆ **むどくの** 【無毒の】 (nem mérges) „ártalmatlan kígyó” 「無毒の蛇」

ártalmatlan baktérium ◆ **ぜんだまきん** 【善玉菌】

ártalmatlanná tesz ◆ **むがいかする** 【無害化する】 „A vírusirtó ártalmatlanná tette a csatolt állományt.” 「アンチウイルスソフトは添付ファイルを無害化した。」

ártalmatlanság ◆ **むがい** 【無害】 ◆ **むがいせい** 【無害性】

ártalom ◆ **がい** 【害】 „Se nem árt, se nem használ.” 「害にもならないが役にも立たない。」 ◆ **がいあく** 【害悪】 „Ez az eszme ártalmas a világra.” 「その思想は世の中に害悪を流す。」 ◆ **がいどく** 【害毒】 ◆ **きがい** 【危害】 ◆ **どく** 【毒】 „Az égett étel ártalmas az egészségre.” 「焦げた料理は体に毒だ。」 ◆ **びょう** 【病】 (betegség) „Az ápolók derékfájása foglalkozási ártalom.” 「看護師の腰痛は職業病です。」 ◇ **környezeti ártalom こうがい** 【公害】 ◇ **munkahelyi ártalom ろうさい** 【労災】 „Elismerték munkahelyi ártalomként a betegségét.” 「彼の病気は労災と認められた。」 ◇ **zajártalom そうおんがいしょう** 【騒音外傷】 ◇ **zajártalom そうおんこうがい** 【騒音公害】

ártalom okozása ◆ **かがい** 【加害】

ártány ◆ **きょせいぶた** 【去勢豚】

ártárgyalás ◆ **かかくこうしょう** 【価格交渉】 ◆ **かかくせっしょう** 【価格折衝】

ártatlan ❶ **けっぱくな** 【潔白な】 (nem bűnös) „Ártatlan vagyok.” 「僕は潔白です！」 ❷ **むじつの** 【無実の】 (nem bűnös) „Ártatlanul ítélték el.” 「無実の罪で処罰された。」 ❸ **むじゃきな** 【無邪気な】 (légynek sem ártó) „ártatlan gyermek” 「無邪気な子供」 ❹ **わるぎのない** 【悪気のない】 „ártatlan tréfa” 「悪気のない冗談」 ❺ **しょじょの** 【処女の】 (szűz) „Az a lány még ártatlan.” 「彼女はまだ処女です。」 ◆ **あどけない** „ártatlan arc” 「あどけない顔」 ◆ **いとけない** 【幼けない】 „ártatlan gyermek” 「幼けない子供」 ◆ **ういういしい** 【初々しい】 „ártatlan lány” 「初々しい少女」 ◆ **うぶな** 【初な、初心な、産な、生な】 „Megbántottam a lány ártatlan szívét.” 「彼女のうぶな心を傷つけた。」 ◆ **がんぜない** 【頑是ない、頑是無い】 „ártatlan mosoly” 「頑是ない笑顔」 ◆ **きよい** 【清い、浄い】 „ártatlan kapcsolat” 「清い交際」 ◆ **きよらかな** 【清らかな】 „ártatlan lélek” 「清らかな心」 ◆ **けがれをしらない** 【穢れを知らない、汚れを知らない】 „ártatlan kisgyermek” 「汚れを知らない子供」 ◆ **じゃしんのない** 【邪心のない】 „ártatlan gyermek” 「邪心のない子供」 ◆ **じゅんしんな** 【純真な】 „ártatlan gyermek” 「純真な子供」 ◆ **じゅんな** 【純な】 „ártatlan lány” 「純な乙女」 ◆ **しろ** 【白】 „Nehéz megmondani, hogy bűnös-e vagy ártatlan.” 「彼は黒か白かわからない。」 ◆ **せいじゅんな** 【清純な】 (tiszta) „ártatlan szűz” 「清純な乙女」 ◆ **せけんずれしていない** 【世間擦れしていない、世間ずれしていない】 „Az ártatlan embereket szeretem.” 「世間擦れしていない人が好き。」 ◆ **たわいない** 【たわい無い、他愛ない、他愛無い】 ◆ **つみなき** 【罪なき】 „A bomba ártatlan embereket ölt meg.” 「爆弾は罪なき人を殺した。」 ◆ **つみのない** 【罪のない】 „ártatlan hazugság” 「罪のない嘘」 ◆ **てんしんらんまんな** 【天真爛漫な】 „ártatlan gyermek” 「天真爛漫な子供」 ◆ **とがの**

ない 【咎のない、科のない】 ◆ **なにくわぬ** 【なに食わぬ、何食わぬ】 ◆ **むくな** 【無垢な】 „ártatlan gyermek” 「無垢な子供」 ◆ **むざいの** 【無罪の】 (nem bűnös) „első fokon ártatlan vádlott” 「一審無罪の被告人」 ◆ **むしんな** 【無心な】 „ártatlan gyermek” 「無心な子供」 ◆ **むしんの** 【無心の】 ◇ **ártatlannak bizonyulás せいてんはくじつ** 【青天白日】 „Ártatlannak bizonyult.” 「青天白日の身となった。」

ártatlanak látszó nő ◆ **かまとと** 【蒲魚】

ártatlan arc ◆ **そしらぬかお** 【素知らぬ顔、そ知らぬ顔】 „A tortát titokban megevő gyerek ártatlan arcot vágott.” 「ケーキをこっそり食べた子供は素知らぬ顔をしていた。」 ◆ **なにくわぬかお** 【なに食わぬ顔、何食わぬ顔】

ártatlan érzések ◆ **おとめごころ** 【乙女心】

ártatlan játszása ◆ **しらんぷり** 【知らん振り、知らんぷり】 ◆ **ほおかむり** 【頬被り、頬冠り、頬かむり】

ártatlan lány ◆ **きむすめ** 【生娘】

ártatlannak bizonyulás ◆ **せいてんはくじつ** 【青天白日】 „Ártatlannak bizonyult.” 「青天白日の身となった。」

ártatlanság ◆ **けっぱく** 【潔白】 ◆ **じゅんしん** 【純真】 ◆ **てんしんらんまん** 【天真爛漫】 ◆ **むがいせい** 【無害性】 ◆ **むく** 【無垢】 ◆ **むざい** 【無罪】 „ártatlanság feltételezésének alapelve” 「無罪推定の原則」 ◆ **むじつ** 【無実】 „A vádlott ártatlannak vallotta magát.” 「容疑者は無実を訴えた。」 ◆ **むじゃき** 【無邪気】 ◆ **むしん** 【無心】 ◇ **gyermeteg ártatlanság あどけなさ**

ártatlanság feltételezése ◆ **すいていむざい** 【推定無罪】

ártatlanságot színlel ◆ **そらとぼける** 【空とぼける、空惚ける】 „ártatlanságot színlelő beszéd” 「空惚けた言葉」

ártatlanságot színlelő ◆ **かまととぶった** 【蒲魚ぶった】 „ártatlanságot színlelő nő” 「カマトトぶった女性」

ártatlanul ◆ **なにくわぬかおで** 【何食わぬ顔で、なに食わぬ顔で】 ◆ **むしんに** 【無心に】

ár-teljesítmény-arány ◆ **コスパ**

ár-teljesítmény arány ◆ **コストパフォーマンス** (költségarányos teljesítmény)

ártér ◆ **かせんしき** 【河川敷】 (folyó ártere) ◇ **folyó ártere かせんしき** 【河川敷】 „Ez a terület a folyó árterébe tartozik.” 「この場所は河川敷になります。」

artéria ◆ **どうみゃく** 【動脈】 (ütőér) ◇ **vese-artéria じんどうみゃく** 【腎動脈】

artériácska ◆ **さいどうみゃく** 【細動脈】

ártéri föveny ◆ **かた** 【潟】

ártéri japánkeserűfű ◆ **いらどり** 【虎杖、痛取】

arteriola ◆ **さいどうみゃく** 【細動脈】

artézi kút ◆ **ほりぬきいど** 【掘り抜き井戸】

arthritisz ◆ **かんせつえん** 【関節炎】 (ízületi gyulladás)

articsóka ◆ **アーティチョーク** (Cynara scolymus)

artikuláció ◆ **かつぜつ** 【滑舌】 „Jó az artikulációja.” 「彼女は活舌がよい。」 ◆ **ちょうおん** 【調音】 (hangformálás) ◆ **はっせい** 【発声】 „tiszta artikuláció” 「はっきりした発声」 ◆ **ろれつ** 【呂律】

artikulációs gyakorlat ◆ **はっせいれんしゅう** 【発声練習】

artikulál ◆ **はつおんする** 【発音する】 „Az a bemondó szépen artikulál.” 「そのアナウンサーは綺麗に発音する。」 ◇ **tisztán artikulálva ろうろうと** 【朗々と】 „Tisztán artikulálva beszél.” 「彼は朗々と話す。」

artikulálatlan beszéd ◆ **したもつれ** 【舌縺れ、舌もつれ】

artikulált hang ◆ **おんとろうろう** 【音吐朗朗】

artista ◆ **アクロバット** ◆ **かるわざし** 【軽業師、軽わざ師】 ◆ **きょくげいし** 【曲芸師】

árt neki ◆ **あやめる** 【危める】

art noveau ◆ **アールヌーヴォー**

ártó lélek ◆ **じゃしん** 【邪心】

áru ◆ **うりもの** 【売り物、売物】 „Kérem, ne fogdossák össze az árut!” 「売り物ですので触らないでください。」 ◆ **ぎょく** 【玉】 ◆ **グッズ** ◆ **しな** 【品】 „Kevés áru van ebben a boltban.” 「この店は品が少ない。」 ◆ **しなもの** 【品物】 „A bolt beszerezte az árut.” 「店は品物を仕入れた。」 ◆ **しょうひん** 【商品】 ◆ **ぶっし** 【物資】 „árulosztó központ” 「物資集散地」 ◆ **ぶっぴん** 【物品】 ◆ **もの** 【物】 „Árubőség van.” 「物は豊かになった。」 ◇ **akciós áru おかいどくひん** 【お買い得品、お買得品】 „Kitették az akciós árukat a polcokra.” 「お買い得品を売り場に並べた。」 ◇ **feketeáru やみぶっし** 【闇物資】 ◇ **külföldi áru がいこくせいひん** 【外国製品】 ◇ **légi áru エア・カーゴ** ◇ **olcsó áru あんかしょうひん** 【安価商品】 ◇ **összes áru ぜんぴん** 【全品】

áruátvétel ◆ **にうけ** 【荷受け】

Aruba ◆ **アルバ**

áruba bocsát ◆ **ばいひんとしてだす** 【売品として出す】 „Áruba bocsátottam az általam készített tálat.” 「自分で作ったお皿を売品として出した。」

arubai ◆ **アルバじん** 【アルバ人】 (ember) ◆ **アルバの**

áru beérkezése ◆ **にゅうか** 【入荷】

árubehozatal ◆ **ゆにゅう** 【輸入】

árubeszerzés ◆ **しいれ** 【仕入れ】

árucikk ◆ **しなもの** 【品物】 „Árucikket elad.” 「品物を売る。」 ◆ **ひんもく** 【品目】 „Tilos ezeknek az árucikkeknek a forgalmazása.” 「この品目の販売は禁止されています。」 ◇ **ez az árucikk ほんぴん** 【本品】 ◇ **szezonális árucikk きかんげんていしょうひん** 【期間限定商品】 ◇ **vevőcsalogató árucikk めだましょうひん** 【目玉商品】

árucsere ◆ **しょうひんこうかん** 【商品交換】 ◆ **バーター** ◆ **ぶっしこうかん** 【物資交換】 ◆ **ぶつぶつこうかん** 【物々交換、物物交換】 ◆ **ぼうえき** 【貿易】 (külkereskedelem)

árucsoport ◆ **ひんもく** 【品目】

árucsoportjában kelendő áru ◆ **うれすじ** 【売れ筋】

áruellátás ◆ **しょうひんきょうきゅう** 【商品供給】

áruelosztás ◆ **ぶつりゅう** 【物流】

árulosztó központ ◆ **ぶつりゅうセンター** 【物流センター】

áruértékelés ◆ **ひんぴょう** 【品評】

árufeladás ◆ **におくり** 【荷送り】

árufeladó ◆ **におくりにん** 【荷送り人、荷送人】

árufeltöltés ◆ **しょうひんほじゅう** 【商品補充】

árufeltöltő ◆ **しょうひんほじゅうがかり** 【商品補充係】 ◆ **しょうひんほじゅうたんとうしゃ** 【商品補充担当者】

áruforgalmi veszteség ◆ **ばいばいさそん** 【売買差損】

áruforgalom ◆ **ぶつりゅう** 【物流】

áruház ◆ **デパート** ◆ **ひゃっかてん** 【百貨店】 (régiesen) ◇ **diszkontáruház ディスカウント・ストア**

áruházból lop ◆ **まんびきする** 【万引きする】 „Ruhát lopott az áruházból.” 「洋服を万引きした。」

áruházi felügyelő ◆ **フロアマネージャー**

áruházi lopás ◆ **まんびき** 【万引き、万引】 ◆ **まんびきはん** 【万引き犯、万引犯】

áruházi szarka ◆ **まんびきはん** 【万引き犯、万引犯】 „Elkapták az áruházi szarkát.” 「万引き犯は捕まった。」

áruházi tolvaj ◆ **まんびきはん** 【万引き犯、万引犯】

áruházlánc ◆ **スーパーマーケットチェーン**

áruhiány ◆ **しなうす** 【品薄】 ◆ **しなぎれ** 【品切れ】 ◆ **しなぶそく** 【品不足】

áruismeret ◆ **しょうひんちしき** 【商品知識】

áruismertető ◆ **しょうひんあんない** 【商品案内】

árujegyzék ◆ **おくりじょう** 【送り状】 ◆ **ぶっぴんめいさいひょう** 【物品明細表】

árukapcsolás ◆ **タイアップ** „Árukapcsolásos műsor.” 「タイアップ番組。」 ◆ **だきあわせはんばい** 【抱き合わせ販売】

árukatalógus ◆ **しょうひんもくろく** 【商品目録】

árukereskedelem ◆ **しょうひんとりひき** 【商品取引】

árukészlet ◆ **ざいか** 【在荷】 ◆ **ざいこ** 【在庫】 „árukészlet nélküli árusítás” 「在庫を持たない商売」

árukezelés ◆ **にあつかい** 【荷扱い】

árukezelő ◆ **にあつかいにん** 【荷扱い人、荷扱人】

árukezelő hely ◆ **にあつかいしょ** 【荷扱い所、荷扱所】

árukiadás ◆ **しゅっか** 【出荷】

árukihordás ◆ **しょうひんはいたつ** 【商品配達】

árukihordó kocsi ◆ **はいそうしゃ** 【配送車】

árukihordó teherautó ◆ **はいたつトラック** 【配達トラック】

árukivitel ◆ **ゆしゅつ** 【輸出】

árukód ◆ **しょうひんコード** 【商品コード】

árul ◆ **うりにだす** 【売りに出す】 „A barátom árulja a házát.” 「友達は家を売りに出している。」 ◆ **うる** 【売る】 „A szomszédom árulja a lakását.” 「隣の人は家を売っている。」 ◆ **はんばいする** 【販売する】 „Ez az üzlet nem árul szeszes italokat.” 「この店はお酒を販売していない。」 ◇ **elővételben árul まえうりする** 【前売りする】 „Elővételben árulják az ebédjegyeket.” 「食事券を前売りしている。」 ◇ **feldarabolva árul きりうりする** 【切り売りする、切売りする】 „Feldarabolva árulja dinnyét.” 「スイカを切り売りする。」 ◇ **felparcellázva árul きりうりする** 【切り売りする、切売りする】 „Felparcellázva árulja a földet.” 「土地を切り売りする。」 ◇ **öröklakásként árul ぶんじょうする** 【分譲する】 „Ennek a társasháznak az egyharmadát nem árulják öröklakásként.” 「このマンションの３分の１は分譲されていない。」

árulás ◆ **うらぎり** 【裏切り】 (elárulás) „Árulás történt.” 「裏切りがあった。」 ◆ **うらぎりこうい** 【裏切り行為】 ◆ **はいしん** 【背信】 ◆ **はいしんこうい** 【背信行為】 ◆ **ふたごころ** 【二心、弐心】

árulás áldozata lesz ◆ **にえゆをのまされる** 【煮え湯を飲まされる】 „A barátom elárult.” 「友達に煮え湯を飲まされた。」

árulista ◆ **しながき** 【品書き】 ◆ **しょうひんもくろく** 【商品目録】 ◆ **ひんもく** 【品目】

árulja a testét ◆ **いろをうる** 【色を売る】 „A nő a testét árulta.” 「女は色を売った。」

árulkodás ◆ **つげぐち** 【告げ口】

árulkodik ◆ **かたる** 【語る】 (tanúskodik) „A Hold kráterei meteorok becsapódásáról árulkodnak.” 「月のクレーターは隕石の落下を語っている。」 ◆ **つげぐちする** 【告げ口する】 „Ő mindig árulkodik.” 「彼はいつも告げ口する。」 ◆ **ものがたる** 【物語る】 „A homokban a kagyló arról árulkodik, hogy itt régen tenger volt.” 「砂に混ざっている貝殻が昔はここが海だったことを物語っている。」

áruló ◆ **うらぎりもの** 【裏切者、裏切り者】 ◆ **ないつうしゃ** 【内通者】 ◆ **ねがえりへい** 【寝返り兵】 ◆ **ばいこくど** 【売国奴】 (hazaáruló) ◆ **はいしんしゃ** 【背信者】

árumegnevezés ◆ **ひんめい** 【品名】

áruminőség ◆ **しょうひんひんしつ** 【商品品質】

áruminta ◆ **しきょうひん** 【試供品】 ◆ **しょうひんのサンプル** 【商品のサンプル】 ◆ **しょうひんみほん** 【商品見本】

árumintavásár ◆ **みほんいち** 【見本市】

árumozgás ◆ **にうごき** 【荷動き】 „lassú mozgású áru” 「荷動きの遅い品物」

áru neve ◆ **ひんめい** 【品名】 „áru nevének feltüntetése” 「品名の表示」

arúpadhatu ◆ **むしきかい** 【無色界】 (buddhista forma nélküli világ)

árupiac ◆ **しょうひんしじょう** 【商品市場】

áruraktár ◆ **しょうひんそうこ** 【商品倉庫】

árus ◆ **うりこ** 【売り子、売り児、売子】 ◆ **しょうにん** 【商人】 ◆ **スタンド** ◆ **ものうり** 【物売り】 (utcákat járó) ◆ **やたい** 【屋台、屋体】 „A búcsúban kipakoltak az árusok.” 「祭りで屋台が出ていた。」 ◆ **ろてん** 【露店】 ◇ **könyvárus ブック・スタンド** ◇ **újságárus ニュース・スタンド** ◇ **utcai árus ろてんしょうにん** 【露天商人】 ◇ **zugárus やみしょうにん** 【闇商人】

árusít ◆ **はんばいする** 【販売する】 „Az üzlet illegálisan árusított egy terméket.” 「店はある商品の違法販売をした。」 ◇ **nem árusít jegyet ふだどめである** 【札止めである】 „Ma nem árusítunk jegyet a nagyközönségnek.” 「今日は一般の人は札止めです。」 ◇ **parcellázva árusít ぶんじょうする** 【分譲する】 „Parcellázva árusítják a földet.” 「土地を分譲する。」

árusítás ◆ **セールス** ◆ **はつばい** 【発売】 „Megkezdték az új típusú autó árusítását.” 「新型車の発売を開始した。」 ◆ **はんばい** 【販売】 „kizárólagos árusítás” 「独占販売」 ◇ **bemutatóval egybekötött árusítás じつえんはんばい** 【実演販売】 „ések bemutatóval egybekötött árusítása” 「包丁の実演販売」 ◇ **elővételben árusítás まえうり** 【前売り】 ◇ **elvitelre árusítás てんとうはんばい** 【店頭販売】 „cukrászsütemény elvitelre árusítása” 「お菓子の店頭販売」 ◇ **háznál árusítás ほうもんえいぎょう** 【訪問営業】 ◇ **kirendeltségen árusítás てんとうはんばい** 【店頭販売】 „repülőjegy kirendeltségen árusítása” 「航空券の店頭販売」 ◇ **kizárólagos árusítás いってはんばい** 【一手販売】 ◇ **parcellázva árusítás ぶんじょう** 【分譲】 ◇ **pulton árusítás てんとうはんばい** 【店頭販売】 „sportcikkek pulton árusítása” 「スポーツ用品の店頭販売」 ◇ **utcai árusítás がいとうはんばい** 【街頭販売】

árusításig ◆ **かわしも** 【川下】 „alapanyagkészítéstől árusításig” 「川上から川下までの一貫事業」

árusítás kezdőnapja ◆ **はつばいび** 【発売日】

árusítás megkezdése ◆ **はんばいかいし** 【販売開始】

árusítás potom pénzért ◆ **すてうり** 【捨て売り、捨売り、棄て売り】 ◆ **なげうり** 【投げ売り、投売り】

árusító ◆ **はんばいいん** 【販売員】 „Az áruházi árusítók nehéz fizikai munkát végeznek.” 「デパートの販売員は重労働です。」

árusító automata ◆ **じどうはんばいき** 【自動販売機】 ◆ **じはんき** 【自販機】

árusító gép ◆ **はんばいき** 【販売機、販売器】

árusítóhely ◆ **うりば** 【売り場、売場】 „Az árusítóhelyek megteltek az áruval.” 「売り場は品物でいっぱいになった。」 ◆ **はんばいてん** 【販売店】

áruskála ◆ **しなぞろえ** 【品揃え】 (áruválaszték)

áruszállítás ◆ **うんそう** 【運送】 ◆ **うんぱん** 【運搬】 ◆ **ゆそう** 【輸送】

áruszállítmány ◆ **のうにゅうひん** 【納入品】

áruszám ◆ **しょうひんばんごう** 【商品番号】

áruszámla ◆ **おくりじょう** 【送り状】

árutájékoztató ◆ **しょうひんあんない** 【商品案内】

árutőzsde ◆ **しょうひんとりひきじょ** 【商品取引所】

árutranzakció ◆ **しょうとりひき** 【商取引】

áruválaszték ◆ **しなぞろえ** 【品揃え】 „Annak az áruháznak gazdag az táskaválasztéka.” 「あのデパート鞄の品揃えが豊富です。」

áruváltó ◆ **しょうぎょうてがた** 【商業手形】

árva ◆ **いじ** 【遺児】 ◆ **こじ** 【孤児】 „A szülei meghaltak, árvaságra jutott.” 「両親が死んで孤児になった。」 ◆ **みなしご** 【孤児、孤】 ◇ **árván hagyott gyerek いし** 【遺子】 ◇ **egy árva fillér いちもん** 【一文】 „Egy árva fillérem sincs.” 「一文無しだ。」 ◇ **egy árva szót sem うんともすんとも** „Kaptam tőle egy levelet, de azóta egy árva szót sem írt.” 「一枚の手紙をよこした後はうんともすんとも言ってこない。」 ◇ **félárva かたおやの** 【片親の】

„félárva gyerek” 「片親の子」 ◇ **hadiárva せんそうこじ** 【戦争孤児】 ◇ **magányos árva てんがいのこじ** 【天涯の孤児】 ◇ **világ árvája てんがいのこじ** 【天涯の孤児】

árvacsalánfélék ◆ **シソか** 【シソ科】 (Lamiaceae)

árvacsalánfélék családja ◆ **しそか** 【シソ科、紫蘇科】

árvácska ◆ **パンジー** ◇ **vadárvácska さんしょくすみれ** 【三色すみれ、三色菫】 (Viola tricolor)

árvácskafélék ◆ **しそか** 【紫蘇科、シソ科】 (Lamiaceae)

árvaellátás ◆ **こじしえん** 【孤児支援】

árvaház ◆ **こじいん** 【孤児院】 „18 éves koráig árvaházban nevelkedett.” 「１８才まで孤児院で育ちました。」

árvalányhaj ◆ **スティパ** (Stipa)

árván hagyott gyerek ◆ **いし** 【遺子】

árvaság ◆ **こじのじょうたい** 【孤児の状態】 (állapota) ◆ **こじのみ** 【孤児の身】 „Árvaságra jut.” 「孤児の身になる。」 ◇ **magányos árvaság てんがいこどく** 【天涯孤独】

árvasági járadék ◆ **いじねんきん** 【遺児年金】

árvaságra jut ◆ **こじになる** 【孤児になる】 „Tízéves korában jutott árvaságra.” 「彼は１０歳の時に孤児になった。」

árvédelem ◆ **すいぼう** 【水防】

árvédelmi szint ◆ **けいかいせん** 【警戒線】 (magas árvédelmi szint)

árverés ◆ **オークション** ◆ **きょうばい** 【競売】 „Ezt a képet árverésen vettem.” 「この絵を競売で買った。」 ◆ **けいばい** 【競売】 ◆ **せり** 【競り、糶り】 „Árverésre bocsátották a festményt.” 「絵画を競りにかけた。」 ◇ **hatósági árverés きょうせいきょうばい** 【強制競売】 ◇ **netes árverés ネット・オークション** „A fényképezőgépemet netes árverésen vettem.” 「カメラをネット・オークションで買った。」

árverésen vesz ◆ **せりおとす** 【競り落とす】 „A képet 200 ezer jenért vettem árverésen.” 「絵画を２０万円で競り落とした。」

árverési csarnok ◆ **きょうばいじょう** 【競売場】

árverési katalógus ◆ **きょうばいもくろく** 【競売目録】

árverésvezető ◆ **きょうばいにん** 【競売人】

árverezés ◆ **オークション** ◆ **きょうばい** 【競売】 (árverés) ◆ **けいばい** 【競売】 ◇ **kényszerárverezés きょうせいきょうばい** 【強制競売】

árverező ◆ **きょうばいにん** 【競売人】

árverseny ◆ **かかくきょうそう** 【価格競争】 ◆ **ねびききょうそう** 【値引き競争】 „Az üzlet éles árversenybe keveredett.” 「店は激しい値引き競争に巻き込まれた。」

ár visszatérésekor eladás ◆ **もどりうり** 【戻り売り】

árvíz ◆ **こうずい** 【洪水】 „Nagy volt az árvíz okozta kár.” 「洪水による被害は大きかった。」 ◆ **すいなん** 【水難】

árvízkár ◆ **しんすいひがい** 【浸水被害】

árvízkárosult ◆ **すいがひがいしゃ** 【水害被害者】

árvízkatasztrófa ◆ **すいか** 【水禍】

árvízvédelem ◆ **こうずいたいさく** 【洪水対策】 ◆ **すいぼう** 【水防】 ◆ **ダムたいさく** 【ダム対策】

árvíz sújtotta terület ◆ **すいがいち** 【水害地】

arzén ◆ **ヒそ** 【ヒ素、砒素】 (As)

arzenál ◆ **へいきしょう** 【兵器廠】

arzenit ◆ **ひさんえん** 【砒酸塩】

arzénmérgezés ◆ **ヒそちゅうどく** 【ヒ素中毒、砒素中毒】

arzénsav ◆ **ひさん** 【砒酸】

arzénsav sója ◆ **ひさんえん** 【砒酸塩】

arzéntükör ◆ **ヒそきょう** 【ヒ素鏡、砒素鏡】

árzuhanás ◆ **かかくはかい** 【価格破壊】

as ◆ **おびる** 【帯びる】 (-as, -es) „Pirosas színe van.” 「赤みを帯びている。」 ◆ **がかり** 【掛

かり】 „színpadias hangvétel” 「芝居掛かりの口調」 ◆ **っぽい** „férfias magatartás” 「男っぽい態度」 ◆ **てき** 【的】 (-as) „harcias ember” 「攻撃的な人」 ◆ **ばん** 【番】 „A foglaláshoz nyomja meg a hármas gombot!” 「予約をご希望の方は3番を押して下さい。」 ◆ **めいた** (valamilyen) „Tavaszias idő van.” 「春めいた天気です。」 ◆ **らしい** „férfias arc” 「男らしい顔」

ás ◆ **うめる** 【埋める】 (temet) „A földbe ásta az aranyat.” 「金を土に埋めた。」 ◆ **がかった** (-ás) „Lilás szín.” 「紫がかった色。」 ◆ **ごこち** 【心地】 (-ás) „Milyen a járás ebben a cipőben?” 「この靴のはき心地はいかが？」 ◆ **すきでほる** 【すきで掘る、鋤で掘る】 (kertet) „Kertet ástam.” 「庭を鋤で掘った。」 ◆ **ついている** 【付いている】 (hozzá van ragadva) „Csipás a szemed!” 「目やにが付いているよ。」 ◆ **ほりさげる** 【掘り下げる】 „Bunkert ásott a földbe.” 「防空壕を掘り下げた。」 ◆ **ほる** 【掘る】 „Egy nagy gödröt ásott a földbe.” 「地面に大きな穴を掘った。」

ásás ◆ **くっさく** 【掘削】

ásatás ◆ **はっくつ** 【発掘】 ◇ **régészeti ásatás こうこがくてきはっくつ** 【考古学的発掘】

ásatással feltár ◆ **はっくつする** 【発掘する】 „Ásatással kőszerszámokat tártak fel.” 「石器が発掘された。」

Ascension-sziget ◆ **アセンションとう** 【アセンション島】

ASCII-kód ◆ **アスキーコード** 【ＡＳＣＩＩコード】 (IT)

ASEAN ◆ **アセアン** 【ＡＳＥＡＮ】 (Délkelet-ázsiai Nemzetek Szövetsége)

Asikaga-kor ◆ **あしかがじだい** 【足利時代】 (1333-1573)

ásít ◆ **あくびをする** 【欠伸をする】 „Álmosan ásítottam.” 「眠くて欠伸をした。」

ásítás ◆ **あくび** 【欠伸】 „Nem tudtam megállni ásítás nélkül.” 「欠伸をせずにはいられなかった。」 ◇ **akaratlan ásítás なまあくび** 【生あくび、生欠伸】 „Elfojtottam egy akaratlan ásítást.” 「生あくびをかみ殺した。」

ásítozik ◆ **あくびする** 【欠伸する】 (ásít) „Ha ezt a sorozatot elkezdem nézni, 10 percen belül ásítozni kezdek.” 「このドラマを見たら十分以内であくびする。」 ◆ **あくびばかりする** 【欠伸ばかりする】 (egyfolytában) „Ma álmos vagyok, és egyfolytában ásítozom.” 「今日は眠くてあくびばかりしている。」

áskálódás ◆ **ざんげん** 【讒言、ざん言】

áskálódik ◆ **おとしいれるけいかくをたてる** 【陥れる計画を立てる】 „Áskálódott a kollégája ellen.” 「同僚を陥れる計画を立てた。」 ◆ **ざんげんする** 【讒言する、ざん言する】

askenázik ◆ **アシュケナジム**

ásó ◆ **シャベル** ◆ **ショベル** ◆ **すき** 【鋤】 „Az ásóval felástam a kertet.” 「鋤で庭を掘った。」 ◆ **スコップ** (kisméretű) ◆ **スペード** ◆ **ふみぐわ** 【踏みぐわ、踏み鍬】 ◇ **gyalogsági ásó えんぴ** 【円匙】

Asóka ◆ **アショーカおう** 【アショーカ王、阿育王】 (buddhista)

ásó-kapa válasszon el bennünket ◆ **しがふたりをわかつまで** 【死が二人を分かつまで】

ásott ház ◆ **たてあなしきじゅうきょ** 【竪穴式住居】

aspektus ◆ **アスペクト** ◆ **そう** 【相】 ◆ **めん** 【面】 „Különféle aspektusból vizsgáltam a problémát.” 「問題をいろんな面から調べた。」 ◇ **biztonsági aspektus あんぜんめん** 【安全面】 ◇ **igeaspektus どうしのそう** 【動詞の相】

asperger-szindróma ◆ **アスペルガーしょうこうぐん** 【アスペルガー症候群】

aspiráció ◆ **しぼう** 【志望】 ◆ **どりょく** 【努力】 (törekvés)

aspiráns ◆ **こうほしゃ** 【候補者】 (jelölt) ◆ **だいがくいんせい** 【大学院生】 (továbbképzős hallgató)

áspisvipera ◆ **アスプクサリヘビ** 【アスプクサリ蛇】 (Vipera aspis)

asthenopia ◆ **がんせいひろう** 【眼精疲労】

ásvány ◆ **きんせき** 【金石】 ◆ **こうさんぶつ** 【鉱産物】 ◆ **こうせき** 【鉱石】 ◆ **こうぶつ** 【鉱物】 „A kvarc a legelterjedtebb ásvány a Földön." 「石英は地球上で最もありふれた鉱物です。」 ◇ **szilikátásvány** **ケイさんこうぶつ** 【ケイ酸鉱物、珪酸鉱物】

ásványi anyag ◆ **ミネラル** „sok ásványi anyagot tartalmazó élelmiszer" 「ミネラルを多く含む食品」 ◆ **むきしつ** 【無機質】

ásványi festék ◆ **いわえのぐ** 【岩絵の具】

ásványi kátrány ◆ **こうぶつタール** 【鉱物タール】

ásványi olaj ◆ **ペトロラタム** (petrolátum)

ásványi színezőanyag ◆ **むきせんりょう** 【無機染料】

ásványi üledék ◆ **ゆのはな** 【湯の華、湯の花】 (termálvíz üledéke)

ásványkincs ◆ **こうぶつしげん** 【鉱物資源】 ◆ **まいぞうぶつ** 【埋蔵物】

ásványkirakódás ◆ **じょうはつがん** 【蒸発岩】

ásványolaj ◆ **こうぶつゆ** 【鉱物油】 ◆ **こうゆ** 【鉱油】

ásványtan ◆ **こうぶつがく** 【鉱物学】

ásványtudós ◆ **こうぶつがくしゃ** 【鉱物学者】

ásványvíz ◆ **てんねんすい** 【天然水】 ◆ **ミネラルウォーター**

ásványvízforrás ◆ **こうせん** 【鉱泉】

asz ◆ **へんイ** 【変イ】 (zenei hang)

ász ◆ **いち** 【一、壱、1】 „Kör ászt húztam." 「ハートの一が出た。」 ◆ **エース** (francia kártyában) ◆ **サービス・エース**

Aszakusza ◆ **あさくさ** 【浅草】

aszal ◆ **かんそうさせる** 【乾燥させる】 „Az erkélyen aszalta a szilvát." 「バルコニーで梅を乾燥させた。」 ◆ **ほす** 【干す】 „Gyümölcsöt aszalt." 「果物を干した。」 ◇ **napon aszal** **てんぴでかわかす** 【天日で乾かす】 „napon aszalt mazsola" 「天日で乾かしたレーズン」

aszalódik ◆ **ひからびる** 【干からびる】 „A gyümölcs aszalódott volt." 「果物は干からびた。」

aszalt ◆ **ドライ** „aszalt mangó" 「ドライマンゴー」 ◆ **ほした** 【干した】

aszalt alma ◆ **ほしりんご** 【干しりんご、干し林檎、干林檎】

aszalt datolyaszilva ◆ **ほしがき** 【干し柿】

aszalt gyümölcs ◆ **かんぶつ** 【乾物、干物】 ◆ **ドライ・フルーツ**

aszalt sárgabarack ◆ **ほしあんず** 【干し杏、干しあんず】

aszalt szilva ◆ **うめぼし** 【梅干し、梅干】

aszály ◆ **かっすい** 【渇水】 „aszályos év" 「渇水年」 ◆ **かんてん** 【干天】 ◆ **かんばつ** 【干ばつ、旱魃、干魃】

aszálykár ◆ **かんがい** 【干害、旱害】 ◆ **かんばつひがい** 【旱魃の被害、干魃の被害】

aszályos ◆ **かんばつの** 【干ばつの、旱魃の、干魃の】 „Az aszályos években megemelkedik a mezőgazdasági termékek ára." 「干ばつの年には農作物の値段が上がる。」

aszat ◆ **あざみ** 【薊】 (Cirsium)

aszcídia ◆ **ほや** 【海鞘、老海鼠】 (Ascidiacea)

a szem a lélek tükre ◆ **めはこころのかがみ** 【目は心の鏡】 me-va kokorono kagami ◆ **めはこころのまど** 【目は心の窓】 me-va kokorono mado

aszerint ◆ **おうじて** 【応じて】 (annak megfelelően) „Aszerint kell fizetni mindenkit, ahogy dolgozik." 「仕事に応じて給料を与えるべきです。」 ◆ **それによると** 【其れによると】 (az szerint) „Kaptam tőle egy levelet. Aszerint már van állása." 「彼から手紙をもらった。それによると仕事を見つけたらしい。」 ◆ **によって** 【に依って、に因って】 (azon módon) „Aszerint kell bánni vele, hogy gyerek, vagy felnőtt." 「子供か大人かによって扱わなければなりません。」

aszexuális reprodukció ◆ **むせいせいしょく** 【無性生殖】 (ivartalan szaporodás)

aszfalt ◆ **アスファルト** ◆ **れきせい** 【瀝青】

aszfaltburkolat ◆ **アスファルトほそう** 【アスファルト舗装】

aszfaltoz ◆ **ほそうする** 【舗装する】 „Aszfaltozott úton simában haladhatunk.” 「舗装された道路ではスムーズに進むことができる。」

aszfaltozás ◆ **ほそう** 【舗装】 (útburkolat) ◆ **ほそうこうじ** 【舗装工事】 (burkolás)

aszfaltút ◆ **ほそうどうろ** 【舗装道路】 ◆ **ほどう** 【舗道、鋪道】

aszik ◆ **しなびる** 【萎びる】 „aszott kéz” 「萎びた手」

aszimmetria ◆ **ひたいしょう** 【非対称】 ◆ **ふせい** 【不整、不斉】 „aszimmetrikus katalizátor” 「不斉 触媒」 ◇ **molekuláris aszimmetria ぶんしふせい** 【分子不斉】

aszimmetrikus ◆ **ひたいしょうてきな** 【非対称的な】 „aszimmetrikus arc” 「非対称的な顔」

aszimmetrikus kopás ◆ **かたべり** 【片減り】 „aszimmetrikusan kopott kerék” 「片減りのタイヤ」

aszimptota ◆ **ぜんきんせん** 【漸近線】

aszimptóta ◆ **ぜんきんせん** 【漸近線】

aszinkron motor ◆ **ゆうどうでんどうき** 【誘導電動機】 (indukciós motor)

ászkarákok ◆ **とうきゃくるい** 【等脚類】 (Isopoda)

aszkéta ◆ **ぎょうじゃ** 【行者】 ◆ **きんよくしゅぎしゃ** 【禁欲主義者】 ◆ **きんよくてきな** 【禁欲的な】 „aszkéta vallás” 「禁欲的な 宗教」 ◆ **くぎょうしゃ** 【苦行者】 ◆ **しゅぎょうしゃ** 【修行者】 ◆ **なんぎょうくぎょうする** 【難行苦行する】 „aszkéta szerzetes” 「難行苦行する僧」

aszkétaélet ◆ **しゅぎょう** 【修行、修業】

aszkéta szerzetes ◆ **くぎょうそう** 【苦行僧】 ◆ **しゅうぎょうそう** 【修行僧】 ◆ **しゅぎょうそう** 【修行僧】

aszketizmus ◆ **きんよくしゅぎ** 【禁欲主義】 ◆ **なんぎょうくぎょう** 【難行苦行】

aszkézis ◆ **くぎょう** 【苦行】

aszkorbinsav ◆ **アスコルビンさん** 【アスコルビン酸】 (C-vitamin)

aszkospóra ◆ **しのうほうし** 【子嚢胞子】

aszkusz ◆ **しのう** 【子嚢】

aszmag ◆ **そうか** 【痩果】

aszott ◆ **かすかすな** „aszott alma” 「かすかすなリンゴ」

aszparagin ◆ **アスパラギン** ($C_4H_8N_2O_3$)

aszparaginsav ◆ **アスパラギンさん** 【アスパラギン酸】 ($C_4H_7NO_4$)

aszpidisztra ◆ **はらん** 【葉蘭】 (Aspidistra elatior)

aszpirin ◆ **アスピリン**

asszimiláció ◆ **きゅうしゅう** 【吸収】 (beolvadás) ◆ **どうか** 【同化】 ◆ **どうかさよう** 【同化作用】 (anabolizmus) „asszimiláció és disszimiláció” 「同化作用と異化作用」 ◆ **るいか** 【類化】 ◇ **adatasszimiláció データどうか** 【データ同化】 ◇ **kémiai asszimiláció どうかさよう** 【同化作用】 (felépítő folyamat) ◇ **szén asszimilációja たんそどうか** 【炭素同化】 (szén megkötése)

asszimilál ◆ **きゅうしゅうする** 【吸収する】 „Az állam asszimilálta a kisebbségi nemzetiségeket.” 「国家は 少数民族 を 吸収 した。」

asszimilálódik ◆ **どうかする** 【同化する】 „A bevándorlók asszimilálódtak a brazilokhoz.” 「移民はブラジルでの生活に同化した。」

asszír keleti egyház ◆ **アッシリアとうほうきょうかい** 【アッシリア東方教会】

asszisztál ◆ **かたんする** 【加担する、荷担する】 (bűnrészességet vállal) „Én ehhez a csaláshoz nem asszisztálok.” 「私 はこの詐欺には加担しない。」 ◆ **じょしゅをつとめる** 【助手を務める】 (asszisztensként dolgozik) „Asszisztált a fogorvosnak.” 「歯医者の助手を務めた。」 ◆ **ほさする** 【補佐する、輔佐する】 (kisegít) „A főnökének asszisztál.” 「上司を補佐する。」

asszisztálás ◆ **かいしゃく** 【介錯】

asszisztált halál ◆ **あんらくし** 【安楽死】 (aktív eutanázia)

asszisztens ◆ **アシスタント** ◆ **かいしゃく** 【介錯】 ◆ **じょしゅ** 【助手】 „orvos asszisztense” 「医者の助手」 ◆ **そっきん** 【側近】 „Az elnök asszisztenseként dolgozik.” 「大統領の側近として働いている。」 ◆ **ほさ** 【補佐、輔佐】 ◇ **digitális asszisztens じょうほうたんまつ** 【情報端末】 ◇ **igazgatási asszisztens かんりほさ** 【管理補佐】 ◇ **rendező-asszisztens フロア・マネージャー**

asszociáció ◆ **れんそう** 【連想、聯想】

asszociációs játék ◆ **れんそうゲーム** 【連想ゲーム】

asszociál ◆ **けつごうする** 【結合する】 (vegyül) ◆ **れんそうする** 【連想する】 „Az atomerőműveket az atomfegyverekkel asszociálom.” 「原発で核兵器を連想する。」

asszociativitás ◆ **けつごうほうそく** 【結合法則】

asszociatív szó ◆ **えんご** 【縁語】

asszociatív tömb ◆ **れんそうはいれつ** 【連想配列】 (IT) „Az asszociatív tömb tárolásához nem volt elegendő memória.” 「連想配列を保存するための十分なメモリーがなかった。」

asszony ◆ **じょせい** 【女性】 (nő) ◆ **にょうぼう** 【女房】 (feleség) „Korán megyek haza, mert az asszony óbégat.” 「女房がうるさいから早く帰る。」 ◆ **ふじょ** 【婦女】 ◆ **ふじょし** 【婦女子】 ◆ **ふじん** 【夫人】 „Tanaka asszony” 「田中夫人」 ◆ **ミセス** (Mrs.) „kisasszony és asszony” 「ミスとミセス」 ◇ **férjes asszony ひとづま** 【人妻】 „Férjes asszony lett.” 「人妻となった。」 ◇ **férjes asszony きこんふじん** 【既婚婦人】 ◇ **fiatalasszony ヤング・ミセス** ◇ **idős asszony ろうふじん** 【老婦人】 ◇ **üzletasszony ビジネス・ウーマン**

asszonyom ◆ **おくさま** 【奥様】 „Asszonyom! Itt felejtett valamit.” 「奥様、忘れ物です！」

asszonyság ◆ **ふじん** 【夫人】

asszonyuralom ◆ **かかあてんか** 【かかあ天下、嬶天下、嚊天下】

asszortatív párosodás ◆ **どうるいこうはい** 【同類交配】

asztácium ◆ **アスタチン** (At)

asztag ◆ **いなむら** 【稲むら、稲叢】 (rizsből)

asztal ◆ **おしまずき** 【几】 ◆ **しょくぜん** 【食膳】 (étkezőasztal) „Asztalhoz ül.” 「食膳につく。」 ◆ **しょくたく** 【食卓】 „Nálunk gyakran kerül hal az asztalra.” 「家ではよく魚が食卓に並ぶ。」 ◆ **たく** 【卓】 „A vacsoraasztalt körülülve ettünk.” 「夕食の卓を囲んで食べた。」 ◆ **たくし** 【卓子】 ◆ **つくえ** 【机】 (íróasztal) „Az asztal elé ülve dolgozott.” 「机に向かって働いた。」 ◆ **テーブル** „Leültek a tárgyalóasztalhoz.” 「彼らは交渉のテーブルに着いた。」 ◆ **デスクトップ** (IT) ◇ **dolgozóasztal じむづくえ** 【事務机】 (irodai asztal) ◇ **ebédlőasztal ダイニング・テーブル** ◇ **étkezőasztal ダイニング・テーブル** ◇ **főasztal メーン・テーブル** ◇ **irodai asztal じむづくえ** 【事務机】 ◇ **kerekasztal ラウンド・テーブル** ◇ **kihúzható asztal しんしゅくテーブル** 【伸縮テーブル】 ◇ **leszedi az asztalt テーブルをかたづける** 【テーブルを片付ける】 ◇ **leszedi az asztalt しょくじのあとかたづけをする** 【食事の後片付けをする】 „Leszedtem az asztalt.” 「食事の後片付けをした。」 ◇ **leszedi az asztalt しょくたくをかたづける** 【食卓を片付ける】 „Az én dolgom leszedni az asztalt.” 「食卓を片付けるのは僕の仕事だ。」 ◇ **leszedi az asztalt おさらをかたづける** 【お皿を片付ける】 „Evés után leszedtem az asztalt.” 「食後、お皿を片付けた。」 ◇ **munkaasztal さぎょうようデスク** 【作業用デスク】 ◇ **műtőasztal しゅじゅつだい** 【手術台】 ◇ **számítógépasztal パソコン・デスク** ◇ **tévéasztal テレビだい** 【テレビ台】

asztala alá iszik ◆ **よいつぶす** 【酔い潰す、酔いつぶす】 „Asztal alá itta a cimboráját.” 「相棒を酔い潰した。」

asztalához ül ◆ **あいせきする** 【相席する、合席する、合い席する】 (asztalmegosztás) „Ül-

hetek az asztalához?” 「相席(あいせき)して宜(よろ)しいですか？」

asztalfiók ◆ **つくえのひきだし** 【机の引き出し、机の抽き出し、机の引出し、机の抽出し、机の抽斗】

asztalfoglalás ◆ **せきのよやく** 【席の予約】

asztalfoglalási költség ◆ **テーブル・チャージ**

asztalfő ◆ **かみざ** 【上座】 „Az asztalfőre ült.” 「上座(かみざ)に座(すわ)った。」 ◆ **しゅざ** 【首座】 ◆ **じょうせき** 【上席】 „Asztalfőre ült.” 「上席(じょうせき)に座(すわ)った。」

asztalfutó ◆ **テーブル・センター** ◆ **テーブル・ラナー**

asztalhoz ül ◆ **しょくたくにつく** 【食卓に着く、食卓につく】 „A család asztalhoz ült.” 「家族(かぞく)は食卓(しょくたく)についた。」

asztali ◆ **たくじょう** 【卓上】

asztali beszélgetés ◆ **ざだん** 【座談】

asztali foci ◆ **テーブル・フットボール** (csocsó)

asztali gép ◆ **デスクトップ** (asztali számítógép)

asztali köszöntő ◆ **テーブル・スピーチ**

asztali lámpa ◆ **スタンド** „Felkapcsoltam az asztali lámpát.” 「スタンドの電気(でんき)を点(つ)けた。」 ◆ **でんきスタンド** 【電気スタンド】

asztali óra ◆ **おきどけい** 【置時計、置き時計】

asztali porszívó ◆ **たくじょうそうじき** 【卓上掃除機】

asztali só ◆ **しょくえん** 【食塩】 ◆ **しょくたくえん** 【食卓塩】 ◆ **てしお** 【手塩】

asztali számítógép ◆ **デスクトップコンピューター**

asztali számológép ◆ **たくじょうけいさんき** 【卓上計算器】

asztali telefon ◆ **たくじょうでんわ** 【卓上電話】

asztalitenisz ◆ **たっきゅう** 【卓球】

asztaliteniszezik ◆ **たっきゅうする** 【卓球する】

asztaliteniszező versenyző ◆ **たっきゅうせんしゅ** 【卓球選手】

asztali ventilátor ◆ **たくじょうせんぷうき** 【卓上扇風機】

asztalka ◆ **ライト・テーブル**

asztalkendő ◆ **ナプキン**

asztalláb ◆ **つくえのあし** 【机の脚】

asztalmegosztás ◆ **あいせき** 【相席、合席、合い席】 „Megosztaná velem az asztalát?” 「相席(あいせき)してよろしいですか？」

asztalnál fizetés ◆ **テーブル・チェック**

asztalos ◆ **かぐしょくにん** 【家具職人】 ◆ **さしものし** 【指し物師、指物師】 ◆ **さしものや** 【指し物屋、指物屋】 ◆ **たてぐや** 【建具屋】 (épületasztalos) ◆ **もっこう** 【木工】

asztalostermék ◆ **さしもの** 【指し物、指物】

asztalosüzem ◆ **もっこうしょ** 【木工所】

asztalosszerszám ◆ **もっこうぐ** 【木工具】

asztalos szorító ◆ **クランプ**

asztalra borul ◆ **うつぶせる** 【うつ伏せる、俯せる】 „Az óra alatt az asztalra borulva aludtam.” 「授業中(じゅぎょうちゅう)うつ伏(ぶ)せになって寝(ね)ていた。」

asztalra kerül ◆ **しょくぜんにのぼる** 【食膳に上る】 „Nálunk gyakran került ez a hal az asztalra ősszel.” 「家(いえ)では秋(あき)によくこの魚(さかな)が食膳(しょくぜん)に上(のぼ)った。」

asztalterítő ◆ **テーブルかけ** 【テーブル掛け】 ◆ **テーブル・クロス**

asztal teteje ◆ **きじょう** 【机上】

asztalvég ◆ **しもざ** 【下座】 „Jómagam asztalvégre ültem.” 「自分(じぶん)は下座(しもざ)に座(すわ)った。」

asztenoszféra ◆ **アセノスフェア**

aszter ◆ **せいじょうたい** 【星状体】

aszteroid ◆ **アステロイド**

aszteroida ◆ **しょうわくせい** 【小惑星】 (kisbolygó)

asztigmatikus ◆ **らんし** 【乱視】 „asztigmatikus lencse” 「乱視(らんし)レンズ」

asztigmatizmus ◆ **ひてんしゅうさ** 【非点収差】 ◆ **らんし** 【乱視】

asztigmia ◆ **らんし** 【乱視】 (asztigmatizmus) „Az asztigmia miatt torzan látszódnak a tárgyak.” 「乱視のため物がゆがんで見えます。」

asztma ◆ **あえぎ** 【喘ぎ】 ◆ **ぜんそく** 【喘息】

asztmás ◆ **ぜんそくをわずらう** 【喘息を患う】 „Ő asztmás.” 「彼は喘息を患っている。」

asztmás roham ◆ **ぜんそくのほっさ** 【喘息の発作】

asztrafóbia ◆ **かみなりきょうふしょう** 【雷恐怖症】 (brontofóbia)

asztrál ◆ **アストラル**

asztrocita ◆ **せいじょうこうさいぼう** 【星状膠細胞】

asztrofizika ◆ **うちゅうぶつりがく** 【宇宙物理学】 ◆ **てんたいぶつりがく** 【天体物理学】

asztrológia ◆ **せんせいがく** 【占星学】 ◆ **せんせいじゅつ** 【占星術】 (csillagjóslás) ◆ **ほしうらない** 【星占い】 (csillagjóslás)

asztrológus ◆ **せんせいじゅつか** 【占星術家】 ◆ **せんせいじゅつし** 【占星術師】 ◆ **ほしうらないし** 【星占い師、星占師】

asztronauta ◆ **うちゅうひこうし** 【宇宙飛行士】 (űrhajós)

asztronómia ◆ **てんもんがく** 【天文学】 (csillagászat)

asztronómus ◆ **てんもんがくしゃ** 【天文学者】 (csillagász)

aszú ◆ **きふワイン** 【貴腐ワイン】 (aszúbor)

aszúbor ◆ **きふワイン** 【貴腐ワイン】

Aszuka-korszak ◆ **あすかじだい** 【飛鳥時代】 (550-710)

aszúra ◆ **あしゅら** 【阿修羅】 (buddhista védőistenek) ◆ **しゅら** 【修羅】

aszúrák birodalma ◆ **しゅらどう** 【修羅道】 (buddhista)

aszúsodás ◆ **きふ** 【貴腐】

aszúszőlő ◆ **きふぶどう** 【貴腐葡萄、貴腐ブドウ】

át ◆ **あいだ** 【間】 „Öt éven át bujdosott.” 「5年の間逃げ続けた。」 ◆ **あげて** 【挙げて】 (kiemelve) „Példákon át magyarázta a nyelvtant.” 「実例を挙げて文法を説明した。」 ◆ **けいゆで** 【経由で】 „Párizson át mentem Tokióba.” 「パリ経由で東京に行った。」 ◆ **ごしに** 【越しに】 „Láttam az ablakon át, hogy az úton megy.” 「窓越しに彼が道を歩いているのを見た。」 ◆ **つうじて** 【通じて】 „Ebben az országban egész éven át nyár van.” 「この国は一年を通じて夏です。」 ◆ **つづけて** 【続けて】 (egyfolytában) „Három éven át ő kapta az irodalmi díjat.” 「3年続けて文学賞をもらった。」 ◆ **とおして** 【通して】 „Látszottak a halak az akvárium üvegén át.” 「水槽のガラスを通して魚が見えた。」 ◆ **またがって** 【跨って】 „5 éven át folyt az építkezés.” 「工事は5年またがって続いた。」 ◆ **わたって** 【亘って】 „Éveken át rosszul számlázott az áramszolgáltató.” 「電気会社は数年間にわたって誤請求していた。」 ◇ **egész éven át つうねん** 【通年】 „Az uszoda egész éven át üzemel.” 「このプールは通年営業しています。」 ◇ **egy éven át いちねんかん** 【一年間】 „Egy éven át kocsival jártam dolgozni.” 「一年間車で通勤していた。」 ◇ **éveken át ながねん** 【長年、永年】 „Éveken át tanultam az idegen nyelvet, mégsem tudok rendesen beszélni.” 「外国語を長年勉強したのにうまく話せない。」

átad ◆ **あけわたす** 【明け渡す】 „Átadja a hatalmat.” 「政権を明け渡す。」 ◆ **いいつたえる** 【言い伝える、言伝える】 (szóban átad neki) „A veszély elkerüléséhez átadta a tudását.” 「危険を避けるために知恵を言い伝えた。」 ◆ **うけわたす** 【受け渡す、受渡す】 „Személyes információkat adott át a webáruháznak.” 「彼はネットショップに個人情報を受け渡した。」 ◆ **さずける** 【授ける】 „Átadta a bölcsességet.” 「知恵を授けた。」 ◆ **しゅこうする** 【手交する】 „Az elnök átadta Japánnak az államfői jegyzéket.” 「大統領は日本側に国書を手交した。」 ◆ **そうしょうする** 【相承する】 „generációról generációra átadott technika” 「代々相承された技術」 ◆ **つきだす** 【突き出す】

„Átadtam a rendőröknek a tettest.” 「犯人を警察に突き出した。」 ◆ **つたえる** 【伝える】 „Ez a novella érdekes gondolatot ad át.” 「この小説は面白い考えを伝えています。」 ◆ **でんしょうする** 【伝承する】 „Az iparosok technikáját átadja az utókornak.” 「職人の技を後世に伝承する。」 ◆ **でんたつする** 【伝達する】 „Átadta a parancsot.” 「命令を伝達した。」 ◆ **とりつぐ** 【取り次ぐ、取次ぐ】 (közvetít) „Kérem, adja át neki ezt az üzenetet!” 「このメッセージを彼に取り次いで下さい。」 ◆ **ひきわたす** 【引き渡す、引渡す】 „Átadták a kész hotelt.” 「完成したホテルが引き渡された。」 ◆ **ほうのうする** 【奉納する】 (istennek) „Az imatáblát átadtam a szentélynek.” 「絵馬を神社に奉納した。」 ◆ **もうしおくりをする** 【申し送りをする】 „Átadtam az utódomnak a feladatokat.” 「後継者に事務の申し送りをした。」 ◆ **ゆずる** 【譲る】 (átenged) „Illik átadni a helyet a vonaton az időseknek.” 「電車ではお年寄りに席をゆずるのが礼儀正しい。」 ◆ **わたす** 【渡す】 (odanyújt) „Kérem, adja át neki ezt a levelet!” 「この手紙を彼に渡してください。」 ◇ **átadódik とどく** 【届く】 „Nem tudtam átadni a nőnek az érzéseimet.” 「彼女に僕の思いが届かなかった。」 ◇ **kiskereskedőnek átad こうりにおろす** 【小売りに卸す】 kouri-ni oroszu

átadandó tudnivalók ◆ **もうしおくりじこう** 【申し送り事項】 „Átadtam a tudnivalókat az utódomnak a munkahelyemen.” 「会社の後継者に申し送り事項を伝えた。」

átadás ◆ **いてん** 【移転】 „technológia átadása” 「技術移転」 ◆ **じゅよ** 【授与】 „A díj átadása szeptemberben lesz.” 「賞の授与は９月です。」 ◆ **しんじょう** 【進上】 ◆ **そうしょう** 【相承】 ◆ **でんしょう** 【伝承】 (következő generációnak) ◆ **でんたつ** 【伝達】 „ingerek átadása” 「興奮の伝達」 ◆ **トランスファー** ◆ **とりつぎ** 【取り次ぎ、取次ぎ、取次】 „telefon átadása” 「電話の取り次ぎ」 ◆ **ひきわたし** 【引き渡し、引渡し】 ◆ **わたし** 【渡し】 „üzletben átadott áru” 「お店でお渡しの商品」 ◇ **hatalomátadás せいけんいじょう** 【政権移譲】 ◇ **technológiaátadás ぎじゅついてん** 【技術移転】

átadás-átvétel ◆ **うけわたし** 【受け渡し、受渡し】 „áru átadása és átvétele” 「商品の受け渡し」

átadás és átvétel ◆ **じゅじゅ** 【授受】

átadja a babérokat ◆ **はなをもたせる** 【花を持たせる】 „Szeretném az öreg dolgozónak átadni a babérokat, mert sokat segített nekem.” 「お世話になった大先輩に花を持たせたい。」

átadja a díjat ◆ **じゅしょうする** 【授賞する】

átadja a stafétabotot ◆ **バトン・タッチする** „A versenyző átadta a stafétabotot.” 「選手はバトンタッチをした。」 ◆ **バトンをわたす** 【バトンを渡す】 „Átadtam a stafétabotot az utódomnak.” 「後任者にバトンを渡した。」

átadja a trónt ◆ **じょういする** 【譲位する】 „A császár átadta a trónt az hercegnek.” 「天皇は皇太子に譲位した。」

átadódik ◆ **つうずる** 【通ずる】 „Átadódtak az érzéseim.” 「気持ちが通じた。」 ◆ **つたわる** 【伝わる】 „A szeretet érzése átadódott a filmben.” 「映画の愛情が伝わってきた。」 ◆ **でんらいする** 【伝来する】 ◆ **とどく** 【届く】 „Nem tudtam átadni a nőnek az érzéseimet.” 「彼女に僕の思いが届かなかった。」

átalakít ◆ **かいそうする** 【改装する】 „Átalakítottuk az üzletet.” 「店を改装した。」 ◆ **かいぞうする** 【改造する】 „A miniszterelnök átalakította a kormányt.” 「総理大臣は内閣を改造した。」 ◆ **かいそする** 【改組する】 (átszervez) „Átalakítják a szervezetet.” 「組織を改組する。」 ◆ **かいはいする** 【改廃する】 „Átalakítja a szervezetet.” 「組織を改廃する。」 ◆ **さいこうせいする** 【再構成する】 „Átalakítottam a vezetőségi rendszert.” 「役員体制を再構成した。」 ◆ **さいへんせいする** 【再編成する】 (át-

szervez) „Az új edző átalakította a csapatot.” 「新しい監督がチームを再編成した。」 ◆ **さっしんする** 【刷新する】 „Átalakították az értékelőrendszert.” 「評価制度を刷新した。」 ◆ **したてなおす** 【仕立て直す】 „Átalakíttattam a kimonót.” 「着物を仕立て直した。」 ◆ **たてなおす** 【立て直す、立直す】 „A jegybank átalakította a monetáris politikáját.” 「中央銀行は金融政策を立て直した。」 ◆ **つくりかえる** 【作りかえる、作り換える、作り替える】 „Átalakítottam a házat.” 「家を作り替えた。」 ◆ **へんかさせる** 【変化させる】 „A gép átalakítja vért savasról lúgosra.” 「その機械は血液を酸性からアルカリ性へ変化させる。」 ◆ **へんかんする** 【変換する】 „Átalakítottam a fájl formátumát.” 「ファイルの形式を変換した。」 ◆ **もようがえする** 【模様替えする】 „Átalakította a szervezetet.” 「組織を模様替えした。」

átalakítás ◆ **かいぞう** 【改造】 ◆ **かいはい** 【改廃】 ◆ **さいこうせい** 【再構成】 ◆ **さっしん** 【刷新】 ◆ **しんそう** 【新装】 ◆ **へんかん** 【変換】 „feszültségátalakítás” 「電圧の変換」 ◆ **リフォーム** ◆ **リメーク** ◇ **kormányátalakítás ないかくのこうてつ** 【内閣の更迭】 ◇ **kormányátalakítás ないかくかいぞう** 【内閣改造】

átalakító ◆ **コンバータ** ◆ **コンバーター** ◆ **へんかんき** 【変換器】 (konverter) ◇ **adatátalakító データ・コンバータ** ◇ **analóg-digitális átalakító エーディー・コンバーター** 【ADコンバーター】

átalakul ◆ **かわる** 【変わる、変る】 (változik) „Átalakult a városkép.” 「街並みは変わった。」 ◆ **さいへんせいされる** 【再編成される】 (átszerveződik) „Átalakult a vállalatunk.” 「弊社は再編成された。」 ◆ **なる** 【成る】 „A gyalog átalakult királynővé.” 「ポーンがクイーンになった。」 ◆ **へんかする** 【変化する】 (változik) „A folyadék átalakult gázzá.” 「液体が気体に変化した。」 ◆ **へんせんする** 【変遷する】 „Az eszme átalakul.” 「思想は変遷する。」

átalakulás ◆ **かせい** 【化成】 (kémiai) ◆ **てんしん** 【転身】 ◆ **へんか** 【変化】 „Figyeli a társadalom szerkezetének átalakulását.” 「社会構造の変化を見据えている。」 ◆ **へんせん** 【変遷】 „társadalom átalakulása” 「社会の変遷」 ◇ **szerkezetátalakulás こうぞうてんかん** 【構造転換】

átalakuláson megy át ◆ **てんしんする** 【転身する】 „A modell csodálatos átalakuláson ment át, és színésznő lett.” 「モデルから見事に女優に転身した。」

átalakulásra képes őssejt ◆ **ばんのうさいぼう** 【万能細胞】 (médiakifejezés)

átalakult kőzet ◆ **へんせいがん** 【変成岩】

átalánydíj ◆ **ていがくりょうきん** 【定額料金】

átalányos ◆ **ていがくせいの** 【定額制の】

átall ◆ **はばかる** 【憚る】 „A politikus nem átall hazudni.” 「政治家は堂々と嘘をついて憚らない。」 ◇ **nem átallja állítani こうげんしてはばからない** 【公言して憚らない、公言してはばからない】 „Nem átallotta azt állítani, hogy nem fogadott el kenőpénzt.” 「賄賂を受け取っていないと公言して憚らなかった。」

átáll ◆ **いこうする** 【移行する】 „Az ország átállt a digitális műsorszórásra.” 「国はデジタル放送に移行した。」 ◆ **うつる** 【移る】 (más helyre áll) „Átálltam a busz végére.” 「バスの後ろに移った。」 ◆ **かんばんをぬりかえる** 【看板を塗り替える】 „Átállt a reformistákhoz.” 「改革派に看板を塗り替えた。」 ◆ **きりかえる** 【切り替える、切り換える、切り変える、切替える】 „Nem tudtam még átállni japán időre.” 「まだ日本時間に切り替えられない。」 ◆ **てんかんする** 【転換する】 „Az ország átállt megújuló energiaforrásokra.” 「国は再生可能エネルギーに転換した。」 ◆ **なれる** 【慣れる、馴れる】 (hozzászokik) „Egy hét kellett, amíg a szervezetem átállt a helyi időzónára.” 「現地時間に慣れるのには一週間かかった。」 ◆ **ねがえる**

【寝返る】 „Átállt az ellenséghez.” 「敵軍に寝返った。」 ◆ **のりかえる** 【乗り換える、乗換える、乗り替える、乗替える、乗りかえる】 (átpártol) „Átálltam egy új mosószerre.” 「新しい洗剤に乗り換えた。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „Támadásról állj át védekezésre!” 「君は攻めから防御に回れ！」

átállás ◆ **いこう** 【移行】 (áttérés) ◆ **うつること** 【移ること】 „Öt évig tartott a digitális átállás a műsorszórásban.” 「デジタル放送に移るには５年かかった。」 ◆ **きりかえ** 【切替、切り替え、切替え、切換、切り換え、切換え】 „Átállás az új húszezer forintos bankjegyekre.” 「新二万フォリント札への切り替え。」 ◆ **なれること** 【慣れること、馴れること】 (hozzászokás) „Nehéz az átállás az éjszakázásra.” 「夜間勤務に慣れることは難しい。」

átáll az ellenséghez ◆ **てきにつく** 【敵に付く、敵につく】

átállít ◆ **あわせる** 【合わせる】 „Átállítottam az órát nyári időre.” 「時計を夏時間に合わせた。」

átáramoltatás ◆ **かんりゅう** 【潅流】

atavizmus ◆ **かくせいいでん** 【隔世遺伝】 ◆ **せんぞがえり** 【先祖返り、先祖がえり】 (visszaütés)

ataxia ◆ **うんどうしっちょう** 【運動失調】 ◆ **しっちょう** 【失調】

átázik ◆ **ぬれる** 【濡れる】 (megázik) „Átázott a ruhám.” 「洋服が濡れた。」 ◆ **みずびたしになる** 【水浸しになる、水びたしになる】 „Átázott a boríték az esőben.” 「封筒が雨で水浸しになった。」 ◆ **みずもれする** 【水漏れする】 „Átázott a plafon.” 「天井から水漏れした。」

átbaszik ◆ **クソぼる** 【クソぼる】 (átvág) „A boltos átbaszott.” 「あの店員クソぼりやがった。」

átbeszél ◆ **かたりあかす** 【語り明かす】 „A barátommal átbeszéltük az éjszakát.” 「友達と一夜を語り明かした。」 ◆ **そうだんする** 【相談する】 (konzultál) „A feleségemmel átbeszéltük a problémát.” 「妻とその問題について相談した。」

átbeszélés ◆ **そうだん** 【相談】 (konzultáció) ◆ **チャット** (internetes csetelés)

átbeszélő ◆ **ウォーキートーキー** (adóvevő) ◆ **トランシーバー** (adóvevő) ◆ **むせんき** 【無線機】 (adóvevő)

átbocsát ◆ **とおす** 【通す】 (átenged) „Az üveg átbocsátja a fényt.” 「ガラスは光を通す。」

átbocsátó képesség ◆ **スループット**

átbújik ◆ **くぐりぬける** 【潜り抜ける、くぐり抜ける】 „Átbújt a kordonszalag alatt.” 「非常線を潜り抜けた。」 ◆ **くぐる** 【潜る】 (valami alatt) „Átbújt a faág alatt.” 「枝の下をくぐった。」 ◆ **とおりぬける** 【通り抜ける】 „Az egér átbújt a lyukon.” 「ネズミは穴を通り抜けた。」

átbulizik ◆ **あそびとおす** 【遊び通す】 „Átbuliztam a hétvégét.” 「週末を遊び通した。」

átbulizza az éjszakát ◆ **オールナイトパーティーする** ◆ **よどおしパーティーする** 【夜通しパーティーする】

átcikázik ◆ **ピカッとはしる** 【ピカッと走る】 „A villám átcikázott az égen.” 「稲妻が空をぴかっと走った。」

átcsábít ◆ **ひきぬく** 【引き抜く、引抜く】 „Átcsábították a kiváló szakembert.” 「優れた技術者を引き抜いた。」

átcsap ◆ **てんじる** 【転じる】 „Az ellenzésből átcsapott helyeslésbe.” 「反対から賛成に転じた。」

átcsapja a vállán ◆ **たすきがけにする** 【たすき掛けにする】

átcserél ◆ **かえる** 【変える、換える、替える、代える】 „Átcseréltem a repülőjegyemet holnapra.” 「航空券の日付を明日に替えた。」

átcserélődik ◆ **きりかわる** 【切り替わる、切り替る】 „Átcseréltettük a telefont IP alapúra.” 「家はＩＰ電話に切り替わった。」

átcsomagol ◆ **さいほうそうする** 【再包装する】 „Átcsomagolva árulta az importcikket.” 「輸入品を再包装して販売した。」 ◆ **つつみなおす** 【包み直す】 „Átcsomagoltam az ajándékot.” 「ギフトを包み直した。」

átcsomagolás ◆ **さいほうそう** 【再包装】

átcsoportosítás ◆ **さいへん** 【再編】 (átszervezés)

átcsúszik ◆ **かいくぐる** 【掻い潜る】 „Átcsúszott az ellenőrzési ponton.” 「検問を掻い潜った。」 ◆ **きがつくとうつる** 【気がつくと移る】 (egyszer csak átkerül) „A hatalom átcsúszott az ellenzék kezébe.” 「気がつくと政権が野党に移った。」 ◆ **ぎりぎりとおる** 【ギリギリ通る、ぎりぎり通る、限り限り通る】 (éppen csak átmegy) „Átcsúszott a vizsgán.” 「試験にギリギリ通った。」 ◆ **くぐる** 【潜る】 „Átcsúszott a törvény hálóján.” 「法網を潜った。」 ◆ **すべる** 【滑る、辷る】 (csúszik) „Az autó átcsúszott a szembejövő sávba.” 「車が反対車線に滑った。」 ◆ **とおりぬける** 【通り抜ける】 (átjut) „Átcsúszott a cenzúrán.” 「検閲を通り抜けた。」 ◆ **ひかからない** 【引っ掛からない、引っかからない】 „A gép hibája átcsúszott a rendszeres ellenőrzésen.” 「機械の故障は定期点検に引っかからなかった。」

átcsúszópálya ◆ **ジップライン**

átdolgoz ◆ **アレンジする** „dzsesszesre átdolgozott zene” 「ジャズ風にアレンジした曲」 ◆ **かいさくする** 【改作する】 „Zenekarra átdolgozta a zeneművet.” 「曲をオーケストラ用に改作した。」 ◆ **かいていする** 【改訂する】 „Ez a könyv teljesen át lett dolgozva.” 「この本は全面改訂したものです。」 ◆ **かんこつだったいする** 【換骨奪胎する】 „mítosz átdolgozásával készült regény” 「神話を換骨奪胎して作った小説」 ◆ **くみなおす** 【組み直す】 „Az igénynek megfelelően átdolgozza a költségvetést.” 「必要に応じて予算を組み直す。」 ◆ **たてなおす** 【立て直す、立直す】 „Dolgozza át a tervet!” 「計画を立て直して下さい。」 ◆ **ていれをする** 【手入れをする】 „Többször átdolgoztam a fogalmazást.” 「作文を何回も手入れをした。」 ◆ **ねりなおす** 【練り直す】 „Átdolgoztuk a tervet.” 「計画を練り直した。」 ◆ **へんきょくする** 【編曲する】 „hangszerre átdolgozott dal” 「楽器用に編曲した歌」 ◆ **ほんあんする** 【翻案する】 „gyermekek számára átdolgozott regény” 「子供向けに翻案した小説」 ◆ **みなおす** 【見直す】 „Alaposan átdolgoztam a tervet.” 「計画を全面的に見直した。」 ◆ **やきなおしをする** 【焼き直しをする】 „Átdolgoztam egy régi művet.” 「旧作の焼き直しをした。」 ◆ **やきなおす** 【焼き直す、焼きなおす】 „Átdolgozott egy régi filmet.” 「昔の映画を焼き直した。」 ◇ **színpadra átdolgoz ぎきょくかする** 【戯曲化する】 „Színpadra átdolgozta a detektívregényt.” 「探偵小説を戯曲化した。」

átdolgozás ◆ **アレンジ** ◆ **かいさく** 【改作】 ◆ **かいてい** 【改訂】 ◆ **かんこつだったい** 【換骨奪胎】 ◆ **こうぎょうか** 【興行化】 ◆ **こうてい** 【校訂】 „Átdolgoztam egy régi könyvet.” 「古書に校訂を施した。」 ◆ **ほんあん** 【翻案】 ◆ **やきなおし** 【焼き直し】 ◇ **zenei átdolgozás へんきょく** 【編曲】

átdolgozás és bővítés ◆ **かいていぞうほ** 【改訂増補】

átdolgozottan kiad ◆ **かいはんする** 【改版する】

átdolgozott kiadás ◆ **かいていばん** 【改訂版】 (javított kiadás) ◆ **かいはん** 【改版】 ◆ **こうていばん** 【校訂版】 ◇ **bővített és átdolgozott kiadás ぞうほかいていばん** 【増補改訂版】

átdolgozott kiadások listája ◆ **かいはんりれき** 【改版履歴】

átdolgozott könyv ◆ **こうていほん** 【校訂本】

átdöf ◆ **つきさす** 【突き刺す】 „A római katona lándzsájával átdöfte Jézus oldalát.” 「イエスの

脇腹にローマ兵が槍を突き刺した。」 ◆ **つきとおす** 【突き通す、突通す】 „A nyársat átdöftem a húson.” 「串を肉に突き通した。」

átdug ◆ **とおす** 【通す】 „Átdugtam a karom az ing ujján.” 「シャツの袖に腕を通した。」

átéget ◆ **やききる** 【焼き切る、焼ききる】 „A bankrablók átégették a páncélszekrény ajtaját.” 「銀行強盗は金庫の 扉 を焼き切った。」

átégetés ◆ **やききり** 【焼き切り】 ◆ **ようだん** 【溶断】

ateista ◆ **むしんろんしゃ** 【無神論者】

ateizmus ◆ **むしんろん** 【無神論】

átejt ◆ **だます** 【騙す、瞞す】 (átver) „Az egész világot átejtette.” 「彼は全世界を騙した。」 ◆ **ばかす** 【化かす】 „A mese főhősét átejtette a róka.” 「童話の主人公は 狐 に化かされた。」 ◆ **はなげをぬく** 【鼻毛を抜く】 „Átejtett egy nő.” 「女 に鼻毛を抜かれた。」 ◆ **ペテンにかける** 【ペテンに掛ける】 „Egy zseniális trükkel átejtette az áldozatát.” 「被害者を天才的なペテンに掛けた。」

átejtés ◆ **ペテン** „Leleplezte a csaló átejtését.” 「詐欺師のペテンを暴いた。」

a tekintet ér annyit, mint a szó ◆ **めはくちほどにものをいう** 【目は口程に物を言う、目は口ほどに物を言う】 me-va kucsihodoni mono-o iu

átél ◆ **けいけんする** 【経験する】 „Átéltem a diktatúrát.” 「独裁政権を経験した。」 ◇ **sok évet átél** **としをかさねる** 【年を重ねる】 „sok évet átélt veterán” 「年を重ねたベテラン」 ◇ **tapasztalatot átélő személy** **たいけんしゃ** 【体験者】

átélés ◆ **かんじょういにゅう** 【感情移入】 (átszellemülés) „A színész átéléssel játszott.” 「俳優は 感情移入 して演じた。」 ◆ **じょうかん** 【情感】 „Átéléssel játszotta a zenét.” 「 情感 をこめて 曲 を演奏した。」

átellenes ◆ **はんたいがわの** 【反対側の】 „A Föld átellenes pontján lévő, apró szigeten lakik.” 「彼は地球の反対側の小さな島に住んでいる。」

átellenes oldalon lévő ◆ **むかいがわの** 【向かい側の】

átellenes pont ◆ **たいせきち** 【対蹠地】 „a Föld átellenes pontja” 「地球の対蹠地」 ◆ **はんたいがわ** 【反対側】 „földgolyó átellenes pontja” 「地球の反対側」

átellenes pontján ◆ **はんたいがわに** 【反対側に】 „A város átellenes pontján lakom.” 「町の反対側に住んでいます。」

átemelő szivattyú ◆ **ようすいポンプ** 【揚水ポンプ】

átenged ◆ **じょうとする** 【譲渡する】 „A közös örökséget egy örökösnek átengedték.” 「 共同相続人の一人に相続分を譲渡した。」 ◆ **じょうよする** 【譲与する】 „Átengedi a vagyonát.” 「財産を譲与する。」 ◆ **とおす** 【通す】 „Az őr nem engedte át a gyanús embert.” 「警備員は不審者を通さなかった。」 ◆ **まかせる** 【任せる】 „Átengedték az épületet az enyészetnek.” 「建物を荒れるに任せた。」 ◆ **ゆずりわたす** 【譲り渡す】 „A vállalkozást átengedte a leány-vállalatnak.” 「事業を子会社に譲り渡した。」 ◆ **ゆずる** 【譲る】 „A fiatal átengedte a helyét az idős embernek.” 「若者は年寄りに席を譲ってくれた。」 ◆ **ゆだねる** 【委ねる】 „Átengedte magát az élvezeteknek.” 「快楽に身を委ねた。」

átenged egy pontot ◆ **とくてんをゆるす** 【得点を許す】

átengedés ◆ **じょうと** 【譲渡】 ◆ **じょうよ** 【譲与】 ◆ **ゆずり** 【譲り】 ◆ **ゆずりわたし** 【譲り渡し】

átengedi a terepet ◆ **わきにしりぞく** 【脇に退く】 „A versenyző átengedte a terepet a fiataloknak, majd edző lett.” 「選手は脇に 退 いて監督になった。」

átengedi a vizet ◆ **つうすいする** 【通水する】

átengedi az áramot ◆ **つうでんする** 【通電する】

átépít ◆ **かいぞうする** 【改造する】 „Átépítettük a konyhánkat.” 「台所を改造した。」 ◆ **かいちくする** 【改築する】 „Átépítettem a házat.” 「家を改築した。」 ◆ **さいかいはつする** 【再開発する】 „Átépítették az állomás környékét.” 「駅周辺を再開発した。」 ◆ **たてなおす** 【建て直す、建直す】 (újjáépít) „Átépítették a színházat.” 「劇場を建て直した。」 ◆ **リフォームする** „Átépítettük a házunkat.” 「家をリフォームした。」

átépítés ◆ **かいぞう** 【改造】 ◆ **かいちく** 【改築】 ◆ **さいかいはつ** 【再開発】 ◆ **たてなおし** 【建て直し】 (újjáépítés) ◆ **リフォーム**

átér ◆ **こえる** 【超える、越える】 (áthág) „Átértem a határon.” 「国境を越えた。」 ◆ **とおりすぎる** 【通り過ぎる】 (átbújik) „Az autó átért az alagúton.” 「車はトンネルを通り過ぎた。」 ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 (átnyúlik) „Ez a hosszabbító átér a másik szobába.” 「この延長コードは隣の部屋まで伸びる。」 ◆ **わたりきる** 【渡りきる】 (átkel) „A hajó átért a tengeren.” 「船は海を渡りきった。」

áteresztő ◆ **とおす** 【通す】 (átenged) „Az őr nem eresztett át.” 「警備員は私を通さなかった。」 ◆ **もらす** 【漏らす、洩らす】 (átszivárogtat) „A szelep sajnos áteresztette a levegőt.” 「残念ながら弁が空気をもらした。」 ◇ **fényáteresztő** **とうめいな** 【透明な】 „fényáteresztő függöny” 「透明なカーテン」

áteresztőképesség ◆ **しんとうせい** 【浸透性】 ◆ **とうかりつ** 【透過率】

áteresztő képesség ◆ **とうかせい** 【透過性】

áteresztőképesség hiánya ◆ **ふとうかせい** 【不透過性】

átérez ◆ **あてはめてかんがえる** 【当てはめて考える、当て嵌めて考える】 „Próbáltam átérezni a helyzetét.” 「彼の立場を自分に当てはめて考えてみた。」 ◆ **おもいしる** 【思い知る】 „Átérezte a hajléktalan élet nehézségét.” 「路上生活の辛さを思い知った。」 ◆ **そんたくする** 【忖度する、そん度する】 (sejt) „Átéreztem a helyzetét.” 「彼の立場を忖度した。」 ◆ **ついたいけんする** 【追体験する】 (saját élményként átérez) „A regényből átéreztem a korabeli emberek életét.” 「小説を読んで当時の人の生活を追体験した。」 ◆ **つうかんする** 【痛感する】 „Átéreztem a szenvedését.” 「彼の苦痛を痛感した。」 ◆ **つうせつにかんじる** 【痛切に感じる】 „Átéreztem, hogy min ment keresztül.” 「彼がどういう目にあったか痛切に感じた。」 ◆ **てにとるようにわかる** 【手に取るように分かる】 „Átérzem a csalódott szerelmes lány érzéseit.” 「失恋した女性の気持ちが手に取るように分かる。」 ◆ **みにしみてかんじる** 【身に染みて感じる】 „Átéreztem a felelősség súlyát.” 「責任の重さを身に染みて感じた。」 ◆ **みにしみる** 【身に染みる】 „Átéreztem a szavait.” 「彼の言葉は身に染みた。」 ◇ **mélyen átérezve** **ひしひしと** 【犇々と、緊々と】 „Mélyen átérezte a szomorúságát.” 「彼女の悲しみをひしひしと感じた。」 ◇ **szigorúan** **びしびしと** „Szigorúan fellép az ittas vezetés ellen.” 「飲酒運転をびしびしと取り締まる。」 ◇ **újra átérez** **あらたにする** 【新たにする】 „A hozzátartózók a temetésen újra átérezték a szomorúságot.” 「遺族はお葬式で悲しみを新たにした。」

átérezve ◆ **しみじみ** „Átérezve beszélt a találkozásukról.” 「彼との出会いをしみじみ語った。」

átértékel ◆ **さいひょうかする** 【再評価する】 „Átértékelődött a múlt.” 「過去が再評価された。」 ◆ **みなおす** 【見直す】 (felértékel) „Miután megtudtam, hogy milyen kedves, átértékeltem.” 「優しいところもあると知って彼を見直した。」

átértékelés ◆ **みなおし** 【見直し】

átérzés ◆ **つうかん** 【痛感】

átesik ◆ **うける** 【受ける、請ける、承ける、享ける】 „Vizsgálaton estem át.” 「検査を受けた。」 ◆ **したことがある** „Átesett a koronavírus-fertőzésen.” 「コロナに感染したことがある。」 ◆ **のりこえる** 【乗り越える、乗越える、乗りこえる】 „Átesett egy komoly betegségen.” 「彼は重い病気を乗り越えた。」 ◆ **へる** 【経る】 „A szükséges formaságokon átesve megkaptam az engedélyt.” 「所要の手続きを経て承認を受けた。」 ◇ **átesik a formaságokon てつづきふむ** 【手続きを踏む】 „A hivatalos formaságokon átesve megszereztem az engedélyt.” 「公的な手続きを踏んで許可を得た。」 ◇ **műtéten esik át しゅじゅつをうける** 【手術を受ける】 „Már két műtéten esett át.” 「二回も手術を受けた。」 ◇ **vizsgálaton átesik しんさつをうける** 【診察を受ける】 „Szakorvosi vizsgálaton esett át.” 「専門医の診察を受けた。」

átesik a formaságokon ◆ **てつづきふむ** 【手続きを踏む】 „A hivatalos formaságokon átesve megszereztem az engedélyt.” 「公的な手続きを踏んで許可を得た。」

átevez ◆ **こいでわたる** 【漕いで渡る】 „Áteveztem a tavon.” 「ボートを漕いで湖を渡った。」

átevickélt ◆ **およぎつく** 【泳ぎ着く】 „Átevickéltem a túlsó partra.” 「向こう岸に泳ぎ着いた。」

átfagy ◆ **かんぜんにこおる** 【完全に凍る】 (teljesen megfagy) „A mélyhűtőben a hús átfagyott.” 「冷凍庫の肉が完全に凍っていた。」 ◆ **こごえる** 【凍える】 (nagyon átfázik) „Forró teát adott az átfagyott hajléktalannak.” 「凍えていたホームレスに温かいお茶をあげた。」

átfázik ◆ **こごえる** 【凍える】 „A hidegben átfázott a kezem.” 「寒さで手が凍えた。」

átfed ◆ **かさなる** 【重なる】 (átfedi egymást) „Ez a két kör átfedi egymást.” 「この二つの円は重なっている。」 ◆ **かぶさる** 【被さる】 „Ez a két értekezés átfedi egymást.” 「この２つの論文の内容は被さっている。」 ◆ **きょうつうするところがある** 【共通する所がある】 (átfedi egymást) „A kémia és a fizika átfedi egymást.” 「化学と物理学は共通する所がある。」 ◆ **じゅうふくする** 【重複する】 „Az adatok átfedik egymást.” 「データーは重複している。」 ◆ **ちょうふくする** 【重複する】 (átfedi egymást) „Az adatok átfedik egymást.” 「データーは重複している。」 ◆ **わたる** 【渡る、渉る】 „A kilakoltatott terület három falut is átfed.” 「避難区域は３つの村に渡った。」

átfedés ◆ **オーバーラップ** „fizika és kémia átfedése” 「物理学と化学のオーバーラップ」 ◆ **じゅうふく** 【重複】 „Van átfedés.” 「重複している点もあります。」

átfedéses ◆ **やえ** 【八重】

átfedés nélküli ◆ **ひとえ** 【単、一重】

átfedi egymást ◆ **かさなりあう** 【重なり合う】 „Az ágak átfedték egymást.” 「枝が重なり合っていた。」 ◆ **かさなる** 【重なる】 „A céljaink átfedik egymást.” 「私たちの目的は重なっている。」

átfedő ◆ **やえの** 【八重の】 ◇ **nem átfedő ひとえの** 【一重の】 ◇ **nem átfedő szirmú ひとえざきの** 【一重咲きの】 „egyszirmú virág” 「一重咲きの花」 ◇ **nem átfedő szirmú cseresznyevirág ひとえざくら** 【一重桜】

átfedő szirmú ◆ **やえざきの** 【八重咲きの】 „átfedő szirmú virág” 「八重咲きの花」

átfedő szirmú cseresznyevirág ◆ **やえざくら** 【八重桜】

átfektet ◆ **わたす** 【渡す】 „A két doboz közé deszkát átfektetve asztalt készítettem.” 「ボックスの間に板を渡して机にした。」

átfér ◆ **とおる** 【通る】 „A cérna éppen átfért a tű lyukán.” 「糸はちょうど針の穴を通る太さだった。」 ◆ **ぬけられる** 【抜けられる】 „Túl kövér, nem fér át a lyukon.” 「太りすぎで穴を抜けられない。」 ◇ **nem fér át つかえる** 【閊

える、支える、痞える】 „Kövér voltam, és nem férte（ふと）m át az ajtón.” 「太りすぎて入り（い）口（ぐち）につかえた。」

átfest ◆ **ぬりかえる** 【塗り替える】 (újrafest) „Átfestettem a kerítést.” 「柵（さく）を塗（ぬ）り替（か）えた。」

átfestés ◆ **ぬりなおし** 【塗り直し】

átfesti a cégtáblát ◆ **かんばんをぬりかえる** 【看板を塗り替える】 „Átfestettem a régi cégtáblát.” 「古（ふる）くなっていた看板（かんばん）を塗（ぬ）り替（か）えた。」

átfésül ◆ **しらみつぶしにしらべる** 【しらみつぶしに調べる、虱潰しに調べる】 „A rendőrök átfésülték a parkot.” 「警察（けいさつ）は公園（こうえん）をしらみつぶしに調（しら）べた。」 ◆ **とかす** 【梳かす、解かす】 (hajat) „Jól átfésültem a hajam.” 「髪（かみ）をよくとかした。」

átfog ◆ **かかえる** 【抱える】 (felkarol) „Átfogtam egy papírköteget.” 「紙（かみ）の束（たば）を抱（かか）えていた。」 ◆ **つかむ** 【掴む】 (megragad) „Átfogtam a csuklóját.” 「彼女（かのじょ）の手首（てくび）を掴（つか）んだ。」 ◆ **ほうかつする** 【包括する】 „Ez az értekezés széles körben fogja át a problémákat.” 「この論文（ろんぶん）は幅広（はばひろ）い問題（もんだい）を包括（ほうかつ）している。」 ◆ **もうらする** 【網羅する】 „kötéstechnológia egészét átfogó remek kiadvány” 「接合技術（せつごうぎじゅつ）のすべてを網羅（もうら）した決定版（けっていばん）」 ◆ **わたる** 【亘る、亙る】 „nagy területet átfogó tudás” 「広範囲（こうはんい）にわたる知識（ちしき）」

átfogalmaz ◆ **いいかえる** 【言い換える、言い替える、言いかえる、言換える、言替える】 „Átfogalmaztam a mondanivalómat.” 「言（い）いたいことを言（い）い換（か）えた。」 ◆ **いいなおす** 【言い直す】 „Átfogalmaztam a kérdést.” 「質問（しつもん）を言（い）い直（なお）した。」 ◆ **かきかえる** 【書き換える、書き替える、書換える、書替える】 (írásban) „Átfogalmaztam egy részt az írásban.” 「一節（いっせつ）を書（か）き換（か）えた。」

átfogalmazás ◆ **かきかえ** 【書き換え、書き替え、書換え、書替え】 „levél átfogalmazása” 「手紙（てがみ）の書（か）き換（か）え」

átfogás ◆ **はんい** 【範囲】 (tartomány) ◇ **nagy átfogású こうばいりつの** 【高倍率の】 (zoomlencse) „nagy átfogású zoom” 「高倍率（こうばいりつ）のズーム」 ◇ **zoomátfogás ズームばいりつ** 【ズーム倍率】

átfogó ◆ **いっかつ** 【一括】 „Átfogó törvényjavaslatot terjesztett az országgyűlés elé” 「国会（こっかい）に一括法案（いっかつほうあん）を提出（ていしゅつ）した。」 ◆ **がいはくな** 【該博な】 „átfogó szakmai tudás” 「該博（がいはく）な専門知識（せんもんちしき）」 ◆ **しゃへん** 【斜辺】 (derékszögű háromszög átfogója) ◆ **そうかつてきな** 【総括的な】 „pénzügyi politika helyességének átfogó igazolása” 「金融政策（きんゆうせいさく）の総括的（そうかつてき）な検証（けんしょう）」 ◆ **そうごう** 【総合、綜合】 „átfogó gyógyászat” 「総合医療（そうごういりょう）」 ◆ **そうごうてきな** 【総合的な】 „átfogó intézkedés” 「総合的（そうごうてき）な対策（たいさく）」 ◆ **そうたいてきな** 【総体的な】 „átfogó értékelés” 「総体的（そうたいてき）な評価（ひょうか）」 ◆ **ちょっかくをはさむへん** 【直角を挟む辺】 (derékszögű háromszög átfogója) ◆ **トータルな** „átfogó gondolkodásmód” 「トータルな考（かんが）え方（かた）」 ◆ **ほうかつてきな** 【包括的な】 „Egy átfogó javaslattal állt elő.” 「包括的（ほうかつてき）な提案（ていあん）を申（もう）し入（い）れた。」 ◇ **több tudományágat átfogó kutatóintézet そうごうけんきゅうじょ** 【総合研究所】

átfogóan ◆ **そうごうてきに** 【総合的に】 „Átfogóan gondolkodik.” 「総合的（そうごうてき）に考（かんが）える。」

átfogó intézkedés ◆ **ほうかつさく** 【包括策】

átfogó kép ◆ **ぜんよう** 【全容】 „Átfogó képet adott az elöregedő társadalomról.” 「高齢化社会（こうれいかしゃかい）の全容（ぜんよう）を解（と）き明（あ）かした。」 ◆ **てんまつ** 【顛末】 „Átfogó képet adott az esetről.” 「事件（じけん）の顛末（てんまつ）を語（かた）った。」

átfogó látásmód ◆ **たっかん** 【達観】

átfogó nézőpont ◆ **こうしょ** 【高所】 „Átfogó nézőpontból bírálja el a dolgokat.” 「大所高所（たいしょこうしょ）から物事（ものごと）を判断（はんだん）する。」

átfogó okfejtés ◆ **そうろん** 【総論】 „átfogó és taglalt okfejtés” 「総論と各論」

átfogó tudás ◆ **はくしき** 【博識】

átfolyás ◆ **かんりゅう** 【貫流】 ◆ **つうりゅう** 【通流】 ◆ **とおり** 【通り】 „Rossz a cső átfolyása.” 「パイプの通りが悪い。」

átfolyásmérő ◆ **フローメーター**

átfolyik ◆ **かんりゅうする** 【貫流する】 „Ez a folyó átfolyik a városon.” 「この川は市内を貫流する。」 ◆ **つうりゅうする** 【通流する】

átfordít ◆ **うらがえす** 【裏返す】 „Átfordítottam a papírlapot.” 「用紙を裏返した。」 ◆ **きりかえる** 【切り替える、切り換える、切り変える、切替える】 „Átfordította a beszélgetést más témára.” 「会話の話題を切り替えた。」

átfordul ◆ **かえる** 【返る、反る】 „Átfordul a fején.” 「でんぐり返る。」 ◆ **でんぐりがえる** 【でんぐり返る】 „Átfordultam a vízben.” 「体は水中で、でんぐり返った。」 ◆ **ひるがえる** 【翻る、飜る】 ◆ **みをひるがえす** 【身を翻す】 „A gyepen átfordultam.” 「芝生の上でひらりと身を翻した。」

átfordulás ◆ **さかあがり** 【逆上がり、逆上り、逆あがり】 (nyújtón) „A tornatanár bemutatta a nyújtón az átfordulást.” 「体操の先生は逆上がりの手本を見せた。」 ◆ **しりあがり** 【尻上がり】 (nyújtón) ◆ **まわりこみ** 【回り込み、回りこみ】 (IT)

átfordulva kitaszít ◆ **うっちゃる** 【打っちゃる、打っ棄る、打っ遣る】 (szumóban)

átformál ◆ **かせいする** 【化成する】 ◆ **さっしんする** 【刷新する】 „Teljesen átformálták a honlap arculatát.” 「ホームページを全面刷新した。」

átformálás ◆ **さっしん** 【刷新】

átforrósodik ◆ **あつくなる** 【熱くなる、暑くなる】 „A teáscsésze átforrósodott.” 「茶碗が熱くなった。」

átforrósodott kő ◆ **やけいし** 【焼け石】

átfőz ◆ **にかえす** 【煮返す】 „Átfőztem a miszolevest.” 「みそ汁を煮返した。」

átfúr ◆ **かんつうする** 【貫通する】 „A golyó átfúrta a szívét.” 「銃弾が心臓を貫通した。」 ◆ **ほりぬく** 【掘り抜く】 „Az alagút készítésekor átfúrtak a tenger alatt.” 「海底を掘り抜いてトンネルを作った。」

átfurakodik ◆ **かきわける** 【かき分ける、掻き分ける】 „Átfurakodtam magam a tömegen.” 「群衆をかき分けて通り抜けた。」 ◆ **とおりぬける** 【通り抜ける】 „Átfurakodtam a tömegen.” 「人込みを通り抜けた。」 ◆ **ぬける** 【抜ける】 „Átfurakodtam a tömegen.” 「人込みをようやく抜けた。」 ◆ **わける** 【分け入る】 „Átfurakodtam a tömegen.” 「人混みの中へ分け入った。」

átfurakszik ◆ **かきのける** 【掻き退ける】 „A rendőr átfurakodott a bámészkodók között a tett színhelyére.” 「警察は野次馬を掻き退けて事件現場に向かった。」

átfúródás ◆ **かんつう** 【貫通】

átfúródik ◆ **つきとおる** 【突き通る、突通る】 „A szög átfúródott a deszkán.” 「釘は板を突き通った。」

átfut ◆ **いちどくする** 【一読する】 „A elszámolást átfutva világos volt a csőd.” 「決算書を一読すると倒産は明らかだった。」 ◆ **かけぬける** 【駆け抜ける】 „Heves érzelem futott át rajta a nő iránt.” 「彼女への熱い思いが胸を駆け抜けた。」 ◆ **ざっとみる** 【ざっと見る】 (egy pillantást vet) „Megpróbálok gyorsan átfutni a használati útmutatón.” 「説明書をざっと見てみます。」 ◆ **はしりよみする** 【走り読みする】 „Átfutottam az újságcikken.” 「新聞の記事を走り読みした。」 ◆ **めをとおす** 【目を通す】 (átnéz) „Átfutottam a szerződés szövegén.” 「契約書に目を通した。」 ◆ **よぎる** 【過る、過ぎる】 „Átfutott a fejemen egy gondolat.” 「ある考えが頭を過った。」 ◆ **よみながす** 【読

み流す、読流す】 „Átfutottam a levelén.” 「彼の手紙を読み流した。」 ◇ **felületesen átfut rajta ななめよみする** 【斜め読みする】 „Felületesen átfutott az iratokon.” 「書類を斜め読みにした。」 ◇ **viharszerű nevetés átfut どっとわらう** 【ドッと笑う】 „Viharszerű nevetés futott át rajtuk.” 「彼らはドッと笑った。」

átfutási idő ◆ **しょりじかん** 【処理時間】 (feldolgozási idő) ◆ **てつづききかん** 【手続き期間、手続期間】 (ügyintézési idő) „A vízumkérelem átfutási ideje 3 nap.” 「ビザ申請の手続き期間は3日間です。」 ◆ **リード・タイム**

átgázol ◆ **あしげにする** 【足蹴にする、足げにする】 „A siker érdekében átgázol másokon.” 「自分が成功するために人を足蹴にする。」 ◆ **あるいてわたる** 【歩いて渡る】 „Átgázoltam a folyón.” 「川を歩いて渡った。」 ◆ **じゅうりんする** 【蹂躙する】 „A hadsereg az egész kontinensen átgázolt.” 「軍隊は全大陸を蹂躙した。」 ◆ **わたる** 【渡る、渉る】 „Feltűrtem a nadrágomat, és átgázoltam a folyón.” 「ズボンをまくり上げて川を渡った。」

átgondol ◆ **いっこうする** 【一考する】 „Kérem, gondolják át a költségcsökkentés módját!” 「費用の削減について一考して頂きたい。」 ◆ **かみしめる** 【噛み締める、かみ締める、噛しめる、噛締める】 (mélyen) „Átgondoltam, amit mondott.” 「彼の言葉を噛み締めた。」 ◆ **けんとうする** 【検討する】 (fontolgat) „Sok lehetőséget átgondoltam.” 「複数の選択肢を検討してきた。」 ◆ **こうさつする** 【考察する】 „Átgondoltam a helyzetet.” 「状況を考察した。」 ◆ **さいこうする** 【再考する】 „A tervet újra átgondolva, úgy döntöttünk, hogy leállítjuk.” 「計画を再考した結果、中止することにしました。」 ◆ **じっくりかんがえる** 【じっくり考える】 „Átgondoltam a lehetőségeket.” 「選択肢についてじっくり考えた。」 ◆ **しみじみかんがえる** 【しみじみ考える、染み染み考える】 „Átgondoltam a kettőnk kapcsolatát.” 「二人の関係についてしみじみ考えた。」 ◆ **ねんいりにけんとうする** 【念入りに検討する】 ◇ **alaposan átgondol じゅっこうする** 【熟考する】 „Alaposan átgondoltam a döntést.” 「決断を熟考した。」 ◇ **átgondolás いっこう** 【一考】 „Kérem, gondolja át!” 「是非ご一考ください。」 ◇ **újra átgondol おもいなおす** 【思い直す】 „Újra átgondoltam kettőnk kapcsolatát.” 「私達の関係を思い直した。」

átgondolás ◆ **いっこう** 【一考】 „Kérem, gondolja át!” 「是非ご一考ください。」 ◆ **こうさつ** 【考察】 „jelenség okainak átgondolása” 「現象の原因の考察」 ◆ **さいこう** 【再考】 (még egyszer) „Átgondoltam, és úgy döntöttem mégis megveszem.” 「再考の結果購入することにした。」 ◇ **alapos átgondolás じゅっこう** 【熟考】

átgondolatlan ◆ **けいそつな** 【軽率な】 „átgondolatlan döntés” 「軽率な判断」 ◆ **せんぱくな** 【浅薄な】 „átgondolatlan érvelés” 「浅薄な議論」 ◆ **ふこころえな** 【不心得な】 „átgondolatlan tett” 「不心得な行い」

átgondolatlan ötlet ◆ **はなさきしあん** 【鼻先思案】

átgondolatlanul indul ◆ **みきりはっしゃする** 【見切り発車する】 „Ez a projekt átgondolatlanul indult.” 「この企画は見切り発車した。」

átgondolt ◆ **こまやかな** 【細やかな、濃やかな】 „Átgondolt magyarázatot adott.” 「こまやかな解説をした。」 ◇ **alaposan átgondolt じゅっこうした** 【熟考した】 „Alaposan átgondolt terv volt.” 「熟考した計画だった。」

átgyakorlás ◆ **けいこ** 【稽古】 ◆ **れんしゅう** 【練習】 ◇ **utolsó átgyakorlás そうしあげ** 【総仕上げ】 „Utoljára még átgyakoroltuk az előadást.” 「演劇の総仕上げをした。」

átgyúr ◆ **ねりなおす** 【練り直す】 „Még egyszer átgyúrtam a tésztát.” 「生地をもう一度練り直した。」

átgyűrűzés ◆ **はきゅう** 【波及】 (átterjedés)

átgyűrűzik ◆ **はきゅうする** 【波及する】 „A nagykereskedelmi árak átgyűrűztek a fogyasztókhoz.” 「卸売 価格は消費者に波及した。」

áthág ◆ **こえる** 【超える、越える】 „Áthágott a hegyen.” 「山を越えた。」 ◆ **やぶる** 【破る、敗る】 „Áthágta a szabályt.” 「規則を破った。」

áthajol ◆ **からだをのりだす** 【体を乗り出す】 (előrehajol) „Ne hajoljon át a korláton!” 「手すりから 体 を乗り出さないでください。」

áthajózás ◆ **つうこう** 【通航】

áthajózik ◆ **つうこうする** 【通航する】 „Ezen a vízterületen szabadon át lehet hajózni.” 「この海域は自由に通航出来る。」

áthajt ◆ **とっぱする** 【突破する】 „Áthajtott a piroson.” 「赤信号を突破した。」 ◆ **わたる** 【渡る、渉る】 „Az autó áthajtott a vasúti átjárón.” 「車 は踏切を渡った。」

áthajt a piroson ◆ **あかしんごうをむしする** 【赤信号を無視する】 (nem törődik vele) „A motoros áthajtott a piroson.” 「バイクは赤信号を無視した。」

áthalad ◆ **つうかする** 【通過する】 (átmegy) „A Merkúr áthaladt a Nap előtt.” 「水星が太陽の前を通過した。」 ◆ **つうこうする** 【通航する】 (áthajózik) „Panama-csatornán áthaladó hajó” 「パナマ運河を通航する船」 ◆ **とおりぬける** 【通り抜ける】 „Az autó áthaladt az alagúton.” 「車 はトンネルを通り抜けた。」 ◆ **とおる** 【通る】 (keresztülmegy) „Az autó áthaladt az alagúton.” 「車 がトンネルを通った。」 ◆ **わたる** 【渡る、渉る】 (keresztülmegy) „Az autó áthaladt a hídon.” 「車 が橋を渡った。」

áthalad a meridiánon ◆ **せいちゅうする** 【正中する】 ◆ **なんちゅうする** 【南中する】 (vezérlő meridiánon) „A csillag áthalad a meridiánon.” 「星が 南中 した。」

áthaladás ◆ **けいか** 【経過】 (tranzit) „égitest áthaladása” 「天体の経過」 ◆ **つうか** 【通過】 ◆ **つうこう** 【通航】 ◇ **békés áthaladás むがいつうこう** 【無害通航】

áthaladás a meridiánon ◆ **せいちゅう** 【正中】 ◆ **なんちゅう** 【南中】 (vezérlő meridiánon)

áthaladás joga ◆ **つうこうけん** 【通航権】 ◇ **békés áthaladás joga むがいつうこうけん** 【無害通航権】

áthallás ◆ **クロストーク** (elektronikában) ◆ **こんせん** 【混線】 (elektronikában) „másik telefonbeszélgetés áthallása” 「電話の混線」 ◆ **ろうわ** 【漏話】 (elektronikában)

áthallatszás ◆ **つつぬけ** 【筒抜け】

áthallatszik ◆ **つつぬけである** 【筒抜けである】 „A szomszédból áthallatszott a veszekedés.” 「隣 の家から喧嘩は筒抜けだった。」 ◆ **とおしてきこえる** 【通して聞こえる】 „Áthallatszott a falon a zene.” 「壁を通して音楽が聞こえた。」

áthárít ◆ **おしつける** 【押しつける、押し付ける】 „felelősséget áthárító ember” 「責任を押し付ける人」 ◆ **てんかする** 【転嫁する】 „Áthárítja a költségeket a fogyasztókra.” 「費用を消費者に転嫁する。」

áthárítás ◆ **てんか** 【転嫁】 „felelősség áthárítása” 「責任の転嫁」 ◇ **felelősség áthárítása せきにんてんか** 【責任転嫁】 ◇ **felelősség beosztottakra áthárítása とかげのしっぽぎり** 【トカゲの尻尾切り、蜥蜴の尻尾切り】 „A politikusok állandóan áthárítják a felelősséget a beosztottaikra.” 「政治家はトカゲの尻尾切りばかりやっている。」

áthasít ◆ **つきぬく** 【突き抜く】 „Erős fájdalom hasított át a gyomrán.” 「猛烈な痛みが、腹を突き抜いた。」 ◆ **つく** 【突く、衝く、撞く】 „A meteor áthasított az éjszakai égen, és leesett.” 「隕石は夜空を突いて落ちた。」

áthat ◆ **こもる** 【籠もる、籠る、篭もる、篭る、隠る】 „Érzelmekkel áthatott pillantása volt.” 「感情 のこもった視線を送った。」 ◆ **しみこむ** 【染み込む】 „A szava áthatotta a lelke-

met.” 「彼の言葉が僕の胸に染み込んだ。」 ◆ つらぬく 【貫く】 „A fájdalom áthatotta az egész testét.” 「痛みが全身を貫いた。」 ◆ みなぎる 【漲る】 (átjár) „Áthatotta a munkakedv.” 「彼にはやる気がみなぎっていた。」 ◇ **áthatva** つくづく „Áthatott országunk történelmének szomorúsága.” 「我が国が背負う歴史の悲しみをつくづくと感じた。」 ◇ **érzelemmel áthatott** かんじょうにあふれた 【感情に溢れた】 „érzelemmel áthatott alkotás” 「感情に溢れた作品」

átható ◆ せつじつな 【切実な】 „átható érzés” 「切実な思い」

átható érzelem ◆ かんがい 【感慨】

áthatol ◆ かんつうする 【貫通する】 (átmegy) „A golyó áthatolt a lábán.” 「たまが足を貫通した。」 ◆ つきすすむ 【突き進む、突進む】 „Áthatoltam a sötét alagúton.” 「暗いトンネルを突き進んだ。」 ◆ つきとおる 【突き通る、突通る】 „A puskagolyó áthatolt a falon.” 「銃弾は壁を突き通った。」 ◆ つきぬく 【突き抜く】 „A lándzsa áthatolt a boszorkány testén.” 「槍は魔女の体を突き抜いた。」 ◆ つきぬける 【突き抜ける】 „Az űrszonda áthatolt a Szaturnusz gyűrűjén.” 「探査機は土星のリングを突き抜けた。」 ◆ つらぬく 【貫く】 „A golyó áthatolt a falon.” 「たまが壁を貫いた。」 ◆ とうかする 【透過する】 „A radioaktív sugár áthatolt a falon.” 「放射能は壁を通り抜けた。」 ◆ とっぱする 【突破する】 (áttör) „A meteor áthatolt a légkörön.” 「隕石が大気を突破した。」

áthatolás ◆ かんつう 【貫通】 ◆ しんとう 【浸透、滲透】 ◆ とうか 【透過】 ◆ とっぱ 【突破】 „áthatolás a blokádon” 「包囲突破」

átható szem ◆ がんこう 【眼光】 „Még szakember átható szemével vizsgálva is elsiklunk a rákos daganat felett.” 「専門的眼光で観察しても癌が見落とされてしまう。」

áthatva ◆ つくづく „Áthatott országunk történelmének szomorúsága.” 「我が国が背負う歴史の悲しみをつくづくと感じた。」 ◆ ひしひしと 【犇々と、緊々と】 „Áthatott a cég békés hangulata.” 「会社の穏やかな雰囲気はひしひしと伝わった。」

áthelyez ◆ いかんする 【移管する】 „A termelési központot áthelyezték vidékre.” 「生産拠点を地方に移管した。」 ◆ いてんさせる 【移転させる】 „Áthelyezte az üzletet a városközpontba.” 「店を都心に移転させた。」 ◆ いどうさせる 【移動させる】 „Másik helyre helyezték át.” 「他の場所に移動させられた。」 ◆ うつす 【移す】 „Áthelyeztük a tévét a hálószobából a nappaliba.” 「テレビを寝室からリビングに移した。」 ◆ てんきんさせる 【転勤させる】 (más munkakörbe tesz) „Az igazgató áthelyezte őt a vidéki fiókirodába.” 「社長は彼を田舎の支店に転勤させた。」 ◇ **át lesz helyezve** てんぞくする 【転属する】 „Áthelyeztek a kereskedelmi osztályra.” 「営業部に転属した。」

áthelyezés ◆ いてん 【移転】 „termelés áthelyezése” 「生産の移転」 ◆ いどう 【移動】 ◆ いどう 【異動】 „áthelyezés a központba” 「本社への異動」 ◆ てんきん 【転勤】 (munkahelyen belül) „Kérte az áthelyezését.” 「彼は自分の転勤を希望した。」 ◆ てんぞく 【転属】 ◆ てんにん 【転任】 ◇ **kezelés áthelyezése** いかん 【移管】 „vagyon áthelyezése másik kezelőhöz” 「財産の移管」

áthelyezett személy ◆ てんにんしゃ 【転任者】

áthelyeződés ◆ てんい 【転移】

áthelyeződik ◆ うつる 【移る】 „A termelés áthelyeződött Kínába.” 「生産は中国に移った。」

áthelyeződő gén ◆ かどうせいいでんし 【可動性遺伝子】

Athén ◆ **アテナ** ◆ **アテネ** „Elmentem megnézni a Parthenón templomot Athénban.” 「アテネにパルテノン神殿を見に行った。」

atheroszklerózis ◆ **アテロームせいどうみゃくこうかしょう** 【アテローム性動脈硬化症】

áthidal ◆ **かけわたす** 【架け渡す、懸けわたす、掛け渡す】 „Egy deszkával hidaltuk át az árkot.” 「溝に板を架け渡した。」 ◆ **こくふくする** 【克服する】 (legyőz) „A közös nyelv áthidalta a kulturális szakadékot.” 「共通言語は文化の違いを克服した。」 ◆ **のりこえる** 【乗り越える、乗越える、乗りこえる】 (túlteszi magát) „Áthidalta a nehézségeket.” 「困難を乗り越えた。」 ◆ **またぐ** 【跨ぐ】 „Egy erős deszkával áthidalta a patakot.” 「強い板を小川に跨がせた。」

áthidaló megoldás ◆ **きゅうばのまにあわせ** 【急場の間に合わせ】 ◆ **まにあわせ** 【間に合わせ】 (szükségmegoldás)

áthív ◆ **いえによぶ** 【家に呼ぶ】 (hozzájuk) „Áthívtam hozzánk a barátomat.” 「友達を家に呼んだ。」

áthívat ◆ **よぶ** 【呼ぶ】 (áthív) „Áthívattam a beosztottamat az irodámba.” 「部下を僕の事務室に呼んだ。」

áthoz ◆ **もちこす** 【持ち越す】 „Ezt a munkát a múlt évből hoztuk át.” 「この仕事を去年から持ち越した。」 ◆ **もってくる** 【持ってくる、持って来る】 „Áthoztuk a grillsütőt a barátomtól.” 「友達の家からバーベキューセットを持ってきた。」

áthozatal ◆ **もちこし** 【持ち越し】

áthozott egyenleg ◆ **くりこしざんだか** 【繰り越し残高、繰越残高】

áthozott pénzösszeg ◆ **くりこしきん** 【繰り越し金、繰越金】

áthúz ◆ **せんをひいてけす** 【線を引いて消す】 (töröl) „Áthúztam egy szót.” 「ある言葉を線を引いて消した。」 ◆ **つうかする** 【通過する】 (átfut) „Az állomáson áthúzott az expresszvonat.” 「特急電車は駅を通過した。」 ◆ **とりかえる** 【取り替える、取り換える、取りかえる、取替える、取換える】 (kicserél) „Áthúztam az ágyneműket.” 「ベッドリネンを取り替えた。」 ◆ **はしる** 【走る】 (átszalad) „Az elektródák között áthúzott az áram.” 「電極の間に閃光が走った。」 ◆ **ひきずる** 【引きずる、引き摺る】 (húz) „A széket áthúztam a másik szobába.” 「椅子を隣の部屋に引きずった。」

áthúz a markán ◆ **しごく** 【扱く】 „Áthúztam a markomon a kötelet.” 「ロープをしごいた。」

áthúzás ◆ **ばつ** 【×】

átigazol ◆ **いせきする** 【移籍する】 „A játékos átigazolt az A csapatból a B-be.” 「選手はAチームからBチームに移籍した。」 ◆ **てんせきする** 【転籍する】 „A játékos átigazolt egy másik csapatba.” 「選手は他のチームに転籍した。」 ◆ **トレードする** „Átigazolta a játékost.” 「選手をトレードした。」 ◆ **へんにゅうする** 【編入する】 „Egy másik iskolába igazolt át.” 「他の学校に編入した。」

átigazolás ◆ **いせき** 【移籍】 (sportoló átigazolása) ◆ **てんせき** 【転籍】 ◆ **トレード** ◆ **へんにゅう** 【編入】

átigazolási díj ◆ **トレード・マネー**

átigazolt diák ◆ **へんにゅうせい** 【編入生】

atípusos tüdőgyulladás ◆ **しんがたはいえん** 【新型肺炎】

átír ◆ **いちょうする** 【移調する】 „C-dúrban írt zenét G-dúrba átírtam.” 「ハ長調の曲をト長調に移調した。」 ◆ **かきうつす** 【書き写す】 „Átírtam a szöveget egy másik füzetbe.” 「文を別のノートに書き写した。」 ◆ **かきかえる** 【書き換える、書き替える、書換える、書替える】 (kicserél) „Átírták a szabályokat.” 「規則は書き換えられた。」 ◆ **かきくだす** 【書き下す、書下す】 (kínai szöveget) „Kínai szöveget átírt.” 「漢文を書き下した。」 ◆ **かきなおす** 【書き直す、書直す、書きなおす】 (újra ír)

„Átírtam a levelet.” 「手紙を書き直した。」 ◆ **こうかいする** 【更改する】 (új feltételekkel) „Átírta a szerződést.” 「契約を更改した。」 ◆ **てんしゃする** 【転写する】 „DNS-ről RNS-re átírt genetikai információ” 「ＤＮＡから ＲＮＡに転写された遺伝情報」 ◆ **ひょうきする** 【表記する】 „A kínai betűs nevet átírja rómadzsira.” 「漢字の名前をローマ字で表記する。」 ◆ **へんきょくする** 【編曲する】 „zongorára átírt mű” 「ピアノに 編曲 した作品」 ◆ **めいぎへんこうをおこなう** 【名義変更を行う】 „A hivatal átírta a nevemre az autót.” 「事務所は 私 に 車 の 名義変更を 行 った。」 ◆ **リライトする**

átirányít ◆ **おくる** 【送る】 (átküld) „A munkásokat átirányítottam egy másik helyre.” 「作業員を他の現場に送った。」 ◆ **かいそうする** 【回送する、廻送する】 „Az üres buszt átirányította a telephelyre.” 「空車になったバスを営業所 に回送した。」 ◆ **しんろをかえさせる** 【進路を変えさせる】 (megváltoztatja az útvonalát) „A gépet átirányították egy másik repülőtérre.” 「飛行機は別の空港に進路を変えた。」 ◆ **てんそうする** 【転送する】 (átküld) „A telefonhívást átirányítottam a főnökömhöz.” 「電話を上司に転送した。」 ◆ **ほかのところにあんないする** 【他の所に案内する】 (embereket) „A vendégeket átirányították egy másik hotelbe.” 「お 客様 は他のホテルに案内された。」

átirányítás ◆ **いじょう** 【委譲、移譲】 „adóforrások átirányítása” 「税源移譲」 ◆ **かいそう** 【回送、廻送】 ◆ **じどうてんそう** 【自動転送】 (automatikus hívásátirányítás) ◆ **すべりどめ** 【滑り止め】 (másik iskolába) „Átirányítással vették fel a másik egyetemre.” 「滑り止めの大学に受かった。」 ◆ **てんそう** 【転送】 „postai küldemények átirányítása az új címre” 「郵便物の 新 しい 住所 への転送」 ◆ **リダイレクト** (IT)

átírás ◆ **いちょう** 【移調】 ◆ **おんしゃ** 【音写】 (transzliteráció) ◆ **かいさく** 【改作】 ◆ **かきかえ** 【書き換え、書き替え、書換え、書替え】 „értekezés átírása” 「論文の書き換え」 ◆ **かきなおし** 【書き直し、書直し、書きなおし】 ◆ **こうかい** 【更改】 (új feltételekkel) ◆ **てんしゃ** 【転写】 ◆ **ひょうき** 【表記】 „Mi ennek a szónak a latin átírása?” 「この言葉のローマ字表記は何ですか？」 ◆ **へんきょく** 【編曲】 (zeneműd átírása) ◆ **ほんじ** 【翻字】 ◆ **めいぎへんこう** 【名義変更】 (tulajdonosváltás) ◆ **リライト** „számítógépes program átírása” 「コンピューター・プログラムのリライト」 ◇ **átírás visszafordítása ぎゃくてんしゃ** 【逆転写】 ◇ **Braille-írásra átírás てんやく** 【点訳】 ◇ **fonetikus átírás はつおんてんしゃ** 【発音転写】 ◇ **génátírás いでんしてんしゃ** 【遺伝子転写】 ◇ **latin átírás ローマじひょうき** 【ローマ字表記】 (latin betűkkel jelölés)

átírási költség ◆ **めいぎへんこうのひよう** 【名義変更の費用】

átírás visszafordítása ◆ **ぎゃくてんしゃ** 【逆転写】

átírat ◆ **めいぎへんこうする** 【名義変更する】 „Átíratja a férje nevéről a felesége nevére a lakást.” 「夫 から妻に家の名義変更する。」 ◆ **めいぎをかきかえる** 【名義を書き換える】 „Átírattam az örökölt lakást.” 「相続した家の名義を書き換えた。」

átíratás ◆ **めいぎかきかえ** 【名義書換、名義書き換え】 „föld átíratása” 「土地の名義書換」 ◆ **めいぎへんこう** 【名義変更】 (átírás) ◇ **anyakönyvi átíratás いせき** 【移籍】

átiratkozás ◆ **てんせき** 【転籍】 ◆ **てんにゅう** 【転入】

átiratkozik ◆ **てんこうする** 【転校する】 „Átiratkoztam egy közeli iskolába.” 「近くの学校に転校した。」 ◆ **てんせきする** 【転籍する】 ◆ **てんにゅうする** 【転入する】 „Átiratkoztam egy másik iskolába.” 「他の学校に 転入 した。」

átiratkozott diák ◆ **てんこうせい** 【転校生】 ◆ **てんにゅうせい** 【転入生】

átírt kínai szöveg ◆ **かきくだしぶん** 【書き下し文、書下し文】

átírt szó ◆ **おんしゃご** 【音写語】

átismétel ◆ **おさらいをする** 【お浚いをする、御浚いをする、お温習いをする】 „Átismételtem a szavakat.” 「単語のおさらいをした。」 ◆ **さらう** 【復習う】 „Átismételtük a tegnap vett táncleckét.” 「昨日習った踊りをさらった。」 ◆ **そうざらいする** 【総浚いする、総ざらいする】 „Átismételtem a szeminárium anyagát.” 「セミナーの内容を総ざらいした。」 ◆ **ふくしゅうする** 【復習する】 „Átismételte a logaritmust.” 「数学の対数関数を 復習 した。」

átismétlés ◆ **おさらい** 【お浚い、御浚い、お温習い】 „lecke átismétlése” 「授業 のおさらい」 ◆ **そうざらい** 【総浚い、総ざらい】 ◆ **ふくしゅう** 【復習】

átismétli a leckét ◆ **ふくしゅうする** 【復習する】 „Minden reggel átismétlem a leckét.” 「毎朝 復習 しています。」

átissza az éjszakát ◆ **のみあかす** 【飲み明かす、飲明かす、呑み明かす】 „A barátaimmal átittam az éjszakát.” 「友達と一夜を飲み明かした。」

átitat ◆ **しみこませる** 【染み込ませる、染みこませる、しみ込ませる】 „A gézt átitatta fertőtlenítőfolyadékkal.” 「ガーゼに 消毒液 を染み込ませた。」 ◆ **ふくませる** 【含ませる】 „fertőtlenítőszerrel átitatott rongy” 「消毒薬 を含ませた布」

átitatódik ◆ **しみこむ** 【染み込む】 (beleivódik) „A ruha zsírral volt átitatódva.” 「洋服に 油 が染み込んでいた。」

átível ◆ **またがる** 【跨がる、跨る】 „A híd átíveli a patakot.” 「橋は小川を 跨 っている。」 ◆ **またぐ** 【跨ぐ】 „A felüljáró átívelt az út felett.” 「歩道橋は通りをまたいでいた。」

átivódik ◆ **しみこむ** 【染み込む】 „A kanóc átivódott petróleummal.” 「石油は灯芯に染み込んだ。」 ◆ **しみる** 【染みる、浸みる、凍みる、泌みる、沁みる、滲みる】 „A verejték átivódott az ing hónalján.” 「シャツの脇の下が汗で染みていた。」

átjár ◆ **あふれる** 【溢れる】 „Ezt a házat átjárta a boldogság.” 「その家は 幸 せに溢れていた。」 ◆ **かよう** 【通う】 kajou „Ezt a dalt átjárják a dalszerző érzelmei.” 「この歌は作曲家の 心 が通っている。」 ◆ **しみる** 【染みる、浸みる、凍みる、泌みる、沁みる、滲みる】 „A levest átjárta a hús finom íze.” 「スープに肉のおいしい味が染みていた。」 ◆ **しみわたる** 【染み渡る、染みわたる、滲み渡る、滲みわたる】 „A forró tea átjárta a testemet.” 「熱い紅茶が 体 に染み渡った。」 ◆ **つうずる** 【通ずる】 „árammal átjárt vezeték” 「電流 が通じている電線」 ◆ **ふきとおす** 【吹き通す】 „Átjárja a szél a szobát.” 「風が室内を吹き通す。」 ◆ **みにしみる** 【身に染みる】 „Átjárt a hideg.” 「寒さは身に染みた。」 ◇ **átjárat うつす** 【移す】 „Szappant tettem a szekrénybe, hogy az illata átjárja a ruhákat.” 「タンスに石鹸を入れて香りを洋服に移した。」

átjárás ◆ **とおりぬけ** 【通り抜け】 „Tilos az átjárás!” 「通り抜け禁止」

átjárási jog ◆ **つうこうけん** 【通行権】

átjárat ◆ **うつす** 【移す】 „Szappant tettem a szekrénybe, hogy az illata átjárja a ruhákat.” 「タンスに石鹸を入れて香りを洋服に移した。」

átjárhatóság ◆ **パイプ** „Átjárhatóvá tették egymás érzéseit.” 「互いの気持ちを繋ぐパイプを作った。」

átjárja a szél ◆ **すうすうする** „Ezt a pulcsit átjárja a szél.” 「このセーターはスースーする。」

átjáró ◆ **つうろ** 【通路】 „Az épületek között volt egy átjáró.” 「ビルの 間 には連絡通路があった。」 ◆ **とおりみち** 【通り道】 „Föld alatti átjárót ásott.” 「地下の通り道を掘った。」 ◆ **ふみきり** 【踏切、踏み切り、踏切り】 (vasúti átjáró) ◆ **ほろう** 【歩廊】 ◆ **めど** 【馬道】 ◇ **északnyugati átjáró ほくせいこうろ** 【北西航路】 ◇ **stratégiai átjáró いんこう** 【咽

喉】 „Stratégiai átjárót tart a kezében.” 「咽喉を扼する。」

átjáró a telken ◆ **しきちないつうろ** 【敷地内通路】

átjátszás ◆ **きょうよ** 【供与】 „haszon átjátszása” 「利益の供与」 ◆ **ダビング** ◆ **ちゅうけい** 【中継】 ◆ **なかつぎ** 【中継ぎ、中次ぎ】 „rádiójel átjátszása” 「電波の中継ぎ」 ◆ **リレー**

átjátszik ◆ **なかつぎする** 【中継ぎする、中次ぎする】 „Rádiójelet átjátszik.” 「電波の中継ぎをする。」

átjátszóállomás ◆ **ちゅうけいきょく** 【中継局】 ◆ **ちゅうけいじょ** 【中継所】

átjátszott adás ◆ **ちゅうけいほうそう** 【中継放送】 ◆ **リレーほうそう** 【リレー放送】

átjavít ◆ **ていせいする** 【訂正する】 „Átjavítja a fogalmazást.” 「作文を訂正する。」

átjelentkezés ◆ **てんせき** 【転籍】

átjelentkezik ◆ **じゅうしょへんこうする** 【住所変更する】 „Átjelentkeztem egy másik kerületbe.” 「違う区に住所変更した。」 ◆ **てんせきする** 【転籍する】 „Átjelentkeztem az új címemre.” 「新しい住所に転籍した。」

átjön ◆ **あそびにくる** 【遊びに来る】 (vendégségbe jön) „Gyere át hozzánk hétvégén!” 「週末に遊びに来て！」 ◆ **くる** 【来る、来る】 „A szomszéd szobából átjön a dohányfüst.” 「隣の部屋からタバコの煙が来る。」

átjut ◆ **とおりぬける** 【通り抜ける】 „Sikerült végre átjutnom a sziklákon.” 「岩場をやっとの思いで通り抜けた。」 ◆ **のりこえる** 【乗り越える、乗越える、乗りこえる】 „Így sikerült átjutnia a nehézségeken.” 「こうして僕は困難を乗り越えた。」

átjutás ◆ **つうか** 【通過】 ◆ **つうかする** 【通過する】 „A szállítmány átjutott a vámon.” 「貨物は税関を通過した。」 ◆ **とおりぬけ** 【通り抜け】 „Ezen a keskeny utcán át lehet jutni.” 「この小道を通り抜け出来る。」

átjuttat ◆ **とおす** 【通す】 „Átjuttatta a levegőt a csövön.” 「管に空気を通した。」

atka ◆ **だに** 【壁蝨、蜱、蟎、蜷】

atkakór ◆ **だにしょう** 【ダニ症、壁蝨症、蜱症、蟎症、蜷症】

átkapcsol ◆ **きりかえる** 【切り替える、切り換える、切り変える、切替える】 „Átkapcsoltam a gépet manuálisról automatikusra.” 「機械を手動から自動に切り替えた。」 ◆ **てんそうする** 【転送する】 (átküld) „A telefont átkapcsoltam a kereskedelmi osztályra.” 「電話を営業部に転送した。」 ◆ **まわす** 【回す、廻す】 „A hívást átkapcsoltam a főnököm mellékére.” 「電話を上司の内線番号に回した。」

átkapcsolás ◆ **きりかえ** 【切替、切り替え、切替え、切換、切り換え、切換え】 „Áramkör átkapcsolása.” 「回路の切り替え。」

átkarol ◆ **かかえる** 【抱える】 „Átkaroltam a térdem.” 「膝を抱えた。」 ◆ **だきかかえる** 【抱き抱える、抱きかかえる】 „A játékmacit átkarolva aludt.” 「熊のぬいぐるみを抱きかかえて寝ていた。」 ◆ **だきしめる** 【抱きしめる、抱き締める】 (magához ölel) „Átkarolta a nőt.” 「彼女を抱きしめた。」 ◆ **だく** 【抱く】 „Átkarolta a ló nyakát.” 「彼は馬の首を抱いた。」

átkaroló hadmozdulat ◆ **きょうげきさくせん** 【挟撃作戦】

átkaroló taktika ◆ **きょうげきせんじゅつ** 【挟撃戦術】

átkaroló támadás ◆ **きょうげき** 【挟撃】 ◆ **はさみうち** 【挟み撃ち】

átkel ◆ **こえる** 【超える、越える】 „Átkeltünk a hegyen.” 「山を越えた。」 ◆ **わたる** 【渡る、渉る】 „Kompon kelt át a folyón.” 「フェリーで川を渡った。」

átkel a folyón ◆ **とかする** 【渡河する】

átkel a hegyen ◆ **やまごえする** 【山越えする】

átkel a Rubiconon ◆ **きよみずのぶたいからとびおりる** 【清水の舞台から飛びおりる】

átkelés ◆ **わたり** 【渡り】

átkelés a folyón ◆ **とか** 【渡河】

átkelés a hegyen ◆ **やまごえ** 【山越え】

átkelési hadművelet ◆ **とかさくせん** 【渡河作戦】

átkelési pont ◆ **とかてん** 【渡河点】

átkelőhajó ◆ **わたしぶね** 【渡し船】

átkelőhely ◆ **つうかちてん** 【通過地点】 ◆ **ふなわたし** 【船渡し】 ◇ **határátkelőhely こっきょうつうかちてん** 【国境通過地点】

átképez ◆ **さいけんしゅうする** 【再研修する】 „Az iskola átképezte az orosz tanárokat angol tanárokká.” 「学校はロシア語 教員 を英語 教員 へと 再研修 した。」

átképzés ◆ **さいきょういく** 【再教育】 ◆ **さいくんれん** 【再訓練】

átkeres ◆ **さがしまわる** 【探し回る、捜し回る、探しまわる、捜しまわる】 „Átkerestem az egész házat a bérletemért.” 「家中 定期券を探し回った。」

átkerül ◆ **いちゅうする** 【移駐する】 „A csapat átkerült egy másik bázisra.” 「軍は 新 しい基地に移駐した。」 ◆ **うつる** 【移る】 „A kirendeltségből átkerültem a központba.” 「支店から本社に移った。」 ◆ **てんきんになる** 【転勤になる】 „Átkerültem a külföldi fiókvállalathoz.” 「海外支店に転勤になった。」 ◆ **てんしゅつする** 【転出する】 ◆ **てんにんする** 【転任する】 „A tanár átkerült egy másik iskolába.” 「先生は他の学校に転任した。」

átkerülés ◆ **てんしゅつ** 【転出】

átkerülés bejelentése ◆ **いどうとどけ** 【異動届け】

átkígyózik ◆ **すりぬける** 【すり抜ける、擦り抜ける】 „A motoros átkígyózott az autósoron.” 「バイクは 車 の 間 を蛇行しながらすり抜けた。」

Atkins-diéta ◆ **アトキンス・ダイエット**

átkísér ◆ **つきあう** 【付き合う、つき合う、付きあう】 (együtt megy) „Átkísértem anyukámat a szomszédba.” 「隣 の家まで母に付き合って行った。」 ◆ **わたるのをたすける** 【渡るのを助ける】 (átsegít) „A gyerek átkísérte az öregembert az úton.” 「子供は老人が道路を渡るのを助けた。」

átkódol ◆ **くみかえる** 【組み換える、組み替える、組換える、組替える】

átkódolás ◆ **くみかえ** 【組み換え、組み替え、組換え、組替え】

átkonfigurál ◆ **せっていをへんこうする** 【設定を変更する】 (módosítja a beállításokat) „Átkonfiguráltam a programot.” 「プログラムの設定を変更した。」

átkopog ◆ **となりのひとのかべをたたく** 【隣の人の壁を叩く】 „Átkopogtam a szomszédba, mert bömbölt a zene.” 「音楽がうるさかったので 隣 の人の壁を叩いた。」

átkoz ◆ **のろう** 【呪う、詛う】 norou „Istent átkozza.” 「神を呪う。」

átkozódás ◆ **あくたい** 【悪態】 (szitkozódás) ◆ **のろいのことば** 【呪いの言葉】

átkozódik ◆ **あくたいをつく** 【悪態をつく、悪態を吐く】 (szid) „Átkozódott a szomszédjára.” 「彼は 隣 の人に悪態をついた。」 ◆ **のろいのことばをはく** 【呪いの言葉を吐く】 (átkokat szór) „Aki átkozódik, maga is átkozott lesz.” 「呪いの言葉を吐く人は自分も呪われる。」

átkozott ◆ **のろわしい** 【呪わしい】 „átkozott bűncselekmény” 「呪わしい事件」

átkozottság ◆ **たたりめ** 【祟り目】

átkölt ◆ **つくりかえる** 【作りかえる、作り換える、作り替える】 „Átköltöttem a hallott történetet.” 「聞いた話しを作りかえた。」

átköltés ◆ **やきなおし** 【焼き直し】

átköltözés ◆ **てんにゅう** 【転入】

átköltözik ◆ **うつる** 【移る】 (átül) „Az étteremben átköltöztünk egy másik asztalhoz.” 「レストランで違う席に移った。」 ◆ **かわる** 【変わる、変る】 „Átköltöztem egy nagyobb lakás-

ba.”「もっと広い家に変わった。」 ◆ **ひっこす** 【引っ越す】 „Átköltöztünk egy új lakásba.”「新しい家に引っ越した。」

átköltözködik ◆ **ひっこす** 【引っ越す】 „Átköltözködött a város másik végére.”「彼は街の反対側に引っ越した。」

átköltöztetett szentélybálvány ünnepe ◆ **せんぐうさい** 【遷宮祭】

átkönyvel ◆ **てんきする** 【転記する】 „Átkönyveltem a számlákat.”「売上を帳簿に転記した。」

átkönyvelés ◆ **てんき** 【転記】

átköt ◆ **かける** 【掛ける】 „A csomagot átkötöttem egy madzaggal.”「小包に紐をかけた。」 ◆ **からげる** 【絡げる、紮げる】 „Átkötöttem a málhát.”「荷物をからげた。」

átkötő szalag ◆ **おびふう** 【帯封】

átkutat ◆ **しょうりょうする** 【渉猟する】 „Átkutattam mindenféle szakirodalmat.”「あらゆる文献を渉猟した。」 ◆ **しらべる** 【調べる】 „A zsebeimet átkutatva megtaláltam a kulcsot.”「ポケットを調べたら鍵が見つかった。」 ◆ **ぶっしょくする** 【物色する】 „A betörő átkutatta a szobát.”「泥棒は部屋を物色した。」 ◇ **aprólékosan átkutat** **しらみつぶしにしらべる** 【しらみつぶしに調べる、虱潰しに調べる】 „Aprólékosan átkutatták a szobákat.”「各部屋をしらみつぶしに調べた。」

átkutatás ◆ **ぶっしょく** 【物色】

átkutatja a házat ◆ **やさがしをする** 【家探しをする、家捜しをする】 „Amikor a átkutattam a házat, az ágy alatt pénzre találtam.”「家探しをしたところベッドの下に偶然お金を見つけた。」

átkutatja a ruháját ◆ **ふくそうをあらためる** 【服装を改める】 „Megállított a rendőr, és átkutatta a ruhámat.”「警察に呼び止められて服装を改められた。」

átküld ◆ **いかせる** 【行かせる】 „Átküldtem a lányomat a mamához.”「娘を私の母の所に行かせた。」 ◆ **いそうする** 【移送する】 ◆ **おくる** 【送る】 „Átküldtem a képet a nővéremnek.”「写真を姉に送った。」 ◆ **かいふする** 【回付する】 ◆ **てんそうする** 【転送する】 „Küldd át légy szívest azt az e-mailt!”「このEメールを転送して！」 ◇ **elektronikusan átküld** **でんそうする** 【電送】 „Elektronikusan átküldtem a képet.”「写真を電送した。」

átküldés ◆ **いそう** 【移送】 ◆ **てんそう** 【転送】

átküzdi magát a nehézségeken ◆ **しゅらばをくぐる** 【修羅場をくぐる】 „Átküzdötte a magát az élet nehézségein.”「人生の修羅場をくぐった。」

átlag ◆ **アベレージ** ◆ **ちゅうい** 【中位】 ◆ **なみ** 【並み、並】 „Az átlagnál kissé kövérebb vagyok.”「並よりちょっと太っている。」 ◆ **へいきん** 【平均】 „Ő az átlagnál jobban keres.”「彼は平均より多く稼ぎます。」 ◇ **átlagol** **ならす** 【均す、平す】 „A költség 10 év átlagában évi 300 ezer jen.”「費用は１０年に均してみると、１年当たり３０万円。」 ◇ **egyszerű átlag** **たんじゅんへいきん** 【単純平均】 ◇ **harmonikus átlag** **ちょうわへいきん** 【調和平均】 ◇ **kiszámítja az átlagot** **へいきんをだす** 【平均を出す】 „Számítógéppel kiszámítottam az átlagot.”「コンピューターで平均を出した。」 ◇ **mértani átlag** **そうじょうへいきん** 【相乗平均】 ◇ **mértani átlag** **きかへいきん** 【幾何平均】 ◇ **súlyozott átlag** **かじゅうへいきん** 【加重平均】 ◇ **számtani átlag** **さんじゅつへいきん** 【算術平均】 ◇ **számtani átlag** **そうかへいきん** 【相加平均】

átlagban véve ◆ **へいきんてきに** 【平均的に】

átlagbér ◆ **へいきんちんぎん** 【平均賃金】

átlagcsalád ◆ **いっぱんかてい** 【一般家庭】

átlagéletkor ◆ **へいきんじゅみょう** 【平均寿命】 (várható élettartam) „Mekkora a japánok átlagéletkora?”「日本人の平均寿命は何歳ですか？」 ◆ **へいきんねんれい** 【平均年齢】 (korátlag) „A cég dolgozóinak átlagéletkora 30 év.”「この会社は社員の平均年齢が３０歳です。」

átlagember ◆ **ふつうのひと** 【普通の人】 „Ezt a kocsit az átlagember nem engedheti meg magának.” 「普通の人はこんな車を買う余裕がありません。」 ◆ **ぼんじん** 【凡人】

átlagemberek érzelmei ◆ **しょみんかんかく** 【庶民感覚】

átlagérték ◆ **へいきんち** 【平均値】 „Átlagértéket számol.” 「平均値を計算する。」

átlagfizetés ◆ **へいきんきゅうりょう** 【平均給料】

átlaghőmérséklet ◆ **へいきんきおん** 【平均気温】

átlagjövedelem ◆ **へいきんしょとく** 【平均所得】 ◆ **へいきんねんしゅう** 【平均年収】 (éves)

átlagkereset ◆ **へいきんきゅうりょう** 【平均給料】 „átlagkeresetek alakulása” 「平均給料の推移」 ◇ **havi átlagkereset** **へいきんげっしゅう** 【平均月収】

átlagnál jobb ◆ **じょうのげの** 【上の下の】 „Annak a nőnek az átlagnál szebb arca van.” 「彼女の顔は上の下だね。」

átlagol ◆ **ならす** 【均す、平す】 „A költség 10 év átlagában évi 300 ezer jen.” 「費用は１０年に均してみると、１年当たり３０万円。」 ◆ **へいきんかする** 【平均化する】 „Átlagolja az elektronikus jelet.” 「電気信号を平均化する。」 ◆ **へいきんする** 【平均する】 „Napi átlagolásban 10 megkeresés érkezik.” 「一日に平均すると１０件の問い合わせがくる。」 ◆ **へいきんをとる** 【平均を取る】 „Átlagoltam a mért értékeket.” 「測定値の平均を取った。」

átlagolvasó ◆ **いぱんのどくしゃ** 【一般の読者】

átlagon aluli ◆ **じゅうにんなみいかの** 【十人並み以下の】 „átlagon aluli kinézet” 「十人並み以下の容貌」 ◆ **ひょうじゅんいかの** 【標準以下の】 „átlagon aluli fizetés” 「標準以下の賃金」 ◆ **へいきんいかの** 【平均以下の】 „átlagon aluli testmagasság” 「平均以下の身長」

átlagon felüli ◆ **じゅうにんなみいじょうの** 【十人並み以上の】 „átlagon felüli erő” 「十人並み以上の力」 ◆ **なみいじょうの** 【並以上の】 „Átlagon felüli ereje van.” 「並以上の力を持っている。」 ◆ **へいきんいじょうの** 【平均以上の】 „átlagon felüli tehetség” 「平均以上の才能」

átlagos ❶ **へいきんの** 【平均の】 „Az átlagos pontszám 60 pont volt.” 「平均点は６０点でした。」 ❷ **へいぼんな** 【平凡な】 „átlagos család” 「平凡な家庭」 ❸ **いっぱんの** 【一般の】 „Megnéztem mekkora egy átlagos család kiadása.” 「一般家庭の生活費を調べた。」 ❹ **ひょうじゅんてきな** 【標準的な】 „Ezt a munkát átlagos tudással bárki elvégezheti.” 「この作業は標準的な知識で誰でも出来る。」 ❺ **なみの** 【並みの、並の】 „Átlagon felüli szépségű.” 「彼女は並みの女性より綺麗。」 ◆ **しせいの** 【市井の】 „átlagos ember” 「市井の人」 ◆ **じゅうにんなみの** 【十人並みの、十人なみの】 (ember) „Átlagos arcom van.” 「私は十人並みの顔です。」 ◆ **せけんなみの** 【世間並みの】 „Átlagos fizetése van.” 「世間並みの給料をもらっている。」 ◆ **なみたいていの** 【並大抵の】 „Ez nem átlagos erőfeszítés.” 「これは並大抵の努力ではない。」 ◆ **ひととおり** 【一通り】 „Nem átlagos a tudása.” 「彼の知識は一通りでない。」 ◆ **ひととおりの** 【一通りの】 „Átlagos oktatást kapott.” 「一通りの教育を受けた。」 ◆ **ひとなみの** 【人並みの】 „Átlagos életet élt.” 「人並みの人生を送った。」 ◆ **ひょうじゅん** 【標準】 „átlagos háztartás áramfogyasztása” 「標準家庭の電気使用量」 ◆ **へいきんてきな** 【平均的な】 „átlagos alvásidő” 「平均的な睡眠時間」 ◆ **へいねんなみの** 【平年並みの】 (olyan, mint egy átlagos évben) „A tél olyan hideg, mint általában.” 「冬の寒さは平年並みです。」 ◆ **へいへいぼんぼんたる**

【平々凡々たる、平平凡凡たる】 „átlagos ember” 「平々凡々たる人間」 ◆ **ぼんような** 【凡庸な】 „átlagos tehetség” 「凡庸な才能」

átlagos alkat ◆ **ちゅうにく** 【中肉】

átlagos alkat és termet ◆ **ちゅうにくちゅうぜい** 【中肉中背】 „átlagos alkatú és termetű ember” 「中肉中背の人」

átlagosan ◆ **へいきんして** 【平均して】 „Átlagosan napi nyolc órát alszom.” 「平均して毎日8時間寝ている。」 ◆ **へいきんすると** 【平均すると】 „Ez átlagosan nem is olyan sok.” 「それを平均するとそんなに多くない。」 ◆ **へいきんてきに** 【平均的に】

átlagos család ◆ **いっぱんかてい** 【一般家庭】

átlagos dogozó ◆ **ひらしゃいん** 【平社員】

átlagos ember ◆ **ふつうのひと** 【普通の人】

átlagos év ◆ **へいねん** 【平年】 „A mai hőmérséklet magasabb, mint egy átlagos évben ilyenkor.” 「今日の気温は平年より高い。」 ◆ **れいねん** 【例年】 „Az idei év az átlagosnál hidegebb.” 「今年は例年より寒い。」

átlagos kinetikus hőmérséklet ◆ **へいきんキネティックおんど** 【平均キネティック温度】 (MKT)

átlagosság ◆ **つね** 【常】

átlagos termet ◆ **ちゅうぜい** 【中背】

átlagos testmagasság ◆ **へいきんしんちょう** 【平均身長】

átlagot vesz ◆ **へいきんをとる** 【平均を取る】 „A jövedelmek átlagát vettem.” 「年収の平均を取った。」

átlagpolgár ◆ **へいみん** 【平民】

átlagpontszám ◆ **へいきんてん** 【平均点】

átlagráta ◆ **へいきんりつ** 【平均率】 „testsúlynövekedés átlagrátája” 「体重増加の平均率」

átlagsebesség ◆ **へいきんそくど** 【平均速度】

átlagszint ◆ **へいきんすいじゅん** 【平均水準】 ◆ **へいじゅん** 【平準】

Atlanti Alapszabály ◆ **たいせいようけんしょう** 【大西洋憲章】

Atlanti-óceán ◆ **たいせいよう** 【大西洋】 „Átkelt az Atlanti-óceánon.” 「大西洋を横断した。」

atlanti ördöghal ◆ **にしあんこう** 【西鮟鱇】 (Lophius piscatorius)

átlapoz ◆ **はしりよみする** 【走り読みする】 „Átlapoztam az újságot.” 「新聞を走り読みした。」

atlasz ◆ **アトラス** ◆ **ちずちょう** 【地図帳】

atlaszselyem ◆ **カシミア** ◆ **サテン**

átlát ◆ **たっかんする** 【達観する】 (valamit) „Átlátja a társadalom helyzetét.” 「社会の情勢を達観している。」 ◆ **とうしする** 【透視する】 „Infravörös kamerával át lehet látni az emberek öltözékén.” 「赤外線カメラで洋服を透視できる。」 ◆ **みえる** 【見える】 (átlátni) „Alacsony a kerítés, ezért átlátok a szomszédba.” 「柵が低いので隣家が見える。」 ◆ **みすかす** 【見透かす】 (rajta) „Átlátok rajta.” 「彼を見透かした。」 ◆ **みてとる** 【見て取る】 „Egy pillanat alatt átláttam a helyzetet.” 「状況を瞬時に見て取った。」 ◆ **みとる** 【見取る、見とる】 (látottak alapján megért) ◆ **みぬく** 【見抜く】 „Átlátok rajtad!” 「あなたの考えは全部見抜いているよ。」 ◆ **みやぶる** 【見破る】 „Ne is próbálj nekem itt hazudozni, átlátok rajtad!” 「私に嘘をつかないで！見破るよ！」 ◆ **よくりかいする** 【よく理解する】 „Átlátja a bonyolult társadalom működését.” 「彼は複雑な社会の動きをよく理解している。」

átlát a szitán ◆ **けいりゃくをみやぶる** 【計略を見破る】

átlát a terven ◆ **けいりゃくをみやぶる** 【計略を見破る】 „Átláttam a tervén.” 「彼の計略を見破った。」

átláthatlanság ◆ **ふめいろう** 【不明朗】

átlátható ◆ **ガラスばりの** 【ガラス張りの、硝子張りの】 „Átlátható politikára törekszünk.” 「ガラス張りの政治を目指す。」 ◆ **とうめいな** 【透明な】 „átlátható ügylet” 「透明な取引」 ◆ **めいろうな** 【明朗な】 „átlátható politika” 「明朗な政治」

átláthatóság ◆ **とうてつ** 【透徹、澄徹】 ◆ **とうめい** 【透明】 ◆ **とうめいかん** 【透明感】 (érzése) ◆ **とうめいせい** 【透明性】 ◆ **めいろう** 【明朗】

átlátni ◆ **みえる** 【見える】 (át lehet látni) „A kerítés felett átlátni a szomszédba.” 「柵の上から隣家の庭が見える。」

átlátszatlan ◆ **ふとうめいな** 【不透明な】 „Ez az üveg átlátszatlan (nem átlátszó).” 「このビンは不透明です。」 ◇ **radiológiailag átlátszatlan** **ほうしゃせんふとうかせい** 【放射線不透過性】

átlátszatlanság ◆ **ふとうめい** 【不透明】

átlátszik ◆ **すきとおる** 【透き通る、透通る、透き徹る】 „A tó vize átlátszott.” 「湖の水は透き通っていた。」 ◆ **すく** 【透く】 ◆ **すけてみえる** 【透けて見える】 „A vékony borítékon átlátszott a levél írása.” 「薄い封筒から手紙の筆跡が透けて見えた。」 ◆ **すける** 【透ける】 „A vizes póló átlátszott.” 「水に濡れた T シャツは透けて見えた。」 ◆ **みえすく** 【見え透く、見えすく】 „átlátszó kifogás” 「見え透いた言い訳」

átlátszó ◆ **クリアな** ◆ **こどもだましの** 【子供だましの、子供騙しの】 „átlátszó hazugság” 「子供だましの嘘」 ◆ **しらじらしい** 【白白しい、白々しい】 „Átlátszó kifogást talált.” 「白々しい弁解だった。」 ◆ **すきとおった** 【透き通った】 „Átlátszó üveg volt.” 「透き通ったガラスだった。」 ◆ **すく** 【透く】 ◆ **すける** 【透ける】 „átlátszó anyagú ruha” 「透ける素材の服」 ◆ **すどおしの** 【素通しの】 „A fürdőszobaajtón átlátszó üveg volt.” 「お風呂のドアは素通しのガラスだった。」 ◆ **そらぞらしい** 【空々しい】 „átlátszó kifogás” 「空々しい言い訳」 ◆ **とうめいな** 【透明な】 „Az üveg átlátszó.” 「グラスは透明です。」 ◆ **ばればれの** (hazugság) „Átlátszó hazugságot mondott.” 「彼はバレバレの嘘をついた。」 ◆ **みえすいた** 【見え透いた、見えすいた】 „Ez egy átlátszó hazugság volt.” 「これは見え透いた嘘だった。」 ◇ **szuperátlátszó üveg** **こうとうかガラス** 【高透過ガラス】

átlátszóan ◆ **とうめいに** 【透明に】

átlátszó dosszié ◆ **クリアフォルダー**

átlátszó, esetlen színjáték ◆ **ちゃばんげき** 【茶番劇】

átlátszó leves ◆ **すいもの** 【吸い物、吸物】

átlátszó mappa ◆ **クリア・ファイル**

átlátszóság ◆ **とうめい** 【透明】

átlátszó trükk ◆ **さるしばい** 【猿芝居】

átlendül ◆ **とびこえる** 【飛び越える、跳び越える、飛びこえる、跳びこえる】 „Átlendült a korláton.” 「ガードレールを飛び越えた。」 ◆ **とびこす** 【飛び越す、跳び越す、飛越す、跳越す】 (valamin) „Átlendült a korláton.” 「ガードレールを飛び越した。」

átlényegült ◆ **さとりきった** 【悟りきった】

átlép ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 (átmegy) „Figyeld a levest, amíg én átlépek a szomszédba.” 「ちょっと隣の家に行くので、スープを見ててて。」 ◆ **こえる** 【超える、越える】 (túlmegy rajta) „Átlépte a határt.” 「国境を越えた。」 ◆ **とっぱする** 【突破する】 „A részvény árfolyama átlépte a múlt heti csúcsot.” 「株価は先週の高値を突破した。」 ◆ **またぎこす** 【跨ぎ越す、またぎ越す】 „Átléptem a küszöbön.” 「敷居をまたぎ越した。」 ◆ **またぐ** 【跨ぐ】 „Átléptem a pocsolyát.” 「水溜りを跨いだ。」

átlépés az új évbe ◆ **えつねん** 【越年】

átlépi küszöböt ◆ **しきいをまたぐ** 【敷居を跨ぐ】

át lesz helyezve ◆ **てんぞくする** 【転属する】 „Áthelyeztek a kereskedelmi osztályra.” 「営業部に転属した。」

át lesz verve ◆ **だまされる** 【騙される】 „Átvertek.” 「騙された。」

atléta ◆ **アスリート** ◆ **アスリートけいの** 【アスリート系の】 (atlétikus) ◆ **うんどうせんしゅ** 【運動選手】 ◆ **きょうぎしゃ** 【競技者】 ◆ **スポーツマン** (sportoló) ◆ **りくじょうせんしゅ** 【陸上選手】

atlétatrikó ◆ **アンダーシャツ** ◆ **ランニング** ◆ **ランニングシャツ**

atlétika ◆ **アスレチックス** ◆ **うんどうきょうぎ** 【運動競技】 ◆ **りくじょう** 【陸上】 ◆ **りくじょうきょうぎ** 【陸上競技】

atlétikai ◆ **アスレチック** ◆ **りくじょう** 【陸上】 „Az atlétikai stadionban sok atléta gyűlt össze.” 「陸上 競技場 にたくさんの選手が集まってきた。」

atlétikai pálya ◆ **アスレチック・フィールド** ◆ **りくじょうきょうぎじょう** 【陸上競技場】

atlétikai szám ◆ **フィールド** ◆ **フィールドきょうぎ** 【フィールド競技】

atlétikai szövetség ◆ **りくじょうきょうぎれんめい** 【陸上競技連盟】

atlétikai verseny ◆ **きょうぎかい** 【競技会】 ◆ **りくじょうきょうぎかい** 【陸上競技会】

atlétikus ◆ **アスリートけいの** 【アスリート系の】

atlétikus testalkat ◆ **アスリートたいけい** 【アスリート体型】

átló ◆ **たいかくせん** 【対角線】 ◇ **képátló かた** 【型、形】 „116 cm-es képátlójú televízió” 「４６ 型のテレビ」

átlós ◆ **たいかくせんの** 【対角線の】 „átlós irány” 「対角線の方向」 ◆ **ななめの** 【斜めの】 „átlós távolság” 「斜めの距離」 ◆ **ななめむかいの** 【斜め向かいの】 „Ő az átlós szomszédom.” 「彼は斜め向かいの家に住んでいます。」

átlósan ◆ **ななめに** 【斜めに】 ◆ **はすに** 【斜に】 „A biciklis átlósan ment át az úton.” 「自転車は道路を斜に横断した。」

átlósan felfelé ◆ **ななめうえへ** 【斜め上へ】 naname ue-e

átlósan fent ◆ **ななめうえに** 【斜め上に】 „Átlósan fent lakik.” 「斜め上に住んでいる。」

átlósan lefelé ◆ **ななめしたへ** 【斜め下へ】 naname sita-e

átlósan lent ◆ **ななめしたに** 【斜め下に】 „Átlósan lent lakik.” 「斜め下に住んでいる。」

átlós gyalogátkelőhely ◆ **スクランブルこうさてん** 【スクランブル交差点】

átlósság ◆ **はす** 【斜】 ◆ **はすかい** 【はす交い、斜交い】

átlő ◆ **いぬく** 【射抜く】 „Átlőtte a deszkát.” 「板を射抜いた。」

átlukaszt ◆ **つきやぶる** 【突き破る、突破る】

átlyukaszt ◆ **つきやぶる** 【突き破る、突破る】 „A meteorit átlyukasztotta a tetőt.” 「隕石は屋根を突き破った。」

ATM ◆ **エーティーエム** 【ＡＴＭ】 (pénzautomata)

átma-gráha ◆ **がしゅう** 【我執】 (buddhista)

átman ◆ **が** 【我】 (buddhista)

átmásol ◆ **うつす** 【写す】 „Átmásoltam a füzetembe a táblára írt szöveget.” 「黒板に書かれた言葉をノートに写した。」 ◆ **かきうつす** 【書き写す】 „Átmásoltam az eredeti szöveget.” 「原文を書き写した。」 ◆ **しょしゃする** 【書写する】 ◆ **ダビングする** „A felvett filmet átmásoltam DVD-re.” 「録画した映画をＤＶＤにダビングした。」 ◆ **てんしゃする** 【転写する】 „Átmásoltam a rajzot.” 「図面を転写した。」 ◆ **とうしゃする** 【透写する】 „Átmásoltam a kézírását egy papírra.” 「彼の筆跡をコピー用紙に透写した。」 ◆ **なぞる** „Átmásoltam a szépírásmintát.” 「習字の手本をなぞった。」 ◆ **はりつける** 【貼り付ける、貼りつける、張り付ける、張りつける】 (IT) „Az Excelből kivágtam egy táblázatot, és átmásoltam a Wordbe.” 「ワードにエクセルから表を切り取って貼り付けた。」 ◆ **ひきうつす** 【引き写す、引写す】

„Teljes egészében átmásolta más értekezését.” 「他人の論文をそっくり引き写した。」 ◆ **ひっしゃする** 【筆写する】

átmásolás ◆ **コピーアンドペースト** „Átmásoltam egy szöveget a szerkesztőben.” 「ワープロでコピーアンドペーストした。」 ◆ **コピペ** ◆ **しょしゃ** 【書写】 ◆ **ダビング** ◆ **てんしゃ** 【転写】 ◆ **とうしゃ** 【透写】 ◆ **トレース** ◆ **ひっしゃ** 【筆写】

átmászik ◆ **のりこえる** 【乗り越える、乗越える、乗りこえる】 „Átmásztam a kerítésen.” 「柵を乗り越えた。」

átmegy ❶ **わたる** 【渡る、渉る】 (túloldalra megy) „Átmegy a hídon.” 「橋を渡る。」 ❷ **あそびにいく** 【遊びに行く】 (vendégségbe megy) „Átment a barátjához.” 「友達の 所 に遊びに行った。」 ❸ **ごうかくする** 【合格する】 (vizsgán) „Átment a vizsgán.” 「試験に合格した。」 ❹ **のりこえる** 【乗り越える、乗越える、乗りこえる】 „Nehéz időkön mentem át.” 「辛い時期を乗り越えた。」 ❺ **とおる** 【通る】 „A repülőtéren a kézipoggyász átment az ellenőrzésen.” 「空港で手荷物は検査を通った。」 ❻ **こえる** 【超える、越える】 „Átment a dombon.” 「丘を越えた。」 ❼ **てんしんする** 【転身する】 „Ellenségből átment barátba.” 「敵から味方に転身した。」 ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 „Átmentem a barátomhoz.” 「友達の 所 に行った。」 ◆ **うかる** 【受かる】 (vizsgán) „Átment a vizsgán.” 「試験に受かった。」 ◆ **うつる** 【移る】 „Menjünk át egy nagyobb étterembe!” 「もっと広いレストランに移りましょう。」 ◆ **おうだんする** 【横断する】 (széltében) „Átment az úton.” 「道を横断した。」 ◆ **かわる** 【変わる、変る】 „Átmentem egy másik céghez.” 「別の会社に変わった。」 ◆ **かんつうする** 【貫通する】 (áthatol) „A szög átment a deszkán.” 「釘が板を貫通した。」 ◆ **くぐりぬける** 【潜り抜ける、くぐり抜ける】 „Átmegy a megpróbáltatáson.” 「試練を潜り抜ける。」 ◆ **こす** 【越す、超す】 (túllép) „Átment a hágón.” 「峠 を越した。」 ◆ **せきをうつす** 【席を移す】 „A templomi esküvő után átmentünk egy étterembe.” 「教会 の結婚式の後、レストランに席を移した。」 ◆ **つうかする** 【通過する】 „Átmentem a hitelkártya-igénylés vizsgálatán.” 「クレジットカードの審査を通過した。」 ◆ **つうかんする** 【通関する】 (vámon) „A szállítmány átment a vámon.” 「貨物は税関を通関した。」 ◆ **つうこうする** 【通行する】 „Ezen a keskeny úton nem lehet autóval átmenni.” 「この狭い道路に 車 では通行できません。」 ◆ **つきぬける** 【突き抜ける】 „Ez a vonat átmegy a városon.” 「この電車は街を突き抜けます。」 ◆ **てんいする** 【転移する】 „Az anyag átment szupravezetőbe.” 「物質は 超伝導 に転移した。」 ◆ **とおりこす** 【通り越す】 (túlteszi magát) „Nehéz időkön ment át.” 「つらい時期を通り越した。」 ◆ **とっぱする** 【突破する】 „Átment a nehéz felvételi vizsgán.” 「難関の試験を突破した。」 ◆ **ぬける** 【抜ける】 (átbújik) „A vonat átment az alagúton.” 「電車はトンネルを抜けた。」 ◆ **パスする** „Átmentem a vizsgán.” 「試験にパスした。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 (utána) „Nem megyünk át ezután egy másik kocsmába?” 「もう一軒パブに回らない？」 ◇ **nem megy át ふごうかくである** 【不合格である】 „Ez a termék nem ment át a minőségellenőrzésen.” 「この製品は品質検査で不合格だった。」 ◇ **piroson megy át しんごうをむしする** 【信号を無視する】 „A kocsi piroson ment át, és balesetet okozott.” 「車 は信号を無視して事故を起こした。」

átmegy a piroson ◆ **あかしんごうをむしする** 【赤信号を無視する】 „A motoros átment a piroson.” 「バイクは赤信号を無視した。」

átmegy máshová ◆ **かしをかえる** 【河岸を変える】 „Menjünk át máshová folytatni az ivászatot!” 「河岸を変えて飲み直そう。」

átmegy rajta a kocsi ◆ **しゃりんのしたじきになる** 【車輪の下敷きになる】 „Átment a gya-

logoson a kocsi.” 「歩行者は車輪の下敷きになった。」

átmelegít ◆ **あたためる** 【暖める、温める】 „A kályha átmelegítette a szobát.” 「ストーブは部屋を暖めた。」 ◆ **ひいれする** 【火入れする】 „Átmelegíti a szakét, hogy szobahőmérsékleten tárolni lehessen.” 「常温保存できるように日本酒を火入れしている。」

átmelegszik ◆ **あたたまる** 【暖まる、温まる】 „A forró fürdőben átmelegedett a testem.” 「お風呂で体が温まった。」 ◇ **gyorsan átmelegszik** **ひのまわりがはやい** 【火の回りが早い】 „Ez a serpenyő gyorsan átmelegszik.” 「このフライパンは火の回りが早い。」

átmenés ◆ **つうか** 【通過】 ◆ **つうこう** 【通行】 „Ezen az úton nem lehet átmenni.” 「この道路は通行不可能です。」 ◆ **パス**

átmenet ◆ **あい** 【合い】 ◆ **いこう** 【移行】 ◆ **かわりめ** 【変わり目】 „átmenet a nyárból az őszbe” 「夏から秋への変わり目」 ◆ **さかい** 【境】 „Ez az alkotás az álom és a valóság közti átmenetet érzékelteti.” 「この作品は夢と現実の境を描いた。」 ◆ **せんい** 【遷移】 ◆ **てんい** 【転移】 „rendezettségből rendezetlenségbe való átmenet” 「秩序無秩序転移」 ◆ **どうてん** 【動転、動顛】 ◆ **へんせん** 【変遷】 „átmenet a nyárból az őszbe” 「夏から秋への変遷」 ◇ **állapotátmenet-diagram** **じょうたいせんいず** 【状態遷移図】 ◇ **valóság és fikció közti finom átmenet** **きょじつひまく** 【虚実皮膜】

átmenet az új évbe ◆ **ねんまつねんし** 【年末年始】

átmeneti ◆ **いちじしのぎの** 【一時しのぎの、一時凌ぎの】 „A menekülttábor átmeneti hely.” 「難民キャンプは一時しのぎの場所です。」 ◆ **いちじてきな** 【一時的な】 „Az áruhiány átmeneti volt.” 「品薄は一時的だった。」 ◆ **いちじの** 【一時の】 (pillanatnyi) „Átmeneti népszerűség volt.” 「一時の人気だった。」 ◆ **いっかせいの** 【一過性の】 „Ez a divat csak átmeneti jellegű.” 「これは一過性の流行に過ぎない。」 ◆ **かとてきな** 【過渡的な】 „átmeneti állapot” 「過渡的な状況」 ◆ **かりそめの** 【仮初の、仮初めの、苟且の】 „Kapcsolatunk átmeneti.” 「この関係はかりそめだ。」 ◆ **ざんていてきな** 【暫定的な】 „átmeneti intézkedés” 「暫定的な措置」 ◆ **そのばしのぎの** 【その場しのぎの、その場凌ぎの、其の場凌ぎの】 „Átmeneti megoldást választottam.” 「その場しのぎの解決策をとった。」 ◆ **ちゅうかん** 【中間】 „A szennyezett hulladékot átmeneti tárolóba vitték.” 「除染ゴミは中間貯蔵施設に移された。」 ◆ **とうざしのぎの** 【当座しのぎの、当座凌ぎの】 „Átmeneti lakásban húztam meg magam.” 「当座しのぎの家に身を寄せた。」 ◇ **átmeneti kőkorszak** **ちゅうせっきじだい** 【中石器時代】

átmeneti büdzsé ◆ **ざんていよさん** 【暫定予算】

átmeneti elem ◆ **せんいげんそ** 【遷移元素】

átmeneti fázis ◆ **てんかんき** 【転換期】

átmeneti fém ◆ **せんいきんぞく** 【遷移金属】

átmeneti fémek ◆ **せんいげんそ** 【遷移元素】 (kémia)

átmeneti hőmérséklet ◆ **てんいおんど** 【転移温度】 (kritikus hőmérséklet)

átmeneti idény ◆ **はざかいき** 【端境期】

átmeneti időszak ◆ **いこうきかん** 【移行期間】 ◆ **かとき** 【過渡期】 „Az energiaipar most átmeneti időszakában van.” 「エネルギー産業は過渡期にある。」

átmeneti intézkedés ◆ **ざんていそち** 【暫定措置】

átmeneti kormány ◆ **いこうせいふ** 【移行政府】

átmeneti kőkorszak ◆ **ちゅうせっきじだい** 【中石器時代】

átmeneti költségvetés ◆ **ざんていよさん** 【暫定予算】

átmeneti leépítés ◆ **いちじかいこ** 【一時解雇】

átmenetileg ◆ **いちじ** 【一時】 „A vonatforgalom átmenetileg szünetel.” 「電車は一時的に

運休 しています。」 ◆ **いちじしのぎに** 【一時しのぎに、一時凌ぎに】 „Átmenetileg ponyvával védekeztem a beázás ellen.” 「雨漏りの一時しのぎにブルーシートを使った。」 ◆ **いちじてきに** 【一時的に】 „Átmenetileg csökkent az olaj ára.” 「原油価格は一時的に下がった。」 ◆ **ざんていてきに** 【暫定的に】 „Átmenetileg megszüntették az agrárimportot.” 「農産物の輸入を暫定的に停止した。」

átmenetileg nevez ◆ **かしょうする** 【仮称する】 „Átmenetileg Tanaka Titkárságának nevezte az új céget.” 「新しい会社を田中事務所と仮称した。」

átmenetileg nincs a gyűlésen ◆ **きゅうかいちゅうである** 【休会中である】 „Az a képviselő átmenetileg nincs a gyűlésen.” 「その議員は今 休会中 です。」

átmenetileg szülő szerepét betöltő ◆ **かりおや** 【仮親】

átmeneti megegyezés ◆ **ざんていきょうてい** 【暫定協定】

átmeneti megoldás ◆ **いちじしのぎ** 【一時しのぎ、一時凌ぎ】 ◆ **けいかそち** 【経過措置】

átmeneti megőrzés ◆ **いちじあずけ** 【一時預け】

átmeneti név ◆ **かしょう** 【仮称】

átmeneti öltözék ◆ **あいぎ** 【間着、合い着、合着】 ◆ **あいふく** 【合い服、合服、間服】

átmeneti rítusok ◆ **つうかぎれい** 【通過儀礼】

átmeneti ruha ◆ **あいふく** 【合い服、合服、間服】

átmenetiség ◆ **ざんてい** 【暫定】

átmeneti szállás ◆ **かせつじゅうたく** 【仮設住宅】 ◆ **ぐうきょ** 【寓居】

átmenet nélkül ◆ **ぱったりと** „Átmenet nélkül, egyszer csak elmaradtak a vendégek.” 「客足がぱったり途絶えた。」

átmenő ◆ **とおる** 【通る】 „Nagy a városon átmenő forgalom.” 「町を通る車が多い。」

átmenő furat ◆ **かんつうあな** 【貫通穴】

átmenő hang ◆ **けいかおん** 【経過音】

átment ◆ **うつす** 【移す】 „Átmentettem az adatokat egy pendrájvra.” 「データをＵＳＢメモリーに移した。」 ◆ **ごうかく** 【合格】 (vizsgán) „A papírra az volt írva, hogy „átment”.” 「紙には『合格』と書いてありました。」

átment vagy nem ◆ **ごうひ** 【合否】 „Jövő héten megtudom, hogy átmentem-e a vizsgán vagy sem.” 「来週 入試の合否が分かる。」

átmérő ◆ **けい** 【径】 ◆ **こうけい** 【口径】 (belső) „Ez a világon a legnagyobb átmérőjű távcső.” 「これは世界最大口径の望遠鏡だ。」 ◆ **さしわたし** 【差し渡し、差渡し】 „1 méteres átmérőjű tükörreflektor” 「差し渡し１メートルの反射鏡」 ◆ **ちょっけい** 【直径、直経】 „20 milliméteres átmérőjű csövet vettem.” 「直径２０ｍｍの管を買いました。」 ◇ **belső átmérő ないけい** 【内径】 „cső külső és belső átmérője” 「管の外径と内径」 ◇ **külső átmérő がいけい** 【外径】 „cső külső és belső átmérője” 「管の外径と内径」

átminősít ◆ **かくづけをかえる** 【格付を変える】 (más osztályzatot ad) „Átminősítette az államkötvényt.” 「国債の格付を変えた。」 ◆ **さいぶんるいする** 【再分類する】 „A Plútót átminősítették törpebolygóvá.” 「冥王星は準惑星に再分類された。」

átmos ◆ **ていねいにあらう** 【丁寧に洗う】 (gondosan megmos) „Átmostam a beteg testét.” 「病人の体を丁寧に洗った。」

atmoszféra ◆ **アトモスフィア** ◆ **アトモスフェア** ◆ **たいきけん** 【大気圏】 (légkör) ◆ **ふんいき** 【雰囲気】 (hangulat)

átmozgat ◆ **うつす** 【移す】 „Átmozgattam a fájlokat egy új mappába.” 「ファイルを新しいフォルダーに移した。」

átmozgatás ◆ **いどう** 【移動】

átnedvesedik ◆ **しける** 【湿気る】 „A pattogatott kukorica átnedvesedett.” 「ポップコーンはしけっちゃった。」 ◆ **ぬれる** 【濡れる】 „Az árvízben átnedvesedtek a falak.” 「洪水で壁が濡れた。」 ◇ **teljesen átnedvesedik ぐしょぬれになる** 【ぐしょ濡れになる】 „Az esőben teljesen átnevesedett az ingem.” 「雨でシャツはぐしょ濡れになった。」

átnedvesít ◆ **ぬらす** 【濡らす】 „Az eső átnedvesítette a talajt.” 「雨が地面を濡らした。」

átnevesedés ◆ **ぐしょぬれ** 【ぐしょ濡れ】

átnevez ◆ **かいしょうする** 【改称する】 „Edot átnevezték Tokiónak.” 「江戸が 東京 に 改称 された。」 ◆ **かいめいする** 【改名する】 „A vállalatot átnevezték.” 「会社は改名された。」 ◆ **なまえをかえる** 【名前を変える】 „Átnevezték a teret.” 「広場の名前が変わった。」

átnevezés ◆ **かいしょう** 【改称】 ◆ **なまえのへんこう** 【名前の変更】

átnéz ◆ **こうえつする** 【校閲する】 „Átnéztem más kéziratát.” 「人の原稿を校閲した。」 ◆ **しらべる** 【調べる】 (megvizsgál) „Tüzetesen átnéztem a szerződést.” 「契約を細かく調べた。」 ◆ **たちよる** 【立ち寄る、立寄る】 (beugrik hozzá) „Átnéztem a barátomhoz.” 「友達の 所 に立ち寄った。」 ◆ **つうらんする** 【通覧する】 „Átnéztem az államvizsgához szükséges információkat.” 「国家試験の受験要項を通覧した。」 ◆ **とおしてみる** 【通して見る】 (keresztülnéz) „Átnéztem az üvegen.” 「ガラスを通して向こう側を見た。」 ◆ **ふくしゅうする** 【復習する】 (átismétel) „Átnéztem a matekot.” 「数学を 復習 した。」 ◆ **みかえす** 【見返す】 (még egyszer) „Átnéztem a régi fényképeket.” 「昔 の写真を見返した。」 ◆ **みなおす** 【見直す】 „Nézd át az e-mailt mielőtt elküldöd!” 「Eメールを送付する前に見直してください。」 ◆ **みる** 【見る、観る、視る】 „Nézd át az iratokat!” 「書類を見て下さい！」 ◆ **めをとおす** 【目を通す】 (átfut rajta) „Átnéztem a múlt évi képeimet.” 「去年の写真に目を通した。」

átnézés ◆ **つうらん** 【通覧】 ◆ **みなおし** 【見直し】

átnyergel ◆ **うつる** 【移る】 „Átnyergelt egy másik párthoz.” 「別の政党に移った。」 ◆ **くらがえする** 【鞍替えする】 „Átnyergelt egy másik pártra.” 「別の政党に鞍替えした。」 ◆ **くらをつけかえる** 【鞍を付け換える】 „Átnyergeltem a lovat.” 「馬の鞍を付け換えた。」 ◆ **のりかえる** 【乗り換える、乗換える、乗り替える、乗替える、乗りかえる】 (átül) „Átnyergeltem egy másik lóra.” 「他の馬に乗り換えた。」

átnyergelés ◆ **くらがえ** 【鞍替え】 ◆ **のりかえ** 【乗り換え、乗換え、乗り替え、乗替え、乗りかえ】

átnyújt ◆ **さしだす** 【差し出す、差出す】 „Hálájaként átnyújtott egy tortát.” 「お礼にケーキを差し出した。」 ◆ **てわたす** 【手渡す】 „Átnyújtottam neki a könyvet.” 「彼に本を手渡した。」 ◆ **わたす** 【渡す】 (odanyújt) „Átnyújtotta a jegyet.” 「彼は切符を渡した。」

átnyúl ◆ **てをのばす** 【手を伸ばす】 „Átnyúltam a szomszéd asztalhoz a sóért.” 「塩を取るために 隣 のテーブルまで手を伸ばした。」

átnyúlik ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „Az ág átnyúlik a szomszédba.” 「木の枝は 隣 の家まで伸びている。」

átok ◆ **じゅそ** 【呪詛】 ◆ **ジンクス** „Megtöri az átkot.” 「ジンクスを破る。」 ◆ **たたり** 【祟り】 „Átok ül ezen a földön.” 「この土地には祟りがある。」 ◆ **のろい** 【呪い、咒い、詛い】

átok ül rajta ◆ **たたる** 【祟る】 „Rossz szellemek átka ül rajta.” 「悪霊 に祟られている。」 ◆ **のろわれている** 【呪われている】 „Átok ül azon a kincsen.” 「あの 宝物 は呪われている。」

átokűzés ◆ **ちょうぶく** 【調伏】

ától cettig ◆ **いちからじゅうまで** 【壱から十まで、一から十まで】 „Ától cettig átrágtam magam a jelentésen.” 「報告書を一から十まで読んだ。」

atoll ◆ **かんしょう** 【環礁】

átolvadás ◆ **メルトスルー**

átolvas ◆ **いちどくする** 【一読する】 „Átolvastam a szerződést.” 「契約を一読した。」 ◆ **かぞえる** 【数える】 (megszámol) „Átolvastam a pénzt.” 「お金をよく数えた。」 ◆ **したよみする** 【下読みする】 (előre olvas) „Átolvastam a holnapi leckét.” 「明日の授業の下読みをした。」 ◆ **つうどくする** 【通読する】 (végigolvas) „Átolvastam a szerződést.” 「契約を通読した。」 ◆ **よみかえす** 【読み返す、読返す】 (újraolvas) „Többször átolvastam, amit írt.” 「書いた物を何度も読み返した。」 ◆ **よみこむ** 【読み込む、読込む】 „Többször átolvastam a használati utasítást.” 「何度も繰り返し説明書を読み込んだ。」 ◇ **gondosan átolvas せいどくする** 【精読する】 „Gondosan átolvastam a hosszú jelentést.” 「長い報告書を精読した。」

átolvasás ◆ **えつどく** 【閲読】 ◆ **えつらん** 【閲覧】 ◆ **したよみ** 【下読み】

átolvasás nélkül lepecsétel ◆ **めくらばんをおす** 【盲判を押す】 „Átolvasás nélkül lepecsételte a bizottság határozatát.” 「委員会の決定に盲判を押した。」

atom ◆ **アトム** ◆ **げんし** 【原子】

atombaleset ◆ **げんぱつじこ** 【原発事故】 (atomerőmű-baleset) ◆ **りんかいじこ** 【臨界事故】

Atombiztonsági Bizottság ◆ **げんしりょくあんぜんいいんかい** 【原子力安全委員会】

atombiztos bunker ◆ **かくシェルター** 【核シェルター】

atombomba ◆ **かくばくだん** 【核爆弾】 ◆ **げんしばくだん** 【原子爆弾】 ◆ **げんばく** 【原爆】

atombomba áldozata lesz ◆ **ひばくする** 【被爆する】 „Hirosimában atombomba áldozata lett.” 「広島で被爆した。」

atombomba-betegség ◆ **げんばくしょう** 【原爆症】

atombomba-kísérlet ◆ **げんばくじっけん** 【原爆実験】

atombomlás ◆ **げんしかくほうかい** 【原子核崩壊】

atombunker ◆ **かくシェルター** 【核シェルター】

atomenergia ◆ **げんしりょく** 【原子力】

Atomenergia Bizottság ◆ **げんしりょくいいんかい** 【原子力委員会】

atomenergia-egyezmény ◆ **げんしりょくきょうてい** 【原子力協定】

atomerőmű ◆ **げんしりょくはつでんしょ** 【原子力発電所】 ◆ **げんぱつ** 【原発】

atomerőmű-baleset ◆ **げんぱつじこ** 【原発事故】

atomerőművek leépítése ◆ **だつげんぱつ** 【脱原発】

atom- és hidrogénbomba ◆ **げんすいばく** 【原水爆】

atomfajta ◆ **かくしゅ** 【核種】

atomfegyver ◆ **かく** 【核】 „Ennek az országnak van atomfegyvere.” 「この国は核を持っている。」 ◆ **かくへいき** 【核兵器】 ◆ **げんしりょくへいき** 【原子力兵器】 ◇ **stratégiai atomfegyver せんりゃくかくへいき** 【戦略核兵器】 ◇ **taktikai atomfegyver せんじゅつかくへいき** 【戦術核兵器】

atomfegyver-birtoklás, készítés és behozás tilalma ◆ **ひかくさんげんそく** 【非核三原則】

atomfegyverkezés ◆ **かくぶそう** 【核武装】

atomfegyver leszerelés ◆ **かくぐんしゅく** 【核軍縮】

atomfegyvermentes fegyverkezés ◆ **ひかくぶそう** 【非核武装】

atomfegyver-mentesítés ◆ **ひかくか** 【非核化】

atomfegyvermentes ország ◆ **ひかくへいきこく** 【非核兵器国】

atomfegyvermentes övezet ◆ **ひかくちたい** 【非核地帯】

atomfegyvermentesség ◆ **ひかく** 【非核】

atomfegyverrel rendelkező ország ◆ **かくほゆうこく** 【核保有国】

atomfelhő ◆ **げんしぐも** 【原子雲】

atomfizika ◆ **げんしぶつりがく** 【原子物理学】

atomfizikus ◆ **げんしぶつりがくしゃ** 【原子物理学者】

atomháború ◆ **かくせんそう** 【核戦争】 ◆ **げんしせんそう** 【原子戦争】

atomhajtású hajó ◆ **げんしりょくせん** 【原子力船】

atomhajtású tengeralattjáró ◆ **げんしりょくせんすいかん** 【原子力潜水艦】

atomhatalom ◆ **かくほゆうこく** 【核保有国】

atomhulladék ◆ **かくはいきぶつ** 【核廃棄物】 ◆ **しようずみかくねんりょう** 【使用済み核燃料、使用済核燃料】 (elhasznált fűtőelem) ◆ **ほうしゃせいはいきぶつ** 【放射性廃棄物】 (radioaktív hulladék)

atomhulladék-temető ◆ **かくはいきぶつちょぞうしせつ** 【核廃棄物蔵施設】

atomi ◆ **ふかぶんの** 【不可分の】 (oszthatatlan)

atomi művelet ◆ **ふかぶんそうさ** 【不可分操作】 (IT)

atomkatasztrófa ◆ **げんぱつじこ** 【原発事故】

atomkísérlet ◆ **かくじっけん** 【核実験】 „Betiltják az atomkísérleteket.” 「核実験(かくじっけん)を禁止(きんし)する。」 ◇ **föld alatti atomkísérlet** **ちかかくじっけん** 【地下核実験】

Atomkupola ◆ **げんばくドーム** 【原爆ドーム】

atommag ◆ **かくしゅ** 【核種】 ◆ **げんしかく** 【原子核】

atommag bomlása ◆ **げんしかくほうかい** 【原子核崩壊】

atommaghasadás ◆ **かくぶんれつ** 【核分裂】

atommáglya ◆ **げんしろ** 【原子炉】 (atomreaktor) ◆ **パイル**

atommeghajtású tengeralattjáró ◆ **げんしりょくせんすいかん** 【原子力潜水艦】

atommentes ◆ **ひかくの** 【非核の】

atommentesítés ◆ **ひかくか** 【非核化】 (atomfegyver-mentesítés)

atommentesség ◆ **ひかく** 【非核】

atomnagyhatalom ◆ **かくたいこく** 【核大国】

atomóra ◆ **げんしどけい** 【原子時計】

atomrakéta ◆ **かくミサイル** 【核ミサイル】

atomreaktor ◆ **かくはんのうろ** 【核反応炉】 ◆ **げんしろ** 【原子炉】

atomrobbanás ◆ **かくばくはつ** 【核爆発】 ◆ **げんしばくはつ** 【原子爆発】

atomrobbanás okozta károsodás ◆ **ひばく** 【被爆】

atomrobbantás ◆ **かくじっけん** 【核実験】 (kísérleti atomrobbantás) „Föld alatti atomrobbantást hajtott végre.” 「地下核実験(ちかかくじっけん)を行(おこな)った。」 ◇ **föld alatti atomrobbantás** **ちかかくばくはつ** 【地下核爆発】

Atomsorompó-egyezmény ◆ **かくかくさんぼうしじょうやく** 【核拡散防止条約】 (1970-03-05) ◆ **かくへいきのふかくさんにかんするじょうやく** 【核兵器の不拡散に関する条約】 (1970-03-05)

atomsúly ◆ **げんしりょう** 【原子量】

atomszám ◆ **げんしばんごう** 【原子番号】

atomtámadás áldozata ◆ **げんばくぎせいしゃ** 【原爆犠牲者】

atomtámadás helyszíne ◆ **ひばくち** 【被爆地】

atomtengeralattjáró ◆ **げんしりょくせんすいかん** 【原子力潜水艦】 ◆ **げんせん** 【原潜】

atom-tengeralattjáró ◆ **げんせん** 【原潜】

atomtömeg ◆ **げんししつりょう** 【原子質量】 ◇ **relatív atomtömeg** **そうたいげんししつりょう** 【相対原子質量】

atópiás bőrgyulladás ◆ **アトピーせいひふえん** 【アトピー性皮膚炎】

átölel ◆ **だきつく** 【抱きつく、抱き付く】 „Szeretném átölelni a kedvesemet.” 「恋人(こいびと)に抱(だ)きつきたい。」 ◆ **だく** 【抱く】 „Romantikusan átölelték egymást.” 「懐(なつ)かしさのあまりお互(たが)い抱(だ)き合(あ)った。」 ◆ **ふるいつく** 【震い付く、震いつく】 „Nőiessége olyan vonzó volt, hogy szerettem volna átölelni.” 「震(ふる)いつきたいほどの色気(いろけ)を感(かん)じた。」 ◆ **ほうようする** 【抱擁する】 „Átölelték egymást.” 「二人(ふたり)はお互(たが)いを抱擁(ほうよう)した。」 ◇ **szorosan átölel** **だきしめる** 【抱

きしめる、抱き締める】 „Szorosan átölelte a kedvesét.” 「恋人を抱きしめた。」

átölelés ◆ **かかえ** 【抱え】 „átölelhető méretű szikla” 「一抱えのある岩石」 ◆ **ひとかかえ** 【一抱え、ひと抱え】 „Ezt a fát nem lehet átölelni.” 「この木は一抱えにあまる。」

átöltözés ◆ **いろなおし** 【色直し】 ◆ **おいろなおし** 【お色直し】 „A menyasszony átöltözött menyecskeruhába.” 「新婦はドレスにお色直しした。」 ◆ **きがえ** 【着替え】

átöltözik ◆ **きがえする** 【着替えする】 „A gyerek átöltözött.” 「子供はお着替えした。」 ◆ **きかえる** 【着替える、着換える】 ◆ **きがえる** 【着替える、着換える】 „Átöltöztem utcai ruhába.” 「街着に着替えた。」 ◆ **ふくそうをあらためる** 【服装を改める】 „Átöltöztem a temetéshez.” 「葬式のために服装を改めた。」

átöltözködik ◆ **きかえる** 【着替える、着換える】 (átöltözik) ◆ **きがえる** 【着替える、着換える】 (átöltözik) „Megyek, csak előbb átöltözködök!” 「着替えてから行くよ！」

átöltöztet ◆ **きがえさせる** 【着替えさせる】 „Átöltöztettem a gyereket.” 「子供を着替えさせた。」 ◆ **きせかえる** 【着せ替える、着せ代える】 „Játékból átöltöztette a babát.” 「人形を着せ替えて遊んだ。」

átömlesztéshez használt folyadék ◆ **ゆえき** 【輸液】

átönt ◆ **うつす** 【移す】 „Átöntöttem a levest egy kisebb edénybe.” 「スープを小さな鍋に移した。」

átpakol ◆ **うつす** 【移す】 „Átpakoltam a könyveket a szomszéd szobába.” 「本を隣の部屋に移した。」

átpártol ◆ **くみする** 【与する、組する】 ◆ **てんこうする** 【転向する】 „Átpártoltam hagyományos mobilról okostelefonra.” 「ガラケーからスマホに転向した。」 ◆ **ねがえりをうつ** 【寝返りを打つ】 „Átpártolt az ellenséghez.” 「敵に寝返りを打った。」 ◆ **のりかえる** 【乗り換える、乗換える、乗り替える、乗替える、乗りかえる】 „Átpártoltam a papírkönyvről az elektronikusra.” 「紙の本から電子書籍に乗り換えた。」 ◆ **へんせつする** 【変節する】 (megváltoztatja az elveit) „Átpártoltam azokhoz, akik nem akarnak atomerőműveket.” 「原発ゼロに変節した。」 ◆ **みかたになる** 【味方になる】 (véleményéhez) „Átpártoltam hozzá.” 「彼の味方になった。」

átpártolás ◆ **てんこう** 【転向】 ◆ **のりかえ** 【乗り換え、乗換え、乗り替え、乗替え、乗りかえ】

átpasszírozás ◆ **こし** 【漉し】

átpasszolás ◆ **はらいさげ** 【払い下げ】

ATP-szintetáz ◆ **エーティーピーごうせいこうそ** 【ＡＴＰ合成酵素】 ◆ **エーティーピーシンターゼ** 【ＡＴＰシンターゼ】

átrág ◆ **かじる** 【齧る、噛る、嚙る】 „Az egér átrágta magát a zsákon.” 「鼠は袋をかじって逃げた。」 ◆ **しょりする** 【処理する】 „Átrágtam magam a vastag kéziraton.” 「分厚い原稿を処理した。」

átragad ◆ **うつる** 【移る】 „A tanár lelkesedése átragad a diákra.” 「先生の熱意は生徒にも移る。」

átragad a sírás ◆ **もらいなきする** 【もらい泣きする、貰い泣きする】 „Átragadt rám a sírása.” 「彼が泣くのを見て、もらい泣きした。」

átrajzol ◆ **トレースする** „Pauszpapírra átrajzoltam a tervrajzot.” 「トレーシング・ペーパーに設計図をトレースした。」 ◆ **なぞる** (követve a mintát) „Átrajzolta a mintát a vékony papírra.” 「薄紙をかぶせて手本をなぞった。」

átrajzolás ◆ **とうしゃ** 【透写】 (átnyomás) ◆ **トレース**

átrak ◆ **いこうする** 【移行する】 „A szervert átraktuk virtuális környezetbe.” 「サーバを仮想環境に移行した。」 ◆ **いれかえる** 【入れ換える、入れ替える、入れ代える】 „Átraktam a kulcsot a bal zsebemből a jobba.” 「鍵を左のポ

ケットから右に入れ替えた。」 ◆ **うつす** 【移す】 „Átraktam a zoknikat a székről a szekrénybe.” 「靴下をイスからタンスに移した。」 ◆ **おきかえる** 【置き換える】 „Átraktam a tévét egy jól látható helyre.” 「テレビを見やすい所に置き換えた。」 ◆ **ふりかえる** 【振り替える、振替える、振りかえる】 „A főzőtanfolyam óráit átraktuk szombatról vasárnapra.” 「料理教室を土曜日から日曜日に振り替えた。」

átrakodás ◆ **つみかえ** 【積み替え、積み換え、積替え、積換え】 „rakomány átrakodása” 「貨物の積み替え」

átrakodik ◆ **つみかえる** 【積み替える、積み換える、積替える、積換える】 „Átrakodott a vagonból a teherautóra.” 「貨物電車からトラックに積み替えた。」

átrendez ◆ **いれかえる** 【入れ換える、入れ替える、入れ代える】 (kivesz és berak) „Átrendeztem a képeket az albumban.” 「アルバムの写真を入れ替えた。」 ◆ **さいかいはつする** 【再開発する】 „Átrendezték a teret.” 「広場を再開発した。」 ◆ **さいへんせいする** 【再編成する】 „Átrendezte a költségvetést.” 「予算を再編成した。」 ◆ **ならべかえる** 【並べ替える、並べ換える】 „Átrendeztem a bútorokat.” 「家具を並べ替えた。」 ◆ **もようがえする** 【模様替えする】 „Átrendeztem a szobámat.” 「部屋を模様替えした。」

átrendezés ◆ **くみかえ** 【組み換え、組み替え、組換え、組替え】 ◆ **さいかいはつ** 【再開発】 ◆ **もようがえ** 【模様替え】 „üzlet átrendezése” 「店内の模様替」

átrendeződés ◆ **てんい** 【転位】 „molekulán belüli átrendeződés” 「分子内転位」 ◇ **politikai pártok átrendeződése せいかいさいへんせい** 【政界再編成】

átrendeződik ◆ **いれかわる** 【入れ替わる、入れ代わる、入れ替る、入れ代る】 (kijön és bemegy) „Átrendeződött a termékpaletta.” 「製品の品揃えが入れ替わった。」 ◆ **さいへんせいされる** 【再編成される】 „Átrendeződtek az erőviszonyok.” 「勢力が再編成された。」

átrepül ◆ **つうかする** 【通過する】 „A repülőgépünk most repült át Szendai felett.” 「この飛行機は只今仙台を通過したところです。」 ◆ **とびうつる** 【飛び移る】 „A madár átrepült a szomszéd ágra.” 「鳥は隣りの枝に飛び移った。」 ◆ **とびこえる** 【飛び越える、跳び越える、飛びこえる、跳びこえる】 (felette) „A repülőgép átrepülte az óceánt.” 「飛行機が海を飛び越えた。」 ◆ **とびこむ** 【飛び込む】 (berepül) „A labda átrepült a szomszédba.” 「ボールは隣の家に飛び込んだ。」

átrepül a feje felett ◆ **ずじょうをとおりこす** 【頭上を通り越す】 „Átrepült a fejem felett egy puskagolyó.” 「銃弾は頭上を通り越した。」

átrepülés ◆ **つうか** 【通過】 (áthaladás) ◇ **légtér átrepülése りょうくうつうか** 【領空通過】 „engedély Oroszország légterének átrepüléséhez” 「ロシアの領空通過許可」

átrobog ◆ **つうかする** 【通過する】 (keresztülmegy) „A gyorsvonat átrobogott az állomáson.” 「急行電車はブーンと駅を通過した。」

atrocitás ◆ **ざんぎゃくこうい** 【残虐行為】 (kegyetlenkedés) „Sajnálkozott a háborús atrocitások miatt.” 「戦争での残虐行為を謝罪した。」 ◆ **トラブルをおこすこと** 【トラブルを起こすこと】 (bajkeverés) „A tüntetés atrocitások nélkül zajlott le.” 「デモはトラブルを起こさず終わった。」

atrófia ◆ **いしゅく** 【萎縮、委縮】

atrófiás ◆ **いしゅくせい** 【萎縮性】 „atrófiás gyomorhurut” 「萎縮性胃炎」

atropin ◆ **アトロピン** ($C_{17}H_{23}NO_3$)

átrozsdásodás ◆ **せいけつ** 【錆穴】 (rozsdalyuk)

átruház ◆ **いじょうする** 【委譲する、移譲する】 „Átruháztam rá az engedélyezés jogát.” 「彼に承認の権限を委譲した。」 ◆ **じょうとする** 【譲渡する】 „Átruházta a könyvére vonatko-

zó szerzői jogokat a lányára.” 「彼は本の著作権を娘に譲渡した。」 ◆ **ゆずりわたす** 【譲り渡す】 „Az író átruházta a szerzői jogokat valakire.” 「作家は誰かに著作権を譲り渡した。」

átruházás ◆ **いじょう** 【委譲、移譲】 „jogkör átruházása” 「権限の委譲」 ◆ **いてん** 【移転】 „szabadalmi jog átruházása” 「特許権の移転」 ◆ **かたがわり** 【肩代わり、肩替わり】 ◆ **じょうと** 【譲渡】 ◆ **じょうよ** 【譲与】 ◆ **ゆずり** 【譲り】 ◆ **ゆずりわたし** 【譲り渡し】 ◇ **vál-tóátruházás てがたのじょうと** 【手形の譲渡】

átruházás bejegyzése ◆ **いてんとうき** 【移転登記】

átruházás forgatmányozással ◆ **うらがきじょうと** 【裏書譲渡】

átruházási ár ◆ **ふりかえかかく** 【振替価格】

átruházási illeték ◆ **じょうよぜい** 【譲与税】

átruházási okirat ◆ **じょうとしょうしょ** 【譲渡証書】

átruházható akkreditív ◆ **じょうとかのうしんようじょう** 【譲渡可能信用状】

átruházható szavazat ◆ **いじょうひょう** 【移譲票】

átruházó ◆ **じょうとにん** 【譲渡人】

átruházó okirat ◆ **ゆずりじょう** 【譲り状】

átsegít ◆ **わたるのをたすける** 【渡るのを助ける】 „A nő átsegítette a világtalant az úton.” 「彼女は盲人が道路を渡るのを助けた。」

átsétál ◆ **あるく** 【歩く】 (sétál) „Átsétáltam otthonról a kocsmába.” 「家から飲み屋まで歩いた。」 ◆ **わたる** 【渡る、渉る】 „Átsétáltam az úton.” 「道路を歩いて渡った。」

átsiklik ◆ **きづかない** 【気づかない】 (nem vesz észre) „Átsiklott a hibás mondat felett.” 「誤った文章に気づかなかった。」 ◆ **みのがす** 【見逃す】 (nem vesz figyelembe) „Átsiklott egy kis probléma felett.” 「小さい問題を見逃した。」 ◆ **よみおとす** 【読み落とす】 „Átsiklottam egy fontos részen a jelentésben.” 「報告書の大事な所を読み落とした。」

átsír ◆ **なきあかす** 【泣き明かす】 „Alvás nélkül átsírta az éjszakát.” 「寝ずに泣き明かしてしまった。」

átsorol ◆ **かくづけをかえる** 【格付を変える】 (átminősít) „Átsorolta a vállalati kötvényt.” 「社債の格付けを変えた。」

átstrukturálás ◆ **さいこうぞうか** 【再構造化】

átsuhan ◆ **かすめる** 【掠める】 „Átsuhant az akkori emlék a fejemben.” 「その時の記憶が脳裏をかすめた。」 ◆ **すどおりする** 【素通りする】 „A nyílvessző átsuhant a lyukon.” 「矢は穴を素通りした。」 ◆ **よぎる** 【過る、過ぎる】 „Amint megálltam, átsuhant előttem egy autó.” 「立ち止まると目の前を車がよぎった。」

átsül ◆ **よくやける** 【よく焼ける】 „Ez a hús még nem sült át.” 「この肉はまだよく焼けていない。」 ◇ **sütés やき** 【焼き】 „Villával megnéztem mennyire sült át a tészta.” 「ケーキの焼き加減をフォークで確かめた。」

átsüt ◆ **ひをとおす** 【火を通す】 „Ezt a húst átsütve meg lehet enni.” 「この肉は火を通せば食べられる。」

átszab ◆ **つくりなおす** 【作り直す】 „Átszabtam a honlapomat.” 「ホームページを作り直した。」 ◆ **なおす** 【直す】 „Átszabtam a függönyt az új ablak méretére.” 「新しい窓のサイズにカーテンを直した。」

átszakad ◆ **けっかいする** 【決壊する、決潰する】 „Átszakadt a gát.” 「堤防が決壊した。」 ◆ **けっする** 【決する】 ◆ **やぶれる** 【破れる、敗れる】 „Átszakadt a papírablakos tolóajtó ablaka.” 「障子が破れた。」

átszakít ◆ **つきやぶる** 【突き破る、突破る】 „A teherautó átszakította a szalagkorlátot.” 「トラックはガードレールを突き破った。」 ◆ **とっぱする** 【突破する】 (áttör) „A tüntetők átszakították a rendőrsorfalat.” 「デモ隊が警察の壁を突破した。」 ◇ **lábával átszakít ふみぬく**

【踏み抜く、踏抜く】 „A lábammal átszakítottam a padlót.” 「床を踏み抜いてしまった。」

átszakítja a célszalagot ◆ **ゴールインする**

átszakítja a kordont ◆ **ひじょうせんをとっぱする** 【非常線を突破する】 „A tömeg átszakította a kordont.” 「群衆 は非常線を突破した。」

átszalad ◆ **いってくる** 【行ってくる、行って来る】 „Kevergesd a levest, amíg én átszaladok a szomszédba!” 「隣 の家に行って来るから、 そのあいだスープをかき混ぜて！」 ◆ **かけぬける** 【駆け抜ける】 „Egy férfi átszaladt a tömegen.” 「ひとだかりを 男 が駆け抜けた。」 ◆ **かけよる** 【駆け寄る】 „Átszaladtam a barátomhoz.” 「友達のところに駆け寄った。」

átszáll ◆ **とびうつる** 【飛び移る】 (átrepül) „A madár átszállt egy másik ágra.” 「鳥は他の枝に飛び移った。」 ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 „A madár átszállt egy vékony ágról egy vastagra.” 「鳥は細い枝から太い枝に飛んだ。」 ◆ **のりうつる** 【乗り移る、乗移る】 „Átszálltam a gyorsvonatra.” 「急行 に乗り移った。」 ◆ **のりかえる** 【乗り換える、乗換える、乗り替える、乗替える、乗りかえる】 „A következő állomáson kell átszállnom a gyorsvonatra.” 「次の駅で 急行 に乗り換えなければなりません。」 ◆ **のりつぎをする** 【乗り継ぎをする】 „Háromszor is átszálltam.” 「３回も乗り継ぎをした。」 ◆ **のりつぐ** 【乗り継ぐ、乗継ぐ】 „Átszálltam az expresszvonatra.” 「特急 列車に乗り継いだ。」

átszállás ◆ **のりかえ** 【乗り換え、乗換え、乗り替え、乗替え、乗りかえ】 „Kevés idő van az átszállásra.” 「乗り換え時間は少ない。」 ◆ **のりつぎ** 【乗り継ぎ】 (csatlakozás) ◇ **tájékoztató az átszállásról のりかえあんない** 【乗り換え案内、乗換え案内、乗りかえ案内、乗換案内】

átszállás nélküli ◆ **ちょくつう** 【直通】

átszállás nélküli üzemeltetés ◆ **ちょくつううんてん** 【直通運転】 (egyesített járattal) „Ezen a vonalon másik vállalattal kölcsönös, átszállás nélküli járatokat üzemeltetünk.” 「この路線で相互 直通運転 を実施しています。」

átszállás nélküli vonatjárat ◆ **ちょくつうれっしゃ** 【直通列車】 (folytatólagos)

átszállít ◆ **いそうする** 【移送する】 „A szemetet átszállították egy másik városba.” 「ゴミはほかの町に移送された。」

átszállítás ◆ **いそう** 【移送】

átszállítás közben ◆ **いそうちゅう** 【移送中】

átszállóállomás ◆ **のりかえええき** 【乗り換え駅、乗換駅】

átszállóhely ◆ **のりかえええき** 【乗り換え駅、乗換駅】

átszállójegy ◆ **のりかえきっぷ** 【乗り換え切符】

átszálló utas ◆ **のりつぎきゃく** 【乗り継ぎ客】

átszámít ◆ **かんさんする** 【換算する】 „Átszámította a valutát jenre.” 「外貨を円に換算した。」 ◆ **なおす** 【直す】 „A cubot átszámítottam négyzetméterre.” 「坪を平米に直した。」

átszámítás ◆ **かんさん** 【換算】 ◇ **jenre átszámítás えんかんさん** 【円換算】 „jenre átszámított ár” 「円換算価格」

átszámítási táblázat ◆ **かんさんひょう** 【換算表】

átszámol ◆ **かぞえなおす** 【数え直す】 (újraszámol) „Többször is átszámoltam a pénzt.” 「お金を何度も数え直した。」 ◆ **くりかえしてけいさんする** 【繰り返して計算する】 „Tízszer is átszámoltam, de mindig ugyanaz lett az eredmény.” 「１０回繰り返して計算しても結果はいつも同じでした。」

átszámolás ◆ **さいけいさん** 【再計算】 (utánaszámolás)

átszel ◆ **おうだんする** 【横断する】 „Egy kis csónakkal átszelte a tengert.” 「小さなボートで海を横断した。」 ◆ **かんりゅうする** 【貫流する】 „A Duna átszeli Budapestet.” 「ドナウ川

はブダペストを貫流する。」 ◆ **とおりぬける** 【通り抜ける】 „Ez a vasútvonal átszeli a várost.” 「この鉄道は町を通り抜ける。」 ◇ **Csendes-óceán átszelése たいへいようおうだん** 【太平洋横断】

átszelés ◆ **おうだん** 【横断】 ◇ **hosszában átszelés じゅうだん** 【縦断】 ◇ **széltében átszelés おうだん** 【横断】

átszellemült ◆ **ねっしんな** 【熱心な】 „Átszellemült tekintettel nézte a Buddha-szobrot.” 「熱心な顔で仏像を眺めていた。」

átszellemült beszéd ◆ **ねつべん** 【熱弁】

átszellemülten ◆ **ねっしんに** 【熱心に】 „Átszellemülten hallgatta a beszédet.” 「演説を熱心に聞いた。」

átszellemültség ◆ **ねつ** 【熱】 ◆ **ねっしん** 【熱心】

átszerkeszt ◆ **かいへんする** 【改編する】 „Átszerkesztették a műsorokat.” 「番組を改編した。」 ◆ **さいこうせいする** 【再構成する】 „Átszerkesztettem az újságban publikált cikket, és feltettem a blogomra.” 「新聞の掲載記事を再構成してブログに載せた。」

átszerkesztés ◆ **かいへん** 【改編】

átszervez ◆ **かいそする** 【改組する】 „Átszervezik a nyelvészeti kart.” 「言語学部を改組する。」 ◆ **かいへんする** 【改編する】 „Átszervezte a hadsereget.” 「軍隊を改編した。」 ◆ **くみかえる** 【組み換える、組み替える、組換える、組替える】 „Átszerveztem a programomat.” 「予定を組み替えた。」 ◆ **くみなおす** 【組み直す】 „Átszerveztem a csapatot.” 「チームを組み直した。」 ◆ **さいけんする** 【再建する】 „Átszervezték a vállalatot.” 「会社は再建された。」 ◆ **さいこうせいする** 【再構成する】 „Átszerveztem a hallott anyagot, és a saját szavaimmal mondtam el.” 「聞き取った内容を再構成して自分の言葉で説明した。」 ◆ **さいへんせいする** 【再編成する】 „Átszerveztem a programjaimat.” 「予定を再編成した。」 ◆ **じんじをうごかす** 【人事を動かす】 „Átszervezték a vállalatot.” 「社内の人事を動かした。」

átszervezés ◆ **いどう** 【異動】 ◆ **かいそ** 【改組】 ◆ **かいへん** 【改編】 ◆ **くみなおし** 【組み直し】 ◆ **けいえいさいけん** 【経営再建】 ◆ **こうてつ** 【更迭】 ◆ **さいけん** 【再建】 ◆ **さいこうせい** 【再構成】 ◆ **さいへん** 【再編】 ◆ **さいへんせい** 【再編成】 ◆ **さっしん** 【刷新】 „Átszervezték az embereket a vállalatban.” 「人事の刷新を行った。」 ◆ **はいごう** 【廃合】 „fiókvállalatok átszervezése” 「支店の廃合」 ◆ **はいちてんかん** 【配置転換】 ◆ **はいてん** 【配転】 ◇ **nagy átszervezés だいいどう** 【大異動】

átszínez ◆ **きゃくしょくする** 【脚色する】 „Beszédében átszínezi a valóságot.” 「事実を脚色して話す。」

átszitál ◆ **ふるいにかける** 【ふるいに掛ける、篩に掛ける】 „Átszitáltam a lisztet.” 「小麦粉をふるいにかけた。」

átszivárgás ◆ **しんとう** 【浸透、滲透】

átszivárog ◆ **しんとうする** 【浸透する、滲透する】 „A folyadék átszivárgott a papírpohár falán.” 「液体は紙コップから浸透してきた。」 ◆ **にじみでる** 【にじみ出る、滲み出る】 „A vér átszivárgott a kötésen.” 「血液は包帯から滲み出た。」 ◆ **もれる** 【漏れる、洩れる】 „Átszivárgott a szomszéd hangja a falon.” 「隣の声が壁から漏れた。」

átszól ◆ **となりからいう** 【隣から言う】 „Átszólt a szomszéd, mert hangosak voltunk.” 「隣の人にうるさいと言われた。」

átszórakozza az éjszakát ◆ **あそびあかす** 【遊び明かす】 „Átszórakoztam az éjszakát.” 「夜を遊び明かした。」

átsző ◆ **きちょうとなる** 【基調となる】 (alaphangulatot kelt) „A békéhez hozzászokottság hangulata átszövi az egész társadalmat.” 「平和ボケが社会の基調となった。」

átszúr ◆ **あなをあける** 【穴を開ける、穴を空ける、穴をあける】 (kilyukaszt) „Átszúrta a bőrt az árral.” 「きりで革に穴を開けた。」 ◆

さす 【刺す、挿す】 (szúr) „Átszúrta a papírt egy tűvel.” 「針で紙を刺した。」 ◆ **つきとおす** 【突き通す、突通す】 „A nyárssal átszúrtam a húst.” 「串で肉を突き通した。」

átszűr ◆ **うらごしする** 【裏ごしする、裏漉しする】 „Átszűrtem a levest.” 「スープの裏ごしをした。」 ◆ **こす** 【濾す、漉す】 „A paradicsomot átszűrjük miután megfőztük.” 「トマトを炒めた後、こします。」 ◆ **ふるいにかける** 【ふるいに掛ける、篩に掛ける】 „A közösségi hálózatok információit átszűrve megtudtam, hogy milyen ember.” 「ＳＮＳ情報をフルイに掛けて人物像を作り上げた。」

átszűrődés ◆ **しんとう** 【浸透、滲透】 „só átszűrődése” 「塩分の浸透」

átszűrődik ◆ **しんとうする** 【浸透する、滲透する】 „Az esővíz átszűrődött a föld felszínén.” 「雨水は地面に浸透した。」

átszűrt folyadék ◆ **ろかえき** 【濾過液】

áttáncol ◆ **よこすべりする** 【横滑りする】 „Áttáncolt a fejlesztési osztályról a marketing osztályra.” 「開発部から営業部に横滑りした。」 ◇ **áttáncolja az éjszakát** **ひとばんじゅうおどる** 【一晩中踊る】 „Áttáncoltam a tegnapi éjszakát.” 「一晩中踊っていた。」

áttáncolás ◆ **よこすべり** 【横滑り】

áttáncolja az éjszakát ◆ **ひとばんじゅうおどる** 【一晩中踊る】 „Áttáncoltam a tegnapi éjszakát.” 「一晩中踊っていた。」

áttanulmányoz ◆ **えつどくする** 【閲読する】 „Áttanulmányoztam a régi iratokat.” 「古文書を閲読した。」 ◆ **しらべる** 【調べる】 „Áttanulmányoztam az ide vonatkozó szabályokat.” 「これに関する法律を調べた。」

attasé ◆ **アタッシェ** ◆ **こうしかんいん** 【公使館員】 ◆ **たいしかんいん** 【大使館員】 ◇ **katonai attasé** **ちゅうざいぶかん** 【駐在武官】 ◇ **katonai attasé** **ぼうえいちゅうざいかん** 【防衛駐在官】 ◇ **tengerészti attasé** **かいぐんぶかん** 【海軍武官】

áttekint ◆ **いちらんする** 【一覧する】 „A lehetőségeket áttekintve választok.” 「選択肢を一覧してから選ぶ。」 ◆ **がいかんする** 【概観する】 „Áttekinti a múlt évszázad történelmét.” 「前世紀の歴史を概観する。」 ◆ **がいせつする** 【概説する】 „A tanár áttekintette az elmúlt néhány év történetét.” 「先生は過去数年間の出来事を概説した。」 ◆ **がいろんする** 【概論する】 „Most pedig tekintsük át a kutatásokat!” 「これから研究について概論します。」 ◆ **そうかつする** 【総括する】 „Áttekintették a múlt év diplomáciai eredményeit.” 「昨年の外交成果を総括した。」 ◆ **そうらんする** 【総覧する、綜覧する】 „Áttekinti az okinavai történelmet.” 「沖縄の歴史を総覧する。」 ◆ **たいかんする** 【大観する】 (valamit) „Áttekintette a mezőgazdasági export helyzetét.” 「農産物輸出を巡る状況を大観した。」 ◆ **つうかんする** 【通観する】 „ókortól napjainkig áttekintő értekezés” 「古代から現代まで通観した論文」 ◆ **みわたす** 【見渡す、見わたす】 „Az egészet áttekintve határoztam meg a részleteket.” 「全体を見渡してから詳細を決めた。」

áttekintés ◆ **いちらん** 【一覧】 „történelmi áttekintés” 「歴史の一覧」 ◆ **がいかん** 【概観】 „világgazdasági áttekintés” 「世界経済の概観」 ◆ **がいせつ** 【概説】 ◆ **がいよう** 【概要】 ◆ **がいりゃく** 【概略】 „Áttekintést adott az adótörvényről.” 「税法の概略を説明した。」 ◆ **がいろん** 【概論】 „Áttekintés után taglalta a részleteket.” 「概論から各論に入った。」 ◆ **そうかつ** 【総括】 ◆ **そうらん** 【総覧、綜覧】 ◆ **たいかん** 【大観】 ◆ **つうかん** 【通観】 ◆ **ようらん** 【要覧】 ◇ **kimerítő áttekintés** **そうらん** 【総覧、綜覧】 ◇ **történelmi áttekintés** **つうし** 【通史】

áttekintést ad ◆ **がいようをのべる** 【概要を述べる】 „Áttekintést adott az informatikáról.” 「情報科学の概要を述べた。」

áttekinthetetlen ◆ **さくそうする** 【錯綜する】 „Az érdekkapcsolatok áttekinthetetlenek.” 「利害関係が錯綜している。」

áttekinthető ◆ **まとめた** 【纏めた】 (rendezett)

áttelel ◆ **えっとうする** 【越冬する】 „Az őz áttelelt az erdőben.” 「鹿は森で越冬した。」 ◆ **えつねんする** 【越年する】

áttelelés ◆ **えっとう** 【越冬】 ◆ **えつねん** 【越年】

áttelepedés ◆ **いじゅう** 【移住】

áttelepedik ◆ **いじゅうする** 【移住する】 „Az apám Kelet-Magyarországról Nyugat-Magyarországra telepedett. át” 「父は東ハンガリーから西ハンガリーに移住した。」

áttelepít ◆ **いじゅうさせる** 【移住させる】 „Az embereket áttelepítették egy másik faluba.” 「住民を他の村に移住させた。」 ◆ **いせつする** 【移設する】 „Áttelepítette a gyárat a szomszéd megyébe.” 「工場を隣の県に移設した。」 ◆ **うつす** 【移す】 „A halállományt áttelepítették egy másik tóba.” 「すべての魚を他の湖に移した。」

áttelepítés ◆ **いせつ** 【移設】

áttelepül ◆ **いじゅうする** 【移住する】 „Áttelepültem Kantóból Kanszaiba.” 「関東から関西に移住してきた。」

attenuácó ◆ **げんすい** 【減衰】

attenuátor ◆ **げんすいき** 【減衰器】

áttér ◆ **いこうする** 【移行する】 „Átértünk az új rendszerre.” 「新制度に移行した。」 ◆ **うつる** 【移る】 „A beszélgetés áttért egy másik témára.” 「話は違う話題に移った。」 ◆ **かいしゅうする** 【改宗する】 „A régi vallásomról áttértem egy másikra.” 「今まで信じてきた宗教から改宗した。」 ◆ **きりかえる** 【切り替える、切り換える、切り変える、切替える】 „Áttért széntüzelésről gázra.” 「石炭からガスに燃料を切り替えた。」 ◆ **しんこうをかえる** 【信仰を変える】 (hitre) „Áttért katolikusról protestáns hitre.” 「カトリックからプロテスタントに信仰を変えた。」 ◆ **てんこうする** 【転向する】 „Áttért a kommunista nézetre.” 「社会主義者に転向した。」 ◆ **のりかえる** 【乗り換える、乗換える、乗り替える、乗替える、乗りかえる】 „Áttértem a margarinról a vajra.” 「マーガリンからバターに乗り換えた。」 ◆ **はいりこむ** 【入り込む、入りこむ】 (belemegy) „Az autó áttért az ellenkező sávba.” 「車は反対車線に入り込んだ。」 ◆ **へんせつする** 【変節する】 (hűtlen lesz elveihez) „Áttértem a természetes energiát kedvelők táborába.” 「自然エネルギー派に変節した。」

áttérés ◆ **いこう** 【移行】 „A másik rendszerre való áttérés zökkenőmentes volt.” 「新しいシステムへの移行は異常なしでした。」 ◆ **かいしゅう** 【改宗】 (másik vallásra) ◆ **きりかえ** 【切替、切り替え、切替え、切換、切り換え、切換え】 „Áttérés analógról digitálisról adásra.” 「アナログ放送からデジタルへの切り替え。」 ◆ **てんこう** 【転向】

áttérés piacgazdaságra ◆ **しじょうけいざいか** 【市場経済化】

átterjed ◆ **うつる** 【移る】 „A tűz átterjedt a mennyezetre.” 「天井に火が移ってしまった。」 ◆ **えんしょうする** 【延焼する】 (tűz) „A tűz átterjedt a szomszéd házra.” 「火は隣の家に延焼した。」 ◆ **てんいする** 【転移する】 „A rák átterjedt a tüdejére.” 「癌が肺に転移した。」 ◆ **とびひする** 【飛び火する】 „A gazdasági válság átterjedt Európára.” 「金融危機は欧州に飛び火した。」 ◆ **はきゅうする** 【波及する】 „A pánik átterjedt a részvénypiacra.” 「パニックは金融市場に波及した。」 ◆ **もえうつる** 【燃え移る】 (tűz) „A tűz átterjedt a szomszéd házra.” 「隣家に火が燃え移ってしまった。」 ◇ **hozzá átterjedt tűz もらいび** 【もらい火】 „Kártérítést követeltem a hozzám átterjedt tűz miatt.” 「もらい火の損害賠償を求めた。」

átterjedés ◆ **てんい** 【転移】 ◆ **とばっちり** 【迸り】 ◆ **とびひ** 【飛び火】 ◆ **はきゅう** 【波

及】 „katasztrófa hatásának átterjedése” 「災害の影響の波及」 ◇ **tűz átterjedése** **えんしょう** 【延焼】 „tűz átterjedésével szemben ellenálló építmény” 「延焼防止建築物」

átterjedő tűzkárt szenvedő ház ◆ **るいしょうかおく** 【類焼家屋】

átterjedő tűz okozta kár ◆ **るいしょうそんがい** 【類焼損害】

áttervez ◆ **けいかくをたてなおす** 【計画を立て直す】 „Átterveztem a tanulási tervemet.” 「学習計画を立て直した。」

áttesz ◆ **いれかえる** 【入れ換える、入れ替える、入れ代える】 „Áttettem a cetlit a pénztárcából a táskámba.” 「紙切れをお財布からカバンに入れ換えた。」 ◆ **うつしかえる** 【移しかえる、移し替える、移し変える】 „Áttettem a SIM-kártyát az új telefonomba.” 「ＳＩＭカードを新しい電話に移し替えた。」 ◆ **ばしょをかえる** 【場所を変える】 (megváltoztatja a helyét) „A varrógépet áttettük a sarokból az ablak mellé.” 「ミシンの場所を部屋の隅から窓際に変えた。」 ◆ **へんこうする** 【変更する】 (változtat) „A születésnapi bulit áttettük szombatról vasárnapra.” 「誕生パーティーの日付を土曜日から日曜日に変更した。」 ◇ **áttevés** **もちこし** 【持ち越し】 „Az eső miatt a mérkőzést áttették másik napra.” 「雨のため試合は持ち越しとなった。」

áttétel ◆ **てこひ** 【梃子比、テコ比】 (emelőáttétel) ◆ **てんい** 【転移】 (rákos szöveté) ◆ **はかずひ** 【歯数比】 (fogaskerék-áttétel) ◆ **はぐるまのくみあわせ** 【歯車の組み合わせ】 (fogaskerekek összekapcsolása) ◆ **まきすうひ** 【巻数比】 (menetszámarány) ◇ **emelőáttétel** **てこひ** 【梃子比、テコ比】 ◇ **fogaskerékáttétel** **はぐるまきこう** 【歯車機構】 ◇ **tőkeáttételes kereskedés** **しょうこきんとりひき** 【証拠金取引】 (valutánál)

áttételes katasztrófa ◆ **にじさいがい** 【二次災害】

áttételes rák ◆ **てんいせいがん** 【転移性癌】

áttételi arány ◆ **はかずひ** 【歯数比】 (fogaskerék-áttételi arány)

áttétképzés ◆ **てんい** 【転移】

áttetszik ◆ **すきとおるような** 【透き通るような、透通るような、透き徹るような】 „áttetsző selyem” 「透き通るような絹」 ◆ **はんとうめいの** 【半透明の】 „Ez az üveg áttetszik.” 「このガラスは半透明だ。」

áttetsző ◆ **シースルーの** „Áttetsző ruhában volt.” 「シースルーの洋服を着ていた。」 ◆ **すきとおった** 【透き通った】 „Áttetsző igazgyöngy volt.” 「透き通った真珠だった。」 ◆ **すけすけの** 【透け透けの】 „áttetsző blúz” 「すけすけのブラウス」 ◆ **はんとうめいの** 【半透明の】 „áttetsző műanyag” 「半透明のプラスチック」

áttetsző mintás ◆ **すかしもようの** 【透かし模様の】 „áttetsző mintás ruhaanyag” 「透かし模様の布地」

áttetszőség ◆ **はんとうめい** 【半透明】

áttevés ◆ **もちこし** 【持ち越し】 „Az eső miatt a mérkőzést áttették másik napra.” 「雨のため試合は持ち越しとなった。」

áttevődés ◆ **てんい** 【転移】

áttisztít ◆ **ぶんかいそうじする** 【分解掃除する】 (szétszedve) „Áttisztítottam a légkondicionálót.” 「エアコンを分解掃除した。」

áttisztítás ◆ **ぶんかいそうじ** 【分解掃除】 (szétszedve) „szagelszívó áttisztítása” 「レンジフードの分解掃除」

attitűd ◆ **たいど** 【態度】 (hozzáállás) „szociális attitűd” 「社会的態度」

atto ◆ **アト** (10^{-18})

attól ◆ **いえども** 【雖も】 (csak azért) „Attól, hogy gyerek, még kell belépődíjat fizetnie.” 「子供といえども入場は有料だ。」 ◆ **かもしれないが** 【かも知れないが】 (lehet, hogy) „Attól, hogy divatos, még nem biztos, hogy hasznos is.” 「はやっているかも知れないが役に立つとは限りません。」 ◆ **から** „Attól a naptól kezdve minden megváltozott.” 「その日からすべて変わった。」

attól függ ◆ **なんともいえない** 【何とも言えない、なんとも言えない】 (nem tudom biztosan) „–Szerinted jó? –Hát, attól függ.” 「『君はいいと思う？』『さあ、何とも言えないね。』」

attól függ, hogyan nézzük ◆ **かんがえようによって** 【考えようによって】 „Ez lehet hogy szerencsés dolog. Attól függ, hogyan nézzük.” 「これは考えようによっては、むしろ幸運なのかもしれない。」

attoszekundum ◆ **アトびょう** 【アト秒】

áttölt ◆ **つめかえる** 【詰め替える】 „Áttöltöttem a mézet kisebb üvegbe.” 「蜂蜜を小瓶に詰め替えた。」

áttör ◆ **つきくずす** 【突き崩す、突崩す】 „Áttörte az ellenség védelmi vonalát.” 「敵の守りを突き崩した。」 ◆ **とっかんする** 【突貫する】 „Áttörtem magam az üzlet előtti tömegen.” 「店の前の人だかりの中を突貫した。」 ◆ **とっぱする** 【突破する】 „A víz áttörte a gátat.” 「水が堤防を突破した。」

áttörés ◆ **こし** 【漉し】 (átpasszírozás) ◆ **だかい** 【打開】 ◆ **とっぱ** 【突破】 ◆ **ひやくてきぜんしん** 【飛躍的前進】 „tudományos áttörés” 「科学の飛躍的前進」 ◇ **frontáttörés ぜんせんとっぱ** 【前線突破】 ◇ **tudományos áttörés かがくてきだいはっけん** 【科学的大発見】 (nagy felfedezés) „A relativitáselmélet tudományos áttörés volt.” 「相対性理論は科学的大発見だった。」

áttörhetetlen ◆ **てっぺきの** 【鉄壁の】 „Ennek a csapatnak áttörhetetlen védelme van.” 「このチームは鉄壁の守備を誇る。」

áttörő megoldás ◆ **だかいさく** 【打開策】

áttört faragás ◆ **すかしぼり** 【透かし彫り】

attrakció ◆ **アトラクション** ◆ **いちまいかんばん** 【一枚看板】 ◆ **めだま** 【目玉】 „Az új típusú televízió volt a bolt fő attrakciója.” 「新型テレビを店の目玉にした。」 ◆ **よびもの** 【呼び物、呼物】 „A kiállítás attrakciója ez a kép.” 「展覧会の呼び物はこの絵です。」

attribútum ◆ **ぞくせい** 【属性】

áttűnés ◆ **オーバーラップ**

áttűz ◆ **さす** 【差す、射す】 „A nap áttűzött a fa lombján.” 「木の葉の隙間から日が差した。」

átugrás ◆ **スキップ** ◆ **とばし** 【飛ばし】 „Néhány sor átugrásával olvastam a szöveget.” 「テキストを数行飛ばしで読んだ。」

átugrik ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 „A feleségem átugrott a szomszédba.” 「妻は隣家に行った。」 ◆ **スキップする** „Átugrottam a 3. leckét.” 「第3課をスキップした。」 ◆ **とばす** 【飛ばす】 (kihagy) „A szöveg olvasásakor átugrott egy sort.” 「文を読んでいるときに一行飛ばした。」 ◆ **とびうつる** 【飛び移る】 „A majom átugrott a szomszéd fára.” 「猿は隣の木に飛び移った。」 ◆ **とびこえる** 【飛び越える、跳び越える、飛びこえる、跳びこえる】 „Átugrott pocsolyán.” 「水たまりを飛び越えた。」 ◆ **とびこす** 【飛び越す、跳び越す、飛越す、跳越す】 (valamit) „A főhadnagyi rendfokozatot átugorva lett százados.” 「中尉を飛び越して大尉に昇進した。」 ◆ **とぶ** 【跳ぶ】 „Átugrottam a pocsolyán.” 「水溜りを飛んだ。」 ◆ **よみすごす** 【読み過ごす】 (olvasáskor) „Véletlenül átugrottam egy sort.” 「一行を読み過ごしてしまった。」 ◆ **よみとばす** 【読み飛ばす】 „Az unalmas részt átugrottam a novellában,” 「小説のつまらない所を読み飛ばした。」

átugrik a tüzes karikán ◆ **ひのわをくぐる** 【火の輪をくぐる、火の輪を潜る】 „A cirkuszban az oroszlán tüzes karikán ugrott át.” 「サーカスでライオンは火の輪を潜った。」

a túlságosan tiszta vizet kerülik a halak ◆ **みずきよければさかなすまず** 【水清ければ魚棲まず】

átúszás ◆ **およいでわたること** 【泳いで渡ること】 ◆ **つうか** 【通過】 (áthaladás)

átúszik ◆ **オーバーラップする** „A film képe átúszott a búcsújelenetbe.” 「映画のシーンは別れ

の場面にオーバーラップした。」 ◆ **およいでわたる** 【泳いで渡る】 „Átúszta a tavat.” 「彼は湖を泳いで渡った。」 ◆ **つうかする** 【通過する】 „A hajó átúszott a Gibraltári-szoroson.” 「船はジブラルタル海峡を通過した。」

átutal ◆ **そうきんする** 【送金する】 „Külföldre utal át pénzt.” 「海外にお金を送金する。」 ◆ **ふりかえる** 【振り替える、振替える、振りかえる】 „A pénzt átutaltam egy másik számlára.” 「お金を他の口座に振り替えた。」 ◆ **ふりこむ** 【振り込む、振込む】 „A kért összeget már tegnap átutaltam.” 「依頼された金額はすでに昨日振り込みました。」

átutalás ◆ **ふりかえ** 【振り替え、振替、振り替、振替え】 „banki átutalás” 「銀行の振替」 ◆ **ふりこみ** 【振り込み、振込】 „Az átutalás költséget az átutaló fizeti.” 「振込み料金は振込人が支払います。」 ◇ **banki átutalás こうざふりこみ** 【口座振込、口座振り込み】 ◇ **elektronikus átutalás でんしんそうきん** 【電信送金】 ◇ **fizetésátutalás きゅうりょうふりこみ** 【給料振り込み、給料振込み、給料振込】 ◇ **munkabér-átutalás きゅうよふりこみ** 【給与振込】 ◇ **munkabér-átutalás きゅうふり** 【給振】 ◇ **postai átutalás ゆうびんかわせ** 【郵便為替】 ◇ **postai átutalás ゆうびんふりかえ** 【郵便振替】 ◇ **telefonos átutalás でんわふりかえ** 【電話振替】

átutalási betétszámla ◆ **ふりかえこうざ** 【振替口座】

átutalási értesítés ◆ **にゅうきんつうちしょ** 【入金通知書】

átutalási számla ◆ **ふりかえこうざ** 【振替口座】

átutalás külföldre ◆ **がいこくそうきん** 【外国送金】

átutaló ◆ **そうきんにん** 【送金人】

átutaltatási trükk ◆ **ふりこめさぎ** 【振り込め詐欺】 „Idén is sok áldozatot szedett az átutaltatási trükk.” 「今年も振り込め詐欺でたくさんの犠牲者が出た。」

átutalt összeg ◆ **そうきんがく** 【送金額】

átutazás ◆ **おうだん** 【横断】 (átszelés) ◆ **けいゆ** 【経由】 ◆ **つうか** 【通過】 ◆ **トランジット**

átutazási vám ◆ **つうこうぜい** 【通行税】

átutazási vízum ◆ **つうかビザ** 【通過ビザ】 ◆ **トランジットビザ**

átutazik ◆ **おうだんする** 【横断する】 (keresztülszel) „Átutazott Magyarországon.” 「彼はハンガリーを横断した。」 ◆ **けいゆする** 【経由する】 „Amikor Magyarországra mentem, átutaztam Párizson.” 「ハンガリーに行ったときパリを経由した。」 ◆ **つうかする** 【通過する】 „Ezen a városon csak átutazok.” 「この町を通過するだけです。」 ◆ **とおる** 【通る】 (átmegy rajta) „Nem néztem meg a várost, csak átutaztam rajta.” 「その町は通っただけで、観光はしなかった。」 ◆ **トランジットする** „Ha csak átutaznak ezen a repülőtéren, akkor nem kell vízum.” 「この空港でトランジットするだけの場合ビザはいりません。」

átutazó vendég ◆ **かかく** 【過客】

átül ◆ **うつる** 【移る】 „Átültem egy másik székre.” 「別の椅子に移った。」 ◆ **せきをうつす** 【席を移す】 „Átültem egy másik sorba.” 「他の列に席を移した。」

átültet ◆ **いしょくする** 【移植する】 „Az az orvos először ültetett át szívet.” 「その医者が心臓を移植したのは初めてでした。」 ◆ **うえかえる** 【植え替える】 „Átültette a virágot egy nagyobb cserépbe.” 「彼女は花をより大きな鉢に植え替えた。」 ◆ **すわらせる** 【座らせる】 (ültet) „A tanár átültette a diákot az első sorba.” 「先生は生徒を前の列に座らせた。」 ◆ **やくす** 【訳す】 (fordít) „Átültetett egy híres könyvet magyar nyelvre.” 「有名な本をハンガリー語に訳した。」

átültetés ◆ **いしょく** 【移植】 ◇ **sejtmagátültetés かくいしょく** 【核移植】 ◇ **szaruhártya-átültetés かくまくいしょく** 【角膜移植】 ◇ **szervátültetés きかんいし**

ょく 【器官移植】 ◇ **szervátültetés** ぞうきいしょく 【臓器移植】 ◇ **szívátültetés** しんぞういしょく 【心臓移植】

átültetés saját testről ◆ じかいしょく 【自家移植】 ◆ じこいしょく 【自己移植】

átültetett kanbun ◆ かんぶんくんどくぶん 【漢文訓読文】

átüt ◆ うちぬく 【打ち抜く、打ち貫く】 „A szög átütötte a deszkát.” 「釘は板を打ち抜いた。」 ◆ うつ 【打つ】 „Átütöttem a tollaslabdát az ellenfelem oldalára.” 「バドミントンの羽を相手側に打った。」 ◆ にじみでる 【にじみ出る、滲み出る】 „A vér átütött a gézen.” 「血が包帯からにじみ出ている。」 ◆ ぶちぬく 【ぶち抜く、打ち抜く】 „A golyó átütötte a testét.” 「銃弾は体をぶち抜いた。」

átütemez ◆ きげんをのばす 【期限を延ばす】 „Átütemeztük az adósságot.” 「ローンの返済期限を延ばした。」 ◆ くみなおす 【組み直す】 „Átütemeztem a lakáshitelemet.” 「住宅ローンを組み直した。」 ◆ くりのべる 【繰り延べる、繰延べる】 „Egy évvel átütemeztem a kölcsön visszafizetését.” 「ローンの返済を1年間繰り延べた。」

átütemezés ◆ きかんのへんこう 【期間の変更】 „visszafizetés átütemezése” 「返済期間の変更」 ◆ くみなおし 【組み直し】 „részlettörlesztés átütemezése” 「返済計画の組み直し」 ◆ くりのべ 【繰り延べ、繰延べ】

átvág ◆ きる 【切る、斬る】 (vág) „Ollóval átvágtam a szalagot.” 「ハサミでリボンを切った。」 ◆ すりぬける 【すり抜ける、擦り抜ける】 (átcsúszik) „Átvágtam a nyüzsgő tömegen.” 「雑踏をすり抜けた。」 ◆ つっきる 【突っ切る、突っきる】 „A főút átvág a városon.” 「街道は町の真ん中を突っ切る。」 ◆ ぼる „Szerintem, a taxis átvágott minket.” 「タクシーにぼられたと思う。」 ◆ よこぎる 【横切る】 (átmegy) „Átvágtam az úton.” 「道を横切った。」

átvállal ◆ かたがわりする 【肩代わりする、肩替わりする】 „Átvállalja az adósságot.” 「借金を肩代わりする。」 ◆ だいべんする 【代弁する】 (kölcsönt) „Átvállalta az adós kölcsönét.” 「債務者の債務を代弁した。」 ◆ たてかえる 【立て替える、立替える】 „A vállalat átvállalta az utazási költséget.” 「会社は交通費を立て替えた。」 ◆ ひきうける 【引き受ける、引受ける】 „Átvállalta a felmondott kollégája munkáját.” 「辞めた同僚の仕事を引き受けた。」 ◆ ひきつぐ 【引き継ぐ、引継ぐ】 „Átvállaltam a kilépő kollégám munkáját.” 「退社した同僚の仕事を引き継いだ。」

átvállalás ◆ かたがわり 【肩代わり、肩替わり】 ◆ だいべん 【代弁】 (kölcsönét)

átvállalt fizetés ◆ たてかえ 【立て替え、立替え】

átválogat ◆ せんべつする 【選別する】 „Átválogattam a babot.” 「豆を選別した。」

átvált ◆ かえる 【変える、換える、替える、代える】 (változtat) „Átváltottam néhány jent dollárra.” 「いくらかの円をドルに変えた。」 ◆ かんさんする 【換算する】 (átszámít) „Hogyan kell átváltani a mérföldet kilométerre?” 「どうやってマイルをキロメートルに換算するのですか？」 ◆ きりかえる 【切り替える、切り換える、切り変える、切替える】 „Hogyan lehet átváltani kisbetűkre?” 「どうやって小文字に切り替えるのですか？」 ◆ こうかんする 【交換する】 (vált) „Átváltottam a pénzt.” 「お金を交換した。」 ◆ だかんする 【兌換する】 „A pénzt átváltotta aranyra.” 「紙幣を金に兌換した。」 ◆ ふりかえる 【振り替える、振替える、振りかえる】 „Átváltottam a pénzemet letétről lekötésre.” 「普通預金を定期預金に振り替えた。」 ◆ へんかんする 【変換する】 „Átváltottam a számot kettes számrendszerbe.” 「数字を2進数に変換した。」

átváltás ◆ かわせ 【為替】 ◆ かんさん 【換算】 (átszámítás) „Az átváltáson buktam 1000

jent.” 「お金の換算で１０００円損した。」 ◆ だかん 【兌換】 (nemesfémre)

átváltási árfolyam ◆ かわせそうば 【為替相場】 ◆ かんさんりつ 【換算率】

átváltási táblázat ◆ かんさんひょう 【換算表】 ◇ mértékegységek átváltási táblázata どりょうこうかんさんひょう 【度量衡換算表】

átváltható bankjegy ◆ だかんしへい 【兌換紙幣】 ◇ nem átváltható bankjegy ふかんしへい 【不換紙幣】

átválthatóság ◆ だかんせい 【兌換性】 (nemesfémre)

átválthatóság felfüggesztése ◆ だかんていし 【兌換停止】 (nemesfémre)

átváltható valuta ◆ だかんつうか 【兌換通貨】

átváltódik ◆ きりかわる 【切り替わる、切り替る】 „Múlt hónapban átváltottunk nyári időszámításra.” 「先月夏時間に切り替わった。」

átváltozás ◆ ぎょう 【行】 (buddhista) ◆ せんる 【遷流】 (buddhista) ◆ てんか 【転化】 ◆ なり 【成り】 (sógiban, sakkban) ◆ へんしつ 【変質】 ◆ へんしん 【変身】 „Bámulatos átváltozáson esett át.” 「見事な変身を遂げた。」 ◆ へんたい 【変態】 (metamorfózis) ◆ へんぼう 【変貌】 „Átváltozáson esett át.” 「変貌を遂げた。」 ◆ へんよう 【変容】

átváltozik ◆ すがたをかえる 【姿を変える】 (más formát ölt) „A rossz hír átváltozott jóvá.” 「悪いニュースはいいニュースに姿を変えた。」 ◆ ばける 【化ける】 (átvarázsolja magát) „A boszorkány átváltozott macskává.” 「魔女は猫に化けた。」 ◆ へんしんする 【変身する】 „A báb átváltozott.” 「蛹は変身した。」 ◆ へんずる 【変ずる】 „A ház kísértetkastéllyá változott.” 「家はお化け屋敷に変じた。」 ◆ へんたいする 【変態する】 „A rovar átváltozott.” 「虫は変態した。」 ◆ へんぼうする 【変貌する】 „A kikötő átváltozott.” 「港は変貌した。」 ◆ へんようする 【変容する】

átváltoztat ◆ かえる 【変える】 (változtat) „A sport átváltoztatta a testét.” 「スポーツは彼女の体を変えた。」

átvedlés ◆ てんしん 【転身】

átvedlik ◆ きがえる 【着替える、着換える】 „Amikor hazaértem, átvedlettem.” 「家に帰ってから着替えた。」 ◆ てんしんする 【転身する】 „Átvedlett vállalati munkásból politikussá.” 「会社員から政治家に転身した。」 ◆ ぬけかわる 【抜け替わる】 „A madár átvedlette a tollát.” 「鳥の羽が抜け替わった。」 ◆ へんしんする 【変身する】 „Átvedlett mérnökből közgazdásszá.” 「技術者から経済学者に変身した。」

átver ◆ いっぱいくわせる 【一杯食わせる】 „Megint átvertek.” 「また一杯食わされた。」 ◆ だます 【騙す、瞞す】 „Az embereket könnyű átverni.” 「人は簡単に騙される。」 ◆ ペテンにかける 【ペテンに掛ける】 „A kormány átverte a népet.” 「政府は国民をペテンに掛けた。」 ◇ át lesz verve だまされる 【騙される】 „Átvertek.” 「騙された。」

átverekedi magát ◆ ついてすすむ 【突いて進む、衝いて進む、撞いて進む、】 „Átverekedte magát a zivataron.” 「嵐を突いて進んだ。」 ◆ とうはする 【踏破する】 „Átverekedte magát az őserdőn.” 「密林を踏破した。」

átverekszi magát ◆ きりぬける 【切り抜ける、切抜ける】 „Átverekedtem magam az akadályokon.” 「難関を切り抜けた。」

átverés ◆ いかさま 【如何様】 „átveréses üzleti módszer” 「いかさま商法」 ◆ インチキ „Ez kész átverés volt.” 「これはまるでインチキでした。」 ◆ ごまかし 【誤魔化し】 „Engem nem lehet átverni.” 「僕には誤魔化しが利かない。」 ◆ ペテン „Rájöttem, hogy átverés, és így megmenekültem.” 「ペテンを見破って助かった。」 ◆ ぼったくり ◇ kész átverés いんちきくさい 【インチキ臭い】 „Ez a termék kész átverés.” 「この商品はインチキ臭い。」 ◇ vé-

dekezik átverés ellen まゆにつばをつける 【眉に唾をつける、眉につばをつける】

átveréses ◆ **いんちきくさい** 【インチキ臭い】 ◆ **いんちきな** „A javaslata átveréses volt.” 「彼の提案はインチキだった。」

átverés-gyanús ◆ **いんちきくさい** 【インチキ臭い】 „Eléggé átverés-gyanús ez a vállalat.” 「この会社はあまりにもインチキ臭い。」

átvergődik ◆ **つきすすむ** 【突き進む、突進む】 „Átvergődtem a bozóton.” 「やぶの中を突き進んだ。」

átvesz ❶ **うけとる** 【受け取る】 „Átvettem a csomagot.” 「小包を受け取った。」 ❷ **とりいれる** 【取り入れる、取入れる、取りいれる、採り入れる】 (befogad) „Átvette az idegen szavakat.” 「外来語を取り入れた。」 ❸ **ひきつぐ** 【引き継ぐ、引継ぐ】 (továbbvisz) „Átvette a cég irányítását.” 「彼は社長を引き継いだ。」 ❹ **ならう** 【習う】 (tanul) „Ma átvettük a nyolcadik leckét.” 「今日は第８課を習った。」 ◆ **あずかる** 【預かる】 „Átvehetem a kabátját?” 「コートをお預かりしましょうか？」 ◆ **いにゅうする** 【移入する】 „Átveszi a külföldi technológiát.” 「外国の技術を移入する。」 ◆ **うばう** 【奪う】 (magához ragad) „A második félidő 18. percében átvette a vezetést.” 「後半１８分にリードを奪った。」 ◆ **かりる** 【借りる】 „Regényében más író szavait vette át.” 「小説に他の作家の言葉を借りた。」 ◆ **けいしょうする** 【継承する】 (folytat) „Apám munkáját vettem át.” 「僕は父の仕事を継承した。」 ◆ **じゅりする** 【受理する】 „Átvette a kérvényt.” 「申し込みを受理した。」 ◆ **じゅりょうする** 【受領する】 „Ma átvettük a biztosítási díjat.” 「本日保険金を受領しました。」 ◆ **しょうけいする** 【承継する】 „A vállalat átvette a szabadalom jogát.” 「会社は特許の権利を承継した。」 ◆ **せしゅうする** 【世襲する】 „Átvette az apja szerepét.” 「父親の地位を世襲した。」 ◆ **だいこうする** 【代行する】 „Átvettem az osztályvezető feladatait.” 「部長の職務を代行した。」 ◆ **つぐ** 【継ぐ】 (örököl) „A fia vette át az üzletet.” 「息子が店を継いだ。」 ◆ **てんさいする** 【転載する】 „Átvették egy másik újság cikkét.” 「他社の新聞記事を転載した。」 ◆ **とりかえる** 【取り替える、取り換える、取りかえる、取替える、取換える】 „Átvettem az izzadt ingemet.” 「汗臭いシャツを取り替えた。」 ◆ **ひきとる** 【引き取る、引きとる、引取る】 (magához vesz) „Átvettem a rendőrségen a mobilomat, amit elvesztettem.” 「失くした携帯電話を警察で引き取った。」 ◆ **ゆずりうける** 【譲り受ける】 „Átvettem a vállalkozást.” 「事業を譲り受けた。」 ◆ **りょうしゅうする** 【領収する】 „Átvettem az áru ellenértékét.” 「商品の代金を領収した。」 ◇ **átvett かりものの** 【借り物の】 „átvett vélemény” 「借り物の意見」

átvészel ◆ **きりぬける** 【切り抜ける、切抜ける】 „Valahogyan átvészeltük ezt az évet.” 「今年を何とか切り抜けられた。」 ◆ **くいつなぐ** 【食いつなぐ、食い繋ぐ】 „Nagyon kell igyekeznem, hogy legyen mit ennem, amivel átvészelem a napokat.” 「その日その日を食いつなぐのに精一杯です。」 ◆ **こす** 【越す、超す】 „A beteg átvészelt egy évet.” 「病人の命は一年を越した。」 ◆ **しのぐ** 【凌ぐ】 „A hajléktalan kartondobozban vészelte át a telet.” 「ホームレスはダンボールで冬を凌いだ。」 ◆ **たえしのぶ** 【耐え忍ぶ】 „Átvészeli a nehéz telet.” 「厳しい冬を耐え忍ぶ。」 ◆ **のりきる** 【乗り切る、乗切る、乗りきる】 „Átvészelte a nehézségeket.” 「彼は困難を乗り切った。」 ◆ **のりこえる** 【乗り越える、乗越える、乗りこえる】 „A vállalat átvészelte a káoszt.” 「会社は混乱を乗り越えた。」 ◇ **ügyesen átvészel さっそうとかけぬける** 【颯爽と駆け抜ける】 „Ügyesen átvészeltem a viharos időket.” 「混沌とした時代を颯爽と駆け抜けた。」

átvészelés ◆ **つなぎ** 【繋ぎ】 „átvészelésre kért pénz” 「繋ぎ資金」

átveszi a vezetést ◆ **ぎゃくてんする** 【逆転する】 „A csapat átvette a vezetést.” 「チームは逆転した。」

átveszi a vezetést és nyer ◆ **ぎゃくてんがちする** 【逆転勝ちする】

átvet ◆ **なげわたす** 【投げ渡す】 „A csónak kikötéséhez átvetettem a kötelet a partra.” 「舟をつける時、ロープを川岸に投げ渡した。」 ◇ **vállon átvet** **けさがけにする** 【袈裟懸にする】

átvétel ❶ **うけとり** 【受取、受け取り、受けとり、受取り】 „postai küldemény átvétele” 「郵便の受取」 ❷ **ひきとり** 【引き取り、引取り】 „lom ingyenes átvétele” 「不用品の無料引き取り」 ❸ **じゅりょう** 【受領】 „köszönetnyilvánító levél átvétele” 「感謝状の受領」 ❹ **とりいれ** 【取り入れ、取入れ】 „jó szokás átvétele” 「良い習慣の取り入れ」 ❺ **けいしょう** 【継承】 „A trón átvétele.” 「王座の継承。」 ◆ **いにゅう** 【移入】 (behozatal) ◆ **じゅり** 【受理】 ◆ **しょうけい** 【承継】 ◆ **そう** 【相】 ◆ **ゆずぢうけ** 【譲り受け】 ◆ **りょうしゅう** 【領収】 ◇ **üzletben átvétel** **てんとうわたし** 【店頭渡し】

átvételi bizonylat ◆ **じゅりしょうめいしょ** 【受理証明書】

átvételi elismervény ◆ **あずかりしょ** 【預かり書、預り書】 ◆ **あずかりしょう** 【預かり証、預り証】 ◆ **しゅうのうでんぴょう** 【収納伝票】 ◆ **じゅりょうしょ** 【受領書】 „Egymillió jenről írtam átvételi elismervényt.” 「百万円の受領書を書いた。」 ◆ **じゅりょうしょう** 【受領証】 (igazolás) ◆ **はいたつしょうめいしょ** 【配達証明書】

átvételi vizsgálat ◆ **けんしゅう** 【検収】

átvett ◆ **かりものの** 【借り物の】 „átvett vélemény” 「借り物の意見」

átvett dolog ◆ **かりもの** 【借り物】 „Ezt a kifejezést átvettem.” 「この言葉は借り物です。」

átvettem a telefont ◆ **おでんわかわりました** 【お電話変わりました】 „Tanakának hívnak, átvettem a telefont.” 「お電話変わりました、田中と申します。」

átvett szag ◆ **うつりが** 【移り香】 „Ez az ing átvette a dohányfüst szagát.” 「このシャツはタバコの移り香がする。」

átvevő ◆ **うけて** 【受け手、受手】 ◆ **うけとりにん** 【受取人、受け取り人】 ◆ **じゅりょうしゃ** 【受領者】 „adományösszeg átvevője” 「寄附金の受領者」 ◆ **しょうけいしゃ** 【承継者】 ◆ **とりて** 【取り手、取手】 ◆ **ひきとりて** 【引取手、引き取り手、引取り手】 ◆ **ひきとりにん** 【引取人、引き取り人、引取り人】 ◆ **りょうしゅうしゃ** 【領収者】

átvevős játék ◆ **あやとり** 【綾取り】 (fonaljáték)

átvezet ◆ **くりいれる** 【繰り入れる、繰入れる】 (pénzt) „Átvezette a kamatot az alapösszeghez.” 「利子を元金に繰り入れた。」 ◆ **てびきする** 【手引きする】 „A vak embert átvezette az úton.” 「盲目の人を手引きして通りを渡った。」 ◆ **てんきする** 【転記する】 „A noteszemből átvezettem az adatokat naplómba.” 「手帳からデータを日記に転記した。」 ◆ **とおす** 【通す】 „Műtéttel átvezettek egy csövet kívülről a hasába.” 「手術で外から胃の内側に管を通した。」 ◆ **わたるのをたすける** 【渡るのを助ける】 (átkísér) „Átvezette a gyereket az úton.” 「子供が道路を渡るのを助けた。」

átvezetés ◆ **くりいれ** 【繰り入れ、繰入れ】 ◆ **てんき** 【転記】

átvezetett összeg ◆ **くりいれきん** 【繰り入れ金、繰入金】

átvilágít ◆ **かんさする** 【監査する】 (auditot csinál) „Átvilágítja a céget.” 「会社を監査する。」 ◆ **しんさする** 【審査する】 „Az ügylet mindkét résztvevőjét átvilágították.” 「取引双方の身分を審査した。」 ◆ **すかす** 【透かす】 „Az ezerjenest átvilágítva nézi.” 「千円札を透かして見る。」 ◆ **すじょうをあらう** 【素性を洗う】

„Az ékszerbolt az összes dolgozóját átvilágította.” 「宝石屋は 従業員 全員の素性を洗った。」 ◆ **ちょうさする** 【調査する】 (céget) „Átvilágították a cégét.” 「彼の会社は徹底的に調査された。」 ◆ **とうししんだんする** 【透視診断する】 (orvosi) ◆ **とうしする** 【透視する】 (átlát) „Ezzel a vizsgálattal átvilágítják a testet.” 「体の中を透視する検査です。」 ◆ **みもとちょうさする** 【身元調査する】 (lekáderez)

átvilágítás ◆ **かんさ** 【監査】 (audit) ◆ **しんさ** 【審査】 (káderezés) ◆ **しんじょうちょうさ** 【身上調査】 ◆ **とうしけんさ** 【透視検査】 „Mellkas átvilágításra megyek.” 「胸の透視検査を受けに行く。」 ◆ **とうししんだん** 【透視診断】 (orvosi) ◇ **előzetes átvilágítás じぜんしんさ** 【事前審査】 ◇ **röntgenátvilágítás レントゲンとうし** 【レントゲン透視】

átvillan ◆ **ぴかっとはしる** 【ぴかっと走る】 „Átvillant az égen egy villám.” 「稲妻の 光 は空をぴかっと走った。」

átvirraszt ◆ **あかす** 【明かす】 „A repülőtéren virrasztottam át az éjszakát.” 「空港で夜を明かした。」

átvisz ◆ **いかんする** 【移管する】 „A részvényeket átvittem egy másik brókercéghez.” 「株式を別の 証券会社 に移管した。」 ◆ **うつす** 【移す】 „Átvittem a számlámat egy másik bankhoz.” 「ほかの銀行に口座を移した。」 ◆ **くりこす** 【繰り越す】 „A szabadságot nem lehet átvinni a következő évre.” 「有休 は翌年に繰り越せません。」 ◆ **つれていく** 【つれて行く、連れて行く、連れていく】 (embert) „Átvittem a gyereket a szomszédba.” 「子供を隣家に連れて行った。」 ◆ **なりたたせる** 【成り立たせる、成立たせる】 „Átvitte a törvényjavaslatot.” 「法案を成り立たせた。」 ◆ **もちこす** 【持ち越す】 (továbbvisz) „A szabadságot át lehet vinni a következő évre.” 「有給休暇 は翌年まで持ち越せます。」 ◆ **もっていく** 【もって行く、持っていく、持って行く】 (valamit) „Átvittem a széket a nappaliba.” 「椅子をリビングに持って行った。」 ◆ **わたす** 【渡す】 „Komppal átvitték az utasokat a folyó túlpartjára.” 「客 をフェリーで川の向こうへ渡した。」

átvitel ◆ **いかん** 【移管】 „internetes tartománynév átvitele” 「インターネット・ドメイン名の移管」 ◆ **くりいれ** 【繰り入れ、繰入れ】 ◆ **つうしん** 【通信】 ◆ **でんたつ** 【伝達】 „adatátvitel” 「情報 伝達」 ◆ **トランスファー** ◆ **ふりかえ** 【振り替え、振替、振り替、振替え】 ◆ **もちこし** 【持ち越し】 ◇ **adatátvitel データてんそう** 【データ転送】 ◇ **duplex átvitel ふくしんほうしき** 【複信方式】 ◇ **félduplex átvitel はんふくしんほうしき** 【半複信方式】 ◇ **felügyelet átvitele いかん** 【移管】 ◇ **szimplex átvitel たんしんほうしき** 【単信方式】

átviteli csatorna ◆ **でんそうろ** 【伝送路】

átviteli sáv ◆ **でんそうたいいき** 【伝送帯域】

átviteli sebesség ◆ **つうしんそくど** 【通信速度】 ◆ **てんそうそくど** 【転送速度】

átviteli teljesítmény ◆ **スループット**

átviteli veszteség ◆ **でんそうそんしつ** 【伝送損失】 „optikai kábel jelátviteli vesztesége” 「光 ファイバ通信の伝送損失」

átvitel keletkezik ◆ **くりあがる** 【繰り上がる】 „A harmadik helyiértékre átvittük az egyest.” 「３桁目で１が繰り上がった。」

átvitorláz ◆ **ヨットでわたる** 【ヨットで渡る】 (kis vitorlással) „Átvitorlázott az óceánon.” 「海をヨットで渡った。」

átvitt értelem ◆ **てんぎ** 【転義】 ◆ **ひゆてきないみ** 【比喩的な意味、譬喩的な意味】 (hasonlat)

átvitt értelemben ◆ **ひゆてきないみで** 【比喩的な意味で、譬喩的な意味で】 (képletesen) „Átvitt értelemben használja a szót.” 「言葉を比喩的な意味で使う。」 ◆ **ひゆてきに** 【比喩的に、譬喩的に】 „átvitt értelemben használt szó” 「比喩的に使われた言葉」

átvizsgál ◆ **しらべる** 【調べる】 „A vámos átvizsgálta a bőröndöt.” 「税関検査官はスーツケースを調べた。」 ◆ **てんけんする** 【点検す

る】 „Átvizsgáltam az iratokat.” 「書類を点検した。」 ◆ りんけんする 【臨検する】 „Átvizsgálták a hajót, amin feltételezhetően fegyvereket csempésztek.” 「武器を輸送していることが疑われる貨物船を臨検した。」

átvizsgálás ◆ てんけん 【点検】 „elektromos rendszer átvizsgálása” 「電気系統の点検」 ◆ りんけん 【臨検】

átvonul ◆ おうだんする 【横断する】 (szélt-ben) „A zivatar átvonult a város fölött.” 「嵐は町を横断した。」 ◇ zápor átvonulása あまあし 【雨足、雨脚】 „A zápor gyorsan átvonult.” 「雨足は速かった。」

átvonulás ◆ いっか 【一過】 ◆ つうか 【通過】 ◇ bolygóátvonulás たいようめんつうか 【太陽面通過】 (napkorong előtti áthaladás) ◇ frontátvonulás ぜんせんのつうか 【前線の通過】

átzuhan ◆ わりこむ 【割り込む、割込む】 „A részvény árfolyama átzuhant a 100 jenes szinten.” 「株価１００円を割り込んだ。」

átzsilipel ◆ こうもんをつうかする 【閘門を通過する】 „A hajó átzsilipelt.” 「船は閘門を通過した。」

atya ◆ し 【師】 (megszólítás) „Tisztelt László atya!” 「ラースロー師」 ◆ しんぷさん 【神父さん】 (pap) ◆ そ 【祖】 „Szókratész a filozófia atyja.” 「ソクラテスは哲学の祖です。」 ◆ ちち 【父】 „modern közgazdaságtan atyja” 「近代経済学の父」

atyafi ◆ きんしんしゃ 【近親者】

atyafiság ◆ きんしん 【近親】 ◆ しんぞくかんけい 【親族関係】 (rokonság)

atyafiság-pártolás ◆ みびいき 【身びいき、身贔屓】

Atya, Fiú, Szentlélek ◆ ちちとことせいれい 【父と子と聖霊】

Atyaisten ◆ ちちなるかみさま 【父なる神さま】

atyáskodik ◆ おとうさんかぜをふかせる 【お父さん風を吹かせる】 „A férjem atyáskodni akar felettem, mindig parancsolgat.” 「夫はお父さん風を吹かせて私に命令ばかりしている。」 ◆ せんぱいかぜをふかせていばる 【先輩風を吹かせて威張る】 „A csapat egyik tagja atyáskodott a többiek felett.” 「チームの一人は先輩風を吹かせて威張っていた。」

audiencia ◆ いんけん 【引見】 ◆ えっけん 【謁見】 „Audienciát ad.” 「謁見を賜る。」 ◆ おめどおり 【お目通り】 „Audienciát kapott a császártól.” 「天皇のお目通りを許された。」 ◆ せっけん 【接見】 ◆ はいえつ 【拝謁】

audiencián van ◆ えっけんする 【謁見する】

audio ◆ オーディオ ◆ ちょうかくの 【聴覚の】

audioberendezés ◆ オーディオ

audioeszköz ◆ オーディオきき 【オーディオ機器】 ◆ おんきょうきき 【音響機器】

audiofil ◆ オーディオあいこうか 【オーディオ愛好家】 ◆ ハイファイ・ファン

audiométer ◆ オージオメーター ◆ ちょうりょくけい 【聴力計】

audiovizuális ◆ オーディオ・ビジュアル ◆ しちょうかくの 【視聴覚の】

audiovizuális eszköz ◆ しちょうかくきき 【視聴覚機器】 „A tanár az órákon audiovizuális eszközöket használ.” 「授業で先生は視聴覚機器を使う。」

audiovizuális könyvtár ◆ しちょうかくライブラリー 【視聴覚ライブラリー】

audiovizuális média ◆ しちょうかくメディア 【視聴覚メディア】

audit ◆ かいけいかんさ 【会計監査】 ◆ かんさ 【監査】 ◇ belső audit ないぶかんさ 【内部監査】

auditor ◆ かんさかん 【監査官】 ◆ かんさにん 【監査人】 ◆ かんさほうじん 【監査法人】 ◆ かんさやく 【監査役】

auditórium ◆ こうかいどう 【公会堂】 ◆ こうどう 【講堂】

augit ◆ きせき 【輝石】

augusztus ◆ はちがつ 【八月、８月】 ◆ はづき 【葉月】 (régi naptár szerint)

aukció ◆ **オークション** (árverés) ◆ **きょうばい** 【競売】 ◆ **けいばい** 【競売】 ◇ **kötvények aukciója きさいしじょう** 【起債市場】

aukciós kereskedés ◆ **きょうそうばいばい** 【競争売買】

aukciós vásár ◆ **せりいち** 【競り市、競市、糶り市、糶市】

aula ◆ **しゅうかいじょ** 【集会所】 ◆ **ホール** (díszterem)

Aun ◆ **あうん** 【阿吽、阿吽、阿うん】

auriszkóp ◆ **じきょう** 【耳鏡】

Australopithecus ◆ **アウストラロピテクス** ◆ **オーストラロピテクス**

auszkultáció ◆ **ちょうしん** 【聴診】

ausztrál ◆ **オーストラリアじん** 【豪州人】 (ember) ◆ **オーストラリアの** 【豪州の】 ◆ **ごうしゅうの** 【豪州の】 ◇ **japán-ausztrál にちごう** 【日豪】

Ausztrália ◆ **オーストラリア** 【豪】 „Igaz az, hogy Ausztráliában a kenguru ellátogat a családi házakba?” 「オーストラリアではカンガルーが家に遊びに来るって本当ですか？」 ◆ **ごう** 【豪】 ◆ **ごうしゅう** 【豪州】

ausztráliai ◆ **オーストラリアの** 【豪州の】 (ausztrál) ◆ **ごうしゅうの** 【豪州の】 (ausztrál)

Ausztria ◆ **オーストリア** 【墺太利】

ausztriai ◆ **オーストリアの** 【墺太利の】 (osztrák)

ausztro-ázsiai nyelvcsalád ◆ **みなみアジアごぞく** 【南アジア語族】

autakoid ◆ **オータコイド**

autapomorfia ◆ **こゆうしそんけいしつ** 【固有子孫形質】 ◆ **こゆうはせいけいしつ** 【固有派生形質】

autarkia ◆ **アウタルキー** ◆ **じきゅうじそく** 【自給自足】 (önellátás)

autentikus ◆ **オーセンティックな** „autentikus másolat” 「オーセンティックな複製」 ◆ **しんらいできる** 【信頼できる】 (megbízható) „autentikus információforrás” 「信頼できる情報源」

autista ◆ **じへいしょうの** 【自閉症の】 „autista gyerek” 「自閉症の子供」 ◆ **じへいしょうのひと** 【自閉症の人】 (ember)

autizmus ◆ **じへいしょう** 【自閉症】

autó ◆ **オート** ◆ **カー** ◆ **くるま** 【車】 „Autót vezet.” 「車を運転する。」 ◆ **じどうしゃ** 【自動車】 ◇ **balkormányos autó ひだりハンドルのくるま** 【左ハンドルの車】 ◇ **császári autó ごりょうしゃ** 【御料車】 ◇ **dédelgetett autó あいしゃ** 【愛車】 ◇ **használt autó ちゅうこしゃ** 【中古車】 ◇ **jobbkormányos autó みぎハンドルのくるま** 【右ハンドルの車】 ◇ **kisautó まめじどうしゃ** 【豆自動車】 ◇ **önvezető autó じどううんてんしゃ** 【自動運転車】 ◇ **pénzszállító autó げんきんゆそうしゃ** 【現金輸送車】 ◇ **szembejövő autó たいこうしゃ** 【対向車】 ◇ **teherautó かもつじどうしゃ** 【貨物自動車】 ◇ **tesztautó テストカー** ◇ **tologatós autó ミニカー** (meccsboksz) „A gyerekek tologatós autóval játszottak.” 「子供たちはミニカーで遊びました。」 ◇ **vállalkozáshoz használt autó じぎょうようのじどうしゃ** 【事業用自動車】 ◇ **veterán autó クラシック・カー**

autóalkatrész ◆ **じどうしゃぶひん** 【自動車部品】

autóbaleset ◆ **じどうしゃじこ** 【自動車事故】

autóbeálló ◆ **くるまよせ** 【車寄せ】

autóbehajtó ◆ **くるまよせ** 【車寄せ】

autóbemutató ◆ **じどうしゃショー** 【自動車ショー】 ◆ **モーターショー**

autobiográfia ◆ **オートバイオグラフィー** ◆ **じじょでん** 【自叙伝】 (önéletrajz)

autóbusz ◆ **バス** (busz) „Leszálltam az autóbuszról.” 「バスを降りた。」 ◇ **bérelt autóbusz かしきりバス** 【貸し切りバス、貸切りバス、貸切バス】 ◇ **távolsági autóbusz ちょうきょりバス** 【長距離バス】

autóbusz-baleset ◆ **ばすのじこ** 【バスの事故】

autóbuszjárat ◆ **ろせんバス** 【路線バス】

autóbusz-pályaudvar ◆ **バス・ターミナル**

autóbusz-vállalat ◆ **バスがいしゃ** 【バス会社】

autóbuzi ◆ **カー・マニア**

autochton ◆ **どちゃく** 【土着】 (őshonos)

autodidakta ◆ **どくがくしゃ** 【独学者】 ◆ **どくがくのひと** 【独学の人】 ◆ **どくしゅうしゃ** 【独習者】

autodidakta módon ◆ **どくがくで** 【独学で】 „Autodidakta módon tanultam japánul.” 「独学で日本語を勉強しました。」

autodidakta tanulás ◆ **どくがく** 【独学】

autóelektronika ◆ **カー・エレクトロニクス**

autófeltörés ◆ **しゃじょうあらし** 【車上荒らし、車上荒し】

autófényezés ◆ **じどうしゃとそう** 【自動車塗装】

autofita ◆ **じしゅえいようせいぶつ** 【自主栄養生物】

autóforgalom ◆ **くるまのとおり** 【車の通り】 „A főúton nagy az autóforgalom.” 「幹線道路は車の通りが多い。」

autógáz ◆ **せきゆガス** 【石油ガス】 ◇ **csepp-folyós autógáz** **えきかせきゆガス** 【液化石油ガス】

autogén ◆ **じせい** 【自生】

autogénhegesztés ◆ **じせいようせつ** 【自生溶接】

autogén tréning ◆ **じりつくんれんほう** 【自律訓練法】

autograft ◆ **じこいしょくへん** 【自己移植片】

autogram ◆ **サイン** „Autogramot kért egy híres énekestől.” 「彼は有名な歌手にサインをねだった。」

autógumi ◆ **くるまのタイヤ**

autógyár ◆ **じどうしゃこうじょう** 【自動車工場】

autógyártó ◆ **じどうしゃメーカー** 【自動車メーカー】

autóimádó ◆ **くるまフェチ** 【車フェチ】

autoimmun ◆ **じこめんえきせい** 【自己免疫性】 „autoimmun májgyulladás” 「自己免疫性肝炎」

autoimmun betegség ◆ **じこめんえきしっかん** 【自己免疫疾患】

autoimmunitás ◆ **じこめんえき** 【自己免疫】

autoimmun rendellenesség ◆ **じこめんえきふぜん** 【自己免疫不全】

autóipar ◆ **じどうしゃさんぎょう** 【自動車産業】

autójavítás ◆ **くるまのしゅうり** 【車の修理】

autójavító műhely ◆ **せいびこうじょう** 【整備工場】

autókat parkoló inas ◆ **パーキング・ドライバー**

autókázás ◆ **ドライブ**

autókázik ◆ **ドライブにいく** 【ドライブに行く】 „Tegnap autókáztam.” 「きのうドライブに行った。」

autókereskedő ◆ **じどうしゃはんばいぎょうしゃ** 【自動車販売業者】

autokláv ◆ **オートクレーブ** ◆ **こうあつがま** 【高圧釜】 ◆ **たいあつがま** 【耐圧釜】

autóklíma ◆ **カー・クーラー**

autokorreláció ◆ **じこそうかん** 【自己相関】

autókölcsönző ◆ **レンタカーがいしゃ** 【レンタカー会社】

autokrácia ◆ **オートクラシー** ◆ **せんせい** 【専制】 ◆ **せんせいせいじ** 【専制政治】

autokrata ◆ **けんいしゅぎしゃ** 【権威主義者】 ◆ **せんせいくんしゅ** 【専制君主】

autokratikus ◆ **けんいしゅぎてきな** 【権威主義的な】 „autokratikus kormány” 「権威主義的な政権」

autokratikus kormány ◆ **どくさいせいけん** 【独裁政権】

autokratikus rendszer ◆ **どくさいたいせい** 【独裁体制】

autolízis ◆ **じこしょうか** 【自己消化】 (önemésztés) ◆ **じこぶんかい** 【自己分解】 (önpusztítás)

automata ◆ **オート** ◆ **オートマチック** ◆ **オートマチックしき** 【オートマチック式】 „automata pisztoly” 「オートマチック式拳銃」 ◆ **じどうはんばいき** 【自動販売機】 (árusító automata) ◆ **ブレーカ** (kismegszakító) ◆ **ブレーカー** (biztosíték) „A mikró levágta az automatát.” 「レンジでブレーカーが落ちた。」 ◇ **árusító automata** **じどうはんばいき** 【自動販売機】 ◇ **elárusító automata** **じどうはんばいき** 【自動販売機】 ◇ **félautomata** **セミ・オートマチック** ◇ **jegyárusító automata** **けんばいき** 【券売機】 ◇ **jegykezelő automata** **じどうかいさつき** 【自動改札機】 ◇ **jegyosztó automata** **はっけんき** 【発券機】 „Az automatá-

ból ebédjegyet vettem.” 「発券機から食券を買った。」 ◇ **kuponosztó automata はっけんき** 【発券機】 ◇ **nem automata ゆうじん** 【有人】 „A jegyet nem automata pénztárban vettem.” 「乗車券を有人窓口で買った。」 ◇ **sorszámosztó automata はっけんき** 【発券機】 „Sorszámot húztam az automatából.” 「発券機から整理番号を取った。」

automata ajtó ◆ **じどうドア** 【自動ドア】

automata beléptető kapu ◆ **じどうかいさつぐち** 【自動改札口】

automata csaptelep ◆ **じどうすいせん** 【自動水栓】 „Az automata csaptelep működtetéséhez csak oda kell tartani a kezünket.” 「手を差し出すだけで自動水栓が稼働する。」

automata esztergapad ◆ **じどうせんばん** 【自動旋盤】

automata fókusz ◆ **オート・フォーカス**

automata irányítás ◆ **じどうそうじゅう** 【自動操縦】

automata jegykezelő kapu ◆ **じどうかいさつぐち** 【自動改札口】 „Átmentem az automata jegykezelő kapun.” 「自動改札口を通った。」

automata kormányszerkezet ◆ **じどうそうだそうち** 【自動操舵装置】 (hajón)

automata lőfegyver ◆ **オートマチック** ◆ **じどうかき** 【自動火器】

automata mosógép ◆ **ぜんじどうせんたくき** 【全自動洗濯機】

automata óra ◆ **じどうまきのとけい** 【自動巻きの時計】

automata pisztoly ◆ **じどうけんじゅう** 【自動拳銃】

automata sebességváltás ◆ **ノークラッチ**

automata sebességváltó ◆ **じどうへんそくき** 【自動変速機】

automata sebességváltós kocsi ◆ **オートマチックしゃ** 【オートマチック車】 ◆ **ノークラッチしゃ** 【ノークラッチ車】

automata sorompó ◆ **むじんふみきり** 【無人踏切、無人踏み切り】

automata szerkezetes óra ◆ **じどうまきどけい** 【自動巻き時計】

automata telefonos szolgáltatás menüje ◆ **おんせいメニュー** 【音声メニュー】

automata üzem ◆ **むじんこうじょう** 【無人工場】 (ember nélküli)

automata üzemmód ◆ **むじんモード** 【無人モード】 (ember nélküli)

automata váltós ◆ **オートマの**

automata váltós autó ◆ **オートマしゃ** 【オートマ車】 „Az automata váltós autót gyerekjáték vezetni.” 「オートマ車はらくらく運転できる。」

automata vezérlés ◆ **じどうせいぎょ** 【自動制御】

automatika ◆ **じどうてきなしくみ** 【自動的な仕組み】

automatikus ◆ **じどう** 【自動】 ◆ **じどうてきな** 【自動的な】 ◆ **じどうの** 【自動の、自働の】

automatikus adagolás ◆ **じどうおくり** 【自動送り】 „papír automatikus adagolása” 「自動紙送り」

automatikusan ◆ **きかいてきに** 【機械的に】 ◆ **じどうで** 【自動で】 (automatikus üzemmódban) ◆ **じどうてきに** 【自動的に】 „A számítógép automatikusan újraindult.” 「コンピュータは自動的に再起動した。」 ◆ **ところてんしきに** 【ところ天式に、心天式に、心太式に、瓊脂式に】

automatikus behúzás ◆ **オート・インデント** (IT)

automatikus filmtovábbítás ◆ **モーター・ドライブ**

automatikus hangolás ◆ **オート・チューニング**

automatikus hívásátirányítás ◆ **じどうてんそう** 【自動転送】

automatikus leemelés ◆ **じどうひきおとし** 【自動引き落とし、自動引落とし】 „áramdíj automatikus leemelése” 「電気代の自動引き落とし」

automatikus leolvasás ◆ **じどうけんしん** 【自動検針】 „Az áramot már automatikusan olvassák le.” 「電力は自動検針になった。」

automatikus mentés ◆ **じどうほぞん** 【自動保存】

automatikus működésű izom ◆ **へいかつきん** 【平滑筋】

automatikus üzemeltetés ◆ **じどううんてん** 【自動運転】 „gép manuális és automatikus üzemeltetése” 「機械の手動運転と自動運転」

automatikus válasz ◆ **じどうおうとう** 【自動応答】 (IT)

automatikus vezetés ◆ **じどううんてん** 【自動運転】 „kocsi manuális és automatikus vezetése” 「車の手動運転と自動運転」 ◆ **じどうそうじゅう** 【自動操縦】 „repülőgép manuális és automatikus vezetése” 「飛行機の手動操縦と自動操縦」 ◆ **むじんうんてん** 【無人運転】 (ember nélküli)

automatizál ◆ **オートメーションかする** 【オートメーション化する】 „Automatizálja a gyárat.” 「工場をオートメーション化する。」 ◆ **じどうかする** 【自動化する】 „Új technológiával automatizálta a termelést.” 「新技術で生産を自動化した。」

automatizálás ◆ **オートメ** ◆ **オートメーション** ◆ **じどうか** 【自動化】 „gyártósor automatizálása” 「生産ラインの自動化」 ◆ **むじんか** 【無人化】 „üzlet automatizálása” 「店舗の無人化」

automatizált ◆ **じどうかした** 【自動化した】

autómentő ◆ **レッカーしゃ** 【レッカー車】

autómodell ◆ **しゃしゅ** 【車種】

autómosás ◆ **せんしゃ** 【洗車】

autómosó ◆ **せんしゃじょう** 【洗車場】

autóműszer ◆ **オートメーター**

autónavigáció ◆ **カーナビ**

autonómia ◆ **じしゅけん** 【自主権】 ◆ **じち** 【自治】 ◆ **じちけん** 【自治権】 (önrendelkezés joga) ◆ **じりつ** 【自律】 „autonómia és heteronómia” 「自律と他律」

autonóm tartomány ◆ **じちしゅう** 【自治州】

autonóm terület ◆ **じちく** 【自治区】 ◆ **じちりょう** 【自治領】 ◇ **Belső-Mongólia Autonóm Terület** **うちモンゴルじちく** 【内モンゴル自治区、内蒙古自治区】

autópálya ◆ **こうそく** 【高速】 „Lehajtottam az autópályáról.” 「高速を降りた。」 ◆ **こうそくどうろ** 【高速道路】 „Ráhajtottam az autópályára.” 「高速道路に乗った。」 ◆ **ハイウエー**

autópálya bevezető szakasza ◆ **インター** ◆ **インターチェンジ**

autópályadíj ◆ **こうそくどうろつうこうりょうきん** 【高速道路通行料金】 ◆ **こうそくりょうきん** 【高速料金】

autópályán közlekedő busz ◆ **こうそくバス** 【高速バス】

autóparkolás ◆ **ちゅうしゃ** 【駐車】

autopoliploid ◆ **どうしつばいすうせい** 【同質倍数性】

autórádió ◆ **カー・ラジオ**

autoradiográfia ◆ **オートラジオグラフィー** ◆ **ほうしゃせんしゃしんじゅつ** 【放射線写真術】 ◆ **ほうしゃせんしゃしんほう** 【放射線写真法】

autoriter állam ◆ **どくさいこっか** 【独裁国家】

autós ◆ **ドライブイン** (autóval látogatható)

autósbolt ◆ **カーようひんてん** 【カー用品店】 ◆ **くるまようひんてん** 【車用品店】

autós felüljáró ◆ **こどうきょう** 【跨道橋】

autósiskola ◆ **きょうしゅうじょ** 【教習所】 ◆ **じどうしゃがっこう** 【自動車学校】

autós kamera ◆ **ドライブ・レコーダー** (forgalmi eseményrögzítő kamera)

autósmozi ◆ **ドライブインシアター**

autós navigátor ◆ **カーナビ** (GPS)

autós társadalom ◆ **くるましゃかい** 【車社会】

autóstérkép ◆ **どうろちず** 【道路地図】 ◆ **ドライブマップ** ◆ **ロード・マップ**

autóstop ◆ **ヒッチハイク** „Autóstoppal mentem.” 「ヒッチハイクで行った。」

autós útlezárás ◆ **しゃりょうつうこうどめ** 【車両通行止め、車両通行止】

autósvendéglő ◆ **ドライブイン・レストラン**

autószalon ◆ **くるまのショールーム** 【車のショールーム】 ◆ **けいじどうしゃせんもんてん** 【軽自動車専門店】

autószerelő ◆ **じどうしゃせいびこう** 【自動車整備工】 ◆ **じどうしゃせいびし** 【自動車整備士】 ◆ **せいびこう** 【整備工】 ◆ **メカニック**

autoszóma ◆ **じょうせんしょくたい** 【常染色体】

autószőnyeg ◆ **フロアマット**

autósztráda ◆ **こうそくどうろ** 【高速道路】

autótemető ◆ **はいしゃじょう** 【廃車場】

autótípus ◆ **しゃしゅ** 【車種】

autót mos ◆ **せんしゃする** 【洗車する】 „Megmosattam az autót.” 「洗車(せんしゃ)してもらった。」

autótolvaj ◆ **じどうしゃどろぼう** 【自動車泥棒】

autotranszformátor ◆ **たんかんへんあつき** 【単巻変圧器】

autotróf ◆ **どくりつえいようせい** 【独立栄養性】

autotróf élőlény ◆ **どくりつえいようせいぶつ** 【独立栄養生物】 ◇ **fotoautotróf élőlény ひかりどくりつえいようせいぶつ** 【光独立栄養生物】 ◇ **kemoautotróf élőlény かがくようせいどくりつえいようせいぶつ** 【化学合成独立栄養生物】

autotrófia ◆ **じしゅえいよう** 【自主栄養】 (szervetlen anyagokkal élés) ◆ **どくりつえいよう** 【独立栄養】 ◆ **どくりつえいようせい** 【独立栄養性】 ◇ **fotoautotrófia ひかりどくりつえいよう** 【光独立栄養】

autótúra ◆ **とおのり** 【遠乗り】

autóút ◆ **じどうしゃどう** 【自動車道】 ◆ **どうろ** 【道路】 ◇ **fizetős autóút ゆうりょうどうろ** 【有料道路】

autóvásárlás ◆ **くるまのこうにゅう** 【車の購入】

autóvásárlási adó ◆ **じどうしゃしゅとくぜい** 【自動車取得税】

autóverseny ◆ **オートレース** ◆ **じどうしゃきょうぎ** 【自動車競技】 ◆ **じどうしゃきょうそう** 【自動車競走】 ◆ **じどうしゃレース** 【自動車レース】

autóverseny-pálya ◆ **サーキット**

autóversenyző ◆ **レーサー**

autóvezetés ◆ **くるまのうんてん** 【車の運転】 „Az orvos mondta, hogy tartózkodjak az autóvezetéstől.” 「車(くるま)の運転(うんてん)を控(ひか)えるように医者(いしゃ)に言(い)われた。」 ◆ **じどうしゃのうんてん** 【自動車の運転】

autóvezetési tapasztalat ◆ **うんてんれき** 【運転歴】 „30 éves autóvezetési tapasztalat” 「運転歴(うんてんれき)３０年(さんじゅうねん)」

autóvezető ◆ **うんてんしゅ** 【運転手】 (sofőr)

autóvillamossági alkatrész ◆ **でんそうひん** 【電装品】

autóvillamossági szerelés ◆ **でんそう** 【電装】

autökológia ◆ **こせいたいがく** 【個生態学】

auxanometer ◆ **せいちょうけい** 【成長計】

auxin ◆ **オーキシン**

auxológia ◆ **はついくがく** 【発育学】

Avadzsi ◆ **あわじし** 【淡路市】

avagy ◆ **あるいは** 【或いは】 arui-va (vagy)

Avalókitésvara ◆ **かんぜおんぼさつ** 【観世音菩薩】 ◆ **かんのん** 【観音】 (összes Buddha együttérzésével rendelkezik)

avantgárd ◆ **アバンギャルド** „Érdeklődik az avantgárd festészet iránt.” 「アバンギャルドな絵画(かいが)に興味(きょうみ)があります。」 ◆ **ぜんえい** 【前衛】 „avantgárd művészet” 「前衛芸術(ぜんえいげいじゅつ)」 ◆ **ぜんえいてきな** 【前衛的な】 „avantgárd művészet” 「前衛的(ぜんえいてき)なアート」

avantgárd csoport ◆ **ぜんえいは** 【前衛派】

avantgárd festő ◆ **ぜんえいがか** 【前衛画家】

avantgárd film ◆ **ぜんえいえいが** 【前衛映画】

avantgárd irodalom ◆ **ぜんえいぶんがく** 【前衛文学】

avantgárdista ◆ **ぜんえいは** 【前衛派】

avantgárd művészet ◆ **ぜんえいびじゅつ** 【前衛美術】

avar ◆ **かれは** 【枯葉、枯れ葉】 ◆ **くちば** 【朽葉】 ◇ **levélavar おちば** 【落ち葉、落葉】

avarok ◆ **アヴァールぞく** 【アヴァール族】

avas ◆ **くさったあじの** 【腐った味の】 „A szalonna kissé avas volt.” 「このベーコンは少し腐った味がした。」

avasodik ◆ **くさる** 【腐る】 „avas disznózsír” 「腐ったラード」

avat ◆ **にゅうかいさせる** 【入会させる】 ◆ **れっする** 【列する】 „Szentté avatták.” 「彼女は聖人に列された。」

ava-tánc ◆ **あわおどり** 【阿波おどり、阿波踊り】

avatár ◆ **けしん** 【化身】

avatás ◆ **かいつうしき** 【開通式】 ◆ **かんせいしき** 【完成式】 ◆ **しゅんこうしき** 【竣工式】 (épületavatás) „épület avatása” 「建物の竣工式」 ◆ **にゅうかいしき** 【入会式】 ◇ **alagútavatás トンネルのかいつうしき** 【トンネルの開通式】 ◇ **hajóavatás しんすいしき** 【進水式】 ◇ **házavatás しんきょおひろめかい** 【新居お披露目会】 (beköltözés ünneplése) ◇ **hídavatás はしのかいつうしき** 【橋の開通式】 ◇ **útavatás みちびらき** 【道開き】 ◇ **útavatás どうろかいつうしき** 【道路開通式】

avatkozik ◆ **たちいる** 【立ち入る、立入る】 „A nő magánügyébe avatkozott.” 「彼女のプライベートに立ち入った。」 ◆ **てだしをする** 【手出しをする】 (beleavatkozik) „Ne avatkozz ebbe a dologba!” 「この件には手出しをするな。」

avató ◆ **いわい** 【祝い】 (ünnepség) ◆ **かんせいしき** 【完成式】 (avatás) ◆ **にゅうかいしき** 【入会式】 (avatás) ◇ **házavató じょうとうしき** 【上棟式】 ◇ **házavató しんちくいわい** 【新築祝い】 ◇ **lakásavató しんちくいわい** 【新築祝い】

avatószalag-vágás ◆ **テープカット** „Az átadáson átvágták az avatószalagot.” 「お引渡しのテープカットが行われた。」

avatott ◆ **くわしい** 【詳しい】 „avatott szakember” 「詳しい専門家」

avatóünnepség ◆ **らくせいいわい** 【落成祝い】 ◆ **らくせいしき** 【落成式】 „Megtartották az atlétikai stadion avatóünnepségét.” 「陸上競技場の落成式が行われた。」

avégett ◆ **そのために** 【その為に、其の為に】 (amiatt) „A barátom itt vett süteményt, én is avégett jöttem.” 「友達はここでケーキを買った。僕もその為に来た。」

Ave Maria ◆ **アベマリア**

aventurin ◆ **さきんせき** 【砂金石、沙金石】

aviatika ◆ **アビエーション** (repüléstan)

aviatikus ◆ **ひこうか** 【飛行家】

avidin ◆ **アビジン**

avidjá ◆ **むみょう** 【無明】 (buddhista tévelygés)

A-vitamin ◆ **レチノール**

avitaminózis ◆ **ビタミンけつぼうしょう** 【ビタミン欠乏症】 (kóros vitaminhiány)

Avogadro-szám ◆ **アボガドロていすう** 【アボガドロ定数】 ($6{,}02214076 \cdot 10^{23}$/mol)

avokádó ◆ **アボカド**

avulás ◆ **ちんぷか** 【陳腐化】

axel ◆ **アクセル**

axiális placentáció ◆ **ちゅうじくたいざ** 【中軸胎座】

axióma ◆ **こうり** 【公理】

axiomatikus ◆ **こうりてきな** 【公理的な】

axiomatikus halmazelmélet ◆ **こうりてきしゅうごうろん** 【公理的集合論】

axon ◆ **アクソン** ◆ **じくさくとっき** 【軸索突起】

axonéma ◆ **アクソネマ**

az ❶ **その** 【其の】 „Nem mutatnád meg azt a levelet?” 「その手紙を見せてくれない？」 ❷ **それ** 【其れ】 (nálad) „Azt meg lehet vásárolni?” 「それを買えますか？」 ❸ **あちら** 【彼方】 „Az egy másik cég terméke.” 「あちらは他社の製品です。」 ❹ **ていかんし** 【定冠詞】 (nincs a japán nyelvben) ◆ **あの** 【彼の】 „Ki az az ember?” 「あの人は誰？」 ◆ **あれ** 【彼】 „Kié az a kutya?” 「あれは誰の犬ですか？」 ◆ **かの** 【彼の】 (amaz) „az az ember” 「かの人」 ◆ **かれ** 【彼】 ◆ **こと** 【事】 „Tehát ő az az okos ember!” 「賢い人とは彼のことか！」 ◆ **そい**

つ 【其奴】 (az a tárgy) „Azt add ide!” 「そいつを渡して！」 ◆ **そこらへん** 【其処ら辺、そこら辺】 „Azt nem nagyon értem.” 「そこらへんはよく分からない。」 ◆ **そちら** 【其方】 „Mutasd azt a fényképet!” 「そちらの写真を見せて下さい！」 ◆ **って** „Tudod mi az a hőszivattyú?” 「ヒートポンプって知っている？」 ◆ **というのは** 【と言うのは】 toiuno-va „Mi az a titok?” 「その秘密というのは何ですか？」 ◆ **ところ** 【所、処】 „Abból ítélve, amit a barátom mond, érdekes ez a könyv.” 「友達の言うところによるとこの本は面白い。」 ◆ **なあ** „Te, az az ember felmondott!” 「あの人なあ、会社をやめたよ。」 ◆ **は** va (témajelölő partikulával fordítva) „Az én apukám pilóta.” 「僕のお父さんはパイロットだ。」 ◇ **ő az が** (alanyjelölő partikulával fordítva) „Nem én, hanem te vagy a hazug!” 「僕ではなく、あなたが嘘つきだ！」

aza ◆ **あざ** 【字】

az a bizonyos ◆ **かの** 【彼の】 „Ebben a házban lakott az a bizonyos Bartók Béla.” 「この家にはかのバルトーク・ベーラが住んでいた。」

az a fickó ◆ **そいつ** 【其奴】 „Faragatlan fickó.” 「そいつはぶっきらぼうな人だ。」

az a hely ◆ **そのば** 【その場、其の場】

az a helyzet ◆ **じつは** 【実は】 dzsicu va „Az a helyzet, hogy ez első órám.” 「実はこれは私の最初の授業です。」

az, aki ◆ **ほう** 【方】 „Én vagyok a hibás.” 「私の方が悪い。」

azalatt ◆ **そのあいだ** 【その間、其の間】 „Három évig külföldön laktam, de azalatt nem volt semmi szabadidőm.” 「三年間外国に住んでいたが、その間はまったく暇がなかった。」 ◆ **そのかん** 【その間、其の間】

azálea ◆ **つつじ** 【躑躅】 (Rhododendron simsii) „Gyermekkoromban gyakran szopogattam az azálea mézét.” 「つつじの汁を子供の頃よく吸ったものだ。」

ázalékállatkák ◆ **せんもうちゅう** 【繊毛虫】 (Ciliophora) ◆ **せんもうちゅうるい** 【繊毛虫類】 (Ciliophora)

ázalékállatok ◆ **せんもうちゅう** 【繊毛虫】 (Ciliophora) ◆ **せんもうちゅうるい** 【繊毛虫類】 (Ciliophora)

azáltal ◆ **それによって** 【其れによって】 „Változtatni akarok az életeden azáltal, hogy tanácsot adok.” 「このアドバイスによって、あなたの生活を変えたい。」

azám ◆ **ぞ** „Keményen dolgozom, azám!” 「僕は頑張っているぞ！」

az, amelyik ◆ **ほう** 【方】 „Azt szeretem, amelyik olcsóbb.” 「安いほうが好きです。」

az, ami ◆ **ほう** 【方】 „Jobban szeretem, amit a feleségem főz.” 「妻の料理の方が好き。」

az, aminek mondja magát ◆ **かんばんにいつわりなし** 【看板に偽りなし】

ázás ◆ **ぬれ** 【濡れ】 ◇ **bőrig ázás びしょぬれ** 【びしょ濡れ】

azatioprin ◆ **アザチオプリン**

azawakh ◆ **アザワク** (kutyafajta)

azaz ◆ **すなわち** 【即ち、則ち、乃ち、輒】 „Ez a Fuji, azaz japán legmagasabb hegye.” 「これは富士山です。すなわち日本一高い山です。」

az az ember ◆ **どうじん** 【同人】 ◆ **どうにん** 【同人】

az az igazság ◆ **じつは** 【実は】 dzsicu va „Az az igazság, hogy nem is vagyok orvos.” 「実は医者ではありません。」 ◆ **じつをいうと** 【実を言うと】 „Az az igazság, hogy a Földnek már annyi.” 「実を言うと地球はもうだめです。」

azbeszt ◆ **アスベスト** ◆ **いしわた** 【石綿】 ◆ **せきめん** 【石綿】

az élet nehéz ◆ **じんせいこうろかたし** 【人生行路難し】

az előbb ◆ **さっき** „Az előbb már mondtam! Nem figyelsz?” 「さっき言ったでしょ！聞いてなかったの？」

azelőtt ◆ **そのまえに** 【その前に】 „Ezt a gyümölcsöt még azelőtt leszedik, hogy megérhetne.” 「この果物は熟す前に収穫されてしまいます。」 ◇ **mint azelőtt もとどおり** 【元通り】 „A bőre olyan fehér lett, mint azelőtt volt.” 「肌は元通り白くなった。」 ◇ **mint azelőtt いぜんより** 【以前より】 „A kapcsolatuk jobb lent, mint azelőtt.” 「彼らの関係は以前よりよくなった。」

az emberi kapzsiság határtalan ◆ **よくをいえばきりがない** 【欲を言えば切がない】

az ember mindenhol megtalálja otthonát ◆ **にんげんいたるところせいざんあり** 【人間到る処青山有り、人間到る処青山あり、人間至る所青山有り、人間至る処青山あり】

Azerbajdzsán ◆ **アゼルバイジャン**

azeri ◆ **アゼルじん** 【アゼル人】 (ember) ◆ **アゼルバイジャンの**

azért ◆ **いちおう** 【一応、一往】 (de azért) „Gondoltam, hogy nincs otthon, de azért felhívtam.” 「外出しているだろうと思いながらも一応電話した。」 ◆ **されば** 【然れば】 ◆ **すればよかった** (jó lenne) „Azért lehetett volna hosszabb is ez a film.” 「この映画はもっと長ければよかった。」 ◆ **そのため** 【その為、其の為】 „Azért vettem ezt a bort, hogy megigyuk!” 「このワインを飲もう！そのために買ったんだから。」 ◆ **そのために** 【その為に、其の為に】 (amiatt) „Azért jöttem, hogy magát letartóztassam!” 「あなたを逮捕するために来ましたよ。」 ◆ **そのりゆうで** 【その理由で】 ◆ **だから** „Idén azért drága a zöldség, mert aszály volt.” 「今年は干ばつだった。だから野菜が高い。」 ◆ **なんにしても** 【何にしても】 (mindenesetre) „Azért próbáljuk meg!” 「何にしてもやってみよう。」 ◆ **にして** „Azért sikeres ez az étterem, mert ügyes a szakács.” 「腕のある料理人にしてこのレストランは成功した。」 ◇ **csak azért だからといって** „Nem szabadna megaláznia a beosztottait, csak azért mert ő a főnök.” 「上司だからといって、部下を侮辱する理由はない。」 ◇ **csak azért is いじでも** 【意地でも】 „Csak azért is hozzámegyek feleségül.” 「意地でも彼と結婚してみせる。」 ◇ **de azért といって** 【と言って】 „A leves sós volt, de azért nem volt rossz.” 「スープはしょっぱかった。といって不味くもなかった。」

azért igazán ◆ **せめて** „Azért az állomásra igazán kijöhettél volna elém.” 「せめて駅まで迎えに来てくれればよかったのに。」

az év ◆ **どうねん** 【同年】 „Az év decemberében költöztem külföldre.” 「同年１２月に外国に引っ越した。」

az idő elszáll ◆ **さいげつひとをまたず** 【歳月人を待たず】

az idő pénz ◆ **いっこくせんきん** 【一刻千金】 ◆ **ときはかねなり** 【時は金なり】 toki-va kanenari

az idő repül ◆ **さいげつながるるごとし** 【歳月流るる如し】

ázik ◆ **あめにさらされる** 【雨にさらされる、雨に晒される】 „Nincs garázsunk, ezért az autó kint ázik az udvaron.” 「車庫がないので車は庭で雨にさらされている。」 ◆ **いりびたる** 【入り浸る、いり浸る、入りびたる】 ◆ **つかる** 【浸かる、漬かる】 „Az áradás miatt vízben ázott az egész város.” 「洪水で街全体が水に浸かっていた。」 ◆ **ぬれる** 【濡れる】 „eső áztatta föld” 「雨に濡れた地面」 ◆ **みずにつけてある** 【水につけてある、水に浸けてある】 „Ázik a bab.” 「豆は水に浸けてある。」 ◇ **bőrig ázás ぬれねずみ** 【濡れ鼠】 „Bőrig áztam.” 「濡れ鼠になった。」 ◇ **bőrig ázik ずぶぬれになる** 【ずぶ濡れになる】 „A tájfunban bőrig áztam.” 「台風でずぶ濡れになった。」

azimut ◆ **ほういかく** 【方位角】

az írás sokat elárul az emberről ◆ **ぶんはひとなり** 【文は人なり】 bun-va hitonari

az írás sok mindent elárul az emberről ◆ **ぶんはひとなり** 【文は人なり】 bun-va hitonari

az is ◆ **それも** 【其れも】 „Az is igaz.” 「それもそうだ。」

aznap ◆ **そのひ** 【その日、其の日】 „Aznap erősen fújt a szél.” 「その日、強い風が吹いていた。」 ◆ **とうじつ** 【当日】 „A tolvajt még aznap elfogták.” 「泥棒は当日捕まってしまった。」 ◆ **どうじつ** 【同日】 ◇ **még aznap そくじつ** 【即日】 „Ha tárolóhelyet kérünk, még aznap használatba vehetjük.” 「トランクルームは申し込んだら即日使えます。」

aznap hazatérő látogató ◆ **ひがえりきゃく** 【日帰り客】

aznapi előadás vége ◆ **はね** 【撥ね、跳ね】

aznapi hazatérés ◆ **ひがえり** 【日帰り】

aznapra szóló jegy ◆ **とうじつけん** 【当日券】

aznap történő szavazatszámlálás ◆ **そくじつかいひょう** 【即日開票】

azoikus korszak ◆ **むせいぶつじだい** 【無生物時代】

azok ◆ **あれら** 【あれ等、彼等】 ◆ **それら** 【それ等、其れ等、其等】

azon ◆ **そのうえに** 【其の上に】 szono ueni „Azon az asztalon van a könyv amelyik az ablaknál áll.” 「本は窓の前のテーブルにあります。」

azon a helyen ◆ **そのばで** 【その場で、其の場で】

azon a környéken ◆ **そのへんに** 【その辺に、其の辺に】 „A barátom is azon a környéken lakik.” 「友達もその辺に住んでいる。」

azon a napon ◆ **あのひ** 【あの日】 ◆ **そのひ** 【その日、其の日】

azonban ◆ **が** „Már hideg van, a hó azonban várat magára.” 「寒くなりましたが、雪はなかなか降りません。」 ◆ **しかしながら** „Ő nem jól tanul, azonban a sporthoz tehetsége van.” 「彼は勉強があまりできない。しなしながらスポーツなら万能だ。」 ◆ **それでいて** 【其れでいて】 „Ez az értekezés rövid, azonban sok információt tartalmaz.” 「この論文は簡潔だ。それでいてたくさんの情報が入っている。」 ◆ **ところが** 【所が】 „Javasoltam valamit, azonban nem fogadták el.” 「提案したところが、採用されなかった。」

azonfelül ◆ **うえ** 【上】 „A tudása sekélyes, azonfelül lusta is.” 「彼は知識が浅い上やる気もない。」 ◆ **しかも** 【然も、而も】 „Ez a termék hasznos, azonfelül olcsó is.” 「この製品は便利で、しかも安いです。」 ◆ **そのうえ** 【その上、其の上】 „Szeretem a munkám, azonfelül jól is fizetnek.” 「この仕事が好きで、その上給料がいい。」 ◆ **もって** 【以って、以て】 „Ez a munka könnyű, azonfelül jól is fizetett.” 「この仕事は簡単でもって給料もいい。」

azon kívül ◆ **そのほか** 【その外、其の外】 „Van vidéken egy házam. Azon kívül semmi vagyonom nincs.” 「田舎に家を持っています。そのほかに財産はありません。」

azonkívül ◆ **そのうえ** 【その上、其の上】 (ráadásul) „Kicsi volt az álla, azonkívül lapátfogai voltak.” 「顎が小さいうえに前歯が大きかった。」 ◆ **だけではなく** dakede-va naku „Azonkívül, hogy kövérséget okoz, a túlzott táplálkozás egészségtelen is.” 「過剰に食べると太るだけではなく不健康にもなります。」

azon lesz ◆ **こころがける** 【心がける、心掛ける、心懸ける】 „Mindig azon legyél, hogy ne hozz szégyent magadra!” 「いつも自分に恥じないように心がけなさい！」

azonnal ❶ **すぐ** 【直ぐ】 „Azonnal tűnj el!” 「直ぐ出ていけ！」 ❷ **すみやかに** 【速やかに】 „Kérem, azonnal értesítsenek!” 「速やかに連絡してください。」 ❸ **じんそくに** 【迅速に】 „Mivel azonnal el tudták végezni a műtétet, megmentették az életét.” 「迅速に手術が行われたため一命をとりとめた。」 ❹ **しゅんじに** 【瞬時に】 „Azonnal válaszolt.” 「瞬時に回答した。」 ◆ **いちにによばず** 【一二に及ばず】

◆ **いちはやく** 【いち早く、逸早く、逸速く】 ◆ **いま** 【今】 „Azonnal add vissza!” 「今返してくれ！」 ◆ **かんはつをいれず** 【間髪をいれず、間髪を容れず、間髪を入れず】 „Azonnal válaszolt a kérdésre.” 「質問に間髪をいれず答えた。」 ◆ **さっきゅうに** 【早急に】 „Az információt azonnal közölni kell.” 「早急 に 情報 を伝えるべきだ。」 ◆ **じきに** 【直に】 „Ez a gyógyszer azonnal hatni fog.” 「じきにこの 薬 は効いてくるでしょう。」 ◆ **すかさず** 【透かさず】 „Azonnal megragadta a lehetőséget.” 「すかさず機会を捉えた。」 ◆ **そく** 【即】 „Miután hibázott, azonnal kirúgták.” 「失敗したら即解雇された。」 ◆ **そくじに** 【即時に】 „Azonnal válaszoltam.” 「即時に回答した。」 ◆ **そっこく** 【即刻】 „Azonnali deportálásra ítélték.” 「即刻国外退去を命じられた。」 ◆ **たちどころに** 【立ち所に、立所に】 „Az intézkedés azonnal éreztette hatását.” 「対策の効果はたちどころに現 れた。」 ◆ **とっさに** 【咄嗟に】 „Nem tudok azonnal válaszolni.” 「咄嗟に答えられない。」 ◆ **とるものもとりあえず** 【取る物も取り敢えず】 ◆ **まをおかずに** 【間を置かずに】 „Azonnal elküldtem a válaszomat.” 「間を置かずに返事を送った。」

azonnal dönt ◆ **そっけつする** 【即決する】

azonnal ható ◆ **こうかてきめんな** 【効果覿面な、効果てき面な】 „azonnal ható gyógyszer” 「効果てきめんな 薬」 ◆ **そっこうせいの** 【即効性の】

azonnal ható gyógyszer ◆ **そっこうやく** 【即効薬】

azonnali ◆ **がんぜんの** 【眼前の】 „Az azonnali profit csábítja.” 「眼前の利益に迷う。」 ◆ **さっきゅうな** 【早急な】 „azonnali intézkedés” 「早急 な対応」 ◆ **しゅんかんてきな** 【瞬間的な】 „azonnali döntés” 「瞬間的 な判断」 ◆ **じんそくな** 【迅速な】 „A kormány azonnali intézkedésére van szükség.” 「政府の迅速な対応が必要です。」 ◆ **すみやかな** 【速やかな】 ◆ **そくじ** 【即時】 „azonnali átutalás” 「即時振込」 ◆ **そくじがた** 【即時型】 „azonnali allergiavizsgálat” 「即時型アレルギー 検査」 ◆ **そくじの** 【即時の】 ◆ **てきぱきする** „Válaszai azonnaliak voltak.” 「彼の答えはてきぱきしていた。」 ◆ **てきめんな** 【覿面な、てき面な】 „gyógyszer azonnali hatása” 「薬 のてきめんな効き目」 ◆ **とういそくみょうの** 【当意即妙の】 „azonnali válasz” 「当意即妙の答え」 ◆ **とっさの** 【咄嗟の】 „Azonnali döntést hoztam.” 「咄嗟の判断をした。」

azonnali ár ◆ **げんぶつかかく** 【現物価格】 (spot árfolyam)

azonnali árfolyam ◆ **じきものそうば** 【直物相場】

azonnali átutalás ◆ **そくじふりこみ** 【即時振込】

azonnali befizetés ◆ **そくのう** 【即納】 „Azonnal befizettem az adót.” 「税金を即納しました。」

azonnali döntés ◆ **そくだん** 【即断】 ◆ **そくだんそっけつ** 【即断即決】 „Ilyen helyzetekben azonnali döntés szükséges.” 「この場合は即断即決が必要です。」 ◆ **そっけつ** 【即決】

azonnali elszámolás ◆ **そくじけっさい** 【即時決済】

azonnali értékpapír ◆ **げんぶつ** 【現物】

azonnali értesítés ◆ **そくじつうこく** 【即時通告】

azonnali evakuálás ◆ **きんきゅうひなん** 【緊急避難】

azonnali feladvány ◆ **そくだい** 【即題】

azonnali fizetés ◆ **そくじばらい** 【即時払い】

azonnali halál ◆ **そくし** 【即死】

azonnali hatályú felmondás ◆ **そくじたいしょく** 【即時退職】 „közös megegyezésen alapuló, azonnali hatályú felmondás” 「双方の合意による即時退職」

azonnali hatás ◆ **こうかてきめん** 【効果覿面、効果てき面】 ◆ **そっこう** 【即効】

azonnali kapás ◆ **いれぐい** 【入れ食い】 „Amint bedobtam a csalit, azonnal kapásom volt.” 「入れ食いだった。」

azonnali kivonás ◆ **そくじてったい** 【即時撤退】 „Azonnali hatállyal kivonták a csapatokat.” 「軍を即時撤退させた。」

azonnali kötések piaca ◆ **とうようがいしじょう** 【当用買い市場】

azonnali leállítás ◆ **そくじていし** 【即時停止】

azonnali megoldás ◆ **そくじかいけつ** 【即時解決】

azonnali megszüntetés ◆ **そくじはいし** 【即時廃止】 „atomerőművek azonnali megszüntetése” 「原発の即時廃止」

azonnali piac ◆ **じきものしじょう** 【直物市場】

azonnaliság ◆ **インスタント** ◆ **さっきゅう** 【早急】 ◆ **しゅんかん** 【瞬間】 ◆ **じんそく** 【迅速】 ◆ **そうきゅう** 【早急】 ◆ **そくじせい** 【即時性】 ◆ **ちょくせつ** 【直截】 ◆ **てきめん** 【覿面、てき面】

azonnali szállítás ◆ **じきつみだし** 【直積み出し】

azonnali szex ◆ **そくハメ** 【即ハメ】

azonnali szex követelése ◆ **そくハボ** 【即ハボ】

azonnali termék ◆ **げんぶつ** 【現物】 (spot termék) „Szójabab azonnali terméket vásároltam az árutőzsdén.” 「商品取引所で大豆の現物を買った。」 ◆ **じきもの** 【直物】 „azonnali és határidős termék” 「直物と先物」

azonnali tűzszünet ◆ **そくじていせん** 【即時停戦】

azonnali ügylet ◆ **げんぶつとりひき** 【現物取引】 (spot ügylet)

azonnali válasz ◆ **いっぱつかいとう** 【一発回答】 ◆ **そくとう** 【即答】 ◆ **ふたつへんじ** 【二つ返事、二返事】 „Azonnal belegyezett.” 「二つ返事で了解した。」

azonnali választ ad ◆ **そくとうする** 【即答する】

azonnali végrehajtás ◆ **そくじじっし** 【即時実施】

azonnali vízmelegítő ◆ **しゅんかんゆわかしき** 【瞬間湯沸し器】

azonnal válaszol ◆ **そくとうする** 【即答する】 „Nem kell azonnal válaszolni a kérdésre.” 「質問に即答する必要はありません。」

azonnal vége ◆ **そくしである** 【即死である】 (rögtön meghal) „Ha megfogod azt a vezetéket, azonnal véged.” 「あの電線に触れば、即死だ。」

azonos ◆ **おなじである** 【同じである】 „Többször újraszámoltam, de mindig azonos eredményt kaptam.” 「何回計算しても結果は同じでした。」 ◆ **どう** 【同】 „Azonos összegű nyugdíjat kapnak a nők és a férfiak.” 「年金は男女同額です。」 ◆ **どういつ** 【同一】 „A két cégnek azonos a címe.” 「両社は同一の住所に所在する。」 ◆ **どうとうの** 【同等の】 (képességű) „vele azonos képességű ember” 「彼と能力が同等の人」

azonos a hely ◆ **どうしょ** 【同所】 „szemétládával azonos helyen lévő elemgyűjtő láda” 「ゴミ箱と同所にある電池の回収箱」

azonos alak ◆ **どうけい** 【同形】

azonos besorolás ◆ **どうれつ** 【同列】

azonos családnév ◆ **どうせい** 【同姓】

azonos családnév és utónév ◆ **どうせいどうめい** 【同姓同名】

azonos elvű ◆ **どうし** 【同志】

azonos érdeklődés ◆ **どうこう** 【同好】

azonos érdeklődésű ◆ **どうこうの** 【同好の】 (ugyanazt szerető) „Összegyűltek az azonos érdeklődésű emberek.” 「同好の人で集まった。」

azonos érdeklődésű ember ◆ **どうじん** 【同人】

azonos évfolyam ◆ **どうがくねん** 【同学年】 „azonos évfolyamú diák” 「同学年の学生」 ◆ **どうき** 【同期】

azonos fajta ◆ **どうしゅの** 【同種の】 „azonos fajta állat” 「同種の動物」 ◆ **どうるい** 【同類】

azonos fázis ◆ **せいそう** 【正相】

azonos forma ◆ **どうけい** 【同形】

azonos hajó ◆ **どうせん** 【同船】

azonos hang ◆ **どうおん** 【同音】

azonos idő ◆ **どうき** 【同期】 „azonos időben belépés a vállalathoz” 「同期の入社」

azonos időben ◆ **どうじに** 【同時に】 „Azonos időben érkeztünk.” 「二人とも同時に着いた。」

azonos iparágban tevékenykedő más vállalat ◆ **どうぎょうたしゃ** 【同業他社】

azonosít ◆ **かくにんする** 【確認する】 „A rendőrség azonosította holttestet.” 「警察は死体を確認した。」 ◆ **しきべつする** 【識別する】 „személyeket azonosító szám” 「個人を識別するための番号」 ◆ **とくていする** 【特定する】 (beazonosít) „Azonosították a hibás alkatrészt.” 「壊れた部品を特定した。」 ◆ **にんしきする** 【認識する】 „Ujjlenyomat alapján azonosították a gyilkost.” 「指紋で殺人犯を認識した。」 ◆ **みもとかくにんする** 【身元確認する】 „A szülők azonosították a fiuk holttestét.” 「両親はその死体が息子のものであると身元確認した。」

azonosítás ◆ **くびじっけん** 【首実検】 (gyanúsítottak felsorakoztatásával) ◆ **しきべつ** 【識別】 ◆ **にんしょう** 【認証】 (felhasználó-azonosítás) ◆ **みもとかくにん** 【身元確認、身許確認】 (személyazonosítás) ◇ **arc alapú azonosítás かおにんしょう** 【顔認証】 ◇ **biometrikus azonosítás せいたいにんしょう** 【生体認証】 ◇ **elektronikus azonosítás でんしにんしょう** 【電子認証】 ◇ **jelszavas azonosítás パスワードにんしょう** 【パスワード認証】 ◇ **ujjlenyomatos azonosítás しんもんしょうごう** 【指紋照合】 ◇ **ujjlenyomatos azonosítás しもんにんしょう** 【指紋認証】 „Jelszó helyett ujjlenyomatos azonosítást használok.” 「パスワードの代わりに指紋認証を使う。」

azonosítatlan ◆ **みかくにん** 【未確認】 ◆ **みもとふめいの** 【身元不明の、身許不明の】 „Azonosítatlan holttestet találtak.” 「身元不明の遺体が発見された。」

azonosítatlan repülő tárgy ◆ **みかくにんひこうぶったい** 【未確認飛行物体】 (UFO)

azonosító ◆ **しきべつし** 【識別子】 ◇ **tőzsdei azonosító ティッカー・シンボル**

azonosító cédula ◆ **わりふ** 【割り符、割符】

azonosító kód ◆ **あんしょうふごう** 【暗証符号】

azonosító név ◆ **しきべつめい** 【識別名】

azonosító szám ◆ **しきべつばんごう** 【識別番号】 ◆ **にんしきばんごう** 【認識番号】

azonos jelentés ◆ **どうい** 【同意】 ◆ **どうぎ** 【同義】

azonos jelentésű szó ◆ **どうぎご** 【同義語】

azonos korszak ◆ **どうじだい** 【同時代】

azonos könyv ◆ **どうしょ** 【同書】

azonos minőség ◆ **とうしつ** 【等質】

azonos minőségű ◆ **どうしつの** 【同質の】 „azonos minőségű alapanyag” 「同質の材料」

azonos módon ◆ **いちように** 【一様に】 „Azonos módon bánik az emberekkel.” 「人を一様に扱う。」

azonos nem ◆ **どうせい** 【同性】

azonos neműek házassága ◆ **どうせいこん** 【同性婚】

azonos neműek közti ◆ **どうせいかんの** 【同性間の】 „azonos neműek közti házasság” 「同性間の結婚」

azonos név ◆ **どうめい** 【同名】

azonos összeg ◆ **どうがく** 【同額】

azonos pontszám ◆ **タイ・スコア** ◆ **どうてん** 【同点】

azonos rangú faj ◆ **どういしゅ** 【同位種】

azonosság ◆ **けいごう** 【契合】 ◆ **こうとうしき** 【恒等式】 (matematikai) ◆ **どういつ** 【同一】 „Azonos felbontást állítottam be az összes

képernyőn.” 「全ての画面の解像度を同一に設定した。」

azonossá tevés ◆ **どういつか** 【同一化】

azonos típus ◆ **どうけい** 【同型】

azonosul ◆ **きょうかんする** 【共感する】 (beleél) „Azonosultam az író gondolatával.” 「作家の考えに共感した。」

azonosulás ◆ **きょうかん** 【共感】 „Azonosultam a vállalat irányvonalával.” 「会社の方針に共感を覚えた。」

azonos vélemény ◆ **どういけん** 【同意見】 „Azonos a véleményem.” 「私は同意見です。」

azonos szint ◆ **どういつすいじゅん** 【同一水準】

azonos szöveg ◆ **どうぶん** 【同文】 „Azonos szövegű levelet küldtem egy másik címre.” 「同文のメールを違う相手に送った。」

azontúl ◆ **そのうえ** 【その上、其の上】 (ráadásul) „Ez a film azontúl, hogy hosszú, unalmas is.” 「この映画は長い上に面白くない。」

azon túl ◆ **それをこえると** 【それを越えると】 „Ott egy hegy van. Azon túl már egy másik országba lépünk.” 「あそこには山があります。それを越えると違う国に入ります。」

azon van ◆ **つとめて** 【努めて】 „Azon leszek, hogy ott legyek.” 「努めて参りたいと思います。」 ◆ **つもりである** 【積もりである】 „Azon vagyunk, hogy olyan terméket adjunk az emberek kezébe, amivel elégedettek.” 「満足いただける製品を提供するつもりです。」

azon nyomban ◆ **いちはやく** 【いち早く、逸早く、逸速く】 „A rendőrség azon nyomban kijött.” 「警察はいち早く駆けつけた。」 ◆ **げんかに** 【言下に】 „Azon nyomban válaszolt.” 「言下に答えた。」 ◆ **ごんかに** 【言下に】 ◆ **さっそく** 【早速】 „Amint megérkezek, azon nyomban telefonálni fogok a feleségemnek.” 「着いたら早速、妻に電話する。」 ◆ **すぐさま** 【直ぐ様、すぐ様、直ぐさま】 ◆ **そくざに** 【即座に】 „Azon nyomban intézkedett.” 「即座に対応した。」 ◆ **そのばで** 【その場で、其の場で】 „Ez a tombola olyan, hogy azon nyomban megtudjuk, ha nyerünk.” 「このくじはその場で当たりが分かる。」 ◆ **たちどころに** 【立ち所に、立所に】 „Ahogy bevettem a gyógyszert, azon nyomban elmúlt a fejfájásom.” 「薬を飲んだら、たちどころに頭痛が消えた。」 ◆ **たちまち** 【忽ち】 „Beütöttem a fejem, és azon nyomban elájultam.” 「頭を打ち、たちまち気を失ってしまった。」

azon nyomban meghal ◆ **そくしする** 【即死する】 „Beütötte a fejét, és azon nyomban meghalt.” 「頭を打って即死した。」

azóta ◆ **あれから** „Száz év telt el azóta.” 「あれから１００年たった。」 ◆ **あれきり** 【彼れきり、彼れ切り】 (sem) „Azóta sem hallatott hírt magáról.” 「あれきり何の便りもない。」 ◆ **あれっきり** 【彼れっきり、彼れっ切り】 ◆ **いらい** 【以来】 „6 éve elment, és azóta egyszer sem látogatott vissza.” 「6年前にそこを去って以来、一度も訪れていない。」 ◆ **じらい** 【爾来】 „Azóta az uraságnál szolgált.” 「爾来、殿様に仕えました。」 ◆ **そのあと** 【その後、其の後】 „Azóta nem találkoztam vele.” 「そのあと彼と会わなかった。」 ◆ **そのご** 【その後、其の後】 „Mi történt azóta?” 「その後何があったの？」 ◆ **それいご** 【それ以後】 „Azóta kivétel nélkül minden nap testmozgást végzek.” 「それ以後、毎日欠かさず運動する。」 ◆ **それいらい** 【それ以来、其れ以来】 „Azóta nem beszéltem vele.” 「それ以来彼と話さなかった。」 ◆ **それから** 【其れから】 „A lányom tegnap elment itthonról, azóta nem láttuk.” 「娘は昨日家を出て、それから姿を見せなかった。」

azóta nem ◆ **それきり** 【それ切り、其れ切り】 „Egy évvel ezelőtt írt nekem, de azóta nem.” 「彼から一年前にメールがあったけど、それきり。」 ◆ **それっきり** 【それっ切り、其れっ切

り】 „Egyszer hazalátogatott a szülőföldjére, azóta nem.” 「一回故郷に帰り、それっきりだ。」

ázott ◆ **びしょびしょな** „ázott ruha” 「びしょびしょな洋服」 ◆ **びちょびちょな**

ázottan ◆ **ぐっしょり**

ázott egér ◆ **ぬれねずみ** 【濡れ鼠】

ázott ürge ◆ **ぬれねずみ** 【濡れ鼠】 (ázott egér)

az ön fia ◆ **ごしそく** 【ご子息】

azt ◆ **と** „Azt hittem, elvesztettem a pénztárcámat.” 「財布を落としたと思った。」

aztán ◆ **じつに** 【実に】 (igazán) „Ez aztán finom!” 「これは実においしい。」 ◆ **してもむだな** 【しても無駄な】 „A feleségemnek aztán beszélhetek!” 「妻に話しても無駄だ。」 ◆ **ぜ** (férfias nyelvhasználat) „Ez aztán a finom sör!” 「このビールは上手いぜ！」 ◆ **ついに** 【遂に、終に、竟に】 „Aztán elkezdődött a tárgyalás.” 「遂に会議が始まった。」 ◆ **って** (meg kell hagyni) „Te aztán igazán bámulatos ember vagy!” 「あなたって凄いのね。」 ◆ **ねんをおす** 【念を押す】 (igeként kifejezve) „Aztán ne egyél ám túl sokat! – mondtam.” 「食べ過ぎないでねと念を押した。」 ◆ **や** „Ez aztán finom!” 「これは美味しいや！」 ◆ **よ** „Aztán nehogy eless!” 「転ぶなよ！」 ◇ **és aztán そして** 【而して、然して】 „És aztán mindenki eltűnt.” 「そして誰もいなくなった。」 ◇ **hát aztán それで** 【其れで】 „–Túl sokat ittál! –Hát aztán?” 「『君は飲み過ぎじゃない？』『それで？』」 ◇ **így aztán ですから** „Sokat költekezik. Így aztán nem is gyűlik a pénze.” 「彼は浪費家です。ですからお金は全然たまりません。」

áztat ◆ **ひたす** 【浸す】 „A szárazbabot egy éjszakán át vízben áztattam, hogy visszanyerje az eredeti állagát.” 「乾燥豆を戻すために水に一晩浸した。」 ◆ **ふやかす** 【潤かす】 (felpuffaszt) „Babot áztattam.” 「豆を水でふやかした。」

áztatás ◆ **ひたすこと** 【浸すこと】

azt beszélik ◆ **なんでも** 【何でも】 „Azt beszélik, ez az étterem be fog zárni.” 「何でも、この店は閉店するそうですよ。」

azt cselekszi, amit a szíve diktál ◆ **ちょくじょうけいこうの** 【直情径行の】

azt csinál, amit akar ◆ **したいほうだい** 【したい放題】 „Gyerek, ezért azt mond, amit akar.” 「子供だから何でも言いたい放題。」 ◆ **すきかってな** 【好き勝手な】 „Egyedül él, azt csinál, amit akar.” 「好き勝手な一人暮らしをしている。」 ◆ **やりたいほうだい** 【やりたい放題、遣りたい放題】 „Engedem, hogy a gyerek azt csináljon, amit akar.” 「何でも子供のやりたい放題にさせる。」

azt csinál, amit kénye-kedve tartja ◆ **すきほうだいをする** 【好き放題をする】 „Te vagy igazgató fia, azt csinálsz a cégnél, amit a kényedkedved tartja.” 「社長の息子だからって好き放題してるよね。」

azték zsálya ◆ **チア** (Salvia hispanica)

azt hiszi, álmodik ◆ **ゆめみごこちである** 【夢見心地である】 „Azt hittem álmodok, amikor olvastam, hogy sikerült a vizsgám.” 「合格の手紙を夢見心地で読んだ。」

azt hiszi, csak neki van igaza ◆ **どくぜんてきな** 【独善的な】

azt hiszi, mindent szabad ◆ **ちょうしにのる** 【調子に乗る】 „Nehogy azt hidd, hogy mindent szabad!” 「調子に乗るな！」

azt hittem ◆ **おもいきや** 【思いきや】 (mégis, mégsem) „Azt hittem veszíteni fogok, de győztem.” 「負けると思いきや勝った。」

azt kapja, amit megérdemel ◆ **いんがおうほうである** 【因果応報である】 „Azt kapta, amit megérdemelt.” 「因果応報だ。」 ◆ **じごうじとく** 【自業自得】 „Nem kell sajnálni, mert csak

azt kapta, amit megérdemelt.” 「可哀想(かわいそう)じゃないよ、自業自得(じごうじとく)なんだから。」

azt mondják ◆ **そうだ** „Azt mondják, elvált.” 「離婚(りこん)したそうだ。」 ◆ **やら** „Azt mondják, hallgatni arany.” 「沈黙(ちんもく)は金(きん)とやら。」

azt sem tudja, hol áll a feje ◆ **めをまわす** 【目を回す】 „Azt sem tudtam, hol áll a fejem a sok munkától.” 「仕事(しごと)の忙(いそが)しさに目(め)を回(まわ)した。」 ◆ **やれ** „A zongora és balett különóráktól, azt sem tudom, hol áll a fejem.” 「やれピアノだ、バレーだと習(なら)い事(ごと)に忙(いそが)しい。」

azt sem tudja, hová kapjon ◆ **ばたばたする** „Tegnap a cégnél azt sem tudtam, hová kapjak.” 「昨日(きのう)は会社(かいしゃ)でばたばたしていた。」

azt tesz, amit mond ◆ **げんこういっちの** 【言行一致の】 „olyan ember, aki azt tesz, amit mond” 「言行一致(げんこういっち)の人(ひと)」

azt teszi, amit mondanak neki ◆ **いいなりになる** 【言いなりになる】 „Azt teszi, amit a feleségе mond neki.” 「彼(かれ)は妻(つま)の言(い)いなりになっている。」

Azucsi-Momojama-korszak ◆ **あづちももやまじだい** 【安土桃山時代】 (1558-1600 CE)

Azucsi-kor ◆ **あづちじだい** 【安土時代】 (1568–1582)

azukibab ◆ **あずき** 【小豆】 (azuki tehénbab)

azukibabos mocsi ◆ **ぼたもち** 【牡丹餅】

azukibabos rizs ◆ **あずきめし** 【小豆飯】 ◆ **こわめし** 【強飯】

azukibabpüré ◆ **あん** 【餡】 „Azukibabpürét tettem a gombócba.” 「お団子(だんご)の中(なか)に餡(あん)を入(い)れた。」 ◆ **あんこ** 【餡子、餡こ】

azukibabpürés rizsgombóc ◆ **あんころもち** 【餡ころ餅】

azukipürés mocsi zöld szójaliszttel ◆ **うぐいすもち** 【鶯餅】

azukis fagylalt ◆ **あずきアイス** 【小豆アイス】 ◆ **おぐらアイス** 【小倉アイス】

azuki tehénbab ◆ **あずき** 【小豆】 (Vigna angularis)

Azuma kagami ◆ **あづまかがみ** 【吾妻鏡】

azúrkék ◆ **こんぺき** 【紺碧】 ◆ **まっさおな** 【真っ青な、真青な、まっ青な】 „A trópusi szigetet azúrkék tenger vette körül.” 「南(みなみ)の島(しま)は真(ま)っ青(さお)な海(うみ)に囲(かこ)まれていた。」

azúrkék kommelína ◆ **つゆくさ** 【露草】 (Commelina communis)

az után ◆ **そのうしろに** 【その後ろに、其の後ろに】 „Elöl a busz ment, az után pedig mi.” 「前(まえ)にバスが走(はし)っていて、その後(うし)ろに私(わたし)たちがいた。」

azután ◆ **じご** 【爾後】 ◆ **そして** 【而して、然して】 „A kutya először ugatott, azután hirtelen rám ugrott.” 「犬(いぬ)は最初(さいしょ)吠(ほ)えていた。そして突然(とつぜん)飛(と)びかかってきた。」 ◆ **そののち** 【その後、其の後】 ◆ **それから** 【其れから】 „Három órakor felébredtem, és azután már nem tudtam elaludni.” 「3時(さんじ)に起(お)きてから眠(ねむ)れなかった。」

ázva ◆ **びしゃびしゃと** „Az esőben elázott a könyv.” 「雨(あめ)で本(ほん)はびしゃびしゃになった。」

ázva hagyás ◆ **つけっぱなし** 【浸けっぱなし、漬けっぱなし、浸けっ放し、漬けっ放し】 „Egy éjszakára ázva hagytam a vízben a babot.” 「豆(まめ)を一晩(ひとばん)水(みず)に浸(つ)けっぱなしにした。」

azzal ◆ **それで** 【其れで】 „Azzal főztem, amim volt.” 「あり合(あ)わせで料理(りょうり)を作(つく)った。」

azzal kedve a beszédét ◆ **かいこういちばん** 【開口一番】 „Azzal kezdte a beszédét, hogy a földrengésről érdeklődött.” 「彼(かれ)は開口(かいこう)一番(いちばん)に地震(じしん)の影響(えいきょう)について尋(たず)ねた。」

azzal van ◆ **おもう** 【思う、想う、念う、憶う、懐う】 omou (úgy gondol) „Azzal voltam, hogy te majd megcsinálod helyettem.” 「私(わたし)の代(か)わりにあなたがやってくれると思(おも)った。」

azzá teszi ◆ **たらしめる** „A szeretet teszi az embert emberré.” 「愛(あい)こそが人間(にんげん)を人間(にんげん)たらしめるものである。」

Ázsia ◆ **ア** ◆ **あ** 【亜、亞】 ◆ **アジア** 【亜細亜】 ◇ **Délkelet-Ázsia とうなんア** 【東南ア、東南亜】 ◇ **Délkelet-Ázsia とうなんアジア** 【東南アジア】 ◇ **Kelet-Ázsia とうあ** 【東

亜】 ◇ **Kelet-Ázsia** **ひがしアジア** 【東アジア】

ázsiai ◆ **アジアじん** 【亜細亜人】 (ember) ◆ **アジアの** 【亜細亜の】

ázsiai cankógoda ◆ **シベリアおおはししぎ** 【シベリア大嘴鳴、シベリア大嘴鷸】 (Limnodromus semipalmatus)

ázsiai cápaharcsa ◆ **カイヤン** (Pangasianodon hypophthalmus)

ázsiai ember ◆ **とうようじん** 【東洋人】

ázsiai hegedű ◆ **こきゅう** 【胡弓、鼓弓】

ázsiai jázmin ◆ **おうごんにしき** 【黄金錦】 (Trachelospermum asiaticum) ◆ **ていかかずら** 【定家葛】 (Trachelospermum asiaticum)

ázsiai kontinens ◆ **アジアたいりく** 【アジア大陸】

ázsiai lódarázs ◆ **つまあかすずめばち** 【褄赤雀蜂】 (Vespa velutina)

ázsiai nép ◆ **アジアみんぞく** 【アジア民族】 ◆ **とうようじん** 【東洋人】

ázsiai országok ◆ **アジアしょこく** 【アジア諸国】

ázsiai származású ◆ **アジアけいの** 【亜細亜系の】

ázsiai származású nép ◆ **アジアけいみんぞく** 【アジア系民族】

ázsiai termelési mód ◆ **アジアてきせいさんようしき** 【アジア的生産様式】

ázsiai történelem ◆ **とうようし** 【東洋史】

ázsió ◆ **わりましきん** 【割増金】 (felár)

ázsiós tőkeemelés ◆ **だきあわせぞうし** 【抱き合わせ増資】

B

B5-ös papírméret ◆ **ビーごはん** 【B５判】

B6-os méretű könyv ◆ **たんこうぼん** 【単行本】 „A6-os és B6-os méretű könyv” 「文庫本と単行本」

B6-os papírméret ◆ **ビーろくはん** 【B６判】

b ◆ **へん** 【変】 „b-dúr” 「変ロ 長調 」

ba ◆ **に** (-ba) „A könyvet a fiókba tettem.” 「本を引き出しに入れた。」 ◆ **へ** 【え】 -e (-ba) „Tokióba mentem.” 「東京 へ行きました。」

bab ◆ **まめ** 【豆】 „Babot termesztettem.” 「豆を栽培した。」

báb ◆ **あやつりにんぎょう** 【操り人形】 ◆ **かいらい** 【傀儡】 ◆ **かかし** 【案山子、鹿驚】 „A mostani igazgató csak egy báb.” 「今の 社長 は かかしのようだ。」 ◆ **くぐつ** 【傀儡】 ◆ **さなぎ** 【蛹】 (rovartani) ◆ **でくのぼう** 【木偶の坊、でくの坊】 ◆ **てさき** 【手先】 „Báb volt az oroszok kezében.” 「彼はロシアの手先として働 いた。」 ◆ **にんぎょう** 【人形】 ◆ **パペット** ◇ **bebábozódik ようかする** 【蛹化する】 „A lárva bebábozódott.” 「幼虫 は蛹化した。」 ◇ **kesztyűbáb かたてつかいにんぎょう** 【片手遣い人形】 ◇ **közvetlenül kézzel mozgatott báb てづかいにんぎょう** 【手遣い人形】 ◇ **pálcabáb ぼうつかいにんぎょう** 【棒遣い人形】 ◇ **rúdbáb ぼうつかいにんぎょう** 【棒遣い人形】 ◇ **ujjbáb ゆびにんぎょう** 【指人形】

baba ◆ **あかちゃん** 【赤ちゃん】 (csecsemő) „Mikor jön a baba?” 「赤ちゃんはいつなの？」 ◆ **あかんぼう** 【赤ん坊】 (csecsemő) „Megszületett a baba.” 「赤ん坊が生まれた。」 ◆ **にんぎょう** 【人形】 „Kirakja a babát a díszpolcra.” 「棚に 人形 を飾る。」 ◆ **ひなにんぎょう** 【雛人形】 (játék) „Március 3-án babákat sorakoztatunk fel.” 「３月３日には 雛人形 を飾ります。」 ◆ **リカちゃん** (öltöztethető játékbaba) ◆ **リカちゃんにんぎょう** 【リカちゃん人形】 (öltöztethető játékbaba) ◇ **beszélő baba しゃべるにんぎょう** 【喋る人形】 ◇ **kokesibaba こけし** 【小芥子】 ◇ **kokesibaba こけしにんぎょう** 【小芥子人形】 ◇ **matrjoskababa いれこにんぎょう** 【入れ子人形】 ◇ **népviseletbe öltöztetett baba きょうどにんぎょう** 【郷土人形】 ◇ **öltöztetőbaba きせかえにんぎょう** 【着せ替え人形、着せ換え人形】

bába ◆ **さんば** 【産婆】 (bábaasszony) ◆ **ろうば** 【老婆】 (öregasszony) ◇ **sok bába közt elvész a gyerek せんどうおおくしてふねやまにのぼる** 【船頭多くして船山に上る、船頭多くして船山に登る】 ◇ **vasorrú bába まじょ** 【魔女】 (boszorkány)

babaarc ◆ **にんぎょうのようなかお** 【人形のような顔】 „Ennek a kislánynak babaarca van.” 「この 少女 は 人形 のような顔をしている。」

bábaasszony ◆ **さんば** 【産婆】 ◆ **じょさんぷ** 【助産婦】

babaétel ◆ **ベビーフード** ◆ **りにゅうしょく** 【離乳食】

babafesztivál ◆ **ひなまつり** 【雛祭、雛祭り、ひな祭り】 (március 3)

babafesztivál süteménye ◆ **ひながし** 【雛菓子】

babaház ◆ **にんぎょうのいえ** 【人形の家】

babahintőpor ◆ **ベビー・パウダー**

babákat felsorakoztató polc ◆ **ひなだん** 【雛壇、ひな壇】

babakelengye ◆ **ベビーようひん** 【ベビー用品】

babakocsi ◆ **うばぐるま** 【乳母車】 „Beletettem a kisbabát a babakocsiba.” 「赤ちゃんを乳母車に乗せた。」 ◆ **バギー** ◆ **ベビーカー**

babák ünnepe ◆ **じょうし** 【上巳】 ◆ **ひなまつり** 【雛祭、雛祭り、ひな祭り】 (március 3)

bábállam ◆ **かいらいこっか** 【傀儡国家】

bábállapot ◆ **さなぎのじょうたい** 【蛹の状態】

bábanimáció ◆ **にんぎょうアニメ** 【人形アニメ】 ◆ **にんぎょうアニメーション** 【人形アニメーション】

babapiskóta ◆ **フィンガー・クッキー**

babaruha ◆ **うぶぎ** 【産衣、産着】 (újszülötten) ◆ **ベビーふく** 【ベビー服】 ◇ **ünneplő babaruha うぶぎ** 【産衣、産着】

babaszületés ünneplése ◆ **しゅっさんいわい** 【出産祝い】

babatápszer ◆ **こなミルク** 【粉ミルク】 ◆ **じんこうミルク** 【人工ミルク】 ◆ **りにゅうしょく** 【離乳食】

babázik ◆ **こどもをうむ** 【子供を産む】 (szül) „Kétévente babázott." 「二年毎に子供を生んだ。」 ◆ **にんぎょうであそぶ** 【人形で遊ぶ】 (babával játszik) „A kislány babázik." 「少女は人形で遊んでいる。」

bábból kibújás ◆ **うか** 【羽化】

babcsíra ◆ **とうみょう** 【豆苗】 ◆ **もやし** 【萌やし、萌し、蘖】

bábelőadás ◆ **にんぎょうげき** 【人形劇】 (bábszínmű) ◆ **にんぎょうげきのこうえん** 【人形劇の公演】 ◆ **にんぎょうしばい** 【人形芝居】

Bábel tornya ◆ **バベルのとう** 【バベルの塔】

babér ◆ **げっけい** 【月桂】 ◆ **げっけいじゅ** 【月桂樹】 (nemes babér) ◆ **ローリエ** (babérlevél) ◇ **átadja a babérokat はなをもたせる** 【花を持たせる】 „Szeretném az öreg dolgozónak átadni a babérokat, mert sokat segített nekem." 「お世話になった大先輩に花を持たせたい。」 ◇ **learatja a babérokat てがらをよこどりする** 【手柄を横取りする】 (más érdemeivel büszkélkedik) „A főnököm aratta le helyettem a babérokat." 「上司は私の仕事の手柄を横取りした。」

babérgesztenye ◆ **しい** 【椎】

babérhanga ◆ **あせび** 【馬酔木】 (Pieris) ◇ **japán babérhanga あせび** 【馬酔木】 (Pieris japonica)

babérjain ül ◆ **めいせいのうえにあぐらをかく** 【名声の上にあぐらをかく】 meiszeino ueni agura-o kaku

babérkoszorú ◆ **えいかん** 【栄冠】 ◆ **けいかん** 【桂冠】 ◆ **げっけいかん** 【げっけい冠、月桂冠】

babérkoszorús költő ◆ **けいかんしじん** 【桂冠詩人】

babérlevél ◆ **げっけいじゅのは** 【月桂樹の葉】 ◆ **ローリエ** „A köribe beletettem a babérlevelet." 「カレーにローリエを一枚落とした。」

babérrózsa ◆ **きょうちくとう** 【夾竹桃】 (Nerium oleander)

babérsom ◆ **あおき** 【青木、檍】 (Aucuba) ◇ **japán babérsom ひめあおき** 【姫青木】 (Aucuba japonica) ◇ **japán babérsom あおき** 【青木、檍】 (Aucuba japonica)

babhajtás ◆ **とうみょう** 【豆苗】

Babilónia ◆ **バビロニア**

babiloni fűz ◆ **いとやなぎ** 【糸柳】 (Salix babylonica) ◆ **しだれやなぎ** 【枝垂れ柳、枝垂柳】 (Salix babylonica)

bábjáték ◆ **にんぎょうげき** 【人形劇】 (bábszínmű) „A bábjáték érdekes volt." 「人形劇は面白かった。」 ◆ **にんぎょうしばい** 【人形芝居】 (bábelőadás) ◇ **samiszenes bábjáték にんぎょうじょうるり** 【人形浄瑠璃】

bábjátékos ◆ **あやつりにんぎょうし** 【操り人形師】 ◆ **かいらいし** 【傀儡師】 ◆ **くぐつし** 【傀儡師】 ◆ **にんぎょうし** 【人形師】 ◆ **にんぎょうつかい** 【人形遣い、人形使い】

bábjátékos keze ◆ **えんこう** 【猿猴】

bábkormány ◆ **かいらいせいけん** 【傀儡政権】

bablekvár ◆ **しろあん** 【白餡、白あん】

bableves ◆ **まめのスープ** 【豆のスープ】

bábmozgató pálca ◆ **さしがね** 【差し金、差金、指矩、指金】 „Pálcával mozgatták a lepke bábuját." 「人形の蝶々は差し金で操られた。」

babona ◆ **めいしん** 【迷信】 „Hisz a babonában." 「迷信を信じる。」 ◇ **babonából げんをかついで** 【験を担いで、げんを担いで】 „Babonából nem vásárol babaruhát előre." 「験を担いで赤ちゃんが無事生まれるまでベビー服を買わない。」

babonából ◆ **えんぎをかついで** 【縁起を担いで】 „Babonából azt a pulóvert vettem fel, amiben át szoktam menni a vizsgán.” 「縁起を担いで、いつも合格するセーターを着た。」 ◆ **げんをかついで** 【験を担いで、げんを担いで】 „Babonából nem vásárol babaruhát előre.” 「験を担いで赤ちゃんが無事生まれるまでベビー服を買わない。」

babonás ◆ **げんをかつぐ** 【験を担ぐ、げんを担ぐ】 ◆ **ごへいをかつぐ** 【御幣を担ぐ】 ◆ **めいしんてきな** 【迷信的な】 „babonás félelem a fekete macskától” 「黒猫への迷信的な恐怖」

babonás ember ◆ **めいしんか** 【迷信家】

babos ◆ **みずたまもようの** 【水玉模様の】 (pöttyös) „babos kendő” 「水玉模様の頭巾」

babos rizs ◆ **せきはん** 【赤飯】 (ünnepi alkalomra készítik) ◆ **まめごはん** 【豆ご飯、豆御飯】

bábot használ ◆ **にんぎょうをつかう** 【人形を遣う、人形を使う】

bábozik ◆ **にんぎょうをつかう** 【人形を遣う、人形を使う】 (bábot használ) „Bábozva szórakoztattam a gyerekeket.” 「人形を遣って子供達を喜ばせた。」

babpüré ◆ **あんこ** 【餡子、餡こ】 „Ebben a péksüteményben babpüré van.” 「このパンはあんこが入っている。」 ◆ **まめきんとん** 【豆金団、豆きんとん】 ◇ **darabos babpüré つぶしあん** 【つぶし餡、潰し餡】

babpürégombóc ◆ **まんじゅう** 【饅頭】 ◇ **kuzumázas babpürégombóc くずまんじゅう** 【葛饅頭】

babpürés ◆ **あんこいりの** 【餡子入りの、餡こ入りの】 „babpürés gombóc” 「あんこ入りの団子」

babpürés gombóc ◆ **まんじゅう** 【饅頭】

babpürés leves ◆ **ぜんざい** 【善哉】

babpürés mocsi ◆ **だいふくもち** 【大福餅】 (daifuku-mocsi)

babpürés sütemény ◆ **あんまん** 【餡饅】

babpürés süteményfigura ◆ **にんぎょうやき** 【人形焼き】

babpürés zsemle ◆ **アンパン**

babpürétöltelékes péksütemény ◆ **あんパン** 【餡パン】

babrál ◆ **いじくる** 【弄くる】 „A ceruzáját babrálja.” 「鉛筆を弄っている。」 ◆ **いじる** 【弄る】 (valamit) „Ne babráld a kamerát!” 「カメラをいじらないで。」 ◆ **てなぐさみにする** 【手慰みにする】 „A nő a haját babrálta.” 「彼女は髪の毛を手慰みにした。」 ◆ **てをくわえる** 【手を加える】 „Ezt a tévékészüléket valaki már előttem babrálta.” 「僕が修理する前に誰かがこのテレビに手を加えたらしい。」

babrálás ◆ **いじり** 【弄り】 ◆ **てすさび** 【手遊び】 ◆ **てなぐさみ** 【手慰み】

babramunka ◆ **てさきのしごと** 【手先の仕事】 ◆ **てのかかるしごと** 【手の掛かる仕事、手のかかる仕事】

babszem ◆ **まめつぶ** 【豆粒】

Babszem Jankó ◆ **おやゆびトム** 【親指トム】 ◆ **トム・サム**

bábszínház ◆ **にんぎょうしばい** 【人形芝居】 (bábelőadás)

bábszínmű ◆ **にんぎょうげき** 【人形劇】

babszórás ◆ **まめまき** 【豆まき、豆撒き、豆蒔き】 „A tavasz kezdetét jelző ünnepen babot szórtunk.” 「節分の豆撒きをした。」

bábu ◆ **こま** 【駒】 (pl. sakk) „Leütötte a bábut.” 「駒を取った。」 ◆ **ダミー** ◆ **ダミーにんぎょう** 【ダミー人形】 ◆ **にんぎょう** 【人形】 ◇ **felhúzható bábu からくりにんぎょう** 【からくり人形、絡繰り人形】 ◇ **leütött bábu もちごま** 【持ち駒】 (ságiban) ◇ **rendelkezésre álló bábu もちごま** 【持ち駒】 ◇ **sakkbábu チェスのこま** 【チェスの駒】 ◇ **szép időt hozó bábu てるてるぼうず** 【照る照る坊主、照照坊主、照々坊主、てるてる坊主】

bábupár ◆ **めいおとびな** 【夫婦雛】

babusgat ◆ **あいがんする** 【愛玩する】 „Kismadarat babusgat.” 「小鳥を愛玩している。」 ◆ **かわいがる** 【可愛がる】 (szeretget) „Babus-

gatta a gyereket.” 「彼女は子供を可愛がっていた。」

bab ülőzsák ◆ **まめざぶとん** 【豆座布団、まめ座布団】

babvetés ◆ **まめまき** 【豆まき、豆撒き、豆蒔き】

baby elem ◆ **たんにがたでんち** 【単ニ型電池、単２型電池】 (C) ◆ **たんにでんち** 【単ニ電池、単２電池】 (C)

babzsák ◆ **おてだま** 【お手玉】 ◆ **てだま** 【手玉】 (japán játék) ◆ **まめざぶとん** 【豆座布団、まめ座布団】 (ülőzsák)

babzsákkal játszik ◆ **おてだまをする** 【お手玉をする】 „A gyerek babzsákkal játszott.” 「子供はお手玉をした。」

babzselé ◆ **ようかん** 【羊羹】 (édesség) ◇ **gesztenyés babzselé** **くりようかん** 【栗ようかん、栗羊羹】 (édesség) ◇ **lágy babzselé** **みずようかん** 【水ようかん、水羊羹】 (édesség)

babzsizsik ◆ **まめぞうむし** 【豆象虫】

baccalaureus ◆ **がくし** 【学士】 (alapfokozatot végzett diák)

baccalaureusi cím ◆ **がくしごう** 【学士号】

bacilus ◆ **かんきん** 【桿菌、杆菌】 ◆ **きん** 【菌】 ◆ **さいきん** 【細菌】 ◆ **ばいきん** 【黴菌、ばい菌】

bacilusgazda ◆ **ほきんしゃ** 【保菌者】

bacilushordozó rovar ◆ **びょうがいちゅう** 【病害虫】

bacterioklorofill ◆ **バクテリオクロロフィル**

bácsi ◆ **おじいさん** 【お爺さん】 (öreg bácsi) ◆ **おじさん** 【伯父さん、叔父さん、小父さん】 „Útba igazítást kértem egy bácsitól.” 「おじさんに道を聞いた。」 ◆ **じいさん** 【爺さん】 (öreg bácsi)

bácsika ◆ **おじさん** 【伯父さん、叔父さん、小父さん】

Bács-Kiskun megye ◆ **バーチ・キシュクン・けん** 【バーチ・キシュクン県】

badarság ◆ **げいご** 【囈語】 ◆ **たわけたはなし** 【たわけた話、戯けた話】 ◆ **たわごと** 【戯言、たわ言、戯言、譫言】 ◆ **でたらめ** 【出鱈目】 „Ez badarság!” 「これは出鱈目だ。」 ◆ **むちゃ** 【無茶】 „Ne beszélj badarságot!” 「無茶言わないで！」

bádog ◆ **トタン** ◆ **ブリキ** 【鍚力、鍚、鉄葉】 (fehérbádog) ◆ **ブリキの** (cinből készült)

bádogdoboz ◆ **かん** 【缶、罐】 ◆ **ブリキかん** 【ブリキ缶】

bádoglemez ◆ **トタンいた** 【トタン板】 ◆ **ブリキばん** 【ブリキ板】

bádogos ◆ **ブリキや** 【ブリキ屋】

bádogos áru ◆ **ブリキざいく** 【ブリキ細工】

bádogtető ◆ **トタンやね** 【トタン屋根】 „A faluban állt egy bádogtetős ház.” 「村にはトタン屋根の家が建っていた。」

bagatellizál ◆ **わいしょうかする** 【矮小化する】 (lekicsinyel) „Bagatellizálja a problémát.” 「問題を矮小化している。」

bagázs ◆ **いちみ** 【一味】 „Letartóztatták az egész bagázst.” 「一味は残らず逮捕された。」 ◆ **れんちゅう** 【連中】 „A férfibagázs kocsmázni ment.” 「男連中は飲みに行った。」

bagó ◆ **かみたばこ** 【噛みタバコ、噛み煙草】 ◇ **bagóért elad** **にそくさんもんでうる** 【二束三文で売る】 „Oroszország bagóért eladta Alaszkát.” 「ロシアはアラスカを二束三文で売った。」

bagócslégy ◆ **ひつじばえ** 【羊蠅、羊蠅】 (Oestrus ovis) ◇ **lóbagócs** **うまばえ** 【馬蠅、馬蠅】 (Gasterophilus intestinalis)

bagóért elad ◆ **うりとばす** 【売り飛ばす】 „Bagóért eladta a kocsiját.” 「車を売り飛ばした。」 ◆ **にそくさんもんでうる** 【二束三文で売る】 „Oroszország bagóért eladta Alaszkát.” 「ロシアはアラスカを二束三文で売った。」

bagoly ◆ **ふくろう** 【梟】 ◇ **fülesbagoly** **みみずく** 【木菟】

bagolygomba ◆ **てんぐたけ** 【天狗茸】 (Amanita pantherina, párducgalóca)

bagolykeszeg ◆ **ホワイトアイブリーム** (Abramis sapa)

bagolylepke ◆ **やが** 【夜蛾】 (Noctuidae) ◆ **ようむし** 【夜盗虫】

bagolytüdő ◆ **ほしりんご** 【干しりんご、干し林檎、干林檎】 (aszalt alma)

bagószagú ◆ **たばこくさい** 【タバコ臭い】

bágyadt ◆ **かったるい** „Bágyadt vagyok, nem akarok mozogni.” 「かったるくて動きたくない。」 ◆ **けだるい** 【気だるい、気怠い】 „bágyadt test” 「気怠い体」 ◆ **だるい** 【怠い】 „A melegtől nagyon bágyadt lettem.” 「暑さでとてもだるくなった。」 ◆ **だるそうな** 【怠そうな】 „Bágyadt hangon beszélt.” 「怠そうな声を出していた。」 ◆ **ものうい** 【物憂い、もの憂い、懶い】 „bágyadt arc” 「物憂い表情」 ◆ **ものうげな** 【物憂げな】 „A betegnek bágyadt hangja volt.” 「病人は物憂げな口調だった。」

bágyadtan ◆ **だらりと** „Bágyadtan pihentem a kanapén.” 「ソファでだらりとしていた。」 ◆ **だるそうに** 【怠そうに】 „Bágyadtan bámulta az eget.” 「だるそうに空を見つめた。」 ◆ **ものうげに** 【物憂げに】

bágyadtság ◆ **けだるさ** 【気だるさ、気怠さ】

bágyasztó ◆ **けだるい** 【気だるい、気怠い】 „bágyasztó vasárnap” 「気怠い日曜日」

bahái hit ◆ **バハーイーきょう** 【バハーイー教】

baháizmus ◆ **バハーイーきょう** 【バハーイー教】 (bahái hit)

Bahama-szigetek ◆ **バハマこく** 【バハマ国】 ◆ **バハマしょとう** 【バハマ諸島】

Bahrein ◆ **バーレーン**

bahreini ◆ **バーレーンじん** 【バーレーン人】 (ember) ◆ **バーレーンの**

baj ❶ **もんだい** 【問題】 (probléma) „Csak baj van vele.” 「彼は問題ばかり起こしている。」 ❷ **トラブル** „Bajt okozott.” 「彼はトラブルを起こした。」 ❸ **こんなん** 【困難】 (baj) „Sok baj van a világon.” 「世界は困難続きだ。」 ◆ **いけない** „Az a baj, hogy túl erősen koncentrálsz az elalvásra.” 「無理に眠ろうとするからいけない。」 ◆ **うきめ** 【憂き目】 „Örülhetünk annak is, hogy a bajunk nem a teljes megsemmisülés.” 「全滅の憂き目を見なかっただけでも幸いです。」 ◆ **きち** 【危地】 „Magának kereste a bajt.” 「自ら危地に飛び込んだ。」 ◆ **きなん** 【危難】 „A hős megmentette az országot a bajtól.” 「英雄は国の危難を救った。」 ◆ **きゅう** 【急】 „Segítettem a barátomon a bajban.” 「友達の急を救った。」 ◆ **こしょう** 【故障】 „gyomorbaj” 「胃の故障」 ◆ **ごたごた** „Ebből csak baj lesz.” 「これはごたごたになるでしょう。」 ◆ **こと** 【事】 „Nagy baj lenne, ha az oroszlán kiszabadulna a ketrecéből.” 「ライオンが檻から逃げたらことだ！」 ◆ **たいか** 【大過】 „Az idei évet is sikerült baj nélkül letudni.” 「今年度も大過なく送ることができました。」 ◆ **たたりめ** 【祟り目】 (átkozottság) ◆ **とどこおり** 【滞り】 (akadály) „Baj nélkül véget ért a műtét.” 「手術は滞りなく済んだ。」 ◆ **なみかぜ** 【波風】 „Nem akarok bajt okozni.” 「波風を立てたくない。」 ◆ **なやみ** 【悩み】 „Van valami bajod?” 「何か悩みがあるのか？」 ◆ **なん** 【難】 „Elkerülte a bajt.” 「難を逃れた。」 ◆ **ふこう** 【不幸】 „A baj nem jár egyedül.” 「不幸は続くもの。」 ◆ **ふしあわせ** 【不幸せ】 „A baj nem járt egyedül.” 「不幸せが重なった。」 ◆ **べつじょう** 【別状、別条】 „Az épületnek a földrengésben sem lett baja.” 「地震でも建物は別状なかった。」 ◆ **へんじ** 【変事】 „Valami baj történt a barátommal.” 「友達の身の上に変事が起こった。」 ◆ **まちがい** 【間違い】 „A baj forrása az volt, hogy vásárlási ígéretet tettem.” 「購入を約束したことが間違いの元だった。」 ◆ **もつれ** 【縺れ】 „A bajos emberi kapcsolatok miatt léptem ki a cégből.” 「人間関係の縺れから会社を辞めた。」 ◆ **やく** 【厄】 ◆ **るい** 【累】 (saját baj kiterjedése) „Az adósságom az egész családra bajt hozott.” 「僕の借金が家族にも累を及ぼした。」 ◆ **わざわい** 【災い、禍】 „A viselkedése bajhoz vezet.” 「彼の行動は災いを招く。」 ◇ **annyi baj le-**

gyen だいじょうぶ 【大丈夫】 ◇ **baja esik けがする** 【怪我する】 (megsérül) „Vigyázz az öcsédre, nehogy baja essék!” 「弟が怪我しないように気をつけて！」 ◇ **baja van きてる** 【来てる】 (érint) „–Kopaszodni kezdtem! –Ne is mond! Nekem is ez a bajom.” 「『最近頭が剥げてきた』『俺もきてるよ』」 ◇ **bajba kerül トラブルにまきこまれる** 【トラブルに巻き込まれる】 „A turisták bajba kerültek külföldön.” 「観光客は外国でトラブルに巻き込まれた。」 ◇ **bajban van こまる** 【困る】 „Nem leszünk bajban, hiszen van megtakarított pénzünk.” 「貯金があるから困らない。」 ◇ **ebből baj lesz まずい** 【不味い】 „Ebből baj lesz! Hazajött a férjem!” 「まずい！夫が帰ってきた！」 ◇ **ellátja a baját たたく** 【叩く、敲く】 „Lássuk el a baját!” 「彼を叩いてやろう！」 ◇ **hú まずい** 【不味い】 (ebből baj lesz) „Hú, otthon felejtettem az útlevelemet.” 「まずい、パスポートをうちに忘れた。」 ◇ **magának keresi a bajt とんでひにいるなつのむし** 【飛んで火に入る夏の虫】 ◇ **megcsinálja a bajt へまをする** 【ヘマをする】 ◇ **még neki lesz baja とばっちりをうける** 【逆りを受ける、とばっちりを受ける】 „Ő hibázott, és még nekem lett bajom belőle.” 「ほかの人のミスで僕までとばっちりを受けた。」 ◇ **mi bajod van どういういみ** 【どういう意味】 „Mi bajod van, hogy nem köszöntél az előbb?” 「さっき挨拶してくれなかったのはどういう意味なの？」 ◇ **nem baj かまいません** 【構いません】 „Nem baj, ha ma előbb elmegyek?” 「今日早く帰っても構いませんか？」 ◇ **nem baj かまわない** 【構わない】 „Nem baj, ha csak akkor adod meg, ha egyenesbe jössz!” 「出世払いで構わないよ。」 ◇ **nem esek baja ぶじである** 【無事である】 „Nem esett bajod?” 「無事だったか？」 ◇ **semmi baj へいきな** 【平気な】 „Ha minden nap krumplit eszek, sincs semmi baj.” 「毎日ジャガイモ料理でも平気。」 ◇ **semmi baj なんともない** 【何ともない】 „Most semmi bajom, de a betegség súlyosbodhat.” 「今何ともないが、病気は重症化する可能性がある。」 ◇ **valami baj まんいち** 【万一】 „Ha valami bajod esne, nem élném túl.” 「あなたに万一があったら私は生きていけない。」

báj ◆ **あいきょう** 【愛嬌、愛敬】 „Bájosan mosolygott.” 「彼女は笑顔で、愛嬌を振りまいた。」 ◆ **あじわい** 【味わい】 ◆ **いろか** 【色香】 „Elveszítette a báját.” 「彼女は色香を失った。」 ◆ **おもむき** 【趣き、趣】 „Még ilyen lepusztult állapotban is van valami báj ebben a kis házban.” 「こんなに荒れ果てた状態の小さな家にも趣きがある。」 ◆ **みりょく** 【魅力】

baja esik ◆ **けがする** 【怪我する】 (megsérül) „Vigyázz az öcsédre, nehogy baja essék!” 「弟が怪我しないように気をつけて！」

baja van ◆ **きてる** 【来てる】 (érint) „–Kopaszodni kezdtem! –Ne is mond! Nekem is ez a bajom.” 「『最近頭が剥げてきた』『俺もきてるよ』」 ◆ **ぐあいがわるい** 【具合が悪い】 „Valami baja van a kocsinak.” 「車はどうも具合が悪い。」 ◆ **ちょうしがくるう** 【調子が狂う】 „Valami baja van a gépnek.” 「機械の調子が狂っている。」

bajba jut ◆ **そうなんする** 【遭難する】 „A hegyekben bajba jutott két embert megmentették.” 「山で遭難した二人が救出された。」

bajba jutott ember ◆ **そうなんしゃ** 【遭難者】 (pl. nyoma veszett)

bajba jutott hajó ◆ **そうなんせん** 【遭難船】 ◆ **なんせん** 【難船】 „Segít a bajba jutott hajónak.” 「難船を救う。」

bajba kerül ◆ **トラブルにまきこまれる** 【トラブルに巻き込まれる】 „A turisták bajba kerültek külföldön.” 「観光客は外国でトラブルに巻き込まれた。」

bajba kerülés ◆ **そうなん** 【遭難】

bajban eszünkbe jut istenhez fohászkodni ◆ **くるしいときのかみだのみ** 【苦しい時の神頼み】

bajban ismerszik meg a jó barát ◆ **まさかのときのともしんのとも** 【まさかの時の友こそ真の友】

bajban van ◆ **こまる** 【困る】 „Nem leszünk bajban, hiszen van megtakarított pénzünk.” 「貯金があるから困らない。」 ◆ **とほうにくれる** 【途方に暮れる】 „Bajban vagyok, mert otthon felejtettem a telefonomat, és nem tudtam neki szólni.” 「携帯を家に忘れて、彼に連絡もとれず途方に暮れた。」 ◆ **まいった** 【参った】 „Bajban vagyok, mert nem akar elmúlni a nátham.” 「風邪が治らなくてまいった。」 ◆ **よわる** 【弱る】 „Bajban vagyok! Mit csináljak?” 「よわったな。どうしよう？」 ◇ **nagy bajban van** **こまりはてる** 【困り果てる】 „Nagy bajban voltan, mert nem tudtam visszafizetni az adósságomat.” 「借金が返せず困り果てた。」

bajban nyerészkedő ember ◆ **ふううんじ** 【風雲児】

bajból hasznot húz ◆ **ぎょふのりをしめる** 【漁夫の利を占める】 „A háborúból ez az ország húzott hasznot.” 「戦争で漁夫の利を占めたのはこの国だ。」

baj csírája ◆ **かこん** 【禍根】 „Csírájában fojtották el a lázadást, előre megakadályozva a bajt.” 「反乱を未然に防ぎ、後の禍根を断った。」

baj elűzése ◆ **やくばらい** 【厄払い】

bajforrás ◆ **げんきょう** 【元凶、元兇】 „Ez minden baj forrása.” 「これは全ての元凶。」

baj forrása ◆ **かこん** 【禍根】 „Az atombaleset nagy bajok forrásává vált.” 「原発事故は大きな禍根を残した。」

bájital ◆ **びやく** 【媚薬】 ◆ **ほれぐすり** 【惚れ薬】 ◇ **szerelmi bájital** **あいのみょうやく** 【愛の妙薬】

bajkeverés ◆ **トラブルをおこすこと** 【トラブルを起こすこと】

bajkeverő ◆ **あまのじゃく** 【天邪鬼】 ◆ **ひもと** 【火元】

baj lesz ◆ **たいへんなことになる** 【大変なことになる】 „Ha nem csináltatjuk meg a féket, baj lesz.” 「ブレーキを直さないと大変なことになる。」

bajlódás ◆ **なんじゅう** 【難渋】

bajlódik ◆ **くろうする** 【苦労する】 (fáradozik) „Ne bajlódj a zárral, majd kihívjuk a lakatost!” 「君が苦労して直さなくてもいいから、錠前を呼びましょう。」 ◆ **てまがかかる** 【手間がかかる、手間が掛かる】 (munkaigényes) „Ezzel a süteménnyel rengeteget bajlódtam.” 「このケーキはすごく手間がかかった。」 ◆ **なやむ** 【悩む】 (szenved tőle) „Évek óta bajlódom a jobb térdemmel.” 「何年間も右膝の病気に悩まされている。」 ◆ **なんじゅうする** 【難渋する】 „Bajlódik a probléma megoldásával.” 「問題解決に難渋する。」

baj nélkül ◆ **つつがなく** 【恙なく、恙無く】 „Baj nélkül éldegél.” 「つつがなく暮らす。」 ◆ **なにごともなく** 【何事もなく】 „Örülök, hogy nem történt baj.” 「何事もなくてよかった。」 ◆ **ぶじに** 【無事に】 „Mindenki baj nélkül kimenekült az égő épületből.” 「炎上した建物から皆無事に避難した。」

baj nélküli ◆ **つつがない** 【恙ない、恙無い】

baj nélkül kihord ◆ **あんざんでうむ** 【安産で産む】 „Baj nélkül kihordta a gyereket.” 「子供を安産で産んだ。」

baj nem jár egyedül ◆ **なきっつらにはち** 【泣きっ面に蜂】 ◆ **なきつらにはち** 【泣き面に蜂】 ◆ **ふればどしゃぶり** 【降れば土砂降り】 ◆ **よわりめにたたりめ** 【弱り目に祟り目】

bajnok ◆ **チャンピオン** „Ő a sakkvilágbajnok.” 「彼はチェスの世界チャンピオン。」 ◆ **はしゃ** 【覇者】 ◆ **ゆうしょうしゃ** 【優勝者】 ◇ **csapatbajnok** **だんたいゆうしょう** 【団体優勝】 „Ez a csapat bajnok.” 「このチームは団体優勝です。」 ◇ **egyéni bajnok** **こじんゆうしょう** 【個人優勝】 „Ő az egyéni bajnok.” 「彼は個人優勝です。」 ◇ **háromszoros bajnok** **さんかんおう** 【三冠王】 ◇ **igazság bajnoka** **せいぎのみかた** 【正義の味方】 ◇ **küzdelem a bajnoki címért** **ゆうしょうあらそい** 【優勝争

い】 ◇ **sorozatos bajnoki győzelem れんぱ** 【連覇】 „A versenyző háromszoros bajnoki győzelmet ért el.” 「選手は３連覇を達成した。」

bajnokcsapat ◆ **ゆうしょうチーム** 【優勝チーム】

bajnok elleni győzelem ◆ **きんぼし** 【金星】

bajnoki cím ◆ **いちい** 【一位、１位】 (első hely) „A bajnoki címért versengenek.” 「一位を争っている。」 ◆ **おうざ** 【王座】 „A versenyző megőrizte bajnoki címét.” 「その選手は王座を守った。」 ◆ **せんしゅけん** 【選手権】 „Harcol a bajnoki címért.” 「選手権を争っている。」 ◆ **タイトル** „A csapat bajnoki címet szerzett.” 「チームはタイトルを獲得した。」

bajnoki cím birtokosa ◆ **タイトルほじしゃ** 【タイトル保持者】

bajnoki címet szerez ◆ **ゆうしょうをとげる** 【優勝を遂げる】 „A csapat az első bajnoki címét szerezte.” 「チームは初めての優勝を遂げた。」

bajnoki cím védője ◆ **タイトルぼうえいしゃ** 【タイトル防衛者】

bajnoki döntő ◆ **ゆうしょうけっていせん** 【優勝決定戦】

bajnoki győzelem ◆ **ゆうしょう** 【優勝】 „Bebiztosította bajnoki győzelmét.” 「彼の優勝が決まった。」 ◇ **legtöbb bajnoki győzelem さいたゆうしょう** 【最多優勝】 ◇ **sorozatos bajnoki győzelem れんぱ** 【連覇】 „A versenyző háromszoros bajnoki győzelmet ért el.” 「選手は３連覇を達成した。」

bajnoki győzelmet visz haza ◆ **ゆうしょうをかざる** 【優勝を飾る】 „A sportoló a harmadik bajnoki győzelmét vitte haza.” 「選手は３度目の優勝を飾った。」

bajnoki kupa ◆ **ゆうしょうカップ** 【優勝カップ】 ◆ **ゆうしょうはい** 【優勝杯】

bajnoki küzdelem ◆ **そうはせん** 【争覇戦】

bajnoki mérkőzés ◆ **おうざけっていせん** 【王座決定戦】 ◆ **ペナント・レース** ◆ **リーグせん** 【リーグ戦】

bajnoki zászló ◆ **ペナント**

bajnokság ◆ **せんしゅけん** 【選手権】 ◆ **たいかい** 【大会】 „A csapat megnyerte a baseballbajnokságot.” 「チームは野球大会で優勝した。」 ◆ **ばしょ** 【場所】 (szumó) „A szumó nyári bajnoksága megkezdődött.” 「相撲の夏場所が始まった。」 ◇ **nyári bajnokság なつばしょ** 【夏場所】 (szumó) ◇ **országos bajnokság ぜんこくたいかい** 【全国大会】 ◇ **őszi bajnokság あきばしょ** 【秋場所】 (szumó) ◇ **tavaszi bajnokság はるばしょ** 【春場所】 (szumó) ◇ **világbajnokság せかいせんしゅけん** 【世界選手権】

bajnokságot nyer ◆ **ゆうしょうする** 【優勝する】 (győz) „A kedvenc csapatom nyerte a bajnokságot.” 「応援していたチームが優勝した。」

bajonett ◆ **じゅうけん** 【銃剣】 ◆ **バヨネット**

bajonettzáras izzó ◆ **バヨネットしきでんきゅう** 【バヨネット式電球】

bajonettzáras napellenző ◆ **バヨネットしきレンズフード** 【バヨネット式レンズフード】

bajor ◆ **バイエルン** ◆ **ババリアじん** 【ババリア人】 ◆ **ババリアの**

bajorkrém ◆ **ババロア** (crème bavaroise)

Bajorország ◆ **ババリア**

bajos ◆ **めんどうな** 【面倒な】 „Bajos probléma akadt.” 「面倒な問題が起こった。」

bájos ◆ **あいきょうのある** 【愛嬌のある、愛敬のある】 „bájos arc” 「愛嬌のある顔」 ◆ **あいくるしい** 【愛くるしい】 „bájos arc” 「愛くるしい顔」 ◆ **あでやかな** 【艶やかな】 „bájos mosoly” 「あでやかな微笑」 ◆ **しおらしい** ◆ **すてきな** 【素敵な】 „bájos mosoly” 「素敵な笑顔」 ◆ **たんれいな** 【端麗な】 ◆ **チャーミングな** „Az a nő nem szép, de bájos.” 「彼女は美人ではないけどとてもチャーミングです。」 ◆ **みりょくてきな** 【魅力的な】 (vonzó)

bajosan ◆ **するはずがない** 【する筈が無い】 (lehetetlen) „Ezt a készüléket már bajosan lehet megjavítani.” 「この装置はもう直せるはずがない。」 ◆ **そうぞうしにくい** 【想像しにくい】 (nehezen elképzelhető) „Bajosan nyerhetünk.” 「勝利は想像しにくい。」 ◆ **トラブルいっぱいで** 【トラブル一杯で】 (problémákkal) „Bajosan indult az idei év.” 「今年はトラブル一杯で始まった。」

baj, szerencse, siker és bukás ◆ **かふくとくそう** 【禍福得喪】

bájtalan ◆ **ぶきりょうな** 【不器量な、無器量な】 „bájtalan nő” 「不器量な女」

bajtárs ◆ **せいしをともにする** 【生死を共にする】 „A háborúban bajtársak voltunk.” 「戦争で彼と生死を共にした。」 ◆ **せんゆう** 【戦友】 „Ő a bajtársam.” 「彼とは戦友です。」 ◆ **なかま** 【仲間】

bajtársiasság ◆ **せんゆういしき** 【戦友意識】

bajt kever ◆ **しりがくる** 【尻りが来る】

bajt okoz ◆ **わざわいする** 【災いする、禍する】 „Az internetre feltett képem bajt okozott, és most mindenki arról beszél.” 「投稿した写真が災いしてネットは炎上している。」

bajt távol tartó ◆ **やくよけの** 【厄よけの、厄除けの】 „bajt távol tartó talizmán” 「厄除けのお守り」

bajusz ◆ **くちひげ** 【口ひげ、口髭、口髯、口鬚】 „Úgy döntöttem, bajuszt növesztek.” 「口ひげを生やすことにした。」 ◆ **ひげ** 【髭、髯、鬚】 „Bajuszt növesztett.” 「彼はヒゲを生やしている。」 ◇ **álbajusz つけひげ** 【つけ髭、付けヒゲ、付け髭】 ◇ **gyér bajusz どじょうひげ** 【泥鰌髭、どじょう髭】 ◇ **harcsabajusz なまずひげ** 【鯰髭、ナマズ髭】 ◇ **rövid bajusz ちょびひげ** 【ちょび髭】

bajuszkitérő ◆ **スイッチバック**

bajuszos ◆ **くちひげをはやしている** 【口ひげを生やしている、口髭を生やしている、口髯を生やしている、口鬚を生やしている】 „A nagyapám bajuszos volt.” 「おじいさんは口髭を生やしていた。」

bajűzés ◆ **やくよけ** 【厄よけ、厄除け】

baj van vele ◆ **ようすがへんな** 【様子が変な】 „Valami baj van a mosógéppel.” 「洗濯機の様子が変。」

bajvívás ◆ **いっきうち** 【一騎打ち、一騎討ち】

bak ◆ **うま** 【馬】 (fűrészbak) „Feltette a fát a bakra.” 「丸太を馬にのせた。」 ◆ **おす** 【牡、雄】 (♂) ◆ **ぎょしゃだい** 【御者台】 (lovaskocsi vezetőülés) „A kocsis felült a bakra.” 「御者は御者台に座った。」 ◇ **fűrészbak こびきだいのうま** 【木びき台の馬、木挽き台の馬】 ◇ **útközőbak くるまどめ** 【車止め】

Bak ◆ **やぎざ** 【山羊座、ヤギ座】 (csillagkép)

baka ◆ **へいし** 【兵士】

bakagai ◆ **ばかがい** 【馬鹿貝、馬珂貝】 (Mactra chinensis)

bakagai kagyló húsa ◆ **あおやぎ** 【青柳】

bakamacu pereszke ◆ **ばかまつたけ** 【馬鹿松茸】 (Tricholoma bakamatsutake)

bakancs ◆ **あみあげぐつ** 【編み上げ靴、編上靴】 ◆ **くつ** 【靴、履、沓、鞋】 (cipő) ◆ **ショートブーツ** ◆ **どたぐつ** 【どた靴】 ◆ **はんながぐつ** 【半長靴】 ◆ **へんじょうか** 【編上靴】 ◇ **feldobja a bakancsát ぽっくりしぬ** 【ぽっくり死ぬ】 (hirtelen meghal) ◇ **hegymászóbakancs キャラバン・シューズ** ◇ **katonabakancs へいたいぐつ** 【兵隊靴】 ◇ **síbakancs スキーブーツ**

bakancsarcú nő ◆ **おかちめんこ** 【御徒面子】

bakancslista ◆ **しぬまでにいきたいばしょリスト** 【死ぬまでに行きたい場所リスト】 „Ez a város rajta van a bakancslistámon.” 「この町は私が死ぬまでに行きたい場所リストに載っている。」

bakancsszeg ◆ **びょう** 【鋲】

bakapihe ◆ **わたぼこり** 【綿ぼこり、綿埃】 (pihe)

bakcsó ◆ **ごいさぎ** 【五位鷺】 (Nycticorax nycticorax)

bakelit ◆ **ベークライト**

bakelitanyagú ◆ **ベークライトせいの** 【ベークライト製の】

bakelitlemez ◆ **ベークライトばん** 【ベークライト板】

bakelittermék ◆ **ベークライトせいひん** 【ベークライト製品】

bakfis ◆ **こむすめ** 【小娘】 ◆ **じゅうだいのしょうじょ** 【十代の少女】

bakhát ◆ **うね** 【畝、畦】 ◆ **すきのこしのうね** 【鋤き残しの畝】

baki ◆ **いいあやまり** 【言い誤り】 ◆ **いいまちがい** 【言い間違い】 ◆ **かるいミス** 【軽いミス】 ◆ **しくじり** (baklövés) ◆ **へま** (baklövés)

bakizik ◆ **いいあやまる** 【言い誤る】 ◆ **とちる** „A bemondó bakizott.” 「アナウンサーはとちった。」

bakkecske ◆ **おすのやぎ** 【牡の山羊、雄の山羊】

bakker ◆ **しまった** 【仕舞った】

Bakkhosz ◆ **バッカス**

baklövés ◆ **しったい** 【失態】 „baklövések sorozatát elkövető kormány” 「失態続きの政府」 ◆ **どじ** „Baklövést csinált.” 「どじを踏んだ。」 ◆ **へま** „Baklövést baklövésre halmoz.” 「へまを重ねる。」 ◆ **まぬけなこと** 【間抜けなこと】 „Baklövést csináltam.” 「間抜けなことをした。」 ◇ **nagy baklövés だいしっぱい** 【大失敗】

baklövést csinál ◆ **しくじる** „Mindig csinál valami baklövést.” 「いつも何かしくじる。」

baknyúl ◆ **おすのうさぎ** 【牡の兎、雄の兎】

bakó ◆ **しけいしっこうにん** 【死刑執行人】

baktat ◆ **てくてくとあるく** 【てくてくと歩く】 „Az állomásra baktattam.” 「駅までてくてくと歩いた。」 ◆ **とぼとぼあるく** 【とぼとぼ歩く】 (fáradtan)

baktatva ◆ **とぼとぼと**

bakter ◆ **けいしゅ** 【警手】 ◆ **ふみきりけいしゅ** 【踏切警手】 ◆ **ふみきりのばんにん** 【踏切の番人】 ◆ **ふみきりばん** 【踏切番、踏み切り番】 ◆ **ぽっぽや** (vasutas)

bakteriális toxin ◆ **さいきんどくそ** 【細菌毒素】

bakteriod ◆ **バクテロイド**

bakteriofág ◆ **バクテリオファージ**

bakteriokloroﬁll ◆ **さいきんようりょくそ** 【細菌葉緑素】 ◆ **バクテリオクロロフィル**

bakteriológia ◆ **さいきんがく** 【細菌学】

bakteriológiai fegyver ◆ **さいきんへいき** 【細菌兵器】

bakteriológus ◆ **さいきんがくしゃ** 【細菌学者】

bakteriorodopszin ◆ **バクテリオロドプシン**

bakteriosztatikus ◆ **せいきんせいの** 【静菌性の】 ◆ **せいきんてきな** 【静菌的な】

Baktérítő ◆ **とうじせん** 【冬至線】 ◆ **みなみかいきせん** 【南回帰線】

baktérium ◆ **きん** 【菌】 ◆ **さいきん** 【細菌】 ◆ **ばいきん** 【黴菌、ばい菌】 „A torkunkon könnyen megtelepszenek a baktériumok.” 「喉にはバイ菌がつきやすい。」 ◆ **バクテリア** ◇ **aerob baktérium こうきせいさいきん** 【好気性細菌】 ◇ **anaerob baktérium けんきせいさいきん** 【嫌気性細菌】 ◇ **ártalmas baktérium あくだまきん** 【悪玉菌】 ◇ **ártalmatlan baktérium ぜんだまきん** 【善玉菌】 ◇ **bélbaktérium ちょうないさいきん** 【腸内細菌】 ◇ **eubaktérium しんせいさいきん** 【真正細菌】 (Eubacteria) ◇ **gennykeltő baktérium かのうきん** 【化膿菌】 ◇ **gömb alakú baktérium きゅうきん** 【球菌】 ◇ **ősbaktérium こさいきん** 【古細菌】 (Archaebacteria) „ősbaktériumok birodalma” 「古細菌のドメイン」 ◇ **penicillin-rezisztens baktérium ペニシリンたいせいさいきん** 【ペニシリン耐性細菌】 ◇ **talajbaktérium どじょうさいきん** 【土壌細菌】 ◇ **valódi baktérium しんせいさいきん** 【真正細菌】 (Eubacteria) „valódi baktériumok birodalma” 「真正細菌のドメイン」

baktériumfajta ◆ **きんしゅ** 【菌種】

baktériumfegyver ◆ **さいきんへいき** 【細菌兵器】

baktériumháború ◆ **さいきんせん** 【細菌戦】

baktériumhordozó ◆ **ほきんしゃ** 【保菌者】

baktérium kerül ◆ **ばいきんがはいる** 【黴菌が入る、ばい菌が入る】 „Baktérium került a szervezetébe.” 「体にバイ菌が入った。」

baktériummentesítés ◆ **じょきん** 【除菌】

baktériumölő szer ◆ **さっきんざい** 【殺菌剤】

baktériumtenyésztő táptalaj ◆ **さいきんのばいち** 【細菌の培地】

baktériumtörzs ◆ **きんかぶ** 【菌株】 ◆ **きんしゅ** 【菌種】

bakugrás ◆ **うまとび** 【馬跳び、馬跳】 ◆ **かえるとび** 【蛙跳び】

bal ◆ **ひだり** 【左】 (bal oldali) „bal kéz” 「左の手」 ◆ **ひだりの** 【左の】 (bal oldali) „A bal csípőm fáj.” 「左の腰が痛い。」 ◆ **レフト** ◇ **szélsőbal きょくさ** 【極左】 ◇ **test bal oldala ひだりはんしん** 【左半身】

bál ◆ **ダンス・パーティー** ◆ **ぶとうかい** 【舞踏会】 ◆ **プロム** ◆ **ボール** ◇ **áll a bál ごたごたする** „A szomszédunknál megint áll a bál.” 「隣の家族はまたゴタゴタしている。」 ◇ **gólyabál しんにゅうせいかんげいコンパ** 【新入生歓迎コンパ】 ◇ **gólyabál しんかんコンパ** 【新歓コンパ】

bála ◆ **ひょう** 【俵】 (zsák) „két bála gyapot” 「二俵の綿」 ◇ **szumó küzdőtér körüli bálák かどだわら** 【角俵】

bal agyfélteke ◆ **さのう** 【左脳】

balalajka ◆ **バラライカ**

balalajkázik ◆ **バラライカをひく** 【バラライカを弾く】

bal alsó ◆ **ひだりしたの** 【左下の】 „A bal alsó fogam fáj.” 「左下の歯が痛い。」

Balaton ◆ **バラトンこ** 【バラトン湖】

bálban petrezselymet áruló nő ◆ **かべのはな** 【壁の花】

baldachin ◆ **てんがい** 【天蓋】

balegyenes ◆ **ひだりストレート・パンチ** 【左ストレート・パンチ】

balek ◆ **カモ** 【鴨】 „Fogtam egy balekot, akire rásóztam a hamis gyémántomat.” 「カモを見つけて偽物のダイヤを買わせた。」

balekfogó ◆ **さくら**

balerina ◆ **バレエダンサー** ◆ **バレリーナ**

baleset ◆ **アクシデント** ◆ **じこ** 【事故】 „Balesetet okoz.” 「事故を起こす。」 ◇ **bányabaleset こうないじこ** 【坑内事故】 ◇ **cserbenhagyásos baleset ひきにげじけん** 【ひき逃げ事件、轢き逃げ事件】 ◇ **egy járművet érintő baleset たんどくじこ** 【単独事故】 ◇ **közlekedési baleset こうつうじこ** 【交通事故】 ◇ **közúti baleset ろじょうじこ** 【路上事故】 ◇ **munkahelyi baleset ろうさい** 【労災】 ◇ **munkahelyi baleset ぎょうむようのじこ** 【業務用の事故】 ◇ **munkahelyi baleset こうしょう** 【公傷】 ◇ **ráfutásos baleset ついとつじこ** 【追突事故】 ◇ **sérüléses és halálos balesetek ししょうじこ** 【死傷事故】 ◇ **tömegbaleset だいきぼなじこ** 【大規模な事故】 ◇ **üzemi baleset ろうさい** 【労災】 ◇ **üzemi baleset ぎょうむじょうのじこ** 【業務上の事故】 ◇ **vonatbaleset てつどうじこ** 【鉄道事故】 ◇ **zuhanásos baleset てんらくじこ** 【転落事故】 „zuhanásos autóbuszbaleset” 「バスの転落事故」

balesetben hal meg ◆ **じこでしぬ** 【事故で死ぬ】

balesetben meghal ◆ **じこしする** 【事故死する】 „A celeb balesetben halt meg.” 「芸能人が事故死した。」

baleset-biztosítás ◆ **しょうがいほけん** 【傷害保険】

baleset-elhárítás ◆ **じこたいさく** 【事故対策】 ◆ **じこぼうし** 【事故防止】

balesetezik ◆ **じこにあう** 【事故に遭う】 „A szomszéd bácsi balesetezett.” 「隣のおじさんが事故に遭った。」

baleseti kórház ◆ **きゅうきゅうびょういん** 【救急病院】

baleseti sebész ◆ **がいしょうげかい** 【外傷外科医】

baleseti sebészet ◆ **がいしょうがく** 【外傷学】 (tudomány) ◆ **がいしょうげか** 【外傷外科】

baleset-megelőzés ◆ **じこぼうし** 【事故防止】

baleset nélkül ◆ **むじこで** 【無事故で】 „Hosszú ideig baleset nélkül vezettem.” 「長期間にわたって無事故で運転した。」

baleset nélküli ◆ **むじこ** 【無事故】 „baleset nélküli vezetés” 「無事故運転」

baleset nélküliség ◆ **むじこ** 【無事故】 „baleset nélküliséggel járó engedmény a biztosítási díjból” 「保険料の無事故割引」

baleset okozta halál ◆ **じこし** 【事故死】 „A rendőrség szerint a halálát baleset okozta.” 「警察は事故死と断定した。」

balesetvédelem ◆ **じこぼうし** 【事故防止】 ◆ **じこよぼう** 【事故予防】

balesetveszélyes ◆ **じこきけんせいがある** 【事故の危険性がある】

bal- és jobboldali gyök ◆ **へんぼう** 【偏旁】

balett ◆ **バレー** ◆ **バレエ** ◇ **modern balett モダン・バレー**

balettcipő ◆ **トー・シューズ**

balettozik ◆ **バレエをおどる** 【バレエを踊る】

balett táncos ◆ **バレエダンサー** ◆ **バレリーナ** (nő)

balett-társulat ◆ **ばれーだん** 【バレー団】

balett-trikó ◆ **レオタード**

balettzene ◆ **バレエきょく** 【バレエ曲】

balfácán ◆ **まぬけもの** 【間抜け者】

bal felőli személynök ◆ **さだいじん** 【左大臣】

bal felső ◆ **ひだりうえの** 【左上の】 „A bal felső fogam fáj.” 「左上の歯が痛い。」

balfogás ◆ **まぬけ** 【間抜け】

balga ◆ **おろかな** 【愚かな】 „Istenem, bocsáss meg balga lelkemnek!” 「神様、愚かな私をお許し下さい！」

balgaság ◆ **おろかさ** 【愚かさ】 „Saját balgaságát szidta.” 「自分の愚かさを呪った。」 ◆ **ふめい** 【不明】 „Elnézést kérek a balgaságomért.” 「僕の不明をお詫びします。」

balga személyem ◆ **ふしょう** 【不肖】

balhé ◆ **かつげき** 【活劇】 ◆ **けんか** 【喧嘩】 (veszekedés) „jakuzások közti balhé” 「ヤクザ同士の喧嘩」 ◆ **はんざい** 【犯罪】 (bűncselekmény)

balhézik ◆ **あたりちらす** 【当たり散らす】 „A részeg bepipulva balhézott.” 「酔っぱらいはいらだって当たり散らした。」 ◆ **あばれる** 【暴れる】 „A kocsmában túl sokat ivott, és balhézott.” 「彼は居酒屋で飲みすぎて、暴れた。」 ◆ **いざこざをおこす** 【いざこざを起こす】 „A cégnél balhézott, ezért kirúgták.” 「会社でいざこざを起こして解雇された。」 ◆ **かつげきをえんじる** 【活劇を演じる】 „A politikus a parlamentben balhézott.” 「政治家は国会で活劇を演じた。」 ◆ **けんかする** 【喧嘩する】 (veszekedik) „Ne balhézz!” 「喧嘩しないで！」 ◆ **やつあたりをする** 【八つ当たりをする】 „A részeg balhézott, mert nem akartak neki italt adni.” 「酔っ払いはお酒をもらえなかったので八つ当たりをした。」

bal horog ◆ **ひだりフック** 【左フック】

báli cipő ◆ **ぶとうぐつ** 【舞踏靴】

balin ◆ **アスピウス** (Aspius aspius)

Bálint-nap ◆ **ヴァレンタイン・デー** (február 14) ◆ **バレンタインデー**

Bálint-napi csoki ◆ **バレンタインチョコ**

báli ruha ◆ **イブニング・ドレス** ◆ **ぶとうふく** 【舞踏服】

bal-jobb ◆ **さゆう** 【左右】 „Jobbra-balra nézve mentem át az úton.” 「左右を見て道路を渡った。」

baljós ◆ **いまわしい** 【忌まわしい】 „Baljós előérzetem támadt.” 「忌まわしい予感がした。」 ◆ **うすきみわるい** 【薄気味悪い】 ◆ **きみわるい** 【気味悪い】 „Baljós érzésem támadt.” 「気味悪い感じがした。」 ◆ **ふきつな** 【不吉な】 „baljós előérzet” 「不吉な予感」 ◆ **まがまがしい** 【禍々しい】 „baljós érzet” 「禍々しい気配」

baljós életév ◆ **やくどし** 【厄年】 „Idén baljós életévembe lépek, ezért elmentem szellem-

űzésre a szentélybe.” 「今年は厄年なので神社にお祓いに行った。」

baljós időszak ◆ **おうまがとき** 【逢魔が時、逢魔ヶ時、逢魔時、逢魔が刻】 ◆ **おおまがとき** 【大禍時】

baljóslat ◆ **ふきつなうらない** 【不吉な占い】 (rossz jóslat) ◆ **ふきつのよかん** 【不吉の予感】 (rossz előérzet)

baljóslatú ◆ **ふきつな** 【不吉な】 „baljóslatú álom” 「不吉な夢」

baljós nap ◆ **やくび** 【厄日】 „Próbáltuk elkerülni a baljós napokat a esküvőhöz.” 「結婚式に厄日を避けた。」

bal kamra ◆ **さしんしつ** 【左心室】

Balkán ◆ **バルカン**

Balkán-félsziget ◆ **バルカンはんとう** 【バルカン半島】

Balkán-hegység ◆ **バルカンさんみゃく** 【バルカン山脈】

balkáni háborúk ◆ **バルカンせんそう** 【バルカン戦争】

balkanyar ◆ **させつ** 【左折】 „Nem tudta bevenni a balkanyart.” 「左折できなかった。」

bal kar ◆ **さわん** 【左腕】 ◆ **ひだりうで** 【左腕】

bal kéz ◆ **ひだり** 【左】 „Bal kézzel ír.” 「左で字を書く。」 ◆ **ひだりて** 【左手】 „bal kéz hüvelykujja” 「左手の親指」

balkezes ◆ **ぎっちょ** ◆ **ぎっちょの** ◆ **サウスポー** (játékos) ◆ **ひだりうで** 【左腕】 ◆ **ひだりききの** 【左利きの】 „Balkezes vagyok.” 「私は左利きです。」 ◆ **ひだりてようの** 【左手用の】 „balkezes szerszám” 「左手用の道具」 ◆ **ぶきような** 【不器用な】 (ügyetlen)

bal kezes alsófogás ◆ **ひだりしたて** 【左下手】

balkezes dobójátékos ◆ **さわんとうしゅ** 【左腕投手】

balkezesség ◆ **ぎっちょ** ◆ **ひだりきき** 【左利き】

balkezes ütés ◆ **ひだりうち** 【左打ち】

balkezes ütőjátékos ◆ **ひだりうち** 【左打ち】 ◆ **ひだりだしゃ** 【左打者】

bálkirálynő ◆ **ぶとうかいのじょおう** 【舞踏会の女王】

balkon ◆ **バルコニー**

balkormányos autó ◆ **ひだりハンドルのくるま** 【左ハンドルの車】

balközép csoport ◆ **ちゅうどうさは** 【中道左派】

balkülső ◆ **さよく** 【左翼】 (baseballpályán) ◆ **レフト**

balkülsős ◆ **さよくしゅ** 【左翼手】 (baseballban) ◆ **レフト**

bal láb ◆ **ひだりあし** 【左足】 „Bal lábbal rúgtam el a labdát.” 「ボールを左足で蹴った。」

bal lábbal kel fel ◆ **あさからついていない** 【朝からついていない、朝から付いていない】 ◆ **むしのいどころがわるい** 【虫の居所が悪い】 „Ma bal lábbal kelt fel.” 「彼は今日、虫の居所が悪い。」

ballada ◆ **バラード** ◇ **köznépi ballada ぞっきょく** 【俗曲】 (samiszen-zenés) ◇ **samiszenes ballada こうた** 【小唄】

ballag ◆ **そつぎょうする** 【卒業する】 „Az unokahúgom múlt évben ballagott.” 「姪っ子は去年卒業した。」 ◆ **ゆっくりあるく** 【ゆっくり歩く】 „Hazafelé ballagtam.” 「帰り道をゆっくり歩いていた。」

ballagás ◆ **そつぎょうしき** 【卒業式】 ◇ **óvodai ballagás そつえんしき** 【卒園式】

ballagási ünnepély ◆ **そつぎょうしき** 【卒業式】 „A ballagási ünnepélyen sok diák sírt.” 「卒業式で多くの学生が泣いた。」

ballagás megünneplése ◆ **そつぎょういわい** 【卒業祝い】

ballaszt ◆ **にあし** 【荷足】 ◆ **バラスト**

ballépés ◆ **しくじり** ◆ **しっぱい** 【失敗】 ◆ **つまずき** 【躓き】 „A fiatalkori ballépése meghatározta egész életét.” 「若い頃の躓きで一生を決定づけてしまった。」 ◆ **へま**

ballépést követ el ◆ **しくじる**

ballisztikus ◆ **だんどう** 【弾道】

ballisztikus lövedék ◆ **だんどうだん** 【弾道弾】 ◇ **hosszú hatótávolságú ballisztikus lövedék** **ちょうきょりだんどうだん** 【長距離弾道弾】

ballisztikus pálya ◆ **だんどう** 【弾道】

ballisztikus rakéta ◆ **だんどうミサイル** 【弾道ミサイル】 ◇ **hosszú hatótávolságú ballisztikus rakéta** **ちょうきょりだんどうミサイル** 【長距離弾道ミサイル】 ◇ **interkontinentális ballisztikus rakéta** **たいりくかんだんどうミサイル** 【大陸間弾道ミサイル】 ◇ **közepes hatótávolságú ballisztikus rakéta** **ちゅうきょりだんどうミサイル** 【中距離弾道ミサイル】 ◇ **rövid hatótávolságú ballisztikus rakéta** **たんきょりだんどうミサイル** 【短距離弾道ミサイル】 ◇ **tengeralattjáróról indított ballisztikus rakéta** **せんすいかんはっしゃだんどうミサイル** 【潜水艦発射弾道ミサイル】

ballon ◆ **ガスぶくろ** 【ガス袋】 ◆ **ききゅう** 【気球】 (ballonszonda) ◆ **きのう** 【気嚢】 „léghajó ballonja” 「飛行船(ひこうせん)の気嚢(きのう)」

ballonkabát ◆ **トレンチコート**

ballonszonda ◆ **かんそくききゅう** 【観測気球】

ballusztrád ◆ **らんかん** 【欄干、欄杆】

balmenetes ◆ **ひだりまわりの** 【左回りの】 „balmenetes csavar” 「左回(ひだりまわ)りのネジ」

bálna ◆ **くじら** 【鯨】 ◇ **barázdás bálna** **ながすくじら** 【長須鯨、長簀鯨】 (Balaenoptera physalus) ◇ **északi simabálna** **せみくじら** 【背美鯨】 (Eubalaena japonica) ◇ **hosszúszárnyú bálna** **ざとうくじら** 【座頭鯨】 (Megaptera novaeangliae) ◇ **kék bálna** **しろながすくじら** 【白長須鯨】 (Balaenoptera musculus) ◇ **szürke bálna** **こくくじら** 【克鯨】 (Eschrichtius robustus)

bálnaborjú ◆ **こくじら** 【子鯨、仔鯨】

bálnacsont ◆ **げいこつ** 【鯨骨】

bálnaféle ◆ **げいるい** 【鯨類】 (Cetacea)

bálnahalászati tilalom ◆ **ほげいきんし** 【捕鯨禁止】

bálnahús ◆ **げいにく** 【鯨肉】

bálnaolaj ◆ **げいゆ** 【鯨油】

bálnaszila ◆ **くじらひげ** 【鯨ヒゲ、鯨鬚、鯨髭、鯨髯】

bálnavadászat ◆ **ほげい** 【捕鯨】

bálnavadászhajó ◆ **キャッチャーボート** ◆ **ほげいせん** 【捕鯨船】

bálnazsír ◆ **げいし** 【鯨脂】

balnézet ◆ **ひだりそくめんず** 【左側面図】 (balnézeti rajz)

bal oldal ◆ **さそく** 【左側】 ◆ **さへん** 【左辺】 „egyenlet bal oldala” 「方程式(ほうていしき)の左辺(さへん)」 ◆ **ひだりがわ** 【左側】 ◆ **ひだりて** 【左手】 „Az üzlet bal oldalán zöldségespult van.” 「店(みせ)の左手(ひだりて)に野菜(やさい)売(う)り場(ば)があります。」

baloldal ◆ **さは** 【左派】 (politikai) „baloldali párt” 「左派(さは)政党(せいとう)」 ◆ **さよく** 【左翼】 „Ő baloldali gondolkodású.” 「彼(かれ)は左翼(さよく)の考(かんが)え方(かた)をしています。」 ◆ **レフト・ウイング** ◇ **újbaloldal** **しんさよく** 【新左翼】

bal oldal bénulása ◆ **ひだりはんしんふずい** 【左半身不随】

baloldali ◆ **さよくてきな** 【左翼的な】 „baloldali eszme” 「左翼的(さよくてき)な思想(しそう)」 ◆ **ひだりよりの** 【左寄りの】 „baloldali párt” 「左寄(ひだりよ)りの政党(せいとう)」

bal oldali ◆ **ひだりがわの** 【左側の】 „bal oldali közlekedés” 「左側通行(ひだりがわつうこう)」

bal oldali állat-gyök ◆ **けものへん** 【獣偏、犭偏】

bal oldali állatöves madár-gyök ◆ **とりへん** 【酉偏】

bal oldali állni-gyök ◆ **たつへん** 【立偏】

bal oldali borz-gyök ◆ **むじなへん** 【豸偏】

bal oldali bőr-gyök ◆ **かわへん** 【革偏】

bal oldali cérna-gyök ◆ **いとへん** 【糸偏】

bal oldali csont-gyök ◆ **ほねへん** 【骨偏】

bal oldali domb-gyök ◆ **こざとへん** 【阜偏、阝偏】

bal oldali eke-gyök ◆ **すきへん** 【耒偏】

bal oldali ember-gyök ◆ **にんべん** 【人偏、亻偏】

baloldali eszme ◆ **さよくしそう** 【左翼思想】

bal oldali étel-gyök ◆ **しょくへん** 【食偏、飠偏、飠偏】

bal oldali fa-gyök ◆ **きへん** 【木偏】

bal oldali fém-gyök ◆ **かねへん** 【金偏、釒偏】

bal oldali fog-gyök ◆ **はへん** 【歯偏】

bal oldali föld-gyök ◆ **つちへん** 【土偏】

bal oldali fül-gyök ◆ **みみへん** 【耳偏】

bal oldali gyerek-gyök ◆ **こへん** 【子偏】

bal oldali gyök ◆ **へん** 【偏】 (kandzsi-gyök)

bal oldali gyöngyszem-gyök ◆ **たまへん** 【玉偏】

bal oldali hajó-gyök ◆ **ふねへん** 【舟偏】

bal oldali haladó ember-gyök ◆ **ぎょうにんべん** 【彳偏】

bal oldali hal-gyök ◆ **うおへん** 【魚偏】

bal oldali hegy-gyök ◆ **やまへん** 【山偏】

bal oldali hold-gyök ◆ **つきへん** 【月偏】

bal oldali hulla-gyök ◆ **がつへん** 【歹偏】

bal oldali hús-gyök ◆ **にくづき** 【肉月】

bal oldali íj-gyök ◆ **ゆみへん** 【弓偏】

bal oldali irány-gyök ◆ **かたへん** 【方偏】

bal oldali jég-gyök ◆ **にすい** 【二水、冫】

bal oldali kagyló-gyök ◆ **かいへん** 【貝偏】

bal oldali kerék-gyök ◆ **くるまへん** 【車偏】

bal oldali kéz-gyök ◆ **てへん** 【手偏】

bal oldali kő-gyök ◆ **いしへん** 【石偏】

bal oldali közlekedés ◆ **ひだりがわつうこう** 【左側通行】

bal oldali láb-gyök ◆ **あしへん** 【足偏、⻊偏】

bal oldali ló-gyök ◆ **うまへん** 【馬偏】

bal oldali madár-gyök ◆ **とりへん** 【鳥偏】

baloldali mozgalom ◆ **さよくうんどう** 【左翼運動】

bal oldali mutat-gyök ◆ **しめすへん** 【示偏、礻偏】

bal oldali nap-gyök ◆ **にちへん** 【日偏】

bal oldali nő-gyök ◆ **おんなへん** 【女偏】

bal oldali nyílvessző-gyök ◆ **やへん** 【矢偏】

bal oldali oldal-gyök ◆ **かたへん** 【片偏】

bal oldali rizsföld-gyök ◆ **たへん** 【田偏】

bal oldali rizs-gyök ◆ **こめへん** 【米偏】

bal oldali rovar-gyök ◆ **むしへん** 【虫偏】

bal oldali ruha-gyök ◆ **ころもへん** 【衣偏】

bal oldali száj-gyök ◆ **くちへん** 【口偏】

bal oldali szarv-gyök ◆ **かくへん** 【角偏】 ◆ **つのへん** 【角偏】

bal oldali szem-gyök ◆ **めへん** 【目偏】

baloldali szervezet ◆ **さよくだんたい** 【左翼団体】

bal oldali szív-gyök ◆ **りっしんべん** 【立心偏、忄偏】

bal oldali szó-gyök ◆ **ごんべん** 【言偏】

bal oldali szomszéd ◆ **ひだりどなりのいえ** 【左隣の家】 „Elmentem a bal oldali szomszédomhoz, hogy bemutatkozzak.” 「左隣(ひだりどなり)の家(いえ)に挨拶(あいさつ)に行(い)った。」

bal oldali szövet-gyök ◆ **はばへん** 【巾偏】

bal oldali tehén-gyök ◆ **うしへん** 【牛偏】

bal oldali toklász-gyök ◆ **のぎへん** 【禾偏、ノ木偏】

bal oldali tűz-gyök ◆ **ひへん** 【火偏】

bal oldali válogatás-gyök ◆ **のごめへん** 【釆偏】

bal oldali víz-gyök ◆ **さんずい** 【三水、氵】

bal oldalról szomszédos ◆ **ひだりどなりの** 【左隣の】

balos kéz alatti fogás ◆ **ひだりよつ** 【左四つ】 (szumóban)

bal part ◆ **さがん** 【左岸】 „folyó bal partja” 「川(かわ)の左岸(さがん)」

bal pitvar ◆ **さしんぼう** 【左心房】

bal-pitvar-kamrai billentyű ◆ **にせんべん** 【二尖弁】

balra ◆ **とりかじ** 【取り舵、取舵】 „Teljes gőzzel balra!” 「取(と)り舵(かじ)いっぱい！」 ◆ **ひだりに** 【左に】 „A következő lámpánál forduljon balra!” 「次(つぎ)の信号(しんごう)で左(ひだり)に曲(ま)がって下(くだ)さい。」

balra át ◆ **ひだりむけひだり** 【左向け左】

balra csavarodó ◆ **ひだりまきの** 【左巻きの】 „balra csavarodó kagyló” 「左巻(ひだりま)きの貝(かい)」

balra dől ◆ **さけいする** 【左傾する】 „A hajó balra dőlt.” 「船は左傾した。」

balra dőlés ◆ **さけい** 【左傾】

balra forgató ◆ **させんせい** 【左旋性】

balra igazítva ◆ **ひだりづめで** 【左詰めで】 „A nevet balra igazítva írjuk a mezőbe!” 「名前を左詰めで欄に入れてください。」

balra igazodj ◆ **ひだりにならえ** 【左に倣え、左にならえ】 (parancs)

balra kanyarodáshoz fenntartott sáv ◆ **させつせんようレーン** 【左折専用レーン】

balra kanyarodik ◆ **させつする** 【左折する】 „Az előttem haladó kocsi balra kanyarodott.” 「前を走っていた車は左折した。」

balra nézz ◆ **かしらひだり** 【頭左】 „Balra nézz!” 「頭左！」

balra tekeredő ◆ **ひだりまきの** 【左巻きの】 „balra tekeredő örvény” 「左巻きの渦」

balra tekerés ◆ **ひだりまわり** 【左回り】 „Balra tekerd!” 「左回りに回して下さい！」 ◆ **みぎまわり** 【右回り】 „Jobbra tekertem a csavart.” 「ネジを右回りに回した。」

balra tolódás ◆ **さけい** 【左傾】 ◆ **さけいか** 【左傾化】

balra tolódik ◆ **さけいかする** 【左傾化する】 „A politika balra tolódott.” 「政治は左傾化した。」

balról szomszédos lakás ◆ **ひだりどなりのいえ** 【左隣の家】 „Árulják a balról szomszédos lakást.” 「左隣の家は売りに出ている。」

balsejtelem ◆ **ふきつのよかん** 【不吉の予感】 ◆ **むしのしらせ** 【虫の知らせ】 „A balsejtelem megmentette az életét.” 「虫の知らせで一命を取り留めた。」

balsiker ◆ **しっぱい** 【失敗】 ◆ **ふせいこう** 【不成功】

balsors ◆ **すうきなうんめい** 【数奇な運命】 ◆ **はくめい** 【薄命】 ◆ **ふうん** 【不運】 „A balsorsomon keseregtem.” 「不運を嘆いた。」

bal szárny ◆ **さよく** 【左翼】 „repülőgép bal szárnya” 「飛行機の左翼」

bal szél ◆ **いちばんひだり** 【一番左】 „A sor bal szélén ülök.” 「列の一番左に座っている。」 ◆ **ひだりはし** 【左端】 „kanapé bal széle” 「ソファーの左端」

balszélső ◆ **レフト・ウイング**

balszerencse ◆ **あくうん** 【悪運】 ◆ **いんが** 【因果】 ◆ **きょう** 【凶、兇】 „Balszerencsés jóscédulát húztam.” 「おみくじは凶と出た。」 ◆ **ひうん** 【非運、否運】 „szerencse és balszerencse” 「幸運と非運」 ◆ **ふうん** 【不運】 „Már hetek óta a üldöz a balszerencse.” 「もう何週間も不運が続いている。」 ◆ **ふぐう** 【不遇】 ◆ **やく** 【厄】 ◇ **nagy balszerencse だいきょう** 【大凶、大兇】 „nagy balszerencse vagy nagy szerencse” 「大凶か大吉」

balszerencsédre találkoztunk ◆ **ここであったがひゃくねんめ** 【ここで会ったが百年目】

balszerencséjére ◆ **いんがなことに** 【因果なことに】 „Balszerencsémre nem áldott meg tehetséggel a sors.” 「因果なことに才能がない。」

balszerencséjét hibáztatja ◆ **ふぐうをかこつ** 【不遇を託つ】

balszerencsés ◆ **いんがな** 【因果な】 „balszerencsés ember” 「因果な人」 ◆ **ついていない** 【付いていない】 (nem sikerülnek a dolgok) „Ma balszerencsés voltam.” 「今日はついていなかった。」 ◆ **ふうんな** 【不運な】 „Jaj de balszerencsés napom van!” 「なんと不運な日だ！」 ◆ **ふきつな** 【不吉な】 „balszerencsés szám” 「不吉な数」 ◆ **まがわるい** 【間が悪い】 „Egymást követik a balszerencsés események.” 「間が悪い出来事が連発している。」

balszerencsés év ◆ **やくどし** 【厄年】

balszerencsét hoz ◆ **えんぎがわるい** 【縁起が悪い】 „Fekete macskát látni balszerencsét hoz.” 「黒猫を見ると縁起が悪い。」 ◆ **えんぎわるい** 【縁起悪い】 (rossz előjel) „Ha egy fekete macska balról jobbra elhalad előttem, az bal-

szerencsét hoz.” 「クロネコが自分の目の前を横切ると縁起が悪い。」 ◆ **ふうんをもたらす** 【不運をもたらす、不運を齎す】 „Pókot megölni balszerencsét hoz.” 「クモを殺すと不運をもたらす。」

balta ◆ **おの** 【斧】 „Baltával fát hasogattam.” 「斧で薪割りをした。」 ◆ **ふえつ** 【斧鉞、鈇鉞】

bálterem ◆ **ボール・ルーム**

balti ◆ **バルトかいの** 【バルト海の】

Balti-tenger ◆ **バルトかい** 【バルト海】

balul üt ki ◆ **まかりまちがう** 【罷り間違う、まかり間違う】 „Ha balul üt ki, nagy baleset is lehet belőle.” 「まかり間違えば重大な事故になりかねない。」 ◆ **わるいけっかになる** 【悪い結果になる】

balusztrád ◆ **パラペット** (mellvéd)

bálvány ◆ **アイドル** „fiatalok bálványa” 「若者のアイドル」 ◆ **ぐうぞう** 【偶像】 „emberek bálványa” 「大衆の偶像」 ◆ **ごしんたい** 【ご神体、御神体】 (vallási) ◆ **ごほんぞん** 【ご本尊、御本尊】 „Imádkoztam a templom bálványához.” 「寺のご本尊に祈った。」 ◆ **しんたい** 【神体】 (vallási) ◆ **ほんぞん** 【本尊】 „A dzsódo sinsú bálványa Amitábha.” 「浄土真宗の御本尊は阿弥陀仏です。」 ◆ **ほんたい** 【本体】 ◇ **nők bálványa いろおとこ** 【色男】 ◇ **virtuális bálvány バーチャルアイドル**

bálványátviteli szertartás ◆ **かんじょう** 【勧請】

bálványfa ◆ **にわうるし** 【庭漆】 (Ailanthus altissima)

bálványimádat ◆ **ぐうぞうすうはい** 【偶像崇拝】

bálványként tekint ◆ **ぐうぞうしする** 【偶像視する】 „Bálványként tekint a hősre.” 「英雄を偶像視する。」

bálványkígyó ◆ **ボアコンストリクター** (Boa constrictor)

bálványoz ◆ **あこがれる** 【憧れる、憬れる】 „Ezt az énekest a fiatalok bálványozzák.” 「若者達はこの歌手に憧れている。」 ◆ **ぐうぞうかする** 【偶像化する】 „Bálványozza istent.” 「神を偶像化する。」 ◆ **すうはいする** 【崇拝する】 „Az ország vezetőjét bálványozza.” 「国の指導者を崇拝する。」

bálványozás ◆ **あこがれ** 【憧れ、憬れ】 „Ezt az énekest sokan bálványozzák.” 「この歌手は多くの人の憧れの的となっている。」 ◆ **かつごう** 【渇仰、渇ごう】 ◆ **ぐうぞうか** 【偶像化】 ◆ **ぐうぞうし** 【偶像視】

bálványozott tárgy ◆ **ごしんたい** 【ご神体、御神体】 (vallási)

balzsam ◆ **とさつざい** 【塗擦剤】 ◆ **なんこう** 【軟膏】 (kenőcs) ◆ **ぬりぐすり** 【塗り薬】 (kenőcs) ◆ **バルサム** ◆ **もつやく** 【没薬】 (mirha) ◇ **kanada-balzsam カナダバルサム**

balzsamecet ◆ **バルサミコす** 【バルサミコ酢】

balzsamkörte ◆ **ゴーヤ** (Momordica charantia)

bamba ◆ **あほな** 【阿呆な】 ◆ **しまりがない** 【締まりがない、締りがない、締がない】 „bamba arc” 「締まりがない顔」

bambán ◆ **ぼうっと** ◆ **ぼーと** ◆ **ぼけっと** ◆ **ぼんやりして** „Bambán bámultam ki az ablakon.” 「ぼんやりして窓の外を見ていた。」 ◆ **もっさりしと** „Bambán áll.” 「もっさりと立っている。」

bambi ◆ **ソフト・ドリンク** (szleng, üdítő) „Van bambi?” 「ソフトドリンクもありますか？」

bambul ◆ **ほうける** 【呆ける、惚ける、耄ける】 „bambult arc” 「呆けたような顔」 ◆ **ぼうっとする** „Bambultan néztem magam elé.” 「ぼうっとしながら前を見ていた。」 ◆ **ぼけっとする**

bambusz ◆ **たけ** 【竹】 „A bambusz gyereke a bambuszhajtás. Finom!” 「竹の子供は竹の子、おいしいよ。」

bambusz ajtó ◆ **あみど** 【編戸、編み戸】 (fonott ajtó)

bambuszból készült vízzel működő madárijesztő ◆ **ししおどし** 【鹿威し】

bambuszcsík ◆ **たけひご** 【竹ひご、竹籤】 ◆ **ひご** 【籤】

bambuszcsónak ◆ **ささぶね** 【笹舟】

bambuszcsoport ◆ **むらたけ** 【群竹】

bambuszcső ◆ **たけづつ** 【竹筒】 ◆ **たけのつつ** 【竹の筒】

bambuszdárda ◆ **たけやり** 【竹槍】

bambuszfű ◆ **ささ** 【笹】 ◇ **kuma bambuszfű** **くまざさ** 【熊笹】 (Sasa veitchii)

bambuszfüggöny ◆ **すだれ** 【簾】

bambuszgereblye ◆ **くまで** 【熊手】

bambuszgomba ◆ **きぬがさたけ** 【衣笠茸】 (Phallus indusiatus)

Bambuszgyűjtő meséje ◆ **たけとりものがたり** 【竹取物語】

bambuszhajtás ◆ **たけのこ** 【竹の子、筍】

bambusz hamutartó ◆ **はいふき** 【灰吹き】

bambuszháncs ◆ **たけのかわ** 【竹の皮】

bambuszkalap ◆ **すげがさ** 【菅笠】 ◇ **kerek bambuszkalap** **まんじゅうがさ** 【饅頭笠】

bambuszkard ◆ **しない** 【竹刀】 (kendóhoz) ◆ **たけみつ** 【竹光】

bambuszkardos vívás ◆ **けんどう** 【剣道】

bambuszkerítés ◆ **かきね** 【垣根】 ◆ **たけがき** 【竹垣】 ◆ **たけやらい** 【竹矢来】 ◆ **やらい** 【矢来】 ◆ **よつめがき** 【四つ目垣】

bambuszlándzsa ◆ **たけやり** 【竹槍】

bambuszlevélbe tekert étel ◆ **ちまき** 【粽】

bambuszliget ◆ **たけやぶ** 【竹藪】 ◆ **ちくりん** 【竹林】

bambuszmedve ◆ **パンダ**

bambuszmunka ◆ **たけざいく** 【竹細工】

bambuszművesség ◆ **たけざいく** 【竹細工】

bambusznád ◆ **たけ** 【竹】

bambusznyárs ◆ **たけぐし** 【竹串】

bambuszpálma ◆ **とう** 【籐】

bambuszroló ◆ **す** 【簾】 ◆ **すだれ** 【簾】

bambusz röppentyű ◆ **たけとんぼ** 【竹蜻蛉、竹とんぼ】

bambuszrúd ◆ **さおだけ** 【さお竹、竿竹、棹竹】 ◆ **たけざお** 【竹竿】

bambuszrügy ◆ **たけのこ** 【竹の子、筍】

bambusz-sármány ◆ **くろじ** 【黒鵐、クロジ】 (Emberiza variabilis)

bambuszszár csomója ◆ **たけのふし** 【竹の節】

bambusz szita ◆ **ざる** 【笊】

bambusz szitakötő ◆ **たけとんぼ** 【竹蜻蛉、竹とんぼ】

bambusz tartóeszköz ◆ **べんけい** 【弁慶】 (lyukakkal)

bambusz tésztaszűrő ◆ **ざる** 【笊】

bambusz tésztaszűrőn tálalt hajdinatészta ◆ **ざるそば** 【笊蕎麦、ざる蕎麦、笊そば】

ba menő ◆ **ちゃく** 【着】 (-ba menő) „A Tokióba menő repülőre szálltam.” 「東京 着 の飛行機に乗った。」

bámész ◆ **ぼんやりする** „bámész tekintet” 「ぼんやりした顔」

bámészkodás ◆ **ぼうかん** 【傍観】

bámészkodik ◆ **ぼうかんする** 【傍観する】 „A baleset helyszínén bámészkodtam.” 「事故の現場を傍観した。」

bámészkodó ◆ **けんぶつにん** 【見物人】 ◆ **ぼうかんしゃ** 【傍観者】 ◆ **やじうま** 【野次馬、弥次馬】 „A tűz helyszínén összeverődtek a bámészkodók.” 「火事現場に野次馬が集まってきた。」

bámia ◆ **オクラ** (okra)

bámul ◆ **じろじろみる** 【じろじろ見る】 „Nem szeretem, ha bámulnak.” 「じろじろ見られると気持ち悪い。」 ◆ **ながめる** 【眺める】 „A nő arcát bámultam.” 「彼女の顔を眺めた。」 ◆ **にらむ** 【睨む】 „A számítógép képernyőjét bámultam.” 「パソコンの画面をにらんでいた。」 ◆ **まじまじとみる** 【まじまじと見る】 „A nő testét bámulta.” 「女性の体をまじまじと見ていた。」 ◆ **みすえる** 【見据える、見すえる】 „Az arcát bámulta.” 「相手の顔を見据えた。」 ◆ **みつめる** 【見つめる、見詰める、凝める】 (erősen néz) „A képet bámulta.” 「絵を見つめた。」

bámulás ◆ **ぎょうし** 【凝視】 ◆ **けんぶつ** 【見物】 „A baleset bámulása is balesethez vezethet.” 「事故の見物は事故の原因ともなる。」

bámulat ◆ **きょうい** 【驚異】 „bámulatos gazdasági fejlődés” 「驚異の経済発展」 ◆ **きょうたん** 【驚嘆、驚歎】

bámulatos ◆ **あざやかな** 【鮮やかな】 „bámulatos kézügyesség” 「鮮やかな手さばき」 ◆ **おみごと** 【お見事、お美事】 ◆ **きょういてきな** 【驚異的な】 „Bámulatos memóriája van.” 「驚異的な記憶力がある。」 ◆ **きょうたんすべき** 【驚嘆すべき、驚歎すべき】 „A versenyző bámulatos gyorsasággal futott.” 「選手は 驚嘆 すべき速さで走った。」 ◆ **すごい** 【凄い】 „Bámulatos az a bűvész!” 「あの手品師は凄いよ。」 ◆ **すばらしい** 【素晴らしい】 „bámulatos versenyző” 「素晴らしい選手」 ◆ **はなばなしい** 【華々しい】 „Annak a színésznőnek bámulatos pályafutása volt.” 「その女優は華々しい経歴を持っていた。」 ◆ **みごとな** 【見事な】 „bámulatos szépség” 「見事な 美 しさ」

bámulatosan ◆ **おどろくほど** 【驚くほど、驚く程】 „Bámulatosan gyors ez a számítógép.” 「このコンピューターは 驚 くほど速い。」 ◆ **はなばなしく** 【華々しく】 ◆ **みごとに** 【見事に】 „Az író bámulatosan megragadta a női lelket.” 「作家は 女心 を見事に 表現 した。」

bámulatos dolog ◆ **みごと** 【見事】

bámulva ◆ **しげしげと** 【繁々と、繁繁と】 „Az arcán lévő szemölcsöt bámultam.” 「顔のほくろをしげしげと見つめた。」

ban ◆ **あまり** 【余り】 „Bánatomban nem tudtam aludni.” 「悲しさのあまり眠れなかった。」 ◆ **おける** 【於ける】 (-ban) „A társadalomban betöltött szerepemről gondolkoztam.” 「社会における 私 の役割について 考 えていた。」 ◆ **がけ** 【掛け】 „Jukatában ment tűzijátékot nézni.” 「浴衣がけで花火を見に行った。」 ◆ **ちゅう** 【中】 (-ban) „A háborúban meghalt.” 「戦争中 に 命 を落とした。」 ◆ **で** „A zajban nem tudtam aludni.” 「騒音で眠れなかった。」 ◆ **なか** 【中】 (-ban) „Rendet raktam a fiókban.” 「引き出しの中を整理した。」 ◆ **に** (-ban) „Tokióban lakom.” 「東京 に住んでいます。」 ◆ **において** 【に於いて】 (-ban, -ben) „Ő a matematikában egy zseni.” 「彼は数学に於いては天才的です。」 ◆ **まぎれに** 【紛れに】 „Haragomban káromkodtam.” 「腹立ちまぎれに悪態をついた。」 ◆ **を** (-ban) „A parkban sétáltam.” 「公園を歩いた。」

bán ◆ **こうかいする** 【後悔する】 „Bánom, hogy szakítottam a barátnőmmel.” 「彼女と別れて後悔しています。」 ◆ **たいしゅ** 【太守】 (főkormányzó) ◆ **はんせいする** 【反省する】 „Nagyon bánom.” 「深く反省しています。」 ◇ **nawa** (női nyelvhasználatban) „Na jó, adok kölcsön.” 「貸してあげてもいいわ。」 ◇ **nem bánom かまわない** 【構わない】 „Nem bánom, ha kevés a pénzem, csak egészségem legyen.” 「健康ならお金が少なくても構わない。」

banális ◆ **ありきたりの** 【在り来りの】 (lépten-nyomon belebotlik az ember) „Elegem van a banális vicceidből.” 「ありきたりの 冗談 はもうたくさんだ。」 ◆ **ありふれた** 【あり触れた、有り触れた、有りふれた】 „banális történet” 「ありふれた 話 」 ◆ **ぼんぞくな** 【凡俗な】 „banális gondolat” 「凡俗な 考 え」

banán ◆ **バナナ**

banándugó ◆ **バナナプラグ**

banánhéj ◆ **バナナのかわ** 【バナナの皮】 ◇ **elcsúszik egy banánhéjon ささいなことでつかまる** 【些細なことで捕まる】 (elkapják) „A hekker egy banánhéjon csúszott el.” 「ハッカーは些細なことで捕まってしまった。」

banánköztársaság ◆ **バナナきょうわこく** 【バナナ共和国】 „Országunkból banánköztársaság lett.” 「我が国はバナナ共和国になってしまった。」

banánpók ◆ **あしだかぐも** 【足高蜘蛛】 (Heteropoda venatoria)

bánás ◆ **おうたい** 【応対】 „Rád bízom, mert ő nem tud bánni az ügyfelekkel.” 「彼は 客 の応対が下手なのであなたに任せます。」 ◆ **こうかい** 【後悔】 ◆ **とりあつかい** 【取り扱い、取扱、取扱い】 „A bánástól függ a növény fejlődése.” 「植物 の 成長 は取り 扱 いによる。」

bánásmód ◆ **あしらい** „Tudja hogyan kell bánni a kacifántos főnökével.” 「彼女は 難 しい上司のあしらいがうまい。」 ◆ **あつかい** 【扱い】 „Rossz volt az üzlet bánásmódja a vevőkkel.” 「あの店の 客 の 扱 いは悪かった。」 ◆ **あつかいかた** 【扱い方】 „Nem szeretem az ilyen bánásmódot.” 「このような 扱 い方は好きではありません。」 ◆ **しょぐう** 【処遇】 ◆ **たいぐう** 【待遇】 „Annak a cégnek jó volt a bánásmódja a dolgozókkal szemben.” 「その会社は社員への待遇がよかった。」 ◆ **とりあつかい** 【取り扱い、取扱、取扱い】 „Igazságtalan bánásmódban részesültem.” 「不当な取り 扱 いをされた。」 ◆ **トリートメント** ◆ **とりはからい** 【取り計らい】 „Különleges bánásmódban részesültem.” 「特別な取り計らいを 頂 いた。」 ◆ **はからい** 【計らい】 „Az cég különleges bánásmódban részesítette.” 「会社は特別な計らいをした。」 ◇ **barátságtalan bánásmód れいぐう** 【冷遇】 ◇ **diszkriminatív bánásmód さべつたいぐう** 【差別待遇】 ◇ **egyenlő bánásmód きんとうたいぐう** 【均等待遇】 ◇ **hideg bánásmód れいぐう** 【冷遇】 ◇ **különleges bánásmód とくべつあつかい** 【特別扱い】 ◇ **mostoha bánásmód ぎゃくたい** 【虐待】 ◇ **rossz bánásmód はくぐう** 【薄遇】 ◇ **vendégekkel való bánásmód きゃくあつかい** 【客扱い】 „Ebben az üzletben rosszul bánnak a vendégekkel.” 「この店は 客扱 いが悪い。」

bánásmód a vendégekkel ◆ **きゃくあしらい** 【客あしらい】 „Ebben a fogadóban rosszul bánnak a vendégekkel.” 「この旅館は 客 あしらいが悪い。」

bánásmód az emberekkel ◆ **ひとあしらい** 【人あしらい】 „Ügyesen tud bánni az emberekkel.” 「彼は人あしらいが上手。」 ◆ **ひとづかい** 【人使い】 „Ez a vállalat rosszul bánik az emberekkel.” 「この会社は人使いが荒い。」

bánásmódban részesít ◆ **たいぐうする** 【待遇する】 „Egyforma bánásmódban részesíti az embereket.” 「人を同等に待遇する。」

bánat ◆ **うさ** 【憂さ】 „Elfelejti bánatát.” 「憂さを紛らす。」 ◆ **かなしみ** 【悲しみ、哀しみ】 „A szerelmétől a válás nagy bánat volt számára.” 「恋人との別れが大きな悲しみとなっている。」 ◆ **しゅうしょう** 【愁傷】 ◆ **しょうしん** 【傷心】 „Az alkohol gyógyította szerelmi bánatát.” 「お酒は失恋の 傷心 を癒やしてくれた。」 ◆ **なやみ** 【悩み】 „Elárulta bánatát.” 「彼女は悩みを打ち明けた。」 ◇ **késő bánat ebgondolat ふくすいぼんにかえらず** 【覆水盆に帰らず、覆水盆に返らず】 ◇ **lelki bánat こころのなやみ** 【心の悩み】 „Meghallgatnád a lelki bánatomat?” 「心 の悩みを聞いてくれる？」 ◇ **szerelmi bánat しつれん** 【失恋】 (szerelmi csalódás)

bánatában ◆ **かなしみで** 【悲しみで、哀しみで】 „Bánatában leitta magát.” 「悲しみで酔い潰れた。」

bánat és öröm ◆ **あいかん** 【哀歓】 „Megosztottam vele a bánataimat és örömeimet.” 「彼女と哀歓を共にした。」 ◆ **あいらく** 【哀楽】 ◆ **ひき** 【悲喜】

bánatkönny ◆ **ひあいのなみだ** 【悲哀の涙】 „Bánatkönnyeket hullatott.” 「悲哀の 涙 をこぼした。」

bánatos ◆ **あんたんとした** 【暗澹とした】 „bánatos arc” 「暗澹とした 表情 」 ◆ **かなしい** 【悲しい、哀しい】 „bánatos arc” 「悲しい顔」 ◆ **かなしそうな** 【悲しそうな】 „bánatos arckifejezés” 「悲しそうな 表情 」 ◆ **くさくさする** 【クサクサする】 „Bánatos voltam, ezért elmentem a cukrászdába, hogy felüdüljek.” 「クサクサしたので気晴らしに喫茶店に行った。」

bánatosan visszahúzódik ◆ **ふさぎこむ** 【ふさぎ込む、塞ぎ込む、鬱ぎ込む】 „Egész éven át bánatosan visszahúzódva élt otthonában.” 「一年間ずっと自宅で塞ぎ込んでいた。」

bánatpénz ◆ **いしゃりょう** 【慰謝料、慰藉料】 (vigaszdíj) „válás utáni bánatpénz” 「離婚の慰謝料」 ◇ **válási bánatpénz** **てぎれきん** 【手切れ金】

bancsa ◆ **ばんちゃ** 【番茶】 (rosszabb minőségű zöld tea) ◇ **viszonylag jobb minőségű bancsa** **かわやなぎ** 【川柳】

banda ◆ **いちみ** 【一味】 (egy húron pendülő) „Bandát gyűjtött.” 「一味を集めた。」 ◆ **ギャング** „Megtámadott egy ötfős banda.” 「5人組のギャングに襲われた。」 ◆ **くみ** 【組、組み】 „A jakuza Jamagucsi bandájának a vezére.” 「彼はヤクザの山口組の組長です。」 ◆ **くみちょう** 【組長】 ◆ **ととう** 【徒党】 „Bandába verődve randalíroztak.” 「徒党を組んで暴れた。」 ◆ **やから** 【輩】 ◆ **れんちゅう** 【連中】 ◇ **bűnbanda** **はんざいグループ** 【犯罪グループ】 ◇ **bűnbanda** **ひこおうグループ** 【非行グループ】 ◇ **csempészbanda** **みつゆはんいちみ** 【密輸犯一味】 ◇ **rablóbanda** **とうぞくのいちみ** 【盗賊の一味】 ◇ **rezesbanda** **ブラス・バンド** ◇ **tolvajbanda** **せっとうグループ** 【窃盗グループ】 ◇ **zsebtolvajbanda** **しゅうだんすり** 【集団すり、集団掏摸、集団掏児】

bandába verődik ◆ **ととうをくむ** 【徒党を組む】 „Bandákba verődve fosztogattak.” 「徒党を組んで略奪をした。」

bandába verődve ◆ **よってたかって** 【寄ってたかって、寄って集って】 „Bandába verődve elagyabugyálták.” 「大勢によってたかって彼を袋叩きにした。」

bandatag ◆ **いちみ** 【一味】 „A tolvajbanda egyik tagja.” 「彼は強盗団の一味だ。」 ◆ **ギャング** ◆ **くみいん** 【組員】 ◆ **こぶん** 【子分、乾分】 „A főnök a bandatagoknak parancsokat osztott.” 「親分は子分に命令を出した。」

bandavezér ◆ **おやぶん** 【親分】 ◆ **かおやく** 【顔役】 ◆ **しゅりょう** 【首領、主領】 „rablóbanda vezére” 「盗賊の首領」 ◆ **とうもく** 【頭目】

bandita ◆ **ガンマン** ◆ **こぶん** 【子分、乾分】 (bandatag) „A rendőrök elfogták a banditákat.” 「警察は子分たちを捕まえた。」 ◆ **ちんぴら** ◆ **とうぞく** 【盗賊】 ◆ **ひぞく** 【匪賊】 ◆ **むほうもの** 【無法者】 ◇ **lovas bandita** **ばぞく** 【馬賊】

banditizmus ◆ **ひぞくこうい** 【匪賊行為】 ◆ **むほう** 【無法】

bandoneón ◆ **バンドネオン**

bandukol ◆ **のんびりあるく** 【のんびり歩く】 „A parkban bandukoltam.” 「公園をのんびり歩いた。」 ◆ **ぶらぶらあるく** 【ぶらぶら歩く】 „Az állomástól bandukoltam hazafelé.” 「駅から家までぶらぶら歩いていた。」 ◆ **ゆっくりあるく** 【ゆっくり歩く】 „Az utcán bandukoltam.” 「道をゆっくり歩いていた。」

bandzsa ◆ **すがめの** 【眇の】

bang-bang csirke ◆ **バンバンジー** 【棒々鶏、棒棒鶏】 (Szecsuáni bang-bang csirke)

bangita ◆ **がまずみ** 【莢迷】 (Viburnum lantana) ◇ **korallbangita** **さんごじゅ** 【珊瑚樹】 (Viburnum odoratissimum)

Banglades ◆ **バングラデシュ**

bangladesi ◆ **バングラデシュじん** 【バングラデシュ人】 (ember) ◆ **バングラデシュの**

Bangladesi Népköztársaság ◆ **バングラデシュじんみんきょうわこく** 【バングラデシュ人民共和国】

bánik ◆ **あしらう** 【配う】 „Ügyesen bánik a nehezen kezelhető főnökével.” 「彼女は難しい上司もうまく配う。」 ◆ **あつかいする** 【扱いする】 „Gyerekként bántak velem.” 「子供扱いされた。」 ◆ **あつかう** 【扱う】 „Igazságosan bánik az emberekkel.” 「人を公平に扱う。」 ◆ **おうたいする** 【応対する】 „Jól bánt a vendégekkel.” 「彼は客に上手く応対した。」 ◆ **ぐうする** 【遇する】 „Kedvesen bánik az emberekkel.” 「人を親切に遇する。」 ◆ **しょぐうする** 【処遇する】 „A vállalat a teljesítményüknek és képességüknek megfelelően bánik a dolgozókkal.”

「会社は 従業員 を成果と 能力 に応じて処遇する。」 ◆ **せっする** 【接する】 „Nem tudja, hogyan kell bánni a vendégekkel.” 「彼は顧客との接し方がわからない。」 ◆ **つかう** 【使う、遣う】 „Ügyesen bánik a szerszámmal.” 「道具をうまく使う。」 ◆ **とりあつかう** 【取り扱う、取扱う】 (vele) „Óvatosan bánjanak a porcelánokkal!” 「気をつけて陶器を取り 扱 ってください！」 ◆ **のぞむ** 【臨む】 „Szigorúan bánunk a hazaárulókkal.” 「売国奴に対しては厳罰をもって臨む。」 ◇ **bánásmód az emberekkel ひとづかい** 【人使い】 „Ez a vállalat rosszul bánik az emberekkel.” 「この会社は人使いが荒い。」 ◇ **bánásmód az emberekkel ひとあしらい** 【人あしらい】 „Ügyesen tud bánni az emberekkel.” 「彼は人あしらいが上手。」 ◇ **barátságtalanul bánik れいぐうする** 【冷遇する】 „Barátságtalanul bánik a vendégmunkásokkal.” 「出稼ぎ労働者を冷遇する。」 ◇ **borzasztóan bántak vele ひどいあつかいをうける** 【酷い扱いを受ける】 „Borzasztóan bántak a vendéggel.” 「客 は酷い 扱 いを受けた。」 ◇ **bőven bánik valamivel ふんだんにつかう** 【ふんだんに使う】 (bőségesen használ) „A templom díszítésénél bőven bántak az arannyal.” 「教会 の 装飾 には金がふんだんに使われていた。」 ◇ **emberségesen bánik az ellenséggel てきにしおをおくる** 【敵に塩を送る】 ◇ **jól bánik こうぐうする** 【厚遇する】 „Ennél a vállalatnál jól bánnak a dolgozókkal.” 「この会社は社員を厚遇する。」 ◇ **rosszul bánik はくぐうする** 【薄遇する】 „Ebben a kórházban rosszul bánnak a betegekkel.” 「この 病院 では患者が薄遇される。」 ◇ **ügyesen bánik こなす** 【熟す】 (valamivel) „Az átlagon felül tud bánni a golyós számológéppel.” 「珠算を 標準 以上にこなせる。」

bank ◆ **おや** 【親】 (rulettben) ◆ **ぎんこう** 【銀行】 „Bankba raktam a pénzt.” 「銀行にお金を預けた。」 ◆ **ディーラー** (rulettben) ◆ **バンク** ◇ **adatbank データバンク** ◇ **alapkezelő bank しんたくぎんこう** 【信託銀行】 ◇ **állami bank こくりつぎんこう** 【国立銀行】 ◇ **exim bank ゆしゅつにゅうぎんこう** 【輸出入銀行】 ◇ **fejlesztési bank かいはつぎんこう** 【開発銀行】 ◇ **jegybank ちゅうおうぎんこう** 【中央銀行】 ◇ **kereskedelmi bank しょうぎょうぎんこう** 【商業銀行】 ◇ **kereskedelmi bank しちゅうぎんこう** 【市中銀行】 ◇ **központi bank ちゅうおうぎんこう** 【中央銀行】 (jegybank) ◇ **közvetítő bank コルレスぎんこう** 【コルレス銀行】 (levelező bank) ◇ **levelező bank コルレスぎんこう** 【コルレス銀行】 ◇ **multinacionális bank たこくせきぎんこう** 【多国籍銀行】 ◇ **nagybank おおてぎんこう** 【大手銀行】 ◇ **nemzeti bank ちゅうおうぎんこう** 【中央銀行】 (jegybank) „Magyar Nemzeti Bank” 「ハンガリー 中央銀行」 ◇ **Nemzetközi Fizetések Bankja こくさいけっさいぎんこう** 【国際決済銀行】 (BIS) ◇ **offshore bank オフショアぎんこう** 【オフショア銀行】 ◇ **regionális bank ちほうぎんこう** 【地方銀行】 ◇ **spermabank せいしバンク** 【精子バンク】 ◇ **spermabank せいしぎんこう** 【精子銀行】 ◇ **takarékbank ちょちくぎんこう** 【貯蓄銀行】 ◇ **területen kívüli bank オフショアぎんこう** 【オフショア銀行】 ◇ **univerzális bank ユニバーサル・バンク** ◇ **univerzális bank ユニバーサルぎんこう** 【ユニバーサル銀行】 ◇ **vagyonkezelő bank しんたくぎんこう** 【信託銀行】 ◇ **városi bank しちゅうぎんこう** 【市中銀行】

bankár ◆ **ぎんこういん** 【銀行員】 (bankban dolgozó) ◆ **ぎんこうか** 【銀行家】 ◆ **きんゆうぎょうしゃ** 【金融業者】 (pénzügyi szakmában dolgozó) ◆ **ざいかいじん** 【財界人】 (pénzember)

bankátutalás ◆ **ぎんこうふりこみ** 【銀行振込】 (banki átutalás)

bankautomata ◆ **エーティーエム** 【ＡＴＭ】 ◆ **げんきんじどうあずけばらいき** 【現金自動預け払い機、現金自動預払機】 (ATM)

bankbetét ◆ **ぎんこうよきん** 【銀行預金】 ◇ **nyereménybetét けんしょうつきていきよきん** 【懸賞付き定期預金】

bankbetétkönyv ◆ **ぎんこうつうちょう** 【銀行通帳】

bankelnök ◆ **とうどり** 【頭取】

bankett ◆ **いろうかい** 【慰労会】 (erőfeszítés elismerésére) „A projekt befejeztével bankettet

rendeztünk.” 「プロジェクトが終わって慰労会が開かれた。」 ◆ **うちあげパーティー** 【打ち上げパーティー】 (sikeres előadás ünneplésére) ◆ **えんかい** 【宴会】 ◆ **えんせき** 【宴席】 „Újra itt szeretnénk bankettet tartani!” 「またここで宴席を設けたい。」 ◆ **かいしょく** 【会食】 „esküvői bankett” 「結婚式の 会食」 ◆ **しょくじかい** 【食事会】 ◇ **egy bankett いっせき** 【一席】 „Egy bankettet rendezett.” 「一席設けた。」 ◇ **esküvői bankett けっこんひろうえん** 【結婚披露宴】 ◇ **újévi bankett しんねんえんかい** 【新年宴会】

bankfelügyelet ◆ **ぎんこうかんとく** 【銀行監督】

bankfiók ◆ **ぎんこうしてん** 【銀行支店】 ◆ **ぎんこうのしてん** 【銀行の支店】

bankfiókhálózat ◆ **ぎんこうしてんもう** 【銀行支店網】

bankfúzió ◆ **ぎんこうがっぺい** 【銀行合併】

banki alkalmazott ◆ **ぎんこういん** 【銀行員】 ◆ **こういん** 【行員】

banki átutalás ◆ **ぎんこうふりこみ** 【銀行振込】 ◆ **こうざふりこみ** 【口座振込、口座振り込み】

banki dolgozó ◆ **こういん** 【行員】

banki kölcsön ◆ **ぎんこうかしつけ** 【銀行貸付】 (banki által adott kölcsön)

banki kötvény ◆ **きんゆうさい** 【金融債】

banki részvény ◆ **ぎんこうかぶ** 【銀行株】

banki titoktartás ◆ **ぎんこうひみつ** 【銀行秘密】 „banki titoktartásról szóló törvény” 「銀行秘密法」

banki ügyletekhez használt pecsétnyomó ◆ **ぎんこういん** 【銀行印】

bankjegy ◆ **おさつ** 【お札】 „hamis bankjegy” 「偽物のお札」 ◆ **ぎんこうけん** 【銀行券】 ◆ **さつ** 【札】 „Tízezer jenes bankjegy.” 「一万円札。」 ◆ **しへい** 【紙幣】 „Bankjegyet hamisít.” 「紙幣を偽造する。」 ◇ **hamis bankjegy がんぞうしへい** 【贋造紙幣】 ◇ **kis címletű bankjegy しょうがくしへい** 【小額紙幣】 ◇ **kis címletű bankjegy ていがくしへい** 【低額紙幣】 ◇ **nagy címletű bankjegy こうがくしへい** 【高額紙幣】 ◇ **valódi bankjegy ほんもののおさつ** 【本物のお札】 ◇ **valódi bankjegy しんさつ** 【真札】

bankjegyhamisítás ◆ **しへいぎぞう** 【紙幣偽造】

bankjegyhamisító ◆ **しへいぎぞうしゃ** 【紙幣偽造者】

bankjegykibocsátás ◆ **はっけん** 【発券】

bankjegyköteg ◆ **さつたば** 【札束】

bankjegytárca ◆ **さついれ** 【札入れ】

bankkártya ◆ **キャッシュカード** „Bankkártyával vettem fel pénzt.” 「キャッシュカードでお金を引き出した。」

bankkártya-klónozás ◆ **スキミング**

bankkártya-másolás ◆ **スキミング**

bankkonszolidáció ◆ **ぎんこうきょうか** 【銀行強化】

bankkorzorcium ◆ **ぎんこうしゃっかんだん** 【銀行借款団】

bankkölcsön ◆ **ぎんこうゆうし** 【銀行融資】 ◆ **ぎんこうローン** 【銀行ローン】

bankközi ◆ **インターバンク** „bankközi piac” 「インターバンク市場」 ◆ **ぎんこうかん** 【銀行間】 „bankközi átutalás” 「銀行間送金」

bankközi kínálati kamatláb ◆ **ぎんこうかんとりひきぎんり** 【銀行間取引金利】 ◇ **londoni bankközi kínálati kamatláb ロンドンぎんこうかんとりひきぎんり** 【ロンドン銀行間取引金利】 (LIBOR) ◇ **tokiói bankközi kínálati kamatláb とうきょうぎんこうかんとりひきぎんり** 【東京銀行間取引金利】 (TIBOR)

bankó ◆ **おさつ** 【お札】 „régi bankó” 「古いお札」 ◆ **さつ** 【札】 (bankjegy) ◇ **hamis bankó にせさつ** 【偽札、贋札】

bánkódás ◆ **くやみ** 【悔やみ】 ◆ **ひたん** 【悲嘆、悲歎】 „Bánkódott.” 「悲嘆に暮れた。」 ◆ **むねん** 【無念】 „Bánkódva hullatta a könnyeit, mert kiesett a döntőben.” 「決勝戦で負けて無念の涙を流した。」

bánkódik ◆ **かなしむ** 【悲しむ、哀しむ】 (szomorkodik) „Ne bánkódj ezen!” 「そんなことで悲しまないで！」 ◆ **くやむ** 【悔やむ】 „Ami

megtörtént, megtörtént, nincs értelme bánkódni.” 「起こってしまった事を悔やんでも仕方ありません。」 ◆ **こうかいする** 【後悔する】 „A múlton bánkódik.” 「昔のことを後悔している。」 ◇ **bánkódás ひたん** 【悲嘆、悲歎】 „Bánkódott.” 「悲嘆に暮れた。」

bankóköteg ◆ **さつたば** 【札束】

bankolás ◆ **バンキング** ◇ **céges bankolás コーポレート・バンキング** ◇ **internetes bankolás インターネット・バンキング**

bankótárca ◆ **かみいれ** 【紙入れ】

bankpánik ◆ **とりつけさわぎ** 【取り付け騒ぎ、とりつけ騒ぎ】

bankpénztáros ◆ **こういん** 【行員】

bankrablás ◆ **ぎんこうごうとう** 【銀行強盗】 ◆ **ぎんこうごうとうじけん** 【銀行強盗事件】

bankrabló ◆ **ぎんこうごうとう** 【銀行強盗】 ◆ **ぎんこうどろぼう** 【銀行泥棒】

bankrendszer ◆ **ぎんこうせいど** 【銀行制度】 ◇ **egyszerű bankrendszer いっそうぎんこうせいど** 【一層銀行制度】 ◇ **kétszintű bankrendszer にじゅうぎんこうせいど** 【二重銀行制度】 ◇ **kétszintű bankrendszer にげんぎんこうせいど** 【二元銀行制度】 ◇ **szövetségi bankrendszer れんぽうぎんこうせいど** 【連邦銀行制度】

bankrészvény ◆ **ぎんこうかぶ** 【銀行株】

bankszakma ◆ **ぎんこうぎょう** 【銀行業】 ◆ **きんゆうぎょう** 【金融業】 (pénzügyi szféra)

bankszámla ◆ **ぎんこうこうざ** 【銀行口座】 „Bankszámlát nyitottam.” 「銀行口座を開いた。」 ◇ **inaktív bankszámla きゅうみんこうざ** 【休眠口座】

bankszámlaegyenleg ◆ **ぎんこうこうざざんだか** 【銀行口座残高】

bankszámla-kimutatás ◆ **こうざめいさい** 【口座明細】 ◆ **ざんだかほうこくしょ** 【残高報告書】 (jelentés)

bankszámlakivonat ◆ **ざんだかしょうめいしょ** 【残高証明書】 (számlakivonat)

bankszámlanyitás ◆ **こうおざかいせつ** 【口座開設】

bankszámlaszám ◆ **ぎんこうこうざばんごう** 【銀行口座番号】

bankszféra ◆ **ぎんこうぎょうかい** 【銀行業界】

bankszindikátus ◆ **ぎんこうだん** 【銀行団】

bankszövetség ◆ **ぎんこうきょうかい** 【銀行協会】

bankszünnap ◆ **ぎんこうきゅうぎょうび** 【銀行休業日】

banktisztviselő ◆ **ぎんこういん** 【銀行員】

banktörvény ◆ **ぎんこうほう** 【銀行法】

bánt ◆ **あだする** 【仇する、寇する】 ◆ **いたずらをする** 【悪戯をする】 „Ne bántsd a társadat!” 「仲間にいたずらをしないで！」 ◆ **かまう** 【構う】 „Ne bántsd a macskát!” 「猫に構わないで！」 ◆ **きがいをあたえる** 【危害を与える】 „A kutya bántotta az embert.” 「犬が人に危害を与えた。」 ◆ **こころをなやます** 【心を悩ます】 „Bánt a gyerek betegsége.” 「子供の病気で心を悩まされている。」 ◆ **てをあげる** 【手をあげる、手を挙げる】 (kezet emel rá) „A férje bántotta a gyereket.” 「夫は子供に手をあげた。」 ◆ **てをだす** 【手を出す】 „Ne bánts a gyereket!” 「子供に手を出すな！」 ◇ **nem bántó さしさわりのない** 【差し障りのない】 „nem bántó válasz” 「差し障りのない返事」

bántalmaz ◆ **いためつける** 【痛めつける】 „Testileg bántalmazott a férjem.” 「夫に肉体的に痛めつけられた。」 ◆ **きがいをくわえる** 【危害を加える】 „Bántalmazta az osztálytársát.” 「同級生に危害を加えた。」 ◆ **ぼうりょくをふるう** 【暴力を振るう】 „Testileg és lelkileg bántalmazta.” 「精神的にも肉体的にも暴力を振るった。」 ◆ **りょうじょくする** 【陵辱する、凌辱する】

bántalmazás ◆ **おうだ** 【殴打】 (összeverés) ◆ **きがい** 【危害】 ◆ **ぎゃくたい** 【虐待】 ◆ **りょうじょく** 【陵辱、凌辱】 „A fiatal fiút fizikailag bántalmazta az apja.” 「少年は父親から暴力的な陵辱を受けた。」 ◇ **szavakkal bántalmazás ことばのぼうりょく** 【言葉の暴力】 ◇ **szóbeli bántalmazás しんりてきぎゃくたい** 【心理的虐待】

bántalmazó ◆ **かがいしゃ** 【加害者】

bantam ◆ **チャボ** 【矮鶏】

bántás ◆ **さわり** 【障り】

bántó ◆ **きずつける** 【傷付ける、傷つける、疵付ける、疵つける】 (sértő) „Bántó megjegyzéseket tett.” 「傷つける言葉を使った。」 ◆ **しつれいな** 【失礼な】 „bántó szavak” 「失礼な言葉」 ◆ **ゆうがいな** 【有害な】 (ártalmas)

bántódás ◆ **きけん** 【危険】 „Nem esik bántódása.” 「危険はありません。」 ◆ **べつじょう** 【別状、別条】 „Nem esett bántódása.” 「別状はなかった。」

banzáj ◆ **だいパーティー** 【大パーティー】 ◆ **らんちきさわぎ** 【乱痴気騒ぎ、らんちき騒ぎ】

banya ◆ **やまんば** 【山姥】

bánya ◆ **こうざん** 【鉱山】 ◆ **さいくつじょう** 【採掘場】 ◆ **さいしゅじょう** 【採取場】 ◆ **とりば** 【取り場、取場】 ◆ **やま** 【山】 ◇ **bezárt bánya はいざん** 【廃山】 ◇ **homokbánya すなとりば** 【砂取り場、砂取場】 ◇ **kincsesbánya たからのやま** 【宝の山】 „Ez a könyvtár egy kincsesbánya.” 「この図書館は宝の山である。」 ◇ **kőbánya さいせきじょう** 【採石場】 ◇ **rézbánya どうざん** 【銅山】 „Ennek a vállalatnak rézbányája van.” 「この会社は銅山を経営する。」 ◇ **sóderbánya じゃりさいしゅじょう** 【砂利採取場】

bányaakna ◆ **たてこう** 【立坑、立て坑、縦坑、竪坑】

bányabaleset ◆ **こうないじこ** 【坑内事故】

bánya bezárása ◆ **はいこう** 【廃坑、廃鉱】 „A bányát bezárták.” 「鉱山は廃坑になった。」 ◆ **はいざん** 【廃山】 „A rézbányát bezárták.” 「銅山は廃山になった。」 ◆ **へいざん** 【閉山】 „A bányát bezárták.” 「鉱山は閉山になった。」

bánya- és feldolgozóipar ◆ **こうこうぎょう** 【鉱工業】

bányaféreg ◆ **じゅうにしちょうちゅう** 【十二指腸虫】 (Ancylostoma duodenale)

bányaipar ◆ **こうぎょう** 【鉱業】 ◆ **こうざんぎょう** 【鉱山業】

bányaipari méreg ◆ **こうどく** 【鉱毒】

bányaipari mérgezéssel sújtott terület ◆ **こうどくひがいち** 【鉱毒被害地】

bányaipari szennyezés ◆ **こうがい** 【鉱害】

bányakocsi ◆ **トロッコ**

bányakoncesszió ◆ **こうざんかいはつりけん** 【鉱山開発利権】

bányalég ◆ **メタンガス** (sújtólég)

bányalégbaleset ◆ **ガスとっしゅつじこ** 【ガス突出事故】

bányamérnök ◆ **こうざんぎし** 【鉱山技師】 ◆ **やまし** 【山師】

bányamunkás ◆ **こうざんろうどうしゃ** 【鉱山労働者】

banyán ◆ **バンヤン** (Urostigma)

bányán belül ◆ **こうない** 【坑内】

banyánfa ◆ **バンヤンのき** 【バンヤンの木】 (Urostigma)

bányaomlás ◆ **らくばんじこ** 【落盤事故】

bányarém ◆ **おかちめんこ** 【御徒面子】 ◆ **ブス** 【醜女】 „Az a nő egy bányarém.” 「彼女はブスです。」

bányász ◆ **こうざんろうどうしゃ** 【鉱山労働者】 ◆ **こうないろうどうしゃ** 【坑内労働者】 ◆ **こうふ** 【坑夫、鉱夫】 ◆ **さいくつしゃ** 【採掘者】 ◆ **さいこうしゃ** 【採鉱者】 (vájár) ◆ **たんこうふ** 【炭坑夫】 (szénbányász) ◆ **やまし** 【山師】 (bányamérnök)

bányászás ◆ **さいくつ** 【採掘】 „szénbányászás” 「炭鉱の採掘」

bányászat ◆ **こうぎょう** 【鉱業】 ◆ **こうざんぎょう** 【鉱山業】

bányászati adó ◆ **こうくぜい** 【鉱区税】

bányászati jog ◆ **こうざんかいはつりけん** 【鉱山開発利権】 ◆ **さいくつけん** 【採掘権】 (kitermelési jog)

bányaszerencsétlenség ◆ **こうないじこ** 【坑内事故】

bányászik ◆ **さいくつする** 【採掘する】 „Kriptovalutát bányászik.” 「仮想通貨を採掘する。」 ◇ **szenet bányászik さいたんする** 【採炭する】

bányászlámpa ◆ **あんぜんとう** 【安全灯】 ◆ **こうざんようランプ** 【鉱山用ランプ】 ◆ **こう**

ないとう 【坑内灯】 ◆ **デービーとう** 【デービー灯】

bányászni lehet ◆ **とれる** 【取れる、採れる、摂れる】 „A tenger fenekéről lehet olajat bányászni.” 「海底から石油が採れる。」

bányászott szénmennyiség ◆ **さいたんりょう** 【採炭量】

bányásztüdő ◆ **たんじんばい** 【炭塵肺】

bányatelep ◆ **こうく** 【鉱区】

bányatermék ◆ **こうさんぶつ** 【鉱産物】

bányató ◆ **さいくつこ** 【採掘湖】 (nincs japán megfelelője)

bányaüzem ◆ **こうざん** 【鉱山】

baobabfa ◆ **バオバブ** (Baobab)

baptista ◆ **バプテスト**

baptista egyház ◆ **バプテストきょうかい** 【バプテスト教会】

bar ◆ **バール** (nyomás mértékegysége)

bár ◆ **つつ** „Nehezen bár, de továbbjutott a döntőbe.” 「苦戦しつつも決勝戦に進出した。」 ◆ **ても** „Bár tudom, hogy hízok, mégis megeszem.” 「太ると分かっていても食べてしまう。」 ◆ **といえども** 【と雖も】 „Bár öreg vagyok, fiatalnak tartom magam.” 「老いたりといえども若いつもりです。」 ◆ **とはいえ** 【とは言え】 to-va ie „Bár tavasz van, még hidegek a napok.” 「春とはいえ、まだ寒い毎日だ。」 ◆ **ながら** 【乍ら】 „Bár nincs pénzünk, vidám a családunk.” 「我が家は貧しいながらも楽しい。」 ◆ **なんだけど** 【何だけど】 „Bár nem lenne szabad, neked megengedem.” 「本当は駄目なんだけど君には断れない。」 ◆ **にしろ** „Egy óráig tartott az út, bár nem is volt torlódás.” 「渋滞はなかったにしろここまで一時間かかった。」 ◆ **にせよ** „Bármennyire is rossz ember, segítsünk rajta, ha beteg.” 「どんなに悪い人にせよ病気の時は助けよう。」 ◆ **バー** ◆ **ものの** „Bár felvettek az egyetemre, magamtól abbahagytam.” 「大学進学したものの自主退学しました。」 ◇ **salátabár サラダ・バー**

barack ◆ **あんず** 【杏】 (sárgabarack) ◆ **もも** 【桃】 (őszibarack)

barackfa ◆ **あんずのき** 【杏の木】 (sárgabarackfa) ◆ **もものき** 【桃の木】 (őszibarackfa)

barackliget ◆ **きょうりん** 【杏林】

barackos ◆ **きょうりん** 【杏林】 (barackliget)

barackra hasonlító, elválasztott hajfrizura ◆ **ももわれ** 【桃割れ】

barackvirágzás ünnepe ◆ **もものせっく** 【桃の節句】 (március 3)

barakk ◆ **バラック** ◆ **ほったてごや** 【掘っ建て小屋、掘っ立て小屋、掘建て小屋、掘立て小屋】 ◇ **alagút alakú fémbarakk かまぼこがたへいしゃ** 【蒲鉾形兵舎、かまぼこ形兵舎】

barangol ◆ **あるきまわる** 【歩き回る】 „Barangoltam Sopronban.” 「ショプロンの町を歩き回った。」 ◆ **さすらう** 【流離う】 „A nomádok barangoltak a mezőkön.” 「遊牧民は草原をさすらっていた。」 ◆ **ぶらぶらあるく** 【ぶらぶら歩く】 ◇ **bebarangol じゅんゆうする** 【巡遊する】 „Bebarangoltam Magyarországot.” 「ハンガリーを巡遊した。」

bárány ◆ **こひつじ** 【子羊、仔羊、小羊、羔】 ◆ **ラム** ◇ **fekete bárány つらよごし** 【面汚し】 (szégyenfolt) „Ő a fekete bárány a családunkban.” 「彼は家族の面汚しだ。」

Baranya megye ◆ **バラニャけん** 【バラニャ県】

báránybőr ◆ **バックスキン** ◆ **ひつじのかわ** 【羊の皮】 ◆ **ようひ** 【羊皮】 ◆ **ラム・スキン**

báránybőrbe bújt farkas ◆ **えみのうちのかたな** 【笑みの中の刀】

Bárány éve ◆ **ひつじどし** 【未年】

bárányfelhő ◆ **いわしぐも** 【鰯雲、いわし雲】 ◆ **うろこぐも** 【鱗雲、うろこ雲】 ◆ **けんせきうん** 【巻積雲、絹積雲】 (Cirrocumulus, Cc) ◆ **さばぐも** 【さば雲、鯖雲】 (Cirrocumulus) ◆ **ひつじぐも** 【羊雲】

báránygyapjú ◆ **ラム・ウール**

bárányhártya ◆ **じゅうもうまく** 【絨毛膜】 (korion) ◆ **ようまく** 【羊膜】 (belső magzatburok)

bárányhimlő ◆ **すいとう** 【水痘】 „A gyerek bárányhimlős lett.” 「子供は水痘になった。」 ◆

みずぼうそう 【水疱瘡】 „Bárányhimlős lett.” 「水疱瘡にかかった。」

bárányhús ◆ **ようにく** 【羊肉】 ◆ **ラム** ◆ **ラムにく** 【ラム肉】

barát ❶ **ともだち** 【友達、友だち】 „Ő a barátom.” 「彼は友達だ。」 ❷ **ゆうじん** 【友人】 „Ő nem a barátom, csak ismerősöm.” 「彼は友人ではなくただの知り合いです。」 ❸ **ボーイフレンド** (udvarló) „Van barátod?” 「ボーイフレンドはいる？」 ❹ **みかた** 【味方、身方、御方】 „Nem tudtam, hogy barát-e vagy ellenség.” 「敵か味方か分からなかった。」 ❺ **しゅうどうし** 【修道士】 (szerzetes) „domonkos-rendi barát” 「ドミニコ会修道士」 ❻ **ずきな** 【好きな】 (-barát) „macskabarát ember” 「猫好きな人」 ◆ **おとこともだち** 【男友達】 ◆ **こうさいあいて** 【交際相手】 (udvarló) ◆ **しゅうどうそう** 【修道僧】 ◆ **しん** 【親】 „Amerikabarát és oroszellenes politikát folytatott.” 「親アメリカ反ロシアの政治を行った。」 ◆ **ちき** 【知己】 ◆ **とも** 【友、朋】 „Jó barátok.” 「彼らは良き友です。」 ◆ **なじみ** 【馴染み】 ◆ **フレンド** ◆ **ほうゆう** 【朋友】 (régies) ◆ **ゆうしいちどう** 【有志一同】 „Barátaid küldik.” 「有志一同より贈る。」 ◇ **bajban ismerszik meg a jó barát** **まさかのときのともしんのとも** 【まさかの時の友こそ真の友】 ◇ **családbarát** **ファミリーにやさしい** 【ファミリーに優しい】 ◇ **életre szóló barát** **しょうがいのとも** 【生涯の友】 ◇ **elhunyt barát** **ぼうゆう** 【亡友】 ◇ **ellenség és barát** **てきみかた** 【敵味方】 „Ez a politikus ellenségekre és barátokra osztotta a népet.” 「この政治家は国民を敵味方に分けた。」 ◇ **erényekkel rendelkező ember mindig talál barátokat** **とくはきつねならず** 【徳は狐ならず】 ◇ **exbarát** **もとかれ** 【元彼】 (szleng) ◇ **gyermekkori barát** **おさないともだち** 【幼い友達】 ◇ **igaz barát** **しんのとも** 【真の友】 ◇ **igaz barát** **しんゆう** 【親友】 ◇ **irodalombarát** **ぶんがくずき** 【文学好き】 ◇ **iskolai barát** **どうそうのとも** 【同窓の友】 ◇ **iskolai barát** **がくゆう** 【学友】 ◇ **könyvbarát** **しょせきあいこうか** 【書籍愛好家】 ◇ **környezetbarát** **かんきょうにやさしい** 【環境に優しい】 „Az újrafelhasználás környezetbarát.” 「再利用は環境に優しい。」 ◇ **környezetbarát** **ちきゅうにやさしい** 【地球に優しい】 „környezetbarát mosószer” 「地球に優しい洗剤」 ◇ **közeli barát** **きんらんのまじわり** 【金蘭の交わり】 ◇ **közeli barát** **しんゆう** 【親友】 ◇ **kutyabarát** **いぬずきな** 【犬好きな】 (kutyaszerető) ◇ **kutyabarát** **いぬにやさしい** 【犬に優しい】 „kutyabarát étterem” 「犬に優しいレストラン」 ◇ **levelezőbarát** **ペン・フレンド** ◇ **macskabarát** **ねこにやさしい** 【猫好に優しい、ネコに優しい】 „Ez az ajtó macskabarát, mert van rajta alul egy lyuk.” 「このドアは下に穴が空いていて猫に優しい。」 ◇ **macskabarát** **ねこずきな** 【猫好きな、ネコ好きな】 (macskaszerető) „A feleségem macskabarát.” 「妻は猫好きだ。」 ◇ **madarat tolláról, embert barátjáról** **るいはともをよぶ** 【類は友を呼ぶ】 ◇ **nagyra becsült barát** **いゆう** 【畏友】 „Bemutatom nagyra becsült barátomat, Tibit!” 「我が畏友ティビを紹介します。」 ◇ **régi barát** **きゅうゆう** 【旧友】 ◇ **régi barát** **むかしなじみ** 【昔馴染み】 „Régi barátom.” 「彼とは昔馴染みだ。」 ◇ **régi barát** **ながねんのとも** 【長年の友、永年の友】 ◇ **rossz barát** **あくゆう** 【悪友】 „Rossz barátokat szerez.” 「悪友仲間に入る。」

barát a bajban ◆ **じごくがほとけ** 【地獄で仏】

baráti ◆ **おんびんな** 【穏便な】 ◆ **しんみな** 【親身な】 „baráti tanács” 「親身なアドバイス」 ◆ **ねんごろな** 【懇ろな】 „régóta tartó baráti kapcsolat” 「ずっと昔からの懇ろな仲」 ◆ **ゆうじんとしての** 【友人としての】 „A baráti szívességet szerelemi érzületből fakadónak hittem.” 「友人としての好意を恋愛感情だと勘違いした。」

baráti alapon ◆ **ともだちのよしみで** 【友達のよしみで、友達の誼みで、友達の好みで】 „Baráti alapon, olcsón megszámítom.” 「友達のよしみで安くしましょう。」

baráti csapat ◆ **ゆうぐんぶたい** 【友軍部隊】

baráti érzések ◆ **ゆうぎ** 【友誼】 ◆ **ゆうじょう** 【友情】

baráti érzület ◆ **こうじょう** 【交情】

baráti hadsereg ◆ **ゆうぐん** 【友軍】

baráti kapcsolat ◆ **こうじょう** 【交情】 (baráti érzület) „Baráti kapcsolatuk elmélyült.” 「彼らの 交情 は深まった。」 ◆ **こうゆうかんけい** 【交友関係】 „Nehezen tud új baráti kapcsolatot kialakítani.” 「彼は 新 しい交友関係を築きにくい。」 ◆ **しんこう** 【親交】 „Baráti kapcsolatban volt egy másik lakóval.” 「彼はほかの 入居者 と親交があった。」 ◆ **しんぼくかんけい** 【親睦関係】 ◆ **ともだちづきあい** 【友達付き合い、友だちづきあい】 „Megszakítottam vele a baráti kapcsolatot.” 「彼と友達付き合いをやめた。」 ◆ **ともだちのあいだがら** 【友達の間柄】 „Baráti kapcsolatban volt a nővel.” 「彼は彼女と友達の 間柄 だった。」 ◆ **ゆうぎ** 【友誼】 ◆ **ゆうこうかんけい** 【友好関係】

baráti kapcsolatok ◆ **しゅうこう** 【修好、修交】 (országok közti)

baráti kör ◆ **うちわ** 【内輪】 ◆ **こうゆうかんけい** 【交友関係】 (baráti kapcsolat) „Széles a baráti köre.” 「交友関係が広い。」 ◆ **ともだちのわ** 【友達の輪】

baráti körben mutatott arc ◆ **うちづら** 【内面】

baráti követ ◆ **しんぜんたいし** 【親善大使】

baráti küldött ◆ **しんぜんしせつ** 【親善使節】

baráti küldöttség ◆ **しんぜんしせつ** 【親善使節】

baráti látogatás ◆ **しんぜんほうもん** 【親善訪問】

baráti megállapodás ◆ **つうこうじょうやく** 【通交条約、通好条約】

baráti mérkőzés ◆ **しんぜんじあい** 【親善試合】

baráti ország ◆ **ゆうこうこく** 【友好国】 ◆ **ゆうほう** 【友邦】 ◆ **わしんこく** 【和親国】

baráti összejövetel ◆ **こんしんかい** 【懇親会】 „Baráti összejövetelt szerveztek.” 「懇親会が開かれた。」 ◆ **とものかい** 【友の会】

baráti szeretet ◆ **ゆうあい** 【友愛】

baráti szerződés ◆ **しんぜんじょうやく** 【親善条約】

baráti találkozó ◆ **こうかんかい** 【交歓会】 ◆ **しんぼくかい** 【親睦会】

baráti társaság ◆ **しんぼくだんたい** 【親睦団体】 ◆ **ゆうぎだんたい** 【友誼団体】 ◆ **ゆうこうきょうかい** 【友好協会】

baráti viszony ◆ **つうこう** 【通交、通好】 ◆ **ゆうこうかんけい** 【友好関係】

barátkeselyű ◆ **くろはげわし** 【黒禿鷲】 (Aegypius monachus)

barátkozás ◆ **こうかん** 【交歓、交驩】 ◆ **こうさい** 【交際】 „Összebarátkoztam egy zenészszel.” 「音楽家と交際を結んだ。」 ◆ **こうゆう** 【交友】 ◆ **こんい** 【懇意】 ◆ **しゅうこう** 【修好、修交】 (országok közti) ◆ **しんぼく** 【親睦】 ◆ **しんわ** 【親和】 ◆ **ちかづき** 【近づき】 ◆ **つきあい** 【付き合い、つき合い、付合い】 „családok barátkozása” 「家族ぐるみの付き合い」 ◆ **ともだちづきあい** 【友達付き合い、友だちづきあい】

barátkozik ◆ **こうかんする** 【交歓する】 ◆ **こうさいする** 【交際する】 „Rossz emberekkel barátkozik.” 「悪い人と交際する。」 ◆ **こんいにする** 【懇意にする】 (valakivel) „Barátkozom vele.” 「彼とは懇意にしている。」 ◆ **つきあう** 【付き合う、つき合う、付きあう】 „Rossz emberekkel barátkozik.” 「悪い友達と付き合っている。」 ◆ **ともだちづきあいする** 【友達付き合いする、友だちづきあいする】 „Barátkozom vele.” 「その人と友達付き合いしている。」 ◆ **ともだちになる** 【友達になる】 „Ne félj a kutyától, csak barátkozni akar.” 「怖がらないで！この犬は友達になりたいだけです。」 ◆ **ともだちをつくる** 【友達を作る】 (barátokat szerez)

barátkozó természetű ◆ **しゃこうせいにとむ** 【社交性に富む】

barátnő ◆ **おんなともだち** 【女友達】 ◆ **ガールフレンド** „Van barátnőd?” 「ガールフレンドはいる？」 ◆ **かのじょ** 【彼女】 (kedvese valakinek) „Van barátnője.” 「彼には彼女がいる。」 ◆ **こうさいあいて** 【交際相手】 (udvarló) ◇ **exbarátnő** **まえのかのじょ** 【前の彼女】 ◇ **exbarátnő** **まえのガールフレンド** 【前のガー

ルフレンド】 „Véletlenül összefutott az exbarátnőjével.” 「道で前のガールフレンドと偶然会った。」 ◇ **exbarátnő もとかの** 【元カノ】 (szleng) ◇ **volt barátnő もとかのじょ** 【元彼女】

barátok ◆ **こうゆう** 【交友】 „Sok barátja van.” 「彼は交友が多い。」

barátok vagyunk, vagy nem ◆ **みずくさい** 【水臭い】 „Miért nem kértél tőlem tanácsot? Barátok vagyunk, vagy nem?” 「相談してくれればよかったのに、水臭い！」

barátot szerez ◆ **ともだちをつくる** 【友達を作る】 „A helyen, ahol vendégdiákként jártam, barátokat szereztem.” 「留学先で友達を作った。」

barátréce ◆ **ほしはじろ** 【星羽白、ホシハジロ】 (Aythya ferina)

barátság ◆ **こうぎ** 【交誼】 „Barátságot köt.” 「交誼を結ぶ。」 ◆ **こうゆう** 【交友】 „A barátságunk még tart.” 「彼との交友は未だに続いている。」 ◆ **こんしん** 【懇親】 „Elmélyítettem a barátságunkat a régi évfolyamtársammal.” 「大学の旧友と懇親を深めた。」 ◆ **しんこう** 【親交】 „Szeretném elmélyíteni a baráti kapcsolatunkat!” 「君との親交を深めたい。」 ◆ **しんぜん** 【親善】 ◆ **しんぼく** 【親睦】 „Elmélyítettem a barátságunkat.” 「彼と親睦を深めた。」 ◆ **まじわり** 【交わり】 ◆ **ゆうぎ** 【友誼】 ◆ **ゆうこう** 【友好】 ◆ **ゆうじょう** 【友情】 „Barátságot kötöttünk” 「彼と友情を結んだ。」 ◆ **ゆうわ** 【融和】 „Barátságban vagyunk a szomszédos országokkal.” 「わが国は近隣諸国との融和を保っている。」 ◆ **よしみ** 【誼み、好み】 „Barátságot kötöttem vele.” 「彼とよしみを結んだ。」 ◆ **わしん** 【和親】 „A két ország barátságot kötött.” 「両国は和親を結んだ。」 ◇ **közeli barátság すいぎょのまじわり** 【水魚の交わり】 ◇ **kutya-macska barátság けんえんのなか** 【犬猿の仲】 (kutya és majom) „Az anyósával kutya-macska barátságban van.” 「彼女は姑と犬猿の仲だ。」 ◇ **nemzetközi barátság こくさいゆうぎ** 【国際友誼】

barátságérzet ◆ **ともだちかんかく** 【友達感覚】

barátsági szerződés ◆ **しゅうこうじょうやく** 【修好条約】 ◆ **ゆうこうじょうやく** 【友好条約】 ◆ **わしんじょうやく** 【和親条約】

barátságos ❶ **かんじのよい** 【感じの良い】 „Mindenki szereti a barátságos embereket.” 「誰でも感じの良い人が好きです。」 ❷ **しんせつな** 【親切な、深切な】 „A tanár barátságos volt.” 「先生は親切だった。」 ❸ **あいそのいい** 【愛想のいい】 „barátságos ember” 「愛想のいい人」 ◆ **あたりのやわらかい** 【当たりの柔らかい】 ◆ **あたりのよい** 【当たりの良い、当たりのよい】 „barátságos ember” 「当たりのよい人」 ◆ **えんまんな** 【円満な】 „barátságos ember” 「円満な人物」 ◆ **おんわな** 【温和な】 „barátságos arc” 「温和な顔」 ◆ **かどのとれた** 【角の取れた】 ◆ **きさくな** 【気さくな】 „barátságos természet” 「気さくな人柄」 ◆ **こんせつな** 【懇切な】 „barátságos levél” 「懇切な手紙」 ◆ **さわりのいい** 【触りのいい】 „A felesége barátságos.” 「彼の妻はさわりのいい人だ。」 ◆ **したしげな** 【親しげな、親し気な】 „barátságos viselkedés” 「親しげな態度」 ◆ **したしみやすい** 【親しみやすい】 „Barátságos ember.” 「親しみやすい人だ。」 ◆ **しんみになる** 【親身になる】 ◆ **とっつきやすい** 【取っ付きやすい、取っつきやすい】 „barátságos ember” 「取っ付きやすい人」 ◆ **なごむ** 【和む】 „A légkör barátságos volt, jól éreztem magam.” 「雰囲気が和んでいて、楽しかった。」 ◆ **なごやかな** 【和やかな】 „Barátságos arckifejezés.” 「和やかな表情。」 ◆ **ねんごろな** 【懇ろな】 „barátságos köszöntés” 「懇ろな挨拶」 ◆ **ひとなつこい** 【人懐こい、人なつこい】 „barátságos tekintet” 「人懐こい顔」 ◆ **ひとなつっこい** 【人懐っこい、人なつっこい】 „barátságos tekintet” 「人懐っこい目」 ◆ **ひとなれする** 【人慣れす

る】 „barátságos viselkedés” 「人慣れした振る舞い」 ◆ **フレンドリーな** ◆ **やさしい** 【優しい】 „barátságos tekintet” 「優しい目」 ◆ **ゆうこうてきな** 【友好的な】 „A barátságos volt, aki útba igazított.” 「道を教えてくれた人は友好的だった。」 ◆ **わきあいあいとした** 【和気あいあいとした、和気藹藹とした、和気藹々とした、和気靄靄とした、和気靄々とした】 „barátságos légkör” 「和気あいあいとした雰囲気」

barátságosan ◆ **あいそよく** 【愛想よく、愛想良く】 „Barátságosan válaszolt.” 「愛想よく答えてくれた。」 ◆ **きさくに** 【気さくに】 ◆ **したしく** 【親しく】 ◆ **したしげに** 【親しげに、親し気に】 „Barátságosan megszólította a férje munkatársát.” 「夫の同僚に親しげに話しかけた。」 ◆ **したしんで** 【親しんで】 ◆ **しんみになって** 【親身になって】 „Barátságosan meghallgatta a bajomat, és tanácsot adott.” 「親身になって相談にのってくれた。」 ◆ **なごやかに** 【和やかに】 ◆ **フレンドリーに** ◆ **ゆうこうてきに** 【友好的に】 „Barátságosan közeledik másokhoz.” 「他人に友好的に接する。」

barátságos beszélgetés ◆ **だんしょう** 【談笑】

barátságos fiatal ◆ **こうせいねん** 【好青年】

barátságos mérkőzés ◆ **こうかんじあい** 【交歓試合】

barátságosság ◆ **あいそ** 【愛想】 ◆ **したしみ** 【親しみ】 ◆ **ひとなれ** 【人慣れ】

barátságos természetű ◆ **しゅんぷうたいとうとした** 【春風駘蕩とした】

barátságot köt ◆ **ともだちになる** 【友達になる】

barátságtalan ◆ **あいきょうのない** 【愛嬌のない、愛敬のない】 „barátságtalan nő” 「愛嬌のない女性」 ◆ **あいそのわるい** 【愛想の悪い】 „barátságtalan eladó” 「愛想の悪い店員」 ◆ **あたりのわるい** 【当たりの悪い】 „barátságtalan ember” 「当たりの悪い人」 ◆ **かこくな** 【過酷な、苛酷な】 (mostoha) „Barátságtalan környezetben dolgozom.” 「過酷な環境で働いている。」 ◆ **かどのとれない** 【角の取れない】 ◆ **かんじのわるい** 【感じの悪い】 „barátságtalan ember” 「感じの悪い人」 ◆ **ぎすぎすした** „Barátságtalan munkakörnyezetben dolgozom.” 「ギスギスした職場で働いている。」 ◆ **ぎすぎすとした** ◆ **すみごこちがわるい** 【住み心地が悪い】 „barátságtalan otthon” 「住み心地が悪い家」 ◆ **つんとする** „Barátságtalanul fogadta a köszönésemet.” 「挨拶したのにつんとされた。」 ◆ **ひややかな** 【冷ややかな】 „Barátságtalan hangon válaszolt.” 「冷ややかな声で返事をした。」 ◆ **ぶあいそうな** 【無愛想な】 „A főnököm barátságtalan ember.” 「上司は無愛想な人です。」 ◆ **ぶあいそな** 【無愛想な】 „Az a politikus nagyon barátságtalan.” 「その政治家は本当に無愛想だね。」 ◆ **ふしんせつな** 【不親切な】 (durva) „barátságtalan elbánás” 「不親切な対応」

barátságtalan bánásmód ◆ **れいぐう** 【冷遇】

barátságtalan ember ◆ **ぼくねんじん** 【朴念仁】

barátságtalanság ◆ **ふしんせつ** 【不親切】

barátságtalanul ◆ **すげなく** 【素気無く】 ◆ **ぶあいそうに** 【無愛想に】 „Barátságtalanul válaszol.” 「無愛想に答える。」

barátságtalanul bánik ◆ **れいぐうする** 【冷遇する】 „Barátságtalanul bánik a vendégmunkásokkal.” 「出稼ぎ労働者を冷遇する。」

barázda ◆ **うねま** 【畝間】 ◆ **おんこう** 【音溝】 (hanglemezen) ◆ **トラック** „hanglemez barázdája” 「レコードのトラック」 ◆ **みぞ** 【溝】 (hanglemezen) „hanglemez barázdája” 「レコードのみぞ」 ◆ **わだち** 【轍】

barázdabillegető ◆ **せきれい** 【鶺鴒、鶺鴒】 ◆ **たいりくはくせきれい** 【大陸白鶺鴒、大陸セキレイ】 (Motacilla alba)

barázdálódás ◆ **らんかつ** 【卵割】 „megtermékenyített petesejt barázdálódása” 「受精卵の卵割」

barázdáltság ◆ **もんり** 【紋理】

barázdás bálna ◆ **ながすくじら** 【長須鯨、長簀鯨】 (Balaenoptera physalus)

Barbados ◆ **バルバドス**

barbadosi ◆ **バルバドスじん** 【バルバドス人】 (ember) ◆ **バルバドスの**

barbadoszi cseresznye ◆ **アセロラ** (Malpighia emarginata)

barbár ◆ **えびす** 【夷、戎】 ◆ **なんばんじん** 【南蛮人】 ◆ **みかいやばんなる** 【未開野蛮なる】 ◆ **やばんじん** 【野蛮人】 (vadember) ◆ **やばんな** 【野蛮な】 „Nincs ennél barbárabb sport!” 「これより野蛮(やばん)なスポーツはない。」 ◇ **szakbarbár せんもんばか** 【専門馬鹿】

barbár cselekedet ◆ **ばんこう** 【蛮行】

barbárok legyőzése ◆ **せいい** 【征夷】

barbárság ◆ **ばんこう** 【蛮行】 ◆ **やばん** 【野蛮】

barbár törzs ◆ **みかいしゅぞく** 【未開種族】

barbecue ◆ **バーベキュー**

barbecue parti ◆ **バーベキュー・パーティー**

barbecue szósz ◆ **バーベキュー・ソース**

barbiturát ◆ **バルビツルさんえん** 【バルビツル酸塩】 ◆ **バルビツルさんゆうどうたい** 【バルビツル酸誘導体】 (barbitursav-származék)

barbitursav ◆ **バルビツルさん** 【バルビツル酸】

barbitursav-származék ◆ **バルビツルさんゆうどうたい** 【バルビツル酸誘導体】

Barbuda-sziget ◆ **バーブーダとう** 【バーブーダ島】

bárca nélküli prostituált ◆ **ししょう** 【私娼】

bárcás prostituált ◆ **こうしょう** 【公娼】

Barcelona ◆ **バルセロナ**

bárcsak ◆ **いいな** „Bárcsak már tavasz lenne!” 「もう春(はる)だといいな。」 ◆ **いいのに** „Bárcsak egy kicsit több pénzem lenne!” 「もう少(すこ)しお金(かね)があればいいのに。」 ◆ **けど** „Bárcsak jó lenne az idő holnap!” 「明日(あした)天気(てんき)がよかったらいいけど。」 ◆ **けれども** „Bárcsak karcsúbb lennék!” 「もうちょっと痩(や)せていたらいいんだけれども。」 ◆ **すればいいのに** „Bárcsak egy kicsit olcsóbb lenne!” 「もうちょっと安(やす)ければいいのに！」 ◆ **だといいなあ** „Bárcsak ne kéne dolgozni..” 「働(はたら)かなくてよければいいなあ。。。」 ◆ **できればいいな** 【出来ればいいな】 „Bárcsak én is ide-oda utazgathatnék!” 「私(わたし)もあっちこっち旅行(りょこう)出来(でき)ればいいな。」 ◆ **なあ** „Bárcsak úgy lenne!” 「そうなるといいなあ。」 ◆ **ほうがよい** 【方がよい、方が良い】 „Bárcsak én is ott lehettem volna!” 「僕(ぼく)もあそこにいた方(ほう)がよかった。」 ◆ **よかったのに** 【良かったのに】 „Bárcsak hamarább tudtam volna!” 「もうちょっと前(まえ)から知(し)っていたらよかったのに。」

bárd ◆ **おの** 【斧】 ◆ **にくきりおの** 【肉切り斧】 (hentesbárd) ◇ **húsvágó bárd ぎゅうとう** 【牛刀】 ◇ **húsvágó bárd クリーヴァ**

bardo ◆ **ちゅうう** 【中有】 (buddhizmus köztes létállapot)

bárdolatlan ◆ **ぶっきらぼうな** 【ぶっきら棒な】 (modortalan)

bárdolatlanság ◆ **ぶっきらぼう** 【ぶっきら棒】 (modortalanság)

Barfoed-próba ◆ **バーフェードしけん** 【バーフェード試験】

bárgyú ◆ **うすのろな** 【薄鈍な】 ◆ **ぐどんな** 【愚鈍な】 „bárgyú arc” 「愚鈍(ぐどん)な顔(かお)」 ◆ **なまくらな** 【鈍らな】 „bárgyú ember” 「鈍(なまく)らな人(ひと)」 ◆ **ぬける** 【抜ける】 „Az öcsém kissé bárgyú.” 「弟(おとうと)はぬけたところがある。」 ◆ **ばかな** 【馬鹿な、莫迦な】 „Bárgyú arccal bámul a kinti semmibe.” 「馬鹿(ばか)な顔(かお)をして虚(うつ)ろに外(そと)を眺(なが)めている。」 ◆ **ぼんくら** 【盆暗】

bárgyúság ◆ **ぐどん** 【愚鈍】 ◆ **まのび** 【間延び】 „bárgyú arc” 「間延(まの)びのした顔(かお)」

bárhogy ◆ **どうでも** 【如何でも】 „Bárhogy lesz, jó lesz.” 「どうでも構(かま)いません。」

bárhogyan ◆ **どうしても** „Bárhogyan is nézzük, recesszió van.” 「どう見(み)ても不景気(ふけいき)です。」

bárhol ◆ **どこでも** 【何処でも】 „Bárhol lehet ilyet kapni.” 「これはどこでも売(う)っています。」

bárhonnan ◆ **どこからでも** 【何処からでも】 „Ezzel a légitársasággal bárhonnan, bárhová lehet repülni.” 「この航空会社ではどこからでも、どこへでも飛べます。」

bárhová ◆ **どこにでも** 【何処にでも】 „Bárhová teszed, jó lesz.” 「どこに置いてもいいです。」 ◇ **bárhová is menjek** **どこへいこうとも** 【どこへ行こうとも】 doko-e ikótomo „Bárhová is menjek, ez a könyv mindig nálam van.” 「どこへ行こうともこの本を持っていきます。」

bárhová is menjek ◆ **どこへいこうとも** 【どこへ行こうとも】 doko-e ikótomo „Bárhová is menjek, ez a könyv mindig nálam van.” 「どこへ行こうともこの本を持っていきます。」

barikád ◆ **バリケード**

barion ◆ **バリオン**

barionszám ◆ **バリオンすう** 【バリオン数】

bariton ◆ **バリトン**

bariton szaxofon ◆ **バリトン・サキソホン**

bárium ◆ **バリウム** (Ba) „gyomorvizsgálathoz használt bárium” 「胃の検査に使うバリウム」

barka ◆ **かわやなぎ** 【川柳】 ◆ **ねこやなぎ** 【猫柳】 (Salix gracilistyla) ◆ **びじょうか** 【尾状花】 (barkavirágzat) ◆ **びじょうかじょ** 【尾状花序】 (barkavirágzat)

bárka ◆ **はこぶね** 【箱船、方舟】 ◇ **motoros bárka** **ランチ**

barkácsáruház ◆ **ホームセンター**

barkácsbolt ◆ **にちようだいくセンター** 【日曜大工センター】 ◆ **にちようだいくてん** 【日曜大工店】 ◆ **ホームセンター** (barkácsáruház)

barkácsol ◆ **じさくする** 【自作する】 „Bútort barkácsoltam.” 「家具を自作した。」 ◆ **にちようだいくする** 【日曜大工する】 „A férjem barkácsol.” 「夫は日曜大工をしている。」

barkácsolás ◆ **こうさく** 【工作】 ◆ **じさく** 【自作】 „barkácsolt asztal” 「自作の机」 ◆ **じさくさぎょう** 【自作作業】 ◆ **にちようだいく** 【日曜大工】

barkácsoló ◆ **にちようだいく** 【日曜大工】

barkácsszerszám ◆ **こうぐ** 【工具】

barkavirágzat ◆ **びじょうかじょ** 【尾状花序】

bárki ◆ **だれでも** 【誰でも】 „Ezt a munkát bárki el tudja végezni.” 「この仕事は誰でも出来ます。」 ◆ **なにびと** 【何人】 „Ide nem mehet be senki, bárki legyen is az.” 「こちらは何人たりとも立ち入り禁止です。」 ◇ **lehet az bárki** **だれかれなしに** 【誰彼なしに、誰彼無しに】

bárki ingyen meghallgathatja ◆ **ぼうちょうむりょう** 【傍聴無料】

barkochba ◆ **ものあてパズルゲーム** 【もの当てパズルゲーム】

barkochbázik ◆ **ものあてパズルゲームをする** 【もの当てパズルゲームをする】 „A barátommal barkochbáztunk.” 「友達と、もの当てパズルゲームをした。」

barlang ◆ **いわむろ** 【岩室】 ◆ **どうくつ** 【洞窟】 „A barlang szája a szurdokra nyílik.” 「洞窟の口は渓谷に面している。」 ◆ **ほらあな** 【洞穴】 ◇ **medvebarlang** **くまのあな** 【熊の穴】 ◇ **sziklabarlang** **いわあな** 【岩穴】

barlangász ◆ **どうくつたんけんか** 【洞窟探検家】

barlangban él ◆ **けっきょする** 【穴居する】

barlangban élés ◆ **けっきょ** 【穴居】 ◆ **けっきょせいかつ** 【穴居生活】

barlangfestmény ◆ **どうくつへきが** 【洞窟壁画】

barlanglakás ◆ **いわや** 【岩屋】 ◆ **よこあなしきじゅうきょ** 【横穴式住居】

barlanglakó ◆ **けっきょじん** 【穴居人】

barlangos test ◆ **かいめんたい** 【海綿体】

barlangrajz ◆ **どうくつへきが** 【洞窟壁画】

barlangrendszer ◆ **どうくつぐん** 【洞窟群】

bármeddig ◆ **いつまでも** 【いつ迄も、何時迄も】 „Ezzel a megtakarítással bármeddig élhetünk.” 「この貯金だといつまでも生きられる。」 ◆ **どこまでも** 【どこ迄も、何処までも、何処迄も】 „Követni foglak, bármeddig is mész.” 「どこまで行ってもついて行く。」

bármekkora ◆ **どんなおおきさでも** 【どんな大きさでも】 ◆ **どんなにおおきくても** 【どんな

に大きくても」 „Bármekkora méretben jó lesz.” 「どんなに大きくても結構です。」

bármelyik ◆ **いずれ** 【何れ、孰れ】 „Bármelyiket is választod rosszul jársz.” 「いずれを選んでもだめです。」 ◆ **いずれも** 【何れも、孰れも】 „Ezt a forgóajtót bármelyik irányban lehet forgatni.” 「この回転ドアは左右いずれも回転できる。」 ◆ **どちらでも** 【何方でも】 (kettő közül) „Bármelyik szín jó lesz.” 「どちらの色でもいいです。」 ◆ **どっちも** 【何方も】 „Mindegy, bármelyiket is választjuk.” 「どっちを選んでも一緒。」 ◆ **どの** 【何の】 „Bármelyik tányér jó lesz?” 「どのお皿でもいいの？」 ◆ **どれでも** 【何れでも】 (sok lehetőség közül) „Bármelyik jó lesz.” 「どれでもいいです。」 ◆ **どれにしても** 【何れにしても】 „Bármelyik jó lesz.” 「どれにしても構いません。」 ◆ **なまじな** 【懸な】 „Jobban főz, mint bármelyik étterem szakácsa.” 「彼女の料理はなまじなレストランより美味しい。」

bármelyiket is vesszük ◆ **どっちにしても** 【何方にしても】 „Bármelyiket is választod, nem fogod megbánni.” 「どっちにしても後悔しないと思う。」

bármelyik pillanatban ◆ **いつなんどき** 【いつ何どき】 „Bármelyik pillanatban hazajöhet a férjem.” 「いつなんどき夫が帰宅するかもしれない。」 ◆ **いまにも** 【今にも】 „Igazítsd meg a csomagot a polcon, mert bármelyik pillanatban a fejedre eshet!” 「今にも頭に落ちてきそうだから、棚の荷物を直して！」

bármelyik pillanatban kioltódhat ◆ **ふうぜんのともしびである** 【風前の灯火である、風前のともしびである】 „Az élete bármelyik pillanatban kioltódhat.” 「彼女の命は風前の灯火だ。」

bármelyik utat is választjuk ◆ **どっちみち** 【どっち道、何方道】 „Bármelyik utat is választjuk, a végeredmény ugyanaz.” 「結末はどっちみち同じ。」

bármennyi ◆ **いくつでも** 【幾つでも】 „Bármennyi almát meg tudnék enni.” 「りんごは幾つでも食べれます。」 ◆ **いくらでも** 【幾らでも】 „Ha pénz kell érte, bármennyit adhatok.” 「お金ならいくらでも払えます。」 ◆ **よう** „Bármennyit is eszik, nem hízik el.” 「いくら食べようと太らない。」

bármennyire ◆ **いかに** 【如何に】 „Meg kell tenni, bármennyire is fáj.” 「いかに嫌でもやらなければならない。」 ◆ **いくら** 【幾ら】 „Nem hallgat rám, bármennyire is kérlelem.” 「いくら頼んでも聞いてくれない。」 ◆ **が** „Bármennyire is ellenzik a szüleim, akkor is hozzámegyek.” 「親にいくら反対されようが彼と結婚する。」 ◆ **しようが** „Bármennyire is fejlődhet a tudomány, ez a betegség gyógyíthatatlan marad.” 「どんなに科学が進歩しようが、この病気は治らない。」 ◆ **だろうが** „Bármennyire is nehéz, igyekezni fogok!” 「どんなに困難であろうが、頑張る。」 ◆ **とて** „Bármennyire is igyekszem, nincs eredménye.” 「いくら努力したとて成果がみられない。」 ◆ **どんなに** „Bármennyire is tanultam, nem fejlődtem.” 「どんなに勉強しても上達しなかった。」 ◆ **にしろ** „Nem győzhetek, bármennyire is igyekszem.” 「どんなに頑張ったにしろ勝てない。」

bármi ◆ **ともあれ** „Bármi lehetett is az oka, nem jött el.” 「理由はともあれ彼は欠席した。」 ◆ **どんなこと** „Semmi baj sem lesz, történjék bármi.” 「どんなことがあっても大丈夫。」 ◆ **なにごとによらず** 【何事によらず】 „Forduljon hozzánk tanácsért bármiben!” 「何事によらずご相談下さい。」 ◆ **なんだかんだ** 【何だかんだ】 „Mondhatnak bármit, ez jó terv.” 「これは何だかんだ言ってもいい計画だ。」 ◆ **なんだって** 【何だって】 „Bármi jó ajándékba.” 「プレゼントは何だっていいんだ。」 ◆ **なんでも** 【何でも】 „Bármi jó lesz.” 「何でもいいです。」 ◇ **történjék bármi** **なにがあろうとも** 【何があ

ろうとも】 „Történjék bármi, én meg foglak védeni!” 「何があろうとも貴方を守ります！」

bármi áron ◆ **いじでも** 【意地でも】

bármiféle ◆ **なんらかの** 【何らかの】 „Bármiféle probléma adódna, jelentkezzenek.” 「何らかのトラブルがあったら連絡して下さい。」

bármi is ◆ **たとえ** 【仮令、縦令、縦え】 „Bármi is történjék, én mindig a te oldaladon állok.” 「たとえ何があろうと、僕は君の味方です。」

bármikor ◆ **いつでも** 【何時でも】 „Bármikor jó lesz.” 「いつでもいいです。」 ◆ **ずいじ** 【随時】 „A program bármikor letölthető.” 「プログラムは随時ダウンロード出来ます。」

bármikortól ◆ **いつからでも**

bármi legyen is az ◆ **なんでもいいから** 【何でもいいから】 „Adj valami munkát, bármi legyen is az!” 「何でもいいから仕事をください！」

bármilyen ◆ **いかなる** 【如何なる】 „Ezt a mobiltelefont bármilyen országban lehet használni.” 「この携帯電話はいかなる国でも使える。」 ◆ **いかような** 【如何様な】 „Bármilyen időjárás esetén is megtartjuk a mérkőzést.” 「いかような天気であっても試合は開催されます。」 ◆ **いかんをとわず** 【如何を問わず、奈何を問わず】 „A testmozgás egészséges, bármilyen öregek is legyünk.” 「運動は年齢のいかんを問わず健康的です。」 ◆ **どんな** „Bármilyen ruhában mehetek?” 「どんな洋服でいってもいいの？」 ◆ **どんなでも** „Bármilyen munkát elvállalok.” 「どんな仕事でもやりたいです。」

bármilyenség ◆ **いかん** 【如何、奈何】 „Nem fogadjuk el a lemondásokat, bármilyen okból sem.” 「理由の如何にもかかわらずキャンセルはお断り致します。」

bármit ◆ **なんでも** 【何でも】 „Én bármit megeszek.” 「私は何でも食べる。」 ◆ **なんなりと** 【何なりと】 „Bármit parancsolhat!” 「何なりとご用命ください。」

bármit is mond ◆ **なにをいおうとも** 【何を言おうとも】 „Végrehajtjuk a tervet, bármit is mond.” 「彼が何を言おうともこの計画を実行します。」

barn ◆ **バーン** (keresztmetszet egysége)

barna ◆ **かっしょく** 【褐色】 ◆ **くろい** 【黒い】 „lebarnult bőr” 「黒く日焼けした肌」 ◆ **ちゃ** 【茶】 „barnás sárga” 「茶がかった黄色」 ◆ **ちゃいろ** 【茶色】 (világosbarna) ◇ **csokoládébarna チョコレートいろ** 【チョコレート色】 ◇ **lebarnul くろくなる** 【黒くなる】 „Lebarnult a bőröm.” 「肌は黒くなった。」 ◇ **világosbarna たんかっしょく** 【淡褐色】

barna bükk gomba ◆ **ぶなしめじ** 【樸占地、樸湿地】 (Hypsizygus marmoreus)

barnacukor ◆ **あかざとう** 【赤砂糖】 ◆ **くろざとう** 【黒砂糖】 ◆ **こくとう** 【黒糖】

barna csomagolópapír ◆ **ハトロンし** 【ハトロン紙】

barna haj ◆ **ちゃぱつ** 【茶髪】 (barnára festett haj)

barna kánya ◆ **とび** 【鳶、鵄、鴟】 (Milvus migrans)

barna légykapó ◆ **こさめびたき** 【小鮫鶲、コサメビタキ】 (Muscicapa dauurica)

barna medve ◆ **ひぐま** 【羆】

barnamoszat ◆ **かっそう** 【褐藻】 ◆ **こぶ** 【昆布】 ◆ **こんぶ** 【昆布】 ◇ **hal alapléhez használt barnamoszat だしこんぶ** 【出し昆布、だし昆布】

barnamoszatok ◆ **かっそうしょくぶつもん** 【褐藻植物門】 (Phaeophyta) ◆ **かっそうるい** 【褐藻類】

barnamoszat tea ◆ **こんぶちゃ** 【昆布茶】

barnára ◆ **こんがりと** „Szép barnára sütöttem a húst.” 「肉にこんがりと焼き色を付けた。」

barnára sül ◆ **こげる** 【焦げる】 „A rizs barnára sült részét szeretem.” 「ご飯の焦げた部分が好き。」

barna rétihéja ◆ **ちゅうひ** 【沢鵟】 (Circus spilonotus)

barna rizs ◆ **げんまい** 【玄米】 „fehér vagy barna rizs” 「白米か玄米」 ◇ **csíráztatott barna rizs はつがげんまい** 【発芽玄米】

barnás ◆ **ちゃいろがかった** 【茶色がかった】 „barnászöld” 「茶色がかった緑」

barna sör ◆ **くろビール** 【黒ビール】

barnássárga ◆ **かきいろ** 【柿色】

barnaszén ◆ **かったん** 【褐炭】

barnászöld ◆ **うぐいすいろ** 【鶯色】

barna törpe ◆ **かっしょくわいせい** 【褐色矮星、褐色わい星】

barna vízirigó ◆ **かわがらす** 【河烏、川鴉、カワガラス】 (Cinclus pallasii)

barna zsírszövet ◆ **かっしょくしぼうそしき** 【褐色脂肪組織】

bár nem az én dolgom ◆ **ひとごとながら** 【人ごとながら、人事ながら】 „Bár nem az én dolgom, nekem is fájt.” 「人ごとながら胸が痛んだ。」

bár nem sokat tud ◆ **およばずながら** 【及ばずながら】 „Bár nem tudok sokat segíteni, de azért megpróbálok.” 「及ばずながらお手伝いしましょう。」

bár nők részére ◆ **ホストクラブ**

barnul ◆ **きつねいろになる** 【狐色になる、キツネ色になる】 (megpirul) ◆ **ちゃいろになる** 【茶色になる】

barnulás ◆ **ひやけ** 【日焼け】

baró ◆ **かっこういい** 【格好いい】 „baró séró” 「格好いい髪型」

báró ◆ **だんしゃく** 【男爵】 „A báró bevitette a komornyikkal a kabátját.” 「男爵は執事にコートを家に入れてもらった。」 ◇ **iparbáró** **さんぎょうかいのきょとう** 【産業界の巨頭】 ◇ **iparbáró** **さんぎょうかいのおおだてもの** 【産業界の大立者】

bárói rang ◆ **しゃくい** 【爵位】

bárói rang elnyerése ◆ **じゅしゃく** 【授爵】

barokk ◆ **バロック** ◆ **バロックようしきの** 【バロック様式の】 ◇ **neobarokk** **ネオバロック**

barokk építészet ◆ **バロックけんちく** 【バロック建築】

barokk korszak ◆ **バロックき** 【バロック期】

barokk zene ◆ **バロックおんがく** 【バロック音楽】

barom ◆ **あいつめ** 【彼奴め】 (az a barom) ◆ **うし** 【牛】 (tehén) ◆ **かちく** 【家畜】 (jószág) ◆ **こんちくしょう** 【こん畜生、此畜生】 „Orrba vináglak, te barom!” 「こん畜生殴ってやる！」 ◆ **ちくしょう** 【畜生】 ◆ **やろう** 【野郎】 „Kétbalkezes barom!” 「このまぬけ野郎！」

barométer ◆ **きあつけい** 【気圧計】 ◆ **しひょう** 【指標】 „egészségügyi barométer” 「健康の指標」 ◆ **しゃくど** 【尺度】 „részvénypiac barométere” 「株式市場の尺度」 ◆ **せいうけい** 【晴雨計】 (időjárás jelzésére) ◆ **バロメーター** „gazdasági barométer” 「景気のバロメーター」 ◇ **higanyos barométer** **すいぎんきあつけい** 【水銀気圧計】

baromfi ◆ **かきん** 【家禽】 ◆ **かきんるい** 【家禽類】 ◆ **とり** 【鳥、鶏、禽】

baromfiétel ◆ **とりりょうり** 【鳥料理、鶏料理】

baromfiház ◆ **けいしゃ** 【鶏舎】

baromfihús ◆ **とりにく** 【鳥肉、鶏肉】

baromfikereskedő ◆ **とりや** 【鳥屋】

baromfitelep ◆ **ようけいじょう** 【養鶏場】

baromfitenyésztés ◆ **ようけい** 【養鶏】 ◆ **ようけいぎょう** 【養鶏業】

baromfitenyésztő ◆ **ようけいか** 【養鶏家】

baromi ◆ **とっても** „Baromi drága.” 「これはとっても高い。」 ◆ **ばか** 【馬鹿、莫迦】 „Ez a rántott szelet baromi nagy.” 「この豚カツは馬鹿大きい。」 ◆ **べらぼうに** 【篦棒に、篦棒に】 „Baromi meleg van.” 「べらぼうに暑い。」

baromi nagy ◆ **でかい** „Ez a kutya baromi nagy!” 「この犬はでかいね！」 ◆ **どでかい** „baromi nagy kutya” 「どでかい犬」

baromira ◆ **とっても** „Nekem ez baromira tetszik.” 「これはとっても好き。」 ◆ **めためたに** „Baromira lenyomtam a vitában.” 「口論で彼をめためたにやっつけた。」

baromság ◆ **でたらめなはなし** 【出鱈目な話】 ◆ **ばかげたはなし** 【馬鹿げた話し】

báróné ◆ **だんしゃくふじん** 【男爵夫人】

bárónő ◆ **だんしゃくれいじょう** 【男爵令嬢】

baroreceptor ◆ **けつあつじゅようき** 【血圧受容器】

bárpult ◆ **バーカウンター**

barrakuda ◆ **かます** 【鰤、梭子魚、梭魚】 (Sphyraenidae)

barramunda ◆ **はいぎょ** 【肺魚】

Barr test ◆ **バーしょうたい** 【バー小体】

bársony ◆ **コールてん** 【コール天】 (kordbársony) ◆ **コールてんの** 【コール天の】 (kordbársony) ◆ **ビロード** 【天鵞絨】 „bársonypalást” 「ビロードのマント」 ◆ **ベルベット**

bársonyatka ◆ **けだに** 【毛×蜱、毛壁蝨】 (Trombidiidae) ◆ **なみけだに** (Trombidiidae)

bársonylégy ◆ **けばえ** 【毛蝿、毛蠅】 (Bibionidae)

bársonnyal kárpitozott ◆ **ビロードばりの** 【ビロード張りの、天鵞絨張りの】 „bársonnyal kárpitozott szék” 「ビロード張りの椅子」

bársonyos ◆ **すべすべな** 【滑々な】 „bársonyos bőr” 「すべすべな肌」 ◆ **つやつやした** 【艶艶した】 „bársonyos bőr” 「艶艶した肌」 ◆ **つやつやの** 【艶々の】 (fényes) „bársonyos haj” 「艶々の髪」 ◆ **つややかな** 【艶やかな、艶やかな】 „bársonyos bőr” 「艶やかな肌」 ◆ **つるつるする** (sima) „Bársonyos a bőre.” 「肌はつるつるしている。」 ◆ **まろやかな** 【円やかな】 „bársonyos ízű bor” 「円やかな味のワイン」

bársonyosan ◆ **つるりと** „bársonyos bőr” 「つるりとした肌」

bársonyos árvacsalán ◆ **ほとけのざ** 【仏の座】 (Lamium amplexicaule)

bársonyostorkú vörösbegy ◆ **あかひげ** 【赤髭、アカヒゲ】 (Erithacus komadori)

bárszék ◆ **スツール** ◆ **とまりぎ** 【止まり木、止り木、止木】

barter ◆ **バーター** ◆ **ぶつぶつこうかん** 【物々交換、物物交換】

barterrendszer ◆ **バーター・システム** ◆ **バーターせい** 【バーター制】

barterügylet ◆ **バーターとりひき** 【バーター取引、バーター取り引き】

Bartholin-mirigy ◆ **バルトリンせん** 【バルトリン腺】

bárzsing ◆ **しょくどう** 【食道】 (nyelőcső)

basáskodás ◆ **せんおう** 【専横、擅横】 „Basáskodik.” 「専横を振るう。」

basáskodó ◆ **ぼうまんな** 【暴慢な】

baseball ◆ **やきゅう** 【野球】 „Japánban a baseball népszerű sport.” 「日本では野球が人気スポーツです。」 ◇ **hivatásos baseball プロやきゅう** 【プロ野球】 ◇ **kemény labdás baseball こうしきやきゅう** 【硬式野球】 ◇ **profi baseball プロやきゅう** 【プロ野球】

baseballcsapat ◆ **ナイン** ◆ **やきゅうチーム** 【野球チーム】 ◇ **hivatásos baseballcsapat プロやきゅうチーム** 【プロ野球チーム】

baseballedző ◆ **やっきゅうかんとく** 【野球監督】

baseball-egyesület ◆ **きゅうだん** 【球団】

baseballjátékos ◆ **やきゅうせんしゅ** 【野球選手】 ◇ **hivatásos baseballjátékos プロやきゅうせんしゅ** 【プロ野球選手】

baseball játékvezető ◆ **きゅうしん** 【球審】

baseballkesztyű ◆ **ミット** ◆ **やきゅうグローブ** 【野球グローブ】

baseballklub ◆ **やきゅうぶ** 【野球部】

baseballmeccs ◆ **やきゅうしあい** 【野球試合】 ◆ **やきゅうのしあい** 【野球の試合】

baseballmérkőzés ◆ **やきゅうしあい** 【野球試合】 ◆ **やきゅうのしあい** 【野球の試合】

baseballozik ◆ **やきゅうをする** 【野球をする】

baseballpálya ◆ **やきゅうじょう** 【野球場】

baseballrajongó ◆ **やきゅうファン** 【野球ファン】

baseballsapka ◆ **やきゅうぼう** 【野球帽】 ◆ **やきゅうぼうし** 【野球帽子】

baseballstadion ◆ **きゅうじょう** 【球場】

baseballszövetség ◆ **やきゅうれんめい** 【野球連盟】

baseballütő ◆ **バット** „Meglendítettem a baseballütőt.” 「バットを振った。」

baseball világa ◆ **きゅうかい** 【球界】

Basedow-kór ◆ **バセドーしびょう** 【バセドー氏病】 ◆ **バセドーびょう** 【バセドー病】

BASIC ◆ **ベイシック** 【ＢＡＳＩＣ】 ◆ **ベーシック** 【ＢＡＳＩＣ】

basidiomycota ◆ **たんしきん** 【担子菌】

basso continuo ◆ **つうそうていおん** 【通奏低音】

Bastille ünnepe ◆ **パリさい** 【パリ祭、巴里祭】

bástya ◆ **いっせん** 【一線】 „A sereg megvédte az utolsó bástyát.” 「軍隊は最後の一線を守った。」 ◆ **さくるい** 【柵塁】 ◆ **でじろ** 【出城】 ◆ **とりで** 【砦】 ◆ **ひしゃ** 【飛車】 (sógiban) ◆ **るい** 【塁】 ◆ **ルーク** (sakkban) ◇ **Halászbástya ぎょふのとりで** 【漁夫の砦】 ◇ **védőbástya ほうるい** 【堡塁】

bástyafal ◆ **るいへき** 【塁壁】

baszás ◆ **セックス** (közösülés) ◆ **ハメ** ◆ **ファッキング**

baszik ◆ **クソしない** 【クソしない】 (~ csinálni valamit. Finom kifejezéssel fordítva.) „A kocsim baszik elindulni.” 「この車、クソ動かない。」 ◆ **セックスする** (közösül) ◆ **ぶったたく** 【ぶっ叩く】 „Az asztalra basztam.” 「テーブルをぶっ叩いた。」 ◇ **baszott くそ** 【糞、屎】 „Ez a kocsi baszott drága!” 「この車はクソ高い！」

baszik nyelv ◆ **バスクご** 【バスク語】

baszk sapka ◆ **ベレーぼう** 【ベレー帽】

baszogat ◆ **うざい** „A főnököm állandóan baszogat, hogy mikor lesz már kész a munka.” 「いつ仕事が終わるんだと上司はウザく言い続けている。」

baszott ◆ **くそ** 【糞、屎】 „Ez a kocsi baszott drága!” 「この車はクソ高い！」

bassza meg ◆ **ばかやろう** 【馬鹿やろう、馬鹿野郎】 (káromkodás)

basszista ◆ **ていおんかしゅ** 【低音歌手】

basszus ◆ **ていおん** 【低音】 ◆ **ていおんぶ** 【低音部】 ◆ **バス** ◆ **ベース** ◇ **folytonos basszusvonal つうそうていおん** 【通奏低音】 (basso continuo) ◇ **generálbasszus すうじつきていおん** 【数字付き低音】 ◇ **megszakítás nélküli basszus つうそうていおん** 【通奏低音】

basszusdob ◆ **バス・ドラム**

basszusgitár ◆ **ベース・ギター** ◇ **elektromos basszusgitár エレクトリック・ベース**

basszusgitáros ◆ **ベース・プレイヤー**

basszushang ◆ **バスのこえ** 【バスの声】

basszusharsona ◆ **バス・トロンボーン**

basszusklarinét ◆ **バス・クラリネット**

basszuskulcs ◆ **ちくしょう** 【畜生】 (káromkodás) ◆ **ていおんぶきごう** 【低音部記号】 (F-kulcs) ◆ **へおんきごう** 【ヘ音記号】 (F-kulcs)

batális zóna ◆ **ぜんしんそう** 【漸深層】 (batipelágikus zóna)

batáta ◆ **いも** 【芋、薯、藷】 (édesburgonya) ◆ **かんしょ** 【甘藷、甘薯】 ◆ **さつまいも** 【さつま芋、薩摩芋】 (Ipomoea batatas) ◆ **スイートポテト** (Ipomoea batatas) ◇ **sült batáta やきいも** 【焼き芋、焼きいも、焼芋、焼藷】 ◇ **szirupos sült batáta だいがくいも** 【大学芋】

batátapüré ◆ **きんとん** 【金団】

batátás rizskása ◆ **いもがゆ** 【芋粥】

batátaszőlő ◆ **いもづる** 【芋蔓式、芋づる】

batch-tenyészet ◆ **バッチばいようほう** 【バッチ培養法】

batik ◆ **ろうけつぞめの** 【ろうけつ染めの、蝋纈染めの、蔫纈染めの】

batikol ◆ **ろうけつぞめにする** 【ろうけつ染めにする、蝋纈染めにする、蔫纈染めにする】

batikolás ◆ **しぼりぞめ** 【絞り染め】 (csomózásos kelmefestés) ◆ **ろうけつぞめ** 【ろうけつ染め、蝋纈染め、蔫纈染め】

batipelágikus zóna ◆ **ぜんしんそう** 【漸深層】 (mélységi zóna)

batométer ◆ **すいしんけい** 【水深計】

bátor ◆ **いさぎよい** 【潔い】 „Bátran költötte a pénzt.” 「潔いお金の使い方をした。」 ◆ **いさましい** 【勇ましい】 „bátor lovag” 「勇ましい騎士」 ◆ **おおしい** 【雄々しい】 „harcoló ka-

tona bátor alakja” 「戦う兵士の雄々しい姿」 ◆ **かかんな** 【果敢な】 „bátor tett” 「果敢な行為」 ◆ **そうれつな** 【壮烈な】 ◆ **ひそうな** 【悲壮な】 „bátor eltökéltség” 「悲壮な覚悟」 ◆ **ゆうかんな** 【勇敢な】 „bátor férfi” 「勇敢な男」 ◆ **ゆうきがある** 【勇気がある】 „Bátor cselekedet volt megmondani a véleményedet a főnököknek!” 「あのうるさい上司に意見するなんて勇気があるね！」 ◆ **ゆうそうな** 【勇壮な】 „bátor alak” 「勇壮な姿」 ◆ **ゆうもうかかんな** 【勇猛果敢な】 ◆ **りんぜんたる** 【凛然たる】 „bátor cselekedet” 「凛然たる行為」

bátor döntés ◆ **ゆうだん** 【勇断】

bátor ember ◆ **ごうのもの** 【剛の者】 ◆ **もさ** 【猛者】 ◆ **ゆうしゃ** 【勇者】

bátor férfi ◆ **ますらお** 【丈夫、益荒男】

bátor hadvezér ◆ **ゆうしょう** 【勇将】

bátor hadvezérnek nincs gyáva katonája ◆ **ゆうしょうのもとにじゃくそつなし** 【勇将の下に弱卒無し、勇将の下に弱卒なし】

bátor harcos ◆ **ゆうし** 【勇士】

bátorít ◆ **きをひきたたせる** 【気を引き立たせる】 „A hadnagy bátorította a magába roskadt katonát.” 「少佐は落ち込んでいる兵士の気を引き立たせた。」 ◆ **げきれいする** 【激励する】 „Bátorítja a katonákat.” 「兵士らを激励する。」 ◆ **こぶする** 【鼓舞する】 ◆ **ちからづける** 【力付ける、力づける】 „Az elnök szavai bátorították a csüggedt népet.” 「大統領の言葉は落胆した国民を力付けた。」 ◆ **ちからをつける** 【力を付ける、力をつける】 ◆ **はげます** 【励ます】 „Bátorítottam a beteg barátomat.” 「病気の友達を励ました。」 ◆ **べんたつする** 【鞭撻する】 „A könyv bátorított.” 「本を読んで鞭撻された。」

bátorítás ◆ **げきれい** 【激励】 ◆ **こぶ** 【鼓舞】 ◆ **こぶげきれい** 【鼓舞激励】 ◆ **はげまし** 【励まし】 ◆ **はげみ** 【励み】 „Ez nagy bátorítást ad.” 「大変励みになります。」 ◆ **べんたつ** 【鞭撻】 „Kérem további útmutatását és bátorítását!” 「今後もご指導ご鞭撻の程、お願いします。」

bátorító ◆ **げきれいの** 【激励の】 „bátorító szavak” 「激励の言葉」 ◆ **ちからづよい** 【力強い】 „bátorító szavak” 「力強い言葉」

bátor kiállás ◆ **ゆうし** 【勇姿】

bátorkodás ◆ **せんえつ** 【僭越、せん越】

bátorkodik ◆ **せんえつな** 【僭越な、せん越な】 „Hadd bátorkodjam elmagyarázni!” 「僭越ながら私が説明致しましょう。」 ◆ **ゆうきをだす** 【勇気を出す】 „Azért bátorkodom megkérdezni, mert már évek óta keresem a választ.” 「数年間も答えを探しているので、今回勇気を出して尋ねることにした。」

bátor küzdelem ◆ **かんとう** 【敢闘】

bátor küzdelem díja ◆ **かんとうしょう** 【敢闘賞】

bátor nő ◆ **じょけつ** 【女傑】 ◆ **じょじょうぶ** 【女丈夫】

bátorság ◆ **きも** 【肝】 „Bátor ember.” 「彼は肝が大きい。」 ◆ **きものふとさ** 【肝の太さ】 ◆ **ごうゆう** 【剛勇、豪勇】 ◆ **ふてき** 【不敵】 ◆ **ゆう** 【勇】 „Összeszedi a bátorságát.” 「勇を鼓す。」 ◆ **ゆうかんさ** 【勇敢さ】 ◆ **ゆうき** 【勇気】 „Ide bátorság kell! (Bátran!)” 「勇気を出して！」 ◆ **ゆうれつ** 【勇烈】 ◇ **elmegy a bátorsága** **こしぬけになる** 【腰抜けになる】 „A kudarc elvette a bátorságomat.” 「失敗して腰抜けになった。」 ◇ **halálmegvető bátorsággal** **しをけっして** 【死を決して】 „Halálmegvető bátorsággal küzdött.” 「死を決して闘う。」 ◇ **inába száll a bátorsága** **ゆうきがうせる** 【勇気が失せる】 ◇ **inába száll a bátorsága** **うきあしだつ** 【浮足立つ】 „A félelmetes ellenség láttán inamba szállt a bátorságom.” 「手強い敵を見て浮足立った。」 ◇ **összeszedi a bátorságát** **ゆうきをだす** 【勇気を出す】 „Összeszedtem a bátorságomat, és állást változtattam.” 「勇気を出して転職した。」 ◇ **összeszedi a bátorságát** **どきょ**

うをすえる 【度胸を据える】 „Összeszedtem a bátorságomat, és megkértem a kezét.” 「度胸を据えてプロポーズした。」 ◇ **próbára teszi a bátorságát** **どきょうをためす** 【度胸を試す】 „Csak próbára akartam tenni a bátorságodat.” 「あなたの度胸を試しただけです。」

bátorságáról híres ◆ **ゆうめいをはせる** 【勇名を馳せる】

bátorságáról híresség ◆ **ゆうめい** 【勇名】

bátorság bizonyítása ◆ **どきょうだめし** 【度胸試し】 „Leugrottam ejtőernyővel, hogy bebizonyítsam a bátorságomat.” 「度胸試しにスカイダイビングに挑戦した。」

bátorságot ad ◆ **ゆうきづける** 【勇気づける、勇気付ける】

bátorságot merít ◆ **いさむ** 【勇む】

bátorság próbája ◆ **きもだめし** 【肝試し】 „Elmentem éjjel a temetőbe, hogy próbára tegyem a bátorságomat.” 「肝試しに夜のお墓に行った。」 ◆ **どきょうだめし** 【度胸試し】 „A gyerekek bementek a kísértetkastélyba, hogy próbára tegyék a bátorságukat.” 「子供達は度胸試しにお化け屋敷に入った。」

bátortalan ◆ **うちきな** 【内気な】 ◆ **えんりょがちな** 【遠慮がちな】 (félszeg) ◆ **えんりょする** 【遠慮する】 „Ne légy ilyen bátortalan!” 「そんなに遠慮するな！」 ◆ **おくする** 【臆する】 „Bátortalan volt ahhoz, hogy mindenki előtt énekeljen.” 「みんなの前で歌うのに臆した。」 ◆ **きがちいさい** 【気が小さい】 (félénk) „bátortalan ember” 「気が小さい人」 ◆ **きがひける** 【気が引ける】 „Elbátortalanított a hely légköre.” 「雰囲気に圧倒され、気が引けてしまった。」 ◆ **きがよわい** 【気が弱い】 ◆ **しょうきょくてきな** 【消極的な】 (passzív) „bátortalan hozzáállás” 「消極的な態度」 ◆ **しょうしんよくよくとした** 【小心翼翼とした、小心翼々とした】 „bátortalan ember” 「小心翼翼とした人」 ◆ **なまじっかな** 【懸っかな】 „bátortalan kísérlet” 「なまじっかな試み」 ◆ **なまなかの** 【生半の、生中の、生なかの】 (erőfeszítés) ◆ **ふがいない** 【不甲斐無い、不甲斐ない、腑甲斐無い、腑甲斐ない】 „bátortalan tett” 「不甲斐無い行為」 ◆ **ふぬけな** 【腑抜けな】 ◆ **へっぴりごし** 【へっぴり腰、屁っぴり腰】 (nincs mersze) „Olyan bátortalan, hogy a kísértetkastélyba sem mer belépni.” 「彼はお化け屋敷にも入れない程へっぴり腰だ。」 ◆ **よわきな** 【弱気な】 „bátortalan kijelentés” 「弱気な発言」

bátortalankodik ◆ **ためらう** 【躊躇う】 (bizonytalankodik) „Bátortalankodtam az élénk színekkel.” 「派手な色を使うのをためらった。」

bátortalanság ◆ **よわき** 【弱気】 ◆ **よわごし** 【弱腰】

bátortalanul ◆ **いじいじと** ◆ **たよりなげに** 【頼りなげに、頼り無げに】 „A szónok bátortalanul kezébe vette a mikrofont.” 「演説者は頼りなげにマイクを握った。」 ◆ **よわきに** 【弱気に】

bátor vállalkozás ◆ **ゆうと** 【勇図】

bátor végrehajtás ◆ **かんこう** 【敢行】

bátran ❶ **ゆうきをだして** 【勇気を出して】 „Bátran beleugrottam a medencébe.” 「勇気を出してプールに飛び込んだ。」 ❷ **おもいきって** 【思い切って、思いきって】 „Bátran megkérte a barátnője kezét.” 「彼女に思い切ってプロポーズした。」 ❸ **きらくに** 【気楽に】 „Bátran vegyenek részt az összejövetelen!” 「パーティーに気楽にご参加ください。」 ◆ **いさぎよく** 【潔く】 „Bátran leugrott az ugródeszkáról.” 「ジャンプ台から潔く飛び降りた。」 ◆ **いさましく** 【勇ましく】 ◆ **おおしく** 【雄々しく】 „Mindenkinél bátrabban viselkedett.” 「誰よりも雄々しく振る舞った。」 ◆ **おくすることなく** 【臆することなく】 „Bátran belevág az új dolgokba.” 「新しいことに臆することなく挑戦する。」 ◆ **かかんに** 【果敢に】 „Bátran ellenáll.” 「果敢に抵抗する。」 ◆ **かんぜんと** 【敢然と】 „Bátran szembeszáll az elnyomókkal.” 「圧政に対し敢然と立ち上がる。」 ◆ **しょうめん**

きって 【正面切って】 „Bátran küzd.” 「正面切って戦う。」 ◆ **どしどし** „Jelentkezzenek bátran!” 「どしどし応募してください。」 ◆ **ひとおもいに** 【一思いに】 „Bátran elmondta az igazat.” 「一思いに事実をぶちまけた。」 ◆ **ふんぜんと** 【奮然と】 „Bátran szembeszállt a tájfunnal.” 「台風に奮然と立ち向かった。」 ◆ **ゆうかんに** 【勇敢に】 „bátran harcol” 「勇敢に戦う」 ◆ **ゆうきんりんりんとして** 【勇気凛々として】 ◆ **りんぜんと** 【凛然と】 „Bátran kimondta.” 「凛然と言い放った。」 ◇ **csak bátran ごえんりょなく** 【ご遠慮なく、御遠慮なく】 „Ha van kérdésük, csak bátran jelezzék!” 「ご質問がございましたら、ご遠慮なく仰ってください。」

bátran eldönt ◆ **ゆうだんする** 【勇断する】 „Bátran eldöntöttem, hogy visszatérek a katasztrófa sújtotta területre.” 「被災地に戻ることを勇断した。」 ◆ **ゆうだんをくだす** 【勇断を下す】 „Az orvos bátran eldöntötte, hogy azonnal hagyják abba a gyógyszer adását.” 「医師は薬剤の使用を即時止める勇断を下した。」

bátran küzd ◆ **かんとうする** 【敢闘する】 ◆ **かんとうをたたえる** 【敢闘を称える】 „A csapat bátran küzdött.” 「チームは敢闘を称えた。」

bátran vállalkozik ◆ **ていする** 【挺する】 ◆ **みをていする** 【身を挺する】 „Bátran az élre áll, ha baj van.” 「困難な時には身を挺して先頭に立つ。」

batter ◆ **だしゃ** 【打者】 (ütőjátékos)

bátya ◆ **あに** 【兄】 ◆ **あにうえ** 【兄上】 ◆ **あにき** 【兄貴】 ◆ **あんちゃん** 【兄ちゃん】 ◆ **おにいさん** 【お兄さん、御兄さん】 ◆ **にいさん** 【兄さん】 ◇ **ídesbátya あにうえ** 【兄上】

bátya és néne ◆ **けいし** 【兄姉】

bátyám ◆ **ぐけい** 【愚兄】

bátyám felesége ◆ **あによめ** 【兄嫁、嫂】

bátyámuram ◆ **きけい** 【貴兄】

battyog ◆ **とぼとぼとあるく** 【とぼとぼと歩く】 „Hazafelé battyogtam az úton.” 「帰り道をとぼとぼ歩いていた。」

batyu ◆ **がっさいぶくろ** 【合切袋】 ◆ **つつみ** 【包み】

batyukendő ◆ **ふろしき** 【風呂敷】 „Batyukendőbe csomagoltam az elemózsiámat.” 「お弁当を風呂敷に包んだ。」

bátyuska ◆ **にいちゃん** 【兄ちゃん】

baud ◆ **ボー**

baudráta ◆ **ボー・レート**

baumkuchen ◆ **バウムクーヘン** (fa alakú kalács)

bauxit ◆ **ボーキサイト**

Bayer-eljárás ◆ **バイヤーほう** 【バイヤー法】

bazális ganglion ◆ **きていかく** 【基底核】

bazális ganglionok ◆ **だいのうきていかく** 【大脳基底核】 (törzsdúcok)

bazális mag ◆ **きていかく** 【基底核】

bazális placentáció ◆ **きていたいざ** 【基底胎座】 (alapi placentáció)

bazális test ◆ **きていしょうたい** 【基底小体】

bazalt ◆ **げんぶがん** 【玄武岩】

bazaltplató ◆ **ようがんだいち** 【溶岩台地】

bazár ◆ **バザー** „A szükségtelenné vált holmikat gyűjtsük össze a bazárhoz!” 「バザー用に不要になった物を取っておきましょう。」 ◇ **jótékonysági bazár じぜんバザー** 【慈善バザー】

bazedovkór ◆ **バセドーしびょう** 【バセドー氏病】 ◆ **バセドーびょう** 【バセドー病】

bázicitás ◆ **えんきど** 【塩基度】

bazídium ◆ **たんしき** 【担子器】

bazídiumos gombák ◆ **たんしきん** 【担子菌】 (Basidiomycota)

bázikus ◆ **えんきせいの** 【塩基性の】

bázikus festék ◆ **えんきせいせんりょう** 【塩基性染料】

bázikus só ◆ **えんきせいえん** 【塩基性塩】

bazilika ◆ **バシリカせいどう** 【バシリカ聖堂】

bazi nagy ◆ **でかい** „Ennek a telefonnak bazi nagy a csengőhangja.” 「この電話は呼び出し音

がでかい。」 ◆ でっかい „Ez bazi nagy hajó!” 「でっかい船だぞ！」 ◆ どえらい 【ど偉い】 „Bazi nagy baklövést csináltam.” 「ど偉いヘマをした。」

bázis ◆ えんき 【塩基】 (kémiai) ◆ きち 【基地】 (katonai) „A csapat egy szigetet választott bázisul.” 「兵士らは島を基地とした。」 ◆ きちきょく 【基地局】 ◆ きょてん 【拠点】 „A szervezők egy öreg épületet szemeltek ki bázisnak.” 「主催者は古い建物を拠点にした。」 ◆ こんきょち 【根拠地】 ◆ ねじろ 【根城】 „Tokiót választottam bázisomul.” 「東京を根城にした。」 ◆ ベース ◆ ほんきょ 【本拠】 „Tokiói öröklakás szolgál bázisul az életemhez.” 「生活の本拠として東京の分譲マンションを使う。」 ◆ ほんきょち 【本拠地】 ◆ ほんるい 【本塁】 (baseballban) ◆ るい 【塁】 (baseballban) „Bázisra kerül.” 「塁に出る。」 ◇ állandó bázis えいきゅうきち 【永久基地】 ◇ egyes bázis いちるい 【一塁】 ◇ első bázis いちるいベース 【一塁ベース】 ◇ első bázis いちるい 【一塁】 „Első bázisra sétál.” 「一塁に歩く。」 ◇ erős bázis きょうえんき 【強塩基】 ◇ gyenge bázis じゃくえんき 【弱塩基】 ◇ harmadik bázis さんるいベース 【三塁ベース】 ◇ harmadik bázis さんるい 【三塁】 ◇ hármas bázis さんるい 【三塁】 ◇ hazai bázis ホーム ◇ hazai bázis ホーム・ベース ◇ katonai bázis ぐんじきち 【軍事基地】 ◇ kettes bázis にるい 【二塁】 ◇ légibázis くうぐんきち 【空軍基地】 ◇ második bázis にるいベース 【二塁ベース】 ◇ második bázis にるい 【二塁】 ◇ megabázis メガベース ◇ monetáris bázis マネタリー・ベース ◇ monetáris bázis つうかベース 【通貨ベース】 ◇ nitrogéntartalmú bázis ちっそえんき 【窒素塩基】 ◇ polisav-bázis たさんえんき 【多酸塩基】 ◇ sav-bázis egyensúly さんえんきへいこう 【酸塩基平衡】 ◇ szerves bázis ゆうきえんき 【有機塩基】

bázisbíró ◆ るいしん 【塁審】 „első bázisbíró” 「一塁塁審」

báziscsere ◆ えんきちかん 【塩基置換】

bázisév ◆ きじゅんねん 【基準年】

bázisfutó ◆ ランナー

bázishely ◆ かし 【河岸】

bázislabda ◆ やきゅう 【野球】 (baseball) ◇ grundon játszott bázislabda くさやきゅう 【草野球】 ◇ női bázislabda ソフト・ボール

bázislabdacsapat ◆ やきゅうチーム 【野球チーム】

bázislabdaedző ◆ やっきゅうかんとく 【野球監督】

bázislabda-egyesület ◆ きゅうだん 【球団】

bázislabdajátékos ◆ やきゅうせんしゅ 【野球選手】 ◇ erősen ütő bázislabdajátékos もうだしゃ 【猛打者】 ◇ hivatásos bázislabdajátékos プロやきゅうせんしゅ 【プロ野球選手】

bázislabda játékvezető ◆ きゅうしん 【球審】

bázislabdaklub ◆ やきゅうぶ 【野球部】

bázislabda-közvetítés ◆ やきゅうちゅうけい 【野球中継】

bázislabdameccs ◆ やきゅうしあい 【野球試合】 ◆ やきゅうのしあい 【野球の試合】

bázislabda-mérkőzés ◆ やきゅうしあい 【野球試合】 ◆ やきゅうのしあい 【野球の試合】

bázislabdapálya ◆ やきゅうじょう 【野球場】

bázislabda-szövetség ◆ やきゅうれんめい 【野球連盟】

bázislabdázik ◆ やきゅうをする 【野球をする】 (baseballozik)

bázisladba-dobás ◆ ピッチング

bázislopás ◆ とうるい 【盗塁】 (bázislabdában) ◆ ホームスチール (bázislabdában)

bázisnyeréshez vezető ütés ◆ あんだ 【安打】

bázison ragad ◆ ざんるいになる 【残塁になる】 (bázislabdában)

bázison ragadás ◆ ざんるい 【残塁】 (bázislabdában)

bázisos ◆ えんきせいの 【塩基性の】 (bázikus)

bázispár ◆ えんきつい 【塩基対】

bázispárcsere ◆ えんきついちかん 【塩基対置換】

bázispárosodás ◆ えんきついけいせい 【塩基対形成】

bázispont ◆ **きてん** 【基点】 ◆ **ベーシス・ポイント** „50 bázispontos kamatemelés” 「５０ベーシスポイントの利上げ」

bázisra kerülés ◆ **しゅつるい** 【出塁】

bázisugrás ◆ **ベースジャンピング**

bázisütés ◆ **あんだ** 【安打】 (bázisnyeréshez vezető ütés) ◆ **るいだ** 【塁打】 „bázisütések száma” 「塁打数」 ◇ **hárombázisos ütés さんるいだ** 【三塁打】 ◇ **kétbázisos ütés にるいだ** 【二塁打】

bázisszekvencia ◆ **えんきはいれつ** 【塩基配列】

bazofil ◆ **こうえんきせい** 【好塩基性】

bazofil granulocita ◆ **こうえんきゅう** 【好塩基球】

bazsalikom ◆ **バジリコ** ◆ **バジル**

bazsarózsa ◆ **しゃくやく** 【芍薬】 ◆ **ぼたん** 【牡丹】

bazsevál ◆ **アドリブおんがくをかなでる** 【アドリブ音楽を奏でる】 (improvizál) „A cigányok bazseváltak.” 「ジプシーバンドはアドリブ音楽を奏でていた。」

bb ◆ **め** 【目、眼】 „Zsúfoltak az utak, ezért hamarabb indultam.” 「道が混んでいるので早めに出た。」

BCG vakcina ◆ **ビーシージーワクチン** 【ＢＣＧワクチン】

BCG védőoltás ◆ **ビーシージーせっしゅ** 【ＢＣＧ接種】 ◆ **ビーシージーちゅうしゃ** 【ＢＣＧ注射、ビーシージー注射】

be ◆ **うちがわに** 【内側に】 „A rabló beugrott a kerítésen.” 「泥棒は塀の内側に飛び下りた。」 ◆ **なんと** 【何と】 „Be szép ez a csillagos ég!” 「何と美しい星空でしょう！」 ◆ **に** „A zsebembe tettem a pénztárcámat.” 「財布をポケットに入れた。」 ◆ **へ** 【え】 -e „A pénztárcámat a zsebembe tettem.” 「財布をポケットへ入れた。」

bé ◆ **フラット** (zenei hang módosítójele) ◆ **へんきごう** 【変記号】 (zenei hang módosítójele)

bead ◆ **さしだす** 【差し出す、差出す】 „A bank pénztárablakán beadtam egy tízezer jenes bankjegyet.” 「一万円札を銀行窓口に差し出した。」 ◆ **だす** 【出す】 „Beadtam a tisztítóba a kabátomat.” 「コートをクリーニングに出した。」 ◆ **ていしゅつする** 【提出する】 „Beadja a kéziratot.” 「原稿を提出した。」 ◆ **とうにゅうする** 【投入する】 (gyógyszert) „A nővér injekcióban adta be a gyógyszert.” 「看護婦は注射で薬を投入した。」 ◆ **とうやくする** 【投薬する】 „A nővér beadta a betegnek a gyógyszert.” 「看護婦は患者に投薬した。」 ◆ **とうよする** 【投与する】 (orvosságot) „Ötfajta gyógyszert adott be neki a nővér.” 「看護婦は彼に５種類の薬を投与した。」 ◇ **beadja a derekát こんまけする** 【根負けする】 „Beadtam a derekam a rámenős árusnak, és megvettem, amit kínált.” 「しつこい商人に根負けして商品を買ってしまった。」 ◇ **beadja a derekát おれる** 【折れる】 „Hiába győzködjük, csak nem adja be a derekát.” 「彼はいくら説得しても折れない。」 ◇ **bead szervizbe しゅうりにだす** 【修理に出す】 „Beadtam a számítógépemet a szervizbe.” 「コンピューターを修理に出した。」

beadás ◆ **ていしゅつ** 【提出】 (benyújtás) ◆ **とうやく** 【投薬】 (gyógyszer beadása) ◆ **とうよ** 【投与】 ◇ **nagy dózis beadása たいりょうとうよ** 【大量投与】 ◇ **szájon át történő beadás けいこうとうよ** 【経口投与】

beadás gyakorisága ◆ **とうよかいすう** 【投与回数】

beadja a derekát ◆ **おれる** 【折れる】 „Hiába győzködjük, csak nem adja be a derekát.” 「彼はいくら説得しても折れない。」 ◆ **がをおる** 【我を折る】 ◆ **こんまけする** 【根負けする】 „Beadtam a derekam a rámenős árusnak, és megvettem, amit kínált.” 「しつこい商人に根負けして商品を買ってしまった。」 ◆ **はらをきめる** 【腹を決める】 „Beadtam a derekam, és elvettem a nőt.” 「腹を決めてあの女と結婚

した。」 ◆ **まける** 【負ける】 „Beadtam a derekamat, és biztosítást kötöttem.” 「保険勧誘に負けた。」

beadó ◆ **ていしゅつしゃ** 【提出者】

bead szervizbe ◆ **しゅうりにだす** 【修理に出す】 „Beadtam a számítógépemet a szervizbe.” 「コンピューターを修理に出した。」

beadvány ◆ **ていしゅつぶつ** 【提出物】 ◆ **もうしこみ** 【申し込み、申込み】

beagle ◆ **ビーグル** (kutyafajta)

beágyaz ◆ **うめこむ** 【埋め込む】 „Az műanyagba fémet ágyaztak be.” 「プラステックに金属が埋め込まれています。」 ◆ **ふとんをかたづける** 【布団を片付ける】 „Ágyazz be!” 「布団を片付けてください。」 ◆ **ベッドをととのえる** 【ベッドを整える】 „Reggel szépen beágyaztam.” 「朝きちんとベッドを整えた。」

beágyazatlan fekhely ◆ **まんねんどこ** 【万年床】

beágyazódás ◆ **ちゃくしょう** 【着床】 (embrió beágyazódása)

beágyazott processzor ◆ **くみこみプロセッサ** 【組み込みプロセッサ】

beajánl ◆ **すいせんする** 【推薦する】 „Beajánlottam a barátomat a csapatba.” 「友達をチームに推薦した。」

beajánlás ◆ **くちぞえ** 【口添え】

beakad ◆ **かむ** 【噛む、咬む、噛む、噛む】 „A cipzár beakadt a ruhába, és nem mozog.” 「ファスナーは布に噛んで動かない。」 ◆ **ひっかかる** 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 „Beakadt a redőny, nem tudom lehúzni.” 「シャッターが引っ掛かって下ろせない。」 ◇ **beakaszt ひっかける** 【引っかける、引っ掛ける】 „Az ingem beakadt egy tüskébe és elszakadt.” 「シャツを棘に引っ掛けて破った。」

beakaszt ◆ **ひっかける** 【引っかける、引っ掛ける】 „Az ingem beakadt egy tüskébe és elszakadt.” 「シャツを棘に引っ掛けて破った。」

beáldoz ◆ **すていしをうつ** 【捨て石を打つ、捨石を打つ】

beáldozott kő ◆ **すていし** 【捨て石、捨石、棄て石、棄石】 (go-ban)

bealkonyodik ◆ **ひがくれる** 【日が暮れる、陽が暮れる】

bealkonyul ◆ **ひがくれる** 【日が暮れる、陽が暮れる】

beáll ◆ **いれる** 【入れる】 „Beálltam a kocsival a parkolóba.” 「車を駐車場に入れた。」 ◆ **くるまをとめる** 【車を止める、車を停める】 (kocsival) „Beálltam a parkolóba.” 「駐車場に車を停めた。」 ◆ **こる** 【凝る】 (megmerevedik) „Beállt a nyakam.” 「首が凝った。」 ◆ **たちふさがる** 【立ち塞がる、立塞がる、立ちふさがる】 „Egy férfi széttárt kezekkel beállt az ajtóba.” 「男が手を開いてドアに立ち塞がっていた。」 ◆ **たつ** 【立つ】 (áll) „Beállt a fa alá.” 「木の下に立った。」 ◆ **とまる** 【止まる、留まる、停まる、駐まる、止る、留る】 (abbamarad) „Nem áll be a szája.” 「彼女のおしゃべりが止まらない。」 ◆ **なる** 【為る】 (lesz) „Beállt a tél.” 「冬になった。」 ◆ **にゅうじょうする** 【入場する】 „Az egyik cserejátékos beállt.” 「交代選手が一人入場した。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 (belép) „Beállt katonának.” 「軍隊に入った。」 ◆ **よこづけする** 【横付けする】 (valami elé) „Beálltam a kocsival a bolt elé.” 「車をお店に横付けした。」 ◇ **autóbeálló くるまよせ** 【車寄せ】 ◇ **be nem áll a szája べらべらしゃべる** 【べらべら喋る】 „Annak a nőnek soha be nem áll a szája .” 「彼女はいつもべらべら喋っている。」

beáll a garázsba ◆ **にゅうこする** 【入庫する】 „A parkolócédulát kivettem a gépből és beálltam a garázsba.” 「駐車券を発行機から受け取って入庫した。」

beáll a helyéve ◆ **かわりをつとめる** 【代わりを務める】 „Beálltam a sérült versenyző helyébe.” 「怪我した選手の代わりを務めた。」

beállás ◆ **にゅうじょう** 【入場】 (pályára) ◆ **ポーズ** (póz) „modell beállása” 「モデルのポーズ」

beáll a sorba ◆ **れつにならぶ** 【列に並ぶ】 „Állj be a sorba!” 「並びなさい！」

beállít ◆ **あわせる** 【合わせる】 „Reggel beállította az óráját.” 「彼は朝、時計を合わせた。」 ◆ **あんばいする** 【塩梅する】 „Pontosan be kell állítani a hőmérsékletet, ennek a növénynek a termesztéséhez.” 「この植物は温度を綿密にあんばいしなければ育たない。」 ◆ **いいくるめる** 【言いくるめる、言い包める】 (tettet) „A hazugságot igaznak állította be.” 「嘘を真実と言い包めた。」 ◆ **かきたてる** 【書き立てる、書立てる】 „Az újságok úgy állították be, hogy mérgezés történt.” 「新聞は毒殺説を書き立てた。」 ◆ **ぎそうする** 【偽装する】 „A tettes a gyilkosságot öngyilkosságnak állította be.” 「犯人は他殺を自殺に偽装した。」 ◆ **したてる** 【仕立てる】 „Bűnösnek állította be.” 「無実の彼を犯人に仕立てた。」 ◆ **せっていする** 【設定する】 „Beállítottam a jelszavamat.” 「パスワードを設定した。」 ◆ **セットする** „Beállítottam az ébresztőórát.” 「目覚まし時計をセットした。」 ◆ **ちょうせいする** 【調整する】 „Beállítottam a tévé hangerejét.” 「テレビの音量を調整した。」 ◆ **ちょうせつする** 【調節する】 „Beállítottam a szoba hőmérsékletét.” 「部屋の温度を調節した。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 (váratlanul bejön) „Beállított hozzánk egy váratlan vendég.” 「予期せぬお客が入ってきた。」

beállítás ◆ **せってい** 【設定】 „A számítógépem beállítását a barátomra bíztam.” 「コンピューターの設定を友達に任せた。」 ◆ **セット** ◆ **ちょうせい** 【調整】 (igazítás) „A képbeállítás megtörtént.” 「映像の調整がすみました。」 ◇ **gyári beállítás しゅっかじのせってい** 【出荷時の設定】 „Visszaállítja az okostelefon gyári beállításait.” 「スマホを出荷時の設定に復元する。」 ◇ **gyári beállítás しょきせってい** 【初期設定】 „Visszaállítja a számítógép gyári beállításait.” 「パソコンを初期設定に戻す。」 ◇ **módosítja a beállításokat せっていをへんこうする** 【設定を変更する】 „Módosítottam a telefonom beállításait.” 「携帯の設定を変更した。」

beállítások módosítása ◆ **せっていへんこう** 【設定変更】

beállítóábra ◆ **テストパターン**

beállított hőmérséklet ◆ **せっていおんど** 【設定温度】 „A légkondicionáló a beállított hőmérsékletre hűtötte a szobát.” 「エアコンは部屋を設定温度まで冷やした。」

beállítottság ◆ **かたぎ** 【気質】 ◆ **けい** 【系】 „konzervatív beállítottságú orgánum” 「保守系の報道機関」 ◆ **しゅぎ** 【主義】 (meggyőződés) ◆ **せいこう** 【性向】 ◆ **せいじょう** 【性情】 ◆ **せいへき** 【性癖】 „egyéni beállítottság” 「個人的性癖」 ◆ **へんこう** 【偏向】 „konzervatív beállítottság” 「保守的な偏向」 ◇ **családi beállítottság いえいしき** 【家意識】 ◇ **lelki beállítottság こころのもちかた** 【心の持ち方】 „A lelki beállítottságodtól függ, hogy nyersz-e vagy sem.” 「勝負は心の持ち方次第です。」 ◇ **reál beállítottság りかけい** 【理科系】 „reál beállítottságú ember” 「理科系の人」

beálló ◆ **エプロン**

beállóhely ◆ **ちゅうしゃスペース** 【駐車スペース】 (parkolóhely)

beálló melléknévi igenév ◆ **みらいぶんし** 【未来分詞】 (utóidejű)

beállós ◆ **ショート** (bázislabdában) ◆ **ショートストップ** (bázislabdában) ◆ **ゆうげきしゅ** 【遊撃手】 (baseballban)

beáramlás ◆ **ながれこみ** 【流れ込み】 „párás levegő beáramlása” 「湿った空気の流れ込み」 ◆ **りゅうにゅう** 【流入】 „tőke beáramlása” 「資本の流入」 ◇ **külföldi tőke beáramlása がいしりゅうにゅう** 【外資流入】 ◇ **tőkebeáramlás しきんりゅうにゅう** 【資金流入】 ◇

tőkebeáramlás しほんりゅうにゅう 【資本流入】

beáramlik ◆ **ながれこむ** 【流れ込む】 „A Kárpát-medencébe hideg levegő áramlott be.” 「カルパチア盆地に寒気が流れ込んだ。」 ◆ **りゅうにゅうする** 【流入する】 „beáramlott kultúra” 「流入した文化」

beáramló dagály ◆ **しおいり** 【潮入り】

bearanyoz ◆ **かがやかせる** 【輝かせる】 „A talajtorna bearanyozta az életét.” 「新体操が彼女の人生を輝かした。」 ◆ **きんメッキをほどこす** 【金メッキを施す、金鍍金を施す、金滅金を施す】 „Bearanyoztam a rezet.” 「純銅に金メッキを施した。」

beáraz ◆ **かかくをつける** 【価格を付ける】 „Beáraztam az árut.” 「商品に価格をつけた。」 ◆ **ねだんにおりこむ** 【値段に織り込む】 „A részvénypiac beárazta a profitcsökkenési kilátásokat.” 「減益予想を株価に織り込んだ。」

beárnyékol ◆ **しゃこうする** 【遮光する】 „A fa beárnyékolta a napelemet.” 「木は太陽光パネルを遮光してしまった。」

beárul ◆ **つげぐちをする** 【告げ口をする】 „Ő biztosan nem fog beárulni.” 「彼なら告げ口をしないでしょう。」 ◆ **みっこく** 【密告】 „Beárulta az illegális szeszfőzőt.” 「酒を密造する人を密告した。」

beárulás ◆ **みっこく** 【密告】

beás ◆ **ほりこむ** 【掘り込む、掘りこむ】 „Beástam egy lyukat a földbe.” 「土に穴を掘り込んだ。」 ◆ **もぐりこむ** 【潜り込む】 „A rák beásta magát a homokba.” 「かには砂に潜り込んだ。」

beat-nemzedék ◆ **ビート・ジェネレーション** ◆ **ビート・ジェネレーション** ◆ **ビートぞく** 【ビート族】

beavat ◆ **おしえる** 【教える、訓える】 (megismertet) „Beavatja a tervébe.” 「計画を教える。」 ◆ **さずける** 【授ける】 „Beavatta az ékesszólás technikájába.” 「弁舌の技術を授けた。」 ◆ **でんじゅする** 【伝授する】 „Beavatja a finom leves készítésének rejtelmeibe.” 「おいしいスープを作る秘訣を伝授する。」

beavatás ◆ **でんじゅ** 【伝授】

Beavatás ◆ **つうかぎれい** 【通過儀礼】 (William Golding 1980)

beavatkozás ◆ **かいざい** 【介在】 „Ketten elhatároztuk, nem engedjük, hogy más beavatkozzon.” 「二人で決めて、他者の介在を許さない。」 ◆ **かいにゅう** 【介入】 „beavatkozás a városi polgárok életébe” 「市民生活への介入」 ◆ **かんしょう** 【干渉】 „Tiltakoztak a külföldi beavatkozás ellen.” 「外国からの干渉について抗議した。」 ◆ **かんよ** 【関与、干与】 „Gyanítható az állami beavatkozás.” 「国家の関与が疑われる。」 ◆ **しじゅつ** 【施術】 „lézeres szőrtelenítő beavatkozás” 「レーザー脱毛施術」 ◆ **しゅじゅつ** 【手術】 (műtét) „Az orvosok kétórás beavatkozást hajtottak végre.” 「医者たちは二時間の手術をした。」 ◆ **そうさ** 【操作】 ◆ **たいおう** 【対応】 (orvosi segítség) „A gyors orvosi beavatkozás megmentette a beteg életét.” 「医者の対応が早かったので、患者は助かった。」 ◆ **ちゅうさい** 【仲裁】 ◆ **とうせい** 【統制】 „állami beavatkozás” 「国家統制」 ◆ **りょうほう** 【療法】 „Sebészeti beavatkozást hajtottak végre.” 「外科的療法を行った。」 ◇ **állami beavatkozás こっかとうせい** 【国家統制】 ◇ **életmentő beavatkozás きゅうめいしょち** 【救命処置】 „Az orvos életmentő beavatkozást hajtott végre.” 「医師は救命処置を施した。」 ◇ **emberi beavatkozás ひとで** 【人手】 „Ez a növény emberi beavatkozás nélkül nem szaporodik jól.” 「この植物は人手を加えないとうまく繁殖しない。」 ◇ **fegyveres beavatkozás ぶりょくかいにゅう** 【武力介入】 ◇ **fegyveres beavatkozás ぶりょくかんしょう** 【武力干渉】 ◇ **katonai beavatkozás ぐんじかいにゅう** 【軍事介入】 ◇ **kormányzati beavatkozás せいふかいにゅう**

【政府介入】 ◇ **műtéti beavatkozás しゅじゅつ** 【手術】 ◇ **nem-beavatkozás politikája じゆうほうにん** 【自由放任】 ◇ **összehangolt beavatkozás きょうちょうかいにゅう** 【協調介入】 „Hét ország összehangolt beavatkozást végzett a valutapiacba.” 「七カ国は外国為替市場への 協調介入 を実施した。」 ◇ **rejtett beavatkozás ふくめんかいにゅう** 【覆面介入】 ◇ **sebészeti beavatkozás しっとう** 【執刀】 ◇ **stabilizáló beavatkozás あんていそうさ** 【安定操作】 ◇ **sürgősségi beavatkozás おうきゅうしょち** 【応急処置】 „Sürgősségi beavatkozást hajtott végre a betegen.” 「患者に応急処置を 施 した。」 ◇ **valutapiaci beavatkozás かわせかいにゅう** 【為替介入】

beavatkozás a belügyekbe ◆ **ないせいかんしょう** 【内政干渉】

beavatkozik ◆ **かいにゅうする** 【介入する】 „A jegybank beavatkozott a valutapiacba.” 「中央銀行 は為替相場に 介入 した。」 ◆ **かんしょうする** 【干渉する】 „Beavatkozik az ország belügyeibe.” 「国の内政に 干渉 する。」 ◆ **とうせいする** 【統制する】 „Beavatkozik a pénzpiacba.” 「金融市場を統制する。」 ◆ **とうせいをおこなう** 【統制を行う】 „Beavatkozik az állampolgárok életébe.” 「国民の生活の統制を 行 う。」

beázás ◆ **あまもり** 【雨漏り】 ◆ **みずもれ** 【水漏れ】

beázik ◆ **あまもりする** 【雨漏りする】 „A legfelső szinten beázott a mennyezet.” 「最上階の 天井 が雨漏りしている。」 ◆ **もる** 【漏る、洩る】 „Beázik a tető.” 「屋根から雨が漏っている。」

beazonosít ◆ **とくていする** 【特定する】 „A térfigyelő kamera felvétele alapján beazonosították a tettest.” 「防犯カメラの録画で犯人を特定した。」

beazonosítás ◆ **とくてい** 【特定】

beáztat ◆ **つける** 【浸ける】 „Az éjszaka beáztattam a babot.” 「一晩豆を水につけた。」 ◆ **ふやかす** 【潤かす】 (felpuffaszt) „Beáztattam a kenyeret a fasírthoz.” 「フォシルト用にパンを水でふやかした。」

bebábozódás ◆ **ようか** 【蛹化】

bebábozódik ◆ **さなぎになる** 【蛹になる】 „A lárva bebábozódott.” 「幼虫 は 蛹 になった。」 ◆ **ようかする** 【蛹化する】 „A lárva bebábozódott.” 「幼虫 は蛹化した。」

bebarangol ◆ **あるきまわる** 【歩き回る】 „Bebarangolta az erdőt.” 「森を歩き回った。」 ◆ **じゅんゆうする** 【巡遊する】 „Bebarangoltam Magyarországot.” 「ハンガリーを 巡遊 した。」 ◆ **とびまわる** 【飛び回る、飛びまわる、跳び回る、飛回る、跳回る】 „Bebarangoltam a várost.” 「街中 を飛び回った。」

bebaszik ◆ **ぶっこむ** 【ぶっ込む】 „Bebaszta a kabátját a verdába.” 「車 にコートをぶっ込んだ。」 ◆ **へべれけになる** (berúg) „Az alkoholista minden este bebaszik.” 「あのアル 中 男、毎晩へべれけになりやがって。」

bebé ◆ **じゅうへんきごう** 【重変記号】 (zenei hang módosítójele) ◆ **ダブル・フラット** (zenei hang módosítójele)

bebeszél ◆ **おもいこむ** 【思い込む、思いこむ】 (magának valamit) „Az a nő bebeszélte magának, hogy kövér.” 「彼女は自分が太っていると思い込んだ。」

bebeszéli magának ◆ **せんにゅうかんにとらわれる** 【先入観に囚われる】 „Bebeszéltem magamnak, hogy ez lehetetlen.” 「不可能だという先入観 に囚われてしまった。」

bebetonoz ◆ **こていする** 【固定する】 „A miniszterelnök bebetonozta a pozícióját.” 「首相は自分の地位を固定した。」 ◆ **コンクリートづめにする** 【コンクリート詰めにする】 „A tettes bebetonozta az áldozatát.” 「犯人は遺体をコンクリート詰めにした。」

bébi ◆ **あかちゃん** 【赤ちゃん】 ◆ **ベビー** ◇ **lombikbébi しけんかんベビー** 【試験管ベビー】

bébiétel ◆ **にゅうじしょく** 【乳児食】 ◆ **ベビーフード** (babaétel) ◆ **りにゅうしょく** 【離乳食】

bebifláz ◆ **まるあんきする** 【丸暗記する】 „Bebifláztam a könyv receptjeit.” 「本のレシピを丸暗記した。」

bebiflázás ◆ **まるあんき** 【丸暗記】

bebillentyűz ◆ **にゅうりょくする** 【入力する】 „Bebillentyűztem a nevemet.” 「名前を 入力 した。」

bébiszitter ◆ **こもり** 【子守、子守り】 ◆ **ベビーシッター** (aki vigyáz a gyerekre) „Németországban voltam bébiszitter, így tanultam meg a nyelvet.” 「ドイツでベビーシッターをしながら言葉を覚えた。」 ◆ **もり** 【守り、守】

bebizonyít ◆ **けんしょうする** 【検証する】 (igazol) „Bebizonyította a mosószer hatékonyságát.” 「洗剤の有効性を 検証 した。」 ◆ **じっしょうする** 【実証する】 (ténylegesen bebizonyít) „MRI-vel bizonyította, hogy meggyógyult.” 「完治を ＭＲＩ 画像で 実証 した。」 ◆ **しょうめいする** 【証明する】 „Bebizonyította, hogy ártatlan.” 「身の潔白を 証明 した。」 ◆ **りっしょうする** 【立証する】 „Bebizonyította, hogy ártatlan.” 「無罪を 立証 した。」 ◆ **ろんしょうする** 【論証する】 „Bebizonyította a feltételezést.” 「仮説を 論証 した。」 ◇ **bátorság bizonyítása どきょうだめし** 【度胸試し】 „Leugrottam ejtőernyővel, hogy bebizonyítsam a bátorságomat.” 「度胸試しにスカイダイビングに 挑戦 した。」

bebizonyítás ◆ **りっしょう** 【立証】

bebizonyítja, hogy legény a talpán ◆ **おとこをあげる** 【男を上げる】 „Most bebizonyíthatod, hogy legény vagy a talpadon!” 「今は 男 を上げるチャンスだ！」

bebizonyosodik ◆ **しょうめいされる** 【証明される】 „A feltételezésről bebizonyosodott, hogy igaz.” 「その仮定が事実だと 証明 された。」

bebiztosít ◆ **かくほする** 【確保する】 „Bebiztosítottam magamnak a továbbjutást a döntőbe.” 「決勝進出 を確保した。」 ◆ **けっていさせる** 【決定させる】 „A csapat már az első percekben bebiztosította a győzelmet.” 「チームはすぐに勝利を決定させた。」 ◆ **けっていづける** 【決定づける】 (meghatároz) „Ez a gól bebiztosította a győzelmet.” 「このゴールは勝利を決定づけた。」 ◇ **bebiztosítja a győzelmét だめをおす** 【駄目を押す、だめを押す】 (nagy pontkülönbséggel) „A csapat két góllal bebiztosította a győzelmét.” 「チームは二点入れて駄目を押した。」

bebiztosítás ◆ **ふくせん** 【伏線】 „Bebiztosítottam magam a vereség ellen.” 「敗北を予想して伏線を敷いた。」

bebiztosítja a győzelmét ◆ **だめをおす** 【駄目を押す、だめを押す】 (nagy pontkülönbséggel) „A csapat két góllal bebiztosította a győzelmét.” 「チームは二点入れて駄目を押した。」

bebiztosítja magának a szavazatot ◆ **ひょうがためをする** 【票固めをする】 „Azért nyert, mert gyorsan bebiztosította magának a szavazatokat.” 「彼の 勝因 は早く 票固 めをしたことだ。」

bebiztosítja magát ◆ **にげみちをつくる** 【逃げ道を作る、逃道を作る、逃げ路を作る】 (hogy el tudjon menekülni) „Tolvaj bebiztosította magát a rajtaütés ellen.” 「泥棒は失敗した時のために逃げ道を作った。」 ◆ **ふくせんをはる** 【伏線を張る】 „Bebiztosította magát az ellenzéki párt ellenvéleménye ellen.” 「野党の反対を予想して伏線を張っておいた。」

bebocsát ◆ **とおす** 【通す】 „Bebocsátotta a vendéget.” 「お 客様 を家に通した。」

bebocsátó szelep ◆ **しんにゅうべん** 【進入弁】

beborít ◆ **うずめる** 【埋める】 „Az utat beborította a hó.” 「雪が道路をうずめた。」 ◆ **うめつくす** 【埋め尽くす】 (betemet) „A park tulipánokkal volt beborítva.” 「公園はチューリップで埋め尽くされていた。」 ◆ **おおう** 【覆う、被

う、掩う、蔽う】 óu (valamivel) „A várost beborította a hó.” 「町は雪に覆われていた。」 ◆ **おおわれる** 【覆われる、被われる、掩われる、蔽われる】 (beborít) „Az egész várost beborította a hó.” 「町一面は雪に覆われていた。」 ◆ **かぶる** 【被る】 „A hegy tetejét beborította a hó.” 「山のてっぺんは雪を被っていた。」 ◆ **しきつめる** 【敷き詰める】 „Az utat beborította sóderrel.” 「道を砂利で敷き詰めた。」 ◆ **ぶちまける** 【打ちまける】 „Beborította a gödörbe a földet a talicskából.” 「猫車から土を穴にぶちまけた。」 ◆ **ふりつもる** 【降り積もる、降つもる】 (lehullva) „A lehullott hó beborította a háztetőket.” 「屋根に雪が降り積もった。」 ◇ **beborították a lángok ひだるまになる** 【火達磨になる、火だるまになる】 „Egészt testét beborították a lángok és meghalt.” 「全身火だるまになって焼死した。」 ◇ **be van borítva かかる** 【掛かる】 „A hegyet felhők borították.” 「山に雲がかかっていた。」 ◇ **mindent beborítva いちめん** 【一面】 „A kertet beborította a hó.” 「庭一面は雪に覆われていた。」

beborítja a füst ◆ **けむりにまかれる** 【煙に巻かれる】

beborították a lángok ◆ **ひだるまになる** 【火達磨になる、火だるまになる】 „Egészt testét beborították a lángok és meghalt.” 「全身火だるまになって焼死した。」

beborul ◆ **かきくもる** 【掻き曇る、かき曇る】 (hirtelen) „Hirtelen beborult az ég.” 「突然空が掻き曇った。」 ◆ **くもる** 【曇る】 (felhős lesz) „Estére be fog borulni.” 「夜には曇ります。」

beborul az agya ◆ **ぎゃくじょうする** 【逆上する】 „Amikor tetten érte a feleségét, beborult az agya.” 「妻の浮気現場を見て 逆上 した。」

bebörtönöz ◆ **けいむしょにいれる** 【刑務所に入れる】 (börtönbe csuk) ◆ **しゅうかんする** 【収監する】 ◆ **とうごくする** 【投獄する】 „A tettest bebörtönözték.” 「犯人は投獄された。」

bebörtönzés ◆ **しゅうかん** 【収監】 ◆ **とうごく** 【投獄】 ◆ **にゅうごく** 【入獄】 ◆ **ゆうしゅう** 【幽囚】 ◆ **ゆうへい** 【幽閉】

bebörtönzött ember ◆ **ゆうしゅうのみ** 【幽囚の身】

bebugyolál ◆ **くるむ** 【包む】 „Bebugyoláltam a drágakövet egy zsebkendőbe.” 「宝石をハンカチにくるんだ。」 ◇ **be van bugyolálva くるまる** „A baba pokrócba bugyolálva aludt.” 「赤ちゃんは毛布にくるまって眠っていた。」

bebújik ◆ **きる** 【着る】 (belebújik) „Bebújtam a pulóverembe.” 「セーターを着た。」 ◆ **はいりこむ** 【入り込む、入りこむ】 „Bebújt a kutya a házába.” 「犬は犬小屋に入り込んだ。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „Bújj be!” 「入っていいよ！」 ◆ **もぐりこむ** 【潜り込む】 „Bebújtam az ágyba.” 「ベッドに潜り込んだ。」 ◆ **もぐる** 【潜る】 „Az egér bebújt a lyukba.” 「鼠は穴の中に潜った。」

bebújós cipő ◆ **ひもなしのくつ** 【紐なしの靴】

bebújós szandál ◆ **つっかけ** 【突っかけ、突っ掛け】 ◆ **つっかけぞうり** 【突っかけ草履、突っ掛け草履】

beburkol ◆ **くるむ** 【包む】 „Az uzsonnás dobozt beburkoltam egy kendőbe.” 「お弁当を風呂敷に包んだ。」 ◆ **たいらげる** 【平らげる】 „Beburkoltam egy nagy adagot.” 「大盛りを平らげた。」 ◆ **つつみこむ** 【包み込む】 „Ez a gombóc úgy készül, hogy a szilvát beburkolják tésztával.” 「これはプラムを生地で包み込んだ団子です。」

beburkolózik ◆ **からだをくるむ** 【体をくるむ、体を包む】 „Beburkolózott egy pokrócba.” 「毛布で 体 をくるんだ。」

bebútorozott ◆ **がぐそなえつけの** 【家具備え付けの】 „bebútorozott lakás” 「家具備え付けの家」

becéloz ◆ **ねらいをさだめる** 【狙いを定める】 „A madár becélozta a kis halat.” 「鳥は小魚に狙いを定めた。」 ◆ **めあてとする** 【目当てとする、目あてとする】 „Egy magas épületet célozva mentem az állomás felé.” 「高い建物を目当てとして駅の方に進んだ。」

becenév ◆ **あいしょう** 【愛称】 „A becenevén szólítottam a nőt.” 「彼女を 愛称 で呼んだ。」 ◆ **いみょう** 【異名】 ◆ **ニックネーム** „A Gáspár beceneve Gazsi.” 「ガーシュパールのニックネームはガジです。」

becenevén szólít ◆ **あいしょうでよぶ** 【愛称で呼ぶ】 „A becenevemen szólítottak.” 「愛称で呼ばれた。」

becéz ◆ **あいしょうをつける** 【愛称をつける】 „Gazsinak becéznek.” 「ガジという 愛称 です。」

becipel ◆ **はこびいれる** 【運び入れる】 „Becipeltük az ágyat a szobába.” 「ベッドを部屋に運び入れた。」

becipzároz ◆ **チャックをしめる** 【チャックを閉める】 „Becipzároztam a kabátomat.” 「ジャケットのチャックを閉めた。」

becő ◆ **ちょうかくか** 【長角果】

becőke ◆ **たんかくか** 【短角果】

becquerel ◆ **ベクレル** (Bq)

Bécs ◆ **ウィーン** ◆ **ウイーン**

becsajozik ◆ **おんなができる** 【女が出来る】 „Becsajozott.” 「彼には 女 が出来た。」 ◆ **おんなともだちができる** 【女友達ができる】 „Elmentem egy buliba, és becsajoztam.” 「パーティに行って 女友達 ができた。」

becsal ◆ **さそいこむ** 【誘い込む】 „Becsalta a nőt a lakásába.” 「彼女を自宅に誘い込んだ。」

becsap ◆ **あざむく** 【欺く】 „Becsapta a befektetőket.” 「投資家を 欺 いた。」 ◆ **おつりをちょろまかす** 【お釣りをちょろまかす】 (kevesebbet ad vissza) „A boltos becsapott.” 「店員がお釣りをちょろまかした。」 ◆ **ガタンとしめる** 【ガタンと閉める】 „Becsaptam az ajtót.” 「ドアをガタンと閉めた。」 ◆ **かつぐ** 【担ぐ】 „Tervével az egész világot próbálta becsapni.” 「この計画で世間を担ごうとした。」 ◆ **ぎまんする** 【欺瞞する】 ◆ **くわせる** 【食わせる、喰わせる】 „Becsaptam.” 「彼に一杯食わせた。」 ◆ **ごまかす** 【誤魔化す】 „A kis csokit nagy dobozba téve csapják be az embereket.” 「小さいチョコを大きい箱に入れてごまかす。」 ◆ **たばかる** 【謀る】 „A politikus becsapta a népet.” 「政治家は国民をたばかった。」 ◆ **だます** 【騙す、瞞す】 „Becsapott a kollégám.” 「同僚 に騙された。」 ◆ **ばたんとしめる** 【バタンと閉める】 (ajtót) „Becsapta az ajtót.” 「ドアをバタンと閉めた。」 ◆ **ぴしゃっとしめる** 【ぴしゃっと閉める】 „Becsaptam az ajtót.” 「ドアをぴしゃっ と閉めた。」 ◆ **ぴしゃりとしめる** 【ピシャリと閉める】 „Becsaptam az ajtót.” 「扉 をピシャリと閉めた。」 ◆ **ぼる** „Becsapott az eladó.” 「店員にぼられた。」 ◆ **まんちゃくする** 【瞞着する】 ◇ **be lesz csapva やられる** 【遣られる】 „Szépen becsapott az a csaló.” 「詐欺師にうまくやられた。」

becsapás ◆ **ぎまん** 【欺瞞】 ◆ **さぎ** 【詐欺】 (csalás) ◆ **だまし** 【騙し】 (ámítás)

becsapódás ◆ **インパクト** ◆ **しょうとつ** 【衝突】 „meteor becsapódása” 「隕石の 衝突」 ◇ **közvetlen becsapódás ちょくげき** 【直撃】

becsapódási hely ◆ **らっかちてん** 【落下地点】 „A műhold becsapódási helye a sivatagban volt.” 「衛星の落下地点は砂漠だった。」

becsapódási kráter ◆ **インパクト・クレーター**

becsapódásszám ◆ **カウント** (cpm)

becsapódik ◆ **しょうとつする** 【衝突する】 „A meteor becsapódott a Holdba.” 「隕石は月面に衝突 した。」 ◆ **つっこむ** 【突っ込む】 „A ra-

kéta becsapódott a tengerbe.” 「ミサイルは海に突っ込んだ。」

becsapódó bomba ◆ **ちょくげきだん** 【直撃弾】

becsapódva ◆ **きつねにつままれたように** 【狐につままれたように、狐に摘まれたように】

becsapós ◆ **いんちきくさい** 【インチキ臭い】 ◆ **いんちきな** (hamis)

becsapós termék ◆ **ようとうくにく** 【羊頭狗肉】 „Becsapós terméket árul.” 「羊頭狗肉を売る。」

becsatol ◆ **しめる** 【締める】 „Csatolja be a biztonsági övet!” 「シートベルトを締めてください！」 ◆ **とめがねでしめる** 【留め金で締める】 „Becsatoltam a nyakláncot.” 「ネックレスを留め金で締めた。」 ◆ **バックルをしめる** 【バックルを締める】 ◆ **びじょうをしめる** 【尾錠を締める】

becsavar ◆ **しめる** 【閉める】 (becsuk) „Becsavartam a csavart.” 「ネジを閉めた。」 ◆ **つける** 【付ける】 (feltesz) „Becsavartam az égőt.” 「電球をつけた。」 ◆ **とりつける** 【取り付ける、取りつける、取付ける】 (foglalatba helyez) „Becsavartam a villanykörtét.” 「電球を取り付けた。」 ◆ **ねじこむ** 【捩じ込む、捻じ込む、ねじ込む】 „Becsavartam a csavart a fába.” 「木材にボルトを捩じ込んだ。」 ◆ **はめる** 【填める、嵌める】 „Becsavartam a villanykörtét.” 「電球をはめた。」 ◆ **まく** 【巻く、捲く】 „A feleségem becsavarta a haját.” 「妻は髪を巻いた。」

becsavarodik ◆ **しまる** 【締まる、緊まる】 „Be van csavarva a csavar.” 「ネジが締まっている。」

becsben tart ◆ **たいせつにする** 【大切にする】 „A férjemtől kapott órát becsben tartva hordom.” 「夫からもらった時計は今も大切に身つけています。」 ◆ **ちんちょうする** 【珍重する】 „Becsben tartom az antik tárgyakat.” 「骨董品を珍重する。」

becsekkol ◆ **チェックインする** (bejelentkezik) „Online becsekkoltam a repülőre.” 「オンラインでチェックインをした。」

becsekkolás ◆ **チェックイン** (bejelentkezés)

becsempészés ◆ **みつゆにゅう** 【密輸入】

becsempészik ◆ **みつゆにゅうする** 【密輸入する】 „Becsempészi a cigarettát.” 「タバコを密輸入する。」

becsenget ◆ **ベルをならす** 【ベルを鳴らす】 „A pizzás becsengetett az ajtón.” 「ピザ配達員がドアのベルを鳴らした。」

becsengetnek ◆ **しぎょうのベルがなる** 【始業のベルがなる、始業のベルが鳴る】 (iskolában)

becserél ◆ **こうかんする** 【交換する】 „Becseréltem a sérült bankjegyet.” 「破れた紙幣を交換してもらった。」

becserepez ◆ **かわらをふく** 【瓦を葺く】 „Becserepezte a tetőt.” 「屋根に瓦を葺いた。」

becserkész ◆ **かこいこむ** 【囲い込む】 „Becserkészi a kuncsaftokat.” 「顧客を囲い込む。」 ◆ **スカウトする** „Becserkésztem egy jó munkaerőt.” 「いい人材をスカウトした。」

becses ◆ **だいじな** 【大事な】 (fontos) „Elvesztettem a becses jegygyűrűmet.” 「大事な婚約指輪をなくしてしまった。」 ◆ **たいせつな** 【大切な】 „A nagyapám zsebórája becses nekem.” 「おじいさんの懐中時計は私にとって大切です。」 ◆ **とうとい** 【尊い、貴い】 „A béke becses.” 「平和は尊い。」

becses kard ◆ **ほうとう** 【宝刀】

becsesség ◆ **たいせつ** 【大切】

becses tárgy ◆ **あいがんひん** 【愛玩品】 ◆ **あいがんぶつ** 【愛玩物】 ◆ **ちょうほう** 【重宝】

becses vélemény ◆ **こうせつ** 【高説】 „Szeretném megtudni a becses véleményét!” 「御高説を賜りたいのです。」

becses vendég ◆ **きひん** 【貴賓】 ◆ **ひんきゃく** 【賓客】

bécsi ◆ **ウィーンふうの** 【ウィーン風の】 „bécsi csirke” 「ウィーン風チキンの煮込み」 ◆ **ウインナ**

becsiccsent ◆ **よう** 【酔う】 jou

bécsi döntés ◆ **ウィーンさいてい** 【ウィーン裁定】

bécsi kávé ◆ **ウインナ・コーヒー**

bécsi keringő ◆ **ウインナー・ワルツ**

becsinál ◆ **しっきんする** 【失禁する】 „Becsináltam a félelemtől.” 「怖くて失禁しちゃった。」 ◆ **そそうをする** 【粗相をする、麁相をする】 (bepisil, bekakil) „Becsinált a gyerek.” 「子供は粗相をした。」 ◆ **ふさぐ** 【塞ぐ】 (lefed) „Becsináltam a lyukat a kerítésen.” 「柵の穴を塞いだ。」 ◆ **べんをもらす** 【便を漏らす】 (bekakil) „A kisgyerek becsinált.” 「子供は便を漏らした。」

becsinálás ◆ **そそう** 【粗相、麁相】 ◆ **たれながし** 【垂れ流し】 „Gyakran becsinál.” 「彼は垂れ流しである。」

becsinált ◆ **シチュー** ◆ **フリカッセ** ◇ **borjúbecsinált こうしのフリカッセ** 【仔牛のフリカッセ】 kousinofurikaszsze ◇ **csirkebecsinált にわとりのフリカッセ** 【鶏のフリカッセ】

becsíp ◆ **はさむ** 【挟む】 „Becsípte az ajtó az ujjam.” 「指をドアに挟まれた。」 ◆ **よっぱらう** 【酔っ払う、酔っぱらう】 „Már kis mennyiségű alkohol után is becsípek.” 「僕はお酒を少し飲んでも酔っ払う。」

becsipásodik ◆ **めやにがつく** 【目脂が付く、眼脂が付く、目やにが付く、眼やにが付く】 „Becsipásodott a szemem.” 「目にメヤニがついた。」

becsípődik ◆ **はさまる** 【挟まる】 „A hajam becsípődött a vonatajtó szárnyai közé.” 「髪の毛が電車のドアに挟まった。」

bécsi szelet ◆ **ウィーナー・シュニッツェル** ◆ **こうしカツ** 【子牛カツ、孔子カツ】 (rántott borjúhús) ◆ **こうしのカツレツ** 【子牛のカツレツ、孔子のカツレツ】 ◆ **こうしのヒレカツ** 【子牛のヒレカツ、孔子のヒレカツ、子牛の肩巾カツ、孔子の肩巾カツ】

becslés ◆ **がいさん** 【概算】 „Becslésem szerint 100 ezer szó lehet ebben a szótárban.” 「僕の概算ではこの辞書に１０万語が入っているでしょう。」 ◆ **さてい** 【査定】 (felbecsülés) „kárbecslés” 「被害額の査定」 ◆ **さんてい** 【算定】 „üvegházhatású gázkibocsátás mennyiségének becslési módszere” 「温室効果ガス排出量の算定方法」 ◆ **しさん** 【試算】 (költség becslése) ◆ **すいけい** 【推計】 ◆ **すいてい** 【推定】 ◆ **みつもり** 【見積もり、見積り、見積】 „Becslésem szerint tízezer jenben fog kerülni.” 「僕の見積もりでは一万円になるはずです。」 ◆ **もくさん** 【目算】 (szemre) „Nem jött be a költségbecslésünk.” 「費用の目算が狂っていた。」

becsléstáblázat ◆ **すいさんひょう** 【推算表】

becslést ad ◆ **みつもる** 【見積もる】 „Becslést adott drágakőre.” 「宝石の値段を見積もった。」

becslő ◆ **かんていし** 【鑑定士】 (ember) ◇ **ingatlanbecslő ふどうさんかんていし** 【不動産鑑定士】

becsmérel ◆ **けなす** 【貶す】 (ócsárol) „Becsmérelte a tanárt.” 「先生をけなした。」 ◆ **そしる** 【謗る、譏る、誹る】 „Becsmérelte a Lótusz szútrát.” 「法華経を謗った。」 ◆ **ちゅうしょうする** 【中傷する】 „Senki sem szereti, ha becsmérlik.” 「中傷されるのは誰も好きでない。」 ◆ **ばとうする** 【罵倒する】 „Becsmérelte az alperest.” 「被告人を罵倒した。」

becsmérlés ◆ **ちゅうしょう** 【中傷】 ◆ **ばとう** 【罵倒】

becsmérlő szó ◆ **ひばご** 【卑罵語】

becsomagol ◆ **くるむ** 【包む】 (papírral beborít) „Becsomagoltam újságpapírba a poharat.” 「グラスを新聞紙に包んだ。」 ◆ **つつみにする** 【包みにする】 „Batyukendőbe becsomagoltam a süteményeket.” 「お菓子を風呂敷包みにした。」 ◆ **つつむ** 【包む、裹む】 „Becsomagolja

az ajándékot.” 「お土産を包む。」 ◆ **ほうそうする** 【包装する】 „Becsomagolja az árut.” 「商品を包装する。」 ◇ **be van csomagolva くるまる** „Az ajándék papírba volt csomagolva.” 「プレゼントは包み紙にくるまっていた。」 ◇ **fóliába becsomagol ラップする** (folpackba) „Becsomagoltam fóliába a szendvicset.” 「サンドイッチをラップした。」

becsomagolás ◆ **にづくり** 【荷造り、荷作り】 ◆ **ほうそう** 【包装】 „ajándék becsomagolása” 「プレゼントの包装」

becsődöl ◆ **けいえいがはたんする** 【経営が破綻する】 „A vállalat becsődölt.” 「会社の経営が破綻した。」 ◆ **はたんする** 【破綻する】 „A bank becsődölt.” 「銀行が破綻した。」

becsönget ◆ **ベルをならす** 【ベルを鳴らす】 „A postás becsöngetett az ajtón.” 「郵便屋さんがドアのベルを鳴らした。」

becsöngetnek ◆ **しぎょうのベルがなる** 【始業のベルがなる、始業のベルが鳴る】 (iskolában)

becsörtet ◆ **ずかずかとはいる** 【ずかずかと入る】 „Az újságírók feltépték az ajtót, és becsörtettek a kórterembe.” 「報道陣は扉をバタンと開けて病棟にずかずかと入った。」

becstelen ◆ **めいよをかく** 【名誉を欠く】

becstelenség ◆ **あくとく** 【悪徳】 ◆ **ふめいよ** 【不名誉】

becsuk ◆ **しめきる** 【締め切る、閉め切る】 „Lefekvés előtt becsuktam az ablakot.” 「寝る前に窓を閉め切った。」 ◆ **しめる** 【閉める】 „Becsuktam az ajtót.” 「ドアを閉めた。」 ◆ **たたむ** 【畳む】 „Becsuktam a legyezőmet.” 「扇子を畳んだ。」 ◆ **つぶる** 【瞑る】 (szemet) „Csukd be a szemed!” 「眼を瞑って！」 ◆ **つむる** 【瞑る】 „Csukd be a szemed!” 「目をつむって！」 ◆ **とざす** 【閉ざす】 „Becsukta a száját, és nem mondott semmit.” 「口を閉ざして何も言わなかった。」 ◆ **とじる** 【閉じる】 „Becsuktam a könyvet.” 「本を閉じた。」

becsukja a száját ◆ **くちをしめる** 【口を閉める】 „Becsuktam a számat.” 「口を閉めた。」

becsukódik ◆ **しまる** 【閉まる】 „A huzatban becsukódott az ajtó.” 「隙間風でドアが閉まった。」

becsúszik ◆ **きめられてしまう** 【決められてしまう】 „Közvetlenül a meccs vége előtt becsúszott egy gól.” 「試合が終わる直前にゴールを決められてしまった。」 ◆ **すべりおちる** 【滑り落ちる】 „Az autó becsúszott az árokba.” 「車は側溝に滑り落ちた。」 ◆ **すべりこむ** 【滑り込む】 „Az autó becsúszott az árokba.” 「車はドブに滑り込んだ。」 ◆ **できちゃう** 【出来ちゃう】 „Becsúszott egy gyerek.” 「子供が出来ちゃった。」 ◆ **もらってしまう** 【貰ってしまう】 „Becsúszott egy egyes.” 「落第点をもらってしまった。」

becsúszik egy gól ◆ **とくてんをゆるす** 【得点を許す】

becsúszó szerelés ◆ **スライディング・タックル**

becsül ◆ **あたまがさがる** 【頭が下がる】 „Becsülöm a szorgalmát.” 「彼の勤勉さに頭が下がる。」 ◆ **ありがたさがわかる** 【有難さがわかる、有り難さが分かる】 „Nem becsüli a pénzt.” 「お金の有難さがわかっていない。」 ◆ **がいさんする** 【概算する】 „100 emberre becsültem a résztvevők számát.” 「参加者の人数を１００人と概算した。」 ◆ **かんしんする** 【感心する】 „Becsülöm az őszinteségét.” 「彼の正直さに感心する。」 ◆ **さていする** 【査定する】 „Százmillió jenre becsülték a földet.” 「土地を一億円と査定した。」 ◆ **さんていする** 【算定する】 „A kárt százmillió jenre becsülték.” 「損害額は一億円と算定された。」 ◆ **すいていする** 【推定する】 „A földrengést a Richter skála szerinti 4,1-es méretűre becsülik.” 「地震の規模はマグニチュード４．１と推定されています。」 ◆ **ひょうかする** 【評価する】 „Magasra becsülik a föld árát.” 「土地の値段は高く評価さ

れます。」 ◇ **alábecsül かしょうひょうかする** 【過小評価する】 (alulértékel) „Alábecsülték a veszteséget.” 「損は過小評価された。」 ◇ **alábecsülés かしょうひょうか** 【過小評価】 ◇ **kevésre becsül やすくふむ** 【安く踏む】 „Kevésre becsülik a munkámat.” 「僕の仕事は安く踏まれている。」 ◇ **nagyra becsül かんしんする** 【感心する】 „Nagyra becsülöm a szorgalmát.” 「彼の仕事ぶりに感心する。」 ◇ **túlbecsül かだいひょうかする** 【過大評価する】 „Túlbecsülte a reformok hatását.” 「改革の効果を過大評価した。」

becsülés ◆ **ひょうか** 【評価】 ◇ **túlbecsülés かだいひょうか** 【過大評価】

becsület ◆ **かお** 【顔】 „A becsületem függ ettől a problémától.” 「それは私の顔にかかわる問題です。」 ◆ **ぎ** 【義】 „Nagyra értékeli a becsületet.” 「義を重んじる。」 ◆ **こけん** 【沽券】 „becsületbe vágó kérdés” 「沽券に関わる問題」 ◆ **しんじついちろ** 【真実一路】 (becsületes út) „Egész életében becsületes maradt.” 「彼の生涯は真実一路だった。」 ◆ **しんよう** 【信用】 (hírnév) ◆ **せいれん** 【清廉】 ◆ **たいめん** 【体面】 „A politikus elvesztette a becsületét.” 「政治家は体面を失った。」 ◆ **めいよ** 【名誉】 „Bemocskoltam apám becsületét.” 「父の名誉を汚した。」 ◆ **めんつ** 【面子】 „kényes a becsületére” 「メンツにこだわる。」 ◆ **めんぼく** 【面目】 „Ez a legjobb választás ahhoz, hogy ne essen csorba a család becsületén.” 「家族の面目を潰さないため、これが最善の選択だ。」 ◆ **めんもく** 【面目】 „Hazudott, hogy mentse a becsületét.” 「自分の面目を保つために嘘をついた。」 ◇ **bemocskolja a becsületét かおをつぶす** 【顔を潰す】 „Bemocskolta a becsületemet.” 「彼は僕の顔を潰した。」 ◇ **bemocskolja a becsületét たいめんをよごす** 【体面を汚す】 „Bemocskolta a férfi becsületét.” 「彼の体面を汚した。」 ◇ **foltot ejt a becsületén かおをよごす** 【顔を汚す】 „Foltot ejtettem apám becsületén.” 「父の顔を汚した。」 ◇ **megnő a becsülete かぶがあがる** 【株が上がる】 „A film után megnőtt az igazgató becsülete.” 「テレビに出てから社長の株が上がった。」 ◇ **nem válik becsületére めいよにならない** 【名誉にならない】 „Olyan alkotást készített, ami nem válik becsületére.” 「名誉にならない作品を作った。」 ◇ **szégyent hoz féribecsületére おとこをさげる** 【男を下げる】

becsületébe gázolás ◆ **ざんげん** 【讒言、ざん言】 „Többször a becsületembe gázoltak.” 「度々讒言に遭った。」

becsület elvesztése ◆ **なおれ** 【名折れ】 „szamurájbecsület elvesztése” 「武士の名折れ」

becsületére ◆ **めいよのために** 【名誉のために】 „A barátom becsületére legyen mondva, ő nem lusta ember.” 「友達の名誉のために言っておくけど、彼は怠け者ではない。」

becsületes ◆ **かたぎな** 【堅気な】 ◆ **しょうじきな** 【正直な】 „A becsületes öregember a mennyországba került.” 「正直なおじいさんは天国に行きました。」 ◆ **せいれんな** 【清廉な】 ◆ **ぜんりょうな** 【善良な】 „Becsületes embereket vádolt.” 「善良な人を訴えた。」 ◆ **ちゃんとした** „Ő biztosan nem fog becsapni, mert becsületes ember.” 「ちゃんとした人なので絶対にだましたりしません。」 ◆ **とくじつな** 【篤実な】 ◆ **まことのある** 【誠のある】 „becsületes ember” 「誠のある人」 ◆ **まともな** „becsületes ember” 「まともな人」 ◇ **túl becsületes ぐちょくな** 【愚直な】

becsületes ember ◆ **ぜんにん** 【善人】

becsületesség ◆ **せいい** 【誠意】 ◆ **せいれんけっぱく** 【清廉潔白】 ◆ **ぜんりょう** 【善良】 ◆ **まこと** 【誠、真、実】 „Becsületesen próbál boldogulni az életben.” 「誠を尽くして世渡りをする。」

becsületre méltó ◆ **ぜんりょうな** 【善良な】 (jóravaló) ◆ **りょうしんてきな** 【良心的な】

„becsületre méltó cselekedet” 「良心的な行為」

becsületsértés ◆ **ちゅうしょう** 【中傷】 ◆ **ひぼうちゅうしょう** 【誹謗中傷】 „becsületsértő cikk” 「誹謗中傷の記事」 ◆ **めいよきそん** 【名誉毀損、名誉棄損、名誉き損】 „Becsületsértés miatt beperelte a szomszédját.” 「名誉毀損で隣人を訴えた。」

becsületsértő ◆ **ちゅうしょうてきな** 【中傷的な】

becsületszavát adja ◆ **ちかう** 【誓う】 (megesküszik) „Becsületszavam adom, hogy visszakapod a pénzt.” 「お金を返すと誓います。」

becsületszó ◆ **ちかいのことば** 【誓いの言葉】 ◇ **becsületszavát adja** **ちかう** 【誓う】 (megesküszik) „Becsületszavam adom, hogy visszakapod a pénzt.” 「お金を返すと誓います。」

becsült ◆ **すいてい** 【推定】 „Kiszámolta a becsült energiaigényt.” 「推定エネルギー必要量を計算した。」 ◆ **よそう** 【予想】 „becsült összeg” 「予想金額」

becsült adat ◆ **すいていデータ** 【推定データ】

becsült ár ◆ **さていかかく** 【査定価格】 ◆ **さんていかかく** 【算定価格】 ◆ **ひょうかかかく** 【評価価格】

becsült érték ◆ **かんていかかく** 【鑑定価格】 ◆ **さていかかく** 【査定価格】

becsült göngyölegsúly ◆ **さんていふうたい** 【算定風袋】

becsült haszon ◆ **ひょうかえき** 【評価益】

becsült költség ◆ **がいさんひよう** 【概算費用】

becsült összeg ◆ **さていがく** 【査定額】 ◆ **すいけいがく** 【推計額】

becsült veszteség ◆ **ひょうかそん** 【評価損】

becsüs ◆ **かんていか** 【鑑定家】 ◆ **かんていし** 【鑑定士】 ◆ **かんていにん** 【鑑定人】 ◆ **さていしゃ** 【査定者】 ◇ **ingatlanbecsüs** **ふどうさんかんていし** 【不動産鑑定士】

becsvágy ◆ **こうみょうしん** 【功名心】 ◆ **めいよよく** 【名誉欲】 ◆ **やしん** 【野心】 „Ég benne a becsvágy.” 「野心に燃えている。」

bedagad ◆ **はれる** 【腫れる、脹れる】 „A fogam fájt, és bedagadt tőle az arcom.” 「歯が痛くて顔が腫れた。」

bedilizik ◆ **あたまがおかしくなる** 【頭がおかしくなる、頭が可笑しくなる】 „Ha még több munkát kapok, bedilizek.” 「これ以上仕事が増えると頭がおかしくなる。」

bedob ◆ **いれる** 【入れる】 (betesz) „A postás bedobta a levelet a ládába.” 「郵便配達人は手紙をポストに入れた。」 ◆ **ぐっとのむ** 【ぐっと飲む】 (egy hajtásra megissza) „Bedobtam a pálinkát.” 「パーリンカをぐっと飲んだ。」 ◆ **すてる** 【捨てる、棄てる】 (kidob) „A kiolvasott újságot bedobtam a kukába.” 「読み終わった新聞をゴミ箱に捨てた。」 ◆ **とうかんする** 【投函する】 „A postás bedobta a levelet.” 「配達人は手紙を投函した。」 ◆ **とうにゅうする** 【投入する】 „Bedobta a pénzt az automatába.” 「自動販売機にお金を投入した。」 ◆ **なげいれる** 【投げ入れる、投入れる、投げいれる】 „Bedobta a mentőövet a folyóba.” 「救命ブイを川に投げいれた。」 ◆ **なげこむ** 【投げ込む、投込む、投げこむ】 „Bedobtam egy követ a tóba.” 「湖に石を投げ込んだ。」 ◆ **なにげなくいう** 【何気なく言う、何気無く言う、何げなく言う】 (elmond) „Bedobtam egy viccet.” 「何気なく冗談を言った。」 ◆ **のみほす** 【飲みほす、飲み干す、飲み乾す、飲干す、飲乾す】 (iszik) „Bedobtam egy italt.” 「お酒を飲み干した。」 ◆ **ほうりこむ** 【放り込む】 „Bedobta az üres sörösdobozt az árokba.” 「彼は空き缶をドブに放り込んだ。」 ◇ **bedobja a törülközőt** **さじをなげる** 【匙を投げる、さじを投げる】 „A nehéz teszten bedobtam a törülközőt.” 「テストが難しすぎてさじを投げた。」

bedobás ◆ **スローイン** (fociban, kosárlabdában) ◆ **とうかん** 【投函】 ◆ **とうにゅう** 【投入】

(automatába) ◇ **pénzbedobás こうかのそうにゅう** 【硬貨の挿入】

bedobja a törülközőt ◆ **さじをなげる** 【匙を投げる、さじを投げる】 „A nehéz teszten bedobtam a törülközőt.” 「テストが難しすぎてさじを投げた。」 ◆ **タオルをなげる** 【タオルを投げる】 „Láttam, hogy veszíteni fog, ezért bedobtam a törülközőt.” 「負けが見えたのでタオルを投げた。」

bedobónyílás ◆ **うけぐち** 【受け口、受口】 ◆ **さしいれぐち** 【差し入れ口】 „postaláda bedobónyílása” 「郵便物の差し入れ口」 ◆ **とうにゅうぐち** 【投入口】 „automata pénzbedobó nyílása” 「自販機のお金の投入口」

bedolgozás ◆ **ちんしごと** 【賃仕事】 ◆ **ないしょく** 【内職】

bedolgozik ◆ **ないしょくする** 【内職する】 „Az anyukám bedolgozik.” 「お母さんは家で内職する。」

bedolgozza magát ◆ **いたにつく** 【板につく】

bedöglik ◆ **こわれる** 【壊れる】 „Bedöglött a tévé.” 「テレビが壊れた。」

bedől ◆ **かえせなくなる** 【返せなくなる】 „A bedőlt hitelek száma megnövekedett.” 「返せなくなったローンが増えている。」 ◆ **かたむく** 【傾く】 „Az eladások csökkenésével bedőlt a vállalkozás.” 「売上が減少して事業が傾いた。」 ◆ **くちぐるまにのる** 【口車に乗る】 (megszédül a beszédétől) „Bedőltem a biztosítótársaságnak.” 「保険会社の口車に乗ってしまった。」 ◆ **たおれる** 【倒れる】 „Bedőlt a ház fala.” 「家の壁が倒れた。」 ◆ **だまされる** 【騙される】 „Teljesen bedőltem neked.” 「君の嘘にすっかり騙されたよ。」 ◆ **てにのる** 【手に乗る】 „Teljesen bedőltem a csalónak.” 「まんまと詐欺師の手に乗ってしまった。」 ◆ **とうさんする** 【倒産する】 „Bedőlt a vállalkozásom.” 「私が経営している会社は倒産してしまった。」 ◆ **のる** 【乗る】 „Bedőltem a szép mesének, és végül vesztettem a részvényen.” 「うまい話に乗って、結局は株で損をした。」 ◆ **はまる** 【嵌まる、填まる、嵌る、填る】 „Bedőlt egy csalásnak.” 「詐欺にはまった。」 ◆ **ひっかかる** 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 „Teljesen bedőltem a trükknek.” 「トリックにまんまと引っかかった。」 ◆ **へんさいふのうになる** 【返済不能になる】 (fizetésképtelen lesz) „Bedőlt a hitele.” 「ローンは返済不能になった。」

bedönt ◆ **かたむける** 【傾ける】 „A katasztrófa bedöntötte a gazdaságot.” 「災害は経済を傾けた。」

bedug ◆ **いれる** 【入れる】 „A kezemet bedugtam a táskámba.” 「かばんに手を入れました。」 ◆ **さしいれる** 【差し入れる、差入れる】 „Bedugtam a kulcsot a zárba.” 「鍵を鍵穴に差し入れた。」 ◆ **さしこむ** 【差し込む、差込む、射し込む、さし込む、差しこむ、射しこむ、挿し込む、挿しこむ】 „Bedugtam a dugót a konnektorba.” 「プラグをコンセントに差し込んだ。」 ◆ **はめる** 【填める、嵌める】 „Bedugtam a dugót.” 「栓をはめた。」 ◇ **bedugja a fülét みみをふさぐ** 【耳を塞ぐ】 (befogja a fülét)

bedugás ◆ **さしいれ** 【差し入れ、差入れ】 ◆ **さしこみ** 【差し込み、差込み】 „SIM-kártya bedugása” 「ＳＩＭカードの差し込み」

bedugaszol ◆ **くちをする** 【口をする】 „Bedugaszoltam az üveget.” 「瓶に口をした。」

bedugja a fülét ◆ **みみをふさぐ** 【耳を塞ぐ】 (befogja a fülét)

bedugóz ◆ **せんをする** 【栓をする】 „Bedugóztam a bort.” 「ワインに栓をした。」

bedugul ◆ **つまる** 【詰まる、詰る】 „Bedugult a fülem.” 「耳が詰まった。」

bedugulás ◆ **つまり** 【詰り、詰まり】 „orr bedugulása” 「鼻の詰まり」

bedurrant ◆ **がんがんつける** 【ガンガン点ける】 „Bedurrantottam kályhába.” 「暖房をガンガン点けた。」

bee ◆ **あっかんべー**

beékel ◆ **くさびをさす** 【楔を差す】 „Beékeltem a fejsze nyelét.” 「斧の柄に楔を差した。」

beékelődés ◆ **そうにゅうせいちょう** 【挿入成長】

beékelődik ◆ **はさまる** 【挟まる】 „A lábam beékelődött két szikla közé.” 「足が二つの岩の間に挟まった。」

beékelt terület ◆ **とびち** 【飛び地、飛地】

beelőz ◆ **よこをすりぬける** 【横をすり抜ける、横を擦り抜ける】 „A mentő beelőzte a kocsisort.” 「救急車は車の列の横をすり抜けた。」

beenged ◆ **いれる** 【入れる】 „Beengedtem a kutyát.” 「犬を家に入れた。」 ◆ **うけいれる** 【受け入れる、受けいれる、受入れる、受け容れる、受容れる】 „Elhúzta a függönyt, hogy beengedje a napfényt.” 「カーテンを開けて光を受け入れた。」 ◆ **でいりさせる** 【出入りさせる】 „Ne engedj be illetéktelenek!” 「係員以外の者を出入りさせないでください。」 ◆ **むかえいれる** 【迎え入れる】 (bevezet) „Elhúztam a függönyt, hogy beengedjem a napfényt.” 「カーテンを引いて外の光を迎え入れた。」 ◇ **be sem enged** **げんかんばらいをくわす** 【玄関払いを食わす】 „Be sem engedett, amikor látogatóba mentem hozzá.” 「彼を訪問したが、玄関払いを食わされた。」

beengedi a fényt ◆ **あかりをとる** 【明かりを取る】 „A tetőablakon át engedi be a fényt.” 「天窓から明かりを取る。」

beépít ◆ **くみこむ** 【組み込む、組みこむ】 „Az applikációba hangfelismerő funkciót építettek be.” 「アプリに音声認識機能を組み込んだ。」 ◆ **しこむ** 【仕込む】 „Kémet építettek be a szervezetbe.” 「組織にスパイを仕込んでおいた。」 ◆ **そなえつける** 【備え付ける、備えつける】 „beépített szekrény” 「備え付けた箪笥」 ◆ **とりこむ** 【取り込む、取りこむ、とり込む、取込む、採り込む】 „Az ötletet beépítette a saját novellájába.” 「ネタを自分の小説に取り込んだ。」 ◇ **beépítés** **たてつけ** 【建て付け、建付け】 (nyílászáró beépítése) „Egyértelműen rosszul építették be az ajtót.” 「ドアは明らかに建て付けが悪い。」

beépítés ◆ **くみこみ** 【組み込み】 ◆ **たてつけ** 【建て付け、建付け】 (nyílászáró beépítése) „Egyértelműen rosszul építették be az ajtót.” 「ドアは明らかに建て付けが悪い。」

beépítetlen telek ◆ **さらち** 【更地、新地】

beépített ◆ **そなえつけの** 【備え付けの、備えつけの】 „beépített konyhaszekrény” 「備え付けの食器棚」 ◆ **つくりつけの** 【作り付けの、造り付けの】 „beépített szekrény” 「作り付けのクローゼット」 ◆ **ていちよう** 【定置用】 ◆ **ないぞう** 【内蔵】

beépített betűkészlet ◆ **じょうちゅうフォント** 【常駐フォント】

beépített borravaló ◆ **サービスりょう** 【サービス料】

beépített bútor ◆ **ぞうさくかぐ** 【造作家具】 ◆ **つくりつけのかぐ** 【作り付けの家具、造り付けの家具】

beépített ember ◆ **おとり** 【囮】 „beépített rendőr” 「おとり警察官」 ◆ **ないつうしゃ** 【内通者】 ◆ **ひみつそうさいん** 【秘密捜査員】 (kém)

beépített emberes nyomozás ◆ **おとりそうさ** 【おとり捜査、囮捜査】

beépített függvény ◆ **くみこみかんすう** 【組み込み関数】 (IT)

beépített meghajtó ◆ **ないぞうドライブ** 【内蔵ドライブ】

beépített mikrofon ◆ **ないぞうマイク** 【内蔵マイク】

beépített parancs ◆ **くみこみコマンド** 【組み込みコマンド】 (IT)

beépítettségi fok ◆ **けんぺいりつ** 【建ぺい率、建坪率、建蔽率】 „Ez a szabály a lakóterület beépítettségi fokát a telek 60 százalékában határozza meg.” 「この規定は住居の建ぺい率を敷地面積の６０％に定めている。」

beépített szekrény ◆ **クローゼット** ◆ **そなえつけのしゅうのう** 【備え付けの収納】

beépül ◆ **かいはつがすすむ** 【開発が進む】 „Ez a városrész beépült.” 「この地域は開発が進んでいる。」 ◆ **せんにゅうする** 【潜入する】 (belopózik) „A kém beépült a cégbe.” 「スパイとして会社に潜入した。」 ◆ **とりこまれる** 【取り込まれる、取りこまれる、とり込まれる】 „A radioaktív anyag beépült a hal szervezetébe.” 「放射性物質は魚の体に取り込まれた。」 ◇ **sűrűn beépül** **たてこむ** 【建て込む、建込む】 „Az állomás környéke sűrűn beépült.” 「駅周辺には家が建て込んでいる。」

beépült ember ◆ **せんにゅうしゃ** 【潜入者】

beépült terület ◆ **かおくのみっしゅうしたい** 【家屋の密集地帯】

beér ◆ **あまんじる** 【甘んじる】 (beéri valamivel) „Beéri azzal, hogy háztartásbeli.” 「彼女は専業主婦に甘んじている。」 ◆ **きつくない** (nem szűk) „Nem ér be a szoknya.” 「このスカートはきつい。」 ◆ **つく** 【着く】 (megérkezik) „Harminc percig tart, míg beérek az iskolába.” 「学校に着くまで３０分かかる。」 ◆ **まにあわせる** 【間に合わせる、間に合せる、間にあわせる】 „Beértem azzal a pénzzel, amim volt.” 「持っているお金で間に合わせた。」 ◆ **まんぞくする** 【満足する】 (elégedett) „Nem éri be csak a pénzzel.” 「彼はお金だけで満足しない。」

beereszt ◆ **とりこむ** 【取り込む、取りこむ、とり込む、取込む、採り込む】 „Kinyitottam az ablakot, hogy beeresszem a friss levegőt.” 「窓を開けて新鮮な空気を取り込んだ。」 ◆ **なかにいれる** 【中に入れる】 „A barátom későn este jött el hozzám, de mindenesetre beeresztettem.” 「夜中に突然やってきた友人をとりあえず中に入れた。」

beereszti a fényt ◆ **さいこうする** 【採光する】 „A mennyezet úgy van kialakítva, hogy beeressze a fényt.” 「天井は採光する仕組みになっている。」

beérik ◆ **せいかをあげる** 【成果をあげる、成果を挙げる、成果を上げる】 „Beérett a sokéves tanulás gyümölcse.” 「長年の勉強は成果をあげている。」 ◆ **せいじゅくする** 【成熟する】 „Beérett a helyzet.” 「情勢が成熟した。」

beérkezés ◆ **とうちゃく** 【到着】 ◇ **áru beérkezése** **にゅうか** 【入荷】

beérkezési sorrendben ◆ **せんちゃくじゅんに** 【先着順に】 „A terméket az igénylések beérkezési sorrendjében árusítjuk.” 「この製品は申込み先着順により売却します。」

beérkezett üzenet ◆ **ちゃくしん** 【着信】

beérkezett váltók ◆ **うけとりてがた** 【受取手形】

beérkezik ◆ **つく** 【着く】 „Beérkeztem a céghez.” 「会社に着いた。」

beérkező szállítmány-ellenőrzés ◆ **けんしゅう** 【検収】

beesés ◆ **にゅうしゃ** 【入射】

beesési szög ◆ **にゅうしゃかく** 【入射角】

beesett ◆ **やせこけた** 【痩せこけた】 „beesett arc” 「痩せこけた顔」

beesett arc ◆ **おもやつれ** 【面やつれ、面窶れ】 „Szembetűnő volt a beteg beesett arca.” 「病人の面やつれが目立った。」

beesik ◆ **おちくぼむ** 【落ち窪む、落ち凹む、落ちくぼむ】 „beesett szemek” 「落ちくぼんだ目」 ◆ **くぼむ** 【凹む、窪む】 „A fáradtságtól beesettek lettek a szemeim.” 「疲れで目が窪んだ。」 ◆ **こける** 【痩ける】 (lefogy) „Beesett az arca.” 「彼女の顔がこけている。」 ◆ **ころげこむ** 【転げ込む】 „Fáradtam beestem egy rozzant hotelbe.” 「疲れてボロいホテルに転げ込んだ。」 ◆ **ふりこむ** 【降り込む、降込む】 „Lehúztam az redőnyt, hogy ne essen be az eső.” 「雨が振り込まないようにブラインドを下ろした。」 ◆ **やつれる** 【窶れる】 „szegénységtől beesett arc” 「貧苦にやつれた顔」

beesik az arca ◆ **おもやつれする** 【面やつれする、面窶れする】 „A hosszadalmas aggoda-

lomtól beesett az arca.” 「長きに渡る悩みごとで面やつれした。」

be- és kilégzés ◆ **あうん** 【阿吽、阿吽、阿うん】

be- és kirakodás ◆ **つみおろし** 【積み下ろし】

be- és kiviteli eszköz ◆ **にゅうしゅつりょくき き** 【入出力機器】

beeső fénysugár ◆ **にゅうしゃこうせん** 【入射光線】

beeső hullám ◆ **にゅうしゃは** 【入射波】 „beeső hullám és visszavert hullám” 「入射波と反射波」

beesteledés ◆ **ゆうぐれ** 【夕暮れ】

beesteledik ◆ **ひがくれる** 【日が暮れる、陽が暮れる】 ◆ **ひぐれになる** 【日暮れになる】 ◆ **よるになる** 【夜になる】 „Télen hamar beesteledik.” 「冬は早く夜になる。」

befagy ◆ **けっぴょうする** 【結氷する】 „A tó befagyott.” 「池が結氷した。」 ◆ **こおりがはる** 【氷が張る】 „Befagyott a vödör.” 「バケツに氷が張っている。」 ◆ **こおりつく** 【凍りつく、凍り付く】 „Befagyott az ablak.” 「窓が凍りついた。」 ◆ **こおりではりつめられる** 【氷で張り詰められる】 (teljesen felületén befagy) „Befagyott a tó.” 「湖は氷で張り詰められている。」 ◆ **とうけつされる** 【凍結される】 ◆ **とうけつする** 【凍結する】 „A folyó befagyott.” 「川は凍結した。」 ◆ **ひょうけつする** 【氷結する】 „A tó befagyott.” 「湖は氷結した。」 ◇ **teljesen befagy** **はりつめる** 【張り詰める、張詰める】

befagyás ◆ **けっぴょう** 【結氷】 ◆ **ひょうけつ** 【氷結】

befagyaszt ◆ **とうけつする** 【凍結する】 „A bűnbanda bankszámláját befagyasztották.” 「犯罪組織の口座が凍結された。」

befagyasztás ◆ **とうけつ** 【凍結】 „bankszámla befagyasztása” 「銀行口座の凍結」 ◇ **árbefagyasztás** **かかくとうけつ** 【価格凍結】 ◇ **eszközök befagyasztása** **しさんとうけつ** 【資産凍結】 ◇ **számlabefagyasztás** **こうざとうけつ** 【口座凍結】 ◇ **vagyon befagyasztása** **しさんとうけつ** 【資産凍結】

befagyatlan kikötő ◆ **ふとうこう** 【不凍港】

befagyatlan tenger ◆ **ふとうかい** 【不凍海】

befagyatlan tó ◆ **ふとうこ** 【不凍湖】

befagyott hitel ◆ **こげつきゆうし** 【焦げ付き融資】 (behajthatatlan kölcsön)

befagyott váll ◆ **ごじゅうかた** 【五十肩】 (ötven éves kori vállmerevedés)

befalaz ◆ **かべにかくす** 【壁に隠す】 „Befalazta a kincset.” 「宝物を壁に隠した。」 ◆ **れんがでふさぐ** 【煉瓦で塞ぐ】 „Befalazta a feleslege ablakot.” 「いらない窓を煉瓦で塞いだ。」

befárad ◆ **おはいりになる** 【お入りになる】 „Fáradjon be!” 「お入りになって下さい。」

befarol ◆ **おしりからはいる** 【お尻から入る】 „A kocsival befaroltam a parkolóba.” 「車で駐車場にお尻から入った。」

befecskendez ◆ **ちゅうしゃする** 【注射する】 (magának) „Evés előtt inzulint fecskendezett be magának.” 「彼は食前にインスリンを注射した。」

befecskendezés ◆ **ちゅうしゃ** 【注射】 ◇ **üzemanyag-befecskendezés** **ねんりょうふんしゃ** 【燃料噴射】

befecskendezéses motor ◆ **ちょくふんエンジン** 【直噴エンジン】

befecskendezett folyadék ◆ **ちゅうしゃえき** 【注射液】

befed ◆ **おおう** 【覆う、被う、掩う、蔽う】 óu „Az utat befedte a hó.” 「道は雪に覆われていた。」 ◆ **かぶさる** 【被さる】 „A hó befedte a kocsit.” 「雪は車の上に被さっていた。」 ◆ **てんじょうをはる** 【天井を張る】 „Befedtem a melléképületbe vezető utat.” 「別館への通路に天井を張った。」 ◆ **はる** 【張る】 „A tavat befedte a jég.” 「池の表面には氷が張っていた。」 ◆ **ふく** 【葺く】 „Náddal fedte be a tetőt.” 「葦で屋根を葺いた。」 ◆ **ふさぐ** 【塞ぐ】 „Bádoglemezzel befedte a lukat.” 「トタン板で穴を塞いだ。」

befejel ◆ **あたまでおしこむ** 【頭で押し込む】 „A játékos befejelte a labdát.” 「選手はボールをゴールに頭で押し込んだ。」

befejez ❶ **おわらせる** 【終わらせる】 „Befejeztem a munkát.” 「仕事を終わらせた。」 ❷ **おえる** 【終える】 „Befejeztem a házi feladatot.” 「宿題を終えた。」 ❸ **おしまいにする** 【お仕舞いにする、御仕舞にする】 „Ezzel mára befejeztem.” 「今日はこれでおしまいにする。」 ❹ **ませる** 【済ませる】 (elintéz) „Befejeztem az evést.” 「食事を済ませた。」 ❺ **かんせいする** 【完成する】 „Beethoven nem tudta befejezni a szimfóniát.” 「ベートーベンは協奏曲を完成できなかった。」 ◆ **あがりにする** 【上がりにする】 „Mára lassan befejezhetjük.” 「そろそろ今日は上がりにしよう。」 ◆ **うちあげる** 【打ち上げる】 „Holnap befejezik a szumóbajnokságot.” 「相撲は明日で打ち上げだ。」 ◆ **うちどめにする** 【打ち止めにする、打ち留めにする】 „Fejezzük itt be a játékot!” 「ここで遊びを打ち止めにしよう。」 ◆ **おさめる** 【納める】 „Befejezi a táncot.” 「舞いを納める。」 ◆ **かたをつける** 【片を付ける、片をつける】 „Befejeztem a munkát.” 「仕事に片を付けた。」 ◆ **かんせいさせる** 【完成させる】 „A szöveget folytatva, fejezzék be a mondatot!” 「文を続けて文章を完成させて下さい。」 ◆ **かんりょうする** 【完了する】 „Nem fejezte be a rábízott feladatot.” 「与えられた職務を完了しなかった。」 ◆ **きりあげる** 【切り上げる、切上げる、切りあげる】 „A megfelelő időpontban befejezte a mondókáját.” 「適当な所で話を切り上げた。」 ◆ **けりをつける** 【ケリを付ける、鳧を付ける】 „Befejeztem a munkát.” 「仕事にケリを付けた。」 ◆ **しあげる** 【仕上げる】 „Befejeztem a művet.” 「作品を仕上げた。」 ◆ **しめくくりをつける** 【締め括りを付ける】 „Befejeztem a történetet.” 「話の締め括りを付けた。」 ◆ **しめくくる** 【締め括る】 „Befejeztük a partit.” 「パーティを締め括った。」 ◆ **しゅうしする** 【終止する】 „Befejeztem a mondatot.” 「文を終止した。」 ◆ **しゅうりょうする** 【修了する】 (tanulmányokat) „Befejezte a tanulmányait.” 「学校の課程を修了した。」 ◆ **すます** 【済ます】 „Befejeztem a szépítkezést.” 「化粧を済ました。」 ◆ **むすぶ** 【結ぶ】 „Befejezte a közel egyórás beszédét.” 「約1時間の演説を結んだ。」 ◇ **befejeződik すむ** 【済む】 „A tanulás befejeztével tévét néztem.” 「勉強が済んだ後でテレビを見た。」 ◇ **korábban befejez はやじまいする** 【早仕舞いする】 „Ma korábban befejeztem a munkámat.” 「今日は仕事を早仕舞いした。」

befejezés ❶ **しゅうりょう** 【終了】 „mérkőzés befejezése” 「試合終了」 ❷ **かんせい** 【完成】 „Befejezéséhez közeledett a mű.” 「作品は完成に近づいた。」 ❸ **けつまつ** 【結末】 „film befejezése” 「映画の結末」 ◆ **あがり** 【上がり】 ◆ **うちあげ** 【打ち上げ】 „befejező előadás” 「打ち上げ公演」 ◆ **うちどめ** 【打ち止め、打ち留め】 ◆ **かんけつ** 【完結】 ◆ **かんりょう** 【完了】 ◆ **きりあげ** 【切りあげ、切り上げ、切上げ】 „történet befejezésének módja” 「話の切り上げ方」 ◆ **きれめ** 【切れ目】 „Legjobb itt befejezni mára.” 「切れ目がいいからここで終わりにしましょう。」 ◆ **くくり** 【括り】 ◆ **けつご** 【結語】 ◆ **けつび** 【結尾】 ◆ **けり** ◆ **しあげ** 【仕上げ】 „A tatarozás a befejező stádiumához ért.” 「外装工事は仕上げの段階に入った。」 ◆ **しめくくり** 【締め括り】 „Az év befejeztével nagytakarítást csináltam.” 「今年の締め括りに大掃除をした。」 ◆ **しゅうし** 【終止】 ◆ **しゅうまく** 【終幕】 ◆ **ひらき** 【開き】 „parti befejezése” 「パーティーのお開き」 ◆ **フィナーレ** „Az eseménysorozat a befejezéséhez ért.” 「一連の行事はフィナーレを迎えた。」 ◆ **フィニッシュ** ◆ **むすび** 【結び】 „kezdés és befejezés” 「始まりと結び」

befejezési időpont ◆ **しゅうりょうじかん** 【終了時間】 „munkálatok kezdési és befejezési időpontja” 「工事の開始時間と 終了 時間」

befejezésre törekvés ◆ **かんりょうしゅぎ** 【完了主義】

befejezést ünneplő parti ◆ **うちあげパーティー** 【打ち上げパーティー】

befejezés után ◆ **しゅうりょうご** 【終了後】 „műtét utáni ébredés” 「手術 終了後 の目覚め」

befejezetlen ◆ **ちゅうとはんぱな** 【中途半端な】 „Ne csinálj befejezetlen munkát!” 「中途半端な仕事をするな！」 ◆ **みかんせいの** 【未完成の】 „Sok a befejezetlen épület.” 「未完成の建物がたくさんあります。」 ◆ **みかんの** 【未完の】 „befejezetlen alkotás” 「未完の作品」 ◆ **みりょうの** 【未了の】 ◆ **やりかけの** 【遣り掛けの、やり掛けの】 „A gyereke a házi feladatot befejezetlenül hagyva a parkba ment játszani.” 「子供は 宿題 をやり掛けで公園に遊びに行った。」

befejezetlen alak ◆ **みぜんけい** 【未然形】

befejezetlen forma ◆ **みぜんけい** 【未然形】

befejezetlenség ◆ **ちゅうとはんぱ** 【中途半端】 ◆ **みかん** 【未完】 ◆ **みかんせい** 【未完成】 „munkálatok befejezetlen része” 「工事の未完成部分」 ◆ **みりょう** 【未了】

befejezetlen termék ◆ **みかんせいひん** 【未完成品】

befejezetlenül ◆ **みりょうのまま** 【未了のまま】

befejezetlenül hagy ◆ **のこす** 【残す】 „Munkámat befejezetlenül hagyva hazamentem.” 「仕事を残して帰った。」

befejezetlenül marad ◆ **しりきれとんぼになる** 【尻切れとんぼになる、尻切れ蜻蛉になる】 „A történet befejezetlenül maradt.” 「話 は尻切れとんぼになった。」

befejezetlenül zárom soraimat ◆ **ふぐ** 【不具】

befejezett ◆ **かんせいした** 【完成した】 „Átolvasta a befejezett novellát.” 「完成した 小説 を読み返した。」

befejezett alak ◆ **いぜんけい** 【已然形】 (klasszikus nyelvezetben) ◆ **かんりょうけい** 【完了形】 (nyelvtani)

befejezett igeidő ◆ **かんりょうじせい** 【完了時制】

befejezett jelen ◆ **げんざいかんりょう** 【現在完了】

befejezett jövő ◆ **みらいかんりょう** 【未来完了】

befejezett melléknévi igenév ◆ **かこぶんし** 【過去分詞】 (előidejű)

befejezett múlt ◆ **かこかんりょう** 【過去完了】 ◆ **だいかこ** 【大過去】 (nyelvtani)

befejezettnek tekint ◆ **おわったことにする** 【終わったことにする】 „Befejezettnek tekintettem az ügyet.” 「その件は終わったことにした。」

befejezi a harcot ◆ **こうせんをちゅうする** 【交戦を中止する】

befejezi a megvitatást ◆ **ぎりょうする** 【議了する】 „Befejezték az indítvány megvitatását.” 「議案を議了した。」

befejezi, amit más elkezdett ◆ **ほねをひろう** 【骨を拾う】

befejezi a mondanivalóját ◆ **いいきる** 【言い切る、言いきる、言切る】 „Be sem fejeztem a mondanivalómat, amikor lerakta a kagylót.” 「私 が言いきらぬうちに彼は電話を切った。」

befejezi a munkát ◆ **しごとをおさめる** 【仕事を収める】 „6 órára befejeztem a munkát.” 「6 時までに仕事を収めた。」

befejezi az evést ◆ **たべおわる** 【食べ終わる】 „Már befejezte az evést?” 「もう食べ終わりましたか？」

befejezi az írását ◆ **だっこうする** 【脱稿する】 „Befejeztem a regény írását.” 「小説 を脱稿した。」

befejezi az írást ◆ **ふでをおく** 【筆を置く】 „A szerző 20 évvel ezelőtt befejezte az írást.” 「作家は２０年前に筆を置いた。」

befejezi az útját ◆ **わらじをぬぐ** 【草鞋を脱ぐ】

befejezi földi pályafutását ◆ **いっしょうをおえる** 【一生を終える】

befejeződés ◆ **しゅうそく** 【終息、終熄】 ◆ **へいまく** 【閉幕】 ◆ **まくぎれ** 【幕切れ】 „A mérkőzés befejeződött.” 「試合は幕切れとなった。」

befejeződik ◆ **あがりになる** 【上がりになる】 „Ma hamar befejeződött a munka.” 「今日の仕事は早めに上がりになった。」 ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Ma mikor fejeződik be a munka?” 「今日何時に仕事があがる？」 ◆ **おわる** 【終わる、了わる、終る】 „Maradj nyugton, amíg a film be nem fejeződik!” 「映画が終わるまでじっとしてて！」 ◆ **かんけつする** 【完結する】 „Ez a sorozat a héten befejeződik.” 「このドラマは 今週 完結する。」 ◆ **かんりょうする** 【完了する】 „Ha befejeződött az eljárás, majd jelentkezünk.” 「手続きが 完了 したら連絡します。」 ◆ **しゅうりょうする** 【終了する】 „Befejeződött a konferencia.” 「会議は 終了 した。」 ◆ **すむ** 【済む】 „A tanulás befejeztével tévét néztem.” 「勉強 が済んだ後でテレビを見た。」 ◆ **ひける** 【引ける】 „Munka után mindig megivott egy sört.” 「仕事が引けた後いつも１杯のビールを飲んだ。」 ◆ **へいまくする** 【閉幕する】 „A tokióiolimpia befejeződött.” 「東京 五輪は閉幕した。」 ◆ **まくとなる** 【幕となる】 „A búcsúbankett befejeződött.” 「送別会は幕となった。」 ◆ **まくをとじる** 【幕を閉じる】 „Befejeződött az olimpia.” 「オリンピック大会は幕を閉じた。」

befejező ecsetvonások ◆ **がりょうてんせい** 【画竜点睛、画龍点睛】

befejező finomítások ◆ **がりょうてんせい** 【画竜点睛、画龍点睛】 „A regényből hiányoznak a befejező finomítások.” 「この 小説 は画竜点睛を欠いている。」

befejező mondat ◆ **むすびのぶん** 【結びの文】

befejező rész ◆ **かんけつへん** 【完結編】 ◆ **こうへん** 【後編、後篇】 (sorozatnak) „tévésorozat befejező része” 「連続ドラマの後編」

befejeztével ◆ **あげく** 【挙句、挙げ句、揚句】 „A káromkodás befejeztével, kiment.” 「さんざん悪態をついた挙句、出て行った。」

befeketedik ◆ **すすける** 【煤ける】

befekszik a kórházba ◆ **にゅういんする** 【入院する】

befektet ◆ **しゅっしする** 【出資する】 „Helyi vállalatba fektetett be.” 「地元の会社に出資した。」 ◆ **とうしする** 【投資する】 „A befektetett összeg megtérült.” 「投資したお金が 回収できた。」 ◆ **とうじる** 【投じる】 „A befektetett pénz nem térült meg.” 「投じたお金は 回収できなかった。」 ◆ **とうにゅうする** 【投入する】 „A vállalatba nagy összegű tőkét fektettem be.” 「会社に高額の資金を 投入 した。」

befektetés ◆ **うんよう** 【運用】 ◆ **とうし** 【投資】 „Abban a reményben vette a részvényt, hogy az jó befektetés lesz.” 「いい投資になると思って株を買った。」 ◆ **もと** 【元、本、基、素、因】 „Három év alatt visszanyertem a befektetésemet.” 「３年で元が取れた。」 ◇ **intenzív befektetés しゅうやくとうし** 【集約投資】 ◇ **kezdőbefektetés しょきとうし** 【初期投資】 ◇ **kötetlen befektetés オープンがたとうししんたく** 【オープン型投資信託】 ◇ **közvetett befektetés かんせつとうし** 【間接投資】 ◇ **külföldi befektetés かいがいとうし** 【海外投資】 ◇ **önmagába való befektetés じことうし** 【自己投資】 „Befektetve önmagamba, angolul tanultam.” 「自己投資のために英語を 勉強 した。」 ◇ **tőkebefektetés しほんとうし** 【資本投資】

befektetéseiből élő ember ◆ **きんりせいかつしゃ** 【金利生活者】

befektetési alap ◆ **とうししんたく** 【投資信託】 ◇ **nyílt végű befektetési alap** **ついかがたとうししんたく** 【追加型投資信託】 ◇ **nyílt végű befektetési alap** **オープンがたとうししんたく** 【オープン型投資信託】 ◇ **zárvégű befektetési alap** **クローズド・エンドがたとうししんたく** 【クローズド・エンド型投資信託】

befektetési bank ◆ **とうしぎんこう** 【投資銀行】

befektetési hajlandóság ◆ **とうしいよく** 【投資意欲】

befektetési jegy ◆ **とうしさいけん** 【投資債券】

befektetési kedv ◆ **とうしいよく** 【投資意欲】 ◆ **とうしかしんり** 【投資家心理】 „A koronavírus elterjedése miatt megcsappant a befektetési kedv.” 「新型(しんがた)コロナ感染拡大(かんせんかくだい)で投資家心理(とうしかしんり)が後退(こうたい)した。」

befektetési törvény ◆ **しゅっしほう** 【出資法】

befektetés összege ◆ **しゅっきんがく** 【出金額】

befektetett érték alá esés ◆ **がんぽんわれ** 【元本割れ】

befektetett eszközök ◆ **こていしさん** 【固定資産】 (könyvelés) ◆ **とうしさん** 【投資資産】

befektetett összeg ◆ **がんぽん** 【元本】 ◆ **げんぽん** 【元本】 ◆ **しゅっしがく** 【出資額】 ◆ **とうしがく** 【投資額】 ◇ **se befektetett összeg, se haszon** **もともこもない** 【元も子もない】

befektetett összeg és kamat ◆ **がんり** 【元利】

befektető ◆ **しゅっきんしゃ** 【出金者】 ◆ **しゅっししゃ** 【出資者】 ◆ **そうばし** 【相場師】 ◆ **とうしか** 【投資家】 ◆ **とうししゃ** 【投資者】 ◇ **egyéni befektető** **こじんとうしか** 【個人投資家】 ◇ **intézményi befektető** **きかんとうしか** 【機関投資家】

befekvés ◆ **にゅういん** 【入院】 (kórházba)

befekvés és kikerülés a kórházból ◆ **にゅうたいいん** 【入退院】

befekvés nélküli műtét ◆ **ひがえりしゅじゅつ** 【日帰り手術】

befelé ◆ **うちがわに** 【内側に】 „Ez az ajtó befelé nyílik.” 「このドアは内側(うちがわ)に開(ひら)く。」 ◆ **うちがわへ** 【内側へ】 ucsigava-e

befelé csavarodás ◆ **うちまき** 【内巻き】

befelé és kifelé menés ◆ **のぼりくだり** 【上り下り、登り下り】 „befelé és kifelé menő vonat” 「上(のぼ)り下(くだ)り列車(れっしゃ)」

befelé fordulás ◆ **うちむき** 【内向き】 ◆ **ないこう** 【内向】

befelé forduló ◆ **きゅうしんてきな** 【求心的な】 ◆ **ないこうてきな** 【内向的な】 (introvertált) ◆ **ひっこみじあんな** 【引っ込み思案な】

befelé forduló lábfej ◆ **うちわに** 【内鰐】

befelé irányuló ◆ **たいない** 【対内】

befelé kancsalítás ◆ **ないしゃし** 【内斜視】 ◆ **よりめ** 【寄り目】 (mindkét szem az orrot nézi)

befelé menő vonat ◆ **のぼりせん** 【上り線】 (vonal) ◆ **のぼりでんしゃ** 【上り電車】

befelé menő vonat peronja ◆ **のぼりホーム** 【上りホーム】

befelé tartó ◆ **のぼり** 【上り、登り、昇り】 „befelé tartó vonat” 「上(のぼ)り列車(れっしゃ)」

befelé tartó vonat ◆ **のぼりれっしゃ** 【上り列車】

befelé tartó vonat vágánya ◆ **のぼりせん** 【上り線】

befelhősödik ◆ **かきくもる** 【掻き曇る、かき曇る】 (hirtelen)

befellegzik ◆ **おしまいである** 【お終いである】 (vége van) „A papírkönyveknek már befellegzett.” 「紙(かみ)の本(ほん)はもうお終(しま)いだ。」

befér ◆ **とおれる** 【通れる】 „Úgy meghíztam, hogy nem fértem be az ajtón.” 「ドアを通(とお)れないほど太(ふと)ってしまった。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „Az autópályán a kocsi befért a két kamion közé.” 「高速道路(こうそくどうろ)で車(くるま)は2台(にだい)のトラックの間(あいだ)に入(はい)ることに成功(せいこう)した。」

beférkőzik ◆ **せんにゅうする** 【潜入する】 „Férfinek öltözve beférkőzött a hadseregbe.” 「男装(だんそう)して軍隊(ぐんたい)に潜入(せんにゅう)した。」

befest ◆ **そめる** 【染める】 „Befestette kékre a kelmét.” 「布を青に染めた。」 ◆ **とそうする** 【塗装する】 „Befestettem a csövet.” 「管を塗装した」 ◆ **ぬりつぶす** 【塗り潰す、塗りつぶす】 ◆ **ぬる** 【塗る】 „Befestettem a kerítést pirosra.” 「柵を赤く塗った。」

befesti a haját ◆ **ヘアダイする** „Befestettem a hajam.” 「ヘアダイしてもらった。」

befesti az egészet ◆ **べたべたぬる** 【べたべた塗る】 „Befestettem az egész falat.” 「壁をべたべた塗った。」

befészkeli magát ◆ **しみつく** 【染み付く、染みつく、染み着く、沁み着く】 (beleivódik) „Ez az eszme befészkelte magát az emberek tudatába.” 「この思想は人の意識に染み付いていた。」 ◆ **じんどる** 【陣取る】 „Befészkeltem magam a legjobb kilátással rendelkező szobába.” 「眺めの良い部屋を陣取った。」 ◆ **すくう** 【巣くう、巣食う】 szukuu „Ez az előítélet befészkelte magát az agyába.” 「その偏見は頭の中に巣食っている。」 ◆ **すみかをつくる** 【棲家を作る】 „Egy sündisznó befészkelte magát a sufninkba.” 「ハリネズミはうちの物置に棲家を作った。」 ◆ **すみつく** 【住み着く、住みつく、住着く】 (odatelepszik) „A macska befészkelte magát a szobámba.” 「猫は私の部屋に住み着いた。」 ◆ **はなれなくなる** 【離れなくなる】 (nem tud tőle szabadulni) „Egy gondolat befészkelte magát a fejembe.” 「ある考えが頭から離れない。」

befészkelődik ◆ **うずくまる** 【蹲る、踞る】 (kuporog) „Befészkelődött az ölébe egy macska.” 「猫は彼女の膝の上にうずくまっていた。」 ◆ **しがみつく** 【しがみ付く】 (ragaszkodik) „Befészkelődött az elnöki székbe.” 「彼は大統領のポストにしがみ付いた。」

befizet ◆ **おさめる** 【納める】 „Kérjük fizesse be ezt az összeget!” 「この総額をお納め下さい。」 ◆ **きょしゅつする** 【拠出する、醵出する】 (hozzájárul) „Minden hónapban befizeti a nyugdíjjárulékot.” 「年金の掛金を毎月拠出している。」 ◆ **にゅうきんする** 【入金する】 (pénzt) „Befizettem a pénzt.” 「お金を入金しました。」 ◆ **のうきんする** 【納金する】 ◆ **のうにゅうする** 【納入する】 „Befizeti a tandíjat.” 「授業料を納入する。」 ◆ **のうふする** 【納付する】 „Befizeti az adót.” 「税金を納付する。」 ◆ **はらいこむ** 【払い込む】 „Befizettem a csekket.” 「小切手を払い込んだ。」 ◆ **もうしこむ** 【申し込む、申込む】 (jelentkezik) „Befizettünk a feleségemmel egy útra.” 「妻と一緒に旅行を申し込んだ。」 ◇ **késve fizet be** **たいのうする** 【滞納する】 „Ha valaki késve fizeti be az adót, akkor késedelmi díjat kell fizetnie.” 「税金を滞納するとさらに加算税も払わなければなりません。」 ◇ **maradéktalanul befizet** **ぜんのうする** 【全納する】 „Márciusban maradéktalanul befizettem az éves tandíjat.” 「3月に一年間の学費を全納した。」 ◇ **maradéktalanul befizet** **かんのうする** 【完納する】 „Maradéktalanul befizettem az adómat.” 「税金を完納した。」

befizetendő adóösszeg ◆ **のうぜいがく** 【納税額】

befizetendő pénz ◆ **のうふきん** 【納付金】

befizetés ◆ **おさめ** 【納め】 (adóbefizetés) ◆ **かけきん** 【掛け金、掛金】 „havi tízezer jenes befizetés” 「月一万円の掛け金」 ◆ **きょきん** 【拠金、醵金】 ◆ **きょしゅつ** 【拠出、醵出】 ◆ **にゅうきん** 【入金】 ◆ **のうにゅう** 【納入】 ◆ **のうふ** 【納付】 ◆ **はらいこみ** 【払い込み、払込み、払込】 „internethasználati díj befizetése” 「インターネット使用料の払い込み」 ◇ **külön befizetés** **べつのう** 【別納】 ◇ **maradéktalan befizetés** **ぜんのう** 【全納】 ◇ **maradéktalan befizetés** **かんのう** 【完納】

befizetés határideje ◆ **のうにゅうきじつ** 【納入期日】

befizetési bizonylat ◆ **にゅうきんでんぴょう** 【入金伝票】 ◆ **にゅうきんひょう** 【入金票】

befizetési határidő ◆ **のうふきげん** 【納付期限】 „jövedelemadó befizetési határideje” 「所得税の納付期限」

befizetéssel meghatározott nyugdíj ◆ **かくていきょしゅつねんきん** 【確定拠出年金】

befizetetlen összeg miatti büntetés ◆ **みのうしょぶん** 【未納処分】

befizetetlenség ◆ **みのう** 【未納】 „befizetetlen adó” 「未納の税金」

befizetett adóösszeg ◆ **のうぜいがく** 【納税額】

befizetett összeg ◆ **のうふがく** 【納付額】 ◆ **はらいこみきん** 【払い込み金、払込金】

befizetett pénz ◆ **のうきん** 【納金】 ◆ **のうにゅうきん** 【納入金】 ◆ **のうふきん** 【納付金】

befizető ◆ **のうふしゃ** 【納付者】 ◆ **はらいこみにん** 【払い込み人、払込人】

befizetőhely ◆ **しはらいまどぐち** 【支払窓口、支払い窓口】 „gázszámla-befizetőhely” 「ガス料金のお支払窓口」

befog ◆ **いろがうつる** 【色が移る】 „Mosásnál a nadrág befogta a fehér inget.” 「洗濯したらズボンの色が白いワイシャツに移った。」 ◆ **おさえる** 【押さえる】 „Olyan büdös volt, hogy befogtam az orromat.” 「あまりに臭くて鼻を押さえるほどだった。」 ◆ **けいがする** 【繋駕する】 (lovat) „Befogtam a lovat a kocsiba.” 「馬を馬車に繋駕した。」 ◆ **こていする** 【固定する】 (rögzít) „Befogtam a satuba a munkadarabot.” 「工作物をバイスに固定した。」 ◆ **つかう** 【使う、遣う】 (használ) „Minden széket befogtuk, hogy ülőhelyeket biztosítsunk.” 「すべての椅子を使って座る場所を作った。」 ◆ **つなぐ** 【繋ぐ、繋ぐ】 (hozzáköt) „Befogtam két lovat a kocsiba.” 「馬車に二頭の馬を繋いだ。」 ◆ **つまむ** 【摘む、摘まむ、撮む、抓む】 (összefog) „Befogta az orrát.” 「鼻を摘んだ。」 ◆ **ばぐをつける** 【馬具をつける】 (lovat) ◆ **ふさぐ** 【塞ぐ】 (eltakar) „Befogtam a fülem.” 「耳を塞いだ。」 ◆ **ほかくする** 【捕獲する】 (vadat) „Befogták az állatkertből elszabadult medvét.” 「動物園から脱走した熊が捕獲された。」 ◆ **ほそくする** 【捕捉する】 „Radarral befogták az ellenséges gépet.” 「敵機はレーダーで捕捉された。」 ◇ **befogja a fülét** **みみをふさぐ** 【耳を塞ぐ】 ◇ **befogja a lovat** **うまをつなぐ** 【馬をつなぐ、馬を繋ぐ、馬を繋ぐ】 „Befogtam a lovat a kocsiba.” 「馬車に馬を繋いだ。」 ◇ **befogja a száját** **だまる** 【黙る】 „Fogd be!” 「黙れ！」 ◇ **mindenkit befog** **そうどういんする** 【総動員する】 „A családom minden tagját befogtam takarítani.” 「家族を総動員して掃除した。」

befogad ◆ **うけいれる** 【受け入れる、受けいれる、受入れる、受け容れる、受容れる】 „Befogadták a családba.” 「家族に受け入れられた。」 ◆ **しゅうようする** 【収容する】 „Ez a stadion 20 ezer embert képes befogadni.” 「このスタジアムは２万人を収容できる。」 ◆ **じゅようする** 【受容する】 „Befogadta az idegen kultúrát.” 「外国の文化を受容した。」 ◆ **とりいれる** 【取り入れる、取入れる、取りいれる、採り入れる】 „Befogadtam az ismereteket.” 「知識を取り入れた。」 ◆ **ひきとる** 【引き取る、引きとる、引取る】 (magához vesz) „Befogadtak, és felneveltek egy gyereket.” 「子供を引き取って育てた。」 ◆ **むかえいれる** 【迎え入れる】 „Befogadtunk a családunkba egy kiscicát.” 「子猫を家族に迎え入れた。」 ◆ **むかえる** 【迎える】 „Befogadtuk a csoportba.” 「彼を仲間に迎えた。」 ◆ **もらう** 【貰う】 „Befogadott egy gyereket.” 「子供をもらった。」

befogadás ◆ **うけいれ** 【受け入れ】 „Felkészültek a menekültek befogadására.” 「難民の受け入れの準備を完了させた。」 ◆ **しゅうよう** 【収容】 ◆ **じゅよう** 【受容】 ◆ **なかまいり** 【仲間入り】 „Az új dolgozót befogadták a csapatba.” 「新入社員はチームの仲間入りをした。」

befogadás és megmentés ◆ **せっしゅ** 【摂取】

befogadó ◆ **うけいれる** 【受け入れる、受けいれる、受入れる、受け容れる、受容れる】 „Ke-

vés volt az árvákat befogadó család.” 「孤児を受け入れる家族は少なかった。」 ◆ うけて 【受け手、受手】 „információ befogadója” 「情報の受け手」 ◆ じゅようしゃ 【受容者】 ◆ ひきとりて 【引取手、引き取り手、引取り手】 „árva befogadója” 「孤児の引取手」 ◆ ひきとりにん 【引取人、引き取り人、引取り人】

befogadóhely ◆ うけいれぐち 【受け入れ口】 „bevándorlókat befogadó hely” 「移民の受け入れ口」

befogadókapacitás ◆ しゅうようのうりょく 【収容能力】

befogadóképesség ◆ キャパシティー ◆ しゅうようのうりょく 【収容能力】 (befogadókapacitás) ◆ しゅうようりょく 【収容力】 ◆ じようせい 【受容性】 ◆ じようりょく 【受容力】 (fogékonyság)

befogadó ország ◆ きかこく 【帰化国】

befogás ◆ けいが 【繋駕】 (ló befogása) ◆ ほかく 【捕獲】 (vad befogása) ◆ ほそく 【捕捉】 ◇ **elektronbefogás** でんしほかく 【電子捕獲】

befogja a fülét ◆ みみをふさぐ 【耳を塞ぐ】

befogja a lovat ◆ うまをつなぐ 【馬をつなぐ、馬を繋ぐ、馬を繋ぐ】 „Befogtam a lovat a kocsiba.” 「馬車に馬を繋いだ。」

befogja a száját ◆ だまる 【黙る】 „Fogd be!” 「黙れ！」

befogja valakinek a száját ◆ くちどめする 【口止めする】 (hallgatásra bír) „A tettes fenyegetéssel befogta a szemtanú száját.” 「犯人は目撃者を脅して口止めをした。」

befogott elektron ◆ ほそくでんし 【補足電子】

befóliáz ◆ ラップする (folpackba) „Befóliáztam az ételt.” 「食事にラップをした。」

befolyás ◆ あつまり 【集まり】 „Mennyi adomány folyt már be?” 「寄付金の集まり具合はどうですか？」 ◆ いこう 【威光】 „Apja befolyásával lett politikus.” 「親の威光で政治家になれた。」 ◆ えいきょう 【影響】 (hatás) „A média befolyására sokan megszerették ezt az embert.” 「報道の影響でこの人は人気になった。」 ◆ えいきょうりょく 【影響力】 (befolyásoló képesség) „Befolyásra tettem szert.” 「影響力を持つようになった。」 ◆ かお 【顔】 „Befolyásom van az osztályvezetőnél, fel fogunk téged venni.” 「部長に顔が利くから君を入社させてあげるよ。」 ◆ かんか 【感化】 ◆ せいりょく 【勢力】 (erő) „Az európai országok növelték a politikai befolyásukat.” 「ヨーロッパ諸国は政治的な勢力を強化した。」 ◆ ななひかり 【七光り、七光】 „Az apja befolyásának köszönhetően lett politikus.” 「父親の七光りで政治家になった。」 ◆ はば 【幅、巾】 „Ennek a jakuzának Kabukicsóban nagy a befolyása.” 「このやくざは歌舞伎町で幅を利かせている。」 ◆ はぶり 【羽振り】 „Befolyást gyakorol.” 「羽振りを利かす。」 ◆ ゆうりょく 【有力】 ◇ **szülő sikerének fénye** おやのななひかり 【親の七光り、親の七光】

befolyása alá kerül ◆ とらわれる 【捕われる、囚われる、捉われる】 „Külsőségek befolyásolják.” 「外観に捕われている。」

befolyás alatt álló vállalat ◆ かんれんがいしゃ 【関連会社】

befolyási terület ◆ せいりょくはんい 【勢力範囲】

befolyás köre ◆ せいりょくけん 【勢力圏】

befolyásol ◆ うごかす 【動かす】 „Könnyen befolyásolhatóak az érzelmei.” 「彼女の心は動かしやすい。」 ◆ えいきょうする 【影響する】 „A végzettség befolyásolja a fizetést.” 「資格は給料に影響する。」 ◆ えいきょうをあたえる 【影響を与える】 „Befolyásol engem.” 「彼は私に影響を与える。」 ◆ かんかする 【感化する】 „Könnyen befolyásolható.” 「彼は感化されやすい。」 ◆ さゆうする 【左右する】 „Az egyetem befolyásolja az ember sorsát.” 「大学は運命を左右する。」 ◆ はたらきかける 【働きかける、働き掛ける】 (próbálja rábírni)

„Hiába próbálják kívülről befolyásolni, nem változik a viselkedése.” 「外部から働きかけても彼の行動は変わらない。」 ◇ **befolyása alá kerül とらわれる** 【捕われる、囚われる、捉われる】 „Külsőségek befolyásolják.” 「外観に捕われている。」 ◇ **más gondolatainak befolyásolása マインドコントロール**

befolyásolható ◆ **げいごうしやすい** 【迎合しやすい】 „befolyásolható ember” 「迎合しやすい人」

befolyásolható ember ◆ **おちょうしもの** 【お調子者】

befolyásolja a gondolatait ◆ **マインドコントロールする** „Ez a vallás befolyásolja a gondolatait.” 「彼は宗教にマインドコントロールされている。」

befolyásos ◆ **いいかお** 【いい顔、好い顔】 ◆ **いりょくのある** 【威力のある】 „Ő egy befolyásos ember.” 「あの人は威力のある人です。」 ◆ **えいきょうりょくのある** 【影響力のある】 „befolyásos ember” 「影響力のある人」 ◆ **はばがきく** 【幅が利く】 „Befolyásos ember a városban.” 「彼はこの町で幅が利く。」 ◆ **ゆうりょくな** 【有力な】 „Ő nagyon befolyásos ember.” 「彼はとても有力な人です。」

befolyásos család ◆ **もんばつ** 【門閥】 „befolyásos családok közti kereszházasság” 「有力門閥との通婚」

befolyásos ember ◆ **おおごしょ** 【大御所】 ◆ **おおどころ** 【大所】 ◆ **ゆうりょくしゃ** 【有力者】

befolyásos klán ◆ **ごうぞく** 【豪族】

befolyásos uradalmi család ◆ **どごう** 【土豪】

befolyásos szervezet ◆ **あつりょくだんたい** 【圧力団体】 „Egy befolyásos szervezet kicsikart egy törvényváltozást.” 「ある圧力団体は法律の改正を成功させた。」

befolyást gyakorol ◆ **ものをいわせる** 【物を言わせる、ものを言わせる】 „A pénzével befolyást gyakorol.” 「金に物を言わせる。」

befolyik ◆ **あつまる** 【集まる、集る】 „száz embertől befolyt összeg” 「百人から集まった金額」 ◆ **おさまる** 【収まる、納まる】 „Az államkasszába befolyik az adó.” 「国に税金が納まる。」 ◆ **ながれこむ** 【流れ込む】 (belefolyik) „Ez az ér befolyik az agyba.” 「この血管は脳に流れ込む。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „A jogdíjakból minden évben befolyik egy kis pénz.” 「著作権で毎年少し収入が入る。」 ◆ **もれる** 【漏れる、洩れる】 (beszivárog) „A tetőn befolyik az eső.” 「屋根から雨水が漏れる。」 ◆ **りゅうにゅうする** 【流入する】 „A talajvíz befolyt a metróba.” 「地下水は地下鉄に流入した。」

befon ◆ **あみこむ** 【編み込む】 ◆ **あむ** 【編む】 „Befonta a hosszú haját.” 「長い髪を編んだ。」

befordul ◆ **まがる** 【曲がる】 (bekanyarodik) „Befordultam a mellékutcába.” 「脇道へ曲がった。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „Befordultam a sarkon.” 「コーナーを回った。」

befosás ◆ **たれながし** 【垂れ流し】

befosik ◆ **たれながす** 【垂れ流す】

befőtt ◆ **びんづめ** 【瓶詰め】 „őszibarackbefőtt” 「桃の瓶詰め」

befőttes gumi ◆ **わゴム** 【輪ゴム】

befőttesüveg ◆ **ガラスびん** 【ガラス瓶】 ◆ **ジャー** ◆ **びん** 【瓶、壜、罎、瓶子】 „Beletettem a befőttesüvegbe az uborkákat.” 「キュウリを瓶に詰めた。」

befőz ◆ **びんづめにする** 【瓶詰めにする、瓶詰にする】 (befőttet) „Befőztem az őszibarackot.” 「ももを瓶詰めにした。」

befuccsol ◆ **おじゃんになる** „A terv befuccsolt.” 「計画はおじゃんになった。」 ◆ **パーになる** „Befuccsolt a terv.” 「計画はパーになった。」

befúj ◆ **ふきかける** 【吹きかける、吹き掛ける】 „A munkadarabot befújtam festékkel.” 「工作物にペンキを吹きかけた。」 ◆ **ふきこむ**

【吹き込む】 „Befújt a szél az ablakon.” 「風は窓から吹き込んだ。」 ◆ **ふきつける** 【吹きつける、吹き付ける】 (valamivel) „A deszkát befújtam festékkel.” 「板にペンキを吹き付けた。」 ◇ **befújódik ふりこむ** 【降り込む、降込む】 „A szél befújta az esőt.” 「風で雨が降り込んだ。」

befújódik ◆ **ふりこむ** 【降り込む、降込む】 „A szél befújta az esőt.” 「風で雨が降り込んだ。」

befurakodás ◆ **わりこみ** 【割り込み、割込み】 „befurakodás a sorba” 「列への割り込み」

befurakodik ◆ **あいだにわってはいる** 【間に割って入る】 „Befurakodott a sorba.” 「列の間に割って入った。」 ◆ **はいりこむ** 【入り込む、入りこむ】 „A később jött gyerek befurakodott a sorba.” 「後から来た子供が強引に列に入り込んできた。」 ◆ **わってはいる** 【割って入る】 „Befurakodott a sorba.” 「列に割って入った。」 ◆ **わりこむ** 【割り込む、割込む】 „Befurakodott a tömegbe.” 「人ごみの中に割り込んだ。」

befurakodó ◆ **わりこむひと** 【割り込む人】

befut ◆ **かえる** 【帰る】 „A harmadik bázis játékosa befutott.” 「三塁走者が帰った。」 ◆ **せいこうする** 【成功する】 (sikeres lesz) „Ő egy befutott színész.” 「彼は成功した俳優です。」 ◆ **とうちゃくする** 【到着する】 (megérkezik) „Befutott a vonat.” 「電車が到着した。」 ◆ **のりいれる** 【乗り入れる、乗入れる】 „Ebbe az állomásba 3 vasútvonal fut be.” 「この駅は3路線が乗り入れている。」 ◆ **ヒットする** „befutott színész” 「ヒットした俳優」

befut a kikötőbe ◆ **きこうする** 【寄港する、寄航する】 „A hajó befutott a kikötőbe.” 「船は寄港した。」 ◆ **にゅうこうする** 【入港する】 „A sétahajó befutott a kikötőbe.” 「クルーズ船が入港した。」

befutás a kikötőbe ◆ **きこう** 【寄港、寄航】

befutási sorrend ◆ **ちゃくじゅん** 【着順】

befut az esélytelen lova ◆ **おおあなをあてる** 【大穴を当てる】 „A lóversenyen befutott az esélytelen lovam.” 「競馬で大穴を当てた。」

befutó ◆ **アンカー** ◆ **アンカーマン** (váltó utolsó tagja) ◆ **フォーカス** ◆ **れんしょうしき** 【連勝式】 ◆ **れんしょうたんしき** 【連勝単式】 (lóversenyen) „Feltettem 20 ezer jent befutóra.” 「連勝単式で2万円を賭けた。」 ◇ **hármasbefutó さんれんしょうたんしき** 【三連勝単式、3連勝単式】 (lóversenyen) „Feltettem 30 ezer jent hármasbefutóra.” 「三連勝単式で3万円を賭けた。」

befutó oda-vissza ◆ **れんしょうふくしき** 【連勝複式】

befutott író ◆ **きせいさっか** 【既成作家】

befutott párt ◆ **きせいせいとう** 【既成政党】

befuttat ◆ **きずきあげる** 【築き上げる、築きあげる】 „A vállalat befuttatta a márkanevet.” 「会社はブランドを築き上げた。」

befúvócső ◆ **リードパイプ** (hangszer fúvókáján) „cserélhető befúvócső” 「交換可能なリードパイプ」

befülled ◆ **むれる** 【蒸れる】 „Befülledt a lábam ebben a vastag zokniban.” 「この靴で足が蒸れた。」

befürdik ◆ **しっぱいする** 【失敗する】 „Befürödtem az új receptemmel.” 「新しいレシピで失敗した。」

befűt ◆ **あたためる** 【暖める、温める】 „Olajradiátorral befűtöttem a lakást.” 「オイルヒーターで部屋を暖めた。」 ◆ **かそくさせる** 【加速させる】 (felgyorsít) „Befűtött az időjárás az olajáraknak.” 「天気は石油価格の上昇を加速させた。」 ◆ **だんぼうをいれる** 【暖房を入れる】 „Olyan hideg volt, hogy be kellett fűteni.” 「暖房を入れるほど寒かった。」 ◆ **なやませる** 【悩ませる】 (gondot okoz) „Befűtött a forgalmi adó a szegényeknek.” 「消費税は貧困層を悩ませた。」

befűt a kályhába ◆ **だんろにひをつける** 【暖炉に火をつける】 (begyút a kályhába)

befűtődik ◆ **あたたまる** 【暖まる、温まる】 (felmelegszik)

befüvesít ◆ **しばをしく** 【芝を敷く】 „Befüvesíti az udvart.” 「庭に芝を敷く。」

befűz ◆ **いとをとおす** 【糸を通す】 (cérnát) „Befűztem a tűbe a cérnát.” 「針に糸を通した。」 ◆ **そうてんする** 【装填する】 „Befűztem a filmet a vetítőbe.” 「映写機にフィルムを装填した。」 ◆ **とおす** 【通す】 (átbocsát) „Befűztem a cérnát a tűbe.” 「針に糸を通した。」 ◆ **とじこむ** 【とじ込む、綴じ込む、閉じ込む】 (könyvbe fűz) „Befűztem az iratokat egy irattartóba.” 「書類をファイルに綴じ込んだ。」 ◆ **ひもをとおす** 【ひもを通す、紐を通す】 (cipőt) „Befűztem a cipőmet.” 「靴にひもを通した。」

befűződés ◆ **こうりん** 【絞輪】 ◇ **Ranvier-féle befűződés ランヴィエのこうりん** 【ランヴィエの絞輪】 (idegrosté)

befűző rész ◆ **したんぶ** 【始端部】

begennyesedik ◆ **うむ** 【膿む】 „Begennyesedett a duzzanat.” 「腫れ物が膿んだ。」

begépel ◆ **うちこむ** 【打ち込む】 „Begépeltem az adatokat.” 「データーを打ち込んだ。」 ◆ **てにゅうりょくをする** 【手入力をする】 ◆ **にゅうりょくする** 【入力する】 „Begépeltem a szöveget.” 「テキストを 入力 した。」

begépelés ◆ **てにゅうりょく** 【手入力】

begerjed ◆ **いかりがばくはつする** 【怒りが爆発する】 „A főnököm begerjedt.” 「上司の怒りは爆発した。」 ◆ **ねっきょうする** 【熱狂する】 (lázba jön) „A szép lányoktól begerjed.” 「彼は美人に 熱狂 する。」 ◆ **はっしんする** 【発振する】 „A rádió begerjedt.” 「ラジオは発振してしまった。」

béget ◆ **メーとなく** 【メーと鳴く】 „A birkák bégettek.” 「羊 はメーと鳴いた。」

bégetés ◆ **ひつじのなきごえ** 【羊の泣き声】

begolyósodik ◆ **あたまがおかしくなる** 【頭がおかしくなる、頭が可笑しくなる】

begolyózik ◆ **あたまがおかしくなる** 【頭がおかしくなる、頭が可笑しくなる】

begombol ◆ **はめる** 【填める、嵌める】 „Elfelejtetted begombolni az egyik gombot!” 「一つのボタンを嵌め忘れたでしょう！」 ◆ **ボタンをかける** 【ボタンを掛ける】 „Begomboltam a kabátomat.” 「コートにボタンを掛けた。」 ◆ **ボタンをしめる** 【ボタンを締める】 „Begomboltam az ingemet.” 「シャツのボタンを締めた。」 ◆ **ボタンをとめる** 【ボタンを留める】 „Begomboltam az ingemet.” 「シャツのボタンを留めた。」

begombolódik ◆ **はまる** 【嵌まる、填まる、嵌る、填る】 „Ezt a gombot nem lehet begombolni.” 「このボタンははまらない。」

begónia ◆ **しゅうかいどう** 【秋海棠】 (Begonia grandis) ◆ **ベゴニア**

begöngyöl ◆ **つつむ** 【包む、裏む】 (becsomagol) „A késeket begöngyölte egy újságpapírba.” 「ナイフを新聞紙に包んだ。」

begörcsöl ◆ **ガチガチになる** (lebénul) „Az izgalomtól begörcsöltem.” 「緊張 してガチガチになった。」 ◆ **つっぱる** 【突っ張る】 „Begörcsölt a lábam.” 「足の筋肉が突っ張っている。」 ◆ **つる** 【攣る、痙る】 „Begörcsölt a lábam.” 「足がつった。」

begörcsöl a vádlija ◆ **こむらがえりをおこす** 【腓返りを起こす、こむら返りを起こす】 „Begörcsölt a vádlim.” 「こむら返りを起こした。」

begubózás ◆ **ひきこもり** 【引きこもり、引き篭もり、引き籠もり】

begubózik ◆ **こもる** 【籠もる、籠る、篭もる、篭る、隠る】 (visszahúzódik) „Begubóztam a lakásomba.” 「家にこもった。」 ◆ **ひきこもる** 【引きこもる、引き籠もる、引き籠る、引籠る、引き篭もる、引き篭る】 „A fiam begubózott a szobájába.” 「息子は部屋に引きこもった。」

begurítás ◆ **ロールイン**

begurul ◆ **ころがりこむ** 【転がり込む】 „A labda begurult a kapuba.” 「ボールはゴールに転がり込んだ。」 ◆ **ころげこむ** 【転げ込む】 ◆ **むかつく** (dühös lesz) „Nagyon begurultam.” 「スッゴイむかついた。」

begy ◆ **いぶくろ** 【胃袋】 (bélrendszer első szakasza) ◆ **そのう** 【嗉嚢、そ嚢】 (madár begye) ◇ **ujjbegy ゆびのはら** 【指の腹】

begyakorlás ◆ **くんれん** 【訓練】 ◆ **れんしゅう** 【練習】 „tánc begyakorlása” 「舞踊の練習」

begyakorol ◆ **てなれる** 【手慣れる、手馴れる】 „begyakorolt kézmozdulatok” 「慣れた手つき」

begyakorolt ◆ **てなれた** 【手慣れた、手馴れた】

begyantáz ◆ **じゅしをぬる** 【樹脂を塗る】 „Begyantáztam a fémlapot.” 「金属プレートに樹脂を塗った。」 ◆ **まつやにをぬる** 【松やにを塗る、松脂を塗る】 „Begyantáztam a hegedűvonót.” 「バイオリンの弓毛に松脂を塗った。」

begyepesedett ◆ **こけのはえた** 【苔の生えた】 „Begyepesedett véleménye van.” 「彼には苔の生えた意見がある。」

begyógyít ◆ **いやす** 【癒やす、癒す】 „Az idő begyógyítja a lelki sebeket.” 「時間は心の傷を癒やせる。」 ◇ **sebet begyógyít きずをなおす** 【傷を治す】 (sebet)

begyógyul ◆ **なおる** 【治る】 „Begyógyult a seb.” 「傷が治ってきた。」 ◇ **seb begyógyul きずがなおる** 【傷が治る】

begyömöszöl ◆ **つめこむ** 【詰め込む、詰込む】 „Begyömöszöltem az inget a táskába.” 「シャツをカバンに詰め込んだ。」

begyöpesedett ◆ **ふるくさい** 【古くさい、古臭い】 „Begyöpesedett gondolkodása van.” 「彼の考え方は古臭い。」

begyöpösödik ◆ **かびがはえる** 【黴が生える、カビが生える】 „begyöpösödött gondolkodásmód” 「カビが生えた考え方」

begyöpösödött ◆ **じだいおくれの** 【時代遅れの、時代後れの】 (maradi) „Begyöpösödött dogmái vannak.” 「あの人は時代遅れのドグマがあります。」

begyújt ◆ **たきつける** 【焚き付ける、焚きつける】 „Begyújtott a kályhába.” 「ストーブを焚きつけた。」 ◆ **たく** 【焚く】 „Begyújtottam a kályhába.” 「ストーブを焚いた。」 ◆ **てんかする** 【点火する】 „Begyújtott a kályhába.” 「ストーブに点火した。」 ◆ **ひいれする** 【火入れする】 „Begyújtja a kohót.” 「溶鉱炉に火入れする。」

begyújtás ◆ **ひいれ** 【火入れ】

begyújtási energia ◆ **ちゃっかエネルギー** 【着火エネルギー】

begyullad ◆ **えんしょうする** 【炎症する】 „Begyulladt a fogam.” 「歯が炎症した。」 ◆ **おくびょうかぜをふかせる** 【臆病風を吹かせる】 ◆ **ただれる** 【爛れる】 „begyulladt bőr” 「ただれた皮膚」

begyűjt ◆ **かいしゅうする** 【回収する】 „Begyűjtötték a használt tejesdobozokat.” 「使い切った牛乳の箱を回収した。」 ◆ **かこいこむ** 【囲い込む】 „Begyűjti az információt.” 「情報を囲い込む。」 ◆ **しゅうかする** 【集荷する】 ◆ **とりあつめる** 【取り集める、取集める】 „Begyűjtöttem a tojásokat.” 「卵を取り集めた。」

begyűjtés ◆ **かいしゅう** 【回収】 „feleslegessé vált háztartási gépek begyűjtése” 「不要になった家電の回収」 ◆ **かりこみ** 【狩り込み】 „Bűnözők begyűjtése.” 「犯罪者の狩り込み。」 ◆ **しゅうか** 【集荷】 ◆ **しゅうのう** 【収納】

begyűlés ◆ **おさまり** 【収まり、納まり、治まり】 „Nehezen tudják begyűjteni az adót.” 「税金の収まりが悪い。」

begyűr ◆ **ひきこむ** 【引き込む、引込む】 „Az vonatajtó begyűrte a nadrágomat az ajtó tokjá-

ba.” 「ズボンが電車の戸袋に引き込まれた。」 ◆ **ほおばる** 【頬ばる、頬張る】 (egyszerre) „Begyűrtem 3 gombócot.” 「3個の団子を頬張った。」

begyűrés ◆ **ひきこみ** 【引き込み、引込み】

begyűrődés ◆ **かみづまり** 【紙づまり、紙詰まり】 (papírbegyűrődés) „A vastag papír begyűrődést okozott” 「厚紙は紙詰まりを起こした。」

begyűrődik ◆ **つまる** 【詰まる、詰る】 (megakad) „Begyűrődött a papír a fénymásolóba.” 「コピー機に紙が詰まった。」 ◆ **ひきこまれる** 【引き込まれる、引きこまれる、引込まれる】 „Begyűrődött a kabátom ujja a vonat ajtótokjába.” 「コートの袖は電車の戸袋に引き込まれた。」

begyűrűzés ◆ **とびひ** 【飛び火】 ◆ **はきゅう** 【波及】 (átterjedés) ◆ **はきゅうこうか** 【波及効果】 „olajárak begyűrűzése” 「原油価格の波及効果」

begyűrűzik ◆ **とびひする** 【飛び火する】 „A valutaválság begyűrűzött Oroszországba.” 「通貨危機はロシアに飛び火した。」 ◆ **はきゅうする** 【波及する】 (átterjed) „Az olajárak hatása hozzánk is begyűrűzött.” 「原油価格の影響はわが国にも波及した。」

behajigál ◆ **なげこむ** 【投げ込む、投込む、投げこむ】 „Behajigáltam a lábasba a leves hozzávalóit.” 「鍋の中にスープの材料を投げ込んだ。」

behajít ◆ **なげこむ** 【投げ込む、投込む、投げこむ】 „Behajítottam a fát a kályhába.” 「薪をストーブに投げ込んだ。」

behajlik ◆ **くのじになる** 【くの字になる】 (kuszótagbetű alakú lesz) „A híd megsüllyedt és behajlott.” 「橋が沈没してくの字になった。」 ◆ **たるむ** 【弛む】 „Behajlott mennyezet.” 「天井がたるんでいる。」

behajlít ◆ **おる** 【折る】 „Ujjait behajlítva számolta a diákokat.” 「指を折って生徒を数えた。」 ◆ **まげる** 【曲げる、枉げる】 „Behajlítottam a lábam.” 「足を曲げた。」

behajlítja az ujját ◆ **ゆびをくっする** 【指を屈する】

behajol ◆ **くびをいれる** 【首を入れる】 „A rendőr behajolt a kocsi ablakán.” 「警察は車の窓に首を入れた。」

behajózás ◆ **らいこう** 【来航】

behajt ◆ **いれる** 【入れる】 „Behajtottam az autóval a garázsba.” 「車を車庫に入れた。」 ◆ **おりこむ** 【折り込む、折込む】 „Behajtottam a nadrág szárát.” 「ズボンの裾を折り込んだ。」 ◆ **おりまげる** 【折り曲げる】 „Behajtotta a lap sarkát.” 「ページの端を折り曲げた。」 ◆ **おる** 【折る】 (papírt) „Behajtotta a papírt.” 「紙を折った。」 ◆ **しめる** 【閉める】 (becsuk) „Behajtotta az ablakot.” 「窓を閉めた。」 ◆ **しんにゅうする** 【進入する】 (járművel) „A mellékutcába behajtott egy autó.” 「脇道に車が進入した。」 ◆ **ちょうしゅうする** 【徴収する】 „Adót behajt” 「税金を徴収する。」 ◆ **とりたてる** 【取り立てる、取立てる】 (pénzt) „Nem tudtam rajta behajtani az adósságomat.” 「借金を取り立てることができなかった。」 ◆ **のりいれる** 【乗り入れる、乗入れる】 (utasokkal) „Motorral tilos behajtani a szentély területére.” 「バイクは境内に乗り入れてはいけません。」 ◆ **もどす** 【戻す】 (visszaterel) „Este behajtotta az állatokat a legelőről.” 「夜になると動物を牧草地から戻した。」 ◇ **behajthatatlan lesz こげつく** 【焦げ付く、焦げつく】 „Kölcsönadtam pénzt, de nem tudtam behajtani.” 「貸したお金が焦げついてしまった。」 ◇ **hátralékot behajt ついちょうする** 【追徴する】 „Behajtja az üzemeltetési költség hátralékos összegét.” 「管理費の不足額を追徴する。」 ◇ **pótlólag behajt ついちょうする** 【追徴する】 „Pótlólag behajtja a járulékos adót.” 「加算税を追徴する。」

behajtani tilos ◆ **しゃりょうしんにゅうきんし** 【車両進入禁止】 (járművel)

behajtás ◆ **しんにゅう** 【進入】 ◆ **ちょうしゅう** 【徴収】 ◆ **とりたて** 【取り立て、取立て】 „lakbér behajtása” 「家賃の取り立て」 ◆ **のりいれ** 【乗り入れ、乗入れ】 „Autóval behajtani tilos!” 「車の乗り入れ禁止」 ◇ **adóbehajtás** **ぜいきんちょうしゅう** 【税金徴収】 ◇ **kényszerbehajtás** **きょうせいちょうしゅう** 【強制徴収】

behajtatlan ◆ **みしゅう** 【未収】 „behajtatlan forgalmi adó” 「未収消費税」

behajthatatlan kintlévőség okozta veszteség ◆ **ふのうけっそん** 【不納欠損】

behajthatatlan kölcsön ◆ **こげつきゆうし** 【焦げ付き融資】

behajthatatlan kölcsönből származó veszteség ◆ **かしだおれそんしつ** 【貸し倒れ損失、貸倒損失】

behajthatatlan követelés ◆ **かしだおれ** 【貸し倒れ、貸倒れ】 (kölcsön)

behajthatatlan lesz ◆ **こげつく** 【焦げ付く、焦げつく】 „Kölcsönadtam pénzt, de nem tudtam behajtani.” 「貸したお金が焦げついてしまった。」

behajthatatlanná válik ◆ **かしだおれになる** 【貸し倒れになる、貸倒れになる】 „A kölcsön behajthatatlanná vált.” 「貸付金は貸し倒れになった。」

behajtó ◆ **ちょうしゅうかん** 【徴収官】 ◆ **ちょうぜいじん** 【徴税人】 (adószedő) ◇ **adóbehajtó** **こくぜいちょうしゅうかん** 【国税徴収官】

behajtogat ◆ **おりこむ** 【折り込む、折込む】 „Behajtogatta az újság lapjai közé a hirdetést.” 「新聞に広告を折り込んだ。」

behallatszik ◆ **きこえる** 【聞こえる】 „A szobába behallatszik a kinti zaj.” 「部屋には外の騒音が聞こえる。」 ◆ **はいりこむ** 【入り込む、入りこむ】 (bejön) „A telefonba behallatszott egy férfi hangja a háttérből.” 「電話で背景にいる男の声も入り込んだ。」

behálóz ◆ **あみのめのようにひろがる** 【網の目のように広がる】 „A hajszálerek behálózzák a testet.” 「毛細血管が体を網の目のように走っている。」

behálózás ◆ **あみかけ** 【網掛け、網かけ】

behálózó ◆ **ぐるみの** (egészet behálózó) „világot behálózó bűnszervezet” 「国際ぐるみの犯罪組織」

behangol ◆ **ちょうせつする** 【調節する】 „Behangoltam a rádiót.” 「ラジオを調節した。」 ◆ **ちょうりつする** 【調律する】 „Behangolta a zongorát.” 「ピアノを調律した。」

beharangoz ◆ **はっぴょうする** 【発表する】 „A vállalat beharangozta az új terméket.” 「会社は新製品を発表した。」 ◆ **まえせんでんをする** 【前宣伝をする】 „Nagy csinnadrattával beharangoztak egy új műsort.” 「番組の前宣伝が大きくなされた。」

beharangozás ◆ **まえせんでん** 【前宣伝】

behatárol ◆ **とくていする** 【特定する】 „Behatárolták a csőrepedés helyét.” 「水道管破裂の場所が特定された。」

behatárolás ◆ **とくてい** 【特定】 ◇ **hibabehatárolás** **トラブルシューティング**

beható ◆ **てっていてきな** 【徹底的な】 (részletekbe menő) „Beható vizsgálatot végeztek.” 「徹底的な調査を行った。」 ◆ **ふかい** 【深い】 (mély) „Beható ismeretekkel rendelkezik.” 「深い知識を持っている。」

behatóan ◆ **てっていてきに** 【徹底的に】 (részletekbe menve) „Először vizsgálták behatóan a bolygót.” 「この小惑星を徹底的に調べたのは初めてです。」

behatol ❶ **しんにゅうする** 【侵入する】 „A éjszaka leple alatt hatolt be.” 「深夜の暗闇の中、侵入した。」 ❷ **とつにゅうする** 【突入する】 (ütközve) „Az űrszonda behatolt a Mars légkörébe.” 「探査機は火星の大気圏に突入した。」 ❸ **たちいる** 【立ち入る、立入る】 „Behatolt az

ellenőrzött területre.” 「管理区域に立ち入った。」 ◆ おかす 【侵す】 „Behatoltak az országba.” 「国は侵された。」 ◆ おしいる 【押し入る】 „A rabló behatolt a szobába.” 「泥棒が部屋に押し入った。」 ◆ くいこむ 【食い込む、食いこむ、くい込む、食込む】 „A cég behatolt a külföldi piacra.” 「会社は外国市場に食い込んだ。」 ◆ しんこうする 【侵攻する】 „A német hadsereg behatolt Lengyelország területére.” 「ドイツ軍はポーランド領内に侵攻した。」 ◆ しんしょくする 【侵食する、侵蝕する、浸食する、浸蝕する】 „Behatol a területére.” 「領域を侵食する。」 ◆ せめいる 【攻め入る】 „Behatolt az ellenséges országba.” 「敵国に攻め入った。」 ◆ せめこむ 【攻め込む】 „Behatolt az ellenség állásai közé.” 「敵陣に攻め込んだ。」 ◆ ちんにゅうする 【闖入する】 „A betörő behatolt a lakásba.” 「泥棒は住宅に闖入した。」 ◆ ふみこむ 【踏み込む】 „A rendőrök behatoltak a tettes rejtekhelyére.” 「犯人の隠れ家は警官に踏み込まれた。」 ◇ kivont karddal behatol きりこむ 【切り込む、切りこむ】 „Kivont karddal behatolt az ellenség állásai közé.” 「敵陣に切り込んだ。」

behatolás ◆ しんこう 【侵攻】 ◆ しんしょく 【侵食、侵蝕】 ◆ しんにゅう 【侵入】 ◆ たちいり 【立ち入り、立入り、立入】 ◆ ちんにゅう 【闖入】 ◆ とつにゅう 【突入】 ◇ illegális behatolás ふせいしんにゅう 【不正侵入】 ◇ illegális behatolás ふほうしんにゅう 【不法侵入】

behatolás mélysége ◆ しんにゅうふかさ 【侵入深さ】

behatol a területére ◆ うちこむ 【打ち込む】 „Gójátékban behatoltam az ellenfelem területére.” 「囲碁で相手を打ち込んだ。」 ◆ しんりゃくする 【侵略する】

behatol a víz ◆ しんすいする 【浸水する】 „A házba a padlószintet ellepve behatolt a víz.” 「家は床上まで浸水した。」

behatoló ◆ しんにゅうしゃ 【侵入者】 „A behatolót megbilincselték.” 「侵入者は手錠をかけられた。」 ◆ しんりゃくしゃ 【侵略者】 ◆ ちんにゅうしゃ 【闖入者】 ◆ らんにゅうしゃ 【乱入者、濫入者】 ◇ illegális behatoló ふせいしんにゅうしゃ 【不正侵入者】 ◇ illetéktelen behatoló ふほうしんにゅうしゃ 【不法侵入者】

beházasodik ◆ えんづく 【縁付く、縁づく】 „A lánya beházasodott egy szamuráj családba.” 「娘は武家に縁付いた。」 ◆ とつぐ 【嫁ぐ】 (nő) „Beházasodott a Szuzuki családba.” 「彼女は鈴木家に嫁いだ。」

beházasodott család ◆ こんか 【婚家】 (férj családja)

beheged ◆ すぼむ 【窄む】 „A seb behegedt.” 「傷口がすぼんだ。」 ◆ ゆごうする 【癒合する】 „A seb behegedt.” 「傷口が癒合した。」

behegedés ◆ ゆごう 【癒合】

behelyettesít ◆ だいにゅうする 【代入する】 „Behelyettesítettem a változó helyére az értéket.” 「変数に値を代入した。」

behelyettesítés ◆ だいにゅう 【代入】

behelyettesítéses nyomtatás ◆ さしこみいんさつ 【差し込み印刷、差込印刷】

behelyez ◆ いれる 【入れる】 „Behelyeztem a DVD-t a lejátszóba.” 「ＤＶＤをプレーヤーに入れた。」

behemót ember ◆ ウドのたいぼく 【ウドの大木】 ◆ きょかん 【巨漢】

behint ◆ かける 【掛ける】 (meghint) „A süteményt behintettem porcukorral.” 「ケーキに粉砂糖を掛けた。」 ◆ まく 【蒔く、播く、撒く】 (beszór) „Az utat behintettem virágszirommal.” 「道に花びらをまいた。」

behintőporoz ◆ ベビー・パウダーをかける 【ベビー・パウダーを掛ける】 „Behintőporoztam a baba popsiját.” 「赤ちゃんのお尻にベビーパウダーを掛けた。」

behív ◆ しょうじいれる 【請じ入れる、招じ入れる】 „Behívta a vándort a házába.” 「旅人を家

に 請 じ入れた。」 ◆ しょうしゅうする 【召集する、招集する】 (katonának) „Behívtak katonának.” 「軍隊に 召集 された。」 ◆ ちょうしゅうする 【徴集する】 „A köznépből hívtak be katonákat.” 「一般から兵を 徴集 した。」 ◆ にゅうたいさせる 【入隊させる】 (katonának) „Behívták katonának.” 「彼は 入隊 した。」 ◆ まねきいれる 【招き入れる、招きいれる】 „Behívtam a vendéget.” 「お 客様 を招き入れた。」 ◆ よびいれる 【呼び入れる】 „Az üzlet behívott néhány embert az utcáról.” 「店は道から数人を呼び入れた。」 ◆ よびこむ 【呼び込む、呼びこむ、呼込む】 (toborozva) „Az üzlet behívta az utcáról a kuncsaftokat.” 「店は 客 を呼び込んだ。」 ◆ よぶ 【呼ぶ】 „Behívta a téren játszadozó gyerekét.” 「公園で遊んでいる子供を呼んだ。」

behívás ◆ しょうしゅう 【召集、招集】 ◆ ちょうしゅう 【徴集】 ◆ ちょうよう 【徴用】 ◆ よびだし 【呼び出し、呼びだし、呼出、呼出し】 „Behívtak a rendőrségre.” 「警察の呼び出しがあった。」

behívó ◆ あかがみ 【赤紙】 (háborús) ◆ しょうしゅうれいじょう 【召集令状】 „Végül megérkezett a fiam behívója.” 「とうとう息子に 召集令状 が届いてしまった。」

behívóparancs ◆ しょうしゅうれいじょう 【召集令状】

behívóra jelentkezés ◆ おうしょう 【応召】

behízelgés ◆ こびること 【媚びること、媚ること】 ◆ へつらい 【諂い、諛い】

behízelgi magát ◆ こびる 【媚びる、媚る】 „Behízelgi magát a főnökénél.” 「上司に媚びる。」

behízelgő ◆ ごますり 【胡麻すり、胡麻磨り、胡麻擂、胡麻摺り】 (talpnyaló)

behódol ◆ おもねる 【阿る】 (szolgamód követ) ◆ きじゅんする 【帰順する】 „Behódolt az ellenségnek.” 「敵に帰順した。」 ◆ くつじゅうする 【屈従する】 „Behódolt a nagyhatalomnak.” 「大国に 屈従 した。」 ◆ くっする 【屈する】 „Nem fogok behódolni a királynak!” 「国王に屈しない。」 ◆ くっぷくする 【屈服する、屈伏する】 „Behódolt a királynak.” 「王様に屈服した。」 ◆ ついじゅうする 【追従する】 „Behódol a hatalomnak.” 「権力 に 追従 する。」 ◇ vakon behódol もうじゅうする 【盲従する】 „Az emberek vakon behódolnak a tekintélynek.” 「人は権威に 盲従 する。」

behódolás ◆ きじゅん 【帰順】 ◆ くつじゅう 【屈従】 ◆ くっぷく 【屈服、屈伏】

behord ◆ はんにゅうする 【搬入する】 „Az üzletbe behordták az árut.” 「店舗に 商品 を 搬入 した。」

behordás ◆ はんにゅう 【搬入】

behorpad ◆ くぼむ 【凹む、窪む】 „A doboz teteje behorpadt.” 「箱のふたが凹んだ。」 ◆ へこむ 【凹む】 „Nekiütöttem a lábast a hűtőajtónak, és behorpadt.” 「冷蔵庫のドアに鍋をぶつけてしまったら、凹んでしまった。」

behorpadva ◆ ぺこぺこ

behorpaszt ◆ へこます 【凹ます】 „Véletlenül behorpasztottam egy parkoló autót.” 「誤 って駐車 中 の 車 をへこました。」 ◆ へこませる 【凹ませる】 „Behorpasztottam az üres sörös dobozt.” 「空き缶をへこませた。」

behoz ◆ いにゅうする 【移入する】 „Behozta az idegen fajt.” 「外来種を移入した。」 ◆ つたえる 【伝える】 „Behozták Japánba a csúcstechnológiát a világból.” 「世界の先端技術を日本に伝えた。」 ◆ とりかえす 【取り返す、取返す】 „A vonat behozta a késést.” 「電車は遅れを取り返した。」 ◆ とりもどす 【取り戻す、取りもどす、とり戻す、取戻す】 (visszaszerez) „A vonat behozta a késést.” 「電車が遅れを取り戻した。」 ◆ ばんかいする 【挽回する】 „A versenyző behozta a hátrányát.” 「選手は遅れを挽回した。」 ◆ もってくる 【持って

くる、持って来る】 (lakásba) „Behoztam a szé-ket a kertből.” 「庭からいすを持ってきた。」 ◆ **ゆにゅうする** 【輸入する】 (importál) „Túl sok árut hozunk be.” 「輸入する 商品 は多すぎる。」 ◇ **be lesz hozva でんらいする** 【伝来する】 (átadódik) „A baseballt Amerikából hoztak be.” 「野球はアメリカから伝来した。」 ◇ **be lesz hozva とらいする** 【渡来する】 „Ezt a vallást külföldről hozták be.” 「この 宗教 は外国から渡来した。」 ◇ **be lesz hozva つたわる** 【伝わる】 „külföldről behozott technológia” 「外国から伝わった技術」

behozás ◆ **つれこみ** 【連れ込み】 „Kutyát behozni tilos!” 「犬の連れ込み禁止。」

behozatal ◆ **いにゅう** 【移入】 „behozatal és elvitel” 「移入と移出」 ◆ **でんらい** 【伝来】 „Kínából behozott technológia” 「中国 から伝来の技術」 ◆ **とらい** 【渡来】 ◆ **ゆにゅう** 【輸入】 (import) „behozatal és kivitel” 「輸入と輸出」 ◇ **tőkebehozatal がいしどうにゅう** 【外資導入】 ◇ **újrabehozatal さいゆにゅう** 【再輸入】

behozatali engedély ◆ **ゆにゅうきょか** 【輸入許可】

behozatali vám ◆ **ゆにゅうぜい** 【輸入税】

behozhatatlan előny ◆ **ぜったいゆうい** 【絶対優位】 (abszolút előny)

behozni tilos ◆ **もちこみきんし** 【持ち込み禁止、持込禁止】 „Veszélyes anyagot behozni tilos!” 「危険物持ち込み禁止。」

behozott ◆ **でんらいの** 【伝来の】 (külföldről) „Koreából behozott technika” 「朝鮮 伝来の技法」

behozott faj ◆ **がいらいしゅ** 【外来種】

behozott hal ◆ **がいらいぎょ** 【外来魚】

behozott nyugati kép ◆ **なんばんえ** 【南蛮絵】

behozza a lemaradást ◆ **おいつく** 【追い付く、追いつく】 „Behoztuk a lemaradást a fejlett országokkal szemben.” 「我が国は先進国に追いついた。」

behuny ◆ **つぶる** 【瞑る】 (szemet) „Behunyta a szemét.” 「目をつぶった。」

behunyja a szemét ◆ **めをつぶる** 【目をつぶる、目を瞑る、眼をつぶる、眼を瞑る】 „Hunyd be a szemed!” 「目をつぶって！」 ◆ **めをとじる** 【目を閉じる】

behurcol ◆ **もちこむ** 【持ち込む、持ちこむ】 „Behurcoltak egy ismeretlen vírust.” 「未知のウイルスが持ち込まれた。」

behúz ◆ **くりいれる** 【繰り入れる、繰入れる】 (hálót) „Behúzta a hálót.” 「網を繰り入れた。」 ◆ **じさがりにする** 【字下がりにする】 (bekezdést) ◆ **しめる** 【閉める】 (becsuk) „Behúztam a függönyt.” 「カーテンを閉めた。」 ◆ **たぐりこむ** 【手繰り込む】 ◆ **たぐる** 【手繰る】 „A halász behúzta a hálóját.” 「漁師は網を手繰った。」 ◆ **ちぢめる** 【縮める】 „Behúztam a lábam.” 「足を縮めた。」 ◆ **なぐる** 【殴る】 (egyet) „Behúzott egyet a férfinek.” 「男 を殴った。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Behúzta a függönyt.” 「カーテンを引いた。」 ◆ **ひっこめる** 【引っ込める、引っこめる】 „Behúztam a hasam.” 「お腹を引っ込めた。」 ◆ **ひっぱりこむ** 【引っ張り込む】 „Az állat behúzta a zsákmányát a bozótba.” 「動物は獲物を茂みに引っ張り込んだ。」 ◆ **へこます** 【凹ます】 „Behúztam a hasam.” 「お腹をへこました。」 ◆ **へこませる** 【凹ませる】 „Behúztam a hasam.” 「お腹をへこませた。」

behúzás ◆ **インデント** (IT) ◆ **ひきこみ** 【引き込み、引込み】 ◇ **automatikus behúzás オート・インデント** (IT)

behúzódás ◆ **すごもり** 【巣ごもり、巣籠り、巣篭り】

behúzódik ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „Behúzódtam a fa árnyékába.” 「木の陰に入った。」 ◆ **ひきこもる** 【引きこもる、引き籠もる、引き籠る、引籠る、引き篭もる、引き篭る】 „Behú-

zódik a lakásba.” 「家に引き籠る。」 ◆ **ひっこむ** 【引っ込む、引っこむ】 „A mókus behúzódott az odújába.” 「リスは巣穴に引っ込んだ。」

behúzódik a fészkébe ◆ **すごもりする** 【巣ごもりする、巣籠りする、巣篭りする】

behúzódik télire ◆ **ふゆごもりする** 【冬ごもりする、冬籠りする、冬篭りする】 „Behúzódtam télire a meleg lakásba.” 「温かい家で冬ごもりをした。」

behúzza a csőbe ◆ **だます** 【騙す、瞞す】 (átver) „Egy csaló behúzott a csőbe.” 「詐欺師に騙された。」

behúzza a farkát ◆ **しっぽをまく** 【尻尾を巻く】 „A kutya behúzta a farkát.” 「犬は尻尾を巻いた。」

behúzza a karmát ◆ **つめをかくす** 【爪を隠す】

behúzza a nyakát ◆ **くびをすくめる** 【首をすくめる、首を竦める】 „Félve behúzta a nyakát.” 「怯えて首をすくめた。」

behűt ◆ **ひやす** 【冷やす】 „Behűtöttem pár üveg sört. Iszol?” 「ビールを数本冷やした。飲む？」

beidegződés ◆ **くせ** 【癖】 „rossz beidegződés” 「悪い癖」 ◆ **こていかんねん** 【固定観念】 ◆ **しゅうかん** 【習慣】 ◆ **じょうとう** 【常套】 ◆ **だせい** 【惰性】 „Beidegződésből nyúlt a dohányért.” 「惰性でタバコに手を伸ばした。」 ◇ **levetkőzi a beidegződéseit じょうとうをだっする** 【常套を脱する】 „A fizikus levetkőzte kora beidegződéseit.” 「物理学者はその時代の常套を脱した。」

beidéz ◆ **かんもんする** 【喚問する】 (bíróságra) „Tanúként idézték be a bíróságra.” 「裁判所に目撃者として喚問された。」 ◆ **しゅっとうをめいずる** 【出頭を命ずる】 „Vádlottként beidézték a bíróságra.” 「被告として出頭を命じられた。」 ◆ **しょうかんする** 【召喚する】 „Beidéztek a bíróságra.” 「裁判所に召喚された。」

beidézés ◆ **かんもん** 【喚問】 ◆ **しょうかん** 【召喚】 ◇ **tanú beidézése しょうにんかんもん** 【証人喚問】

beidomít ◆ **くんれんする** 【訓練する】 „Beidomítottam a kutyát, hogy sípszóra idejöjjön.” 「笛を吹くと来るように犬を訓練した。」

beigazítás ◆ **ちょうせい** 【調整】

beigazolódás ◆ **てきちゅう** 【的中】

beigazolódási arány ◆ **てきちゅうりつ** 【的中率】 „megérzések beigazolódási aránya” 「直観の的中率」

beigazolódik ◆ **あたる** 【当たる】 „Beigazolódott a sejtés.” 「予想は当たった。」 ◆ **げんじつのものとなる** 【現実のものとなる】 (valóság lesz) „Beigazolódott a sejtése.” 「彼の予感は現実のものとなった。」 ◆ **しょうめいされる** 【証明される】 (igaznak bizonyul) „Beigazolódott az elmélete.” 「彼の理論は証明された。」 ◆ **てきちゅうする** 【的中する】 „Beigazolódott a sejtése.” 「彼の予感が的中した。」 ◇ **igazolódik しょうめいされる** 【証明される】 „Igazolódott a feltételezése.” 「彼の仮定は証明された。」

beígér ◆ **やくそくする** 【約束する】 (hitegetve megígér) „Az állam beígérte a béremelést, de én még fizetést sem kapok.” 「政府は賃上げを約束したが、僕は給料さえもらっていない。」

beignet ◆ **ベニエ**

beijed ◆ **おじけづく** 【怖気づく、怖気付く、怖じ気づく、怖じ気付く】 „Na mi van beijedtél? Nem mersz kiállni velem?” 「怖気づいたの？私と戦う勇気はないの？」 ◆ **おじけをふるう** 【怖気をふるう、怖気を震う、怖じ気を震う】 „Beijedtek, és elmenekültek.” 「彼らは怖気をふるって逃げ出した。」

beijedés ◆ **おじけ** 【怖気、怖じ気】

beikszel ◆ **ばってんをつける** 【罰点をつける、罰点を付ける】 „Beikszeltem a rubrikát.” 「チェックボックスに罰点をつけた。」

beiktat ◆ **さだめる** 【定める】 (törvénybe) „A kormány beiktatott egy új törvényt.” 「政府は新しい法律を定めた。」 ◆ **しゅうにしきをおこなう** 【就任式を行う】 (kinevez) „Beiktatták az új nagykövetet.” 「新しい大使の就任式が行われた。」 ◆ **はさむ** 【挟む】 (közé szorít) „Tegnap beiktattam egy látogatást a barátomhoz.” 「昨日の日程に友達の訪問を挟んだ。」

beiktatás ◆ **しゅうにん** 【就任】 ◆ **せいてい** 【制定】 „törvény beiktatása” 「法律の制定」

beiktatási ceremónia ◆ **すいたいしき** 【推戴式】

beiktatási ünnepség ◆ **しゅうにんしき** 【就任式】 ◆ **すいたいしき** 【推戴式】 ◆ **にんかんしき** 【任官式】

beilleszkedés ◆ **じゅんのう** 【順応】 (alkalmazkodás) ◆ **なじむこと** 【馴染むこと】 „beilleszkedés a munkahelyre” 「職場に馴染むこと」

beilleszkedik ◆ **じゅんのうする** 【順応する】 „Beilleszkedett az új osztályba.” 「彼は新しいクラスに順応した。」 ◆ **とけこむ** 【とけ込む、溶けこむ、溶け込む、溶込む、解け込む、解けこむ、解込む、融け込む、融けこむ、融込む】 „Beilleszkedtem a helyi közösségbe.” 「地域社会に溶け込んだ。」 ◆ **なじむ** 【馴染む】 „Beilleszkedett az osztályba.” 「クラスに馴染んだ。」

beilleszt ◆ **いれる** 【入れる】 (berak) „A dokumentumba beillesztettem, egy karaktersorozatot.” 「文書に文字列を入れた。」 ◆ **うめる** 【埋める】 (betemet) „Beillesztettem a kirakós játék utolsó darabját.” 「ジグソーパズルの最後の１ピースを埋めた。」 ◆ **そうにゅうする** 【挿入する】 (beszúr) „A SIM-kártyát beillesztettem a helyére.” 「ＳＩＭカードをソケットに挿入した。」 ◆ **はりつける** 【貼り付ける、貼りつける、張り付ける、張りつける】 „Beillesztettem egy képet a szövegbe.” 「テキストに画像を貼り付けた。」

beillesztés ◆ **インサート** ◆ **ぞうがん** 【象眼、象嵌】 ◆ **そうにゅう** 【挿入】 ◆ **はりつけ** 【はり付け、貼り付け、貼付け】 (IT) „kivágás és beillesztés” 「切り抜きと貼り付け」 ◇ **kivágás és beillesztés** **カットアンドペースト**

beillesztő ◆ **ぞうがんし** 【象眼師、象嵌師】

beillik ◆ **あざむく** 【欺く】 „nappalinak beillő ragyogás” 「昼を欺く明るさ」

beindít ◆ **かける** 【掛ける】 „Beindítottam a motort.” 「エンジンを掛けた。」 ◆ **きどうさせる** 【起動させる】 „Beindítottam a fűnyírót.” 「芝刈り機を起動させた。」 ◆ **きどうする** 【起動する】 (elindít) „Beindítottam a számítógépet.” 「コンピューターを起動した。」 ◆ **きどうにのせる** 【軌道に乗せる】 (üzletet) „Beindított egy céget.” 「会社を軌道に乗せた。」 ◆ **さそいみずになる** 【誘い水になる】 „A melegítés beindította a kémiai reakciót.” 「加熱は化学反応の誘い水になった。」 ◆ **しどうさせる** 【始動させる】 „Beindítottam a motort.” 「エンジンを始動させた。」 ◆ **スタートさせる** „Beindította a motort.” 「車をスタートさせた。」 ◆ **たちあげる** 【立ち上げる】 (felállítja a rendszert) „Beindította a számítógépet.” 「コンピュータを立ち上げた。」 ◆ **はじめる** 【始める】 (elkezd) „Beindítottam egy együttest.” 「バンドを始めた。」 ◆ **はつどうさせる** 【発動させる】 (gépet) „Beindítottam a motort.” 「エンジンを発動させた。」 ◆ **ひきがねになる** 【引き金になる】 „A bérfejlesztések beindították az árakat.” 「賃上げは物価上昇の引き金になった。」 ◆ **ほっそくさせる** 【発足させる】 „Beindítottam egy új klubot.” 「新しいクラブを発足させた。」

beindítás ◆ **きどう** 【起動】 ◆ **はつどう** 【発動】

beindító ◆ **ひつけやく** 【火付け役】 „motor népszerűségének beindítója” 「オートバイ人気の火付け役」

beindul ◆ **きどうにのる** 【軌道に乗る】 (üzlet) „Időbe tellett, míg beindult az üzlet.” 「店が軌道に乗るまで時間がかかった。」 ◆ **けいえいがきどうにのる** 【経営が軌道に乗る】 „Az étterem beindult.” 「レストランの経営が軌道に乗った。」 ◆ **しどうする** 【始動する】 „Beindult a motor.” 「エンジンが始動した。」 ◆ **はじまる** 【始まる】 (elkezdődik) „Az új üzemben beindult a termelés.” 「新しい工場で生産が始まった。」 ◆ **はつどうする** 【発動する】 (gép) „Beindult az autó motorja.” 「車のエンジンが発動した。」 ◆ **ほっそくする** 【発足する】 „Beindult az ideiglenes kormány.” 「暫定政権が発足した。」 ◆ **ほんかくかする** 【本格化する】 „Beindult a gazdaság.” 「景気回復が本格化した。」 ◆ **めがでる** 【芽が出る】 „A sok munka eredményeként a vállalkozásom kezd beindulni.” 「頑張った結果事業はやっと芽が出た。」

beindul a robbanás ◆ **ゆうばくする** 【誘爆する】 „Szerencsére a tűz nem indította be a robbanást a lőszerraktárban.” 「火事で幸いなことに弾薬庫は誘爆しなかった。」

beindulás ◆ **しどう** 【始動】 ◆ **はっそく** 【発足】 ◆ **ほっそく** 【発足】

beindul a társalgás ◆ **はなしにはながさく** 【話に花が咲く】 „A 20 éve nem látott iskolatársammal beindult a társalgás.” 「２０年振りに会った同級生と話に花が咲いた。」

beinvitál ◆ **まねきいれる** 【招き入れる、招きいれる】 ◆ **よびいれる** 【呼び入れる】 „Beinvitálta a kedvesét a lakásába.” 「恋人を家に呼び入れた。」

beír ◆ **かきいれる** 【書き入れる、書入れる】 „Beírtam a nevem a megfelelő rubrikába.” 「該当する欄に名前を書き入れた。」 ◆ **かきこむ** 【書きこむ、書き込む】 (bejegyez) „Beírtam a noteszembe egy emlékeztetőt.” 「ノートにメモを書き込んだ。」 ◆ **きにゅうする** 【記入する】 „Írja be az állampolgárságát!” 「国籍を記入して下さい。」 ◆ **とうしょする** 【投書する】 (pl. újságnak) „Beírtam az áruház panaszkönyvébe.” 「スーパーのお客様の声に投書した。」 ◆ **とどめる** 【留める、止める】 „Beírta a nevét a történelembe.” 「歴史に名をとどめた。」

beírás ◆ **きにゅう** 【記入】 „név beírása” 「名前の記入」 ◆ **とうしょ** 【投書】 (újságnak) ◆ **ないせつ** 【内接】

beírat ◆ **いれる** 【入れる】 „Beírattam a gyereket az iskolába.” 「子供を学校に入れた。」 ◆ **にゅうえんさせる** 【入園させる】 (óvodába, bölcsődébe) „Beírattam a lányomat az óvodába.” 「娘は幼稚園に入園した。」

beírat az iskolába ◆ **がくせきにいれる** 【学籍に入れる】

beiratkozás ◆ **ざいせき** 【在籍】 (hovatartozás) ◆ **にゅうえん** 【入園】 (óvodába, bölcsődébe) ◆ **にゅうがく** 【入学】 ◆ **にゅうがくてつづき** 【入学手続き】 (procedúrája)

beiratkozási díj ◆ **にゅうがくきん** 【入学金】

beiratkozik ◆ **にゅうえんする** 【入園する】 (óvodába, bölcsődébe) „Beírattam a lányomat az óvodába.” 「娘は幼稚園に入園した。」 ◆ **にゅうがくする** 【入学する】 (felvételt nyer) „Egy környékbeli nyelviskolába iratkozott be.” 「近所の語学学校に入学した。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „Beiratkoztam egy főzőtanfolyamra.” 「料理教室に入った。」

beiratkozott ◆ **ざいがくちゅうの** 【在学中の】 „beiratkozott tanuló” 「在学中の学生」 ◆ **ざいせきちゅうの** 【在籍中の】 „A beiratkozott vendégdiákjaink száma 10 fő.” 「本学に在籍中の留学生は１０名です。」

beiratkozott diák ◆ **ざいこうせい** 【在校生】 ◆ **にゅうがくしゃ** 【入学者】

beírja a nevét ◆ **きちょうする** 【記帳する】 „Beírtam a nevem az esküvői recepción.” 「結婚式の受付で記帳した。」

beírt kör ◆ **ないせつえん** 【内接円】

beiskoláz ◆ **しゅうがくさせる** 【就学させる】 „Beiskoláztam a gyereket.” 「子供を就学させた。」

beiskolázás ◆ **しゅうがく** 【就学】

beismer ◆ **じきょうする** 【自供する】 „A tettes beismerte a tettét.” 「犯人は犯行を自供した。」 ◆ **じにんする** 【自認する】 „Beismeri a rendszerszintű hibát.” 「制度的な弱点を自認している。」 ◆ **じはくする** 【自白する】 (beismerő vallomást tesz) „Beismerte, hogy ő volt a tettes.” 「彼は自分でやったと自白した。」 ◆ **みとめる** 【認める】 „Beismerte a rablást.” 「強盗の容疑を認めた。」 ◇ **hibája őszinte beismerésével じかいのねんをこめて** 【自戒の念を込めて】 (saját magát hibáztatva) „Hibám őszinte beismerésével kértem bocsánatot.” 「自戒の念を込めて謝った。」

beismerés ◆ **じにん** 【自認】 ◆ **みとめること** 【認めること】

beismerés vagy tagadás ◆ **にんぴ** 【認否】

beismeri tettét ◆ **はんこうをみとめる** 【犯行を認める】 „A gyanúsított beismerte tettét.” 「容疑者は犯行を認めた。」

beismerő vallomás ◆ **じきょう** 【自供】 „gyanúsított beismerő vallomása” 「容疑者の自供」 ◆ **じはくしょ** 【自白書】

beivódik ◆ **しみつく** 【染み付く、染みつく、染み着く、沁み着く】 „Az eső beivódott a földbe.” 「雨は土に染み込んだ。」 ◆ **しんじゅんする** 【浸潤する】 „A rák mélyen beivódott a szövetbe.” 「癌が組織に深く浸潤した。」

bejár ◆ **あゆむ** 【歩む】 „Visszatekintettem az útra, amit bejártam.” 「自分の歩んできた道を振り返った。」 ◆ **あんぎゃする** 【行脚する】 „Sok országot bejárt.” 「諸国を行脚した。」 ◆ **つうきんする** 【通勤する】 „Bejár dolgozni.” 「通勤する。」 ◆ **とうはする** 【踏破する】 „Bejárta az egész országot.” 「全国を踏破した。」 ◆ **にぎわす** 【賑わす】 „Az aranyérem híre bejárta a sajtót.” 「金メダルのニュースは新聞を賑わした。」 ◆ **ひびきわたる** 【響き渡る】 „Híre az egész világot bejárta.” 「彼の名声は世界に響き渡った。」 ◆ **ひびく** 【響く】 „Az egész országot bejárta a neve.” 「彼の名は全国に響いた。」 ◆ **へんれきする** 【遍歴する】 „Sok országot bejártam.” 「諸国を遍歴した。」 ◆ **ほうろうする** 【放浪する】 „Bejárja a világot.” 「世界を放浪している。」 ◆ **みてまわる** 【見て回る】 „Bejártam az országot.” 「全国を見て回った。」 ◆ **ゆうれきする** 【遊歴する】 „Bejárja a világot.” 「世界を遊歴する。」 ◇ **csak bejár, és felveszi a fizetését きゅうりょうどろぼうである** 【給料泥棒である】 „Ő csak bejár, és felveszi a fizetését.” 「彼は給料泥棒です。」

bejárás ◆ **かよい** 【通い】 „bejáró vagy bent lakó cseléd” 「通いか住み込みのお手伝いさん」 ◆ **しゅっきん** 【出勤】 (munkába menés) ◆ **たちいり** 【立ち入り、立入り、立入】 „Szabad bejárást ad a területre.” 「区域への自由な立ち入りを認める。」 ◆ **つうきん** 【通勤】 (dolgozni) ◆ **でいり** 【出入り】 „Szabad bejárást biztosított az anyósának a lakásba.” 「義母に対し、自宅への自由な出入りを許した。」 ◇ **mulasztás nélküli bejárás かいきん** 【皆勤】 „Mulasztás nélkül dolgozott tíz éven át.” 「10年間皆勤で働いた。」

bejáráshoz szükséges idő ◆ **しゅっきんじかん** 【出勤時間】 ◆ **つうきんじかん** 【通勤時間】

bejárási költségtérítés ◆ **つうきんてあて** 【通勤手当】

bejárási útvonal ◆ **つうきんろ** 【通勤路】

bejárás körzete ◆ **つうきんけんない** 【通勤圏内】 „Olyan helyre költöztem, ahonnan be tudok járni.” 「通勤圏内の家に引っ越した。」

bejárat ◆ **いりぐち** 【入口、入り口】 „Az épület bejáratát kerestem.” 「建物の入口を探していた。」 ◆ **かど** 【門】 ◆ **かどぐち** 【門口】 ◆ **きどぐち** 【木戸口】 ◆ **くち** 【口】 „főbejárat” 「正面口」 ◆ **つかいこむ** 【使い込む、遣い込む】 (valamit használva) „Ez egy bejáratott szerszám.” 「これは使い込んだ道具です。」 ◆ **ならしうんてんする** 【慣らし運転する】 (gépet)

„Bejárattam az új kocsit.” 「新車の慣らし運転をした。」 ◆ **はいり** 【入り、這入り】 ◇ **déli bejárat みなみぐち** 【南口】 ◇ **északi bejárat きたぐち** 【北口】 ◇ **főbejárat ちゅうおうぐち** 【中央口】 ◇ **hátsó bejárat うらぐち** 【裏口】 „A betörő a hátsó bejáraton ment be.” 「泥棒は裏口から侵入した。」 ◇ **keleti bejárat ひがしぐち** 【東口】 ◇ **nem bejárat しんにゅうきんし** 【進入禁止】 (tilos a bejárás) ◇ **nyugati bejárat にしぐち** 【西口】 ◇ **szolgálati bejárat じゅうぎょういんようせんよういりぐち** 【従業員用専用入り口】

bejárat, ami egyben kijárat is ◆ **でいりぐち** 【出入り口、出入口】

bejáratás ◆ **シェークダウン** ◆ **ならしうんてん** 【慣らし運転】

bejárat és kijárat ◆ **でいりぐち** 【出入り口、出入口】

bejárati ajtó ◆ **おもてのと** 【表の戸】 ◆ **きど** 【木戸】 ◇ **konyhába nyíló bejárati ajtó かってぐち** 【勝手口】

bejárati függöny ◆ **のれん** 【暖簾】

bejárati lámpa ◆ **もんとう** 【門灯、門燈】

bejárati lépcső ◆ **しょうめんかいだん** 【正面階段】

bejárati lépcsőfok ◆ **しきだい** 【式台】

bejárati roló ◆ **おおど** 【大戸】 „Lehúzta a bejárati rolót.” 「大戸を下ろした。」

bejárati szőnyeg ◆ **げんかんマット** 【玄関マット】

bejárati tolóajtó ◆ **つまど** 【妻戸】 (régies)

bejárat környéke ◆ **くちもと** 【口元、口許】

bejáratott ◆ **あしになじんだ** 【足に馴染んだ】 „bejáratott cipő” 「足に馴染んだ靴」 ◆ **てになじんだ** 【手に馴染んだ】 „bejáratott szerszám” 「手に馴染んだ道具」 ◆ **なじみの** 【馴染みの】 (vendégkörrel) „Bejáratott üzlet eladó!” 「馴染みの店が売りに出ている。」

bejárja a világot ◆ **せかいをたびする** 【世界を旅する】 „Kocsival bejárja a világot.” 「車で世界を旅する。」

bejárónő ◆ **おてつだい** 【お手伝い】 ◆ **おてつだいさん** 【お手伝いさん】 ◆ **かせいふ** 【家政婦】 ◆ **はしゅつふ** 【派出婦】 ◆ **メード** (cselédlány)

bejáró sebesvonat ◆ **つうきんかいそく** 【通勤快速】

bejáró tanuló ◆ **つうがくせい** 【通学生】

bejárt út ◆ **あしどり** 【足取、足どり】

bejegesedik ◆ **しもがつく** 【霜が着く】 „Bejegesedett az ablak.” 「窓ガラスに霜が着いた。」 ◆ **ちゃくひょうする** 【着氷する】 „Bejegesedett a kanyarba helyezett bepillantó tükör.” 「カーブミラーの鏡面に着氷した。」

bejegyez ◆ **かきこむ** 【書きこむ、書き込む】 „A mai eseményeket bejegyeztem a naplóba.” 「今日の模様を日記に書きこんだ。」 ◆ **とうきする** 【登記する】 „Bejegyeztettem a céget.” 「会社を登記した。」 ◆ **とうろくする** 【登録する】 (regisztrál) „Bejegyezték a házasságunkat.” 「結婚は登録された。」

bejegyzés ◆ **エントリー** ◆ **かきいれ** 【書き入れ、書入れ】 ◆ **かきこみ** 【書き込み、書込み】 „Az internetes bejegyzésből hamis információhoz jutottam.” 「インターネットの書き込みで間違った情報を手に入れた。」 ◆ **きちょう** 【記帳】 ◆ **こうもく** 【項目】 ◆ **とうき** 【登記】 ◆ **とうろく** 【登録】 ◇ **albejegyzés ここうもく** 【子項目】 ◇ **blogbejegyzés ブログのかきこみ** 【ブログの書き込み】 ◇ **blogbejegyzés ブログ・エントリー** ◇ **naplóbejegyzés にっき** 【日記】 „Megnéztem az akkori naplóbejegyzést.” 「その日の日記を調べた。」 ◇ **naplóbejegyzés にっきのエントリー** 【日記のエントリー】 ◇ **naplóbejegyzés にっきのかきこみ** 【日記の書き込み】

bejegyzési illeték ◆ **とうきりょう** 【登記料】

bejegyzett jogi társaság ◆ **しゃだんほうじん** 【社団法人】

bejegyzett személy ◆ **とうろくしゃ** 【登録者】

bejegyzett védjegy ◆ **とうろくしょうひょう** 【登録商標】

bejelent ◆ **げんめいする** 【言明する】 „Bejelentette, hogy csődbe ment a vállalat.” 「会社は破産したと言明した。」 ◆ **こうこくする** 【公

告する】 „Az építőipari vállalat bejelentette az építkezést.” 「建設会社は工事を公告した。」 ◆ **こくじする** 【告示する】 (államilag) „Bejelentették a választási napot.” 「選挙日が告示された。」 ◆ **しんこくする** 【申告する】 (bevall) „A vámon bejelentette az árut.” 「税関で品物を申告した。」 ◆ **せんげんする** 【宣言する】 (kihirdet) „Bejelentették az országgyűlés felosztását.” 「国会の解散を宣言した。」 ◆ **つうこくする** 【通告する】 „Hivatalosan bejelentettük Amerikának a szerződés felmondását.” 「協定の破棄を正式に米側に通告した。」 ◆ **つうこくをはっする** 【通告を発する】 „Bejelentették a szövetség felmondását.” 「両国が連盟脱退の通告を発した。」 ◆ **とどけでる** 【届け出る】 (hatóságnak) „Bejelentette a lopást a rendőrségen.” 「強盗を警察へ届け出た。」 ◆ **とどける** 【届ける】 „Az ételmérgezést bejelentette az illetékes hatóságnak.” 「食中毒を当局に届けた。」 ◆ **はっぴょうする** 【発表する】 „Bejelentették, hogy május 20-tól fogják piacra dobni.” 「５月２０日から発売すると発表した。」 ◆ **ひろうする** 【披露する】 „Bejelentették a lányuk eljegyzését.” 「娘の婚約を披露した。」 ◆ **ふれいする** 【布令する】 ◆ **ほうこくする** 【報告する】 „Bejelentette a házasságát.” 「結婚の報告をした。」 ◇ **előre bejelent よこくする** 【予告する】 „Előre bejelentették az atomkísérletet.” 「核実験の実施を予告した。」 ◇ **még nem megjelent みはっぴょうの** 【未発表の】 „még nem megjelent alkotás” 「未発表の作品」

bejelentés ◆ **おひろめ** 【お披露目、御披露目】 ◆ **こうこく** 【公告】 ◆ **こくじ** 【告示】 (állami) ◆ **しんこく** 【申告】 ◆ **しんこくしょ** 【申告書】 ◆ **せいめい** 【声明】 ◆ **つうこく** 【通告】 „A vállalat egyoldalúan bejelentette a munkaviszonyom megszüntetését.” 「会社からの解雇の一方的な通告を受けた。」 ◆ **つうほう** 【通報】 ◆ **とどけ** 【届け、届】 (valamilyen szervhez) „A villámlások miatt a biztosítóhoz sok kárbejelentés érkezett.” 「落雷の影響で保険会社にたくさんの被害届が来た。」 ◆ **とどけしょ** 【届け書、届書】 ◆ **とどけで** 【届け出、届出】 „Bejelentés érkezett, hogy az állomás közelében zsebtolvaj van.” 「駅近くにスリがいると言う届け出があった。」 ◆ **はっぴょう** 【発表】 (kihirdetés) „Az új autómodell bejelentése késett.” 「新型車の発表が遅れた。」 ◆ **ひろう** 【披露】 (kihirdetés) ◆ **ふれい** 【布令】 ◇ **bombaként ható bejelentés ばくだんはっぴょう** 【爆弾発表】 ◇ **hivatalos bejelentés せいしきはっぴょう** 【正式発表】 ◇ **kérdés előzetes bejelentése しつもんつうこくしょ** 【質問通告書】 ◇ **közös bejelentés きょうどうはっぴょう** 【共同発表】 ◇ **szerződésbontás bejelentése かいやくよこく** 【解約予告】

bejelentés érkezik ◆ **つうほうがある** 【通報がある】 „Gyanús személyről érkezett bejelentés.” 「怪しい人がいると言う通報があった。」

bejelentési kötelezettség ◆ **とどけでぎむ** 【届け出義務、届出義務】

bejelentés nélküli hiányzás ◆ **むとどけけっきん** 【無届け欠勤、無届欠勤】 ◆ **むとどけけっせき** 【無届け欠席、無届欠席】

bejelentés nélküliség ◆ **むとどけ** 【無届け】

bejelentésre kötelezett ragályos betegség ◆ **ほうていでんせんびょう** 【法定伝染病】

bejelentetlenség ◆ **みはっぴょう** 【未発表】

bejelentett lakcím ◆ **げんせき** 【原籍】

bejelentkezés ◆ **サインイン** ◆ **チェックイン** ◆ **てんにゅうとどけ** 【転入届】 (lakcímváltozás bejelentése) ◆ **よやく** 【予約】 „Bejelentkeztem a fodrászomhoz.” 「美容院の予約をした。」 ◆ **ログイン** (IT) „Nem sikerült a bejelentkezés.” 「ログインに失敗した。」

bejelentkezési név ◆ **ログインめい** 【ログイン名】

bejelentkezik ◆ **チェックインする** „Bejelentkeztem a hotelbe.” 「ホテルにチェックインした。」 ◆ **よやくする** 【予約する】 (időpontot kér) „Bejelentkeztem a fogorvoshoz.” 「歯医者の予約をした。」 ◆ **よやくをする** 【予約をする】 „Bejelentkeztem a szűrővizsgálatra.” 「

健康診断の予約をした。」 ◆ **ログインする** (IT) „Bejelentkeztem a számítógépre.” 「パソコンにログインした。」 ◇ **nem engedi bejelentkezni ロックアウトする** „A számítógép nem engedte bejelentkezni a felhasználót.” 「ユーザーはコンピュータからロックアウトされた。」

bejelentő ◆ **じょうしんしゃ** 【上申者】 ◆ **しんこくしゃ** 【申告者】 ◆ **つうほうしゃ** 【通報者】 ◆ **はっぴょうしゃ** 【発表者】

bejelentőlap ◆ **しんこくようし** 【申告用紙】 ◆ **とうろくようし** 【登録用紙】 ◆ **とどけでしょ** 【届出書】

bejelöl ◆ **しるしをつける** 【印をつける、印を付ける】 „A régi képen bejelöltem a nagymamát.” 「古い写真でおばあさんの所に印をつけた。」 ◆ **マークする** „A csövön bejelöltem a helyet, ahol el kell vágni.” 「パイプに切断箇所をマークした。」 ◆ **リストについかする** 【リストに追加する】 (listára vesz) „Az interneten bejelöltem barátomnak.” 「インターネットで彼を友達リストに追加した。」 ◇ **egyidejűleg bejelöl へいがんする** 【併願する】 (felvételire) „Egyidejűleg bejelölte továbbtanulásra a magán és állami iskolát.” 「公立と私立の学校を併願した。」

bejgli ◆ **ベイグリ**

bejglizik ◆ **ベイグリをたべる** 【ベイグリを食べる】 „Karácsony után minden nap bejglztünk.” 「クリスマスの後毎日ベイグリを食べた。」

bejódoz ◆ **しょうどくする** 【消毒する】 (fertőtlenít)

bejön ◆ **あたる** 【当たる】 (jó lesz) „Azt hiszem, hogy az e havi jóslat jól bejött.” 「今月の星占いはよく当たっていると思う。」 ◆ **うける** 【受ける、請ける、承ける、享ける】 „Ez a vicc biztosan mindenkinek bejön.” 「この冗談は皆に受けると思います。」 ◆ **ずにあたる** 【図に当たる】 „Ez a terv bejött.” 「この作戦は図に当たった。」 ◆ **ずぼしである** 【図星である】 (pontos volt) „Bejött, amire számított.” 「彼の予想は図星だった。」 ◆ **はいってくる** 【入ってくる、入って来る】 „A tanár bejött a terembe.” 「先生は教室に入ってきた。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „Kérem, jöjjön be!” 「どうぞお入り下さい！」 ◇ **nem jön be くつがえる** 【覆る】 „Nem jött be a jóslatom.” 「予想は覆った。」

bejön a dolgozni ◆ **しゅっしゃする** 【出社する】 „Az osztályvezető ma nem jött be dolgozni.” 「部長は今日は出社していない。」

bejön vagy sem ◆ **とうひ** 【当否】 „Attól függően, hogy bejön-e a várt részvényár, nagyot nyerhetünk, vagy veszíthetünk.” 「株価予想の当否によって損益が大きく変わる。」

bejövő ◆ **インバウンド**

bejövő hívás ◆ **ちゃくしん** 【着信】

bejövő hívások letiltása ◆ **ちゃくしんきょひ** 【着信拒否】 ◆ **ちゃっきょ** 【着拒】

bejövő mappa ◆ **じゅしんトレイ** 【受信トレイ】 (e-mail) ◆ **じゅしんばこ** 【受信箱】 (e-mail)

bejövő üzenetek letiltása ◆ **ちゃくしんきょひ** 【着信拒否】 ◆ **ちゃっきょ** 【着拒】

bejut ◆ **しんしゅつする** 【進出する】 „A csapat bejutott a döntőbe.” 「チームは決勝戦に進出した。」 ◆ **はいれる** 【入れる】 „Nem sikerült bejutnom az épületbe.” 「建物に入れなかった。」 ◇ **egyetem, ahová nehéz bejutni なんかんだいがく** 【難関大学】 ◇ **hátszéllel bejut うらぐちにゅうがくする** 【裏口入学する】 „Hátszéllel jutott be az egyetemre.” 「彼は大学に裏口入学した。」

bejutás ◆ **さんにゅう** 【参入】 (piacra) „bejutás a nemzetközi piacra” 「国際市場への参入」 ◆ **しんしゅつ** 【進出】 ◇ **nehéz a bejutás せまきもん** 【狭き門】 „Erre az egyetemre nehéz a bejutás.” 「この大学は狭き門だ。」

bejutást gátló tényező ◆ **さんにゅうしょうへき** 【参入障壁】 (piacra)

bejuttat ◆ **ねじこむ** 【捩じ込む、捻じ込む、ねじ込む】 (erőszakkal) „Az igazgató bejuttatta

a fiát a saját cégéhez.” 「社長は息子を自分の会社にねじ込んだ。」

béka ◆ **かえる** 【蛙】 ◆ **かわず** 【蛙】 (régies) ◆ **ハンドリフト** (kézi targonca) ◇ **kígyó által megbűvölt béka** **へびににらまれたかえる** 【蛇に睨まれた蛙】 ◇ **lenyeli a békát** **やる** 【遣る、行る】 „Valakinek le kell nyelnie a békát.” 「やるしかない。」 ◇ **varangyos béka** **ひきがえる** 【蟇蛙、蟾蜍】 „A varangyos béka hangosan brekeg.” 「蟇蛙がゲロゲロ鳴いてうるさい。」

békaember ◆ **スキン・ダイバー** (búvár) ◆ **フロッグマン** (katonai)

bekajál ◆ **はらごしらえをする** 【腹拵えをする、腹ごしらえをする】 „Bekajálva induljunk el!” 「腹ごしらえをしてから出かけよう！」

bekajálás ◆ **はらごしらえ** 【腹拵え、腹ごしらえ】

bekakál ◆ **うんちをもらす** 【うんちを漏らす】

bekakil ◆ **うんちをもらす** 【うんちを漏らす】 „A kisbaba bekakilt.” 「赤ちゃんがウンチを漏らした。」

béka lábtempó ◆ **かえるあし** 【蛙足、かえる足】

bekalapál ◆ **ハンマーでうちこむ** 【ハンマーで打ち込む】 „Bekalapáltam a szöget.” 「ハンマーで釘を打ち込んだ。」

békalencse ◆ **うきくさ** 【浮草、浮き草】 ◆ **ねなしぐさ** 【根無し草】

bekalkulál ◆ **けいさんにいれる** 【計算に入れる】 „Nem kalkulálta be a várakozási időt.” 「待ち時間を計算に入れなかった。」

bekameráz ◆ **ぼうはんかめらをせっちする** 【防犯カメラを設置する】 „A rendőrség bekamerázta a teret.” 「警察は広場に防犯カメラを設置した。」

bekandikál ◆ **のぞきこむ** 【のぞき込む、覗き込む、覘き込む】 „Bekandikáltam a kulcslyukon.” 「鍵穴を覗き込んだ。」

békanyál ◆ **あおみどろ** 【青味泥、水綿、青緑】 (spirogyra)

bekanyarodik ◆ **まがる** 【曲がる】 „Bekanyarodtam az autóval a mellékutcába.” 「車で脇道へ曲がった。」

bekap ◆ **くくむ** 【銜む、含む】 ◆ **くちのなかにいれる** 【口に中に入れる】 (szájába) „A kisgyerek bekapta az ujját.” 「子供は指を口に入れた。」 ◆ **くにのなかにふくむ** 【口の中にふくむ、口の中に含む】 „Bekaptam egy kekszet.” 「ビスケットを口の中に含んだ。」 ◆ **のみこむ** 【飲みこむ、飲み込む、呑み込む、呑みこむ、飲込む、呑込む】 „Az iratmegsemmisítő gép bekapta a nyakkendőmet.” 「シュレッダーがネクタイを飲み込んだ。」 ◆ **ふくむ** 【含む】 „Bekapta a meghámozott, főtt tojást.” 「殻を剥いたゆで卵を口に含んだ。」 ◆ **まきこむ** 【巻き込む、まき込む、巻込む】 „A magnó bekapta a szalagot.” 「テープレコーダーはテープを巻き込んでしまった。」 ◇ **bekap valamit** **かるいしょくじをする** 【軽い食事をする】 „Reggel csak bekaptam valamit.” 「朝は軽い食事をした。」 ◇ **egybe bekap** **ひとのみにする** 【一飲みにする、一呑みにする】 „A kígyó egyben bekapta a békát.” 「蛇は蛙を一飲みにした。」

bekapcsol ◆ **オンにする** „Bekapcsoltam a mikrofont.” 「マイクをオンにした。」 ◆ **スイッチをいれる** 【スイッチを入れる】 „Bekapcsoltam a légkondicionálót.” 「エアコンのスイッチを入れた。」 ◆ **そうちゃくする** 【装着する】 (övet) ◆ **ちゃくようする** 【着用する】 (használ) „Kapcsolják be a biztonsági övet!” 「シートベルトを着用してください！」 ◆ **つける** 【点ける】 „Kapcsold be a tévét!” 「テレビを点けて！」 ◆ **でんげんをいれる** 【電源をいれる、電源を入れる】 „Bekapcsoltam a gépet.” 「機械の電源を入れた。」 ◆ **てんとうさせる** 【点灯させる】 (felgyullaszt) „Bekapcsoltam a díszkivilágítást.” 「イルミネーションを点灯させた。」 ◆ **はめる** 【填める、嵌める】 (övet) „Kapcsolja be a biztonsági övet!” 「シートベルトをはめてください！」 ◆ **まわす** 【回す、廻す】 „Bekapcsoltam a ventilátort.” 「扇風機を回した。」 ◇ **be van kapcsolva** **はいる** 【入る、這入る】 „A számí-

tógép nincs bekapcsolva.” 「パソコンはスイッチが入っていない。」

bekapcsolás ◆ **オン** „Mielőtt elindultam otthonról, bekapcsoltam az üzenetrögzítőt.” 「出かける前に留守電をオンにした。」

bekapcsolási áramlökés ◆ **とつにゅうでんりゅう** 【突入電流】

bekapcsolja a rádiót ◆ **ラジオをかける** 【ラジオを掛ける】

bekapcsolódik ◆ **さんかする** 【参加する】 (részt vesz) „Én is bekapcsolódtam a beszélgetésbe.” 「僕も会話に参加してきた。」

bekapcsolva maradás ◆ **つけっぱなし** 【つけっ放し、付けっぱなし、点けっぱなし、付けっ放し、点けっ放し】 „Amikor hazaértem láttam, hogy bekapcsolva maradt a tévé.” 「家に帰ったらテレビが点けっぱなしだった。」

bekapja a horgot ◆ **けいりゃくにひっかかる** 【計略に引っかかる、計略にひっかかる】 „Az áldozat bekapta a csaló horgát.” 「被害者は詐欺師の計略に引っかかった。」

bekap valamit ◆ **かるいしょくじをする** 【軽い食事をする】 „Reggel csak bekaptam valamit.” 「朝は軽い食事をした。」

bekarikáz ◆ **まるでかこむ** 【丸で囲む】 „Bekarikáztam a számot.” 「番号を丸で囲んだ。」 ◆ **まるをつける** 【丸をつける、丸を付ける】 „Bekarikáztam a helyes választ.” 「正解に丸をつけた。」

békaszittyó ◆ **い** 【藺】 (Juncus effusus) ◆ **いぐさ** 【藺草】 (Juncus effusus)

bekátrányoz ◆ **タールをぬる** 【タールを塗る】 „Bekátrányozta a felületet.” 「表面にタールを塗った。」

békaúszás ◆ **かえるおよぎ** 【蛙泳ぎ】

béke ◆ **あんたい** 【安泰】 „ország békéje” 「国家の安泰」 ◆ **あんのん** 【安穏】 ◆ **へいおん** 【平穏】 „A város visszanyerte békéjét.” 「町は平穏を取り戻した。」 ◆ **へいおんぶじ** 【平穏無事】 ◆ **へいおんぶじに** 【平穏無事に】 „Békében él.” 「平穏無事に暮らす。」 ◆ **へいわ** 【平和】 „Békére törekszik.” 「平和を求めている。」 ◆ **やすらぎ** 【安らぎ】 „lelki béke” 「心の安らぎ」 ◆ **わ** 【和】 „Békét kötött.” 「和を講じた。」 ◆ **わきあいあい** 【和気あいあい、和気藹藹、和気藹々、和気靄靄、和気靄々】 ◆ **わごう** 【和合】 „családi béke” 「一家の和合」 ◆ **わへい** 【和平】 ◇ **abszolút béke ぜんめんこうわ** 【全面講和】 ◇ **békén hagy ほっとく** 【放っとく】 „Hagyd békén a macskát!” 「猫をほっといてあげて！」 ◇ **felborul a béke なみだつ** 【波立つ】 „Felborult a családi béke.” 「家庭が波立った。」 ◇ **helyreáll a béke もとのさやにおさまる** 【元の鞘に収まる、元のさやに収まる、元の鞘に納まる、元のさやに納まる】 „Helyreállt a béke a házastársak között.” 「夫婦は元の鞘に収まった。」 ◇ **hozzászokik a békéhez へいわぼけする** 【平和ボケする、平和呆けする】 „Országunk polgárai a hozzászoktak a békéhez.” 「我が国の国民は平和ボケしている。」 ◇ **különbéke たんどくこうわ** 【単独講和】 ◇ **lelki béke じゃくじょう** 【寂静】 (buddhista) ◇ **megzavarja a lelki békéjét こころがみだれる** 【心が乱れる】 „A műtét miatti aggódás megzavarta a lelki békémet.” 「手術の不安で心が乱れていた。」 ◇ **szent a béke これでなかなおり** 【これで仲直り】 ◇ **tartós béke こうきゅうへいわ** 【恒久平和】 ◇ **világbéke せかいのへいわ** 【世界の平和】

békealku ◆ **へいわこうしょう** 【平和交渉】

bekebelez ◆ **きゅうしゅうする** 【吸収する】 (magába szív) „A nagyvállalat bekebelezte a kicsit.” 「大企業は小さい会社を吸収した。」 ◆ **くいあらす** 【食い荒らす】 (felfal) „Az elektronikus könyvek bekebelezték a papírkönyvek piacát.” 「電子書籍は紙の書籍の市場を食い荒らした。」 ◆ **くう** 【食う、喰う】 kuu „Egy fájl bekebelezte a szabad területet a meghajtón.” 「あるファイルがドライブの空き領域を食ってしまった。」 ◆ **さんかにおさめる** 【傘下に収める】 „Az a tervünk, hogy bekebelezünk egy

kisvállalatot.” 「ある小さな企業を傘下に収める予定です。」 ◆ **へいごうする** 【併合する】 „Bekebelezte az apró vállalatot.” 「小さい会社を併合した。」 ◆ **へんにゅうする** 【編入する】 „A községet bekebelezte a főváros.” 「その町は首都に 編入 された。」 ◆ **むさぼりくう** 【貪り食う】 muszaborikuu „Bekebelezte az ételt.” 「食べ物を 貪 り食った。」

bekebelezés ◆ **どんしょく** 【貪食】 (fagocitózis) ◆ **へいごう** 【併合】 ◆ **へんにゅう** 【編入】

békében ◆ **おおように** 【大様に】 „Békében nőtt fel.” 「大様に育てられた。」

békében nyugszik ◆ **うかばれる** 【浮かばれる】 „A lelke végre békében nyugszik.” 「彼の魂 はようやく浮かばれた。」

béke élvezése ◆ **こふくげきじょう** 【鼓腹撃壤】

békeértekezlet ◆ **へいわかいぎ** 【平和会議】

béke és rend ◆ **あんねいちつじょ** 【安寧秩序】 „Megzavarta a társadalmi rendet és békét.” 「社会の安寧秩序を妨害した。」

békefenntartás ◆ **へいわいじ** 【平和維持】

békefenntartó erők ◆ **へいわいじぐん** 【平和維持軍】 ◆ **へいわぶたい** 【平和部隊】

békefolyamat ◆ **へいわプロセス** 【平和プロセス】

békegalamb ◆ **へいわのはと** 【平和の鳩】

békehadtest ◆ **へいわぶたい** 【平和部隊】

békeidőben ◆ **へいじ** 【平時】 ◇ **gazdaság békeidőben へいじけいざい** 【平時経済】

béke jele ◆ **ピースサイン** (győzelem jele)

békekoncert ◆ **へいわきねんコンサート** 【平和祈念コンサート】

békekonferencia ◆ **へいわかいぎ** 【平和会議】 ◆ **へいわきょうぎ** 【平和協議】 ◆ **わへいきょうぎ** 【和平協議】

békekötés ◆ **こうわ** 【講和】 ◆ **しゅうせん** 【終戦】 (háború befejezése) ◆ **へいわじょうやくのていけつ** 【平和条約の締結】 (békeszerződés aláírása) ◆ **へいわそうぞう** 【平和創造】 (béke megteremtése) ◆ **わへい** 【和平】 ◆ **わぼく** 【和睦】

békekövet ◆ **ぐんし** 【軍使】

békéltet ◆ **ちょうていする** 【調停する】 „Békéltette a feleket.” 「両者間 の 調停 をした。」 ◆ **わかいさせる** 【和解させる】 „Másfél hónapig békéltettem a szemben állókat.” 「対立している相手を 1 ヶ月半和解させようとしていた。」

békéltetés ◆ **ちゅうさい** 【仲裁】 ◆ **ちょうてい** 【調停】 ◆ **わかい** 【和解】

békéltetési javaslat ◆ **ちょうていあん** 【調停案】

békéltető ◆ **ちゅうさいしゃ** 【仲裁者】 ◆ **ちゅうさいにん** 【仲裁人】 ◆ **ちょうていしゃ** 【調停者】 ◆ **わかいちょうていしゃ** 【和解調停者】

békéltető szerepet játszik ◆ **ちょうていにのりだす** 【調停に乗り出す】 „Békéltető szerepet játszott a helyi konfliktusban.” 「地域紛争の調停 に乗り出した。」

békéltető tárgyalás ◆ **ちょうていさいばん** 【調停裁判】 ◆ **わぎ** 【和議】

békemegállapodás ◆ **へいわきょうてい** 【平和協定】

béke megteremtése ◆ **へいわそうぞう** 【平和創造】

békemenet ◆ **へいわきねんこうしん** 【平和祈念行進】 ◆ **へいわこうしん** 【平和行進】

bekeményít ◆ **こころをおにする** 【心を鬼にする】 „Bekeményítettem, és megparancsoltam a gyereknek, hogy minden nap 5 órát gyakoroljon zongorázni.” 「心 を鬼にして毎日 5 時間ピアノの 練習 をさせた。」

békemozgalom ◆ **へいわうんどう** 【平和運動】

beken ◆ **とふする** 【塗布する】 „A sebet bekentem kenőccsel.” 「傷口に軟膏を塗布した。」 ◆ **ぬる** 【塗る】 „Bekentem a kezem krémmel.” 「手にクリームを塗った。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „A serpenyőt bekentem vajjal.” 「フライパンにバターを引いた。」

bekenés ◆ **とふ** 【塗布】

béken hagy ◆ **かまわない** 【構わない】 „Hagyd béken az öcsédet!” 「弟に構わないで！」 ◆ **そっとしておく** „Ha béken hagyjuk a sebet, begyógyul.” 「傷をそっとしておいたら治る。」 ◆ **ほうっておく** 【放っておく、放って置く】 „Ha béken hagyod a sebet, begyógyul.” 「傷は放っておけば治る。」 ◆ **ほっておく** 【放って置く、放っておく】 ◆ **ほっとく** 【放っとく】 „Hagyd béken a macskát!” 「猫をほっといてあげて！」

békenyilatkozat ◆ **へいわせんげん** 【平和宣言】

békeoffenzíva ◆ **へいわこうせい** 【平和攻勢】

békepárti ◆ **へいわしゅぎしゃ** 【平和主義者】 (ember)

beképzelés ◆ **さっかく** 【錯覚】

beképzelt ◆ **うぬぼれている** 【自惚れている、己惚れている】 (fenn hordja az orrát) „Nagyon beképzelt arra, hogy mindent meg tud csinálni.” 「彼は自分はなんでもできるとうぬぼれている。」 ◆ **おもいあがる** 【思い上がる】 „Beképzelt, azt képzeli magáról, hogy mindenre képes.” 「彼は自分がなんでもできると思って思い上がっている。」 ◆ **きょえいをはる** 【虚栄を張る】 „Beképzelt volt.” 「虚栄を張った。」 ◆ **こうとうてきな** 【高踏的な】 ◆ **こうまんな** 【高慢な】 „beképzelt nő” 「高慢な女」

beképzeltség ◆ **うぬぼれ** 【自惚れ、己惚れ】 ◆ **おもいあがり** 【思い上がり】 „Az emberi beképzeltség a társadalom bukását okozta.” 「人間の思い上がりが社会の破壊を招いた。」 ◆ **きどり** 【気取り、気どり】 ◆ **きょえい** 【虚栄】 ◆ **きょえいしん** 【虚栄心】 „nagyon beképzelt ember” 「虚栄心の強い人」 ◆ **ぞうちょう** 【増長】 ◆ **まんしん** 【慢心】 „A döntő mérkőzésen legyőzte a beképzeltségét, és teljes erővel harcolt.” 「決戦では慢心を捨てて一生懸命頑張った。」 ◆ **ゆいがどくそん** 【唯我独尊】

bekéredzkedik ◆ **なかにいれてもらうようにたのむ** 【中に入れてもらうように頼む】

bekéret ◆ **よびだす** 【呼び出す、呼出す】 „A külügyminisztérium bekérette a nagykövetet.” 「大使は外務省に呼び出された。」

bekeretez ◆ **がくにいれる** 【額に入れる】 „Bekereteztem a fényképet.” 「写真を額に入れた。」 ◆ **かこむ** 【囲む】 (körülvesz) „Piros vonallal bekereteztem a fontos részt.” 「重要な部分を赤い線で囲んだ。」 ◆ **ふちどる** 【縁取る】

bekeretezés ◆ **かこみ** 【囲み】 „A bekeretezett részen írja alá!” 「囲みの中にサインして下さい。」

bekeretezett betű ◆ **かこみもじ** 【囲み文字】

bekeretezett cikk ◆ **かこみきじ** 【囲み記事】

bekeretezett szalagcím ◆ **かこみひょうだい** 【囲み標題】

bekerít ◆ **かこいこむ** 【囲い込む】 „Bekerítette a teheneket.” 「牛を囲い込んだ。」 ◆ **とりかこむ** 【取り囲む、取囲む】 (körülvesz) „A sereg bekerítette a várat.” 「軍隊は要塞を取り囲んだ。」 ◆ **ほういする** 【包囲する】 „Bekerítettük az ellenséget.” 「敵を包囲した。」

bekerítés ◆ **ほうい** 【包囲】

bekerítéses vadászat ◆ **まきがり** 【巻き狩り、巻狩り、巻狩】

bekerített rész ◆ **かこい** 【囲い】 „A bekerített házat lebontották.” 「囲いの中で家を解体した。」

bekerítő hadművelet ◆ **はさみうちさくせん** 【挟み撃ち作戦】

bekerítős játék ◆ **はさみしょうぎ** 【はさみ将棋、挟み将棋】 (sógitáblán játszott)

bekerítő támadás ◆ **はさみうち** 【挟み撃ち】

bekerítve támad ◆ **はさみうちにする** 【挟み撃ちにする】 „Bekerítve ránk támadtak.” 「挟み撃ちにされた。」

bekerül ◆ **にゅうせんする** 【入選する】 „Nekem már sikerült bekerülnöm a fotóversenyre.” 「写真コンクールに入選したことがある。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „Bekerültem a legjobb négy közé.” 「ベストフォーに入った。」

bekerül a kormányba ◆ **にゅうかくする** 【入閣する】 „Igazságügyi miniszterként bekerült a kormányba.” 「法務大臣として 入閣 した。」

bekerülés ◆ **いり** 【入り】 „A felcseperedett gyerek bekerült a felnőttek világába.” 「成人した子供は大人の仲間入りをした。」 ◆ **にゅうせん** 【入選】

bekerülés a kormányba ◆ **にゅうかく** 【入閣】

bekerült alkotás ◆ **にゅうせんさく** 【入選作】

bekerült személy ◆ **にゅうせんしゃ** 【入選者】

békés ❶ **へいわてきな** 【平和的な】 „Békés megoldást keres.” 「平和的な解決策を探している。」 ❷ **へいわな** 【平和な】 „Békés családi otthont teremtett.” 「平和な家庭を築いた。」 ❸ **おだやかな** 【穏やかな】 „Békés természetű ember” 「穏やかな性格の人」 ❹ **へいおんな** 【平穏な】 „békés napok” 「平穏な毎日」 ◆ **あんのんな** 【安穏な】 „békés élet” 「安穏な生活」 ◆ **えんまんな** 【円満な】 „békés megoldás” 「円満な解決」 ◆ **おおらかな** 【大らかな、多らかな】 ◆ **おんびんな** 【穏便な】 „békés megoldás” 「穏便な解決」 ◆ **しずかな** 【静かな、閑かな】 „békés élet” 「静かな生活」 ◆ **しっとりとした** „Békés hangulatom lett.” 「しっとりとした気分になった。」 ◆ **せいひつな** 【静謐な】 „békés világ” 「静謐な世界」 ◆ **たいへいの** 【太平の、泰平の】 „békés álom” 「太平の眠り」 ◆ **たいらな** 【平らな】 „békés ember” 「心 の平らな人」 ◆ **たんたんたる** 【坦々たる、坦坦たる】 „Békés életet élt.” 「坦々たる生活を送った。」 ◆ **てんかたいへいの** 【天下太平の、天下泰平 の】 „békés világ” 「天下太平の世の中」 ◆ **なごやかな** 【和やかな】 „békés látvány” 「和やかな風景」 ◆ **なにげない** 【何気ない、何気無い、何げない】 „békés hétköznapok” 「何気ない 日常」 ◆ **のどかな** 【長閑な】 „Békés kisváros volt.” 「長閑な小さな町でした。」 ◆ **へいあんな** 【平安な】 „Békésen telnek a napjai.” 「平安な日々を送っている。」 ◆ **ぼうようとした** 【茫洋とした】 „békés természet” 「茫洋とした性格」 ◆ **まるい** 【円い、丸い】 „békés természet” 「丸い人柄」 ◆ **むつまじい** 【睦まじい】 „békés kapcsolat” 「睦まじい関係」 ◆ **ものしずかな** 【物静かな】 „békés természet” 「物静かな性格」 ◆ **やすらかな** 【安らかな】 „békés arckifejezés” 「安らかな 表情」 ◆ **ゆうちょうな** 【悠長な】 „békés beszélgetés” 「悠長 な会話」 ◆ **わきあいあいとした** 【和気あいあいとした、和気藹藹とした、和気藹々とした、和気靄靄とした、和気靄々とした】 „békés munkahely” 「和気あいあいとした職場」

békés állam ◆ **へいわこっか** 【平和国家】

békés áthaladás ◆ **むがいつうこう** 【無害通航】

békés áthaladás joga ◆ **むがいつうこうけん** 【無害通航権】

Békéscsaba ◆ **ベーケーシュチャバ**

békés egymás mellett élés ◆ **へいわきょうぞん** 【平和共存】

békésen ◆ **えんまんに** 【円満に】 „Békésen elrendeztük az ügyet.” 「事件を円満に収めた。」 ◆ **おおらかに** 【大らかに、多らかに】 ◆ **おだやかに** 【穏やかに】 „A nagypapa békésen tűrte, hogy az unokája húzogassa a bajuszát.” 「お爺さんはヒゲを孫に引っ張られても穏やかに我慢していた。」 ◆ **おんびんに** 【穏便に】 „Szeretném, ha a fiam által okozott ügyet békésen rendeznénk.” 「息子が起こした事件を穏便に済ませていただけないでしょうか？」 ◆ **しずかに** 【静かに、閑かに】 „Békésen él.” 「静かに暮らしている。」 ◆ **たんたん** 【坦々、坦坦】 ◆ **なにげなく** 【何気なく、何気無く、何げなく】 „Békésen töltöm a napjaimat.” 「毎日を何気なく過ごす。」 ◆ **へいわてきに** 【平和的に】 „Békésen oldották meg a területi vitát.” 「領土問題を平和的に解決した。」 ◆ **へいわり**

に 【平和裏に】 „A rendszerváltás békésen zajlott le.” 「体制転換は平和裏に実現した。」 ◆ **やすらかに** 【安らかに】 „Békésen alszik.” 「安らかに眠る。」

békésen búcsúzik ◆ **たつとりあとをにごさず** 【立つ鳥跡を濁さず】 (fészkét elhagyó madár nem hagy piszkot maga után)

békésen él ◆ **あんじゅうする** 【安住する】 „Békésen élek egy kis szigeten.” 「小さい島に安住している。」

békésen hal meg ◆ **だいおうじょうをとげる** 【大往生を遂げる】 „Száz évesen, békésen halt meg.” 「百歳で大往生を遂げた。」

békésen rendeződik ◆ **まるくおさまる** 【丸く収まる】 „Békésen rendeződött az ügy.” 「その件は丸く収まった。」

békés felhasználás ◆ **へいわりよう** 【平和利用】 „Az atomenergia békés felhasználását kéri.” 「原子力の平和利用を求めた。」

békés halál ◆ **だいおうじょう** 【大往生】 (hosszú élet után)

békés idők ◆ **ちせい** 【治世】 „viharos idők és békés idők” 「乱世と治世」

Békés megye ◆ **ベーケーシュけん** 【ベーケーシュ県】

békesség ◆ **えんまん** 【円満】 ◆ **せいかん** 【清閑】 ◆ **たいへい** 【太平、泰平】 „Békességre vágyik.” 「太平の夢を貪る。」 ◆ **のどか** 【長閑】 ◆ **へいあん** 【平安】 ◆ **ぼうよう** 【茫洋、芒洋】

békésség ◆ **たいとう** 【駘蕩】

békességben ◆ **あんのんに** 【安穏に】 „Békességben él.” 「安穏に暮らしている。」

békés út ◆ **へいわろせん** 【平和路線】

békés világ ◆ **ちせい** 【治世】

békeszerető ◆ **へいわしゅぎしゃ** 【平和主義者】 (békepárti ember) ◆ **へいわずきな** 【平和好きな】 ◆ **へいわをあいする** 【平和を愛する】 „Békeszerető ember.” 「彼は平和を愛する人だ。」

békeszerződés ◆ **こうわじょうやく** 【講和条約】 ◆ **へいわじょうやく** 【平和条約】 ◆ **わせんじょうやく** 【和戦条約】 ◇ **San Franciscói békeszerződés** **たいにちこうわじょうやく** 【対日講和条約】 (1951 szeptember 8)

béke szigete ◆ **むふうちたい** 【無風地帯】

bekészít ◆ **よういする** 【用意する】 „Bekészítettem a tűzifát a szobába, ahol a kályha volt.” 「暖炉のある部屋に薪を用意した。」

békét ajánl ◆ **わぎをもうしこむ** 【和議を申し込む】

béketárgyalás ◆ **こうわのこうしょう** 【講和の交渉】 „Béketárgyalásokat folytat.” 「講和の交渉を行う。」 ◆ **へいわこうしょう** 【平和交渉】 ◆ **わぎ** 【和議】 ◆ **わへいかいだん** 【和平会談】 ◆ **わへいきょうぎ** 【和平協議】 ◆ **わへいこうしょう** 【和平交渉】 ◆ **わぼくこうしょう** 【和睦交渉】

békét kér ◆ **わぎをこう** 【和議を請う】 vagi-o kou

békét köt ◆ **こうわする** 【講和する】 ◆ **へいわじょうやくをむすぶ** 【平和条約を結ぶ】 (aláírja a békeszerződést) ◆ **わぎをむすぶ** 【和議を結ぶ】

békétlen ◆ **ふおんな** 【不穏な】 „békétlen helyzet” 「不穏な情勢」 ◆ **ぶっそうな** 【物騒な】 ◆ **みだれる** 【乱れる、紊れる】 „Békétlen lett a világ.” 「乱れた世の中になった。」

békétlenség ◆ **ぶっそう** 【物騒】 ◆ **ふわ** 【不和】 „testvérek közti békétlenség” 「兄弟同士の不和」

béketűrés ◆ **かんにんぶくろ** 【堪忍袋】 (csak kifejezésben) „Kijöttem a béketűrésből.” 「堪忍袋の緒が切れた。」

béketűrésnek is van határa ◆ **ほとけのかおもさんど** 【仏の顔も三度】

béketűrő ◆ **がまんづよい** 【我慢強い、がまん強い】

béke uralkodik ◆ **おさまる** 【治まる、収まる】 „Az országban béke uralkodik.” 「国は治まっている。」

békeünnepély ◆ **へいわきねんしきてん** 【平和祈念式典】

békevágy ◆ **へいわしゅぎ** 【平和主義】 ◆ **へいわのねがい** 【平和の願い】

békevágyó ◆ **へいわしゅぎしゃ** 【平和主義者】 (békepárti ember)

bekever ◆ **まぜる** 【混ぜる、雑ぜる、交ぜる】 „Bekevertem a palacsinta tésztáját.” 「クレープの生地を混ぜた。」

bekezdés ◆ **こう** 【項】 „útlevélről szóló törvény 6. § (1) bekezdés 1. pontja” 「旅券法第6条第1項第1号」 ◆ **じさがり** 【字下がり】 ◆ **せつ** 【節】 „Olvasd fel a második fejezet harmadik bekezdését!” 「第2章第3節を読んでください。」 ◆ **だん** 【段】 „Három bekezdésre osztottam az üzenetet.” 「メッセージを3段に分けた。」 ◆ **だんらく** 【段落】 „Nyissunk új bekezdést!” 「新しい段落にして下さい。」 ◆ **パラグラフ** ◇ **egy bekezdés いっせつ** 【一節】 ◇ **egy bekezdés いちだん** 【一段】 ◇ **egy bekezdés いちだんらく** 【一段落】 ◇ **előző bekezdés ぜんせつ** 【前節】 ◇ **új bekezdés かいぎょう** 【改行】

bekiabál ◆ **やじる** 【野次る】 (közbekiabál) „Bekiabálták, hogy unalmas.” 「面白くないと野次った。」 ◆ **やじをとばす** 【野次を飛ばす】 „A férfi nőellenes szavakat kiabált be.” 「男はセクハラ野次を飛ばした。」

bekiabálás ◆ **かけごえ** 【かけ声、掛け声、掛声】 „A közönség soraiból bekiabálás hallatszott.” 「観衆から掛け声が聞こえた。」 ◆ **ばせい** 【罵声】 „A nézőtérről bekiabáltak.” 「観衆は罵声を飛ばした。」 ◆ **やじ** 【野次、弥次】 „A nézők bekiabáltak.” 「観客は野次を飛ばした。」

bekiált ◆ **なかへさけぶ** 【中へ叫ぶ】 naka-e sakebu „Bekiáltottam az ablakon.” 「窓から家の中へ叫んだ。」

bekísér ◆ **あんないする** 【案内する】 (bevezet) „Bekísérte a vendéget a szobába.” 「彼はお客様を部屋まで案内した。」 ◆ **つきあう** 【付き合う、つき合う、付きあう】 (hozzászegődik) „Bekísértem a barátomat a városba.” 「街まで友達に付き合った。」 ◆ **つれていく** 【つれて行く、連れて行く、連れていく】 (elvisz) „Bekísértem a lányomat az iskolába.” 「娘を学校に連れていった。」 ◆ **れんこうする** 【連行する】 (elvezet) „A tettest bekísérték a rendőrségre.” 「犯人は警察に連行された。」

bekísér a rendőrségre ◆ **たいほする** 【逮捕する】 (letartóztat) „A zsebtolvajt bekísérték a rendőrségre.” 「スリは逮捕された。」

bekísérés ◆ **れんこう** 【連行】 „tettes bekísérése” 「犯人の連行」

békít ◆ **ちゅうさいにはいる** 【仲裁に入る】 „Próbáltam békíteni a veszekedőket, de hiába.” 「喧嘩している人の仲裁に入ろうとしたが、駄目だった。」

béklyó ◆ **あしかせ** 【足かせ、足枷】 „Béklyóba verte a rabot.” 「囚人に足枷を嵌めた。」 ◆ **あしてまとい** 【足手まとい、足手纏い】 (akadály) ◆ **あしでまとい** 【足手まとい、足手纏い】 (akadály) ◆ **かせ** 【枷】 „Béklyóba köti a tudást.” 「能力に枷を嵌めている。」 ◆ **しがらみ** 【柵、箝】 „A világ béklyóba köt.” 「世界のしがらみに縛られている。」 ◆ **しっこく** 【桎梏】 „Megszabadult a hagyomány béklyójától.” 「伝統の桎梏を逃れた。」 ◆ **てかせ** 【手かせ、手枷、手桎、手械、手梏】 (képletes)

béklyóba van kötve ◆ **みうごきができない** 【身動きが出来ない、身動きができない】 „Az adóteher béklyót köt az emberekre.” 「税金で人は身動きが出来ない。」

bekonferál ◆ **しょうかいする** 【紹介する】 „A műsorvezető bekonferálta a következő zeneszámot.” 「番組アナウンサーは次の曲を紹介した。」

bekopog ◆ **ノックする** „Bekopogtam a szobába.” 「部屋をノックした。」

bekopogtat ◆ **ノックする** „Bekopogtattam az ajtón.” 「ドアをノックした。」

bekormoz ◆ **すすをつける** 【煤をつける】 „Az üveglapot gyertyával bekormoztam.” 「ロウソクでガラスのシートに煤をつけた。」

bekormozódik ◆ **すすける** 【煤ける】 „Bekormozódott a petróleumlámpa üvege.” 「石油ランプのガラスが煤けた。」 ◆ **ばいえんによごれる** 【煤煙に汚れる】

bekölniz ◆ **オーデコロンをつける** 【オーデコロンを付ける】 „Bekölnizte az arcát.” 「顔にオーデコロンを付けた。」 ◆ **こうすいをつける** 【香水を付ける】 „Bekölniztem a ruhámat.” 「洋服に香水をつけた。」

beköltözés ◆ **てんにゅう** 【転入】 ◆ **にゅうきょ** 【入居】 ◇ **próbabeköltözés たいけんにゅうきょ** 【体験入居】 „Jelentkeztem, hogy próbára beköltözhessek az idősek otthonába.” 「老人ホームの 体験入居 を申し込んだ。」

beköltözési hajdinatészta ◆ **ひっこしそば** 【引っ越し蕎麦、引越し蕎麦】 „A szomszédoknak beköltözésünk után hajdinatésztát adtunk.” 「お 隣 さんに引っ越し蕎麦を配った。」

beköltözik ◆ **すみこむ** 【住み込む】 „Beköltözött az íróhoz segédnek.” 「助手として作家の家に住み込んだ。」 ◆ **すをつくる** 【巣を作る】 (fészket rak) „Az eresz alá beköltözött egy fecske.” 「軒にツバメが巣を作った。」 ◆ **てんにゅうする** 【転入する】 „Beköltöztem a Meguro kerületbe.” 「目黒区に 転入 した。」 ◆ **にゅうきょする** 【入居する】 (lakó lesz) „A társasházunkba beköltözött egy új lakó.” 「僕のマンションに 新 しい人が 入居 した。」 ◆ **ひっこす** 【引っ越す】 (költözik) „A kutya télen beköltözött a lakásba.” 「冬になると犬は家の中に引っ越した。」 ◆ **やどりはじめる** 【宿り始める】 „A szívébe beköltözött a szerelem.” 「彼の 心 に愛の 感情 が宿り始めていた。」

beköltöző ◆ **にゅうきょしゃ** 【入居者】

beköp ◆ **たまごをうみつける** 【卵を産み付ける】 (rárakja a petéit) „A légy beköpte a húst.” 「蝿は肉に 卵 を産み付けた。」 ◆ **ちくる** (árul) „Beköptél a tanárnak, ugye?” 「先生にちくったでしょう？」 ◆ **つばをはきかける** 【唾を吐き掛ける、唾を吐きかける、つばを吐きかける】 (nyálat) „Beköpött az ajtón.” 「ドアごしに家に唾を吐きかけた。」 ◆ **みっこくする** 【密告する】 „Beköpte a szomszédját, aki szeszt főzött.” 「お酒を作った隣人を密告した。」

beköszön ◆ **あいさつする** 【挨拶する】 „Beköszöntem az apámnak az szobába.” 「部屋にいるお父さんに挨拶をした。」

beköszönt ◆ **おとずれる** 【訪れる】 „Beköszöntött a tavasz.” 「春が 訪 れた。」

beköszönte ◆ **おとずれ** 【訪れ】 „A tavasz beköszöntével virágba borultak a fák.” 「春の 訪 れで木の花は満開になった。」 ◆ **よあけ** 【夜明け】 „béke beköszönte” 「平和の夜明け」

beköt ◆ **カバーをつける** 【カバーを付ける】 (borítóval ellát) „Bekötötte a könyvet, hogy ne piszkolódjon.” 「本を汚さないようにカバーを付けた。」 ◆ **しめる** 【締める】 „Bekötöttem az övet.” 「ベルトを締めた。」 ◆ **せいほんする** 【製本する】 (könyvet) „Beköttettem az iratokat.” 「書類を製本させた。」 ◆ **どうにゅうする** 【導入する】 (bevezet) „Bekötötték a vizet.” 「水道が 導入 された。」 ◆ **ほうたいをまく** 【包帯を巻く】 (bekötöz) „Bekötöttem a kezét.” 「手に包帯を巻いた。」 ◆ **むすぶ** 【結ぶ】 (megköt) „Bekötöttem a cipőm.” 「靴の紐を結んだ。」 ◇ **be van kötve a szeme めかくしをする** 【目隠しをする】 „Bekötötték a bűvész szemét.” 「マジシャンは目隠しをした。」

beköti a szemét ◆ **めかくしする** 【目隠しする】 „Bekötöttem a gyerek szemét.” 「子供に目隠しをした。」

bekötőcső ◆ **きゅうすいホース** 【給水ホース】 „mosógép bekötőcsöve” 「洗濯機の 給水 ホース」

bekötőút ◆ **アクセスどうろ** 【アクセス道路】 ◆ **れんらくどうろ** 【連絡道路】

bekötővágány ◆ **ひきこみせん** 【引き込み線、引込み線、引込線】

bekötöz ◆ **しばる** 【縛る】 „Bekötözte a sebet.” 「傷口を縛った。」 ◆ **ほうたいをする** 【包帯をする】 „Bekötöztem a sebet.” 「傷に包帯をした。」 ◆ **ほうたいをまく** 【包帯を巻く】 „Bekötözte a sebet.” 「傷に包帯を巻いた。」

bekövetkezés ◆ **おこること** 【起こること】 ◆ **しゅったい** 【出来】 ◆ **はっせい** 【発生】 „Kicsi a baleset bekövetkezésének valószínűsége.” 「事故の発生確率は低いです。」

bekövetkezik ◆ **おきる** 【起きる】 „Mielőtt bekövetkezett volna a baleset, rossz előérzetem volt.” 「事件が起きる前に悪い予感がした。」 ◆ **おこる** 【起こる】 (megtörténik) „A baleset lehet, hogy bekövetkezik.” 「事故が起こるかもしれない。」 ◆ **げんじつのことになる** 【現実のことになる】 (valóság lesz) „Bekövetkezett, amitől tartani lehetett.” 「恐れていたことが現実のことになった。」 ◆ **しょうじる** 【生じる】 (keletkezik) „A kormánybejelentés hatására bekövetkezett a részvényárak zuhanása.” 「政府の発表の影響で株価の下落が生じた。」 ◆ **しょうらいてきにおこる** 【将来的に起こる】 „Lehet, hogy bekövetkezik a találkozás az idegenekkel.” 「異星人との遭遇は将来的に起こるかもしれない。」 ◆ **そのとおりになる** 【その通りになる】 (úgy lesz) „Bekövetkezett a jóslat.” 「占いはその通りになった。」 ◆ **はっせいする** 【発生する】 „Bekövetkezett a baleset.” 「事故が発生した。」

bekövetkező ◆ **おきる** 【起きる】 „nap, mint nap bekövetkező esemény” 「日々起きる出来事」 ◆ **しょうらいてきな** 【将来的な】 „Aggaszt a bekövetkező környezetváltozás.” 「将来的な環境変化が心配。」

bekrémez ◆ **クリームをぬる** 【クリームを塗る】 „Bekrémeztem az arcomat.” 「顔にクリームを塗った。」

bekukkant ◆ **のぞきみする** 【のぞき見する、覗き見する、覗き見する】 „Bekukkantottam a szobába.” 「部屋を覗き見した。」 ◆ **のぞく** 【覗く、覗く】 „Hazafelé bekukkantottam a könyvesboltba.” 「帰りに本屋を覗いてみた。」

bekukucskál ◆ **のぞきこむ** 【のぞき込む、覗き込む、覗き込む】 „Bekukucskáltam az ablakon.” 「窓から覗き込んだ。」 ◆ **のぞく** 【覗く、覗く】 „Bekukucskált a szobába.” 「部屋を覗いた。」

békül ◆ **わかいする** 【和解する】

beküld ◆ **いかせる** 【行かせる】 „Beküldtem a gyereket a szobájába.” 「子供を部屋に行かせた。」 ◆ **さしいれる** 【差し入れる、差入れる】 „Beküldtem egy csomagot a börtönbe.” 「刑務所に小包を差し入れた。」 ◆ **しゅっぴんする** 【出品する】 (pályamunkaként) „Beküldtem a novellámat a pályázatra.” 「公募に自作の小説を出品した。」 ◆ **そうこうする** 【送稿する】 „Beküldi a cikket az újság szerkesztőségébe.” 「新聞社に記事を送稿する。」 ◆ **とうこうする** 【投稿する】 „Beküldtem egy levelet az újságnak.” 「雑誌に手紙を投稿した。」

beküldés ◆ **とうこう** 【投稿】

beküldés napja ◆ **とうこうび** 【投稿日】

beküldő ◆ **とうこうしゃ** 【投稿者】

beküldött levél ◆ **とうしょ** 【投書】

békülés ◆ **わかい** 【和解】 „Nehezen ment a békülés.” 「和解は困難だった。」

bekvártélyoz ◆ **ぶんしゅくする** 【分宿する】 „A katonákat 4 magánházba kvártélyozták be.” 「兵隊は4軒の民家に分宿した。」

bekvártélyozás ◆ **ぶんしゅく** 【分宿】

bel ◆ **たいない** 【対内】 (bel-)

bél ◆ **しん** 【芯】 „ceruza bele” 「鉛筆の芯」 ◆ **じん** 【仁】 (dióbél) ◆ **ちょう** 【腸】 ◆ **はら**

わた 【腸】 ◆ ふ 【腑】 ◇ dióbél こうとうじん 【胡桃仁】 ◇ szigmabél エスじょうけっちょう 【S状結腸】

belakik ◆ がっつりたべる 【ガッツリ食べる】 „Reggel jól belaktam, és egész nap nem kellett ennem.” 「朝ゴハンをガッツリ食べたので一日中食べずにすんだ。」 ◆ すみなれる 【住み慣れる】 (hozzászokik) „Egy év alatt lassan belaktuk a lakást.” 「1年経って、住み慣れてきた。」

belakkoz ◆ ニスをうわぬりする 【ニスを上塗りする】 „Belakkoztam a deszkát.” 「板にニスを上塗りした。」 ◆ ニスをぬる 【ニスを塗る】 (védőlakkal) „Belakkoztam a fát.” 「木材にニスを塗った。」 ◆ ヘア・スプレーをかける 【ヘア・スプレーを掛ける】 „Belakkozta a haját.” 「髪にヘアスプレーを掛けた。」 ◆ ペディキュアをぬる 【ペディキュアを塗る】 (lábat) „Belakkoztam a körmömet a lábamon.” 「ペディキュアを塗った。」 ◆ マニキュアをぬる 【マニキュアを塗る】 (manikűröz) „Belakkoztam a körmöm pirosra.” 「爪に赤いマニキュアを塗った。」 ◆ ラッカーをぬる 【ラッカーを塗る】 „Belakkoztam a fát.” 「木にラッカーを塗った。」 ◆ ワニスをぬる 【ワニスを塗る】 „Belakkoztam a fadobozt.” 「木の箱にワニスを塗った。」

belakmározik ◆ くいだめする 【食い溜めする、食いだめする】 „Reggel jól belakmároztam, és utána egész nap nem ettem.” 「朝食い溜めして一日中食べなかった。」

belapít ◆ へこませる 【凹ませる】 „A ütközés belapította a kocsi karosszériáját.” 「衝突で車体をへこませた。」

belarusz ◆ ベラルーシじん 【ベラルーシ人】 (belorusz, fehérorosz ember) ◆ ベラルーシの (belorusz, fehérorosz)

Belarusz ◆ ベラルーシ (Fehéroroszország)

Belarusszia ◆ ベラルーシ (Fehéroroszország)

belassul ◆ ぱっとしない „A gazdaság belassult.” 「経済はぱっとしない。」

belát ◆ なっとくする 【納得する】 (meg lesz győzve) „Beláttam, hogy nincs ennél jobb termék.” 「これよりいい製品がないと納得した。」 ◆ のぞく 【覗く、覗く】 „Innen be lehet látni a szobába.” 「ここから部屋が覗けます。」 ◆ みえる 【見える】 (belátni) „A járókelők belátnak az ablakon a szobába.” 「ここを歩いている歩行者には窓から部屋の中が見える。」 ◆ みとめる 【認める】 (elismer) „Belátta, hogy tévedett.” 「自分の間違いを認めた。」 ◇ belátni まるみえ 【丸見え】 „Ebbe a szobába belátni az utcáról.” 「この部屋は道から丸見えだ。」

belátás ◆ おもいやり 【思いやり、思い遣り】 „Nincs belátással mások iránt.” 「彼は他人に対して思いやりがない。」 ◆ かん 【観】 (buddhizmus) ◆ さいだん 【裁断】 „Mindent a belátására bíztam.” 「全てを彼の裁断に任せた。」 ◆ さいりょう 【裁量】 (jónak látás) ◆ さじかげん 【匙加減、さじ加減】 „A prémium az osztályvezető belátására van bízva.” 「ボーナスは部長の匙加減で決まる。」 ◆ じとく 【自得】 ◆ とくしん 【得心】 ◆ なっとく 【納得】 ◆ のぞけること 【覗けること】 (bepillantás) „Nincs belátásom a barátom pénzügyeibe.” 「友達の経済事情は覗けない。」 ◆ はからい 【計らい】 „Az ön belátására bízom.” 「お計らいにお任せします。」 ◆ はんにゃ 【般若】 (buddhista pradzsnyá) ◆ みとおし 【見通し】 „Rosszul belátható kanyarban balesetezett.” 「見通しの悪い曲がり角で事故を起こした。」 ◆ りょうけん 【了見、料簡、了簡】 „Ezt a te belátásodra bízom.” 「それは君の了見次第だ。」 ◇ jobb belátásra bír おもいとどまらせる 【思いとどまらせる、思い止まらせる】 „A házasságtörés szélén lévő feleségemet jobb belátásra bírtam.” 「あと一歩で不倫をしそうな妻を思いとどまらせた。」 ◇ saját belátás じこはんだん 【自己判断】 „Saját belátásod szerint fektess be!” 「

投資は自己判断で行なって下さい。」 ◇ **szabad belátás じゆうさいりょう** 【自由裁量】 „Szabad belátásodra bízom, hogyan dolgozol.” 「仕事の進め方を君の自由裁量に任せる。」

belátása szerint ◆ **さいりょうで** 【裁量で】 „Csináld belátásod szerint!” 「あなたの裁量でやって下さい。」 ◆ **よろしく** 【宜しく】 „A többit csináld belátásod szerint!” 「あとは宜しくね！」

belátásos tanulás ◆ **どうさつがくしゅう** 【洞察学習】

belátásra bír ◆ **なっとくさせる** 【納得させる】 „Próbáltam belátásra bírni a barátomat.” 「友達を納得させようとした。」 ◇ **jobb belátásra bír おもいとどまらせる** 【思いとどまらせる、思い止まらせる】 „A házasságtörés szélén lévő feleségemet jobb belátásra bírtam.” 「あと一歩で不倫をしそうな妻を思いとどまらせた。」

belátással van ◆ **おもいやる** 【思いやる、思い遣る】 „Belátással vagyok iránta.” 「彼の立場を思いやっている。」

beláthatatlan ◆ **よそうがつかない** 【予想が付かない、予想がつかない】 „A globális felmelegedés beláthatatlan következményekkel jár.” 「地球温暖化の影響は予想が付かない。」

belátható időn belül ◆ **とうぶん** 【当分】 (egy darabig) „Ez a munka belátható időn belül nem lesz kész.” 「この仕事は当分終わらないだろう。」

belátni ◆ **のぞくことができる** 【覗くことができる】 (be lehet látni) „Az utcáról belátni a szobába.” 「道路から部屋を覗くことができる。」 ◆ **まるみえ** 【丸見え】 „Ebbe a szobába belátni az utcáról.” 「この部屋は道から丸見えだ。」

belázasodás ◆ **はつねつ** 【発熱】 „belázasodással járó hasmenés” 「発熱を伴う下痢」

belázasodik ◆ **ねつがでる** 【熱が出る】 „Belázasodtam.” 「熱が出た。」 ◆ **ねつをだす** 【熱を出す】 „Belázasodott a gyerek.” 「子供は熱を出した。」 ◆ **はつねつする** 【発熱する】 „A gyerek nem ment iskolába, mert belázasodott.” 「子供は発熱したので学校に行かなかった。」

bélbaktérium ◆ **だいちょうきん** 【大腸菌】 ◆ **ちょうないさいきん** 【腸内細菌】

bélbennék ◆ **びじゅう** 【び汁、糜汁】 ◆ **びじゅく** 【び粥、糜粥】

bélboholy ◆ **じゅうもう** 【絨毛、柔毛】

bélcsatorna ◆ **ちょうかん** 【腸管】

bélcsavarodás ◆ **ちょうねんてん** 【腸捻転】

bélcsíra ◆ **げんちょうはい** 【原腸胚】 ◆ **のうはい** 【嚢胚】

bélcső ◆ **ちょうかん** 【腸管】

bele ◆ **なかに** 【中に】 „Beletettem a könyvet a táskámba.” 「本を鞄の中に入れた。」 ◆ **なかへ** 【中へ】 naka-e ◇ **mindent bele がんばれ** 【頑張れ】

belead ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „Minden erejüket beleadták a vírus elleni harcba.” 「全力を挙げてウイルスと戦った。」 ◆ **うちこむ** 【打ち込む】 „Beleadtam a lelkemet a munkámba.” 「仕事に魂を打ち込んだ。」 ◆ **けっしゅうする** 【結集する】 (összegyűjt) „Mindenki beleadta a tudását.” 「皆の知恵を結集した。」 ◆ **こめる** 【込める、籠める、篭める】 „Az összes erejét beleadta.” 「満身の力を込めた。」 ◆ **そそぐ** 【注ぐ】 „Minden erőmet beleadtam a munkába.” 「仕事に全力を注いだ。」 ◆ **つくす** 【尽くす】 (mindent belead) „Minden erejét beleadva felemelte a követ.” 「全力を尽くして石を持ち上げた。」 ◆ **とうにゅうする** 【投入する】 „Minden erőmet beleadtam.” 「全力を投入した。」 ◆ **ねんしょうさせる** 【燃焼させる】 „Minden erőmet beleadtam.” 「力の限りを燃焼させた。」 ◇ **mindent belead ぜんりょくをだす** 【全力を出す】 „A sportoló mindent beleadott.” 「選手は全力を出した。」 ◇ **mindent belead もろはだをぬぐ** 【諸肌を脱ぐ】 „Minden erőmet beleadva igyekeztem.” 「諸肌を脱いで頑張った。」 ◇ **szívét-lelkét beleadja しんけつをそそぐ**

【心血を注ぐ】 „Szívem-lelkem beleadtam ebbe az alkotásba.” 「この作品に心血を注いだ。」 ◇ **szívét-lelkét beleadja みをいれる** 【身を入れる】 „Szívét -lelkét beleadta a tanulásba.” 「身を入れて勉強した。」 ◇ **szívét-lelkét beleadja ねっけつをそそぐ** 【熱血を注ぐ】 „Szívem-lelkem beleadtam a munkába.” 「仕事に熱血を注いだ。」 ◇ **szívét-lelkét beleadja みもこころもささげる** 【身も心も捧げる】 „Szívem-lelkem beleadtam a gyermeknevelésbe.” 「子育てに身も心も捧げた。」 ◇ **szívét-lelkét beleadja しんこんをかたむける** 【心魂を傾ける】 „Szívét-lelkét beleadta a rákkutatásba.” 「癌の研究に心魂を傾けた。」

beleadás ◆ **とうにゅう** 【投入】

beleadja az erejét ◆ **ばりきをだす** 【馬力を出す】 (hirtelen) „Beleadtam az erőmet, és felemeltem 100 kilót.” 「馬力を出して１００キロの重りを持ち上げた。」

beleakad ◆ **からまる** 【絡まる】 „Beleakadt a lábam a kötélbe, és elestem.” 「ロープが足に絡まって倒れた。」 ◆ **ひっかかる** 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 „A szemüvegem beleakadt a pulóverembe.” 「眼鏡がセーターに引っかかった。」

beleakaszkodik ◆ **くらいつく** 【食らいつく、食らい付く、喰らい付く】 „A hiéna beleakaszkodik a prédájába, és nem engedi el.” 「ハイエナは獲物に食らいついて離れない。」

beleáll ◆ **つきたつ** 【突き立つ】 „Beleállt a kés a fába.” 「ナイフが木に突き立った。」

beleállít ◆ **つきたてる** 【突き立てる】 „Beleállította a kést az asztalba.” 「ナイフをテーブルに突き立てた。」

beleártja magát ◆ **おせっかいをする** 【お節介をする】 (más dolgába) ◆ **くびをつっこむ** 【首を突っ込む】 „Beleártja magát a politikába.” 「政治に首を突っ込む。」 ◆ **でしゃばる** 【出しゃばる】 „Ne ártsd magad a más dolgába!” 「出しゃばらないでちょうだい！」 ◆ **よけいなせわをやく** 【余計な世話を焼く、よけいな世話をやく】 „Ne ártsd magad az én dolgomba!” 「余計な世話を焼かないでくれる？」

beleás ◆ **ほってみる** 【掘ってみる】 (kicsit ás) „Beleástam a földbe, hogy megnézzem milyen kemény.” 「固さを調べるために土を掘ってみた。」

beleássa magát ◆ **はまる** 【嵌まる、填まる、嵌る、填る】 „A bátyám beleásta magát a japán történelembe.” 「兄は日本の歴史にはまっている。」 ◆ **よみこむ** 【読み込む、読込む】 „Beleástam magam a problémával kapcsolatos szakirodalomba.” 「問題に関する専門書を読み込んだ。」

beleavatkozás ◆ **かんしょう** 【干渉】 ◆ **てだし** 【手出し】

beleavatkozik ◆ **かんしょうする** 【干渉する】 „Nem akarok beleavatkozni más dolgába.” 「他人の事に干渉したくない。」 ◆ **たちいる** 【立ち入る、立入る】 (valamibe) „Nem akarok beleavatkozni a családi dolgaiba.” 「家庭の事情に立ち入りたくない。」 ◆ **でしゃばる** 【出しゃばる】 „Nem akarok beleavatkozni abba, hogy milyen cipőt veszel fel.” 「あなたがどんな靴をはこうと出しゃばるつもりはない。」 ◆ **てだし** 【手出し】 „Ne avatkozz bele, majd én csinálom!” 「僕がやるから手出しは無用だ。」 ◆ **よこやりをいれる** 【横槍を入れる】 „Jobb, ha nem avatkozunk bele feleslegesen.” 「余計な横槍を入れない方がいい。」

beleavatkozik más dolgába ◆ **おせっかいをやく** 【お節介を焼く】

belebaszik ◆ **ぶちこむ** 【ぶち込む、打ち込む】 „Belebasztam a szemetet a kukába.” 「ゴミをゴミ箱にぶち込んだ。」

belebeszél ◆ **いいつける** 【言いつける、言い付ける、言付ける、言託ける】 (megparancsol) „Belebeszéltem a fiamba, hogy tanuljon.” 「息子にちゃんと勉強するように言いつけた。」 ◆ **くちをはさむ** 【口をはさむ、口を挟む】 (beleszól)

belebetegszik ◆ **みをやつす** 【身を窶す、身をやつす】 „Belebetegedett a szerelembe.” 「恋に身をやつした。」

belebolondul ◆ **うつつをぬかす** 【うつつを抜かす、現を抜かす】 „Belebolondult abba a nőbe.” 「彼はその女にうつつを抜かしている。」 ◆ **きがくるう** 【気が狂う】 „Belebolondult a tanulásba.” 「勉強のしすぎで気が狂った。」 ◆ **ねつをあげる** 【熱をあげる】 (beleszeret) „Belebolondult abba a nőbe.” 「彼はあの女性に熱をあげている。」 ◆ **のぼせる** 【逆上せる】 „Belebolondult a barátnőjébe.” 「彼は彼女にのぼせている。」 ◆ **べたぼれする** 【べた惚れする】 „Belebolondult abba a nőbe.” 「彼はあの女にべた惚れしている。」

belebolondulás ◆ **しゅうしん** 【執心】 „Belebolondult abba a nőbe.” 「彼はその女に執心だ。」 ◆ **べたぼれ** 【べた惚れ】 ◆ **もえ** 【萌え】

belebonyolódás ◆ **ふかいり** 【深入り】

belebonyolódik ◆ **なにがなんだかわからなくなる** 【何が何だか分からなくなる】 (maga sem tudja mi micsoda) „Elkezdtem magyarázni a nyelvtant, de belebonyolódtam.” 「文法を説明しはじめて何が何だか分からなくなった。」 ◆ **ふかいりする** 【深入りする】 „Belebonyolódott a történetbe.” 「彼女は話に深入りした。」 ◆ **ふくざつになる** 【複雑になる】 (bonyolult lesz) „Nem akarok belebonyolódni, ezért nem is mondok semmit.” 「複雑になるから何も言いたくないです。」

belebotlik ◆ **つっかかる** 【突っ掛かる、突っかかる】 „Belebotlottam egy kőbe, és elestem.” 「石に突っ掛かって転んだ。」

belebotlik a szerencsébe ◆ **こううんをひろう** 【幸運を拾う】 kóun-o hirou „Azt hiszem, belebotlottál a szerencsébe!” 「幸運を拾ったんじゃないの？」

belebök ◆ **ぷすっとさす** 【ぷすっと刺す】 „Belebökte a léggömbbe a tűt.” 「風船に針をぷすっと刺した。」

belebújik ◆ **きる** 【着る】 (felvesz) „Belebújtam a pulóverembe.” 「セーターを着た。」 ◆ **くいいる** 【食い入る、食いいる】 „Szinte belebújt a képernyőbe.” 「テレビを食い入るように見ていた。」 ◆ **そでをとおす** 【袖を通す】 (felvesz) „Belebújtam az öltönyömbe.” 「スーツに袖を通した。」 ◆ **つっかける** 【突っかける、突っ掛ける】 (belecsusszan) „Belebújtam a papucsba.” 「スリッパを突っかけた。」 ◆ **はいりこむ** 【入り込む、入りこむ】 (belemegy) „A macska belebújt a dobozba.” 「猫は箱に入り込んだ。」 ◆ **はく** 【履く、佩く、穿く、着く、帯く】 (felvesz) „Belebújtam a nadrágomba.” 「ズボンを履いた。」

belebújik a kisördög ◆ **あまのじゃくになる** 【天邪鬼になる】 „Néha belebújik a kisördög, és szándékosan akadályoz a munkámban.” 「彼は時々あまのじゃくになって仕事の邪魔をする。」

belebújós cipő ◆ **ひものないくつ** 【紐のない靴】

belebukik ◆ **ざせつする** 【挫折する】 „Nekivágtam egy új dolognak, de belebuktam.” 「新しいことに挑戦したが挫折した。」 ◆ **しっぱいする** 【失敗する】 „Belebuktam a fogyókúrába.” 「ダイエットに失敗した。」 ◆ **つまずく** 【躓く】 „Belebukott a vállalkozásába.” 「事業に躓いた。」

belecuppan ◆ **すっぽりとはまる** 【すっぽりと嵌まる】 „Belecuppant a dugó az üvegbe.” 「栓はびんにすっぽりとはまった。」

belecuppanva ◆ **すぽっと** „Az alma belecuppant a tenyerembe.” 「リンゴは手のひらの窪みにすぽっと収まった。」

belecsal ◆ **はめる** 【填める、嵌める】 (csapdába csal) „A csaló húsz embert belecsalt a csapdájába.” 「詐欺師は２０人を罠にはめた。」

belecsap ◆ **ちょくげきする** 【直撃する】 „Belecsapott a villám az autóba.” 「雷が車を直撃した。」 ◆ **ぶつける** 【打つける、打付ける】 „Véletlenül belecsaptam a szemembe a könyv sarkával.” 「誤って本の角を目にぶつけた。」

belecsap a magasra tartott tenyerébe ◆ **ハイタッチする**

belecsap a tenyerébe ◆ **いきおいよくあくしゅする** 【勢いよく握手する】 (kezet fog)

belecsap a villám ◆ **らくらいする** 【落雷する】 „Belecsapott a villám a fába.” 「木に落雷した。」

belecsapódik ◆ **ちょくげきする** 【直撃する】 „Egy rakéta belecsapódott az autóba.” 「車にミサイルが直撃した。」 ◆ **つっこむ** 【突っ込む】 „A kocsi belecsapódott egy épületbe.” 「車は建物に突っ込んだ。」

belecsimpaszkodik ◆ **くいさがる** 【食い下がる、食いさがる】 (szumóban) ◆ **しがみつく** 【しがみ付く】 „A koldus belecsimpaszkodott a lábamba.” 「乞食は私の足にしがみついた。」 ◆ **すがりつく** 【すがり付く、縋り付く】 „A gyerek belecsimpaszkodott az anyja nyakába.” 「子供は母親の首にすがりついた。」 ◆ **とりすがる** 【取りすがる、取り縋る、取縋る】 „A gyerek belecsimpaszkodott az anyja karjába.” 「子供は母親の腕に取りすがっていた。」 ◆ **よりすがる** 【寄りすがる、寄り縋る】 „A gyerek belecsimpaszkodott az anyja vállába.” 「子供は母の肩に寄りすがっていた。」

belecsíp ◆ **つねる** 【抓る】 „Belecsíptem a combjába.” 「彼女の太ももをつねった。」

belecsobban ◆ **ざぶんととびこむ** 【ザブンと飛び込む】 „Belecsobbantam a medencébe.” 「プールに飛び込んだ。」

belecsöppen ◆ **きがついたらそこにいる** 【気がついたらそこにいる】 „Belecsöppentem egy veszekedés kellős közepébe.” 「気がついたら口喧嘩のど真ん中にいた。」

belecsúszik ◆ **すべりこむ** 【滑り込む】 „A kocsi belecsúszott a folyóba.” 「車は川に滑り込んだ。」 ◆ **ずれこむ** 【ずれ込む、滑れ込む、滑れこむ】 „Az értekezlet belecsúszott az ebédidőbe.” 「会議は昼食の時間にずれ込んだ。」

beledob ◆ **なげいれる** 【投げ入れる、投入れる、投げいれる】 „Beledobtam a kútba a követ.” 「石を井戸に投げいれた。」

beledöf ◆ **ぐさりとさす** 【ぐさりと刺す】 ◆ **ちくりちくりとさす** 【ちくりちくりと刺す】 ◆ **つきさす** 【突き刺す】 „A tettes beledöfte az áldozatába a kést.” 「犯人は被害者の胸にナイフを突き刺した。」 ◆ **ぶすっとさす** 【ぶすっと刺す】

beledöfve ◆ **ぐさりと** ◆ **ずぶりと**

beledörzsöl ◆ **すりこむ** 【すり込む、擦り込む、摩り込む、摺り込む、擂り込む】 „Beledörzsöltem a balzsamot a bőrömbe.” 「塗り薬を肌に擦り込んだ。」

beledug ◆ **いれる** 【入れる】 „Beledugtam a kezem a zsebembe.” 「手をポケットに入れた。」 ◆ **さしこむ** 【差し込む、差込む、射し込む、さし込む、差しこむ、射しこむ、挿し込む、挿しこむ】 „Beledugtam az antennát a tévébe.” 「テレビにアンテナを差し込んだ。」 ◆ **つっこむ** 【突っ込む】 „A strucc beledugta a fejét a homokba.” 「ダチョウが頭を砂に突っ込んだ。」

beleég ◆ **やきつく** 【焼きつく、焼き付く、焼付く】 „A látvány beleégett a retinájába.” 「その光景は目の底に焼きついた。」

beleég a retinájába ◆ **めにのこる** 【目に残る】

beleéget ◆ **やきつける** 【焼き付ける、焼き付ける、焼きつける】 „Beleégették a fába a képet.” 「板に絵を焼き付けた。」

beleegyezés ◆ **おうだく** 【応諾】 ◆ **かいだく** 【快諾】 (örömmel) „Megkaptam a másik fél beleegyezését.” 「先方の快諾を得た。」 ◆ **しゅこう** 【首肯】 (rábólintás) ◆ **しょうだく** 【承諾】 (elfogadás) „Beleegyezés nélkül ruházta át az ingatlanhasználati jogot.” 「承諾なしに借地権を譲渡した。」 ◆ **しょうだくしょ** 【承諾書】 (irat) ◆ **しょうにん** 【承認】 „Megszereztem a főnököm beleegyezését.” 「上司の承認を得た。」 ◆ **どうい** 【同意】 (egyetértés) „A fiatalkorúak házasságához szülői beleegyezés szükséges.” 「未成年同士の結婚は親の同意が必要です。」 ◆ **どういしょ** 【同意書】 ◆ **ゆるし** 【許し】 „Az uram beleegyezett, így megvettem.” 「旦那の許しが出たので買った。」 ◆ **りょうしょう** 【了承】 „Megkaptuk a bizottság tagjainak beleegyezését.” 「各委員からの了承を得た。」 ◇ **a hallgatás beleegyezést jelent** **ちんもくはしょうだくのしるし** 【沈黙は承諾のしるし、沈黙は承諾の印】 csinmoku-va sódaku-no sirusi ◇ **hallgatólagos beleegyezés** **あんもくのりょうかい** 【暗黙の了解】 „Hallgatólagos beleegyezésemet adtam.” 「暗黙の了解をした。」 ◇ **hivatalos beleegyezés** **せいしきしょうにん** 【正式承認】 ◇ **tájékozott beleegyezés** **せつめいとどうい** 【説明と同意】 ◇ **tájékozott beleegyezés** **インフォームド・コンセント** ◇ **utólagos beleegyezés** **じごしょうにん** 【事後承認】 „Utólagos beleegyezését kéri.” 「事後承認を求める。」

beleegyezését kéri ◆ **しょうにんをもとめる** 【承認を求める】 „A projektvezető beleegyezését kértem.” 「プロジェクトマネージャーの承認を求めた。」

beleegyezési korhatár ◆ **ごういねんれい** 【合意年齢】 ◆ **しょうだくねんれい** 【承諾年齢】

beleegyezés nélkül ◆ **むだんで** 【無断で】 „Beleegyezésem nélkül fényképeztek le.” 「無断で写真を撮られた。」

beleegyezés nélküli ◆ **むだん** 【無断】

beleegyezik ◆ **しょうだくする** 【承諾する】 „A férjem nem egyezett bele a válásba.” 「夫は離婚を承諾してくれなかった。」 ◆ **しょうちする** 【承知する】 „A főnököm beleegyezett a határidő meghosszabbításába.” 「上司は締切の延期を承知してくれた。」 ◆ **しょうにんする** 【承認する】 „Beleegyezett a kérésbe.” 「要求を承認した。」 ◆ **どういする** 【同意する】 (egyetért) „Beleegyeztem a szerződés feltételeibe.” 「契約の条件に同意した。」 ◆ **ゆるす** 【許す、赦す、聴す】 „A szüleim nem egyeztek bele a házasságomba.” 「親は結婚を許さなかった。」 ◆ **りょうかいする** 【了解する、諒解する】 „A főnököm belegyezett a fizetésemelésbe.” 「上司は賃上げを了解した。」 ◆ **りょうしょうする** 【了承する】 „Beleegyeztem, hogy elfogadjuk azt a munkát.” 「その仕事を引き受けることを了承した。」 ◇ **örömmel beleegyezik** **かいだくする** 【快諾する】 „A főnököm örömmel beleegyezett a kérésembe.” 「上司は私の申し入れを快諾した。」

beleegyező ◆ **のりきな** 【乗り気な】 „beleegyező válasz” 「乗り気な返事」

beleéli magát ◆ **かんじょういにゅうする** 【感情移入する】 „Beleéli magát a film szereplőjének a szerepébe” 「映画の登場人物に感情移入する。」

beleépít ◆ **くみこむ** 【組み込む、組みこむ】 (belevesz) „A konyhaszettbe beleépítették a mosogatógépet.” 「システムキッチンには食器洗い機が組みこまれていた。」 ◇ **bele van építve** **ないぞうする** 【内蔵する】 „Ebbe a laptopba bele van építve a kamera.” 「このノートパソコンはカメラを内蔵しています。」

beleerőltet ◆ **おしつける** 【押しつける、押し付ける】 „Megpróbálta beleerőltetni a kulcsot a zárba.” 「鍵を鍵穴に押し付けてみた。」 ◆ **むりにつめこむ** 【無理に詰め込む】 „Beleerőltettem a bőröndbe a ruhákat.” 「スーツケースに洋服を無理に詰め込んだ。」

beleért ◆ **いれる** 【入れる】 (belevesz) „Mindenki tolvaj, beleértve őt is.” 「彼も入れて全員泥棒だ。」 ◆ **ふくめる** 【含める】 „Öten voltunk, engem is beleértve.” 「私を含めて５人でした。」

beleértve ◆ **いれて** 【入れて】 „Mindenét eladta, beleértve azt a képet is, amit az apjától örökölt.” 「父親から相続した絵画も入れて、すべての持ち物を売った。」

beleérzi magát ◆ **とらえる** 【捕える、捉える、捕らえる】 „A színész beleérezte magát a szerepébe.” 「俳優は役を捉えて演じた。」 ◆ **はあくする** 【把握する】 (felfog) „Beleérezte magát a helyzetbe.” 「彼は事情を把握した。」

beleesik ◆ **あいにおちいる** 【愛に陥る】 „Beleesett a tanárába.” 「彼女は先生との愛に陥った。」 ◆ **あてはまる** 【当てはまる、当て嵌まる】 (vonatkozik) „Akik 10 évnél tovább vannak a cégnél, különszabadságot kapnak. Ebbe én is beleesek.” 「会社で１０年間以上働いている社員は特別休暇をもらえて、これに私は当てはまる。」 ◆ **おちいる** 【陥る】 (elfogja valami) „Beleestem a nő csapdájába.” 「彼女の罠に陥った。」 ◆ **おちこむ** 【落ち込む、落ちこむ】 ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Beleesett egy ág a vízbe.” 「川に枝が落ちた。」 ◆ **おっこちる** 【落っこちる】 „Beleestem a pocsolyába.” 「水たまりに落っこちた。」 ◆ **はまる** 【嵌まる、填まる、嵌る、填る】 (beleszorul) „Beleestem a csapdába.” 「罠に嵌った。」 ◇ **egymásba esik できる** 【出来る、出来る】 „Azok ketten, egymásba estek.” 「あの２人は出来ている。」

beleeszik ◆ **くちをつける** 【口をつける、口を付ける】 „Nem ettem bele, nyugodtan megeheted!” 「口をつけてないので食べていいよ。」 ◆ **しんしょくする** 【侵食する、侵蝕する、浸食する、浸蝕する】 „A rozsda mélyen beleette magát a vasba.” 「錆は鉄の奥まで侵食している。」

belefacsar ◆ **しぼりこむ** 【しぼり込む、絞り込む、絞込む、搾り込む、搾込む】 „Belefacsartam a citromot a teába.” 「レモンを紅茶に搾り込んだ。」

belefárad ◆ **あきる** 【飽きる、厭きる、倦る】 „Belefáradtam a tanulásba.” 「勉強はもう飽きた。」 ◆ **あぐむ** 【倦む】 „Belefáradtam a várakozásba.” 「待ち倦んだ。」 ◆ **うむ** 【倦む】 ◆ **げっそりする** „Belefáradtam a mindennapos edzésekbe.” 「毎日厳しい練習でげっそりした。」 ◆ **しびれをきらす** 【しびれを切らす、痺れをきらす、痺れを切らす】 (nem győzi kivárni) „Belefáradtam a sorban állásba.” 「長い行列にしびれを切らした。」 ◆ **つかれる** 【疲れる】 „Belefáradtam a munkába.” 「仕事で疲れた。」 ◆ **ひへいする** 【疲弊する】 „Belefárad az életbe.” 「生活に疲弊する。」 ◆ **ひろうこんぱいする** 【疲労困憊する】 (valamibe) „Belefáradtam az ismerősöm panaszainak hallgatásába.” 「知り合いの愚痴を聞き続けて疲労困憊した。」

belefáradás ◆ **くったく** 【屈託】 ◆ **けんたい** 【倦怠】 „belefáradás az életbe” 「生の倦怠」 ◆ **けんたいかん** 【倦怠感】

belefárad a várakozásba ◆ **まちくたびれる** 【待ちくたびれる、待ち草臥れる】 „Vártam a barátomra, de belefáradtam, és hazamentem.” 「友達を待っていたが、待ちくたびれて帰った。」

belefárad az életbe ◆ **よをいとう** 【世を厭う】 jo-o itou

belefeccöl ◆ **つぎこむ** 【注ぎ込む】 (beleinvesztál) „Milliókat feccöltek bele a cégbe.” 「何百万も会社につぎ込んだ。」

belefeledkezés ◆ **いっしん** 【一心】 „Belefeledkeztem a focimeccs nézésébe.” 「サッカーの試合を一心に見つめた。」 ◆ **いっしんふらん** 【一心不乱】 „Belefeledkezett az imádkozásba.” 「一心不乱に祈っていた。」 ◆ **むちゅう** 【夢中】 „Belefeledkezett a kutatásba.” 「彼は研究に夢中だ。」

belefeledkezés a szépségbe ◆ **たんび** 【耽美】

belefeledkezik ◆ **いれこむ** 【入れ込む】 „Belefeledkezett a munkájába.” 「彼は仕事に入れ込んでいる。」 ◆ **うつつをぬかす** 【うつつを抜かす、現を抜かす】 „Belefeledkezett a játékba.” 「遊びにうつつを抜かした。」 ◆ **ねっちゅうする** 【熱中する】 „Ha belefeledkezik a játékba, nem tudja abbahagyni.” 「一度ゲームに熱中するとやめられない。」 ◆ **ふける** 【耽る】 „Megfeledkezve az időről belefeledkeztem a munkába.” 「仕事に耽って時間を忘れた。」 ◆ **ほうける** 【呆ける、惚ける、耄ける】 „Belefeledkezik a szórakozásba és nem törődik a házimunkával.” 「遊び呆けて家のことを何もやらない。」 ◆ **まいぼつする** 【埋没する】 „Belefeledkezett a mindennapokba.” 「日常に埋没した。」 ◆ **みいる** 【見入る】 miiru (látványba) „Úgy belefeledkeztem a szépsége látványába, hogy az időről is megfeledkeztem.” 「あまりの美しさに時間を忘れて見入ってしまった。」 ◆ **むちゅうになる** 【夢中になる】 „Belefeledkezik a szerencsejátékba.” 「賭博に夢中になる。」 ◇ **belefeledkezve むがむちゅうで** 【無我夢中で】 „10 évig belefeledkeztem a munkámba.” 「無我夢中で十年間働いた。」

belefeledkezve ◆ **むがむちゅうで** 【無我夢中で】 „10 évig belefeledkeztem a munkámba.” 「無我夢中で十年間働いた。」

belefér ◆ **いれられる** 【入れられる】 „Belefér még a táskádba ez a könyv?” 「鞄にまだこの本は入れられますか？」 ◆ **おさまる** 【収まる、納まる】 „Szűken belefértek a könyvek a dobozba.” 「本は箱にギリギリ収まった。」 ◇ **amennyi beléd fér くいほうだい** 【食い放題】 „Ebben az étteremben délben annyit ehetsz, amennyi beléd fér.” 「この店は昼は食い放題だぜ。」

belefog ◆ **かかる** 【掛かる】 „Belefogtam a munkába.” 「仕事にかかった。」 ◆ **ちゃくしゅする** 【着手する】 „Belefogtam a munkába.” 「仕事に着手した。」 ◆ **てをそめる** 【手を染める】 „Belefogtam egy új vállalkozásba.” 「新しい事業に手を染めた。」 ◆ **とりかかる** 【取りかかる、取り掛かる、取り掛る、取掛る】 „Belefogtam a munkába.” 「仕事に取りかかった。」 ◆ **のりだす** 【乗り出す、乗出す、乗りだす】 „Belefogott egy új üzleti tevékenységbe.” 「新しい事業に乗り出した。」

belefogás ◆ **ちゃくしゅ** 【着手】

belefoglal ◆ **ふくめる** 【含める】 „Belefoglalta az árba a forgalmi adót.” 「値段に消費税を含めた。」 ◆ **もりこむ** 【盛り込む、盛りこむ】 „Választási ígéretébe belefoglalta a szegénység problémáját.” 「貧困問題を公約に盛り込んだ。」

belefojt ◆ **おぼれさせる** 【溺れさせる】 „Atettes belefojtotta az áldozatát a folyóba.” 「犯人は被害者を川におぼれさせた。」

belefojtja a szót ◆ **だまらせる** 【黙らせる】 „A nő belefojtotta a szót a férfibe.” 「彼女は彼を黙らせた。」

belé fojtja a szót ◆ **やりこめる** 【やり込める、遣り込める】 „Belé fojtották a szót.” 「彼はやり込められて一言も話せなかった。」

belefolyik ◆ **しみこむ** 【染み込む】 (beleszivárog) „A talajba belefolyt a vegyszer.” 「土に薬剤が染み込んだ。」 ◆ **ながれこむ** 【流れ込む】 „A lukba belefolyik a víz.” 「穴に水が流れ込んでいる。」 ◆ **ながれる** 【流れる】 (folyik) „Ez a folyó belefolyik a tengerbe.” 「この川は海に流れる。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 (belemegy) „Az esővíz belefolyik a cipőmbe.” 「雨水が靴に入る。」

belefőz ◆ **たきこむ** 【炊き込む、炊きこむ】 „A rizsbe belefőztem a csirkehúst.” 「ご飯に鶏肉を入れて炊き込んだ。」

belefúj ◆ **いきをふきこむ** 【息を吹き込む】 „Belefújtam az üres palackba.” 「空き瓶の口から息を吹き込んだ。」 ◆ **ふきかける** 【吹きか

ける、吹き掛ける】 „Tréfából belefújtam a fülébe.” 「ふざけて耳に息を吹きかけた。」 ◆ **ふく** 【吹く】 „Belefújtam a sípba.” 「笛を吹いた。」

belefullad ◆ **おぼれる** 【溺れる】 „A gyerek belefulladt a folyóba.” 「子供は川に溺れた。」 ◆ **おわれる** 【追われる】 (nincs nyugta) „A barátom belefullad a hiteleibe.” 「友達は借金の返済に追われている。」

belefullad a szó ◆ **ことばがよどむ** 【言葉が淀む】 „A beszéd közepén belém fulladt a szó.” 「演説の最中に言葉が淀んだ。」

belefúródik ◆ **つっこむ** 【突っ込む】 „A lezuhant repülő belefúródott egy lakóházba.” 「墜落した飛行機は住宅に突っ込んだ。」 ◆ **めりこむ** 【減り込む、めり込む】 „A golyó belefúródott a falba.” 「弾丸は壁にめり込んだ。」

belefúródva ◆ **ぐっさり**

belefut ◆ **ついとつする** 【追突する】 „Belefutottam az előttem haladó kocsiba.” 「前方の車に追突してしまった。」 ◆ **ひっかかる** 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 „Belefutottam egy közúti ellenőrzésbe.” 「検問に引っかかった。」 ◆ **ぶつかる** 【打つかる】 „Ez az utca belefut a főútba.” 「この道は本道にぶつかる。」

belefutás ◆ **ついとつ** 【追突】

belegabalyodás ◆ **てんめん** 【纏綿】

belegabalyodik ◆ **からまる** 【絡まる】 „A bab szára belegabalyodott a kerítésbe.” 「豆の茎が柵に絡まっている。」

belegázol ◆ **あさせにはいる** 【浅瀬に入る】 (a sekély vízbe) „Belegázoltam a folyóba.” 「川の浅瀬に入った。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 (belemegy) „Belegázolt a folyóba.” 「川に入った。」 ◆ **ふみにじる** 【踏みにじる、踏み躙る】 (lábbal tipor) „Belegázolt az érzelmeibe.” 「彼女の感情を踏みにじった。」

belegázol a lelkébe ◆ **こころをこわす** 【心を壊す】 „A férfi belegázolt a nő lelkébe.” 「彼は彼女の心を壊した。」

belegondol ◆ **かんがえてみる** 【考えてみる】

belégzés ◆ **きゅうき** 【吸気】 „kilégzés és belégzés” 「呼気と吸気」 ◆ **きゅうにゅう** 【吸入】

belegyezés ◆ **オーケー** „Megkaptam az igazgató belelegyezését.” 「社長からオーケーをもらった。」 ◆ **けっさい** 【決裁】 „A király beleegyezését kérte.” 「国王の決裁を仰いだ。」 ◆ **しょうち** 【承知】 ◆ **りょうかい** 【了解、諒解】 „Megkaptam a főnököm beleegyezését.” 「上司の了解を得た。」

belegyömöszöl ◆ **おしこむ** 【押し込む】 „Belegyömöszöltem a szemetet a kukába.” 「ゴミ箱にゴミを押し込んだ。」 ◆ **おしつめる** 【押し詰める、押しつめる】 „Belegyömöszöltem a cuccomat a táskába.” 「カバンに荷物を押し詰めた。」 ◆ **つめこむ** 【詰め込む、詰込む】 „A hátizsákba belegyömöszöltem a ruhát.” 「リュックに洋服を詰め込んだ。」 ◇ **összegyűrve belegyömöszöl** **まるめこむ** 【丸め込む】 „Összegyűrve belegyömöszöltem az iratokat a szemétkosárba.” 「書類をゴミ箱に丸め込んだ。」

belegyűr ◆ **ねじこむ** 【捩じ込む、捻じ込む、ねじ込む】 „Belegyűrte a pénzt a zsebébe .” 「ポケットにお金をねじ込んだ。」

belehabarodik ◆ **はまりこむ** 【はまり込む、嵌り込む、填まり込む】 „Belehabarodott a nőbe.” 「彼女にはまり込んだ。」

belehajít ◆ **なげいれる** 【投げ入れる、投入れる、投げいれる】 „Belehajítottam a szemetesládába a szemetet.” 「ゴミ箱にゴミを投げ入れた。」 ◆ **ほうりこむ** 【放り込む】 „Belehajítottam a táskámba a mobilomat.” 「カバンに携帯電話を放り込んだ。」

belehajtogat ◆ **おりこむ** 【折り込む、折込む】 „Belehajtogatták a hirdetést az újságba.” 「新聞に広告が折り込まれた。」

belehajtogatás ◆ **おりこみ** 【折込み】

belehajtogatott hirdetés ◆ **おりこみこうこく** 【折込広告、折込み広告】

belehal ◆ **しぬ** 【死ぬ】 „Belehalt a fogyókúrába egy ember.” 「ある人はダイエットで死んだ。」

belehal a sérüléseibe ◆ **じゅうしょうをおってしぬ** 【重傷を負って死ぬ】

belehal a túl sok munkába ◆ **かろうしする** 【過労死する】 „Miért dolgoznak az emberek annyit, hogy belehaljanak?” 「なぜ人は過労死するまで働くのか？」

belehallgat ◆ **しちょうする** 【試聴する】 „A CD-boltban belehallgattam a CD-be.” 「ＣＤ屋でＣＤを視聴した。」

belehallgatás ◆ **しちょう** 【試聴】

beleharap ◆ **かじりつく** 【噛りつく、噛り付く、齧りつく、齧り付く、かじり付く】 „Beleharapott a kenyérbe.” 「パンに噛りついた。」 ◆ **かじる** 【齧る、噛る、噛る】 „Beleharapott kenyérbe.” 「パンをかじった。」 ◆ **かみしめる** 【噛み締める、かみ締める、噛しめる、噛締める】 „Mérgemben beleharaptam az ajkamba.” 「悔しさで唇を噛み締めた。」 ◆ **かみつく** 【噛み付く、噛付く、噛みつく】 „Beleharaptam az almába.” 「りんごに噛みついた。」 ◆ **くいつく** 【食い付く、食いつく】 „A kutya beleharapott a lábamba.” 「犬が足に食いついた。」 ◇ **mélyen beleharap かぶりつく** 【噛りつく、噛り付く、齧りつく、齧り付く】 „A kutya mélyen beleharapott a lábamba.” 「犬は足に噛り付いた。」

belehasít a fájdalom ◆ **でんきがはしったようにいたむ** 【電気が走ったように痛む】 „Belehasított a fájdalom a derekamba.” 「腰に電気が走ったように痛んだ。」

belehelyez ◆ **いれる** 【入れる】 „Belehelyeztem a rugót a gépbe.” 「機械にバネを入れた。」 ◆ **そうにゅうする** 【挿入する】 „A bankkártyát belehelyeztem a bankautomatába.” 「キャッシュカードをＡＴＭに挿入した。」

belehevül ◆ **ねっちゅうする** 【熱中する】 „Mindenki belehevült a kártyázásba.” 「皆トランプに熱中した。」

belehuppan ◆ **どかっとこしをおろす** 【どかっと腰を下ろす】 „Belehuppantam a fotelbe.” 「アームチェアにどかっと腰を下ろした。」

belehúz ◆ **おいこみをかける** 【追い込みをかける】 (a vége felé) „Ha egy kicsit belehúzunk, be tudjuk fejezni ma a munkát.” 「追い込みをかければ今日中に仕事が終わる。」 ◆ **おいこむ** 【追い込む】 „A futó az utolsó 20 méteren belehúzott.” 「走者は最後の２０メートルで追い込んだ。」 ◆ **がんばる** 【頑張る】 „Már csak néhány méter van hátra, húzz bele!” 「後数メートルだ、頑張れ！」 ◆ **しめる** 【締める】 „A mai mérkőzésen belehúzunk!” 「今日の試合は締めていくぞ！」 ◆ **ぜんりょくをだす** 【全力を出す】 (mindent belead) „A futó belehúzott, és nyert.” 「走者は全力を出して勝った。」

belehúzás ◆ **おいこみ** 【追い込み】

beleilleszt ◆ **いれる** 【入れる】 „A párbeszédbe beleillesztettem három tulajdonnevet.” 「会話には固有名詞を三つ入れた。」 ◆ **くりこむ** 【繰り込む、繰込む】 „A váratlan vendéget beleillesztettem a programomba.” 「急な来客を予定に繰り込んだ。」 ◆ **はめこむ** 【嵌めこむ、はめ込む、嵌め込む、填め込む、填めこむ】 „Beleillesztettem a képet a fényképtartóba.” 「写真を写真立てにはめ込んだ。」 ◆ **はめる** 【填める、嵌める】 „Beleillesztettem az utolsó darabot a kirakós játékba.” 「パズルに最後のピースをはめた。」

beleillik ◆ **あう** 【合う】 „Ez a memória beleillik ebbe a számítógépbe.” 「このメモリーはこのコンピューターに合う。」 ◆ **ちょうわする** 【調和する】 (harmonizál) „A ház beleillik a környezetébe.” 「家は周りの環境に調和している。」 ◆ **ぴったりである** „Ez a csavar beleillik a furatba.” 「このネジは穴にぴったりだ。」

beleillő ◆ **ぴったりの** „Egy üvegbe illő dugót keresek.” 「瓶にぴったりのコルクを探しています。」

beleinvesztál ◆ **つぎこむ** 【注ぎ込む】 „Sok pénzt beleinvesztált a vállalkozásba.” 「事業に大金を注ぎ込んだ。」

beleír ◆ **かきいれる** 【書き入れる、書入れる】 „Beleírtam a naplómba a mai eseményeket.” 「今日の出来事を日記に書き入れた。」 ◆ **かきこむ** 【書きこむ、書き込む】 „Beleírtam valamit a noteszembe.” 「ノートに何か書き込んだ。」

beleíródik ◆ **ないせつする** 【内接する】 „Megszerkesztettem a háromszögbe írt kört.” 「三角形に内接する円を描いた。」

beleiszik ◆ **くちをつける** 【口をつける、口を付ける】 „Nem ittam bele, nyugodtan megihatod!” 「口をつけてないので飲んでいいよ。」 ◇ **beleivott のみかけの** 【飲み掛けの、飲掛けの、飲みかけの】 „Beleittam a sörömbe, és a vécére mentem.” 「飲み掛けのビールを置いてトイレに行った。」

beleitat ◆ **しみこませる** 【染み込ませる、染みこませる、しみ込ませる】 „A szivacsba beleitattam a mosószert.” 「スポンジに洗剤を染み込ませた。」

beleivódás ◆ **しんし** 【浸漬】 ◆ **しんじゅん** 【浸潤】

beleivódik ◆ **うつる** 【移る】 „Az ingembe beleivódott a dohányszag.” 「シャツにタバコの匂いが移った。」 ◆ **しみいる** 【染み入る】 ◆ **しみこむ** 【染み込む】 „A tanárom szavai beleivódtak a lelkembe.” 「先生の言葉は僕の心に染み込んだ。」 ◆ **しみつく** 【染み付く、染みつく、染み着く、沁み着く】 „A szag beleivódott a ruhába.” 「匂いが洋服に染み込んだ。」 ◆ **しんじゅんする** 【浸潤する】 „Beleivódtak ezek a gondolatok az emberek tudatába.” 「この思想が人々に浸潤している。」

beleivódik a lelkébe ◆ **むねにしみいる** 【胸に染み入る】

beleivott ◆ **のみかけの** 【飲み掛けの、飲掛けの、飲みかけの】 „Beleittam a sörömbe, és a vécére mentem.” 「飲み掛けのビールを置いてトイレに行った。」

beleizzad ◆ **あせをかく** 【汗を掻く、汗をかく】 „Beleizzadtam a vezetésbe.” 「車の運転で汗をかいた。」 ◆ **ひとくろうである** 【一苦労である】 (erőfeszítésbe került) „Beleizzadtam a vizsgába.” 「試験は一苦労でした。」

belejavít ◆ **かひつする** 【加筆する】 „Belejavítottam a gyerek festményébe.” 「子供の絵画に加筆した。」 ◆ **ていせいをくわえる** 【訂正を加える】 „Belejavítottam a kéziratba.” 「原稿に訂正を加えた。」 ◆ **てがはいる** 【手が入る】 „A feleségem belejavított a főztömbe.” 「僕の料理に妻の手が入った。」 ◆ **てをくわえる** 【手を加える】 „Belejavítottam a fogalmazásba.” 「作文に手を加えた。」 ◆ **ふでをいれる** 【筆を入れる】 „Belejavítottam a cikkébe.” 「彼の記事に筆を入れた。」 ◆ **ふでをくわえる** 【筆を加える】 ◇ **pirossal belejavít しゅひつをいれる** 【朱筆を入れる】 „A főszerkesztő pirossal belejavított a kéziratba.” 「編集長は原稿に朱筆を入れた。」

belejavítás ◆ **かひつ** 【加筆】 ◆ **しゅひつ** 【朱筆】 (pirossal)

belejön ◆ **じゅくたつする** 【熟達する】 „Belejöttem a munkába.” 「仕事に熟達した。」 ◆ **ちからをつける** 【力を付ける、力をつける】 „Belejöttem, hogyan fejezhetem ki a gondolatamat a saját szavaimmal.” 「思ったことを自分の言葉で表現する力をつけた。」 ◆ **ちょうしづく** 【調子付く】 „Jól fog menni a munka, mert belejöttem.” 「調子付いてきたから仕事がうまく行きそう。」 ◆ **なれる** 【慣れる、馴れる】 (hozzászokik) „Belejöttem a vezetésbe.” 「車の運転に慣れた。」

belekap ◆ **うつる** 【移る】 „A tűz belekapott a ruhájába.” 「火が衣服に移った。」 ◆ **てをだす** 【手を出す】 „Mindenbe belekap.” 「何でも手を出す。」 ◆ **とびひする** 【飛び火する】 (továbbterjed a tűz) „A tűz belekapott a szomszéd házba.” 「火災が隣家に飛び火してしまった。」 ◆ **なまかじりする** 【生かじりする、生噛じりする、生齧りする】 „Éppen csak belekaptam ennek az országnak a történelmébe.” 「この国の歴史を生かじりした。」 ◆ **ひっかく** 【引っ掻く、引っかく】 „A macska belekapott a szemembe.” 「飼い猫に目を引っ掻かれた。」 ◆ **もやしはじめる** 【燃やし始める】 „A tűz belekapott a fába.” 「火が薪を燃やし始めた。」 ◇ **mindenbe belekap** **きがおおい** 【気が多い】 „Zenél, fest, mindenbe belekap.” 「彼は音楽にも絵画にもと気が多い人です。」

belekap a szél ◆ **かぜをうける** 【風を受ける、風を請ける、風を承ける、風を享ける】 „Belekapott a szél a vitorlába.” 「帆は風を受けた。」

belekapaszkodik ◆ **すがりつく** 【すがり付く、縋り付く】 „Próbált belekapaszkodni az utolsó reménysugárba.” 「最後の頼みの綱にすがりつこうとした。」 ◆ **すがる** 【縋る】 „A kisgyerek ijedtében belekapaszkodott az anyja szoknyájába.” 「子供は驚いて母親のスカートにすがった。」 ◆ **つかまる** 【掴まる、摑まる、捕まる、捉まる】 „Belekapaszkodtam egy kapaszkodó rúdba a buszon.” 「バスの手すりに掴まりました。」 ◆ **つかむ** 【掴む】 „Belekapaszkodtam egy mentőövbe.” 「救命ブイをつかんだ。」 ◆ **とっつく** 【取っ付く】

belekap a tűz a fenekébe ◆ **しりにひがつく** 【尻りに火がつく】

belekarcol ◆ **きざむ** 【刻む】 „Belekarcoltam a nevemet a viasztáblába.” 「蝋板に名前を刻んだ。」

belekarol ◆ **うでをくむ** 【腕を組む】 „Belekarolt a kedvesébe.” 「好きな人と腕を組んだ。」

belekényszerül ◆ **せざるをえない** 【せざるを得ない】 „A vállalatok belekényszerültek az árversenybe.” 「企業は価格競争に参加せざるを得なかった。」 ◆ **よぎなくされる** 【余儀なくされる】 „A nő belekényszerült a házasságba.” 「彼女は結婚を余儀なくされた。」

belekerget ◆ **おいこむ** 【追い込む】 „Belekergettek az adósságba.” 「借金に追い込まれている。」

belekerül ◆ **かかる** 【掛かる】 „Belekerült egy millióba, de megérte.” 「百万かかったけど、買ってよかった。」 ◆ **のる** 【載る】 (újságban megjelenik) „A hír belekerült a lapokba.” 「ニュースは新聞に載った。」 ◆ **はいってしまう** 【入ってしまう】 (belemegy) „Belekerült a szemembe egy porszem.” 「目にほこりが入ってしまった。」

belekever ◆ **いっしょくたにする** 【一緒くたにする】 „A fontos alkatrészemet a feleségem belekeverte a szemétbe.” 「僕の大切な部品を妻はゴミと一緒くたにした。」 ◆ **からませる** 【絡ませる、搦ませる】 „Nem kellene belekeverni a másik ügyet.” 「他の件を絡ませない方がいい。」 ◆ **からめる** 【絡める、搦める】 „A részvénykereskedésbe nem szabad belekeverni az érzelmeket.” 「株取引に人情を絡めてはいけない。」 ◆ **こんにゅうさせる** 【混入させる】 „Véletlenül belekevertem tojás héját az ételbe.” 「料理に卵の殻を混入させてしまった。」 ◆ **まきこむ** 【巻き込む、まき込む、巻込む】 (belerángat) „Belekeverte a barátját a bűntettbe.” 「友達を犯罪に巻き込んだ。」 ◆ **まじえる** 【交える】 „Kérem, ne keverje bele a személyes érzelmeit a döntésbe!” 「この判断に私情を交えないで下さい。」 ◆ **まぜこむ** 【混ぜ込む、混ぜこむ】 (hozzákever) „Belekevertem a levesbe a rántást.” 「スープにルーを混ぜ込んだ。」 ◆ **まぜる** 【混ぜる、雑ぜる、交ぜる】 „Belekevertem a tojást a darált húsba.” 「ひき肉に卵を混ぜた。」

belekeveredés ◆ **かかりあい** 【係り合い、掛り合い】 „Nem akarok belekeveredni abba a vallási szektába.” 「その宗派との係り合いを避け

たい。」 ◆ かかわりあい 【係わり合い、関わり合い】 „Nem akarok belekeveredni ebbe az ügybe.” 「この事件に関わり合いになりたくない。」 ◆ こんにゅう 【混入】 ◆ そばづえ 【そば杖、側杖、傍杖】 ◆ とばっちり 【逆り】 „Úgy halt meg, hogy hihetetlen módon belekeveredett valamibe.” 「とんでもないとばっちりで死んだ。」 ◆ ふかいり 【深入り】 ◆ まきぞえ 【巻き添え】 „baleset, amelybe sok ember belekeveredik.” 「巻き添え事故」 ◆ れんざ 【連座、連坐】

belekeveredik ◆ かかりあう 【係り合う、掛り合う】 „Nem akarok ebbe belekeveredni.” 「そんなことに掛かり合いたくない。」 ◆ かかわりあう 【関わり合う、係わり合う、関わりあう、かかわり合う】 „Belekeveredett egy lopásba.” 「窃盗事件に関わり合った。」 ◆ こんずる 【混ずる】 ◆ こんにゅうする 【混入する】 „Belekeveredett a gyűrű a levesbe.” 「スープに指輪が混入した。」 ◆ とばっちりをくう 【逆りを食う】 taccsiri-o kuu ◆ ひっかかる 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 „Rossz társaságba keveredett.” 「悪い連中に引っかかった。」 ◆ ふかいりする 【深入りする】 (túlságosan) „Belekeveredett az esetbe.” 「事件に深入りした。」 ◆ まきこまれる 【巻き込まれる】 „Egy rablásba keveredett bele.” 「強盗事件に巻き込まれた。」 ◆ まきぞえになる 【巻き添えになる】 „Belekeveredett egy balesetbe.” 「事故の巻き添えになった。」 ◆ まきぞえをくらう 【巻き添えを食らう】 „Belekeveredtem egy veszekedésbe.” 「喧嘩の巻き添えを食らった。」 ◆ れんざする 【連座する、連坐する】 „A politikus belekeveredett egy korrupciós ügybe.” 「政治家は汚職事件に連座した。」

belekeverés ◆ こんにゅう 【混入】

belekezd ◆ しかける 【し掛ける、仕かける、仕掛ける】 „Félbehagytam a könyvet, aminek az olvasásába belekezdtem.” 「読みかけた本を途中でやめた。」 ◆ とっつく 【取っ付く】 „Könnyű belekezdeni ebbe a nyelvbe.” 「この言語はとっつき易い。」 ◆ はじめる 【始める】 „Belekezdtem a levélírásba.” 「手紙を書き始めた。」

belekezd a beszédbe ◆ はなしかける 【話しかける、話し掛ける】 „Belekezdett a beszédbe, de abbahagyta.” 「話しかけたが、途中で止めた。」

belekóstol ◆ かじる 【齧る、噛る、嚙る】 „Belekóstoltam az olasz nyelvbe.” 「ちょっとイタリア語をかじった。」 ◆ かみわける 【噛み分ける、嚙み分ける】 „Belekóstolt az élet nehéz és vidám részébe is.” 「人生の酸いも甘いも噛み分けた。」 ◆ ためしてみる 【試してみる】 (megpróbál) „Belekóstolt a katonaéletbe.” 「軍隊の生活を試してみた。」

belekotnyeleskedik ◆ くちだす 【口出す】

beleköltözik ◆ のりうつる 【乗り移る、乗移る】 „Beleköltözött az ördög.” 「彼に悪魔が乗り移った。」 ◆ ひょういする 【憑依する】 (szellem) „A macska szelleme beleköltözött a férfibe.” 「猫の霊が彼に憑依している。」

beleköp ◆ つばをする 【唾をする】 „Beleköptem a markomba.” 「手に唾をした。」 ◆ つばをはきかける 【唾を吐き掛ける、唾を吐きかける、つばを吐きかける】 „A munka előtt beleköpött a tenyerébe.” 「仕事の前に手に唾を吐きかけた。」

beleköt ◆ いちゃもんをつける 【いちゃもんを付ける】 (kötekedik) ◆ いんねんをつける 【因縁を付ける】 (veszekedést kezd) „Belém kötött azzal, hogy hozzáért az esernyőm.” 「傘が当たったと因縁を付けられた。」 ◆ からみつく 【絡みつく、絡み付く】 „A részeg belém kötött.” 「酔っぱらいは私に絡みついてきた。」 ◆ からむ 【絡む】 „A részeg mindenkibe belekötött.” 「酔っぱらいは色んな人に絡んでいた。」 ◆ くいつく 【食い付く、食いつく】 „Belekötött jelentéktelen apróságokba.” 「些細なことにしつこく食いついてきた。」 ◆ けちをつける „Mindenáron belém akart kötni.” 「どうしてもけちをつけたかった。」 ◆ けんかをうる 【喧嘩を

売る、けんかを売る】 „Belekötöttem a rendőrbe.” 「警察に喧嘩を売ってしまった。」 ◆ **つつく** 【突く】 „Az anyósom minden apróságba beleköt.” 「姑は細かい所までつつく。」 ◆ **めくじらをたてる** 【目くじらを立てる】 „Nem köt bele minden apró hibába.” 「小さな違いに目くじらを立てない。」 ◇ **nem lehet belekötni すきがない** 【隙がない、隙がない、透がない、透がない】 „Nem lehet belekötni az okfejtésébe.” 「彼の理論には隙がない。」

beleköt a szavaiba ◆ **ことばじりをとらえる** 【言葉尻を捉える、言葉尻を捕らえる】 „A főnököm miden szavamba beleköt.” 「上司はいちいち言葉尻を捉えている。」

belekötés ◆ **あげあし** 【揚げ足、揚足、挙げ足、挙足、上げ足、あげ足】

belekukkant ◆ **なかをのぞく** 【なかを覗く】 ◆ **のぞく** 【覗く、覘く】 „Belekukkantottam a távcsőbe.” 「望遠鏡を覗いた。」

belekurjongat ◆ **あいのてをいれる** 【合いの手を入れる、間の手を入れる】 „A zenébe belekurjongatott.” 「歌の間に合いの手を入れた。」

belekurjongatás ◆ **あいのて** 【合いの手、間の手】

bélel ◆ **うらうちをする** 【裏打ちをする】 „Kabátot bélelt.” 「コートの裏打ちをした。」 ◆ **うらじをつける** 【裏地を付ける、裏地をつける】 (bélést rak rá) „Bélelt öltönyt viselt.” 「裏地の付いたスーツを着た。」 ◆ **つめものをする** 【詰め物をする、詰物をする】 ◇ **tollal bélelt けうらの** 【毛裏の】 „tollal bélelt kabát” 「毛裏の外套」

belelapoz ◆ **パラパラめくる** 【パラパラ捲る】 „A boltban belelapoztam néhány könyvbe.” 「本屋さんで数冊の本をパラパラ捲った。」

belelát ◆ **どうさつする** 【洞察する】 „Belelát az emberek lelkébe.” 「人の心理を洞察する。」 ◆ **とうしする** 【透視する】 „Nem látok bele annak a nőnek a szívébe.” 「彼女の心を透視することはできない。」 ◆ **みぬく** 【見抜く】 „Beleláttam a valódi szándékába.” 「彼の本心を見抜いた。」 ◆ **よむ** 【読む】 „Belelát a másik ember lelkébe.” 「相手の心を読む。」

belelátás ◆ **どうさつ** 【洞察】

belelát a szándékába ◆ **はらをよむ** 【腹を読む】 „Belelátott a másik szándékába.” 「相手の腹を読んだ。」

belélegez ◆ **いきをすう** 【息を吸う】 iki-o szuu „Lélegezzen be és ki!” 「息を吸って、息を吐いて！」 ◆ **きゅうにゅうする** 【吸入する】 „Belélegzi a dohányfüstöt.” 「タバコの煙を吸入する。」 ◆ **すいこむ** 【吸い込む、吸込む、吸いこむ】 (valamit) „Belélegezte a füstöt.” 「煙を吸い込んだ。」

belélegeztet ◆ **きゅうにゅうをおこなう** 【吸入を行う】 „Oxigént lélegeztettek be a beteggel.” 「患者に酸素吸入を行った。」

belélegzés ◆ **いきをすいこむこと** 【息を吸い込むこと】 (levegővétel) ◆ **きゅういん** 【吸引】 (valami belélegzése) „haláleset mérgező gáz belélegzése miatt” 「毒ガスの吸引による死亡事故」 ◆ **きゅうき** 【吸気】 ◆ **きゅうにゅう** 【吸入】 (valami belélegzése) ◇ **oxigénbelélegzés さんそきゅうにゅう** 【酸素吸入】

belélegzett levegő ◆ **きゅうき** 【吸気】 „belélegzett és kilélegzett levegő” 「吸気と呼気」

belelendül ◆ **はずむ** 【弾む】 „Belelendültek a beszélgetésbe.” 「会話がはずんだ。」

belelép ◆ **あしをふみいれる** 【足を踏み入れる】 „Beleléptem a pocsolyába.” 「水たまりに足を踏み入れてしまった。」 ◆ **ふみこむ** 【踏み込む】 „Beleléptem egy gödörbe.” 「穴に踏み込んだ。」 ◆ **ふむ** 【踏む】 „Beleléptem egy tehénlepénybe.” 「牛のウンチを踏んでしまった。」

beleles ◆ **のぞきみする** 【のぞき見する、覗き見する、覘き見する】 „Belelestem a mellettem

ülő könyvébe.” 「隣に座っている人の本を覗き見した。」

bélelés ◆ **うらうち** 【裏打ち】

béleletlen kimonó ◆ **ひとえ** 【単衣、単】 ◆ **ひとえもの** 【単衣物】

belelkesedik ◆ **ねっきょうする** 【熱狂する】 (rágerjed valamire)

belelóg ◆ **つかる** 【浸かる、漬かる】 (ázik) „A faág belelógott a vízbe.” 「垂れている木の枝が水に浸かっていた。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 (képbe) „Az ujjam belelógott a képbe.” 「指が写真に入ってしまった。」 ◆ **ひたされる** 【浸される】 (vízbe) „Belelóg a lába a vízbe.” 「足が水に浸されている。」

belelógat ◆ **つける** 【浸ける】 „A hídon ülve, belelógattam a lábam a patakba.” 「橋に座りながら小川に足をつけた。」

belelő ◆ **あてる** 【当てる】 „Belelőttem a nyilat a céltáblába.” 「矢を的に当てた。」 ◆ **うちこむ** 【打ち込む】 „Belelőttem a nyílvesszőt a céltáblába.” 「矢を的に打ち込んだ。」 ◆ **うつ** 【撃つ、射つ】 „Véletlenül belelőttem a lábamba.” 「誤って銃で足を撃った。」 ◆ **たてる** 【立てる】 „Belelőttem a nyílvesszőt a céltáblába.” 「的に矢を立てた。」 ◆ **ぶちこむ** 【ぶち込む、打ち込む】 (szleng) „Belelőtt egy torpedót a hajóba.” 「船に魚雷をぶち込んだ。」

bélelt alvóköntös ◆ **かいまき** 【掻巻】 ◆ **よぎ** 【夜着】

bélelt boríték ◆ **つめものをしたふうとう** 【詰め物をした封筒】

bélelt kimonó ◆ **あわせ** 【袷】 ◆ **たんぜん** 【丹前】 ◆ **どてら** 【褞袍】

bélelzárodás ◆ **べんつうへいし** 【便通閉止】

bélelzáródás ◆ **イレウス** ◆ **こうやくイレウス** 【絞扼イレウス】 ◆ **ちょうへいそく** 【腸閉塞】

belemagyaráz ◆ **こじつける** „Belemagyarázta a műbe a mély mondanivalót.” 「作品に深い意味をこじつけた。」

belemagyarázás ◆ **こじつけ**

belemarkolva kiragadás ◆ **おおづかみ** 【大掴み、大づかみ】

belemárt ◆ **つける** 【浸ける】 „Belemártottam a kenyeret a tejbe.” 「パンをミルクに浸けた。」

belemártás ◆ **しんし** 【浸漬】

belemegy ◆ **うけいれる** 【受け入れる、受けいれる、受入れる、受け容れる、受容れる】 (elfogad) „Belement a fizetéscsökkentésbe.” 「彼は減給を受け入れた。」 ◆ **おうじる** 【応じる】 (hajlandó volt) „Névtelenül belement az interjúba.” 「取材に匿名で応じた。」 ◆ **おさまる** 【収まる、納まる】 „A kulcs szépen belement a zárba.” 「鍵は鍵穴にぴったり収まった。」 ◆ **きく** 【効く、利く】 „A szög nem megy bele a betonfalba.” 「コンクリートの壁は釘が利かない。」 ◆ **たつ** 【立つ】 „Nem megy bele a szög ebbe a kemény falba.” 「この固い壁に釘は立たない。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „Belement egy kő a cipőmbe.” 「靴に小石が入った。」 ◆ **はまる** 【嵌まる、填まる、嵌る、填る】 „Belemegy a kulcs a kulcslyukba.” 「鍵が鍵穴に嵌まる。」

belemegy a szemébe ◆ **めにはいる** 【目に入る】 „Belement a szemembe egy porszem.” 「埃が目に入った。」

belemélyed ◆ **くわしくはなす** 【詳しく話す】 (nem mellőz) „Nem akarok belemélyedni, hogy miért fogyott el a most a pénzem.” 「なんでお金を使ってしまったか詳しく話したくない。」 ◆ **ぼっとうする** 【没頭する】 „Belemélyedtem a kutatásba.” 「研究に没頭した。」

belemélyedés ◆ **ぼっとう** 【没頭】 (belemerülés)

belemélyeszti a fogát ◆ **はをたてる** 【歯を立てる】 „A vámpír a nő nyakába mélyesztette a fogát.” 「吸血鬼は彼女の首元に歯を立てた。」

belemélyeszti a karmait ◆ **つめをたてる** 【爪を立てる】 „A macska belemélyesztette a karmait a fába.” 「猫は木に爪を立てた。」

belemer ◆ **くみいれる** 【汲み入れる】 „Belemertem a vizet az edénybe.” 「水を容器に汲み入れた。」

belemerül ◆ **ねっちゅうする** 【熱中する】 „Ha belemerülök a munkámba, még az evésről is megfeledkezem.” 「仕事に熱中すると食べることさえ忘れる。」 ◆ **ひたる** 【浸る、漬る】 „Belemerültem a nyelvbe.” 「言語に浸った。」 ◆ **ふける** 【耽る】 „Belemerültem az olvasásba.” 「読書に耽っていた。」 ◆ **ぼっとうする** 【没頭する】 „Belemerült az olvasásba.” 「読書に没頭している。」 ◆ **ぼつにゅうする** 【没入する】 „Az időről megfeledkezve belemerültem a munkámba.” 「時間を忘れて仕事に没入した。」 ◆ **わくできする** 【惑溺する】

belemerül a beszélgetésbe ◆ **はなしこむ** 【話し込む、話込む】 „Jól belemerültünk a beszélgetésbe.” 「すっかり話し込んでしまった。」

belemerülés ◆ **ねっちゅう** 【熱中】 ◆ **ぼっとう** 【没頭】 ◆ **ぼつにゅう** 【没入】

bélen belül ◆ **ちょうない** 【腸内】

bélen belüli ◆ **ちょうないの** 【腸内の】

belenevel ◆ **おしえこむ** 【教え込む】 „A diákokba belenevelték a hazaszeretetet.” 「生徒たちに愛国心を教え込んだ。」 ◆ **すりこむ** 【刷り込む、刷りこむ】 „Belém nevelték a baloldali eszmét.” 「左翼思想を刷り込まれた。」 ◆ **ちゅうにゅうする** 【注入する】 „A diákokba belenevelték a kommunista eszméket.” 「生徒に共産主義的な思想を注入した。」 ◆ **ふきこむ** 【吹き込む】 „Belenevelte, hogyan kell átejteni az embereket.” 「彼に詐欺の手口を吹き込んだ。」

belenevelés ◆ **ちゅうにゅう** 【注入】

belenevelő oktatás ◆ **ちゅうにゅうきょういく** 【注入教育】

belenéz ◆ **ちょっとみてみる** 【ちょっと見てみる】 „Belenéztem a híradóba.” 「ニュースをちょっと見てみた。」 ◆ **のぞく** 【覗く、覘く】 „Belenéztem a tükörbe.” 「鏡を覗いた。」 ◆ **みつめる** 【見つめる、見詰める、凝める】 „A férfi mélyen belenézett a nő szemébe.” 「彼は彼女の目をまっすぐ見つめた。」

belenget ◆ **おおでおふってていあんする** 【大手を振って提案する】 (javasol) „A kormány belengette az adóemelést.” 「政府は増税を大手を振って提案してきた。」 ◆ **ゆらす** 【揺らす】 (meglenget) „Belengettem az ingát.” 「振り子を揺らした。」

belenyal ◆ **ひとなめする** 【一舐めする】 „A macska belenyalt a tejbe.” 「猫はミルクを一舐めした。」

belenyilall ◆ **はしる** 【走る】 „Az ízületembe belenyilallt a fájdalom.” 「関節に痛みが走った。」

belenyilall a fájdalom ◆ **げきつうがはしる** 【激痛が走る】 „Ahogy felálltam, belenyilallt a fájdalom a derekamba.” 「立ち上がった拍子に腰に激痛が走った。」 ◆ **でんきがはしったようにいたむ** 【電気が走ったように痛む】

belenyom ◆ **おしいれる** 【押し入れる、押しいれる】 „Belenyomtam a gyerek szájába a gyógyszert.” 「薬を子供の口に押し入れた。」 ◆ **おしこむ** 【押し込む】 „Belenyomja a dugót az üvegbe.” 「瓶にコルクを押し込む。」

belenyomtat ◆ **すりこむ** 【刷り込む、刷りこむ】 „japán papír, amibe belenyomtatták a mintát” 「模様を刷り込んだ和紙」

belenyugszik ◆ **あきらめがつく** 【諦めがつく、諦めが付く】 „Sohasem tudok belenyugodni.” 「いつまでたっても諦めがつかない。」 ◆ **あきらめる** 【諦める】 „Belenyugodtam a sorsomba.” 「これも運命と諦めた。」 ◆ **あまんじる** 【甘んじる】 „A versenyző belenyugodott a selejtező eredményébe.” 「選手は予選結果に甘んじた。」 ◆ **うけいれる** 【受け入れる、受けいれる、受入れる、受け容れる、受容れる】 (elfogad) „Belenyugodott a sorsába.” 「彼は自分

の運命を浮け入れた。」 ◆ **かくごする** 【覚悟する】 „A beteg belenyugodott a halálba.” 「病人 は死を覚悟した。」 ◆ **ていかんする** 【諦観する】 „Belenyugodott a sorsába.” 「運命だと諦観した。」 ◆ **はらをすえる** 【腹を据える】 ◇ **nem nyugszik bele a tettébe くいをのこす** 【悔いを残す】 „Úgy halt meg, hogy belenyugodott a tetteibe.” 「人生に悔いを残さず死んだ。」

belenyugszik az ítéletbe ◆ **ふくざいする** 【服罪する】 „A tettes belenyugodott a kiszabott ítéletbe.” 「犯人は判決を言い渡され、服罪した。」

belenyugvás ◆ **ていかん** 【諦観】

belenyugvás az ítéletbe ◆ **ふくざい** 【服罪】

belenyúl ◆ **てがはいる** 【手が入る】 „A főnököm belenyúlt a jelentésbe.” 「報告書に上司の手が入った。」 ◆ **てをいれる** 【手を入れる】 (beledugja a kezét) „Belenyúltam a dobozba.” 「箱に手を入れた。」

belenyúlik ◆ **くいこむ** 【食い込む、食いこむ、くい込む、食込む】 „Az értekezlet belenyúlt az ebédidőbe.” 「会議がランチタイムに食い込んだ。」

beleolt ◆ **おしえこむ** 【教え込む】 „Beleoltotta a fiába a zene szeretetét.” 「息子に音楽のすばらしさを教え込んだ。」

beleolvad ◆ **どうかする** 【同化する】 „A madár az álcaszínével beleolvadt a környezetébe.” 「鳥は保護色を使って背景に同化した。」 ◆ **とけこむ** 【とけ込む、溶けこむ、溶け込む、溶込む、解け込む、解けこむ、解込む、融け込む、融けこむ、融込む】 „A kaméleon színe beleolvad a környezetébe.” 「カメレオンは背景の色に溶け込む。」

beleolvadás ◆ **どうか** 【同化】

beleolvas ◆ **ひろいよみする** 【拾い読みする】 „Beleolvastam egy könyvbe.” 「本を拾い読みした。」 ◆ **よみちらす** 【読み散らす】 „Beleolvastam mindenféle könyvbe.” 「色々な本を読み散らした。」

beleolvasás ◆ **チラよみ** 【チラ読み】 ◆ **ひろいよみ** 【拾い読み】

beleöl ◆ **かねをつぎこむ** 【金をつぎ込む】 ◆ **つっこむ** 【突っ込む】 „Rengeteg pénzt beleöltünk a projektbe.” 「プロジェクトに膨大な金額を突っ込んだ。」

beleömlik ◆ **ごうりゅうする** 【合流する】 (folyóba) „A Tisza beleömlik a Dunába.” 「ティサ川はドナウ川に 合流 する。」 ◆ **ながれこむ** 【流れ込む】 (belefolyik) „A szennyvíz beleömlik a folyóba.” 「川に汚染水が流れ込んでいる。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 (belemegy) „A sör beleömlött az ébresztőórába.” 「目覚まし時計にビールが入ってしまった。」

beleönt ◆ **つぎこむ** 【注ぎ込む】 „Beleöntöttem a vizet az üvegbe.” 「コップに水を注ぎ込んだ。」 ◆ **ながしこむ** 【流し込む】 „A fémet beleöntöttem az öntőformába.” 「金属を鋳型に流し込んだ。」

beleőrül ◆ **きがくるう** 【気が狂う】 „Beleőrült a sok tanulásba.” 「彼は 勉強 のしすぎで気が狂った。」

belep ◆ **おいしげる** 【生い茂る、生茂る】 „A kertet belepte a gaz.” 「雑草が庭に生い茂っている。」 ◆ **かぶる** 【被る】 „A könyvet vastagon belepte a por.” 「本は厚い 埃 を被っていた。」 ◆ **たまる** 【溜まる、貯まる、溜る、貯る】 (felgyülemlik) „A ládát belepte a por.” 「箱の上にホコリが溜まっていた。」 ◆ **つもる** 【積もる】 „A polcot belepte a por.” 「棚にホコリが積もっている。」 ◇ **belepi a rozsda さびつく** 【錆び付く、錆びつく、錆付く】 „A vaslemezt belepte a rozsda.” 「鉄板が錆びついていた。」

belép ◆ **いる** 【入る】 (régies) „Belép a szerzetesrendbe.” 「仏門に入る。」 ◆ **かにゅうする** 【加入する】 (tag lesz) „Belépett a klubba.” 「クラブに加入した。」 ◆ **さんにゅうする** 【参入

する】 „A vállalat belépett a mezőgazdaságba.” 「会社は 農業 に 参入 した。」 ◆ たちいる 【立ち入る、立入る】 „Engedély nélkül belépett a vasúti sínek közé.” 「鉄道の線路内に無断で立ち入った。」 ◆ にゅうえんする 【入園する】 (állatkertbe, vidámparkba) „Az állatkertünkbe 8 órától lehet belépni.” 「本動物園は 8 時から 入園 出来る。」 ◆ にゅうかする 【入会する】 (valamilyen társaságba) „Beléptem egy edzőklubba.” 「スポーツジムに入会した。」 ◆ にゅうしゃする 【入社する】 (céghez) „Múlt héten belépett egy új dolgozó.” 「先週 新入社員 が 入社 した。」 ◆ にゅうじょうする 【入場する】 (valamilyen területre) „Belépett a vidámpark területére.” 「遊園地に 入場 した。」 ◆ にゅうだんする 【入団する】 (csapathoz) „Belépett a tűzoltósághoz.” 「消防団 に 入団 した。」 ◆ にゅうとうする 【入党する】 (pártba) „Beléptem a demokrata pártba.” 「民主党に 入党 した。」 ◆ にゅうぶする 【入部する】 (klubba) „Beléptem a fociklubba.” 「サッカークラブに入部した。」 ◆ はいる 【入る、這入る】 „Két új diák lépett be a magyarórás csoportba.” 「ハンガリー語 教室 に 新 しく 2 人 の 人が入った。」 ◆ ふみいれる 【踏み入れる】 „Tizennégy évesen belépett a művészek világába.” 「１４ 歳で芸能界に足を踏み入れた。」 ◇ **belépni tilos** たちいりきんし 【立入禁止、立ち入り禁止】

belép a kapun ◆ にゅうもんする 【入門する】

belepakol ◆ つめる 【詰める】 (beletöm) „Belepakoltam a táskába az irataimat.” 「鞄 に 身分証明書などを詰めた。」

belép a rendbe ◆ そうもんにはる 【僧門に入る】 „A szerzetesnövendék belépett a rendbe.” 「修行僧 は僧門に入った。」

belép a seregbe ◆ じゅうぐんする 【従軍する】

belép a szobába ◆ にゅうしつする 【入室する】 „A főnök a beosztottja előtt lépett be a szobába.” 「上司は部下より先に 入室 した。」

belepasszíroz ◆ ぎゅうぎゅうつめこむ 【ぎゅうぎゅう詰め込む】 „Belepasszíroztam a ruhákat a bőröndbe.” 「スーツケースに洋服をぎゅうぎゅう詰め込んだ。」

belepasszít ◆ はめこむ 【嵌めこむ、はめ込む、嵌め込む、填め込む、填めこむ】

belepasszol ◆ はめこまれる 【はめ込まれる、嵌め込まれる】

belép az országba ◆ にゅうこくする 【入国する】 „A Narita repülőtéren léptem be az országba.” 「成田空港で 入国 した。」

belép az üzletbe ◆ にゅうてんする 【入店する】

belépés ◆ いり 【入り】 „Beléptünk az esős évszakba.” 「梅雨入りをした。」 ◆ かにゅう 【加入】 ◆ たちいり 【立ち入り、立入り、立入】 „Idegeneknek tilos a belépés!” 「無断立ち入りは禁止されています。」 ◆ にゅうえん 【入園】 (állatkertbe, vidámparkba) ◆ にゅうかい 【入会】 ◆ にゅうしつ 【入室】 (szobába) ◆ にゅうしゃ 【入社】 (céghez) ◆ にゅうじょう 【入場】 ◆ にゅうぶ 【入部】 (klubba) ◇ **ingyenes belépés** むりょうにゅうじょう 【無料入場】

belépés a csapatba ◆ にゅうだん 【入団】

belépés a kapun ◆ にゅうもん 【入門】

belépés a pártba ◆ にゅうとう 【入党】

belépés a seregbe ◆ にゅうたい 【入隊】

belépés a szövetségbe ◆ にゅうだん 【入団】

belépés a társulatba ◆ にゅうだん 【入団】

belépés az országba ◆ にゅうこく 【入国】

belépési jogosultság ◆ たちいりけん 【立ち入り権、立入権】

belepi a dér ◆ しもがおく 【霜が置く】

belepi a rozsda ◆ さびつく 【錆び付く、錆びつく、錆付く】 „A vaslemezt belepte a rozsda.” 「鉄板が錆びついていた。」

belepillant ◆ **のぞきこむ** 【のぞき込む、覗き込む、覘き込む】 „Belepillantottam a tükörbe.” 「鏡を覗き込んだ。」

belépni tilos ◆ **たちいりきんし** 【立入禁止、立ち入り禁止】 ◆ **にゅうしつきんし** 【入室禁止】

belepofázik ◆ **くちだしをする** 【口出しをする】 „Elegem van belőle, hogy mindenbe belepofázik az anyósom.” 「姑は何にでも口出しをしてうんざりだ。」

belépő ◆ **にゅうかいしゃ** 【入会者】 (ember) „belépők és kilépők” 「入会者と退会者」 ◆ **にゅうじょう** 【入場】 (belépés) „Ingyenes a belépő.” 「入場はただです。」 ◇ **nem kell belépő かおパスがきく** 【顔パスが利く】 „Nekem nem kell belépő arra a koncertre.” 「このコンサートで僕は顔パスが利く。」

belépő dallammenet ◆ **にっしょう** 【入声】

belépődíj ◆ **かんらんりょう** 【観覧料】 ◆ **にゅうえんりょう** 【入園料】 (állatkertbe, vidámparkba) ◆ **にゅうかんりょう** 【入館料】 ◆ **にゅうじょうりょう** 【入場料】 ◆ **はいかんりょう** 【拝観料】

belépőél ◆ **ぜんえん** 【前縁】 (szárnyon)

belépőjegy ◆ **かんらんけん** 【観覧券】 ◆ **にゅうじょうけん** 【入場券】

belépő szőnyeg ◆ **げんかんマット** 【玄関マット】

belépő tag ◆ **かにゅうしゃ** 【加入者】

belépő tónus ◆ **にっしょう** 【入声】

beléptetés felfüggesztése ◆ **かいさつどめ** 【改札止め】

beléptetési formaságok ◆ **にゅうこくてつづき** 【入国手続き】

beléptető kapu ◆ **かいさつぐち** 【改札口】 (jegyellenőrző kapu) ◇ **automata beléptető kapu じどうかいさつぐち** 【自動改札口】

belépti díj ◆ **きどせん** 【木戸銭】

beleragad ◆ **はまりこむ** 【はまり込む、嵌り込む、填まり込む】 „A kocsi beleragadt a sárba.” 「車は泥に嵌り込んだ。」 ◆ **はまる** 【嵌まる、填まる、嵌る、填る】 „Beleragad a sárba.” 「ぬかるみに嵌まる。」

belerak ◆ **いれる** 【入れる】 „Beleraktam a ládába a játékokat.” 「箱におもちゃを入れた。」 ◆ **くりこむ** 【繰り込む、繰込む】 „A prémiumot beleraktam a kocsira szánt összegbe.” 「ボーナスの用途に車の購入費を繰り込んだ。」 ◆ **のせる** 【載せる】 „Belerakattam a számomat a telefonkönyvbe.” 「電話帳に電話番号を載せてもらった。」

belerakás ◆ **とうさい** 【搭載】 „ébresztő funkció belerakása” 「アラーム機能の搭載」

belerángat ◆ **ひきいれる** 【引き入れる、引きいれる、引入れる】 „Belerángatták Oroszországot a háborúba.” 「ロシアを戦争に引き入れた。」 ◆ **ひきずりこむ** 【引きずり込む、引き摺り込む、引摺り込む】 „A másik országot belerángatta a háborúba.” 「相手国を戦争に引き摺り込んだ。」 ◆ **まきこむ** 【巻き込む、まき込む、巻込む】 „Belerángatta az országot a háborúba.” 「国を戦争に巻き込んだ。」

belerázódik ◆ **なれる** 【慣れる、馴れる】 (megszokik) „Gyorsan belerázódtam a munkába.” 「仕事にすぐに慣れた。」

belerohan ◆ **ついとつする** 【追突する】 (hátulról) „Belerohant a pirosban várakozó autóba.” 「信号待ちの車に追突した。」

belerohanás ◆ **ついとつ** 【追突】

belerokkan ◆ **しょうがいしゃになる** 【障害者になる】 „Belerokkant a sok munkába.” 「長年の重労働で障害者になった。」

belé rögződik ◆ **こていかんねんにとらわれる** 【固定観念に囚われる】 „Belé rögződött, hogy ezt mindenképpen így kell csinálni.” 「こうするべきだという固定観念に囚われている。」

belerúg ◆ **あしげにする** 【足蹴にする、足げにする】 „Belerúgott a másik hasába.” 「相手の腹部を足蹴にした。」 ◆ **けとばす** 【蹴飛ばす】 „Belerúgtam a falba.” 「壁を蹴飛ばした。」 ◆ **けりつける** 【蹴りつける、蹴り付ける】 „Belerúgott a rossz számítógépbe.” 「壊れたコンピューターを蹴りつけた。」 ◆ **ける**

【蹴る】 „Belerúgott az előtte lévő lábába.” 「前の人の足を蹴った。」

beles ◆ **うかがう** 【窺う、覗う】 „Belestem az ablakon a szobába.” 「窓から部屋の中を窺った。」

bélés ◆ **うらじ** 【裏地】 „Ehhez a szövethez bélés kell, különben kilátszik az alsónemű.” 「この生地では裏地をつけないと下着が透けてしまいます。」

belesodor ◆ **まきこむ** 【巻き込む、まき込む、巻込む】 „Az országot belesodorták a háborúba.” 「国は戦争に巻き込まれた。」

belesulykol ◆ **たたきこむ** 【たたき込む、叩き込む】 „A tanár belénk sulykolta a ragozást.” 「先生は私達に活用を叩き込んだ。」

belesül ◆ **こげつく** 【焦げ付く、焦げつく】 (hozzásül) „Belesült a tészta a tepsibe.” 「生地はオーブン皿に焦げ付いた。」 ◆ **どわすれする** 【ど忘れする、度忘れする】 (hirtelen elfelejt) „Szavalás közben belesültem a versbe.” 「朗読の最中に詩をど忘れした。」

belesüllyed ◆ **のめりこむ** 【のめり込む】 „A kocsi belesüllyedt a sárba.” 「車は泥にのめり込んだ。」 ◆ **めりこむ** 【減り込む、めり込む】 „A kocsi kereke a belesüllyedt a sárba.” 「車のタイヤはぬかるみにめり込んだ。」

belesüpped ◆ **ずぶりとはいる** 【ずぶりと入る】 „A lában térdig belesüppedt a hóba.” 「足のひざまで雪にずぶりと入った。」 ◆ **のめりこむ** 【のめり込む】 ◆ **ふかぶかとこしかける** 【深々と腰掛ける】 „Belesüppedtem a fotelbe.” 「アームチェアに深々と腰掛けた。」 ◆ **めりこむ** 【減り込む、めり込む】 „Belesüppedtem a sárba.” 「足が泥にめり込んだ。」

belesüppedve ◆ **ずぶりと**

beleszagol ◆ **あじわう** 【味わう】 (megízlel) „Beleszagoltam a falusi életbe.” 「田舎生活を少し味わった。」 ◆ **においをかぐ** 【匂いをかぐ、匂いを嗅ぐ】 (megszagol) „Beleszagoltam az üvegbe.” 「瓶の匂いを嗅いだ。」

beleszakad ◆ **からだをこわす** 【体を壊す】 „Beleszakad a munkába.” 「仕事で体を壊す。」

beleszalad ◆ **しょうとつする** 【衝突する】 (beleütközik) „A kocsimmal beleszaladtam egy teherautóba.” 「車でトラックに衝突した。」

beleszáll ◆ **とびこむ** 【飛び込む】 „Beleszállt a por a szemébe.” 「目の中にホコリが飛び込んだ。」

beleszámít ◆ **かさんする** 【加算する】 „A munkaidőbe nem számít bele az ebédidő.” 「労働時間に昼休みは加算しない。」

beleszámol ◆ **さんにゅうする** 【算入する】 „Ezt az összeget is számolja bele a fizetésbe!” 「給料にこの金額も算入してください。」 ◆ **つうさんする** 【通算する】 (beleszámolódik) „A munkaidőbe nem számolják bele a mellékállást.” 「副業を労働時間に通算しない。」 ◇ **születési évet beleszámolva かぞえで** 【数えで】 „születési évet beleszámolva 50 éves” 「数えで５０歳」

beleszámolás ◆ **かず** 【数】 „A te részedet is beleszámoltam.” 「君の分も数に入れた。」 ◆ **さんにゅう** 【算入】

be lesz csapva ◆ **やられる** 【遣られる】 „Szépen becsapott az a csaló.” 「詐欺師にうまくやられた。」

beleszed ◆ **もりこむ** 【盛り込む、盛りこむ】 „Beleszedtem a tányérba a húst.” 「お皿にお肉を盛りこんだ。」

beleszeret ◆ **すきになる** 【好きになる】 „Beleszeretett egy nőbe.” 「ある女性を好きになった。」 ◆ **だいすきになる** 【大好きになる】 „Beleszeretett az utazásba.” 「旅行が大好きになった。」 ◆ **ほれこむ** 【惚れ込む、ほれ込む、惚れこむ】 „Beleszerettem ebbe a festménybe.” 「この絵に惚れ込んだ。」 ◆ **ほれる** 【惚れる、恍れる、耄れる】 (nyakig beleszeret) „Be-

leszerettem ebbe a szakmába.” 「この職業に惚れてしまった。」 ◆ **むちゅう** 【夢中】 „Beleszeretett abba a nőbe.” 「彼は彼女に夢中だ。」 ◆ **むちゅうになる** 【夢中になる】 „Beleszeretett az olvasásba.” 「読書に夢中になった。」 ◇ **első látásra beleszeret** **ひとめぼれする** 【一目ぼれする、一目惚れする】 „Első látásra beleszerettem.” 「彼女に一目惚れした。」 ◇ **nyakig beleszeret** **ほれる** 【惚れる、恍れる、耄れる】 „Nyakig beleszeretett a nőbe.” 「彼女にほれた。」

beleszeret az első látásra ◆ **みそめる** 【見初める】 „A bulin első látásra beleszeretett egy nőbe.” 「パーティで彼女を見初めた。」

beleszeretés ◆ **ほれ** 【惚れ】

be lesz hozva ◆ **つたわる** 【伝わる】 „külföldről behozott technológia” 「外国から伝わった技術」 ◆ **でんらいする** 【伝来する】 (átadódik) „A baseballt Amerikából hozták be.” 「野球はアメリカから伝来した。」 ◆ **とらいする** 【渡来する】 „Ezt a vallást külföldről hozták be.” 「この宗教は外国から渡来した。」

beleszivárog ◆ **しみこむ** 【染み込む】 (átivódik) „Szeretete beleszivárgott a szívembe.” 「彼女の愛情は僕の心に染み込んだ。」 ◆ **しみとおる** 【染み透る、沁み透る】

beleszokik ◆ **なれる** 【慣れる、馴れる】 „Beleszoktam az itteni életbe.” 「ここでの生活に慣れてきた。」

beleszól ◆ **いぎをはさむ** 【意義を挟む】 „Európa beleszólt a japán-amerikai vitába.” 「EUは日米間の議論に意義を挟んだ。」 ◆ **くちだしをする** 【口出しをする】 „Ne szólj bele, hogyan csináljam!” 「僕のやり方に口出しをするな。」 ◆ **くちだす** 【口出す】 „Te csak ne szólj bele, hogy hogyan kell autót vezetni!” 「車の運転に口出すな！」 ◆ **くちばしをいれる** 【嘴を入れる、くちばしを入れる】 ◆ **くちばしをはさむ** 【嘴を挟む、くちばしを挟む】 „Hadd szóljak én is bele!” 「くちばしを挟ませて下さい。」 ◆ **くちをいれる** 【口を入れる】 ◆ **くちをだす** 【口を出す、口をだす】 „Beleszóltam a lányom életébe.” 「娘の人生に口を出した。」 ◆ **くちをはさむ** 【口をはさむ、口を挟む】 „Egy kívülálló is beleszólt a beszélgetésbe.” 「一人の部外者が会話に口をはさんだ。」 ◆ **さしでぐちをたたく** 【差し出口をたたく、差し出口を叩く】 „Nem akarok beleszólni...” 「差し出口をたたくつもりはありませんが。」 ◆ **とやかくくちをだす** 【とやかく口を出す、兎や角口を出す】 „Ne szólj bele!” 「とやかく口を出すな！」 ◆ **よこやりをいれる** 【横槍を入れる】 „Mindig beleszólnak a munkámba.” 「自分の仕事にいちいち横槍を入れられる。」 ◆ **わってはいる** 【割って入る】 „Beleszólt a beszélgetésbe.” 「話に割って入った。」 ◆ **わりこむ** 【割り込む、割込む】 „Beleszól a beszélgetésbe.” 「会話に割り込む。」

beleszólás ◆ **くちだし** 【口出し】 ◆ **さしでぐち** 【差し出口】 ◆ **せわ** 【世話】 „Ne szólj bele!” 「大きなお世話だ！」 ◆ **はつげんけん** 【発言権】 „Még fiatal, ezért nincs beleszólása az ügyekbe.” 「若いので発言権がない。」 ◆ **よこやり** 【横槍】

belesző ◆ **おりこむ** 【織り込む】 „Beleszőtte az aranyfonalat az anyagba.” 「金色の糸を布に織り込んだ。」 ◆ **おりだす** 【織り出す、織りだす】 „A kimonóba beleszőtték a virágmintát.” 「着物に花の模様が織り出してある。」 ◆ **おりまぜる** 【織り交ぜる】 ◆ **よみこむ** 【詠み込む】 „A versbe beleszőttem a saját érzéseimet.” 「詩に感情を詠み込んだ。」

be lesz szedve ◆ **おさめられる** 【収められる、納められる】 „Beszedték a pénzt az emberektől.” 「お金が収められた。」

beleszúr ◆ **さす** 【刺す、挿す】 „Beleszúrta a tűt a tűpárnába.” 「針刺しに針を刺した。」 ◆ **ずぶりとさす** 【ずぶりと刺す】 „Beleszúrtam a

lándzsát az ellenfelem hasába.” 「槍で相手の腹部にずぶりと刺した。」 ◆ **つきたてる** 【突き立てる】 „Beleszúrta a kést a dinnyébe.” 「スイカにナイフを突き立てた。」

beleszúródik ◆ **ささる** 【刺さる】 „Beleszúródott a tű az ujjamba.” 「棘が指に刺さった。」 ◆ **つきささる** 【突きささる、突き刺さる、突刺さる】 „Beleszúródott egy szálka az ujjamba.” 「指に棘が突き刺さった。」

beletalál ◆ **おおあたりする** 【大当たりする】 (sikeres lesz) „Beletalált a cég az új mobiltelefonjával a piaci igényekbe.” 「この会社は新しい携帯電話で大当たりした。」 ◆ **めいちゅうする** 【命中する】 (telibe talál) „A golflabdával beletalált a lukba.” 「ゴルフボールは穴に命中した。」 ◆ **よくひょうげんしている** 【よく表現している】 (jól kifejez) „Ez a könyv beletalált korunk problémáiba.” 「この本は現代の問題をよく表現している。」

beletalál a céltábla közepébe ◆ **きんてきをいとめる** 【金的を射止める】

beletalál a sűrűjébe ◆ **かくしんにふれる** 【核心に触れる】 „Beletalált a sűrűjébe, a probléma közepébe.” 「問題の核心に触れた。」

beletalálja magát ◆ **なれる** 【慣れる、馴れる】 (hozzászokik) „Jól beletaláltam magam a főzésbe” 「料理に慣れた。」

beletanul ◆ **おぼえる** 【覚える、憶える】 (megtanul) „Három nap alatt beletanultam a munkámba.” 「3日で仕事を覚えた。」 ◆ **かいげんする** 【開眼する】 „A szinkronszínész beletanult a szinkronizálásba.” 「声優は吹き替えの演技に開眼した。」 ◆ **こつをつかむ** 【コツを掴む】 (fortélyba) „Beletanultam a főzésbe.” 「料理のコツを掴んだ。」 ◆ **しゅうじゅくする** 【習熟する】 (szakértője lesz) „Beletanult ebbe a munkába.” 「彼はこの仕事に習熟した。」 ◆ **ようりょうをえる** 【要領を得る】 „Beletanultam a hegymászásba.” 「山登りの要領を得た。」

beletanulás végül velünk született tehetségként fog hatni ◆ **しゅうかんはだいにのてんせいなり** 【習慣は第二の天性なり】

beletáplál ◆ **ふきこむ** 【吹き込む】 „Heves érzelmeket táplált bele.” 「彼に情熱を吹き込んだ。」

beletapos ◆ **ふみこむ** 【踏み込む】 „Beletapostam a gázba.” 「アクセルを踏み込んだ。」 ◆ **ふむ** 【踏む】 „Beletapostam a fékbe.” 「ブレーキを踏んだ。」

beletart ◆ **いれつづける** 【入れ続ける】 (beletesz és ott tart) „Beletartotta a tűzbe a fadarabot.” 「木を火に入れ続けた。」

beletartozik ◆ **いちいんである** 【一員である】 (tagja) „Ez a kutya beletartozik a családba.” 「この犬は家族の一員です。」 ◆ **いちぶである** 【一部である、一分である】 (része) „A játék is beletartozik a tanulásba.” 「遊びも勉強の一部です。」 ◆ **てきする** 【適する】 (oda való) „Úgy érzem, beletartozom a csapatába.” 「私は彼のチームに適していると思います。」 ◆ **ひとつである** 【一つである】 (egyike) „A nevelési módszereimbe beletartozik a dicséret.” 「褒めることは私の教育方針の一つです。」 ◆ **ひとりである** 【一人である】 (egyike) „Beletartozik a barátaim közé.” 「彼は友達の一人です。」

beletelik ◆ **じかんがかかる** 【時間がかかる】 „Ez a házi feladat talán 3 órába is beletelik.” 「この宿題をするのに3時間はかかるでしょう。」

beletemet ◆ **うずめる** 【埋める】 „Beletemettem az arcom a párnába.” 「顔を枕にうずめた。」

beletesz ◆ **いれる** 【入れる】 „Beletette a könyvet a táskájába.” 「本をカバンに入れた。」 ◆ **とうさいする** 【搭載する】 (beleszerel) „Beletettek egy mikrofont a szerkezetbe.” 「器具にマイクを搭載した。」 ◆ **はさむ** 【挟む】 (belecsuk) „A könyvbe beletettem a könyvjelzőt.” 「本にしおりを挟んだ。」 ◆ **はめこむ**

【嵌めこむ、はめ込む、嵌め込む、填め込む、填めこむ】 „Beletette a követ a gyűrűbe.” 「指輪に石をはめ込んだ。」

beletoccsan ◆ **ぼちゃぼちゃとはいる** 【ぼちゃぼちゃと入る】 „Beletoccsantam a sáros tócsába.” 「泥の水たまりにぼちゃぼちゃと入った。」

beletorkollás ◆ **ごうりゅう** 【合流】 (egyesülés)

beletorkollik ◆ **ごうりゅうする** 【合流する】 (egyesülve egy folyó lesz) „Hol torkollik bele a Tisza folyó a Dunába?” 「ティサ川はドゥナとどこで合流するの？」

beletölt ◆ **そそぐ** 【注ぐ】 „Beletöltöttem a vizet a pohárba.” 「コップに水を注いだ。」 ◆ **つぐ** 【注ぐ】 „Beletöltötte a vizet a pohárba.” 「グラスに水をついだ。」

beletöm ◆ **おしつめる** 【押し詰める、押しつめる】 „Beletömtem a régi ruhákat egy zsákba.” 「古い洋服を袋に押し詰めた。」 ◇ **sikerül beletömni つめきる** 【詰め切る、詰めきる】 „Sikerült beletömni a bőröndömbe a cuccomat.” 「スーツケースに荷物を詰め切った。」

beletörik ◆ **おれる** 【折れる】 „Olyan kemény volt az alma, hogy beletört a fogam.” 「りんごは固くて、歯が折れた。」

beletörik a foga ◆ **はがたたない** 【歯が立たない】 „Beletört a fogunk ebbe a problémába.” 「この問題は歯が立たない。」

beletörődés ◆ **あきらめ** 【諦め】 „Bele kell törődnöd!” 「諦めが肝心だ。」 ◆ **かくご** 【覚悟】 „Beletörődtem az elkerülhetetlen sorsba.” 「逆らえない運命に覚悟を決めた。」 ◆ **かんねん** 【観念】 ◆ **ていねん** 【諦念】 ◆ **にんじゅう** 【忍従】 „Keserű beletörődéssel viselt élet.” 「忍従の生活。」

beletörődik ◆ **あきらめる** 【諦める】 „Beletörődtem, hogy nem lehetek színész.” 「女優の道を諦めた。」 ◆ **あまんじる** 【甘んじる】 „Beletörődtem a sorsomba.” 「自分の運命に甘んじた。」 ◆ **かくごする** 【覚悟する】 „Beletörődött a sorsába.” 「自分の運命を覚悟した。」 ◆ **かんじゅする** 【甘受する】 „Beletörődött a rossz feltételekbe.” 「不利な条件を甘受した。」 ◆ **かんねんする** 【観念する】 „Beletörődött a helyzetébe.” 「これでいいかと観念した。」 ◆ **なきねいりする** 【泣き寝入りする】 (magába fojtva felad) „Nem tehet mást, mint, hogy beletörődik.” 「泣き寝入りするしかない。」 ◆ **にんじゅうする** 【忍従する】 „Beletörődik a nehéz körülményekbe.” 「辛い境遇に忍従する。」 ◇ **nem akar beletörődni あきらめがわるい** 【諦めが悪い】 „Nem akar beletörődni, pedig már többször is elutasították.” 「彼は何度断られても諦めが悪い。」

beletörődik a sorsába ◆ **ふうんとあきらめる** 【不運と諦める】

beletöröl ◆ **こすりつける** 【こすり付ける、擦りつける、擦り付ける、摩りつける、摩り付ける、摺り付ける】 (rádörgöl) „Beletörölte a sarat a lábtörlőbe.” 「マットに泥をこすりつけた。」

beletrafál ◆ **おおあたりする** 【大当たりする】 „Beletrafáltam a múlt évben vett részvényekbe.” 「去年株を買って大当たりした。」 ◆ **めいちゅうする** 【命中する】 „Beletrafált a céltábla kellős közepébe.” 「的の真ん中に命中した。」

beletrafálás ◆ **おおあたり** 【大当たり】 „Beletrafáltál!” 「大当たり！」

beletunkol ◆ **からめる** 【絡める、搦める】 (megfürdet) „Beletunkoltam a kenyeret a mártásba.” 「パンをソースに絡めた。」

beleturkál ◆ **のぞく** 【覗く、覘く】 „Az újság beleturkált a színész magánéletébe.” 「週刊誌は俳優の私生活を覗いた。」

beletűz ◆ **さしこむ** 【差し込む、差込む、射し込む、さし込む、差しこむ、射しこむ、挿し込む、挿しこむ】 „Beletűztem a tűt a tűpárnába.” 「針を針山に差し込んだ。」

beleugrás ◆ **とびこみ** 【飛び込み】

beleugrik ◆ **とびこむ** 【飛び込む】 „Beleugrottam a medencébe.” 「プールに飛び込んだ。」

beleun ◆ **あきる** 【飽きる、厭きる、倦る】 (megun) „Beleuntam a tévénézésbe.” 「テレビを見るのに飽きた。」 ◆ **しらける** 【白ける】 „Beleuntam a főnököm hosszú beszédébe.” 「上司の長いスピーチに皆、シラけていた。」

beleunás ◆ **くったく** 【屈託】

beleül ◆ **うえにすわる** 【上に座る】 (ráül) „Beleültem egy rágóba.” 「ガムの上に座ってしまった。」 ◆ **すわる** 【座る、坐る】 „Beleültem a fotelbe.” 「アームチェアに座った。」

beleüt ◆ **ぶつける** 【打つける、打付ける】 „Beleütötte a combját az asztal sarkába.” 「彼はももを机の角にぶつけた。」 ◇ **mi ütött bele** **どういうかぜのふきまわしか** 【どういう風の吹き回しか】 „Nem tudom mi ütött a férjembe, hogy elmosogatott.” 「どういう風の吹き回しか夫は食器を洗った。」

beleüti az orrát ◆ **あたまをつっこむ** 【頭を突っ込む】 ◆ **くちばしをいれる** 【嘴を入れる、くちばしを入れる】 ◆ **くちばしをはさむ** 【嘴を挟む、くちばしを挟む】 „Ne üsd bele az orrodat az én dolgomba!” 「僕の商売にくちばしを挟まないで下さい。」 ◆ **くびをつっこむ** 【首を突っ込む】 „Az az ember mindenbe beleüti az orrát.” 「あの人は何にでも首を突っ込む。」 ◆ **ちょっかいをだす** 【ちょっかいを出す】 (más dolgába) „Beleüti az orrát más dolgába.” 「人のことにちょっかいを出す。」 ◆ **でしゃばる** 【出しゃばる】 „Olyanokba is beleüti az orrát, ami egyáltalán nem rá tartozik.” 「彼女は全然関係ないことにも出しゃばる。」

beleütközik ◆ **げきとつする** 【激突する】 „Az autó beleütközött a védőkorlátba.” 「車はガードレールに激突した。」

belevág ◆ **いどむ** 【挑む】 (vállalkozik) „Belevágtam a kínai nyelvtanulásba.” 「中国語の勉強に挑んだ。」 ◆ **きりこむ** 【切り込む、切りこむ】 „Belevágtam a körmömbe.” 「爪を切り込んでしまった。」 ◆ **くいいる** 【食い入る、食いいる】 „A kötél belevágott a csuklómba.” 「縄が手首に食い入った。」 ◆ **くいこむ** 【食い込む、食いこむ、くい込む、食込む】 (beleeszi magát) „A válltáska szíja belevágott a vállamba.” 「ショルダーバックのストラップが肩に食い込んだ。」 ◆ **ちょうせんする** 【挑戦する】 (vállalkozik) „Belevágtam hegymászásba.” 「登山に挑戦している。」 ◆ **ちょうせんをうける** 【挑戦を受ける】 ◆ **つっこむ** 【突っ込む】 (belerak) „Belevágtam a táskámba a pénztárcámat.” 「鞄に財布を突っ込んだ。」 ◆ **なげいれる** 【投げ入れる、投入れる、投げいれる】 (beledob) „Belevágtam a kulcsot a táskámba.” 「鍵をカバンに投げいれた。」 ◆ **ぼうけんする** 【冒険する】 (merészen vállalkozik) „Belevágtam a vidéki életbe.” 「田舎の生活を冒険してみた。」

belevájódik ◆ **くいこむ** 【食い込む、食いこむ、くい込む、食込む】 „Az oroszlán körme belevájódott a testébe.” 「ライオンの爪は彼の体に食い込んだ。」

belevaló ◆ **ぐ** 【具】 „Szalámit raktam a szendvicsbe.” 「サラミをサンドの具にした。」 ◆ **み** 【実】 „tojásleves” 「卵を実にしたスープ」

belevaló ember ◆ **びんわんか** 【敏腕家】

belevaló férfi ◆ **かいだんし** 【快男子】 (régies) ◆ **かいだんじ** 【快男児】 (régies)

bele van építve ◆ **ないぞうする** 【内蔵する】 „Ebbe a laptopba bele van építve a kamera.” 「このノートパソコンはカメラを内蔵しています。」

belevarr ◆ **ぬいこむ** 【縫い込む、縫込む】 „Belevarrtam a nevemet a zsebkendőmbe.” 「ハンカチに名前を縫い込んだ。」 ◆ **ぬいつける** 【縫いつける、縫い付ける、縫付ける】 „Belevarrtam a monogramom a zsebkendőmbe.” 「ハンカチにイニシャルを縫い付けた。」

belever ◆ **さしこむ** 【差し込む、差込む、射し込む、さし込む、差しこむ、射しこむ、挿し込

む、挿しこむ】 „Belevertem egy éket a balta nyelébe.” 「斧の柄に 楔 を差し込んだ。」 ◆ **たたきこむ** 【たたき込む、叩き込む】 „Szeretném beleverni ezt a fejébe.” 「これを彼の 頭 に叩き込みたい。」

belevés ◆ **きざみこむ** 【刻み込む、刻みこむ】 „A neve bele volt vésve a gyűrűbe.” 「彼女の名前は指輪に刻み込まれていた。」 ◆ **きりつける** 【切りつける、切り付ける、斬りつける、斬り付ける】 ◆ **ほりこむ** 【彫り込む、彫りこむ】 „Belevéste a nevét a kőtáblába.” 「石盤に名前を彫り込んだ。」

belevésés ◆ **こくいん** 【刻印】

belevésődik ◆ **こくいんされる** 【刻印される】 „Apám szavai belevésődtek a szívembe.” 「父の言葉は 私 の 心 に刻印された。」 ◆ **しみつく** 【染み付く、染みつく、染み着く、沁み着く】 „Ez a szöveg belevésődött a szívembe.” 「この言葉は 心 に染み付いた。」

belevesz ◆ **いれる** 【入れる】 „Ezt a számot is vegye bele !” 「この数も入れてください」 ◆ **くみいれる** 【組み入れる】 „Belevették a csapatba.” 「彼をチームに組み入れた。」 ◆ **くみこむ** 【組み込む、組みこむ】 „A számításba belevettük az üzemeltetési költséget.” 「計算に管理コストを組み込んだ。」 ◆ **くりいれる** 【繰り入れる、繰入れる】 (pénzt) „A profitot belevette a költségkeretbe.” 「利益を予算に繰り入れた。」 ◆ **こめる** 【込める、籠める、篭める】 „Az árba belevette a forgalmi adót.” 「価格に消費税を込めた。」 ◆ **とりいれる** 【取り入れる、取入れる、取りいれる、採り入れる】 „Az író belevette a könyvbe a férfi ötletét.” 「作家は本に彼の 考 えを取り入れた。」 ◆ **とりこむ** 【取り込む、取りこむ、とり込む、取込む、採り込む】 „Mindenki ötletét belevettem a tervbe.” 「計画に皆 の 考 えを取り込んだ。」 ◆ **ふくめる** 【含める】 „Ezt a kitételt is belevették a szerződésbe.” 「契約にこの 条項 も含めた。」 ◆ **もりこむ** 【盛り込む、盛りこむ】 „Ebbe a tervbe sok ötletet belevettek.” 「この計画にはいろいろなアイディアが盛り込まれている。」 ◆ **もる** 【盛る】 „Belevette a szólásszabadságot az alkotmányba.” 「言論の自由を憲法に盛った。」

belevet ◆ **とうじる** 【投じる】 „Belevetette magát a demokratikus mozgalomba.” 「民主化運動に身を投じた。」

beleveti magát ◆ **うちこむ** 【打ち込む】 „Belevetettem magam a projektbe.” 「プロジェクトに打ち込んだ。」 ◆ **ざんまいである** 【三昧である】 „Belevetette magát a szerencsejátékba.” 「彼はギャンブル三昧である。」 ◆ **どっぷりつかる** 【どっぷり浸かる】 „Beleveti magát a tanulásba.” 「勉強 にどっぷり浸かった。」 ◆ **とびこむ** 【飛び込む】 „A csillagászatba vetettem magam.” 「天文学の世界に飛び込んだ。」 ◆ **はげむ** 【励む】 „Belevetettem magam a nyelvtanulásba.” 「語学に励んだ。」 ◆ **ぼっとうする** 【没頭する】 „Beleveti magát a matematikába.” 「数学に没頭する。」

beleveti magát a munkába ◆ **しごとにはげむ** 【仕事に励む】

belezavarodik ◆ **あたまがぐちゃぐちゃになる** 【頭がぐちゃぐちゃになる】 „Százig számoltam, utána belezavarodtam.” 「百 まで数えて頭 がぐちゃぐちゃになった。」

belezúg ◆ **いっぺんとうである** 【一辺倒である】 „Bele van zúgva Amerikába.” 「彼はアメリカ一辺倒だ。」 ◆ **ぞっこんほれこむ** 【ぞっこん惚れ込む】 „Belezúgott a nőbe.” 「彼女にぞっこん惚れ込んだ。」 ◆ **まいる** 【参る】 (bűvöletébe esik) „Belezúgtam abba a nőbe.” 「彼女にすっかりまいっている。」 ◆ **メロメロになる** (fülig szerelmes lesz) „Belezúgtam a barátnőmbe.” 「彼女にメロメロになった。」

belezuhan ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „A férfi belezuhant a kráterbe.” 「男 は火口に落ちた。」

belezsúfol ◆ **つめる** 【詰める】 „Egy oldalba zsúfoltam a mondanivalómat.” 「内容を一ページに詰めた。」

bélfal ◆ **ちょうへき** 【腸壁】

bélféreg ◆ **かいちゅう** 【回虫】 ◆ **ぎょうちゅう** 【蟯虫】 ◆ **さなだむし** 【真田虫】 „Nagyon sovány, lehet, hogy bélférge van.” 「彼がとても痩せているのはサナダムシがいるからかもしれません。」 ◆ **はらのむし** 【腹の虫】

bélférgesség ◆ **ぜんちゅうびょう** 【蠕虫病】

bélflóra ◆ **ちょうないさいきんそう** 【腸内細菌叢】 ◆ **ちょうないローラ** 【腸内フローラ】

belföld ◆ **こくない** 【国内】 „Belföldön drága a benzin.” 「国内ではガソリンが高い。」 ◆ **ないこく** 【内国】

belföldi ◆ **こくない** 【国内】 ◆ **ないこくじん** 【内国人】 (ember) ◇ **devizabelföldi かわせほうのきょじゅうしゃ** 【外為法の居住者】

belföldi adósság ◆ **ないさい** 【内債】

belföldi ár ◆ **こくないかかく** 【国内価格】

belföldi helyzet ◆ **こくないじょうせい** 【国内情勢】

belföldi hírek ◆ **こくないニュース** 【国内ニュース】

belföldi kereslet ◆ **ないじゅ** 【内需】 „belföldi és külföldi kereslet” 「内需と外需」

belföldi lakos ◆ **きょじゅうしゃ** 【居住者】

belföldi légijárat ◆ **こくないせん** 【国内線】

belföldi piac ◆ **こくないしじょう** 【国内市場】

belföldi probléma ◆ **こくないもんだい** 【国内問題】

belföldi repülőtér ◆ **こくないくうこう** 【国内空港】

belföldi út ◆ **ないちりょこう** 【内地旅行】

belföldi utazás ◆ **こくないりょこう** 【国内旅行】

belga ◆ **ベルギーじん** 【ベルギー人】 (ember) ◆ **ベルギーの**

bélgiliszta ◆ **かいちゅう** 【回虫】

Belgium ◆ **ベルギー** 【白耳義】

bélgörcs ◆ **せんき** 【疝気】 ◆ **せんつう** 【疝痛】

Belgrád ◆ **ベオグラード**

belgyógyász ◆ **ないかい** 【内科医】

belgyógyászat ◆ **ないか** 【内科】

bélgyulladás ◆ **ちょうえん** 【腸炎】

belháború ◆ **ないせん** 【内戦】

belharc ◆ **ないせん** 【内戦】

bélhurut ◆ **ちょうえん** 【腸炎】 ◆ **ちょうカタル** 【腸カタル】

beli ◆ **における** 【に於ける】 „múltbeli tapasztalat” 「過去における経験」 ◆ **の** 【之】 „múlt századbeli költő” 「前世紀の詩人」

belibben ◆ **まいこむ** 【舞い込む】 „Egy férfi belibbent a női vécébe.” 「女性トイレに男が舞い込んだ。」 ◆ **ゆらりとあらわれる** 【ゆらりと現れる】 „A kísértet belibbent az ajtón.” 「幽霊はドアからゆらりと現れた。」

bélidegrendszer ◆ **ちょうかんしんけいけい** 【腸管神経系】

Belize ◆ **ベリーズ**

belizei ◆ **ベリーズじん** 【ベリーズ人】 (ember) ◆ **ベリーズの**

beljebb ◆ **なか** 【中】 „Kerüljön beljebb!” 「中へどうぞ。」 ◆ **もっとおく** 【もっと奥】 „Az a könyv beljebb van a polcon.” 「あの本は棚のもっと奥にあります。」

beljebb fárad ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Fáradjon beljebb!” 「ぞうぞ、上がって下さい！」

beljebb van ◆ **ひっこむ** 【引っ込む、引っこむ】 „A telek beljebb van az utcától.” 「その土地は道路から引っ込んだ所にある。」

belkereskedelem ◆ **こくないしょうぎょう** 【国内商業】 ◆ **こくないとりひき** 【国内取引】

belmagasság ◆ **てんじょうだか** 【天井高】 ◇ **alacsony belmagasságú てんじょうのひくい** 【天井の低い】 „alacsony belmagasságú szoba” 「天井の低い部屋」 ◇ **magas belmagassá-**

gú てんじょうのたかい 【天井の高い】 „magas belmagasságú szoba” 「天井の高い部屋」

belméret ◆ **うちのり** 【内法】 „ötven centiméteres belméretű láda” 「内法５０センチの箱」

bélmirigy ◆ **ちょうせん** 【腸腺】

bélműködés ◆ **おつうじ** 【お通じ】 „Jó a bélműködésem.” 「お通じがよい。」 ◆ **ちょうのはたらき** 【腸の働き】 „Bevettem egy gyógyszert, ami javítja a bélműködést.” 「腸の働きを良くする薬を飲んだ。」 ◆ **つうじ** 【通じ】

bélnedv ◆ **ちょうえき** 【腸液】

belobban ◆ **ぽっともえあがる** 【ポット燃え上がる】 „A kazánban belobbant a gáz.” 「ボイラーでガスの炎がポット燃え上がった。」

belobbant ◆ **いんかする** 【引火する】 „A gyufa lángja belobbantotta a szivárgó gázt.” 「漏れたガスにマッチの火が引火した。」

belopakodik ◆ **もぐりこむ** 【潜り込む】 „Belopakodott az ellenséges területre.” 「敵地に潜り込んだ。」

belopja magát ◆ **しのびこむ** 【忍び込む】 „A férfi lassan belopta magát a nő szívébe.” 「彼は時間をかけて彼女のこころに忍び込んでいった。」

belopódzik ◆ **しのびこむ** 【忍び込む】 „A betörő belopódzott a szobába.” 「泥棒は部屋に忍び込んだ。」

belopódzkodik ◆ **しずかにはいりこむ** 【静かに入り込む】 (csendesen bemegy) „Belopódzkodtam a tárgyalóba, ahol éppen megbeszélés folyt.” 「会議中の会議室に静かに入り込んだ。」

belopózás ◆ **せんにゅう** 【潜入】

belopózik ◆ **こそこそでる** 【こそこそ入る】 „Belopóztam a szobába.” 「こそこそ部屋に入った。」 ◆ **せんにゅうする** 【潜入する】 „Fondorlatos eszközökkel belopózott az ellenséges országba.” 「巧みな手段で敵国に潜入した。」

belopózik a szívébe ◆ **つぼにはいる** 【つぼに入る、壺に入る、壷に入る】 „Az a film belopózott a szívembe.” 「この映画は私の壺に入った。」

belopózó személy ◆ **せんにゅうしゃ** 【潜入者】

belorusz ◆ **ベラルーシじん** 【ベラルーシ人】 (fehérorosz ember) ◆ **ベラルーシの** (fehérorosz)

belő ◆ **あんばいする** 【塩梅する】 (ízt) „Belőtte az étel csípősségét.” 「辛さ加減を塩梅した。」 ◆ **うちこむ** 【打ち込む】 „Belőtte a labdát a kapuba.” 「ボールをゴールに打ち込んだ。」 ◆ **きめる** 【決める、極める】 „Belőttem a gólt.” 「ゴールを決めた。」 ◆ **ししゃする** 【試射する】 (lőpróbát tart) „Belőttem a fegyvert.” 「銃を試射してみた。」 ◆ **ととのえる** 【整える、調える、斉える】 „Belőttem a sérómat.” 「髪型を整えた。」 ◆ **みさだめる** 【見定める】 „A Sarkcsillag alapján belőtte az északi irányt.” 「北極星を使って北の方角を見定めた。」 ◆ **よそくする** 【予測する】 (megjósol) „Megpróbálta belőni a jövőt.” 「将来を予測しようとした。」

belök ◆ **おしあける** 【押し開ける】 „Belöktem az ajtót.” 「ドアを押し開けた。」 ◆ **おしこむ** 【押し込む】 (tuszkol) „Belökte az ajtón a fiát.” 「息子をドアから押し込んだ。」 ◆ **つきおとす** 【突き落とす、突き落す】 (lelök) „Belökte a folyóba az áldozatát.” 「被害者を川に突き落とした。」

belőle ◆ **なかから** 【中から】 „Vegyen belőle egyet!” 「この中から一つ取ってください。」 ◇ **csinál belőle にする** „Befőttet csináltam az őszibarackból.” 「桃を瓶詰めにした。」

belőle él ◆ **よりすがる** 【寄りすがる、寄り縋る】 „A múltbeli sikereiből él.” 「過去の栄光に寄りすがっている。」

bélösszenövés ◆ **ちょうのゆちゃく** 【腸の癒着】

bélpanasz ◆ **ちょうのしょうじょう** 【腸の症状】 „Bélpanaszokkal fordult orvoshoz.” 「患者は医者に腸の症状を訴えた。」

belpiac ◆ **こくないしじょう** 【国内市場】

bélpoklosság ◆ **ハンセンびょう** 【ハンセン病】

belpolitika ◆ **ないせい** 【内政】

bélsár ◆ **ふんべん** 【糞便】

bélsárkő ◆ **ふんかい** 【糞塊】 ◆ **ふんせき** 【糞石】

belseje ◆ **うちがわ** 【内側】 (valaminek) „doboz belseje” 「箱の内側」 ◆ **ないぶ** 【内部】 „A Föld belsejét tanulmányozta.” 「地球の内部を調べた。」 ◆ **ないめん** 【内面】 „gép belsejének vizsgálata” 「機械の内面観察」 ◆ **なか** 【中】 „szoba belseje” 「部屋の中」 ◆ **ふところ** 【懐】 (féltve őrzött hely) „Belopózott az ellenség táborának belsejébe.” 「敵の懐に潜り込んだ。」

belsejében van ◆ **おくまる** 【奥まる】 „erdő belsejében lévő tó” 「森の奥まった所にある池」

belseje valaminek ◆ **おく** 【奥】 „Bevezette a napfényt a ház belsejébe.” 「日の光を家の奥に取り込んだ。」

belső ◆ **インサイド** ◆ **うち** 【内、裡】 „Nem mutatja ki a belső érzéseit.” 「胸の内を見せない。」 ◆ **うちがわの** 【内側の】 „belső zseb” 「内側のポケット」 ◆ **チューブ** (belső gumi) ◆ **ないざいてきな** 【内在的な】 „belső érték” 「内在的な価値」 ◆ **ないぞう** 【内蔵】 ◆ **ないてき** 【内的】 „belső érték” 「内的価値」 ◆ **ないはつてきな** 【内発的な】 „belső indíttatás” 「内発的な動機」 ◆ **ないぶ** 【内部】 „belső harc” 「内部争い」 ◆ **ないぶの** 【内部の】 „Ebben a szervezetben belső ellenség lapul.” 「この組織には内部の敵がいる。」 ◆ **ないめんてきな** 【内面的な】 „belső természet” 「内面的な性格」 ◇ **belseje ないぶ** 【内部】 „A Föld belsejét tanulmányozta.” 「地球の内部を調べた。」 ◇ **gumi-belső チューブ** „kerékpár gumibelső” 「自転車のチューブ」

belső aggodalom ◆ **ひそかなきぐ** 【密かな危惧】

belső akadály ◆ **ないしょう** 【内障】

belső alapterület ◆ **うちのりめんせき** 【内法面積】 „tizenkét négyzetméteres belső alapterületű szoba” 「内法面積１２平米の部屋」

belső átmérő ◆ **ないけい** 【内径】 „cső külső és belső átmérője” 「管の外径と内径」

belső audit ◆ **ないぶかんさ** 【内部監査】

belső bolygó ◆ **ないわくせい** 【内惑星】

belső combdobás ◆ **うちまた** 【内股】

belső csíralemez ◆ **ないはいよう** 【内胚葉】 (endoderma)

belsőégésű motor ◆ **ないねんエンジン** 【内燃エンジン】 ◆ **ないねんきかん** 【内燃機関】

belső élet ◆ **ないめんせいかつ** 【内面生活】

belső ellenállás ◆ **ないぶていこう** 【内部抵抗】

belső ellenőr ◆ **ないぶかんさにん** 【内部監査人】

belső ellenőrzés ◆ **ないぶかんさ** 【内部監査】 ◆ **ないぶけんさ** 【内部検査】

belső ellenség ◆ **ないつうしゃ** 【内通者】

belső elválasztás ◆ **ないぶんぴつ** 【内分泌】

belső elválasztású anyag ◆ **ないぶんぴつぶつ** 【内分泌物】

belső elválasztású hormon ◆ **ないぶんぴつえき** 【内分泌液】

belső elválasztású mirigy ◆ **ないぶんぴつせん** 【内分泌腺】

belső elválasztású szerv ◆ **ないぶんぴつきかん** 【内分泌器官】 ◆ **ないぶんぴつぞうき** 【内分泌臓器】

belső energia ◆ **ないぶエネルギー** 【内部エネルギー】 (termodinamika)

belsőépítész ◆ **しつないそうしょくか** 【室内装飾家】

belsőépítészet ◆ **しつないそうしょく** 【室内装飾】 ◆ **ぞうさく** 【造作】 „olyan ízléses belsőépítészeti megoldások, mint a rejtett világítás”

「間接照明 などの凝った造作」 ◆ ないそう【内装】

belsőépítészeti dekoráció ◆ インテリア・デコレーション

belsőépítészeti munka ◆ ないそうこうじ【内装工事】

belsőépítészeti munkát végez ◆ ないそうする【内装する】

belső eredetű ◆ ないいんせい【内因性】 ◆ ないせい【内生】

belső érintő ◆ ないせっせん【内接線】 ◇ **közös belső érintő** きょうつうないせっせん【共通内接線】

belső érzékelő ◆ ないかいセンサー【内界センサー】

belső érzelmek ◆ いちゅう【意中】 „Sejteti a belső érzelmeit.” 「意中をほのめかす。」

belső érzés ◆ はら【腹】 „Kitalálja az emberek belső érzéseit.” 「彼は人の腹を読む。」

belső és külső gond ◆ ないゆうがいかん【内憂外患】 „belső és külső gondokkal küzdő ország” 「内憂外患を抱えた国」

belső fal ◆ ないへき【内壁】

belső fejverőér ◆ ないけいどうみゃく【内頸動脈、内頚動脈】 (arteria carotis interna)

belső felépítés ◆ ないぶこうぞう【内部構造】

belső felület ◆ ないめん【内面】 „belső felület köszörülése” 「内面研削」

belső folyosó ◆ なかろうか【中廊下】

belső függöny ◆ レースイン (kívül a sötétítő) ◆ レース・フロント (kívül a sötétítő)

belső fül ◆ ないじ【内耳】

belsőfülgyulladás ◆ ないじえん【内耳炎】

belső gond ◆ ないゆう【内憂】

belső gumi ◆ タイヤチューブ

belső gyötrelem ◆ ないこう【内攻】

belső hírlevél ◆ しゃないほう【社内報】

belső idegköteg ◆ ないそくしんけいそく【内側神経束】

belső információ ◆ ないぶこくはつ【内部告発】

belső informátor ◆ ないつうしゃ【内通者】

belső irat ◆ しゃないぶんしょ【社内文書】

belső ivarszerv ◆ ないぶせいしょくき【内部生殖器】

belső jelentés ◆ ないしん【内申】

belső jelentést tesz ◆ ないしんする【内申する】

belső kényszer ◆ むし【虫】 „Nem hagyja nyugodni egy belső kényszer, hogy más nők után fusson.” 「彼に浮気の虫がうずき出している。」

belső kereslet ◆ こくないじゅよう【国内需要】 ◆ ないじゅ【内需】 „Bővült a belső kereslet.” 「内需は拡大した。」

belső keret ◆ うちわく【内枠】 „kiválasztott cella belső kerete” 「選択したセルの内枠」

belső kert ◆ うちにわ【内庭】 ◆ つぼにわ【坪庭、壺庭】 ◆ なかにわ【中庭】

belső kerület ◆ ないしゅう【内周】 „Megmértem a gyűrű belső kerületét.” 「指輪の 内周を図った。」

belső kiválasztás ◆ ないぶんぴつ【内分泌】

belső kör ◆ ないしゅう【内周】 „A hanglemeztű a külső körtől halad a belső kör felé.” 「レコード針は 外周 から 内周 へと進む。」

belső körön futó ◆ うちまわり【内回り】 „Jamanote vonal belső körén futó vonat” 「山手線の内回り電車」

belsőleg alkalmazás ◆ ないよう【内用】

belső lépcső ◆ うちかいだん【内階段】

belső logika ◆ ろんりてきなしくみ【論理的な仕組み】 (logikai felépítés) „Csodálatos ennek a nyelvnek a belső logikája.” 「この言語の論理的な仕組みは素晴らしい。」

belső magzatburok ◆ ようまく【羊膜】

belső megtekintés ◆ ないらん【内覧】 ◆ ないらんかい【内覧会】

belső megvilágosodás ◆ ないしょう【内証】

belső mező ◆ ないや【内野】

Belső-Mongólia Autonóm Terület ◆ **うちモンゴルじちく** 【内モンゴル自治区、内蒙古自治区】

belső monológ ◆ **ないてきどくはく** 【内的独白】

belső munka ◆ **ないむ** 【内務】 „Külső ügyeken kellene dolgoznom, de tele vagyok belső munkával.” 「営業(えいぎょう)で外回(そとまわ)りをしなきゃならないのに、内務(ないむ)で手(て)がいっぱいです。」

belső nemi szerv ◆ **ないせいき** 【内性器】

belső nyomás ◆ **ないあつ** 【内圧】

belső ok ◆ **ないいん** 【内因】 ◆ **ないてきよういん** 【内的要因】 „stressz belső oka” 「ストレスの内的要因(ないてきよういん)」

belső okokra visszavezethető ◆ **ないいんせい** 【内因性】 „belső okokra visszavezethető idegbetegség” 「内因性(ないいんせい) 精神病(せいしんびょう)」

belső oldal ◆ **うちがわ** 【内側】 „külső oldal és belső oldal” 「外側(そとがわ)と内側(うちがわ)」

belső orrnyílás ◆ **ないびこう** 【内鼻孔】

belső oszlop ◆ **ないちゅう** 【内柱】

belső osztás ◆ **ないぶん** 【内分】

belső rész ◆ **ないぶ** 【内部】 „belső és külső rész” 「内部(ないぶ)と外部(がいぶ)」

belső rúgás ◆ **インサイド・キック**

belső sáv ◆ **おいこししゃせん** 【追い越し車線、追越車線】

belsőség ◆ **きも** 【肝】 ◆ **ぞうもつ** 【臓物】 „Csirkebelsőséget főztem.” 「鳥(とり)の臓物(ぞうもつ)を煮込(にこ)んだ。」 ◆ **ホルモン** ◆ **もつ** „sült belsőségek” 「もつ焼(や)き」 ◇ **rákbelsőség かにみそ** 【蟹みそ、蟹味噌】

belső sérülés ◆ **ないしょう** 【内傷】

belső sugárfertőzés ◆ **ないぶひばく** 【内部被曝】

belső sugárfertőzést kap ◆ **ないぶひばくする** 【内部被曝する】 „Felhalmozódott benne a radioaktív anyag, és belső sugárfertőzést kapott.” 「放射性物質(ほうしゃせいぶっしつ)が蓄積(ちくせき)して内部被曝(ないぶひばく)した。」

belső sugárkezelés ◆ **きんせつしょうしゃりょうほう** 【近接照射療法】 ◆ **しょうせんげんちりょう** 【小線源治療】

belső szabály ◆ **きてい** 【規程】 ◆ **ないき** 【内規】

belső szándék ◆ **ないい** 【内意】 ◆ **はらのなか** 【腹の中】 „Nem árulta el a belső szándékát.” 「腹(はら)の中(なか)を見(み)せなかった。」 ◆ **ふところ** 【懐】 „Kifürkészte a másik fél belső szándékát.” 「相手(あいて)の 懐(ふところ) を見透(みす)かした。」

belső szemzug ◆ **めがしら** 【目頭】

belső szentély ◆ **ないじん** 【内陣】

belső szerv ◆ **ないぞう** 【内臓】

belső szervek ◆ **ぞうふ** 【臓腑】

belső szoba ◆ **しんそう** 【深窓】

belső szoba ablaka ◆ **しんそう** 【深窓】

belső szolgálatot végző rendőr ◆ **ないきんじゅんさ** 【内勤巡査】

belső szorzat ◆ **ないせき** 【内積】 (skaláris szorzat)

belső szög ◆ **ないかく** 【内角】 „háromszög belső szögeinek összege” 「三角形(さんかくけい) の内角(ないかく)の和(わ)」

belső szöglet ◆ **ないかく** 【内角】

belső támadás ◆ **ないこう** 【内攻】

belső tárgy ◆ **どうぞくもくてきご** 【同族目的語】

belső tartalék ◆ **ないぶほりゅう** 【内部保留】

belső telefon ◆ **ないせんでんわ** 【内線電話】

belső tényező ◆ **ないいんし** 【内因子】

belső termésfal ◆ **ないかひ** 【内果皮】

belső terület ◆ **おくち** 【奥地】 „Az afrikai kontinens belsejében lakik.” 「アフリカ大陸(たいりく)の奥地(おくち)に住(す)んでいる。」 ◆ **ないち** 【内地】

belső toklász ◆ **ないかえい** 【内花穎】

belső történet ◆ **がくやばなし** 【楽屋話】

belső udvar ◆ **うちにわ** 【内庭】 ◆ **なかにわ** 【中庭】

belső várárok ◆ **うちぼり** 【内堀、内濠】

belső váz ◆ **ないこっかく** 【内骨格】

belső védőjátékos ◆ **ないやしゅ** 【内野手】 (bázislabdában)

belső vérzés ◆ **ないしゅっけつ** 【内出血】

belső világ ◆ **ないかい** 【内界】

belső villongás ◆ **ないふん** 【内紛】

belső viszály ◆ **ないふん** 【内紛】 „A párton belül nem szűnik a belső viszály.” 「党内で内紛が絶えない。」

belső vizsgálat ◆ **しゃないちょうさ** 【社内調査】 ◆ **ないぶちょうさ** 【内部調査】

belső vonal ◆ **ないせん** 【内線】 „külső és belső vonal” 「外線と内線」

belső zseb ◆ **うちかくし** 【内隠し、内衣嚢】 ◆ **うちぶところ** 【内懐】 ◆ **うちポケット** 【内ポケット】

bélszín ◆ **テンダーロイン** ◆ **テンダロイン** ◆ **ひれ** 【肩巾】 (marha része) ◇ **dupla bélszín** **シャトーブリアン**

bélszín bifsztek ◆ **テンダーロイン・ステーキ** ◆ **テンダロイン・ステーキ**

belszolgálat ◆ **ないちきんむ** 【内地勤務】

beltag ◆ **ないこう** 【内項】 „A beltagok szorzata egyenlő a kültagok szorzatával.” 「内項の積と外項の積は等しい。」 ◆ **むげんせきにんしゃいん** 【無限責任社員】

beltenger ◆ **うちうみ** 【内海】 ◆ **ないかい** 【内海】 ◇ **Szeto-beltenger** **せとないかい** 【瀬戸内海】

beltenyésztés ◆ **インブリーディング** ◆ **きんしんこうはい** 【近親交配】

beltér ◆ **しつない** 【室内】

beltéri ◆ **しつない** 【室内】

beltéri egység ◆ **しつないき** 【室内機、室内器】

beltéri játék ◆ **しつないゆうぎ** 【室内遊戯】

beltéri kikapcsolódás ◆ **しつないごらく** 【室内娯楽】

beltéri lámpa ◆ **しつないとう** 【室内灯】

beltéri munka ◆ **しつないろうどう** 【室内労働】 ◆ **ないきん** 【内勤】

beltéri munkát végez ◆ **ないきんする** 【内勤する】

beltéri világítás ◆ **しつないとう** 【室内灯】

belterjes ◆ **しゅうやくてきな** 【集約的な】 „belterjes állattartás” 「集約的な牧畜」

belterjes állattartás ◆ **しゅうやくてきなぼくちく** 【集約的な牧畜】 „áttérés külterjes állattartásról belterjes állattartásra” 「粗放な牧畜から集約的な牧畜への転換」

belterjes gazdálkodás ◆ **しゅうやくのうぎょう** 【集約農業】

belterjes tenyészet ◆ **インブリード**

belterület ◆ **そんない** 【村内】 (falu belseje) ◆ **ないち** 【内地】

béltífusz ◆ **ちょうチフス** 【腸チフス】

béltuberkulózis ◆ **ちょうけっかく** 【腸結核】

belügy ◆ **ないち** 【内治】 ◆ **ないむ** 【内務】 ◇ **beavatkozás a belügyekbe** **ないせいかんしょう** 【内政干渉】

belügyi államtitkár ◆ **ないむちょうかん** 【内務長官】

belügyminiszter ◆ **ないしょう** 【内相】 ◆ **ないむだいじん** 【内務大臣】

belügyminisztérium ◆ **じちしょう** 【自治省】 (japán 1960-2001) ◆ **ないむしょう** 【内務省】

belül ◆ **いない** 【以内】 „Kérem, hogy három héten belül válaszoljon!” 「三週間以内に返事を下さい。」 ◆ **イン** „belül vagy kívül van” 「インかアウト」 ◆ **うち** 【内、裡】 „kívül-belül” 「内と外」 ◆ **うちがわに** 【内側に】 „A körön belül álltam.” 「円の内側に立っていた。」 ◆ **うちに** 【内に】 „A kormány fél éven belül leverte a lázadást.” 「政府は反乱を半年の内に鎮圧した。」 ◆ **おくに** 【奥に】 (hátul) „A kulcs a fiókban belül van.” 「鍵は抽斗の奥にあります。」 ◆ **たらず** 【足らず】 „A jegybank elnöke 5 hónapon belül lemondott.” 「中銀総裁は5カ月足らずで辞任した。」 ◆ **ちゅう** 【中】 „Fejezd be a héten belül!” 「今週中に終わらせてください。」 ◆ **ない** 【内】 „Ezen az éven belül befejezzük a projektet.” 「年内にプロジェクトを収めるつもり。」 ◆ **ないぶ** 【内部】 „A fa

belül üreges volt.” 「木の内部は空洞になっていた。」 ◆ **ないめん** 【内面】 „Ő belül jó ember.” 「彼の内面はよい人です。」 ◆ **なか** 【中】 „Kinyitottam a dobozt, és semmi nem volt belül.” 「箱を開けると中には何も入っていなかった。」 ◆ **なかほど** 【中ほど、中程】 „Kérem, menjenek beljebb a kocsiban!” 「車両の中程までお進みください。」 ◇ **belülről うちから** 【内から】 „Az ajtó belülről van bezárva.” 「このドアは内から鍵がかかっている。」 ◇ **határon belül わくない** 【枠内】 „életkori határon belül” 「年齢の枠内」 ◇ **kereten belül わくない** 【枠内】 „költségkereten belül” 「予算の枠内」 ◇ **rövid időn belül ちかいうちに** 【近いうちに、近い内に】 „Rövid időn belül találkozhatnánk!” 「近いうちに会いましょう。」

belüli ◆ **うちがわの** 【内側の】 „naprendszeren belüli bolygó” 「太陽系の内側の惑星」

belülre ◆ **うちがわに** 【内側に】 „Belül ráírattuk egymás nevét a jegygyűrűre.” 「結婚指輪の内側に相手の名前を入れた。」

belülről ◆ **うちから** 【内から】 „Az ajtó belülről van bezárva.” 「このドアは内から鍵がかかっている。」 ◆ **うちがわから** 【内側から】 „Az ajtó belülről be volt zárva.” 「ドアの内側からカギをかけた。」

belülről érint ◆ **ないせつする** 【内接する】

belülről érintés ◆ **ないせつ** 【内接】

belülről gyötör ◆ **ないこうする** 【内攻する】 „Belülről gyötörte a féltékenység.” 「嫉妬心が内攻した。」

belülről körbejárás ◆ **うちまわり** 【内回り】

belülről támad ◆ **ないこうする** 【内攻する】 „A betegsége belülről támadt.” 「彼の病気は内攻した。」

belül üres ◆ **ちゅうくうの** 【中空の】

belváros ◆ **したまち** 【下町】 ◆ **ダウンタウン** ◆ **としん** 【都心】 „Elkerüli a belvárosi zsúfoltságot.” 「都心の混雑を避ける。」 ◆ **としんぶ** 【都心部】 ◆ **まちなか** 【街中、町中】

belvárosi ház ◆ **まちや** 【町家】

bélvérzés ◆ **ちょうしゅっけつ** 【腸出血】

belviszály ◆ **ないせん** 【内戦】 (belharc) ◆ **ないふん** 【内紛】 ◆ **ないらん** 【内乱】

belvíz ◆ **しんすい** 【浸水】 ◆ **ないすいはんらん** 【内水氾濫】

belvíztan ◆ **こしょうがく** 【湖沼学】 ◆ **りくすいがく** 【陸水学】

bélyeg ◆ **きって** 【切手】 „Bélyeget ragasztottam a borítékra.” 「封筒に切手を貼った。」 ◆ **けいしつ** 【形質】 (jelleg) ◆ **レッテル** (megbélyegzésé) ◇ **emlékbélyeg きねんきって** 【記念切手】 „olimpiai emlékbélyeg” 「オリンピックの記念切手」 ◇ **illetékbélyeg しゅうにゅういんし** 【収入印紙】 ◇ **postabélyeg ゆうびんきって** 【郵便切手】 ◇ **rányomja bélyegét かげをおとす** 【影を落とす】 „A nácizmusa rányomta bélyegét a felfedezésére.” 「ナチズムは彼の偉大な発見に影を落とした。」

bélyegalbum ◆ **きってちょう** 【切手帳】

bélyegblokk ◆ **きってシート** 【切手シート】 „Kiadtak egy emlékbélyeg-blokkot.” 「記念の切手シートが発行された。」

bélyegez ◆ **おす** 【捺す】 „A bélyegzés során egyre halványabb lett a pecsét.” 「捺すにつれて印が薄くなった。」 ◆ **スタンプをおす** 【スタンプを押す】 „Az útlevelembe bélyegeztek.” 「パスポートにスタンプを押してもらいました。」 ◆ **はいげきする** 【排撃する】 „Üres eléletnek bélyegezték.” 「空論と排撃した。」 ◇ **megbélyegez ごくいんをおす** 【極印を押す】 „Ördögnek bélyegezték.” 「悪魔の極印が押された。」

bélyeggel fizetett illeték ◆ **いんしぜい** 【印紙税】

bélyegzés ◆ **なついん** 【捺印】

bélyegző ◆ **スタンプ** ◇ **gumibélyegző ゴムいん** 【ゴム印】 ◇ **gumibélyegző ゴムはん** 【ゴム判】 ◇ **javítóbélyegző ていせいいん** 【訂正印】

bélyegzőanyag ◆ **いんざい** 【印材】

bélyegzőfelület ◆ **いんえい** 【印影】

bélyegzőpárna ◆ **いんにく** 【印肉】 ◆ **しゅにく** 【朱肉】 (cinóbervörös) ◆ **スタンプだい** 【スタンプ台】 ◆ **にく** 【肉】

bélyegzőpárna-tartó ◆ **にくち** 【肉池】

bélyegzőregisztráció ◆ **いんかんとうろく** 【印鑑登録】

bélyeggyűjtemény ◆ **きってコレクション** 【切手コレクション】

bélyeggyűjtés ◆ **きってしゅうしゅう** 【切手収集】

bélyeggyűjtő ◆ **きってしゅうしゅうか** 【切手収集家】

bemagol ◆ **あんきする** 【暗記する】 „Bemagolta az egész könyvet.” 「本を丸ごと暗記した。」 ◆ **ぼうあんきする** 【棒暗記する】

bemagolás ◆ **あんき** 【暗記】 ◆ **ぼうあんき** 【棒暗記】 ◆ **まるあんき** 【丸暗記】

bemárt ◆ **つげぐちをする** 【告げ口をする】 (besúg) „Bemártotta a munkatársát a főnökénél.” 「上司に同僚の告げ口をした。」 ◆ **つける** 【浸ける】 (belemárt) „Szószba mártva ettem a grillezett húst.” 「焼肉をソースに浸けて食べた。」 ◆ **ひたす** 【浸す】 (beáztat) „Babapiskótákat bemártottam a csokikrémbe.” 「レディフィンガーをチョコレートクリームに浸した。」

bemaszatol ◆ **ぬりたくる** 【塗りたくる】 „Sárral bemaszatolta a tapétát.” 「壁紙を泥で塗りたくった。」 ◆ **よごす** 【汚す】 (bepiszkít) „Bemaszatolta az arcát csokival.” 「顔をチョコレートで汚した。」

bemászik ◆ **はいりこむ** 【入り込む、入りこむ】 „A betörő betörte az ablakot, és bemászott rajta.” 「泥棒は窓ガラスを割ってそこから入り込んだ。」

bemázol ◆ **うわぬりする** 【上塗りする】 „Bemázoltam az ablakkeretet.” 「窓枠の上塗りをした。」

bemegy ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 (a ház belsejébe) „Ne menjen be utcai cipőben!” 「土足で上らないで下さい。」 ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 (odamegy) „Bement a rendőrségre.” 「警察に行った。」 ◆ **しんにゅうする** 【進入する】 „Véletlenül a kijáraton mentem be.” 「誤って出口に進入した。」 ◆ **にゅうかんする** 【入館する】 (épületbe) „Bement a könyvtárba.” 「図書館に入館した。」 ◆ **にゅうじょうする** 【入場する】 (valamilyen területre) „Bement a koncertterembe.” 「コンサートホールに入場した。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „Bementem a szobába.” 「部屋に入った。」 ◇ **fogja magát és bemegy** **かってにはいる** 【勝手に入る】 „A macska fogta magát, és bement a szobába.” 「猫は部屋に勝手に入った。」

bemegy a dolgozni ◆ **しゅっしゃする** 【出社する】 „Vasárnap is bemegyek dolgozni.” 「日曜日にも出社する。」

bemegy dolgozni ◆ **しゅっしする** 【出仕する】 „Bemegy a hivatalába dolgozni.” 「役所に出仕する。」

bemelegedik ◆ **あたたまる** 【暖まる、温まる】 „A kályhától a szoba gyorsan bemelegedett.” 「暖房で部屋はすぐに暖まった。」

bemelegít ◆ **じゅんびたいそうする** 【準備体操する】 „Az úszás előtt melegítsünk be!” 「泳ぐ前には準備体操して下さい！」

bemelegítés ◆ **あしならし** 【足慣らし】 „Ez a vizsga csak bemelegítés.” 「この試験は足慣らしに過ぎない。」 ◆ **ウオーミング・アップ** ◆ **かたならし** 【肩慣らし、肩ならし】 (baseballban) ◆ **こてしらべ** 【小手調べ】 „Bemelegítésként jó lesz ez az egyszerű probléma.” 「この簡単な問題は小手調べに丁度よい。」 ◆ **こてだめし** 【小手試し】 ◆ **じゅんびたいそう** 【準備体操】

bemélyedés ◆ **くいこみ** 【食い込み、食込み】 ◆ **くぼみ** 【窪み、凹み】 ◆ **ピット** ◆ **へそ** 【臍】

bemenekül ◆ **にげこむ** 【逃げ込む】 „A rabló bemenekült egy közeli épületbe.” 「泥棒は近くのビルに逃げ込んだ。」

bemenet ◆ **インプット** ◆ **しんにゅう** 【進入】 (bemenés) ◆ **にゅうりょく** 【入力】 „audiobemenet” 「音声 入力 」 ◇ **standard bemenet ひょうじゅんにゅうりょく** 【標準入力】 (IT) ◇ **szabványos bemenet ひょうじゅんにゅうりょく** 【標準入力】 (IT)

bemeneti fokozat ◆ **にゅうりょくだん** 【入力段】 „erősítő bemeneti fokozata” 「アンプの入力段 」

bemenetválasztás ◆ **にゅうりょくせんたく** 【入力選択】

bemenni a céghez ◆ **しゅっしゃ** 【出社】

bemenő csatlakozó ◆ **にゅうりょくたんし** 【入力端子】

bemenő fokozat ◆ **にゅうりょくだん** 【入力段】

bemenő jel ◆ **にゅうりょくしんごう** 【入力信号】

bemér ◆ **いちをとくていする** 【位置を特定する】 (meghatározza a helyét) „Bemérték a kalózrádiót.” 「海賊 放送局 の位置が特定された。」 ◆ **たんちする** 【探知する】 (érzékel) „Tegnap traffipaxszal bemértek.” 「きのうレーダーで探知された。」 ◆ **はかる** 【計る、測る、量る】 (megmér) „Bemérte radarral a sebességét.” 「レーダーで速度を測った。」

bemerít ◆ **ひたす** 【浸す】 „A fémet bemerítettem a savba.” 「金属を酸に浸した。」

bemerül ◆ **しずむ** 【沈む】 (süllyed) „A hordó félig bemerült a folyóba.” 「たるは川に半分沈んだ。」 ◆ **つかる** 【浸かる、漬かる】 (ázik) „Nyakig bemerült a jéghideg vízbe.” 「氷 のように冷たい水に首まで浸かった。」 ◆ **もぐる** 【潜る】 (elmerül) „A tengeralattjáró bemerült a tengerbe.” 「潜水艦は海に潜った。」

bemesél ◆ **だます** 【騙す、瞞す】 „Ezt nekem nem fogod bemesélni!” 「私 はこんなことに騙されないよ。」

bemeszel ◆ **せっかいをぬる** 【石灰を塗る】 „Bemeszeltem az előszobát.” 「玄関の壁に石灰を塗った。」

bemetsz ◆ **きざむ** 【刻む】 „A fába bemetszette a nevét.” 「木に名前を刻んだ。」 ◆ **きりこみをいれる** 【切り込みを入れる】 „A húst néhány helyen bemetszettem.” 「肉に 所々 切り込みを入れた。」

bemetszés ◆ **きりこみ** 【切り込み、切込み】

bemocskol ◆ **おめいをつける** 【汚名を付ける】 (becsületébe gázol) „Bemocskolta a férfit.” 「彼に汚名を付けた。」 ◆ **けがす** 【汚す、穢す】 „Bemocskoltam a cég hírnevét.” 「企業イメージをけがしてしまった。」 ◆ **よごす** 【汚す】 (bepiszkol) „Bemocskolta a kezét.” 「手を汚した。」

bemocskolja a becsületét ◆ **かおをつぶす** 【顔を潰す】 „Bemocskolta a becsületemet.” 「彼は僕の顔を潰した。」 ◆ **たいめんをよごす** 【体面を汚す】 „Bemocskolta a férfi becsületét.” 「彼の体面を汚した。」

bemocskolódik ◆ **けがれる** 【汚れる、穢れる】 „bemocskolódott hírnév” 「汚れた名声」 ◆ **よごれる** 【汚れる】 „Amint felnőtt, bemocskolódott a lelke.” 「大人になったら 心 が汚れた。」

bemond ◆ **ほうそうする** 【放送する】 „Bemondták a tévében, hogy holnap vihar lesz.” 「テレビは明日雷雨になると放送した。」 ◇ **bemondja a nevét なまえをよびだす** 【名前を呼び出す】 (odahív) „A repülőtéren bemondták a nevem.” 「空港で名前を呼び出された。」 ◇ **bemondja az unalmast こわれる** 【壊れる】 „A mosógépem bemondta az unalmast.” 「洗濯機が壊れてしまった。」 ◇ **bemondják ほうそうがある** 【放送がある】 „Bemondták, hogy késni fog a vonat.” 「電車が遅れるという放送があった。」

bemondás ◆ **アナウンス** „Bemondták, hogy jön a vonat.” 「電車のアナウンスがあった。」

bemondásos alapon ◆ **じしょう** 【自称】 (saját magának osztott titulus szerint) „Bemondásos alapon művész.” 「彼は自称芸術家です。」

bemondja a nevét ◆ **なまえをよびだす** 【名前を呼び出す】 (odahív) „A repülőtéren bemondták a nevem.” 「空港で名前を呼び出された。」

bemondja az unalmast ◆ **こわれる** 【壊れる】 „A mosógépem bemondta az unalmast.” 「洗濯機が壊れてしまった。」

bemondják ◆ **ほうそうがある** 【放送がある】 „Bemondták, hogy késni fog a vonat.” 「電車が遅れるという放送があった。」

bemondó ◆ **アナ** ◆ **アナウンサー** ◆ **アナウンサー** ◇ **tévébemondó テレビ・アナウンサー**

bemondónő ◆ **アナウンサー** ◆ **じょしアナ** 【女子アナ】

bemozdul ◆ **うごいてしまう** 【動いてしまう】 „A fotóalany bemozdult.” 「被写体が動いてしまった。」 ◆ **ぶれる** „Bemozdult a fotó.” 「写真はぶれた。」

bemozdulás ◆ **ぶれ** „Rögzítettem a fényképezőgépet, hogy elkerüljem a bemozdulást.” 「写真のブレを防ぐためにカメラを固定した。」

bemozdulásgátló ◆ **ブレぼうし** 【ブレ防止】

bemutat ◆ **おめにかける** 【お目にかける】 „Szeretném bemutatni az új alkotásomat!” 「新しい作品をお目にかけるつもりです。」 ◆ **くりひろげる** 【繰り広げる、繰広げる、繰り拡げる、繰拡げる】 (szem elé tár) „Élő előadást mutatott be.” 「ライブパフォーマンスを繰り広げた。」 ◆ **こうえんする** 【公演する】 „Operát mutat be.” 「オペラを公演する。」 ◆ **こうぎょうする** 【興行する】 „A darabot az országban több helyen bemutatták.” 「この劇は国中で興行されていました。」 ◆ **じつえんする** 【実演する】 „Tornatanár bemutatta a gyakorlatot.” 「体操の先生は体操を実演した。」 ◆ **しょうかいする** 【紹介する】 „Mindenkinek bemutattam az új munkatársunkat.” 「新入社員を皆に紹介した。」 ◆ **ていじする** 【提示する、呈示する】 „A vizsgálat előtt kérjük mutassa be a TB kártyáját!” 「検査の前に保険証を提示して下さい。」 ◆ **てほんをみせる** 【手本を見せる】 (példaként megmutat) „A tornatanár bemutatta a gyakorlatot.” 「体操の先生は手本を見せた。」 ◆ **ひろうする** 【披露する】 „Bemutatott egy új táncot.” 「彼は新しいダンスを披露した。」 ◆ **めにかける** 【目にかける、目に掛ける】 „Bemutatom, hogyan működik.” 「どういう仕組みか、今お目にかけましょう。」 ◇ **először mutat be しょえんする** 【初演する】 „Ezt a darabot 100 évvel ezelőtt mutatták be először Japánban.” 「この劇は１００年前に日本で初演された。」 ◇ **ereklyeként bemutatás けんじ** 【顕示】 „Isten dicsőítésére ereklyeként bemutatták a keresztet.” 「神を賛美するために十字架の顕示が行われた。」

bemutatás ◆ **おひろめ** 【お披露目、御披露目】 „új otthonunk bemutatása” 「新居のお披露目」 ◆ **こうえん** 【公演】 ◆ **こうかい** 【公開】 (közszemlére bocsátás) ◆ **こうぎょう** 【興行】 ◆ **じつえん** 【実演】 (szemléltetés) „Bemutatták a tűzoltó készülék használatát.” 「消火器の使い方の実演を行った。」 ◆ **しょうかい** 【紹介】 ◆ **ちんれつ** 【陳列】 (kiállítás) ◆ **ていじ** 【提示、呈示】 ◆ **ひろう** 【披露】

bemutatási jog ◆ **こうぎょうけん** 【興行権】

bemutat egymásnak ◆ **かおあわせをする** 【顔合わせをする】 „Az esküvő előtt bemutattuk egymásnak a rokonainkat.” 「結婚前に両家の顔合わせをした。」

bemutatkozás ◆ **あいさつ** 【挨拶】 „Elmentem a barátnőm szüleihez, hogy bemutatkozzak.” 「彼女の両親のところに挨拶に行った。」 ◆ **かおみせ** 【顔見せ、顔見世】 ◆ **じこしょうかい** 【自己紹介】 „Kérem, mutatkozzon be!” 「自己紹介をお願いします。」 ◆ **なのり** 【名乗り】 ◇ **új lakó bemutatkozása ひっこしのあいさつ** 【引っ越しの挨拶】 „A költözés után bemutatkoztunk a lakóknak.” 「引っ越しの挨拶をした。」

bemutatkozik ◆ **じこしょうかいする** 【自己紹介する】 „Bemutatkoztak egymásnak.” 「お互い自己紹介しあった。」 ◆ **なのりをあげる** 【名乗りを上げる、名乗りを挙げる】 ◆ **なのる** 【名乗る】 „Kölcsönösen bemutatkoztak.” 「彼らは名乗り合っていた。」 ◇ **körbejár bemutatkozni** **あいさつまわりをする** 【挨拶回りをする】 „Amikor a környékre költöztünk, körbejártam bemutatkozni.” 「引っ越しの挨拶回りをした。」 ◇ **röviden bemutatkozik** **じこしょうかいする** 【自己紹介する】 „Engedjék meg, hogy röviden bemutatkozzak!” 「簡単に自己紹介させて頂きます。」

bemutatkozó köszöntés ◆ **じんぎ** 【仁義】

bemutató ◆ **ししゃかい** 【試写会】 „Kaptam egy jegyet a film bemutatójára.” 「映画の試写会のチケットをもらった。」 ◆ **しょうかいしゃ** 【紹介者】 (aki bemutat valakit) ◆ **ショー** ◆ **デモンストレーション** „Árubemutatót tart.” 「製品のデモンストレーションを行う。」 ◆ **てんじかい** 【展示会】 ◆ **はくらんかい** 【博覧会】 ◆ **はつじょうえい** 【初上映】 (moziban) ◆ **はっぴょうかい** 【発表会】 (árubemutató) „Bemutatót rendeztek az új termékekkel.” 「新商品の発表会が開かれた。」 ◆ **はつぶたい** 【初舞台】 (színházi) „Holnap lesz a bemutatója egy új színdarabnak.” 「明日は劇の初舞台があります。」 ◆ **ふうきり** 【封切り、封切】 (filmbemutató) ◆ **プレゼンテーション** (prezentáció) ◆ **ページェント** ◇ **autóbemutató** **じどうしゃショー** 【自動車ショー】 ◇ **divatbemutató** **ファッション・ショー** ◇ **filmbemutató** **ロード・ショー** ◇ **termékbemutató** **みほんいち** 【見本市】

bemutató előadás ◆ **ふうきりこうぎょう** 【封切り興行】 ◆ **もはんえんぎ** 【模範演技】

bemutató filmszínház ◆ **いちばんかん** 【一番館】 ◆ **ふうきりかん** 【封切り館】 ◆ **ロード・ショーげきじょう** 【ロード・ショー劇場】

bemutató hölgy ◆ **イベント・コンパニオン**

bemutatókocsi ◆ **しじょうしゃ** 【試乗車】 „A bemutatókocsira árengedményt kaptam.” 「試乗車を値引きしてもらった。」

bemutatólevél ◆ **しょうかいじょう** 【紹介状】 ◆ **てんしょ** 【添書】

bemutató mérkőzés ◆ **もはんじあい** 【模範試合】

bemutató óra ◆ **さんかんじゅぎょう** 【参観授業】

bemutató összejövetel ◆ **おひろめかい** 【お披露目会、御披露目会】

bemutatóra szóló kötvény ◆ **むきめいこうさい** 【無記名公債】 ◆ **むきめいさいけん** 【無記名債券】

bemutatóra szóló részvény ◆ **むきめいかぶけん** 【無記名株券】

bemutató személy ◆ **ていじしゃ** 【提示者、呈示者】

bemutatóterem ◆ **ショー・ルーム** ◆ **てんじしつ** 【展示室】 (kiállítóterem)

bemutatóval egybekötött árusítás ◆ **じつえんはんばい** 【実演販売】 „kések bemutatóval egybekötött árusítása” 「包丁の実演販売」

bemutató vetítés ◆ **えいがのふうきり** 【映画の封切り】 „Jövő hónapban lesz a film bemutató vetítése.” 「この映画の封切りは来月です。」

ben ◆ **あまり** 【余り】 „Örömömben eleredt a könnyem.” 「嬉しさのあまり涙を流した。」 ◆ **うちに** 【内に】 „lelkünkben lakozó érzelmek” 「心の内にある思い」 ◆ **ちゅう** 【中】 (-ben) „A porszemek a levegőben lebegnek.” 「空気中に埃漂っている。」 ◆ **で** „Az erdőben találtam egy gombát.” 「森でキノコを見つけた。」 ◆ **なか** 【中】 (-ben) „Szélben nőtt fának erős a gyökere.” 「風の中で育った木は根が強い。」 ◆ **に** (-ben) „Ebben a süteményben mazsola van.” 「このケーキにはレーズンが入っています。」 ◆ **において** 【に於いて】 (-ban, -ben) „Az előadást ebben a díszteremben tartjuk.” 「講演はこの会場に於いて実施する予定です。」 ◆ **にて** „A díszteremben tartották az ünnepélyt.” 「会場にて祝賀会が行われた。」 ◆ **まぎれに** 【紛れに】 „Keservében lopott.” 「苦しまぎれに強盗をした。」 ◆ **を** (-ben) „Körbesétáltam az állatkertben.” 「動物園を回った。」

◇ **reptében くうちゅうで** 【空中で】 (levegőben) „Reptében elkaptam a legyet.” 「空中の蝿を捕まえた。」

béna ◆ **からだのふじゆうなひと** 【体の不自由な人】 „Az az ember béna.” 「あの人の体は不自由です。」 ◆ **さいあくの** 【最悪の】 (rosszabb nem is lehetne) „Jaj, de béna ez a szövegszerkesztő!” 「このワープロは最悪！」 ◆ **へたくそな** 【下手くそな、下手糞な】 (ügyetlenül készített) „Nagyon béna ez a kép.” 「この写真は下手くそ。」 ◆ **へたな** 【下手な】 (ügyetlen) „Jaj, de béna vagy!” 「あなた下手ね！」 ◆ **へぼい** (kétbalkezes) ◆ **まひしている** 【麻痺している】 (megbénult) „Annak az embernek béna a bal lába.” 「彼の左足は麻痺してる。」

béna lábú ember ◆ **いざり** 【躄】

bénán ◆ **へたくそに** 【下手くそに、下手糞に】 (ügyetlenül) „Nagyon bénán táncol.” 「彼は下手くそに踊る。」

bencés rend ◆ **ベネディクトかい** 【ベネディクト会】 ◆ **ベネディクトしゅうどうかい** 【ベネディクト修道会】

bendő ◆ **いぶくろ** 【胃袋】 (bélrendszer első szakasza) ◆ **おなか** 【お腹、御腹】 ◆ **だいいちい** 【第一胃】 (kérődzők első gyomra) ◆ **はんすうい** 【反芻胃】 (kérődzőké)

bendzsó ◆ **バンジョー**

Benedict-próba ◆ **ベネディクトしけん** 【ベネディクト試験】

benedvesít ◆ **ぬらす** 【濡らす】 „Benedvesített zsebkendőjével végigtörölgette a homlokát.” 「濡らしたハンカチで額を拭いた。」

Benelux államok ◆ **ベネルックス**

be nem áll a szája ◆ **べらべらしゃべる** 【べらべら喋る】 „Annak a nőnek soha be nem áll a szája .” 「彼女はいつもべらべら喋っている。」

be nem avatkozás ◆ **ふかいにゅう** 【不介入】 ◆ **ふかんしょう** 【不干渉】 ◆ **ほうにんしゅぎ** 【放任主義】

benemavatkozási politika ◆ **ふかかんしょうせいさく** 【不干渉政策】 ◆ **ふかんしょうしゅぎ** 【不干渉主義】

benemavatkozás politikája ◆ **ふかいにゅうせいさく** 【不介入政策】

be nem avatkozás politikája ◆ **じゆうほうにんしゅぎ** 【自由放任主義】 ◆ **じゆうほうにんせいさく** 【自由放任政策】

benépesít ◆ **すまわせる** 【住まわせる】 „A magyarlakta településeket románokkal népesítették be.” 「ハンガリー人が住んでいた地域にルーマニア人を住まわせた。」

benépesül ◆ **じんこうがふえる** 【人口が増える】 „A város benépesült.” 「町の人口が増えた。」

benevez ◆ **エントリーする** „Beneveztem a versenyre.” 「試合にエントリーした。」 ◆ **おうぼする** 【応募する】 (pályázik) „Beneveztem a teniszversenyre.” 「テニスのトーナメントに応募した。」 ◆ **けんしょうにおうぼする** 【懸賞に応募する】 „Beneveztem egy eredeti pólót ígérő versenyre.” 「オリジナルTシャツの懸賞に応募した。」 ◆ **しゅつじょうをもうしこむ** 【出場を申し込む】 „Beneveztem az úszóversenyre.” 「水泳競技への出場を申し込んだ。」 ◆ **しゅっぴんする** 【出品する】 (kiállításra) „Beneveztem a kiállításra.” 「展覧会に出品した。」 ◆ **なのりをあげる** 【名乗りを上げる、名乗りを挙げる】 „Benevezett a válogató mérkőzésre.” 「代表争いに名乗りを上げた。」 ◆ **もうしこむ** 【申し込む、申込む】 (kérvényez) „Beneveztem a maratonra” 「マラソン大会への参加を申し込んだ。」

benevezés ◆ **エントリー** (versenyre) ◆ **さんか** 【参加】 „Visszautasították a benevezését.” 「参加は却下された。」 ◆ **さんかのもうしこみ** 【参加の申し込み】 „Visszautasították a benevezésemet.” 「参加の申込みは断られた。」 ◆ **しゅつじょうもうしこみ** 【出場申し込み】 ◆ **なのり** 【名乗り】 ◇ **előzetes értékelés nélküli benevezés むかんさしゅっぴん** 【無鑑査出品】

benevezett versenyző ◆ **しゅつじょうしゃ** 【出場者】

benéz ◆ **かおだしする** 【顔出しする】 „Szabadságom alatt benéztem az irodába.” 「休暇中に事務所に顔出しした。」 ◆ **かおをだす** 【顔を出す】 „Hazafelé menet benéztem a barátomhoz.” 「帰りに友達のところに顔を出した。」 ◆ **たちよる** 【立ち寄る、立寄る】 „Hazafelé menet benéztem a könyvesboltba.” 「帰りに本屋さんに立ち寄った。」 ◆ **のぞく** 【覗く、覘く】 (bekukucskál) „Benéztem az ablakon.” 「窓を覗いた。」 ◆ **よる** 【寄る、凭る、倚る】 (beugrik) „Hazafelé jövet nézz be a bioboltba!” 「帰りに自然食品の店によって下さい。」

benézés ◆ **かおだし** 【顔出し】

Bengál ◆ **ベンガル**

bengáli ◆ **ベンガルご** 【ベンガル語】 (nyelv)

Bengália ◆ **ベンガル**

Bengáli-öböl ◆ **ベンガルわん** 【ベンガル湾】

bengáli róka ◆ **ベンガルギツネ** 【ベンガル狐】 (Vulpes bengalensis)

bengáli tigris ◆ **ベンガルとら** 【ベンガル虎】

bengáli törpemacska ◆ **ベンガルやまねこ** 【ベンガル山猫】 (Prionailurus bengalensis)

Benin ◆ **ベナン**

benini ◆ **ベナンじん** 【ベナン人】 (ember) ◆ **ベナンの**

Benkei kardjára támaszkodva bekövetkezett halála ◆ **べんけいのたちおうじょう** 【弁慶の立ち往生】

benn ◆ **なかに** 【中に】

benne ◆ **じぶんのうちがわに** 【自分の内側に】 „A boldogság bennünk rejlik.” 「幸せは自分の内側にある。」 ◆ **なかに** 【中に】 „A vonaton felejtettem a táskámat, benne a fontos iratokkal.” 「鞄を電車に忘れた。その中に重要な書類がある。」

benne jár ◆ **たける** 【長ける、闌ける】 „Benne jártunk a tavaszban.” 「春が闌けた。」

benne öltődik testet ◆ **たいげんする** 【体現する】 „Ő a testet öltött anyai szeretet.” 「彼女は母性愛を体現した人です。」

benne rejlő ◆ **ないざいてきな** 【内在的な】 „benne rejlő szépség” 「内在的な美」

benne rejlő képesség ◆ **ポテンシャル**

benneteket ◆ **あなたたちを** 【あなた達を、貴方達を】 „Benneteket nem tanítottak illemre?” 「あなた達は躾を教わっていない？」

benne van ◆ **からむ** 【絡む】 „Ez a játékos benne volt minden támadásban.” 「この選手は全ての攻撃に絡んでいた。」 ◆ **のる** 【乗る】 „Benne vagy ebben a tervben?” 「この計画に乗るか？」 ◆ **はいっている** 【入っている】 ◆ **ふくまれる** 【含まれる】 „Ebben az árban benne van az ÁFA.” 「この値段には消費税が含まれている。」

benne van a keze ◆ **いちまいかむ** 【一枚噛む、一枚かむ】 „Úgy tűnik az ő keze van abban a bűnesetben.” 「その事件に彼が一枚噛んでいるらしい。」

benne van a korban ◆ **いいとしになる** 【いい年になる、好い年になる】 „Nem házasodott még meg, pedig már benne van a korban.” 「いい年になっても結婚していない。」

benne van a pakliban ◆ **かんがえられる** 【考えられる】 (lehet rá gondolni) „Az is benne van a pakliban, hogy a főnökömet rúgják ki.” 「上司の方が解雇されることも考えられる。」

bennfentes ◆ **インサイダー** ◆ **しょうそくすじ** 【消息筋】 „bennfentes információ” 「消息筋の情報」 ◆ **しょうそくつう** 【消息通】 ◆ **はやみみすじ** 【早耳筋】 ◆ **ぶないしゃ** 【部内者】 ◆ **ぶないのひと** 【部内の人】

bennfentes kereskedés ◆ **インサイダーとりひき** 【インサイダー取引】

bennfentes ügylet ◆ **インサイダーとりひき** 【インサイダー取引】

bennlakás ◆ **とまりこみ** 【泊まり込み】 (bentlakás)

bennlakó ◆ **しゅうようしゃ** 【収容者】

bennszülött ◆ **せんじゅうみん** 【先住民】 (lakosok) ◆ **せんじゅうみんぞく** 【先住民族】 (nemzet) ◆ **どじん** 【土人】 ◆ **どちゃくの** 【土着の】 (őshonos)

bennünket ◆ **わたしたちを** 【私たちを】 (minket)

benő ◆ **うまる** 【埋まる】 „A fülemen benőtt a fülbevalónak fúrt lyuk.” 「耳たぶのピアスの穴が埋まってしまった。」 ◆ **ふさがる** 【塞がる】 „Benőtt a seb.” 「傷口は塞がった。」 ◇ **sűrűn benő** **みっせいする** 【密生する】 „A tópartot sűrűn benőtte a nád.” 「湖畔にアシが密生している。」

benő a feje lágya ◆ **ふんべつがつく** 【分別が付く】 „Igazán benőhetne már a fejed lágya!” 「いつになったら分別が付くでしょう。」

benősülés ◆ **むこいり** 【婿入り】 ◆ **むこいりこん** 【婿入婚、婿入り婚】

benőtt köröm ◆ **かんにゅうそう** 【陥入爪】 ◆ **かんにゅうつめ** 【陥入爪】

benövés ◆ **かんにゅう** 【陥入】

benövi a gaz ◆ **ぺんぺんぐさがはえる** 【ぺんぺん草が生える】

bensőség ◆ **ないぞう** 【内臓】 „Kiszedte a csirkéből a bensőséget.” 「鶏から内臓を取り出した。」

bensőséges ◆ **こまやかな** 【細やかな、濃やかな】 „Bensőséges kapcsolatban voltak egymással.” 「二人の仲は細やかだった。」 ◆ **したしい** 【親しい】 (közeli) „bensőséges kapcsolat” 「親しい関係」 ◆ **しんみつな** 【親密な】 (bizalmas) „Bensőséges kapcsolatban voltak.” 「親密な間柄だった。」

bensőséges kapcsolatban van ◆ **こころをゆるす** 【心を許す】 „családtaghoz vagy közel álló baráthoz hasonló, bensőséges kapcsolatban lévő ember” 「家族や親しい友達といった心を許せる相手」

bensőséges viszony ◆ **ふくしん** 【腹心】

bent ◆ **なかで** 【中で】 „Bent várakozzon!” 「中で待ってて下さい。」 ◆ **なかに** 【中に】 „Bent volt a szobában.” 「彼は部屋の中にいた。」

benti ◆ **かいしゃの** 【会社の】 (céges) „Elromlott a benti számítógépem.” 「会社のコンピューターが壊れた。」 ◆ **しつない** 【室内】 (szobai) „Ez egy benti cica.” 「これは室内猫だ。」

benti cipő ◆ **うわぐつ** 【上靴】

benti kutya ◆ **しつないけん** 【室内犬】 (szobakutya)

bentlakás ◆ **すみこみ** 【住み込み】 „állás bentlakással” 「住み込みの口」 ◆ **とまりこみ** 【泊まり込み】 „Ápolónőt vett fel bentlakással.” 「泊まり込みの看護婦さんを雇った。」

bentlakásos iskola ◆ **きしゅくがっこう** 【寄宿学校】

bentlakó ◆ **すみこみの** 【住み込みの】 „bentlakó cseléd” 「住み込みのメイド」

bentlakó diák ◆ **きしゅくせい** 【寄宿生】 ◆ **りょうせい** 【寮生】

bentlakó tanonc ◆ **うちでし** 【内弟子】

bent marad ◆ **いのこる** 【居残る】 „Bent maradtam a cégnél, hogy elvégezzem a munkámat.” 「会社に居残って仕事を片付けた。」

bentosz ◆ **ていせいせいぶつ** 【底生生物】 (tó vagy tenger fenekének élőlénye) ◆ **ベントス** (tó vagy tenger fenekének élővilága)

bent tart ◆ **りゅうちする** 【留置する】 (fogva tart) „A gyanúsítottat bent tartották.” 「容疑者は留置された。」

bent van ◆ **いらっしゃる** „Inui igazgató úr bent van?” 「乾社長はいらっしゃいますか？」

bénulás ◆ **ふずい** 【不随】 ◆ **まひ** 【麻痺、痲痺】 „alsótest bénulása” 「下半身麻痺」 ◇ **alsótest bénulása** **かはんしんふずい** 【下半身不随】 ◇ **bal oldal bénulása** **ひだりはんしんふずい** 【左半身不随】 ◇ **bulbáris bénulás** **きゅうまひ** 【球麻痺】 ◇ **féloldali bénulás** **はんしんふずい** 【半身不随】 (hemiplegia) ◇ **felsőtest bénulása** **じょうはんしんふずい** 【上

半身不随】 ◇ **feszes bénulás** **けいせいまひ** 【痙性麻痺】 ◇ **gyermekbénulás** **しょうにまひ** 【小児麻痺】 ◇ **jobb oldal bénulása** **みぎはんしんふずい** 【右半身不随】 ◇ **nyelésbénulás** **えんげまひ** 【嚥下麻痺】 ◇ **öröklődő feszes alsó végtagi bénulás** **かぞくせいけいせいたいまひ** 【家族性痙性対麻痺】 (HSP) ◇ **petyhüdt bénulás** **しかんせいまひ** 【弛緩性麻痺】 ◇ **pillanatnyi bénulása lesz** **かなしばりになる** 【金縛りになる】 „A fáradság pillanatnyi bénulást okoz.” 「金縛りになるのは疲れが主な原因です。」 ◇ **szívbénulás** **しんぞうまひ** 【心臓麻痺】 ◇ **teljes bénulás** **ぜんしんふずい** 【全身不随】

bénultság ◆ **まひ** 【麻痺、痲痺】 ◇ **féloldali bénultság** **はんしんふずい** 【半身不随】 (hemiplegia)

ben van ◆ **ひんする** 【瀕する】 „Ez a faj kiveszőben van.” 「この種は絶滅に瀕している。」

Benzaiten ◆ **べんざいてん** 【弁才天、弁財天、辨財天、辯才天】 (ékesszólás, zene és művészetek istene) ◆ **べんてん** 【弁天】

benzaldehid ◆ **ベンズアルデヒド** (C_6H_5CHO)

benzin ◆ **ガス** 【瓦斯】 ◆ **ガソリン** „Benzint tankolt a kocsiba.” 「車にガソリンを入れた。」 ◆ **きはつゆ** 【揮発油】 ◆ **ベンジン** ◇ **kifogy a benzin** **ガスけつになる** 【ガス欠になる】 „Kifogyott a kocsiból a benzin.” 「車はガス欠になった。」 ◇ **nagy oktánszámú benzin** **ハイオクガソリン** ◇ **normál benzin** **レギュラー・ガソリン** ◇ **ólommentes benzin** **むえんガソリン** 【無鉛ガソリン】

benzinár ◆ **ガソリンかかく** 【ガソリン価格】 ◆ **ガソリンだい** 【ガソリン代】

benzines kanna ◆ **ガソリンかん** 【ガソリン缶】 ◆ **ガソリンタンク**

benzinkút ◆ **ガソリンスタンド** ◆ **きゅうゆじょ** 【給油所】

benzinkutas ◆ **きゅうゆがかり** 【給油係】

benzinmotor ◆ **ガソリン・エンジン** ◆ **ガソリンきかん** 【ガソリン機関】

benzintank ◆ **ガソリンタンク**

benzoesav ◆ **あんそくこうさん** 【安息香酸】 (C_6H_5COOH)

benzol ◆ **ベンゼン** (C_6H_6) ◆ **ベンゾール** ◇ **dimetil-benzol** **ジメチルベンゼン** (xilol)

benzolgyűrű ◆ **ベンゼンかん** 【ベンゼン環】 ◆ **ほうこうかん** 【芳香環】

benyálaz ◆ **つばでぬらす** 【唾で濡らす、つばで濡らす】 (megnyálaz)

benyit ◆ **ドアをあける** 【ドアを開ける】 „Benyitottam a szobába.” 「部屋のドアを開けた。」

benyom ◆ **いれる** 【入れる】 (betesz) „Benyomtam egy CD-t.” 「ＣＤを入れた。」 ◆ **おしこむ** 【押し込む】 „A peronőr benyomta az utast a vonatba.” 「駅員さんは乗客を電車に押し込んだ。」 ◆ **おす** 【押す】 (megnyom) „Benyomtam a gombot.” 「ボタンを押した。」 ◆ **かける** 【掛ける】 (zenét) „Benyomtam egy zenét.” 「音楽を掛けた。」 ◆ **くう** 【食う、喰う】 kuu (megesz) „Benyomtam tíz gombócot.” 「１０個の団子を食った。」 ◆ **のみほす** 【飲みほす、飲み干す、飲み乾す、飲干す、飲乾す】 (megiszik) „Benyomtam egy felest.” 「５０ミリリットルのパーリンカを飲み干した。」 ◆ **ぺろぺろになる** (részeg lesz) „Szombatom benyomtam a kocsmában.” 「土曜日はパブでベロベロになった。」

benyomás ◆ **イメージ** „Rossz benyomást kelt, ha valakinek sokáig nincs munkája.” 「無職期間が長い人はイメージが悪い。」 ◆ **いんしょう** 【印象】 „Hal benyomását kelti.” 「彼は魚に似ている印象だ。」 ◆ **かんじ** 【感じ】 „A trágár szavak kellemetlen benyomást keltenek.” 「下品な言葉は不快な感じを与える。」 ◆ **かんしょく** 【感触】 ◆ **かんそう** 【感想】 „Mi a benyomása erről a könyvről?” 「本の感想を述べなさい。」 ◆ **しょけん** 【所見】 ◆ **しんしょう** 【心証】 „Rossz benyomást kelt.” 「心証を害する。」 ◇ **apró benyomások** **ざっかん** 【雑感】 „Elmondanám apró benyomásaimat a helyzetről.” 「情勢について雑感を述べます。」 ◇ **első benyomás** **だいいちいんしょう** 【第一印象】 „Az első benyomás fontos.” 「第一印象は

大切です。」 ◇ **olvasás okozta benyomás どくごかん** 【読後感】 „Jó benyomásom volt erről a könyvről.” 「本の読後感はよかった。」

benyomása lesz ◆ **いんしょうをうける** 【印象を受ける】 „Mély benyomást tett rám.” 「彼に強い 印象 を受けた。」

benyomását kelti ◆ **イメージする** „Ez a rizskeksz a Hold benyomását kelti.” 「このおせんべいはお月さまをイメージしている。」

benyom egy italt ◆ **いっぱいひっかける** 【一杯引っかける、一杯引っ掛ける】 „Ne nyomjunk be egy italt?” 「一杯引っかけない？」

benyomódik ◆ **ひっこむ** 【引っ込む、引っこむ】 „A hálózati kapcsoló benyomódott, és nem jön ki.” 「電源ボタンが引っ込んだまま出てこなくなった。」

benyomul ◆ **しんこうする** 【侵攻する】 „Benyomult az ellenséges országba.” 「敵国に侵攻した。」 ◆ **はいりこむ** 【入り込む、入りこむ】 „Benyomult az ajtón.” 「ドアから入り込んだ。」

benyomulás ◆ **しんこう** 【侵攻】

benyújt ◆ **ていしつする** 【提出する】 „Benyújtotta a kérelmet.” 「申請書を 提出 した。」 ◆ **わたす** 【渡す】 (odanyújt) „Benyújtotta az ablakon a kosarat.” 「バスケットを窓から渡した。」

benyújtás ◆ **ていしつ** 【提出】 „Lekéstem az irat benyújtási határidejét.” 「書類の 提出 期限に遅れた。」

benyújtott dolgozat ◆ **ていしつぶつ** 【提出物】

beó ◆ **きゅうかんちょう** 【九官鳥】 (Gracula religiosa)

beolajoz ◆ **あぶらをさす** 【油を注す、油を差す】 (megolajoz) „Beolajozta a gépet.” 「機械に 油 を差した。」 ◆ **あぶらをぬる** 【油を塗る】 (bekeni olajjal) „Beolajoztam az alkatrészt.” 「部品に 油 を塗った。」 ◆ **あぶらをひく** 【油を引く】 „Beolajoztam a serpenyőt.” 「フライパンに 油 を引いた。」

beolt ◆ **せっしゅする** 【接種する】 „Beoltattam magam influenza ellen.” 「インフルエンザの注射 を接種した。」 ◆ **ワクチンをうつ** 【ワクチンを打つ】 (vagy beoltat) „Beoltattam magam influenza ellen.” 「インフルエンザのワクチンを打った。」

beoltás ◆ **ワクチンせっしゅ** 【ワクチン接種】

beoltottság ◆ **よぼうせっすりつ** 【予防接種率】 (aránya)

beolvad ◆ **どうかする** 【同化する】 (asszimilálódik) „környezetébe beolvadó álcaruha” 「環境 に同化する迷彩服」 ◇ **beolvaszt きゅうしゅうがっぺいする** 【吸収合併する】 (másik cégbe) „A B vállalat beolvadt az A-ba.” 「A社はB社を 吸収合併 した。」

beolvadás ◆ **きゅうしゅう** 【吸収】 ◆ **きゅうしゅうがっぺい** 【吸収合併】 (cégbe) ◆ **はってんてきかいしょう** 【発展的解消】

beolvas ◆ **きょうくんをたれる** 【教訓を垂れる】 „Az apa beolvasott a fiának.” 「父親は息子に向って 教訓 を垂れた。」 ◆ **とりこむ** 【取り込む、取りこむ、とり込む、取込む、採り込む】 „Beolvastam a számítógéppel a videót.” 「コンピューターに動画を取り込んだ。」 ◆ **よみこむ** 【読み込む、読込む】 „A számítógép beolvasta az adatokat.” 「コンピュータはデータを読みこんだ。」 ◆ **よみとる** 【読み取る、読取る、読みとる】 „Beolvasta a vonalkódot.” 「バーコードを読み取った。」

beolvasás ◆ **とりこみ** 【取り込み、取りこみ】 (IT) „adatok beolvasása” 「データの取り込み」 ◆ **よみとり** 【読み取り、読取り】

beolvasó eszköz ◆ **よみとりき** 【読み取り機、読取り機、読取機】

beolvaszt ◆ **きゅうしゅうがっぺいさせる** 【吸収合併させる】 „Beolvasztotta a vállalatot.” 「会社を 吸収合併 させた。」 ◆ **きゅうしゅうがっぺいする** 【吸収合併する】 (másik cégbe) „A B vállalat beolvadt az A-ba.” 「A社はB社を

吸収合併 した。」 ◆ **とかす** 【溶かす、解かす、融かす、熔かす、鎔かす】 „Beolvasztották a fegyvereket.” 「銃 は溶かされた。」

beolvasztás ◆ **きゅうしゅう** 【吸収】

beomlás ◆ **らくばん** 【落盤、落磐】

beomlik ◆ **かんぼつする** 【陥没する】 „A bányában beomlott a járat.” 「鉱山で坑道が陥没した。」 ◆ **くずれおちる** 【崩れ落ちる】 „beomlott barlang” 「崩れ落ちた洞窟」 ◆ **ほうかいする** 【崩壊する】 „Az alagút beomlott.” 「トンネルは崩壊した。」

beoszt ◆ **くいのばす** 【食い延ばす、食い伸ばす、食いのばす】 „Beosztottuk a kevés ételt.” 「わずかな 食糧 を食い延ばした。」 ◆ **くぎる** 【区切る、句切る】 „Beosztja az idejét.” 「時間を区切る。」 ◆ **けんやくする** 【倹約する】 (takarékoskodik) „Az anyukám beosztja a nyugdíját.” 「お母さんは年金を倹約している。」 ◆ **こだしにつかう** 【小出しに使う】 „Beosztja a pénzét.” 「お金を小出しに使う。」 ◆ **じょうずにつかう** 【上手に使う】 (jól használ) „Ha jól beosztod a pénzed, marad szórakozásra is.” 「お金を上手に使うと遊びにも残ります。」 ◆ **せつやくする** 【節約する】 (spórol) „Nem tudom beosztani a pénzem.” 「節約できない。」 ◆ **だんどりをつける** 【段取りをつける】 „Beosztottam a munkámat.” 「仕事の段取りをつけた。」 ◆ **はいぞくする** 【配属する】 (munkahelyre) „A személyzeti osztály vezetője beosztott a számviteli osztályra.” 「人事部長は 私 を経理部に配属した。」 ◆ **はいぶんする** 【配分する】 (elosztt) „Beosztja az idejét, hogy minden kérdésre maradjon idő.” 「全ての問題に答えられるように時間を配分する。」 ◆ **やりくりする** 【遣り繰りする、やり繰りする】 „Jól beosztja kevéske nyugdíját.” 「ちっぽけな年金をやり繰りしている。」 ◆ **わりあてる** 【割り当てる】 (hozzárendel) „Nehezebb munkára osztottak be.” 「難しい仕事を割り当てられた。」 ◆ **わりつけする** 【割り付けする、割付けする】 „Arányosan beosztja a dokumentumot a szövegszerkesztőben.” 「ワープロで均等割り付けする。」 ◆ **わりふりする** 【割り振りする、割振りする】 „Beosztottam az időt.” 「時間の割り振りをした。」 ◆ **わりふる** 【割り振る、割振る】 „Beosztottam a munkaidőt.” 「勤務時間を割り振った。」

beosztás ◆ **きざみ** 【刻み】 „Ennek a skálának finom beosztása van.” 「この目盛りの刻みは細かい。」 ◆ **はいぞく** 【配属】 ◆ **はいぶん** 【配分】 ◆ **ポスト** „Fontos beosztásba helyezték.” 「重要 なポストに就いた。」 ◆ **まどり** 【間取り】 (lakásé) „Ennek a lakásnak jó a beosztása.” 「この家は間取りがいい。」 ◆ **めもり** 【目盛、目盛り】 „A vonalzón nem volt milliméteres beosztás.” 「定規にはミリの目盛りがなかった。」 ◆ **やくしょく** 【役職】 „A férjed milyen beosztásban dolgozik?” 「ご主人はどんな 役職 なの？」 ◆ **やくしょくめい** 【役職名】 (rang) ◆ **やりくり** 【遣り繰り、やり繰り】 „A feleségem jól beosztja a pénzt.” 「妻は遣り繰りが上手。」 ◆ **わりあて** 【割り当て、割当】 (hozzárendelés) „Fontos a jó időbeosztás.” 「時間の割り当ては 重要 です。」 ◆ **わりつけ** 【割り付け、割付け】 ◆ **わりふり** 【割り振り、割振り】 ◇ **alacsonyabb beosztásba kerülés こうかく** 【降格】 ◇ **alacsony beosztás かそうぶ** 【下層部】 „Alacsony beosztásban dolgozom.” 「会社の下層部に属している。」 ◇ **időbeosztás じかんのはいぶん** 【時間の配分】 „Ma sok a dolgunk, ezért először gondolkozzunk az időbeosztáson!” 「今日はやることがたくさんあるから最初に時間の配分をしっかり考えよう。」 ◇ **komoly beosztás じゅうしょく** 【重職】 „Komoly beosztásba helyeztek.” 「重職 に就いた。」 ◇ **magas beosztás じょうそうぶ** 【上層部】 „Magas beosztásban dolgozom.” 「会社で上層部に属している。」 ◇ **vezető beosztás やくしょく** 【役職】 ◇ **vezető beosztás うわやく** 【上役】 „A vezető beosztás több felelősséggel jár.” 「上役となると責任が増える。」 ◇ **vezetői beosztás やくづき** 【役付き】 „Csak akkor tudunk emelni a fi-

zetésén, ha vezető beosztásba kerül.” 「役付きにならない限り 昇給 できない。」

beosztás elnevezése ◆ **やくめい** 【役名】

beosztás jellege ◆ **やくがら** 【役柄】 „A beosztásom jellegéből fakadóan sok prezentációt csinálok.” 「役柄 上 よくプレゼンをする。」 ◆ **やくめがら** 【役目柄】

beosztással járó juttatás ◆ **やくとく** 【役得】

beosztott ◆ **したやく** 【下役】 „Beosztott vagyok, mióta csak beléptem.” 「入社 してからずっと下役だ。」 ◆ **ぶか** 【部下】 „Ő az én beosztottam.” 「彼は僕の部下です。」 ◇ **közvetlen beosztott** **ちょくぞくのぶか** 【直属の部下】 „Nem vagyok a közvetlen beosztottja.” 「僕は彼の 直属 の部下ではない。」

beöltözés ◆ **コスプレ** (pl. manga figurának) „Csökkent a beöltözéses fiatalok száma Haradzsukuban.” 「原宿 でコスプレ 姿 の若者は減った。」 ◆ **ふんそう** 【扮装】

beöltözéses megjelenés ◆ **コスプレすがた** 【コスプレ姿】

beöltözéses találkozó ◆ **コスプレショー**

beöltözik ◆ **いしょうをきる** 【衣装を着る】 „Beöltöztem télapónak.” 「サンタクロースの衣装を着ていた。」 ◆ **きこむ** 【着込む、着こむ】 (meleg ruhába) „Beöltöztem a hideg miatt.” 「寒かったので 暖 かい洋服を着込んだ。」 ◆ **きる** 【着る】 „Beöltözött a bank egyenruhájába.” 「銀行の制服を着た。」 ◆ **しょうぞくをつける** 【装束を着ける】 „Feketébe öltözött.” 「黒 装束 を着けた。」 ◆ **ふんする** 【扮する】 (valakinek) „A tettes beöltözött rendőrnek.” 「犯人は警官に扮した。」 ◆ **ふんそうする** 【扮装する】 „Beöltözött nőnek.” 「彼は女性に扮装した。」 ◆ **みをかためる** 【身を固める】 „Beöltözött páncélba.” 「鎧 に身を固めた。」

beöltözik szerzetesnek ◆ **すみぞめのころもをまとう** 【墨染めの衣をまとう、墨染めの衣を纏う】 szumidzomeno koromo-o matou

beöltözik valakinek ◆ **へんそうする** 【変装する】 „Beöltözött vízvezeték-szerelőnek, és beférkőzött a lakásba.” 「配管工に変装して家に忍び込んだ。」

beöltözött figura ◆ **マスコット**

beöltözött személy ◆ **コスプレイヤー**

beömlőnyílás ◆ **とりいれぐち** 【取入れ口、取入口】

beömlő szelep ◆ **しんにゅうべん** 【進入弁】

beöntés ◆ **かんちょう** 【浣腸、灌腸】

beöntést ad ◆ **かんちょうする** 【浣腸する、灌腸する】 „Beöntést adott a betegnek.” 「患者に 浣腸 した。」

beöntő fecskendő ◆ **かんちょうき** 【浣腸器、浣腸機】

beözönlés ◆ **らんにゅう** 【乱入、濫入】

beözönlik ◆ **どやどやはいる** 【どやどや入る】 „A vendégek beözönlöttek az üzletbe.” 「客 たちが店にどやどや入ってきた。」 ◆ **ながれこむ** 【流れ込む】 „A tömeg beözönlött az áruházba.” 「デパートに人が流れ込んだ。」 ◆ **なだれこむ** 【雪崩込む】 „A rajongók beözönlöttek a terembe.” 「ファンが 会場 に雪崩込んだ。」 ◆ **のりこむ** 【乗り込む、乗込む、乗りこむ】 „A vevők beözönlöttek az akciós vásár helyszínére.” 「客はバーゲンセールに乗り込んだ。」 ◆ **らんにゅうする** 【乱入する、濫入する】 „A tüntetők beözönlöttek az ülésterembe.” 「デモ隊は議事堂に 乱入 した。」

bepakol ◆ **しまう** 【仕舞う、終う、了う、蔵う】 (eltesz) „Az árusok bepakoltak az utcáról.” 「店は道から 商品 をしまった。」 ◆ **つむ** 【積む】 „Bepakolták az árut a tehervonatba.” 「荷物が貨物電車に積まれた。」 ◆ **つめこむ** 【詰め込む、詰込む】 „Bepakoltam a mosógépbe a ruhákat.” 「衣類を洗濯機に詰め込んだ。」 ◆ **にづくりする** 【荷造りする、荷作りする】 „Már bepakoltál?” 「もう荷造りした？」 ◆ **はんにゅうする** 【搬入する】 „A költöztető cég

bepakolta a szobába a bútorokat.” 「引越し屋は家具を部屋に搬入した。」

bepaliz ◆ **カモにする** 【鴨にする】 „Megint bepaliztak.” 「又カモにされた。」

bepállik ◆ **むれる** 【蒸れる】 „A pelenkában bepállott a baba popsija.” 「おむつで赤ちゃんのお尻が蒸れた。」

bepanaszol ◆ **うったえでる** 【訴え出る】 „Bepanaszolta a kollégáját a főnökénél.” 「同僚のことで上司に訴え出た。」 ◆ **くじょうをいう** 【苦情を言う】 „Bepanaszoltam az eladót az üzletvezetőnél.” 「販売員について店長に苦情を言った。」

bepánikol ◆ **あわてふためく** 【慌てふためく】 „Bepánikoltam, amikor eltűnt a demenciás anyám.” 「認知症の母の失踪に慌てふためいた。」 ◆ **パニックになる** „Amikor leesett a mennyezet, bepánikoltam.” 「天井が落ちた時、パニックになった。」 ◇ **kissé bepánikol うろたえる** 【狼狽える】 „Kissé bepánikoltam, amikor kiderült az igazság.” 「嘘がばれてうろたえた。」

bepaníroz ◆ **ころもをつける** 【衣をつける】 „Bepaníroztam a húst.” 「肉に衣をつけた。」

bepárásodik ◆ **くもる** 【曇る】 „Bepárásodott az üveg.” 「ガラスが曇っていた。」 ◆ **けつろする** 【結露する】 „Bepárásodott az ablak.” 「窓が結露した。」

beparkol ◆ **とめる** 【停める、止める、駐める】 (parkolóba) „Beparkoltam az autót a közeli parkolóba.” 「近くの駐車場に車を停めた。」

beparkolás ◆ **にゅうこ** 【入庫】

bepenészedik ◆ **かびがはえる** 【黴が生える、カビが生える】 „Bepenészedett a fal.” 「壁にカビが生えた。」 ◆ **かびる** 【黴びる、黴る】 „Bepenészedett a fal.” 「壁が黴びている。」

beperel ◆ **こくそする** 【告訴する】 „Bepereltem a céget.” 「会社を告訴した。」 ◆ **さいばんをおこす** 【裁判を起こす】 ◆ **そしょうをおこす** 【訴訟を起こす】 „Beperelte az államot.” 「国を相手取って訴訟を起こした。」

beperlés ◆ **きそ** 【起訴】 ◆ **こくそ** 【告訴】

bepillant ◆ **ちらっとのぞく** 【チラッと覗く】 „Bepillantottam a szobába.” 「部屋をチラッと覗いた。」

bepillantás ◆ **かいまみること** 【垣間見ること】 „Ebben a filmben bepillantást nyerhetünk a jövőbe.” 「この映画では未来を垣間見ることができる」 ◆ **のぞくこと** 【覗くこと】

bepillantó tükör ◆ **カーブミラー** (kanyarban)

bepipul ◆ **あたまにくる** 【頭にくる、頭に来る】 „A szavaitól bepipultam.” 「彼の言葉を聞いて頭に来た。」 ◆ **おこる** 【怒る】 „Bepipultam a nyegle eladóra.” 「無礼な店員に怒った。」 ◆ **むかつく** „Nagyon bepipultam rá, mert két órát késett.” 「二時間も遅れてきたのでむかついた。」 ◆ **むかっぱらをたてる** 【向かっ腹を立てる】 „Bepipultam.” 「向かっ腹を立てた。」

bepipulás ◆ **むかっぱら** 【向かっ腹】

bepisil ◆ **おしっこをもらす** 【おしっこを漏らす】 „A gyerek bepisilt.” 「子供はおしっこを漏らした。」 ◆ **しっこをもらす** 【しっこを漏らす】 ◆ **しょうべんをもらす** 【小便を漏らす】 „Sikerült elkerülnöm, hogy bepisiljek.” 「小便を漏らさずに済んだ。」 ◆ **たれながす** 【垂れ流す】 ◆ **ちびる** „A gyerek ijedtében bepisilt.” 「子供はビックリしてしっこをちびった。」

bepisil álmában ◆ **おねしょする** 【お寝小する、御寝小する】 ◆ **ねしょうべんをする** 【寝小便をする】

bepisilés ◆ **たれながし** 【垂れ流し】

bepiszkít ◆ **よごす** 【汚す】 „A cipővel bepiszkította a szőnyeget.” 「靴でじゅうたんを汚した。」

bepiszkítás ◆ **おそん** 【汚損】

bepiszkol ◆ **よごす** 【汚す】 (bepiszkít) „Mezítláb járkáltam, és bepiszkoltam a lábam.” 「裸足で歩いて足を汚した。」

bepiszkolás ◆ **おそん** 【汚損】 ◇ **tárgy bepiszkolása きぶつおそん** 【器物汚損】

bepiszkolja a kezét ◆ **てをよごす** 【手を汚す】

bepiszkolódik ◆ **うすよごれる** 【薄汚れる】 „bepiszkolódott ruha” 「薄汚れた服」 ◆ **おそんする** 【汚損する】 ◆ **よごれる** 【汚れる】 „Bepiszkolódott a zoknim.” 「靴下は汚れた。」

bepofátlankodik ◆ **あがりこむ** 【上がり込む】 „A szomszéd macskája bepofátlankodott a lakásomba, és az ágyamon aludt.” 「近所の猫が家に上がり込んで私のベッドで寝ていた。」

beporoz ◆ **じゅふんさせる** 【受粉させる】 „A méhecske beporozza a virágokat.” 「ミツバチは花を受粉させる。」

beporzás ◆ **じゅふん** 【授粉、受粉】 (megporzás) ◇ **mesterséges beporzás じんこうじゅふん** 【人工授粉、人工受粉】 ◇ **önbeporzás じかじゅふん** 【自家受粉】 (önmegporzás) ◇ **vízbeporzás すいばい** 【水媒】

beporzódás ◆ **じゅふん** 【受粉】

beporzódik ◆ **じゅふんする** 【受粉する】

bepótlási kötelezettség ◆ **さくいぎむ** 【作為義務】 (mulasztás bepótlása)

bepótol ◆ **うめあわせする** 【埋め合わせする】 „Bepótoltam a veszteséget.” 「損失の埋め合わせをした。」 ◆ **うめる** 【埋める】 „Bepótoltam a kiesett időt.” 「失われた時間の空白を埋めた。」 ◆ **おぎなう** 【補う】 „Este bepótoltam az elmaradt ebédet.” 「足りない栄養をサプリメントで補った。」 ◆ **かいしょうする** 【解消する】 (felold) „Bepótoltam az alváshiányom.” 「寝不足を解消した。」 ◆ **とりかえす** 【取り返す、取返す】 „Bepótoltam a felgyülemlett alváshiányomat.” 「溜まった睡眠不足を取り返した。」 ◆ **とりもどす** 【取り戻す、取りもどす、とり戻す、取戻す】 (visszaszerez) „Bepótoltam a lemaradást.” 「遅れを取り戻した。」

◆ **ほしゅうする** 【補習する】 (leckét) „Bepótoltam a leckét.” 「授業の補習をした。」

bepörög ◆ **かっとなる** „A feleségem bepörgött, mert későn jöttem haza.” 「私が遅く帰ったので妻はかっとなった。」

bepötyög ◆ **うちこむ** 【打ち込む】 „A számítógépbe bepötyögtem a nevemet.” 「コンピューターに名前を打ち込んだ。」

bepöttyözés ◆ **あみかけ** 【網掛け、網かけ】

beprésel ◆ **おしこむ** 【押し込む】 „Beprésel-tem magam a szűk bejáraton.” 「狭い入り口に体を押し込んだ。」

beprogramoz ◆ **せっていする** 【設定する】 (adót) „Beprogramoztam a tévén az adókat.” 「テレビでテレビ局の設定をした。」 ◆ **よやくする** 【予約する】 (felvételt) „Beprogramoztam a műsor felvételét.” 「番組の録画を予約した。」

bepúderez ◆ **おしろいをぬる** 【おしろいを塗る】 „Bepúdereztem az arcom.” 「顔におしろいを塗った。」

bér ◆ **きゅうりょう** 【給料】 (fizetés) „Nem kaptam meg a béremet.” 「給料をもらえなかった。」 ◆ **ちん** 【賃】 (összege) ◆ **ちんぎん** 【賃金】 „A vállalat megemelte az alkalmazottai bérét.” 「会社は従業員の賃金を上げた。」 ◇ **alacsony bér ていちんぎん** 【低賃金】 „Alacsony bérért dolgozik.” 「彼は低賃金で働いている。」 ◇ **alapbér きほんちんぎん** 【基本賃金】 ◇ **átlagbér へいきんちんぎん** 【平均賃金】 ◇ **egyedi bér とくやくちんぎん** 【特約賃金】 ◇ **indexált bér ぶっかスライドせいちんぎん** 【物価スライド制賃金】 ◇ **minimálbér さいていちんぎん** 【最低賃金】 ◇ **munkabér ろうどうちんぎん** 【労働賃金】 ◇ **nettó bér てどりちんぎん** 【手取り賃金】 ◇ **nominálbér めいもくちんぎん** 【名目賃金】 ◇ **órabér じかんちんぎん** 【時間賃金】 „órabér és teljesítménybér” 「時間賃金と出来高賃金」 ◇ **szenioritás szerinti bér ねんこうちんぎん** 【年功賃金】 ◇ **teljesítménybér できだかちんぎん** 【出来

高賃金】 „órabér és teljesítménybér” 「時間賃金と出来高賃金」

beragad ◆ **くっついてうごかなくなる** 【くっついて動かなくなる】 (hozzáragad) „Beragadt a fék.” 「ブレーキがくっついて動かなくなった。」 ◆ **つまる** 【詰まる、詰る】 „A zongorán beragadt az egyik billentyű.” 「ピアノのキーが詰まった。」 ◆ **とうけつされる** 【凍結される】 (befagy) „Beragadt az alapba a pénzem.” 「ファンドで私のお金が凍結された。」 ◆ **とじこめられる** 【閉じ込められる】 (be lesz zárva) „Beragadtam a liftbe.” 「エレベータに閉じ込められた。」 ◆ **とまる** 【止まる、留まる、停まる、駐まる、止る、留る】 (megakad) „Beragadt az átutalásom.” 「送金は止まった。」 ◆ **ぬけなくなる** 【抜けなくなる】 (nem tudja kihúzni) „A tyúk feje beragadt a drótkerítésbe.” 「鶏の頭は金網から抜けなくなった。」 ◆ **はまる** 【嵌まる、填まる、嵌る、填る】 (beleszorul) „Beragadtam a dugóba.” 「渋滞にはまった。」 ◆ **ひっかかる** 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 (megakad) „Beragadt a cipzár.” 「ファスナーがひっかかった。」

beragadás ◆ **こうちゃく** 【膠着】

beragaszt ◆ **はりこむ** 【張り込む、張込む、貼り込む】 „Beragasztottam az albumba egy képet.” 「アルバムに写真を張り込んだ。」 ◆ **はる** 【貼る、張る】 (ragaszt) „Beragasztottam a képet az albumba.” 「写真をアルバムに貼った。」 ◆ **ふさぐ** 【塞ぐ】 „Beragasztottam a lyukat.” 「穴を塞いだ。」

berak ◆ **あずける** 【預ける】 (megőrzésre) „Az értékes gyémántot beraktam a bank trezorjába.” 「高価なダイヤを貸し金庫に預けた。」 ◆ **いれる** 【入れる】 „A szavak közé szóközöket raktam be.” 「単語と単語の間にスペースを入れた。」 ◆ **おさめる** 【納める】 „Beraktam a matracot a szekrénybe.” 「布団を押入れに納めた。」 ◆ **カーラをまく** 【カーラを巻く】 (hajat) „Beraktam a hajam.” 「髪にカーラーを巻いた。」 ◆ **セットする** „Berakattam a hajam.” 「髪をセットしてもらった。」 ◆ **つみこむ** 【積み込む】 „Berakták a rakományt a vagonba.” 「貨物を車両に積み込んだ。」 ◆ **ひだをとる** 【ひだを取る、襞を取る】 (szoknyát) „Beraktam a szoknyát.” 「スカートにひだを取った。」

berakás ◆ **セット** ◆ **ぞうがん** 【象眼、象嵌】 ◆ **タック** „A szoknya derekát néhány helyen beraktam.” 「スカートのウエストの数箇所にタックを入れた。」 ◆ **ひだ** 【襞】 (szoknyán) ◆ **プリーツ** ◇ **éles berakás** **ナイフ・プリーツ** ◇ **gyöngyberakás** **ビーズざいく** 【ビーズ細工】 ◇ **gyöngyházberakás** **らでんざいく** 【螺鈿細工】 ◇ **harmonikaberakás** **アコーディオン・プリーツ**

berakással díszít ◆ **ぞうがんする** 【象眼する、象嵌する】 ◆ **ちりばめる** 【鏤める】 „Az ékszer gyémántberakással volt díszítve.” 「あのアクセサリーはダイヤモンドがちりばめられていた。」

berakó ◆ **ぞうがんし** 【象眼師、象嵌師】

berakóállomás ◆ **しゅっかち** 【出荷地】

berakodás ◆ **せきさい** 【積載】 ◆ **つみこみ** 【積み込み】 „A faanyag berakodása közben felborult a teherautó.” 「木材の積み込み中にトラックが横転した。」 ◆ **はんにゅう** 【搬入】 ◆ **ふなづみ** 【船積み】 (hajóba)

berakodás helye ◆ **つみだしち** 【積出地、積み出し地】

berakodik ◆ **せきさいする** 【積載する】 „Berakodtuk a rakományt a hajóba.” 「貨物を船に積載した。」 ◆ **つめこむ** 【詰め込む、詰込む】 (bepakol) „Berakodtam az autóba.” 「車に荷物を詰め込んだ。」

béralku ◆ **ちんぎんこうしょう** 【賃金交渉】

beráncigál ◆ **かりだす** 【駆り出す、狩り出す】 (felhajt) „A gyerekeket is beráncigálták a hadseregbe.” 「子供まで軍隊に駆り出された。」

beráncolás ◆ **ギャザー**

beránt ◆ **ひきいれる** 【引き入れる、引きいれる、引入れる】 „Megfogtam a gyerek kezét és

berántottam a házba.” 「子供の手を掴んで家に引き入れた。」 ◆ **ルーをいれる** 【ルーを入れる】

berántás ◆ **あわせ** 【合せ、合わせ】 (horgászásnál)

béranya ◆ **だいりはは** 【代理母】

bérarány ◆ **ちんぎんりつ** 【賃金率】

bér-ár spirál ◆ **ちんぎんぶっかスパイラル** 【賃金物価スパイラル】

bérbe ad ◆ **かす** 【貸す】 (kiad) „A kölcsönzővállalat autókat ad bérbe.” 「レンタル会社は車を貸す。」 ◆ **ちんがしする** 【賃貸しする】 „Bérbe adtam a földemet.” 「畑を賃貸しした。」 ◆ **レンタルする** (autót) „A cégem autókat ad bérbe.” 「僕の会社は車のレンタルをしています。」

bérbeadás ◆ **かし** 【貸し】 ◆ **かしだすこと** 【貸し出すこと】 ◆ **ちんがし** 【賃貸し】 ◆ **ちんたい** 【賃貸】 ◆ **リース** ◆ **レンタル**

bérbeadás és bérbevétel ◆ **ちんたいしゃく** 【賃貸借】

bérbeadási díj ◆ **かしちん** 【貸し賃、貸賃】 ◆ **かしりょう** 【貸し料、貸料】

bérbeadó ◆ **ちんたいにん** 【賃貸人】

bérbeadó és bérlő ◆ **ちんたいしゃくにん** 【賃貸借人】

bérbefagyasztás ◆ **ちんぎんとうけつ** 【賃金凍結】

bérbevétel ◆ **ちんしゃく** 【賃借】

bérből és fizetésből élő ◆ **きゅうよしょとくしゃ** 【給与所得者】

bérbringa ◆ **レンタサイクル**

bérc ◆ **さんちょう** 【山頂】 (hegycsúcs) ◆ **たけ** 【岳、嶽】 ◆ **やま** 【山】 (hegy)

bércsökkentés ◆ **ちんぎんカット** 【賃金カット】 ◆ **ちんぎんひきさげ** 【賃金引き下げ】 ◆ **ちんさげ** 【賃下げ】

berek ◆ **こだち** 【木立】 ◇ **téli berek** **ふゆこだち** 【冬木立】

bereked ◆ **こえがかすれる** 【声がかすれる、声が掠れる、声が擦れる】 „A sok beszédtől berekedtem.” 「話しすぎて声が声がかすれた。」 ◆ **こえがかれる** 【声がかれる、声が嗄れる、声が枯れる】 „A sok dohányzás miatt berekedt.” 「たばこの吸い過ぎで声がかれています。」 ◆ **こえをからす** 【声を枯らす、声を嗄らす】 „Berekedtem a sok beszédtől.” 「喋りすぎて声を枯らしてしまった。」 ◆ **しゃがれる** 【嗄れる】 „A sok beszédtől berekedtem.” 「たくさん喋って声がしゃがれた。」 ◆ **しわがれる** 【嗄れる】

berekeszt ◆ **うちきりにする** 【打ち切りにする】 „Berekesztették az ülést.” 「会議を打ち切りにした。」 ◆ **うちきる** 【打ち切る】 „Berekesztette az ülést.” 「会議を打ち切った。」 ◆ **とじる** 【閉じる】 „Berekesztette az ülést.” 「議事を閉じた。」

berekesztés ◆ **うちきり** 【打ち切り】

berekeszti a tárgyalást ◆ **へいていする** 【閉廷する】 „A bíró berekesztette a tárgyalást.” 「裁判長は閉廷した。」

berekeszti az ülést ◆ **へいかいをせんする** 【閉会を宣する】 „Az elnök berekesztette az ülést.” 「議長は閉会を宣した。」

bérel ◆ **かりうける** 【借り受ける、借受ける】 „Autót béreltem.” 「車を借り受けた。」 ◆ **かりる** 【借りる】 „A cégünk ebben az épületben bérelt irodát.” 「会社はこのビルの中の事務所を借りています。」 ◆ **けいやくする** 【契約する】 (szerződik) „Béreltem egy szervert.” 「サーバを契約した。」 ◆ **チャーターする** „Autóbuszt bérel.” 「バスをチャーターする。」 ◆ **ちんしゃくする** 【賃借する】 „Épületet bérel.” 「建物を賃借する。」 ◆ **やとう** 【雇う】 jatou (munkára) „Béreltem egy embert, aki felásta a kertemet.” 「庭を耕すために人を雇った。」 ◆ **リースする** „Kocsit bérel.” 「車をリースする。」 ◇ **területet bérel** **そしゃくする** 【租借する】 „Anglia a Kaulung-félszigetet bérelte.” 「イギリスは九龍半島を租借した。」

bérelés ◆ **かりること** 【借りること】 (kölcsönbevétel)

bérelhető csónak ◆ **かしボート** 【貸ボート、貸しボート】

bérelhető épület ◆ **かしビル** 【貸しビル、貸ビル】

bérelhető kerékpár ◆ **かしじてんしゃ** 【貸自転車、貸し自転車】

bérelhető széf ◆ **かしきんこ** 【貸金庫、貸し金庫】 (trezor)

bérelhető üzlethelyiség ◆ **かしてんぽ** 【貸し店舗、貸店舗】

bérelőleg ◆ **まえがり** 【前借り】

bérelszámolás ◆ **きゅうよけいさん** 【給与計算】

bérelszámoló ◆ **きゅうよけいさんがかり** 【給与計算係】

bérelt ◆ **かしきる** 【貸し切る、貸切る】 „Az esküvői vendégek szállításához autóbuszt bérel-tünk.” 「結婚式の 招待客 の移動のためにバスを貸し切った。」

bérelt autóbusz ◆ **かしきりバス** 【貸し切りバス、貸切りバス、貸切バス】

bérelt busz ◆ **チャーターバス** „Bérelt busz jött értünk.” 「チャーターバスで行った。」

bérelt föld ◆ **かりち** 【借り地】 ◆ **しゃくち** 【借地】 ◆ **ちんしゃくち** 【賃借地】

bérelt földön termelés ◆ **こさくのう** 【小作農】 „saját földön és bérelt földön termelés” 「自作農と小作農」

bérelt földön termelő ◆ **こさくのう** 【小作農】

bérelt ház ◆ **かしや** 【貸家、貸し家、貸屋、貸し屋】 „Bérelt házban lakom.” 「貸家に住んでいる。」

bérelt irodaház ◆ **かしビル** 【貸しビル、貸ビル】

bérelt járat ◆ **チャーター**

bérelt kerékpár ◆ **レンタサイクル**

bérelt kisbusz ◆ **のりあいタクシー** 【乗合タクシー、乗り合いタクシー】

bérelt kocsi ◆ **レンタカー**

bérelt lakás ◆ **ちんたい** 【賃貸】 „Bérelt lakásban lakom.” 「賃貸に住んでいる。」 ◆ **ちんたいアパート** 【賃貸アパート】 (rendszerint fából készült) ◆ **ちんたいじゅうたく** 【賃貸住宅】

bérelt repülőgép ◆ **かしきりひこうき** 【貸切飛行機】

bérelt szerver ◆ **レンタル・サーバー**

bérelt tartomány ◆ **そしゃくち** 【租借地】 „Bérelt tartományt visszaad.” 「租借地を 返却する。」

bérelt vonal ◆ **しせつかいせん** 【私設回線】 ◆ **せんようかいせん** 【専用回線】

béremelés ◆ **しょうきゅう** 【昇給】 „Idén nem volt béremelés.” 「今年は 昇給 がなかった。」 ◆ **ちんあげ** 【賃上げ】 „A dolgozók béremelést követeltek.” 「労働者は賃上げを 請求 した。」

bérenc ◆ **こぶん** 【子分、乾分】

berendel a tárgyalóterembe ◆ **にゅうていさせる** 【入廷させる】 „Az alperest berendelték a tárgyalóterembe.” 「被告人を 入廷 させた。」

berendelés a tárgyalóterembe ◆ **にゅうてい** 【入廷】

berendez ◆ **インテリアにする** „Szépen berendeztem a szobát.” 「部屋をきれいなインテリアにした。」 ◆ **かぐをおく** 【家具を置く】 (bebútoroz) „Berendeztem az új lakást.” 「新しい家に家具を置いた。」 ◆ **そなえる** 【備える、具える】 „Bútorokkal rendeztem be a lakást.” 「部屋に家具を備えた。」

berendezés ◆ **インテリア** (lakberendezés) „A nappali berendezésén gondolkoztam.” 「リビングのインテリアについて 考 えていた。」 ◆ **きかいそうち** 【機械装置】 „A cég berendezéseket vásárolt.” 「会社は機械装置を買った。」 ◆ **せつび** 【設備】 „Az új társasházak berendezései elképesztőek.” 「最新のマンションは設備がすごい。」 ◆ **そうち** 【装置】 „biztonsági berendezés” 「安全装置」 ◆ **プラント** ◇ **biztonsági berendezés ほあんそうち** 【保安装置】 ◇ **fűtőberendezés だんぼうそうち** 【暖房装置】 ◇ **légkondicionáló berendezés れいぼうそうち** 【冷房装置】 ◇ **létfenntartó berendezés せいめいいじそうち** 【生命維持装置】 ◇

periféria-berendezés しゅうへんそうち 【周辺装置】 (perifériaeszköz) ◇ **szoba berendezése へやのレイアウト** 【部屋のレイアウト】

berendezési tárgy ◆ **きぶつ** 【器物】 ◆ **ちょうど** 【調度】

berendezett ◆ **かぐつきの** 【家具付きの】 (bútorozott) „Berendezett lakást bérlek.” 「家具付きのアパートを借りている。」 ◆ **ちょうどつきの** 【調度付きの】 „berendezett lakás” 「調度付きの家」

berendezkedés ◆ **たいせい** 【体制】 (rendszer) „társadalmi berendezkedés” 「社会体制」 ◇ **társadalmi berendezkedés しゃかいせいど** 【社会制度】 (társadalmi rendszer)

berendezkedik ◆ **じゅんびをする** 【準備をする】 (felkészül) „Berendezkedtem az egyedüllétre.” 「一人暮らしの準備をした。」 ◆ **そなえる** 【備える、具える】 (felkészül) „Berendezkedtem a hosszú télre.” 「長い冬に備えた。」 ◆ **ととのえる** 【整える、調える、斉える】 (felkészül) „Berendezkedtem az otthonról végezhető munkára.” 「家で仕事ができるように整えた。」 ◆ **ひっこしがおちつく** 【引越しが落ち着く】 (költözés véget ér) „Berendezkedtem a lakásomban.” 「家の引越しが落ち着いた。」

béren felüli juttatás ◆ **ちんぎんがいきゅうふ** 【賃金外給付】

Bereniké Haja ◆ **かみのけざ** 【かみのけ座】 (csillagkép)

berepül ◆ **とびこむ** 【飛び込む】 „A labda berepült a kapuba.” 「ボールはゴールに飛び込んだ。」 ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 „Egy lepke berepült az ablakon.” 「窓から蝶が飛んできた。」

berepülés ◆ **しけんひこう** 【試験飛行】

berepülőpilóta ◆ **しけんひこうし** 【試験飛行士】 ◆ **テストパイロット**

béres ◆ **さくおとこ** 【作男】 ◆ **のうじょうろうどうしゃ** 【農場労働者】

bereteszel ◆ **かんぬきをかける** 【閂を掛ける、貫木を掛ける】 „Bereteszeltem az ajtót.” 「ドアにかんぬきを掛けた。」 ◆ **ラッチをしめる** 【ラッチを閉める】 „Bereteszeltem az ajtót.” 「ドアのラッチを閉めた。」

berezeg ◆ **はっしんする** 【発振する】

berezel ◆ **びびる** „Berezeltél?” 「びびっているの？」

bérezés ◆ **きゅうよけってい** 【給与決定】 (bérmegállapítás) ◆ **きゅうよしきゅう** 【給与支給】 (bérfizetés) ◇ **képesség szerinti bérezés のうりょくきゅう** 【能力給】

bérezési rendszer ◆ **ちんぎんたいけい** 【賃金体系】

bérezési törvény ◆ **ちんぎんほう** 【賃金法】

berezgés ◆ **はっしん** 【発振】

berezonál ◆ **きょうめいする** 【共鳴する】 „A motorháztető berezonált a motor vibrálására.” 「自動車のボンネットはエンジンの振動に共鳴した。」

bérfejlesztés ◆ **ちんあげ** 【賃上げ】 ◆ **ベース・アップ** (alapfizetés-emelés)

bérfizetés ◆ **きゅうよしきゅう** 【給与支給】 ◇ **késedelmes bérfizetés きゅうりょうちはい** 【給料遅配】

bérgazdaság ◆ **こさく** 【小作】

bérgyilkos ◆ **ころしや** 【殺しや、殺し屋】 „Béreltem egy bérgyilkost.” 「殺し屋を雇った。」 ◆ **しょくたくさつじん** 【嘱託殺人】 „100 millióért sem lennék bérgyilkos.” 「1億円でも嘱託殺人をする気はありません。」 ◆ **ヒットマン**

bérharc ◆ **ちんあげとうそう** 【賃上げ闘争】 ◆ **ちんぎんとうそう** 【賃金闘争】 ◇ **tavaszi bérharc しゅんとう** 【春闘】 (szakszervezeti)

bérház ◆ **かりや** 【借り家、借家、借り屋、借屋】 ◆ **しゃくや** 【借家、借屋】 ◆ **ちんたいマンション** 【賃貸マンション】

beriberi ◆ **かっけ** 【脚気】 ◆ **はくまいびょう** 【白米病】

berillium ◆ **ベリリウム** (Be)

bérindexálás ◆ **ぶっかスライドちんあげ** 【物価スライド賃上げ】

bérinfláció ◆ **ちんぎんインフレ** 【賃金インフレ】

Bering-szoros ◆ **ベーリングかいきょう** 【ベーリング海峡】

Bering-tenger ◆ **ベーリングかい** 【ベーリング海】

bering-tengeri sirály ◆ **わしかもめ** 【鷲鴎】 (Larus glaucescens)

berkélium ◆ **バークリウム** (Bk)

berkenye ◆ **ななかまど** 【七竈】 (Sorbus commixta) ◇ **égerlevelű berkenye** **あずきなし** 【小豆梨】 (Sorbus alnifolia)

bérkeret ◆ **ちんぎんのわく** 【賃金の枠】

bérkiadás ◆ **じんけんひ** 【人件費】

bérkiegészítés ◆ **わりましちんぎん** 【割増賃金】

berki poszáta ◆ **うぐいす** 【鶯、鶯、ウグイス】 (japán berki poszáta) ◆ **はるつげどり** 【春告げ鳥】

berki szellőrózsa ◆ **やぶいちげ** 【藪一華】 (Anemone nemorosa)

bérkorlátozás ◆ **ちんぎんよくせい** 【賃金抑制】

bérköltség ◆ **じんけんひ** 【人件費】 „Alacsonyan tartja a bérköltségeket.” 「人件費を抑える。」

bérkövetelés ◆ **ちんあげようきゅう** 【賃上げ要求】

bérkülönbség ◆ **ちんぎんかくさ** 【賃金格差】

bérlakás ◆ **アパート** 【アパート】 (faházban) „Bérlakásban lakok.” 「アパートに住んでいる。」 ◆ **かしや** 【貸家、貸し家、貸屋、貸し屋】 „bérlakás tulajdonosa” 「貸家の大家」 ◆ **かりや** 【借り家、借家、借り屋、借屋】 ◆ **しゃくや** 【借家、借屋】 „Bérlakásban élek.” 「借家に住んでいる。」 ◆ **たな** 【店】 ◆ **ちんたいじゅうきょ** 【賃貸住居】 ◆ **ちんたいじゅうたく** 【賃貸住宅】 ◆ **ちんたいマンション** 【賃貸マンション】 ◇ **fővárosi önkormányzati bérlakás** **とえいじゅうたく** 【都営住宅】 ◇ **önkormányzati bérlakás** **こうえいじゅうたく** 【公営住宅】

bérlemény ◆ **かしだしぶつ** 【貸出物】

bérlés ◆ **かりること** 【借りること】 (kölcsönbevétel) ◇ **örökös bérlés** **えいたいそしゃく** 【永代租借】 ◇ **terület bérlése** **そしゃく** 【租借】

bérlet ◆ **ちんしゃく** 【賃借】 ◆ **ちんたい** 【賃貸】 (lakásbérlet) ◆ **ていき** 【定期】 „Féléves vonatbérletet vettem.” 「電車の6か月の定期を買った。」 ◆ **ていきけん** 【定期券】 „Ma reggel megint otthon felejtettem a vonatbérletemet.” 「今日の朝、また家に電車の定期券を忘れました。」 ◆ **パス** ◆ **パスポート** „Éves bérletet vettem a vidámparkba.” 「遊園地の年間パスポートを買った。」 ◆ **フリー・パス** ◇ **diákbérlet** **つうがくていき** 【通学定期】 ◇ **dolgozóbérlet** **つうきんていき** 【通勤定期】

bérleti díj ◆ **かりちん** 【借り賃、借賃】 ◆ **ちんたいかかく** 【賃貸価格】 ◆ **ちんたいりょう** 【賃貸料】 ◆ **ちんりょう** 【賃料】 ◆ **やちん** 【家賃】 (lakbér) ◆ **レンタルりょう** 【レンタル料】 „kocsi bérleti díja” 「車のレンタル料」 ◇ **növekedő bérleti díj** **けいしゃやちん** 【傾斜家賃】

bérleti érték ◆ **ちんたいかかく** 【賃貸価格】

bérleti jog ◆ **そしゃくけん** 【租借権】 ◆ **ちんしゃくけん** 【賃借権】 ◆ **ちんたいけん** 【賃貸権】

bérleti szerződés ◆ **ちんたいけいやく** 【賃貸契約】 (lakásbérleti) ◆ **ちんたいしゃくけいやく** 【賃貸借契約】 ◆ **テナントけいやく** 【テナント契約】

bérletjegy ◆ **ていきけん** 【定期券】 (bérlet)

bérlettartó ◆ **ていきいれ** 【定期入れ】

bérlettok ◆ **ていきいれ** 【定期入れ】

Berlin ◆ **ベルリン**

berlini fal ◆ **ベルリンのかべ** 【ベルリンの壁】

berlini kék ◆ **こんじょう** 【紺青】

bérlő ◆ **かりかた** 【借方、借り方】 ◆ **かりて** 【借り手】 „Találtunk bérlőt a lakásra.” 「部屋に借り手がついた。」 ◆ **かりぬし** 【借主、借り主】 ◆ **しゃくやにん** 【借家人】 ◆ **たなこ** 【店子】 (lakó. régies) ◆ **ちんしゃくにん** 【賃借人】 ◆ **テナント** (albérlő) ◆ **にゅうきょしゃ** 【入居者】 „Az egyik bérlő kiköltözött a házból.” 「入居者の一人はマンションから引っ越し

た。」 ◇ **társbérlő こうどうちんしゃくにん** 【共同賃借人】

bérmál ◆ **けんしんれいをあげる** 【堅信礼を上げる】 (valakit)

bérmálás ◆ **けんしんれい** 【堅信礼】

bérmálás szentsége ◆ **けんしんれいのひせき** 【堅信礼の秘跡】

bérmálkozás ◆ **けんしんしき** 【堅信式】

bérmálkozik ◆ **けんしんれいをうける** 【堅信礼を受ける】

bérmegállapítás ◆ **きゅうよけってい** 【給与決定】

bérmegállapodás ◆ **ちんぎんきょうてい** 【賃金協定】

bérmentes ◆ **そうりょうむりょうの** 【送料無料の】 ◆ **むりょうの** 【無料の】 „Bérmentes öregek otthonába ment.” 「無料の老人ホームに入った。」 ◆ **りょうきんべつのうの** 【料金別納の】 (külön fizetett)

bérmentesít ◆ **りょうきんべつのうゆうびんのいんをおす** 【料金別納郵便の印を押す】 (postai küldeményt pecséttel)

bérmentesített ◆ **ゆうぜいしはらいずみ** 【郵税支払済み】 (levél) ◆ **ゆうびんりょうきんはらいずみの** 【郵便料金払済の】 (levél)

bérmentesített küldemény ◆ **りょうきんべつのうゆうびん** 【料金別納郵便】

bérmentesítve ◆ **そうりょうむりょう** 【送料無料】 ◆ **ゆうぜいしはらいずみ** 【郵税支払済み】

Bermuda ◆ **バーミューダ**

Bermuda-háromszög ◆ **バーミューダ・トライアングル**

bermudai ◆ **バーミューダじん** 【バーミューダ人】 (ember) ◆ **バーミューダの**

bermudanadrág ◆ **バーミューダ・ショーツ**

bérmunka ◆ **ちんぎんろうどう** 【賃金労働】 ◆ **ちんしごと** 【賃仕事】 (otthoni) ◆ **ちんろうどう** 【賃労働】

bérmunkás ◆ **ちんぎんろうどうしゃ** 【賃金労働者】

bérmunkát végez ◆ **ちんしごとする** 【賃仕事する】

bernáthegyi ◆ **セント・バーナード**

bernáthegyi kutya ◆ **セント・バーナード・けん** 【セント・バーナード犬】

bérnövekedés ◆ **ちんぎんじょうしょう** 【賃金上昇】

berobban ◆ **おどりでる** 【躍り出る、躍りでる、おどり出る】 „Az író berobbant az magyar irodalom színpadára.” 「作家はハンガリー文学の舞台に躍り出た。」 ◇ **berobban a híre めいせいをとどろかす** 【名声を轟かす】 „Berobbant a híre a köztudatba.” 「名声を轟かせた。」

berobban a híre ◆ **めいせいをとどろかす** 【名声を轟かす】 „Berobbant a híre a köztudatba.” 「名声を轟かせた。」

berobbanó ◆ **しんえい** 【新鋭】 „berobbanó csapat” 「新鋭チーム」

berobbantás ◆ **きばく** 【起爆】 „bomba berobbantása” 「爆弾の起爆」

berohan ◆ **かけこむ** 【駆け込む、駈け込む、駆けこむ、駈けこむ】 „Berohantam a vécébe.” 「トイレに駆け込んだ。」

beront ◆ **あがりこむ** 【上がり込む】 „A rendőrség berontott a lakásba.” 「警察は家に上がり込んだ。」 ◆ **おしいる** 【押し入る】 „A rendőrök berontottak a házába.” 「警察が急に彼の家に押し入ってきました。」 ◆ **ずかずかとはいる** 【ずかずかと入る】 „Illetlenség a szülőtől, ha csak úgy beront a gyerek szobájába.” 「親だって子供の部屋にずかずかと入って来るのは無礼だ。」 ◆ **つかつかとはいる** 【つかつかと入る】 „Berontott a főnöke irodájába.” 「つかつかと上司の部屋に入った。」 ◆ **つっこむ** 【突っ込む】 (pl. emberek közé hajt) „Az autó felszaladt a járdára, és berontott az üzletbe.” 「車が歩道に乗り上げて店に突っ込んだ。」 ◆ **とびこむ** 【飛び込む】 „Az ajtón berontott egy ember.” 「ドアから人が飛び込んできた。」 ◆ **なぐりこみをかける** 【殴り込みをかける】 „A jakuza berontott a házamba.” 「ヤクザは自宅に殴り込みをかけた。」 ◆ **のりこむ** 【乗り込む、

乗込む、乗りこむ】 „A rendőrség berontott a játékbarlangba.” 「警察が賭場に乗り込んだ。」

berontás ◆ **なぐりこみ** 【殴り込み】

berozsdásodik ◆ **さびる** 【錆びる】 „A berozsdásodott lakat nem nyílt ki.” 「南京錠 が錆びて開かなくなった。」

berögződés ◆ **こていかんねん** 【固定観念】 „A berögződése nem engedi szabadon.” 「固定観念に縛られている。」 ◆ **じょうしき** 【常識】 „Próbálj a berögződésektől mentesen gondolkozni!” 「常識 にとらわれないで 考 えてみてください！」

bérpolitika ◆ **ちんぎんせいさく** 【賃金政策】

bérpótlék ◆ **かきゅうきん** 【加給金】

berreg ◆ **ブーンという** 【ブーンと言う】 „A motor berreg.” 「バイクはブーンという。」 ◆ **ぶるんぶるんと** „A motor berregett.” 「エンジンがぶるんぶるんと言っていた。」

berregés ◆ **バズ** ◆ **ぶーんというおと** 【ブーンという音】

berregő ◆ **ブザー** „ébresztőóra berregője” 「目覚まし時計のブザー」

berregve ◆ **ぶるんと** „A motor berregve beindult.” 「エンジンはぶるんとスタートした。」

bérrendszer ◆ **きゅうよたいけい** 【給与体系】 ◆ **ちんぎんたいけい** 【賃金体系】

bérrugalmatlanság ◆ **しんぎんのこうちょくせい** 【賃金の硬直性】

bérszabályozás ◆ **ちんぎんとうせい** 【賃金統制】

bérszámfejtés ◆ **きゅうよけいさん** 【給与計算】

bérszínvonal ◆ **きゅうよすいじゅん** 【給与水準】 ◆ **しょとくすいじゅん** 【所得水準】 ◆ **ちんぎんすいじゅん** 【賃金水準】

bérszülés ◆ **だいりしゅっさん** 【代理出産】

bértáblázat ◆ **ちんぎんひょう** 【賃金表】

bértapsoló ◆ **さくら**

bértárgyalás ◆ **ちんぎんこうしょう** 【賃金交渉】

bértörvény ◆ **ちんぎんのほうそく** 【賃金の法則】 (bérek törvénye) ◆ **ちんぎんほう** 【賃金法】 (bérezési törvény) ◇ **minimálbér-törvény** **さいていちんぎんほう** 【最低賃金法】 ◇ **vasbértörvény** **ちんぎんのてっそく** 【賃金の鉄則】 ◇ **vasbértörvény** **ちんぎんてっそく** 【賃金鉄則】

berúg ◆ **くずれる** 【崩れる】 (erősen) „Nem rúgbe, akármennyit iszik is.” 「彼はいくら飲んでも崩れない。」 ◆ **けやぶる** 【蹴破る】 „A rendőrök berúgták az ajtót, és benyomultak a szobába.” 「警察はドアを蹴破って部屋に入り込んだ。」 ◆ **ける** 【蹴る】 (rúg) „Berúgtam a labdát a kapuba.” 「ボールをゴールに蹴った。」 ◆ **スタートさせる** (motort) „Berúgtam a motort.” 「バイクをスタートさせた。」 ◆ **できあがる** 【出来上がる】 „Amikor a partin megjelent, már be volt rúgva.” 「彼はパーティーに来た時すでに出来上がっていた。」 ◆ **よう** 【酔う】 jou „Ilyen kevés bortól nem lehet berúgni.” 「こんな少しのワインでは酔えません。」 ◆ **よっぱらう** 【酔っ払う、酔っぱらう】 „Nem kell több ital, mert nem akarok berúgni.” 「酔っ払いたくないからもうお酒はいらない。」 ◇ **be van rúgva** **えいがまわる** 【えいが回る、酔がまわる】

beruház ◆ **とうしする** 【投資する】 „A vállalat beruházott termelőeszközökbe.” 「会社は設備に投資した。」

beruházás ◆ **せつびとうし** 【設備投資】 ◆ **とうし** 【投資】 „A vállalat visszafogta a beruházásokat.” 「会社は投資を抑えた。」 ◇ **indukált beruházás** **ゆうはつとうし** 【誘発投資】 ◇ **intenzív beruházás** **しゅうやくとうし** 【集約投資】 ◇ **külföldi beruházás** **たいがいとうし** 【対外投資】 ◇ **külföldiek általi beruházás** **がいこくとうし** 【外国投資】 ◇ **magánberuházás** **みんかんとうし** 【民間投資】 ◇ **nagyberuházás** **だいきぼとうし** 【大規模投資】 ◇ **portfólió-beruházás** **かんせつとうし** 【間接投資】 (közvetett befektetés) ◇ **termelőberuházás** **せつびとうし** 【設備投資】 ◇ **vállalati beruházás** **きぎょうとうし** 【企業投資】

beruházási alap ◆ **とうしファンド** 【投資ファンド】

beruházási bank ◆ **とうしぎんこう** 【投資銀行】

beruházási támogatás ◆ **とうしほじょきん** 【投資補助金】

beruházó ◆ **とうしか** 【投資家】 ◇ **magánberuházó みんかんとうしか** 【民間投資家】 ◇ **magánberuházó こじんとうしか** 【個人投資家】

berúzsoz ◆ **くちべにをつける** 【口紅をつける、口紅を付ける】 „Berúzsozta az ajkát.” 「彼女は口に口紅をつけた。」

berzenkedik ◆ **いやがる** 【嫌がる】 „Ne berzenkedj!” 「嫌がらないで！」 ◆ **しぶる** 【渋る】 „Berzenkedett az információ nyilvánosságra hozatalától.” 「情報の公開を渋った。」

besamelmártás ◆ **ベシャメル・ソース**

besatíroz ◆ **ぬりつぶす** 【塗り潰す、塗りつぶす】 „Ceruzával besatíroztam a háromszöget.” 「鉛筆で三角形を塗りつぶした。」

besatírozás ◆ **ぬりつぶし** 【塗り潰し、塗りつぶし】

besegít ◆ **アシストする** „A robot besegít a munkába.” 「ロボットは作業をアシストする。」 ◆ **おぎなう** 【補う】 (kipótol) „Besegítettem anyám létfenntartásába.” 「お母さんの生活費を補った。」 ◆ **てがはいる** 【手は入る】 „Úgy látom, a szüleid is besegítettek a házi feladatodba.” 「この宿題には親の手が入っているだろう。」 ◆ **てだすけをする** 【手助けをする】 „A fiam besegített a családi kasszába.” 「息子は家計の手助けをした。」 ◆ **ひとくちのせる** 【一口乗せる】 „Hadd segítsek én is be ebbe a munkába.” 「この仕事に一口乗せてください。」 ◆ **ほじょする** 【補助する】 (kiegészít) „Az elektromos motor besegít a hajtásba.” 「電動機は駆動を補助する。」

be sem enged ◆ **げんかんばらいをくわす** 【玄関払いを食わす】 „Be sem engedett, amikor látogatóba mentem hozzá.” 「彼を訪問したが、玄関払いを食わされた。」

besétál ◆ **うまくはまる** 【上手く嵌る、うまく嵌る】 (csapdába) „Szépen besétált a csapdába.” 「上手く罠に嵌った。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 (bemegy) „Egy rabló fegyverrel a kezében besétált a bankba.” 「強盗は拳銃を持ってさり気なく銀行に入った。」 ◆ **まんまとひっかかる** 【まんまと引っかかる】 „Besétált a csapdájába.” 「彼の作戦にまんまと引っかかった。」

beskatulyáz ◆ **きめつける** 【決めつける、決め付ける】 „Az olvasók ponyvaregényíróként skatulyázták be.” 「あの作家は娯楽小説しか書けないと読者に決め付けられていた。」 ◆ **しばられる** 【縛られる】 (megköt) „Ez a szerep örökre beskatulyázta a színészt.” 「あの俳優はこの役にずっと縛られていた。」

besompolyog ◆ **しのびこむ** 【忍び込む】 „Besompolyogtam az ajtón.” 「ドアから忍び込んだ。」

besorol ◆ **いちづける** 【位置づける、位置付ける】 „A történelem ezt döntő csataként sorolta be.” 「歴史はこれを決定的な戦いと位置づけた。」 ◆ **かくづけする** 【格付けする、格づけする】 (minősít) „Nehéz előítélet nélkül besorolni.” 「偏見なしに格付けするのは難しい。」 ◆ **とうろくする** 【登録する】 (regisztrál) „Az UNESCO besorolta az épületet a világörökségek közé.” 「ユネスコはこの建物を世界遺産に登録した。」 ◆ **はいりこむ** 【入り込む、入りこむ】 „Az autópályán besoroltam a belső sávba.” 「高速道路の追い越し車線に入り込んだ。」 ◆ **ぶんるいする** 【分類する】 (kategóriákba) „Ez az élőlény még nincs besorolva.” 「この生き物はまだ分類されていません。」 ◆ **ランクする** „Ennek a vállalatnak kiváló a besorolása.” 「この企業は上位にランクされる。」

besorolás ◆ **いちづけ** 【位置づけ、位置付け】 ◆ **かく** 【格】 „Az ország besorolása emelkedett.” 「国の格が上がった。」 ◆ **かくづけ** 【格

付け、格づけ】 (minősítés) „A vállalat jó besorolást kapott.” 「あの会社は良い格付けをもらった。」 ◆ しょっかい 【職階】 (munkabesorolás) ◆ とうきゅう 【等級】 (hely) ◆ ばんづけ 【番付、番付け、番づけ、番附】 ◆ ぶんるい 【分類】 ◆ ランキング (minősítés) „A besoroláson az első helyen végzett.” 「ランキング1位だった。」 ◆ ランク

besorolás hosszirányba ◆ がっしょう 【合従】

besorolási bér ◆ しょっかいきゅう 【職階給】

besorolási rendszer ◆ しょっかいせい 【職階制】

besorolás oldalra ◆ れんこう 【連衡】

besoroz ◆ ちょうへいする 【徴兵する】 (katonának) „18 éves korában besorozták.” 「18歳で徴兵された。」

besorozás ◆ ちょうしゅう 【徴集】 ◆ ちょうへい 【徴兵】 „Besorozták katonának.” 「彼は徴兵に取られた。」

besorozott katona ◆ おうしょうへい 【応召兵】

besorszámoz ◆ とおしばんごうをうつ 【通し番号を打つ】 „Besorszámozták a kuponokat.” 「クーポンに通し番号を打った。」

besóz ◆ しおをつける 【塩を付ける、塩をつける】 „A halfiléket besóztam.” 「切り身の魚に塩を付けた。」

besöpör ◆ そうなめにする 【総なめにする、総舐めにする、総嘗めにする】 „A zongoraművész minden díjat besöpört.” 「ピアニストはあらゆる賞を総なめにした。」

besöprés ◆ そうなめ 【総なめ、総舐め、総嘗め】

besötétedik ◆ かげる 【陰る、翳る】 ◆ くらくなる 【暗くなる、昏くなる、冥くなる、闇くなる】 „8 óra van, és már besötétedett.” 「8時にはもう暗くなった。」 ◆ ひぐれになる 【日暮れになる】 „Télen korán besötétedik.” 「冬は日暮れになるのが早い。」 ◇ **hirtelen besötétedik** かきくれる 【掻き暮れる、掻き暗れる、かき暮れる、かき暗れる】 ◇ **mielőtt besötétedik** ひぐれまえに 【日暮れ前に】 „Gyere haza, mielőtt besötétedik!” 「日暮れ前には帰ってきて！」

bespájzol ◆ かいだめをする 【買いだめをする、買い溜めをする】 „Bespájzoltam élelemből, mert jön a többnapos ünnep.” 「連休が来るから食糧の買い溜めをした。」 ◆ ためこむ 【ため込む、溜め込む、貯め込む、溜込む】 „Féltem, hogy emelkedni fog a cukor ára, ezért alaposan bespájzoltam belőle.” 「砂糖の値上がりを懸念し大量に貯めこんだ。」

Bessemer ◆ ベッセマー

Bessemer-acél ◆ ベッセマーこう 【ベッセマー鋼】

Bessemer-acélgyártás ◆ ベッセマーせいこうほう 【ベッセマー製鋼法】

Bessemer-konverter ◆ ベッセマーてんろ 【ベッセマー転炉】

bestia ◆ あくじょ 【悪女】 ◆ ざんこくなじょせい 【残酷な女性】 (kegyetlen nő) ◆ ざんこくなひと 【残酷な人】 (kegyetlen ember) ◆ もうじゅう 【猛獣】 (fenevad)

bestoppol ◆ かがる 【縢る】 „Bestoppoltam a lukat az ingen.” 「シャツの穴をかがった。」 ◆ つぎあてをする 【継ぎ当てをする、継当てをする】 ◆ つくろう 【繕う】 cukurou „Bestoppolta a lyukat a zoknin.” 「靴下の穴を繕った。」

besúg ◆ みっこくする 【密告する】 „Besúgta a barátját a rendőrségnek.” 「友人を警察に密告した。」

besugároz ◆ しょうしゃする 【照射する】 „Radioaktívan besugározta az anyagot.” 「物質に放射線を照射した。」

besugárzás ◆ しょうしゃ 【照射】 ◆ せきさんこうりょう 【積算光量】 (Ws/m²) ◆ せきさんしょうど 【積算照度】 (Ws/m²) ◇ **egésztest-besugárzás** ぜんしんしょうしゃ 【全身照射】

besugárzás erőssége ◆ ほうしゃしょうど 【放射照度】 (W/m²)

besugárzási dózis ◆ **しょうしゃせんりょう** 【照射線量】

besúgás ◆ **ないぶこくはつ** 【内部告発】 ◆ **みっこく** 【密告】

besúgó ◆ **いぬ** 【犬、狗】 „A rendőrség besúgója.” 「彼は警察の犬だ。」 ◆ **こくはつしゃ** 【告発者】 ◆ **ないぶこくはつしゃ** 【内部告発者】 ◆ **みっこくしゃ** 【密告者】

besurran ◆ **こっそりはいる** 【こっそり入る】 (lopva bemegy) „Levettem a cipőmet, és besurrantam a szobába.” 「靴を脱いでこっそり部屋に入った。」 ◆ **すっとはいる** 【すっと入る】 (gyorsan bemegy) ◆ **せんにゅうする** 【潜入する】 „Az ipari kém besurrant a gyárba.” 「産業スパイは工場に潜入した。」

besurranás ◆ **せんにゅう** 【潜入】

besurranó tolvaj ◆ **あきす** 【空き巣、空巣】 „A besurranó tolvajok ellen biztonsági kamerát szereltem fel.” 「空き巣対策として防犯カメラを取り付けた。」 ◆ **あきすねらい** 【空き巣狙い】 ◆ **こそどろ** 【こそ泥】

besüllyed ◆ **かんぼつする** 【陥没する】 „Besüllyedt az út.” 「道路が陥没した。」

besüllyedés ◆ **かんにゅう** 【陥入】

besűrít ◆ **につめる** 【煮詰める】 „Besűrítettem a levest.” 「スープを煮詰めた。」

besűrűsödik ◆ **につまる** 【煮詰まる】 „besűrűsödött pörkölt” 「煮詰まったシチュー」

beszabályoz ◆ **せいげんする** 【制限する】 (korlátoz) „A baleset örökre beszabályozta az életét.” 「事故によって彼の人生は永久に制限された。」 ◆ **ただしくちょうせいする** 【正しく調整する】 (beállít) „A készülék beszabályozta a szívritmust.” 「機械は心拍を正しく調整した。」

beszakad ◆ **かんぼつする** 【陥没する】 „Beszakadt a mennyezet.” 「天井が陥没した。」 ◆ **かんらくする** 【陥落する】 „Beszakadt az úttest.” 「道路が陥落した。」 ◆ **くずれおちる** 【崩れ落ちる】 „Beszakadt az alagút teteje.” 「トンネルの天井が崩れ落ちた。」 ◆ **ぬける** 【抜ける】 „Beszakadt a testsúlyomtól a szék ülése.” 「体の重みで椅子の座面が抜けた。」 ◆ **われる** 【割れる】 (megtörik) „Beszakadt alatta a jég.” 「彼の下の氷が割れた。」

beszakadás ◆ **かんぼつ** 【陥没】

beszalad ◆ **いそぐ** 【急ぐ】 (besiet) „Beszaladtam a munkahelyemre.” 「会社に急いだ。」 ◆ **かけこむ** 【駆け込む、駈け込む、駆けこむ、駈けこむ】 „Beszaladtam a szobába.” 「部屋に駆け込んだ。」

beszáll ◆ **さんかする** 【参加する】 (részt vesz) „Én is beszálltam a játékba.” 「私もゲームに参加した。」 ◆ **じょうしゃする** 【乗車する】 „Beszálltam a taxiba.” 「タクシーに乗車した。」 ◆ **とうじょうする** 【搭乗する】 „Felszáll a repülőbe.” 「飛行機に搭乗する。」 ◆ **のりこむ** 【乗り込む、乗込む、乗りこむ】 (járműbe) „Beszálltam az autóba.” 「車に乗り込んだ。」 ◆ **のる** 【乗る】 „Beszálltam a liftbe.” 「エレベーターに乗った。」 ◆ **ひとくちのる** 【一口乗る】 „Én is beszállok az üzletbe.” 「一口乗ってやるよ。」 ◆ **まいこむ** 【舞い込む】 „Az ablakon beszállt egy pihe.” 「窓から羽毛が舞い込んだ。」

beszáll a háborúba ◆ **さんせんする** 【参戦する】 „Országunk a németek oldalán beszállt a háborúba.” 「わが国はドイツ側に参戦した。」

beszállás ◆ **じょうしゃ** 【乗車】 (járműbe) ◆ **とうじょう** 【搭乗】 (gépre szállás)

beszállás a háborúba ◆ **さんせん** 【参戦】

beszállít ◆ **のうにゅうする** 【納入する】 „Beszállítja az alkatrészt az autógyárnak.” 「自動車メーカーに品物を納入する。」

beszállítás ◆ **ごようたし** 【御用達】 ◆ **ごようたつ** 【御用達】 ◆ **のうにゅう** 【納入】

beszállítási célállomás ◆ **のうにゅうさき** 【納入先】

beszállító ◆ きょうきゅうぎょうしゃ 【供給業者】 ◆ サプライヤー ◆ しいれさき 【仕入れ先、仕入先】 ◆ のうにゅうがいしゃ 【納入会社】 (beszállító vállalat) ◆ のうにゅうぎょうしゃ 【納入業者】 ◆ ぶひんメーカー 【部品メーカー】 (alkatrészgyártó) ◆ ベンダー ◆ ベンダーきぎょう 【ベンダー企業】

beszállító vállalat ◆ したうけぎょうしゃ 【下請け業者】 (alvállalkozó) ◆ のうにゅうがいしゃ 【納入会社】

beszállókapu ◆ とうじょうぐち 【搭乗口】 ◆ とうじょうゲート 【搭乗ゲート】 „A 21-es beszállókapunál történik a beszállás.” 「２１番搭乗ゲートより搭乗を行います。」

beszállókártya ◆ とうじょうけん 【搭乗券】 (repülőn) „Belecsúsztatta a beszállókártyát a gépbe.” 「搭乗券を機械に入れた。」

beszámít ◆ かさんする 【加算する】 (beleszámít) „Az árba beszámították a szállítási költséget.” 「値段に送料も加算されています。」 ◆ けいさんにいれる 【計算に入れる】 (bekalkulál) „A napóra készítésénél a 15 perc időkülönbséget beszámítottam.” 「日時計を作る時に１５分の時差を計算に入れた。」 ◆ したどりする 【下取りする】 „A régi tévékészülékét beszámítjuk!” 「古いテレビを下取りいたします。」 ◆ ふくむ 【含む】 (belevesz) „A ház árába beszámították a bútorokat is.” 「家の値段に家具も含まれていた。」

beszámíthatatlan ◆ なにをしでかすかわからない 【何をしでかすか分からない】 (nem tudni, mit tesz) „Az az ember beszámíthatatlan.” 「彼は何をしでかすか分からない。」

beszámíthatatlan állapot ◆ しんしんそうしつのじょうたい 【心神喪失の状態】

beszámíthatatlan állapotban ◆ しんしんそうしつのじょうたいで 【心神喪失の状態で】

beszámíthatatlanság ◆ しんしんそうしつ 【心神喪失】

beszámítható ember ◆ のうりょくしゃ 【能力者】

beszámíthatóság ◆ はんざいのうりょく 【犯罪能力】

beszámított cikk ◆ したどりひん 【下取り品】

beszámol ◆ てんまつをかたる 【顛末を語る】 „Beszámolt az esetről.” 「彼は事件の顛末を語った。」 ◆ はなす 【話す】 (elmond) „Beszámoltam az élményeimről.” 「私の経験について話した。」 ◆ ほうこくする 【報告する】 (jelent) „Beszámoltam a főnökömnek az üzleti útról.” 「上司に出張の報告をした。」 ◆ レポートする „Beszámolt a termékenkénti eladási adatokról.” 「製品別の売り上げのレポートをした。」 ◇ soron kívül beszámol とくほうする 【特報する】 „A televízió soron kívül számolt be a letartóztatásról.” 「テレビは被告の逮捕を特報した。」

beszámolás ◆ ほうこく 【報告】 „Beszámoltam a főnökömnek a munkáról.” 「上司に仕事の報告を出した。」

beszámoló ◆ こうえん 【口演】 ◆ だん 【談】 ◆ はくしょ 【白書】 ◆ ほうこく 【報告】 „Élménybeszámoló.” 「貴重な体験の報告。」 ◆ ほうこくしょ 【報告書】 (jelentés) ◆ リポート ◆ レポート ◇ élménybeszámoló けいけんだん 【経験談】 „Élménybeszámolót tartott az utazásról.” 「旅行の経験談を話した。」 ◇ gazdasági beszámoló けいざいはくしょ 【経済白書】 ◇ havi beszámoló げっぽう 【月報】 ◇ időközi beszámoló ちゅうかんはっぴょう 【中間発表】 ◇ úti beszámoló りょこうだん 【旅行談】 ◇ üzleti beszámoló えいぎょうほうこくしょ 【営業報告書】

beszámoló a küszködésekről ◆ くしんだん 【苦心談】

beszámoló a mérkőzésről ◆ かんせんき 【観戦記】

beszámoz ◆ すうじをわりあてる 【数字を割り当てる】 „Beszámoztam a fényképeket.” 「写真に数字を割り当てた。」

beszappanoz ◆ せっけんをつける 【石鹸を付ける】 „Beszappanoztam a kezem.” 「手に石鹸を付けた。」

beszari ◆ おくびょうな 【臆病な、憶病な】

beszari alak ◆ **おくびょうもの** 【臆病者】

beszarik ◆ **うんちをもらす** 【うんちを漏らす】

beszed ◆ **あつめる** 【集める】 (összeszed) „Beszedtem a pénzt az osztálykirándulásra.” 「修学旅行のお金を集めた。」 ◆ **いれる** 【入れる】 „Szedd be a ruhákat!” 「洗濯物を入れて！」 ◆ **くりこむ** 【繰り込む、繰込む】 „Beszedi a hálót.” 「網を繰り込む。」 ◆ **しゅうのうする** 【収納する】 „Beszedi az adót.” 「税金を収納する。」 ◆ **せっしゅする** 【摂取する】 (bevesz) „Beszedtem a vitamint.” 「ビタミン剤を摂取した。」 ◆ **ちょうしゅうする** 【徴収する】 „Beszedi a (TV, rádió) előfizetési díjat.” 「受信料を徴収する。」 ◆ **とりあつめる** 【取り集める、取集める】 „Beszedte az adót.” 「税金を取り集めた。」 ◆ **とりいれる** 【取り入れる、取入れる、取りいれる、採り入れる】 „Beszedtem a száradt ruhákat.” 「乾いた洗濯物を取り入れた。」 ◆ **とりこむ** 【取り込む、取りこむ、とり込む、取込む、採り込む】 „Szedd be a ruhákat, mert esőre áll az idő!” 「雨が降りそうなので洗濯物を取り込んでください。」 ◆ **とりたてる** 【取り立てる、取立てる】 (pénzt) „Beszedték az adót.” 「税金を取り立てられた。」 ◆ **ないふくする** 【内服する】 „Beszedi a gyógyszert.” 「薬を内服する。」 ◇ **be lesz szedve おさめられる** 【収められる、納められる】 „Beszedték a pénzt az emberektől.” 「お金が収められた。」

beszéd ❶ **はなし** 【話し、話】 „Lassú volt a beszédje.” 「彼の話はゆっくりだった。」 ❷ **えんぜつ** 【演説】 „A politikus beszédet mondott.” 「政治家は演説をした。」 ❸ **スピーチ** „beszéd az esküvői banketten” 「結婚披露宴でのスピーチ」 ❹ **こえ** 【声】 (beszédhangzás) „Halk beszédű ember.” 「彼は静かな声で話す。」 ◆ **あいさつ** 【挨拶】 (bemutatkozás) „Az új munkatársak beszéde bemutatkozás volt.” 「新入社員の挨拶は自己紹介だった。」 ◆ **かたり** 【語り】 ◆ **くち** 【口】 „Amikor a vállalatáról kérdeztem, nem szívesen beszélt róla.” 「会社について尋ねたら彼の口は重かった。」 ◆ **くんわ** 【訓話】 ◆ **げん** 【言】 „Ez a beszéd most is megállja a helyét.” 「その言は今も正しい。」 ◆ **げんご** 【言語】 ◆ **こうじょう** 【口上、口状】 „Köszönetnyilvánító beszédet mondott.” 「感謝の口上を述べた。」 ◆ **ごき** 【語気】 (módja) „Erősebben beszélt.” 「彼は語気を強めた。」 ◆ **こくじ** 【告辞】 ◆ **ことば** 【言葉】 (nyelv) „A gyerek megtanult beszélni.” 「子供は言葉を覚えた。」 ◆ **ことばづかい** 【言葉遣い、言葉使い、言葉づかい】 (beszédmód) „Nem szeretem a csúnya beszédet.” 「汚い言葉遣いは好きではありません。」 ◆ **じ** 【辞】 „Záróbeszédet mondott.” 「閉会の辞を述べた。」 ◆ **だんぎ** 【談義、談議】 ◆ **はつわ** 【発話】 ◆ **べん** 【弁、辯】 ◆ **ものいい** 【物言い】 „Udvariasan beszél.” 「丁寧な物言いをする。」 ◆ **わほう** 【話法】 ◇ **beszéde van vele はなしがある** 【話がある】 „Gyere ide Pisti, beszédem van veled!” 「ピッシュティ君、来て！話があるの。」 ◇ **egy beszéd いっせき** 【一席】 „Egy beszédet tartott.” 「一席弁じた。」 ◇ **egy előadás いっせき** 【一席】 „Egy történetet előadott.” 「講談を一席披露した。」 ◇ **egyenes beszéd ちょくせつわほう** 【直接話法】 (nyelvtani) ◇ **fondorlatos beszéd したさきさんずん** 【舌先三寸】 „Fondorlatos beszéddel becsapta a nőt.” 「舌先三寸で女を騙した。」 ◇ **függő beszéd かんせつわほう** 【間接話法】 (nyelvtani) ◇ **gyűlöletbeszéd ヘイト・スピーチ** ◇ **hegyi beszéd さんじょうのすいくん** 【山上の垂訓】 ◇ **kampánybeszéd せんきょえんぜつ** 【選挙演説】 ◇ **nyitóbeszéd かいかいのスピーチ** 【開会のスピーチ】 ◇ **nyitóbeszéd かいかいのじ** 【開会の辞】 ◇ **okító beszéd くんじ** 【訓辞】 ◇ **programbeszéd きちょうえんぜつ** 【基調演説】 ◇ **székfoglaló beszéd しゅうにんえんぜつ** 【就任演説】 „A miniszterelnök székfoglaló beszéde elcsépelt volt.” 「総理大臣の就任演説は陳腐なものだっ

た。」 ◇ **székfoglaló beszéd しんにんのあいさつ** 【新任の挨拶】 (köszöntő) ◇ **trükkös beszéd うまいはなし** 【うまい話】 „Bedőltem a csaló trükkös beszédének.” 「詐欺師のうまい話に乗ってしまった。」 ◇ **ügyes beszédű くちごうしゃな** 【口巧者な】 ◇ **ünnepi beszéd しゅくがえんぜつ** 【祝賀演説】 ◇ **választási beszéd せんきょえんぜつ** 【選挙演説】 ◇ **vitaindító beszéd きちょうえんぜつ** 【基調演説】 ◇ **záróbeszéd さいしゅうべんろん** 【最終弁論】

beszédbe elegyedik ◆ **しゃべりはじめる** „Beszédbe elegyedett a szomszéddal.” 「隣の人としゃべり始めた。」 ◆ **ひざをまじえる** 【膝を交える】 „A politikus az utcákat járva beszédbe elegyedett a lakosokkal.” 「政治家は街を回り住民と膝を交えた。」

beszéd címe ◆ **えんだい** 【演題】

beszédéből kiragad ◆ **いんようする** 【引用する】

beszédértés ◆ **ききかた** 【聞き方】 ◆ **ききとり** 【聞き取り、聴き取り、聞取り、聴取り】 „beszédértés” 「会話の聞き取り」 ◆ **ちょうかい** 【聴解】 „A vizsgán a beszédértés nem sikerült.” 「試験で聴解は失敗した。」 ◆ **ヒアリング**

beszédértési teszt ◆ **ききとりテスト** 【聞き取りテスト、聴き取りテスト、聞取テスト、聴取テスト】 ◆ **ヒアリング・テスト**

beszédértési vizsga ◆ **ききとりしけん** 【聞き取り試験、聴き取り試験、聞取試験、聴取試験】

beszedés ◆ **しゅうじゅ** 【収受】 ◆ **しゅうのう** 【収納】 ◆ **ちょうしゅう** 【徴収】 ◆ **とりいれ** 【取り入れ、取入れ】 „mosott ruhák beszedése” 「洗濯物の取り入れ」 ◆ **とりこみ** 【取り込み、取りこみ】 „A mosott ruhák beszedése a férjem dolga.” 「洗濯物の取り込みは夫の仕事だ。」 ◆ **ないふく** 【内服】

beszédes ◆ **おしゃべりな** 【お喋りな】 „Én a beszédes embereknél a csendes embereket jobban szeretem.” 「私はお喋りな人より大人しい人が好みです。」 ◆ **かるくちな** 【軽口な】 „beszédes ember” 「軽口な人」 ◆ **くちかずのおおい** 【口数の多い】 „beszédes ember” 「口数の多い人」 ◆ **たべんの** 【多弁の】 ◆ **ものいう** 【物言う】

beszédesség ◆ **かるくち** 【軽口】 ◆ **くちかず** 【口数】 „beszédes ember” 「口数の多い人」 ◆ **たべん** 【多弁】

beszédet mond ◆ **いっせきべんずる** 【一席弁ずる】 ◆ **スピーチをする** ◆ **べんろんする** 【弁論する】 „Az ügyvéd beszédet mondott a bíróságon.” 「弁護士は法廷で弁論した。」

beszedett összeg ◆ **しゅうのうがく** 【収納額】 ◆ **ちょうしゅうがく** 【徴収額】

beszedett pénz ◆ **とりたてきん** 【取り立て金、取立金】 „A beszedett pénz nagy részét eltékozolják.” 「取立金の大部分を無駄遣いする。」

beszéde van vele ◆ **かおをかす** 【顔を貸す】 „Beszédem van veled!” 「ちょっと顔を貸してくれない。」 ◆ **はなしがある** 【話がある】 „Gyere ide Pisti, beszédem van veled!” 「ピッシュティ君、来て！話があるの。」

beszédével lenyom ◆ **いいこめる** 【言いこめる、言い籠める、言い篭める】 „Beszédével lenyom a vitában.” 「彼と議論すると僕は言い籠められる。」

beszéd felolvasása ◆ **どくわ** 【読話】

beszédfoszlány ◆ **ことばのいちぶ** 【言葉の一部】

beszédhang ◆ **おんせい** 【音声】 ◆ **げんごおん** 【言語音】 ◆ **せいおん** 【声音】 ◆ **はなしごえ** 【話し声】 „A szomszéd szobából beszédhang hallatszott.” 「隣の部屋から話し声が聞こえた。」 ◆ **ひとごえ** 【人声】 ◆ **ひとのこえ** 【人の声】 „Az ajtón kívülről beszédhang hallatszott.” 「ドアの外から人の声が聞こえた。」

beszédhangos útba igazítás ◆ **おんせいガイド** 【音声ガイド】 „autónavigáció beszédhangos útba igazítása” 「カーナビの音声ガイド」

beszédhangzás ◆ **こわね** 【声音】

beszédhelyzet ◆ **はつわようきょう** 【発話状況】

beszedhető gyógyszer ◆ **ないようざい** 【内用剤】 ◆ **ないようやく** 【内用薬】

beszédhiba ◆ **げんごしょうがい** 【言語障害】 ◆ **はつわしょうがい** 【発話障害】

beszédhibás ◆ **はつわしょうがいしゃ** 【発話障害者】 (ember)

beszédképesség ◆ **かいわりょく** 【会話力】 (beszédkészség) ◆ **はなすのうりょく** 【話す能力】

beszédképtelen ◆ **しつごしょうの** 【失語症の】 „beszédképtelen ember” 「失語症の人」

beszédképtelenség ◆ **しつごしょう** 【失語症】

beszédkészség ◆ **かいわりょく** 【会話力】 (társalgási képesség) ◆ **はなすのうりょく** 【話す能力】 ◇ **elveszti a beszédkészségét** **ことばがでない** 【言葉が出ない】 „A rokonom agykárosodás miatt elvesztette a beszédkészségét.” 「親戚は脳の障害で言葉が出なくなった。」

beszédkezdés ◆ **はつご** 【発語】

beszédközpont ◆ **げんごちゅうすう** 【言語中枢】 „agy beszédközpontja” 「脳の言語中枢」

beszéd megkezdése ◆ **きりだし** 【切り出し、切出し】 „Rosszul kezdi a beszédét.” 「切り出しが悪い。」

beszédmód ◆ **いいかた** 【言い方】 „Ne merj így beszélni!” 「そんな言い方をやめなさい！」 ◆ **かたりかた** 【語り方、語りかた】 (stílus) „Ennek az írónak a beszédmódja könnyen érthető.” 「この作家の語りかたは分かりやすい。」 ◆ **くちぐせ** 【口癖、口ぐせ】 ◆ **くちぶり** 【口振り、口ぶり】 „Mindig pökhendi módon beszél.” 「彼はいつも偉そうな口ぶりだ。」 ◆ **ぜったん** 【舌端】 ◆ **はなしかた** 【話し方】 (beszédstílus) „Kedves beszédmódja van.” 「彼女の話し方は優しい。」 ◆ **はなしぶり** 【話しぶり、話し振り】 „A beszédmódjából arra következtettem, hogy ő a tettes.” 「彼の話しぶりで犯人だと分かった。」 ◆ **わほう** 【話法】

beszédművészet ◆ **わじゅつ** 【話術】

beszédművészet mestere ◆ **わじゅつのたつじん** 【話術の達人】

beszedő intézmény ◆ **しゅうのうきかん** 【収納機関】 „díjbeszedő intézmény” 「料金の収納機関」

beszédpartner ◆ **はなしあいて** 【話し相手、話相手】

beszédprobléma ◆ **げんごしょうがい** 【言語障害】

beszédstílus ◆ **くちぐせ** 【口癖、口ぐせ】 (szokás) ◆ **はなしぶり** 【話しぶり、話し振り】 (beszédmód) „affektált beszédstílus” 「格好つけた話しぶり」

beszédtanulás ◆ **ことば** 【言葉】 „Ez a gyermek gyorsan megtanult beszélni.” 「この子は言葉が早かった。」

beszédtechnika ◆ **かいわじゅつ** 【会話術】 ◆ **しゅうじぎほう** 【修辞技法】 (ékesszólási) ◆ **ろうどくほう** 【朗読法】

beszédtéma ◆ **かたり** 【語り】 ◆ **かたりぐさ** 【語りぐさ、語り草、語り種】 ◆ **さた** 【沙汰】 ◆ **はなしのたね** 【話の種】 „Érdekes beszédtéma lett az indiai utam.” 「インド旅行はいい話の種になった。」 ◆ **わだい** 【話題】 „Nincs beszédtémám vele.” 「彼とは話題がない。」

beszédtempó gyorsulása ◆ **じょはきゅう** 【序破急】

beszédtréning ◆ **くちならし** 【口馴らし、口慣らし】 „Beszédtréning gyanánt tízszer elismételtem a szót.” 「口慣らしに言葉を十回繰り返した。」

beszéd utánzása ◆ **くちまね** 【口真似、口まね】 „Jól tudja utánozni mások beszédét.” 「彼は口真似がうまい。」

beszédvesztés ◆ **しつごしょう** 【失語症】

beszéd viszonzása ◆ **とうれい** 【答礼】

beszédzavar ◆ **ことばのしょうがい** 【言葉の障害】 ◆ **しつごしょう** 【失語症】 (beszédképtelenség)

beszeg ◆ **かがりぬいをする** 【かがり縫いをする】 ◆ **ふちどりをする** 【縁取りをする】 „A huzatot csipkével beszegtem.” 「カバーにレースの縁取りをした。」 ◆ **ふちどる** 【縁取る】 „Pirosan beszegtem a zsebkendőt.” 「ハンカチを赤く縁取った。」 ◆ **ふちをかがる** 【縁をかがる】 (anyaggal) „Beszegtem a függönyt.” 「カーテンの縁をかがった。」

beszegés ◆ **ふちどり** 【縁取り】

beszél ◆ **かけあう** 【掛け合う、かけ合う、掛合う】 (megbeszél) „Beszéljek vele?” 「彼とかけ合いましょうか？」 ◆ **くちをきく** 【口を利く、口をきく】 „Keveset beszél.” 「あの人はあまり口をきかないね。」 ◆ **ことばがでる** 【言葉が出る】 „Kétéves, de még nem beszél.” 「二歳なのに言葉が出ない。」 ◆ **しゃべる** 【喋る】 „A feleségem nagyon sokat beszél.” 「妻はとてもよく喋ります。」 ◆ **のべる** 【述べる】 „A professzor Hanakonak a magyar történelemről beszélt.” 「教授は花子にハンガリーの歴史について述べた。」 ◆ **はなす** 【話す】 „Ez a kisbaba már tud beszélni.” 「この赤ちゃんはもう話せます。」 ◆ **ものをいう** 【物を言う】 „A pénz beszél.” 「金は物を言う。」 ◇ **akadozva beszél つかえつかえはなす** 【つかえつかえ話す】 „Az értekezleten izgultam, és akadozva beszéltem.” 「会議で緊張してつかえつかえ話した。」 ◇ **álmában beszél ねごとをいう** 【寝言を言う】 „Az anyám tegnap álmában beszélt.” 「お母さんは昨夜寝言を言った。」 ◇ **átbeszél かたりあかす** 【語り明かす】 „A barátommal átbeszéltük az éjszakát.” 「友達と一夜を語り明かした。」 ◇ **azt beszélik なんでも** 【何でも】 „Azt beszélik, ez az étterem be fog zárni.” 「何でも、この店は閉店するそうですよ。」 ◇ **beszélt nyelv くちことば** 【口言葉】 ◇ **beszélt nyelv こうご** 【口語】 ◇ **beszélt nyelv はなしことば** 【話し言葉、話言葉】 „A beszélt és írott nyelv különbözik.” 「話し言葉と書き言葉は違う。」 ◇ **egyfolytában beszél しゃべりまくる** 【喋りまくる、喋り捲る】 „Egyfolytában a földrengésről beszélt.” 「地震について喋りまくっていた。」 ◇ **elcsukló hangon beszél こえをくもらせる** 【声を曇らせる】 „Könnyektől elcsukló hangon beszélt.” 「涙に声を曇らせた。」 ◇ **gyakran beszélik ひとつばなしになる** 【一つ話になる】 „Ezt még most is gyakran beszélik.” 「これは今でも一つ話になっている。」 ◇ **halkabban beszél こえをおとす** 【声を落とす】 „Kérem beszéljen halkabban!” 「声を落としてください。」 ◇ **halkan beszél こえがちいさい** 【声が小さい】 „Az a nő halkan beszél.” 「彼女は声が小さい。」 ◇ **hangosan beszél こえがおおきい** 【声が大きい】 „Az az ember hangosan beszél.” 「彼は声が大きい。」 ◇ **hét nyelven beszél とてもおいしい** 【とても美味しい】 (finom) „Ez az étel hét nyelven beszél.” 「この料理はとても美味しい。」 ◇ **jól tud beszélni べんがたつ** 【弁が立つ】 „Jól tud beszélni.” 「彼は弁が立つ。」 ◇ **lehet vele beszélni はなせる** 【話せる】 (megértő) „Vele lehet beszélni.” 「あの人なら話せる。」 ◇ **levegőbe beszél でまかせをいう** 【出任せを言う、出まかせをいう】 „Nem beszélek a levegőbe.” 「僕は出任せを言っているのではない。」 ◇ **lyukat beszél a hasába みみにたこができる** 【耳にタコができる、耳に胼胝ができる】 „Lyukat beszélt a hasamba a kioktatásával.” 「彼の説教で耳にタコができた。」 ◇ **magában beszél ひとりごとをいう** 【独り言を言う】 „Amikor egyedül van a lakásban, magában beszél.” 「家に一人でいる時は独り言を言う。」 ◇ **magáért beszél ものをいう** 【物を言う】 „Az adatok magukért beszélnek.” 「データは物を言う。」 ◇ **magas lóról beszél たかびしゃにでる** 【高飛車に出る】 „Magas lóról beszélt az alvállalkozóval.” 「彼は下請けに高飛車に出た。」 ◇ **nem beszél くちをとざす** 【口を閉ざす】 „Nem beszélt az ügyről.” 「彼はその件に関して口を閉ざした。」 ◇ **nem beszél annyit かるくちをつつしむ** 【軽口を慎む】 ◇ **nem tud beszélni もの**

がいえない 【物が言えない】 ◇ **telefonon beszél** でんわではなす 【電話で話す】 „Telefonon beszéltem a barátommal.” 「友達と電話で話した。」 ◇ **tud beszélni** ものがいえる 【物が言える】 ◇ **tud beszélni** はなせる 【話せる】 „Több nyelven is tud beszélni.” 「彼は何カ国語も話せる。」

beszélés ◆ はつご 【発語】 „késő́n beszélő gyerek” 「発語が遅い子供」

beszélget ◆ かいわする 【会話する】 „Két órán át beszélgettem a barátommal.” 「友達と2時間会話しました。」 ◆ かたらう 【語らう】 (régies) „Barátjával beszélget.” 「友人と語らう。」 ◆ かたりあう 【語り合う、語りあう】 „Beszélgettem a barátommal.” 「友達と語り合った。」 ◇ **állva beszélget** たちばなしをする 【立ち話をする、立話をする】 „Állva beszélgettünk a kapuban.” 「門で立ち話をした。」 ◇ **jó kérdezőpartner** ききじょうずな 【聞き上手な】 „A riporter jó kérdezőpartner volt.” 「取材者は聞き上手な人だった。」

beszélgetés ◆ かいわ 【会話】 „Nem tudok vele hosszú beszélgetést folytatni.” 「彼と長い会話が出来ない。」 ◆ かたらい 【語らい】 ◆ カンバセーション ◆ だんぎ 【談義、談議】 ◆ だんわ 【談話】 (társalgás) „Beszélgetésbe elegyedtem a mellettem ülővel.” 「隣に座っていた人と談話を始めた。」 ◆ だんわかい 【談話会】 ◆ つうわ 【通話】 (telefonbeszélgetés) „Befejeztem a beszélgetést, és letettem a kagylót.” 「通話を終えて電話を切った。」 ◆ トーキング ◆ トーク ◆ はなしごえ 【話し声】 „A kollégáim beszélgetése miatt nem tudtam figyelni a munkámra.” 「同僚の話し声で仕事に集中できなかった。」 ◇ **állva beszélgetés** たちばなし 【立ち話、立話】 ◇ **belemerül a beszélgetésbe** はなしこむ 【話し込む、話込む】 „Jól belemerültünk a beszélgetésbe.” 「すっかり話し込んでしまった。」 ◇ **bizalmas beszélgetés** みつだん 【密談】 ◇ **bólogatással segíti a beszélgetést** あいづちをうつ 【相づちを打つ、相槌を打つ、相鎚を打つ】 ◇ **helyi beszélgetés** しないつうわ 【市内通話】 ◇ **helyi beszélgetés** ちょうきょりでんわ 【近距離電話】 ◇ **hosszú beszélgetés** ながばなし 【長話】 „Befejezte a hosszú beszélgetést.” 「長話を切り上げた。」 ◇ **kötetlen beszélgetés** フリー・トーキング ◇ **közbeszólással segíti a beszélgetést** あいづちをうつ 【相づちを打つ、相槌を打つ、相鎚を打つ】 ◇ **közvetlen beszélgetés** ひざづめだんぱん 【膝詰め談判】 ◇ **meghívásos beszélgetés** しめいつうわ 【指名通話】 ◇ **vidám beszélgetés** だんしょう 【談笑】 „Élveztem a vidám beszélgetést.” 「談笑を楽しんだ。」

beszélgetésbe merül ◆ はなしこむ 【話し込む、話込む】 „Beszélgetésbe merültem a rég nem látott barátommal.” 「長く会っていなかった友達と話し込んだ。」

Beszélgetések és mondások ◆ ろんご 【論語】 (Konfuciusz bölcseletei)

beszélgetés erről-arról ◆ よもやまばなし 【よもやま話、四方山話】

beszélgetés gördülékennyé tételének eszköze ◆ あいづち 【相づち、相槌、相鎚】 (pl. bólogatás, biztatás)

beszélgetés közben ◆ はなしちゅう 【話し中、話中】

beszélgetőpartner ◆ たいだんしゃ 【対談者】 ◆ はなしあいて 【話し相手、話相手】

beszélgetőpartner közelébe mutató névmás ◆ ちゅうしょう 【中称】

beszélgető stílus ◆ かいわたい 【会話体】

beszélgetőtárs ◆ たいだんしゃ 【対談者】 ◆ はなしあいて 【話し相手、話相手】

beszélik ◆ げばひょうにのぼる 【下馬評に上る】 „Azt beszélik, hogy ő lesz az elnökjelölt.” 「彼は大統領候補の下馬評に上った。」 ◆ らしい „Azt beszélik, ettől a gyógyszertől gyorsabban forog az ember agya.” 「この薬を飲むと頭がよくなるらしい。」

beszélnek róla ◆ くちにでる 【口に出る】 ◆ くちにのぼる 【口に上る】

beszélni akar ◆ はなしがある 【話がある】 (mondanivalója van) „Beszélni akarok egy kicsit veled!” 「ちょっと話がある。」

beszélni kezd ◆ **くちをきる** 【口を切る】 „Ő kezdett beszélni.” 「彼が口を切った。」 ◆ **くちをひらく** 【口を開く】

beszélnivaló ◆ **はなし** 【話し、話】 ◇ **sok beszélnivaló つもるはなし** 【積もる話】 „20 éve nem beszéltünk, sok a beszélnivalónk.” 「二十年ぶりに会ったので積もる話がある。」

beszélő ◆ **スピーカー** ◆ **そうわき** 【送話器】 „ősi telefonkészülék beszélője és hallgatója” 「昔の電話機の送話器と受話器」 ◆ **はなしてき** 【話し手】 „A hallgató tisztelte a beszélőt.” 「聞き手は話し手を尊んだ。」 ◆ **わしゃ** 【話者】 ◇ **anyanyelvi beszélő ぼごわしゃ** 【母語話者】 ◇ **japánul beszélő にほんごわしゃ** 【日本語話者】 ◇ **jó beszélő はなしじょうずな** 【話し上手な】 „Jó beszélő, de rossz hallgató.” 「話し上手の聞き下手だ。」 ◇ **rossz beszélő はなしべたな** 【話し下手な】

beszélő baba ◆ **しゃべるにんぎょう** 【喋る人形】

beszélőnyílás ◆ **そうわうぐち** 【送話口】

beszél róla ◆ **とりざたする** 【取り沙汰する、取沙汰する、取りざたする】 „Sokat beszélnek mostanában a globális felmelegedésről.” 「最近、地球温暖化が取り沙汰されている。」

beszélt és írott nyelv ◆ **げんぶんいっち** 【言文】

beszélt és írott nyelv egységesítése ◆ **げんぶんいっち** 【言文一致】

beszélt nyelv ◆ **くちことば** 【口言葉】 ◆ **こうご** 【口語】 ◆ **こうとうご** 【口頭語】 ◆ **はなしことば** 【話し言葉、話言葉】 „A beszélt és írott nyelv különbözik.” 「話し言葉と書き言葉は違う。」

beszennyez ◆ **おせんする** 【汚染する】 „Az autók beszennyezik a levegőt.” 「車は空気を汚染している。」 ◆ **たれながす** 【垂れ流す】 (szennyvízzel, mérgező folyadékkal) „A csatornavíz beszennyezi a folyót.” 「下水は川に垂れ流されている。」 ◆ **よごす** 【汚す】 „Az olaj beszennyezte a ruhámat.” 「油で服を汚した。」

beszerel ◆ **すえつける** 【据え付ける、据えつける】 „Beszereltük a légkondicionálót.” 「エアコンを据え付けた。」 ◆ **せっちする** 【設置する】 „Beszerelték vízmelegítőt.” 「湯沸かし器が設置された。」 ◆ **とうさいする** 【搭載する】 „Mostanában elterjedtek az olyan kocsik, amelyekbe beszerelték a navigátort.” 「最近はカーナビを搭載した車が多くなっています。」 ◆ **とりつける** 【取り付ける、取りつける、取付ける】 „Ebbe a műszerfalba órát is beszereltek.” 「この計器盤に時計も取り付けてある。」 ◇ **be van szerelve そなわる** 【備わる、具わる】 „Ebben a gépbe biztonsági berendezés van szerelve.” 「この機械には安全装置が備わっている。」

beszerelés ◆ **すえつけ** 【据え付け、据付、据えつけ】 ◆ **せっち** 【設置】 ◆ **とりつけ** 【取り付け、取りつけ、取付け、取付】 „mosogatógép beszerelése” 「食洗機の取り付け」 ◇ **utólagos beszerelés あとづけ** 【後付け】 „padlófűtés utólagos beszerelése” 「床暖の後付け」

beszerelési költség ◆ **こうちん** 【工賃】

beszerez ◆ **いれる** 【入れる】 „A vállalat új számítógépeket szerzett be.” 「会社は新しいコンピューターを入れた。」 ◆ **かいいれる** 【買い入れる】 „Kifogyott a raktárból, ezért beszereztem az árut.” 「在庫がなくなって商品を買い入れた。」 ◆ **こうばいする** 【購買する】 ◆ **しいれる** 【仕入れる】 „Beszereztem az árut.” 「あの商品を仕入れた。」 ◆ **しこむ** 【仕込む】 „Beszereztük az árut az üzlethez.” 「店内の商品を仕込んだ。」 ◆ **ちょうたつする** 【調達する】 „Beszereztem a kívánt alkatrészt.” 「必要な部品を調達した。」 ◇ **nehezen beszerezhető にゅうしゅこんなんな** 【入手困難な】 „nehezen beszerezhető alkatrész” 「入手困難な部品」

beszervez ◆ **かんゆうする** 【勧誘する】 „Beszervezték ügynöknek.” 「スパイに勧誘され

た。」 ◆ **スカウトする** „Beszervezték kémnek.” 「スパイにスカウトされた。」

beszervezés ◆ **かんゆう** 【勧誘】 ◆ **スカウト**

beszervező levél ◆ **スカウトメール**

beszerzés ◆ **かいいれ** 【買い入れ、買入】 ◆ **こうばい** 【購買】 ◆ **しいれ** 【仕入れ】 ◆ **しこみ** 【仕込み】 „Nem tudtuk időben beszerezni az árut.” 「商品の仕込みが間に合わなかった。」 ◆ **ちょうたつ** 【調達】 „Nehéz volt az áru beszerzése.” 「この部品の調達は大変だった。」 ◆ **にゅうしゅ** 【入手】 ◇ **anyagbeszerzés しざいちょうたつ** 【資材調達】 ◇ **helyi beszerzés げんちちょうたつ** 【現地調達】 ◇ **közbeszerzés こうきょうちょうたつ** 【公共調達】 „A közbeszerzésekre pályázatokat kell kiírni.” 「公共調達には入札が必要です。」

beszerzési ár ◆ **かいいれかかく** 【買い入れ価格、買入価格】 ◆ **かいつけかかく** 【買い付け価格、買付価格】 ◆ **しいれかかく** 【仕入れ価格】 „Az eladási ár, a beszerzési árnak a többszöröse volt.” 「売値は仕入れ価格の数倍だった。」 ◆ **しいれね** 【仕入れ値】 ◆ **しゅとくかかく** 【取得価格】 ◆ **しゅとくげんか** 【取得原価】

beszerzési forrás ◆ **きょうきゅうげん** 【供給源】 ◆ **ちょうたつさき** 【調達先】 ◆ **にゅうしゅさき** 【入手先】

beszerzési hely ◆ **しいれさき** 【仕入れ先、仕入先】 (szállító)

beszerzési osztály ◆ **こうばいぶもん** 【購買部門】

beszerző ◆ **ちょうたつがかり** 【調達係】 ◇ **anyagbeszerző しざいちょうたつがかり** 【資材調達係】

beszippant ◆ **すいこむ** 【吸い込む、吸込む、吸いこむ】 „A porszívó beszippantotta a zsebkendőmet.” 「掃除機はハンカチを吸い込んでしまった。」

beszív ◆ **すいこむ** 【吸い込む、吸込む、吸いこむ】 „A vizet beszívta a talaj.” 「土は水を吸い込んだ。」 ◆ **すう** 【吸う】 szuu „Beszívtam a levegőt.” 「息を吸った。」

beszivárgás ◆ **しんとう** 【浸透、滲透】 „idegen kultúra beszivárgása” 「異文化の浸透」

beszivárog ◆ **しみこむ** 【染み込む】 (átivódik) „A radioaktív anyag beszivárgott a földbe.” 「放射性物質は土に染み込んだ。」 ◆ **しんとうする** 【浸透する、滲透する】 „Az internet beszivárgott a mindennapjainkba.” 「インターネットは日常生活に浸透してきた。」 ◆ **しんにゅうする** 【浸入する】 ◆ **しんにゅうする** 【滲入する】 (foltot hagy)

beszívás ◆ **きゅういん** 【吸飲】 ◆ **すいこみ** 【吸い込み、吸込み】 „Ez a föld gyorsan beszívja az esővizet.” 「この土地は雨水の吸い込みが早い。」

beszívódik ◆ **すいこまれる** 【吸い込まれる】 „Az üvegdarabot beszívta a porszívó.” 「ガラス片は掃除機に吸い込まれた。」

beszívó lyuk ◆ **きゅうきこう** 【吸気孔】

beszkennel ◆ **スキャニングする** „A fotót beszkenneltem.” 「写真をスキャニングした。」

beszól ◆ **こえをかける** 【声をかける、声を掛ける】 „A nézők közül valaki beszólt a versenyzőnek.” 「観衆から誰かが選手に声をかけた。」 ◆ **よびかける** 【呼びかける、呼び掛ける】 „Beszóltam a gyereknek a szobába.” 「部屋にいる子供に呼びかけた。」

beszólás ◆ **はつげん** 【発言】 (megjegyzés) „A beszolására mindenki dőlt a röhögéstől.” 「あの人の発言にみんな大笑いした。」

beszolgáltat ◆ **きょうしゅつする** 【供出する】 „A háborúban a földművesek beszolgáltatták a rizst.” 「農家は戦時にお米を供出した。」 ◆ **ほうずる** 【奉ずる】 „Beszolgáltatta a sarcot.” 「貢ぎ物を奉じた。」

beszolgáltatás ◆ **きょうしゅつ** 【供出】

beszolgáltatási kvóta ◆ **きょうしゅつわりあて** 【供出割り当て】

beszolgáltatott rizs ◆ **きょうしゅつまい** 【供出米】

beszólít ◆ **よびいれる** 【呼び入れる】 (behív) „Beszólította a cselédlányt.” 「女中を呼び入れた。」 ◆ **よぶ** 【呼ぶ】 (hív) „Az orvos beszólította a következő beteget.” 「医者は次の患者を呼んだ。」

beszorít ◆ **おしつめる** 【押し詰める、押しつめる】 „Beszorítja az ellenfelét.” 「相手を押し詰める。」 ◆ **きょうさつする** 【挟殺する】 „A kettes bázis futójátékosát beszorította.” 「二塁走者を挟殺した。」

beszorítás ◆ **きょうさつ** 【挟殺】 ◆ **こうやく** 【絞扼】 ◆ **ランダウン**

beszoroz ◆ **じょうずる** 【乗ずる】 „Kettőt beszoroztam hárommal.” 「2を3に乗じた。」

beszorul ◆ **つかえる** 【閊える、支える、痞える】 „Beszorult az ajtó, nem nyílik.” 「ドアがつかえて開かない。」 ◆ **つまる** 【詰まる、詰る】 „Beszorult a papír a faxba.” 「ファックスが詰まった。」 ◆ **はさまる** 【挟まる】 „Beszorult a feje a kerítés lécei közé.” 「頭が木の柵の間に挟まった。」

bessz ◆ **さげそうば** 【下げ相場】 (ereszkedő piac)

beszúr ◆ **さしこむ** 【差し込む、差込む、射し込む、さし込む、差しこむ、射しこむ、挿し込む、挿しこむ】 „Beszúrtam egy képet a szöveg közé.” 「テキストに絵を挿し込んだ。」 ◆ **さす** 【刺す、挿す】 „Beszúrta az injekciós tűt a karjába.” 「腕に注射針を刺した。」 ◆ **そうにゅうする** 【挿入する】 „A szövegszerkesztőben beszúrtam egy szót két másik közé.” 「ワープロで二つの言葉の間にもう一つ挿入した。」

beszúrás ◆ **さしこみ** 【差し込み、差込み】 „kép beszúrása a szövegbe” 「画像のテキストへの差し込み」 ◆ **そうにゅう** 【挿入】

beszúrási pont ◆ **キャレット**

beszúrás üzemmód ◆ **そうにゅうモード** 【挿入モード】 „A szövegszerkesztő beszúrás üzemmódban volt.” 「ワープロは挿入モードだった。」

beszűkül ◆ **くびれる** 【括れる】 (egy helyen összeszűkül)

beszűkülés ◆ **くびれ** 【括れ】

beszűkült ◆ **きょうりょうな** 【狭量な】 „beszűkült gondolkodás” 「狭量な考え」

beszűkültség ◆ **きょうりょう** 【狭量】 ◆ **へんきょう** 【偏狭、褊狭】

beszüntet ◆ **うちきる** 【打ち切る】 „A gyár beszüntette a termék gyártását.” 「工場は製品の生産を打ち切った。」 ◆ **きんしする** 【禁止する】 (betilt) „Beszüntették a gyógyszeres terhességmegszakítást.” 「薬による中絶は禁止された。」 ◆ **ていしする** 【停止する】 „Az üzlet beszüntette ennek a terméknek a forgalmazását.” 「店はこの製品の販売を停止した。」

beszűrődés ◆ **しんじゅん** 【浸潤】 (beleivódás) ◇ **tüdőbeszűrődés** **はいしんじゅん** 【肺浸潤】

beszűrődik ◆ **じわじわとはいりこむ** 【じわじわと入り込む】 „Beszűrődött a víz a tengeralattjáróba.” 「潜水艦に水がじわじわと入り込んだ。」

béta ◆ **ベータ** 【B、β】 (B, β)

betacianin ◆ **ベタシアニン**

betakar ◆ **おおいかぶせる** 【覆いかぶせる、覆い被せる】 „Betakarta a holttestet egy fehér lepellel.” 「死体に白い布を覆いかぶせた。」 ◆ **おおいをかける** 【覆いを掛ける】 „Betakartam a csapdát.” 「罠に覆いを掛けた。」 ◆ **おおう** 【覆う、被う、掩う、蔽う】 óu (eltakar) „Betakartam a kezemmel az arcomat.” 「手で顔を覆った。」 ◆ **かける** 【掛ける】 „Az ételt betakartam folpack fólióval.” 「料理にサランラップをかけた。」 ◆ **かぶせる** 【被せる】 (tetejére rak) „A húst káposztával betakarva pároltam.” 「肉にキャベツを被せて蒸した。」 ◆ **ふとんをかける** 【布団を掛ける】 (paplannal) „Betakartam a gyereket.” 「子供に布団を掛けてあげた。」 ◆ **もうふをかける** 【毛布をかける、毛布を掛ける】 (pokróccal) „Betakarta a gyereket.” 「子供に毛布を掛けた。」

betakarít ◆ **しゅうかくする** 【収穫する】 „Betakarítottam a termést.” 「作物を収穫した。」 ◆ **とりいれる** 【取り入れる、取入れる、取りいれる、採り入れる】 „Betakarította a gyümölcsöt.” 「果物を取り入れた。」 ◆ **とる** 【穫る】 ◇ **be van takarítva とれる** 【取れる、穫れる】 „frissen betakarított káposzta” 「穫れたてのキャベツ」

betakarítás ◆ **しゅうかく** 【収穫】 „őszi betakarítás” 「秋の収穫」 ◆ **とりいれ** 【取り入れ、取入れ】 „őszi betakarítás” 「秋の取り入れ」

betakarítás ideje ◆ **しゅうかくき** 【収穫期】 ◆ **とりいれどき** 【取り入れ時】

betakarítás ünnepe ◆ **にいなめさい** 【新嘗祭】

béta-karotinban gazdag zöldség ◆ **りょくおうしょくやさい** 【緑黄色野菜】

betakarózik ◆ **ふとんをかける** 【布団を掛ける】 (paplannal) „Takarózz be, mert megfázol!” 「風邪を引くから布団を掛けなさい！」 ◆ **もうふをかける** 【毛布をかける、毛布を掛ける】 (pokróccal) „Amint betakaróztam, már aludtam is.” 「毛布をかけるやいなや眠りについた。」

betanít ◆ **おしえこむ** 【教え込む】 „Betanítjuk a robotot a szükséges műveletekre.” 「ロボットに必要な作業を教え込む。」 ◆ **しこむ** 【仕込む】 „Betanította a papagájt egy szövegre.” 「オウムにある言葉を仕込んだ。」 ◆ **しどうする** 【指導する】 „Betanítottam az új kollégámat.” 「新入社員を指導した。」

betanítás ◆ **じっしゅう** 【実習】 ◆ **しょくぎょうくんれん** 【職業訓練】 ◇ **munkahelyi betanítás しょくばくんれん** 【職場訓練】 ◇ **munkahelyi betanítás じっちくんれん** 【実地訓練】

betanított munkás ◆ **さぎょういん** 【作業員】 ◆ **はんじゅくれんこう** 【半熟練工】

betanul ◆ **じっしゅうする** 【実習する】 „A helyszínen betanulta a munkát.” 「現場で作業の実習をした。」

betanulás ◆ **しこみ** 【仕込み】 ◆ **じっしゅう** 【実習】 ◆ **しゅぎょう** 【修行、修業】 „Hosszú évekig tartott, míg betanult a fazekas mesterségbe.” 「陶芸家になるため長年の修行を積んだ。」 ◇ **szerep betanulása やくづくり** 【役作り】

betapaszt ◆ **ふさぐ** 【塞ぐ】 „Sárral betapasztottam a lyukat.” 「泥を塗って穴を塞いだ。」

betáplál ◆ **いれる** 【入れる】 (betesz) „Betápláltam a fejembe az információkat.” 「頭に情報を入れた。」 ◆ **インプットする** „Betápláltam az adatokat a számítógépbe.” 「コンピューターにデータをインプットした。」 ◆ **すりこむ** 【刷り込む、刷りこむ】 „Az apa betáplálta a fiába a kalandvágyat.” 「父は息子に冒険の楽しさを刷り込んだ。」 ◆ **にゅうりょくする** 【入力する】 „Analóg jelet tápláltam be.” 「アナログ信号を入力した。」

betáplálás ◆ **にゅうりょく** 【入力】

betárol ◆ **ためこむ** 【ため込む、溜め込む、貯め込む、溜込む】 ◆ **ちょぞうする** 【貯蔵する】 (tartalékol) „Betároltam télire a krumpliból.” 「冬のためにジャガイモを貯蔵した。」 ◆ **ほぞんする** 【保存する】 (elment) „Betároltam a fájlt egy mappába.” 「ファイルをフォルダーに保存した。」

betart ◆ **おさえこむ** 【抑え込む、押さえ込む】 „Nem ismerte fel tehetségét, sőt betartott neki.” 「彼の才能を認めるどころか、抑え込んだ。」 ◆ **したがう** 【従う、随う】 (nem tér el) „Ezt a szabályt be kell tartani!” 「この規則に必ず従うこと！」 ◆ **じゅんしゅする** 【順守する、遵守する】 „A közlekedési szabályokat betartva vezettem.” 「交通法規を遵守して運転していた。」 ◆ **じゅんぽうする** 【遵奉する】 „Betartja az egyezményt.” 「条約を遵奉する。」 ◆ **つづける** 【続ける】 (folytat) „Betartottam a fogyókúrát.” 「ダイエットを続けた。」 ◆ **のっとる** 【則る、法る】 „A törvényt betartva cselekedett.” 「法律に則って行動した。」 ◆ **まもる** 【守る】 (szabályt, ígéretet)

„Tartsa be a szabályokat!” 「ルールを守って下さい！」 ◇ **szabályt betartat きそくをじっしする** 【規則を実施する】

betartás ◆ **じゅんしゅ** 【順守、遵守】 „törvény betartása” 「法令の 遵守」

betartatlanná válik ◆ **くうぶんかする** 【空文化する】 „betartatlanná vált megállapodás” 「空文化した 協定」

betartja az erkölcsi normákat ◆ **ふうきをまもる** 【風紀を守る】

béta-sugár ◆ **ベータせん** 【ベータ線、β線】

beteg ◆ **かんじゃ** 【患者】 (páciens) „A beteg állapota javult.” 「患者の 状態 は良くなってきた。」 ◆ **びょうきする** 【病気する】 „Ilyen életbiztosítást betegen is lehet kötni.” 「この生命保険は病気しても入れる。」 ◆ **びょうきな** 【病気な】 „Három hétig beteg volt.” 「彼は３週間 病気でした。」 ◆ **びょうしゃ** 【病者】 (ember) ◆ **やむ** 【病む】 „Beteg a mája.” 「彼は肝臓を病んでいる。」 ◆ **やめる** 【病める】 „beteg társadalom” 「病める社会」 ◇ **ambuláns beteg がいらいかんじゃ** 【外来患者】 (járóbeteg) ◇ **fekvőbeteg にゅういんかんじゃ** 【入院患者】 (kórházban) ◇ **fertőző beteg でんせんびょうかんじゃ** 【伝染病患者】 ◇ **idegbeteg ノイローゼかんじゃ** 【ノイローゼ患者】 ◇ **járóbeteg がいらいかんじゃ** 【外来患者】 ◇ **járóbeteg どっぽかんじゃ** 【独歩患者】 ◇ **kórházi beteg にゅういんかんじゃ** 【入院患者】 ◇ **súlyosan beteg たいびょうする** 【大病する】 „A rokonom súlyosan beteg.” 「親戚は 大病 している。」 ◇ **súlyos beteg じゅうびょうにん** 【重病人】 ◇ **súlyos beteg じゅうびょうかんじゃ** 【重病患者】 ◇ **új beteg しょしんかんじゃ** 【初診患者】

betegágy ◆ **びょうしょう** 【病床】 ◆ **びょうにんのベッド** 【病人のベッド】 ◇ **elhagyja a betegágyat とこばなれする** 【床離れする】

betegágy elhagyása ◆ **とこばなれ** 【床離れ】

beteg állapota ◆ **びょうしょう** 【病症】

betegállomány ◆ **びょうけつ** 【病欠】 „Egy hétig betegállományban volt.” 「彼は 一週間 病欠 でした。」

betegápolás ◆ **いりょうかいご** 【医療介護】 ◆ **かんご** 【看護】 ◆ **かんびょう** 【看病】

betegápoló ◆ **かんごし** 【看護士、看護師】 ◇ **katonai betegápoló かんごそつ** 【看護卒】

betegbiztosítás ◆ **いりょうほけん** 【医療保険】

betegedési hajlam ◆ **こうはつ** 【好発】

betegek kenete ◆ **びょうしゃのとゆ** 【病者の塗油】

betegek száma ◆ **かんじゃすう** 【患者数】

beteg ember ◆ **びょうにん** 【病人】

betegen ◆ **びょうくをおして** 【病躯を押して、病躯をおして】 (beteg állapotban) „Ne menj betegen dolgozni!” 「病躯をおして仕事に行かないで！」

betegen fekszik ◆ **びょうしょうにある** 【病床にある】 „Hosszasan feküdt betegen.” 「彼は長期間 病床 にあった。」

beteges ◆ **びょうきがちの** 【病気がちの】 (betegeskedő) „Beteges ember.” 「病気がちの人だ。」 ◆ **びょうじゃくな** 【病弱な】 (nyiszlett) „beteges alkat” 「 病弱 な体質」 ◆ **びょうてきな** 【病的な】 (abnormális) „beteges hazudozó” 「 病的 な嘘つき」 ◆ **ふけんこうな** 【不健康な】 „beteges gondolkodás” 「不健康な 考 え」 ◆ **ふけんぜんな** 【不健全な】 „beteges gondolkodásmód” 「不健全な 考 え方」

beteges alkat ◆ **せんびょうしつ** 【腺病質】

beteges éhség ◆ **たいしょくしょう** 【大食症】

betegesen ◆ **びょうてきに** 【病的に】 „Betegesen lefogyott.” 「病的 に痩せている。」

beteges falánkság ◆ **かしょくしょう** 【過食症】 ◆ **たしょくしょう** 【多食症】

beteges hazudozás ◆ **きょげんしょう** 【虚言症】

betegeskedik ◆ **びょうきをわずらう** 【病気を患う】 „Hosszasan betegeskedett.” 「長く病気を患っていた。」 ◇ **hosszasan betegeskedik ながわずらいする** 【長患いする】 „Hosszasan betegeskedett, majd meghalt.” 「長患いして亡くなった。」

beteges kinézetű ember ◆ **うらなり** 【末生り、末成り】

beteges kukkolás ◆ **せっししょう** 【窃視症】

betegesség ◆ **びょうじゃく** 【病弱】 ◆ **ふけんこう** 【不健康】 ◆ **ふけんぜん** 【不健全】

beteges szervezet ◆ **びょうく** 【病躯】 ◆ **びょうしん** 【病身】 „Ennek a gyereknek beteges szervezete van.” 「この子供は病身だ。」

beteges szokás ◆ **びょうへき** 【病癖】

betegfelvétel ◆ **にゅういんてつづき** 【入院手続き】 „A recepciós pultnál történik a betegfelvétel.” 「入院手続きは受付で行われます。」

beteggondozás ◆ **かんご** 【看護】

betegkártya ◆ **カルテ** (beteglap)

betegkezelés ◆ **いりょう** 【医療】 „otthoni betegkezelés” 「在宅医療」

beteglap ◆ **カルテ** (kórlap)

beteglátogatás ◆ **おうしん** 【往診】 ◆ **おみまい** 【お見舞い】 ◆ **びょうきみまい** 【病気見舞い】 „Meglátogattam a beteg barátomat otthonában.” 「友達の所に病気見舞いに行った。」 ◆ **めんかい** 【面会】

beteglátogató ◆ **めんかいしゃ** 【面会者】

beteg lesz ◆ **つつむ** 【障む、裹む】

beteg mellett virrasztás ◆ **よとぎ** 【夜伽】

betegmozgató lepedő ◆ **スライディング・シート**

betegnél van ◆ **おうしんちゅう** 【往診中】 „A doktor úr most betegnél van.” 「先生は只今往診中です。」

beteg rész ◆ **かんぶ** 【患部】 „Hűtötte a beteg részt.” 「患部を冷やした。」

betegség ◆ **しっかん** 【疾患】 ◆ **しっぺい** 【疾病】 ◆ **びょうき** 【病気】 „Ez a gyógyvíz sokféle betegségre hat.” 「この温泉は色んな病気に効く。」 ◆ **やまい** 【病】 „A betegséget a lélek okozza.” 「病は気から。」 ◆ **わずらい** 【患い】 „Belebetegedett a szerelembe.” 「恋患いした。」 ◇ **alapbetegség きそしっかん** 【基礎疾患】 „Alapbetegség esetén a tüdőgyulladás könnyen súlyosbodhat.” 「基礎疾患があると肺炎が重症化する恐れがある。」 ◇ **állati eredetű betegség どうぶつゆらいかんせんしょう** 【動物由来感染症】 ◇ **autoimmun betegség じこめんえきしっかん** 【自己免疫疾患】 ◇ **bőrbetegség ひふのしっかん** 【皮膚の疾患】 ◇ **érzékszervi betegség かんかくきけいしっかん** 【感覚器系疾患】 ◇ **felnőtteket érintő betegség おとながかかるびょうき** 【大人がかかる病気、大人が罹る病気】 ◇ **fertőző betegség でんせんびょう** 【伝染病】 ◇ **gyermekbetegség こどもがかかるびょうき** 【子供がかかる病気】 ◇ **gyógymód veszélyesebb, mint a betegség つのをためてうしをころす** 【角を矯めて牛を殺す】 ◇ **helyi jellegű betegség ふうどびょう** 【風土病】 ◇ **hiánybetegség けつぼうせいしっかん** 【欠乏性疾患】 ◇ **ízületi betegség かんせつしっかん** 【関節疾患】 ◇ **kipusztítja a betegséget びょうこんをたつ** 【病根を断つ】 „Kipusztította a társadalom betegségét.” 「社会の病根を断った。」 ◇ **krónikus betegség まんせいしっかん** 【慢性疾患】 ◇ **krónikus betegség じびょう** 【持病】 „Krónikus betegsége van.” 「持病を抱える。」 ◇ **lázzal járó betegség ねつびょう** 【熱病】 ◇ **lelki betegség こころのやまい** 【心の病】 ◇ **lelki betegség こころのびょうき** 【心の病気】 „testi és lelki betegség” 「体の病気と心の病気」 ◇ **mentális betegség せいしんびょう** 【精神病】 ◇ **nemi betegség せいかんせんしょう** 【性感染症】 ◇ **nemi úton terjedő betegség せいかんせんしょう** 【性感染症】 ◇ **örökletes betegség いでんびょう** 【遺伝病】 ◇ **pánikbetegség パニックしょうがい** 【パニック障害】 ◇ **poligénes betegség たいでんしっかん** 【多遺伝子疾患】 ◇ **ragályos betegség でんせんびょう** 【伝染病】 ◇ **ragályos betegség でんせんびょう** 【伝染病】 ◇ **súlyos betegség じゅうびょう** 【重病】 „Az ismerősöm súlyosan megbetegedett.” 「知り合い

は 重病 に 陥 った。」 ◇ **szerelmi betegség こいのやまい** 【恋の病】 ◇ **szervi betegség ないぞうしっかん** 【内臓疾患】 ◇ **szervi betegség ないぞうのびょうき** 【内臓の病気】 ◇ **tengeribetegség ふなよい** 【船酔い、船暈、舟酔】 (hajón) ◇ **tengeribetegség くるまよい** 【車酔い、車暈】 (kocsiban) ◇ **testi betegség からだのびょうき** 【体の病気】 „testi és lelki betegség” 「体 の病気と 心 の病気」 ◇ **tüdőbetegség むねのやまい** 【胸の病】 „Tüdőbetegsége van.” 「胸の 病 を 患 っている。」

betegségben hal meg ◆ **びょうきでしぬ** 【病気で死ぬ】 „Betegségben halt meg.” 「彼は病気で死んだ。」 ◆ **びょうしする** 【病死する】 ◆ **びょうぼつする** 【病没する、病歿する】

betegségbiztosítás ◆ **いりょうほけん** 【医療保険】 ◆ **しっぺいほけん** 【疾病保険】

betegsége dacára ◆ **びょうきをおして** 【病気を押して】 „Betegsége dacára részt vett a rendezvényen.” 「病気を押して 出席 した。」 ◆ **やまいをおして** 【病を押して】 „Betegsége dacára dolgozik.” 「彼は 病 を押して 働 いている。」

betegségektől való félelem ◆ **しっぺいきょうふしょう** 【疾病恐怖症】

betegség előfordulási aránya ◆ **ゆうびょうりつ** 【有病率】

betegséget színlel ◆ **けびょうをつかう** 【仮病を使う】 „Betegséget színlelve nem mentem dolgozni.” 「仮病を使って会社を休んだ。」

betegséget terjesztő rovar ◆ **びょうがいちゅう** 【病害虫】

betegsége van ◆ **わずらう** 【患う】 „Szembetegsége van.” 「目を 患 っている。」

betegségével dacolva ◆ **やまいをおして** 【病を押して】 „Betegségével dacolva látta el feladatát.” 「彼は 病 を押して任務を果たした。」

betegség-felismerés ◆ **しんだん** 【診断】 (diagnózis) „hibás betegség-felismerés” 「誤 った診断」

betegség fészke ◆ **びょうそう** 【病巣】

betegséggel küzd ◆ **わずらう** 【患う】 „Küszvénnyel küzd.” 「彼は痛風を 患 っている。」

betegséggel küzdés ◆ **とうびょう** 【闘病】

betegség kínozza ◆ **びょうくでなやむ** 【病苦で悩む】 „A barátom feleségét hátbetegség kínozza.” 「友達の妻は背中の病気で悩んでいる。」

betegség létrejötte ◆ **はつびょう** 【発病】

betegség miatt hiányzás ◆ **びょうきけっせき** 【病気欠席】

betegség miatti távollét ◆ **びょうけつ** 【病欠】

betegség nélküliség ◆ **むびょう** 【無病】

betegség neve ◆ **びょうめい** 【病名】

betegség okozója ◆ **びょうげん** 【病原】

betegség okozta halál ◆ **びょうし** 【病死】 ◆ **びょうぼつ** 【病没、病歿】

betegség okozta kár ◆ **びょうがい** 【病害】

betegség okozta szenvedés ◆ **びょうく** 【病苦】

betegség takargatása ◆ **しっかんいんぺい** 【疾患隠蔽】

betegség természete ◆ **びょうしつ** 【病質】 ◆ **びょうしょう** 【病症】

betegségtörténet ◆ **きおうれき** 【既往歴】 (korábbi betegségek)

betegség után ◆ **びょうご** 【病後】 „betegség utáni gyengeség” 「病後の 衰弱」

betegség gyökere ◆ **びょうこん** 【病根】

betegszabadság ◆ **びょうききゅうか** 【病気休暇】 ◆ **びょうきけっきん** 【病気欠勤】 ◆ **びょうけつ** 【病欠】

betegszállítás ◆ **きゅうきゅうはんそう** 【救急搬送】

betegszállító kocsi ◆ **いそうしゃ** 【移送車】 ◆ **しんだいしゃ** 【寝台車】

betegszoba ◆ **びょうしつ** 【病室】 ◆ **ほけんしつ** 【保健室】

beteg test ◆ **びょうく** 【病躯】

beteker ◆ **まく** 【巻く、捲く】 „Betekertem vezetéket szigetelőszalaggal.” 「電線に絶縁テープを巻いた。」

betekint ◆ **じゅうらんする** 【縦覧する】 „Betekint a könyvelésbe.” 「帳簿を 縦覧 する。」

betekintés ◆ **がいろん** 【概論】 (áttekintés) „betekintés a magyar irodalomba” 「ハンガリー文学概論」 ◆ **じゅうらん** 【縦覧】 ◆ **ないかん** 【内観】

betekintést nyer ◆ **かいまみる** 【垣間見る】 „Ebből a könyvből betekintést nyerhetünk a fiatalok életébe.” 「この本には若者たちの生活が垣間見られる。」

betelefonál ◆ **ばんぐみにでんわする** 【番組に電話する】 „Betelefonáltam a tévébe.” 「テレビ番組に電話した。」

betelefonáló ◆ **ばんぐみにでんわするひと** 【番組に電話する人】 (ember)

betelepít ◆ **いじゅうさせる** 【移住させる】

betelepítés ◆ **いじゅうさせること** 【移住させること】

betelepített növény ◆ **きかしょくぶつ** 【帰化植物】

betelepül ◆ **いじゅうする** 【移住する】 „országunkba betelepülő ember” 「我が国に移住する人」 ◆ **たくしょくする** 【拓殖する】 „A szigetre betelepültek az emberek.” 「島に人が 拓殖 した。」

betelepülés ◆ **たくしょく** 【拓殖】

betelik ◆ **いっぱいになる** 【一杯になる】 „Betelt a füzetem, újat kell venni.” 「ノートが一杯になったので、 新 しいのを買わなければいけません。」

betelik a pohár ◆ **かんにんぶくろのおがきれる** 【堪忍袋の緒が切れる】 „Egy ideig hallgatta a felesége zsörtölődését, aztán betelt a pohár.” 「ちょっとの 間 妻の文句を聞いていたが 堪忍袋 の緒が切れた。」

beteljesedés ◆ **じょうじゅ** 【成就】

beteljesedik ◆ **じょうじゅする** 【成就する】 „Beteljesedett a szerelme.” 「恋が 成就 した。」

beteljesednek az érzelmei ◆ **おもいをとげる** 【思いを遂げる】

beteljesít ◆ **はたす** 【果たす、果す】 „Beteljesíti az álmát.” 「夢を果たす。」 ◇ **beteljesületlen** **みはてぬ** 【見果てぬ】 „beteljesületlen álom” 「見果てぬ夢」

beteljesül ◆ **かなう** 【叶う】 „Beteljesült az álma.” 「夢が叶った。」

beteljesületlen ◆ **とげられない** 【遂げられない】 „beteljesületlen szerelem” 「遂げられない恋」 ◆ **みはてぬ** 【見果てぬ】 „beteljesületlen álom” 「見果てぬ夢」

bételpálma ◆ **びんろうじゅ** 【檳榔樹】 (Areca catechu)

betelt a pohár ◆ **これいじょうがまんできない** 【これい以上我慢できない】 „Betelt a pohár, elköltözöm!” 「もうこれ以上我慢できない！別居する。」

betemet ◆ **うめつくす** 【埋め尽くす】 (beborít) „Hokkaidót betemette a hó.” 「北海道は雪で埋め尽くされた。」 ◆ **うめる** 【埋める】 „Betemette a gödröt.” 「穴を埋めた。」 ◇ **betemetődik** **うまる** 【埋まる】 „A hó betemette az utat.” 「道が雪に埋まっている。」 ◇ **betemetődik** **うずまる** 【埋まる】 „A kocsit betemette a hó.” 「車 が雪に埋まった。」 ◇ **be van temetve** **うずもれる** 【埋もれる】 (maga alá temeti valami) „Az autót betemette a hó.” 「車 は雪に埋もれた。」

betemetődik ◆ **うずまる** 【埋まる】 „A kocsit betemette a hó.” 「車 が雪に埋まった。」 ◆ **うまる** 【埋まる】 „A hó betemette az utat.” 「道が雪に埋まっている。」 ◆ **まいぼつする** 【埋没する】 „A sárlavina betemette a házat.” 「土砂崩れで家が埋没した。」

betép ◆ **さく** 【裂く、割く】 (beszakít) „Véletlenül betéptem a körmömet.” 「爪を裂いてしまった。」 ◆ **ハイになる** (kábítószertől) ◆ **ハイをかんじる** 【ハイを感じる】 (kábítószerrel) ◆ **まやくしょうじょうがでる** 【麻薬症状が出る】 „A drogos betépett.” 「ドラッグをやっていた人

に麻薬症状が出た。」 ◆ **まやくにかかる** 【麻薬にかかる、麻薬に掛かる】 (kábítószer hatása alá kerül)

betér ◆ **たちよる** 【立ち寄る、立寄る】 „A közelben jártam, és betértem.” 「近くに来たので立ち寄ったのです。」

beterel ◆ **おしこむ** 【押し込む】 „Betereltem a birkákat az ólba.” 「羊を小屋に押し込んだ。」 ◆ **かっておいこむ** 【駆って追い込む】 „Betereltem a disznókat az ólba.” 「豚を駆って豚小屋に追い込んだ。」

beterít ◆ **しきつめる** 【敷き詰める】 „Az egész szoba be volt terítve szőnyegekkel.” 「部屋は絨毯で敷き詰めてあった。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „A kertet beterítettem kőzúzalékkal.” 「庭に砂利を引いた。」

beterjeszt ◆ **ていしゅつする** 【提出する】 „Beterjesztett egy törvényjavaslatot.” 「法案を提出した。」

beterjesztés ◆ **ていあん** 【提案】 (előterjesztés) „Elfogadták a beterjesztését.” 「提案は受け入れられた。」 ◆ **ていしゅつ** 【提出】 (beterjeszteni)

betermel ◆ **かんしょくする** 【完食する】 (megeszik) „Három adagot betermelt.” 「三人前を完食した。」

betervez ◆ **よていにいれる** 【予定に入れる】 „Beterveztem, hogy majd veszek részvényt.” 「株の購入を予定に入れておいた。」

betessékel ◆ **まねきいれる** 【招き入れる、招きいれる】 „Betessékelte a vendéget a nappaliba.” 「客をリビングに招き入れた。」

betesz ◆ **あずける** 【預ける】 (megőrzésre) „Betettem a kabátokat a ruhatárba.” 「コートをクロークに預けました。」 ◆ **いれる** 【入れる】 (beletesz) „Betette a pecsétnyomót a fiókba.” 「印鑑を抽出しに入れた。」 ◆ **おさめる** 【納める】 „Betettem a pénzt a páncélszekrénybe.” 「お金を金庫に納めた。」 ◆ **しゅうのうする** 【収納する】 „Betettem a matracot a szekrénybe.” 「布団を押入れに収納した。」 ◆ **だす** 【出す】 (kirak) „Betettem egy hirdetést az újságba.” 「新聞に広告を出した。」 ◆ **とりつける** 【取り付ける、取りつける、取付ける】 (beszerel) „Betettem az új elemeket.” 「新しいバッテリーを取り付けた。」 ◆ **よきんする** 【預金する】 „Betettem 100 ezer jent a bankba.” 「１０万円を銀行に預金した。」 ◇ **beteszi a lábát ふみいれる** 【踏み入れる】 „Ide még senki sem tette be a lábát.” 「ここには誰も踏み入れたことがない。」 ◇ **betéve tud ちゅうでいえる** 【宙で言える】 „Betéve tudja a szútrát.” 「お経を宙で言える。」

beteszi a lábát ◆ **しきいをまたぐ** 【敷居を跨ぐ】 „Be ne tedd még egyszer ebbe a házba a lábad!” 「この家の敷居を二度と跨ぐな！」 ◆ **のれんをくぐる** 【暖簾を潜る、暖簾をぐぐる、のれんを潜る】 (üzletbe) „Abba az üzletbe még sohasem tettem be a lábamat.” 「その店の暖簾をくぐったことがない。」 ◆ **ふみいれる** 【踏み入れる】 „Ide még senki sem tette be a lábát.” 「ここには誰も踏み入れたことがない。」

betét ◆ **インナー** (ruhában) ◆ **したじき** 【下敷き、下敷】 (talpbetét) ◆ **しん** 【芯】 (golyóstollbetét, ceruzabetét) „töltőceruza betétje” 「シャープペンの芯」 ◆ **つなぎ** 【繋ぎ】 „A műsorok között reklámbetét volt.” 「番組の間ではＣＭの繋ぎがあった。」 ◆ **とりかえかのうなぶひん** 【取り替え可能な部品】 (cserélhető alkatrész) ◆ **ナプキン** (intim betét) ◆ **ぶ** 【部】 (rész) ◆ **よきん** 【預金】 (takarékbetét) ◆ **よたくきん** 【預託金】 ◇ **bankbetét ぎんこうよきん** 【銀行預金】 ◇ **devizabetét がいかよきん** 【外貨預金】 ◇ **felmondásos betét つうちよきん** 【通知預金】 ◇ **látra szóló betét ふつうよきん** 【普通預金】 (lakossági) „látra szóló és lekötött betét” 「普通預金と定期預金」 ◇ **lekötött betét ていきよきん** 【定期預金】 „látra szóló és lekötött betét” 「普通預金と定期預金」 ◇ **likvid betét りゅうどうせいよ**

きん 【流動性預金】 ◇ **menetmetsző betét** ねじきりダイス 【ねじ切りダイス】 ◇ **menetvágó betét** ねじきりダイス 【ねじ切りダイス】 ◇ **nyereménybetét** けんしょうつきていきよきん 【懸賞付き定期預金】 ◇ **vállalati betét** きぎょうよきん 【企業預金】 ◇ **zárolt betét** ふうさよきん 【封鎖預金】

betétbiztosítás ◆ ペイオフ ◆ よきんほけん 【預金保険】

betétdal ◆ テーマ・ソング ◆ テーマ・ミュージック

betétdíj ◆ へんきん 【返金】 (üvegbetét díja) „Betétdíj lesz a műanyag palackokon.” 「プラスチックボトルの返金システムも導入される。」

betétes ◆ よきんしゃ 【預金者】 „A megemelt adót a bank a betétesekre terhelte.” 「銀行は増税の金額を預金者の負担にした。」

betét és megtakarítás ◆ よちょきん 【預貯金】

betéti kamat ◆ よきんきんり 【預金金利】 ◆ りそく 【利息】

betéti társaság ◆ ごうしがいしゃ 【合資会社】

betéti tartalékráta ◆ よきんじゅんびりつ 【預金準備率】

betétkivonás ◆ とりつけ 【取り付け、取りつけ、取付け、取付】

betétkönyv ◆ かよいちょう 【通い帳】 ◆ つうちょう 【通帳】 ◆ よきんつうちょう 【預金通帳】 ◇ **bankbetétkönyv** ぎんこうつうちょう 【銀行通帳】 ◇ **takarékbetétkönyv** よきんつうちょう 【預金通帳】 „Beírattam a tranzakciókat a takarékbetétkönyvembe.” 「預金通帳に記入してもらった。」

betétlap ◆ はんそくきっぷ 【反則切符】 (büntetőcédula) ◆ ルーズリーフ (cserélhető lap)

betétlekötés ◆ ていきよきん 【定期預金】

betétszalag ◆ まくら 【枕】

betétszámla ◆ ぎんこうこうざ 【銀行口座】 (bankszámla) ◆ よきんこうざ 【預金口座】 ◇ **devizabetét-számla** がいかよきんこうざ 【外貨預金口座】

betétszámla-egyenleg ◆ よきんざんだか 【預金残高】

betéved ◆ まよいこむ 【迷い込む、迷いこむ】 „Közvetlenül zárás előtt betévedt egy vevő.” 「閉店間際に一人の買い物客が迷いこんだ。」

betévedt vendég ◆ ふりのきゃく 【振りの客】

betéve tud ◆ ちゅうでいえる 【宙で言える】 „Betéve tudja a szútrát.” 「お経を宙で言える。」

betevő falat ◆ たべもの 【食べ物】 „Nincs betevő falatja” 「何一つ食べ物がない」 ◇ **mindennapi betevő falat** ここうのし 【糊口の資】 „Dolgozott, hogy megkeresse a mindennapi betevőt.” 「糊口の資を得るために働いた。」

betilt ◆ きんあつする 【禁圧する】 (elnyom) „Betiltották a rokoni házasságokat.” 「近親間の結婚を禁圧した。」 ◆ きんしにする 【禁止にする】 „A cigarettát be kéne tiltani.” 「タバコは禁止にするべきだ。」 ◆ さしとめる 【差し止める、差止める】 „Szerzői jogok miatt, a bíróság betiltotta a könyvet.” 「著作権の問題で裁判所は本の出版を差し止めた。」

betiltás ◆ きんあつ 【禁圧】 ◆ はっきん 【発禁】 „A könyvet betiltották.” 「その本は発禁になった。」 ◆ はっこうきんし 【発行禁止】 „elektronikus valuta betiltása” 「デジタル通貨の発行禁止」

betiltott ◆ アングラ „betiltott film” 「アングラ映画」 ◆ きんしになった 【禁止になった】 „betiltott játék” 「禁止になったゲーム」

betiltott film ◆ じょうえいきんしになったえいが 【上映禁止になった映画】

betiltott könyv ◆ はっきんぼん 【発禁本】

Betlehem ◆ ベツレヘム

betódul ◆ くりこむ 【繰り込む、繰込む】 „A vásárlók betódultak az üzletbe.” 「大勢の客が店に繰り込んだ。」 ◆ つめかける 【詰め掛ける、詰めかける】 „A vendégek betódultak a terembe.” 「来場者が会場に詰めかけた。」 ◆ どやどやとはいる 【どやどやと入る】 (nyüzsögve) „Az újságírók betódultak a terembe.” 「

報道人は部屋にどやどやと入った。」 ◆ **なだれこむ** 【雪崩れ込む、雪崩れこむ】 „A tömeg betódult az üzletbe.” 「大勢の人が店に雪崩れ込んだ。」 ◆ **はいりこむ** 【入り込む、入りこむ】 „Az emberek betódultak a szobába.” 「人が部屋に入り込んだ。」 ◆ **ふみこむ** 【踏み込む】 „A rendőrök betódultak a házba.” 「警察は家に踏み込んだ。」 ◆ **よせかける** 【寄せかける、寄せ掛ける】

betódulás ◆ **さっとう** 【殺到】

betokosodás ◆ **ひほう** 【被包】

betokozódás ◆ **ひほう** 【被包】

betol ◆ **いれる** 【入れる】 (betesz) „A tepsit betoltam a sütőbe.” 「オーブン皿をオーブンに入れた。」 ◆ **おしこむ** 【押し込む】 (benyom) „Betoltam egy könyvet a polcra.” 「本を本棚に押し込んだ。」 ◆ **おしてきどうさせる** 【押して起動させる】 (autót) „Be kellett tolni a kocsimat, mert lemerült az akkumulátora.” 「バッテリーが上がっちゃったから車を押して起動させなければならなかった。」 ◆ **のみほす** 【飲みほす、飲み干す、飲み乾す、飲干す、飲乾す】 „Betoltam egy felest.” 「ワンショットのパリンカを飲み干した。」 ◆ **ペロリとたべる** 【ペロリと食べる】 (megeszik) „Betoltam egy pizzát.” 「ピザをペロリと食べた。」

betolakodás ◆ **しんしょく** 【侵食、侵蝕】 ◆ **しんにゅう** 【侵入】

betolakodik ◆ **ずかずかとはいる** 【ずかずかと入る】 „Betolakodik más magánszférájába.” 「人の個人空間にずかずかと入り込む。」 ◆ **すみつく** 【住み着く、住みつく、住着く】 (ott kezd lakni) „Betolakodott a lányom fiúja a lakásunkba.” 「娘の彼氏が家に住み着いてしまった。」 ◆ **わりこむ** 【割り込む、割込む】 „Betolakodott a sor elejére.” 「列の前に割り込んだ。」

betolakodó ◆ **しんにゅうしゃ** 【侵入者】 (behatoló) „A helyszínen elfogták a betolakodót.” 「侵入者は現行犯で捕らえられた。」 ◆ **わりこむひと** 【割り込む人】 (befurakodó) „Nem szeretem a sorba betolakodókat.” 「列に割り込む人が嫌い。」

betolakodva ◆ **ずかずかと**

betold ◆ **そうにゅうする** 【挿入する】 (beszúr) „Betoldottam egy fejezetet a könyvembe.” 「本に一章を挿入した。」 ◆ **つけくわえる** 【付け加える】 „Betoldott egy részt a mondatba.” 「文章にある文を付け加えた。」 ◆ **ひろげる** 【広げる、拡げる】 (szélesít) „Betoldtam a nadrághoz derékben.” 「ズボンのウエストを広げた。」 ◆ **わりいれる** 【割り入れる】 (betesz) „A nyári időszámítás miatt egy órát betoldottak.” 「夏時間に一時間割り入れた。」

betoldás ◆ **ついか** 【追加】 (például szövegben) „A zárójeles betoldást én írtam.” 「括弧内の追加の文を私が書いた。」 ◆ **はばなおし** 【巾直し】 (szélesítés) „Betoldást helyezett el a nadrágon.” 「ズボンの巾直しをした。」

beton ◆ **コンクリート** ◆ **セメント** (híg) „Betont önt a zsaluba.” 「枠にセメントを流し込む。」 ◇ **friss beton locsolása** **さんすいようじょう** 【散水養生】 ◇ **könnyűbeton** **けいりょうコンクリート** 【軽量コンクリート】 ◇ **téli beton** **かんちゅうコンクリート** 【寒中コンクリート】

betonépítésű ◆ **づくりの** 【造りの】 „betonépítésű épület” 「コンクリート造りの建物」

betonépület ◆ **コンクリートぞうたてもの** 【コンクリート造建物】

betonfal ◆ **コンクリートのべい** 【コンクリートの塀】 ◆ **ブロックべい** 【ブロック塀】

betonfedezék ◆ **バンカー** (repülőgépnek)

betonkeverő ◆ **コンクリートミキサー** ◆ **セメント・ミキサー**

betonoz ◆ **コンクリートさぎょうをする** 【コンクリート作業をする】 „Hétvégén a nyaralóban betonozni fogunk.” 「週末は別荘でコンクリート作業をする予定。」

betonozás ◆ **コンクリートうち** 【コンクリート打ち】

betonpadló ◆ **たたき** 【三和土、叩き、敲き】

betontömb ◆ **コンクリート・ブロック**

betonút ◆ **ほそうどうろ** 【舗装道路】

betonvas ◆ **すじがね** 【筋金】 ◆ **てっきん** 【鉄筋】

betoppan ◆ **いきなりあらわれる** 【いきなり現れる】 „Biztosan meglepődne, ha betoppannék.” 「彼の所にいきなり現れたら、びっくりするでしょう。」 ◆ **おしかける** 【押しかける、押し掛ける】 „Hirtelen betoppant egy vendég.” 「突然客が押しかけてきた。」

betorkolló út ◆ **しせん** 【支線】

betölt ❶ **つめる** 【詰める】 (betöm) „Betöltötte a puskába a golyót.” 「銃に玉を詰めた。」 ❷ **いれる** 【入れる】 (betesz) „Az autóba betöltötte a benzint.” 「車にガソリンを入れた。」 ❸ **しめる** 【占める】 (helyet) „A hallgatók betöltötték az előadótermet.” 「講堂は学生で占められていた。」 ❹ **うめつくす** 【埋め尽くす】 „A csillagok betöltötték az eget.” 「空は星に埋め尽くされていた。」 ❺ **つとめる** 【務める】 (tisztséget) „Osztályvezetői tisztséget tölt be.” 「彼は部長を務めている。」 ❻ **なる** 【為る】 (lesz) „Betöltötte a hatvanadik életévét.” 「彼は６０歳になった。」 ◆ **うずめる** 【埋める】 „A tüntetők betöltötték a teret.” 「デモ隊は広場をうずめた。」 ◆ **うめる** 【埋める】 (pl. termet) „A vendéget betöltötték a termet.” 「来客は会場を埋めた。」 ◆ **じゅうそくする** 【充足する】 „Betölti a meghatározott létszámot.” 「定員を充足する。」 ◆ **じゅうてんする** 【充填する】 (betöm) „Betöltötte a puskába a golyót.” 「銃に弾丸を充填した。」 ◆ **そうてんする** 【装填する】 „Betöltöttem a tintapatront a tollba.” 「万年筆にインクカートリッジを装填した。」 ◆ **ながしこむ** 【流し込む】 „Betöltöttem a formába a tésztát.” 「型に生地を流し込んだ。」 ◆ **になう** 【担う】 „Ez a kórház fontos szerepet tölt be a térségben.” 「病院は地域で重要な役割を担っている。」 ◆ **ひびきわたる** 【響き渡る】 „Az operaénekes hangja betöltötte a termet.” 「オペラ歌手の声が会場に響き渡った。」 ◆ **ほじゅうする** 【補充する】 „Betölti a hiányt.” 「欠員を補充する。」 ◆ **みつ** 【満つ、充つ】 ◇ **betölti szerepét** **やくわりをはたす** 【役割を果たす】 „Betöltötte a szülő szerepét.” 「親としての役割を果たした。」 ◇ **betöltődik** **うまる** 【埋まる】 „Betöltötték az üresedést.” 「欠員は埋まっている。」 ◇ **be van töltve** **つかえる** 【閊える、支える、痞える】 „Az osztályvezetői állás már be van töltve.” 「部長のポストはもうつかえている。」 ◇ **egymás után betölt** **れきにんする** 【歴任する】 „Egymás után sokféle vezető tisztséget töltött be.” 「様々な役職を歴任した。」 ◇ **nem tölt be** **みたない** 【満たない、充たない】 „20. életévét nem betöltött személy” 「２０歳に満たない人」

betöltés ◆ **じゅうそく** 【充足】 ◆ **じゅうてん** 【充填、充てん】 ◆ **そうてん** 【装填】

betöltetlen ◆ **きまらない** 【決まらない】 (nincs eldöntve ki kapja) „A munkanélküliség ellenére, rengeteg állás betöltetlen marad.” 「失業者がいるにも関わらず多くのポストが決まらないままに残っている。」

betöltetlen állás ◆ **けついん** 【欠員】

betölti a helyét ◆ **あとをうめる** 【後を埋める】 „Egy fiatal töltötte be a nyugállományba vonult dolgozó helyét.” 「若者が定年退職した社員の後を埋めた。」

betölti a levegőt ◆ **こもる** 【籠もる、籠る、篭もる、篭る、隠る】 „A szag betöltötte a levegőt.” 「匂いがこもっていた。」 ◆ **じゅうまんする** 【充満する】 „A füst betöltötte a levegőt.” 「煙が充満していた。」 ◆ **たちこめる** 【立ちこめる、立ち込める、立込める、立ち籠める、立ち篭める、立籠める】 „A tömjénfüst illata töltötte be a levegőt.” 「お香の香りが立ち込めていた。」

betölti szerepét ◆ **やくわりをはたす** 【役割を果たす】 „Betöltötte a szülő szerepét.” 「親としての役割を果たした。」

betöltő ◆ **ローダー**

betöltődik ◆ **うまる** 【埋まる】 „Betöltötték az üresedést.” 「欠員は埋まっている。」

betöltött ◆ **まん** 【満】 „Ebben az országban a tizennyolcadik életévüket betöltötteket nagykorúaknak veszik.” 「この国では満１８歳の人は成人とみなされている。」

betöltött életkor ◆ **まんねんれい** 【満年齢】 ◆ **れきねんれい** 【暦年齢】

betöltöttség ◆ **じゅうそくりつ** 【充足率】 „egyetemi kar betöltöttsége” 「学部の充足率」 ◆ **まん** 【満】 „A betöltött életéveit számolta.” 「自分の年を満で数えた。」

betöm ◆ **うめる** 【埋める】 „Földdel betömtem a gödröt.” 「穴を土で埋めた。」 ◆ **じゅうてんする** 【充填する】 „Betonnal betömtem lyukat.” 「穴をコンクリートで充填した。」 ◆ **つぶす** 【潰す】 „Betömtem a lyukat.” 「穴を潰した。」 ◆ **つめものをいれる** 【詰め物を入れる】 (fogat) „A fogorvos betömte a fogat.” 「歯医者さんは詰め物を入れた。」 ◆ **つめものをする** 【詰め物をする、詰物をする】 „Betömettem a fogam.” 「歯に詰め物をした。」 ◆ **つめる** 【詰める】 „Betömettem a fogam.” 「歯を詰めてもらった。」 ◆ **ふさぐ** 【塞ぐ】 „A fogorvos betömte a lukas fogat.” 「歯医者は虫歯の穴を塞いだ。」 ◇ **betömődik うまる** 【埋まる】 „Betömődött a gödör.” 「穴が埋まっている。」

betömés ◆ **じゅうてん** 【充填、充てん】

betömődés ◆ **めづまり** 【目詰り、目詰り】

betömődik ◆ **うまる** 【埋まる】 „Betömődött a gödör.” 「穴が埋まっている。」

betör ❶ **たたきわる** 【叩き割る】 „Betörte az ablakot.” 「窓を叩き割った。」 ❷ **やぶる** 【破る、敗る】 „Baltával betörtem az ajtót.” 「斧でドアを破った。」 ❸ **しんにゅうする** 【浸入する】 (víz) „A tájfunban betört a víz a lakásba.” 「台風で部屋に水が侵入した。」 ❹ **おしいる** 【押し入る】 „A betörő betört a házba.” 「強盗は家に押し入った。」 ❺ **ごうとうにはいる** 【強盗に入る】 „Betörtek a nyaralómba.” 「別荘は強盗に入られた。」 ❻ **あらす** 【荒らす、荒す】 (kirabol) „Betörtek a lakásomba.” 「家は荒らされた。」 ◆ **うちやぶる** 【うち破る、打ち破る、撃ち破る、討ち破る】 „A betörő az ajtót betörve hatolt be.” 「泥棒はドアを打ち破って侵入した。」 ◆ **おしあける** 【押し開ける】 „A rabló betörte az ajtót.” 「泥棒はドアを押し開けた。」 ◆ **おしやぶる** 【押し破る】 „Betörtem az ajtót.” 「ドアを押し破った。」 ◆ **かいならす** 【飼い慣らす、飼い馴らす】 „Betörte a beosztottját.” 「部下を飼い馴らした。」 ◆ **つよくうつ** 【強く打つ】 (erősen bever) „Elestem, és betörtem a fejem.” 「転んで頭を強く打った。」 ◆ **どろぼうがはいる** 【泥棒が入る】 „Egyik ismerősömhöz már kétszer betörtek.” 「ある知り合いのところに二度も泥棒が入った。」 ◆ **ぬすみにはいる** 【盗みに入る】 „A távollétükben valaki betört hozzájuk.” 「留守中に誰かが盗みに入った。」 ◆ **のりいれる** 【乗り入れる、乗入れる】 (lovat) ◆ **のりならす** 【乗りならす、乗り慣らす、乗り馴らす】 (lovat) „Betörte a lovat.” 「馬を乗りならした。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „Betörtek a barátomhoz.” 「友達は泥棒に入られた。」 ◆ **わる** 【割る】 „A betörő betörte az ablakot.” 「泥棒は窓ガラスを割った。」

betörés ◆ **あらし** 【荒らし、荒し】 ◆ **いえにしんにゅうするごうじけんとう** 【家侵入する強盗事件】 ◆ **おしこみ** 【押し込み、押しこみ】 ◆ **ごうとうざい** 【強盗罪】 ◇ **lakásbetörés かたくしんにゅう** 【家宅侵入】 ◇ **távollét alatti betörés あきす** 【空き巣、空巣】 „Amíg távolt voltunk betörtek hozzánk.” 「空き巣に入られた。」

betöréses eset ◆ **ごうとうじけん** 【強盗事件】

betöréses lopás ◆ **おしこみごうとう** 【押し込み強盗】

betörésgátló ◆ **ぼうはんの** 【防犯の】

betörésjelző ◆ **ぼうはんベル** 【防犯ベル】 „Megszólalt a betörésjelző.” 「防犯ベルが鳴った。」

betörésvédelem ◆ **ごうとうたいさく** 【強盗対策】 ◆ **どろぼうたいさく** 【泥棒対策】 ◆ **ぼうはん** 【防犯】

betörik ◆ **われる** 【割れる】 „Betörött az ablak.” 「窓ガラスが割れた。」

betörő ◆ **いえにしんにゅうするごうとう** 【家に侵入する強盗】 ◆ **おしこみ** 【押し込み、押しこみ】 ◆ **おしこみごうとう** 【押し込み強盗】 ◆ **ごうとうはん** 【強盗犯】 ◆ **どろぼう** 【泥棒、泥坊】 „Betörő járt a nálunk.” 「家に泥棒が入った。」 ◆ **ものとり** 【物取り、物盗り】 „Betörni ment a lakásba.” 「部屋に物取りに入った。」 ◇ **álarcos betörő ふくめんごうとう** 【覆面強盗】 ◇ **éjszakai betörő やとう** 【夜盗】

betud ◆ **そうさいする** 【相殺する】 (ellensúlyoz) „Egy bizonyos céggel szembeni tartozásait betudta a követeléseibe.” 「ある会社に対する債務と債権を相殺した。」 ◆ **りゆうだとおもう** 【理由だと思う】 rijúdato omou „Te minek tudod be a sikereit?” 「彼の成功の理由は何だと思う？」 ◇ **betudható げんいんとしてかんがえられる** 【原因として考えられる】 (okozója lehet) „Az euró erőssége a dollár gyengeségének is betudható.” 「ドル安はユーロ高の一つの原因として考えられる。」 ◇ **betudható おもえる** 【思える】 (gondolható) „A munkája szórakozásnak is betudható.” 「彼の仕事は遊びとも思える。」

betudható ◆ **おもえる** 【思える】 (gondolható) „A munkája szórakozásnak is betudható.” 「彼の仕事は遊びとも思える。」 ◆ **げんいんとしてかんがえられる** 【原因として考えられる】 (okozója lehet) „Az euró erőssége a dollár gyengeségének is betudható.” 「ドル安はユーロ高の一つの原因として考えられる。」

betuszkol ◆ **おしいれる** 【押し入れる、押しいれる】 „Betuszkoltam a cuccaimat a bőröndbe.” 「荷物をスーツケースに押し入れた。」 ◆ **おしこむ** 【押し込む】 „Betuszkoltam a nyulakat a ketrecbe.” 「ウサギたちを柵に押し込んだ。」 ◆ **おしこめる** 【押し込める、押しこめる】 „Betuszkoltam a ruhákat a bőröndbe.” 「服をスーツケースに押し込めた。」

betű ◆ **かつじ** 【活字】 (betűtest) „Betűt önt.” 「活字を鋳造する。」 ◆ **じ** 【字】 „Nem ismeri a betűket.” 「彼は字が読めない。」 ◆ **もじ** 【文字】 „Nem járhatott iskolába, ezért nem ismeri a betűket.” 「彼は学校に行けなくて、文字を知らない。」 ◆ **もんじ** 【文字】 ◆ **レター** ◇ **angol betű えいじ** 【英字】 ◇ **betűt szed かつじをくむ** 【活字を組む】 ◇ **cirill betű キリルもじ** 【キリル文字】 ◇ **csontba vésett betű きっこうじゅうこつもじ** 【亀甲獣骨文字】 ◇ **egy betű いっていじ** 【一丁字】 „Egy betűt sem ismer.” 「彼は目に一丁字もない。」 ◇ **gót betű ひげもじ** 【ヒゲ文字、髭文字】 ◇ **görög betű ギリシアもじ** 【ギリシア文字】 ◇ **görög betű ギリシャもじ** 【ギリシャ文字】 ◇ **hangírásos írásjel おんそもじ** 【音素文字】 ◇ **kövér betű ふとじ** 【太字】 ◇ **latin betű えいもじ** 【英文字】 ◇ **latin betű ラテンもじ** 【ラテン文字】 ◇ **latin betű よこもじ** 【横文字】 (vízszintes írású betű) „Latin betűs könyvet vettem.” 「横文字の本を買った。」 ◇ **lekerekített betű まるもじ** 【丸文字】 ◇ **minden egyes betű じく** 【字句】 „Ragaszkodik a törvény minden egyes betűjéhez.” 「律法の字句にこだわる。」 ◇ **nagybetű キャピタル・レター** ◇ **öles betűkkel でかでかと** „A termék neve öles betűkkel volt írva.” 「商品名はでかでかと書いてあった。」 ◇ **piros betű あかじ** 【赤字】 „A levél piros betűvel volt írva.” 「手紙は赤字で書かれていた。」 ◇ **teknőspáncélba vésett betű きっこうもじ** 【亀甲文字】

betűalak ◆ **じたい** 【字体】

betűalak módosítása ◆ **もじしゅうしょく** 【文字修飾】

betű alapja ◆ **じげん** 【字源】

betű eredete ◆ **じげん** 【字源】

betűforma ◆ **じがた** 【字型】 ◆ **じけい** 【字形】 ◆ **じぼ** 【字母】 (öntőforma) ◆ **しょたい** 【書体】 ◇ **kézírásos betűforma** **スクリプトたい** 【スクリプト体】

betűfűzés ◆ **ていじ** 【綴字】

betűhasználat ◆ **ようじ** 【用字】

betűírásos írásjel ◆ **アルファベットもじ** 【アルファベット文字】

betűkategória ◆ **じしゅ** 【字種】

betűk elrendezése ◆ **じくばり** 【字配り】

betűkép ◆ **じづら** 【字面】 ◇ **nyomtatott betűkép** **かつじのじづら** 【活字の字面】

betűkereső ◆ **けんじ** 【検字】

betűkészlet ◆ **フォント** ◆ **もじセット** 【文字セット】 ◇ **beépített betűkészlet** **じょうちゅうフォント** 【常駐フォント】

betűkiemelő pont ◆ **ぼうてん** 【傍点】

betűkihagyás ◆ **だつじ** 【脱字】

betűkimaradás ◆ **けつじ** 【欠字】

betűköz ◆ **じかん** 【字間】 „Sűrű betűközzel írtam.” 「字間(じかん)を詰(つ)めた。」

betűk száma ◆ **じすう** 【字数】 ◆ **もじすう** 【文字数】

betűnyomtatás ◆ **かつじいんさつ** 【活字印刷】 ◆ **かっぱん** 【活版】 ◆ **かっぱんいんさつ** 【活版印刷】

betűosztály ◆ **じしゅ** 【字種】

betűr ◆ **たくしこむ** 【たくし込む】 „Betűrtem az ingemet a nadrágomba.” 「シャツをズボンにたくし込(こ)んだ。」

betűrejtvény ◆ **はんじもの** 【判じ物】

betűrend ◆ **アルファベットじゅん** 【アルファベット順】 „A szavak betűrendben vannak.” 「単語(たんご)はアルファベット順(じゅん)に並(なら)んでいます。」 ◆ **エービーシーじゅん** 【ＡＢＣ順】 ◆ **ごじゅうおんじゅん** 【五十音順】

betűrendbe rendez ◆ **アルファベットじゅんにならべる** 【アルファベット順に並べる】 ◆ **ごじゅうおんじゅんにならべる** 【五十音順に並べる】 (japán) „Betűrendbe rendeztem a szavakat.” 「単語(たんご)を五十音順(ごじゅうおんじゅん)に並(なら)べた。」

betűrendbe rendezés ◆ **アルファベットじゅんにならべること** 【アルファベット順に並べること】

betűrendbe sorol ◆ **アルファベットじゅんにならべる** 【アルファベット順に並べる】 „Betűrendbe soroltam a neveket.” 「名前(なまえ)をアルファベット順(じゅん)に並(なら)べた。」 ◆ **ごじゅうおんじゅんにならべる** 【五十音順に並べる】 (japán)

betűrendbe sorolás ◆ **アルファベットじゅんにならべること** 【アルファベット順に並べること】 ◆ **ごじゅうおんじゅんにならべること** 【五十音順に並べること】 (japán)

betűrendbe szed ◆ **ごじゅうおんじゅんにならべる** 【五十音順に並べる】 (japán) „Betűrendbe szedtem a japán szavakat.” 「日本語(にほんご)の単語(たんご)を五十音順(ごじゅうおんじゅん)に並(なら)べた。」

betűrendbe szedés ◆ **ごじゅうおんじゅんにならべること** 【五十音順に並べること】 (japán)

betűrendes ◆ **アルファベットじゅんの** 【アルファベット順の】 „Betűrendes tárgymutatót készítettem.” 「アルファベット順(じゅん)の索引(さくいん)を作成(さくせい)した。」

betűrendes mutató ◆ **さくいん** 【索引】 „A könyv betűrendes mutatójában keres.” 「本(ほん)の索引(さくいん)を引(ひ)く。」

betűrendi mutató ◆ **エービーシーじゅんさくいん** 【ＡＢＣ順索引】

betűsor ◆ **もじれつ** 【文字列】

betűszedés ◆ **くみはん** 【組版、組み版】 ◆ **しょくじ** 【植字】 ◆ **ぶんせん** 【文選】

betűszedő ◆ **しょくじこう** 【植字工】 ◆ **ぶんせん** 【文選】 ◆ **ぶんせんこう** 【文選工】

betűszedőgép ◆ **しょくじき** 【植字機】

betű szerint ◆ **じぎどおりに** 【字義通りに】

betűszó ◆ **とうじご** 【頭字語】

betűszótár ◆ **じい** 【字彙】 ◆ **じしょ** 【字書】 ◆ **じてん** 【字典】 ◆ **じびき** 【字引、辞引】

betűtár ◆ **じい** 【字彙】

betűtest ◆ **かつじ** 【活字】

betűtévesztés ◆ **ごじ** 【誤字】

betűtípus ◆ **じたい** 【字体】 ◆ **しょたい** 【書体】 „Megváltoztattam a szövegszerkesztő betűtípusát.” 「ワープロの書体を変えた。」 ◆ **たい** 【体】 „Dőlt betű.” 「イタリック体。」 ◇ **írott betűtípus ひっしゃたい** 【筆写体】 ◇ **írott betűtípus ひっきたい** 【筆記体】 ◇ **Ming betűtípus みんちょうたい** 【明朝体】 (serif) ◇ **nyomtatott betűtípus かつじたい** 【活字体】 ◇ **pecséteken használt betűtípus てんしょ** 【篆書】 ◇ **talpas betűtípus セリフ・フォント** ◇ **talpatlan betűtípus サンセリフフォント** ◇ **új betűtípus しんじたい** 【新字体】

betűtorzulás ◆ **もじばけ** 【文字化け】 (zagyva betűk)

betűt szed ◆ **かつじをくむ** 【活字を組む】 ◆ **しょくじする** 【植字する】 ◆ **ぶんせんする** 【文選する】

betűvetés ◆ **かきかた** 【書き方】 ◆ **じくばり** 【字配り】

betűz ◆ **さしこむ** 【差し込む、差込む、射し込む、さし込む、差しこむ、射しこむ、挿し込む、挿しこむ】 „Az ablakon betűzött a nap.” 「窓から日が差し込んだ。」 ◆ **さす** 【差す、射す】 „Az őszi nap betűzött az ablakon.” 「秋の陽が窓から差した。」 ◆ **つづる** 【綴る】 „Betűzze, kérem a nevét!” 「お名前を綴ってください。」

betűzés ◆ **スペリング** „Kérem, betűzze ezt a szót!” 「この言葉のスペリングを教えてください。」 ◆ **つづり** 【綴、綴り】 „Nem tudom megjegyezni ennek a szónak a betűzését.” 「この単語の綴りを覚えられない。」 ◆ **つづりかた** 【綴り方、つづり方】 „Hogyan betűzzük ezt a szót?” 「この単語の綴り方を教えて下さい！」 ◆ **ていじ** 【綴字】

betűzget ◆ **ひろいよみする** 【拾い読みする】 „Betűzgetve már tudok valamennyire olvasni.” 「拾い読みである程度読めるようになった。」

betűzgetés ◆ **ひろいよみ** 【拾い読み】

betyár ◆ **おいはぎ** 【追い剥ぎ、追い剝ぎ、追剥ぎ、追剝ぎ】 (haramia) ◆ **ぎぞく** 【義賊】 ◆ **ならずもの** 【ならず者】 (csirkefogó) ◇ **betyárcsapat ぎぞくだん** 【義賊団】 (betyárok) „A betyárok az elrabolt holmikat a szegényeknek adták.” 「義賊団は奪った物を貧しい人に与えた。」 ◇ **kapcabetyár ごろつき** 【破落戸】 ◇ **telefonbetyár いたずらでんわをするひと** 【いたずら電話をする人、悪戯電話をする人】

betyárcsapat ◆ **ぎぞくだん** 【義賊団】 (betyárok) „A betyárok az elrabolt holmikat a szegényeknek adták.” 「義賊団は奪った物を貧しい人に与えた。」

betyárkodás ◆ **いたずら** 【悪戯】 ◇ **telefonbetyárkodás いたずらでんわ** 【いたずら電話、悪戯電話】

beugrás ◆ **だいやく** 【代役】 (színész helyett) ◆ **とびいり** 【飛び入り】 ◆ **とびいりさんか** 【飛び入り参加】 (előzetes bejelentés nélküli részvétel)

beugrat ◆ **かつぐ** 【担ぐ】 „Szépen beugratott a barátom.” 「友だちにうまく担がれた。」 ◆ **だます** 【騙す、瞞す】 (rászed) „Egy csaló beugratott.” 「詐欺師に騙された。」 ◆ **ひっかける** 【引っかける、引っ掛ける】 „Beugrattam a barátomat.” 「友達を引っ掛けた。」

beugratás ◆ **だますこと** 【騙すこと】

beugrató kérdés ◆ **ひっかけもんだい** 【引っ掛け問題】

beugratós ◆ **おとしあなのある** 【落とし穴のある】

beugrik ◆ **あきをうめる** 【空きを埋める】 „Beugrottam valaki helyett a műszakba.” 「僕が代わりにシフトの空きを埋めた。」 ◆ **あしをのばす** 【足を延ばす、足を伸ばす】 (útközben ellép még valahová) „A postára menet nem ugranál be a boltba is?” 「郵便局に行くのならお店まで足を伸ばしてくれない？」 ◆ **おもいだす** 【思い出す】 „Nem ugrik be annak a filmnek a címe.” 「あの映画のタイトルをどうしても思い出せない。」 ◆ **だいやくをつとめる** 【代役を務める】 (színész helyett) „Egyszer beugrott egy híres színész helyett.” 「彼は有名な俳優の代役を務めたことがある。」 ◆ **たちよる** 【立ち寄る、立寄る】 „Hazafelé jövet beugrottam a ba-

rátomhoz.” 「家に帰る途中で友達の家に立ち寄った。」 ◆ **だまされる** 【騙される】 „Még a legátlátszóbb hazugságoknak is könnyen beugrik.” 「彼は明らかに嘘の 話 でも簡単に騙される。」 ◆ **とびいりする** 【飛び入りする】 „Beugrottam egy karaoke vetélkedőbe.” 「カラオケ大会に飛び入りした。」 ◆ **とびいりでさんかする** 【飛び入りで参加する】 „Beugrottam a csapatba a mérkőzésen.” 「飛び入りで試合に参加した。」 ◆ **とびこむ** 【飛び込む】 „Beugrott a medencébe.” 「プールに飛び込んだ。」 ◆ **とびのる** 【飛び乗る、跳び乗る】 „Beugrottam egy taxiba, és a helyszínre siettem.” 「タクシーに飛び乗って現場に向かった。」 ◆ **フラッシュバックする** „Beugrott egy rossz emlékem.” 「嫌な思い出がフラッシュバックした。」 ◇ **beugrik helyette ほけつにでる** 【補欠に出る】 „Beugrottam a négyes játékos helyett.” 「私 は 4 番選手の補欠として出た。」

beugrik helyette ◆ **ほけつにでる** 【補欠に出る】 „Beugrottam a négyes játékos helyett.” 「私 は 4 番選手の補欠として出た。」

beugró ◆ **とこのま** 【床の間】 (falmélyedés - japán szobában) ◆ **にゅうじょうりょう** 【入場料】 (belépődíj) „Mennyi a beugró a diszkóba?” 「ディスコの 入場料 はいくらですか？」

beugró futójátékos ◆ **ピンチ・ランナー** (bázislabdában)

beugró rész korlátozása ◆ **しゃせんせいげん** 【斜線制限】

beugró színész ◆ **だいやく** 【代役】

beugró tudósító ◆ **ゆうぐんきしゃ** 【遊軍記者】

beugró ütőjátékos ◆ **ピンチ・ヒッター** (bázislabdában)

beugró vendég ◆ **とびこみきゃく** 【飛び込み客】

beutal ◆ **びょういんにおくる** 【病院に送る】 „A nagymamám hirtelen leesett a lábáról, és beutalták a kórházba.” 「祖母が突然倒れて 病院 に送られた。」

beutaló ◆ **しょうかいじょう** 【紹介状】 „Beutalót kaptam az orvostól a kórházba, és befekűdtem.” 「医者から 紹介状 をもらって 入院 した。」

beutalt ◆ **しゅうようしゃ** 【収容者】

beutazás ◆ **にゅうこく** 【入国】 „Az illegális beutazást szigorúan veszik.” 「不法な 入国 は厳しく取り締まられている。」 ◇ **illegális beutazás ふほうにゅうこく** 【不法入国】

beutazási engedély ◆ **じょうりくきょか** 【上陸許可】 ◆ **にゅうこくきょか** 【入国許可】

beutazási korlátozás ◆ **とこうせいげん** 【渡航制限】

beutazási vízum ◆ **にゅうこくさしょう** 【入国査証】 ◆ **にゅうこくビザ** 【入国ビザ】

beutazás napja ◆ **にゅうこくび** 【入国日】

beutazik ◆ **にゅうこくする** 【入国する】 „Beutazik Magyarországra.” 「ハンガリーに 入国 する。」

beutazó ◆ **とこうしゃ** 【渡航者】 „Japánból érkező beutazó” 「日本からの渡航者」 ◇ **illegális beutazó ふほうにゅうこくしゃ** 【不法入国者】

beül ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 (megy) „Beültem a cukrászdába egy kávéra.” 「喫茶店にコーヒーを飲みに行った。」 ◆ **すわる** 【座る、坐る】 „Beültem a sarokba.” 「部屋の隅に座った。」 ◆ **のる** 【乗る】 (járműbe) „Beült az autójába, és elhajtott.” 「彼は 車 に乗って走り去った。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 (bemegy) „Beültem a kádba.” 「湯船に入った。」

beültet ◆ **うえこむ** 【植え込む】 „A parkot beültették fákkal.” 「公園に苗木を植え込んだ。」 ◆ **うめこむ** 【埋め込む】 „Ezzel a technológiával új fogat lehet beültetni.” 「この技術で 新 しい歯を埋め込む事ができる。」 ◆ **じっそうする** 【実装する】 „Beültettem az alkatrészeket.” 「電子部品を実装した。」 ◆ **のせる** 【乗せる】 „Beültettem anyukámat a kocsiba.” 「母を 車 に乗せた。」 ◆ **はりつめる** 【張り詰める、張詰

める】 „A kertet beültettem fűvel.” 「庭に芝生を張り詰めた。」

beültetés ◆ **うめこみ** 【埋め込み】 ◆ **じっそう** 【実装】 (alkatrész beültetés)

beültetett terület ◆ **うえこみ** 【植え込み】

beüt ◆ **うちこむ** 【打ち込む】 „Beütöttem a számítógépbe az adatokat.” 「コンピューターにデータを打ち込んだ。」 ◆ **うちつける** 【打ち付ける】 „Beütöttem a fejem az ajtófélfába.” 「頭をドアの枠に打ち付けた。」 ◆ **がつんとぶつける** „Beütöttem a fejem.” 「頭をガツンとぶつけた。」 ◆ **だこくする** 【打刻する】 „Az alvázba egy szám van beütve.” 「車体に番号が打刻されている。」 ◆ **ぶつける** 【打つける、打付ける】 „Beütöttem a fejem.” 「頭をぶつけた。」 ◇ **erősen beüt きょうだする** 【強打する】 (erősen megüt) „Erősen beütöttem a fejem az ajtófélfába.” 「ドアの枠に頭を強打した。」

beütemezett ◆ **ていじ** 【定時】 „beütemezett audit” 「定時監査」

beütés ◆ **かわったところ** 【変わったところ】 „Van egy kis beütése.” 「あの人は変わったところがある。」

beüvegez ◆ **カラスをはめこむ** 【ガラスを嵌め込む】 „Beüvegeztem az ablakot.” 「窓にガラスを嵌め込んだ。」 ◆ **ガラスをはめる** 【ガラスを填める、ガラスを嵌める】 „Beüvegeztem az ablakot.” 「窓枠にガラスをはめた。」

beüzemel ◆ **せっちする** 【設置する】 (beszerel) „Beüzemelték a légkondicionálót.” 「エアコンが設置された。」

bevág ◆ **あんきする** 【暗記する】 (bemagol) „Bevágtam a történelmi évszámokat.” 「歴史の年号を暗記した。」 ◆ **きりこむ** 【切り込む、切りこむ】 „Ott nyitottam ki a zacskót, ahol bevágták.” 「切り込んである所で袋を開けた。」 ◆ **ばたんとしめる** 【バタンと閉める】 (ajtót) „Bevágta az ajtót.” 「ドアをバタンと閉めた。」 ◆ **ぶつける** 【打つける、打付ける】 (beüt) „Bevágtam a könyököm.” 「肘をぶつけた。」 ◆ **ペロリとたべる** 【ペロリと食べる】 (megeszik) „Bevágtam egy lángost.” 「ラーンゴシュをペロリと食べた。」 ◆ **ほうりこむ** 【放り込む】 (behajít) „Bevágtam a zoknikat a fiókba.” 「靴下を抽出しに放り込んだ。」 ◆ **まるあんきする** 【丸暗記する】 (kívülről megtanul) „Bevágtam az egész könyvet.” 「本を丸暗記した。」

bevágás ◆ **きりくち** 【切り口、切口、截り口、截口】 „A bevágásnál kinyitottam a cukorkás zacskót.” 「飴の袋を切り口の所で開けた。」 ◆ **きりこみ** 【切り込み、切込み】 „bevágás a zacskón” 「袋の切り込み」 ◆ **きりめ** 【切り目、切目】 ◆ **きれこみ** 【切れ込み】 ◆ **くいこみ** 【食い込み、食込み】 „szíj, ami nem vág a bőrünkbe” 「肌に食い込みにくいストラップ」 ◆ **スリット**

bevagdos ◆ **きりめをいれる** 【切り目を入れる、切目を入れる】 „Bevagdosta a húst.” 「肉に切り目を入れた。」

bevágódik ◆ **ころがりこむ** 【転がり込む】 „Zárás előtt bevágódott egy vendég.” 「閉店間際に客が転がり込んだ。」 ◆ **とりいる** 【取り入る、取入る】 „Ügyesen bevágódott a főnökénél.” 「上司に上手く取り入っている。」

bevajaz ◆ **バターをひく** 【バターを引く】 „Bevajaztam a serpenyőt.” 「フライパンにバターを引いた。」

bevakol ◆ **モルタルをぬる** 【モルタルを塗る】 „Bevakoltam a falat.” 「壁にモルタルを塗った。」

bevakolás ◆ **モルタルでかべをぬること** 【モルタルで壁を塗ること】

beválaszt ◆ **ないていがきまる** 【内定が決まる】 (nemhivatalosan) „A versenyzőt beválasztották az olimpiai csapatba.” 「ある選手のオリンピック内定が決まった。」

beválik ◆ **きたいにこたえる** 【期待にこたえる、期待に応える】 „Ez a módszer bevált.” 「こ

の方法は期待に答えた。」 ◆ **せいこうする** 【成功する】 „Bevált az új termék.” 「新製品は成功しました。」 ◇ **bevált じっけんずみの** 【実験済みの】 „Ez bevált gyógyszer.” 「これは実験済みの 薬 です。」 ◇ **nem válik be きたいはずれの** 【期待外れの、期待はずれの】 „A prototípus nem vált be.” 「試作品は期待はずれだった。」

bevall ◆ **うちあける** 【打ち明ける】 „A nő bevallotta a barátjának, hogy van már gyereke.” 「彼氏に子持ちであることを打ち明けた。」 ◆ **こくはくする** 【告白する】 „Bevallotta, hogy nincs képesítése.” 「資格を持っていないと告白した。」 ◆ **じはくする** 【自白する】 „A gyanúsított bevallotta tettét.” 「容疑者は犯行を自白した。」 ◆ **はくじょうする** 【白状する】 „Az elkövető bevallotta a bűnét.” 「犯人は罪を 白状 した。」

bevállal ◆ **かってでる** 【買って出る、かって出る、買ってでる】 „Bevállalta a rossz szerepet.” 「嫌な役をかって出た。」

beválalás ◆ **しがん** 【志願】

bevallás ◆ **じはく** 【自白】 (saját bevallás) „Bevallása szerint önvédelemből ölt.” 「彼の自白によると正当防衛の殺人だった。」 ◆ **しんこく** 【申告】 (adóbevallás) „Elmulasztja bevallani az ajándékozási adót.” 「贈与税の申告を 怠る。」 ◇ **adóbevallás ぜうむしんこく** 【税務申告】 ◇ **adóbevallás かくていしんこく** 【確定申告】 (személyi jövedelemadó-bevallás) ◇ **adóbevallás のうぜいしんこく** 【納税申告】 ◇ **jövedelembevallás しょとくしんこく** 【所得申告】 ◇ **vagyonbevallás ざいさんちょうしょ** 【財産調書】

bevallása szerint ◆ **いうには** 【言うには】 iuni-va (saját bevallása szerint) „Saját bevallása szerint még sohasem küldött e-mailt.” 「彼が言うにはEメールを送ったことがないらしい。」

bevallást készít ◆ **しんこくする** 【申告する】 „Jövedelemadó-bevallást készít.” 「所得税を申告する。」

bevált ◆ **かんきんする** 【換金する】 (pénzzé tesz) „Beváltottam a csekkemet.” 「小切手を換金した。」 ◆ **こたえる** 【応える、報える】 (reményt) „Az új rakétamotor beváltotta a hozzá fűzött reményeket.” 「新 しいロケットエンジンは期待に応えた。」 ◆ **じっけんずみの** 【実験済みの】 „Ez bevált gyógyszer.” 「これは実験済みの 薬 です。」 ◆ **じつげんする** 【実現する】 (ígéretet) „Minden ígéretét beváltotta.” 「彼はすべての約束を実現した。」 ◆ **じっこうする** 【実行する】 (fenyegetést) „A jakuza beváltotta a fenyegetését.” 「ヤクザは脅しを実行した。」 ◆ **じっしょうずみの** 【実証済みの】 „bevált technológia” 「実証済みの技術」 ◆ **そむかない** 【背かない】 „A új dolgozó beváltotta a hozzá fűzött reményeket.” 「新入社員 は期待に背かなかった。」 ◆ **つかう** 【使う、遣う】 (használ) „Beváltottam a pontjaimat.” 「ポイントを使った。」 ◆ **へんきゃくする** 【返却する】 „Beváltottam az üres üvegeket.” 「空き瓶を 返却 した。」

beváltás ◆ **かんきん** 【換金】

beválthatóság ◆ **かんきんせい** 【換金性】

be van borítva ◆ **かかる** 【掛かる】 „A hegyet felhők borították.” 「山に雲がかかっていた。」

be van bugyolálva ◆ **くるまる** „A baba pokrócba bugyolálva aludt.” 「赤ちゃんは毛布にくるまって眠っていた。」

be van csomagolva ◆ **くるまる** „Az ajándék papírba volt csomagolva.” 「プレゼントは包み紙にくるまっていた。」

bevándorlás ◆ **いじゅう** 【移住】 (emigráció) ◆ **いみん** 【移民】 (emigráció) ◆ **いみんのにゅうこく** 【移民の入国】 ◆ **りゅうにゅう** 【流入】 „menekültek bevándorlása” 「難民の流入」 ◇ **illegális bevándorlás ふほうにゅうこく** 【不法入国】 ◇ **tömeges bevándorlás しゅうだんいみん** 【集団移民】

bevándorlási hivatal ◆ **いみんきょく** 【移民局】 „Kérjük érdeklődjék a területileg illetékes bevándorlási hivatalnál!” 「地域の移民局に問い合わせてください。」 ◆ **しゅつにゅうこくかんりじむしょ** 【出入国管理事務所】 ◆ **しゅつにゅうこくざいりゅうかんりちょう** 【出入国在留管理庁】 „A bevándorlási hivatal megtagadta, hogy az országban maradjon.” 「出入国在留管理庁 に 在留 を拒否された。」 ◆ **にゅうかん** 【入管】 ◆ **にゅうこくかんりきょく** 【入国管理局】

bevándorlási törvény ◆ **いみんほう** 【移民法】 ◆ **にゅうかんほう** 【入管法】

bevándorló ◆ **いじゅうしゃ** 【移住者】 (migráns) ◆ **いみん** 【移民】 „Ez az ország nem fogad bevándorlókat.” 「この国は移民を受け入れない。」 ◇ **illegális bevándorló** **ふほういみん** 【不法移民】

bevándorlótelep ◆ **いじゅうち** 【移住地】

bevándorol ◆ **いじゅうする** 【移住する】 „27 évesen vándorolt be ide.” 「２７歳 でこの国に移住した。」 ◆ **いみんする** 【移民する】 „országunkba bevándorló külföldiek” 「我が国に移民している外国人」

be van iratkozva ◆ **ざいせきする** 【在籍する】 „Egyszerre két egyetemre vagyok beiratkozva.” 「同時に二つの大学に在籍しています。」

be van kapcsolva ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „A számítógép nincs bekapcsolva.” 「パソコンはスイッチが入っていない。」

be van kötve ◆ **ほうたいする** 【包帯する】 „Be volt kötve a feje.” 「頭 に包帯をした。」

be van kötve a szeme ◆ **めかくしをする** 【目隠しをする】 „Bekötötték a bűvész szemét.” 「マジシャンは目隠しをした。」

be van rúgva ◆ **えいがまわる** 【えいが回る、酔がまわる】

be van sózva ◆ **あわてる** 【慌てる、周章てる】 „Úgy szaladgál, mint aki be van sózva.” 「慌てて走り回っている。」

be van szerelve ◆ **そなわる** 【備わる、具わる】 „Ebben a gépbe biztonsági berendezés van szerelve.” 「この機械には安全装置が備わっている。」

be van takarítva ◆ **とれる** 【取れる、穫れる】 „frissen betakarított káposzta” 「穫れたてのキャベツ」

be van temetve ◆ **うずもれる** 【埋もれる】 (maga alá temeti valami) „Az autót betemette a hó.” 「車 は雪に埋もれた。」

be van töltve ◆ **つかえる** 【閊える、支える、痞える】 „Az osztályvezetői állás már be van töltve.” 「部長のポストはもうつかえている。」

be van vezetve ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „Ebbe a házba nincs bevezetve a kábeltévé.” 「この家にはケーブルテレビが入っていない。」

be van zárva ◆ **かんづめになる** 【缶詰になる】 „Az utasok hosszú ideig be voltak zárva a lerobbant vonatba.” 「乗客 は故障した電車に長く缶詰になった。」

bevár ◆ **まちあわせる** 【待ち合わせる、待ちあわせる、待ち合せる、待合せる】 „A személy ezen az állomáson várja be a gyorsot.” 「各駅停車はここで 急行 の待ち合わせをします。」

bevarr ◆ **ぬいとじる** 【縫い閉じる】 (lyukat) „Bevarrtam a lyukat.” 「穴を縫い閉じた。」 ◆ **ぬってふさぐ** 【縫って塞ぐ】 „Öt öltéssel bevarrta a sebet.” 「傷口を５針縫って塞いだ。」

bevarrás ◆ **ほうごう** 【縫合】

bevasal ◆ **せいきゅうする** 【請求する】 „Bevasaltam a cégen a tankolás árát.” 「会社にガソリン代を 請求 した。」 ◆ **とりたてる** 【取り立てる、取立てる】 „Rajtam akarta bevasalni a barátom adósságát.” 「友人の 借金 を 私 から取り立てようとした。」

bevásárlás ◆ **かいだし** 【買い出し】 (nagybevásárlás) ◆ **かいもの** 【買い物、買物】 „Megkértem a férjem a bevásárlásra.” 「夫 に買い物を頼んだ。」

bevásárló ◆ **おつかい** 【お使い、お遣い】 „Összegyűjtöttem a rendeléseket a kollégáktól, és elmentem bevásárolni.” 「会社で皆の注文を取ってお使いに行った。」

bevásárló bicikli ◆ **ママチャリ**

bevásárlókocsi ◆ **ショッピング・カート**

bevásárlókosár ◆ **かいものかご** 【買い物かご、買物カゴ、買物籠、買物篭】 „Beletettem a bevásárlókosárba, amit meg akarok venni.” 「買いたい物を買い物籠に入れた。」

bevásárlóközpont ◆ **ショッピング・センター** ◆ **プラザ**

bevásárlólista ◆ **かいものリスト** 【買い物リスト】

bevásárlónegyed ◆ **しょうてんがい** 【商店街】 ◇ **híres bevásárlónegyed めいてんがい** 【名店街】

bevásárlószatyor ◆ **エコバッグ** (környezetbarát bevásárlószatyor) ◆ **かいものぶくろ** 【買物袋、買い物袋】 ◆ **ショッピング・バッグ** ◆ **マイバッグ** (saját)

bevásárlótáska ◆ **エコバッグ**

bevásárlóutca ◆ **しょうてんがい** 【商店街】 ◆ **ショッピング・モール**

bevásárol ◆ **かいこむ** 【買い込む、買いこむ】 (felhalmoz) „Bevásároltam konzervekből.” 「缶詰をたくさん買い込んだ。」 ◆ **かいものする** 【買物する、買い物する】 „Mindig ugyanott szoktam bevásárolni.” 「買い物する所はいつも同じです。」

bevégez ◆ **おえる** 【終える】 „Bevégezte földi pályáját.” 「彼は人生を終えた。」 ◇ **bevégzés しおさめ** 【仕納め、為納め】 „Ezzel bevégeztem a rossz cselekedeteimet.” 「これで悪事の仕納めだ。」

bevégzés ◆ **しおさめ** 【仕納め、為納め】 „Ezzel bevégeztem a rossz cselekedeteimet.” 「これで悪事の仕納めだ。」

bevehetetlen ◆ **こうりゃくしがたい** 【攻略し難い】 „bevehetetlen várkastély” 「攻略し難いお城」 ◆ **なんこうふらくの** 【難攻不落の】 „Bevehetetlen vár.” 「難攻不落の要塞だ。」 ◆ **ようがいけんごの** 【要害堅固の】

bevehetetlen vár ◆ **きんじょうてっぺき** 【金城鉄壁】

bevehető gyógyszer ◆ **ないふくやく** 【内服薬】

bevehető orvosság ◆ **のみぐすり** 【飲み薬、飲薬】 (szájon át bevehető)

bever ◆ **うちこむ** 【打ち込む】 „Bevertem a szöget a deszkába.” 「釘を板に打ち込んだ。」 ◆ **うちつける** 【打ち付ける】 (hozzáver) „Bevertem a fejem az ajtóba.” 「頭をドアに打ち付けた。」 ◆ **うつ** 【打つ】 „Beverte a fejét.” 「頭を打った。」 ◆ **たたきこむ** 【たたき込む、叩き込む】 „Bevertem a szöget.” 「釘を叩き込んだ。」 ◆ **ぶつける** 【打つける、打付ける】 „Bevertem a fejem.” 「頭をぶつけた。」

bevérzett szem ◆ **あかめ** 【赤目、赤眼】

bevés ◆ **きざみこむ** 【刻み込む、刻みこむ】 „Bevéste a fába a nevét.” 「木に名前を刻み込んだ。」 ◆ **とどめる** 【留める、止める】 „Bevéstem az emlékezetembe a hely nevét.” 「場所の名前を記憶にとどめておいた。」 ◆ **ほりこむ** 【彫り込む、彫りこむ】 „Bevéste a fa törzsébe a nevét.” 「木の幹に名前を彫り込んだ。」 ◆ **ほる** 【彫る】 „A fémbe bevéste a monogramját.” 「金属にイニシャルを彫った。」 ◆ **めいじる** 【銘じる】

bevésődés ◆ **インプリンティング** ◆ **すりこみ** 【刷り込み、刷りこみ】 (pszichológia) ◇ **genetikai bevésődés ゲノムすりこみ** 【ゲノム刷り込み】 ◇ **molekuláris bevésődés ぶんしインプリンティング** 【分子インプリンティング】

bevésődik ◆ **きざみこまれる** 【刻み込まれる、刻みこまれる】 (beleég) „Az eset mélyen bevésődött az emlékezetembe.” 「この出来事は記憶に刻み込まれている。」

bevesz ❶ **ふくようする** 【服用する】 (gyógyszert) „Bevettem a lázcsillapítót.” 「解熱剤を服用した。」 ❷ **うのみにする** 【鵜呑みにす

る】 „Ő nagyon hiszékeny, mindent bevesz.” 「彼はとても信じやすく、なんでも鵜呑みにする。」 ❸ **せめおとす** 【攻め落とす】 „Bevették a várat.” 「要塞は攻め落とされた。」 ❹ **まがりきる** 【曲がりきる、曲がり切る】 „A motoros túl gyorsan ment, és nem vette be a kanyart.” 「バイクは速すぎてカーブを曲がり切れなかった。」 ❺ **なかまにいれる** 【仲間に入れる】 (társaságba) „Bevettek a focicsapatba.” 「サッカーチームの仲間に入れてもらった。」 ❻ **くわえる** 【咥える、銜える、啣える】 (szájába) „Szokása, hogy beveszi a szájába az ujját.” 「指を咥える癖があります。」 ◆ **うけつける** 【受け付ける、受けつける】 „Nem veszi be az új dolgokat.” 「新しいことを受け付けない。」 ◆ **おとしいれる** 【陥れる】 „A katonák bevették a várat.” 「軍は城を陥れた。」 ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „Bevette a várat.” 「お城を落とした。」 ◆ **かちとる** 【勝ち取る】 „Az ellenség bevette a várat.” 「敵が城を勝ち取った。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Az autó bevette a kanyart.” 「車はカーブを切った。」 ◆ **くう** 【食う、喰う】 kuu „Ezt a trükköt nem veszem be!” 「その手は食わないぞ。」 ◆ **くわえる** 【加える】 (tagként) „Bevettünk egy új tagot a csapatba.” 「チームに新メンバーを加えた。」 ◆ **こうりゃくする** 【攻略する】 „Bevette az ellenség állásait.” 「敵陣を攻略した。」 ◆ **せっしゅする** 【摂取する】 „Bevette a gyógyszert.” 「薬を摂取した。」 ◆ **せんりょうする** 【占領する】 „Bevették a várat az ellenség csapatai.” 「敵軍は城を占領した。」 ◆ **ないふくする** 【内服する】 „Bevette a lázcsillapítót.” 「解熱剤を内服した。」 ◆ **ぬく** 【抜く】 „Beveszi a várat.” 「要塞を抜く。」 ◆ **のせる** 【乗せる】 „Engem is vegyetek be abba a melóba!” 「僕もその仕事に一口乗せてくれ！」 ◆ **のむ** 【飲む、呑む】 (gyógyszert) „Bevettem a gyógyszert.” 「薬を飲んだ。」 ◆ **ふくする** 【服する】 „Beveszi a gyógyszert.” 「薬を服する。」 ◆ **まにうける** 【真に受ける】 „Bevette, amit mondtak neki.” 「言われたことを真に受けた。」 ◇ **beveszi a kanyart** **まがりかどをうまくとおりぬける** 【曲りかどをうまく通り抜ける】 ◇ **beveszi magát** **こもる** 【籠もる、籠る、篭もる、篭る、隠る】 „Bevettem magam a dolgozószobámba, hogy a regényemen dolgozzak.” 「書斎にこもって小説を書いた。」 ◇ **beveszi magát valahová** **たてこもる** 【立てこもる、立て籠もる、立て籠る、立て篭もる、立て篭る、楯籠もる、楯籠る】 „A rablók túszokat szedve bevették magukat a bankba.” 「強盗は人質をとって銀行に立てこもっていた。」 ◇ **mérget vesz be** **どくをあおぐ** 【毒を仰ぐ】 „Kínzó adósságai miatt mérget vett be.” 「借金に苦しんで毒を仰いだ。」 ◇ **szájon át bevehető vakcina** **けいこうワクチン** 【経口ワクチン】

beveszi a kanyart ◆ **カーブをきる** 【カーブを切る】 „A kocsi bevette a kanyart.” 「車はカーブを切った。」 ◆ **まがりかどをうまくとおりぬける** 【曲りかどをうまく通り抜ける】

beveszi magát ◆ **こもる** 【籠もる、籠る、篭もる、篭る、隠る】 „Bevettem magam a dolgozószobámba, hogy a regényemen dolgozzak.” 「書斎にこもって小説を書いた。」 ◆ **すくう** 【巣くう、巣食う】 szukuu „A maffia bevette magát ebbe a városba.” 「マフィアはこの町に巣食っていた。」

beveszi magát valahová ◆ **たてこもる** 【立てこもる、立て籠もる、立て籠る、立て篭もる、立て篭る、楯籠もる、楯籠る】 „A rablók túszokat szedve bevették magukat a bankba.” 「強盗は人質をとって銀行に立てこもっていた。」

bevet ◆ **しゅつどうさせる** 【出動させる】 (akcióba) „Bevetették a rohamrendőrséget.” 「機動隊を出動させた。」 ◆ **たたむ** 【畳む】 (ágyat) „Bevetettem az ágyat.” 「布団を畳んだ。」

bevétel ◆ **あがり** 【上がり】 „Ma kevés volt a bevételünk.” 「今日の上がりは少ない。」 ◆ **い**

り【入り】„Kevés volt ebben a hónapban a bevétel.”「今月は入りが少ない。」◆ インカム ◆ うりあげだか【売上高】(forgalom) „A nagyáruház megnyirbálta a kisboltok bevételét.”「大きなデパートは小さな店の売上高を削った。」◆ しゅうにゅう【収入】„Közzéteszik a bevételt és a kiadást.”「収入と支出を公開する。」◆ みいり【実入り】miiri „Ez az üzlet jó bevételt hoz.”「この商売には実入りがある。」◇ adóbevétel ぜいしゅうにゅう【税収入】„A város adóbevétele növekedett.”「市税収入は増収となりました。」◇ alkalmi bevétel りんじしゅうにゅう【臨時収入】◇ állandó bevétel こていしゅうにゅう【固定収入】◇ egyéb bevétel ざっしゅうにゅう【雑収入】◇ éves bevétel ねんかんしゅうにゅう【年間収入】◇ éves működési bevétel けいじょうさいにゅう【経常歳入】◇ kormányzati bevétel せいふしゅうにゅう【政府収入】◇ működési bevétel けいじょうしゅうにゅう【経常収入】◇ napi bevétel ひぜに【日銭】„napi bevételt hozó üzlet”「日銭が入る商売」◇ összbevétel そうしゅうにゅう【総収入】

bevételcsökkenés ◆ げんしゅう【減収】

bevétel és kiadás ◆ しゅうし【収支】„bevétel és kiadás egyensúlya”「収支の均衡」◆ でいり【出入り】„Könyveltem a bevételt és a kiadást.”「帳面にお金の出入りを記入した。」

bevétel-gazdálkodás ◆ しゅうえきかんり【収益管理】

bevételi forrás ◆ しゅうにゅうげん【収入源】„Új bevételi forrást kerestem.”「新しい収入源を探した。」

bevételkezelő rendszer ◆ しゅうえきかんりシステム【収益管理システム】

bevételnövekedés ◆ ぞうしゅう【増収】

bevetés ◆ きんきゅうはっしん【緊急発進】„légierő repülőgépének bevetése”「航空自衛隊機の緊急発進」◆ しゅつどう【出動】◆ スクランブル (repülőgép elfogásához) ◇ fegyveres erők bevetése ぶりょくこうし【武力行使】◇ katonaság bevetése ぐんじりょくこうし【軍事力行使】◇ sürgős bevetés きんきゅうはっしん【緊急発進】

bevetésre megy ◆ しゅつどうする【出動する】„A hadiflotta bevetésre ment.”「艦隊が出動した。」

bevetett terület ◆ さくづけたんべつ【作付反別】◆ さくづけめんせき【作付面積】

bevethető ◆ そくせんりょくな【即戦力な】

bevethető alakulat ◆ じっせんぶたい【実践部隊】

bevethetőség ◆ きどうせい【機動性】◆ きどうりょく【機動力】◆ そくせんりょく【即戦力】

bevető fonal ◆ よこいと【横糸、緯糸】(keresztszál)

bevett ◆ いっぱんてきな【一般的な】(általános) „bevett módszer”「一般的な方法」◆ かんようの【慣用の】(általánosan használt) ◆ きまった【決まった、極った】„bevett szokás”「決まった習慣」◆ ざいらいの【在来の】(eddig is létező) „bevett szokás”「在来の習慣」

bevett forma ◆ ていしき【定式】

bevett gyakorlat ◆ じょうどう【常道】

bevett használat ◆ かんよう【慣用】

bevett módszer ◆ じょうようしゅだん【常用手段】

bevettől eltérő ◆ かんようにはんする【慣用に反する】

bevett stratégia ◆ じょうせき【定石、定跡】„Bevett stratégia szerint játszotta a sógit.”「将棋を定石どおりに打った。」

bevett szabály ◆ ていそく【定則】

bevett szokás ◆ かんこう【慣行】„világszerte bevett szokás”「世界の慣行」

bevezet ❶ あんないする【案内する】(kalauzol) „Bevezettek a nappaliba.”「リビングに案内された。」❷ とおす【通す】„Bevezették a nappaliba.”「彼はリビングに通された。」❸ どうにゅうする【導入する】„Bevezetik a négynapos munkahetet.”「週休３日制が導入

された。」 ❹ **もうける** 【設ける】 „Importkorlátozást vezetett be.” 「輸入制限を設けた。」 ◆ **いれる** 【入れる】 „A vállalat értékelési rendszert vezetett be.” 「会社は評価制度を入れた。」 ◆ **かきいれる** 【書き入れる、書入れる】 „Bevezettem a főkönyvbe az ügyletet.” 「取引を帳簿に書き入れた。」 ◆ **しく** 【敷く、布く】 „Bevezették a hírek cenzúrázását.” 「報道管制が敷かれている。」 ◆ **しょうじいれる** 【請じ入れる、招じ入れる】 „Bevezettem a vendéget a nappaliba.” 「客を茶の間に請じ入れた。」 ◆ **つうじる** 【通じる】 „Ebbe a faluba nincs bevezetve a villany.” 「この村は電気が通じていない。」 ◆ **てんかいする** 【展開する】 „A cég egy új márkanevet vezetett be.” 「会社は新しいブランドを展開した。」 ◆ **とりいれる** 【取り入れる、取入れる、取りいれる、採り入れる】 „A vállalat új technológiát vezetett be.” 「会社は新しい技術を取り入れた。」 ◆ **とりこむ** 【取り込む、取りこむ、とり込む、取込む、採り込む】 „Bevezette a visszavert napfényt a szobába.” 「部屋に反射する光を取り込んだ。」 ◆ **とりつける** 【取り付ける、取りつける、取付ける】 „Bevezették a gázt.” 「ガスを取り付けた。」 ◆ **ひきこむ** 【引き込む、引込む】 „Bevezettem a fényoptikai kábelt a szobába.” 「光ファイバーケーブルを部屋に引き込んだ。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Az elkészült épületbe bevezették a villanyt.” 「完成した建物に電気を引いた。」 ◆ **むかえいれる** 【迎え入れる】 (beenged) „Bevezettem a vendéget a nappaliba.” 「客をリビングに迎え入れた。」 ◇ **be van vezetve はいる** 【入る、這入る】 „Ebbe a házba nincs bevezetve a kábeltévé.” 「この家にはケーブルテレビが入っていない。」 ◇ **nyári időszámítást vezet be なつじかんをじっしする** 【夏時間を実施する】 „Ebben az országban még sohasem vezettek be nyári időszámítást.” 「この国は夏時間を一度も実施したことがない。」 ◇ **szankciókat vezet be せいさいをくわえる** 【制裁を加える】 „Gazdasági szankciókat vezettek be a diktatórikus állam ellen.” 「独裁国家に経済制裁を加えた。」

bevezetés ◆ **イントロ** ◆ **イントロダクション** ◆ **けいもう** 【啓蒙】 ◆ **さいよう** 【採用】 (használás) „alapvető munkajogok bevezetése” 「労働基準法の採用」 ◆ **しょげん** 【緒言】 ◆ **じょげん** 【序言】 ◆ **ぜんぶん** 【前文】 „A bevezetést most kihagyom.” 「前文失礼いたします。」 ◆ **てほどき** 【手ほどき、手解き】 „Bevezették a karatéba.” 「空手の手ほどきを受けた。」 ◆ **どうにゅう** 【導入】 (valaminek a bevezetése) „új technológia bevezetése” 「新しい技術の導入」 ◆ **にゅうもん** 【入門】 „Bevezetés a programozásba.” 「プログラミング入門。」 ◇ **technológia bevezetése ぎじゅつどうにゅう** 【技術導入】

bevezetés az irodalomba ◆ **ぶんがくがいろん** 【文学概論】

bevezetés, kibontakozás, fordulat, befejezés ◆ **きしょうてんけつ** 【起承転結】 (kínai vers szerkezete)

bevezetés nélkül ◆ **たんとうちょくにゅうに** 【単刀直入に】

bevezeti a vizet ◆ **すいどうをひく** 【水道を引く】 „Ebbe a házba nincs bevezetve a víz.” 「この家は水道を引いていない。」

bevezető ◆ **じょせつ** 【序説】 ◆ **じょぶん** 【序文】 ◆ **しょろん** 【緒論】 ◆ **じょろん** 【序論】 „fizikába bevezető erőtan” 「物理学序論としての力学」 ◆ **ぜんち** 【前置】 ◆ **プロローグ** ◆ **ぼうとう** 【冒頭】 ◆ **まえおき** 【前置き】 „Bevezetőként szeretnék szólni néhány szót!” 「前置きにいくつか言っておきたいことがあります。」 ◆ **まえこうじょう** 【前口上】 „Bevezetőt mond.” 「前口上を述べる。」 ◆ **まくら** 【枕】 „Egy hosszabb bevezetőt mondott.” 「長めの枕を振った。」 ◆ **れいげん** 【例言】

bevezető fejezet ◆ **じょしょう** 【序章】

bevezető ismertetés ◆ **ぼうとうちんじゅつ** 【冒頭陳述】 (bírósági)

bevezető kábel ◆ **ドロップ・ケーブル** ◆ **ひきこみせん** 【引き込み線、引込み線、引込線】 „telefonbevezető kábel” 「電話の引き込み線」

bevezető könyv ◆ **けいもうしょ** 【啓蒙書】 ◆ **にゅうもんしょ** 【入門書】

bevezető magyarázat ◆ **はんれい** 【凡例】

bevezető mondat ◆ **ぼうとうぶん** 【冒頭文】

bevezető rész ◆ **どうにゅうぶ** 【導入部】 „zene bevezető része” 「音楽の導入部」

bevezető út ◆ **のぼりせん** 【上り線】 „A bevezető úton zsúfoltság várható.” 「上り線は混雑が予想されている。」

bevillan ◆ **しゅんかんてきによみがえる** 【瞬間的に蘇る】 „Bevillant egy régi emlék.” 「昔の思い出が瞬間的に蘇った。」 ◆ **ふとおもいだす** 【ふと思い出す】 „Bevillant a születésnapja, és gyorsan vettem neki ajándékot.” 「彼女の誕生日をふと思い出して慌ててプレゼントを買った。」

bevillanás ◆ **フラッシュ**

bevisz ◆ **かつぎこむ** 【担ぎ込む】 ◆ **せっしゅする** 【摂取する】 (fogyaszt) „Az étkezések során sok folyadékot vittem be.” 「食事中に多量の液体を摂取した。」 ◆ **つきだす** 【突き出す】 „Ha még egyszer előfordul, beviszlek a rendőrségre!” 「今度やったら警察に突き出すよ！」 ◆ **つれこむ** 【連れ込む】 „Bevitte a lányt a diszkóba.” 「女性をディスコに連れ込んだ。」 ◆ **つれていく** 【つれて行く、連れて行く、連れていく】 „Bevittem a feleségem a munkahelyére.” 「妻を職場に連れて行った。」 ◆ **にゅうりょくする** 【入力する】 (adatot) „Bevitte a számítógépbe az adatokat.” 「データをコンピューターに入力した。」 ◆ **はこびこむ** 【運び込む】 „Bevittük a bútorokat a szobába.” 「家具を部屋に運び込んだ。」 ◆ **はんにゅうする** 【搬入する】 „Bevitték a szemetet az égetőkemencébe.” 「ゴミを焼却炉に搬入した。」 ◆ **もちこむ** 【持ち込む、持ちこむ】 (magával visz) „Bevitte a szótárt a vizsgára.” 「試験に辞書を持ち込んだ。」 ◆ **もっていく** 【もって行く、持っていく、持って行く】 (visz) „Bevittem a könyvet a szobába.” 「本を部屋に持って行った。」 ◆ **れんこうする** 【連行する】 (bekísér) „A tettest bevitték a rendőrségre.” 「犯人は警察に連行された。」 ◇ **bevisz az étrendjébe** **たべるようにする** 【食べるようにする】 (valamit) „Bevittem a halat az étrendembe.” 「魚を食べるようにした。」

bevisz az étrendjébe ◆ **たべるようにする** 【食べるようにする】 (valamit) „Bevittem a halat az étrendembe.” 「魚を食べるようにした。」

bevitel ◆ **いにゅう** 【移入】 ◆ **インプット** ◆ **せっしゅ** 【摂取】 „A folyadékbevitel fontos.” 「水の摂取は重要です。」 ◆ **とりこみ** 【取り込み、取りこみ】 ◆ **にゅうりょく** 【入力】 (adatbevitel) ◆ **はんにゅう** 【搬入】 ◆ **もちこみ** 【持ち込み、持込み、持込】 „Az vizsgára nem lehet elektronikus szótárt bevinni.” 「試験には電子辞書の持ち込みは禁止です。」

beviteli nyelv ◆ **にゅうりょくげんご** 【入力言語】 „Megváltoztattam a számítógép beviteli nyelvét.” 「コンピューターの入力言語を切り替えた。」

bevitt információ ◆ **にゅうりょくじょうほう** 【入力情報】

bevizelés ◆ **しっきん** 【失禁】 ◆ **にょうしっきん** 【尿失禁】

bevizez ◆ **ぬらす** 【濡らす】 „Bevizeztem a raknoccátlan hajtincset.” 「寝癖を濡らして直した。」

bevon ◆ **かいしゅうする** 【回収する】 (begyűjt) „A vállalat bevonta a selejtes árut.” 「会社は不良品を回収した。」 ◆ **きせる** 【着せる】 „Arannyal vonta be a gyűrűt.” 「指輪に金を着せた。」 ◆ **こうのうする** 【降納する】 (zászlóbevonás) „Bevonták a nemzeti zászlót.” 「国旗を降納した。」 ◆ **しょうきゃくする** 【消却する、銷却する】 „Bevonja a saját maga által bir-

tokolt részvényt.” 「自己株を 消却 する。」 ◆ **とうにゅうする** 【投入する】 (akcióba) „A tűzoltásba bevonták a katonaságot is.” 「消火には軍隊も 投入 された。」 ◆ **とりけす** 【取り消す、取消す】 (engedélyt) „Bevonták a jogosítványomat.” 「運転免許は取り消された。」 ◆ **ひきいれる** 【引き入れる、引きいれる、引入れる】 „Bevonta a csapatba.” 「チームに彼を引き入れた。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Az utat aszfalttal vonták be.” 「道路にアスファルトを引いた。」 ◆ **ひっぱる** 【引っ張る】 „Bevontunk egy új játékost a csapatba.” 「新しい選手をチームに引っ張った。」 ◆ **へんのうさせる** 【返納させる】 „Bevonták az útlevelét.” 「彼はパスポートを返納させられた。」 ◆ **ほどこす** 【施す】 „A fémet bevonta nikkellel.” 「金属にニッケルを 施 した。」 ◆ **まじえる** 【交える】 „Szakértők bevonásával elemezték az adatokat.” 「専門家を交えてデータを分析した。」 ◇ **bevonja a vitorlát ほをたたむ** 【帆を畳む】 ◇ **fémmel bevon めっきする** 【鍍金する、滅金する】 „Nikkellel bevontam a vasat.” 「鉄にニッケルをメッキした。」 ◇ **ideiglenesen bevon ていしする** 【停止する】 „Ideiglenesen bevonták a jogosítványát.” 「運転免許を停止された。」

bevonás ◆ **かいしゅう** 【回収】 „balesetet okozó termék bevonása” 「事故製品の 回収」 ◆ **がかり** 【掛かり】 „Öt ember bevonásával mozgattuk a bútort.” 「5人がかりで家具を動かした。」 ◆ **こうのう** 【降納】 ◆ **コーティング** ◆ **しょうきゃく** 【消却、銷却】 „részvény kibocsátása és bevonása” 「株式の発行と 消却」 ◆ **とうにゅう** 【投入】 ◆ **とりけし** 【取り消し、取消し、取消】 (engedély bevonása) „Bevonták az orvosi engedélyét.” 「医師免許の取り消し処分を受けた。」 ◇ **forrásbevonás しきんどうにゅう** 【資金導入】 ◇ **ideiglenes bevonás ていし** 【停止】 „adószakértői engedély ideiglenes bevonása” 「税理士資格の停止」 ◇ **jogosítvány ideiglenes bevonása めんきょていし** 【免許停止】 ◇ **tőkebevonás しきんどうにゅう** 【資金導入】

bevonat ◆ **かぶせもの** 【被せ物】 ◆ **コーティング** ◆ **ころも** 【衣】 „csokoládébevonatú fánk” 「チョコレート衣のドーナツ」 ◆ **まく** 【膜】 ◆ **めっき** 【鍍金、滅金】 (fémbevonat) „Lejött az aranybevonat az órámról.” 「時計から金鍍金が剥がれた。」 ◇ **cukorbevonat とうい** 【糖衣】 ◇ **teflonbevonat テフロンかこう** 【テフロン加工】 ◇ **víztaszító bevonat はっすいコーティング** 【撥水コーティング】

bevonja a vitorlát ◆ **ほをたたむ** 【帆を畳む】

bevont vitorla rögzítőkötele ◆ **ガスケット**

bevonul ◆ **しゅっせいする** 【出征する】 (katonának) ◆ **しんしゅつする** 【進出する】 „A cég bevonult az európai piacokra.” 「会社はヨーロッパ市場に 進出 した。」 ◆ **とうじょうする** 【登場する】 „A versenyzők bevonultak.” 「選手達が 登場 した。」 ◆ **にゅうじょうする** 【入城する】 „Jézus szamárháton bevonult Jeruzsálembe.” 「イエス様がロバに乗ってエルサレムに 入城 した。」 ◆ **にゅうたいする** 【入隊する】 (elmegy katonának) ◇ **újra bevonul さいとうじょうする** 【再登場する】 „Az énekes kivonult, majd azonnal újra bevonult.” 「歌手は一度 退場 してすぐに 再登場 した。」 ◇ **vonul ひっこむ** 【引っ込む、引っこむ】 (behúzódik) „A gyerek duzzogva a szobájába vonult.” 「子供は不機嫌に自分の部屋に引っ込んだ。」

bevonulás ◆ **いり** 【入り】 „A szumósok mind bevonultak a küzdőtérre.” 「力士たちは土俵入りをした。」 ◆ **しゅっせい** 【出征】 (katonának) ◆ **しんしゅつ** 【進出】 ◆ **とうじょう** 【登場】 ◆ **にゅうじょう** 【入城】 ◆ **にゅうたい** 【入隊】

bevonulás a tárgyalóterembe ◆ **にゅうてい** 【入廷】

bevonul a tárgyalóterembe ◆ **にゅうていする** 【入廷する】 „A bírók bevonultak a tárgyalóterembe.” 「裁判官は 入廷 した。」

bevonul katonának ◆ **おうしょうする** 【応召する】 (behívóra) „A fiatalembert besorozták, így bevonult katonának.” 「青年は 応召 した。」

bezár ❶ **かぎをしめる** 【鍵を閉める】 „Bezártam az ajtót.” 「ドアの鍵を閉めた。」 ❷ **かぎをかける** 【鍵をかける、鍵を掛ける】 „Bezártam az ajtót.” 「ドアに鍵を掛けた。」 ❸ **へいさする** 【閉鎖する】 „A vállalat bezárta külföldi részlegeit.” 「会社は海外支店を閉鎖した。」 ❹ **とじこめる** 【閉じ込める】 „Bezártam az oroszlánt a ketrecbe.” 「ライオンを檻に閉じ込めた。」 ◆ **いのこりさせる** 【居残りさせる】 „A tanár büntetésből bezárta a diákot a tanterembe.” 「先生は罰として生徒を居残りさせた。」 ◆ **えいぎょうがしゅうりょうする** 【営業が終了する】 „Az üzlet bezárt.” 「店の 営業 が 終了 した。」 ◆ **おしこめる** 【押し込める、押しこめる】 „Bezárta a foglyot a szobába.” 「捕虜を部屋に押し込めた。」 ◆ **かきをめぐらす** 【垣を巡らす】 „Bezárta a szívét.” 「心 に垣を巡らした。」 ◆ **かけがねをかける** 【掛け金を掛ける、掛金を掛ける】 „Bezártam a riglivel az ajtót.” 「ドアに掛け金をかけた。」 ◆ **かんきんする** 【監禁する】 „A tettes az elrabolt nőt bezárta egy társasházi szobába.” 「犯人は連れ去った女性をマンションの一室に監禁した。」 ◆ **かんばんをおろす** 【看板を下ろす】 (végleg, vagy csak aznapra) „Az üzlet bezárt.” 「店は看板を下ろした。」 ◆ **クローズする** „Bezárja a fájlt.” 「ファイルをクローズする。」 ◆ **しまる** 【閉まる】 „Az üzlet bezárt.” 「店が閉まっている。」 ◆ **しめる** 【閉める】 „Bezárta a boltot.” 「店を閉めた。」 ◆ **じょうをおろす** 【錠を下ろす】 „Bezártam az ajtót.” 「ドアの 錠 を下ろした。」 ◆ **じょうをかける** 【錠を掛ける】 „Bezártam az ajtót.” 「ドアに 錠 をかけた。」 ◆ **せじょうする** 【施錠する】 „Bezártam az ajtót, és elmentem hazulról.” 「ドアのカギを施錠してから出かけた。」 ◆ **たたむ** 【畳む】 „Bezárta a gyárat.” 「工場 を畳んだ。」 ◆ **つぐむ** 【噤む、鉗む】 (szájat) „Bezárta a száját, és hallgatott.” 「口をつぐんで黙っていた。」 ◆ **とざす** 【閉ざす】 „Bezárja a kaput.” 「門を閉ざす。」 ◆ **とじこむ** 【閉じ込む】 „Bezártam a kocsiba a kulcsot.” 「車 にカギを閉じこんでしまいました。」 ◆ **とじる** 【閉じる】 „Bezárta a csődbe ment boltot.” 「破綻した店を閉じた。」 ◆ **なす** 【成す】 „Kiszámítottam két egyenes által bezárt szöget.” 「二 直線 のなす角を求めた。」 ◆ **はいこうにする** 【廃校にする】 (iskolát) „Bezárta az iskolát.” 「学校を廃校にした。」 ◆ **はいこうにする** 【廃鉱にする】 (bányát) „Bezárta a bányát.” 「鉱山を廃鉱にした。」 ◆ **はさむ** 【挟む】 (közrefog) „Ez a két egyenes derékszöget zár be.” 「この２本の線は 直角 を挟む。」 ◆ **はる** 【張る】 „kör kerületén 57 fokos szöget bezáró távolság” 「円周 で ５７ 度を張る距離」 ◆ **へいえんする** 【閉園する】 „Mára már bezártunk.” 「本日は閉園しました。」 ◆ **へいかんする** 【閉館する】 „Hosszú idő után bezárt a közkedvelt könyvtár.” 「長年愛された図書館が閉館した。」 ◆ **へいこうする** 【閉校する】 (iskola) „Az iskola bezárt.” 「学校は閉校した。」 ◆ **へいてんする** 【閉店する】 „A közelünkben lévő bolt két éves működés után bezárt.” 「近所にあった店は二年で閉店した。」 ◆ **みせじまいする** 【店仕舞いする、店じまいする】 „A hó végével üzletünk bezár.” 「月末をもって店じまいすることになりました。」 ◆ **ゆうへいする** 【幽閉する】 „A kislányt bezárták egy toronyba.” 「少女 は塔に幽閉された。」 ◆ **りゅうちする** 【留置する】 „A rendőr bezárta a gyanúsítottat.” 「警察は容疑者を留置した。」 ◆ **ロックする** „Bezártam az ajtót.” 「ドアをロックした。」 ◇ **bánya bezárása はいざん** 【廃山】 „A rézbányát bezárták.” 「銅山は廃山になった。」 ◇ **mindent bezár とじまりする** 【戸締まりする、戸締りする】 „Bezártál mindent, mielőtt eljöttél otthonról?” 「家を出る前に戸締りをしましたか？」 ◇ **zár ふうじこむ** 【封じ

込む】 „borostyánba zárt rovar” 「琥珀に封じ込まれた昆虫」

bezárás ◆ **へいえん** 【閉園】 (aznap vagy végleg) ◆ **へいかん** 【閉館】 „Ez a múzeum jövőre bezár.” 「本博物館は来年閉館します。」 ◆ **へいさ** 【閉鎖】 ◇ **bánya bezárása へいざん** 【閉山】 „A bányát bezárták.” 「鉱山は閉山になった。」 ◇ **iskola bezárása へいこう** 【閉校】 ◇ **üzembezárás こうじょうへいさ** 【工場閉鎖】

bezáratás ◆ **ぎょうむていしめいれい** 【業務停止命令】

bezárja a szívét ◆ **こころをとざす** 【心を閉ざす】 „Bezárta a szívét az apja elől.” 「父親から心を閉ざしていた。」

bezárja az üzletet ◆ **のれんをおろす** 【暖簾を下ろす】

bezárja kapuit ◆ **へいえんする** 【閉園する】 „Az állatkert március harmincegyedikével bezárta kapuit.” 「当動物園は３月　３１日　に閉園しました。」

bezárkál ◆ **とじまりする** 【戸締まりする、戸締りする】 (mindent bezárogat) „Elalvás előtt bezárkáltam.” 「寝る前に戸締まりした。」

bezárkózás ◆ **ちっきょ** 【蟄居】 ◆ **ろうじょう** 【籠城】

bezárkózik ◆ **ちっきょする** 【蟄居する】 ◆ **とじこもる** 【閉じこもる、閉じ籠もる、閉じ籠る、閉じ篭もる、閉じ篭る】 „Bezárkózott a szobájába.” 「彼は部屋に閉じこもっている。」 ◆ **ろうじょうする** 【籠城する】 „A rabló túszokat ejtett, és bezárkózott az épületbe.” 「強盗は人質を取って建物に籠城した。」

bezárólag ◆ **まで** 【迄】 (ig) „Harmincadikáig bezárólag lehet jelentkezni.” 「３０日まで応募できる。」

bezárt bánya ◆ **はいこう** 【廃坑、廃鉱】 ◆ **はいざん** 【廃山】

bezárt iskola ◆ **はいこう** 【廃校】

bezárt személy ◆ **しゅうようしゃ** 【収容者】

bezárul ◆ **しまる** 【閉まる】 (becsukódik) „A kapu automatikusan bezárult.” 「門が自動的に閉まった。」

bezárul a kör ◆ **あくじゅんかんがうまれる** 【悪循環が生まれる】 (ördögi kör) „A kapzsiság profitot, a profit kapzsiságot hoz. Ezzel a kör bezárul.” 「欲望は利益に繋がる、利益は欲望を生む。これで悪循環が生まれる。」 ◆ **だっしゅつできない** 【脱出できない】 (nincs menekvés) „Ha nincs tapasztalatom, nem vesznek fel. Ha nem vesznek fel, nem lesz tapasztalatom. Ezzel a kör bezárult.” 「経験がないと雇われない。雇われないと経験を積めない。ここから脱出できない。」

bezavar ◆ **おいやる** 【追いやる、追い遣る】 „Bezavartam a kutyát a házába.” 「犬を犬小屋に追いやった。」

Bézier-görbe ◆ **ベジェきょくせん** 【ベジェ曲線】 (IT)

bezúdul ◆ **さっとうする** 【殺到する】 (megrohan) „A vevők bezúdultak az üzletbe.” 「買い物客は店に殺到した。」 ◆ **はげしくながれこむ** 【激しく流れ込む】 (hevesen befolyik) „A víz bezúdult a pincébe.” 「水は地下室に激しく流れ込んだ。」

bezúz ◆ **スクラップにする** „Bezúzattam a régi kocsimat.” 「古い車をスクラップにした。」

bezúzás ◆ **つぶし** 【潰し】

bezzeg ◆ **かぎって** 【限って】 (csak) „Ilyenkor bezzeg nincs rendőr.” 「そういう時に限って警察はいない。」 ◆ **くせに** 【癖に】 „Azt mondod, hogy keljek korán, de te bezzeg tízkor kelsz.” 「君は僕に早く起きろと言うくせに自分は１０時に起きてくる。」 ◆ **のに** (persze) „Bezzeg az én időmben az emberek kedvesek voltak.” 「私の時代には人は優しかったのに。」 ◆ **みならえば** 【見習えば】 (végy példát róla) „Bezzeg a barátod minden nap elmosogat!” 「毎日食器を洗う友達を見習えば！」

bézs ◆ **ベージュ**

bezsebel ◆ **あらかせぎする** 【荒稼ぎする】 (megszedi magát) „Az embereket megtévesztve óriási összeget zsebelt be.” 「人々を騙して膨大な金額を荒稼ぎした。」 ◆ **おさめる** 【収める】 „Bezsebeltem a hasznot.” 「利益を収めた。」 ◇ **nyereség bezsebelése りぐい** 【利食い】 „A részvények estek, mert a befektetők bezsebelték a nyereséget.” 「利食いで株価が下がった。」

bezsong ◆ **あたまがおかしくなる** 【頭がおかしくなる、頭が可笑しくなる】 „Elkezdett hinni a világvégében, és bezsongott.” 「世界の終わりを信じるようになって、頭がおかしくなった。」

bézs színű ◆ **ベージュいろの** 【ベージュ色の】 (nyersgyapjú színű) „bézs színű zakó” 「ベージュ色のジャケット」

Bhagaván ◆ **ぶつせそん** 【仏世尊】 (Buddha)

bhagavat ◆ **ぶつせそん** 【仏世尊】 (áldott vagy szerencsés buddha)

Bhaisadzsjaguru ◆ **やくしにょらい** 【薬師如来】

bháva ◆ **う** 【有】 (buddhista)

bhavacsakra ◆ **ありわ** 【有輪】 (buddhista létesülés kereke)

bhikkhu ◆ **びく** 【比丘】 (buddhista szerzetes)

bhikkhuni ◆ **びくに** 【比丘尼】 (buddhista apáca)

Bhután ◆ **ブータン** 【不丹】

bhutáni ◆ **ブータンじん** 【ブータン人】 (ember) ◆ **ブータンの**

biankó váltó ◆ **しらじてがた** 【白地手形】 ◆ **むきめいてがた** 【無記名手形】

biatlon ◆ **バイアスロン**

bibe ◆ **ちゅうとう** 【柱頭】 (bibeszáj)

bíbelődik ◆ **こまかいさぎょうをする** 【細かい作業をする】 „A lakatos a zárral bíbelődött.” 「錠前は錠の細かい作業をした。」 ◆ **てがまわる** 【手がまわる、手が回る】 „A díszítéssel már nem bíbelődött.” 「飾りまでは手が回らなかった。」

bibeszáj ◆ **ちゅうとう** 【柱頭】 (porfogó)

bibeszál ◆ **かちゅう** 【花柱】 (bibeszájtól a magházig)

bíbic ◆ **けり** 【鳧、計里、水札、ケリ】 ◆ **たげり** 【田鳧、田計里、タゲリ】 (Vanellus vanellus)

bibimbap ◆ **ビビンバ** (koreai étel) ◇ **kövön sült bibimbap いしやきビビンバ** 【石焼ビビンバ】 (koreai étel)

bibircsók ◆ **いぼ** 【疣】 ◆ **なんゆう** 【軟疣】

biblia ◆ **せいしょ** 【聖書】 ◆ **バイブル** „vállalatvezetés bibliája” 「会社経営のバイブル」 ◇ **Braille-írásos biblia てんやくせいしょ** 【点訳聖書】 ◇ **többnyelvű biblia たこくごたいしょうせいしょ** 【多国語対照聖書】

Biblia ◆ **キリストきょうのせいてん** 【キリスト教の聖典】 ◆ **せいしょ** 【聖書】

bibliakritika ◆ **とうとうひひょう** 【高等批評】

bibliofil ◆ **しょせきあいこうか** 【書籍愛好家】

bibliográfia ◆ **さんこうしょもく** 【参考書目】 ◆ **さんこうぶんけん** 【参考文献】 ◆ **さんこうぶんけんいちらんひょう** 【参考文献一覧表】 ◆ **しょし** 【書誌】 ◆ **しょしがく** 【書誌学】 (könyvészet) ◆ **ぶんけんもくろく** 【文献目録】 ◇ **visszatekintő bibliográfia そきゅうしょし** 【遡及書誌】

bibliográfiai leírás ◆ **しょしひょうじ** 【書誌標示】

bibliográfiai magyarázat ◆ **かいだい** 【解題】

bibliográfus ◆ **かいだいしゃ** 【解題者】 ◆ **しょしがくしゃ** 【書誌学者】

bibliológia ◆ **としょがく** 【図書学】

bíbor ◆ **こいむらさき** 【濃い紫】 ◆ **こうししょく** 【紅紫色】 ◆ **むらさきいろのふく** 【紫色の服】 ◇ **királyi bíbor ていおうむらさき** 【帝王紫】

bíbor liliomfa ◆ **もくれん** 【木蓮、木蘭】 (Magnolia liliiflora)

bíboros ◆ **すうききょう** 【枢機卿】 ◆ **すうきけい** 【枢機卿】

bíbor szalagrend ◆ **しじゅほうしょう** 【紫綬褒章】

bíbortetű ◆ **えんじむし** 【臙脂虫】 (Dactylopius coccus Costa) ◆ **コチニールカイガラムシ** 【コチニール貝殻虫、コチニール介殻虫】 (Dactylopius coccus Costa)

bíborvörös ◆ **マジェンタ** ◆ **マゼンタ**

bicaj ◆ **チャリ** (bicikli) ◆ **チャリンコ**

biccent ◆ **うなずく** 【頷く、肯く、首肯く】 „Nem köszönt, csak biccentett." 「言葉ではなく頷いて挨拶した。」 ◆ **えしゃくする** 【会釈する】 „Udvariasan biccentett a mellette elhaladó ismerősének." 「すれ違った知り合いに丁寧に会釈した。」

biccentés ◆ **うなずき** 【頷き】 ◆ **えしゃく** 【会釈】

biccentve ◆ **ぺこんと** „Biccentve köszönt." 「ぺこんとお辞儀をした。」

biceg ◆ **びっこをひく** 【びっこを引く、跛を引く】 (sántít) „Fáj a bal sarka, és biceg." 「左のかかとが痛くてびっこを引いている。」

bicentenárium ◆ **にひゃくねんさい** 【二百年祭】

bicepsz ◆ **ちからこぶ** 【力こぶ、力瘤】 „Versenyeztünk, hogy melyikünknek nagyobb a bicepsze." 「力こぶの大きさを競い合った。」 ◆ **にとうきん** 【二頭筋】

bicikli ◆ **ぎんりん** 【銀輪】 ◆ **じてんしゃ** 【自転車】 „Biciklivel körbejártam a tavat." 「自転車で湖を一周しました。」 ◇ **bevásárló bicikli ママチャリ** ◇ **egykerekű bicikli いちりんしゃ** 【一輪車】 ◇ **női bicikli ママチャリ** ◇ **szobabicikli フィットネス・バイク** ◇ **versenybicikli きょうそうようじてんしゃ** 【競走用自転車】 ◇ **versenybicikli きょうぎようじてんしゃ** 【競技用自転車】

biciklibaleset ◆ **じてんしゃじこ** 【自転車事故】

bicikligumi ◆ **じてんしゃのタイヤ** 【自転車のタイヤ】

biciklikerék ◆ **ぎんりん** 【銀輪】

biciklikölcsönzés ◆ **じてんしゃ レンタル** 【自転車 レンタル】

biciklilámpa ◆ **じてんしゃようのヘッドライト** 【自転車用ヘッドライト】 (első)

biciklinyereg ◆ **じてんしゃのいす** 【自転車のいす、自転車の椅子】

bicikliparkolás ◆ **ちゅうりん** 【駐輪】

bicikliparkoló ◆ **ちゅうりんじょう** 【駐輪場】

biciklipedálozás ◆ **じてんしゃこぎ** 【自転車こぎ、自転車漕ぎ】

biciklipumpa ◆ **くうきポンプ** 【空気ポンプ】 ◆ **じてんしゃのくうきいれ** 【自転車の空気入れ】

biciklis ◆ **じてんしゃのひと** 【自転車の人】 (biciklista)

biciklista ◆ **サイクリスト** ◆ **じてんしゃ** 【自転車】 „Elütött egy biciklista." 「自転車にぶつかった。」 ◆ **じてんしゃのひと** 【自転車の人】

biciklitároló ◆ **じてんしゃおきば** 【自転車置場、自転車置き場】 ◆ **ちゅうりんじょう** 【駐輪場】 (bicikliparkoló)

biciklitolvaj ◆ **じてんしゃどろぼう** 【自転車泥棒】

biciklitúra ◆ **サイクリング** ◆ **とおのり** 【遠乗り】 „Biciklitúrára mentem." 「バイクで遠乗りした。」

bicikliút ◆ **じてんしゃどう** 【自転車道】

bicikliverseny ◆ **けいりん** 【競輪】

biciklizés ◆ **サイクリング**

biciklizik ◆ **じてんしゃにのる** 【自転車に乗る】 „A gyerek megtanult biciklizni." 「子供は自転車に乗れるようになった。」

bicska ◆ **アーミーナイフ** ◆ **おりこみナイフ** 【折込ナイフ、折り込みナイフ】 ◆ **おりたたみしきナイフ** 【折り畳み式ナイフ】 ◆ **こがたな** 【小刀】 ◆ **ジャックナイフ** ◆ **ポケット・ナイフ** (zsebkés) ◇ **dugóhúzós bicska ソムリエナイフ** ◇ **sok funkciós bicska じっとくナイフ** 【十徳ナイフ】

bidé ◆ **シャワー・トイレ**

bidés vécé ◆ **ウォシュレット** ◇ **meleg vizes bidés vécé おんすいせんじょうトイレ** 【温水洗浄トイレ】

bídzsa ◆ **しゅし** 【種子】 (buddhista mag)

biennálé ◆ **ビエンナーレ**

bifokális ◆ **えんきんりょうようの** 【遠近両用の】 „bifokális szemüveg" 「遠近両用の眼鏡」

bifokális lencse ◆ **にじゅうしょうてんレンズ** 【二重焦点レンズ】 ◆ **にしょうてんレンズ** 【２焦点レンズ、二焦点レンズ】

bifsztek ◆ **ステーキ** „Mennyire átsütve kéri a bifszteket?” 「ステーキの焼き加減はいかがにしましょう？」 ◆ **ビーフ・ステーキ** ◆ **ビフテキ**

bifurkációs diagram ◆ **ぶんきず** 【分岐図】 (dinamikai rendszerben)

bigámia ◆ **いっぷにさいせい** 【一夫二妻制】 ◆ **じゅうこん** 【重婚】 ◆ **じゅうこんざい** 【重婚罪】 (bűncselekmény) ◆ **にじゅうけっこん** 【二重結婚】

bigámiában él ◆ **じゅうこんする** 【重婚する】 „Bigámiában élt.” 「彼は 重婚 していた。」

bigámista ◆ **いっぷにさいせいの** 【一夫二妻の】 ◆ **じゅうこんしゃ** 【重婚者】

bigámista ember ◆ **いっぷたさいおとこ** 【一夫多妻男】

Big Bang ◆ **ビッグ・バン**

big-endian ◆ **ビッグエンディアン**

biggyeszt ◆ **えらそうにいんさつしておく** 【偉そうに印刷しておく】 (pökhendi módon rányomtat) „A hamisító a bankjegyekre a saját képét biggyesztette.” 「偽札に偉そうに自分の顔を印刷しておいた。」 ◆ **かざる** 【飾る】 „A marcipánfigurát a torta tetejére biggyesztettem.” 「マジパン 人形 をケーキの上に飾った。」 ◆ **ずうずうしくかく** 【図々しく書く】 (arcátlanul ráír) „Más tollából származó írásokhoz biggyesztette a nevét.” 「他の人が書いた 文章 に自分の名前を図々しく書いた。」 ◆ **なまいきにもふんをかける** 【生意気にも糞をかける】 (szemtelenül rátojik) „Egy madár a fejemre biggyesztett.” 「鳥は生意気にも 私 に糞をかけた。」 ◇ **ajkát biggyeszti くちびるをとがらせる** 【唇を尖らせる】 „Amikor megkértem valamire, az ajkát biggyesztette.” 「頼みごとをしたら彼女が唇 を尖らせた。」 ◇ **ajkát biggyeszti ふまんそうなかおをする** 【不満そうな顔をする】 „Vettem a feleségemnek egy gyönyörű órát, de ő csak az ajkát biggyesztette.” 「妻にすばらしい時計を買ったが、彼女はただ不満そうな顔をした。」

biggyesztett száj ◆ **うけぐち** 【受け口、受口】

biggyeszti az száját ◆ **くちをとがらせる** 【口を尖らせる】

bijektív leképezés ◆ **ぜんたんしゃ** 【全単射】 (matematika)

bika ◆ **おうし** 【雄牛、牡牛】 ousi ◆ **ブル** ◇ **harci bika とうぎゅう** 【闘牛】 ◇ **szarvasbika おじか** 【雄鹿、牡鹿】 ◇ **tenyészbika たねうし** 【種牛】

Bika ◆ **おうしざ** 【牡牛座、雄牛座】 ousi-za (csillagkép)

bikacsök ◆ **うしのペにすのぼう** 【牛のペニスの棒】

bikaerős ◆ **ばりきのある** 【馬力のある】 „Ez a kocsi bikaerős.” 「この 車 は馬力がある。」

bika kereskedő ◆ **こうは** 【硬派】 (emelkedést meglovagló kereskedő) ◆ **つよきすじ** 【強気筋】 (emelkedést meglovagló kereskedő)

bikapiac ◆ **つよきしじょう** 【強気市場】 „bikapiac és medvepiac” 「強気市場と弱気市場」 ◆ **つよきそうば** 【強気相場】 „bikapiac és medvepiac” 「強気相場と弱気相場」

bikarbonát ◆ **じゅうたんさんえん** 【重炭酸塩】 ◆ **たんさんすいそえん** 【炭酸水素塩】 (hidrogén-karbonát)

bikaviadal ◆ **とうぎゅう** 【闘牛】 „Voltál már bikaviadalon?” 「闘牛 を見に行ったことがありますか。」

bikaviadal küzdőtere ◆ **とうぎゅうじょう** 【闘牛場】

bikaviador ◆ **とうぎゅうし** 【闘牛士】

bikini ◆ **ビキニ**

bikromát ◆ **じゅうクロムさんえん** 【重クロム酸塩】 (dikromát) ◇ **kálium-bikromát にクロムさんカリウム** 【二クロム酸カリウム】 ($K_2Cr_2O_7$) ◇ **kálium-bikromát じゅうクロムさんカリウム** 【重クロム酸カリウム】 ($K_2Cr_2O_7$)

bikrómsav ◆ **じゅうクロムさん** 【重クロム酸】 ($H_2Cr_2O_7$, dikrómsav) ◆ **にクロムさん** 【二クロム酸】 ($H_2Cr_2O_7$, dikrómsav)

bilabiális hang ◆ **りょうしんおん** 【両唇音】 (kétajki)

bilaterális ◆ **にしゃ** 【二者】 „bilaterális tárgyalások” 「二者会談」

bilaterális kereskedelmi egyezmény ◆ **そうごぼうえききょうてい** 【相互貿易協定】

bilaterális szimmetria ◆ **さゆうそうしょうせい** 【左右相称性】

biléta ◆ **きどふだ** 【木戸札】 ◆ **けん** 【券】 (jegy)

bili ◆ **おまる** 【お丸、お虎子、御丸、御虎子】 „Bilire ültettem a gyereket.” 「子供をおマルに座らせた。」 ◆ **こし** 【虎子】 ◆ **まる** 【虎子】

biliárd ◆ **たまつき** 【玉突き】 ◆ **ビリヤード** ◇ **sznúker biliárd スヌーカー**

biliárdasztal ◆ **たまつきだい** 【玉突き台】

biliárdgolyó ◆ **ビリヤードのきゅう** 【ビリヤードの球】 ◆ **ビリヤードボール**

biliárdlökés ◆ **ショット** ◇ **trükkös biliárdlökés トリック・ショット**

biliárdozik ◆ **ビリヤードをうつ** 【ビリヤードを打つ】

biliárdterem ◆ **たまつきじょう** 【玉突き場】

bilincs ◆ **てかせ** 【手かせ、手枷、手桎、手械、手梏】 (régi) ◆ **てじょう** 【手錠】 (pl. kézre) ◇ **csőbilincs パイプ・クランプ** ◇ **kattan a bilincs うでがうしろにまわる** 【腕が後ろに回る】 „Kattant a bilincs a bűnözőn.” 「犯罪者の腕が後ろに回った。」 ◇ **kerékbilincs ホイールクランプ**

bilirubin ◆ **ビリルビン**

biliverdin ◆ **ビリベルジン**

billeg ◆ **いっしんいったいする** 【一進一退する】 „A jen árfolyama billeg.” 「円相場は一進一退している。」 ◆ **ぐらぐらする** „Az asztal billeg.” 「机はグラグラしている。」 ◆ **せっせんである** 【接戦である】 (a mérkőzés állása) „Végig billegett a mérkőzés állása.” 「最後まで接戦が続いた。」 ◆ **ふあんていな** 【不安定な】 (bizonytalan) „A jen árfolyama billegett.” 「円の為替レートは不安定だった。」 ◆ **ゆれる** 【揺れる】 „Az oszlop jobbra-balra billegett.” 「柱が左右に揺れていた。」

billegető ◆ **せきれい** 【鶺鴒、鶺鴒】 (madárcsalád)

billegetőcankó ◆ **いそしぎ** 【磯鷸】 (Actitis hypoleucos)

billegetőfélék családja ◆ **せきれいか** 【セキレイ科、鶺鴒科、鶺鴒科】 (Motacillidae)

billegő állású mérkőzés ◆ **シーソー・ゲーム**

billegő árfolyam ◆ **もちあいそうば** 【持ち合い相場】 (egyensúlyi pont körül billegő árfolyam)

billen ◆ **かたむく** 【傾く】 „Az oszlop jobbra billent.” 「柱は右に傾いた。」

billencs ◆ **ダンプ**

billenőkapcsoló ◆ **トグル・スイッチ**

billenőkocsi ◆ **ダンプカー**

billenős teherautó ◆ **ダンプカー**

billenőszekrényes kocsi ◆ **ダンプカー**

billent ◆ **かたむける** 【傾ける】 „Balra billentettem a fejem.” 「首を左に傾けた。」

billentyű ◆ **キー** ◆ **けん** 【鍵】 (zongorabillentyű) ◆ **べんまく** 【弁膜、瓣膜】 ◇ **bal-pitvar-kamrai billentyű にせんべん** 【二尖弁】 ◇ **érbillentyű けっかんべんまく** 【血管弁膜】 ◇ **fehér billentyű はっけん** 【白鍵】 (zongorán) ◇ **fekete billentyű こっけん** 【黒鍵】 (zongorán) ◇ **funkcióbillentyű きのうキー** 【機能キー】 ◇ **funkcióbillentyű ファンクションキー** (IT) ◇ **kéthegyű billentyű にせんべん** 【二尖弁】 ◇ **opcióbillentyű オプション・キー** ◇ **szívbillentyű しんぞうべん** 【心臓弁】 ◇ **szívbillentyű しんぞうべんまく** 【心臓弁膜】 ◇ **szóközbillentyű スペース・バー** ◇ **vénabillentyű じょうみゃくべんまく** 【静脈弁膜】 ◇ **visszaléptető billentyű こうたいキー** 【後退キー】

billentyűelégtelenség ◆ **べんまくしょう** 【弁膜症】

billentyűleütés ◆ **だけん** 【打鍵】

billentyűs hangszer ◆ **けんばんがっき** 【鍵盤楽器】

billentyűzet ◆ **キーパッド** ◆ **キーボード** (számítógéphez) ◆ **けんばん** 【鍵盤】 (zongorán) ◇ **mechanikus billentyűzet メカニカル・キーボード** ◇ **számbillentyűzet すうちキーパッド** 【数値キーパッド】

billentyűzeten gépel ◆ **キーボードをうつ** 【キーボードを打つ】

billenve ◆ **ゆらりと**

billér ◆ **へいきんこん** 【平均棍】 (elcsökevényesedett szárny)

billiárd ◆ **せんちょう** 【千兆】 (10^{15})

billiárdod ◆ **しゅゆ** 【須臾】 (10^{-15})

billió ◆ **ちょう** 【兆】 (10^{12})

billiomod ◆ **ばく** 【漠】 (10^{-12})

billog ◆ **やきいん** 【焼き印、焼印】 (állatra sütött) ◆ **らくいん** 【烙印】 (állatra sütött)

bim-bam ◆ **キンコーン** ◆ **ごんごん** ◆ **ボーンボーン** „A falióra bim-bamolt." 「柱時計(はしらどけい)はボーンボーンと鳴(な)っていた。」 ◆ **ぼんぼん**

bimbamcsengő ◆ **ピンポンチャイム**

bimbamóra ◆ **ぼんぼんどけい** 【ぼんぼん時計】

bimbamozik ◆ **ピンポンとなる** 【ピンポンと鳴る】 „A kapucsengő bimbamozott." 「ドアベルはピンポンと鳴(な)った。」

bimbó ◆ **つぼみ** 【蕾、莟】 „virág bimbója" 「花(はな)のつぼみ」 ◇ **mellbimbó ちくび** 【乳首、乳くび、ち首】 ◇ **rózsabimbó バラのつぼみ** 【バラの蕾、薔薇のツボミ、薔薇の蕾】

bimbós kel ◆ **ブラッスルスプラウト** (Brassica oleracea var. gemmifera) ◆ **めキャベツ** 【芽キャベツ】 (Brassica oleracea var. gemmifera)

bimbózás ◆ **しゅつが** 【出芽】

bimbózik ◆ **つぼみがでる** 【つぼみが出る、蕾が出る】 „A rózsa bimbózik." 「バラのつぼみが出(で)た。」

bimetál ◆ **バイメタル** (ikerfém)

bimetalizmus ◆ **ふくほんいせい** 【複本位制】

bimetál kapcsoló ◆ **バイメタル・スイッチ**

bináris ◆ **にしん** 【二進、２進】 (kettes számrendszert használó)

bináris fémötvözet ◆ **にげんごうきん** 【二元合金】

bináris sav ◆ **にげんさん** 【二元酸】

bináris vegyület ◆ **にげんかごうぶつ** 【二元化合物】

bináris szám ◆ **にしんすう** 【二進数、２進数】

bináris számrendszer ◆ **にしんほう** 【二進法、２進法】 (kettes számrendszer)

Bing ◆ **ビング**

binokuláris látás ◆ **りょうがんし** 【両眼視】

binominális együttható ◆ **にこうけいすう** 【二項係数】

binominális eloszlás ◆ **にこうぶんぷ** 【二項分布】

binominális tétel ◆ **にこうていり** 【二項定理】

binturong ◆ **ビントロング** (Arctictis binturong)

binzaszara ◆ **びんざさら** 【拍板】 (hangszer)

bio ◆ **ゆうき** 【有機】 (bio-) „biozöldség" 「有機(ゆうき)野菜(やさい)」

bioakkumuláció ◆ **せいたいないちくせき** 【生体内蓄積】 ◆ **せいぶつちくせき** 【生物蓄積】

bioaktiváció ◆ **せいたいないかっせいか** 【生体内活性化】 ◆ **たいないかっせいか** 【体内活性化】

biobiztonság ◆ **せいぶつてきあんぜんせい** 【生物学的安全性】

biobolt ◆ **しぜんしょくひんのみせ** 【自然食品の店】 „A zöldségként organikus zöldséget veszek a bioboltban." 「野菜(やさい)は有機(ゆうき)野菜(やさい)を自然食品(しぜんしょくひん)の店(みせ)で買(か)うことにしています。」

biocönológia ◆ **ぐんしゅうせいたいがく** 【群集生態学】

biocönózis ◆ **せいぶつぐんしゅう** 【生物群集】 (élőlények életközössége egy szűkebb területen) ◇ **agrobiocönózis のうぎょうせいぶつぐんしゅう** 【農業生物群集】 ◇ **biogeocönózis ビオトープとせいぶつぐんしゅう** 【ビオトープと生物群集】

biocsip ◆ **せいぶつかがくそし** 【生物化学素子】

biodegradábilis ◆ **せいぶつぶんかいせいの** 【生物分解性の】 (biológiailag lebontható)

biodiverzitás ◆ **せいぶつたようせい** 【生物多様性】 (biológiai sokféleség)

biodízel ◆ **バイオディーゼル**

bioenergetika ◆ **せいたいエネルギーろん** 【生体エネルギー論】

bioenergia ◆ **せいぶつエネルギー** 【生物エネルギー】

bioetanol ◆ **バイオエタノール**

biofeedback ◆ **せいたいじこせいぎょ** 【生体自己制御】

biofizika ◆ **せいぶつぶつりがく** 【生物物理学】

biogáz ◆ **せいぶつガス** 【生物ガス】 ◆ **バイオガス**

biogén ◆ **せいめいかつどうにふかけつな** 【生命活動に不可欠な】 ◆ **せいんぶつきげんの** 【生物起源の】

biogenézis ◆ **せいぶつはっせい** 【生物発生】

biogenézis elmélete ◆ **せいぶつはっせいせつ** 【生物発生説】

biogén kőzet ◆ **せいぶつがん** 【生物岩】

biogeocönózis ◆ **ビオトープとせいぶつぐんしゅう** 【ビオトープと生物群集】

biogeográfia ◆ **せいぶつちりがく** 【生物地理学】

biogeokémia ◆ **せいぶつちきゅうかがく** 【生物地球化学】

biográfia ◆ **いちだいき** 【一代記】 ◆ **バイオグラフィー** (életleirás) ◇ **autobiográfia じじょでん** 【自叙伝】 (önéletrajz)

bioinformatika ◆ **せいぶつじょうほうがく** 【生物情報学】

biokatalizátor ◆ **せいたいしょくばい** 【生体触媒】

biokémia ◆ **せいかがく** 【生化学】 ◆ **せいぶつかがく** 【生物化学】

biokémiai evolúció ◆ **せかがくてきしんか** 【生化学的進化】

biokémiai üzemanyagcella ◆ **せいかかくねんりょうでんち** 【生化学燃料電池】

biokémikus ◆ **せいかがくしゃ** 【生化学者】

biokertészet ◆ **ゆうきのうぎょう** 【有機農業】

biolisztika ◆ **パーティクル・ガンほう** 【パーティクル・ガン法】 (génbelövés) ◆ **バイオリスティック** (génbelövés)

biológia ◆ **せいぶつがく** 【生物学】 ◇ **glikobiológia とうさせいぶつがく** 【糖鎖生物学】 ◇ **kozmobiológia うちゅうせいぶつがく** 【宇宙生物学】 ◇ **kriobiológia ていおんせいぶつがく** 【低温生物学】 ◇ **matematikai biológia すうりせいぶつがく** 【数理生物学】 ◇ **matematikai és elméleti biológia すうりりろんせいぶつがく** 【数理理論生物学】 ◇ **molekuláris biológia ぶんしせいぶつがく** 【分子生物学】 ◇ **óceánbiológia かいようせいぶつがく** 【海洋生物学】 ◇ **radiobiológia ほうしゃせんせいぶつがく** 【放射線生物学】 ◇ **sejtbiológia さいぼうせいぶつがく** 【細胞生物学】 ◇ **test biológiája たいしつ** 【体質】 „A szülés után megváltozott a testem biológiája.” 「産後(さんご)に体質(たいしつ)が変(か)わった。」

biológiai elem ◆ **せいげんそ** 【生元素】 ◆ **せいたいげんそ** 【生体元素】

biológiai és vegyi fegyverek ◆ **せいぶつかがくへいき** 【生物化学兵器】

biológiai fegyver ◆ **せいぶつへいき** 【生物兵器】

biológiai hadviselés ◆ **せいぶつせん** 【生物戦】

biológiai jelző ◆ **せいぶつマーカー** 【生物マーカー】 ◆ **バイオマーカー**

biológiai kimutatás ◆ **せいぶつけんてい** 【生物検定】 ◆ **バイオアッセイ**

biológiailag lebontható ◆ **せいぶつぶんかいせいの** 【生物分解性の】 „biológiailag lebontható műanyag” 「生物分解性(せいぶつぶんかいせい)プラスチック」 ◆ **せいぶんかいせいの** 【生分解性の】

biológiai nem ◆ **せいぶつてきせい** 【生物学的性】

biológiai oceanológia ◆ **せいぶつかいようがく** 【生物海洋学】

biológiai óra ◆ **たいないどけい** 【体内時計】

biológiai sokféleség ◆ **せいぶつたようせい** 【生物多様性】

biológiai szabályozás ◆ **せいぶつてきせいぎょ** 【生物的制御】 ◆ **せいぶつてきぼうぎょ** 【生物的防御】

biológiai üzemanyag ◆ **バイオねんりょう** 【バイオ燃料】

biológiai vágy ◆ **せいりてきよっきゅう** 【生理的欲求】

biológiai visszacsatolás ◆ **バイオフィードバック**

biológus ◆ **せいぶつがくしゃ** 【生物学者】

biolosztika ◆ **びりゅうしじゅうほう** 【微粒子銃法】

bioluminesszcencia ◆ **せいぶつはっこう** 【生物発光】

biom ◆ **せいぶつぐんけい** 【生物群系】 ◆ **バイオーム**

biomarker ◆ **バイオマーカー** (biológiai jelző)

biomassza ◆ **せいぶつりょう** 【生物量】 (élő tömeg) ◆ **バイオマス**

biomassza-piramis ◆ **せいぶつりょうのピラミッド** 【生物量のピラミッド】

biomechanika ◆ **せいたいりきがく** 【生体力学】

biomérnökség ◆ **せいたいこうがく** 【生体工学】

biometeorológia ◆ **せいきこうがく** 【生気候学】 ◆ **せいぶつきこうがく** 【生物気候学】

biometria ◆ **せいぶつそくていがく** 【生物測定学】

biometrikus azonosítás ◆ **せいたいにんしょう** 【生体認証】

biomolekula ◆ **せいたいぶんし** 【生体分子】

bionika ◆ **せいたいこうがく** 【生体工学】 ◆ **せいぶつこうがく** 【生物工学】

biopolimer ◆ **せいたいこうぶんし** 【生体高分子】 ◆ **バイオポリマー**

bioproduktivitás ◆ **せいぶつせいさんりょく** 【生物生産力】

biopszia ◆ **せいけん** 【生検】 ◆ **せいたいそしきけんさ** 【生体組織検査】 ◆ **バイオプシー**

bioreaktor ◆ **せいぶつはんのうき** 【生物反応器】 ◆ **バイオリアクター**

bioritmus ◆ **バイオリズム**

bioszenzor ◆ **バイオセンサー**

bioszféra ◆ **せいぶつけん** 【生物圏】

bioszintézis ◆ **せいごうせい** 【生合成】

bioszisztematika ◆ **しゅせいぶつがく** 【種生物学】 (rendszertan)

bioszociális ◆ **せいぶつしゃかいの** 【生物社会の】

bioszociológia ◆ **せいぶつしゃかいがく** 【生物社会学】

biosztratigráfia ◆ **せいそうじょがく** 【生層序学】

bióta ◆ **せいぶつそう** 【生物相】 ◇ **ismert biótájú ノトバイオート** (gnotobiotikus)

biotechnológia ◆ **せいぶつこうがく** 【生物工学】 ◆ **せいめいこうがく** 【生命工学】 ◆ **バイオぎじゅつ** 【バイオ技術】 ◆ **バイオ・テクノロジー**

biotermelő ◆ **ゆうきのうか** 【有機農家】

bioterrorizmus ◆ **せいぶつテロ** 【生物テロ】

biotikus ◆ **せいぶつせい** 【生物性】 „biotikus tényező” 「生物性因子(せいぶつせいいんし)」 ◆ **せいぶつてきな** 【生物的な】 „biotikus környezet” 「生物的(せいぶつてき)な環境(かんきょう)」

biotin ◆ **ビオチン**

biotípus ◆ **せいぶつがた** 【生物型】 ◆ **バイオタイプ**

biotit ◆ **くろうんも** 【黒雲母】

biotóp ◆ **ビオトープ**

biotranszformáció ◆ **せいたいないへんかん** 【生体内変換】

bioüzemanyag ◆ **バイオねんりょう** 【バイオ燃料】

biozóna ◆ **せいぞんたい** 【生存帯】

bipiridílium festék ◆ **ビピリジリウムしきそ** 【ビピリジリウム色素】

bipiridílium gyomirtó ◆ **ビピリジリウムじょそうざい** 【ビピリジリウム除草剤】

bipoláris ◆ **そうきょくせい** 【双極性】 „bipoláris zavar” 「双極性障害(そうきょくせいしょうがい)」

bipoláris depresszió ◆ **そうきょくうつびょう** 【双極鬱病】

bipoláris neuron ◆ **そうきょくニューロン** 【双極ニューロン】

bipoláris sejt ◆ **そうきょくさいぼう** 【双極細胞】

bipoláris tranzisztor ◆ **バイポーラー・トランジスター**

bipoláris zavar ◆ **そうきょくせいしょうがい** 【双極性障害】

bipolaritás ◆ **そうきょく** 【双極】 ◆ **そうきょくせい** 【双極性】

bipolimer ◆ **にげんきょうじゅうごうたい** 【二元共重合体】 ◆ **バイポリマー**

bír ◆ **あう** 【合う】 „Ezt az italt nem bírja a gyomrom.” 「このお酒は体に合わない。」 ◆ **いける** 【行ける】 „Bírja a bort.” 「彼はワインが行ける口だ。」 ◆ **がまんする** 【我慢する】 (tűr) „Meddig bírod levegő nélkül?” 「いつまで息を止めて我慢できる？」 ◆ **きにさせる** 【気にさせる】 „Munkára bírtam a beosztottakat.” 「部下を仕事をやる気にさせた。」 ◆ **きれる** „Ha nem bírod megenni az egész sárgadinnyét, tedd a hűtőbe a maradékot!” 「食べきれなかったメロンは、冷蔵庫に入れるといい。」 ◆ **しのぶ** 【忍ぶ】 „Nem bírom kidobni ezt a holmit.” 「この物は捨てるに忍びない。」 ◆ **すきである** 【好きである】 „Bírom a beszédstílusát.” 「彼の話し方が好き。」 ◆ **たえる** 【耐える、堪える】 „Nem bírom azt az embert.” 「あの人には耐えられない。」 ◆ **たまる** 【堪る】 ◆ **つよい** 【強い】 „Bírja az italt.” 「彼はお酒が強い。」 ◆ **できる** 【出来る、出来る】 „Nem bírok ennél többet enni!” 「もうこれ以上食べれません。」 ◆ **もちこたえる** 【持ちこたえる、持ち堪える】 „A híd nem bírta a terhelést.” 「橋は重さに持ち堪えられなかった。」 ◆ **もつ** 【持つ】 (van neki) „Az a nő vonzerővel bír.” 「彼女は魅力を持っている。」 ◆ **ゆうする** 【有する】 „Ez az anyag különleges tulajdonsággal bír.” 「この物質は特有の性質を有する。」 ◇ **jobb belátásra bír おもいとどまらせる** 【思いとどまらせる、思い止まらせる】 „A házasságtörés szélén lévő feleségemet jobb belátásra bírtam.” 「あと一歩で不倫をしそうな妻を思いとどまらせた。」 ◇ **meg bír enni たべきる** 【食べ切る】 „Nem bírtam megenni az ételt, mert túl sok volt.” 「食べ物が多すぎて食べきれなかった。」 ◇ **nem bír よわい** 【弱い】 „Nem bírja az italt.” 「彼はお酒に弱い。」 ◇ **nem bír てにおえない** 【手に負えない】 „Nem bírok veled.” 「あなたは私の手に負えない。」 ◇ **nem bír かねる** 【兼ねる】 „Nem bírtam nézni a szenvedését, segítettem.” 「彼の苦しみを見るに見かねて助けた。」 ◇ **nem bír からだがもたない** 【体が持たない】 „Nem bírom ezt a munkát.” 「この仕事は体が持たない。」 ◇ **nem bírja まける** 【負ける】 „Nem bírta a krémet a bőröm.” 「化粧品に肌が負けた。」

bírál ◆ **ひなんする** 【非難する、批難する】 „Élesen bírálta az új kormány intézkedéseit.” 「新しい政府の措置を激しく非難した。」 ◆ **ひはんする** 【批判する】 „Bírálta a politikát.” 「政策を批判した。」 ◆ **ろんなんする** 【論難する】 „Az adórendszert bírálta.” 「納税制度を論難した。」 ◇ **kíméletlenül bírál こきおろす** 【こき下ろす、扱き下ろす、扱きおろす、こき下ろす、扱下ろす】 „Kíméletlenül bírálta a tervet.” 「企画をこき下ろした。」

bírálás ◆ **ろんなん** 【論難】

bírálat ◆ **ひなん** 【非難、批難】 ◆ **ひはん** 【批判】 „Lesújtó bírálatot kapott.” 「痛烈な批判を受けた。」 ◆ **ひょうろん** 【評論】 ◆ **もどき** 【擬き、擬、抵牾、牴牾】 ◇ **önbírálat じこひはん** 【自己批判】

bíráló ◆ **ひなんの** 【非難の、批難の】 (szemrehányó) „Bíráló megjegyzésekkel illetik a gazdasági intézkedéseket.” 「経済対策に対して非難の声が上がっています。」 ◆ **ひはんしゃ** 【批判者】 ◆ **ひはんてきな** 【批判的な】 „Elfojtják a bíráló megjegyzéseket.” 「批判的な声は抑えられている。」 ◆ **ひょうしゃ** 【評者】

bírálóan ◆ **ひはんてきに** 【批判的に】

bíráskodás ◆ **さいてい** 【裁定】 ◆ **さばき** 【裁き】 „törvény szerinti bíráskodás” 「法の裁き」 ◆ **しんぱん** 【審判】

bíráskodik ◆ **さいていする** 【裁定する】 „Bíráskodik a munkások és munkáltatók közti harcban.” 「労働闘争を裁定する。」 ◆ **さばく** 【裁く】 (ítélkezik) „Bíráskodik az emberek felett.” 「人を裁く。」

birizgál ◆ **くすぐる** 【擽る】 „Egy ág birizgálta a hátamat.” 「枝は背中をくすぐっていた。」 ◆ **じゃりじゃりする** „Birizgálja a lábamat a cipőm-

be került kő.” 「靴に入った小石がじゃりじゃりする。」

birizgálja a büszkeségét ◆ **じそんしんをくすぐる** 【自尊心をくすぐる、自尊心を擽る】

birizgálja a hiúságát ◆ **きょえいしんをくすぐる** 【虚栄心をくすぐる、虚栄心を擽る】 „A drága ruha mutogatása birizgálja a hiúságát.” 「高い服を見せびらかすのは虚栄心をくすぐられる。」

bírja a strapát ◆ **もちこたえる** 【持ちこたえる、持ち堪える】 „A számítógépem tíz évig bírta a strapát.” 「僕のコンピュータは１０年間持ちこたえた。」

bírja erővel ◆ **からだがつづく** 【体が続く】 „Nem tudom még meddig bírom erővel.” 「いつまで体が続くかわからない。」

bírja levegő nélkül ◆ **いきがつづく** 【息が続く】 „Egy percig is bírom az úszómedencében levegő nélkül.” 「僕はプールで一分間息が続くよ！」

birka ◆ **ぐみん** 【愚民】 (könnyen manipulálható ember) „Birkák vagyunk.” 「私たちは愚民である。」 ◆ **ひつじ** 【羊】 „Birkát tart.” 「羊を飼っている。」 ◆ **めんよう** 【綿羊】 ◆ **らしゃめん** 【ラシャ綿、羅紗綿、羅紗緬】 ◇ **kerge birka** **くるっているひつじ** 【狂っている羊】 „Ne szaladgálj, mint a kerge birka!” 「狂っている羊のように走り回らないで！」 ◇ **nem őriztünk együtt birkát** **きやすくよぶな** 【気安く呼ぶな、気易く呼ぶな】 „Hogy beszélsz hozzám? Nem őriztünk együtt birkát!” 「気安く呼ぶな！」

Birka ◆ **ひつじ** 【未】 (vagy Kecske - kínai horoszkóp szerint)

birkabél ◆ **ようちょう** 【羊腸】

birkabőr ◆ **シープ・スキン** ◆ **ひつじのかわ** 【羊の皮】 ◆ **ようひ** 【羊皮】

birkagyapjú ◆ **ようもう** 【羊毛】

birkahús ◆ **ひつじのにく** 【羊の肉】 ◆ **マトン** ◆ **ようにく** 【羊肉】

birkalegelő ◆ **ぼくようち** 【牧羊地】

birka módon ◆ **ぐちょくに** 【愚直に】 „Birka módon betartja a szabályokat.” 「愚直に規則を守っている。」

birkanyáj ◆ **ひつじのむれ** 【羊の群れ】

birkanyírás ◆ **ひつじのけのかりこみ** 【羊の毛の刈り込み】

birkapolitika ◆ **ぐみんせいさく** 【愚民政策】 (népet ostobaságban tartó politika) „kormány birkapolitikája” 「政府の愚民政策」

birkatenyésztés ◆ **ぼくよう** 【牧羊】

birkatenyésztő ◆ **ぼくようしゃ** 【牧羊者】

birkauralom ◆ **ぐみんせいじ** 【愚民政治】 (csőcselékuralom)

birkózás ◆ **もみあい** 【揉み合い、もみ合い】 ◆ **レスリング** ◇ **kötöttfogású birkózás** **グレコ・ローマン・スタイルのレスリング** ◇ **profi birkózás** **プロレスリング** ◇ **szabadfogású birkózás** **フリー・スタイルのレスリング** ◇ **ujjbirkózás** **ゆびずもう** 【指相撲】 „Ujjbirkózást játszottunk.” 「指相撲して遊んだ。」

birkózik ◆ **くむ** 【組む】 „A szumós az ellenfelével birkózott.” 「力士は相手と組んだ。」 ◆ **とっくみあう** 【取っ組み合う、取っ組合う】 „A betörővel birkózott.” 「泥棒と取っ組み合った。」 ◆ **もみあう** 【揉み合う、もみ合う】 „Vadul birkóznak egymással.” 「彼らは激しくもみ合っている。」 ◆ **レスリングをする** „Fiatal koromban birkóztam.” 「若い時はレスリングをした。」

birkózni kezd ◆ **くみつく** 【組みつく、組み付く】 „Birkózni kezdett az ellenfelével.” 「相手に組み付いた。」

birkózó ◆ **りきし** 【力士】 (szumó birkózó) ◆ **レスラー** ◆ **レスリングせんしゅ** 【レスリング選手】

birkózószőnyeg ◆ **マット**

bíró ◆ **アンパイア** „Bíró volt a baseballmérkőzésen.” 「野球の試合のアンパイアを務めた。」 ◆ **さいばんかん** 【裁判官】 (bírósági) ◆ **さいばんちょう** 【裁判長】 (főbíró) „A bíró kemény ítéletet hozott.” 「裁判長は厳しい判決を下し

た。」 ◆ ジャッジ ◆ しんぱん 【審判】 (sport-bíró) „Baseball-bíró lettem.” 「野球で審判になった。」 ◆ しんぱんいん 【審判員】 „futball-bíró” 「サッカーの審判員」 ◆ はんじ 【判事】 (bírósági) ◆ ぶぎょう 【奉行】 (régi, falusi) ◆ レフェリー ◆ レフリー ◇ albíró じせきはんじ 【次席判事】 ◇ albíró ばいせきはんじ 【陪席判事】 ◇ főbíró しゅせきはんじ 【主席判事】 ◇ főbíró じょうせきはんじ 【上席判事】 ◇ indítóbíró スタートがかり 【スタート係】 ◇ szavazóbíró ばいせきはんじ 【陪席判事】

bíró akadályozása ◆ しんぱんぼうがい 【審判妨害】

birodalmi ◆ ていこくしゅぎてきな 【帝国主義的な】

birodalmi főváros ◆ ていと 【帝都】

birodalmi lobogó ◆ こうていき 【皇帝旗】

birodalmiság ◆ ていこくしゅぎ 【帝国主義】

birodalom ◆ おうこく 【王国】 „Toyota-birodalom” 「トヨタ王国」 ◆ ていこく 【帝国】 ◆ てんち 【天地】 ◆ ドメイン (rendszertani) „sejtmagvasok birodalma” 「真核生物のドメイン」 ◇ birodalmi lobogó こうていき 【皇帝旗】 ◇ Bizánci Birodalom ビザンチンていこく 【ビザンチン帝国】 ◇ Brit Birodalom イギリスていこく 【イギリス帝国】 ◇ Frank Birodalom フランクていこく 【フランク帝国】 ◇ harmadik birodalom だいさんていこく 【第三帝国】 ◇ megvilágosodás birodalma ひがん 【彼岸】 ◇ Mongol Birodalom モンゴルていこく 【モンゴル帝国】 ◇ Római Birodalom ローマていこく 【ローマ帝国】

bírói hiba ◆ ごしん 【誤審】 „A csapat bírói hiba miatt kapott ki.” 「チームは誤審で敗れた。」 ◆ ミスジャッジ

bírói legyező ◆ ぐんばいうちわ 【軍配団扇】 (szumóban)

bírói megjegyzés ◆ ふずいいけん 【付随意見】

birokra kel ◆ くみつく 【組みつく、組み付く】 ◆ とりくむ 【取り組む】 „Birokra kelt a jokozunával.” 「横綱と取り組んだ。」 ◆ よつにくむ 【四つに組む】 „A szumós birokra kelt az ellenfelével.” 「力士は相手とがっぷりと四つに組んだ。」

bíróság ◆ さいばんしょ 【裁判所】 ◆ さばきのにわ 【裁きの庭】 ◆ しんぱんじょ 【審判所】 ◆ ほうてい 【法廷】 „Ha nem teljesíti a kérésemet, bíróságra viszem az ügyet.” 「依頼に応じなかったら法廷で戦うつもりです。」 ◇ alkotmánybíróság けんぽうさいばんしょ 【憲法裁判所】 ◇ alsófokú bíróság かきゅうさいばんしょ 【下級裁判所】 ◇ családjogi bíróság かていさいばんしょ 【家庭裁判所】 ◇ fellebbviteli bíróság こうそさいばんしょ 【控訴裁判所】 ◇ fellebbviteli bíróság こうとうさいばんしょ 【高等裁判所】 ◇ fellebbviteli bíróság こうさい 【高裁】 ◇ felsőfokú bíróság じょうきゅうさいばんしょ 【上級裁判所】 ◇ felülvizsgálati bíróság ふふくしんぱんじょ 【不服審判所】 ◇ hadbíróság ぐんぽうかいぎ 【軍法会議】 „A dezertőrt hadbíróság elé állították.” 「脱走兵は軍法会議にかけられた。」 ◇ hadbíróság ぐんじさいばんしょ 【軍事裁判所】 ◇ hadbírósági per ぐんじさいばん 【軍事裁判】 ◇ ha kell bíróságra viszi でるところにでる 【出るところに出る、出る所に出る】 „Ha kell, bíróságra viszem az ügyet!” 「出る所に出るぞ！」 ◇ helyi bíróság ちほうさいばんしょ 【地方裁判所】 ◇ katonai bíróság ぐんじさいばんしょ 【軍事裁判所】 ◇ kerületi bíróság ちほうさいばんしょ 【地方裁判所】 ◇ Legfelsőbb Bíróság さいこうさいばんしょ 【最高裁判所】 ◇ megjelenés a bíróságon しゅってい 【出廷】 ◇ népbírósági per じんみんさいばん 【人民裁判】 ◇ polgári bíróság みんじさいばんしょ 【民事裁判所】 ◇ polgárjogi bíróság みんじさいばんしょ 【民事裁判所】 ◇ rögtönítélő bíróság そっけつさいばん 【即決裁判】 ◇ rögtönítélő bíróság かんいさいばんしょ 【簡易裁判所】

bírósági elé vitel ◆ ていそ 【提訴】 „Elhatároztam, hogy bíróság elé viszem az ügyet.” 「提訴に踏み切った。」

bírósági eljárás kezdeményezése ◆ さいばんのもうしたて 【審判の申し立て】 „Bírósági eljárást kezdeményezett” 「審判の申し立てを行った。」

bírósági elszámoltatás ◆ だんがいさいばん 【弾劾裁判】

bírósági idézés ◆ しゅってめいれい 【出廷命令】

bírósági kereset benyújtása ◆ **ていそ** 【提訴】

bírósági keresetet nyújt be ◆ **ていそする** 【提訴する】

bírósági szünnap ◆ **きゅうていび** 【休廷日】

bírósági tárgyalás ◆ **さいばん** 【裁判】 „Bírósági tárgyaláson fogok harcolni a jogaimért.” 「裁判で 争 うつもりです。」

bírósági ügy ◆ **さいばんざた** 【裁判沙汰】 ◆ **そしょうじけん** 【訴訟事件】

bírósági válás ◆ **ちょうていりこん** 【調停離婚】

bírósági vita ◆ **けいそう** 【係争、繫争】

bíróság megsértése ◆ **ほうていぶじょく** 【法廷侮辱】 ◆ **ほうていぶじょくざい** 【法廷侮辱罪】

bíróságra visz ◆ **しんぱんにふする** 【審判に付する】 „Helyi bíróságra vittem az ügyet.” 「地方裁判所で事件を審判に付した。」

birs ◆ **マルメロ** ◇ **japán birs ぼけ** 【木瓜】 (Chaenomeles speciosa) ◇ **kínaibirs かりん** 【花梨、花櫚、榠樝】 (Pseudocydonia sinensis)

bírság ◆ **ばっきん** 【罰金】 (büntetés) „A vállalat bírságot vetett ki a hibázó munkásokra.” 「会社はミスをした作業員に罰金を科した。」 ◆ **はんそくきん** 【反則金】 „Gyorshajtásért közlekedési bírságot fizet.” 「スピード違反で交通反則金を払う。」 ◇ **kormányzati bírság かりょう** 【過料】

bírságol ◆ **ばっきんをかす** 【罰金を科す】 „A gyorshajtást 100 ezer jenre bírságolták.” 「スピード違反に１０万円の罰金を科された。」 ◆ **はんそくきんをはらわせる** 【反則金を払わせる】

bírságolás ◆ **ばっきんをかすこと** 【罰金を科すこと】

birsalma ◆ **マルメロ**

birskörte ◆ **マルメロ**

birtok ◆ **いえやしき** 【家屋敷】 „A legidősebb fiú örökölte a birtokot.” 「長男 が家屋敷を相続した。」 ◆ **かたく** 【家宅】 ◆ **くにもと** 【国元、国許】 ◆ **しょゆう** 【所有】 „Ez a föld a birtokomba került.” 「この土地は僕の所有となった。」 ◆ **しょりょう** 【所領】 „országunk birtokstruktúrája” 「我が国の 所領 構造」 ◆ **せんゆうぶつ** 【占有物】 (tulajdon) ◆ **やしき** 【屋敷】 „vidéki birtok” 「田舎の屋敷」 ◇ **birtokába kerül にぎる** 【握る】 „Bizonyíték kerül a birtokába.” 「証拠を握る。」 ◇ **birtokában van にぎる** 【握る】 „Birtokában van egy titok.” 「秘密を握っている。」 ◇ **császári birtok ごりょうしょ** 【御料所】 ◇ **császári birtok ごりょうち** 【御料地】 ◇ **királyi birtok ごりょうち** 【御料地】 ◇ **koronabirtok ごりょうち** 【御料地】

birtokába kerül ◆ **しゅちゅうにきする** 【手中に帰する】 „Ez a terület a Római Birodalom birtokába került.” 「この地はローマ帝国の 手中 に帰した。」 ◆ **にぎる** 【握る】 „Bizonyíték kerül a birtokába.” 「証拠を握る。」

birtokában van ◆ **にぎる** 【握る】 „Birtokában van egy titok.” 「秘密を握っている。」

birtokháborítás ◆ **かたくしんにゅう** 【家宅侵入】 ◆ **ふほうしんにゅう** 【不法侵入】

birtokjog ◆ **しょゆうけん** 【所有権】 (tulajdonjog) ◆ **せんゆうけん** 【占有権】

birtoklás ◆ **しょじ** 【所持】 „fegyver illegális birtoklása” 「銃 の不法所持」 ◆ **しょぞう** 【所蔵】 ◆ **しょゆう** 【所有】 ◆ **せんゆう** 【占有】 ◆ **ぞう** 【蔵】 ◆ **ほゆう** 【保有】 ◆ **もち** 【持ち】 ◆ **ゆう** 【有】 ◇ **törvénytelen birtoklás ふほうしょじ** 【不法所持】 „drog törvénytelen birtoklása” 「薬物の不法所持」

birtoklási vágy ◆ **しょゆうよく** 【所有欲】 (tulajdonlási vágy)

birtoklevél ◆ **ふどうさんけんりしょうしょ** 【不動産権利証書】

birtokol ◆ **しょじする** 【所持する】 „Illegálisan fegyvert birtokol.” 「彼は違法に 銃 を所持している。」 ◆ **しょぞうする** 【所蔵する】 „Érem-gyűjteményt birtokol.” 「彼は硬貨コレクションを所蔵している。」 ◆ **しょゆうする** 【所有する】 (valamit) „Én sohasem birtokoltam házat.” 「家を所有したことがない。」 ◆ **せんゆうする**

【占有する】 „Földet birtokol.” 「彼は土地を占有している。」 ◆ **ぞうする** 【蔵する】 ◆ **ほゆうする** 【保有する】 „Vagyont birtokol.” 「財産を保有している。」 ◆ **ゆうする** 【有する】 „Ez az ország olajat birtokol.” 「この国は石油資源を有している。」 ◇ **földterületet birtokol りょうゆうする** 【領有する】

birtokolt drágakő ◆ **ふところぎょく** 【懐玉】

birtokolt pénz ◆ **しょじきん** 【所持金】

birtokolt részvény ◆ **ふところぎょく** 【懐玉】 ◆ **ほゆうかぶ** 【保有株】 ◆ **もちかぶ** 【持ち株】

birtokos ◆ **しょじしゃ** 【所持者】 (tulajdonos) ◆ **しょゆうしゃ** 【所有者】 (tulajdonos) ◆ **せんゆうしゃ** 【占有者】 ◆ **ぬし** 【主】 (tulajdonos) „Földbirtokos.” 「彼は地主です。」 ◆ **ほゆうしゃ** 【保有者】 „szerzői jog birtokosa” 「著作権保有者」 ◇ **bajnoki cím birtokosa タイトルほじしゃ** 【タイトル保持者】 ◇ **birtokos névmás しょゆうだいめいし** 【所有代名詞】 ◇ **földbirtokos nő おんなじぬし** 【女地主】 ◇ **kártyabirtokos カードほゆうしゃ** 【カード保有者】 ◇ **nagybirtokos おおじぬし** 【大地主】

birtokos eset ◆ **しょゆうかく** 【所有格】 ◆ **ぞっかく** 【属格】

birtokos névmás ◆ **しょゆうだいめいし** 【所有代名詞】

birtokos osztály ◆ **ゆうさんかいきゅう** 【有産階級】

bírvágy ◆ **しょゆうよく** 【所有欲】 (birtoklási vágy)

Bisamonten ◆ **びしゃもんてん** 【毘沙門天】 (buddhizmus védelmező harcosa)

Bissau-Guinea ◆ **ギニアビサウ**

biszexuális ◆ **にとうりゅう** 【二刀流】 ◆ **バイ** ◆ **バイセクシャル** ◆ **バイセクシュアル** ◆ **りょうせいの** 【両性の】 ◆ **りょうとうづかい** 【両刀使い、両刀遣い】 (személy)

biszexuális egyén ◆ **りょうせいあいしゃ** 【両性愛者】

biszexualitás ◆ **りょうせいあい** 【両性愛】 ◆ **りょうとうづかい** 【両刀使い、両刀遣い】

bisztró ◆ **いざかや** 【居酒屋】 (kocsma) ◆ **レストラン** (étterem)

bit ◆ **ビット** (IT) ◇ **állapotjelző bit ステータス・ビット** (IT) ◇ **kilobit キロビット** ◇ **megabit メガビット**

bitang ◆ **ときたら** 【と来たら】 „A bitang férjem egyfolytában csak iszik.” 「うちの夫ときたらお酒ばかり飲んでいる。」

bitangol ◆ **ふらつく** „Hol bitangoltál eddig?” 「こんな時間までどこをふらついていたの？」

bitófa ◆ **こうしゅだい** 【絞首台】 „Bitófára került a haramia.” 「罪人は絞首台にかけられた。」

bitorlás ◆ **しんだつ** 【侵奪】

bitorol ◆ **ほしいままにする** 【縦にする、恣にする、擅にする】 „Bitorolja a hatalmat.” 「権力をほしいままにする。」

bitráta ◆ **ビットレート**

bitsebesség ◆ **ビットレート**

bitumen ◆ **れきせい** 【瀝青】

bitumenes szén ◆ **こくたん** 【黒炭】

biuret-próba ◆ **ビウレットしけん** 【ビウレット試験】

biva ◆ **びわ** 【琵琶】 (lantszerű hangszer)

bivaly ◆ **すいぎゅう** 【水牛】

Bivaly ◆ **うし** 【丑】 (vagy Ökör - kínai horoszkóp szerint) „Bivaly éve” 「丑年」

Bivaly éve ◆ **うしどし** 【丑年】

bivalyfejű gébics ◆ **もず** 【百舌、百舌鳥、鵙、モズ】 (Lanius bucephalus)

bivalymajna ◆ **はっかちょう** 【八哥鳥】 (Acridotheres cristatellus)

bivaly napja ◆ **うしのひ** 【丑の日】

bivalytehén ◆ **めすのすいぎゅう** 【雌の水牛】

Biva-tó ◆ **びわこ** 【琵琶湖】

bíz ◆ **いたくする** 【委託する】 „A termék értékesítését kiskereskedőkre bíztuk.” 「製品の販売を小売業者に委託した。」 ◆ **いらいする** 【依頼する】 „Ügyvédre bíztam az ügyet.” 「事件を

弁護士に依頼した。」 ◆ **しんじる** 【信じる】 (bízik) „Bíztam benne, hogy győzni fogok.” 「勝てると信じていた。」 ◆ **しんようする** 【信用する】 „Nem bízom benne.” 「彼をあまり信用しない。」 ◆ **たくす** 【託す】 „A dobójátékos jobb kezére bízták a csapat sorsát.” 「投手の右腕にチームの運命を託した。」 ◆ **たよる** 【頼る】 (támaszkodik) „Állami segélyre bízza magát.” 「政府の補助金に頼る。」 ◆ **ふたくする** 【付託する】 „A tanácsadó testületre bízta az ügy rendezését.” 「審議会に案件の処理を付託した。」 ◆ **まかせる** 【任せる】 „Bízd ide!” 「任せてくれ！」 ◆ **ゆだねる** 【委ねる】 „Az ösztöneire bízta magát.” 「本能に身を委ねた。」 ◇ **másra bíz** **ひとまかせにする** 【人任せにする】 „Másra bíztam a munkát.” 「仕事を人任せにした。」

bizakodik ◆ **のぞむ** 【望む】 (reménykedik) „Bizakodik a jövőben.” 「将来よくなることを望む。」 ◆ **みこむ** 【見込む】 (elvár) „Abban bizakodik, hogy visszakapja a pénzt.” 「お金が戻ってくることを見込んでいる。」

bizakodó ◆ **きたいにみちた** 【期待に満ちた】 „Bizakodó tekintettel várta az eredményt.” 「期待に満ちた顔つきで結果を待っていた。」 ◆ **らっかんてきな** 【楽観的な】 (optimista) „bizakodó szemlélet” 「楽観的な見方」

bizakodóan ◆ **らっかんてきに** 【楽観的に】 „Bizakodóan tekint a jövőbe.” 「将来を楽観的に考える。」

bizalmába férkőzik ◆ **ろうらくする** 【籠絡する、篭絡する、ろう絡する】 „Egy társkereső applikációval férkőzött a nő bizalmába.” 「出会い系アプリで女を籠絡した。」

bizalmába fogad ◆ **きをゆるす** 【気を許す】 „Nem tudtam, hogy csaló, ezért a bizalmamba fogadtam, és végül átejtett.” 「詐欺師と知らずに気を許して騙された。」 ◆ **ふくしんとする** 【腹心とする】 „A bizalmamba fogadtam azt az embert.” 「彼を僕の腹心とした。」

bizalmas ◆ **きみつの** 【機密の】 „Ez bizalmas információ.” 「これは機密情報です。」 ◆ **こころやすい** 【心安い】 „Bizalmas kapcsolatban vagyok vele.” 「彼とは心安い間柄である。」 ◆ **じっこんの** 【昵懇の、入魂の】 „bizalmas kapcsolat” 「昵懇の仲」 ◆ **しんてんの** 【親展の】 (levél) „Ez bizalmas levél.” 「これは親展の手紙です。」 ◆ **しんみつな** 【親密な】 „Bizalmas kapcsolatban álltak.” 「親密な関係にあった。」 ◆ **ないみつの** 【内密の】 „Bizalmas dolgot mondott.” 「内密の話をした。」 ◆ **ふところがたな** 【懐刀】 (ember) „Ő az igazgató bizalmasa.” 「彼は社長の懐刀です。」

bizalmasan ◆ **しんみつに** 【親密に】 ◆ **ないないで** 【内々で】 „Erről bizalmasan szeretnék veled beszélni.” 「それについて内々で話したい。」 ◆ **ないみつに** 【内密に】 „Kérem, kezelje bizalmasan!” 「これを内密に扱ってください。」

bizalmasan elbeszélget ◆ **ひざをまじえてかたりあう** 【膝を交えて語り合う】

bizalmasan elmond ◆ **ないほうする** 【内報する】

bizalmasan kezel ◆ **ないないにする** 【内々にする】 „kettőnk között bizalmasan kezelt ígéret” 「我々だけで内々にした約束」

bizalmasan suttog ◆ **ちょうちょうなんなんする** 【喋々喃々する、喋喋喃喃する】

bizalmas beszéd ◆ **うちあけばなし** 【打ち明け話】

bizalmas beszélgetés ◆ **ないしょばなし** 【内緒話】 ◆ **みつだん** 【密談】

bizalmas értesülés ◆ **ないぶん** 【内聞】 „Kérem kezelje ezt az értesülést bizalmasan!” 「これはご内聞にお願いします。」

bizalmas információ ◆ **ないじ** 【内示】 ◆ **ないほう** 【内報】 „Bizalmas információt kaptam a helyzetről.” 「状況について内報を受けた。」

bizalmas irat ◆ **ごくひぶんしょ** 【極秘文書】

bizalmaskodik ◆ **じっこんにする** 【昵懇にする、入魂にする】 „A zongoratanárával bizalmaskodik.” 「ピアノの先生と昵懇にしている。」

bizalmaskodó ◆ **なれなれしい** 【馴々しい、馴れ馴れしい】

bizalmas levél ◆ **みっしょ** 【密書】 „Bizalmas levelet hoztam.” 「密書を携えた。」

bizalmasság ◆ **じっこん** 【昵懇、入魂】

bizalmas suttogás ◆ **ちょうちょうなんなん** 【喋々喃々、喋喋喃喃】

bizalmas ügy ◆ **ないしょごと** 【内緒事】

bizalmat adó ◆ **きじょうぶな** 【気丈夫な】

bizalmatlan ◆ **うたがいぶかい** 【疑い深い】 „bizalmatlan ember” 「疑い深い人」 ◆ **ふしんかんをもつ** 【不信感を持つ】 „Bizalmatlan a kormánnyal szemben.” 「政府に不信感を持つ。」

bizalmatlanság ◆ **ふしん** 【不信】 „Bizalmatlan az orvosával szemben.” 「医師に対して不信の念を抱く。」 ◆ **ふしんかん** 【不信感】 ◆ **ふしんにん** 【不信任】 ◇ **kormánnyal szembeni bizalmatlanság** **ないかくふしんにん** 【内閣不信任】 ◇ **politikai bizalmatlanság** **せいじふしん** 【政治不信】

bizalmatlansági indítvány ◆ **ふしんにんあん** 【不信任案】

bizalmatlanul ◆ **うたがって** 【疑って】 (kétkedve)

bizalmat szavaz ◆ **しんにんする** 【信任する】 „Bizalmat szavazott a jelöltnek.” 「候補者を信任した。」

bizalmi ◆ **だいひょう** 【代表】 (képviselő) ◇ **szakszervezeti bizalmi** **くみあいやくいん** 【組合役員】

bizalmi kapcsolat ◆ **しんらいかんけい** 【信頼関係】

bizalmi megállapodás ◆ **しんしきょうてい** 【紳士協定】

bizalmi szavazás ◆ **しんにんとうひょう** 【信任投票】

bizalom ◆ **しん** 【信】 „A kormány elnyerte a nép bizalmát.” 「政府は国民の信を得た。」 ◆ **しんたく** 【信託】 „A kormány a választásokon elnyerte a nép bizalmát.” 「政府は選挙で国民の信託を受けた。」 ◆ **しんにん** 【信任】 „A párt elnyerte a nép bizalmát.” 「政党は国民の信任を得た。」 ◆ **しんぼう** 【信望】 „A vezető elnyerte a nép bizalmát.” 「指導者は民衆の信望を得た。」 ◆ **しんよう** 【信用】 „Az üzlet elvesztette a vásárlók bizalmát.” 「店はお客様の信用を失った。」 ◆ **しんらい** 【信頼】 „A párt elnyerte a nép bizalmát.” 「政党は国民の信頼を得た。」 ◆ **しんらいかん** 【信頼感】 (érzet) ◇ **bizalmába fogad** **きをゆるす** 【気を許す】 „Nem tudtam, hogy csaló, ezért a bizalmamba fogadtam, és végül átejtett.” 「詐欺師と知らずに気を許して騙された。」 ◇ **bizalmi kapcsolat** **しんらいかんけい** 【信頼関係】 ◇ **nép bizalma** **みんしん** 【民心】 „A kormány egy év alatt elvesztette a nép bizalmát.” 「政権は一年で民心を失った。」

bizalomérzet ◆ **しんらいかん** 【信頼感】 „A bank masszív épülete bizalomérzetet gerjeszt.” 「銀行の頑丈な建物は信頼感を与える。」

bizalom nélküli ◆ **しんらいできない** 【信頼できない】 (megbízhatatlan) „Bizalom nélküli kapcsolatban vannak.” 「お互い信頼できない関係にある。」

Bizánc ◆ **ビザンチン**

Bizánci Birodalom ◆ **ビザンチンていこく** 【ビザンチン帝国】

bizánci egyház ◆ **ビザンチンきょうかい** 【ビザンチン教会】

bizánci építészet ◆ **ビザンチンけんちく** 【ビザンチン建築】

bizánci építészeti stílus ◆ **ビザンチンようしき** 【ビザンチン様式】

bizarr ◆ **いんしつな** 【陰湿な】 „Bizarr érzése támad az embernek, ha látja, hogy valaki lepkegyűjteményt készít.” 「蝶の標本を作るのが好

きだなんて、なんだか陰湿な感じがします。」 ◆ **かいきな** 【怪奇な】 „bizarr történet” 「怪奇な物語」 ◆ **きかいな** 【奇怪な】 „bizarr irányzat” 「奇怪な風潮」 ◆ **きばつな** 【奇抜な】 (meghökkentő) „Bizarr ruhában volt.” 「彼女は奇抜な洋服を着ていた。」 ◆ **ぶきみな** 【不気味な、無気味な】 „Bizarr módon kikente magát.” 「彼女の化粧は不気味だ。」 ◆ **りょうきてきな** 【猟奇的な】 „bizarr gyilkosság” 「猟奇的な殺人事件」

bizarr dolog ◆ **げてもの** 【下手物】

bizarr ételeket kedvelő ◆ **げてものぐい** 【下手物食い】 „bogarat is megpróbáló, bizarr ételeket kedvelő ember” 「昆虫食を楽しんできた下手物食い」

bizarr irodalom ◆ **りょうきぶんがく** 【猟奇文学】

bizarr ízlés ◆ **げてものしゅみ** 【下手物趣味】

bizarr novella ◆ **りょうきしょうせつ** 【猟奇小説】

bizarr regény ◆ **りょうきしょうせつ** 【猟奇小説】

bízik ◆ **しんじる** 【信じる】 „Bízik a barátjában.” 「彼は友達を信じている。」 ◆ **しんようする** 【信用する】 (valakiben) „Bízz bennem!” 「私を信用して！」 ◆ **たのむ** 【頼む、恃む、憑む】 „túlerőben bízó csapat” 「多勢を頼む部隊」 ◇ **nem bízik じしんがない** 【自信がない】 „Nem bízok a saját tudásomban.” 「自分の能力に自信がない。」

bízik a tudásában ◆ **うでにおぼえがある** 【腕に覚えがある】 „Bízom a fotóstudásomban.” 「写真なら腕に覚えがある。」

bízik magában ◆ **じしんをもつ** 【自信を持つ】 „Bízz magadban!” 「自信を持ったほうがいい。」

bizmut ◆ **ビスマス** (Bi)

biznisz ◆ **ビジネス**

bizomány ◆ **いたく** 【委託】 ◆ **いれじち** 【入れ質】 ◆ **じゅたく** 【受託】 ◆ **じゅたくぶつ** 【受託物】 ◆ **にゅうしち** 【入質】

bizományba ad ◆ **いたくする** 【委託する】 „Bizományba adva értékesíti a márkás árut.” 「ブランド品を委託して販売する。」 ◆ **しちやにいれる** 【質屋に入れる】 „Bizományba adtam az ékszereimet.” 「宝石を質屋に入れた。」

bizományi áru ◆ **いたくひん** 【委託品】

bizományi árusítás ◆ **じゅたくはんばい** 【受託販売】

bizományi értékesítés ◆ **いたくはんばい** 【委託販売】

bizományi értékesítő ◆ **いたくはんばいにん** 【委託販売人】

bizományi illeték ◆ **いたくてすうりょう** 【委託手数料】

bizományi ügylet ◆ **いたくばいばい** 【委託売買】 (értékpapír-értékesítés)

bizony ◆ **ぜ** (férfias nyelvhasználat) „Ez bizony furcsa.” 「それはおかしいぜ。」 ◆ **である** „A Nap bizony egy csillag.” 「太陽は星である。」 ◆ **な** „Én bizony úgy látom, hogy tévedsz.” 「それは違うと思うな。」 ◆ **ね** „Én bizony nem úgy gondolom.” 「私はそう思わないね。」 ◆ **ねえ** „Ezzel a lábbal bizony egy darabig nem járhatsz.” 「この足で暫く歩けないねえ。」 ◆ **のである** „Bizony, kicsit várni kell.” 「少し待つのである。」 ◆ **もん** „Bizony most gondban vagyok.” 「困ったもんだ。」 ◆ **やっぱり** 【矢っ張り】 (mint várható volt) „Bizony elromlott.” 「やっぱり壊れていた。」 ◆ **やはり** 【矢張り】 „Bizony a család a legfontosabb.” 「やはり家族が一番大切だ。」 ◆ **よ** „Úgy bizony!” 「そうだよ。」 ◆ **わ** (női nyelvhasználat) „Olyan boldog voltam, hogy még bizony a könnyem is kicsordult.” 「うれしくて涙が出たわ。」

bizonyára ◆ **うまくいけば** 【上手くいけば】 (ha minden jól megy) ◆ **おおかた** 【大方】 „Az a nő bizonyára egy gazdag ember szeretője.” 「彼女は大方お金持ちの二号だろう。」 ◆ **きっと**

„Bizonyára te is láttad már ezt a filmet.” 「きっとあなたもこの映画を見たことがあるでしょう。」 ◆ **さぞ** 【嘸】 „Bizonyára elfáradt a hosszú úton.” 「長旅でさぞお疲れになったでしょう。」 ◆ **さぞかし** 【嘸かし】 „Bizonyára örült.” 「さぞかし嬉しかっただろう。」 ◆ **さだめし** 【定めし】 „Bizonyára elfáradt.” 「さだめし疲れたでしょう。」 ◆ **だろう** „Bizonyára úgy van.” 「そうだろう。」 ◆ **でしょう** „Bizonyára sokat keres.” 「給料はいいでしょう。」 ◆ **どうやら** „Bizonyára elvesztette a telefonszámomat.” 「どうやら電話番号を失くしたようだ。」 ◆ **はず** 【筈】 „Holnap bizonyára ő is eljön majd.” 「明日は彼も来るはず。」 ◆ **べし**

bizonygat ◆ **しゅちょうする** 【主張する】 „Az ártatlanságát bizonygatta.” 「彼は無罪を主張した。」 ◆ **りきせつする** 【力説する】 „Bizonygatta, hogy nem fog veszíteni a tőzsdén.” 「証券取引で損をしないと力説した。」

bizonygatás ◆ **しゅちょう** 【主張】 ◆ **りきせつ** 【力説】

bizonyít ◆ **じっしょうする** 【実証する】 (tényleges bebizonyít) „Bizonyította a gyógyszer hatását.” 「薬の効果を実証した。」 ◆ **じっせきをあげる** 【実績を挙げる】 „Az új dolgozónak bizonyítania kell.” 「新入社員は実績を挙げなければならない。」 ◆ **じっせきをつむ** 【実績を積む】 (karriert épít) „Olyan embert szeretnék alkalmazni, aki már bizonyított.” 「実績を積んだ人を雇いたい。」 ◆ **しょうこをたてる** 【証拠を立てる】 „Nem tudom bizonyítani az ártatlanságomat.” 「潔白の証拠を立てられない。」 ◆ **しょうする** 【証する】 „Bizonyítja a tényeket.” 「事実を証する。」 ◆ **しょうめいする** 【証明する】 „Ez tudományosan bizonyított tény.” 「これは科学的に証明された事実です。」 ◆ **りっしょうする** 【立証する】 „Bizonyítja a feltételezést.” 「仮説を立証する。」

bizonyítás ◆ **しょうめい** 【証明】 ◆ **りっしょう** 【立証】 ◆ **ろんしょう** 【論証】 ◇ **közvetett bizonyítás** **かんせつろんしょう** 【間接論証】 ◇ **közvetlen bizonyítás** **ちょくせつろんしょう** 【直接論証】

bizonyításelmélet ◆ **べんしょうほう** 【弁証法】

bizonyítási teher ◆ **きょしょうせきにん** 【挙証責任】 ◆ **りっしょうせきにん** 【立証責任】

bizonyítást nem igénylő tény ◆ **けんちょなじいつ** 【顕著な事実】 (bírósági)

bizonyíték ◆ **あかし** 【証】 ◆ **うらづけ** 【裏付け】 „A felperes nem tudta bizonyítékkal alátámasztani a keresetét.” 「原告は告発を裏付けられなかった。」 ◆ **エビデンス** ◆ **けいせき** 【形跡】 ◆ **しょうこ** 【証拠】 „Bizonyíték hiányában felmentették.” 「証拠不十分で赦免した。」 ◆ **しょうこぶっけん** 【証拠物件】 (bűnjel) ◆ **しょうさ** 【証左】 ◆ **ねた** „Bizonyítékot találtunk!” 「いくつかネタが上がったぞ。」 ◇ **hitelt érdemlő bizonyíték** **かくしょう** 【確証】 „Nincs rá hitelt érdemlő bizonyíték, hogy ő tette.” 「彼がやったという確証がない。」 ◇ **közvetett bizonyíték** **じょうきょうしょうこ** 【状況証拠】 „Csak közvetett bizonyíték van arra, hogy ő tette.” 「彼が犯人だという状況証拠しかない。」 ◇ **közvetett bizonyíték** **かんせつしょうこ** 【間接証拠】 ◇ **nem elegendő bizonyíték** **しょうこふじゅうぶん** 【証拠不十分】 „Nem volt elegendő bizonyíték, és felmentették.” 「証拠不十分の理由で無罪となった。」 ◇ **tárgyi bizonyíték** **ぶっしょう** 【物証】 ◇ **tárgyi bizonyíték** **ぶってきしょうこ** 【物的証拠】

bizonyíték eltüntetése ◆ **しょうこいんめつ** 【証拠隠滅】

bizonyítható ◆ **ろんしょうかのうな** 【論証可能な】 ◆ **ろんしょうてきな** 【論証的な】 „bizonyítható módszer” 「論証的な方法」

bizonyított ◆ **じっしょうずみの** 【実証済みの】 „Ennek a diétának a hatékonysága múltbeli tapasztalatokkal bizonyított.” 「このダイエットの効果は過去の経験で実証済みです。」 ◆ **じっしょうてきな** 【実証的な】 „bizonyított módszerrel gyűjtöttünk adatokat a statisztikához.” 「実証的な方法で統計データを集めた。」 ◆ **しょうめいずみの** 【証明済の】

bizonyított tény ◆ **じっしょう** 【実正】

bizonyítvány ◆ **しょうしょ** 【証書】 ◆ **しょうめいしょ** 【証明書】 (bizonylat) ◆ **せいせきしょうめいしょ** 【成績証明書】 (jegyekkel) ◆ **せいせきひょう** 【成績表】 (iskolai bizonyítvány) ◆ **つうしんぼ** 【通信簿】 (ellenőrző könyv) ◆ **にんていしょう** 【認定証】 ◇ **halotti bizonyítvány しぼうしょうめいしょ** 【死亡証明書】 ◇ **végbizonyítvány そつぎょうしょうしょ** 【卒業証書】

bizonyítványosztás ◆ **そつぎょうしょうしょじゅよ** 【卒業証書授与】 ◆ **そつぎょうしょうしょじゅよしき** 【卒業証書授与式】 (ünnepség)

bizonyítványosztó ◆ **そつぎょうしき** 【卒業式】

bizonylat ◆ **いっさつ** 【一札】 ◆ **しょうしょ** 【証書】 ◆ **しょうめいしょ** 【証明書】 ◆ **でんぴょう** 【伝票】 „átutalási bizonylat” 「振込伝票」 ◇ **átvételi bizonylat じゅりしょうめいしょ** 【受理証明書】 ◇ **iktatási bizonylat じゅりしょうめいしょ** 【受理証明書】 ◇ **kifizetési bizonylat しゅっきんでんぴょう** 【出金伝票】

bizonyos ◆ **ある** 【或る】 „Ha a gőznyomás túllép egy bizonyos értéket, az edény felrobban.” 「蒸気圧が或る 値 を超えると容器が爆発する。」 ◆ **いっていい** 【一定】 „Ha a raktáron lévő mennyiség egy bizonyos határ alá esik, utána rendelünk.” 「在庫が 一定量 以下になったら発注 する。」 ◆ **いっていの** 【一定の】 (meghatározott) „Ugyan nem kielégítő, de bizonyos eredményt felmutatott.” 「十分 ではなかったが一定の成果を上げた。」 ◆ **かくじつな** 【確実な】 „Bizonyos, hogy ő a tettes.” 「彼が犯人であることは確実だ。」 ◆ **かた** 【方】 „Egy bizonyos Tanaka-úr telefonált.” 「田中さんという方から電話がありました。」 ◆ **さる** 【然る】 „bizonyos ember” 「さる人」 ◆ **たしかな** 【確かな】 „Ez bizonyos.” 「これは確かです。」 ◆ **だれそれ** 【誰其、誰それ】 „Egy bizonyos celebhez hasonlít.” 「彼って芸能人の誰それに似ている。」 ◆ **とくていの** 【特定の】 (meghatározott) „Ráklikkeltem a kép egy bizonyos pontjára.” 「画像の特定の場所にリンクをした。」 ◆ **なにがし** 【某、何某】 „bizonyos Tanaka” 「田中なにがし」 ◆ **ぼう** 【某】 „bizonyos vállalat” 「某企業」 ◆ **れいの** 【例の】 (az a bizonyos dolog) „Megint itt van az a bizonyos ember.” 「例の人がまた来たよ。」 ◇ **annyi bizonyos ともかく** 【兎も角】 „Fáradt és éhes is voltam. Annyi bizonyos, hogy nem tudtam koncentrálni.” 「疲れていて、お腹もすいた。ともかく 集中できなかった。」 ◇ **egy bizonyos いっていの** 【一定の】 „Egy bizonyos sebességen túl megszólal a vészjelző.” 「一定の速度を超えると警報音がなる。」

bizonyosan ◆ **かくじつに** 【確実に】 „Ha így csinálod, bizonyosan sikerülni fog.” 「こうすると確実に成功する。」 ◆ **きっと** „A gyár jövőre bizonyosan elkészül.” 「工場 は来年きっと完成するでしょう。」 ◇ **kétségtelen そういない** 【相違ない】 „A fent említettek kétségtelenek.” 「上記の通りで相違ありません。」

bizonyos értelemben ◆ **あるいみで** 【ある意味で】 „Ő bizonyos értelemben a megmentőm.” 「彼はある意味では恩人といえる。」 ◆ **あるいみでは** 【或意味では】 aru imide va

bizonyos fokig ◆ **あるていど** 【ある程度】 „Bizonyos fokig sikerült megőriznem a hidegvéremet.” 「ある程度冷静を保った。」

bizonyos hely ◆ **きょくしょ** 【局所】 ◆ **ぼうしょ** 【某所】

bizonyos ideig érvényes ◆ **きげんつきの** 【期限付きの】 „egy bizonyos ideig érvényes licenc” 「期限付きのライセンス」

bizonyos időtartam ◆ **いちじき** 【一時期】

bizonyos köz ◆ **いっていのあいだ** 【一定の間】 „Bizonyos közönként fákat ültettek.” 「一定の 間 を置いて木を植えた。」

bizonyos mennyiség ◆ **いっていりょう** 【一定量】 „Állítólag egy bizonyos mennyiségig a sugárzás nem ártalmas.” 「放射線は 一定量 までは大丈夫そうです。」

bizonyos mennyiségű ◆ **いっていりょうの** 【一定量の】 „Pipettával felszívtam egy bizonyos mennyiségű oldatot.” 「スポイトで 一定量の溶液を吸い取った。」

bizonyos mértékben ◆ **あるていど** 【ある程度】 „A létszámot bizonyos mértékben korlátozni kell.” 「人数をある程度制限する必要がある。」

bizonyos nap ◆ **ぼうじつ** 【某日】

bizonyos okok ◆ **しさい** 【子細、仔細】 „Bizonyos okokból vidékre kellett költöznöm.” 「子細あって田舎に移住することになった。」

bizonyosság ◆ **じっしょう** 【実証】 ◆ **たしか** 【確か】

bizonyosság mértéke ◆ **かくど** 【確度】

bizonyosságot szerez ◆ **ふたをあける** 【蓋を開ける】 „Amikor bizonyosságot szereztem, kiderült, hogy csapnivaló a film.” 「期待していた映画だが、蓋を開けてみたら 全 く駄目だった。」

bizonyossá válás ◆ **かくてい** 【確定】

bizonyossá válik ◆ **かくていする** 【確定する】 „Bizonyossá vált a szavazás végeredménye.” 「開票結果が確定した。」

bizonyos személy ◆ **それがし** 【其】 ◆ **ぼう** 【某】 „bizonyos ügyvéd” 「某弁護士」 ◆ **ぼうし** 【某氏】

bizonyság ◆ **あかし** 【証】 „Szerelmem bizonyságául gyémántgyűrűt adtam.” 「愛の 証 としてダイヤモンドの指輪をプレゼントした。」 ◆ **しるし** 【印】 (jel) „Kérem, fogadja el ezt hálám bizonyságául!” 「感謝の 印 としてこれを受け取ってください。」 ◇ **bizonyságot tesz** **しょうめいする** 【証明する】 (bebizonyít) „Bizonyságot tett a bátorságáról.” 「彼は勇気を 証明 した。」

bizonyságot szerez ◆ **かくしんをえる** 【確信を得る】 „Ha harminc százalékos bizonyságot szerzek, cselekedni fogok.” 「３０ ％ の確信を得たら行動を起こす。」

bizonyságot tesz ◆ **しょうめいする** 【証明する】 (bebizonyít) „Bizonyságot tett a bátorságáról.” 「彼は勇気を 証明 した。」

bizonytalan ❶ **じしんがない** 【自信がない】 „Bizonytalan vagyok a válaszom helyességében.” 「自分の返事に自信がない。」 ❷ **かくしんがない** 【確信がない】 „Bizonytalan vagyok a győzelemben.” 「勝利の確信がない。」 ❸ **ふあんていな** 【不安定な】 „A gazdaság bizonytalan helyzetben van.” 「経済は不安定な 状況 にある。」 ❹ **あいまいな** 【曖昧な、あい昧な】 „Bizonytalan voltam az érzéseimben, ezért nem tudtam eldönteni a házasságot.” 「曖昧な気持ちで結婚の決断は出来なかった。」 ◆ **あぶない** 【危ない】 „Ilyen jegyekkel bizonytalan, hogy felvesznek-e az egyetemre.” 「この成績では大学への進学は危ない。」 ◆ **あぶなげな** 【危なげな、危な気な】 „Bizonytalan a vállalata.” 「彼の会社は危なげだ。」 ◆ **あぶなっかしい** 【危なっかしい】 „bizonytalan léptek” 「危なっかしい足取り」 ◆ **あやしい** 【怪しい、妖しい】 „Bizonytalanul beszél japánul.” 「怪しい日本語で話す。」 ◆ **あやふやな** „bizonytalan magatartás” 「あやふやな態度」 ◆ **いんじゅんな** 【因循な】 ◆ **うみのものともやまのものともつかない** 【海の物とも山の物ともつかない】 „Az eredmény még bizonytalan.” 「結果はまだ海の物とも山の物ともつかない。」 ◆ **おぼつかない** 【覚束ない】 „Bizonytalanul lépkedett.” 「覚束ない足取りで歩いた。」 ◆ **おもいまどう** 【思い惑う】 omoimadou „Bizonytalan voltam, hogy hogyan kellene felhozni a témát.” 「どうやって話題を持ち出そうかと思い惑った。」 ◆ **およびごしである** 【及び腰である】 ◆ **きがよわい** 【気が弱い】 „Bizonytalan ember, nem tud dönteni.” 「彼は気が弱くてなかなか判断できない。」 ◆ **ぐずつく** 【愚図つく、愚図付く】 „Folytatódik a bizonytalan időjárás.” 「ぐずついた天気が続くでしょう。」 ◆ **こころもとない** 【心もとない、心許ない】 „Ha egyedül utazom,

mindig bizonytalan vagyok.” 「一人で旅行すると心もとない。」 ◆ **ごりむちゅうである** 【五里霧中である】 „Teljesen bizonytalan voltam, hogy tényleg meg tudom-e csinálni.” 「本当にできるか、全く五里霧中だった。」 ◆ **たよりない** 【頼りない】 „Bizonytalan vagyok, ha egyedül kell csinálnom.” 「一人でやるのは頼りない。」 ◆ **ちゅうぶらりんな** 【中ぶらりんな、宙ぶらりんな】 (helyzet) ◆ **とまどう** 【戸惑う】 tomadou „Bonyolult a rendszer, ezért sok a bizonytalan felhasználó.” 「システムが複雑過ぎて戸惑う利用者が多い。」 ◆ **ばくぜんとした** 【漠然とした】 „bizonytalan megalapozottság” 「漠然とした根拠」 ◆ **ふあんな** 【不安な】 „bizonytalan előérzet” 「不安な予感」 ◆ **ふかくじつな** 【不確実な】 (nem biztos) „Az indulás időpontja bizonytalan.” 「出発時刻は不確実だ。」 ◆ **ふかくていな** 【不確定な】 „A jövő bizonytalan.” 「未来は不確定だ。」 ◆ **ふけつだんな** 【不決断な】 „Bizonytalan választ adott.” 「不決断な回答をした。」 ◆ **ふたしかな** 【不確かな】 „Bizonytalan választ adott.” 「不確かな返事をした。」 ◆ **ふらつく** „Döntésre képtelen, bizonytalan magatartást tanúsított.” 「腹を決められず、ふらついた態度を見せた。」 ◆ **ふらふらする** „Bizonytalanul álltam a lábamon.” 「足はふらふらしていた。」 ◆ **みていな** 【未定な】 (határozatlan) „Az indulás időpontja bizonytalan.” 「出発予定日は未定。」 ◆ **ゆれうごく** 【揺れ動く】 „Amikor feleségül kérték, a szíve bizonytalan volt.” 「求婚された時彼女の心は揺れ動いた。」 ◆ **よりどころのない** 【拠り所のない】

bizonytalan a sorsa ◆ **ちゅうぶらりんになる** 【中ぶらりんになる、宙ぶらりんになる】 (nem tudni mi lesz vele) „A terv sorsa bizonytalan.” 「計画は宙ぶらりんになった。」

bizonytalan érzés ◆ **ふあんかん** 【不安感】

bizonytalan foglalkozás ◆ **うきくさかぎょう** 【浮草家業、浮き草家業】

bizonytalan helyzet ◆ **ふううん** 【風雲】 „A háború alatti bizonytalan helyzetet kihasználva vagyont halmozott fel.” 「戦時の風雲に乗じて財を成した。」

bizonytalan ideig tartó ◆ **はんえいきゅうてきな** 【半永久的な】 „bizonytalan ideig tartó hatás” 「半永久的な効果」

bizonytalan járású ◆ **よぼよぼの** „bizonytalan járású öregember” 「よぼよぼの爺さん」

bizonytalan kimenetel ◆ **こんせんじょうたい** 【混戦状態】 „A választások kimenetele egyelőre bizonytalan.” 「選挙はまだ混戦状態だ。」

bizonytalankodás ◆ **ちゅうちょ** 【躊躇】

bizonytalankodik ◆ **いじいじする** „Bizonytalankodtam, hogy ehetek-e süteményt a fogyókúra alatt.” 「ダイエット中ケーキを食べようかといじいじした。」 ◆ **ためらう** 【躊躇う】 „Bizonytalankodik, hogy elmondja-e az igazságot.” 「彼女に真実を話すのはためらわれる。」 ◆ **ちゅうちょする** 【躊躇する】 „Bizonytalankodtam, hogy belekezdjek-e a vállalkozásba.” 「ビジネスを始めるか躊躇していた。」 ◆ **なやむ** 【悩む】 (fő a feje) „Bizonytalankodtam, hogy megvegyem-e a drága autót.” 「高い車を買おうかと悩んでいた。」 ◆ **まどう** 【惑う】 „Az eretnek tanítások nem bizonytalanítottak el, így a helyes úton haladtam.” 「邪説に惑わずに正道を進んだ。」 ◆ **まよう** 【迷う】 majou „Bizonytalankodtam, hogy melyiket vegyem meg.” 「どっちを買おうか迷っていた。」

bizonytalanság ◆ **およびごし** 【及び腰】 „Bizonytalanul kopogott az ajtón.” 「及び腰でドアをノックした。」 ◆ **きまよい** 【気迷い】 ◆ **サスペンス** ◆ **ためらい** 【躊躇い】 „Bizonytalanságot mutat.” 「躊躇いの色を見せる。」 ◆ **とまどい** 【戸惑い】 „Bizonytalan voltam a kapcsolatunkban.” 「彼女との恋愛に戸惑いを感じた。」 ◆ **ふあん** 【不安】 „A rohanó világ bizonytalanságba hajszolja az embert.” 「慌しい世界で人間は不安に追い込まれる。」 ◆ **ふあん**

てい 【不安定】 ◆ **ぶれ** „Bizonytalan volt a döntés.” 「判断のブレが生じた。」 ◆ **へびのなまごろし** 【蛇の生殺し】 ◆ **まどい** 【惑い】 „lelki bizonytalanság” 「心の惑い」 ◆ **まよい** 【迷い】 „Bizonytalan vagyok, hogy helyes-e, ahogy élek.” 「今の生き方に迷いがある。」 ◆ **ゆれ** 【揺れ】 „házasság előtti lelki bizonytalanság” 「結婚前の心の揺れ」 ◇ **politikai bizonytalanság** **せいじてきふあんてい** 【政治的不安定】

bizonytalanságtól sikertelen öngyilkosság nyoma ◆ **ためらいきず** 【躊躇い傷、ためらい傷】

bizonytalan szavazat ◆ **ふどうひょう** 【浮動票】

bizonytalan szavazók ◆ **ふどうひょうそう** 【浮動票層】

bizonytalan testtartás ◆ **およびごし** 【及び腰】

bizonytalanul ◆ **たじたじと** „Bizonytalanul szabadkozott.” 「たじたじとなりながら言い訳した。」 ◆ **ふあんていに** 【不安定に】 „A helikopter bizonytalanul lebegve ereszkedett.” 「ヘリコプターは不安定にゆれながら下降してきた。」 ◆ **ふらふら** „Ha kicsi a sebességünk a bicikli kormányzása bizonytalan.” 「低速で走ると自転車のハンドルはふらふらする。」 ◇ **bizonytalanság** **およびごし** 【及び腰】 „Bizonytalanul kopogott az ajtón.” 「及び腰でドアをノックした。」

bizonyul ◆ **そうする** 【奏する】 „Próbálkozása eredményesnek bizonyult.” 「彼の試みが効を奏した。」 ◆ **はんめいする** 【判明する】 „A politikus állítása valótlannak bizonyult.” 「政治家の話は出鱈目だと判明した。」

bizottság ◆ **いいんかい** 【委員会】 „Felosztatja a bizottságot.” 「委員会を解散する。」 ◆ **コミッション** ◆ **パネル** ◇ **albizottság** **しょういいんかい** 【小委員会】 ◇ **állandó bizottság** **じょうちいいんかい** 【常置委員会】 ◇ **állandó bizottság** **じょうせついいんかい** 【常設委員会】 ◇ **állandó bizottság** **じょうにんいいんかい** 【常任委員会】 „parlamenti állandó bizottság” 「国会常任委員会」 ◇ **előkészítő bizottság** **じゅんびいいんかい** 【準備委員会】 ◇ **fegyelmi bizottság** **ちょうかいいいんかい** 【懲戒委員会】 ◇ **felügyelőbizottság** **かんとくいいんかい** 【監督委員会】 ◇ **felügyelőbizottság** **かんりいいんかい** 【管理委員会】 ◇ **filmbizottság** **フィルム・コミッション** ◇ **fogadóbizottság** **かんげいいいんかい** 【歓迎委員会】 ◇ **Japán Olimpiai Bizottság** **にほんオリンピックいいんかい** 【日本オリンピック委員会】 ◇ **koordináló bizottság** **ちょうせいいいんかい** 【調整委員会】 ◇ **munkaügyi bizottság** **ろうどういいんかい** 【労働委員会】 ◇ **Nemzetközi Olimpiai Bizottság** **こくさいオリンピックいいんかい** 【国際オリンピック委員会】 ◇ **olimpiai bizottság** **オリンピックいいんかい** 【オリンピック委員会】 ◇ **operatív bizottság** **うんえいいいんかい** 【運営委員会】 ◇ **szervezőbizottság** **そしきいいんかい** 【組織委員会】 ◇ **tényfeltáró bizottság** **じつじょうちょうさだん** 【実情調査団】 ◇ **végrehajtó bizottság** **しっこういいんかい** 【執行委員会】 ◇ **vegyes bizottság** **こんごういいんかい** 【混合委員会】 ◇ **vizsgálóbizottság** **ちょうさいいんかい** 【調査委員会】 ◇ **vizsgálóbizottság** **ちょうさだん** 【調査団】

bizottság elnöke ◆ **いいんちょう** 【委員長】

bizottsági tag ◆ **いいん** 【委員】 „Bizottsági tagnak választottak.” 「委員に選ばれた。」

bizottsági ülés ◆ **いいんかい** 【委員会】 „Bizottsági ülésen vesz részt.” 「委員会に列する。」

bizottság tagja ◆ **いいん** 【委員】 „Végrehajtó bizottság tagjaként dolgozik.” 「実行委員を努める。」

biztat ◆ **いをつよくする** 【意を強くする】 „Szavai biztatóak voltak.” 「彼の言葉を聞いて意を強くした。」 ◆ **うながす** 【促す】 (noszogat) „Biztattam a munkanélküli barátomat, hogy keressen állást.” 「失業している友達に就職を促した。」 ◆ **おうえんする** 【応援する】 (szurkol) „A szurkolók biztatták a csapatukat.” 「応援団はチームを応援していた。」 ◆ **げきれいする** 【激励する】 „Az edző biztatta a játékosokat.” 「監督は選手を激励した。」 ◆ **げん**

きづける 【元気づける】 „Biztattam a munkanélküli barátomat.” 「失業した友達を元気づけた。」 ◆ **せいえんをおくる** 【声援を送る】 „Biztatta a csapatot.” 「チームに声援を送った。」 ◆ **はげます** 【励ます】 „A tanárom biztatott, hogy tanuljak nyelveket.” 「先生は言葉を勉強するように励ました。」 ◆ **はやしたてる** 【囃し立てる】

biztatás ◆ **あいづち** 【相づち、相槌、相鎚】 (beszélgetés gördülékennyé tétele érdekében) ◆ **エール** (kórusban biztatás) „A résztvevők biztatták a csapatot.” 「出席者はチームにエールを送った。」 ◆ **げきれい** 【激励】 ◆ **こぶ** 【鼓舞】 ◆ **こぶげきれい** 【鼓舞激励】 ◆ **せいえん** 【声援】 ◆ **はげまし** 【励まし】

biztató ◆ **げんきづけるような** 【元気づけるような】 „biztató szavak” 「元気づけるような言葉」 ◆ **こころづよい** 【心強い】 „Biztató szavaitól megnyugodtam.” 「彼の心強い話を聞いて安心した。」 ◆ **みこみのある** 【見込みのある】 „biztató helyzet” 「見込みのある状況」 ◇ **biztató szó** **はげましのことば** 【励ましの言葉】 „Nem tudja, hogy mivel biztassa a kollégáját, akinek súlyos beteg a gyereke.” 「子供が重病の同僚になんと励ましの言葉を送るべきかわからない。」 ◇ **nem túl biztató** **かんばしくない** 【芳しくない】 „Nem túl biztató a vállalat teljesítménye.” 「会社の業績は芳しくない。」

biztató szó ◆ **はげましのことば** 【励ましの言葉】 „Nem tudja, hogy mivel biztassa a kollégáját, akinek súlyos beteg a gyereke.” 「子供が重病の同僚になんと励ましの言葉を送るべきかわからない。」

biztonság ◆ **あんしん** 【安心】 (megnyugvás) „Biztosítással vásároltam biztonságot.” 「保険で安心を買った。」 ◆ **あんぜん** 【安全】 „A biztonság kedvéért kapcsoljuk be az övet!” 「安全のためにシートベルトをしましょう。」 ◆ **あんぜんせい** 【安全性】 „Fontosnak tartjuk a biztonságot.” 「安全性を重視している。」 ◆ **あんたい** 【安泰】 „család biztonsága” 「家族の安泰」 ◆ **あんぴ** 【安否】 (valakinek a biztonsága) ◆ **セキュリティ** ◆ **セキュリティー** ◆ **ねん** 【念】 ◆ **ぶじ** 【無事】 „A hajóút biztonságáért imádkozom!” 「航海の無事をお祈りします！」 ◆ **ほしょう** 【保障】 „kollektív biztonság” 「集団保障」 ◇ **adatbiztonság** **データセキュリティ** ◇ **biztonságot nyújtó** **あんそくの** 【安息の】 ◇ **elbocsátás biztonsági okokból** **ほあんかいこ** 【保安解雇】 ◇ **élelmiszer-biztonság** **しょくのあんぜん** 【食の安全】 ◇ **kollektív biztonság** **しゅうだんてきあんぜん** 【集団的安全】 ◇ **számítógépes biztonság** **コンピューター・セキュリティー** ◇ **termékbiztonság** **せいひんあんぜんせい** 【製品安全性】

biztonságban levés ◆ **いき** 【生き、活き】 (gójátékban)

biztonságban van ◆ **いきる** 【生きる、活きる】 „Ez a bábu még biztonságban van.” 「この駒はまだ生きている。」

biztonságban van vagy nem ◆ **あんぴ** 【安否】

biztonság-ellenőrzés ◆ **あんぜんかんり** 【安全管理】 (biztonságkezelés)

biztonságérzet ◆ **たいかんちあん** 【体感治安】 (közbiztonság)

biztonság és higiénia ◆ **あんぜんえいせい** 【安全衛生】

biztonság garantálása ◆ **あんぜんほしょう** 【安全保障】 ◇ **kollektív biztonság garantálása** **しゅうだんてきあんぜんほしょう** 【集団的安全保障】

biztonsági ◆ **あんぜん** 【安全】 „biztonsági intézkedés” 「安全対策」 ◆ **あんぜんじょうの** 【安全上の】 „Ez a repülőgép biztonsági okokból nem repülhet.” 「この飛行機は安全上の理由で飛べません。」 ◆ **ぎぞうぼしようの** 【偽造防止用の】 (hamisítás elleni) „A bankjegyeken biztonsági vízjel van.” 「紙幣には偽造防止用の透かしが入れてある。」

biztonsági aspektus ◆ **あんぜんめん** 【安全面】

biztonsági berendezés ◆ **ほあんそうち** 【保安装置】

biztonsági egyezmény ◆ **あんぜんほしょうじょうやく** 【安全保障条約】 „japán-amerikai biztonsági egyezmény” 「日米(にちべい) 安全保障条約(あんぜんほしょうじょうやく)」

biztonsági ellenőrzés ◆ **ほあんけんさ** 【保安検査】 „Átmentem a repülőtér biztonsági ellenőrzésén.” 「空港(くうこう)の保安(ほあん)検査(けんさ)場(じょう)を通(とお)った。」

biztonsági felszerelés ◆ **あんぜんそうび** 【安全装備】

biztonsági fényfüggöny ◆ **セーフティカーテン**

biztonsági fok ◆ **あんぜんりつ** 【安全率】

biztonsági függöny ◆ **セーフティカーテン**

biztonsági intézkedés ◆ **あんぜんさく** 【安全策】 ◆ **あんぜんたいさく** 【安全対策】 ◆ **ほあんたいさく** 【保安対策】

biztonsági kamera ◆ **ぼうはんカメラ** 【防犯カメラ】 „A tettes látszott a biztonsági kamera felvételén.” 「犯人(はんにん)は防犯(ぼうはん)カメラに映(うつ)っていた。」

biztonsági kapcsolórendszer ◆ **インターロック** (láncba kötött biztonsági kapcsolók)

biztonsági kapu ◆ **ペット・ゲート** (kisállatoknak) ◆ **ベビー・ゲート** (kisbabáknak)

biztonsági készlet ◆ **あんぜんざいこ** 【安全在庫】

biztonsági követelmény ◆ **あんぜんきじゅん** 【安全基準】 „biztonsági követelménynek nem megfelelő termék” 「安全基準(あんぜんきじゅん)に満(み)たない製品(せいひん)」

biztonsági lámpa ◆ **あんぜんとう** 【安全灯】

biztonsági lánc ◆ **あんぜんチェーン** 【安全チェーン】

biztonság illúziójába ringat ◆ **ゆだんさせる** 【油断させる】 „Az ellenfelét a biztonság illúziójába ringatva megverte.” 「相手(あいて)を油断(ゆだん)させて負(ま)かせた。」

biztonsági másolat ◆ **バックアップ** (IT) „Biztonsági másolatot készítettem az adatokról.” 「データのバックアップを取(と)った。」

biztonsági mellény ◆ **あんぜんチョッキ** 【安全チョッキ】

biztonsági mentés ◆ **バックアップ**

biztonsági őr ◆ **けいびいん** 【警備員】 ◆ **ほあんよういん** 【保安要員】 ◇ **vasúti biztonsági őr** **てつどうこうあんかん** 【鉄道公安官】

biztonsági őrség ◆ **セキュリティ**

biztonsági őrzés ◆ **けいび** 【警備】

biztonsági öv ◆ **あんぜんベルト** 【安全ベルト】 ◆ **シートベルト** „A biztonsága érdekében, feltétlenül kapcsolja be a biztonsági övet!” 「安全(あんぜん)のためシートベルトを必(かなら)ずお締(し)め下(くだ)さい。」

biztonsági övezet ◆ **あんぜんちたい** 【安全地帯】

biztonsági rendszabály ◆ **ほあんじょうれい** 【保安条例】

biztonsági rés ◆ **あんぜんじょうのけっかん** 【安全上の欠陥】 ◆ **ぜいじゃくせい** 【脆弱性】 (sérülékenység) „Biztonsági rést találtak a programban.” 「プログラムにセキュリティ上(うえ)の脆弱性(ぜいじゃくせい)が検出(けんしゅつ)された。」

biztonsági retesz ◆ **ようじんぼう** 【用心棒】

biztonsági sáv ◆ **はくせん** 【白線】 „Kérem, hagyják szabadon a biztonsági sávot!” 「白線(はくせん)の内側(うちがわ)でお待(ま)ち下(くだ)さい！」

biztonsági szelep ◆ **あんぜんべん** 【安全弁】 ◆ **ぼうちょうべん** 【膨張弁】 (tágulási szelep)

biztonsági személyzet ◆ **ほあんよういん** 【保安要員】

biztonsági szerkezet ◆ **あんぜんそうち** 【安全装置】

biztonsági szerződés ◆ **あんぜんほしょうじょうやく** 【安全保障条約】 ◆ **あんぽじょうやく** 【安保条約】 ◇ **kölcsönös biztonsági szerződés** **そうごあんぜんほしょうじょうやく** 【相互安全保障条約】

biztonsági tanács ◆ **あんぜんほしょうりじかい** 【安全保障理事会】 ◆ **あんぽり** 【安保理】

biztonsági tanács állandó tagállama ◆ **じょうにんりじこく** 【常任理事国】

biztonsági tényező ◆ **あんぜんけいすう** 【安全係数】

biztonsági üveg ◆ **あんぜんガラス** 【安全ガラス、安全硝子】

biztonság kedvéért ◆ **ねんのため** 【念のため、念の為】 „A biztonság kedvéért a rendőrök-

nél van fegyver.” 「警察は念のため 拳銃 を持っている。」 ◆ **ねんのために** 【念のために、念の為に】

biztonságkedvelő ◆ **あんていしこうの** 【安定志向の】

biztonságkezelés ◆ **あんぜんかんり** 【安全管理】

biztonság megteremtése ◆ **あんぜんかくほ** 【安全確保】

biztonságos ◆ **あんぜんな** 【安全な】 „Meneküljenek biztonságos helyre!” 「安全な 所 へ 避難してください。」 ◆ **だいじょうぶな** 【大丈夫な】 „Nagy esőben is biztonságos helyet kerestem.” 「大雨でも大丈夫な場所を探した。」 ◆ **てがたい** 【手堅い】 „autó biztonságos tervezése” 「車 の手堅い設計」 ◆ **ぶなんな** 【無難な】 „Biztonságosabb, ha előre lefoglaljuk a hotelszobát.” 「ホテルを前もって予約した方が無難だ。」 ◇ **nem biztonságos** **ぶようじんな** 【不用心な、無用心な】 „Az egyszerű jelszó nem biztonságos.” 「簡単なパスワードは不用心だ。」

biztonságosan ◆ **あんぜんに** 【安全に】 „Biztonságosan végzi a munkát.” 「作業を安全に 行 う。」

biztonságosan jár el ◆ **あんぜんさくをこうじる** 【安全策を講じる】

biztonságos helyre megy ◆ **ひなんする** 【避難する】 „A tájfun elől biztonságos helyre ment.” 「台風から避難した。」

biztonságos helyre visz ◆ **ひなんさせる** 【避難させる】

biztonságos menedék ◆ **あんそくのち** 【安息の地】

biztonságosnak érzi magát ◆ **きをゆるす** 【気を許す】 „Biztonságosnak éreztem magam, és ellopták a pénztárcámat.” 「気を許したすきに財布が盗まれた。」

biztonságos terület ◆ **あんぜんちたい** 【安全地帯】

biztonságos vezetés ◆ **あんぜんうんてん** 【安全運転】

biztonságot nyújtó ◆ **あんそくの** 【安息の】

biztonság tudatában kezdeni örülni ◆ **せんゆうこうらく** 【先憂後楽】

biztonság védelme ◆ **ほあん** 【保安】

biztos ❶ **かくじつな** 【確実な】 „biztos befektetés” 「確実な投資」 ❷ **たしかな** 【確かな】 „Biztos léptekkel haladt.” 「確かな足取りで歩いた。」 ❸ **けんじつな** 【堅実な】 „Biztos módszert választottam.” 「堅実な手段を選んだ。」 ❹ **あんぜんな** 【安全な】 (biztonságos) „A pénzt biztos helyre tettem.” 「お金を安全な場所にしまった。」 ❺ **ぜったいに** 【絶対に】 (biztosan) „Te is biztos tudod.” 「君も絶対に知っているよ。」 ❻ **おまわりさん** 【お巡りさん、御巡りさん、お回りさん、お廻りさん】 (biztos úr) „Biztos úr!” 「お巡りさん！」 ◆ **あぶなげない** 【危なげない、危な気ない】 „biztos győzelem” 「危なげない勝利」 ◆ **いいん** 【委員】 (bizottsági tag) ◆ **かくたる** 【確たる】 „Nincs biztos alapja annak, hogy sikerül-e nyereséget elérni.” 「黒字を確保できるという確たる根拠がない。」 ◆ **かくていてきな** 【確定的な】 „biztos információ” 「確定的な 情報」 ◆ **かたい** 【固い、堅い、硬い】 „Ha egyet eladunk, az ezerjenes hasznunk biztos.” 「一つ売れば千円の利益は堅い。」 ◆ **きまる** 【決まる、極まる、決る】 „Még semmi sem biztos.” 「まだ何も決まっていない。」 ◆ **けんぜんな** 【健全な】 „Az ingatlan biztos befektetés.” 「不動産は健全な投資だ。」 ◆ **コミッショナー** ◆ **さだかな** 【定かな】 „Egyáltalán nem biztos, hogy ez a gomba ehető.” 「このキノコが食べられるかどうかは定かでない。」 ◆ **そういない** 【相違ない】 „Biztosan ennyi volt?” 「この数字と相違ありませんか？」 ◆ **ちゃくじつな** 【着実な】 „Ez egy biztos befektetési módszer.” 「これは 着実 な投資方法です。」 ◆ **てがたい** 【手堅い】 „Talált egy biztos befektetést.” 「手堅い投資を見つけた。」 ◆ **ぶぎょう** 【奉行】 (sógunátusban) ◆ **ぶぎょうにん** 【奉行人】 ◇ **biztosra mond** **い**

いきる 【言い切る、言いきる、言切る】 „Vajon biztosra lehet ezt mondani?” 「それは言いきれるのかな？」 ◇ **nem biztos とはかぎらない** 【とは限らない】 (nem feltétlenül) „Nem biztos, hogy emberrel csevegünk a neten.” 「インターネットチャットの相手は人間とは限らない。」 ◇ **nem biztos かならずしも** 【必ずしも】 „Ez nem biztos, hogy úgy van.” 「必ずしもそうとは限らない。」 ◇ **pénzügyi biztos かんじょうぶぎょう** 【勘定奉行】 ◇ **szökés-biztos だっそうぼうしの** 【脱走防止の】 ◇ **templomok és szentélyek biztosa じしゃぶぎょう** 【寺社奉行】 ◇ **városi biztos まちぶぎょう** 【町奉行】 ◇ **vizsgálóbiztos ちょうさかん** 【調査官】

biztos a győzelmében ◆ **ひっしょうをきする** 【必勝を期する】

biztosak lehetünk benne ◆ **かくじつに** 【確実に】 „Ha nem eszünk, biztosak lehettünk abban, hogy lefogyunk.” 「食べなければ確実に痩せる。」

biztos, ami biztos ◆ **だめおし** 【駄目押し、だめ押し】 ◆ **ねんにはねんをいれて** 【念には念を入れて】 nen- ni va nen o irete ◆ **ねんのため** 【念のため、念の為】 „Nincs semmi bajon, de biztos, ami biztos, elmentem egy szűrővizsgálatra.” 「異常はないけど、念のための健康診断を受けた。」 ◆ **まんいちをおもんばかって** 【万一を慮って、万一をおもんばかって】

biztosan ◆ **あぶなげなく** 【危なげなく、危な気なく】 „Biztosan győzött.” 「危なげなく勝利を手にした。」 ◆ **かくじつに** 【確実に】 (garantáltan) „Amikor ezt a könyvet olvasom, biztosan elálmosodom.” 「この本を読むと確実に眠くなる。」 ◆ **きっと** „Hétvégén biztosan esni fog.” 「週末はきっと雨が降る。」 ◆ **さぞ** 【嘸】 „Biztosan félelmetes lehetett.” 「さぞ怖かったでしょう。」 ◆ **さぞかし** 【嘸かし】 „Biztosan megviselt.” 「さぞかし辛かったであろう！」 ◆ **さだめて** 【定めて】 ◆ **すなわち** 【即ち、則ち、乃ち、輒】 „Ha küzd, biztosan nyer.” 「戦えば即ち勝つ。」 ◆ **ぜったいに** 【絶対に】 „Biztosan keresztbe tesz neked.” 「彼は絶対にあなたを邪魔します。」 ◆ **たしかに** 【確かに】 „Biztos vagyok benne, hogy beletettem a táskámba.” 「確かに鞄に入れたはずだ。」 ◆ **だったら** „Ő biztosan meg tudja csinálni.” 「彼だったら出来る。」 ◆ **はず** 【筈】 „Biztosan te is ismered azt az embert.” 「彼をあなたも知っているはず。」 ◆ **まちがいなく** 【間違いなく】 „Ez biztosan fáj neked.” 「これは間違いなく痛いだろう。」 ◇ **biztos そういない** 【相違ない】 „Biztosan ennyi volt?” 「この数字と相違ありませんか？」 ◇ **egészen biztosan まず** 【先ず】 (kategorikusan kijelenthetjük) „A víztől egészen biztosan nem lehet elhízni.” 「水で太ることはまずない。」 ◇ **egészen biztosan かならず** 【必ず】 „Ami felemelkedik, az egészen biztosan le is esik.” 「上がる物は必ず下がる。」 ◇ **lassan, biztosan ちゃくじつに** 【着実に】 „Ezzel a befektetéssel a pénzünk lassan, de biztosan szaporodni fog.” 「この投資ではお金を着実に増やせる。」

biztosan nem ◆ **っこない** „Ekkora kölcsönt biztosan nem lehet visszafizetni.” 「こんな借金を返せっこない。」 ◆ **よもや** „Ezzel a befektetéssel biztosan nem fogja megjárni.” 「この投資はよもや失敗するまい。」

biztosan nincs ◆ **ありようがない** 【有り様がない、有様がない】 „Biztosan nincs helyes végkövetkeztetés.” 「正しい結論などありようがない。」

biztosan van ◆ **もあろうかという** „cédrus, ami biztosan van néhány száz éves” 「樹齢数百年もあろうかという杉」

biztos dolog ◆ **いただき** 【頂き、戴き】 „Ezen a teszten biztosan átmegyek.” 「このテストは頂きだ！」 ◆ **かくじつ** 【確実】 „Biztos a győzelem.” 「優勝は確実です。」

biztos győzelem ◆ **ひっしょう** 【必勝】

biztos halál ◆ **きゅうし** 【九死】 „A biztos halálból menekült meg.” 「九死に 一生 を得た。」 ◆ **しち** 【死地】 „Biztos halálba tart.” 「死地に 赴く。」 ◆ **ばんし** 【万死】 „Megmenekül a biztos haláltól.” 「万死を逸する。」

biztos ígéret ◆ **かくやく** 【確約】 „Biztos ígéretet kaptunk a pártoktól a támogatásukról.” 「各党派から支援の確約を得た。」

biztosít ❶ **ほけんをかける** 【保険をかける、保険を掛けた】 (biztosítást köt rá) „Tűz ellen biztosítottam a házat.” 「家に火災保険をかけた。」 ❷ **かくほする** 【確保する】 „Számos jövedelemforrást biztosított.” 「複数の 収入源 を確保した。」 ❸ **もうける** 【設ける】 „Az interneten helyet biztosított az eszmecseréhez.” 「インターネットに 交流 の場を設けた。」 ❹ **ていきょうする** 【提供する】 (felkínál) „Nem biztosítottak elég időt a válaszokra.” 「回答に 十分 な時間が 提供 されなかった。」 ❺ **けいびにあたる** 【警備にあたる、警備に当たる】 (helyszínt) „A tüntetésen 100 rendőr biztosította a helyszínt.” 「デモで１００人の警察官が警備に当たっていた。」 ❻ **あんしんさせる** 【安心させる】 „Biztosíthatom önt arról, hogy megadom a kölcsönt.” 「借金 は返済しますのでご安心下さい！」 ❼ **あんぜんそうちをかける** 【安全装置をかける】 (fegyvert) „Biztosította a fegyverét.” 「銃 の安全装置をかけた。」 ◆ **かんびする** 【完備する】 „A váróteremben wifit biztosítunk.” 「待合室に無線ＬＡＮが完備されている。」 ◆ **きょうきゅうする** 【供給する】 (úgy adagol, hogy mindig legyen) „Tud biztosítani minden hónapban egy bizonyos mennyiséget ebből az áruból?” 「あなたはこの製品を毎月 一定量 供給 できますか？」 ◆ **きょうよする** 【供与する】 (közös érdekből) „A vállalat egyenruhát biztosított.” 「会社が制服を供与した。」 ◆ **くさびをさす** 【楔を差す】 ◆ **しきゅうする** 【支給する】 „Ez a cég egyenruhát biztosít.” 「この会社は制服を支給する。」 ◆ **つごうする** 【都合する】 „Biztosította az utazási költséget.” 「旅費を都合した。」 ◆ **つごうをつける** 【都合を付ける、都合をつける】 „Biztosítottam a pénzt.” 「お金の都合をつけた。」 ◆ **はいぶんする** 【配分する】 (juttat) „Ez az iskola napi két órát biztosít testnevelésre.” 「この学校は体育の 授業 を 週 に２時間配分している。」 ◆ **ほしょうする** 【保障する】 „Ez az egyezmény biztosítja a békét.” 「この 条約 は平和を保障する。」 ◆ **みすえる** 【見据える、見すえる】 „Biztosította a szerződés életbe lépését.” 「協定の発足を見据えた。」 ◇ **biztosítva van** **なりたつ** 【成り立つ、成立つ】 „Ilyen kevés fizetésből nem tudom biztosítani a megélhetésemet.” 「そんな安い 給料 では生活が成り立たない。」

biztosítás ◆ **かくほ** 【確保】 „Kevés a végzős diák, ezért a vállalatoknak nehéz a humán erőforrások biztosítása.” 「卒業生 が少ないので企業は人材の確保が 難 しい。」 ◆ **ほけん** 【保険】 „Ez a biztosítás nem terjed ki katasztrófákra.” 「この保険は災害には利かない。」 ◆ **ほしょう** 【保障】 „emberhez méltó életfeltételek biztosítása” 「人間らしい生活の保障」 ◇ **baleset-biztosítás** **しょうがいほけん** 【傷害保険】 ◇ **betegbiztosítás** **いりょうほけん** 【医療保険】 ◇ **betegségbiztosítás** **いりょうほけん** 【医療保険】 ◇ **biztosítást köt** **ほけんにはいる** 【保険に入る】 „Múlt évben életbiztosítást kötöttem.” 「去年生命保険に入った。」 ◇ **biztosítást köt** **ほけんにかにゅうする** 【保険に加入する】 „Életbiztosítást kötöttem.” 「生命保険に加入した。」 ◇ **csoportos biztosítás** **だんたいほけん** 【団体保険】 ◇ **egészségügyi biztosítás** **いりょうほけん** 【医療保険】 ◇ **életbiztosítás** **せいめいほけん** 【生命保険】 „Ha meghal, az életbiztosítása tízmillió jent fizet.” 「死んだら生命保険から１０００万円が降ります。」 ◇ **felelősségbiztosítás** **だいさんしゃほけん** 【第三者保険】 ◇ **gépjármű-biztosítás** **じどうしゃほけん** 【自動車保険】 ◇ **gondozási biztosítás** **かいごほけん** 【介護保険】 ◇ **jövedelembiztosítás** **しつぎょうほけん** 【失業保険】 ◇

kárbiztosítás そんがいほけん 【損害保険】 ◇ **kötelező biztosítás** きょうせいほけん 【強制保険】 ◇ **megélési biztosítás** ようろうほけん 【養老保険】 ◇ **társadalombiztosítás** しゃかいほしょう 【社会保障】 ◇ **társadalombiztosítás** しゃかいほけん 【社会保険】 „Kiforrottnak tartom a mostani társadalombiztosítást.” 「今の社会保険は充実していると思いますか？」 ◇ **utazási biztosítás** りょこうほけん 【旅行保険】 „külföldi útra szóló utazási biztosítás” 「海外旅行保険」

biztosítási bizonylat ◆ ほけんしょうしょ 【保険証書】 ◆ ほけんしょうめいしょ 【保険証明書】

biztosítási csalás ◆ ほけんきんさぎ 【保険金詐欺】

biztosítási díj ◆ ほけんりょう 【保険料】

biztosítási feltételek ◆ ほけんやっかん 【保険約款】

biztosítási időszak ◆ ほけんきかん 【保険期間】

biztosítási járulék ◆ ほけんりょう 【保険料】

biztosítási kártya ◆ ほけんしょう 【保険証】

biztosítási kötvény ◆ インシュアランス・ポリシー

biztosítási okirat ◆ ほけんしょうしょ 【保険証書】

biztosítási szakma ◆ ほけんぎょう 【保険業】

biztosítási szerződés ◆ ほけんけいやく 【保険契約】

biztosítási ügynök ◆ ほけんがいこういん 【保険外交員】 ◆ ほけんかんゆういん 【保険勧誘員】

biztosítási ügynökség ◆ ほけんだいりてん 【保険代理店】

biztosítást köt ◆ ほけんにかにゅうする 【保険に加入する】 „Életbiztosítást kötöttem.” 「生命保険に加入した。」 ◆ ほけんにはいる 【保険に入る】 „Múlt évben életbiztosítást kötöttem.” 「去年生命保険に入った。」

biztosíték ◆ あんぜんき 【安全器】 ◆ かた 【型、形】 „A házat a kölcsön biztosítékául használtam.” 「家を借金の形にした。」 ◆ たんぽ 【担保】 „A ház lett a hitel biztosítéka.” 「家はローンの担保になった。」 ◆ ていとうぶつ 【抵当物】 ◆ ヒューズ (olvadóbiztosíték) „Kiment a biztosíték.” 「ヒューズが飛んだ。」 ◆ フューズ „Kiment a biztosíték.” 「フューズが飛んだ。」 ◆ ブレーカ (kismegszakító) ◆ ブレーカー ◆ ほしょう 【保証】 „Mi a biztosíték arra, hogy nem fog még egyszer gyilkolni?” 「また殺人しないという保証はない。」 ◆ ほしょうきん 【保証金】 „A parkoló bérletéhez biztosítékot kell fizetni.” 「駐車場を借りるのには保証金が必要です。」 ◇ **hőkioldó biztosíték** おんどヒューズ 【温度ヒューズ】 ◇ **kiveri a biztosítékot** あたまにくる 【頭にくる、頭に来る】 „A lusta beosztott kiverte a biztosítékot a főnökénél.” 「怠け者の部下に上司は頭にきた。」

biztosíték kiolvadása ◆ ヒューズだんせん 【ヒューズ断線】

biztosító ◆ ほけんがいしゃ 【保険会社】 ◆ ほけんしゃ 【保険者】

biztosítóberendezés ◆ あんぜんそうち 【安全装置】

biztosítókötél ◆ いのちづな 【命綱】 „Biztosítókötéllel másztam fel a hegyre.” 「命綱をつけて山を登った。」

biztosítószerkezet ◆ あんぜんき 【安全器】 ◆ あんぜんそうち 【安全装置】

biztosítótársaság ◆ ほけんがいしゃ 【保険会社】

biztosított ◆ ひほけんしゃ 【被保険者】

biztosított tárgy ◆ ひほけんぶつ 【被保険物】

biztosítótű ◆ あんぜんピン 【安全ピン】

biztosítva van ◆ なりたつ 【成り立つ、成立つ】 „Ilyen kevés fizetésből nem tudom biztosítani a megélhetésemet.” 「そんな安い給料では生活が成り立たない。」

biztos jövő ◆ **しょうらいあんたい** 【将来安泰】 „biztos jövőjű foglalkozás” 「将来安泰の職業」

biztos kézzel ◆ **しかと** 【確と、聢と】 „Biztos kézzel átvette a stafétabotot.” 「バトンをしかと受け止めた。」

biztos kudarc ◆ **かごでみずをくむ** 【籠で水を組む、篭で水を組む】

biztosra akar menni ◆ **だめおしする** 【駄目押しする、だめ押しする】

biztosra ígér ◆ **かくやくする** 【確約する】 „Ezt nem tudom biztosra ígérni.” 「それは確約できません。」

biztosra menés ◆ **だめおし** 【駄目押し、だめ押し】

biztosra mond ◆ **いいきる** 【言い切る、言いきる、言切る】 „Vajon biztosra lehet ezt mondani?” 「それは言いきれるのかな？」

biztosra vesz ◆ **きめこむ** 【決め込む、決込む、決めこむ】 „Én nem venném biztosra, hogy győzni fogunk.” 「勝つと決め込まないほうがいい。」 ◆ **きめてかかる** 【決めて掛かる、決めてかかる】 „Biztosra vettem, hogy ipari kém.” 「彼が産業スパイだと決めてかかった。」 ◆ **だんていする** 【断定する】 „Nem vehetjük biztosra, hogy ez a szó pejoratív.” 「この言葉は差別だと断定できない。」 ◇ **pedig biztosra vesz てっきり** „Nem derült ki, pedig biztosra vettem.” 「てっきりばれると思ったが、平気だった。」

biztosra vétel ◆ **だんてい** 【断定】

biztosság ◆ **かくど** 【確度】 „biztos információ” 「確度の高い情報」

biztos találat ◆ **ひっちゅう** 【必中】 (biztos telitalálat)

biztos telitalálat ◆ **ひっちゅう** 【必中】

biztos úr ◆ **けいさつかん** 【警察官】

biztos ütés ◆ **ヒット**

biztos volta valaminek ◆ **かくじつせい** 【確実性】

biztos szavazat ◆ **こていひょう** 【固定票】

bizsereg ◆ **しびれる** 【痺れる】 „Bizsereg a tenyerem.” 「手のひらがしびれている。」 ◆ **ひりひりする** „A lehorzsolt bőr helye bizsereg.” 「こすれた皮膚がひりひりする。」 ◆ **もぞもぞする** „Bizsereg a talpam.” 「足の裏はもぞもぞしている。」

bizserget ◆ **くすぐる** 【擽る】 „A szóda bizsergette a torkomat.” 「炭酸水は喉をくすぐっていた。」

bizsu ◆ **アクセサリー** „műdrágakő bizsu” 「模造宝石のアクセサリー」

blanketta ◆ **ようし** 【用紙】 ◇ **távirati blanketta でんぽうようし** 【電報用紙】

blankolófogó ◆ **クリンパー**

blankoló fogó ◆ **ワイヤー・ストリッパー**

blastodisc ◆ **はいばん** 【胚盤】 (csírakorong)

blastomycosis ◆ **ブラストミセスしょう** 【ブラストミセス症】

blasztéma ◆ **がたい** 【芽体】 (csíranyag)

blasztocöl ◆ **ほうはいこう** 【胞胚腔】

blasztoderma ◆ **はいばんよう** 【胚盤葉】 ◆ **ほうたいよう** 【胞胚葉】

blasztomer ◆ **かっきゅう** 【割球】 ◆ **らんかっきゅう** 【卵割球】

blasztula ◆ **ほうはい** 【胞胚】 (hólyagcsíra)

blattolás ◆ **しょけん** 【初見】 (kottalapról olvasás)

blefaroplasztika ◆ **がんけんほうごうじゅつ** 【眼瞼縫合術】 (szemhéjplasztika)

blende ◆ **しぼり** 【絞り】 (blendenyílás)

blézer ◆ **ブレザー** ◆ **ブレザー・コート**

bliccel ◆ **キセルをする** 【煙管をする】 „Bliccelve utazott a vonaton.” 「彼は電車のキセルをした。」 ◆ **ただのりする** 【ただ乗りする、只乗りする】 „Blicceltem a vonaton.” 「電車にただ乗りした。」

bliccelés ◆ **きせる** 【煙管】 ◆ **きせるじょうしゃ** 【煙管乗車、キセル乗車】 „A bliccelés szabályba ütközik,” 「キセル乗車はルール違反です。」 ◆ **ただのり** 【ただ乗り、只乗り】 ◆ **む**

ちん 【無賃】 „bliccelő utas” 「無賃の乗客」 ◆ むちんじょうしゃ 【無賃乗車】

bliccelő ◆ ただのりのじょうきゃく 【ただ乗りの乗客、只乗りの乗客】

blog ◆ ブログ

blogbejegyzés ◆ ブログ・エントリー ◆ ブログのかきこみ 【ブログの書き込み】

blogger ◆ ブロガー

blokád ◆ ふうさ 【封鎖】 ◇ **élelmiszerblokád** しょくりょうふうさ 【食料封鎖】 ◇ **gazdasági blokád** けいざいふうさ 【経済封鎖】 ◇ **katonai blokád** ぐんじふうさ 【軍事封鎖】 „Feloldotta a kolostor katonai blokádját.” 「僧院の軍事封鎖を解除した。」 ◇ **kereskedelmi blokád** つうしょうふうさ 【通商封鎖】 ◇ **tengeri blokád** かいじょうふうさ 【海上封鎖】 „Tengeri blokád alá helyezték a szorost.” 「海峡の海上封鎖をした。」

blokád alá helyez ◆ ふうさする 【封鎖する】 „A tüntetők blokád alá helyezték az utakat.” 「デモ隊は道を封鎖した。」

blokád áttörése ◆ ふうさやぶり 【封鎖破り】

blokk ◆ きょうしょう 【協商】 ◆ ごうき 【号機】 „Az atomerőmű kettes blokkja leállt.” 「原発の２号機が止まった。」 ◆ ブロック (tömb) ◆ りょうしゅうしょ 【領収書】 „A pénztárcámba tettem a blokkot.” 「領収書を財布にしまった。」 ◆ レシート (nyugta) ◇ **bélyegblokk** きってシート 【切手シート】 „Kiadtak egy emlékbélyeg-blokkot.” 「記念の切手シートが発行された。」 ◇ **blokkfal** どべい 【土塀】 ◇ **keleti blokk** とうおうしょこく 【東欧諸国】 (kelet-európai országok) ◇ **üvegblokk** ガラス・ブロック

blokkfal ◆ どべい 【土塀】

blokklánc ◆ ブロックチェーン (osztott főkönyv)

blokkol ◆ ロックされる „Az első kerék blokkolt.” 「前輪がロックされた。」

blokkolókártya ◆ タイムカード

blokkoló óra ◆ タイム・レコーダー „A blokkoló órával rögzítették az érkezési és távozási időt a munkahelyen.” 「タイムレコーダーで出退勤時刻を記録した。」

blotting ◆ ブロットほう 【ブロット法】 ◇ **Southern-blotting** サザンブロットほう 【サザンブロット法】 ◇ **Western-blotting** ウエスタンブロットほう 【ウエスタンブロット法】

blottolás ◆ ブロッティング ◇ **fehérje-blottolás** ウェスタン・ブロッティング (Western-blotting)

blőd ◆ ばかげている 【馬鹿げている】 „Ez a műsör blőd.” 「このテレビ番組は馬鹿げている！」

blöff ◆ こけおどし 【虚仮威し】 „Nem dőlök be az ilyen blöffnek!” 「そんなこけおどしには乗らない！」 ◆ つよがり 【強がり】 „Blöffölt, amikor azt mondta, képes rá.” 「出来ると強がりを言った。」 ◆ はったり „Csak blöffölsz!” 「ただのはったりだ。」

blöfföl ◆ はったりをかける 【はったりを掛ける】 „Blöfföltem a pókerben.” 「ポーカーではったりを掛けた。」 ◆ はったりをかます 【はったりを噛ます、はったりを咬ます】 „Te csak blöffölsz!” 「君ははったりを噛ましているのか！」

blue chip ◆ いちりゅうかぶ 【一流株】

blue chip részvény ◆ しゅようめいがら 【主要銘柄】

blues ◆ ブルース

blues harmonika ◆ ブルース・ハープ

bluetooth ◆ ブルートゥース „bluetooth hangszóró” 「ブルートゥース・スピーカー」

Blu-ray lemez ◆ ブルーレイ・ディスク

blúz ◆ ブラウス ◇ **nem begyűrt blúz** オーバー・ブラウス „blúz nem nadrágba gyűrt viselése” 「オーバー・ブラウスの着こなし」

boa ◆ ストール ◆ ボア

bob ◆ ボブスレー ◆ リュージュ

bóbiskol ◆ うたたねする 【うたた寝する、転寝する】 „A macska a térdemen bóbiskolt.” 「猫は膝でうたた寝した。」 ◆ うとうとする „A vonaton ülve bóbiskoltam.” 「電車の席でうとうとし

ていた。」 ◆ **こくりこくりとする** (álmosan lele zuhan a feje) „Az értekezleten egy ember bóbiskolt.” 「会議で一人はこくりこくりとしていた。」 ◆ **こっくりとする** „Az asztalánál bóbiskolt a diák.” 「机で学生はこっくりとしていた。」

bóbiskolás ◆ **いねむり** 【居眠り】 ◆ **うたたね** 【うたた寝、転寝】

bóbiskolva ◆ **うとうとと** „Bóbiskolva aludtam a széken.” 「椅子に座ったまま、うとうとと眠っていた。」

bóbita ◆ **かんもう** 【冠毛】

bobverseny ◆ **ボブスレー**

boci ◆ **こうし** 【子牛、仔牛】 kousi

bocs ◆ **こぐま** 【子熊、小熊】 (medvebocs) ◆ **ごめん** 【ご免、御免】 „Bocs, zavarhatlak?” 「お邪魔してご免ね！」 ◆ **すまない** 【済まない】 (bocsánat) „Bocs, nem akartalak megbántani.” 「すまない、傷つけるつもりはなかった。」

bocsánat ◆ **おそれいりますが** 【恐れ入りますが、畏れ入りますが】 (engedelmével) „Bocsánat, de a foglalásokat telefonon fogadjuk.” 「恐れ入りますが、ご予約はお電話にてお願い致します。」 ◆ **ごめん** 【ご免、御免】 „Bocsánat, nem mennél arrébb?” 「ちょっと、ご免！そこをどいて！」 ◆ **ごめんあそばせ** 【ご免遊ばせ、御免遊ばせ】 (régies női nyelvhasználat) ◆ **ごめんなさい** 【ご免なさい、御免なさい】 „Bocsánat a késésért!” 「遅れてごめんなさい。」 ◆ **しつれいしました** 【失礼しました】 (azért, amit tettem) ◆ **すまない** 【済まない】 „Bocsánat, hogy ilyen sokszor kérdezem.” 「何度も聞いて済まない。」 ◆ **すみません** 【済みません】 „Bocsánat, nem menne arrébb egy kicsit?” 「すみませんちょっとどいて頂けませんか？」 ◆ **ゆるすこと** 【許すこと】 „Nincs bocsánat erre a rossz tankönyvre.” 「この悪い教科書は許せない。」 ◇ **bocsánatot kér あやまる** 【謝る】 „Kérj bocsánatot!” 「謝りなさい。」

bocsánatért esedezés ◆ **ひらあやまり** 【平謝り】 „Bocsánatért esedezik.” 「平謝りに謝る。」

bocsánat, hogy feltartottam ◆ **おじゃましした** 【お邪魔しした】

bocsánat, hogy megvárakoztattam ◆ **おまたせしました** 【お待たせしました】 ◆ **おまちどおさま** 【お待ち遠さま、お待ち遠様、御待ち遠様、御待遠様】 „Bocsánat, hogy megvárakoztattam!” 「おまちどおさまでした！」

bocsánatkérés ◆ **あやまり** 【謝り】 ◆ **おわび** 【お詫び】 ◆ **しゃい** 【謝意】 ◆ **しゃざい** 【謝罪】 „Bocsánatkérést követel.” 「謝罪を要求する。」 ◆ **しゃじ** 【謝辞】 ◆ **わび** 【詫び】 ◇ **írásos bocsánatkérés しゃざいぶん** 【謝罪文】

bocsánatkérő közlemény ◆ **しゃざいこうこく** 【謝罪広告】

bocsánatkérő levél ◆ **しまつしょ** 【始末書】 ◆ **しゃざいじょう** 【謝罪状】 ◆ **わびじょう** 【詫び状】

bocsánatos ◆ **ゆるされる** 【許される】 (megbocsátható) „Ez bocsánatos bűn.” 「これは許される罪だ。」 ◆ **ゆるせる** 【許せる】 „bocsánatos bűn” 「許せる罪」

bocsánatot kér ◆ **あやまる** 【謝る】 „Kérj bocsánatot!” 「謝りなさい。」 ◆ **おわびする** 【お詫びする】 „Őszintén bocsánatot kérek!” 「こころからお詫び申し上げます。」 ◆ **しゃざいする** 【謝罪する】 „A szabálytalanságot elkövető politikus bocsánatot kért.” 「不正を行った政治家は謝罪した。」 ◆ **しゃじをのべる** 【謝辞を述べる】 ◆ **しゃする** 【謝する】 ◆ **ちんしゃする** 【陳謝する】 „Szívből jövő bocsánatot kérek a károsultaktól!” 「被害を被った方々に心から陳謝します。」 ◆ **わびる** 【詫びる】 „Bocsánatot kért a késésért.” 「遅刻したことを詫びた。」 ◆ **わびをいう** 【詫びを言う】 „Lehajtott fejjel kértem bocsánatot.” 「頭をさげて詫びを言った。」 ◆ **わびをいれる** 【詫びを入

れる】 „Sírva kértem bocsánatot a társaimtól.” 「仲間に泣きながら詫びを入れた。」

bocsát ◆ **おくる** 【送る】 „A terembe bocsátották.” 「ホールに送られた。」 ◆ **きょうする** 【供する】 „Közszemlére bocsátotta az iratot.” 「資料を一般閲覧に供した。」 ◆ **だす** 【出す】 „A hajógyár vízre bocsátotta az új hajót.” 「造船場は新しい船を海に出した。」 ◆ **ふする** 【付する、附する】 „Árverésre bocsátottam a képet.” 「絵画を競売に付した。」 ◇ **szavazásra bocsát** **とうひょうにかける** 【投票に掛ける、投票にかける】 „Szavazásra bocsátották a kérdést.” 「問題を投票にかけた。」 ◇ **vitára bocsát** **しんぎにふする** 【審議に付する】 „Vitára bocsátották a törvényjavaslatot.” 「法案を審議に付した。」

bocsátkozik ◆ **こしをおろす** 【腰をおろす、腰を下ろす、腰を降ろす】 (leül) „Egy fotelbe bocsátkozott.” 「アームチェアに腰を下ろした。」 ◆ **とつにゅうする** 【突入する】 (behatol) „Vitába bocsátkozott.” 「議論に突入した。」 ◇ **nem akar jóslásokba bocsátkozni** **だんげんできない** 【断言できない】 (nem biztos a dolgában) „Két év alatt talán kész lesz, de nem akarok jóslásokba bocsátkozni.” 「2年間で完成するでしょう、でも断言できない。」 ◇ **nem bocsátkozik** **はぶく** 【省く】 (elhagy) „Nem bocsátkozott részletekbe.” 「詳細を省いた。」 ◇ **térdre bocsátkozik** **ひざまずく** 【跪く】 „Térdre bocsátkozva könyörögtem.” 「跪いてお願いした。」

bocskor ◆ **モカシン** (mokaszin)

bocskorszíj ◆ **くつひも** 【靴紐】

bocskorszíj cukorka ◆ **リコリスかし** 【リコリス菓子】 (medvecukor)

bódé ◆ **こや** 【小屋】 ◇ **elárusító bódé** **キオスク** ◇ **mutatványosbódé** **みせものこや** 【見世物小屋】 ◇ **őrbódé** **ばんぺいごや** 【番兵小屋】 ◇ **újságosbódé** **キオスク**

Bodhgaja ◆ **ブッダガヤ** 【仏陀伽耶】 (Buddha városa)

bódhi ◆ **ぼだい** 【菩提】 (buddhista megvilágosodás)

bódhicsitta ◆ **ぼだいしん** 【菩提心】 (bodhiszattva motivációja)

Bódhidharma ◆ **だるま** 【達磨】 ◆ **ぼだいだるま** 【菩提達磨】

bódhi-fa ◆ **インドぼだいじゅ** 【印度菩提樹】 (szent fügefa) ◆ **ぼだいじゅ** 【菩提樹】 (szent fügefa)

bódhiszattva ◆ **ぼさつ** 【菩薩】 (világosságra törő) ◆ **ぼだいさった** 【菩提薩埵】 (világosságra törő) ◇ **Kannon bódhiszattva** **かんのんぼさつ** 【観音菩薩】

bodhiszattva motivációja ◆ **ぼだいしん** 【菩提心】 (buddhizmus)

bódhiszattvaság ◆ **ぼざつどう** 【菩薩道】

bódhiszattvaság birodalma ◆ **ぼさつかい** 【菩薩界】 (tendai buddhista)

bódító illatosfa ◆ **きんもくせい** 【金木犀】 (Osmanthus fragrans) ◆ **もくせい** 【木犀】 (Osmanthus fragrans)

bodorít ◆ **ちぢらす** 【縮らす】 „Dauerrel bodorítottam a hajamat.” 「パーマをかけて髪の毛を縮らした。」 ◆ **ちぢらせる** 【縮らせる】

bódorog ◆ **ふらふらやってくる** (kódorog) „Arra bódorgott egy medve.” 「そこへ熊さんがふらふらやってきました。」

bodros ◆ **くねくねした** „bodros haj” 「くねくねした髪の毛」 ◆ **ちぢれる** 【縮れる】 „Annak az embernek bodros haja van.” 「あの人の髪は縮れている。」

bodros haj ◆ **くせげ** 【癖毛】 ◆ **ちぢれげ** 【縮れ毛】 ◆ **パンチパーマ**

bódulat ◆ **もうろう** 【朦朧】 ◆ **よい** 【酔い】 (mámorosság)

bódult ◆ **もうろうとする** 【朦朧とする】 „A részeg ember bódult állapotban volt.” 「酔っ払った人は朦朧としていた。」

bódult lesz ◆ **よう** 【酔う】 jou „Bódult lesz az illattól.” 「香りに酔う。」

bodza ◆ **にわとこ** 【接骨木】 (Sambucus racemosa subsp. sieboldiana)

bodzaszörp ◆ **ニワトコのシロップ** 【接骨木のシロップ】

bódzsucu ◆ **ぼうじゅつ** 【棒術】

Boeing ◆ **ボーイング**

bog ◆ **ひもく** 【皮目】 (fán)

bogáncs ◆ **くっつきむし** 【くっ付き虫、くっつき虫】 „A gyerekek bogáncsot dobáltak egymásra.” 「子供たちはくっ付き虫を投げ合っていた。」 ◆ **ひれあざみ** 【鱔薊】 (Carduus)

bogár ◆ **こうちゅう** 【甲虫】 ◆ **こんちゅう** 【昆虫】 (rovar) ◆ **むし** 【虫】 „Egy bogár mászik a falon.” 「壁に虫がはっている。」

bogarak ◆ **こうちゅうもく** 【甲虫目】 (Coleoptera) ◆ **こうちゅうるい** 【甲虫類】

bogarak hangja ◆ **むしのね** 【虫の音】

bogaras ◆ **かわった** 【変わった】 (furcsa) „bogaras ember” 「変わった人」 ◆ **きまぐれな** 【気まぐれな、気紛れな】 (kiszámíthatatlan) ◇ **zsenik bogarasak egy kicsit** **くせあるうまにのうあり** 【癖ある馬に能あり】

bogarász ◆ **こんちゅうがくしゃ** 【昆虫学者】 (rovartudós)

bogarászik ◆ **えつらんする** 【閲覧する】 (böngészik) „Egészt nap az enciklopédiát bogarásztam.” 「一日中、百科事典を閲覧していた。」

bogarászó ölyv ◆ **さしば** 【差羽、鸇、サシバ】 (Butastur indicus)

bogárcsapda ◆ **ほちゅうき** 【捕虫器】

bogárevés ◆ **こんちゅうしょく** 【昆虫食】

bogárfekete ◆ **しっこくの** 【漆黒の】 „Bogárfekete pupilla.” 「漆黒の瞳。」

bogárgyűjtés ◆ **こんちゅうさいしゅう** 【昆虫採集】 (rovargyűjtés)

bogárhát ◆ **すきのこしのうね** 【鋤き残しの畝】 (bakhát)

bogárnak is van akarata ◆ **いっすんのむしにもごぶのたましい** 【一寸の虫にも五分の魂】

bogas virágzat ◆ **しゅうさんかじょ** 【集散花序】

bogeda ◆ **バラック** (kalyiba)

bogernyő ◆ **しゅうさんかじょ** 【集散花序】 (bogas virágzat)

boglárka ◆ **きんぽうげ** 【金鳳花】 (Ranunculus)

boglárkacserje ◆ **やまぶき** 【山吹】 (Kerria japonica)

boglárkalepke ◆ **しじみちょう** 【蜆蝶、小灰蝶】 (Lycaenidae)

boglya ◆ **いなづか** 【稲塚】 (rizsből) ◆ **いなむら** 【稲むら、稲叢】 (rizsből)

bognár ◆ **くるまだいく** 【車大工】 ◆ **くるまや** 【車屋】

bogrács ◆ **キャンプようのなべ** 【キャンプ用の鍋】

bográcsozik ◆ **キャンプようのなべでりょうりする** 【キャンプ用の鍋で料理する】 „A kertben bográcsoztunk.” 「庭でキャンプ用の鍋で料理した。」

bogyó ◆ **えきか** 【液果】 (víztartalmú gyümölcs) ◆ **がんやく** 【丸薬】 (tabletta) ◆ **しょうか** 【漿果】 „bogyókon élő állat” 「漿果を常食とする動物」 ◆ **じょうざい** 【錠剤】 (tabletta) ◆ **ちいさなかじつ** 【小さな果実】 (kis gyümölcs) ◆ **ベリー** ◇ **dilibogyó** **せいしんあんていざい** 【精神安定剤】 (nyugtatószer) „Az orvos valami dilibogyót írt fel nekem.” 「医者は私に精神安定剤を処方した。」

bogyós ◆ **しょうかをしょうじる** 【漿果を生じる】 „bogyós növény” 「漿果を生じる植物」

bohém ◆ **のんきな** 【呑気な、暖気な、暢気な】 (fütyül a világra) „bohém természet” 「呑気な性格」 ◆ **ふきほんぽうの** 【不羈奔放の、不羈奔放の】 ◆ **ボヘミアン**

Bohémélet ◆ **ラ・ボエーム** (Puccini operája)

bohóc ◆ **クラウン** ◆ **どうけし** 【道化師】 ◆ **どうけやくしゃ** 【道化役者】 ◆ **ピエロ** „A cirkuszban a bohócot szeretem a legjobban.” 「サーカスではピエロが一番好き。」 ◇ **bohócot csinál** **ばかにする** 【馬鹿にする】 (magából) „Bohócot csináltam magamból.” 「自分を馬鹿にした。」

bohóckodás ◆ **どうけ** 【道化】

bohóckodik ◆ **どうけする** 【道化する】 (megjátssza magát) „Ez a gyerek mindig bohóckodik.” 「この子供はいつも道化する。」 ◆ **どうける** 【道化る】 „Ne bohóckodj!” 「道化るのはやめて。」 ◆ **どうけをえんじる** 【道化を演じる】 ◆ **とぼける** 【恍ける、惚ける】 „bohóckodás” 「惚けた演技」

bohóckodó ◆ **ちゃめっけのある** 【茶目っ気のある】 (mókázó)

bohócot csinál ◆ **ばかにする** 【馬鹿にする】 (magából) „Bohócot csináltam magamból.” 「自分を馬鹿にした。」

bohócruha ◆ **ピエロのふくそう** 【ピエロの服装】

bohókás ◆ **おちゃめな** 【お茶目な】 „bohókás kiskutya” 「お茶目な子犬」 ◆ **どうける** 【道化る】

bohókásság ◆ **おちゃめ** 【お茶目】

boholy ◆ **じゅうもう** 【絨毛、柔毛】

bohózat ◆ **けいえんげき** 【軽演劇】 (könnyű színdarab) ◆ **コメディ** ◆ **コント** ◆ **ちゃばんきょうげん** 【茶番狂言】 ◆ **ちゃばんげき** 【茶番劇】 ◆ **どうけしばい** 【道化芝居】

Bohr-effektus ◆ **ボーアこうか** 【ボーア効果】

bohrium ◆ **ボーリウム** (Bh)

bója ◆ **うき** 【浮き】 ◆ **ブイ** ◆ **ふひょう** 【浮標】 ◇ **horgonyzóbója アンカー・ブイ** ◇ **kikötőbója アンカー・ブイ**

bojkott ◆ **ふばいうんどう** 【不買運動】 ◆ **ボイコット** ◇ **japán áruk bojkottja にっかはいせき** 【日貨排斥】

bojkottál ◆ **ふばいうんどうをおこす** 【不買運動を起こす】 „Bojkottálták a kínai termékeket.” 「中国製品の不買運動が起こった。」 ◆ **ボイコットする** „Bojkottálták az olimpiát.” 「オリンピックへの参加をボイコットした。」

bojler ◆ **きゅうとうき** 【給湯器】 ◆ **ボイラー** ◆ **ゆわかしき** 【湯沸かし器】 ◇ **gázbojler ガスゆわかしき** 【ガス湯沸かし器】 ◇ **gázbojler ガスきゅうとうき** 【ガス給湯器】

bojt ◆ **いとのたば** 【糸の束】 ◆ **ふさ** 【房】 ◆ **ふさかざり** 【房飾り】 ◆ **フリンジ** ◆ **りゅうそ** 【流蘇】

bojtorján ◆ **ごぼう** 【牛蒡、牛旁】 ◇ **sült bojtorján きんぴらごぼう** 【金平牛蒡、金平ごぼう】

bojtorjángyökér ◆ **ごぼうこん** 【牛蒡根、牛旁根】

bojtorjánsaláta ◆ **こおにたびらこ** 【小鬼田平子】 (Lapsana apogonoides)

bojtos sapka ◆ **ぼんぼんつきニットぼう** 【ぼんぼん付きニット帽】 (kötött)

bojtosúszójúhal ◆ **シーラカンス** (Coelacanthiformes)

bojtosúszós hal ◆ **シーラカンス** (Coelacanthiformes)

bók ◆ **おせじ** 【お世辞】 ◆ **せじ** 【世辞】

boka ◆ **あしくび** 【足首、足頸】 „Kificamítottam a bokámat.” 「足首をくじいた。」 ◆ **くるぶし** 【踝】 „Kificamodott a bokám.” 「踝を捻挫した。」

bokalánc ◆ **アンクレット**

bokaperec ◆ **アンクレット**

bokavédő ◆ **あしくびサポーター** 【足首サポーター】

bokazokni ◆ **ソックス**

bóklászás ◆ **しょうよう** 【逍遥】

bóklászik ◆ **さんさくする** 【散策する】 „Az erdőben bóklásztam.” 「森を散策していた。」 ◆ **しょうようする** 【逍遥する】 „Az erdőben bóklászik.” 「森を逍遥する。」 ◆ **ふらふらあるく** 【ふらふら歩く】 „Egy kóbor kutya bóklászott az utcában.” 「野良犬は道をふらふら歩いていた。」

bókol ◆ **おせじをいう** 【お世辞を言う】 „A férfi bókolt a nőnek.” 「男は女にお世辞を言った。」

bókoló aranyfa ◆ **れんぎょう** 【連翹】 (Forsythia suspensa)

bokor ◆ **かんぼく** 【灌木】 ◆ **ていぼく** 【低木】 (cserje) ◆ **やぶ** 【藪】 (bozót) ◇ **nem terem minden bokorban えがたい** 【得難い】

„Nem terem az ilyen ember minden bokorban.” 「彼のような人はなかなか得難い。」 ◇ **rózsabokor** **バラのき** 【バラの木、薔薇の木】

bokorhere ◆ **はぎ** 【萩】

bokréta ◆ **ブーケ** „Bokrétába kötöttem a vadvirágokat.” 「野の花でブーケを作った。」

bokrétaünnep ◆ **じょうとうしき** 【上棟式】 ◆ **むねあげしき** 【棟上げ式】

bokrosgomba ◆ **まいたけ** 【舞茸】 (Grifola frondosa)

bokros terület ◆ **うえこみ** 【植え込み】 (beültetett rész)

boksa ◆ **すみがま** 【炭窯、炭竈】 ◆ **すみやきがま** 【炭焼き窯】

boksz ◆ **くつずみ** 【靴墨】 (cipőkrém) ◆ **くつみがき** 【靴磨き、靴磨】 (cipőkrém) ◆ **くろいくつクリーム** 【黒い靴クリーム】 ◆ **コンパートメント** ◆ **ボクシング** (ökölvívás) ◆ **ます** 【升、枡】 (színházban) ◆ **ますせき** 【升席】 (ülés)

bokszer ◆ **ボクサー** (kutyafajta)

bokszeralsó ◆ **ボクサー・ブリーフ**

bokszkesztyű ◆ **グラブ** ◆ **ボクシング・グローブ**

bokszmeccs ◆ **ボクシングのしあい** 【ボクシングの試合】

bokszmérkőzés ◆ **ファイト**

bokszol ◆ **ボクシングをする** ◇ **kibokszol** **みがく** 【磨く】 (kifényez) „Kibokszoltam a cipőmet.” 「靴を磨いた。」

bokszolás ◆ **ボクシング** (ökölvívás)

bokszoló ◆ **ボクサー** (ökölvívó) ◆ **ボクシングせんしゅ** 【ボクシング選手】

bokszoló demencia ◆ **けんとうかちほう** 【拳闘家痴呆】

bokszos ◆ **こくじん** 【黒人】

bokszszőnyeg ◆ **マット**

ból ◆ **から** (-ból) „Ezt tapasztalatból tudom.” 「それは経験から知っている。」 ◆ **で** „Ez a bábu fából van.” 「この人形は木で出来ている。」 ◆ **なかから** 【中から】 „Kivettem a táskából az iratot.” 「鞄の中から書類を取り出した。」 ◆ **より** (-ból) „Oszakából érkezett vendégeink” 「大阪よりお越しのお客様」 ◆ **を** (-ból) „Elindultam Tokióból.” 「東京を出発した。」

boldog ◆ **うれしい** 【嬉しい】 „Repestem a boldogságtól.” 「嬉しくてたまらなかった。」 ◆ **おめでたい** 【お目出たい、お目出度い、お芽出度い】 ◆ **こうふくな** 【幸福な】 „boldog család” 「幸福な家庭」 ◆ **しあわせな** 【幸せな】 „Boldog házasélet.” 「幸せな結婚生活。」 ◆ **ふくぶくしい** 【福々しい】 „boldog arc” 「福々しい顔」 ◆ **めでたい** 【目出たい、目出度い、芽出度い】 „boldog házasélet” 「めでたい結婚生活」 ◇ **nagyon boldog** **うれしいかぎり** 【嬉しい限り】 „Nagyon boldog vagyok, hogy találkozhattunk!” 「お会い出来て嬉しい限りです。」 ◇ **nagyon boldog** **たこうな** 【多幸な】 „Nagyon boldog évet kívánok!” 「ご多幸な一年となりますようにお祈り申し上げます。」

boldogabbik vég ◆ **いしづき** 【石づき、石突き】 „A bot boldogabbik vége a fején koppant.” 「棒の石づきで彼の頭をコツンと叩いた。」

boldogan ◆ **うれしそうに** 【嬉しそうに】 „Boldogan újságolta, hogy apa lett.” 「父親になったことを嬉しそうに話した。」 ◆ **しあわせに** 【幸せに】 „Boldogan élt.” 「幸せに暮らしていた。」 ◆ **よろこんで** 【喜んで】 (szívesen)

boldogan éltek, amíg meg nem haltak ◆ **めでたしめでたし** 【愛でたし愛でたし】

boldog arc ◆ **ふくそう** 【福相】

Boldogasszony ◆ **せいぼマリア** 【聖母マリア】 (Szűz Mária) ◇ **Gyümölcsoltó Boldogasszony ünnepe** **おつげのしゅくじつ** 【お告げの祝日】 (március 25.)

boldogasszony papucsa ◆ **からふとあつもりそう** 【樺太敦盛草】 (Cypripedium calceolus)

boldogasszony tövise ◆ **おおあざみ** 【大薊】 (Silybum marianum) ◆ **マリアあざみ** 【マリア薊】 (Silybum marianum)

boldog-boldogtalan ◆ **だれもかれも** 【誰も彼も】 „Most már boldog-boldogtalan szakértő le-

het.” 「最近だれもかれも専門家になれる。」 ◆ **ねこもしゃくしも** 【猫も杓子も】 „Most boldog-boldogtalan részvényeket vásárol.” 「今、猫も杓子も株式投資している。」

boldoggá tesz ◆ **こうふくにする** 【幸福にする】 „A gazdasági növekedés nem teszi az embert boldoggá.” 「経済成長は人間を幸福にしない。」

boldog karácsonyt ◆ **メリークリスマス**

boldog másvilágra költözés ◆ **ぼだい** 【菩提】 (buddhista)

boldogok a tudatlanok ◆ **しらぬがほとけ** 【知らぬが仏】

boldogság ◆ **うれしさ** 【嬉しさ】 „Sírtam a boldogságtól.” 「嬉しさのあまりに涙が出ました。」 ◆ **かほう** 【果報】 ◆ **こうふく** 【幸福】 „Boldogságra törekszik.” 「幸福を追求する。」 ◆ **さいわい** 【幸い】 ◆ **さち** 【幸】 ◆ **しあわせ** 【幸せ】 „Boldogságot kíván másoknak.” 「人の幸せを願う。」 ◆ **ふく** 【福】 „A vidám házhoz boldogság költözik.” 「笑う門には福来り。」 ◇ **úszik a boldogságban** **しあわせにあふれる** 【幸せに溢れる】 „A nő úszott a boldogságban.” 「彼女は幸せに溢れていた。」

boldogságérzet ◆ **こうふくかん** 【幸福感】

boldogságot hoz a házhoz a nevetés ◆ **わらうかどにはふくきたる** 【笑う門には福来る】 varau kadoni-va fuku kitaru

boldogságot sugárzó ◆ **はれがましい** 【晴れがましい】 „boldogságot sugárzó arc” 「晴れがましい表情」

boldogság tölti el ◆ **ほくほくする** „A jól sikerült randevútól boldogság töltött el.” 「デートが楽しくてほくほくした気持ちだ。」

boldog születésnapot ◆ **おたんじょうびおめでとうございます** 【お誕生日おめでとうございます】

boldog szülinapot ◆ **おたんじょうびおめでとう** 【お誕生日おめでとう】

boldogtalan ◆ **はくめいな** 【薄命な】 „boldogtalan ember” 「薄命な人」 ◆ **ふこうな** 【不幸な】 „Boldogtalan ember.” 「不幸な人です。」 ◆ **ふしあわせな** 【不幸せな】 „Boldogtalan házasságban élt.” 「彼女は不幸せな結婚生活をした。」 ◇ **boldog-boldogtalan** **だれもかれも** 【誰も彼も】 „Most már boldog-boldogtalan szakértő lehet.” 「最近だれもかれも専門家になれる。」

boldogtalanság ◆ **はくめい** 【薄命】 ◆ **はっこう** 【薄倖、薄幸】 „boldogtalan ember” 「薄倖の人」 ◆ **ふこう** 【不幸】 „Más boldogtalanságának örül.” 「彼は他人の不幸を喜ぶ。」 ◆ **ふしあわせ** 【不幸せ】

boldog új évet ◆ **あけましておめでとう** 【明けましておめでとう】 (BUÉK) „Boldog új évet kívánok!” 「明けましておめでとうございます。」 ◆ **きょうがしんねん** 【恭賀新年】 ◆ **げいしゅん** 【迎春】 ◆ **しょうしゅん** 【頌春】

boldog új évet kívánok ◆ **あけましておめでとうございます** 【明けましておめでとうございます】

boldogul ◆ **せいこうする** 【成功する】 (sikeres lesz) „Külföldön boldogult.” 「外国で成功した。」 ◆ **たちゆく** 【立ち行く】 „Így nem boldogulok.” 「このままでは立ち行かない。」 ◆ **できる** 【出来る、出来る】 (képes rá) „Segíts, mert egyedül nem boldogulok!” 「一人で出来ないから手伝って！」 ◆ **はんえいする** 【繁栄する】 „Olyan országot akarunk építeni, ahol mindenki boldogulni tud.” 「すべての人が繁栄できる国をつくりたい。」 ◆ **むくわれる** 【報われる、酬われる】 (jutalmazódik) „Bármennyit is dolgozom, nem boldogulok.” 「いくら働いても報われない。」 ◆ **やっていく** 【やって行く、遣って行く、遣っていく】 „Nem boldogulok ezzel a munkával.” 「この仕事はやっていけない。」 ◆ **やっていける** 【やって行ける、遣って行ける、遣っていける】 „Sikerült üzletkötőként boldogulnom.” 「営業マンとしてやっていけた。」 ◆ **よわたりする** 【世渡りする】

„Jól boldogul.” 「見事な世渡りをする。」 ◆ よをわたる 【世を渡る】

boldogulás ◆ しょせい 【処世】 (előrehaladás az életben) ◆ せいこう 【成功】 (siker) „A boldogulás reményében külföldre emigrált.” 「成功を求めて外国に移住した。」 ◆ とせい 【渡世】 ◆ はんえい 【繁栄】 „Ezen a fesztiválon az utódok boldogulásáért imádkozunk.” 「これは子孫の繁栄を祈るお祭りです。」 ◆ よわたり 【世渡り】 „Nehezen boldogul.” 「彼は世渡りが下手だ。」

boldogulás az életben ◆ しょせいじゅつ 【処世術】 „Nehezen boldogul az életben.” 「処世術 が下手な人だ。」

boleró ◆ ボレロ

bolgár ◆ ブルガリアじん 【ブルガリア人】 (ember) ◆ ブルガリアの

bolgár nyelv ◆ ブルガリアご 【ブルガリア語】

bolgárul ◆ ブルガリアごで 【ブルガリア語で】

bolha ◆ のみ 【蚤】 „A bolha ide-oda ugrált.” 「蚤がぴょんぴょん跳ねていました。」 ◇ **bolhából elefántot csinál** しんしょうぼうだいにいう 【針小棒大に言う】 „Képes a bolhából is elefántot csinálni.” 「彼は 針小棒大 に言うタイプ。」 ◇ **homoki bolha** すなのみ 【砂蚤】 (Tunga penetrans)

bolhából elefántot csinál ◆ しんしょうぼうだいにいう 【針小棒大に言う】 „Képes a bolhából is elefántot csinálni.” 「彼は 針小棒大 に言うタイプ。」 ◆ はりほどのことをぼうほどにいう 【針ほどのことを棒ほどに言う】

bolhanyakörv ◆ のみとりくびわ 【蚤取り首輪】

bolhapiac ◆ がらくたいち 【がらくた市】 ◆ のみのいち 【蚤の市】 „A bolhapiacon hiába árultuk az antik kakukkos óránkat, a kutyának se kellett.” 「蚤の市で犬も食わない骨董品の鳩時計を出してみたけど誰も買わなかった。」 ◆ フリーマーケット

bolhapor ◆ のみとりこ 【蚤取り粉、蚤取粉】

bolhás ◆ のみがたかる 【蚤が集る、ノミが集る】 „Ez a kutya bolhás.” 「この犬にはノミがたかっている。」 ◆ のみがわく 【蚤が湧く】 „A kutya bolhás lett.” 「犬に蚤が湧いた。」

bólint ◆ うなずく 【頷く、肯く、首肯く】 „Bólintott.” 「彼女が 頷 いた。」 ◆ かぶりをたてにふる 【かぶりを縦に振る、頭を縦に振る】 ◆ くびをたてにふる 【首を縦に振る】 „Igenlően bólintott.” 「はいと首を縦に振った。」 ◆ こくりとうなずく „Bólintott.” 「こくりとうなずいた。」 ◆ こっくりうなずく 【こっくり頷く】 „A gyereket az állatkertbe invitáltam, mire ő bólintott.” 「子供を動物園に誘ったら、こっくり 頷 いた。」 ◇ **fejbólintó János** イエスマン

bólintás ◆ うなずき 【頷き】 ◆ てんとう 【点頭】

bolív ◆ ボリビアじん 【ボリビア人】 (bolíviai ember) ◆ ボリビアの (bolíviai)

Bolívia ◆ ボリビア

bolíviai ◆ ボリビアじん 【ボリビア人】 (ember) ◆ ボリビアの

bólogat ◆ うなずく 【頷く、肯く、首肯く】 „Bólogatva mondta.” 「彼女が 頷 きながら言った。」 ◆ かぶりをたてにふる 【かぶりを縦に振る、頭を縦に振る】 ◆ こっくりうなずく 【こっくり頷く】 „A papagáj bólogatva beszélt.” 「オウムはこっくり 頷 きながら 喋 った。」

bólogatás ◆ あいづち 【相づち、相槌、相鎚】 (beszélgetés gördülékennyé tétele érdekében) ◆ うなずき 【頷き】 ◆ てんとう 【点頭】

bólogatással segíti a beszélgetést ◆ あいづちをうつ 【相づちを打つ、相槌を打つ、相鎚を打つ】

bolond ◆ あたまがおかしい 【頭がおかしい、頭が可笑しい】 „Az az ember bolond.” 「あの人は頭 がおかしい。」 ◆ あほ 【阿呆】 ◆ あほだら 【阿呆陀羅】 ◆ うつけもの 【空け者、呆気者】 ◆ ぐしゃ 【愚者】 ◆ ぐぶつ 【愚物】 ◆ ぐまいな 【愚昧な】 ◆ こけ 【虚仮】 „Megint bolondot csináltak belőlem.” 「またこけにされた。」 ◆ ばか 【馬鹿、莫迦】 „horgászatért bolonduló ember” 「釣りバカ」 ◆ フール (fool) ◇ **április bolondja** エープリル・フール ◇ **ápri-**

lis bolondja しがつばか 【四月馬鹿、４月馬鹿、４月バカ】 ◇ **bolondját járatja valakivel だます** 【騙す、瞞す】 „A bolondját járatta valaki velük.” 「僕等は騙されたんだ。」 ◇ **futóbolond そこぬけのあほ** 【底抜けのアホ、底抜けの阿呆】 ◇ **született bolond てんねんぼけ** 【天然ぼけ、天然惚け、天然呆け】 ◇ **udvari bolond きゅうていどうけし** 【宮廷道化師】 ◇ **várhatjuk, hogy a bolond előálljon egy okos gondolattal ばかのかんがえやすむにに たり** 【馬鹿の考え休むに似たり】 ◇ **várhatjuk, hogy a bolond előálljon egy okos gondolattal へたのかんがえやすむにに たり** 【下手の考え休むに似たり】

bolondító ◆ のうさつてきな 【悩殺的な】 (megbabonázó)

bolond íz ◆ こっけいみ 【滑稽味】

bolondját járatja valakivel ◆ だます 【騙す、瞞す】 „A bolondját járatta valaki velük.” 「僕等は騙されたんだ。」

bolond lesz ◆ ばかをみる 【馬鹿を見る、バカを見る】 „Bolond leszek hinni neked.” 「あなたを信じては馬鹿を見る。」

bolond módjára viselkedés ◆ きょうたい 【狂態】

bolond módjára viselkedik ◆ きょうたいをえんじる 【狂態を演じる】 „Részeg voltam, és bolond módjára viselkedtem.” 「酔っ払って狂態を演じた。」

bolondnak is hasznát lehet venni ◆ ばかとはさみはつかいよう 【馬鹿と鋏は使いよう】 baka-to haszami-va cukaijó

bolondok napja ◆ エイプリルフール ◆ エイプリルフールデー ◆ エープリル・フール ◆ しがつばか 【四月馬鹿、４月馬鹿、４月バカ】 ◆ **ばんぐせつ** 【万愚節】

bolondot csinál magából ◆ ちたいをえんじる 【痴態を演じる】

bolondozás ◆ おどけ 【戯け】

bolondozik ◆ おどける 【戯ける】 „Bolondozással kezelte a fagyos légkört.” 「冷たい雰囲気に気がつくと、彼は戯けて見せた。」 ◆ **はしゃぐ** 【燥ぐ】 „Hazafelé bolondoztunk az úton.” 「帰り道ではしゃいでいた。」 ◆ **ふざける** 【不山戯る、巫山戯る】 „Ne bolondozz velem!” 「ふざけるな！」

bolond ötlet ◆ ぐあん 【愚案】

bolondság ◆ おろかさ 【愚かさ】 „Fiatalság, bolondság.” 「若さは愚かさ。」 ◆ **おろかなこと** 【愚かなこと】 ◆ **ぐ** 【愚】 „Nem követi el azt a bolondságot, hogy árháborúba keveredjen.” 「価格競争を生む愚を避ける。」 ◆ **わるふざけ** 【悪ふざけ、悪巫山戯】 „Részegen bolondságot csinált.” 「酔って悪ふざけをした。」

bolond szerencse ◆ あくうん 【悪運】

bolond szexuális vágy ◆ ちじょう 【痴情】

bolond történet ◆ ばかげたはなし 【馬鹿げた話し】

bolondul ◆ ちみちをあげる 【血道を上げる】 „Bolondul a nőkért.” 「女に血道を上げている。」 ◆ **できあいする** 【溺愛する】 „Bolondul azért a nőért.” 「彼女を溺愛する。」 ◆ **ねっきょうする** 【熱狂する】 „Bolondul a veterán kocsikért.” 「ヴィンテージカーに熱狂する。」

bolondulás ◆ できあい 【溺愛】 ◇ **belebolondulás べたぼれ** 【べた惚れ】

bolt ◆ ストア ◆ マート ◆ みせ 【店】 „Visszavittem a boltban vásárolt holmit.” 「店で買った物を返品した。」 ◇ **ajándékbolt ギフト・ショップ** ◇ **elmegy valaki helyett おつかいにいく** 【お使いに行く、お遣いに行く】 „Kaptam egy kis zsebpénzt, mert elmentem valaki helyett ügyet intézni.” 「お使いに行って、お駄賃をもらった。」 ◇ **elugrik a boltba おつかいにいく** 【お使いに行く、お遣いに行く】 „Elugrok a boltba, mert elfogyott a cukor.” 「砂糖がなくなったからちょっとお使いに行くね。」 ◇ **könyvesbolt ほんや** 【本屋】 ◇ **nagykereskedelmi bolt とんや** 【問屋】 ◇ **népművészeti bolt みんげいひんてん** 【民芸品店】 ◇ **rossz bolt そんなかいもの** 【損な買い物】 „Ezzel a kocsival rossz boltot csináltam.” 「この車は損な買い物だった。」 ◇ **százjenes bolt ひゃくえんショップ** 【１００円ショップ、百円ショップ】 ◇ **szövetkezeti bolt きょうどうくみあいてん** 【協同組合店】 ◇ **ter-**

melők boltja ちょくばいじょ 【直売所】 „mezőgazdasági termelők boltja” 「農産物 直売所」

bolti inas ◆ でっち 【丁稚】

bolti lopás ◆ まんびき 【万引き、万引】

bolti polc ◆ しょうひんちんれつだな 【商品陳列棚】 ◆ ちんれつだな 【陳列棚】

boltív ◆ きゅうりゅう 【穹窿】 „gótikus boltív” 「ゴシック風の 穹窿」 ◆ せりもち 【迫持】 ◆ ふなぞこてんじょう 【船底天井】

boltív alja ◆ うちわ 【内輪】

boltíves mennyezet ◆ まるてんじょう 【丸天井】 (kupola)

boltja van ◆ みせをかまえる 【店を構える】 „Az állomás közelében van egy boltja.” 「駅の近くに店を構えている。」

boltocska ◆ しょうてん 【小店】 (az én boltocskám)

boltos ◆ てだい 【手代】 (régies) ◆ てんしゅ 【店主】

boltot nyit ◆ みせをかまえる 【店を構える】 „Múlt évben nyitott egy boltot.” 「去年店を構えた。」

boltozat ◆ まるてんじょう 【丸天井】 (kupola) ◇ **dongaboltozat** かまぼこがたてんじょう 【蒲鉾形天井、かまぼこ形天井】

boltozatos híd ◆ アーチきょう 【アーチ橋】

bolttulajdonos ◆ てんしゅ 【店主】

boly ◆ つか 【塚】 ◇ **hangyaboly** ありのす 【アリの巣、蟻の巣】 ◇ **hangyaboly** ありづか 【あり塚、蟻塚】 (domb alakú)

bolygat ◆ こんらんさせる 【混乱させる】 ◆ ほりかえす 【掘り返す、掘返す】 (múltat) „Ne bolygasd a mocskos múltját!” 「彼の汚い過去を掘り返さないで！」

bolygó ◆ ゆうせい 【遊星】 ◆ わくせい 【惑星】 „Naprendszer bolygója” 「太陽系の惑星」 ◇ **belső bolygó** ないわくせい 【内惑星】 ◇ **bolygónk** ちきゅう 【地球】 (Föld) „bolygónk népessége” 「地球の人口」 ◇ **gázbolygó** ガスわくせい 【ガス惑星】 ◇ **kóbor bolygó** ふゆうわくせい 【浮遊惑星】 (csillagközi bolygó) ◇ **kőzetbolygó** がんせきわくせい 【岩石惑星】 ◇ **külső bolygó** がいわくせい 【外惑星】 ◇ **ősbolygó** げんしわくせい 【原始惑星】

bolygóátvonulás ◆ たいようめんつうか 【太陽面通過】 (napkorong előtti áthaladás)

bolygóideg ◆ めいそうしんけい 【迷走神経】

bolygókerék ◆ ゆうせいはぐるま 【遊星歯車】

bolygókerekes áttétel ◆ ゆうせいはぐるまきこう 【遊星歯車機構】 (bolygómű)

bolygóközi ◆ わくせいかん 【惑星間】 „bolygóközi hírközlés” 「惑星間通信」

bolygóközi küldetés ◆ わくせいかんミッション 【惑星間ミッション】

bolygóközi tér ◆ わくせいかんくうかん 【惑星間空間】

bolygólakó ◆ せいじん 【星人】 (-bolygó lakója) ◆ ほしびと 【星人】

bolygómozgás ◆ わくせいうんどう 【惑星運動】

bolygómű ◆ ゆうせいはぐるまきこう 【遊星歯車機構】

bolygónk ◆ ちきゅう 【地球】 (Föld) „bolygónk népessége” 「地球の人口」

bolygórendszer ◆ わくせいけい 【惑星系】

bolygótűz ◆ りんか 【燐火】 (lidércfény)

bolyh ◆ けだま 【毛玉】 ◆ パイル

bolyhos ◆ けだまのある 【毛玉のある】 ◆ パイルの „bolyhos törülköző” 「パイルのタオル」 ◆ ふかふかした „bolyhos vattacukor” 「ふかふかした綿飴」 ◆ ふかふかの „bolyhos bunda” 「ふかふかの毛皮のコート」 ◆ ふんわりしている „bolyhos haj” 「ふんわりしている髪の毛」 ◆ むくむくした „bolyhos felhő” 「むくむくした雲」 ◆ わたのような 【綿のような】 „bolyhos felhő” 「綿のような雲」

bolyhosan ◆ ふわふわ „bolyhos törülköző” 「ふわふわしているタオル」 ◆ ふわりと „bolyhos felhő” 「ふわりとした雲」

bolyhosodik ◆ けだまができる 【毛玉ができる】 „Ez a pulóver hamar bolyhosodik.” 「このセーターはすぐに毛玉ができる。」

bolyhos szőr ◆ むくげ 【尨毛、毳】

bolyong ◆ **さすらう** 【流離う】 „Bolyongva keresgettem egy jó éttermet.” 「良いレストランを探してさすらっていた。」 ◆ **さまよう** 【さ迷う、彷徨う】 szamajou „Bolyongott az erdőben.” 「森をさまよった。」 ◆ **しょうようする** 【逍遥する、逍遙する】 ◆ **ひょうはくする** 【漂泊する】 ◆ **ほうこうする** 【彷徨する】 „Az erdőben bolyongtam.” 「森の中を彷徨していた。」

bolyongás ◆ **ひょうはく** 【漂泊】 ◆ **ひょうはくのたび** 【漂泊の旅】 ◆ **ほうこう** 【彷徨】

bomba ◆ **ばくだん** 【爆弾】 „A terroristák bombát tettek az állomásra.” 「テロリストは駅に爆弾を仕掛けた。」 ◆ **ばくれつだん** 【爆裂弾】 ◇ **álcázott bomba ぎそうばくだん** 【偽装爆弾】 ◇ **atombomba げんしばくだん** 【原子爆弾】 ◇ **hidrogénbomba すいそばくだん** 【水素爆弾】 ◇ **időzített bomba じげんばくだん** 【時限爆弾】 ◇ **kazettás bomba クラスターばくだん** 【クラスター爆弾】 ◇ **plasztikbomba プラスチックばくだん** 【プラスチック爆弾】 ◇ **repeszbomba はさいせいばくだん** 【破砕性爆弾】

bombaáldozat lesz ◆ **ばくしする** 【爆死する】

bombahír ◆ **スクープ**

bombajó test ◆ **ばくれつボディー** 【爆裂ボディー】

bombaként ható bejelentés ◆ **ばくだんはっぴょう** 【爆弾発表】

bombarepesz ◆ **ばくだんはへん** 【爆弾破片】

bombasiker ◆ **ばかあたり** 【馬鹿当たり】

bombatámadás ◆ **ばくげき** 【爆撃】 (bombázás) „A háborúban a várost száznál több bombatámadás érte.” 「戦争の間に町は百回以上爆撃を受けた。」

bombatámadás áldozata ◆ **ひばくしゃ** 【被爆者】

bombatest ◆ **ダイナマイト・ボディー** „bombatestű nő” 「ダイナマイト・ボディーの女」

bombáz ◆ **なげかける** 【投げ掛ける、投掛ける、投げかける】 „A újságírók kérdésekkel bombázták a politikust.” 「報道陣は政治家に様々な質問を投げかけた。」

bombázás ◆ **くうばく** 【空爆】 „A várost bombázás érte.” 「都市は空爆を受けた。」 ◆ **ばくげき** 【爆撃】 ◇ **stratégiai bombázás せんりゃくばくげき** 【戦略爆撃】 ◇ **szőnyegbombázás じゅうたんばくげき** 【じゅうたん爆撃、絨毯爆撃】 ◇ **téves bombázás ごばく** 【誤爆】 ◇ **válogatás nélküli bombázás むさべつばくげき** 【無差別爆撃】 ◇ **zuhanóbombázás きゅうこうかばくげき** 【急降下爆撃】

bombázik ◆ **ばくげきする** 【爆撃する】 „Az ellenséges katonák bombázták a várost.” 「敵軍は町を爆撃した。」

bombázó ◆ **ばくげきき** 【爆撃機】 (bombázógép) ◆ **びじん** 【美人】 (szép nő) „Micsoda bombázó!” 「すごい美人だね！」 ◆ **べっぴん** 【別嬪、別っぴん】 (szép nő) ◇ **vadászbombázó せんとうばくげきき** 【戦闘爆撃機】 ◇ **zuhanóbombázó きゅうこうかばくげきき** 【急降下爆撃機】

bombori lámpa ◆ **ぼんぼり** 【雪洞】

bomlás ◆ **かいり** 【解離】 (vegyületbontás) ◆ **ふはい** 【腐敗】 „A holttest bomlásnak indult.” 「遺体は腐敗が進んでいる。」 ◆ **ふらん** 【腐乱、腐爛】 ◆ **ぶんかい** 【分解】 ◆ **ぶんれつ** 【分裂】 (hasadás) ◇ **atombomlás げんしかくほうかい** 【原子核崩壊】 ◇ **atommag bomlása げんしかくほうかい** 【原子核崩壊】 ◇ **radioaktív bomlás ほうしゃせいほうかい** 【放射性崩壊】 ◇ **sejtbomlás さいぼうようかい** 【細胞溶解】 (citolízis) ◇ **személyiség bomlása じんかくのぶんれつ** 【人格の分裂】

bomlási hő ◆ **ほうかいねつ** 【崩壊熱】

bomlásnak indul ◆ **ふはいがすすむ** 【腐敗が進む】 „A döglött varjú teste már bomlásnak indult.” 「カラスの遺骸はすでに腐敗が進んでいた。」

bomlásnak indult hús ◆ **ふにく** 【腐肉】

bomlaszt ◆ **こうはいさせる** 【荒廃させる】 „A kábítószer bomlasztja a társadalmat.” 「麻薬は社会を荒廃させる。」

bomlasztó ◆ **はめつてきな** 【破滅的な】

bomlik ◆ **ふはいする** 【腐敗する】 (rothad) „Ez a társadalom bomlik.” 「この社会は腐敗している。」 ◆ **ふらんする** 【腐乱する、腐爛する】 „A halott test gyorsan bomlik.” 「死体は腐乱しやすい。」 ◆ **ぶんかいする** 【分解する】 „A műanyag nehezen bomlik.” 「プラスチックは分解しにくい。」 ◆ **ぶんさんする** 【分散する】 (szóródik) „A nap fénye a szivárvány színeire bomlik.” 「太陽光は虹色に分散する。」

bon ◆ **おぼん** 【お盆、御盆】 (ünnep) ◆ **ぼん** 【盆】 ◇ **első bon gyásznap はつぼん** 【初盆】 ◇ **első bon gyásznap にいぼん** 【新盆】 (valaki halála után)

bonc ◆ **ぼうず** 【坊主】

boncasztal ◆ **かいぼうだい** 【解剖台】

bonckés ◆ **かいぼうとう** 【解剖刀】

boncol ◆ **かいぼうする** 【解剖する】

boncolás ◆ **かいぼう** 【解剖】 „Boncolásra küldték a holttestet.” 「死体を解剖に付した。」 ◆ **ふわけ** 【腑分け】 ◇ **élveboncolás せいたいかいぼう** 【生体解剖】 ◇ **igazságügyi boncolás しほうかいぼう** 【司法解剖】 ◇ **törvényszéki boncolás しほうかいぼう** 【司法解剖】 ◇ **törvényszéki boncolás とくしかいぼう** 【篤志解剖】 (halál okának megállapítására)

boncolgat ◆ **うらがえす** 【裏返す】 „Boncolgatni kezdtem az elégedetlenségem okát.” 「自分の不満を裏返して考えてみた。」 ◆ **かいぼうする** 【解剖する】 „Boncolgatja az esetet.” 「事件を解剖する。」 ◆ **ちょうさのメスをいれる** 【調査のメスを入れる】 „Boncolgatták a politikus korrupciós ügyét.” 「政治家の賄賂に調査のメスが入った。」

boncolgatás ◆ **かいぼう** 【解剖】

boncolgatás módja ◆ **きりくち** 【切り口、切口、截り口、截口】 „A kritikus jól boncolgatott.” 「切り口の上手い評論だった。」

bonctan ◆ **かいぼうがく** 【解剖学】

bondorított haj ◆ **パンチパーマ**

Bondzsu-hegy ◆ **ぼんじゅさん** 【梵珠山】

bon és újév ◆ **ぼんくれ** 【盆暮】

bonitó ◆ **かつお** 【鰹、松魚、堅魚】 (Katsuwonus pelamis)

bonszai ◆ **ぼんさい** 【盆栽】 (törpefa) „A hobbija a bonszai.” 「父の趣味は盆栽です。」

bont ◆ **あける** 【開ける】 (nyit) „Pezsgőt bontottam.” 「シャンパンを開けた。」 ◆ **さばく** 【捌く】 „Csirkét bontott.” 「にわとりをさばいた。」 ◆ **とく** 【解く】 „A csomó bontása időbe tellett.” 「結びを解くには時間がかかった。」 ◆ **とりこわす** 【取り壊す、取壊す】 „A munkagép bontja a házat.” 「重機は家を取り壊している。」 ◆ **ひろげる** 【広げる、拡げる】 (szétterít) „A hajó vitorlát bontott.” 「船は帆を広げた。」 ◆ **ぶんかいする** 【分解する】 „A vizet elemeire bontja.” 「水は元素に分解された。」 ◇ **elektromosan bont でんきぶんかいする** 【電気分解する】 „Elektromosan vizet bont.” 「水を電気分解する。」 ◇ **felbont かいやくする** 【解約する】 (szerződést) „Felbontottam a lakásbérleti szerződésemet.” 「賃貸契約を解約した。」 ◇ **lebont かいたいする** 【解体する】 „Az előttünk levő épületet lebontották.” 「真向かいのビルが解体された。」 ◇ **megbontja az összhangot ちょうわをそこなう** 【調和を損なう】 „Ez az épület megbontja a városkép összhangját.” 「この建物は都市景観との調和を損なう。」 ◇ **tényezőkre bont いんすうにぶんかいする** 【因数に分解する】 „Tényezőkre bontja a polinomot.” 「多項式を因数に分解する。」 ◇ **vitorlát bont ほをはる** 【帆を張る】 „Vitorlát bontva ment a hajó.” 「船は帆を張って走っていた。」

Bon-tánc ◆ **ぼんおどり** 【盆踊り】

bontás ◆ **うちわけ** 【内訳】 (tételes) ◆ **かいたい** 【解体】 „csirke bontása” 「鶏の解体」 ◆ **かいたいこうじ** 【解体工事】 „épület bontása” 「建物の解体工事」 ◆ **かいり** 【解離】 (vegyületbontás) ◆ **ぶんかい** 【分解】 ◇ **eljegyzésbontás こんやくふりこう** 【婚約不履行】 (eljegyzéstől elállás) ◇ **eljegyzésbontás こんやくはき** 【婚約破棄】 ◇ **felbontás ふりこう** 【不

履行】 „eljegyzés felbontása” 「婚約不履行」 ◇ **napi bontás ひわり** 【日割り】 „Napi bontásban készítettem az ütemezési tervet.” 「日割りで日程表を作った。」 ◇ **tényezőkre bontás いんすうぶんかい** 【因数分解】 ◇ **vegyi bontás かがくぶんかい** 【化学分解】 ◇ **zsírbontás しぼうぶんかい** 【脂肪分解】

bontogatják szirmaikat ◆ **いちぶさきである** 【一分咲きである】 „A cseresznyevirágok még csak bontogatják szirmaikat.” 「桜は一分咲きです。」

bontómunkás ◆ **かいたいさぎょういん** 【解体作業員】

bontóper ◆ **りこんさいばん** 【離婚裁判】 ◆ **りこんそしょう** 【離婚訴訟】

bontott csirke ◆ **さばいたとりにく** 【さばいた鶏肉、捌いた鶏肉】 „Nem megmondtam, hogy bontott csirkét hozzál?” 「さばいた鶏肉を買ってと言わなかった？」

bónusz ◆ **ボーナス**

bónuszdal ◆ **ついかきょく** 【追加曲】 ◆ **ボートラ** ◆ **ボーナス・トラック**

bónuszrészvény ◆ **ぞうていかぶ** 【贈呈株】

bónuszsáv ◆ **ボーナス・トラック**

bonünnep ◆ **おぼん** 【お盆、御盆】 ◆ **しょうりょうえ** 【精霊会】 ◆ **ぼん** 【盆】

bon ünnep és év vége ◆ **ぼんくれ** 【盆暮れ】 (nyár és tél) „bon ünnepen és év végén kapott prémiumok” 「盆暮れの賞与」

bonünnepi fogadótűz ◆ **むかえび** 【迎え火】 (visszatérő lelkek köszöntésére)

bonyodalmas ◆ **はんざつな** 【煩雑な、繁雑な】 „Bonyodalmas eljárás lett belőle.” 「煩雑な手続きになってしまった。」 ◆ **はんさな** 【煩瑣な】 „Bonyodalmas probléma keletkezett.” 「煩瑣な問題が生じた。」 ◆ **ふくざつな** 【複雑な】 „Az ügyintézés bonyodalmas volt.” 「手続きは複雑だった。」 ◆ **わずらわしい** 【煩わしい】 „bonyodalmas ügyintézés” 「煩わしい手続き」

bonyodalmasság ◆ **あや** 【綾、文】 „élet bonyodalmassága” 「人生のあや」 ◆ **はんざつ** 【煩雑、繁雑】

bonyodalom ◆ **はらん** 【波乱、波瀾】 „A választások nagyobb bonyodalmak nélkül lezárultak.” 「選挙は大きな波乱もなく終了した。」 ◆ **はん** 【煩】 ◆ **はんさ** 【煩瑣】 ◆ **ふくざつなできごと** 【複雑な出来事】 ◆ **ふんきゅう** 【紛糾】 ◇ **diplomáciai bonyodalom がいこうもんだい** 【外交問題】

bonyolít ◆ **おこなう** 【行う、行なう】 (lebonyolít) „A tőzsdén több millió tranzakciót bonyolítanak.” 「取引所で数百万の取り引きが行われる。」 ◆ **しょりする** 【処理する】 (rendez) „A hivatalnok bonyolította az ügyemet.” 「係員は私の用件を処理した。」 ◆ **てつづきをする** 【手続きをする】 (intéz) „A hivatalban bonyolítottam az autó-átíratási ügyemet.” 「事務所で自動車の名義変更の手続きをした。」 ◆ **ふくざつにする** 【複雑にする】 (bonyolulttá tesz) „Az ellentmondásos igények csak bonyolították a munkánkat.” 「矛盾している要求は仕事を複雑にした。」

bonyolódik ◆ **くりひろげる** 【繰り広げる、繰広げる、繰り拡げる、繰拡げる】 (kibontakoztat) „Az asszonyok végeláthatatlan beszédbe bonyolódtak.” 「婦人達は取り止めのない会話を繰り広げた。」 ◆ **こみいる** 【込み入る】 „bonyolult probléma” 「込み入った問題」 ◆ **ふくざつになる** 【複雑になる】 „A probléma bonyolódott.” 「問題は複雑になった。」 ◆ **ふんきゅうする** 【紛糾する】 „A probléma bonyolult.” 「問題が紛糾している。」

bonyolult ◆ **てんめんたる** 【纏綿たる】 ◆ **はんざつな** 【煩雑な、繁雑な】 „bonyolult számítás” 「煩雑な計算」 ◆ **ふくざつな** 【複雑な】 „Ez a probléma meglehetősen bonyolult.” 「この問題はかなり複雑です。」 ◆ **ややこしい** „bonyolult eljárás” 「ややこしい手続き」 ◇ **bonyolódik こみいる** 【込み入る】 „bonyolult probléma” 「込み入った問題」

bonyolult és rejtélyes ◆ **ふくざつかいきな** 【複雑怪奇な】

bonyolult lesz ◆ **ふくざつになる** 【複雑になる】 „A világ bonyolult lett.” 「世界は複雑になった。」

bonyolultság ◆ **はんざつ** 【煩雑、繁雑】 ◆ **ふくざつ** 【複雑】

bonyolultság és egyszerűség ◆ **はんかん** 【繁簡】

boogie-woogie ◆ **ブギウギ**

Boole-algebra ◆ **ブールだいすう** 【ブール代数】 (logikai algebra) ◆ **ろんりだいすう** 【論理代数】 (Boole-háló)

Boole-háló ◆ **ブールそく** 【ブール束】

bor ◆ **ぶどうしゅ** 【ぶどう酒、葡萄酒】 ◆ **ワイン** „száraz bor” 「辛口のワイン」 ◇ **aszúbor きふワイン** 【貴腐ワイン】 ◇ **bort iszik és vizet prédikál げんこういっちしない** 【言行一致しない】 „olyan ember, aki bort iszik és vizet prédikál” 「言行一致しない人」 ◇ **desszertbor デザート・ワイン** ◇ **fehérbor しろワイン** 【白ワイン】 ◇ **jégbor アイスワイン** ◇ **óbor じゅくしたワイン** 【熟したワイン】 ◇ **óbor ねんだいもののワイン** 【年代物のワイン】 ◇ **portói bor ポート・ワイン** ◇ **rozébor ロゼ・ワイン** ◇ **újbor ことしのワイン** 【今年のワイン】 ◇ **vörösbor あかワイン** 【赤ワイン】

bór ◆ **ホウそ** 【ホウ素、硼素】 (B)

bor a legjobb orvosság ◆ **さけはひゃくやくのちょう** 【酒は百薬の長】 szake-va hjakujaku-no csó

borász ◆ **ブドウさいばいしゃ** 【ブドウ栽培者】 (szőlőtermelő) ◆ **ワインじょうぞうぎょうしゃ** 【ワイン醸造業者】 (borkészítő)

borászat ◆ **ワイナリー**

borászati üzem ◆ **ぶどうしゅじょうぞうしょ** 【ぶどう醸造所、葡萄酒醸造所】

borát ◆ **ほうさんえん** 【ホウ酸塩、硼酸塩】

bórax ◆ **ホウしゃ** 【ホウ砂、硼砂】 ($Na_2B_4O_7{\cdot}10H_2O$)

bórax-kármin ◆ **ホウしゃカルミン** 【ホウ砂カルミン、硼砂カルミン】

borbély ◆ **とこや** 【床屋】

borbélyköpeny ◆ **さんぱつケープ** 【散髪ケープ】

borbélyüzlet ◆ **とこや** 【床屋】 ◆ **りはつてん** 【理髪店】

borbélyüzlet jelzőoszlopa ◆ **サイン・ポール**

borbolt ◆ **ワインショップ**

borbolya ◆ **めぎ** 【目木】 (Berberis thunbergii)

borda ◆ **あさ** 【筬】 (szövőszéken) ◆ **あぜ** 【畦、畔】 ◆ **あばらぼね** 【あばら骨、肋骨】 ◆ **うね** 【畝、畦】 „bordázott szövet” 「畝のある生地」 ◆ **ばらにく** 【バラ肉、肋肉】 (pl. sertésborda) ◆ **ほね** 【骨】 ◆ **リブ** ◆ **ろっこつ** 【肋骨】 „Leesett a fáról, és eltörte a bordáját.” 「木から落ちて肋骨を折った。」 ◇ **legyezőborda うちわのほね** 【団扇の骨】 ◇ **legyezőborda せんすのほね** 【扇子の骨】

bordaközi ◆ **ろっかん** 【肋間】 ◆ **ろっかんの** 【肋間の】

bordaközi ideg ◆ **ろっかんしんけい** 【肋間神経】

bordaközi idegfájás ◆ **ろっかんしんけいつう** 【肋間神経痛】

bordaközi idegzsába ◆ **ろっかんしんけいつう** 【肋間神経痛】

bordaközi izom ◆ **ろっかんきん** 【肋間筋】

bordaközi ütőér ◆ **ろっかんどうみゃく** 【肋間動脈】

bordás cső ◆ **コルゲートチューブ**

bordásfal ◆ **ろくぼく** 【肋木】

bordáskel ◆ **たいさい** 【体菜】 (Brassica rapa var. chinensis) ◆ **チンゲンサイ** 【青梗菜】 (Brassica rapa var. chinensis)

bordásmedúzák ◆ **ゆうしつどうぶつ** 【有櫛動物】

bordástömlő ◆ **なみがたホース** 【波形ホース】

bordásszíj ◆ **タイミングベルト**

bordázat ◆ **リブ**

bordázott szövés ◆ **うねおり** 【畝織】

Bordeaux ◆ **ボルドー**

bordeaux-i bor ◆ **ボルドー**

bordélyház ◆ **いあんじょ** 【慰安所】 ◆ **ぎろう** 【妓楼】 ◆ **しょうかん** 【娼館】 ◆ **しょうろう** 【娼楼】 ◆ **じょろうや** 【女郎屋】 ◆ **ばいしゅ**

んやど 【売春宿】 ◆ ふうぞくてん 【風俗店】 ◆ ゆうじょや 【遊女屋】

bordélyház-tulajdonos ◆ ろうしゅ 【楼主】

bordélynegyed ◆ ゆうかく 【遊郭】 ◆ ゆうり 【遊里】

bordó ◆ あかむらさき 【赤紫】 ◆ えびいろ 【葡萄色、えび色】 ◆ ぶどういろ 【葡萄色、ぶどう色】

bordói lé ◆ ボルドー ◆ ボルドーえき 【ボルドー液】

bordűr ◆ くりかた 【刳り形、繰り形、繰形】 ◆ モールディング

borfesztivál ◆ ワインまつり 【ワイン祭り】

borissza ◆ からとうな 【辛党な】 ◆ じょうご 【上戸】

borít ◆ おおう 【覆う、被う、掩う、蔽う】 óu „Kint mindent hó borított.” 「外は一面、雪で覆われていた。」 ◆ つつむ 【包む、裹む】 „A hegyet köd borította.” 「山は霧に包まれた。」 ◆ はりまわす 【張り回す】 ◆ はりめぐらす 【張りめぐらす、張り巡らす】 „A földet padlóval borítottam.” 「床に板を張り巡らした。」 ◆ はる 【張る】 „Csempével borítottam a falat.” 「壁にタイルを張った。」 ◆ ぶちまける 【打ちまける】 „A gödörbe borította a földet.” 「土を穴にぶちまけた。」 ◇ **beborít** かぶる 【被る】 „A hegy tetejét beborította a hó.” 「山のてっぺんは雪を被っていた。」 ◇ **elborít** おおわれる 【覆われる、被われる、掩われる、蔽われる】 (beborít) „Az eget elborították a felhők.” 「空は雲に覆われていた。」 ◇ **fátylat borít** さらりとわすれる 【さらりと忘れる】 „Borítsunk fátylat a múltra!” 「昔のことをさらりと忘れよう。」 ◇ **fátylat borít** みずにながす 【水に流す】 „Borítsunk fátylat a múltra!” 「昔の事は水に流そう。」 ◇ **ráborít** かける 【掛ける】 „Véletlenül ráborítottam a teát a nadrágomra.” 「ズボンに紅茶を掛けてしまった。」 ◇ **ráborít** ひっくりかえす 【ひっくり返す、引っくり返す、引っ繰り返す】 „Ráborítottam az asztalt a tárgyalópartneremre.” 「交渉相手に机をひっくり返した。」 ◇ **ráborít** かぶせる 【被せる】 „Ráborítottam egy tálat a tésztára.” 「生地にお皿を被せた。」

borítás ◆ ひふく 【被覆】 ◆ ひょうそう 【表装、裉装】

borítású ◆ ばりの 【張りの】 „bőrborítású szék” 「革張りの椅子」

boríték ◆ ふうとう 【封筒】 „Lezártam a borítékot.” 「封筒に封をした。」 ◇ **ajándékos boríték** しゅうぎぶくろ 【祝儀袋】 ◇ **díszboríték** のしぶくろ 【熨斗袋】 (pénzes boríték) ◇ **légpárnás boríték** クッションふうとう 【クッション封筒】 ◇ **nyitott boríték** ひらきふう 【開き封】 „Nyitott borítékban küldtem a levelet.” 「手紙を開き封にして出した。」 ◇ **pénzes boríték** のしぶくろ 【熨斗袋】 ◇ **válaszboríték** へんしんようふうとう 【返信用封筒】

borítékba tesz ◆ ふうとうにいれる 【封筒に入れる】 „Borítékba tettem a levelet.” 「手紙を封筒に入れた。」 ◆ ふうにゅうする 【封入する】 „Vásárlási utalványt tettem a borítékba.” 「商品券を封入しました。」

boríték kinyitása ◆ かいふう 【開封】

boríték nélkül ◆ はだかで 【裸で】 „Boríték nélkül adtam át a pénzt.” 「裸でお金を渡した。」

boríték nélküli ◆ はだかの 【裸の】 „Boríték nélkül adtam át a pénzt.” 「裸のままでお金を渡した。」

borítékol ◆ かくじつとされる 【確実とされる】 (biztosra vesz) „A csapat borítékolta a győzelmét.” 「チームは勝利を確実とされた。」 ◆ ふうにゅうする 【封入する】 (borítékba tesz)

borítékolás ◆ ふうにゅう 【封入】

borítékolható ◆ かくじつな 【確実な】 (biztos) „Borítékolható a siker.” 「成功は確実だ。」

borítékolható dolog ◆ いただき 【頂き、戴き】 „Ezen a mérkőzésen a győzelem borítékolható.” 「この試合は頂きだ！」

borítékzár ◆ ふう 【封】

borító ◆ **カバー** „Borítóba csomagoltam a könyvet.” 「本にカバーをつけた。」 ◆ **ジャケット** „lemezborító” 「ＬＰのジャケット」 ◆ **ディスク・ジャケット** (hanglemez-borító) ◆ **ひょうし** 【表紙】 (borítólap) „könyv borítója” 「本の表紙」 ◆ **レコード・ジャケット** (hanglemez-borító) ◇ **hátsó borító うらびょうし** 【裏表紙】 ◇ **kemény borító かたびょうし** 【堅表紙】 ◇ **puha borító かみびょうし** 【紙表紙】

borítófedél ◆ **ひょうし** 【表紙】

borítófedél belső oldala ◆ **みかえし** 【見返し】 (japán könyvnél)

borítókép ◆ **ひょうしえ** 【表紙絵】

borítólap ◆ **ひょうし** 【表紙】

borítótervezés ◆ **そうてい** 【装丁、装訂、装釘、装幀】

borjú ◆ **こうし** 【子牛、仔牛】 kousi ◇ **bálnaborjú こくじら** 【子鯨、仔鯨】 ◇ **fia borja うまのほね** 【馬の骨、馬のほね】 (kétes származású) „Nem tudni, ki fia borja az az ember.” 「あいつはどこの馬の骨か知れない。」 ◇ **nem tudni, ki fia-borja どこのうまのほねかわからない** 【どこの馬の骨かわからない】

borjúbecsinált ◆ **こうしのフリカッセ** 【仔牛のフリカッセ】 kousinofurikaszsze

borjúbőr ◆ **こうしのかわ** 【子牛の皮、仔牛の皮】 kousinokava

borjúhús ◆ **こうしのにく** 【子牛の肉、仔牛の肉】 kousinoniku

borkén ◆ **ピロありゅうさんカリウム** 【ピロ亜硫酸カリウム】 (kálium-metabiszulfit)

borkorcsolya ◆ **さかな** 【肴】 ◆ **さけのつまみ** 【酒のつまみ、酒の摘み、酒の撮み】

borkóstolás ◆ **ききざけ** 【聞き酒、聞き酒、利き酒、利き酒】 ◆ **ワイン・テイスティング** ◆ **ワインのしいん** 【ワインの試飲】

borkóstoló ◆ **ワイン・テイスティング** ◆ **ワインのしいんかい** 【ワインの試飲会】

borkő ◆ **しゅせき** 【酒石】 ◆ **しゅせきえい** 【酒石英】 (monokálium-tartarát)

borkősav ◆ **しゅせきさん** 【酒石酸】 ($C_4H_6O_6$)

borlap ◆ **ワインメニュー** (menü)

borneói borznyest ◆ **ボルネいたちあなぐま** 【ボルネ鼬穴熊】 (Melogale everetti)

borneói nagyorrúmajom ◆ **てんぐざる** 【天狗猿】 (Nasalis larvatus)

borogat ◆ **しっぷする** 【湿布する】 „Borogattam a megrándult bokámat.” 「捻挫した足首に湿布した。」

borogatás ◆ **しっぷ** 【湿布】 „Borogatást tett a lábára.” 「足に湿布を張った。」 ◇ **hideg borogatás れいしっぷ** 【冷湿布】 ◇ **jeges borogatás こおりぶくろ** 【氷袋】 ◇ **jeges borogatás こおりまくら** 【氷枕】 „Jeges borogatást raktam a lázas beteg homlokára.” 「熱がある病人の頭に氷枕を当てた。」 ◇ **meleg borogatás おんしっぷ** 【温湿布】

boróka ◆ **びゃくしん** 【柏槇】 (Juniperus) ◇ **mandzsu boróka ねず** 【杜松】 (Juniperus rigida)

borókapálinka ◆ **ジン**

boróka szőrmoha ◆ **すぎごけ** 【杉苔】 (Polytrichum juniperinum)

borona ◆ **まぐわ** 【馬鍬】

boronál ◆ **つちをくだく** 【土を砕く】 (mezőgazdaságban)

borongós ◆ **いんうつな** 【陰鬱な、陰うつな、陰欝な】 „Borongós idő volt.” 「陰鬱な日々が続いていた。」 ◆ **いんきな** 【陰気な】 „borongós kedv” 「陰気な気分」 ◆ **うっくつする** 【鬱屈する】 „borongós légkör” 「鬱屈した雰囲気」 ◆ **ぐずぐずする** 【愚図愚図する】 „Borongós idő.” 「ぐずぐずした天気。」 ◆ **どんよりした** „Borongós volt az idő.” 「どんよりした天気だった。」 ◆ **どんよりとした**

borongósan ◆ **ぐずぐずと** 【愚図愚図と】 „borongós, esőre hajló idő” 「ぐずぐずと雨が降りやすい天気」

boroshordó ◆ **さかだる** 【酒樽】 ◆ **わいんだる** 【ワイン樽】

borospalack ◆ **ワインびん** 【ワイン瓶】

borospince ◆ **さかぐら** 【酒蔵】 ◆ **ワイン・セラー**

borospohár ◆ **さかずき** 【杯、盃】 ◆ **しゅはい** 【酒杯、酒盃】 ◆ **ワイン・グラス** ◆ **ワイングラス**

borosta ◆ **ぶしょうひげ** 【不精ひげ、無精ひげ、不精髭、無精髭】 (ápolatlan arcszőrzet) ◆ **みじかくのびたひげ** 【短くのびたひげ】 ◇ **borostás** **ぶしょうひげがはえている** 【無精髭が生えている】 „Borostás arca volt.” 「無精髭が生えていた。」

borostás ◆ **ぶしょうひげがはえている** 【無精髭が生えている】 „Borostás arca volt.” 「無精髭が生えていた。」

borostyán ◆ **アイビー** (köznépi elnevezés) „falra futtatott borostyán” 「壁に這わせたアイビー」 ◆ **きじたぞく** 【木蔦属】 (Hedera növénynemzetség) ◆ **こはく** 【琥珀】 (fosszília) „borostyán bezárt rovarral” 「虫入り琥珀」 ◇ **japán borostyán** **ふゆづた** 【冬蔦】 (Hedera rhombea) ◇ **japán borostyán** **きづた** 【木蔦】 (Hedera rhombea) ◇ **japán borostyán** **きじた** 【木蔦】 (Hedera rhombea) ◇ **közönséges borostyán** **せいようきじた** 【西洋木蔦】 (Hedera helix) ◇ **közönséges borostyán** **せいようきづた** 【西洋木蔦】 (Hedera helix) ◇ **szobaborostyán** **あかめじた** 【あかめ蔦】 (Hedera canariensis)

borostyánkő ◆ **こはく** 【琥珀】

borostyánkősav ◆ **こはくさん** 【琥珀酸、コハク酸】

borostyánsárga ◆ **べっこういろ** 【べっ甲色、鼈甲色】

borostyánszín ◆ **こはくいろ** 【こはく色、琥珀色】 (barnássárga)

borostyánszínű ◆ **こはくいろの** 【こはく色の、琥珀色の】 (barnássárga)

borostyánszőlő ◆ **のぶどう** 【野葡萄】 (Ampelopsis)

boroszlán ◆ **じんちょうげ** 【沈丁花】

borotva ◆ **かみそり** 【剃刀】 ◆ **シェーバー** ◆ **ひげそり** 【髭剃り】 ◆ **レザー** ◇ **villanyborotva** **でんどうかみそり** 【電動カミソリ、電動剃刀】 ◇ **villanyborotva** **でんきかみそり** 【電気かみそり、電気剃刀】 „Villanyborotval megborotválkoztam.” 「電気かみそりで髭を剃った。」

borotvaecset ◆ **シェービングブラシ**

borotvaél ◆ **かみそりのは** 【カミソリの刃、剃刀の刃】 „Borotvaélen táncol.” 「カミソリの刃を渡る。」

borotvaélen táncolás ◆ **つなわたり** 【綱渡り】 „A csökkenő bevétel miatt, borotvaélen táncolva szereztek tőkét.” 「売上の減少の為、綱渡りの資金繰りをした。」

borotvaélező szíj ◆ **かわと** 【革砥】

borotvafenő kő ◆ **かみそりど** 【剃刀砥】

borotvafenő szíj ◆ **かわと** 【革砥】

borotvahab ◆ **シェービングフォーム**

borotvakés ◆ **せいようかみそり** 【西洋剃刀】

borotvakrém ◆ **シェービング・クリーム**

borotvál ◆ **そる** 【剃る】 (leborotvál) „A borbély vendéget borotvált.” 「床屋は客の髭を剃った。」 ◆ **ひげをそる** 【ヒゲを剃る、髭を剃る、髯を剃る、鬚を剃る】 (arcszőrzetet) „Ez a borbély nem borotvál.” 「この床屋はヒゲを剃らない。」 ◇ **kopaszra borotvál** **ぼうずにする** 【坊主にする】 „Kopaszra borotváltam a fejem.” 「頭を坊主にした。」

borotválás ◆ **ていもう** 【剃毛】 ◇ **hajborotválás** **ていはつ** 【剃髪】

borotválkozás ◆ **シェービング** ◆ **ていもう** 【剃毛】 ◆ **ひげそり** 【髭剃り】

borotválkozik ◆ **ひげをそる** 【ヒゲを剃る、髭を剃る、髯を剃る、鬚を剃る】 „Reggel borotválkoztam.” 「朝ヒゲを剃った。」

borotválkozószer ◆ **シェービングざい** 【シェービング剤】

borotvált fej ◆ **くりくりぼうず** 【くりくり坊主】

borotvált homlok ◆ **さかやき** 【月代】

borotva okozta irritáció ◆ **かみそりかぶれ** 【カミソリ気触れ、剃刀気触れ】 ◆ **かみそりまけ** 【カミソリ負け、剃刀負け】

borotvapamacs ◆ **ひげそりようのブラシ** 【ひげそり用ブラシ、髭剃り用ブラシ】

borotvapenge ◆ **かみそりのは** 【カミソリの刃、剃刀の刃】 „A borotvapengét ki kell cserélni, mert életlen.” 「もう切れないのでかみそりの刃を変えなければなりません。」 ◇ **cserélhető borotvapenge かえば** 【替え刃、替刃】

borotvás fazonigazítás ◆ **レザー・カット**

borotvaszappan ◆ **ひげそりせっけん** 【髭剃り石鹸】

borotvaszíj ◆ **かわと** 【革砥】 (fenőszíj)

borozik ◆ **ワインをのむ** 【ワインを飲む】 „Esténként borozni szokott.” 「夜はたいていワインを飲む。」

borpárti ◆ **ワインは** 【ワイン派】

borravaló ◆ **こころづけ** 【心付け、心づけ】 „A taxisofőrnek 1000 forint borravalót adtam.” 「タクシーの運転手に千フォリントの心づけを渡した。」 ◆ **チップ** „Borravalót adtam a pincérnek.” 「店員にチップを渡した。」 ◆ **ちゃだい** 【茶代】 ◆ **もらい** 【貰い】

borravalós rendszer ◆ **チップせい** 【チップ制】

borrelózis ◆ **ライムびょう** 【ライム病】

bors ◆ **グリーンペッパー** ◆ **こしょう** 【胡椒】 „Elfogyott a bors, nem vennél hazafelé jövet?” 「胡椒が切れているので帰りに買ってきてくれない？」 ◆ **ペッパー** ◇ **borsos áron こうがくで** 【高額で】 „Borsos áron vettem ezt a karórát.” 「この腕時計を高額で買った。」 ◇ **borsot tör az orra alá おこらせる** 【怒らせる】 (felingerel) „Borsot törtem a főnököm orra alá.” 「上司を怒らせた。」 ◇ **fehér bors しろこしょう** 【白こしょう、白胡椒】 ◇ **fekete bors くろこしょう** 【黒こしょう、黒胡椒】 ◇ **japán bors さんしょう** 【山椒】 (szansó) ◇ **kicsi a bors, de erős さんしょうはこつぶでもぴりりとからい** 【山椒は小粒でもぴりりと辛い】 ◇ **megborsoz さんしょうをかける** 【山椒を掛ける】 (szansó) „Megborsoztam az angolnát.” 「鰻に山椒を掛けた。」

bórsav ◆ **ほうさん** 【ホウ酸、硼酸】

bórsavas kenőcs ◆ **ほうさんなんこう** 【ホウ酸軟膏、硼酸軟膏】 (égési sérülésre)

bórsavas só ◆ **ほうさんえん** 【ホウ酸塩、硼酸塩】

borscserje hajtása ◆ **きのめ** 【木の芽】

borscserje hajtásokkal megszórt saláta ◆ **きのめあえ** 【木の芽和え】

borseprő ◆ **さけかす** 【酒粕、酒糟、酒かす】

borsmenta ◆ **はっか** 【薄荷】 ◆ **ペパーミント**

borsmentaolaj ◆ **ハッカゆ** 【ハッカ油、薄荷油】

borsó ◆ **あおまめ** 【青豆】 ◆ **えんどうまめ** 【豌豆豆】 (zöldborsó) ◆ **グリンピース** „Vajon megdinszteltem a borsót.” 「グリンピースをバターで炒めた。」 ◇ **falra hányt borsó のれんにうでおし** 【暖簾に腕押し、のれんに腕押し】 (felesleges erőlködés) „Mindenfélét tanácsoltam neki, de lepergett róla, mint a falra hányt borsó.” 「色々アドバイスしたが、結局はのれんに腕押しだった。」 ◇ **falra hányt borsó かえるのつらにみず** 【蛙の面に水】 „Falra hányt borsó, amit mondanak neki.” 「何を言っても蛙の面に水だ。」 ◇ **zöldborsó あおえんどう** 【青豌豆】

borsócsont ◆ **とうじょうこつ** 【豆状骨】

Borsod-Abaúj-Zemplén megye ◆ **ボルショド・アバウーイ・ゼンプレーン・けん** 【ボルショド・アバウーイ・ゼンプレーン県】

borsóka ◆ **のうちゅう** 【嚢虫】 (hólyagféreg)

borsos ár ◆ **こうがく** 【高額】

borsos áron ◆ **こうがくで** 【高額で】 „Borsos áron vettem ezt a karórát.” 「この腕時計を高額で買った。」

borsos keserűfű ◆ **たで** 【蓼】 (Persicaria hydropiper)

borsot tör az orra alá ◆ **おこらせる** 【怒らせる】 (felingerel) „Borsot törtem a főnököm orra alá.” 「上司を怒らせた。」

borsózik ◆ **あわだつ** 【粟立つ】 „Borsózik a hátam.” 「背筋が粟立つ。」

borsózik a háta ◆ **けがよだつ** 【毛がよだつ】 „Borsózott a hátam, a gyönyörű hangjától.” 「きれいな歌声で鳥肌が立った。」 ◆ **ぞっとする**

„Borsózott a hátam, amikor a kötéltáncost néztem.” 「綱渡りを見てぞっとした。」

borstartó ◆ **こしょういれ** 【胡椒入れ】

borstörő ◆ **こしょうひき** 【胡椒ひき、胡椒挽き】

borszakértő ◆ **ソムリエ** ◆ **ソムリエール**

borszesz ◆ **エチルアルコール** (etanol) ◆ **しゅせい** 【酒精】

borszeszégő ◆ **アルコールランプ**

borszeszlámpa ◆ **アルコールランプ** (borszeszégő)

borsszóró ◆ **こしょういれ** 【胡椒入れ】

bortermelés ◆ **ワインじょうぞう** 【ワイン醸造】

bortermelő ◆ **ワインメーカー**

bort iszik és vizet prédikál ◆ **げんこういっちしない** 【言行一致しない】 „olyan ember, aki bort iszik és vizet prédikál” 「言行一致しない人」

ború ◆ **かげり** 【陰り、翳り】 „lelki ború” 「心のかげり」

borul ◆ **かかる** 【掛かる】 (lóg felette) „Köd borult a völgyre.” 「谷に霧がかかっていた。」 ◆ **くもでおおわれる** 【雲で覆われる】 ◆ **くもる** 【曇る】 „derül vagy borul” 「晴れるか曇る」 ◆ **つっぷす** 【突っ伏す、つっ伏す】 „A falnak borulva sírtam.” 「壁に突っ伏して泣いていた。」 ◆ **てんとうする** 【転倒する、顛倒する】 „Ez a kocsi könnyen borul.” 「この車は転倒しやすい。」 ◇ **asztalra borul うつぶせる** 【うつ伏せる、俯せる】 „Az óra alatt az asztalra borulva aludtam.” 「授業中うつ伏せになって寝ていた。」 ◇ **csendbe borul しんとしずまりかえる** 【しんと静まり返る】 „csendbe borult város” 「しんと静まり返った街」 ◇ **földre borul からだをふせる** 【体を伏せる】 (földre veti magát) ◇ **földre borul ゆかにふせる** 【床に伏せる】 ◇ **földre borul ふす** 【伏す】 „A padlóra borult.” 「床に伏した。」 ◇ **földre borul どげざする** 【土下座する】 ◇ **földre borul ひれふす** 【ひれ伏す、平伏す】 „A szolga földre borult az uraság előtt.” 「家来は殿様の前に平伏した。」 ◇ **földre borul ちにふせる** 【地に伏せる】 „Arcával a földre borulva imádkozott.” 「頭を地に伏せて祈っていた。」 ◇ **könnyeibe borul かきくれる** 【掻き暮れる、掻き暗れる、かき暮れる、かき暗れる】 ◇ **könnyekbe borul かきくもる** 【掻き曇る、かき曇る】 (régies) ◇ **lábai elé borul きゃっかにひれふす** 【脚下にひれ伏す、脚下に平伏す】 „A szolga az uraság lábai elé borult.” 「家来は殿様の脚下に平伏した。」 ◇ **lángba borul ほのおにつつまれる** 【炎に包まれる】 „A kocsi lángba borult.” 「車は炎に包まれた。」 ◇ **vérbe borul ちばしる** 【血走る】 „Vérbe borult a szeme.” 「目が血走った。」 ◇ **zöldbe borul もえだす** 【萌え出す、萌えだす】 „Zöldbe borultak a fák.” 「若葉が萌え出した。」

borulás ◆ **かげり** 【陰り、翳り】 ◆ **さてつ** 【蹉跌】 „terv borulása” 「計画の蹉跌」 ◆ **だおれ** 【倒れ】 „terv borulása” 「計画倒れ」

borulásos baleset ◆ **おうてんじこ** 【横転事故】 ◆ **てんぷくじこ** 【転覆事故】

borúlátó ◆ **ひかんする** 【悲観する】 „Ne légy már ilyen borúlátó!” 「そんなに悲観しないで！」 ◆ **ひかんてきな** 【悲観的な】

borulékony ◆ **どうようしやすい** 【動揺しやすい】 „borulékony hajó” 「動揺しやすい船」

borult ◆ **くもりの** 【曇りの】 „borult idő” 「曇りの天気」 ◇ **enyhén borult うすぐもりの** 【薄曇りの】 „enyhén borult ég” 「薄曇りの空」

borult ég ◆ **あまぞら** 【雨空】 „Nappal borult volt az ég.” 「日中は雨空が広がっていた。」

borult idő ◆ **くもり** 【曇り】 „borult majd derült idő” 「曇りのち晴れ」

borultság ◆ **かげり** 【陰り、翳り】 ◇ **enyhe borultság うすぐもり** 【薄曇り】

borúra derű ◆ **くあればらくあり** 【苦あれば楽あり】

borús ◆ **あんうんていめいの** 【暗雲低迷の】 „borús lelkiállapot” 「暗雲低迷の心」 ◆ **あん**

たんたる 【暗澹たる】 „Borús hangulat.” 「暗澹たる気持ち。」 ◆ **いんうつな** 【陰鬱な、陰うつな、陰欝な】 „Borús a kedvem.” 「陰鬱な気分だ。」 ◆ **うつううつたる** 【鬱々たる】 ◆ **うつううつとした** 【鬱々とした】 (hangulat) ◆ **こころがはれない** 【心が晴れない】 „Van úgy, hogy borús a hangulatom.” 「心が晴れない時もある。」 ◆ **じめじめした** „borús hangulat” 「じめじめした気持ち」 ◆ **どんよりした** „borús hangulat” 「どんよりした気分」 ◆ **どんよりとした** „Egész nap borús volt a hangulatom.” 「一日中 気分はどんよりとしていた。」 ◆ **もやもやする** „Borús volt a kedvem.” 「気分はもやもやしていた。」

borúsan lát ◆ **ひかんする** 【悲観する】 „Borúsan látja a jövőt.” 「前途を悲観する。」

borús hangulat ◆ **かげ** 【影、陰、蔭】 „Az az ember valahogy borús hangulatot áraszt.” 「彼にはどこか陰がある。」

borús lesz a tekintete ◆ **かおがくもる** 【顔が曇る】

borússág ◆ **もやもや** „Elmúltak a borús érzelmeim.” 「胸のもやもやが晴れた。」

borús tekintet ◆ **どんよりしため** 【どんよりした目】

borüledék ◆ **さけかす** 【酒粕、酒糟、酒かす】

borvidék ◆ **ぶどうえん** 【ぶどう園、葡萄園、葡萄畑】 (szőlőskert) ◆ **ぶどうせいさんちいき** 【葡萄生産地域】

borvörös ◆ **ワイン・レッド**

borz ◆ **あなぐま** 【穴熊】 ◆ **むじな** 【貉、狢】 ◇ **méhészborz みつあなぐま** 【蜜穴熊】 (Mellivora capensis)

borzad ◆ **みぶるいする** 【身震いする】 „Borzadoztam a baleset látványától.” 「事故現場を見て身震いした。」

borzalmas ◆ **いんさんな** 【陰惨な】 „borzalmas mészárlás” 「陰惨な殺戮」 ◆ **おぞましい** 【悍ましい】 „A pokol borzalmas képe villant át az agyamon.” 「地獄のおぞましい光景が脳裏をよぎった。」 ◆ **おそろしい** 【恐ろしい】 „Borzalmas dolog történt velem.” 「恐ろしい目にあった。」 ◆ **ききせまる** 【鬼気迫る】 „baleset borzalmas látványa” 「鬼気迫る事故現場」 ◆ **さんざんな** 【散々な、散散な】 „Borzalmas dolog történt velem.” 「散々な目にあった。」 ◆ **さんたんたる** 【惨憺たる、惨澹たる】 „borzalmas látvány” 「惨憺たる光景」 ◆ **すさまじい** 【凄まじい】 „A baleset helyszíne borzalmas volt.” 「事故現場はすさまじかった。」 ◆ **せいさんな** 【凄惨な】 „Nem akarom, hogy megnézd ezt a borzalmat.” 「こんな凄惨な光景を見せたくない。」 ◆ **せんりつすべき** 【戦慄すべき】 „borzalmas látvány” 「戦慄すべき光景」 ◆ **ひさんな** 【悲惨な】 „Borzalmas halála volt.” 「彼は悲惨な死に方をした。」 ◆ **むごい** 【惨い】 „borzalmas történet” 「惨い話」 ◆ **むごたらしい** 【惨たらしい、酷たらしい】 „borzalmas látvány” 「惨たらしい光景」 ◆ **むざんな** 【無惨な、無残な】 „A harctér borzalmas látványt nyújtott.” 「戦場は無残な光景だった。」 ◆ **めもあてられない** 【目も当てられない】 „borzalmas látvány” 「目も当てられない光景」 ◆ **めをおおうほどの** 【目を覆うほどの】 „baleset borzalmas helyszíne” 「目を覆うほどの事故現場」

borzalmasan ◆ **さんざん** 【散々、散散】 „Borzalmas napom volt.” 「今日は散々でした。」 ◆ **むざんに** 【無惨に、無残に】

borzalmas gyötrelem ◆ **とたんのくるしみ** 【塗炭の苦しみ】

borzalmas látvány ◆ **さんじょう** 【惨状】 „A katasztrófa sújtotta terület borzalmas látványt nyújtott.” 「被災地は惨状を呈した。」

borzalmas pusztítást végez ◆ **さんがいをもたらす** 【惨害をもたらす、惨害を齎す】 „A tájfun borzalmas pusztítást végzett a településen.” 「台風は集落に惨害をもたらした。」

borzalom ◆ **きき** 【鬼気】 ◆ **きょうふ** 【恐怖】 (félelem) „Film felidézte a háború borzalmait.” 「映画は戦争の恐怖を再現した。」 ◆ **さ**

んか 【惨禍】 „Nem szabad, hogy megismétlődjenek a háború borzalmai.” 「戦争の惨禍を繰り返してはいけない。」 ◆ **さんがい** 【惨害】 „háború borzalmai” 「戦争の惨害」 ◆ **さんたん** 【惨憺、惨澹】 ◆ **せいさん** 【凄惨】 „Szembenézett a háború borzalmaival.” 「戦場の凄惨さを直視した。」

borzas ◆ **けむくじゃらの** 【毛むくじゃらの】 „Borzas kutya.” 「毛むくじゃらの犬。」

borzaszó ◆ **しかたない** 【仕方ない、仕方無い】 „Ez a film borzasztóan mulatságos.” 「この映画は可笑しくて仕方ない。」

borzasztó ◆ **きてる** 【来てる】 „Borzasztó volt az az énekhang.” 「あの歌声はかなりきてたよね。」 ◆ **さんたんたる** 【惨憺たる】 „Borzasztó látványt nyújtott.” 「惨憺たる光景だった。」 ◆ **しかたがない** 【仕方がない、仕方が無い】 „Ez a macska borzasztóan aranyos!” 「この猫が可愛くて仕方がない。」 ◆ **しにそう** 【死にそう】 „Borzasztóan álmos vagyok!” 「眠くて死にそう！」 ◆ **しょうがない** 【仕様がない、仕様が無い】 „Borzasztóan érdekel a történet folytatása.” 「話の続きが気になってしょうがない。」 ◆ **せんばん** 【千万】 „Borzasztóan terhemre van ezzel a kéréssel.” 「こんなお願いされて迷惑千万だ。」 ◆ **たいへんな** 【大変な】 „Borzasztó dolog történt!” 「大変な事が起きてしまった。」 ◆ **にくい** 【憎い】 „Borzasztóan szeretem azt a nőt.” 「彼女の事が憎いほど好き。」 ◆ **はなはだしい** 【甚だしい】 „Borzasztó félreértés volt.” 「甚だしい誤解をした。」 ◆ **ものすごい** 【物凄い】 „A fény borzasztó gyorsan terjed.” 「光はものすごい速さで進む。」 ◆ **りつぜんたる** 【慄然たる】 „borzasztó rémület” 「慄然たる恐怖」

borzasztóan ❶ **すごく** 【凄く】 (rettenetesen) „Borzasztóan elfáradtam.” 「すごく疲れた。」 ❷ **ひじょうに** 【非常に】 (rendkívül) „Borzasztóan szomorú vagyok.” 「非常に悲しい。」 ❸ **たいへん** 【大変】 (nagyon) „Borzasztóan sajnálom, hogy nem tudsz jönni.” 「君が来れなくて、大変残念だ。」 ❹ **とても** 【迚も】 (fölöttébb) „Borzasztóan örülök, hogy eljöttél!” 「来てくれて、とても嬉しい。」 ◆ **いやに** 【嫌に、厭に】 „Az álom borzasztóan valósághű volt.” 「夢はいやにリアルだった。」 ◆ **たいそう** 【大層】 „Borzasztóan megéheztem.” 「大層お腹を空かせた。」 ◆ **たまらない** 【堪らない】 (szeretne valamit) „Borzasztóan szeretném.” 「欲しくて堪らない。」 ◆ **ならない** (reménytelenül) „Borzasztóan viszket a hátam.” 「背中がかゆくてならない。」 ◆ **なんとも** 【何とも】 „Borzasztóan nehéz elmondani.” 「何とも言い難い。」 ◆ **のどからてがでるほど** 【喉から手が出るほど】 „Borzasztóan szeretném megvenni azt a kocsit.” 「あの車を喉から手が出るほど欲しい。」 ◆ **はなはだ** 【甚だ】 „Borzasztóan sajnálom!” 「甚だ恐縮です。」 ◆ **むしょうに** 【無性に】 „Borzasztóan éhes lettem.” 「無性に食べたくなった。」 ◆ **むちゃくちゃ** 【無茶苦茶】 „Ez a film borzasztóan érdekes.” 「この映画は無茶苦茶面白い。」 ◆ **むちゃくちゃに** 【無茶苦茶に】 „Borzasztóan hideg van.” 「無茶苦茶に寒い。」 ◆ **めちゃ** 【滅茶】 „Ez borzasztóan finom!” 「これはめちゃ美味しい。」 ◆ **めちゃくちゃ** 【滅茶苦茶、目茶苦茶】 „Borzasztóan örülnék, ha nyernék.” 「勝てばめちゃくちゃ嬉しい。」 ◆ **めっちゃ** „Borzasztóan érdekes.” 「これはめっちゃ面白い。」 ◆ **ものすごく** 【物凄く】 „Borzasztóan elfáradtam.” 「物凄く疲れた。」 ◆ **やけに** „Borzasztóan meleg van.” 「やけに熱いね。」 ◆ **やたらに** 【矢鱈に】 „Borzasztóan álmos vagyok.” 「やたらに眠い。」 ◇ **borzasztó しかたがない** 【仕方がない、仕方が無い】 „Ez a macska borzasztóan aranyos!” 「この猫が可愛くて仕方がない。」

borzasztóan bántak vele ◆ **ひどいあつかいをうける** 【酷い扱いを受ける】 „Borzasztóan bántak a vendéggel.” 「客は酷い扱いを受けた。」

borzasztóan elfoglalt ◆ **おおいそがしい** 【大忙しい】

borzasztóan elővigyázatlan ◆ **つきよにかまをぬかれる** 【月夜に釜を抜かれる】

borzasztóan fél ◆ **せんせんきょうきょうとする** 【戦戦兢兢とする、戦々兢々とする、戦戦恐恐とする、戦々恐々とする】 „Borzasztóan féltem, hogyan fognak bánni velem.” 「どんな扱いを受けるかと戦々兢々とした。」

borzasztóan mérges ◆ **いかりしんとう** 【怒り心頭】 „Borzasztóan mérges vagyok!” 「怒り心頭だよ！」

borzasztóan sajnálatos eset ◆ **つうこんじ** 【痛恨事】

borzasztó bánkódás ◆ **つうこん** 【痛恨】 „Borzasztóan bánt, hogy meghalt.” 「先生が亡くなったことは痛恨に堪えない。」

borzasztó dolog éri ◆ **ひどいめにあう** 【ひどい目にあう、ひどい目に遭う、酷い目にあう、酷い目に遭う】 „Tegnap borzasztó dolog ért.” 「昨日ひどい目にあった。」

borzasztó érdeklődés ◆ **きょうみしんしん** 【興味津々、興味津津】 „Borzasztóan érdekel, milyen lesz ennek sorozatnak a folytatása.” 「このドラマの続きは興味津々です。」

borzasztó erőfeszítést tesz ◆ **くしんさんたんする** 【苦心さんたんする、苦心惨憺する】 „Borzasztó erőfeszítés volt az átalakítás.” 「家の改築に苦心惨憺した。」

borzasztó szégyen ◆ **あかはじ** 【赤恥】

borzasztó szenvedés ◆ **さんく** 【惨苦】

borzasztó szerencsétlenség ◆ **さんか** 【惨禍】

borzeb ◆ **バセットハウンド**

borznyest ◆ **いたちあなぐま** 【鼬穴熊】 ◇ **borneói borznyest** **ボルネいたちあなぐま** 【ボルネ鼬穴熊】 (Melogale everetti) ◇ **jávai borznyest** **ジャワいたちあなぐま** 【ジャワ鼬穴熊】 (Melogale orientalis)

borzol ◆ **かきみだす** 【掻き乱す、かき乱す】 „Tavaszi szellő borzolta a nő haját.” 「春一番が彼女の長い髪を掻き乱した。」 ◆ **さかだてる** 【逆立てる】 „A madár borzolta a tollát.” 「鳥が羽を逆立てた。」 ◇ **borzolódik** **そよぐ** 【戦ぐ】 „Szél borzolta a füvet a réten.” 「風が草原の草にそよいだ。」

borzolódik ◆ **そよぐ** 【戦ぐ】 „Szél borzolta a füvet a réten.” 「風が草原の草にそよいだ。」

borzong ◆ **いやがる** 【嫌がる】 (utál) „Nem árusítunk olyan állapotú terméket, amitől a vevők borzonganak.” 「お客様が嫌がるような状態の物は出品しません。」 ◆ **いやになる** 【嫌になる、厭になる】 „Borzongok ettől a munkától.” 「この仕事は嫌になる。」 ◆ **うとましい** 【疎ましい】 „A puszta látványától is borzongok.” 「見るのも疎ましい。」 ◆ **おののく** 【慄く、戦く】 ◆ **きみわるがる** 【気味悪がる】 ◆ **さむけだつ** 【寒気立つ】 ◆ **せすじがさむくなる** 【背筋が寒くなる】 „Borzongtam a gyanúst ember látván.” 「怪しい人がいて背筋が寒くなった。」 ◆ **せんりつする** 【戦慄する】 ◆ **せんりつをおぼえる** 【戦慄を覚える】 „Annyira borzongtam a film alatt, hogy szinte remegett a testem.” 「この映画で身震いするほどの戦慄を覚えた。」 ◆ **ぞくぞくする** „Borzongtam a félelemtől.” 「恐怖でぞくぞくした。」 ◆ **ぞくっとする** ◆ **ぞっとする** „Borzongok a vér látványától.” 「血を見るとぞっとする。」 ◆ **ふるえる** 【震える、顫える】 „Borzongtam a félelemtől.” 「恐怖で体が震えた。」 ◆ **りつぜんとする** 【慄然とする】 „Borzongok, ha arra az eseményre gondolok.” 「その出来事を思い出すと慄然とする。」

borzongás ◆ **きたん** 【忌憚】 ◆ **スリル** (izgalom) „Borzongást érez.” 「スリルを感じる。」 ◆ **せんりつ** 【戦慄】 „Borzongás futott végig

rajtam.” 「僕の体に戦慄が走った。」 ◆ **ひやひや** 【冷や冷や】

borzongat ◆ **ぞっとさせる** „A félelem borzongatta.” 「恐怖にぞっとした。」 ◆ **ふるわせる** 【震わせる】 „A hideg borzongatta.” 「寒さで体を震わせた。」

borzongató ◆ **さむけがするような** 【寒気がするような】 „borzongató látvány” 「寒気がするような光景」

borzongva ◆ **ざわざわと**

bossa nova ◆ **ボサノバ**

Bosznia-Hercegovina ◆ **ボスニア・ヘルツェゴビナ**

boszorka ◆ **おにばば** 【鬼婆】 ◆ **まじょ** 【魔女】 (boszorkány)

boszorkány ◆ **まじょ** 【魔女】 „A boszorkány seprűn lovagolva repkedett.” 「魔女はほうきにのって飛び回っていた。」 ◆ **ましょうのおんな** 【魔性の女】 ◆ **ようじょ** 【妖女】 ◇ **boszorkányos ügyességgel** **みごとなてさばきで** 【見事な手さばきで、見事な手捌きで】 „A szakács boszorkányos ügyességgel darabolta a hagymát.” 「シェフは見事な手さばきで玉ねぎを切っていた。」

boszorkánymester ◆ **ようじゅつし** 【妖術師】

boszorkányos ügyességgel ◆ **みごとなてさばきで** 【見事な手さばきで、見事な手捌きで】 „A szakács boszorkányos ügyességgel darabolta a hagymát.” 「シェフは見事な手さばきで玉ねぎを切っていた。」

boszorkányper ◆ **まじょさいばん** 【魔女裁判】

boszorkányság ◆ **ウイッチクラフト** ◆ **まじゅつ** 【魔術】 ◆ **まほう** 【魔法】 „Boszorkánysággal tűnt, amit csinált.” 「彼女がやったことは魔法に見えた。」 ◆ **ようじゅつ** 【妖術】

boszorkányüldözés ◆ **まじょがり** 【魔女狩り】

bosszankodás ◆ **うらみごと** 【恨み言、怨み言】 ◆ **ごうはら** 【業腹】

bosszankodás könnye ◆ **くやしなみだ** 【悔し涙】

bosszankodik ◆ **いきどおる** 【憤る】 „Bosszankodtam a kormány intézkedése miatt.” 「政府の対応に憤った。」 ◆ **うらみがましい** 【恨みがましい】 „Ne bosszankodj!” 「恨みがましいことを言うな。」 ◆ **くやしがる** 【悔しがる】 „Bosszankodott, hogy csak második lett.” 「二番になったことを悔しがった。」 ◆ **じれったい** 【焦れったい】 (türelmetlen) „Bosszankodva magyarázta el századszor is a dolgot.” 「彼はじれったそうに百回も物事を説明した。」 ◆ **せっしやくわんする** 【切歯扼腕する】 ◆ **むかつく** „Bosszankodtam, mert késett a barátom.” 「友達が遅れてむかついた。」 ◆ **むしゃくしゃする** ◆ **もどかしい** „Bosszankodtam, hogy nem jut eszembe egy fontos dolog.” 「大事な事が思い出せなくてもどかしかった。」

bosszankodva ◆ **いまいましげに** 【忌々しげに】 ◆ **うっとうしそうに** 【鬱陶しそうに】 „Bosszankodva visszament a szobájába.” 「うっとうしそうに部屋に戻った。」 ◆ **かりかり** „Bosszankodik, mert nem sikerült házasodnia.” 「結婚出来ず、カリカリしている。」 ◆ **もどかしげに** „Bosszankodva csóválta a fejét, mert a férfi nem válaszolt világosan.” 「はっきり答えない男に、女はもどかしげに首をかしげた。」

bosszankodva sír ◆ **くやしなきする** 【悔し泣きする】 „Bosszankodva sírt, hogy ilyen kis különbségen múlott a győzelme.” 「小さな差で負けて悔し泣きした。」

bosszant ◆ **くやしい** 【悔しい、口惜しい】 (bosszantó) „Bosszant, hogy mindig a hétvégén esik az eső.” 「週末はいつも雨で悔しい。」 ◇ **bosszúság** **うらみ** 【恨み、憾み、怨み】 „Bosszant, hogy cserben hagyott.” 「彼が裏切ったことを恨みに思う。」 ◇ **felbosszant** **ちょっかいをだす** 【ちょっかいを出す】 „Felbosszantottam a kutyát, és megharapott.” 「犬にちょっかいを出したら噛まれた。」

bosszantás ◆ **いやがらせ** 【嫌がらせ】 „bosszantásként adott munka” 「嫌がらせの仕事」 ◆ **つらあて** 【面当て】 ◆ **めいわく** 【迷惑】 „Rendkívül bosszantó!” 「いい迷惑だ！」

bosszantásként ◆ **いやがらせに** 【嫌がらせに】 „Bosszantásként aprópénzzel fizette ki a büntetést.” 「嫌がらせに罰金を小銭で払った。」

bosszantja valami ◆ **うらむ** 【恨む、怨む、憾む】 „Bosszantotta, hogy annyira bolond volt.” 「自分の馬鹿さを恨んだ。」

bosszantó ◆ **あたまにくる** 【頭にくる、頭に来る】 ◆ **いまいましい** 【忌々しい】 „bosszantó légy” 「忌々しい蝿」 ◆ **いやな** 【嫌な、厭な】 „Nem megy ki a fejemből ez a bosszantó dallam.” 「嫌なメロディーが頭から離れない。」 ◆ **うっとうしい** 【鬱陶しい】 „bosszantó eső” 「鬱陶しい雨」 ◆ **くやしい** 【悔しい、口惜しい】 „Bosszantó, hogy szombatra esik a következő ünnep.” 「今度の祝日が土曜日になって、悔しい。」 ◆ **こまった** 【困った】 ◆ **なくになけない** 【泣くに泣けない】 „Most, hogy idáig eljutottunk bosszantó lenne veszíteni.” 「ここまで来たので、負けたら泣くに泣けない！」 ◆ **はがゆい** 【歯がゆい、歯痒い】 „Bosszantó, hogy sehogyan sem jut eszembe a neve.” 「彼の名前を思い出せなくて歯がゆい。」 ◆ **はらだたしい** 【腹立たしい】 (idegesítő) „Bosszantó a főnököm viselkedése.” 「上司の態度は腹立たしい。」 ◆ **はらだつ** 【腹立つ】 „bosszantó kijelentés” 「腹立つ言葉」 ◆ **もどかしい** ◇ **nincs annál bosszantóbb めいわくせんばん** 【迷惑千万】 „Nincs annál bosszantóbb amikor az éjszaka közepén telefonál!” 「夜中に電話をかけるなんて迷惑千万だ！」 ◇ **roppant bosszantó érzés つうこん** 【痛恨】 „Roppant bosszantó, hogy a döntőben már csak egy kicsi hiányzott a győzelemhez, de kikaptam.” 「決勝戦で後一歩のところで負けて痛恨の涙を流した。」

bosszantó dolog ◆ **しゃくのたね** 【癪の種】

bosszantó személy ◆ **めいわくもの** 【迷惑者】

bosszú ◆ **あだ** 【仇、寇】 „bosszút áll” 「仇を討つ」 ◆ **あだうち** 【あだ討ち、仇討ち、仇討】 ◆ **いしゅがえし** 【意趣返し】 ◆ **おかえし** 【お返し】 „Mindenképpen bosszút állok rajta.” 「絶対お返ししてやる。」 ◆ **おれいまいり** 【お礼参り、御礼参り】 „jakuza bosszúja” 「ヤクザの御礼参り」 ◆ **かえし** 【返し】 ◆ **しかえし** 【仕返し】 ◆ **はらいせ** 【腹癒せ、腹いせ、腹イセ】 ◆ **ふくしゅう** 【復讐、復しゅう】 „Bosszút esküdtem apám haláláért.” 「父の死に復讐を誓った。」 ◆ **リベンジ**

bosszúállás ◆ **かたきうち** 【かたき討ち、敵討ち】

bosszúálló ◆ **ふくしゅうしゃ** 【復讐者】 (ember) ◆ **ふくしゅうしんのある** 【復しゅう心のある、復讐心のある】 ◆ **ふくしゅうしんをいだく** 【復しゅう心を抱く、復讐心を抱く】 ◆ **ほうつくてきな** 【報復的な】 „bosszúálló tett” 「報復的な行為」

bosszúálló kísértet ◆ **おんりょう** 【怨霊】

bosszúból közzétett pornó ◆ **リベンジポルノ**

bosszúházasság ◆ **あてつけのけっこん** 【当て付けの結婚、当てつけの結婚】

bosszús ◆ **しゃくな** 【癪な】 ◆ **むしゃくしゃする** „bosszús érzés” 「むしゃくしゃした気持ち」

bosszúság ◆ **うらみ** 【恨み、憾み、怨み】 „Bosszant, hogy cserben hagyott.” 「彼が裏切ったことを恨みに思う。」 ◆ **しゃく** 【癪】 ◆ **なかせ** 【泣かせ】 „szüleinek bosszúságot okozó gyerek” 「親泣かせの子供」 ◆ **はらだち** 【腹立ち】 „Nem tudtam elfojtani a bosszúságomat.” 「腹立ちを抑えきれなかった。」

bosszúságot okoz ◆ **なかせる** 【泣かせる】 „Bosszúságot okozott a szüleinek.” 「親を泣かせた。」 ◆ **ひとなかせな** 【人泣かせな】 (az embereknek) „Bosszúságot okoz mindenkinek, ha egy emberre kell várni a repülőben.” 「飛行機で

一人の 乗客 のおかげで待たされるのは人泣かせだ。」

bosszúsan ◆ **りゅうびをぎゃくだてて** 【柳眉を逆立てて】

bosszút áll ◆ **あだをうつ** 【仇を討つ】 „Bosszút állt apja haláláért.” 「父の仇を討った。」 ◆ **あだをかえす** 【仇を返す】 „Bosszút álltam a szüleimet ért sérelemért.” 「親の仇を返した。」 ◆ **あだをほうじる** 【仇を報じる】 ◆ **かたきをうつ** 【敵を討つ、仇を討つ】 „Bosszút álltam apám haláláért.” 「父の 敵 を討った。」 ◆ **しかえしする** 【仕返しする】 „Kiszúrtam a szomszédom kerekét, hogy bosszút álljak a csendháborításért.” 「安眠妨害の隣人に 車 をパンクさせて仕返しした。」 ◆ **ふくしゅうをはたす** 【復讐を果たす】 „Bosszút állt.” 「復讐 を果たした。」 ◆ **ほうふくする** 【報復する】 „A megcsalt feleség bosszút állt.” 「浮気された妻は報復した。」

bosszútragédia ◆ **ふくしゅうげき** 【復讐劇】

bosszúvágy ◆ **ふくしゅうのねん** 【復讐の念】 „Ég a bosszúvágytól.” 「復讐 の念に燃える。」

bosszúvágyó ◆ **ふくしゅうしんをいだく** 【復しゅう心を抱く、復讐心を抱く】

bot ◆ **さお** 【竿、棹】 ◆ **ステッキ** ◆ **つえ** 【杖】 (sétapálca) „Bottal jár.” 「杖をついて歩く。」 ◆ **ぼう** 【棒】 „Egy bottal megverte a betörőt.” 「棒で泥棒を叩いた。」 ◆ **ぼうきれ** 【棒切れ】 „Egy botra támaszkodva kaptattam fel a hegyre.” 「棒切れを杖にして山を登った。」 ◇ **hegymászóbot とざんづえ** 【登山杖】 ◇ **síbot スキー・ストック**

botanika ◆ **しょくぶつがく** 【植物学】 (növénytan)

botanikus ◆ **しょくぶつがくしゃ** 【植物学者】 ◆ **しょくぶつの** 【植物の】 (botanikával kapcsolatos)

botanikus kert ◆ **しょくぶつえん** 【植物園】

botantenna ◆ **ぼうアンテナ** 【棒アンテナ】

botcsinálta ◆ **へぼな**

botforgató lány ◆ **バトン・ガール** (zenés menet élén)

botfülű ◆ **おんち** 【音痴】 „A családja botfülű.” 「彼の家族は音痴です。」

botfülűség ◆ **おんち** 【音痴】

bothorgászás ◆ **いっぽんづり** 【一本釣り】

botladozik ◆ **いっしんいったいする** 【一進一退する】 „Botladozik a gazdaság.” 「経済は一進一退している。」 ◆ **ぎくしゃくする** „botladozó léptek” 「ぎくしゃくした足取り」 ◆ **つまづきながらすすむ** 【躓きながら進む、つまづきながら進む】 „Botladoztam a sötétben.” 「暗闇でつまづきながら進んだ。」 ◆ **つまづく** 【躓く】 (bukdácsol) „Az öregember botladozva ment.” 「老人はつまづきながら進んだ。」

botladozó ◆ **ぎこちない** „beteg botladozó járása” 「病人 のぎこちない足取り」 ◆ **たどたどしい** 【辿々しい】 „Botladozva beszélt.” 「たどたどしい話し方をした。」

botladozva ◆ **たどたどしく** 【辿々しく】 „A tanú botladozva mondta el az esetet.” 「証人 は事件についてたどたどしく話した。」 ◆ **よろよろ**

botlás ◆ **あやまち** 【過ち】 „fiatalkori botlás” 「若気の 過 ち」 ◆ **つまずき** 【躓き】 ◆ **よわみ** 【弱み、弱味】 (amit valaki észrevesz) „Napvilágra került a botlása.” 「彼の弱みがばらされた。」 ◇ **nyelvbotlás いいまちがい** 【言い間違い】

botlást követ el ◆ **つまずく** 【躓く】 „Botlást követett el az életében.” 「人生に 躓 いた。」 ◆ **つまづく** 【躓く】

botlatókő ◆ **つまずきのいし** 【つまずきの石、躓きの石】

botlik ◆ **ぐうぜんでくわす** 【偶然出くわす】 „Az utcán egy régi osztálytársamba botlottam.” 「道で古い 同級生 と偶然出くわした。」 ◆ **つまづく** 【躓く】 ◇ **itt is, ott is belebotlik az ember ごろごろある** „Itt is, ott is új építésű lakásokba boltik az ember.” 「新築マンションはゴロゴロある。」

botmixer ◆ **ハンドブレンダー**

botorkál ◆ **ちんたらあるく** 【ちんたら歩く】 „Gyere gyorsabban, ne botorkálj.” 「ちんたら歩かないで、急いで！」 ◆ **てさぐりであるく** 【手探りで歩く】 (tapogatózva) „A sötétben botorkáltam.” 「暗闇を手探りで歩いた。」 ◆ **よぼよぼする** „A legyengült öregember botorkált.” 「弱くなったお爺さんがよぼよぼしていた。」 ◆ **よろめきながらあるく** 【よろめきながら歩く】

botos harcművészet ◆ **はんぼうじゅつ** 【半棒術】

botox ◆ **ボトックス** (botulinum toxin)

botrány ◆ **しゅうぶん** 【醜聞】 „Botrányt okoz.” 「醜聞を立てる。」 ◆ **スキャンダル** „Egy újságcikk botrányt csapott.” 「新聞記事はスキャンダルを起こした。」 ◆ **ふしょうじ** 【不祥事】 „A rendőrség botrányos dolgot csinált.” 「警察は不祥事を起こした。」 ◇ **lehallgatási botrány** **とうちょうじけん** 【盗聴事件】 „miniszterelnök hivatali rezidenciájának lehallgatási botránya” 「総理大臣官邸、電話盗聴事件」

botrányos ◆ **いまわしい** 【忌まわしい】 „botrányos múlt” 「忌まわしい過去」 ◆ **がいぶんがわるい** 【外聞が悪い】 „botrányos történet” 「外聞が悪い話」 ◆ **けしからん** 【怪しからん】 „botrányos viselkedés” 「けしからん振る舞い」 ◆ **ごんごどうだん** 【言語道断】 „Botrányos a viselkedése.” 「彼の態度は言語道断だ。」 ◆ **はじしらずな** 【恥知らずな】 (szégyenletes) „botrányos viselkedés” 「恥知らずな行動」 ◆ **はじしらずの** 【恥知らずの】 (szégyenletes)

botrányt csap ◆ **さわぎたてる** 【騒ぎ立てる】 „A média botrányt csapott.” 「メディアは騒ぎ立てた。」

Botswana ◆ **ボツワナ**

botswanai ◆ **ボツワナじん** 【ボツワナ人】 (ember) ◆ **ボツワナの**

bottal hajt ◆ **さおさす** 【棹差す、棹さす】 (csónakot)

botulinum toxin ◆ **ボツリヌストキシン**

botvívás ◆ **じょうどう** 【杖道】

bóvli ◆ **しつのわるい** 【質の悪い】 „Ez a kötvény bóvli.” 「この債務は質が悪い。」 ◆ **みかけだおしの** 【見かけ倒しの、見掛け倒しの】 „bóvli cucc” 「見かけ倒しの品」 ◆ **やすもの** 【安物】

Bowman-tok ◆ **じんひまく** 【腎被膜】 ◆ **ボーマンのう** 【ボーマン嚢】

boy ◆ **ボーイ**

bozon ◆ **ボソン** (fizika)

bozontos ◆ **けむくじゃらの** 【毛むくじゃらの】 „Bozontos szakáll.” 「毛むくじゃらのアゴヒゲ。」 ◆ **しげっている** 【茂っている、繁っている】 „Bozontos szemöldöke van.” 「彼の眉毛は茂っている。」 ◆ **ふさふさな** „Ennek a kutyának bozontos szőre van.” 「この犬の毛はフサフサだ。」 ◆ **ぼうぼうな** 【茫々な】 „Bozontos szakálla volt.” 「ヒゲがぼうぼうだった。」 ◆ **もじゃもじゃした** „bozontos kutya” 「もじゃもじゃした犬」 ◆ **もじゃもじゃの** „bozontos haj” 「もじゃもじゃの頭」

bozontosan ◆ **ぼうぼうと** 【茫々と】 „Bozontos a haja.” 「髪をぼうぼうと伸ばしている。」

bozontos arc ◆ **ひげづら** 【ひげ面、髭面、髯面、鬚面】 (szakállas arc)

bozontos lesz ◆ **もじゃもじゃになる** „A hajam megnőtt és bozontos lett.” 「髪の毛が伸びて、頭はもじゃもじゃになった。」

bozontos paróka ◆ **ひゃくにちかずら** 【百日鬘】

bozontos szakállú ◆ **ひげもじゃの** 【髭もじゃの】

bozontos szemöldök ◆ **げじげじまゆ** 【げじげじ眉、蚰蜒眉】 ◆ **けむしまゆげ** 【毛虫眉毛】

bozót ◆ **かんぼく** 【灌木】 ◆ **かんぼくのしげみ** 【灌木の茂み】 ◆ **ざつぼく** 【雑木】 ◆ **しば** 【柴】 ◆ **ぞうき** 【雑木】 ◆ **ていぼくのしげ**

み 【低木の茂み】 ◆ **やぶ** 【藪】 „Utat törtem magamnak a bozótban.” 「藪をかき分けて進んだ。」

bozótharcos ◆ **ゲリラたいいん** 【ゲリラ隊員】 (partizán)

bozótos ◆ **しげみ** 【茂み、繁み】 (bokor) „A bozótosban meghúzta magát az ellenség.” 「茂みには敵が潜んでいた。」

bozótos terület ◆ **ぞうきばやし** 【雑木林】

bozóttífusz ◆ **つつがむしびょう** 【恙虫病、ツツガ虫病、ツツガムシ病】 (kullancstífusz)

bő ◆ **あまり** 【余り】 (alig több) „Bő egy hét alatt kész lesz a munka.” 「この仕事は一週間余りで出来る。」 ◆ **おびただしい** 【夥しい】 „bő vérzés” 「おびただしい出血」 ◆ **たっぷり** „Ez a hús bő egy kiló.” 「この肉はたっぷり一キロある。」 ◆ **だぶだぶの** (lötyög rajta) „Bő inget hord.” 「彼はだぶだぶのシャツを着ている。」 ◆ **たりょうな** 【多量な】 „bő vérzés” 「多量の出血」 ◆ **ほうふな** 【豊富な】 (gazdag) „Az üzletben a termékek bő választéka várja a vásárlókat.” 「店には豊富な品揃えがある。」 ◆ **ゆったりした** „bő ruha” 「ゆったりした服」 ◆ **ゆるゆるの** „bő nadrág” 「ゆるゆるのズボン」

bőbeszédű ◆ **おしゃべりな** 【お喋りな】 „A magyarok általában bőbeszédűek.” 「ハンガリー人は大体お喋りです。」 ◆ **じょうぜつか** 【饒舌家、冗舌家】 ◆ **じょうぜつな** 【饒舌な、冗舌な】 „Az egyik szófukar, a másik bőbeszédű.” 「一人は無口でもう一人は冗舌な人だ。」

bőbeszédűség ◆ **おしゃべり** 【お喋り】 ◆ **じょうぜつ** 【饒舌、冗舌】 „Kamerák előtt bőbeszédű lesz.” 「カメラの前で饒舌をふるう。」 ◆ **たげん** 【多言】 ◆ **たごん** 【多言】 ◆ **たべん** 【多弁】

bödön ◆ **つぼ** 【壺、壷】 „Kivettem a zsírt a bödönből.” 「ラードを壺から取った。」

bődül ◆ **うなる** 【唸る、呻る】

bődületes ◆ **とてつもない** 【途轍もない、途轍も無い】 „Egy bődületes hibát követett el.” 「とてつもないミスをおかした。」 ◆ **ばかばかしい** 【馬鹿馬鹿しい】 „bődületes félreértés” 「ばかばかしい思いちがい」

bődületesen ◆ **がっぽりと** „Bődületesen sok adót kellett fizetnem.” 「がっぽりと税金をとられた。」 ◆ **とてつもなく** 【途轍もなく、途轍も無く】

böffenés ◆ **おくび** 【噯】

bő fogás ◆ **たいりょう** 【大漁】

böfög ◆ **げっぷする** (büfög)

böfögés ◆ **おくび** 【噯】 ◆ **げっぷ** „A szódától böfögök, ezért nem szoktam inni.” 「炭酸水はげっぷが出るから飲まない。」

bőg ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 „A borjú bőgött.” 「子牛は唸っていた。」 ◆ **ぎゃあぎゃあなく** 【ぎゃあぎゃあ泣く】 „A kisbaba bőgött.” 「赤ちゃんはぎゃあぎゃあ泣いていた。」 ◆ **ごうきゅうする** 【号泣する】 „Örömében bőgött, hogy újra találkoztak.” 「再会が嬉しくて号泣した。」 ◆ **なきじゃくる** 【泣きじゃくる】 „A gyerek bőgött.” 「子供は泣きじゃくった。」 ◆ **ほえる** 【吠える、吼える】 „Az oroszlán bőgött.” 「ライオンが吠えた。」 ◆ **モーとなく** 【モーと鳴く】 „A tehén bőg.” 「牛はモーと鳴く。」

bőgés ◆ **うなり** 【唸り】 „borjú bőgése” 「子牛の唸り」 ◆ **ごうきゅう** 【号泣】 ◆ **ごうこく** 【号哭】 ◆ **なき** 【鳴き】 ◆ **なきごえ** 【鳴き声、鳴声、啼き声、啼声】 (állaté)

bőget ◆ **とどろかす** 【轟かす】 „A motoros bőgette a motorját.” 「バイクはエンジンを轟かせた。」

bőgő ◆ **コントラバス** (nagybőgő) ◆ **ダブルベース** (nagybőgő)

bögöly ◆ **あぶ** 【虻】 ◆ **ぎんばえ** 【銀蝿】 (nagy ezüstszínű)

bőgőmasina ◆ **なきむし** 【泣き虫】 „Az öcsém egy bőgőmasina.” 「弟は泣き虫だ。」

bögre ◆ **コップ** ◆ **コップ・カップ** ◆ **マグ** ◆ **マグカップ** ◆ **マッグ** ◇ **egy bögre いっぱい** 【一杯】 „egy bögre kakaó” 「ココア一杯」 ◇ **kávésbögre コーヒー・マグ**

bögyös-faros ◆ **でっちりはとむね** 【出っ尻鳩胸】 ◆ **むっちりしている** „A bögyös-faros nőket szereti.” 「むっちりしている女性が好きです。」

böhöm ◆ **ばか** 【馬鹿、莫迦】 „Böhöm nagy ez a kocsi.” 「この 車 は馬鹿大きい。」

böjt ◆ **だんじき** 【断食】 ◇ **meglesz a böjtje つけがまわる** 【付けが回る】 „Meglett a böjtje, hogy elhanyagoltam a középiskolában a matematikát.” 「高校で数学をサボった付けが回ってきた。」

böjtnap ◆ **だんじきび** 【断食日】 „Ma böjtnap van.” 「今日は断食日です。」

böjtöl ◆ **しょくをたつ** 【食を断つ】 ◆ **ぜっしょくする** 【絶食する】 „Két napig böjtöltem, miután elrontottam a gyomrom.” 「お腹を壊してから２日間 絶食 をした。」 ◆ **だんじきをする** 【断食をする】 „A hívők böjtöltek.” 「信者達は断食をした。」

böjtölés ◆ **ぜっしょく** 【絶食】 ◆ **だんじき** 【断食】

bök ◆ **さす** 【指す】 „Felém bökött.” 「彼は 私 を指差した。」 ◆ **つく** 【突く、衝く、撞く】 „Oldalba böktem az ujjammal.” 「指で脇腹を突いた。」 ◆ **つつく** 【突く】 „Oldalba böktem a férjemet.” 「夫 の脇腹を指で突いた。」

bökdösve ◆ **つんつんと** „Az illetlenséget mondó férjemet oldalba bökdöstem a könyökömmel.” 「失礼なことを言う 夫 を肘でつんつんと突いた。」

bőkezű ◆ **あつい** 【厚い】 „bőkezű juttatás” 「厚い手当」 ◆ **きがおおきい** 【気が大きい】 „Mindig bőkezűen megvendégel.” 「彼は気が大きくて、いつも御馳走してくれる。」 ◆ **きまえのよい** 【気前のよい、気前の良い】 „Bőkezű ember volt, de szűkmarkú lett.” 「気前のよい人だったが、けちになってしまった。」 ◆ **てあつい** 【手厚い】 „Bőkezűen adták a prémiumot.” 「手厚い賞与をもらった。」 ◆ **ふとっぱらな** 【太っ腹な】 „bőkezű ember” 「太っ腹な 男」 ◆ **ふんだんな** „bőkezű bánásmód a pénzzel” 「お金のふんだんな使い方」

bőkezűen ◆ **おしげもなく** 【惜し気もなく、惜しげもなく、惜し気も無く】 „Bőkezűen bánik a pénzzel.” 「惜しげもなくお金を使う。」 ◆ **きまえよく** 【気前よく、気前良く】 „Bőkezűen adakozott.” 「気前よく寄付をしてくれた。」 ◆ **ふんだんに** „Az építészek bőkezűen bántak a márvánnyal.” 「建築家はふんだんに大理石を使った。」 ◆ **ふんぱつして** 【奮発して】 „Bőkezűen adtam borravalót.” 「奮発して高いチップをあげた。」 ◆ **ぽんと** „Bőkezűen adtam pénzt.” 「ぽんとお金をあげた。」

bőkezűen ad ◆ **はずむ** 【弾む】 „Bőkezűen adtam borravalót a pincérnek.” 「ウェイターにチップを弾んだ。」 ◆ **ふりまく** 【振りまく、振り撒く】 „Bőkezűen adja a pénzt.” 「お金を振りまいている。」

bőkezűen bánik a pénzzel ◆ **かねにあかす** 【金に飽かす】 „Bőkezűen bántak a pénzzel, amikor ezt a házat építették.” 「金に飽かして建てた家だ。」 ◆ **かねばなれがよい** 【金離れが良い】 „Bőkezűen bánik a pénzzel.” 「彼は金離れがよい。」

bőkezűen fizet ◆ **はりこむ** 【張り込む、張込む、貼り込む】 „Bőkezűen fizette a borravalót a pincérnek.” 「ウェーターにチップを張り込んだ。」

bőkezűség ◆ **きまえ** 【気前】

bökkenő ◆ **なん** 【難】 „Csak az az bökkenő, hogy az ingatlan messzire van az állomástól.” 「ただ一つ難を言えばこの物件は駅から遠い。」 ◆ **なんじ** 【難事】 (nehézség) „Az a bökkenő, hogy nincs pénzünk.” 「お金がないのは難事だ。」

ből ◆ **うち** 【内、裡】 „Tízből egy számítógép vírusos volt.” 「パソコンは十台の内一台がウイルスに感染していた。」 ◆ **から** (-ből) „Kivettem a bőröndből a ruhát.” 「洋服をスーツケースから取り出した。」 ◆ **で** „Ez a nyakék üvegből van.” 「このペンダントはガラスで出来ている。」 ◆ **なかから** 【中から】 „Kimenti a tűzből az embereket.” 「火の中から人を助け出す。」 ◆ **を** (ből) „A vonat elindult Debrecenből.” 「電車はデブレツェンを出発した。」

bölcs ◆ **えいまいな** 【英邁な】 „bölcs uralkodó” 「英邁な君主」 ◆ **えいめいな** 【英明な】 „bölcs király” 「英明な国王」 ◆ **かいめいな** 【開明な】 (felvilágosult) ◆ **けんじゃ** 【賢者】 (bölcs ember) ◆ **けんじん** 【賢人】 ◆ **けんめいな** 【賢明な】 „Bölcs dolog volt várni egy kicsit.” 「少し待つのが賢明だった。」 ◆ **さかしい** 【賢しい】 „bölcs döntés” 「賢しい選択」 ◆ **そうめいな** 【聡明な】 ◆ **たつじん** 【達人】 „életbölcsességgel rendelkező ember” 「人生の達人」 ◆ **ものしりの** 【物知りの、物しりの、物識りの】 „bölcs öregember” 「物知りの老人」 ◇ **három ember már bölcs** **さんにんよればもんじゅのちえ** 【三人寄れば文殊の知恵】 ◇ **nem bölcs** **ふとくさくな** 【不得策な】 „Nem bölcs dolog megmutatni az erőnket.” 「力を外に顕すのは不得策だ。」

bölcs anya ◆ **けんぼ** 【賢母】 ◇ **jó feleség és bölcs anya** **りょうさいけんぼ** 【良妻賢母】

bölcs döntés ◆ **えいだん** 【英断】 „Bölcs döntése meghozta a szerencséjét.” 「彼の英断が幸運を呼んだ。」

Bölcsek köve ◆ **けんじゃのいし** 【賢者の石】

bölcsek tanácsa ◆ **けんじんかいぎ** 【賢人会議】

bölcselet ◆ **てつがく** 【哲学】 ◇ **spekulatív bölcselet** **しべんてつがく** 【思弁哲学】

bölcs ember ◆ **くんし** 【君子】 ◆ **けんじゃ** 【賢者】 ◆ **ちえしゃ** 【知恵者】 ◆ **てつじん** 【哲人、哲仁】

bölcs ember kerüli a veszélyt ◆ **くんしあやうきにちかよらず** 【君子危うきに近寄らず】

bölcs ember nem csökönyös ◆ **くんしひょうへんす** 【君子豹変す】

bölcsen ◆ **けんめいに** 【賢明に】

bölcsesség ◆ **けんめい** 【賢明】 ◆ **ち** 【知、智】 ◆ **ちえ** 【知恵、智恵、智慧】 „A régiek bölcsességére támaszkodva megoldottam a problémát.” 「昔の人の知恵を借りて問題を解決した。」 ◇ **életbölcsesség** **としのこう** 【年の功】 ◇ **életbölcsesség** **せいかつのちえ** 【生活の知恵】 ◇ **emberek tudása** **しゅうち** 【衆知、衆智】 „A néptől kért tanácsot.” 「国民の衆知を集めた。」 ◇ **népi bölcsesség** **みんしゅうのちえ** 【民衆の知恵】 ◇ **utólagos bölcsesség** **あとぢえ** 【後知恵】 „Utólagos bölcsességnek hat, de nincs igény erre a termékre.” 「後知恵になりますが、この製品は需要がない。」

bölcsességbuddha ◆ **だいにょらい** 【大如来】 (buddhizmus) ◆ **ちにょらい** 【智如来】

bölcsességfog ◆ **おやしらず** 【親知らず、親不知】 „Kihúzták a bölcsességfogamat.” 「親知らずを抜いた。」

bölcsesség forrása ◆ **ちのいずみ** 【知の泉】 „kiapadhatatlan bölcsesség forrása” 「汲めども尽きぬ知の泉」

bölcsességkirály ◆ **だいみょうおう** 【大明王】 (buddhista) ◆ **みょうおう** 【明王】 (buddhista) ◇ **Acsalanáta** **ふどうみょうおう** 【不動明王】 (buddhista bölcsességkirály) ◇ **Jamántaka** **だいいとくみょうおう** 【大威徳明王】 (buddhista bölcsességkirály) ◇ **Kundali** **ぐんだりみょうおう** 【軍荼利明王】 (buddhista bölcsességkirály) ◇ **Trilokavidzsaja** **ごうざんぜみょうおう** 【降三世明王】 (buddhista bölcsességkirály) ◇ **Uccsuszma** **うすさまみょうおう** 【烏枢沙摩明王】 (buddhista bölcssességkirály) ◇ **Vadzsrajaksa** **こんごうやしゃみょうおう** 【金剛夜叉明王】 (buddhista bölcsességkirály)

bölcsességmandala ◆ **こんごうかい** 【金剛界】 (buddhista gyémántbirodalom)

bölcsesség-szútrák ◆ **はんにゃきょう** 【般若経】

bölcsesség tökéletessége ◆ **はんにゃはらみつ** 【般若波羅蜜】 (buddhista) ◆ **はんにゃはらみった** 【般若波羅蜜多】 (buddhista)

bölcsészdoktor ◆ **ぶんがくはくし** 【文学博士】

bölcsészet ◆ **じんぶんかがく** 【人文科学】 ◆ **じんぶんがく** 【人文学】 ◆ **ぶんか** 【文科】 ◆ **ぶんがく** 【文学】 ◆ **ぶんげいがく** 【文芸学】

bölcsészet és természettudomány ◆ **ぶんり** 【文理】

bölcsészeti és természettudományi kar ◆ **ぶんりがくぶ** 【文理学部】

bölcsészettudomány ◆ **じんぶんかがく** 【人文科学】

bölcsészettudományi egyetem ◆ **ぶんかだいがく** 【文科大学】

bölcsészettudományi kar ◆ **じんぶんがくぶ** 【人文学部】 ◆ **ぶんげいがくぶ** 【文芸学部】

bölcsésziskola ◆ **きょうようがくぶ** 【教養学部】 ◆ **きょうようぶ** 【教養部】

bölcsészkar ◆ **じんぶんがくぶ** 【人文学部】 ◆ **ぶんがくぶ** 【文学部】

bölcsésztan ◆ **じんぶんかがく** 【人文科学】

bölcs filozófus ◆ **てつじん** 【哲人、哲仁】 „Szókratész, a bölcs filozófus.” 「哲人ソクラテス。」

bölcs mondás ◆ **めいげん** 【名言】

bölcső ◆ **はっしょうち** 【発祥地】 (kialakulás helye) „kultúra bölcsője” 「文化の発祥地」 ◆ **ゆりかご** 【揺りかご、揺り籃、揺り籠、揺り篭】 „bölcsőtől a sírig” 「ゆりかごから墓場まで」 ◆ **ようらん** 【揺籃】 „kereszténység bölcsője” 「キリスト教揺籃の地」

bölcsőde ◆ **たくじしょ** 【託児所】 ◆ **ほいくえん** 【保育園】 ◆ **ほいくしょ** 【保育所】

bölcsődei gondozó ◆ **ほいくし** 【保育士】

bölcsődés ◆ **えんじ** 【園児】

bölcsőszájú hal ◆ **かわすずめ** 【川雀】

bölcs pap ◆ **こうそう** 【高僧】

bölcs politika ◆ **とくさく** 【得策】 „Nem bölcs dolog ellenségeket szerezni.” 「敵を作るのは得策ではない。」

bölcs szerzetes ◆ **しょうにん** 【上人】

bölcs uralkodó ◆ **めいくん** 【名君】

bölény ◆ **バイソン** ◆ **やぎゅう** 【野牛】 ◇ **amerikai bölény** **アメリカバイソン** 【米バイソン、亜米利加バイソン】 (Bison bison) ◇ **amerikai ősbölény** **ムカシバイソン** 【昔バイソン】 (Bison antiquus) ◇ **európai bölény** **ヨーロッパバイソン** 【欧羅巴バイソン】 (Bison bonasus) ◇ **kárpáti bölény** **カルパティアバイソン** (Bison bonasus hungarorum) ◇ **sztyeppei bölény** **ステップバイソン** (Bison priscus)

böllér ◆ **とさつにん** 【屠殺人】 „A böllér levágta a disznót.” 「屠殺人は豚を殺した。」

böllérkés ◆ **おおがたナイフ** 【大型ナイフ】 ◆ **ぎゅうとう** 【牛刀】

bölömbika ◆ **さんかのごい** 【山家五位】

bömböl ◆ **うるさい** 【煩い、五月蝿い、五月蠅い】 „A hangszóró bömböl.” 「スピーカーはうるさい。」 ◆ **ぜっきょうする** 【絶叫する】 „Az oroszlán bömbölt.” 「ライオンは絶叫した。」 ◆ **たける** 【哮る】 „Bömböl a tigris.” 「虎がたける。」 ◆ **なきわめく** 【泣き喚く】 „Egész nap bömbölt a gyerek.” 「一日中子供は泣き喚いていた。」 ◆ **わあわあなく** 【わあわあ泣く】 ◆ **わめく** 【喚く】 „Azt bömbölte, hogy megöli a túszokat.” 「人質を殺すと喚き始めた。」 ◆ **ワンワンなく** 【ワンワン泣く】 „A gyerek bömbölt.” 「子供はワンワン泣いていた。」

bömbölni kezd ◆ **なきだす** 【泣き出す】 (elsírja magát) „Az éhes csecsemő bömbölni kezdett.” 「お腹がすいた赤ちゃんが泣き出した。」

bömbölő ◆ **そうぞうしい** 【騒々しい】 „bömbölő zene” 「騒々しい音楽」

bömbölve ◆ **がんがん** „Bömböltettem a zenét.” 「音楽をがんがんかけた。」 ◆ **わあわあ**

böngészés ◆ **えつらん** 【閲覧】 ◆ **おちぼひろい** 【落ち穂拾い、落穂拾い】 (elhullajtott, hát-

rahagyott dolgok böngészése) ◆ しゅうい 【拾遺】 (elhullajtott, hátrahagyott dolgok böngészése)

böngészési előzmények ◆ えつらんりれき 【閲覧履歴】 „Töröltem a böngészési előzményeket.” 「閲覧履歴を消した。」

böngészhető ◆ えつらんか 【閲覧可】

böngészik ◆ えつらんする 【閲覧する】 „A könyvtárban böngésztem a könyveket.” 「図書館で本を閲覧した。」

böngésző ◆ ブラウザ ◆ ブラウザー ◇ **ajánlott böngésző** すいしょうブラウザ 【推奨ブラウザ】 „A szájt ajánlott böngészőjét használom.” 「サイトの推奨ブラウザを使っている。」

böngészőszoftver ◆ えつらんソフト 【閲覧ソフト】 „Az A cég új böngészőszoftvert jelentett be.” 「A社は新しい閲覧ソフトを発表した。」

bőnye ◆ けんまく 【腱膜】 ◇ **talpi bőnye** そくていけんまく 【足底腱膜】 (Aponeurosis plantaris) ◇ **tenyéri bőnye** しゅしょうけんまく 【手掌腱膜】 (Aponeurosis palmaris)

bőr ◆ うわかわ 【上皮】 „Leszedtem a felforralt tej bőrét.” 「沸かしたミルクの上皮を掬った。」 ◆ がいひ 【外皮】 ◆ かわ 【皮】 „állat bőre” 「動物の皮」 ◆ かわ 【革】 (cipő, táska) „bőrkesztyű” 「革手袋」 ◆ かわせい 【皮製、革製】 (bőrből készült) „bőrtáska” 「革製バッグ」 ◆ じ 【地】 „Sötét bőrű ember.” 「地の黒い人。」 ◆ じはだ 【地肌、地膚】 (sminkelt-len) „Szép bőre van.” 「彼女は地肌がきれい。」 ◆ スキン ◆ すはだ 【素肌】 (csupasz bőr) „Ez a kozmetikum kellemes a bőrnek.” 「この化粧品は素肌にやさしい。」 ◆ はだ 【肌】 (emberi bőr) „Ez a krém jó a száraz bőrre.” 「このクリームは乾燥した肌によい。」 ◆ はだみ 【肌身、膚身】 ◆ ひかく 【皮革】 ◆ ひふ 【皮膚】 „A bőröm erős, nem repedezik.” 「皮膚が強いのでめったに荒れたりしない。」 ◆ ボール (labda) „Hozd a bőrt, és focizzunk!” 「ボールをもってきて！サッカーしよう！」 ◆ レザー ◇ **báránybőr** ラム・スキン ◇ **birkabőr** シープ・スキン ◇ **cápabőr** シャーク・スキン ◇ **cserzett bőr** なめしがわ 【なめし革、鞣し革、鞣革】 ◇ **csont és bőr** ほねとかわ 【骨と皮】 „A betegségben csont és bőr lett.” 「病気で骨と皮になった。」 ◇ **ép bőrrel megússza** いちめいをまっとうする 【一命を全うする】 ◇ **érzékeny bőr** びんかんはだ 【敏感肌】 „Érzékeny bőröm van, ezért passzív krémeket használok.” 「敏感肌なので塗るクリームは刺激の少ない物を使っています。」 ◇ **hófehér bőr** ゆきのはだ 【雪の肌】 „hófehér bőrű nő” 「雪の肌の女」 ◇ **hófehér bőr** ゆきはだ 【雪肌、雪膚】 „hófehér bőrű nő” 「雪肌の女」 ◇ **jó bőrben van** かくしゃくとしている 【矍鑠としている】 „Már öreg, de még jó bőrben van.” 「もう歳なのに矍鑠としている。」 ◇ **jó erőben lévő** かくしゃくたる 【矍鑠たる】 „jó erőben lévő öregember” 「矍鑠たる老人」 ◇ **kibújik a bőréből** たまらない 【堪らない】 „A focirajongók kibújnak a bőrükből, ha jön a világbajnokság.” 「ワールドカップはサッカー好きには堪りません。」 ◇ **lakkbőr** エナメルがわ 【エナメル革】 ◇ **lakkbőr** パテント・レザー ◇ **levedlett bőr** ぬけがら 【抜け殻】 „levedlett kígyóbőr” 「蛇の抜け殻」 ◇ **marhabőr** ぎゅうかわ 【牛革】 „marhabőr táska” 「牛革の鞄」 ◇ **műbőr** じんぞうひかく 【人造皮革】 ◇ **nem fér a bőrébe** さわぎをおこす 【騒ぎを起こす】 „Nem fér a bőrébe.” 「彼は騒ぎを起こしている。」 ◇ **nem fér a bőrébe** おちつきがない 【落ち着きがない、落着きがない、落ちつきがない】 „Ez a gyerek nem fér a bőrébe.” 「この子は落ち着きがない。」 ◇ **nem sül le a képéről a bőr** ぬすっとたけだけしい 【盗っ人猛々しい、盗人猛々しい、盗っ人たけだけしい】 (tette miatt) ◇ **normál bőr** ふつうはだ 【普通肌】 ◇ **puha bőr** やわはだ 【柔肌】 ◇ **saját bőrén** みをもって 【身をもって、身を以て】 „Saját bőrömön éreztem, mennyit jelent egy másodperc.” 「1秒の大切さを身をもって体験した。」 ◇ **saját bőrén érez** はだでかんじる

【肌で感じる】 „Saját bőrén érezte a szegénység gyötrelmeit.” 「貧困の辛さを肌で感じた。」 ◇ **száraz bőr ドライ・スキン** ◇ **száraz bőr かんそうはだ** 【乾燥肌】 „Amúgy is száraz a bőre, ezért télen rücskös lesz.” 「もともと乾燥肌なので冬は肌ががさがさです。」 ◇ **valódi bőr ほんがわ** 【本皮、本革】 „Ha valódi bőrből lenne az egész, akkor drágább lenne.” 「もし全部が本皮ならもっと高いでしょう。」 ◇ **vékony bőr うすかわ** 【薄皮】 „földimogyoró vékony bőre” 「ピーナッツの薄皮」 ◇ **zsíros bőr あぶらはだ** 【油肌】 „Zsíros a bőre ezért rögtön pattanásos lesz.” 「油肌なのですぐににきびができてしまいます。」

bőr alá adott injekció ◆ **ひかちゅうしゃ** 【皮下注射】

bőr alatti ◆ **ひか** 【皮下】 ◆ **ひかの** 【皮下の】

bőr alatti szövet ◆ **ひかそしき** 【皮下組織】

bőr alatti zsír ◆ **ひかしぼう** 【皮下脂肪】

bőr állagának fordulópontja ◆ **おはだのまがりかど** 【お肌の曲がり角】 „25 éves kor a bőr állagának fordulópontja.” 「２５歳はお肌の曲がり角だ。」

bőrápolás ◆ **スキン・ケア** ◆ **びはだ** 【美肌、美膚】

bőrátültetés ◆ **しょくひ** 【植皮】 ◆ **ひふいしょく** 【皮膚移植】

bőrbetegség ◆ **ひふのしっかん** 【皮膚の疾患】 ◆ **ひふびょう** 【皮膚病】

bőrbevérzés ◆ **しはん** 【紫斑】 (purpura)

bőrborítás ◆ **かわばり** 【革張り、皮張り】 „bőrborítású kocsiülés” 「革張りの車のシート」

bőrből készült ◆ **かわせい** 【皮製、革製】

bőrcipő ◆ **かわぐつ** 【革靴】

bőrcsík ◆ **かわひも** 【革紐】

bőregér ◆ **こうもり** 【蝙蝠】 (denevér)

bőrelszíneződés ◆ **ひかいっけつはん** 【皮下溢血斑】

bőrfedél ◆ **かわびょうし** 【革表紙、皮表紙】 (bőrkötésű könyv)

bőrfejű ◆ **スキンヘッド**

bőrfekély ◆ **ひふかいよう** 【皮膚潰瘍】

bőrfelület ◆ **ひょうひ** 【表皮】

bőrfogantyú ◆ **つりかわ** 【吊り革、吊革、釣り革、釣革】 (járművön)

bőrgomba ◆ **ひふしんきん** 【皮膚真菌】

bőrgyógyász ◆ **ひふかい** 【皮膚科医】

bőrgyógyászat ◆ **ひふか** 【皮膚科】 (osztály)

bőrgyulladás ◆ **ひふえん** 【皮膚炎】 ◆ **ほうかしきえん** 【蜂窩織炎】 (cellulitisz) ◆ **ほうそうえん** 【蜂巣炎】 (cellulitisz) ◇ **atópiás bőrgyulladás アトピーせいひふえん** 【アトピー性皮膚炎】 ◇ **napfény okozta bőrgyulladás にっこうひふえん** 【日光皮膚炎】

bőrgyulladás lakktól ◆ **うるしかぶれ** 【漆かぶれ、漆気触れ】

bőrgyullladás ◆ **ほうそうしきえん** 【蜂巣織炎】 (cellulitisz)

bőrig ázás ◆ **ずぶぬれ** 【ずぶ濡れ】 ◆ **ぬれねずみ** 【濡れ鼠】 „Bőrig áztam.” 「濡れ鼠になった。」 ◆ **びしょぬれ** 【びしょ濡れ】

bőrig ázik ◆ **ぐっしょりぬれる** 【ぐっしょり濡れる】 „Bőrig áztam.” 「ぐっしょり濡れた。」 ◆ **ずぶぬれになる** 【ずぶ濡れになる】 „A tájfunban bőrig áztam.” 「台風でずぶ濡れになった。」 ◆ **ぬれそぼつ** 【濡れそぼつ】 „Bőrig ázva sétáltam az esőben.” 「雨に濡れそぼちながら歩いた。」 ◆ **びしょぬれになる** 【びしょ濡れになる】 „A szakadó esőben bőrig áztam.” 「土砂降りでびしょ濡れになった。」

bőripar ◆ **ひかくこうぎょう** 【皮革工業】 ◆ **ひかくさんぎょう** 【皮革産業】

bőrírás ◆ **ひふもんがしょう** 【皮膚紋画症】 (dermatográfia)

bőrirritáció ◆ **かぶれ** 【気触れ】 „kozmetikai szer okozta bőrirritáció” 「化粧かぶれ」 ◆ **しっしん** 【湿疹】 ◆ **はだあれ** 【肌荒れ】

bőrirritációja lesz ◆ **かぶれる** 【気触れる】 „A kenőcstől bőrirritációm lett.” 「軟膏でかぶれた。」

bőrkabát ◆ **かわジャン** 【革ジャン】 ◆ **レザー・コート**

bőrkárpit ◆ **かわばり** 【革張り、皮張り】 „bőrkárpitos kanapé” 「革張りのソファー」

bőrkeményedés ◆ **かたくなっているひふ** 【堅くなっている皮膚】 ◆ **たこ** 【胼胝】 (kemény dudor) „Bőrkeményedés nőtt a kezemen.” 「手のひらにタコができた。」 ◆ **まめ** 【肉刺、荳】 „A sok ásástól bőrkeményedés nőtt a tenyeremre.” 「土を掘ったので手にマメができた。」

bőrkeményedés a sarkon üléstől ◆ **すわりだこ** 【座り胼胝】

bőrkeményedés az írástól ◆ **ペンダコ** 【ペン胼胝】

bőrkeményedés nő ◆ **たこをつくる** 【タコを作る、胼胝を作る】 „Bőrkeményedés nőtt az ujjamra.” 「指にタコを作った。」

bőrkenőcs ◆ **がいひようやく** 【外皮用薬】

bőrkereskedő ◆ **ひかくしょう** 【皮革商】

bőrkérgesedés ◆ **きょうひしょう** 【強皮症、鞏皮症】

bőrkesztyű ◆ **かわてぶくろ** 【革手袋】

bőrkiütés ◆ **かぶれ** 【気触れ】

bőrkiütéses lesz ◆ **かぶれる** 【気触れる】

bőrkötés ◆ **かわそう** 【革装】 ◆ **かわとじ** 【革綴じ、皮綴じ】 ◆ **かわばり** 【革張り、革張り】 „bőrkötésű könyv” 「革張りの本」 ◆ **かわびょうし** 【革表紙、皮表紙】 (bőrkötésű könyv) ◇ **félbőrkötés せかわとじ** 【背革綴じ】 ◇ **teljes bőrkötés そうかわとじ** 【総革綴じ】

bőrkötésű könyv ◆ **かわそうぼん** 【革装本】 ◆ **かわとじのほん** 【革綴じの本】

bőrléc ◆ **ひふりゅうせん** 【皮膚隆線】 ◆ **りゅうせん** 【隆線】

bőrlécrajzolat ◆ **ひふもんり** 【皮膚紋理】 (bőrlécrendszer)

bőrlécrendszer ◆ **ひふもんり** 【皮膚紋理】

bőrlécrendszertan ◆ **ひふもんりがく** 【皮膚紋理学】

bőrlégzés ◆ **ひふこきゅう** 【皮膚呼吸】

bőrmunka ◆ **レザークラフト**

bőrönd ◆ **スーツケース** „Bepakoltam a bőröndbe.” 「スーツケースに荷物を詰めた。」

bőröstül ◆ **かわごと** 【皮ごと】 „Bőröstül ettem meg a sült halat.” 「焼き魚を皮ごと食べた。」

bőröv ◆ **かわおび** 【革帯】

bőrpigmenthiány ◆ **じんじょうせいはくはん** 【尋常性白斑】 (vitiligo vulgaris) ◆ **はくはん** 【白斑】 (foltokban)

bőrpikkelyesedés ◆ **ぎょりんせん** 【魚鱗癬】

bőrpír ◆ **こうはん** 【紅斑】 (erythema)

bőrpóráz ◆ **かわひも** 【革紐】

bőrrák ◆ **ひふがん** 【皮膚癌】

bőrrepedés ◆ **れっそう** 【裂創】

bőrsárga korallgomba ◆ **ひめほうきたけ** 【姫箒茸】 (Ramaria flaccida)

bőrszakadás ◆ **れっそう** 【裂創】

bőrszíj ◆ **かわひも** 【革紐、革ひも】

bőrszín ◆ **いろ** 【色】 ◆ **はだのいろ** 【肌の色】 „Más a bőrszíne.” 「彼は肌の色が違う。」

bőrtalp ◆ **レザー・ソール**

bőrtermék ◆ **かわせいひん** 【革製品】 ◆ **ひかくせいひん** 【皮革製品】

bőrtok ◆ **レザーケース**

bőrtömlő ◆ **かわぶくろ** 【革袋】

börtön ◆ **かんごく** 【監獄】 „Börtönbe vonul.” 「監獄に入る。」 ◆ **けいむしょ** 【刑務所】 „Most börtönben van.” 「彼は今刑務所にいる。」 ◆ **ごくしゃ** 【獄舎】 ◆ **ごくそう** 【獄窓】 „Börtönben sínylődik.” 「獄窓に呻吟する。」 ◆ **じっけい** 【実刑】 (börtönbüntetés) „Három év börtönt kapott.” 「3年の実刑をもらった。」 ◆ **ろう** 【牢】 „A rab megszökött a börtönből.” 「囚人は牢を破った。」 ◇ **kikerülés a börtönből しゅっしょ** 【出所】 ◇ **meidzsi-kori börtön しゅうじかん** 【集治監】

börtönablak ◆ **ごくそう** 【獄窓】

börtönbe csuk ◆ **けいむしょにいれる** 【刑務所に入れる】

börtönbe kerül ◆ **にゅうごくする** 【入獄する】 „Az elítélt börtönbe került.” 「受刑者は入獄した。」

börtönben hal meg ◆ **ろうしする** 【牢死する】

börtönben meghal ◆ **ごくしする** 【獄死する】 „A rab a börtönben meghalt.” 「囚人は獄死した。」

börtönbe zár ◆ **ごくにつなぐ** 【獄に繋ぐ】 „Börtönbe zárta a rabot.” 「犯人を獄に繋いだ。」

börtönből elbocsátás ◆ **しゅつごく** 【出獄】

börtönbüntetés ◆ **おつとめ** 【お勤め】 „Az öt év börtönbüntetés után szabad lett.” 「5年のお勤めを終えて、自由の身となった。」 ◆ **きんこけい** 【禁錮刑、禁固刑】 ◆ **くえき** 【苦役】 ◆ **じっけい** 【実刑】 (letöltendő börtönbüntetés) „Hároméves börtönbüntetést kapott.” 「3年の実刑を言い渡された。」 ◆ **ちょうえき** 【懲役】 (büntetőszolgálat) „17 év letöltendő börtön.” 「懲役17年の実刑」 ◆ **ちょうえきけい** 【懲役刑】 ◆ **とけい** 【徒刑】 ◇ **letöltendő börtönbüntetés じっけい** 【実刑】

börtönbüntetését tölti ◆ **くえきにふくする** 【苦役に服する】

börtönbüntetés időtartama ◆ **ふくえきねんげん** 【服役年限】

börtöncella ◆ **かんぼう** 【監房】

börtönhalál ◆ **ごくし** 【獄死】

börtönigazgató ◆ **けいむしょちょう** 【刑務所長】 ◆ **しょちょう** 【所長】

börtönkapu ◆ **ごくもん** 【獄門】 „Megölte a férjét, ezért lefejezték és kitűzték a fejét a börtönkapura.” 「亭主を殺して打首獄門になった。」

börtönkórház ◆ **いりょうけいむしょ** 【医療刑務所】

börtönmunka ◆ **しゅうえき** 【囚役】

börtönőr ◆ **かんしゅ** 【看守】 ◆ **けいむかん** 【刑務官】

börtönszolgálat ◆ **ふくえき** 【服役】

bőrvászon ◆ **レザークロス**

bőrvedlés ◆ **だっぴ** 【脱皮】

bőrvörösség ◆ **こうはん** 【紅斑】 (erythema)

börze ◆ **かぶしきしじょう** 【株式市場】 (részvénypiac) ◆ **とりひきじょ** 【取引所】 ◇ **állásborze しゅうしょくフェア** 【就職フェア】

bőrzsák ◆ **かわぶくろ** 【革袋】

bőrzsír ◆ **ひし** 【皮脂】

bőség ◆ **うるおい** 【潤い】 ◆ **けいき** 【景気】 „Ma ünneplünk, bőven bánhatunk a pénzzel.” 「今日はお祝いだから、景気よくお金を使う。」 ◆ **じゅんたく** 【潤沢】 ◆ **ふそん** 【賦存】 „vízkészleteink bősége” 「水資源の賦存状況」 ◆ **ふそんりょう** 【賦存量】 ◆ **ふんだん** ◆ **ゆたかさ** 【豊かさ】 ◆ **ゆとり** „Bőséges időt hagyva tevékenykedik.” 「時間に余裕を持って行動する。」 ◆ **りんり** 【淋漓】 ◇ **derékbőség どうまわり** 【胴回り】 ◇ **nyakbőség くびのふとさ** 【首の太さ】 ◇ **pénzbőség きにゅうかんまん** 【金融緩慢】 ◇ **túlzott vizeletbőség はいにょうかたしょう** 【排尿過多症】

bőségben ◆ **ゆたかに** 【豊かに】 „bőségben él” 「豊かに暮らす」

bőséges ◆ **じゅんたくな** 【潤沢な】 „bőséges anyagi forrás” 「潤沢な資金」 ◆ **たぶんの** 【多分の】 „Bőséges honoráriumot kaptam.” 「多分の報酬をもらった。」 ◆ **てあつい** 【手厚い】 ◆ **ふんだんな** „bőséges természeti erőforrás” 「ふんだんな資源」 ◆ **ほうふな** 【豊富な】 „bőséges információ” 「豊富な情報」 ◆ **ボリュームのある** „Ebben az étteremben bőségesek az adagok.” 「このレストランの料理はボリュームがある。」 ◆ **ゆたかな** 【豊かな】 „bőséges természeti erőforrások” 「豊かな天然資源」

bőségesen ◆ **たっぷり** „Bőségesen megfizettet érte.” 「お金をたっぷり払った。」 ◆ **ふんだんに** „Olyan pazar függöny, aminél bőségesen bántak az anyaggal.” 「布をふんだんに使った贅沢なカーテン。」 ◆ **よゆうで** 【余裕で】 „A pénz bőségesen elég.” 「お金は余裕で足りる。」

bőséges lakoma ◆ **しょくぜんほうじょう** 【食前方丈】

bőséges termés ◆ **まんさく** 【満作】

bőségszaru ◆ **うちでのこづち** 【打ち出の小槌】 (kalapács)

bőség zavarában ◆ **ありすぎて** „A bőség zavarában nem tudta, melyik ruháját vegye fel.” 「ありすぎて、どの洋服を着ようか困った。」

bősz ◆ **ししふんじんの** 【獅子奮迅の】 „bősz harciasság” 「獅子奮迅の 戦 いぶり」 ◆ **たけだけしい** 【猛々しい、猛猛しい】 „bősz fenevad” 「猛々しい 獣」 ◆ **どうもうな** 【獰猛な】 „bősz tekintet” 「獰猛な顔」

bőszület ◆ **ふんじん** 【奮迅】

bőszülten kiált ◆ **かんせいをあげる** 【喚声をあげる、喚声を上げる、喚声を挙げる】 „A harcosok bőszülten kiáltottak.” 「戦士たちは喚声を上げた。」

bőszült kiáltás ◆ **かんせい** 【喚声】

bőszültség ◆ **いきどおり** 【憤り】

bő termés ◆ **ごこくほうじょう** 【五穀豊穣】 „Bő termésért imádkozik.” 「五穀豊穣を祈る。」 ◆ **ほうさく** 【豊作】 „Idén bő termés várható.” 「今年は豊作の見込みです。」 ◆ **ほうじょう** 【豊穣】

bő termés a kalászosokból ◆ **ごこくほうじょう** 【五穀豊穣】

bő termésből fakadó árcsökkenés ◆ **ほうさくびんぼう** 【豊作貧乏】 „Kiszabadult a bő termésből fakadó árcsökkenés csapdájából.” 「豊作貧乏の罠から 脱出 した。」

bővebb ◆ **さらなる** 【更なる】 „Ezen a szórólapon bővebb információt talál.” 「さらなる 情報 はこちらのパンフレットにあります。」

bővében van ◆ **ありあまる** 【あり余る、有り余る】 „A világ bővében van üzemanyagnak.” 「世界中に 燃料 があり余っている。」

bővelkedés ◆ **ほうふ** 【豊富】

bővelkedik ◆ **ありあまる** 【あり余る、有り余る】 (túlságosan sok van) „Bővelkedik az élelmiszerben.” 「食糧 があり余っている。」 ◆ **とむ** 【富む】 „Ez a zöldség vitaminokban bővelkedik.” 「この野菜は ビタミンに富んでいる。」

bővelkedő ◆ **ほうふな** 【豊富な】 (val) „vitaminban bővelkedő étel” 「ビタミンが豊富な食べ物」 ◆ **ゆたかな** 【豊かな】 „vízben bővelkedő terület” 「水の豊かな地域」

bőven ◆ **じゅうにぶんに** 【十二分に】 (több, mint elegendően) „Bőven van idő.” 「時間が十二分にある。」 ◆ **たっぷり** „Bőven maradt étel.” 「料理はたっぷり残っている。」 ◆ **たんまり** „Honoráriumot kap bőven.” 「報酬 をたんまりもらっている。」 ◆ **ほうふに** 【豊富に】 „Bőven volt miből választani.” 「選択肢は豊富にあった。」 ◆ **ゆうに** 【優に】 „A testmagassága bőven megvan 2 méter.” 「彼の 身長 は優に 2 メートルある。」

bőven bánik valamivel ◆ **ふんだんにつかう** 【ふんだんに使う】 (bőségesen használ) „A templom díszítésénél bőven bántak az arannyal.” 「教会 の 装飾 には金がふんだんに使われていた。」

bőven termő év ◆ **ほうねん** 【豊年】

bő verejték ◆ **りゅうかんりんり** 【流汗淋漓】

bővít ◆ **おおきくする** 【大きくする】 „Bővítettem a boltot.” 「店を大きくした。」 ◆ **かくじゅうする** 【拡充する】 „Bővíti a menedékhelyeket.” 「避難場所を 拡充 する。」 ◆ **スケールアップする** „Bővíti a termelést.” 「生産をスケールアップする。」 ◆ **ぞうせつする** 【増設する】 „Bővítették a tevékenységet.” 「事業を増設した。」 ◆ **ぞうちくする** 【増築する】 „Egy szobával bővítettük a lakást.” 「家に一室、増築した。」 ◆ **ぞうほする** 【増補する】 „Bővítettük a szótárt.” 「辞書を増補した。」 ◆ **ひろげる** 【広げる、拡げる】 „Bővítette a tudását.” 「知識を広げた。」 ◆ **ふやす** 【増やす】 „Bővítette a cég létszámát.” 「会社の人数を増やした。」

bővítés ◆ **かくじゅう** 【拡充】 „termelés bővítése” 「生産の拡充」 ◆ **ぞうかいちく** 【増改築】 ◆ **ぞうせつ** 【増設】 „számítógép-memória bővítése” 「パソコン・メモリーの増設」 ◆ **ぞうちく** 【増築】 (hozzáépítés) ◆ **ぞうほ** 【増補】 (könyvé) ◇ **fegyverzetbővítés ぐんびかくちょう** 【軍備拡張】 ◇ **piacbővítés しじょうかくだい** 【市場拡大】

bővít és átalakít ◆ **ぞうかいちくする** 【増改築する】 „Bővítettük és átalakítottuk a házat.” 「家を増改築した。」

bővített ◆ **かくちょうした** 【拡張した】 (kiterjesztett) ◆ **ふやした** 【増やした】 ◇ **bővített és javított kiadás ぞうていばん** 【増訂版】

bővített bizottság ◆ **かくだいいいんかい** 【拡大委員会】

bővített és átdolgozott kiadás ◆ **ぞうほかいていばん** 【増補改訂版】

bővített és javított kiadás ◆ **ぞうていばん** 【増訂版】

bővített kiadás ◆ **ぞうほばん** 【増補版】 ◇ **javított és bővített kiadás ていせいぞうほばん** 【訂正増補版】

bővített szekund ◆ **ぞうにど** 【増二度】

bővített újratermelés ◆ **かくだいさいせいさん** 【拡大再生産】

bővített ülés ◆ **かくだいかいごう** 【拡大会合】

bővíthetőség ◆ **かくちょうせい** 【拡張性】

bővítmény ◆ **ほご** 【補語】 ◇ **alanyi bővítmény しゅかくほご** 【主格補語】 ◇ **tárgyi bővítmény もくてきかくほご** 【目的格補語】

bővítő memória ◆ **ぞうせつメモリー** 【増設メモリー】

bővül ◆ **かくだいする** 【拡大する】 „Múlt évben 2 százalékkal bővült a gazdaság.” 「昨年経済は2%拡大した。」 ◆ **ひろがる** 【広がる、拡がる】 „Az autók piaca bővült.” 「車の市場が広がってきた。」 ◆ **ひろまる** 【広まる、弘まる】 „Bővült a külföldi turizmus.” 「海外旅行は広まった。」 ◆ **ふえる** 【増える、殖える】 „A született gyerekkel bővült a család.” 「こどもが生まれて家族が増えた。」

bővülés ◆ **かくだい** 【拡大】 „A kereskedelem bővülése sokáig tartott.” 「貿易の拡大は長く続いた。」 ◇ **gazdaság bővülése けいきかくだい** 【景気拡大】 ◇ **piacbővülés しじょうかくだい** 【市場拡大】

Bq ◆ **ベクレル** (becquerel)

brachyterápia ◆ **きんせつしょうしゃりょうほう** 【近接照射療法】 ◆ **しょうせんげんちりょう** 【小線源治療】 (belső sugárkezelés)

brácsa ◆ **ビオラ**

brácsás ◆ **ビオラそうしゃ** 【ビオラ奏者】

bradikardia ◆ **じょみゃく** 【徐脈】 (lassú pulzus)

bradikinin ◆ **ブラジキニン**

bradimetabolizmus ◆ **かんじょたいしゃ** 【緩徐代謝】

Brahmá ◆ **ブラフマー**

brahman ◆ **バラモン** 【婆羅門】

Brahman ◆ **ブラフマン** ◆ **ぼんてん** 【梵天】

brahmanizmus ◆ **バラモンきょう** 【バラモン教、婆羅門教】

bráhmi írásfajta ◆ **ブラーフミーけいもじ** 【ブラーフミー系文字】

Braille-írás ◆ **てんじ** 【点字】 „Braille-írást készít.” 「点字を打つ。」

Braille-írásos ◆ **てんじの** 【点字の】 „Braille-írásos könyv” 「点字の本」

Braille-írásos biblia ◆ **てんやくせいしょ** 【点訳聖書】

Braille-írásra átír ◆ **てんやくする** 【点訳する】 „Braille-írásra átírta az összes könyvet.” 「全書籍を点訳した。」

Braille-írásra átírás ◆ **てんやく** 【点訳】

brakkvíz ◆ **きすい** 【汽水】 (édesvízzel kevert tengervíz)

brandy ◆ **ブランデー** „vízzel hígított brandy” 「水割りブランデー」

branül ◆ **じょうみゃくポート** 【静脈ポート】

brassinszteroid ◆ **ブラシノ・ステロイド**

bravó ◆ **あっぱれ** 【天晴れ】 „Bravó, szép volt!” 「天晴れだったね！」 ◆ **おおでき** 【大出来】 „Bravó!” 「大出来！」 ◆ **おみごと** 【お見事、お美事】 ◆ **かんしん** 【感心】 „Maximális pontszámú lett a teszted? Bravó!” 「テストは百点満点だったの？感心感心！」 ◆ **じょうでき** 【上出来】 „Bravó!” 「上出来です！」 ◆ **でかした** 【出かした、出来した】 „Bravó!” 「出かした！」 ◆ **ブラボー** ◆ **よう** „Bravó, csodálatos!” 「よう、素晴らしい！」

bravózás ◆ **かけごえ** 【かけ声、掛け声、掛声】 „A nézőtérről bravózás hallatszott.” 「客席から掛け声がかかった。」 ◆ **かっさい** 【喝采】

bravúr ◆ **いぎょう** 【偉業】 „A békeszerződés történelmi bravúr volt.” 「平和条約は歴史的偉業だった。」

bravúros ◆ **みごとな** 【見事な】 „A versenyző bravúros győzelmet aratott.” 「選手は見事な優勝を飾った。」

bravúroskodás ◆ **からげんき** 【空元気】

bravúroskodik ◆ **からげんきをだす** 【空元気を出す】

brazil ◆ **ブラジルじん** 【ブラジル人】 ◆ **ブラジルの** 【伯剌西爾の】

Brazília ◆ **ブラジル** 【伯剌西爾】

brazíliai csuporka ◆ **シンニンギア・スペシオサ** (Sinningia speciosa)

brekeg ◆ **ケロケロなく** 【ケロケロ鳴く】 „A nádasban brekegett egy békacsalád.” 「藪で蛙の家族がケロケロ鳴いていた。」 ◆ **ゲロゲロなく** 【ゲロゲロ鳴く】

bridzs ◆ **ブリッジ**

bridzsel ◆ **ブリッジをする** „A kártyával bridzseltünk.” 「トランプでブリッジをした。」

brigád ◆ **グループ** (csoport) ◆ **チーム** (csapat) ◇ **munkabrigád さぎょうはん** 【作業班】 ◇ **tűzoltó brigád しょうぼうたい** 【消防隊】

brigádvezető ◆ **さぎょうちょう** 【作業長】 ◆ **チーム・リーダー**

briganti ◆ **あくとう** 【悪党】

brikett ◆ **れんたん** 【練炭、煉炭】 ◇ **faszénbrikett たどん** 【炭団】

briliáns ◆ **かがやかしい** 【輝かしい】 „Briliáns sikereket ért el.” 「輝かしい功績をやり遂げた。」 ◆ **すばらしい** 【素晴らしい】 „Briliáns ötletem támadt.” 「素晴らしいアイディアを思いついた。」 ◆ **ダイヤモンド** (gyémánt) ◆ **ブリリアントカットのほうせき** 【ブリリアントカットの宝石】

briliáns ügyességű ◆ **すごうでの** 【凄腕の】 „Briliáns ügyességű üzletkötő.” 「凄腕の営業マン。」

bringa ◆ **じてんしゃ** 【自転車】 ◆ **チャリ** (bicikli) „Ma bringával megyek!” 「今日チャリで行く！」 ◆ **チャリンコ** ◇ **bérbringa レンタサイクル**

bringatúra ◆ **サイクリング**

brit ◆ **イギリスの**

brit angol ◆ **イギリスえいご** 【イギリス英語】 „Brit angolsággal beszél.” 「イギリス英語で話す。」 ◆ **じゅんせいえいご** 【純正英語】

Brit Birodalom ◆ **イギリスていこく** 【イギリス帝国】

brit empirizmus ◆ **イギリスけいけんろん** 【イギリス経験論】

Brit Nemzetközösség ◆ **イギリスれんぽう** 【イギリス連邦】 ◆ **えいれんぽう** 【英連邦】

brit szigetek ◆ **イギリスほんど** 【イギリス本土】

Brit-szigetek ◆ **イギリスしょとう** 【イギリス諸島】

Brix-fok ◆ **とうど** 【糖度】 (cukorfok)

brojler csirke ◆ **ブロイラー**

brojler tyúk ◆ **ブロイラー**

brokát ◆ **にしき** 【錦】

bróker ◆ **かぶしきなかがいにん** 【株式仲買人】 ◆ **かぶや** 【株屋】 ◆ **なかがいにん** 【仲買人】 ◆ **ブローカー**

brókercég ◆ **しょうけんがいしゃ** 【証券会社】

brokkoli ◆ **ブロッコリー**

bróm ◆ **しゅうそ** 【臭素】 (Br)

bromid ◆ **しゅうか** 【臭化】 „cink-bromid” 「臭化亜鉛(しゅうかあえん)」 ◆ **しゅうかぶつ** 【臭化物】 ◇ **ezüst-bromid** **しゅうかぎん** 【臭化銀】 (AgBr)

bromidpapír ◆ **ブロマイドいんがし** 【ブロマイド印画紙】 ◆ **ブロマイドし** 【ブロマイド紙】

bronchológia ◆ **きかんしがく** 【気管支学】 (tudomány) ◆ **こきゅうきないか** 【呼吸器内科】 (osztály)

bronchoszkóp ◆ **きかんしきょう** 【気管支鏡】 (hörgőtükör)

brontofóbia ◆ **かみなりきょうふしょう** 【雷恐怖症】

bronz ◆ **せいどう** 【青銅】 ◆ **ブロンズ**

bronzbarna ◆ **しゃくどういろ** 【赤銅色】

bronzdárda ◆ **どうぼこ** 【銅矛、銅鉾】

bronzérem ◆ **どうメダル** 【銅メダル】

bronzérmes ◆ **どうメダリスト** 【銅メダリスト】

bronzeszköz ◆ **せいどうき** 【青銅器】

bronzkor ◆ **せいどうきじだい** 【青銅器時代】

bronzkorszak ◆ **せいどうきじだい** 【青銅器時代】 (bronzkor)

bronztükör ◆ **どうきょう** 【銅鏡】

bronzszín ◆ **せいどうしょく** 【青銅色】 „bronzszínű virág” 「青銅色(せいどうしょく)の花(はな)」

bronzszobor ◆ **どうぞう** 【銅像】 ◆ **ブロンズぞう** 【ブロンズ像】

bross ◆ **ブローチ**

brossúra ◆ **カタログ**

brosúra ◆ **さっし** 【冊子】 ◆ **しょうさっし** 【小冊子】 ◆ **パンフレット**

Brotula multibarbata ◆ **いたちうお** 【鼬魚】

Brown-mozgás ◆ **ブラウンうんどう** 【ブラウン運動】

Brucella baktérium ◆ **ブルセラきん** 【ブルセラ菌】

brucellózis ◆ **はじょうねつ** 【波状熱】 ◆ **ブルセラしょう** 【ブルセラ症】 ◆ **マルタねつ** 【マルタ熱】

brumm ◆ **くまのなきごえ** 【熊の鳴き声】 (medvebrummogás) ◆ **ハムおん** 【ハム音】 (hálózati búgás)

brumm-brumm ◆ **くまのなきごえ** 【熊の鳴き声】 (medvebrummogás)

brummog ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 „A medve brummogott.” 「熊(くま)が唸(うな)っていた。」

Brunei ◆ **ブルネイ**

Brunner-féle mirigy ◆ **じゅうにしちょうせん** 【十二指腸腺】 ◆ **ブルンナーせん** 【ブルンナー腺】

brutális ◆ **きちくのような** 【鬼畜のような】 ◆ **きょうあくな** 【凶悪な、兇悪な】 ◆ **ぎょうてんするような** 【仰天するような】 „brutális összeg” 「仰天(ぎょうてん)するような金額(きんがく)」 ◆ **きょうぼうな** 【凶暴な、兇暴な】 „brutális cselekedet” 「凶暴(きょうぼう)な行為(こういい)」 ◆ **ごくあくひどうの** 【極悪非道の】 „brutális gyilkos” 「極悪非道(ごくあくひどう)な殺人鬼(さつじんき)」 ◆ **ざんぎゃくな** 【残虐な】 „Folytatódnak a brutális sorozatgyilkosságok.” 「残虐(ざんぎゃく)な連続(れんぞく)殺人事件(さつじんじけん)が続(つづ)いている。」 ◆ **ざんにんな** 【残忍な】 „brutális tett” 「残忍(ざんにん)な行為(こういい)」 ◆ **せっしょうな** 【せっ生な、殺生な】 „Brutális dolgot tesz vele.” 「殺生(せっしょう)な目(め)に合(あ)わせる。」 ◆ **ひどうな** 【非道な】 „brutális tett” 「非道(ひどう)な行為(こういい)」 ◆ **ぼうだいな** 【膨大な、厖大な、尨大な】 „Brutális méretű az államadósság.” 「国債(こくさい)の量(りょう)は膨大(ぼうだい)だ。」

brutálisan meggyilkol ◆ **ざんさつする** 【惨殺する】 (kegyetlenül megöl) „Brutálisan meggyilkolták a férfit.” 「男(おとこ)は惨殺(ざんさつ)された。」

brutális ember ◆ **きちく** 【鬼畜】

brutális gyilkos ◆ **ざんさつしゃ** 【惨殺者】

brutális gyilkosság ◆ **ざんさつ** 【惨殺】 ◆ **ざんさつさつじんじけん** 【惨殺殺人事件】

brutális harcos ◆ **えびす** 【夷、戎】

brutális tett ◆ **きょうあくはんざい** 【凶悪犯罪】

brutalitás ◆ **きょうあく** 【凶悪、兇悪】 ◆ **きょうあくさ** 【凶悪さ、兇悪さ】 ◆ **きょうこう** 【凶行、兇行】 (erőszakos cselekmény) ◆ **きょうぼう** 【凶暴、兇暴】 ◆ **ざんぎゃくこうい** 【残虐行為】 ◆ **じゅうせい** 【獣性】 ◆ **ぼうぎゃく** 【暴虐】 ◆ **やじゅうせい** 【野獣性】

brute force-támadás ◆ **そうあたりこうげき** 【総当り攻撃】

bruttó ◆ **がくめん** 【額面】 „bruttó és nettó fizetés” 「額面の給料と手取り給料」 ◆ **グロス** „bruttó és nettó” 「グロスとネット」 ◆ **ぜいこみ** 【税込み】 (adóval) „bruttó ár” 「税込み価格」 ◆ **そう** 【総】 (össz-) ◆ **ふうたいこみで** 【風袋込みで、で風袋込で】 „Ez a csoki bruttó 75 gramm.” 「このチョコレートは風袋込みで７５グラムだ。」

bruttó ár ◆ **ぜいこみかかく** 【税込価格】 (áfás ár)

bruttó hazai termék ◆ **こくないそうせいさん** 【国内総生産】 (GDP)

bruttó jövedelem ◆ **しゅうにゅう** 【収入】 ◆ **そうしょとく** 【総所得】 ◆ **そしゅうにゅう** 【粗収入】

bruttó mennyiség ◆ **そうりょう** 【総量】

bruttó nemzeti termék ◆ **こくみんそうせいさん** 【国民総生産】 (GNP)

bruttó nyereség ◆ **あらり** 【粗利】

bruttó nyereségráta ◆ **あらりりつ** 【粗利率】

bruttó regisztertonna ◆ **そうトンすう** 【総トン数、総屯数、総噸数】 „ötszáz bruttó regisztertonnás teherhajó” 「総トン数５００トンの貨物船」

bruttó súly ◆ **そうじゅうりょう** 【総重量】 ◆ **そうりょう** 【総量】

bruttó tonnatartalom ◆ **そうトンすう** 【総トン数、総屯数、総噸数】

Brüsszel ◆ **ブリュッセル**

Bt. ◆ **ごうしがいしゃ** 【合資会社】 (betéti társaság)

B-terv ◆ **バックプラン**

bú ◆ **かなしみ** 【悲しみ、哀しみ】 (bánat) ◆ **モーモー** (tehénbőgés)

búb ◆ **てっぺん** 【天辺】 (teteje) „Púp nőtt a fejem búbján.” 「頭のてっぺんに瘤ができた。」 ◇ **feje búbja あたまのてっぺん** 【頭のてっぺん、頭の天辺】 „Az állam a fejed búbjáig ér.” 「私のあごは貴方の頭のてっぺんに届きます。〈あなたの背は私の顎くらい〉」

búbánat ◆ **ふかいかなしみ** 【深い悲しみ】

bubi ◆ **ジャック** (francia kártyában)

búbópestis ◆ **せんペスト** 【線ペスト】

buborék ◆ **あぶく** 【泡】 „Az erjedő káposztából apró buborékok szálltak fel.” 「発酵したキャベツから細かいあぶくが立ってきた。」 ◆ **きほう** 【気泡】 ◆ **すいほう** 【水泡】 (vízbuborék) ◆ **バブル** „buborék összeomlása utáni gazdaság” 「バブル崩壊後の経済」 ◇ **buborékok あわ** 【泡】 „A szénsavas víz buborékjai szétpattantak.” 「炭酸水の泡が弾けた。」

buborékfólia ◆ **エアキャップ** ◆ **エアフォイル** ◆ **はっぽうシート** 【発泡シート】 ◆ **ぷちぷち** ◆ **ぷちぷちエアクッション**

buborékgazdaság ◆ **バブルけいき** 【バブル景気】 ◆ **バブルけいざい** 【バブル経済】

buborékgazdaság időszaka ◆ **バブルけいざいじだい** 【バブル経済時代】 (1986-1991) ◆ **バブルじだい** 【バブル時代】 (1986-1991)

buborékmentes ◆ **ガスなしの** 【ガス無しの】 (szénsavmentes) „buborékmentes víz” 「ガス無しの水」

buborékok ◆ **あわ** 【泡】 „A szénsavas víz buborékjai szétpattantak.” 「炭酸水の泡が弾けた。」

buborékos ◆ **ガスいりの** 【ガス入りの】 (szénsavas) „buborékos víz” 「ガス入りの水」

buborékos cső ◆ **きほうかん** 【気泡管】

buborékos fürdő ◆ **ジャグジー**

buborékos vízmérték ◆ **きほうすいじゅんき** 【気泡水準器】

búbos banka ◆ **やつがしら** 【戴勝】 (Upupa epops)

búbos vöcsök ◆ **かんむりかいつぶり** 【冠鳰、カンムリカイツブリ】 (Podiceps cristatus)

bucatini ◆ **ブカティーニ** (hosszú csőtészta)

bucka ◆ **こぶ** 【瘤】 ◆ **つか** 【塚】 ◇ **földbucka もりつち** 【盛り土、盛土】 ◇ **földbucka もりど** 【盛り土、盛土】 ◇ **hóbucka ゆきのふき**

だまり 【雪の吹き溜まり、雪の吹きだまり】 ◇ hóbucka ゆきのたいせき 【雪の堆積】

buckasíelés ◆ モーグル・スキー

búcsú ◆ いとまごい 【暇乞い】 ◆ そうべつ 【送別】 ◆ なごり 【名残、名残り】 ◆ まつり 【祭、祭り】 „A magyar búcsúban ringlispíl is van." 「ハンガリーのお祭りでは回転木馬もあります。」 ◆ わかれ 【別れ】 „Nehéz volt a búcsú." 「別れは名残惜しかった。」 ◆ わかれの 【別れの】 (búcsú-) „Dobott nekem egy búcsúcsókot." 「彼は私に別れの投げキッスをした。」 ◇ örök búcsú とわのわかれ 【永久の別れ】 ◇ végső búcsú こんじょうのわかれ 【今生の別れ】 „Végső búcsút vettem apámtól." 「父に今生の別れを告げた。」

búcsúajándék ◆ おきみやげ 【置き土産、置土産】 ◆ せんべつ 【餞別、せん別】 ◆ たむけ 【手向け】 ◆ はなむけ 【餞、贐】

búcsúbeszéd ◆ おわかれのあいさつ 【お別れの挨拶】 ◆ こくべつのじ 【告別の辞】 ◆ そうべつのじ 【送別の辞】 „Búcsúbeszédet mondott." 「送別の辞を述べた。」 ◆ りにんのあいさつ 【離任の挨拶】

búcsúbuli ◆ さよならパーティー „Búcsúbulit rendez." 「さよならパーティーを開く。」

búcsúcédula ◆ めんざいふ 【免罪符】

búcsúelőadás ◆ いんたいこうぎょう 【引退興行】

búcsúfia ◆ おみやげ 【お土産、御土産】

búcsújárás ◆ じゅんれいぎょうれつ 【巡礼行列】 ◆ やくのでいりがはげしいこと 【客の出入りが激しいこと】 „Tegnap nálunk kész búcsújárás volt." 「昨日家は客の出入りが激しかった。」

búcsúlevél ◆ いしょ 【遺書】 „Az öngyilkos nem hagyott búcsúlevelet." 「自殺者は遺書を残さなかった。」 ◆ かきおき 【書き置き、書置き】 „Az öngyilkos férfi nem hagyott hátra búcsúlevelet." 「自殺した男は書き置きを残さなかった。」

búcsúmérkőzés ◆ いんたいこうぎょう 【引退興行】 ◆ いんたいずもう 【引退相撲】 (szumó) ◆ さようならゲーム

búcsú-összejövetel ◆ さよならパーティー ◆ そうべつかい 【送別会】

búcsúparti ◆ おいだしコンパ 【追い出しコンパ】 ◆ おわかれパーティー 【お別れパーティー】 ◆ さよならパーティー ◆ そうべつかい 【送別会】 ◆ りえん 【離宴、離筵】

búcsúpohár ◆ みずさかずき 【水杯、水盃】

búcsúszavak ◆ はなむけのことば 【餞の言葉、贐の言葉】

búcsúszó ◆ わかれのことば 【別れの言葉】 „Búcsúszót mond." 「別れの言葉を述べる。」

búcsút mond ◆ おさらばする 【お然らばする】 „Búcsút mondhattak a jó életnek." 「よい生活とはおさらばになった。」 ◆ さようならする „Búcsút mondtam a könnyű életnek." 「楽な生活とさようならした。」

búcsút vesz ◆ みずさかずきをかわす 【水杯を交わす】 „Búcsút vettem a háborúba induló barátomtól." 「戦地に赴く友と水杯を交わした。」

búcsúünnepély ◆ そつぎょうしき 【卒業式】 (ballagási ünnepély)

búcsúvers ◆ じせい 【辞世】

búcsúzás ◆ おわかれ 【お別れ】 ◆ こくべつ 【告別】 ◇ elbúcsúzás いとま 【暇、遑】 „20 éves fiatalon elbúcsúzott ettől a világtól." 「２０歳の若さで現世に暇を告げた。」 ◇ nehéz a búcsúzás なごりがつきない 【名残りが尽きない】 „A végzős diákoknak nehéz volt a búcsúzás." 「卒業生は名残が尽きない様子だった。」

búcsúzás az élettől ◆ じせい 【辞世】

búcsúzáskor ◆ わかれぎわに 【別れ際に】 „Búcsúzáskor megcsókolták egymást." 「別れ際にキスをした。」

búcsúzásul ad ◆ たむける 【手向ける】 „Búcsúszavakat mondott a halottnak." 「死者のために言葉を手向けた。」

búcsúzásul odavetett megjegyzés ◆ すてぜりふ 【捨て台詞】 „Búcsúzásul odavetett egy utálatos megjegyzést, és kiment a szobából." 「彼は捨て台詞を残して部屋を出た。」

búcsúzik ◆ **こくべつする** 【告別する】 „Búcsúzik a halottól.” 「死者に告別する。」 ◆ **わかれのあいさつをする** 【別れの挨拶をする】 ◇ **békésen búcsúzik たつとりあとをにごさず** 【立つ鳥跡を濁さず】 (fészkét elhagyó madár nem hagy piszkot maga után) ◇ **szépen búcsúzik ゆうしゅうのびをかざる** 【有終の美を飾る】 „A visszavonuló versenyző fergeteges győzelemmel búcsúzott.” 「引退する選手は圧勝で有終の美を飾った。」 ◇ **szépen búcsúzik さいごをかざる** 【最後を飾る】 „A visszavonuló versenyző szépen búcsúzott.” 「引退試合で素晴らしい最後を飾った。」

búcsúzkodás ◆ **わかれのあいさつ** 【別れの挨拶】

búcsúzkodik ◆ **わかれのあいさつをする** 【別れの挨拶をする】 (elköszön) „Búcsúzkodott a barátjától.” 「友達と別れの挨拶をした。」

búcsúzom ◆ **さようなら** 【左様なら】 ◆ **さよなら** ◆ **さらば** 【然らば】

búcsúzó szavak ◆ **たむけのことば** 【手向けの言葉】

búcsúzóul ◆ **かえりぎわに** 【帰り際に】 „Búcsúzóul megköszönte a vendéglátást.” 「おもてなしに対して帰り際にお礼を述べた。」

búcsúztat ◆ **おくる** 【送る】 „végzős diákokat búcsúztató összejövetel” 「卒業生を送る会」 ◆ **かんそうする** 【歓送する】

búcsúztatás ◆ **かんそう** 【歓送】 ◆ **そうべつ** 【送別】 ◆ **たちふるまい** 【立ち振る舞い、立振舞】

búcsúztatja az óévet ◆ **えつねんする** 【越年する】 „Külföldön búcsúztattam az óévet.” 「海外で越年した。」 ◆ **としこしする** 【年越しする】 ◆ **としをおくる** 【年を送る】 „Szilveszterkor a családdal búcsúztattuk az óévet.” 「家族と年を送った。」 ◆ **としをこす** 【年を越す】

búcsúztató ◆ **かんそうかい** 【歓送会】 ◆ **こくべつしき** 【告別式】 ◆ **そうじ** 【送辞】 (beszéd) ◆ **そうべつかい** 【送別会】 ◆ **そうべつしき** 【送別式】

búcsúztató beszéd ◆ **じょ** 【序】 ◆ **そうじ** 【送辞】

búcsúztató koncert ◆ **こくべつえんそうかい** 【告別演奏会】

Buda ◆ **ブダ**

Budai Vár ◆ **ブダじょう** 【ブダ城】 (Budavári Palota)

Budapest ◆ **ブダペシュト** ◆ **ブダペスト**

Budavári Palota ◆ **ブダじょう** 【ブダ城】

buddha ◆ **にょらい** 【如来】 „Amitábha buddha” 「阿弥陀如来」 ◆ **ぶつだ** 【仏陀】 ◆ **ほとけ** 【仏、佛】 (megvilágosodott ember) ◆ **みほとけ** 【御仏、み仏】 ◇ **Nagy Buddha だいぶつ** 【大仏】 „kamakurai Nagy Buddha” 「鎌倉の大仏」 ◇ **önmumifikált buddha そくしんぶつ** 【即身仏】 (mumifikálódásig önsanyargató buddha) ◇ **öt bölcsességbuddha ごちにょらい** 【五智如来】

Buddha ◆ **おしゃかさま** 【お釈迦様、御釈迦様】 ◆ **ぶつだ** 【仏陀】 ◆ **ほとけ** 【仏、佛】 „Buddhát szolgálja.” 「仏に仕える。」 ◆ **ほとけさま** 【仏様】 ◇ **Nagy Buddha だいぶつ** 【大仏】 „kamakurai Nagy Buddha” 「鎌倉の大仏」 ◇ **sziklába vájt Buddha まがいぶつ** 【磨崖仏】 ◇ **történelmi Buddha しゃかぶつ** 【釈迦仏、釋迦仏】 (Gautama Sziddhártha)

buddha, aki tökéletesítette tudását és magviseletét ◆ **みょうぎょうそく** 【明行足】

Buddhából áradó fény ◆ **こうみよう** 【光明】

Buddha életében ◆ **ざせ** 【在世】

Buddha előtt ◆ **ぶつぜん** 【仏前】

Buddha halála ◆ **ぶつめつ** 【仏滅】

Buddha hamvai ◆ **ぶっしゃり** 【仏舎利】

Buddha három teste ◆ **さんじん** 【三身】 ◇ **dharma-kája ほっしん** 【法身】 (Buddha három testének egyike) ◇ **nirmána-kája おうじん** 【応身】 (Buddha három testének egyike) ◇ **szambhoga-kája ほうしん** 【報身】 (Buddha három testének egyike)

Buddha hét előző reinkarnációja ◆ **かこしちぶつ** 【過去七仏】 ◇ **Gótama Sziddhárta しゃかむに** 【釈迦牟尼、釋迦牟尼】 (történelmi Buddha) ◇ **Kanakamuni くなごんむにぶつ** 【倶那含牟尼仏】 (buddhista) ◇ **Kászjapa かしょうぶつ** 【迦葉仏】 (buddhista) ◇ **Krakucscshanda くるそんぶつ** 【倶留孫仏】

(buddhista) ◇ **Sikhin しきぶつ** 【尸棄仏】 (buddhista) ◇ **Vipasjána びばしぶつ** 【毘婆尸仏】 (buddhista) ◇ **Visvabhú びしゃふぶつ** 【毘舎浮仏】 (buddhista)

Buddha homlokából kisugárzó fény ◆ **ごうこう** 【毫光】

Buddha jótékony tanítása ◆ **だいごみ** 【醍醐味】

Buddha-kép ◆ **ぶつが** 【仏画】

Buddha megjelenése más képében ◆ **ぶんしん** 【分身】

Buddha megvilágosodásának ünnepe ◆ **ろうはちせつ** 【臘八節】 (december 8)

Buddha nagy ambíciója ◆ **たいがん** 【大願】

Buddha nézése ◆ **けんぶつ** 【見仏】

Buddha országa ◆ **ぶつど** 【仏土】

buddhaság birodalma ◆ **ぶっかい** 【仏界】 (tendai buddhista)

buddhaság elérése ◆ **じょうぶつ** 【成仏】 ◆ **とくぶつ** 【得仏】

buddhaság tíz jellemzője ◆ **じゅうごう** 【十号】 ◆ **にょらいじゅうごう** 【如来十号】 ◇ **áldott vagy szerencsés buddha ぶつせそん** 【仏世尊】 ◇ **arhat おうぐ** 【応供】 (buddha) ◇ **buddha, aki tökéletesítette tudását és magviseletét みょうぎょうそく** 【明行足】 ◇ **felülmúlhatatlan buddha むじょうし** 【無上士】 ◇ **istenek és emberek tanítója buddha てんにんし** 【天人師】 ◇ **jól távozott buddha ぜんぜい** 【善逝】 ◇ **megszelídítendők vezetője buddha じょうごじょうぶ** 【調御丈夫】 ◇ **önmagától tökéletesen megvilágosodott buddha しょうへんち** 【正遍知】 ◇ **tathágata にょらい** 【如来】 (buddha) ◇ **világ ismerője buddha せけんげ** 【世間解】

Buddha-szobor ◆ **ぶつぞう** 【仏像】 ◆ **ほとけ** 【仏、佛】 ◇ **nagyközönség elől elzárt Buddha-szobor ひぶつ** 【秘仏】

Buddha-szobor helye ◆ **しゅみだん** 【須弥壇】

Buddha szobra ◆ **ぶつぞう** 【仏像】

Buddha születésnapja ◆ **かんぶつえ** 【灌仏会】 (ünnep)

Buddha születésnapjának ünnepe ◆ **はなまつり** 【花祭り】 (április 8)

Buddha tanítása ◆ **ぶつどう** 【仏道】

Buddha tanításának kutatása ◆ **きゅうどう** 【求道】

buddha-természet ◆ **にょらいぞう** 【如来蔵】 ◆ **ぶっしょう** 【仏性】

Buddha teste ◆ **ぶっしん** 【仏身】

Buddha tíz tanítványa ◆ **じゅうだいでし** 【十大弟子】

Buddha tündöklése helyett az arany fénye ◆ **ほとけのひかりよりかねのひかり** 【仏の光より金の光】

Buddhával való találkozás lehetősége ◆ **くえいっしょ** 【倶会一処】

Buddha világmegváltó fogadalma ◆ **ひがん** 【悲願】

buddhista ◆ **ぶっきょうと** 【仏教徒】 ◇ **megvilágosodás ösvényét járó női buddhista だきにてん** 【荼枳尼天】

buddhista áldozati ajándék ◆ **ごぶつぜん** 【御仏前】

buddhista altemplom ◆ **いん** 【院】 ◆ **たっちゅう** 【塔頭、塔中】

buddhista előadóterem ◆ **はっとう** 【法堂】

buddhista eszme ◆ **ぶっきょうしそ** 【仏教思想】

buddhista fohász ◆ **ねんぶつ** 【念仏】 „Buddhához fohászkodik.” 「念仏(ねんぶつ)を唱(とな)える。」

buddhista főpap ◆ **ほうしゅ** 【法主】

buddhista főpap lakhelye ◆ **くり** 【庫裡】

buddhista gyakorlat és élettér elválasztása ◆ **けっかい** 【結界】

buddhista gyakorló ◆ **あらかん** 【阿羅漢】

buddhista gyászszertartás ◆ **ほうよう** 【法要】 „Buddhista gyászszertartást tart.” 「法要(ほうよう)を営(いとな)む。」

buddhista házioltár ◆ **ぶつだん** 【仏壇】

buddhista időszámítás ◆ **ぶつめつきげん** 【仏滅紀元】 ◆ **ぶつれき** 【仏暦】

buddhista ige ◆ **ぶつご** 【仏語】

buddhista ima ◆ **ねんぶつうた** 【念仏歌】

buddhista imaterem ◆ **ねんぶつどう** 【念仏堂】

buddhista kántálás ◆ **だらに** 【陀羅尼】

buddhista kegytárgykészítés ◆ **ぞうぶつ** 【造仏】

buddhista kifejezés ◆ **ぶつご** 【仏語】

buddhista kolostor konyhája ◆ **くり** 【庫裡】

buddhista lesz ◆ **ぶつどうにきえする** 【仏道に帰依する】

buddhista létezés három világa ◆ **さんがい** 【三界】 ◇ **érzéki vágyak világa よくかい** 【欲界】 (buddhista) ◇ **forma nélküli világ むしきかい** 【無色界】 (buddhista) ◇ **forma világa しきかい** 【色界】 (buddhista)

buddhista megemlékezés ◆ **ぶつじ** 【仏事】 „Buddhista megemlékezést tart." 「仏事(ぶつじ)を営(いとな)む。」 ◆ **ほうえ** 【法会】 „buddhista halotti megemlékezés" 「追悼法会(ついとうほうえ)」

buddhistának tanulás ◆ **にゅうしつ** 【入室】

buddhista naptár ◆ **ぶつめつきげん** 【仏滅紀元】 (buddhista időszámítás) ◆ **ぶつれき** 【仏暦】 (buddhista időszámítás)

buddhista név ◆ **かいみょう** 【戒名】 ◆ **ほうみょう** 【法名】

buddhista névtábla ◆ **いはい** 【位牌】 (a halott neve van rajta)

buddhista oltár ◆ **ぶつだん** 【仏壇】

buddhista oltár előtt ◆ **ぶつぜん** 【仏前】 „Virágot rakott a buddhista oltárra." 「仏前(ぶつぜん)に花(はな)を供(そな)えた。」

buddhista oltár lámpája ◆ **がんどう** 【龕灯、龕燈】

buddhista pap ◆ **そうりょ** 【僧侶】 ◆ **りっし** 【律師】 ◇ **legmagasabb rangú buddhista pap だいそうじょう** 【大僧正】 ◇ **magas rangú buddhista pap そうじょう** 【僧正】

buddhista papi pálya ◆ **ぶつもん** 【仏門】 „Buddhista papi pályára lépett." 「彼(かれ)は仏門(ぶつもん)に入(はい)った。」

buddhista papnevelde ◆ **だんぎしょ** 【談義所】

buddhista papnövendék ◆ **こぞう** 【小僧】

buddhista prédikáció ◆ **ほうわ** 【法話】 „Buddhista prédikációt tart." 「法話(ほうわ)を説(と)く。」

buddhista szekta vezetője ◆ **だいそうじょう** 【大僧正】

buddhista szentírás ◆ **ぶってん** 【仏典】

buddhista szertartás ◆ **ごんぎょう** 【勤行】 ◆ **ぶつじ** 【仏事】 ◆ **ぶっしき** 【仏式】 „buddhista temetés" 「仏式(ぶっしき)の葬儀(そうぎ)」

buddhista szerzetes ◆ **おぼうさん** 【お坊さん、御坊さん】 ◆ **ごんぞう** 【勤操】 (Heian-kor előtti) ◆ **そうもん** 【桑門】 ◆ **そうりょ** 【僧侶】 ◆ **どうし** 【道士】 ◆ **ぼうず** 【坊主】

buddhista szerzetesnév ◆ **かいみょう** 【戒名】

buddhista szobor megmutatása ◆ **かいちょう** 【開帳】 ◆ **かいひ** 【開ひ、開扉】

buddhista szobrász ◆ **ぶっし** 【仏師】

buddhista tanítás ◆ **ぶつご** 【仏語】

buddhista tanító ◆ **あじゃり** 【阿闍梨】 ◆ **おしょう** 【和尚】 ◆ **ほうし** 【法師】

buddhista tanulmányoknál útmutatásokat nyújtó barát ◆ **ぜんちしき** 【善知識】

buddhista templom ◆ **いん** 【院】 ◆ **ぶっかく** 【仏閣】 ◆ **ぶつじ** 【仏寺】

buddhista templomba látogatás ◆ **ぶっさん** 【仏参】

buddhista templomegyüttes ◆ **しちどうがらん** 【七堂伽藍】

buddhista templomharang ◆ **ぼんしょう** 【梵鐘】

buddhista törvény vége miatti pesszimizmus ◆ **まっぽうしそう** 【末法思想】

buddhista útra tér ◆ **ほっしんする** 【発心する】 „Abban a pillanatban, amikor buddhista útra tértem, megvilágosodtam." 「発心(ほっしん)した瞬間(しゅんかん)に悟(さと)りを得(え)た。」

buddhista útra tért személy ◆ **ほっしんしゃ** 【発心者】

buddhistává lett férfiak és nők ◆ **ぜんなんぜんにょ** 【善男善女】

buddhista védőisten ◆ **ごほうぜんじん** 【護法善神】 (rémisztő istenség, a dharma védelmezője)

buddhista vers ◆ **かだ** 【伽陀】 ◆ **げ** 【偈】

buddhizmus ◆ **ぶっきょう** 【仏教】 ◆ **ぶっぽう** 【仏法】 ◆ **ぶつもん** 【仏門】

buddhizmus bírálása ◆ **ひぼうしょうぼう** 【誹謗正法】

buddhizmus elterjesztése ◆ **ぐほう** 【弘法】

buddhizmus gyalázása ◆ **ひぼうしょうぼう** 【誹謗正法】

buddhizmus három jele ◆ **さんぼういん** 【三法印】

buddhizmus káromlása ◆ **ひぼうしょうぼう** 【誹謗正法】 ◆ **ほうぼう** 【謗法】

buddhizmus kutatása ◆ **ぐほう** 【求法】

buddhizmuskutató ◆ **ぐほうしゃ** 【求法者】

buddhizmus lenézése ◆ **ひぼうしょうぼう** 【誹謗正法】 ◆ **ほうぼう** 【謗法】

buddhizmus négy jele ◆ **しほういん** 【四法印】

buddhizmust gyakorló hívő ◆ **ぎょうじゃ** 【行者】

buddhizmust gyakorló világi férfi ◆ **うばそく** 【優婆塞】

buddhizmust gyakorló világi nő ◆ **うばい** 【優婆夷】

buddhizmust követők négy csoportja ◆ **ししゅ** 【四衆】 (szerzetesek, apácák, férfi hívők, női hívők) ◇ **bhikkhu びく** 【比丘】 (buddhista szerzetes) ◇ **bhikkhuni びくに** 【比丘尼】 (buddhista apáca) ◇ **upászaka うばそく** 【優婆塞】 (férfi hívő) ◇ **upásziká うばい** 【優婆夷】 (buddhizmust követő nő)

buddhizmus zászlaja ◆ **ぶっき** 【仏旗】

budi ◆ **かわや** 【厠、圊、溷】 ◆ **くみとりしきべんじょ** 【汲み取り式便所】 (pottyantós vécé)

budoár ◆ **じょせいのししつ** 【女性の私室】

BÚÉK ◆ **あけましておめでとう** 【明けましておめでとう】 (Boldog új évet kívánok!) ◆ **がしゅん** 【賀春】 (Boldog új évet kívánok!) ◆ **がしょう** 【賀正】 (Boldog új évet kívánok!) ◆ **がせい** 【賀正】 ◆ **きんがしんねん** 【謹賀新年】 (Boldog új évet kívánok!)

buffer ◆ **バッファー**

búg ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 „A magasfeszültségű transzformátor búgott.” 「高圧トランスは唸っていた。」 ◆ **ブーンという** 【ブーンと言う】 „A transzformátor búg.” 「変電器はぶーんという。」 ◆ **ぶーんとうなる** 【ぶーんと唸る】

bugakosbor ◆ **カトレヤ** (Cattleya)

bugaku ◆ **ぶがく** 【舞楽】

bugaku sisak ◆ **とりかぶと** 【鳥兜、鳥甲、鳥頭】

búgás ◆ **うなり** 【唸り】 „transzformátor búgása” 「トランスの唸り」 ◆ **ハム** „csöves erősítő búgása” 「真空管アンプのハム」 ◆ **ブーン**

bugavirágzat ◆ **えんすいかじょ** 【円錐花序】

bugázik ◆ **くすねる** „Villanyvezetékből bugázta a rezet.” 「電線の銅をくすねた。」

bugi-vugi ◆ **ブギウギ** (boogie-woogie)

buglyos szegfű ◆ **なでしこ** 【撫子、瞿麦】 (Dianthus)

búgócsiga ◆ **うなりごま** 【唸り独楽】

bugris ◆ **いなかっぺ** 【田舎っぺ、田舎っ兵衛】 ◆ **いなかもの** 【田舎者】 (vidéki) ◆ **いも** 【芋、薯、藷】 ◆ **げす** 【下種、下衆、下司】 ◆ **げれつなにんげん** 【下劣な人間】 ◆ **ださい** 【太細】 „bugris” 「ださい奴」 ◆ **つちくさいひと** 【土臭い人】 ◆ **ぶこつもの** 【無骨者、武骨者】 (faragatlan) ◆ **やまざる** 【山猿】 ◇ **fővárosba feljött bugris おのぼりさん** 【お上りさん】

bugyborékol ◆ **あわだつ** 【泡立つ】 ◆ **ぶくぶくいう** 【ぶくぶく言う】 ◆ **ぶくぶくする** „A forró víz bugyborékolt.” 「熱湯はぶくぶくしていた。」

bugyborékolva ◆ **ぶくぶく** „A hajó bugyborékolva elsüllyedt.” 「船はぶくぶく沈んだ。」

buggyan ◆ **ボコっという** „A tejberizs buggyant egyet.” 「ミルク粥がボコっといった。」 ◇ **előbuggyan わきでる** 【湧き出る、涌き出る】 „A szikla hasadékából meleg víz buggyan elő.” 「岩の亀裂から熱水が湧き出ている。」

buggyos ◆ **だぼだぼな** „A fiatal diákoknál divat volt a buggyos zokni.” 「若い学生達の間ではだぼだぼな靴下が流行っていた。」 ◆ **ぶかぶかの** „buggyos nadrág” 「ぶかぶかのズボン」

buggyos nadrág ◆ **モンペ**

buggyos ruhaujj ◆ **くくりそで** 【括り袖】 ◆ **ちょうちんそで** 【提灯袖、ちょうちん袖】

buggyosság ◆ **ぶかぶか**

bugyi ◆ **パンツ** ◆ **パンティー** ◇ **tanga bugyi** **タンガ・パンツ**

bugyog ◆ **ボコボコとおとをたてる** 【ボコボコと音を立てる】 „A forró víz bugyogott.” 「お湯がボコボコと音を立てた。」

bugyogó ◆ **モンペ** (nadrág)

bugyogva ◆ **がばがば** „A vizes fürdőruha, ami rajtam volt, bugyogott.” 「着ている水着は濡れてガバガバしていた。」 ◆ **ごぼごぼと** ◆ **ぶくぶく** „A buborékok bugyogva a felszínre törtek.” 「泡がぶくぶく上にあがった。」

bugyolál ◆ **つつみこむ** 【包み込む】 „Pokrócba bugyoláltam a testem.” 「毛布で体を包み込んだ。」 ◆ **つつむ** 【包む、裏む】 „Meleg takaróba bugyolálta magát.” 「暖かい毛布で体を包んだ。」

bugyor ◆ **きんちゃく** 【巾着】 ◇ **ruha mellbugyra** **ふところ** 【懐】 „A ruha mellbugyrából elővettem egy borítékot.” 「懐から封筒を取り出した。」 ◇ **textil bugyor** **しんげんぶくろ** 【信玄袋】

bugyuta ◆ **のろまな** 【鈍間な】 ◆ **まぬけな** 【間抜けな】 „bugyuta kérdés” 「間抜けな質問」

buhera ◆ **へボなしごと** 【へボな仕事】 (kontármunka) ◇ **megbuherál** **へボなしゅうりをする** 【へボなしゅうりをする】 „Megbuheráltam a rádiót.” 「ラジオをへボな修理をした。」

buja ◆ **うっそうたる** 【鬱蒼たる】 ◆ **しげった** 【茂った】 (növényzet) „Buja növényzet.” 「茂った草花。」 ◆ **みだらな** 【淫らな】

bujaság ◆ **あいよく** 【愛欲】 „Buja életet él.” 「愛欲の生活を送っている。」 ◆ **いろ** 【色】 ◆ **じゃいん** 【邪淫】 ◆ **すけべい** 【助平、助け平】 ◆ **たいん** 【多淫】 ◆ **れつじょう** 【劣情】

buja természet ◆ **すけべえこんじょう** 【助兵衛根性】

bujdosás ◆ **せんぷく** 【潜伏】

bujdosik ◆ **せんぷくする** 【潜伏する】 „A szökevény három évig bujdosott.” 「逃亡犯は3年間潜伏していた。」 ◆ **にげつづける** 【逃げ続ける】 „Öt éven át bujdosott.” 「5年の間逃げ続けた。」

bújik ◆ **かくれる** 【隠れる】 „A gyerek a szekrénybe bújt.” 「子供はタンスに隠れた。」 ◆ **しがみつく** 【しがみ付く】 „A gyerek az anyjához bújt.” 「子供は母親にしがみついた。」 ◆ **みをよせる** 【身を寄せる】 „A fal mellé bújtam.” 「壁に身を寄せた。」 ◆ **もぐる** 【潜る】 „A szerelő a kocsi alá bújt.” 「整備工は車の下に潜った。」 ◆ **よみまくる** 【読みまくる】 (szakadatlanul olvas) „Fiatalkoromban szakadatlanul bújtam a könyveket.” 「若い時、あらゆる本を読みまくっていた。」 ◇ **ágyba bújik** **ねどこにはいる** 【寝床に入る】 „Ágyba bújtam.” 「寝床に入った。」 ◇ **ágyba bújik** **とこにもぐりこむ** 【床に潜り込む】 ◇ **föld alá szeretne bújni** **あながあったらはいりたい** 【穴があったら入りたい】 (szégyenében) „A föld alá szerettem volna bújni szégyenemben.” 「恥ずかしくて、穴があったら入りたかった。」 ◇ **mögé bújik** **かさにきる** 【笠に着る】 „Az apja hírneve mögé bújik.” 「父の栄光を笠に着ている。」

bujkál ◆ **うかべる** 【浮かべる、浮べる、泛かべる、泛べる】 „Szemében kétely bujkált.” 「目に疑惑を浮かべた。」 ◆ **かくれる** 【隠れる】 „A tettes a hegyekben bujkált.” 「犯人は山奥に隠れていた。」 ◆ **せんこうする** 【潜行する】 ◆ **せんぷくする** 【潜伏する】 „A tettes vidéken bujkál.” 「犯人は田舎に潜伏している。」 ◆ **にげまわる** 【逃げ回る】 „Bujkál a hitelezői elől.” 「借り手から逃げ回った。」

bujkálás ◆ **せんこう** 【潜行】 ◆ **せんぷく** 【潜伏】

bújócska ◆ **かくれんぼ** 【隠れん坊】 ◆ **かくれんぼう** 【隠れん坊】

bújócskázik ◆ **かくれんぼしてあそぶ** 【隠れん坊して遊ぶ】 „A gyerekek bújócskáztak.” 「子供たちは隠れん坊して遊んでいた。」

bujt ◆ **とりきする** 【取り木する、取木する】 „Szőlőt bujtottam.” 「葡萄の取り木をした。」

bujtás ◆ **とりき** 【取り木、取木】

bújtat ◆ **いんとくする** 【隠匿する】 „Bűnözőt bújtatott.” 「犯人を隠匿した。」 ◆ **かくまう** 【匿う】 „Bújtatja a bűnöst.” 「犯人を匿っている。」 ◆ **ぞうとくする** 【蔵匿する】 ◆ **とおす** 【通す】 „A gatyamadzagot a nadrágba bújtatta.” 「紐をズボンのウエストに通した。」 ◇ **elbújtat かくす** 【隠す】 „Elbújtatta a szerelmét a szekrénybe.” 「愛人をタンスに隠した。」 ◇ **emberbőrbe bújtat ぎじんかする** 【擬人化する】 „A meseíró emberbőrbe bújtatta az állatokat.” 「童話作家は動物を擬人化した。」

bújtatás ◆ **いんとく** 【隠匿】 ◆ **ぞうとく** 【蔵匿】

bújtató ◆ **ベルトとおし** 【ベルト通し】 (öv bújtatója nadrágon) „Az bújtató túl szűk, nem megy át rajta az öv.” 「ベルト通しは細すぎて、このベルトは入らない。」 ◆ **ベルトループ** (derékszíj bújtató)

bujtogat ◆ **せんどうする** 【扇動する、煽動する】 „Ő bujtogatta lázadásra az embereket.” 「彼が人々を動乱に扇動した。」

bujtogatás ◆ **せんどう** 【扇動、煽動】

bujtvány ◆ **とりき** 【取り木、取木】

bújva ◆ **くびっぴきで** 【首っ引きで】 (fellapozva) „A szótárt bújva fordítottam a novellát.” 「辞書と首っ引きで小説を訳した。」

Bukarest ◆ **ブカレスト**

bukás ◆ **しっきゃく** 【失脚】 (megbuktatás) ◆ **すいぼう** 【衰亡】 ◆ **てんとう** 【転倒、顛倒】 (elesés) ◆ **ドロップ** ◆ **ふごうかく** 【不合格】 (nem menni át a vizsgán) „Buktam a vizsgán.” 「試験の結果は不合格でした。」 ◆ **ペケ** „A terv bukott.” 「計画はペケだった。」 ◆ **ぼつらく** 【没落】 (pusztulás) „Mikor volt a Római Birodalom bukása?” 「ローマ帝国の没落はいつでしたか？」 ◆ **めつぼう** 【滅亡】 (pusztulás) „A római birodalom bukása.” 「ローマ帝国の滅亡。」 ◆ **らくだい** 【落第】 (iskolában) ◇ **megmaradás vagy bukás ふちん** 【浮沈】 „Ettől a reformtól függ, hogy megmarad, vagy megbukik-e az új kormány.” 「この改革に新政権の浮沈がかかっている。」

bukdácsol ◆ **つまづく** 【躓く】 „A kövek közt bukdácsolva haladt.” 「石ころにつまづきながら進んだ。」

buké ◆ **かおり** 【香り、薫り】 „Ennek a bornak bukéja van.” 「このワインは香りがいい。」

bukfenc ◆ **こうてん** 【後転】 (hátrabukfenc) ◆ **ぜんてん** 【前転】 (előrebukfenc) ◆ **でんぐりがえし** 【でんぐり返し】 ◇ **logikai bukfenc ろんりのひやく** 【論理の飛躍】 ◇ **terpeszbukfenc előre かいきゃくぜんてん** 【開脚前転】 ◇ **terpeszbukfenc hátra かいきゃくこうてん** 【開脚後転】

bukfencezik ◆ **ぜんてんする** 【前転する】 (előre) ◆ **でんぐりがえしをする** 【でんぐり返しをする】 ◇ **lebukfencezik まっさかさまにおちる** 【真っ逆様まに落ちる、真っ逆さまに落ちる】 „Lebukfencezett a szirtről.” 「崖から真っ逆さまに落ちた。」

bukik ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 (esik) „A hajó egyik utasa a vízbe bukott.” 「乗船客の一人は海に落ちた。」 ◆ **かたむく** 【傾く】 (ferde) „A torony észak felé bukik.” 「塔は北に傾いている。」 ◆ **ころぶ** 【転ぶ】 „A motoros bukott.” 「バイクのドライバーは転んだ。」 ◆ **しっきゃくする** 【失脚する】 „bukott politikus” 「失脚した政治家」 ◆ **しっぱいする** 【失敗する】 „Ezen áll vagy bukik a terv.” 「計画が失敗するか成功するかこれにかかっている。」 ◆ **そんする** 【損する】 (veszít) „Buktam egy kicsit a részvényeken.” 「株でちょっと損した。」 ◆ **ちにおちる** 【地に落ちる】 „bukott politikus” 「地に落ちた政治家」 ◆ **ぼっする** 【没する】 (lemerül) „A nap a hegy mögé bu-

kott.” 「太陽は山の後ろに没した。」 ◆ **まける** 【負ける】 (veszít) „A párt bukott a választásokon.” 「党は選挙で負けた。」 ◆ **みをしずめる** 【身を沈める】 „A tóba bukva öngyilkos lett.” 「湖に身を沈めて自殺した。」 ◆ **みをふせる** 【身を伏せる】 (leborul) „A földre bukott az uralkodó előtt.” 「王様の前に身を伏せた。」 ◆ **もぐる** 【潜る】 (merül) „A kacsa a fejével a vízbe bukott.” 「カモは頭から水に潜った。」 ◆ **らくだいする** 【落第する】 „Háromszor bukott, ezért most az öccsével jár egy osztályba.” 「彼は３回落第して、今は弟と同じクラスです。」 ◆ **わる** 【割る】 (alá bukik) „A részvény árfolyama 1000 jen alá bukott.” 「株価は１０００円を割った。」 ◇ **együtt bukik ともだおれになる** 【共倒れになる】 „A vállalat együtt bukott a riválisával.” 「我が社は商売敵と共倒れになった。」 ◇ **előrebukik まえむきにたおれる** 【前向きに倒れる、前むきに倒れる】 „Beakadt a lábam, és előrebuktam.” 「足が引っかかって前向きに倒れた。」 ◇ **föld alá bukik ちかにもぐる** 【地下に潜る】 „A metró a föld alá bukott.” 「電車は地下に潜った。」 ◇ **ki van bukva はらをたてる** 【腹を立てる】 ◇ **látóhatár alá bukik すいへいせんかにぼっする** 【水平線下に没する】 „A nap a látóhatár alá bukott.” 「太陽は水平線下に没した。」

bukkan ◆ **あてる** 【当てる】 „Olajra bukkan.” 「石油を当てた。」 ◆ **ありつく** 【在りつく、在り付く、有りつく、有り付く】 (hozzájut) „A madár a kertben valami finomságra bukkant.” 「鳥は庭で美味しいご馳走にありついた。」 ◆ **そうぐうする** 【遭遇する】 „A csillagász egy új bolygóra bukkant.” 「天文学者は新しい惑星に遭遇した。」 ◆ **はっけんする** 【発見する】 „A mosogató alatt egy alsónadrágra bukkantam.” 「流しの下にパンツを発見した。」 ◆ **ほりあてる** 【掘り当てる】 „Aranyra bukkant.” 「金鉱を掘り当てた。」

bukkanó ◆ **だんさ** 【段差】 (magasságeltérés)

bukósisak ◆ **あんぜんぼう** 【安全帽】 ◆ **ヘルメット**

bukószél ◆ **かこうきりゅう** 【下降気流】 (ereszkedő légáramlat)

bukószél fúj ◆ **かぜがふきおろす** 【風が吹き下ろす】 „Bukószél fújt a hegyről.” 「山から風が吹き下ろした。」

bukott angyal ◆ **だてんし** 【堕天使】

bukott diák ◆ **らくだいせい** 【落第生】

bukott vizsgázó ◆ **ふごうかくしゃ** 【不合格者】

buksza ◆ **おんな** 【女】 (nő) ◆ **さいふ** 【財布】

bukta ◆ **かしパン** 【菓子パン】 ◆ **ジャムいりのぱん** 【ジャム入りのパン】

buktató ◆ **うら** 【裏】 „Itt kell lenni valami buktatónak!” 「絶対裏があるな。」 ◆ **おとしあな** 【落とし穴、落し穴】 „Nem tudta elképzelni, hogy nincs buktatója ennek a könnyű pénzszerzésnek.” 「こんなに簡単な金儲けに何の落とし穴もないなんて絶対に思えなかった。」

bulbáris bénulás ◆ **きゅうまひ** 【球麻痺】

buldog ◆ **ブルドッグ**

buldózer ◆ **ブル** ◆ **ブルドーザー**

Bulgária ◆ **ブルガリア**

buli ◆ **えん** 【宴】 ◆ **えんかい** 【宴会】 „A barátok bulit rendeztek.” 「友達同士の宴会を催した。」 ◆ **コンパ** ◆ **パーティー** ◇ **búcsúbuli さよならパーティー** „Búcsúbulit rendez.” 「さよならパーティーを開く。」 ◇ **házibuli ホーム・パーティー** „Házibulit rendeztünk.” 「ホーム・パーティーを開いた。」 ◇ **kiszáll a buliból そんぎりをする** 【損切りをする】 (leírja a veszteséget) ◇ **meglepetésbuli サプライズ・パーティー** ◇ **születésnapi buli バースデー・パーティー** ◇ **születésnapi buli たんじょうびパーティー** 【誕生日パーティー】 ◇ **szülinapi buli たんじょうパーティー** 【誕生パーティー】

buli folytatása ◆ **にじかい** 【二次会】 „A buli folytatására nem mentem el.” 「二次会に参加しなかった。」

bulimia ◆ **たいしょくしょう** 【大食症】

bulinegyed ◆ **かんらくがい** 【歓楽街】

bulizik ◆ **あそぶ** 【遊ぶ】 „Minden éjszaka bulizik.” 「毎晩遊んでいる。」 ◆ **パーティーする** ◇ **átbulizik あそびとおす** 【遊び通す】 „Átbuliztam a hétvégét.” 「週末を遊び通した。」 ◇ **átbulizza az éjszakát よどおしパーティーする** 【夜通しパーティーする】 ◇ **átbulizza az éjszakát オールナイトパーティーする**

bulla ◆ **きょうしょ** 【教書】 ◆ **ちょくしょ** 【勅書】 ◇ **Aranybulla きんいんちょくしょ** 【金印勅書】 ◇ **pápai bulla ローマほうおうのきょうしょ** 【ローマ法王の教書】

bulldog ◆ **ブル**

bullterrier ◆ **ブルテリア** (kutyafajta)

bulvár ◆ **たいしゅうの** 【大衆の】 (tömegek számára készített)

bulvárcikk ◆ **さんめんきじ** 【三面記事】

bulvárirodalom ◆ **つうぞくぶんがく** 【通俗文学】

bulvárlap ◆ **たいしゅうし** 【大衆紙】 ◆ **タブロイド**

bulvármagazin ◆ **たいしゅうざっし** 【大衆雑誌】

bulvárregény ◆ **つうぞくしょうせつ** 【通俗小説】

bulvársajtó ◆ **あくとくしんぶん** 【悪徳新聞】

bumeráng ◆ **ブーメラン**

bumeránghatás ◆ **ブーメランこうか** 【ブーメラン効果】

bumm ◆ **がつんというおと** 【がつんという音】 (összeütődés) ◆ **ごん** ◆ **ドカン** (robbanás hangja) ◆ **ドン** „A bomba bumm! Felrobbant.” 「爆弾のドンという音がした。」 ◆ **どんと** ◆ **バーン** „A bomba bumm, felrobbant.” 「爆弾はバーンと爆発した。」 ◆ **ばたりと** „Bumm! Bevágta az ajtót.” 「ドアをばたりと閉めた。」 ◆ **ばたんと** „Bumm! Bevágta az ajtót.” 「ドアをバタンと閉めた。」

Bun-an-kor ◆ **ぶんあん** 【文安】 (1444.2.5-1449.7.28)

Buncsú-kor ◆ **ぶんちゅう** 【文中】 (1372.4.-1375.5.27)

bunda ◆ **いかさまじあい** 【いかさま試合、如何試合】 (megbundázott mérkőzés) ◆ **けがわ** 【毛皮】 (prém) ◆ **けがわコート** 【毛皮コート】 (ruha) ◆ **けなみ** 【毛並み】 „szép bundájú macska” 「毛並みの美しい猫」 ◆ **ころも** 【衣】 (rántott ételen) „Úgy eszi a rántott húst, hogy leveszi a bundáját.” 「彼は豚カツの衣をはがして食べる。」 ◆ **なれあいのしょうぶ** 【馴れ合いの勝負】 ◆ **やおちょう** 【八百長】 (mérkőzésen) „Ezt a meccset megbundázták!” 「この試合は八百長だった！」 ◆ **よそおい** 【装い】 „téli bundába bújt állat” 「冬の装いをした動物」 ◇ **alszik, mint a bunda ぐっすりねる** 【ぐっすり寝る】 (mélyen alszik) „Egész éjjel aludt, mint a bunda.” 「一晩中ぐっすり眠った。」 ◇ **alszik, mint a bunda たわいなくねむる** 【たわいなく眠る】 ◇ **nyári bunda なつげ** 【夏毛】 (nyári szőrzet) ◇ **téli bunda ふゆげ** 【冬毛】 „A kutya téli bundát növesztett.” 「犬は冬毛になった。」

bundás apróétel ◆ **フリッター**

bundás kenyér ◆ **フレンチ・トースト**

bundás virsli ◆ **アメリカン・ドッグ**

Bundestag ◆ **れんぽうぎかい** 【連邦議会】

Bundzsi-kor ◆ **ぶんじ** 【文治】 (1185.8.14-1190.4.11)

Bun-ei-kor ◆ **ぶんえい** 【文永】 (1264.2.28-1275.4.25)

bungaló ◆ **バンガロー** ◆ **ひらや** 【平屋、平家】

bungee jumping ◆ **バンジージャンプ** (kötélugrás)

bungo kajszi ◆ **ぶんごうめ** 【豊後梅】 (Prunus mume var. bungo)

Bunka-kor ◆ **ぶんか** 【文化】 (1804.2.11-1818.4.22)

bunker ◆ **ごう** 【壕、濠】 ◆ **そうくつ** 【巣窟】 (rablótanya) ◆ **バンカー** ◆ **ぼうくうごう** 【防空壕】 ◇ **atombiztos bunker かくシェルター** 【核シェルター】 ◇ **atombunker かくシェルター** 【核シェルター】

Bunki-kor ◆ **ぶんき** 【文亀】 (1501.2.29-1504.2.30)

bunkintakasimada konty ◆ **ぶんきんたかしまだ** 【文金高島田】 (esküvői konty)

Bunkjó kerület ◆ **ぶんきょうく** 【文京区】

Bunkjú-kor ◆ **ぶんきゅう** 【文久】 (1861.2.19-1864.2.20)

bunkó ◆ **がさつな** „bunkó ember” 「がさつな男」 ◆ **げすな** 【下種な、下衆な、下司な】 ◆ **ばってん** 【罰点】 (snapszerben) „Eddig két bunkót kaptam.” 「今まで罰点２回食わされた。」 ◆ **ふくれたぶぶん** 【膨れた部分】 ◆ **ふといところ** 【太いところ】 „Van egy bunkó a bot végén.” 「木の棒の先は太くなっている。」 ◆ **ふとどきな** 【不届きな】 „Bunkó fráter!” 「不届きな奴め！」 ◆ **ふとどきもの** 【不届き者】 ◆ **やぼてん** 【野暮天】 ◆ **やぼな** 【野暮な】 ◇ **szinaptikus bunkó シナプスしょうとう** 【シナプス小頭】

bunkóság ◆ **ふとどき** 【不届き】 ◆ **ぶれい** 【無礼】 (etikátlanság)

bunkóság netovábbja ◆ **ふとどきしごく** 【不届き至極、不届至極】

bunkósbot ◆ **こんぼう** 【こん棒、棍棒】

bunkós vég ◆ **いしづき** 【石づき、石突き】

Bunmei-kor ◆ **ぶんめい** 【文明】 (1469.4.28-1487.7.20)

Bunna-kor ◆ **ぶんな** 【文和】 (1352.9.27-1356.3.28)

Bun-ó-kor ◆ **ぶんおう** 【文応】 (1260.4.13-1261.2.20)

Bunpó-kor ◆ **ぶんぽう** 【文保】 (1317.2.3-1319.4.28)

bunraku ◆ **ぶんらく** 【文楽】 (japán bábszínház)

bunrakubáb ◆ **ぶんらくにんぎょう** 【文楽人形】

Bunrjaku-kor ◆ **ぶんりゃく** 【文暦】 (1234.11.5-1235.9.19)

Bunroku-kor ◆ **ぶんろく** 【文禄】 (1592.12.8-1596.10.27)

Bunsen-égő ◆ **ブンゼン・バーナー**

Bunsó-kor ◆ **ぶんしょう** 【文正】 (1466.2.28-1467.3.5)

Bunszei-kor ◆ **ぶんせい** 【文政】 (1818.4.22-1830.12.10)

bunyevác ◆ **ブニェヴァツじん** 【ブニェヴァツ人】

bunyó ◆ **おおたちまわり** 【大立ち回り】 ◆ **かつげき** 【活劇】 ◆ **たちまわり** 【立ち回り、立回り、立ちまわり】 ◆ **とっくみあい** 【取っ組み合い】 ◆ **なぐりあい** 【殴り合い、殴りあい】 ◆ **らんとう** 【乱闘】 „A bunyóban kiverték az egyik fogát.” 「乱闘で歯が折れた。」

bunyós jelenet ◆ **たちまわり** 【立ち回り、立回り、立ちまわり】 „A főszereplő egy bunyós jelenetet játszott.” 「主役は立ち回りを演じた。」

bunyós jelenetet játszik ◆ **たちまわる** 【立ち回る、立回る】

bunyózik ◆ **たちまわりをする** 【立ち回りをする、立回りをする、立ちまわりをする】 ◆ **なぐりあう** 【殴り合う、殴りあう】

búra ◆ **かさ** 【笠】 „lámpabúra” 「ランプの笠」 ◆ **グローブ** (lámpabúra)

burgonya ◆ **いも** 【芋、薯、藷】 ◆ **じゃがいも** 【ジャガ芋】 ◆ **ポテト**

burgonyabogár ◆ **コロラドハムシ** (krumplibogár)

burgonyaliszt ◆ **かたくりこ** 【片栗粉】

burgonyapálinka ◆ **しょうちゅう** 【焼酎】

burgonyapüré ◆ **マッシュ・ポテト**

burgonyaszirom ◆ **チップス** ◆ **ポテト・チップス**

burgundi vörös ◆ **えびいろ** 【葡萄色、えび色】 ◆ **ぶどういろ** 【葡萄色、ぶどう色】

burjánozva ◆ **ぼうぼうと** 【茫々と】 „Burjánozva nőtt a gaz.” 「雑草はぼうぼうと生えていた。」

burjánozva termés ◆ **せんなり** 【千なり、千成り、千生り】

burjánzás ◆ **ぞうしょく** 【増殖】 ◆ **そうせい** 【叢生】 ◆ **はんも** 【繁茂】 ◇ **kóros sejtburjánzás いじょうぞうしょく** 【異常増殖】

burjánzik ◆ **おいしげる** 【生い茂る、生茂る】 „Az erdőben a páfrány burjánzik.” 「森の中のシダが生い茂っている。」 ◆ **さかえる** 【栄える】 ◆ **しげる** 【茂る、繁る】 „Burjánoznak a bokrok.” 「やぶが茂っている。」 ◆ **ぞうしょくする** 【増殖する】 „A ráksejtek burjánzanak.” 「癌細胞が増殖する。」 ◆ **はんもする** 【繁茂

する】 „A gaz burjánzott.” 「雑草が繁茂していた。」

burjánzó ◆ **じゅうおうの** 【縦横の】 „Burjánzó tehetsége van.” 「彼は 縦横 の才気がある。」 ◆ **ほうじょうな** 【豊饒な】 „burjánzó természet” 「豊饒 な自然」

burjánzó ötletesség ◆ **さいきじゅうおう** 【才気縦横】

burka ◆ **ブルカ**

Burkina Faso ◆ **ブルキナファソ**

burkol ◆ **おおう** 【覆う、被う、掩う、蔽う】 óu „Csempével burkoltam a fürdőszobát.” 「浴室をタイルで覆った。」 ◆ **オブラートでつつむ** 【オブラートで包む】 „A kellemetlen hírt burkoltan közöltem vele.” 「嫌な知らせをオブラートで包んで言った。」 ◆ **タイルをしく** 【タイルを敷く】 (kővel) „Burkolja a talajt.” 「床にタイルを敷く。」 ◆ **タイルをはる** 【タイルを張る】 (csempével) „Burkolást végez.” 「タイルを張る仕事をしている。」 ◆ **つつみこむ** 【包み込む】 „csokiba burkolt sütemény” 「チョコレートで包み込んだお菓子」 ◆ **つつむ** 【包む、裏む】 „Kedves szavakba burkolta a mondanivalóját.” 「言いたいことを優しい言葉に包んで話した。」 ◆ **ほそうする** 【舗装する】 (utat) ◇ **beburkol くるむ** 【包む】 „Az uzsonnás dobozt beburkoltam egy kendőbe.” 「お弁当を風呂敷に包んだ。」 ◇ **beburkol たいらげる** 【平らげる】 „Beburkoltam egy nagy adagot.” 「大盛りを平らげた。」

burkolás ◆ **しっくいのしあげ** 【しっくいの仕上げ、漆喰の仕上げ】 (vakolás) ◆ **タイルじき** 【タイル敷き】 (kővel) ◆ **タイルばり** 【タイル張り】 (csempével) ◆ **ほそうこうじ** 【舗装工事】 (útburkolás)

burkolat ◆ **おおい** 【覆い】 „gép burkolata” 「機械の覆い」 ◆ **がいそう** 【外装】 ◆ **カバー** (fedél) „A fúrógép műanyag burkolata megsérült.” 「ドリルのプラスチックカバーが壊れた。」 ◆ **ひふく** 【被覆】 ◆ **ブロック** (kő) ◆ **ほそう** 【舗装】 (útburkolat) ◇ **aszfaltburkolat アスファルトほそう** 【アスファルト舗装】 ◇ **makadámburkolat さいせきほそう** 【砕石舗装】 ◇ **padlóburkolat フローリング** „A szőnyegről padlóburkolatra váltottam.” 「カーペットからフローリングに張り替えた。」 ◇ **védőburkolat ほごカバー** 【保護カバー】

burkolatkő ◆ **くりいし** 【栗石】

burkolatú ◆ **ばりの** 【張りの】 „csempeburkolatú fürdőszoba” 「タイル張りの風呂場」 ◇ **csempeburkolatú タイルばりの** 【タイル張りの】 „csempeburkolatú medence” 「タイル張りのプール」 ◇ **padlóburkolatú フローリングばりの** 【フローリング張りの】 „A hálószobánk padlóburkolatú.” 「寝室はフローリング張りです。」

burkolja a testét ◆ **みをつつむ** 【身を包む】 „Estélyi ruhába burkolta testét.” 「イブニングドレスに身を包んだ。」

burkoló ◆ **さかんしょくにん** 【左官職人】 (vakoló) ◆ **タイルしょくにん** 【タイル職人】

burkolóanyag ◆ **ひふくざいりょう** 【被覆材料】

burkológörbe ◆ **ほうらくせん** 【包絡線】

burkolókő ◆ **しきいし** 【敷き石、敷石、鋪石、甃石】 ◆ **タイル** ◆ **プレート**

burkolózik ◆ **かくれる** 【隠れる】 „A hegy felhőbe burkolózott.” 「山は雲に隠れていた。」 ◆ **くるまる** „Nagykabátba burkolózva ült a hideg padon.” 「大きなコートにくるまって冷たいベンチに座った。」 ◇ **hólepelbe burkolózik ゆきげしょうする** 【雪化粧する】 „A hegy vékony hólepelbe burkolózott.” 「山は薄く雪化粧した。」 ◇ **hólepelbe burkolózik ふゆげしょうする** 【冬化粧する】 „hólepelbe burkolózott hegy” 「冬化粧した山」

burkolt ◆ **かんせつてきな** 【間接的な】 „burkolt kifejezés” 「間接的な 表現 」 ◆ **げんがいの** 【言外の】 „burkolt üzenet” 「言外のメッセージ」 ◆ **タイルじきの** 【タイル敷きの】 (kővel) ◆ **タイルばりの** 【タイル張りの】 (csempével) ◆ **とおまわしな** 【遠回しな】 „Burkoltan panaszkodtam rá.” 「遠回しな悪口をいった。」 ◆ **ほそうされている** 【舗装されている】

burkoltan ◆ **あんに** 【暗に】 „Burkoltan kritizálja a miniszterelnököt.” 「首相 を暗に批判している。」 ◆ **かんせつてきに** 【間接的に】 „Burkoltan tudatja a férfivel, hogy szereti.” 「間接的に 男 に好きと伝える。」 ◆ **それとなく** 【其れとなく】 „Burkoltan figyelmeztettem.” 「彼女をそれとなく注意した。」 ◆ **とおまわしに** 【遠回しに】 „Burkoltan visszautasítottam a kérést.” 「要求 を遠回しに 断 った。」

burkoltan becsmérlő ◆ **あてつけがましい** 【当て付けがましい、当付けがましい】

burkoltan céloz ◆ **あんにさす** 【暗に指す】 „Burkoltan céloztak a nevére.” 「彼の名を暗に指した。」

burkolt áremelés ◆ **びんじょうねあげ** 【便乗値上げ】 (valamihez hozzácsapott ár) „A forgalmi adó növekedése burkolt áremelést hozott.” 「消費税の増税は便乗値上げを引き起こした。」

burkolt célzás ◆ **ふうゆ** 【諷喩、風諭】

burkolt jelentés ◆ **うらのいみ** 【裏の意味】 „Vajon mi lehet a burkolt jelentése annak, amit mondott?” 「彼の言葉の裏の意味は何だろう。」 ◆ **がんちく** 【含蓄】 ◆ **げんがいのいみ** 【言外の意味】

burkolt reklám ◆ **タイアップこうこく** 【タイアップ広告】

burkoltság ◆ **とおまわし** 【遠回し】

burkolt tartalom ◆ **ふくみ** 【含み】 „burkolt tartalmú szavak” 「含みのある言葉」

burkolt vezeték ◆ **ひふくせん** 【被覆線】

burleszk ◆ **コメディー** ◆ **バーレスク**

Burma ◆ **ビルマ**

burmai ◆ **ビルマじん** 【ビルマ人】

burmai nyelv ◆ **ビルマご** 【ビルマ語】

burnót ◆ **かぎたばこ** 【嗅ぎタバコ、嗅ぎ煙草、嗅煙草】 (tubák) ◆ **スナッフ** (tubák)

burok ◆ **おおい** 【覆い】 ◆ **がいひ** 【外皮】 ◆ **ふくろ** 【袋、嚢】 ◇ **bárányhártya じゅうもうまく** 【絨毛膜】 (korion) ◇ **magkezdemény burka はいしゅのがいひ** 【胚珠の外皮】

burokban nevelkedett ◆ **おんしつそだちの** 【温室育ちの】 „burokban nevelkedett ficsúr” 「温室育ちの坊ちゃん」

burokban született ◆ **こううんじ** 【幸運児】

buroklevél ◆ **ぶつえんほう** 【仏炎包、仏炎苞】

burok számlálószava ◆ **はら** 【腹】 „egy buroknyi tőkehal ikra” 「鱈子一腹」

burst ◆ **バースト** ◇ **oxidatív burst さんかてきバースト** 【酸化的バースト】

burundi ◆ **ブルンジじん** 【ブルンジ人】 (ember) ◆ **ブルンジの**

Burundi ◆ **ブルンジ**

Burundi Köztársaság ◆ **ブルンジきょうわこく** 【ブルンジ共和国】

burzsoá ◆ **ブルジョア**

burzsoázia ◆ **さくしゅかいきゅう** 【搾取階級】 ◆ **しほんかかいきゅう** 【資本家階級】 ◆ **ブルジョアかいきゅう** 【ブルジョア階級】 ◆ **ブルジョワジー** ◆ **ゆうさんかいきゅう** 【有産階級】 ◇ **kis-burzsoázia ちゅうさんかいきゅう** 【中産階級】

bús ◆ **かなしい** 【悲しい、哀しい】 (szomorú) „bús kedv” 「悲しい気分」 ◆ **ちんつうな** 【沈痛な】 „bús tekintet” 「沈痛な 表情 」

busa ◆ **はくれん** 【白鱗、ハクレン】 (fehér busa) ◆ **はくれんぞく** 【白鱗属、ハクレン属】 (halnem)

búsan ◆ **しょうしょうと** 【蕭々と】 „búsan fújó szél” 「 蕭々 と吹く風」

busás ◆ **おおきな** 【大きな】 (nagy) „Busás hasznot húzott a befektetéséből.” 「投資したお金は大きな利益になった。」

busásan ◆ **やまほど** 【山ほど、山程】 (rengeteget) „Busásan megfizetett a szívességéért.” 「彼の恩に対して山ほどのお金を返した。」

busás haszon ◆ **きょり** 【巨利】 „Busás hasznot vág zsebre.” 「巨利を博する。」

bushel ◆ **ブッシェル** 【嘸、嘲】 (angolszász űrmérték)

búskomor ◆ **いんきな** 【陰気な】 „búskomor arc” 「陰気な顔」 ◆ **きがふさぐ** 【気が塞ぐ】 „A tornyosuló gondok búskomorrá tettek.” 「いろいろと悩みが続き気が塞いだ。」 ◆ **けいきわるそうな** 【景気悪そうな】 „búskomor arc” 「景気悪そうな顔」 ◆ **ゆううつな** 【憂うつな、憂鬱な、憂欝な、幽鬱な、幽欝な、悒鬱な】 „búskomor arc” 「憂鬱な顔」 ◆ **ゆうしゅうの** 【憂愁の】 „Búskomoran éli napjait.” 「憂愁の日々を過ごす。」

búskomorság ◆ **いんき** 【陰気】 ◆ **メランコリー** ◆ **ゆううつ** 【憂うつ、憂鬱、憂欝、幽鬱、幽欝、悒鬱】 ◆ **ゆうしゅう** 【憂愁】 „Búskomor volt a nő arca.” 「彼女の顔は憂愁の色を湛えていた。」

búslakodik ◆ **おちこむ** 【落ち込む、落ちこむ】 „Búslakodtam mert nem sikerült a vizsgám.” 「試験に失敗したので落ち込んでいた。」 ◆ **ふさぎこむ** 【ふさぎ込む、塞ぎ込む、鬱ぎ込む】 „Búslakodott az elveszett kutyája miatt.” 「愛犬が行方不明になり塞ぎ込んでいた。」

búslakodó ◆ **さびしがりや** 【寂しがり屋、淋しがり屋、寂しがりや、淋しがりや、さびしがり屋】

busójárás ◆ **ブショーヤーラーシュ**

búsul ◆ **おちこむ** 【落ち込む、落ちこむ】 „Ne búsulj!” 「落ち込まないで！」 ◆ **かなしむ** 【悲しむ、哀しむ】 „Búsultam az elvesztett gyűrű miatt.” 「失くした指輪を悲しんでいた。」

busz ◆ **バス** „Felszálltam a buszra.” 「バスに乗った。」 ◇ **adatbusz データ・バス** ◇ **alacsony padlós busz ノンステップバス** (lépcső nélküli busz) ◇ **alacsony padlós busz ていしょうバス** 【低床バス】 ◇ **bérelt busz チャーターバス** „Bérelt busz jött értünk.” 「チャーターバスで行った。」 ◇ **éjszakai busz やこうバス** 【夜行バス】 ◇ **emeletes busz にかいだてバス** 【二階建てバス】 ◇ **fővárosi busz とえいバス** 【都営地バス】 ◇ **iskolabusz スクール・バス** ◇ **kalauz nélküli busz ワンマン・バス** ◇ **körjáratú busz じゅんかいバス** 【巡回バス】 ◇ **légibusz エア・バス** ◇ **leszáll a buszról げしゃする** 【下車する】 „Az iskola előtti megállóban leszálltam a buszról.” 「学校前のバス停で下車した。」 ◇ **magánüzemeltetésű busz しえいバス** 【私営バス】 ◇ **menetrendszerű busz ろせんバス** 【路線バス】 ◇ **távolsági busz こうそくバス** 【高速バス】 (autópályán közlekedő busz) ◇ **távolsági busz ちょうきょりバス** 【長距離バス】 ◇ **transzferbusz そうげいバス** 【送迎バス】 (odavisz és felszed) „A hotel transzferbuszokat biztosít a repülőtérhez.” 「ホテルは空港への送迎バスを用意しています。」 ◇ **turistabusz かんこうバス** 【観光バス】 ◇ **út, amin buszok közlekednek バスどおり** 【バス通り】 ◇ **városnéző busz かんこうバス** 【観光バス】

buszablak ◆ **しゃそう** 【車窓】

buszállomás ◆ **バスステーション**

buszbaleset ◆ **ばすのじこ** 【バスの事故】

buszbérlet ◆ **バスていきけん** 【バス定期券】 ◇ **idősek buszbérlete けいろうじょうしゃしょう** 【敬老乗車証】

buszhálózat ◆ **バスろせんもう** 【バス路線網】

buszjegy ◆ **バスのきっぷ** 【バスの切符】

buszkirándulás ◆ **バス・ハイク**

buszköltség ◆ **バスだい** 【バス代】

buszmegálló ◆ **バスてい** 【バス停】 ◆ **バスていりゅうじょ** 【バス停留所】 ◆ **バスのていりゅうじょ** 【バスの停留所】

busz menetdíja ◆ **バスりょうきん** 【バス料金】

buszmenetrend ◆ **バスじこくひょう** 【バス時刻表】

buszos idegenvezető ◆ **バス・ガイド**

buszos körutazás ◆ **バスツアー**

buszozik ◆ **バスにのる** 【バスに乗る】 „A kocsimat javítják, ezért minden nap buszozom.” 「車を修理に出したので毎日バスに乗っている。」

buszpályaudvar ◆ **バス・ターミナル**

buszra száll ◆ **バスにのる** 【バスに乗る】

buszsáv ◆ **バスゆうせんしゃせん** 【バス優先車線】 ◆ **バス・レーン**

buszsofőr ◆ **バスうんてんしゅ** 【バス運転手】 ◆ **バスのうんてんしゅ** 【バスの運転手】

busztérkép ◆ **バスろせんず** 【バス路線図】

busz útvonala ◆ **バスのけいろ** 【バスの経路】

buszvégállomás ◆ **バス・ターミナル**

buszvezető ◆ **バス・ドライバー** ◆ **バスのうんてんし** 【バスの運転士】 ◆ **バスのうんてんしゅ** 【バスの運転手】

buszvonal ◆ **バスろせん** 【バス路線】

buta ◆ **あたまがわるい** 【頭が悪い】 „Ennek a szerszámnak a konstruktőre buta volt.” 「この道具の設計者は頭が悪い。」 ◆ **おろかな** 【愚かな】 „Buta dolog volt megvenni azt a becsapós árut.” 「あんなインチキ商品を買うなんて愚かな行為でした。」 ◆ **おろかもの** 【おろか者、愚か者】 ◆ **とろい** ◆ **なかみのない** 【中身のない、中味のない】 „buta ember” 「中身のない人」 ◆ **ばか** 【馬鹿、莫迦】 „Jaj, de buta vagyok, hogy kidobtam az antik vázát.” 「アンティークの花瓶を捨ててしまったなんて馬鹿だね。」 ◆ **ばかな** 【馬鹿な、莫迦な】 „buta kérdés” 「馬鹿な質問」 ◆ **へまな** „Bután elszólta magát.” 「へまな発言をした。」

butadién ◆ **ブタジエン** (C_4H_6)

buta kérdés ◆ **ぐもん** 【愚問】

buta kérdés, buta válasz ◆ **ぐもんぐとう** 【愚問愚答】

bután ◆ **ブタン** (C_4H_{10}) ◇ **izobután** **イソブタン**

bután-dikarbonsav ◆ **こはくさん** 【琥珀酸、コハク酸】 (borostyánkősav)

butándisav ◆ **こはくさん** 【琥珀酸、コハク酸】 (borostyánkősav)

butángáz ◆ **ブタンガス** (C_4H_{10})

bután viselkedik ◆ **ちたいをえんじる** 【痴態を演じる】

buta párbeszéd ◆ **ぐもんぐとう** 【愚問愚答】

butaság ◆ **おろかなこと** 【愚かなこと】 ◆ **ぐ** 【愚】 „butaságot csinál” 「愚を演じる」

butáskodik ◆ **ばかかまねをする** 【馬鹿なマネをする、馬鹿な真似をする】 (bután viselkedik) „Ne butáskodj!” 「馬鹿な真似はよせ。」 ◆ **ばかなことをいう** 【馬鹿なことを言う】 (butaságokat mond) „Ne butáskodj!” 「馬鹿なことを言わないで！」 ◇ **ne butáskodj** **しっかりして** 【確りして、聢りして】 „Ne butáskodj, nincsenek is szellemek!” 「しっかりしてくれよ。幽霊なんていないよ！」

butatelefon ◆ **ガラけー** 【ガラ携】 (hagyományos mobil)

buta tett ◆ **ぐこう** 【愚行】

buta válasz ◆ **ぐとう** 【愚答】

buta viselkedés ◆ **ちたい** 【痴態】

butik ◆ **ショップ** ◆ **ブティック**

butilacetát ◆ **さくさんブチル** 【酢酸ブチル】 ($C_6H_{12}O_2$)

butít ◆ **あたまをわるくする** 【頭を悪くする】 „A semmittevés butít.” 「何もしないと頭が悪くなる。」

bútor ◆ **かぐ** 【家具】 „Magam szereltem össze a bútort.” 「家具を自分で組み立てた。」 ◆ **じゅうき** 【什器】 ◆ **ファーニチャー** ◇ **antik bútor** **クラシックかぐ** 【クラシック家具】 ◇ **beépített bútor** **ぞうさくかぐ** 【造作家具】 ◇ **beépített bútor** **つくりつけのかぐ** 【作り付けの家具、造り付けの家具】 ◇ **elemes bútor** **ユニットかぐ** 【ユニット家具】 ◇ **japán bútor** **わかぐ** 【和家具】 ◇ **köztéri bútor** **ストリート・ファーニチャー**

bútorasztalos ◆ **かぐしょくにん** 【家具職人】

bútorbolt ◆ **かぐや** 【家具屋】

bútorgarnitúra ◆ **かぐいっしき** 【家具一式】 ◆ **かぐセット** 【家具セット】

bútorgörgő ◆ **キャスター**

bútoroz ◆ **インテリアをかんがえる** 【インテリアを考える】 „A feleségem bútorozta a szobát.” 「妻はインテリアを考えた。」 ◇ **szegényesen bútorozott** **さっぷうけいな** 【殺風景な】 „szegényesen bútorozott szoba” 「殺風景な部屋」

bútorozott ◆ **かぐつきの** 【家具付きの】 „bútorozott bérlakás” 「家具付きの賃貸マンション」 ◆ **ちょうどつきの** 【調度付きの】 „bútorozott szoba” 「調度付きの部屋」

bútorüzlet ◆ **かぐや** 【家具屋】

butulás ◆ **どんする** 【鈍する】 „A szegénység butít.” 「貧すれば鈍する。」

butykos ◆ **ボトル**

búvár ◆ **せんすいし** 【潜水士】 (ipari) ◆ **せんすいふ** 【潜水夫】 (ipari) ◆ **ダイバー** „A búvár elmerült a vízben.” 「ダイバーは水に潜った。」 ◆ **もぐり** 【潜り】 ◇ **Cartesius-búvár ふちんし** 【浮沈子】 ◇ **könnyűbúvár スクーバ・ダイバー** (palackkal) ◇ **könnyűbúvár スキン・ダイバー** (palack nélkül) ◇ **mentőbúvár レスキュー・ダイバー** ◇ **nehézbúvár しんかいダイバー** 【深海ダイバー】

búvárbogár ◆ **げんごろう** 【源五郎、竜�融】

búvárfelszerelés ◆ **せんすいきぐ** 【潜水器具】 ◆ **せんすいぐ** 【潜水具】

búvárhalász ◆ **あま** 【海女】 (algát és kagylót gyűjtő nő) ◆ **もぐりりょうし** 【潜り漁師】

búvárhely ◆ **ダイビング・スポット**

búváripar ◆ **せんすいぎょう** 【潜水業】

búváripari vállalat ◆ **せんすいぎょうしゃ** 【潜水業者】

búvárkodás ◆ **スキューバダイビング** (palackkal) ◆ **ダイビング** ◇ **hajóroncsok közötti búvárkodás レック・ダイビング** ◇ **könnyű-búvárkodás スキン・ダイビング** (palack nélkül)

búvárkodik ◆ **ダイビングする** „Okinaván búvárkodtam.” 「沖縄でダイビングした。」

búvárkodva ◆ **もぐりで** 【潜りで】 „Búvárkodva szedtem turbánkagylót.” 「潜りでさざえを採った。」

búvárlámpa ◆ **すいちゅうライト** 【水中ライト】

búvármadár ◆ **あび** 【阿比】 (északi búvár)

búvár nyomásmérő ◆ **ざんあつけい** 【残圧計】

búvárpipa ◆ **シュノーケル** „Pipával búvárkodik.” 「シュノーケルを使って泳ぐ」

búvárpók ◆ **みずぐも** 【水蜘蛛】 (Argyroneta aquatica)

búvárruha ◆ **ウェットスーツ** (gumiból) ◆ **せんすいふく** 【潜水服】

búvárszemüveg ◆ **すいちゅうめがね** 【水中眼鏡】

búvárúszás ◆ **せんすいえいほう** 【潜水泳法】

búvóhely ◆ **かくれが** 【隠れ家】 „Ez volt a rabló búvóhelye.” 「これは泥棒の隠れ家だった。」

búza ◆ **こむぎ** 【小麦】 ◆ **むぎ** 【麦】

búzaaratás ◆ **こむぎかり** 【小麦刈り、小麦刈】

búzacsíra ◆ **はつがこむぎ** 【発芽小麦】

búzadara ◆ **あらびきこむぎ** 【粗挽き小麦、粗碾き小麦】 (durva szemű) ◆ **セモリナ** (finom szemű)

búza és pelyva ◆ **ぎょくせき** 【玉石】 (drágakő és kavics) „Tapasztalattal elválasztja a búzát a pelyvától.” 「経験で玉石を分ける。」

búzakéve ◆ **こむぎのたば** 【小麦の束】

búzaliszt ◆ **うどんこ** 【うどん粉、饂飩粉】 (udonhoz) ◆ **こむぎこ** 【小麦粉】 ◆ **メリケンこ** 【メリケン粉】 (udonliszt megkülönböztetésére)

búzamező ◆ **こむぎばたけ** 【小麦畑】

búzaszalma ◆ **むぎわら** 【麦藁、麦稈、麦わら】

búzaszem ◆ **こむぎのつぶ** 【こむぎの粒、小麦の粒】

búzatábla ◆ **こむぎばたけ** 【小麦畑】 ◆ **むぎばたけ** 【麦畑】

búzavirág ◆ **やぐるまぎく** 【矢車菊】 (Centaurea cyanus)

Búzavirág Gin ◆ **コーンフラワージン**

búzavirágkék ◆ **やぐるまぎくいろ** 【矢車菊色】

buzdít ◆ **うながす** 【促す】 „A párt szavazásra buzdított mindenkit.” 「党は皆に投票に行くように促した。」 ◆ **おうえんする** 【応援する】 (szurkol) „A szurkolók buzdították a csapatot.” 「サポーターはチームを応援していた。」 ◆ **きあいをいれる** 【気合いを入れる】 „Munkára buzdítottam.” 「仕事で頑張るように気合を入れた。」 ◆ **げきをとばす** 【檄を飛ばす】 „Az edző buzdította a játékosokat.” 「監督が選手に

檄を飛ばした。」 ◆ **とくれいする** 【督励する】 „Az edző buzdította a versenyzőt." 「監督は選手を督励した。」 ◆ **べんたつする** 【鞭撻する】 „A tanár buzdította a vizsgázót." 「先生は受験生を鞭撻した。」

buzdítás ◆ **かけごえ** 【かけ声、掛け声、掛声】 ◆ **きあい** 【気合い】 „Egymást buzdítva a csapat igyekezni kezdett." 「気合を入れて、チームは頑張り始めた。」 ◆ **こすい** 【鼓吹】 ◆ **せいえん** 【声援】 ◆ **はげまし** 【励まし】 ◆ **はげみ** 【励み】 „A barátja buzdítására igyekezett." 「友達の言葉を励みに頑張った。」 ◆ **べんたつ** 【鞭撻】

buzdító beszéd ◆ **げき** 【檄】

buzérfű ◆ **あかね** 【茜】

buzérpiros ◆ **あかねいろ** 【茜色】

buzgalom ◆ **いきごみ** 【意気込み、意気ごみ】 ◆ **ねっしん** 【熱心】 ◆ **ふんき** 【奮起】 „A dogozókat buzgalomra serkenti." 「社員の奮起を促した。」

buzgár ◆ **ろうすい** 【漏水】 (vízszivárgás)

buzgató kemence ◆ **れんてつろ** 【錬鉄炉、練鉄炉】

buzgó ◆ **あつい** 【篤い】 „buzgó hit" 「篤い信仰心」 ◆ **がんばりや** 【頑張り屋】 „Ő egy buzgó ember." 「彼は頑張り屋だ。」 ◆ **きおう** 【気負う】 kiou „Túlbuzgó voltam." 「気負い過ぎた。」 ◆ **けんめいの** 【懸命の】 „Buzgón imádkozott." 「懸命の祈りをした。」 ◆ **ねっきょうてきな** 【熱狂的な】 „buzgó hívő" 「熱狂的な信者」 ◆ **ねっしんな** 【熱心な】 „buzgó tanuló" 「熱心な学生」

buzgólkodik ◆ **がんばる** 【頑張る】 „Évekig buzgólkodott az ügyön." 「何年間も頑張ってきた。」 ◆ **つとめる** 【努める、勉める】 „A tudomány népszerűsítése érdekében buzgólkodott." 「科学を皆に広めることに努めた。」

buzgón ◆ **さかんに** 【盛んに】 „Buzgón tanul." 「盛んに勉強する。」 ◆ **ねっしんに** 【熱心に】 „Buzgón dolgozik." 「熱心に働いている。」

buzgóság ◆ **いっしん** 【一心】 „Buzgón imádkoztam." 「一心に祈っていた。」 ◆ **きおい** 【気負い】 „Túlbuzgó vagy!" 「気負いすぎ！」

buzgó tanulás ◆ **がりべん** 【ガリ勉】

buzgó törekszik ◆ **いきごむ** 【意気込む】 „Buzgón törekszem a sikerre." 「成功しようと意気込んでいる。」

buzgó tudós ◆ **とくがくのし** 【篤学の士】

buzi ◆ **おかま** 【お釜、御釜】 ◆ **ゲイ** „Az a hír járja róla, hogy buzi." 「彼がゲイであるという噂がある。」 ◇ **autóbuzi** **カー・マニア**

buzik gyülekezőhelye ◆ **はってんば** 【発展場、ハッテン場】

buzik közösülése ◆ **はってん** 【発展】

buzik vadászterülete ◆ **はってんば** 【発展場、ハッテン場】

buzog ◆ **おうせいな** 【旺盛な】 „Buzog az energiától." 「彼は元気旺盛だ。」 ◆ **たぎる** 【滾る】 „Buzog a forrás." 「湧水がたぎっている。」 ◆ **みなぎる** 【漲る】 „Buzgott benne a harci kedv." 「闘志がみなぎっていた。」 ◆ **わきかえる** 【沸き返る、湧き返る、涌き返る】 „A forró víz buzog." 「お湯が沸き返っている。」 ◆ **わく** 【湧く、涌く】 „A forrásból buzog a víz." 「源泉から水が湧いてくる。」

buzogány ◆ **かなぼう** 【金棒】 ◆ **こんぼう** 【こん棒、棍棒】 ◆ **つちほこ** 【槌鉾】 ◇ **gyékény buzogánya** **がまのほ** 【蒲の穂】

buzogány formájú virág ◆ **にくすいかじょ** 【肉穂花序】

buzogány formájú virág nagy murvalevéllel ◆ **ぶつえんほう** 【仏炎苞】

buzogányvirág ◆ **ディフェンバキア** (Dieffenbachia) ◆ **にくすいかじょ** 【肉穂花序】 (torzsavirágzat)

buzogva felszínre tör ◆ **こんこんとわきでる** 【滾々と湧き出る、滾滾と湧き出る】 „A víz buzogva felszínre tört.” 「水がこんこんと湧き出ていた。」

buzulás ◆ **ビーエル** 【ＢＬ】 (fiúk homoszexualitása) ◆ **ボーイズラブ** (fiúk homoszexualitása)

bűbáj ◆ **みわく** 【魅惑】

bűbájos ◆ **みわくてきな** 【魅惑的な】 „Bűbájos teremtés.” 「魅惑的な女性。」

büdös ◆ **あくしゅうをはなつ** 【悪臭を放つ】 „Ez a tojás büdös.” 「この卵は悪臭を放つ。」 ◆ **くさい** 【臭い】 „Abban a vonatkocsiban nagyon büdös van.” 「あの車両はとても臭い。」 ◆ **においがする** 【匂いがする】 „Ez a zokni büdös.” 「この靴下は匂いがする。」

büdöske ◆ **マリーゴールド**

büdös kontyvirág ◆ **ざぜんそう** 【座禅草】 (Symplocarpus foetidus)

büdös kurva ◆ **くそビッチ** 【糞ビッチ】

büdös levegő ◆ **しゅうき** 【臭気】

büdösödik ◆ **くさくなる** 【臭くなる】

büdösséget árasztó ◆ **しゅうきふんぷんの** 【臭気プンプンの、臭気芬々の】

büdzsé ◆ **バジェット** ◆ **よさん** 【予算】 „A kormány elkészítette a jövő évi büdzsét.” 「政府は来年度の予算を立てた。」

büfé ◆ **コーヒー・スタンド** ◆ **しょくどう** 【食堂】 ◆ **ばいてん** 【売店】 „Vettem egy szendvicset az iskola büféjében.” 「学校の売店でサンドイッチを買った。」 ◆ **ビュッフェ** (vonaton)

büfékocsi ◆ **しょくどうしゃ** 【食堂車】

büfiztet ◆ **げっぷさせる** „Büfiztettem a kisbabát.” 「赤ちゃんをげっぷさせた。」

büfög ◆ **げっぷする** „Amikor büfögtem feljött a gyomorsavam.” 「ゲップをしたら胃液が口まできた。」

büfögés ◆ **げっぷ** (büfögés) „Visszafojtottam a büfögést.” 「げっぷを抑えた。」

bükkfa ◆ **ぶな** 【山毛欅、橅、椈、柏】 ◇ **japán fehér bükk** **ぶな** 【山毛欅、橅、椈、柏】 (Fagus crenata)

bükk gomba ◆ **ぶなしめじ** 【橅占地、橅湿地】 (Hypsizygus marmoreus)

bükköny ◆ **そらまめぞく** 【空豆属、蚕豆属】 (Vicia) ◇ **szagos bükköny** **じゃこうえんどう** 【麝香豌豆】 (Lathyrus odoratus)

bülbül ◆ **ひよどり** 【鵯、ヒヨドリ】 (madárcsalád)

bűn ◆ **ざいあく** 【罪悪】 „Bűnt követ el.” 「罪悪を犯す。」 ◆ **ざいか** 【罪科】 „Bűnt követett el.” 「罪科を犯した。」 ◆ **つみ** 【罪】 „Súlyos bűnt követett el.” 「重い罪を犯した。」 ◆ **とが** 【咎、科】 „Nem akarom, hogy engem hibáztassanak más bűnéért.” 「人の咎を受けたくない。」 ◇ **eredendő bűn** **げんざい** 【原罪】 ◇ **főbenjáró bűn** **じゅうはん** 【重犯】 (súlyos bűncselekmény) ◇ **háborús bűn** **せんそうはんざい** 【戦争犯罪】 ◇ **hét főbűn** **ななつのたいざい** 【七つの大罪】 ◇ **minden bűn** **しょあく** 【諸悪】 ◇ **ugyanaz a bűn** **どうざい** 【同罪】 „Ugyanazzal a bűnnel kerültek börtönbe.” 「彼らは同罪で刑務所に入った。」

bűnbak ◆ **いけにえ** 【生け贄、生贄】 „Ő volt a bűnbak a vállalat hibájáért.” 「会社の失敗の生け贄になった。」 ◆ **スケープゴート** „A beosztottját állította bűnbaknak a sikertelenségért.” 「部下を失敗のスケープゴートにした。」 ◆ **せきにんをなすりつけられたひと** 【責任を擦り付けられた人】 „Kerestek egy bűnbakot.” 「責任を擦り付けるための候補者を探した。」 ◆ **みがわり** 【身代わり、身がわり】 ◆ **やりだま** 【槍玉、やり玉】 „Őt szokták bűnbaknak kiáltani, ha valami nem sikerül.” 「成功しない時は彼は常に槍玉にあげられる。」 ◆ **わるもの** 【悪者】 „Az lett a bűnbak, aki nem is hibázott.” 「非がない人が悪者になった。」

bűnbakként említ ◆ **やりだまにあげる** 【槍玉に挙げる、槍玉にあげる、やり玉に上げる】 „Ha valami nem jól sikerül, őt említik bűnbak-

ként.” 「何かうまく行かないと彼が槍玉にあげられている。」

bűnbánat ◆ **かいご** 【悔悟】 „A tettes bűnbánatot tanúsított.” 「犯人は悔悟の色を表した。」 ◆ **かいこん** 【悔恨】 „Bűnbánat gyötörte.” 「悔恨の念に駆られた。」 ◆ **かいしゅん** 【改悛、悔悛】 ◆ **はんせい** 【反省】

bűnbánat szentsége ◆ **ゆるしのひせき** 【ゆるしの秘跡、赦しの秘跡】

bűnbanda ◆ **いちみととう** 【一味徒党】 „Bűnbandát szervezett.” 「一味徒党を組んだ。」 ◆ **はんざいグループ** 【犯罪グループ】 ◆ **ひこおうグループ** 【非行グループ】 ◆ **ぼうりょくだん** 【暴力団】

bűnbarlang ◆ **あくのす** 【悪の巣】

bűnbe visz ◆ **つみにおとす** 【罪に落とす】 „Bűnbe vitt egy ártatlan embert.” 「無実の人を罪に落とした。」

bűnbocsánat ◆ **おゆるし** 【お許し】 ◆ **めんざい** 【免罪】

bűnbocsánat igazolása ◆ **めんざいふ** 【免罪符】

bűncselekmény ❶ **はんこう** 【犯行】 „Aljas bűncselekményt követ el.” 「卑劣な犯行を行う。」 ❷ **はんざい** 【犯罪】 „A baleset nem minősül bűncselekménynek.” 「事故は犯罪に当たらない。」 ◆ **クライム** ◆ **けいほういはん** 【刑法違反】 ◆ **けいほうはん** 【刑法犯】 ◆ **ざいか** 【罪科】 „Sorozatos bűncselekményt követett el.” 「罪科を重ねた。」 ◆ **じはん** 【事犯】 „gazdasági bűncselekmény” 「経済事犯」 ◆ **つみ** 【罪】 „Rablás bűncselekményével vádolják.” 「強盗の罪に問われている。」 ◆ **ふりょうこうい** 【不良行為】 ◇ **bűnszervezetben elkövetett bűncselekmény あそしきてきなはんこう** 【組織的な犯行】 ◇ **csoportos bűncselekmény しゅうだんはんざい** 【集団犯罪】 ◇ **fegyelmi bűncselekmény ちょうばつじはん** 【懲罰事犯】 ◇ **gyűlölet-bűncselekmény ヘイト・クライム** ◇ **ismételt bűncselekmény じゅうはん** 【重犯】 ◇ **magára vállalja a bűncselekményt はんこうせいめいをだす** 【犯行声明を出す】 „A terrorszervezet magára vállalta a bűncselekményt.” 「テロ組織は犯行声明を出した。」 ◇ **minősített bűncselekmény じゅうざい** 【重罪】 ◇ **mulasztásból elkövetett bűncselekmény ふさくいはん** 【不作為犯】 (cselekvés elmulasztásával) ◇ **súlyos bűncselekmény じゅうはん** 【重犯】 ◇ **súlyos bűncselekmény じゅうだいはんざい** 【重大犯罪】 ◇ **szándékosan elkövetett bűncselekmény さくいはん** 【作為犯】 (cselekvés végrehajtásával) ◇ **szexuális bűncselekmény せいはんざい** 【性犯罪】 ◇ **vérontásos bűncselekmény さっしょうじけん** 【殺傷事件】 „Félek, mert túl sok a vérontásos bűncselekmény a városban.” 「市内では殺傷事件が多くて怖い。」

bűnelhárítás ◆ **ぼうはん** 【防犯】

bűn elismerése vagy tagadása ◆ **ざいじょうにんぴ** 【罪状認否】

bűnelkövetés ◆ **けいじはん** 【刑事犯】 ◆ **はんざい** 【犯罪】 (bűnözés) „internetes bűnelkövetés” 「インターネットによる犯罪」

bűnelkövető ◆ **ざいにん** 【罪人】 ◆ **じっこうはん** 【実行犯】 ◆ **つみびと** 【罪人】 ◆ **はんざいしゃ** 【犯罪者】

bűneset ◆ **じけん** 【事件】 „Bűneset történik.” 「事件が起きる。」 ◆ **やま** 【山】 „Ez a bűneset nehezen nyomozható.” 「このヤマは捜査が難しい。」

bűnesetek száma ◆ **はんざいりつ** 【犯罪率】 „A foglalkoztatás csökkenti a bűnesetek számát.” 「雇用は犯罪率を抑える。」

bűnhődés ◆ **たたり** 【祟り】 „Ha ezt a sírt kiássuk, lehet, hogy megbűnhődünk érte.” 「この墓を掘ったら祟りがあるかも知れない。」 ◆ **ちょうあく** 【懲悪】 ◆ **ばつ** 【罰】 „Bűn és bűnhődés” 「罪と罰」

bűnhődik ◆ **せめくにあう** 【責め苦に遭う、責め苦にあう、責苦に遭う】 „Örökké bűnhődni fog.” 「永遠の責め苦に遭う。」 ◆ **つみにふくする** 【罪に服する】 „Tisztában van vele, hogy bűnhődni fog.” 「罪に服する覚悟ができている。」 ◆ **ばっせられる** 【罰せられる】 „A vét-

kesek bűnhődni fognak.” 「罪人は罰せられる。」

bűnjel ◆ **さんしょうぶっけん** 【参照物件】 ◆ **しょうこ** 【証拠】 (bizonyíték) „Megpróbálta eltüntetni a bűnjelet.” 「証拠を隠滅しようとした。」 ◆ **しょうこぶっけん** 【証拠物件】

bűnmegelőzés ◆ **ぼうはん** 【防犯】 „A bűnmegelőzés érdekében kamerát szerelt fel.” 「防犯のためカメラを設置しました。」

bűnnel vádol ◆ **つみにとう** 【罪に問う】 cuminí tou „Emberöléssel vádolják.” 「彼は殺人の罪に問われている。」

bűnös ◆ **くろ** 【黒】 „Nehéz megmondani, hogy bűnös-e vagy ártatlan.” 「彼は黒か白かわからない。」 ◆ **つみびと** 【罪人】 ◆ **つみぶかい** 【罪深い】 „bűnös férfi” 「罪深い 男」 ◆ **はんざいにん** 【犯罪人】 ◆ **ゆうざいの** 【有罪の】 „Ő bűnös.” 「彼は有罪です。」 ◇ **háborús bűnös せんぱん** 【戦犯】 „Háborús bűnösnek nyilvánították.” 「彼は戦犯に指名された。」 ◇ **háborús bűnös せんそうはんざいにん** 【戦争犯罪人】 ◇ **ugyanúgy bűnösnek lenni どうざい** 【同罪】 „Ugyanúgy bűnös az is, aki nem jelentette.” 「報告しなかった人も同罪だ。」

bűnösnek érzi-e magát ◆ **ざいじょうにんぴ** 【罪状認否】 „A vádlottól megkérdezték, bűnösnek érzi-e magát.” 「被告人は罪状認否を問われた。」

bűnösnek mondás ◆ **ゆうざいはんけつ** 【有罪判決】

bűnösség ◆ **ざいじょう** 【罪状】 „Elismeri a bűnösségét.” 「罪状 を認める。」 ◆ **ゆうざい** 【有罪】 „Kimondták a bűnösségét a lopásban.” 「窃盗により有罪を言い渡された。」

bűnösség megállapítása ◆ **だんざい** 【断罪】

bűnössé nyilvánít ◆ **だんざいする** 【断罪する】 „A bíróság bűnössé nyilvánította a rablógyilkosságban.” 「裁判所は彼が強盗殺人犯だと断罪した。」

bűnös vagy ártatlan ◆ **しろくろ** 【白黒】

bűnös szándék ◆ **はんい** 【犯意】 „Tagadta, hogy bűnös szándéka lett volna.” 「犯意を否認した。」

bűnözés ◆ **はんざい** 【犯罪】 „Az utóbbi időben megnövekedett a fiatalkori bűnözés.” 「最近若者の犯罪が増えています。」 ◆ **ひこう** 【非行】 „bűnözésre csábítás” 「非行の誘発」 ◇ **digitális bűnözés サイバーはんざい** 【サイバー犯罪】 ◇ **fiatalkori bűnözés みせいねんはんざい** 【未成年犯罪】 ◇ **kiberbűnözés サイバーはんざい** 【サイバー犯罪】 ◇ **politikusbűnözés せいじかのはんざい** 【政治家の犯罪】 ◇ **számítógépes bűnözés コンピューターはんざい** 【コンピューター犯罪】 ◇ **szervezett bűnözés そしきはんざい** 【組織犯罪】 ◇ **szervezett bűnözés そしきてきなはんざい** 【組織的な犯罪】 ◇ **visszaeső bűnözés じゅうはん** 【重犯】

bűnözési ráta ◆ **はんざいはっせいりつ** 【犯罪発生率】 ◆ **はんざいりつ** 【犯罪率】

bűnöző ◆ **はんざいしゃ** 【犯罪者】 „Az elmúlt néhány évben az bűnözők száma megnövekedett.” 「ここ数年犯罪者が増え続けています。」 ◇ **fiatalkorú bűnöző しょうねんはんざいしゃ** 【少年犯罪者】 ◇ **fiatalkorú bűnöző ひこうしょうねん** 【非行少年】 ◇ **megrögzött bűnöző じょうしゅうはん** 【常習犯】 „megrögzött áruházi tolvaj” 「万引きの 常習犯」 ◇ **nemzetközileg körözött bűnöző こくさいしめいてはいはん** 【国際指名手配犯】 „nemzetközileg körözött bűnözők listája” 「国際指名手配犯リスト」 ◇ **visszaeső bűnöző さいはんしゃ** 【再犯者】

bűnpártolás ◆ **きょうはんざい** 【共犯罪】 ◆ **ほうじょ** 【幇助、ほう助】

bűnre csábít ◆ **そそのかす** 【唆す】 „Rablásra csábította.” 「強盗をしようと彼をそそのかした。」

bűnrészes ◆ **かたんしゃ** 【加担者、荷担者】 (cinkos)

bűnrészesség ◆ **かたん** 【加担、荷担】 ◆ **きょうはん** 【共犯】 ◆ **れんざ** 【連座、連坐】

bűnrészességet vállal ◆ **かたんする** 【加担する、荷担する】 „Bűnrészességet vállalt az összeesküvésben.” 「陰謀に加担した。」

bűnsegéd ◆ かたんしゃ 【加担者、荷担者】 (cinkos) ◆ きょうはんしゃ 【共犯者】 (cinkostárs)

bűnszervezet ◆ はんざいそしき 【犯罪組織】

bűnszervezetben elkövetett bűncselekmény ◆ あそしきてきなはんこう 【組織的な犯行】

bűntárgy ◆ さんしょうぶっけん 【参照物件】

bűntárs ◆ きょうはんしゃ 【共犯者】 (cinkostárs)

bűntelen ◆ きよらかな 【清らかな】 „bűntelen élet” 「清らかな生活」

bűntelenség ◆ むざい 【無罪】

bűntény ◆ はんざい 【犯罪】 „Nagyvárosokban van a legtöbb bűntény.” 「おおきな町にはより多くの犯罪がある。」 ◇ **tökéletes bűntény** かんぜんはんざい 【完全犯罪】

bűntény vagy mulasztás ◆ ざいか 【罪過】

büntet ◆ しょばつする 【処罰する】 „Büntetni kellene az ilyen viselkedést.” 「そのような行為は処罰すべきだ。」 ◆ ばっきんをかす 【罰金を科す】 „A szemetelést büntetni kellene.” 「ポイ捨ては罰金を科すべきだ。」 ◆ ばっきんをとる 【罰金を取る】 „30 ezer jenre büntettek tilos parkolásért.” 「駐車違反で３万円の罰金がとられた。」 ◆ ばっする 【罰する】 „Szigorúan büntetik az adócsalókat.” 「脱税した人を厳しく罰する。」

büntetendő cselekmény ◆ けいほうはん 【刑法犯】

büntetés ❶ ばつ 【罰】 „A korrupt politikus elkerülte a büntetést.” 「汚職していた政治家は罰を免れた。」 ❷ ばっきん 【罰金】 (bírság) „100 ezer jenes büntetést fizettem.” 「１０万円の罰金を払った。」 ❸ けいばつ 【刑罰】 „Szigorú büntetést kapott.” 「厳しい刑罰を受けた。」 ◆ かちょうきん 【課徴金】 ◆ けい 【刑】 „A gyilkost súlyos büntetésre ítélték.” 「殺人犯は重い刑に処された。」 ◆ こらしめ 【懲らしめ】 „isten büntetése” 「神の懲らしめ」 ◆ ざいか 【罪科】 ◆ しおき 【仕置き】 ◆ しょばつ 【処罰】 „Enyhe büntetést kapott.” 「軽い処罰を受けた。」 ◆ しょぶん 【処分】 ◆ せいさい 【制裁】 (szankció) „Törvényes büntetést kapott.” 「法律の制裁を受けた。」 ◆ せいばい 【成敗】 „isten büntetése” 「神の成敗」 ◆ ぜんか 【前科】 (büntetett előélet) „kétszer büntetett férfi” 「前科２犯の男」 ◆ たたり 【祟り】 „Isten megbüntette.” 「神の祟りを受けた。」 ◆ ちょうあく 【懲悪】 ◆ つみ 【罪】 „Nem szabok ki rád büntetést.” 「あなたに罪を定めない。」 ◆ とがめ 【咎め】 ◆ ばち 【罰】 „Ez isten büntetése.” 「これは神様からの罰だ。」 ◆ ペナルティー „Büntetést kap.” 「ペナルティーを受ける。」 ◆ むくい 【報い、酬い】 (viszonzás) „Aki rosszat tesz, megkapja büntetését.” 「悪いことをすればいつか報いがくる。」 ◇ **elrettentő büntetés** みせしめ 【見せしめ】 ◇ **fegyelmi büntetés** ちょうかいしょぶん 【懲戒処分】 „Fegyelmi büntetést kapott, mert kenőpénzt fogadott el.” 「賄賂を受けたという理由で懲戒処分となった。」 ◇ **fizikai büntetés** たいけい 【体刑】 ◇ **isten büntetése** かみのとがめ 【神の咎め】 ◇ **jogi alapú büntetés** ほうてきしょぶん 【法的処分】 „A szabályozó szerv jogi alapon megbüntette a vállalatot.” 「会社は規制当局の法的処分を受けた。」 ◇ **kemény büntetés** じゅうばつ 【重罰】 „Az emberölésért kemény büntetés jár.” 「殺人に対して重罰を定めている。」 ◇ **késedelmi büntetés** たいのうしょぶん 【滞納処分】 ◇ **letöltendő büntetés** じっけい 【実刑】 (börtönbüntetés) ◇ **megérdemelt büntetés** てんちゅう 【天誅】 „Megadtam a bátyámnak a megérdemelt büntetését.” 「兄に天誅を加えた。」 ◇ **szigorú büntetés** じゅうけい 【重刑】 „A tettesre szigorú büntetést szabtak ki.” 「犯人に重刑を科した。」 ◇ **szigorú büntetés** げんばつ 【厳罰】 „A főkolompos szigorú büntetést kapott.” 「首謀者は厳罰に処された。」

büntetésben részülés ◆ **じゅけい** 【受刑】

büntetésénél figyelembe vesz ◆ **しゃくりょうする** 【酌量する】 „Az elkövető büntetésénél figyelembe vették, hogy még kiskorú.” 「容疑者が未成年だということで 酌量 した。」

büntetés enyhítése ◆ **しゃくりょうげんけい** 【酌量減軽】

büntetését tölti ◆ **けいきをつとめる** 【刑期を勤める】 „Gondatlanságból elkövetett emberölés miatt büntetését tölti.” 「過失致死罪で刑期を勤めている。」 ◆ **けいをつとめる** 【刑を勤める】 ◆ **つみにふくする** 【罪に服する】 „Börtönbüntetését tölti.” 「刑務所で罪に服する。」

büntetés felfüggesztése ◆ **しっこうゆうよ** 【執行猶予】

büntetés ideje ◆ **けいき** 【刑期】

büntetési rendszabály ◆ **けいばつほうき** 【刑罰法規】

büntetés kérése ◆ **きゅうけい** 【求刑】

büntetés mértéke ◆ **りょうけい** 【量刑】 „Meghatározza a büntetés mértékét.” 「量刑 を決める。」

büntetéstan ◆ **けいばつがく** 【刑罰学】

büntetést kap ◆ **ばつをうける** 【罰を受ける】

büntetést letölt ◆ **けいきをおえる** 【刑期を終える】 „büntetését letöltött rab” 「刑期を終えた 囚人」

büntetésül ◆ **ばつとして** 【罰として】 „Büntetésül ötven fekvőtámaszt kell csinálnod!” 「罰として腕立て伏せ５０回！」

büntetés vagy jutalmazás a cselekedet szerint ◆ **いんがおうほう** 【因果応報】

büntetett előélet ◆ **ぜんか** 【前科】 ◆ **はんざいれき** 【犯罪歴】

büntetett előéletű ◆ **ひかげもの** 【日陰者、日蔭者】

büntetett előéletű ember ◆ **ぜんかもの** 【前科者】

büntethetőség ◆ **けいばつのうりょく** 【刑罰能力】

büntetlenül ◆ **ばつをうけずに** 【罰を受けずに】 „Büntetlenül elengedték.” 「罰を受けずに違反を見逃してもらった。」

büntető ◆ **ちょうばつてきな** 【懲罰的な】 „büntető intézkedés” 「懲罰的 な措置」

büntetőcédula ◆ **こうつうはんそくきっぷ** 【交通反則切符】

büntetődobás ◆ **フリースロー** ◆ **ペナルティー・スロー**

büntetőeljárás ◆ **けいじさいばん** 【刑事裁判】 ◆ **けいじてつづき** 【刑事手続き】 „Büntetőeljárást kezdeményezett ellene.” 「彼に対して刑事手続きを開始した。」

büntetőeljárást kezdeményez ◆ **こうそする** 【公訴する】 „Az ügyész büntetőeljárást kezdeményezett a tettes ellen.” 「検事は被疑者を公訴した。」

büntető haderő ◆ **とうばつぐん** 【討伐軍】

büntető hadjárat ◆ **とうばつせん** 【討伐戦】

büntetőintézkedés ◆ **けいじしょぶん** 【刑事処分】

büntetőjegyrendszer ◆ **こうつうきっぷせいど** 【交通切符制度】

büntetőjog ◆ **けいほう** 【刑法】

büntetőjogász ◆ **けいほうがくしゃ** 【刑法学者】

büntetőjogi eljárás ◆ **けいじそしょう** 【刑事訴訟】

büntetőjogi felelősség ◆ **けいじせきにん** 【刑事責任】 „Büntetőjogi felelősségét firtatták.” 「刑事責任を問われた。」

büntetőjogi ügy ◆ **けいじ** 【刑事】

büntető kamat ◆ **ちょうばつてききんり** 【懲罰的金利】

büntető kártérítés ◆ **ちょうばつてきそんがいばいしょう** 【懲罰的損害賠償】

büntetőosztag ◆ **とうばつたい** 【討伐隊】

büntetőper ◆ **けいじさいばん** 【刑事裁判】 ◆ **けいじさいばん** 【刑事裁判】 (büntetőeljárás) ◆ **けいじそしょう** 【刑事訴訟】

büntető perrendtartás ◆ **けいじそしょうほう** 【刑事訴訟法】

büntetőpont ◆ **ペナルティー・マーク** (fociban)

büntetőrendelkezés ◆ **ばっそく** 【罰則】 „Szigorították a büntetőrendelkezéseket.” 「罰則を強化した。」

büntetőrúgás ◆ **ペナルティー・キック** (fociban)

büntetőszabály ◆ **ばっそく** 【罰則】 „Büntetőszabályt hoztak.” 「罰則を設けた。」

büntetőszolgálat ◆ **ちょうえき** 【懲役】 „Ötéves büntetőszolgálat után szabadult.” 「5年の懲役を終えて出所した。」 ◆ **ちょうえきけい** 【懲役刑】

büntetőtábor ◆ **りゅうけいち** 【流刑地】 ◆ **るけいち** 【流刑地】

büntetőterület ◆ **ペナルティー・エリア**

büntető tetoválás ◆ **げい** 【黥】 ◆ **ぼくけい** 【墨刑】 ◆ **ぼっけい** 【墨刑】

büntetőtörvény ◆ **けいばつほうき** 【刑罰法規】

büntető törvénykönyv ◆ **けいほう** 【刑法】 ◆ **けいほうてん** 【刑法典】

bűntett ◆ **ざいあく** 【罪悪】 „Lelepleztem a bűntettet.” 「罪悪を暴いた。」 ◆ **はんこう** 【犯行】 ◆ **はんざいこうい** 【犯罪行為】

bűntörténet ◆ **はんざいし** 【犯罪史】 „Ez a bankrablás fennmarad a bűntörténetben.” 「この銀行強盗は犯罪史に残る。」

bűntudat ◆ **うしろめたいきもち** 【後ろめたい気持ち】 „Bűntudattal csalta a feleségét.” 「後ろめたい気持ちで浮気した。」 ◆ **おいめ** 【負い目】 „Ne érezz emiatt bűntudatot!” 「君が負い目に思うことはない。」 ◆ **こころぐるしさ** 【心苦しさ】 ◆ **ざいあくかん** 【罪悪感】 „Bűntudatom volt, hogy betegséget színlelve előbb hazamentem a munkahelyemről.” 「仮病で職場を早退した事に罪悪感を感じた。」 ◆ **つみのいしき** 【罪の意識】 „Nem múlik el a bűntudatom.” 「罪の意識は消えない。」

bűntudatos ◆ **うしろめたい** 【後ろめたい】 „bűntudatos érzelmek” 「後ろめたい思い」 ◆ **すまなそうな** 【済まなそうな】 „bűntudatos arc” 「済まなそうな顔」

bűnügy ◆ **けいじじけん** 【刑事事件】 ◆ **じけん** 【事件】 (bűneset) „bűnügyi nyomozás” 「事件の捜査」

bűnügyi ◆ **けいじじょうの** 【刑事上の】

bűnügyi előélet ◆ **たいほれき** 【逮捕歴】 ◆ **はんれき** 【犯歴】

bűnügyi lélektan ◆ **はんざいしんりがく** 【犯罪心理学】

bűnügyi nyomozás ◆ **はんざいそうさ** 【犯罪捜査】

bűnügyi pszichológia ◆ **はんざいしんりがく** 【犯罪心理学】

Bűnügyi Rendőrség Nemzetközi Szervezete ◆ **こくさいけいじけいさつきこう** 【国際刑事警察機構】 (Interpol)

bűnügyi tárgyalás ◆ **けいじさいばん** 【刑事裁判】

bűnügy körülményei ◆ **ざいじょう** 【罪状】 „Kivizsgálják a bűnügy körülményeit.” 「罪状を取り調べる。」

bűnügy részletei ◆ **ざいじょう** 【罪状】 „Ismertetik a bűnügy részleteit.” 「罪状を読み上げる。」

bűnüldözés ◆ **はんざいそうさ** 【犯罪捜査】

bűnüldöző szerv ◆ **はんざいそうさきかん** 【犯罪捜査機関】

bűnvédelem ◆ **ぼうはん** 【防犯】

bűnvédelmi ◆ **ぼうはんの** 【防犯の】

bűnvédelmi osztály ◆ **ぼうはんか** 【防犯課】

büretta ◆ **ビュレット**

bürokrácia ◆ **かんりょうせい** 【官僚制】 ◆ **かんりょうてきけいしきしゅぎ** 【官僚的形式主義】 (bürokratikus formalizmus) ◆ **めんどうなてつづき** 【面倒な手続き】 (nehézkes ügyintézés) ◆ **レッド・テープ**

bürokrata ◆ **かんりょう** 【官僚】 ◆ **かんりょうしゅぎしゃ** 【官僚主義者】

bürokrata előéletű politikus ◆ **かんりょうせいじか** 【官僚政治家】

bürokratikus ◆ **かんりょうしゅぎてきな** 【官僚主義的な】 ◆ **かんりょうてきな** 【官僚的な】 „bürokratikus szervezet” 「官僚的な組織」

bürokratikus kormány ◆ **かんりょうせいじ** 【官僚政治】

bürokratikus kormányzás ◆ **かんりょうせいじ** 【官僚政治】

bürokratikus rendszer ◆ **かんりょうせい** 【官僚制】

bürokratizmus ◆ **かんりょうしゅぎ** 【官僚主義】

büszke ❶ **プライドがたかい** 【プライドが高い】 „büszke ember” 「プライドが高い人」 ❷ **いばる** 【威張る】 (gőgös) „Büszke, mert az apja igazgató.” 「父親が社長だから威張っている。」 ❸ **とくいがる** 【得意がる】 (öntelt) „Büszke a szépségére.” 「彼女は自分の美貌を得意がっている。」 ❹ **はながたかい** 【鼻が高い】 (valakire) „Büszke vagyok, hogy te vagy a fiam!” 「あなたが息子で鼻が高い。」 ❺ **ほこりをもつ** 【誇りを持つ】 (büszkeség tölti el) „Büszke vagyok a munkámra.” 「仕事に誇りを持っている。」 ❻ **ほこりにおもう** 【誇りに思う】 hokorini omou (büszkeséggel gondol) „Büszke vagyok rád.” 「君を誇りに思う。」 ◆ **いさぎよい** 【潔い】 „A katonák a büszke halált választották.” 「兵士達は潔い死を選んだ。」 ◆ **おすましの** 【お澄ましの、御澄ましの、お済ましの、御済ましの】 ◆ **かたみがひろい** 【肩身が広い】 „Megdicsértek, amitől büszkének éreztem magam.” 「褒められて肩身が広くなったように感じた。」 ◆ **じそんしんのつよい** 【自尊心の強い】 (önbecsülés) ◆ **じふする** 【自負する】 (valamire) „Büszke vagyok a jó munkámra.” 「いい仕事をしたと自負しています。」 ◆ **すます** 【澄ます、清ます】 „büszke arc” 「澄ました顔」 ◆ **とくいげな** 【得意気な】 „büszke arc” 「得意気な顔」 ◆ **とくいになる** 【得意になる】 „Büszke volt rá, hogy leküzdötte a nehéz tantárgyat.” 「苦手な科目を克服して得意になった。」 ◆ **ほこらしい** 【誇らしい】 „büszke érzés” 「誇らしい気持ち」 ◆ **ほこりたかい** 【誇り高い】 „büszke harcos” 「誇り高い戦士」 ◆ **ほこりの** 【誇りの】 „Büszke vagyok rád.” 「貴方を誇りに思います。」 ◆ **ほこる** 【誇る】 „Büszke az érdemeire.” 「自らの功績を誇る。」 ◆ **むねをはる** 【胸をはる、胸を張る】 „Büszke vagyok, hogy teljes erőmmel harcoltam.” 「全力で戦ったことに胸を張った。」

büszke arc ◆ **とくいまんめん** 【得意満面】 „Büszke arccal mutatta az alkotását.” 「得意満面で自分の作品を見せた。」

büszkélkedés ◆ **ふいちょう** 【吹聴】

büszkélkedik ◆ **いばる** 【威張る】 „A tizedik helyezéssel nem lehet büszkélkedni.” 「十位はあんまり威張れたことではない。」 ◆ **じふする** 【自負する】 „Kórházunk magas szintű gyógyellátással büszkélkedik.” 「弊院は高度な治療ができると自負しています。」 ◆ **とくいがる** 【得意がる】 „Az új autójával büszkélkedik.” 「彼は新しい車を得意がっている。」 ◆ **はなにかける** 【鼻にかける、鼻に掛ける】 „Az iskolázottságával büszkélkedik.” 「学歴を鼻にかけている。」 ◆ **ふいちょうする** 【吹聴する】 „Azzal büszkélkedett, hogy vett egy luxuslakást.” 「豪邸を買ったと吹聴した。」 ◆ **ほこる** 【誇る】 (valamivel) „Kevés város büszkélkedhet ilyen szép szökőkúttal.” 「こんなに綺麗な噴水を誇る街は少ない。」 ◆ **みせつける** 【見せつける、見せ付ける】 „Kiugró tehetséggel büszkélkedett.” 「並外れた才能を見せつけた。」

büszkén ◆ **いきようようと** 【意気揚揚と、意気揚々と】 (és elégedetten) „Büszkén mesélte az élményeit.” 「これまでの経験を意気揚々と話した。」 ◆ **おおてをふって** 【大手を振って】 „Bármikor büszkén hazatérhetek a szülőfalumba,

nem kell szégyenkeznem senki előtt.” 「恥じることなく、大手を振って故郷に帰れる。」 ◆ こうぜんと 【昂然と、高然と】 „Büszkén kidüllesztette a mellét.” 「昂然と胸を張った。」 ◆ どうどうと 【堂々と】 „Büszkén sétált az úton.” 「道を堂々と歩いていた。」 ◆ とくいげに 【得意気に】 ◆ とくとくと 【得々と】 „Büszkén újságolta, hogy szerepelt a tévében.” 「テレビに出たよ！と、とくとくと語っていた。」 ◆ ほこらしげに 【誇らしげに】 „Büszkén megveregette a vállam.” 「誇らしげに俺の肩を叩いてくれた。」

büszkén lépdel ◆ かっぽする 【闊歩する】 (feszít) „A versenyzők büszkén lépdeltek a megnyitó ünnepségen.” 「選手団は開会式を闊歩した。」

büszkén vállalható ok ◆ たいぎめいぶん 【大義名分】

büszkeség ◆ いじ 【意地】 „Bennem is van büszkeség!” 「こちらにも意地がある。」 ◆ いちまいかんばん 【一枚看板】 „cégünk büszkesége” 「我が社の一枚看板」 ◆ いばり 【威張り】 ◆ かたみ 【肩身】 ◆ きぐらい 【気ぐらい、気位】 (méltóságérzet) ◆ きょうじ 【矜持】 ◆ きょえいしん 【虚栄心】 „A férfi kijelentése sértette a nő büszkeségét.” 「男の発言は彼女の虚栄心を傷つけた。」 ◆ きんじ 【矜持】 ◆ じそんしん 【自尊心】 ◆ じふ 【自負】 „Büszke vagyok, hogy magyarnak születtem.” 「ハンガリー人であることに自負を持っている。」 ◆ しほう 【至宝】 (felbecsülhetetlen kincs) „Ő az ország büszkesége.” 「彼は国家の至宝です。」 ◆ とくい 【得意】 „Az olimpiai csapatba választott versenyző kimondhatatlanul büszke volt” 「オリンピック内定が決まった選手は得意の絶頂にあった。」 ◆ プライド ◆ ほこり 【誇り、矜り】 „Megsértetted a büszkeségemet!” 「俺の誇りを傷つけたな！」 ◆ ほまれ 【誉れ】 „Ő a város büszkesége.” 「彼はこの町の誉れです。」 ◇ **alaptalan büszkeség** きょえい 【虚栄】 ◇ **birizgálja a büszkeségét** じそんしんをくすぐる 【自尊心をくすぐる、自尊心を擽る】 ◇ **lenyeli büszkeségét** はじをしのぶ 【恥を忍ぶ】 „Lenyelve büszkeségemet, kölcsönt igényeltem.” 「恥を忍んで借金を申し込んだ。」 ◇ **nagy büszkeség** おおいばり 【大威張り】 „A versenyző nagy büszkeséggel mutatta az aranyérmét.” 「選手は大威張りで金メダルを見せた。」

büszkeséggel eltöltő ◆ とくいな 【得意な】 „építészt büszkeséggel eltöltő formatervezés” 「建築家の得意なデザイン」 ◆ はれがましい 【晴れがましい】 „büszkeséggel eltöltő pillanat az életben” 「人生の晴れがましい瞬間」

bütü ◆ こぐち 【木口】 (végfa)

bütyköl ◆ いじくる 【弄くる】 „Egész nap bütyköl.” 「一日中機械をいじくっている。」 ◆ きかいをいじくりまわす 【機械をいじくり回す、機械を弄くりまわす、機械を弄くり回す】 „Az öcsém mindig bütyköl.” 「弟はいつも機械をいじくり回しています。」

bütykös ◆ ごつごつした „bütykös ujjak” 「ごつごつした指」 ◆ せつのある 【節のある】 ◆ ふしくれだつ 【節くれ立つ、節榑立つ、節くれだつ】 „bütykös ujjak” 「節くれ立った指」

bütykös ásólúd ◆ つくしがも 【筑紫鴨】 (Tadorna tadorna)

bütykös ököl ◆ いっぽんけん 【一本拳】 (középső ujj kiemelkedik)

bütykös ujjú kéz ◆ ごついて 【ゴツい手】

bütyök ◆ かじょうとっき 【顆状突起】 (csontbütyök) ◆ カム (tengelyen) ◆ ガングリオン (kéz- és lábbütyök) ◆ ガングリオンのうほう 【ガングリオン嚢胞】 (kéz- és lábbütyök) ◆ けっせつ 【結節】 (kitüremkedés) ◆ けっせつしゅ 【結節腫】 (kéz- és lábbütyök) ◆ こぶ 【瘤】 „faág bütyke” 「枝のコブ」 ◆ せつ 【節】 ◆ ふし 【節】 (fán) „fa bütyke” 「木の節」 ◇ **ízületi bütyök** かこっとうぶ 【顆骨頭部】 (condylus) ◇ **nyakszirti bütyök** こうとうか 【後頭顆】 (condylus occipitalis)

bűverő ◆ まりょく 【魔力】

bűvész ◆ **きじゅつし** 【奇術師】 ◆ **てじなし** 【手品師】 „A bűvész előhúzott egy nyulat a kalapból.” 「手品師は帽子から 兎 を取り出した。」 ◆ **マジシャン**

bűvészet ◆ **きじゅつ** 【奇術】

bűvészkedés ◆ **きじゅつ** 【奇術】 ◆ **てじな** 【手品】 „Tudsz bűvészkedni?” 「手品出来る？」 ◆ **やりくり** 【遣り繰り、やり繰り】 „A számokkal bűvészkedve csinálták a költségvetést.” 「遣り繰りを重ねて予算を立てた。」

bűvészkedik ◆ **きじゅつをえんじる** 【奇術を演じる】 ◆ **きじゅつをおこなう** 【奇術を行う】 ◆ **てじなをえんじる** 【手品を演じる】 „A gyerekek előtt bűvészkedtem.” 「子供に手品を演じた。」 ◆ **てじなをする** 【手品をする】 ◆ **てじなをつかう** 【手品を使う】 „Bűvészkedtem a számokkal.” 「数字の手品を使った。」 ◇ **bűvészkedés** **やりくり** 【遣り繰り、やり繰り】 „A számokkal bűvészkedve csinálták a költségvetést.” 「遣り繰りを重ねて予算を立てた。」

bűvészmutatvány ◆ **てじな** 【手品】 „Elmagyarázta, hogyan csinálta a bűvészmutatványt.” 「手品の仕掛けを説明した。」 ◆ **てじなのげいとう** 【手品の芸当】

bűvésztársulat ◆ **まじゅつだん** 【魔術団】

bűvésztrükk ◆ **てじな** 【手品】 „Bemutattam egy egyszerű bűvésztrükköt.” 「簡単な手品をやってみせた。」 ◆ **てじなのたね** 【手品の種】 ◆ **はやわざ** 【早わざ、早業、速業、早技】 ◆ **マジック**

bűvölet ◆ **こうこつ** 【恍惚】 ◆ **みわく** 【魅惑】 ◆ **ゆめごこち** 【夢心地】

bűvöletbe esik ◆ **ひかれる** 【惹かれる、引かれる、魅かれる】 (elbűvöli valami) „Zenéjének bűvöletébe estem.” 「彼女の演奏に惹かれた。」 ◆ **ゆめごこちになる** 【夢心地になる】 „A koncert közönsége a zene bűvöletébe esett.” 「演奏会の 聴衆 は夢心地になった。」

bűvöletébe esik ◆ **ほれぼれする** 【惚れ惚れする】 „A színész kifejezőképességének bűvöletébe estem.” 「俳優の演技 力 に惚れ惚れした。」 ◆ **ほれる** 【惚れる、恍れる、耄れる】 „A regénye bűvöletébe estem.” 「彼の 小説 に惚れてしまった。」

bűvöletes ◆ **れいみょうな** 【霊妙な】

bűvös ◆ **まほうの** 【魔法の】

bűvös kocka ◆ **ルービックキューブ** (Rubik-kocka)

bűvös lámpa ◆ **げんとう** 【幻灯、幻燈】

bűz ◆ **あくしゅう** 【悪臭】 „Szagtalanítóval űztem el a bűzt.” 「脱臭剤 で 悪臭 を消した。」 ◆ **いしゅう** 【異臭】 „Az egész teste bűzt árasztott.” 「全身から異臭を放った。」 ◆ **しゅうき** 【臭気】 „Bűz facsarta az orrát.” 「臭気は鼻を襲った。」 ◇ **se íze, se bűze** **あじもそっけもない** 【味も素っ気もない】 (unalmas) „Ennek a formatervnek se íze, se bűze.” 「このデザインは味も素っ気もない。」

bűzelzáró ◆ **トラップ** ◆ **はいすいトラップ** 【排水トラップ】 (szifon)

bűzlik ◆ **くさい** 【臭い】 „Ez a szoba bűzlik a dohánytól.” 「この部屋はタバコ臭い。」 ◆ **しゅうきをはなつ** 【臭気を放つ】 „A romlott hús bűzlött.” 「腐った肉は臭気を放った。」 ◆ **においがする** 【匂いがする】 „Hiába mosom, bűzlik.” 「洗濯しても匂いがする。」 ◆ **におう** 【臭う、匂う】 niou „Nincs probléma, mégis valami bűzlik.” 「問題はないのになんとなく臭う。」 ◆ **ぷんとする** „Ennek az ingnek bűzlik a hónalja.” 「このシャツの脇の下はぷんとしている。」 ◆ **ぷんぷんにおう** 【ぷんぷん臭う、芬々臭う】 punpun niou „A szar bűzlött.” 「ウンチはぷんぷん臭っていた。」

bűz okozta riadalom ◆ **いしゅうさわぎ** 【異臭騒ぎ】

bűzös ◆ **あくしゅうをはなつ** 【悪臭を放つ】 „bűzös zokni” 「悪臭 を放つ靴下」

bűzös borz ◆ **スカンク**

bűzösborz ◆ **シマスカンク** (Mephitis)

bűzöslazacfélék ◆ **きゅうりうおか** 【胡瓜魚科、キュウリウオ科】 (halcsalád)

B-vitamin komplexum ◆ **ビタミンビーふくごうたい** 【ビタミンB複合体】

bypass ◆ **バイパス**

bypassműtét ◆ **バイパスしゅじゅつ** 【バイパス手術】

byte ◆ **バイト** (IT) ◇ **gigabyte ギガバイト** ◇ **kilobyte キロバイト** ◇ **megabyte メガバイト** ◇ **terabyte テラバイト**

C

Caenorhabditis elegans ◆ **カエノラブディティス・エレガンス** (talajféreg)

Caesar ◆ **シーザー**

cafatokban ◆ **ぼろぼろと** „A kolduson cafatokban lógott a ruha.” 「乞食はボロボロの洋服をまとっていた。」

cafatokra ◆ **きれぎれに** 【切れ切れに】 „Cafatokra téptem a levelet.” 「手紙を切れ切れに裂いた。」 ◆ **ずたずたに** „A kutya cafatokra szaggatta a párnát.” 「犬は枕をずたずたに裂いた。」 ◆ **めちゃめちゃに** 【滅茶滅茶に、目茶目茶に】 „Cafatokra téptem az ingem.” 「シャツを滅茶滅茶に裂いた。」

cafatokra tép ◆ **ずたずたにする** „A holló cafatokra tépte a szemeteszsákot.” 「カラスはゴミ袋をずたずたにした。」 ◆ **やつざきにする** 【八つ裂きにする】 „Cafatokra szeretném tépni a feleségem paliját!” 「妻の浮気相手を八つ裂きにしたい。」

cáfol ◆ **はんばくする** 【反駁する、反ばくする】 „Cáfolta a rossz értékelést.” 「批判的評価に対して反駁した。」 ◆ **ひていする** 【否定する】 (tagad) „Se megerősíteni, se cáfolni nem tudom.” 「それは肯定も否定もできない。」

cáfolat ◆ **はんばく** 【反駁、反ばく】 ◆ **ひてい** 【否定】 (tagadás) ◆ **ろんばく** 【論駁、論ばく】

cáfolhatatlan ◆ **ひていできない** 【否定できない、否定出来ない】 „A dohányzás káros hatása cáfolhatatlan.” 「喫煙が有害だという事実は否定できない。」

cáfoló ◆ **ひていの** 【否定の】

cakkos ◆ **ぎざぎざする** „A számítógépen a betű körvonala cakkos volt.” 「パソコンの文字の輪郭はギザギザしていた。」 ◆ **ぎざぎざの** „cakkos szegélyű zsebkendő” 「縁がギザギザのハンカチ」

cakompakk ◆ **かんぜんそうび** 【完全装備】 (régies) ◆ **つごう** 【都合】 „Az átalakítás cakompakk 10 millió jenembe került.” 「リフォームは都合一千万円かかった。」

Calvin-ciklus ◆ **カルビンかいろ** 【カルビン回路】

camembert sajt ◆ **カマンベール**

cammog ◆ **どしんどしんとあるく** 【ドシンドシンと歩く】 (dübörögve) „Az elefánt cammogott.” 「象はドシンドシンと歩いた。」 ◆ **のそのそとあるく** 【のそのそと歩く】 ◆ **のろのろとあるく** 【のろのろと歩く】 „Lemaradva cammogott a nyomukban.” 「彼は遅れてのろのろと歩いた。」

cammogva ◆ **ずしずしと** „Az elefánt cammogott.” 「象はずしずしと歩いた。」 ◆ **のそのそと** ◆ **のそりのそりと**

Candida gomba ◆ **カンジダきん** 【カンジダ菌】 (hüvelygomba)

canola-olaj ◆ **キャノーラゆ** 【キャノーラ油】 (kanadai repceolaj)

cantabile ◆ **カンタービレ**

canterbury-érsek ◆ **カンタベリーだいしきょう** 【カンタベリー大司教】

canzone ◆ **カンツォーネ**

cápa ◆ **さめ** 【鮫】 „A cápának éles fogai vannak.” 「鮫は鋭い歯をしている。」 ◆ **ふか** 【鱶】 ◇ **cetcápa** **じんべえざめ** 【甚兵衛鮫、甚平鮫】 (Rhincodon typus) ◇ **emberevő cápa** **ひとくいざめ** 【人食いザメ、人食い鮫】 ◇ **vérengző cápa** **わにざめ** 【鰐鮫】

cápabőr ◆ **さめのかわ** 【鮫の皮】 ◆ **シャーク・スキン**

cápariasztó ◆ **ふかよけ** 【鱶除け】

cápauszony ◆ **ふかうるめ** 【鱶潤目】 ◆ **ふかのひれ** 【鱶の鰭】 ◆ **ふかひれ** 【鱶鰭】

cápauszony-leves ◆ **ふかひれスープ** 【鱶鰭スープ】

cappuccino ◆ **カプチーノ**

capriccio ◆ **カプリチオ** ◆ **きそうきょく** 【奇想曲、綺想曲】 (csapongó zenemű) ◆ **きょうそうきょく** 【狂想曲】 (csapongó zenemű)

cár ◆ **こうてい** 【皇帝】 ◆ **ツァー** ◆ **ツァーリ** ◇ **orosz cár ロシアこうてい** 【ロシア皇帝】

cári uralom ◆ **ていせい** 【帝政】 „cári Oroszország” 「帝政(ていせい)ロシア」

cárnő ◆ **じょてい** 【女帝】

carpaccio ◆ **カルパッチョ** (szeletelt halétel)

Cartesius-búvár ◆ **ふちんし** 【浮沈子】

Caspary-csík ◆ **カスパリーせん** 【カスパリー線】

catcher ◆ **キャッチャー** (elkapójátékos)

CD ◆ **シーディー** 【ＣＤ】 „Tedd fel ezt a CD-t!” 「このＣＤをかけて下(くだ)さい(シーディー)！」

CD-játszó ◆ **シーディープレーヤー** 【ＣＤプレーヤー】

CD-lejátszó ◆ **シーディープレーヤー** 【ＣＤプレーヤー】

CD-ROM ◆ **シーディーロム** 【ＣＤ-ＲＯＭ】

C-dúr ◆ **ハちょうちょう** 【ハ長調】

cech ◆ **だいきん** 【代金】 „Én majd állom a cechet.” 「代金(だいきん)はぼくが持(も)ちます。」

cédrus ◆ **すぎ** 【杉】 ◇ **himalájai cédrus ヒマラヤすぎ** 【ヒマラヤ杉】 (Cedrus deodara) ◇ **perzselt cédrus やきすぎ** 【焼杉、焼き杉】 (perzselt japán ciprus)

cédrusfa ◆ **すぎ** 【杉】

cédrusfán sült étel ◆ **すぎいたやき** 【杉板焼、杉板焼き】 (japán cipruson sült étel)

cédula ◆ **かみきれ** 【紙切れ】 ◆ **つけがみ** 【付け紙】 ◆ **はりがみ** 【張り紙、貼り紙、張紙、貼紙、はり紙】 „Árengedményes cédulát ragasztott az árura.” 「商品(しょうひん)に割引(わりびき)の張(は)り紙(がみ)を貼った。」 ◆ **ビラ** ◆ **ふせん** 【付箋、附箋】 „Cédulát ragasztottam a könyv egyik lapjára.” 「本(ほん)のあるページに付箋(ふせん)を付(つ)けた。」 ◆ **ポストイット** (felragasztható, emlékeztető cédula) ◇ **árcédula ねふだ** 【値札】 „Ha nem veszi le az árcédulát, visszacserélheti a ruhát!” 「まだ値札(ねふだ)を外(はず)していなければ、洋服(ようふく)は交換(こうかん)出来(でき)ます。」 ◇ **emlékeztető cédula メモ** „A monitorra egy emlékeztető cédulát ragasztottam.” 「モニターにメモを貼(は)り付(つ)けた。」 ◇ **szavazócédula とうひょうようし** 【投票用紙】

cefet ◆ **しょぼい** (szleng) „Cefet áru.” 「しょぼい品物(しなもの)だ。」

Cefeusz ◆ **ケフェウスざ** 【ケフェウス座】 (csillagkép)

cefre ◆ **ワインマッシュ**

cég ◆ **かいしゃ** 【会社】 „Céges levélpapírt használtam.” 「会社(かいしゃ)の便箋(びんせん)を使(つか)った。」 ◆ **カンパニー** ◇ **fantomcég ペーパー・カンパニー** ◇ **fantomcég ゆうれいがいしゃ** 【幽霊会社】 ◇ **felszámolócég せいさんほうじん** 【清算法人】 ◇ **kamucég インチキがいしゃ** 【インチキ会社】 ◇ **magáncég こじんきぎょう** 【個人企業】 ◇ **önök cége おんしゃ** 【御社】 ◇ **tanácsadó cég コンサルティングがいしゃ** 【コンサルティング会社】 ◇ **tőzsdén jegyzett cég じょうじょうがいしゃ** 【上場会社】

cég ajándéka ◆ **サービスひん** 【サービス品】

cégalapítás ◆ **きぎょう** 【起業】 ◆ **そうぎょう** 【創業】 (vállalat indítása)

cégalapító ◆ **そうぎょうしゃ** 【創業者】

cégalkalmazott ◆ **かいしゃいん** 【会社員】

cégbejegyzés ◆ **かいしゃとうき** 【会社登記】 ◆ **とうきぼ** 【登記簿】

cégbíróság ◆ **とうきしょ** 【登記所】 (regisztráló hivatal) ◆ **ほうむきょく** 【法務局】 (jogi ügyekkel foglakozó iroda)

cégcsoport ◆ **グループがいしゃ** 【グループ会社】

cége ◆ **やな** 【梁、簗】 (halcsapda)

cégek számlálószava ◆ **しゃ** 【社】

cégen belül ◆ **しゃちゅう** 【社中】 ◆ **しゃない** 【社内】

cégen belüli házasság ◆ **しゃないけっこん** 【社内結婚】

cégen kívüli ◆ **しゃがい** 【社外】

cégér ◆ **かんばん** 【看板】

cégértékelés ◆ **きぎょうかちひょうか** 【企業価値評価】

céges bankolás ◆ **コーポレート・バンキング**

céges kocsi ◆ **しゃようしゃ** 【社用車】

céges telefon ◆ **しゃようでんわ** 【社用電話】

céges szállás ◆ **しゃたく** 【社宅】

céget alapít ◆ **かいしゃをおこす** 【会社を興す】 „Hogyan lehet céget alapítani?” 「会社を興すにはどうすればいいのですか？」

cégismertető ◆ **かいしゃようらん** 【会社要覧】

cégjegyzék ◆ **かいしゃとうき** 【会社登記】 ◆ **とうきぼ** 【登記簿】

cégjelzés ◆ **しょうごう** 【商号】

cégkivonat ◆ **とうきぼとうほん** 【登記簿謄本】

cégméret ◆ **きぎょうきぼ** 【企業規模】

cégnél van ◆ **ざいしゃする** 【在社する】

cégnév ◆ **かいしゃめい** 【会社名】 ◆ **しゃめい** 【社名】 ◆ **しょうごう** 【商号】

cég nyakán élősködők ◆ **しゃようぞく** 【社用族】

cég rabszolgája ◆ **しゃちく** 【社畜】

cégregisztráció ◆ **かいしゃとうき** 【会社登記】 „A cégregisztráció pénzbe kerül.” 「会社登記は費用がかかる。」

cégtábla ◆ **かんばん** 【看板】 „Kint volt a szabó cégtáblája.” 「仕立屋の看板が出ていた。」 ◇ **átfesti a cégtáblát かんばんをぬりかえる** 【看板を塗り替える】 „Átfestettem a régi cégtáblát.” 「古くなっていた看板を塗り替えた。」 ◇ **kirakja a cégtáblát かんばんをたてる** 【看板を立てる、看板をたてる】

cégtáblafestő ◆ **かんばんや** 【看板屋】

cégtáblakészítő ◆ **かんばんや** 【看板屋】

cégük ◆ **おんしゃ** 【御社】

cégünk ◆ **とうしゃ** 【当社】 ◆ **へいしゃ** 【弊社】 ◆ **わがしゃ** 【我社】

cégvezetés ◆ **かいしゃけいえい** 【会社経営】 ◆ **かいしゃのけいえい** 【会社の経営】 „Részt vettem a cég vezetésében.” 「会社の経営に参加した。」

cégvezető ◆ **かいしゃけいえいしゃ** 【会社経営者】 ◆ **けいえいしゃ** 【経営者】 ◆ **しゃちょう** 【社長】

cégvezető tulajdonos ◆ **オーナーけいえいしゃ** 【オーナー経営者】

céh ◆ **ギルド** ◆ **どうぎょうしゃくみあい** 【同業者組合】

cekasz ◆ **でんねつせん** 【電熱線】 (fűtőszál)

cékla ◆ **ビーツ** ◆ **ビート**

cél ◆ **あて** 【当て】 „Céltalanul autózgattam.” 「あてもなくドライブしていた。」 ◆ **あてど** 【当てど、当て所】 „Céltalanul elindultam.” 「当てどなく歩き始めた。」 ◆ **がんもく** 【眼目】 „projekt célja” 「プロジェクトの眼目」 ◆ **けんとう** 【見当】 ◆ **ゴール** „A futó célba ért.” 「走者はゴールに着いた。」 ◆ **こころざし** 【志、志し】 „Magam köré szedtem azokat, akikkel közösek a céljaim.” 「志を同じくする仲間を集めた。」 ◆ **しゅい** 【趣意】 „tudományos társaság létrehozásának célja” 「学会設立の趣意」 ◆ **ターゲット** „Az árbevételi célt meghatároztuk.” 「売上のターゲットを決めた。」 ◆ **ねらい** 【狙い】 „Mi a célja a tüntetésnek?” 「デモの狙いは何ですか？」 ◆ **まと** 【的】 (céltábla) „A nyílvessző célba talált.” 「矢は的に当たった。」 ◆ **めあて** 【目当て、目あて】 „Nem a díj megszerzése a célom.” 「賞を目当てにしていない。」 ◆ **もくてき** 【目的】 „Minden célunkat elértük.” 「すべての目的を達成した。」 ◆ **もくひょう** 【目標】 „Kitűztem a célt: tíz kilót kell fogynom.” 「１０キロやせる目標を立てた。」 ◆ **もくろみ** 【目論見】 ◆ **やさき** 【矢先】 (lövésirány) „Betájoltam a célt.” 「矢先を確認した。」 ◇ **célba talál てきちゅうする** 【的中する】 „A nyíl célba talált.” 「矢は的中した。」 ◇ **eléri a hőn áhított célt きんてきをいとめる** 【金的を射止める】 „Fiatalon elérte a hőn áhított igazgatói posztot.” 「若くして社長の座の金的を射止めた。」 ◇ **elsődleges cél しゅがん** 【主眼】 „Ennek a

tervnek az elsődleges célja a termék minőségének emelése.” 「この計画は製品品質の 向上 を主眼としている。」 ◇ **exportcélú ゆしゅつむけの** 【輸出向けの】 „Az exportcélú termelés is csökken.” 「輸出向けの生産も 減少 しています。」 ◇ **hadi cél ぐんじもくてき** 【軍事目的】 „A találmányát hadi célokra használták.” 「彼の発明は軍事目的に使われていた。」 ◇ **igaz cél きゅうきょくのもくてき** 【究極の目的】 „A szájtunk igaz célja a környezettudatosság növelése.” 「本サイトの 究極 の目的は 環境 意識を高めることです。」 ◇ **középtávú tél ちゅうかんもくひょう** 【中間目標】 ◇ **termelési cél せいさんもくひょう** 【生産目標】 ◇ **végső cél さいしゅうもくひょう** 【最終目標】 ◇ **végső cél とうたつもくひょう** 【到達目標】

célállomás ◆ **さき** 【先】 „A horgászásra kiválasztott célállomáson ettem ebédet.” 「釣りに行った先でお昼ご飯を食べた。」 ◆ **でさき** 【出先】 „Megkértem, hogy telefonáljon, amint megérkezett a célállomásra.” 「出先から電話するように頼んだ。」 ◆ **とうちゃくえき** 【到着駅】 „Megkerestem az útvonalat a célállomásig.” 「到着駅 までの経路を調べた。」 ◆ **もくてきち** 【目的地】 „Két nap alatt értünk a célállomásra.” 「2 日間で目的地に着いた。」

célár ◆ **さしね** 【指値】

célár megadása ◆ **さしね** 【指値】

célba ér ◆ **ゴールインする**

célba érés ◆ **ゴールイン**

célba talál ◆ **あたる** 【当たる】 „Minden golyó célba talált.” 「銃弾 は全部当たった。」 ◆ **きまる** 【決まる、極まる、決る】 „A lövés célba talált.” 「シュートが決まった。」 ◆ **ぐっとくる** 【グッと来る】 „Célba talált a kritikája.” 「彼の非難にグッときた。」 ◆ **てきちゅうする** 【的中する】 „A nyíl célba talált.” 「矢は 的中 した。」

célba vesz ◆ **しょうじゅんをあわせる** 【照準を合わせる】 ◆ **ターゲットにする** „Ez a termék az időseket veszi célba.” 「この製品は年配の人をターゲットにしている。」 ◆ **ねらいをさだめる** 【狙いを定める】 „A befektetők a japán részvényeket vették célba.” 「投資家は日本株に狙いを定めた。」 ◆ **ひょうてきとする** 【標的とする】 „ráksejteket célba vevő gyógymód” 「癌細胞を 標的 とした 療法 」 ◆ **めがける** 【目掛ける、目がける】 „A macska a célba vette a kezemet, és odarohant.” 「猫は 私 の手を目掛けて走ってきた。」

célba vétel ◆ **しこう** 【指向】

celeb ◆ **げいのうじん** 【芸能人】 „Celebekkel reklámozta a terméket.” 「製品のコマーシャルに芸能人を使った。」 ◆ **セレブ** ◆ **セレブリティー** ◆ **タレント**

celebrál ◆ **ささぐ** 【捧ぐ】 ◆ **ささげる** 【捧げる、献げる】 „A pap misét celebrált.” 「神父はミサを捧げた。」

celebrum ◆ **だいのう** 【大脳】 (nagyagy)

célegyenes ◆ **さいごのちょくせん** 【最後の直線】 ◆ **ホーム・ストレート** ◆ **ホーム・ストレッチ**

cél elérése ◆ **もくひょうたっせい** 【目標達成】

célfotó ◆ **けっしょうしゃしん** 【決勝写真】 ◆ **はんていしゃしん** 【判定写真】

célfotó alapján dönt ◆ **しゃしんはんていする** 【写真判定する】

célfüggvény ◆ **もくてきかんすう** 【目的関数】

célgép ◆ **せんようきかい** 【専用機械】

célgömb ◆ **しょうせい** 【照星】 ◆ **めあて** 【目当て、目あて】

célhitel ◆ **ひもつきゆうし** 【紐付き融資、紐つき融資】

celibátus ◆ **きんよく** 【禁欲、禁慾】 (önmegtartóztatás) ◆ **どくしんしゅぎ** 【独身主義】

célirány ◆ **めやす** 【目安】

céljáért küzd ◆ **ちゅうげんにしかをおう** 【中原に鹿を逐う】 csúgen-ni sika-o ou

célkereső ◆ **しょうじゅんき** 【照準器】

célkereszt ◆ **しょうじゅんようじゅうじせん** 【照準用十字線】

célkikötő ◆ **とうたつこう** 【到達港】

célkitűzés ◆ **こころざし** 【志、志し】 „Nagy célkitűzést tett.” 「彼は大きな 志 を立てた。」 ◆ **めど** 【目処、目途】 „Célkitűzésünk szerint februárig dönteni fogunk.” 「2月を目途に結論を出す。」 ◆ **もくひょう** 【目標】 „Nem sikerült a célkitűzést megvalósítani.” 「目標 を実現できなかった。」 ◆ **もくひょうせってい** 【目標設定】 (cél kitűzése)

cél kitűzése ◆ **もくひょうをたてること** 【目標を立てること】

célkitűzést tesz ◆ **めざす** 【目指す、目差す】 „A széndioxid-kibocsátás nagymértékű csökkentésére tett célkitűzést.” 「二酸化炭素排出 量 の大幅な削減を目指している。」

célközönség ◆ **ターゲット** „Behatárolja a termék célközönségét.” 「商品 のターゲットを絞る。」 ◆ **たいしょうりようしゃ** 【対象利用者】 (felhasználó) „Kikből áll ennek a terméknek a célközönsége?” 「この製品の対象利用者は誰ですか？」

cella ◆ **かんぼう** 【監房】 (börtöncella) ◆ **こしつ** 【個室】 ◆ **セル** ◆ **そうぼう** 【僧坊、僧房】 ◆ **どくぼう** 【独房】 (magáncella) ◇ **elemi cella けっしょうさいぼう** 【結晶細胞】 ◇ **kijózanító cella でいすいしゃほごしつ** 【泥酔者保護室】

céllövészet ◆ **しゃてき** 【射的】

céllövölde ◆ **しゃてきや** 【射的屋】 „A céllövöldében lőttem egy játéknyuszit.” 「射的屋でウサギのぬいぐるみを撃った。」

celluláz ◆ **セルラーゼ**

cellulit ◆ **セルライト**

cellulitisz ◆ **ほうかしきえん** 【蜂窩織炎】

celluloid ◆ **セルロイド** „celluloid szemüvegkeret” 「セルロイド 眼鏡フレーム」

cellulóz ◆ **セルロース** ◆ **せんいそ** 【繊維素、線維素】 ◆ **パルプ** ◇ **facellulóz ウッド・パルプ** ◇ **hemicellulóz ヘミセルロース** ◇ **mestersége cellulóz ケミカル・パルプ**

cellulóz-nitrát ◆ **ニトロセルロース**

celluózbontó képesség ◆ **セルロースぶんかいせい** 【セルロース分解性】

cellux ◆ **セロテープ** „Celluxszal megragasztottam az eltört szemüvegszárat.” 「折れた眼鏡の蔓をセロテープで留めた。」 ◆ **セロハンテープ**

celluxozik ◆ **セロテープでとめる** „Nem kell celluxozni.” 「セロテープで止めなくていいです。」

celluxvágó ◆ **テープカッター**

célnap ◆ **もくひょうび** 【目標日】

celofán ◆ **セロハン** ◆ **セロファン**

célok tana ◆ **もくてきろん** 【目的論】

célország ◆ **たいしょうこく** 【対象国】 (vizsgálati) ◆ **もくてきちのくに** 【目的地の国】 (utazási)

céloz ◆ **あんじする** 【暗示する】 „A kövérségemre akart célozni a megjegyzésével.” 「彼の一言は私が太っているということを暗示しようとしていた。」 ◆ **あんにしらせる** 【暗に知らせる、あんに知らせる】 „Célzott a terv gyengeségére.” 「計画の弱点をあんに知らせた。」 ◆ **さす** 【指す】 „Vajon kire céloz a »bizonyos ember« kifejezéssel?” 「ある人とは一体誰のことを指しているのでしょう？」 ◆ **ねらう** 【狙う】 „A tigrisre célozva lőtt.” 「虎を狙って撃った。」 ◆ **まとをいる** 【的を射る】 ◆ **めがける** 【目掛ける、目がける】 „A vevők az akciós pultot célozva rohamra indultak.” 「客は安売りコーナーを目掛けて殺到した。」 ◆ **やつぼをさだめる** 【矢壺を定める、矢坪を定める】

célozgat ◆ **あてこすりをいう** 【当て擦りを言う、あてこすりを言う、当てこすりを言う】 ◆ **あてこする** 【当て擦る、当てこする】 „Úgy tűnik, rám célozgat.” 「彼は僕を当てこすっているようだ。」

célozgatás ◆ **あてこすり** 【当て擦り、当てこすり】

celózia ◆ **けいとう** 【鶏頭】 (Celosia)

célpont ◆ **ひょうてき** 【標的】 „Támadások célpontjává vált.” 「攻撃の標的となった。」 ◆ **ほこさき** 【矛先、鉾先、鋒先】 „A feleségére

irányította a haragját.” 「妻に怒りの矛先を向けた。」 ◆ **まと** 【的】 „A golyó súrolta a célpontot.” 「弾は的をかすった。」 ◆ **もくてき** 【目的】 ◆ **もくひょう** 【目標】 „A rakéta telibe találta a célpontot.” 「ミサイルは狙った目標に命中した。」 ◆ **やつぼ** 【矢壺、矢坪】 ◇ **támadás célpontja こうげきもくひょう** 【攻撃目標】 „Katonai létesítmény lett a támadás célpontja.” 「軍事施設が攻撃目標となった。」

célratörő ◆ **けんせつてきな** 【建設的な】 (építő) „célratörő javaslat” 「建設的な提案」 ◆ **せっきょくてきな** 【積極的な】 (rámenős) „célratörő politika” 「積極的な政策」 ◆ **つよきな** 【強気な】 (magabiztos) „célratörő vállalatvezetés” 「強気な会社の経営」 ◆ **もくひょうをついきゅうする** 【目標を追求する】

célravezető ◆ **こうかてきな** 【効果的な】 (eredményes) „A megelőzés célravezető lehet.” 「予防は効果的かも知れない。」 ◆ **やくにたつ** 【役に立つ】 (hasznos) „A büntetés nem mindig célravezető.” 「処罰がいつも役に立つとは限らない。」

Celsius-fok ◆ **セし** 【セ氏】 ◆ **せっし** 【摂氏】 (°C) „Ma 20 Celsius-fok lesz.” 「今日は摂氏２０度です。」 ◆ **せっしおんど** 【摂氏温度】 (°C) „Fahrenheit-fok és Celsius-fok” 「華氏温度と摂氏温度」 ◆ **セルシウスど** 【セルシウス度】 (°C)

Celsius-skála ◆ **せっしスケール** 【摂氏スケール】 „Celsius-skála és Fahrenheit-skála” 「摂氏スケールと華氏スケール」

célszalag ◆ **ゴールテープ** „A maratonfutó átszakította a célszalagot.” 「マラソン選手はゴールテープを切った。」 ◆ **テープ** (szalag) „A futó átszakította a célszalagot.” 「走者はテープを切った。」 ◇ **átszakítja a célszalagot ゴールインする**

célszerszám ◆ **せんようこうぐ** 【専用工具】

célszerű ◆ **したほうがよい** 【した方が良い】 „Esőre készülve, célszerű esernyőt vinni.” 「雨に備えて傘を持っていったほうが良い。」

célszerűség ◆ **きゅうこくせい** 【究極性】 ◆ **ほうべん** 【方便】 (buddhista)

céltábla ◆ **ひょうてき** 【標的】 „A céltábla felé irányította a puskáját.” 「標的に銃を向ける。」 ◆ **まと** 【的】 „A céltábla közepébe céloztam.” 「的の真ん中を射た。」 ◇ **beletalál a céltábla közepébe きんてきをいとめる** 【金的を射止める】

céltábla közepe ◆ **きんてき** 【金的】 ◆ **きんぼし** 【金星】 ◆ **くろぼし** 【黒星】 „Beletalál a céltábla közepébe.” 「黒星を射抜く。」 ◆ **せいこく** 【正鵠】 ◆ **ほし** 【星】

céltalan ◆ **あしまかせの** 【足任せの】 „céltalan utazás” 「足任せの旅」 ◆ **あてもない** 【当てもない、当ても無い】 ◆ **いきあたりばったりの** 【行き当たりばったりの、行きあたりばったりの】 „Céltanul utazgattam.” 「行き当たりばったりの旅でした。」 ◆ **かぜまかせの** 【風まかせの】 „céltalan utazás” 「風まかせの旅」 ◆ **むいみな** 【無意味な】 (semmimondó) „Céltalan életet él.” 「彼は無意味な人生を送っている。」 ◆ **めあてもなく** 【目当てもなく、目あてもなく】 „Céltalanul bolyongtam a városban.” 「町を目当てもなくさまよっていた。」 ◆ **もくてきのない** 【目的のない】

céltalanul ◆ **あしまかせに** 【足任せに】 ◆ **あてもなく** 【当てもなく、当ても無く】 „Céltalanul utazgattam.” 「当てもなく旅していた。」 ◆ **いたずらに** 【徒に】 „Céltalanul él.” 「いたずらに日々を暮らす。」 ◆ **そぞろに** 【漫ろに】 „Céltalanul sétál.” 「そぞろに歩く。」 ◆ **ひょうぜんと** 【ひょう然と、飄然と】 „Szeretnék csak úgy céltalanul utazgatni.” 「飄然と旅してみたい。」 ◆ **ふらっと** „Céltalanul beugrottam az üzletbe.” 「お店をふらっと訪ねた。」 ◆ **ふらふら** „Céltalanul bolyongtam a városban.” 「町をふらふらと歩いた。」 ◆ **ぶらぶら** „Céltalanul

sétáltam.” 「ぶらぶら歩きまわっていた。」 ◆ **ふらりと** „Céltalanul sétáltam.” 「ふらりと歩いていた。」 ◆ **まんぜんと** 【漫然と】 „Céltalanul él.” 「漫然と生きる。」 ◆ **もくてきもなく** 【目的もなく、目的も無く】 „Céltalanul él.” 「なんの目的もなく生きている。」

célt szolgáló víz ◆ **ようすい** 【用水】

célt téveszt ◆ **それる** 【逸れる】 „A golyó célt tévesztett.” 「弾が逸れた。」 ◆ **ねらいがくるう** 【狙いが狂う】 „Célt tévesztett, és egy lufit talált el.” 「狙いが狂って、風船に当たった。」 ◆ **まとをはずれる** 【的を外れる】 „célt tévesztett kritika” 「的を外れた非難」

célt tévesztő ◆ **まとはずれな** 【的外れな】

céltudat ◆ **もくひょういしき** 【目標意識】

céltudatos ◆ **いっぽんぎな** 【一本気な】 ◆ **ひたむきな** 【直向きな、ひた向きな】 „Céltudatos életet él.” 「ひたむきな生き方をしている。」 ◆ **もくひょういしきのある** 【目標意識のある】

céltudatosan ◆ **ひたむきに** 【直向きに、ひた向きに】

céltudatosság ◆ **ひとすじ** 【一筋】 „Céltudatosan futballozott.” 「サッカー一筋だった。」 ◆ **もくてきいしき** 【目的意識】

célul kitűz ◆ **もくひょうにすえる** 【目標に据える】 „A vállalat célul kitűzte, hogy profitot fog növelni.” 「会社は増益を目標に据えた。」

célul tűz ki ◆ **もくひょうとする** 【目標とする】 „Havi egy kilós fogyást tűztem ki célul.” 「一ヶ月に１キロ痩せることを目標にした。」

célvonal ◆ **けっしょうせん** 【決勝線】 ◆ **ゴール** ◆ **ゴールライン** (versenyen)

célzás ◆ **あいて** 【相手】 „fiatalokat célzó üzlet” 「若者相手の商売」 ◆ **あんじ** 【暗示】 „Nem értette a célzást.” 「暗示は通じなかった。」 ◆ **しさ** 【示唆】 ◆ **しょうじゅん** 【照準】 ◆ **なぞ** 【謎】 ◆ **ねらい** 【狙い】 „Rosszul céloztam.” 「狙いを誤った。」 ◆ **ほのめかし** 【仄めかし】

célzást tesz ◆ **しさする** 【示唆する】 (sejtet) „A jegybank célzást tett a kamatemelésre.” 「中央銀行は利上げ開始を示唆した。」 ◆ **ほのめかす** 【仄めかす】 (valamire) „Célzást tett arra, hogy visszavonul.” 「引退を仄めかす発言をした。」

célzást tesz, hogy lépjen ki ◆ **かたをたたく** 【肩をたたく、肩を叩く】 „A férjhez ment nőnek célzást tett a főnöke, hogy lépjen ki.” 「女性は結婚後、上司に肩を叩かれた。」

célzatos ◆ **あてつけがましい** 【当て付けがましい、当付けがましい】 ◆ **しさてきな** 【示唆的な】 „célzatos kijelentés” 「示唆的な発言」

célzatosan ◆ **しさてきに** 【示唆的に】

célzószerkezet ◆ **しょうじゅんき** 【照準器】

célzottan lő ◆ **ねらいうちする** 【狙い撃ちする、狙い打ちする】 „Célzottan lőtte az ellenséges katonát.” 「敵兵を狙い撃ちした。」

célzott lövés ◆ **そげき** 【狙撃】 ◆ **ねらいうち** 【狙い撃ち、狙い打ち】

célzott mutagenezis ◆ **ぶいとくいてきとつぜんへんいゆうはつ** 【部位特異的突然変異誘発】

cement ◆ **セメント**

cementállomány ◆ **セメントしつ** 【セメント質】

cementgyár ◆ **セメントこうじょう** 【セメント工場】 ◆ **セメント・プラント**

cent ◆ **セント** 【¢、セント】 (¢) „3 dollár 20 cent” 「３ドル２０セント」

centenárium ◆ **ひゃくしゅうねん** 【百周年】 ◆ **ひゃくねんさい** 【百年祭、１００年祭】 ◇ **bicentenárium にひゃくねんさい** 【二百年祭】

center ◆ **センター**

centi ◆ **センチ** 【㎝、センチ、糎】 (10^{-2}) „Két centit vágattam a hajamból.” 「髪の毛を２センチ切った。」 ◆ **まきじゃく** 【巻尺、巻き尺、巻きじゃく】 (szabócenti)

centigramm ◆ **センチグラム** 【瓲】 (10^{-2} g)

centiliter ◆ **センチリットル** 【竰】 (cl)

centiméter ◆ **センチ** 【㎝、センチ、糎】 (centi) ◆ **センチメーター** ◆ **センチメートル** 【㎝、センチ、糎、珊、珊米突】 (10^{-2} m)

centimorgan ◆ **センチモルガン** (cM)

centisó ◆ **しゃく** 【勺】 (1,8039 centiliter)

centrális dogma ◆ **セントラル・ドグマ**

centrális momentum ◆ **ちゅうしんかモーメント** 【中心化モーメント】 ◆ **ちゅうしんモーメント** 【中心モーメント】

centralizáció ◆ **いちげんか** 【一元化】 ◆ **しゅうけん** 【集権】 (hatalmi) „hatalmi centralizáció és decentralizáció” 「集権(しゅうけん)と分権(ぶんけん)」 ◆ **しゅうちゅう** 【集中】

centralizál ◆ **しゅうちゅうさせる** 【集中させる】 „Centralizálták az adatokat.” 「データーの保存(ほぞん)を一か所(いっしょ)に集中(しゅうちゅう)させた。」

centralizálás ◆ **しゅうちゅう** 【集中】 ◆ **しゅうちゅうか** 【集中化】 ◇ **hatalom centralizálása しゅうけん** 【集権】

centralizált hatalom ◆ **ちゅうおうしゅうけん** 【中央集権】

centrifuga ◆ **えんしんき** 【遠心機】 ◆ **えんしんだっすいき** 【遠心脱水機】 ◆ **えんしんぶんりき** 【遠心分離機】 „urándúsításhoz használt centrifuga” 「ウラン濃縮(のうしゅく)に用(もち)いられる遠心分離機(えんしんぶんりき)」 ◆ **だっすいき** 【脱水機】 ◇ **ultracentrifuga ちょうえんしんき** 【超遠心機】 ◇ **ultracentrifuga ちょうえんしんぶんりき** 【超遠心分離機】

centrifuga dobja ◆ **だっすいそう** 【脱水槽】

centrifugál ◆ **だっすいする** 【脱水する】 „Ruhát centrifugáltam.” 「洗濯物(せんたくもの)を脱水(だっすい)した。」

centrifugálás ◆ **だっすい** 【脱水】

centrifugális ◆ **えんしん** 【遠心】 „centrifugális kompresszor” 「遠心圧縮機(えんしんあっしゅくき)」

centrifugális erő ◆ **えんしんりょく** 【遠心力】

centrifugális ülepítés ◆ **えんしんちんこう** 【遠心沈降】

centrifugális virágzat ◆ **えんしんかじょ** 【遠心花序】

centrifugál-szivattyú ◆ **えんしんポンプ** 【遠心ポンプ】

centrikus ◆ **ちゅうしんの** 【中心の】 „betegcentrikus ápolás” 「患者中心(かんじゃちゅうしん)の介護(かいご)」 ◆ **ほんいの** 【本位の】 (központú) „Betegcentrikus gyógyítást biztosít.” 「患者本位(かんじゃほんい)の医療(いりょう)を提供(ていきょう)する。」 ◇ **pénzcentrikus かねほんいの** 【金本位の】 „pénzcentrikus társadalom” 「お金本位(かねほんい)の社会(しゃかい)」

centrikusság ◆ **ちゅうしんせい** 【中心性】

centriólum ◆ **ちゅうしんしょうたい** 【中心小体】

centripetális ◆ **きゅうしんてきな** 【求心的な】 „centripetális erő” 「求心的(きゅうしんてき)な力(ちから)」

centripetális erő ◆ **きゅうしんりょく** 【求心力】 ◆ **こうしんりょく** 【向心力】

centripetális gyorsulás ◆ **えんしんかそくど** 【遠心加速度】

centríroz ◆ **しゃじくをちょうせいする** 【車軸を調整する】 (kereket)

centrírozás ◆ **かたなおし** 【形直し】

centroméra ◆ **セントロメア** ◆ **どうげんたい** 【動原体】 ◇ **telocentrikus まったんどうげんたいがた** 【末端動原体型】

centroszóma ◆ **ちゅうしんたい** 【中心体】

centrum ◆ **ちゅうおうぶ** 【中央部】 „Ez a városcentrum.” 「これは町(わまち)の中央部(ちゅうおうぶ)です。」

cenzor ◆ **けんえつかん** 【検閲官】

cenzúra ◆ **けんえつ** 【検閲】 „Ez a kifejezés fennakadt a cenzúrán.” 「この表現(ひょうげん)は検閲(わけんえつ)に引(ひ)っかかった。」

cenzúra eltörlése ◆ **けんえつのはいし** 【検閲の廃止】 „A nép a cenzúra eltörlését követelte.” 「国民(こくみん)は検閲(わけんえつ)の廃止(はいし)を求(もと)めた。」

cenzúrázás ◆ **けんえつ** 【検閲】 ◇ **hírek cenzúrázása ほうどうかんせい** 【報道管制】 „Bevezették a hírek cenzúrázását.” 「報道管制(ほうどうかんせい)が敷(し)かれている。」

cenzurázatlan ◆ **むしゅうせいの** 【無修正の】

cenzúrázatlan ◆ **むけんえつの** 【無検閲の】 „cenzúrázatlan hírek” 「無検閲(むけんえつ)のニュース」 ◆ **むけんえつをうけていない** 【無検閲を受けていない】

cenzúrázatlan kiadás ◆ **むけんえつばん** 【無検閲版】

cenzúrázik ◆ **けんえつをおこなう** 【検閲を行う】 „A kormány cenzúrázta a híreket.” 「政府はニュースの検閲を行った。」

cenzúrázott ◆ **けんえつずみの** 【検閲済みの】

cenzúrázott kiadás ◆ **けんえつばん** 【検閲版】

cerebellum ◆ **しょうのう** 【小脳】 (kisagy)

cerebrozid ◆ **セレブロシド**

cerebrum ◆ **ぜんのう** 【前脳】 (előagy)

ceremónia ◆ **おこない** 【行い、行ない】 (buddhista) „Buddhista ceremónia szerint összeteszi a kezét evés előtt.” 「仏教の行いとして食事の前に手を合わせる。」 ◆ **ぎしき** 【儀式】 (szertartás) „házassági ceremónia” 「結婚の儀式」 ◆ **ぎょうじ** 【行事】 ◆ **きょしき** 【挙式】 ◆ **しき** 【式】 „Ceremóniát vezet.” 「式を司会する。」 ◆ **セレモニー** ◆ **てん** 【典】 ◆ **れい** 【礼】 „koronázási ceremónia” 「即位の礼」 ◇ **udvari ceremónia ぐうちゅうぎょうじ** 【宮中行事】 ◇ **ünnepi ceremónia けいしゅくぎょうじ** 【慶祝行事】 ◇ **vallási ceremónia ごんぎょう** 【勤行】 (buddhista)

ceremónia menete ◆ **しきじ** 【式次】 ◆ **しきしだい** 【式次第】

ceremóniamentesség ◆ **りゃくぎ** 【略儀】

ceremóniamester ◆ **しかいしゃ** 【司会者】 ◆ **しかいやく** 【司会役】 (szerepe) ◆ **しんこうがかり** 【進行係】

ceremóniaterem ◆ **しきじょう** 【式場】

cérium ◆ **セリウム** (Ce)

cerkária ◆ **セルカリア** (farkos lárva)

cérna ◆ **いと** 【糸】 „szabócérna” 「裁縫の糸」 ◆ **ぬいいと** 【縫い糸】 (varrócérna) ◇ **sebészeti cérna ほうごうし** 【縫合糸】 ◇ **vegyes cérna こんぼうし** 【混紡糸】

cérnahang ◆ **かのなくようなこえ** 【蚊の鳴くような声】 „A kislány cérnahangon beszélt.” 「少女は蚊の鳴くような声で話していた。」

cérnametélt ◆ **そうめん** 【素麺、索麺】 (szómen)

ceruza ◆ **えんぴつ** 【鉛筆】 „Ceruzával húztam egy vonalat.” 「鉛筆で線を引いた。」 ◆ **ペンシル** ◇ **érintőceruza タッチ・ペン** ◇ **fényceruza ライトペン** ◇ **mechanikus ceruza シャープペンシル** ◇ **rajzceruza せいずようえんぴつ** 【製図用鉛筆】 ◇ **rajzceruza せいずようシャーペン** 【製図用シャーペン】 (töltőceruza) ◇ **rotring ceruza シャープペンシル** ◇ **szemceruza アイライナー** ◇ **szemöldökceruza アイブロウペンシル** ◇ **színes ceruza いろえんぴつ** 【色鉛筆】 ◇ **töltőceruza しんホルダー** 【芯ホルダー】 (hegyezhető)

ceruzabél ◆ **えんぴつのしん** 【鉛筆の芯】

ceruzabetét ◆ **かえしん** 【替え芯】 ◆ **シャープペンのしん** 【シャープペンの芯】 (rotringbetét)

ceruzacsonk ◆ **ちびたえんぴつ** 【禿びた鉛筆、ちびた鉛筆】

ceruzaelem ◆ **たんさんがたでんち** 【単三型電池、単３型電池】 (AA) ◆ **たんさんでんち** 【単三電池、単３電池】 (AA)

ceruzahegy ◆ **えんぴつのさき** 【鉛筆の先】

ceruzahegyező ◆ **えんぴつけずり** 【鉛筆削り】

ceruzarajz ◆ **えんぴつが** 【鉛筆画】

ceruzaszár ◆ **えんぴつのじく** 【鉛筆の軸】

ceruzatartó ◆ **えんぴついれ** 【鉛筆入れ】 ◆ **えんぴつばこ** 【鉛筆箱】

cet ◆ **くじら** 【鯨】 (bálna) ◇ **ámbráscet まっこうくじら** 【抹香鯨】 (Physeter macrocephalus) ◇ **ától cettig いちからじゅうまで** 【壱から十まで、一から十まで】 „Ától cettig átrágtam magam a jelentésen.” 「報告書を一から十まで読んだ。」 ◇ **szilás cet ひげくじら** 【ヒゲ鯨、鬚鯨】

Cet ◆ **くじらざ** 【くじら座】 (csillagkép)

cetcápa ◆ **じんべえざめ** 【甚兵衛鮫、甚平鮫】 (Rhincodon typus)

cetek és párosujjú patások ◆ **げいぐうていもく** 【鯨偶蹄目】 (Cetartiodactyla)

cetféle ◆ **げいるい** 【鯨類】 (Cetacea)

cethal ◆ **くじら** 【鯨】 (bálna)

cethalászat ◆ **ほげい** 【捕鯨】

cetli ◆ **かみきれ** 【紙切れ】 „Egy cetlire ráírta a telefonszámát.” 「紙切れに電話番号を書いた。」 ◆ **たんざく** 【短冊、短尺、短籍】 (lógó papírcetli írással)

cetvelő ◆ **くじらろう** 【鯨ろう、鯨蝋】 ◆ **げいろう** 【鯨ろう、鯨蝋】

Cézár ◆ **シーザー** (Caesar)

cézárontet ◆ **シーザー・ドレッシング**

cézársaláta ◆ **シーザーサラダ**

cézium ◆ **セシウム** (Cs)

chalcone ◆ **カルコン**

C-hang ◆ **ハ**

chaparral ◆ **ていぼくのしげみ** 【低木の茂み】 (cserjés földterület)

chaperone ◆ **シャペロン** ◇ **molekuláris chaperone** **ぶんしシャペロン** 【分子シャペロン】

chara ◆ **しゃじくも** 【車軸藻】 (Chara braunii)

charter ◆ **チャーター**

chartergép ◆ **チャーターき** 【チャーター機】

charterhajó ◆ **チャーターせん** 【チャーター船】

charterjárat ◆ **チャーターびん** 【チャーター便】

chasú rámen ◆ **チャーシューメン** 【チャーシュー麺】

cheddar sajt ◆ **チェダーチーズ**

cheerleader ◆ **チアリーダー**

cheerleading ◆ **チアリーディング**

chemurgia ◆ **のうさんかがく** 【農産化学】

Cherokee rózsa ◆ **なにわいばら** 【難波薔薇】 (Rosa laevigat)

chia ◆ **チア** (azték zsálya)

chiaroscuro módszer ◆ **のうたんほう** 【濃淡法】

chihuahua ◆ **チワワ** (csivava)

Chile ◆ **チリ**

Chile és Japán ◆ **ちにち** 【智日】

chilei ◆ **チリじん** 【チリ人】 (ember) ◆ **チリの**

chilei flamingó ◆ **チリー・フラミンゴ** (Phoenicopterus chilensis)

chilei salétrom ◆ **チリしょうせき** 【チリ硝石】

chino nadrág ◆ **チノパン**

chlamydia ◆ **クラミジア**

chlamydomonas ◆ **クラミドモナス**

Chou ◆ **しゅう** 【周】 (dinasztia)

cián ◆ **シアン**

ciánhidrogén ◆ **シアンかすいそ** 【シアン化水素】 (HCN) ◆ **せいさん** 【青酸】 (HCN)

cianid ◆ **シアンかごうぶつ** 【シアン化合物】 ◆ **シアンかぶつ** 【シアン化物】 ◇ **ezüst-cianid** **シアンかぎん** 【シアン化銀】 ◇ **hidrogén-cianid** **シアンかすいそ** 【シアン化水素】 (HCN) ◇ **higany-cianid** **シアンかすいぎん** 【シアン化水銀】

ciánkáli ◆ **せいさんカリ** 【青酸カリ】 „Sokat szenved az, aki ciánkálival lesz öngyilkos.” 「青酸カリでの自殺は本当に苦しいらしい。」

cianobaktérium ◆ **シアノバクテリア** ◆ **らんしょくさいきん** 【藍色細菌】 (Cyanobacteria)

cianokobalamin ◆ **シアノコバラミン**

cianózis ◆ **せいしょくしょう** 【青色症】 (kékkór) ◆ **チアノーゼ**

cibál ◆ **ぐいぐいひっぱる** 【ぐいぐい引っ張る】 „Ne cibáld a macska farkát!” 「猫の尻尾をぐいぐい引っ張っちゃ駄目！」 ◆ **ひっぱる** 【引っ張る】 „Ne cibáld a macska farkát, mert megkarmol!” 「引っ掻くから猫の尻尾を引っ張らないで！」

cibetmacska ◆ **じゃこうねこ** 【麝香猫】 (Viverridae) ◆ **はくびしん** 【白鼻心、白鼻芯】 (álcás pálmasodró)

cibetmacskafélék családja ◆ **じゃこうねこか** 【麝香猫科】 (Viverridae)

cica ◆ **にゃんこ** 【にゃん子】 ◆ **ねこちゃん** 【猫ちゃん、ネコちゃん】 ◇ **cirmos cica** **とらねこ** 【虎猫、トラ猫】 ◇ **kiscica** **こねこ** 【子猫、仔猫、小猫】

cici ◆ **おっぱい** „Nagy a cicije.” 「彼女はおっぱいが大きい。」 ◆ **ちち** 【乳】 ◆ **ちぶさ** 【乳房】

cickafark ◆ **のこぎりそう** 【鋸草】 (Achillea)

cickány ◆ **とがりねずみ** 【尖鼠】 (Soricomorpha)

cicó ◆ **ねこちゃん** 【猫ちゃん、ネコちゃん】 (cica)

cicoma ◆ **ごうか** 【豪華】

cicomás ◆ **ごうかな** 【豪華な】 „cicomás díszítés” 「豪華な 装飾」 ◆ **はでな** 【派手な】 „cicomás ruha” 「派手な洋服」

cicomás kamion ◆ **デコトラ**

cicomázatlan ◆ **かんそな** 【簡素な】 „cicomázatlan formatervezés” 「簡素なデザイン」

cicus ◆ **にゃんこ**

cifra ◆ **おびれがつく** 【尾鰭が付く】 „cifra történet” 「尾鰭が付いた 話」 ◆ **そうしょくてきな** 【装飾的な】 „Cifra szoknya volt rajta.” 「装飾的 なスカートをはいていた。」 ◆ **はでな** 【派手な】 (cicomás) „cifra minta” 「派手な模様」

cifrákat mond ◆ **あくたいをつく** 【悪態をつく、悪態を吐く】 „Cifrákat mondott, amikor rá-ütött a kalapáccsal az ujjára.” 「金槌で指を打って、悪態をついた。」

cifra korallgomba ◆ **はなほうきたけ** 【花箒茸】 (Ramaria formosa)

cifrálkodik ◆ **はでなようふくをきる** 【派手な洋服をきる】

cifráz ◆ **そうしょくする** 【装飾する】 „A hegedűs cifrázta a zenét.” 「バイオリニストは音楽を装飾 した。」

cifrázás ◆ **そうしょくおん** 【装飾音】 (zenében)

cigány ◆ **ジプシー** ◆ **ツィガーニュ** ◆ **ボヘミアン**

cigánycsuk ◆ **のびたき** 【野鶲、ノビタキ】 (Saxicola torquata)

cigányélet ◆ **ほうろうせいかつ** 【放浪生活】 (csavargó)

cigánygyerek ◆ **ジプシーのこども** 【ジプシーの子供】 ◇ **még ha cigánygyerekek potyognak is az égből たとえそらからやりがふっても** 【たとえ空から槍が降っても】 (bármi történjék is) „Ezt a tervet meg fogjuk valósítani, még ha cigánygyerekek potyognak is az égből.” 「たとえ空から槍が降ってもこの計画を成し遂げます。」

cigánykerék ◆ **そくてん** 【側転】

cigánykereket hány ◆ **そくてんする** 【側転する】

cigány nyelv ◆ **ジプシーご** 【ジプシー語】

cigányozás ◆ **ジプシーとばとうすること** 【ジプシーと罵倒すること】 (cigánynak mondani valakit) ◆ **ジプシーのわるぐちをいうこと** 【ジプシーの悪口を言うこと】 (rosszakat mondani a cigányokról)

cigányozik ◆ **ジプシーのわるぐちをいう** 【ジプシーの悪口を言う】

cigányul ◆ **ジプシーごで** 【ジプシー語で】 „Cigányul beszél.” 「ジプシー語で話す。」

cigányútra megy ◆ **ひっかかる** 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 „A cigányútra ment almától fuldokoltam.” 「リンゴが引っ掛かって息が詰まった。」

cigányzene ◆ **ジプシーおんがく** 【ジプシー音楽】

cigányzenekar ◆ **ジプシーバンド**

cigaretta ◆ **かみまきたばこ** 【紙巻き煙草、紙巻きタバコ、紙巻煙草】 ◆ **たばこ** 【タバコ、煙草】 „Cigarettára gyújtott.” 「タバコを吸い始めた。」 ◆ **まきたばこ** 【巻き煙草、巻きタバコ、巻煙草】

cigarettacsikk ◆ **すいがら** 【吸い殻、吸殻、吸がら、吸殻】

cigarettafilter ◆ **すいくち** 【吸い口、吸口】

cigarettafüst ◆ **タバコのけむり** 【タバコの煙、煙草の煙】

cigarettatárca ◆ **シガレットケース** ◆ **たばこいれ** 【タバコ入れ、煙草入れ】

cigarettavég ◆ **すいがら** 【吸い殻、吸殻、吸がら、吸殻】 (csikk)

cigarettázik ◆ **たばこをすう** 【タバコを吸う、煙草を吸う】 tabako-o szuu

cigi ◆ **たばこ** 【タバコ、煙草】 (cigaretta) „A cigi káros az egészségre.” 「煙草は 体 に障る。」

cigiszünet ◆ **いっぷく** 【一服】

cigizik ◆ **たばこをすう** 【タバコを吸う、煙草を吸う】 tabako-o szuu (cigarettázik)

cikász ◆ **そてつ** 【蘇鉄】 (Cycas)

cikázik ◆ **ジグザグにはしる** 【ジグザグに走る】 „A száguldozó autó cikázott az úton.” 「暴走した車はジグザグに走っていた。」 ◆ **ピカッとはしる** 【ピカッと走る】 (villám) ◇ **átcikázik ピカッとはしる** 【ピカッと走る】 „A villám átcikázott az égen.” 「稲妻が空をぴかっと走った。」

ciki ◆ **かっこわるい** 【かっこ悪い、格好悪い、恰好悪い】 „Ciki harmadszor is elválni.” 「三回も離婚するなんてかっこ悪い。」 ◆ **きまりわるい** 【きまり悪い、決まり悪い】 (kínos) „Nem ciki ezt megkérdezni?” 「これを質問すると決まり悪くない？」 ◆ **はずかしい** 【恥ずかしい】 (égés) „Ciki a lyukas zokni.” 「穴の開いた靴下は恥ずかしい。」

cikiz ◆ **いじめる** 【苛める、虐める】 „Cikizte a kollégáját.” 「同僚をいじめた。」

cikk ◆ **アイテム** „Ebben az üzletben sokféle cikk van.” 「この店には多くの種類のアイテムがあります。」 ◆ **かもく** 【科目、課目】 „Cikkenként különböző forgalmi adót állapítottak meg.” 「消費税率を科目別に設定した。」 ◆ **きじ** 【記事】 (újságcikk) „Miután begyűjtötte az anyagot, megírta a cikket.” 「彼は取材してから記事を書いた。」 ◆ **こうもく** 【項目】 „A lista 10 cikkből áll.” 「リストは１０項目で出来ている。」 ◆ **しな** 【品】 ◆ **てん** 【点】 „Három cikkből álló sminkkészletet vettem.” 「お化粧品の三点セットを買った。」 ◆ **ひん** 【品】 ◆ **ぶっし** 【物資】 „Szabályozza a létszükségleti cikkek keresletét és kínálatát.” 「生活関連物資の需給を調整する。」 ◆ **ぶっぴん** 【物品】 (dolog) ◇ **árucikk しなもの** 【品物】 „Árucikket elad.” 「品物を売る。」 ◇ **egy cikk いってん** 【一点】 „Az árucikkből csak egy maradt, ami kiállítási darab.” 「商品は展示品の一点のみです。」 ◇ **első osztályú cikk いっとうひん** 【一等品】 ◇ **ez a cikk ほんぴん** 【本品】 ◇ **fogyasztási cikk しょうひぶっし** 【消費物資】 ◇ **hamis cikk ねつぞうきじ** 【捏造記事】 „Az újságban hamis cikk jelent meg.” 「新聞に捏造記事が掲載された。」 ◇ **helyreigazító cikk ていせいきじ** 【訂正記事】 ◇ **idénycikk きせつしょうひん** 【季節商品】 ◇ **közszükségleti cikk にちようひん** 【日用品】 ◇ **leleplező cikk ばくろきじ** 【暴露記事】 ◇ **tartós fogyasztási cikk たいきゅうしょうひざい** 【耐久消費財】

cikk átvétele ◆ **てんさい** 【転載】

cikkcakk ◆ **ジグザグ** ◆ **だんだら** 【段だら】 ◆ **だんだらじま** 【段だら縞】

cikkcakkban ◆ **ジグザグに** „A nyúl cikkcakkban szaladt.” 「うさぎはジグザグに走っていた。」

cikk-cakkban mozgás ◆ **だこううんどう** 【蛇行運動】

cikkcakkos ◆ **いなずまがたの** 【稲妻形の】 ◆ **いなづまがたの** 【稲妻形の】 ◆ **だんだらもようの** 【段だら模様の】

cikkcakkosan mintázott ◆ **だんだらもようの** 【段だら模様の】 „cikkcakkosan mintázott szövet” 「段だら模様の布」

cikkcakkos pálya ◆ **スイッチバック**

cikkcakkosra hajtogatott papír ◆ **しで** 【紙垂、四手】

cikkekre tagolódó hüvelytermés ◆ **せっか** 【節果】

cikkely ◆ **かじょう** 【箇条、個条】 ◆ **じょう** 【条】 (paragrafus) ◆ **じょうこう** 【条項】 „Lefekteti a szerződés cikkelyeit.” 「契約の条項を定める。」 ◆ **じょうぶん** 【条文】 „alkotmány cikkelyei” 「憲法の条文」 ◆ **スライス** „3 féle gombát vágunk cikkelyekre.” 「３種類のきのこをスライスします。」 ◆ **パラグラフ**

cikkelyről cikkelyre ◆ **ちくじょう** 【逐条】 „Cikkelyről cikkelyre megvitatták a törvényjavaslatot.” 「法案を逐条審議した。」

cikkes hüvely ◆ **せっか** 【節果】 (lomentum) ◆ **せっきょうか** 【節莢果】 (lomentum)

cikket közöl ◆ **きじをのせる** 【記事を載せる】 „Cikket közölt az újságban.” 「新聞に記事を載せた。」

cikket küld ◆ **きこうする** 【寄稿する】 „Cikket küldtem a tudományos folyóiratba.” 「科学雑誌にコラムを寄稿した。」

cikkíró ◆ **きこうしゃ** 【寄稿者】

cikk küldése ◆ **きこう** 【寄稿】

cikkszám ◆ **ひんばん** 【品番】

ciklamát ◆ **サイクラミンさんえん** 【サイクラミン酸塩】 ◇ **nátrium-ciklamát サイクラミンさんナトリウム** 【サイクラミン酸ナトリウム】 ($C_6H_{12}NNaO_3S$)

ciklámen ◆ **シクラメン**

ciklaminsav ◆ **サイクラミンさん** 【サイクラミン酸】 ($C_6H_{13}NO_3S$)

cikláz ◆ **かんかこうそ** 【環化酵素】 ◆ **シクラーゼ** ◇ **guanilátcikláz グアニルさんシクラーゼ** 【グアニル酸シクラーゼ】

ciklikus ◆ **しゅうきてきな** 【周期的な】 „ciklikus változás” 「周期的な変化」 ◆ **じゅんかんてきな** 【循環的な】 „ciklikus fejlesztési folyamat” 「循環的な開発プロセス」

ciklikusan ◆ **しゅうきてきに** 【周期的に】

ciklikus fotofoszforiláció ◆ **じゅんかんてきこうりんさんか** 【循環的光リン酸化、循環的光燐酸化】 ◇ **nem-ciklikus fotofoszforiláció ひじゅんかんてきこうりんさんか** 【非循環的光リン酸化、非循環的光燐酸化】

ciklikusság ◆ **しゅうきせい** 【周期性】 ◆ **じゅんかんせい** 【循環性】

ciklin ◆ **サイクリン**

ciklomorfózis ◆ **けいたいりんね** 【形態輪廻】

ciklon ◆ **サイクロン** ◆ **ていきあつ** 【低気圧】 (alacsony légnyomás) „kifejlett ciklon” 「発達した低気圧」 ◇ **anticiklon こうきあつ** 【高気圧】 (magas légnyomás) ◇ **anticiklon こうきあつ** 【高気圧】 (magas légnyomás) ◇ **trópusi ciklon ねったいていきあつ** 【熱帯低気圧】 ◇ **trópusi ciklon たいふう** 【台風、颱風】 (tájfun) „trópusi ciklon szeme” 「台風の目」

ciklotron ◆ **サイクロトロン**

ciklus ◆ **サイクル** ◆ **しゅうき** 【周期】 „gazdasági ciklus” 「経済の周期」 ◆ **しゅうは** 【周波】 ◆ **じゅんかんき** 【循環期】 ◆ **ループ** (IT) ◇ **életciklus ライフ・サイクル** ◇ **gazdasági ciklus けいきじゅんかん** 【景気循環】 ◇ **gazdasági ciklus けいきサイクル** 【景気サイクル】 ◇ **glioxálsav-ciklus グリオキシルさんかいろ** 【グリオキシル酸回路】 ◇ **havi ciklus げっけい** 【月経】 ◇ **holdfázisok ciklusa げっそうのしゅうき** 【月相の周期】 „A holdfázisok ciklusa körülbelül 30 nap.” 「月相の周期はほぼ３０日です。」 ◇ **megaciklus メガサイクル** ◇ **menstruációs ciklus せいりしゅうき** 【生理周期】 ◇ **növekedési ciklus せいちょうてきじゅんかん** 【成長的循環】 ◇ **oxigénciklus さんそじゅんかん** 【酸素循環】 (oxigén körforgalmi szállítódása vegyületeiben) ◇ **termékciklus せいひんライフ・サイクル** 【製品ライフ・サイクル】 ◇ **termékciklus しょうひんサイクル** 【商品サイクル】 ◇ **termékciklus せいひんサイクル** 【製品サイクル】 ◇ **termelési ciklus せいさんサイクル** 【生産サイクル】 ◇ **végtelen ciklus むげんループ** 【無限ループ】 ◇ **vízciklus みずのじゅんかん** 【水の循環】 ◇ **xantofill-ciklus キサントフィルかいろ** 【キサントフィル回路】

ciklusidő ◆ **サイクルじかん** 【サイクル時間】

ciklusváltozó ◆ **ループへんすう** 【ループ変数】 (IT)

cikória ◆ **チコリー**

cikornyás ◆ **かざりすぎている** 【飾りすぎている】 „Cikornyás betűkkel írt.” 「このカリグラフィーは飾りすぎている。」 ◆ **はなやかな** 【華やかな、花やかな】 „cikornyás stílus” 「華やかな文体」

cilinder ◆ **シリンダー** (munkahenger) ◆ **シルク・ハット** ◆ **トップ・ハット** (magas kalap)

cím ❶ **じゅうしょ** 【住所】 „Elvesztettem a barátnőm címét.” 「彼女の住所をなくした。」 ❷ **タイトル** „Nem emlékszel a film címére?” 「映画のタイトルを覚えてませんか？」 ❸ **だい** 【題】 „Címet adtam a fogalmazásnak.” 「作文に題を付けた。」 ❹ **かたがき** 【肩書き】 (titulus) „Doktori címe van.” 「博士の肩書きを持っ

ている。」 ❺ めいもく 【名目】 „A csaló befizetetlen összeg címén csalta ki a pénzt az emberekből.” 「詐欺師は未納 料金 の名目で人のお金を騙しとった。」 ◆ アドレス (IT) ◆ おところ 【お所、お処】 „Kérem írja ide a nevét, és a címét!” 「お 所 とお名前をご記入下さい。」 ◆ げだい 【外題】 „kabukidarab címe” 「歌舞伎の外題」 ◆ ごう 【号】 „Doktori címet kapott.” 「博士号を獲得した。」 ◆ じゅうきょ 【住居】 „Megváltozott a címem.” 「住居 が変わった。」 ◆ しょうごう 【称号】 (pl. doktori cím) „Doktori címet szerzett.” 「彼は博士の 称号 を獲得した。」 ◆ しょざいち 【所在地】 (székhely) ◆ だいめい 【題名】 „A fogalmazás címére sem emlékszem.” 「作文の題名も思い出せません。」 ◆ だいもく 【題目】 ◆ ところがき 【所書き】 ◆ ひょうき 【標記】 „Az alábbiakban értesítjük a címben említettekről.” 「標記の件について、下記の通りお知らせいたします。」 ◆ ひょうだい 【表題、標題】 „Címet ad az alkotásnak.” 「作品に 表題 を付ける。」 ◇ bajnoki cím いちい 【一位、1位】 (első hely) „A bajnoki címért versengenek.” 「一位を 争 っている。」 ◇ bajnoki cím おうざ 【王座】 „A versenyző megőrizte bajnoki címét.” 「その選手は王座を守った。」 ◇ bajnoki cím タイトル „A csapat bajnoki címet szerzett.” 「チームはタイトルを獲得した。」 ◇ beszéd címe えんだい 【演題】 ◇ cím じゅうしょ 【住所】 „Elvesztettem a barátnőm címét.” 「彼女の 住所 をなくした。」 ◇ előadás címe えんだい 【演題】 ◇ festmény címe がだい 【画題】 ◇ filmcím えいがのタイトル 【映画のタイトル】 ◇ hálózati cím ネットワーク・アドレス (IT) ◇ hevenyészett cím かだい 【仮題】 (ideiglenes cím) ◇ ismeretlen címre küldött じゅうしょふめいの 【住所不明の】 „ismeretlen címre küldött csomag” 「住所不明の荷物」 ◇ meglesz az új címe じゅうしょがさだまる 【住所が定まる】 „Ha meglesz az új címem, jelentkezem.” 「住所 が定まったら連絡します。」 ◇ öt nemesi cím ごしゃく 【五爵】 (báró, várgróf, gróf, márki, herceg) ◇ tartománycím ドメイン・アドレス (IT) ◇ új cím てんしゅつさき 【転出先】

címadó dal ◆ ひょうだいきょく 【表題曲、標題曲】 „album címadó dala” 「アルバムの表題曲」

cimbalom ◆ ツィンバロム

cimbora ◆ あいぼう 【相棒】 (valamit együtt csináló) „ivócimbora” 「お酒の相棒」 ◆ あくゆう 【悪友】 „Általános iskolai korunktól cimborák vagyunk.” 「彼は 小学校 からの悪友だ。」 ◆ いちみ 【一味】 (rosszban) ◆ ひとつあなのむじな 【一つ穴のむじな、一つ穴の貉、一つ穴の狢】 ◆ ほうばい 【朋輩】 ◆ よしみ 【誼み、好み】 „Iskoláskori cimborám.” 「彼は同窓のよしみです。」 ◇ gyermekkori cimbora ちくばのとも 【竹馬の友】 ◇ ivócimbora のみともだち 【飲み友達】 ◇ ivócimbora のみなかま 【飲み仲間】 ◇ régi cimbora ふるなじみ 【古馴染み】 „Ő régi cimborám.” 「彼とは古馴染みだ。」

cimborák ◆ なかまどうし 【仲間同士】

címén ◆ かた 【方】 „Tanaka úr címén Szuzuki úr részére írtam egy levelet.” 「田中様方鈴木宛てに手紙を書いた。」

címer ◆ こうしょう 【校章】 (iskola címere) ◆ こくしょう 【国章、國章】 (országcímer) ◆ ししょう 【市章】 (városcímer) ◆ しるし 【印】 ◆ もん 【紋】 ◆ もんしょう 【紋章】 „A japán útlevélen krizantémos címer van.” 「日本のパスポートの表紙には菊の 紋章 がついている。」 ◇ fekete címerrel díszített ruha くろもんつき 【黒紋付き】 ◇ óvodai címer えんしょう 【園章】

címeres ◆ ふだつきの 【札付きの、札つきの】 „Az a férfi címeres ökör.” 「彼は札付きの馬鹿だ。」 ◆ もんつき 【紋付、紋付き】 „címeres hakama” 「紋付 袴」

címeres munkaruha ◆ しるしばんてん 【印半纏】

címerespoloska ◆ かめむし 【椿象、亀虫、龜虫、カメ虫】

címerrel díszített ◆ **もんつき** 【紋付、紋付き】 „címerrel díszített haori” 「紋付羽織」

cimet ◆ **シナモン** (fahéj)

címet ad ◆ **だいする** 【題する】 „A könyv »Tenger« címet kapta.” 「本は『海』と題して出版された。」

címet adományoz ◆ **じょする** 【叙する】 „Bárói címet adományozott neki.” 「男爵に叙せられた。」

címet változtat ◆ **かいだいする** 【改題する】 „A könyv címét »Forrdalom«-ra változtatva újranyomtatták.” 「その本は『『革命』と改題して再出版された。」

címez ◆ **あてる** 【宛てる】 „barátomnak címzett levél” 「友達に宛てた手紙」

címfej ◆ **ヘッドライン**

címfelirat ◆ **だいじ** 【題字】

címjegyzék ◆ **アドレスちょう** 【アドレス帳】 ◆ **じゅうしょろく** 【住所録】

címke ◆ **つけがみ** 【付け紙】 ◆ **はりがみ** 【張り紙、貼り紙、張紙、貼紙、はり紙】 ◆ **はりふだ** 【はり札、貼り札、張り札、張札】 ◆ **ふせん** 【付箋、附箋】 ◆ **ふだ** 【札】 ◆ **ふひょう** 【付票、附票】 ◆ **ラベル** „Címkét ragasztottam a tégelyre.” 「容器にラベルを貼った。」 ◆ **レッテル** „Az üveg címkéjére volt írva a bor neve.” 「瓶のレッテルにワインの名前が書いてあった。」 ◇ **csomagcímke にふだ** 【荷札】 ◇ **ételcímke しょくひんひょうじ** 【食品表示】 ◇ **poggyászcímke にふだ** 【荷札】 „Poggyászcímkét tettem a bőröndömre.” 「スーツケースに荷札を付けた。」 ◇ **poggyászcímke てにもつラベル** 【手荷物ラベル】 ◇ **ruhacímke せんたくひょうじ** 【洗濯表示】 (mosási jelekkel)

címkép ◆ **くちえ** 【口絵】 ◆ **とびらえ** 【扉絵】 „Megrajzoltam a könyv címképét.” 「本の扉絵の原画を描いた。」

címkés ◆ **ふだつきの** 【札付きの、札つきの】 „árengedmény-címkés áru” 「割引札付きの商品」

címkézett csatlakozó ◆ **けつごうし** 【結合子】 (folyamatábrán)

címlap ◆ **さいいちめん** 【第一面】 ◆ **とびら** 【扉】 ◆ **フロントページ**

címlapcikk ◆ **とくしゅうきじ** 【特集記事】

címlapmodell ◆ **カバーガール**

címlet ◆ **がくめん** 【額面】 „Új címletű bankjegyet bocsátottak ki.” 「新たな額面の紙幣が発行された。」 ◇ **kis címlet しょうがく** 【小額】 ◇ **kis címletű bankjegy しょうがくしへい** 【小額紙幣】 ◇ **nagy címletű bankjegy こうがくしへい** 【高額紙幣】

címlista ◆ **じゅうしょろく** 【住所録】 (címjegyzék)

címnegyed ◆ **まえづけ** 【前付け】

cím nélküliség ◆ **むだい** 【無題】 „Ennek a képnek nincs címe.” 「この絵画は無題だ。」

címoldal ◆ **いちめん** 【一面】 „A szenzációs hír címoldalra került.” 「大ニュースが一面に出た。」 ◆ **フロントページ**

cimpa ◆ **よく** 【翼】 ◇ **fülcimpa じよく** 【耳翼】 ◇ **fülcimpa みみたぶ** 【耳たぶ、耳朶、耳垂】 ◇ **orrcimpa こばな** 【小鼻】 ◇ **orrcimpa びよく** 【鼻翼】

címszerző mérkőzés ◆ **イトルマッチ** ◆ **しめいじあい** 【指名試合】

címszó ◆ **みだし** 【見出し】 ◆ **みだしご** 【見出し語】 „Az újságból mindig csak a címszavakat olvasom el.” 「いつも新聞の見出し語だけを読む。」

címváltoztatás ◆ **かいだい** 【改題】

címvédő ◆ **せんしゅけんほじしゃ** 【選手権保持者】 ◆ **タイトル・ホルダー**

címzés ◆ **あて** 【宛て】 (címzett) „Ez a címzés neked szól!” 「この手紙はあなた宛てです。」 ◆ **あてな** 【宛て名、宛名、あて名】 „Ez a levél rosszul van megcímezve.” 「この手紙は宛名が違う。」 ◆ **うわがき** 【上書き】 ◆ **おもてがき** 【表書き】 (levélcímzés) ◆ **きづけ** 【気づけ、気付け】 „Jamada úr számára, a vállalatnak címezve levelet adtam fel.” 「山田さん宛に会社気付けで手紙を出した。」 ◆ **ところがき** 【所

書き】 ◆ **ばんち** 【番地】 „Ezen a borítékon rossz volt a címzés, ezért visszajött.” 「この封筒の番地は違っていて戻ってきた。」

címzetes püspök ◆ **めいぎしきょう** 【名義司教】

címzett ◆ **あてさき** 【宛先】 „A levél visszajött, mert a címzett ismeretlen.” 「手紙は宛先不明で戻ってきた。」 ◆ **あてな** 【宛て名、宛名、あて名】 ◆ **うけとりにん** 【受取人、受け取り人】 (átvevő) ◆ **おくりさき** 【送り先】 ◆ **じゅしんしゃ** 【受信者】 (üzenetfogadó) ◆ **じゅしんにん** 【受信人】 ◆ **そうたつさき** 【送達先】 ◆ **そうふさき** 【送付先】 ◆ **はいそうさき** 【配送先】 ◆ **はいたつさき** 【配達先】 ◆ **はっそうさき** 【発送先】 ◇ **váltó címzettje てがたしはらいにん** 【手形支払人、手形支払い人】 (intézvényezett)

címzett által fizetett küldemény ◆ **りょうきんこうのうゆうびん** 【料金後納郵便】

címzett ismeretlen ◆ **あてなふめい** 【宛名不明】 „A levél visszajött: címzett ismeretlen.” 「手紙は宛名不明で戻ってきた。」 ◆ **じゅうしょふめい** 【住所不明】 „A levél visszajött, mert a címzett ismeretlen.” 「手紙が住所不明で戻ってきた。」

cin ◆ **ブリキ** 【錻力、錻、鉄葉】 ◆ **ブリキの** (cinből készült)

cincér ◆ **かみきりむし** 【髪切虫、髪切り虫、天牛、髪切】 (Cerambycidae) ◇ **havasi cincér りょうりぼしかみきり** 【瑠璃星天牛、瑠璃星髪切】 (Rosalia alpina / batesi)

cincog ◆ **ちゅうちゅういう** 【ちゅうちゅう言う】 „Az egér cincogott.” 「ネズミがちゅうちゅう言った。」 ◆ **ちゅうちゅうなく** 【ちゅうちゅう鳴く】 „Cincogott az egér.” 「鼠がちゅうちゅう鳴いた。」

cincogás ◆ **ちゅうちゅう**

cinege ◆ **しじゅうから** 【四十雀、シジュウカラ】 (madárcsalád) ◇ **szecsuáni cinege シセンコガラ** 【四川小雀、四川コガラ】 (Poecile weigoldicus)

cingár ◆ **やせっぽちの** 【痩せっぽちの】

cinikus ◆ **シニカルな** „cinikus megjegyzés” 「シニカルな言い方」 ◆ **しゃにかまえる** 【斜に構える】 „Cinikusan nézi a világot.” 「世の中を斜に構えている。」 ◆ **ひとがわるい** 【ひとが悪い、人が悪い】 ◆ **ひにくな** 【皮肉な】 „cinikus megjegyzés” 「皮肉な言葉」

cinikusan udvarias ◆ **いんぎんぶれいな** 【慇懃無礼な、殷勤無礼な】 „cinikusan udvarias kifejezés” 「慇懃無礼な言い回し」

cinizmus ◆ **ひにく** 【皮肉】

cink ◆ **あえん** 【亜鉛】 (Zn)

cinke ◆ **しじゅうから** 【四十雀、シジュウカラ】 (cinege)

cink-foszfát ◆ **りんさんあえん** 【リン酸亜鉛、燐酸亜鉛】 ($Zn_3(PO_4)_2$)

cinkhiány ◆ **あえんけつぼう** 【亜鉛欠乏】

cinkkenőcs ◆ **チンクゆ** 【チンク油】

cinkos ◆ **かたんしゃ** 【加担者、荷担者】 ◆ **きょうはんしゃ** 【共犯者】 „Hosszas rábeszélés után sem adta fel a cinkosát.” 「長い説得の後も共犯者を白状しなかった。」 ◆ **きょうぼうしゃ** 【共謀者】 ◆ **ぐる** ◆ **じゅうはん** 【従犯】

cinkosság ◆ **かたん** 【加担、荷担】

cinkostárs ◆ **きょうはんしゃ** 【共犯者】

cink-oxid ◆ **あえんか** 【亜鉛華】 ◆ **さんかあえん** 【酸化亜鉛】 (ZnO)

cinkujj ◆ **あえんフィンガー** 【亜鉛フィンガー】 ◆ **ジンク・フィンガー**

cinóber ◆ **しんしゃ** 【辰砂】 (szulfidásvány) ◆ **すさ** 【朱砂】

cinóbertapló ◆ **しゅたけ** 【朱茸】 (Pycnoporus cinnabarinus)

cinóbervörös ◆ **あけ** 【緋、朱】 (skarlátvörös) ◆ **ぎんしゅ** 【銀朱】 ◆ **シナバー** ◆ **しゅ** 【朱】 (skarlátvörös) ◆ **しゅいろ** 【朱色】 (skarlátvörös)

cinóbervörösre festett ◆ **しゅぬりの** 【朱塗りの】

cintányér ◆ **シンバル** „Összeütötte a cintányérokat.” 「彼はシンバルを打ち合わせた。」

cionizmus ◆ **シオニズム**

cipel ◆ **かつぐ** 【担ぐ】 (vállon) „A fesztiválon cipeltem a mozgó szentélyt.” 「お祭りでお神輿を担いだ。」 ◆ **せおう** 【背負う】 szeou (hátán) „Cipelte az iskolai hátitáskát.” 「ランドセルを背負った。」 ◆ **になう** 【担う】 (a vállán) „Nehéz bűnt cipelt.” 「罪の重荷を担っていた。」 ◆ **はこぶ** 【運ぶ】 „Én cipeltem poggyászt.” 「荷物は私が運んだ。」 ◇ **háton cipelés おんぶ** 【負んぶ】

cipelteti magát ◆ **おぶさる** 【負ぶさる】 (hátán) „A gyerek cipeltette magát apja hátán.” 「子供は父親に負ぶさった。」

cipész ◆ **くつしゅうりや** 【靴修理屋】 (cipőjavító) ◆ **くつや** 【靴屋】

cipó ◆ **まるパン** 【丸パン】

cipő ◆ **くつ** 【靴、履、沓、鞋】 „Felhúzom a cipőmet.” 「靴を履く。」 ◆ **シューズ** ◇ **balettcipő トー・シューズ** ◇ **bebújós cipő ひもなしのくつ** 【紐なしの靴】 ◇ **belebújós cipő ひものないくつ** 【紐のない靴】 ◇ **bőrcipő かわぐつ** 【革靴】 ◇ **cipőjében van みになる** 【身になる】 „Képzeld magad az én cipőmbe!” 「私の身になってみてください。」 ◇ **edzőcipő ランニングシューズ** ◇ **futócipő ランニングシューズ** ◇ **futócipő ジョギング・シューズ** ◇ **fűző nélküli cipő スリッポン** ◇ **fűzős cipő ひもぐつ** 【紐靴】 ◇ **lakkcipő エナメルぐつ** 【エナメル靴】 ◇ **lapos sarkú cipő かかとのひくいくつ** 【踵の低い靴】 ◇ **lapos sarkú cipő ロー・ヒール** „lapos és magas sarkú cipő” 「ローヒールとハイヒール」 ◇ **magas sarkú cipő かかとのたかいくつ** 【踵の高い靴】 ◇ **magas sarkú cipő ハイ・ヒール** „Magas sarkú cipőt vesz fel.” 「ハイヒールを履く。」 ◇ **műbőr cipő ごうひのくつ** 【合皮の靴】 ◇ **műbőr cipő ケミカル・シューズ** ◇ **suszter lyukas cipője こうやのしろばかま** 【紺屋の白袴】 ◇ **szöges talpú cipő スパイク・シューズ** ◇ **utcai cipő げそく** 【下足】 „Leveteti a vendég utcai cipőjét.” 「客の下足を預ける。」 ◇ **vászoncipő キャンバス・シューズ** ◇ **versenygyalogló cipő きょうほシューズ** 【競歩シューズ】

cipőápolás ◆ **シューケア**

cipőben ◆ **どそくのまま** 【土足のまま】 „Cipőben tartózkodott a lakásban.” 「土足のまま家の中にいた。」

cipőbetét ◆ **したじき** 【下敷き、下敷】 (talpbetét) ◆ **なかじき** 【中敷き、中敷】

cipőbolt ◆ **くつや** 【靴屋】

cipőfűző ◆ **くつひも** 【靴紐、靴ひも】 „Kioldódott a cipőfűződ!” 「靴紐が解けているよ！」

cipőgyár ◆ **せいかこうじょう** 【製靴工場】

cipőgyártás ◆ **せいか** 【製靴】

cipőipar ◆ **せいかぎょう** 【製靴業】

cipőjavítás ◆ **くつのしゅうぜん** 【靴の修繕】

cipőjében van ◆ **みになる** 【身になる】 „Képzeld magad az én cipőmbe!” 「私の身になってみてください。」

cipőkanál ◆ **くつべら** 【靴べら、靴篦、靴篦】

cipőkefe ◆ **くつブラシ** 【靴ブラシ】

cipőkészítő ◆ **かわしょくにん** 【革職人】

cipőkopogás ◆ **くつおと** 【靴音】 „A folyosóról cipőkopogás hallatszott.” 「廊下から靴音が聞こえた。」

cipőkrém ◆ **くつクリーム** 【靴クリーム】 ◆ **くつずみ** 【靴墨】 ◆ **くつみがき** 【靴磨き、靴磨】

cipőlehúzó hely ◆ **けこみ** 【蹴込み】

cipőméret ◆ **くつサイズ** 【靴サイズ】

cipőpaszta ◆ **くつクリーム** 【靴クリーム】 ◆ **くつみがき** 【靴磨き、靴磨】

cipőpertli ◆ **くつひも** 【靴紐、靴ひも】 (cipőfűző)

cipőpucolás ◆ **くつのみがき** 【靴の磨き】

cipő sarka ◆ **くつのかかと** 【靴の踵】 „Lejött a cipőm sarka.” 「靴の踵が外れた。」 ◆ **くつのヒール** 【靴のヒール】

cipőszeg ◆ **びょう** 【鋲】

cipősszekrény ◆ **くつばこ** 【靴箱】

cipőtalp ◆ **くつぞこ** 【靴底】

cipőtárjegy ◆ **げそくふだ** 【下足札】

cipőtáros ◆ **げそくばん** 【下足番】

cipőtartó ◆ **くつばこ** 【靴箱】 ◆ **げそくいれ** 【下足入れ】 ◆ **げたばこ** 【下駄箱】

cipőt húz ◆ **くつをはく** 【靴を履く】 „Cipőt húztam, és kimentem.” 「靴を履いて外に出た。」

cipőtisztító ◆ **くつみがき** 【靴磨き、靴磨】

ciprus ◆ **いとすぎ** 【糸杉】 ◇ **álciprus ひのき** 【檜、桧】 ◇ **hamisciprus ひのき** 【檜、桧】 ◇ **japán ciprus すぎ** 【杉】 (Cryptomeria japonica)

Ciprus ◆ **キプロス**

ciprusfa ◆ **いとすぎ** 【糸杉】

ciprusi ◆ **キプロスじん** 【キプロス人】 (ember) ◆ **キプロスの**

cipzár ◆ **ジッパー** „Lehúztam a cipzárt.” 「ジッパーを下ろした。」 ◆ **チャック** ◆ **ファスナー** (szoknyán) ◇ **leucin-cipzár ロイシン・ジッパー**

cipzárfog ◆ **むし** 【務歯】

cipzároz ◆ **ジッパーをかいへいさせる** 【ジッパーを開閉させる】 ◇ **becipzároz チャックをしめる** 【チャックを閉める】 „Becipzároztam a kabátomat.” 「ジャケットのチャックを閉めた。」 ◇ **kicipzároz チャックをあける** 【チャックを開ける】 „Kicipzároztam a táskámat.” 「鞄のチャックを開けた。」

ciráda ◆ **からくさもよう** 【唐草模様】

cirádás ◆ **からくさもようの** 【唐草模様の】

cirill ◆ **キリル**

cirill betű ◆ **キリルもじ** 【キリル文字】

ciripel ◆ **りんりんなく** 【りんりん鳴く】 „A tücsök ciripelt.” 「鈴虫がりんりん鳴いた。」

ciripelés ◆ **まさつはつおん** 【摩擦発音】 ◆ **りんりんなくこと** 【りんりん鳴くこと】

ciripelve ◆ **ころころ** „A tücsök ciripelt.” 「コオロギはころころ鳴いていた。」

cirka ◆ **だいたい** 【大体】 (nagyjából) „Cirka egymilliót keres.” 「彼の月給は大体百万円だ。」

cirkadiális ritmus ◆ **がいじつリズム** 【概日リズム】 ◆ **にっしゅうリズム** 【日周リズム】

cirkál ◆ **クルーズする** ◆ **じゅんかいする** 【巡回する】 (őrjáratot tart) „A rendőrkocsi a környéken cirkált.” 「パトカーはこの周辺を巡回していた。」 ◆ **じゅんこうする** 【巡航する】 „Balti-tengeren cirkáló sétahajó” 「バルト海を巡航するクルーズ船」 ◆ **ながす** 【流す】 „A taxik a környéken cirkálnak.” 「タクシーはこの周辺を流している。」

cirkálás ◆ **ながし** 【流し】 „cirkáló taxi” 「流しのタクシー」

cirkáló ◆ **クルーザー** ◆ **じゅんこうせん** 【巡航船】 (cirkálóhajó) ◆ **じゅんようかん** 【巡洋艦】

cirkálóhajó ◆ **クルーズせん** 【クルーズ船】 ◆ **じゅんこうせん** 【巡航船】 ◆ **じゅんようかん** 【巡洋艦】

cirkálórakéta ◆ **じゅんこうミサイル** 【巡航ミサイル】 (robotrepülőgép)

cirkálósebesség ◆ **じゅんこうそくど** 【巡航速度】

cirkó ◆ **ガス・ボイラー** (cirko-gejzír)

cirko-gejzír ◆ **ガス・ボイラー** (gázkazán)

cirkónium ◆ **ジルコニウム** (Zr)

cirkónium ötvözet ◆ **ジルカロイ**

cirköles ◆ **もろこし** 【蜀黍、唐黍】 (cirok)

cirkuannuális ritmus ◆ **がいねしゅうき** 【概年周期】 ◆ **がいねんリズム** 【概年リズム】

cirkuláció ◆ **じゅんかん** 【循環】 (keringés) „levegő cirkulációja” 「空気の循環」 ◆ **りゅうつう** 【流通】 „levegő cirkulációja” 「空気の流通」 ◇ **mikrocirkuláció びしょうじゅんかん** 【微小循環】

cirkulál ◆ **じゅんかんする** 【循環する】

cirkusz ◆ **サーカス** ◆ **さんがく** 【散楽】

cirkuszi előadás ◆ **サーカスのこうえん** 【サーカスの公演】

cirkuszol ◆ **さわぎたてる** 【騒ぎ立てる】 (felhajtást rendez)

cirmos cica ◆ **とらねこ** 【虎猫、トラ猫】

cirmos macska ◆ **とらねこ** 【虎猫、トラ猫】

cirógat ◆ **あいぶする** 【愛撫する】 „Cirógattam a kedvesem testét.” 「恋人の体を愛撫した。」 ◆ **なでまわす** 【撫で回す】 „A nő fenekét cirógatta.” 「女性のお尻を撫で回した。」 ◆ **なでる** 【撫でる】 „A cica fejét cirógatta.” 「猫の頭を撫でた。」

cirógatás ◆ **あいぶ** 【愛撫】

cirok ◆ **とうきび** 【唐黍】 (Sorghum bicolor) ◆ **もろこし** 【蜀黍、唐黍】 (Sorghum bicolor)

ciroksepű ◆ **くさぼうき** 【草箒】

cirrózis ◆ **かんこうへん** 【肝硬変】 (májzsugor)

cirrusz ◆ **けんうん** 【巻雲、絹雲】 (pehelyfelhő)

cirruszfelhő ◆ **すじぐも** 【筋雲】 (Ci)

cisz ◆ **えいハ** 【嬰ハ】 (zenei hang)

ciszta ◆ **のうほう** 【嚢胞】 ◇ **nyálkás ciszta** **ねんえきのうほう** 【粘液嚢胞】 ◇ **petefészekciszta** **らんそうのうしゅ** 【卵巣嚢腫】 ◇ **retenciós ciszta** **ねんえきのうほう** 【粘液嚢胞】

cisztás daganat ◆ **のうしゅ** 【嚢腫】

cisztás fibrózis ◆ **のうほうせいせんいしょう** 【嚢胞性線維症、嚢胞性繊維症】

cisztein ◆ **システイン** ($C_3H_7NO_2S$)

ciszterci rend ◆ **シトーかい** 【シトー会】

ciszterci szerzetesrend ◆ **シトーしゅうどうかい** 【シトー修道会】

ciszterna ◆ **そう** 【槽】 ◆ **ちょすいそう** 【貯水槽】

cisztin ◆ **シスチン**

cisztóma ◆ **のうしゅ** 【嚢腫】 (cisztás daganat)

cisz-transz teszt ◆ **シストランスけんてい** 【シストランス検定】

cisztron ◆ **シストロン**

citadella ◆ **じょうさい** 【城塞、城砦】 ◆ **ねじろ** 【根城】

Citadella ◆ **ツィタデッラ**

citál ◆ **ひきだす** 【引き出す、引出す】 (idéz) „Bíróság elé citáltam.” 「彼を法廷に引き出した。」

citátum ◆ **いんよう** 【引用】 (idézet) ◆ **かんもん** 【喚問】 (idézés) ◆ **れいじょう** 【令状】 (idézés)

citera ◆ **チター** ◆ **チテラ**

citerázik ◆ **がくがくする** (remeg) „A nehéz súly cipelése után citerázott a kezem.” 「重たい荷物を運んだあと腕がガクガクしていた。」 ◆ **チテラをひく** 【チテラを弾く】 „Anyu citerázott.” 「お母さんはチテラを弾いた。」

citidin ◆ **シチジン**

citogél ◆ **さいぼうしつゲル** 【細胞質ゲル】

citogenetika ◆ **さいぼういでんがく** 【細胞遺伝学】

citokin ◆ **サイトカイン**

citokinézis ◆ **さいぼうしつぶんれつ** 【細胞質分裂】

citokinin ◆ **サイトカイニン**

citokróm ◆ **シトクロム** ◆ **チトクロム**

citokrómoxidáz ◆ **シトクロムオキシダーゼ** ◆ **シトクロムさんかこうそ** 【シトクロム酸化酵素】

citolízis ◆ **さいぼうようかい** 【細胞溶解】

citológia ◆ **さいぼうがく** 【細胞学】

citológiai térkép ◆ **さいぼうがくてきちず** 【細胞学的地図】

citoplazma ◆ **さいぼうしつ** 【細胞質】 ◇ **sejtmag-citoplazma arány** **かくさいぼうしつひ** 【核細胞質比】

citoplazmás öröklődés ◆ **さいぼうしついでん** 【細胞質遺伝】

citoplazmatikus áramlás ◆ **げんけいしつりゅうどう** 【原形質流動】 ◆ **さいぼうしつりゅうどう** 【細胞質流動】

citoszkeleton ◆ **さいぼうこっかく** 【細胞骨格】 (sejtváz)

citoszol ◆ **サイトゾル** ◆ **さいぼうしつきしつ** 【細胞質基質】 ◆ **さいぼうしつゾル** 【細胞質ゾル】

citoszól ◆ **サイトゾル**

citotaxonómia ◆ **さいぼうぶんるいがく** 【細胞分類学】

citotoxikus ◆ **さいぼうにゆうどくな** 【細胞に有毒な】

citozin ◆ **シトシン** ($C_4H_5N_3O$)

citózis ◆ **サイトーシス** ◇ **fagocitózis ファゴサイトーシス** ◇ **pinocitózis ピノサイトーシス**

citrancs ◆ **グレープフルーツ** (grépfrút)

citrát ◆ **クエンさんえん** 【クエン酸塩、枸櫞酸塩】

citrátkör ◆ **クエンさんかいろ** 【クエン酸回路、枸櫞酸回路】 (citromsav-ciklus)

citrin ◆ **きずいしょう** 【黄水晶】

citrom ◆ **レモン** 【檸檬】 ◇ **vadcitrom からたち** 【枳殻、枸橘】 (Poncirus trifoliata)

citrombillegető ◆ **きがしらせきれい** 【黄頭鶺鴒、キガシラセキレイ】 (Motacilla citreola)

citromfacsaró ◆ **レモンしぼり** 【レモン絞り】 ◆ **レモンしぼりき** 【レモン搾り器、レモン絞り器、レモンしぼり器】

citromfű ◆ **レモンバーム** (Melissa officinalis)

citromkarika ◆ **レモンのスライス**

citromlé ◆ **ライム・ジュース** ◆ **レモンジュース**

citromlepke ◆ **やまきちょう** 【山黄蝶】

citromos tea ◆ **レモンティー**

citromsárga ◆ **きいろ** 【黄色】 kiiro ◆ **きいろい** 【黄色い】 kiiroi

citromsármány ◆ **きあおじ** 【黄青鶸】 (Emberiza citrinella)

citromsav ◆ **クエンさん** 【クエン酸、枸櫞酸】

citromsav-ciklus ◆ **クエンさんかいろ** 【クエン酸回路、枸櫞酸回路】

citrus alapú szójaszósz ◆ **ポンずしょうゆ** 【ポン酢醤油、ポン酢しょうゆ】

citrus alapú szósz ◆ **ポンず** 【ポン酢】

citrusfélék ◆ **かんきつるい** 【柑橘類】

citruspillangó ◆ **オナシアゲハ** (Papilio demoleus)

civakodás ◆ **いさかい** 【諍い】 (veszekedés) „Civakodni kezdtem a munkatársammal.” 「同僚(どうりょう)と諍(いさか)いになった。」 ◆ **かくしつ** 【確執】 „anyós és menyecske civakodása” 「嫁(よめ)と姑(しゅうとめ)の確執(かくしつ)」 ◆ **すったもんだ** 【擦った揉んだ】 ◆ **もめごと** 【揉め事、揉事、揉めごと、もめ事】 ◆ **らんとう** 【乱闘】

civakodik ◆ **あらそう** 【争う】 araszou „Azon civakodtak, hogy kinek van igaza.” 「どちらが正(ただ)しいのかを争(あらそ)っていた。」 ◆ **いさかいをする** 【諍いをする】 ◆ **いざこざをおこす** 【いざこざを起こす】 „A szeretőjével civakodott.” 「愛人(あいじん)といざこざを起(お)こした。」 ◆ **すったもんだする** 【擦った揉んだする】 ◆ **とりあう** 【取り合う、取合う】 „A gyerekek civakodtak a játékokon.” 「子供(こども)はオモチャを取(と)り合(あ)っていた。」 ◆ **もめる** 【揉める】 „A kormánypárt és az ellenzék civakodott.” 「与党(よとう)と野党(やとう)が揉(も)めていた。」

civil ◆ **いっぱんしみん** 【一般市民】 ◆ **シビリアン** ◆ **ひせんとういん** 【非戦闘員】 ◆ **ぶんみん** 【文民】 ◆ **みんかん** 【民間】 „civil mozgalom” 「民間活動(みんかんかつどう)」 ◆ **みんかんじん** 【民間人】

civil alkalmazott ◆ **ぐんぞく** 【軍属】 ◆ **ぶんかん** 【文官】 „civil és katonai alkalmazott” 「文官(ぶんかん)と武官(ぶかん)」

civil és katonai ◆ **ぶんぶ** 【文武】 „civil és katonai tisztviselők” 「文武(ぶんぶ)百官(ひゃっかん)」

civil felhasználás ◆ **みんせい** 【民生】 (nem katonai)

civil felhasználású ◆ **みんせいよう** 【民生用】

civilizáció ◆ **じんぶん** 【人文】 ◆ **ぶんめい** 【文明】 „A civilizáció vívmányát használva néhány óra alatt földrészeket szelhetünk át.” 「文明(ぶんめい)の利器(りき)を駆使(くし)して数時間(すうじかん)で大陸(たいりく)を渡(わた)れる。」 ◇ **keleti civilizáció とうようぶんめい** 【東洋文明】 ◇ **maja civilizáció マヤぶんめい** 【マヤ文明】 ◇ **nyugat-európai civilizáció せいおうぶんめい** 【西欧文明】 ◇ **nyugati civilizáció せいようぶんめい** 【西洋文明】 ◇ **ókori civilizáció こだいぶんめい** 【古代文明】 ◇ **technikai civilizáció きかいぶんめい** 【機械文明】

civilizál ◆ **きょうかする** 【教化する】

civilizálás ◆ **きょうか** 【教化】

civilizálatlan ◆ **みかい** 【未開】 ◆ **やばんな** 【野蛮な】 „Az őserdőben találtak egy civilizálatlan kultúrát.” 「密林(みつりん)で野蛮(やばん)な文明(ぶんめい)が見(み)つかった。」

civilizálatlan ország ◆ **みかいこく** 【未開国】

civilizálatlanság ◆ **ばんこう** 【蛮行】 ◆ **やばん** 【野蛮】

civilizálódás ◆ **かいか** 【開化】 ◆ **ぶんめいかいか** 【文明開化】

civilizálódik ◆ **かいかする** 【開化する】 „civilizálódott ország” 「開化した国」 ◆ **ぶんめいかする** 【文明化する】 „Az ember civilizálódott.” 「人類は文明化した。」

civilizált ◆ **ぶんかてきな** 【文化的な】 „civilizált élet” 「文化的な暮らし」 ◆ **ぶんめいてきな** 【文明的な】

civilizált élet ◆ **ぶんかせいかつ** 【文化生活】

civilizált ember ◆ **ぶんめいじん** 【文明人】

civilizált ország ◆ **ぶんめいこく** 【文明国】

civilizáltság ◆ **ぶんか** 【文化】 ◆ **みんど** 【民度】 (civilizáltsági fok) „Magas civilizáltságú hely.” 「民度の高い地域。」

civilizáltsági fok ◆ **みんど** 【民度】

civilizált társadalom ◆ **ぶんめいしゃかい** 【文明社会】

civil ruha ◆ **しふく** 【私服】 „A rendőrök civil ruhában voltak.” 「警察は私服だった。」 ◆ **へいふく** 【平服】 „civil ruhás rendőr” 「平服の警官」

civil ruhás ◆ **しふくの** 【私服の】 „civil ruhás rendőr” 「私服の警官」

civil ruhás rendőr ◆ **しふくけいかん** 【私服警官】 ◆ **しふくけいじ** 【私服刑事】

civil szervezet ◆ **ひせいふそしき** 【非政府組織】 ◆ **みんかんだんたい** 【民間団体】

civódás ◆ **いいあい** 【言い合い、言合い】 ◆ **ごたごた** ◆ **もめごと** 【揉め事、揉事、揉めごと、もめ事】

civódik ◆ **ごたごたする** „A két testvér állandóan civódik.” 「兄弟二人はいつもごたごたしている。」 ◆ **もめる** 【揉める】

cizellálás ◆ **ちょうきん** 【彫金】

cizelláló ◆ **ちょうきんし** 【彫金師】

C-kulcs ◆ **ハおんきごう** 【ハ音記号】 (zenei)

cl ◆ **センチリットル** 【竰】 (centiliter)

cL ◆ **センチリットル** 【竰】 (centiliter)

cm ◆ **センチメートル** 【㎝、センチ、糎、珊、珊米突】 (centiméter)

c-moll ◆ **ハたんちょう** 【ハ短調】

CMOS ◆ **シーモス** 【ＣＭＯＳ】 (komplementer MOS)

coboly ◆ **くろてん** 【黒貂】 (Martes zibellina)

Coca-Cola ◆ **コカコーラ**

coccus ◆ **きゅうきん** 【球菌】 (gömb alakú baktérium) ◇ **Staphylococcus** **ブドウきゅうきん** 【葡萄球菌、ブドウ球菌】 (fürtszemcsebaktérium) ◇ **Streptococcus** **レンサきゅうきん** 【連鎖球菌、レンサ球菌】

coda ◆ **コーダ** (tétel utolsó passzusa)

col ◆ **インチ** 【in、インチ、吋、英寸、応】

coliform baktérium ◆ **コリフォームさいきん** 【コリフォーム細菌】

Colosseum ◆ **コロセウム**

colostok ◆ **おりたたみしきメジャー** 【折りたたみ式メジャー】 ◆ **フォールディング・メジャー**

comb ◆ **だいたい** 【大腿】 ◆ **ふともも** 【太もも、太股、太腿】 ◆ **もも** 【腿、股】 ◆ **ももにく** 【もも肉、股肉、腿肉】 (hús) ◇ **csirkecomb** **とりのももにく** 【鳥のもも肉】 ◇ **sertéscomb** **ぶたのももにく** 【豚のもも肉】

comb belső fele ◆ **うちまた** 【内股】

combcsont ◆ **だいたいこつ** 【大腿骨】

combcsontfej ◆ **だいたいこっとう** 【大腿骨頭】 (caput femoris)

combhús ◆ **ももにく** 【もも肉、股肉、腿肉】

combig érő ◆ **サイハイの** (alulról) „Combig érő csizmát viselt.” 「彼女はサイハイのブーツを履いていた。」

combizom ◆ **だいたいきん** 【大腿筋】

combnyak ◆ **だいたいこつけいぶ** 【大腿骨頸部、大腿骨頚部】

combnyaktörés ◆ **だいたいこつけいぶこっせつ** 【大腿骨頸部骨折、大腿骨頚部骨折】

combtő ◆ **また** 【股、叉】

communikáció mosolyogva, virággal a kézben ◆ **ねんげみしょう** 【拈華微笑】

Comore-szigetek ◆ **コモロしょとう** 【コモロ諸島】

compó ◆ **テンチ** (Tinca Tinca)

concanavalin ◆ **コンカナバリン**

concerto grosso ◆ **がっそうきょうそうきょく** 【合奏協奏曲】 ◆ **コンチェルト・グロッソ**

contractilis gyökér ◆ **きゅうしゅくこん** 【収縮根】 ◆ **けんいんこん** 【牽引根、けん引根】

control billentyű ◆ **コントロール・キー**

coomassie kék ◆ **クーマシー・ブルー**

copf ◆ **おさげ** 【お下げ、御下げ】 (hajfonattal) „Copfban hordja a haját." 「髪(かみ)をお下(さ)げにしている。」 ◆ **おさげがみ** 【おさげ髪、お下げ髪】 (fonott) ◆ **べんぱつ** 【弁髪、辮髪】 ◆ **ポニーテール** (lófarok) ◇ **dupla copf ツインテール**

copfos ◆ **おさげがみの** 【おさげ髪の、お下げ髪の】 (fonott) ◆ **ポニーテールの** (lófarkas)

Corti-szerv ◆ **コルチき** 【コルチ器】 ◆ **コルチきかん** 【コルチ器官】

Costa Rica ◆ **コスタリカ**

Costa Rica-i ◆ **コスタリカの**

countryzene ◆ **ウエスタン** ◆ **カントリー・ミュージック**

covid ◆ **コロナ** „A volt munkatársam covidos lett." 「元同僚(もとどうりょう)がコロナに感染(かんせん)した。」

covidos ◆ **コロナかんじゃ** 【コロナ患者】 „Növekszik a covidosok száma." 「コロナ患者(かんじゃ)の数(かず)が増(ふ)えている。」

covid-teszt ◆ **ピーシーアールけんさ** 【ＰＣＲ検査】 (polimeráz-láncreakciós teszt)

cowboy ◆ **カウボーイ**

cowboycsizma ◆ **カウボーイ・ブーツ**

cowboykalap ◆ **カウボーイ・ハット**

coworking ◆ **コワーキング** (közösségi munkavégzés)

Cowper-mirigy ◆ **にょうどうきゅうせん** 【尿道球腺】 (glandula bulbourethralis)

cölenteron ◆ **こうちょう** 【腔腸】 (gyomorbélüreg)

cölibátus ◆ **きんよく** 【禁欲、禁慾】 (önmegtartóztatás) ◆ **どくしんしゅぎ** 【独身主義】

cölinkék ◆ **あさぎ** 【浅葱】 ◆ **あさぎいろ** 【浅葱色】

cölöp ◆ **くい** 【杭、杙】 „Bevertem a cölöpöt a földbe." 「土(つち)に杭(くい)を打(う)ち込(こ)んだ。」 ◆ **パイル** ◆ **ぼうぐい** 【棒杭】 „Cölöpöket vertem a földbe." 「土(つち)に棒杭(ぼうぐい)を打(う)ち込(こ)んだ。」

cölöpalap ◆ **くいきそ** 【杭基礎】

cölöpalapozás ◆ **くいきそ** 【杭基礎】

cölöpkerítés ◆ **やらい** 【矢来】

cölöpsor ◆ **らんぐい** 【乱杭、乱杙】

cölöpverőgép ◆ **くいうちき** 【くい打ち機、杭打ち機】

cönóbium ◆ **ていすうぐんたい** 【定数群体】 ◆ **れんけつせいかつたい** 【連結生活体】

cönocitikus szerveződés ◆ **たかくたい** 【多核体】

cönológia ◆ **ぐんしゅうせいたいがく** 【群集生態学】 ◇ **fitocönológia しょくぶつしゃかいがく** 【植物社会学】 (növénytársulástan) ◇ **zoocönológia どうぶつしゃかいがく** 【動物社会学】 (állattársulástan)

cönózis ◆ **ぐんしゅう** 【群集】 (életközösség) ◇ **agrocönózis のうぎょうせいぶつぐんしゅう** 【農業生物群集】 (agrobiocönózis) ◇ **biocönózis せいぶつぐんしゅう** 【生物群集】 (élőlények életközössége egy szűkebb területen) ◇ **fitocönózis しょくぶつしゃかい** 【植物社会】

cövek ◆ **くい** 【杭、杙】 „Kihúztam a cöveket." 「杭(くい)を引(ひ)き抜(ぬ)いた。」

C-paritás ◆ **シーパリティー** 【Ｃパリティー】

Crassulaceae-típusú anyagcsere ◆ **ベンケイソウがたさんたいしゃ** 【弁慶草型酸代謝、ベンケイソウ型酸代謝】

crescendo ◆ **クレッシェンド** (növekedő erővel)

Creutzfeldt-Jakob-kór ◆ **クロイツフェルト・ヤコブびょう** 【クロイツフェルト・ヤコブ病】

Crohn-betegség ◆ **クローンびょう** 【クローン病】 (regionális bélgyulladás)

cromagnoni ember ◆ **クロマニョンじん** 【クロマニョン人】

crush-szindróma ◆ **クラッシュしょうこうぐん** 【クラッシュ症候群】 ◆ **ざめつしょうこうぐん** 【挫滅症候群】

CT ◆ **シーティー** 【ＣＴ】 (komputertomográfia)

Cu ◆ **つし** 【津市】 (város)

cubo ◆ **つぼ** 【坪】 (3,305785 m²) ◆ **ぶ** 【歩】 (3.305785 m²) ◇ **háromezer cubo ちょう** 【町】 (9917,4m²) ◇ **háromszáz cubo たん** 【反、段】 (991,74m²) ◇ **század cubo しゃく** 【勺】 (3,305785 dm², kb. 330cm²) ◇ **tized cubo ごう** 【合】 (0,3305785 m²)

cucc ◆ **しろもの** 【代物】 „drága cucc” 「高価な代物」 ◆ **にもつ** 【荷物】 (poggyász) „Minimális cuccal indult útnak.” 「最低限の荷物で旅行に出かけた。」 ◆ **みのまわりのもの** 【身の回りの物、身の廻りの物】 „Csökkenteni szeretném a cuccaimat!” 「身の回りの物を減らしたい！」 ◆ **もの** 【物】 (tárgy) „Túl sok cuccunk van otthon.” 「家は物が多い。」 ◆ **やつ** 【奴】 „Az elromlott cuccot most javíttatom.” 「壊れたやつを修理に出した。」

cucli ◆ **おしゃぶり** ◆ **ちくび** 【乳首、乳くび、ち首】 (cumisüvegen)

cudar ◆ **つらい** 【辛い】 „A katonaélet cudar.” 「軍隊生活は辛い。」

Cugaru-szoros ◆ **つがるかいきょう** 【津軽海峡】

cuki ◆ **かわいい** 【可愛い】 „Jaj, de cuki!” 「なんて可愛いの！」 ◆ **すてきな** 【素敵な】 „cuki ajándék” 「素敵なプレゼント」

cukipofi ◆ **いけめん** 【いけ面】 (fiatalember)

cukiság ◆ **かわいいもの** 【可愛い物】 „Abban a papírboltban sok cukiság van.” 「あそこの文房具やには可愛い物がたくさんあるよ。」

cukkini ◆ **ズッキーニ**

cukkol ◆ **いじめる** 【苛める、虐める】 (kegyetlenkedik) „A diákot az iskolában cukkolták.” 「生徒は学校でいじめられた。」 ◆ **ちょうはつする** 【挑発する】 „A tettes telefonon azzal cukkolta a rendőröket, hogy úgysem kapják el.” 「犯人は電話で『捕まえてみろ！』と警察を挑発した。」

cukkolás ◆ **ちょうはつ** 【挑発、挑撥】

cukor ◆ **あめ** 【飴】 (cukorka) „Kérsz cukrot?” 「飴をなめる？」 ◆ **けっとうち** 【血糖値】 (vércukorszint) „Magas a cukra.” 「血糖値が高い。」 ◆ **さとう** 【砂糖】 „Cukor nélkül issza a kávét.” 「コーヒーを砂糖なしで飲む。」 ◆ **シュガー** ◆ **とうしつ** 【糖質】 ◆ **とうぶん** 【糖分】 „Túl sok cukrot eszel!” 「君は糖分を摂りすぎている。」 ◇ **barnacukor くろざとう** 【黒砂糖】 ◇ **barnacukor あかざとう** 【赤砂糖】 ◇ **étkezési cukor しょとう** 【蔗糖、ショ糖】 ($C_{12}H_{22}O_{11}$) ◇ **finomított cukor せいせいざとう** 【精製砂糖】 ◇ **invertált cukor てんかとう** 【転化糖】 ◇ **kandiscukor こおりざとう** 【氷砂糖】 ◇ **kockacukor かくざとう** 【角砂糖】 ◇ **nem-redukáló cukor ひかんげんとう** 【非還元糖】 ◇ **nyerscukor あかざとう** 【赤砂糖】 ◇ **porcukor こなざとう** 【粉砂糖】 ◇ **redukáló cukor かんげんとう** 【還元糖】 ◇ **vattacukor わたあめ** 【綿飴】 ◇ **viszik, mint a cukrot とぶようにうれる** 【飛ぶように売れる】 „Ezt a cipőt viszik, mint a cukrot.” 「この靴は飛ぶように売れる。」 ◇ **vöröscukor あかざとう** 【赤砂糖】

cukorbeteg ◆ **とうにょうびょうかんじゃ** 【糖尿病患者】 ◆ **とうにょうびょうのひと** 【糖尿病の人】 „Az az ember cukorbeteg.” 「彼は糖尿病です。」

cukorbetegség ◆ **とうにょうびょう** 【糖尿病】 (diabetes mellitus) ◇ **inzulint igénylő cukorbetegség しんせいとうにょうびょう** 【真性糖尿病】 (diabetis mellitus)

cukorbevonat ◆ **とうい** 【糖衣】

cukorbevonatos ◆ **とういがけした** 【糖衣掛けした】

cukorbevonatú tabletta ◆ **とういじょう** 【糖衣錠】

cukorborsó ◆ **グリンピース**

cukorcsipesz ◆ **かくさとうばさみ** 【角砂糖バサミ】 ◆ **さとうトング** 【砂糖トング】 ◆ **さとうバサミ** 【砂糖バサミ、砂糖鋏】

cukorfinomítás ◆ **せいとう** 【精糖】

cukorfinomító ◆ **せいとうじょ** 【精糖所】

cukorfogó ◆ **さとうトング** 【砂糖トング】

cukorfok ◆ **とうど** 【糖度】

cukorgolyó ◆ **あめだま** 【飴玉】

cukorgyár ◆ **せいとうこうじょう** 【製糖工場】

cukorgyártás ◆ **せいとう** 【製糖】

cukoripar ◆ **せいとうぎょう** 【製糖業】

cukoripari vállalat ◆ **せいとうがいしゃ** 【製糖会社】

cukorka ◆ **あめ** 【飴】 „eperízű cukorka” 「苺味の飴」 ◆ **キャンディ** ◆ **キャンディー** ◆ **ドロップ** ◇ **hatszögletű borostyánsárga cukorka** **べっこうあめ** 【べっこう飴、べっ甲飴、鼈甲飴】 ◇ **torokcukorka** **のどあめ** 【のど飴、喉飴】

cukorkészítés ◆ **せいとう** 【製糖】

cukorlánc ◆ **とうさ** 【糖鎖】

cukormentes ◆ **とうぶんぬきの** 【糖分抜きの】 „cukormentes étel” 「糖分抜きの食品」

cukormentes kondenzált tej ◆ **むとうれんにゅう** 【無糖練乳、無糖煉乳、無糖れん乳】

cukormentesség ◆ **むとう** 【無糖】 „cukormentes kávé” 「無糖コーヒー」

cukormentes sűrített tej ◆ **むとうれんにゅう** 【無糖練乳、無糖煉乳、無糖れん乳】

cukornád ◆ **かんしょ** 【甘蔗】 ◆ **さとうきび** 【砂糖黍】

cukoroldat ◆ **さとうみず** 【砂糖水】

cukorrá alakítás ◆ **とうか** 【糖化】

cukorrépa ◆ **さとうだいこん** 【砂糖大根】 ◆ **てんさい** 【甜菜】 ◆ **ビート**

cukorszedő ◆ **さとうトング** 【砂糖トング】

cukorszegény ◆ **とうぶんをおさえた** 【糖分を抑えた】 „cukorszegény étel” 「糖分を抑えた料理」

cukorszem ◆ **あめだま** 【飴玉】

cukorszóró ◆ **カスター** ◆ **キャスター**

cukortartalom ◆ **とうがんりょう** 【糖含量】 „földi eper cukortartalma” 「イチゴの糖含量」 ◆ **とうぶん** 【糖分】 „méz cukortartalma” 「蜂蜜の糖分」

cukortartó ◆ **さとういれ** 【砂糖入れ】

cukrász ◆ **かしや** 【菓子屋】 ◆ **ケーキしょくにん** 【ケーキ職人】 ◆ **ケーキや** 【ケーキ屋】 ◆ **せいかぎょうしゃ** 【製菓業者】 ◆ **パティシエ**

cukrászat ◆ **ケーキや** 【ケーキ屋】 (cukrászda) ◆ **せいか** 【製菓】 (süteménykészítés)

cukrászda ◆ **かしや** 【菓子屋】 ◆ **きっさてん** 【喫茶店】 (teázó) ◆ **ケーキや** 【ケーキ屋】 ◆ **さてん** 【茶店】 ◆ **ちゃみせ** 【茶店】 ◆ **パーラー** ◇ **gyümölcsös cukrászkészítményeket felszolgáló cukrászda** **フルーツ・パーラー** ◇ **olcsó cukrászda** **だがしや** 【駄菓子屋】

cukrászdoboz ◆ **かしばこ** 【菓子箱】

cukrászipar ◆ **せいかぎょう** 【製菓業】

cukrászsütemény ◆ **かし** 【菓子】 ◆ **ケーキ** ◇ **japán cukrászsütemény** **わがし** 【和菓子】 ◇ **nyugati cukrászsütemény** **ようがし** 【洋菓子】

cukrászüzem ◆ **せいかこうじょう** 【製菓工場】

cukrosítás ◆ **とうか** 【糖化】 (cukorrá alakítás)

cukros lisztből készült édesség ◆ **らくがん** 【落雁】

cukros mázzal leöntött bab ◆ **あまなっとう** 【甘納豆】

cukros víz ◆ **かんろすい** 【甘露水】

cukrot ad ◆ **あめをしゃぶらせる** 【飴をしゃぶらせる】 „Cukrot adtam a gyereknek.” 「子供に飴をしゃぶらせた。」

cukroz ◆ **さとうをかける** 【砂糖をかける】 (cukorral meghint)

cumi ◆ **おしゃぶり** „Végre leszokott a cumiról.” 「ようやくおしゃぶりが取れるようになりました。」

cumire ◆ **つみれ** 【摘入】 (főtt halhúsgombóc)

cumisüveg ◆ **ほにゅうき** 【哺乳器】 ◆ **ほにゅうびん** 【哺乳瓶】 „A kisbaba szorosan markolja a cumisüveget.” 「赤ちゃんが哺乳瓶をしっかり握っています。」

cunami ◆ **つなみ** 【津波】 (szökőár) „cunami érkezése” 「津波の襲来」

Cupido ◆ **キューピット** (Ámor) ◆ **むすびのかみ** 【結びの神】

cuppanva ◆ **ぴしりと**

cuppog ◆ **ぺちゃぺちゃたべる** 【ぺちゃぺちゃ食べる】 „A kisgyerek cuppogva eszi az ételt.” 「子供がぺちゃぺちゃとご飯を食べている。」

cuppogva ◆ **ぺちゃぺちゃ** „Cuppogva eszik.” 「ぺちゃぺちゃ食べる。」

curie ◆ **キューリー**

curling ◆ **カーリング** (jégteke)

curry ◆ **カレー** (köri)

curry fűszerkeverék ◆ **カレーこ** 【カレー粉】

curry por ◆ **カレーこ** 【カレー粉】

custom IC ◆ **カスタム・アイシー** 【カスタムＩＣ】

cuvabuki ◆ **つわぶき** 【石蕗】 (Farfugium japonicum)

cvikker ◆ **はなめがね** 【鼻眼鏡、鼻メガネ】

cvikli ◆ **まち** 【襠】

C-vitamin ◆ **ビタミンシー** 【ビタミンＣ】 „A C-vitamint Szent-Györgyi Albert fedezte fel.” 「ビタミンＣはセントジュルジアルバートによって発見されました。」

cytomegalovírus ◆ **サイトメガロウイルス**

Cs

csáberő ◆ **みりょく** 【魅力】

csábít ◆ **いざなう** 【誘う】 „Szeretném önöket a tudomány világába csábítani!” 「皆さんを科学の世界へいざなってみたいと思います。」 ◆ **くどく** 【口説く】 „Tudja, hogyan kell csábítani a nőket.” 「彼は女の口説き方を知っている。」 ◆ **さそいこむ** 【誘い込む】 „Megszólította, és a kocsijába csábította.” 「声をかけて車に誘い込んだ。」 ◆ **さそう** 【誘う】 szaszou „Házasságtörésre csábították.” 「彼女は不倫に誘われた。」 ◆ **つる** 【釣る】 „Engem is nevetésre csábított.” 「彼につられて笑ってしまった。」 ◆ **ひきこむ** 【引き込む、引込む】 „A barátomat a színjátszó csoportba csábítottam.” 「友達を劇団に引き込んだ。」 ◆ **ゆうわくする** 【誘惑する】 „Csábította a férfit.” 「彼女は男を誘惑した。」 ◇ **ajándékokkal csábít ものでつる** 【物で釣る】 „Ajándékokkal csábítja az embereket.” 「人を物で釣る。」 ◇ **bűnre csábít そそのかす** 【唆す】 „Rablásra csábította.” 「強盗をしようと彼をそそのかした。」 ◇ **elcsábul つられる** 【釣られる】 „Az illat az étterembe csábított.” 「匂いにつられてレストランに入ってしまった。」

csábítás ◆ **いざない** 【誘い】 „Nem engedek a csábításnak.” 「誘いの言葉に騙されない。」 ◆ **くどき** 【口説き】 (megkörnyékezés) ◆ **さそい** 【誘い】

csábító ◆ **なまめいた** 【艶めいた】 ◆ **のどからてがでるほどほしい** 【喉から手が出るほど欲しい】 „csábító áru” 「喉から手が出るほど欲しい商品」 ◆ **みりょくてきな** 【魅力的な】 (vonzó) „Csábító feltételeket ajánlottak.” 「魅力的な条件を勧められた。」 ◇ **túl csábító ajánlat うまいはなし** 【うまい話】 „Ez az ajánlat túl csábító, jobb ha nem fogadod el!” 「そんなうまい話はないから乗らない方がいい。」

csábítóan ◆ **なまめいて** 【艶めいて】

csábos ◆ **つやっぽい** 【艶っぽい】 ◆ **なまめかしい** 【艶めかしい、妖しい】 „Csábos tekintete volt.” 「艶めかしい目つきでした。」 ◆ **なまめく** 【艶く、生めく、艶めく】 ◆ **なやましい** 【悩ましい】 „Csábos mosolya van.” 「悩ましい笑顔です。」

csábosan mosolyog ◆ **えんぜんとほほえむ** 【艶然と微笑む、嫣然と微笑む】

csábos lesz ◆ **いろめく** 【色めく】 „Az a nő mostanában nagyon csábos lett.” 「彼女は最近色めいてきた。」

csábos mosoly ◆ **えんぜん** 【艶然、嫣然】

csacsi ◆ **おばかさん** ◆ **ばか** 【馬鹿、莫迦】 (hülye) „Csacsi vagy!” 「あなたのバカ！」 ◆ **ろばちゃん** 【驢馬ちゃん】 (állat)

csacsi kérdés ◆ **ぐもん** 【愚問】 „Csacsi kérdést tesz fel.” 「愚問を発する。」

csacskaság ◆ **くだらないこと** 【下らないこと】 „A szomszédasszonnyal csacskaságokról beszélt.” 「近所の女とくだらないことを話した。」

csacsog ◆ **ぺちゃくちゃしゃべる** 【ぺちゃくちゃ喋る】

csacsogás ◆ **ばかばなし** 【馬鹿話】

Csád ◆ **チャド**

csádi ◆ **チャドじん** 【チャド人】 (ember) ◆ **チャドの**

csador ◆ **チャドル**

csahol ◆ **きゃんきゃんほえる** 【キャンキャン吠える】 (kölyökkutya) ◆ **わんわんほえる** 【ワンワン吠える】 „Amikor megmutattam neki az ételt, a kutya csaholt.” 「餌を見せたら犬はワンワン吠えた。」

csaholva ◆ **ワンワン**

csaj ◆ **おんな** 【女】 „jó csaj” 「いい 女」 ◇ **becsajozik** **おんなができる** 【女が出来る】 „Becsajozott.” 「彼には 女 が出来た。」

csajka ◆ **はんごう** 【飯盒】 ◇ **főzés csajkában** **はんごうすいさん** 【飯盒炊爨】 ◇ **rizsfőzés csajkában** **すいさん** 【炊爨、炊さん】

csajozik ◆ **おんなとあそぶ** 【女と遊ぶ】 (egyfolytában) „Mindig csak csajozik.” 「いつも 女 と遊んでいる。」 ◆ **おんなとつきあう** 【女と付き合う】 „Még csak 15 éves, és már csajozik.” 「まだ１５歳なのにもう 女 と付き合っている。」

csajozó duma ◆ **ころしもんく** 【殺し文句】 „A férfi csajozó dumájának hatására beleszeretett.” 「男 の殺し文句にメロメロになった。」

csak ❶ **だけ** „Csak vajat vettem.” 「バターだけ買った。」 ❷ **しか** (tagadó mondatban) „Azóta csak egy hét telt el.” 「あれから１ 週間 しか経っていない。」 ❸ **ただの** 【唯の、只の】 (csupán) „Ez csak játék!” 「これはただのゲームだよ。」 ❹ **ちょっと** 【一寸、鳥渡】 „Gyere csak ide!” 「ちょっとこっちに来て！」 ◆ **いっぺん** 【一遍】 „Csak a forma kedvéért köszöntem.” 「義理一遍の挨拶をした。」 ◆ **かぎって** 【限って】 „A halasztást csak elkerülhetetlen esetben fogadjuk el.” 「延期はやむを得ない場合に限って認める。」 ◆ **かぎられる** 【限られる】 (korlátozódik) „Ez a biztosítás csak családok számára elérhető.” 「この保険は家族に限られている。」 ◆ **かぎり** 【限り】 „Csak egyszer élünk.” 「人生は一度限りです。」 ◆ **かぎる** 【限る】 „Nem csak Tokióban ugrott meg a fertőzöttek száma.” 「感染者の 急増 は 東京 に限ったことではない。」 ◆ **きまっている** 【決まっている】 (ez lehet) „Csak egy válasz lehet.” 「答えは決まっている。」 ◆ **きり** 【切り、限り、限】 „Csak ketten maradtunk a szobában.” 「部屋で二人きりになった。」 ◆ **くらい** 【位】 „Csak akkor nem hazudik, ha nem beszél.” 「彼が嘘をつかないのは話していない時くらいだ。」 ◆ **ごらん** 【ご覧、御覧】 „Nézd csak meg jól azt az embert! Ugye, milyen kedves a feleségéhez?” 「その人をよく見てご覧よ！妻に優しいでしょ？」 ◆ **さえ** „Mindent meg lehet tenni, csak pénz kell hozzá.” 「お金さえあれば何でも出来る。」 ◆ **そら** „Nézd csak!” 「そら、ごらんなさい。」 ◆ **たかが** 【高が】 „Ne vedd a szívedre, ez csak egy vizsga!” 「これはたかが試験じゃないか、気にするな。」 ◆ **ただ** 【唯、只】 „Csak benned bízhatok.” 「信頼できる者はただ君だ。」 ◆ **たった** „Csak ennyi a különbség?” 「違いはたったそれだけなの？」 ◆ **とばかりに** 【と許りに】 „Főztem a sovány gyereknek, hogy hízzon csak.” 「太れとばかりに痩せすぎの子供に料理を作った。」 ◆ **にかぎる** 【に限る】 (korlátozva van) „Csak egy bizonyos korhatáron túli idősek vehetnek részt.” 「参加出来るのは一定の年齢以上のお年寄りに限る。」 ◆ **にすぎない** 【に過ぎない】 „Ez csak a jéghegy csúcsa.” 「これは 氷山 の一角に過ぎない。」 ◆ **のみ** „Csak én mentem át a vizsgán.” 「合格したのは私 のみだった。」 ◆ **ばかり** 【許り】 „Egyfolytában csak panaszkodik.” 「文句ばかり言っている。」 ◆ **ばっかり** 【許り】 „Csak húst eszik.” 「彼は肉ばっかり食べている。」 ◆ **ひとつ** 【一つ、壱つ、１つ】 „A többi már csak attól függ, hogy ő mit lép.” 「あとは彼の出方一つだ。」 ◆ **ぶんざいで** 【分際で】 „Te még csak gyerek vagy, ne üsd bele az orrod!” 「子供の分際で口を出すな。」 ◆ **ほんの** 【本の】 „Ebből az ételízesítőből csak egy kicsit tegyél bele.” 「この香辛料 をほんの少し入れてください。」 ◆ **まあ** „Hallgasson csak ide!” 「まあ、聞いて下さい。」 ◆ **まで** 【迄】 „Én csak azt tettem, ami a dolgom.” 「自分の役割を果たしたまでだ。」 ◆ **よし** 【善し、良し】 „Nézzük csak meg közelebbről!” 「よし、近寄って調べよう。」 ◇ **amennyire csak lehet** **できるだけ** 【出来る

だけ】 „Menjünk, amennyire korán csak lehet.” 「出来るだけ早くいきましょう。」 ◇ **amikor csak つど** 【都度】 „Amikor csak hibát találok, kijavítom.” 「間違いを見つけたらその都度修正します。」 ◇ **éppenhogy csak かろうじて** 【辛うじて】 „Éppenhogy csak lehetett hallani.” 「かろうじて聞こえた。」 ◇ **ha csak félig igaz はなしはんぶんにしても** 【話半分にしても】 „Ha csak félig igaz, akkor is rémisztő.” 「話半分にしても恐ろしい。」 ◇ **hiszen csak だけ** „Sok az ősz hajszálam, de nem baj, hiszen csak megöregedtem.” 「白髪がおおい。まあ年をとっただけだ。」 ◇ **már csak さ** „Az élet már csak ilyen!” 「人生なんて、こんなものさ。」 ◇ **még csak nem is próbál しようとすらしない** „Nem ismeri el a bűnét, és még csak nem is próbál mentegetőzni.” 「罪を認めず、謝ろうとすらしない。」 ◇ **nem csak にかぎらない** 【に限らない】 (nem feltétlenül) „Nem csak a márkás cikkeket hamisítják.” 「詐欺は高級ブランド品に限らない。」

csak a férj nem tudja ◆ しらぬはていしゅばかりなり 【知らぬは亭主許り也】

csak a jelen iránti érdeklődés ◆ ナウナウイズム

csak áll ◆ たちつくす 【立ち尽くす、立ちつくす】 „Csak álltam és néztem a gyönyörű tájat.” 「素晴らしい景色を眺めて立ち尽くした。」

csak áll és áll ◆ たちつくす 【立ち尽くす、立ちつくす】 „Csak álltam és álltam, megfeledkezve az idő múlásáról is.” 「時がたつのも忘れて立ち尽くしていた。」

csak a nevében létező ◆ ゆうめいむじつの 【有名無実の】 „csak a nevében létező részvényesek közti egyenlőség törvénye” 「有名無実の株主平等原則」

csákány ◆ つるはし 【鶴嘴】

csak annyi ◆ あれっぽっち 【彼れっぽっち】 „Olyan kövér, hogy meg sem látszik rajta, ha csak annyit fogy.” 「あんな太っているんだからあれっぽっち痩せても変わらないよ。」 ◆ **それっぽっち** 【其れっぽっち】

csak árnyéka önmagának ◆ みるかげもない 【見る影もない、見る影も無い】 „Az egykori sztár mára már csak árnyéka önmagának.” 「過去のスターが、今は見る影もない。」

csak arra gondol ◆ よねんがない 【余念がない】 „Csak a divatozásra gondol.” 「お洒落に余念がない。」

csak arra koncentrál ◆ よねんがない 【余念がない】 „Csak a kutatásra koncentrál.” 「研究に余念がない。」

csak árt ◆ あだとなる 【仇となる、寇となる】 (ellene dolgozik) „Jóhiszemű tanácsa csak ártott.” 「彼の助言が仇となった。」

csak a saját érdekét nézi ◆ ださんてきな 【打算的な】

csak a saját érdekével törődő ember ◆ がりがりもうじゃ 【我利我利亡者】

csak a szája jár ◆ おおぐちをたたく 【大口を叩く】 „Csak a szája jár, amikor azt mondja, hogy egy óra alatt megcsinálja.” 「一時間で出来ると大口を叩いている。」

csak a szája nagy ◆ くちほどにもない 【口ほどにもない、口程にもない】 „Annak a pasasnak csak a szája nagy, könnyen meg tudod verni.” 「あいつは口ほどにもない奴だから簡単に負かせる。」

csak a szép arcú nők érdeklik ◆ めんくいである 【面食いである】

csak az ◆ それだけ „Csak azt ne vidd el!” 「それだけは持って行かないで！」

csak az elmélethez ért ◆ あたまでっかちの 【頭でっかちの】 „Az a kétbalkezes orvos csak az elmélethez ért.” 「その医者は頭でっかちで藪だ。」

csak azért ◆ だからといって „Nem szabadna megaláznia a beosztottait, csak azért mert ő a főnök.” 「上司だからといって、部下を侮辱する理由はない。」 ◆ **といえども** 【と雖も】 „Nem

fogok könnyíteni a feladatán, csak azért mert fiatal.” 「若いからといえども手加減してあげるわけにはいかない。」

csak azért is ◆ **いじでも** 【意地でも】 „Csak azért is hozzámegyek feleségül.” 「意地でも彼と結婚してみせる。」

csak azért is csinál ◆ **きばる** 【気張る】 (megmutat) „Csak azért is megvettem a drága divatcikket.” 「気張って高価なブランド品を買った。」 ◆ **むりをとおす** 【無理を通す】 „Csak azért is megcsinálom.” 「無理を通してみせる。」

csak azért, mert ◆ **とはいえ** 【とは言え】 to-va ie „Csak azért, mert főnök, nem kellene még kiabálnia.” 「上司だからとはいえ、大声で怒鳴るのはやめた方がいい。」

csak azért sem ◆ **いじでも** 【意地でも】 „Csak azért sem fogom feladni.” 「意地でも諦めたくない。」

csak az evésen jár az esze ◆ **ばかのおおぐい** 【馬鹿の大食い】

csak az foglalkoztatja ◆ **しゅうしんする** 【執心する】 „Csak a nők foglalkoztatják.” 「彼は女にだけ執心している。」

csak az isten tudhatja ◆ **かみのみぞしる** 【神のみぞ知る】 „Csak az isten tudhatja, mikor jön a következő földrengés.” 「次の地震がいつ来るかは神のみぞ知る。」

csak az jár a fejében ◆ **しゅうしんする** 【執心する】 „Annak az embernek csak a pénz jár a fejében.” 「あの人はお金に執心している。」

csak az lebeg a szeme előtt ◆ **ひたすらなおもいをいだく** 【ひたすらな思いを抱く、只管な思いを抱く】 „Csak az orvosi pálya lebegett a szeme előtt.” 「医者になりたいというひたすらな思いを抱いた。」

csak az van ◆ **だらけ** „Ebben a moziban csak gyerekek vannak, ugye?” 「この映画館は子供だらけですね。」

csak bátran ◆ **ごえんりょなく** 【ご遠慮なく、御遠慮なく】 „Ha van kérdésük, csak bátran jelezzék!” 「ご質問がございましたら、ご遠慮なく仰ってください。」

csak bejár, és felveszi a fizetését ◆ **きゅうりょうどろぼうである** 【給料泥棒である】 „Ő csak bejár, és felveszi a fizetését.” 「彼は給料泥棒です。」

csak beszél ◆ **くりごとをいう** 【繰り言を言う、繰言を言う】 „Nincs értelme csak beszélni róla.” 「繰り言を言っても始まらない。」

csak-csak ◆ **しょっちゅう** „Csak-csak eszembe jut néha a szülőföldem.” 「故郷をしょっちゅう思い出す。」 ◇ **még csak-csak** **まだしも** 【未だしも】 „Egyszer még csak-csak rendben lenne, de ő mindig késik.” 「一回だけならまだしも毎回遅れて来る。」

csak csettinteni kell ◆ **おいそれと** (könnyedén) „Egy házat nem lehet úgy venni, hogy csak csettinteni kell.” 「家はおいそれと買うものではない。」

csak csinál ◆ **したまでである** „Csak a kötelességemet teljesítettem.” 「やるべきことをやったまでだ。」

csak egy ◆ **いちどきりの** 【一度きりの、一度切りの】 „Csak egy életünk van.” 「人生は一度きりです。」

csak egy fal választja el ◆ **きんじょがっぺきの** 【近所合壁の】

csak egy hajszál választja el ◆ **かみひとえ** 【紙一重】 (nem sok választja el) „Az őrültet és a zsenit csak egy hajszál választja el egymástól.” 「馬鹿と天才は紙一重。」

csak egy példa a sok közül ◆ **いちれいにすぎない** 【一例に過ぎない】 „Ez csak egy példa a sok közül.” 「これは一例に過ぎない。」

csak egyszer ◆ **いっかいかぎり** 【一回限り】 „Csak egyszer élünk.” 「人生は一回限りです。」

csak el ne kiabáljam ◆ **おかげさまで** 【お蔭様で、御蔭様で】 „Anyukám jól van, csak el ne kiabáljam.” 「おかげさまで母は元気です。」

csak ennyi ◆ **これだけ** 【此れだけ、此れ丈】 „Csak ennyi nem lesz elég.” 「これだけでは足りない。」 ◆ **これっぽっち** 【此れっぽっち】 „Csak ennyi vizünk maradt.” 「水はこれっぽっちしか残っていない。」 ◆ **これば かり** 【此れば かり】 „Csak ennyi cukrunk maradt.” 「砂糖はこれば かりしか残っていない。」 ◆ **それきり** 【それ切り、其れ切り】 „Csak ennyi rizsünk maradt?” 「お米はそれきり？」 ◆ **それだけ** „Csak ennyit szeretnék.” 「私の望みはそれだけだ。」 ◆ **それっきり** 【それっ切り、其れっ切り】 „Csak ennyi cukrunk maradt.” 「砂糖はそれっきりだ。」 ◆ **それっぽっち** 【其れっぽっち】 „Csak ennyi kevés lesz, adj még!” 「それっぽっちでは足りない、もうちょっと頂戴！」

csak ez ◆ **それだけ** „Csak ezt bocsásd meg nekem!” 「それだけは許して下さい。」

csak hallomásból ismert ◆ **まぼろしの** 【幻の】 „Vajon láthatjuk-e egyszer Colombo, csak hallomásból ismert, feleségét?” 「コロンボの幻の奥さんは登場するかな？」

csakhamar ◆ **まもなく** 【間もなく、間も無く】 „Telefonon megrendeltem a pizzát, és csakhamar megérkezett.” 「ピザは電話で注文してから間もなく配達された。」 ◆ **やがて** 【軈て、頓て】 „A vállalat, amibe befektettem, csakhamar megnőtt.” 「投資した会社はやがて成長した。」

csak használ ◆ **せんようとする** 【専用とする】 „Ezt a kést csak húshoz használom.” 「このナイフは肉を専用とします。」

csak használhat ◆ **せんようの** 【専用の】 „Ezt a vécét csak nők használhatják!” 「これは女性専用のトイレです。」

csak hát ◆ **しかし** 【然し、併し】 „Egy kismacskát szeretnék, csak hát a férjem nem szereti az állatokat.” 「子猫を飼いたい。しかし夫は動物が好きではない。」

csakhogy ◆ **さあ** (végre) „Csakhogy elkészültem!” 「さあ、できた！」 ◆ **しかし** 【然し、併し】 „Egy okos embernek ez nem nehéz. Csakhogy én nem vagyok okos.” 「賢い人にはこれは難しくない。しかし私は賢くない。」 ◆ **だが** „Ez a termék jó minőségű. Csakhogy drága.” 「この製品は質がいい。だが高い。」 ◆ **ですが** „Hamutartót kaptam. Csakhogy én nem is dohányzom.” 「灰皿をもらいました。ですが、僕は禁煙しています。」

csakis ◆ **だけ** „Az igazat, csakis az igazat mondom.” 「真実だけを語ることを誓います。」 ◆ **ひたすら** 【只管】 „Csakis azon járt az eszem, hogy milyen kifogást találhatnék.” 「ひたすら言い訳を考えていた。」 ◆ **もっぱら** 【専ら】 „Az emberek csakis a házban megjelenő kísértetről beszélnek.” 「あの家は幽霊が出るというもっぱらの噂になっている。」

csak ma ◆ **きょうかぎり** 【今日限り】 „Csak ma tartunk leárazást.” 「安売りは今日限りです。」

csak más szolgája ne legyen az ember ◆ **すまじきものはみやづかえ** 【すまじきものは宮仕え】 szumadzsiki mono-va mijadzukae

csak miután ◆ **はじめて** 【初めて】 „Csak miután negyven éves múltam, használtam először kontaktlencsét.” 「４０歳過ぎてから初めてコンタクトレンズを使った。」

csak mostanában ◆ **ついさいきん** 【つい最近】 „Én csak mostanában költöztem ide.” 「つい最近引っ越してきた。」

csak néhány sort írok ◆ **いっぴつけいじょう** 【一筆啓上】

csaknem ◆ **ちかい** 【近い】 (közel) „Az esküvőn csaknem száz vendég volt.” 「結婚式に百人近い人が参加した。」 ◆ **ちかく** 【近く】 (közel) „Csaknem száz ember gyűlt össze.” 「百人近く

集まってきた。」 ◆ **ところである** (majdnem) „Csaknem elestem.” 「転ぶところだった。」 ◆ **ほとんど** 【殆ど】 „Csaknem az egész megtakarításomat odaadtam az új kocsiért.” 「新しい車を買うためにほとんど貯金の全部を使った。」

csak nem ◆ **ひょっとして** „Csak nem terhes vagyok?” 「ひょっとして妊娠したかも。」 ◆ **まさか** 【真逆】 „Csak nem felejtetted otthon a pénztárcádat?” 「まさか家に財布を忘れてきたの？」 ◆ **もしかして** 【若しかして】 „Csak nem ő az?!” 「もしかしてあれ彼？」 ◆ **よもや** „Csak nem fogod elfelejteni.” 「よもや忘れたりはすまい。」

csak néz ◆ **ぼうかんする** 【傍観する】 (bámészkodva néz) „Csak nézte az utcai verekedést.” 「道で殴り合いを傍観した。」

csákó ◆ **かみかぶと** 【紙兜】 (papírcsákó)

csak olvasható memória ◆ **よみだしせんようメモリ** 【読み出し専用メモリ】 (ROM) ◆ **リードオンリー・メモリー**

csak ő képes rá ◆ **ならではの** naradevano „Csak a gyerekek képesek az ilyen őszinte kijelentésekre.” 「これは子供ならではの正直な発言だ。」

csak ön után ◆ **おさきにどうぞ** 【お先にどうぞ】 „Csak ön után!” 「お先にどうぞ！」 ◆ **どうぞおさきに** 【どうぞお先に】

csakra ◆ **チャクラ**

csaksur-vizdsnyána ◆ **がんしき** 【眼識】 (buddhista)

csak szólok ◆ **から** „Csak szólok, hogy én nem fogok ott szobrozni, ha késel!” 「遅れても待たないから。」

csak tessék ◆ **はいどうぞ** „Csak tessék jönni!” 「はいどうぞ、来て下さい！」

csak-tudat ◆ **ゆいしき** 【唯識】 (buddhista)

csak úgy ◆ **ともなく** „Csak úgy néztem az eget, mikor megláttam egy hullócsillagot.” 「空を見るともなく見ていたら流れ星を発見した。」 ◆ **ともなしに** „Csak úgy gondolkoztam, amikor eszembe jutott.” 「考えるともなしに考えていたら思い出した。」 ◆ **ねんのため** 【念のため、念の為】 ◆ **むげに** 【無下に】 „A főnököm meghívását nem lehet csak úgy visszautasítani.” 「上司の誘いを無下に断るわけにはいかない。」

csakúgy ◆ **どうよう** 【同様】 „Ő is késett, csakúgy, mint én.” 「私と同様、彼も遅れた。」

csakugyan ◆ **ほんとうに** 【本当に】 (tényleg) „Csakugyan ő festette ezt a képet?” 「この絵は本当に彼が描いたの？」

csak úgy repülne haza ◆ **きしんやのごとし** 【帰心矢の如し】

csal ◆ **あやまる** 【誤る】 „Ha az emlékezetem nem csal, már találkoztunk.” 「記憶が誤っていなければ、会ったことがある。」 ◆ **いかさまをする** 【如何様をする】 „Csalt a kártyajátékban.” 「トランプゲームでいかさまをした。」 ◆ **うかべる** 【浮かべる、浮べる、泛かべる、泛べる】 (felszínre hoz) „Mosolyt csalt a szájára.” 「口元に笑いを浮かべた。」 ◆ **うわきする** 【浮気する】 (házasságtörés követ el) „Az az ember állandóan csalja a feleségét.” 「あの男はいつも浮気している。」 ◆ **カンニングする** (puskázik) „Csalt a vizsgán.” 「試験でカンニングした。」 ◆ **ごまかす** 【誤魔化す】 „Adót csal.” 「税金をごまかす。」 ◆ **さぎをする** 【詐欺をする】 „Adományokat csal.” 「彼は募金の詐欺をしている。」 ◆ **さそいこむ** 【誘い込む】 (odacsal) „A lakására csalta a nőt.” 「彼女を家に誘い込んだ。」 ◆ **さそう** 【誘う】 szaszou „A film könnyeket csalt a szemembe.” 「その映画は涙を誘った。」 ◆ **ずるする** 【狡する】 „Ne csalj!” 「ズルは駄目！」 ◆ **ずるをする** 【狡をする】 „Nem akarok csalva nyerni!” 「狡をしてまで勝ちたくない。」 ◆ **ずるをやる** 【狡をやる】 „Csaltam a vizsgán.” 「試験でズルをやった。」

◆ **ふせいをする** 【不正をする】 (szabálytalanságot követ el) „Munkaidőt csalt.” 「タイムカードの不正をした。」 ◇ **magával csal つれさる** 【連れ去る】 (elrabol) „A parkból valaki magával csalta a gyereket.” 「公園で誰かが子どもを連れ去ってしまった。」 ◇ **mosolyt csal a szájára かおにほほえみをうかばせる** 【顔に微笑みを浮かばせる】 „A kisbaba mosolyt csalt az emberek szájára.” 「赤ちゃんは人に微笑みを浮かばせた。」 ◇ **mosolyt csal a szájára わらいをさそう** 【笑いを誘う】 varai-o szaszou „Az alvó nő aranyos arca mosolyt csalt a számra.” 「彼女の可愛い寝顔は僕の笑いを誘った。」

család ◆ **いえ** 【家】 „Tisztességes a családjuk.” 「彼の家はしっかりしている。」 ◆ **いっか** 【一家】 „Itt lakik a Tanaka család.” 「ここに田中さん一家が住んでいます。」 ◆ **か** 【科】 (rendszertani) „macskafélék családja” 「ネコ科」 ◆ **かぞく** 【家族】 „A mi családunk négytagú.” 「うちは４人家族です。」 ◆ **かてい** 【家庭】 (háztartás) ◆ **かない** 【家内】 „Összejött az egész család.” 「家内一同が揃った。」 ◆ **かもん** 【家門】 „család büszkesége” 「家門の誉れ」 ◆ **け** 【家】 „Tanaka család” 「田中家」 ◆ **けいとう** 【系統】 „különböző nyelvcsaládba tartozó nyelvek” 「異なる系統に属する言語同士」 ◆ **さいし** 【妻子】 (feleség és gyerekek) „Családos ember.” 「彼には妻子がいる。」 ◆ **しょたい** 【所帯】 „Családot alapított.” 「彼は所帯を持つ。」 ◆ **ぞく** 【族】 ◆ **たく** 【宅】 „családunkba tartozó gyermek” 「宅の子供」 ◆ **ファミリー** ◆ **やから** 【族】 ◇ **alcsalád あか** 【亜科】 (rendszertani) ◇ **anya nélküli család ふしかてい** 【父子家庭】 ◇ **apa nélküli család ぼしかてい** 【母子家庭】 (apa nélküli háztartás) ◇ **apátlan család おんなじょたい** 【女所帯】 ◇ **egygenerációs család かくかぞく** 【核家族】 (férj, feleség és még nem házasodott gyerekek) „egygenerációs és többgenerációs család” 「核家族と拡大家族」 ◇ **fogadó család ホストファミリー** ◇ **foglalkozik a családdal かていサービスをする** 【家庭サービスをする】 „Holnap szabit veszek ki, és foglalkozok egy kicsit a családommal.” 「明日会社を休んで家庭サービスをする予定。」 ◇ **géncsalád いでんしファミリー** 【遺伝子ファミリー】 ◇ **jó család りょうけ** 【良家】 „Jó családból származik.” 「彼女は良家の出である。」 ◇ **királyi család おうけ** 【王家】 ◇ **kis család しょうじょたい** 【小所帯】 ◇ **nagycsalád だいかぞく** 【大家族】 „A nagycsaládosok adókedvezményt fognak kapni.” 「大家族の税金控除額が増える。」 ◇ **nagy család おおじょたい** 【大所帯】 ◇ **nagy családja van かぞくがおおい** 【家族が多い】 „Nagy családja van.” 「彼は家族が多い。」 ◇ **nagy múltú család きゅうか** 【旧家】 „Fényes múltú családból származik.” 「由緒のある旧家の出である。」 ◇ **nyelvcsalád ごぞく** 【語族】 ◇ **szegény család ひんこんかてい** 【貧困家庭】 ◇ **szűk családi körben かぞくだけで** 【家族だけで】 „Szűk családi körben tartották az esküvőt.” 「家族だけで結婚式をあげた。」

családalapítás ◆ **かぞくづくり** 【家族作り】

családanya ◆ **ははおや** 【母親】 „Háromgyerekes családanya.” 「彼女は３人の子供を持つ母親です。」

család anyagi helyzete nehéz ◆ **かけいがくるしい** 【家計が苦しい】

családapa ◆ **ちちおや** 【父親】 „Háromgyerekes családapa.” 「彼は３人の子供を持つ父親です。」

családbarát ◆ **ファミリーにやさしい** 【ファミリーに優しい】 ◆ **ファミリーむけの** 【ファミリー向けの】

családbarát étterem ◆ **ファミリー・レストラン**

család becsülete ◆ **かめい** 【家名】 „Semmirekellő fiú esetén csorbul a család becsülete.” 「ろくでなし息子がいると家名に傷がつく。」

családbeli ◆ **どうぞくの** 【同族の】

család biztonsága ◆ **かないあんぜん** 【家内安全】 „amulett a család biztonságáért” 「家内安全のお札」

családcentrikus ◆ **かぞくちゅうしんの** 【家族中心の】 (családközpontú) ◆ **マイホームしゅぎしゃ** 【マイホーム主義者】

családcentrikusság ◆ **マイホームしゅぎ** 【マイホーム主義】

családegyesítési vízum ◆ **はいぐうしゃビザ** 【配偶者ビザ】 „Milyen papírok kellenek a családegyesítési vízumhoz?” 「配偶者ビザを得るためにはどんな書類が必要ですか？」

családépítés ◆ **かていづくり** 【家庭作り】

családfa ◆ **かけいず** 【家系図】 ◆ **けいず** 【系図】 ◆ **けいふ** 【系譜】

család felbomlása ◆ **かていほうかい** 【家庭崩壊】

családfelépítés ◆ **かぞくこうせい** 【家族構成】 „Jól ismeri a családunk felépítését.” 「彼は家の家族構成をよく知っている。」

családfenntartó ◆ **せたいぬし** 【世帯主】 ◆ **ふようしゃ** 【扶養者】

családfő ◆ **いっかのあるじ** 【一家の主】 ◆ **かちょう** 【家長】 ◆ **こせきのひっとう** 【戸籍の筆頭】 ◆ **しょたいぬし** 【所帯主】 ◆ **せたいぬし** 【世帯主】 (családfenntartó) ◆ **ひっとうしゃ** 【筆頭者】

családfői poszt ◆ **かとく** 【家督】 „családfői poszt öröklése” 「家督相続」

családi ◆ **かぞくの** 【家族の】 „családi kötelék” 「家族の絆」 ◆ **かていない** 【家庭内】 (családon belüli) ◆ **せんぞだいだいの** 【先祖代々の、先祖代代の】 (generációkon keresztüli) „családi ereklye” 「先祖代々の宝」

családi állapot ◆ **こんいんうむ** 【婚姻有無】 „A családi állapotnál bekarikáztam a »házas« rubrikát.” 「婚姻有無の欄は既婚にマルをした。」

családias ◆ **アット・ホームな** „Családias hangulatú helyen dolgozom.” 「アットホームな職場で働いている。」

családias hangulat ◆ **かぞくてきなふんいき** 【家族的な雰囲気】

családiasság ◆ **アット・ホーム**

családi beállítottság ◆ **いえいしき** 【家意識】

családi béke ◆ **むつまじさ** 【睦まじさ】

családi címer ◆ **かもん** 【家紋】 ◆ **もんどころ** 【紋所】

családi csodafegyver ◆ **かでんのひじゅつ** 【家伝の秘術】

családi csodagyógyszer ◆ **かでんやく** 【家伝薬】

családi élet ◆ **かていせいかつ** 【家庭生活】

családi ereklye ◆ **かでんのひほう** 【家伝の秘宝】 ◆ **かほう** 【家宝】

családi események ◆ **かんこんそうさい** 【冠婚葬祭】

családi és utónév ◆ **しめい** 【氏名】 „Írja be a családi és utónevét!” 「氏名を記入して下さい。」 ◆ **せいめい** 【姓名】 „A családi és utónevükből jósolva illenek egymáshoz.” 「姓名判断占いでの二人の相性は最高です。」 ◆ **フル・ネーム**

családi étterem ◆ **ファミレス**

családi fészek ◆ **おやもと** 【親元、親許、親もと】 ◇ **elhagyja a családi fészket おやもとをはなれる** 【親元を離れる、親許を離れる、親もとを離れる】 „Húszéves koromban elhagytam a családi fészket.” 「二十歳で親元を離れた。」

családi hagyományok ◆ **かふう** 【家風】

családi háttér ◆ **かていかんきょう** 【家庭環境】 (családi környezet) „Megteremtette a családi hátteret a gyerekei továbbtanulásához.” 「子供たちの進学に必要な家庭環境を作り出した。」

családi ház ◆ **いっけんや** 【一軒家、一軒屋】 ◆ **いっこだて** 【一戸建て】 ◆ **いっこだてのいえ** 【一戸建ての家】 ◆ **こだて** 【戸建、戸建て】

családi istentisztelet ◆ **かていれいはい** 【家庭礼拝】

családi kassza ◆ **かけい** 【家計】 ◆ **しんしょう** 【身上】

családi költségvetés ◆ **かけい** 【家計】

családi költségvetést nyilvántartó füzet ◆ **かけいぼ** 【家計簿】

családi kör ◆ **いっかだんらん** 【一家団らん、一家団欒、一家だんらん】 (meghitt családi kör) ◆ **うちわ** 【内輪】 ◇ **meghitt családi kör いっかだんらん** 【一家団らん、一家団欒、一家だんらん】 „Meghitt családi körben töltöttük a karácsonyt.” 「クリスマスで一家団欒を楽しんだ。」

családi körben eltemet ◆ **みっそうする** 【密葬する】

családi körben ünneplés ◆ **うちいわい** 【内祝い】 „Családi körben megünnepeltük a fiam ballagását.” 「息子の 卒業 の内祝いをした。」

családi környezet ◆ **かていかんきょう** 【家庭環境】

családi körülmények ◆ **かていかんきょう** 【家庭環境】

családi köteléken kívül ◆ **たにん** 【他人】 „Testvérek között már gyengül a családi kötelék.” 「兄弟 は他人の始まり。」

családi kripta ◆ **ぼだいじ** 【菩提寺】

családi név ◆ **せい** 【姓】 ◆ **せいし** 【姓氏】 ◆ **ファミリー・ネーム** ◆ **みょうじ** 【苗字、名字】 (vezetéknév)

családi nevet felvesz ◆ **かいせいする** 【改姓する】 „A feleség a férje családi nevét vette fel.” 「妻は 夫 の姓に改姓した。」

családi név megváltoztatása ◆ **かいせい** 【改姓】

családi okok ◆ **いっかのじじょう** 【一家の事情】 „Családi okokból sűrűn váltottam iskolát.” 「一家の事情で転校を繰り返していた。」

családi orvosság ◆ **かでんやく** 【家伝薬】

családi örökség ◆ **でんか** 【伝家】 ◆ **ふしそうでん** 【父子相伝】 „családi recept” 「父子相伝のレシピ」

családi összefogással ◆ **いっかそうどういんで** 【一家総動員で】 „Családi összefogással szüreteltünk.” 「一家総動員で葡萄を 収穫 した。」

családi összejövetel ◆ **かぞくのつどい** 【家族の集い】

családi pertatvar ◆ **かていそうぎ** 【家庭争議】

családi pótlék ◆ **かぞくてあて** 【家族手当】 ◆ **じどうてあて** 【児童手当】

családi rituálék ◆ **かんこんそうさい** 【冠婚葬祭】

családi rovat ◆ **かていらん** 【家庭欄】

családi sír ◆ **がっそうぼ** 【合葬墓】 ◆ **だいだいのはか** 【代々の墓、代代の墓】

családi származás ◆ **いえがら** 【家柄】 (valamilyen családból származás) „Jó családból származik.” 「家柄がいい。」

családi szokás ◆ **かふう** 【家風】

családi teleregény ◆ **ホーム・ドラマ**

családi templom ◆ **ぼだいじ** 【菩提寺】

családi ügy ◆ **かじ** 【家事】 „Családi ügyből kifolyólag hiányzik.” 「家事都合を理由に休む。」

családi vagyon ◆ **あとめ** 【跡目】 ◆ **かざい** 【家財】

családi vállalat ◆ **どうぞくかいしゃ** 【同族会社】

családi vállalkozás ◆ **かぎょう** 【家業】 „A fiú folytatta a családi vállalkozást.” 「息子は家業を継いだ。」 ◆ **どうぞくかいしゃ** 【同族会社】

családi védőisten ◆ **うじがみ** 【氏神】

családi vészhelyzet ◆ **おいえのいちだいじ** 【お家の一大事】 „Családi vészhelyzet történt.” 「お家の一大事が起こった。」

családi viszály ◆ **おいえそうどう** 【御家騒動、お家騒動】 „A vezetőségi jogot illetően családi viszály folyt.” 「経営権を巡るお家騒動が続いた。」

családi vita ◆ **こつにくのあらそい** 【骨肉の争い】

család jelenlegi feje ◆ **とうだい** 【当代】

családjogi bíróság ◆ **かさい** 【家裁】 ◆ **かていさいばんしょ** 【家庭裁判所】

családjogi tárgyalás ◆ **かじさいばん** 【家事裁判】

családkönyv ◆ **こせき** 【戸籍】 „A feleséget bevezették a férj családkönyvébe.” 「妻は夫の戸籍に入った。」

családkönyvvezető ◆ **こせきがかり** 【戸籍係】

családközpontú ◆ **かぞくちゅうしんの** 【家族中心の】

családkutatás ◆ **けいずがく** 【系図学】 ◆ **けいふがく** 【系譜学】

családkutató ◆ **けいふがくしゃ** 【系譜学者】

családlátogatás ◆ **かていほうもん** 【家庭訪問】 „új tanár családlátogatása” 「新任教師の家庭訪問」

családméret-csökkenés ◆ **しょうかぞくか** 【小家族化】

családnál lakik ◆ **かていたいざいする** 【家庭滞在する】 ◆ **ホームステイをする** „Amikor Japánban jártam, családnál laktam.” 「日本に行った時ホームステイをした。」

családnál lakni ◆ **ホームステイ**

család nemzedékeinek sorozata ◆ **ふだい** 【譜代、譜第】

családnév ◆ **うじ** 【氏】 ◆ **せい** 【姓】 ◆ **せいし** 【姓氏】 ◆ **ファミリー・ネーム** ◆ **みょうじ** 【苗字、名字】 ◆ **みょうせき** 【名跡】 ◇ **eredeti családnév ほんせい** 【本姓】

család neve ◆ **かめい** 【家名】 „Továbbviszi a család nevét.” 「家名を継ぐ。」

család nevét felvett vő ◆ **いりむこ** 【入り婿、入婿、入壻、入聟】

családok számára ◆ **かぞくむけの** 【家族向けの】 „bérlakás családok számára” 「家族向けの賃貸マンション」

családok számlálószava ◆ **せたい** 【世帯】

családon belüli ◆ **かていない** 【家庭内】 ◆ **ドメスティック**

családon belüli erőszak ◆ **かていないぼうりょく** 【家庭内暴力】 „Családon belüli erőszak áldozata.” 「家庭内暴力を受けている。」 ◆ **ディーブイ** 【DV】 ◆ **ドメスティックバイオレンス** 【DV】

családon belüli házasodás ◆ **どうぞくけっこん** 【同族結婚】

családon belül továbbadás ◆ **かでん** 【家伝】

családostul ◆ **かぞくぐるみで** 【家族ぐるみで】 „Családostul elutaztunk.” 「家族ぐるみで旅行に出かけた。」 ◆ **かぞくづれで** 【家族連れで、家族づれで】 „Családostul utaztam el.” 「家族連れで旅行に行きました。」

családot alapít ◆ **みをさだめる** 【身を定める】

családot nem továbbvivő gyerektől származó unoka ◆ **がいそん** 【外孫】 ◆ **そとまご** 【外孫】

családot továbbvivő gyerektől származó unoka ◆ **うちまご** 【内孫】 ◆ **ないそん** 【内孫】

család örököse ◆ **あとめ** 【跡目】

családregény ◆ **たいがしょうせつ** 【大河小説】

családregisztráció ◆ **せき** 【籍】 (anyakönyv családi része)

családrendszer ◆ **かぞくせいど** 【家族制度】

család szabálya ◆ **かくん** 【家訓】 „Követi a család szabályát.” 「家訓に従う。」

családszemlélet ◆ **いえいしき** 【家意識】 ◆ **かぞくしゅぎ** 【家族主義】

család szerencséje ◆ **かうん** 【家運】 „család csökkenő szerencséje” 「傾いた家運」

családszeretet ◆ **かぞくあい** 【家族愛】

családtag ◆ **かじん** 【家人】 ◆ **かぞくのいちいん** 【家族の一員】 „A kutya nálunk családtag.” 「うちの犬は家族の一員です。」 ◆ **けんぞく** 【眷族、眷属】

család támasza ◆ **いっかのはしら** 【一家の柱】

családteremtés ◆ **かていづくり** 【家庭作り】

családtervezés ◆ **かぞくけいかく** 【家族計画】

család törvénye ◆ **かけん** 【家憲】

család újjászületését hozó ős ◆ **ちゅうこうのそ** 【中興の祖】

família utódja ◆ **かとく** 【家督】 ◆ **かとくそうぞくにん** 【家督相続人】

família vagyona ◆ **かとく** 【家督】

családvonal ◆ **けいふ** 【系譜】

csalafinta ◆ **てがこんだ** 【手が込んだ】 (jól kidolgozott) „Csalafinta módon csalta ki az áldozataiból a pénzt.” 「手の込んだ方法でお金をだまし取った。」 ◆ **りこうな** 【利口な】 (okos) „csaló csalafinta módszere” 「詐欺師の利口な手口」

csalafintaság ◆ **ずるさ** 【狡さ】 ◆ **りこう** 【利口、利巧、悧口】

csalamádé ◆ **ピクルス**

csalán ◆ **いらくさ** 【刺草、蕁麻】 (Urtica thunbergiana)

csalánba nem üt a ménkű ◆ **あくうんがつよい** 【悪運が強い】

csalánkiütés ◆ **じんましん** 【蕁麻疹】

csalánozók ◆ **しほうどうぶつ** 【刺胞動物】 (Cnidaria)

csalás ◆ **いかさま** 【如何様】 „csalás a hazárdjátékban” 「いかさま博打」 ◆ **かたり** 【騙り】 ◆ **さぎ** 【詐欺】 „Csalással 5 millió jent csalt ki.” 「彼は詐欺で５００万円だましとった。」 ◆ **さぎじけん** 【詐欺事件】 ◆ **ずる** 【狡】 ◆ **ふせい** 【不正】 ◆ **ふせいこうい** 【不正行為】 ◇ **biztosítási csalás** **ほけんきんさぎ** 【保険金詐欺】 ◇ **felvételi csalás** **ふせいにゅうし** 【不正入試】 ◇ **nem fizető csalás** **とりこみさぎ** 【取り込み詐欺、取りこみ詐欺】 „A csaló nem fizette ki a terméket.” 「取り込み詐欺で商品の代金を取り損ねた。」 ◇ **választási csalás** **せんきょいはん** 【選挙違反】

csalás szerencsehozó tárgyak eladásával ◆ **かいうんしょうほう** 【開運商法】

csalatkozik ◆ **がっかりする** „Azt hittem segíteni fog, de csalatkoznom kellett.” 「助けてくれると思っていたのに、がっかりした。」

csálé ◆ **ななめの** 【斜めの】 „A falon a kép csálén áll.” 「壁に絵が斜めにかかっている。」

csalétek ◆ **えさ** 【餌】 ◆ **おとり** 【囮】 „A férfi csalétekké vált a kábítószeres ügy kiderítéséhez.” 「男は麻薬捜査のおとりになった。」

csalfa ◆ **くせもの** 【くせ者、曲者、癖者】 ◆ **ひとをだますような** 【人をだますような】

csalhatatlan ◆ **くるいがない** 【狂いがない】 „A szemem csalhatatlan.” 「僕の目に狂いはない。」 ◆ **ぜったいの** 【絶対の】 (holtbiztos) „Az érzékeim csalhatatlanok!” 「私の感覚は絶対だ！」 ◆ **たしかな** 【確かな】 „csalhatatlan emlékezet” 「確かな記憶力」

csalhatatlanság ◆ **むびゅう** 【無謬】 ◆ **むびゅうせい** 【無謬性】

csali ◆ **え** 【餌】 „A hal bekapta a csalit.” 「魚は餌にかかった。」 ◆ **えさ** 【餌】 „A hal bekapta a csalit.” 「魚は餌に食らいついた。」 ◆ **おとり** 【囮】 „A hekkerek ilyen képet használtak csalinak.” 「ハッカーはこのような画像をおとりに使った。」 ◆ **つりえ** 【釣り餌】 (horgászoknak) „Gondoskodtam csaliról a halaknak.” 「魚の釣り餌を用意した。」 ◆ **つりえさ** 【釣り餌】 ◇ **élő csali** **いきえ** 【生き餌、生餌、活き餌、活餌】 ◇ **horgászcsali** **つりえ** 【釣り餌】 ◇ **jó csali** **こうじ** 【好餌】 „Egy jó csalival elcsábítottak.” 「好餌を持って誘われた。」 ◇ **műcsali** **ぎじ** 【擬餌】

csaló ◆ **いつわりもの** 【偽り者】 ◆ **かたり** 【騙り】 ◆ **くわせもの** 【食わせ者】 „Rögtön tudtam, hogy az az ember csaló.” 「彼が食わせ者だとすぐ分かった」 ◆ **さぎし** 【詐欺師】 ◆ **ずる** 【狡】 ◆ **ふせいな** 【不正な】 „csaló vállalkozó” 「不正な業者」 ◆ **ペテンシ** 【ペてん師】 ◆ **やまし** 【山師】

csalódás ◆ **あてはずれ** 【当て外れ、あて外れ】 ◆ **がっかり** „Csalódást okozott nekem a hazugságával.” 「嘘をつかれて彼にはがっかりした。」 ◆ **けんとうはずれ** 【見当外れ】 (másra számítás) „Azt hittem sikeres lesz a termék, de csalódtunk.” 「商品は成功すると思ったが見当外れだった。」 ◆ **げんめつ** 【幻滅】 ◆ **し**

つい 【失意】 „csalódott ember” 「失意の人」 ◆ しつぼうかん 【失望感】 ◇ akusztikai csalódás みみのさっかく 【耳の錯覚】 ◇ optikai csalódás めのさっかく 【目の錯覚】 ◇ szerelmi csalódás しつれん 【失恋】

csalódás találkozni vele ◆ きいてごくらくみてじごく 【聞いて極楽見て地獄】

csalódást hoz ◆ みとおしがくずれる 【見通しが崩れる】 „A világgazdaság fejlődése csalódást hozott.” 「世界の成長見通しが崩れた。」

csalódást keltő ◆ みかけだおしの 【見かけ倒しの、見掛け倒しの】 „csalódást keltő ember” 「見かけ倒しの人」

csalódást okoz ◆ あてはずれである 【当て外れである、あて外れである】 „Az új termék csalódást okozott.” 「新しい製品は当て外れだった。」 ◆ きたいはずれの 【期待外れの、期待はずれの】 „A film csalódást okozott.” 「この映画は期待はずれだった。」 ◆ きたいをうらぎる 【期待を裏切る】 „Sajnálom, hogy csalódást kell okoznom, de ez a vállalkozás nem hozhat hasznot.” 「期待を裏切るようで心苦しいのですが、この事業は儲からない。」 ◆ ぜつぼうさせる 【絶望させる】 „Ne okozz csalódást nekem!” 「私を絶望させないでください。」 ◆ らくたんさせる 【落胆させる】 „Sajnálom, hogy csalódást okoztam önöknek!” 「皆様を落胆させて申し訳ありません。」

csalódást okozó ◆ かんばんだおれの 【看板倒れの】 „csalódást okozó intézkedés” 「看板倒れの政策」

csalódik ◆ がっかりする „Csalódtam benne.” 「あの人にはがっかりした。」 ◆ けんとうがはずれる 【見当が外れる】 (rosszul hisz) „Azt hittem abban az étteremben jól főznek, de csalódtam.” 「そのレストランは美味しそうだと思ったが見当が外れた。」 ◆ けんとうちがいをする 【見当違いをする】 „Csalódtam benne.” 「彼について見当違いをした。」 ◆ げんめつする 【幻滅する】 „Csalódtam a politikusban.” 「その政治家に幻滅した。」 ◆ しつぼうする 【失望する】 „Csalódtam benne, miután megverte a feleségét.” 「彼が彼女をなぐったのには失望した。」 ◆ しつれんする 【失恋する】 (szerelmében) „A nő csalódott a férfiben.” 「彼女は彼に失恋した。」 ◆ みそこなう 【見損なう】 „Csalódtam benne.” 「彼を見損なった。」 ◆ らくたんする 【落胆する】 „Csalódtam a kormány politikájában.” 「政府の政策に落胆した。」 ◇ **csalódás** けんとうはずれ 【見当外れ】 (másra számítás) „Azt hittem sikeres lesz a termék, de csalódtunk.” 「商品は成功すると思ったが見当外れだった。」 ◇ **kellemesen csalódik** みなおす 【見直す】 „Azt hittem szívtelen ember, de kellemesen csalódtam.” 「冷たい人だと思っていたけど、見直しました。」

csalódott ◆ がっかりしている

csalódottan ◆ がっかりして ◆ しつぼうして 【失望して】 „Csalódottan jöttem haza az első munkanapom után.” 「入社した最初の日に失望して帰宅した。」

csalódott és elkedvetlenedett ◆ しつぼうらくたんする 【失望落胆する】

csalódottság és elkedvetlenedettség ◆ しつぼうらくたん 【失望落胆】

csalogány ◆ さよなきどり 【小夜啼鳥】

csalogat ◆ ひきつける 【引きつける、引き付ける、惹きつける、惹き付ける】 „Az üzlet leárazással csalogatja a vásárlókat.” 「店は割引セールで客を引きつける。」 ◆ ゆうちする 【誘致する】 „Az olimpia csalogatja a külföldi turistákat.” 「オリンピック開催は外国人観光客を誘致する。」

csalogatás ◆ ゆうち 【誘致】

csalogatja a vevőket ◆ うりこむ 【売り込む、売りこむ】 „Az új termékhez csalogatta a vevőket.” 「新製品を売り込んだ。」

csalogató dolog ◆ めだま 【目玉】 „A helyrehozott kastéllyal csalogatták a turistákat.” 「改装したお城を観光の目玉にした。」

csalogató vetemény ◆ **かんさくさくもつ** 【間作作物】

csalogató vetés ◆ **かんさく** 【間作】

csalóka ◆ **かんたんにだまされる** 【簡単に騙される】 (könnyen becsapható) „A hőérzet csalóka.” 「人の体感温度は簡単に騙される。」 ◆ **くせもの** 【くせ者、曲者、癖者】 „A szerelem csalóka.” 「恋はくせ者。」

csámcsog ◆ **おとをたててたべる** 【音を立てて食べる】 ◆ **くちゃくちゃたべる** 【くちゃくちゃ食べる】 „Ne csámcsogj!” 「くちゃくちゃ食べないで！」 ◆ **くらいつく** 【食らいつく、食らい付く、喰らい付く】 (átvitt értelemben) „A sajtó a megvesztegetett politikusokon csámcsogott.” 「報道機関は賄賂を受け取った政治家に食らいついた。」

csámcsogva tömi magát ◆ **むしゃむしゃたべる** 【むしゃむしゃ食べる】 (eszik)

csámpásan megy ◆ **がにまたであるく** 【蟹股で歩く、がに股で歩く】

csámpás láb ◆ **がにまた** 【蟹股】 ◆ **わにあし** 【鰐足】

csámpázik ◆ **がにまたであるく** 【蟹股で歩く、がに股で歩く】 (csámpásan megy)

csampon ◆ **ちゃんぽん** (vegyes tésztaleves) ◆ **ちゃんぽんめん** 【ちゃんぽん麺】 (vegyes tésztaleves)

Csangcsun ◆ **ちょうしゅんし** 【長春市】 (kínai Csilin tartomány székhelye)

csángó ◆ **チャーンゴーじん** 【チャーンゴー人】 (ember)

Csangsa ◆ **ちょうさし** 【長沙市】 (kínai Hunan tartomány székhelye)

csaó ◆ **じゃね** ◆ **ではまた** deva mata

csap ❶ **たたく** 【叩く、敲く】 „A vállára csaptam.” 「肩を叩いた。」 ❷ **うつ** 【打つ】 „Meggyőzve a térdemre csaptam.” 「なるほどと膝を打った。」 ❸ **じゃぐち** 【蛇口】 (pl. vízcsap) „A vízcsapból víz folyt.” 「蛇口から水がでてきました。」 ❹ **せん** 【栓】 „Kinyitottam a vízcsapot.” 「水道の栓を開けた。」 ❺ **しんぼう** 【芯棒】 (csapos foghoz) „A foggyökérbe egy csapot rögzít.” 「歯の根に芯棒を差し込む。」 ◆ **おそう** 【襲う】 oszou „A tájfun az éjszaka kellős közepén csapott a városra.” 「台風は真夜中に町を襲った。」 ◆ **おとし** 【落とし、落し】 (japán ajtón) ◆ **くるる** 【枢】 (sarkcsap) ◆ **コック** ◆ **すいせん** 【水栓】 (vízcsap) ◆ **すいどう** 【水道】 „Ne hagyd nyitva a csapot!” 「水道を出しっぱなしにしないで！」 ◆ **タップ** ◆ **たてる** 【立てる】 (zajt) „Zajt csapott.” 「音を立てた。」 ◆ **つぎぐち** 【注ぎ口】 „hordó csapja” 「樽の注ぎ口」 ◆ **ひらく** 【開く】 (bulit) „Csaptam egy nagy bulit.” 「大きなパーティを開いた。」 ◆ **ポスト** (csapos foghoz) ◆ **ほぞ** 【枘】 (csapolás csapja) ◇ **csapra ver** **くちをぬく** 【口を抜く】 „Csapra vertem a boroshordót.” 「ワインの樽の口を抜いた。」 ◇ **elzárja a csapot** **すいどうをとめる** 【水道を止める】 „Zárd el a csapot!” 「水道を止めて！」 ◇ **forgattyúcsap** **クランク・ピン** ◇ **gázcsap** **ガスのコック** „Kinyitottam a gázcsapot.” 「ガスのコックを開けた。」 ◇ **hisztériát csap** **ヒステリーをおこす** 【ヒステリーを起こす】 „Ha valami, nem úgy lesz, ahogy szeretné, hisztériát csap.” 「何か思い通りにならなかったら、ヒステリーを起こす。」 ◇ **keverőcsap** **こんごうすいせん** 【混合水栓】 ◇ **kinyitja a csapot** **すいどうをだす** 【水道を出す】 „Kinyitottam a csapot a mosdóban.” 「洗面所の水道を出した。」 ◇ **tűzcsap** **しょうかせん** 【消火栓】 ◇ **zajt csap** **おとをたてる** 【音を立てる、音をたてる】 „Alszik a gyerek, ne csapj zajt!” 「子供が寝ているので音を立てないで！」 ◇ **zajt csap** **おとをだす** 【音を出す】 „Belopózott a szobába anélkül, hogy zajt csapott volna.” 「音を出さずに部屋に忍び込んだ。」 ◇ **zajt csap** **そうおんをたてる** 【騒音を立てる】 „A vad motorosok zajt csaptak.” 「暴走族は騒音を立てた。」

csáp ◆ **しょくしゅ** 【触手】 „csótány csápja” 「ゴキブリの 触手」 ◆ **しょっかく** 【触角】 (ízeltlábúakon) ◇ **nyújtogatja a csápjait** **しょくしゅをのばす** 【触手を伸ばす】 „A rovar

nyújtogatta a csápjait.” 「昆虫 は 触手 を伸ばしていた。」

csapadék ◆ **こううう** 【降雨】 (esőhullás) ◆ **こうかぶつ** 【降下物】 (lehullott anyag) ◆ **こうすい** 【降水】 (esőhullás) ◆ **せきしゅつぶつ** 【析出物】 (folyadékból kiváló) ◆ **ちんこうぶつ** 【沈降物】 ◆ **ちんでんぶつ** 【沈殿物、沈澱物】 (folyadékban) ◇ **radioaktív csapadék ほうしゃせいこうかぶつ** 【放射性降下物】 (anyag)

csapadékhullás ◆ **こうすい** 【降水】 ◇ **komoly csapadékhullás ほんぶり** 【本降り】

csapadékhullás valószínűsége ◆ **こうすいかくりつ** 【降水確率】

csapadékképződés ◆ **ちんでん** 【沈殿、沈澱】 (folyadékban)

csapadékmennyiség ◆ **うりょう** 【雨量】 (eső) ◆ **こううりょう** 【降雨量】 (esőmennyiség) ◆ **こうすいりょう** 【降水量】 (lehullott csapadékmennyiség) „éves csapadékmennyiség” 「年間 降水量」

csapadékmérő ◆ **うりょうけい** 【雨量計】 ◆ **こういけい** 【降雨計】

csapadékos ◆ **あめの** 【雨の】 „Csapadékos napok jöttek.” 「雨の日が続いた。」

csapadékos évszak esőfrontja ◆ **ばいうぜんせん** 【梅雨前線】

csapadékos évszak esője ◆ **ばいう** 【梅雨、黴雨】

csapágy ◆ **じくうけ** 【軸受け】 ◆ **ベアリング** ◇ **golyóscsapágy ボール・ベアリング** ◇ **görgőcsapágy ローラー・ベアリング**

csapágyház ◆ **ベアリング・ボックス**

csapágypersely ◆ **ブッシュ**

csapás ❶ **だげき** 【打撃】 „A gazdaságot nagy csapás érte.” 「経済は大きな打撃を受けた。」 ❷ **しうち** 【仕打ち】 „Kegyetlen csapást mért az árulóra.” 「裏切り者に酷い仕打ちを与えた。」 ◆ **いたで** 【痛手】 „érzelmi csapás” 「心の痛手」 ◆ **いちげき** 【一撃】 „A kormánypárt végső csapást mért az ellenzékre.” 「与党は野党にとどめの一撃を加えた。」 ◆ **うち** 【打ち】 ◆ **きょうじ** 【凶事】 „Csapás érte a falut.” 「村を凶事が襲った。」 ◆ **けものみち** 【獣道】 (vadcsapás) „Egy őz baktatott a csapáson.” 「鹿は獣道を歩いていた。」 ◆ **さいがい** 【災害】 ◆ **もういい** 【猛威】 (tombolás) „Ebben az évben országunkat sok természeti csapás érte.” 「我が国はこの一年間自然の猛威に晒された。」 ◆ **わざわい** 【災い、禍】 ◇ **döntő csapást mér とどめをさす** 【止めを刺す、とどめを刺す】 „Az utolsó góllal döntő csapást mért az ellenségre.” 「最後の一点で相手にとどめを刺した。」 ◇ **egy csapás いっきょ** 【一挙】 ◇ **egy csapásra いっきょに** 【一挙に】 (minden) „Egy csapásra minden jóra fordult.” 「一挙に好転した。」 ◇ **iszonyatos csapás もうげき** 【猛撃】 „Iszonyatos csapást mértünk az ellenség állásaira.” 「敵陣に猛撃を加えた。」 ◇ **karatecsapás からてうち** 【空手打ち】 ◇ **két legyet üt egy csapásra いっきょりょうとく** 【一挙両得】 „Ha ezt csináljuk, két legyet ütünk egy csapásra.” 「こうすれば一挙両得だ。」 ◇ **közvetlen csapás ちょくげき** 【直撃】 ◇ **megelőző csapás せんせいこうげき** 【先制攻撃】 ◇ **természeti csapás しぜんさいがい** 【自然災害】 „Japán egy olyan ország, ahol sok a természeti csapás.” 「日本は自然災害の多い国です。」 ◇ **végső csapás だめおし** 【駄目押し、だめ押し】 (győzelem bebiztosítása)

csapás elszenvedése ◆ **ひさい** 【被災】

csapást elszenved ◆ **ひさいする** 【被災する】 „csapást elszenvedő ember” 「被災した人」

csapást kap ◆ **やられる** 【遣られる】 „Az árvíz csapást mért a városra.” 「洪水で町がやられた。」

csapást mér ◆ **いちげきする** 【一撃する】 „Csapást mért az ellenségre.” 「敵を一撃した。」

csapat ◆ **いっこう** 【一行】 „versenyzők csapata” 「選手団の一行」 ◆ **クルー** ◆ **ぐん** 【軍】 „Az amerikai csapatok behatoltak az országba.” 「アメリカ軍は国に侵入した。」 ◆ **ぐんたい** 【軍隊】 (csapatok) „Csapatokat küldött kül-

földre.” 「外国に軍隊を派遣した。」 ◆ じん 【陣】 „dobójátékos csapat” 「投手陣」 ◆ せんしゅだん 【選手団】 ◆ たい 【隊】 „Csapatot alkot.” 「隊を組む。」 ◆ だん 【団】 (-csapat) ◆ チーム ◆ パーティー „Csapatot alakítva túráztunk.” 「パーティーを組んでハイキングした。」 ◆ はん 【班】 ◆ ひとむれ 【一群れ】 ◆ へい 【兵】 „Csapatokat küldött a frontra.” 「前線に兵を送った。」 ◇ állomásozó csapatok ちゅうりゅうぶたい 【駐留部隊】 ◇ baráti csapat ゆうぐんぶたい 【友軍部隊】 ◇ baseballcsapat やきゅうチーム 【野球チーム】 ◇ bázislabdacsapat やきゅうチーム 【野球チーム】 ◇ belépés a csapatba にゅうだん 【入団】 ◇ egy csapat いっとう 【一党】 (katonák csapata) ◇ focicsapat サッカー・チーム ◇ futballcsapat サッカー・チーム ◇ gyorsan összeverbuvált csapat そくせいチーム 【速成チーム】 ◇ hazai csapat ホーム・チーム ◇ házigazda csapat ホーム・チーム ◇ ifi csapat ジュニア・チーム „Beléptem a ifi baseball-csapatba.” 「野球のジュニアチームに入った。」 ◇ kezdőcsapat スターティング・メンバー ◇ saját csapat てぜい 【手勢】 „Maroknyi csapatával támadt az ellenségre.” 「僅かな手勢を率いて敵を攻撃した。」 ◇ válogatott csapat だいひょうチーム 【代表チーム】 ◇ vegyes csapat こんせいチーム 【混成チーム】 ◇ vendégcsapat ビジティング・チーム ◇ vörös csapat あかぐみ 【赤組、紅組】

csapatáthelyezés ◆ いちゅう 【移駐】

csapatbajnok ◆ だんたいゆうしょう 【団体優勝】 „Ez a csapat bajnok.” 「このチームは団体優勝です。」

csapatépítés ◆ チームづくり 【チーム作り】 ◆ チーム・ビルディング ◆ チームビルディング

csapatépítő ◆ チーム・ビルディングの

csapatépítő tréning ◆ チーム・ビルディング・トレーニング

csapatjáték ◆ だんたいきょうぎ 【団体競技】 (csapatverseny) „A futball csapatjáték.” 「サッカーは団体競技です。」 ◆ チーム・ゲーム ◆ チーム・プレー ◆ れんけいプレー 【連係プレー】

csapatkapitány ◆ しゅしょう 【主将】 „Ő a csapatkapitány a focicsapatban.” 「彼はサッカーチームの主将を務める。」 ◆ チーム・キャプテン

csapatkivonás ◆ てっぺい 【撤兵】

csapatmozgatás ◆ ようへい 【用兵】 (módja)

csapatmunka ◆ チームワーク „Önálló munkára és csapatmunkára is képes vagyok.” 「単独の仕事もチームの仕事も出来る。」 ◆ れんけいプレー 【連係プレー】

csapatok kivezénylése ◆ はへい 【派兵】

csapatostul ◆ どかどかと

csapatostul csinál ◆ つらねる 【連ねる、列ねる】 „A feleségem a barátnőivel csapatostul kiárusításra mentek.” 「妻は友達を連ねてバーゲンに行った。」

csapatszállítás ◆ へいいんゆそう 【兵員輸送】 ◇ légi csapatszállítás くうてい 【空挺】

csapatszállító eszköz ◆ ゆそうきかん 【輸送機関】

csapatszállító hajó ◆ へいいんゆそうせん 【兵員輸送船】

csapatszállító repülőgép ◆ ゆそうき 【輸送機】

csapatszellem ◆ けっそくりょく 【結束力】 (összetartás) „Vállalati kirándulással erősítette a csapatszellemet.” 「社内旅行で結束力を強めた。」

csapattárs ◆ チームなかま 【チーム仲間】 ◆ チーム・メート

csapatunk ◆ わがチーム 【我がチーム】

csapat üldözőverseny ◆ チームパシュート

csapatverseny ◆ だんたいきょうぎ 【団体競技】 „egyéni verseny és csapatverseny” 「個人競技と団体競技」

csapatvezető ◆ たいちょう 【隊長】 ◆ チーム・リーダー

csapból is az folyik ◆ もちきり 【持ち切り】 „A csapból is az olimpia folyt.” 「どこもオリンピックの話で持ちきりだった。」

csapda ◆ **あくじゅんかん** 【悪循環】 „Adóságcsapdába került.” 「借金の悪循環に陥っている。」 ◆ **おとし** 【落とし、落し】 ◆ **おとしあな** 【落とし穴、落し穴】 „Csapdába esett.” 「落とし穴にはまった。」 ◆ **おもうつぼ** 【思うつぼ、思う壺、思う壷】 omoucubo „A másik ember csapdájába estem.” 「向こうの思う壺にはまった。」 ◆ **かんせい** 【陥穽】 ◆ **じゅつ** 【術】 „Az ellenség csapdájába estem.” 「敵の術に陥った。」 ◆ **トラップ** ◆ **わな** 【罠】 „Csapdába esik.” 「罠に嵌まる。」 ◇ **csapdát állít わなをしかける** 【罠を仕掛ける、ワナを仕掛ける】 „Csapdát állított az egereknek.” 「鼠のワナを仕掛けた。」 ◇ **polipfogó csapda たこつぼ** 【蛸壺】 ◇ **saját csapdájába esik じじょうじばくにおちいる** 【自縄自縛に陥る】 ◇ **saját csapdájába esik さくしさくにおぼれる** 【策士策に溺れる】 ◇ **talajcsapda おとしあなトラップ** 【落とし穴トラップ】

csapdába ejt ◆ **おとしいれる** 【陥れる】 ◆ **はかる** 【謀る、図る、計る】 „Csapdába ejtettek!” 「謀かられた！」 ◆ **わなにおとす** 【罠に落とす】 „Csapdába ejtettem a betörőt.” 「強盗を罠に落とした。」

csapdába esik ◆ **わなにはまる** 【罠に嵌まる】 „A nő csapdájába estem.” 「彼女の罠にはまった。」

csapdát állít ◆ **はかりごとをめぐらす** 【謀を巡らす、籌を巡らす】 ◆ **わなをかける** 【罠を掛ける】 „Csapdát állítottam az egérnek.” 「鼠に罠を掛けた。」 ◆ **わなをしかける** 【罠を仕掛ける、ワナを仕掛ける】 „Csapdát állított az egereknek.” 「鼠のワナを仕掛けた。」

csapdos ◆ **なみうつ** 【波打つ、波うつ】 (hullámzik) „A tenger a partot csapdosta.” 「海は海岸で波打った。」 ◆ **ぱたぱたする** „A függöny csapdosott a szélben.” 「カーテンは風でパタパタした。」 ◆ **むちうつ** 【むち打つ、鞭打つ】 (ostorral) „Kocsis a lovat csapdosta.” 「御者は馬を鞭打った。」

csapdosva ◆ **ぴしゃぴしゃ**

csapja a szelet ◆ **いいよる** 【言い寄る、言いよる、言寄る】 „Az igazgató csapja a szelet a titkárnőjének.” 「社長は職場の秘書に言い寄っている。」 ◆ **きゅうあいする** 【求愛する】 „A férfi csapta a szelet a nőnek.” 「男は女に求愛した。」 ◆ **ちょっかいをかける** 【ちょっかいを掛ける】 (valakinek) „Csapta a szelet egy nőnek a vonaton.” 「彼は電車で女性にちょっかいをかけた。」

csapkod ◆ **あおる** 【煽る】 „Csapkodta a szél az ajtót.” 「ドアは風に煽られた。」 ◆ **ごんごんとたたく** 【ごんごんと叩く】 „Az asztalt csapkodtam.” 「机をゴンゴン叩いた。」 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „A térdemet csapkodva nevettem.” 「膝を叩いて笑った。」 ◆ **ばたつく** „A madár a szárnyaival csapkodva szállt.” 「鳥は羽根をばたつかせて飛んだ。」 ◆ **ぱたぱたする** „A madár csapkodott a szárnyaival.” 「鳥は羽をぱたぱたさせた。」 ◆ **はためく** „A zászló csapkodott a szélben.” 「旗は風ではためいた。」 ◆ **はばたく** 【羽ばたく、羽撃く】 (a szárnyával) ◆ **ぴちぴちする** „A hal csapkodott.” 「魚はぴちぴちしていた。」 ◆ **ぴちぴちはねる** 【ピチピチ跳ねる】 „A partra emelt halak csapkodtak.” 「水揚げされた魚はピチピチ跳ねた。」 ◇ **szárnyával csapkod はばたきする** 【羽ばたきする、羽撃きする、羽搏きする】 „A madár szárnyával csapkodva elrepült.” 「鳥は羽ばたきして飛び立った。」

csapkodás ◆ **はたはた** ◆ **ぱたぱた** ◆ **ぽんぽん** „Csapkodta a kezét.” 「手をぽんぽん叩いた。」 ◇ **lábbal csapkodás ばたあし** 【ばた足】 „Gyorsúszásnál lábbal csapkodott.” 「クロールのバタ足をした。」

csapkod a szárnyaival ◆ **ばたばたする** „Egy madár csapkodott a szárnyaival.” 「鳥がばたばたした。」 ◆ **はばたく** 【羽ばたく、羽撃く】 „A madár csapkodott a szárnyaival.” 「鳥は羽ばたいた。」

csapkodva ◆ **ざぶんと** „A hullámok csapkodva mosták a part menti sziklákat.” 「波が海岸の岩をざぶんと洗った。」 ◆ **はたはたと** „A mosott ruhák csapkodtak a szélben.” 「洗濯物は風ではたはたとはためいた。」

csapkolódik ◆ **ばたばたとなる** 【ばたばたと鳴る】 (csapkodja valami) „A sátor a szélben csapkolódott.” 「テントは風でばたばたと鳴った。」

csaplyuk ◆ **ほぞあな** 【枘穴、ほぞ穴】 (csapolásé)

csápmirigy ◆ **しょっかくせん** 【触角腺】

csapnivaló ◆ **おさむい** 【お寒い】 „Ez a dolgozat csapnivaló.” 「この論文はお寒い出来だ。」 ◆ **ざつな** 【雑な】 „csapnivaló kidolgozás” 「雑な作り」 ◆ **しつのわるい** 【質の悪い】 ◆ **そまつな** 【粗末な】 „Csapnivaló a főztje.” 「彼女の料理はお粗末な代物だ。」 ◆ **できそこないの** 【でき損いの、出来損ないの、出来そこないの】 „csapnivaló munka” 「出来損ないの仕事」

csapnivaló munka ◆ **ださく** 【駄作】

csapóajtó ◆ **あげいた** 【上げ板、上板】 „A padlástérbe a mennyezeten lévő csapóajtón keresztül lehet menni.” 「屋根裏部屋には天井の上げ板で登れる。」 ◆ **スイング・ドア** ◆ **はねあげど** 【はね上げ戸、跳ね上げ戸】

csapodár ◆ **けいはくな** 【軽薄な】 „csapodár férfi” 「軽薄な男」 ◆ **たじょうな** 【多情な】

csapodárság ◆ **けいはく** 【軽薄】 ◆ **たじょう** 【多情】

csapódás ◆ **がたっというおと** 【がたっという音】 „Ajtócsapódás hangja hallatszott.” 「ドアのガタッという音がした。」

csapódik ◆ **げきとつする** 【激突する】 „Elkaszálta egy autó, és a földnek csapódott.” 「車にはねられ地面に激突した。」

csapódva ◆ **がたっ** ◆ **ぴしゃっと** „Rácsaptam a ló farára.” 「馬の尻をぴしゃっと叩いた。」

csapóhíd ◆ **かいへいきょう** 【開閉橋】 ◆ **はねばし** 【跳ね橋】

csapol ◆ **つぐ** 【注ぐ】 „A frissen csapolt sör kesernyés habját szopogatta.” 「新しく注いだビールの苦みのある泡をすすった。」 ◇ **hordót csapol** **たるにタップをさしこむ** 【樽にタップを差し込む】

csapolás ◆ **くいこみ** 【食い込み、食込み】 ◆ **ほぞつぎ** 【ほぞ継ぎ、ほぞ接ぎ、枘継ぎ、枘接ぎ】 (csapolásos kötés) ◇ **fecsekefarkcsapolás** **くいあわせ** 【食い合わせ】 ◇ **hordócsapolás** **たるにタップをさしこむこと** 【樽にタップを差し込むこと】

csapolásos kötés ◆ **ほぞつぎ** 【ほぞ継ぎ、ほぞ接ぎ、枘継ぎ、枘接ぎ】

csapolócső ◆ **すいだしかん** 【吸い出し管、吸出し管】

csapolt sör ◆ **ドラフト・ビール** ◆ **なまビール** 【生ビール】 „Egyelőre csapolt sört kérek!” 「とりあえず生ビールを下さい。」

csapong ◆ **あちこちする** 【彼方此方する】 „A történet csapongott.” 「話があちこちした。」 ◆ **つぎからつぎへとうつる** 【次から次へと移る】 cugikara cugie-to ucuru (ide-oda) „Az író fantáziája ide-oda csapongott.” 「作家の想像は次から次へと移った。」 ◆ **ひやくする** 【飛躍する】 „A története csapong.” 「彼の話は飛躍している。」 ◆ **ぶれる** „Csapongtak a gondolataim.” 「考えがぶれていた。」

csapongás ◆ **いんいつ** 【淫逸】

csapos ◆ **バーテン** ◆ **バーテンダー**

csapos fog ◆ **さしば** 【差し歯、差歯】 „A foggyökeret eltávolítva csapos fogat készít.” 「歯の神経を抜いて差し歯にする。」

csapottan ◆ **すりきり** 【すり切り、擦り切り、擦切り、摩り切り】 „Egy csapott evőkanál cukrot tettem bele.” 「砂糖をスプーンすり切り一杯入れた。」

csapott váll ◆ **なでがた** 【撫で肩、撫肩、なで肩】

csáprágó ◆ **きょうかく** 【鋏角、きょう角】

csáprágóak ◆ **きょうかくるい** 【鋏角るい、きょう角るい】 (Chelicerata)

csapra ver ◆ **くちをぬく** 【口を抜く】 „Csapra vertem a boroshordót.” 「ワインの樽の口を抜いた。」

csaptelep ◆ **すいせん** 【水栓】 ◇ **automata csaptelep じどうすいせん** 【自動水栓】 „Az automata csaptelep működtetéséhez csak oda kell tartani a kezünket.” 「手を差し出すだけで自動水栓が稼働する。」

csapva ◆ **はたと** „A térdemre csaptam.” 「はたと膝を打った。」

csapvíz ◆ **じょうすい** 【上水】 „csapvíz és lefolyóvíz” 「上水と下水」 ◆ **すいどうすい** 【水道水】 ◆ **すいどうのみず** 【水道の水】 „Én nem csapvízzel locsolom a virágaimat.” 「私は花に水道の水をあげません。」

csárda ◆ **やど** 【宿】 ◆ **りょかん** 【旅館】 ◇ **két dudás nem fér meg egy csárdában りょうゆうならびたたず** 【両雄並び立たず】

csarnok ◆ **でんどう** 【殿堂】 ◆ **どう** 【堂】 ◆ **ホール** „Ennek a csarnoknak sokféle rendeltetése van.” 「あそこのホールは多目的に使えます。」 ◇ **érkezési csarnok とうちゃくロビー** 【到着ロビー】 ◇ **indulási csarnok しゅっぱつロビー** 【出発ロビー】 ◇ **műcsarnok びじゅつのでんどう** 【美術の殿堂】

csarnokvíz ◆ **すいようえき** 【水様液】

császár ◆ **こうてい** 【皇帝】 ◆ **てい** 【帝】 ◆ **ていおう** 【帝王】 ◆ **てんし** 【天子】 ◆ **てんのう** 【天皇】 (japán) „Meidzsi császár” 「明治天皇」 ◇ **japán császár みかど** 【帝、御門】 ◇ **jelenlegi császár きんじょうてんのう** 【今上天皇】 ◇ **visszaadja a hatalmat a császárnak たいせいほうかんする** 【大政奉還する】 „Visszaadták a hatalmat a császárnak.” 「大政奉還した。」

császár által aláírt levél ◆ **しんしょ** 【親書】

császár csattogóhal ◆ **せんねんだい** 【千年鯛】 (Lutjanus sebae)

császár és császárné őfelsége ◆ **てんのうこうごうりょうへいか** 【天皇皇后両陛下】 ◆ **りょうへいか** 【両陛下】

császárfa ◆ **きり** 【桐】

császár fia ◆ **みこ** 【御子、皇子】

császárgomba ◆ **たまごたけ** 【卵茸】 (Amanita caesareoides)

császár hangja ◆ **ぎょくおん** 【玉音】

császár hitvesei ◆ **こうきゅう** 【後宮】

császári ajándék ◆ **おんし** 【恩賜】 ◆ **かし** 【下賜】

császári alapítvány ◆ **おんしざいだん** 【恩賜財団】

császári autó ◆ **ごりょうしゃ** 【御料車】

császári beleegyezés ◆ **ちょっきょ** 【勅許】

császári birtok ◆ **ごりょうしょ** 【御料所】 ◆ **ごりょうち** 【御料地】 ◆ **てんりょう** 【天領】

császári család ◆ **こうしつ** 【皇室】 ◆ **こうぞく** 【皇族】 ◆ **てんのうけ** 【天皇家】

császári család tagja ◆ **こうぞく** 【皇族】 ◆ **みや** 【宮】

császári dekrétum ◆ **ちょくご** 【勅語】 ◆ **ちょくせん** 【勅宣】

császári díj ◆ **おんししょう** 【恩賜賞】

császári dinasztia ◆ **こうとう** 【皇統】 „töretlen császári dinasztia” 「古来連綿たる皇統」

császári díszmenet ◆ **ろぼ** 【鹵簿】

császári erény ◆ **せいとく** 【聖徳】

császári évjel ◆ **ねんごう** 【年号】 ◇ **egy császári évjel いちげん** 【一元】

császári évjelváltás ◆ **かいげん** 【改元】

császári főhadiszállás ◆ **だいほんえい** 【大本営】

császári főtanácsadó ◆ **かんぱく** 【関白】

császári főváros ◆ **ていと** 【帝都】

császári gyaloghintó ◆ **らんよ** 【鸞輿】

császári hadsereg ◆ **こうぐん** 【皇軍】

császári házasság ◆ **たいこん** 【大婚】

császári házassági ceremónia ◆ **たいこんしき** 【大婚式】

császári herceg ◆ **おうじ** 【皇子】 ◆ **しんのう** 【親王】 ◆ **みや** 【宮】

császári hercegi család ◆ しんのうけ 【親王家】

császári hercegnő ◆ おうじょ 【皇女】 ◆ しんのうひ 【親王妃】

császári hintó ◆ ごりょうしゃ 【御料車】

császári jóváhagyás ◆ にんしょう 【認証】

császári jóváhagyást igénylő tisztség ◆ にんしょうかん 【認証官】

császári kastély ◆ りきゅう 【離宮】

császári kegy ◆ ちょっきょ 【勅許】

császári kérésre válogatás ◆ ちょくせん 【勅撰】

császári kérésre válogatott vakagyűjtemény ◆ ちょくせんわかしゅう 【勅撰和歌集】

császári kert ◆ ぎょえん 【御苑】 ◇ **Sindzsuku császári kert** しんじゅくぎょえん 【新宿御苑】

császári kiáltvány ◆ しょうちょく 【詔勅】

császári kincs ◆ ぎょぶつ 【御物】

császári kinyilatkoztatás ◆ みことのり 【勅、詔】

császári kitüntetés ◆ おんししょう 【恩賜賞】

császári körutazás ◆ じゅんこう 【巡幸】

császári követ ◆ ちょくし 【勅使】

császári kripta ◆ ごりょう 【御陵、ご陵】 ◆ みささぎ 【陵】 ◆ りょう 【陵】

császári leirat ◆ ちょくご 【勅語】

császárimádat ◆ てんのうすうはい 【天皇崇拝】

császári mauzóleum ◆ ごりょう 【御陵、ご陵】 ◆ たいびょう 【大廟】 ◆ りょうぼ 【陵墓】

Császári Művészeti Akadémia ◆ ていこくびじゅついん 【帝国美術院】

császári művészeti akadémiai kiállítás ◆ ていてん 【帝展】

császári nyaraló ◆ ごようてい 【御用邸】 (téli és nyári)

császári oktatásügyi rendelet ◆ きょういくちょくご 【教育勅語】

császári palota ◆ きゅうじょう 【宮城】 (régen) ◆ こうきょ 【皇居】 ◆ こうぐう 【皇宮】 ◆ こうじょう 【皇城】 ◆ だいり 【内裏】 (Heian-kor) ◇ **császári palotába látogat** さんだいする 【参内する】

császári palotába látogat ◆ さんだいする 【参内する】

császári palota látogatása ◆ さんだい 【参内】

császári palotát őrző szamuráj ◆ ほくめんぶし 【北面の武士】

császári parancs ◆ ちょくめい 【勅命】 ◆ みことのり 【勅、詔】

császári pecsét ◆ ぎょじ 【御璽】

császári pénzadomány ◆ ごかしきん 【御下賜金】

császári portré ◆ ごしんえい 【御真影、ご真影】

császár iránti tisztelet ◆ そんのう 【尊皇】

császári rendelet ◆ しょうしょ 【詔書】 ◆ せんじ 【宣旨】 ◆ せんみょう 【宣命】 ◆ ちょくご 【勅語】 ◆ ちょくれい 【勅令】

császári rendelkezés ◆ ちょくゆ 【勅諭】

császári rezidencia ◆ こうきょ 【皇居】

császári szózat ◆ しょうちょく 【詔勅】 ◆ ちょくご 【勅語】

császári temetési szertartás ◆ たいそうのれい 【大喪の礼】

császári trón ◆ こうい 【皇位】 ◆ ていい 【帝位】

császári trónra lép ◆ こういにつく 【皇位に即く】

császári trón utódlása ◆ こういけいしょう 【皇位継承】

császári tulajdon ◆ ぎょぶつ 【御物】 ◆ ごりょう 【御料】

császári udvar ◆ きゅうちゅう 【宮中】 (császári palotában) „Császári udvarban szolgál.” 「宮中(きゅうちゅう)に仕(つか)える。」 ◆ きゅうてい 【宮廷】 ◆ くげ 【公家】 ◆ こうぎ 【公儀】 ◆ こうきょ 【皇居】 (császári palota) „Újévkor a tömeg összegyűlt a császári udvarban, és a császárt ünnepelte.” 「正月(しょうがつ)には皇居(わこうきょ)に人(ひと)が集(あつ)まって、天皇(てんのう)のお顔(かお)を拝(おが)みます。」 ◆ ちょうてい 【朝廷】 ◇ **mi császári udvarunk** ほんちょう 【本朝】

Császári Udvari Hivatal ◆ **くないちょう** 【宮内庁】 (Császári Ügyek Hivatala)

Császári Udvartartási Hivatal ◆ **くないしょう** 【宮内省】 (régi elnevezés) ◆ **くないちょう** 【宮内庁】 (Császári Ügyek Hivatala)

császári uralkodóház ◆ **こうとう** 【皇統】 „A császár örökbe fogadta, hogy az uralkodóház fennmaradjon.” 「彼は天皇の養子に入って皇統を継いだ。」

császári uralom ◆ **きみがよ** 【君が代】 ◆ **ていせい** 【帝政】 „római császárság időszaka” 「ローマ帝政時代」

császári uralom időszaka ◆ **おうちょうじだい** 【王朝時代】

császári uralom kezdete ◆ **こうき** 【皇紀】 „császári uralom kezdetétől számított 2500 év” 「皇紀２５００年」

Császári Ügyek Hivatala ◆ **くないちょう** 【宮内庁】

Császári Ügyek Hivatalának vezetője ◆ **くないちょうちょうかん** 【宮内庁長官】

császári ünnep ◆ **たいさい** 【大祭】

császári versfeladat ◆ **ちょくだい** 【勅題】

császári villa ◆ **りきゅう** 【離宮】

császári vonat ◆ **おめしれっしゃ** 【お召し列車、御召し列車】

császárkabát ◆ **フロックコート**

császár kapitulációs beszéde ◆ **ぎょくおんほうそう** 【玉音放送】

császár kérésére válogatott ◆ **ちょくせんの** 【勅撰の】

császár körlátogatása ◆ **じゅんこう** 【巡幸】

császár látogatása ◆ **ぎょうけい** 【行啓】 ◆ **ぎょうこう** 【行幸】 „A császár látogatását élveztük.” 「天皇陛下の行幸を仰いだ。」

császár leszármazottja ◆ **こうそん** 【皇孫】

császármetszés ◆ **ていおうせっかい** 【帝王切開】

császárné ◆ **きさき** 【后、妃】 ◆ **こうごう** 【皇后】 (japán) ◆ **こうひ** 【皇妃】 ◆ **ちゅうぐう** 【中宮】

császárné őfelsége ◆ **こうごうへいか** 【皇后陛下】

császárnéval közel azonos rangú nő ◆ **ちゅうぐう** 【中宮】 (Heian-kor közepén)

császárnő ◆ **じょてい** 【女帝】

császár őfelsége ◆ **おかみ** 【御上、お上】 ◆ **てんのうへいか** 【天皇陛下】

császár özvegye ◆ **こうたいごう** 【皇太后】

császárpárti ◆ **きんのうのしし** 【勤皇の志士】

császárpártiság ◆ **きんのう** 【勤皇】

császárpingvin ◆ **こうていペンギン** 【皇帝ペンギン】 (Aptenodytes forsteri)

császárság ◆ **おうせい** 【王政】 ◆ **こうこく** 【皇国】 „Japánban császárság van.” 「日本は皇国です。」 ◆ **ていこく** 【帝国】 ◆ **てんのうせい** 【天皇制】 ◇ **mi császárságunk** **ほんちょう** 【本朝】

császárszalonna ◆ **パンチェッタ** (oldalas)

császár születésnapja ◆ **てんのうたんじょうび** 【天皇誕生日】 (december 23)

császár tisztelete és idegenek kiűzése ◆ **そんのうじょうい** 【尊皇攘夷】

császártölgy ◆ **かしわ** 【柏】 (Quercus dentata)

császár unokája ◆ **こうそん** 【皇孫】

császáruralmi teória ◆ **てんのうきかんせつ** 【天皇機関説】

császkál ◆ **ぶらぶらあるく** 【ぶらぶら歩く】

csat ◆ **えりどめ** 【襟留め】 ◆ **くちがね** 【口金】 (pénztárcán) ◆ **とめがね** 【留め金、止め金】 (övön) ◆ **バックル** (övön) „öv csatja” 「ベルトのバックル」 ◆ **パッチンどめ** 【パッチン留め】 (hajcsat) ◆ **びじょう** 【尾錠】 „öv csatja” 「ベルトの尾錠」

csata ◆ **いくさ** 【戦、軍】 „Elveszítettem a csatát.” 「戦に負けた。」 ◆ **おおたちまわり** 【大立ち回り】 ◆ **かいせん** 【会戦】 ◆ **かっせん** 【合戦】 ◆ **しょうぶ** 【勝負】 „Megnyerte a csatát, de elvesztette a háborút.” 「勝負に勝って試合に負けた。」 ◆ **じん** 【陣】 ◆ **せんとう** 【戦闘】 „Heves csaták dúlnak.” 「激しい

戦闘が続いている。」 ◆ **たたかい** 【戦い、闘い】 „Elvesztette a csatát.” 「戦いに負けた。」 ◇ **győztes csata かちいくさ** 【勝ち戦】 ◇ **mohácsi csata モハーチのたたかい** 【モハーチの戦い】 ◇ **tengeri csata かいせん** 【海戦】 ◇ **vesztes csata まけいくさ** 【負け戦】

csatában elesett katona ◆ **せんぼつしゃ** 【戦没者】

csatában meghal ◆ **うちじにする** 【討ち死にする、討死にする】 ◆ **せんぼつする** 【戦没する】

csatabárd ◆ **いくさおの** 【戦斧】 ◆ **せんぷ** 【戦斧】 ◆ **ほこ** 【矛、戈、鉾、鋒、戟】 ◆ **まさかり** 【鉞】 ◇ **elássa a csatabárdot ほこをおさめる** 【矛を収める】 ◇ **elássa a csatabárdot けんかをみずにながす** 【喧嘩を水に流す】

csatahajó ◆ **せんかん** 【戦艦】

csata kezdeti szakasza ◆ **じょばんせん** 【序盤戦】

csatakiáltás ◆ **おたけび** 【雄叫び】 „Csatakiáltást hallat.” 「雄叫びを上げる。」 ◆ **かけごえ** 【かけ声、掛け声、掛声】 ◆ **げいは** 【鯨波、鯢波】 ◆ **とき** 【鬨、鯨波】 ◆ **ときのこえ** 【鬨の声】 „Csatakiáltást hallatott.” 「鬨の声を上げた。」

csatangol ◆ **うろつきまわる** 【うろつき回る、彷徨き回る】 „Hol csatangoltál már megint?” 「またもやどこをうろつき回っていたの？」 ◇ **elcsatangol いえでする** 【家出する】 „elcsatangolt kutya” 「家出した犬」

csatár ◆ **フォワード** (fociban) ◇ **középcsatár センターt・フォワード**

csatarend ◆ **じんよう** 【陣容】 „A sereg csatarendbe állt.” 「軍隊は陣容を整えた。」 ◆ **せんとうたいせい** 【戦闘態勢】 „A katonák csatarendbe álltak.” 「兵士たちは戦闘態勢に入った。」

csatározás ◆ **こぜりあい** 【小競り合い】 ◆ **こんせん** 【混戦】 „Maga mögé parancsolta csatározó társait, és nyert.” 「混戦を制して勝利を収めた。」

csatározik ◆ **かいせんする** 【会戦する】 ◆ **こぜりあいをする** 【小競り合いをする】

csatasor ◆ **せんれつ** 【戦列】 „Csatasorba állt.” 「戦列に加わった。」

csatasorban támad ◆ **おそいせめる** 【襲い攻める】

csatatér ◆ **いくさのにわ** 【軍の庭】 ◆ **かっせんば** 【合戦場】 ◆ **しゅらば** 【修羅場】 ◆ **せんじょう** 【戦場】 „A szobája mindig úgy néz ki, mint egy csatatér.” 「部屋はいつも戦場のようだった。」 ◆ **せんち** 【戦地】 ◆ **せんらんのちまた** 【戦乱の巷】

csatatérré válik ◆ **せんじょうとかする** 【戦場と化する】 „csatatérré vált árusítóhely” 「戦場と化した売場」

csatát víz ◆ **たたかわせる** 【戦わせる、闘わせる】 „Szócsatát vívott.” 「議論を戦わせた。」

csatazászló ◆ **せんき** 【戦旗】

csatázik ◆ **おおたちまわりをえんじる** 【大立ち回りを演じる】 „A tüntetők a rendőrökkel csatáztak.” 「デモ隊は警官たちを相手に大立ち回りを演じた。」 ◆ **せんとうをおこなう** 【戦闘を行う】 „Csatáztunk az ellenséggel.” 「敵と戦闘を行った。」 ◆ **たたかう** 【戦う、闘う】 „Két éven át csatáztam a bíróságon.” 「2年間裁判で戦った。」 ◇ **kardcsatázik きりあう** 【斬り合う、切り合う】 „Igazi karddal csatáztak.” 「本物の刀で斬り合っていた。」

csatlakozás ◆ **おしょうばん** 【お相伴】 ◆ **かにゅう** 【加入】 ◆ **かめい** 【加盟】 ◆ **しょうばん** 【相伴】 ◆ **せつぞく** 【接続】 „Ennek a vonatnak rossz a csatlakozása.” 「この電車は接続が悪い。」 ◆ **なかまいり** 【仲間入り】 (csoporthoz) ◆ **のりつぎ** 【乗り継ぎ】 „Rossz a vonat csatlakozása, ezért 15 percet kések.” 「電車の乗り継ぎが悪いから15分遅れる。」 ◆ **のりつぎびん** 【乗り継ぎ便】 (csatlakozó repülőjárat) „Nem tudtam aznap továbbrepülni, mert lekéstem a csatlakozást.” 「乗り継ぎ便に遅れたので、その日はそれ以上旅を続けられなかった。」 ◆ **びんじょう** 【便乗】 (együtt utazás) ◆

れんらく 【連絡、聯絡】 „busz és vonat csatlakozása” 「バスと電車の連絡」

csatlakozási hely ◆ **つなぎめ** 【繋ぎ目】 „a csap és a tömlő csatlakozási helye” 「蛇口とホースの繋ぎ目」

csatlakozási pont ◆ **せつぞくさき** 【接続先】

csatlakozik ◆ **おしょうばんする** 【お相伴する】 „Csatlakozhatok?” 「お相伴させて頂けませんか？」 ◆ **かめいする** 【加盟する】 „Csatlakozott az unióhoz.” 「連合に加盟した。」 ◆ **くみする** 【与する、組する】 „Nem tudok csatlakozni ahhoz a véleményhez.” 「そういう意見には与することが出来ない。」 ◆ **くわわる** 【加わる】 „Elhatároztam, hogy csatlakozom a hétvégi tüntetéshez.” 「来週のデモに加わることにした。」 ◆ **ごうりゅうする** 【合流する】 (valakikhez) „Később csatlakozunk az előttünk induló csoporthoz.” 「先発のグループと後で合流します。」 ◆ **さんかする** 【参加する】 (részt vesz) „Én is szeretnék csatlakozni a túrához!” 「ハイキングに私も参加させて下さい！」 ◆ **さんせいする** 【賛成する】 (egyetért) „Csatlakozom az előttem szólóhoz.” 「私も前述の意見に賛成です。」 ◆ **しょうわする** 【唱和する】 (kórusban utánaismétel) „Csatlakozzanak a pohárköszöntőmhöz!” 「乾杯のご唱和をお願いします。」 ◆ **せつぞくされる** 【接続される】 „A számítógép csatlakozik az internethez.” 「コンピューターはインターネットに接続されている。」 ◆ **せつぞくする** 【接続する】 „A gyorsvonat ezen az állomáson csatlakozik a személyhez.” 「急行は当駅で各駅停車と接続します。」 ◆ **つながる** 【繋がる、繋がる】 (kapcsolódik) „Ez a billentyűzet ehhez a számítógéphez csatlakozik.” 「このキーボードはこのコンピューターと繋がっています。」 ◆ **なかまいりをする** 【仲間入りをする】 (csoporthoz) „Csatlakoztam a felnőttek táborához.” 「大人の仲間入りをした。」 ◆ **なかまにはいる** 【仲間に入る】 „Csatlakoztam az expedícióhoz.” 「探検隊の仲間に入った。」 ◆ **れんらくする** 【連絡する、聯絡する】 (át lehet szállni) „Ez a gyorsvonat a következő állomáson csatlakozik a személyvonathoz.” 「この急行電車は次の駅で各駅と連絡します。」

csatlakozó ◆ **コネクター** ◆ **たんし** 【端子】 ◇ **bemenő csatlakozó にゅうりょくたんし** 【入力端子】 ◇ **címkézett csatlakozó けつごうし** 【結合子】 (folyamatábrán) ◇ **kimenő csatlakozó しゅつりょくたんし** 【出力端子】 ◇ **többpólusú csatlakozó たきょくコネクター** 【多極コネクター】

csatlakozó állomás ◆ **せつぞくえき** 【接続駅】 ◆ **れんらくえき** 【連絡駅、聯絡駅】 „Odakjú-vonal és Csijoda-vonal csatlakozó állomása” 「小田急線と千代田線の連絡駅」

csatlakozó járat ◆ **れんらくびん** 【連絡便】

csatlakozótű ◆ **コネクタピン**

csatlakozó vonal ◆ **れんらくせん** 【連絡線】

csatlakoztat ◆ **せつぞくする** 【接続する】 „A számítógépet csatlakoztattam a hálózatra.” 「コンピューターをネットワークに接続した。」 ◆ **つなぐ** 【繋ぐ、繋ぐ】 „Csatlakoztattam az egeret a számítógéphez.” 「マウスをパソコンに繋いだ。」 ◆ **つなげる** 【繋げる】 (összekapcsol) „Csatlakoztattam a fejhallgatót.” 「ヘッドフォンを繋げた。」

csatlós ◆ **えいせい** 【衛星】 ◆ **おそば** 【お側、御側、お傍、御傍】 ◆ **きんじ** 【近侍】 ◆ **こかた** 【子方】 ◆ **こぶん** 【子分、乾分】 ◆ **じしん** 【侍臣】 ◆ **ろうどう** 【郎党、郎等】

csatlósállam ◆ **えいせいこく** 【衛星国】 ◆ **ぞっこく** 【属国】

csatlósország ◆ **えいせいこく** 【衛星国】 (csatlósállam)

csatol ◆ **そえる** 【添える】 „A csomaghoz levelet csatolt.” 「小包に手紙を添えた。」 ◆ **てんぷする** 【添付する】 „Az e-mailhez csatolta a fájlt.” 「Eメールにファイルを添付した。」 ◆ **どうふうする** 【同封する】 (egy borítékba rak) „A levelemhez csatoltam egy fényképet.” 「手紙に写真を同封した。」 ◆ **ふする** 【付する、附

する】 „A levélhez fényképet csatoltam.” 「手紙に写真を付した。」

csatolás ◆ **てんぷ** 【添付】 ◆ **どうふう** 【同封】 (egy borítékba rakás) ◇ **hipercsatolás** **ハイパーリンク** ◇ **induktív csatolás** **ゆうどうけつごう** 【誘導結合】

csatolmány ◆ **べってん** 【別添】

csatolóelem ◆ **れんけつき** 【連結器】

csatoló kondenzátor ◆ **けつごうコンデンサー** 【結合コンデンサー】

csatolt ◆ **てんぷの** 【添付の】 „csatolt dokumentum” 「添付の書類」

csatolt fájl ◆ **てんぷファイル** 【添付ファイル】

csatolt lap ◆ **べっし** 【別紙】 „A könyvhöz csatoltak egy lapot a nyomdahibákkal.” 「この本の印刷ミスは別紙に書かれています。」

csatorna ◆ **あまどい** 【雨樋、雨どい】 (esőcsatorna) ◆ **うんが** 【運河】 (öntözőcsatorna) ◆ **げすいこう** 【下水溝】 (szennyvízcsatorna) ◆ **げすいどう** 【下水道】 (szennyvízcsatorna) ◆ **こうきょ** 【溝渠】 (vízelvezető) ◆ **さいかん** 【細管】 (csövecske) ◆ **しょうかん** 【小管】 ◆ **すいろ** 【水路】 ◆ **ダクト** ◆ **チャンネル** (tévécsatorna) „Átkapcsoltam a tévét a kettes csatornára.” 「テレビを2チャンネルに回した。」 ◆ **とい** 【樋】 (esőcsatorna) ◆ **どうかん** 【導管、道管】 (cső) ◆ **どぶ** 【溝】 (szennyvízcsatorna) ◆ **ほりわり** 【掘り割り、掘割り、掘割】 ◆ **みお** 【澪、水脈、水尾】 (vízút) ◇ **diplomáciai csatorna** **がいこうルート** 【外交ルート】 ◇ **elosztási csatorna** **りゅうつうけいろ** 【流通経路】 ◇ **ereszcsatorna** **あまどい** 【雨樋、雨どい】 ◇ **esőcsatorna** **あまどい** 【雨樋、雨どい】 ◇ **forgalmazási csatorna** **りゅうつうけいろ** 【流通経路】 ◇ **hírcsatorna** **ニュース・チャンネル** ◇ **információs csatorna** **じょうほうルート** 【情報ルート】 ◇ **kábelcsatorna** **はいせんダクト** 【配線ダクト】 (vezetéknek) ◇ **könnycsatorna** **るいしょうかん** 【涙小管】 ◇ **La Manche csatorna** **イギリスかいきょう** 【イギリス海峡】 ◇ **Panamacsatorna** **パナマうんが** 【パナマ運河】 ◇ **szennyvízcsatorna** **げすいどう** 【下水道】 ◇ **Szuezi-csatorna** **スエズうんが** 【スエズ運河】 ◇ **vesecsatorna** **じんさいかん** 【腎細管】 ◇ **vesecsatorna** **にょうさいかん** 【尿細管】 ◇ **vízelvezető csatorna** **ほうすいろ** 【放水路】 ◇ **vízelvezető csatorna** **はいすいこう** 【排水溝】 ◇ **vízszabályozott csatorna** **こうもんしきうんが** 【閘門式運河】 ◇ **zenecsatorna** **おんがくチャンネル** 【音楽チャンネル】

csatornafedő ◆ **マンホールのふた** 【マンホールの蓋】

csatornahálózat ◆ **うんがシステム** 【運河システム】 (öntözőcsatorna) ◆ **はいすいシステム** 【排水システム】 (szennyvízhálózat)

csatornaiszap ◆ **へどろ**

csatornanyílás ◆ **マンホール**

csatornapart ◆ **すいろどて** 【水路土手】

csatornapatkány ◆ **どぶねずみ** 【溝鼠】

csatornát választ ◆ **せんきょくする** 【選局する】 „Elromlott a tévé, nem tudok csatornát választani.” 「テレビが壊れて選局できない。」

csatornaválasztás ◆ **せんきょく** 【選局】

csattan ◆ **パチンという** ◆ **ぴしっとなる** 【ぴしっと鳴る】 (ostor) ◇ **felcsattan** **ぴしゃりという** 【ピシャリと言う】 „– Hazudsz – csattant fel a feleségem.” 「『嘘つき！』と妻がピシャリと言った。」

csattanás ◆ **どんというおと** 【ドンという音】 „ütköző kocsi csattanása” 「衝突した車のドンという音」 ◆ **パチンというおと** 【パチンという音】 „légycsapó csattanása” 「ハエ叩きのパチンという音」

csattanó ◆ **おち** 【落ち】 (poén) „Ennek a viccnek nincs csattanója!” 「この冗談にはオチがない。」 ◆ **おとし** 【落とし、落し】 (szöveg végén) ◆ **さげ** 【下げ】 ◆ **びしっとした** „Csattanó hangot hallottam.” 「ビシッとした音がした。」

csattanós ◆ **けいくてきな** 【警句的な】 ◆ **びしっとした** „Csattanós pofon volt.” 「びしっとした平手打ちだった。」

csattant ◆ **パチンとおとをならす** 【パチンと音を鳴らす】

csattantva ◆ **ぱちりと** „Csattantva letette a gókövet.” 「ぱちりと碁石を置いた。」

csattanva ◆ **はっしと** „Csattanva ráütöttem egy sétapálcával a vállára.” 「杖で彼の肩をはっしと打った。」 ◆ **ぴしっと** „Adott egy csattanós pofont.” 「ビシッと平手打ちをした。」 ◆ **ぴしゃりと** „Rácsaptam a hátára.” 「彼の背中をぴしゃりと叩いた。」 ◆ **ぴしりと** „Csattanva rakta le a mattot adó bábut.” 「王手をピシリと打った。」

csattintás ◆ **パッチン**

csattog ◆ **バチバチおとをたてる** 【バチバチ音を立てる】 „A kályhában csattogva égett a láng.” 「暖炉で 炎 がばバチバチ音を立てながら激しく燃えている。」

csattogás ◆ **ちゃんちゃん** (pl. kardcsattogás)

csattogóhal ◆ **ふえだい** 【笛鯛】 (Lutjanidae) ◇ **császár csattogóhal せんねんだい** 【千年鯛】 (Lutjanus sebae)

csattogtat ◆ **ガチガチならす** 【ガチガチ鳴らす】 „A vadállat csattogtatta a fogát.” 「猛獣 は 歯をガチガチならした。」

csattogtatás ◆ **つけうち** 【付け打ち】

csattogtató ◆ **カスタネット** ◆ **はくはん** 【拍板】

csattogtató fa ◆ **ひょうしぎ** 【拍子木】

csaucsau ◆ **チャウチャウ** (kutyafajta)

csavar ◆ **カーブ** „Csavart labdát rúgott.” 「ボールにカーブを入れた。」 ◆ **カール** ◆ **ねじ** 【捻子、螺子、捩子、螺旋】 „Meghúztam a csavart.” 「ネジを閉めた。」 ◆ **ねじくぎ** 【捻子釘、螺子釘、捩子釘、ネジ釘】 ◆ **ねじる** 【捩じる、捻じる、拗じる】 „Csavartam egyet a gombon, de a kezemben maradt.” 「ボタンをねじったら、取れてしまった。」 ◆ **ビス** ◆ **ひねる** 【捻る、拈る、撚る】 „Balra csavartam a testemet.” 「体 を 左 に捻った。」 ◆ **ボルト** (apa) „Meglazítottam a csavart.” 「ボルトを緩めた。」 ◇ **anyacsavar めねじ** 【雌ねじ、雌捻子、雌螺子、雌螺旋】 ◇ **apró csavar ビス** ◇ **apró csavar こねじ** 【小ねじ、小捻子、小螺子、小捩子、小螺旋】 ◇ **csavarja a szót きべんをろうする** 【詭弁を弄する、詭辯を弄する、危弁を弄する、奇弁を弄する】 „Addig csavarta a szót, amíg bebizonyította az állítás ellenkezőjét.” 「詭弁を弄して、反対論について説得した。」 ◇ **csűri-csavarja さゆうにする** 【左右にする】 „A sajtótájékoztatón a politikus csűrte-csavarta a szót a korrupcióval kapcsolatban.” 「記者会見で政治家は汚職の有無について言を左右にした。」 ◇ **fúró csavar ドリルビス** ◇ **fúró csavar ドリルネジ** ◇ **hatlapfejű csavar ろっかくボルト** 【六角ボルト】 ◇ **metrikus csavar メートルねじ** ◇ **önmetsző csavar タッピングネジ** ◇ **rögzítőcsavar とりつけネジ** 【取り付けネジ、取付ネジ】 (valami felszereléséhez) „törölközőtartó rögzítőcsavarja” 「タオル掛けの取り付けネジ」 ◇ **rögzítőcsavar こていするねじ** 【固定するネジ】 (fix helyen tartó) „alaplap rögzítőcsavarja” 「マザーボードを固定するネジ」 ◇ **tőcsavar すえつけボルト** 【据付けボルト】 ◇ **ujjai köré csavar てだまにとる** 【手玉に取る】 „A férfi az ujjai köré csavarja a nőket.” 「彼は色々な 女 を手玉に取っている。」 ◇ **ujjai közé csavar てのうちにまるめこむ** 【手の内に丸め込む】 „Lassan az ujjai közé csavarta a férfit.” 「男 を 徐々に手の内に丸め込んだ。」 ◇ **váratlan csavar どんでんがえし** 【どんでん返し】 „Váratlan csavar volt a történetben.” 「話 はどんでん返しになった。」

csavaranya ◆ **ナット** (anyacsavar) ◆ **めねじ** 【雌ねじ、雌捻子、雌螺子、雌螺旋】 (anyacsavar)

csavarapa ◆ **おねじ** 【雄ねじ、雄捻子、雄螺子、雄螺旋】 (apacsavar) ◆ **ボルト** (apacsavar)

csavarás ◆ **ねじり** 【捻り】 ◆ **ひねり** 【捻り】

csavargás ◆ **ふろう** 【浮浪】 ◆ **ほうろう** 【放浪】 ◇ **minősített csavargás ほうろうざい** 【放浪罪】 ◇ **minősített csavargás ふろうざい** 【浮浪罪】

csavargó ◆ **ごろつき** 【破落戸】 ◆ **ながれもの** 【流れ者】 ◆ **ふうらいぼう** 【風来坊】 ◆ **ふろうしゃ** 【浮浪者】 „A csavargó az utcán élt.” 「

浮浪者は路上で暮らしていた。」 ◆ **ほうろうしゃ** 【放浪者】 ◆ **ルンペン** ◆ **わたりもの** 【渡り者】

csavargó életmód ◆ **ほうろうせいかつ** 【放浪生活】

csavarhúzó ◆ **スクリュードライバー** ◆ **ドライバー** ◆ **ねじまわし** 【捻子回し、螺子回し、捩子回し、ネジ回し】 ◇ **csillagcsavarhúzó プラス・ドライバー** ◇ **fúró-csavarhúzó ドリル・ドライバー** ◇ **lapos csavarhúzó マイナス・ドライバー** ◇ **mágneses csavarhúzó じきドライバー** 【磁気ドライバー】

csavarja a szót ◆ **きべんをろうする** 【詭弁を弄する、詭辯を弄する、危弁を弄する、奇弁を弄する】 „Addig csavarta a szót, amíg bebizonyította az állítás ellenkezőjét." 「詭弁を弄して、反対論について説得した。」 ◆ **べんをろうする** 【弁を弄する】

csavarkulcs ◆ **スパナ** ◆ **レンチ** ◇ **állítható csavarkulcs モンキーレンチ** ◇ **állítható csavarkulcs じざいスパナ** 【自在スパナ】

csavarmenet ◆ **ねじやま** 【捻子山、螺子山、捩子山、ネジ山】

csavarodás ◆ **かいせん** 【回旋】 ◆ **ねじり** 【捩じり】 ◆ **ねんてん** 【捻転】 ◆ **まき** 【巻き、巻】 ◇ **befelé csavarodás うちまき** 【内巻き】 ◇ **bélcsavarodás ちょうねんてん** 【腸捻転】

csavarodik ◆ **よじれる** 【捩れる】 „Az ág csavarodott." 「枝がよじれた。」

csavarog ◆ **つるむ** 【連む】 „Minden este a csibész barátaival csavarog." 「毎晩悪友と連んだ。」 ◆ **であるく** 【出歩く】 „Szeret csavarogni." 「よく出歩く。」 ◆ **ふろうする** 【浮浪する】 ◆ **ほうろうする** 【放浪する】 „Mindenfelé csavarogtam." 「各地を放浪した。」

csavarónyomaték ◆ **ねじりモーメント** 【捻りモーメント】

csavarosan kigondol ◆ **ひねる** 【捻る、拈る、撚る】 „Csavarosan kigondol egy feladatot." 「問題をひねる。」

csavaros eszű ◆ **こりこうな** 【小利口な】 „csavaros eszű fickó" 「小利口な奴」

csavaros gondolkodás ◆ **やぶにらみ** 【藪睨み、藪にらみ、薮睨み、薮にらみ】

csavarozás ◆ **ねじのはいち** 【ネジの配置】 (csavarelosztás) ◆ **ねじをしめること** 【ネジを締めること】 (becsavarás)

csavarpálma ◆ **たこのき** 【蛸の木】 (Pandanus boninensis)

csavarrugó ◆ **コイルばね** 【コイル発条、コイル撥条、コイル弾機】

csavart ◆ **かいせんようの** 【回旋状の】 ◆ **スパイラルな** ◆ **らせんじょうの** 【螺旋状の】

csavart dobás ◆ **へんかきゅう** 【変化球】

csavart érpár ◆ **ツイストペア**

csavart labda ◆ **アウトシュート** ◆ **カーブ** „Csavart labdát dob." 「カーブを投げる。」 ◆ **へんかきゅう** 【変化球】

csavart rúgás ◆ **へんかきゅう** 【変化球】

csavarvonal ◆ **らせん** 【螺旋】 (csigavonal)

csávó ◆ **やつ** 【奴】

cseberből vederbe ◆ **いちなんさってまたいちなん** 【一難去ってまた一難】 (egyik bajból a másikba)

csecs ◆ **ちち** 【乳】 ◆ **にゅうとう** 【乳頭】

csecsebecse ◆ **あいがんひん** 【愛玩品】 ◆ **こまもの** 【小間物】

csecsemő ❶ **にゅうじ** 【乳児】 ❷ **にゅうようじ** 【乳幼児】 ◆ **ちのみご** 【乳飲み子、乳飲み児、乳呑み児】 ◆ **ほにゅうじ** 【哺乳児】

csecsemőhalandóság ◆ **にゅうじしぼうりつ** 【乳児死亡率】 (mértéke)

csecsemőmérleg ◆ **ベビー たいじゅうけい** 【ベビー 体重計】

csecsemőmirigy ◆ **きょうせん** 【胸腺】

csecsemőotthon ◆ **にゅうじいん** 【乳児院】

csecsemőruha ◆ **ベビーふく** 【ベビー服】

csecsemőülés ◆ **ベビーシート** (kocsiban)

csecsnyúlvány ◆ **にゅうようとっき** 【乳様突起】

csecsszopó ◆ **ちのみご** 【乳飲み子、乳飲み児、乳呑み児】

cseh ◆ **チェコじん** 【チェコ人】 (ember) ◆ **チェコの**

cseh nyelv ◆ **チェコご** 【チェコ語】

Csehország ◆ **チェコ**

Csehszlovákia ◆ **チェコスロバキア**

csehül ◆ **チェコごで** 【チェコ語で】

csekély ◆ **いちみゃくの** 【一脈の】 „csekély bizonytalanság” 「一脈の不安」 ◆ **うすい** 【薄い】 „Csekély érdeklődést mutat mások iránt.” 「他人に興味が薄い。」 ◆ **かぼそい** 【か細い】 „csekély jövedelem” 「か細い収入」 ◆ **きもち** 【気持ち】 „Csekély ajándékot adtam hálám jeléül.” 「気持ちばかりのお礼をした。」 ◆ **けいしょうな** 【軽少な】 ◆ **けいびな** 【軽微な】 (könnyű) „Csekély változtatásra van szükség.” 「軽微な変更が必要です。」 ◆ **ささやかな** 【細やかな】 „Csekély fizetésből él.” 「細やかな収入で暮らしている。」 ◆ **とぼしい** 【乏しい】 „csekély tapasztalat” 「乏しい経験」 ◆ **びじゃくな** 【微弱な】 „Az ingerre csekély reakciót mutatott.” 「刺激に微弱な反応を示した。」 ◆ **びびたる** 【微々たる】 „csekély jövedelem” 「微々たる収入」 ◇ **elenyészően kevés びしょうな** 【微少な】

csekélyke ◆ **わずかな** 【僅かな】 „Nincs benne egy csekélyke önbizalom sem.” 「彼はわずかな自信も持っていない。」

csekély mennyiségű ◆ **わずかな** 【僅かな】 „Magyarországon csekély mennyiségű olaj található.” 「ハンガリーにおける石油の量はわずかです。」

csekély mértékben ◆ **わずかに** 【僅かに】 „Az árak csekély mértékben változtak.” 「物価はわずかに変化していた。」

csekélység ◆ **あれくらい** „Nem gondoltam volna, hogy olyan csekélység miatt tönkremehet egy vállalat.” 「まさかあれくらいで会社が倒産するなんて信じられない。」 ◆ **きはこころ** 【気は心】 ki-va kokoro (kevés, de szívből jön) „Fogadja el ezt a csekélységet!” 「気は心です、受け取っておいてください。」 ◆ **こころばかり** 【心ばかり、心許り】 „Fogadja el ezt a csekély ajándékot!” 「この心ばかりの贈り物をお受け取りください。」 ◆ **こればかり** 【此ればかり】 „Ne aggódj ilyen csekélység miatt!” 「こればかりの事で悩むな！」 ◆ **ささやかなもの** 【細やかな物】 ◆ **つまらないもの** 【つまらない物、詰まらない物、詰らない物】 ◆ **はくし** 【薄志】 ◆ **びび** 【微々】

csekélység elfogadása ◆ **しょうのう** 【笑納】

csekk ◆ **こぎって** 【小切手】 „Csekkel fizet.” 「小切手で払う。」 ◆ **チェック** ◇ **fedezetlen csekk ふわたりこぎって** 【不渡り小切手】 ◇ **névre szóló csekk きめいしきこぎって** 【記名式小切手】 ◇ **utazási csekk トラベラーズ・チェック** „Pénzre váltja az utazási csekket.” 「トラベラーズ・チェックを換金する。」

csekkfüzet ◆ **こぎってちょう** 【小切手帳】

csel ◆ **けいりゃく** 【計略】 „Cselt alkalmaz.” 「計略を用いる。」 ◆ **けんぽうじゅっすう** 【権謀術数】 ◆ **さくりゃく** 【策略】 „Bizonyára cselhez folyamodott, hogy elterelje a biztonsági őr figyelmét.” 「警備員の気を逸らすための策略を巡らしたに違いない。」 ◆ **たくみなしゅだん** 【巧みな手段】 ◆ **ちぼう** 【知謀、智謀】 „Cselt szőtt.” 「智謀を巡らした。」 ◆ **ぼうりゃく** 【謀略】 „Cselt sző.” 「謀略を巡らす。」

cseléd ◆ **おてつだいさん** 【お手伝いさん】 „Nem vagyok a cseléded!” 「私はお手伝いさんじゃないよ！」 ◆ **おなごしゅう** 【女衆】 ◆ **おんなしゅう** 【女衆】 ◆ **かじてつだい** 【家事手伝い】 ◆ **げじょ** 【下女】 „Cselédként dolgozik az uraságnál.” 「殿様の家で下女をしている。」 ◆ **けらい** 【家来、家頼、家礼】 (szolgáló) „Nem vagyok a cseléded!” 「私はあなたの家来ではない。」 ◆ **じじょ** 【侍女】 ◆ **したばたらき** 【下働き】 ◆ **じょちゅう** 【女中】 (cselédlány) „A család cselédet tart.” 「その家は女中を置いている。」 ◆ **めしつかい** 【召使い、召使、召し使い】

cselédlány ◆ **こばしり** 【小走り】 ◆ **こまづかい** 【小間使い】 ◆ **じょちゅう** 【女中】 ◆ **メイド** ◆ **メード**

cselédszoba ◆ **げじょべや** 【下女部屋】

cselekedet ◆ **おこない** 【行い、行ない】 „rossz cselekedet” 「悪い行い」 ◆ **きょしゅう** 【去就】 „Rosszul cselekszik.” 「去就を誤る。」 ◆ **ごう** 【業】 (buddhista) „Jókat cselekedett előző életében.” 「彼は業の深い人だ。」 ◆ **こうい** 【行為】 „szándékos cselekedet” 「意図的な行為」 ◆ **こうどう** 【行動】 „Szeretném megérteni a cselekedeteit.” 「彼の行動を把握したい。」 ◆ **しょぎょう** 【所業、所行】 „embertelen cselekedet” 「非道な所業」 ◆ **しょさ** 【所作】 ◆ **わざ** 【業】 ◇ **egyenes cselekedet** **ちょっこう** 【直行】 ◇ **önálló cselekedet** **たんどくこうどう** 【単独行動】 ◇ **rossz cselekedet** **ふせいこうい** 【不正行為】 „Rossz cselekedete miatt kirúgták a dolgozót.” 「不正行為のために従業員を解雇した。」

cselekedik ◆ **じっこうにうつす** 【実行に移す】 „Időbe telik, amíg cselekszik.” 「実行に移すまで時間がかかる。」

cselekedni akar ◆ **あせる** 【焦る】 „Gyorsan segíteni akartam neki.” 「彼を早く助けようと焦った。」

cselekmény ◆ **あらすじ** 【粗筋、荒筋】 „Mi a cselekménye ennek a regénynek?” 「この小説のあらすじは何ですか？」 ◆ **あらまし** „Nagyjából csak ez a cselekménye a filmnek.” 「それが映画のあらましです。」 ◆ **おこない** 【行い、行ない】 (cselekedet) ◆ **じけん** 【事件】 „terrorista cselekmény” 「テロ事件」 ◆ **すじ** 【筋】 „színdarab cselekménye” 「劇の筋」 ◆ **すじがき** 【筋書き】 „A filmnek értelmetlen cselekménye volt.” 「映画はわけの分からない筋書きだった。」 ◆ **すじだて** 【筋立て】 ◆ **ストーリー** „Nem értettem a film cselekményét.” 「映画のストーリーは分からなかった。」 ◆ **プロット** ◇ **erőszakos cselekmény** **きょうこう** 【凶行、兇行】 „lakóövezetben elkövetett erőszakos cselekmény” 「住宅街での凶行」 ◇ **erőszakos cselekmény** **ぼうりょくこうい** 【暴力行為】 ◇ **terrorcselekmény** **テロこうい** 【テロ行為】 (cselekedet) ◇ **terrorcselekmény** **テロじけん** 【テロ事件】 (bűneset)

cselekmény felfedése ◆ **ネタバレ**

cselekmény görgetése ◆ **ストーリーはこび** 【ストーリー運び】 „Ügyesen görgették a film cselekményét.” 「この映画のストーリー運びはうまい。」

cselekszik ◆ **うごく** 【動く】 „Addig nem cselekszik, amíg nem mondják neki.” 「彼は言われるまで動かない。」 ◆ **おこなう** 【行う、行なう】 „Jót cselekszik.” 「善を行う。」 ◆ **こういする** 【行為する】 „Helyes indíttatásból cselekszik.” 「正当な動機から行為する。」 ◆ **こうどうする** 【行動する】 (ténykedik) „Először gondolkodj, aztán cselekedj!” 「考えてから行動して下さい。」 ◆ **こうどうをとる** 【行動をとる、行動を執る、行動を取る】 „A katasztrófa alatt higgadtan cselekedtem.” 「災害時に冷静な行動を取った。」 ◆ **じっこうにうつす** 【実行に移す】 „Először gondolkozom, aztán cselekszem.” 「考えてから実行に移す。」 ◇ **előbb cselekszik, aztán gondolkozik** **くちよりさきにてがでる** 【口より先に手が出る】 ◇ **jót cselekszik** **ぜんをなす** 【善をなす】

cselekvés ◆ **きょ** 【挙】 „Határozottan cselekszik.” 「思い切った挙に出る。」 ◆ **ぎょう** 【行】 (buddhista karman) ◆ **こうどう** 【行動】 „Jól meggondolva cselekedjenek!” 「よく考えてから行動してください。」 ◇ **kényszercselekvés** **きょうはくこうい** 【強迫行為】 ◇ **társas cselekvés** **しゃかいてきこうい** 【社会的行為】

cselekvési program ◆ **アクション・プログラム**

cselekvési terv ◆ **アクション・プラン** „Cselekvési tervet készít.” 「アクションプランを立てる。」

cselekvő ◆ **アクチブな** (nyelvtanban) ◆ **こういしゃ** 【行為者】

cselekvő igealak ◆ **のうどうたい** 【能動態】 (cselekvő igenem)

cselekvő igenem ◆ **のうどうたい** 【能動態】

cselekvőképes ◆ **たいおうのうりょくのある** 【対応能力のある】

cselekvőképesség ◆ **こういのうりょく** 【行為能力】 ◆ **こうどうりょく** 【行動力】

cselekvőképtelenség ◆ **むのうりょく** 【無能力】

cselekvőképtelen személy ◆ **むのうりょくしゃ** 【無能力者】

cseles ◆ **たくみな** 【巧みな】 „cseles trükk” 「巧みな仕掛け」 ◆ **ちぼうにとんだ** 【知謀に富んだ、智謀に富んだ】 ◆ **ちりゃくにたけた** 【知略に長けた、智略に長けた】 „cseles táb-ornok” 「知略に長けた将軍」 ◆ **わるがしこい** 【悪賢い】 (ravasz)

cselez ◆ **ドリブルする** (fociban) „A focista cselezve futott.” 「サッカー選手はドリブルしながら走っていた。」 ◆ **フェイントをかける** 【フェイントを掛ける】 ◇ **kicselez フェイントをかける** 【フェイントを掛ける】 „A focista kicselezte az ellenfelét.” 「サッカー選手は相手にフェイントをかけた。」

cselezés ◆ **けんせい** 【牽制、けん制】 ◆ **けんせいうんどう** 【牽制運動、けん制運動】 ◆ **トリック・プレー** ◆ **ドリブル** (fociban) ◆ **フェイント**

cselfogás ◆ **けいりゃく** 【計略】 ◆ **はかりごと** 【謀、籌】

cselgáncs ◆ **じゅうじゅつ** 【柔術】 ◆ **じゅうどう** 【柔道】 ◆ **やわら** 【柔】

cselgáncsoktató ◆ **じゅうどうしはん** 【柔道師範】

cselgáncsozik ◆ **じゅうどうをやる** 【柔道をやる】 „Fiatal koromban cselgáncsoztam.” 「若い時は柔道をやっていた。」

cselgáncsozó ◆ **じゅうどうか** 【柔道家】

cselgáncsozó terem ◆ **じゅうどうじょう** 【柔道場】

cselleng ◆ **ぶらつく** „A férfi a parkban csellengett.” 「男は公園でぶらついていた。」

csellista ◆ **チェリスト**

cselló ◆ **セロ** ◆ **チェロ**

csellós ◆ **チェロそうしゃ** 【チェロ奏者】

csellózik ◆ **ちぇろをひく** 【チェロを弾く】

cselszövés ◆ **いんぼう** 【陰謀】 ◆ **けんぼう** 【権謀】 ◆ **けんぼうじゅっすう** 【権謀術数】 ◆ **さくぼう** 【策謀】 ◆ **たくらみ** 【企み】 ◆ **ぼうりゃく** 【謀略】 „Cselszövés áldozata lettem.” 「謀略にかかった。」

cselszövő ◆ **さくどうしゃ** 【策動者】 ◆ **さくぼうか** 【策謀家】 ◆ **ぼうりゃくか** 【謀略家】

csembaló ◆ **チェンバロ** ◆ **ハープシコード**

csembalóművész ◆ **チェンバロそうしゃ** 【チェンバロ奏者】

csembalós ◆ **ハープシコードそうしゃ** 【ハープシコード走者】

csembalózik ◆ **チェンバロをひく** 【チェンバロを弾く】 ◆ **ハープシコードをひく** 【ハープシコードを弾く】

csemege ◆ **ききもの** 【聞き物】 (zene) „A negyedik dal igazi csemege.” 「四曲目はなかなかの聞き物だ。」 ◆ **さち** 【幸】 ◆ **じみ** 【滋味】 ◆ **ちんみ** 【珍味】 (különleges íz) „Kaptam a barátomtól egy csemegét.” 「友達から珍味をいただいた。」 ◆ **びみ** 【美味】 (finom falat) ◇ **erdei csemege やまのさち** 【山の幸】

csemegebolt ◆ **しょくりょうひんや** 【食料品屋】 (élelmiszerbolt)

csemegekukorica ◆ **スイートコーン** (Zea mays var. saccharata)

csemegeszőlő ◆ **あまいぶどう** 【甘い葡萄】

csemete ◆ **こども** 【子供、子ども】 (gyerek) ◆ **ちび** 【禿び】 (gyerek) ◆ **なえぎ** 【苗木】 (facsemete)

csemetekert ◆ **なえどこ** 【苗床】 (palántaágy)

csempe ◆ **タイル**

csempeburkolatú ◆ **タイルばりの** 【タイル張りの】 „csempeburkolatú medence” 「タイル張りのプール」

csempész ◆ **みつぼうえきしゃ** 【密貿易者】 ◆ **みつゆぎょうしゃ** 【密輸業者】

csempészáru ◆ **みつゆひん** 【密輸品】

csempészbanda ◆ **みつゆはんいちみ** 【密輸犯一味】

csempészés ◆ **みつぼうえき** 【密貿易】 ◆ **みつゆ** 【密輸】

csempészet ◆ **みつゆ** 【密輸】 ◇ **drogcsempészet** **まやくみつゆ** 【麻薬密輸】

csempészik ◆ **みつぼうえきをする** 【密貿易をする】 „Cigarettát csempészik.” 「タバコの密貿易をする。」 ◆ **みつゆする** 【密輸する】 „Alkoholt csempészik.” 「お酒を密輸する。」 ◇ **embert csempészik** **みっこうさせる** 【密航させる】 „A tettest idegen országba csempészték.” 「犯罪者を外国に密航させた。」

csempészútvonal ◆ **みつゆルート** 【密輸ルート】 „A rendőrség a kábítószer csempészútvonalát kereste.” 「警察は覚醒剤の密輸ルートを探った。」

csempéz ◆ **タイルをはる** 【タイルを張る】 „Csempézi a konyhát.” 「台所にタイルを張る。」

csempézés ◆ **タイルばり** 【タイル貼り】 ◇ **sík csempézése** **へいめんじゅうてん** 【平面充填】 (síkkitöltés)

csempézett ◆ **タイルばりの** 【タイル張りの】 „csempézett fal” 「タイル張りの壁」

csempézik ◆ **タイルをはる** 【タイルを張る】

csend ◆ **かんさん** 【閑散】 ◆ **しじま** 【黙、静寂】 „éjszaka csendje” 「夜のしじま」 ◆ **しずかさ** 【静かさ】 ◆ **しんかん** 【森閑、森閑】 „A falu elcsendesedett.” 「村は森閑と静まりかえった。」 ◆ **せいじゃく** 【静寂】 „Léptek zaja törte meg az éjszaka csendjét.” 「足音が夜の静寂を乱した。」 ◆ **せいしゅく** 【静粛】 „Csend borította be az erdőt.” 「森は静粛に包まれていた。」 ◆ **ちんもく** 【沈黙】 „A szobában csend uralkodott.” 「沈黙が部屋を支配した。」 ◇ **kínos csend van** **まがもたない** 【間が持たない】 „Kifogytunk a témából, és kínos csend következett.” 「話題が尽きて間が持たなくなった。」 ◇ **megtöri a csendet** **ちんもくをやぶる** 【沈黙を破る】 „Fegyver hangja törte meg a csendet.” 「銃声は沈黙を破った。」

csendbe borul ◆ **しんとしずまりかえる** 【しんと静まり返る】 „csendbe borult város” 「しんと静まり返った街」

csendben ◆ **しずかに** 【静かに、閑かに】 „Csendben hajnalodott.” 「静かに夜が明けた。」 ◆ **もくねんと** 【黙然と】 „Csendben ültem.” 「黙然と座っていた。」 ◆ **もくもくと** 【黙々と】 „A család csendben evett.” 「家族は黙々と食べていた。」

csendben figyel ◆ **せいかんする** 【静観する】 „Csendben figyeltem az eseményeket.” 「事態を静観した。」

csendben figyelés ◆ **せいかん** 【静観】

csendélet ◆ **せいぶつが** 【静物画】

csendes ◆ **おとなしい** 【大人しい】 (természetű) „Az a gyerek nagyon csendes.” 「あの子は凄くおとなしい。」 ◆ **おんびんな** 【穏便な】 „Csendesen elrendezték az ügyet.” 「事件は穏便な形で収束した。」 ◆ **かんさんとした** 【閑散とした】 „csendes lakónegyed” 「閑散とした住宅街」 ◆ **かんさんな** 【閑散な】 „csendes negyed” 「閑散な街」 ◆ **かんじゃくな** 【閑寂な】 „csendes kert” 「閑寂な庭」 ◆ **かんせいな** 【閑静な】 „Ez a társasház egy csendes lakónegyedben van.” 「このマンションは閑静な住宅街にある。」 ◆ **しずかな** 【静かな、閑かな】 „Csendes vidéki városban lakom.” 「静かな田舎町に住んでいる。」 ◆ **しんかんとした** 【森閑とした、森閑とした】 „csendes ház” 「森閑とした家」 ◆ **しんとした** ◆ **せいひつな** 【静謐な】 „csendes zene” 「静謐な音楽」 ◆ **ひそやかな** 【密やかな】 „csendes este” 「密やかな夜」 ◆ **ひっそりしている** ◆ **ひっそりとす**

る „A szoba csendes volt.” 「家の中はひっそりとしていた。」 ◆ ものしずかな 【物静かな】 „Csendes ember.” 「物静かな人です。」 ◆ わびしい 【侘しい】 „csendes vidék” 「侘しい田舎」

csendesedik ◆ こぶりになる 【小降りになる】 „Az eső csendesedett.” 「雨は小降りになった。」

csendesen ◆ おとをたてずに 【音を立てずに、音をたてずに】 ◆ しーんと „elcsendesült templomudvar” 「しーんと静まり返った境内」 ◆ しずかに 【静かに、閑かに】 „Csendesen véget ért a nap.” 「この日は静かに終わった。」 ◆ しずしずと 【静々と】 „Csendesen felment a függöny.” 「しずしずと幕が上がった。」 ◆ しめやかに „Az eső csendesen szemerkélt.” 「雨がしめやかに降っていた。」 ◆ しゅくしゅくと 【粛々と】 „A menet csendesen haladt.” 「行列は粛々と進んだ。」 ◆ しゅくぜんと 【粛然と】 ◆ しんしんと 【深深と、沈沈と】 „Az éjszaka csendesen leereszkedett.” 「夜はしんしんと更けていった。」 ◆ しんと ◆ すうっと „A szellem csendesen elsuhant előttem.” 「幽霊はスーッと目の前を通り過ぎた。」 ◆ そっと „Csendesen lépdelt.” 「そっと歩いた。」 ◆ ひそやかに 【密やかに】 ◆ ひっそり ◆ やんわりと 【柔んわりと】 „Csendesen tiltakoztam.” 「やんわりと抗議した。」

csendesen él ◆ ひっそりとくらす 【ひっそりと暮らす】 „A világtól elzárva, csendesen él.” 「世間から離れてひっそりと暮らしている。」

csendes magány ◆ そうじょう 【そう条、蕭条】

csendes mutáció ◆ サイレントとつぜんへんい 【サイレント突然変異】

Csendes-óceán ◆ たいへいよう 【太平洋】

Csendes-óceán átszelése ◆ たいへいようおうだん 【太平洋横断】

Csendes-óceán déli része ◆ みなみたいへいよう 【南太平洋】

Csendes-óceán felőli országrész ◆ おもてにほん 【表日本】

csendes-óceáni háború ◆ たいへいようせんそう 【太平洋戦争】

Csendes-óceáni lemez ◆ たいへいようプレート 【太平洋プレート】

csendes-óceáni szigetek ◆ たいへいようしょとう 【太平洋諸島】

csendes-óceáni tintahal ◆ するめいか 【鯣烏賊】 (Todarodes pacificus)

csendes-óceáni tőkehal ◆ まだら 【真鱈】 (Gadus macrocephalus)

csendes-óceiáni kékmarlin ◆ くろかわ 【黒皮】 (Makaira mazara)

csendestárs ◆ とくめいしゃいん 【匿名社員】

csendes üzemmód ◆ サイレントモード

csendes zug ◆ かんきょ 【閑居】

csendháborítás ◆ あんみんぼうがい 【安眠妨害】 (alvás akadályozása) ◆ せいおんそがい 【静穏阻害】 (nyugalom megzavarása)

csendháborító ◆ ちあんぼうがいしゃ 【治安妨害者】

csendőr ◆ おかっぴき 【岡っ引き、岡引】 ◆ けいり 【警吏】 (régies)

csendőrség ◆ けいさつ 【警察】

csendül ◆ ながれだす 【流れ出す】 „Zongorazene csendült.” 「ピアノの音楽が流れ出した。」 ◆ なる 【鳴る】 „Csengő csendült.” 「鈴が鳴った。」

csenevész ◆ おさなき 【幼き】 ◆ はついくのわるい 【発育の悪い】 ◆ はついくふじゅうぶんの 【発育不十分の】

cseng ◆ なる 【鳴る】 „A csengő cseng.” 「鈴が鳴っている。」 ◆ りんがなる 【鈴が鳴る】 ◇ **fiatalosan csengő** わかわかしい 【若々しい】 „fiatalosan csengő hang” 「若々しい声」 ◇ **fülében cseng** みみにのこる 【耳に残る】 „Még most is a fülemben cseng a hangja.” 「彼女の声が今でも耳に残っている。」 ◇ **ismerősen cseng** ききなれる 【聞き慣れる、聞き

馴れる】 „ismerősen csengő név” 「聞き慣れた名前」

cseng a füle ◆ **みみなりがする** 【耳鳴りがする】 „Csengett a fülem.” 「ピーと耳鳴りがした。」

Csengcsou ◆ **ていしゅうし** 【鄭州市】 (kínai Honan tartomány székhelye)

csengés ◆ **ちん** (hangja) ◆ **なり** 【鳴り】 ◆ **よいん** 【余韻】 „Különleges csengése volt a hangszernek.” 「楽器は不思議な余韻をただよわせた。」

csenget ◆ **ベルをならす** 【ベルを鳴らす】 „A biciklis csengetett.” 「自転車はベルを鳴らした。」 ◆ **りんをならす** 【鈴を鳴らす】

csengetés ◆ **ベルがなるおと** 【ベルが鳴る音】 „Csengetésre ébredtem.” 「ベルが鳴る音で目が覚めた。」

csengettyű ◆ **すず** 【鈴】 „Csengettyűt akasztottam a karácsonyfára.” 「クリスマスツリーに鈴を飾った。」 ◆ **りん** 【鈴】 ◇ **szélcsengettyű ふうりん** 【風鈴】

csengő ◆ **さわやかな** 【爽やかな】 (hang) „Az áruházi hangosbemondó csengő hangon beszélt a vásárlókhoz.” 「デパートの店内放送はさわやかな声で客に語りかけた。」 ◆ **すず** 【鈴】 (csengettyű) ◆ **チャイム** (dallamcsengő) „Az iskolában megszólalt a csengő.” 「学校のチャイムが鳴った。」 ◆ **ベル** „Megszólalt a csengő.” 「ベルが鳴った。」 ◆ **よびりん** 【呼び鈴、呼鈴】 „A postás ráfeküdt a csengőre.” 「郵便屋さんは呼び鈴を押しっぱなしにした。」 ◆ **りん** 【鈴】 ◇ **ajtócsengő ドア・ベル** ◇ **ajtócsengő ドア・チャイム** ◇ **bimbamcsengő ピンポンチャイム** ◇ **dallamcsengő ドア・チャイム** ◇ **hívócsengő よびりん** 【呼び鈴、呼鈴】 „Megnyomtam a hívócsengőt a recepción.” 「フロントの呼び鈴を鳴らした。」 ◇ **kapucsengő もんのベル** 【門のベル】 ◇ **riasztócsengő けいほうベル** 【警報ベル】 ◇ **száncsengő そりのすず** 【そりの鈴、轎の鈴】 ◇ **szól a csengő ベルがなる** 【ベルが鳴る】 ◇ **vészcsengő ひじょうベル** 【非常ベル】

csengődallam ◆ **ちゃくしんメロディー** 【着信メロディー】 ◆ **ちゃくメロ** 【着メロ】 (telefonon)

csengőhang ◆ **じゅしんおん** 【受信音】 (telefonon) ◆ **ちゃくしんメロディー** 【着信メロディー】 (dallam) ◆ **ちゃくメロ** 【着メロ】 (telefonon) ◆ **よびだしおん** 【呼び出し音】 „A telefon csengőhangja néhányszor hallatszott, majd elhallgatott.” 「電話の呼び出し音が数回鳴って切れた。」

csengő hangú bemondónő ◆ **うぐいすじょう** 【鶯嬢、ウグイス嬢】

csengőjel-akció ◆ **ベルマークうんどう** 【ベルマーク運動】

csengőnyelv ◆ **すずのした** 【鈴の舌】

Csengtu ◆ **せいとし** 【成都市】 (kínai Szecsuan tartomány székhelye)

csepeg ◆ **したたる** 【滴る、瀝る】 „A beázott plafonról csepeg a víz.” 「屋根から水が漏れて滴っている。」 ◆ **てきかする** 【滴下する】 ◆ **ぽたぽたおちる** 【ぽたぽた落ちる】 „A vágott sebből csepegett a vér.” 「切り傷から血がぽたぽた落ちていた。」

csepegtet ◆ **さす** 【注す、差す】 „Illatosító anyagot csepegtettem a vízbe.” 「水に芳香剤を注した。」 ◆ **てきかする** 【滴下する】 ◆ **てんじる** 【点じる】 ◇ **szembe csepegtet てんがんする** 【点眼する】 „Mindkét szemembe csepegtettem szemcseppet.” 「両目に目薬を点眼した。」

csepegtetés ◆ **てきか** 【滴下】 ◇ **szembe csepegtetés てんがん** 【点眼】

csepegtetett kávé ◆ **ドリップ・コーヒー**

csepegtető ◆ **てんてきき** 【点滴器】

csepegve ◆ **だらりと** ◆ **ぽつんぽつんと** „A csapból csepegett a víz.” 「蛇口から水がぽつんぽつんと落ちていた。」

csépel ◆ **うつ** 【打つ】 „Reggeltől estig a klaviatúrát csépeltem.” 「朝から晩までキーボードを

打った。」 ◆ **からざおでだっこくする** 【殻竿で脱穀する】 (cséphadaróval) „Búzát csépelt.” 「小麦を殻竿で脱穀した。」 ◆ **からざおをうつ** 【殻竿を打つ、唐棹を打つ、連枷を打つ】 ◆ **だっこくする** 【脱穀する】 „Búzát csépel.” 「小麦を脱穀する。」 ◆ **パチパチうつ** 【パチパチ打つ】 (ütlegel) „Faággal csépelte a férfi testét.” 「枝で男の体をぱちぱち打った。」

cseperedik ◆ **せいちょうする** 【成長する、生長する】 (felnő) „Példás felnőtté cseperedtél.” 「立派な大人に成長したね。」

csepereg ◆ **しとしとふる** 【しとしと降る】 „Csepergett az eső.” 「雨がシトシト降っていた。」 ◆ **ぱらぱらふる** 【ぱらぱら降る】 „Cseperegni kezdett az eső.” 「雨がぱらぱら降り始めました。」 ◆ **ぽつぽつふる** 【ぽつぽつ降る】 „Az eső cseperegni kezdett.” 「雨がぽつぽつ降り始めた。」

cseperegve ◆ **ぱらぱら** „Cseperegni kezdett az eső.” 「雨がぱらぱら降り始めた。」

cséphadaró ◆ **からざお** 【殻竿、唐棹、連枷】 ◆ **むぎうち** 【麦打ち】

cséplés ◆ **だっこく** 【脱穀】

cséplőgép ◆ **だっこくき** 【脱穀機】

csepp ◆ **しずく** 【滴、雫】 „Verejtékcseppek gyöngyöztek a homlokán.” 「額に汗のしずくが浮かんだ。」 ◆ **したたり** 【滴り、瀝り】 ◆ **たま** 【玉、球、弾、珠】 „A falevélen harmatcseppek voltak.” 「木の葉に露の玉がついていた。」 ◆ **つゆ** 【露】 „Cseppet sem akartalak megbántani!” 「あなたを傷つけるつもりはつゆ程もなかった。」 ◆ **てき** 【滴】 „Az utolsó cseppig megittam a vizet.” 「水を最後の一滴まで飲み干した。」 ◆ **てんてき** 【点滴】 ◇ **cseppek ひまつ** 【飛沫】 „Vírust tartalmazó cseppek értek.” 「ウィルスの飛沫を浴びた。」 ◇ **esőcsepp あめのしずく** 【雨のしずく、雨の雫、雨の滴】 ◇ **harmatcsepp つゆのしずく** 【露のしずく、露の雫、露の滴】 ◇ **harmatcsepp つゆのたま** 【露の玉】 ◇ **kis cseppekben ぽたぽた** ◇ **könnycsepp なみだのしずく** 【涙のしずく、涙の雫、涙の滴】 ◇ **nagy cseppekben ぽたぽた** ◇ **nagy cseppű おおつぶの** 【大粒の】 „nagy cseppű eső” 「大粒の雨」 ◇ **utolsó cseppig ありったけ** 【有りったけ、有りっ丈】 „Az utolsó cseppig beleadta az erejét.” 「有りっ丈の力を出した。」 ◇ **vércsepp ちのしずく** 【血の雫、血のシズク】 „A hullából csepegett a vér.” 「死体から血の雫が滴った。」 ◇ **vízcsepp みずたま** 【水玉】

cseppek ◆ **ひまつ** 【飛沫】 „Vírust tartalmazó cseppek értek.” 「ウィルスの飛沫を浴びた。」

cseppek jelennek meg ◆ **にじみでる** 【にじみ出る、滲み出る】 „A homlokán izzadságcseppek jelentek meg.” 「額に汗が滲み出た。」

cseppen ◆ **ぽつんとおちる** 【ぽつんと落ちる】 (csöppen) „A víz a földre cseppent.” 「水滴が地面にぽつんと落ちた。」 ◇ **csurran-cseppen おこぼれをもらう** 【お零れをもらう、お零れを貰う】 „Részvényem van a cégben, nekem is csurran-cseppen valami a profitból.” 「僕も株主なので、会社の利益からお零れをもらう。」

cseppenként ◆ **てんてんと** 【点々と】 „Cseppenként adagoltam a szójaszószt.” 「醤油を点々と垂らした。」

cseppent ◆ **さす** 【注す、差す】 „Szemcseppet cseppentettem a szemembe.” 「目に目薬を注した。」

cseppenve ◆ **ぽつんと** „A vízcsepp lecseppent.” 「水滴がぽつんと落ちた。」

cseppfertőzés ◆ **ひまつかんせん** 【飛沫感染】 „Ez a betegség cseppfertőzéssel terjed.” 「この病気は飛沫感染で広がる」

cseppfolyós ◆ **えきじょうの** 【液状の】 ◆ **えきたいじょうたいの** 【液体状態の】 ◆ **えきたいの** 【液体の】

cseppfolyós autógáz ◆ **えきかせきゆガス** 【液化石油ガス】

cseppfolyós földgáz ◆ **えきかてんねんガス** 【液化天然ガス】

cseppfolyós gáz ◆ **えきかガス** 【液化ガス】 (cseppfolyósított gáz)

cseppfolyós hidrogén ◆ **えきかすいそ** 【液化水素】

cseppfolyósít ◆ **えきかする** 【液化する】 „Cseppfolyósították a földgázt.” 「天然ガスを液化した。」

cseppfolyósítás ◆ **えきか** 【液化】

cseppfolyósító ◆ **えきかき** 【液化機】 (berendezés)

cseppfolyósított földgáz ◆ **えきたいてんねんガス** 【液体天然ガス】 ◆ **エルエンジー** 【ＬＮＧ】

cseppfolyósított gáz ◆ **えきかガス** 【液化ガス】 (cseppfolyós gáz) ◆ **えきたいガス** 【液体ガス】

cseppfolyósított hidrogén ◆ **えきかすいそ** 【液化水素】

cseppfolyósodás ◆ **えきか** 【液化】

cseppfolyósodik ◆ **えきかする** 【液化する】 „könnyen cseppfolyósítható gáz” 「液化しやすいガス」

cseppfolyós oxigén ◆ **えきかさんそ** 【液化酸素】 ◆ **えきたいさんそ** 【液体酸素】

cseppfolyós PB-gáz ◆ **えきかせきゆガス** 【液化石油ガス】

cseppfolyóssá válik ◆ **えきかする** 【液化する】 „A gáz cseppfolyóssá vált.” 「ガスは液化した。」

cseppkő ◆ **しょうにゅうせき** 【鍾乳石、鐘乳石】 (függő) ◆ **せきじゅん** 【石筍】 (álló) ◇ **függőcseppkő つららいし** 【氷柱石、つらら石】 ◇ **szalmacseppkő しょうにゅうかん** 【鍾乳管、鐘乳管】

cseppkőbarlang ◆ **しょうにゅうどう** 【鍾乳洞】

cseppkőcső ◆ **しょうにゅうかん** 【鍾乳管】

cseppkőlefolyás ◆ **なげれいし** 【流れ石】

cseppkőoszlop ◆ **せきちゅう** 【石柱】

cseppnyi ◆ **いってきの** 【一滴の】 ◆ **けすじほど** 【毛筋ほど、毛筋程】 „Cseppet sem tétovázik.” 「毛筋ほどの迷いもない。」 ◆ **さいていげんの** 【最低限の】 (legkevesebb) „Cseppnyi önbizalmam sincs.” 「最低限の自信もない。」 ◆ **すずめのなみだほどの** 【雀の涙ほどの】 „Cseppnyi nyugdíjból él.” 「雀の涙ほどの年金で暮らしている。」

cseppnyi tartaléka sem marad ◆ **よりょくがない** 【余力がない】 „Cseppnyi tőketartaléka sem maradt.” 「手元の自己資金に余力がない。」

csepűrágó ◆ **かわらこじき** 【河原乞食】 ◆ **かわらもの** 【河原者】

cser ◆ **じゅうざい** 【鞣剤】 (cserlé) ◆ **トルコカシ** 【トルコ橿】 (cserfa) ◆ **なめしざい** 【鞣し剤、なめし剤】 (cserlé)

csér ◆ **あじさし** 【鯵刺、アジサシ】 (madárcsalád) ◇ **sarki csér きょくあじさし** 【極鯵刺】 (Sterna paradisaea)

cserben hagy ◆ **そでにする** 【袖にする】 „A főnök cserben hagyta a beosztottait.” 「上司は部下を袖にした。」 ◆ **みごろしにする** 【見殺しにする】 „Cserben hagyta a barátját.” 「友達を見殺しにした。」 ◆ **みすてる** 【見捨てる】 „Cserben hagyta bajba jutott barátját.” 「困っている友達を見捨てた。」

cserbenhagyásos baleset ◆ **ひきにげじけん** 【ひき逃げ事件、轢き逃げ事件】

cserbenhagyásos gázolás ◆ **ひきにげ** 【ひき逃げ、轢き逃げ】 „Cserbenhagyásos gázolás történt.” 「ひき逃げが起こった。」

csere ◆ **いれかえ** 【入れ換え、入換え、入れ替え、入替え】 „játékoscsere” 「選手の入れ替え」 ◆ **インターチェンジ** ◆ **かえ** 【替え】 „csereruha” 「替えの服」 ◆ **こうかん** 【交換】 „információcsere” 「情報の交換」 ◆ **こうたい** 【交替、交代】 „játékoscsere” 「選手の交代」 ◆ **じゅじゅ** 【授受】 (pénzjellegű) „Nem volt pénzcsere az ügyletben.” 「この取引で金銭の授受はなかった。」 ◆ **スワップ** ◆ **だいたい** 【代替】 ◆ **チェンジ** ◆ **とりかえ** 【取り替え】 ◆ **メンバーチェンジ** „A mérkőzés alatt csere volt.” 「試合でメンバーチェンジがあった。」

◆ **やりとり** 【やり取り、遣り取り】 (-váltás) „információcsere” 「情報(じょうほう)のやり取(と)り」 ◇ **akkumulátorcsere バッテリこうかん** 【バッテリ交換】 ◇ **báziscsere えんきちかん** 【塩基置換】 ◇ **bázispárcsere えんきついちかん** 【塩基対置換】 ◇ **egy kis pénz cserébe てまちん** 【手間賃】 (fáradozásért) „Egy kis pénzért cserébe nem dobálnád el a havat?” 「手間賃(てまちん)を上(あ)げるから雪(ゆき)かきしてくれない？」 ◇ **fogolycsere ほりょこうかん** 【捕虜交換】 ◇ **hadifogolycsere ほりょこうかん** 【捕虜交換】 ◇ **információcsere じょうほうこうかん** 【情報交換】 ◇ **kamatcsere きんりスワップ** 【金利スワップ】 „kamatcsere-ügylet” 「金利(きんり)スワップ取引(とりひき)」 ◇ **kamatlábcsere きんりスワップ** 【金利スワップ】 ◇ **osztálycsere クラスがえ** 【クラス替え】 ◇ **teljes csere そういれかえ** 【総入れ替え】 „szereposztás teljes cseréje” 「配役(はいやく)の総入(そうい)れ替(か)え」

csereakció ◆ **したどり** 【下取り】 „Csereakcióval vettem egy LCD tévét.” 「下取(したど)りしてもらって 液晶(えきしょう) テレビを買(か)った。」

cserearány ◆ **こうえきじょうけん** 【交易条件】

cserébe ◆ **かわりに** 【代わりに、代りに】 „A pénzért cserébe kaptam egy adóslevelet.” 「お金(かね)の代(か)わりに 借用証書(しゃくようしょうしょ) をもらった。」 ◆ **そのかわりに** 【その代わりに、其の代わりに】 „Segítettem a barátomnak, és cserébe ő is segített nekem.” 「友達(ともだち)を助(たす)けた。そのかわりに彼(かれ)も僕(ぼく)を助(たす)けてくれた。」 ◆ **ひきかえ** 【引き換え、引き替え、引換え、引換、引替え】 „A pontokért cserébe pénzt kaptam.” 「ポイントと引(ひ)き換(か)えに現金(げんきん)をもらった。」

cserébe adott telek ◆ **だいたいち** 【代替地】

cserébe viszont ◆ **かわり** 【代わり、替わり】 „Az adók magasak, cserébe viszont jó a szociális háló.” 「税金(ぜいきん)が高(たか)い代(か)わりに社会福祉(しゃかいふくし)が 充実(じゅうじつ) している。」

cserebirtok ◆ **かえち** 【替え地】

cserebogár ◆ **こがねむし** 【金亀子、黄金虫、こがね虫】 ◆ **こふきこがね** 【粉吹金亀子】 (Melolontha japonica)

cserediák ◆ **こうかんりゅうがくせい** 【交換留学生】

cserediák program ◆ **こうかんりゅうがく** 【交換留学】 ◆ **こうかんりゅうがくプログラム** 【交換留学プログラム】

cseredobó ◆ **きゅうえんとうしゅ** 【救援投手】

csere dobójátékos ◆ **リリーフピッチャー**

csereérték ◆ **こうかんかち** 【交換価値】

csereföld ◆ **かえち** 【替え地】

cserefutó ◆ **ピンチ・ランナー** (bázislabdában)

cserejátékos ◆ **こうたいせんしゅ** 【交代選手】 ◆ **こうたいのせんしゅ** 【交代の選手、交替の選手】 ◆ **ひかえせんしゅ** 【控え選手】 ◆ **ほけつせんしゅ** 【補欠選手】 ◆ **リリーフピッチャー** (csere dobójátékos)

cserejegy ◆ **ひきかえけん** 【引換券、引き換え券、引替え券】

cserekanóc ◆ **かえしん** 【替え芯】

cserekereskedelem ◆ **バーターぼうえき** 【バーター貿易】 ◆ **ぶつぶつこうかん** 【物々交換、物物交換】

cserél ◆ **いれかえる** 【入れ換える、入れ替える、入れ代える】 „Helyet cseréltek.” 「彼(かれ)らは席(せき)を入(い)れ替(か)えた。」 ◆ **かわす** 【交わす】 „Információt cseréltek.” 「彼(かれ)らは 情報(じょうほう) を交(か)わした。」 ◆ **かわる** 【替わる、換わる、代わる、替る、換る、代る】 „Nem cserélnél velem helyet?” 「席(せき)を替(か)わってくれませんか？」 ◆ **くりかえる** 【繰り替える、繰替える】 ◆ **こうかんする** 【交換する】 „Elemet cseréltem.” 「電池(でんち)を交換(こうかん)した。」 ◆ **じゅじゅする** 【授受する】 „Információt cserél.” 「情報(じょうほう) を授受(じゅじゅ)する。」 ◆ **チェンジする** „Nem cserélne velem helyet?” 「席(せき)をチェンジしていただけませんか？」 ◆ **とりかえる** 【取り替える、取り換える、取りかえる、取替える、取換える】 „Az üzletben a tegnap vásárolt ingemet egy nagyobb méretűre cseréltettem.” 「店(みせ)で昨日(きのう)買(か)ったシャツをもっと大(おお)きいサイズに取(と)り替(か)えてもらった。」 ◆ **とりかわす** 【取り交わす、取交わす】 „A vezetők vé-

leméntyt cseréltek.” 「首脳等は意見を取り交わした。」 ◆ トレードする ◆ ひきかえる 【引き換える、引換える】 „Termékre cseréltem a pontokat.” 「ポイントを商品と引き換えた。」 ◇ lecserél こうたいさせる 【交代させる】 „Lecserélték a játékost.” 「選手を交代させた。」 ◇ titokban cserél すりかえる 【すり替える、摩り替える、擦り替える、摺り替える】 „Tréfából az akváriumi aranyhalakat titokban répákra cseréltem.” 「ふざけて水槽の金魚を人参に擦り替えた。」 ◇ véleményt cserél いけんをこうかんする 【意見を交換する】 „A felek véleményt cseréltek a menekültüggyel kapcsolatban.” 「双方は難民問題について意見を交換した。」

cserélhető borotvapenge ◆ かえば 【替え刃、替刃】

cserélhető lap ◆ ルーズリーフ

cserélhető lapú füzet ◆ ルーズリーフ・ノート

cserélhető lapú füzet mappája ◆ ルーズリーフ・バインダー

cserélhető lencse ◆ こうかんレンズ 【交換レンズ】

cserélnek egymással ◆ かわりあう 【代わり合う、代わりあう】 „Helyet cseréltünk egymással.” 「私たちは席を代わり合った。」

cserélődés ◆ いれかわり 【入れ替わり、入れ代わり】

cserélődik ◆ かわる 【替わる、換わる、代わる、替る、換る、代る】 „Folyamatosan cserélődik az űrállomás személyzete.” 「宇宙ステーションの乗組員は次々に変わる。」 ◆ きりかわる 【切り替わる、切り替る】 „A szoftver új verziója cserélődött.” 「ソフトは新しいバージョンに切り替わった。」 ◆ ぬけかわる 【抜け替わる】 „A gyereknek cserélődött a foga.” 「子供の歯が抜け替わった。」 ◆ はえかわる 【生え変わる】 „Tavasszal és ősszel cserélődik a kutya bundája.” 「春と秋には犬の毛が生え変わる。」

cserép ◆ かわら 【瓦】 (tetőcserép) „Cserepet rak a tetőre.” 「屋根に瓦を葺く。」 ◆ つちやき 【土焼き】 ◆ どやき 【土焼き】 ◆ はち 【鉢】 (virágé) „Cserépbe ültettem a virágot.” 「花を鉢に植えた。」 ◇ ördög formájú cserép おにがわら 【鬼瓦】 ◇ tetőcserép やねがわら 【屋根瓦】 ◇ virágcserép フラワー・ポット

cserépbödön ◆ かめ 【瓶、甕、瓶子】

cserépdarab ◆ とうへん 【陶片】

cserépedény ◆ かめ 【瓶、甕、瓶子】 ◆ かわらけ 【土器】 ◆ どき 【土器】 ◆ どなべ 【土鍋】 ◆ はち 【鉢】 ◆ ほうろく 【焙烙】 (sütéshez) ◆ ぼうろくなべ 【焙烙鍋】 ◇ parázstartó cserépedény ひばち 【火鉢】

cserépedényben főtt étel ◆ なべりょうり 【鍋料理】

cserépedényben főtt vegyes étel ◆ よせなべ 【寄せ鍋】

cserepenge ◆ かえば 【替え刃、替刃】

cserepes ◆ かわらぶきの 【瓦葺きの、瓦葺の】

cserepes növény ◆ うえき 【植木】 ◆ はちうえ 【鉢植え】

cserépfelirat ◆ せきぶん 【石文】

cserépkanna ◆ どびん 【土瓶】

cseréplábas ◆ どなべ 【土鍋】

csereprogram ◆ こうかんりゅうがくプログラム 【交換留学プログラム】 (cserediák program) ◆ こうりゅうけいかく 【交流計画】

cserépszavazás ◆ オストラシズム (osztracizmus) ◆ とうへんついほう 【陶片追放】 (osztracizmus) ◆ むらはちぶ 【村八分】

cserépszavazással elűz ◆ とうへんついほうする 【陶片追放する】 „Cserépszavazással elűzték a zsarnoknak ítélt embert.” 「僭主とされた人は陶片追放された。」

cseréptál ◆ どなべ 【土鍋】

cseréptető ◆ かわらぶきやね 【瓦葺き屋根、瓦葺屋根】

cseréptetős ◆ かわらぶきの 【瓦葺きの、瓦葺の】 „cseréptetős ház” 「瓦葺きの家」

cseresszabatos ◆ **ごかんせいがある** 【互換性がある】 „cseresszabatos festékpatron” 「互換性があるインクカートリッジ」

cseresszabatosság ◆ **ごかんせい** 【互換性】

cseresznye ◆ **おうとう** 【桜桃】 ◆ **さくらんぼう** 【桜ん坊、桜桃】 (gyümölcs) ◆ **チェリー** ◇ **amerikai cseresznye アメリカン・チェリー** ◇ **átfedő szirmú cseresznyevirág やえざくら** 【八重桜】 ◇ **vadcseresznye あんかおうとう** 【甘果桜桃】 (Prunus avium) ◇ **vadcseresznye せいようみざくら** 【西洋実桜】 (Prunus avium)

cseresznyefa ◆ **さくら** 【桜】 „cseresznyefák által formált alagút” 「桜のトンネル」 ◆ **さくらぎ** 【桜木】

cseresznyefasor ◆ **さくらなみき** 【桜並木】

cseresznyelevélbe csavart babpürés rizsgombóc ◆ **さくらもち** 【桜餅、桜もち】

cseresznyeszín ◆ **さくらいろ** 【桜色】

cseresznyeszirom-förgeteg ◆ **さくらふぶき** 【桜ふぶき、桜吹雪】 „A tavaszi szél felkapott egy cseresznyeszirom-förgeteget.” 「春の風が桜吹雪を作った。」

cseresznyevirág ◆ **おうか** 【桜花】 ◆ **さくら** 【桜】 „Elmentem megnézni a cseresznyevirágokat.” 「桜を見に行った。」 ◆ **さくらのはな** 【桜の花】 „Nyílik a cseresznye virága.” 「桜の花が咲く。」

cseresznyevirágzás ◆ **はな** 【花、華】 „cseresznyevirágzási összejövetel” 「花の宴」 ◇ **éjszakai cseresznyevirágzás よざくら** 【夜桜】 „Megcsodáltam az éjszakai cseresznyevirágzást.” 「夜桜を鑑賞した。」

cseresznyevirágzás frontvonala ◆ **さくらぜんせん** 【桜前線】

cseresznyevirágzás nézése ◆ **さくらがり** 【桜狩り】 ◆ **はなみ** 【花見】

cseresznyevirágzás teljes pompájában ◆ **おうからんまん** 【桜花爛漫】

cseretanár ◆ **こうかんきょうじゅ** 【交換教授】

cseretárgy ◆ **かわり** 【代わり、替わり】 „A törött vázát újra cseréltem.” 「割れた花瓶の代わりを買った。」

csereügylet ◆ **スワップとりひき** 【スワップ取引】 ◇ **kamatlábcsere-ügylet きんりスワップとりひき** 【金利スワップ取引】

csereüzlet ◆ **バーターとりひき** 【バーター取引、バーター取り引き】

cserez ◆ **なめす** 【鞣す】 „A varga bőrt cserzett.” 「革職人は革をなめした。」

cserfa ◆ **トルコカシ** 【トルコ樫】

cserje ◆ **かんぼく** 【灌木】 ◆ **ざつぼく** 【雑木】 ◆ **ぞうき** 【雑木】 ◆ **ていぼく** 【低木】

cserjés földterület ◆ **ていぼくのしげみ** 【低木の茂み】

cserjés gyalogakác ◆ **いたちはぎ** 【鼬萩】 (Amorpha fruticosa)

cserjés pimpó ◆ **きんろばい** 【金露梅】 (Potentilla fruticosa)

cserjés terület ◆ **ぞうきばやし** 【雑木林】

cserkész ◆ **スカウト** ◆ **ボーイ・スカウト**

cserkészcsapat ◆ **しょうねんだん** 【少年団】

cserkészfiú ◆ **ボーイ・スカウト**

cserkészik ◆ **さまよう** 【さ迷う、彷徨う】 szamajou „Az erdőben cserkészett.” 「森をさまよっていた。」

cserkészlány ◆ **ガール・スカウト**

cserkészszövetség ◆ **ボーイ・スカウト** „Belépett a cserkészszövetségbe.” 「ボーイスカウトに入団した。」

cserlé ◆ **じゅうざい** 【鞣剤】 ◆ **なめしざい** 【鞣し剤、なめし剤】

csermely ◆ **おがわ** 【小川】 ◆ **おがわのせせらぎ** 【小川のせせらぎ】 ◆ **さわ** 【沢】 (hegyekben)

csérog ◆ **ぎゃあぎゃあなく** 【ぎゃあぎゃあ泣く】 „A gyerek csérogott.” 「子供はぎゃあぎゃあ泣いてた。」 ◆ **ぴいぴいなく** 【ぴいぴい泣く、ぴいぴい鳴く】 (nyafog) „A gyerek csérog.” 「子供はぴいぴい泣いている。」

cseroki ◆ **チェロキー**

csersav ◆ **しぶ** 【渋】 ◆ **タンニン** ◆ **タンニンさん** 【タンニン酸】

csertölgy ◆ **オーク** (Quercus cerris) ◆ **オーストリアオーク** (Quercus cerris)

cserzett bőr ◆ **なめしがわ** 【なめし革、鞣し革、鞣革】

csésze ◆ **がく** 【萼】 (virágon) ◆ **カップ** ◆ **ちゃわん** 【茶碗、茶わん】 „A forró csésze hólyagot égetett a kezére.” 「熱い茶碗で手に水ぶくれができた。」 ◆ **わん** 【碗、椀】 „egy csésze miszoleves” 「一椀の味噌汁」 ◇ **csőrös csésze すいのみ** 【吸い飲み、吸飲み、吸い呑み、吸呑み】 (beteg táplálásához) ◇ **egy csésze いっぱい** 【一杯】 „Kérek egy csésze kávét!” 「コーヒーを一杯ください。」 ◇ **forrt csésze ごうへんがく** 【合片萼】 ◇ **jáde csésze ぎょくはい** 【玉杯】 ◇ **kávéscsésze コーヒー・カップ** ◇ **lakkozott csésze ぬりわん** 【塗り椀】 ◇ **levesescsésze しるわん** 【汁椀、汁碗、汁わん】 ◇ **leveses csésze すいものわん** 【吸い物椀、吸い物椀】 ◇ **rizsescsésze ちゃわん** 【茶碗、茶わん】 ◇ **teáscsésze ちゃわん** 【茶碗、茶わん】

csészealj ◆ **うけざら** 【受け皿、受皿】 „kávés csészealj” 「コーヒーカップの受け皿」 ◆ **カップのうけざら** 【カップの受け皿】 ◆ **ソーサー** ◆ **たくし** 【托子】 ◆ **ちゃたく** 【茶托】 (teáscsészéhez) ◇ **repülő csészealj そらとぶえんばん** 【空飛ぶ円盤】

cseszeget ◆ **いじめる** 【苛める、虐める】 „Ne cseszegess!” 「いじめないで！」

csészelevél ◆ **がくへん** 【萼片、がく片】 (sepalium) ◇ **szabad csészelevelű たがくへんの** 【多萼片の】 (többcsészelevelű) ◇ **többcsészelevelű たがくへんの** 【多萼片の】

csészepár ◆ **めおとぢゃわん** 【夫婦茶碗】

csészetörlő kendő ◆ **ちゃきん** 【茶巾】

csetelés ◆ **チャット**

csetepaté ◆ **けんか** 【喧嘩】 „Belekeveredtem a csetepatéba.” 「喧嘩に巻き込まれた。」 ◇ **házastársi csetepaté ふうふげんか** 【夫婦喧嘩】

csetlik-botlik ◆ **よろよろあるく** 【よろよろ歩く】 „Csetlettem-botlottam az utcán.” 「道をよろよろ歩いた。」

csettegő gébics ◆ **せあかもず** 【背赤百舌】 (tövisszúró gébics)

csettint ◆ **したつづみをうつ** 【舌鼓を打つ】 (nyelvével) „Megkóstolta a finom bort, és csettintett a nyelvével.” 「美味しいワインに舌鼓を打った。」 ◆ **ゆびをならす** 【指を鳴らす】 (ujjal) „A zene ritmusára csettintgettem.” 「音楽の拍子に合わせて指を鳴らした。」

csettint egyet a nyelvével ◆ **したうちする** 【舌打ちする】 (elégedetlenül) „Mérgesen csettintett egyet a nyelvével.” 「怒って舌打ちをした。」

csettintés ◆ **したうち** 【舌打ち】 (nyelvcsettintés) ◆ **したつづみ** 【舌鼓】 (nyelvvel) ◆ **パッチン** ◆ **ゆびパッチン** 【指パッチン】 (ujjal) ◆ **ゆびをならすこと** 【指を鳴らすこと】 (ujjal) ◇ **nyelvcsettintés したうち** 【舌打ち】

cséve ◆ **リール** (orsó)

cseveg ◆ **かんだんする** 【歓談する、款談する】 ◆ **ざつだんする** 【雑談する】 ◆ **せけんばなしをする** 【世間話をする】 „A barátommal csevegtünk.” 「友達と世間話をした。」 ◆ **チャットする**

csevegés ◆ **いどばたかいぎ** 【井戸端会議】 ◆ **かんだん** 【歓談、款談】 „Mialatt a banketten csevegtek az emberek, háttérzene szólt.” 「披露宴の歓談中にＢＧＭが流れていた。」 ◆ **ざつだん** 【雑談】 ◆ **だんしょう** 【談笑】 ◆ **チャット**

csévél ◆ **まく** 【巻く、捲く】 „Az orsóra rézdrótot csévéltem.” 「リールに銅線を巻いた。」

cseverészik ◆ **ざつだんする** 【雑談する】

Csianghszi ◆ **こうせいしょう** 【江西省】 (kínai tartomány)

csiang nemzetiség ◆ **チャンぞく** 【チャン族、羌族】

Csiangszu ◆ **こうそしょう** 【江蘇省】 (kínai tartomány)

Csiba ◆ **ちばし** 【千葉市】 (város)

Csiba megye ◆ **ちばけん** 【千葉県】

csibe ◆ **ひな** 【雛】 „tyúk csibéje” 「鶏の雛」 ◆ **ひなどり** 【雛鳥】 ◆ **ひよこ** 【雛】 „A kotlós maga köré gyűjtötte a csibéket.” 「親鳥は雛を自分の周りに集めた。」 ◆ **ひよっこ** 【雛】 ◇ **napos csibe ふかしてまもないひよこ** 【孵化して間もないひよこ】 „Napos csibéket vettem.” 「孵化して間もないひよこを買った。」

csibeinkubátor ◆ **ひなほいくき** 【雛保育器】

csibeláb ◆ **きほうきたけ** 【黄箒茸】 (sárga rókagomba)

csibész ◆ **あくたれ** 【悪たれ】 ◆ **あくどう** 【悪童】 ◆ **くもすけ** 【雲助】 ◆ **わんぱくこぞう** 【腕白小僧】 ◆ **わんぱくぼうず** 【腕白坊主】

csibészkedő időszak ◆ **わんぱくざかり** 【わんぱく盛り、腕白盛り】

csibészség ◆ **いれぢえ** 【入れ知恵】 (tanult) „Ezt a csibészséget a bátyámtól tanultam.” 「それは兄の入れ知恵だったよ。」 ◆ **わんぱく** 【腕白】

csibész taxisofőr ◆ **くもすけうんてんしゅ** 【雲助運転手】

csicsás ◆ **チャラチャラした** „csicsás ruha” 「チャラチャラした服」

csicsereg ◆ **さえずる** 【囀る】 „A madár csicsergett.” 「鳥がさえずっていた。」

csicsergés ◆ **さえずり** 【囀り】 ◇ **madárcsicsergés とりのこえ** 【鳥の声】

csicseriborsó ◆ **ひよこまめ** 【雛豆、ひよこ豆】

csicsikál ◆ **ネンネする** „Csicsikálni akarok!” 「ねんねしたいよー！」

csicsikálás ◆ **ネンネ** „Itt az idő csicsikálni!” 「ねんねの時間だよ！」

csicskás ◆ **したづみ** 【下積み】 „Meguntam már, hogy mindig valakinek a csicskása legyek.” 「下積みの生活に飽きた。」 ◆ **とうばんへい** 【当番兵】 (katonatiszt mellett) ◆ **ポチ**

csicsog ◆ **さえずる** 【囀る】 (csicsereg) „Csicsognak a fecskék.” 「燕がさえずっている。」

csicsóka ◆ **きくいも** 【菊芋】 (Helianthus tuberosus)

csiga ◆ **かぎゅう** 【蝸牛】 (fül része) ◆ **かたつむり** 【蝸牛】 ◆ **かっしゃ** 【滑車】 (csörlő) „A csiga egyszerű gép.” 「滑車は単純機械です。」 ◆ **まいまい** 【舞舞】 ◆ **まいまいつぶろ** 【舞舞螺】 ◇ **állócsiga ていかっしゃ** 【定滑車】 ◇ **éticsiga エスカルゴ** ◇ **éticsiga しょくようかたつむり** 【食用カタツムリ、食用蝸牛】 ◇ **mozgócsiga どうかっしゃ** 【動滑車】 ◇ **szállítócsiga スクリュー・コンベヤー**

csiga alakú omlett ◆ **だてまき** 【伊達巻き】

csigabiga ◆ **でんでんむし** 【でんでん虫】 „A csigabiga csiga.” 「でんでん虫はかたつむり。」

csigaforgató ◆ **みやこどり** 【都鳥】 (Haematopus ostralegus)

csigagomba ◆ **フキサクラシメジ** (Hygrophorus pudorinus)

csigaház ◆ **かたつるみのから** 【カタツムリの殻、蝸牛の殻】

csigajárat ◆ **かぎゅうかく** 【蝸牛殻】 (fülben)

csigák ◆ **ふくそくこう** 【腹足綱】 (Gastropoda) ◆ **ふくそくるい** 【腹足類】 (Gastropoda)

csigakerék ◆ **ウオームはぐるま** 【ウオーム歯車】

csigalassú ◆ **ちちとした** 【遅々とした、遅遅とした】 „csigalassú haladás” 「遅々とした進行」 ◆ **まだるこい** 【間怠こい、間だるこい】 ◆ **まだるっこい** 【間怠っこい、間だるっこい】 „csigalassú munka” 「間怠っこいやり方」 ◆ **まどろっこい** „csigalassú mozgás” 「まどろっこい動き」

csigalassúság ◆ **かぎゅうのあゆみ** 【蝸牛の歩み】

csigalépcső ◆ **らせんかいだん** 【らせん階段、螺旋階段】 „Az emeletre egy csigalépcső vezetett.” 「上の階には螺旋階段が続いていた。」

csigalépés ◆ **うしのあゆみ** 【牛の歩み】 „A kocsisor csigalépésben haladt.” 「車の列は牛の歩みで進んだ。」

csigalépésben ◆ **のろのろと**

csigaléptek ◆ **うしのあゆみ** 【牛の歩み】 „A munka csigaléptekben haladt.” 「仕事は牛の歩みで進んだ。」 ◆ **ちちとしたあゆみ** 【遅々とした歩み、遅遅とした歩み】 „A projekt csigaléptekkel haladt.” 「プロジェクトは遅々とした歩みで進んで行った。」

csigaminta ◆ **かもん** 【渦紋】

csigáspolip ◆ **おうむがい** 【鸚鵡貝】 (Nautilus pompilius)

csigatempó ◆ **ぎゅうほ** 【牛歩】 „A kocsisor csigatempóban haladt.” 「車の列は牛歩で進んだ。」

csigatészta ◆ **うずまきパスタ** 【渦巻きパスタ】

csigavonal ◆ **うずまきせん** 【渦巻線】 ◆ **かもん** 【渦紋】 ◆ **らせん** 【螺旋】

csigavonalú ◆ **うずまきじょうの** 【渦巻き状の】

csigolya ◆ **せきついこつ** 【脊椎骨】 ◆ **ついこつ** 【椎骨】 ◇ **ágyékcsigolya ようつい** 【腰椎】 ◇ **farokcsigolya びつい** 【尾椎】 ◇ **forgatócsigolya じくつい** 【軸椎】 ◇ **hátcsigolya きょうつい** 【胸椎】 ◇ **keresztcsontcsigolya せんつい** 【仙椎、薦椎】 ◇ **nyakcsigolya けいつい** 【頚椎、頸椎】

csigolyaelcsúszás ◆ **すべりしょう** 【すべり症、滑り症、辷り症】 (spondilolysthesis) ◇ **ágyéki csigolyaelcsúszás ようついすべりしょう** 【腰椎すべり症、腰椎滑り症】 ◇ **gerinci csigolyaelcsúszás せきついすべりしょう** 【脊椎すべり症、脊椎滑り症】

csigolyagyulladás ◆ **せきついえん** 【脊椎炎】

csigolyaív ◆ **ついきゅう** 【椎弓】

csigolyaív-szakadás ◆ **ぶんりしょう** 【分離症】 (spondylolysis) ◇ **ágyéki csigolyaív-szakadás ようついぶんりしょう** 【腰椎分離症】 ◇ **gerinci csigolyaív-szakadás せきついぶんりしょう** 【脊椎分離症】

csigolyalyuk ◆ **ついこう** 【椎孔】

csigolyanyílás ◆ **ついかんこう** 【椎間孔】

csigolyatest ◆ **ついたい** 【椎体】

csihol ◆ **こする** 【擦る】 (dörzsöl) „Fával tüzet csiholtam.” 「木を擦って火を起こした。」

csihuhu ◆ **きしゃぽっぽ** 【汽車ぽっぽ】 (gőzös) „A gyerekkel csihuhut játszottunk.” 「子どもと汽車ぽっぽ遊びをした。」 ◆ **しゅっしゅっぽっぽっ** (gőzmozdony hangja)

Csijoda kerület ◆ **ちよだく** 【千代田区】

csík ◆ **じょう** 【条】 „füstcsík” 「一条の煙」 ◆ **すじ** 【筋】 „egy csík könny” 「一筋の涙」 ◆ **ストライプ** ◆ **ストリップ** (szalag) ◆ **せん** 【線】 (vonal) „Filccel húztam egy vastag csíkot.” 「マーカーで太い線を引いた。」 ◆ **せんじょう** 【線条】 ◆ **どじょう** 【泥鰌、鰌、鰍】 (Misgurnus anguillicaudatus) ◇ **aranycsík きんすじ** 【金筋】 ◇ **bambuszcsík たけひご** 【竹ひご、竹籤】 ◇ **elhúzza a csíkot すたすたとたちさる** 【すたすたと立ち去る】 „A szeretője elhúzta a csíkot.” 「浮気相手はすたすたと立ち去った。」 ◇ **füstcsík ひとすじのけむり** 【一筋の煙】 ◇ **interferenciacsík かんしょうじま** 【干渉縞】 ◇ **őscsík げんしせんじょう** 【原始線条】 (bélcsírában)

csikar ◆ **あれる** 【荒れる】 „Csikar a hasam.” 「胃が荒れている。」 ◆ **ぎゅうぎゅういたい** 【ギュウギュウ痛い】 (fáj) „Csikar a hasam.” 「お腹がギュウギュウ痛い。」 ◇ **kicsikar せびる** „Pénzt csikart ki tőle.” 「金をせびった。」 ◇ **kicsikar せしめる** „Pénzt csikartak ki tőlem.” 「お金をせしめられた。」 ◇ **kicsikar まきあげる** 【巻き上げる】 (valamit) „Kicsikartam belőle a pénzt.” 「彼からお金を巻き上げた。」

csikaramizu ◆ **ちからみず** 【力水】

csíkbogárfélék ◆ **げんごろうか** 【源五郎科、竜蝨科】 (Dytiscidae)

csíkhal ◆ **どじょう** 【泥鰌、鰌、鰍】 (Misgurnus anguillicaudatus)

csíkhal kihalászása ◆ **どじょうすくい** 【泥鰌掬い、どじょう掬い】

csikk ◆ **すいがら** 【吸い殻、吸殻、吸がら、吸殻】 „A hamutartó tele volt csikkel.” 「灰皿は吸い殻でいっぱいだった。」

csikkszedés ◆ **すいがらひろい** 【吸い殻拾い、吸殻拾い】 „csikkszedő mozgalom” 「吸い殻拾い活動」

csikktartó ◆ **はいざら** 【灰皿】

csiklandós ◆ **くすぐったい** 【擽ぐったい、擽ったい】 „A hónom alja a legcsiklandósabb.” 「私は脇の下が一番くすぐったい。」 ◆ **くすぐったがりや** 【くすぐったがり屋、擽ぐったがり屋、擽ったがり屋】 „Csiklandós vagy?” 「くすぐったがり屋なの？」

csiklandoz ◆ **くすぐる** 【擽る】 „A talpát csiklandoztam.” 「足の裏をくすぐった。」 ◇ **csiklandozza valami くすぐったい** 【擽ぐったい、擽ったい】 „Valami csiklandozza a hátam.” 「背中がくすぐったい。」 ◇ **valami csiklandoz むずむずする** „Valami csiklandozza a hátamat.” 「背中がムズムズする。」

csiklandozó ◆ **こそばゆい**

csiklandozza valami ◆ **くすぐったい** 【擽ぐったい、擽ったい】 „Valami csiklandozza a hátam.” 「背中がくすぐったい。」

csikló ◆ **いんかく** 【陰核】 ◆ **クリトリス**

csíknak látszó hulló esőcseppek ◆ **あまあし** 【雨足、雨脚】

csikó ◆ **こうま** 【子馬、小馬、仔馬】 kouma ◆ **こま** 【駒】

Csikó ◆ **こうまざ** 【小馬座】 koumaza (csillagkép) ◆ **こまざ** 【駒座】 (csillagkép)

csikóca ◆ **たつのおとしご** 【竜の落し子、竜の落とし子、竜の落子】 (csikóhal)

csikóhal ◆ **たつのおとしご** 【竜の落し子、竜の落とし子、竜の落子】

csíkokra vág ◆ **せんぎりにする** 【千切りにする】 „Csíkokra vágtam a zöldséget.” 「野菜を千切りにした。」

csíkokra vágás ◆ **せんぎり** 【千切り】 „csíkokra vágott jégcsapretek” 「千切り大根」

csíkolt test ◆ **せんじょうたい** 【線条体】 (corpus striatum)

csikorgás ◆ **ギーギー** ◆ **キーというおと** 【キーという音】 „Fékcsikorgás hallatszott.” 「ブレーキのキーという音が聞こえた。」 ◆ **キーン** ◆ **ぎしぎしというおと** 【ギシギシという音】 „padló csikorgása” 「床のギシギシという音」 ◆ **きしみ** 【軋み】 ◆ **きしむおと** 【軋む音】 ◆ **きしるおと** 【軋る音】 ◆ **ミシミシおん** 【ミシミシ音】 ◇ **fogcsikorgás はがきしむおと** 【歯が軋む音】 (hangja)

csikorgat ◆ **きりきりといわせる** 【キリキリと言わせる】 „Csikorgatta a fogait.” 「歯をキリキリといわせた。」

csikorgatja a fogait ◆ **はがみをする** 【歯噛みをする】 ◆ **はぎしりをする** 【歯ぎしりをする、歯軋りをする】 „Dühösen csikorgattam a fogaimat.” 「怒って歯ぎしりをした。」

csikorgatva ◆ **ガリガリと** „A macska csikorgatva fente a körmét.” 「猫がガリガリと爪を研いだ。」

csikorgó ◆ **かんだかい** 【かん高い、甲高い】 „A kocsi csikorgó hanggal fékezett.” 「車は甲高い音を出してスピードを落とした。」

csikorog ◆ **キーキーいう** „Fékezéskor a kocsi kereke csikorgott.” 「ブレーキをかけたら車のタイヤがキーキーいった。」 ◆ **キーンという** 【キーンと言う】 ◆ **きしむ** 【軋む】 „Csikorognak a fogaskerekek.” 「歯車が軋む。」 ◆ **きしる** 【軋る】 „A vonat csikorogva megállt.” 「電車は軋りながら止まった。」 ◆ **ぶすぶすいう** 【ブスブス言う】 „A csizma csikorgott a hóban.” 「ブーツで雪の中をブスブスと入っていった。」 ◆ **ミシミシいう** „A földrengés csikorogva lengette a házat.” 「地震の揺れで家はミシミシいった。」 ◇ **csikorogva きゅうきゅう** „A cipő csikorgott a hóban.” 「雪を踏んでブーツはきゅうきゅう鳴った。」

csikorogva ◆ **ギーギー** „A kapu csikorogva kinyílt.” 「門はギーギーと開いた。」 ◆ **きゅうきゅう** „A cipő csikorgott a hóban.” 「雪を踏んでブーツはきゅうきゅう鳴った。」 ◆ **ぎゅうぎゅう** ◆ **ぎりぎりと** „Csikorogva összeszorítottam a fogam.” 「ぎりぎりと歯を食いしばった。」 ◆

きりりと ◆ ざくざくと „Csikorgó léptekkel mentem a kavicsos úton.” 「砂利道をザクザクと歩いた。」 ◆ ミシミシ

csikós ◆ まがい 【馬飼】

csíkos ◆ しましまの 【縞々の】 „Csíkos ing volt rajtam.” 「縞々のシャツを着ていた。」 ◆ しまもようの 【縞模様の、しま模様の】 „Csíkos inget vettem fel.” 「縞模様のシャツを着ていた。」 ◆ すじじょうの 【筋状の】 „csíkos felhőtakaró” 「筋状の雲」 ◆ ストライプの „Csíkos ing volt rajta.” 「ストライプのシャツを着ていた。」

csíkos bocskorosgomba ◆ ふくろたけ 【袋茸】 (Volvariella volvacea)

csíkos bűzösborz ◆ シマスカンク (Mephitis mephitis)

csíkos minta ◆ しまもよう 【縞模様、しま模様】

csíkosság ◆ しま 【縞】

csíkos vészmadár ◆ おおみずなぎどり 【大水薙鳥、オオミズナギドリ】 (Calonectris leucomelas)

csíkozás ◆ しまもよう 【縞模様、しま模様】 (csíkos minta) ◇ **függőleges csíkozás** たてじま 【縦縞】 ◇ **vízszintes csíkozás** よこじま 【横縞】

csikuva ◆ ちくわ 【竹輪】

Csilin ◆ きつりんしょう 【吉林省】 (kínai tartomány)

csilingel ◆ ちりんちりんとなる 【ちりんちりんと鳴る】 „A csengő csilingelt.” 「鈴はチリンチリンと鳴った。」 ◆ なる 【鳴る】 „Ahogy ment, a macska a csengettyűje csilingelt.” 「猫は歩くたびに鈴を鳴らした。」 ◆ りんりんなる 【りんりん鳴る】 „A csengő csilingelt.” 「鈴はリンリンと鳴った。」

csilingelés ◆ りんりんなること 【りんりん鳴ること】

csilingelve ◆ しゃんしゃん (folyamatosan) „A csengő csilingelt.” 「鈴がしゃんしゃん鳴った。」

csiliolaj ◆ ラーゆ 【ラー油、辣油】

csilipaprika ◆ チリ ◆ とうがらし 【唐辛子】 ◇ **piros csilipaprika** あかとうがらし 【赤唐辛子】

csiliszósz ◆ チリソース

csillag ◆ アスタリスク 【＊】 (*) ◆ こうせい 【恒星】 (nem bolygó) ◆ スター ◆ ほし 【星】 „Az égbolton ragyogtak a csillagok.” 「空一杯に星が輝いていた。」 ◆ ほしじるし 【星印】 (csillagjel) ◇ **csillagok** ほしぼし 【星々】 ◇ **felfelé ívelő csillag** ひのでのいきおい 【日の出の勢い】 „Felfelé ível a csillaga.” 「彼は日の出の勢いです。」 ◇ **háromcsillagos** みっつぼしの 【３つ星の、三つ星の】 „háromcsillagos étterem” 「３つ星のレストラン」 ◇ **határ a csillagos ég** あおてんじょう 【青天井】 ◇ **hullócsillag** ながれぼし 【流れ星】 „Hullócsillagokat kerestem az égen.” 「空に流れ星を探した。」 ◇ **kettőscsillag** にじゅうせい 【二重星】 ◇ **lehazudja a csillagokat is az égről** くろをしろという 【黒を白と言う】 „A politikus lehazudta a csillagokat is az égről.” 「政治家は黒を白と言った。」 ◇ **Michelin-csillag** ミシュランぼし 【ミシュラン星】 „Michelin-csillagos étterem.” 「ミシュラン星付きレストラン」 ◇ **mint égen a csillag** ほしほどある 【星ほどある】 „A világon annyi cég van, mint égen a csillag.” 「世の中に会社は星ほどある。」 ◇ **négycsillagos** よっつぼしの 【４つ星の、四つ星の】 „négycsillagos szálloda” 「四つ星のホテル」 ◇ **ötcsillagos** いつつぼしの 【５つ星の、五つ星の】 „ötcsillagos értékelés” 「５つ星の評価」 ◇ **reménycsillag** きぼうのほし 【希望の星】 „Ez a játékos csapatunk reménycsillaga.” 「この選手はチームの希望の星です。」 ◇ **tengeri csillag** ひとで 【海星、人手】 ◇ **törpecsillag** わいせい 【矮星、わい星】 ◇ **új csillag** しんせい 【新星】

csillag alakú ◆ **ほしがたの** 【星形の、星型の】 „Csillag alakú süteményt készítettem.” 「星形のクッキーを作った。」

csillag alakú moszat ◆ **ほしみどろ** 【星味泥】

csillagalakzat ◆ **せいぐん** 【星群】

csillagász ◆ **てんもんか** 【天文家】 ◆ **てんもんがくしゃ** 【天文学者】 ◇ **amatőr csillagász** **アマチュアてんもんか** 【アマチュア天文家】

csillagászat ◆ **てんもん** 【天文】 ◆ **てんもんがく** 【天文学】 „Csillagászatot tanul.” 「天文学を学ぶ。」 ◇ **amatőr csillagászat** **アマチュアてんもんがく** 【アマチュア天文学】 ◇ **archeo-csillagászat** **てんもんこうこがく** 【天文考古学】 ◇ **megalitikus csillagászat** **きょせきてんもんがく** 【巨石天文学】 ◇ **paleo-csillagászat** **こてんもんがく** 【古天文学】 ◇ **radarcsillagászat** **レーダーてんもんがく** 【レーダー天文学】 ◇ **rádiócsillagászat** **でんぱてんもんがく** 【電波天文学】

csillagászati ◆ **アストラル**

csillagászati dél ◆ **しょうご** 【正午】 (12 óra)

csillagászati egység ◆ **てんもんたんい** 【天文単位】

csillagászati éjfél ◆ **しょうし** 【正子】 ◆ **まよなか** 【真夜中】

csillagászati év ◆ **こうせいねん** 【恒星年】

csillagászati hónap ◆ **こうせいげつ** 【恒星月】

csillagászati idő ◆ **こうせいじ** 【恒星時】

csillagászati koordináta ◆ **てんもんざひょう** 【天文座標】

csillagászati megfigyelés ◆ **てんそく** 【天測】 ◆ **てんたいかんそく** 【天体観測】

csillagászati nap ◆ **こうせいじつ** 【恒星日】

csillagászati óra ◆ **てんもんどけい** 【天文時計】

csillagászati távcső ◆ **てんたいぼうえんきょう** 【天体望遠鏡】

csillagászati térkép ◆ **てんたいず** 【天体図】 ◆ **てんもんず** 【天文図】

csillagatlasz ◆ **せいざはやみ** 【星座早見】

csillagcukor ◆ **こんぺいとう** 【金平糖、金米糖】 (confeito)

csillagcsavarhúzó ◆ **プラス・ドライバー**

csillagcsoport ◆ **ぐんせい** 【群星】 ◆ **ほしのむれ** 【星の群れ】 ◇ **sűrű csillagcsoport** **ほしくず** 【星屑、星くず】

csillagfedés ◆ **えんぺい** 【掩蔽】

csillagfejű csavarhúzó ◆ **プラスドライバ**

csillagfény ◆ **ほしかげ** 【星影】 „Az égen csak a csillagok fénylettek.” 「星影がいっぱいの空だった。」 ◆ **ほしのひかり** 【星の光】

csillagfényes éj ◆ **ほしづきよ** 【星月夜】

csillagfürt ◆ **ルピナス** (Lupinus)

csillaghalmaz ◆ **せいだん** 【星団】

csillaghomok ◆ **ほしずな** 【星砂】

csillagjegy ◆ **きゅう** 【宮】 ◆ **ざ** 【座】 „Vízöntő jegyében született ember” 「水瓶座生まれの人」

csillagjegyek visszatérése ◆ **かんれき** 【還暦】

csillagjel ◆ **ほしじるし** 【星印】

csillagjós ◆ **せんせいじゅつか** 【占星術家】 ◆ **せんせいじゅつし** 【占星術師】 ◆ **ほしうらないし** 【星占い師、星占師】

csillagjóslás ◆ **せんせいじゅつ** 【占星術】 ◆ **ほしうらない** 【星占い】

csillagjóslás egyik fajtája ◆ **すくようどう** 【宿曜道】

csillagkép ◆ **せいざ** 【星座】

csillagkerék ◆ **スプロケット** ◆ **ほしがたはぐるま** 【星型歯車、星形歯車】

csillagköd ◆ **せいうん** 【星雲】

csillagközi anyag ◆ **せいかんぶっしつ** 【星間物質】

csillagközi bolygó ◆ **じゆうふゆうわくせい** 【自由浮遊惑星】

csillagközi tér ◆ **うちゅうくうかん** 【宇宙空間】 ◆ **こうせいかんくうかん** 【恒星間空間】

csillagközi űrhajó ◆ **こうせいせん** 【恒星船】

csillagkulcs ◆ **めがねレンチ** 【眼鏡レンチ】

csillagliliom ◆ **ひめゆり** 【姫百合】 (Lilium Concolor)

csillagmotor ◆ **ほしがたエンジン** 【星型エンジン】

csillagok ◆ **ほしぼし** 【星々】

csillagos állása ◆ **ほしまわり** 【星回り】 „Idén rossz a csillagok állása, bármit is csinálok, nem sikerül.” 「今年は星回りが悪いので何をしても失敗する。」

csillagos ég ◆ **ほしぞら** 【星空】 „Felettünk csillagos volt az ég.” 「星空が広がっていた。」

csillagos éjszaka ◆ **ほしづきよ** 【星月夜】

csillagos lepényhal ◆ **ぬまかれい** 【沼鰈】 (Platichthys stellatus)

csillagos ötös ◆ **はなまる** 【花丸】 (nagyon jó pont)

csillagszóró ◆ **せんこうはなび** 【線香花火】 „A gyerekek csillagszóróval játszottak.” 「子供達は線香花火で遊んだ。」

csillagtérkép ◆ **せいざはやみ** 【星座早見】 ◆ **せいず** 【星図】

csillagtök ◆ **パティパンかぼちゃ** 【パティパン南瓜】 (Cucurbita pepo convar. patissoniana)

csillagvadászat ◆ **てんたいかんぼう** 【天体観望】

csillagvirág ◆ **つるぼ** 【蔓穂】 (Scilla növénynemzetség) ◇ **kúpos csillagvirág おおつるぼ** 【大蔓穂】 (Scilla peruviana) ◇ **perui csillagvirág おおつるぼ** 【大蔓穂】 (Scilla peruviana)

csillagvizsgáló ◆ **てんもんだい** 【天文台】

csillagzat ◆ **ほし** 【星】 „Jó csillagzat alatt születtem.” 「いい星の下に生まれた。」

csillám ◆ **うんも** 【雲母】 ◆ **きらら** 【雲母】

csillámkő ◆ **しろうんも** 【白雲母】 ◆ **はくうんも** 【白雲母】

csillámlemez ◆ **うんもばん** 【雲母板】

csillámpala ◆ **うんもへんがん** 【雲母片岩】

csillámszerű ásvány ◆ **うんもてっこう** 【雲母鉄鉱】

csillan ◆ **キラッとひかる** 【キラッと光る】

csillapít ◆ **いやす** 【癒やす、癒す】 „Vízzel csillapítottuk a szomjunkat.” 「水で喉の渇きを癒やした。」 ◆ **おさめる** 【治める、収める】 „Csillapítottam a mérgét.” 「彼の怒りを収めた。」 ◆ **しずめる** 【静める、鎮める】 „Jéggel csillapította a fájdalmat.” 「氷で痛みを鎮めた。」 ◆ **ちんせいかさせる** 【鎮静化させる】 „Csillapította a zavargást.” 「暴動を鎮静化させた。」 ◆ **まんぞくさせる** 【満足させる】 (kielégít) „Kielégítően csillapítja az éhségét.” 「食欲を満足させる。」 ◆ **みたす** 【満たす、充たす】 „Csillapítja az étvágyát.” 「食欲を満たす。」 ◇ **lecsillapít とりなす** 【取り成す、取成す、執り成す、執成す、取りなす】 „Lecsillapítottam az apámat.” 「怒った父親を取りなした。」

csillapítás ◆ **げんぷく** 【減幅】 „erősítés és csillapítás” 「増幅と減幅」 ◇ **antennacsillapítás アンテナげんぷく** 【アンテナ減幅】 ◇ **éhség csillapítása はらのたし** 【腹の足し】

csillapítási tényező ◆ **げんぷくりつ** 【減幅率】

csillapíthatatlan a mérge ◆ **はらのむしがおさまらない** 【腹の虫が治まらない、腹の虫がおさまらない】 „Az eladó flegmaságától csillapíthatatlan volt a mérgem.” 「店員の態度の悪さに腹の虫がおさまらなかった。」

csillapíthatatlan vágy ◆ **けいがく** 【渓壑】

csillapítja a szomját ◆ **のどをうるおす** 【喉を潤す、のどを潤す】 „Sörrel csillapítottam a szomjamat.” 「ビールで喉を潤した。」

csillapított hullám ◆ **げんぷくは** 【減幅波】

csillapított rezgés ◆ **げんぷくしんどう** 【減幅振動】

csillapodás ◆ **おさまること** 【治まること、収まること】 „fájdalom csillapodása” 「痛みが治まること」 ◆ **かんかい** 【寛解】 ◆ **ちんせいか** 【鎮静化】

csillapodik ◆ **おさまる** 【治まる、収まる】 „Csillapodott a láza.” 「熱が治まった。」 ◆ **ちんせいする** 【鎮静する】 „Csillapodott az izgatottság.” 「騒ぎが鎮静した。」 ◆ **やわらぐ** 【和らぐ】 „csillapodik a fájdalom” 「痛みが和らぐ」 ◇ **lecsillapodik しずまる** 【静まる、鎮まる】 „Nehezen csillapodott le az izgatottsága.” 「彼の興奮はなかなか静まらなかった。」

csillár ◆ **シーリング・ランプ** ◆ **シャンデリア**

csille ◆ **トロッコ**

csilló ◆ **せんもう** 【繊毛】 ◆ **どうもう** 【動毛】 ◇ **merev csilló** **ふどうもう** 【不動毛】

csillog ◆ **かがやく** 【輝く】 „A gyémánt csillogott a napsütésben.” 「ダイヤモンドが太陽の光で輝いていた。」 ◆ **きらきらかがやく** 【きらきら輝く】 „A nő szeme csillogott.” 「彼女の目はきらきら輝いていた。」 ◆ **きらめく** 【煌めく、煌く】 „A víz felülete csillogott a holdfényben.” 「水面は月の光できらめいた。」 ◆ **ちらちらする** „A tó fodrain csillogott a Hold fénye.” 「湖のさざなみに月の光がちらちらしていた。」 ◆ **ひかりかがやく** 【光り輝く、光輝く】 „Csillogott a szeme.” 「彼女の目は光り輝いていた。」

csillogás ◆ **かがやき** 【輝き】 „drágakő csillogása” 「宝石の輝き」 ◆ **きらめき** 【煌めき】 „drágakő csillogása” 「宝石の煌めき」 ◆ **つや** 【艶】 „Ez a védőfilm csökkenti a képernyő csillogását.” 「この保護フィルムは画面の艶を抑える。」 ◆ **てり** 【照り】 „csillogó gyöngy” 「照りの良いパール」 ◆ **ひかり** 【光】 „ékszer csillogása” 「宝石の光」

csillogó ◆ **きらきらする** „csillogó drágakő” 「きらきらする宝石」 ◆ **ぎらぎらとした** „Csillogó nyakéket vettem fel.” 「ぎらぎらとしたネックレスを付けていた。」 ◆ **きんきらきんの** „csillogó ruha” 「きんきらきんの衣装」 ◆ **きんきらの** „csillogó ruha” 「きんきらの衣装」 ◆ **こうきある** 【光輝ある】 „csillogó fém” 「光輝ある金属」 ◆ **つやつやの** 【艶々の】 ◆ **つやめく** 【艶めく】 ◆ **つややかな** 【艶やかな、艶やかな】 „csillogó haj” 「艶やかな髪」 ◆ **ぴかぴかの** „csillogó kard” 「ぴかぴかの刀」

csillogóra tisztít ◆ **ぴかぴかにする** „Csillogóra tisztítottam a poharakat.” 「グラスをぴかぴかにした。」

csillogóvá tesz ◆ **ひからす** 【光らす】 ◆ **ひからせる** 【光らせる】

csillogó-villogó ◆ **きんぴかの** 【金ぴかの】 „csillogó-villogó kocsi” 「金ぴかの車」

csillogtat ◆ **かがやかす** 【輝かす】 „Csillogó szemekkel örült.” 「目を輝かせて喜んだ。」 ◆ **かがやかせる** 【輝かせる】 „Csillogott a szeme.” 「目を輝かせた。」 ◆ **ひらめかす** 【閃かす】 „Csillogtatja a tehetségét.” 「才能を閃かす。」

csillogva ◆ **きらきらと** ◆ **さんぜん** 【燦然】 ◆ **ちらちら** „Csillogtak a fények a távolban.” 「明かりが遠くにちらちら見えた。」 ◆ **てらてらと** „A verejtéktől csillogott az arca.” 「汗で顔がてらてらと光っていた。」 ◆ **ぴかぴか** „Addig tisztítsd az ablaküveget, amíg nem csillog!” 「窓ガラスをぴかぴかになるまで掃除しなさい。」

csillog-villog ◆ **ぴかぴかの** „Az evőeszközök csillogtak-villogtak.” 「食器はぴかぴかだった。」

csillómozgás ◆ **せんもううんどう** 【繊毛運動】

csillós hám ◆ **せんもうじょうひ** 【繊毛上皮】

csillósok ◆ **せんもうちゅう** 【繊毛虫】 (Ciliophora) ◆ **せんもうちゅうるい** 【繊毛虫類】 (Ciliophora)

csillószőr ◆ **せんもう** 【繊毛】 ◆ **どうもう** 【動毛】

csimpánz ◆ **くろしょうじょう** 【黒猩猩、黒猩々】 ◆ **チンパンジー**

csimpaszkodik ◆ **くいつく** 【食い付く、食いつく】 „A részeg a villanyoszlopba csimpaszkodik és nem mozdul.” 「酔っ払いは電柱に食いついて離れない。」 ◆ **すがりつく** 【すがり付く、縋り付く】 (belecsimpaszkodik) „A nő a férfit a lábába csimpaszkodva próbálta visszatartani.” 「彼女は彼の足にすがりついてとめようとした。」 ◆ **だきつく** 【抱きつく、抱き付く】 „A gyerek az anyja nyakába csimpaszkodott.” 「子供は母親の首に抱きついた。」 ◇ **belecsimpaszkodik** **とりすがる** 【取りすが

る、取り縋る、取縋る】 „A gyerek belecsimpaszkodott az anyja karjába.” 「子供は母親の腕に取りすがっていた。」

csimpaszkodva mászik ◆ **よじる** 【攀じる】

csinál ❶ **する** 【為る】 „Mit csinálsz a hétvégén?” 「週末は何をするの？」 ❷ **やる** 【遣る、行る】 „Unalmas minden nap ugyanazt csinálni.” 「毎日同じことをやるのはつまらない。」 ❸ **いたす** 【致す】 „Majd én csinálom.” 「私が致します。」 ❹ **おこなう** 【行う、行なう】 „Rossz dolgot csinál.” 「悪事を行う。」 ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 „Csináljuk ezzel a módszerrel!” 「この手で行きましょう！」 ◆ **おる** 【居る】 „Már vártam!” 「お待ちして居りました。」 ◆ **こさえる** ◆ **こしらえる** 【拵える】 „Adósságot csinált.” 「借金をこしらえた。」 ◆ **します** „Főz.” 「料理します。」 ◆ **つくる** 【作る、創る、造る】 „A méhek mézet csinálnak.” 「ミツバチは蜂蜜を作る。」 ◆ **できる** 【出来る、出来る】 „Mit lehet ebből csinálni?” 「これで何が出来るの？」 ◆ **です** „Ő mindig ezt csinálja.” 「彼はいつもそうです。」 ◆ **なす** 【為す】 „Ezt meg kell csinálni.” 「これをなすべきです。」 ◆ **もうす** 【申す】 (alázatosan) „Elkalauzolom.” 「ご案内申しましょう。」 ◆ **やらかす** 【遣らかす】 „Nagy baklövést csinált.” 「大失敗をやらかした。」 ◇ **csinálj しな** „Telefonálj!” 「電話しな。」 ◇ **csinálva lesz される** 【為れる】 (szenvedő szerkezet) „Megint bolondot csináltak belőlem.” 「また馬鹿にされた。」 ◇ **egyfolytában csinál あけくれする** 【明け暮れする】 „Nap, mint nap egyfolytában játszik.” 「毎日ゲームに明け暮れしている。」 ◇ **egyszer csak csinálni kezd しだす** 【し出す、仕出す、仕だす】 „A férfi egyszer csak kiabálni kezdett.” 「男は叫び出した。」 ◇ **előre gondolva csinál しておく** 【して置く】 (gondoskodva) „A babot egy nappal előre beáztattam.” 「豆を一日前に水に浸けておいた。」 ◇ **előzőleg csinál しておく** 【して置く】 „Előzőleg megnéztem a menetrendet.” 「時刻表を調べておいた。」 ◇ **éppen csinál している** „A feleségem most éppen fürdik.” 「妻は今お風呂に入っています。」 ◇ **érdemes csinálni やりがいのある** 【やり甲斐のある、遣り甲斐のある】 „munka, amit érdemes csinálni” 「やりがいのある仕事」 ◇ **gyakran csinál つける** 【付ける】 „Vásároltam a süteményből, amit gyakran eszek.” 「食べつけているお菓子を買った。」 ◇ **hosszan csinál かさねる** 【重ねる】 „Hosszas lelki szenvedés volt.” 「苦労に苦労を重ねた。」 ◇ **jó partit csinál たまのこしにのる** 【玉の輿に乗る】 (pénzel palihoz megy) „Az a nő jó partit csinált.” 「彼女は玉の輿に乗った。」 ◇ **kitartóan csinál ながつづきする** 【長続きする】 „Ha egyszer elkezdi, kitartóan csinálja.” 「いちどやってみれば長続きする。」 ◇ **legjobban csinál とくいの** 【得意の】 „Ezt az ételt csinálja a legjobban a feleségem.” 「これは妻の得意料理です。」 ◇ **lehetőleg nem csinál ひかえる** 【控える】 „Lehetőleg nem mozdul ki otthonról.” 「外出を控えている。」 ◇ **már csinált している** „Már megjött a csomag.” 「荷物はもう届いている。」 ◇ **meg csinálni, csak akarni kell やってやれないことはない** jatte jarenaikoto-va nai ◇ **minden, amit csinál することなすこと** 【する事なす事】 „Semmi sem sikerült, amit csináltam.” 「する事なす事上手くいかなかった。」 ◇ **ne csinálja ごえんりょください** 【ご遠慮ください、御遠慮ください】 „Kérem, ne dohányozzon!” 「タバコはご遠慮ください！」 ◇ **ne csinálja már こまります** 【困ります】 „Kedves vendég, miért csinálja ezt velem?” 「お客様、困ります。」 ◇ **nem csinál しない** „Nem csinál veszélyes dolgot.” 「彼は危険なことはしない。」 ◇ **nem csinál おことわりである** 【お断りである、御断りである】 (visszautasít) „Nem váltunk pénzt!” 「両替はお断りです。」 ◇ **nem csinálhatatlan しないものではない** sinaimonode-va nai „A recesszió nem elkerülhetetlen” 「景気後退は避けられないものではな

い。」 ◇ **odacsinál ようをたす** 【用を足す】 „A kutya odacsinált a sarokba.” 「犬は部屋の角で用を足した。」 ◇ **semmi kedve sincs するきにならない** 【する気にならない】 „Semmi kedvem sincs rendet rakni.” 「片づける気にならない。」 ◇ **többször csinál している** „Mindig ugyanazt a hibát követi el.” 「彼はいつも同じ間違いを繰り返している。」

csinálás ◆ ぎょう 【行】 (buddhista)

csinál belőle ◆ なす 【成す】 „A legendákat összegűjtve könyvet csinált belőlük.” 「伝説を集めて一書となした。」 ◆ **にする** „Befőttet csináltam az őszibarackból.” 「桃を瓶詰めにした。」

csináld ◆ しなさい „Tanulj!” 「勉強しなさい。」 ◆ **たまえ** 【給え】 „Hallgasd meg, amit mondok!” 「僕が言うことを聞き給え！」

csináld magad ◆ ディー・アイ・ワイ 【ＤＩＹ】

csináld-magad elektronikus könyv ◆ じすいのでんししょせき 【自炊の電子書籍】

csinálhat ◆ けっこうな 【結構な】 „Elviheti a tányérokat!” 「お皿を下げても結構です。」

csinál, hogy legyen ◆ しておく 【して置く】 „Vettem italt, hogy legyen.” 「飲み物を買っておいた。」

csinálj ◆ おいで 【お出で、御出で】 „Vegyél nekem kenyeret!” 「パンを買っておいで！」 ◆ **しな** „Telefonálj!” 「電話しな。」 ◆ **な** „Egyél!” 「食べな！」 ◆ **なさい** „Egyél!” 「食べなさい！」

csináljunk ◆ べし „Nézzünk most filmet!” 「今映画を見るべし！」

csinálmány ◆ こしらえもの 【拵え物】

csinálna ◆ ちょっと 【一寸、鳥渡】 „Meghallgatnál?” 「ちょっと聞いてくれる？」

csinál neki ◆ やる 【遣る、行る】 „Kinyitottam a macskának az ajtót.” 「猫にドアを開けてやった。」

csinálnia ◆ ては te-va „Olyan dolgot mondtam, amit nem kellett volna mondanom.” 「言ってはいけないことを言ってしまった。」

csinálni csinál ◆ ては te-va „Mondani mondtam, de nem hallgatott rám.” 「言ってはみたが伝わらなかった。」

csinálni kell ◆ しなくてはならない 【し無くてはならない】 „Délután bankba kell mennem.” 「午後銀行に行かなくてはならない。」

csináló ember ◆ して 【仕手】

csinált ◆ さくいの 【作為の】 ◆ **した** 【為た】 „Mind megettem az epret.” 「苺を全部食べた。」 ◆ **しました** „Külföldre utazott.” 「海外旅行しました。」 ◆ **た** „Már ettél?” 「もう食べた？」 ◆ **だ** „Hívtál?” 「呼んだ？」 ◆ **たり** „Eljött a tavasz.” 「春が来たり。」

csináltat ◆ あつらえる 【誂える】 (mérték után) „Csináltattam egy szoknyát magamnak.” 「自分のためにスカートを誂えた。」 ◆ **させる** 【為せる】 (műveltető ige) „Fekvőtámaszt csináltattak vele.” 「腕立て伏せをさせた。」

csinált már ◆ したことがある „Voltál már Szegeden?” 「セゲドに行ったことがありますか？」

csinálva lesz ◆ される 【為れる】 (szenvedő szerkezet) „Megint bolondot csináltak belőlem.” 「また馬鹿にされた。」

csinálva van ◆ してある „Erre a cetlire telefonszám van írva.” 「この紙切れに電話番号が書いてある。」

Csinan ◆ さいなんし 【済南市】 (kínai Santung tartomány székhelye)

csincsilla ◆ チンチラ

csincsilla nyúl ◆ チンチラうさぎ 【チンチラ兎】

Csing betűtípus ◆ しんちょう 【清朝】

csingcsü ◆ **きょうげき** 【京劇】 (pekingi opera)

Csing-dinasztia ◆ **しん** 【清】 ◆ **しんちょう** 【清朝】

Csinghaj ◆ **せいかいしょう** 【青海省】 (kínai tartomány)

csingilingi ◆ **ちりんちりん**

csing nemzetiség ◆ **ジンぞく** 【ジン族、京族、越族】

csingpo nemzetiség ◆ **チンポーぞく** 【チンポー族、景頗族、景颇族】

csinibaba ◆ **べっぴん** 【別嬪、別っぴん】 „Ki ez a csinibaba ezen a képen?" 「この写真の別嬪さんは誰？」

csínján ◆ **うまく** 【上手く、旨く】 „A fűszerekkel csínján kell bánni." 「香辛料は上手く使わなくてはならない。」

csinnadratta ◆ **シンバルとたいこのおと** 【シンバルと太鼓の音】 (cintányér és dob hangja) ◆ **どんちゃんさわぎ** 【どんちゃん騒ぎ】 ◆ **なりもの** 【鳴り物】 „nagy csinnadrattás reklám" 「鳴り物入りの宣伝」 ◇ **nagy csinnadrattával だいだいてきに** 【大々的に】 „Nagy csinnadrattával jelentették be az új terméket." 「新製品を大々的に発表した。」

csinnadrattázik ◆ **おおさわぎをする** 【大騒ぎをする】

csinos ◆ **おしゃれな** 【お洒落な】 (jól öltözött) „Csinos ruhád van!" 「お洒落な洋服だね。」 ◆ **こぎれいな** 【小奇麗な、小綺麗な、小ぎれいな】 „Csinos kis étterembe mentünk." 「小奇麗なレストランに行った。」 ◆ **しぶかわをむけた** 【渋皮を剥けた、渋皮をむけた】 „csinos lány" 「渋皮のむけた娘」 ◆ **すてきな** 【素敵な】 „A főnököm titkárnője nagyon csinosan jár." 「上司の秘書はとても素敵な服でくる。」 ◆ **スマートな** „csinos öltözék" 「スマートな服装」 ◆ **せいそな** 【清楚な】 „Csinos frizurája van." 「彼女は清楚な髪型をしている。」 ◆ **みぎれいな** 【身奇麗な、身綺麗な、身ぎれいな】 „csinos nő" 「身ぎれいな女」

csinosan ◆ **おしゃれに** 【お洒落に】 „Csinosan hordja az öltönyét." 「スーツをお洒落に着こなす。」

csinosan jár ◆ **みぎれいにする** 【身奇麗にする、身綺麗にする、身ぎれいにする】 „Az a nő mindig csinosan jár." 「彼女は身ぎれいにしている。」

csinos öltözék ◆ **おしゃれぎ** 【おしゃれ着、お洒落着】

csinosság ◆ **おしゃれ** 【お洒落】 ◆ **せいそ** 【清楚】

csinovnyik ◆ **こやくにん** 【小役人】

csintalan ◆ **いたずらな** 【悪戯な】 ◆ **いたずらをする** 【悪戯をする】 „csintalan gyerek" 「悪戯をする子供」 ◆ **おちゃめな** 【お茶目な】 „csintalan gyerek" 「お茶目な子」 ◆ **ちゃめっけのある** 【茶目っ気のある】 ◆ **やんちゃざかりの** 【やんちゃ盛りの】 ◆ **やんちゃな**

csintalankodik ◆ **いたずらをする** 【悪戯をする】 „A nővérem csintalankodott az öcsémmel." 「お姉ちゃんが弟に悪戯をしかけた。」

csintalan kor ◆ **いたずらざかり** 【いたずら盛り、悪戯盛り】 „Visszaemlékezett csintalan gyermekkorára." 「いたずら盛りだった子供のころを思い出した。」

csintalanság ◆ **いたずら** 【悪戯】

csintalan természet ◆ **いたずらごころ** 【いたずら心、悪戯心】 „Nem tudtam megállni, hogy ne csintalankodjak." 「いたずら心は抑えられなくなった。」

csinuo nemzetiség ◆ **ジーヌオぞく** 【ジーヌオ族、基諾族、基诺族】

csíny ◆ **いたずら** 【悪戯】 „Nem tudom, hogy ez csíny vagy bűn." 「これは悪戯か犯罪かはわからない。」

csínytevés ◆ **いたずら** 【悪戯】

csínytevő ◆ **いたずらっこ** 【いたずらっ子、悪戯っ子、悪戯子】

csip ◆ **チップ** „csipes kártya" 「チップ・カード」

csíp ◆ **さす** 【刺す、挿す】 „Ez a bogár csíp.” 「この虫は刺す。」 ◆ **しげきする** 【刺激する】 „Az erős paprika csípi a nyelvem.” 「辛いパプリカは舌を刺激する。」 ◆ **しみる** 【染みる、浸みる、凍みる、泌みる、沁みる、滲みる】 „Csípi a szememet a szappan.” 「せっけんが目に染みる。」 ◆ **チクッとする** (szúró fájdalom) „Az oltás kicsit csípni fog!” 「注射はちょっとチクッとしますよ！」 ◆ **チクリとする** (szúr) ◆ **つっつく** 【突っつく、突っ突く】 „Vigyázz, mert az a madár csíp!” 「あの鳥は突っつくから気を付けて！」 ◆ **ピリピリする** (étel) „Ez a leves nagyon erős, csípi a nyelvemet.” 「このスープは辛すぎて舌がまだピリピリする。」 ◇ **becsíp はさむ** 【挟む】 „Becsípte az ajtó az ujjam.” 「指をドアに挟まれた。」 ◇ **csípik もてる** 【持てる】 „A lányok csípik őt.” 「彼は女性にもてる。」

csipa ◆ **めあか** 【目垢】 ◆ **めくそ** 【目くそ、目糞】 ◆ **めやに** 【目脂、眼脂、目やに、眼やに】 ◇ **kinyílik a csipája めからうろこがおちる** 【目から鱗が落ちる】 „Sokáig félrevezettek, de kinyílt a csipám.” 「長く騙されていたが、目から鱗が落ちた。」 ◇ **kinyílik a csipája めをさます** 【目を覚ます】 „Az átvert embernek kinyílott a csipája.” 「だまされていた人は目を覚ました。」

csipázik ◆ **めやにがでる** 【目脂が出る、眼脂が出る、目やにが出る、眼やにが出る】 „Gyakran csipázik a szemem.” 「メヤニがよく出る。」

csip-csip ◆ **ピヨピヨ**

csip-csip csóka ◆ **いたちごっこ** 【鼬ごっこ】

csip-csup ◆ **さざいな** 【些細な】 „Számára ez csip-csup összeg.” 「彼にとっては些細な金額だ。」 ◆ **ちっぽけな** „Csip-csup ügyekkel nem foglalkozok.” 「そんなちっぽけなことに関わっていられない。」

csipeget ◆ **ついばむ** 【啄む】 „A tyúk csipegeti a kukoricát a földről.” 「ニワトリは地面からとうもろこしを啄んでいます。」 ◆ **つつく** 【突く】 „A tányérból csipegettük az ételt.” 「お皿に盛られた料理をつついた。」 ◆ **つっつく** 【突っつく、突っ突く】 „A tyúkok csipegették a kukoricát.” 「鶏はトウモロコシを突っついて食べた。」 ◆ **つまみぐいをする** 【つまみ食いをする、摘まみ食いをする、摘み食いをする、撮み食いをする】 (kézzel) „Csipegetett a csipszből.” 「ポテトチップスのつまみ食いをした。」 ◆ **つまむ** 【摘む、摘まむ、撮む、抓む】 (eszik) „Csipegettem a süteményből.” 「お菓子をつまんでいた。」

csipegetés ◆ **つまみぐい** 【つまみ食い、摘まみ食い、摘み食い、撮み食い】 (kézzel)

csiperke ◆ **つくりたけ** 【作り茸】 (kétspórás csiperke) ◆ **はらたけ** 【原茸】 (Agaricus) ◆ **マッシュルーム** ◇ **erdei csiperke もりはらたけ** 【森原茸】 (Agaricus silvaticus) ◇ **erdőszéli csiperke しろおおはらたけ** 【白大原茸】 (Agaricus arvensis) ◇ **réti csiperke はらたけ** 【原茸】 (Agaricus campestris)

csiperkegomba ◆ **シャンピニョン** ◆ **はらたけ** 【原茸】 (Agaricus) ◆ **マッシュルーム**

csípés ◆ **さされ** 【刺され】 ◆ **さしたあと** 【刺した跡】 (csípésnyom) „A karomon szúnyogcsípés volt.” 「腕に蚊の刺した跡があった。」 ◆ **ししょう** 【刺傷】 ◇ **darázscsípés はちさされ** 【蜂刺され、蜂ささされ】 ◇ **rovarcsípés むしさされ** 【虫刺され、虫ささされ】 ◇ **rovarcsípés こんちゅうししょう** 【昆虫刺傷】

csípésnyom ◆ **さしあと** 【刺し跡】

csípésrend ◆ **つつきじゅんい** 【突き順位、つつき順位】

csipesz ◆ **とげぬき** 【とげ抜き、刺抜き、棘抜き】 ◆ **はさみ** 【鋏、剪刀、螯、鉗】 ◆ **ピンセット** „Csipesszel kiszedtem a szemöldököm.” 「ピンセットで眉毛を整えた。」 ◇ **cukorcsipesz さとうバサミ** 【砂糖バサミ、砂糖鋏】 ◇ **cukorcsipesz さとうトング** 【砂糖トング】 ◇ **krokodilcsipesz ワニグチクリップ** 【鰐口クリップ、ワニ口クリップ】 ◇ **orvosi csipesz かんし** 【鉗子】 ◇ **ruhacsipesz せんたくばさみ** 【洗濯バサミ、洗濯挟み】 (ruhaszárító csipesz) ◇ **ruhaszárító csipesz せんたくばさみ** 【洗濯バサミ、洗濯挟み】

csipeszkanál ◆ **トング**

csipet ◆ **つまみ** 【摘み、摘まみ、撮み】 „Tegyen hozzá egy csipet sót!” 「塩をひとつまみ加えて下さい。」

csipetke ◆ **チペットケ**

csipetnyi ◆ **しょうしょう** 【少々】 „Tegyen bele egy csipetnyi sót!” 「お塩を 少々 入れてください。」 ◆ **ひとつまみ** 【一つまみ、1つまみ、一摘み、一撮み】 „Tegyél egy csipetnyi sót a levesbe!” 「スープに塩を一つまみ入れてください。」

csipgyártó ◆ **チップメーカー**

csípik ◆ **もてもてな** ◆ **もてる** 【持てる】 „A lányok csípik őt.” 「彼は女性にもてる。」

csipkártya ◆ **スマートカード**

csipke ◆ **レース** „Csipkehorgolást tanulok.” 「レース編みを習っている。」 ◇ **raschel csipke** **ラッセル・レース**

csipkebogyó ◆ **ローズヒップ**

csipkebokor ◆ **はまなす** 【浜茄子、浜梨、玫瑰】 (ráncoslevelű rózsa)

csipked ◆ **つっつく** 【突っつく、突っ突く】 „A madár csipkedte a kezemet.” 「鳥は手を突っついた。」

csipkedi magát ◆ **あたふたする** „Nem csipkedi magát, hogy új állást találjon.” 「新しい仕事を見つけようとあたふたしていません。」

csipkefüggöny ◆ **レース・カーテン**

csipkehorgolás ◆ **レースあみ** 【レース編み】

csipkelődés ◆ **いじめ** 【苛め】 ◆ **からかい** 【揶揄い】

csipkelődik ◆ **からかう** 【揶揄う】 „Csipkelődött a barátjával.” 「友達をからかった。」 ◆ **どくぜつをふるう** 【毒舌を振るう】

csipkerózsa ◆ **いぬばら** 【犬薔薇、犬バラ】 (Rosa canina) ◆ **のばら** 【野ばら、野薔薇】

Csipkerózsika ◆ **ねむれるもりのびじょ** 【眠れる森の美女】

csipkés ◆ **ぎざぎざの** „A part csipkés volt.” 「海岸線はぎざぎざだった。」

csipkés bükk ◆ **ぶな** 【山毛欅、橅、椈、柏】 (Fagus crenata)

csipkés minta ◆ **レースがら** 【レース柄】

csipkéspoloska ◆ **ぐんばいむし** 【軍配虫】 (Tingidae)

csipkeszegély ◆ **レースふちどり** 【レース 縁取り】

csipkevirág ◆ **フリージア** (Freesia refracta)

csipkézettség ◆ **でいり** 【出入り】 „csipkézett tengerpart” 「出入りの多い海岸線」 ◇ **öblökkel csipkézett tengerpart** **リアスしきかいがん** 【リアス式海岸】

csipog ◆ **ぴいぴいなく** 【ぴいぴい泣く、ぴいぴい鳴く】 „A madár csipog.” 「鳥がぴいぴい鳴いている。」 ◆ **ピピッとなる** 【ピピッと鳴る】 „Ha sokáig nyitva hagyjuk a hűtő ajtaját, csipog.” 「ドアを開けっ放しにすると冷蔵庫はピピッと鳴る。」 ◆ **ひよひよとなく** 【ひよひよと鳴く】 (erőtlenül) ◆ **ピヨピヨとなく** 【ピヨピヨと鳴く】 „A kiscsibe csipogott.” 「ひよこはピヨピヨと鳴いた。」

csipogás ◆ **ピーピーというおと** 【ピーピーという音】

csipogó ◆ **ポケベル** (személyhívó)

csipogó hangszóró ◆ **こうおんようスピーカー** 【高音用スピーカー】

csipogva ◆ **ぴいぴい**

csípő ◆ **きせつ** 【基節】 (rovaroknál) ◆ **こし** 【腰】 „Csípőre tette a kezét.” 「腰に手を当てた。」 ◆ **ようかん** 【腰間】 ◇ **csípőre teszi a kezét** **こしにあてる** 【腰に当てる】 „Csípőre tettem a kezem.” 「腰に手を当てた。」

csípőbél ◆ **かいちょう** 【回腸】

csípőbélgyulladás ◆ **かいちょうえん** 【回腸炎】

csípőből ◆ **ねらわずに** 【狙わずに】 (célzás nélkül) „A rendőr csípőből lőtt.” 「警官は狙わずに銃を打った。」

csípőbőség ◆ **こしまわり** 【腰回り】 ◆ **ヒップ**

csípőcsont ◆ **かんこつ** 【寛骨】 ◆ **ちょうこつ** 【腸骨】

csípőficam ◆ **こかんせつだっきゅう** 【股関節脱臼】 ◇ **veleszületett csípőficam せんてんせいこかんせつだっきゅう** 【先天性股関節脱臼】

csípőfogó ◆ **ニッパー** (oldalcsípő)

csípőízület ◆ **こかんせつ** 【股関節】 „Kificamodott csípőízülettel született.” 「股関節が外れた状態で生まれた。」

csípőízületi vápa ◆ **かんこつきゅう** 【寛骨臼】 ◆ **ひきゅう** 【髀臼】

csípő-keresztcsonti ízület ◆ **せんちょうかんせつ** 【仙腸関節】

csípő környéke ◆ **こしもと** 【腰元】

csípőmirigy ◆ **きせつせん** 【基節腺】 (rovaroknál)

csípőöv ◆ **こしおび** 【腰帯】

csípőre teszi a kezét ◆ **こしにあてる** 【腰に当てる】 „Csípőre tettem a kezem.” 「腰に手を当てた。」

csípős ◆ **からめ** 【辛め、辛目】 „csípős étel” 「辛めの料理」 ◆ **きびしい** 【厳しい】 (szigorú) „Csípős megjegyzést tett.” 「厳しいコメントをした。」 ◆ **しんらつな** 【辛辣な、辛らつな】 „csípős megjegyzés” 「辛辣な言葉」 ◆ **スパイシーな** „csípős ízesítés” 「スパイシーな味付け」 ◆ **はださむい** 【肌寒い】 (csípős hideg) „csípős szél” 「肌寒い風」 ◆ **はだをさす** 【肌を刺す】 „csípős szél” 「肌を刺す冷たい風」 ◆ **ぴりからの** 【ぴり辛の】 (kissé erős) „A halászlé csípős volt.” 「漁夫のスープはピリ辛だった。」 ◆ **ぴりっとする** „csípős íz” 「ぴりっとする味」 ◆ **ピリピリ** (étel)

csípősen hideg ◆ **はださむい** 【肌寒い】 „csípősen hideg nap” 「肌寒い日」

csípősen megjegyez ◆ **チクリという** 【チクリと言う】 (megmond neki) „Csípősen megjegyeztem, hogy olyan lassú az észjárása, mint a csiga.” 「理解がのろいとチクリと言った。」

csípős fűszerezés ◆ **なんばん** 【南蛮】

csípős íz ◆ **からみ** 【辛味】 „Tejjel elvettem a csilipaprika csípős ízét.” 「牛乳で唐辛子の辛味を抑えた。」

csípős lesz ◆ **ただれる** 【爛れる】

csípős megjegyzés ◆ **けいく** 【警句】 „Csípős megjegyzést tesz.” 「警句を吐く。」

csípős nyelv ◆ **どくぜつ** 【毒舌】

csípős nyelvű ◆ **しんらつな** 【辛辣な、辛らつな】 „csípős nyelvű ember” 「辛辣な人」 ◆ **どくぜつか** 【毒舌家】

csípősség ◆ **からみ** 【辛味】 „Nem eléggé csípős ez a leves.” 「このスープは辛味が足りない。」 ◆ **はり** 【針】 „Csípős szavakat használ.” 「言葉に針を持っている。」

csípős szavak ◆ **たんか** 【啖呵】 „Csípős szavakkal illette a főnökét.” 「上司に啖呵を切った。」 ◆ **とげのあることば** 【とげのある言葉、刺のある言葉、棘のある言葉】 „Csípős szavakat használ.” 「刺のある言葉を使う。」

csípős szem ◆ **ただれめ** 【爛れ目、ただれ目】

csipsz ◆ **チップス** (burgonyaszirom) ◆ **ポテト・チップス**

csiptető ◆ **かんし** 【鉗子】 ◆ **クリップ** ◇ **ércsiptető しけつかんし** 【止血鉗子】

csíptető ◆ **はさみ** 【鋏、剪刀、螯、鉗】

csiptetős lámpa ◆ **クリップ・ライト**

csiptetős mikrofon ◆ **クリップ・マイク**

csiptetős szemüveg ◆ **はなめがね** 【鼻眼鏡】

csípve ◆ **ぴりっと**

csíra ◆ **はいが** 【胚芽】 (embrió) ◆ **ふたば** 【双葉、二葉】 „Csírájában fojtották el a forradalmat.” 「革命的な運動は双葉のうちに摘み取られた。」 ◆ **め** 【芽】 „A zöldség csírájában sok a vitamin.” 「野菜の芽は栄養が多く含まれている。」 ◇ **csírájában elfojt めのうちにつみとる** 【芽のうちに摘み取る、芽のうちにつみとる】 „Csírájában fojtotta el a bűnözést.” 「犯罪を芽のうちにつみとった。」 ◇ **szójacsíra だいずもやし** 【大豆もやし、大豆萌やし】

csírafüggesztő ◆ **はいへい** 【胚柄】

csírahám ◆ **はいじょうひ** 【胚上皮】

csírahólyag ◆ **はいほう** 【胚胞】

csírahüvely ◆ **しようしょう** 【子葉鞘】

csírájában elfojt ◆ **めのうちにつみとる** 【芽のうちに摘み取る、芽のうちにつみとる】 „Csírájában fojtotta el a bűnözést." 「犯罪を芽のうちにつみとった。」 ◆ **めをつむ** 【芽を摘む】

csírakapu ◆ **しゅこう** 【珠孔】 (magkezdemény felszínén) ◆ **らんもん** 【卵門】 (petehártyán)

csírakorong ◆ **はいばん** 【胚盤】

csírakorong-ciszta ◆ **はいばんほう** 【胚盤胞】

csíralemez ◆ **はいよう** 【胚葉】 ◇ **belső csíralemez ないはいよう** 【内胚葉】 (endoderma) ◇ **három csíralemezes さんはいようせい** 【三胚葉性】 ◇ **középső csíralemez ちゅうはいよう** 【中胚葉】 (mezoderma) ◇ **külső csíralemez がいはいよう** 【外胚葉】 (ektoderma)

csíralevél ◆ **しよう** 【子葉】 (sziklevél) ◆ **ふたば** 【双葉、二葉】

csíramentes tenyésztés ◆ **むきんしいく** 【無菌飼育】

csíranyag ◆ **がたい** 【芽体】

csíraplazma ◆ **せいしょくさいぼう** 【生殖細胞】 ◆ **せいしょくさいぼうしつ** 【生殖細胞質】 ◆ **せいしょくしつ** 【生殖質】

csírarügy ◆ **ようが** 【幼芽】

csírasejt ◆ **せいしょくさいぼう** 【生殖細胞】

csírasejtszám ◆ **せいさいぼうすう** 【生細胞数】

csirasizusi ◆ **ちらしずし** 【ちらし寿司、散らし寿司、散らしずし、散らし鮨】 (szusirizsre szórt feltétekből álló szusi)

csíraszegény szoba ◆ **むきんしつ** 【無菌室】

csírátlanít ◆ **さっきんする** 【殺菌する】 (baktériumoktól mentesít) „csírátlanított ivóvíz" 「殺菌した飲料水」 ◆ **さっきんをおこなう** 【殺菌を行う】 (fertőtlenít) ◆ **めをとる** 【芽を取る】 „Csírátlanítottam a krumplit." 「ジャガイモの芽を取った。」

csírátlanítás ◆ **さっきん** 【殺菌】 ◆ **むきんほう** 【無菌法】

csírátlanság ◆ **むきん** 【無菌】

csírátlan tojás ◆ **むせいらん** 【無精卵】

csíravonal ◆ **せいしょくけいれつ** 【生殖系列】

csírázás ◆ **はつが** 【発芽】 ◆ **ほうが** 【萌芽、萌芽】

csíráztatott barna rizs ◆ **はつがげんまい** 【発芽玄米】

csiricsáré ◆ **きんぴかの** 【金ぴかの】 „csiricsáré óra" 「金ぴかの時計」 ◆ **けばけばしい** 【毳々しい】 „csiricsáré ruha" 「けばけばしい服」 ◆ **チャラチャラした** „Szerintem ez az ing csiricsáré." 「そのシャツ、チャラチャラし過ぎだと思います。」

csirió ◆ **チェリオ** (egészségünkre)

csiripel ◆ **さえずる** 【囀る】 „Csiripeltek a madarak." 「鳥がさえずった。」 ◆ **ちゅうちゅうなく** 【ちゅうちゅう鳴く】 (csipog) „A veréb csiripelt." 「雀がちゅうちゅう鳴いた。」 ◆ **なく** 【鳴く、啼く】 (madár) „Csiripel a veréb." 「雀が鳴いている。」

csiripelés ◆ **さえずり** 【囀り】 ◆ **ちゅうちゅう** ◆ **なきごえ** 【鳴き声、鳴声、啼き声、啼声】 ◇ **madárcsiripelés とりのこえ** 【鳥の声】

csiriz ◆ **のり** 【糊】 (ragasztó) „Csirizzel ragasztottam a papírsárkányt." 「凧を糊で貼り合わせた。」

csirke ◆ **チキン** ◆ **とり** 【鳥、鶏、禽】 ◆ **にわとり** 【鶏】 ◇ **bontott csirke さばいたとりにく** 【さばいた鶏肉、捌ばいた鶏肉】 „Nem megmondtam, hogy bontott csirkét hozzál?" 「さばいた鶏肉を買ってと言わなかった？」 ◇ **brojler csirke ブロイラー** ◇ **dzsidori csirke じどり** 【地鶏】 (japán csirkefaj) ◇ **paprikás csirke パプリカ・チキン** ◇ **rántott csirke フライド・チキン** ◇ **sült csirke ロースト・チキン** ◇ **sült csirke フライド・チキン** ◇ **töltött csirke とりのつめもの** 【鶏の詰め物】 „sütőben sült töltött csirke" 「鶏の詰め物オーブン焼き」

csirkebecsinált ◆ **にわとりのフリカッセ** 【鶏のフリカッセ】

csirkebőr ◆ **とりかわ** 【鳥皮】

csirkecomb ◆ **とりのももにく** 【鳥のもも肉】 ◆ **とりももにく** 【鶏もも肉】

csirkecsont ◆ **とりがら** 【鳥がら、鶏がら、鳥殻、鶏殻】 „csirkecsont leves” 「鶏がらスープ」

csirkedrót ◆ **きっこうあみ** 【亀甲網】 (csirkeháló)

csirkeétel ◆ **とりりょうり** 【鳥料理、鶏料理】

csirkefarhát ◆ **とりせにく** 【鶏背肉】

csirkefarm ◆ **ようけいじょう** 【養鶏場】

csirkefogó ◆ **ならずもの** 【ならず者】 ◆ **ぶらいかん** 【無頼漢】 ◆ **やろう** 【野郎】 „Majd én móresre tanítalak, te csirkefogó!” 「思い知れ、クソ野郎！」

csirkeháló ◆ **きっこうあみ** 【亀甲網】

csirkehús ◆ **とりにく** 【鳥肉、鶏肉】

csirkekeltető gép ◆ **ふらんき** 【孵卵器】

csirkeláb ◆ **しばふたけ** 【芝生茸】 (mezei szegfűgomba) ◆ **にわとりのあし** 【鶏の足】 ◇ **vetési csirkeláb つのうまごやし** 【角苜蓿】 (Ornithopus sativus)

csirkemáj ◆ **とりレバー** 【鶏レバー】 ◆ **にわとりのレバー** 【鶏のレバー】

csirkemell ◆ **ささみ** 【ささ身、笹身】 (filé) „A csirkemell kis kalóriájú rész.” 「ささみはカロリーの少ない部位です。」 ◆ **とりむねにく** 【鶏胸肉】 (melle húsa)

csirke okosabb akar lenni a tyúknál ◆ **しゃかにせっぽう** 【釈迦に説法】

csirkesaláta ◆ **チキンサラダ**

csirkés piláf ◆ **チキンピラフ**

csirkeszárny ◆ **てばもと** 【手羽元】 (töve)

csirkeszárnyvég ◆ **てばさき** 【手羽先】

csirkeszexáló ◆ **ひなかんべつし** 【雛鑑別師、ひな鑑別師】 ◆ **ひよこかんていし** 【ひよこ鑑定士】

csirketenyészet ◆ **ようけいじょう** 【養鶏場】

Csisima-szigetsor ◆ **ちしまれっとう** 【千島列島】 (Kuril-szigetek)

csiszol ◆ **けずる** 【削る、梳る】 „Gyémántot csiszolt.” 「ダイヤモンドを削った。」 ◆ **けんまする** 【研磨する、研摩する】 „Csiszoltam a tudásomat.” 「自分の能力を研磨し続けた。」 ◆ **サンドペーパーをかける** 【サンドペーパーを掛ける】 (smirglizik) „Festés előtt smirglivel csiszoltam a vasat.” 「塗料を塗る前に鉄にサンドペーパーをかけた。」 ◆ **すいこうする** 【推敲する】 (átdolgoz) „Csiszoltam a fogalmazásán.” 「彼の作文を推敲した。」 ◆ **みがきをかける** 【磨きを掛ける】 „A gyártó csiszolt a kocsi teljesítményén.” 「メーカーは車の性能に磨きをかけた。」 ◆ **れんまする** 【錬磨する、練磨する】 „Csiszolja a technikáját.” 「技術を練磨する。」

csiszolás ◆ **けんま** 【研磨、研摩】 ◆ **サンディング** ◆ **すいこう** 【推敲】 (átdolgozás) ◆ **すなずり** 【腴、砂ずり、砂摺り、砂摩り】 ◆ **みがき** 【磨き】 „tehetség csiszolása” 「才能の磨き」 ◇ **lencsecsiszolás レンズけんま** 【レンズ研磨】

csiszolatlan ◆ **せいこうな** 【生硬な】 „csiszolatlan stílus” 「生硬な文体」 ◆ **なまかじりの** 【生かじりの、生噛じりの、生齧りの】 „Bocs a csiszolatlan angol tudásomért.” 「生かじりの英語で、ゴメン。」 ◆ **ひんがわるい** 【品が悪い】 „Csiszolatlan szavakat használt.” 「品が悪い言葉を使った。」

csiszolatlan drágakő ◆ **げんせき** 【原石】 „csiszolatlan gyémánt” 「ダイヤモンドの原石」

csiszolatlan tehetség ◆ **みかんのたいき** 【未完の大器】

csiszolja szakértelmét ◆ **めをこやす** 【眼を肥やす、目を肥やす】 „A művészi tárgyak vásárlása csiszolja a szakértelmünket.” 「美術品を買うことで目を肥やす。」

csiszolja tudását ◆ **うでをみがく** 【腕を磨く、腕をみがく】 „Több európai ország étteremben csiszolta tudását.” 「欧州各国のレストランで腕を磨いた。」

csiszolja zenei műveltségét ◆ **みみをこやす** 【耳を肥やす】 „A komolyzene csiszolja a zenei

műveltségünket.” 「クラシック音楽を聞くことで耳を肥やす。」

csiszolkő-korszak ◆ **しんせっきじだい** 【新石器時代】

csiszoló ◆ **けんまこう** 【研磨工】 ◇ **lencse-csiszoló** **レンズけんまこう** 【レンズ研磨工】

csiszológép ◆ **けんまき** 【研磨機】 ◆ **サンディングマシーン**

csiszolópapír ◆ **かみやすり** 【紙やすり、紙鑢】 ◆ **けんまし** 【研磨紙】 ◆ **サンドペーパー** (smirgli) „finom csiszolópapír” 「細かいサンドペーパー」

csiszolópor ◆ **こんごうしゃ** 【金剛砂】

csiszolóvászon ◆ **かみやすり** 【紙やすり、紙鑢】

csiszolt ◆ **せんれんされた** 【洗練された、洗煉された、洗錬された】 „csiszolt beszéd” 「洗練された言い回し」 ◇ **csiszolkő-korszak** **しんせっきじだい** 【新石器時代】

csiszolt kőkorszak ◆ **しんせっきじだい** 【新石器時代】 (újkőkor)

csiszolt kőszerszám ◆ **ませいせっき** 【磨製石器】

csiszolt kőszeszköz ◆ **ませいせっき** 【磨製石器】

csiszolt tárgy ◆ **きりこ** 【切り子、切子、切り籠、切籠】

csiszolt üveg ◆ **きりこガラス** 【切り子ガラス、切子ガラス】 ◆ **きりこざいく** 【切り子細工、切子細工】 ◆ **すりがらす** 【擦りガラス、摺りガラス、磨りガラス、擦り硝子、摺り硝子、磨り硝子】

csitít ◆ **おさめる** 【治める、収める】 „Csitította a dühét.” 「怒りを収めた。」 ◆ **しずめる** 【静める、鎮める】 „Csitította a kutyát.” 「犬を静めた。」 ◆ **なだめる** 【宥める】 „Csitítottam a barátom dühét.” 「友達の怒りを宥めた。」

csitri ◆ **おきゃん** 【御侠、お侠】 ◆ **おてんば** 【お転婆、御転婆】 ◆ **ぶりっこ** 【ぶりっ子】

csitt ◆ **シッ** „Csitt, maradj csendben!” 「シッ、静かに！」

csitt-csatt ◆ **パチパチ**

csitul ◆ **おさまる** 【治まる、収まる】 „Csitultak a fájdalmai.” 「痛みが治まった。」 ◆ **しずまる** 【静まる、鎮まる】 „A vihar csitult.” 「嵐が静まった。」 ◆ **ちんせいかする** 【沈静化する】 „A tüntetés nem csitul.” 「デモはなかなか沈静化しない。」

csivava ◆ **チワワ** (kutyafajta)

csivitel ◆ **ぺちゃくちゃしゃべる** 【ぺちゃくちゃ喋る】 „A kislányok csiviteltek.” 「少女たちがぺちゃくちゃしゃべっている。」

csíz ◆ **ひわ** 【鶸】 (Carduelis spinus) ◆ **まひわ** 【真鶸、マヒワ】 (Carduelis spinus)

csizma ◆ **ながぐつ** 【長靴】 ◆ **ブーツ** ◇ **cowboycsizma** **カウボーイ・ブーツ** ◇ **gumicsizma** **ゴムなが** 【ゴム長】 ◇ **lovaglócsizma** **じょうばブーツ** 【乗馬ブーツ】

csizmaszár ◆ **ブーツのつつ** 【ブーツの筒】

csó ◆ **ちょう** 【丁】 ◇ **egy csó** **いっちょう** 【一町】 (109.09m)

csobban ◆ **ざぶんとおとをたてる** 【ざぶんと音を立てる】 „A kő nagyot csobbant a vízben.” 「石は水に落ちてざぶんと音を立てた。」 ◆ **みずおとをたてる** 【水音を立てる】 „A hal csobbanva ugrott egyet.” 「魚は水音をたててはねた。」

csobbanás ◆ **パシャっというおと** 【パシャっという音】 ◆ **みずおと** 【水音】

csobbanva ◆ **ざぶんと** „Belecsobbantam a medencébe.” 「プールにざぶんと浸かった。」 ◆ **どぼんと** „Csobbanva ugrott a medencébe.” 「どぼんとプールに飛び込んだ。」 ◆ **ぽちゃんと** „A kifogott hal leakadt a horogról, és csobbanva visszaesett a vízbe.” 「釣った魚が逃げて水にポチャンと落ちた。」

csobog ◆ **ドボドボながれる** 【ドボドボ流れる】 (zuhogva) „A csapból csobogott a víz.” 「蛇口から水がドボドボ流れていた。」

csobogás ◆ **ながれるおと** 【流れる音】 „Patakcsobogás hallatszott.” 「小川の流れる音が聞こえた。」 ◆ **みずおと** 【水音】

csócsál ◆ **かみくだく** 【噛み砕く】 „Hiába csócsáltam a húst, nem bírtam megrágni.” 「肉を噛み砕こうとしたがだめだった。」

csocsó ◆ **テーブル・サッカー** ◆ **テーブル・フットボール**

csoda ◆ **かみわざ** 【神業、神事】 ◆ **きせき** 【奇跡、奇蹟】 „Csoda történt.” 「奇跡が起きた。」 ◆ **きょうい** 【驚異】 „univerzum csodája” 「宇宙の驚異」 ◆ **な** „Csoda, hogy nem lett mérges rád!” 「よく怒られなかったな。」 ◆ **みょう** 【妙】 „teremtés csodája” 「造化の妙」 ◆ **よく** 【良く】 „Csoda, hogy meg tudtad enni ezt a rossz ízű ételt!” 「よくこんなまずい料理を食べられたね。」 ◇ **csodával határos きせきてきな** 【奇跡的な、奇蹟的な】 „csodával határos felépülés” 「奇跡的な回復」 ◇ **fejlőcsoda ヘディングのてんさい** 【ヘディングの天才】 „Ez a játékos fejlőcsoda.” 「この選手はヘディングの天才だ。」 ◇ **gazdasági csoda けいざいきせき** 【経済奇跡】 „japán gazdasági csoda” 「日本の経済奇跡」 ◇ **láss csodát ほら** „Láss csodát, nyertem a lottón!” 「ほら、宝くじあたったよ！」 ◇ **minden csoda három napig tart ひとのうわさもしちじゅうごにち** 【人の噂も七十五日】 ◇ **nem csoda どうりで** 【道理で】 „Énekes, így nem csoda, hogy szépen énekel.” 「彼女って歌手なんだって。道理で歌がうまいはずだ！」 ◇ **nem csoda もっとも** 【尤も】 „Nem csoda, hogy meglepődtél.” 「驚くのも、もっともだ。」 ◇ **nem csoda わけ** 【訳】 „Nem csoda, hogy mérges valaki, ha egy órán át megvárakoztatják.” 「一時間も待たされたら、人は怒る訳だ。」 ◇ **világ hét csodája せかいのななふしぎ** 【世界の七不思議】 „Ez az épület a világ hét csodájának egyike.” 「この建物は世界の七不思議のひとつです。」

csodabogár ◆ **いっぷうかわった** 【一風変わった】 ◆ **きじん** 【奇人】 ◆ **こうずか** 【好事家】 ◆ **ものずきなひと** 【物好きな人】 „Csodabogár volt, de normális természetű.” 「彼は物好きだが、性格には異常はなかった。」

csodadoktor ◆ **きせきのいしゃ** 【奇跡の医者】

csodafegyver ◆ **ひじゅつ** 【秘術】 ◇ **családi csodafegyver かでんのひじゅつ** 【家伝の秘術】

csodagyerek ◆ **きりんじ** 【麒麟児】 ◆ **しんどう** 【神童】 ◆ **てんさいじ** 【天才児】

csodagyermek ◆ **てんさいじ** 【天才児】

csodál ◆ **あこがれる** 【憧れる、憬れる】 „Csodálja a művészek életét.” 「俳優の生活に憧れる。」 ◆ **おそれいる** 【恐れ入る、畏れ入る】 „Csodáltam a feleségem főztjét.” 「妻の料理に恐れ入った。」 ◆ **かぶとをぬぐ** 【兜を脱ぐ】 „Csodálom a lelkesedését.” 「彼の情熱に兜を脱いだ。」 ◆ **かんしんする** 【感心する】 „Csodáltam a barátom merészségét.” 「友達の度胸に感心した。」 ◆ **かんたんする** 【感嘆する、感歎する】 „Az egész világ csodálta a szépségét.” 「彼女の美に世界が感嘆した。」 ◆ **かんぷくする** 【感服する】 „Csodáltam a bátorságát.” 「彼の勇敢さに感服した。」 ◆ **けいふくする** 【敬服する】 „Csodálom a kitartását.” 「彼の根性に敬服している。」 ◆ **さんびする** 【賛美する】 „Csodálja a természetet.” 「彼は自然を賛美する。」 ◆ **したう** 【慕う】 ◆ **したをまく** 【舌を巻く】 „Csodáltam a jó erőnlétét.” 「彼の体力に舌を巻いた。」 ◆ **シャッポをぬぐ** 【シャッポを脱ぐ】 „Csodáltam az ügyes mondatot.” 「上手な文章にシャッポを脱いだ。」 ◆ **たんしょうする** 【嘆賞する、歎賞する】 „Csodáltam az író technikáját.” 「作家の技能に嘆賞した。」 ◆ **めでる** 【愛でる】 „Csodálja a kalligráfia szépségét.” 「習字の美しさを愛でる。」

csodálás ◆ **あこがれ** 【憧れ、憬れ】 „Más csodálni valakit, és más szeretni.” 「憧れの人は好きな人とは違う。」

csodálat ◆ **かんしん** 【感心】 ◆ **かんたん** 【感嘆、感歎】 „Ez az ötlet csodálatos.” 「この発想は感嘆に値する。」 ◆ **かんぷく** 【感服】 ◆ **けいふく** 【敬服】 ◆ **さたん** 【嗟嘆、嗟歎】 ◆ **たんしょう** 【嘆賞、歎賞】 ◆ **たんせい** 【嘆声、歎声】

csodálatos ◆ **かんたんすべき** 【感嘆すべき、感歎すべき】 „csodálatos alkotás” 「感嘆すべき作品」 ◆ **きょういてきな** 【驚異的な】 ◆ **さいこうの** 【最高の】 „Csodálatos élete volt.” 「最高の人生だった。」 ◆ **すばらしい** 【素晴らしい】 „Csodálatos tehetség.” 「すばらしい才能。」 ◆ **れいみょうな** 【霊妙な】 (bűvöletes) ◆ **れいろうたる** 【玲瓏たる】 „csodálatos szépség” 「玲瓏たる美女」 ◆ **ワンダフル**

csodálatosan ◆ **すばらしく** 【素晴らしく】

csodálatos képességű egyed ◆ **れいちょう** 【霊長】

csodálatos név ◆ **ほうめい** 【芳名】

csodálatos táj ◆ **ぜっけい** 【絶景】

csodálatos teljesítmény ◆ **かいきょ** 【快挙】 „sportoló csodálatos teljesítménye” 「選手の快挙」

csodálatos természetű nő ◆ **せいかくびじん** 【性格美人】

csodálatra méltó ◆ **けいふくすべき** 【敬服すべき】 „Csodálatra méltó élete volt.” 「敬服すべき一生だった。」 ◆ **たんしょうにあたいする** 【嘆賞に値する、歎賞に値する】

csodálkozás ◆ **おどろき** 【驚き】 „Csodálkozó szemmel nézett.” 「驚きの目で見た。」 ◆ **きょうい** 【驚異】

csodálkozik ◆ **おどろく** 【驚く、愕く、駭く】 „Csodálkozom, hogy nem vették fel az egyetemre.” 「彼が大学の入学試験に失敗したのに驚いています。」 ◆ **ぼうぜんとする** 【呆然とする、茫然とする】 (meghökken) „Csodálkoztam, amikor megtudtam, hogy felvették arra az egyetemre.” 「彼があの大学に合格したことを聞いて呆然とした。」 ◇ **nincs mit csodálkozni** **さすがは** 【流石は】 szaszuga-va „Nincs mit csodálkozni, profi.” 「流石はプロだ。」

csodálkozva ◆ **めずらしそうに** 【珍しそうに】 (ritka dologként) „Csodálkozva nézte a külföldit.” 「外国人を珍しそうに見た。」

csodálkozva néz ◆ **どうもくする** 【瞠目する】

csodálnivaló ◆ **けいふくすべき** 【敬服すべき】 „Csodálnivaló a buzgalma.” 「敬服すべき熱心さだ。」

csodáló ◆ **しょうさんしゃ** 【称賛者】 ◆ **たんしょうするひと** 【嘆賞する人、歎賞する人】 ◆ **ファン**

csodamogyoró ◆ **まんさく** 【万作】

csodapöröly ◆ **うちでのこづち** 【打ち出の小槌】

csodás ◆ **あっぱれな** 【天晴れな】 „csodás előadás” 「天晴れな演技」 ◆ **すばらしい** 【素晴らしい】 „csodás tehetség” 「素晴らしい才能」

csodás látvány ◆ **そうかん** 【壮観】

csodaszarvas ◆ **まほうのしか** 【魔法の鹿】

csoda szép ◆ **さいこうにうつくしい** 【最高に美しい】 ◆ **ぜつびの** 【絶美の】 ◆ **ひじょうにうつくしい** 【非常に美しい】

csodaszer ◆ **ばんのうやく** 【万能薬】 „Ez a gyógyszer egy csodaszer.” 「この薬は万能薬です。」 ◆ **ひやく** 【秘薬】 (titkos gyógyszer) ◆ **みょうやく** 【妙薬】 „öregedés elleni csodaszer” 「老いの妙薬」 ◆ **れいやく** 【霊薬】 ◇ **titkos csodaszer** **ひでんのみょうやく** 【秘伝の妙薬】

csodatétel ◆ **れいげん** 【霊験】

csodatevő ◆ **こうけんあらたかな** 【効験あらたかな、効験灼たかな】 „csodatevő gyógyszer” 「効験あらたかな薬」 ◆ **れいげんあらたかな** 【霊験あらたかな、霊験灼たかな】 „csodatevő gyógyszer” 「霊験あらたかな薬」

csodatévő ◆ **きせきをおこすひと** 【奇跡を起こす人】

csodatevő forrás ◆ **れいせん** 【霊泉】

csodatevő isten ◆ **みょうじん** 【明神】 (buddhista)

csodatévő víz ◆ **れいすい** 【霊水】

csodatölcsér ◆ **おしろいばな** 【白粉花、おしろい花】 (Nyctaginaceae)

csodát tesz ◆ **きせきをおこす** 【奇跡を起こす】 „Az új gyógyszert csodát tett a beteggel.” 「新しい薬は病人に奇跡を起こした。」

csodával határos ◆ **いのちみょうが** 【命冥加】 ◆ **きせきてきな** 【奇跡的な、奇蹟的な】 „csodával határos felépülés” 「奇跡的な回復」

csodával határos módon ◆ **いのちみょうがにも** 【命冥加にも】 „A csodával határos módon megmenekült.” 「命冥加にも助かった。」 ◆ **きせきてきに** 【奇跡的に、奇蹟的に】 „Csodával határos módon túlélte a balesetet.” 「事故で奇跡的に助かった。」

csodával határos módon még él ◆ **いのちみょうがな** 【命冥加な】 „Ez a pasas a csodával határos módon még él.” 「命冥加な奴だ。」

csoda vigye el ◆ **しょうがない** 【仕様がない、仕様が無い】 (a csoda vigye el) „A csoda vigye el! Elvesztettem a pénztárcámat.” 「しょうがないな！財布を無くしちゃったよ！」 ◆ **チェ**

Csódzsi-kor ◆ **ちょうじ** 【長治】 (1104-1106)

Csódzsúdzsinbucukiga ◆ **ちょうじゅうじんぶつぎが** 【鳥獣人物戯画】

Csódzsúkiga ◆ **ちょうじゅうぎが** 【鳥獣戯画】

Csógen-kor ◆ **ちょうげん** 【長元】 (1028-1037)

Csóhó-kor ◆ **ちょうほう** 【長保】 (999-1004)

csók ◆ **キス** ◆ **キッス** ◆ **くちづけ** 【口づけ、口付け】 (régies) ◆ **せっぷん** 【接吻】 (régies) ◆ **ちゅう** ◇ **csókot dob なげキスをする** 【投げキスをする】 „Az állomás előtt egy jóképű fiú csókot dobott nekem.” 「駅前でかっこいい男の子が私に投げキッスをした。」 ◇ **halálos csók しのせっぷん** 【死の接吻】 „Halálos csókot kapott.” 「死の接吻を受けた。」 ◇ **olyan, mint halottnak a csók てんじょうからめぐすり** 【天井から目薬】 ◇ **olyan, mint halottnak a csók にかいからめぐすり** 【二階から目薬】

csóka ◆ **ちょうか** 【長歌】 (japán hosszúvers) ◆ **にしこくまるがらす** 【西黒丸鴉】 (Corvus monedula) ◆ **やつ** 【奴】 (ember) ◇ **örvös csóka こくまるがらす** 【黒丸鴉】 (Corvus dauuricus) ◇ **sárgacsőrű csóka きばしがらす** 【黄嘴烏】 (Pyrrhocorax graculus)

csókálló rúzs ◆ **おちないくちべに** 【落ちない口紅】

Csókan-kor ◆ **ちょうかん** 【長寛】 (1163-1165)

csókbetegség ◆ **でんせんせいたんかくしょう** 【伝染性単核症】 (Mononucleosis infectiosa)

csókdobás ◆ **なげキス** 【投げキス】

csoki ◆ **たんしだい** 【端子台】 (sorkapocs) ◆ **チョコ** ◇ **Bálint-napi csoki バレンタインチョコ** ◇ **táblás csoki いたチョコ** 【板チョコ】 ◇ **Valentin-napi csoki バレンタインチョコ**

csoki, ami jár ◆ **ぎりチョコ** 【義理チョコ】

csokimikulás ◆ **サンタチョコ**

csokinyuszi ◆ **うさぎチョコ** 【兎チョコ】

Csókjó-kor ◆ **ちょうきょう** 【長享】 (1487.7.20-1489.8.21)

Csókjú-kor ◆ **ちょうきゅう** 【長久】 (1040-1044)

csóknyom ◆ **キスマーク**

csókol ◆ **キスする** ◆ **くちづけをする** 【口づけをする、口付けをする】 (régies) ◇ **szájon csókol くちづけをする** 【口づけをする、口付けをする】 (régies)

csokoládé ◆ **チョコレート** ◇ **fehér csokoládé ホワイト・チョコレート** ◇ **forró csokoládé ホット・チョコレート** ◇ **tejcsokoládé ミルク・チョコレート**

csokoládébarna ◆ **チョコレートいろ** 【チョコレート色】

csokoládéparfé ◆ **チョコレート・パフェ**

csokoládétorta ◆ **チョコケーキ**

csókolózás ◆ **あついきす** 【熱いキス】 ◆ **のうこうなキス** 【濃厚なキス】

csókolózik ◆ **あついキスをする** 【熱いキスをする】 ◆ **くちをすう** 【口を吸う】 kucsi-o szuu

csokor ◆ **いちごじょうか** 【イチゴ状果、苺状果】 (terméscsoport) ◆ **たば** 【束、把】 „virág-

csokor”「花束」 ◆ **はなたば** 【花束】 (virágcsokor) ◆ **ブーケ** (virágcsokor) ◆ **ボウ** ◇ **csokorba szed たばねる** 【束ねる】 „Csokorba szedte a virágokat.”「花を束ねた。」 ◇ **menyasszonyi csokor ウエディングブーケ** „Saját magam kötöttem a menyasszonyi csokrot.”「結婚式のウエディングブーケを自分で作った。」 ◇ **rózsacsokor バラのはなたば** 【バラの花束、薔薇の花束】

csokorba szed ◆ **たばねる** 【束ねる】 „Csokorba szedte a virágokat.”「花を束ねた。」

csokornyakkendő ◆ **ちょうネクタイ** 【蝶ネクタイ】 ◆ **ボウタイ**

csókot ad ◆ **キスする**

csókot dob ◆ **なげキスをする** 【投げキスをする】 „Az állomás előtt egy jóképű fiú csókot dobott nekem.”「駅前でかっこいい 男 の子が 私 に投げキッスをした。」

csókot lop ◆ **くちびるをぬすむ** 【唇を盗む】 „Csókot loptam a lánytól.”「彼女の 唇 を盗んだ。」

csokrosinda ◆ **おりづるらん** 【折鶴蘭】 (Chlorophytum comosum)

csomag ◆ **こづつみ** 【小包】 „Feladtam egy csomagot a postán.”「郵便で小包を送った。」 ◆ **こにもつ** 【小荷物】 „Postai csomagot küldtem.”「郵便で小荷物を送った。」 ◆ **さしいれ** 【差し入れ、差入れ】 (kintről általában börtönbe vitt) „A rab csomagot kért a rokonától.”「囚人 は親戚に差し入れを頼んだ。」 ◆ **つつみ** 【包み】 „Kinyitottam az érkezett csomagot.”「送られてきた包みを開けた。」 ◆ **とどけもの** 【届け物】 „Csomagot hoztam!”「届け物です！」 ◆ **に** 【荷】 „Csomag érkezett a szülőfalumból.”「故郷から荷が届いた。」 ◆ **にもつ** 【荷物】 (poggyász) „Nehéz csomaggal indult a hosszú útra.”「重い荷物で長旅に出かけた。」 ◆ **パケット** ◆ **パック** „Ezt a villanykörtét háromdarabos csomagokban árulják.”「この 電球 は３個入りパックで売っている。」 ◆ **パッケージ** ◇ **ajándékcsomag ギフト・パッケージ** ◇ **ajándékcsomag ギフト・セット** ◇ **egy csomag ひとまとめ** 【一纏め、一まとめ】 „Egy csomagban küldték el a megrendelt árucikkeket.”「注文 した 商品 は一まとめにして郵送された。」 ◇ **egy csomag ひとつつみ** 【一包み】 „egy csomag gyógyszer”「薬 一包み」 ◇ **életmentő csomag じしんセット** 【地震セット】 (földrengés esetére) ◇ **elsősegélycsomag ファースト・エイド・キット** ◇ **foglalkoztatási csomag たいぐう** 【待遇】 „Bőkezű foglalkoztatási csomagot kaptam a vállalattól.”「会社から手厚い待遇を受けた。」 ◇ **javítócsomag しゅうせいプログラム** 【修正プログラム】 ◇ **kendőbe kötött csomag ふろしきづつみ** 【風呂敷包み、ふろしき包み】 ◇ **papírba csomagolt dolog かみづつみ** 【紙包み】 ◇ **postacsomag ゆうびんこづつみ** 【郵便小包】 ◇ **postaláda csomagoknak たくはいボックス** 【宅配ボックス】 „A megrendelt áru a társasház csomagoknak fenntartott postaládájába érkezett.”「注文 した 商品 がマンションの宅配ボックスに届いた。」 ◇ **szoftvercsomag パッケージ・ソフト** ◇ **szoftvercsomag ソフトウェア・パッケージ** ◇ **turistacsomag ぱっくりょこう** 【パック旅行】 ◇ **utastéri csomag きないてにもつ** 【機内手荷物】 (repülőn) ◇ **üzenetcsomag じょうほうパケット** 【情報パケット】 ◇ **üzenetcsomag つうしんパケット** 【通信パケット】 ◇ **vállon átvetett csomagok ふりわけにもつ** 【振り分け荷物、振りわけ荷物】 ◇ **válságelhárító csomag ききたいおうパッケージ** 【危機対応パッケージ】

csomagbontás ◆ **かいこん** 【開梱】

csomagcímke ◆ **にふだ** 【荷札】

csomagdíj ◆ **パックりょうきん** 【パック料金】 „A csomagdíjjal a hotel olcsó volt.”「パック料金 でホテルは安かった。」

csomagfelvétel ◆ **しゅうか** 【集荷】 (begyűjtés)

csomag gazdája ◆ **にぬし** 【荷主】 „ismeretlen gazdájú csomag”「荷主不明物」

csomagkapcsolás ◆ **パケット・スイッチング** (IT)

csomagkapcsolt adatkommunikáció ◆ **パケットつうしん** 【パケット通信】

csomagkapcsolt hálózat ◆ **パケットつうしんネットワーク** 【パケット通信ネットワーク】 (IT)

csomagküldő szolgálat ◆ **つうしんはんばい** 【通信販売】

csomagmegőrző ◆ **いちじあずかりじょ** 【一時預かり所】 „Beraktam az állomás csomagmegőrzőjébe a táskámat.” 「駅の一時預かり所に鞄を預けた。」 ◆ **コイン・ロッカー** (pénzbedobós) ◆ **にもつほかんじょ** 【荷物保管所】

csomagmegőrző szolgálat ◆ **にもつほかんサービス** 【荷物保管サービス】

csomag nélkül ◆ **からみで** 【空身で】

csomagnyitás ◆ **かいこん** 【開梱】

csomagok számlálószava ◆ **はこ** 【箱】

csomagol ◆ **こんぽうする** 【梱包する】 „A törékeny cikket puha anyaggal dobozba csomagoltam.” 「割れ物を緩衝材を使ってダンボールで梱包した。」 ◆ **つつむ** 【包む、裏む】 „A mogyorót a zsebkendőmbe csomagoltam.” 「ヘーゼルナッツをハンカチに包んだ。」 ◆ **にづくりをする** 【荷造りをする、荷作りをする】 (az útra) „Csomagolok, mert holnap utazom.” 「明日出発するので荷造りをしている。」 ◆ **にもつのじゅんびをする** 【荷物の準備をする】 (készül az útra) „Holnap utazni megyek, ezért este csomagolnom kell.” 「明日旅行に行くので、夜は荷物の準備をしなければならない。」 ◆ **パッキングする** „Csomagoltam.” 「荷物をパッキングした。」

csomagolás ◆ **こんぽう** 【梱包】 ◆ **にすがた** 【荷姿】 (kinézete) „Egyszerű csomagolásban érkezett az áru.” 「簡単な荷姿で商品が届いた。」 ◆ **にづくり** 【荷造り、荷作り】 „csomagolás az útra” 「旅行の荷造り」 ◆ **パッキング** ◆ **パック** ◆ **パッケージ** ◆ **パッケージング** ◆ **ふうたい** 【風袋】 ◆ **ほうそう** 【包装】 „A túlzásba vitt csomagolást mellőzzük!” 「過剰な包装は止めましょう！」 ◆ **ラッピング** ◆ **ラップ** ◇ **külön-külön csomagolás こそう** 【個装】 ◇ **vákuumcsomagolás しんくうパック** 【真空パック】 „Megsérült a vákuumcsomagolás.” 「真空パックに傷がついた。」

csomagolási költség ◆ **ほうそうひ** 【包装費】

csomagolás súlya ◆ **ふうたい** 【風袋】 ◆ **ふうたいじゅうりょう** 【風袋重量】

csomagolóanyag ◆ **こんぽうざい** 【梱包材】

csomagoló fólia ◆ **サランラップ** ◆ **ラップ** ◆ **ラップ・フィルム**

csomagolóipar ◆ **ほうそうさんぎょう** 【包装産業】

csomagolókendő ◆ **ふくさ** 【袱紗、服紗、帛紗】 (teaceremóniához) ◆ **ふろしき** 【風呂敷】

csomagolópapír ◆ **クラフトし** 【クラフト紙】 ◆ **つつみがみ** 【包み紙】 ◆ **ほうそうし** 【包装紙】 ◇ **barna csomagolópapír ハトロンし** 【ハトロン紙】

csomagolószalag ◆ **ガム・テープ** (kartondoboz-ragasztó) „Leragasztottam a kartondobozt csomagolószalaggal.” 「ダンボール箱をガムテープで留めた。」

csomagolt ◆ **つつんだ** 【包んだ】

csomagolt étel ◆ **べんとう** 【弁当】 „Mára rántott húst csomagoltam.” 「今日は豚カツ弁当です。」

csomagot csinál ◆ **こづつみにする** 【小包にする】 „Csomagot csináltam a könyvekből.” 「本を小包にした。」

csomagszállítás ◆ **うんそう** 【運送】

csomagszállító ◆ **うんそうや** 【運送屋】 „Jött a csomagszállító, hogy kézbesítse a csomagot.” 「運送屋さんが荷物を届けに来ました。」

csomagtartó ◆ **トランク** „A bőröndöt a kocsi csomagtartójába tettem.” 「スーツケースを車のトランクに入れた。」 ◆ **にだい** 【荷台】 (lapos) „A bicikli csomagtartójára tettem a teniszütőket.” 「テニスラケットを自転車の荷台に置いた。」

csomagterv ◆ **いっかつとりひき** 【一括取引、一括取り引き】 (alapú ügylet)

csomagtúra ◆ **ぱっくりょこう** 【パック旅行】 ◆ **パッケージ・ツアー**

csomó ◆ **かたまり** 【固まり、塊】 (összeállt anyag) „Az ágy alatt csomókban áll a por.” 「ベッドの下の埃は固まりになっている。」 ◆ **けっせつ** 【結節】 ◆ **こぶ** 【瘤】 ◆ **しこり** 【凝り、痼り】 „Csomó keletkezett a mellében.” 「胸にしこりが出来た。」 ◆ **せつ** 【節】 „csomós növény” 「節のある植物」 ◆ **たくさんの** 【沢山の】 „Egy csomó mindent elfelejtettem.” 「沢山のことを忘れた。」 ◆ **ノット** (1,852 km) „Ez a hajó 20 csomós sebességre képes.” 「この船は２０ノットを出せる。」 ◆ **ふし** 【節】 „A bambuszt a csomónál vágta el.” 「節のところで竹を切った。」 ◆ **ふしめ** 【節目】 ◆ **むすび** 【結び】 ◆ **むすびめ** 【結び目】 „Ez a csomó nagyon erősen meg van kötve, nem tudom kioldani.” 「この結び目は硬すぎてほどけません。」 ◇ **bambuszszár csomója たけのふし** 【竹の節】 ◇ **elvágja a gordiuszi csomót かいとうらんまをたつ** 【快刀乱麻を断つ】 ◇ **kulcscsomó かぎたば** 【鍵束】 ◇ **pitvarkamrai csomó ぼうしつけっせつ** 【房室結節】 ◇ **szárcsomó くきのふし** 【茎の節】 ◇ **szinuszcsomó どうぼうけっせつ** 【洞房結節】 (Sinoatrial node) ◇ **zsírcsomó しぼうのかたまり** 【脂肪の塊】 „A zsírdaganat egy zsírcsomó.” 「脂肪腫は脂肪の塊です。」

csomókban ◆ **ごそっと** „Csomókban hullott a hajam.” 「髪の毛がごそっと抜けた。」 ◆ **ごっそりと** „Csomókban hullott a hajam.” 「ごっそりと髪の毛が抜けた。」

Csomolungma ◆ **エベレスト**

csomómentes ◆ **ダマがのこらないような** 【ダマが残らないような】

csomómentesre ◆ **ダマがのこらないように** 【ダマが残らないように】 „Csomómentesre kevertem a palacsintatésztát.” 「ダマが残らないようにクレープ生地をかき混ぜた。」

csomópont ◆ **コンコース** ◆ **せつぞくてん** 【接続点】 (kapcsolódási pont) ◆ **ハブ** (IT) ◆ **ぶんきてん** 【分岐点】 „utak csomópontja” 「道路の分岐点」 ◆ **みっしゅうばしょ** 【密集場所】 (zsúfolódás) ◆ **ようしょ** 【要所】 ◆ **ようしょう** 【要衝】 „Ez a légtér a légi közlekedés csomópontja.” 「この空域は航空交通の要衝だ。」 ◇ **közlekedési csomópont こうつうのようしょ** 【交通の要所】

csomós ◆ **ふしのある** 【節のある】

csomós daganat ◆ **けっせつしゅ** 【結節腫】

csomós dudor ◆ **けっせつしゅ** 【結節腫】

csomós ebír ◆ **かもがや** 【鴨茅】 (Dactylis glomerata)

csomósík ◆ **せつめん** 【節面】

csomózásos kelmefestés ◆ **しぼりぞめ** 【絞り染め】

csónak ◆ **こぶね** 【小舟】 ◆ **しゅうてい** 【舟艇】 ◆ **てい** 【艇】 ◆ **はしけぶね** 【艀船】 (régen a lehorgonyzott hajóról a kikötőbe szállította az utasokat) ◆ **ふね** 【船、舟】 „négy férőhelyes csónak” 「４人乗りの舟」 ◆ **ボート** „Csónakba szálltam.” 「ボートに乗った。」 ◇ **bérelhető csónak かしボート** 【貸ボート、貸しボート】 ◇ **evezős csónak てこぎボート** 【手こぎボート、手漕ぎボート】 ◇ **gumicsónak ゴム・ボート** ◇ **horgászcsónak つりぶね** 【釣り船】 ◇ **kis merülésű csónak かわぶね** 【川舟、川船、河船】 ◇ **mentőcsónak きゅうじょてい** 【救助艇】 ◇ **motorcsónak モーターボート**

csónakázás ◆ **ふなあそび** 【船遊び、舟遊び】 ◆ **ボートあそび** 【ボート遊び】

csónakázik ◆ **ふなあそびをする** 【船遊びをする、舟遊びをする】 (régies) ◆ **ボートにのる** 【ボートに乗る】 „Csónakázva néztük a tóról a cseresznyevirágzást.” 「ボートに乗って池から桜を見物しました。」 ◇ **folyóban csónakázik かわあそびする** 【川遊びする】

csónakázó-tó ◆ **ボートであそべるいけ** 【ボートで遊べる池】

csónakban lakás ◆ **すいじょうせいかつ** 【水上生活】

csónakhajtó rúd ◆ **さお** 【竿、棹】

csónakház ◆ **ふなぐら** 【船蔵、船庫、舟蔵、舟庫】 ◆ **ふなごや** 【船小屋、舟小屋】

csónakhossz ◆ **ていしん** 【艇身】 „Két csónakhosszal nyer.” 「２艇身で勝つ。」

csónaklakó ◆ **すいじょうせいかつしゃ** 【水上生活者】

csónakok számlálószava ◆ **そう** 【艘】

csónakos ◆ **かこ** 【水夫】 ◆ **せんどう** 【船頭】

csónakot evez ◆ **ふねをこぐ** 【船を漕ぐ】

csónakszirom ◆ **しゅうべん** 【舟弁、舟瓣】

csónaktaxi ◆ **ちょきぶね** 【猪牙舟、猪牙船】

csónaktest ◆ **ていたい** 【艇体】

csónakverseny ◆ **ボート・レース**

Csongrád megye ◆ **チョングラードけん** 【チョングラード県】

csonk ◆ **きりのこり** 【切り残り】 ◆ **コア** (fogcsonk csapos fognak) ◆ **どだい** 【土台】 (fogcsonk csapos foghoz) „Műfogat tartó csonkot épít.” 「人工歯の支えとなる土台を立てる。」 ◆ **のこったぶぶん** 【残った部分】 „Az eltört fogam után maradt csonk bántja a nyelvemet.” 「折れた歯の残った部分は舌を傷つける。」 ◇ **ceruzacsonk ちびたえんぴつ** 【禿びた鉛筆、ちびた鉛筆】 ◇ **csonk コア** (fogcsonk csapos fognak) ◇ **gyertyacsonk ろうそくのもえさし** 【蝋燭の燃え差し】

csonka ◆ **おれた** 【折れた】 (eltört) ◆ **せつだんされた** 【切断された】 (levágott)

csonka gúla ◆ **かくすいだい** 【角錐台】

csonka kúp ◆ **えんすいだい** 【円錐台】

csonkít ◆ **せつだんする** 【切断する】 (megcsonkít)

csonkítás ◆ **せつだん** 【切断】 ◇ **öncsonkítás じこせつだん** 【自己切断】

csonkol ◆ **せつだんする** 【切断する】 „A balesetben a gép csonkolta az ujját.” 「事故で機械が彼の指を切断した。」

csonmage ◆ **ちょんまげ** 【丁髷】 (edo korbeli hajviselet)

csont ◆ **こつ** 【骨】 „csont alakú aszteroida” 「骨状の小惑星」 ◆ **ほね** 【骨】 „Elestem, és eltört a csontom.” 「転んで骨を折った。」 ◇ **csontig からだのしんまで** 【体の芯まで】 „Csontig átfagytam.” 「体の芯まで冷えた。」 ◇ **csonttá fagy こごえる** 【凍える】 „Csonttá fagytam a fűtetlen lakásban.” 「暖房のない部屋で凍えた。」 ◇ **emberi csont じんこつ** 【人骨】 ◇ **zörgő csontú ぎすぎすとした** (csont és bőr) „Zörgő csontú ember volt.” 「ぎすぎすとした体格の人だった。」

csontba vésett betű ◆ **きっこうじゅうこつもじ** 【亀甲獣骨文字】

csontbütyök ◆ **かじょうとっき** 【顆状突起】 (condylus)

csontdaganat ◆ **こつにくしゅ** 【骨肉腫】 (rosszindulatú)

csontdarab ◆ **こっぺん** 【骨片】

csontelhalás ◆ **こっそ** 【骨疽】

csont és bőr ◆ **ほねとかわ** 【骨と皮】 „A betegségben csont és bőr lett.” 「病気で骨と皮になった。」

csont és hús ◆ **ほねみ** 【骨身】 „csontig ható hideg” 「骨身にしみる寒さ」

csontfej ◆ **こっとう** 【骨頭】 (caput ossis) ◇ **combcsontfej だいたいこっとう** 【大腿骨頭】 (caput femoris)

csonthártya ◆ **こつまく** 【骨膜】

csonthártyagyulladás ◆ **こつまくえん** 【骨膜炎】

csonthéjas gyümölcs ◆ **かくか** 【核果】 ◆ **かっか** 【核果】 ◆ **せきか** 【石果】

csonthéjas termés ◆ **かっか** 【核果】 ◆ **せきか** 【石果】

csontig ◆ **からだのしんまで** 【体の芯まで】 „Csontig átfagytam.” 「体の芯まで冷えた。」

csontig hat ◆ **ほねにしみる** 【骨にしみる】 „csontig ható hideg” 「骨にしみる寒さ」

csontig hatóan ◆ **しんしんと** 【深深と、沈沈と】 „A csontomig hatóan átfáztak a végtagjaim.” 「手足がしんしんと冷えた。」

csontképző sejt ◆ **こつがさいぼう** 【骨芽細胞】

csontkovács ◆ **せいこついん** 【整骨院】 ◆ **せいこつし** 【整骨師】 ◆ **せっこつい** 【接骨医】 ◆ **せっこついん** 【接骨院】

csontkukac ◆ **うじ** 【蛆】 ◆ **うじむし** 【うじ虫、蛆虫】

csontmaradvány ◆ **おこつ** 【お骨】 „Felszedték a csontmaradványokat.” 「お骨を拾った。」 ◆ **ほねのかせき** 【骨の化石】 (kövület)

csontocska ◆ **こぼね** 【小骨】 ◇ **hallócsontocska じしょうこつ** 【耳小骨】

csontos ◆ **ほねつきの** 【骨付きの】 „csontos csirkehús” 「骨付きの鶏肉」 ◆ **ほねばった** 【骨ばった】 ◆ **ほねばる** 【骨張る、骨ばる】 „csontos kéz” 「骨ばった手」

csontos hal ◆ **こうこつぎょ** 【硬骨魚】

csontos halak ◆ **こうこつぎょこう** 【硬骨魚綱】 (Osteichthyes) ◆ **こうこつぎょるい** 【硬骨魚類】 (Osteichthyes)

csontos labirintus ◆ **こつめいろ** 【骨迷路】 (osseous labyrinth)

csontosodás ◆ **こっか** 【骨化】 ◇ **intramembrán csontosodás まくないこっか** 【膜内骨化】 ◇ **porcon belüli csontosodás かんこつないこっか** 【軟骨内骨化】

csontozat ◆ **こっかく** 【骨格】 ◇ **izomzat és csontozat きんこつ** 【筋骨】

csont összeillesztése ◆ **ほねつぎ** 【骨接ぎ】

csontporc ◆ **しょうしなんこつ** 【しょうし軟骨、硝子軟骨】

csontrakás ◆ **せいこつ** 【整骨】 ◆ **せっこつ** 【接骨】 ◆ **ほねつぎ** 【骨接ぎ】

csontrakó ◆ **せいこついん** 【整骨院】 (csontkovács)

csontritkulás ◆ **こつそしょう** 【骨粗鬆】 „A csontritkulás megelőzéséhez kalciumra van szükség.” 「骨粗鬆を防止するためにはカルシウムが必要です。」 ◆ **こつそしょうしょう** 【骨粗鬆症】 ◆ **だっかい** 【脱灰】

csontszarkóma ◆ **こつにくしゅ** 【骨肉腫】

csontszerszám ◆ **こっかくき** 【骨角器】

csontszilánk ◆ **こっぺん** 【骨片】

csontszú ◆ **カリエス**

csonttá-bőrré ◆ **がりがり** „Csonttá-bőrré fogyott.” 「彼女はがりがりに痩せた。」

csonttá fagy ◆ **こごえる** 【凍える】 „Csonttá fagytam a fűtetlen lakásban.” 「暖房のない部屋で凍えた。」

csonttollú ◆ **きれんじゃく** 【黄連雀】 (Bombycilla garrulus) ◆ **れんじゃく** 【連雀】 (Bombycilla) ◇ **japán csonttollú ひれんじゃく** 【緋連雀、ヒレンジャク】 (Bombycilla japonica)

csonttollúak ◆ **れんじゃくか** 【連雀科】 (Bombycillidae)

csonttörés ◆ **こっせつ** 【骨折】 ◇ **fáradásos csonttörés ひろうこっせつ** 【疲労骨折】

csonttuberkolózis ◆ **カリエス**

csontváz ◆ **がいこつ** 【骸骨】 ◆ **こっかく** 【骨格】 ◆ **はっこつ** 【白骨】 ◆ **ほねぐみ** 【骨組み】

csontvázmodell ◆ **こっかくもけい** 【骨格模型】

csontvázzá száradt holttest ◆ **はっこつしたい** 【白骨死体】

csontvázzá válik ◆ **はっこつかする** 【白骨化する】

csontvelő ◆ **こつずい** 【骨髄】

csontvelődaganat ◆ **こつずいしゅ** 【骨髄腫】

csontvelőgyulladás ◆ **こつずいえん** 【骨髄炎】

csontvelő-mintavétel ◆ **こつずいさいしゅ** 【骨髄採取】

csontvelő rostos elfajulása ◆ **こつずいせんいしょう** 【骨髄線維症】 (myelofibrosis)

csoport ❶ **グループ** „Három csoportba oszlottunk.” 「三つのグループに分かれた。」 ❷ **しゅうだん** 【集団】 „Fiatalok egy csoportja vidáman beszélgetett.” 「若者の集団が楽しそうに会話をしていた。」 ❸ **だんたい** 【団体】 „Egy gyerekcsoport ment át a zebrán.” 「子供の団体が横断歩道を渡った。」 ❹ **はん** 【班】 „Alkossatok csoportokat!” 「班に分かれて！」 ◆ **いっこう** 【一行】 „turisták csoportja” 「観光客の一行」 ◆ **かたまり** 【固まり、塊】 „ember-

csoport”「人の塊」◆ き【基】„karboxil-csoport”「カルボキシル基」◆ くみ【組、組み】„előd öntő első csoportja”「準決勝の1組目」◆ クラスター ◆ クルー „forgatócsoport”「テレビのクルー」◆ ぐん【群】◆ ぐんぞう【群像】◆ けいとう【系統】„vörös színcsoport”「赤系統」◆ けいれつ【系列】◆ しゅるい【種類】„Három csoportba osztottam az emberek személyiségét.”「人間の性格を3種類に分けた。」◆ じん【陣】„nyomozócsoport”「捜査陣」◆ ぞく【族】(pl. kémiai) „széncsoport eleme”「炭素族元素」◆ たい【隊】◆ チーム ◆ れつ【列】„Az ország belépett a forradalom országainak csoportjába.”「国は革命の列に加わった。」◆ れん【連】◇ aminocsoport アミノき【アミノ基】(-NH2) ◇ csillagcsoport ほしのむれ【星の群れ】◇ egy csoport いちぐん【一群】„egy csoport kisiskolás”「小学生の一群」◇ egy csoport いっとう【一党】◇ egy csoport いちだん【一団】„fiatalok csoportja”「若者の一団」◇ érdekcsoport りえきだんたい【利益団体】◇ fegyveres csoport ぶそうしゅうだん【武装集団】◇ felmérőcsoport ちょうさだん【調査団】◇ hegymászócsoport とざんのパーティー【登山のパーティー】◇ hidroxilcsoport ヒドロキシルき【ヒドロキシル基】◇ karboxilcsoport カルボキシルき【カルボキシル基】(-CO.OH) ◇ kiscsoport ねんしょうぐみ【年少組】„kiscsoportos óvodás”「年少組の園児」◇ kontrollcsoport コントロール・グループ „kísérlet kontrollcsoportja”「対照実験のコントロール・グループ」◇ kontrollcsoport とうせいぐん【統制群】◇ kontrollcsoport たいしょうぐん【対照群】◇ középső csoport ねんちゅうぐみ【年中組】„középső csoportos óvodás”「年中組の園児」◇ kutatócsoport けんきゅうグループ【研究グループ】◇ kutatócsoport けんきゅうじん【研究陣】◇ kutatócsoport けんきゅうチーム【研究チーム】◇ nagycsoport ねんちょうぐみ【年長組】„nagycsoportos óvodás”「年長組の園児」◇ néptánccsoport みんぞくぶようだん【民俗舞踊団、民族舞踊団】◇ R-csoport アールき【R基】◇ súlycsoport たいじゅうべつかいきゅう【体重別階級】◇ természetes csoport しぜんぐん【自然群】(taxonómiai) ◇ turistacsoport だんたいきゃく【団体客】◇ újságírók csoportja きしゃだん【記者団】◇ vállalatcsoport きぎょうグループ【企業グループ】◇ vallási csoport しゅうは【宗派】(szekta) ◇ vallási csoport しゅうきょうだんたい【宗教団体】

csoportba verődnek ◆ ぐんをなす【群をなす】

csoportba verődve ◆ いちだんとなって【一団となって】„A gyerekek egy csoportba verődve sétáltak.”「子供たちは一団となって歩いた。」

csoportelmélet ◆ ぐんろん【群論】

csoportgyümölcs ◆ しゅうごうか【集合果】◆ ふくごうか【複合果】

csoportházasság ◆ ざっこん【雑婚】◆ らんこん【乱婚】

csoportkép ◆ ぐんぞう【群像】◆ しゅうごうしゃしん【集合写真】

csoportkísérés ◆ てんじょう【添乗】(járműs)

csoportkísérő ◆ ツアー・コンダクター (idegenvezető) ◆ てんじょういん【添乗員】(járműs)

csoportmérkőzés ◆ だんたいせん【団体戦】

csoportmunka ◆ グループワーク ◆ チームワーク (csapatmunka)

csoportmunkát támogató alkalmazás ◆ グループウエア

csoportokra oszt ◆ ふりわける【振り分ける】„Csoportokra osztotta az embereket.”「人を振り分けた。」

csoporton kívüli ◆ アウトグループの

csoportos ◆ しゅうだん【集団】„csoportos nemi erőszak”「集団強姦」◆ しゅうだんてきな【集団的な】◆ はんべつ【班別】(csoportonkénti)

csoportos álpereszke ◆ はたけしめじ【畑占地、畑湿地】(Lyophyllum decastes)

csoportosan ◆ しゅうだんてきに【集団的に】

csoportosan elkövetett bűneset ◆ きょうどうせいはん 【共同正犯】

csoportosan terem ◆ ぐんせいする 【群生する】 „csoportosan termő virág” 「群生する花」

csoportos beszedési megbízás ◆ こうざじどうふりかえ 【口座自動振替】 ◆ じどうひきおとし 【自動引き落とし、自動引落とし】 (automatikus leemelés) ◆ じどうふりかえ 【自動振替】

csoportos biztosítás ◆ だんたいほけん 【団体保険】

csoportos bűncselekmény ◆ しゅうだんはんざい 【集団犯罪】

csoportos döntéshozatali rendszer ◆ りんぎせいど 【稟議制度】

csoportos erőszak ◆ しゅうだんぼうこう 【集団暴行】

csoportosít ◆ グループかする 【グループ化する】 „Ezeket a szavakat csoportosítsátok valamilyen szabály szerint!” 「これらの言葉をなんらかの規則でグループ化してみて下さい。」 ◆ ぶんるいする 【分類する】 „Földrészenként csoportosította az országokat.” 「国を大陸別に分類した。」 ◆ るいべつする 【類別する】 „Csoportosítja a kandzsikat.” 「漢字を類別する。」

csoportosítás ◆ グループわけ 【グループ分け】 ◆ ぶんるい 【分類】 ◆ るいべつ 【類別】

csoportos jegy ◆ だんたいきっぷ 【団体切符】 ◆ だんたいじょうしゃけん 【団体乗車券】 (járműre) ◆ だんたいにゅうじょうけん 【団体入場券】 (belépőjegy)

csoportos jutalom ◆ だんたいしょうよ 【団体賞与】

csoportos kedvezmény ◆ だんたいわりびき 【団体割引】

csoportos kiválasztás ◆ ぐんせんたく 【群選択】

csoportos letartóztatás ◆ いっせいけんきょ 【一斉検挙】

csoportos megerőszakolás ◆ まわし 【回し、廻し】 ◆ りんかん 【輪姦】

csoportos nemi erőszak ◆ しゅうだんぼうこう 【集団暴行】

csoportos orvosi vizsgálat ◆ しゅうだんけんしん 【集団検診】

csoportos öngyilkosság ◆ しゅうだんじさつ 【集団自殺】

csoportosság ◆ ぐんきょ 【群居】

csoportos támadás ◆ しゅうだんぼうこう 【集団暴行】

csoportos település ◆ しゅうそん 【集村】

csoportos termés ◆ ぐんせい 【群生】

csoportos tevékenység ◆ しゅうだんこうどう 【集団行動】

csoportos turista ◆ だんたいきゃく 【団体客】

csoportos tuskógomba ◆ ならたけもどき 【楢茸擬】 (Armillaria tabescens)

csoportosul ◆ だんたいをつくる 【団体を作る】 (csoportot alakít) „Az emberek csoportosultak.” 「人々が団体を作った。」 ◆ むれる 【群れる】 „Nem szeretek csoportosulni senkivel.” 「僕は群れるのは苦手。」

csoportosulás ◆ あつまり 【集まり】 „emberek csoportosulása” 「人の集まり」 ◆ しゅうだん 【集団】 ◆ だんけつ 【団結】 ◆ だんたい 【団体】 ◆ は 【派】

csoportosulási jog ◆ だんけつけん 【団結権】

csoportos utazás ◆ ガイドツアー

csoportos ütlegelés ◆ ふくろだたき 【袋叩き】

csoportos védekezéshez való jog ◆ しゅうだんてきじえいけん 【集団的自衛権】

csoportos szex ◆ らんこう 【乱交】

csoportszelekció ◆ ぐんせんたく 【群選択】

csoportszellem ◆ しゅうだんいしき 【集団意識】 ◆ だんけつしん 【団結心】 (egységszellem) ◆ だんたいせいしん 【団体精神】

csoporttag ◆ だんいん 【団員】

csoporttánc ◆ ぐんぶ 【群舞】

csoporttárs ◆ クラスメート (osztálytárs) ◆ ぜみなかま 【ゼミ仲間】 (szemináriumon)

csoporttevékenység ◆ グループかつどう 【グループ活動】

csoporttudat ◆ **しゅうだんいしき** 【集団意識】

csoportverseny ◆ **だんたいきょうぎ** 【団体競技】

csoportvezető ◆ **しゅにん** 【主任】 ◆ **はんちょう** 【班長】 ◆ **リーダー**

csoport vezetője ◆ **だんちょう** 【団長】

csór ◆ **くすねる** (elcsór) „Pénzt csórt a szüleitől.” 「親からお金をくすねた。」

csorba ◆ **かけている** 【欠けている】 „Ez a bögre csorba.” 「このコップは欠けている。」 ◆ **はこぼれ** 【刃こぼれ、刃毀れ】 ◆ **はこぼれした** 【刃こぼれした、刃毀れした】 „csorba kés” 「刃こぼれしたナイフ」 ◇ **kiköszörüli a csorbát** **あやまちをあらためる** 【過ちを改める】

csorba lesz ◆ **こぼれる** 【毀れる】 „Csorba lett a kard.” 「刀の刃がこぼれている。」

csorbít ◆ **かく** 【欠く】 ◆ **きそんする** 【毀損する、棄損する、き損する】 „A cikk csorbította a hírnevét.” 「記事は彼の名誉を毀損した。」 ◆ **こぼす** 【毀す】 (kicsorbít) ◆ **せいげんする** 【制限する】 (korlátoz) „Ez a törvény csorbítja a kisebbség jogait.” 「この法律は少数民族の権利を制限する。」

csorbítás ◆ **きそん** 【毀損、棄損、き損】

csorbítatlanság ◆ **ほぜんせい** 【保全性】

csorbul ◆ **かける** 【欠ける】 „Csorba bögre.” 「縁の欠けたマグカップ。」 ◆ **きずつく** 【傷付く、傷つく、疵付く、疵つく】 „csorbult hírnév” 「傷ついた名声」 ◆ **こぼれる** 【毀れる】 ◆ **すたる** 【廃る】 (hírnév) „Ha szamurájként ilyet teszel, csorbul a hírneved!” 「こんなことをしては武士の名が廃る。」 ◆ **ダメージをうける** 【ダメージを受ける】 „A hírneve csorbult.” 「彼の評判はダメージを受けた。」 ◇ **kicsorbul** **はこぼれする** 【刃こぼれする、刃毀れする】 „kicsorbult konyhakés” 「刃こぼれした包丁」

csorbul a híre ◆ **かんばんがなく** 【看板が泣く】 „Ha ilyen rossz ételt csinálunk, csorbul az éttermünk híre.” 「こんなまずい料理を作ったらこのレストランの看板が泣く。」

csorbulás ◆ **こぼれきず** 【毀れ傷】

csorda ◆ **むれ** 【群れ】 ◇ **egy csorda** **いちぐん** 【一群】 „egy csorda tehén” 「牛の一群」 ◇ **egy csorda** **ひとむれ** 【一群れ】 „egy marhacsorda” 「牛の一群れ」 ◇ **marhacsorda** **うしのむれ** 【牛の群れ】 ◇ **nagy csorda** **たいぐん** 【大群】 „nagy tehéncsorda” 「牛の大群」

csordaszellem ◆ **しゅうだんしんり** 【集団心理】

csordítógát ◆ **せき** 【堰】

csordogál ◆ **ちょろちょろながれる** 【ちょろちょろ流れる】 „A patak csordogált.” 「小川がちょろちょろ流れていた。」

csordogálva ◆ **ちょろちょろ**

csordulásig ◆ **まんぱいに** 【満杯に、満盃に】 „Csordulásig töltöttem a kádat.” 「浴槽に水を満杯に入れた。」

csordultig ◆ **あふれるほど** 【溢れる程】 „Csordulásig gyűlt a kádban a víz.” 「お風呂の水が溢れる程たまっています。」 ◆ **たぷたぷ** ◆ **なみなみと** „Csordultig töltöttem a kádat vízzel.” 「お風呂になみなみとお湯を張った。」

csorgó ◆ **とい** 【樋】

csorgó nyállal ◆ **したなめずりして** 【舌なめずりして、舌舐めずりして】

csórikám ◆ **かわいそうなやつ** 【可哀そうな奴、可哀想な奴】 „Csórikámnak mindene odaveszett.” 「その可哀想な奴はすべてを失った。」

csóringer ◆ **かわいそうなやつ** 【可可哀そうな奴、可哀想な奴】

Csórjaku-kor ◆ **ちょうりゃく** 【長暦】 (1037-1040)

csóró ◆ **びんぼうな** 【貧乏な】 (szegény) „csóró ember” 「貧乏な人」 ◆ **ふところがさむい** 【懐が寒い】 „Olyan csóró, hogy rongyokban jár.” 「懐が寒い奴で、ボロい服を着ている。」 ◆ **みすぼらしい** 【見すぼらしい、見窄らしい】

csorog ◆ **ちょろちょろながれる** 【ちょろちょろ流れる】 „A csapból csorgott a víz.” 「水道から水がちょろちょろ流れた。」

csorog a nyála ◆ **つばがたまる** 【唾が溜まる】 „Csorog a nyálam, ha csak arra az ételre gondolok.” 「あの料理を思い出すだけで唾が溜まる」 ◆ **のどがなる** 【のどが鳴る、喉が鳴る】 „Csorgott a nyála az éhségtől.” 「空腹から喉が鳴った。」 ◆ **よだれをたらす** 【よだれを垂らす、涎を垂らす】 „A finom étel láttán csorgott a nyálam.” 「美味しそうな料理を見てよだれを垂らした。」

csorogva ◆ **たらたら** „A babának csorgott a nyála.” 「赤ちゃんはよだれをたらたら流した。」 ◆ **ほろほろと** „Csorogtak a könnyei.” 「涙がほろほろと零れた。」

Csóroku-kor ◆ **ちょうろく** 【長禄】 (1457.9.28-1460.12.21)

csoroszlya ◆ **かしゃばば** 【火車婆】

csóró utazás ◆ **びんぼうりょこう** 【貧乏旅行】

Csósó-kor ◆ **ちょうしょう** 【長承】 (1132-1135)

csoszog ◆ **あしをひきずってあるく** 【足を引きずって歩く】 „Az öregember csoszogott.” 「年寄りは足を引きずって歩いた。」 ◆ **すりあしであるく** 【すり足で歩く、摺り足で歩く、摺足で歩く】 „A gésa csoszogott.” 「芸者はすり足で歩いた。」

csoszogás ◆ **すりあし** 【すり足、摺り足、摺足】

Csószon-dinasztia ◆ **りしちょうせん** 【李氏朝鮮】

csótány ◆ **あぶらむし** 【油虫】 ◆ **ゴキ** ◆ **ごきぶり** 【蜚蠊】 (Blattodea) ◆ **コックローチ** ◇ **német csótány ちゃばねごきぶり** 【茶翅蜚蠊】 (Blattella germanica)

csótányirtó szer ◆ **ほうさんだんご** 【ホウ酸団子、硼酸団子】

Csótoku-kor ◆ **ちょうとく** 【長徳】 (995-999)

csotrogány ◆ **くちはてた** 【朽ち果てた】

csóva ◆ **お** 【尾】 „Az üstökös hosszú csóvát húzott.” 「彗星は長い尾を引いた。」 ◇ **tűzcsóva ほのうのお** 【炎の尾】 „A rakéta tűzcsóvát húzott.” 「ロケットは炎の尾を引いた。」

Csóva-kor ◆ **ちょうわ** 【長和】 (1012-1017)

csóvál ◆ **かしげる** 【傾げる】 „Elégedetlenül csóválta a fejét.” 「彼は納得行かず、首をかしげていた。」 ◆ **ふりたてる** 【振り立てる】 „A kutya a farkát csóválta.” 「犬は尻尾を振り立てた。」 ◆ **ふる** 【振る】 „A kutya csóválta a farkát.” 「犬はしっぽを振った。」

csóválja a farkát ◆ **しっぽをふる** 【尻尾を振る】 „A kutya csóválta a farkát.” 「犬は尻尾を振った。」

csóválja a fejét ◆ **くびをふる** 【首を振る】 (rosszallóan)

cső ◆ **かん** 【管】 ◆ **くだ** 【管】 ◆ **チューブ** ◆ **つつ** 【筒】 ◆ **はいかん** 【配管】 „lefolyócső dugulása” 「排水配管の詰まり」 ◆ **パイプ** „Csövön vezették a kőolajat.” 「石油をパイプで輸送した。」 ◇ **bambuszcső たけづつ** 【竹筒】 ◇ **bambuszcső たけのつつ** 【竹の筒】 ◇ **csőbe húz わなにかける** 【罠にかける、罠に掛ける】 (csapdába ejt) „A csaló csőbe húzta az áldozatát.” 「詐欺師は被害者を罠にかけた。」 ◇ **fúvócső ふきづつ** 【吹き筒、吹筒】 ◇ **gázcső ガスかん** 【ガス管】 ◇ **gégecső ジャバラホース** 【蛇腹ホース】 ◇ **hajlékony cső フレキシブル・パイプ** ◇ **képbontó cső さつぞうかん** 【撮像管】 ◇ **pneumatikus cső あっさくきかん** 【圧搾気管】 ◇ **rézcső どうかん** 【銅管】 ◇ **vízcső すいどうかん** 【水道管】 ◇ **vízvezetékcső きゅうすいかん** 【給水管】 ◇ **zsugorcső ねつしゅうしゅくチューブ** 【熱収縮チューブ】

cső alak ◆ **かんじょう** 【管状】

cső alakú ◆ **かんじょう** 【管状】 „cső alakú szerkezet” 「管状構造」

csőbe húz ◆ **わなにかける** 【罠にかける、罠に掛ける】 (csapdába ejt) „A csaló csőbe húzta az áldozatát.” 「詐欺師は被害者を罠にかけた。」

csőbevezetés ◆ **そうかん** 【挿管】

csőbilincs ◆ **パイプ・クランプ**

csöcs ◆ **ちち** 【乳】 ◆ **ちぶさ** 【乳房】 ◆ **にゅうとう** 【乳頭】

csőcselék ◆ **うごうのしゅう** 【烏合の衆】 ◆ **うぞうむぞう** 【有象無象】 ◆ **しゅうぐ** 【衆愚】 ◆ **ぼうと** 【暴徒】 „Az üzletet megrohanta a csőcselék egy csoportja.” 「店は暴徒の一群に襲われた。」 ◆ **ぼうとのしゅうだん** 【暴徒の集団】

csőcselék uralma ◆ **しゅうぐせいじ** 【衆愚政治】

csőcselékuralom ◆ **ぐみんせいじ** 【愚民政治】 ◆ **しゅうぐせいじ** 【衆愚政治】

Csöcsiang ◆ **せっこうしょう** 【浙江省】 (kínai tartomány)

csőd ◆ **デフォルト** ◆ **とうさん** 【倒産】 ◆ **はさん** 【破産】 „Azt az üzletet a csőd fenyegeti.” 「あの店は破産の危機にある。」 ◆ **はたん** 【破綻】 (összeomlás) „csődbe jutott házasság” 「結婚の破綻」 ◇ **magáncsőd** **じこはさん** 【自己破産】 „Magáncsődöt jelentett.” 「自己破産をした。」

csődbe jutott személy ◆ **はさんしゃ** 【破産者】

csődbe kerül ◆ **はたんする** 【破綻する】 „Az ország pénzügyi csődbe került.” 「国は経済的に破綻した。」

csődbe megy ◆ **とうさんする** 【倒産する】 „Félő, hogy ez a vállalat csődbe megy.” 「この会社は倒産する恐れがある。」 ◆ **はさんする** 【破産する】 „A vállalat csődbe ment.” 「会社は破産した。」

csődeljárás ◆ **とうさんてつづき** 【倒産手続き】 „Csődeljárást kezdeményeztek a vállalattal szemben.” 「会社の倒産手続きを申し立てた。」 ◆ **はさんてつづき** 【破産手続】

csődeljárás kezdete ◆ **はさんてつづきかいし** 【破産手続開始】

csődgondnok ◆ **はさんかんりにん** 【破産管理人】 „A bíróság csődgondnokot rendelt ki.” 「裁判所は破産管理人を指名した。」

csődközeli üzletvezetés ◆ **じてんしゃそうぎょう** 【自転車操業】

csődör ◆ **おうま** 【雄馬、牡馬】 ouma ◆ **おすうま** 【牡馬】 ◇ **tenyészcsődör** **たねうま** 【種馬】

csődöt jelent ◆ **はさんてつづきかいしする** 【破産手続開始する】

csőd szélén áll ◆ **たおれかかっている** 【倒れかかっている】 (bedől) „csőd szélén álló vállalat.” 「倒れ掛かっている会社」

csődtörvény ◆ **はさんほう** 【破産法】

csődület ◆ **うごうのしゅう** 【烏合の衆】 (csőcselék) ◆ **ひとだかり** 【人だかり、人集り】 „A kapu előtt kisebb csődület keletkezett.” 「門の前に小さな人だかりが出来ていた。」

csőfektetés ◆ **はいかん** 【配管】

csőfogó ◆ **パイプレンチ**

csőhálózat ◆ **はいかん** 【配管】 „Az öreg társasházak problémáinak egyike a régi csőhálózat.” 「古い配管は中古マンションのトラブルの一つです。」

csőidom ◆ **はいかんつぎて** 【配管継手】 (csatlakozó) ◇ **többcsonkos csőidom** **たきかん** 【多岐管】

csőkarmantyú ◆ **パイプソケット**

csökevény ◆ **こんせき** 【痕跡】 „Az emberen még mindig megtalálható a farokcsökevény.” 「人間にはまだ尻尾の痕跡が残っている。」

csökevényes ◆ **たいかした** 【退化した】 „csökevényes szerv” 「退化した器官」

csökevényesedés ◆ **たいこう** 【退行】

csökevényes porzó ◆ **かゆうずい** 【仮雄ずい、仮雄蕊】

csökevényes szerv ◆ **こんせききかん** 【痕跡器官】

csökken ◆ **うすまる** 【薄まる】 „A kölninek csökkent az illata.” 「香水の香りが薄まってきた。」 ◆ **うすらぐ** 【薄らぐ】 „Csökkent a veszély.” 「危険は薄らいだ。」 ◆ **うすれる** 【薄れる】 „A vírus elleni védekezés tudatossága csökkent.” 「感染予防意識が薄れた。」 ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Az autó

sebessége csökkent.” 「車のスピードが落ちた。」 ◆ **げらくする** 【下落する】 „A telekárak nemigen csökkennek.” 「地価が下落しにくい。」 ◆ **げんしょうする** 【減少する】 „A haszon csökkent.” 「収益が減少した。」 ◆ **げんずる** 【減ずる】 „Csökkent a vadállomány.” 「野生動物の個体数が減じた。」 ◆ **こうかする** 【降下する】 „A gőz nyomása csökkent.” 「蒸気の圧力が降下した。」 ◆ **さがる** 【下がる】 „A részvényárak csökkentek.” 「株価が下がった。」 ◆ **ちぢまる** 【縮まる】 (rövidül) „Csökken a kamatkülönbség Japán és Amerika között.” 「日米の金利差が縮まっている。」 ◆ **ていかする** 【低下する】 „Zajos környezetben csökken az ember figyelőképessége.” 「うるさい環境では人の集中力は低下します。」 ◆ **ていげんする** 【低減する】 „A műsor nézettsége csökkent.” 「番組の視聴率は低減した。」 ◆ **ていらくする** 【低落する】 „Ennek a pártnak a népszerűsége csökken.” 「この政党の人気は低落している。」 ◆ **とおざかる** 【遠ざかる】 „Csökkent a veszély.” 「危険が遠ざかった。」 ◆ **へる** 【減る】 „Csökkent a létszám.” 「人数が減った。」 ◆ **ゆるむ** 【緩む】 „Csökkent a sebesség.” 「スピードが緩んだ。」 ◇ **drasztikusan csökken ガタンとおちる** 【ガタンと落ちる】 „Drasztikusan csökkent az éttermi vendégek száma.” 「レストランの客足がガタンと落ちた。」 ◇ **egyre csökken げんしょうのいっとをたどる** 【減少の一途をたどる、減少の一途を辿る】 „Egyre csökken a földműveléssel foglalkozók száma.” 「農業従事者数は減少の一途をたどっている。」 ◇ **fokozatosan csökken ていげんする** 【逓減する】 „A népesség fokozatosan csökken.” 「人口が逓減している。」 ◇ **fokozatosan csökken ぜんげんする** 【漸減する】 „Fokozatosan csökkent a gyógyszeradag.” 「薬の投与量は漸減した。」 ◇ **nagymértékben csökken げきげんする** 【激減する】 „Nagymértékben csökkent a fertőzöttek száma.” 「感染者数は激減した。」

csökken a mennyisége ◆ **めべりする** 【目減りする】 „A víztartalom elpárolgásával csökken a faanyag súlya.” 「水分が蒸発すると木材が目減りする。」

csökken a népszerűsége ◆ **にんきがおちる** 【人気が落ちる】 „Ennek az együttesnek csökkent a népszerűsége.” 「このバンドは人気が落ちた。」

csökken az ár ◆ **ねさがりする** 【値下がりする】 „Csökkent a részvények ára.” 「株式市場は値下がりしている。」

csökkenés ◆ **げらく** 【下落】 ◆ **げん** 【減】 „múlt hónapihoz képest 5 százalékos forgalomcsökkenés” 「前月比５％減の売上」 ◆ **げんしょう** 【減少】 „növekedés és csökkenés” 「増加と減少」 ◆ **げんたい** 【減退】 „szexuális funkciók csökkenése” 「性的機能の減退」 ◆ **こうか** 【降下】 „hőmérséklet csökkenése” 「気温の降下」 ◆ **さがり** 【下がり】 „Az árak csökkenő tendenciát mutatnak.” 「物価は下がり傾向です。」 ◆ **しゅくしょう** 【縮小】 „exportcsökkenés” 「輸出縮小」 ◆ **しりさがり** 【尻下がり】 (vége felé) „csökkenő hanglejtés” 「尻下がりの調子」 ◆ **ダウン** ◆ **ていか** 【低下】 „Problémaként tekintenek a japán kisiskolások tanulási képességének a csökkenésére.” 「日本の小学生の学力低下が問題視されています。」 ◆ **ていげん** 【低減】 ◆ **ていらく** 【低落】 „A termőföld ára hosszútávú csökkenést mutat.” 「農地価格は長期的には低落傾向にある。」 ◆ **へり** 【減り】 ◇ **árcsökkenés ねさがり** 【値下がり】 ◇ **fokozatos csökkenés ぜんげん** 【漸減】 ◇ **fokozatos csökkenés じりやす** 【じり安】 „A részvényárak fokozatosan csökkennek.” 「株式相場はじり安だ。」 ◇ **fokozatos csökkenés ていげん** 【逓減】 ◇ **hallás-csökkenés ちょうりょくていか** 【聴力低下】 ◇ **keresletcsökkenés じゅようげん** 【需要減】 ◇ **keresletcsökkenés じゅようげんしょう** 【需要減少】 ◇ **látáscsökkenés しりょくていか** 【視力低下】 ◇ **nagy mértékű csökkenés げきげん** 【激減】 „nagy mértékű csök-

kenés és rohamos növekedés” 「激減と激増」 ◇ **népességcsökkenés** **じんこうのげんしょう** 【人口の減少】 „Megállítja a népességcsökkenést.” 「人口の 減少 に歯止めをかける。」 ◇ **népességcsökkenés** **じんこうげんしょう** 【人口減少】 ◇ **nyereségcsökkenés** **げんえき** 【減益】 ◇ **populációcsökkenés** **こたいすうげんしょう** 【個体数減少】 (növény és állatnépesség csökkenése)

csökkenési tendencia ◆ **さがりめ** 【下がり目】

csökkenés kezdete ◆ **さがりくち** 【下がり口】 ◆ **さがりめ** 【下がり目】

csökkenő gyermekszám ◆ **しょうしか** 【少子化】

csökkenő hasznosság ◆ **こうようていげん** 【効用逓減】

csökkenő határtermelékenység ◆ **げんかいせいさんせいていげん** 【限界生産性逓減】

csökkenő hozadék ◆ **しゅうかくていげん** 【収穫逓減】

csökkenő mértékű ◆ **ぎゃくしんてきな** 【逆進的な】

csökkenő sorrend ◆ **こうじゅん** 【降順】

csökkenő születések és elöregedés ◆ **しょうしこうれいか** 【少子高齢化】

csökkenő tendencia ◆ **げんしょうけいこう** 【減少傾向】 „A bűnesetek száma csökkenő tendenciát mutat.” 「犯罪の件数は 減少傾向 にある。」

csökkenő termelékenység ◆ **せいさんせいていか** 【生産性低下】

csökkenő trend ◆ **じりやす** 【じり安】

csökkent ❶ **さげる** 【下げる】 (levisz) „Csökkentettem a légkondicionáló hőmérsékletét.” 「空調 の温度を下げた。」 ❷ **へらす** 【減らす】 (kisebbít) „Diétával csökkentette a testsúlyát.” 「ダイエットで 体重 を減らした。」 ◆ **うすめる** 【薄める】 „Csökkentettem az ízét a levesnek.” 「スープの味を薄めた。」 ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „Csökkentettem az autó sebességét.” 「車 のスピードを落とした。」 ◆ **けいげんする** 【軽減する】 „Csökkentették a környezetre gyakorolt hatást.” 「環境 への 影響 を軽減した。」 ◆ **けずる** 【削る、梳る】 „Csökkentettem az alvással töltött időt.” 「睡眠時間を削った。」 ◆ **げんじる** 【減じる】 „A cég 20 százalékkal csökkentette a fizetésem.” 「会社は 給料 を 2 割減じた。」 ◆ **さくげんする** 【削減する】 „Csökkenti a létszámot.” 「人材を削減する。」 ◆ **しゅくしょうする** 【縮小する】 „A recesszió miatt csökkentették a létszámot.” 「不景気のため人員を 縮小 した。」 ◆ **せつげんする** 【節減する】 „Csökkenti a költségeket.” 「費用を節減する。」 ◆ **たんしゅくする** 【短縮する】 „Csökkentették a munkaidőt.” 「労働時間を 短縮 した。」 ◆ **ちぢむ** 【縮む】 „Úgy érzem, a barátom és köztem lévő távolság csökkent.” 「友達との距離が縮んだような気がする。」 ◆ **ちぢめる** 【縮める】 „Csökkentette a jövedelmek közti különbséget.” 「収入 の格差を縮めた。」 ◆ **ていげんする** 【低減する】 „Csökkentette a termelési költséget.” 「製造コストを低減した。」 ◆ **はぶく** 【省く】 „Expresszvonatra szállva csökkentettem az utazási időt.” 「特急 電車に乗って時間を省いた。」 ◆ **ひきさげる** 【引き下げる、引きさげる、引下げる】 „A bank csökkentette a kamatot.” 「銀行は金利を引き下げた。」 ◆ **ゆるくする** 【緩くする】 „Csökkentettem a sebességet.” 「スピードを緩くした。」 ◆ **ゆるめる** 【緩める】 „Csökkentettem a sebességet.” 「スピードを緩めた。」 ◆ **よわめる** 【弱める】 „A protekcionista politika csökkenti a nemzetközi versenyképességet.” 「保護政策は国際 競争力 を弱める。」 ◇ **csökkenti a sebességet** **そくどをおとす** 【速度を落とす、速度を落す】 ◇ **mennyiség csökkentése** **げんりょう** 【減量】 „Csökkenteni kívánjuk a szemét mennyiségét.” 「ゴミの 減量 を目指す。」

csökkentés ◆ **げんさい** 【減殺】 ◆ **さくげん** 【削減】 „létszámcsökkentés” 「人員削減」 ◆ **さげ** 【下げ】 ◆ **しゅくしょう** 【縮小】 „fegy-

verzetcsökkentés”「軍備縮小(ぐんびしゅくしょう)」 ◆ **ダウン** ◆ **ていげん** 【低減】 ◆ **ひきさげ** 【引き下げ、引きさげ、引下げ】 „telefondíjak csökkentése”「通話料金(つうわりょうきん)の引き下げ(ひきさげ)」 ◆ **リダクション** ◇ **adósságcsökkentés さいむさくげん** 【債務削減】 ◇ **árcsökkentés ねさげ** 【値下げ】 „Árcsökkentés van a nyári ruhák között.”「夏物(なつもの)の洋服(ようふく)は値下(ねさ)げになっている。」 ◇ **árcsökkentés かかくひきさげ** 【価格引き下げ】 ◇ **bércsökkentés ちんぎんカット** 【賃金カット】 ◇ **fegyverzetcsökkentés ぐんびさくげん** 【軍備削減】 ◇ **kamatcsökkentés りさげ** 【利下げ】 ◇ **költségcsökkentés コスト・ダウン** ◇ **létszámcsökkentés じんいんさくげん** 【人員削減】 ◇ **munkaidő-csökkentés ろうそうじかんのたんしゅく** 【労働時間の短縮】 ◇ **nagymértékű csökkentés おおはばさくげん** 【大幅削減】 „költségkeret nagymértékű csökkentése”「予算(よさん)の大幅削減(おおはばさくげん)」 ◇ **zajcsökkentés ノイズ・リダクション**

csökkentés vagy elengedés ◆ **げんめん** 【減免】

csökkentett adókulcs ◆ **けいげんぜいりつ** 【軽減税率】

csökkentett termelés ◆ **げんさく** 【減作】

csökkentett területen vet ◆ **げんたんする** 【減反する、減段する】

csökkenti a fizetést ◆ **げんきゅうする** 【減給する】 „Csökkentették a fizetésemet.”「減給(げんきゅう)された。」

csökkenti a méretét ◆ **スケールダウンする** „Csökkenti a projekt méretét.”「プロジェクトをスケールダウンする。」

csökkenti a munkaigényt ◆ **しょうりょくかする** 【省力化する】 „Csökkentettem a tevékenység munkaigényét.”「作業(さぎょう)を省力化(しょうりょくか)した。」

csökkenti a sebességet ◆ **そくどをおとす** 【速度を落とす、速度を落す】

csökkenti a súlyát ◆ **けいりょうかをする** 【軽量化をする】 „Csökkentették a mobiltelefon súlyát.”「携帯電話(けいたいでんわ)の軽量化(けいりょうか)をした。」

csökkenti az árat ◆ **ねさげする** 【値下げする】 „Csökkentették a lakbért.”「家賃(やちん)を値下(ねさ)げした。」

csökkenti az elvárásait ◆ **だきょうする** 【妥協する】 „Az elvárásait csökkentve ment férjhez.”「彼女(かのじょ)は妥協(だきょう)して結婚(けっこん)した。」

csökkenti az emberigényt ◆ **しょうじんかする** 【省人化する】

csökkentlátó ◆ **めがふじゆうな** 【目が不自由な】 (vagy teljesen vak) ◆ **ロービジョンの**

csökkent működés ◆ **きのうていかしょう** 【機能低下症】 ◇ **pajzsmirigy csökkent működése こうじょうせんきのうていかしょう** 【甲状腺機能低下症】

csökönyös ◆ **あたまがかたい** 【頭が固い】 ◆ **いじっぱりな** 【意地っ張りな、意地っぱりな】 „csökönyös természet”「意地(いじ)っ張(ぱ)りな性格(せいかく)」 ◆ **いっこくな** 【一刻な、一国な】 ◆ **がんこいってつな** 【頑固一徹な】 ◆ **がんこな** 【頑固な】 „Csökönyös, mint az öszvér.”「彼(かれ)はラバのように頑固(がんこ)な人(ひと)だ。」 ◆ **がんめいな** 【頑迷な】 ◆ **ごうじょうな** 【強情な、剛情な】 „Csökönyös öszvér.”「強情(ごうじょう)なラバ。」 ◆ **じょうをはる** 【情を張る】 ◆ **へんくつな** 【偏屈な、偏窟な】 „csökönyös vénember”「偏屈(へんくつ)な老人(ろうじん)」 ◆ **へんくつもの** 【偏屈者、偏窟者】 ◆ **ほねばる** 【骨張る、骨ばる】 ◇ **rendíthetetlenül csökönyös がんこいってんばりの** 【頑固一点張りの】

csökönyös ember ◆ **いっこくもの** 【一刻者、一国者】 ◆ **がんこもの** 【頑固者】 ◆ **ごうじょうっぱり** 【強情っ張り、剛情っ張り】

csökönyösen ◆ **がんとして** 【頑として】 „Csökönyösen állt a helyén.”「彼(かれ)は頑(がん)として動(うご)かなかった。」 ◆ **ごうじょうに** 【強情に、剛情に】 ◆ **しつこく** „Csökönyösen hívogatta a nőt a lakására.”「彼女(かのじょ)をしつこく自分(じぶん)のうちに誘(さそ)った。」

csökönyös fej ◆ **ガチガチのあたま** 【ガチガチの頭】 „Csökönyös feje van.”「彼(かれ)はガチガチの頭(あたま)だ。」

csökönyösség ◆ **いじ** 【意地】 „Csökönyösen harcolt.”「負(ま)けられない意地(いじ)があった。」 ◆ **が**

んこ 【頑固】 ◆ ごうじょう 【強情、剛情】 ◆ じょう 【情】

csőlátás ◆ かんじょうしや 【管状視野】

csömör ◆ げんなり

csönd ◆ せいじゃく 【静寂】 (csend) „Sikoly törte meg a csöndet.” 「悲鳴は 静寂 を破った。」 ◆ せいしゅく 【静粛】 (csend) „Kérem, maradjanak csöndben!” 「静粛 に願います！」 ◆ ちんもく 【沈黙】 (csend) „Sikoltás törte meg a csöndet.” 「悲鳴が沈黙を破った。」 ◇ **jobb lenne, ha csöndben maradna** ひとことおおい 【一言多い】 „Jobb lett volna, ha csöndben maradsz.” 「君は一言多い。」

csöndben ◆ しずかに 【静かに、閑かに】 (csendben)

csöndes ◆ しずかな 【静かな、閑かな】 „csöndes környezet” 「静かな 環境」

csöng ◆ なる 【鳴る】 „Csöng a fülem.” 「耳がピーと鳴っている。」

csöng a füle ◆ みみなりがする 【耳鳴りがする】 „Csöngött a fülem.” 「耳鳴りがした。」

csönget ◆ ベルをならす 【ベルを鳴らす】 „A postás csöngetett.” 「郵便配達人がベルを鳴らした。」

csöpög ◆ したたる 【滴る、瀝る】 „A levelekről csöpögött a víz.” 「葉っぱから 雫 が 滴 った。」 ◆ たれる 【垂れる、滴れる】 (pl. víz) „A csapból csöpög a víz.” 「蛇口から水が垂れている。」 ◆ てきかする 【滴下する】 ◆ ぽたぽたおちる 【ぽたぽた落ちる】

csöpög a nyála ◆ すいぜんする 【垂涎する、垂ぜんする】 ◆ よだれがたれる 【よだれが垂れる、涎が垂れる】

csöpögtet ◆ おとす 【落とす、落す、墜す】 „A vízbe csöpögtettem néhány csepp gyógyszert.” 「水にうがい 薬 を数滴落とした。」 ◆ てきかする 【滴下する】 ◆ てんじる 【点じる】 „Szemcseppet csöpögtettem a szemembe.” 「目薬を点じた。」

csöpögtetés ◆ てきか 【滴下】

csöpögtetős kávé ◆ ドリップ・コーヒー

csöpögtetve ◆ ぽとぽと „Pipettával csöpögtettem a folyadékot.” 「スポイトで液体をぽとぽとたらした。」

csöpögve ◆ てんてんと 【点々と】 „A homlokomról csöpögött a verejték.” 「額 から 汗が 点々と落ちた。」

csöpp ◆ しずく 【滴、雫】 (csepp) ◆ したたり 【滴り、瀝り】 ◆ てき 【滴】 ◇ **egy csöpp** いってん 【一点】 „Egy csöpp felhő sincs az égen.” 「空は一点の曇もない。」 ◇ **egy csöppnyi sem** くすりにしたくてもない 【薬にしたくてもない】 (régi) „Egy csöppnyi érzés sincs benne.” 「彼には 人情 など 薬 にしたくてもない。」

csöppen ◆ おちる 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „A vízcsepp a földre csöppent.” 「水滴が地面に落ちた。」 ◆ くる 【来る、來る】 (jön valahová) „Hová csöppentem?” 「とんだ 所 に 来た。」

csöppent ◆ たらす 【垂らす】 „Szemcseppet csöppentettem a szemembe.” 「目に目薬を一滴垂らした。」

csöppenve ◆ ぽたりと

csöppet sem ◆ すこしも 【少しも】 „Csöppet sem lepődtem meg.” 「少しも 驚 かなかった。」 ◆ ちょっとも „A diéta során egy csöppet sem fogytam.” 「ダイエットで 体重 はちょっとも減っていない。」 ◆ みじんも 【微塵も】 „Te egy csöppet sem különbözöl egy bűnözőtől.” 「貴方は犯罪者と微塵も変わらない。」

csöppet sem érdekel ◆ しがにもかけない 【歯牙にも掛けない、歯牙にもかけない】 „Csöppet sem érdekel mások véleménye.” 「他人の意見など歯牙にも掛けない。」

csöppnyi ◆ かすかな 【微かな、幽かな】 „Csöppnyi reménye sem maradt.” 「かすかな希望も残らなかった。」 ◆ けしつぶほどの 【けし粒ほどの、けし粒程の、芥子粒程の、罌粟粒程の】 „csöppnyi reménység” 「けし粒ほど

の希望」 ◆ **すずめのなみだほどの** 【雀の涙ほどの】 „Csöppnyi fizetést kap.” 「雀の涙ほどの給料をもらう。」 ◆ **ちっぽけな** (pirinyó) ◆ **ちりほどの** 【塵ほどの、塵程の】 „Ennek a bizsunak csöppnyi értéke sincs.” 「このアクセサリーは塵ほどの価値もない。」

csöppnyi ész ◆ **さるぢえ** 【猿知恵】 „Ilyen csöppnyi ésszel nem lehet megoldani a problémát.” 「そんな猿知恵では問題は解決できない。」

csöppnyi hajlam ◆ **きみ** 【気味】 „Egy csöppet beképzelt.” 「彼は慢心の気味がある。」

csöppnyi mennyiség ◆ **ごう** 【毫】 ◆ **ごうり** 【毫釐、毫厘】

csöppnyi sincs ◆ **けほどもない** 【毛ほどもない】 „Csöppnyi harci szellem sincs benne.” 「戦う気は毛ほどもない。」

csőr ◆ **くち** 【口】 „kancsó csőre” 「水差しの口」 ◆ **くちばし** 【嘴、喙】 „A gólyának hosszú csőre van.” 「こうのとりはくちばしが長い。」 ◆ **そそぎぐち** 【注ぎ口】 (kifolyónyílás) „Letörött a teáskanna csőre.” 「ポットの注ぎ口が折れた。」 ◆ **つぎぐち** 【注ぎ口】 „kancsó csőre” 「水差しの注ぎ口」 ◇ **hasadt csőrű くちばしのひろくさけた** 【嘴の広く裂けた】

csöregemetélő ◆ **パイカッター** ◆ **パイぐるま** 【パイ車】

csőrepedés ◆ **すいどうかんのはれつ** 【水道管の破裂】

csőrfuvola ◆ **ぎんてき** 【銀笛】

csörgedezés ◆ **おがわのせせらぎ** 【小川のせせらぎ】 ◆ **せせらぎ** „patak csörgedezése” 「川のせせらぎ」

csörgedezik ◆ **かよう** 【通う】 kajou „Magyar vér csörgedezik az ereiben.” 「彼にはハンガリー人の血が通っている。」 ◆ **さらさらとながれる** 【さらさらと流れる】 „A japán szálloda ablaka előtt egy patak csörgedezett.” 「旅館の窓の外には小川がさらさらと流れていた。」 ◇ **csörgedezve さらさらと** „patak csörgedező hangja” 「小川のさらさらという音」 ◇ **vér csörgedezik az ereiben ちをひく** 【血を引く】 „Királyi vér csörgedezik az ereiben.” 「王家の血を引いている。」

csörgedezve ◆ **さらさら** ◆ **さらさらと** „patak csörgedező hangja” 「小川のさらさらという音」

csörgés ◆ **じゃらじゃら** ◆ **チャラチャラという音と** 【チャラチャラという音】 „aprópénz csörgése” 「小銭のチャラチャラという音」

csörget ◆ **ならす** 【鳴らす】 „A markában csörgette a pénzt.” 「手の中でお金をならしていた。」 ◆ **りんりんとならす** 【りんりんと鳴らす】 „Csörgettem a csengettyűt.” 「鈴をりんりんと鳴らした。」

csörgő ◆ **がらがら** (gyerekjáték) „csörgős játék gyerekeknek” 「子供用のがらがらオモチャ」 ◆ **がらがらの** ◆ **すず** 【鈴】 (csengettyű)

csörgődob ◆ **タンバリン** ◆ **タンブリン**

csörgőkígyó ◆ **がらがらへび** 【がらがら蛇】

csörgőóra ◆ **めざましどけい** 【目覚まし時計、目覚時計】 (ébresztőóra) „Hét órára húztam fel a csörgőórát.” 「目覚まし時計を7時に合わせた。」

csörgőre állítja az órát ◆ **めざましをかける** 【目覚ましを掛ける】 „Csörgőre állítottad az órát?” 「目覚ましを掛けた？」

csörgő réce ◆ **こがも** 【小鴨、コガモ】 (Anas crecca)

csörgősipka ◆ **すずのついてどうけしのぼうし** 【鈴のついた道化師の帽子】 ◆ **フールスキャップ**

csőrkáva ◆ **ていせん** 【底線】 (madáron)

csörlő ◆ **ウインチ** „Az autón volt csörlő, amivel kihúzta magát a sárból.” 「車に取り付けてあったウインチで泥から車を引き上げた。」 ◆ **キャプスタン** (hajón) ◆ **りんじく** 【輪軸】 „A csörlő egyszerű gép.” 「輪軸は単純機械です。」 ◆ **ろくろ** 【轆轤】

csörög ◆ **じゃらじゃらする** „A perselyben csörög a pénz.” 「貯金箱で小銭がじゃらじゃらしている。」 ◆ **じゃらじゃらなる** 【じゃらじゃら鳴る】 „Csörög az apró a zsebemben.” 「ポケットで小銭がじゃらじゃら鳴っている。」 ◆ **りじりとなる** 【じりじりと鳴る】 „Csörgött az ébresztőóra.” 「目覚まし時計がじりじりと鳴った。」 ◆ **チャラチャラする** „Csörgött az apró pénz a zsebemben.” 「ポケットで小銭がチャラチャラした。」 ◆ **なる** 【鳴る】 „Reggel hatkor csörgött az óra.” 「朝６時に目覚ましが鳴った。」 ◆ **りんりんとなる** 【りんりんと鳴る】 „Csörgött a telefon.” 「電話はりんりんと鳴った。」 ◇ **csörögve がらがらと** „A megrázott persely csörgött.” 「貯金箱を振るとがらがらと鳴った。」

csörögve ◆ **がらがらと** „A megrázott persely csörgött.” 「貯金箱を振るとがらがらと鳴った。」 ◆ **チャラチャラ**

csörömpöl ◆ **ガシャンとおとをたてる** 【ガシャンと音をたてる】 „Csörömpölve tört be az ablak.” 「ガシャンと音をたてて窓ガラスは割れた。」 ◆ **ガチャンという** 【ガチャンと言う】

csörömpölés hangja ◆ **ガチャン**

csőrös csésze ◆ **すいのみ** 【吸い飲み、吸飲み、吸い呑み、吸呑み】 (beteg táplálásához)

csőrös fuvola ◆ **たてぶえ** 【縦笛】

csőrösrovarok ◆ **ちょうしもく** 【長翅目】 (Mecoptera)

csörren ◆ **ちゃりんとなる** 【チャリンと鳴る】 „A százjenes csörrenve hullott a földre.” 「百円玉 はチャリンと鳴って落ちた。」

csörte ◆ **ちゃんばら**

csörtetve ◆ **ずかずかと**

csőstül ◆ **たいきょして** 【大挙して】 „Csőstül jönnek a turisták.” 「観光客 が大挙している。」 ◆ **めったやたらと** 【滅多矢鱈と】 „A vizsgán csőstül jöttek az ismeretlen szavak.” 「試験に滅多矢鱈と知らない単語が出て来た。」

csőstül hull az áldás ◆ **かもがねぎをしょってくる** 【鴨が葱を背負ってくる】

csőstül jön ◆ **あとをたたない** 【後を絶たない、跡を絶たない】 „Csőstül jöttek a bajok.” 「不運が後を絶たなかった。」

csősugár ◆ **ようきょくせん** 【陽極線】

csősz ◆ **はたけのみはりばん** 【畑の見張り番】 ◆ **ばんにん** 【番人】

csőszék ◆ **パイプいす** 【パイプ椅子】

csőszerelés ◆ **はいかんこうじ** 【配管工事】

csőszerű ◆ **ちゅうくうい** 【中空】 (belül üres) „csőszerű szál” 「中空 繊維」

csőtészta ◆ **マカロニ**

csőtisztító ◆ **パイプクリーナー**

csőtoll ◆ **せいずペン** 【製図ペン】 (tustoll)

csőtörés ◆ **すいどうかんのはれつ** 【水道管の破裂】 ◆ **すいどうかんはれつ** 【水道管破裂】

csövecske ◆ **さいかん** 【細管】 ◆ **しょうかん** 【小管】

csöves ◆ **だに** 【壁蝨、蜱、蟎、蜱】 (élősködő) „Ő egy városi csöves.” 「あの 男 は町のダニだ。」 ◆ **ぱいぷじょうの** 【パイプ状の】 ◆ **ホームレス** (hajléktalan)

csöves erősítő ◆ **しんくうかんアンプ** 【真空管アンプ】

csöves hagyma ◆ **ねぎ** 【葱】 (Allium fistulosum)

csövezés ◆ **みちばたでせいかつすること** 【道端で生活すること、道ばたで生活すること】

csővezeték ◆ **どうかん** 【導管、道管】 ◆ **パイプライン**

csővezetés ◆ **はいかん** 【配管】 ◇ **külső csővezetés ろしゅつはいかん** 【露出配管】

csövezik ◆ **みちばたでせいかつする** 【道端で生活する、道ばたで生活する】 „A hajléktalan csövezik.” 「ホームレスは道端で生活している。」

csövön belül ◆ **かんない** 【管内】

csuang nemzetiség ◆ **チワンぞく** 【チワン族、壮族】

Csúbu ◆ **ちゅうぶ** 【中部】

Csúbu régió ◆ **ちゅうぶちほう** 【中部地方】

csúcs ❶ **てっぺん** 【天辺】 „Felmásztam a hegy csúcsára.” 「山のてっぺんに登った。」 ❷ **ちょ**

うてん 【頂点】 (csúcspont) „35 éves korában jutott el a sportélet csúcsára.” 「３５歳でスポーツ人生の頂点を極めた。」 ❸ **きろく** 【記録】 „Megdöntötte a világcsúcsot.” 「世界記録を破った。」 ❹ **せんたん** 【先端、尖端】 „Ez a termék a technológia csúcsa.” 「この製品技術の先端です。」 ❺ **ピーク** „A vonat forgalma elérte a csúcsot.” 「電車の混雑はピークに達した。」 ❻ **さいこう** 【最高】 „csúcshőmérséklet” 「最高気温」 ◆ **あたま** 【頭】 „A hegy csúcsa havas volt.” 「山の頭に雪が積もっていた。」 ◆ **あっかん** 【圧巻】 ◆ **いただき** 【頂き】 „hegy csúcsa” 「山の頂き」 ◆ **いっかく** 【一角】 „Amit a rendőrség kiderített, csak a jéghegy csúcsa volt.” 「警察が見つけたのは氷山の一角でした。」 ◆ **きょく** 【極】 „A kapitalizmus fejlődése csúcsára ért.” 「資本主義が発展の極に達した。」 ◆ **きわみ** 【極み】 „meghatottság csúcsa” 「感激の極み」 ◆ **こじんきろく** 【個人記録】 ◆ **こずえ** 【梢】 (ág, fa csúcsa) ◆ **こっちょう** 【骨頂】 „hiábavalóság csúcsa” 「無駄の骨頂」 ◆ **さいこうほう** 【最高峰】 „Ez a mű a detektívregények csúcsa.” 「この作品は探偵小説の最高峰だ。」 ◆ **さいせんたん** 【最先端】 „technológia csúcsa” 「技術の最先端」 ◆ **さき** 【先】 „félsziget csúcsa” 「半島の先」 ◆ **さきっぽ** 【先っぽ】 „félsziget csúcsa” 「半島の先っぽ」 ◆ **ぜっちょう** 【絶頂】 „Feljutott a hatalom csúcsára.” 「権力の絶頂を極めた。」 ◆ **ぜっちょうき** 【絶頂期】 „buborékgazdaság csúcsa” 「バブル景気の絶頂期」 ◆ **ぜんせい** 【全盛】 „Akkoriban volt ez a vállalat a csúcson.” 「当時この会社は全盛を極めた。」 ◆ **せんたんてきな** 【先端的な】 „csúcsszolgáltatás” 「先端的なサービス」 ◆ **せんたんぶ** 【先端部】 „félsziget csúcsa” 「半島の先端部」 ◆ **たくばつした** 【卓抜した】 „csúcstechnológia” 「卓抜した技術」 ◆ **ちょうじょう** 【頂上】 (hegycsúcs) ◆ **でばな** 【出鼻、出端】 „földnyelv csúcsa” 「岬の出鼻」 ◆ **てんじょう** 【天井】 „A részvényt a mélyponton vettem és a csúcson adtam el.” 「株を底で買って天井で売った。」 ◆ **とったん** 【突端】 „félsziget csúcsa” 「半島の突端」 ◆ **トップ** (csúcs-) „csúcstalálkozó” 「トップ会談」 ◆ **はくび** 【白眉】 „japán építészet csúcsa” 「日本建築の白眉」 ◆ **はな** 【端】 „földnyelv csúcsa” 「岬のはな」 ◆ **みね** 【峰、嶺、峯】 ◆ **レコード** „Új csúcsot állít fel.” 「レコードを更新する。」 ◇ **csúcs こじんきろく** 【個人記録】 ◇ **jéghegy csúcsa ひょうざんのいっかく** 【氷山の一角】 „Ez a szabálytalanság csak a jéghegy csúcsa volt.” 「この不正は氷山の一角に過ぎなかった。」 ◇ **konjunktúracsúcs けいきのやま** 【景気の山】 ◇ **legmagasabb csúcs さいこうほう** 【最高峰】 „Japán legmagasabb csúcsa a Fudzsi Kengamine hegyfok.” 「日本の最高峰は富士山の剣ヶ峰である。」 ◇ **népszerűség csúcsa にんきぜっちょう** 【人気絶頂】 ◇ **nyerés csúcsa とくいのぜっちょう** 【得意の絶頂】 ◇ **új csúcs しんきろく** 【新記録】 „Új japán csúcsot ért el pillangóúszásban.” 「バタフライで日本新記録を樹立した。」 ◇ **utasforgalom csúcsa こんざつのピーク** 【混雑のピーク】 ◇ **világcsúcs せかいきろく** 【世界記録】 ◇ **világcsúcs せかいしんきろく** 【世界新記録】 (új világcsúcs) „Magasugrásban világcsúcsot ért el.” 「高飛びで世界新記録を作った。」

csúcsár ◆ **てんじょうね** 【天井値】 „mélyponti ár és csúcsár” 「底値と天井値」

csúcsára ér ◆ **きわまる** 【極まる、窮まる、谷まる】 „A viselkedése az abszurdum csúcsa.” 「彼の行動は非常識極まる。」

csúcsárfolyam ◆ **たかね** 【高値】 ◇ **éves csúcsárfolyam ねんかんたかね** 【年間高値】

csúcs elő megmászása ◆ **はつとうちょう** 【初登頂】 „Csomolungma első megmászása” 「エベレストの初登頂」

csúcsérték ◆ **さいだいち** 【最大値】 ◆ **ピーク** „feszültség csúcsértéke” 「電圧のピーク」

csúcsértekezlet ◆ **しゅのうかいぎ** 【首脳会議】

csúcsforgalmi időszak ◆ **ラッシュ・アワー**

csúcsforgalom ◆ **こんざつのピーク** 【混雑のピーク】 ◆ **ラッシュ** „Elkerüli a csúcsforgalmat.” 「ラッシュを避ける。」 ◆ **ラッシュ・アワー** ◇ **esti csúcsforgalom きたくラッシュ** 【帰宅ラッシュ】 ◇ **reggeli csúcsforgalom つうきんラッシュ** 【通勤ラッシュ】 ◇ **visszafelé jövők csúcsforgalma ユーターン・ラッシュ** 【Uターン・ラッシュ】

csúcsforgalom hazalátogatók miatt ◆ **きせいラッシュ** 【帰省ラッシュ】

csúcsidő ◆ **こんざつじ** 【混雑時】 „Csúcsidőben is be lehet jutni az állatkertünkbe.” 「本動物園は混雑時にも入園できます。」 ◆ **ピークじ** 【ピーク時】 „Csúcsidőben telefonáltam.” 「ピーク時に電話した。」

csúcsidőszak ◆ **さかり** 【盛り】 „Túl vagyunk a legmelegebb nyári csúcsidőszakon.” 「夏の暑い盛りが過ぎた。」 ◆ **でさかり** 【出盛り】 „turizmus csúcsidőszaka” 「行楽客の出盛り」

csúcsív ◆ **ゴシック・アーチ** ◆ **せんとうアーチ** 【尖頭アーチ】

csúcsíves ◆ **ゴシックようしきの** 【ゴシック様式の】 (gótikus)

csúcsíves ablak ◆ **ゴシックしきまど** 【ゴシック式窓】

csúcs megmászása ◆ **とうちょう** 【登頂】 ◇ **csúcs első megmászása はつとうちょう** 【初登頂】 „Csomolungma első megmászása” 「エベレストの初登頂」

csúcsmerisztéma ◆ **ちょうたんぶんれつそしき** 【頂端分裂組織】

csúcsokon végighaladás ◆ **じゅうそう** 【縦走】

csúcsos ◆ **とがった** 【尖った】 ◆ **とがる** 【尖る】 „csúcsos orrú cipő” 「爪先の尖った靴」 ◆ **とんがり** 【尖り】 „csúcsos tető” 「尖り屋根」

csúcsos ékezet ◆ **キャレット**

csúcsosodik ◆ **とがる** 【尖る】 „Ennek a botnak az vége csúcsosodik.” 「この棒の先端は尖っている。」 ◇ **felfelé csúcsosodik きれあがる** 【切れ上がる】 „felfelé csúcsosodó szem” 「切れ上がった目」

csúcsos süveg ◆ **とんがりぼうし** 【尖り帽子、とんがり帽子】

csúcsos torony ◆ **せんとう** 【尖塔】

csúcsot állít fel ◆ **きろくをマークする** 【記録をマークする】

csúcsot javít ◆ **きろくをぬりかえる** 【記録を塗り替える】

csúcspont ◆ **きょくてん** 【極点】 „Csúcspontjára ért a feszültség.” 「緊張は極点に達した。」 ◆ **クライマックス** ◆ **ぜっちょう** 【絶頂】 ◆ **ちょうてん** 【頂点】 ◆ **やま** 【山】 „színdarab csúcspontja” 「芝居の山」 ◆ **らんじゅくき** 【爛熟期】 (civilizáció csúcsa) ◇ **történelmi csúcspont しじょうさいたかね** 【史上最高値】 (árfolyam) „A részvény árfolyama túlment a történelmi csúcson.” 「株価は史上最高値を更新した。」

csúcsra emelkedik ◆ **のぼりつめる** 【上り詰める、登り詰める、昇り詰める、のぼり詰める】

csúcsragadozó ◆ **ちょうてんほしょくしゃ** 【頂点捕食者】

csúcsszezon ◆ **かきいれどき** 【書き入れ時、書入れ時】 „Ez a hónap a csúcsszezon, biztosan jó prémiumot kapunk majd.” 「今月は書き入れ時だからきっとボーナスも出る。」

csúcsszög ◆ **たいちょうかく** 【対頂角】

csúcstalálkozó ◆ **きょとうかいぎ** 【巨頭会議】 ◆ **サミット** ◆ **しゅのうかいだん** 【首脳会談】 ◇ **gazdasági csúcstalálkozó けいざいサミット** 【経済サミット】

csúcstartó ◆ **きろくほじしゃ** 【記録保持者】 ◆ **レコード・ホルダー** ◇ **világcsúcstartó せかいきろくほじしゃ** 【世界記録保持者】

csúcstechnika ◆ **せんたんぎじゅつ** 【先端技術】

csúcstechnológia ❶ **せんたんぎじゅつ** 【先端技術】 ◆ **こうどぎじゅつ** 【高度技術】 ◆ **さいせんたんぎじゅつ** 【最先端技術】 ◆ **ハイテク**

◆ ハイ・テク ◆ ハイテクノロジー ◆ ハイ・テクノロジー

csúcstechnológiai vállalat ◆ ハイテクきぎょう 【ハイテク企業】

csúcstechnológiás vállalat ◆ ハイテクきぎょう 【ハイテク企業】

csudába ◆ いったいぜんたい 【一体全体】 „Hogy a csudába történhetett ilyen?” 「一体全体こんな馬鹿な話があるの？」

csúf ◆ みにくい 【醜い】 „csúf szörnyeteg” 「醜い怪物」

csúfít ◆ みにくくする 【醜くする】

csúfítás ◆ おそん 【汚損】

csúfnév ◆ あだな 【あだ名、綽名、渾名、諢名】

csúfol ◆ あだなをつける 【あだ名を付ける、綽名を付ける、渾名を付ける、諢名を付ける】 „Az osztálytársai Félszemű Serffnek csúfolták.” 「同級生に片目のボスとあだ名をつけられた。」 ◆ からかう 【揶揄う】 (ugrat) ◆ ばかにする 【馬鹿にする】 „Gondolta, hogy rosszabb ha őt csúfolják, és inkább ő csúfolt engem.” 「彼は騙されるほうが悪いと私を馬鹿にした。」 ◆ はやしたてる 【囃し立てる、はやし立てる】 „Az osztálytársa csúfolta.” 「同級生は彼を囃し立てた。」 ◆ はやす 【囃す】 „Gyávának csúfolták.” 「意気地なしとはやされた。」 ◆ ひやかす 【冷やかす、素見す】 „Csúfolja a jóban lévő párt.” 「仲のいい男女を冷やかす。」

csúfolódik ◆ からかう 【揶揄う】 „Csúfolódtak vele az iskolatársai.” 「彼は同級生にからかわれた。」

csúfondáros ◆ ぶざまな 【無様な、不様な】 „A csapatunk csúfondáros vereséget szenvedett.” 「僕等のチームは無様に負けた。」

csúfondárosan ◆ ぶざまに 【無様に、不様に】

csúfos ◆ みじめな 【惨めな】 „Csúfos vereséget szenvedett.” 「惨めな負け方をした。」

csúfos vereség ◆ ざんぱい 【惨敗】 „A japán csapat csúfos vereséget szenvedett.” 「日本チームは惨敗した。」 ◆ たいはい 【大敗】

csúfos vereséget szenved ◆ たいはいする 【大敗する】 „A párt a választáson csúfos vereséget szenvedett.” 「政党は選挙で大敗した。」

csúfot űz ◆ あざける 【嘲る】 (kigúnyol) „Csúfot űzött belőlem.” 「彼は僕の事を嘲った。」 ◆ いじめる 【苛める、虐める】 (valakiből) „Csúfot űz az új kollégával.” 「新入社員をいじめる。」

csúfság ◆ しこめ 【醜女、しこ女】 ◆ ブス 【醜女】 (csúnya nő)

Csúgoku ◆ ちゅうごく 【中国】

Csúgoku régió ◆ ちゅうごくちほう 【中国地方】

csuha ◆ ほうい 【法衣】 ◆ ほうえ 【法衣】 ◆ ほうふく 【法服】 ◆ ローブ

csúhai ◆ ちゅうハイ 【酎ハイ】 (tonikos japán vodka)

csuhé ◆ かわ 【皮】 „kukoricacsuhé” 「トウモロコシの皮」

csuk ◆ はさむ 【挟む】 „Az ajtóhoz csuktam a macskám farkát.” 「猫の尻尾をドアに挟んでしまった。」

csuka ◆ かわかます 【川鰤、川梭子魚、川梭魚】 „Ebben a patakban sok a csuka.” 「この小川にはかわかますがたくさんいます。」 ◆ ノーザンパイク (Esox lucius) ◇ **óriás boros-tyáncsuka** かんぱち 【間八、勘八】

csukamájolaj ◆ かんゆ 【肝油】

csuklás ◆ しゃっくり „Nem akar elmúlni a csuklás.” 「しゃっくりが止まらない。」

csuklik ◆ しゃっくりする „Értekezlet közben csuklani kezdtem.” 「会議中に急に、しゃっくりが始まりました。」

csukló ◆ てくび 【手首】 „Megrándult a csukló.” 「手首をくじいた。」 ◆ れんけつぶ 【連結部】 (buszé) „A busz csuklójában volt hely.” 「バスの連結部の場所が空いていた。」 ◇

gömbcsukló ボール・ジョイント ◇ **kardán-csukló** じざいつぎて 【自在継ぎ手、自在継手】

csuklóját vagdossa ◆ **リストカットする** „A csuklóját vagdosva próbált öngyilkos lenni.” 「彼はリストカットして自殺を試みた。」

csuklómandzsettás vérnyomásmérő ◆ **てくびではかるけつあつけい** 【手首で計る血圧計】

csuklómozdulat ◆ **てくびのスナップ** 【手首のスナップ】 „Csuklómozdulattal dobta el a labdát.” 「手首のスナップを利かせてボールを投げた。」

csuklópánt ◆ **ちょうつがい** 【蝶番、蝶つがい】 (zsanér) ◆ **リストバンド** (csuklóra)

csuklós busz ◆ **れんけつバス** 【連結バス】 ◆ **れんせつバス** 【連節バス、連接バス】 „A busz csuklójában utaztam.” 「彼は連節バスの連結部で立っていた。」

csuklya ◆ **ずきん** 【頭巾】 ◆ **フード**

csuklyás ◆ **フードをかぶった** 【フードを被った】

csukódás ◆ **しまり** 【閉まり、締まり、締り】 „Az ajtó rosszul csukódik.” 「ドアの閉まりが悪い。」

csukódik ◆ **しまる** 【閉まる】 „Nem csukódik be az ajtó!” 「ドアが閉まらない。」

csukott ◆ **しめた** 【閉めた】 (ajtó) „A csukott ajtó mögül veszekedés hallatszott.” 「閉めたドアの後ろから口論が聞こえてきた。」

csukott szájjal ◆ **もぐもぐ** „Csukott szájjal ettem a rizsgombócot.” 「おにぎりをもぐもぐ食べていた。」

csukva tart ◆ **しめきりにする** 【閉め切りにする】

csuma ◆ **へそ** 【臍】 „mandarin csumája” 「ミカンのへそ」 ◆ **へた** 【蔕】 „Sohasem látott még paprikát, és csumástul megette.” 「パプリカを見たことがなかったのでヘタごと食べた。」

Csungking ◆ **じゅうけいし** 【重慶市】 (kínai tartományi jogú város)

Csungvej ◆ **ちゅうえいし** 【中衛市】 (kínai Ninghszia-Huj Autonóm Terület egyik prefektúrája)

csúnya ◆ **きたない** 【汚い、穢い】 (obszcén) „Ne használd ezt a csúnya szót!” 「その汚い言葉を使わないで！」 ◆ **けがらわしい** 【汚らわしい、穢らわしい】 „csúnya beszéd” 「汚らわしい言葉」 ◆ **ごちゃごちゃする** (ákombákomos) „Ezt az iratot csúnyán írták.” 「この書類の字はごちゃごちゃしている。」 ◆ **しゅうあくな** 【醜悪な】 „csúnya cselekedet” 「醜悪な行為」 ◆ **たちのわるい** 【質の悪い、たちの悪い】 (gonosz) „csúnya betegség” 「質の悪い病気」 ◆ **ひわいな** 【卑猥な、鄙猥な】 „Csúnya viccet mondott.” 「卑猥な冗談を言った。」 ◆ **ぶざまな** 【無様な、不様な】 „Harcoshoz méltatlan, csúnya halála volt.” 「武士らしくない無様な死に方をした。」 ◆ **みぐるしい** 【見苦しい】 „csúnya öltözék” 「見苦しい服装」 ◆ **みっともない** „Csúnya ruhában ment a partira.” 「みっともない格好でパーティーに参加した。」 ◆ **みにくい** 【醜い】 „csúnya sebhely” 「醜い傷跡」

csúnya arc ◆ **まずいつら** 【まずい面】

csúnya arcú ◆ **ようぼうのみにくい** 【容貌の醜い】 „csúnya arcú férfi” 「容貌の醜い男」

csúnya arcú nő ◆ **おかめ** 【阿亀、お亀】

csúnyácska ◆ **ぶさいくな** 【不細工な】 „Csúnyácska arca van.” 「不細工な顔をしている。」

csúnya férfi ◆ **ひょっとこ** ◆ **ぶおとこ** 【醜男】

csúnya idő ◆ **わるいてんき** 【悪い天気】

csúnya írás ◆ **らんぴつ** 【乱筆】

csúnya kinézet ◆ **ざま** 【様】 „Csúnyán nézel ki!” 「君の格好は見られたざまじゃない！」

csúnyán ◆ **くちぎたなく** 【口汚く】 „Csúnyán káromkodik.” 「口汚く罵る。」

csúnyán beszél ◆ **くちがわるい** 【口が悪い】 „csúnyán beszélő ember” 「口が悪い人」

csúnyán fog ◆ **かきあじわるい** 【書き味が悪い】 „Ez a toll csúnyán fog.” 「このペンは書き味が悪い。」

csúnyán kikap ◆ **たいはいする** 【大敗する】 „A csapat 6:0-ás eredménnyel, csúnyán kikapott.” 「チームは６対０で大敗した。」

csúnyán néz ◆ **いやなかおをする** 【嫌な顔をする】 (utálattal) „Csúnyán néztem, amikor a főnököm munkát adott.” 「上司に仕事をいいつけられて嫌な顔をした。」 ◆ **ふまんそうなかおをする** 【不満そうな顔をする】 (elégedetlenül) „A gyerek csúnyán nézett rám, amikor elvettem a játékát.” 「子供の玩具を取り上げたら不満そうな顔をされた。」

csúnya nő ◆ **しゅうふ** 【醜婦】

csúnyán összefirkál ◆ **かきなぐる** 【書きなぐる】 „Csúnyán összefirkálta a füzetét.” 「ノートに汚い字で書きなぐった。」

csúnya szavak ◆ **ぞうごん** 【雑言】

csúnya szó ◆ **くちぎたないことば** 【口汚い言葉】

Csúó kerület ◆ **ちゅうおうく** 【中央区】

csupa ◆ **ずくめ** 【尽くめ】 „Csupa küszködés volt az élete.” 「彼の一生は苦労ずくめだった。」 ◆ **ただただ** 【只々、只只、唯々、唯唯】 (csak) „Csupa hála vagyok!” 「只々感謝のみです。」 ◆ **たっぷり** „Az a mondás csupa cinizmus.” 「皮肉たっぷりの言い回し。」 ◆ **だらけ** „Csupa sár lettem.” 「泥だらけになった。」 ◆ **づくめ** 【尽くめ】 „Csupa jó dolog történt a múlt héten.” 「先週はいいことづくめだった。」 ◆ **べっとり** „Az ing csupa vér volt.” 「シャツに血がべっとり付いていた。」 ◆ **まみれの** 【塗れの】 „Csupa sár volt.” 「泥まみれだった。」 ◆ **みどろ** 【塗】

csupa csont ◆ **ほねっぽい** 【骨っぽい】 „csupa csont hús” 「骨っぽい肉」

csupa fül ◆ **すごくききたい** 【すごく聞きたい】 „– Tudom, hogyan lehetne helyrehozni a vállalatot! – Csupa fül vagyok!” 「『この会社を立て直す考えがあります』『すごく聞きたいです』」

csupa izzadság ◆ **あせみどろ** 【汗みどろ、汗塗】 „Csupa izzadság volt az inge.” 「シャツは汗みどろだった。」

csupa kandzsival írt szöveg ◆ **かんぶん** 【漢文】

csupa kár ◆ **ひゃくがい** 【百害】

csupa lyuk ◆ **あなだらけの** 【穴だらけの】 „Ez a nadrág csupa lyuk.” 「このズボンは穴だらけだ。」

csupán ◆ **あくまでも** 【飽くまでも、飽く迄も】 „Ez csupán célár.” 「この値段はあくまでも目安です。」 ◆ **いっかいの** 【一介の】 „Én csupán egy egyszerű ember vagyok.” 「私は一介の人間に過ぎない。」 ◆ **すぎない** 【過ぎない】 „Ez csupán kósza hír.” 「これは単なる噂に過ぎない。」 ◆ **たかが** 【高が】 „Ne légy mérges, ez csupán játék!” 「怒らないで、たかがゲームじゃないか！」 ◆ **ただ** 【唯、只】 „Csupán ezer jenből kijön az ebéd.” 「ただ千円でランチ出来る。」 ◆ **たった** „Csupán egy perc is képes megváltoztatni az ember életét.” 「たった一分で人生が変わる。」 ◆ **たんに** 【単に】 „Nem csupán magolni kell, használni is kell a tudást.” 「単に知識を丸暗記するのではなく活用することが大切だ。」 ◆ **にすぎない** 【に過ぎない】 „Az élet csupán egy álom.” 「人生は夢に過ぎない。」 ◆ **ぽっきり** „Neked csupán ezer jenért megszámítom!” 「あなただけに１０００円ぽっきりで売ってあげる。」 ◆ **ぽっち** „Csupán 10 jen volt a pénztárcámban.” 「財布に１０円ぽっちしかなかった。」 ◆ **ぽっちり** „Csupán egy kevés prémiumot kaptunk az idén.” 「今年は賞与はぽっちりしか出なかった。」 ◆ **ほんの** 【本の】 „Az ország csupán névleg volt demokrácia.” 「この国家は、ほんの名ばかりの

民主主義だった。」 ◆ **わずか** 【僅か】 „Csupán egy hónap alatt öt kilót fogytam.” 「僅か一か月で５キロ痩せた。」

csupán csak ◆ **ただ** 【唯、只】 „Nem szólt semmit, csupán csak sírt.” 「彼女は何も言わずにただ泣いてばかりいた。」

csupán csinál ◆ **とどめる** 【留める、止める】 „Csupán könnyedén meghajlott.” 「軽くおじぎをするにとどめた。」

csupa ránc ◆ **しわだらけ** 【皺だらけ、皺だらけ】 „Az ingem csupa ránc.” 「シャツはしわだらけ。」

csupasz ◆ **あかはだかな** 【赤裸な】 „csupasz sziget” 「赤裸な島」 ◆ **あらわな** 【露な、露わな、顕な】 (kilátszik) „csupasz kar” 「あらわな腕」 ◆ **はだかの** 【裸の】 „csupasz szikla” 「裸の岩」 ◆ **まるだしの** 【丸出しの】 „csupasz hátú ruha” 「背中丸出しのドレス」 ◆ **むきだしの** 【むき出しの、剥き出しの】 (fedetlen) „Felfedte ruhátlan, csupasz testét.” 「洋服を脱いで剥き出しの体を晒した。」 ◆ **むもうの** 【無毛の】 (szőrtelen)

csupaszárny repülőgép ◆ **ぜんよくひこうき** 【全翼飛行機】

csupasz árpa ◆ **はだかむぎ** 【裸麦】

csupasz bőr ◆ **すはだ** 【素肌】

csupaszcsiga ◆ **なめくじ** 【蛞蝓】 (meztelencsiga) ◇ **spanyol csupaszcsiga** **スペイン・ナメクジ** 【スペイン蛞蝓】 (Arion vulgaris)

csupa szemét ◆ **ごみだらけ** 【塵だらけ】

csupasz föld ◆ **らち** 【裸地】

csupasz hegyoldal ◆ **やまはだ** 【山肌、山膚】 „A repülőgép a csupasz hegyoldalnak ütközött.” 「飛行機は山肌に激突した。」

csupasz kéz ◆ **すで** 【素手】 „Csupasz kézzel tisztítottam a vécét.” 「素手でトイレ掃除をした。」

csupasz láb ◆ **すあし** 【素足】 ◆ **なまあし** 【生足、なま足】

csupaszon ◆ **はだかで** 【裸で】

csupaszon hagy ◆ **あらわにする** 【露にする、露わにする、顕にする】 (fedetlenül hagy) „Csupaszon hagyta a felkarját.” 「二の腕を露にした。」

csupaszság ◆ **はだか** 【裸】 (meztelenség) ◆ **むきだし** 【むき出し、剥き出し】

csupasz villanykörte ◆ **はだかでんきゅう** 【裸電球】 (egy szál égő)

csupasz villanyvezeték ◆ **はだかでんせん** 【裸電線】

csupa üveg ◆ **ガラスばりの** 【ガラス張りの、硝子張りの】 „csupa üveg épület” 「ガラス張りのビル」

csupa valami lesz ◆ **まみれる** 【塗れる】 „Csupa vér lett a keze.” 「手が血に塗れた。」

csupa vér ◆ **ちだらけの** 【血だらけの】 „A sérült láb csupa vér volt.” 「怪我した足は血だらけだった。」 ◆ **ちまみれな** 【血まみれな、血塗れな】

csupa vér lesz ◆ **ちだるまになる** 【血だるまになる、血達磨になる】 „A balesetben csupa vér lett.” 「事故で血だるまになった。」 ◆ **ちまみれになる** 【血まみれになる】 „A balesetben megsérült és csupa vér lett.” 「事故で負傷し血まみれになった。」 ◆ **ちみどろになる** 【血みどろになる、血塗になる】 „Csupa vér lett a kezem.” 「手は血みどろになった。」

csupor ◆ **かめ** 【瓶、甕、瓶子】 ◆ **つぼ** 【壺、壷】 „Beleöntöttem a mézet a csuporba.” 「蜂蜜を壺に入れた。」 ◆ **マグカップ**

csuporka ◆ **グロキシニア** (Sinningia) ◇ **brazíliai csuporka** **シンニンギア・スペシオサ** (Sinningia speciosa)

csupros nárcisz ◆ **ラッパずいせん** 【ラッパ水仙、喇叭水仙】 (Narcissus pseudonarcissus)

csurogva ◆ **だらだら** „Csurgott róla a verejték.” 「汗をだらだら流していた。」

csuromvizes ◆ **ぐしょぐしょ** „Az esőtől csuromvizes lett a kabátom.” 「雨でコートはぐしょぐしょになった。」 ◆ **ずぶぬれの** 【ずぶ濡れ

の】 „csuromvizes cipő” 「ずぶ濡れの靴」 ◆ **びしょびしょな** ◆ **びっしょり** „Az izzadságtól csuromvizes a pólóm.” 「Tシャツは汗でびっしょりだ。」

csuromvizesen ◆ **ぐっしょり**

csuromvizes lesz ◆ **ぐっしょりになる** „Csuromvizes lett az ingem az izzadságtól.” 「シャツが汗でぐっしょりになった。」 ◆ **ずぶぬれになる** 【ずぶ濡れになる】 „Elkapott egy zuhé, csuromvizes lettem.” 「にわか雨にあってずぶ濡れになった。」 ◆ **びしょぬれになる** 【びしょ濡れになる】 „A ruhám csuromvizes lett az esőben.” 「雨で洋服はびしょ濡れになった。」 ◆ **びしょびしょになる** „Beleestem a tóba, és csuromvizes lett a ruhám.” 「湖に落ちて洋服はびしょびしょになった。」

csuromvizes lesz az izzadságtól ◆ **ぐっしょりあせをかく** 【ぐっしょり汗を掻く】

csurran-cseppen ◆ **おこぼれをもらう** 【お零れをもらう、お零れを貰う】 „Részvényem van a cégben, nekem is csurran-cseppen valami a profitból.” 「僕も株主なので、会社の利益からお零れをもらう。」

Csúsingura ◆ **ちゅうしんぐら** 【忠臣蔵】

csúszás ◆ **かっそう** 【滑走】 ◆ **すべり** 【滑り、辷り】 ◆ **すべること** 【滑ること】 ◆ **スライディング** ◆ **スライド** ◆ **スリップ** ◆ **ずれ** 【滑れ】

csúszásgátló ◆ **すべりどめ** 【滑り止め】

csúszási ellenállás ◆ **しゅうどうていこう** 【摺動抵抗】

csúszásnyom ◆ **スリップこん** 【スリップ痕】

csúszda ◆ **すべりだい** 【すべり台、滑り台、滑台】

csúszdázik ◆ **すべりだいですべる** 【滑り台で滑る】 „A gyereket csúszdáztak a játszótéren.” 「子供たちは公園の滑り台で滑った。」

csúszik ◆ **かっそうする** 【滑走する】 „Csúszik a jégen.” 「氷を滑走する。」 ◆ **すべる** 【滑る、辷る】 „Csúszott a jégen.” 「氷で滑った。」 ◆ **スライドする** „Ez az ablak jobrabalra csúsztatható.” 「この窓は左右にスライドする。」 ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „Csúszott a határidő.” 「締め切りが延びた。」 ◆ **はう** 【這う】 „Követtem nyomot, ahol a csiga csúszott.” 「カタツムリが這った跡を辿った。」 ◇ **hason csúszik** **はらばう** 【腹這う、腹ばう】 „A baba hason csúszva haladt.” 「赤ちゃんは腹這って進んだ。」 ◇ **hiba csúszik** **てちがいがしょうじる** 【手違いが生じる】 „Hiba csúszott a tervbe.” 「計画に手違いが生じた。」 ◇ **jól csúszik** **さらっとした** „jól csúszó kenőolaj” 「さらっとした潤滑油」 ◇ **jól csúszik** **さらりとした** „Nyáron jól csúszik a sör.” 「夏はビールがさらりと飲める。」 ◇ **közelebb csúszik** **ひざをすすめる** 【膝を進める】 „Közelebb csúsztam hozzá.” 「彼の前に膝を進めた。」

csuszka ◆ **ごじゅうから** 【五十雀】 (Sitta europaea)

csúszka ◆ **スライダー** „cipzár csúszkája” 「ジッパーのスライダー」 ◆ **はけ** 【刷子】 (potméteren) ◆ **ワイパー** (potméteren)

csúszkál ◆ **すべる** 【滑る、辷る】 „A gyerekek csúszkáltak a jégen.” 「子供たちは氷で滑っていた。」

csúszni kezd ◆ **すべりだす** 【滑り出す、滑りだす】

csúszócsapágy ◆ **すべりじくうけ** 【すべり軸受、滑り軸受】

csúszó filamentum elmélet ◆ **すべりせつ** 【滑り説、滑走説】

csúszó leértékelés ◆ **クローリング・ペッグ**

csúszómászó ◆ **クローラー** ◆ **はちゅう** 【爬虫】 ◆ **はちゅうるい** 【爬虫類、爬蟲類】

csúszópénz ◆ **そでのした** 【袖の下】 ◆ **わいろ** 【賄賂】 (kenőpénz) „Csúszópénzt kért.” 「賄賂を要求した。」

csúszós ◆ **すべりやすい** 【滑りやすい、滑り易い、辷り易い】 „Vigyázz, mert csúszós az út!” 「道路は滑りやすいから気をつけて！」 ◆ **すべる** 【滑る、辷る】 „Vigyázz, mert csúszós a padló!” 「床が滑るから気をつけて！」

csusszanás ◆ **すりあし** 【すり足、摺り足、摺足】

csúsztat ◆ **ごまかす** 【誤魔化す】 „Ne csúsztass!” 「ごまかすな！」 ◆ **すべらす** 【滑らす】 „Csúsztatva dobtam el a papírrepülőt.” 「紙飛行機をすべらせて投げた。」 ◆ **すべらせる** 【滑らせる】 „Csúsztatva dobtam el a papírrepülőt.” 「紙飛行機をすべらせて投げた。」 ◆ **ふりかえる** 【振り替える、振替える、振りかえる】 „A cégnél a túlórát lehet csúsztatni.” 「私の会社では残業時間を 有給 に振替えできます。」

csúsztatás ◆ **ごまかし** 【誤魔化し】 „Nincs kedvem hazudni, vagy csúsztatni.” 「嘘や誤魔化しを言う気もない。」 ◆ **しゅうどう** 【摺動】 ◆ **しょうどう** 【摺動】

csúsztatható lepedő ◆ **スライディング・シート**

csúsztatott szabadnap ◆ **ふりかえきゅうじつ** 【振り替え休日、振替休日】

csúsztatott ünnep ◆ **ふりかえきゅうじつ** 【振り替え休日、振替休日】

csúszva ◆ **つるりと** „Megcsúsztam lefelé menet a lépcsőn.” 「階段を下りるときつるりと滑った。」

csutakfarkú poszáta ◆ **やぶさめ** 【藪雨、藪鮫、ヤブサメ】 (Urosphena squameiceps)

csutakol ◆ **こする** 【擦る】 „Csutakoltam a lovat.” 「馬を擦った。」

csutka ◆ **しん** 【芯】 „Megettem az almát, már csak a csutka maradt.” 「りんごを食べて芯だけが残った。」 ◇ **almacsutka りんごのしん** 【林檎芯、苹果の芯】 ◇ **kukoricacsutka トウモロコシのしん** 【トウモロコシの芯、玉蜀黍の芯】 ◇ **szivarcsutka はまきのすいがら** 【葉巻の吸い殻】 ◇ **szivarcsutka はまきのすいのこし** 【葉巻の吸い残し】

csutora ◆ **すいくち** 【吸い口、吸口】 (pipán) ◆ **マウスピース** „Az endoszkóp betolása elő harapásvédő csutorát tettek a számba.” 「内視鏡検査 直前 に噛み防止のためマウスピースを入れてもらった。」

csúz ◆ **リウマチ** ◇ **ízületi csúz かんせつリウマチ** 【関節リウマチ】

csúzli ◆ **ぱちんこ** „Csúzlival lőttem.” 「パチンコで撃った。」

csücsök ◆ **かど** 【角】 „A levelezőlap csücske gömbölyűre kopott.” 「葉書の角は丸くすり減っている。」 ◆ **はじっこ** 【端っこ】 „A kenyér csücskét szeretem.” 「パンの端っこが好き。」 ◆ **みみ** 【耳】 „kenyér csücske” 「パンの耳」 ◇ **északi csücsök ほくたん** 【北端】 „sziget északi csücske” 「島の北端」 ◇ **kenyér csücske パンのみみ** 【パンの耳】 „Szeretem a kenyér csücskét.” 「パンの耳が好きだ。」

csücsörit ◆ **すぼめる** 【窄める】 „Csücsörítettem a számat.” 「口をすぼめた。」

csücsörít ◆ **おちょぼぐちをする** 【おちょぼ口をする】 ◆ **くちびるをとがらせる** 【唇を尖らせる】 ◆ **くちをつきだす** 【口を突き出す】 ◆ **くちをつぼめる** 【口をつぼめる、口を窄める】 „Csücsörített, mint aki fütyülni akar.” 「口笛を吹きたい人のように、口をつぼめた。」 ◆ **くちをとがらす** 【口を尖らす】 (mérgesen) „Mérgesen csücsörített.” 「彼女は怒って口を尖らした。」 ◆ **くちをとがらせる** 【口を尖らせる】 ◆ **すぼむ** 【窄む】 „csücsörített ajkak” 「すぼんだ口」 ◆ **つぼめる** 【窄める】 (szájat) „A szájával csücsörített.” 「口をつぼめた。」

csücsörített száj ◆ **おちょぼぐち** 【おちょぼ口】

csücsörítve fütyül ◆ **うそぶく** 【嘯く】

csüdfű ◆ **れんげ** 【蓮華】 (Astragalus) ◆ **れんげそう** 【蓮華草】 (Astragalus)

Csüfu ◆ **きょくふし** 【曲阜市】 (kínai város)

csügged ◆ **がっかりする** „Ne csüggedj!” 「がっかりするな。」 ◆ **きをおとす** 【気を落とす】 „Ne csüggedj!” 「気を落とさないで！」 ◆ **くじける** 【挫ける】 „A kudarctól sem csüggedtem.” 「失敗しても挫けなかった。」 ◆ **らくたんする** 【落胆する】 „Ne csüggedj!” 「落胆しないでく

ださい。」 ◆ わびる 【侘びる】 „Csüggedten él magányában.” 「独り暮らしを侘びる。」

csüggedés ◆ いきそそう 【意気阻喪】 ◆ おちこみ 【落ち込み、落込み】 ◆ しょうちん 【消沈】 ◆ ちからぬけ 【力抜け】

csüggedt ◆ いきしょうちんした 【意気消沈した、意気銷沈した】 „csüggedt ember” 「意気消沈した人」 ◆ がっかりしている ◆ きぬけした 【気抜けした】 „csüggedt tekintet” 「気抜けした 表情 」 ◆ こころぼそい 【心細い】 „Amikor csüggedtnek érzem maga, énekelni szoktam.” 「心細 い時には歌を歌う。」 ◆ しょうぜんたる 【悄然たる】 ◆ しょうぜんとした 【悄然とした】 „Csüggedten nézte.” 「悄然 とした 表情 で見ていた。」 ◆ しょんぼりとした „csüggedt arc” 「しょんぼりとした顔」

csüggedten ◆ しょうぜんと 【悄然と】 ◆ しょぼんと ◆ しょんぼりと „Csüggedten lehorgasztotta a fejét.” 「しょんぼりと項垂れた。」 ◆ すごすごと „A vereség után a versenyzők csüggedten hazamentek.” 「負け 戦 の後、選手達はすごすごと帰った。」 ◆ ぶぜんとして 【憮然として】 „Csüggedten felsóhajtott.” 「憮然としてため息をついた。」

csüggedtség ◆ しょうぜん 【悄然】 ◆ たましいのぬけがら 【魂の抜け殻】

csülök ◆ すね 【脛、臑】 (disznó, marha lábszár)

csüng ◆ たれる 【垂れる】 „Egy jégcsap csüngött az eresz széléről.” 「つららが軒先から垂れています。」 ◆ ぶらさがる 【ぶら下がる】 „Egy jégcsap csüngött az ereszről.” 「軒先から氷柱がぶら下がっていた。」 ◆ べたつく 【べた付く】 „Ez a gyerek mindig az anyján csüng.” 「この子はいつも母親にべたついている。」

csüngés ◆ かすい 【下垂】 ◇ szemhélycsüngés がんけんかすい 【眼瞼下垂】

csüngő amaránt ◆ せんにんこく 【仙人穀】 (Amaranthus caudatus)

csüng rajta ◆ べたべたする (rátapad) „A gyerek az anyján csüngött.” 「子供は母親にべたべたしていた。」

csüngve ◆ べたべた ◆ べったり „Gyerekkorában mindig az anyján csüngött.” 「子供の頃、母にべったり甘えていた。」

csűr ◆ くら 【蔵、倉、庫】 ◇ csűri-csavarja さゆうにする 【左右にする】 „A sajtótájékoztatón a politikus csűrte-csavarta a szót a korrupcióval kapcsolatban.” 「記者会見で政治家は汚職の有無について言を左右にした。」

csűr-csavar ◆ いいまわす 【言い回す】 „nehezen érthetővé csűrt-csavart kifejezés” 「難 しく言い回した 表現 」

csürhe ◆ ぼうとのしゅうだん 【暴徒の集団】 ◆ れんちゅう 【連中】

csűri-csavarja ◆ さゆうにする 【左右にする】 „A sajtótájékoztatón a politikus csűrte-csavarta a szót a korrupcióval kapcsolatban.” 「記者会見で政治家は汚職の有無について言を左右にした。」

csűrő ◆ エルロン

csűrőlap ◆ エルロン (csűrő) ◆ ほじょよく 【補助翼】

csütörtök ◆ サーズデー ◆ もく 【木】 (rövidítés) ◆ もくようび 【木曜日】 „Csütörtökre már van programom.” 「木曜日には予定がある。」

csütörtök és péntek ◆ もくきん 【木金】 (rövidítés) „Csütörtökön és pénteken nem vagyok otthon.” 「木金は留守です。」

csütörtöki ◆ もくよう 【木曜】 „csütörtöki filmelőadás” 「木曜映画劇場」

D

D2-vitamin ◆ **ビタミンディーに** 【ビタミンD2】

dac ◆ **いじ** 【意地】 „Dacból nem jelentkezik.” 「意地になって連絡しない。」 ◆ **はんこう** 【反抗】 ◆ **はんこうしん** 【反抗心】 ◇ **betegsége dacára やまいをおして** 【病を押して】 „Betegsége dacára dolgozik.” 「彼は 病 を押して働 いている。」

da capo ◆ **ダ・カーポ** (elölről)

dacára ◆ **おして** 【押して】 „Betegsége dacára dolgozni ment.” 「病気を押して 出勤 した。」

dacból ágyban marad ◆ **ふてねをする** 【不貞寝をする、ふて寝をする】 „A mérges gyerek dacból ágyban maradt.” 「怒った子供はふて寝をした。」

dacházasság ◆ **あてつけのけっこん** 【当て付けの結婚、当てつけの結婚】 „Dacból házasodott meg, mert a szülei ellenezték.” 「両親 が反対したので当て付けに結婚してやった。」

dackorszak ◆ **はんこうき** 【反抗期】

dacol ◆ **おかす** 【冒す】 „A tájfunnal dacolva kifutott a hajó.” 「台風を冒して 出航 した。」 ◆ **さからう** 【逆らう】 „A viharral dacoló hajó hánykolódott a vízen.” 「船は 嵐 に逆らって 漂っていた。」 ◆ **そむく** 【背く、叛く】 (ellenszegül) „Dacolt a főnökével.” 「上司にそむいた。」 ◆ **はんこうする** 【反抗する】 „Dacolt a rendszerrel.” 「体制に反抗した。」 ◇ **betegségével dacolva やまいをおして** 【病を押して】 „Betegségével dacolva látta el feladatát.” 「彼は 病 を押して任務を果たした。」

dacol a veszéllyel ◆ **きけんをおかす** 【危険をおかす、危険を冒す】 „Dacolva a veszéllyel, megmentette a kisfiút.” 「危険を冒して 少年 を救った。」

dacolva ◆ **めげず** „A virág a hideggel dacolva kibújt a hóból.” 「花は寒さにめげず雪から顔を出した。」 ◆ **ものともせず** 【物ともせず】 „A viharral dacolva elindult.” 「嵐 をものともせず出かけた。」

dacos ◆ **あまのじゃくな** 【天の邪鬼な】 ◆ **いじをはる** 【意地を張る】 „Dacosan ellenálltam.” 「意地を張って抵抗した。」 ◆ **はんこうてきな** 【反抗的な】 „A kisgyerek dacos volt.” 「小さい子供は反抗的だった。」

dada ◆ **うば** 【乳母】 (szoptatós)

dadaizmus ◆ **ダダイズム**

dadog ◆ **どもる** 【吃る】 „Izgult, ezért dadogott.” 「緊張 してどもっていた。」

dadogás ◆ **きつおん** 【吃音】 ◆ **どもり** 【吃り】

dadogás korrigálása ◆ **きつおんきょうせい** 【吃音矯正】

dadogós ember ◆ **どもり** 【吃り】

dadus ◆ **こもり** 【子守、子守り】 ◆ **ばあや** 【婆や】

dagad ◆ **はれる** 【腫れる、脹れる】 ◆ **ふくらむ** 【膨らむ、脹らむ】 „Dagadt a bokám.” 「足首が膨らんだ。」

dagadás ◆ **ふくらみ** 【膨らみ、脹らみ】 „vitorlák dagadása” 「帆の膨らみ」

dagadás és fogyás ◆ **みちかけ** 【満ち欠け】 (holdé) „Hold dagadása és fogyása” 「月の満ち欠け」

dagadó ◆ **ばらにく** 【バラ肉、肋肉】 (disznó része) ◆ **りゅうりゅうたる** 【隆々たる】 „dagadó izmú férfi” 「筋肉 隆々 たる 男」

dagadozik ◆ **はらむ** 【妊む、孕む】 „A vitorlák a széltől dagadoztak.” 「帆は風を孕んでいた。」 ◆ **ふくれあがる** 【膨れ上がる、膨れあがる、膨れ上がる、脹れ上がる、脹れあがる、

脹れ上る】 „Dagadoztak az izmai.” 「筋肉は膨れ上がっていた。」

dagadt ◆ **デブな** „Dagadt lettem, nem megy már rám a ruha.” 「デブになってしまって洋服が入らない。」 ◆ **ふくらんだ** 【膨らんだ】 ◆ **むっくりした**

dagadtan ◆ **ぶくぶく** „dagadt férfi” 「ぶくぶく太った男性」

dagály ◆ **あげしお** 【上げ潮、上潮】 „Dagály van.” 「上げ潮になった。」 ◆ **まんちょう** 【満潮】 (tetőzés) „Elmentem a tengerhez megnézni a dagályt.” 「満潮を見に海に行った。」 ◆ **みちしお** 【満ち潮、満潮】 „dagály és apály” 「満ち潮と引き潮」 ◇ **beáramló dagály しおいり** 【潮入り】 ◇ **vörös dagály あかしお** 【赤潮】 (vörös algavirágzás)

dagály és apály ◆ **ちょうせき** 【潮汐】

dagálykor elárasztott zóna ◆ **ちょうかんたい** 【潮間帯】

dagályos ◆ **ぎょうぎょうしい** 【仰々しい】 „dagályos beszéd” 「仰々しい話し方」

dagályszint ◆ **まんちょうのちょうい** 【満潮の潮位】

dagály tetőzése ◆ **こうちょう** 【高潮】

daganat ◆ **しこり** 【凝り、痼り】 „rákos daganat” 「癌のしこり」 ◆ **しゅだい** 【腫大】 ◆ **しゅもつ** 【腫物】 ◆ **しゅよう** 【腫瘍】 (tumor) ◆ **はれ** 【腫れ】 „A daganat lelappadt.” 「腫れが引いた。」 ◆ **はれもの** 【腫れ物】 ◇ **agydaganat のうしゅよう** 【脳腫瘍】 ◇ **csontdaganat こつにくしゅ** 【骨肉腫】 (rosszindulatú) ◇ **jóindulatú daganat りょうせいしゅよう** 【良性腫瘍】 ◇ **rosszindulatú daganat あくせいしゅよう** 【悪性腫瘍】 „rosszindulatú daganat korai felismerése” 「悪性腫瘍の早期発見」

dagaszt ◆ **こねる** 【捏ねる】 „A kenyértészta dagasztásához erő kell.” 「パンの生地を捏ねるには力が要る。」

dagi ◆ **デブ** ◆ **ふとっちょ** 【太っちょ】

dagonyázik ◆ **ばしゃばしゃする** „A disznó dagonyázott a sárban.” 「豚は泥の中でばしゃばしゃしていた。」

Daidó-kor ◆ **だいどう** 【大同】 (806-810)

Daidzsi-kor ◆ **だいじ** 【大治】 (1126-1131)

Daiei-kor ◆ **だいえい** 【大永】 (1521.8.23-1528.8.20)

daifuku-mocsi ◆ **だいふく** 【大福】 ◆ **だいふくもち** 【大福餅】

daigindzsó szaké ◆ **だいぎんじょうしゅ** 【大吟醸酒】

dai írásjele ◆ **だいのじ** 【大の字】

Daikokuten ◆ **だいこくてん** 【大黒天】 (gazdagság istene)

dajka ◆ **うば** 【乳母】 (szoptatós) ◆ **こもり** 【子守、子守り】 ◆ **ばあや** 【婆や】 ◆ **ほぼ** 【保母】

dajkál ◆ **あやす** „Dajkálja a gyereket.” 「子供をあやしている。」 ◆ **ほいくする** 【保育する】 „Csecsemőt dajkál.” 「乳幼児を保育する。」

dajkálás ◆ **こもり** 【子守、子守り】 ◆ **ほいく** 【保育】

dajkamese ◆ **おとぎばなし** 【おとぎ話、お伽話、御伽話、御伽噺、お伽噺】 ◆ **ねつぞう** 【捏造】

dákiní ◆ **だきにてん** 【荼枳尼天】 (megvilágosodás ösvényét járó női buddhista)

dákó ◆ **キュー** ◆ **たまつきのぼう** 【玉突きの棒】 ◆ **たまつきぼう** 【玉突き棒】 ◆ **つきぼう** 【突き棒】

dákoska ◆ **グラジオラス** (Gladiolus)

dakszli ◆ **ダックスフント** (tacskó)

daktiloszkópia ◆ **しもんけんさほう** 【指紋検査法】

dal ◆ **うた** 【歌、唄】 „Dalt énekel.” 「歌を歌う。」 ◆ **かきょく** 【歌曲】 ◆ **かよう** 【歌謡】 ◆ **きょく** 【曲】 „Elénekeltem egy vidám dalt.” 「楽しい曲を歌った。」 ◆ **ソング** ◇ **bónuszdal ついかきょく** 【追加曲】 ◇ **listavezető dal ナンバー・ワン・ソング** ◇ **műdal げいじゅつかきょく** 【芸術歌曲】 ◇ **örökzöld dal めいきょく** 【名曲】 (híres dal) „Örökzöld dalt énekelt.” 「名曲を歌った。」 ◇ **szerelmes dal**

ラブ・ソング ◇ **új dal** しんきょく 【新曲】 ◇ **vicces dal** コミック・ソング

dalai láma ◆ ダライ・ラマ 【達賴喇嘛】

dalbetét ◆ えいしょう 【詠唱】

dal és tánc ◆ かぶ 【歌舞】

dalfesztivál ◆ うたがっせん 【歌合戦】

dalgyűjtemény ◆ かきょくしゅう 【歌曲集】 ◆ かしゅう 【歌集】 ◆ しょうかしゅう 【唱歌集】

dal hangszeres kísérettel ◆ おんぎょく 【音曲】

dália ◆ ダリア (Dahlia) ◆ てんじくぼたん 【天竺牡丹】

daliás ◆ さっそうたる 【颯爽たる】 „huszár daliás alakja” 「騎士の颯爽たる 姿 」 ◆ たいかくのよい 【体格の良い】 ◆ りっぱな 【立派な】 „Daliás legény lett belőle.” 「彼は立派な 男 になった。」 ◆ りりしい 【凛々しい、凜々しい、凛凛しい、凜凛しい】 „daliás alak” 「凛々しい 姿 」

daliásan ◆ さっそうと 【颯爽と】 „Daliásan bevágtatott a lóval.” 「馬に乗って、さっそうと 登場 した。」

daliás fiatalember ◆ そうし 【壮士】

dalját ék ◆ かげき 【歌劇】

dallam ◆ おんちょう 【音調】 „vidám dallamú zeneszám” 「明るい 音調 の 曲 」 ◆ きょく 【曲】 „A szövegét elfelejtettem, de a dallamára emlékszem.” 「歌詞は忘れたけど、 曲 は覚えている。」 ◆ きょくちょう 【曲調】 „Vidám dallamú dalt énekel.” 「明るい 曲調 の歌を歌っている。」 ◆ しらべ 【調べ】 „gyönyörű dallam” 「素晴らしい歌の調べ」 ◆ せんりつ 【旋律】 „Ennek a zeneműnek kellemes dallama van.” 「この 曲 の旋律がいい。」 ◆ ふし 【節】 „Elénekeltem egy dallamot.” 「ひと節歌った。」 ◆ メロディー „Ennek a zenének csak a dallamára emlékszem.” 「この音楽のメロディーだけ覚えています。」 ◇ **visszatérő dallam** テーマ・ミュージック

dallamcsengő ◆ ドア・チャイム

dallamos ◆ うたのような 【歌のような】 (olyan, mint a dal) „Ez egy dallamos nyelv.” 「歌のような言語です。」 ◆ おんちょうのよい 【音調の良い】 „dallamos zeneszám” 「音調 の 良い 曲 」 ◆ せんりつてきな 【旋律的な】 „dallamos vers” 「旋律的な詩」 ◆ せんりつのよい 【旋律のよい、旋律の良い】

dallamosan ◆ よくようをつけて 【抑揚をつけて】 (intonálva) „Dallamosan beszél.” 「抑揚をつけて話す。」

dallamosság ◆ よくよう 【抑揚】

dallamot fűz hozzá ◆ ふしをつける 【節を付ける】 „Dallamosan felolvasott egy szöveget.” 「文章 に節を付けて朗読した。」

dallamvezetés ◆ ふしまわし 【節回し】

Dall-juh ◆ ドールシープ (alaszkai vadjuh)

Dalmácia ◆ ダルマチア

dalmát ◆ ダルメシアン

dalmát eb ◆ ダルメシアン

dalmátvirág ◆ じょちゅうぎく 【除虫菊】 (Tanacetum cinerariifolium) ◆ しろばなむしよけぎく 【白花虫除菊】 (Chrysanthemum cinerariifolium)

Dalok könyve ◆ しきょう 【詩経】 (konfuciánus)

dalol ◆ うたをうたう 【歌を歌う】 „Együtt daloltunk.” 「皆 で歌を歌っていた。」 ◆ さえずる 【囀る】 „Dalol a fülemüle.” 「ウグイスが 囀 っています。」

dalolás és táncolás ◆ かぶ 【歌舞】

dalparódia ◆ かえうた 【替え歌 、替歌】

dalrepertoár ◆ もちうた 【持ち歌】

dal segno ◆ ダル・セーニョ (jeltől)

dal stílusa ◆ かふう 【歌風】

dalszerzés ◆ さっきょく 【作曲】 (zeneszerzés) ◇ **dalt szerez** さっきょくする 【作曲する】 (zenét szerez) „Bródy János által szerzett dal” 「ブローディ・ヤーノシュが 作曲 した歌」

dalszerző ◆ **さくしさっきょくか** 【作詞作曲家】 (melódia és szöveg) ◆ **さっきょくか** 【作曲家】 (zeneszerző) ◆ **ソングライター** ◇ **énekes-dalszerző** **シンガー・ソングライター**

dalszínház ◆ **かげきじょう** 【歌劇場】

dalszöveg ◆ **うた** 【歌、唄】 „Dalszöveget írtam egy dallamhoz.” 「メロディーに歌をつけた。」 ◆ **うたのもんく** 【歌の文句】 ◆ **かし** 【歌詞】 „Megjegyzi a dalszöveget.” 「歌詞を覚える。」

dalszöveget ad ◆ **かしをのせる** 【歌詞を乗せる】 „Dalszöveget adott a zenéhez.” 「音楽に歌詞を乗せた。」

dalszöveget ír ◆ **さくしする** 【作詞する】

dalszövegfordítás ◆ **やくし** 【訳詞】

dalszövegírás ◆ **さくし** 【作詞】

dalszövegíró ◆ **さくしか** 【作詞家】 ◆ **さくししゃ** 【作詞者】

dalszövegszerző ◆ **さくしか** 【作詞家】

dalt szerez ◆ **さっきょくする** 【作曲する】 (zenét szerez) „Bródy János által szerzett dal” 「ブローディ・ヤーノシュが作曲した歌」

dalválasztás ◆ **せんきょく** 【選曲】

dáma ◆ **クイーン** (francia kártyában) ◆ **じょおう** 【女王】

dámaírás ◆ **げきさく** 【劇作】

dámajáték ◆ **チェッカー**

dámajáték táblája ◆ **チェッカーのばん** 【チェッカーの盤】

damaszt ◆ **あやどんす** 【綺緞子】 ◆ **どんす** 【緞子】

damil ◆ **いと** 【糸】 „horgászdamil” 「釣り糸」 ◆ **つりいと** 【釣糸】 (horgászzsinór) ◆ **てぐす** 【天蚕糸】 ◆ **みちいと** 【道糸】 „A damil beleakadt egy ágba.” 「道糸は枝に引っかかった。」

Damoklész kardja ◆ **ダモクレスのけん** 【ダモクレスの剣】 ◆ **ダモクレスのつるぎ** 【ダモクレスの剣】

dámszarvas ◆ **ダマジカ** 【ダマ鹿】

dámvad ◆ **だまじか** (Cervus dama)

dan ◆ **だん** 【段】 (fokozat) ◇ **három dan** **さんだん** 【三段】

dán ◆ **デンマークじん** 【デンマーク人】 (ember) ◆ **デンマークの**

dána ◆ **ふせ** 【布施】 (buddhista adás)

dandár ◆ **りょだん** 【旅団】 (katonai)

dandártábornok ◆ **けいしせい** 【警視正】 (5/5-1, rendőr-dandártábornok) ◆ **じゅんしょう** 【准将】 (rendfokozat OF-6)

danfokozat ◆ **だんい** 【段位】 „cselgáncs danfokozat” 「柔道の段位」

Dánia ◆ **デンマーク** 【丁抹】

dankasirály ◆ **ゆりかもめ** 【百合鴎】 (Larus ridibundus)

dannal rendelkező sportoló ◆ **ゆうだんしゃ** 【有段者】

dán nyelv ◆ **デンマークご** 【デンマーク語】

dapeng ◆ **たいほう** 【大鵬、大鵬】 (óriásmadár)

dara ◆ **こな** 【粉】

darab ❶ **こ** 【個】 „Az almákból egy darab sem maradt.” 「リンゴは一個も残らなかった。」 ❷ **ピース** „Ezer darabos kirakós játékot vettem.” 「千ピースのパズルを買った。」 ❸ **いっぺん** 【一片】 „Egy fadarabot vettem a kezembe.” 「一片の木材を手に取った。」 ❹ **かたまり** 【固まり、塊】 „húsdarab” 「肉の塊」 ❺ **ひょうほん** 【標本】 (minta) „kiállítási darab” 「陳列用の標本」 ❻ **ま** 【間】 (időköz) „Egy darabig város, aztán megint bekapcsolom.” 「少し間を置いてから又電源を入れる。」 ❼ **げき** 【劇】 (színdarab) „A darabban főszerepet játszott.” 「劇で主役を演じた。」 ◆ **かけ** 【欠け、缺け、闕け】 „cserépdarab” 「瓦の欠け」 ◆ **かけら** 【欠片】 „cserépdarab” 「瓦のかけら」 ◆ **かたわれ** 【片割れ、片破れ、片われ】 (törött darab) ◆ **かん** 【貫】 (szusi számlálószava) „10 darab szusit ettem.” 「お寿司を十貫食べた。」 ◆ **き** 【基】 „3 műholdat állított pályára.” 「3基の衛星を軌道に乗せた。」 ◆ **きゃく** 【脚】 (pl. szék) „Két széket hoztam.” 「椅子を二脚持って

きた。」 ◆ きれ 【切れ】 „fadarab” 「木の切れ」 ◆ きれはし 【切れ端】 „fadarab” 「木材の切れ端」 ◆ こまぎれ 【細切れ、こま切れ】 ◆ じょう 【帖】 (hajtogatós könyv, paraván...) ◆ しょうへん 【小片】 „Apró darabokra vág.” 「細長い 小片 に切る。」 ◆ だい 【台】 (pl. gépek számlálására) „Egyetlen darab sem maradt.” 「一台も残らなかった。」 ◆ ちゃく 【着】 (öltözet) „Három inget vettem.” 「シャツを三 着 買った。」 ◆ ちょう 【挺、梃、丁】 (olló, ásó, fegyver) „Egy puskát adott neki.” 「銃 を 一丁 よこした。」 ◆ ばら 【散】 „Ezt a készletet nem árulják darabonként?” 「このセットはバラで売らないのですか？」 ◇ apró darabok こなみじん 【粉微塵、粉みじん】 „A szikla apró darabokra tört.” 「岩が粉微塵に砕けた。」 ◇ apró darabokra törik こなごなになる 【粉々になる】 „A leesett cserép apró darabokra tört.” 「落ちた 瓦 は粉々になった。」 ◇ apró szilánkok こなみじん 【粉微塵、粉みじん】 ◇ darabokra hullik ぶんかいする 【分解する】 „A rakéta kilövése nem sikerült, darabokra hullott.” 「ロケットが打ち上げに失敗して分解しました。」 ◇ egy darab いっちょう 【一丁、一挺、一梃】 (olló, ásó, fegyver) ◇ egy darab ひとつ 【一つ、壱つ、１つ】 „Egy darab ebből az áruból száz jenbe kerül.” 「この 商品 は一つ 百円です。」 ◇ egy darabig とうぶんのあいだ 【当分の間】 „Egy darabig zárva lesz a könyvtárunk.” 「当分の 間 休館 します。」 ◇ jégdarab こおりのつぶて 【氷のつぶて、氷の礫】 ◇ vizsgálati darab けんたい 【検体】 ◇ zongoradarab ピアノきょく 【ピアノ曲】 „Nehéz zongoradarabot játszott.” 「難 しいピアノ 曲 を 弾いた。」

darabbér ◆ できだかきゅう 【出来高給】 ◆ ぶあいきゅう 【歩合給】 (megtermelt összeg százalékában)

darabbéres munka ◆ ちんしごと 【賃仕事】

darabbéres munkát végez ◆ ちんしごとする 【賃仕事する】

darab fa az ágyban ◆ まぐろおんな 【鮪女、マグロ女】 (ágyban élettelen nő)

darabja ◆ いっこあたり 【一個当たり】 „Darabja 100 jen.” 「一個当たり１００円です。」 ◆ パー (per) „100 jen darabja.” 「一個１００円 パー。」

darabka ◆ しょうへん 【小片】

darabmunka ◆ できだかしごと 【出来高仕事】 (darabszámra fizetett munka)

darabokban ◆ ばらばら „Darabokban szállították a gép alkatrészeit.” 「機械の部品をばらばらに輸送した。」

darabokra hullik ◆ ばらばらになる „Az óra darabokra hullott.” 「時計がばらばらになった。」 ◆ ぶんかいする 【分解する】 „A rakéta kilövése nem sikerült, darabokra hullott.” 「ロケットが打ち上げに失敗して分解しました。」 ◇ levegőben darabokra hullik くうちゅうぶんかいする 【空中分解する】 „A robbanás következtében a repülőgép a levegőben darabokra hullott.” 「爆発により機体は 空中分解 した。」

darabokra szaggat ◆ すんだんする 【寸断する】 „A földrengés darabokra szaggatta a közlekedési hálózatot.” 「地震は交通網を寸断した。」

darabokra szed ◆ ばらす „Darabokra szedtem a gépet.” 「機械をばらした。」

darabokra tör ◆ こなす 【熟す】

darabokra törik ◆ くだける 【砕ける、摧ける】 „A csésze darabokra tört.” 「茶碗が砕けた。」 ◆ たいはする 【大破する】 „A repülő letért a kifutópályáról, és darabokra tört.” 「飛行機は滑走路から外れ大破した。」

darabokra vágás ◆ すんだん 【寸断】

darabol ◆ きる 【切る、斬る】 „Sárgarépát daraboltam a levesbe.” 「にんじんを切ってスープに入れた。」 ◆ ぶんかつする 【分割する】 (feldarabol) „Sokszöget háromszögekre daraboltam.” 「多角形を三角形に分割した。」

darabolásos gyilkosság ◆ **ばらばらさつじんじけん** 【ばらばら殺人事件】 „Darabolásos gyilkosság történt.” 「ばらばら殺人事件が起きた。」

darabolható tabletta ◆ **ぶんかつじょうざい** 【分割錠剤】

darabonként ◆ **いっこいっこ** 【一個一個】 (egyenként)

darabos ◆ **だんぺんてきな** 【断片的な】 „darabos kövület” 「断片的な化石」

darabos babpüré ◆ **つぶあん** 【粒餡、粒あん】 ◆ **つぶしあん** 【つぶし餡、潰し餡】

darabszám ◆ **こすう** 【個数】 ◆ **すうりょう** 【数量】 (mennyiség) ◆ **てんすう** 【点数】 „Korlátozták a megrendelhető áruk darabszámát.” 「注文出来る商品の点数に制限を設けた。」

darabszám utáni fizetés ◆ **できだかばらい** 【出来高払い】

darál ◆ **ひく** 【挽く、碾く】 „Húst daráltam.” 「肉を挽いていた。」

darálás ◆ **ひき** 【挽き】

daráló ◆ **ひきにくき** 【ひき肉機、挽き肉機、挽肉機、挽き肉器、挽肉器】 (húsdaráló) ◆ **ふんさいき** 【粉砕機、粉砕器】 (őrlőszerkezet) ◆ **ミル**

darálós sütemény ◆ **しぼりだしクッキー** 【絞り出しクッキー】

darált baromfihús ◆ **すりみ** 【すり身、擂り身】

darált halhús ◆ **すりみ** 【すり身、擂り身】

darált hús ◆ **ひきにく** 【ひき肉、挽き肉、挽肉】 „A darált húsból gombócot formáztam, és hamburgert csináltam.” 「挽肉を丸めてハンバーグを作った。」

darázs ◆ **すずめばち** 【雀蜂】 ◆ **はち** 【蜂】 ◇ **óriásdarázs おおすずめばち** 【大雀蜂】 (Vespa Mandarinia)

darázscsípés ◆ **はちさされ** 【蜂刺され、蜂さされ】

darázsderekú ◆ **こしのきゅっとくびれた** 【腰のきゅっとくびれた、腰のきゅっと括れた】 „Darázsderekú nő.” 「腰のきゅっとくびれた女性だ。」

darázsfészek ◆ **はちのす** 【蜂の巣、ハチの巣】 ◆ **よう** 【癰】 (karbunkulus)

darázsfészekbe nyúl ◆ **やぶへびになる** 【やぶ蛇になる、藪蛇になる、藪蛇になる】 „A miniszterelnök kijelentésével darázsfészekbe nyúlt.” 「首相の発言はやぶ蛇になった。」

darázsfészekbe nyúlás ◆ **やぶへび** 【やぶ蛇、藪蛇、藪蛇】

darázskő ◆ **ぎょうかいがん** 【凝灰岩】 (lávakő)

darázslepke ◆ **ホーネットが** 【ホーネット蛾】 (Sesia apiformis) ◆ **ホーネット・モス** (Sesia apiformis)

darázsölyv ◆ **はちくま** 【八角鷹、蜂角鷹、ハチクマ】 (Pernis ptilorhyncus)

dárda ◆ **なげやり** 【投げ槍、投槍】 ◆ **ほこ** 【矛、戈、鉾、鋒、戟】 ◆ **やり** 【槍、鎗、鑓】 ◇ **bronzdárda どうぼこ** 【銅矛、銅鉾】

dárdahegy ◆ **ほこさき** 【矛先、鉾先、鋒先】

dáridó ◆ **そこぬけさわぎ** 【底抜け騒ぎ】 ◆ **のめやうたえ** 【飲めや歌え】 ◆ **ばかあそび** 【バカ遊び、馬鹿遊び】 ◆ **ばかさわぎ** 【馬鹿騒ぎ】 ◆ **らんちきさわぎ** 【乱痴気騒ぎ、らんちき騒ぎ】

dáridót csap ◆ **ばかさわぎをする** 【馬鹿騒ぎをする】

darlington-tranzisztor ◆ **ダーリントン・トランジスタ**

darlington-tranzisztor tömb ◆ **ダーリントン・トランジスタ・アレイ**

darmstadtium ◆ **ダームスタチウム** (Ds)

darócszövet ◆ **そふ** 【粗布】

darts ◆ **ダーツ**

daru ◆ **きじゅうき** 【起重機】 (emelődaru) ◆ **クレーン** (emelődaru) ◆ **つる** 【鶴】 (madár) ◇ **ezer hajtogatott daru せんばづる** 【千羽鶴】 „Ezer darut hajtogattam a gyógyulásért.” 「病気の回復を願って千羽鶴を折った。」 ◇ **forgódaru せんかいクレーン** 【旋回クレーン】 ◇ **gémdaru ジブ・クレーン** ◇ **híddaru はしがたクレーン** 【橋形クレーン】 ◇ **óriásdaru もんがたクレーン** 【門形クレーン】 ◇ **portáldaru**

ガントリー・クレーン ◇ úszódaru うきクレーン 【浮きクレーン】

Daru ◆ つるざ 【鶴座】 (csillagkép)

darugém ◆ クレーンのうで 【クレーンの腕】

daruhajó ◆ きじゅうきせん 【起重機船】 ◆ クレーンせん 【クレーン船】

darukar ◆ クレーンのうで 【クレーンの腕】 ◆ ジブ

darukezelő ◆ クレーンうんてんしゅ 【クレーン運転手】

darumababa ◆ だるま 【達磨】

darumadár ◆ つる 【鶴】 ◇ hajtogatott darumadár おりづる 【折り鶴、折鶴】

daruminta ◆ せんばづる 【千羽鶴】 „daruminta ruha” 「千羽鶴ドレス」

daruskocsi ◆ レッカーしゃ 【レッカー車】

daruzás ◆ たまかけ 【玉掛け】

darvinista ◆ ダーウィンのしんぽうしゃ 【ダーウィンの信奉者】

darvinizmus ◆ しんかろん 【進化論】 (evolúciós elmélet)

darwinizmus ◆ ダーウィンせつ 【ダーウィン説】 ◇ neodarwinizmus しんダーウィンせつ 【新ダーウィン説】

Darwin-pintyek ◆ ダーウィン・フィンチるい 【ダーウィン・フィンチ類】 (galapágoszi pintyek)

datálás ◆ ねんだいそくてい 【年代測定】 (kormeghatározás) ◆ ひづけ 【日付、日付け、日附】 (dátumozás) ◇ kémiai datálás かがくてきねんだいそくてい 【化学的年代測定】 (kémiai kormeghatározás)

datálási technika ◆ ねんだいそくていほう 【年代測定法】 (kormeghatározási technika)

dativus ethicus ◆ しんせいてきよかく 【真性的与格】

datolya ◆ デーツ ◇ kínai datolya なつめ 【棗】 (jujuba)

datolyapálma ◆ なつめやし 【棗椰子】 ◆ フェニックス

datolyaszilva ◆ かき 【柿】 ◇ aszalt datolyaszilva ほしがき 【干し柿】 ◇ fanyar datolyaszilva しぶがき 【渋柿】 ◇ hordóban érlelt datolyaszilva たるがき 【樽柿】 ◇ nyárson aszalt datolyaszilva くしがき 【串柿】

datolyaszilva-lé ◆ かきしぶ 【柿渋】

dátum ◆ がっぴ 【月日】 ◆ デート ◆ ねんがっぴ 【年月日】 „A jelentkezésemre ráírtam a dátumot.” 「申込書に年月日を記入した。」 ◆ ねんだい 【年代】 (korszak) „A templom építésének dátuma ismeretlen.” 「寺が造られた年代は不明だ。」 ◆ ひづけ 【日付、日付け、日附】 ◇ halál dátuma めいにち 【命日】 ◇ születési dátum せいねんがっぴ 【生年月日】 „Nem akarom feltüntetni a születési dátumomat az önéletrajzomon.” 「履歴書に生年月日を書きたくない。」

dátumbélyegző ◆ けしいん 【消印、消し印】 ◆ ひづけいん 【日付印、日附印】

dátumoz ◆ ひづけをつける 【日付を付ける、日付けを付ける】 „Kézzel dátumoztam a kinyomtatott levelet.” 「印刷した手紙に手で日付をつけた。」 ◇ előredátumoz さきのひづけをつける 【先の日付けを付ける】 „Egy héttel előredátumoztam a levelet.” 「手紙に一週間先の日付を付けた。」

dátumozás ◆ ひづけ 【日付、日付け、日附】 (keltezés) ◇ előredátumozás じぜんひづけ 【事前日付】 ◇ visszadátumozás あとひづけ 【後日付】

dátumválasztó vonal ◆ ひづけへんこうせん 【日付変更線】 „A hajó átlépte a dátumválasztó vonalat.” 「船は日付変更線を超えた。」

dauer ◆ パーマ „Három naponta mosok fejet, hogy sokáig megmaradjon a dauer.” 「パーマが長持ちするようにシャンプーは3日に一度にしている。」

dauerozik ◆ パーマをかける 【パーマを掛ける】 „Teljesen kiment a dauer a hajamból, megint daueroztatni kell.” 「すっかり落ちてしまったので、またパーマを掛けにいかなきゃ。」

daur nemzetiség ◆ ダウールぞく 【ダウール族、達斡爾族、达斡尔族】

Dávid-csillag ◆ ダビデのほし 【ダビデの星、✡】 (✡)

daytrader ◆ **デイトレーダー** (napon belüli kereskedő)

Dazaifu ◆ **だざいふ** 【太宰府】

DDT ◆ **ディーディーティー** 【ＤＤＴ】 (diklórdifenil-triklóretán)

D-dúr ◆ **ニちょうちょう** 【ニ長調】 „D-dúr hegedűverseny” 「ニ 長調 ヴァイオリン 協奏曲」

de. ◆ **エーエム** 【ＡＭ】 (délelőtt) „de. 9 óra” 「ＡＭ９時」

de ◆ **けど** „Elmentem vásárolni, de nem volt nyitva a bolt.” 「買い物に行ったけど、店は閉まっていた。」 ◆ **けれど** ◆ **けれども** „A mondott helyre mentem, de nem volt ott a hivatal.” 「指定された場所に行ったけれども、事務所はなかった。」 ◆ **だが** (viszont) „A veszekedés részleteit nem ismerem, de az egyik résztvevőt igen.” 「喧嘩の 詳細 は知らない。だが、一方の当事者のことはよく知っている。」 ◆ **だけど** ◆ **でも** „De neki van alibije!” 「でも、彼にはアリバイがある。」 ◆ **ところが** 【所が】 (erre) „Az első helyre pályázott, de már az elődöntőben kiesett.” 「一位を目指していた。ところが予選で負けてしまった。」 ◆ **なれど** ◆ **なれども** ◆ **の** 【之】 „De nekem kell ez a kenyérsütő gép!” 「私 はこのパン焼き器が欲しいの！」

deákírás ◆ **れいしょ** 【隷書】 ◇ **hullámos deákírás** **はっぷん** 【八分】

de akkor ◆ **とすると** „Ő nem bűnös. De akkor ki tette?” 「彼は無罪だ。とすると誰が犯人だろう。」

deaktivál ◆ **むこうにする** 【無効にする】 „Deaktiváltam a felhasználói fiókomat.” 「ユーザーアカウントを無効にした。」

dealer ◆ **ディーラー**

dearu-stílus ◆ **であるたい** 【である体】

death-metál hang ◆ **デス・ヴォイス** ◆ **デスごえ** 【デス声】

de azért ◆ **でも** „De azért ugye eljöttök a születésnapi bulira?” 「でも、誕生 パーティーに来るよね？」 ◆ **といって** 【と言って】 „A leves sós volt, de azért nem volt rossz.” 「スープはしょっぱかった。といって不味くもなかった。」 ◆ **とりあえず** 【取りあえず、取り敢えず、取敢えず】 „Tudom, hogy elfoglalt vagy, de azért harapjunk valamit!” 「忙しいのはわかりますが、取りあえずご飯を食べましょう。」

de azért csak ◆ **であるけれども** „Kaptam tanácsokat, de azért csak nem tudom eldönteni, hogy mitévő legyek.” 「アドバイスを受けたけれども、まだどうするべきか決められない。」

Debrecen ◆ **デブレツェン**

debreceni kolbász ◆ **フランクフルト・ソーセージ**

debütál ◆ **おめみえする** 【お目見えする、御目見える】 (új termék) „Egy új termék debütált.” 「新製品がお目見えした。」 ◆ **かおみせする** 【顔見せする、顔見世する】 ◆ **こうかいされる** 【公開される】 „Ma debütál egy új film a moziban.” 「今日、映画館で 新 しい映画が公開される。」 ◆ **デビューする** „Ez az énekes 20 évesen debütált.” 「この歌手は２０歳でデビューした。」 ◇ **fényesen debütál** **デビューをかざる** 【デビューを飾る】 „A színtársulat fényesen debütált.” 「劇団は鮮烈なデビューを飾った。」

debütálás ◆ **おめみえ** 【お目見え、御目見え】 (új terméké) ◆ **かおみせ** 【顔見せ、顔見世】 ◆ **であし** 【出足】 „Ez a termék rosszul debütált.” 「この製品の出足は鈍い。」 ◆ **デビュー** ◆ **はつぶたい** 【初舞台】

debütáló album ◆ **デビューアルバム**

debütáló alkotás ◆ **デビューさく** 【デビュー作】

debütáló dal ◆ **デビューきょく** 【デビュー曲】

december ◆ **じゅうにがつ** 【十二月、１２月】 ◆ **しわす** 【師走】 (régi naptár szerint)

decentralizáció ◆ **ちほうぶんけん** 【地方分権】 (hatalom decentralizációja) ◆ **ぶんけん** 【分権】 „hatalmi centralizáció és decentralizáció” 「集権 と分権」 ◆ **ぶんけんか** 【分権化】

◆ **ぶんさん** 【分散】 „centralizáció és decentralizáció” 「集中(しゅうちゅう)と分散(ぶんさん)」

decentralizál ◆ **ぶんさんさせる** 【分散させる】 „Decentralizálta a termelést.” 「生産(せいさん)を分散(ぶんさん)させた。」

decentralizálás ◆ **しゅうちゅうはいじょ** 【集中排除】

decentralizált pénzügy ◆ **ぶんさんがたきんゆう** 【分散型金融】

decentralizált tőzsde ◆ **ぶんさんがたとりひきじょ** 【分散型取引所】

deci ◆ **デシ** (10^{-1}) ◆ **ひゃくミリ** 【百ミリ】

decibel ◆ **デシベル** (dB)

decigramm ◆ **デシグラム** 【瓦、瓦蘭姆、瓦羅牟】 (10^{-1} g)

deciliter ◆ **デシリットル** 【竕、dℓ】 (10^{-1}L) ◆ **ひゃくミリリットル** 【百ミリリットル】

decimális ◆ **じゅっしん** 【十進、１０進】 (tízes számrendszert használó)

decimális szám ◆ **じゅっしんすう** 【十進数、１０進数】

decimális számrendszer ◆ **じゅっしんほう** 【十進法、１０進法】 (tízes számrendszer)

deciméter ◆ **デシメートル** 【粉】 (10^{-1}m)

decisó ◆ **ごう** 【合】 (1,8039 deciliter)

deck ◆ **デッキ** ◇ **dupla kazettás deck ダブル・カセット・デッキ** ◇ **kazettás deck カセット・デッキ** ◇ **magnódeck テープ・デッキ**

decrescendo ◆ **デクレッシェンド**

déd ◆ **ひい** 【曾】 (déd-)

dédanya ◆ **そうそぼ** 【曽祖母】 ◆ **ひいおばあさん** 【ひいお祖母さん、曾お祖母さん】

dédapa ◆ **そうそふ** 【曽祖父】 ◆ **ひいおじいさん** 【ひいお祖父さん、曾お祖父さん】

dédelget ◆ **いとおしくおもう** 【いとおしく思う、愛おしく思う】 itósiku omou „Dédelgeti a kutyáját.” 「犬(いぬ)をいとおしく思(おも)う。」 ◆ **いとおしむ** 【愛おしむ】 „Dédelgeti a kiscicát.” 「子猫(こねこ)を愛(いと)おしむ。」 ◆ **かわいがる** 【可愛がる】 „Dédelgeti a kutyát.” 「犬(いぬ)を可愛(かわい)がっています。」 ◆ **こころにいだく** 【心に抱く】 „Nagyra törő álmot dédelget.” 「大(おお)きな夢(ゆめ)を心(こころ)に抱(いだ)いている。」 ◆ **はぐくむ** 【育む】 „Jövőbeli álmokat dédelget.” 「将来(しょうらい)の夢(ゆめ)を育(はぐく)んでいる。」 ◆ **むねにいだく** 【胸に抱く】 „dédelgetett álom” 「胸(むね)に抱(いだ)いた夢(ゆめ)」

dédelgetés ◆ **あいがん** 【愛玩】 ◆ **かわいがること** 【可愛がること】

dédelgetett álom ◆ **ほんかい** 【本懐】 „Valóra váltja dédelgetett álmát.” 「本懐(ほんかい)を遂(と)げる。」

dédelgetett autó ◆ **あいしゃ** 【愛車】

dédelgetett kutya ◆ **あいけん** 【愛犬】

dédelgetett ló ◆ **あいば** 【愛馬】

dédelgetett macska ◆ **あいびょう** 【愛猫】

dédelgetett madár ◆ **あいちょう** 【愛鳥】

dédelgetett terv ◆ **ふくあん** 【腹案】 „Dédelgetett egy tervet, miszerint nyugdíjas korában éttermet fog nyitni.” 「定年後(ていねんご)レストランを開(ひら)く腹案(ふくあん)を練(ね)っていた。」

dédelgetett vágy ◆ **ひがん** 【悲願】 „Régóta dédelgetett vágyam teljesült.” 「長年(ながねん)の悲願(ひがん)が叶(かな)った。」 ◆ **ほんがん** 【本願】 „Megvalósítja dédelgetett vágyát.” 「本願(ほんがん)を成就(じょうじゅ)する。」 ◆ **ほんもう** 【本望】 „Véghez viszi dédelgetett vágyát.” 「本望(ほんもう)を遂(と)げる。」

dedikáció ◆ **けんし** 【献詞】 ◆ **けんじ** 【献辞】

dedikálás ◆ **きんてい** 【謹呈】

dedikált ◆ **けんじつきの** 【献辞つきの】 „Dedikált könyvet kaptam.” 「献辞(けんじ)つきの著書(ちょしょ)をもらった。」 ◆ **しょめいいりの** 【署名入りの】 „dedikált fénykép” 「署名入(しょめいい)りの写真(しゃしん)」

dedikált könyv ◆ **サインぼん** 【サイン本】 „Van egy dedikált könyvem tőle.” 「彼(かれ)のサイン本(ぼん)を持(も)っている。」 ◆ **じしょほん** 【自署本】

dédmama ◆ **ひいおばあさん** 【ひいお祖母さん、曾お祖母さん】

dédnagyapa ◆ **そうそふ** 【曾祖父】 ◆ **ひいおじいさん** 【ひいお祖父さん、曾お祖父さん】

dédnagymama ◆ **そうそぼ** 【曾祖母】 ◆ **ひいおばあさん** 【ひいお祖母さん、曾お祖母さん】

dédnagypapa ◆ **そうそふ** 【曾祖父】 ◆ **ひいおじいさん** 【ひいお祖父さん、曾お祖父さん】

dédnagyszülő ◆ **そうそふぼ** 【曾祖父母】

dédnagyszülők ◆ **そうそふぼ** 【曾祖父母】

dedó ◆ **ようちえん** 【幼稚園】 (óvoda) „Az órán úgy éreztem, mintha visszakerültem volna a dedóba.” 「彼の授業では幼稚園に戻ったような気がした。」

dedós ◆ **あかんぼうの** 【赤ん坊の】 (óvodásoknak való) „Dedós módszerekkel tanít felnőtteket.” 「赤ん坊に教えるように大人に教えている。」 ◆ **ちちくさい** 【乳臭い】 ◆ **ようちえんじ** 【幼稚園児】

dédpapa ◆ **ひいおじいさん** 【ひいお祖父さん、曾お祖父さん】

dédszülő ◆ **そうそふぼ** 【曾祖父母】

dédszülők ◆ **そうそふぼ** 【曾祖父母】

dedukció ◆ **えんえき** 【演繹】 ◆ **えんえきほう** 【演繹法】

deduktív ◆ **えんえきてきな** 【演繹的な】

deduktívan ◆ **すいろんてきに** 【推論的に】

deduktív módszer ◆ **えんえきほう** 【演繹法】

dédunoka ◆ **そうそん** 【曾孫】 ◆ **ひいまご** 【曾孫】 ◆ **ひまご** 【ひ孫、曾孫、曽孫】

defekt ◆ **パンク** „Defekt miatt késtem.” 「車がパンクしたので遅れました。」

defektet kap ◆ **パンクする** „Nem vettem észre, hogy defektet kaptam.” 「パンクしたことに気づかなかった。」

defetizmus ◆ **はいぼくしゅぎ** 【敗北主義】 ◆ **まえいぬこんじょう** 【負け犬根性】

defibrillátor ◆ **じょさいどうき** 【除細動器】

deficit ◆ **あかじ** 【赤字】 „Deficites az állam.” 「赤字国家です。」 ◇ **kettős deficit つたごのあかじ** 【双子の赤字】 ◇ **kettős deficit ふたごあかじ** 【双子赤字】 „költségvetési és kereskedelmi kettős deficit” 「財政赤字と貿易赤字の双子赤字」 ◇ **költségvetési deficit ざいせいあかじ** 【財政赤字】

deficites ◆ **あかじをかかえる** 【赤字を抱える】 „Az ország deficites.” 「国は赤字を抱えている。」

deficites gazdálkodás ◆ **あかじざいせい** 【赤字財政】

deficites költségvetés ◆ **あかじざいせい** 【赤字財政】

deficitfinanszírozó államkötvény ◆ **あかじこくさい** 【赤字国債】

deficitfinanszírozó kötvény ◆ **あかじこうさい** 【赤字公債】

definiál ◆ **ていぎする** 【定義する】 „Definiálta az függvényt.” 「関数を定義した。」

definíció ◆ **ていぎ** 【定義】 „páros szám definíciója” 「偶数の定義」

defláció ◆ **デフレ** (dezinfláció) „kitörés a deflációból” 「デフレからの脱却」 ◆ **デフレーション**

defláció elleni lépések ◆ **デフレたいさく** 【デフレ対策】

deflációs spirál ◆ **デフレ・スパイラル**

deflátor ◆ **デフレーター**

deforesztáció ◆ **しんりんばっさい** 【森林伐採】 (erdőirtás)

deformáció ◆ **へんけい** 【変形】

deformálódás ◆ **かたくずれ** 【形崩れ】 ◆ **ひずみ** 【歪み】 (torzulás) „padló deformálódása” 「床の歪み」 ◆ **へんけい** 【変形】

deformálódik ◆ **かたがくずれる** 【形が崩れる】 „A táska deformálódott.” 「鞄の形が崩れた。」 ◆ **かたちがくずれる** 【形が崩れる】 „Amikor ráültem a játékszékre, deformálódott.” 「おもちゃの椅子に座ったら形が崩れた。」 ◆ **ひずむ** 【歪む】 „A könyvek súlyától deformálódott a polc.” 「本の重さで棚が歪んだ。」 ◆ **へんけいする** 【変形する】 „A hőtől deformálódott a műanyag.” 「プラスチックが熱で変形していた。」 ◇ **deformált lesz かたちがくずれる** 【形が崩れる】 „Deformált lett a drótból készült ruhaakasztó.” 「ワイヤーハンガーの形が崩れた。」

deformált lesz ◆ **かたちがくずれる** 【形が崩れる】 „Deformált lett a drótból készült ruhakasztó.” 「ワイヤーハンガーの形が崩れた。」

degeneráció ◆ **だらく** 【堕落】

degenerálódik ◆ **おとろえる** 【衰える】 (leromlik) „Szellemileg degenerálódott.” 「彼は精神的に衰えた。」 ◆ **たいかする** 【退化する】 (visszafejlődik) „A társadalom degenerálódott.” 「社会が退化している。」 ◆ **だらくする** 【堕落する】 (lezüllik) „A társadalom degenerálódott.” 「社会は堕落した。」

degenerált ◆ **おとろえた** 【衰えた】 ◆ **きけいじ** 【奇形児】 (torz gyerek) ◆ **せいしんちたいしゃ** 【精神遅滞者】 (szellemileg visszamaradott)

degeneráltság ◆ **すいたい** 【衰退、衰頽】

degeszre ◆ **おなかがはれつするほど** 【お腹が破裂するほど】 „Degeszre ettem magam rántott hússal.” 「豚カツをお腹が破裂するほど食べた。」 ◆ **たらふく** 【鱈腹】 „Degeszre zabálja magát.” 「たらふく食う。」 ◇ **egészségesebb, ha nem esszük degeszre magunkat** **はらはちぶはいしゃいらず** 【腹八分は医者いらず】 harahacsibu-va isa iradzu

degeszre eszi magát ◆ **おなかがくちくなる** 【お腹がくちくなる】

degeszre tömi magát ◆ **ほうしょくする** 【飽食する】

degradáció ◆ **ふはいだらく** 【腐敗堕落】 ◆ **れっか** 【劣化】

degradálódás ◆ **へんしつ** 【変質】

degradálódik ◆ **へんしつする** 【変質する】 „degradálódott fűtőolaj” 「変質した灯油」

degresszió ◆ **ぎゃくしん** 【逆進】

degresszív ◆ **ぎゃくしんてきな** 【逆進的な】

degresszív adó ◆ **ぎゃくしんぜい** 【逆進税】

degresszív adókulcs ◆ **ていげんぜいりつ** 【逓減税率】

degresszív adózás ◆ **ぎゃくしんかぜい** 【逆進課税】

degresszivitás ◆ **ぎゃくしん** 【逆進】

degresszív számlázás ◆ **ていげんかきんほうしき** 【逓減課金方式】

de hagyjuk ezt ◆ **それはさておき** 【其れはさておき】 „De hagyjuk ezt, beszéljünk másról!” 「其れはさておき他の事を話しましょう！」

de hát ◆ **でしょう** „De hát te is hazudtál!” 「君も嘘をついたでしょう！」 ◆ **でも** (ellentét) „Vehetnénk egy sportkocsit, de hát minek.” 「スポーツカーだって買えるけど、でも何のため？」 ◆ **の** 【之】 „De hát, hová tűnhetett az a toll?” 「ペンはどこに行ったの？」

dehidratáció ◆ **だっすい** 【脱水】 ◆ **だっすいしょうじょう** 【脱水症状】

dehidráz ◆ **だっすいこうそ** 【脱水酵素】 ◆ **デヒドラーゼ**

dehidrogenálás ◆ **だつすいそ** 【脱水素】 (dehidrogénezés)

dehidrogenáz ◆ **だっすいそこうそ** 【脱水素酵素】 ◆ **デヒドロゲナーゼ**

dehidrogénezés ◆ **だつすいそ** 【脱水素】

de hiszen ◆ **くせに** 【癖に】 „De hiszen az előbb azt mondtad, annyit ehetek, amennyit akarok!” 「さっき、好きなだけ食べてよいと言ったくせに。」 ◆ **けど** „De hiszen már többször is elmondtam!” 「何度も言ったんですけど。」 ◆ **ですけど** „De hiszen én is mérnök vagyok.” 「僕もエンジニアですけど。」

dehogy ◆ **いや** 【否】 „Maga is étteremben eszik? Nem, dehogy! Én magam főzök.” 「『あなたは外食する？』『いや、自炊する。』」 ◆ **いやいや** 【否否】 (egyáltalán nem) „Dehogy, egyáltalán nem!” 「いやいや、そんなことはありません。」 ◆ **ぜんぜん** 【全然】 (egyáltalán nem) „Dehogy vagyok gazdag!” 「私は全然お金持ちではない。」 ◆ **そういうわけではない** 【そういう訳ではない】 szoiuvakede-va nai „Ugyan, dehogy!” 「いや、そういう訳ではない。」

dehogyis ◆ **そんなことありません** „–Milyen jól beszélsz magyarul! –Dehogyis!” 「『ハンガリー語上手に話せますね。』『そんなことありません！』」

dehogynem ◆ **わけではない** 【訳ではない】 vakede-va nai „–Nem tudtam. –Dehogynem tudtad!” 「『知らなかったよ。』『知らなかったわけではないでしょう。』」

de igen ◆ **いいえ** 【否】 „–Nem kell? –De igen!” 「『いらないのですか？』『いいえ』」

deinkephalon ◆ **かんのう** 【間脳】 (köztiagy)

deja vu ◆ **きしたいけん** 【既視体験】 (déjà vu) ◆ **デジャブ** (déjà vu)

deka ◆ **デカ** (deka-)

dekadencia ◆ **たいはい** 【退廃、頽廃、頽廃】 „szellemi dekadencia” 「精神の退廃」 ◆ **だらく** 【堕落】 „A művészetek dekadenciája.” 「芸術の堕落。」 ◆ **デカダンス**

dekadens ◆ **せいきまつてきな** 【世紀末的な】 „dekadens irodalom és művészet” 「世紀末的な文芸」 ◆ **たいはいてきな** 【退廃的な】 „dekadens alkotás” 「退廃的な作品」 ◆ **デカダンスの**

dekadens irányzat ◆ **デカダンは** 【デカダン派】

dekadens irodalom ◆ **デカダンぶんがく** 【デカダン文学】

dekadens művészet ◆ **せいきまつげいじゅつ** 【世紀末芸術】

dekagramm ◆ **デカグラム** 【瓩】 (10 g)

dekaliter ◆ **デカリットル** 【竍】 (10 liter)

dekaméter ◆ **デカメートル** 【粁】 (10 m)

dékán ◆ **がくぶちょう** 【学部長】

dékánhelyettes ◆ **がくぶじちょう** 【学部次長】

dekarbonizáció ◆ **だちたんそか** 【脱炭素化】

dekarboxiláció ◆ **だつたんさん** 【脱炭酸】 ◇ **oxidatív dekarboxiláció さんかてきだつたんさん** 【酸化的脱炭酸】

dekarboxiláz ◆ **だつたんそこうそ** 【脱炭酸酵素】 ◆ **デカルボキシラーゼ**

dekasó ◆ **と** 【斗】 (18,039 liter)

dekázás ◆ **リフティング** (labdával)

dekázik ◆ **リフティングする**

deklaráció ◆ **せんげん** 【宣言】

deklarál ◆ **ていぎする** 【定義する】 „Deklarálta a változókat a programban.” 「プログラム変数を定義した。」

dekóder ◆ **デコーダー** ◆ **ふくごうき** 【復号器】

dekódol ◆ **かいどくする** 【解読する】 (rejtjelet) „Dekódoltam a rejtjeles üzenetet.” 「暗号化したメッセージを解読した。」 ◆ **ふくごうする** 【復号する】

dekódolás ◆ **デコード** ◆ **ふくごう** 【復号】

dekolonizáció ◆ **だつしょくみんちか** 【脱植民地化】

dekolonizálás ◆ **だつしょくみんちか** 【脱植民地化】

dekoltázs ◆ **えりぐりせん** 【襟ぐり線、襟刳り線】 (nyakvonal) ◆ **デコルテ** „Kirakta a dekoltázsát.” 「デコルテを出した。」

dekomponáló élőlény ◆ **ぶんかいせいぶつ** 【分解生物】 (lebontó élőlény)

dekompozíció ◆ **ぶんかい** 【分解】 (lebomlás)

dekompresszió ◆ **げんあつ** 【減圧】 (nyomáscsökkentés)

dekonstrukció ◆ **だつこうちく** 【脱構築】

dekoráció ◆ **おかざり** 【お飾り】 „Ez a fenyőág újévi dekoráció.” 「この松は正月のお飾りだ。」 ◆ **かざり** 【飾り】 „újévi dekoráció” 「新年のお飾り」 ◆ **そうしょく** 【装飾】 ◆ **つくりもの** 【作り物】 ◆ **デコレーション** „A házon karácsonyi dekoráció volt.” 「家にクリスマスのデコレーションがあった。」 ◇ **belsőépítészeti dekoráció インテリア・デコレーション** ◇ **teremdekoráció しつないそうしょく** 【室内装飾】

dekorál ◆ **かざる** 【飾る】 (díszít) „Virágokkal dekorálták a termet.” 「部屋は花で飾られていた。」 ◆ **よそおう** 【装う、粧う】 joszóu „Üzletet dekorál.” 「店内を装う。」

dekorálás ◆ **かざること** 【飾ること】

dekoratív ◆ **そうしょくてきな** 【装飾的な】 „dekoratív világítás” 「装飾的な照明」

dekoratív művészet ◆ **そうしょくびじゅつ** 【装飾美術】

dekoratív szalag ◆ **みずひき** 【水引】

dekor tapéta ◆ **アクセントクロス**

dekrétum ◆ **けってい** 【決定】 ◆ **ほうれい** 【法令】 ◇ **császári dekrétum** **ちょくせん** 【勅宣】 ◇ **királyi dekrétum** **ちょくしょ** 【勅書】

dél ❶ **みなみ** 【南】 (égtáj) „A nappali ablaka délre néz.” 「リビングの窓は南に面している。」 ❷ **ひる** 【昼】 „Délután sok dolgom lesz.” 「昼から忙しくなる。」 ❸ **しょうご** 【正午】 (12 óra) „déli krónika” 「正午のニュース」 ◆ **うま** 【午】 (régies) ◆ **うまのこく** 【午の刻】 (11 és 13 óra között) ◆ **ぜっちょうき** 【絶頂期】 „Életem delén vagyok.” 「人生の絶頂期にいます。」 ◆ **まっさかり** 【真っ盛り】 „ifjúkora delén lévő lány” 「青春真っ盛りの娘」 ◇ **csillagászati dél** **しょうご** 【正午】 (12 óra) ◇ **dél előttig** **ごぜんちゅうまでに** 【午前中までに、午前中迄に】 „Holnap dél előttig kiszállítjuk az árut.” 「明日午前中までにお届けします。」 ◇ **déligyümölcs** **なんごくフルーツ** 【南国フルーツ】 „Az avokádó déligyümölcs.” 「アボカドは南国フルーツです。」 ◇ **élete dele** **じんせいのさいせいき** 【人生の最盛期】 ◇ **élete dele** **じんせいのさかり** 【人生の盛り】 „Túl vagyok már életem delén.” 「人生の盛りを過ぎてしまった。」 ◇ **pontosan déli irány** **まみなみ** 【真南】

Dél-Afrika ◆ **なんア** 【南ア】 ◆ **みなみアフリカ** 【南アフリカ】

dél-afrikai ◆ **みなみアフリカの** 【南アフリカの】

Dél-Amerika ◆ **なんべい** 【南米】 ◆ **みなみアメリカ** 【南アメリカ】

dél-amerikai kontinens ◆ **なんべいたいりく** 【南米大陸】

dél-amerikai országok ◆ **なんべいしょこく** 【南米諸国】

Dél-Ázsia ◆ **みなみアジア** 【南アジア】

dél-ázsiai ◆ **みなみアジアの** 【南アジアの】

délben ◆ **おひる** 【お昼】 „Mit ettél délben?” 「お昼に何を食べた？」 ◆ **まひる** 【真昼】

délceg ◆ **いなせな** 【鯔背な】 „délceg léptek” 「鯔背な足取り」 ◆ **どうどうたるふうさいの** 【堂々たる風さいの、堂々たる風采の】 „Délceg katonák masíroztak az úton.” 「堂々たる風采の兵士は道を行進した。」

délcegen ◆ **どうどうと** 【堂々と】 „A katonák délcegen masíroztak.” 「兵士たちは堂々と行進した。」

délcegen lépked ◆ **ねりあるく** 【練り歩く】

délceg fiatalember ◆ **そうし** 【壮士】

dél-délkelet ◆ **なんなんとう** 【南々東、南南東】 ◆ **み** 【巳】 (régies)

dél-délnyugat ◆ **なんなんせい** 【南々西、南南西】 ◆ **ひつじ** 【未】 (régies)

délebéd ◆ **ひるげ** 【昼餉】

delegáció ◆ **しさつだん** 【視察団】 (szemlebizottság) ◆ **しせつだん** 【使節団】 (küldöttek) ◆ **だいぎいんだん** 【代議員団】 ◆ **だいひょうだん** 【代表団】 ◆ **はけんだん** 【派遣団】

delegációvezető ◆ **だんちょう** 【団長】

delegál ◆ **はけんする** 【派遣する】 „A választásokra megfigyelőket delegáltak.” 「選挙に立会人を派遣した。」

delejezés ◆ **じか** 【磁化】 (mágnesezés)

delel ◆ **なんちゅうする** 【南中する】 „A Nap delelt.” 「太陽が南中した。」

delelés ◆ **なんちゅう** 【南中】

dél elmúltával ◆ **ひるすぎ** 【昼過ぎ、昼すぎ、午過ぎ、午すぎ】

délelőtt ◆ **ごぜん** 【午前】 „délelőtt kilenc óra” 「午前９時」 ◆ **ごぜんちゅう** 【午前中】 (folyamán) „Délelőtti munkát keresek.” 「午前中だけの仕事を探している。」 ◆ **ひるまえ** 【昼前】

dél előttig ◆ **ごぜんちゅうまでに** 【午前中までに、午前中迄に】 „Holnap dél előttig kiszállítjuk az árut.” 「明日午前中までにお届けします。」

délelőtti kereskedés ◆ **ぜんば** 【前場】 (időtartomány a tőzsdén) ◆ **ほんば** 【本場】

délelőtti műszak ◆ **はやばん** 【早番】

Dél-Európa ◆ **なんおう** 【南欧】

dél felé vonulás ◆ **なんか** 【南下】

delfin ◆ **いるか** 【海豚】 ◆ **ドルフィン** ◇ **kardszárnyú delfin** **しゃち** 【鯱】 „Láttál már kardszárnyú delfint?” 「鯱をみたことありますか？」 ◇ **palackorrú delfin** **はんどういるか** 【半道海豚】 (Tursiops truncatus) ◇ **parti delfin** **こびといるか** 【小人海豚】 (Sotalia fluviatilis)

Delfin ◆ **いるかざ** 【海豚座】 (csillagkép)

delfinúszás ◆ **ドルフィンえいほう** 【ドルフィン泳法】

déli ◆ **なんぽうの** 【南方の】 ◆ **みなみがわの** 【南側の】 ◆ **みなみよりの** 【南寄りの、南よりの】 (dél felől jövő) „déli szél” 「南よりの風」

déli ágyúszó ◆ **ごほう** 【午砲】

déli alvás ◆ **ごすい** 【午睡】

délibáb ◆ **しんきろう** 【蜃気楼】 „Délibábos volt az ég.” 「空に蜃気楼が現れた。」

délibábot okádó sárkány ◆ **おおはまぐり** 【蜃】 ◆ **みずち** 【蜃】

délibábszerű út ◆ **にげみず** 【逃げ水】

déli barbárok ◆ **なんばん** 【南蛮】

déli bejárat ◆ **みなみぐち** 【南口】

déli csendes-óceáni szigetek ◆ **みなみたいへいようしょとう** 【南太平洋諸島】

déli csücsök ◆ **なんたん** 【南端】 „sziget déli csücske” 「島の南端」

Déli dinasztia ◆ **なんちょう** 【南朝】

délidő ◆ **まひるどき** 【真昼時、真昼どき】 „forróság délidőben” 「真昼時の暑さ」

déli égbolt ◆ **なんてん** 【南天】

Déli- és északi dinasztia ◆ **なんぼくちょう** 【南北朝】

déli fekvésű ◆ **みなみむきの** 【南向きの】 „déli fekvésű szoba” 「南向きの部屋」

déli félteke ◆ **みなみはんきゅう** 【南半球】 „A déli féltekén most nyár van.” 「南半球では今は夏です。」

déli festészet ◆ **なんが** 【南画】 ◆ **なんしゅうが** 【南宗画】

déli forróság ◆ **ひざかり** 【日盛り】

déli ginszeng ◆ **あまちゃづる** 【甘茶蔓】 (Gynostemma pentaphyllum)

déligyümölcs ◆ **トロピカルフルーツ** „A banán déligyümölcs.” 「バナナはトロピカルフルーツです。」 ◆ **なんごくフルーツ** 【南国フルーツ】 „Az avokádó déligyümölcs.” 「アボカドは南国フルーツです。」

Déli Hal ◆ **みなみうおざ** 【南魚座】 (csillagkép)

Déli Háromszög ◆ **みなみさんかくざ** 【南三角座】 (csillagkép)

déli irány ◆ **なんぽう** 【南方】 „Déli irányban mentem.” 「南方に進んだ。」

Déli-Jeges-tenger ◆ **なんきょくかい** 【南極海】 ◆ **なんぴょうよう** 【南氷洋】

déli kereskedelem ◆ **なんようぼうえき** 【南洋貿易】

déli kijárat ◆ **みなみぐち** 【南口】

Déli Korona ◆ **みなみかんむりざ** 【南冠座】 (csillagkép)

delikvens ◆ **かれじしん** 【彼自身】 (ő maga) ◆ **はんにん** 【犯人】 (bűnöző) „A delikvens ujjlenyomatot hagyott maga után.” 「犯人は現場に指紋を残した。」 ◆ **ほんにん** 【本人】 (alany) „A delikvens nem is tudta, hogy rajta nevetnek.” 「本人は笑われているのに気づかなかった。」 ◆ **やつ** 【奴】 (fickó) „Amikor a delikvens ráül erre a székre, összetörik.” 「奴がこの椅子に座ったら、壊れる。」 ◆ **れいのひと** 【例の人】 (bizonyos ember)

déli oldal ◆ **なんたん** 【南端】 ◆ **みなみがわ** 【南側】 „hotel déli oldalára néző szoba” 「ホテルの南側の部屋」

déli ország ◆ **なんこく** 【南国】

déli országrész ◆ **みなみちほう** 【南地方】

déli part ◆ **なんがん** 【南岸】

déli partvidék ◆ **なんがん** 【南岸】

déli pólus ◆ **なんきょく** 【南極】 „mágnes déli pólusa” 「磁石(じしゃく)の 南極(なんきょく)」

déli rész ◆ **なんぶ** 【南部】 „megye déli része” 「県(けん)の南部(なんぶ)」

Déli-sark ◆ **なんきょく** 【南極】 ◆ **なんきょくてん** 【南極点】

déli-sarki expedíció ◆ **なんきょくたんけん** 【南極探検】

Déli-sarkkör ◆ **なんきょくせん** 【南極線】

Déli-sarkvidék ◆ **なんきょくけん** 【南極圏】 ◆ **みなみかんたい** 【南寒帯】

déli szél ◆ **なんぷう** 【南風】 ◆ **みなみかぜ** 【南風】

déli szélesség ◆ **なんい** 【南緯】 „déli szélesség 40. foka” 「南緯(なんい) 4(よんじゅう) 0(ど) 度」

Déli Szung ◆ **なんそう** 【南宋】

déli tartomány ◆ **みなみちほう** 【南地方】

déli tenger ◆ **なんかい** 【南海】

Déli Vízikígyó ◆ **みずへびざ** 【水蛇座】 (csillagkép)

délkelet ◆ **たつみ** 【巽、辰巳】 (régies) ◆ **とうなん** 【東南】 „délkeleti fekvésű szoba” 「東南(とうなん)の部屋(へや)」 ◆ **なんとう** 【南東】 „délkeleti szél” 「南東(なんとう)の風(かぜ)」

Délkelet-Ázsia ◆ **とうなんア** 【東南ア、東南亜】 ◆ **とうなんアジア** 【東南アジア】

délkelet-ázsiai ◆ **とうなんアジアの** 【東南アジアの】

Délkelet-ázsiai Nemzetek Szövetsége ◆ **アセアン** 【ＡＳＥＡＮ】 (ASEAN) ◆ **とうなんアジアしょこくれんごう** 【東南アジア諸国連合】 (ASEAN)

Dél Keresztje ◆ **みなみじゅうじざ** 【南十字座】 (csillagkép) ◆ **みなみじゅうじせい** 【南十字星】

Dél-kínai-tenger ◆ **みなみシナかい** 【南シナ海、南支那海】

Dél-Korea ◆ **かんこく** 【韓国】

dél-koreai ◆ **かんこくじん** 【韓国人】 (ember) ◆ **かんこくの** 【韓国の】

dél-koreai zászló ◆ **たいきょくき** 【太極旗】

délkör ◆ **しごせん** 【子午線】

dél körül ◆ **ひるごろ** 【昼頃】 „Dél körül már végeztem is a takarítással.” 「昼頃(ひるごろ)までには掃除(そうじ)を終(お)わらせた。」

délnyugat ◆ **せいなん** 【西南】 ◆ **なんせい** 【南西】 „délnyugati szél” 「南西(なんせい)の風(かぜ)」 ◆ **ひつじさる** 【坤、未申】 (régies) ◇ **dél-délnyugat** **なんなんせい** 【南々西、南南西】

délre ◆ **いなん** 【以南】 (tól délre) „Budapesttől délre fekvő község” 「ブダペスト以南(いなん)の町(まち)」 ◆ **なんぽうへ** 【南方へ】 nanpó-e

délre tart ◆ **なんかする** 【南下する】 (süllyed) „A hadsereg délre tartott.” 「軍隊(ぐんたい)は南下(わなんか)した。」

delta ◆ **デルタ** 【Δ、δ】 (Δ,δ) ◇ **Duna-delta** **ドナウ・デルタ**

deltaizom ◆ **さんかくきん** 【三角筋】

déltájt ◆ **ひるごろに** 【昼頃に】 „Déltájt felmelegedett a levegő.” 「昼頃(ひるごろ)には気温(きおん)が上(あ)がった。」

deltaszárny ◆ **さんかくよく** 【三角翼】 ◆ **デルタよく** 【デルタ翼】

deltaszárnyú repülőgép ◆ **デルタよくき** 【デルタ翼機】

deltatorkolat ◆ **さんかくす** 【三角州・三角洲】 ◆ **デルタ** 【Δ、δ】

deltatorkolat területe ◆ **デルタちたい** 【デルタ地帯】

delta-variáns ◆ **デルタかぶ** 【デルタ株】 (delta-törzs) „koronavírus delta-variánsa” 「コロナウイルスのデルタ株(かぶ)」

déltengeri halászat ◆ **なんようぎょぎょう** 【南洋漁業】

déltengeri szigetek ◆ **なんようしょとう** 【南洋諸島】

délután ◆ **ごご** 【午後】 „Délután öt óra van.” 「午後(ごご)５時(ごじ)です。」 ◆ **ひるすぎ** 【昼過ぎ、昼すぎ、午過ぎ、午すぎ】 (dél elmúltával)

délutáni kereskedés ◆ **ごば** 【後場】 (időtartomány a tőzsdén)

délutáni műszak ◆ **おそばん** 【遅番】 ◆ **ひるばん** 【昼番】

délutáni tea ◆ **ごごのおちゃ** 【午後のお茶】

délután két óra ◆ **ひつじのこく** 【未の刻】 (13 és 15 óra között)

délután négy óra ◆ **さるのこく** 【申の刻】 (15 és 17 óra között)

dém ◆ **ディーム**

demagnetizál ◆ **じきをのぞく** 【磁気を除く】 „Demagnetizáltam az órát.” 「腕時計の磁気を除いた。」 ◆ **しょうじする** 【消磁する】

demagnetizálás ◆ **しょうじ** 【消磁】

demagnetizásás ◆ **じかをけす** 【磁化を消す】

demagógia ◆ **みんしゅうせんどう** 【民衆扇動】

demagóg politikus ◆ **せんどうせいじか** 【扇動政治家、煽動政治家】 ◆ **デマゴーグ**

demarkációs halászat ◆ **くかくぎょぎょう** 【区画漁業】

de még mennyire ◆ **どころのさわぎではない** 【どころの騒ぎではない】 dokorono szavagide-va nai „–Ma meleg van, ugye? –De még mennyire!” 「『今日は暑いね』『暑いどころの騒ぎではないよ！』」

demekolcin ◆ **デメコルシン**

demencia ◆ **ちほう** 【痴呆】 ◆ **ちほうしょう** 【痴呆症】 ◆ **にんちしょう** 【認知症】 „Demenciás lett.” 「彼は認知症にかかった。」 ◇ **bokszoló demencia** **けんとうかちほう** 【拳闘家痴呆】

demilitarizál ◆ **ひぐんじかする** 【非軍事化する】

demilitarizálás ◆ **ぐんしゅく** 【軍縮】 (fegyverzetcsökkentés) ◆ **ひぐんじか** 【非軍事化】 ◆ **ひぶそう** 【非武装】 ◆ **ひぶそうか** 【非武装化】

demilitarizált övezet ◆ **ひぶそうちたい** 【非武装地帯】

demobilizáció ◆ **ふくいん** 【復員】

demobilizál ◆ **ふくいんする** 【復員する】

demobilizálás ◆ **どういんかいじょ** 【動員解除】

demoduláció ◆ **ふくちょう** 【復調】

demodulátor ◆ **ふくちょうき** 【復調器、復調機】

demográfia ◆ **じんこうがく** 【人口学】 ◆ **じんこうとうけい** 【人口統計】 ◆ **じんこうとうけいがく** 【人口統計学】 (demográfiai statisztika)

demográfiai ◆ **じんこう** 【人口】 „demográfiai változás” 「人口変化」

demográfiai robbanás ◆ **じんこうばくはつ** 【人口爆発】

demográfiai robbanás nemzedéke ◆ **だんかいせだい** 【団塊世代】 ◆ **だんかいのせだい** 【団塊の世代】

demokrácia ◆ **デモクラシー** ◆ **みんしゅ** 【民主】 ◆ **みんしゅしゅぎ** 【民主主義】 ◆ **みんせい** 【民政】 ◇ **munkahelyi demokrácia** **しょくばみんしゅしゅぎ** 【職場民主主義】 ◇ **parlamentáris demokrácia** **ぎかいせいみんしゅしゅぎ** 【議会制民主主義】 ◇ **polgárközeli demokrácia** **くさのねみんしゅしゅぎ** 【草の根民主主義】 ◇ **szociáldemokrácia** **しゃかいみんしゅしゅぎ** 【社会民主主義】

demokrácia elve ◆ **みんけんしゅぎ** 【民権主義】

demokrata ◆ **みんしゅ** 【民主】 (demokrata-) ◆ **みんしゅしゅぎしゃ** 【民主主義者】

Demokrata Koalíció ◆ **みんしゅれんめい** 【民主連合】

Demokrata Párt ◆ **みんしゅとう** 【民主党】

demokratikus ◆ **みんしゅ** 【民主】 ◆ **みんしゅしゅぎてきな** 【民主主義的な】 „demokratikus irányzat” 「民主主義的な風潮」 ◆ **みんしゅてきな** 【民主的な】 „demokratikus választás” 「民主的な選挙」 ◇ **antidemokratikus** **はんみんしゅてきな** 【反民主的な】 „antidemokratikus tevékenység” 「反民主的な行動」 ◇ **antidemokratikus** **はんみんしゅしゅぎの** 【反民主主義の】

demokratikus aktivista ◆ **みんしゅかつどうか** 【民主活動家】

demokratikus állam ◆ **みんしゅこっか** 【民主国家】

demokratikus államforma ◆ **みんしゅせいたい** 【民主政体】

demokratikus köztársaság ◆ **みんしゅきょうわこく** 【民主共和国】

demokratikus mozgalom ◆ **みんしゅかうんどう** 【民主化運動】

Demokratikus Progresszív Párt ◆ **みんしんとう** 【民進党】 (Tajvan)

demokratizálás ◆ **みんしゅか** 【民主化】

démon ◆ **あくりょう** 【悪霊】 „Megszállta a démon.” 「悪霊(あくりょう)に憑(つ)かれている。」 ◆ **あっき** 【悪鬼】 „Megszállta a démon.” 「彼(かれ)は悪鬼(あっき)に取(と)り憑(つ)かれている。」 ◆ **こあくま** 【小悪魔】 (nő) ◆ **しこめ** 【醜女、しこ女】 ◆ **つきもの** 【憑き物、憑物】 „Olyan üde lett az arca, mintha csak egy démontól szabadult volna meg.” 「憑(つ)き物(もの)が落(お)ちたような爽(さわ)やかな顔(かお)になった。」 ◆ **ましょうのもの** 【魔性のもの】 ◆ **めぎつね** 【牝狐】 (nő) ◆ **ようかい** 【妖怪】 ◆ **ようじょ** 【妖女】

demonetizálás ◆ **はいか** 【廃貨】 ◇ **aranydemonetizálás きんのはいか** 【金の廃貨】

démoni erő ◆ **じゅりょく** 【呪力】

démoni természet ◆ **ましょう** 【魔性】

demonológia ◆ **あくまがく** 【悪魔学】

demonstráció ◆ **じい** 【示威】 ◆ **デモ** ◆ **デモンストレーション** ◇ **tömegdemonstráció しゅうだんデモ** 【集団デモ】

demonstrációs felvonulás ◆ **デモこうしん** 【デモ行進】

demonstrálás ◆ **けんじ** 【顕示】 „katonai hatalom demonstrálása” 「軍事力(ぐんじりょく)の顕示(けんじ)」

demoralizál ◆ **しきをくじく** 【士気をくじく】 „A vereség demoralizálta a hadsereget.” 「敗戦(はいせん)は兵士(へいし)の士気(しき)をくじいた。」 ◆ **だらくさせる** 【堕落させる】 „Az alkohol demoralizálta az embereket.” 「アルコールは人(わ)を堕落(だらく)させた。」 ◆ **やるきをうしなわせる** 【やる気を失わせる】 „A léhűtők aránytalanul magas fizetése demoralizálta dolgozókat.” 「怠(なま)けている者(ものたち)達(けたはず)が桁外れに高(たか)い 給料(きゅうりょう) をもらっていた事(こと)で他(ほか)の労働者(ろうどうしゃ)のやる気(き)を 失(うしな) わせた。」

démotikus írás ◆ **みんしゅうもじ** 【民衆文字】

demó verzió ◆ **デモばん** 【デモ版】

denaturáció ◆ **へんせい** 【変性】 (fehérje denaturációja) ◇ **hődenaturáció ねつへんせい** 【熱変性】

denaturálás ◆ **へんせい** 【変性】

denaturált szesz ◆ **へんせいアルコール** 【変性アルコール】

dendrit ◆ **じゅじょうとっき** 【樹状突起】 (fa-ágszerű kinövés)

dendrogram ◆ **じゅじょうず** 【樹状図】 ◆ **デンドログラム**

dendrokronológia ◆ **ねんりんねんだいがく** 【年輪年代学】 ◆ **ねんりんねんだいほう** 【年輪年代法】

dendrológia ◆ **じゅもくがく** 【樹木学】

dendrológus ◆ **じゅもくがくしゃ** 【樹木学者】

dendrométer ◆ **じゅもくそくていき** 【樹木測定器】

dendron ◆ **デンドロン**

Deneb ◆ **デネブ** (csillag)

denevér ◆ **こうもり** 【蝙蝠】

denitrifikáció ◆ **だっちつ** 【脱窒】

denomináció ◆ **デノミネーション**

de novo pálya ◆ **しんせいけいろ** 【新生経路】

dentális hang ◆ **しおん** 【歯音】

dentin ◆ **ぞうげしつ** 【象牙質】

dentin-képző sejt ◆ **ぞうげしつがさいぼう** 【象牙質芽細胞】

dependencia ◆ **いそん** 【依存】 (függőség) ◇ **interdependencia しょうごいぞん** 【相互依存】 (egymásrautaltság)

depolarizáció ◆ **だつぶんきょく** 【脱分極】

depolarizál ◆ **しょうきょくする** 【消極する】

depolarizálás ◆ **しょうきょく** 【消極】

deportál ◆ **こくがいついほうする** 【国外追放する】 „A második világháborúban megölték vagy deportálták a zsidókat.” 「第二次世界大戦(だいにじせかいたいせん)でユダヤ人(じんわ)は殺害(さつがい)されるか国外追放(こくがいついほう)された。」 ◆ **るけいにしょする** 【流刑に処する】 „A rabot messzi országba deportálták.” 「囚人(しゅうじんわ)は遠(とお)い国(くに)へ流刑(るけい)に処(しょ)された。」

deportálás ◆ きょうせいそうかん 【強制送還】 ◆ こくがいついほう 【国外追放】 ◆ りゅうけい 【流刑】 ◆ るけい 【流刑】

depresszió ◆ うつ 【鬱】 ◆ うっき 【鬱気】 ◆ うっくつ 【鬱屈】 ◆ うつびょう 【うつ病、鬱病、欝病】 (betegség) „depresszió tünete” 「鬱病 の 症状 」 ◆ だいふきょう 【大不況】 (komoly recesszió) ◆ ふかく 【俯角】 ◆ ゆううつしょう 【憂うつ症、憂鬱症】 „depressziós ember” 「憂鬱症 の 人」 ◆ よくうつしょう 【抑鬱症】 ◇ **bipoláris depresszió** そうきょくうつびょう 【双極鬱病】 ◇ **látóhatár depressziója** すいへいふかく 【水平俯角】 ◇ **mániás depresszió** そううつびょう 【躁鬱病】 ◇ **periodikus depresszió** しゅうきせいうつびょう 【周期性鬱病】 ◇ **szorongásos depresszió** くもんせいうつびょう 【苦悶性鬱病】 ◇ **szülés utáni depresszió** さんごよくうつしょう 【産後抑鬱症】 ◇ **szülés utáni depresszió** さんごうつ 【産後鬱】 ◇ **tartós depresszió** ちょうきよくあつ 【長期抑圧】 (szinaptikus)

depressziós ◆ うつびょうの 【うつ病の、鬱病の、欝病の】 „depressziós ember” 「鬱病 の 人」

depressziós beteg ◆ うつびょうかんじゃ 【うつ病患者、鬱病患者、欝病患者】

depressziós hajlam ◆ ゆううつしつ 【憂うつ質、憂鬱質】

depressziós lesz ◆ うつになる 【鬱になる、欝になる】

depresszóideg ◆ げんあつしんけい 【減圧神経】

dér ◆ しも 【霜】 „A szántóföldet belepte a dér.” 「畑 に霜が降りた。」 ◆ むひょう 【霧氷】 ◇ **belepi a dér** しもがおく 【霜が置く】 ◇ **deres haj** かしらのしも 【頭の霜】 ◇ **reggeli dér** あさしも 【朝霜】

derbi ◆ ダービー

dereglye ◆ かいせん 【回船、廻船】 ◆ だるません 【達磨船】 ◆ てんません 【伝馬船】 ◆ はしけ 【艀】 ◆ はしけぶね 【艀船】 ◆ ランチ

deregulació ◆ きせいかんわ 【規制緩和】 (korlátozás enyhítése)

derék ◆ いさみはだの 【勇み肌の】 „derék fiatalok” 「勇み肌の若者達」 ◆ ウエスト „karcsú derék” 「くびれたウエスト」 ◆ えらい 【偉い、豪い】 (dolog) „Derék dolog, hogy pénzt küldesz az anyukádnak!” 「お母さんに仕送りをしているとは偉いね！」 ◆ かんしんな 【感心な】 „Derék dolog a katasztrófa sújtotta területre önkéntesnek menni.” 「被災地にボランティアとして行くのは感心な 行 いですね。」 ◆ けなげな 【健気な】 „derék kisfiú” 「健気な 少年 」 ◆ こし 【腰】 „Fáj a derekam.” 「腰が痛い。」 ◆ たけなわ 【酣、闌】 „nyár dereka” 「夏のたけなわ」 ◆ りっぱな 【立派な】 „Derék ember vagy!” 「あなたは立派な人だ。」 ◇ **beadja a derekát** こんまけする 【根負けする】 „Beadtam a derekam a rámenős árusnak, és megvettem, amit kínált.” 「しつこい 商人 に根負けして 商品 を買ってしまった。」 ◇ **beadja a derekát** おれる 【折れる】 „Hiába győzködjük, csak nem adja be a derekát.” 「彼はいくら説得しても折れない。」 ◇ **beadja a derekát** がをおる 【我を折る】 ◇ **darázsderekú** こしのきゅっとくびれた 【腰のきゅっとくびれた、腰のきゅっと括れた】 „Darázsderekú nő.” 「腰のきゅっとくびれた女性だ。」 ◇ **eltöri a derekát** うでをへしおる 【腕をへし折る、腕を圧し折る】 „Majd én eltöröm a derekát a tolvajnak!” 「泥棒の腕をへし折ってやる。」 ◇ **hajlott derekú** ふたえごしの 【二重腰の】 „A hajlott derekú öregasszony bottal ment.” 「二重腰のおばあさんは杖を突いて歩いた。」 ◇ **karcsú derék** くびれ 【括れ】 „Karcsú derekat szeretnék!” 「くびれが欲しい。」 ◇ **kiegyenesíti a derekát** こしをのばす 【腰を伸ばす】 „Ha kiegyenesítem a derekam, fáj.” 「腰を伸ばすと痛い。」 ◇ **letöri a derekát** どしょうぼねをへしおる 【土性骨を圧し折る】 „Letöröm a derekadat!” 「土性骨を圧し折るぞ！」 ◇ **nyár dereka** まなつ 【真夏】 ◇ **vékony derék** やなぎごし 【柳腰】 ◇ **vékony derekú** やなぎごしの 【柳腰の】 „vékony derekú nő” 「柳腰 の 女」

derekas ◆ けんめいの 【懸命の】

derekasan ◆ **けんめいに** 【懸命に】 „A csapat derekasan küzdött.” 「チームは懸命に戦った。」

derekasan helytáll ◆ **ゆうひする** 【雄飛する】 „Orvosként derekasan helytállt a világban.” 「医者として世界に雄飛した。」

derekasan megküzd ◆ **ぜんせんする** 【善戦する】 „Derekasan megküzdött a győzelemért.” 「善戦して優勝した。」

derekas küzdelem ◆ **けんとう** 【健闘】 ◆ **ぜんせん** 【善戦】

derékbőség ◆ **どうまわり** 【胴回り】 ◆ **ふくい** 【腹囲】

derék ember ◆ **こうだんし** 【好男子】

derékfájás ◆ **ようつう** 【腰痛】

derékméret ◆ **どうまわり** 【胴回り】 (derékbőség)

derékköv ◆ **まわし** 【回し、廻し】

derékrándulás ◆ **ぎっくりごし** 【ぎっくり腰】

derékre kötött erszény ◆ **こしぎんちゃく** 【腰巾着】

derékszíj ◆ **ベルト**

derékszíj bújtató ◆ **ベルトループ**

derékszög ◆ **かぎのて** 【鉤の手、鍵の手、かぎの手】 ◆ **ちょっかうじょうぎ** 【直角定規】 ◆ **ちょっかく** 【直角】 (90°)

derékszögű ◆ **ちょっかくの** 【直角の】

derékszögű háromszög ◆ **ちょっかくさんかくけい** 【直角三角形】 ◆ **ちょっかくさんかっけい** 【直角三角形】

derékszögű koordináta ◆ **ちょっかくざひょう** 【直角座標】

derékszögű koordináta-rendszer ◆ **ちょっこうざひょうけい** 【直交座標系】

derékszögű vonalzó ◆ **さんかくじょうぎ** 【三角定規】

deréktáska ◆ **ウエストポーチ**

derékzsába ◆ **ぎっくりごし** 【ぎっくり腰】

derelyemetélő ◆ **パイカッター** ◆ **パイぐるま** 【パイ車】

derelyeszaggató ◆ **パイカッター** ◆ **パイぐるま** 【パイ車】 (csöregemetélő)

dereng ◆ **だんだんあきらかになる** 【だんだん明らかになる】 „Egy óra magyarázat után kezdett el derengeni, hogy mit mondott.” 「一時間説明してもらってだんだん明らかになってきた。」 ◆ **ほのめく** 【仄めく】 „A ködben derengett a víz felülete.” 「もやに水面が仄めいた。」 ◇ **feldereng おもいうかぶ** 【思い浮かぶ】 „A nővéremet nézve felderengett édesanyám arca.” 「姉を見てお母さんの顔が思い浮かんだ。」

derengés ◆ **そうぜん** 【蒼然】 ◆ **はくめい** 【薄明】

derengő ◆ **そうぜんたる** 【蒼然たる】 „derengő Hold” 「蒼然たる月」 ◆ **ほの** 【仄】

derengően sötét ◆ **ほのぐらい** 【仄暗い】

derengő hold éjszakája ◆ **おぼろづきよ** 【朧月夜】

derengve ◆ **しらじらと** 【白白と、白々と】 „Derengve kivilágosodott.” 「夜が白々と明けた。」 ◆ **ほのぼのと** 【仄々と】 „derengő pirkadati égbolt” 「ほのぼのと明けゆく空」 ◆ **ほんのりと** „Derengeni kezdett a hajnali égbolt.” 「明け方の空はほんのりと明らんだ。」

deres ◆ **かすげ** 【粕毛、糟毛】 (lószín) ◆ **しもふりの** 【霜降りの】 „deres haj” 「霜降りの髪の毛」 ◆ **しろい** 【白い】 (fehér)

deresedés ◆ **しもふり** 【霜降り】

deres haj ◆ **かしらのしも** 【頭の霜】 ◆ **かしらのゆき** 【頭の雪】 ◆ **ぎんぱつ** 【銀髪】

deres hajú ◆ **ぎんぱつの** 【銀髪の】 „deres hajú ember” 「銀髪の男」

derít ◆ **あらう** 【洗う】 „szívderítő szavak” 「心を洗う言葉」 ◆ **はらす** 【晴らす、霽らす】 „Jó kedvre derítettem a barátomat.” 「友達の憂鬱を晴らした。」 ◆ **はれやかにする** 【晴れやかにする】

derítőszer ◆ **せいちょうざい** 【清澄剤】

derivál ◆ **びぶんする** 【微分する】 „Harmadfokú függvényt deriváltam.” 「三次関数を微分した。」

deriválás ◆ **びぶんほう** 【微分法】

derivált ◆ **どうかんすう** 【導関数】 (függvény) ◆ **びぶん** 【微分】 ◇ **parciális derivált へんびぶん** 【偏微分】

derivátum ◆ **はせいしょうけん** 【派生証券】 (értékpapír)

dermatitisz ◆ **ひふえん** 【皮膚炎】 (bőrgyulladás)

dermatoglifa ◆ **ひふもんり** 【皮膚紋理】 (bőrlécrendszer)

dermatoglífia ◆ **ひふもんりがく** 【皮膚紋理学】 (bőrlécrendszertan)

dermatográfia ◆ **ひふもんがしょう** 【皮膚紋画症】

dermed ◆ **かたまる** 【固まる】 (megszilárdul) „Ez a kocsonya szobahőmérsékleten dermed.” 「このアスピックは常温で固まる。」 ◇ **mozdulatlanságba dermed なずむ** 【泥む、滞む】 „alkonypír mozdulatlanságába dermedt égbolt” 「夕暮れに泥む空」

dermedés ◆ **ぎょうこ** 【凝固】 ◇ **mozdulatlanságba dermedés べんけいのたちおうじょう** 【弁慶の立ち往生】

dermedési pont ◆ **ぎょうこてん** 【凝固点】

dermedt ◆ **かたまった** 【固まった】

dermedten áll ◆ **たちつくす** 【立ち尽くす、立ちつくす】 „Nem tudtam, mit mondjak, csak dermedten álltam.” 「言葉を失って立ち尽くしていた。」

dermesztő ◆ **いてつく** 【凍てつく、凍て付く】 „Dermesztő hideg volt.” 「凍てつく寒さだった。」 ◆ **いてつくような** 【凍てつくような、凍て付くような】 „dermesztő hideg” 「凍てつくような寒さ」 ◆ **さえかえる** 【冴え返る】 „dermesztő levegő” 「冴え返った空気」 ◆ **ぞくっとするような** ◆ **りんりんたる** 【凛々たる】 „dermesztő levegő” 「凛々たる空気」

dermesztően ◆ **りんぜんと** 【凛然と】

dermesztően hideg ◆ **ごっかんの** 【極寒の】

dermesztő hideg ◆ **げんかん** 【厳寒】 ◆ **こっかん** 【酷寒】 ◆ **ごっかん** 【極寒】

dermesztőnek ható ◆ **さむざむとした** 【寒々とした】 „Dermesztőnek ható táj.” 「寒々とした風景。」

dermisz ◆ **しんぴ** 【真皮】

dermografizmus ◆ **ひふびょうきしょう** 【皮膚描記症】 ◇ **fehér dermografizmus はくしょくひふびょうきしょう** 【白色皮膚描記症】

derogál ◆ **けなす** 【貶す】 „Derogál neki a vidéki rokon.” 「田舎の親戚をけなしている。」 ◆ **はずかしい** 【恥ずかしい】 „Derogál neki az apjával sétálni.” 「お父さんと一緒に歩くのは恥ずかしい。」

dértelenítés ◆ **しもとり** 【霜取り】

derű ◆ **ひかり** 【光】 „élet derűs- és árnyoldalai” 「人生の光と影」 ◆ **めいろう** 【明朗】 ◇ **borúra derű くあればらくあり** 【苦あれば楽あり】

derül ◆ **きよまる** 【清まる、浄まる】 (tiszta lesz) ◆ **はれる** 【晴れる】 „derül vagy borul” 「晴れるか曇る」 ◆ **わらう** 【笑う、咲う、嗤う】 (nevet) „Jót derültünk a viccén.” 「彼のジョークを聞いて笑った。」 ◇ **fény derül ろけんする** 【露見する、露顕する】 „A gaztettre előbb utóbb fény derül.” 「悪事は露見する。」 ◇ **jó kedvre derül きぶんがはずむ** 【気分が弾む】

derűlátás ◆ **らくてん** 【楽天】 ◆ **らくてんしゅぎ** 【楽天主義】 ◆ **らっかん** 【楽観】 ◆ **らっかんし** 【楽観視】

derűlátó ◆ **らくてんしゅぎしゃ** 【楽天主義者】 ◆ **らくてんてきな** 【楽天的な】 „derűlátó ember” 「楽天的な人」 ◆ **らっかんてきな** 【楽観的な】 „derűlátó várakozás” 「楽観的な予想」

derűlátóan ◆ **らくてんてきに** 【楽天的に】 „Derűlátóan él.” 「楽天的に生きる。」 ◆ **らっかんてきに** 【楽観的に】 „Derűlátóan él.” 「楽観的に生きる。」

derült ◆ **あかるい** 【明るい】 (élénk) „derült idő” 「明るい天気」 ◆ **はれた** 【晴れた】 „Derült idő van.” 「晴れた天気だ。」

derült ég ◆ **あおぞら** 【青空】 „Ma derült volt az ég.” 「今日は青空が広がっていた。」

derült égbolt ◆ **はれ** 【晴れ】 ◇ **esti derült égbolt** **ゆうばれ** 【夕晴れ】

derült égből villámcsapás ◆ **せいてんのへきれき** 【晴天の霹靂】 ◆ **ねみみにみず** 【寝耳に水】

derült égből villámcsapás ◆ **せいてんのへきれき** 【青天の霹靂】

derült idő ◆ **せいてん** 【晴天】

derült időszak ◆ **はれま** 【晴れ間】 „Lassanként növekedni fognak a derült időszakok.” 「次第に晴れ間が広がるでしょう。」

derült időt hozó nő ◆ **はれおんな** 【晴れ女】

derült őszi idő ◆ **あきばれ** 【秋晴れ、秋晴】 „Holnap derült őszi idő várható.” 「明日は秋晴れになりそうです。」

derült vagy esős idő ◆ **せいう** 【晴雨】

derűs ◆ **あかるい** 【明るい】 (vidám) „Derűs ember, nincsenek rossz napjai.” 「彼はいつも変わりなく明るい。」 ◆ **うららかな** 【麗らかな】 „derűs ember” 「麗かな人」 ◆ **うれしい** 【嬉しい】 ◆ **こころがはればれとする** 【心が晴れ晴れとする】 ◆ **はればれしい** 【晴れ晴れしい、晴々しい】 „Minden nap derűsen ébredek.” 「毎日はればれしい顔つきで起きる。」 ◆ **はればれとした** 【晴れ晴れとした】 „Derűs a hangulatom.” 「晴れ晴れとした気分だ。」 ◆ **めいろうな** 【明朗な】 „derűs ember” 「明朗な人」

derűs arc ◆ **きしょく** 【喜色】

derűsen ◆ **はればれと** 【晴れ晴れと】 „Derűsen mosolygott.” 「晴れ晴れとした笑顔を見せた。」 ◆ **はれやかに** 【晴れやかに】 „Derűsen nevetett.” 「晴れやかに笑った。」

derűsen lát ◆ **らっかんする** 【楽観する】 „Derűsen látja a dolgokat.” 「物事を楽観する。」

derűs idő ◆ **かいせい** 【快晴】 „derűs nap” 「快晴の日」

Descartes-szorzat ◆ **デカルトせき** 【デカルト積】

despota ◆ **ぼうくん** 【暴君】

despotikus ◆ **せんせいてきな** 【専制的な】

despotizmus ◆ **せんせい** 【専制】 (önkényuralom) ◆ **せんせいせいじ** 【専制政治】 ◆ **どくさいしゅぎ** 【独裁主義】

destrukció ◆ **はかい** 【破壊】 (rombolás) „fehérje destrukciója” 「タンパク質の破壊」

destruktív ◆ **はめつてきな** 【破滅的な】 „destruktív eszme” 「破滅的な思想」

desz ◆ **へんニ** 【変ニ】 (zenei hang)

deszanthajó ◆ **じょうりくようしゅうてい** 【上陸用舟艇】 ◆ **ようりくかん** 【揚陸艦】

deszka ◆ **いた** 【板】 „A tájfun előtt deszkával beszögelte az ablakot.” 「台風の前に窓に板を張った。」 ◆ **ボード** ◇ **gördeszka** **スケートボード** ◇ **hódeszka** **スノーボード** ◇ **szörfdeszka** **サーフィンボード**

deszkakerítés ◆ **いたべい** 【板塀】

deszkatörés ◆ **ためしわり** 【試し割り、試割り】

deszkázott járda ◆ **ペデストリアン・デッキ**

deszkázott sétány ◆ **プロムナード・デッキ**

deszorbeálás ◆ **だっちゃく** 【脱着】

deszorpció ◆ **だっちゃく** 【脱着】

desszert ◆ **デザート** „Desszertként sárgadinnyét szeretnék enni!” 「デザートにメロンが食べたいな。」

desszertbor ◆ **デザート・ワイン**

desszerthez mindig van még hely a gyomorban ◆ **べつばら** 【別腹】

desszertkanál ◆ **デザート・スプーン**

desszertkés ◆ **デザート・ナイフ**

desszerttányér ◆ **かしざら** 【菓子皿】

desszertvilla ◆ **デザート・フォーク**

desztilláció ◆ **じょうりゅう** 【蒸留、蒸溜、蒸餾】

desztillál ◆ **じょうりゅうする** 【蒸留する、蒸溜する】 „Alkoholt desztillált.” 「アルコールを蒸留した。」

desztillálás ◆ じょうりゅう 【蒸留、蒸溜、蒸餾】 (desztilláció) ◇ **száraz desztillálás** かんりゅう 【乾留、乾溜】

desztillálható ◆ じょうりゅうしうる 【蒸留しうる、蒸溜しうる】

desztilláló berendezés ◆ じょうりゅうそうち 【蒸留装置、蒸溜装置】

desztillálóüzem ◆ じょうりゅうじょ 【蒸留所、蒸溜所】

desztillált szesz ◆ じょうぞうアルコール 【醸造アルコール】

desztillált szesz adalék ◆ じょうぞうアルコールてんかぶつ 【醸造アルコール添加物】

desztillált víz ◆ じょうりゅうすい 【蒸留水、蒸溜水】

deszulfuráció ◆ だつりゅう 【脱硫】

detektál ◆ けんしゅつする 【検出する】 „A számítógép a memória hibáját detektálta.” 「コンピューターはメモリーエラーを検出した。」 ◆ けんちする 【検知する】

detektálás ◆ けんしゅつ 【検出】 ◆ けんち 【検知】 ◆ けんぱ 【検波】 (hullámdetektálás) ◆ たんち 【探知】

detektív ◆ たんてい 【探偵】 ◇ **magándetektív** しりつたんてい 【私立探偵】

detektívesdi ◆ たんていごっこ 【探偵ごっこ】

detektíviroda ◆ こうしんじょ 【興信所】

detektívregény ◆ すいりしょうせつ 【推理小説】 ◆ たんていしょうせつ 【探偵小説】 ◆ ミステリー

detektívregény-író ◆ すいりさっか 【推理作家】

detektívtörténet ◆ けいじもの 【刑事もの】

detektor ◆ けんしゅつき 【検出器】 ◆ けんちき 【検知器】 ◆ けんぱき 【検波器】 (hullámdetektor) ◆ たんちき 【探知器、探知機】 ◇ **fémdetektor** きんぞくたんちき 【金属探知機】 ◇ **feszültség detektor** けんでんテスター 【検電テスター】 (autós) ◇ **gravitációshullám-detektor** じゅうりょくはけんしゅつき 【重力波検出器】 ◇ **mágneses detektor** じしんけんぱけい 【磁針検波計】 ◇ **rádióhullám-detektor** でんぱたんちき 【電波探知機】 ◇ **sugárérzékelő detektor** ほうしゃせんけんしゅつき 【放射線検出器】 ◇ **szcintillációs detektor** シンチレーションけんしゅつき 【シンチレーション検出器】 (sugárérzékelő detektor)

detektoros rádió ◆ こうせきラジオ 【鉱石ラジオ】 (kristálydetektoros rádió)

determináns ◆ ぎょうれつしき 【行列式】 ◆ げんていし 【限定詞】 (nyelvészeti) ◇ **antigén determináns** こうげんけっていき 【抗原決定基】

determinizmus ◆ けっていろん 【決定論】

detonáció ◆ ばくはつおん 【爆発音】 (hangja) „Detonáció hallatszott.” 「爆発音が響いた。」

detonációs légnyomás ◆ ばくふう 【爆風】

detonáció szele ◆ ばくふう 【爆風】 „A detonáció szele lerepítette a háztetőt.” 「爆風で屋根が飛ばされた。」

detonátor ◆ きばくそうち 【起爆装置】

detoxifikáció ◆ げどく 【解毒】 (detoxikáció)

detoxikáció ◆ げどく 【解毒】 (méregtelenítés)

deuteranópia ◆ だいにしきもう 【第二色盲、第２色盲】 (zöld érzékelésének hiánya)

deutérium ◆ じゅうすいそ 【重水素】 (^{2}H) ◆ デューテリウム (^{2}H)

deutoplazma ◆ らんおうしつ 【卵黄質】 (tápláló szik)

Deva ◆ てん 【天】 (buddhista védőisten)

déva ◆ てんぶ 【天部】 (buddhista)

Deva állam ◆ でわのくに 【出羽国】

dévaj ◆ エッチな

Déva királyok által őrzött kapu ◆ におうもん 【仁王門】

devalvál ◆ きりさげる 【切り下げる、切りさげる】 „Devalválták a pénzt.” 「通貨を切り下げた。」

devalválás ◆ きりさげ 【切り下げ】 „pénz devalválása” 「通貨の切り下げ」

dévanágari írás ◆ ぼんじ 【梵字】

dévérkeszeg ◆ ブリーム (Abramis brama)

deviancia ◆ へんたい 【変体】

deviáns ◆ へんしつしゃ 【変質者】

deviza ◆ がいか 【外貨】

devizaárfolyam ◆ **がいこくかわせそうば** 【外国為替相場】 ◆ **かわせそうば** 【為替相場】

devizabelföldi ◆ **かわせほうのきょじゅうしゃ** 【外為法の居住者】

devizabetét ◆ **がいかよきん** 【外貨預金】

devizabetét-számla ◆ **がいかよきんこうざ** 【外貨預金口座】

devizagazdálkodás ◆ **がいこくかわせかんり** 【外国為替管理】 ◇ **központi devizagazdálkodás** **がいかしゅうちゅうせいど** 【外貨集中制度】

devizahitel ◆ **がいかローン** 【外貨ローン】

devizajel ◆ **つうかきごう** 【通貨記号】

devizakód ◆ **つうかコード** 【通貨コード】

devizakülföldi ◆ **かわせほうのひきょじゅうしゃ** 【外為法の非居住者】

devizamegtakarítás ◆ **がいかよきん** 【外貨預金】

devizanem ◆ **つうかめい** 【通貨名】

devizapiac ◆ **がいこくかわせしじょう** 【外国為替市場】

devizaspekuláció ◆ **かわせとうき** 【為替投機】

devizaszabályozás ◆ **がいこくかわせきせい** 【外国為替規制】

devizatartalék ◆ **かいがじゅんび** 【外貨準備】 ◆ **がいかじゅんびだか** 【外貨準備高】 (összege)

devizatörvény ◆ **がいこくかわせかんりほう** 【外国為替管理法】

devizavásárlás ◆ **がいかかくとく** 【外貨獲得】

devon időszak ◆ **デボンき** 【デボン紀】

dextrin ◆ **こせい** 【糊精】 ◆ **デキストリン**

dextróz ◆ **うせんとう** 【右旋糖】 ◆ **ぶどうとう** 【葡萄糖、ぶどう糖】 (szőlőcukor)

dezacetiláció ◆ **だつアセチルか** 【脱アセチル化】

dezaminálás ◆ **だつアミノ** 【脱アミノ】 ◆ **だつアミノか** 【脱アミノ化】 ◇ **oxidatív dezaminálás** **さんかてきだつアミノ** 【酸化的脱アミノ】

dezertál ◆ **だっそうする** 【脱走する】 „A katona dezertált.” 「兵士(へいし)は脱走(だっそう)した。」 ◆ **とうぼうする** 【逃亡する】 „A katona dezertált.” 「兵士(へいし)は逃亡(とうぼう)した。」

dezertálás ◆ **とうぼう** 【逃亡】

dezertőr ◆ **だっそうへい** 【脱走兵】 ◆ **とうぼうしゃ** 【逃亡者】

dezinfláció ◆ **ディスインフレーション**

dezinformáció ◆ **がせネタ** ◆ **にせじょうほう** 【偽情報】 (félretájékoztatás)

dezmoszóma ◆ **せっちゃくはん** 【接着斑】 ◆ **デスモソーム**

dezmotubulus ◆ **デスモしょうかん** 【デスモ小管】

dezodor ◆ **せいかんざい** 【制汗剤】 ◆ **せいかんスプレー** 【制汗スプレー】 ◆ **たいしゅうぼうしざい** 【体臭防止剤】 ◆ **デオドラント**

dezoxidáció ◆ **かんげん** 【還元】

dezoxidálás ◆ **かんげん** 【還元】

dezoxiribo ◆ **デオキシリボ**

dezoxiribonukleáz ◆ **デオキシリボヌクレアーゼ**

dezoxiribonukleinsav ◆ **デオキシリボかくさん** 【デオキシリボ核酸】 (DNS)

dezoxiribóz ◆ **デオキシリボース**

dézsa ◆ **おけ** 【桶】 ◆ **たらい** 【盥】 ◆ **バケツ** „Úgy esik , mintha dézsából öntenék” 「バケツをひっくりかえしたような雨(あめ)がふった。」 ◇ **fürdődézsa** **ふろおけ** 【風呂桶】

dézsában fürdés ◆ **ぎょうずい** 【行水】

dézsában fürdik ◆ **ぎょうずいする** 【行水する】

dézsma ◆ **じゅうぶんのいちぜい** 【十分の一税、１０分の１税、1/10税】 (fordításokban) „A paraszt beszolgáltatta a dézsmát.” 「百姓(ひゃくしょう)は十分(じゅうぶん)の一税(いちぜい)を納(おさ)めた。」

Dhammapada ◆ **ほっくきょう** 【法句経】 (Buddhának tulajdonított írás)

D-hang ◆ **ニ**

dharaní ◆ **ダーラニー** (buddhista kántálás) ◆ **だらに** 【陀羅尼】 (buddhista)

dharma ◆ **ほう** 【法】 (buddhista)

Dharma bábu ◆ **だるま** 【達磨】

dharmacsakra ◆ **ほうりん** 【法輪】 (buddhista dharma kerék)

dharma-elismerés ◆ **いんか** 【印可】 (buddhista)

dharma-kája ◆ **ほっしん** 【法身】 (Buddha három testének egyike)

dharma kerék ◆ **ほうりん** 【法輪】 (buddhista)

dharmapála ◆ **ごほうぜんじん** 【護法善神】 (rémisztő istenség, a dharma védelmezője)

dharma szentbeszéd ◆ **ほうご** 【法語】

dhjána ◆ **ぜんじょう** 【禅定】 (buddhista) ◆ **ぜんな** 【禅那】 (buddhista)

Dhritarástra ◆ **じこくてん** 【持国天】 (buddhista kelet királya)

dia ◆ **げんとうが** 【幻灯画】 ◆ **スライド** (diakép, diakocka) „Diát vetítettem.” 「スライドを映(うつ)した。」 ◆ **ポジ・フィルム** (pozitív film)

diabétesz ◆ **とうにょうびょう** 【糖尿病】 (diabetes mellitus)

diabétesz inszipidusz ◆ **にょうほうしょう** 【尿崩症】 (szomjbetegség)

diabetikus ◆ **とうにょうびょうかんじゃようの** 【糖尿病患者用の】 „Diabetikus ételeket eszik.” 「糖尿病患者用(とうにょうびょうかんじゃよう) の食事(しょくじ)を取(と)っている。」

diacetil-morfin ◆ **ジアセチルモルヒネ** (heroin)

diacil-glicerin ◆ **ジアシルグリセロール**

diadal ◆ **せんしょう** 【戦勝】 (háborús győzelem) ◇ **észszerűtlenség diadala むりをとせばどうりがひっこむ** 【無理を通せば道理が引っ込む】

diadalének ◆ **がいか** 【凱歌】

diadalív ◆ **がいせんもん** 【凱旋門】

diadalmas ◆ **かちほこった** 【勝ち誇った】 „A főnököm diadalmas arccal mutatta a számítási hibámat.” 「上司(じょうし)は勝(か)ち誇(ほこ)った顔(かお)で計算(けいさん)ミスを指摘(してき)した。」

diadalmasan ◆ **いきようようと** 【意気揚揚と、意気揚々と】 „A versenyzők diadalmasan sétáltak a díjkiosztó terembe.” 「選手(せんしゅ)たちは意気揚揚(いきようよう)と表彰式(ひょうしょうしき) 会場(かいじょう)に向(む)かった。」 ◆ **かちほこって** 【勝ち誇って】 „A játékosok diadalmasan levonultak a pályáról.” 「選手(せんしゅ)たちは勝(か)ち誇(ほこ)って退場(たいじょう) した。」

diadalmasan hazatér ◆ **がいせんする** 【凱旋する】 „diadalmasan hazatérő hős” 「凱旋(がいせん)した勇士(ゆうし)」

diadalmas hazatérés ◆ **がいせん** 【凱旋】 „hős diadalmas hazatérése” 「勇士(ゆうし)の凱旋(がいせん)」

diadalmaskodik ◆ **かちほこる** 【勝ち誇る】 (valaki felett) „Bosszantó volt, hogy diadalmaskodott felettem.” 「彼(かれ)に勝(か)ち誇(ほこ)られて悔(くや)しかった。」

diadalmasság ◆ **いきようよう** 【意気揚揚、意気揚々】

diadalmas testtartás ◆ **ガッツポーズ** „Az első győzelme után diadalmas testtartást vett fel.” 「初優勝(はつゆうしょう) を決(き)めてガッツポーズを作(つく)った。」

diadalünnep ◆ **せんしょうのしゅくが** 【戦勝の祝賀】

diadém ◆ **ダイアデム**

diafilm ◆ **げんとうえいが** 【幻灯映画、幻燈映画】 (diás film) ◆ **げんとうスライド** 【幻灯スライド、幻燈スライド】 ◆ **げんとうフィルム** 【幻灯フィルム、幻燈フィルム】 ◆ **ポジ・フィルム** (pozitív film)

diafragma ◆ **かくまく** 【隔膜】 (választófal) ◆ **しぼり** 【絞り】 ◆ **ダイヤフラム**

diagenezis ◆ **ぞくせいさよう** 【続成作用】

diagnosztika ◆ **しんだん** 【診断】 „számítógépes kocsidiagnosztika” 「車(くるま) のコンピューター診断(しんだん)」 ◇ **hálózati diagnosztika ネットワークしんだん** 【ネットワーク診断】 (IT) ◇ **képdiagnosztika がぞうしんだん** 【画像診断】

diagnosztizál ◆ **しんだんする** 【診断する】 „Influenzával diagnosztizálták.” 「インフルエンザと診断(しんだん)された。」 ◆ **みたてる** 【見立てる、見たてる】 „Az orvos vakbélgyulladásként diagnosztizálta a betegséget.” 「医師(いし)は病気(わびょうき)を盲腸炎(もうちょうえん) と見立(みた)てた。」 ◇ **tévesen diagnosztizál ごしんする** 【誤診する】 „Az orvos az ínszalagszakadást tévesen zúzódásként diagnosztizálta.” 「医者(いしゃ)は靭帯断裂(じんたいだんれつ)を打撲(だぼく)と誤診(ごしん)した。」

diagnózis ◆ **しんだん** 【診断】 „Az orvos tüdőbaj diagnózisát állította fel.” 「医師が結核の診断を下した。」 ◆ **しんだんのけっか** 【診断の結果】 ◆ **みたて** 【見立て】 „Ennek az orvosnak tévedhetetlen a diagnózisa.” 「この医者の見立ては間違いない。」 ◇ **korai diagnózis そうきしんだん** 【早期診断】 ◇ **megkülönböztető diagnózis かんべつしんだん** 【鑑別診断】 „jóindulatú és rosszindulatú daganat megkülönböztető diagnózisa” 「良性腫瘍と悪性腫瘍の鑑別診断」

diagonális ◆ **たいかくせんの** 【対角線の】

diagram ◆ **ず** 【図】 ◆ **ずしき** 【図式】 ◆ **ずひょう** 【図表】 ◆ **ダイヤグラム** ◇ **kördiagram えんグラフ** 【円グラフ】 ◇ **oszlopdiagram ぼうグラフ** 【棒グラフ】 ◇ **sávdiagram おびグラフ** 【帯グラフ】 ◇ **tortadiagram パイずひょう** 【パイ図表】

diagramma ◆ **にじゅうおんじ** 【二重音字】

diagrampapír ◆ **ほうがんし** 【方眼紙】

diák ◆ **がくせい** 【学生】 ◆ **がくと** 【学徒】 ◆ **しょせい** 【書生】 ◆ **せいと** 【生徒】 ◆ **だんしがくせい** 【男子学生】 (diákfiú) ◇ **bentlakó diák りょうせい** 【寮生】 ◇ **bukott diák らくだいせい** 【落第生】 ◇ **osztályt képviselő diák がっきゅういいん** 【学級委員】 ◇ **végzős diák そつぎょうせい** 【卒業生】

diákbérlet ◆ **がくわりていきけん** 【学割定期券】 ◆ **つうがくていき** 【通学定期】

diákegyenruha ◆ **がくせいふく** 【学生服】

diákélet ◆ **がくせいせいかつ** 【学生生活】

diakép ◆ **げんとうスライド** 【幻灯スライド、幻燈スライド】 ◆ **スライド**

diákétkezde ◆ **がくせいしょくどう** 【学生食堂】

diákévek ◆ **がくせいじだい** 【学生時代】 ◆ **けいせつじだい** 【蛍雪時代】 ◆ **ざいがくじだい** 【在学時代】

diák felfüggesztése ◆ **ていがくしょぶん** 【停学処分】

diákfiú ◆ **だんしがくせい** 【男子学生】 ◆ **だんしせいと** 【男子生徒】

diákhitel ◆ **がくせいローン** 【学生ローン】

diákigazolvány ◆ **がくせいしょう** 【学生証】

diakinézis ◆ **いどうき** 【移動期】 (meiózis szakasza) ◆ **ディアキネシスき** 【ディアキネシス期】 (meiózis szakasza)

diák jogviszonyú ◆ **ざいがくちゅうの** 【在学中の】

diákkedvezmény ◆ **がくせいわりびき** 【学生割引】 ◆ **がくわり** 【学割、学割り】 „Ezt az applikációt diákoknak kedvezménnyel adják.” 「このアプリは学割が効く。」

diákképviselő ◆ **がくせいだいひょう** 【学生代表】

diákkölcsön ◆ **がくせいローン** 【学生ローン】 ◆ **たいよしょうがっきん** 【貸与奨学金】 (ösztöndíjra)

diákköszöntő ◆ **にゅうがくしき** 【入学式】 (ünnepély új diákok köszöntésére)

diákköszöntő ünnepség ◆ **たいめんしき** 【対面式】

diáklány ◆ **じょがくせい** 【女学生】 ◆ **じょしがくせい** 【女子学生】 ◆ **じょしせいと** 【女子生徒】

diáklázadás ◆ **がくえんふんそう** 【学園紛争】 ◆ **がっこうそうどう** 【学校騒動】

diák mentorolása ◆ **せいとしどう** 【生徒指導】

diákmozgalom ◆ **がくせいうんどう** 【学生運動】

diákmunka ◆ **がくせいアルバイト** 【学生アルバイト】

diáknyelv ◆ **がくせいようご** 【学生用語】

diáknyilvántartás ◆ **がくせき** 【学籍】 ◆ **がくせきぼ** 【学籍簿】

diakocka ◆ **スライド**

diákok frontra indulása ◆ **がくとしゅつじん** 【学徒出陣】

diákok katonai mozgósítása ◆ **がくとどういん** 【学徒動員】

diakónus ◆ **じょさい** 【助祭】 (szerpap) ◇ **állandó diakónus しゅうしんじょさい** 【終身助祭】

diákotthon ◆ **がくせいりょう** 【学生寮】 ◆ **りょう** 【寮】 (kollégium)

Diákönkormányzati Társulások Országos Szövetsége ◆ **ぜんがくれん** 【全学連】

diakronikus ◆ **つうじてきな** 【通時的な】

diákszállás ◆ **がくりょう** 【学寮】

diákszálló ◆ **ホステル** ◆ **ユースホステル**

diáktalálkozó ◆ **がくせいたいかい** 【学生大会】 ◆ **せいとかい** 【生徒会】

diáktanács ◆ **がくせいじちかい** 【学生自治会】 ◆ **じちかい** 【自治会】 ◆ **せいとかい** 【生徒会】

diáktanács elnöke ◆ **せいとかいちょう** 【生徒会長】

diáktarifa ◆ **がくわりりょうきん** 【学割料金】

diáktársak ◆ **あいでし** 【相弟子】

diákvízum ◆ **りゅうがくビザ** 【留学ビザ】

diákzavargás ◆ **がくえんふんそう** 【学園紛争】 ◆ **だいがくふんそう** 【大学紛争】

dialektika ◆ **べんしょうほう** 【弁証法】 (bizonyításelmélet) ◆ **べんしょうほうてきたいりつ** 【弁証法的対立】 (szembenállás) ◆ **もんどうほう** 【問答法】 (párbeszédes) ◆ **ろんりがく** 【論理学】 (érvelő logika)

dialektikus ◆ **べんしょうほうてきな** 【弁証法的な】 „dialektikus módszer” 「弁証法的な方法」

dialektikus materializmus ◆ **べんしょうほうてきゆいぶつろん** 【弁証法的唯物論】

dialektikus teológia ◆ **べんしょうほうしんがく** 【弁証法神学】

dialektológia ◆ **ほうげんがく** 【方言学】

dialektológus ◆ **ほうげんがくしゃ** 【方言学者】

dialektus ◆ **べん** 【弁、辯】 (nyelvjárás) „Szegedi dialektussal beszél.” 「セゲド弁で喋る。」 ◆ **ほうげん** 【方言】 „kanszai dialektus” 「関西の方言」

dializátor ◆ **とうせきき** 【透析器】

dialízis ◆ **じんこうとうせき** 【人工透析】 (művesekezelés) ◆ **とうせき** 【透析】 (művesekezelés) ◇ **elektrodialízis** **でんきとうせき** 【電気透析】 ◇ **vesedialízis** **じんぞうとうせき** 【腎臓透析】

dialízises gyógymód ◆ **とうせきりょうほう** 【透析療法】

dialízises kezelés ◆ **とうせきちりょう** 【透析治療】

dialógus ◆ **ダイアローグ** ◆ **たいだん** 【対談】 ◆ **たいわ** 【対話】

diamágneses ◆ **はんじせい** 【反磁性】

diamágneses anyag ◆ **はんじせいたい** 【反磁性体】

diamágnesesség ◆ **はんじせい** 【反磁性】

diana ◆ **ミントあじのしおいりアルコール** 【ミント味の塩入アルコール】 (sósborszesz)

diapauza ◆ **きゅうし** 【休止】 ◆ **きゅうみん** 【休眠】

diaphysis ◆ **こっかん** 【骨幹】

diaszpóra ◆ **ディアスポラ**

diasztáz ◆ **ジアスターゼ**

diasztereomer ◆ **ジアステレオマー**

diasztole ◆ **かくちょうき** 【拡張期】 ◆ **しかんき** 【弛緩期】

diasztolés vérnyomás ◆ **かくちょうきけつあつ** 【拡張期血圧】 ◆ **さいていけつあつ** 【最低血圧】 ◆ **しかんきけつあつ** 【弛緩期血圧】

diatóma ◆ **けいそうしょくぶつ** 【珪藻植物】

diatonikus hangsor ◆ **ぜんおんかい** 【全音階】

diatonikus skála ◆ **ぜんおんかい** 【全音階】

diatropizmus ◆ **そくめんくっせい** 【側面屈性】

diavetítés ◆ **スライドえいしゃ** 【スライド映写】

diavetítő ◆ **げんとう** 【幻灯、幻燈】 ◆ **げんとうき** 【幻灯機、幻灯器、幻燈機、幻燈器】 ◆ **スライドえいしゃき** 【スライド映写機】 (diakockákhoz) ◆ **ライド・プロジェクター** (diakockák vetítésére)

dichogámia ◆ **しゆういじゅく** 【雌雄異熟】

dichotómia ◆ **にぶんほう** 【二分法】 ◆ **りょうだんほう** 【両断法】

Dictyoptera ◆ **もうしもく** 【網翅目】

dicsekedhet ◆ **ほこる** 【誇る】 (valamivel) „Ez az üzlet 150 éves múlttal dicsekedhet.” 「この店は１５０年の歴史を誇る。」

dicsekedik ◆ **じまんする** 【自慢する】 „Nem akartam dicsekedni, ezért nem mondtam semmit.” 「自慢したくなかったので、何も言わなかった。」 ◇ **dicsekedhet** **ほこる** 【誇る】

(valamivel) „Ez az üzlet 150 éves múlttal dicsekedhet.” 「この店は１５０年の歴史を誇る。」

dicsekedni lehet vele ◆ **じまんできる** 【自慢できる】 „egyetem, amivel dicsekedni lehet” 「自慢できる大学」

dicsekszik ◆ **じまんする** 【自慢する】 „Azzal dicsekedett, hogy fogott egy nagy halat.” 「大きい魚をつったと自慢していた。」 ◆ **ふきまくる** 【吹き捲る、吹きまくる】 „Mindenkinek dicsekedett.” 「皆にほらを吹きまくった。」

dicsekvés ◆ **じまん** 【自慢】

dicsekvő ◆ **じまんげな** 【自慢気な】

dicsér ◆ **うたう** 【謳う】 „Dicsérik, hogy ő a legaranyosabb az iskolában.” 「学校一可愛いと謳われている。」 ◆ **おせじをいう** 【お世辞を言う】 (hízelgésképp) „Dicsértem a főztjét.” 「彼女に料理のお世辞を言った。」 ◆ **さんびする** 【賛美する】 „Dicséri Jézust.” 「彼はイエスを賛美する。」 ◆ **しょうさんする** 【称賛する、称讃する、賞賛する、賞讃する、賞讃する】 „Dicsérte a művész alkotását.” 「芸術家の作品を称賛した。」 ◆ **しょうする** 【賞する】 „Dicséri a tábornok által elért eredményeket.” 「将軍の功績を賞する。」 ◆ **たたえる** 【称える、讃える】 „Az ország dicsérte a munkásságát.” 「国は彼の功績を称えた。」 ◆ **たんしょうする** 【嘆賞する、歎賞する】 „Dicsérte, hogy milyen szép.” 「なんと美しいのだと嘆賞した。」 ◆ **ほめる** 【褒める、誉める】 „Dicsértem a háziasszony főztjét.” 「訪問先の奥さんの料理を褒めた。」 ◆ **もてはやす** 【持て囃す、持て栄す】 „Zseniális zongoraművészként dicsérik.” 「天才ピアニストととして持て囃されている。」 ◇ **agyon dicsér** **ほめたたえる** 【褒め称える、誉め称える】 „Agyon dicsérték a főztjét.” 「彼女の料理は褒め称えられていた。」 ◇ **agyon dicsér** **げきしょうする** 【激賞する】 „A kritikusok agyon dicsérték a művét.” 「評論家は彼の作品を激賞した。」 ◇ **dicsértessék az úr Jézus** **かみをたたえよ** 【神を称えよ】 ◇ **egekig dicsér** **くちをきわめてほめる** 【口を極めて褒める】 „A kritikus egekig dicsérte az alkotását.” 「評論家は彼の作品を口を極めて褒めた。」 ◇ **magát dicséri** **じさんする** 【自賛する】 ◇ **önmagát dicséri** **じがじさんする** 【自画自賛する】 „Nem akarom önmagamat dicsérni, de a süteményem nagyon jól sikerült.” 「自画自賛したくないけれども、ケーキは大成功だった。」

dicsérés ◆ **ほめ** 【褒め、誉め】 ◇ **agyondicsérés** **べたぼめ** 【べた褒め】

dicséret ◆ **おせじ** 【お世辞】 ◆ **さんじ** 【賛辞、讃辞】 „Nem furakodott a dicséretekkel.” 「彼は賛辞を惜しまなかった。」 ◆ **さんび** 【賛美】 ◆ **しょうさん** 【称賛、称讃、賞賛、賞讃、賞讃】 „dicséretre méltó bátorság” 「賞賛に値する勇気」 ◆ **せじ** 【世辞】 (bók) ◆ **たんしょう** 【嘆賞、歎賞】 ◆ **ほめことば** 【褒め言葉】 ◇ **udvarias dicséret** **しゃこうじれい** 【社交辞令】 „Csak udvarias dicséret volt, amit mondott.” 「彼が言っていたのは社交辞令に過ぎない。」

dicséretes ◆ **あっぱれな** 【天晴れな】 „dicséretes viselkedés” 「天晴れな振る舞い」 ◆ **きとくな** 【奇特な】 „dicséretes cselekedet” 「奇特な行為」 ◆ **しゅしょうな** 【殊勝な】 „megjavulni akaró, dicséretes érzés” 「心を入れ換えようとする殊勝な気持ち」 ◆ **しょうさんすべき** 【称賛すべき、賞賛すべき】 „dicséretes tett” 「称賛すべき行為」 ◆ **すいしょうすべき** 【推賞すべき】 ◆ **りっぱな** 【立派な】 „dicséretes cselekedet” 「立派な行い」

dicséretes dolog ◆ **おてがら** 【お手柄】 „Dicséretes, hogy megtaláltad apukád pénztárcáját.” 「お父さんが失くした財布を見つけてお手柄だったね。」

dicséret és kritika ◆ **きよほうへん** 【毀誉褒貶】 „Sokan dicsérik és sokan kritizálják is.” 「彼は毀誉褒貶の多い人である。」

dicséretre méltó ◆ **えらい** 【偉い、豪い】 „Dicséretre méltó, hogy a szabadidődben tanulsz!” 「自由時間に 勉強 するとは偉いね！」 ◆ **くどくなる** 【功徳なる】 ◆ **たんしょうにあたいする** 【嘆賞に値する、歎賞に値する】

dicséretre méltó cselekedet ◆ **くどく** 【功徳】 „Dicséretre méltó cselekedetet végez.” 「功徳を 施 す。」

dicséret vagy büntetés ◆ **しょうばつ** 【賞罰】

dicsérő szavak ◆ **おほめのことば** 【お褒めの言葉】 „Dicsérő szavakat kaptam.” 「お褒めの言葉を 頂 きました。」 ◆ **しょうし** 【頌詞】 ◆ **しょうじ** 【頌辞】

dicsértessék ◆ **えいこうにかがやく** 【栄光に輝く】 „Dicsértessék a mi urunk Jézus Krisztus!” 「栄光に 輝 く主イエス・キリスト！」

dicsértessék a Lótusz szútra ◆ **なむみょうほうれんげきょう** 【南無妙法蓮華経】

dicsértessék az úr Jézus ◆ **かみをたたえよ** 【神を称えよ】

dicshimnusz ◆ **おうか** 【謳歌】 ◆ **さんか** 【賛歌、讃歌、讃歌】 ◆ **さんたん** 【讃嘆、讃歎】 ◆ **しょうか** 【頌歌】 „Dicshimnuszt zeng.” 「頌歌を歌う。」 ◆ **のろけばなし** 【のろけ話、惚気話】 (áradozás) ◇ **japán nyelvű dicshimnusz わさん** 【和讃】 (buddhista)

dicshimnuszokat zeng ◆ **さんたんする** 【讃嘆する、讃歎する】

dicskoszorú ◆ **えいかん** 【栄冠】

dicső ◆ **こうきある** 【光輝ある】 „dicső hagyomány” 「光輝ある伝統」

dicsőít ◆ **さんびする** 【賛美する】 „Dicsőíti istent.” 「神を賛美する。」 ◆ **たたえる** 【称える、讃える】 „Istent dicsőíti.” 「神を称える。」 ◆ **ほめたたえる** 【褒め称える、誉め称える】 (agyon dicsér) „Dicsőítették a hőst.” 「英雄は褒め称えられていた。」 ◆ **まつりあげる** 【祭り上げる、祭りあげる、まつり上げる】 „A nép a vezért dicsőítette.” 「民衆 は 将軍 を祭り上げた。」 ◆ **らいさんする** 【礼賛する、礼讃する】 „A nagy tettét dicsőíti.” 「彼の偉業を礼賛する。」

dicsőítés ◆ **しょうとく** 【頌徳】 ◆ **らいさん** 【礼賛、礼讃】 „ókori civilizáció dicsőítése” 「古代文明の礼賛」

dicsőítő ◆ **さんびしゃ** 【賛美者】

dicsőítő emlékkő ◆ **しょうとくひ** 【頌徳碑】

dicsőítő ének ◆ **しょうか** 【頌歌】

dicső múltú ◆ **ゆいしょのある** 【由緒のある】 „dicső múltú családból származás” 「由緒のある家柄」

dicsőség ◆ **えいかん** 【栄冠】 „Bajnoki dicsőséget szereztek.” 「優勝 の栄冠を勝ち取った。」 ◆ **えいこう** 【栄光】 „Dicsőséget szerzett.” 「栄光を手に入れた。」 ◆ **えいよ** 【栄誉】 „Több díj elnyerésével szerzett dicsőséget.” 「いくつもの 受賞 の栄誉に 輝 いた。」 ◆ **こうみょう** 【功名】 „A kutatók harcoltak, hogy kié legyen a dicsőség.” 「研究者 達は 功名 を 争 った。」 ◆ **はえ** 【映え、栄え】 „dicsőséges győzelem” 「栄えある勝利」 ◆ **めいよ** 【名誉】 „Dicsőséges halált halt.” 「名誉の死を遂げた。」 ◇ **fejébe szállt a dicsőség てんぐになる** 【天狗になる】 „Miután sikerre vitte a vállalatot, fejébe szállt a dicsőség.” 「会社を成功させて天狗になっていた。」

dicsőséges ◆ **えいよある** 【栄誉ある】 ◆ **かっかくたる** 【赫々たる】 „dicsőséges érdem” 「赫々たる功績」 ◆ **はえある** 【はえある】 „Dicsőséges győzelem volt.” 「栄えある 優勝 だった。」

dicsőséges forradalom ◆ **めいよかくめい** 【名誉革命】

dicsőséges halál ◆ **しにばな** 【死に花】

dicsőséges halált hal ◆ **しにばなをさかせる** 【死に花を咲かせる】

dicsőség és haszon ◆ **えいり** 【栄利】

dicsőséget hoz ◆ **にしきをかざる** 【錦を飾る】 „Nagyvállalat igazgatójaként dicsőséget ho-

zott a szülőföldjére.” 「大きな会社の社長になって故郷に錦を飾った。」

dicső tett ◆ **いせき** 【偉績】

dicstelen ◆ **ふめいよな** 【不名誉な】

dicstelenség ◆ **ふめいよ** 【不名誉】

dicsvágy ◆ **こうみょうしん** 【功名心】

didaktika ◆ **きょうじゅがく** 【教授学】 (oktatástan)

didereg ◆ **こごえる** 【凍える】 „Dideregtem a fűtetlen lakásban.” 「暖房のない部屋で凍えていた。」 ◆ **ぞくっとする** ◆ **ふるえる** 【震える、顫える】 „Olyan hideg volt, hogy dideregtem.” 「余りの寒さに震えた。」

didergés ◆ **ふるえること** 【震えること、顫えること】

Diderot enciklopédiája ◆ **ひゃっかぜんしょ** 【百科全書】

didi ◆ **おっぱい**

Diego Garcia ◆ **ディエゴガルシア**

dielektrikum ◆ **ゆうでんたい** 【誘電体】

dielektromos állandó ◆ **ゆうでんりつ** 【誘電率】

dielektromos polarizáció ◆ **ゆうでんぶんきょく** 【誘電分極】

diéta ◆ **しょくじ** 【食事、食餌】 ◆ **しょくじせいげん** 【食事制限、食餌制限】 ◆ **せっしょく** 【節食】 ◆ **ダイエット** „Nem tudtam sokáig tartani a diétát.” 「ダイエットは長く続かなかった。」 ◇ **alacsony szénhidráttartalmú diéta** **ローカーボ・ダイエット** ◇ **alacsony szénhidráttartalmú diéta** **ていたんすいかぶつダイエット** 【低炭水化物】 ◇ **Atkins-diéta** **アトキンス・ダイエット** ◇ **kalória-számlálós diéta** **レコーディング・ダイエット** ◇ **paleolit diéta** **パレオ・ダイエット**

diétás ◆ **ダイエット** „Diétás ételeket eszik.” 「ダイエット料理を食べている。」

diétás cukor ◆ **ダイエットシュガー**

diétás étel ◆ **ダイエットしょく** 【ダイエット食】

diétás kúra ◆ **しょくじりょうほう** 【食餌療法、食事療法】

diétás nővér ◆ **えいようし** 【栄養士】

diétás orvos ◆ **えいようし** 【栄養士】

diétaspecialista ◆ **えいようし** 【栄養士】 „Ennek az ételnek a kalóriáját diétaspecialista számolja ki.” 「この食事は栄養士がカロリーを計算しています。」

diétázik ◆ **ダイエットする** „Három hete diétázik.” 「3 週間前からダイエットしてる。」

differenciál ◆ **びぶん** 【微分】 „Mi a differenciálja ennek a függvénynek?” 「この関数の微分は何ですか？」

differenciálegyenlet ◆ **びぶんほうていしき** 【微分方程式】 „Oldd meg ezt a differenciálegyenletet!” 「この微分方程式を解きなさい。」

differenciál- és integrálszámítás ◆ **びせきぶん** 【微積分】 ◆ **びぶんせきぶんがく** 【微分積分学】

differenciálgeometria ◆ **びぶんきかがく** 【微分幾何学】

differenciálható ◆ **びぶんかのうな** 【微分可能な】 „differenciálható függvény” 「微分可能な関数」

differenciál-interferencia kontraszt mikroszkóp ◆ **びぶんかんしょうけんびきょう** 【微分干渉顕微鏡】

differenciális hatáskeresztmetszet ◆ **びぶんだんめんせき** 【微分断面積】 (magfizika)

differenciálmű ◆ **さどうそうち** 【差動装置】 ◆ **ディファレンシャルギア**

differenciálódás ◆ **さいか** 【差異化】

differenciálszámítás ◆ **びぶんがく** 【微分学】

diffrakció ◆ **かいせつ** 【回折】 ◇ **elektron-diffrakció** **でんしかいせつ** 【電子回折】

diffrakciólimitált felbontási határ ◆ **かいせつげんかい** 【回折限界】

diffrakciós minta ◆ **かいせつずけい** 【回折図形】

diffrakciós rács ◆ **かいせつこうし** 【回折格子】

diffrakciós szóródás ◆ **かいせつさんらん** 【回折散乱】

diffraktométer ◆ **かいせつけい** 【回折計】

diffundál ◆ **かくさんする** 【拡散する】 „A hidrogén a fém belsejébe diffundál.” 「水素が金属の中に拡散する。」

diffúzió ◆ **かくさん** 【拡散】 ◆ **ディフュージョン** ◆ **ほうさん** 【放散】 ◇ **facilitált diffúzió そくしんかくさん** 【促進拡散】 ◇ **molekuláris diffúzió ぶんしかくさん** 【分子拡散】

diffúziós elmélet ◆ **かくさんりろん** 【拡散理論】

diffúziós gradiens ◆ **かくさんこうばい** 【拡散勾配】

diffúziós grádiens ◆ **かくさんこうばい** 【拡散勾配】

diffúziós kötés ◆ **かくさんせつごう** 【拡散接合】

diffúziós spektrum ◆ **かくさんスペクトル** 【拡散スペクトル】

diffúz visszaverődés ◆ **らんはんしゃ** 【乱反射】

difoszfát ◆ **にりんさん** 【二リン酸、二燐酸】 ◆ **にりんさんえん** 【二リン酸塩、二燐酸塩】 ◇ **adenozin-difoszfát アデノシンにりんさん** 【アデノシン二燐酸、アデノシン二リン酸】 (ADP)

difoszforsav ◆ **にリンさん** 【二リン酸、二燐酸】 ($H_4P_2O_7$)

diftéria ◆ **ジフテリア** (torokgyík)

diftongus ◆ **にじゅうぼいん** 【二重母音】 (kettős magánhangzó)

digeszció ◆ **しょうか** 【消化】 (emésztés)

digitális ◆ **デジタル**

digitális adás ◆ **デジタルほうそう** 【デジタル放送】

digitális aláírás ◆ **でんししょめい** 【電子署名】

digitális áramkör ◆ **デジタルかいろ** 【デジタル回路】

digitális archívum ◆ **デジタル・アーカイブ**

digitális asszisztens ◆ **じょうほうたんまつ** 【情報端末】

digitális bűnözés ◆ **サイバーはんざい** 【サイバー犯罪】

digitális fényképezőgép ◆ **デジカメ**

digitális földfelszíni műsorszórás ◆ **ちじょうデジタルほうそう** 【地上デジタル放送】 ◆ **ちデジ** 【地デジ】

digitális földi műsorszórás ◆ **ちじょうデジタルほうそう** 【地上デジタル放送】 ◆ **ちデジ** 【地デジ】

digitális hang ◆ **デジタル・オーディオ**

digitális hordozó ◆ **でんしばいたい** 【電子媒体】

digitális jel ◆ **デジタルしんごう** 【デジタル信号】 „analóg jel és digitális jel” 「アナログ信号とデジタル信号」

digitális jelfeldolgozó ◆ **デジタル・シグナル・プロセッサ**

digitális kamera ◆ **デジカメ** ◆ **デジタルさつぞうき** 【デジタル撮像機】

digitális multiméter ◆ **デジタルマルチメーター**

digitális műsorszórás ◆ **デジタルほうそう** 【デジタル放送】

digitális óra ◆ **デジタルどけい** 【デジタル時計】

digitális pénzügyi technológia ◆ **フィンテック**

digitális rendszer ◆ **デジタルほうしき** 【デジタル方式】 „digitális rendszerű hangfelvétel” 「デジタル方式の録音」

digitális vezérlés ◆ **ディジタルせいぎょ** 【ディジタル制御】

digitális voltmérő ◆ **デジタルボルトメーター** ◆ **デジボル**

digitálisz ◆ **ジギタリスせいざい** 【ジギタリス製剤】 (szíverősítőszer)

digitális zoom ◆ **デジタルズーム**

digitális számítógép ◆ **デジタル・コンピューター**

digitalizáció ◆ **デジタルか** 【デジタル化】 ◆ **でんしか** 【電子化】 (elektronizáció)

digitalizál ◆ **デジタルかする** 【デジタル化する】 „A könyvtár digitalizálta a könyveket.” 「図書館は書籍をデジタル化した。」 ◆ **とりこむ** 【取り込む、取りこむ、とり込む、取込む、採

り込む】 „Digitalizáltam a fényképeket.” 「写真をコンピューターに取り込んだ。」

digitalizálás ◆ **とりこみ** 【取り込み、取りこみ】 (IT) „iratok digitalizálása szkennerrel” 「書類のスキャナーでの取り込み」

Dignága ◆ **じんな** 【陳那】 (buddhista)

dihibrid ◆ **にいでんしざっしゅ** 【二遺伝子雑種】 ◆ **りょうせいざっしゅ** 【両性雑種】

dihibrid keresztezés ◆ **ジハイブリッド・クロス**

dihidroxi-fenilalanin ◆ **ジヒドロキシフェニルアラニン**

dihotómia ◆ **さじょうにわかれること** 【叉状に分かれること】 (kétirányú szétágazás)

díj ◆ **かけきん** 【掛け金、掛金】 „éves díj” 「年額の掛け金」 ◆ **けんしょう** 【懸賞】 „Díjat nyertem egy televíziós játékban!” 「テレビ懸賞に当たった。」 ◆ **ごほうび** 【ご褒美】 ◆ **しょう** 【賞】 „Új süteményt csináltam, és nyertem vele egy díjat.” 「新しいお菓子を作って賞をもらいました。」 ◆ **しょうきん** 【賞金】 „Magas díjat tűztek ki a versenyre.” 「レースに高額賞金を懸けた。」 ◆ **だいきん** 【代金】 (amit a vevő fizet az eladónak.) „Tízezer jent fizettem ki javítási díjként.” 「修理の代金として一万円を払った。」 ◆ **ほうしょう** 【褒賞】 „Az építész díjat kapott a polgármestertől.” 「市長から建築家は褒賞を受けた。」 ◆ **ほうび** 【褒美】 ◆ **りょう** 【料】 „Késedelmi díjat fizettem.” 「延滞料を払った。」 ◆ **りょうきん** 【料金】 (tarifa) „A buszon mindkettőnk menetdíját kifizettem.” 「バスで二人分の料金を払った。」 ◇ **alapdíj きほんりょうきん** 【基本料金】 ◇ **állami díj くんしょう** 【勲章】 „Ma kiosztották az állami díjakat.” 「勲章が与えられた。」 ◇ **áramdíj でんきりょうきん** 【電気料金】 ◇ **autópályadíj こうそくりょうきん** 【高速料金】 ◇ **bérleti díj ちんりょう** 【賃料】 ◇ **első díj いっとうしょう** 【一等賞、1等賞】 ◇ **fájdalomdíj なみだきん** 【涙金】 ◇ **fellépési díj しゅつえんりょう** 【出演料】 ◇ **felszolgálási díj サービスりょうきん** 【サービス料金】 ◇ **fődíj さいゆうしゅうしょう** 【最優秀賞】 „A filmfesztivál fődíját kapta.” 「映画祭の最優秀賞を獲得した。」 ◇ **gázdíj ガスりょうきん** 【ガス料金】 ◇ **havidíj つきづきのりょうきん** 【月々の料金】 „mobiltelefon havidíja” 「月々の携帯料金」 ◇ **kedvezményes díj わりびきりょうきん** 【割引料金】 ◇ **késedelmi díj えんたいきん** 【延滞金】 ◇ **kézbesítési díj はいたつりょう** 【配達料】 ◇ **klubtagsági díj クラブかいひ** 【クラブ会費、倶楽部会費】 ◇ **közüzemi díj こうきょうりょうきん** 【公共料金】 ◇ **közszolgálati díj こうきょうりょうきん** 【公共料金】 ◇ **különdíj とくべつしょう** 【特別賞】 ◇ **napidíj しゅっちょうてあて** 【出張手当】 (kiküldetéshez) ◇ **nívódíj ゆうしゅうしょう** 【優秀賞】 ◇ **Nobel-békedíj ノーベルへいわしょう** 【ノーベル平和賞】 „Kiosztották a Nobel-békedíjat.” 「ノーベル平和賞の授賞式が行われた。」 ◇ **Nobel-díj ノーベルしょう** 【ノーベル賞】 „Az idei fizikai Nobel-díjat egy magyar származású amerikai kapta.” 「今年のノーベル賞はハンガリー系アメリカ人に授与された。」 ◇ **Oscar-díj アカデミーしょう** 【アカデミー賞】 ◇ **parkolási díj ちゅうしゃりょうきん** 【駐車料金】 ◇ **percdíj つうわりょう** 【通話料】 (telefonon) „Kevesebb lett a nemzetközi hívások percdíja.” 「国際電話の通話料は安くなった。」 ◇ **postadíj ゆうびんりょうきん** 【郵便料金】 ◇ **postai díj ゆうびんりょうきん** 【郵便料金】 ◇ **pótdíj ついかりょうきん** 【追加料金】 „Ha tovább utazunk, pótdíjat kell fizetnünk.” 「乗り越すと追加料金が取られる。」 ◇ **számlavezetési díj こうざいじてすうりょう** 【口座維持手数料】 ◇ **szorgalomdíj かいきんしょう** 【皆勤賞】 ◇ **tandíj じゅぎょうりょう** 【授業料】 „Tanulj, hogy ne menjen veszendőbe az tandíj!” 「授業料を無駄にしないようにしっかり勉強してね。」 ◇ **taxi viteldíja タクシーりょうきん** 【タクシー料金】 ◇ **útdíj つうこうぜい** 【通行税】 ◇ **úthasználati díj どうろつうこうりょうきん** 【道路通行料金】 ◇ **vigaszdíj ざんねんしょう** 【残念賞】 ◇ **vízdíj すいどうだい** 【水道代】 „Már három hónapja nem fizetek vízdíjat.” 「もう3

ヶ月水道代を払ってません。」 ◇ **zsilipdíj** **すいもんつうこうぜい** 【水門通行税】

díjátadás ◆ **じゅしょう** 【授賞】 ◆ **じゅよしき** 【授与式】

díj átadása ◆ **じゅしょう** 【授賞】

díjátadó ünnepség ◆ **じゅしょうしき** 【授賞式】

díjat nyer ◆ **じゅしょうする** 【受賞する】 „Az író Akutagava-díjat nyert.” 「作家は 芥川賞 を受賞 した。」 ◆ **にゅうしょうする** 【入賞する】 „Sajnos az ő fotója nem nyert díjat.” 「彼の写真は残念ながら 入賞 しなかった。」

díj átvétele ◆ **じゅしょう** 【受賞】

díjazás ◆ **ほうしゅう** 【報酬】

díjazatlan ◆ **むほうしゅうの** 【無報酬の】

díjazott ◆ **じゅしょうしゃ** 【受賞者】 „Tíz díjazottat hirdettek ki.” 「１０人の 受賞者 が発表 されました。」

díjbeszedés ◆ **しゅうきん** 【集金】 „A díjbeszedés nem egy háládatos munka.” 「集金 は楽しい仕事ではありません。」

díjbeszedő ◆ **しゅうきんのひと** 【集金の人】 „A kutyák lerángatták a díjbeszedő nadrágját.” 「犬は 集金 の人のズボンを引っ張り降ろした。」

díjcsomag ◆ **りょうきんプラン** 【料金プラン】 ◇ **korlátlan díjcsomag** **かけほうだい** 【掛け放題、かけ放題】 (telefonos) „Korlátlan díjcsomagra fizettem elő.” 「掛け放題の契約をした。」

díjkiosztás ◆ **じゅしょうしき** 【授賞式】 ◆ **じゅよしき** 【授与式】 ◆ **ひょうしょうしき** 【表彰式】 „A díjkiosztáson ott volt a császár is.” 「表彰式 に天皇もいました。」

díjkiosztó ünnepség ◆ **じゅしょうしき** 【授賞式】 ◆ **しょうひんじゅよしき** 【賞品授与式】

díjköteles ◆ **ゆうりょうの** 【有料の】 (fizetős)

díjmentes ◆ **むりょうの** 【無料の】 „díjmentes autópálya” 「無料の高速道路」

díjmentesség ◆ **むりょう** 【無料】 „díjmentes parkolás” 「無料 駐車」

díjnyerés ◆ **とうせん** 【当選】 ◆ **にゅうしょう** 【入賞】

díjnyertes ◆ **けんしょうとうせんしゃ** 【懸賞当選者】 (személy) ◆ **じゅしょうした** 【受賞した】 „Megnéztem egy díjnyertes filmet.” 「受賞した映画を見た。」 ◆ **じゅしょうしゃ** 【受賞者】 „Kihirdetik a filmfesztivál díjnyerteseit.” 「アカデミー 賞 の 受賞者 が 発表 される。」 ◆ **しょうきんかくとくしゃ** 【賞金獲得者】 ◆ **とうせんしゃ** 【当選者】 ◆ **にゅうしょうした** 【入賞した】 „díjnyertes alkotás” 「 入賞 した作品」

díjnyertes alkotás ◆ **じゅしょうさく** 【受賞作】 ◆ **じゅしょうさくひん** 【受賞作品】 ◆ **にゅうせんさく** 【入選作】

díjnyertes novella ◆ **けんしょうしょうせつ** 【懸賞小説】

díjnyertes regény ◆ **けんしょうしょうせつ** 【懸賞小説】

díjnyertes személy ◆ **にゅうせんしゃ** 【入選者】

díjszabás ◆ **りょうきん** 【料金】 „Megváltozik a telefonbeszélgetések díjszabása.” 「電話料金が変わる。」

díjtalan ◆ **むしょうの** 【無償の】 „étel díjtalan biztosítása” 「食事の無償の 提供」 ◆ **むりょうの** 【無料の】 „díjtalan orvosi kezelés” 「無料の治療」

díjtalanul ◆ **むりょうで** 【無料で】 „Díjtalanul szállították házhoz az árut.” 「商品 は無料で配達された。」

díjtárgy ◆ **しょうひん** 【賞品】 „A nyertes kapott egy díjtárgyat.” 「優勝者 は 賞品 をもらった。」

dik ◆ **きょくめ** 【曲目、曲め】 (zeneszám) „A második zeneszámnál elaludtam.” 「２曲目から寝てしまった。」 ◆ **せい** 【世】 „II. Béla” 「ベ

ーラ２世」 ◆ **だい** 【第】 (-dik) „Elolvastam a második leckét.” 「第２課を読んだ。」 ◆ **ばんめ** 【番目】 (-dik) „A Föld a Naprendszer harmadik bolygója.” 「地球は太陽系の３番目の惑星です。」 ◆ **ばんめの** 【番目の】 (...dik) „A második lámpánál forduljon balra!” 「二番目の信号で左に曲がって下さい。」 ◆ **め** 【目、眼】 (-dik) „A második héten már belejöttem a munkába.” 「２週目にはもう仕事に慣れた。」

dikarbonsav ◆ **ジカルボンさん** 【ジカルボン酸】

dikarion ◆ **にかくきょうぞんたい** 【二核共存体】 ◆ **にかくたい** 【二核体】

diklór-difenil-triklóretán ◆ **ディーディーティー** 【ＤＤＴ】 (betiltott rovarirtó)

diklórfenoxiecetsav ◆ **ジクロロフェノキシさくさん** 【ジクロロフェノキシ酢酸】

dikromácia ◆ **にしょくがたしきかく** 【二色型色覚】

dikromát ◆ **じゅうクロムさんえん** 【重クロム酸塩】 ◇ **kálium-dikromát** **にクロムさんカリウム** 【二クロム酸カリウム】 ($K_2Cr_2O_7$) ◇ **kálium-dikromát** **じゅうクロムさんカリウム** 【重クロム酸カリウム】 ($K_2Cr_2O_7$)

dikrómsav ◆ **じゅうクロムさん** 【重クロム酸】 ($H_2Cr_2O_7$) ◆ **にクロムさん** 【二クロム酸】 ($H_2Cr_2O_7$)

diktafon ◆ **ボイス・レコーダー**

diktál ◆ **かきとらせる** 【書き取らせる】 „Levelet diktált.” 「手紙を書き取らせた。」 ◆ **こうじゅつする** 【口述する】 (szóban elmond) „Diktálom, kérem jegyezze!” 「口述するので書き留めて下さい。」 ◆ **こうじゅつひっきさせる** 【口述筆記させる】 „Levelet diktált.” 「手紙を口述筆記させた。」 ◆ **ようきゅうする** 【要求する】 (követel) „A projekt gyors ütemet diktált.” 「プロジェクトは早いペースを要求した。」 ◇ **ahogyan a szíve diktálja** **こころのむくままに** 【心の向くままに】 „Úgy cselekedtem, ahogyan a szívem diktálta.” 「自分の心の向くままに行動した。」 ◇ **ahogy a szíve diktálja** **こころがおもむくままに** 【心が赴くままに】 „Úgy szavaztam, ahogy a szívem diktálja.” 「心が赴くままに投票した。」 ◇ **azt cselekszi, amit a szíve diktál** **ちょくじょうけいこうの** 【直情径行の】 ◇ **diktálva az iramot** **おせおせムードで** 【押せ押せムードで】 „A csapat diktálta az iramot” 「チームは押せ押せムードで試合を進めた。」

diktálás ◆ **かきとり** 【書き取り、書取】 (maga a folyamat, főleg iskolában)

diktálva az iramot ◆ **おせおせムードで** 【押せ押せムードで】 „A csapat diktálta az iramot” 「チームは押せ押せムードで試合を進めた。」

diktátor ◆ **どくさいしゃ** 【独裁者】

diktátori ◆ **どくさいてきな** 【独裁的な】

diktatórikus ◆ **どくさいてきな** 【独裁的な】 „diktatórikus kormányzás” 「独裁的な政治」

diktatórikus állam ◆ **どくさいこっか** 【独裁国家】

diktatórikus kormány ◆ **どくさいせいけん** 【独裁政権】

diktatórikus rendszer ◆ **どくさいたいせい** 【独裁体制】

diktátum ◆ **めいれい** 【命令】 ◇ **trianoni békediktátum** **トリアノンじょうやく** 【トリアノン条約】

diktatúra ◆ **どくさい** 【独裁】 ◆ **どくさいこっか** 【独裁国家】 (diktatórikus ország) ◇ **pártdiktatúra** **いっとうどくさい** 【一党独裁】 ◇ **proletárdiktatúra** **プロレタリアどくさい** 【プロレタリア独裁】

diktioszóma ◆ **ディクチオソーム**

dikumarol ◆ **ジクマロール**

dilatáció ◆ **かくちょう** 【拡張】 ◆ **ねつぼうちょう** 【熱膨張】 (termikus) ◆ **ぼうちょう** 【膨張、膨脹】 (tágulás)

dilemma ◆ **ジレンマ** „Dilemmába kerültem.” 「ジレンマに陥った。」 ◇ **dilemmában van** **かっとうする** 【葛藤する】 „Dilemmában van, hogy változtasson-e munkahelyet vagy sem.” 「転職した方がいいかと葛藤する。」 ◇ **fogolydilemma** **しゅうじんのジレンマ** 【囚人のジレンマ】

dilemmában van ◆ **かっとうする** 【葛藤する】 „Dilemmában van, hogy változtasson-e munkahelyet vagy sem.” 「転職した方がいいかと葛藤する。」

díler ◆ **ディーラー** ◆ **ばいにん** 【売人】

dilettáns ◆ **いっちはんかいのと** 【一知半解の徒】 (ember) ◆ **こうずか** 【好事家】 ◆ **しろうと** 【素人】 ◆ **ディレッタント** ◆ **ぶきりょうな** 【不器量な、無器量な】

dilettantizmus ◆ **ディレッタンティズム**

dili ◆ **きちがい** 【気違い、気狂い、気ちがい】 (őrület)

dilibogyó ◆ **せいしんあんていざい** 【精神安定剤】 (nyugtatószer) „Az orvos valami dilibogyót írt fel nekem.” 「医者は私に精神安定剤を処方した。」

diliház ◆ **せいしんびょういん** 【精神病院】

dilis ◆ **あたまがおかしい** 【頭がおかしい、頭が可笑しい】 ◆ **きちがいの** 【気違いの、気狂いの、気ちがいの】

diluviális réteg ◆ **こうせきそう** 【洪積層】

dilúvium ◆ **こうせきせい** 【洪積世】

dimbes-dombos ◆ **きふくにとんだ** 【起伏に富んだ】 „dimbes-dombos terep” 「起伏に富んだ地形」 ◆ **きふくのある** 【起伏のある】 „dimbes-dombos táj” 「起伏のある地形」 ◆ **こうていのある** 【高低のある】 „dimbes-dombos vidék” 「高低のある地形」 ◆ **さかのおおい** 【坂の多い】 „Dimbes-dombos helyen lakom.” 「坂の多いところに住んでいる。」

dimbes-dombosság ◆ **きふく** 【起伏】

dimenzió ◆ **じげん** 【次元】 „Megnéztem egy háromdimenziós filmet.” 「３次元の映画を見た。」

dimetil-benzol ◆ **ジメチルベンゼン** (xilol)

dimiktikus tó ◆ **にじゅんかんこ** 【二循環湖】

dimorfizmus ◆ **にけいせい** 【二形性】

dim sum ◆ **テンシン** 【点心】 (könnyű kínai étel)

din ◆ **ダイン** (erőegység) ◇ **megadin** **メガダイン**

dinamika ◆ **きょうじゃくほう** 【強弱法】 (zenei) ◆ **ダイナミックス** ◆ **どうりきがく** 【動力学】 ◆ **りきがく** 【力学】 ◇ **aerodinamika** **くうきどうりきがく** 【空気動力学】 ◇ **aerodinamika** **くうきりきがく** 【空気力学】 ◇ **elektrodinamika** **でんきりきがく** 【電気力学】 ◇ **farmakodinamika** **やくりきがく** 【薬力学】 ◇ **hemodinamika** **けっこうどうたい** 【血行動態】 ◇ **hemodinamika** **けっこうりきがく** 【血行力学】 (tudománya) ◇ **hidrodinamika** **えきたいどうりきがく** 【液体動力学】 ◇ **hidrodinamika** **りゅうたいどうりきがく** 【流体動力学】 ◇ **repülésdinamika** **こうくうりきがく** 【航空力学】 ◇ **színdinamika** **カラー・ダイナミックス** ◇ **termodinamika** **ねつりきがく** 【熱力学】

dinamikai elektromosság ◆ **どうでんき** 【動電気】

dinamikai rendszer ◆ **りきがくけい** 【力学系】

dinamika-kompresszió ◆ **どうてきあっしゅく** 【動的圧縮】

dinamikatartomány ◆ **ダイナミック・レンジ** „CD dinamikatartománya” 「ＣＤのダイナミック・レンジ」

dinamika-tartomány kompressziója ◆ **ダイナミック・レンジあっしゅく** 【ダイナミック・レンジ圧縮】

dinamikus ◆ **せっきょくてきな** 【積極的な】 „Dinamikusan vezette a vállalatot.” 「積極的な経営を行った。」 ◆ **ダイナミックな** „A csapat dinamikus játékot mutatott.” 「チームはダイナミックな試合を見せた。」 ◆ **どうがくてきな** 【動学的な】 „dinamikus analízis” 「動学的な分析」 ◆ **どうてきな** 【動的な】 „Megjeleníti a weboldal dinamikus tartalmát.” 「ウェブページの動的なコンテンツを表示する。」 ◆ **やくどうする** 【躍動する】 „természet dinamikus világa” 「躍動する大自然」

dinamikus állapot ◆ **どうたい** 【動態】

dinamikusan ◆ **せっきょくてきに** 【積極的に】 „Dinamikusan kibontakoztatta a vállalkozást.” 「事業を積極的に展開した。」

dinamikus egyensúly ◆ **どうてききんこう**【動的均衡】 ◆ **どうてきへいこう**【動的平衡】 „kémiai reakció dinamikus egyensúlya” 「化学的反応の動的平衡」 ◆ **どうバランス**【動バランス】

dinamikus előadás ◆ **りきえん**【力演】

dinamikus hangszóró ◆ **ダイナミック・スピーカー**

dinamikus ige ◆ **どうたいどうし**【動態動詞】

dinamikus közgazdaságtan ◆ **どうたいけいざいがく**【動態経済学】

dinamikus mikrofon ◆ **ダイナミック・マイク**

dinamikus növekedési modell ◆ **どうがくてきせいちょうモデル**【動学的成長モデル】

dinamikus tartomány ◆ **ダイナミック・レンジ**

dinamikus változó ◆ **どうてきへんすう**【動的変数】 (IT)

dinamit ◆ **ダイナマイト** „Dinamitot robbant.” 「ダイナマイトを爆発させる。」

dinamizmus ◆ **はき**【覇気】

dinamó ◆ **ダイナモ** ◆ **はつでんき**【発電機】 (generátor) „bicikli dinamója” 「自転車の発電機」

dinamó-elv ◆ **ダイナモりろん**【ダイナモ理論】

dinasztia ◆ **いえもと**【家元】 (művészeti hagyományt továbbvivő család) ◆ **おうちょう**【王朝】 (uralkodóház) ◆ **かもん**【家門】 ◆ **ちょう**【朝】 ◇ **császári dinasztia こうとう**【皇統】 „töretlen császári dinasztia” 「古来連綿たる皇統」 ◇ **Ming-dinasztia みんちょう**【明朝】 ◇ **Tang-dinasztia とうちょう**【唐朝】

dinasztikus rendszer ◆ **いえもとせいど**【家元制度】

dinein ◆ **ダイニン**

Diner's Club ◆ **ダイナースクラブ** (hitelkártya)

dinitrogén-monoxid ◆ **あさんかちっそ**【亜酸化窒素】 (N_2O)

dinitrogén-oxid ◆ **あさんかちっそ**【亜酸化窒素】 (N_2O)

dinka ◆ **あたまがおかしい**【頭がおかしい、頭が可笑しい】

dinoszaurusz ◆ **きょうりゅう**【恐竜】

dinsztel ◆ **むす**【蒸す】 „Fedő alatt dinsztelte a káposztát!” 「蓋をしてキャベツを蒸した。」

dinsztelés ◆ **むしやき**【蒸し焼き、蒸焼き、蒸焼】

dinsztelt étel ◆ **むしやき**【蒸し焼き、蒸焼き、蒸焼】

dinsztelt káposzta ◆ **ディンステルトカーポスタ**

dinukleotid ◆ **ジヌクレオチド** ◆ **にえんき**【二塩基、２塩基】 ◇ **flavin-adenin-dinukleotid フラビン・アデニン・ジヌクレオチド** (FAD)

dinnye ◆ **すいか**【西瓜、水瓜】 (görögdinnye) ◆ **メロン** (sárgadinnye)

dinnyefa ◆ **パパイヤ** (Carica papaya)

dió ◆ **くるみ**【胡桃】 „Diót törtem.” 「くるみを割った。」 ◆ **しんたま**【芯玉】 (marha része, gömbölyű felsál) ◆ **マル** (marha része, gömbölyű felsál)

dióbél ◆ **こうとうじん**【胡桃仁】

dióda ◆ **ダイオード** ◆ **にきょくかん**【二極管】 (vákuumdióda) ◆ **にきょくしんくうかん**【二極真空管】 (elektroncső) ◇ **egyenirányító dióda せいりゅうダイオード**【整流ダイオード】 ◇ **fényemittáló dióda はっこうダイオード**【発光ダイオード】 (LED) ◇ **feszültségszabályzó dióda ていでんあつダイオード**【定電圧ダイオード】 ◇ **lézerdióda レーザダイオード** ◇ **szupresszor dióda サージきゅうしゅうようダイオード**【サージ吸収用ダイオード】 (TVS) ◇ **túlfeszültségvédő dióda サージきゅうしゅうようダイオード**【サージ吸収用ダイオード】 (TVS) ◇ **Zéner-dióda ツェナーダイオード**

diófa ◆ **くるみのき**【くるみの木、胡桃の木】

dióhéj ◆ **くるみのから**【くるみの殻、胡桃の殻】 „Feltörtem a diót.” 「くるみの殻を割った。」 ◇ **dióhéjba szorít おしつめる**【押し詰める、押しつめる】 „Dióhéjba szorítottam a lényeget.” 「短いスピーチに趣旨を押し詰めた。」

dióhéjban ◆ **おしつめていえば**【押し詰めて言えば】 ◆ **ほんのひとことで**【ほんの一言で】

„Dióhéjban elmondtam életem történetét.” 「ほんの一言で自分の人生を語った。」

dióhéjba szorít ◆ **おしつめる** 【押し詰める、押しつめる】 „Dióhéjba szorítottam a lényeget.” 「短いスピーチに趣旨を押し詰めた。」

dioptria ◆ **ジオプトリ** ◆ **ど** 【度】 „Háromdioptriás szemüveg kell.” 「３度の眼鏡が要る。」 ◆ **どすう** 【度数】 „Hány dioptriás a szemüveged?” 「眼鏡の度数はいくつ?」 ◇ **sokdioptriás どのつよい** 【度の強い】 „sokdioptriás szemüveg” 「度の強いメガネ」

dioptria nélküli ◆ **すどおしの** 【素通しの】 „dioptria nélküli szemüveg” 「素通し眼鏡」 ◆ **どのない** 【度のない】

dioptriás ◆ **どつきの** 【度付きの】 „Dioptriás napszemüveget vettem.” 「度付きのサングラスを買った。」

diós ◆ **くるみいりの** 【くるみ入りの、胡桃入りの】 (dió van benne)

diótörő ◆ **くるみわり** 【くるみ割り、胡桃割り】

Diótörő ◆ **くるみわりにんぎょう** 【くるみ割り人形、胡桃割り人形】 (zenemű címe)

dioxid ◆ **にさんか** 【二酸化】 (-dioxid) ◆ **にさんかぶつ** 【二酸化物】 ◇ **szén-dioxid にさんかたんそ** 【二酸化炭素】

dioxin ◆ **ダイオキシン**

Dípankara Buddha ◆ **ねんとうぶつ** 【燃灯仏】

dipeptid ◆ **ジペプチド**

diploid ◆ **にばいたい** 【二倍体、２倍体】

diploma ◆ **がくい** 【学位】 (tudományos fokozat) „Diplomát szerzett.” 「学位を取った。」 ◆ **しゅうぎょいうしょうしょ** 【修業証書】 ◆ **そつろん** 【卒論】 (diplomamunka) ◆ **ディプロマ** ◆ **めんじょう** 【免状】 (jogosító irat) ◇ **aranydiploma ゴールデン・ジュビリーしょう** 【ゴールデン・ジュビリー賞】 „aranydiplomás közgazdász” 「ゴールデン・ジュビリー賞を受賞した経済学者」 ◇ **ezüstdiploma シルバー・ジュビリーしょう** 【シルバー・ジュビリー賞】 „ezüstdiplomás mérnök” 「シルバー・ジュビリー賞を受賞したエンジニア」 ◇ **gyémántdiploma ダイヤモンド・ジュビリーしょう** 【ダイヤモンド・ジュビリー賞】 „gyémántdiplomás tanár” 「ダイヤモンド・ジュビリー賞を受賞した教師」

diplomácia ◆ **がいこう** 【外交】 ◇ **engedékeny diplomácia なんじゃくがいこう** 【軟弱外交】 ◇ **katasztrófadiplomácia せとぎわがいこう** 【瀬戸際外交】 ◇ **katonai erővel fenyegető diplomácia ほうかんがいこう** 【砲艦外交】 ◇ **megfélemlítő diplomácia どうかつがいこう** 【恫喝外交】 ◇ **pártatlan diplomácia とうきょりがいこう** 【等距離外交】 ◇ **titkos diplomácia ひみつがいこう** 【秘密外交】

diplomáciai ◆ **がいこうてきな** 【外交的な】 „Az ország diplomáciai lépéseket tesz.” 「国は外交的な手段をとる。」

diplomáciai bonyodalom ◆ **がいこうもんだい** 【外交問題】

diplomáciai csatorna ◆ **がいこうルート** 【外交ルート】

diplomáciai etikett ◆ **がいこうぎれい** 【外交礼儀】 „Betartja a diplomáciai etikettet.” 「外交礼儀を守る。」

diplomáciai irányelv ◆ **がいこうほうしん** 【外交方針】

diplomáciai irat ◆ **がいこうぶんしょ** 【外交文書】

diplomáciai jegyzék ◆ **こうじょうしょ** 【口上書】

diplomáciai jelentés ◆ **がいこうせいしょ** 【外交青書】

diplomáciai kapcsolat ◆ **がいこうかんけい** 【外交関係】 „Megszakította a diplomáciai kapcsolatokat azzal az országgal.” 「その国との外交関係を断った。」 ◆ **こっこう** 【国交】 „Az két ország helyreállította a diplomáciai kapcsolatait.” 「両国は国交を回復した。」

diplomáciai kapcsolat létesítése ◆ **がいこうじゅりつ** 【外交樹立】 „japán-magyar diplomáciai kapcsolat létesítésének 150. évfordulója” 「日本・ハンガリー外交樹立１５０周年」

diplomáciai kapcsolatok Japánnal ◆ **たいにちがいこうかんけい** 【対日外交関係】

diplomáciai kapcsolatok megszakadása ◆ **がいこうだんぜつ** 【外交断絶】

diplomáciai küldöttség ◆ **がいこうしせつだん** 【外交使節団】 „A kormány székhelyére diplomáciai küldöttséget menesztettek.” 「政府所在地に外交使節団を派遣した。」

diplomáciai mentesség ◆ **がいこうとっけん** 【外交特権】 „Diplomáciai mentességet élvez.” 「外交特権を 享有 する。」 ◆ **めんせきとっけん** 【免責特権】

diplomáciai offenzíva ◆ **がいこうこうげき** 【外交攻撃】

diplomáciai szerv ◆ **がいこうきかん** 【外交機関】

diplomáciai tárgyalás ◆ **がいこうせっしょう** 【外交折衝】

diplomáciai testület ◆ **がいこうだん** 【外交団】

diplomáciai út ◆ **がいこうルート** 【外交ルート】

diplomáciai védettség ◆ **がいこうとっけん** 【外交特権】 (diplomáciai mentesség)

diplomamunka ◆ **しゅうしろんぶん** 【修士論文】 ◆ **そつぎょうろんぶん** 【卒業論文】 ◇ **művészeti diplomamunka そつぎょうせいさく** 【卒業制作】

diplomaosztás ◆ **そつぎょうしき** 【卒業式】

diplomaosztó ◆ **そつぎょうしき** 【卒業式】

diplomás ◆ **がくし** 【学士】 ◆ **がくそつしゃ** 【学卒者】 ◆ **だいがくそつぎょうしゃ** 【大学卒業者】 ◆ **だいそつ** 【大卒】 (ember) „A diplomások foglalkoztatottsága magas.” 「大卒の就職 率は高いです。」 ◆ **だいそつしゃ** 【大卒者】 ◆ **だいそつの** 【大卒の】 ◇ **friss diplomás しんきがくそつしゃ** 【新規学卒者】

diplomás üzemgazdász ◆ **けいえいしゅうし** 【経営修士】

diplomata ◆ **がいこうかん** 【外交官】 ◆ **がいむこうむいん** 【外務公務員】 ◇ **hivatásos diplomata しょくぎょうがいこうかん** 【職業外交官】

diplomatacsoport ◆ **がいこうだん** 【外交団】

diplomata-gyakornok ◆ **がいこうかんほ** 【外交官補】

diplomata háttér ◆ **がいこうばたけ** 【外交畑】

diplomatapálya ◆ **がいこうばたけ** 【外交畑】

diplomatatáska ◆ **アタッシェケース**

diplomatikus ◆ **あたりさわりのない** 【当たり障りのない】 „Diplomatikus választ adott.” 「当たり障りのない返事をした。」 ◆ **がいこうてきな** 【外交的な】 „diplomatikus megfontolás” 「外交的な配慮」 ◆ **ていちょうな** 【丁重な、鄭重な】 „diplomatikus válasz” 「丁重な返答」 ◆ **どっちつかずの** 【どっち付かずの、何方付かずの】 (el nem kötelezett) „diplomatikus magatartás” 「どっち付かずの身振り」

diplomatikusan ◆ **ていさいよく** 【体裁よく、体裁良く】 „Diplomatikusan visszautasította a kérést.” 「依頼を体裁よく 断 った。」 ◆ **ていちょうに** 【丁重に、鄭重に】 „Diplomatikusan elutasította az ajánlatát.” 「丁重 に提案をお 断 りした。」 ◆ **ていよく** 【体よく、体良く】 „Diplomatikusan elküldték.” 「体よく追い返された。」

diplomatikus nyelvezet ◆ **がいこうじれい** 【外交辞令】

diplomázik ◆ **だいがくをそつぎょうする** 【大学を卒業する】

diplonta ◆ **ふくそうせいぶつ** 【複相生物】 ◆ **ふくそうたい** 【複相体】

diplotén ◆ **ふくしき** 【複糸期】 (meiózis szakasza)

dip mérő ◆ **ディップメータ** (grid-dip mérő)

dipólantenna ◆ **そうきょくアンテナ** 【双極アンテナ】

dipólus momentum ◆ **そうきょくしモーメント** 【双極子モーメント】

dipterológia ◆ **そうしるいがく** 【双翅類学】

direkt ◆ **ちょくせつの** 【直接の】 (közvetlen) ◆ **わざわざ** (készakarva) „Direkt hangosan pletykált rólam, hogy halljam.” 「わざわざ大声で 私に聞こえるように悪口を言った。」

direktíva ◆ **しれい** 【指令】 ◆ **ディレクティブ** ◆ **ほうしん** 【方針】

direkt módszer ◆ **ちょくせつきょうじゅほう** 【直接教授法】

direktórium ◆ **しっせいないかく** 【執政内閣】

direktríva ◆ **くんれい** 【訓令】

direkt szorzat ◆ **ちょくせきしゅうごう** 【直積集合】 (halmazok Descartes-szorzata)

Dírgha-ágama ◆ **じょうあごんきょう** 【長阿含経】 (buddhista)

dirib-darabok ◆ **はんぱもの** 【半端物】

dirigál ◆ **しきする** 【指揮する】 (vezényel) „Ő dirigálta a koncertet.” 「彼(かれ)はコンサートを指揮(しき)した。」 ◆ **めいれいする** 【命令する】 (parancsol) „A főnök dirigált a beosztottaknak.” 「上司(じょうし)は部下(ぶか)に命令(めいれい)した。」

DISCO ◆ **ディスコ** 【ＤＩＳＣＯ】

diskurálás ◆ **だんしょう** 【談笑】

diskurzus ◆ **だんろん** 【談論】 ◆ **だんわ** 【談話】

Disneyland ◆ **ディズニーランド**

dissousgáz-palack ◆ **アセチレンガスボンベ**

distalis ◆ **まっしょうぶの** 【末梢部の】 ◆ **まったんの** 【末端の】

disz ◆ **えいニ** 【嬰ニ】 (zenei hang)

dísz ◆ **オーナメント** ◆ **おかざり** 【お飾り】 „karácsonyfadísz” 「クリスマスのお飾(かざ)り」 ◆ **かざり** 【飾り】 „Ez a zseb csak dísz.” 「このポッケは飾(かざ)りです。」 ◆ **かざりもの** 【飾り物】 „Ez a hajó csak egy dísz.” 「この船(ふね)は飾(かざ)り物(もの)だ。」 ◇ **hajdísz かみかざり** 【髪飾り】 ◇ **szegélydísz ふちかざり** 【縁飾り】 ◇ **tolldísz はねかざり** 【羽飾り】 ◇ **virágdísz はなかざり** 【花飾り】 „hajába virágdíszt tett lány” 「頭(あたま)に花飾(はなかざ)りをつけた女(おんな)の子(こ)」

diszacharid ◆ **にとう** 【二糖】 (kettős cukor)

díszállat ◆ **あいがんどうぶつ** 【愛玩動物】 ◆ **ペット** „Díszállatként aranyhalat tart.” 「ペットとして金魚(きんぎょ)を飼(か)っている。」

díszállat-kereskedés ◆ **ペット・ショップ**

diszasszortatív párosodás ◆ **いるいこうはい** 【異類交配】

díszbaba ◆ **だいりびな** 【内裏びな、内裏雛】 (császári párt mintázó) ◆ **ひな** 【雛】 ◆ **ひなにんぎょう** 【雛人形】

díszboríték ◆ **のしぶくろ** 【熨斗袋】 (pénzes boríték)

diszciplína ◆ **ディシプリン**

díszcsík ◆ **のし** 【熨斗、熨】

díszcsomagolás ◆ **ぞうとうようほうそう** 【贈答用包装】

díszdoboz ◆ **ごうかなはこ** 【豪華な箱】

díszdoktor ◆ **めいよはくし** 【名誉博士】 (doctor honoris causa)

díszdoktori cím ◆ **めいよはかせごう** 【名誉博士号】 (doctor honoris causa)

díszebéd ◆ **きょうえん** 【饗宴】 ◆ **しゅくえん** 【祝宴】 ◆ **しょくじかい** 【食事会】

díszeleg ◆ **おかざりかなにかになる** 【お飾りか何かになる】 (mintha csak díszként lenne ott) „A kalapján egy lehullott falevél díszelgett.” 「帽子(ぼうし)には落(お)ち葉(ば)がお飾(かざ)りか何(なに)かのように乗(の)っていた。」 ◆ **めだつ** 【目立つ】 (kitűnik) „A pólóján egy csúnya szó díszelgett.” 「Ｔ(ティー)シャツの汚(きたな)い言葉(ことば)が目立(めだ)っていた。」

díszelnök ◆ **めいよかいちょう** 【名誉会長】

díszemelvény ◆ **ひなだん** 【雛壇、ひな壇】 ◆ **ひょうしょうだい** 【表彰台】

díszes ◆ **あざやかな** 【鮮やかな】 „Díszes nyakkendőt kötöttem.” 「鮮(あざ)やかなネクタイを締(し)めた。」 ◆ **いろとりどりの** 【色とりどりの】 „Díszes virágcsokrot vettem.” 「色(いろ)とりどりの花束(はなたば)を買(か)った。」

díszes betű ◆ **かざりもじ** 【飾り文字】 ◆ **はなもじ** 【花文字】

díszes megjelenés ◆ **はれすがた** 【晴れ姿】

díszes nyálkásfejű hal ◆ **きんめだい** 【金目鯛】 (Beryx splendens)

díszes teherautó ◆ **デコレーション・トラック**

díszes torta ◆ **デコレーション・ケーキ**

diszfágia ◆ **えんげしょうがい** 【嚥下障害】 (nyelési nehézség)

díszfelvonulás ◆ **パレード**

díszfenyő ◆ **まつかざり** 【松飾り】

díszfésű ◆ **くしかんざし** 【櫛かんざし、櫛髪挿、櫛簪】

diszfória ◆ **いわ** 【違和】 ◆ **しんたいいわかん** 【身体違和感】 ◆ **ふまんかん** 【不満感】 (elégedetlenség) ◇ **nemi diszfória せいべついわ** 【性別違和】 (nemi identitászavar) ◇ **nemi diszfória せいどういつせいしょうがい** 【性同一性障害】 (nemi identitászavar) ◇ **nemi diszfória せいべついわかん** 【性別違和感】 (érzése)

diszfotikus övezet ◆ **はっこうそう** 【薄光層】

diszfotikus zóna ◆ **はっこうそう** 【薄光層】

diszgenezis ◆ **ディスジェネシス** ◇ **hibrid diszgenezis ハイブリッド・ディスジェネシス**

díszgomb ◆ **かざりボタン** 【飾りボタン】 ◆ **スタッド・ボタン** (betűzős)

díszhal ◆ **かんしょうぎょ** 【観賞魚】

diszharmónia ◆ **しっちょう** 【失調】 ◆ **ちょうしはずれ** 【調子外れ】 ◆ **ふきょうわ** 【不協和】 (rossz hangzás) ◆ **ふきょうわおん** 【不協和音】 ◆ **ふちょうわ** 【不調和】

díszhely ◆ **きひんせき** 【貴賓席】 ◆ **じょうざ** 【上座】 ◆ **とくとうせき** 【特等席】

diszinhibíció ◆ **だつよくせい** 【脱抑制】 (gátlás gátlása)

díszít ◆ **あしらう** 【配う】 „A számlapot 12 drágakővel díszítették.” 「文字盤(もじばん)に１２個(じゅうにこ)の宝石(ほうせき)をあしらった。」 ◆ **かざりつける** 【飾りつける、飾り付ける】 „Madártollal díszítette a kalapját.” 「帽子(ぼうし)に鳥(とり)の羽(はね)を飾(かざ)りつけた。」 ◆ **かざる** 【飾る】 „Egy festménnyel díszítette a falat.” 「壁(かべ)を絵画(かいが)で飾(かざ)った。」 ◆ **しつらえる** 【設える】 ◆ **そうしょくする** 【装飾する】 „rózsamintával díszített meghívó” 「バラ模様(もよう)を装飾(そうしょく)した招待状(しょうたいじょう)」 ◆ **そうしょくをほどこす** 【装飾を施す】 „A válaszfalat mértani mintákkal díszítettem.” 「間仕切(まじき)りに幾何学(きかがく)模様(もよう)の装飾(そうしょく)を施(ほどこ)した。」 ◇ **feldíszít かざりをつける** 【飾りを付ける】 „Feldíszítettük a karácsonyfát.” 「クリスマスツリーに飾(かざ)りを付(つ)けた。」

díszítés ◆ **オーナメント** (dísz) ◆ **かざり** 【飾り】 ◆ **かざりつけ** 【飾りつけ、飾り付け】 „díszítés a nyári fesztiválhoz” 「夏祭(なつまつ)りの飾(かざ)りつけ」 ◆ **かざること** 【飾ること】 ◆ **そうしょく** 【装飾】 „Ezt az anyagot díszítésre használják.” 「この成分(せいぶん)は装飾(そうしょく)に使(つか)われます。」 ◆ **デコレーション** ◆ **もよう** 【模様】 (minta) ◇ **gyöngydíszítés ビーズざいく** 【ビーズ細工】 ◇ **virágdíszítés フラワー・デザイン**

díszítetlen ◆ **さっぷうけいな** 【殺風景な】 „díszítetlen fal” 「殺風景(さっぷうけい)な壁(かべ)」

díszítő ◆ **いろどりの** 【彩りの】 „Az előszobába díszítésül virágokat tettem.” 「玄関(げんかん)に彩(いろど)りの花(はな)を置(お)いた。」

díszítőelem ◆ **モチーフ**

díszítőhang ◆ **そうしょくおん** 【装飾音】

díszítőjelző ◆ **まくらことば** 【枕詞、枕言葉】

díszítőjelzők gyűjteménye ◆ **うたまくら** 【歌枕】

díszítőművészet ◆ **そうしょくびじゅつ** 【装飾美術】

diszk ◆ **ディスク** (IT)

díszkáposzta ◆ **はなキャベツ** 【花キャベツ】 ◆ **はぼたん** 【葉牡丹】 (Brassica oleracea var. acephara)

díszkel ◆ **はぼたん** 【葉牡丹】 (Brassica oleracea var. acephara)

díszkeret ◆ **かざりわく** 【飾り枠】

díszkert ◆ **ていえん** 【庭園】

díszkiadású könyv ◆ **じょうせいぼん** 【上製本】

díszkivilágítás ◆ **イルミネーション** ◆ **でんしょく** 【電飾】 „Karácsonyi díszkivilágítást tettek a fákra.” 「木(き)にクリスマスの電飾(でんしょく)を施(ほどこ)した。」 ◆ **ライトアップ**

diszkó ◆ **ディスコ** 【ＤＩＳＣＯ】 ◆ **ディスコテーク**

díszkocsi ◆ **だし** 【山車】 (felvonuláshoz)

diszkomfort ◆ **ふかいかん** 【不快感】

diszkont ◆ **ディスカウント** ◆ **わりびき** 【割引、割り引き、割引き】

diszkontál ◆ **わりびきする** 【割引する、割り引きする、割引きする】 ◆ **わりびく** 【割引く、割り引く】 „Váltót diszkontál.” 「手形を割り引く。」

diszkontálás ◆ **わりびき** 【割引、割り引き、割引き】

diszkontált váltó ◆ **わりびきてがた** 【割引手形】

diszkontáru ◆ **れんばいひん** 【廉売品】

diszkontáruház ◆ **アウトレット** ◆ **ディスカウント・ストア** ◆ **やすうりてん** 【安売り店、安売店】 ◆ **れんばいてん** 【廉売店】

diszkontinuitás ◆ **ふれんぞく** 【不連続】

diszkontjegy ◆ **きんけん** 【金券】

diszkont kincstárjegy ◆ **わりびきこくさい** 【割引国債】

diszkontlánc ◆ **ディスカウントチェーンてん** 【ディスカウントチェーン店】

diszkontnap ◆ **やすうりび** 【安売り日】

diszkontráta ◆ **わりびきりつ** 【割引率】

diszkontüzlet ◆ **やすうりてん** 【安売り店、安売店】

diszkordancia ◆ **へいこうふせいごう** 【平行不整合】 (geológiai)

diszkoszvetés ◆ **えんばんなげ** 【円盤投げ】

diszkoszvető ◆ **えんばんなげせんしゅ** 【円盤投げ選手】

diszkózene ◆ **スコ・ミュージック**

diszkrét ◆ **じみな** 【地味な】 (nem hivalkodó, egyszerű) „A diszkrét ruhákat kedvelem.” 「地味な洋服が好きです。」 ◆ **ないみつの** 【内密の】 (bizalmas) „diszkrét információ” 「内密の情報」 ◆ **めだたない** 【目立たない】 „diszkrét öltözködés” 「目立たない服装」 ◆ **ものわかりがいい** 【物わかりがいい、物分かりがいい、物解りがいい、物判りがいい】 (tapintatos) „diszkrét ember” 「物わかりがいい人」 ◆ **りさんてきな** 【離散的な】 „diszkrét valószínűségi változó” 「離散的な確率変数」

diszkrét eloszlás ◆ **りさんぶんぷ** 【離散分布】

diszkréten ◆ **ないみつに** 【内密に】 „Kérem, kezelje diszkréten az ügyet!” 「この件は内密に扱ってください！」 ◆ **めだたないように** 【目立たないように】 „A civil ruhás rendőrök diszkréten kikísérték a férfit.” 「私服警察官は男性を目立たないように外へ案内した。」

diszkrét halmaz ◆ **りさんしゅうごう** 【離散集合】

diszkrét matematika ◆ **りさんすうがく** 【離散数学】

diszkrét valószínűség-eloszlás ◆ **りさんかくりつぶんぷ** 【離散確率分布】

diszkrét változó ◆ **りさんへんすう** 【離散変数】

diszkrimináció ◆ **さべつ** 【差別】 ◆ **べっし** 【蔑視】 ◇ **faji diszkrimináció じんしゅさべつ** 【人種差別】 ◇ **nemi diszkrimináció だんじょさべつ** 【男女差別】 ◇ **nemi diszkrimináció せいさべつ** 【性差別】 ◇ **szexuális diszkrimináció せいさべつ** 【性差別】

diszkriminál ◆ **さべつする** 【差別する】 „Diszkriminálja az embereket.” 「人を差別している。」

diszkriminálás ◆ **さべつ** 【差別】 ◆ **べっし** 【蔑視】 ◇ **nők diszkriminálása じょせいべっし** 【女性蔑視】

diszkriminánsz ◆ **はんべつしき** 【判別式】 (matematika)

diszkriminatív bánásmód ◆ **さべつたいぐう** 【差別待遇】

diszkriminatív nyelvezet ◆ **さべつようご** 【差別用語】

diszkvalifikáció ◆ **しっかく** 【失格】 „versenyző diszkvalifikációja” 「選手失格」

diszkvalifikálás ◆ **しゅつじょうていし** 【出場停止】

diszkvalifikálódik ◆ **しっかくする** 【失格する】 „A versenyző szabályellenesség miatt diszkvalifikálódott.” 「選手は反則のため失格した。」

diszkvalifikálva lesz ◆ **しゅつじょうていしになる** 【出場停止になる】 (el lez tiltva)

díszlabda ◆ **くすだま** 【くす玉、薬玉】

díszléc ◆ **くりかた** 【刳り形、繰り形、繰形】 ◆ **なげし** 【長押】 ◆ **モールディング**

díszlet ◆ **おおどうぐ** 【大道具】 ◆ **セット** ◆ **ぶたいそうち** 【舞台装置】 ◇ **dekoráció つくりもの** 【作り物】 ◇ **nódíszlet つくりもの** 【作り物】 ◇ **szabadtéri díszlet オープン・セット**

díszletezés ◆ **どうぐだて** 【道具立て】

díszletező ◆ **うらかた** 【裏方】

díszletező munkás ◆ **ぶたいがかり** 【舞台係】

díszletkészítő ◆ **おおどうぐかた** 【大道具方】

díszletrendező ◆ **おおどうぐがかり** 【大道具係】 „Főszerepet remélt, de csak díszletrendezői feladatot kapott.” 「主役を狙っていたのに、与えられたのは大道具係だった。」

díszlettervezés ◆ **ぶたいそうちをつくること** 【舞台装置を作ること】 „Megtervezi a díszletet a darabhoz.” 「演劇の舞台装置を作る。」

díszlettervező ◆ **ぶたいそうちか** 【舞台装置家】 ◆ **ぶたいデザイナー** 【舞台デザイナー】

díszlettologató ◆ **おおどうぐかた** 【大道具方】

diszlexia ◆ **ディスレクシア** (olvasászavar) ◆ **なんどくしょう** 【難読症】

diszlexiás ◆ **なんどくしょうの** 【難読症の】

diszlokáció ◆ **てんい** 【転位】 „kristályon belüli diszlokáció” 「結晶内部の転位」 ◆ **てんいせん** 【転移線】 (kristályban)

diszlokációs földrengés ◆ **だんそうじしん** 【断層地震】

díszlövés ◆ **しゅくほう** 【祝砲】 ◆ **れいほう** 【礼砲】 „Díszlövést ad le.” 「礼砲を放つ。」

díszlövést ad ◆ **しゅくほうをはなつ** 【祝砲を放つ】

díszmadár ◆ **あいがんちょう** 【愛玩鶏】 ◆ **かいどり** 【飼い鳥】

díszmennyezet ◆ **かざりてんじょう** 【飾り天井】

diszmetria ◆ **そくていしょうがい** 【測定障害】

disznó ◆ **いやらしい** 【嫌らしい、厭らしい】 „disznó vicc” 「いやらしい冗談」 ◆ **ぶた** 【豚】 „A szomszédom disznókat hizlal.” 「隣人は豚を育てている。」 ◆ **わいざつな** 【猥雑な】 „disznó történet” 「猥雑な話」 ◇ **gyöngyöt szór a disznók elé ぶたにしんじゅ** 【豚に真珠】 ◇ **sivatagi varacskosdisznó いぼいのしし** 【疣猪】 (Phacochoerus aethiopicus) ◇ **törpedisznó こびといのしし** 【小人猪】 (Porcula salvania) ◇ **varacskos disznó いぼいのしし** 【疣猪】 (sivatagi varacskosdisznó)

Disznó ◆ **い** 【亥】 (kínai horoszkóp szerint) „Disznó éve” 「亥年」

disznócsont ◆ **とんこつ** 【豚骨】

disznócsont-leves ◆ **とんこつ** 【豚骨】

Disznó éve ◆ **いどし** 【亥年】 ◆ **いのししどし** 【亥年】

disznófülgomba ◆ **らっぱてけ** 【ラッパ茸、喇叭茸】 (Gomphus clavatus)

disznóháj ◆ **とんし** 【豚脂】

disznóhizlalás ◆ **ぶたのひいく** 【豚の肥育】 ◆ **ようとん** 【養豚】

disznóhizlalda ◆ **ようとんじょう** 【養豚場】

disznóhús ◆ **ぶたにく** 【豚肉】 „Nagyon ritkán eszem disznóhúst.” 「たまにしか豚肉を食べません。」 ◇ **apróra vágott disznóhús ぶたこま** 【豚小間】 ◇ **apróra vágott disznóhús ぶたのこまぎれ** 【豚の細切れ】

disznóköröm ◆ **とんそく** 【豚足】

disznóláb ◆ **とんそく** 【豚足】 ◆ **ぶたのあし** 【豚の足】

disznóól ◆ **ぶたごや** 【豚小屋】

disznóölés ◆ **ぶたのとさつ** 【豚の屠殺】 (disznóvágás) ◆ **ぶたをしめるぎょうじ** 【豚を締める行事】

disznópecsenye ◆ **やきぶた** 【焼き豚、焼豚】

disznópörkölés ◆ **ぶたのけをやくこと** 【豚の毛を焼くこと】

disznóság ◆ **ずるいこと** 【狡いこと】 (igazságtalanság) „Disznóság, hogy csak a szegényeket adóztatják meg.” 「貧しい人だけに税金を課するなんてずるい。」

disznósajt ◆ **ぶたのいぶくろづめ** 【豚の衣袋詰め】

disznósült ◆ **やきぶた** 【焼き豚、焼豚】

disznóvágás ◆ **ぶたのとさつ** 【豚の屠殺】

disznózsír ◆ **とんし** 【豚脂】 ◆ **ラード** „disznózsír és marhazsír” 「ラードとヘット」

dísznövény ◆ **かき** 【花卉】 ◆ **かんしょうようしょくぶつ** 【観賞用植物】 ◆ **かんようしょくぶつ** 【観葉植物】

dísznövénykertészet ◆ **かきえんげい** 【花卉園芸】

díszoklevél ◆ **ひょうしょうじょう** 【表彰状】

díszőr ◆ **ぎじょうへい** 【儀仗兵】 (díszőrségen álló katona)

díszőrség ◆ **ガードぶたい** 【ガード部隊】

díszőrségen álló katona ◆ **ぎじょうへい** 【儀仗兵】

díszőrség tisztelgése ◆ **えいよれい** 【栄誉礼】

díszpáholy ◆ **きひんせき** 【貴賓席】 „opera díszpáholya” 「オペラの貴賓席」 ◆ **ロイヤルボックス**

díszpapír ◆ **のしがみ** 【のし紙 、熨斗紙】

diszpécser ◆ **はいしゃがかり** 【配車係】

diszpécserközpont ◆ **うんてんしれいじょ** 【運転指令所】 ◆ **はいしゃセンター** 【配車センター】

diszpergálódik ◆ **ぶんさんする** 【分散する】 „Az olaj diszpergálódott a vízben.” 「水の中で油が分散した。」

diszpergált kolloid ◆ **ぶんさんコロイド** 【分散コロイド】

diszperzió ◆ **ぶんさん** 【分散】 (kromatikus diszperzió)

diszperziós festék ◆ **ぶんさんせんりょう** 【分散染料】

diszperzív replikáció ◆ **ぶんさんてきふくせい** 【分散的複製】

díszpolgár ◆ **めいよしみん** 【名誉市民】

díszpompás ◆ **ごうそうな** 【豪壮な】

diszponál ◆ **きになる** 【気になる】 (kedve van) „Nem vagyok diszponálva hosszú regények olvasához.” 「長い小説を読む気にならない。」 ◆ **きめる** 【決める、極める】 (elhatároz) „A minisztérium diszponál a személyzet felett.” 「内閣が人材の採用を決めることができる。」

díszponty ◆ **にしきごい** 【錦鯉】 ◆ **ひごい** 【緋鯉】

diszprózium ◆ **ジスプロシウム** (Dy)

diszruptív szelekció ◆ **ぶんだんせいせんたく** 【分断性選択】

díszsás ◆ **かんすげ** 【寒菅】 (Carex morrowii)

díszsortűz ◆ **いっせいのれいほう** 【一斉の礼砲】 „A katonaság díszsortüzet adott.” 「軍隊は一斉の礼砲を打った。」

díszsortüzet ad ◆ **しゅくほうをはなつ** 【祝砲を放つ】 „A lövészek díszsortüzet adtak.” 「鉄砲隊は祝砲を放った。」

díszszalag ◆ **リボン**

disszekció ◆ **かいぼう** 【解剖】 (boncolás) ◇ **mikrodisszekció** **けんびかいぼう** 【顕微解剖】

díszszemle ◆ **えっぺい** 【閲兵】 ◆ **えっぺいしき** 【閲兵式】 „Díszszemlét tartanak.” 「閲兵式を行う。」 ◆ **パレード**

disszertáció ◆ **がくいろんぶん** 【学位論文】 ◆ **しゅうろん** 【修論】 (mesteri) ◆ **ろんぶん** 【論文】 ◇ **doktori disszertáció** **はくしろんぶん** 【博士論文】 ◇ **mesteri disszertáció** **マスターろんぶん** 【マスター論文】

disszidál ◆ **ふほうしゅっこくする** 【不法出国する】 „Disszidált a szocialista országból.” 「社会主義国家から不法出国した。」 ◆ **ぼうめいする** 【亡命する】 „1956-ban disszidált Magyarországról.” 「１９５６年にハンガリーから亡命した。」

disszidálás ◆ **ふほうしゅっこく** 【不法出国】 ◆ **ぼうめい** 【亡命】 ◆ **みつしゅっこく** 【密出国】

disszidens ◆ **ぼうめいしゃ** 【亡命者】 ◇ **északi diszidens** **だっぽくしゃ** 【脱北者】

disszimiláció ◆ **いか** 【異化】 ◆ **いかさよう** 【異化作用】 (katabolizmus) „asszimiláció és

disszimiláció” 「同化作用と異化作用」 ◇ **kémiai disszimiláció いかさよう** 【異化作用】 (lebontó folyamat)

disszociáció ◆ **かいり** 【解離】 ◆ **でんり** 【電離】 (elektrolitban) ◆ **ぶんり** 【分離】 ◇ **oxigén-hemoglobin disszociációs görbe さんそかいりきょくせん** 【酸素解離曲線】

disszociál ◆ **でんりする** 【電離する】 „A feloldott elektrolit disszociál.” 「電解質が水に溶け電離する。」 ◆ **ぶんりする** 【分離する】 „A molekula disszociált.” 「分子は分離した。」

disszonancia ◆ **ふきょうわ** 【不協和】 (rossz hangzás) ◆ **ふきょうわおん** 【不協和音】 ◆ **らんちょう** 【乱調】 ◆ **らんちょうし** 【乱調子】 ◇ **kognitív disszonancia にんちてきふきょうわ** 【認知的不協和】

disszonáns hangzat ◆ **ふきょうわおん** 【不協和音】

disszugáz-palack ◆ **アセチレンガスボンベ**

disztális ◆ **とおいほうの** 【遠い方の】 (távoli)

dísztárcsa ◆ **ハブキャップ** ◆ **ホイールキャップ**

dísztárgy ◆ **おきもの** 【置き物、置物】 „A bejárathoz dísztárgyként vázát tettem.” 「玄関に花瓶の置物を置いた。」 ◆ **オブジェ** „A társasházunk bejáratánál van egy dísztárgy.” 「マンションの入り口にオブジェが飾ってある。」 ◆ **すえもの** 【据え物、据物】 ◆ **そうしょくひん** 【装飾品】

dísztávirat ◆ **しゅくでん** 【祝電】 „Küldtem egy esküvői dísztáviratot.” 「結婚の 祝電 を送った。」

disztáz ◆ **ジアスターゼ** (amiláz)

dísztelen ◆ **かざりのない** 【飾りのない】 „dísztelen torta” 「飾りのないケーキ」

díszterem ◆ **かいじょう** 【会場】

disztichon ◆ **ついく** 【対句】

disztingvál ◆ **くべつする** 【区別する】 (megkülönböztet) ◆ **けじめをつける** ◆ **ふんべつする** 【分別する】 ◇ **nem tud disztingválni ぜんごのみさかいがなくなる** 【前後の見境がなくなる】 (nem tud viselkedni) „Ha iszik, nem tud disztingválni.” 「彼は酔っ払うと前後の見境がなくなる。」

disztingválás ◆ **くべつ** 【区別】

disztingválatlan ◆ **ふんべつのない** 【分別のない】 „Disztingválatlan dolog kórházban dohányozni.” 「病院 でタバコを吸うなんて分別のない。」

disztingvált ◆ **いやしからぬ** 【卑しからぬ】 ◆ **じんぴんいやしからぬ** 【人品卑しからぬ】 „disztingvált hölgy” 「人品卑しからぬ女性」 ◆ **ふうかくのある** 【風格のある】 „disztingvált stílusban írt mondat” 「風格のある 文章」 ◆ **ふんべつのある** 【分別のある】 „Disztingváltan cselekszik.” 「分別のある行動をする。」

disztingváltság ◆ **ふんべつ** 【分別】

disztóma ◆ **ジストマ**

dísztök ◆ **おもちゃカボチャ** ◆ **ひさご** 【瓠、匏、瓢、柄杓、杓】

disztribúció ◆ **はいしん** 【配信】 (jelekkel)

disztribútor ◆ **はいきゅうぎょうしゃ** 【配給業者】

dísztribün ◆ **えっぺいだい** 【閲兵台】 ◆ **メーン・スタンド**

disztrófia ◆ **いえいようしょう** 【異栄養症】 ◆ **えいようしっちょうしょうがい** 【栄養失調障害】 ◆ **ジストロフィー** ◇ **izomdisztrófia きんジストロフィー** 【筋ジストロフィー】

disztróf tó ◆ **ふしょくえいようこ** 【腐植栄養湖】

dísztű ◆ **ヘアピン** (hajtű) „Dísztűt szúrtam a hajamba.” 「髪にヘアピンを刺した。」

díszüveg ◆ **ガラスざいく** 【ガラス細工】

díszvacsora ◆ **ガラ・ディナー** ◆ **きょうえん** 【饗宴】 ◆ **しゅくえん** 【祝宴】 „Díszvacsorát ad.” 「祝宴 を張る。」 ◆ **しょくじかい** 【食事会】

díszvakolat ◆ **しっくい** 【漆喰、漆食】

díszvendég ◆ **きひん** 【貴賓】 ◆ **こくひん** 【国賓】 „Díszvendégként fogadták a külföldi elnököt.” 「外国の 大統領 は国賓として迎えられた。」 ◆ **しゅひん** 【主賓】 „Díszvendégként hívtak az esküvőre.” 「披露宴に主賓として

招待(しょうたい) された。」 ◆ しょうきゃく 【正客】 ◆ スペシャルゲスト ◆ ひんかく 【賓客】 ◆ ひんきゃく 【賓客】

díszvendégi fogadtatás ◆ こくひんたいぐう 【国賓待遇】

díszzsebkendő ◆ ポケットチーフ

diuretikum ◆ りにょうざい 【利尿剤】 (vizelethajtó szer) ◆ りにょうやく 【利尿薬】 (vizelethajtó szer)

diurézis ◆ りにょう 【利尿】 (vizeletkiválasztás)

diurnális ◆ にっしゅう 【日周】 (napi ciklusú) ◆ ひるまの 【昼間の】 (napszaki)

diurnális aberráció ◆ にっしゅうこうこうさ 【日周光行差】

diurnális parallaxis ◆ にっしゅうしさ 【日周視差】

diurnális ritmus ◆ がいじつリズム 【概日リズム】 ◆ にっしゅうリズム 【日周リズム】

dívány ◆ ソファー „A díványon aludtam.” 「ソファーで寝(ね)ていた。」 ◆ ねいす 【寝椅子、寝いす】

divat ◆ はやり 【流行り】 „divatos ruha” 「流行(はや)りの洋服(ようふく)」 ◆ ファッション ◆ りゅうこう 【流行】 „Divatos ruhát vesz.” 「流行(りゅうこう) の服(ふく)を買(か)う。」 ◇ akkori divat ときのりゅうこう 【時の流行】 „Az olyan formájú kalap volt az akkori divat.” 「あの形(かたち) の帽子(ぼうし)は時(わとき)の流行(りゅうこう) だった。」 ◇ legújabb divat ニューモード ◇ legújabb divat さいしんりゅうこう 【最新流行】 „legújabb divat szerinti hajviselet” 「最新流行(さいしんりゅうこう) の髪型(かみがた)」

divatáru ◆ ファッション・ウェア ◇ férfi divatáru メンズ・ファッション ◇ női divatáru ディース・ファッション

divatáru-kereskedő ◆ そうしんぐてん 【装身具店】

divatba jön ◆ はやる 【流行る】 „Divatba jött a miniszoknya.” 「ミニスカートがはやっている。」 ◆ りゅうこうしはじめる 【流行し始める】 „Divatba jött a csizma.” 「ブーツが流行(りゅうこう) し始(はじ)めた。」

divatbemutató ◆ ファション・コレクション ◆ ファッション・ショー

divatbolond ◆ ミーハーな

divatbolt ◆ ブランドせんもんてん 【ブランド専門店】

divatcikk ◆ りゅうこうひん 【流行品】

divatjamúlt ◆ じだいおくれの 【時代遅れの、時代後れの】 „Ez a hajviselet divatjamúlt.” 「この髪型(かみがた)は時代遅(じだいおく)れだ。」 ◆ すたれた 【廃れた】 „divatjamúlt kifejezés” 「廃(すた)れた言葉(ことば)」 ◆ ふるびた 【古びた】 „divatjamúlt ruha” 「古(ふる)びた洋服(ようふく)」 ◆ りゅうこうおくれの 【流行遅れの】 „divatjamúlt ruha” 「流行遅(りゅうこうおく) れの服(ふく)」

divatja van ◆ りゅうこうする 【流行する】 „Ennek a sapkának divatja van.” 「この帽子(ぼうしわ)は流行(りゅうこう) している。」

divatkoordinátor ◆ スタイリスト

divatlap ◆ ファッションざっし 【ファッション雑誌】 (magazin)

divatmagazin ◆ ファッションざっし 【ファッション雑誌】

divatmajmoló ◆ みいちゃんはあちゃん ◆ ミーハー

divatmárka ◆ ファッション・ブランド

divatmodell ◆ ファッション・モデル

divatos ◆ アップツーデートな ◆ こいきな 【小粋(こいき)な、小意気な】 „divatos ruházat” 「小粋な装(よそお)い」 ◆ トレンディーな „divatos étterem” 「トレンディーなレストラン」 ◆ ハイカラな „divatos név” 「ハイカラな名前(なまえ)」 ◆ ファッショナブルな ◆ りゅうこうの 【流行の】

divatosan öltözködik ◆ おしゃれをする 【お洒落をする】 „Szeret divatosan öltözködni.” 「お洒落(しゃれ)をするのが好(す)き。」

divatos frázis ◆ りゅうこうご 【流行語】

divatos kifejezés ◆ りゅうこうご 【流行語】

divatos öltözék ◆ おしゃれぎ 【おしゃれ着、お洒落着】

divatos szó ◆ りゅうこうご 【流行語】

divatos szójárás ◆ ぞくげん 【俗諺】

divatozás ◆ **だて** 【伊達】

divatozó ◆ **スタイリスト** ◆ **だてな** 【伊達な】 ◆ **ダンディーな**

divatozó nő ◆ **だておんな** 【伊達女】

divatszabó üzlet ◆ **ようそうてん** 【洋装店】

divatszakma ◆ **にんきかぎょう** 【人気稼業】

divatszemüveg ◆ **だてめがね** 【伊達眼鏡、伊達メガネ】 (hivalkodásból viselt)

divatszó ◆ **はやりことば** 【流行り言葉、流行言葉】 ◆ **りゅうこうご** 【流行語】

divattermék ◆ **ファッションせいひん** 【ファッション製品】

divattervező ◆ **ファッション・デザイナー** ◆ **ふくしょくデザイナー** 【服飾デザイナー】

divergál ◆ **はっさんする** 【発散する】 (matematika) „Ez a függvény divergál.” 「この関数(かんすう)は発散(はっさん)する。」

divergencia ◆ **はっさん** 【発散】 (matematika) „sorozat divergenciája” 「数列(すうれつ)の発散(はっさん)」 ◆ **ぶんき** 【分岐】 (elágazás)

divergens ◆ **はっさんする** 【発散する】 (matematika) „Ez a sorozat divergens.” 「この数列(すうれつ)は発散(はっさん)する。」

divergens evolúció ◆ **ぶんきしんか** 【分岐進化】 „konvergens evolúció és divergens evolúció” 「収斂進化(しゅうれんしんか)と分岐進化(ぶんきしんか)」

divergens fénynyaláb ◆ **はっさんこうそく** 【発散光束】

diverticulum ◆ **けいしつ** 【憩室】

divertimento ◆ **ディベルティメント**

diverzifikáció ◆ **たかくか** 【多角化】 „üzleti diverzifikáció” 「経営(けいえい)多角化(たかくか)」 ◆ **ぶんさん** 【分散】 „befektetések diverzifikációja” 「投資(とうし)の分散(ぶんさん)」

diverzifikálás ◆ **ぶんさん** 【分散】 ◆ **ぶんさんとうし** 【分散投資】

diverzitás ◆ **たようせい** 【多様性】 ◇ **biodiverzitás せいぶつたようせい** 【生物多様性】 (biológiai sokféleség) ◇ **fajdiverzitás しゅたようせい** 【種多様性】

dívik ◆ **はやる** 【流行る】 „Ez a nadrág már nem dívik.” 「このズボンはもうはやっていない。」

dixieland ◆ **ディキシーランド・ジャズ**

dizájn ◆ **いしょう** 【意匠】 ◆ **ずあん** 【図案】 ◆ **デザイン** „A divattermékeknél a dizájnt kell megfizetni.” 「ファッション製品(せいひん)はデザインが値段(ねだん)を高(たか)くする。」

dizájnerdrog ◆ **デザイナー・ドラッグ**

dízel ◆ **ジーゼル** ◆ **ディーゼル** (dízelolaj)

dízelmotor ◆ **ジーゼル・エンジン** ◆ **ディーゼル・エンジン** ◆ **ティーゼルきかん** 【ティーゼル機関】

dízelmozdony ◆ **ティーゼルきかんしゃ** 【ティーゼル機関車】

dízelolaj ◆ **ディーゼル** ◆ **ディーゼルじゅうゆ** 【ディーゼル重油】 ◆ **ディーゼルゆ** 【ディーゼル油】

dízelüzemanyag ◆ **ディーゼルねんりょう** 【ディーゼル燃料】

dizentéria ◆ **えきり** 【疫痢】

dizigóta-ikrek ◆ **にらんせいそうせいじ** 【二卵性双生児】 (kétpetéjű ikrek)

dkg ◆ **デカグラム** 【瓩】 (dekagramm)

dl ◆ **デシリットル** 【竏、*dℓ*】 (deciliter)

dL ◆ **デシリットル** 【竏、*dℓ*】 (deciliter)

d-moll ◆ **ニたんちょう** 【二短調】

DNS ◆ **ディーエヌエー** 【ＤＮＡ】 ◇ **egyszálas DNS いっぽんさディーエヌエー** 【一本鎖ＤＮＡ】 ◇ **ismétlődő DNS はんぷくディーエヌエー** 【反復ＤＮＡ】 ◇ **kétszálas DNS にほんさディーエヌエー** 【二本鎖ＤＮＡ】 ◇ **komplementer DNS そうほてきディーエヌエー** 【相補的ＤＮＡ】 ◇ **komplementer DNS コンプレメンタリーディーエヌエー** 【コンプレメンタリーＤＮＡ】 (cDNS) ◇ **komplementer DNS そうほディーエヌエー** 【相補ＤＮＡ】 (cDNS) ◇ **mitokondriális DNS ミトコンドリアディーエヌエー** 【ミトコンドリアＤＮＡ】 (mtDNS) ◇ **önző DNS りこてきディーエヌエー** 【利己的ＤＮＡ】 ◇ **rekombináns DNS くみかえディーエヌエー** 【組換えＤＮＡ】 ◇ **szatellita DNS サテライトディーエヌエー** 【サテライトＤＮＡ】 ◇ **szemét-DNS ジャンクディーエヌエー** 【ジャンクＤＮＡ】 ◇ **véletlenszerűen felszaporított polimorf DNS ランダムぞう**

ふくたけいディーエヌエー 【ランダム増幅多型ＤＮＡ】 (RAPD)

DNS-hibridizáció ◆ ディーエヌエーハイブリダイゼーション 【ＤＮＡハイブリダイゼーション】

DNS-javítás ◆ ディーエヌエーしゅうふく 【ＤＮＡ修復】

DNS-javító enzim ◆ ディーエヌエーしゅうふくこうそ 【ＤＮＡ修復酵素】

DNS-károsodás ◆ ディーエヌエーそんしょう 【DNA損傷】

DNS-klónozás ◆ ディーエヌエークローンか 【ＤＮＡクローン化】

DNS-kötő fehérje ◆ ディーエヌエーけつごうたんぱくしつ 【ＤＮＡ結合蛋白質、ＤＮＡ結合タンパク質】

DNS-lapka ◆ ディーエヌエーチップ 【ＤＮＡチップ】

DNS-ligáz ◆ ディーエヌエーリガーゼ 【ＤＮＡリガーゼ】

DNS-metiláció ◆ ディーエヌエーメチルか 【ＤＮＡメチル化】

DNS-polimeráz ◆ ディーエヌエーふくせいこうそ 【ＤＮＡ複製酵素】 ◆ ディーエヌエーポリメラーゼ 【ＤＮＡポリメラーゼ】

DNS-próba ◆ いでんしプローブ 【遺伝子プローブ】

DNS-reparáció ◆ ディーエヌエーしゅうふく 【ＤＮＡ修復】 (DNS-javítás)

DNS-replikáció ◆ ディーエヌエーふくせい 【ＤＮＡ複製】

DNS-ujjlenyomat ◆ いでんしもん 【遺伝指紋】 ◆ ディーエヌエーフィンガープリント 【ＤＮＡフィンガープリント】

DNS-vizsgálat ◆ ディーエヌエーかんてい 【ＤＮＡ鑑定】

DNS-szekvenálás ◆ ディーエヌエーシークエンシング 【ＤＮＡシークエンシング】

dó ◆ ド (zenei) ◇ **mozgó dó** いどうド 【移動ド】 ◇ **rögzített dó** こていド 【固定ド】

dob ◆ おとす 【落とす、落す、墜す】 (ledob) „Bombát dobtak a városra.” 「町に爆弾が落とされた。」 ◆ くりだす 【繰り出す、繰出す】 „Lándzsát dobott.” 「槍を繰り出した。」 ◆ たいこ 【太鼓】 ◆ つづみ 【鼓】 (kisdob) ◆ とうきゅうする 【投球する】 (baseballban) „Célozva dobtam.” 「ターゲットを狙って投球した。」 ◆ とうずる 【投ずる】 „Követ dob.” 「石を投じる。」 ◆ とうてきする 【投擲する】 ◆ ドラム ◆ なげる 【投げる】 „Messzire dobta a labdát.” 「ボールを遠くまで投げた。」 ◆ ひっかける 【引っかける、引っ掛ける】 (akaszt) „A levetett ruhát a szék támlájára dobtam.” 「脱いだ服を椅子の背に引っ掛けた。」 ◇ **basszusdob** バス・ドラム ◇ **centrifuga dobja** だっすいそう 【脱水槽】 ◇ **csókot dob** なげキスをする 【投げキスをする】 „Az állomás előtt egy jóképű fiú csókot dobott nekem.” 「駅前でかっこいい男の子が私に投げキッスをした。」 ◇ **jól tud dobni** かたがいい 【肩がいい】 „Ez a játékos jól tud dobni.” 「この選手は肩がいい。」 ◇ **kábeldob** ケーブル・ドラム ◇ **kisdob** こだいこ 【小太鼓】 ◇ **mosógép dobja** せんたくそう 【洗濯槽】 ◇ **nagydob** おおだいこ 【大太鼓】 ◇ **nagy dobra ver** もおてにだす 【表に出す】 „Nem vertük nagy dobra az esetet.” 「事件を表に出さなかった。」 ◇ **piacra dob** はつばいする 【発売する】 „Az a vállalat piacra dobott egy új autót.” 「その会社は新車を発売した。」 ◇ **piacra dob** しじょうにだす 【市場にに出す】 „Ez a vállalat folyamatosan dobja a piacra az új termékeket.” 「この会社は市場に次から次へと新製品を出す。」 ◇ **piacra dob** うりだす 【売り出す、売出す、売りだす】 „Az autógyár új modellt dobott a piacra.” 「車メーカーは新しいモデルを売りだした。」

dobál ◆ あおる 【煽る】 „Az erős szél dobálta a repülőt.” 「飛行機は強風に煽られた。」 ◆ なげつづける 【投げ続ける、投げつづける】 „A gyerek köveket dobált a tóba.” 「子供は池に石を投げつづけた。」 ◆ もむ 【揉む】 „A hullámok dobálták a hajót.” 「船は波に揉まれた。」 ◇ **dobálja magát** はげしくねがえりをうつ 【激しく寝返りを打つ】 „Tegnap a férjem dobálta magát az ágyban.” 「昨夜夫は激しく寝返りを打った。」 ◇ **eldobálja a havat** ゆきか

きをする 【雪かきをする、雪掻きをする】 „Eldobáltam a havat a járdán.” 「歩道で雪かきをした。」 ◇ **hódobálás** ゆきかき 【雪かき、雪掻き】 (hóhányás)

dobálja magát ◆ はげしくねがえりをうつ 【激しく寝返りを打つ】 „Tegnap a férjem dobálta magát az ágyban.” 「昨夜 夫 は激しく寝返りを打った。」

dobálózik ◆ ものをなげつづける 【物を投げつづける】

dobás ◆ シュート „Kosárra dobta a labdát.” 「バスケットにシュートを放った。」 ◆ とうきゅう 【投球】 (baseballban) „bal kézzel dobás” 「左手の 投球」 ◆ とうてき 【投擲】 ◆ なげ 【投げ】 ◆ なげわざ 【投げ技 、投技】 „birkózódobás” 「レスリングの投げ技」 ◆ ピッチ (baseballban) „A bázislabda dobójátékosa bámulatosat dobott.” 「投手は素晴らしいピッチを見せた。」 ◆ モーション „első dobás” 「第一球のモーション」 ◇ **alsó dobás** トス ◇ **csavart dobás** へんかきゅう 【変化球】 ◇ **hosszú dobás** ロング・シュート (pl. kosárlabdában) ◇ **remek dobás** ナイス・ピッチ ◇ **teljes erővel dobás** ぜんりょくとうきゅう 【全力投球】 ◇ **vad dobás** ワイルド・ピッチ

dobásban jobb ◆ なげかつ 【投げ勝つ、投勝つ】

dobásfajta ◆ きゅうしゅ 【球種】 (baseballban)

dobással legyőz ◆ なげかつ 【投げ勝つ、投勝つ】 „A szumós dobással győzte le ellenfelét.” 「力士は相手に投げ勝った。」

dobástechnika ◆ なげわざ 【投げ技 、投技】 „cselgáncs dobástechnikája” 「柔道 の投げ技」

dobást hajt végre ◆ なげをうつ 【投げを打つ】 „Jobb lábbal támasztott dobást hajtott végre.” 「右足を軸に投げを打った。」

dobbant ◆ えっきょうする 【越境する】 „A forradalom idején dobbantott.” 「革命時に 越境した。」 ◆ どんとふみつける 【どんと踏みつける】 „Amikor dobbantottam, beszakadt a padló.” 「足をどんと踏みつけたら床が抜けた。」

◆ ふみならす 【踏み鳴らす】 „Dobbantottam a lábammal.” 「足をドンッと踏み鳴らした。」

dobbantó ◆ ちょうやくばん 【跳躍板】

dob és fuvolaegyüttes ◆ こてきたい 【鼓笛隊】

dobgép ◆ ドラムマシーン

dobhártya ◆ こまく 【鼓膜】 „Az erős hangtól megrepedhet a dobhártya.” 「大きな音で鼓膜が破れることもあります。」

dobó ◆ とうしゅ 【投手】 (baseballban)

dobócsere ◆ けいとう 【継投】 (dobójátékoscsere)

dobócserés stratégia ◆ けいとうさく 【継投策】

dobócsillag ◆ しゅりけん 【手裏剣】

dobódomb ◆ とうしゅばん 【投手板】 (bázisjátékban) ◆ ピッチャー・マウンド ◆ マウンド (bázisjátékban)

dobódombra áll ◆ とうばんする 【登板する】 (bázisjátékban)

dobódombra állás ◆ とうばん 【登板】

dobófegyver ◆ とうてきぶき 【投擲武器】

dobog ◆ あしをどたばたさせる 【足をどたばたさえる】 ◆ こどうする 【鼓動する】 „A szív dobog.” 「心臓は鼓動している。」 ◆ どたばたする „A gyerekek dobogva szaladgáltak.” 「子供たちはどたばた走り回っていた。」 ◆ ふみつける 【踏みつける、踏み付ける】 (lábbal) „Az úton lovak dobogtak.” 「馬の群れが道を踏みつけた。」 ◇ **torkában dobog a szíve** どきどきする „Az első randevúmon a torkomban dobogott a szívem.” 「初めてのデートで胸がどきどきしていた。」

dobogás ◆ こどう 【鼓動】 (szívdobogás) ◇ **lódobogás** うまのひづめのおと 【馬の蹄の音】 ◇ **lódobogás** ばていのひびき 【馬蹄の響き】

dobógép ◆ とうきゅうき 【投球機】 ◆ バッティング・マシン ◆ ピッチング・マシン

dobogó ◆ だい 【台】 ◆ だん 【壇】 (emelvény) „A szónok felállt a dobogóra.” 「演説者は壇の上に立った。」 ◆ ひょうしょうだい 【表

彰台】 „A versenyző a dobogó első helyére állt.” 「選手は 表彰台 の一位に立った。」 ◇ **karmesteri dobogó しきだい** 【指揮台】

dobogós helyezett ◆ **メダリスト**

dobogva ◆ **どしどしと** (nehéz dolog hangja) „Dobogva ment fel a falépcsőn.” 「木の階段をどしどしと登った。」 ◆ **ばたばたと** (földet döngetve) „Dobogva szaladgáltak a gyerekek a folyosón.” 「子供たちは廊下をばたばたと走っていた。」

dobóháló ◆ **とあみ** 【投網】 (vetőháló)

dobóhiba ◆ **ボール** (bázislabdában)

dobójátékos ◆ **とうしゅ** 【投手】 ◆ **ピッチャー** (baseball) ◇ **balkezes dobójátékos さわんとうしゅ** 【左腕投手】 ◇ **csere dobójátékos リリーフピッチャー** ◇ **elsőként dobó játékos せんぱつとうしゅ** 【先発投手】

dobójátékos-csere ◆ **けいとう** 【継投】 (bázisjátékban)

dobójátékosok gyakorló területe ◆ **ブルペン**

dobókocka ◆ **さい** 【賽】 ◆ **サイコロ** 【賽子、骰子】 „A sorrendet dobókockát vetve döntsük el!” 「サイコロを振って 順番 を決めよう！」 ◆ **ダイス**

dobókocka pöttyei ◆ **さいのめ** 【賽の目、さいの目】

dobol ◆ **こす** 【鼓す】 ◆ **たいこをうつ** 【太鼓を打つ】 ◆ **たいこをたたく** 【太鼓を叩く】

dobol a hasán ◆ **はらつづみをうつ** 【腹鼓を打つ】

dobolás ◆ **たいこをたたくこと** 【太鼓を叩くこと】 ◇ **hason dobolás はらつづみ** 【腹鼓】

dobómozgás ◆ **とうきゅうどうさ** 【投球動作】

dobónyíl ◆ **ダーツ** ◆ **ダート** ◆ **なげや** 【投げ矢】

dobos ◆ **たいこそうしゃ** 【太鼓奏者】 ◆ **ドラマー** ◆ **ドラムそうしゃ** 【ドラム奏者】

dobósport ◆ **とうてききょうぎ** 【投擲競技】 (verseny)

dobostorta ◆ **ドボシュケーキ** ◆ **ドボシュトルタ**

dobószám ◆ **とうてききょうぎ** 【投擲競技】

dobott szám ◆ **でたさいのめ** 【出た賽の目、出たさいの目】 (kockával) „Az nyert, aki többet dobott.” 「出た賽の目で勝負を決めた。」

doboz ◆ **ケース** „szivartartó doboz” 「葉巻ケース」 ◆ **はこ** 【箱】 „Kivettem a gyűrűt a dobozból.” 「指輪を箱から取り出した。」 ◆ **ボックス** ◇ **árnyékolt doboz シールド・ボックス** ◇ **feketedoboz フライト・レコーダー** (repülőn) ◇ **gyufásdoboz マッチばこ** 【マッチ箱】 ◇ **gyűjtődoboz かいしゅうばこ** 【回収箱】 ◇ **hajtogatott doboz おりばこ** 【折り箱、折箱】 ◇ **hangdoboz サウンド・ボックス** ◇ **rezonanciadoboz サウンド・ボックス** ◇ **rezonátor doboz サウンド・ボックス** ◇ **tárolódoboz しゅうのうボックス** 【収納ボックス】 ◇ **tejes doboz ぎゅうにゅうパック** 【牛乳パック】 ◇ **üres doboz からばこ** 【空箱】 ◇ **zenélődoboz オルゴール**

dobozba csomagol ◆ **はこづめにする** 【箱詰めにする】 „Dobozba csomagoltam az epret.” 「苺 を箱詰めにした。」

dobozba csomagolt ◆ **はこづめの** 【箱詰めの】 „Dobozba csomagolt bonbont vettem.” 「箱詰めのボンボンを買った。」

dobozba csomagolt cukrászsütemény ◆ **かしおり** 【菓子折り】

dobozban szervírozott szaké ◆ **ますざけ** 【升酒、枡酒】

dobozka ◆ **おり** 【折り】 ◆ **おりばこ** 【折り箱、折箱】 ◆ **こばこ** 【小箱】

dobozol ◆ **こんぽうする** 【梱包する】 „Dobozoltuk az árut, hogy kiszállíthassuk.” 「商品 を配達出来るように梱包した。」 ◆ **はこづめにする** 【箱詰めにする】 (dobozba csomagol) ◆ **はこにいれる** 【箱に入れる】

dobozolás ◆ **こんぽう** 【梱包】

dobozolt ◆ **はこいりの** 【箱入りの】

dobozos ◆ **かんの** 【缶の、罐の】 ◆ **はこいりの** 【箱入りの】 (dobozolt) ◆ **はこづめの** 【箱詰めの】 (dobozba csomagolt) „Dobozos csokit vettem.” 「箱詰めのチョコを買った。」

dobozos ebéd ◆ **ランチ・ボックス**

dobozos étel ◆ **おりづめ** 【折り詰め】 ◆ **おりづめべんとう** 【折り詰め弁当】

dobozos gyümölcslé ◆ **かんジュース** 【缶ジュース】

dobozos kávé ◆ **かんコーヒー** 【缶コーヒー】

dobozos sör ◆ **かんビール** 【缶ビール】

dobozos üdítő ◆ **かんジュース** 【缶ジュース】 (dobozos gyümölcslé)

dobszó ◆ **たいこのおと** 【太鼓の音】

dobüreg ◆ **こしつ** 【鼓室】 (fülben)

dobverő ◆ **ばち** 【枹、桴】 „Dobverővel dobolt.” 「太鼓(たいこ)にばちを当(あ)てた。」

docens ◆ **じゅんきょうじゅ** 【準教授、准教授】 (egyetemi)

dodekaéder ◆ **じゅうにめんたい** 【十二面体】

dodekafon hangsor ◆ **じゅうにおんかい** 【十二音階】

dodekafónia ◆ **じゅうにおん** 【十二音】

dodekánsav ◆ **ドデカンさん** 【ドデカン酸】

dodzsem ◆ **ドッジェム** ◆ **バンパーカー**

dodzsemezik ◆ **バンパーカーにのる** 【バンパーカーに乗る】 „A vidámparkban dodzsemeztünk.” 「遊園地(ゆうえんち)でバンパーカーに乗(の)った。」

dódzsó ◆ **どうじょう** 【道場】 (küzdőtér)

dogma ◆ **きょうぎ** 【教義】 ◆ **きょうじょう** 【教条】 ◆ **ドグマ**

dogmatikus ◆ **きょうぎじょうの** 【教義上の】 (dogmákkal kapcsolatos) ◆ **じせつをゆずらない** 【自説を譲らない】 (csökönyös)

dogmatizmus ◆ **きょうじょうしゅぎ** 【教条主義】

dohány ◆ **きざみタバコ** 【刻みタバコ、刻み煙草】 (pipadohány) ◆ **たばこ** 【タバコ、煙草】 „Dohányt termeszt.” 「煙草(たばこ)を栽培(さいばい)している。」 ◇ **pipadohány きざみタバコ** 【刻みタバコ、刻み煙草】 ◇ **vágott dohány きざみタバコ** 【刻みタバコ、刻み煙草】

dohánybolt ◆ **たばこや** 【タバコ屋、煙草屋】

dohányfüst ◆ **しえん** 【紫煙、紫烟】 ◆ **タバコのけむり** 【タバコの煙、煙草の煙】 ◇ **másodlagos dohányfüst ふくりゅうえん** 【副流煙】

dohánykedvelő ◆ **あいえんか** 【愛煙家】

dohánylevél ◆ **はたばこ** 【葉煙草、葉タバコ】

dohánymozaik vírus ◆ **タバコモザイクウイルス**

dohányos ◆ **あいえんか** 【愛煙家】 (dohánykedvelő) ◆ **きつえんしゃ** 【喫煙者】 ◆ **スモーカー** ◇ **erős dohányos ヘビー・スモーカー** ◇ **láncdohányos チェーン・スモーカー**

dohányosbolt ◆ **たばこや** 【タバコ屋、煙草屋】 (dohánybolt)

dohányos szelence ◆ **たばこいれ** 【煙草入れ】

dohányozni tilos ◆ **きんえん** 【禁煙】

dohányszelence ◆ **たばこいれ** 【タバコ入れ、煙草入れ】

dohánytartó ◆ **たばこいれ** 【煙草入れ】

dohányzás ◆ **きつえん** 【喫煙】 ◇ **passzív dohányzás じゅどうきつえん** 【受動喫煙】

dohányzásellenes ◆ **けんえんか** 【嫌煙家】

dohányzásellenes mozgalom ◆ **けんえんうんどう** 【嫌煙運動】

dohányzásellenesség ◆ **けんえん** 【嫌煙】

dohányzás kedvelése ◆ **あいえん** 【愛煙】

dohányzik ◆ **きつえんする** 【喫煙する】 (hivatalos) ◆ **たばこをすう** 【タバコを吸う、煙草を吸う】 tabako-o szuu „Ő nem dohányzik.” 「彼(かれ)はタバコを吸(す)わない。」 ◆ **たばこをやる** 【煙草を遣る、タバコを遣る、煙草をやる】 „Nem dohányzom.” 「僕(ぼく)はタバコをやらない。」 ◇ **ágyban dohányzás ねたばこ** 【寝煙草、寝タバコ】 „Tilos az ágyban dohányozni!” 「寝煙草(ねたばこ)禁止(きんし)」 ◇ **nem dohányzik きんえんする** 【禁煙する】 „Holnaptól nem dohányzom.” 「明日(あした)から禁煙(きんえん)する。」

dohányzó ◆ **きつえんしゃ** 【喫煙者】 (ember)

dohányzóhely ◆ **いっぷくばしょ** 【一服場所】 ◆ **きつえんじょ** 【喫煙所】

dohányzó hely ◆ **きつえんせき** 【喫煙席】 (szék)

dohányzókészlet ◆ **たばこぼん** 【煙草盆】

dohányzókocsi ◆ **きつえんしゃ** 【喫煙車】

dohányzószoba ◆ **きつえんしつ** 【喫煙室】

dohos ◆ **かびくさい** 【かび臭い、黴臭い】 „Ez a kenyér dohos.” 「このパンはかび臭い。」 ◆ **すえた** 【饐えた】 „dohos szagú ruha” 「すえた匂いの服」 ◆ **ふるいにおいの** 【古い匂いの】 „Ez a ruha dohos.” 「この洋服は古い匂いがする。」

dohosodik ◆ **かびる** 【黴びる、黴る】 „A nedves ruha könnyen dohosodik.” 「湿った服はカビやすい。」

dohos szag ◆ **かびしゅう** 【カビ臭、黴臭】

dokk ◆ **ドック** „A hajót beállította a dokkba.” 「船をドックに入れた。」 ◆ **ふとう** 【埠頭】 (kikötői) ◇ **építődokk けんぞうドック** 【建造ドック】 ◇ **nedvesdokk しつドック** 【湿ドック】 ◇ **szárazdokk かんドック** 【乾ドック】 „A hajó szárazdokkba került.” 「船は乾ドックに入った。」

dokkhajó ◆ **どっくがたゆそうせん** 【ドック型輸送船】 ◇ **partraszállító dokkhajó ドックがたようりくかん** 【ドック型揚陸艦】

dokkhasználati díj ◆ **ドックしようりょう** 【ドック使用量】

dokkmunkás ◆ **おきなかし** 【沖仲仕】 ◆ **こうわんろうどうしゃ** 【港湾労働者】 (kikötőben)

dokkolás ◆ **ドッキング**

dokkolóállomás ◆ **ドッキング・ステーション**

doktor ◆ **いしゃ** 【医者】 (orvos) „Ő minek a doktora?” 「彼は何の医者ですか？」 ◆ **ドクター** ◆ **はかせ** 【博士】 (doktori címmel rendelkező) ◆ **はくし** 【博士】 (titulus) ◇ **áldoktor にせいしゃ** 【偽医者】 ◇ **bölcsészdoktor ぶんがくはくし** 【文学博士】 ◇ **díszdoktor めいよはくし** 【名誉博士】 (doctor honoris causa) ◇ **filozófiadoktor てつがくはくし** 【哲学博士】 ◇ **jogi doktor ほうがくはくし** 【法学博士】 ◇ **kereskedelemtudományok doktora しょうがくはくし** 【商学博士】 ◇ **műszaki tudományok doktora こうがくはくし** 【工学博士】 ◇ **orvostudományok doktora いがくはくし** 【医学博士】

doktorál ◆ **はくしごうをとる** 【博士号を取る】

doktorandusz ◆ **はくしこうほせい** 【博士候補生】

doktorátus ◆ **はかせごう** 【博士号】 (doktori titulus) ◆ **はくしごう** 【博士号】 (doktori titulus)

doktori cím ◆ **はかせごう** 【博士号】 ◆ **はくしごう** 【博士号】 „Doktori címet szereztem.” 「博士号を取った。」

doktori disszertáció ◆ **はくしろんぶん** 【博士論文】

doktori fokozat ◆ **はくしがくい** 【博士学位】

doktori iskola ◆ **だいがくいん** 【大学院】 „Elvégeztem a doktori iskolát, és doktori címet kaptam.” 「大学院を出て博士号を取った。」

doktori kurzus ◆ **ドクター・コース** ◆ **はくしかてい** 【博士課程】

doktori titulus ◆ **はくしごう** 【博士号】

doktorképzés ◆ **はくしかてい** 【博士課程】 (doktori kurzus)

doktornő ◆ **じょい** 【女医】

doktor úr ◆ **せんせい** 【先生】 „A doktor úrnak mi a véleménye erről a betegségről?” 「先生はこの病気についてどう思いますか？」

doktrína ◆ **きょうり** 【教理】 ◆ **しゅうし** 【宗旨】 ◆ **ドクトリン** ◆ **ほう** 【法】 „Dzsódo sinsú doktrínáját tanítja.” 「浄土真宗の法を説く。」

doktrinér ◆ **くうろんか** 【空論家】

doktrinérizmus ◆ **くうり** 【空理】 ◆ **くうろん** 【空論】

dokumentáció ◆ **きろく** 【記録】 ◆ **せつめいしょ** 【説明書】 (útmutató leírás)

dokumentál ◆ **きろくする** 【記録する】 „Dokumentáltam az eseményeket.” 「出来事を記録した。」

dokumentum ◆ **しょるい** 【書類】 „Töltse ki ezt a dokumentumot!” 「この書類に記入して下さい。」 ◆ **しりょう** 【資料】 ◆ **ドキュメント** ◆ **ぶんしょ** 【文書】 (irómány) „dokumentum nyomtatása” 「文書の印刷」 ◇ **mellékelt dokumentum てんぷしょるい** 【添付書類】

dokumentumfájl ◆ **ぶんしょファイル** 【文書ファイル】

dokumentumfilm ◆ **きろくえいが** 【記録映画】 ◆ **ドキュメンタリーえいが** 【ドキュメンタリー映画】 „dokumentumfilm a földművesek mindennapjairól” 「農民の日常生活のドキュメンタリー映画」 ◆ **ルポルタージュ**

dokumentumirodalom ◆ **きろくぶんがく** 【記録文学】 ◆ **ルポルタージュ**

dokumentumműsor ◆ **ドキュメンタリー** ◆ **ドキュメンタリーばんぐみ** 【ドキュメンタリー番組】

dokumentumregény ◆ **ルポ**

dokumentumregény-író ◆ **ルポ・ライター**

dokumentumtörténet ◆ **ノンフィクション**

dolga ◆ **たる** „A diák dolga, hogy tanuljon!” 「学生たるもの、勉強すべきである。」

dolga akad ◆ **ようができる** 【用ができる、用が出来る】 „Dolgom akadt, nem tudtam menni.” 「用ができて行けなくなった。」

dolga van ◆ **いそがしい** 【忙しい】 (elfoglalt) „Most dolgom van, ne zavarj!” 「今忙しいから邪魔しないで！」 ◆ **ようじがある** 【用事がある】 (elintéznivalója van) „Szabit veszek ki, mert dolgom van.” 「用事があるので休みます。」

dolga van nővel ◆ **おんなのはだにふれる** 【女の肌に触れる】 „Nem volt még dolga nővel” 「彼は女の肌に触れたことがない。」

dolga van valakivel ◆ **あいてにする** 【相手にする】 „Láttam, hogy erős emberrel van dolgom, ezért elfutottam.” 「相手は強いと気づいて逃げ出した。」

dolgok ◆ **ものごと** 【物事】 „Nem szabad ilyen visszás módon gondolkodni a dolgokról.” 「物事をひねくれて考えてはいけない。」

dolgok állása ◆ **かざむき** 【風向き】

dolgok internete ◆ **モノのインターネット** 【物のインターネット、ＩｏＴ】 (IoT)

dolgok miértje ◆ **わけ** 【訳】 „Megkérdeztem, miért olyan olcsó.” 「安かったので、その訳を聞いた。」

dolgok mikéntjének ismerése ◆ **わけしり** 【訳知り】

dolgok összefüggése ◆ **けいらく** 【経絡】

dolgok rendje ◆ **せたい** 【世態】 ◆ **ものごとのどうり** 【物事の道理】 „dolgot rendjét nem értő ember” 「物事の道理がわからない人」

dolgok természetes folyása ◆ **こううんりゅうすい** 【行雲流水】 „Dolgok természetes folyása szerint él.” 「行雲流水の如く生きる。」 ◆ **しぜんのいきおい** 【自然の勢い】

dolgos ◆ **はたらきもの** 【働き者】 (ember) „A bátyám dolgos, nem úgy, mint én.” 「兄は僕と違って働き者だ。」 ◆ **やりての** 【やり手の、遣り手の、遣手の】

dolgos ember ◆ **はたらきて** 【働き手】 „Igazán dolgos ember.” 「彼はなかなかの働き手だ。」 ◆ **はたらきもの** 【働き者】 „Dolgos ember vagy!” 「君は働き者だ！」

dolgos paraszt ◆ **とくのう** 【篤農】 ◆ **とくのうか** 【篤農家】

dolgozás ◆ **かどう** 【稼働、稼動】 ◆ **つとめ** 【勤め】 „Régóta dolgozik itt?” 「お勤めは長いですか？」 ◆ **はたらき** 【働き】 „Dolgozni megy.” 「働きに行く。」

dolgozat ◆ **かいとう** 【解答】 (válasz) ◆ **きじゅつしきテスト** 【記述式テスト】 (teszt) „Ma dolgozatot írtunk fizikából.” 「学校で物理学の記述式テストがあった。」 ◆ **さくぶん** 【作文】 (fogalmazás) ◆ **レポート** ◆ **ろんじゅつしきテスト** 【論述式テスト】 ◆ **ろんぶん** 【論文】 (értekezés) ◇ **felmérő dolgozat がくりょくテスト** 【学力テスト】 (teszt) ◇ **röpdolgozat ぬきうちテスト** 【抜き打ちテスト、抜打ちテスト、抜打テスト】 „A suliban röpdolgozatot írattak velünk.” 「学校で抜き打ちテストを食らった。」 ◇ **zárthelyi dolgozat ちゅうかんテスト** 【中間テスト】

dolgozatos vizsga ◆ **ろんじゅつしきしけん** 【論述式試験】

dolgozat témája ◆ **ろんぶんのテーマ** 【論文のテーマ】

dolgozgat ◆ **ぼちぼちはたらく** 【ぼちぼち働く】

dolgozik ◆ **しごとする** 【仕事する】 „Megfeszítetten dolgozott.” 「一生懸命 仕事した。」 ◆ **しゅうぎょうちゅうである** 【就業中である】 „Most éppen dolgozik.” 「彼は今、 就業中 です。」 ◆ **しゅっきんする** 【出勤する】 „Az apám most dolgozik.” 「お父さんは今 出勤 している。」 ◆ **する** 【為る】 (csinál) „Tanárként dolgozom.” 「先生をしている。」 ◆ **つとめる** 【勤める】 „Most melyik cégnek dolgozol?” 「今どの会社に勤めているの？」 ◆ **はたらく** 【働く】 „Reggeltől estig dolgozom.” 「朝から晩まで 働 いている。」 ◆ **ろうどうする** 【労働する】 „dolgozó állat” 「労働する動物」 ◇ **ahogy dolgozik はたらきぶり** 【働き振り】 „Nem vagyok megelégedve azzal, ahogy dolgozik.” 「彼の 働 き振りに満足していない。」 ◇ **aki nem dolgozik, ne is egyék はたらかざるものくうべからず** 【働かざる者食うべからず】 hatarakazaru mono-va kuubekaradzu ◇ **alatta dolgozó ember てした** 【手下】 „Százan dolgoznak alatta.” 「彼には手下が 百 人いる。」 ◇ **átdolgoz くみなおす** 【組み直す】 „Az igénynek megfelelően átdolgozza a költségvetést.” 「必要に応じて予算を組み直す。」 ◇ **egyben dolgozik けんむする** 【兼務する】 „Egyben külső cég konzultánsaként is dolgozik.” 「彼は他の会社の顧問を兼務している。」 ◇ **egymás mellett dolgozik つくえをならべる** 【机を並べる】 „Egymás mellett dolgozunk.” 「会社で彼と 机 を並べている。」 ◇ **gőzerővel dolgozik しゅうねんをもやす** 【執念を燃やす】 (kitartóan dolgozik) „Gőzerővel dolgoztam, hogy üzletet csináljak a találmányomból.” 「発明の事業化に 執念 を燃やした。」 ◇ **ingyen dolgozik ただばたらきをする** 【ただ働きをする、只働きをする】 ◇ **közszolgálatban dolgozik ほうしょくする** 【奉職する】 „Az oktatási minisztériumban dolgozik.” 「文部科学省に奉職 している。」 ◇ **mellékfoglalkozásként dolgozik けんしょくする** 【兼職する】 „Mellékfoglalkozásként magánvállalatban dolgozik vezetőként.” 「彼は民間会社の役員を 兼職 している。」 ◇ **munkaszüneti napon dolgozik きゅうじつしゅっきんする** 【休日出勤する】 ◇ **nem megy dolgozni けっきんする** 【欠勤する】 „Amikor beteg voltam, egy hétig nem mentem dolgozni.” 「病気の時は 一週間 欠勤した。」 ◇ **otthonról dolgozik じたくきんむをする** 【自宅勤務をする】 „A fertőzés elkerülése érdekében itthonról dolgozom.” 「感染対策として自宅勤務をしている。」 ◇ **részmunkaidőben dolgozik パートではたらく** 【パートで働く】 „Részmunkaidőben dolgozik.” 「彼はパートで 働 いている。」

dolgozik, mint a güzü ◆ **がむしゃらにはたらく** 【がむしゃらに働く、我武者羅に働く】

dolgozik rá ◆ **みのまわりのせわをする** 【身の回りの世話をする】 „Főztem és mostam is a szomszéd nénire.” 「洗濯や料理などして隣人のおばさんの身の回りの世話をした。」

dolgozik rajta ◆ **てをかける** 【手をかける、手を掛ける】 „5 órán át dolgoztam ezen az ételen.” 「この料理には 5 時間も手をかけた。」 ◆ **てをまわす** 【手を回す】 „Azon dolgozott, hogy sikerüljön az üzleti tárgyalás.” 「商談 が成立するように手を回した。」

dolgozni jár ◆ **きんむする** 【勤務する】 „A lábtörése után két héttel már dolgozni járt.” 「足を折って 2 週間 後にはもう勤務していた。」 ◆ **しゅっきんする** 【出勤する】 „Szombaton is jár dolgozni.” 「土曜日にも 出勤 する。」

dolgozni megy ◆ **しゅっきんする** 【出勤する】 „Kilenc órára megy dolgozni.” 「9 時に 出勤 する。」

dolgozó ◆ **しゃいん** 【社員】 ◆ **じゅうぎょういん** 【従業員】 „A dolgozók tűrték a főnökük zsarnokságát.” 「 従業員 は上司の独裁に我慢していた。」 ◆ **はたらきて** 【働き手】 „A cég növelte a dolgozói létszámot.” 「会社は 働 き手を増やした。」 ◆ **ろうどうしゃ** 【労働者】

(munkás) ◇ **állandó dolgozó せいきじゅうぎょういん** 【正規従業員】 ◇ **irodai dolgozó ホワイト・カラー** ◇ **részmunkaidős dolgozó パートしゃいん** 【パート社員】 ◇ **szellemi dolgozó ちてきろうどうしゃ** 【知的労働者】 ◇ **szellemi dolgozó ホワイト・カラー** ◇ **szorgos dolgozó かせぎて** 【稼ぎ手】 „Ő a cégünk szorgos dolgozója.” 「彼は我が社の稼ぎ手です。」

dolgozó anya ◆ **ワーキングマザー**

dolgozó arisztokrata ◆ **ろうどうきぞく** 【労働貴族】

dolgozóasztal ◆ **じむづくえ** 【事務机】 (irodai asztal)

dolgozóbérlet ◆ **つうきんていき** 【通勤定期】

dolgozó hangya ◆ **はたらきあり** 【働き蟻】

dolgozói létszám ◆ **こようしゃすう** 【雇用者数】 ◆ **じゅうぎょういんすう** 【従業員数】

dolgozói részvény ◆ **じゅうぎょういんほゆうかぶ** 【従業員保有株】

dolgozó méh ◆ **しょくほう** 【職蜂】 ◆ **はたらきばち** 【働き蜂】

dolgozó népesség ◆ **しゅうろうじんこう** 【就労人口】 ◆ **ろうどうじんこう** 【労働人口】

dolgozó nő ◆ **じょせいしゃいん** 【女性社員】 ◆ **ワーキング・ウーマン**

dolgozó osztály ◆ **べ** 【部】

dolgozószoba ◆ **しごとべや** 【仕事部屋】 (műhely) ◆ **しょいん** 【書院】 ◆ **しょさい** 【書斎】 „A dolgozószoba úgy tele volt, hogy nem lehetett benne mozogni.” 「書斎は本で身動きがとれないくらいいっぱいだった。」

dolgozó tömegek ◆ **きんろうたいしゅう** 【勤労大衆】

dolgoztat ◆ **しえきする** 【使役する】 „A földesúr dolgoztatta a parasztokat.” 「領主は農民を使役した。」 ◆ **はたらかす** 【働かす】 „Embereket dolgoztat.” 「人を働かす。」 ◆ **はたらかせる** 【働かせる】 „Gyerekeket dolgoztat.” 「子供を働かせる。」

dolgoztatás ◆ **しえき** 【使役】 „Dolgoztatták a rabszolgákat.” 「奴隷を使役に駆り出した。」

dollár ◆ **ドル** 【弗、$、ドル】 ($) „két dollár ötven cent” 「２ドル５０セント」 ◇ **amerikai dollár べいドル** 【米ドル】 ◇ **erős dollár ドルだか** 【ドル高】 „gyenge jen, erős dollár” 「円安ドル高」 ◇ **gyenge dollár ドルやす** 【ドル安】 „erős jen, gyenge dollár” 「円高ドル安」

dollárárfolyam ◆ **ドルそうば** 【ドル相場】 ◆ **ドルのかわせそうば** 【ドルの為替相場】

dollárdrágulás ◆ **ドルだか** 【ドル高】

dollároreladás ◆ **ドルうり** 【ドル売り】

dollárelszámolás ◆ **ドルけっさい** 【ドル決済】

dollárgyengülés ◆ **ドルやす** 【ドル安】

dollárövezet ◆ **どるけん** 【ドル圏】 ◆ **ドルちいき** 【ドル地域】

dollárvétel ◆ **ドルがい** 【ドル買い】

dolmány ◆ **がいとう** 【外套、外とう】

dolmányos hangyász ◆ **こありくい** 【小蟻食、小蟻食い】 (Tamandua tetradactyla)

dolmányos varjú ◆ **ずきんがらす** 【頭巾ガラス、頭巾烏、頭巾鴉】 (Corvus cornix)

dolog ❶ **こと** 【事】 „Két dolgot csinál egyszerre.” 「２つの事を同時にする。」 ❷ **もの** 【物】 „Szerteszét hagyja a dolgait.” 「物を散らかしている。」 ❸ **ようじ** 【用事】 „Tegnap dolgom volt, nem tudtam jönni.” 「昨日は用事があって、来れなかった。」 ❹ **よてい** 【予定】 (elfoglaltság) „Holnap dolgom lesz.” 「明日は予定が入っています。」 ❺ **にんむ** 【任務】 (feladat) „Teszi a dolgát.” 「任務を果たす。」 ◆ **アイテム** „A magyar kórházba fekvéskor a vécépapír nélkülözhetetlen dolog.” 「ハンガリーでトイレペーパーは入院時の必須アイテムです。」 ◆ **ぎ** 【儀】 „Fontolóra vesszük a dolgot.” 「この義について考えてみましょう。」 ◆ **ことがら** 【事柄】 „Alkalmazd a tanult dolgokat!” 「学んだ事柄を適用しなさい。」 ◆ **じぶつ** 【事物】 „természet dolgaival kapcsolatos tudás” 「自然の事物に関する知識」 ◆ **しょくぶん** 【職分】 „Teszi a dolgát.” 「職分を果たす。」 ◆ **し**

ょよう 【所用】 „Más dolgom van, nem tudok elmenni.” 「所用のため欠席します。」 ◆ **だん** 【段】 „Örülök, hogy kedves családjával együtt jól vannak.” 「ご家族おそろいにてご清栄の段お喜び申し上げます。」 ◆ **ところ** 【所、処】 „Érdekes dologra jöttél rá.” 「いいところに気がついたね。」 ◆ **ほんぶん** 【本分】 (kötelesség) „A diáknak az a dolga, hogy tanuljon!” 「勉強は学生の本分です。」 ◆ **やつ** 【奴】 „Csak jó dolgokat veszek.” 「いいやつしか買わない。」 ◆ **やること** „Most dolgom van, később majd foglalkozok veled!” 「今やることがあるから後にして！」 ◆ **よう** 【用】 (elfoglaltság) „Dolgom volt a városban.” 「町に用があった。」 ◇ **álomba illő dolog ゆめものがたり** 【夢物語】 „Ez a technológia régen álomba illő dolog volt.” 「この技術は昔は夢物語のようなものだった。」 ◇ **bár nem az én dolgom ひとごとながら** 【人ごとながら、人事ながら】 „Bár nem az én dolgom, nekem is fájt.” 「人ごとながら胸が痛んだ。」 ◇ **dicséretes dolog おてがら** 【お手柄】 „Dicséretes, hogy megtaláltad apukád pénztárcáját.” 「お父さんが失くした財布を見つけてお手柄だったね。」 ◇ **dolga akad ようができる** 【用ができる、用が出来る】 „Dolgom akadt, nem tudtam menni.” 「用ができて行けなくなった。」 ◇ **dolga van いそがしい** 【忙しい】 (elfoglalt) „Most dolgom van, ne zavarj!” 「今忙しいから邪魔しないで！」 ◇ **dolga van ようじがある** 【用事がある】 (elintéznivalója van) „Szabit veszek ki, mert dolgom van.” 「用事があるので休みます。」 ◇ **dolga van valakivel あいてにする** 【相手にする】 „Láttam, hogy erős emberrel van dolgom, ezért elfutottam.” 「相手は強いと気づいて逃げ出した。」 ◇ **egyetlen dolog ひとつこと** 【一つ事】 „Egyetlen dologra koncentrál.” 「一つ事に集中する。」 ◇ **először van dolga nővel おんなをしる** 【女を知る】 „16 éves korában volt először dolga nővel.” 「彼は１６歳で女を知った。」 ◇ **először van dolga nővel おんなのあじをしる** 【女の味を知る】 „16 éves korában volt először dolga nővel.” 「彼は１６歳で女の味を知った。」 ◇ **első dolgom いちばんに** 【一番に】 „Reggel az első dolgom vécére menni.” 「朝一番にトイレに行く。」 ◇ **felviszi az isten a dolgát けいきがよくなる** 【景気が良くなる、景気がよくなる】 „Hirtelen felvitte az isten a dolgát.” 「彼は急に景気が良くなった。」 ◇ **fontos dolog かんしんじ** 【関心事】 „A szülő számára a gyermeknevelés a legfontosabb dolog.” 「親にとって子育ては最大の関心事である。」 ◇ **lásd kivel van dolgod わたしはやさしいから** 【私は優しいから】 vatasi-va jaszasíkára „Lásd kivel van dolgod, neked adom az utolsó süteményt!” 「私は優しいから最後のケーキをあげるよ。」 ◇ **lássa, kivel van dolga きはこころ** 【気は心】 ki-va kokoro (kevés, de szívből jön) „Lássa, kivel van dolga, engedek egy kicsit az árából.” 「気は心ですから、少しだけ値引きします。」 ◇ **más dolga ひとごと** 【ひと事、人ごと、人事、他人事】 „Más területen lévő katasztrófát nem szabad úgy felfogni, hogy az más dolga.” 「ほかの地域の災害もひと事とは思えない。」 ◇ **más dolga たにんのしじ** 【他人の私事】 „Nem avatkozik más dolgába.” 「人の私事に構わない。」 ◇ **megy a dolga やる** 【遣る、行る】 „A bátyádnak jól megy a dolga?” 「お兄さんはうまくやっている？」 ◇ **megy a dolgára たいさんする** 【退散する】 „Most már mindenki menjen a dolgára!” 「そろそろ退散しよう。」 ◇ **micsoda dolog ez なんということでしょう** 【何と言う事でしょう】 ◇ **nehéz dolga van veletteyk** 【手を焼く】 „Nehéz dolga volt a szülőknek a gyerekkel.” 「その子は親に手を焼かせた。」 ◇ **nem az én dolgom たいがんのかじ** 【対岸の火事】 ◇ **nem kis dolog たいしたもの** 【大したもの、大した物】 „Nem kis dolog elvégezni azt az egyetemet.” 「この大学を卒業するなんて大したものだ。」 ◇ **nem volt még dolga nővel どうていである** 【童貞である】 „Nem lett volna még dolgod nővel?” 「もしかし

て、あなたはまだ童貞？」 ◇ **nincs dolga ひまである** 【暇である】 „Délelőtt nem volt dolgom.” 「午前は暇だった。」 ◇ **nincs dolga むようの** 【無用の】 „A portás nem engedi be azt, akinek nincs ott dolga.” 「門番は無用の者を入れない。」 ◇ **sok dolog たよう** 【多用】 (sok munka) „Most sok dolgom van, nincs időm.” 「今は多用で暇がありません。」 ◇ **sok nővel volt dolga じょせいへんれきをもつ** 【女性遍歴を持つ】 (tapasztalata) „Nagyon sok nővel volt már dolga.” 「彼は激しい女性遍歴を持っている。」 ◇ **szóban forgó dolog ほんけん** 【本件】 (e téma) „A szóban forgó dolgot tudomásul vettem.” 「本件につきましては承知致しました。」

dologi jog ◆ **じったいほう** 【実体法】 (anyagi jog) ◆ **ぶっけん** 【物権】

dologi kiadás ◆ **ぶっけんひ** 【物件費】

dolog intézése ◆ **ようたし** 【用足し】 „A vécére mentem, hogy elintézzem a dolgomat.” 「トイレに用足しに行った。」

dolog miatt ◆ **ことで** 【事で】 „Kis dolog miatt is sírva fakad.” 「小さい事でも泣き出してしまう。」

dolomit ◆ **くかいせき** 【苦灰石】 ◆ **ドロマイト** ◆ **はくうんせき** 【白雲石】

doloroso ◆ **あいせつに** 【哀切に】

dóm ◆ **ドーム**

domb ◆ **おか** 【丘、岡】 „Átmentem a dombon.” 「丘を越えた。」 ◆ **きゅうりょう** 【丘陵】 ◆ **こやま** 【小山】 ◇ **dobódomb ピッチャー・マウンド** ◇ **hangyadomb ありづか** 【あり塚、蟻塚】 ◇ **kagylódomb かいづか** 【貝塚】

dombház ◆ **ホビットのいえ** 【ホビットの家】

dombocska ◆ **しょうきゅう** 【小丘】

domboldal ◆ **おかのしゃめん** 【丘の斜面】 ◆ **さか** 【坂、阪】 „domboldalon lévő város” 「坂の町」

domborkép ◆ **おしえ** 【押し絵】

dombormű ◆ **うきぼり** 【浮き彫り】 ◆ **ほりあげ** 【彫り上げ】 ◆ **リリーフ** ◆ **レリーフ**

domborművet vés ◆ **ほりあげる** 【彫り上げる】

domborművű térkép ◆ **きふくちず** 【起伏地図】

domborodik ◆ **うきあがる** 【浮き上がる、浮き上がる】

domborszövés ◆ **うきおり** 【浮き織り、浮織り】

dombortérkép ◆ **りったいちず** 【立体地図】

domború ◆ **でっぱった** 【出っ張った】 ◆ **とつ** 【凸】 ◆ **とつじょうの** 【凸状の】 (alakú) ◆ **ふくらんだ** 【膨らんだ】

domborulat ◆ **もりあがり** 【盛りあがり、盛り上がり】 „táj domborulata” 「地形の盛り上がり」

domborulatokkal teli ◆ **おうとつのある** 【凹凸のある】 „domborulatokkal teli arc” 「凹凸のある顔」

domború lencse ◆ **とつレンズ** 【凸レンズ】 (gyűjtőlencse) ◇ **sík-domború lencse へいとつレンズ** 【平凸レンズ】

domború tükör ◆ **とつめんきょう** 【凸面鏡】

domborzat ◆ **ちけい** 【地形】 „Milyen ennek az országnak a domborzata?” 「この国はどんな地形ですか？」 ◆ **ちせい** 【地勢】 (domborzati viszonyok) „Magyarország domborzata” 「ハンガリーの地勢」 ◇ **karsztos domborzat カルストちけい** 【カルスト地形】

domborzati térkép ◆ **ちけいず** 【地形図】 ◆ **ちせいず** 【地勢図】

domborzati viszonyok ◆ **ちせい** 【地勢】

domborzat nélküli ◆ **のっぺりした** „Domborzat nélküli táj.” 「のっぺりした地形。」

dombos ◆ **おかのおおい** 【丘の多い】 „dombos vidék” 「丘の多い地域」 ◆ **きゅうりょうのおおい** 【丘陵の多い】 ◆ **こやまのおおい** 【小山の多い】

dombos lakóterület ◆ **やまて** 【山手】

dombos vidék ◆ **きゅうりょうちたい** 【丘陵地帯】

dombtető ◆ **おかのちょうじょう** 【丘の頂上】

dombvidék ◆ **きゅうりょうちたい** 【丘陵地帯】

domén ◆ **ドメイン** „eukarióták doménje” 「真核生物のドメイン」 ◇ **ujj-domén** **フィンガードメイン**

dominál ◆ **あっする** 【圧する】 „környezetében domináló épület” 「周囲を圧するような建物」 ◆ **あっとうてきにおおい** 【圧倒的に多い】 „Ebben a mintában a piros szín dominál.” 「この模様では赤い色が圧倒的に多い。」 ◆ **かつ** 【勝つ、克つ】 „Ebben a mintában a piros túlságosan dominál.” 「この模様では赤が勝ちすぎる。」 ◆ **しはいする** 【支配する】 „Két cég dominál a piacon.” 「二つの会社が市場を支配している。」 ◇ **túlságosan dominál** **ですぎる** 【出過ぎる、出すぎる】 „Ebben az ételben túlságosan dominál a hal íze.” 「この料理は魚の味が出過ぎている。」

dominancia ◆ **いせい** 【威勢】 ◆ **しはい** 【支配】 (uralkodás) ◆ **ゆうせい** 【優性】 ◇ **együttes dominancia** **きょうゆうせい** 【共優性】 (kodominancia) ◇ **inkomplett dominancia** **ふかんぜんゆうせい** 【不完全優性】

dominancia megváltozása ◆ **ゆうれつてんかん** 【優劣転換】

dominancia törvénye ◆ **ゆうれつのほうそく** 【優劣の法則】 (öröklődésben)

domináns ◆ **いせいのいい** 【威勢のいい】 „Domináns ember.” 「威勢のいい男だ。」 ◆ **しはいてきな** 【支配的な】 (uralkodó) „Domináns személyisége van.” 「彼は支配的な性格です。」 ◆ **めだつ** 【目立つ】 (kiemelkedő) „Ebben a mintában a piros a domináns szín.” 「この模様では赤が目立つ。」 ◆ **ゆうせいの** 【優生の】 (genetikában)

domináns faj ◆ **ゆうせんしゅ** 【優占種】

domináns gén ◆ **ゆうせいいでんし** 【優性遺伝子】

domináns öröklődés ◆ **ゆうせいいでん** 【優性遺伝】

Dominika ◆ **ドミニカ**

dominikai ◆ **ドミニカじん** 【ドミニカ人】 (ember) ◆ **ドミニカの**

Dominikai Köztársaság ◆ **ドミニカきょうわこく** 【ドミニカ共和国】

dominó ◆ **ドミノ**

dominócsőd ◆ **れんさとうさん** 【連鎖倒産】

dominóeffektus ◆ **しょうぎだおし** 【将棋倒し】 ◆ **ドミノしき** 【ドミノ式】

dominóelv ◆ **ドミノりろん** 【ドミノ理論】

dominóhatás ◆ **ドミノこうか** 【ドミノ効果】

dominójelenség ◆ **ドミノげんしょう** 【ドミノ現象】

dominószerű ◆ **たまつきてきな** 【玉突き的な】 „A hír dominószerű hatást váltott ki a részvényekre.” 「ニュースは銘柄に玉突き的な影響を及ぼした。」

dominószerűen ◆ **しょうぎだおしに** 【将棋倒しに】 (eldőlnek) „A mozgólépcső-baleset során az emberek dominószerűen elestek.” 「エスカレーターの事故で人が将棋倒しに倒れた。」 ◆ **たまつきてきに** 【玉突き的に】 „A repülőjáratok dominószerűen késni kezdtek.” 「フライトが玉突き的に遅れた。」 ◆ **ドミノしきに** 【ドミノ式に】 ◆ **れんさてきに** 【連鎖的に】 „Dominószerűen mentek csődbe a vállalatok.” 「会社は連鎖的に倒産した。」

dominószerűen eldől ◆ **ドミノだおしになる** 【ドミノ倒しになる】 „A bicikliparkolóban a biciklik dominószerűen eldőltek.” 「駐輪場の自転車はドミノ倒しになった。」

dominózik ◆ **ドミノゲームをする** „A gyerekek dominóztak.” 「子供たちはドミノゲームをした。」

domolykó ◆ **はえ** 【鮠】 (Leuciscus cephalus) ◆ **はや** 【鮠、鯈、芳養】 (Leuciscus cephalus)

Domonkos-rend ◆ **ドミニコしゅうかい** 【ドミニコ会】 ◆ **ドミニコしゅうどうかい** 【ドミニコ修道会】

donburi ◆ **どんぶり** 【丼】 (mély tálacska)

donga ◆ **おけいた** 【桶板、おけ板】 ◆ **たるのいた** 【樽の板、たるの板】 ◇ **vékony dongájú** **きょじゃくたいしつの** 【虚弱体質の】 (gyenge testalkatú) „vékony dongájú legény” 「虚弱体質の青年」

dongaboltozat ◆ **かまぼこがたてんじょう** 【蒲鉾形天井、かまぼこ形天井】

dongaláb ◆ **ないはんそく** 【内反足】

dongatető ◆ **かまぼこがたやね** 【蒲鉾形屋根、かまぼこ形屋根】

dongó ◆ **はなばち** 【花蜂】 ◆ **パパラッチ**

dongólégy ◆ **くろばえ** 【黒蠅、黒蝿】 (Calliphoridae) ◇ **kék dongólégy** **あおばえ** 【青蠅、青蝿、蒼蠅、蒼蝿】 (Calliphora vicina)

Don Juan ◆ **ドンファン**

donor ◆ **ぞうきていきょうしゃ** 【臓器提供者】 ◆ **ていきょうしゃ** 【提供者】 „szervdonor” 「臓器提供者」 ◆ **ドナー** ◇ **vérdonor** **ゆけつきょうきゅうしゃ** 【輸血供給者】

dopa ◆ **ドパ** (dihidroxi-fenilalanin) ◇ **L-dopa** **エルドパ** 【L ドパ】

dopamin ◆ **ドーパミン**

dopping ◆ **ドーピング**

doppingteszt ◆ **ドーピング・テスト**

doppingvizsgálat ◆ **ドーピングけんさ** 【ドーピング検査】 „A sportoló megbukott a doppingvizsgálaton.” 「スポーツ選手はドーピング検査に引っかかった。」

Doppler-effektus ◆ **ドップラーこうか** 【ドップラー効果】

dór ◆ **ドーリア**

dorbézol ◆ **かんらくをつくす** 【歓楽を尽くす】 ◆ **ごうゆうする** 【豪遊する】 ◆ **ばかさわぎをする** 【馬鹿騒ぎをする】 (őrült felfordulást csinál) ◆ **ぼういんぼうしょくをする** 【暴飲暴食をする】 „Három napig dorbézolt.” 「三日間暴飲暴食をし続けた。」 ◆ **ほうとうする** 【放蕩する】 ◆ **ゆうきょうにふける** 【遊興に耽る】 „Minden este dorbézol.” 「彼は毎晩遊興に耽っている。」

dorbézolás ◆ **のめやうたえ** 【飲めや歌え】 ◆ **ばかさわぎ** 【馬鹿騒ぎ】 (őrült felfordulás) ◆ **ぼういんぼうしょく** 【暴飲暴食】 ◆ **ほうとう** 【放蕩】 „Mást sem csinál, csak dorbézol.” 「放蕩に耽っている。」 ◆ **ほうとうざんまい** 【放蕩三昧】 ◆ **ゆうきょう** 【遊興】 ◆ **ゆうとう** 【遊蕩】 ◆ **ゆうとうざんまい** 【遊蕩三昧】

dorgál ◆ **たしなめる** 【窘める】 „Dorgálta a gyereket.” 「子供をたしなめた。」

dorgálás ◆ **かいこく** 【戒告、誡告】 ◆ **くんかい** 【訓戒】 ◆ **しっせき** 【叱責】 „Enyhe dorgálásban részesültem.” 「優しい叱責を受けた。」 ◆ **せつゆ** 【説諭】

dór hangsor ◆ **ドーリアせんぽう** 【ドーリア旋法】 ◆ **ドリアせんぽう** 【ドリア旋法】

doria ◆ **ドリア**

dormancia ◆ **きゅうし** 【休止】 ◆ **きゅうみん** 【休眠】

doromb ◆ **こうきん** 【口琴】 ◆ **ジューズハープ**

dorombol ◆ **のどをならす** 【喉を鳴らす】 „Ha megsimogatják a macskát, dorombol.” 「猫を撫でると喉を鳴らす。」

dorombolva ◆ **ごろごろ** „A macska dorombolt.” 「猫がゴロゴロと喉を鳴らした。」

dorombon játszik ◆ **こうきんをならす** 【口琴を鳴らす】

doronghíd ◆ **まるきばし** 【丸木橋】

dorongút ◆ **さんどう** 【桟道】

dór oszlop ◆ **ドーリアしきのはしら** 【ドーリア式の柱】 ◆ **ドリスしきのえんちゅう** 【ドリス式の円柱】

dorozmás ◆ **ざくざくした** (rücskös)

dór stílus ◆ **ドーリアしき** 【ドーリア式】 ◆ **ドーリアようしき** 【ドーリア様式】 ◆ **ドリスしき** 【ドリス式】

dorzális hang ◆ **ぜっぱいおん** 【舌背音】 (nyelv hátával képzett hang)

dosszié ◆ **ファイル** ◆ **フォルダー**

dotáció ◆ **ほじょきん** 【補助金】

dotál ◆ **しえんする** 【支援する】 „Az állam dotálja a stratégiailag fontos vállalatokat.” 「政府は戦略的な企業を支援している。」

dotálás ◆ **しえん** 【支援】

dot-blot ◆ **ドット・ブロット**

dotejaki ◆ **どてやき** 【土手焼き、どて焼き】

Dow-Jones index ◆ **ダウしきへいきんかぶか** 【ダウ式平均株価】

Down-betegség ◆ **ダウンしょう** 【ダウン症】 (Down-kór)

Down-kór ◆ **ダウンしょう** 【ダウン症】

Down-szindróma ◆ **ダウンしょうこうぐん** 【ダウン症候群】 ◆ **もうこしょう** 【蒙古症】

doxológia ◆ **しょうえい** 【頌栄】

dozimetria ◆ **しょほうがく** 【処方学】 ◆ **せんりょうそくてい** 【線量測定】

dózis ◆ **ぶんりょう** 【分量】 „A vitaminok nagy dózisban veszélyesek lehetnek." 「ビタミンの分量を増やしすぎると危険な可能性があります。」 ◆ **ようりょう** 【用量】 „Beállítja a dózist." 「用量を加減する。」 ◇ **abszorbeált dózis きゅうしゅうせんりょう** 【吸収線量】 ◇ **besugárzási dózis しょうしゃせんりょう** 【照射線量】 ◇ **egyenértékű dózis とうかせんりょう** 【等価線量】 ◇ **ekvivalens dózis とうかせんりょう** 【等価線量】 ◇ **elnyelt dózis きゅうしゅうせんりょう** 【吸収線量】 (elnyelt sugárdózis) ◇ **maximális dózis きょくりょう** 【極量】 „Maximális dózist túllépő gyógyszermennyiséget adott." 「薬を極量以上に投与した。」 ◇ **megengedhető dózis きょようせんりょう** 【許容線量】 ◇ **sugárdózis せんりょう** 【線量】 ◇ **sugárdózis ひばくりょう** 【被曝量、被ばく量】 (sugárterhelés)

dózisküszöb ◆ **いきちせんりょう** 【閾値線量】 (radioaktív)

döbbenet ◆ **あぜん** 【唖然】 ◆ **がくぜん** 【愕然】 ◆ **きょうがく** 【驚愕】 ◆ **ぎょうてん** 【仰天】 ◆ **ぼうぜん** 【呆然、茫然】 ◆ **ぼうぜんじしつ** 【呆然自失、茫然自失】

döbbenetes ◆ **あぜんとするような** 【唖然とするような】 „Döbbenetes tragédia történt." 「唖然とするような大惨事が起きた。」 ◆ **しょうげきてきな** 【衝撃的な】 „döbbenetes tény" 「衝撃的な事実」 ◆ **びっくりさせるような** „döbbenetes ár" 「びっくりするような値段」

döbbenetesen ◆ **しょうげきてきに** 【衝撃的に】 „Az üzlet eladói döbbenetesen rosszul bánnak a vásárlókkal." 「店員の接客対応が衝撃的に悪い。」

döbbenten ◆ **びっくりして** 【吃驚して、喫驚して】 „Döbbenten hallgattam, amit mondott." 「びっくりして、彼の話を聞いた。」

döcög ◆ **がたがたはしる** 【ガタガタ走る】 „A szekér döcögött." 「馬車はガタガタ走っていた。」

döcögés ◆ **ガタガタ**

döcögő ◆ **ずるずるべったりの** „Megszakítottuk a döcögő kapcsolatunkat." 「ずるずるべったりの関係を終わらせた。」 ◆ **とつとつとした** 【訥々とした】 ◆ **ほそぼそとした** 【細々とした】 „döcögő üzlet" 「細々とした商売」

döcögő beszéd ◆ **とつべん** 【訥弁】

döcögős ◆ **がたがたの** „Döcögős volt a projekt." 「企画はガタガタに進んだ。」 ◆ **たどたどしい** 【辿々しい】 „Döcögős léptekkel haladtam." 「たどたどしい足取りで歩いた。」

döcögősen ◆ **たどたどしく** 【辿々しく】 „Döcögősen magyarázta, hogy miért késett." 「どうして遅れたかたどたどしく説明した。」

döcögve ◆ **たどたどしく** „Döcögve beszélt." 「たどたどしく話した。」 ◆ **とつとつと** 【訥々と】

döf ◆ **ぐさりとさす** 【ぐさりと刺す】 „A gyilkos az áldozata hasába döfte a kést." 「殺人犯は被害者の腹部をナイフでぐさりと刺した。」 ◆ **つく** 【突く、衝く、撞く】 „Késsel hasba döfte." 「刃物で腹部を突いた。」

döfés ◆ **つき** 【突き】 ◆ **ぬきて** 【貫手】 (karatedöfés)

döfköd ◆ **つきたてる** 【突き立てる】 „Lándzsával döfködött a levegőbe." 「空中に槍を突き立てた。」 ◆ **つきまくる** 【突きまくる】 ◆ **なんどもさす** 【何度も刺す】 „Áldozatát halálra döfködte." 「被害者は死ぬまで何度も刺された。」

dög ◆ **しがい** 【死骸、屍骸】 „A keselyű döghúst eszik." 「禿鷲は死骸の肉を食べる。」 ◆ **しにく** 【屍肉、死肉】 ◆ **ふにく** 【腐肉】 (döghús)

dögbogár ◆ **しでむし** 【埋葬虫、死出虫、シデ虫】 (Silphidae)

dögcédula ◆ **にんしきひょう** 【認識票】 (katonai)

dögevő ◆ **しにくしょく** 【屍肉食、死肉食】 ◆ **ふにくしょく** 【腐肉食】

dögevő állat ◆ **しにくしょくどうぶつ** 【屍肉食動物、死肉食動物】 ◆ **せいそうどうぶつ** 【清掃動物】 ◆ **ふにくしょくどうぶつ** 【腐肉食動物】

döghús ◆ **しにく** 【屍肉、死肉】 ◆ **ふにく** 【腐肉】

dögivel ◆ **どっさりと** „Kaptam munkát dögivel.” 「仕事をどっさりともらった。」 ◆ **やまほど** 【山ほど、山程】 „Van pénzem dögivel.” 「お金が山ほどある。」 ◆ **わんさと** „Van munkám dögivel.” 「仕事がわんさとある。」

döglesztő ◆ **さつじんてきな** 【殺人的な】 „Ma döglesztő meleg volt.” 「今日は殺人的な暑さでした。」

döglik ◆ **しぬ** 【死ぬ】 (megdöglik) ◆ **ねそべる** 【寝そべる】 (elnyújtózik) „Egész nap az ágyon döglöttem.” 「一日中ベッドで寝そべっていた。」 ◇ **tudja, mitől döglik a légy こころえる** 【心得る】 „Az a pasas tudja, mitől döglik a légy.” 「心得た奴だ。」

dögmeleg ◆ **こくしょ** 【酷暑】

dögölj meg ◆ **くたばりやがれ** ◆ **くたばれ**

dögönyözés ◆ **たたき** 【叩き、敲き】 (ütlegelés) ◆ **マッサージ** (masszázs)

dögös ◆ **いろけむんむんの** 【色気むんむんの】 „Nem tudtam levenni a szemem egy dögös csajról.” 「色気むんむんの女性から目が離せなかった。」 ◆ **かっこいい** 【格好いい】 „dögös ruha” 「格好いい洋服」 ◆ **かっこういい** 【格好いい】 „Dögös ruhában volt.” 「格好いい洋服を着ていた。」 ◆ **むんむんする** (szexi) ◇ **hátulról dögös nő バックシャン**

dögszagú ◆ **なまぐさい** 【生臭い、腥い】 „dögszagú disznóhús” 「生臭い豚肉」

dögvész ◆ **あくえき** 【悪疫】 ◆ **えきびょう** 【疫病】

dögvirág ◆ **したいばな** 【死体花】

dől ◆ **がばがばはいる** 【ガバガバ入る】 „Dőlt a pénz.” 「お金がガバガバ入った。」 ◆ **たおれる** 【倒れる】 „Vigyázz, dől a fa!” 「危ない！木が倒れる！」 ◇ **ágynak dől ねこむ** 【寝込む】 „Ágynak döntötte az influenza.” 「インフルエンザで5日間寝込んだ。」 ◇ **álomba dől ばくすい** 【爆睡】 ◇ **balra dől さけいする** 【左傾する】 „A hajó balra dőlt.” 「船は左傾した。」 ◇ **jobbra dől うけいする** 【右傾する】 „A hajó jobbra dőlt.” 「船は右傾した。」 ◇ **oldalára dől よこだおしになる** 【横倒しになる】 „A teherautó az oldalára dőlt.” 「トラックは横倒しになった。」 ◇ **oldalra dől ぐらっとかたむく** 【ぐらっと傾く】 ◇ **oldalra dől おうてんする** 【横転する】 „A balesetező kamion az oldalára dőlt.” 「事故にあったトラックは横転した。」 ◇ **romba dőlt とうかいした** 【倒壊した】 (összedőlt) „romba dőlt ház” 「倒壊した家」

dől a nevetéstől ◆ **おおわらいする** 【大笑いする】 „Mindenki dőlt a nevetéstől.” 「みんな大笑いした。」 ◆ **たいしょうする** 【大笑する】

dől belőle ◆ **ならべたてる** 【並べ立てる】 „Dőlt belőle a panasz.” 「苦情を並べ立てた。」

dől belőle a szó ◆ **だらだらとはなす** 【ダラダラと話す】 ◆ **のべつにはなす** 【のべつに話す】

dőlés ◆ **かたむき** 【傾き】 „pisai ferde torony dőlése” 「ピサの斜塔の傾き」 ◆ **けいしゃ** 【傾斜】 ◆ **こうばい** 【勾配】 „Az alpesi tetőnek meredek a dőlése.” 「合掌造りの屋根は急な勾配がある。」

dőlésfok ◆ **けいしゃど** 【傾斜度】

dőlésszög ◆ **けいしゃかく** 【傾斜角】 ◆ **けいしゃど** 【傾斜度】 ◆ **けいど** 【傾度】

dőlésszögmérő ◆ **けいしゃけい** 【傾斜計】

dőlt ◆ **かたむいた** 【傾いた】 ◆ **ななめの** 【斜めの】 „dőlt betű” 「斜めの字」

dőlt betű ◆ **イタリックたい** 【イタリック体】 (betűtípus)

dőlt betűkkel ír ◆ **イタリックにする** „Dőlt betűkkel írja az angol főneveket.” 「英語の名詞をイタリックにする。」

dőlt betűtípus ◆ **しゃたい** 【斜体】

dölyfös ◆ **いばる** 【威張る】 „dölyfös uraság” 「威張っている殿様」

dölyfösen ◆ **ごうぜんと** 【傲然と、傲然と】 „Az uraság dölyfösen válaszolt.” 「殿様は傲然とした口調で答えた。」

dölyfösség ◆ **ごうぜん** 【傲然】

dömper ◆ **ダンプ** ◆ **ダンプカー**

dömping ◆ **ダンピング** ◆ **なげうり** 【投げ売り、投売り】 ◆ **れんばい** 【廉売】

dömpingár ◆ **ダンピングかかく** 【ダンピング価格】

dömping áron árusít ◆ **なげうりをする** 【投げ売りをする、投売りをする】 „Dömping áron, veszteségesen árusított.” 「赤字覚悟の投げ売りをした。」

dömpingáru ◆ **れんばいひん** 【廉売品】

dömpingellenes intézkedés ◆ **ダンピングぼうしそち** 【ダンピング防止措置】

dömpingellenes vám ◆ **ダンピングぼうしかんぜい** 【ダンピング防止関税】

dömpingháború ◆ **ダンピングがっせん** 【ダンピング合戦】

dömpingvám ◆ **ダンピングかんぜい** 【ダンピング関税】

döner kebab ◆ **ドナー・ケバブ** ◆ **ドネル・ケバブ**

döngés ◆ **とうとう** 【蓼々、とう鞳】

dönget ◆ **とばす** 【飛ばす】 „Az autópályán döngettem.” 「高速道路を飛ばした。」 ◆ **どんどんとたたく** 【ドンドンと叩く】 „Döngeti a dobot.” 「太鼓をドンドンと叩く。」

döngetve ◆ **がんがん** „Döngettem az asztalt.” 「テーブルをがんがん叩いた。」 ◆ **どんどん**

döngicsél ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 „A méhecske döngicsélt.” 「蜂が唸っていた。」

döngicsélés ◆ **うなり** 【唸り】 „méhecske döngicsélése” 「蜂の唸り」 ◆ **ぶんぶん**

döngöl ◆ **うちこむ** 【打ち込む】 (bever) „A földbe döngölte a karót.” 「杭を土に打ち込んだ。」 ◆ **かためる** 【固める、堅める】 (keményre ver) „Egy nehéz tárggyal döngölte a földet.” 「重い道具で土を固めた。」

döngölés ◆ **たたき** 【叩き、敲き】

döngölt padló ◆ **たたき** 【三和土、叩き、敲き】 (betonburkolattal) ◆ **どま** 【土間】

döngölt padlós helyiség ◆ **どま** 【土間】

dönt ◆ **いをけっする** 【意を決する】 „Döntöttem, és felmondtam.” 「意を決して会社を辞めた。」 ◆ **きめる** 【決める、極める】 „Ráérsz dönteni.” 「急いで決めることはない。」 ◆ **けっしんする** 【決心する】 „Döntöttél?” 「決心できた？」 ◆ **けっする** 【決する】 „Nem tud dönteni.” 「決しかねている。」 ◆ **けつだんする** 【決断する】 „Nálunk mindig az uram dönt.” 「家は主人がいつも決断する。」 ◆ **けつだんをくだす** 【決断を下す、決断をくだす】 „Úgy döntöttem, nem teszek eleget a kérésnek.” 「要請には応じないとの決断を下した。」 ◆ **けっていをする** 【決定をする】 „A vállalat úgy döntött, nem fizet túlórát.” 「会社は 残業代 を支給しない決定をした。」 ◆ **さいていする** 【裁定する】 (megítél) „Úgy döntöttek, hogy szabálysértés történt.” 「違反があったと裁定した。」 ◆ **さいりょうする** 【裁量する】 „Egymaga dönt a vállalat vezetésében.” 「会社の経営を一人で裁量する。」 ◆ **はんだんする** 【判断する】 „Nehéz eldönteni, hogy ez az igazgyöngy valódi-e.” 「この真珠は本物かどうか判断しかねる。」 ◆ **ふみきる** 【踏み切る】 „A vállalat leépítés mellett döntött.” 「会社は人員削減に踏み切った。」 ◇ **azonnal dönt** **そっけつする** 【即決する】 ◇ **egyedül dönt mindenben** **どくさいする** 【独裁する】 ◇ **földre dönt** **おしたおす** 【押し倒す】 „Egy autó a jelzőtáblát a földre döntötte.” 「車 は 標識 を押し倒した。」 ◇ **gyorsan dönt** **そくだんする** 【速断する】 ◇

megdönt かたむける 【傾ける】 „Megdöntöttem a deszkát, hogy a földre hulljon a forgács.” 「板を 傾 け て、木っ端を床に落とした。」 ◇ **mellett dönt にする** „Foghiányom volt, az implantáció mellett döntöttem.” 「歯の欠損があって、インプラントすることにした。」 ◇ **nyomorba dönt ひんこんにおちいらせる** 【貧困に陥らせる】 „A devizahitel nyomorba döntötte a családot.” 「外貨ローンは家族を貧困に 陥 らせた。」 ◇ **rekordot dönt きろくをこうしんする** 【記録を更新する】 „Az idei meleg rekordot döntött” 「今年の暑さは観測記録を更新した。」 ◇ **romba döntött はかいされた** 【破壊された】 (elpusztított)

döntés ❶ **はんだん** 【判断】 „Több kérdésben rosszul döntöttünk.” 「いくつかの判断を 誤 った。」 ❷ **けつだん** 【決断】 „Elhalasztottam a döntést.” 「決断を遅らせた。」 ❸ **たおすこと** 【倒すこと】 „fa döntése” 「木を倒すこと」 ◆ **いっけつ** 【一決】 ◆ **ぎけつ** 【議決】 ◆ **けつ** 【決】 ◆ **けつい** 【決意】 „személyes döntés” 「個人的な決意」 ◆ **けつぎ** 【決議】 (határozat) ◆ **けってい** 【決定】 (határozat) ◆ **こと** 【事】 „Úgy döntöttem, nyelveket fogok tanulni.” 「言葉を 勉強 することにした。」 ◆ **さいけつ** 【裁決】 „Ebben az ügyben igazgatói döntés szükséges.” 「この件で 社長 の裁決が必要です。」 ◆ **さいだん** 【裁断】 „A király döntést hozott.” 「国王は裁断を下した。」 ◆ **さいてい** 【裁定】 „Aláveti magát az elbíráló bizottság döntésének.” 「審査会の裁定に 従 う。」 ◆ **さいりょう** 【裁量】 (elbírálás) „Nincs döntési jogom.” 「裁量 の権限がない。」 ◆ **だん** 【断】 „Döntés született az ügyben.” 「問題に断が下った。」 ◆ **はんてい** 【判定】 „játékvezető döntése” 「審判の判定」 ◆ **やぶり** 【破り】 (rekorddöntés) ◆ **ろんだん** 【論断】 ◇ **azonnali döntés そっけつ** 【即決】 ◇ **bécsi döntés ウィーンさいてい** 【ウィーン裁定】 ◇ **egyedüli döntés いちぞん** 【一存】 „Ilyen fontos dolgot nem tudok egyedül eldönteni.” 「このような 重大 なことは一存では決めかねる。」 ◇ **gyors döntés そくだん** 【速断】 ◇ **gyors döntés そっけつ** 【速決】 ◇ **megtárgyalás útján döntés ひょうけつ** 【評決】 ◇ **optimális döntés さいてきけってい** 【最適決定】 ◇ **rekorddöntés きろくやぶり** 【記録破り】 ◇ **rossz döntés ごはん** 【誤判】 ◇ **saját döntés じこはんだん** 【自己判断】 „Nem tudok saját magam dönteni.” 「自己判断ができない。」 ◇ **végső döntés さいしゅうけつだん** 【最終決断】 ◇ **végső döntés さいしゅうけってい** 【最終決定】 „Az igazgató hozza meg a végső döntést.” 「社長 が 最終決定 を下す。」

döntéselmélet ◆ **けつだんりろん** 【決断理論】

döntés hoz ◆ **けっていをする** 【決定をする】 „A kormány sajnálatos döntést hozott.” 「政府は残念な決定をした。」

döntéshozatal ◆ **いしけってい** 【意思決定、意志決定】 ◆ **しょけつ** 【処決】

döntéshozó ◆ **いしけってい しゃ** 【意思決定者、意志決定者】

döntési hiba ◆ **はんだんミス** 【判断ミス】

döntési jog ◆ **けってい けん** 【決定権】 ◆ **さいけつけん** 【裁決権】 ◆ **さいりょうけん** 【裁量権】

döntési szempont ◆ **はんだんきじゅん** 【判断基準】

döntésképes ◆ **おもいきりがいい** 【思いきりがいい、思い切りがいい】 ◆ **はんだんのうりょくのある** 【判断能力のある】 (ítélőképes) „döntésképes felnőtt” 「判断能力 のある成人」

döntésképtelen ◆ **おもいきりがわるい** 【思いきりが悪い、思い切りが悪い】 ◆ **けつだんがつかない** 【決断がつかない】 „döntésképtelen ember” 「決断がつかない人」 ◆ **はんだんするちからがない** 【判断する力がない】 „A pánikhelyzetben döntésképtelen volt.” 「パニック 状態 で判断する 力 がなかった。」 ◆ **はんだんのうりょくのない** 【判断能力のない】 „döntésképtelen idős ember” 「判断能力 のない高齢者」 ◆ **ふけつだんな** 【不決断な】 „döntésképtelen ember” 「不決断な人」 ◆ **ゆうじゅうふだんな** 【優柔不断な】 „döntésképtelen ember” 「優柔不断な人」

döntésképtelenség ◆ **ふけつだん** 【不決断】 ◆ **ふだん** 【不断】

döntés megváltoztatása ◆ **ほんい** 【翻意】 „Kérte a kormányt, hogy változtasson a döntésén.” 「政府に翻意を促した。」

döntésre kényszerít ◆ **けっしんさせる** 【決心させる】 „A fiúját házassági döntésre kényszerítette.” 「彼氏に結婚を決心させた。」

döntetlen ◆ **あいこ** 【相こ、相子】 „Döntetlen, még egyszer!” 「相子でしょ！」 ◆ **あいこである** 【相子である】 ◆ **しょうぶなし** 【勝負無し、勝負なし】 „döntetlen mérkőzés” 「勝負無しの試合」 ◆ **タイ** „A két csapat 2:2-es döntetlent ért el.” 「両チームは２対２でタイとなった。」 ◆ **どうてん** 【同点】 (meccsen) ◆ **ひきわけ** 【引き分け】 „A mérkőzés döntetlenül végződött.” 「試合は引き分けに終わった。」

döntetlent ér el ◆ **ほしをわける** 【星を分ける】 „A két csapat egy győzelemmel és egy veréséggel döntetlent ért el.” 「両チームが１勝１敗で星を分けた。」

döntetlent játszik ◆ **ひきわける** 【引き分ける、引きわける、引分ける】 „A két csapat 2:2-es döntetlent játszott.” 「両チームは２対２で引き分けた。」

dönti magába ◆ **ぐいぐいとあおる** 【グイグイと呷る】 „Döntötte magába a sört.” 「ビールをグイグイと呷った。」

döntő ◆ **かくていてきな** 【確定的な】 „döntő bizonyíték” 「確定的な証拠」 ◆ **かくとした** 【確とした】 „döntő bizonyíték” 「確とした証拠」 ◆ **けっしょう** 【決勝】 „A döntőben vesztett.” 「決勝で負けた。」 ◆ **けっしょうトーナメント** 【決勝トーナメント】 „Japán a döntőben kiesett.” 「日本は決勝トーナメントで負けた。」 ◆ **けっていてきな** 【決定的な】 „Belőtte a döntő gólt.” 「決定的な得点をいれた。」 ◆ **てんかわけめの** 【天下分け目の】 „Döntő összecsapás volt.” 「天下分け目の戦だった。」 ◆ **てんのうざんの** 【天王山の】 „döntő csata” 「天王山の戦い」 ◆ **とどめの** 【止めの】 „A csapat berúgta a döntő gólt.” 「チームはとどめのゴールを決めた。」 ◇ **bajnoki döntő ゆうしょうけっていせん** 【優勝決定戦】 ◇ **elődöntő じゅんけっしょう** 【準決勝】 (döntő előtti mérkőzés) „A csapat eljutott az elődöntőig.” 「チームは準決勝に進んだ。」 ◇ **középdöntő じゅんじゅんけっしょう** 【準々決勝、準準決勝】 (negyeddöntő) ◇ **negyeddöntő じゅんじゅんけっしょう** 【準々決勝、準準決勝】

döntőbe jutás ◆ **けっしょうしんしゅつ** 【決勝進出】 „A csapat a döntőbe jutott.” 「チームの決勝進出が決まった。」

döntőbe jutott versenyző ◆ **けっしょうしんしゅつしゃ** 【決勝進出者】

döntőbíráskodás ◆ **さいてい** 【裁定】

döntőbíró ◆ **けっていしゃ** 【決定者】 ◆ **さいけつしゃ** 【裁決者】

döntőbírói ítélet ◆ **ちゅうさいさいてい** 【仲裁裁定】

döntőbíróság ◆ **ちゅうさいさいばんしょ** 【仲裁裁判所】

döntő csapást mér ◆ **とどめをさす** 【止めを刺す、とどめを刺す】 „Az utolsó góllal döntő csapást mért az ellenségre.” 「最後の一点で相手にとどめを刺した。」 ◆ **ふんさいする** 【粉砕する】 „Döntő csapást mér az ellenségre.” 「敵を粉砕する。」

döntő csata ◆ **けっせん** 【決戦】 „A hadigerészet a döntő csatára készült.” 「海軍は決戦に挑んだ。」

döntő gól ◆ **だめおしてん** 【駄目押し点、だめ押し点】

döntőképes ◆ **はんだんのうりょくのある** 【判断能力のある】

döntőképesség ◆ **けつだんりょく** 【決断力】 ◆ **はんだんりょく** 【判断力】 „Az autóvezetéshez gyors döntőképesség kell.” 「車の運転には一瞬の判断力が必要です。」

döntő lépést tesz ◆ **きよみずのぶたいからとびおりる** 【清水の舞台から飛びおりる】

döntő mérkőzés ◆ **けっしょうせん** 【決勝戦】 ◆ **けっせん** 【決戦】 „A csapat a döntő mérkőzés helyszínére ment." 「チームは決戦の地に向かった。」 ◆ **けっていせん** 【決定戦】

döntő összecsapás ◆ **けっせん** 【決戦】

döntő pont ◆ **けっしょうてん** 【決勝点】

döntő szavazat ◆ **キャスティング・ボート**

döntő szó ◆ **つるのこえ** 【鶴の声】 „A főnök döntő szavával választottuk meg a projektet." 「上司の鶴の声で企画が決まった。」

döntő tényező ◆ **きめて** 【決め手、決めて】 „A tágasság volt a döntő tényező, ami miatt megvettük ezt a lakást." 「この家を買う決め手となったのは広さだった。」

dörej ◆ **どんというおと** 【ドンという音】 „Egy dörej hallatszott kintről." 「外からドンという音が聞こえてきた。」

dőreség ◆ **ぐち** 【愚痴、愚癡】 (buddhista) ◆ **ぐれつ** 【愚劣】

dörgedelem ◆ **いっかつ** 【一喝】 „A feleségétől kapott egy dörgedelmet." 「妻から一喝が飛んだ。」

dörgedelmes hang ◆ **だいかついっせい** 【大喝一声】

dörgés ◆ **ごろごろ** (mennydörgés) ◆ **とどろき** 【轟き】 ◆ **なり** 【鳴り】 ◆ **ばくおん** 【爆音】 „ágyúdörgés" 「大砲の爆音」 ◇ **ágyúdörgés たいほうのひびき** 【大砲の響き】 ◇ **ágyúdörgés たいほうのとどろき** 【大砲の轟き】 ◇ **mennydörgés かみなりのとどろき** 【雷の轟き】 ◇ **mennydörgés かみなりのひびき** 【雷の響き】

dörgöl ◆ **すりつける** 【すり付ける、擦りつける、擦り付ける、摩りつける、摩り付ける、摺り付ける】 „Fejét a földhöz dörgölve kért bocsánatot." 「頭を床にすりつけて謝った。」 ◇ **arcok egymáshoz dörgölése ほおずり** 【頬ずり、頬擦り、頬摺り】 ◇ **hozzádörgöl すりよせる** 【すり寄せる、摺り寄せる、擦り寄せる】 „Hozzádörgöltem az arcom a kisbabához." 「赤ん坊に頬をすり寄せた。」

dörgölőzés ◆ **ほおずり** 【頬ずり、頬擦り、頬摺り】 (arcok egymáshoz dörgölése)

dörgölőzik ◆ **すりすりする** „A cica hozzám dörgölőzött." 「猫が甘えて私にすりすりしています。」 ◆ **すりよってくる** 【擦り寄ってくる】 „A macska a lábamhoz dörgölőzött." 「猫は足に擦り寄ってきた。」 ◆ **ほおずりをする** 【頬ずりをする、頬擦りをする、頬摺りをする】 (egymáshoz dörgöli az arcát)

dörmög ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 „A medve dörmögött." 「熊がうなっていた。」 ◆ **つぶやく** 【呟く】 „Az erős ember dörmögött valamit." 「強そうな男は何かをつぶやいた。」

dörmögés ◆ **うなりごえ** 【うなり声、唸り声】 (állati) ◆ **つぶやき** 【呟き】 (emberi)

dörmögő hang ◆ **さび** 【寂】

dörög ◆ **ごろごろいう** 【ゴロゴロ言う】 „Dörög az ég." 「空がゴロゴロ言っている。」 ◆ **ごろごろする** (az ég) ◆ **とどろく** 【轟く】 „Ágyú dörgött." 「大砲が轟いた。」 ◆ **どよむ** 【響む】 ◆ **なる** 【鳴る】 (az ég) „Dörgött az ég." 「雷が鳴った。」 ◇ **dörög az ég かみなりがなる** 【雷が鳴る】 „Dörög az ég!" 「雷が鳴っているよ！」 ◇ **mennydörög かみなりがなる** 【雷が鳴る】

dörög az ég ◆ **かみなりがなる** 【雷が鳴る】 „Dörög az ég!" 「雷が鳴っているよ！」 ◆ **らいめいがとどろく** 【雷鳴が轟く】

dörögve ◆ **ごろごろ** „Az ég dörgött." 「雷がごろごろと鳴った。」 ◆ **どろどろ** „Az ágyúk dörögtek." 「大砲がどろどろと鳴った。」

dörömböl ◆ **どんどんたたく** 【ドンドン叩く】 „Dörömböltem az ajtón." 「ドアをドンドン叩いた。」

dörömbölés ◆ **どんどんたたくこと** 【ドンドン叩くこと】

dörrenés ◆ **ガタン** „Dörrenés hallatszott." 「ガタンと大きな音が響いた。」 ◆ **どんというおと**

【ドンという音】 „ágyú dörrenése” 「大砲のドンという音」

dörzsár ◆ **リーマ** ◆ **リーマー**

dörzselektromosság ◆ **せいでんき** 【静電気】 ◆ **まさつでんき** 【摩擦電気】

dörzsellenállás ◆ **まさつていこう** 【摩擦抵抗】

dörzshajtás ◆ **まさつくどう** 【摩擦駆動】

dörzskő ◆ **すずり** 【硯】 (tuskészítéshez)

dörzskuplung ◆ **まさつクラッチ** 【摩擦クラッチ】

dörzsmeghajtás ◆ **まさつくどう** 【摩擦駆動】

dörzsmozsár ◆ **すりばち** 【すり鉢、擂り鉢、摺り鉢、擂鉢】

dörzsnyomat ◆ **たくほん** 【拓本】 „Dörzsnyomatot készítettem a tízjenesről.” 「１０円玉の拓本を作った。」

dörzsöl ◆ **こする** 【擦る】 „Dörzsölte a piszkot.” 「汚れを擦った。」 ◆ **する** 【擦る、摩る、磨る、摺る、擂る】 „Dörzskövön tust dörzsöltem.” 「すずりで墨を擦った。」 ◆ **まさつする** 【摩擦する】 „Ebonitrudat dörzsölve fejlesztettem dörzselektromosságot.” 「エボナイト棒を摩擦して静電気を発生させた。」 ◇ **tenyerét dörzsölve したなめずりして** 【舌なめずりして、舌舐めずりして】 (csorgó nyállal) „A tenyeremet dörzsölve vártam, hogy beleessen a csapdámba.” 「彼が罠に引っかかるのを舌なめずりして待っていた。」

dörzsölés ◆ **こすり** 【錯擦り、錯】 ◆ **まさつ** 【摩擦】 ◇ **száraz törölközős dörzsölés かんぷまさつ** 【乾布摩擦】

dörzsölés hideg vizes törölközővel ◆ **れいすいまさつ** 【冷水摩擦】

dörzsölődik ◆ **すれる** 【擦れる、摩れる、磨れる、擂れる】 ◇ **egymáshoz dörzsölődik すれあう** 【擦れ合う、摩れ合う、すれ合う】 „A két fém egymáshoz dörzsölődött.” 「金属同士が擦れ合っていた。」 ◇ **egymáshoz dörzsölődik あいます** 【相摩す】

dörzsölt ◆ **あたまがきれる** 【頭が切れる】 „A zsaru dörzsölt volt.” 「あのサツは頭が切れた。」 ◆ **くえない** 【食えない】 „Ő dörzsölt fickó.” 「彼は食えないやつだ。」 ◆ **しょうこんたくましい** 【商魂たくましい、商魂逞しい】 „dörzsölt kereskedő” 「商魂逞しい商人」 ◆ **せけんずれしている** 【世間擦れしている、世間ずれしている】 „dörzsölt rendőr” 「世間擦れした警官」 ◆ **ひとずれした** 【人擦れした、人ずれした】 „dörzsölt fickó” 「人ずれした奴」

dörzsölt ember ◆ **すれっからし** 【擦れっ枯らし】

dörzsöltség ◆ **すれからし** 【擦れ枯らし】 ◆ **すれっからし** 【擦れっ枯らし】 ◆ **せけんずれ** 【世間擦れ、世間ずれ】 ◆ **ひとずれ** 【人擦れ、人ずれ】

dörzspapír ◆ **かみやすり** 【紙やすり、紙鑢】

dörzstárcsás tengelykapcsoló ◆ **まさつクラッチ** 【摩擦クラッチ】

dőzsöl ◆ **えいようえいがをきわめる** 【栄耀栄華を極める】 ◆ **ごうゆうする** 【豪遊する】 ◆ **ぜいたくなせいかつをする** 【贅沢な生活をする】 „A gazdagok dőzsölnek.” 「お金持ちは贅沢な生活をしている。」 ◆ **ほうとうする** 【放蕩する】 „A fia dőzsölve elhasználta az összes vagyonát.” 「彼の息子は放蕩して全財産を使った。」 ◇ **nem dőzsöl ぜいたくをおしむ** 【贅沢を惜しむ】

dőzsölés ◆ **えいようえいが** 【栄耀栄華】 ◆ **ごうかしゅぎ** 【豪華主義】 ◆ **ごうせいなさんざい** 【豪勢な散財】 ◆ **ごうゆう** 【豪遊】 ◇ **egy luxuscikk erejéig dőzsölés いってんごうかしゅぎ** 【一点豪華主義】

drága ◆ **いぎぶかい** 【意義深い】 „Drága perceket töltöttünk együtt.” 「彼と意義深い時間を過ごした。」 ◆ **いとしい** 【愛しい】 „drága kislányom” 「愛しい娘」 ◆ **かけがえのない** 【掛け替えのない】 (pótolhatatlan) „drága gyermek” 「かけがえのない子供」 ◆ **こうかな** 【高価な】 (értékes) „Drága ajándékot kaptam.” 「高価なプレゼントをもらった。」 ◆ **したわしい** 【慕わしい】 „Drága Édesapám” 「慕わしい

父上」 ◆ **だいじな** 【大事な】 „Nem szabad elvesztegetnünk életünk drága perceit!” 「人生の大事な時間を無駄にしてはいけません。」 ◆ **たいせつな** 【大切な】 (becses) „Az ivóvíz drága kincs.” 「飲み水は大切な資源です。」 ◆ **たかい** 【高い】 (magas az ára) „Ez a termék túl drága.” 「この製品は高すぎる。」 ◆ **とうとい** 【尊い、貴い】 „A baleset drága életeket követelt.” 「事故で尊い命が失われた。」 ◆ **ねがはる** 【値が張る】 „drága áru” 「値が張る品」 ◆ **ねのたかい** 【値の高い】 „drága étel” 「値の高い食品」 ◇ **ingyenesnél semmi sem drágább** **ただよりたかいものはない** 【ただより高いものはない、只より高いものはない、只より高いものは無い】 tadajori takai mono-va nai

dragacs ◆ **おしぐるま** 【押し車】 „A dragacs kereke beleragadt a sárba.” 「押し車の車輪はぬかるみに入り込んだ。」

drága feleség ◆ **こいにょうぼう** 【恋女房】

drága gyermek ◆ **こだから** 【子宝】

drágakő ◆ **ぎょく** 【玉】 ◆ **しゅぎょく** 【珠玉】 ◆ **たま** 【玉、球、弾、珠】 ◆ **ほうせき** 【宝石】 „Drágakövet foglal a gyűrűbe.” 「指輪に宝石をセットする。」 ◇ **birtokolt drágakő** **ふところぎょく** 【懐玉】 ◇ **csiszolatlan drágakő** **げんせき** 【原石】 „csiszolatlan gyémánt” 「ダイヤモンドの原石」

drágakőbolt ◆ **ほうせきてん** 【宝石店】

drágakő és kavics ◆ **ぎょくせき** 【玉石】

drágakőüzlet ◆ **ほうせきてん** 【宝石店】

drágakövek ◆ **ほうせきるい** 【宝石類】

drágalátos ◆ **こうきな** 【高貴な】 (nemes) „Krisztus drágalátos vére” 「キリストの高貴な血」 ◆ **しんあいなる** 【親愛なる】 (kedves) „drágalátos néném” 「親愛なる姉」 ◆ **ども** 【共】 (csirkefogó) „A drágalátos rokonom becsapott.” 「あの親戚どもに騙された。」

drágáll ◆ **たかすぎるとおもう** 【高すぎると思う】 takaszugiruto omou „Drágállom ezt a ruhát.” 「この洋服は高すぎると思う。」

drágám ◆ **あなた** 【貴方】 „Drágám, idejönnél egy kicsit?” 「貴方、ちょっとここに来てくれない？」 ◆ **あんた** 【貴方】

drágán ◆ **たかく** 【高く】 „Sikerült drágán eladni a lakást.” 「家は高く売れた。」

drágán vesz ◆ **かいかぶる** 【買いかぶる、買い被る】

drágaság ◆ **だか** 【高】 „árak drágasága” 「物価高」 ◆ **たかさ** 【高さ】 „Meglepődtem az áru drágaságán.” 「商品の高さに驚いた。」 ◆ **ぶっかだか** 【物価高】 „A drágaság miatt nem tudok félretenni.” 「物価高で貯金はできない。」

drágít ◆ **たかくする** 【高くする】 „Drágítja a termék árát.” 「商品の値段を高くする。」

dragonyos ◆ **りゅうきへい** 【竜騎兵】

drágul ◆ **たかくなる** 【高くなる】 „Ha rossz a termés, drágul a zöldség.” 「凶作だと野菜が高くなる。」 ◆ **たかねになる** 【高値になる】 „Olyan ingatlant keresek, ami a jövőben drágulni fog.” 「将来高値になりそうな不動産を探す。」

drágulás ◆ **かかくのこうとう** 【価格の高騰】 „alapanyagok drágulása” 「原材料価格の高騰」 ◇ **jendrágulás** **えんだか** 【円高】 ◇ **kőolajdrágulás** **せきゆかかくのこうとう** 【石油価格の高騰】

drákói ◆ **げんかくな** 【厳格な】 „Drákói fegyelem.” 「厳格な規律。」

dráma ◆ **げき** 【劇】 (színdarab) ◇ **monodráma** **ひとりしばい** 【独り芝居、一人芝居】 ◇ **társadalmi dráma** **しゃかいげき** 【社会劇】 ◇ **történelmi dráma** **れきしドラマ** 【歴史ドラマ】 ◇ **történelmi dráma** **じだいげき** 【時代劇】

drámai ◆ **げきてきな** 【劇的な】 ◆ **しばいもどきの** 【芝居もどきの】 (színházszerű) „Szereti drámai módon kifejezni magát.” 「彼は芝居もど

きの表現を使うのが好き。」 ◆ **ドラマチックな** „A találmány drámai változást okozott.” 「発明はドラマチックな変化をもたらした。」

drámai lemondás ◆ **たいじんげき** 【退陣劇】 „miniszterelnök drámai lemondása” 「首相の退陣劇」

drámai módon ◆ **げきてきに** 【劇的に】 „Drámai módon változtattam az életemen.” 「生活を劇的に変えた。」

drámai módon megváltozik ◆ **げきへんする** 【激変する、劇変する】 (rossz irányba) „Drámai módok megváltozott a klíma.” 「気候は劇変した。」

drámaíró ◆ **ぎきょくさっか** 【戯曲作家】 ◆ **げきさっか** 【劇作家】

drámairodalom ◆ **げきぶんがく** 【劇文学】

drámai változás ◆ **げきへん** 【激変、劇変】 (rossz irányba)

drámai végkifejlet ◆ **はきょく** 【破局】

dramatizáció ◆ **げきか** 【劇化】

dramatizál ◆ **きゃくしょくする** 【脚色する】 „Dramatizálta a regényt.” 「小説を脚色した。」

dramatizálás ◆ **きゃくしょく** 【脚色】

dramaturg ◆ **きゃくしょくしゃ** 【脚色者】

dramaturgia ◆ **えんしゅつほう** 【演出法】

drapéria ◆ **かけふ** 【掛け布】 ◆ **ドラペリー**

drapp ◆ **おうどいろ** 【黄土色】

drasztikus ◆ **きゅうげきな** 【急激な】 „drasztikus változás” 「急激な変化」 ◆ **きょうこうな** 【強硬な】 „Drasztikus eszközökhöz nyúlt.” 「強硬な手段を取った。」 ◆ **きょくたんな** 【極端な】 „Drasztikus intézkedésre van szükség.” 「極端な措置が必要です。」 ◆ **げきてきな** 【劇的な】 (drámai) „Az elektromosság feltalálása drasztikus változást hozott.” 「電気の発明は劇的な変化をもたらした。」 ◆ **てっていてきな** 【徹底的な】 „Drasztikus intézkedéshez folyamodott.” 「徹底的な措置を取った。」 ◆ **ばっぽんてきな** 【抜本的な】 „Drasztikus intézkedéseket hoztak.” 「抜本的な対策を講じた。」

drasztikusan ◆ **きゅうげきに** 【急激に】 „Drasztikusan növekedik a fertőzöttek száma.” 「感染数は急激に増加している。」 ◆ **きょくたんに** 【極端に】 „Drasztikusan csökkenthető a kockázat.” 「リスクは極端に減らせる。」 ◆ **げきてきに** 【劇的に】 (drámaian) „Drasztikusan csökkent a fecskeállomány.” 「燕の個体数は劇的に減少した。」 ◆ **ばっさりと** „Drasztikusan csökkentettük a költségkeretet.” 「予算をばっさりと削った。」 ◆ **ばっぽんてきに** 【抜本的に】 „Az egész rendszert drasztikusan meg kell változtatni.” 「システム全体を抜本的に変えなければならない。」

drasztikusan csökken ◆ **ガタンとおちる** 【ガタンと落ちる】 „Drasztikusan csökkent az étermi vendégek száma.” 「レストランの客足がガタンと落ちた。」 ◆ **げきげんする** 【激減する】 „Drasztikusan csökkent a barátom jövedelme.” 「友達の収入が激減した。」

drasztikusan megváltozik ◆ **いっぺんする** 【一変する】 „A gazdasági visszaesésben drasztikusan megváltozott e helyzet.” 「不景気で状況は一変した。」

drasztikus csökkenés ◆ **げきげん** 【激減】 „születésszám drasztikus csökkenése” 「出生率の激減」

drasztikus gyógymód ◆ **あらりょうじ** 【荒療治】

drasztikus intézkedés ◆ **きょうこうさく** 【強硬策】

drasztikus növekedés ◆ **げきぞう** 【激増】 „közúti balesetek drasztikus növekedése” 「交通事故の激増」

drasztikus változás ◆ **いっぺん** 【一変】

drazsé ◆ **とういがし** 【糖衣菓子】 ◆ **ドラジェ**

dréncső ◆ **はいえきかん** 【排液管】 (orvosi)

drénezés ◆ **はいえき** 【排液】 (orvosi)

drill ◆ **スリー・カード** (pókerben)

drive ◆ **ドライブ** (meghajtó)

drog ❶ **やくぶつ** 【薬物】 ◆ **かくせいざい** 【覚醒剤、覚せい剤】 ◆ **ドラッグ** ◆ **まやく** 【麻薬】 ◇ **szulfa drog サルファやく** 【サルファ薬】 ◇ **tiltott drog きんしやくぶつ** 【禁止薬物】

drogcsempészet ◆ **まやくみつゆ** 【麻薬密輸】

drogéria ◆ **ドラッグ・ストア**

drogfutár ◆ **まやくのはこびや** 【麻薬の運び屋】

drogkereskedelem ◆ **まやくみつばい** 【麻薬密売】

drogos ◆ **まやくをつかうひと** 【麻薬を使う人】

drogozik ◆ **かくせいざいをつかう** 【覚醒剤を使う】 ◆ **まやくをやる** 【麻薬をやる】

droid ◆ **アンドロイド** (android)

dromedár ◆ **ひとこぶらくだ** 【一瘤駱駝】 (Camelus dromedarius)

drón ◆ **ドローン** ◆ **むじんき** 【無人機】 ◆ **むじんこうくうき** 【無人航空機】 ◇ **felderítő drón むじんていさつき** 【無人偵察機】 ◇ **kamikaze-drón じばくがたむじんき** 【自爆型無人機】 ◇ **kamikaze-drón じばくがたドローン** 【自爆型ドローン】 ◇ **kamikaze-drón カミカゼ・ドローン** ◇ **öngyilkos drón じばくがたむじんき** 【自爆型無人機】

drót ◆ **はりがね** 【針金】 „Drótot egyengettem.” 「針金をまっすぐにした。」 ◆ **ワイヤ** ◆ **ワイヤー** ◇ **forródrót ホット・ライン** ◇ **leadja a drótot ないつうする** 【内通する】 „A kém leadta a drótot.” 「スパイは敵に内通した。」 ◇ **leadja a drótot みっこくする** 【密告する】 (beköp) „Egy bandatag leadta a drótot a rendőrségnek.” 「子分は警察に密告した。」 ◇ **szögesdrót ゆうしてっせん** 【有刺鉄線】

drótakadály ◆ **てつじょうもう** 【鉄条網】 „A katona áttört a drótakadályon.” 「兵士は鉄条網を突破した。」

drótból készült műtárgy ◆ **はりがねざいく** 【針金細工】

drótháló ◆ **かなあみ** 【金網】 ◆ **ワイヤーネット**

drótkefe ◆ **はりがねブラシ** 【針金ブラシ】 ◆ **ワイヤーブラシ** ◆ **ワイヤブラシ**

drótkorong ◆ **じくつきワイヤーブラシ** 【軸付ワイヤーブラシ】

drótkötél ◆ **ケーブル** ◆ **ワイヤーロープ**

drótkötélpálya ◆ **ロープウエイ** ◆ **ロープウエー**

drótkötélpályás felvonó ◆ **ロープウエイ** ◆ **ロープウエー**

drótkukac ◆ **はりがねむし** 【針金虫】 (Gordioidea)

drótmunka ◆ **はりがねざいく** 【針金細工】

drótszerű ◆ **こわい** 【強い】 „drótszakáll” 「こわい髭」

drótszivacs ◆ **きんぞくたわし** 【金属たわし】

drótüveg ◆ **あみいりガラス** 【網入りガラス、網入ガラス、網入硝子】 ◆ **ワイヤー・ガラス**

drótvágó ◆ **はりがねきり** 【針金切り】

drukk ◆ **きんちょうかん** 【緊張感】 „vizsgadrukk” 「試験の前の緊張感」 ◇ **vizsgadrukk しけんのまえのきんちょうかん** 【試験の前の緊張感】 „A vizsgadrukktól elment az étvágyam.” 「試験の前の緊張感で食欲がなくなった。」 ◇ **vizsgadrukk じゅけんノイローゼ** 【受験ノイローゼ】 „Vizsgadrukkom volt.” 「受験ノイローゼにかかった。」

drukker ◆ **ファン** „Milyen focicsapatnak drukkolsz?” 「どのサッカーチームのファンですか？」

drukkol ◆ **いのる** 【祈る】 (imádkozik) „Drukkoltam, hogy sikerüljön a műtét.” 「手術が成功するように祈った。」 ◆ **おうえんする** 【応援する】 „Te melyik csapatnak drukkolsz?” 「あなたはどのチームを応援しているの？」 ◆ **こぶする** 【鼓舞する】 „A vizsga előtt drukkoltam.” 「試験の前に自分を鼓舞した。」 ◆ **びいきである** 【贔屓である】 „A Giants baseballcsapatnak drukkol.” 「彼はジャイアンツ贔屓だ。」 ◆ **ひいきにしている** 【贔屓にしている】 (csapatnak) ◇ **drukker ファン** „Milyen focicsapatnak drukkolsz?” 「どのサッカーチームのファンですか？」

drukkolás ◆ **おうえん** 【応援】

drusza ◆ **どうめいいじん** 【同名異人】 ◆ **どうめいじん** 【同名人】

dryopithecus ◆ **ドリオピテクス**

du. ◆ **ピーエム** 【ＰＭ】 (délután) „du. 6 óra” 「ＰＭ６時」

duális ◆ **にげんてきな** 【二元的な】 (kettős) ◆ **にげんの** 【二元の】 (kettős)

dualista ◆ **にげんろんしゃ** 【二元論者】

dualista monarchia ◆ **にじゅうくんしゅこく** 【二重君主国】 ◆ **にじゅうていこく** 【二重帝国】

dualitás ◆ **にげん** 【二元】 ◆ **にげんせい** 【二元性】 ◆ **にじゅうせい** 【二重性】

dualitás elve ◆ **おんみょうのり** 【陰陽の理】

dualizmus ◆ **にげんろん** 【二元論】

dublőr ◆ **かえだま** 【替え玉】 ◆ **ふきかえ** 【吹き替え、吹替え、吹替】

dublőz ◆ **かげむしゃ** 【陰武者、影武者】

dubnium ◆ **ドブニウム** (Db)

dúc ◆ **しちゅう** 【支柱】 „Feldúcoltam a mennyezetet.” 「天井の下に支柱を立てた。」 ◇ **galambdúc** **はとごや** 【鳩小屋】 ◇ **idegdúc** **しんけいせつ** 【神経節】

dúcfa ◆ **すじかい** 【筋交い】 (rézsútos dúcfa)

duci ◆ **デブ** ◆ **ふとっちょ** 【太っちょ】 „duci nő” 「太っちょの女」 ◆ **まるまる** 【丸々、丸丸】

duci arcmaszk ◆ **おかめ** 【阿亀、お亀】

dúcnyomtatásos újság ◆ **かわらばん** 【瓦版】

duda ◆ **クラクション** (autóduda) ◆ **けいてき** 【警笛】 (jelzőkürt) ◆ **バグパイプ** (hangszer) „Skóciában dudás utcai zenét szerveztek.” 「スコットランドでバグパイプの路上演奏を聞いた。」 ◆ **ブザー** (berregő) „A mérkőzés végét jelző duda megszólalt.” 「試合終了のブザーが鳴った。」

duda használatától tiltott terület ◆ **けいてききんしくいき** 【警笛禁止区域】

dudál ◆ **クラクションをならす** 【クラクションを鳴らす】 „Az úton az autók egyfolytában dudáltak.” 「道で車が絶え間なくクラクションを鳴らしていた。」 ◆ **クラクションをブーブーならす** 【クラクションをブーブー鳴らす】 „Az autó dudált.” 「車はクラクションをブーブー鳴らした。」 ◆ **けいてきをならす** 【警笛を鳴らす】 „A kocsi dudál.” 「車は警笛を鳴らす。」

dudás ◆ **きょにゅうの** 【巨乳の】 (nagy mellű) ◆ **ふえをふくひと** 【笛を吹く人】 ◇ **két dudás nem fér meg egy csárdában** **りょうゆうならびたたず** 【両雄並び立たず】

dúdol ◆ **くちずさむ** 【口ずさむ】 „Egy régi dalt dúdoltam.” 「昔の曲を口ずさんだ。」 ◆ **はなうたをうたう** 【鼻歌を歌う】 „Dúdoltam.” 「鼻歌を歌った。」 ◆ **ハミングする** ◆ **ハミングでうたう** 【ハミングで歌う】 „Éneket dúdolt.” 「歌をハミングで歌った。」 ◇ **eldúdol** **はなうたでうたう** 【鼻歌で歌う】 „Eldúdoltam egy dalt.” 「ある曲を鼻歌で歌った。」

dúdolás ◆ **はなうた** 【鼻歌、鼻唄】 ◆ **ハミング** (csukott szájjal)

dúdolva ◆ **はなうたまじりに** 【鼻歌混じりに、鼻唄混じりに】 „Dúdolva kertészkedtem.” 「鼻歌混じりに庭仕事をした。」

dudor ◆ **こぶ** 【瘤】 ◆ **たんこぶ** 【たん瘤】 ◆ **ふくらみ** 【膨らみ、脹らみ】 ◆ **へそ** 【臍】 ◇ **apró dudorok** **ぶつぶつ** „Apró dudorok vannak a bőrömön.” 「皮膚にぶつぶつができた。」 ◇ **kemény dudor** **たこ** 【胼胝】

dudorászás ◆ **はなうた** 【鼻歌、鼻唄】 ◆ **ハミング**

dudorászik ◆ **くちずさむ** 【口ずさむ】 „Egy éneket dudorászott.” 「歌を口ずさんだ。」 ◆ **はなうたをうたう** 【鼻歌を歌う】 „A kertész dudorászott.” 「庭師は鼻歌を歌った。」 ◆ **ハミングする**

dudoros ◆ **ブツブツの** „A Braille-írás dudoros.” 「点字はブツブツだ。」

dudoros narancs ◆ **ネーブル** (Navel orange) ◆ **ネーブルオレンジ** (Navel orange)

dudva gyorsan nő ◆ **にくまれっこよにはばかる** 【憎まれっ子世に憚る】

duett ◆ **かけあい** 【掛け合い】 (felváltva) ◆ **デュエット** ◆ **にじゅうしょう** 【二重唱、２重唱】

duettezik ◆ **デュエットする** „A karaokében a főnökömmel duetteztünk.” 「カラオケで上司とデュエットした。」

dug ◆ **いれる** 【入れる】 „A strucc a homokba dugta a fejét.” 「ダチョウは砂に頭を入れた。」 ◆ **おく** 【置く】 „Hová dugtad a serpenyőt?” 「どこにフライパン置いたの？」 ◆ **かくす** 【隠す】 „A hátam mögé dugtam az ajándékot.” 「プレゼントを後ろに隠した。」 ◆ **させんする** 【左遷する】 (alacsonyabb beosztásba helyez) „A vidéki fiókvállalatba dugták.” 「田舎の支店に左遷された。」 ◆ **セックスする** ◆ **たたきこむ** 【たたき込む、叩き込む】 „Dutyiba dugták a tolvajt.” 「盗人を牢屋へ叩き込んだ。」 ◆ **なげこむ** 【投げ込む、投込む、投げこむ】 „Tömlöcbe dugta a bűnöst.” 「罪人を牢に投げ込んだ。」 ◇ **beledug つっこむ** 【突っ込む】 „A strucc beledugta a fejét a homokba.” 「ダチョウが頭を砂に突っ込んだ。」 ◇ **homokba dugja a fejét あたまかくしてしりかくさず** 【頭隠して尻隠さず】 ◇ **zsebre dugott kézzel てをポケットにいれたまま** 【手をポケットに入れたまま】

dugába dől ◆ **おしゃかになる** 【お釈迦になる】 „Dugába dőlt a terv.” 「計画はお釈迦になった。」

dugalj ◆ **コンセント**

dugás ◆ **ハメ** ◆ **ファッキング**

dugasz ◆ **プラグ** ◇ **hordódugasz たるのせん** 【樽の栓】

dugaszolóaljzat ◆ **コンセント**

dugaszolótábla ◆ **ピンボード**

dugattyú ◆ **ピストン**

dugdos ◆ **かくす** 【隠す】 „A felesége elől dugdosta az italt.” 「妻からアルコールを隠した。」 ◆ **つっこむ** 【突っ込む】 „A zsebébe dugdosta a diókat.” 「ポケットに胡桃を突っ込んだ。」

dugig van ◆ **つまる** 【詰まる、詰る】 „Az út dugig volt kocsikkal.” 「道は車で詰まっていた。」

dugipénz ◆ **へそくり** 【臍繰り、綜麻繰】 „A dugipénzemet a padlásra rejtettem.” 「臍繰りを屋根裏に隠した。」 ◆ **へそくりがね** 【臍繰り金、へそくり金】

duglászfenyő ◆ **べいまつ** 【米松】 (Pseudotsuga menziesii)

dugó ◆ **さしこみ** 【差し込み、差込み】 ◆ **さしこみプラグ** 【差し込みプラグ、差込みプラグ、差込プラグ】 ◆ **じゅうたい** 【渋滞】 „Az autópályán dugó van.” 「高速道路は渋滞です。」 ◆ **せん** 【栓】 „Kihúztam a dugót a palackból.” 「瓶の栓を抜いた。」 ◆ **プラグ** „Bedugtam a dugót a konnektorba.” 「プラグをコンセントに差し込んだ。」 ◇ **forgalmi dugó じゅうたい** 【渋滞】 ◇ **forgalmi dugó こうつうじゅうたい** 【交通渋滞】 „20 kilométeres forgalmi dugó” 「２０ｋｍの交通渋滞」 ◇ **gumidugó ゴムせん** 【ゴム栓】 ◇ **villásdugó でんげんプラグ** 【電源プラグ】

dugóaljzat ◆ **さしこみ** 【差し込み、差込み】 ◆ **さしこみぐち** 【差し込み口、差込口】

dugóhúzás ◆ **ばっせん** 【抜栓】

dugóhúzó ◆ **きりもみ** 【錐揉み、きり揉み、錐もみ】 „A repülőgép dugóhúzóba kerülve zuhant.” 「飛行機は錐揉み落下した。」 ◆ **くちぬき** 【口抜き】 ◆ **コークせんぬき** 【コークせん抜き、コーク栓抜き】 ◆ **コルクぬき** 【コルク抜き】 ◆ **せんかいらっか** 【旋回落下】 „A repülő dugóhúzóba került.” 「飛行機は旋回落下した。」 ◆ **せんぬき** 【せん抜き、栓抜き】 ◆ **ソムリエナイフ** (dugóhúzós bicska) ◆ **ワイン・オープナー**

dugóhúzós bicska ◆ **ソムリエナイフ**

dugókulcs ◆ **ソケットレンチ**

dugong ◆ **ジュゴン** (Dugong dugon)

dugulás ◆ **つまり** 【詰り、詰まり】 „Elhárította a csődugulást.” 「パイプの詰まりを修理し

た。」 ◇ **füldugulás みみづまり** 【耳詰まり】 ◇ **orrdugulás はなづまり** 【鼻詰まり、鼻詰り、鼻づまり】

dugvány ◆ **さしき** 【挿し木、挿木】 ◆ **さしほ** 【挿し穂、挿穂】 ◆ **なえ** 【苗】 (rizspalánta)

dugványoz ◆ **さしきをする** 【挿し木をする、挿木をする】 „Rózsát dugványoztam.” 「バラの挿し木をした。」

dugványozás ◆ **さしき** 【挿し木、挿木】 ◇ **szárdugványozás くきふせ** 【茎伏せ】

dugvilla ◆ **でんげんプラグ** 【電源プラグ】

dukkha ◆ **く** 【苦】 (buddhista szenvedés)

dúl ◆ **あらす** 【荒らす、荒す】 (feldúl) „Az ellenség sok éven át dúlta az országot.” 「国は長い間敵に荒らされた。」 ◆ **もういをふるう** 【猛威を振るう、猛威をふるう】 „Vihar dúl.” 「嵐が猛威をふるっています。」

dulakodás ◆ **かくとう** 【格闘】 ◆ **やつあたり** 【八つ当たり】 ◆ **らんせん** 【乱戦】 ◆ **らんとうさわぎ** 【乱闘騒ぎ】 „Az újságíró találkozó dulakodásba torkollott.” 「記者会見で乱闘騒ぎが起きた。」

dulakodik ◆ **あばれる** 【暴れる】 „A villamoson a dulakodni kezdett az egyik utas.” 「電車で一人の旅行者が暴れ始めた。」 ◆ **おしあう** 【押し合う、押しあう、押合う】 „A leértékelésen a vásárlók dulakodtak.” 「セールで客が押し合っていた。」 ◆ **かくとうする** 【格闘する】 „Dulakodtam a lakásomba behatoló betörővel.” 「自宅に入った泥棒と格闘した。」 ◆ **やつあたりをする** 【八つ当たりをする】 „Az utcán egy férfi dulakodni kezdett a járókelőkkel.” 「道である男が通行人に八つ当たりをした。」

dúlás ◆ **あらすこと** 【荒らすこと】

dúl-fúl ◆ **いきまく** 【息巻く】 „A főnököm dúlt-fúlt haragjában.” 「上司は息巻いて怒っていた。」

dúl-fúl haragjában ◆ **えんさのこえをあげる** 【怨嗟の声を上げる】 „Vérbe borult szemmel dúlt-fúlt haragjában.” 「彼は血走った目で怨嗟の声を上げた。」

duma ◆ **しゃべりかた** 【喋り方】 (beszédstílus) „Csípem a dumáját.” 「彼の喋り方が好き。」 ◇ **csajozó duma ころしもんく** 【殺し文句】 „A férfi csajozó dumájának hatására beleszeretett.” 「男の殺し文句にメロメロになった。」

dumál ◆ **おしゃべりする** 【お喋りする】 „Majd még dumálunk!” 「今度会っておしゃべりしましょう！」 ◆ **しゃべる** 【喋る】 „Ne dumálj, inkább csináld!” 「喋ってばかりいないで、やりなさい！」

dumaparti ◆ **ほうだんかい** 【放談会】

dumás ◆ **おしゃべりな** 【お喋りな】 „dumás pasi” 「お喋りな奴」

dumcsizik ◆ **おしゃべりをする** 【お喋りをする】 „A barátommal dumcsiztam.” 「友達とおしゃべりをしていた。」

dumping-szindróma ◆ **ダンピングしょうこうぐん** 【ダンピング症候群】

Duna ◆ **ドナウがわ** 【ドナウ川】

Duna-delta ◆ **ドナウ・デルタ**

dunai galóca ◆ **ドナウいとう** 【ドナウ伊富、ドナウ伊当、ドナウイトウ】 (Hucho hucho)

dunai hering ◆ **ポンティックシャッド** (Alosa immaculata)

Dunántúl ◆ **トランスダニュービア**

Duna-Tisza köze ◆ **ドナウがわとティサがだのあいだ** 【ドナウ川とティサ川の間】

Dunát lehet rekeszteni ◆ **はいてすてるほど** 【掃いて捨てるほど】 „A hozzád hasonló versenyzőkkel Dunát lehet rekeszteni.” 「君みたいな選手は掃いて捨てるほどいる。」

Dunát lehet vele rekeszteni ◆ **ごろごろする** „A rossz politikusokkal Dunát lehet rekeszteni.” 「悪い政治家はごろごろころしている。」 ◆ **ざらにある** „Az ilyen könyvekkel Dunát lehet rekeszteni.” 「そのような本はザラにある。」 ◆ **ざらにいる** „Az ilyen végzettségűekkel Dunát lehet rekeszteni.” 「そんな資格を持っている人は

ザラにいる。」 ◆ **ますではかるほどある** 【升で量る程ある】

Dunaújváros ◆ **ドゥナウーイヴァーロシュ**

dundi ◆ **こぶとりの** 【小太りの、小肥りの】 „dundi gyerek” 「小太りの子供」 ◆ **にくづきのよい** 【肉付きの良い、肉づきの良い、肉づきのよい】 „dundi kisbaba” 「肉付きの良い赤ちゃん」 ◆ **ぽちゃぽちゃした** „dundi gyerek” 「ぽちゃぽちゃした子供」 ◆ **まるまるとした** 【丸々とした、丸丸とした】 „Dundi kisfiú.” 「丸々とした少年。」 ◆ **むっちりしている** „Az a kisgyerek dundi.” 「あの小さな子供はむっちりしている。」 ◇ **alul dundi しもぶくれな** 【下膨れな、下脹れな、下ぶくれな】

dunna ◆ **わたぶとん** 【綿布団】 (dunyha)

dunyha ◆ **わたぶとん** 【綿布団】

duó ◆ **デュオ** ◆ **にじゅうそう** 【二重奏】 „Egy zongora-hegedű duót hallgattam.” 「ピアノとバイオリンの二重奏を聞いた。」 ◆ **にぶがっそう** 【二部合奏】 (együttes előadás)

duopólium ◆ **ふくせん** 【複占】

dupla ◆ **ダブル** „Egy dupla whiskyt kérek, jéggel!” 「ウイスキーをダブルで、ロックで。」 ◆ **にじゅう** 【二重】 „A tél hideg, ezért dupla ablak van.” 「冬は寒いから家に二重窓が備えてある。」 ◆ **にじゅうの** 【二重の】 „dupla szivárvány” 「二重の虹」 ◆ **ふたえ** 【二重】

dupla ablak ◆ **にじゅうまど** 【二重窓】

dupla ágyas szoba ◆ **ダブル** „Egy dupla ágyas szobát foglaltam.” 「ダブルの部屋を予約した。」

dupla ajtó ◆ **にじゅうドア** 【二重ドア】

duplabé ◆ **じゅうへんきごう** 【重変記号】 (zenei hang módosítójele)

dupla bélszín ◆ **シャトーブリアン**

dupla copf ◆ **ツインテール**

dupla fenekű ◆ **にじゅうぞこの** 【二重底の】 „dupla fenekű láda” 「二重底の箱」

dupla fényképtartó ◆ **みひらきしゃしんたて** 【見開き写真立て】 (kinyitható)

dupla fizetés ◆ **にじゅうばらい** 【二重払い】 „Véletlenül duplán fizettem a számlámat.” 「請求書を二重払いしてしまった。」

dupla gallér ◆ **ダブル・カラー**

dupla hiba ◆ **ダブル・フォールト**

dupla idézőjel ◆ **ダブル・クォート**

dupla kattintás ◆ **ダブル・クリック** (IT)

dupla kattintást végez ◆ **ダブル・クリックする**

dupla kazettás deck ◆ **ダブル・カセット・デッキ**

duplakereszt ◆ **じゅうえいきごう** 【重嬰記号】 (zenei hang módosítójele)

dupla kuplung ◆ **ダブル・クラッチ**

dupla lopás ◆ **ダブル・スチール**

dupla mandzsetta ◆ **ダブル・カフス**

dupla munka ◆ **にどでま** 【二度手間】 „Olvassuk el a leírást, hogy ne végezzünk dupla munkát!” 「二度手間にならないように説明書を読みましょう。」

duplán ◆ **にじゅうに** 【二重に】

dupla nelzon ◆ **はがいじめ** 【羽交い締め、羽交締め】

duplán lát ◆ **ダブる** „Duplán látom a tárgyakat.” 「物がダブって見える。」

duplán számol ◆ **ちょうふくする** 【重複する】 „Ezt a számot nem számoltad duplán?” 「この数字、重複してませんか？」

dupla öröm ◆ **にじゅうのよろこび** 【二重の喜び】 „A saját magunk által fogott hal elfogyasztása dupla öröm.” 「魚を釣って食べるのは二重の喜びです。」

dupla összeg ◆ **ばいがく** 【倍額】 „Ha szükségem van valamire, dupla összeget is kifizetek.” 「欲しい物なら倍額でも払う。」

duplaszéles ◆ **ダブルはばの** 【ダブル幅の】

dupla szélesség ◆ **ダブルはば** 【ダブル幅】 (1.42m)

dupla szemhéj ◆ **ふたえまぶた** 【二重瞼】

dupla szereposztás ◆ **ダブル・キャスト**

dupla ütés ◆ **ダブル・パンチ** ◆ **にるいだ** 【二塁打】

dupla vagy semmi ◆ **いちかばちか** 【一か八か】 „Dupla vagy semmi játék volt.” 「一か八かの勝負だった。」

dupla védőkapu ◆ **おうじょう** 【甕城】

dupláz ◆ **にばいにする** 【二倍にする、２倍にする】 (megdupláz)

duplex ◆ **にじゅう** 【二重】

duplex átvitel ◆ **ぜんにじゅうつうしん** 【全二重通信】 ◆ **ふくしんほうしき** 【複信方式】

duplex szerkezet ◆ **にじゅうこうぞう** 【二重構造】

duplex távközlés ◆ **ぜんにじゅうつうしん** 【全二重通信】 ◆ **ふくしんほうしき** 【複信方式】

duplikáció ◆ **ちょうふく** 【重複】 (ismétlődés) ◆ **にじゅう** 【二重】 (kettőződés)

dúr ◆ **ちょうちょう** 【長調】 ◆ **メジャー** ◇ **A-dúr イちょうちょう** 【イ長調】 ◇ **C-dúr ハちょうちょう** 【ハ長調】 ◇ **D-dúr ニちょうちょう** 【ニ長調】 „D-dúr hegedűverseny” 「ニ長調ヴァイオリン協奏曲」 ◇ **E-dúr ホちょうちょう** 【ホ長調】 ◇ **F-dúr へちょうちょう** 【ヘ長調】 ◇ **G-dúr トちょうちょう** 【ト長調】 ◇ **H-dúr ロちょうちょう** 【ロ長調】 ◇ **párhuzamos dúr へいこうちょうちょう** 【平行長調】

dúralumínium ◆ **ジュラルミン**

dura mater ◆ **こうまく** 【硬膜】 (kemény agyhártya)

durbincs ◆ **たい** 【鯛】 (keszeg) ◇ **nagy durbincs まだい** 【真鯛】 (Pagrus major)

durbincsok ◆ **たいか** 【鯛科、鯛科、タイ科】 (halcsalád)

durcás ◆ **すねる** 【拗ねる】 „Durcás arccal ellenállt.” 「すねた顔で抵抗していた。」 ◆ **むくれる** „durcás arc” 「むくれた顔」 ◆ **むっとする** „Amikor hazaértem, az asszony durcásan fogadott.” 「帰ったら妻がむっとした表情で迎えた。」

durcásan ◆ **ぷいと** „Durcásan elfordult.” 「ぷいと横を向いた。」

durcáskodik ◆ **すねる** 【拗ねる】 „Durcáskodva nem szólt egy szót sem.” 「すねて何も言わなかった。」

dúr hangnem ◆ **ちょうちょう** 【長調】

dúr hangsor ◆ **ちょうおんかい** 【長音階】

durián ◆ **ドリアン** (Durio zibethinus)

durmol ◆ **すやすやとねる** 【すやすやと寝る】 „A jóllakott kisgyerek a szobájában durmolt.” 「お腹いっぱいになった子供は部屋ですやすやと眠った。」

durr ◆ **ドン** (durranás) ◆ **どんと** ◆ **ボカーン**

durran ◆ **ばくおんをはっする** 【爆音を発する】 ◇ **eldurran プチッとはじける** 【プチッと弾ける】 „A léggömb eldurrant.” 「風船はプチッと弾けた。」

durranás ◆ **ドーン** „Durranás hallatszott.” 「ドーンという音がした。」 ◆ **どんというおと** 【ドンという音】 „fegyver durranása” 「銃のドンという音」 ◆ **ばくおん** 【爆音】 ◆ **はれつ** 【破裂】 ◆ **はれつおん** 【破裂音】 (hangja)

durranógáz ◆ **さんすいそガス** 【酸水素ガス】

durranógáz-robbanás ◆ **すいそばくはつ** 【水素爆発】

durrant ◆ **ずどんとうつ** 【ずどんと打つ】 „Durrantottam egyet a puskával.” 「銃をずどんと打った。」

durrantó ◆ **クラッカー** „Durrantottam.” 「クラッカーを鳴らした。」

durrdefekt ◆ **パンク**

durrogtat ◆ **ポンポンならす** 【ポンポン鳴らす】 „Tűzijátékot durrogtattak.” 「花火がポンポン打ち上げられた。」

durrogva ◆ **ぼんぼん** „A tűzijáték durrogott.” 「花火がぼんぼん上がっていた。」

durumliszt ◆ **セモリナ** ◆ **デュラムこむぎセモリナ** 【デュラム小麦セモリナ】 ◆ **デュラムむぎセモリナ** 【デュラム麦セモリナ】

duruzsol ◆ **かすかなおとをたてる** 【微かな音を立てる】 „A kályhában duruzsolt a tűz.” 「スト

ーブで火が微かな音を立てていた。」 ◆ **ささやく** 【囁く】 „A feleségem a fülembe duruzsolt.” 「妻は私の耳に囁いた。」 ◆ **しごする** 【私語する】 ◆ **ブーンとなる** 【ブーンと鳴る】 „A darázs duruzsolt.” 「蜂はブーンと鳴っていた。」

duruzsolás ◆ **ささやき** 【囁き】 (suttogás) „gyerekek duruzsolása” 「子供たちの囁き」 ◆ **しご** 【私語】 (sugdolózás)

durva ❶ **かんじわるい** 【感じ悪い】 (goromba) „A pénztáros nagyon durva volt.” 「レジの人はとても感じ悪かった。」 ❷ **らんぼうな** 【乱暴な】 „durva szóhasználat” 「乱暴な言葉遣い」 ❸ **あらい** 【粗い】 (őrlésű, kötésű) „durva szövés” 「粗い織り」 ❹ **がさつな** „Durván viselkedik.” 「がさつな態度をとる。」 ◆ **あかぬけない** 【あか抜けない、垢抜けない】 ◆ **あら** 【粗、荒】 „durva munka” 「荒仕事」 ◆ **あらあらしい** 【荒々しい】 „Durva szavakat mondott.” 「荒々しい言葉を使った。」 ◆ **あらい** 【荒い】 (viselkedésű) „durva szavak” 「荒い言葉」 ◆ **あらくれた** 【荒くれた】 ◆ **あらっぽい** 【荒っぽい、粗っぽい】 „durva beszéd” 「荒っぽい言葉遣い」 ◆ **あれた** 【荒れた】 (bőr) ◆ **おおづかみな** 【大掴みな、大づかみな】 „durva számítás” 「大づかみな計算」 ◆ **がさがさした** „durva papír” 「がさがさした紙」 ◆ **ごつごつした** „durva férfi” 「ごつごつした男」 ◆ **ざらざらした** „durva szövet” 「ざらざらした布」 ◆ **そざつな** 【粗雑な】 „durva szóhasználat” 「粗雑な言葉遣い」 ◆ **そだいな** 【粗大な】 „durva munkastílus” 「粗大な仕事ぶり」 ◆ **そぼうな** 【粗暴な】 „durva viselkedés” 「粗暴な振る舞い」 ◆ **そほんな** 【粗笨な、麁笨な】 ◆ **そまつな** 【粗末な】 „durva bánásmód” 「粗末な取り扱い」 ◆ **ぞんざいな** „Durván bánt a nővel.” 「彼女にぞんざいな扱いをした。」 ◆ **ださい** 【太細】 ◆ **てあらい** 【手荒い】 „durva bánásmód” 「手荒い扱い」 ◆ **てあらな** 【手荒な】 „Durván bánt vele.” 「手荒な扱いをした。」 ◆ **どろくさい** 【泥臭い】 „durva munka” 「泥臭い仕事」 ◆ **はしたない** „durva szavak” 「はしたない言葉」 ◆ **ひどい** 【酷い】 „Ez durva!” 「それは酷い！」 ◆ **ぶこつな** 【無骨な、武骨な】 „durva kéz” 「無骨な手」 ◆ **やひな** 【野卑な、野鄙な】 „durva vicc” 「野卑な冗談」 ◆ **ラフな** „durva számítás” 「ラフな計算」

durva beavatkozás ◆ **あらりょうじ** 【荒療治】 „Durva beavatkozást hajtottak végre a betegen.” 「患者に荒療治を施した。」

durva becslés ◆ **どんぶりかんじょう** 【丼勘定、どんぶり勘定】

durva beszéd ◆ **そげん** 【粗言、麁言】 ◆ **そごん** 【粗言、麁言】

durva bőr ◆ **はだあれ** 【肌荒れ】

durva érték ◆ **だいたい** 【大体】 „Mennyibe kerül durván ez a munka?” 「この費用を大体でいいから教えてください。」

durva felszínű endoplazmatikus retikulum ◆ **そめんしょうほうたい** 【粗面小胞体】

durva hang ◆ **ばんせい** 【蛮声】

durva játék ◆ **ラフプレー**

durva kritikus ◆ **こくひょうか** 【酷評家】

durva leszek ◆ **こくひょうすれば** 【酷評すれば】 „Durva leszek: ez a kép olyan, mint egy gyerek irkafirkája.” 「酷評すればこんな絵は子供の落書きだ。」

durva munka ◆ **あらしごと** 【荒仕事】

durván ◆ **あらっぽく** 【荒っぽく、粗っぽく】 ◆ **がさつに** ◆ **ざくざくと** „Durván felszeleteltem a káposztát.” 「キャベツをざくざくと切った。」 ◆ **ざっと** „Durván 100 ember jön majd.” 「ざっと１００人が来るそうだ。」 ◆ **ざつに** 【雑に】 „Az igazgató durván bánik az alkalmazottakkal.” 「社長は従業員を雑に扱っている。」 ◆ **じゃけんに** 【邪険に、邪慳に】 „Dur-

ván bánt a feleségével.” 「妻を邪険に扱った。」 ◆ **そまつに** 【粗末に】 „Durván bánik a feleségével.” 「彼は妻を粗末に扱う。」 ◆ **っけんどんに** 【突っけんどんに、突っ慳貪に、突慳貪に】 ◆ **てあらに** 【手荒に】 „Durván bánik a foglyokkal.” 「捕虜を手荒に扱う。」 ◆ **らんぼうに** 【乱暴に】 „Durván a gyerek fejére ütött.” 「乱暴に子供の頭を叩いた。」 ◇ **durva érték だいたい** 【大体】 „Mennyibe kerül durván ez a munka?” 「この費用を大体でいいから教えてください。」

durva őrlésű ◆ **あらびきの** 【粗挽きの、粗碾きの】 „durva őrlésű kávé” 「粗挽きのコーヒー」

durva papír ◆ **ざらがみ** 【ざら紙】

durvaság ◆ **がさがさ** ◆ **そぼう** 【粗暴】 ◆ **そまつ** 【粗末】 ◆ **らんぼう** 【乱暴】

durva szavak ◆ **ぼうげん** 【暴言】

durva szemcséjű hó ◆ **ざらめ** 【粗目】 ◆ **ざらめゆき** 【粗目雪、ざらめ雪】

durva szemcséjű kristálycukor ◆ **ざらめ** 【粗目】

durvul ◆ **らんぼうになる** 【乱暴になる】

dús ◆ **おいしげった** 【生い茂った、おい茂った】 (burjánzó) „Dús erdő volt.” 「生い茂った森だった。」 ◆ **おいしげる** 【生い茂る、生茂る】 „dús növényzet” 「生い茂る植物」 ◆ **こい** 【濃い】 „dús szakáll” 「濃い髭」 ◆ **ふくよかな** 【脹よかな、膨よかな】 „dús illat” 「ふくよかな香り」 ◆ **ふさふさの** „Dús haja van.” 「彼は髪の毛がふさふさです。」 ◆ **ふんだんな** (bőséges) „dús oxigénellátás” 「ふんだんな酸素供給」 ◆ **ほうふな** 【豊富な】 (gazdag) „Idén dús termés volt.” 「今年の耕作は豊富だった。」 ◆ **ほうまんな** 【豊満な】 „dús kebel” 「豊満な胸」 ◆ **ボリュームのある** „Dús haja van.” 「彼の髪の毛はボリュームがある。」 ◆ **ゆたかな** 【豊かな】 „dús szakáll” 「豊かな髭」 ◇ **lé-dús つゆのある** 【汁のある】 „lédús gyümölcs” 「つゆのある果物」

dúsan ◆ **おいしげって** 【生い茂って】 ◆ **ほうふに** 【豊富に】 (gazdagon) „Az asztal dúsan meg van rakva étellel.” 「テーブルには食べ物が豊富に並んでいる。」

dúsgazdag ◆ **おおがねもちの** 【大金持ちの】 „Van egy dúsgazdag rokonom.” 「大金持ちの親戚がいる。」 ◆ **きんまんか** 【金満家】

dúsgazdag ember ◆ **おおがねもち** 【大金持ち】

dúsít ◆ **のうしゅくする** 【濃縮する】 „Uránt dúsított.” 「ウランを濃縮した。」

dúsítás ◆ **のうしゅく** 【濃縮】 ◇ **urándúsítás ウランのうしゅく** 【ウラン濃縮】

dúsító berendezés ◆ **のうしゅくき** 【濃縮器】 ◆ **のうしゅくそうち** 【濃縮装置】

dúsított ◆ **のうしゅくした** 【濃縮した】

dúsított urán ◆ **のうしゅくウラン** 【濃縮ウラン】 „Dúsított uránt csinált.” 「濃縮ウランを作った。」

dúskál ◆ **ありあまる** 【あり余る、有り余る】 (túlságosan sok van) „Dúskál a pénzben.” 「彼はお金があり余っている。」 ◆ **おぼれるほどもつ** 【溺れるほど持つ】 „Az ország dúskál az olajban.” 「その国は石油を溺れるほど持っている。」 ◆ **やまほどもつ** 【山ほど持つ】 „Dúskál a pénzben.” 「彼はお金を山ほど持っている。」 ◇ **ételben dúskáló korszak ほうしょくのじだい** 【飽食の時代】

dúskál a pénzben ◆ **かねがありあまっている** 【金があり余っている、金が有り余っている】 ◆ **ゆみずのようにおかねをつかう** 【湯水のようにお金を使う】 „Nagyon gazdag, dúskál a pénzben.” 「彼は大金持ちで湯水のようにお金を使っている。」

dutyi ◆ **ぶたばこ** 【豚箱】 „Három évet ült a dutyiban.” 「彼は三年豚箱に入った。」 ◆ **ろう** 【牢】 (börtön)

duumvirátus ◆ **そうとうせいじ** 【双頭政治】

duzzad ◆ **ぞうすいする** 【増水する】 (folyó) „duzzadó folyó” 「増水している川」 ◆ **ふくらむ** 【膨らむ、脹らむ】 (dagad) „Duzzadt a nyelvem.” 「舌が膨らんだ。」 ◆ **ふくれあがる** 【膨れ上がる、膨れあがる、膨れ上がる、脹れ上がる、脹れあがる、脹れ上る】 „Az adóssághalmaz óriásira duzzadt.” 「借金は巨大な額に膨れ上がった。」

duzzadás ◆ **ぞうすい** 【増水】 ◆ **ひねり** (tengervíz-duzzadás) ◇ **vízfelszívás és duzzadás きゅうすいぼうちょう** 【吸水膨張】

duzzadt ◆ **はれぼったい** 【腫れぼったい】 „Megtudtam, hogyan lehet megszüntetni a duzzadt szemhéjat.” 「腫れぼったいまぶたの解消法を教えてもらった。」

duzzadva ◆ **もりもり** „duzzadó izmok” 「もりもりの筋肉」

duzzanat ◆ **おでき** 【お出来、御出来】 ◆ **かさ** 【瘡】 ◆ **しゅちょう** 【腫脹】 ◆ **しゅりゅう** 【腫瘤】 ◆ **できもの** 【出来物】 „A lábán lévő duzzanatot simogatta.” 「足にある出来物をなでた。」 ◆ **はれ** 【腫れ】 ◆ **はれもの** 【腫れ物】 „A lábamon duzzanat keletkezett.” 「足に腫れ物ができた。」 ◆ **ふくらみ** 【膨らみ、脹らみ】 „ütéstől származó duzzanat” 「打撲による膨らみ」

duzzasztás ◆ **みずまし** 【水増し】

duzzasztógát ◆ **えんてい** 【堰堤】 „Duzzasztógátat épített a folyón keresztbe.” 「川を横切って堰堤を築いた。」 ◆ **ダム** ◇ **többcélú duzzasztógát たもくてきダム** 【多目的ダム】

duzzog ◆ **すねる** 【拗ねる】 „Egész nap duzzogott.” 「一日中すねていた。」 ◆ **ふくれっつらをする** 【膨れっ面をする】 ◆ **ふくれる** 【膨れる、脹れる】 „A gyerek duzzogva hallgat.” 「子供は膨れて黙っている。」 ◆ **へそをまげる** 【臍を曲げる、ヘソを曲げる】 „A gyerek, aki nem kapta meg az ajándékát, duzzogott.” 「子供はプレゼントをもらえなくてヘソを曲げた。」 ◆ **ほおをふくらませる** 【頬を膨らませる】 ◆ **むっとする** „Duzzogva válaszolt.” 「彼はムッとして答えた。」

duzzogó arc ◆ **ふくれっつら** 【膨れっ面】 ◆ **ふくれづら** 【膨れ面】

duzzogva ◆ **ぷんと** „A gyerek duzzogott, mert kicsi a sütemény.” 「ケーキが小さい！と子供はぷんと怒った。」

dübörgés ◆ **ごうおん** 【轟音】 „Az üzemben csak a gépek dübörgése hallatszott.” 「工場では機械の轟音だけが聞こえた。」 ◆ **とどろき** 【轟き】 ◆ **ばくおん** 【爆音】 „motordübörgés” 「バイクの爆音」

dübörget ◆ **とどろかす** 【轟かす】

dübörgő léptekkel ◆ **ずしずしと**

dübörög ◆ **とどろく** 【轟く】 „A motor dübörgött.” 「エンジンが轟いた。」

düh ◆ **いかり** 【怒り】 „Forrong dühében.” 「怒りに燃えている。」 ◆ **かっと** „dühbe jön” 「かっとなる」 ◆ **かんしゃくだま** 【かんしゃく玉、癇癪玉】 „Szétveti a düh.” 「癇癪玉が破裂する。」 ◆ **げきど** 【激怒】 ◆ **ごうはら** 【業腹】 „Dühös voltam, mert a média átvert.” 「メディアに欺かれて業腹になった。」 ◆ **どはつしょうてん** 【怒髪衝天】 ◆ **ふんげき** 【憤激】 ◆ **ふんど** 【憤怒、忿怒】 ◆ **りっぷく** 【立腹】 ◇ **dühbe gurul いかりだす** 【怒り出す】 ◇ **remeg a dühtől ぷりぷりとおこる** 【ぷりぷりと怒る】 ◇ **tehetetlen düh やけ** 【自棄】 ◇ **visszafojtja a dühét うっぷんをおさえる** 【鬱憤を抑える、欝憤を抑える】

dühbe gurul ◆ **いかりだす** 【怒り出す】 ◆ **やけになる** 【自棄になる】 „Dühbe gurulva a földhöz vágta a tányért.” 「やけになってお皿を床に投げつけた。」

dühít ◆ **おこらせる** 【怒らせる】 „Ne dühíts!” 「怒らせないで！」

dühöng ◆ **あばれる** 【暴れる】 „A pincér csitította a dühöngő vendéget.” 「暴れている客を店員がなだめた。」 ◆ **あれる** 【荒れる】 „Dü-

höng a tenger.” 「海が荒れる。」 ◆ **かんかんにおこる** 【カンカンに怒る】 „A megvárakoztatott ügyfél dühöngött.” 「待たされた客はカンカンに怒っていた。」 ◆ **ふんがいする** 【憤慨する】 „Az ügyfél dühöngve elment.” 「客は憤慨して帰った。」 ◆ **ふんげきする** 【憤激する】 „A főnököm dühöngött, amikor megtudta, hogy állást változtatok.” 「転職することを聞いた上司は憤激した。」 ◆ **ぼういをふるう** 【暴威を振るう】 „A férfi dühöngött.” 「男は暴威を振るった。」 ◇ **dühöngés おおあれ** 【大荒れ】 „A részeg dühöngött.” 「酔っぱらいは大荒れだった。」

dühöngés ◆ **おおあれ** 【大荒れ】 „A részeg dühöngött.” 「酔っぱらいは大荒れだった。」 ◆ **きょうぼう** 【狂暴】 ◆ **ふんがい** 【憤慨】 ◆ **ふんぜん** 【憤然、忿然】 ◆ **ぼうい** 【暴威】

dühöngő ◆ **あれくるう** 【荒れ狂う】 „dühöngő tenger” 「荒れ狂う海」 ◆ **きょうぼうな** 【狂暴な】 „dühöngő vadállat” 「狂暴な野獣」

dühöngve ◆ **ふんぜんとして** 【憤然として、忿然として】 „Dühöngve elhagyta a helyét.” 「憤然として席を立った。」

dühös ◆ **おこる** 【怒る】 „Dühös arcot vágott.” 「怒った顔をした。」 ◆ **むかむかする** „Dühös vagyok a viselkedésére.” 「彼の態度にむかむかする。」 ◆ **りっぷくする** 【立腹する】 „A főnököm nagyon dühös.” 「上司は非常に立腹している。」 ◇ **nagyon dühös はらのむしがおさまらない** 【腹の虫が治まらない、腹の虫がおさまらない】 „Hiába kértek bocsánatot, nagyon dühös maradtam.” 「ごめんと言われても腹の虫がおさまらなかった。」

dühös arc ◆ **おにのぎょうそう** 【鬼の形相】 „A reggel hazatérő lányt az apa dühös arccal fogta.” 「朝帰りした娘を父親は鬼の形相で待っていた。」

dühösen ◆ **おこって** 【怒って】 „Dühösen földhöz vágta a vázát.” 「彼は怒って花瓶を壁に投げつけた。」 ◆ **むかむか**

dühös hang ◆ **どせい** 【怒声】

dühös lesz ◆ **けしきばむ** 【気色ばむ】 ◆ **はらがたつ** 【腹が立つ】 „Dühös lettem a főnököm-re.” 「上司に腹が立った。」

düledezik ◆ **たおれかける** 【倒れ掛ける、倒れかける】 „Ez a fal düledezik.” 「この壁は倒れかけている。」

düledező ◆ **くずれそうな** 【崩れそうな】 „düledező épület” 「崩れそうな建物」 ◆ **たおれかけている** 【倒れかけている】

düledező épület ◆ **ろうきゅうけんちくぶつ** 【老朽建築物】

düledező ház ◆ **あばらや** 【あばら屋、荒ら屋】

düledező objektum ◆ **ろうきゅうしせつ** 【老朽施設】

düledező vállalat ◆ **じゃくたいがいしゃ** 【弱体会社】

dülledt szem ◆ **でめ** 【出目】 „dülledt szemű béka” 「出目のカエル」

dülledt szemű aranyhal ◆ **でめきん** 【出目金】

dűlő ◆ **のうどう** 【農道】 (dűlőút)

dűlőfélben van ◆ **たおれかかっている** 【倒れかかっている】 „dűlőfélben lévő kémény” 「倒れかかっている煙突」

dülöngél ◆ **よろめく** 【蹌踉めく】 (dülöngélve jár) „A részeg dülöngélt.” 「酔っ払いはよろめいた。」 ◆ **ローリングする**

dülöngélés ◆ **ローリング**

dülöngélve ◆ **よたよたと** (tántorogva) „Dülöngélve sétál.” 「よたよたと歩く。」

dűlőre jut ◆ **につまる** 【煮詰まる】 (eredeti jelentés) „A tárgyalások a dűlőre jutottak.” 「交渉が煮詰まった。」

dűlőút ◆ **のうどう** 【農道】

dűne ◆ **こやま** 【小山】 ◇ **homokbucka さきゅう** 【砂丘】 ◇ **homokbucka すなやま** 【砂山】

◇ **homokdomb** **さきゅう** 【砂丘】 ◇ **homokdűne** **さきゅう** 【砂丘】 ◇ **homokdűne** **すなやま** 【砂山】

dünnyög ◆ **くぐもる** 【曇る】 ◆ **つぶやく** 【呟く】 „Nem lehetett érteni, hogy mit dünnyög.” 「何(なに)をつぶやいたか聞(き)き取(と)れなかった。」

dünnyögés ◆ **くぐもりごえ** 【くぐもり声】 ◆ **つぶやき** 【呟き】

DVD ◆ **ディーブイディー** 【ＤＶＤ】

DVD-játszó ◆ **ディーブイディープレーヤー** 【ＤＶＤプレーヤー】

DVD-lejátszó ◆ **ディーブイディープレーヤー** 【ＤＶＤプレーヤー】

dvesa ◆ **じん** 【瞋、嗔】 (buddhista) ◆ **しんに** 【瞋恚、嗔恚】 (buddhista)

D-vitamin ◆ **ビタミンディー** 【ビタミンＤ】

Dz

dzéta ◆ **ゼータ** 【Z、ζ】 (Z, ζ)

dzóni ◆ **ぞうに** 【雑煮】 (újévi étel)

Dzs

dzsabiszen ◆ じゃびせん 【蛇皮線】 (szansin)

dzsainizmus ◆ ジャイナきょう 【ジャイナ教】

dzseki ◆ ウインドブレーカー ◆ ジャンパー ◆ パーカー (kapucnis) ◆ ヤッケ

dzsem ◆ ジャム

dzsentri ◆ おちぶれきぞく 【落ちぶれ貴族】 ◆ ジェントリ ◆ しゃようぞく 【斜陽族】

dzsessz ◆ ジャズ ◇ **acid dzsessz** アシッド・ジャズ

dzsesszegyüttes ◆ コンボ (kis létszámú) ◆ ジャズのバンド ◆ ジャズ・バンド ◇ **kis létszámú dzsesszegyüttes** モダン・コンボ

dzsesszénekes ◆ ジャズ・シンガー

dzsesszes stílus ◆ ジャズふう 【ジャズ風】

dzsesszfesztivál ◆ ジャズ・フェスティバル

dzsesszklub ◆ ジャズ・クラブ

dzsesszzenekar ◆ ジャズ・バンド

dzsesszzenész ◆ ジャズ・プレーヤー

Dzsetavana-vihára ◆ ぎおんしょうじゃ 【祇園精舎】 (templom)

Dzsian-kor ◆ じあん 【治安】 (1021-1024)

dzsibuti ◆ ジブチじん 【ジブチ人】 (ember) ◆ ジブチの

Dzsibuti ◆ ジブチ

dzsida ◆ なげやり 【投げ槍、投槍】

dzsidori csirke ◆ じどり 【地鶏】 (japán csirkefaj)

dzsihva-vidzsnyána ◆ ぜっしき 【舌識】 (buddhista)

Dzsingo-keiun-kor ◆ じんごけいうん 【神護景雲】 (767-770)

Dzsinki-kor ◆ じんき 【神亀】 (724-729)

dzsinn ◆ まじん 【魔神】

dzsip ◆ ジープ 【ＧＰ】

Dzsirjaku-kor ◆ じりゃく 【治暦】 (1065-1069)

Dzsisó-kor ◆ じしょう 【治承】 (1177-1181)

dzsisú-buddhizmus ◆ じしゅう 【時宗】

Dzsóan-kor ◆ じょうあん 【承安】 (1171-1175)

dzsódo sinsú ◆ いっこうしゅう 【一向宗】 (igaz tisztaföld-buddhizmus) ◆ じょうどしんしゅう 【浄土真宗】 ◆ しんしゅう 【真宗】

Dzsódo Sinsú ◆ いっこうしゅう 【一向宗】

dzsódo sinsú felkelések ◆ いっこういっき 【一向一揆】

dzsódzsicu-buddhizmus ◆ じょうじつしゅう 【成実宗】 (szatjasziddhi-buddhizmus)

Dzsódzsi-kor ◆ じょうじ 【貞治】 (1362.9.23-1368.2.18)

Dzsóecu sinkanszen ◆ じょうえつしんかんせん 【上越新幹線】

Dzsóei-kor ◆ じょうえい 【貞永】 (1232.4.2-1233.4.15)

Dzsógan-kor ◆ じょうがん 【貞観】 (859-877)

Dzsógen-kor ◆ しょうげん 【承元】 (1207.10.25-1211.3.9) ◆ じょうげん 【貞元】 (976-978)

Dzsóhei-kor ◆ じょうへい 【承平】 (931-938)

Dzsóhó-kor ◆ しょうほう 【承保】 (1074-1077)

dzsójó kandzsi ◆ じょうようかんじ 【常用漢字】

dzsójó kandzsi listán kívül eső kandzsi ◆ ひょうがいかんじ 【表外漢字】

dzsóker ◆ ジョーカー

Dzsókjó-kor ◆ じょうきょう 【貞享】 (1684.2.21-1688.9.30)

Dzsókjú-kor ◆ じょうきゅう 【承久】 (1219.4.12-1222.4.13)

dzsómon arctípus ◆ じょうもんがお 【縄文顔】

Dzsómon-kor ◆ じょうもんじだい 【縄文時代】

Dzsómon-kor folyatása ◆ ぞくじょうもんじだい 【続縄文時代】 (Hokkaidóban)

Dzsó-ó-kor ◆ じょうおう 【貞応】 (1222.4.13-1224.11.20) ◆ じょうおう 【承応】 (1652.9.18-1655.4.13)

Dzsórjaku-kor ◆ **じょうりゃく** 【承暦】 (1077-1081)

dzsóruri ◆ **じょうるり** 【浄瑠璃】 (samiszennel kísért narráció)

Dzsótoku-kor ◆ **じょうとく** 【承徳】 (1097-1099)

Dzsóva-kor ◆ **じょうわ** 【承和】 (834-848)

dzsörzé ◆ **ジャージー**

dzsúdó ◆ **じゅうどう** 【柔道】 ◆ **やわら** 【柔】

Dzsuei-kor ◆ **じゅえい** 【寿永】 (1182-1184)

dzsumbuj ◆ **ごちゃごちゃ** „A fiúcska eltűnt a putrik dzsumbujában.” 「少年(しょうねん)はごちゃごちゃしたスラム街(がい)に消(き)えた。」 ◆ **ざつぜん** 【雑然】 „Ez a hely egy dzsumbuj.” 「ここは雑然(わざつぜん)とした地域(ちいき)です。」

dzsumbujos ◆ **ごちゃごちゃする** „Ez az üzletsor egy dzsumbuj.” 「この商店街(しょうてんがい)はゴチャゴチャしている。」 ◆ **ごみごみする** „dzsumbujos város” 「ごみごみした町(まち)」

dzsungel ◆ **ジャングル** ◆ **みつりん** 【密林】

dzsungelháború ◆ **しんりんせん** 【森林戦】

dzsungel-lappantyú ◆ **よたか** 【夜鷹】 (Caprimulgus indicus)

dzsungel törvénye ◆ **じゃくにくきょうしょく** 【弱肉強食】 (Az erősebb megeszi a gyengébbet.)

dzsungelvarjú ◆ **はしぶとがらす** 【嘴太烏、ハシブトガラス】 (Corvus macrorhynchos)

Dzsuródzsin ◆ **じゅろうじん** 【寿老人】 (hosszú élet istene)

dzsúsz ◆ **ジュース**

dzsuvás ◆ **べたべたな**

E • É

E224 ◆ **ピロありゅうさんカリウム** 【ピロ亜硫酸カリウム】 (kálium-metabiszulfit)

e ◆ **この** 【此の、斯の】 „Nincs e világon nagyobb szeretet, mint egy anyáé.” 「母親の愛に匹敵するものはこの世にない。」 ◆ **こん** 【今】 (jelenlegi) „Az író e században született.” 「この作家は今世紀に生まれた。」

eb ◆ **いぬ** 【犬、狗】 ◇ **késő bánat ebgondolat げすのあとぢえ** 【げすの後知恵、下種の後知恵、下衆の後知恵】 ◇ **köti az ebet a karóhoz きょうこうな** 【強硬な】

ebadó ◆ **いぬぜい** 【犬税】

ebadta ◆ **ときたら** 【と来たら】 „Ez én ebadta fiam, egyáltalán nem tanul.” 「うちの息子と来たら全く勉強しない。」

ebbe ◆ **ここへ** koko-e „Tedd bele ebbe!” 「ここへ入れて下さい。」

ebbéli ◆ **この** 【此の、斯の】 „Kérjük, jelezze ebbéli szándékát!” 「この意志を表明して下さい！」

ebben ◆ **ここで** 【此処で】 ◆ **ここに** 【此処に】

ebben a helyzetben ◆ **このばにおよんで** 【この場に及んで】 „Ebben a helyzetben hiába is pánikolsz.” 「この場に及んで焦っても始まらない。」

ebben a hónapban ◆ **こんげつ** 【今月】 „Ebben a hónapban van a születésnapom.” 「今月は僕の誕生日だ。」

ebben a pillanatban ◆ **いまがいま** 【今が今】 „Ebben a pillanatban érkeztem haza.” 「今がいま帰ったばかりです。」 ◆ **いましがた** 【今しがた、今し方】 „Az osztályvezető úr éppen ebben a pillanatban ment el.” 「部長はついに今しがた帰ってきました。」 ◆ **たったいま** 【たった今】 „Ebben a pillanatban érkeztem.” 「たった今着いた。」

ebben a szemeszterben ◆ **こんがっき** 【今学期】

ebben az életben utoljára látás ◆ **このよのみおさめ** 【この世の見納め】 „Amikor elváltunk, arra gondoltam, talán most látom utoljára ebben az életben.” 「彼との別れの際、もうこの世の見納めになるかもしれないと思った。」

ebben az esetben ◆ **そういうばあいには** 【そういう場合には】 szóiubaaini-va „Ebben az esetben meneküljenek biztonságos helyre.” 「そういう場合には避難して下さい！」 ◆ **そういうわけなら** 【そういう訳なら】 „Ebben az esetben felmondok.” 「そういう訳ならやめます。」

ebben hónapban ◆ **こんげつちゅう** 【今月中】 „Ebben a hónapban kérem a jelentést!” 「この報告は今月中に提出して下さい。」

ebből ◆ **ここから** 【此処から】 ◆ **このなかから** 【この中から】

ebből baj lesz ◆ **まずい** 【不味い】 „Ebből baj lesz! Hazajött a férjem!” 「まずい！夫が帰ってきた！」

ebéd ◆ **おひる** 【お昼】 „Mikor állsz neki ebédet főzni?” 「いつお昼を作り始める？」 ◆ **ごはん** 【ご飯、御飯】 „Kész az ebéd!” 「ご飯ですよ！」 ◆ **ちゅうしょく** 【昼食】 „Ma kihagytam az ebédet.” 「今日は昼食を抜いた。」 ◆ **なかしょく** 【中食】 ◆ **ひる** 【昼】 „Ebédeltél már?” 「お昼食べた？」 ◆ **ひるごはん** 【昼御飯、昼ごはん、昼ご飯】 „Mit ettél ebédre?” 「昼ご飯に何を食べた？」 ◆ **ひるめし** 【昼飯】 (szleng) ◆ **ランチ** ◇ **munkaebéd ちゅうしょくかい** 【昼食会】 „A miniszereknek munkaebédet szerveztek.” 「閣僚らの昼食会が催された。」

ebédcsomag ◆ **おべんとう** 【お弁当】 ◆ **べんとう** 【弁当】

ebédel ◆ **おひるなにかをたべる** 【お昼何かを食べる】 „Mit ebédeltél?” 「お昼何を食べたの？」 ◆ **ちょうしょくをたべる** 【昼食を食べる】 „Most ebédelek.” 「今 昼食 を食べている。」 ◆ **ひるごはんをたべる** 【昼御飯を食べる、昼ご飯を食べる】 „Ebédeltél már?” 「昼ご飯を食べた？」

ebédes összejövetel ◆ **ランチ・パーティー**

ebédidő ◆ **ちゅうしょくじかん** 【昼食時間】 ◆ **ひるごはんのじかん** 【昼御飯の時間、昼ご飯の時間】 ◆ **ひるやすみ** 【昼休み】 (ebédszünet) „Az üzlet ebédidőben zárva volt.” 「店は昼休みで閉まっていた。」 ◆ **ランチ・タイム**

ebédjegy ◆ **しょくじけん** 【食事券】 ◆ **しょっけん** 【食券】

ebédlő ◆ **しょくどう** 【食堂】 ◆ **ダイニング**

ebédlőasztal ◆ **しょくたく** 【食卓】 ◆ **ダイニング・テーブル**

ebédlőgarnitúra ◆ **ダイニングテーブルセット**

ebédlőhelyiség ◆ **ランチ・ルーム**

ebédlőkonyha ◆ **ダイニング・キッチン** 【DK】

ebédlős konyha ◆ **ダイニング・キッチン** 【DK】 ◆ **ディーケー** 【DK】

ebédmenü ◆ **ランチ・メニュー**

ebéd-összeállítás ◆ **ランチセット**

ebédre hív ◆ **しょくじにまねく** 【食事に招く】 „A barátom meghívott hozzájuk ebédre.” 「友人宅に食事に招かれた。」

ebédszünet ◆ **ひるやすみ** 【昼休み】 „Ebédszünetet tartottam.” 「昼休みを取った。」

ebéd utáni alvás ◆ **ひるね** 【昼寝】

ebéd üzletembereknek ◆ **ビジネス・ランチ**

ébenfa ◆ **こくたん** 【黒檀】

ebenguba ◆ **かわりばえしない** 【代りばえしない、代わり映えしない、変わりばえしない、変わり映えしない】 „Ha egy centit vágsz a hajadból, vagy csak felet az ebenguba.” 「髪を一センチ切ろうと半センチ切ろうと、代わり映えしない。」 ◆ **たいしてかわらない** 【大して変わらない】

éber ◆ **けいかいしんがつよい** 【警戒心が強い】 (óvatos) ◆ **さえる** 【冴える、冱える】 „Nagyon is éber voltam.” 「頭が冴えきっていた。」 ◆ **さえわたる** 【冴え渡る】 „éber tudat” 「冴え渡った意識」 ◆ **しんけいをとがらせる** 【神経を尖らせる】 (feszülten figyel) „Éberen őrködik.” 「警備に神経を尖らせる。」 ◆ **めがさえる** 【目が冴える、眼が冴える、目がさえる、眼がさえる】 ◆ **ゆだんのない** 【油断のない】 „biztonsági őr éber szeme” 「警備員の油断のない目」 ◆ **ようじんぶかい** 【用心深い、要心深い】 „éber szemek” 「用心深い目」

éberen ◆ **ゆだんなく** 【油断なく】 „A rendőrség éberen figyelte a házat.” 「警察は油断なく家を見張っていた。」

éberen figyel ◆ **めをひからす** 【目を光らす】 „Az őr éberen figyelt.” 「警備員は目を光らせていた。」

éberen tartás ◆ **ねむけざまし** 【眠気覚まし】 „Beszéltem a sofőrhöz, hogy éberen tartsam.” 「眠気覚ましに運転手に話しかけた。」

éber lesz ◆ **さめる** 【覚める、醒める】 „A kávétól éber lettem.” 「コーヒーで眠気が覚めた。」

éberré tesz ◆ **さます** 【覚ます、醒ます】 „A kávé éberré tesz.” 「コーヒーは眠気を覚ます。」

éberség ◆ **うつつ** 【現つ】 ◆ **けいかいしん** 【警戒心】 ◆ **しょうねん** 【正念】 (buddhista) ◆ **ようじん** 【用心、要心】 ◇ **kijátszva az éberségét** **すきにじょうずる** 【隙に乗ずる】 „Kijátszva az éberségét, támadott.” 「相手の隙に乗じて攻撃した。」

ebfog ◆ **けんし** 【犬歯】

ebihal ◆ **おたまじゃくし** 【お玉杓子、御玉杓子、蝌蚪】

Ebiszu ◆ **えびす** 【恵比寿】 (halászat és kereskedelem istene)

ebola vérzéses láz ◆ **エボラしゅっけつねつ** 【エボラ出血熱】

ebonit ◆ **エボナイト** ◆ **こうかゴム** 【硬化ゴム】

ébred ◆ **めがさめる** 【目が覚める】 „Későn ébredtem.” 「遅く目が覚めた。」 ◆ **めざめる** 【目覚める】 „Rémálomból ébredt.” 「悪夢から目覚めた。」 ◆ **めをさます** 【目を覚ます】 „Neszre ébredtem.” 「物音で目を覚ました。」 ◇ **öntudatra ébred じがにめざめる** 【自我に目覚める】 „A mesterséges intelligencia öntudatra ébredt.” 「ＡＩは自我に目覚めた。」 ◇ **rosszul ébred ねざめがわるい** 【寝覚めが悪い】 „Az aggodalmam miatt rosszul ébredtem.” 「心配ごとで寝覚めが悪かった。」

ébredés ◆ **おき** 【起き】 ◆ **かくせい** 【覚醒】 „rémálomból ébredés” 「悪夢からの覚醒」 ◆ **ねおき** 【寝起き】 „A férjem nehezen ébred.” 「夫は寝起きが悪い。」 ◆ **ねざめ** 【寝覚め】 ◆ **めざめ** 【目覚め】 „A férjem nehezen ébred.” 「夫は目覚めが悪い。」 ◇ **korán alvás és korán ébredés はやねはやおき** 【早寝早起き】

ébredezés ◆ **めばえ** 【芽生え、芽ばえ】 „öntudat ébredezése” 「自我の芽生え」

ébredezik ◆ **きざす** 【兆す、萌す】 „Ébredezni kezdett a tavasz.” 「春がきざし始めた。」 ◆ **めばえる** 【芽生える、芽ばえる】 „Ébredezett benne a féltékenység érzése.” 「嫉妬の感情が芽生えた。」 ◇ **ébredező társadalmi osztály しんこうかいきゅう** 【新興階級】

ébredező társadalmi osztály ◆ **しんこうかいきゅう** 【新興階級】

ébren ◆ **おきて** 【起きて】

ébrenlét ◆ **うつつ** 【現つ】

ébren van ◆ **めがさえる** 【目が冴える、眼が冴える、目がさえる、眼がさえる】 „A fáradtság ellenére ébren voltam, és nem tudtam elaludni.” 「疲れきっているのに目が冴えて眠れなかった。」

ébrény ◆ **はい** 【胚】 (embrió)

ébreszt ◆ **おこす** 【起こす、興す】 „Hatkor ébressz!” 「６時に起こして！」 ◆ **よぶ** 【呼ぶ】 „kíváncsiságot ébresztő téma” 「好奇心を呼ぶ話題」

ébresztés ◆ **めざまし** 【目覚まし】

ébresztő ◆ **きしょう** 【起床】 ◆ **きしょうじかん** 【起床時間】 (felkelés ideje) „Hatkor van az ébresztő.” 「起床時間は６時です。」

ébresztőóra ◆ **アラーム** ◆ **めざまし** 【目覚まし】 „Beállítottad az ébresztőórát?” 「目覚まし掛けた？」 ◆ **めざましどけい** 【目覚まし時計、目覚時計】

ébresztőszolgálat ◆ **モーニング・コール** (hívása) ◆ **モーニング・コール・サービス**

ebül szerzett pénz ◆ **あくせん** 【悪銭】 „Ebül szerzett pénz ebül vész el.” 「悪銭身につかず。」

ecet ◆ **す** 【酢、醋】 „Ecettel savanyítottam zöldséget.” 「野菜を酢に漬けた。」 ◇ **gyümölcsecet かじつす** 【果実酢】 ◇ **megecetez すをくわえる** 【酢を加える、醋を加える】 „Megeceteztem a levest.” 「スープに酢を加えた。」 ◇ **rizsecet こめす** 【米酢】 ◇ **rizsecet よねず** 【米酢】

ecetben pácolás ◆ **すづけ** 【酢漬け】 „Ecetben pácoltam a halat.” 「魚を酢漬けにした。」

ecetben savanyítás ◆ **すづけ** 【酢漬け】 „ecetben savanyított zöldség” 「酢漬けの野菜」

ecetes ◆ **すづけの** 【酢漬けの】

ecetes hal és zöldség ◆ **なます** 【鱠】

ecetes miszo ◆ **すみそ** 【酢味噌】

ecetes saláta ◆ **すのもの** 【酢の物】 „polipos-uborkás saláta” 「タコとキュウリの酢の物」

ecetes uborka ◆ **キュウリのピクルス**

ecetmuslica ◆ **しょうじょうばえ** 【猩猩蠅】

ecetsav ◆ **さくさん** 【酢酸、醋酸】 ◇ **diklórfenoxiecetsav ジクロロフェノキシさくさん** 【ジクロロフェノキシ酢酸】 ◇ **indolecetsav**

インドールさくさん 【インドール酢酸】 ◇ **oxálecetsav** オキサロさくさん 【オキサロ酢酸】

ecet, szójaszósz és mirin ◆ さんばいず 【三杯酢】

Echeneis naucrates ◆ こばんざめ 【小判鮫】 (latin elnevezés)

echinococcosis ◆ エキノコックスしょう 【エキノコックス症】

echinococcus ◆ エキノコックス

echinodermata ◆ きょくひどうぶつ 【棘皮動物】 (tüskésbőrű)

echinus ◆ まんじゅうがた 【饅頭形】

echolokáció ◆ エコーロケーション (visszavert hanggal történő helymeghatározás) ◆ はんきょうていい 【反響定位】 (visszavert hanggal történő helymeghatározás)

e cikk ◆ ほんこう 【本項】

ECU ◆ おうしゅうつうかたんい 【欧州通貨単位】

Ecuador ◆ エクアドル

ecuadori ◆ エクアドルじん 【エクアドル人】 (ember) ◆ エクアドルの

ecset ◆ えふで 【絵筆】 (festőecset) ◆ はけ 【刷毛】 (festéshez) „Ecsettel letöröltem a port a képről.” 「刷毛(はけ)で絵(え)から 埃(ほこり) を払(はら)った。」 ◆ ふで 【筆】 „A festő ecsettel festette a képet.” 「画家(がか)は筆(ふで)で絵(え)を描(か)いた。」 ◆ もうひつ 【毛筆】 (íráshoz) „ecset és kemény végű íróeszköz” 「毛筆(もうひつ)と硬筆(こうひつ)」

ecsetel ◆ かきあらわす 【書き表わす、書き表す】 „A cikkben ecsetelte az akkori állapotokat.” 「その時(とき)の 状況(じょうきょう) を記事(きじ)で書(か)き 表(あらわ) した。」

ecsetet kezel ◆ ふでをふるう 【筆を振るう】

ecsetkezelés ◆ ひっぽう 【筆法】 „erőteljes ecsetkezelés” 「力強(ちからづよ) い筆法(ひっぽう)」 ◆ ふでづかい 【筆使い、筆遣い】

ecsetmozgás ◆ うんぴつ 【運筆】

ecsetművészet ◆ きごう 【揮毫、揮ごう】

ecsetpamacs ◆ はけのけたば 【刷毛の毛束】 ◆ ふでのほ 【筆の穂】

ecsetpenész ◆ あおかび 【青カビ、青黴】 (Penicillium notatum)

ecsettartó ◆ ふでたて 【筆立て】

ecsetvezetési lendület ◆ ひつりょく 【筆力】

ecsetvonás ◆ タッチ „Könnyed ecsetvonásokkal festette a képet.” 「軽(かる)いタッチで絵(え)を描(か)いた。」 ◆ ひっかく 【筆画】 ◆ ひっち 【筆致】 ◆ ふで 【筆】 „Az utolsó ecsetvonásokat végezte.” 「仕上(しあ)げの筆(ふで)を加(くわ)えた。」 ◆ ふでのはこび 【筆の運び】 „Gyors ecsetvonásokkal dolgozik.” 「筆(ふで)の運(はこ)びが速(はや)い。」 ◆ ぼくせき 【墨跡、墨蹟】 ◆ ぼっこん 【墨痕】 ◇ **befejező ecsetvonások** がりょうてんせい 【画竜点睛、画龍点睛】 ◇ **energikus ecsetvonások** ぼっこんりんり 【墨痕淋漓】 ◇ **felfelé ívelő ecsetvonás** はね 【撥ね、跳ね】 „kandzsi felfelé ívelő része” 「漢字(かんじ)のハネ」

ed ◆ ぶん 【分】 (-ed) „háromtized” 「１０分(じゅうぶん)の３(さん)」

edafikus tényező ◆ どじょうよういん 【土壌要因】 ◆ とちよういん 【土地要因】

eddig ◆ ここまで 【ここ迄】 „Eddig olvasd el!” 「ここまで読(よ)んで下(くだ)さい。」 ◆ これまで 【此れまで、此れ迄、これ迄、是迄】 „Elmeséltem az eddig történteket.” 「これまでのいきさつを説明(せつめい)した。」

eddig a szent pillanatig ◆ いまのいままで 【今の今まで】 „Eddig a szent pillanatig nem tudtam.” 「今(いま)の今(いま)まで知(し)らなかった。」

eddigi ◆ げんざいまでの 【現在までの】 „Eddigi megtakarításom 1 millió jen.” 「現在(げんざい)までの貯金(ちょきん)は 百万(ひゃくまんえん) 円です。」 ◆ じゅうらいの 【従来の】 „Az eddigiek kétszeresét kaphatjuk meg az Uniótól.” 「ＥＵ(イーユー)から 従来(じゅうらい) の２倍(にばい)のお金(かね)をもらえる。」

eddigiek ◆ じゅうぜん 【従前】 „Az adó kiszámítása az eddigiekhez hasonló.” 「税金(ぜいきん)の計算(けいさん)は従前(じゅうぜん) の通(とお)りです。」

eddigi irányelv ◆ きていほうしん 【既定方針】

eddigi legtöbb ◆ かこさいたの 【過去最多の】

eddigi vasútvonal ◆ ざいらいせん 【在来線】

eddig szerzett ◆ **きしゅうの** 【既習の】 „eddig szerzett tudás” 「既習の知識」

eddig tanult ◆ **きしゅうの** 【既習の】 (már megtanult) „eddig tanult kandzsik” 「既習の漢字」

eddig végez ◆ **やってくる** 【やって来る、遣ってくる、遣って来る】 „Az eddig végzett munkámat szeretném folytatni.” 「やってきた仕事を続けたい。」

éden ◆ **エデン**

édenkert ◆ **エデンのその** 【エデンの園】 ◆ **パラダイス** ◆ **らくえん** 【楽園】

edény ◆ **いれもの** 【入れ物】 „Műanyag edénybe raktam az ételt.” 「食べ物をプラスチックの入れ物に入れた。」 ◆ **うつわ** 【器】 „Tejet öntött az edénybe.” 「器に牛乳を注いだ。」 ◆ **きぶつ** 【器物】 ◆ **しょっき** 【食器】 „Mosogasd el az edényeket!” 「食器を洗って！」 ◆ **どうかん** 【導管、道管】 (vezeték) ◆ **なべ** 【鍋】 ◇ **japán edény わしょっき** 【和食器】 ◇ **kézöblítő edény フィンガー・ボウル** ◇ **nyirokedény リンパかん** 【リンパ管、淋巴管】 ◇ **véredény みゃっかん** 【脈管】 ◇ **zománcedény ほうろうなべ** 【琺瑯鍋、ホウロウ鍋】 ◇ **zománcozott edény ほうろうなべ** 【琺瑯鍋、ホウロウ鍋】

edényakasztó kampó ◆ **じざいかぎ** 【自在鉤、自在かぎ】

edény alja ◆ **なべぞこ** 【鍋底】

edénybe, pohárba töltött enni-innivalók számlálószava ◆ **はい** 【杯】

edényes növény ◆ **いかんそくしょくぶつ** 【維管束植物】 ◆ **かんそくしょくぶつ** 【管束植物】

edénykambium ◆ **いかんそくけいせいそう** 【維管束形成層】

edénykében főtt és szervírozott rizottó ◆ **かまめし** 【釜飯】

edénynyaláb ◆ **いかんそく** 【維管束】 ◆ **かんそく** 【管束】

édes ◆ **あまい** 【甘い】 „Ez a sütemény túl édes.” 「この御菓子はとても甘い。」 ◆ **あまくち** 【甘口】 (bor) ◆ **あまくちの** 【甘口の】 (bor) „édes bor” 「甘口のワイン」 ◆ **かわいい** 【可愛い】 (aranyos) „Nagyon édes ez a kiscica!” 「この子猫は可愛い。」 ◆ **かんびな** 【甘美な】 „Édes gyümölcs.” 「甘美な果物だ。」 ◆ **じつの** 【実の】 (valódi) „Nem ők voltak a gyerek édesszülei.” 「夫婦は子供の実の両親ではなかった。」 ◆ **スウィートな**

édesanya ◆ **おかあさん** 【お母さん、御母さん】 „Hogy van az édesanyja?” 「お母さんは元気ですか？」 ◆ **じつぼ** 【実母】 (vér szerinti) ◆ **ははうえ** 【母上】

édesanyám főztje ◆ **おふくろのあじ** 【おふくろの味】 „Ez az étel édesanyám főztjére emlékeztet.” 「この料理はおふくろの味を思い出させる。」

édesanyám főztjének íze ◆ **おふくろのあじ** 【おふくろの味】

édesapa ◆ **おとうさん** 【お父さん、御父さん】 „Hogy van a kedves édesapja?” 「お父さんはお元気ですか？」 ◆ **じっぷ** 【実父】 (vér szerinti) ◆ **ちちうえ** 【父上】 ◇ **ön édesapja そんぷ** 【尊父】

édes babkpüré ◆ **あん** 【餡】

édes babkrémmel töltött tészta ◆ **やつはし** 【八つ橋】 (nyers)

édesbableves ◆ **しるこ** 【汁粉】

édes babpüré ◆ **あんこ** 【餡子、餡こ】

édesbátya ◆ **あにうえ** 【兄上】

édesburgonya ◆ **いも** 【芋、薯、藷】 ◆ **かんしょ** 【甘藷、甘薯】 ◆ **さつまいも** 【さつま芋、薩摩芋】 (batáta) ◆ **スイートポテト**

édescseresznye ◆ **おうとう** 【桜桃】

édesdeden alszik ◆ **きもちよくねむっている** 【気持ちよく眠っている】

édes ecet ◆ **あまず** 【甘酢】

édes és keserű ◆ **かんく** 【甘苦】

édesfű ◆ **ステビア** (Stevia rebaudiana)

édesget ◆ **さそいよせる** 【誘い寄せる】 „Kolbásszal magához édesgette a kutyát.” 「犬をソーセージで誘い寄せた。」 ◇ **ételtel magához édesget えづけする** 【餌付けする】 (állatot)

„Étellel magamhoz édesgettem a macskát.” 「猫に餌付けをしていた。」 ◇ **magához édesget** **てなずける** 【手懐ける、手なずける】 „Magához édesgette a kutyát.” 「犬を手懐けた。」

édesgyökér ◆ **かんぞう** 【甘草】 ◆ **リコリス**

édesített alkohol ◆ **かんろしゅ** 【甘露酒】

édesítőszer ◆ **かんみりょう** 【甘味料】 ◇ **mesterséges édesítőszer** **だいたいかんみりょう** 【代替甘味料】

édes íz ◆ **かんみ** 【甘味】 ◆ **かんろ** 【甘露】

édeskés ◆ **あまい** 【甘い】 „édeskés íz” 「甘い味」

édeskömény ◆ **ういきょう** 【茴香】 (Foeniculum vulgar) ◆ **フェンネル** (Foeniculum vulgare)

édesnéne ◆ **あねうえ** 【姉上】

édes péksütemény ◆ **デニッシュ** ◆ **デニッシュペストリー**

édesrák ◆ **あまえび** 【甘えび、甘海老】 (Pandalus borealis)

édes rizsbor ◆ **あまざけ** 【甘酒、醴】

édes sárgadinnye ◆ **スイートメロン**

édes-savanyú ◆ **あまずっぱい** 【甘酸っぱい】

édesség ◆ **あまいもの** 【甘いもの、甘い物】 ◆ **あまみ** 【甘味】 (foka) „Az étel édessége nem megfelelő.” 「この食事の甘味は適当じゃない。」 ◆ **おかし** 【お菓子】 (sütemény) ◆ **かし** 【菓子】 (sütemény) ◆ **かんみ** 【甘味】 (édes íz) ◆ **スイーツ** ◆ **デザート** (desszert) „Kér valami édességet?” 「なにかデザートはいかがですか？」 ◇ **japán édesség** **わがし** 【和菓子】 ◇ **olcsó édesség** **だがし** 【駄菓子】

édesség és savanyúság ◆ **かんさん** 【甘酸】

édességtartó ◆ **かしぼん** 【菓子盆】

édességgyártó ◆ **おかしメーカー** 【お菓子メーカー】

édes-sós ◆ **あまからい** 【甘辛い】

édes sültgesztenye ◆ **あまぐり** 【甘栗】

édesvíz ◆ **たんすい** 【淡水】 ◆ **まみず** 【真水】 „A tengervízből édesvizet desztilláltam.” 「海水を蒸留して真水を作った。」

édesvízi angolna ◆ **たんすいうなぎ** 【淡水鰻】

édesvízi hal ◆ **かわうお** 【川魚】 ◆ **たんすいぎょ** 【淡水魚】

édesvízi rák ◆ **さわがに** 【沢蟹】 (Geothelphusa dehaani)

édesvizű ◆ **たん** 【淡】

édesvizű tó ◆ **たんこ** 【淡湖】

édes vizű tó ◆ **たんすいこ** 【淡水湖】

édesvízzel kevert tengervíz ◆ **きすい** 【汽水】

édesszájú ◆ **あまいものにめがない** 【甘いものに目がない、甘い物に目がない】 „Édesszájú.” 「彼女は甘いものに目がない。」 ◆ **あまくち** 【甘口】 ◆ **あまとうな** 【甘党な】 „A férjem inkább édesszájú, mint én.” 「夫は私より全然甘党です。」

édes szavak ◆ **むつごと** 【睦言】 (szerelmes suttogás)

édes szirup ◆ **みつに** 【蜜煮】

édesszülő ◆ **うみのおや** 【生みの親、産みの親】

édi ◆ **かわいい** 【可愛い】 „édi kisbaba” 「可愛い赤ちゃん」

ediakara ◆ **エディアカき** 【エディアカラ紀】 ◆ **エディアカラン**

ediktum ◆ **せんみょう** 【宣命】 (császári rendelet)

Edo ◆ **えど** 【江戸】

Edóból induló öt főútvonal ◆ **ごかいどう** 【五街道】

Edogava kerület ◆ **えどがわく** 【江戸川区】

edói ◆ **えどっこ** 【江戸っ子】 (tősgyökeres edói) „ízig-vérig edói” 「生粋の江戸っ子」

edói stílus ◆ **えどまえ** 【江戸前】

Edo-kor ◆ **えどじだい** 【江戸時代】 (1603-1868)

edo-kori humoros könyv ◆ **だんぎぼん** 【談義本】

Edo-kori irodalom ◆ **きんせいぶんがく** 【近世文学】

Edo-korszak ◆ **えどじだい** 【江戸時代】 (1603-1868)

Edon belül ◆ **ごふない** 【ご府内、御府内】

Edo-sógunátus ◆ **えどばくふ** 【江戸幕府】 (Tokugava-sógunátus)

Edo-várkastély ◆ **えどじょう** 【江戸城】

E-dúr ◆ **ホちょうちょう** 【ホ長調】

edz ◆ **からだをきたえる** 【体を鍛える】 „Konditerembe járok edzeni.” 「体を鍛えるためにジムに通っている。」 ◆ **きたえる** 【鍛える】 „Úszással edzettem.” 「水泳をして体を鍛えた。」 ◆ **きんトレする** 【筋トレする】 ◆ **けいこする** 【稽古する】 „A dzsúdóversenyző a társaival edzett.” 「柔道選手は仲間たちと稽古した。」 ◆ **コンディションをととのえる** 【コンディションを整える】 „Edzettem a mérkőzésre.” 「試合に向かってコンディションを整えた。」 ◆ **しゅうれんする** 【修練する、修錬する】 „Edzi a lelkét.” 「心を修練する。」 ◆ **たんれんする** 【鍛練する、鍛錬する】 „Vasat edz.” 「鉄を鍛錬する。」 ◆ **トレーニングする** „Egy órát edzettem.” 「一時間トレーニングした。」 ◆ **ねる** 【練る、錬る、煉る】 „A nehézségek edzik a lelkemet.” 「困難は自分の心を練る。」 ◆ **れんしゅうする** 【練習する】 (gyakorol) „A versenyző edzett.” 「選手は練習をした。」 ◆ **れんまする** 【錬磨する、練磨する】 „Edzi a testet és a lelket.” 「心身を錬磨する。」 ◇ **megedz やきいれをする** 【焼き入れをする、焼入れをする、焼きいれをする】 „Megedzette az acélt.” 「鋼鉄の焼き入れをした。」

edzés ◆ **きんトレ** 【筋トレ】 (izomgyakorlat) ◆ **けいこ** 【稽古】 „Ma karateedzésem van.” 「今日は空手の稽古がある。」 ◆ **しゅうれん** 【修練、修錬】 „test és lélek edzése” 「心身の修練」 ◆ **たんれん** 【鍛練、鍛錬】 ◆ **トレーニング** ◆ **やき** 【焼き】 (kardé) ◆ **やきいれ** 【焼き入れ、焼入れ、焼きいれ】 (fémedzés) ◆ **れんしゅう** 【練習】 (gyakorlás) „teniszedzés” 「テニスの練習」 ◆ **れんま** 【錬磨、練磨】 ◇ **kemény edzés ハード・トレーニング** ◇ **olajedzés あぶらやきいれ** 【油焼入れ、油焼き入れ】 ◇ **vízedzés みずやきいれ** 【水焼入れ、水焼き入れ】

edzés közben ◆ **れんしゅうちゅう** 【練習中】 „A sportoló edzés közben megsérült.” 「選手は練習中に怪我をした。」

edzett ◆ **きたえられた** 【鍛えられた】 „Edzett teste van.” 「彼は体が鍛えられている。」

edző ◆ **かんとく** 【監督】 „futballedző” 「サッカー監督」 ◆ **コーチ** „A korcsolyaedzőm nagyon szigorú.” 「私のスケートのコーチはとても厳しい。」 ◆ **コーチャー** ◆ **セコンド** (ökölvívásban) ◆ **トレーナー** ◇ **baseballedző やっきゅうかんとく** 【野球監督】 ◇ **bázislabdaedző やっきゅうかんとく** 【野球監督】 ◇ **futballedző サッカーかんとく** 【サッカー監督】 ◇ **szumó edzőmester おやかた** 【親方】 ◇ **vízilabdaedző すいきゅうかんとく** 【水球監督】

edzőcipő ◆ **うんどうぐつ** 【運動靴】 ◆ **スニーカー** ◆ **ランニングシューズ**

edzőgép ◆ **トレーニング・マシーン**

edzőklub ◆ **スポーツ・クラブ** ◆ **スポーツジム**

edzőkomplexum ◆ **フィットネスクラブ**

edzőmérkőzés ◆ **れんしゅうじあい** 【練習試合】

edzőpálya ◆ **れんしゅうじょう** 【練習場】

edzőruha ◆ **けいこぎ** 【稽古着】

edzőtábor ◆ **がっしゅく** 【合宿】 „Röplabdás edzőtáborba mentem.” 「バレーボールの合宿に行った。」 ◆ **きょうかがっしゅく** 【強化合宿】 ◆ **トレーニング・キャンプ** ◇ **tavaszi edzőtábor しゅんきキャンプ** 【春季キャンプ】

edzőterem ◆ **ジム** ◆ **どうじょう** 【道場】 (küzdőtér)

edzőterem megnyitása ◆ **どうじょうびらき** 【道場開き】

EEG ◆ **のうはず** 【脳波図】 (elektroenkefalogram)

efemer ◆ **かげろうぞく** 【カゲロウ属、蜉蝣属】 (Ephemera)

effajta ◆ **そのての** 【その手の】 „Hozzászoktam már az effajta kérdésekhez.” 「その手の質問には慣れている。」

effektív ◆ **こうりつてきな** 【効率的な】 (hatékony) ◆ **じっこう** 【実効】 „effektív adókulcs” 「実効税率」

effektív adókulcs ◆ **じっこうぜいりつ** 【実効税率】

effektíven ◆ **こうりつてきに** 【効率的に】

effektív érték ◆ **じっこうち** 【実効値】 „Kiszámolta a váltakozó feszültség effektív értékét.” 「交流電圧の実効値を計算した。」

effektív feszültség ◆ **じっこうでんあつ** 【実効電圧】

effektív hossz ◆ **じっこうちょう** 【実効長】 „antenna effektív hossza” 「アンテナの実効長」

effektív kereslet ◆ **ゆうこうじゅよう** 【有効需要】

effektor ◆ **エフェクター** ◆ **こうかき** 【効果器】

effektor neuron ◆ **こうかきニューロン** 【効果器ニューロン】

effektus ◆ **エフェクト** ◆ **ギミック** ◆ **こうか** 【効果】 „Doppler-effektus” 「ドップラー効果」 ◇ **fényeffektus しょうめいこうか** 【照明効果】 ◇ **hangeffektus サウンド・エフェクト** ◇ **hangeffektus おんきょうこうか** 【音響効果】 ◇ **különleges effektus とくしゅこうか** 【特殊効果】 ◇ **piezoeffektus あつでんこうか** 【圧電効果】 ◇ **pillangóeffektus バタフライこうか** 【バタフライ効果】 ◇ **színpadi effektus ぶたいこうか** 【舞台効果】

effektusok ◆ **えんしゅつこうか** 【演出効果】

efféle ◆ **このような** 【この様な、此の様な】 „Nem szeretem az efféle vicceket.” 「このような冗談は好きではありません。」 ◆ **こんな** „Az efféle emberekben nem lehet megbízni.” 「こんな人は信頼できない。」 ◆ **そのような** 【その様な、其の様な】 (olyan) „Nem szeretem az efféle vicceket.” 「そのような冗談は好きではありません。」

efferens ◆ **えんしんせい** 【遠心性】 „efferens ideg” 「遠心性神経」 ◆ **ゆしゅつ** 【輸出】 „efferens arteriola” 「輸出細動脈」

efferens ideg ◆ **えんしんせいしんけい** 【遠心性神経】

e folyóirat ◆ **ほんし** 【本誌】

ég ❶ **そら** 【空、虚】 (égbolt) „Az ég kék.” 「空は青い。」 ❷ **もえる** 【燃える】 „Ég a tűz.” 「火が燃えている。」 ◆ **かっかする** „Égett az arcom a szégyentől.” 「恥ずかしくて頬がかっかしていた。」 ◆ **ちゅう** 【宙】 (űr) ◆ **つく** 【点く】 „A szobában ég a villany.” 「部屋に電気が点いている。」 ◆ **てん** 【天】 „ég és föld” 「天と地」 ◆ **てんくう** 【天空】 „A papírsárkány magasra repült az égen.” 「凧は天空高く舞い上がった。」 ◆ **ともる** 【点る、灯る】 „A szobában égett a villany.” 「部屋に電灯が点っていた。」 ◆ **ねんしょうする** 【燃焼する】 ◆ **ほてる** 【火照る】 (tüzes) „Ég az arcom.” 「顔が火照っている。」 ◆ **もやす** 【燃やす】 (éget) „Ég a harci kedvtől.” 「闘志を燃やす。」 ◆ **やける** 【焼ける、灼ける】 „A kutyának égett a gyomra, ezért füvet evett.” 「犬は胸が焼けていたから芝を食べた。」 ◇ **csillagos ég ほしぞら** 【星空】 „Felettünk csillagos volt az ég.” 「星空が広がっていた。」 ◇ **feletti ég じょうくう** 【上空】 (föld feletti légtér) „Repülőgépünk jelenleg Ausztria felett repül.” 「飛行機は只今オーストリアの上空を飛んでいます。」 ◇ **felhős ég くもりぞら** 【曇り空】 ◇ **fent van az égen そらにかかる** 【空に掛かる、空に架かる、空に懸かる】 „Szivárvány van az égen!” 「空に虹が架かっているよ。」 ◇ **füstölögve ég くすぶる** 【燻る】 „A láng füstölögve égett.” 「火がくすぶっている。」 ◇ **jóságos ég たいへんだ** 【大変だ】 „Jóságos ég! Kisiklott a vonat.” 「大変だ！電車が脱線した。」 ◇ **körmére ég a munka おしりにひがつく** 【お尻に火が付く、お尻に火がつく】

„Csak akkor kezdek el dolgozni, amikor már a körmömre ég a munka.” 「お尻に火が付くまで働かない。」 ◇ **lehazudja a csillagokat is az égről くろをしろという** 【黒を白と言う】 „A politikus lehazudta a csillagokat is az égről.” 「政治家は黒を白と言った。」 ◇ **mintha csak az ég küldte volna わたりにふねと** 【渡りに船と】 „Rácsaptak az ajánlatára, amit mintha csak az ég küldött volna.” 「渡りに船とばかりに彼の話に飛びいた。」 ◇ **összeég やけこげる** 【焼け焦げる】 „összeégett holttest” 「焼け焦げた遺体」 ◇ **porig ég まるやけになる** 【丸焼けになる】 „Az épület porig égett.” 「建物は丸焼けになった。」 ◇ **ráég やきつく** 【焼きつく、焼き付く、焼付く】 „Eltávolítottam a serpenyőről a ráégett olajat.” 「フライパンに焼き付いた油を取り除いた。」 ◇ **szabad ég あおぞら** 【青空】 „szabad ég alatt parkolás” 「青空駐車」 ◇ **szénné ég まるやけになる** 【丸焼けになる】 „szénné égett holttest” 「丸焼けになった死体」

ég a gyomra ◆ むねやけがする 【胸やけがする、胸焼けがする】 (gyomorszájtól a garat felé terjedő)

ég a keze alatt a munka ◆ おおいそぎではたらく 【大急ぎで働く】 (gyors) „Közeleg a határidő, ég a keze alatt a munka.” 「締切りが近いので大急ぎで働いている。」 ◆ **やりての** 【やり手の、遣り手の、遣手の】 (dolgos) „Ennek a programozónak ég a keze alatt a munka.” 「彼はやり手のプログラマーです。」

ég a kíváncsiságtól ◆ こうきしんにもえる 【好奇心に燃える】 „kíváncsiságtól égő gyermek” 「好奇心に燃えている子供」

ég alja ◆ てんがい 【天涯】

ég a szerelemtől ◆ おもいをこがす 【思いを焦がす】 „Égtem a szerelemtől a nő iránt.” 「彼女に思いを焦がした。」

ég a vágytól ◆ ねつぼうする 【熱望する】 „Égett a vágytól, hogy megszerezze a díjat.” 「メダルの獲得を熱望していた。」

ég az arca ◆ かおからひがでる 【顔から火が出る】 „Égett az arcom a szégyentől.” 「恥ずかしくて顔から火が出た。」

égbekiáltó ◆ だいそれた 【大それた】 „Égbekiáltó bűnt követett el.” 「大それた罪を犯した。」 ◆ **とほうもない** 【途方もない、途方も無い】 (hazugság) „Ez égbekiáltó hazugság.” 「これは途方もないうそだ。」 ◆ **はなはだしい** 【甚だしい】 „Ez égbekiáltó hazugság!” 「甚だしい嘘だ！」

égbolt ◆ おおぞら 【大空】 ◆ **てんくう** 【天空】 ◆ **まるてんじょう** 【丸天井】 ◇ **egész égbolt まんてん** 【満天】 „Szeretném látni, amikor az egész égbolt tele van csillagokkal.” 「満天の星空を見てみたい。」 ◇ **éjszakai égbolt よぞら** 【夜空】 „Az éjszakai égbolton ragyogtak a csillagok.” 「夜空に星が輝いていた。」 ◇ **téli égbolt ふゆぞら** 【冬空】 ◇ **téli égbolt さむぞら** 【寒空】 „téli égbolt alatt” 「寒空の下」

égbolt közepe ◆ ちゅうくう 【中空】 ◆ **ちゅうてん** 【中天】

égből jövő ◆ てんらいの 【天来の】

égből pottyant ◆ たなからぼたもち 【棚からぼたもち、棚から牡丹餅】 „Égből pottyant pénz.” 「このお金は棚から牡丹餅だ。」 ◆ **たなぼた** 【棚ぼた、棚牡丹】

égből pottyant pénz ◆ もうけもの 【儲け物、儲け物、もうけ物】

Égei-tenger ◆ エーゲかい 【エーゲ海】

egekbe szökik ◆ あおてんじょうにあがる 【青天井に上がる】 „A részvényárak az egekbe szöktek.” 「株価が青天井に上がった。」

egekig dicsér ◆ くちをきわめてほめる 【口を極めて褒める】 „A kritikus egekig dicsérte az alkotását.” 「評論家は彼の作品を口を極めて褒めた。」

egekig magasztal ◆ **ぜっさんする** 【絶賛する、絶讃する】 „A zsűri egekig magasztalta az alkotást.” 「審査団は作品を絶賛した。」

egekig magasztalás ◆ **ぜっさん** 【絶賛、絶讃】

egek útja ◆ **てんどう** 【天道】

Eger ◆ **エゲル**

egér ◆ **ねずみ** 【鼠】 „Azt hiszem, egerünk van.” 「鼠が出たようだ。」 ◆ **マウス** (számítástechnikai) ◆ **ラット** (kísérleti egér) ◇ **fehér egér しろねずみ** 【白鼠】 ◇ **güzüegér ステップはつかねずみ** 【ステップ二十日鼠、ステップ廿日鼠】 (Mus spicilegus) ◇ **ha nincs otthon a macska, cincognak az egerek いたちのなきまのねずみ** 【鼬の無き間の鼠】 ◇ **házi egér はつかねずみ** 【二十日鼠、廿日鼠】 (Mus musculus) ◇ **kísérleti egér じっけんようマウス** 【実験用マウス】 ◇ **mezei egér のねずみ** 【野ねずみ、野鼠】 ◇ **nincs otthon a macska, cincognak az egerek おにのいぬまにせんたく** 【鬼の居ぬ間に洗濯】 ◇ **sarokba szorított egér きゅうそ** 【窮鼠】 ◇ **szegény, mint a templom egere せきひんあらうがごとし** 【赤貧洗うが如し】 ◇ **törpeegér かやねずみ** 【萱鼠】

éger ◆ **はんのき** 【榛の木】 (japán éger)

egéralátét ◆ **マウスパッド**

egércsapda ◆ **ねずみのわな** 【鼠の罠】

egerészölyv ◆ **くそとび** 【糞鳶】 (Buteo buteo) ◆ **まぐそだか** 【馬糞鷹】 (Buteo buteo) ◆ **ヨーロッパのすり** 【ヨーロッパ鵟】 (Buteo buteo) ◇ **japán egerészölyv のすり** 【鵟、ノスリ】 (Buteo japonicus)

egérfogó ◆ **ねずみとり** 【ねずみ取り、鼠取り、ねずみ捕り、鼠捕り】

egérkár ◆ **ねずみのがい** 【鼠の害、ネズミの害】

égerlevelű berkenye ◆ **あずきなし** 【小豆梨】 (Sorbus alnifolia)

egérlyuk ◆ **ねずみあな** 【鼠穴】 ◆ **ねずみのあな** 【鼠の穴、ネズミの穴】

egérművelet ◆ **マウスそうさ** 【マウス操作】 (IT)

egérpad ◆ **マウスパッド** (IT)

egérút ◆ **にげば** 【逃げ場】 „A menekülő állat egérutat keresett.” 「動物は逃げ場を求めた。」 ◆ **にげるチャンス** 【逃げるチャンス】 (lehetőség a menekülésre) „A medve egérutat adott nekem.” 「熊は僕に逃げるチャンスをくれた。」

egérutat keres ◆ **にげごしになる** 【逃げ腰になる】 (kibúvót keres) „Egérutat kerestem a felelősség elől.” 「責任から逃げ腰になった。」 ◆ **にげばをもとめる** 【逃げ場を求める】 „A rabló egérutat keresett.” 「泥棒は逃げ場を求めた。」

egérutat nyer ◆ **にげのびる** 【逃げ延びる】 „A rabló egérutat nyert a rendőrökkel szemben.” 「強盗は警察から逃げ延びた。」

égés ◆ **かっこうがわるい** 【格好が悪い、恰好が悪い】 „Égés volt, ahogy hirtelen lecsúszott a nadrágom.” 「突然ズボンが落ちてしまって、格好が悪かった。」 ◆ **かっこうわるい** 【格好悪い、恰好悪い】 „Égés volt, ahogy elestem.” 「転んでしまって格好悪かった。」 ◆ **かっこわるい** 【かっこ悪い、格好悪い、恰好悪い】 ◆ **ただれ** 【爛れ】 (pl. a bőrön) ◆ **たち** 【立ち】 (elégés) „gyorsan égő faszén” 「立ちの早い炭」 ◆ **ねんしょう** 【燃焼】 ◆ **バーン** ◆ **はずかしいこと** 【恥ずかしいこと、恥ずかしい事】 (megszégyenítés) ◆ **やけど** 【火傷】 ◇ **közvetlen égés ちょくせつねんしょう** 【直接燃焼】 ◇ **szegénykeverékes égés きはくねんしょう** 【希薄燃焼、稀薄燃焼】 ◇ **szegénykeverékes égés リーン・バーン** ◇ **tökéletes égés かんぜんねんしょう** 【完全燃焼】 ◇ **tökéletlen égés ふかんぜんねんしょう** 【不完全燃焼】 „A szén-monoxid gáz tökéletlen égés következtében keletkezik, széntartalmú éghető anyag égése során.” 「一酸化炭素は炭素を含む燃える物質が燃焼する過程で不完全燃焼した場合に発生します。」

egés éjjel fenn van ◆ **よあかしする** 【夜明かしする】 „Egész éjjel tévét néztem.” 「テレビを見て夜明かしした。」

ég és föld ◆ **うんでい** 【雲泥】 „A különbség köztük ég és föld.” 「雲泥の差がある。」 ◆ **つきとすっぽん** 【月と鼈、月とすっぽん】 (különbség) ◆ **てんち** 【天地】 „Ég és föld a különbség a

kettejük tudása között.” 「彼らの 能力 には天地の開きがある。」

égéshő ◆ **ねんしょうねつ** 【燃焼熱】 (hőmennyiség) ◆ **はつねつりょう** 【発熱量】

égésidő ◆ **ねんしょうじかん** 【燃焼時間】

égési sebesség ◆ **ねんしょうそくど** 【燃焼速度】

égési sérülés ◆ **ねっしょう** 【熱傷】 ◆ **やけど** 【火傷】 „Égési sérülést szenved.” 「火傷を負う。」 ◇ **elsőfokú égési sérülés いちどやけど** 【一度やけど、一度火傷】 ◇ **harmadfokú égési sérülés さんどやけど** 【三度やけど、三度火傷】 ◇ **másodfokú égési sérülés にどやけど** 【二度やけど、二度火傷】

égésnyom ◆ **しょうこん** 【焼痕】 ◆ **やきあと** 【焼き痕、焼きあと】 ◆ **やけどのあと** 【火傷の跡】

égéstér ◆ **かこうしつ** 【火口室】 ◆ **かしつ** 【火室】 ◆ **ねんしょうしつ** 【燃焼室】

égéstermék ◆ **はいえん** 【排煙】 (füst) ◇ **gáznemű égéstermék きたいはいきぶつ** 【気体廃棄物】

égéstermékkel nem szennyező kályha ◆ **クリーン・ヒーター**

égéstermék kéntelenítése ◆ **はいえんだつりゅう** 【排煙脱硫】

egész ◆ **いちどう** 【一同】 „Az egész családdal meglátogatom.” 「家族一同で参ります。」 ◆ **いっさいがっさい** 【一切合切、一切合財】 „Az egész munkát megutáltam.” 「仕事の一切合切が嫌になった。」 ◆ **いっしき** 【一式】 ◆ **いっぱい** 【一杯】 „Egész héten szabin vagyok.” 「今週 いっぱい休む。」 ◆ **ぐるみの** „Az egész cég molesztált.” 「会社ぐるみの嫌がらせを受けた。」 ◆ **じゅう** 【中】 „Az egész szobában kerestem, de nem találtam.” 「部屋 中 探しても見つからなかった。」 ◆ **ずっと** (végig) „Egész délután tanultam.” 「午後ずっと 勉強 していた。」 ◆ **ぜん** 【全】 „Az egész világon ismerik.” 「彼は全世界で有名だ。」 ◆ **ぜんこく** 【全国】 (ország) „Egész Japánban vannak postahivatalok.” 「日本全国に 郵便局 がある。」 ◆ **ぜんたい** 【全体】 (az egész) „Az egész házat újjá kell építeni.” 「家全体を立て直す必要があります。」 ◆ **ぜんぱん** 【全般】 „Ez az egész társadalomra jellemző probléma.” 「これは社会全体に見られる問題です。」 ◆ **ぜんぶ** 【全部】 (összes) „Az egészet megettem.” 「全部食べた。」 ◆ **そうたい** 【総体】 „A rendszer egészét átláttam.” 「システムの総体を把握した。」 ◆ **まる** 【丸、○、円】 (álló) „Egy egész napot végigaludtam.” 「丸一日寝ていた。」 ◆ **まるまる** 【丸々、丸丸】 „Minden pénzem feltettem a fogadásra, de az egész odaveszett.” 「お金を全部賭けたが丸々なくなってしまった。」 ◇ **egy egész óra いちじかんも** 【一時間も】 „Egy egész óráig állt a vonat.” 「電車は一時間も動かなかった。」 ◇ **teljes egészében まるっきり** 【丸っきり、丸っ切り】 „Ez teljes egészében rossz!” 「これはまるっきり駄目じゃん！」

egész alakos kép ◆ **ぜんしんぞう** 【全身像】

egész alakos tükör ◆ **すがたみ** 【姿見】

egész apparátusával ◆ **そうでで** 【総出で】 „A rendőrség az egész apparátusával dolgozott az ügyön.” 「警察総出で事件の解決に取り組んだ。」

egész arc ◆ **かおじゅう** 【顔中】 „Az egész arca pattanásos.” 「顔中 にニキビが出来ている。」 ◆ **まんめん** 【満面】 „Az egész arca elvörösödött, amikor kiabált.” 「満面に朱を注いで怒鳴った。」

egészben ◆ **まるごと** 【丸ごと、丸事、丸毎】 (mindenestül) „Egészben megsütöttem egy kacsát.” 「ダックを丸ごと焼いた。」 ◆ **まるのまま** 【丸のまま、丸の儘】 „Egészben megsütöttem egy malacot.” 「子豚を丸のまま炊いた。」

egészben lenyel ◆ **うのみにする** 【鵜呑みにする】 ◆ **まるのみにする** 【丸呑みにする、丸飲みにする、丸のみにする】 „A medve egészben lenyelte a halat.” 「熊は 魚 を丸飲みにした。」

egészben lenyelés ◆ **うのみ** 【鵜呑み】 ◆ **まるのみ** 【丸呑み、丸飲み、丸のみ】

egészben megsüt ◆ **まるやきにする** 【丸焼きにする】 „Egészben megsütöttem a malacot.” 「子豚を丸焼きにした。」

egészben sült ◆ **まるやき** 【丸焼き】 „egészben sült csirke” 「鶏の丸焼き」

egészben sült malac ◆ **ぶたのまるやき** 【豚の丸焼き】

egészben sütés ◆ **まるやき** 【丸焼き】

egeszció ◆ **はいしゅつ** 【排出】 (ürítés)

egész család ◆ **いっかぜんいん** 【一家全員】 „Az egész család influenzás lett.” 「一家全員インフルエンザに罹った。」 ◆ **うちじゅう** 【家中、うち中】 „Az egész család náthás.” 「うち中風邪を引いている。」 ◆ **ぜんこ** 【全戸】

egészében ◆ **ぜんたいとして** 【全体として】 „Egészében ragadta meg a gazdaság állapotát.” 「経済情勢を全体として捉えた。」 ◆ **そうじて** 【総じて】 „Egészében véve ez jó.” 「それは総じて良いでしょう。」 ◆ **たいきょくてきに** 【大局的に】 „Egészében vizsgálja az értékpapírpiacot.” 「大局的に証券市場を観察する。」 ◇ **teljes egészében ことごとく** 【悉く、尽く】 „A duzzasztógát tervét teljes egészében leállították.” 「ダム計画は悉く撤退になった。」 ◇ **teljes egészében とおしで** 【通しで】 (egy előadás keretében) „A Carmen-t teljes egészében fogjuk előadni.” 「カルメンを通しで上演する予定です。」

egészében lefordít ◆ **かんやくする** 【完訳する】 „Lefordította az egész bibliát.” 「聖書を完訳した。」

egészében véve ◆ **おしなべて** 【押し並べて、押しなべて】 „Egészében véve jó jegyeket kapott.” 「押し並べて成績が良かった。」 ◆ **ぜんたいてきに** 【全体的に】 „Egészében véve jól meg van csinálva.” 「全体的によくできています。」 ◆ **ぜんたいてきにみれば** 【全体的に見れば】 „Egészében véve 10 százalékos volt a csökkenés.” 「全体的に見れば１０％減りました。」 ◆ **そうたいてきに** 【総体的に】 „A felújítás egészében véve jól sikerült.” 「リフォームは総体的に良く出来ました。」 ◆ **だいたいにおいて** 【大体において、大体に於いて】 „Egészében véve sikerült.” 「大体において成功だった。」

egész égbolt ◆ **まんてん** 【満天】 „Szeretném látni, amikor az egész égbolt tele van csillagokkal.” 「満天の星空を見てみたい。」

egész egyetem ◆ **ぜんがく** 【全学】

egésze idáig ◆ **ついさっきまで** „Egészen idáig aludtam.” 「ついさっきまで寝ていた。」

egész éjen át ◆ **よるをてっして** 【夜を徹して】 „Egész éjen át tanultam.” 「夜を徹して勉強した。」

egész éjjel ◆ **オールナイト** ◆ **しゅうや** 【終夜】 ◆ **てつや** 【徹夜】 (nem aludva) „Egész éjjel játszottam.” 「徹夜でゲームをやっていた。」 ◆ **ひとばんじゅう** 【一晩中】 „Egész éjjel nem tudtam aludni.” 「一晩中眠れなかった。」 ◆ **よっぴて** 【夜っぴて】 ◆ **よどおし** 【夜通し】 „Egész éjjel dolgoztam.” 「夜通し働いていた。」 ◆ **よもすがら** 【夜もすがら】

egész éjjel csinál ◆ **てつやする** 【徹夜する】 „Egész éjjel dolgoztam.” 「徹夜して仕事をした。」

egész éjjel fennmaradás ◆ **よあかし** 【夜明かし】 „Egész éjjel fennmaradtam, hogy befejezzem a munkámat.” 「夜明かしで仕事を終わらせた。」

egész éjjel fenn van ◆ **よをてっする** 【夜を徹する】 „A mentőcsapat egész éjjel a mentésen dolgozott.” 「救助隊は夜を徹して救助に当たった。」

egész éjszaka ◆ **しゅうや** 【終夜】

egész élet ◆ **いっしょうがい** 【一生涯】 „Egész életében pénzügyi gondokkal küzdött.” 「彼は一生涯お金に苦労した。」 ◆ **しゅうしん** 【終身】 ◆ **しょうがい** 【生涯】 „Egész életében házasulatlan maradt.” 「生涯未婚のままだった。」

egész életében ◆ **いっしょう** 【一生】 „Egész életében gond nélkül él.” 「一生 苦労しないで過ごす。」

egész életén át ◆ **いっしょうをつうじて** 【一生を通じて】 „Egész életén át boldogan élt.” 「一生 を通じて 幸せに暮らしていた。」

egész életét szenteli ◆ **いっしょうをささげる** 【一生を捧げる】 „Egész életét az orvostudománynak szentelte.” 「医学に 一生 を捧げた。」

egész ember ◆ **ぜんじん** 【全人】

egészen ◆ **ごく** 【極】 „Egészen kicsi korától megmutatkozott a tehetsége.” 「ごく 幼 いころから才能を発揮した。」 ◆ **つい** „Egészen mostanáig itt volt, de most már elment.” 「彼はついさっきまでここにいたが、行ってしまった。」 ◆ **まったく** 【全く】 (teljesen) „Ez egészen más.” 「これは 全 く違う。」 ◆ **まるで** 【丸で】 „Ma egészen mást mond.” 「今日はまるで違うことを言っている。」

egészen biztosan ◆ **かならず** 【必ず】 „Ami felemelkedik, az egészen biztosan le is esik.” 「上がる物は 必 ず下がる。」 ◆ **かならずや** 【必ずや】 „Ha hallgatsz az ösztöneidre egészen biztosan szerencsés leszel.” 「本能に 従 えば 必 ずや好運になれる 。」 ◆ **くぶくりん** 【九分九厘】 „Ezt a pártot egészen biztosan megválasztják.” 「この政党は九分九厘当選する。」 ◆ **ぜったい** 【絶対】 „Ez egészen biztosan hazugság.” 「それは絶対嘘だ。」 ◆ **まず** 【先ず】 (kategorikusan kijelenthetjük) „A víztől egészen biztosan nem lehet elhízni.” 「水で太ることはまずない。」

egészen egyszerűen ◆ **げせわにいうところの** 【下世話にいうところの】 „Ő egészen egyszerűen egy szerető.” 「彼女は下世話にいうところの愛人だ。」

egészen -ig ◆ **にかけて** 【に掛けて】 „Kantótól egészen Kjúsúig derült idő várható.” 「関東から 九州 にかけては晴れる 所 が多いでしょう。」

egészen közel ◆ **まぢかい** 【間近い】 „Egészen közelről tanulmányozta a hangyát.” 「間近い 所 で蟻を 研究 した。」

egész épület ◆ **ぜんかん** 【全館】 „A hotel egész épületében van wifi.” 「ホテル全館に無線ＬＡＮが完備されています。」

egészére felügyel ◆ **とうかつする** 【統轄する】 „Az állami kutatóintézetek egészére felügyel.” 「政府系研究機関を統轄する。」

egészet érintő ◆ **きょうつうの** 【共通の】 „A környezetszennyezés az egész világot érintő probléma.” 「環境汚染は世界 共通 の問題である。」

egészét irányít ◆ **とうかつする** 【統轄する】 „A vállalat egészét irányítja.” 「彼は会社全体を統轄する。」

egész Európa ◆ **ぜんおう** 【全欧】

egész évben ◆ **いちねんじゅう** 【一年中】 „Egész évben elfoglalt voltam.” 「一年中 忙 しかった。」

egész évben szünet nélkül ◆ **ねんじゅうむきゅうの** 【年中無休の】

egész éven át ◆ **いちねんじゅう** 【一年中】 „Ez a virág egész éven át nyílik.” 「この花は一年中 咲 く。」 ◆ **つうねん** 【通年】 „Az uszoda egész éven át üzemel.” 「このプールは通年営業 しています。」 ◆ **ねんがらねんじゅう** 【年柄年中、年がら年中】 „Egész éven át szervezünk eseményeket.” 「年がら 年中 イベントを開催しています。」 ◆ **ねんじゅう** 【年中】 „Egész éven át szünet nélkül dolgoztam.” 「年中 無休で 働 いた。」

egész éven át nyitva tartás ◆ **ねんかんえいぎょう** 【年間営業】

egész felület ◆ **ぜんめん** 【全面】 „A lehullott virágszirmok a tavacska egész felületét beborí-

tották.” 「落ちた花弁は池の全面に広がった。」

egész film ◆ **ぜんぺん** 【全編、全篇】 „Az egész film érdekes volt.” 「この映画は全編を通して面白かった。」

egész főiskola ◆ **ぜんがく** 【全学】

egész gyűlés ◆ **ぜんかい** 【全会】

egész hal ◆ **おかしらつき** 【尾頭付き】

egész hang ◆ **ぜんおん** 【全音】

egész hangjegy ◆ **ぜんおんぷ** 【全音符】

egész hangú skála ◆ **ぜんおんおんかい** 【全音音階】

egész ház ◆ **うちじゅう** 【家中、うち中】 „Az egész házat tűvé tettük az iratért.” 「書類をうち中探した。」

egész házban ◆ **いえじゅう** 【家中】

egész helyzet ◆ **たいきょく** 【大局】 „Ennek az egész helyzetre nincs hatása.” 「これは大局に影響がない。」

egész iskola ◆ **ぜんがく** 【全学】 ◆ **ぜんこう** 【全校】 „Annak a gyereknek voltak a legjobb jegyei az egész iskolában.” 「その子は全校一の成績でした。」

egész Japánban ◆ **にっぽんじゅう** 【日本中】 „Egész Japánban ismerik a nevét.” 「彼の名は日本中に知れ渡っている。」 ◆ **にほんじゅう** 【日本中】

egész könyv ◆ **ぜんぺん** 【全編、全篇】

egész körzet ◆ **いちえん** 【一円】 „Az áramszünet Tokió egész körzetére kiterjedt.” 「停電は東京一円に及んだ。」

egész kötet ◆ **ぜんかん** 【全巻】

egész lakásban ◆ **いえじゅう** 【家中】 „Az egész lakásban kerestem.” 「家中探した。」

egész lap ◆ **ぜんし** 【全紙】

egész megye ◆ **ぜんけん** 【全県】 „Kanagava megye egész területére vonatkozó adatok” 「神奈川県全県のデータ」

egész nap ◆ **いちにち** 【一日】 „Szombaton egész nap bent voltam a munkahelyemen.” 「土曜日は一日会社にいた。」 ◆ **いちにちじゅう** 【一日中】 „Egész nap a szobájában kuksol.” 「一日中部屋に閉じこもっている。」 ◆ **しゅうじつ** 【終日】 „Az állomás területén egész nap tilos a dohányzás.” 「駅構内は終日禁煙となっています。」 ◆ **ひがないちにち** 【日がな一日】 „Tegnap egész nap aludtam.” 「昨日は日がな一日寝ていた。」

egész nemzet ◆ **きょこく** 【挙国】

egész nép ◆ **ばんみん** 【万民】

egész nézősereg ◆ **まんじょう** 【満場】

egész oldal ◆ **いちめん** 【一面】 „Egész oldalas hirdetést adtam fel.” 「一面の広告を出した。」 ◆ **ぜんめん** 【全面】 „Egész oldalas hirdetést adtam fel az újságban.” 「新聞に全面広告を出した。」

egész oldalas hirdetés ◆ **ぜんめんこうこく** 【全面広告】

egész ország ◆ **いっこく** 【一国】 „Az egész ország együtt harcolt a járvány ellen.” 「一国を挙げて感染症と戦った。」 ◆ **きょこく** 【挙国】 ◆ **ぜんこく** 【全国】 „az egész országból összegyűlt versenyzők” 「全国から集まった選手たち」 ◆ **ちょうや** 【朝野】

egész párt ◆ **きょとう** 【挙党】 „Az egész párt összefogva harcolt.” 「挙党一致で闘った。」

egész rész ◆ **ぜんいき** 【全域】 „A megye egész részére influenzariasztást adtak ki.” 「県内全域にインフルエンザ注意報を出した。」

egészre tekintő ◆ **きょしてきな** 【巨視的な】

egészség ◆ **からだ** 【体、身体、躰】 „A túlóra megviselte az egészségemet.” 「残業は体に堪えた。」 ◆ **げんき** 【元気】 „Hogy vagy?” 「お元気ですか？」 ◆ **けんこう** 【健康】 „Váljék egészségedre!” 「あなたの健康のために。」 ◆ **けんぜん** 【健全】 (megléte) ◇ **helyreállítja az egészségét** **よごをやしなう** 【予後を養う】 ◇ **jó egészség** **けんざい** 【健在】 „Anyu-

kám jó egészségnek örvend.” 「母は健在です。」 ◇ **jó egészség** **けんしょう** 【健勝】 „Mindenkinek jó egészséget kívánok!” 「皆さんのご健勝をお祈り申し上げます。」 ◇ **lelki egészség** **せいしんえいせい** 【精神衛生】 ◇ **makulátlan egészség** **むびょうそくさい** 【無病息災】 ◇ **nem törődik az egészségével** **せっせいをおこたる** 【摂生を怠る】 ◇ **nem törődik az egészségével** **ふせっせいする** 【不摂生する】 „Nem törődtem az egészségemmel, és ágynak estem.” 「不摂生して倒れた。」

egészségápolás ◆ **けんこうほう** 【健康法、健康方】

egészségben ◆ **つつがなく** 【恙なく、恙無く】 „Remélem, levelem egészségben találja.” 「恙なくお過ごしでしょうか？」

egészségbiztosítás ◆ **けんこうほけん** 【健康保険】 „Általánosságban Japánban az egészségbiztosítással harminc százalékos önrészt kell fizetni.” 「日本では一般には健康保険を持っていれば医療費は３割の個人負担です。」 ◆ **ほけん** 【保険】 ◇ **országos egészségbiztosítási társaság** **ぜんこくけんこうほけんきょうかい** 【全国健康保険協会】

egészségbiztosítás használatával vizsgálat ◆ **ほけんしんりょう** 【保険診療】

egészségbiztosítási rendszer ◆ **けんこうほけんせいど** 【健康保険制度】

egészségedre ◆ **おだいじに** 【お大事に】 (tüsszentésre) ◆ **かんぱい** 【乾杯】 (italozáskor)

egészség elhanyagolása ◆ **ふようじょう** 【不養生】 „Az orvosok elhanyagolják a saját egészségüket.” 「医者の不養生。」

egészséges ◆ **からだにいい** 【体にいい】 (pl. étel) ◆ **げんきな** 【元気な】 „Örülök, hogy egészséges az anyukám.” 「お母さんが元気でよかった。」 ◆ **けんこうてきな** 【健康的な】 „egészséges életmód” 「健康的な生活」 ◆ **けんこうな** 【健康な】 „Egészséges gyerek született.” 「健康な赤ちゃんが生まれた。」 ◆ **けんこうによい** 【健康に良い】 „egészséges étel” 「健康に良い食事」 ◆ **けんぜんな** 【健全な】 (ép) „egészséges test” 「健全な体」 ◆ **すこやかな** 【健やかな】 „A gyermekek egészséges fejlődéséhez elegendő alvás szükséges.” 「子供の健やかな成長のためには十分な睡眠が必要です。」 ◆ **そうけんな** 【壮健な】 „Egészséges testet épít.” 「壮健な肉体を作る。」 ◆ **たっしゃな** 【達者な】 „Egészséges vagyok.” 「達者でおります。」 ◆ **つつがない** 【恙ない、恙無い】 ◆ **ヘルシーな** „Az egészséges ételeket szeretem.” 「ヘルシーな食べ物が好きだ。」 ◆ **まめな** ◇ **ép és egészséges** **ごたいまんぞくな** 【五体満足な】 „Szeretném, hogy a baba épen és egészségesen szülessen.” 「五体満足な赤ちゃんが生まれて欲しい。」

egészséges arcszín ◆ **せいしょく** 【生色】 „Rossz az arcszíne.” 「生色がない。」

egészségesebb, ha nem esszük degeszre magunkat ◆ **はらはちぶはいしゃいらず** 【腹八分は医者いらず】 harahacsibu-va isa iradzu

egészséges életmód ◆ **けんこうしこう** 【健康志向】 (preferencia) „Egészséges életmódra váltva, tornázni kezdtem.” 「健康志向になって体操を始めた。」

egészséges ember ◆ **けんじょうしゃ** 【健常者】 (nem nyomorék)

egészségesen ◆ **けんこうてきに** 【健康的に】

egészséges étel ◆ **ヘルシーりょうり** 【ヘルシー料理】

egészséges ételek főzése ◆ **ヘルシー・クッキング**

egészséges gyümölcs ◆ **もとなり** 【本生り、本成り】

egészséges táplálék ◆ **けんこうしょくひん** 【健康食品】

egészséges test ◆ **けんこうたい** 【健康体】

egészséges verseny ◆ **けんぜんなきょうそう** 【健全な競争】

egészségével törődő ember ◆ **せっせいか** 【摂生家】

egészségfizika ◆ **ほけんぶつりがく** 【保健物理学】

egészség hanyagolása ◆ **ふせっせい** 【不摂生】 „Megbosszulta magát, hogy hanyagoltam az egészségemet, mert magas lett a vérnyomásom.” 「不摂生が祟って高血圧になってしまった。」

egészségház ◆ **ほけんじょ** 【保健所】

egészségi ◆ **けんこうじょうの** 【健康上の】 ◆ **けんこうの** 【健康の】

egészségi állapot ◆ **かげん** 【加減】 „A beteg egészségi állapota jónak tűnik.” 「患者は加減が良さそうだ。」 ◆ **けんこうじょうたい** 【健康状態】 „A rokonom egészségi állapotáról érdeklődtem.” 「親戚の健康状態を伺った。」 ◆ **たいちょう** 【体調】

egészségkárosodás ◆ **けんこうしょうがい** 【健康障害】 ◆ **けんこうひがい** 【健康被害】

egészségmegóvás ◆ **けんこうかんり** 【健康管理】

egészség megóvása ◆ **せっせい** 【摂生】 ◆ **ほけん** 【保健】

egészségmegőrzés ◆ **けんこういじ** 【健康維持】

egészség megőrzése ◆ **ようじょう** 【養生】 „A túltápláltság rossz az egészségre.” 「食べ過ぎは養生に悪い。」

egészségnek örvendés ◆ **せいしょう** 【清祥】 (levél bevezetőjében használatos) „Remélem jó egészségnek örvend!” 「ご清祥のことと お慶び申し上げます。」

egészségpénztár ◆ **けんこうほけんしょ** 【健康保健所】

egészségtelen ◆ **けんこうによくない** 【健康によくない】 „Egészségtelen a túlzott mértékű italozás.” 「お酒の飲みすぎは健康によくない。」 ◆ **ふえいせいな** 【不衛生な】 (nem higiénikus) ◆ **ふけんこうな** 【不健康な】 „Kerüljük az egészségtelen fogyókúrát!” 「不健康な痩せ方をやめましょう。」 ◆ **ふけんぜんな** 【不健全な】 „test egészségtelen állapota” 「体の不健全な状態」

egészségtelenség ◆ **ふけんこう** 【不健康】 ◆ **ふけんぜん** 【不健全】

egészségtudomány ◆ **けんこうかがく** 【健康科学】

egészségügy ◆ **いりょう** 【医療】 „egészségügyi dolgozó” 「医療に従事する人」 ◆ **えいせい** 【衛生】 „közegészségügyi probléma” 「公衆衛生問題」

egészségügyi ◆ **いりょう** 【医療】 (gyógyászati) „egészségügyi biztosítás” 「医療保険」 ◆ **えいせいじょうの** 【衛生上の】 ◆ **けんこう** 【健康】 „egészségügyi szolgáltatás” 「健康サービス」

egészségügyi biztosítás ◆ **いりょうほけん** 【医療保険】

egészségügyi dolgozó ◆ **いりょうじゅうじしゃ** 【医療従事者】

egészségügyi ellátás ◆ **いりょうサービス** 【医療サービス】

egészségügyi igazolás ◆ **けんこうしょうめいしょ** 【健康証明書】

Egészségügyi Minisztérium ◆ **ほけんしょう** 【保健省】

egészségügyi papír ◆ **トイレット・ペーパー** (vécépapír)

egészségügyi rendszer ◆ **いりょうせいど** 【医療制度】 (gyógyászati rendszer)

egészségügyi szolgáltatás ◆ **いりょうサービス** 【医療サービス】

egészségügyi szolgáltatás összeomlása ◆ **いりょうほうかい** 【医療崩壊】

egészségügyi szolgáltatás túlterhelése ◆ **いりょうひっぱく** 【医療逼迫】

egészségügyi tanácsadás ◆ **ほけんしどう** 【保健指導】

egészségügyi vizsgálat ◆ **けんこうしんだん** 【健康診断】 (általános szűrővizsgálat) ◆ **けんしん** 【健診】

egészségügyi záróövezet ◆ **ぼうえきせん** 【防疫線】

egészségünkre ◆ **かんぱい** 【乾杯】 „Igyunk az egészségünkre!” 「私たちの健康に乾杯！」

egészségvédelem ◆ **えいせい** 【衛生】 „Egészségvédelmi intézkedéseket hoztak.” 「衛生措置を講じた。」 ◆ **えいせいかんり** 【衛

生管理】 ◆ せっせい 【摂生】 ◆ ほけん 【保健】

egészségvédelmi szabályok ◆ せっせいほう 【摂生法】

egész szám ◆ せいすう 【整数】 ◇ **pozitív egész szám** せいのせいすう 【正の整数】

egész számra felkerekít ◆ くりこむ 【繰り込む、繰込む】

egész szünetjel ◆ ぜんきゅうしふ 【全休止符】 ◆ ぜんきゅうふ 【全休符】

egész társadalom ◆ こうどう 【公同】

egész társaság ◆ まんざ 【満座】 „Az egész társaság előtt szégyent vallottam.” 「満座の中で恥をかいた。」

egész terem ◆ まんじょう 【満場】 „egész termet betöltő ováció” 「満場の喝采」

egész térkép ◆ ぜんず 【全図】 „egész Japán térképe” 「日本全図」

egész térség ◆ いったい 【一帯】 „Ez az egész térség olyan, mintha külföld lenne!” 「この一帯はまるで外国みたいだね！」

egész terület ◆ いったい 【一帯】 „Hokkaidó egész területét beborította a hó.” 「北海道一帯は雪に覆われている。」 ◆ ぜんいき 【全域】 „A sziget egész területét erdő borítja.” 「島全域は森に覆われている。」 ◆ ぜんど 【全土】 „Japán egész területét bejártam.” 「日本全土を回った。」 ◇ **Kantó egész területe** かんとういちえん 【関東一円】 „Kantó egész területét ábrázoló térkép” 「関東一円の地図」

egész test ◆ いっしん 【一身】 ◆ からだぜんたい 【体全体】 ◆ ごたい 【五体】 ◆ こんしん 【こん身、渾身】 ◆ しんたいはっぷ 【身体髪膚】 ◆ ぜんしん 【全身】 „Az egész testem kiütéses lett.” 「全身に発疹が出来た。」

egésztest-besugárzás ◆ ぜんしんしょうしゃ 【全身照射】

egész testet borító sebek ◆ まんしんそうい 【満身創痍】 „A katona egész testét sebek borították.” 「兵士は満身創痍だった。」

egész test megmozgatása ◆ ぜんしんうんどう 【全身運動】 „A tenisz az egész testet megmozgatja.” 「テニスは全身運動です。」

egész test rángatózása ◆ ぜんしんけいれん 【全身痙攣】

egész történelem ◆ ぜんし 【全史】

egészt test ◆ まんしん 【満身】 „Kezeibe irányította az egész teste erejét.” 「両腕に満身の力を込めた。」

egész üzlet ◆ ぜんてん 【全店】 „egész üzletet érintő kiárusítás szervezése” 「全店セール開催」

egész város ◆ ぜんし 【全市】

egész végig ◆ づめ 【詰め】 „Egész végig álltam, amíg egy óra múlva leszálltam.” 「降りるまで一時間ほど立ち詰めでした。」

egész világ ◆ ぜんせかい 【全世界】 „Ez a felfedezés az egész világot megrengette.” 「この発見は全世界を揺るがした。」 ◆ てんじょうてんげ 【天上天下】 ◆ ばんこく 【万国】 ◆ まんてんか 【満天下】 „Az egész világgal harcban áll.” 「満天下を敵にしている。」

egész világot érintő ◆ せかいてきな 【世界的な】 „egész világot érintő gazdasági válság” 「世界的な経済危機」

éget ◆ うずく 【疼く】 „Éget a kíváncsiság, hogy megtudjam, mi történt.” 「何があったか知ろうと好奇心がうずいた。」 ◆ たく 【焚く】 „Szenet éget.” 「石炭を焚く。」 ◆ ねんしょうさせる 【燃焼させる】 „Testmozgással zsírt égettem.” 「運動して脂肪を燃焼させた。」 ◆ ねんしょうする 【燃焼する】 ◆ もす 【燃す】 ◆ もやす 【燃やす】 (eléget) „Égette a száraz leveleket a kertben.” 「落ち葉を庭で燃やした。」 ◆ やく 【焼く】 „Hamuvá égette a holttestet.” 「遺体を焼いて灰にした。」 ◇ **halálra éget** やきころす 【焼き殺す、焼きころす】 „Halálra égette az áldozatát.” 「被害者を焼き殺した。」 ◇ **kiéget** しょうせいする 【焼成する】 (kerámia kiégetése) „Kiégette a kerámiát.” 「陶磁器

を 焼成 した。」 ◇ **szenet éget すみをやく** 【炭を焼く】 ◇ **szénné éget くろこげにする** 【黒焦げにする】 „Véletlenül szénné égettem a pirítóst." 「トーストを黒焦げにしてしまった。」 ◇ **zsírégető しぼうをねんしょうする** 【脂肪を燃焼する】 „zsírégető ital" 「脂肪を燃焼 する飲み物」

égetés ◆ **やき** 【焼き】 „Ez a porcelán nincs jól kiégetve." 「この陶器は焼きが甘い。」 ◇ **kiégetés しょうせい** 【焼成】 (kerámia kiégetése) ◇ **természetes égetés しぜんねんしょう** 【自然燃焼】 „természetes zsírégetés" 「脂肪の自然燃焼」 ◇ **zsírégetés しぼうねんしょう** 【脂肪燃焼】

égetett ◆ **じょうりゅうした** 【蒸留した、蒸溜した】 (párolt - ital) ◆ **もやした** 【燃やした】

égetett agyag ◆ **テラコッタ** (terrakotta)

égetett cukor ◆ **キャラメル**

égetett edény ◆ **やきもの** 【焼き物、焼物、焼きもの】 (porcelán-, kerámia- vagy cserép-edény)

égetett krém ◆ **クレーム・ブリュレ** (crème brûlée)

égetett szesz ◆ **じょうりゅうしゅ** 【蒸留酒、蒸溜酒】

égetett szeszes ital ◆ **じょうりゅうしゅ** 【蒸留酒、蒸溜酒】

égetett szeszesital ◆ **かしゅ** 【火酒】

eget-földet megrenget ◆ **てんちをふるわせる** 【天地を震わせる】 „A mennydörgés az eget-földet megrengette." 「雷鳴の 轟 きは天地を震わせた。」

égeti a zsebét a pénz ◆ **よいごしをもたない** 【宵越しを持たない】 (amije van, elkölti) „Égeti a zsebét a pénz." 「彼は宵越しを持たない。」

égető ◆ **しゃくねつの** 【灼熱の】 „égetően forró sivatag" 「灼熱 の砂漠」 ◆ **しょうびの** 【焦眉の】 „égető probléma" 「焦眉の問題」 ◆ **せつじつな** 【切実な】 „Van egy égető problémám." 「切実な問題を抱えています。」 ◆ **やきば** 【焼き場、焼場】 ◆ **やけつくような** 【焼け付くような、焼けつくような】 „égető napsütés" 「焼け付くような日差し」

égetően ◆ **かっと** „Égetően sütött a nap." 「太陽はかっと照りつけた。」 ◆ **かんかん** „Égetően sütött a nap." 「陽がかんかん照っていた。」 ◆ **きわめて** 【極めて】 „Ez égetően fontos probléma." 「これは極めて 重要 な問題だ。」 ◆ **さしせまって** 【差し迫って】 (sürgető) „Égetően szükségem van egymillió jenre." 「１００万円用意することが差し迫って必要です。」

égetően rossz anyagi helyzet ◆ **ひのくるま** 【火の車】 „A háztartásunk égetően rossz anyagi helyzetben van." 「台所 は火の 車 だ。」

égetőhely ◆ **やきば** 【焼き場、焼場】

égetőkemence ◆ **ねんしょうろ** 【燃焼炉】

égető nap ◆ **かんかんでり** 【かんかん照り】

égető szükség ◆ **しょうびのきゅう** 【焦眉之急、焦眉の急】 „A globális felmelegedés orvoslása égetően szükséges." 「地球温暖化対策は焦眉の 急 だ。」

égetővas ◆ **やきごて** 【焼き鏝、焼きゴテ】

eget rengető ◆ **とてつもない** 【途轍もない、途轍も無い】 „Ez eget rengető csalás!" 「それはとてつもない詐欺だ。」

eget rengető hazugság ◆ **おおうそ** 【大嘘】 „Ez eget rengető hazugság." 「それは大嘘だ。」

égett ◆ **きなくさい** 【焦臭い、きな臭い】 „égett szag" 「きな臭い匂い」 ◆ **こげくさい** 【焦げ臭い】 (égett szagú) „A konyhából égett szag érződött." 「台所 から焦げ臭い匂いがした。」

égett szagú ◆ **こげくさい** 【焦げ臭い】 „égett szagú konyha" 「焦げ臭い 台所」

égetve fáj ◆ **ひりひりいたむ** 【ヒリヒリ痛む】 „Égetve fáj a bőröm." 「皮膚はヒリヒリ痛む。」

égetve lesz ◆ **やきあがる** 【焼きあがる、焼き上がる】 „porcelánkészítési technológiával égetett tányér” 「製陶(せいとう)の技術(ぎじゅつ)で焼(や)き上(あ)がった皿(さら)」

éggömb ◆ **てんきゅう** 【天球】

éghajlat ◆ **きこう** 【気候】 „Milyen éghajlata van ennek az országnak?” 「この国(くに)はどんな気候(きこう)ですか？」 ◇ **kontinentális éghajlat たいりくせいきこう** 【大陸性気候】 ◇ **kontinentális éghajlat ないりくせいきこう** 【内陸性気候】 ◇ **mediterrán éghajlat ちちゅうかいせいきこう** 【地中海性気候】 ◇ **mérsékelt éghajlat おんわなきこう** 【温和な気候】 ◇ **óceáni éghajlat かいようせいきこう** 【海洋性気候】 ◇ **óceáni éghajlat たいようせいきこう** 【大洋性気候】 ◇ **párás éghajlat しつじゅんきこう** 【湿潤気候】 ◇ **szárazföldi éghajlat たいりくせいきこう** 【大陸性気候】 ◇ **szárazföldi éghajlat ないりくせいきこう** 【内陸性気候】 ◇ **szubtrópusi éghajlat あねったいきこう** 【亜熱帯気候】 ◇ **szubtrópusi éghajlat あねったいせいきこう** 【亜熱帯性気候】 ◇ **trópusi éghajlat ねったいきこう** 【熱帯気候】 ◇ **trópusi éghajlat ねったいせいきこう** 【熱帯性気候】 ◇ **zord éghajlat きびしいきこう** 【厳しい気候】

éghajlati kezelés ◆ **てんちりょうよう** 【転地療養】

éghajlati öv ◆ **きこうたい** 【気候帯】

éghajlattan ◆ **きこうがく** 【気候学】

éghajlatváltozás ◆ **きこうのへんか** 【気候の変化】 ◆ **きこうへんどう** 【気候変動】

éghetetlen ◆ **ふねんせい** 【不燃性】 „éghetetlen film” 「不燃性(ふねんせい)フィルム」

éghetetlen anyag ◆ **ふねんぶつ** 【不燃物】

éghetetlenség ◆ **ふねん** 【不燃】 ◆ **ふねんせい** 【不燃性】

éghető ◆ **かねんせいの** 【可燃性の】 „éghető hulladék” 「可燃性(かねんせい)の廃棄物(はいきぶつ)」 ◇ **nem éghető anyag ふねんぶつ** 【不燃物】 ◇ **nem éghető hulladék ふねんゴミ** 【不燃ゴミ】

éghető anyag ◆ **かねんぶつ** 【可燃物】

éghető hulladék ◆ **かねんゴミ** 【可燃ゴミ】 ◆ **もえるごみ** 【燃えるゴミ】

éghető károsanyag ◆ **かねんせいげきぶつ** 【可燃性劇物】

éghetőség ◆ **かねん** 【可燃】 ◆ **かねんせい** 【可燃性】 ◆ **ねんしょうせい** 【燃焼性】

égi ◆ **そらの** 【空の】

égi áldás ◆ **うるおいのあめ** 【潤いの雨】 (eső) ◆ **じう** 【慈雨】 (eső) ◆ **めぐみのあめ** 【恵みの雨】 (eső)

égi- és földi istenek ◆ **じんぎ** 【神祇】 ◆ **てんじんちぎ** 【天神地祇】

égig ér ◆ **てんをつく** 【天を衝く】 „égig érő hegy” 「天(てん)を衝(つ)く山(やま)」

égig érő ◆ **くもをつく** 【雲をつく、雲を衝く】 „égig érő óriás” 「雲(くも)をつくばかりの大男(おおおとこ)」 ◆ **そらまでとどく** 【空まで届く】 „égig érő fa” 「空(そら)まで届(とど)く木(き)」

égig érő magasság ◆ **せんじん** 【千尋、千仞】

égi isten ◆ **てんじん** 【天神】

égi jel ◆ **てんけい** 【天啓】 „Égi jelet kaptam.” 「天啓(てんけい)に打(う)たれた。」

égi jelenség ◆ **てんぺん** 【天変】

égi küldött ◆ **あまくだり** 【天下り、天降り】 (jó pozícióba helyezett nyugdíjas politikus)

égi mechanika ◆ **てんたいりきがく** 【天体力学】

égimeszelő ◆ **かとんぼ** 【蚊蜻蛉】 ◆ **のっぽ**

égisz ◆ **アイギス** ◆ **ほご** 【保護】 (védelem) „Ez a szervezet a kormány égisze alatt működik.” 「この組織(そしき)は政府(せいふ)の保護(ほご)を受(う)けている。」 ◆ **やぎがわたて** 【山羊皮楯】 (Zeusz pajzsa)

égitest ◆ **てんたい** 【天体】 ◆ **ほし** 【星】

égitestek ◆ **じつげつせいしん** 【日月星辰】

égitestek megfigyelése ◆ **てんたいかんぼう** 【天体観望】

égitest pályája ◆ **てんどう** 【天道】

égi tündér ◆ **てんにょ** 【天女】

égkék hagyma ◆ **アリウム・カエルレウム** (Allium caeruleum)

ég kinézete ◆ **くもあい** 【雲合い】 ◆ **そらもよう** 【空模様】 (ég kinézete) „Az ég kinézetéből ítélve eső lesz.” 「雨(あめ)になりそうな空模様(そらもよう)です。」

ég közepe ◆ **ちゅうてん** 【中天】 ◆ **てんしん** 【天心】

égnek áll ◆ **さかだつ** 【逆立つ】 „Égnek állt a hajam.” 「髪が逆立っていた。」 ◆ **よだつ** 【弥立つ】

ego ◆ **エゴ** „Nagy az egoja.” 「彼はエゴが強い。」 ◆ **が** 【我】 ◆ **じが** 【自我】

egocentrikus ◆ **ひとりよがりな** 【独りよがりな、独り善がりな、一人よがりな、一人善がりな】 „egocentrikus cselekedet” 「独りよがりな行動」

egocentrizmus ◆ **ひとりよがり** 【独りよがり、独り善がり、一人よがり、一人善がり】

egoista ◆ **エゴイスト** ◆ **えてかってな** 【得手勝手な】 „egoista ember” 「得手勝手な人」 ◆ **がしゅうのつよい** 【我執の強い】 „egoista ember” 「我執の強い人」 ◆ **じがのつよい** 【自我の強い】 ◆ **じこちゅうしんの** 【自己中心の】 ◆ **じこちゅうしんのひと** 【自己中心の人】 (ember) ◆ **りこしゅぎしゃ** 【利己主義者】

egoizmus ◆ **エゴイズム** ◆ **がしゅう** 【我執】 „Levetkőzte az egoizmusát.” 「彼は我執を捨てた。」 ◆ **じこちゅうしん** 【自己中心】 ◆ **じぶんほんい** 【自分本位】 ◆ **りこしゅぎ** 【利己主義】 ◆ **わがまま** 【我がまま、我が儘、我儘、我が侭、我侭】

égő ◆ **でんきゅう** 【電球】 (villanykörte) ◆ **バーナー** ◆ **ばからしい** 【馬鹿らしい】 (nevetséges) ◆ **はずかしい** 【恥ずかしい】 (megszégyenítő) „Tiszta égő, hogy a fiam már tíz éve él külföldön, de nem beszéli a nyelvet.” 「息子が十年住んでいる国の言葉を話せないのは恥ずかしい。」 ◆ **もえている** 【燃えている】 ◆ **やばい** (szégyenletes) „Az előadás alatt hangosan álmomban beszéltem, tiszta égő volt.” 「授業中に大声で寝言を言ってしまってやばかった。」 ◇ **Bunsen-égő ブンゼン・バーナー** ◇ **gázégő ガス・バーナー** ◇ **LED égő エルイーディーでんきゅう** 【ＬＥＤ電球】

égő fájdalom ◆ **しゃくねつつう** 【灼熱通】

égőfej ◆ **バーナーくちがね** 【バーナー口金】

égőkészlet ◆ **こうかんでんきゅう** 【交換電球】 ◆ **こうかんでんきゅうキット** 【交換電球キット】

égő test ◆ **ひだるま** 【火達磨、火だるま】

égöv ◆ **きこうたい** 【気候帯】 ◆ **たい** 【帯】 (valamilyen égöv) „Japán a mérsékelt égövben fekszik.” 「日本は温帯に属しています。」 ◇ **forró égöv ねったい** 【熱帯】 ◇ **hideg égöv れいおんたい** 【冷温帯】 ◇ **hideg égöv かんたい** 【寒帯】 ◇ **meleg égöv だんたい** 【暖帯】 ◇ **mérsékelt égöv おんたい** 【温帯】 „Magyarország a mérsékelt égövben helyezkedik el.” 「ハンガリーは温帯に位置する。」 ◇ **száraz égöv かんそうたい** 【乾燥帯】 ◇ **szubtrópusi égöv だんたい** 【暖帯】 ◇ **trópusi égöv ねったい** 【熱帯】

égő vágy ◆ **ねつぼう** 【熱望】

egrecíroz ◆ **くるしめる** 【苦しめる】

égre kirajzolódott körvonal ◆ **スカイライン**

égrengető ◆ **とてつもない** 【途轍もない、途轍も無い】

egres ◆ **グーズベリー** (Ribes uva-crispa) ◆ **せいようすぐり** 【西洋スグリ、西洋すぐり、西洋酸塊】 (Ribes uva-crispa) ◆ **まるすぐり** 【丸スグリ、丸すぐり、丸酸塊】 ◇ **japán egres さるなし** 【猿梨】

égszakadás, földindulás ◆ **てんさいちへん** 【天災地変】 ◆ **てんぺんちい** 【天変地異】 (természeti katasztrófa) „Még ha égszakadás, földindulás történik sem megyek hozzád feleségül!” 「天変地異が起こってもあなたと結婚しない。」

égszínkék ◆ **そらいろ** 【空色】 „égszínkék ruha” 「空色の洋服」

égtáj ◆ **きほんほうい** 【基本方位】 ◆ **ほうがく** 【方角】 ◇ **nyolc égtáj はっぽう** 【八方】

ég teteje ◆ **てんじょう** 【天上】

egzakt tudomány ◆ **せいみつかがく** 【精密科学】

égzengés ◆ **へきれき** 【霹靂】 ◆ **らいめい** 【雷鳴】 „Távoli égzengés hallatszik.” 「遠くに雷鳴が聞こえる。」

egzisztencia ◆ **じつぞん** 【実存】 (létezés) ◆ **せいかつきばん** 【生活基盤】 „Külföldre költöz-

tem, és egzisztenciát teremtettem.” 「外国に移住して生活基盤を確保した。」 ◆ **せいかつのしゅだん** 【生活の手段】 „Az elbocsátással elvesztettem az egzisztenciámat.” 「解雇されて生活の手段を失った。」

egzisztencialista ◆ **じつぞんしゅぎしゃ** 【実存主義者】

egzisztencialista filozófia ◆ **じつぞんてつがく** 【実存哲学】

egzisztencializmus ◆ **じつぞんしゅぎ** 【実存主義】

egzotikum ◆ **めずらしいもの** 【珍しい物】 (ritkaság)

egzotikus ◆ **エキゾチックな** „egzotikus arc” 「エキゾチックな顔」 ◆ **がいらいの** 【外来の】 (külföldi eredetű)

egzotikus anyag ◆ **エキゾチックぶっしつ** 【エキゾチック物質】

egzotikus hangulat ◆ **いこくじょうちょ** 【異国情緒】

egzotikusság ◆ **いこくじょうちょう** 【異国情調】

egy ◆ **ある** 【或る】 (bizonyos) „Egy napon arra ébredt, hogy fáj a hasa.” 「或る日おなかの痛みで目が覚めた。」 ◆ **いち** 【一、壱、1】 (1) „Számolj el egytől tízig!” 「一から十まで数えて下さい。」 ◆ **いつ** 【一】 ◆ **とある** 【と或る】 „Olvastam egy történetet.” 「とある物語を読んだ。」 ◆ **ひとつ** 【一つ、壱つ、1つ】 „Egy kávét kérek!” 「コーヒーを一つ下さい。」 ◆ **ひとり** 【一人、独り、1人】 (egy személy) „Egy nő lépett az üzletbe.” 「店に一人の女性が入った。」 ◆ **ワン** 【1】 (one) ◇ **egyetlenegy たったひとつ** 【たった一つ】 „Egyetlenegy gombóc maradt.” 「団子はたった一つ残っている。」 ◇ **egy fedél ひとつやね** 【一つ屋根】 „Egy fedél alatt élnek.” 「一つ屋根の下に住んでいる。」 ◇ **egy lélegzet ひといき** 【一息】 „Egy lélegzettel elfújtam a gyertyát.” 「ロウソクを一息に吹き消した。」 ◇ **gondol egyet してみる** 【して見る】 „Este gondoltam egyet, és felhívtam a barátomat.” 「夜、友達に電話してみた。」 ◇ **nem jut egyről a kettőre うだつがあがらない** 【うだつが上がらない、梲が上がらない】 „Akárhogy igyekeztem, sehogyan sem jutottam egyről a kettőre.” 「どう頑張っても、あまりうだつがあがらなかった。」

egy adag ◆ **いちぜん** 【一膳】 ◆ **いっかいぶん** 【一回分】 „egy adag étel kalóriája” 「一回分の食事のカロリー」 ◆ **いっちょう** 【一丁、一挺、一梃】 (étel) „Tessék, kész van egy adag ramen!” 「ラーメン一丁出来上がり！」

egyágyas szoba ◆ **シングル・ルーム**

egy alkalom ◆ **いちじょうの** 【一場の】 „egy köszöntő” 「一場の挨拶」

egy alkalommal ◆ **いっかい** 【一回、1回】 „Ez a jelszó csak egy alkalommal használható.” 「このパスワードは一回限りです。」

egyállású szög ◆ **どういかく** 【同位角】

egy álló nap ◆ **まるいちにち** 【丸一日】 „Egy álló napig utaztam.” 「旅は丸一日かかった。」

egy alom ◆ **いっぷく** 【一腹】 (egy születés)

egy alomból való ◆ **ひとはらの** 【一腹の】 „Ez a két cica egy alomból való.” 「この二匹の子猫は一腹の子です。」

egyáltalán ❶ **まったく** 【全く】 (nem) „Ebben a hónapban egyáltalán nem esett.” 「この一ヶ月雨が全く降りませんでした。」 ❷ **ぜんぜん** 【全然】 „Ezt egyáltalán nem értem.” 「これは全然わかりません。」 ❸ **いっさい** 【一切】 (egyáltalán nem) „Lehet úgy virslit főzni, hogy egyáltalán nem használunk vizet?” 「一切水を使わないでソーセージをゆでることができるの？」 ❹ **いったい** 【一体】 „Ki ő egyáltalán?” 「彼は一体誰なの？」 ◆ **いかほど** 【如何程】 „Egyáltalán nincs tisztában vele, mennyire szerencsés.” 「自分がどんなに幸せかいかほどにも気づいていない。」 ◆ **いささか** 【聊か、些か、些さか】 „Egyáltalán nem lászott rajta,

hogy izgatja a dolog.” 「いささかも気にする様子はなかった。」 ◆ **おさおさ** ◆ **およそ** 【凡そ】 „Ez tudományos szempontból egyáltalán nem lehetséges.” 「これは科学的にはおよそありそうもない。」 ◆ **これば かり** 【此ればかり】 „Egyáltalán nem tehetünk semmit.” 「これば かりはどうしようもない。」 ◆ **さらさら** 【更々、更更】 „Egyáltalán nem bántam meg.” 「後悔はさらさらない。」 ◆ **さらに** 【更に】 „Egyáltalán nincs mit megbánnom.” 「反省することは更にない。」 ◆ **そもそも** 【抑】 „Egyáltalán, mit akarsz?” 「そもそも何がしたいの？」 ◆ **たえて** 【絶えて】 „Errefelé egyáltalán nem lehet látni külföldieket.” 「この辺は外国人の 姿は絶えて見えない。」 ◆ **てんで** „Ő ezt egyáltalán nem érti.” 「彼はてんで理解していない。」 ◆ **とても** 【迚も】 „Ezt telefonon egyáltalán nem tudom elmagyarázni.” 「それはとても電話では説明しきれない。」 ◆ **とんと** „Egyáltalán nem értem.” 「とんと分からない。」 ◆ **など** 【等】 „Egyáltalán nem érdekel az a férfi.” 「彼のことなど興味ない。」 ◆ **などしない** (sohasem tenne olyasmit) „Egyáltalán nem iszok.” 「お酒など 全 く飲まない。」 ◆ **なに** 【何】 „Egyáltalán nem kellett nélkülöznie.” 「何不自由もなく暮らしていた。」 ◆ **なんか** „Egyáltalán nem szent ember.” 「彼は聖人なんかじゃない。」 ◆ **なんて** „Ezen a szigeten egyáltalán nincs szükség pénzre.” 「この島ではお金なんていらないよ！」 ◆ **なんとも** 【何とも】 „Egyáltalán nem fáj.” 「痛くも何ともない。」 ◆ **はなはだ** 【甚だ】 „Egyáltalán nem nagy segítség vagyok, de igyekezni fogok.” 「甚 だ頼りないとは思いますが頑張ります。」 ◆ **ひとつも** 【一つも】 „Erről egyáltalán nem is tudtam.” 「これについて何一つも知らなかった。」 ◆ **べく** 【可く】 (nem) „Egyáltalán nem zárhatjuk ki, hogy ő a gyilkos.” 「この 男 がこの事件の殺人犯であることは否定すべくもない。」 ◆ **まるっきり** 【丸っきり、丸っ切り】 „Egyáltalán nem érted!” 「あなたは丸っきり分かっていない。」 ◆ **まるで** 【丸で】 „Egyáltalán semmi közöm sincs hozzá.” 「僕はまるで関係ない。」 ◆ **もうとう** 【毛頭】 „Egyáltalán nincs szándékomban megvenni.” 「それを買うつもりは毛頭ありません。」 ◆ **よもや** (nem) „Egyáltalán nem gondoltam volna, hogy egy gyerektől kikapok.” 「よもや子供に負けるとは思わなかった。」

egyáltalán nem ◆ **いっこうに** 【一向に】 „Egyáltalán nem halad a projekt.” 「企画は一向に進まない。」 ◆ **かいもく** 【皆目】 „Egyáltalán nem értem ezt a mondatot.” 「この 文章は皆目分からない。」 ◆ **からきし** „Egyáltalán nem megy a suli.” 「学校の 勉強 はからきし駄目だ。」 ◆ **さっぱり** „Egyáltalán nem látszik.” 「さっぱり見えません。」 ◆ **ちっとも** 【些とも】 (legkevésbé) „Egyáltalán nem ügyes.” 「ちっともうまくない。」 ◆ **とんでもない** „– Jól beszélsz angolul! – Egyáltalán nem.” 「『英語が上手ですね。』『とんでもない！』」

egyáltalán nem az ő hibája ◆ **いってんのひもない** 【一点の非もない】 „Nem sikerült neki, de egyáltalán nem az ő hibája.” 「成功しなかったが彼には一点の非もない。」

egyáltalán nem érdekli ◆ **どこふくかぜ** 【どこ吹く風、何処吹く風】 „Egyáltalán nem érdekli, ha mérgesek is lesznek rá.” 「怒られてもどこ吹く風だ。」

egyáltalán nem megy ◆ **さっぱりである** „Egyáltalán nem mennek a nyelvek.” 「僕は外国語がさっぱりだ。」

egyáltalán semmi ◆ **なにひとつ** 【何一つ】 „Erről egyáltalán nem tudok semmit.” 「これについて何一つ知りません。」

egy áramkörös kapcsoló ◆ **ひととおりのスイッチ** 【一通りのスイッチ】

egyaránt ◆ **どうように** 【同様に】 „A kimenetelek egyaránt valószínűek.” 「すべての結果は同様に確からしい。」 ◆ **どちらでも** 【何方でも】 „Ez a hús sütésre és főzésre egyaránt jó.” 「この肉は煮ても焼いてもどちらでもいい。」 ◆ **ともに** 【共に】 „A menyasszony és a vőlegény egyaránt 25 éves.” 「新郎新婦は共に２５歳です。」 ◆ **ば** „Egyaránt vannak győztesek és vesztesek.” 「勝つ人もいれば、負ける人もいる。」

egyaránt használás ◆ **けんよう** 【兼用】 „Ezt a karórát férfiak és nők egyaránt használhatják.” 「この腕時計は男女兼用です。」

egyárbócos vitorláshajó ◆ **スループ**

egy árucikk ◆ **いっぴん** 【一品】

egy árva fillér ◆ **いちもん** 【一文】 „Egy árva fillérem sincs.” 「一文無しだ。」

egy árva szót sem ◆ **うんともすんとも** „Kaptam tőle egy levelet, de azóta egy árva szót sem írt.” 「一枚の手紙をよこした後はうんともすんとも言ってこない。」

egy a százhoz ◆ **ひゃくにひとつ** 【百に一つ】 „Egy a százhoz a valószínűsége a sikernek.” 「成功するのは百に一つの可能性だ。」

egy asztalnál ül ◆ **どうせきする** 【同席する】 „Egy asztalnál ültem az ifjú párral.” 「新郎新婦側のテーブルに同席した。」

egy a tízezerhez ◆ **まんにひとつ** 【万に一つ】 „Egy a tízezerhez az esély.” 「万に一つのチャンスだ。」

egy az egyben leképezés ◆ **いったいいちしゃぞう** 【一対一写像】 (injektív leképezés)

egy az egyben lemásol ◆ **まるうつしする** 【丸写しする】

egy az egyben megfelelés ◆ **いちたいいちたいおう** 【一対一対応】

egy az egyhez méretarányú rajz ◆ **げんすんず** 【原寸図】

egy baj ◆ **いちなん** 【一難】

egy bankett ◆ **いっせき** 【一席】 „Egy bankettet rendezett.” 「一席設けた。」

egybe bekap ◆ **ひとのみにする** 【一飲みにする、一呑みにする】 „A kígyó egyben bekapta a békát.” 「蛇は蛙を一飲みにした。」

egybe bekapás ◆ **ひとのみ** 【一飲み、一呑み】

egybecseng ◆ **かぶさる** 【被さる】 „A két hang egybecsengett, és nem lehetett érteni egyiket sem.” 「二人の声が被さって、いずれも聞き取れなかった。」 ◆ **きょうめいする** 【共鳴する】 „Ez a cikk egybecseng a gondolataimmal.” 「この記事は僕の考えに共鳴する。」 ◆ **そろう** 【揃う】 szorou „Mindenki hangja szépen egybecsengett.” 「全員の声が綺麗に揃っていた。」

egybecsomagol ◆ **どうこんする** 【同梱する】

egybecsomagolás ◆ **どうこん** 【同梱】

egybecsomagolt ◆ **どうこんの** 【同梱の】

egybeesés ◆ **あんごう** 【暗合】 „különös egybeesés” 「不思議な暗合」 ◆ **いっち** 【一致】 „véletlen egybeesés” 「偶然の一致」 ◆ **しょうおう** 【照応】 ◆ **とうごう** 【投合】

egybeesik ◆ **かさなる** 【重なる】 „Idén a születésnapom egybeesik húsvéttal.” 「今年は私の誕生日とイースターが重なる。」 ◆ **かちあう** 【かち合う、搗ち合う】 (ütközik) „Az ünnep egybeesik vasárnappal.” 「この祝日は日曜日とかちあう。」 ◆ **ダブる** „Egybeesett az ünnepnap a vasárnappal.” 「日曜と祭日がダブった。」 ◆ **とうごうする** 【投合する】 „Egybeesett a véleményük.” 「両者の意気が投合した。」

egybefog ◆ **いっしょにする** 【一緒にする】 „Egybefogtam három kutya pórázát.” 「３匹の犬のリードを一緒にした。」 ◆ **とうかつする** 【統括する】 „Három üzletet egybefogó üzletvezető lett.” 「３店舗を統括する店長になった。」

egybefogás ◆ **とうかつ** 【統括】

egybefoglal ◆ **しゅうたいせいする** 【集大成する】 „Olyan művet szerettem volna készíteni, ami egybefoglalja az egész zenészi életpályámat.” 「自身の音楽人生を 集大成 した作品を作りたかった。」 ◆ **とうかつする** 【統括する】 „Egybefoglalta a véleményeket.” 「意見を統括した。」

egybefoglalás ◆ **しゅうたいせい** 【集大成】

egybefüggést igazoló pecsét ◆ **わりいん** 【割り印、割印】

egybefüggő lazacikra ◆ **すじこ** 【筋子】

egybefüggő lazackaviár ◆ **すじこ** 【筋子】

egybefüggő szárazföld ◆ **りくつづき** 【陸続き】 „Régen ez a sziget a kontinenssel egybefüggő szárazföld volt.” 「この島は 昔 は大陸と陸続きだった。」

egybefüggő ünnep ◆ **れんきゅう** 【連休】

egybegyűjt ◆ **あつめる** 【集める】 „Egybegyűjtöttem a száraz faleveleket.” 「落ち葉を一か所に集めた。」 ◆ **きゅうごうする** 【糾合する、鳩合する】 „Egybegyűjti a rokon érzelműeket.” 「同志を 糾合 する。」 ◆ **そろえる** 【揃える】 „Egybegyűjtöttem a bélyegsorozatot.” 「切手シリーズを揃えた。」 ◆ **とりそろえる** 【取り揃える、取揃える、取りそろえる】 „Egybegyűjtöttem az anyagot az esetről.” 「事件の資料を取り揃えた。」 ◆ **ひとまとめにする** 【一纏めにする、一まとめにする】 „Egybegyűjtöttem az iratokat.” 「書類を一まとめにした。」 ◆ **まとめる** 【纏める】 „Egybegyűjtsük a csomagokat?” 「荷物を一つに纏めましょうか？」 ◆ **よせる** 【寄せる】 „Egybegyűjtötte az embereket.” 「人々を寄せた。」

egybegyűjtés ◆ **きゅうごう** 【糾合、鳩合】 ◆ **しゅうけつ** 【集結】 ◆ **ひとまとめ** 【一纏め、一まとめ】 ◆ **まとめ** 【纏め】 „szennyes ruhák egybegyűjtve mosása” 「洗濯物のまとめ洗い」

egybegyűlés ◆ **さんしゅう** 【参集】 „Tisztelt egybegyűltek!” 「ご 参集 の皆様！」

egybegyűlik ◆ **あつまる** 【集まる、集る】 „Lakodalomkor egybegyűlt a rokonság.” 「結婚式に親戚が集まった。」 ◆ **しゅうけつする** 【集結する】 „25 üzletet egybegyűjtő létesítmény” 「２５ 店舗が 集結 した施設」 ◆ **そろう** 【揃う】 szorou „Egybegyűlt, amit meg akartam venni.” 「買いたかった物が全部揃った。」

egybegyűltek ◆ **らいじょうのかたがた** 【来場の方方、来場の方々、来場の旁】 „Tisztelt egybegyűltek!” 「御 来場 の方々！」

egybehangol ◆ **きをいつにする** 【軌を一にする】 „A baráti országgal egybehangolt gazdasági politikához nyúlt.” 「友好国と軌を一にした経済政策をとった。」

egybehangzik ◆ **そろう** 【揃う】 szorou „Egybehangzó választ adtak.” 「全員同じ答えに揃っていた。」

egybehangzó ◆ **ぜんかいいっちの** 【全会一致の】

egybehívás ◆ **しょうしゅう** 【召集、招集】

egybeírat ◆ **がっぴつする** 【合筆する】 „Egybeírattuk a földet.” 「土地を合筆した。」

egybeíratás ◆ **がっぴつ** 【合筆】

egybekel ◆ **けっこんする** 【結婚する】 „A pár egybekelt.” 「彼らは結婚した。」 ◆ **ふうふになる** 【夫婦になる】 „Egybekeltek.” 「彼らは夫婦になった。」

egy bekezdés ◆ **いちだん** 【一段】 ◆ **いちだんらく** 【一段落】 ◆ **いっせつ** 【一節】

egybeköt ◆ **つなぎあわせる** 【つなぎ合わせる、繋ぎ合わせる、繋ぎあわせる】 „Egybekötött két történetet.” 「２つの 話 を繋ぎ合わせた。」

egyben ◆ **いっかつ** 【一括】 (kötegelve) „Egyben dolgozza fel az adatokat.” 「データーを一括処理している。」 ◆ **いっかつで** 【一括で】 (pl. egy összegben) „Egyben küldtem el az iratokat.” 「書類を一括で送った。」 ◆ **かたがた** 【方々、旁】 ◆ **かつ** 【且つ】 „Érdekes és egyben becses élmény volt.” 「面白く、且つ大事

な経験だった。」 ◆ **けん** 【兼】 „Ő tanár és egyben író is.” 「彼は教師兼作家です。」 ◆ **ためんからみると** 【他面から見ると】 „A probléma egyben lehetőség is.” 「問題は他面から見るとチャンスでもある。」 ◆ **どうじに** 【同時に】 „Miközben nehéz fizikai munkát végzek, egyben edzek is.” 「力仕事をしていると同時に体が鍛えられる。」 ◆ **また** 【又、亦】 „A férjem egyben jó tanácsadó is.” 「夫は又いい相談相手でもある。」 ◆ **まとめて** 【纏めて】 (összegyűjtve) „Egyben fizettem ki a havi díjakat.” 「月々の費用をまとめて払った。」

egyben dolgozik ◆ **けんむする** 【兼務する】 „Egyben külső cég konzultánsaként is dolgozik.” 「彼は他の会社の顧問を兼務している。」

egyben ellát ◆ **けんにんする** 【兼任する】 „Egyben befektetési és vagyonkezelési feladatot is ellát.” 「資産の運用と管理を兼任している。」

egybenő ◆ **いったいとなる** 【一体となる】 „Az üzlet egybenőtt a parkkal.” 「公園と店舗が一体となった。」

egybenyílik ◆ **ひとつづきになる** 【一続きになる】 „A közös bejárat után az öt üzlet egybenyílik.” 「入り口は一つで、五つの店舗が一続きになっている。」

egybenyíló ◆ **ひとつづきの** 【一続きの】 „falak lebontása után egybenyíló tér” 「壁を取り払った後の一続きの空間」

egybenyit ◆ **うちぬく** 【打ち抜く、打ち貫く】 (válaszfalat kivéve) „Egybenyitott két szobát.” 「２つの部屋を打ち抜いた。」

egybenyitott, kétszemélyes ülés ◆ **ロマンスシート**

egybenyitott ülés ◆ **ロマンスシート**

egybenyitott üléses busz ◆ **ロマンスカー**

egybenyitott üléses vonatkocsi ◆ **ロマンスカー**

egybeolvad ◆ **きゅうしゅうがっぺいする** 【吸収合併する】 ◆ **とけこむ** 【とけ込む、溶けこむ、溶け込む、溶込む、解け込む、解けこむ、解込む、融け込む、融けこむ、融込む】 „A két szín egybeolvad.” 「この二色は溶け込んでいる。」 ◆ **ゆうごうする** 【融合する】 „A valóság és a képzelet tökéletesen egybeolvadt.” 「現実と仮想が完全に融合した。」

egybeolvadás ◆ **がっぺい** 【合併】 ◆ **きゅうしゅうがっぺい** 【吸収合併】 ◆ **ゆうごう** 【融合】 ◇ **városok és falvak egybeolvadása** **ちょうそんがっぺい** 【町村合併】

egybeöntött betűcsoport ◆ **ロゴタイプ**

egybeszámol ◆ **いっしょにかんじょうする** 【一緒に勘定する】 „Kérem számolja egybe!” 「一緒に勘定してください。」

egy beszéd ◆ **いっせき** 【一席】 „Egy beszédet tartott.” 「一席弁じた。」

egy betű ◆ **いちもん** 【一文】 ◆ **いっていじ** 【一丁字】 „Egy betűt sem ismer.” 「彼は目に一丁字もない。」 ◆ **ひともじ** 【一文字】

egybevág ◆ **ふごうする** 【符合する】 „A beszéde nem vág egybe a valósággal.” 「彼の話は事実と符合しない。」

egybevágás ◆ **ごうどう** 【合同、≡】 ◆ **ふごう** 【符合】

egybevágó háromszögek ◆ **ごうどうさんかくけい** 【合同三角形】

egybevesz ◆ **そうかつする** 【総括する】 „Mindent egybevéve ebben az időszakban jó a forgalmunk.” 「総括していうと今期の売上は順調だ。」 ◆ **そうごうする** 【総合する、綜合する】 „A különféle tényezőket egybevéve dönt.” 「様々な要素を総合して判断する。」 ◆ **ひっくるめる** 【引っ括める、引っくるめる】 „A villany-, gáz- és vízdíjat egybevéve is magasabb a telefondíj.” 「電気、ガス、水道料金をひっくるめても携帯電話料金のほうが高い。」

egybevet ◆ **たいしょうする** 【対照する】 „Egybeveti különböző korok nyelvtanát.” 「異なる時代の文法を対照する。」 ◆ **ひかくたいしょうする** 【比較対照する】 „Egybeveti a külön-

böző nyelveket.” 「異なる言語を比較対照する。」 ◆ **よみあわせる** 【読み合わせる】 „Egybevetettem a mondatokat.” 「それぞれの 文章を読み合わせた。」

egybevétel ◆ **そうかつ** 【総括】

egybevetés ◆ **たいしょう** 【対照】 ◆ **よみあわせ** 【読み合わせ】

egybevon ◆ **そうごうする** 【総合する、綜合する】 „Az árakat egybevonva enyhe infláció van.” 「物価の動向を総合してみると緩やかなインフレ 状況 にある。」

egybevonás ◆ **そうごう** 【総合、綜合】

egybevont ◆ **そうごうてきな** 【総合的な】 „ország egybevont ereje” 「国の総合的な 力」

egybites agyú ◆ **たんさいぼうの** 【単細胞の】 „egybites agyú ember” 「単細胞の人」

egy bizonyos ◆ **いっていの** 【一定の】 „Egy bizonyos sebességen túl megszólal a vészjelző.” 「一定の速度を超えると警報音がなる。」 ◆ **まるまる** 【○○】

egy borítékba rakás ◆ **どうふう** 【同封】

egy bögre ◆ **いっぱい** 【一杯】 „egy bögre kakaó” 「ココア一杯」

egyből ◆ **いきなり** 【行きなり、行き成り、行成り】 „Tapasztalat nélkül, egyből a legmagasabb szintű nyelvvizsgával próbálkoztam.” 「経験も無いのにいきなり 上級 の言語能力試験に 挑戦 した。」 ◆ **いちもにもなく** 【一もニもなく、一もニも無く】 „Egyből beleegyeztem.” 「一もニもなく同意した。」 ◆ **いっきに** 【一気に】 „Ahogy véget ért az esős időszak, egyből ránk tört a kánikula.” 「梅雨が明けたら一気に猛暑になった。」 ◆ **いっそくとびに** 【一足飛びに】 „Egyszerű alkalmazottból egyből osztályvezető lett.” 「平社員から一足飛びに部長に 昇進 した。」 ◆ **いっぺんで** 【一遍で】 „Egyből megkedveltem azt a humoristát.” 「一遍でそのコメディアンのファンになってしまった。」 ◆ **しゅんかん** 【瞬間】 „Egyből tudtam, hogy nagy hibát követtem el.” 「やった 瞬間 大きな間違いをしたと気付いた。」 ◆ **すぐに** 【直ぐに】 ◆ **ずばりと** „Egyből eltalálta, mi a jelenlegi társadalom helyzete.” 「社会の 現状 をずばりと言い当てた。」 ◆ **そっこうで** 【速攻で】 „Nem ettem annyit, és egyből lefogytam.” 「食事を減らしたら速攻で痩せた。」

egyből látszik ◆ **いちもくりょうぜん** 【一目瞭然】 „Egyből látszik, hogy ez a ruha használt.” 「この洋服がお古であることは 一目瞭然 です。」

egyből lyukra gurítás ◆ **バーディー・パット** „Sikerült egyből lyukra gurítanom.” 「バーディー・パットを沈めた。」

egy cetli ◆ **いちよう** 【一葉】

egy cikk ◆ **いってん** 【一点】 „Az árucikkből csak egy maradt, ami kiállítási darab.” 「商品 は展示品の一点のみです。」

egy ciklus ◆ **いちじゅん** 【一巡】 „évszakok egy ciklusa” 「季節の 一巡」

egy cipőben járunk ◆ **おたがいさま** 【お互い様、御互い様】 „Egy cipőben járunk.” 「お互い様です。」

egy csapás ◆ **いっきょ** 【一挙】

egy csapásra ◆ **いちやく** 【一躍】 (hirtelen) „Egy csapásra az igazgató titkára lett.” 「一躍して 社長 秘書に 昇進 した。」 ◆ **いっきかせいに** 【一気呵成に】 „Egy csapásra elkészült a munkával.” 「仕事を一気呵成に完成した。」 ◆ **いっきに** 【一気に】 „Egy csapásra megváltozott a világ.” 「世界は一気に変わった。」 ◆ **いっきょに** 【一挙に】 (minden) „Egy csapásra minden jóra fordult.” 「一挙に好転した。」

egy csapat ◆ **いっとう** 【一党】 (katonák csapata)

egy császári évjel ◆ **いちげん** 【一元】

egy csepp ◆ **いってき** 【一滴】 „Egy cseppet sem iszom.” 「一滴も飲まない。」

egy csepp a tengerben ◆ **たいかいのいってき** 【大海の一滴】 „Az adományom bizonyára csak egy csepp a tengerben.” 「この寄付は大海の一滴かも知れません。」

egy csésze ◆ **いっぱい** 【一杯】 „Kérek egy csésze kávét!” 「コーヒーを一杯ください。」 ◆ **いっぷく** 【一服】 „Megittam egy csésze teát.” 「お茶を一服飲んだ。」

egycsillagos ◆ **ひとつぼしの** 【1つ星の、一つ星の】

egy csó ◆ **いっちょう** 【一町】 (109.09m)

egy csomag ◆ **ひとつつみ** 【一包み】 „egy csomag gyógyszer” 「薬一包み」 ◆ **ひとまとめ** 【一纏め、一まとめ】 „Egy csomagban küldték el a megrendelt árucikkeket.” 「注文した商品は一まとめにして郵送された。」

egy csomó ◆ **うんと** (sok) „Vettem egy csomó paprikát.” 「パプリカをうんと買った。」

egy csónakban evezés ◆ **ごえつどうしゅう** 【呉越同舟】 (ellenséggel)

egy csoport ◆ **いちぐん** 【一群】 „egy csoport kisiskolás” 「小学生の一群」 ◆ **いちだん** 【一団】 „fiatalok csoportja” 「若者の一団」 ◆ **いっとう** 【一党】

egy csoportosulás ◆ **いっぱ** 【一派】

egy csorda ◆ **いちぐん** 【一群】 „egy csorda tehén” 「牛の一群」 ◆ **ひとむれ** 【一群れ】 „egy marhacsorda” 「牛の一群れ」

egy csöpp ◆ **いってき** 【一滴】 „Egy csöpp vizünk sem maradt.” 「水は一滴も残らなかった。」 ◆ **いってん** 【一点】 „Egy csöpp felhő sincs az égen.” 「空は一点の曇もない。」

egy csöppnyi sem ◆ **くすりにしたくてもない** 【薬にしたくてもない】 (régi) „Egy csöppnyi érzés sincs benne.” 「彼には人情など薬にしたくてもない。」

egy darab ◆ **いっちょう** 【一丁、一挺、一梃】 (olló, ásó, fegyver) ◆ **ひとつ** 【一つ、壱つ、1つ】 „Egy darab ebből az áruból száz jenbe kerül.” 「この商品は一つ百円です。」

egy darabig ◆ **いちじ** 【一時】 „Úgy tűnt, mintha egy darabig megállt volna az idő.” 「時間が一時止まったように感じた。」 ◆ **ここしばらく** 【ここ暫く】 „Most egy darabig itthonról dolgozok.” 「ここ暫く在宅勤務している。」 ◆ **さしあたり** 【差し当たり、差当り】 „Kiszámoltam az összeget, ami egy darabig elég lesz.” 「差し当たりの費用を計算した。」 ◆ **しばし** „Egy darabig nézte a hattyúkat, majd odébbállt.” 「しばし白鳥を見て、その場を去った。」 ◆ **しばらく** 【暫く】 „Egy darabig még rengett a föld.” 「地震の揺れが暫く続いた。」 ◆ **しばらくのあいだ** 【暫くの間、しばらくの間】 „Egy darabig rövidített időben tartunk nyitva.” 「暫くの間、短縮営業とさせていただきます。」 ◆ **とうぶんのあいだ** 【当分の間】 „Egy darabig zárva lesz a könyvtárunk.” 「当分の間休館します。」 ◆ **とうめん** 【当面】 (most még) „A recesszió egy darabig még folytatódik.” 「不景気は当面続くでしょう。」

egy dolog ◆ **いちじ** 【一事】 „Törvénytelen csak azért kevés fizetést adni valakinek, mert nő.” 「女性であることの一事をもって低賃金で働かせるのは違法だ。」 ◆ **いっけん** 【一件】 „Erről a dologról beszélnek.” 「この一件が話題になっている。」 ◆ **いっぽん** 【一本】 „Egy dologra fókuszáltuk a kutatásokat.” 「研究を一本に絞った。」

egy dologgal végeztünk ◆ **いっけんらくちゃく** 【一件落着】

egy dologra fogadás ◆ **いってんばり** 【一点張り】

egy dologra koncentrálás ◆ **いってんばり** 【一点張り】 „Csak a munkájára koncentrál.” 「彼は仕事一点張りだ。」

egy dologra koncentráló ◆ **おたくっぽい** 【お宅っぽい】 „egy dologra koncentráló ember” 「オタクっぽい人」

egy döfés ◆ **ひとつき** 【一突き】 „Egy döféssel leszúrta az állatot.” 「動物を一突きで刺殺した。」

egyéb ◆ **ざつ** 【雑】 ◆ **ほかの** 【他の】 „Ünnepnapokon zárva vagyunk, de egyéb napokon nyitva tartunk.” 「祝日はお休みですが、他の日は開いています。」

egyéb bevétel ◆ **ざっしゅうにゅう** 【雑収入】

egyebek közt ◆ **など** 【等】 „Egyebek közt a hétvégi délutánokon sétálni szoktam a parkban.” 「週末の午後など公園を散歩している。」

egyéb feladatok ◆ **ざつむ** 【雑務】

egyéb gabonák ◆ **ざっこく** 【雑穀】

egyébiránt ◆ **そういえば** 【そう言えば、然う言えば】 (egyébként) „Egyébiránt te nős vagy?” 「そういえば、君は結婚している？」 ◆ **ところで** 【所で】 (egyébként)

egyéb jövedelem ◆ **ざつしょとく** 【雑所得】

egyéb jövedelmek ◆ **かくしゅしょとく** 【各種所得】 „egyéb jövedelmek adózása” 「各種所得の課税方法」

egyébként ◆ **そういえば** 【そう言えば、然う言えば】 „Egyébként én is zenész vagyok.” 「そう言えば私も音楽家だ。」 ◆ **それはともあれ** szore-va tomoare „Egyébként pedig te hogyan gondolod?” 「それはともあれ、あなたはどう思っている？」 ◆ **ついでながら** 【序でながら】 „Egyébként ezt ingyenesen lehet használni.” 「ついでながらこれは無料で利用できる。」 ◆ **ときに** 【時に】 „Egyébként, hogy van Péter?” 「時に、ペーターは元気ですか？」 ◆ **ところで** 【所で】 „Egyébként jól vagytok?” 「ところで君たちは元気ですか？」 ◆ **なお** 【尚、猶】 „Egyébként az étkezési költséget ezer jenig fizetjük.” 「なお食費は千円まで支払います。」

egy ecsetvonás ◆ **いっぴつ** 【一筆】 ◆ **ひとふで** 【一筆、ひと筆】 „Egy ecsetvonással írtam egy betűt.” 「一筆で字を描いた。」

egyed ◆ **こ** 【個】 „egyed és összesség” 「個と全体」 ◆ **こたい** 【個体】

egyedárusítás ◆ **せんばい** 【専売】

egyedfejlődés ◆ **こたいはっせい** 【個体発生】

egyedfejlődés elmélete ◆ **こたいはっせいろん** 【個体発生論】

egyedi ❶ **どくとくな** 【独特な、独得な】 „Ennek az étteremnek egyedi hangulata van.” 「このレストランは独特な雰囲気がある。」 ❷ **どくじの** 【独自の】 „Egyedi stílusa van.” 「独自のスタイルがある。」 ❸ **こせいてきな** 【個性的な】 „egyedi frizura” 「個性的な髪型」 ❹ **どくりつした** 【独立した】 „Ez egyedi eset.” 「これは独立したケースです。」 ❺ **ここの** 【個々の】 (esetenkénti) „Kielégítette az emberek egyedi igényeit.” 「人々の個々の要求に応えた。」 ◆ **いしょくの** 【異色の】 „egyedi alkotás” 「異色の作品」 ◆ **おもいおもいの** 【思い思いの】 (mindenki a kedve szerinti) „Csináltam egy fényképet, ahol mindenki egyedi pózban állt.” 「皆が思い思いのポーズをとっている写真を撮った。」 ◆ **こせいゆたかな** 【個性豊かな】 „egyedi műalkotás” 「個性豊かな作品」 ◆ **こゆう** 【固有】 ◆ **こゆうの** 【固有の】 „Lehet, hogy van valami egyedi oka erre.” 「彼固有の事情もあるかも知れない。」 ◆ **たんいつの** 【単一の】 „Minden adatot egyedi fájlként tárolunk.” 「各データーはそれぞれ単一のファイルとして保存される。」 ◆ **とくいな** 【特異な】 ◆ **どくじせいのたかい** 【独自性の高い】 „egyedi technológia” 「独自性の高い技術」 ◆ **とくゆうの** 【特有の】 (rá jellemző) „Ennek az írónak egyedi stílusa van.” 「この作家は特有のスタイルがあります。」

egyedi bér ◆ **とくやくちんぎん** 【特約賃金】

egyedi elváltozás ◆ **こたいへんい** 【個体変異】

egyediesség ◆ **こたいしゅぎ** 【個体主義】

egyedi igény szerint ◆ **ここにおうじて** 【個々に応じて】 „Egyedi igény szerint segítünk.” 「個々に応じて支援を行っていきます。」

egyedi jelleg ◆ **こせい** 【個性】

egyedi kamat ◆ **とくやくりりつ** 【特約利率】

egyedi különbség ◆ **こたいさ** 【個体差】

egyedileg ◆ **こべつに** 【個別に】 „A problémáikat egyedileg kezeljük.” 「皆さんの問題に個別に対応する。」

egyedi lélek vagyok ◆ **てんじょうてんげゆいがどくそん** 【天上天下唯我独尊】

egyedi módon ◆ **こせいてきに** 【個性的に】 „Egyedi módon él.” 「個性的に生きる。」

egyedi módszer ◆ **がりゅう** 【我流】

egyediség ◆ **いしょく** 【異色】 ◆ **ここ** 【個々】 ◆ **こせい** 【個性】 „markáns egyediség” 「はっきりした個性」 ◆ **こゆう** 【固有】 ◆ **とくい** 【特異】 ◆ **どくじ** 【独自】 ◆ **どくとく** 【独特、独得】

egyed kiválasztódása ◆ **こたいとうた** 【個体淘汰】

egyedszám ◆ **こたいすう** 【個体数】

egyedszelekció ◆ **こたいせんたく** 【個体選択】

egyeduralkodó ◆ **くんしゅ** 【君主】 ◇ **származás alapján lett egyeduralkodó せしゅうくんしゅ** 【世襲君主】

egyeduralmi rendszer ◆ **くんしゅどくさいせい** 【君主独裁制】 ◆ **どくさいたいせい** 【独裁体制】

egyeduralom ◆ **くんしゅどくさい** 【君主独裁】 ◆ **どくさい** 【独裁】 ◆ **どくさいせいじ** 【独裁政治】 (politikai)

egyedül ❶ **ひとりで** 【一人で】 (egymagában) „Ha egyedül vagyok otthon, hiányzik a társaság.” 「家に一人でいると、寂しくなる。」 ❷ **たんどくで** 【単独で】 „Egyedül oldotta meg a problémát.” 「問題を単独で解決した。」 ❸ **ひたすら** 【只管】 (csak) „Egyedül azt kívánom, hogy egészségesek legyünk.” 「ひたすら健康でいれることを望みます。」 ◆ **いってに** 【一手に】 „Az egész rendszerfejlesztést egyedül vállalta a vállalatunk.” 「そのシステム開発を我社は一手に引き受けた。」 ◆ **いつに** 【一に】 „Egyedül neked köszönhető ez a siker.” 「この成功は一に君の努力によるものだ。」 ◆ **いっぺん** 【一遍】 „Nincs sok esze, egyedül a becsületessége az erénye.” 「彼は正直一遍で頭が悪い。」 ◆ **おひとりさま** 【お一人様】 „Egyedül van?” 「お一人様でいらっしゃいますか？」 ◆ **からみで** 【空身で】 ◆ **きり** 【切り、限り、限】 „Egyedüli fiú.” 「一人きりの息子。」 ◆ **こじんで** 【個人で】 „Egyedül utaztam.” 「個人で旅行した。」 ◆ **じぶんで** 【自分で】 (magam) „Egyedül csináltam a munkát.” 「自分で仕事をやりました。」 ◆ **たんしん** 【単身】 „Egyedül ment külföldre.” 「単身海外に渡った。」 ◆ **どくしんで** 【独身で】 „Egyedül él.” 「独身で暮らしている。」 ◆ **ひとり** 【一人、独り、1人】 „Nem csak egyedül te érzed úgy, hogy ez furcsa.” 「変だと思っているのはあなた一人だけではない。」 ◇ **baj nem jár egyedül なきつらにはち** 【泣き面に蜂】 ◇ **egyes-egyedül たったひとりで** 【たった一人で、たった1人で、たった独りで】 „Egyes-egyedül csináltam ezt a munkát.” 「この仕事をたった一人でやった。」 ◇ **egyes egyedül みひとつで** 【身一つで】 „Egyes egyedül próbálta megoldani a problémát.” 「身一つで問題に挑んだ。」 ◇ **egyes egyedül じぶんひとりで** 【自分一人で】 „Egyes egyedül próbálja csinálni.” 「自分一人でやろうとする。」

egyedülálló ❶ **どくしんの** 【独身の】 (nem házas) „egyedülálló személy” 「独身の人」 ❷ **たんしん** 【単身】 „Az egyedülálló idősek száma meghaladta a 10 százalékot.” 「単身高齢者が一割を突破した。」 ❸ **るいのない** 【類のない、類の無い】 „egyedülálló teljesítmény” 「類のない実績」 ❹ **ユニークな** „egyedülálló alko-

tás” 「ユニークな作品」 ◆ **おひとりさま** 【お一人様】 „Az a nő egyedülálló.” 「彼女はお一人様ですね。」 ◆ **きそうてんがいな** 【奇想天外な】 (egyedüli) „Egyedülálló gondolattal állt elő.” 「奇想天外な考えを発表した。」 ◆ **どくしん** 【独身】 (nem házas egyén) ◆ **ひとりぐらし** 【ひとり暮らし、一人暮し】 (élő) ◆ **ひとりみ** 【独り身】 ◆ **ひるいのない** 【比類のない】 „egyedülálló eset” 「比類のない出来事」 ◆ **むひの** 【無比の】 „Ez az korallzátony a világon egyedülálló.” 「これは世界無比の珊瑚礁です。」 ◆ **ゆいいつむにの** 【唯一無二の】 „egyedülálló tulajdonság” 「唯一無二の特徴」 ◆ **ゆうすうの** 【有数の】 „egyedülálló nagyváros” 「有数の大都市」 ◇ **gondtalan egyedülálló どくしんきぞく** 【独身貴族】 ◇ **jelenleg egyedülálló とうだいむひの** 【当代無比の】 „jelenleg egyedülálló gitározási technika” 「当代無比のギター・テクニック」 ◇ **világon egyedülálló せかいにるいのない** 【世界に類のない】 „világon egyedülálló múzeum” 「世界に類のない博物館」

egyedülállóan ◆ **ほしいままに** 【縦に、恣に、擅に】 „Egyedülálló tehetsége van.” 「天才の名をほしいままにする。」

egyedülálló anyaként ◆ **おんなでひとつで** 【女手ひとつで、女手一つで】 „Egyedülálló anyaként nevelte a gyerekét.” 「女手一つで子供を育てた。」

egyedülálló dolog ◆ **てんかいっぴん** 【天下一品】 „Egyedülálló az ügyessége.” 「彼の腕は天下一品だ。」

egyedülállók munkásszállása ◆ **どくしんりょう** 【独身寮】

egyedülállóság ◆ **どっぽ** 【独歩】 ◇ **történelmi egyedülállóság ここんどっぽ** 【古今独歩】

egyedül dönt mindenben ◆ **どくさいする** 【独裁する】

egyedül él ◆ **どっきょする** 【独居する】 „A családjával nem tartja a kapcsolatot, egyedül él.” 「家族とのつながりがなく、独居している。」 ◆ **ひとりぐらしである** 【一人暮らしである、独り暮らしである】 „Az öcsém egyedül él.” 「弟は一人暮らしです。」

egyedül élés ◆ **どっきょ** 【独居】 ◆ **ひとりぐらし** 【一人暮らし、独り暮らし】

egyedül elkövetett bűneset ◆ **たんどくはん** 【単独犯】

egyedül élő ◆ **ひとりぐらしの** 【一人暮らしの、独り暮らしの】 „Növekedik az egyedül élő idősek száma.” 「独暮らしの年寄りは増えている。」

egyedül élő idős ember ◆ **どっきょろうじん** 【独居老人】

egyedül fut ◆ **どくそうする** 【独走する】

egyedül futás ◆ **どくそう** 【独走】

egyedüli ❶ **ゆいいつの** 【唯一の】 (egyetlen) „Megtalálta az egyedüli gyógymódot.” 「唯一の治療法を見つけた。」 ❷ **どくとくな** 【独特な、独得な】 (egyedi) „Ezt a technológiát egyedülinek tartják a világon.” 「この技術は世界では独特と言われている。」 ◆ **いっしんの** 【一身の】 ◆ **たんいつの** 【単一の】 „Ez nem az egyedüli módszer.” 「これは単一の方法ではない。」 ◆ **ゆいいつむにの** 【唯一無二の】 „egyedüli barát” 「唯一無二の友達」

egyedüli döntés ◆ **いちぞん** 【一存】 „Ilyen fontos dolgot nem tudok egyedül eldönteni.” 「このような重大なことは一存では決めかねる。」

egyedüli elhatározás ◆ **いちぞん** 【一存】 „A terhes nő egyedüli elhatározása elég lett a terhesség megszakítására.” 「妊娠した女性の一存で中絶手術が可能になった。」

egyedüli elkövető ◆ **たんどくせいはん** 【単独正犯】

egyedüli első hely ◆ **たんどくトップ** 【単独トップ】

egyedüli eszköz ◆ **いっぽんやり** 【一本槍】 „Az állam az adóemelés egyedüli eszközével ha-

ladt előre.” 「政府は消費税増税の一本槍で進んだ。」

egyedüli felemelkedés ◆ **ここう** 【孤高】

egyedüliként ◆ **いっしんに** 【一身に】 „Egyedüliként vállalja a felelősséget.” 「一身に責任を負う。」

egyedüli módszer ◆ **いって** 【一手】

egyedüli nő ◆ **こういってん** 【紅一点】 „Az osztályunkban ő volt az egyedüli nő.” 「彼女はクラスの紅一点だった。」

egyedüliség ◆ **たんいつ** 【単一】 ◆ **たんどく** 【単独】 ◆ **ゆいいつ** 【唯一】 ◆ **ゆいつ** 【唯一】

egyedüli séta ◆ **ひとりあるき** 【ひとり歩き、一人歩き、独り歩き】 „Veszélyes egyedül sétálni azon a környéken ilyenkor.” 「この時間にその辺りの一人歩きは危ない。」

egyedüli szent vagyok égen és földön ◆ **てんじょうてんげゆいがどくそん** 【天上天下唯我独尊】

egyedüli tehetség ◆ **いっぽんやり** 【一本槍】

egyedüli uralás ◆ **ひとりぶたい** 【一人舞台、独り舞台】 „Játékával egyedül uralta a focimeccset.” 「サッカーゲームは彼の一人舞台だった。」

egyedüli üzleti tevékenység ◆ **せんぎょう** 【専業】

egyedül két személy alakítása ◆ **ひとりふたやく** 【一人二役】

egyedül két személy alakító ◆ **ひとりふたやくの** 【一人二役の】

egyedüllét ◆ **こどく** 【孤独】 ◆ **どくしんせいかつ** 【独身生活】

egyedül tanul ◆ **じしゅうする** 【自習する】

egyedül tanulás ◆ **じしゅう** 【自習】

egyedül utazás ◆ **ひとりたび** 【一人旅】

egyedül utazik ◆ **ひとりたびする** 【一人旅する】 „Egyedül utaztam Európában.” 「ヨーロッパに一人旅した。」

egyedül van, mint a kisujja ◆ **ひとりぼっちの** 【独りぼっちの、一人ぼっちの】 „A szigeten egyedül voltam, mint a kisujjam.” 「島では独りぼっちだった。」

egye fene ◆ **まあ** „Egye fene, jó lesz.” 「まあ、いいだろう。」

egy egész ház ◆ **ひとむね** 【一棟】

egy egész óra ◆ **いちじかんも** 【一時間も】 „Egy egész óráig állt a vonat.” 「電車は一時間も動かなかった。」

egy-egy ◆ **いっこいっこ** 【一個一個】 ◆ **ここ** 【箇々】

egy éjszaka ◆ **いちや** 【一夜】 „Együtt töltöttem egy éjszakát a kedvesemmel.” 「恋人と一夜を過ごした。」 ◆ **いっせき** 【一夕】 ◆ **ひとばん** 【一晩】 „Egy éjszakára a rokonaimnál szálltam meg.” 「親戚の所に一晩泊まった。」 ◆ **ひとよ** 【一夜】 „egy éjszakás kaland” 「一夜限りの情事」

egy éjszaka alatt készült ◆ **いちやづくりの** 【一夜作りの、一夜造りの】

egy éjszaka eltöltése ◆ **いっぱく** 【一泊】

egy éjszakán alatt savanyított zöldség ◆ **いちやづけ** 【一夜漬け】

egy éjszakára megszáll ◆ **いっぱくする** 【一泊する】 „Egy éjszakára a rokonomnál szálltam meg.” 「親戚の所で一泊した。」

egy éjszakás utazás ◆ **いっぱくりょこう** 【一泊旅行】

egy éjszakás szállás étkezéssel ◆ **いっしゅくいっぱん** 【一宿一飯】

egyel ◆ **まびき** 【間引き】 „répa egyelése” 「人参の間引き」 ◆ **まびく** 【間引く】 (ritkít) „Zöldséget egyeltem.” 「野菜を間引いた。」

egyelemű halmaz ◆ **たんげんしゅうごう** 【単元集合】 ◆ **たんしゅうごう** 【単集合】

egy élet ◆ **いちご** 【一期】 „Az az út számomra egy életre szóló emlék.” 「その旅行は僕の一期の思い出である。」

egy életre megtanít ◆ **おもいしらせる** 【思いしらせる、思い知らせる】 „Egy életre megta-

nítom a tiszteletre.” 「彼に人を 敬 うということを思い知らせてやる。」

egy elmélet ◆ **いっせつ** 【一説】

egy előadás ◆ **いっせき** 【一席】 „Egy történetet előadott.” 「講談を一席披露した。」

egy előny ◆ **いっとく** 【一得】

egyelőre ◆ **いったん** 【一旦】 (egy időre) „Egyelőre elmúlt a veszély.” 「一旦危険が去った。」 ◆ **さしあたり** 【差し当たり、差当り】 „Egyelőre nincs erre az iratra szükségem.” 「その書類は差し当たり要らない。」 ◆ **さしづめ** 【差し詰め】 „Egyelőre nem nélkülözök.” 「さしづめ生活には困らない。」 ◆ **とうぶん** 【当分】 „Egyelőre nem járok hozzájuk.” 「当分あそこには行きません。」 ◆ **とりあえず** 【取りあえず、取り敢えず、取敢えず】 „Egyelőre igyunk egy kis sört!” 「とりあえずビールを飲みましょう！」 ◆ **ひとまず** 【一先ず】 „Egyelőre hagyjuk itt abba!” 「一先ずここで終わりにしましょう。」

egyélű ◆ **かたば** 【片刃】 „egyélű konyhakés” 「片刃 包丁」 ◆ **かたばの** 【片刃の】 „egyélű borotva” 「片刃のカミソリ」

egy ember ◆ **ひとり** 【一人、独り、１人】 (egy személy) „Egy embert vezetőnek választottak.” 「一人がリーダーに選ばれた。」

egyemberes működtetés ◆ **ワンマンうんてん** 【ワンマン運転】

egy emberként ◆ **いちがんとなって** 【一丸となって】 „A nép egy emberként szállt szembe a diktatúrával.” 「国民は一丸となって独裁政権に抵抗した。」 ◆ **いちだんとなって** 【一団となって】 „A csapat egy emberként harcolt.” 「チームは一団となって戦った。」

egy emelet ◆ **いっかい** 【一階、１階】 „A tulajdonos egy emelettel feljebb lakik.” 「大家は一階上に住んでいる。」

egyén ◆ **かた** 【方】 (ember) ◆ **こじん** 【個人】 „Egyénenkénti válaszokat kérek!” 「個人個人で答えを出してください。」 ◆ **ぶんし** 【分子】 ◇ **elégedetlen egyén ふへいぶんし** 【不平分子】

egyenáram ◆ **ちょくりゅう** 【直流】 (elektronika) ◆ **ちょくりゅうでんりゅう** 【直流電流】 „egyenáram és váltóáram” 「直流電流と交流電流」

egyenáramú motor ◆ **ディーシー・モーター** 【ＤＣモーター】

egyenérték ◆ **そうとうりょう** 【相当量】 ◆ **とうか** 【等価】 ◆ **とうりょう** 【当量】 „hő mechanikai egyenértéke” 「熱の仕事当量」 ◆ **パー** ◆ **へいか** 【平価】 ◇ **általános egyenérték いっぱんとうか** 【一般等価】 ◇ **sóegyenérték しょくえんそうとうりょう** 【食塩相当量】

egyenértékű ◆ **そうとうの** 【相当の】 (meglelő) „Egymillió jennel egyenértékű gyémántot loptak el.” 「百万円相当のダイヤモンドが盗まれた。」 ◆ **どうちな** 【同値な】 ◆ **ひってきする** 【匹敵する】 „Egy kiló zsír hétezer kalóriával egyenértékű.” 「一キロの脂肪は７千カロリーに匹敵する。」 ◆ **ひとしい** 【等しい】 „A politikus válasza a semmivel volt egyenértékű.” 「政治家の答えは何も言っていないに等しかった。」

egyenértékű csere ◆ **とうかこうかん** 【等価交換】

egyenértékű dózis ◆ **とうかせんりょう** 【等価線量】

egyenértékűség ◆ **どうとう** 【同等】 ◆ **ひか** 【比価】

egyenes ❶ **ちょくせん** 【直線】 (egyenes vonal) „Vonalzóval húztam egy egyenest.” 「定規で直線を引いた。」 ❷ **まっすぐな** 【真っ直ぐな、真っすぐな】 „egyenes hajszál” 「まっすぐな髪の毛」 ❸ **すなおな** 【素直な】 „egyenes válasz” 「素直な返事」 ◆ **うらおもてのない** 【裏表のない】 „Egyenes ember.” 「裏表のない人だ。」 ◆ **ごうちょくな** 【剛直な】 ◆ **さっぱり**

した „egyenes természet” 「さっぱりした性格」 ◆ ストレート „balegyenes” 「左ストレート」 ◆ ストレートな „egyenes út” 「ストレートな道」 ◆ ストレッチ ◆ せっきょくてきな 【積極的な】 „egyenes vélemény” 「積極的な意見」 ◆ そっちょくな 【率直な、卒直な】 (őszinte) ◆ たんとうちょくにゅうな 【単刀直入な】 „egyenes kérdés” 「単刀直入な質問」 ◆ ちょくげんちょっこうの 【直言直行の】 (ember) ◆ ちょくせつてきな 【直接的な】 „egyenes beszéd” 「直接的な言葉」 ◆ ちょくせんてきな 【直線的な】 „egyenes útvonal” 「直線的な経路」 ◆ はっきりした „egyenes ember” 「はっきりした男」 ◆ まっすぐにとおった 【真っ直ぐに通った、真っすぐに通った】 „egyenes út” 「真っ直ぐに通った道」 ◆ まともな „egyenes válasz” 「まともな答え」 ◇ balegyenes ひだりストレート・パンチ 【左ストレート・パンチ】 ◇ egyenesbe jön せいかつがたちなおる 【生活が立ち直る】 (helyreáll az élete) „A barátom egyenesbe jött.” 「友達の生活が立ち直った。」 ◇ jobbegyenes みぎストレート・パンチ 【右ストレート・パンチ】 ◇ párhuzamos egyenes へいこうせん 【平行線】 ◇ visszafizetés, miután egyenesbe jön しゅっせばらい 【出世払い】 „Majd visszafizetem, ha egyenesbe jövök!” 「出世払いでお願いします。」

egyenes ág ◆ ちょっけい 【直系】

egyenes ági felmenő rokon ◆ ちょっけいそんぞく 【直系尊属】

egyenes ági lemenő rokon ◆ ちょっけいひぞく 【直系卑属】

egyenes ági leszármazott ◆ ちょっけいひぞく 【直系卑属】

egyenes ági rokon ◆ ちょっけいけつぞく 【直系血族】 ◆ ちょっけいしんぞく 【直系親族】 ◆ ちょっけいひぞく 【直系卑属】 (egyenes ági leszármazott)

egyenes ági rokonság ◆ ちょっけいしんぞく 【直系親族】

egyenes ági utód ◆ ちょっけいひぞく 【直系卑属】 (egyenes ági lemenő rokon)

egyenes arányban áll ◆ せいひれいする 【正比例する】 „A munkanélküliség és a bűnözés egyenes arányban áll.” 「失業率と犯罪率は正比例する。」

egyenes arányosság ◆ せいひれい 【正比例】

egyenesbe jön ◆ せいかつがたちなおる 【生活が立ち直る】 (helyreáll az élete) „A barátom egyenesbe jött.” 「友達の生活が立ち直った。」 ◇ visszafizetés, miután egyenesbe jön しゅっせばらい 【出世払い】 „Majd visszafizetem, ha egyenesbe jövök!” 「出世払いでお願いします。」

egyenes beszéd ◆ ちょくげん 【直言】 ◆ ちょくせつわほう 【直接話法】 (nyelvtani)

egyenes cselekedet ◆ ちょっこう 【直行】

egyenes dallammenet ◆ ひょうしょう 【平声】

egyenesen ◆ いちもんじに 【一文字に】 „Karddal egyenesen felvágta a hasát.” 「刀で自分の腹を一文字に切った。」 ◆ いちろ 【一路】 „A hajó egyenesen a Kanári-szigetek felé vette az irányt.” 「船は一路カナリア諸島へ向かった。」 ◆ しゃんと (egyenes háttal) „Ülj egyenesen!” 「しゃんと座りなさい！」 ◆ しょうめんきって 【正面切って】 „Mindent egyenesen megmond.” 「正面切ってものを言う。」 ◆ すっくと ◆ すっと „Kihúztam magam, és egyenesen álltam.” 「姿勢を正して、すっと立っていた。」 ◆ ストレートで „Évkihagyás nélkül, egyenesen felvették az egyetemre.” 「浪人せずストレートで大学に入った。」 ◆ そっちょくに 【率直に、卒直に】 (őszintén) „Egyenesen megmondta a véleményét.” 「率直に意見を述べた。」 ◆ たんとうちょくにゅうに 【単刀直入に】 ◆ ちょくせつ 【直接】 „A munkahelyemről egyenesen hazamentem.” 「会社から直接家に帰った。」 ◆ ちょくせつてきに 【直接的に】 „Legjobb egyenesen megmondani az igazat.” 「本当のことを直接的に伝えたほうがいい。」 ◆ まっさきに 【真っ先に】 (legelő-

ször) „Amint hazaérkeztem, egyenesen a vécébe siettem.” 「家に着いたら真っ先にトイレに急いだ。」 ◆ **まっすぐ** 【真っ直ぐ、真っすぐ】 „Menjen egyenesen!” 「真っ直ぐ行って下さい。」 ◆ **まっすぐに** 【真っ直ぐに、真っすぐに】 „Egyenesen a szemembe nézett.” 「真っ直ぐに俺の目を見ていた。」 ◆ **まともに** „Nem tudok egyenesen a szemébe nézni.” 「彼の顔がまともに見れない。」

egyenesen halad ◆ **いっとをたどる** 【一途をたどる、一途を辿る】 „Ez az állatfaj egyenesen halad a kihalás felé.” 「この動物は絶滅の一途を辿っている。」

egyenesen következik ◆ **えんちょうせんじょうにある** 【延長線上にある】 „A jelenből egyenesen következik a jövő.” 「未来は現在の延長線上にある。」

egyenesen megy ◆ **ちょくしんする** 【直進する】 (nem fordul el) „Ne forduljon se jobbra, se balra, menjen egyenesen!” 「左右に曲がらないで直進して下さい。」

egyenesen odamegy ◆ **ちょっこうする** 【直行する】 „Egyenesen a helyszínre ment.” 「現場に直行した。」

egyenesen szemben ◆ **ましょうめんから** 【真正面から】 „Egyenesen szembenézett a problémával.” 「問題を真正面から受け止めた。」

egyenesen ül ◆ **たんざする** 【端座する、端坐する】 „Egyenesen ülve meditáltam.” 「端座して瞑想した。」 ◆ **たんぜんとすわる** 【端然と座る】

egyenesen vonalban terjed ◆ **ちょくしんする** 【直進する】 „A fény egyenes vonalban terjed.” 「光が直進する。」

egyenes fuvola ◆ **たてぶえ** 【縦笛】 (furulya)

egyenes gúla ◆ **ちょくかくすい** 【直角錐】

egyenes haj ◆ **ちょくもう** 【直毛】

egyenes hasáb ◆ **ちょくかくちゅう** 【直角柱】

egyenes háttal ül ◆ **かしこまる** 【畏まる】

egyenes henger ◆ **ちょくえんちゅう** 【直円柱】

egyenes kúp ◆ **ちょくえんすい** 【直円錐】

egyenes labda ◆ **ちょっきゅう** 【直球】 ◆ **ライナー**

egyenes lesiklás ◆ **ちょっかっこう** 【直滑降】

egyenes lövés ◆ **ちょくしゃ** 【直射】

egyenes orrú ◆ **はなすじがとおた** 【鼻筋が通った、鼻すじが通った】

egyenes pályaszakasz ◆ **ちょくせんコース** 【直線コース】

egyenesség ◆ **そっちょく** 【率直、卒直】 (őszinteség)

egyenest ◆ **ちょくせつ** 【直接】 „Egyenest Tokióból jöttem.” 「直接東京から来た。」

egyenes tarkó ◆ **ぜっぺきあたま** 【絶壁頭】

egyenes tónus ◆ **ひょうしょう** 【平声】

egyenes út ◆ **いちろ** 【一路】 „Ez a térség egyenes úton halad a pusztulás felé.” 「この地域は衰退の一路を辿っている。」 ◆ **いっぽんみち** 【一本道】 ◆ **ちょくせんどうろ** 【直線道路】

egyenes ülés ◆ **たんざ** 【端座、端坐】

egyenes ütés ◆ **ストレート・パンチ** ◆ **ライナー**

egyenes vagy görbe ◆ **きょくちょく** 【曲直】

egyenes visszautasítás ◆ **ひじてつ** 【肘鉄】 ◆ **ひじでっぽう** 【肘鉄砲】 „Egyenesen visszautasítottam a kérést.” 「要求に肘鉄砲を食わせた。」

egyenes vonal ◆ **いちもんじ** 【一文字】 ◆ **いっちょくせん** 【一直線】 „A fény egyenes vonalban terjed.” 「光は一直線に進む。」 ◆ **ちょくせん** 【直線】 „görbe és egyenes vonal” 「曲線と直線」 ◆ **ぼうせん** 【棒線】 ◆ **まいちもんじ** 【真一文字】 „A madár egyenes vonalban repült.” 「鳥は真一文字に飛んでいた。」

egyenes vonalban halad ◆ **ちょくしんする** 【直進する】 „A foton egyenes vonalban halad.” 「光子は直進する。」

egyenes vonalban haladás ◆ **ちょくしん** 【直進】

egyenes vonalú egyenletes mozgás ◆ **とうそくちょくせんうんどう** 【等速直線運動】

egyenes vonalú mozgás ◆ **ちょくせんうんどう** 【直線運動】 ◇ **egyenes vonalú egyenletes mozgás とうそくちょくせんうんどう** 【等速直線運動】

egyenes szándék ◆ **ちょくせつてきこい** 【直接的故意】 (dolus directus)

egyenesszárnyúak ◆ **ちょくしもく** 【直翅目】 (Orthoptera) ◆ **ちょくしるい** 【直翅類】

egyenesszög ◆ **へいかく** 【平角】 (180°)

egyenetlen ◆ **おうとつのある** 【凹凸のある】 ◆ **きふくする** 【起伏する】 (dimbes-dombos) „Az út felszíne egyenetlen.” 「路面(ろめん)は起伏(きふく)している。」 ◆ **ごつごつした** „egyenetlen szikla” 「ごつごつした岩(いわ)」 ◆ **でこぼこな** 【凸凹な】 „Ennek a faanyagnak a felszíne egyenetlen.” 「この木材(もくざい)の 表面(ひょうめん) は凸凹(でこぼこ)だ。」

egyenetlen réteg ◆ **ふせいごうそう** 【不整合層】

egyenetlenség ◆ **おうとつ** 【凹凸】 ◆ **かたより** 【偏り、片寄り】 „vagyon egyenetlen eloszlása” 「富(とみ)の 偏(かたよ)り」 ◆ **こうてい** 【高低】 ◆ **でこぼこ** 【凸凹】 „Kijavította az egyenetlen utat.” 「道路(どうろ)の凸凹(でこぼこ)を直(なお)した。」 ◆ **ひねり** ◆ **ふせい** 【不整、不斉】 „egyenetlen hótakaró” 「不斉(ふせい)積雪(せきせつ)」 ◆ **ふせいごう** 【不整合】 ◆ **むら** 【斑】 (foltosság) „Ez a főzőlap egyenetlenül melegít.” 「このホットプレートは加熱(かねつ)するとムラがある。」

egyenetlenség mértéke ◆ **きふくりょう** 【起伏量】

egyenetlen terep ◆ **ふせいち** 【不整地】

egyenetlenül nyírt frizura ◆ **とらがり** 【虎刈り】

egyenget ◆ **たいらにする** 【平らにする】 „Vaslemezt egyengettem.” 「鉄板(てっぱん)を平(たい)らにした。」 ◆ **ためる** 【矯める】 „Egyengettem az ágat.” 「枝(えだ)をためた。」 ◆ **ならす** 【均す、平す】 „Úthengerrel egyengette a földet.” 「スチームローラーで土(つち)を均(なら)した。」 ◆ **まっすぐにする** 【真っ直ぐにする、真っすぐにする】 „Drótot egyengettem.” 「針金(はりがね)を真(ま)っ直(す)ぐにした。」 ◇ **földegyengetés じならし** 【地均し、地ならし】

egyengeti a földet ◆ **じならしをする** 【地均しをする、地ならしをする】

egyéni ◆ **こじん** 【個人】 „egyéni vállalkozás” 「個人事業(こじんじぎょう)」 ◆ **こじんてきな** 【個人的な】 (személyes) ◆ **こべつの** 【個別の】 „Elmentettem az applikációban az egyéni beállításaimat.” 「アプリに個別(こべつ)の設定(せってい)を保存(ほぞん)した。」 ◆ **マンツーマン** „egyéni edzés” 「マンツーマン 練習(れんしゅう)」 ◇ **csúcs こじんきろく** 【個人記録】

egyéni bajnok ◆ **こじんゆうしょう** 【個人優勝】 „Ő az egyéni bajnok.” 「彼(かれ)は個人優勝(こじんゆうしょう)です。」

egyéni befektető ◆ **こじんとうしか** 【個人投資家】

egyéni érzelmek ◆ **こうおのじょう** 【好悪の情】 „Egyéni érzelmek alapján döntöttem.” 「好悪(こうお)の 情(じょう) で判断(はんだん)した。」

egyéni fogyasztás ◆ **こじんしょうひ** 【個人消費】

egyéni haszon ◆ **しえき** 【私益】 „A politikus egyéni haszon reményében tönkretette a térséget.” 「政治家(せいじか)は私益(しえき)のために地域(ちいき)を破壊(はかい)した。」

egyéni javaslat ◆ **しあん** 【私案】 „Egyénileg javasoltam a föld eladását.” 「土地(とち) 売却(ばいきゃく) という私案(しあん)を出(だ)した。」

egyéni képesség ◆ **もちあじ** 【持ち味】 „dolgozó egyéni képességeit kihasználó vállalat” 「従業員(じゅうぎょういん) の持(も)ち味(あじ)を活(い)かす会社(かいしゃ)」

egyéni kiállítás ◆ **こてん** 【個展】

egyéni különbség ◆ **こじんさ** 【個人差】 „A lézeres szőrtelenítés eredményességében egyéni különbségek vannak.” 「レーザー脱毛(だつもう)は効果(こうか)に個人差(こじんさ)があります。」

egyéni mutatvány ◆ **じゅうはちばん** 【十八番】

egyéni pontszám ◆ **こじんとくてん** 【個人得点】

egyenirányít ◆ **せいりゅうする** 【整流する】 „Egyenirányítja a váltakozó feszültséget.” 「交流電圧を整流する。」

egyenirányítás ◆ **せいりゅう** 【整流】 (elektronika) ◇ **egyutas együtemű egyenirányítás** **たんそうはんぱせいりゅう** 【単相半波整流】 ◇ **egyutas kétütemű egyenirányítás** **たんそうぜんぱせいりゅう** 【単相全波整流】

egyenirányító ◆ **せいりゅうき** 【整流器】 (elektronika) ◇ **higanygőz egyenirányító** **すいぎんせいりゅうき** 【水銀整流器】

egyenirányító dióda ◆ **せいりゅうダイオード** 【整流ダイオード】

egyéniség ◆ **じんぶつ** 【人物】 „Nemzetközi szemlélettel rendelkező egyéniséget fejleszt.” 「国際的視野を持つ人物を養成する。」 ◆ **せいかく** 【性格】 (természet) „Hasonlít az egyénisége.” 「彼らの性格は似ている。」 ◆ **はだ** 【肌】 „tudósegyéniség” 「学者肌」 ◇ **erős egyéniségű** **あくのつよい** 【アクの強い、灰汁の強い】 „erős egyéniségű politikus” 「アクの強い政治家」 ◇ **művészegyéniség** **げいじゅつかはだ** 【芸術家肌】 ◇ **vezéregyéniség** **しどうしゃ** 【指導者】

egyéni stílus ◆ **がりゅう** 【我流】

egyéni színezet ◆ **とくしょく** 【特色】

egyéni utazás ◆ **こじんりょこう** 【個人旅行】

egyéni üzemeltetés ◆ **じえい** 【自営】

egyéni választási lista ◆ **しょうせんきょくこうほしゃリスト** 【小選挙区候補者リスト】

egyéni választókörzet ◆ **しょうせんきょく** 【小選挙区】

egyéni vállalkozás ◆ **こじんじぎょう** 【個人事業】

egyéni vállalkozó ◆ **こじんじぎょうぬし** 【個人事業主】 ◆ **じえいぎょうしゃ** 【自営業者】

egyéni vegyesúszás ◆ **こじんメドレー** 【個人メドレー】

egyéni vélemény ◆ **じせつ** 【自説】 „Makacsul ragaszkodott egyéni véleményéhez.” 「かたくなに自説に固執した。」

egyéni verseny ◆ **こじんきょうぎ** 【個人競技】 „egyéni verseny és csapatverseny” 「個人競技と団体競技」

egyenjogúság ◆ **だんじょびょうどう** 【男女平等】 (nemi egyenjogúság) ◆ **びょうどう** 【平等】 „nemek közötti egyenjogúság” 「男女平等」 ◇ **nemek közti egyenjogúság** **だんじょどうけん** 【男女同権】

egyenként ◆ **いっこづつ** 【一個づつ】 ◆ **ばらばら** „Egyenként jöttek az emberek.” 「人はばらばらと集まってきた。」 ◆ **ひとつずつ** 【一つずつ】 (minden egyes tárgyat) „A kekszet egyenként csomagolták.” 「ビスケットは一つずつ包んであった。」 ◆ **ひとつづつ** 【一つづつ】 ◆ **ひとつひとつ** 【一つ一つ】 „Egyenként megfelelt a feltételeknek.” 「一つ一つ条件をクリアした。」 ◆ **ひとりずつ** 【一人ずつ】 (minden egyes embert)

egyenleg ◆ **さしひき** 【差し引き、差引き】 „Az egyenleg 100 ezer jenes veszteség.” 「差し引き１０万円の損だ。」 ◆ **ざんだか** 【残高】 „Sohasem tudom, hogy mennyi az egyenlegem.” 「残高が幾らなのか、いつも分からない。」 ◆ **ざんよがく** 【残余額】 ◆ **しゅうし** 【収支】 ◇ **áthozott egyenleg** **くりこしざんだか** 【繰り越し残高、繰越残高】 ◇ **kártyaegyenleg** **カードのざんだか** 【カードの残高】 ◇ **kereskedelmi egyenleg** **ぼうえきしゅうし** 【貿易収支】 ◇ **készpénzegyenleg** **げんきんざんだか** 【現金残高】 ◇ **költségvetési egyenleg** **ざいせいしゅうし** 【財政収支】 ◇ **költségvetési egyensúly** **ざいせいしゅうのしきんこう** 【財政収支の均衡】 ◇ **nyitóegyenleg** **くりこしざんだか** 【繰越残高】 (áthozott egyenleg) ◇ **nyitóegyenleg** **きしゅざんだか** 【期首残高】 ◇ **számlaegyenleg** **かんじょうざんだか** 【勘定残高】 ◇ **számlaegyenleg** **こうざざんだか** 【口座残高】 (bankszámlaegyenleg) ◇ **záróegyenleg** **きまつざんだか** 【期末残高】

egyenlegértesítő ◆ **ざんだかつうち** 【残高通知】

egyenlegfizetés ◆ **ざんだかかんじょう** 【残高勘定】

egyenlegkészítés ◆ **ざんだかかんじょう** 【残高勘定】

egyenleg-lekérdezés ◆ **ざんだかしょうかい** 【残高照会】 „Megnyomtam az egyenleg-lekérdezés gombot a bankautomatán.” 「銀行のＡＴＭの残高照会のボタンを押した。」

egyenlet ◆ **ほうていしき** 【方程式】 „Ennek az egyenletnek a megoldása két órámba telt.” 「この方程式を解くのに２時間かかりました。」 ◇ **algebrai egyenlet** **だいすうほうていしき** 【代数方程式】 ◇ **állapotegyenlet** **じょうたいほうていしき** 【状態方程式】 ◇ **differenciálegyenlet** **びぶんほうていしき** 【微分方程式】 „Oldd meg ezt a differenciálegyenletet!” 「この微分方程式を解きなさい。」 ◇ **harmadfokú egyenlet** **さんじほうていしき** 【三次方程式】 ◇ **háromismeretlenes egyenlet** **さんげんほうていしき** 【三元方程式】 ◇ **hullámegyenlet** **はどうほうていしき** 【波動方程式】 ◇ **integrálegyenlet** **せきぶんほうていしき** 【積分方程式】 ◇ **kémiai egyenlet** **かがくほうていしき** 【化学方程式】 ◇ **kétismeretlenes egyenlet** **にげんほうていしき** 【二元方程式】 ◇ **lineáris egyenlet** **いちじほうていしき** 【一次方程式】 (matematika) ◇ **másodfokú egyenlet** **にじほうていしき** 【二次方程式】 ◇ **Maxwell-egyenletek** **マクスウェルのほうていしき** 【マクスウェルの方程式】 ◇ **negyedfokú egyenlet** **じょじほうていしき** 【四次方程式】 ◇ **reakcióegyenlet** **かがくはんのうしき** 【化学反応式】 ◇ **többismeretlenes egyenlet** **たげんほうていしき** 【多元方程式】

egyenletes ◆ **いちようの** 【一様の】 „egyenletes mozgás” 「一様の運動」 ◆ **きんいつな** 【均一な】 „A robotok alkalmazása egyenletes minőséget biztosít.” 「ロボットの採用で均一な品質が守られる。」 ◆ **コンスタントな** „egyenletes növekedés” 「コンスタントな成長」 ◆ **スムーズな** „egyenletes haladás” 「スムーズな進行」 ◆ **たんたんたる** 【坦々たる、坦坦たる】 „Egyenletesen sík vidék.” 「坦々たる平地。」 ◆ **たんたんとした** 【坦々とした、坦坦とした】 „Egyenletes út.” 「坦々とした道。」 ◆ **なめらかな** 【滑らかな】 „Az ablaküvegnek egyenletes felülete van.” 「窓ガラスの表面は滑らかです。」 ◆ **へいきんする** 【平均する】 „Ennek a deszkának egyenletes a vastagsága.” 「この板の厚さは平均している。」 ◆ **へいたんな** 【平坦な】 „Az idáig vezető út nem volt egyenletes.” 「これまでの道のりは平坦ではなかった。」 ◆ **むらのない** 【斑のない】 (folt nélküli) „Egyenletes festés.” 「斑のないペンキの塗り方。」 ◇ **egyenes vonalú egyenletes mozgás** **とうそくちょくせんうんどう** 【等速直線運動】

egyenletes eloszlás ◆ **いちようぶんぷ** 【一様分布】

egyenletesen ◆ **いちように** 【一様に】 „A véletlenszámok egyenletesen eloszlottak.” 「乱数は一様に分布していた。」 ◆ **きんいつに** 【均一に】 „Ez a padlófűtés az egész padlófelületet egyenletesen átmelegíti.” 「この床暖房は床全体を均一に温める。」 ◆ **スムーズに** ◆ **たんたん** 【坦々、坦坦】 ◆ **なめらかに** 【滑らかに】 „A hajó egyenletesen haladt.” 「船は滑らかに進んだ。」 ◆ **まんべんなく** 【万遍なく、万遍無く、満遍なく、満遍無く】 „Ez a lámpa egyenletesen megvilágítja a szobát.” 「このライトは満遍なく部屋を照らす。」 ◆ **むらなく** 【斑なく】 „Egyenletesen festettem.” 「斑なくペンキを塗った。」

egyenletes körmozgás ◆ **とうそくえんうんどう** 【等速円運動】

egyenletes mozgás ◆ **とうそくうんどう** 【等速運動】

egyenletes nyomás ◆ **きんあつ** 【均圧】

egyenletes sebesség ◆ **とうそく** 【等速】

egyenletesség ◆ **いちよう** 【一様】 ◆ **へいきん** 【平均】

egyenletessé tesz ◆ **きんいつにする** 【均一にする】 „Egyenletessé teszi a nyomást.” 「圧力を均一にする。」

egyenletrendszer ◆ **ほうていしきけい** 【方程式系】 ◆ **れんりつほうていしき** 【連立方程式】

Egyenlítő ◆ **せきどう** 【赤道】

Egyenlítői-Guinea ◆ **せきどうギニア** 【赤道ギニア】

egyenlítői légtömeg ◆ **せきどうきだん** 【赤道気団】

Egyenlítőn ◆ **せきどうちょっか** 【赤道直下】 „Szingapúr az Egyenlítőn fekszik.” 「シンガポールは赤道直下にある。」

egyenlő ◆ **イコール** „Kettő meg három egyenlő öttel.” 「2プラス3イコール5。」 ◆ **オール** (teniszben) ◆ **きんとうな** 【均等な】 „Egyenlő bánásmódban részesültem.” 「均等な待遇を受けた。」 ◆ **ごかくの** 【互角の】 „Egyenlő erejük van.” 「彼らの力は互角だ。」 ◆ **ごぶごぶ** 【五分五分】 „egyenlő küzdelem” 「五分五分の勝負」 ◆ **たいとうな** 【対等な】 „egyenlő jog” 「対等な権利」 ◆ **とう** 【等】 „egyenlő oldalú háromszög” 「等辺三角形」 ◆ **どうとうの** 【同等の】 „A házaspárt egyenlő jogok illetik meg.” 「夫婦は同等の権利を有する。」 ◆ **とんとんになる** „Egyenlő a bevételünk és kiadásunk.” 「収入と支出はとんとんになっている。」 ◆ **はくちゅうする** 【伯仲する】 „Egyenlő a képességük.” 「両者の技量は伯仲している。」 ◆ **はんはん** 【半々】 „egyenlő valószínűség” 「半々の可能性」 ◆ **ひとしい** 【等しい】 „Ez a két szám egyenlő.” 「この二つの数字は等しい。」 ◆ **びょうどうな** 【平等な】 „egyenlő feltételek” 「平等な条件」 ◇ **földdel tesz egyenlővé** **のはらにする** 【野原にする】 „A háborúban a várost a földdel tették egyenlővé.” 「戦争でこの町は野原になった。」 ◇ **nagyjából egyenlő** **おっつかっつの** „Nagyjából egyenlő a termetük.” 「彼らの身長はおっつかっつだ。」

egyenlő arány ◆ **ごぶ** 【五分】

egyenlő arányban ◆ **ひとしく** 【等しく】 „Egyenlő arányban elosztották a földet.” 「土地を等しく分割した。」

egyenlő bánásmód ◆ **きんとうたいぐう** 【均等待遇】

egyenlő ellenfelek ◆ **はくちゅう** 【伯仲】

egyenlő elosztás ◆ **きんとうわり** 【均等割り】 ◆ **きんぶん** 【均分】

egyenlően ◆ **きんとうに** 【均等に】 „Egyenlően elosztottam a tortát.” 「ケーキを均等に分けた。」 ◆ **とんとん** „Egyenlő a képességünk.” 「私と彼の能力はとんとんだ。」 ◆ **びょうどうに** 【平等に】 „Mindenkinek egyenlően joga van megfelelő orvosi ellátásra.” 「適切な医療を平等に受ける権利があります。」

egyenlően eloszt ◆ **きんぶんする** 【均分する】 „Egyenlően elosztja a hasznot.” 「利益を均分する。」

egyenlő erők ◆ **せいりょくはくちゅう** 【勢力伯仲】

egyenlő értékű ◆ **どうちな** 【同値な】

egyenlő esélyű mérkőzés ◆ **すもうにならない** 【相撲にならない】 „Az ellenfélnek fájt a lába, nem volt egyenlő esélyű mérkőzés.” 「相手は足を痛めて相撲にならなかった。」

egyenlő felek közti küzdelem ◆ **ごかくのしょうぶ** 【互角の勝負、牛角の勝負】

egyenlő félként ◆ **たいとうに** 【対等に】 „Egyenlő félként bánni a másikkal.” 「他の人を対等に扱う。」

egyenlő jog ◆ **びょうどうけん** 【平等権】

egyenlő jogok ◆ **どうけん** 【同権】

egyenlő mennyiség ◆ **とうりょう** 【等量】

egyenlő módon ◆ **ひとしく** 【等しく】 „Egyenlő módon bánik a nőkkel és férfiakkal.” 「男女を等しく扱う。」

egyenlő oldal ◆ **とうへん** 【等辺】

egyenlő oldalú háromszög ◆ **せいさんかくけい** 【正三角形】 ◆ **とうへんさんかくけい** 【等辺三角形】

egyenlő oldalú hiperbola ◆ **とうへんそうきょくせん** 【等辺双曲線】

egyenlő részre oszt ◆ **とうぶんする** 【等分する】 „Három egyenlő részre osztottuk a nyereséget.” 「利益を3等分した。」

egyenlő részre osztás ◆ **とうぶん** 【等分】 „Három egyenlő részre osztottuk a pénzt.” 「お金を三等分した。」

egyenlőség ◆ **きんとう** 【均等】 ◆ **たいとう** 【対等】 „egyenlő feltételek” 「対等の条件」 ◆ **とうしき** 【等式】 (formulája) ◆ **びょうどう** 【平等】 „A szerződéses dolgozók az állandósokkal való jogi egyenlőségért küzdöttek.” 「契約社員は正社員にある法的平等のために戦った。」 ◇ **esélyegyenlőség きかいきんとう** 【機会均等】 ◇ **törvény előtti egyenlőség ほうのしたのびょうどう** 【法の下の平等】 ◇ **törvény előtti egyenlőség ほうのもとのびょうどう** 【法のもとの平等、法の下の平等】

egyenlőségi törvény ◆ **きんとうほう** 【均等法】 ◇ **esélyegyenlőségi törvény きかいきんとうほう** 【機会均等法】 ◇ **munkavállalók nemek közti esélyegyenlőségét előíró törvény だんじょこようきかいきんとうほう** 【男女雇用機会均等法】

egyenlőségjel ◆ **とうごう** 【等号】

egyenlő szárú háromszög ◆ **とうきゃくさんかくけい** 【等脚三角形】 ◆ **にとうへんさんかくけい** 【二等辺三角形】

egyenlő szárú hiperbola ◆ **とうへんそうきょくせん** 【等辺双曲線】

egyenlő szögek ◆ **とうかく** 【等角】

egyenlő szögsebesség ◆ **とうかくそくど** 【等角速度】

egyenlő szögű háromszög ◆ **とうかくさんかくけい** 【等角三角形】

egyenlő távolság ◆ **とうきょり** 【等距離】 „két ponttól egyenlő távolságra lévő pont” 「2点から等距離にある点」

egyenlőtlen ◆ **いっぽうてきな** 【一方的な】 „egyenlőtlen mérkőzés” 「一方的な試合」 ◆ **ふびょうどうな** 【不平等な】 „Az egyenlőtlen társadalomban vannak gazdagok és szegények.” 「不平等な社会でお金持ちと貧しい人がいる。」

egyenlőtlen eloszlás ◆ **へんざい** 【偏在】

egyenlőtlen elosztás ◆ **けいしゃはいぶん** 【傾斜配分】 „segélyek egyenlőtlen elosztása” 「補助金の傾斜配分」

egyenlőtlen feltételek ◆ **ふびょうどうじょうけん** 【不平等条件】

egyenlőtlen fókuszálás ◆ **ふどうし** 【不同視】 (két szemben)

egyenlőtlen küzdelem ◆ **ごかくのしょうぶではない** 【互角の勝負ではない、牛角の勝負ではない】 gokakuno sóbude-va nai

egyenlőtlen mérkőzés ◆ **ワンサイド・ゲーム**

egyenlőtlen oldal ◆ **ふとうへん** 【不等辺】

egyenlőtlen oldalú háromszög ◆ **ふとうへんさんかくけい** 【不等辺三角形】

egyenlőtlenség ◆ **かくさ** 【格差】 „Nőtt a gazdagok és a szegények közti egyenlőtlenség.” 「貧富の格差が広がっている。」 ◆ **でこぼこ** 【凸凹】 „Ebben a cégben nagy az egyenlőtlenség a fizetések között.” 「この会社は従業員の賃金の凸凹が大きい。」 ◆ **ふきんこう** 【不均衡】 „vagyoni egyenlőtlenség” 「富の不均衡」 ◆ **ふとう** 【不等】 ◆ **ふとうしき** 【不等式】 ◇ **feltételes egyenlőtlenség じょうけんふとうしき** 【条件不等式】

egyenlőtlenségi jel ◆ **ふとうごう** 【不等号】

egyenlőtlenség jele ◆ **ふとうごう** 【不等号】

egyenlőtlen szerződés ◆ **ふびょうどうじょうやく** 【不平等条約】

egyenlőtlen termelési rendszer ◆ **けいしゃせいさんほうしき** 【傾斜生産方式】

egyenlőtlenül oszlik el ◆ **へんざいする** 【偏在する】 „A természeti kincsek egyenlőtlenül oszlanak el.” 「天然資源は偏在している。」

egyenlővé tesz ◆ **きんとうにする** 【均等にする】 „Egyenlő távolságra tettem a polcokat.” 「棚の間隔を均等にした。」

egyenméret ◆ **ユニサイズ**

egyenrangú ◆ **イコール** „egyenrangú partner” 「イコール・パートナー」 ◆ **たい** 【対】 „Egyenrangú felekként mérkőznek.” 「対で勝負する。」 ◆ **たいとうな** 【対等な】 „egyenrangú partner” 「対等なパートナー」 ◆ **どうとうの** 【同等の】 „vele egyenrangú személy” 「彼と同等の人」

egyenrangúan ◆ **どうとうに** 【同等に】 „Mindenkit egyenrangúan kezelt.” 「全員を同等に扱った。」

egyenrangú kapcsolat ◆ **よこのかんけい** 【横の関係】

egyenrangúként kezel ◆ **みうちあつかいする** 【身内扱いする】

egyenrangú partner ◆ **イコール・パートナー**

egyenrangúság ◆ **たいとう** 【対等】 „egyenrangú kapcsolat” 「対等(たいとう)の関係(かんけい)」 ◆ **どうとう** 【同等】

egyenrangú társ ◆ **とうはい** 【等輩】 ◆ **どうはい** 【同輩】

egyenruha ◆ **おしきせ** 【お仕着せ、御仕着せ】 ◆ **せいふく** 【制服】 „egyenruha és civil ruha” 「制服(せいふく)と私服(しふく)」 ◆ **ユニフォーム** ◆ **ユニホーム** ◇ **iskolai egyenruha がっこうのせいふく** 【学校の制服】 ◇ **katonai egyenruha ぐんぷく** 【軍服】 ◇ **katonai egyenruha ぐんたいのせいふく** 【軍隊の制服】

egyenruhás ◆ **せいふくの** 【制服の】 „egyenruhás rendőr” 「制服(せいふく)の警官(けいかん)」

egyensapka ◆ **がくぼう** 【学帽】 (iskolai) ◆ **せいぼう** 【制帽】

egyensúly ◆ **あんてい** 【安定】 „Megőrizte lelki egyensúlyát.” 「精神(せいしん)の安定(あんてい)を保(たも)った。」 ◆ **かねあい** 【兼ね合い】 „Megtalálja az egyensúlyt a munka és az otthon között.” 「仕事(しごと)と家庭(かてい)との兼(か)ね合(あ)いを取(と)る。」 ◆ **きんこう** 【均衡】 „Elvesztettem az egyensúlyomat, és elestem.” 「均衡(きんこう)を失(うしな)って倒(たお)れた。」 ◆ **たいせい** 【体勢】 (testhelyzet) „Visszanyerte az egyensúlyát.” 「体勢(たいせい)を立(た)て直(なお)した。」 ◆ **つりあい** 【釣り合い、釣合い】 „Felbomlott az erőegyensúly.” 「力(ちから)の釣(つ)り合(あ)いが崩(くず)れた。」 ◆ **バランス** „Elveszítettem az egyensúlyomat.” 「バランスを崩(くず)した。」 ◆ **へいきん** 【平均】 „Elvesztettem az egyensúlyomat.” 「体(からだ)の平均(へいきん)を失(うしな)った。」 ◆ **へいこう** 【平衡】 „Megőrzi lelki egyensúlyát.” 「心(こころ)の平衡(へいこう)を保(たも)つ。」 ◇ **általános egyensúly いっぱんきんこう** 【一般均衡】 ◇ **dinamikus egyensúly どうてきへいこう** 【動的平衡】 „kémiai reakció dinamikus egyensúlya” 「化学的反応(かがくてきはんのう)の動的平衡(どうてきへいこう)」 ◇ **dinamikus egyensúly どうバランス** 【動バランス】 ◇ **dinamikus egyensúly どうてききんこう** 【動的均衡】 ◇ **egyensúlyban van つりあう** 【釣り合う、つり合う】 „A két erő egyensúlyban van.” 「二(ふた)つの力(ちから)は釣(つ)り合(あ)っている。」 ◇ **erőegyensúly せいりょくのきんこう** 【勢力の均衡】 „A világban helyreállt az erőegyensúly.” 「世界(せかい)は勢力(せいりょく)の均衡(きんこう)を取(と)り戻(もど)した。」 ◇ **erőegyensúly ちからのきんこう** 【力の均衡】 „A hidegháborús struktúra összeomlásával az erőegyensúly felbomlott.” 「冷戦構造(れいせんこうぞう)が崩壊(ほうかい)し、力(ちから)の均衡(きんこう)が崩(くず)れた。」 ◇ **gazdasági egyensúly けいざいきんこう** 【経済均衡】 ◇ **katonai egyensúly ぐんじバランス** 【軍事バランス】 ◇ **kémiai egyensúly かがくへいこう** 【化学平衡】 ◇ **kereslet és kínálat egyensúlya じゅきゅうのバランス** 【需給のバランス】 ◇ **kereslet és kínálat egyensúlya じゅきゅうのきんこう** 【需給の均衡】 ◇ **kibillen az egyensúlyából たいせいがくずれる** 【体勢が崩れる】 „Várta pillanatot, amikor az ellenfele kibillen az egyensúlyából.” 「相手(あいて)の体勢(たいせい)が崩(くず)れる瞬間(しゅんかん)を待(ま)っていた。」 ◇ **külkereskedelmi egyensúly ぼうえきしゅうしのきんこう** 【貿易収支の均衡】 ◇ **lelki egyensúly こころのきんこう** 【心の均衡】 „Megőriztem a lelki egyensúlyomat.” 「心(こころ)の均衡(きんこう)を保(たも)った。」 ◇ **piaci egyensúly しじょうきんこう** 【市場均衡】 ◇ **részleges egyensúly ぶぶんてききんこう** 【部分的均衡】 ◇ **sav-bázis egyensúly さんえんきへいこう** 【酸塩基平衡】 ◇ **stabil egyensúly あんていてききんこう** 【安定的均衡】 ◇ **statikus egyensúly せいてきつりあい** 【静的釣り合い、静的釣り合い】 ◇ **statikus egyensúly せいてききんこう** 【静的均衡】 ◇ **szilárd egyensúly あんていてききんこう** 【安定的均衡】 (stabil egyensúly)

egyensúlyba hoz ◆ **きんこうをとる** 【均衡を取る】 „Egyensúlyba hozza a külkereskedelmi mérleget.” 「貿易収支(ぼうえきしゅうし)の均衡(きんこう)を取(と)る。」

egyensúlyba hozza a számlát ◆ **しゅうしをあわせる** 【収支を合わせる】 „Egyensúlyba hozta a külkereskedelmi számlát.” 「貿易収支(ぼうえきしゅうし)を合(あ)わせた。」

egyensúlyban lévő gazdaság ◆ **きんこうけいざい** 【均衡経済】

egyensúlyban van ◆ **つりあう** 【釣り合う、つり合う】 „A két erő egyensúlyban van.” 「二つの力は釣り合っている。」 ◆ **もちあう** 【持ち合う、持合う、保ち合う】 „A kereslet és kínálat egyensúlyban van.” 「需要と供給が持ち合っている。」

egyensúlyérzék ◆ **バランスかんかく** 【バランス感覚】 „A kötéltáncosnak jó az egyensúlyérzéke.” 「綱渡りができる人はバランス感覚がいい。」 ◆ **へいこうかんかく** 【平衡感覚】

egyensúlyhiány ◆ **アンバランス** ◆ **ふきんこう** 【不均衡】 „külkereskedelmi egyensúly hiánya” 「貿易の不均衡」

egyensúlyi állapot ◆ **へいこうじょうたい** 【平衡状態】

egyensúlyi ár ◆ **きんこうかかく** 【均衡価格】

egyensúlyi feltétel ◆ **きんこうじょうけん** 【均衡条件】

egyensúlyi pont ◆ **きんこうてん** 【均衡点】 „kereslet és kínálat egyensúlyi pontja” 「需給の均衡点」

egyensúlyoz ◆ **じゅうしんをとる** 【重心を取る】 „A tenyeremre téve egyensúlyoztam a botot.” 「棒を手のひらに乗せて重心を取った。」 ◆ **バランスをとる** 【バランスを取る】 „Fél lábon egyensúlyoztam.” 「片足でバランスを取った。」 ◆ **へいきんをとる** 【平均を取る】

egyensúlyozó bábu ◆ **やじろべえ** 【弥次郎兵衛】

egyensúlyozó labda ◆ **バランス・ボール** „Otthon egyensúlyozó labdán ülve dolgozok.” 「自宅でバランス・ボールに座って仕事をする。」

egyensúlyszerv ◆ **さんはんきかん** 【三半規管】 (félkörös ívjárat) ◆ **へいこうきかん** 【平衡器官】

egyensúlytalanság ◆ **アンバランス**

egyensúlytészta ◆ **パウンド・ケーキ**

egyensúlyzavar ◆ **へいこうしょうがい** 【平衡障害】

egy épület ◆ **いちどう** 【一堂】 „Egy épületben összegyűlnek.” 「一堂に会する」

egy eredet ◆ **いちげん** 【一元】

egy érintés ◆ **ワンタッチ** „egy érintéssel működtetés” 「ワンタッチ操作」

egyértékű alkohol ◆ **いっかアルコール** 【一価アルコール】

egyértelmű ◆ **あきらかな** 【明らかな】 „Az anyám egyértelműen titkol valamit.” 「母がなにか隠しているのは明らかだ。」 ◆ **いちぎてきな** 【一義的な】 ◆ **かくぜんたる** 【画然たる】 „egyértelmű bizonyíték” 「画然たる証拠」 ◆ **きまりきった** 【決まり切った、決まりきった、極り切った】 „Ez egyértelmű.” 「これは決まりきったことだ。」 ◆ **じめいの** 【自明の】 „egyértelmű igazság” 「自明の理」 ◆ **ていひょうのある** 【定評のある】 (mindenki egyetért vele) „A tehetsége egyértelmű.” 「彼女の才能は定評のあるところだ。」 ◆ **はんぜんたる** 【判然たる】 „egyértelmű bizonyíték” 「判然たる証拠」 ◆ **めいかくな** 【明確な】 „egyértelmű következtetés” 「明確な結論」 ◆ **めいはくな** 【明白な】 „egyértelmű bizonyíték” 「明白な証拠」 ◆ **れきぜんたる** 【歴然たる】 „egyértelmű bizonyíték” 「歴然たる証拠」 ◆ **わかりきった** 【分かり切った】 „Egyértelmű dolgot mond.” 「分かり切ったことを言う。」 ◇ **nem egyértelmű** **ふめいかくな** 【不明確な】 „Válasza nem volt egyértelmű.” 「不明確な解答をした。」

egyértelmű bizonyíték ◆ **かくしょう** 【確証】

egyértelműen ◆ **あきらかに** 【明らかに】 „Egyértelműen te vagy a hibás.” 「明らかに君が悪い。」 ◆ **いちぎてきに** 【一義的に】

egyértelmű következtetés ◆ **だんてい** 【断定】 „Egyértelmű következtetést von le.” 「断定を下す。」

egyértelműség ◆ **かくしょう** 【確証】 (egyértelmű bizonyíték) „Egyértelművé vált, hogy nincs probléma.” 「問題ないことの 確証 を得た。」 ◆ **かくぜん** 【画然】 ◆ **めいかく** 【明確】

egyértelmű tünet ◆ **けんちょなちょうこう** 【顕著な兆候】 „Jelentkezett a cukorbetegség egyértelmű tünete.” 「糖尿病 の顕著な 兆候 が 現 れた。」

egyértelmű válasz ◆ **かくとう** 【確答】 „A politikus kerülte az egyértelmű választ.” 「政治家は確答を避けた。」

egyértelművé tesz ◆ **あきらかにする** 【明らかにする】 „Egyértelművé tettem a szándékomat.” 「自分の意志を明らかにした。」 ◆ **ぶんめいにする** 【分明にする】 „Egyértelművé tette a döntését.” 「結論を分明にした。」 ◆ **めいかくにする** 【明確にする】 „Egyértelművé tettem, hogy ki itt a főnök.” 「上下関係を明確にした。」

egyértelművé válik ◆ **あきらかになる** 【明らかになる】 „Egyértelművé vált, hogy fertőzött-e vagy sem.” 「感染の有無が明らかになった。」 ◆ **ぶんみょうになる** 【分明になる】 „Egyértelművé vált, hogy elveszítik a háborút.” 「敗戦になることは 分明 になった。」

egyes ◆ **いちのせいせき** 【1の成績】 ◆ **いっこいっこの** 【一個一個の】 ◆ **だいいちの** 【第一の、第1の】 ◆ **ピン** (portugálból) ◆ **ふか** 【不可】 (nem megy át a vizsgán) „Matekból egyest kaptam a vizsgán.” 「数学の試験は不可になった。」 ◇ **minden egyes ひとりひとり** 【一人一人】 „Minden egyes gyereknek adtam egy nyalókát.” 「一人一人の子供にぺろぺろキャンディーをあげた。」 ◇ **minden egyes それぞれに** „Minden egyes embernek megvan a maga élete.” 「人それぞれに人生がある。」 ◇ **minden egyes ember ひとりのこらず** 【一人残らず】 „A bohóc minden egyes embert megnevettetett.” 「ピエロは一人残らず笑顔にした。」

egyes bázis ◆ **いちるい** 【一塁】

egyesbog ◆ **たんさんかじょ** 【単散花序】 ◆ **たんしゅつしゅうさんかじょ** 【単出集散花序】

egyes-egyedül ◆ **いちこじんで** 【一個人で】 „Hihetetlen, hogy hogyan tudott egyes-egyedül ekkora adósságot felhalmozni.” 「どうやったら一個人でこんな 借金 を作れるのか信じられない。」 ◆ **たったひとりで** 【たった一人で、たった1人で、たった独りで】 „Egyes-egyedül csináltam ezt a munkát.” 「この仕事をたった一人でやった。」 ◆ **ひとえに** 【偏に】 „Egyes-egyedül a saját szorgalmadnak köszönheted a sikeredet.” 「成功は 偏 に君の 尽力 によるものです。」

egyes egyedül ◆ **じぶんひとりで** 【自分一人で】 „Egyes egyedül próbálja csinálni.” 「自分一人でやろうとする。」 ◆ **みひとつで** 【身一つで】 „Egyes egyedül próbálta megoldani a problémát.” 「身一つで問題に挑んだ。」

egyes-egyes ◆ **ここの** 【箇々の】

egyesek ◆ **あるもの** 【或る者、ある者】 „Egyesek gazdagok, mások pedig szegények.” 「ある者はお金持ちで、ある者は貧しい。」

egyesek szerint ◆ **きくところによると** 【聞くところによると】 (valaki azt mondta) „Egyesek szerint készakarva ütötte el.” 「聞くところによるとわざと 車 でひいたらしい。」

egyeses ◆ **きいっぽんな** 【生一本な】 „egyenes jellem” 「生一本な性格」

egyesesség ◆ **きいっぽん** 【生一本】

egy eset ◆ **いちじ** 【一事】

egy esetet csak egyszer vitathatnak meg ◆ **いちじふさいぎ** 【一事不再議】 (országgyűlésen)

egyesével ◆ **ひとつずつ** 【一つずつ】 „Egyesével sütöttem a húst.” 「肉を一つずつ焼いた。」 ◆ **ひとつづつ** 【一つづつ】 ◆ **ひとつひとつ** 【一つ一つ】 „Egyesével megoldotta a feladatokat.” 「一つ一つ問題を解いた。」 ◆ **ひとりづつ** 【一人づつ】 „Kérem, menjenek át egyesével a fémdetektor kapuján!” 「一人づつ金属探知機のゲートをくぐって下さい。」

egyeshangzó ◆ **たんぼいん** 【単母音】

egyesít ◆ **あわせる** 【併せる】 „5 vállalatot egyesítő csoport” 「5社を併せたグループ」 ◆ **あわせる** 【合わせる】 „Egyesítették az erejüket.” 「力を合わせた。」 ◆ **いったいかする** 【一体化する】 „Egyesítette a zseblámpát a rádióval.” 「ラジオと懐中電灯を一体化した。」 ◆ **いつにする** 【一にする】 „Egyesült erővel harcoltak.” 「力を一にして戦った。」 ◆ **いっぽんかする** 【一本化する】 „Az intézmény egyesíti a bölcsődét és az óvodát.” 「この施設は幼稚園と保育所の機能を一本化している。」 ◆ **がったいさせる** 【合体させる】 „Egyesítette a két várost.” 「二つの町を合体させた。」 ◆ **けっしゅうする** 【結集する】 „Egyesítettük az erőinket.” 「総力を結集した。」 ◆ **とういつする** 【統一する】 „Egyesítette az országot.” 「国家を統一した。」 ◆ **とうごうする** 【統合する】 „A mozgalom egyesítette a dolgozókat.” 「運動は労働者を統合した。」

egyesítés ◆ **いったいか** 【一体化】 ◆ **いっぽんか** 【一本化】 ◆ **せつごう** 【接合】 ◆ **たんいつか** 【単一化】 ◆ **とうかつ** 【統括】 ◆ **とうごう** 【統合】 ◇ **országegyesítés くにのとうごう** 【国の統合】

egyesíti az országot ◆ **てんかをとる** 【天下を取る】

egyesíti magában ◆ **かねる** 【兼ねる】 „Az ideális társ egyesíti magában a jó szeretőt és a hű barátot.” 「理想的なパートナーは愛人と忠実な友を兼ねる。」

egyes jelölés ◆ **たんき** 【単記】

egyes magnitúdójú csillag ◆ **いっとうせい** 【一等星】

egyes mérkőzés ◆ **シングルス**

egyes oszlop ◆ **いちれつじゅうたい** 【一列縦隊】 (libasor)

egyes osztály ◆ **いっきゅう** 【一級】

egy eső ◆ **ひとあめ** 【一雨】 „Mindegy egyes eső után ősziesebb lett az idő.” 「一雨ごとに秋が深まった。」

egyes sebesség ◆ **いっそく** 【一速】 „Egyes sebességbe kapcsoltam a kocsit.” 「ギアを一速に入れた。」

egyes sorba áll ◆ **いちれつにならぶ** 【一列に並ぶ】

egy este ◆ **いっせき** 【一夕】

egyes területek ◆ **かくち** 【各地】 „mai időjárás az egyes területeken” 「各地の今日の天気」

egy és ugyanaz ◆ **すんぶんたがわない** 【寸分違わない】 (teljesen egyforma) „A hasonmás és az eredeti egy és ugyanaz.” 「本物と替え玉は寸分違わない。」 ◆ **どうこういきょく** 【同工異曲】

egyesül ◆ **いっしょになる** 【一緒になる】 „A két cég egyesült.” 「2社は一緒になった。」 ◆ **がっする** 【合する】 ◆ **がったいする** 【合体する】 „Egyesült a két csoport.” 「グループは合体した。」 ◆ **がっぺいする** 【合併する】 „A két vállalat egyesült.” 「二つの会社が合併した。」 ◆ **けつごうする** 【結合する】 (egymáshoz kötődik) „Két párt egyesült.” 「二つの政党が結合した。」 ◆ **ふくごうする** 【複合する】 „Ebben a létesítményben sok funkció egyesül.” 「この施設には多様な機能が複合している。」

egyesülés ◆ **がったい** 【合体】 ◆ **がっぺい** 【合併】 ◆ **けつごう** 【結合】 ◆ **ごうりゅう** 【合流】 (összefolyás) ◆ **せつごう** 【接合】

egyesület ◆ **くみあい** 【組合、組み合い】 „teaipari egyesület” 「茶業組合」 ◆ **クラブ** 【倶楽部】 „Beléptem a horgászegyesületbe.” 「釣りクラブに入った。」 ◆ **けっしゃ** 【結社】 ◇ **állatvédő egyesület どうぶつあいごだんたい** 【動物愛護団体】 ◇ **szakmai egyesület どうぎょうくみあい** 【同業組合】

egyesületi tag ◆ **くみあいいん** 【組合員】

egyesület szabályzata ◆ **かいそく** 【会則】

egyesült ◆ **れんごうした** 【連合した】

egyesült államok ◆ **がっしゅうこく** 【合衆国、合州国】

Egyesült Arab Emírségek ◆ **アラブしゅちょうこくれんぽう** 【アラブ首長国連邦】

egyesült haderő ◆ **ごうどうぐん** 【合同軍】

Egyesült Királyság ◆ **イギリス** 【英吉利】 ◆ **れんぽうおうこく** 【連邦王国】

egyesült Németország ◆ **とういつドイツ** 【統一ドイツ】

Egyesült Nemzetek Szervezete ◆ **こくさいれんごう** 【国際連合】

egyes védő ◆ **いちるいしゅ** 【一塁手】 (baseballban) ◆ **ファースト** (bázislabdában)

egyes szám ◆ **たんすう** 【単数】

egyes számú alak ◆ **たんすうけい** 【単数形】 (nyelvtani)

egyet-egyet ◆ **ひとつずつ** 【一つずつ】 „Mindegyik fagyiból vettem egyet-egyet.” 「すべての種類(しゅるい)のアイスクリームから一つ(ひと)ずつ買(か)った。」 ◆ **ひとつづつ** 【一つづつ】

egy étel ◆ **いっしょく** 【一食、1食】 „Mennyit költesz egy ételre?” 「一食(いっしょく)にかかるお金(かね)はいくらぐらい？」

egyetem ◆ **だいがく** 【大学】 „Egyetemen tanult tovább.” 「大学(だいがく)に進学(しんがく)した。」 ◇ **állami egyetem** **こくりつだいがく** 【国立大学】 ◇ **bölcsészettudományi egyetem** **ぶんかだいがく** 【文科大学】 ◇ **egyetemi hallgató** **だいがくせい** 【大学生】 ◇ **műszaki egyetem** **こうかだいがく** 【工科大学】 ◇ **műszaki egyetem** **こうぎょうだいがく** 【工業大学】 ◇ **művészeti egyetem** **げいじゅつだいがく** 【芸術大学、藝術大学】 ◇ **nehéz egyetem** **なんかんだいがく** 【難関大学】 (ahová nehéz bejutni) ◇ **nyári egyetem** **かきだいがく** 【夏期大学】 ◇ **orvosi egyetem** **いかだいがく** 【医科大学】 ◇ **szakegyetem** **たんかだいがく** 【単科大学】

egyetem, ahová nehéz bejutni ◆ **なんかんだいがく** 【難関大学】

egyetemben ◆ **いっしょに** 【一緒に】 „Az elkövetőt társával egyetemben letartóztatták.” 「犯人(はんにん)は共犯(きょうはん)と一緒(いっしょ)に逮捕(たいほ)された。」 ◆ **かたがた** 【方々、旁】 „Szokásos üdvözletemmel egyetemben tájékoztatást küldök.” 「日頃(ひごろ)のお礼(れい)かたがたご案内(あんないもう)申(も)し上(あ)げます。」

egyetemen belül ◆ **がくない** 【学内】 „egyetemen belüli szeminárium” 「学内(がくない)セミナー」

egyetemen kívül ◆ **がくがい** 【学外】 „egyetemen kívüli tevékenység” 「学外活動(がくがいかつどう)」

egyetemes ◆ **ふへんてきな** 【普遍的な】 „Ez egyetemes igazság.” 「これは普遍的(ふへんてき)な事実(じじつ)です。」 ◆ **ふへんな** 【普遍な】

egyetemes igazság ◆ **しんたい** 【真諦】 (buddhista)

egyetemesség ◆ **ふへん** 【普遍】 ◆ **ふへんせい** 【普遍性】

egyetemes tömegvonzás ◆ **ばんゆういんりょく** 【万有引力】

egyetemes történelem ◆ **つうし** 【通史】

egyetemes zsinat ◆ **こうかいぎ** 【公会議】

Egyetemes Szerzői Jogi Egyezmény ◆ **ばんこくちょさくけんじょうやく** 【万国著作権条約】

egyetemet végzett ◆ **だいがくでの** 【大学出の】 „Egyetemet végzett ember.” 「彼(かれ)は大学(だいがく)出(で)だ。」

egyetemi ◆ **だいがくじだいの** 【大学時代の】 (egyetemi évek alatti) „Az egyetemi barátommal találkoztam.” 「大学時代(だいがくじだい)の友達(ともだち)と会(あ)った。」

egyetemi évek ◆ **だいがくじだい** 【大学時代】

egyetemi felvételi vizsga ◆ **だいがくにゅうがくしけん** 【大学入学試験】

egyetemi fesztivál ◆ **がくえんさい** 【学園祭】 (egyetemi napok)

egyetemi gyűlés ◆ **ぜんがくしゅうかい** 【全学集会】

egyetemi hallgató ◆ **だいがくせい** 【大学生】

egyetemi klinika ◆ **だいがくふぞくびょういん** 【大学付属病、大学附属病院】

egyetemi könyvtár ◆ **だいがくとしょかん** 【大学図書館】

egyetemi lap ◆ **がくほう** 【学報】

egyetemi napok ◆ **がくえんさい** 【学園祭】

egyetemista ◆ **じょしだいせい** 【女子大生】 (leányegyetemen) ◆ **だいがくせい** 【大学生】 „A fiam egyetemista.” 「息子(むすこ)は大学生(だいがくせい)です。」

egyetemi tanár ◆ きょうじゅ 【教授】 ◇ **nyugalmazott egyetemi tanár** めいよきょうじゅ 【名誉教授】

egyetemi továbbképző iskola ◆ だいがくいん 【大学院】

egyetemi város ◆ がくえんとし 【学園都市】

egyetem területe ◆ キャンパス „egyetem területén lévő kollégium” 「キャンパス内の寮」

egyetemváros ◆ がくえんとし 【学園都市】

egyetért ◆ さんせいする 【賛成する】 (helyesel) „Egyetértek!” 「賛成！」 ◆ さんどうする 【賛同する】 ◆ どういする 【同意する】 „Egyetértettek az adóemelés szükségességével.” 「増税の必要性に同意した。」 ◆ どうかんである 【同感である】 „Tökéletesen egyetértek.” 「まったく同感です。」 ◆ どうずる 【同ずる】 ◆ わがいをえる 【我が意を得る】 „Egyetértően bólogatott.” 「彼は我が意を得たりとうなずきました。」 ◇ **egyetértés hiánya** ふさんせい 【不賛成】 „Nem értek egyet azzal a javaslattal.” 「その提案には不賛成だ。」 ◇ **nem ért egyet** はんろんする 【反論する】 „Nem értettem egyet szemellenzős véleményével.” 「彼の偏った意見に反論した。」

egyetértés ❶ ごうい 【合意】 „A kormánypárt és az ellenzék egyetértésre jutott.” 「与野党が合意に達した。」 ◆ いっち 【一致】 „általános egyetértés” 「世論の一致」 ◆ がってん 【合点】 ◆ がてん 【合点】 ◆ コンセンサス (egy véleményen levés) „Megszerezte a nép egyetértését.” 「国民のコンセンサスを得た。」 ◆ さんい 【賛意】 „Egyetértését fejezte ki a javaslattal szemben.” 「提案に賛意を表した。」 ◆ さんせい 【賛成】 ◆ さんどう 【賛同】 „Az összes érintett egyetértését kértem.” 「関係者全員の賛同を求めた。」 ◆ そうい 【総意】 „Nehéz minden tag egyetértését megkapni.” 「メンバーの総意を得ることは難しい。」 ◆ どうい 【同意】 ◆ どうかん 【同感】 ◆ ゆうわ 【融和】 ◇ **nemzeti egyetértés** ナショナル・コンセンサス

egyetértés hiánya ◆ ふさんせい 【不賛成】 „Nem értek egyet azzal a javaslattal.” 「その提案には不賛成だ。」

egyetértési pont ◆ りょうかいじこう 【了解事項】

egyetértő vélemény ◆ さんせいいけん 【賛成意見】

egy étkezés ◆ いっしょく 【一食、１食】 „Ma kihagytam egy étkezést.” 「今日は一食抜いた。」

egyetlen ◆ いちどきりの 【一度きりの、一度切りの】 ◆ ただ 【唯、只】 „Egyetlen egyszer sem győztem.” 「ただの一度も勝てなかった。」 ◆ たんいつな 【単一な】 „Egyetlen munkafolyamatot ismétel.” 「単一な作業を繰り返す。」 ◆ たんいつの 【単一の】 „Nem elég egyetlen cél.” 「単一の目標では充分でない。」 ◆ ひとつ 【一つ、壱つ、１つ】 „Egyetlen pillanatnyi cselekedetnek is nagy jelentősége van.” 「一瞬の行為一つにも大きな意義がある。」 ◆ ゆいいつの 【唯一の】 „egyetlen öröm” 「唯一の楽しみ」

egyetlen, amit tud ◆ ひとつおぼえ 【一つ覚え】 „Elmondta, az egyetlen viccet, amit tud.” 「一つ覚えの冗談を言った。」

egyetlen dolog ◆ ひとつこと 【一つ事】 „Egyetlen dologra koncentrál.” 「一つ事に集中する。」

egyetlenegy ◆ ただひとつ 【たた一つ】 (csak egy) „Egyetlenegy probléma van.” 「問題はただひとつだ。」 ◆ たったひとつ 【たった一つ】 „Egyetlenegy gombóc maradt.” 「団子はたった一つ残っている。」 ◆ ひとつとして 【一つとして】 „Egyetlenegy előnye sincs ennek a technológiának.” 「この技術は一つとして利点がない。」

egyetlenegy ember ◆ ただひとり 【ただ一人】

egyetlen fiú ◆ ひとりむすこ 【一人息子】

egyetlen holmi ◆ **いちもつ** 【一物】 „Egyetlen holmi sincs ebben a szobában.” 「この部屋には一物もない。」

egyetlen lándzsa ◆ **いっぽんやり** 【一本槍】

egyetlen lány ◆ **ひとりむすめ** 【一人娘】

egyetlen ruha ◆ **いっちょうら** 【一張羅、一丁羅】

egyetlenség ◆ **たんいつ** 【単一】 „Az összes nyelv egyetlen tőről fejlődött ki.” 「すべての言語が単一の言語から発生した。」

egyetlen szó ◆ **いちご** 【一語、1語】 „Egyetlen szóba sűrítettem az érzelmeimet.” 「僕の気持ちを一語に込めた。」 ◆ **いちごん** 【一言】 „Az idei nyarat egyetlen szóval így lehet jellemezni: perzselő.” 「今年の夏は暑いの一言に尽きる。」

egyetlen szót sem szól ◆ **おしだまる** 【押し黙る、押しだまる、おし黙る】

egyetlen út ◆ **いっと** 【一途】

egyet nyerés egyet vesztés ◆ **いっとくいっしつ** 【一得一失】

egyet sem hibázás ◆ **ひゃっぱつひゃくちゅう** 【百発百中】 „Ez a sportlövő egyet sem hibázik.” 「この射撃の選手は 百発百中 だ。」

egyet sem hibázik ◆ **ひゃっぱつひゃくちゅうする** 【百発百中する】 „Egyet sem hibázva találja el a céltáblát.” 「標的 に 百発百中 する。」

egyet s mást mond róla ◆ **とやかくいう** 【とやかく言う、兎や角言う】 „Mondanak róla egyet s mást.” 「人は彼女についてとやかく言っている。」

egy év ◆ **いちねん** 【一年】 „Hány hét van egy évben?” 「一年は 何週間 ですか？」 ◇ **kerek egy év** **まるいちねん** 【丸一年】 „Kerek egy év telt el, mióta a gyerek elkezdett iskolába járni.” 「子供が学校に通い始めて丸一年になります。」

egy évben ◆ **おなじとしに** 【同じ年に、同じとしに】 „Egy évben születtem a barátommal.” 「友達と同じ年に生まれた。」

egy éven át ◆ **いちねんかん** 【一年間】 „Egy éven át kocsival jártam dolgozni.” 「一年間 車 で通勤していた。」

egyéves ◆ **いちねんの** 【一年の】 „egyéves szerződés” 「一年の契約」 ◆ **いっさいの** 【一歳の、一才の、1歳の、1才の】 ◆ **ひとつ** 【一つ、壱つ、1つ】 „Ez a baba egyéves.” 「この赤ちゃんは一つです。」 ◆ **ひとつの** 【一つの、1つの】 „Ez a baba még csak egyéves.” 「この赤ちゃんはまだ一つなの。」

egyéves időtartam ◆ **ねんき** 【年期】

egyéves növény ◆ **いちねんそう** 【一年草】 (egynyári növény)

egy évet halaszt ◆ **いちろうする** 【一浪する】 (egyszeri sikertelen kísérletet tesz) „Egy évet halasztva újra megpróbáltam a felvételit.” 「一浪してから 再 び受験に 挑戦 した。」

egy év halasztás ◆ **いちろう** 【一浪】

egyévi ◆ **いちねんぶんの** 【一年分の】 „Ez egyévi fizetés.” 「これは一年分の 給料 です。」

egy év múlva ◆ **いちねんご** 【一年後】 „Egy év múlva úgyis elválnak.” 「彼らは一年後には離婚するでしょう。」

egy év után ◆ **いちねんぶり** 【一年ぶり、一年振り】 „Egy év után találkoztam újra a barátommal.” 「友達と一年ぶりに会った。」

egyezés ◆ **いっち** 【一致】 „vélemény egyezése” 「意見の一致」 ◆ **がっち** 【合致】 ◆ **しょうおう** 【照応】 ◆ **とうごう** 【投合】 ◆ **ひょうそく** 【平仄】 „Ez nem egyezik azzal, amit előzőleg mondott.” 「前言と 平仄 が合わない。」 ◆ **ふごう** 【符合】

egyezik ◆ **あう** 【合う】 „Nem egyezik a számítás.” 「計算が合わない。」 ◆ **いっちする** 【一致する】 „Nem egyezett a véleménye.” 「意見が一致しなかった。」 ◆ **かみあう** 【かみ合う、噛み合う】 „Nem egyezik a véleményünk a nővé-

remmel.” 「姉と意見が噛み合わない。」 ◆ **とうごうする** 【投合する】 ◆ **ふごうする** 【符合する】 ◇ **pontosan egyezik ぴったりあう** 【ピッタリ合う】 „A számítás pontosan egyezett.” 「計算はピッタリ合った。」

egyezkedés ◆ **こうしょう** 【交渉】 „Az árról még egyezkedünk.” 「値段は 交渉 中 です。」 ◆ **せっしょう** 【折衝】 „Telefonon egyezkedtem az ügyféllel.” 「顧客との電話 折衝 に当たった。」

egyezkedik ◆ **こうしょうする** 【交渉する】 „A termék áráról egyezkedtünk.” 「製品の値段について 交渉 した。」 ◆ **せっしょうする** 【折衝する】

egyezmény ◆ **きょうしょう** 【協商】 „A két ország egyezményt kötött.” 「二国との 協商 を結んだ。」 ◆ **きょうてい** 【協定】 „Megkötötték az államközi egyezményt.” 「多国間 協定 が締結された。」 ◆ **きょうやく** 【協約】 „munkáltatói egyezmény” 「労働 協約 」 ◆ **きょうやくしょ** 【協約書】 ◆ **じょうやく** 【条約】 „Nem ratifikálták az egyezményt.” 「その 条約 は批准されなかった。」 ◇ **államközi egyezmény こっかかんじょうやく** 【国家間条約】 ◇ **áregyezmény かかくきょうてい** 【価格協定】 ◇ **biztonsági egyezmény あんぜんほしょうじょうやく** 【安全保障条約】 „japán-amerikai biztonsági egyezmény” 「日米 安全保障条約 」 ◇ **fegyverszüneti egyezmény きゅうせんじょうやく** 【休戦条約】 ◇ **fizetési egyezmény しはらいきょうてい** 【支払協定】 ◇ **halászati egyezmény ぎょぎょうじょうやく** 【漁業条約】 ◇ **halászati egyezmény ぎょぎょうきょうてい** 【漁業協定】 ◇ **hitelegyezmény しゃっかんけいやく** 【借款契約】 ◇ **jóvátételi egyezmény ばいしょうきょうてい** 【賠償協定】 ◇ **katonai egyezmény ぐんじきょうてい** 【軍事協定】 ◇ **kereskedelmi egyezmény つうしょうじょうやく** 【通商条約】 ◇ **kereskedelmi és hajózási egyezmény つうしょうこうかいじょうやく** 【通商航海条約】 „japán-amerikai kereskedelmi és hajózási egyezmény” 「日米 通商航海条約 」 ◇ **kétoldali egyezmény そうごきょうてい** 【相互協定】 ◇ **kétoldalú egyezmény そうごきょうてい** 【相互協定】 ◇ **kétoldalú egyezmény そうむきょうてい** 【双務協定】 ◇ **kettős adóztatást kizáró egyezmény にじゅうかぜいぼうしきょうてい** 【二重課税防止協定】 ◇ **kölcsönös egyezmény ごけいじょうやく** 【互恵条約】 ◇ **nemzetközi egyezmény こくさいきょうてい** 【国際協定】 ◇ **schengeni egyezmény シェンゲンきょうてい** 【シェンゲン協定】 ◇ **szabadkereskedelmi egyezmény じゆうぼうえききょうてい** 【自由貿易協定】 ◇ **tilalmi egyezmény きんしじょうやく** 【禁止条約】 „atomfegyverek tilalmáról szóló egyezmény” 「核兵器禁止条約」

egyezményes koordinált világidő ◆ **きょうていせかいじ** 【協定世界時】 (UTC)

egyező ◆ **いっちする** 【一致する】 „Egyező eredményre jutottak.” 「計算結果は一致した。」

egyeztet ◆ **あわせる** 【合わせる】 (egyformára állít) „A tettes egyeztette az óráját a cinkosával.” 「犯人は 共犯 と時計を合わせた。」 ◆ **うちあわせる** 【打ち合わせる、打合わせる】 „Egyeztettük a határidőt.” 「締切りについて打ち合わせた。」 ◆ **しょうごうする** 【照合する】 (összevet) „Egyeztettem az adatokat.” 「データーを 照合 した。」 ◆ **はなしあう** 【話し合う】 (tárgyal) „A vállalat egyeztetett a szakszervezettel.” 「会社は組合側と話し合った。」 ◇ **összeegyeztet いっちさせる** 【一致させる】 „Nehéz összeegyeztetni az érdekeket.” 「利害を一致させることは 難 しい。」

egyeztetés ◆ **あわせること** 【合わせること】 ◆ **いっち** 【一致】 ◆ **しょうごう** 【照合】 ◇ **előzetes egyeztetés じぜんきょうぎ** 【事前協議】 ◇ **érdekegyeztetés りがいちょうせい** 【利害調整】

egyezség ◆ **とりきめ** 【取り決め、取決め、取決、取り極め、取極め】 ◆ **わかい** 【和解】 (jogi) ◇ **titkos egyezség みつやく** 【密約】 „Volt egy titkos egyezség a két ország között.” 「両国 の 間 に密約があった。」 ◇ **titkos egyezséget köt みつやくをむすぶ** 【密約を結ぶ】 „A miniszterelnök a népet félrevezetve

titkos egyezséget kötött.” 「首相 は国民を 欺 いて密約を結んだ。」

egyezségi eljárás ◆ **ちゅうさいさいばん** 【仲裁裁判】

egyezségre jut ◆ **せっちゅうする** 【折衷する】 „Sikerült egyezségre jutniuk.” 「彼らの意見は 折衷 した。」

egy fa ◆ **いちじゅ** 【一樹】

egyfajta ◆ **いちみの** 【一味の】 ◆ **いっしゅの** 【一種の】 „Ez egyfajta betegség.” 「これは一種の病気です。」

egyfajta szórakozás ◆ **いっきょう** 【一興】 „Az őszi falevelek nézegetése is egyfajta szórakozás.” 「紅葉狩りもまた 一興 だ。」

egy falevél ◆ **いちよう** 【一葉】 „Egy falevél lehullásából tudjuk, hogy itt az ősz.” 「一葉落ちて天下の秋を知る。」 ◆ **ひとは** 【一葉】

egy falka ◆ **ひとむれ** 【一群れ】 „egy farkasfalka” 「狼 の一群れ」

egy fázis ◆ **たんそう** 【単相】

egyfázisú ◆ **たんそう** 【単相】 „egyfázisú áramforrás” 「単相電源」

egy fedél ◆ **ひとつやね** 【一つ屋根】 „Egy fedél alatt élnek.” 「一つ屋根の下に住んでいる。」

egy fedél alatt él ◆ **ねおきをともにする** 【寝起きを共にする】 ◆ **ひとつかまどのめしをくう** 【一つ竈の飯を食う】 hitocukamadono mesi-o kuu

egyfedelű gép ◆ **たんようき** 【単葉機】

egyfedelű repülőgép ◆ **たんようひこうき** 【単葉飛行機】

egyfelé ◆ **おなじほうこうに** 【同じ方向に】 „Egyfelé mentünk.” 「同じ方向に行った。」

egyféle ◆ **いっしゅるいの** 【一種類の、１種類の】 „Ehhez az ételhez csak egyféle zöldséget használunk.” 「この料理は一種類の野菜だけを使う。」 ◆ **ひととおり** 【一通り】 „Csak egyféle helyes számkombináció létezik.” 「正しい番号の組み合わせは一通りしかない。」 ◆ **ひととおりの** 【一通りの】 „Csak egyféle válasz létezik.” 「一通りの答えしかない。」

egyféleképpen ◆ **ひとおりに** 【一通りに、１通りに】 „Ezt csak egyféleképpen lehet értelmezni.” 「これは一通りにしか 解釈 できない。」

egyfelől ◆ **いっぽう** 【一方】 „Egyfelől szeretem, másfelől viszont el szeretnék válni tőle.” 「彼女の事を好きな一方、他方では別れたいと思っている。」 ◆ **おなじほうこうから** 【同じ方向から】 (egy irányból)

egy feltöltéssel megtehető út ◆ **こうぞくきょり** 【航続距離】

egy felvonás ◆ **ひとまく** 【一幕】

egy felvonásos darab ◆ **ひとまくもの** 【一幕物】

egyfémvalutás pénzrendszer ◆ **たんほんいせい** 【単本位性】

egy fenékkel két lovat ◆ **にそくのわらじ** 【二足のわらじ、二足の草鞋】

egy fenékkel nem lehet két lovat megülni ◆ **あぶはちとらず** 【虻蜂取らず】

egy fenékkel ül két lovat ◆ **ふたまたをかける** 【二股をかける】

egy fénykép ◆ **いちよう** 【一葉】 „egy fénykép” 「一葉の写真」

egy fillér ◆ **いっせん** 【一銭】 „Ez az üzlet egy fillért sem hoz a konyhára.” 「この事業は一銭の足しにもならない。」

egy fok ◆ **いちだん** 【一段】 „egy fokkal magasabban lévő folyosó” 「一段上がった廊下」 ◆ **いちど** 【一度】 „Kint mínusz egy fok van.” 「外の気温は零下一度です。」 ◆ **いっとう** 【一等、１等】 „Egy fokkal csökkentették a büntetést.” 「罪一等を減じた。」

egy fokkal ◆ **いちだんと** 【一段と】 „Egy fokkal erősebb lett az apa hangja.” 「父親の声が一段と高くなった。」 ◆ **いちまい** 【一枚】 „Ez a fickó egy fokkal ügyesebb nálam.” 「こいつ一枚上手だな。」

egy fokozat ◆ **いちだん** 【一段】 „Egy fokozattal emelték a vészhelyzet szintjét.” 「警報レベルを一段引き上げた。」

egyfolytában ◆ **あけくれ** 【明け暮れ】 „Az emberek egyfolytában a boldogságot keresik.” 「人間は明け暮れ幸福を求めている。」 ◆ **いちずに** 【一途に】 „Egyfolytában a jövőn rágódik.” 「将来について一途に思い詰めている。」 ◆ **うんぬん** 【云々】 „Hallgass, egyfolytában csak okoskodsz!” 「云々と理屈ばかりこねてうるさい！」 ◆ **しきりに** 【頻りに】 (minduntalan) „Egyfolytában kérte őket, hogy engedjék haza.” 「しきりに帰らせて欲しいと懇願した。」 ◆ **ずっと** „Egyfolytában csak rád gondoltam.” 「ずっと貴方の事を考えていました。」 ◆ **たてつけに** 【立て付けに、立付けに】 ◆ **たてつづけに** 【立て続けに、立てつづけに、たて続けに】 (többször) „Egyfolytában a vécére mentem.” 「立て続けにトイレに行った。」 ◆ **たらたら** „Egyfolytában hencegett.” 「自慢たらたらであった。」 ◆ **づめ** 【詰め】 „Nincs időm, egyfolytában csak dolgozom.” 「働き詰めで時間がない。」 ◆ **ては** te-va „Egyfolytában kihányom, amit eszek.” 「食べては吐きを繰り返す。」 ◆ **どおし** 【通し】 „A feleségem három órán át telefonált egyfolytában.” 「妻は３時間電話し通しだった。」 ◆ **とめどなく** 【止めどなく、止め処なく、止めど無く、止め処無く】 „Egyfolytában beszélt.” 「止めどなく喋っていた。」 ◆ **ばかり** 【許り】 „Egyfolytában veszekszik.” 「喧嘩ばかりしている。」 ◆ **ひたすら** 【只管】 „Egyfolytában csak rád gondolok.” 「ひたすらあなたの事を考えている。」 ◆ **ぶっつづけで** „Tizenkét órát aludtam egyfolytában.” 「ぶっつづけで１２時間眠っちゃった。」

egyfolytában beszél ◆ **しゃべりまくる** 【喋りまくる、喋り捲る】 „Egyfolytában a földrengésről beszélt.” 「地震について喋りまくっていた。」

egyfolytában csinál ◆ **あけくれする** 【明け暮れする】 „Nap, mint nap egyfolytában játszik.” 「毎日ゲームに明け暮れしている。」 ◆ **しまくる** 【し捲る】 „Egyfolytában locsog.” 「喋りまくっている。」 ◆ **しゅうしする** 【終始する】 „Egyfolytában dicsekedett.” 「自慢話に終始していた。」 ◆ **まくる** 【捲る】 „Egyfolytában azon tépelődtem, hogy melyiket válasszam.” 「どちらを選ぼうか、悩みまくっていた。」 ◆ **れんぱつする** 【連発する】 „A szénanáthám miatt egyfolytában tüsszögtem.” 「花粉症でくしゃみを連発した。」

egyfolytában esik ◆ **ふりつづく** 【降り続く、降りつづく】 „Már tíz napja egyfolytában esik.” 「もう十日間雨が降り続いている。」

egyfolytában kölcsönzés ◆ **かりっぱなし** 【借りっ放し、借りっぱなし】 „január óta kikölcsönzött könyv” 「１月から借りっぱなしの本」

egyfolytában tartozás ◆ **かりっぱなし** 【借りっ放し、借りっぱなし】 „két éves tartozás” 「２年前から借りっぱなしのお金」

egyfolytában nyitott ◆ **あけっぱなしの** 【開けっ放しの、明けっ放しの】 „A fogorvosnál fél óráig egyfolytában nyitva volt a szám.” 「歯医者で３０分間口は開けっ放しだった。」

egyfolytában nyomás ◆ **ひたおし** 【ひた押し、直押し】

egy fordulat ◆ **いってん** 【一転】

egy forduló ◆ **いっしゅう** 【一周】

egyfordulós játék ◆ **いっぱつしょうぶ** 【一発勝負】

egyforma ◆ **いっしょ** 【一緒】 (bizalmas) „A gondolkodásunk egyforma.” 「私と彼の考えは一緒です。」 ◆ **おそろい** 【お揃い、御揃い】 „Az ikrek egyforma ruhában voltak.” 「双子はお揃いの洋服を着ていた。」 ◆ **おなじ** 【同じ】 „Egyforma autót vettem a barátommal.” 「友達と同じ車をかった。」 ◆ **かわりばえしない** 【代りばえしない、代わり映えしない、変わりばえしない、変わり映えしない】 „egyforma hétköznapok” 「代わり映えしない日常」 ◆ **き**

んいつな 【均一な】 „egyforma ár” 「均一な料金」 ◆ そっくりである „Az két testvér egyforma volt.” 「二人の兄弟はそっくりだった。」 ◆ そろう 【揃う】 szorou „Ezek az almák egyforma nagyok.” 「このりんごは大きさが揃っている。」 ◆ にたりよったり 【似たりよったり、似たり寄ったり】 (szintű) „Egyforma képességűek.” 「彼らの実力は似たり寄ったりだ。」

egyforma arány ◆ とうひ 【等比】 ◆ どうりつ 【同率】

egyforma bánásmód ◆ どうれつ 【同列】

egyforma fogazat ◆ どうしせい 【同歯性】

egyforma hang ◆ どうおん 【同音】

egyforma írás és faj ◆ どうぶんどうしゅ 【同文同種】 „A japánok és a kínaiak egyforma írást használnak és egy fajhoz tartoznak.” 「日本人と中国人は同文同種だ。」

egyforma képességű ◆ つぶがそろっている 【粒が揃っている】

egyforma kiejtésű írásjegyek ◆ どうおんいじ 【同音異字】

egyforma kinézet ◆ トータル・ルック

egyforma kiválóság ◆ つぶぞろい 【粒ぞろい、粒揃い】 „Ebben az üzletben az összes pékesütemény egyformán kiváló.” 「このお店のパンは粒揃いだ。」

egyforma különbség ◆ とうさ 【等差】

egyforma minőség ◆ とうしつ 【等質】

egyforma minőségű ◆ きんしつな 【均質な】 „egyforma minőségű tömeggyártás” 「均質な大量生産」 ◆ つぶがそろっている 【粒が揃っている】

egyformán ◆ いずれおとらぬ 【いずれ劣らぬ、何れ劣らぬ】 „Mindkét nő egyformán szép.” 「彼女達はいずれ劣らぬ美人だ。」 ◆ おなじように 【同じように】 „Ez a szabály mindenkire egyformán vonatkozik.” 「この規則は誰でも同じように対象となる。」 ◆ どういつに 【同一に】 „Egyformán kezelik az összes nemzetiséget.” 「すべての民族は同一に扱われている。」 ◆ どうように 【同様に】 „Minden emberrel egyformán bánik.” 「全ての人を同様に扱う。」 ◆ へだてなく 【隔てなく】 „Egyformán nevelte a két gyermekét.” 「子供たちを隔てなく育てた。」

egyformaság ◆ そろい 【揃い】 ◆ とういつせい 【統一性】 ◆ どうしつ 【同質】 „egyformaság és másság” 「同質と異質」

egyforma szakma ◆ どうぎょう 【同業】

egyforma szemű ◆ つぶがそろっている 【粒が揃っている】 „A kávészemek egyforma nagyságúak voltak.” 「コーヒー豆は粒がきれいに揃っていた。」

egyforma szín ◆ どうしょく 【同色】 „kabáttal egyforma színű nadrág” 「上着と同色のズボン」

egyformává tesz ◆ きんいつにする 【均一にする】 „Egyformává tette a viteldíjat.” 「運賃を均一にした。」 ◆ とういつする 【統一する】 „Egyforma színű virágokat ültettem a kertbe.” 「庭に植える花の色を統一した。」

egy főre eső ◆ ひとりあたりの 【一人当たりの】 „egy főre eső haszon” 「一人当たりの利益」

egy főre eső jövedelem ◆ こくみんへいきんしょとく 【国民平均所得】

egy főre jutó ◆ ひとりあたりの 【一人当たりの】 „egy főre jutó fogyasztás” 「一人当たりの消費」

egy frakció ◆ いっぱ 【一派】 „politikai párt frakciója” 「政党の一派」

egy frászt ◆ ぜんぜん 【全然】

egy fürt ◆ ひとふさ 【一房】 „egy fürt szőlő” 「葡萄一房」

egy fűszál ◆ くさひとは 【草一葉】

egy garnitúra ◆ ひとそろい 【一揃い】 „bútorgarnitúra” 「家具一揃い」

egy generáció ◆ **いちだい** 【一代】 „Hogyan lehet könnyen egy generáció alatt meggazdagodni?” 「一代で財を築くための王道ってありますか？」 ◆ **いっせ** 【一世】 ◆ **いっせい** 【一世】

egygenerációs család ◆ **かくかぞく** 【核家族】 (férj, feleség és még nem házasodott gyerekek) „egygenerációs és többgenerációs család” 「核家族と拡大家族」

egygenerációs családdá válás ◆ **かくかぞくか** 【核家族化】

egy gép ◆ **いっき** 【一機】

egy gól ◆ **いってん** 【一点】 (fociban) „Ez a versenyző lőtte az első gólt.” 「この選手が最初の一点を決めた。」

egy gombóc ◆ **シングル** „Egy gombóc eperfagyit kérek!” 「シングルのストロベリーアイスクリームを下さい！」

egy gombostűt sem lehet leejteni ◆ **りっすいのよちもない** 【立錐の余地もない】 „Annyian voltak a teremben, hogy egy gombostűt sem lehetett volna leejteni.” 「会場 は満員で立錐の余地もなかった。」

egy gulya ◆ **ひとむれ** 【一群れ】 „egy marhagulya” 「牛の一群れ」

egy guriga ◆ **ひとまき** 【一巻】 „Vettem egy guriga wc papírt.” 「一巻のトイレットペーパーを買った。」

eggyel ◆ **もうひとつ** 【もう一つ】 „Az XL-nél van eggyel nagyobb méret?” 「Ｘ Ｌよりもう一つ大きいサイズがありますか？」

eggyé válás ◆ **ごういつ** 【合一】 „test és lélek eggyé válása” 「心身の合一」

eggyé válik ◆ **いったいとなる** 【一体となる】 „Buda és Pest eggyé válva Budapest lett.” 「ブダとペストは一体となってブダペストになった。」 ◆ **ごういつする** 【合一する】

egy haiku ◆ **いっく** 【一句】 „Rögtönöztem egy haikut.” 「即興 で一句詠んだ。」

egy hajóban evezés ◆ **いちれんたくしょう** 【一蓮托生】 „Segítek a vállalatnak, hiszen egy hajóban evezünk.” 「一蓮托生 の思いで会社に貢献する。」

egy hajón utazás ◆ **どうせん** 【同船】

egy hajón utazik ◆ **どうせんする** 【同船する】 „Egy hajón utaztam vele.” 「彼と同船した。」

egy hajszálon függő ◆ **ききいっぱつ** 【危機一髪】 (dolog)

egy hajtás ◆ **ひといき** 【一息】

egy hajtásra ◆ **いっきに** 【一気に】 „Egy hajtásra megitta az italt.” 「一気にお酒を飲んだ。」 ◆ **がぶりと** „Egy hajtásra megittam a sört.” 「ビールをがぶりと飲み干した。」 ◆ **ぐいっと** „Egy hajtásra felhörpintettem az italt.” 「お酒をぐいっと飲み干した。」 ◆ **ぐいと** „Egy hajtásra megittam a sört.” 「ビールをぐいと飲んだ。」

egy halom ◆ **ひとやま** 【一山】 „egy halom alma” 「一山のリンゴ」

egyhamar ◆ **きょうあす** 【今日明日】 „Ez a probléma nem oldódik meg egyhamar.” 「この問題は今日明日では解決できない。」 ◆ **しばらく** 【暫く】 (egy darabig) „A részvények ára nem fog egyhamar emelkedni.” 「株価は 暫 く上がらないでしょう。」 ◆ **とうぶん** 【当分】 „Egyhamar nem fog emelkedni a fizetésem.” 「当分 給料 は上がらないでしょう。」

egyhangú ◆ **ぜんかいいっちの** 【全会一致の】 „egyhangú szavazat” 「全会一致の 投票」 ◆ **たんちょうな** 【単調な】 „A vonatablakból néztem az egyhangú tájat.” 「車窓から 単調 な景色を眺めていた。」 ◆ **へいばんな** 【平板な】 „egyhangú beszéd” 「平板な口調」 ◆ **へんかにとぼしい** 【変化に乏しい】 „Az új cégnél egyhangú környezetbe kerültem.” 「新 しい会社で変化に乏しい 環境 に置かれた。」

egyhangúan ◆ **のっぺらぼうに** 【のっぺら坊に、野篦坊に】 „A könyvet egyhangúan olvastam fel.” 「本をのっぺらぼうに朗読した。」

egyhangú felolvasás ◆ **ぼうよみ** 【棒読み】

egyhangúlag ◆ **いくどうおんに** 【異口同音に、異句同音に】 „Egyhangúlag elfogadták a javaslatot.” 「彼らはその提案に異口同音に賛成した。」 ◆ **くちをそろえて** 【口を揃えて】 ◆ **ぜんいんいっちで** 【全員一致で】 „Egyhangúlag elvetették a javaslatot.” 「全員一致で提案を却下した。」 ◆ **ぜんかいいっちで** 【全会一致で】 „Az indítványt egyhangúlag elfogadták.” 「決議案は全会一致で可決された。」 ◆ **まんじょういっちで** 【満場一致で】 „A felsőház egyhangúlag elfogadta a törvényjavaslatot.” 「上院は法案を満場一致で可決した。」

egyhangúlag eldönt ◆ **しゅうぎいっけつする** 【衆議一決する】 „Egyhangúlag döntötték el az ügyet.” 「問題を衆議一決した。」

egyhangúság ◆ **いっぽんちょうし** 【一本調子】 ◆ **たんちょう** 【単調】

egyharmad ◆ **さんぶんのいち** 【三分の一、３分の１、⅓】

egy határ ◆ **いっせん** 【一線】 „A férfi a félrelépésével túllépett egy határon.” 「男は不倫で一線を超えた。」

egyház ◆ **きょうかい** 【教会】 ◇ **anglikán egyház せいこうかい** 【聖公会】 ◇ **anglikán egyház えいこくこっきょうかい** 【英国国教会】 ◇ **anglikán egyház イングランドこっきょうかい** 【イングランド国教会】 ◇ **baptista egyház バプテストきょうかい** 【バプテスト教会】 ◇ **evangélikus egyház ふくいんきょうかい** 【福音教会】 ◇ **katolikus egyház カトリックきょうかい** 【カトリック教会】 ◇ **metodista egyház メソジストきょうかい** 【メソジスト教会】 ◇ **protestáns egyház プロテスタントきょうかい** 【プロテスタント教会】 ◇ **római katolikus egyház ローマカトリックきょうかい** 【ローマカトリック教会】

egy ház ◆ **いっこ** 【一戸】 „Saját házat szerzett.” 「一戸を構えた。」

egyházatya ◆ **きょうふ** 【教父】

egyházi ének ◆ **ゴスペル** ◆ **ゴスペル・ソング** ◆ **せいか** 【聖歌】 ◇ **ritmusos egyházi ének ポップ・ゴスペル**

egyházi énekeskönyv ◆ **せいかしゅう** 【聖歌集】

egyházi fogadalmat tesz ◆ **じゅかいする** 【受戒する】

egyházi fogadalom ◆ **じゅかい** 【受戒】

egyházi hivatás ◆ **せいしょく** 【聖職】 „Egyházi hivatást választ.” 「聖職に就く。」

egyházi kantáta ◆ **きょうかいカンタータ** 【教会カンタータ】

egyházi rend ◆ **じょかい** 【叙階】

egyházi személy ◆ **せいしょくしゃ** 【聖職者】

egyházi törvény ◆ **カノン** ◆ **きょうかいほう** 【教会法】

egyházi ügyek ◆ **きょうむ** 【教務】

egyházközösség ◆ **きょうく** 【教区】 (tartománya) ◆ **きょうくみん** 【教区民】 (tagjai)

egyházközösség tagja ◆ **きょうかいいん** 【教会員】

egyháztörténet ◆ **きょうかいし** 【教会史】

egy hegy ◆ **ひとやま** 【一山】

egy hely ◆ **いちどう** 【一堂】 „Egy helyen összegyűjtöttük az ország borait.” 「国内のワインを一堂に集めた。」 ◆ **ひとつところ** 【一つ所】 „Nem tud meglenni egy helyen.” 「彼は一つ所にいられない。」

egy helyben áll ◆ **たちどまる** 【立ち止まる、立ち止る、立ち留まる】 „Egy helyben állt.” 「彼は立ち止まっていた。」

egy helyben topog ◆ **あしぶみじょうたいにある** 【足踏状態にある】 „A gazdaság egy helyben topog.” 「経済は足踏み状態にある。」

egy helyben toporgás ◆ **ちんたい** 【沈滞】 (stagnálás)

egy helyben toporog ◆ **あしぶみじょうたにある** 【足踏み状態にある】 „A gazdaság egy helyben toporog.” 「経済は足踏み状態にある。」 ◆ **おどりばにさしかかる** 【踊り場に差し掛かる】 „Az elektromos autók piaca egy helyben topo-

rog.” 「電気自動車 業界 の景気は踊り場に差し掛かっている。」 ◆ **からまわりする** 【空回りする】 „A vita egy helyben toporgott.” 「口論は空回りしていた。」 ◆ **ちんたいする** 【沈滞する】 (stagnál) „A piac egy helyben toporog.” 「市場は沈滞している。」 ◆ **らちがあかない** 【埒が明かない】 „A végtelenségig beszélhetünk, de csak egy helyben toporgunk.” 「何時間話し合っても埒が明かない。」

egy helyen ◆ **いっかしょに** 【一箇所に】 „A gyerekek egy helyen összegyűltek.” 「子供たちは一箇所に集まった。」

egy helyen marad ◆ **こしをすえる** 【腰を据える】 „Egy helyen maradva szeretnék dolgozni.” 「腰を据えて 働 きたい。」

egy helyen összeszűkül ◆ **くびれる** 【括れる】 „Ez a palack középen összeszűkül.” 「この瓶は 中央 がくびれている。」

egy helyen végigdolgozás ◆ **きんぞく** 【勤続】

egy helyiség ◆ **いっしつ** 【一室】

egy helyre ◆ **いっかしょに** 【一箇所に】 „Egy helyre gyűjtötte a szemetet.” 「ゴミを一箇所に集めた。」

egy hét ◆ **いっしゅう** 【一週】

egy hét alatt ◆ **いっしゅうかんで** 【一週間で】

egy hete ◆ **いっしゅうかんまえ** 【一週間前】 (egy héttel ezelőtt)

egy hétig ◆ **いっしゅうかん** 【一週間】 „Az utóbbi egy hétben lazítottam.” 「この 一週間 はのんびりしました。」

egy hét múlva ◆ **いっしゅうかんご** 【一週間後】 „A megtanult szavakat egy hét múlva elfelejtettem.” 「習った言葉を一週間後、忘れてしまった。」

egy hónap ◆ **ひとつき** 【ひと月、一月】 „Egy hónapot hiányoztam az iskolából.” 「学校をひと月やすんだ。」

egy hónapban ◆ **おなじつきに** 【同じ月に、同じつきに】 „Egy hónapban születtem a barátommal.” 「友達と同じ月に生まれた。」

egy hónap múlva ◆ **いっかげつご** 【一ヶ月後、一カ月後、一か月後】 „Egy hónap múlva megadom, amivel tartozom.” 「借りているお金を一ヶ月後に返します。」

egy hónapos késés ◆ **つきおくれ** 【月遅れ、月後れ】

egy hónapra kötött ◆ **つきぎめ** 【月極、月極め】 „egy hónapra kötött szerződés” 「月極契約」

egy hullámhosszon van ◆ **いきとうごうする** 【意気投合する】 „Egy hullámhosszon vannak.” 「彼らはお互いに意気投合している。」

egy húron pendülők ◆ **おなじあなのむじな** 【同じ穴の狐】

egy huzam ◆ **いっきょ** 【一挙】

egyhuzamban ◆ **いっきに** 【一気に】 „Kocsival egyhuzamban legyőztem a hosszú távolságot.” 「車 で長距離を一気に走破した。」 ◆ **いっきょに** 【一挙に】 „Tíz könyvet olvastam el egyhuzamban.” 「一挙に１０冊の本を読んだ。」 ◆ **ひたすら** 【只管】 „A vizsgáig egyhuzamban tanultam.” 「試験までひたすら 勉強 した。」 ◆ **ぶっとおしで** 【ぶっ通しで】 „10 órán át tanultam egyhuzamban.” 「１０時間ぶっ通しで 勉強 した。」 ◆ **れんぞくして** 【連続して】 (folyamatosan) „12 órát aludtam egyhuzamban.” 「１２時間連続して寝ていた。」

egyhuzamban csinál ◆ **こける**

egyhuzamban fut ◆ **ひたばしりする** 【ひた走りする、直走りする】 „Egyhuzamban futottam az állomásig.” 「駅までひた走りした。」

egyhuzamban futás ◆ **ひたばしり** 【ひた走り、直走り】

egy húzásra ◆ **いっきに** 【一気に】 „Egy húzásra megitta a sörét.” 「ビールを一気に飲み干した。」

egy ideig ◆ **いっていのあいだ** 【一定の間】 „Ez az állapot egy ideig folytatódhat.” 「この状況が一定の間続くでしょう。」 ◆ **とうぶんのあいだ** 【当分の間】 „Egy ideig zárva tartunk.” 「当分の間休業致します。」 ◆ **ひとしきり** 【一頻り】 „Egy ideig sírt a gyerek.” 「子供はひとしきり泣いた。」

egy ideje ◆ **かねがね** 【予々、兼ね兼ね】 „Egy ideje már szerettem volna elmenni oda.” 「一度は行ってみたいとかねがね思っていた。」 ◆ **さいぜんから** 【最前から】 „Már vártuk egy ideje.” 「最前からお待ちしておりました。」

egyidejű ◆ **きょうじてきな** 【共時的な】 ◆ **コンカレント** ◆ **どうじの** 【同時の】 ◆ **へいりつする** 【並立する】 „A kutatási osztállyal egyidejűleg létrehoztunk egy fejlesztési osztályt.” 「研究部と並立して開発部を設置した。」

egyidejű adás ◆ **どうじほうそう** 【同時放送】

egyidejű előfizetés ◆ **へいどく** 【併読】

egyidejű érkezés ◆ **であいがしら** 【出会い頭、出会頭、出合い頭、出合頭】 „Az útkereszteződésbe egyidejűleg érkező kamion és személygépkocsi összeütközött.” 「交差点でトラックと乗用車は出会い頭にぶつかった。」

egyidejű feldolgozás ◆ **へいこうしょり** 【並行処理、併行処理】

egyidejű hozzáférés ◆ **コンカレントアクセス**

egyidejű indikátor ◆ **いっちしすう** 【一致指数】

egyidejűleg ◆ **いっせいに** 【一斉に】 „Az egész országban egyidejűleg tűzijátékot rendeztek.” 「全国一斉に花火大会が行われた。」 ◆ **どうじに** 【同時に】 „Egyidejűleg csörgött a két telefon.” 「二つの電話は同時に鳴った。」 ◆ **へいこうして** 【並行して、併行して】

egyidejűleg bejelöl ◆ **へいがんする** 【併願する】 (felvételire) „Egyidejűleg bejelölte továbbtanulásra a magán és állami iskolát.” 「公立と私立の学校を併願した。」

egyidejűleg előfizet ◆ **へいどくする** 【併読する】 „Két újságra fizetek elő egyidejűleg.” 「新聞を２紙併読している。」

egyidejű melléknévi igenév ◆ **げんざいぶんし** 【現在分詞】

egyidejű olvasás ◆ **へいどく** 【併読】

egyidejűség ◆ **いっせい** 【一斉】 ◆ **どうじ** 【同時】

egyidejű terrortámadások ◆ **どうじたはつテロ** 【同時多発テロ】

egyidejű üzenetküldés ◆ **いっせいそうしん** 【一斉送信】

egyidejű végrehajtás ◆ **へいこう** 【並行、併行】

egy időben ◆ **いちじ** 【一時】 „Egy időben csak egy dolgot tudok csinálni.” 「一時に一つのことしかできない。」 ◆ **いちどきに** 【一時に】 „A parkban sokféle virág nyílott egy időben.” 「公園で一時に色々な花が咲いていた。」 ◆ **どうじに** 【同時に】 (egyidejűleg) „Három hangszeren is játszott egy időben.” 「同時に３つの楽器も演奏していた。」 ◆ **へいこうして** 【並行して、併行して】 „Egy időben tartottak három rendezvényt.” 「三つの催しは並行して行われた。」 ◇ **ezzel egy időben ときをおなじくして** 【時を同じくして】 „Én Magyarországon voltam. Ezzel egy időben ő Japánban volt.” 「僕はハンガリーにいた。時を同じくして彼は日本にいた。」 ◇ **körülbelül egy időben csinál あいぜんごする** 【相前後する】 „Körülbelül egy időben sugározták a műsorokat, amiket nézni akartam.” 「見たい番組が相前後して放送された。」

egy időben érés ◆ **どうじゅく** 【同熟】

egy időben futó program ◆ **うらばんぐみ** 【裏番組】 „Egymagában jó műsor, de nem tudta felvenni a versenyt a vele egy időben futó programmal.” 「いい番組だったのに裏番組と戦えなかった。」

egy idő múlva ◆ **しばらくして** 【暫くして】 „Egy idő múlva összeházasodtak.” 「しばらくして彼らは結婚した。」

egy időre ◆ **ひとまず** 【一先ず】 „Tartsunk itt szünetet egy időre!” 「一先ずここで休憩しましょう。」

egyidős ◆ **おないどし** 【同い年】 „Egyidős vagyok a barátommal.” 「僕は友達と同い年です。」 ◆ **おなじどしの** 【同じ年の、同じとしの】 „Egyidős vagyok a barátommal.” 「彼氏と同じ年です。」 ◆ **どうねん** 【同年】 „Egyidősek vagyunk.” 「私達は同年です。」

egyik ◆ **いっぽう** 【一方】 „Az egyik szülő megkapta másik szülő beleegyezését.” 「一方の親が他方の親の同意を得た。」 ◆ **かた** 【片】 ◆ **かたいっぽう** 【片一方】 (kettő közül) „Az egyik kezem elzsibbadt.” 「片一方の手がしびれている。」 ◆ **かたほう** 【片方】 (kettő közül) „Az egyik orrlyukam bedugult.” 「片方の鼻が詰まっている。」 ◆ **ひとつ** 【一つ、壱つ、1つ】 „Az egyik borítékon nem volt bélyeg.” 「封筒の一つには切手が貼っていなかった。」 ◆ **ひとり** 【一人、独り、1人】 „Az egyiknek közülük nem volt munkája.” 「彼らの一人には職がなかった。」

egyik a másik után ◆ **くちぐちに** 【口々に】 „Egyik vásárló a másik után ugyanazt akarta.” 「客たちは、口々に同じ商品を頼んだ。」 ◆ **こもごも** 【交々、交交、相更】 „Egyik jakuza a másik után erőszakolt ki pénzt.” 「ヤクザは交々お金を強取した。」 ◆ **たてつづけに** 【立て続けに、立てつづけに、たて続けに】 „Egyik szerencsétlenség a másik után érte.” 「彼は立て続けに不幸に見舞われた。」

egyik ámulatból a másikba esik ◆ **おどろきっぱなしである** 【驚きっぱなしである】 „Mikor végigvezettek a rezidenciáján, egyik ámulatból a másikba estem.” 「彼の豪邸を案内してもらって驚きっぱなしだった。」

egyik bajból a másikba ◆ **いちなんさってまたいちなん** 【一難去ってまた一難】

egyike ◆ **いずれかの** 【何れかの、孰れかの】 (bármelyike) „Lépjen kapcsolatba velünk az alábbi két telefonszám egyikén!” 「下記のいずれかの電話番号にご連絡下さい。」 ◆ **どの** 【何の】 „A versenyek egyikén sem tudtam nyerni.” 「どの試合でも勝てなかった。」 ◆ **ひとり** 【一人、独り、1人】 „Ő azon kevesek egyike, akinek nincs telefonja.” 「彼は電話を持っていない、少数派の一人です。」

egyik fél ◆ **かたほう** 【片方】 „Csak az egyik felet hallgatja meg.” 「片方の話しか聞かない。」 ◆ **はんめん** 【半面】 „A tárgyalóhelyiség egyik felét használtuk.” 「会議室の半面を利用した。」

egyik felén fiókos asztal ◆ **かたそでづくえ** 【片袖机】

egyik fél szavai ◆ **へんげんせっく** 【片言隻句】

egyik fülén be, másikon ki ◆ **うまのみみにねんぶつ** 【馬の耳に念仏】 ◆ **みぎからひだれへとつつぬけである** 【右から左へ筒抜けである】 migikara hidari-e cucunukedearu ◆ **みぎのみみからひだりのみみ** 【右の耳から左の耳】 ◆ **やなぎにかぜとうけながす** 【柳に風と受け流す】

egyik helyről a másikra ◆ **てんてんと** 【転々と】 „Egyik helyről a másikra mentem a városban.” 「都内各所を転々と回った。」

egyik ilyen, másik olyan ◆ **てんでんばらばら** „A csapatban egyiknek ilyen, másiknak olyan véleménye volt.” 「チームの意見はてんでんばらばらだった。」

egyik kar ◆ **かたうで** 【片腕】

egyik mód ◆ **いっぽう** 【一法】 „A diéta egyik módja a kalóriák számolása.” 「ダイエットの一法としてカロリー計算する。」

egyik munkából a másikba kap ◆ **ばたばたする** (lót-fut) „Az egyik munkából a másikba kaptam az irodában.” 「会社で私はばたばたしていた。」

egyik nap ◆ **いっちょう** 【一朝】

egyik napon ◆ **あるひ** 【ある日、或る日】

egyik napról a másikra ◆ **ぱったりと** „Egyik napról a másikra eltűnt az életemből az a nő.” 「彼女とぱったりと会えなくなった。」

egyik napról a másikra él ◆ **そのひぐらしをする** 【その日暮らしをする、其の日暮らしをする】 „A koldus egyik napról a másikra élt.” 「乞食はその日暮らしをしていた。」

egyik napról a másikra élés ◆ **そのひぐらし** 【その日暮らし、其の日暮らし】

egyik ok ◆ **いちいん** 【一因】 „A piszkálódás az öngyilkosságok egyik oka.” 「いじめが自殺の一因」

egyik oldal ◆ **いちめん** 【一面】 „Csak az igazság egyik oldalát ismered!” 「あなたは真実の一面しか知らない。」 ◆ **いっぺん** 【一辺】 (síkidomé) ◆ **かたがわ** 【片側】 ◆ **かたはし** 【片端】 „Az út egyik oldalán mély árok volt.” 「道路の片端には深い溝が掘られていた。」 ◆ **かためん** 【片面】 „Csak a dolgok egyik oldalát látja.” 「物事の片面しか見ていない。」

egyik olyan, mint a másik ◆ **どっちもどっち** 【何方何方】 „–Melyik ruha áll jobban? –Egyik olyan, mint a másik.” 「『これとこれの服はどっちが似合う？』『どっちもどっち』」

egyik percről a másikra ◆ **ころりと** „Az időjárás egyik percről a másikra megváltozott.” 「天気はころりと変わった。」

egyik pillanatban sír, a másikban pedig már nevet ◆ **いまないたからすがもうわらう** 【今泣いた烏がもう笑う】

egyik pillanatról a másikra ◆ **あっというまに** 【あっという間に、あっと言う間に】 (egy pillanat alatt) „Egyik pillanatról a másikra megváltozott a részvénypiaci hangulat.” 「株式市場の調子はあっという間に変わった。」 ◆ **いつのまにか** 【いつの間にか、何時の間にか】 „Egyik pillanatól a másikra elmúlt a hányingerem.” 「吐き気はいつのまにか消えた。」 ◆ **ころっと** „Egyik pillanatról a másikra elaludtam.” 「ころっと寝てしまった。」 ◆ **さっと** 【颯と】 „Egyik pillanatról a másikra eleredt az eső.” 「雨がさっと降ってきた。」

egyik reggel ◆ **いっちょう** 【一朝】

egyik rész ◆ **いったん** 【一端】 „Ez csak a probléma egyik része.” 「これは問題の一端でしかない。」

egyik sem ◆ **いずれも** 【何れも、孰れも】 „Két mobilom van, de egyik sem működik.” 「2台の携帯を持っているがいずれも壊れている。」 ◆ **どちらの** 【何方の】 (kettő közül) „Egyik szemem sem nyitottam ki.” 「どちらの目も開いていない。」 ◆ **どれにしても** 【何れにしても】 „Egyik sem jó.” 「どれにしても駄目です。」 ◆ **どれも** 【何れも】 (sok közül) „Egyik csoki sem kell.” 「チョコレートはどれもいらない。」

egyik sem nyer ◆ **あいこである** 【相子である】

egyik szár ◆ **いっぺん** 【一辺】 (síkidomé)

egyik szem ◆ **かため** 【片目】 „Egyik szeme gyengébb.” 「片目が弱い。」

egyik szülő ◆ **かたおや** 【片親】

egyik tizenkilenc, másik egy híján húsz ◆ **ごじっぽひゃっぽ** 【五十歩百歩】 ◆ **ごじゅっぽひゃっぽ** 【五十歩百歩】 ◆ **どうこういきょく** 【同工異曲】

egyik vég ◆ **いったん** 【一端】 „Fogd oda a madzag egyik végét!” 「紐の一端を押さえてて下さい。」 ◆ **かたっぱし** 【片っ端、片っぱし】 ◆ **かたはし** 【片端】 „Megfogtam a kötél egyik végét.” 「縄の片端を持った。」 ◆ **たたん** 【他端】 „egyik végén nyitott cső” 「他端が開口した管」

egyiptológia ◆ **エジプトがく** 【エジプト学、埃及学】

egyiptológus ◆ **エジプトがくしゃ** 【エジプト学者、埃及学者】

Egyiptom ◆ **エジプト** 【埃及】

egyiptomi ◆ **エジプトじん** 【エジプト人、埃及人】 (ember) ◆ **エジプトの** 【埃及の】

egyiptomi írás ◆ **エジプトもじ** 【エジプト文字】

egyirányú ◆ **いっぽうの** 【一方の】

egyirányú forgalom ◆ **いっぽうつうこう** 【一方通行】

egyirányú külkereskedelem ◆ **かたぼうえき** 【片貿易】

egyirányú utca ◆ **いっぽうつうこう** 【一方通行】 ◆ **いっぽうつうこうどうろ** 【一方通行道路】 „Forgalommal szemben ment az egyirányú utcán.” 「一方通行道路を 逆走 した。」 ◆ **いっぽうつうろ** 【一方通路】

egy irányzat ◆ **いちりゅう** 【一流】 „A művész egy új irányzatot hozott létre.” 「芸術家は新たに 一流 を立てた。」 ◆ **いっぱ** 【一派】 „egy művészeti irányzat” 「芸術 の一派」

egy iskola ◆ **いっぱ** 【一派】 (irányzat) „Egy filozófiai iskolát alapít.” 「哲学の一派を開く。」

egy ismeretlen ◆ **いちげん** 【一元】 „egy ismeretlenes másodfokú egyenlet” 「一元二次方程式」

egyistenhit ◆ **いっしんきょう** 【一神教】

egyistenhívő ◆ **いっしんきょうと** 【一神教徒】

egy ital ◆ **いっぱい** 【一杯】 „Iszol egy italt?” 「一杯やりますか？」

egyivarú virág ◆ **たんせいか** 【単性花】

egy ízben ◆ **ついでに** 【序でに】 „Ha telefonálsz, akkor egy ízben intézd el a foglalást is!” 「電話するなら、予約もついでにお願いします。」

egy japán hüvelyk ◆ **いっすん** 【一寸】

egy járművet érintő baleset ◆ **たんどくじこ** 【単独事故】

egy játék ◆ **ひとしょうぶ** 【一勝負】

egy jelenetnyi ◆ **いちじょうの** 【一場の】 „egy kis komédia” 「一場 の喜劇」

egyjelöltes rendszer ◆ **たんきせい** 【単記制】

egyjelöltes választás ◆ **たんきとうひょう** 【単記投票】

egy jelölt indítása ◆ **たんき** 【単記】

egy jen ◆ **いちえん** 【一円】

egyjenes ◆ **いちえんだま** 【一円玉】 (egyjenes érme)

egyjenes érme ◆ **いちえんだま** 【一円玉】

egy kalap alatt ◆ **いちがいに** 【一概に】 (egyöntetűen) „Nem szabad egy kalap alá venni az összes férfit.” 「一概に男性を 扱 うべきではない。」

egy kalap alá vesz ◆ **いっしょにする** 【一緒にする】 „Ne vegyük egy kalap alá a politikusokat és az állami dolgozókat!” 「政治家と公務員を一緒にしないでほしい。」 ◆ **じっぱひとからげにする** 【十把ひとからげにする、十把一からげにする、十把一絡げにする】 „Minden nőt egy kalap alá vett.” 「女性を十把一からげにした。」 ◆ **じゅっぱひとからげにする** 【十把ひとからげにする、十把一からげにする、十把一絡げにする】

egykamarás parlament ◆ **いちいんせい** 【一院制】

egykamarás rendszer ◆ **いちいんせい** 【一院制】

egy kaptafára készülés ◆ **どうこういきょく** 【同工異曲】 „A mai filmek mind egy kaptafára készülnek.” 「最近の映画はどれも同工異曲だ。」

egy kaptafára megy ◆ **ワン・パターン** „A formatervei egy kaptafára mennek.” 「彼のデザインはワン・パターンだ。」

egy kard ◆ **いっとう** 【一刀】

egy kardvágás ◆ **いっとう** 【一刀】

egyke ◆ **ひとりっこ** 【ひとりっ子、一人っ子、独りっ子、一人子】 (egyszem gyerek) „Egyke volt, ezért egy kicsit önző.” 「一人っ子だったのでちょっと利己的だ。」

egykedvű ◆ **しょざいなげな** 【所在なげな、所在無げな】 (unott) ◆ **むかんどうな** 【無感動な】

egykedvűen ◆ **しょざいなげに** 【所在なげに、所在無げに】 (unottan) „Egykedvűen piszkálta a haját.” 「所在なげに髪をいじった。」 ◆ **てんぜ**

んと 【恬然と】 ◆ ひややかに 【冷ややかに】 „Egykedvűen nézi mások szenvedését.” 「人が苦しんでいるのを冷ややかに見ている。」

egykedvűség ◆ ねんえきしつ 【粘液質】 „egykedvű természet” 「粘液質の性格」

egy kép ◆ いちまい 【一枚】 (papírlap, kép számlálószava) „Csináltam egy fényképet.” 「写真を一枚撮った。」

egy kép többet ér ezer szónál ◆ ひゃくぶんはいっけんにしかず 【百聞は一見にしかず】 hjakubun-va ikken-ni sikadzu

egyképviselős választási rendszer ◆ しょうせんきょくせい 【小選挙区制】

egyképviselős választókörzet ◆ いちにんく 【一人区】 ◆ しょうせんきょく 【小選挙区】

egy kerék ◆ いちりん 【一輪】

egykerekezik ◆ ウイリーをする

egy kerékkel kevesebb van ◆ ねじがゆるむ 【捻子が緩む、螺子が緩む、捩子が緩む、螺旋が緩む】 „Egy kerékkel kevesebb van neki, ezért nem lehet komoly feladatot rábízni.” 「彼は捻子が緩んでいるから細かい作業はできない。」

egykerekű bicikli ◆ いちりんしゃ 【一輪車】

egy kerékvágásban halad ◆ きをいつにする 【軌を一にする】

egy készlet ◆ ひとくみ 【一組】 „Egy készlet hat csészéből áll.” 「コップは6個一組です。」 ◆ ひとそろい 【一揃い】 „étkészlet” 「食器一揃い」

egy-két ◆ いちに 【一二】 ◆ いちにこ 【一二個】 ◆ ひとつやふたつの 【一つや二つの】 „Ezekben az adatokban előfordulhat egy-két hiba.” 「このデータには一つや二つの間違いくらいあるでしょう。」

egy-két nap ◆ いちりょうじつ 【一両日】

egy-két napon belül ◆ いちりょうじつちゅうに 【一両日中に】 „Egy-két napon belül jelentkezni fogok!” 「一両日中にご連絡します。」

egy-két szó ◆ ふたことみこと 【二言三言】 „Nem nagyon ismerem, csak egy-két szót váltottam vele.” 「二言三言しか言葉を交わしたことがないので彼のことはよく知らない。」

egykettőre ◆ あっというまに 【あっという間に、あっと言う間に】 „A szerelő egykettőre megjavította a mosógépet.” 「修理工は洗濯機をあっという間に直してくれた。」 ◆ いっちょういっせきに 【一朝一夕に】 „Ezt nem lehet egykettőre megcsinálni.” 「これは一朝一夕にはいかない。」 ◆ いっちょうにして 【一朝にして】 „Egykettőre meggazdagodott.” 「一朝にしてお金持ちになった。」 ◆ たちまち 【忽ち】 „Egykettőre kész lett az ebéd.” 「昼ご飯はたちまち出来た。」

egy kéz ◆ いって 【一手】 „Egyedül az ő kezében összpontosul a hatalom.” 「権力を一手に握っている。」 ◆ かたて 【片手、かた手】 „Egy kezemen meg tudom számlálni az őszinte politikusokat.” 「誠実な政治家は片手で数えられる程だ。」

egy kicsit ◆ じゃっかん 【若干】 „Egy kicsit különbözik.” 「若干異なります。」 ◆ しょうしょう 【少々】 „Várjon egy kicsit!” 「少々お待ち下さい！」

egy Kína eszméje ◆ ひとつのちゅうごくろん 【一つの中国論】

egy kis fürdő ◆ ひとふろ 【一風呂】 „Egy kis fürdőt vesz.” 「一風呂浴びる。」

egy kis időre ◆ いったん 【一旦】 „Megszakítottam egy kis időre a telefonhívást, és innen hívtam újra.” 「電話を一旦切って、こちらから掛け直した。」

egy kis leleményesség ◆ ひとくふう 【一工夫】 „Ennek a polcnak a felszereléséhez egy kis leleményességre van szükség.” 「この棚の設置方法に一工夫が必要だ。」

egy kis megnyugvás ◆ ひとあんしん 【一安心】

egy kis pénz cserébe ◆ **てまちん** 【手間賃】 (fáradozásért) „Egy kis pénzért cserébe nem dobálnád el a havat?” 「手間賃を上げるから雪かきしてくれない？」

egy kis rész ◆ **いちぶぶん** 【一部分】 „Ez az igazságnak csak egy kis része.” 「これは真実のほんの一部分だ。」

egy kis vagyon ◆ **ひとざいさん** 【一財産】

egy kis szerencsével ◆ **あわよくば** „Egy kis szerencsével meggazdagodhatunk.” 「あわよくば大儲けできる。」

egy kocka ◆ **いっちょう** 【一丁、一挺、一梃】 „egy kocka tofu” 「豆腐 一丁」

egy koku ◆ **いっこく** 【一石】 (180.39 liter)

egy konda ◆ **ひとむれ** 【一群れ】 „egy konda” 「豚の一群れ」

egykor ◆ **いっとき** 【一時】 „A város visszaszerezte egykori tündöklését.” 「町は一時の 輝きを取り戻した。」 ◆ **かつて** 【曾て、嘗て】 „Egykor barátok voltunk.” 「かつて友達だった。」 ◆ **ひところ** 【一頃】 (régen) „egykor felkapott dal” 「一頃人気があった歌」

egykori ◆ **おうねんの** 【往年の】 „egykori nagy színésznő” 「往年の大女優」 ◆ **かつての** 【曾ての、嘗ての】 „Búcsút mondtunk egykori életünknek.” 「かつての 日常 は 失 われました。」

egy korszaknév ◆ **いちげん** 【一元】

egy kortyintásra ◆ **ごくりと** „Egy kortyintásra megitta a szakét.” 「お酒をごくりと飲んだ。」

egykorú ◆ **どうねんれいの** 【同年齢の】

egy kő ◆ **いちもく** 【一目】 (góban)

egykönnyen ◆ **おいそれと** „Ebben a korban nem lehet egykönnyen munkát találni.” 「この年齢でおいそれと仕事は見つからない。」 ◆ **ちっとやそっとで** „Ezt a problémát nem lehet egykönnyen megoldani.” 「この問題はちっとやそっとで解決する事はできない。」 ◇ **egykönnyű めったな** 【滅多な】 „Nem lehet kihozni egykönnyen a sodrából.” 「彼は滅多なことでは怒らない。」 ◇ **nem adja fel egykönnyen しゅうねんぶかい** 【執念深い】 ◇ **nem egykönnyen にくい** 【難い】 „Ez az alkatrész nem esik ki egykönnyen.” 「この部品は脱落しにくい。」

egykönnyű ◆ **めったな** 【滅多な】 „Nem lehet kihozni egykönnyen a sodrából.” 「彼は滅多なことでは怒らない。」

egy kör ◆ **いちじゅん** 【一巡】 ◆ **いっしゅう** 【一周】 „Egy kört futottam a császári udvar körül.” 「皇居を 一周 走った。」 ◆ **ひとまわり** 【一回り】 „Egy kört tettem a környéken.” 「周辺 を一回りした。」 ◆ **ひとめぐり** 【一巡り、一周り】

egy kört tesz ◆ **いちじゅんする** 【一巡する】 „Egy kört tettem a tó körül.” 「池の周りを 一巡した。」

egy köteg ◆ **ひとたば** 【一束】 „egy köteg bankjegy” 「一束の紙幣」

egy kötegbe fog ◆ **つかねる** 【束ねる】

egy kötet ◆ **いっかん** 【一巻】 ◆ **いっさつ** 【一冊】 (könyv)

egy kötetbe fűzött gyűjtemény ◆ **がっさつ** 【合冊】 ◆ **がっぽん** 【合本】

egy kötetbe gyűjt ◆ **がっさつする** 【合冊する】 „három kötetet egybegyűjtve készült elektronikus könyv” 「三巻を合冊した電子書籍」 ◆ **がっぽんにする** 【合本にする】 „Egy kötetbe gyűjtött tíz novellát.” 「１０冊の 短編小説 を合本にした。」

egy kötetbe gyűjtés ◆ **がっさつ** 【合冊】

egykristály ◆ **たんけっしょう** 【単結晶】

egy kukkot sem ◆ **うんともすんとも** „Hiába beszéltem hozzá, egy kukkot sem szólt.” 「話しかけてもうんともすんとも言わなかった。」

egykulcsos ◆ **ていりつの** 【定率の】 „Bevezették az egykulcsos adórendszert.” 「定率の税制度を 導入 した。」

egykulcsos adó ◆ **いちりつかぜい** 【一律課税】

egy kupac ◆ **ひとやま** 【一山】 „egy kupac kókuszdió” 「一山のココナッツ」

egy lábon ugrál ◆ **けんけんをする**

egy lábon ugrálás ◆ **けんけん** ◆ **けんけんとび** 【けんけん跳び】

egylaki ◆ **しゆうどうしゅの** 【雌雄同株の】

egylakiság ◆ **しゆうどうしゅ** 【雌雄同株】

egy lánya valakinek ◆ **いちじょ** 【一女】

egy lap ◆ **いちまい** 【一枚】 (papírlap, kép számlálószava) „Elővettem egy üres lapot.” 「一枚の用紙を取り出した。」 ◆ **いっちょう** 【一丁、一挺、一梃】

egy lélegzet ◆ **ひといき** 【一息】 „Egy lélegzettel elfújtam a gyertyát.” 「ロウソクを一息に吹き消した。」

egy lélek ◆ **いっしん** 【一心】

egy lendülettel ◆ **ひといき** 【一息】 „Egy lendülettel megírtam a levelet.” 「手紙を一息に書き上げた。」

egylépcsős ige ◆ **いちだんどうし** 【一段動詞】

egy lépés ◆ **いって** 【一手】 „Próbálja kitalálni az ellenfele következő lépését.” 「相手の次の一手を読む。」 ◆ **いっぽ** 【一歩】 „A kisbaba egy lépést tett.” 「赤ちゃんは一歩歩いた。」 ◆ **ひとあし** 【一足】 „Egy lépést hátráltam.” 「一足後ろへ 退 いた。」 ◆ **ワンステップ** „fontos lépés a jövő felé” 「将来 に向けた大事なワンステップ」

egy lépés előre ◆ **いっぽぜんしん** 【一歩前進】

egy lépés előre, egy lépés hátra ◆ **いっしんいったい** 【一進一退】

egy lépéssel előbb ◆ **いっぽさきんじて** 【一歩先んじて】 „A vírus ellen egy lépéssel előbb kezdtünk védekezni.” 「感染対策を一歩先んじて実施した。」

egy lépéssel előrébb ◆ **いっぽさきに** 【一歩先に】 „Egy lépéssel előrébb járt.” 「彼は一歩先に進んでいた。」

egy lépéssel előtte ◆ **いっぽてまえ** 【一歩手前】

egylet ◆ **くみあい** 【組合、組み合い】 ◆ **クラブ** 【倶楽部】 ◆ **だんたい** 【団体】 ◇ **nőegylet ふじんだんたい** 【婦人団体】 ◇ **üzemeltetést felügyelő lakóegylet かんりくみあい** 【管理組合】

egylet által kiadott magazin ◆ **どうじんざっし** 【同人雑誌】 ◆ **どうじんし** 【同人誌】

egy lovag ◆ **いっき** 【一騎】

egy lövés ◆ **いっぱつ** 【一発】 „Ezzel a puskával egy lövést lehet csak leadni.” 「この 銃 は一発しか撃てない。」

egy lövésre telitalálat ◆ **いっぱつひっちゅう** 【一発必中】

egy lövet ◆ **いっぱつ** 【一発】 ◆ **たんぱつ** 【単発】

egylövetű fegyver ◆ **たんぱつじゅう** 【単発銃】

egy luxuscikk erejéig dőzsölés ◆ **いってんごうかしゅぎ** 【一点豪華主義】

egymaga ◆ **ひとりで** 【一人で】 „Egymaga volt a gyűlésen.” 「集いに一人で参加した。」

egymagában ◆ **つくねんと** „Egymagamban álldogáltam a peronon.” 「プラットホームでつくねんと立っていた。」 ◆ **ぽつねんと** „Egymagamban álltam a sivatagban.” 「砂漠でぽつねんと立っていた。」 ◆ **ぽつんと** „Egy ház állt egymagában a pusztában.” 「平原に家がぽつんと立っていた。」

egymagában elfoglalás ◆ **どくせん** 【独占】

egymaga elfoglal ◆ **どくせんする** 【独占する】 „Országunk úszói egymaguk elfoglalták az összes dobogós helyet.” 「我が国の 競泳 チームは 表彰台 を独占した。」

egymagam ◆ **ひとりで** 【一人で】 „Ezt nem tudom felemelni egymagam.” 「これを一人で持ち上げられない。」

egy marék ◆ **ひとつかみ** 【一掴み】 „egy marék homok” 「一掴みの砂」 ◆ **ひとにぎりの** 【一握りの】 „Egy marék rizst tegyen a lábasba!” 「一握りの米を鍋に入れてください！」

egymás ◆ **おたがい** 【お互い】 „Segítik egymást.” 「お互いを助け合う。」 ◆ **おたがいに** 【お互いに】 „Szerelmesek egymásba.” 「お互いに愛し合っている。」 ◆ **たがい** 【互い】 „Együttműködnek egymással.” 「互いに協力する。」 ◆ **たがいに** 【互いに】 „Töltöttek egymásnak sört.” 「お互いにビールをついだ。」 ◇ **egymásnak esik とっくみあいをする** 【取っ組み合いをする】 „A két mérges ember egymásnak esett.” 「怒った二人は取っ組み合いをした。」 ◇ **egymásra rak かさねる** 【重ねる】 „Egymásra rakta a könyveket az asztalon.” 「机に本を重ねた。」 ◇ **köszön egymásnak あいさつをかわす** 【挨拶を交わす】 „Köszöntünk egymásnak az ismerősömmel.” 「知り合いと挨拶を交わした。」 ◇ **megfogja egymás kezét てをとりあう** 【手を取り合う】 „Megfogták egymás kezét.” 「彼らは手を取り合っていた。」

egymásba esik ◆ **できる** 【出来る、出來る】 „Azok ketten, egymásba estek.” 「あの２人は出来ている。」

egymásba gabalyodik ◆ **からみあう** 【絡み合う、からみ合う、絡みあう、搦み合う】 „A felbukott emberek egymásba gabalyodtak.” 「転んだ人たちは絡み合っていた。」

egymásba kapaszkodik ◆ **よつにくむ** 【四つに組む】 „Az egymásba kapaszkodott szumósok az övüknél fogva húzgálták egymást.” 「四つに組んだ力士がまわしを引き合っていた。」

egymásba karol ◆ **うでをからめる** 【腕を絡める】 „Egymásba karolva sétáltak.” 「腕を絡めて歩いた。」

egymásba ömlés ◆ **ごうりゅう** 【合流】

egymásba rakható doboz ◆ **いれこばこ** 【入れ子箱】

egymásba rakható pohár ◆ **いれこさかずき** 【入れ子杯】

egymásba rakhatóság ◆ **いれこ** 【入れ子】 „Ezek a dobozok egymásba rakhatók.” 「この箱は入れ子になっている。」

egymás elkerülése ◆ **いきちがい** 【行き違い】 „Amikor a barátomhoz mentem, véletlenül elkerültük egymást.” 「友達のところに行ったのに行き違いになってしまった。」 ◆ **ゆきちがい** 【行き違い】 „egymás elkerülése az alagútban” 「トンネル内の行き違い」

egymás éri ◆ **じゅずつなぎになる** 【数珠繋ぎになる、数珠つなぎになる】 „A torlódásban egymást érték az autók.” 「渋滞で車は数珠繋ぎになっていた。」

egymás hegyén-hátán ◆ **おりかさなって** 【折り重なって】 „A csatatéren egymás hegyén-hátán feküdtek a halottak.” 「戦場で死体は折り重なっていた。」 ◆ **てんてんと** 【転々と】 „A csatamezőn egymás hegyén-hátán hevertek a holttestek.” 「戦場に死体が転々と転がっていた。」 ◆ **はなをつきあわせるように** 【鼻を突き合わせるように】 „Egymás hegyén-hátán élünk a kis helyen.” 「狭い所で鼻を突き合わせるように暮らしている。」 ◆ **めちゃくちゃに** 【滅茶苦茶に、目茶苦茶に】 „Az iratok egymás hegyén-hátán hevertek.” 「書類はめちゃくちゃに散乱していた。」

egymás hegyére-hátára ◆ **らんざつに** 【乱雑に】 „egymás hegyére-hátára pakolt iratok” 「乱雑に積み重ねられた書類」

egymáshoz bújtat ◆ **くっつける** 【くっ付ける】 „Egymáshoz bújtattam két bábut.” 「２つの人形を隣り合わせにくっつけた。」

egymáshoz csapódva ◆ **ぱたぱたと** „A könyvek egymáshoz csapódva ledőltek.” 「本はパタパタと倒れた。」

egymáshoz dörgöli az arcát ◆ **ほおずりをする** 【頬ずりをする、頬擦りをする、頬摺りをする】 „A szerelmespár egymáshoz dörgölte az arcát.” 「恋人同士は頬ずりをした。」

egymáshoz dörzsölődik ◆ **あいます** 【相摩す】 ◆ **すれあう** 【擦れ合う、摩れ合う、すれ合う】 „A két fém egymáshoz dörzsölődött.” 「金属同士が擦れ合っていた。」

egymáshoz fűz ◆ **つらねる** 【連ねる、列ねる】 „Káromkodásában trágár szavakat fűzött egymáshoz.” 「汚い言葉を連ねて罵った。」

egymáshoz illeszt ◆ **あわす** 【合わす】 ◆ **あわせる** 【合わせる】 „Egymáshoz illesztettem két legókockát.” 「2個のレゴブロックを合わせた。」

egymáshoz illik ◆ **にあいの** 【似合いの】 „A házaspár egymáshoz illik.” 「お似合いの夫婦です。」

egymáshoz képesti helyzet ◆ **いちかんけい** 【位置関係】

egymáshoz köt ◆ **あみあわせる** 【編み合わせる】

egymáshoz kötődik ◆ **けつごうする** 【結合する】 „Az atomok egymáshoz kötődtek.” 「原子は結合した。」

egymáshoz rendelés ◆ **いんねん** 【因縁】

egymáshoz szól ◆ **こおうする** 【呼応する】

egymás kedvében járó házaspár ◆ **あまいふうふ** 【甘い夫婦】

egymás kezét fogja ◆ **てをたずさえる** 【手を携える】 „Egymás kezét fogva sétáltak.” 「手を携えて歩いた。」

egymás kezét megragadja ◆ **てをとりあう** 【手を取り合う】 „Egymás kezét megragadva örvendeztek.” 「手を取り合って喜んだ。」

egymás kezét szorongatja ◆ **てをにぎりあう** 【手を握り合う】

egymás kijátszása ◆ **きょきょじつじつ** 【虚虚実実、虚々実々】

egymás kisegítése ◆ **そうごふじょ** 【相互扶助】

egymás követő nemzedékek ◆ **るいだい** 【累代】 „egymás követő nemzedékek által örökölt ősi sírhely” 「先祖累代の墓」

egymás között ◆ **どうしで** 【同士で】 „A barátok egymás között beszélgettek.” 「友達同士で話し合った。」

egymás közt ◆ **あいたいで** 【相対で】 „Egymás közt beszélgettek.” 「相対で話し合った。」 ◆ **どうしで** 【同士で】 „A gyerekek egymás közt beszélgettek.” 「子供同士で話し合った。」 ◇ **férfiak közt おとこどうしで** 【男同士で】 ◇ **fiúk közt おとこどうしで** 【男同士で】 ◇ **lányok egymás közt おんなどうしで** 【女同士で】 ◇ **nők egymás közt おんなどうしで** 【女同士で】 „A nők megbeszélték egymást közt a szerelmi ügyeiket.” 「女同士で恋愛話をした。」

egymás megértése ◆ **いしのそつう** 【意志の疎通】 ◆ **こきゅう** 【呼吸】 „A barátommal megértjük egymást.” 「友達と呼吸が合う。」

egymás megtermékenyítése ◆ **たかじゅせい** 【他家受精】

egymás megvárása ◆ **まちあい** 【待合】

egymás mellé áll ◆ **よこにならぶ** 【横に並ぶ】 „Egymás mellé állva sétáltak.” 「彼らは横に並んで歩いていた。」

egymás mellé állít ◆ **ならべる** 【並べる】 „Egymás mellé állítva, az egyik 10 centivel magasabb volt.” 「両者を並べてみると一方は10センチ高かった。」

egymás mellé kerül ◆ **となりあわせになる** 【隣り合わせになる、隣りあわせになる、となり合わせになる】 „A buszon egymás mellé kerültünk egy ismerősömmel.” 「バスで知り合いと隣り合わせになった。」

egymás mellé kerülés ◆ **となりあわせ** 【隣り合わせ、隣りあわせ、となり合わせ】

egymás mellé rakás ◆ **となりあわせ** 【隣り合わせ、隣りあわせ、となり合わせ】

egymás mellé rakott ◆ **よこならびの** 【横並びの】 „egymás mellé rakott székek” 「横並びの席」

egymás mellé tesz ◆ **となりあわせにする** 【隣り合わせにする、となり合わせにする】 „Egymás mellé tettem két különböző mintájú vázát.” 「色違いの花瓶を隣り合わせにした。」

egymás mellett ◆ **かたをならべて** 【肩を並べて】 „Egymás mellett sétáltak.” 「肩を並べて歩いた。」 ◆ **くつわをならべて** 【くつわを並べて、轡を並べて】 (mennek) „A két ló egymás mellett haladt.” 「二頭の馬はくつわを並べて進んだ。」 ◆ **となりあって** 【隣り合って】 „Egymás mellett ültünk a feleségemmel.” 「妻と隣り合って座っていた。」 ◆ **へいこうして** 【並行して、併行して】 (haladva) „A biciklis és a kocsi egymás mellett haladt.” 「自転車は 車 と並行して走っていた。」 ◆ **まくらをならべて** 【枕を並べて】 „Egymás mellett véreznek el.” 「枕を並べて討ち死にする。」

egymás mellett áll ◆ **ならぶ** 【並ぶ、列ぶ】 „A polcon szorosan egymás mellett állnak a könyvek.” 「本棚には本がぎっしり並んでいる。」 ◆ **れんりつする** 【連立する、聯立する】

egymás mellett állás ◆ **れんりつ** 【連立、聯立】

egymás mellett dolgozik ◆ **つくえをならべる** 【机を並べる】 „Egymás mellett dolgozunk.” 「会社で彼と 机 を並べている。」

egymás melletti ◆ **となりどうし** 【隣同士】

egymás mellett létezik ◆ **へいぞんする** 【並存する、併存する】 „Ebben az országban egymás mellett létezik a diktatúra és a szabad piac.” 「この国では独裁政権と自由市場が並存している。」

egymás mellett van ◆ **となりあう** 【隣り合う】 „Ez a két ház egymás mellett van.” 「この二軒の家は隣り合っている。」

egymás művei közül választ ◆ **ごせんする** 【互選する】

egymás művei közül választás ◆ **ごせん** 【互選】

egymásnak adva a kilincset ◆ **いれかわりたちかわり** 【入れ替わり立ち替わり、入れ代わり立ち代わり】 „Az üzletben a vendégek egymásnak adták a kilincset.” 「店に 客 が入れ替わり立ち替わり入ってきた。」

egymásnak ajándékoz ◆ **ぞうとうする** 【贈答する】 „Pénzt ajándékoztak egymásnak.” 「金品を贈答した。」

egymásnak átad ◆ **リレーする** „A tűzoltók egymásnak adták át a vödröket.” 「消防士はバケツをリレーした。」

egymásnak esik ◆ **とっくみあいをする** 【取っ組み合いをする】 „A két mérges ember egymásnak esett.” 「怒った二人は取っ組み合いをした。」

egymásnak feszülő kardkosarak ◆ **つばぜりあい** 【つばぜり合い、つば迫り合い、鍔迫り合い】

egymásnak mond ◆ **いいあう** 【言い合う】 „Vicceket mondtak egymásnak.” 「冗談 を言い合っていた。」 ◆ **いいかわす** 【言い交わす】 „Mondták egymásnak, hogy találkozzunk megint.” 「また会おうねと言い交わした。」

egymásnak továbbadás ◆ **じゅんおくり** 【順送り】 „Adják egymásnak tovább ezt az iratot!” 「この書類を 順送 りにして下さい。」

egymásnak töltve iszogat ◆ **くみかわす** 【酌み交わす、酌交わす、酌みかわす、くみ交わす】 „A barátommal egymásnak töltve bort iszogattunk.” 「友達とワインを酌み交わしていた。」

egymásra fröcsköl ◆ **かけあう** 【掛け合う、かけ合う、掛合う】 „A gyerekek egymásra fröcsköltek a vizet.” 「子供たちは水を掛け合った。」

egymásra hatás ◆ **きょうどう** 【共働】

egymásra kenés ◆ **なすりあい** 【擦り合い、なすり合い】 „bűncselekmény egymásra kenése” 「罪の擦り合い」

egymásra mered ◆ **たいじする** 【対峙する】 „A két sereg mozdulatlanul egymásra meredt.” 「軍隊は対峙して動かなかった。」

egymásra mosolyog ◆ **ほほえみをかわす** 【微笑みを交わす】 „Egymásra mosolyogtak.” 「彼らは微笑みを交わした。」

egymásra mutogatás ◆ **せきにんのたらいまわし** 【責任のたらい回し、責任の盥回し】 ◆ **せきにんのなすりあい** 【責任の擦り合い、責任のなすり合い】

egymásra néz ◆ **みあう** 【見合う、見あう】 „Egymásra néztek.” 「彼らはお互いを見合った。」 ◆ **みかわす** 【見交わす】 „Egymásra néztek.” 「彼らは目と目を見交わした。」

egymásra rak ◆ **かさねあわせる** 【重ね合わせる】 „A képszerkesztő programmal két fényképet egymásra raktam.” 「画像処理ソフトで二枚の写真を重ね合わせた。」 ◆ **かさねる** 【重ねる】 „Egymásra rakta a könyveket az asztalon.” 「机に本を重ねた。」 ◆ **つみあげる** 【積み上げる、積みあげる、積上げる】 „Egymásra rakta a könyveket.” 「本を積み上げた。」 ◆ **つみかさねる** 【積み重ねる】 „Az asztalon a könyvek egymásra voltak rakva.” 「机に本が積み重ねてあった。」

egymásra rakódik ◆ **おりかさなる** 【折り重なる】 „egymásra rakódott rétegekből álló kristály” 「折り重なった層状の結晶」

egymásra tekint ◆ **かおをみあわせる** 【顔を見合わせる】 „Egymásra tekintettek.” 「彼らは顔を見合わせた。」

egymásrautaltság ◆ **くるまのりょうりんのごとし** 【車の両輪の如し】 „Az orvosok és az ápolónők egymásra vannak utalva.” 「医師と看護婦は車の両輪の如し。」 ◆ **しょうごいぞん** 【相互依存】 ◆ **もちつもたれつ** 【持ちつ持たれつ】 „egymásra utalt kapcsolat” 「持ちつ持たれつの関係」

egymással küzd ◆ **あいうつ** 【相打つ、相撃つ】

egymással szemben ◆ **むかいあって** 【向かい合って】 „Egymással szemben ültünk a feleségemmel.” 「妻と向かい合って座っていた。」 ◆ **むかいあわせに** 【向かい合わせに】 „Szemben ültünk egymással a feleségemmel.” 「妻と向かい合わせに座っていた。」

egymással szembenéző ◆ **むかいあわせの** 【向かい合わせの】 „vonaton egymással szembenéző ülések” 「電車の向かい合わせの座席」

egymással szemben felsorakozik ◆ **たいじんする** 【対陣する】 „A két sereg felsorakozott egymással szemben a folyó két partján.” 「両軍は川を挟んで対陣した。」

egymással szembeni harcállás ◆ **たいじん** 【対陣】

egymással szembeniség ◆ **あいたい** 【相対】

egymással szemben ülés ◆ **たいざ** 【対座、対坐】

egymással vetélkedve fejlődés ◆ **せっさたくま** 【切磋琢磨】

egymással vetélkedve fejlődik ◆ **せっさたくましあう** 【切磋琢磨し合う】 ◆ **せっさたくまする** 【切磋琢磨する】

egymás segítése ◆ **あいみたがい** 【相身互い】 „A szamurájok segítik egymást.” 「武士は相身互い。」 ◆ **たすけあい** 【助け合い】

egymást átfedő ◆ **たじゅう** 【多重】

egymást éri ◆ **あいつぐ** 【相次ぐ、相継ぐ、相つぐ】 (gyors egymásutánban jön) „Egymást érték a katasztrófák.” 「災害が相次いだ。」 ◆ **つらなる** 【連なる、列なる】 „Az utcán egymást érik az üzletek.” 「このとおりには店が連なっています。」 ◆ **つらねる** 【連ねる、列ねる】 „Egymást érik a házak.” 「家は軒を連ねている。」 ◆ **のきをせっする** 【軒を接する】 „Ebben az utcában egymást érik a házak.” 「この通りでは家と家とが軒を接している。」 ◆ **のき**

をならべる 【軒を並べる】 „Az üzletsoron egymást érik az üzletek.” 「商店街 で店は軒を並べている。」 ◆ **みっせつする** 【密接する】 „Egymást érik a házak.” 「家は密接している。」 ◆ **りんりつする** 【林立する】 „Egymást érik az épületek.” 「ビルは林立している。」

egymást érve ◆ **ぞくぞく** 【続々】 „Egymást érték a vendégek.” 「客 は続々やってきた。」

egymást fokozó hatás ◆ **そうじょうこうか** 【相乗効果】

egymást kiegészít ◆ **そうほする** 【相補する】

egymást kiegészítő ◆ **そうほの** 【相補の】

egymást követi ◆ **あいつぐ** 【相次ぐ、相継ぐ、相つぐ】 „Egymást követték a problémák.” 「トラブルが相次いだ。」

egymást követő ◆ **れきだいの** 【歴代の】 „egymást követő miniszterelnökök” 「歴代の総理大臣」

egymást követően ◆ **つづけざまに** 【続け様に、続けざまに】 „Egymást követően 5 e-mailt küldtem.” 「続けざまに5通のメールを送った。」 ◆ **とおしで** 【通しで】 „Egymást követő sorszámú sorsjegyeket vettem.” 「宝 くじを通しで買った。」

egymást követő évben született ◆ **としご** 【年子】 „Azok a testvérek egymás utáni évben születtek.” 「その 兄弟 は年子だ。」

egymást követő generációk ◆ **れきだい** 【歴代】

egymást követő sorszám ◆ **いっかんばんごう** 【一貫番号】 ◆ **れんばんごう** 【連番号】

egymást követve ◆ **あいついで** 【相次いで】 „Egymást követték a problémák.” 「問題が相次いで発生した。」

egymást sajnálja ◆ **あいあわれむ** 【相憐れむ】

egymást segítő egyesület ◆ **きょうさいくみあい** 【共済組合】

egymást szerető ◆ **そうしそうあいの** 【相思相愛の】 „Egymást szerető pár.” 「彼らは相思相愛のカップルだ。」

egymást szólongat ◆ **こえをかけあう** 【声を掛け合う、声をかけ合う、声を掛合う】 „A vízilabdások egymást szólongatva játszottak.” 「水球 の選手達は声を掛け合ってプレーをした。」

egymást szurkál ◆ **つきあう** 【突き合う、突きあう】 „Karddal szurkálták egymást.” 「刀 で突き合っていた。」

egymást taszigál ◆ **おしあう** 【押し合う、押しあう、押合う】 „Ketten egymást taszigálták.” 「二人は押し合っていた。」

egymást taszigálja ◆ **おしあいする** 【押し合いする、押合いする】

egymást váltva ◆ **いれちがいに** 【入れ違いに、入違いに、入れちがいに】 „Amikor beléptem a bejáraton, egymást váltottuk a főnökömmel.” 「上司と入れ違いに入口に入った。」

egymás után ❶ **つぎからつぎへと** 【次から次へと】 cugikara cugi-e to „Egymás után jönnek a problémák.” 「次から次へと問題が起きる。」 ❷ **あいついで** 【相次いで】 „Egymás után mentek tönkre a vállalatok.” 「会社は相次いで潰れた。」 ❸ **たてつづけに** 【立て続けに、立てつづけに、たて続けに】 „A bölcsődében a gyerekek egymás után sírni kezdtek.” 「保育園で赤ちゃんが立て続けに泣き出した。」 ◆ **いもづるしきに** 【芋蔓式に、芋づる式に、いもづる式に】 „Egymás után fogták el a tetteseket.” 「犯人たちは芋づる式に逮捕された。」 ◆ **かわるがわる** 【代わる代わる】 „A gyerekek egymás után benéztek a lyukba.” 「子供達は代わる代わる穴を覗 いてみた。」 ◆ **きびすをせっして** 【踵を接して】 „Egymás után jöttek a vevők a kiárusításra.” 「バーゲン 会場 には人が 踵 を接してやってきた。」 ◆ **じゅんぐりに** 【順繰りに】 „Egymás után olvastuk el a könyvet.” 「本を順繰りに回し読みした。」 ◆ **じゅんじ** 【順次】 „Egymás után hívták a betegeket a váróterem-

ből.” 「待合室から順次に 病人 が呼ばれた。」 ◆ **ぞくぞくと** 【続々と】 „Egymás után születtek az új vállalatok.” 「新 しい企業が続々と生 まれた。」 ◆ **たてつけに** 【立て付けに、立付けに】 ◆ **つぎつぎ** 【次々】 ◆ **つぎつぎと** 【次々と】 „Egymás után fedezik fel az új bolygókat.” 「新 しい惑星は次々と発見される。」 ◆ **つぎつぎに** 【次々に】 „Egymás után hozták a finomabbnál finomabb ételeket.” 「おいしい料理が次々に運ばれた。」 ◆ **ところてんしきに** 【ところ天式に、心天式に、心太式に、瓊脂式に】 ◆ **のきなみ** 【軒並み、軒並】 „A koronavírus miatt egymás után zártak be az üzletek.” 「コロナウイルスの 影響 で店は軒並み 休業 した。」 ◆ **れんさてきに** 【連鎖的に】 „Ebben a csillagködben egymás után születnek a csillagok.” 「この星雲で星は連鎖的に 誕生 する。」 ◇ **gyors egymásutánban** **たてつづけに** 【立て続けに、立てつづけに、たて続けに】 „Gyors egymásutánban kaptuk a gólokat.” 「立て続けに得点を許した。」

egymás után betölt ◆ **れきにんする** 【歴任する】 „Egymás után sokféle vezető tisztséget töltött be.” 「様々な 役職 を歴任した。」

egymás után csinál ◆ **あいぜんごする** 【相前後する】 „Egymás után sétáltak.” 「相前後して歩いた。」

egymás után kikerülés ◆ **はいしゅつ** 【輩出】

egymás után történés ◆ **けいき** 【継起】

egymás után történik ◆ **けいきする** 【継起する】 „Egymás után történnek a katasztrófák.” 「災害が継起する。」

egymás üdvözlése ◆ **こうかん** 【交歓、交驩】

egymás vállába kapaszkodnak ◆ **かたをくむ** 【肩を組む】 „Egymás vállába kapaszkodva mentek.” 「肩を組んで歩いた。」

egymás vállát átkarolva ◆ **かたをくみあって** 【肩を組み合って】 „Egymás vállát átkarolva sétáltak.” 「肩を組み合って歩いた。」

egymás számára idegen ◆ **たにんどうし** 【他人同士】 „Idegenek vagyunk egymás számára.” 「私達 は他人同士です。」

egymás szemébe nézés ◆ **にらめっこ** 【睨めっこ】

egy megbüntetése száz embernek figyelmeztetés ◆ **いちばつひゃっかい** 【一罰百戒】

egy menet ◆ **いちばん** 【一番】 „Játszottunk egy menet szumót.” 「相撲を一番取った。」

egymenetes mérkőzés ◆ **いちばんしょうぶ** 【一番勝負】 ◆ **いっぽんしょうぶ** 【一本勝負】

egy mester alá tartozó tanítványok ◆ **きょうだいでし** 【兄弟弟子】

egy méter nyolcvan centiméter ◆ **ぶ** 【歩】 (1.8m)

egy mező ◆ **いちもく** 【一目】 (góban)

egy mon ◆ **いちもん** 【一文】

egymotoros repülő ◆ **たんぱつき** 【単発機】

egymotoros repülőgép ◆ **たんぱつき** 【単発機】

egy művészet ◆ **いちげい** 【一芸】 „Egy művészet mestere.” 「彼は一芸に秀でる。」

egy nagyságrend ◆ **ひとけた** 【一桁】

egy nap ◆ **いちじつ** 【一日】 ◆ **いちにち** 【一日】 „Egy nap alatt végeztem a munkával.” 「一日で仕事を終わらせた。」 ◆ **いっちゅうや** 【一昼夜】 (egy nap egy éjszaka) „A tájfun alatt a víztároló egy nap alatt megtelt.” 「台風でダムは昼夜で満水になった。」

egy nap alatt ◆ **いちにちで** 【一日で、１日で】 „Egy nap alatt odaértem.” 「一日で着いた。」

egy nap alatt megjárás ◆ **ひがえり** 【日帰り】 „Az a turisztikai hely kocsival egy nap alatt megjárható.” 「その観光地は 車 で日帰り出来る。」

egynapi ◆ **いちにちぶんの** 【一日分の】 „Egy óra alatt végez egynapi munkát.” 「一日分の仕事を一時間で終える。」

egy nap múlva ◆ **いちにちご** 【一日後】 „Az e-mail-re egy nap múlva válaszoltam.” 「メールは一日後に返信した。」

egy napon ◆ **あるひ** 【ある日、或る日】 (egyik napon) „Egy napon átjött a barátom.” 「ある日友達が遊びに来た。」 ◆ **いつのひか** 【いつの日か】 (egyszer majd) „Egy napon majd nagy színésznő leszek.” 「いつの日か私は大女優になる。」 ◆ **おなじひに** 【同じ日に、同じひに】 (ugyanazon a napon) „Egy napon születtem az unokatestvéremmel.” 「従兄弟と同じ日に生まれた。」

egy napon át ◆ **いちにちかけて** 【一日かけて、1日かけて】 „Egy napon át főztem ezt az ételt.” 「この料理は一日かけて作った。」

egy napon említés ◆ **どうじつのだん** 【同日の談】 „Nem lehet egy napon említeni az előző elnökkel.” 「彼は前大統領と同日の談ではない。」

egynapos ◆ **ひがえりの** 【日帰りの】 (szállás nélküli) „Egynapos kirándulásra mentem.” 「日帰り旅行に行った。」

egynapos eszköz ◆ **よくじつもの** 【翌日物】

egynapos fedezett hitelkamat ◆ **たんぽつきよくじつものちょうたつきんり** 【担保付翌日物調達金利】

egynapos főnök ◆ **いちにちしょちょう** 【一日署長】

egynapos hiteleszköz ◆ **コール・マネー** ◆ **よくじつもの** 【翌日物】

egynapos kölcsön ◆ **よくじつばらいしつけ** 【翌日払い貸付、翌日払貸付】

egynapos kölcsön kamata ◆ **よくじつものきんり** 【翌日物金利】

egynapos turistaút ◆ **ひがえりりょこう** 【日帰り旅行】

egynapos utazás ◆ **ひがえりりょこう** 【日帰り旅行】

egynapos szolgálati út ◆ **ひがえりしゅっちょう** 【日帰り出張】

egy napra szóló ◆ **いちにち** 【一日】 „Egy napra szóló bérletet vettem.” 「一日券を買った。」

egynéhány ◆ **いくら** 【幾ら】 „Ötezer-egynéhány jenből vettem ezt a szoknyát.” 「このスカートは5千いくらで買った。」 ◆ **ちょっと** 【一寸、鳥渡】 „Ezer-egynéhány jenből kijön az ebéd.” 「1000円ちょっとで食事が出来る。」

egynemű ◆ **きんしつな** 【均質な】 „egynemű anyag” 「均質な物質」 ◆ **たんせいの** 【単性の】 ◆ **どうせいの** 【同姓の】

egyneműség ◆ **きんしつ** 【均質】 (homogenitás) ◆ **きんしつせい** 【均質性】 (homogenitás) ◆ **たんせい** 【単性】 ◆ **どうせい** 【同性】

egynemű tag ◆ **どうるいどうこう** 【同類同項】

egynemzetiségű állam ◆ **たんいつみんぞくこっか** 【単一民族国家】

egy nézet ◆ **いっせつ** 【一説】 „Egy nézet szerint télen finomabb a hal, mint nyáron.” 「一説によると夏に食べる魚より冬に食べる魚の方がおいしい。」

egy nyáj ◆ **ひとむれ** 【一群れ】 „egy birkanyáj” 「羊の一群れ」

egy nyaláb ◆ **ひとかかえ** 【一抱え、ひと抱え】 „egy nyaláb tűzifa” 「一抱えの薪」 ◆ **ひとからげ** 【一からげ、一絡げ】

egy nyalás ◆ **ひとなめ** 【一舐め】

egynyári növény ◆ **いちねんせいしょくぶつ** 【一年生植物】 ◆ **いちねんせいそうほん** 【一年生草本】 ◆ **いちねんそう** 【一年草】

egynyári üröm ◆ **ほそばにんじん** 【細葉人参】 (Artemisia annua)

egy nyerés ◆ **いっとく** 【一得】

egyoldalas ◆ **かためん** 【片面】 „egyoldalas nyomtatás” 「片面印刷」

egy oldalra korlátozott közlekedés ◆ **かたがわつうこう** 【片側通行】

egyoldalú ◆ **いちめんてき** 【一面的な】 „Egyoldalú kritika.” 「一面的な批評。」 ◆ **いっぽ**

うてきな 【一方的な】 „egyoldalú kommunikáció” 「一方的なコミュニケーション」 ◆ **かためん** 【片面】 „egyoldalú ragasztószalag” 「片面粘着テープ」 ◆ **かたよった** 【偏った】 (részlehajló) „A média egyoldalú vélemény terjesztett.” 「メディアは偏った意見を飛ばした。」 ◆ **かたよる** 【偏る、片寄る】 „A kormánymédiának egyoldalú a tájékoztatása.” 「国営メディアの報道は偏っている。」 ◆ **かたわの** 【片端の、片輪の】 ◆ **ひとりよがりな** 【独りよがりな、独り善がりな、一人よがりな、一人善がりな】 „egyoldalú gondolat” 「独りよがりな考え」 ◇ **egyoldalúan informált かたよったあたまの** 【偏った頭の】 „Ha csak egy hírcsatornát nézünk, egyoldalúan leszünk informálva.” 「一つのチャンネルからだけニュースを聞いていたら、偏った頭になる。」

egyoldalúan ◆ **いっぽうてきに** 【一方的に】 „Egyoldalúan módosította a szerződést.” 「一方的に契約を変更した。」

egyoldalúan gondol ◆ **ひとりがてんする** 【独り合点する】 „Egyoldalúan úgy gondoltam, hogy szeret az a nő.” 「彼女は僕のことが好きだと独り合点した。」

egyoldalúan informált ◆ **かたよったあたまの** 【偏った頭の】 „Ha csak egy hírcsatornát nézünk, egyoldalúan leszünk informálva.” 「一つのチャンネルからだけニュースを聞いていたら、偏った頭になる。」

egyoldalú előnyön alapuló együttélés ◆ **へんりきょうせい** 【片利共生】

egyoldalú értelmezés ◆ **ひとりがてん** 【独り合点】 ◆ **ひとりのみこみ** 【独り呑み込み】

egyoldalúság ◆ **ひとりよがり** 【独りよがり、独り善がり、一人よがり、一人善がり】 „Egyoldalú szerelem tartja izgalomban.” 「独りよがりの恋で勝手に盛り上がっている。」

egyoldalú szerződés ◆ **へんむけいやく** 【片務契約】 ◆ **むしょうけいやく** 【無償契約】

egyoldalú táplálkozás ◆ **へんしょく** 【偏食】

egy óra ◆ **いちじ** 【一時、1時】 „Egy órakor találkozzunk!” 「1時に会いましょう！」

egy ország ◆ **いっこく** 【一国】

egy osztály ◆ **いっきゅう** 【一級】 „Ez a diák egy osztállyal feljebb jár nálam.” 「この学生は私の一級上だ。」

egy osztályban tanul ◆ **つくえをならべる** 【机を並べる】 „Általános iskolában egy osztályban tanultam vele.” 「彼と小学校で机を並べた。」

egy öltő ruhája van ◆ **きたきりすずめ** 【着た切り雀】 „Úgy tűnik, csak egy öltő ruhája van.” 「彼女はいつも着た切り雀だ。」

egyöntetű ◆ **いちようの** 【一様の】 „egyöntetű elvárás” 「一様の標準」 ◆ **そろう** 【揃う】 szorou „Mindenki egyöntetűen kék öltönyben volt.” 「全員そろって青いスーツを着ていた。」

egyöntetűen ◆ **いちがいに** 【一概に】 „Nem lehet egyöntetűen ezt mondani.” 「一概にそうとは言えない。」 ◆ **いちように** 【一様に】 „Mindenki egyöntetűen ugyanazon a véleményen volt.” 「全員が一様に同じ意見だった。」 ◆ **いちりつ** 【一律】 „Ezt nem lehet minden autóra egyöntetűen kijelenteni.” 「一律にすべての車はそうとは言えません。」 ◆ **いっちして** 【一致して】 ◆ **ことごとく** 【悉く、尽く】 „Mindenki egyöntetűen öltönyben volt.” 「全員ことごとくスーツ姿だった。」 ◆ **じっぱひとからげに** 【十把一絡げに】 „Nem szeretem, ha a külföldieket egyöntetűen bűnözőként kezelik.” 「外国人を十把一絡げに犯罪者扱いするのは嫌だ。」 ◆ **ぜんいんいっちで** 【全員一致で】 (egyhangúlag) „Mindenki egyöntetűen őt javasolta.” 「全員一致で彼を推薦した。」 ◆ **そろって** 【揃って】 „A sajtó egyöntetűen bírálta a törvénymódosítást.” 「報道機関は揃って改正案を批判した。」

egyöntetűség ◆ **いちよう** 【一様】 ◆ **きんとう** 【均等】 ◆ **せいごう** 【整合】 ◆ **とういつ** 【統一】 „egyöntetű vélemény” 「統一意見」 ◆ **とういつせい** 【統一性】

egyöntetűvé tesz ◆ **そろえる** 【揃える】 „Mindenki egyöntetűen pirosban volt.” 「全員赤色で揃えた。」

egy összegben ◆ **いっかつばらいで** 【一括払いで】 „Egy összegben fogok fizetni!” 「一括払いでお願いします。」

egy összegben fizetés ◆ **いっかつばらい** 【一括払い】 „egy összegben fizetés és részletfizetés” 「一括払いと分割払い」

egyösszegű fizetés ◆ **いちじはらいこみ** 【一時払い込み、一時払込】 ◆ **いっかつばらい** 【一括払い】 „A nyakláncot egyösszegű hitelkártyás fizetéssel vettem.” 「ネックレスをクレジットカードの一括払いで支払った。」

egy ötlet ◆ **いちあん** 【一案】 „Ez is egy ötlet.” 「それも一案だ。」

egy pakett ◆ **ひとつつみ** 【一包み】

egy pakli ◆ **ひとくみ** 【一組】 „egy pakli kártya” 「トランプ一組」

egy pár ◆ **いちぜん** 【一膳】 „Egy pár evőpálcika.” 「一膳の箸。」 ◆ **いっそく** 【一足】 (zokni, cipő) „egy pár zokni” 「靴下一足」 ◆ **いっつい** 【一対】 „egy pár kesztyű” 「一対の手袋」 ◆ **ワンペア** (pókerben)

egy pár áldozati szakéspalack ◆ **おみきどっくり** 【おみき徳利、お神酒徳利、御神酒徳利】

egy parcella ◆ **いっかく** 【一画】 „föld egy parcellája” 「分譲地の一画」 ◆ **いっぴつ** 【一筆】

egy párt ◆ **いっとう** 【一党】

egy parti ◆ **いちばん** 【一番】 „Lejátszottunk egy gópartit.” 「囲碁を一番打った。」 ◆ **ひとしょうぶ** 【一勝負】

egypárti kormány ◆ **たんどくないかく** 【単独内閣】

egypártrendszer ◆ **いっとうせい** 【一党制】 ◆ **いっとうどくさい** 【一党独裁】

egypárturalmi rendszer ◆ **いっとうどくさいせい** 【一党独裁制】 ◆ **いっとうどくさいたいせい** 【一党独裁体制】

egypárturalom ◆ **いっとうしはい** 【一党支配】 ◆ **いっとうどくさい** 【一党独裁】

egy példa ◆ **いちじ** 【一事】 „Ebből az egy példából is látszik, hogy milyen önfejű.” 「彼が我儘であるのはこの一事でも分かる。」 ◆ **いちれい** 【一例】 „Felhoztam egy példát az esetre.” 「事件の一例を挙げた。」

egy példából összesre következtetés ◆ **いちじがばんじ** 【一事が万事】

egy példány ◆ **いちぶ** 【一部】 „egy példányos másolat” 「一部のコピー」

egy perc ◆ **いっこく** 【一刻】 „Egy perc veszteniváló időnk sincs.” 「一刻も猶予は出来ない。」 ◆ **いっぷん** 【1分、一分】 ◆ **すんこく** 【寸刻】 „Egy perc szabadidőm sincs.” 「寸刻の暇もない。」

egy perc alatt ◆ **いっぷんかんで** 【一分間で】 „egy perc alatt elvégezhető testgyakorlat” 「一分間で出来る体操」

egyperces ◆ **いっぷんかんの** 【一分間の】 „egyperces bemutatkozás” 「一分間の自己紹介」

egyperces novella ◆ **ショートショート**

egypetéjű ikrek ◆ **いちらんせいそうせいじ** 【一卵性双生児】

egy pillanat ◆ **いっしゅん** 【一瞬】 „Egy pillanatra elment az áram.” 「一瞬だけ停電した。」 ◆ **かたとき** 【片時】 „Egy pillanatra sem felejtettelek el.” 「君のことを片時も忘れていない。」 ◆ **へんじ** 【片時】

egy pillanat alatt ◆ **あっというまに** 【あっという間に、あっと言う間に】 „A szabadság egy pillanat alatt véget ért.” 「休みはあっという間に終わった。」 ◆ **いっしゅんにして** 【一瞬にして】 „Egy pillatat alatt megtörténhet a baleset.” 「事故は一瞬にして起こりうる。」 ◆ **い**

っしゅんのうちに 【一瞬のうちに】 „Egy pillanat alatt megváltozott a helyzet.” 「状況は一瞬のうちに変わった。」 ◆ **しゅんかんてきに** 【瞬間的に】 „Egy pillanat alatt elfogyott a pénzem.” 「瞬間的にお金を使い切った。」 ◆ **でんこうせっかのごとく** 【電光石火の如く、電光石火のごとく】 „Egy pillanat alatt eladtam az árut.” 「商品を電光石火のごとく売った。」

egy pillanatra ◆ **いちじ** 【一時】 „Egy pillanatra elvesztettem az eszméletemet.” 「一時気を失った。」 ◆ **いっしゅん** 【一瞬】 „Egy pillanatra azt hittem, hogy az ő hangja volt.” 「一瞬彼の声がしたと思った。」 ◆ **いったん** 【一旦】 „A kocsi egy pillanatra megállt.” 「車は一旦停止した。」 ◆ **しゅんかんてきに** 【瞬間的に】 „Egy pillatatra elaludtam.” 「瞬間的に寝てしまった。」

egy pillanatra se ◆ **かりそめにも** 【仮初にも、仮初めにも、苟且にも】 „Ezt egy pillanatra se felejtsd el!” 「これをかりそめにも忘れるな。」

egy pillantás ◆ **いちべつ** 【一瞥】 „Úgy ment el mellettem, hogy rám sem pillantott.” 「一瞥もくれず通り過ぎた。」 ◆ **いちもく** 【一目】 „Egy pillantással felmértem a helyzetet.” 「一目して状況を把握した。」 ◆ **いっけん** 【一見】 ◆ **ひとめ** 【一目】 „Egy pillantással felmértem a helyzetet.” 「状況が一目で分かった。」

egy pillantásra ◆ **いちもくで** 【一目で】

egy pillantással ◆ **ひとめで** 【一目で】 „A kilátóból az egész táj egy pillantással áttekinthető.” 「展望台から全景を一目で見渡せる。」

egy pillantást vet rá ◆ **いちもくする** 【一目する】 „Egy pillantást vetettem a kiszállított árura, és láttam, hogy nem az, amit rendeltem.” 「届いた荷物を一目して違う商品だと分かった。」

egy pohár ◆ **いっぱい** 【一杯】 „Egy pohár vizet ittam.” 「一杯の水を飲んだ。」

egypólusú koncentráció ◆ **いっきょくしゅうちゅう** 【一極集中】 „népesség egypólusú koncentrációja” 「人口の一極集中」

egy pont ◆ **いってん** 【一点】 „Egy pontot néztem a szememmel.” 「目で一点を見つめた。」 ◆ **いっぽん** 【一本】 „Egy pontot veszítettem.” 「一本取られた。」

egy ponton múló győzelem ◆ **いってんしょうぶ** 【一点勝負】

egypontos nukleotid polimorfizmus ◆ **いちえんきたけい** 【一塩基多型】

egypúpú teve ◆ **ひとこぶらくだ** 【一瘤駱駝】 (Camelus dromedarius)

egy raj ◆ **いちぐん** 【一群】 „egy raj varjú” 「烏の一群」

egy rakás ◆ **ひとやま** 【一山】 „Egy rakás pénzt kerestem a részvényeken.” 「株で一山当てた。」

egy rántás ◆ **ひとひねり** 【一捻り】

egy rántással ◆ **がくんと** „A vonat egy rántással megállt.” 「電車はガクンと止まった。」

egyre ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 „Egyre magasabbak költségek.” 「費用が上がっていく。」 ◆ **いちだんと** 【一段と】 „A harc egyre hevesebbé vált.” 「戦いは一段と激しくなった。」 ◆ **いっそう** 【一層】 (egyre inkább) „Egyre égetőbb lett a munkaerőhiány.” 「人手不足は一層深刻になった。」 ◆ **いっぽう** 【一方】 „Egyre rosszabb lesz a gazdasági helyzet.” 「景気は悪くなる一方です。」 ◆ **いよいよ** 【愈々、愈愈】 (biztosabb) „Egyre világosabb lett a képünk az esetről.” 「事件の全貌がいよいよ明らかになった。」 ◆ **こくいっこくと** 【刻一刻と】 „Egyre közeledett felénk a rakéta.” 「ミサイルは刻一刻と迫っていた。」 ◆ **だんだん** 【段々、段段】 (fokozatosan) „Egyre jobban megy a gitározás.” 「ギターがだんだん上手くなってきた。」 ◆ **ま**

すます 【益々、益益】 „Egyre hevesebb lett a vihar.” 「嵐はますます激しくなった。」 ◆ **めきめきと** „Egyre jobb matekjegyeket hoz haza.” 「彼女の数学の成績はめきめきと上がっている。」

egyre csak ◆ **あとからあとから** 【後から後から】 „Egyre csak folynak a könnyei.” 「涙は後から後から流れる。」 ◆ **かさねる** 【重ねる】 „Egyre csak magyaráztam.” 「説明に説明を重ねた。」 ◆ **しきりに** 【頻りに】 „Egyre csak a szülőföldemre gondolok.” 「しきりに生まれ故郷について考える。」

egyre csökken ◆ **げんしょうのいっとをたどる** 【減少の一途をたどる、減少の一途を辿る】 „Egyre csökken a földműveléssel foglalkozók száma.” 「農業従事者数は減少の一途をたどっている。」

egyre erősebben fúj ◆ **ふきつのる** 【吹き募る】

egyre hevesebbé válik ◆ **いきおいをます** 【勢いを増す】 „A tájfun egyre hevesebbé vált.” 「台風は勢いを増していた。」

egyre inkább ◆ **いっそう** 【一層】 „Az ország egyre inkább elszigetelődött.” 「その国は一層孤立していた。」 ◆ **いよいよ** 【愈々、愈愈】 „Egyre hangosabban beszélt.” 「いよいよ大声を出した。」

egyre inkább prosperálni ◆ **いやさか** 【弥栄】

egyre jobban ◆ **しりあがりに** 【尻上がりに】 „Egyre jobb volt az emberek reakciója.” 「人の反応は尻上がりに良くなった。」 ◆ **みるみる** 【見る見る】 „A beteg férfi egyre jobban elgyengült.” 「病気の男は、みるみる弱くなった。」

egyre jobban foglalkoztat ◆ **かんしんがたかまる** 【関心が高まる】 „Egyre jobban foglalkoztatja a fogyasztókat az élelmiszerek biztonsága.” 「食の安全に消費者の関心が高まっている。」

egyre jobb forma ◆ **のぼりちょうし** 【上り調子】 „Ez a versenyző egyre jobb formában van.” 「この選手は上り調子だ。」

egyre lejjebb csúszik ◆ **ころがりおちる** 【転がり落ちる】 „A rossz barátok hatására egyre lejjebb csúszott a tanulmányaiban.” 「悪い友達と付き合って成績は転がり落ちた。」

egyre-másra ◆ **あとからあとから** 【後から後から】 „Egyre-másra jönnek az új hírek.” 「新しい情報が後から後から出てくる。」 ◆ **がんがん** „Egyre-másra jelennek meg az új termékek.” 「新しい製品がガンガン出てくる。」 ◆ **くちぐちに** 【口々に】 „Az emberek egyre-másra hálálkodtak.” 「人びとは口々に感謝した。」 ◆ **こんこんと** 【滾々と、滾滾と、混々と、混混と、渾々と、渾渾と】 „Egyre-másra jönnek az ötletei.” 「こんこんとアイディアが出る。」 ◆ **つぎからつぎへと** 【次から次へと】 cugikara cugi-e to (egymás után) „Egyre-másra érkeztek a jelentések.” 「次から次へと報告が発表された。」 ◆ **つぎつぎに** 【次々に】 „Egyre-másra okozta a problémákat.” 「次々に問題を起こしている。」

egyre-másra jön ◆ **ぞくしゅつする** 【続出する】 „Egyre-másra hallani az ellenvéleményeket.” 「反論が続出している。」

egyre mélyebben járunk az őszben ◆ **あきがふかまる** 【秋が深まる】

egy rend ◆ **ひとそろい** 【一揃い】 „egy rend ruha” 「洋服一揃い」

egyre népszerűbb ◆ **にんきをあつめる** 【人気を集める】 „Ez az applikáció mostanában egyre népszerűbb.” 「このアプリは最近人気を集めている。」

egyre növekedve ◆ **ゆきだるましきに** 【雪だるま式に、雪達磨式に】

egyre növekszik ◆ **ぞうかのいっとをたどる** 【増加の一途をたどる、増加の一途を辿る】 „A lelki segélyszolgálat eseteinek száma egyre növekszik.” 「身の上相談の件数は増加の一途をたどっている。」 ◆ **ぞうちょうする** 【増長す

る】 „Egyre növekszik az önfejűsége.” 「わがままが増長する。」

egyre ősziesebbre fordul az idő ◆ **あきがふかまる** 【秋が深まる】

egyre rosszabbul ◆ **しりさがりに** 【尻下がりに】 „A gazdaság egyre rosszabbul teljesített.” 「景気は尻下がりに落ち込んだ。」

egyre sebesebben ◆ **かそくてきに** 【加速的に】 „A globalizáció egyre sebesebben halad.” 「国際化が加速的に進む。」

egy rész ◆ **いちだんらく** 【一段落】 (adag) „Egy részét befejezte a munkának.” 「仕事に一段落つけた。」 ◆ **いちぶ** 【一部】 „A város egy részén áramszünet van.” 「町の一部は停電になっている。」 ◆ **いちぶぶん** 【一部分】 „A szöveg egy részét tudom csak kinyomtatni.” 「テキストの一部分しか印刷できない。」 ◆ **きょくぶ** 【局部】 (testrész) ◆ **ひとだんらく** 【一段落】

egy részből áll ◆ **ひとつづきになる** 【一続きになる】 „A mellény és a szoknya egy részből áll.” 「ベストとスカートが一続きになっている。」

egy része kész ◆ **いちだんらくつく** 【一段落つく】 „Mikor kész lett a munkám egy része, megittam egy kávét.” 「仕事が一段落ついた所でコーヒーを飲んだ。」

egy részére korlátoz ◆ **きょくげんする** 【局限する】

egyrészes fürdőruha ◆ **モノキニ**

egyrészes női ruha ◆ **ワンピース**

egy részlet ◆ **いっせつ** 【一節】

egyrészt ◆ **いっぽう** 【一方】 „Egyrészt drága, másrészt viszont jó minőségű.” 「一方では高いが、他方では品質がいい。」 ◆ **し** „Egyrészt nem akartam részt venni, másrészt meg sem hívtak.” 「参加したくなかったし、呼ばれもしなかった。」 ◆ **も** (egyrészt-másrészt) „Egyrészt nincs időm, másrészt nem is érdekel.” 「時間もないし、興味もない。」

egy réteg ◆ **ひとえ** 【単、一重】

egy ritmusra járás ◆ **あうんのこきゅう** 【阿吽の呼吸】

egy rizsma ◆ **いちれん** 【一連、一聯】 (1000 ív)

egy robbanás ◆ **いっぱつ** 【一発】

egy roham ◆ **いちじん** 【一陣】 „egy szélroham” 「一陣の風」

egy rög ◆ **ひとかたまり** 【一塊り】 „egy földrög” 「一塊りの土」

egy rúd ◆ **いっかん** 【一竿】 ◆ **いっぽん** 【一本】 „Vettem egy rúd szalámit.” 「一本のサラミを買った。」

egy ruha ◆ **いっちゃく** 【一着】 „Vettem egy inget.” 「シャツを一着買った。」

egység ◆ **あしなみ** 【足並み】 „Nyilvánvalóvá vált az ellenzéki egység hiánya.” 「野党の足並みの乱れが鮮明になった。」 ◆ **いったい** 【一体】 ◆ **きざみ** 【刻み】 „Készpénzzel csak ötforintos egységben tudunk fizetni.” 「現金だと5フォリント刻みで支払出来る。」 ◆ **くち** 【口】 „Ezt az értékpapírt ezres egységekben lehet megvenni.” 「この証券は１０００口で購入出来る。」 ◆ **けっそく** 【結束】 ◆ **たんい** 【単位】 „A nyomás egységnyi területre ható erő nagysága.” 「圧力は単位面積にかかる力の大きさです。」 ◆ **だんけつ** 【団結】 „Egységben az erő.” 「団結は力なり。」 ◆ **たんたい** 【単体】 ◆ **とういつ** 【統一】 „egységes vidéki választások” 「統一地方選挙」 ◆ **ひとくち** 【一口、ひと口】 „A részvényeket egységekben árulják.” 「株は一口でしか買えない。」 ◆ **ぶたい** 【部隊】 „A hadsereg különleges egysége titkos gyakorlatot folytatott.” 「軍の特殊部隊の練習は極秘だ。」 ◆ **まとまり** 【纏まり】 ◆ **モジュール** ◆ **ユニット** ◇ **alapegység きほんたんい** 【基本単位】 ◇ **aritmetikai egység えんざんそうち** 【演算装置】 ◇ **beltéri egység しつないき** 【室内機、室内器】 ◇ **csillagászati egység てんもんたんい** 【天文単位】 ◇ **egy-**

séget teremt こころをひとつにする 【心を一つにする】 „Szeretném megteremteni a nemzeti egységet!” 「国民の心を一つにしたい。」 ◇ **gazdálkodó egység けいざいしゅたい** 【経済主体】 (gazdasági alany) ◇ **kiegészítő egység ほじょたんい** 【補助単位】 ◇ **kültéri egység しつがいき** 【室外機、室外器】 „Felszerelték a légkondicionáló kültéri egységét.” 「エアコンの室外機を設置した。」 ◇ **kültéri egység しつがいユニット** 【室外ユニット】 ◇ **leszállóegység ちゃくりくせん** 【着陸船】 ◇ **leszállóegység ランディングモジュール** „Luna leszállóegysége” 「ルナ・ランディングモジュール」 ◇ **megszületik az egység いちまいいわになる** 【一枚岩になる】 „Megszületett a nemzeti egység.” 「国民は一枚岩になった。」 ◇ **páncélos egység きこうぶたい** 【機甲部隊】 ◇ **páncélos egység せんしゃぶたい** 【戦車部隊】 ◇ **párt egységes hozzáállása きょとうたいせい** 【挙党態勢】 „A párt teljes egységében a reformok mögött állt.” 「改革を挙党態勢で進めた。」 ◇ **partraszálló egység じょうりくぶたい** 【上陸部隊】 ◇ **pénzegység つうかたんい** 【通貨単位】 ◇ **SI-egység エスアイたんい** 【ＳＩ単位】 ◇ **sugárzási egység ほうしゃせんたんい** 【放射線単位】 ◇ **szerves egység ゆうきてきとういつ** 【有機的統一】 ◇ **sziklaszilárd egység いちまいいわのだんけつ** 【一枚岩の団結】 ◇ **tanegység りしゅうたんい** 【履修単位】 ◇ **vendéglátó egység いんしょくてん** 【飲食店】 (ahol ételeket és italokat szolgálnak fel) ◇ **visszatérő egység きかんカプセル** 【帰還カプセル】 (űrtechnikai)

egységár ◆ きんいつかかく 【均一価格】 (egyöntetű ár) „összes termék egységára” 「全品均一価格」 ◆ **たんか** 【単価】 (darabonkénti ár) „500 jenes egységár” 「単価５００円」 ◆ **ていか** 【定価】 (kiszabott ár)

egységben az erő ◆ だんけつはちからなり 【団結は力なり】 dankecu-va csikaranari

egységenkénti ár ◆ たんいかかく 【単位価格】 ◆ **ユニット・プライス**

egységérzet ◆ いったいかん 【一体感】 ◆ **とういつかん** 【統一感】 „Ennek a lakásnak a berendezése egységérzetet ad.” 「この家のインテリアは統一感がある。」

egységes ◆ いちまいいわの 【一枚岩の】 „Egységesen működő szervezet.” 「一枚岩の組織。」 ◆ **かくいつてきな** 【画一的な】 „egységes gondolatok” 「画一的な考え」 ◆ **きんいつの** 【均一の】 „Egységes áron adja az árucikkeket.” 「商品を均一の値段で売る。」 ◆ **たんいつな** 【単一な】 „egységes rendszer” 「単一なシステム」 ◆ **たんいつの** 【単一の】 „egységes állam” 「単一の国家」

egységes állam ◆ とういつこっか 【統一国家】

egységes egész ◆ とういつたい 【統一体】

egységesen ◆ いちりつ 【一律】 „Az árukon egységesen 5 százalék ÁFA van.” 「商品には一律５％の消費税がかかります。」 ◆ **きんいつに** 【均一に】 „Egységesen 100 jenes árszabást alkalmaz.” 「価格を均一に百円とする。」

egységesen száz jen ◆ ひゃくえんきんいつ 【１００円均一、百円均一】

egységesít ◆ かくいつかする 【画一化する】 „Egységesítette a csoport tevékenységét.” 「集団の行動を画一化した。」 ◆ **とういつする** 【統一する】 „A gyártók egységesítették a kupakokat.” 「生産者はキャップを統一した。」

egységesítés ◆ かくいつか 【画一化】 ◆ **とういつ** 【統一】

egységesített ◆ とういつした 【統一した】 „Egységesített szolgáltatás.” 「統一したサービス。」

egységesíti a formátumát ◆ ていしきかする 【定式化する】 (formába önt) „Egységesítettem az adatok formátumát.” 「データを定式化した。」

egységes konvergencia ◆ いちようしゅうそく 【一様収束】

egységes lesz ◆ きんいつかする 【均一化する】 „egységes viteldíj” 「均一化した運賃」 ◆ **まとまりがつく** 【纏まりがつく】 „Nem sike-

rült egységes véleményt kialakítanunk.” 「皆の意見にまとまりがつかなかった。」 ◆ **まとまる** 【纏まる】 „A bizottság egységes véleményre jutott.” 「委員会の意見がまとまった。」

egységes piac ◆ **たんいつしじょう** 【単一市場】

egységesség ◆ **かくいつ** 【画一】 ◆ **かくいつせい** 【画一性】 ◆ **たんいつ** 【単一】 „egységes adókulcs” 「単一税率」 ◆ **たんいつせい** 【単一性】

egységesség érzete ◆ **いったいかん** 【一体感】

egységesség nélküli ◆ **とういつのない** 【統一のない】 „Fegyelem és egységesség nélküli csürhe.” 「規律や統一のない集団。」

egységes valuta ◆ **たんいつつうか** 【単一通貨】

egységes világszabvány ◆ **せかいとういつきじゅん** 【世界統一基準】

egységes viteldíj ◆ **きんいつうんちん** 【均一運賃】

egységet teremt ◆ **こころをひとつにする** 【心を一つにする】 „Szeretném megteremteni a nemzeti egységet!” 「国民の心を一つにしたい。」

egység fontosabb az adottságoknál ◆ **ちのりはひとのわにしかず** 【地の利は人の和に如かず】 csi-no ri-va hitono-va-ni sikadzu

egységfront ◆ **とういつせんせん** 【統一戦線】

egységnyi ◆ **たんいの** 【単位の】

egységnyi ruhaszélesség ◆ **の** 【幅、布】

egységnyi sugarú kör ◆ **たんいえん** 【単位円】

egységnyi térfogat ◆ **たんいたいせき** 【単位体積】

egységnyi töltés ◆ **だんいでんか** 【単位電荷】 (elemi töltés)

egységnyi tömeg ◆ **たんいじゅうりょう** 【単位重量】

egységszellem ◆ **だんけつしん** 【団結心】

egység tagja ◆ **たいいん** 【隊員】

egységtelen ◆ **ふとういつな** 【不統一な】

egységtelenség ◆ **ふせい** 【不整、不斉】

egységtérfogat ◆ **たんいたいせき** 【単位体積】

egységtesztelés ◆ **たんたいしけん** 【単体試験】 ◆ **たんたいテスト** 【単体テスト】

egységtömeg ◆ **たんいじゅうりょう** 【単位重量】

egységtört ◆ **たんいぶんすう** 【単位分数】

egysejtfehérje ◆ **たんさいぼうたんぱくしつ** 【単細胞蛋白質、単細胞タンパク質】

egysejtű ◆ **たんさいぼうの** 【単細胞の】

egysejtű lény ◆ **たんさいぼうせいぶつ** 【単細胞生物】

egysejtű organizmus ◆ **たんさいぼうせいぶつ** 【単細胞生物】

egy sereg ◆ **ひとむれ** 【一群れ】 „egy madársereg” 「一群れの鳥」

egysíkú ◆ **いちめんてき** 【一面的な】 „Egysíkú látásmód.” 「一面的な見方だ。」 ◆ **かたよった** 【偏った】 „Egysíkú gondolkodású ember.” 「偏った頭の持ち主だ。」 ◆ **へいぼんな** 【平凡な】 „egysíkú napok” 「平凡な毎日」 ◆ **へいめんてきな** 【平面的な】 „egysíkú gondolkozás” 「平面的な考え方」

egysínű pálya ◆ **たんき** 【単軌】

egysínű vasút ◆ **たんきてつどう** 【単軌鉄道】 ◆ **モノレール**

egy slukkra ◆ **いっきに** 【一気に】 „Egy slukkra megitta a sört.” 「ビールを一気に飲み干した。」

egy só ◆ **いっしょう** 【一升】 (1,8liter)

egy sor ◆ **いちぎょう** 【一行】 „Kitöröltem egy sort a szövegből.” 「テキストから一行消した。」 ◆ **いっく** 【一句】

egysoros ◆ **シングル** „egysoros zakó” 「シングルのジャケット」

egy srófra jár az agyuk ◆ **いきとうごうする** 【意気投合する】 „Egy srófra jár az agyam a barátommal.” 「友人と意気投合している。」 ◆ **はなしがあう** 【話が合う】 „A gazemberek-

nek egy srófra jár az agyuk.” 「悪人同士は話が合う。」

egy suhintással ◆ **ぱっさりと**

egy szál ◆ **いちりん** 【一輪】 „Vettem egy szál virágot.” 「お花を一輪買った。」 ◆ **いちる** 【一縷】 ◆ **いっぽん** 【一本】 „Kihúztam egy szál hajat.” 「一本の髪の毛を抜いた。」 ◆ **ひとすじ** 【一筋】 „Az ingből kibomlott egy szál cérna.” 「シャツから一筋の糸が解けた。」 ◆ **ひとつ** 【一つ、壱つ、1つ】 „Egy szál alsónadrágra vetkőztem.” 「パンツ一つになった。」

egyszálas DNS ◆ **いっぽんさディーエヌエー** 【一本鎖DNA】

egyszálas vezeték ◆ **たんせん** 【単線】

egy szál égő ◆ **はだかでんきゅう** 【裸電球】 (csillár nélküli)

egy szál magában ◆ **からだひとつで** 【体一つで】 „Egy szál magában Amerikába ment.” 「体一つで渡米した。」 ◆ **からみで** 【空身で】 „Egy szál magamban mentem a túrára.” 「空身でハイキングに行った。」 ◆ **たんしん** 【単身】 „Egy szál magában támadott.” 「単身攻撃した。」 ◆ **みひとつで** 【身一つで】 „Egy szál magában felköltözött Tokióba.” 「身一つで上京した。」

egy szalmaszálat sem tesz keresztbe ◆ **たてのものをよこにもしない** 【縦の物を横にもしない】

egy szál ruhában ◆ **きのみきのまま** 【着の身着のまま、着のみ着のまま、着の身着の儘、着の身着の侭】 „Az égő házból egy szál ruhában menekült meg.” 「燃えている家から着の身着のままで避難した。」

egy szám ◆ **ひとまわり** 【一回り】 (egy-két méret) „Egy számmal nagyobb nadrág kell.” 「一回り大きいズボンが要る。」

egy számjegy ◆ **ひとけた** 【一桁】 „egy számjeggyel nőtt a telefonszám” 「電話番号は一桁増えた」

egy szárny ◆ **いちよく** 【一翼】

egyszárnyas ◆ **かたびらきの** 【片開きの】 „egyszárnyas ajtó” 「片開きの扉」

egyszárnyú ◆ **かたびらきの** 【片開きの】 „egyszárnyú ablak” 「片開きの窓」

egyszarvú ◆ **いっかく** 【一角】 ◆ **いっかくじゅう** 【一角獣】

Egyszarvú ◆ **いっかくじゅうざ** 【一角獣座】 (csillagkép)

egy szavazatnyi különbség ◆ **いっぴょうのかくさ** 【一票の格差】

egy század ◆ **いちぶ** 【一分】 „három tized, egy század, két ezred” 「三割一分二厘」

egy szeglet ◆ **いっかく** 【一画】 „szoba egy szeglete” 「部屋の一画」

egy szekta ◆ **いっぱ** 【一派】 „Egy vallási szektához tartozik.” 「宗教の一派に属する。」

egy szelet ◆ **いっぺん** 【一片】 „egy szelet hús” 「一片の肉」 ◆ **ひときれ** 【一切れ】 „egy szelet kenyér” 「一切れのパン」

egy szem ◆ **ひとつぶ** 【一粒】 „Egy szem rizs maradt a tálban.” 「お椀に一粒の米が残っていた。」

egy személy ◆ **いちこじん** 【一個人】 ◆ **いちめい** 【一名】 „Egy személyt választottam ki képviselőnek.” 「代表一名を選出した。」 ◆ **おひとりさま** 【お一人様】 „Csak egy személyre van a foglalás?” 「ご予約はお一人様ですか。」 ◆ **ひとり** 【一人、独り、1人】 „Egy személy lemaradt a turistacsoporttól.” 「一人はツアーのグループから外れた。」

egy személyben ◆ **ひとりで** 【一人で】 „Egy személyben vállalja a felelősséget.” 「一人で責任を取る。」

egy személyben dönt ◆ **どくさいする** 【独裁する】 „A miniszterelnök egy személyben dönt.” 「首相は独裁している。」

egy személyben döntő igazgató ◆ **ワンマンしゃちょう** 【ワンマン社長】

egy személyes ◆ **いちにんまえの** 【一人前の】 „egy személyes adag” 「一人前の料理」

egyszemélyes ◆ **シングル** „egyszemélyes ágy” 「シングル・ベッド」 ◆ **シングルの** (nem páros)

egyszemélyes ágy ◆ **シングルベッド**

egyszemélyes birtoklás ◆ **ひとりじめ** 【一人占め、独り占め】

egyszemélyes döntés ◆ **どくさい** 【独裁】

egyszemélyes előadás ◆ **どくえん** 【独演】

egy személyes előadás ◆ **ワンマン・ショー**

egyszemélyes háztartás ◆ **ひとしじょたい** 【一人所帯】

egyszemélyes humoros előadás ◆ **まんだん** 【漫談】

egyszemélyes jelenet ◆ **ひとりぶたい** 【一人舞台、独り舞台】

egy személyes vállalatvezetés ◆ **ワンマンけいえい** 【ワンマン経営】

egyszemélyes vezetés ◆ **どくさいけいえい** 【独裁経営】

egyszemélyes szoba ◆ **こしつ** 【個室】 „egyszemélyes szállodai szoba” 「ホテルの個室」

egy személyre ◆ **いちにんまえ** 【一人前】 „Egy személyre főztem.” 「一人前の料理を作った。」

egy személytől függés ◆ **むねひとつ** 【胸一つ】 „Egy személyben a diktátortól függ az ország sorsa.” 「国の将来は独裁者の胸一つで決まる。」

egy szem fiú ◆ **ひとりむすこ** 【一人息子】 „Ő a pár egy szem fia.” 「彼はその夫婦の一人息子です。」

egy szem gyerek ◆ **ひとりっこ** 【ひとりっ子、一人っ子、独りっ子、一人子】

egy szem gyermek ◆ **ひとりっこ** 【ひとりっ子、一人っ子、独りっ子、一人子】

egy szemhunyást sem tud aludni ◆ **まんじりともしない** „A nyugtalanító események miatt, egy szemhunyást sem tudtam aludni.” 「心配事があってまんじりともしなかった。」

egy szem lány ◆ **ひとりむすめ** 【一人娘】 „Ő a pár egy szem lánya.” 「彼女は夫婦の一人娘です。」

egy szempillantás alatt ◆ **またたくまに** 【またたく間に、瞬く間に】

egy szen ◆ **いっせん** 【一銭】

egyszer ◆ **あるとき** 【ある時】 (valamikor) „Egyszer egy őszibarackot sodort ide a folyó.” 「ある時川から桃が流れてきました。」 ◆ **いちじ** 【一時】 „A szegénység nem olyan nagy, mint egyszer volt.” 「貧困は一時ほどは多くない。」 ◆ **いちど** 【一度】 „Egyszer szeretnék abban a szállodában aludni.” 「そのホテルに一度泊まりたい。」 ◆ **いっかい** 【一回、1回】 „Egyszer voltam Londonban.” 「ロンドンには一回行ったことがある。」 ◆ **いったん** 【一旦】 „Egyszer hazaugrottam átöltözni.” 「着替えるために一旦家に帰った。」 ◆ **いっぺん** 【一遍】 „Szeretném még egyszer látni azt a filmet.” 「その映画をもう一遍見てみたい。」 ◆ **くるっと** „Egyszer körbejártam az épületet.” 「建物をくるっと回った。」 ◆ **たり** „Egyszer én ütöttem, egyszer pedig engem ütöttek.” 「殴ったり殴られたりしていた。」 ◆ **ひとたび** 【一度】 „Ha egyszer tűz keletkezik, gyorsan elterjed.” 「ひとたび火が出ればすぐに燃え広がる。」 ◇ **csak egyszer いっかいかぎり** 【一回限り】 „Csak egyszer élünk.” 「人生は一回限りです。」 ◇ **évente egyszer ねんにいっかい** 【年に一回】 „Évente egyszer megmosom az ablakokat.” 「年に一回窓を洗う。」 ◇ **ha egyszer いったん** 【一旦】 „Ha egyszer megtanul az ember biciklizni, sohasem felejti el.” 「自転車の乗り方は一旦覚えたら決して忘れない。」 ◇ **ha már egyszer からには** „Ha már egyszer elvállaltam, szépen akarom csinálni.” 「引き受けたからには丁寧にやりたい。」 ◇ **hetente egyszer しゅういっかい** 【週一回】 „Hetente egyszer találkozunk.” 「週一回会う。」 ◇ **még egyszer さらにもういちど** 【更にもう一度】 „Még egyszer átsütöttem

a húst.” 「更にもう一度肉に火を通した。」 ◇ **még egyszer いまいちど** 【今一度】 „Még egyszer ellenőrizze a jelszavát!” 「パスワードを今一度ご確認ください。」 ◇ **most az egyszer こんかいにかぎり** 【今回に限り】 „Most az egyszer megbocsátok.” 「今回に限り許してあげる。」 ◇ **most az egyszer こんかいかぎり** 【今回限り】 „Most az egyszer megbocsátok.” 「今回限り許してあげる。」 ◇ **naponta egyszer いちにちいっかい** 【一日一回】 „Naponta egyszer mosok fogat.” 「一日一回歯を磨く。」

egyszer adódó ◆ **にどとない** 【二度とない】 „Azon gondolkoztam, hogyan éljem ezt az egyszer adódó életet.” 「二度とない人生をどう生きるか考えた。」

egyszer az életben ◆ **いっせいいちだい** 【一世一代】 ◆ **いっせいちだい** 【一世一代】 „élete sikere” 「一世一代の成功」

egyszer boldogan, másszor aggódóan ◆ **いっきいちゆう** 【一喜一憂】

egyszer boldog, másszor aggódó ◆ **いっきいちゆうする** 【一喜一憂する】 „Egyszer boldogak, másszor aggódóak voltunk a betegágya mellett.” 「病人の状態に一喜一憂した。」

egyszer csak ❶ **いつのまにか** 【いつの間にか、何時の間にか】 „Egyszer csak megszerettem a tanulást.” 「いつのまにか勉強が好きになった。」 ❷ **そのうち** 【その内、其の内】 „Egyszer csak sikerül megtanulnom ezt a nyelvet.” 「そのうちこの言語が上手になるでしょう。」 ◆ **いきなり** 【行きなり、行き成り、行成り】 (meglepetésszerűen) „Egyszer csak erősödni kezdett a részvény.” 「いきなり株が上がり始めた。」 ◆ **いつからか** 【何時からか】 „Egyszer csak kimaradtam az ivászatokból.” 「いつからか飲み会に行かなくなった。」 ◆ **いっきょに** 【一挙に】 „Egyszer csak kezdték behozni a hátrányukat.” 「一挙に劣勢を挽回し始めた。」 ◆ **いつしか** „Egyszer csak elvesztettem a fiatalkori lelkesedésemet.” 「若い時の情熱をいつしか忘れてしまった。」 ◆ **いつとなく** 【何時となく】 „Egyszer csak beleszerettem.” 「いつとなく彼女を好きになった。」 ◆ **こつぜんと** 【忽然と】 „A férfi a zárt szobából egyszer csak eltűnt.” 「男は密室から忽然と消えた。」 ◆ **ころっと** „Egyszer csak meghalt.” 「彼はころっと死んでしまった。」 ◆ **しょうどうてきに** 【衝動的に】 „Van úgy, hogy egyszer csak csinálni akarok valamit.” 「衝動的に何かをやりたくなる時がある。」 ◆ **しらないうちに** 【知らない内に】 (nem is veszi észre) „Nem tudom, hogyan történhetett, egyszer csak kövér lettem.” 「知らない内に太ってしまった。」 ◆ **たなごころをかえすように** 【掌を返すように】 „Úgy tűnt, hogy az én oldalamon áll, de egyszer csak kritizálni kezdett.” 「今まで味方だったのに掌を返すように批判してきた。」 ◆ **どうしたはずみか** 【どうした弾みか】 „Egyszer csak nem működött az egér.” 「どうした弾みかマウスが効かなくなった。」 ◆ **とつぜん** 【突然】 „A repülőgép egyszer csak eltűnt a radar képernyőjéről.” 「飛行機はレーダーから突然消えた。」 ◆ **ともなく** „Nem is tudom hogyan jöttem, egyszer csak itt voltam.” 「来るともなく来てしまった。」 ◆ **なにかのひょうしに** 【何かの拍子に、なにかの拍子に】 „Egyszer csak belenyilallt a fájdalom a derekamba.” 「何かの拍子に腰に激痛が走った。」 ◆ **ひょっこり** „Egyszer csak meglett az elveszettnek hitt órám.” 「失くしたと思った時計がひょっこり出てきた。」 ◆ **ふっと** (hirtelen) „A nő egyszer csak eltűnt.” 「女の姿はふっと消えた。」 ◆ **ふと** „Egyszer csak valaki megszólított a vonaton.” 「電車でふと声をかけられた。」 ◆ **ふとしたひょうしに** 【ふとした拍子に】 „Egyszer csak eszembe jutott egy régi emlék.” 「ふとした拍子に昔のことを思い出した。」 ◆ **ふらりと** „Egyszer csak megjelent.” 「彼女はふらりと姿を見せた。」 ◆ **ぶらりと** „Egyszer csak fogta magát, és elment otthonról.” 「ぶらりと出かけた。」 ◆ **やがて** 【軈て、頓て】 „Egyszer csak megláttam a hegy körvonala-

it.” 「やがて山の輪郭が見えました。」 ◆ **やにわに** 【矢庭に】 „Egyszer csak futni kezdett.” 「矢庭に走り出した。」

egyszer csak csinálni kezd ◆ **しだす** 【し出す、仕出す、仕だす】 „A férfi egyszer csak kiabálni kezdett.” 「男は叫び出した。」

egyszeregy ◆ **くく** 【九九、九々】 „Elmondja az egyszeregyet.” 「九九を唱える。」

egyszer eljön majd a szerencse ◆ **うんはねてまて** 【運は寝て待て】

egyszer elvált ◆ **ばついちの** 【バツイチの、×一の】 „egyszer elvált nő” 「バツイチの女」

egy szerep ◆ **いちよく** 【一翼】 „A turizmusnak szerepe van a vidék felélénkítésében.” 「観光は地域活性化の一翼を担っている。」

egyszeres ◆ **いちばいの** 【一倍の、1倍の】

egyszeresen ◆ **いちばいに** 【一倍に、1倍に】

egyszeres kattintás ◆ **シングル・クリック** (IT)

egyszeres könyvelés ◆ **たんしき** 【単式】

egyszeres kötés ◆ **たんけつごう** 【単結合】

egyszer ezt mond, egyszer azt ◆ **にまいじたをつかう** 【二枚じたを使う、二枚舌を使う】

egyszer fent, egyszer lent ◆ **かふくはあざなえるなわのごとし** 【禍福は糾える縄の如し】 kafuku-va azanaeru navano gotosi ◆ **しずむせあればうかぶせあり** 【沈む瀬あれば浮かぶ瀬あり】

egyszer használatos ◆ **つかいすての** 【使い捨ての】 „egyszer használatos uzsonnás doboz” 「使い捨ての弁当箱」

egyszer használatos jelszó ◆ **つかいすてパスワード** 【使い捨てパスワード】

egyszeri ◆ **いちじ** 【一時】 „egyszeri juttatás” 「一時手当」 ◆ **いちどかぎりの** 【一度限りの】 „Vigyázok egyszeri életemre.” 「一度限りの人生を大切にする。」 ◆ **いっかいの** 【一回の】 (egy alkalomra) „Ez a jegy egyszeri belépésre érvényes.” 「この切符は一回の入場が可能です。」 ◆ **たんぱつてきな** 【単発的な】 „egyszeri vulkánkitörés” 「火山の単発的な噴火」 ◆ **つかいすての** 【使い捨ての】 (eldobható) „Ez a pálcika egyszeri használatra való.” 「これは使い捨てのお箸です。」 ◆ **でんせつじょうの** 【伝説上の】 (legendás) „Így járt az egyszeri ember is.” 「伝説上の人にも同じことが起きた。」

egyszeriben ◆ **あっけなく** 【呆気なく、呆気無く】 „A téli szünet egyszeriben véget ért.” 「冬休みは呆気なく終わった。」 ◆ **いっきに** 【一気に】 „Ahogy kiadta a könyvét, egyszeriben híres lett.” 「本を出したら一気に有名になった。」 ◆ **からりと** „Egyszeriben szép idő lett.” 「からりと晴れた。」 ◆ **ころっと** „Egyszeriben kiment a fejemből, hogy találkozót beszéltünk meg.” 「待ち合わせの約束をころっと忘れた。」 ◆ **ころりと** (hirtelen) „Amikor az apa megtudta, hogy a lánya udvarlója gazdag, egyszeriben megváltozott a viselkedése.” 「娘の相手がお金持ちだと知って父親の態度はころりと変わった。」 ◆ **たちまち** 【忽ち】 „Egyszeriben minden megváltozott.” 「たちまちすべてが変わった。」 ◆ **みるまに** 【見る間に】 „A táj egyszeriben megváltozott.” 「景色は見る間に姿を変えた。」 ◆ **やにわに** 【矢庭に】 „A vendég egyszeriben elkezdett ordítozni.” 「客は矢庭に怒鳴りだした。」

egyszeri díj ◆ **いちじきん** 【一時金】

egyszeri dózis ◆ **とんぷく** 【頓服、屯服】

egyszeri dózisú orvosság ◆ **とんぷくやく** 【頓服薬、屯服薬】

egyszeri juttatás ◆ **いちじしょとく** 【一時所得】

egyszeri olvasás ◆ **いちどく** 【一読】 „Ezt egyszeri olvasással nem lehet megérteni.” 「これは一読だけでは理解しきれない。」

egyszeri összeg ◆ **いちじきん** 【一時金】

egyszeriség ◆ **たんぱつ** 【単発】 „egyszeri mellékmunka” 「単発バイト」

egyszeri sikertelen kísérletet tesz ◆ **いちろうする** 【一浪する】 (közben nem dolgozik)

egyszeri találkozás ◆ **いちめんしき** 【一面識】 „Egyszer sem találkoztam vele.” 「彼とは一面識もない。」

egyszer javul, másszor romlik ◆ **いっしんいったいする** 【一進一退する】 „A betegsége egyszer javul, másszor romlik.” 「病状は一進一退しています。」

egyszer körbejár ◆ **ひとまわりする** 【一回りする、ひと廻りする】 „A nagymutató óránként egyszer körbejár.” 「長針は一時間毎に一回りする。」

egyszer majd ◆ **いずれ** 【何れ、孰れ】 „Egyszer majd meglátogatom.” 「いずれお伺いします。」 ◆ **しょうらいてきに** 【将来的に】 „Egyszer majd szeretnék venni egy saját házat.” 「将来的にマイホームを持ちたい。」 ◆ **そのうち** 【その内、其の内】 „Egyszer majd rájössz.” 「そのうち分かるでしょう。」 ◆ **のちのち** 【後々】 „Egyszer majd te is rájössz.” 「後々あなたも分かるでしょう。」 ◆ **ゆくゆく** 【行く行く】 „Egyszer majd szeretnék egy saját céget!” 「行く行くは自分の会社を持ちたい。」

egyszer majd úgyis ◆ **いずれ** 【何れ、孰れ】 „Egyszer majd úgyis elmúlik a tél.” 「冬はいずれ終わるでしょう。」

egyszer növő fogazat ◆ **いっせいしせい** 【一生歯性】

egyszerre ◆ **あるとき** 【ある時】 „Egyszerre csak eszembe jutott egy jó ötlet.” 「ある時ふといい考えがひらめきました。」 ◆ **いちじに** 【一時に】 „Egyszerre jelentkeztek a mellékhatások.” 「あらゆる副作用が一時に起こった。」 ◆ **いちどういっせいに** 【一同一斉に】 „Mindenki egyszerre felállt.” 「一同一斉に立ち上がった。」 ◆ **いちどきに** 【一時に】 „Ebből a termékből egyszerre csak hármat lehet venni.” 「この商品は一時に３点までご購入可能です。」 ◆ **いちどに** 【一度に】 „Egyszerre csak egy ember beszéljen!” 「一度に一人ずつ話しなさい。」 ◆ **いちもうだじん** 【一網打尽】 ◆ **いっきょに** 【一挙に】 „Mindenki egyszerre felemelte a kezét.” 「一挙に皆、手を上げた。」 ◆ **いっしょに** 【一緒に】 (együtt) „A gyerekek egyszerre kezdtek el sírni.” 「赤ちゃんは一緒に泣き出した。」 ◆ **いっせいに** 【一斉に】 „Egyszerre válaszoltak .” 「彼らは一斉に答えた。」 ◆ **いっぺんに** 【一遍に】 „Nem tudom egyszerre elolvasni az összes könyvet, amit kivettem a könyvtárból.” 「図書館から借りてきた本を一遍には読めない。」 ◆ **かねる** 【兼ねる】 (több funkciót tölt be) „Ez egyszerre rádió és magnetofon.” 「これはラジオとテープレコーダーを兼ねている。」 ◆ **たもとをかさねて** 【袂を重ねて】 (összehangoltan) ◆ **どうじに** 【同時に】 „Egyszerre romlott el a hűtőgép és a porszívó.” 「冷蔵庫と掃除機が同時に壊れた。」 ◆ **どっと** „Egyszerre tapsolni kezdtek.” 「ドッと拍手が起こった。」 ◆ **ふっと** „Egyszerre csak eltűnt.” 「ふっと消えた。」 ◇ **kettőt csinál egyszerre ながらぞく** 【ながら族】 „A feleségem mindig két dolgot csinál egyszerre.” 「妻はながら族だ。」 ◇ **sok egyszerre いっきょに** 【一挙に】 „Sok házi ételt mutattunk be egyszerre.” 「手料理を一挙公開した。」

egyszerre csak ◆ **みるまに** 【見る間に】 „Egyszerre csak hó borított mindent.” 「見る間に一面は雪に覆われてしまった。」 ◆ **みるみるうちに** 【見る見るうちに】 „Egyszerre csak virágba borult a cseresznyefa.” 「桜は見る見るうちに花を咲かせた。」

egyszerre csinálás ◆ **けんこう** 【兼行】

egyszerre dolgozik ◆ **けんぎょうする** 【兼業する】 „Egyszerre dolgozik tanárként és íróként.” 「教師と小説家を兼業している。」

egyszerre elfog ◆ **いちもうだじんにする** 【一網打尽にする】 „A rendőrség egyszerre elfogta a bűnbandát.” 「警察は海賊を一網打尽にした。」

egyszerre érkezés ◆ **どうちゃく** 【同着】

egyszerre érkezik ◆ **どうちゃくである** 【同着である】 „Egyszerre érkeztek be elsőként.” 「1位は同着だった。」

egyszerre feláll ◆ **そうだちになる** 【総立ちになる】 „A közönség egyszerre felállva tapsolt.” 「観客は総立ちになって拍手を送った。」

egyszerre gyűlöl és szeret ◆ **あいぞうあいなかばする** 【愛憎相半ばする】 ◆ **あいぞうなかばする** 【愛憎半ばする】

egyszerre hallatszik ◆ **かぶる** 【被る】 „Nem értek semmit, ha egyszerre beszéltek.” 「声が被っているので何も分からない。」

egyszerre lép ◆ **あしをそろえる** 【足を揃える】 ◆ **ほをあわせる** 【歩を合わせる】 „A katonák egyszerre léptek.” 「兵士らは歩を合わせた。」

egyszerre olvas ◆ **へいどくする** 【併読する】 „Egyszerre olvasok két könyvet.” 「2冊の本を併読している。」

egyszerre sok ◆ **ごそっと** „Egyszerre sok piszok jött ki a fülemből.” 「耳垢がごそっと取れた。」

egyszerre több munkája van ◆ **かけもちする** 【掛け持ちする、掛持ちする】 „Több részmunkaidős munkát is végez egyszerre.” 「アルバイトを掛け持ちしている。」

egyszerre több munka vállalása ◆ **かけもち** 【掛け持ち、掛持ち】 „Két helyen dolgozik egyszerre.” 「2社掛け持ちで働いている。」

egyszerre üzemeltet ◆ **けんぎょうする** 【兼業する】 „Egyszerre üzemeltet edzőtermet és étermet.” 「ジムとレストランを兼業している。」

egyszer sem ◆ **いちども** 【一度も】 „Eddig még egyszer sem veszítettem.” 「これまで一度も負けたことがない。」

egyszersmind ◆ **ながら** 【乍ら】 „Ő a munkatársam, egyszersmind barátom.” 「彼は同僚でありながら友達です。」

egyszer s mindenkorra ◆ **いっしょう** 【一生】 (életfogytig) „Egyszer s mindenkorra zárjuk le a kérdést!” 「もう一生この問題について話し合うのをやめよう。」 ◆ **ずっと**

egyszer, s mindörökre ◆ **きっぱりと** „Egyszer, s mindörökre abbahagyta a dohányzást.” 「彼はきっぱりとタバコをやめた。」

egyszer s mindörökre ◆ **すっぱりと** „Egyszer s mindörökre abbahagyta az ivást.” 「お酒をすっぱりとやめた。」

egyszerű ❶ **かんたんな** 【簡単な】 „Ez a munka egyszerű.” 「この仕事は簡単。」 ❷ **シンプルな** „Egyszerű életet él.” 「シンプルな暮らしをしている。」 ❸ **たんじゅんな** 【単純な】 „Egyszerű a gondolkodásmódja.” 「彼の考え方は単純です。」 ◆ **あっけない** 【呆気ない、呆気無い】 (egykedvű) „Egyszerűen válaszolt.” 「彼は素っ気ない答えをした。」 ◆ **あんちょくな** 【安直な】 „egyszerű gondolat” 「安直な発想」 ◆ **おやすい** 【お安い】 „Mi sem egyszerűbb!” 「お安いご用！」 ◆ **かざりけのない** 【飾り気のない】 „egyszerű szavak” 「飾り気のない言葉」 ◆ **かざりのない** 【飾りのない】 „egyszerű szavak” 「飾りのない言葉」 ◆ **かんいな** 【簡易な】 „egyszerű eljárás” 「簡易な手続き」 ◆ **かんそな** 【簡素な】 (cicomázatlan) „Ennek a szövetnek egyszerű mintája van.” 「この生地は簡素な模様だ。」 ◆ **かんべんな** 【簡便な】 „egyszerű ügyintézés” 「簡便な手続き」 ◆ **かんりゃくな** 【簡略な】 „egyszerű térkép” 「簡略な地図」 ◆ **くだけた** 【砕けた】 „egyszerű magyarázat” 「砕けた説明」 ◆ **こどもだましの** 【子供だましの、子供騙しの】 „egyszerű csalás” 「子供騙しのような詐欺」 ◆ **さっぱりした** „egyszerű íz” 「さっぱりした味」 ◆ **しっそな** 【質素な】 „egyszerű életmód” 「質素な生活」 ◆ **しつぼくな** 【質朴な】 „egyszerű alaptermészet” 「質朴な性格」 ◆ **じゅんぼくな** 【純朴な、淳朴な、醇朴な】 ◆ **しょみんてきな** 【庶民的な】 „egyszerű étel” 「庶民的な料理」 ◆ **すっ**

きりした „Egyszerű választ kaptam.” 「すっきりした言葉が返ってきた。」 ◆ **すなおな** 【素直な】 „egyszerű stílus” 「素直な文体」 ◆ **そぼくな** 【素朴な、素樸な】 „Az egyszerű vidéki ételeket szeretem.” 「素朴な田舎料理が好き。」 ◆ **たんなる** 【単なる】 (csupán) „Azt mondták, ez csak egy egyszerű nátha.” 「単なるかぜだと言われた。」 ◆ **ちょろい** „A férfiak egyszerűek.” 「男なんてちょろいもんだ。」 ◆ **つつましい** 【慎ましい】 (nem kérkedő) „egyszerű életmód” 「慎ましい生活」 ◆ **てがるな** 【手軽な】 „Egyszerű ételt csináltam.” 「手軽な料理を作った。」 ◆ **ひらたい** 【平たい】 „Egyszerű szavakkal magyarázta el a helyzetet.” 「平たい言葉で事情を説明した。」 ◆ **プリミティブな** „egyszerű kérdés” 「プリミティブな質問」 ◆ **へいいな** 【平易な】 „egyszerű kifejezés” 「平易な表現」 ◆ **へいたんな** 【平淡な】 „egyszerű íz” 「平淡な味」 ◆ **へいぼんな** 【平凡な】 (közönséges) „egyszerű ember” 「平凡な人間」 ◆ **へいめいな** 【平明な】 „egyszerű kifejezés” 「平明な表現」 ◆ **ぼくとつな** 【朴訥な、木訥な、朴とつな】 „egyszerű férfi” 「朴訥な男」 ◆ **みがるな** 【身軽な】 „Egyszerű öltözékben volt.” 「身軽な格好できた。」 ◆ **やさしい** 【易しい】 „Ez a cikk egyszerű angol nyelven íródott.” 「この記事は易しい英語で書いてある。」 ◆ **やすい** 【易い、安い】 ◆ **よういな** 【容易な】 (könnyű) „egyszerű módszer” 「容易な方法」 ◆ **りゃくしきの** 【略式の】 (közönséges) „Egyszerű esküvőt tartottunk.” 「略式の結婚式を挙げた。」 ◇ **nem egyszerű** **ひとすじなわでいかない** 【一筋縄でいかない】 „nem egyszerű ember” 「一筋縄でいかない人」

egyszerű alkalmazott ◆ **ひら** 【平】 ◆ **ひらしゃいん** 【平社員】

egyszerű átlag ◆ **たんじゅんへいきん** 【単純平均】

egyszerű bankrendszer ◆ **いっそうぎんこうせいど** 【一層銀行制度】

egyszerű cikk ◆ **そしな** 【粗品】

egyszerű cukor ◆ **たんとう** 【単糖】

egyszerű ember ◆ **じょうじん** 【常人】 (köznapi ember) „Több egy egyszerű embernél.” 「彼は常人以上の人だ。」 ◆ **ぼんじん** 【凡人】 (átlagember) „Egyszerű emberként él.” 「凡人として生きる。」

egyszerűen ◆ **あっけなく** 【呆気なく、呆気無く】 „Az orvos egyszerűen válaszolt.” 「先生は呆気なく答えた。」 ◆ **あっさりと** (simán) „Egyszerűen megoldotta a problémát.” 「難題をあっさりと片付けた。」 ◆ **ありのままに** 【有りのままに、有りの儘に】 „Egyszerűen él.” 「ありのままに生きる。」 ◆ **かんたんに** 【簡単に】 (egyszerű módon) „Egyszerűen összeállított program volt.” 「簡単に組み合わせたプログラムだった。」 ◆ **じんじょうに** 【尋常に】 ◆ **たんに** 【単に】 „Nem talál munkát, egyszerűen azért, mert fogyatékos.” 「単に障害者だからという理由で仕事が見つからない。」 ◆ **ちょっと** 【一寸、鳥渡】 „Egyszerűen nem találok szavakat.” 「言葉がちょっと見つからない。」 ◆ **ついい** „A diéta alatt egyszerűen nem tudok ellenállni az ételnek.” 「ダイエット中なのについ食べてしまう。」 ◆ **どうしても** (sehogyan sem) „Ezt egyszerűen nem tudom felfogni.” 「これはどうしても分からない。」 ◆ **へいいに** 【平易に】 „Az áramot egyszerűen a villany áramlásaként is felfoghatjuk.” 「電流は平易に言えば電気の流れと受け取れる。」 ◆ **まったくもって** 【全く以て】 „Egyszerűen hihetetlen!” 「まったくもって信じられない！」 ◆ **よういに** 【容易に】 (könnyen) „Ez a gyógyszer egyszerűen beszerezhető.” 「この薬は容易に購入できる。」 ◇ **egészen egyszerűen** **げせわにいうところの** 【下世話にいうところの】 „Ő egészen egyszerűen egy szerető.” 「彼女は下世話にいうところの愛人だ。」

egyszerűen mondva ◆ **おおまかにいえば** 【大まかに言えば】 „Ez a tevékenység egyszerűen mondva csalás.” 「この事業は大まかに言えば詐欺です。」

egyszerűen szólva ◆ **かんたんにいうと** 【簡単に言うと】

egyszerű és mély értelmű ◆ **こたんな** 【枯淡な】

egyszerű és nyílt ◆ **たんじゅんめいかいな** 【単純明快な】 „egyszerű és nyílt ember” 「単純明快な人」

egyszerű és strapabíró ◆ **しつじつごうけんな** 【質実剛健な】 „egyszerű és strapabíró karóra” 「質実剛健な作りの腕時計」

egyszerű estélyi ruha ◆ **カクテル・ドレス**

egyszerű és világos ◆ **かんたんめいりょうな** 【簡単明瞭な】 „egyszerű és világos beszéd” 「簡単明瞭な話」 ◆ **たんじゅんめいかいな** 【単純明快な】 „egyszerű és világos történet” 「単純明快な話」

egyszerű étel ◆ **いちじゅういっさい** 【一汁一菜】 ◆ **こりょうり** 【小料理】 ◆ **そさん** 【粗餐】 ◆ **そしょく** 【粗食】 „Beéri egyszerű étellel.” 「粗食に甘んじる。」

egyszerű étkezés ◆ **いちじゅういっさい** 【一汁一菜】

egyszerű forma ◆ **りゃくぎ** 【略儀】 „Engedje meg, hogy egyszerű formában, levélben mondjak köszönetet!” 「略儀ながらメールにてお礼申し上げます。」

egyszerű gép ◆ **たんいつきかい** 【単一機械】 ◆ **たんじゅんきかい** 【単純機械】 „Az emelő egyszerű gép.” 「テコは単純機械です。」

egyszerű kamat ◆ **たんり** 【単利】

egyszerű képviselő ◆ **じんがさ** 【陣笠】 ◆ **じんがされん** 【陣笠連】

egyszerű könyvelés ◆ **たんしきぼき** 【単式簿記】

egyszerű könyvvitel ◆ **たんしきぼき** 【単式簿記】

egyszerű levél ◆ **たんよう** 【単葉】

egyszerű megoldás ◆ **べんぽう** 【便法】 „Van valami egyszerű megoldás a nyelvtanuláshoz?” 「言語の学習には何か便法はあるのでしょうか？」

egyszerű mondat ◆ **たんぶん** 【単文】

egyszerű munka ◆ **たんじゅんろうどう** 【単純労働】

egyszerű párttag ◆ **ひらとういん** 【平党員】

egyszerű ruházat és étel ◆ **そいそしょく** 【粗衣粗食】

egyszerűség ◆ **かんい** 【簡易】 ◆ **かんそ** 【簡素】 (cicomázatlanság) ◆ **しっそ** 【質素】 ◆ **じみ** 【地味】 ◆ **そぼく** 【素朴、素樸】 ◆ **ただ** 【只、徒】 „Ez nem csak egy egyszerű fényképezőgép.” 「これはただのカメラではない。」 ◆ **たんじゅん** 【単純】 ◆ **ひとすじなわ** 【一筋縄】 ◆ **へいい** 【平易】 „Egyszerűsítettem a szöveget.” 「テキストを平易に言い換えた。」 ◆ **へいぼん** 【平凡】 „Szeretem az egyszerűséget.” 「平凡が好きです。」 ◆ **ぼくとつ** 【朴訥、木訥、朴とつ】 ◆ **むぞうさ** 【無造作】 ◆ **よういい** 【容易】 ◇ **nemes egyszerűség** **さび** 【寂】 ◇ **váratlan egyszerűséggel** **あっけなく** 【呆気なく、呆気無く】 „A vizsgálat, amitől féltem, váratlan egyszerűséggel véget ért.” 「心配していた検査は呆気なく終わった。」

egyszerűség és bonyolultság ◆ **たんぷく** 【単複】

egyszerűség és csendesség ◆ **わび** 【侘】 „egyszerű és csendes teaszertartás” 「わび茶」

egyszerűség kedvéért ◆ **べんぎじょう** 【便宜上】 (kényelem kedvéért) „Az egyszerűség kedvéért mindenki megkapja ezt a levelet.” 「本メールは便宜上、全員に送信しています。」

egyszerűsít ◆ **かんいかする** 【簡易化する】 „Egyszerűsítették az ügyintézést.” 「手続きを簡易化した。」 ◆ **かんそかする** 【簡素化する】 „Egyszerűsíti a vízumrendszert.” 「ビザ制度を簡素化する。」 ◆ **かんやくする** 【簡約する】 „Egyszerűsítettem az egyenletet.” 「方程式を簡約した。」 ◆ **ごうりかする** 【合理化する】 (észszerűsít) „Egyszerűsítették a vál-

lalatvezetést.” 「会社の経営は合理化された。」 ◆ **たんじゅんかする** 【単純化する】 „Egyszerűsítettem a bonyolult problémát.” 「複雑な問題を単純化した。」 ◆ **やくす** 【約す】 „Egyszerűsíti az egyenletet.” 「方程式を約す。」 ◆ **やくぶんする** 【約分する】 „Ezt a törtet nem lehet tovább egyszerűsíteni.” 「この分数はこれ以上約分できない。」

egyszerűsítés ◆ **かんいか** 【簡易化】 „munka egyszerűsítése” 「作業の簡易化」 ◆ **かんそか** 【簡素化】 ◆ **かんべんか** 【簡便化】 „házimunka egyszerűsítése” 「家事の簡便化」 ◆ **かんやくか** 【簡約化】 ◆ **かんりゃくか** 【簡略化】 ◆ **ごうりか** 【合理化】 (észszerűsítés) ◆ **へいいか** 【平易化】 ◆ **やくぶん** 【約分】 (természetes törté)

egyszerűsített ◆ **りゃくしき** 【略式】

egyszerűsített adózás ◆ **かんいかぜいせいど** 【簡易課税制度】

egyszerűsített betű ◆ **りゃくじ** 【略字】

egyszerűsített kínai írásjel ◆ **かんかじ** 【簡化字、簡化字】 ◆ **かんたいじ** 【簡体字】 ◆ **きはんじ** 【規範字、規范字】

egyszerűsített rajz ◆ **りゃくず** 【略図】 (térkép)

egyszerűsödik ◆ **かんたんになる** 【簡単になる】 „Egyszerűsödik az ügyintézés.” 「手続きは簡単になる。」

egyszerű szem ◆ **がんてん** 【眼点】 (ősállat szeme) ◆ **たんがん** 【単眼】

egyszerű személyes pecsétnyomó ◆ **みとめいん** 【認め印、認印】

egyszerű szentély ◆ **ひもろぎ** 【神籬】

egyszerű szó ◆ **たんじゅんご** 【単純語】

egyszerű táblázat ◆ **はやみひょう** 【早見表】

egyszerű többség ◆ **たんじゅんかはんすう** 【単純過半数】 ◆ **たんじゅんたすう** 【単純多数】

egyszerű újratermelés ◆ **たんじゅんさいせいさん** 【単純再生産】

egyszerűvé tesz ◆ **くだく** 【砕く、摧く】 „Egyszerűen elmagyaráztam a bonyolult történetet.” 「難しい話を砕いて説明した。」

egyszer visszatérő ◆ **いちらい** 【一来】 (buddhista) ◆ **しだごん** 【斯陀含】 (buddhista)

egyszer volt Budán kutyavásár ◆ **チャンスはいちどだけ** 【チャンスは一度だけ】

egyszer volt, hol nem volt ◆ **いまはむかし** 【今は昔】 ima-va mukasi „Egyszer volt, hol nem volt, volt egyszer egy bambuszgyűjtő öregember.” 「今は昔、竹取の翁といふものありけり。」 ◆ **むかしむかし** 【昔々】

egy szett ◆ **ワンセット** „Egy szettbe rakták az ételt és az italt.” 「ドリンクとフードをワンセットにした。」

egyszikű ◆ **たんしよう** 【単子葉】 (növény)

egyszikűek ◆ **たんしようるい** 【単子葉類】

egyszikű növény ◆ **たんしようしょくぶつ** 【単子葉植物】

egyszínlátás ◆ **いっしょくがたしきかく** 【一色型色覚】

egy szinten van ◆ **かたをならべる** 【肩を並べる】 „Világelsőkkel van egy szinten.” 「彼は世界のトップと肩を並べている。」

egyszintes ◆ **いっかいだての** 【一階建ての】 „Egyszintes ház.” 「一階建ての家。」

egyszintes társasházi lakás ◆ **フラット**

egy szintre hozás ◆ **へいじゅんか** 【平準化】 „bevétel egy szintre hozása” 「収入の平準化」

egyszínű ◆ **いっしょくの** 【一色の】 ◆ **たんしょくの** 【単色の】 ◆ **むじの** 【無地の】 „egyszínű nyakkendő” 「無地のネクタイ」 ◆ **モノクローム** ◆ **モノクロの**

egy szó ◆ **いちげん** 【一言】 ◆ **いちご** 【一語、1語】 „Ezt a művet egy szóval így lehet jellemezni: bámulatos.” 「この作品は見事の一語に尽きる。」 ◆ **いちごん** 【一言】 „Hozzáfűztem egy szót a kijelentéséhez.” 「彼の発言に一言をつけ加えた。」 ◆ **いっく** 【一句】 ◆ **ひとくち** 【一口、ひと口】 „Egy szóban kifejezve ő egy zseni.” 「彼は一口で言えば天才だ。」 ◆ **ひとこ**

と 【一言】 „Szó nélkül távoztam.” 「一言も言わずに出ていった。」

egy szoba ◆ **いっしつ** 【一室】 ◆ **ひとま** 【一間】

egyszobás ◆ **ひとまの** 【一間の】 „egyszobás lakás” 「一間のアパート」

egyszobás lakás ◆ **ワンルーム・マンション**

egy szólam ◆ **ユニゾン**

egy szólamban éneklés ◆ **せいしょう** 【斉唱】

egyszólamú zene ◆ **たんせいおんがく** 【単声音楽】

egy szó, mint száz ◆ **というわけで** „Egy szó, mint száz, úgy döntöttem, megbízom benne.” 「というわけで、彼を信用することにした。」 ◆ **ようするに** 【要するに】 „Egy szó, mint száz, amikor magamhoz tértem, itt találtam magam.” 「要するに、気がついたらここにいた。」

egy szót sem ◆ **ひとことも** 【一言も】 „Egy szót sem szólt.” 「一言も話さなかった。」

egy szót sem tud szólni ◆ **ぐうのねもでない** 【ぐうの音も出ない】 „A hibátlan okfejtésre egy szót sem tudott szólni.” 「その正論にぐうの音も出なかった。」

egyszóval ◆ **つまり** 【詰り、詰まり】 „Egyszóval te is egyedül élsz.” 「つまり君も一人暮らしだ。」 ◆ **つまるところ** 【詰まるところ、つまる所、つまる処、詰まる所、詰まる処】 „Egyszóval nem tudod megcsinálni.” 「つまるところ出来ないと言いたいのでしょ。」 ◆ **はやくいえば** 【早く言えば】 (röviden szólva) ◆ **ひとことでいうと** 【一言で言うと】 „Egyszóval csodálatos.” 「一言で言うと素晴らしいです。」

egy szövegrészlet ◆ **ひとくさり** 【一くさり、一齣】

egy szusz ◆ **いっき** 【一気】 ◆ **ひといき** 【一息】 „Egy szuszra elmondta, amit akart.” 「要件を一息に話した。」

egy szuszra ◆ **いっきに** 【一気に】 „Egy szuszra elszavalta a verset.” 「詩を一気に暗唱した。」 ◆ **いっそくとびに** 【一足飛びに】 „Egy szuszra felszaladtam a tizedik emeletre.” 「階段を一足飛びに十階まで駆け上がった。」

egytagú kifejezés ◆ **たんこうしき** 【単項式】

egytálétel ◆ **いっぴんりょうり** 【一品料理】 ◆ **ひとさらりょうり** 【一皿料理】

egy tál rizs ◆ **いちぜんはん** 【一膳飯】

egy tányérból eszik ◆ **おなじかまのめしをくう** 【同じ釜の飯を食う】 onadzsi kamano mesi-o kuu „Régen egy tányérból ettem vele.” 「昔、彼と同じ釜の飯を食っていた。」

egy tapodtat ◆ **いっぽ** 【一歩】 „Egy tapodtat sem mozdult.” 「一歩も動かなかった。」

egy tekercs ◆ **いっぷく** 【一幅】 (kép) ◆ **いっぽん** 【一本】 „egy tekercs film” 「フィルム一本」

egy teljes hétig ◆ **いっしゅうかんも** 【一週間も】 „Egy teljes hétig nem szólt a férjéhez.” 「夫に一週間も話しかけなかった。」

egy teljes kör ◆ **いっしゅう** 【一周】 „Egy teljes kör 360 fok.” 「一周は３６０度です。」

egytengelyű ◆ **どうじくの** 【同軸の】

egytengelyűség ◆ **どうじく** 【同軸】

egy területre korlátozott ◆ **ちいきげんていの** 【地域限定の】

egy terv ◆ **いっきょ** 【一挙】 ◆ **いっさく** 【一策】 „Van egy tervem.” 「一策がある。」

egy test ◆ **いったい** 【一体】 ◆ **どうたい** 【同体】

egy test egy lélek ◆ **いっしんどうたい** 【一心同体】 „A párommal egy test egy lélek vagyunk.” 「私たち夫婦は一心同体です。」

egy tétel ◆ **いっさいこみ** 【一切込み】 (vegyes tétel) „ár egy tételben vásárlás esetén” 「一切込みの値段」

egy tételben ◆ **まとめて** 【纏めて】 „Ez egy tételben olcsóbb.” 「これはまとめて買えば安くなる。」

egy tételben vásárlás ◆ **いっかつこうにゅう** 【一括購入】

egy tized ◆ **いちぶ** 【一分】 „harminchat egész egy tized fok” 「３６ 度１分」

egy tized momme ◆ **いちぶ** 【一分】

egytől egyig ◆ **あらいざらい** 【洗いざらい、洗い浚い】 „Egytől egyig mindenét elzálogosította.” 「持ち物をあらいざらい質に入れた。」 ◆ **ぜんめんてきに** 【全面的に】 ◆ **ひとりのこらず** 【一人残らず】 „Az ellenállókat egytől egyig elvitték.” 「反抗する者は一人残らず連行された。」

egytől egyig emelkedik ◆ **ぜんめんだかになる** 【全面高になる】 „Egytől egyig emelkedtek a részvények.” 「株価は全面高になっている。」

egytől egyig esik ◆ **ぜんめんやすになる** 【全面安になる】 (olcsó lesz) „A részvények egytől egyig estek a tőzsdén.” 「取引所で株価は全面安になった。」

egytől egyig mindenki ◆ **だれもかれも** 【誰もかれも、誰も彼も】

egy tömb ◆ **ひとかたま** 【一塊】 „A megolvadt csoki egy tömbbé vált.” 「溶けたチョコは 一塊になった。」

egy tömörülés ◆ **いちがん** 【一丸】

egyujjas kesztyű ◆ **ミトン** „Egyujjas kesztyűt húz.” 「ミトンをはめる。」

egyujjas zokni ◆ **たび** 【足袋】 „Egyujjas zoknit vett fel.” 「足袋を履いた。」

egyutas együtemű egyenirányítás ◆ **たんそうはんぱせいりゅう** 【単相半波整流】

egyutas kétütemű egyenirányítás ◆ **たんそうぜんぱせいりゅう** 【単相全波整流】

egyúttal ◆ **かたがた** 【方々、旁】 „Sétálás közben egyúttal bevásárlok.” 「散歩かたがた買い物をする。」 ◆ **がてら** „A gyerekkel autókáztam, és egyúttal bevásároltam.” 「子供と遊びがてらに 車 で買物に行った。」 ◆ **それにともなって** 【それに伴って】 (kísérőjelenségként) „Kevesebb a túlórám. Egyúttal a jövedelmem is csökkent.” 「残業 が減った。それに 伴 って 収入 も減った。」 ◆ **ついでに** 【序でに】 „Egyúttal hozz egy tejet is!” 「ついでにミルクも買ってきて！」 ◆ **にして** „Ő tanár, egyúttal író is.” 「彼は先生にして作家でもある。」

egyúttal kapott jutalom ◆ **いきがけのだちん** 【行きがけの駄賃】 „Amikor kiküldetésen voltam, egyúttal a helyi ételspecialitást is megkóstolhattam.” 「 出張 に行ったら行き掛けの駄賃で名物料理を食べることができた。」

egy út van a buddhává váláshoz ◆ **むにむさん** 【無二無三】

egy ügy ◆ **いっけん** 【一件】 „Azt a bizonyos ügyet elintéztük.” 「例の一件は片付けた。」

együgyű ◆ **おめでたい** 【お目出たい、お目出度い、お芽出度い】 „Milyen együgyű, hogy nem veszi észre, ha becsapják.” 「騙されても気づかないでおめでたい人だね。」 ◆ **ぐどんな** 【愚鈍な】 „együgyű ember” 「愚鈍な人間」 ◆ **せけんしらずな** 【世間知らずな】 „együgyű ember” 「世間知らずな人」 ◆ **ぼんくら** 【盆暗】 ◆ **もうまいな** 【蒙昧な、曚昧な、濛昧な】

együgyűség ◆ **ぐどん** 【愚鈍】

egy ültő helyében ◆ **いっきに** 【一気に】 „Egy ültő helyemben elolvastam azt a könyvet.” 「その本を一気に読んだ。」 ◆ **そのばで** 【その場で、其の場で】 „Egy ültő helyében megevett 20 gombócot.” 「その場で２０個の団子を食べた。」

egy ütem ◆ **いっぱく** 【一拍】 „zene egy üteme” 「曲 の一拍」

egy ütés ◆ **いっぱつ** 【一発】 „Egy ütéssel leterítettem az ellenfelemet.” 「パンチ一発で相手を倒した。」 ◆ **ひとうち** 【一打ち】 „Egy ütéssel leterítette az áldozatát.” 「相手を一打ちにして倒した。」

együtt ❶ **いっしょに** 【一緒に】 „A halálunkig együtt legyünk!” 「死ぬまで一緒に暮らしましょう。」 ❷ **あわせて** 【併せて】 (együttesen) „A

tegnapival együtt 2000 jennel tartozol.”「昨日の分と併せて２０００円のツケです。」 ❸ **そろって** 【揃って】 (összeválogatva) „Nálunk az a szokás, hogy a család együtt vacsorázik.”「うちの家族は揃って夕ご飯を食べる 習慣 がある。」 ◆ **いっしょ** 【一緒】 „Mindig együtt vannak.”「彼らはいつでも一緒です。」 ◆ **いっしょになって** 【一緒になって】 „Együtt nevettek.”「一緒になって笑った。」 ◆ **おそろい** 【お揃い、御揃い】 „A családdal együtt elmentem a vidámparkba.”「家族お揃いで遊園地に行った。」 ◆ **きょうどう** 【協同】 „együtt dolgozás”「協同 労働」 ◆ **くちぐちに** 【口々に】 „Az emberek együtt kiáltottak.”「人々は口々に叫び声をあげた。」 ◆ **ごいっしょ** 【ご一緒】 „Együtt vannak?”「ご一緒ですか？」 ◆ **ごうどうで** 【合同で】 „Együtt énekelnek a fiúk és a lányok.”「男女合同で歌います。」 ◆ **ごと** „Az elefánt héjával együtt ette a banánt.”「象はバナナを皮ごと食べた。」 ◆ **こみ** 【込み】 „ár adóval együtt”「税込みの値段」 ◆ **そうでで** 【総出で】 „Az egész család együtt köszöntötte a vendéget.”「家族総出で 来客 を迎えた。」 ◆ **つき** 【付き】 „Azon gondolkozom, hogy étkezéssel együtt vagy anélkül rendeljem-e az utat.”「旅行プランは食事付きか無しかで迷っています。」 ◆ **つれだって** 【連れ立って】 „Hárman együtt elmentünk megnézni a virágokat.”「三人連れだって花見に行った。」 ◆ **とも** 【共】 „szállítással együtt ezer jen”「送料共 千円」 ◆ **ともども** 【共々】 „Boldog új évet kívánunk önnek a családjával együtt!”「家族共々、今年もどうぞよろしくお願いいたします。」 ◆ **ともなって** 【伴って】 (jár) „A léghőmérséklettel együtt változik a tó vizének hőmérséklete.”「気温に 伴 って湖 の水温も変化する。」 ◆ **ともに** 【共に】 „A rokonommal együtt jött a családja.”「親戚とともに家族も来た。」 ◆ **ひとつになって** 【一つになって】 „Imádkozzunk együtt!”「一つになって祈りましょう！」 ◆ **へいこうして** 【並行して、併行して】 (egyidejűleg) „Sokak szerint ennek a gyógyszernek a gyógyhatásával együtt mellékhatásai vannak.”「この 薬 は効果と並行して、副作用が強いという 考 えも多い。」 ◆ **もろとも** 【諸共】 „Autójával együtt a folyóba esett.”「車 もろとも川に落ちた。」 ◇ **ha már egyszer meghalunk, haljunk meg együtt しなばもろとも** 【死なば諸共、死なばもろとも】

együttállás ◆ **ちょくれつ** 【直列】 (egy vonalban állás) „bolygók együttállása”「惑星 直列」

együtt alszik ◆ **そいねする** 【添い寝する】 „A szülő együtt aludt a gyerekkel.”「親は子供と添い寝をした。」

együtt bukik ◆ **ともだおれになる** 【共倒れになる】 „A vállalat együtt bukott a riválisával.”「我が社は 商売敵 と共倒れになった。」

együtt csinál ◆ **そでをつらねる** 【袖を連ねる】 „Együtt mentünk tüntetni.”「袖を連ねてデモに出かけた。」 ◆ **ともにする** 【共にする】 „Együtt ettem vele.”「彼と食事を共にした。」

együtt él ◆ **ききょをともにする** 【起居を共にする】 ◆ **きょうせいする** 【共生する、共棲する】 „természettel együtt élő társadalom”「自然と 共生 する社会」 ◆ **きょうぞんする** 【共存する】 „Sajnos ezzel a vírussal együtt kell élnünk.”「このウイルスとは 共存 するしかない。」 ◆ **ざっきょする** 【雑居する】 „Ezen a területen együtt élnek a kisebbségi nemzetiségek.”「この地域にはいくつかの 少数民族 が雑居している。」 ◆ **どうきょする** 【同居する】 „Együtt él a barátnőjével.”「彼は彼女と同居している。」 ◆ **どうせいする** 【同棲する】 (élettársi kapcsolatban él) „Együtt él a barátnőjével.”「彼女と同棲している。」

együttélés ◆ **きょうせい** 【共生、共棲】 ◆ **きょうぞん** 【共存】 „együttélés az idegen kultú-

rával” 「異文化との共存」 ◆ きょうどうせいかつ 【共同生活】 ◆ どうきょ 【同居】 ◆ どうせい 【同棲】 ◇ egyoldalú előnyön alapuló együttélés へんりきょうせい 【片利共生】 ◇ kölcsönös előnyökön alapuló együttélés そうりきょうせい 【相利共生】 ◇ válás utáni együttélés かていないりこん 【家庭内離婚】

együtt élés és prosperálás ◆ きょうぞんきょうえい 【共存共栄】

együtt élés és virulás ◆ きょうぞんきょうえい 【共存共栄】

együtt él és virul ◆ きょうぞんきょうえいする 【共存共栄する】 „A versengő vendéglátóhelyek együtt élnek és virulnak.” 「飲食店が競争しながら共存共栄する。」

együtt elindul ◆ つれだつ 【連れ立つ】 „A barátaimmal elindultunk vásárolgatni.” 「友達と連れ立って買い物に行った。」

együtt elkövetett öngyilkosság ◆ しんじゅう 【心中】

együttelődulás ◆ きょうき 【共起】

együtt énekel ◆ がっしょうする 【合唱する】 „Együtt énekeltük a himnuszt.” 「国歌を合唱した。」 ◆ せいしょうする 【斉唱する】 „Együtt énekeltük a himnuszt.” 「国歌を斉唱した。」

együtt éneklés ◆ せいしょう 【斉唱】 (egy szólamban)

együttérez ◆ あわれむ 【哀れむ、憐れむ】 „Együttéreztem a munka nélkül maradt barátommal.” 「失業した友達を哀れんだ。」 ◆ さっする 【察する】 „Együttérzek magával!” 「心中をお察しします。」 ◆ どうじょうする 【同情する】 „Szívből együttérzek azzal a nővel, aki annyira erőszakos férfival él együtt.” 「あんな暴力男と暮らしている彼女に心から同情します。」 ◆ はいさつする 【拝察する】 „Mélyen együttérzek önnel!” 「ご心中拝察いたします。」 ◆ みにつまされる 【身につまされる】 „Együttéreztem a rákkal harcoló rokonommal.” 「親戚の癌闘病は身につまされた。」

együttérzés ◆ あいみたがい 【相身互い】 ◆ あいれん 【愛憐】 ◆ あわれみ 【哀れみ、憐れみ】 „együttérzés másokkal szemben” 「他人に対する憐れみ」 ◆ いたわり 【労り】 „Köszönöm az együttérző szavait.” 「労りの言葉ありがとうございます。」 ◆ おみまい 【お見舞い】 „Szívből jövő együttérzésünket fejezzük ki a katasztrófa érintettjeinek.” 「被災者に心からお見舞い申し上げます。」 ◆ きょうかんせい 【共感性】 ◆ どうじょう 【同情】 „A tettessel szemben nincs helye együttérzésnek.” 「犯人には同情の余地がない。」 ◆ どうじょうしん 【同情心】 ◆ なさけ 【情け】 „Együttérzése meghatott.” 「彼の情けは身にしみた。」 ◆ はいさつ 【拝察】 ◇ káros a túlzott együttérzés なさけもすぐればあだとなる 【情けも過ぐれば仇となる】 ◇ vigasztal いたわる 【労る】 „A rokonát elvesztett barátomat vigasztaltam.” 「肉親を失くした友達をいたわった。」

együttérzés az elesettekkel ◆ ほうがんびいき 【判官贔屓】

együttérzését fejezi ki ◆ おみまいをもうしあげる 【お見舞いを申し上げる、お見舞いを申し上げる】 „Fogadja együttérzésemet a tájfun okozta katasztrófa miatt!” 「台風のお見舞いを申し上げます。」

együttérzést kelt ◆ どうじょうをひく 【同情を引く】 „A betegsége együttérzést kelt.” 「彼の病気は同情を引く。」

együttérzést keltő ◆ いじらしい „A lány együttérzést keltő alakjától könnyek szöktek a szemembe.” 「彼女のいじらしい姿を見て涙を零した。」

együttérzést kifejező üdvözlőkártya ◆ みまいじょう 【見舞状】

együttérzést tanúsít ◆ どうじょうをよせる 【同情を寄せる】 „Az emberek mély együttérzést tanúsítottak iránta.” 「人は彼に深い同情を寄せていた。」

együttérzést vált ki ◆ どうじょうをかう 【同情を買う】 „Sorsa együttérzést váltott ki az

emberekből.”　「彼の運命は人の 同情 を買った。」

együttérző ◆ **あわれみぶかい** 【哀れみ深い、憐れみ深い】 ◆ **どうじょうしんのある** 【同情心のある】 „együttérző ember” 「同情心 のある人」

együttérzően gondol ◆ **おもいをよせる** 【思いを寄せる、想いを寄せる】 „Együttérzően gondoltam a katasztrófa áldozataira.” 「被災者に思いを寄せた。」

együttérző érdeklődés ◆ **みまい** 【見舞、見舞い】

együttes ◆ **アンサンブル** (zenei) „zongoristából és trombitásból álló együttes” 「ピアノとトランペットのアンサンブル」 ◆ **きょうどう** 【協同】 (tevékenység) „együttes kutatás” 「協同 研究」 ◆ **グループ** „A híres együttes.” 「有名なグループ。」 ◆ **じゅうそう** 【重奏】 ◆ **バンド** „Az együttesből még hiányzott az énekes.” 「このバンドには歌手が抜けている。」 ◇ **dzsesszegyüttes コンボ** (kis létszámú) ◇ **dzsesszegyüttes ジャズ・バンド** ◇ **épületegyüttes ビルぐん** 【ビル群】 ◇ **húros együttes げんがくがっそう** 【弦楽合奏】 ◇ **listavezető együttes ナンバー・ワン・バンド** ◇ **nagy együttes ビッグ・バンド** ◇ **néptáncegyüttes みんぞくぶようだん** 【民俗舞踊団、民族舞踊団】 ◇ **rockegyüttes ロック・バンド**

együttes akció ◆ **たいきょ** 【大挙】

együttes aláírás ◆ **れんしょ** 【連署】 „A kezessel együttesen aláírt szerződés.” 「保証人連署の契約書。」 ◆ **れんめい** 【連名】 „Együttes aláírással küld levelet.” 「連名で手紙を送る。」

együttes aláírások ◆ **れんめい** 【連名】

együttes bukás ◆ **ともだおれ** 【共倒れ】

együttes cselekvés ◆ **だんたいこうどう** 【団体行動】 „A csapat együttesen cselekedett.” 「チームは団体行動を取った。」

együttes csinálás ◆ **あい** 【合い】 „megbeszélés” 「話し合い」

együttes dominancia ◆ **きょうゆうせい** 【共優性】 (kodominancia)

együttes elfoglaltság ◆ **けんむ** 【兼務】

együttes előadás ◆ **がっそう** 【合奏】

együttesen ◆ **あげて** 【挙げて】 „A város együttesen fogott neki a helyreállításnak.” 「町を挙げて復興に取り組んだ。」 ◆ **あわせて** 【併せて】 „A tüneteket együttesen kell vizsgálni.” 「症状 を併せて調べた方がよい。」 ◆ **いちどう** 【一同】 (egy emberként) „A katonák együttesen kivonultak a teremből.” 「兵士一同は 集会 場 から引き揚げた。」 ◆ **いっかつ** 【一括】 „Együttesen konvertáltam a karakterfüzért.” 「文字列を一括変換した。」 ◆ **がんくびをそろえて** 【雁首を揃えて】 „Együttesen sem fogtok engem legyőzni!” 「お前たちは雁首を揃えても僕に勝てない。」 ◆ **きょうどうで** 【協同で】 (együtt) „Ezt a munkát a barátommal együttesen végeztük.” 「この仕事を友達と共同 でやった。」 ◆ **たいきょして** 【大挙して】 „Együttesen megtámadták az ellenség állásait.” 「敵陣を大挙して攻撃した。」 ◆ **れんどうして** 【連動して】 (összhangban) „A világítótestek fényerejét együttesen lehet szabályozni.” 「照明器具の明るさを連動して 調光 出来る。」

együttesen feltüntet ◆ **れんきする** 【連記する】 „Együttesen feltüntette a jelöltek nevét.” 「候補者名を連記した。」

együttesen hat ◆ **あいまつ** 【相俟つ、相まつ】

együttesen lepecsétel ◆ **れんぱんする** 【連判する】

együttes erővel ◆ **そうがかりで** 【総掛かりで、総がかりで】 „A vállalat együttes erejével megbirkóztunk a problémával.” 「会社総掛かりで問題に対応した。」

együttes feldolgozás ◆ **いっかつしょり** 【一括処理】

együttes feltüntetés ◆ **れんき** 【連記】

együttes hatás ◆ **シナジー** ◆ **そうじょうこうか** 【相乗効果】

együttes hatására ◆ **あいまって** 【相俟って、相まって】 „A lakóházak és a parkok együttes hatására szép városkép alakult ki.” 「住宅と公園とが相まって美しい街並みが出来た。」

együttes játék ◆ **れんそう** 【連奏】

együttes kitelepülés ◆ **きょうどうそかい** 【共同疎開】

együttes lepecsételés ◆ **れんばん** 【連判】

együttes működés ◆ **シナジー**

együttes nevek ◆ **れんめい** 【連名】

együttes részvétel ◆ **しょうばん** 【相伴】 ◆ **どうせき** 【同席】

együttesség ◆ **あい** 【相】 ◆ **いっせい** 【一斉】 ◆ **ごうどう** 【合同、≡】 ◆ **そうぐるみ** 【総ぐるみ】 „A város együttesen vett részt a mozgalomban.” 「市民総ぐるみで運動に参加した。」 ◆ **そろい** 【揃い】

együttes tagja ◆ **がくいん** 【楽員】 ◆ **バンドマン**

együttes temetkezés ◆ **がっそう** 【合葬】

együttes termék ◆ **けつごうせいさんぶつ** 【結合生産物】 (ikertermék)

együtt eszik ◆ **かいしょくする** 【会食する】 „Most éppen együtt eszik a barátaival.” 「彼は只今、友達と会食しています。」 ◆ **たべあわせる** 【食べ合わせる、食べあわせる】 „Nem jó együtt enni a paradicsomot és az uborkát.” 「トマトときゅうりは食べ合わせないほうがよい。」

együttes szereplés ◆ **オンパレード**

együtt étkezés ◆ **かいしょく** 【会食】

együtt evés ◆ **くいあわせ** 【食い合わせ】 „Nem jó erjesztett babot és kenyeret együtt enni.” 「納豆とパンは食い合わせが悪い。」 ◆ **たべあわせ** 【食べ合わせ】 „Nem jó együtt enni a lekvárt és a zsírt.” 「ジャムと脂は食べ合わせが悪い。」

együtt fordul elő ◆ **きょうきする** 【共起する】

együtt főzés ◆ **にこみ** 【煮込み】 „csirke és zöldség együtt főzve” 「鶏と野菜の煮込み」

együtt hál ◆ **とこをともにする** 【床を共にする】 „Együtt hált a nővel.” 「彼女と床を共にした。」 ◆ **まくらをかわす** 【枕を交わす】 (lefekszik valakivel)

együtt haladás ◆ **へいこう** 【並行、併行】

együtthangzás ◆ **きょうわ** 【協和】 ◆ **どうおん** 【同音】

együtt használ ◆ **へいようする** 【併用する】 (párhuzamosan) „A két gyógyszert együtt használja.” 「2種類の薬を採用している。」

együttható ◆ **けいすう** 【係数】 ◇ **binominális együttható にこうけいすう** 【二項係数】 ◇ **Engel-együttható エンゲルけいすう** 【エンゲル係数】 ◇ **hőmérsékleti együttható おんどけいすう** 【温度係数】 ◇ **korrelációs együttható そうかんけいすう** 【相関係数】 ◇ **regressziós együttható かいきけいすう** 【回帰係数】 ◇ **viszkozitási együttható ねんせいけいすう** 【粘性係数】 „folyadék viszkozitási együtthatója” 「流体の粘性係数」

együtt iszik ◆ **さかずきをかわす** 【盃を交わす】 „Együtt ittak.” 「彼らは盃を交わした。」

együtt jár ◆ **あいともなう** 【相伴う】 ◆ **つき** 【付き】 „Ezzel a lakással együtt jár a parkoló.” 「この家は駐車場付きです。」 ◆ **つきものである** 【付き物である】 „A kalanddal együtt jár a veszély.” 「冒険には危険が付き物だ。」 ◆ **ともなう** 【伴う】 „Elmagyarázta a műtéttel együtt járó veszélyeket.” 「手術に伴うリスクを説明した。」 ◆ **ふずいする** 【付随する】 „világjárvánnyal együtt járó helyzet” 「パンデミックに付随する状況」 ◆ **ふたいする** 【付帯する】 „A joggal együtt jár a kötelesség.” 「権利には義務が付帯する。」 ◆ **へいはつする** 【併発する】

együtt járás ◆ **こうさい** 【交際】 „együtt járó pár” 「交際中の男女」

együtt játszik ◆ **がっそうする** 【合奏する】 ◆ **きょうえんする** 【共演する】 „Nem akar

együtt játszani azzal a színésszel.” 「その俳優(はいゆう)とは共演(わきょうえん)したくない。」

együtt lakás ◆ **ざっきょ** 【雑居】 ◆ **ねおき** 【寝起き】

együttlakás ◆ **どうきょ** 【同居】

együtt lakik ◆ **ざっきょする** 【雑居する】 „Együtt laknak a férfiak és a nők ebben a szobában.” 「同(おな)じ部屋(へや)に男女(だんじょ)が雑居(ざっきょ)している。」 ◆ **どうきょする** 【同居する】 „Együtt lakik a szüleivel.” 「親(おや)と同居(どうきょ)している。」

együtt leír ◆ **へいきする** 【併記する】 „Az értekezésben mindkét hipotézist leírtam.” 「論文(ろんぶん)に両方(りょうほう)の仮説(かせつ)を併記(へいき)した。」

együtt leírás ◆ **へいき** 【併記】

együtt lélegzés ◆ **あうんのこきゅう** 【阿吽の呼吸、阿吽の呼吸、阿うんの呼吸】

együtt lép ◆ **あしなみをそろえる** 【足並みを揃える】 „A katonák együtt lépve mentek a úton.” 「兵士(へいし)は足並(あしな)みを揃(そろ)えて道(みち)を歩(ある)いた。」

együttlét ◆ **だんらん** 【団らん、団欒】 (meghitt együttlét)

együtt létezés ◆ **きょうぞん** 【共存】 „vallások együtt létezése” 「複数宗教(ふくすうしゅうきょう)の共存(きょうぞん)」 ◆ **へいぞん** 【並存、併存】 ◆ **へいりつ** 【並立】

együtt létezik ◆ **きょうぞんする** 【共存する】 „Együtt létezik két világítástechnikai megoldás.” 「2(ふた)つの照明技術(しょうめいぎじゅつ)は共存(きょうぞん)する。」 ◆ **へいぞんする** 【並存する、併存する】 „A városban együtt léteznek a régi és új épületek.” 「町(まち)に新旧(しんきゅう)の建物(たてもの)が並存(へいぞん)している。」 ◆ **へいりつする** 【並立する】 „Sok különböző ország létezik.” 「複数(ふくすう)の異(こと)なる国家(こっか)が並立(へいりつ)している。」

együtt megöregedés ◆ **ともしらが** 【共白髪】

együtt megöregedni ◆ **かいろう** 【偕老】

együtt megöregedni és egy sírba temetkezni ◆ **かいろうどうけつ** 【偕老同穴】

együtt megy ◆ **ともなう** 【伴う】 „Együtt mentem a feleségemmel a partira.” 「妻(つま)を伴(ともな)ってパーティーに出席(しゅっせき)した。」

együtt menés ◆ **どうこう** 【同行】 „Kérem, jöjjön velem!” 「ご同行(どうこう)お願(ねが)いします！」

együtt mozgás ◆ **れんどうせい** 【連動性】

együtt mozog ◆ **れんどうする** 【連動する】 „Ez a részvény együtt mozog az indexszel.” 「この銘柄(めいがら)は平均株価(わへいきんかぶか)と連動(れんどう)している。」

együttműködés ❶ **きょうりょく** 【協力】 „Mindenki együttműködésére szükség van.” 「皆様(みなさま)の協力(きょうりょく)が必要(ひつよう)です。」 ❷ **ていけい** 【提携】 „Szorosabbra fogják az együttműködést.” 「提携(ていけい)を強化(きょうか)する。」 ◆ **きょうちょう** 【協調】 „Megerősítette az együttműködést a szabad, demokratikus országokkal.” 「自由民主諸国(じゆうみんしゅしょこく)との協調(きょうちょう)を強化(きょうか)した。」 ◆ **きょうどう** 【協働】 ◆ **コラボレーション** ◆ **ににんさんきゃく** 【二人三脚】 ◆ **れんけい** 【連携】 ◇ **munkavállalók és munkaadók közti együttműködés** **ろうしきょうちょう** 【労使協調】 ◇ **műszaki együttműködés** **ぎじゅつていけい** 【技術提携】 ◇ **műszaki együttműködés** **ぎじゅつきょうりょく** 【技術協力】 ◇ **nemzetközi együttműködés** **こくさいきょうりょく** 【国際協力】 „Fokozza a nemzetközi együttműködést.” 「国際協力(こくさいきょうりょく)を高(たか)める。」 ◇ **szervezett együttműködés** **ゆうきてきれんけい** 【有機的連携】

együttműködés szelleme ◆ **きょうちょうのせいしん** 【協調の精神】

együttműködik ◆ **きょうちょうする** 【協調する】 „Az egész világ együttműködik a járvány megfékezésében.” 「感染症(かんせんしょう)封(ふう)じ込(こ)めで世界(せかい)が協調(きょうちょう)している。」 ◆ **きょうりょくする** 【協力する】 „Nem hajlandó együttműködni a rendőrséggel.” 「彼(かれ)は警察(けいさつ)に協力(きょうりょく)しない。」 ◆ **ていけいする** 【提携する】 „A két vállalat együttműködött.” 「この二(ふた)つの企業(きぎょう)は提携(ていけい)した。」 ◆ **てをにぎりあう** 【手を握り合う】 „Ez a két vállalat együttműködik.” 「この二社(にしゃ)は手(て)を握(にぎ)り合(あ)っている。」 ◆ **れんけいする** 【連携する】 „Az A és a B cég együttműködve fejlesztette ki az új terméket.” 「A社(エーしゃ)とB社(ビーしゃ)は連携(れんけい)して新製品(しんせいひん)を開発(かいはつ)した。」

együttműködő ◆ **きょうりょくてきな** 【協力的な】 „A beteg együttműködő volt.” 「患者は協力的だった。」

együttműködő egyén ◆ **きょうりょくしゃ** 【協力者】

együttműködően ◆ **きょうりょくてきに** 【協力的に】

együttműködő képesség ◆ **きょうちょうせい** 【協調性】 „együttműködést nélkülöző egyedi tevékenység” 「協調性を欠いた単独行動」

együtt növekedés ◆ **あいおい** 【相生】

együtt öregedés ◆ **あいおい** 【相老い】

együtt prosperálás ◆ **きょうえい** 【共栄】

együtt ráír ◆ **へいきする** 【併記する】 „A lakcímkártyára a családi nevével együtt a leánykori nevét is ráírták.” 「住民票に現在の姓と旧姓を併記した。」

együtt támogat ◆ **あいのりする** 【相乗りする】 „Én is támogatom a javaslatodat.” 「君の案に相乗りするよ。」

együtt támogatás ◆ **あいのり** 【相乗り】

együtt utazás ◆ **あいのり** 【相乗り】 ◆ **どうじょう** 【同乗】 „Úgy volt, hogy együtt utazunk a vonaton.” 「彼と電車に同乗予定だった。」 ◆ **のりあい** 【乗り合い、乗合い】 „Együtt mentünk haza a kollégámmal a taxival.” 「同僚と乗り合いでタクシーで帰った。」

együtt utazik ◆ **あいのりする** 【相乗りする】 „Együtt utaztam vonaton egy apácával.” 「シスターと電車で相乗りした。」 ◆ **どうじょうする** 【同乗する】 „Együtt utaztam vele a buszon.” 「彼女とバスに同乗した。」 ◆ **のりあわせる** 【乗り合わせる、乗り合せる】 (véletlenül) „Egy buszon utaztam a kollégámmal.” 「同僚と同じバスに乗り合わせた。」

együtt van ◆ **いちざする** 【一座する】 „A haikuklubban sok híres költővel voltam együtt.” 「句会で有名な俳人と一座した。」 ◆ **したくがととのう** 【支度が整う】 sitakuga totonou „Együtt van minden az esküvőhöz.” 「結婚の支度が整った。」 ◆ **そろう** 【揃う】 szorou „Együtt van az egész család.” 「家族全員が揃っています。」 ◆ **ととのう** 【整う、調う】 totonou „Együtt vannak iratok.” 「書類が調っている。」 ◆ **ともにする** 【共にする】 „A feleségemmel jóban-rosszban együtt vagyunk.” 「妻と苦楽を共にしている。」

együtt vesz részt ◆ **どうせきする** 【同席する】 „Vele együtt vettem részt az értekezleten.” 「会議に彼と同席した。」

együtt vetít ◆ **へいえいする** 【併映する】 „A dokumentumfilmet a nagyfilmmel együtt vetítették.” 「ドキュメンタリー映画が長編映画とともに併映された。」

együtt vetítés ◆ **へいえい** 【併映】

együttvéve ◆ **ごうけいして** 【合計して】 „Több pénze van, mint az egész falunak együttvéve.” 「彼は村人全員の合計より多くのお金を持っている。」 ◇ **mindent együttvéve ぜんたいてきに** 【全体的に】 „Mindent együttvéve nyereséges volt az idei év.” 「全体的に今年は利益をあげた。」

együvé tartozás ◆ **れんたい** 【連帯】

együvé tartozás érzése ◆ **れんたいかん** 【連帯感】

együvé tartozik ◆ **なかまである** 【仲間である】 (összetartozik) „Mi magyarok együvé tartozunk.” 「私達ハンガリー人は仲間である。」

egy vágány ◆ **たんせん** 【単線】

egyvágányú forgalom ◆ **たんせんうんてん** 【単線運転】

egyvágányú szakasz ◆ **たんせんくかん** 【単線区間】

egyvágányú vonatközlekedés ◆ **たんせんてつどう** 【単線鉄道】

egyvalami érdekli ◆ **いっぺんとうである** 【一辺倒である】 „Ezt a középiskolát csak az egyetemi felvételi érdekli.” 「この高等学校は大学受験一辺倒だ。」

egy választás ◆ **たくいつ** 【択一】 „egy választás öt közül” 「五者択一」

egyválasztásos ◆ **たくいつてきな** 【択一的な】

egy vas nélkül ◆ **むいちもんで** 【無一文で】 „Egy vas nélkül indult útnak.” 「無一文で旅立った。」

egyveleg ◆ **こんこう** 【混交、混淆】 ◆ **ちゃんぽん** ◆ **ふきよせ** 【吹き寄せ、吹寄せ】 „Egy zenei egyveleget hallgattam a rádióban.” 「ラジオで音楽の吹き寄せを聞いた。」 ◆ **まぜこぜ** 【混ぜこぜ】 „Ez a film sok más film egyvelege.” 「この映画は色んな映画を混ぜこぜにした物です。」 ◆ **メドレー** „zenei egyveleg a nyolcvanas évekből” 「８０年代の音楽のメドレー」 ◆ **よせあつめ** 【寄せ集め】 ◇ **emberek egyvelege** **よりあいじょたい** 【寄り合い所帯】 „különböző nemzetiségű népek egyvelege” 「多民族の寄り合い所帯」 ◇ **régi és új egyvelege** **しんきゅうこんこう** 【新旧混交、新旧混淆】 ◇ **régi és új egyvelegével tarkított** **しんきゅういりまじった** 【新旧入り混じった】 „régi és új egyvelegével tarkított utcakép” 「新旧入り混じった街並み」

egy vendég ◆ **いちめい** 【一名】 „Egy vendéget vezetek asztalhoz!” 「一名様ご案内します。」

egy verés ◆ **いっぱく** 【一拍】 „egy szívverés” 「心臓の鼓動の一拍」

egy vereség ◆ **いっぱい** 【一敗】 „két nyerés, egy vereség” 「二勝一敗」

egy verstani egység ◆ **いっぱく** 【一拍】

egy versszak ◆ **いっせつ** 【一節】

egy virág ◆ **ひとはな** 【一花】

egy virágszirom ◆ **いっぺんのはなびら** 【一片の花びら、一片の花弁】

egy visszapattanás után ◆ **ワン・バウンドで** „Egy visszapattanás után ütöttem el a labdát.” 「ワンバウンドで球を打った。」

egy vonal ◆ **いっせん** 【一線】 „A versenyzők szinte egy vonalban futottak egymás mellett.” 「選手らはほぼ横一線に並んで走っていた。」 ◆ **いっちょくせん** 【一直線】 „Napfogyatkozáskor a Nap, a Hold és a Föld egy vonalban áll.” 「日食で太陽と月と地球は一直線に並ぶ。」

egyvonalas rajz ◆ **ひとふでがき** 【一筆書き】

egy vonalba kerül ◆ **ならぶ** 【並ぶ、列ぶ】 „A futó élvonalba került.” 「走者は先頭に並んだ。」

egy vonalban állás ◆ **ちょくれつ** 【直列】

egy vonás ◆ **いっかく** 【一画】

egy zászló ◆ **ひとはた** 【一旗】

E-hang ◆ **ホ**

e havi ◆ **こんげつの** 【今月の】 „Az e havi gázszámlám magas volt.” 「今月のガス代は高かった。」

éhbél ◆ **くうちょう** 【空腸】

ehelyett ◆ **このかわりに** 【この代わりに、此の代わりに】

éhen hal ◆ **うえじにする** 【飢え死にする、餓え死にする】 „Éhen halt, mert nem volt mit ennie.” 「食べ物がなく飢え死にした。」 ◆ **がしする** 【餓死する】 „Nem volt pénze ételre, ezért éhen halt.” 「食べ物を買うお金がなくて餓死した。」 ◆ **ひぼしになる** 【干乾しになる】

éhen halás ◆ **がし** 【餓死】

éhenkórász ◆ **うえにくるしむひと** 【飢えに苦しむ人】 ◆ **かわらこじき** 【河原乞食】 ◆ **かわらこもの** 【河原者】 ◆ **きがしゃ** 【飢餓者】

éhen marad ◆ **くいはぐれる** 【食いはぐれる、食い逸れる】 (lemarad az ételről)

éhen veszik ◆ **うえじにする** 【飢え死にする】

éhes ◆ **おなかがすく** 【お腹が空く】 (ige!) „Éhes vagyok!” 「お腹が空いた。」 ◆ **おなかすく** 【お腹空く】 (gyerekes) „Éhes vagyok!” 「お腹空いた。」 ◆ **くうふくをかんじる** 【空腹を感じる】 „olyan diéta, ami alatt nem vagyunk éhesek” 「空腹を感じないダイエット」 ◆ **はらぺこな** 【腹ぺこな】 ◆ **はらへる** 【腹減る】 (durván) „Éhes vagyok!” 「腹減った。」 ◇ **szeretetre éhes** **あいじょうにうえた** 【愛情に飢えた】 „szeretetre éhes gyerek” 「愛情に飢えた子供」

éhes farkas ◆ **がろう** 【餓狼】

éhes has ◆ **すきばら** 【すき腹、空き腹】 „Az éhes has a legjobb szakács.” 「空き腹にまずい物なし。」

éhes lélek ◆ **がき** 【餓鬼】

e heti ◆ **こんしゅうの** 【今週の】 „e heti időjárás” 「今週の天気」

ehetnéke van ◆ **くちさびしい** 【口寂しい】

ehető ◆ **くえる** 【食える】 „ehető gomba” 「食えるキノコ」 ◆ **しょくよう** 【食用】 „Ez a gyümölcs ehető.” 「この果物は食用だ。」 ◆ **たべられる** 【食べられる】 „Ehető vadnövényeket kerestem.” 「食べられる野草を探した。」

ehető fecskefészek ◆ **えんか** 【燕窩】

ehető krizantém ◆ **しょくようぎく** 【食用菊】

ehető krizantémlevél ◆ **しゅんぎく** 【春菊】

ehető nyílfű ◆ **くわい** 【慈姑】 (Sagittaria trifolia var. edulis)

ehető vadnövény ◆ **さんさい** 【山菜】

ehető virág ◆ **しょくようか** 【食用花】

e hétvége ◆ **こんしゅうまつ** 【今週末】

éhezés ◆ **うえ** 【飢え】 ◆ **きが** 【飢餓】 „Az éhezéstől elvékonyodtak a végtagjai.” 「飢餓で手足がやせ細った。」 ◆ **きがかん** 【飢餓感】 ◆ **ひぼし** 【干乾し】

éhezik ◆ **うえる** 【飢える、餓える】 „Nincs pénze, éhezik.” 「お金がなくて飢えている。」 ◆ **かつえる** 【飢える、餓える】 „Szeretetre éhezik.” 「愛情に飢えている。」 ◆ **ぜっしょくする** 【絶食する】 „Halálra éhezett.” 「絶食して死んだ。」

éhezők segítése ◆ **きゅうこう** 【救荒】

éheztet ◆ **はらをへらす** 【腹を減らす】 „Éheztette a gyereket.” 「食事を与えず、子供の腹を減らした。」 ◆ **ひもじいおもいをさせる** 【饑じい思いをさせる、ひもじい思いをさせる】 „Nem akarlak éheztetni.” 「ひもじい思いをさせたくない。」 ◇ **halálra éheztet** **ほしころす** 【干し殺す】

éhgyomor ◆ **くうふく** 【空腹】 „Éhgyomorra ittam kávét.” 「空腹にコーヒーを飲んだ。」 ◆ **すきっぱら** 【すきっ腹、空きっ腹】 „Ha éhgyomorra alkoholt iszunk, az károsítja a májunkat.” 「すきっ腹にお酒を飲むと肝臓を傷める。」 ◆ **すきばら** 【すき腹、空き腹】

éhhalál ◆ **うえじに** 【飢え死に、餓え死に】 ◆ **がし** 【餓死】 ◆ **かつえじに** 【餓え死に】

éhhalált hal ◆ **がしする** 【餓死する】 „A háborús blokád alatt sokan éhhalált haltak a városban.” 「戦争で封鎖された町で大勢の人が餓死した。」

ehhez ◆ **これに** 【此れに】 „Ehhez a vállalkozáshoz kevés tőke kell.” 「この事業にはあまりお金がいりません。」

ehhez hasonló ◆ **かくのごとし** 【斯くの如し】

ehhez hasonlóan ◆ **このように** 【この様に、此の様に】 (így) „Próbálja ehhez hasonlóan elénekelni!” 「この様に歌って下さい。」

Ehime megye ◆ **えひめけん** 【愛媛県】

éhínség ◆ **きが** 【飢餓】 „Élelmet osztottak az éhínség sújtotta területeken.” 「飢餓の深刻な地域に食料を配った。」 ◆ **ききん** 【飢饉】 „éhínség sújtotta terület” 「飢饉の被災地」

éhség ◆ **うえ** 【飢え】 „Elviselte az éhséget és a szomjúságot.” 「飢えと渇きをしのいでいた。」 ◆ **ひもじ** 【ひ文字】 ◆ **ひもじさ** (mardosó éhség) ◇ **beteges éhség** **たいしょくしょう** 【大食症】 ◇ **kopog a szeme az éhségtől** **ペコペコな** „Kopog a szemem az éhségtől.” 「お腹がペコペコ。」

éhség a legjobb szakács ◆ **くうふくにまずいものなし** 【空腹にまずい物なし】 ◆ **ひもじいときにまずいものなし** 【饑じい時にまずい物なし、ひもじい時にまずい物なし】

éhség birodalma ◆ **がきかい** 【餓鬼界】 (tendai buddhista) ◆ **がきどう** 【餓鬼道】 (buddhista)

éhség csillapítása ◆ **はらのたし** 【腹の足し】

éhség és szomjúság ◆ **きかつ** 【飢渇、饑渇】

éhségsztrájk ◆ **だんじきスト** 【断食スト】 ◆ **ハンガー・ストライキ** ◆ **ハンスト**

éhségsztrájkol ◆ **だんじきストをする** 【断食ストをする】 ◆ **ハンストをやる** „A forradalmárok éhségsztrájkoltak.” 「革命家たちがハンストをやった。」

Eicsó-kor ◆ **えいちょう** 【永長】 (1096-1097)

Eidzsi-kor ◆ **えいじ** 【永治】 (1141-1142)

Eien-kor ◆ **えいえん** 【永延】 (987-989)

Eiffel-torony ◆ **エッフェルとう** 【エッフェル塔】

Eihó-kor ◆ **えいほう** 【永保】 (1081-1084)

Eikan-kor ◆ **えいかん** 【永観】 (983-985)

Eikjó-kor ◆ **えいきょう** 【永享】 (1429.9.5-1441.2.17)

Ei-kjú-kor ◆ **えいきゅう** 【永久】 (1113-1118)

eikozanoid ◆ **エイコサノイド**

Eiman-kor ◆ **えいまん** 【永万】 (1165-1166)

Einin-kor ◆ **えいにん** 【永仁】 (1293.8.5-1299.4.25)

einstand ◆ **せっしゅう** 【接収】

einstandol ◆ **せっしゅうする** 【接収する】 „A hadsereg einstandolta a város iskoláját.” 「軍隊は町の学校を接収した。」

einsteinium ◆ **アインスタイニウム** (Es)

Eirjaku-kor ◆ **えいりゃく** 【永暦】 (1160-1161)

Eiroku-kor ◆ **えいろく** 【永禄】 (1558.2.28-1570.4.23)

Eisó-kor ◆ **えいしょう** 【永承】 (1046-1053) ◆ **えいしょう** 【永正】 (1504.2.30-1521.8.23)

Eiszo-kor ◆ **えいそ** 【永祚】 (989-990)

Eitoku-kor ◆ **えいとく** 【永徳】 (1381.2.24-1384.2.27)

Eiva-kor ◆ **えいわ** 【永和】 (1375.2.27-1379.3.22)

ej ◆ **なんだ** 【何だ】 „Ej, nekem csak ennyi jutott?” 「何だ、私の分はこれだけか？」 ◆ **ね** „Ej, de rég volt!” 「すごい昔だね。」 ◆ **はて** „Ej, de furcsa.” 「はて、おかしいな。」

éj ◆ **よる** 【夜】 ◇ **egész éjen át よるをてっして** 【夜を徹して】 „Egész éjen át tanultam.” 「夜を徹して勉強した。」 ◇ **éj leple alatt やみにまぎれて** 【闇に紛れて、闇にまぎれて】 „Az éj leple alatt elutaztam a városból.” 「闇に紛れて町を出た。」

ejakuláció ◆ **しゃせい** 【射精】 (magömlés)

ejakuláció utáni refrakter periódus ◆ **しゃせいごふおうき** 【射精後不応期】

ejakulál ◆ **しゃせいする** 【射精する】

ejakulálás ◆ **しゃせい** 【射精】 (magömlés)

éj első szakasza ◆ **いっこう** 【一更】 (20-22 óra)

éjfél ◆ **ねのこく** 【子の刻】 (23 és 1 óra között) ◆ **やはん** 【夜半】 ◆ **よわ** 【夜半】 ◆ **れいじ** 【零時】 „Éjfél van.” 「零時です。」 ◇ **csillagászati éjfél しょうし** 【正子】

éjféli hold ◆ **よわのつき** 【夜半の月】

éjféli vihar ◆ **よわのあらし** 【夜半の嵐】

éjfél után ◆ **ごぜん** 【午前】 „éjfél után 2 óra” 「午前2時」

éjfél utáni ◆ **やはんすぎの** 【夜半過ぎの】 „Az éjfél utáni műsort néztem.” 「夜半過ぎの番組を見た。」

ejha ◆ **さても** 【扨も】 „Ejha, milyen okos ez a gyerek!” 「さても賢い子だ。」

éj harmadik szakasza ◆ **さんこう** 【三更】 (23-1óra)

éji zene ◆ **さよきょく** 【小夜曲】 ◆ **ノクターン** ◆ **やきょく** 【夜曲】 (szerenád) ◆ **やそうきょく** 【夜想曲】

éjjel ◆ **しんや** 【深夜】 ◆ **ナイト** ◆ **よなか** 【夜中】 „Többször felébredtem éjjel.” 「夜中に何度も目が覚めた。」 ◇ **egész éjjel しゅうや** 【終夜】 ◇ **egész éjjel ひとばんじゅう** 【一晩中】 „Egész éjjel nem tudtam aludni.” 「一晩中眠れなかった。」 ◇ **múlt éjjel さくや** 【昨夜】

éjjelente ◆ **よごと** 【夜ごと、夜毎】 „Nem lenne meglepő, ha ez a rém éjjelente kisértene ál-

momban.” 「このお化け、夜ごと夢に出てきそう。」 ◆ **よなよな** 【夜な夜な】 „Éjjelente sírhatnékom támad.” 「夜な夜な泣きたくなる。」

éjjeli busz ◆ **やこうバス** 【夜行バス】

éjjeli lámpás ◆ **ありあけあんどん** 【有明行灯】

éjjeli látás ◆ **あんしょし** 【暗所視】

éjjeli magömlés ◆ **むせい** 【夢精】

éjjeli mulatóhely ◆ **ナイトクラブ**

éjjeli órák ◆ **やぶん** 【夜分】 „Bocsánat, hogy az éjjeli órákban zavarom.” 「夜分失礼致します。」

éjjeliőr ◆ **ねずのばん** 【寝ずの番、不寝の番】 ◆ **やけい** 【夜警】 ◆ **よまわり** 【夜回り、夜廻り】 ◆ **よるのけいびいん** 【夜の警備員】

éjjeliőr állam ◆ **やけいこっか** 【夜警国家】

éjjeli őrjáratot tart ◆ **やけいにまわる** 【夜警に回る】

éjjeli őrség ◆ **ねずのばん** 【寝ずの番、不寝の番】 ◆ **ふしんばん** 【不寝番】 „Éjjeli őrségben van.” 「不寝番に立つ。」 ◆ **やけい** 【夜警】 „éjjeli őrséget áll.” 「夜警に立つ。」

éjjeliszekrény ◆ **サイド・テーブル** ◆ **ナイト・テーブル**

éjjeli szolgálat ◆ **しゅくちょくとうばん** 【宿直当番】

éjjeli ügyeletes ◆ **しゅくちょく** 【宿直】 ◆ **しゅくちょくいん** 【宿直員】

éjjeli vacsora ◆ **やしょく** 【夜食】

éjjeli vonat ◆ **やこうでんしゃ** 【夜行電車】

éjjel két óra ◆ **うしのこく** 【丑の刻】 (1 és 3 óra között)

éjjel-nappal ◆ **あさなゆうな** 【朝な夕な】 „Éjjel-nappal arra a nőre gondolok.” 「朝な夕な彼女のことを考えている。」 ◆ **しゅうじつしゅうや** 【終日終夜】 ◆ **しろくじちゅう** 【四六時中】 „Távmunkát végezve úgy érzem, hogy éjjel-nappal megfigyelnek.” 「在宅勤務だと四六時中監視されているような気がする。」 ◆ **たんせき** 【旦夕】 ◆ **ちゅうやけんこうで** 【昼夜兼行で】 „Éjjel-nappal dolgozott.” 「昼夜兼行で働いた。」 ◆ **にちや** 【日夜】 „Éjjel-nappal dolgoztam.” 「日夜働き続けた。」 ◆ **にっせき** 【日夕】 ◆ **ねてもさめても** 【寝ても覚めても】 „Éjjel-nappal rád gondolok.” 「寝ても覚めても君のことを考える。」 ◆ **ひねもす** 【終日】 ◆ **よるとなくひるとなく** 【夜となく昼となく】

éjjel-nappali ◆ **コンビニ** (kisbolt) „Minden este az éjjel-nappaliban bentót veszek éjszaka.” 「毎晩夜中、コンビニでお弁当を買う。」

éjjel-nappali bolt ◆ **コンビニエンスストア**

éjjel óta ◆ **やらい** 【夜来】 „éjjel óta tartó eső és szél” 「夜来の風雨」

éjkék légykapó ◆ **おおるり** 【大瑠璃、オオルリ】 (Cyanoptila cyanomelana)

éj leple ◆ **やいん** 【夜陰】 „Az éj leple alatt elszökött.” 「夜陰に乗じて脱出した。」 ◆ **よるのとばり** 【夜のとばり、夜の帳】 „Leereszkedett az éj leple.” 「夜のとばりが降りた。」

éj leple alatt ◆ **やみにまぎれて** 【闇に紛れて、闇にまぎれて】 „Az éj leple alatt elutaztam a városból.” 「闇に紛れて町を出た。」 ◇ **éjszaka leple alatt elszökik** **よにげする** 【夜逃げする】 „Az éjszaka leple alatt az egész család elszökött.” 「一家は夜逃げした。」

éj második szakasza ◆ **にこう** 【二更】 (21-23 óra)

éj negyedik szakasza ◆ **しこう** 【四更】 (1-3 óra)

éjnek évadján ◆ **まよなかに** 【真夜中に】 „Éjnek évadján kerestek a munkahelyemről telefonon.” 「真夜中に会社から電話があった。」

ejnye ◆ **こら** „Ejnye, Júko!” 「こら、優子！」 ◆ **これこれ** „Ejnye, ezt nem szabad fogdosni!” 「これこれ、触っちゃ駄目だよ！」 ◆ **たら** „Ejnye, Yuko!” 「優子ったら！」 ◆ **まったく** 【全く】 „Ejnye, hát nem meg mondtam, hogy takaríts!” 「まったく！掃除してと言ったでしょう。」

ejnye-bejnye ◆ **あれあれ**

éj ötödik szakasza ◆ **ごこう** 【五更】 (3-5 óra)

éj öt szakasza ◆ **ごこう** 【五更】 ◇ **éj első szakasza いっこう** 【一更】 (20-22 óra) ◇ **éj harmadik szakasza さんこう** 【三更】 (23-1óra) ◇ **éj második szakasza にこう** 【二更】 (21-23 óra) ◇ **éj negyedik szakasza しこう** 【四更】 (1-3 óra) ◇ **éj ötödik szakasza ごこう** 【五更】 (3-5 óra)

éj sötétje ◆ **やいん** 【夜陰】 „Az éj sötétje a falura ereszkedett." 「村に夜陰が迫ってきている。」

éjszaka ◆ **や** 【夜】 ◆ **よ** 【夜】 ◆ **よる** 【夜】 ◇ **átbulizza az éjszakát よどおしパーティーする** 【夜通しパーティーする】 ◇ **átbulizza az éjszakát オールナイトパーティーする** ◇ **csillagos éjszaka ほしづきよ** 【星月夜】 ◇ **egész éjszaka しゅうや** 【終夜】 ◇ **egy éjszaka ひとよ** 【一夜】 „egy éjszakás kaland" 「一夜限りの情事」 ◇ **egy éjszaka いちや** 【一夜】 „Együtt töltöttem egy éjszakát a kedvesemmel." 「恋人と一夜を過ごした。」 ◇ **holdvilágos éjszaka つきよ** 【月夜】 „Ez a virág holdvilágos éjszakán nyílik." 「この花は月夜に咲く。」 ◇ **hosszabbodó éjszaka よなが** 【夜長、夜永】 „hosszabbodó tavaszi nappalok és hosszabbodó őszi éjszakák" 「春の日長と秋の夜長」 ◇ **ma éjszaka こんや** 【今夜】 ◇ **ott marad éjszakára ねとまりする** 【寝泊まりする、寝泊りする】 „A rokonomnál maradtam éjszakára." 「親戚の所に寝泊まりした。」 ◇ **tölti az éjszakát ねとまりする** 【寝泊まりする、寝泊りする】 „Törölték a csatlakozásomat, így a repülőtéren töltöttem az éjszakát." 「乗継便は欠航になって、空港に寝泊まりした。」

éjszaka aktív ◆ **よるがたの** 【夜型の】 „éjszaka aktív ember" 「夜型の人間」

éjszakába megy ◆ **よをふかす** 【夜を更かす】 (késő ig fent marad) „Éjszakába menően terefereltünk." 「談笑しながら夜を更かした。」

éjszakába nyúlóan csinál ◆ **よなべする** 【夜なべする、夜業する、夜鍋する】 „Éjszakába nyúlóan kötötte a kesztyűt." 「夜なべして手袋を編んだ。」

éjszakába nyúló munka ◆ **よなべ** 【夜なべ、夜業、夜鍋】

éjszaka hidege ◆ **よさむ** 【夜寒】

éjszaka horgászik ◆ **よづりをする** 【夜釣りをする、夜釣をする】

éjszakai ◆ **やかん** 【夜間】 (alatt) „éjszakai részvénykereskedés" 「株の夜間取引」 ◆ **やかんの** 【夜間の】 „gyakori éjszakai vizelés" 「夜間の頻尿」 ◆ **やこう** 【夜行】 (járat) „Éjszakai busszal mentem Oszakába." 「夜行バスで大阪に行った。」 ◆ **やこうせい** 【夜行性】 (állat) „éjszakai állat" 「夜行性動物」

éjszakai állat ◆ **やこうせいどうぶつ** 【夜行性動物】 ◆ **やこうどうぶつ** 【夜行動物】

éjszakai állathang ◆ **よなき** 【夜鳴き】

éjszakai árus ◆ **よみせ** 【夜店、夜見世】 „Az utcán éjszakai árusok vannak." 「道に夜店が出ている。」

éjszakai betörő ◆ **やとう** 【夜盗】

éjszakai busz ◆ **やこうバス** 【夜行バス】

éjszakai cseresznyevirágzás ◆ **よざくら** 【夜桜】 „Megcsodáltam az éjszakai cseresznyevirágzást." 「夜桜を鑑賞した。」

éjszakai égbolt ◆ **よぞら** 【夜空】 „Az éjszakai égbolton ragyogtak a csillagok." 「夜空に星が輝いていた。」

éjszakai életmód ◆ **やこう** 【夜行】 ◆ **やこうせい** 【夜行性】

éjszakai forgatás ◆ **やかんさつえい** 【夜間撮影】

éjszakai hajdinaárus ◆ **よなきそば** 【夜鳴き蕎麦】

éjszakai hajdinatészta ◆ **よなきそば** 【夜鳴き蕎麦】

éjszakai harmat ◆ **よつゆ** 【夜露】

éjszakai horgászás ◆ **よづり** 【夜釣り、夜釣】

éjszakai irányfény ◆ **フットライト**

éjszakai járat ◆ **やこう** 【夜行】

éjszakai járatok indítása ◆ **しゅうやうんてん** 【終夜運転】 „Szilveszter és újév között éjszakai járatokat indítunk.” 「大晦日及び元旦は終夜運転になります。」

éjszakai kijárási tilalom ◆ **やかんがいしゅつきんしれい** 【夜間外出禁止令】

éjszakai köd ◆ **よぎり** 【夜霧】

éjszakai látás ◆ **あんしょし** 【暗所視】

éjszakai látkép ◆ **やけい** 【夜景】 „Budapest éjszakai látképe” 「ブダペストの夜景」

éjszakai lokál ◆ **ナイトクラブ**

éjszakai menet ◆ **いっぱくこうぐん** 【一泊行軍】

éjszakai mulató ◆ **ピンク・サロン**

éjszakai mulatóban dolgozó nő ◆ **しょうばいおんな** 【商売女】 ◆ **しょうばいにん** 【商売人】

éjszakai műsor ◆ **しんやばんぐみ** 【深夜番組】

éjszakai műszak ◆ **やかんきんむ** 【夜間勤務】 „Ezen a héten éjszakai műszakban dolgozik.” 「今週は夜間勤務をします。」 ◆ **やきん** 【夜勤】 „Mikor kezdődik az éjszakai műszak?” 「夜勤はいつ始まりますか？」 ◆ **よるばん** 【夜番】

éjszakai műszakban dolgozó ◆ **やかんのこうたいいん** 【夜間の交替員】 (munkás)

éjszakai negyed ◆ **ふやじょう** 【不夜城】

éjszakai nyitvatartás ◆ **しゅうやえいぎょう** 【終夜営業】 ◆ **やかんえいぎょう** 【夜間営業】

éjszakai őrjárat ◆ **よまわり** 【夜回り、夜廻り】 „A biztonsági őr éjszakai őrjáratot végzett.” 「警備員は夜回りをした。」

éjszakai örömlány-szolgálat ◆ **よとぎ** 【夜伽】

éjszakai piac ◆ **よいち** 【夜市】

éjszakai pillangó ◆ **よたか** 【夜鷹】

éjszakai pótlék ◆ **しゅくちょくてあて** 【宿直手当】 ◆ **やきんてあて** 【夜勤手当】

éjszakai repülés ◆ **やかんひこう** 【夜間飛行】

éjszakai savanyítás ◆ **いちやづけ** 【一夜漬け】

éjszakai séta ◆ **よみち** 【夜道】 (esti utca) „Fiatal nőknek veszélyes éjszaka sétálni.” 「若い女性には夜道は危険です。」

éjszakai sétálás ◆ **よあるき** 【夜歩き】

éjszaka is fényárban úszik ◆ **ふやじょうとなる** 【不夜城となる】 „Ginza éjszaka is fényárban úszik.” 「銀座は不夜城となっている」

éjszakai show ◆ **ナイトショー**

éjszakai sírás ◆ **よなき** 【夜泣き】

éjszakai szolgálat ◆ **とまり** 【泊まり】 ◆ **よとぎ** 【夜伽】

éjszakai szolgálatban lévő ◆ **しゅくちょくの** 【宿直の】

éjszakai szórakozás ◆ **よあそび** 【夜遊び】

éjszakai szórakozóhely ◆ **ナイトクラブ** (éjjeli mulatóhely)

éjszakai szórakoztatóipar ◆ **みずしょうばい** 【水商売】 „éjszakai szórakoztatóiparban dolgozó nő” 「水商売の女」

éjszakai szörnyek felvonulása ◆ **ひゃっきやぎょう** 【百鬼夜行】 ◆ **ひゃっきやこう** 【百鬼夜行】

éjszakai tagozat ◆ **にぶ** 【二部】 „Az egyetem éjszakai tagozatára járok.” 「大学の二部に通っている。」 ◆ **やかんぶ** 【夜間部】

éjszakai támadás ◆ **やかんこうげき** 【夜間攻撃】 ◆ **やしゅう** 【夜襲】 „Éjszakai támadást indított az ellenség ellen.” 「敵に夜襲をかけた。」 ◆ **やみうち** 【闇討ち、闇打ち】 „Éjszaka megtámadtuk az ellenséget.” 「敵に闇討ちを食らわせた。」 ◆ **ようち** 【夜討ち】

éjszakai tolvaj ◆ **やとう** 【夜盗】

éjszakai út ◆ **よみち** 【夜道】

éjszakai ügyelet ◆ **しゅくちょく** 【宿直】 „Ez a nővér éjszakai ügyeletben van.” 「この看護婦は宿直中です。」

éjszakai üzemeltetés ◆ **しゅうやうんてん** 【終夜運転】

éjszakai vakság ◆ **やもうしょう** 【夜盲症】 (farkasvakság)

éjszakai vásár ◆ **よいち** 【夜市】

éjszakai vonat ◆ **やこうでんしゃ** 【夜行電車】 ◆ **やこうれっしゃ** 【夜行列車】 ◆ **よぎしゃ** 【夜汽車】 (gőzös)

éjszaka kellős közepe ◆ **まよなか** 【真夜中】 „Az éjszaka kellős közepén csörgött a telefon.” 「真夜中に電話がなった。」

éjszaka kellős közepén ◆ **くさきもねむるうしみつどき** 【草木も眠る丑三つ時】

éjszaka közepe ◆ **うしみつどき** 【丑三つ時】 „Az éjszaka közepén megjelent egy kísértet.” 「丑三つ時に幽霊が出てきた。」 ◆ **よなか** 【夜中】 „Az éjszaka közepén csörgött a telefon.” 「夜中に電話が鳴った。」

éjszakák száma ◆ **はく** 【泊】 „Elutaztam három napra, két éjszakára.” 「２泊３日の旅行をした。」

éjszaka leple alatt elszökik ◆ **よにげする** 【夜逃げする】 „Az éjszaka leple alatt az egész család elszökött.” 「一家は夜逃げした。」

éjszaka palástja ◆ **よるのとばり** 【夜のとばり、夜の帳】

éjszakára megszálló vendég ◆ **きぐうしゃ** 【寄寓者】

éjszakáról éjszakára ◆ **れんや** 【連夜】

éjszaka sír ◆ **よなきする** 【夜泣きする】 „Éjszaka sírt a baba.” 「赤ちゃんは夜泣きした。」

éj szakasza ◆ **こう** 【更】 ◇ **éj öt szakasza ごこう** 【五更】

éjszaka szól ◆ **よなきする** 【夜鳴きする】 „Éjszaka szólt a madár.” 「鳥は夜鳴きした。」

éjszaka támad ◆ **やしゅうする** 【夜襲する】 ◆ **ようちする** 【夜討ちする】

éjszakázás ◆ **はく** 【泊】 (pl. hotelben) ◆ **やかんきんむ** 【夜間勤務】 ◆ **やきん** 【夜勤】 (éjszaka dolgozás) „Az éjszakázás fárasztó.” 「夜勤は疲れる。」 ◆ **よいっぱり** 【宵っ張り】 ◆ **よふかし** 【夜更かし、夜更し、夜深し】 ◇ **repülőn éjszakázás きちゅうはく** 【機中泊】

éjszakázik ◆ **いっぱくする** 【一泊する】 (egy éjszakát eltölt) „Hotelben éjszakáztam.” 「ホテルで一泊した。」 ◆ **おそでである** 【遅出である】 (éjszakáig dolgozik) „Ma éjszakázok.” 「今日は遅出だ。」 ◆ **やきんをする** 【夜勤をする】 (éjszaka dolgozik) „Ezen a héten éjszakázni fogok.” 「今週は会社で夜勤をする。」

éjszaki menekülés ◆ **よにげ** 【夜逃げ】

ejt ◆ **おかす** 【犯す】 „Hibát ejtett.” 「過ちを犯した。」 ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „Véletlenül a lábára ejtette a kalapácsot.” 「誤ってハンマーを足に落としてしまった。」 ◆ **はつおんする** 【発音する】 (kiejt) „Hogyan ejtik a neved?” 「あなたの名前はどう発音するの？」 ◆ **はめこむ** 【嵌めこむ、はめ込む、嵌め込む、填め込む、填めこむ】 „Csapdába ejtette a másik embert.” 「相手を罠にはめ込んだ。」 ◆ **はめる** 【填める、嵌める】 „Csapdába ejtette a másik embert.” 「相手を罠に嵌めた。」 ◆ **ひっこめる** 【引っ込める、引っこめる】 „Ejtették a tervet.” 「計画を引っ込めた。」 ◇ **csapdába ejt おとしいれる** 【陥れる】 ◇ **csapdába ejt わなにおとす** 【罠に落とす】 „Csapdába ejtettem a betörőt.” 「強盗を罠に落とした。」 ◇ **foglyul ejt こうそくする** 【拘束する】 „A terroristák foglyul ejtették a turistákat.” 「観光客はテロリストに拘束された。」 ◇ **foglyul ejt ほりょにする** 【捕虜にする】 „Tíz katonát foglyul ejtettünk.” 「１０人の兵士を捕虜にした。」 ◇ **teherbe ejt にんしんさせる** 【妊娠させる】 „Teherbe ejtette a feleségét.” 「妻を妊娠させた。」 ◇ **útba ejt たちよる** 【立ち寄る、立寄る】 „Hazafelé menet útba ejtettem a cukrászdát.” 「帰りに喫茶店に立ち寄った。」 ◇ **vád ejtése めんそ** 【免訴】 „Ejtették a vádat az ügyben.” 「事件は免訴となった。」

ejtés ◆ **ドロップ**

ejtéskönnyítő hangváltozás ◆ **おんびん** 【音便】

ejtett labda ◆ **ドロップ** ◆ **ドロップ・キック**

ejtett röpte ◆ **ストップ・ボレー**

ejtett volé ◆ **ストップ・ボレー** (ejtett röpte)

éjt nappallá téve ◆ **ちゅうやをわかたず** 【昼夜を分かたず】 „Éjt nappallá téve dolgozott.” 「昼夜を分かたず働いた。」 ◆ **ふみんふきゅうで** 【不眠不休で】 (alvás és pihenés nélkül) „Éjt nappallá téve dolgozott.” 「不眠不休で働いた。」 ◆ **よをひについで** 【夜を日に継いで】 (összefolynak az éjjelek és nappalok) „Éjt nappallá téve dolgozott.” 「夜を日に継いで働いた。」

ejtőernyő ◆ **パラシュート** „A katona ejtőernyővel ereszkedett le.” 「兵士はパラシュートで降りた。」 ◆ **らっかさん** 【落下傘】

ejtőernyős ◆ **あまくだり** 【天下り、天降り】 (jó pozícióba helyezett nyugdíjas politikus) ◆ **スカイダイバー**

ejtőernyős alakulat ◆ **くうていたい** 【空挺隊】 ◆ **パラシュートぶたい** 【パラシュート部隊】 ◆ **らっかさんぶたい** 【落下傘部隊】

ejtőernyős alakulat tagja ◆ **くうていたいいん** 【空挺隊員】

ejtőernyős bürokrata ◆ **あまくだりかんりょう** 【天下り官僚】

ejtőernyős katona ◆ **くうていへい** 【空挺兵】 ◆ **らっかさんへい** 【落下傘兵】

ejtőernyős kinevezés ◆ **あまくだりじんじ** 【天下り人事、天降り人事】

ejtőernyős osztag ◆ **くうていたい** 【空挺隊】 (ejtőernyős alakulat)

ejtőernyős ugrás ◆ **スカイ・ダイビング**

ejtőernyőzés ◆ **スカイ・ダイビング**

ék ◆ **ウェッジ** ◆ **くさび** 【楔】 „Éket ver a kormánypárt és az ellenzék közé.” 「与野党の間に楔を打つ。」 ◇ **kerékkitámsztó ék しゃりんどめ** 【車輪止め】

ék alakú ◆ **くさびがたの** 【楔形の、くさび形の】

ekcéma ◆ **しっしん** 【湿疹】

ekdizon ◆ **エクジソン** ◆ **エクダイソン**

eke ◆ **からすき** 【唐鋤、犂】 ◆ **すき** 【犂】 ◆ **プラウ**

ékes ◆ **かざった** 【飾った】 „ékes szavak” 「飾った言葉」 ◆ **きらきらする** „A királylányon ékes nyaklánc volt.” 「お姫さまはきらきらしているネックレスを付けていた。」 ◆ **けんらんたる** 【絢爛たる】 „ékes stílus” 「絢爛たる文体」 ◆ **そうしょくてきな** 【装飾的な】 „ékes stílus” 「装飾的な文体」

ékesít ◆ **かざる** 【飾る】 „Egy szökőkút ékesíti a főteret.” 「中央広場に噴水が飾られている。」 ◆ **しゅうしょくする** 【修飾する】 ◆ **そうしょくをほどこす** 【装飾を施す】 „Gyémántokkal ékesítette a dobozt.” 「箱にダイヤモンドの装飾を施した。」 ◇ **szavait ékesíti ことばをかざる** 【言葉を飾る】 „Szavait ékesítve szépítette a valóságot.” 「言葉を飾って事実を美化した。」

ékesítés ◆ **かざること** 【飾ること】 ◆ **しゅうしょく** 【修飾】 „ékes mondat” 「修飾の多い文章」 ◆ **そうしょくおん** 【装飾音】 (zenében) ◇ **kettős ékesítés ターン** (zenében)

ékeskedés ◆ **はな** 【花、華】 „ékeskedésnél fontosabb a has” 「花より団子」

ékeskedik ◆ **かがやく** 【輝く】 „Csodálatos nyakláncával ékeskedett.” 「素晴らしいネックレスで輝いていた。」 ◆ **かざられる** 【飾られる】 „A nagybácsikám mellén állami kitüntetés ékeskedett.” 「叔父さんの胸に勲章が飾られていた。」 ◆ **こじする** 【誇示する】 „Drága órájával ékeskedett.” 「高い時計を誇示していた。」 ◆ **みせびらかす** 【見せびらかす】 „Új tetoválásával ékeskedett.” 「新しい刺青を見せびらかした。」 ◆ **めだつ** 【目立つ】 (éktelenkedik) „Ruháján egy nagy zsírfolt ékeskedett.” 「洋服に大きな脂の染みが目立っていた。」 ◇ **idegen tollakkal ékeskedik はなしをうけうりする** 【話を受け売りする、話を受売りする、話を請け売りする、話を請売りする】 „Sajnos, szokása idegen tollakkal ékeskedni.” 「彼は残念

なことに話を受け売りする癖がある。」 ◇ **más tollával ékeskedik** **はなしをうけうりする** 【話を受け売りする、話を受売りする、話を請け売りする、話を請売りする】 (idegen tollakkal ékeskedik)

ékes példa ◆ **はな** 【花、華】 „lovagiasság ékes példája” 「武士道の花」

ékesség ◆ **せいか** 【精華】 „szamurájkultúra ékességeinek egyike” 「武家文化の精華の一つ」 ◆ **そうしょくひん** 【装飾品】 ◆ **はな** 【花、華】 ◆ **ほうせき** 【宝石】 (drágakő) „Ez a templom a falu ékessége.” 「この教会は村の宝石です。」

ekeszarv ◆ **プラウハンドル**

ékesszólás ◆ **しゅうじ** 【修辞】 ◆ **のうべん** 【能弁、能辯】 ◆ **べんぜつ** 【弁舌】 ◆ **ゆうべん** 【雄弁】 „Ékesszólásáról tesz tanúbizonyságot.” 「雄弁を振るう。」 ◆ **レトリック**

ékesszólástan ◆ **しゅうじがく** 【修辞学】

ékesszóló ◆ **のうべんな** 【能弁な、能辯な】 „ékesszóló ember” 「能弁な人」 ◆ **べんぜつさわやかな** 【弁舌爽やかな、弁舌さわやかな】 „ékesszóló ember” 「弁舌爽やかな人」 ◆ **べんぜつのたくみな** 【弁舌の巧みな】 ◆ **ゆうべんな** 【雄弁な】 „ékesszóló ember” 「雄弁な人」

ékesszólóan ◆ **ゆうべんに** 【雄弁に】 „Ékesszólóan beszél.” 「雄弁に語る。」

ékesszóló ember ◆ **ゆうべんか** 【雄弁家】

ekét húzó ló ◆ **のうこうば** 【農耕馬】

éket ver ◆ **くさびをうちこむ** 【楔を打ち込む】 „Éket vertem a tuskóba.” 「丸太に楔を打ち込んだ。」 ◆ **くさびをかます** 【楔を噛ます】 „Éket vertem a résbe.” 「隙間に楔を噛ませた。」 ◆ **くさびをさしこむ** 【楔を差込む】 „Éket vertem a kő repedésébe.” 「石に開けた穴に鉄の楔を差し込んだ。」

ékezet ◆ **ダイアクリティック** ◆ **ちょうおんふごう** 【長音符号】 (hanghosszjelölő)

EKG ◆ **しんでんけい** 【心電計】 (elektrokardiográf) ◆ **しんでんず** 【心電図】 (elektrokardiogram)

ekhós szekér ◆ **ほろばしゃ** 【幌馬車、ほろ馬車】 ◆ **ゆうがいばしゃ** 【有蓋馬車】

ékírás ◆ **くさびがたもじ** 【楔形文字】 ◆ **けいけいもじ** 【楔形文字】 ◆ **けっけいもじ** 【楔形文字】 ◆ **せっけいもじ** 【楔形文字】

ekképpen ◆ **こうして** 【斯うして】 „Ekképpen kezdődött a veszekedés.” 「こうして喧嘩が始まった。」

ekkor ◆ **このさい** 【この際】 „Ekkor a következőkre kell figyelnünk.” 「この際注意したいことは次の点です。」 ◆ **このとき** 【この時】 ◆ **そのとき** 【その時、其の時】 „Ekkor eltüsszentette magát.” 「その時、彼はくしゃみをした。」

ekkora ◆ **このおおきさの** 【この大きさの】 „Ekkora halat fogtam.” 「この大きさの魚を釣った。」 ◆ **このくらいの** 【この位の、此の位の】 „A hálószobának ekkora tágasság megfelel.” 「寝室はこの位の広さで十分です。」

ekkoriban ◆ **このごろ** 【この頃、此の頃】 „Ekkoriban bontakozott ki a szerelmük.” 「彼らの愛が芽生えたのはこの頃だった。」

ekkorka ◆ **このくらいの** 【この位の、此の位の】 „Ekkorka sebtől nem fogok meghalni.” 「この位の傷で死ぬはずがない。」 ◆ **これしきの** 【これ式の、此れ式の、是式の】 „Egy ekkorka seb nem fáj.” 「これしきの傷は痛くない。」 ◆ **それしきの** 【それ式の、其れしきの、其れ式の】 „Ne búsulj ekkorka kudarc miatt!” 「それしきの失敗で落ち込むんじゃない！」

ekkor már ◆ **このご** 【この期、此の期、此期】

ekkorra ◆ **このときまで** 【この時まで】

ekkortájt ◆ **いまごろ** 【今頃】 „Minden évben ekkortájt hull le az első hó.” 「毎年今頃初雪が降る。」 ◆ **いまじぶん** 【今時分】 „Gyere holnap ekkortájt!” 「明日の今時分に来てくれ！」

ékkő ◆ **かざりいし** 【飾り石】 (féldrágakő) ◆ **しゅぎょく** 【珠玉】 ◆ **ほうせき** 【宝石】

ékkőcsepp ◆ **まがたま** 【勾玉、曲玉】 ◇ **Japszakkani ékkőcseppje やさかにのまがたま** 【八尺瓊勾玉、八尺瓊の勾玉、八坂瓊曲玉】

eklekticizmus ◆ **せっちゅうしゅぎ** 【折衷主義】

ekliptika ◆ **こうどう** 【黄道】

Ekottara-ágama ◆ **ぞういつあごんきょう** 【増一阿含経】 (buddhista)

ekörül ◆ **このごろ** 【この頃、此の頃】 ◆ **このまわりに** 【この回りに】

eközben ◆ **かれこれするうちに** 【彼此するうちに、彼是するうちに】 „Eközben eltelt fél év.” 「かれこれするうちに半年が過ぎた。」 ◆ **そうこうするうちに** 【然う斯うするうちに】 „Eközben a vizsga ideje közeledett.” 「そうこうするうちに試験の日が近づいた。」 ◆ **そうしているうちに** 【そうしている内に、然うしているうちに】 „Eközben megérkezett a vonat.” 「そうしている内に電車が来た。」 ◆ **そのあいだ** 【その間、其の間】 (aközben) „A déli féltekén nyár van. Eközben az északin tél van.” 「南半球は夏です。その間、北半球は冬です。」 ◆ **そのあいだに** 【その間に、其の間に】 (aközben) „Becsuktam a szemem. Eközben a beszélgetőpartnerem eltűnt.” 「僕は目を閉じた。その間に話し相手が消えた。」

ékszer ◆ **アクセサリー** ◆ **ジュエリー** ◆ **そうしんぐ** 【装身具】 ◆ **ほうしょく** 【宝飾】 ◆ **ほうしょくひん** 【宝飾品】 ◆ **ほうせき** 【宝石】 ◆ **ほうせきるい** 【宝石類】 ◇ **aranyékszer きんのアクセサリー** 【金のアクセサリー】

ékszerbolt ◆ **ほうしょくてん** 【宝飾店】 ◆ **ほうせきてん** 【宝石店】

ékszerdoboz ◆ **ほうせきばこ** 【宝石箱】

ékszeres doboz ◆ **ほうせきばこ** 【宝石箱】

ékszerész ◆ **ほうしょくてん** 【宝飾店】 (ékszerbolt)

ékszerkereskedés ◆ **ほうせきしょう** 【宝石商】

ékszerüzlet ◆ **ほうしょくてん** 【宝飾店】 ◆ **ほうせきてん** 【宝石店】

ékszíj ◆ **そうこうベルト** 【走行ベルト】 ◆ **ビーベルト** 【Vベルト】

eksztázis ◆ **エクスタシー** ◆ **こうこつ** 【恍惚】 „A táncoló varázsló eksztázisba esett.” 「踊っている魔法使いは恍惚とした。」 ◆ **こうこつじょうたい** 【恍惚状態】

éktelen ◆ **めだつ** 【目立つ】 „Éktelen nagy orra van.” 「目立つ大きな鼻をしている。」

éktelen harag ◆ **げきど** 【激怒】

éktelen haragra gerjed ◆ **げきどする** 【激怒する】 „A becsapott ügyfél éktelen haragra gerjedt.” 「騙された客が激怒した。」

éktelen haragra lobban ◆ **かんかんにおこる** 【カンカンに怒る】 „Az általában békés főnököm éktelen haragra lobbant.” 「普段は穏やかな上司がカンカンに怒った。」

éktelenkedik ◆ **いんしょうをわるくする** 【印象を悪くする】 (elrontja az élményt) „Egy graffiti éktelenkedett a szép ház falán.” 「壁にある落書きは綺麗な家の印象を悪くした。」 ◆ **めだつ** 【目立つ】 (jelenlétével büszkélkedik) „A barátom levelén egy nagy paca éktelenkedett.” 「友達の手紙に、大きなインクの染みが目立っていた。」

ektoderma ◆ **がいはいよう** 【外胚葉】 (külső csíralemez)

ektoparazita ◆ **がいぶきせいせいぶつ** 【外部寄生生物】

ektoplazma ◆ **がいぶげんけいしつ** 【外部原形質】

ektoterm ◆ **がいおん** 【外温】 (belső hőt nem termelő)

ektoterm állat ◆ **がいおんどうぶつ** 【外温動物】

ektotermia ◆ **がいおんせい** 【外温性】 „endotermia és ektotermia” 「内温性と外温性」

ekvalizátor ◆ **イコライザー** ◆ **エコライザー** ◇ **grafikus ekvalizátor グラフィック・エコライザー**

ekvifinalitás ◆ **とうけっかせい** 【等結果性】

ekvipotenciális ◆ **とうポテンシャルの** 【等ポテンシャルの】

ekvipotenciális felület ◆ **とうポテンシャルめん** 【等ポテンシャル面】

ekvivalencia ◆ **どうちかんけい** 【同値関係】 ◇ **kémiai ekvivalencia** **かがくとうりょう** 【化学当量】

ekvivalencia elve ◆ **とうかげんり** 【等価原理】

ekvivalens ◆ **どうちな** 【同値な】

ekvivalens dózis ◆ **とうかせんりょう** 【等価線量】

ekvivalens faj ◆ **どういしゅ** 【同位種】 ◇ **ökológiailag ekvivalens faj** **せいたいてきどういしゅ** 【生態的同位種】

ekvivalens mennyiség ◆ **とうりょう** 【当量】 „Ekvivalens mennyiségű savat és lúgot kevertem össze.” 「当量の酸とアルカリを混ぜた。」

el ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 (el-) „Elvittem a könyvet.” 「本を持っていった。」 ◆ **から** „Elhúztam az széket az asztaltól.” 「椅子を机から離した。」 ◆ **くる** 【来る、来る】 (el-) „Elhoztad a könyvet, amit kértem?” 「頼んだいた本を持ってきた？」

él ❶ **いきる** 【生きる、活きる】 (létezik) „Együtt kell élnie azzal a betegséggel.” 「その病気と生きなければならない。」 ❷ **くらす** 【暮らす】 (lakik) „Két évig külföldön élt.” 「2年間海外で暮らしていた。」 ❸ **せいかつする** 【生活する】 „A szegénységi küszöb alatt él.” 「貧困ライン以下で生活している。」 ❹ **すむ** 【棲む、栖む】 (élőhelyül választ) „tóban élő hal” 「湖に棲む魚」 ❺ **きれ** 【切れ】 „Nincs éle a késnek.” 「ナイフの切れが悪い。」 ❻ **おりめ** 【折り目、折目】 (pl. nadrágé) „Élt vasal a nadrágba.” 「アイロンでズボンの折り目をしっかりつける。」 ❼ **は** 【刃】 (penge) „A kés éle az ujjába vágott.” 「ナイフの刃が彼の指に刺ささった。」 ❽ **せんとう** 【先頭】 „Élre áll.” 「先頭に立つ。」 ◆ **いかす** 【生かす、活かす】 (hasznosít) „Szeretnék élni a lehetőséggel!” 「チャンスを活かしたいと思います。」 ◆ **いきづく** 【息づく、息衝く】 „Még a szívemben él az emléke.” 「彼の記憶はまだ心に息づいている。」 ◆ **いとなむ** 【営む】 „Vidám életet él.” 「楽しい暮らしを営む。」 ◆ **おくる** 【送る】 „Unalmas életet él.” 「つまらない人生を送っている。」 ◆ **くらしをする** 【暮らしをする】 „Jól él.” 「いい暮らしをする。」 ◆ **げんそんする** 【厳存する】 „Ez a szabály még ma is él.” 「その掟は厳存している。」 ◆ **こうしする** 【行使する】 „Él a választójogával.” 「投票権を行使する。」 ◆ **さき** 【先】 „Az emberek élére állva ment.” 「人の先に立って進んだ。」 ◆ **じんとう** 【陣頭】 „A projekt élére állt.” 「プロジェクトの陣頭に立った。」 ◆ **すじめ** 【筋目】 „Élet vasaltam a nadrágba.” 「アイロンでズボンに筋目をつけた。」 ◆ **せいけいをたてる** 【生計を立てる】 (valamiből) „Földművelésből él.” 「農業で生計を立てています。」 ◆ **せいそくする** 【生息する、栖息する、棲息する】 „Ez az állat a föld alatt él.” 「この動物は地下に生息している。」 ◆ **せいぞんする** 【生存する】 „Barátságtalan környezetben él.” 「過酷な環境で生存する。」 ◆ **せいをいとなむ** 【生を営む】 ◆ **トップ** (csúcs) „A versenyző az élre került.” 「選手はトップに出た。」 ◆ **はつどうする** 【発動する】 (jogával) „Élt a vétójogával.” 「拒否権を発動した。」 ◆ **みをたてる** 【身を立てる】 (valamiből) „Írásból él.” 「作家として身を立てる。」 ◆ **よをわたる** 【世を渡る】 „Becsületesen élt.” 「正直に世を渡っていた。」 ◆ **りょう** 【稜】 ◆ **りょうせん** 【稜線】 „poliéder éle” 「多面体の稜線」 ◇ **amíg él** **めだまのくろいうち** 【目玉の黒いうち】 „Amíg élek, nem hagyom, hogy eladd ezt a földet!” 「俺の目玉の黒いうちにこの土地を売却させない。」 ◇ **amíg él** **めのくろいうち** 【目の黒いうち】 „Amíg élek, nem fogom ezt engedni neked!” 「わしの目の黒いうちにはそんなことをさせない！」 ◇ **békésen él** **あんじゅうする** 【安住する】 „Békésen élek egy kis szigeten.” 「小さい島に安住

している。」 ◇ **boldogan éltek, amíg meg nem haltak めでたしめでたし** 【愛でたし愛でたし】 ◇ **egyedül él ひとりぐらしである** 【一人暮らしである、独り暮らしである】 „Az öcsém egyedül él.” 「弟は一人暮らしです。」 ◇ **egy fedél alatt él ねおきをともにする** 【寝起きを共にする】 ◇ **egy fedél alatt él ひとつかまどのめしをくう** 【一つ竈の飯を食う】 hitocukamadono mesi-o kuu ◇ **egyik napról a másikra él そのひぐらしをする** 【その日暮らしをする、其の日暮らしをする】 „A koldus egyik napról a másikra élt.” 「乞食はその日暮らしをしていた。」 ◇ **együtt él どうきょする** 【同居する】 „Együtt él a barátnőjével.” 「彼は彼女と同居している。」 ◇ **együtt él és virul きょうぞんきょうえいする** 【共存共栄する】 „A versengő vendéglátóhelyek együtt élnek és virulnak.” 「飲食店が競争しながら共存共栄する。」 ◇ **él a felkínált lehetőséggel おことばにあまえる** 【お言葉に甘える】 „Éltem a felkínált lehetőséggel, és leültem a székre.” 「お言葉に甘えて席を譲ってもらった。」 ◇ **él az alkalommal ばをかりる** 【場を借りる】 „Szeretnék élni az alkalommal, hogy köszönetet mondjak.” 「この場を借りてお礼を申し上げたいと思います。」 ◇ **élet vasal おりめをつける** 【折り目を付ける、折り目をつける】 „Élet vasaltam a nadrágba.” 「ズボンに折り目をつけた。」 ◇ **ideiglenesen él みをよせる** 【身を寄せる】 „500-an élnek ideiglenesen a menedékhelyen.” 「５００人がその避難所に身を寄せている。」 ◇ **kettesben él ふたりぐらしである** 【二人暮らしである】 „Kettesben élünk a feleségemmel.” 「僕は妻と二人暮らしだ。」 ◇ **kimegy az éle きれがにぶる** 【切れが鈍る】 „Ennek a késnek megint kiment az éle.” 「このナイフはまた切れが鈍った。」 ◇ **kimegy az éle にぶくなる** 【鈍くなる】 „Kiment az éle a késnek.” 「ナイフは鈍くなった。」 ◇ **kimegy az éle きれみあじなまる** 【切れ味が鈍る】 (él) „Kiment az éle a borotvapengének.” 「カミソリの刃の切れ味が鈍った。」 ◇ **kimegy az éle きれあじがわるくなる** 【切れ味が悪くなる】 „A konyhakésnek kiment az éle.” 「包丁は切れ味が悪くなった。」 ◇ **különélés べっきょ** 【別居】 ◇ **lakótelepen élő だんちずまいの** 【団地住まいの】 „lakótelepen élő család” 「団地住まいの家族」 ◇ **még él ぞんめいである** 【存命である】 „A szüleim még élnek.” 「両親は存命です。」 ◇ **mostanáig él やってくる** 【やって来る、遣ってくる、遣って来る】 „Abban bízva éltem mostanáig, hogy megkerül az elveszett kutyám.” 「失踪した犬は必ず戻ってくると信じてやってきた。」 ◇ **napról napra élés ひぐらし** 【日暮し】 ◇ **nem él a jogával けんする** 【棄権する】 „Nem élt a szavazati jogával.” 「選挙で有権者は棄権した。」 ◇ **sokáig él ながいきする** 【長生きする】 „Élj sokáig!” 「長生きしてね！」 ◇ **sportnak élő たいいくかいけいの** 【体育会系の】 „sportnak élő diák” 「体育会系の学生」 ◇ **szavaival él ことばをかりる** 【言葉を借りる】 „Marx szavaival élve ez kizsákmányolás.” 「マルクスの言葉を借りるとこれは搾取です。」

elad ◆ **うりものにする** 【売り物にする、売物にする】 „Eladta az erdőben szedett gombát.” 「森で採ったキノコを売り物にした。」 ◆ **うりわたす** 【売り渡す】 „Eladtam a lelkem az ördögnek.” 「悪魔に魂を売り渡した。」 ◆ **うる** 【売る】 „Eladtam a biciklimet.” 「自転車を売りました。」 ◆ **ばいきゃくする** 【売却する】 „Eladta a lakását.” 「家を売却した。」 ◆ **みうりする** 【身売りする】 „Eladta a vállalatot.” 「会社を身売りした。」 ◇ **bagóért elad にそくさんもんでうる** 【二束三文で売る】 „Oroszország bagóért eladta Alaszkát.” 「ロシアはアラスカを二束三文で売った。」 ◇ **el lesz adva うれる** 【売れる】 „Eladták az árut.” 「商品は売れた。」 ◇ **el van adva ばいやくずみである** 【売約済みである】 „Ez a kocsi már el van adva.” 「この車は売約済みだ。」 ◇ **feketén elad よこながしする** 【横流しする】 „Feketén

eladták a lopott képeket.” 「盗んだ絵画を横流しした。」 ◇ **nagyban elad おろす** 【卸す】 „Nagyban eladta az árut a kiskereskedőnek.” 「商品を小売店に卸した。」 ◇ **újra elad てんばいする** 【転売する】 „Magas áron újra eladta a jegyet.” 「高い価格でチケットを転売した。」

eladás ◆ **うり** 【売り】 „eladás és vétel” 「売りと買い」 ◆ **えいぎょう** 【営業】 „Ez a vállalat az eladásokra helyezi a hangsúlyt.” 「この会社は営業に力を入れている。」 ◆ **ばいきゃく** 【売却】 „vétel és eladás” 「購入と売却」 ◆ **はんばい** 【販売】 „élelmiszer eladása” 「食品の販売」 ◆ **みうり** 【身売り】 „családi vállalkozás eladása” 「家業の身売り」 ◇ **dollár-eladás ドルうり** 【ドル売り】 ◇ **jeneladás えんうり** 【円売り】 „jeneladás és dollár-vásárlás” 「円売りドル買い」

eladásból származó bevétel ◆ **ばいきゃくだいきん** 【売却代金】 ◆ **みずあげ** 【水揚げ】

eladásból származó haszon ◆ **ばいきゃくえき** 【売却益】

eladási ár ◆ **うりね** 【売値、売り値】 „Magas eladási árat szabott meg az árura.” 「商品に高い売値をつけた。」 ◆ **ばいか** 【売価】 „Az árut az eladási ár tíz százalékos engedményével vettem.” 「商品を売価の1割引で購入した。」 ◆ **はんばいかかく** 【販売価格】 „vételár és eladási ár” 「購入価格と販売価格」

eladási árajánlat ◆ **いいね** 【言い値、言値】

eladási árfolyam ◆ **うりよびね** 【売り呼び値】

eladási bizonylat ◆ **うりけん** 【売り券、売券、沽り券、沽券】 ◆ **こけん** 【沽券】

eladási és vételi árfolyam ◆ **ばいばいそうば** 【売買相場】 „eladási és vételi valutaárfolyam” 「外国為替の売買相場」

eladási és vételi ár különbsége ◆ **ねはば** 【値幅】

eladási kampány ◆ **うりこみ** 【売り込み】 ◆ **マーケティングキャンペーン**

eladási megbízás ◆ **うりちゅうもん** 【売り注文、売注文】

eladási megrendelés ◆ **うりちゅうもん** 【売り注文】 ◆ **ばいきゃくちゅうもん** 【売却注文】

eladási pozíció ◆ **うりもち** 【売り持ち】 ◆ **ショートポジション**

eladási ügynök ◆ **えいぎょういん** 【営業員】 ◆ **セールスマン**

eladási veszteség ◆ **ばいきゃくそん** 【売却損】

eladásnövelés ◆ **かくだいはんばい** 【拡大販売】 ◆ **かくはん** 【拡販】

eladások alakulása ◆ **うれゆき** 【売れ行き、売行き、売行】

eladások száma ◆ **うれゆき** 【売れ行き、売行き、売行】

eladástól tartózkodás ◆ **うりおしみ** 【売り惜しみ、売惜しみ】

eladás utáni szolgáltatás ◆ **アフター・サービス**

eladatlan ◆ **うれのこり** 【売れ残り】 (áru) „Sok az eladatlan ruha.” 「売れ残りの洋服がたくさんあります。」

eladatlan áru ◆ **たいか** 【滞貨】

eladatlan marad ◆ **うれずにのこる** 【売れずに残る】 „Az áru eladatlan maradt.” 「商品は売れずに残っている。」

eladatlan példány ◆ **ざんぶ** 【残部】 ◆ **へんぽん** 【返本】

eladhatatlan ◆ **うりものにならない** 【売り物にならない、売物にならない】 „Ez a torz zöldség eladhatatlan.” 「この形の悪い野菜は売り物にならない。」 ◆ **うれない** 【売れない】 ◆ **しじょうせいのない** 【市場性のない】 „eladhatatlan ingatlan” 「市場性のない物件」

eladhatóság ◆ **かんきんせい** 【換金性】 „könnyen eladható államkötvény” 「換金性の高い国債」

eladja a testét ◆ **はるをうる** 【春を売る】 ◆ **はるをひさぐ** 【春をひさぐ】 ◆ **みをうる** 【身

を売る】 „Eladja a testét, de a lelkét nem.” 「身を売るが心は売らぬ。」

eladó ◆ **うりかた** 【売り方、売方】 ◆ **うりて** 【売り手、売手】 (ember) „Az eladó napról napra növelte az árat.” 「売り手は日ごとに値段を釣り上げていた。」 ◆ **うりにだしている** 【売りに出している】 ◆ **うりぬし** 【売り主、売主】 ◆ **てんいん** 【店員】 „Abban az üzletben az összes eladó nagyon kedves.” 「その店の店員は皆とても感じが良かった。」 ◆ **ばいきゃくにん** 【売却人】 ◆ **はんばいいん** 【販売員】 (árusító) ◆ **みせのもの** 【店の者】 „Én eladó vagyok itt.” 「私はこの店の者です。」 ◇ **eladó föld うりち** 【売り地、売地】 ◇ **eladó ház うりいえ** 【売家、売り家】 ◇ **eladó tárgy うりもの** 【売り物、売物】 „Ez a kiállított tárgy nem eladó.” 「この展示品は売り物ではない。」

eladó dolog ◆ **ばいひん** 【売品】 „Ez eladó?” 「これは売品ですか？」

eladó fél ◆ **うりて** 【売り手、売手】 „eladó és vevő fél” 「売り手と買い手」

eladó föld ◆ **うりち** 【売り地、売地】

eladó ház ◆ **うりいえ** 【売家、売り家】 ◆ **うりや** 【売り家、売家】

eladó holmi ◆ **ばいひん** 【売品】

eladói ár ◆ **うりね** 【売値、売り値】 „Az eladói árat lecsökkentve sem tudtuk eladni az árut.” 「売値を下げても売れなかった。」

eladói kintlevőség ◆ **うりかけきん** 【売掛金、売り掛け金】

eladók által uralt piac ◆ **うりてかせん** 【売り手寡占】

eladóknak kedvező piac ◆ **うりてしじょう** 【売り手市場、売手市場】 „eladóknak és vevőknek kedvező piac” 「売り手市場と買い手市場」

eladó lakás ◆ **うりや** 【売り家、売家】

eladó lesz egy üzletben ◆ **にゅうてんする** 【入店する】

eladónő ◆ **じょてんいん** 【女店員】

eladósodik ◆ **おおきなしゃっきんをかかえる** 【大きな借金を抱える】 „Eladósodott, és tönkrement.” 「彼は大きな借金を抱えて、破産した。」 ◆ **しゃっきんする** 【借金する】 (tartozik) „Azért annyira nem kell lakás, hogy eladósodjak miatta.” 「借金してまで家が欲しくない。」 ◆ **しゃっきんにまみれる** 【借金にまみれる】 (csupa adósság) „Eladósodott.” 「彼は借金にまみれている。」 ◆ **ローンをかかえる** 【ローンを抱える】 (tartozik) „A lakosság több mint fele el van adósodva.” 「人口の大半はローンを抱えている。」

eladósodott ország ◆ **さいむこく** 【債務国】 „legnagyobb mértékben eladósodott ország a világon” 「世界最大の債務国」

eladósor ◆ **むすめざかり** 【娘盛り】 (házasulandó leánykor) „A lány eladósorba került.” 「彼女は娘盛りになった。」

eladósorba kerül ◆ **としごろになる** 【年ごろになる、年頃になる】 „A király lánya eladósorba került.” 「王様の娘は年頃になった。」

eladósorban lévő ◆ **としごろの** 【年ごろの、年頃の】 „eladósorban lévő lány” 「年頃の娘」

eladósorban van ◆ **こんきにたっする** 【婚期に達する】

eladó tárgy ◆ **うりもの** 【売り物、売物】 „Ez a kiállított tárgy nem eladó.” 「この展示品は売り物ではない。」

eladott rizs ◆ **うりよね** 【売り米、売りよね、糶】

eladva ◆ **ばいきゃくずみ** 【売却済み】

él a felkínált lehetőséggel ◆ **おことばにあまえる** 【お言葉に甘える】 „Éltem a felkínált lehetőséggel, és leültem a székre.” 「お言葉に甘えて席を譲ってもらった。」

elágazás ◆ **えだわかれ** 【枝分かれ】 ◆ **ぶんき** 【分岐】 ◆ **ぶんきてん** 【分岐点】 „vízvezeték elágazása” 「水道管の分岐点」 ◆ **ぶんりゅう** 【分流】 ◆ **また** 【股、叉】 ◆ **わかれみち**

【分かれ道、別れ道、別れ路、わかれ道】 (út-elágazás) ◆ **わかれめ** 【分かれ目】 ◇ **feltételes elágazás じょうけんぶんき** 【条件分岐】 ◇ **Y-elágazás ワイじろ** 【Y字路】

elágazik ◆ **ぶんきする** 【分岐する】 „A mellékvonal a fővonal elágazásával megy tovább.” 「支線は本線から分岐して走っている。」 ◆ **わかれる** 【分かれる、別れる、分れる】 „Elágazott az út.” 「道が分かれた。」

elaggott anyag ◆ **ろうはいぶつ** 【老廃物】

elagyabugyál ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Jól elagyabugyálták a férfit.” 「男はさんざん叩かれた。」 ◆ **ふくろだたきにする** 【袋叩きにする、袋だたきにする】 „A huligánok elagyabugyálták az arra járót.” 「チンピラは通行人を袋叩きにした。」

elaioszóma ◆ **エライオソーム**

elajándékoz ◆ **きふする** 【寄付する】 (eladományoz) „Elajándékoztam a számítógépemet.” 「コンピューターを寄付した。」 ◆ **プレゼントしてしまう** „Az a könyv már nincs meg, mert elajándékoztam.” 「あの本はプレゼントしてしまって、もう持っていません。」 ◆ **ゆずる** 【譲る】 (átenged) „Elajándékozta a rokonainak az összes vagyonát.” 「彼は全財産を親類に譲った。」

elájul ◆ **きぜつする** 【気絶する】 „Rosszul lett, és elájult.” 「気持ちが悪くなって気絶した。」 ◆ **きをうしなう** 【気を失う】 „Elájult a nagy megrázkódtatástól.” 「あまりのショックで気を失った。」 ◆ **こしがくだける** 【腰が砕ける】 „Elájultam az árától.” 「価格を見て腰が砕けた。」 ◆ **こんとうする** 【昏倒する】 ◆ **しっしんする** 【失神する、失心する】 (elveszíti az e) „Az oxigénhiánytól elájultam.” 「酸欠で失神した。」 ◆ **そうしんする** 【喪神する、喪心する】 ◆ **そっとうする** 【卒倒する】 (ájultan összeesik) „A nő hirtelen elájult.” 「彼女は急に卒倒した。」

elakad ◆ **あしどめになる** 【足止めになる、足留めになる】 „A nagy hó miatt, elakadtak az autók.” 「大雪のため車が足止めになった。」 ◆ **すすめなくなる** 【進めなくなる】 „Kicsit késtünk, mert útközben elakadtunk.” 「途中で進めなくなって遅れてしまった。」 ◆ **たちおうじょうする** 【立ち往生する、立往生する】 „A hóban elakadt a busz.” 「雪でバスが立ち往生した。」 ◆ **つかえる** 【閊える、支える、痞える】 „Elakadt a szavam.” 「言葉がつかえた。」 ◆ **つまる** 【詰まる、詰る】 „Elakadt a lélegzetem.” 「息が詰まった。」 ◆ **とじこめる** 【閉じ込める】 „A kocsi elakadt a hóban.” 「車は雪に閉じ込められた。」 ◆ **とぜつする** 【途絶する】 (megakad) „Elakadt a forgalom.” 「交通が途絶した。」 ◆ **とんざする** 【頓挫する】 „A projekt elakadt.” 「企画は頓挫した。」 ◆ **はまる** 【嵌まる、填まる、嵌る、填る】 (sárban) „A bicikli elakadt a sárban.” 「自転車は泥にはまった。」

elakad a lélegzete ◆ **いきをのむ** 【息をのむ】

elakadás ◆ **とんざ** 【頓挫】

elakad a szava ◆ **くちごもる** 【口ごもる、口籠もる、口籠る、口篭もる、口篭る】 „Hirtelen elakadt a szava.” 「彼女は急に口ごもった。」 ◆ **ぜっくする** 【絶句する】 „A váratlan kérdéstől elakadt a szavam.” 「予期せぬ質問に絶句した。」 ◆ **にのくがつげない** 【二の句が継げない】 „Amikor megtudtam, mi a helyzet, elakadt szavam.” 「事情を聞くと二の句が継げなくなった。」

elaknásít ◆ **じらいをしかける** 【地雷を仕掛ける】 „Elaknásította a harcmezőt.” 「戦地に地雷を仕掛けた。」

elalél ◆ **だるくなる** 【怠くなる】 „A melegtől elaléltam.” 「暑さでだるくなった。」 ◆ **ぼうぜんとする** 【呆然とする、茫然とする】 (szóhoz sem tud jutni) „Elalélt a tanár csodálatos magyarázatától.” 「先生の素晴らしい解説に茫然とした。」

eláll ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Elállt az eső.” 「雨が上がった。」 ◆ **さしひかえる** 【差し控える、差控える】 „Elálltam a házasság bejelentésétől.” 「結婚の発表を差し控えた。」 ◆ **たつ** 【立つ】 (áll) „Elállnak a fülei.” 「耳が立っている。」 ◆ **てをひく** 【手を引く】 „A kudarc után elálltam a részvénykereskedéstől.” 「失敗して株取引から手を引いた。」 ◆ **とまる** 【止まる、留まる、停まる、駐まる、止る、留る】 „Elállt a vérzés.” 「出血が止まった。」 ◆ **とりやめる** 【取りやめる、取り止める、取止める】 „Elálltam a házasságtól.” 「彼は結婚を取りやめた。」 ◆ **はなれる** 【離れる】 (eltávolodik) „Elálltam az autóval a bejárattól.” 「車で入り口から離れた。」 ◆ **はばむ** 【阻む】 (utat) „Elállja az utat.” 「道を阻む。」 ◆ **ふきやむ** 【吹き止む、吹きやむ】 „Elállt a szél.” 「風が吹き止んだ。」 ◆ **ふりやむ** 【降り止む、降りやむ】 „Elállt az eső.” 「雨が降りやんだ。」 ◆ **もつ** 【持つ、保つ】 „Ez az elem három évig eláll.” 「この電池は使わずに3年間は保ちます。」 ◆ **やむ** 【止む、罷む、已む】 (eső) „Elállt az eső.” 「雨が止んだ。」 ◇ **eláll a szándékától おもいとどまる** 【思い止まる、思いとどまる】 „Lopni akart a boltból, de elállt a szándékától.” 「店から盗みたかったが思いとどまった。」 ◇ **elállja az útját たちはだかる** 【立ちはだかる】 „Egy nagy szikla állta el az utunkat.” 「大きな岩が前を立ちはだかった」 ◇ **elálló fülek たちみみ** 【立ち耳】 ◇ **hosszú ideig eláll ながもちする** 【長持ちする】 „Ez a kolbász hosszú ideig eláll.” 「このソーセージは長持ちする。」 ◇ **sokáig eláll ひもちする** 【日持ちする、日保ちする】 „A füstölt áru sokáig eláll.” 「燻製品は日持ちする。」

eláll a lélegzete ◆ **いきがあがる** 【息が上がる】 ◆ **いきづまる** 【息詰まる】 „Az izgalomtól elállt a lélegzetem.” 「緊張で息詰まった。」 ◆ **はっといきをのむ** 【はっと息をのむ】

elállás ◆ **きれ** 【切れ】 „A pisilés után sem áll el teljesen a pisim.” 「小便は切れが悪い。」 ◆ **とりやめ** 【取りやめ、取り止め、取止め】 „munkálatoktól elállás” 「工事の取りやめ」 ◆ **ひもち** 【日持ち、日保ち】 (eltarthatóság) „Sokáig elálló élelmiszert teszek a túlélő készletbe.” 「日持ちが良い食べ物を非常食にする。」

eláll a szándékától ◆ **おもいとどまる** 【思い止まる、思いとどまる】 „Lopni akart a boltból, de elállt a szándékától.” 「店から盗みたかったが思いとどまった。」

eláll a szava ◆ **あぜんとする** 【唖然とする】 (megdöbben) „Elállt a szava, amikor megtudta, mi a helyzet.” 「事情が分かって唖然とした。」 ◆ **ことばがでない** 【言葉が出ない】 „A meglepetéstől elállt a szavam.” 「びっくりして言葉が出なくなった。」 ◆ **したをまく** 【舌を巻く】 (ámul-bámul) „Elállt a szavam az énekes színvonalától.” 「歌手の歌いぶりに舌を巻いた。」

eláll az eső ◆ **あめがあがる** 【雨が上がる】 „Elállt az eső, menjünk el valahová!” 「雨が上がったので出かけよう。」 ◆ **あめがやむ** 【雨が止む】

elállít ◆ **とめる** 【停める、止める、駐める】 „Kötéssel elállította a vérzést.” 「包帯で出血を止めた。」 ◇ **lélegzetelállító いきづまるような** 【息詰まるような】 „Az akrobata lélegzetelállító mutatványt adott elő.” 「曲芸師は息詰まるようなスタントを見せた。」

elállítja a vérzést ◆ **しけつする** 【止血する】 „vérzés elállításának módja” 「止血する方法」

elállja az utat ◆ **とおせんぼうする** 【通せん坊する、通せんぼうする】 „Egy kövér ember elállta az utamat.” 「太った子供が通せんぼうしていて通れなかった。」 ◆ **ゆくてをさえぎる** 【行く手を遮る、行く手をさえぎる】 „Egy nagy teherautó elállta az utat.” 「大きなトラックが行く手をさえぎった。」

elállja az útját ◆ **たちはだかる** 【立ちはだかる】 „Egy nagy szikla állta el az utunkat.” 「大きな岩が前を立ちはだかった」

elálló fülek ◆ **たちみみ** 【立ち耳】

elálmélkodik ◆ **かんしんする** 【感心する】 (álmélkodik) „Elálmélkodtam a vasúti terepasztalán.” 「彼の鉄道模型を見て感心した。」

elálmosít ◆ **ねむけをさそう** 【眠気を誘う】 nemuke-o szaszou „Ez a könyv elálmosít.” 「この本は眠気を誘う。」

elálmosodik ◆ **ねむくなる** 【眠くなる】 „Könyvet olvastam, amíg el nem álmosodtam.” 「眠くなるまで本を読んでいた。」

elalszik ◆ **あさねぼうする** 【朝寝坊する、朝寝ぼうする】 (reggel tovább alszik) „Bocsánat a késésért, elaludtam.” 「遅れてごめんなさい、朝寝坊しました。」 ◆ **ねいる** 【寝入る】 „Nem tudom, hogy elaludt-e már.” 「もう寝入ったかどうか分かりません。」 ◆ **ねちがえる** 【寝違える】 (valamilyen testrészt) „Elaludtam a nyakamat.” 「首を寝違えた。」 ◆ **ねつく** 【寝付く、寝つく】 „Ha lefekszem, rögtön elalszom.” 「ベッドに入ると直ぐ寝つく。」 ◆ **ねてしまう** 【寝てしまう】 „Annak a tanárnak olyan unalmas az órája, hogy az összes diák elalszik tőle.” 「あの先生の 授業 はとてもつまらないので生徒達は 皆 寝てしまう。」 ◆ **ねむりにつく** 【眠りに就く、眠りにつく】 „Idő kell, míg elalszom.” 「私 は眠りにつくまで時間がかかる。」 ◆ **ねる** 【寝る】 „Elaludtam a vonaton.” 「電車で寝てしまった。」 ◆ **ゆめをむすぶ** 【夢を結ぶ】 ◇ **elaludja a haját ねぐせがつく** 【寝癖がつく、寝癖が付く】 „Elaludtad a hajad!” 「寝癖がついているよ！」 ◇ **reggel elalszik あさねする** 【朝寝する】 „Reggel elaludtam, ezért elkéstem a munkahelyemről.” 「朝寝して会社に遅れた。」

elaltat ◆ **さつしょぶんする** 【殺処分する】 (megöl) „Az öreg kutyát elaltatták.” 「老いた犬は殺処分された。」 ◆ **ぜんしんますいをかける** 【全身麻酔を掛ける、全身魔睡を掛ける、全身麻睡を掛ける】 (érzéstelenítve) „Az orvos elaltatta a beteget.” 「医者は患者に全身麻酔を掛けた。」 ◆ **ねむらせる** 【眠らせる】 „Elaltattam a gyereket.” 「子供を眠らせた。」 ◆ **ねむりをさそう** 【眠りを誘う】 nemuke-o szaszou „Ez a zene elaltat.” 「この音楽は眠りを誘う。」

elaludja a haját ◆ **ねぐせがつく** 【寝癖がつく、寝癖が付く】 „Elaludtad a hajad!” 「寝癖がついているよ！」

elaludtam ◆ **ねすごす** 【寝過ごす、寝すごす】 „Ma reggel fél órával tovább aludtam.” 「今朝 ３０分 寝過ごした。」

elalvás ◆ **ねいること** 【寝入ること】 „Elalvás előtt az ágyban könyvet olvastam.” 「寝る前にベッドで本を読んでいた。」 ◆ **ねおち** 【寝落ち】 ◆ **ねつき** 【寝付き、寝つき】 „Nehezen alszom el.” 「寝つきが悪い。」 ◇ **reggeli elalvás あさね** 【朝寝】

elamerikaiasítás ◆ **べいこくか** 【米国化】

elámul ◆ **あっけにとられる** 【呆気に取られる、呆気にとられる】 (értetlenül néz) „Elámult a varázsló varázslata láttán.” 「魔法使いの魔法にあっけにとられた。」 ◆ **かんしんする** 【感心する】 (csodál) „Elámultam a tudásán.” 「彼の 能力 に感心した。」 ◆ **びっくりする** 【吃驚する、喫驚する】 (meglepődik) „Elámultam a szavain.” 「彼の言葉を聞いてびっくりした。」

elapad ◆ **かれる** 【涸れる】 „Elapadtak a könnyeim.” 「涙 が涸れた。」 ◆ **でなくなる** 【出なくなる】 „A tehénnek elapadt a teje.” 「牛は乳が出なくなった。」 ◆ **ひあがる** 【干上がる】 „A forrás elapadt.” 「水源は干上がった。」

elapad a tej ◆ **ちちがあがる** 【乳が上がる】 „A kismamának elapadt a teje.” 「産婦は乳が上がった。」

elapad a teje ◆ **ちちがあがる** 【乳が上がる】

elapaszt ◆ **からす** 【涸らす】 „Annyit sírtam, hogy a könnyem is elapadt.” 「涙を涸らした。」

elaprózás ◆ **こまかくすること** 【細かくすること】

elaprózódás ◆ **こまかくなること** 【細かくなること】

elaprózódik ◆ **こまかくなる** 【細かくなる】 (kis darabokra hullik) „A szikla elaprózódott.” 「岩は砕けて細かくなった。」 ◆ **ぶんかつされる** 【分割される】 (feldarabolódik) „A nagy földek elaprózódtak.” 「広い土地は分割されている。」

elárasztt ◆ **あふれる** 【溢れる】 „Az emberek elárasztották a teret.” 「広場は人であふれていた。」 ◆ **しんすいする** 【浸水する】 (el van árasztva, betör a víz) „A víz nagy területet árasztott el.” 「幅広い地域が浸水した。」 ◆ **たたえる** 【湛える】 (tele van vízzel) „A víztározó el volt árasztva vízzel.” 「ダムは水をたたえていた。」 ◆ **はんらんする** 【氾濫する】 „Különféle hírek árasztják el a világunkat.” 「世の中はいろんな情報が氾濫している。」 ◆ **ふりまく** 【振りまく、振り撒く】 „A körülötte lévőket szeretettel árasztotta el.” 「まわりの人に愛を振りまいた。」 ◆ **みたす** 【満たす、充たす】 „Fény árasztotta el a szobát.” 「部屋は光で満たされていた。」 ◆ **らんぱつする** 【乱発する、濫発する】 (valamivel) „Az államcsődbe került ország elárasztotta a piacot bankjegyekkel.” 「財務破綻した国は札を乱発した。」 ◇ **el lesz árasztva かんすいする** 【冠水する】 „A földet elárasztotta a víz, még a rizspalánták sem látszottak ki.” 「田んぼが冠水して稲が見えなくなった。」 ◇ **el van árasztva ひたる** 【浸る、漬る】 „A rizsföld vízzel volt elárasztva.” 「水田は水に浸っていた。」

elárasztás ◆ **しんすい** 【浸水】

elárasztja a tömeg ◆ **ひしめく** 【犇めく、犇く】 „A bejáratot elárasztották az emberek.” 「観客は入り口にひしめいた。」

elárasztó ◆ **ふりそそいでいる** 【降りそそいでいる、降り注いでいる】 „Az őt elárasztó szeretet igaz volt.” 「彼女に降り注いでいる愛情は本物だ。」

elárasztott terület ◆ **かんすいちたい** 【冠水地帯】

elárul ◆ **あらわす** 【表す、表わす、現す、現わす、顕す、顕わす】 (kifejez) „Az írott betű sok mindent elárul az emberről.” 「書いた文字がその人のなりを表す。」 ◆ **うちあける** 【打ち明ける】 (bevall) „Elárulta a barátjának a titkot.” 「秘密を友達に打ち明けた。」 ◆ **うらぎる** 【裏切る】 (becsap) „Elárult a barátom.” 「友達が僕のことを裏切った。」 ◆ **うる** 【売る】 „Elárulta hazáját, hogy hatalomhoz jusson.” 「自分の国を売って権力を得た。」 ◆ **おしえる** 【教える、訓える】 „Sehogyan sem akarta elárulni, hová rejtette a kincset.” 「宝物をどこに隠したかどうしても教えてくれなかった。」 ◆ **さらけだす** 【曝け出す、曝けだす、さらけ出す】 „Elárulja a gyengeségét.” 「弱点をさらけ出す。」 ◆ **ないつうする** 【内通する】 (leadja a drótot) „Az ipari kém elárulta az üzleti titkokat.” 「産業スパイは会社の秘密を内通した。」 ◆ **はいしんこういをする** 【背信行為をする】 (hűtlen lesz hozzá) „Elárulta a hazáját.” 「自国に対して背信行為をした。」 ◆ **ばくろする** 【暴露する、曝露する】 „Államtitkot árult el.” 「国家機密を暴露した。」 ◆ **ふたごころをいだく** 【二心を抱く、弐心を抱く】 (régies) „Elárulta az uralkodót.” 「君主に二心を抱いた。」 ◆ **もらす** 【漏らす、洩らす】 „Nem árultam el a titkot.” 「秘密を漏らさなかった。」 ◇ **az írás sokat elárul az emberről ぶんはひとなり** 【文は人なり】 bun-va hitonari ◇ **nem árul el semmit もくひする** 【黙秘する】 „A vádlott nem árult el semmit.” 「容疑者は黙秘した。」 ◇ **semmiképpen sem árul el くちがさけてもいわない** 【口が裂けても言わない】 „Semmiképpen sem árulom el a titkodat.” 「君の秘密を口が裂けても言わないよ。」

elárulás ◆ **うらぎること** 【裏切ること】 (becsapás) ◆ **おしえること** 【教えること】 (megmondás) „életkor elárulása” 「年齢を教えること」

elárulja a titkot ◆ **うちまくをしゃべる** 【内幕を喋る】 „Elárulta a tárgyalások titkait.” 「交渉の内幕を喋った。」

elárulja a trükköt ◆ **たねあかしする** 【種明かしする】 „Árulja el a bűvésztrükköt!” 「手品の種明かしをしてください！」

elárulja hazáját ◆ **くにをうる** 【国を売る】 „Kémként elárulta hazáját.” 「スパイになって国を売った。」

elárulja magát ◆ **しっぽをだす** 【尻尾を出す】 „A csaló az utolsó szavával elárulta magát.” 「詐欺師は最後の一言で尻尾を出した。」

elárusít ◆ **はんばいする** 【販売する】 „A tojásokat elárusította.” 「卵を販売した。」

elárusítás folyik ◆ **はんばいちゅう** 【販売中】

elárusító ◆ **てんいん** 【店員】 (eladó, mint személy) „Elárusítóként dolgozik.” 「店員として働いている。」 ◆ **はんばいがかり** 【販売係】 ◆ **ベンダー**

elárusító automata ◆ **じどうはんばいき** 【自動販売機】

elárusító bódé ◆ **キオスク**

elárusító bódé vallásos ünnepeken ◆ **えんにちのろてん** 【縁日の露店】

elárusítógép üzemel ◆ **はんばいちゅう** 【販売中】

elárusítóhely ◆ **ばいてん** 【売店】 ◆ **はんばいてん** 【販売店】

elárverez ◆ **きょうばいにかける** 【競売に掛ける、競売にかける】 „Nem tudta fizetni a kölcsönt, ezért elárverezték a házát.” 「ローンを払えなくなって、家は競売に掛けられた。」

elárverezés ◆ **きょうばいにかけること** 【競売に掛けること、競売にかけること】

elárvereződik ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Elárvereződött a drága festmény.” 「競売で高価な絵が落ちた。」

elárvul ◆ **こじになる** 【孤児になる】 (árva lesz) ◆ **さびしくなる** 【寂しくなる、淋しくなる】 (elhagyatott lesz)

elárvult ◆ **こころぼそい** 【心細い】 (támasz nélküli) „Elárvultnak fogom magam érezni ezután, egyedül.” 「この先ずっと一人で生きていくのは心細い。」

elás ◆ **うめる** 【埋める】 „Elásta a lopott aranyrudakat.” 「盗んだ金塊を埋めた。」 ◆ **ちちゅうにうめる** 【地中に埋める】 „Elástam a kincset.” 「宝物を地中に埋めた。」

elásott arany ◆ **まいぞうきん** 【埋蔵金】

elásott kincs ◆ **まいぞうきん** 【埋蔵金】 ◆ **まいぞうぶつ** 【埋蔵物】

elássa a csatabárdot ◆ **けんかをみずにながす** 【喧嘩を水に流す】 ◆ **ほこをおさめる** 【矛を収める】

elássa magát ◆ **はじをかく** 【恥をかく、恥を掻く】 „Elástam magam a barátaim előtt.” 「友達の前で恥をかいた。」 ◆ **はずかしいことをする** 【恥ずかしいことをする】 (szégyenében) „Aki innen sem talál bele a kapuba, az eláshatja magát.” 「こんなに近くからも得点が取れないなんて恥ずかしい。」 ◆ **めんぼくをうしなう** 【面目を失う】 (elveszíti a becsületét) „Örökre elásta magát.” 「彼は大いに面目を失った。」

elaszik ◆ **かれる** 【枯れる】 „elaszott kéz” 「枯れた手」

elasztikus ◆ **しんしゅくじざいの** 【伸縮自在の】

elasztikus kötés ◆ **だんせいほうたい** 【弾性包帯】 (sebre)

elasztin ◆ **エラスチン** ◆ **だんりょくそ** 【弾力素】

elátkoz ◆ **のろう** 【呪う、詛う】 norou „Ez a hely el van átkozva.” 「この場所は呪われている。」

elátkozás ◆ **ジンクス**

elavul ◆ **じだいおくれになる** 【時代遅れになる、時代後れになる】 „Ez a módszer már elavult.” 「この方法はもう時代遅れだ。」 ◆ **すたれる** 【廃れる】 „A hagyományos mobilok már elavultak.” 「ガラケーは今では廃れている。」 ◆ **ちんぷかする** 【陳腐化する】 „Az új technológia miatt ez a termék elavult.” 「この商品は新しい技術の開発によって陳腐化した。」 ◆ **ふるくなる** 【古くなる】 (öreg lesz) „A számítógépek hamar elavulnak.” 「コンピューターは早く古くなる。」 ◆ **ふるびる** 【古びる】 „elavult számítógép” 「古びたパソコン」

elavulás ◆ **ちんぷか** 【陳腐化】 „technológia elavulása” 「技術の陳腐化」

elavult ◆ **じだいおくれの** 【時代遅れの、時代後れの】 „Ez a számítógép már elavult.” 「このコンピューターはもう時代遅れだ。」

elavult szó ◆ **はいご** 【廃語】

él az alkalommal ◆ **ばをかりる** 【場を借りる】 „Szeretnék élni az alkalommal, hogy köszönetet mondjak.” 「この場を借りてお礼を申し上げたいと思います。」

elázás ◆ **ぐしょぬれ** 【ぐしょ濡れ】

elázik ◆ **でいすいする** 【泥酔する】 „A tegnapi partin eláztam.” 「昨日のパーティーで泥酔した。」 ◆ **びしょぬれになる** 【びしょ濡れになる】 (bőrig ázik, nagyon elázik) „Nem áztál el nagyon?” 「びしょ濡れにならなかった？」 ◆ **びしょびしょになる** „Nem vittem esernyőt, így jól eláztam.” 「傘を持っていかなかったのでびしょびしょになった。」 ◆ **みずびたしになる** 【水浸しになる、水びたしになる】 (átázik) „A kiömlött kávétól elázott az asztalterítő.” 「コーヒーがこぼれて、テーブルクロスは水浸しになった。」

eláztat ◆ **みずびたしにする** 【水浸しにする、水びたしにする】 „Eláztattam néhány posztert.” 「何枚かのポスターを水浸しにしてしまった。」 ◆ **みずもれでめいわくをかける** 【水漏れで迷惑をかける】 (beázást csinál) „Eláztattam az alattam lakót.” 「水漏れで下の階の住民に迷惑をかけた。」

elbagatellizál ◆ **わいしょうかする** 【矮小化する】 „Elbagatellizálják a radioaktív szennyezés problémáját.” 「放射能汚染問題は矮小化されている。」 ◆ **わらいとばす** 【笑い飛ばす】 (nevetve) „Elbagatellizálta a barátja aggodalmát.” 「友達の心配を笑い飛ばした。」

elbágyad ◆ **なえる** 【萎える】 „Elbágyadtam.” 「気力がなえた。」

elbájol ◆ **ほれぼれさせる** 【惚れ惚れさせる】 ◆ **みする** 【魅する】 (elbűvöl) „Elbájolta a nő.” 「女に魅せられた。」 ◆ **みりょうする** 【魅了する】 „Az alakjával elbájolta a férfit.” 「彼女の姿は彼を魅了した。」

elbájolás ◆ **みりょう** 【魅了】

elballag ◆ **あるきさる** 【歩き去る】 (céltalanul) „A férfi elballagott.” 「男は歩き去った。」 ◆ **あるく** 【歩く】 (valahová) „Elballagtam a postára.” 「郵便局まで歩いた。」

elbaltáz ◆ **とちる** „Elbaltáztam a számítógép beállításait.” 「コンピューターの設定をとちった。」

elbambul ◆ **ぼうっとする** „Az értekezleten elbambulva nem hallottam a fontos részt.” 「会議中ぼうっとして、肝心な所を聴き逃した。」

elbánás ◆ **しうち** 【仕打ち】 „Sikeres volt a projektje, mégis elbántak vele, hiszen kirúgták.” 「プロジェクトが成功したのに解雇の仕打ちを受けた。」 ◆ **しょぐう** 【処遇】 „Érzékeny a megkülönböztetésre, ezért egyenlő elbánást követelt.” 「彼女は差別に敏感で平等な処遇を求めた。」 ◆ **たいおう** 【対応】 „Szigorú elbánás kell a bűnözőkkel szemben.” 「犯罪者に対して厳しい対応をとるべきです。」

elbánik ◆ **しうちをする** 【仕打をする】 „A férfi csúnyán elbánt azzal a nővel.” 「男はあの女に酷い仕打ちをした。」 ◆ **しまつする** 【始末

する】 (megöl) „Egy tyúkkal sem tudnék elbánni.” 「私は鶏を始末することも出来ない。」 ◆ **たいおうする** 【対応する】 (megbirkózik) „Ez a szövegszerkesztő japán szöveggel is elbánik.” 「このワープロは日本語のテキストにも対応できる。」 ◆ **ひねる** 【捻る、拈る、撚る】 „A magadfajtával könnyen elbánok!” 「お前なんか簡単にひねってやる！」 ◆ **やっつける** 【遣っつける、遣っ付ける、やっ付ける】 (megver) „Elbánt az ellenséggel.” 「彼は敵をやっつけた。」 ◆ **りょうりする** 【料理する】 „Elbánik az ellenséggel.” 「敵を料理する。」 ◇ **elbánik りょうりする** 【料理する】 „Elbánik az ellenséggel.” 「敵を料理する。」 ◇ **fél kézzel is elbánik vele ひとひねり** 【一捻り、ひと捻り】 „Fél kézzel is elbánok vele.” 「あんな相手は一捻りだ。」

elbánnak vele ◆ **しうちをうける** 【仕打を受ける】

elbarikádoz ◆ **バリケードをきずく** 【バリケードを築く】 „Székekkel elbarikádozta magát.” 「イスで自分の周りにバリケードを築いた。」

elbaszik ◆ **ぶっこわす** 【ぶっ壊す】 „Elbasztam az életem.” 「人生をぶっ壊した。」

elbátortalanít ◆ **じしんをうしなわせる** 【自信を失わせる】 (elveszi az önbizalmát) „Elbátortalanított a kudarc.” 「失敗で自信がなくなった。」 ◆ **のみこむ** 【飲みこむ、飲み込む、呑み込む、呑みこむ、飲込む、呑込む】 „A közönség elbátortalanított, ezért nem jött ki hang a torkomon.” 「観衆に飲み込まれて声がでなくなった。」 ◆ **ゆうきをうしなわせる** 【勇気を失わせる】 (elveszi a bátorságát) „Amikor hegyet akartam mászni, a meredek sziklafal elbátortalanított.” 「絶壁を見て登山する勇気がなくなった。」 ◇ **elbátortalanodik くじく** 【挫く】 „Nem bátortalanította el a kudarc.” 「失敗でくじけなかった。」

elbátortalanodás ◆ **いきしょうちん** 【意気消沈、意気銷沈】

elbátortalanodik ◆ **きがちいさくなる** 【気が小さくなる】 „Amikor felléptem a színpadra elbátortalanodtam.” 「舞台に立ったら気が小さくなった。」 ◆ **くじく** 【挫く】 „Nem bátortalanította el a kudarc.” 「失敗でくじけなかった。」 ◆ **くっする** 【屈する】 „Nem bátortalanodott el a szerencsétlenség miatt.” 「不幸には屈しなかった。」 ◆ **こころぼそくなる** 【心細くなる】 ◆ **じしんがなくなる** 【自信がなくなる、自信が無くなる】 (elveszíti az önbizalmát) ◆ **ゆうきをうしなう** 【勇気を失う】 (elveszíti a bátorságát) „Menet közben elbátortalanodtam.” 「途中で勇気を失った。」

elbátortalanodott ◆ **いきしょうちんの** 【意気消沈の、意気銷沈の】

elbeszélés ◆ **しょうせつ** 【小説】 ◆ **じょじ** 【叙事】 ◆ **じょじゅつ** 【叙述】 ◆ **せつわ** 【説話】 ◆ **だん** 【談】 „Elbeszélése szerint, minden rendben ment.” 「本人の談によればうまくいったそうです。」 ◆ **たんぺんしょうせつ** 【短編小説、短篇小説】 (rövid novella) ◆ **はなし** 【話し、話】 (elmondás) „Az elbeszélésében hazugság lappangott.” 「彼の話は嘘っぽかった。」 ◆ **ものがたり** 【物語】 ◇ **hangszeres elbeszélés かたりもの** 【語り物】

elbeszélés-gyűjtemény ◆ **たんぺんしゅう** 【短編集、短篇集】

elbeszélget ◆ **こんだんする** 【懇談する】 „A miniszter elbeszélgetett egy kisemberrel.” 「大臣は普通の人と懇談した。」 ◆ **たいだんする** 【対談する】 „Az újságíró elbeszélgetett az íróval.” 「記者は作家と対談した。」 ◆ **はなしをする** 【話をする、話しをする】 „Az apa komolyan elbeszélgetett a gyerekével.” 「父親は子供と真剣な話をした。」 ◆ **めんせつする** 【面接する】 „Elbeszélgettem a jelölttel.” 「候補者と面接した。」 ◆ **めんだんする** 【面談する】 (valakivel) „A tanár elbeszélgetett a szülővel.” 「先生は親と面談した。」 ◇ **bizalmasan elbeszélget ひざをまじえてかたりあう** 【膝を交えて語り合う】

elbeszélgetés ◆ **たいだん** 【対談】 ◆ **めんせつ** 【面接】 (felvételi elbeszélgetés) „Meghívtak egy elbeszélgetésre.” 「面接に呼ばれた。」

◆ めんせつしけん 【面接試験】 „Elbeszélgetésre mentem egy vállalathoz.” 「ある会社の面接試験を受けた。」 ◆ めんだん 【面談】 ◇ tanár-diák-szülő elbeszélgetés さんしゃめんだん 【三者面談】

elbeszélgeti az időt ◆ ながばなしでじかんをつかってしまう 【長話で時間を使ってしまう】 „Felhívtam a barátomat telefonon, és elbeszélgettem vele az időt.” 「友だちに電話したら長話で時間を使ってしまった。」

elbeszélő ◆ かたりて 【語り手】 (mesélő) ◆ じょじてきな 【叙事的な】 „elbeszélő történet” 「叙事的な物語」 ◆ じょじゅつてきな 【叙述的な】

elbeszélő irodalom ◆ せつわぶんがく 【説話文学】

elbeszélő rész ◆ じのぶん 【地の文】

elbeszélő stílus ◆ じょじゅつたい 【叙述体】

elbeszélő technika ◆ かたりくち 【語り口】 „Ennek az írónak csodálatos az elbeszélő technikája.” 「この作家の語り口は素晴らしい。」

elbíbelődik ◆ てまどる 【手間取る】 „Elbíbelődött a javítással.” 「彼は修理に手間取った。」

elbír ◆ おもさにたえられる 【重さに耐えられる】 (elbírja a súlyát) „Ez híd egy autót is elbír.” 「この橋は車の重さにも耐えられる。」 ◆ くみふせる 【組み伏せる】 (legyőz) „Nincs ember, aki elbír vele.” 「彼を組み伏せる人はいない。」 ◆ たいおうする 【対応する】 (elbánik) „Ez a számítógép nyolc monitorral is elbír.” 「このコンピューターは8台のモニターにも対応する。」 ◆ たえる 【耐える、堪える】 (elvisel) „Minél nagyobb a nehézség, annál több fájdalmat elbír az ember.” 「困難なときほど人間は苦痛によく耐える。」 ◆ もちあげることができる 【持ち上げることが出来る、持ちあげることができる】 (fel tud emelni) „A hangya a testsúlyának többszörösét is elbírja.” 「蟻は自分の何倍もの重さのものを持ち上げることが出来る。」 ◆ もちきる 【持ち切る、持ちきる】 „Nem bírom el ezt a nehéz bőröndöt.” 「このスーツケースは重くて持ち切れない。」

elbírál ◆ しんさする 【審査する】 (megvizsgál) „A bank elbírálta a hitelkártya-kérelmet.” 「銀行はクレジットカードの申し込みの審査をした。」 ◆ はんだんする 【判断する】 (eldönt) „Elbírálta, hogy biztonságos-e a leszállás.” 「着陸が安全かどうか判断した。」

elbírálás ◆ さいりょう 【裁量】 ◆ しんさ 【審査】 (megvizsgálás) „Elbírálták a hitelkérelmet.” 「ローンの審査を受けた。」 ◆ せってい 【設定】 „Kértem hitelelbírálást.” 「ローンの設定を申し込んだ。」 ◆ はんだん 【判断】 „Körülményektől függő, egyedi elbírálás szükséges.” 「状況により個々の判断が必要です。」 ◆ はんてい 【判定】 ◇ rossz elbírálás ごはん 【誤判】

elbírálási kritérium ◆ はんだんきじゅん 【判断基準】

elbírálási szempont ◆ はんていきじゅん 【判定基準】

elbíráló ◆ さいけつしゃ 【裁決者】 ◆ しんさいん 【審査員】

elbíráló bizottság ◆ しんさいいんかい 【審査委員会】 ◆ しんさかい 【審査会】

elbirtoklás ◆ じこうしゅとく 【時効取得】

elbirtoklásra jogosultság ◆ しゅとくじこう 【取得時効】 (elbirtokláshoz szükséges idő lejárta)

elbitangol ◆ いえでする 【家出する】 „A macskám elbitangolt.” 「猫は家出した。」

elbíz ◆ かしんする 【過信する】 (elbízza magát) „Elbízta magát, és kiesett az elődöntőben.” 「過信して準決勝で落ちた。」 ◇ elbízza magát ちょうしにのる 【調子に乗る】 „A gyakorlatok sikerei miatt elbízta magát, és élesben megbukott.” 「練習はいつも大成功だったので調子に乗っていたら本番で失敗した。」 ◇ elbízza magát いいきになる 【いい気になる】 „Ha dicsérik, elbízza magát.” 「褒められるといい気になる。」

elbizakodik ◆ **ゆだんする** 【油断する】 „Elbizakodott voltam, és megbuktam a vizsgán.” 「油断して試験に落ちた。」 ◇ **elbizakodik a népszerűségtől.** **にんきにおぼれる** 【人気に溺れる、人気におぼれる】 „Ez az étterem a népszerűségtől elbizakodva már nem készít olyan jó ételeket.” 「このレストランは人気に溺れて味を落としてしまった。」

elbizakodik a népszerűségtől. ◆ **にんきにおぼれる** 【人気に溺れる、人気におぼれる】 „Ez az étterem a népszerűségtől elbizakodva már nem készít olyan jó ételeket.” 「このレストランは人気に溺れて味を落としてしまった。」

elbizakodott ◆ **かしんする** 【過信する】 „Elbizakodott volt.” 「自分の能力を過信していた。」 ◆ **どくぜんてきな** 【独善的な】

elbizakodottan ◆ **いいきになって** 【いい気になって】

elbizakodottság ◆ **いいき** 【いい気】 ◆ **かしん** 【過信】 ◆ **どくぜん** 【独善】 ◆ **まんしん** 【慢心】

elbizakodva ◆ **とくとくと** 【得々と】

elbizonytalanít ◆ **ここをゆらす** 【心を揺らす】 „Az ellentmondásos világ elbizonytalanított.” 「世の中の矛盾が心を揺らした。」 ◆ **はんだんをにぶらせる** 【判断を鈍らせる】 „Az internet elbizonytalanított, hogy mi a jó és mi a rossz.” 「インターネットは善悪の判断を鈍らせた。」 ◆ **まどわす** 【惑わす】 „Elbizonytalanított a film rossz kritikája, és inkább másik filmet néztem.” 「映画の低評価に惑わされて、違う映画を見ることにした。」

elbizonytalanodik ◆ **おもいまどう** 【思い惑う】 omoimadou ◆ **けっしんがゆらぐ** 【決心が揺らぐ】 „Valamit mondtak neki, amitől elbizonytalanodott a házassággal kapcsolatban.” 「あれこれ言われて結婚の決心が揺らいだ。」 ◆ **こころがゆらぐ** 【心が揺らぐ】 ◆ **じしんがなくなる** 【自信がなくなる、自信が無くなる】 „Elbizonytalanodtam, hogy el tudom-e végezni a vállalt munkát.” 「引き受けた仕事を遣っていけるかどうか自信がなくなった。」 ◆ **とまどう** 【戸惑う】 tomadou „A sok információtól elbizonytalanodtam.” 「情報がありすぎて戸惑った。」 ◆ **はんだんがにぶる** 【判断が鈍る】 „Hallottam ezt is, azt is, amitől elbizonytalanodtam.” 「あれこれ言われて判断が鈍った。」

elbízza magát ◆ **いいきになる** 【いい気になる】 „Ha dicsérik, elbízza magát.” 「褒められるといい気になる。」 ◆ **ずにのる** 【図に乗る】 „Ha sikerei vannak elbízza magát.” 「彼は成功すると図に乗る。」 ◆ **ぞうちょうする** 【増長する】 „Ha dicsérik, elbízza magát.” 「彼は褒められると増長する。」 ◆ **ちょうしにのる** 【調子に乗る】 „A gyakorlatok sikerei miatt elbízta magát, és élesben megbukott.” 「練習はいつも大成功だったので調子に乗っていたら本番で失敗した。」 ◆ **つけあがる** 【付け上がる】 „Elbízza magát a dicsérő szavaktól.” 「褒められて付け上がった。」 ◆ **とくいになる** 【得意になる】 „A sikertől elbízta magát.” 「成功して得意になった。」 ◆ **ふかくをとる** 【不覚を取る】 „Ne bízd el magad a gyengékkel szemben!” 「弱い相手に不覚を取るな。」 ◆ **まんしんする** 【慢心する】 „Ha alaptalanul dicsérjük, azzal csak elbízza magát.” 「むやみに褒めれば、彼を慢心させるだけです。」 ◆ **ゆだんする** 【油断する】 „Ne bízd el magad!” 「油断しないで！」

elbliccel ◆ **せずにすむ** 【せずに済む】 „Az igazgató ismerőse elbliccelte a felvételi vizsgát a cégnél.” 「社長の知り合いはずるをして入社試験をせずに済んだ。」 ◆ **ひっかける** 【引っかける、引っ掛ける】 ◆ **ふみたおす** 【踏み倒す、踏倒す】 „A cég elbliccelte a kártérítést.” 「会社は賠償金を踏み倒した。」

elbóbiskol ◆ **いねむりをする** 【居眠りをする】 (ülve elalszik) „Az értekezleten elbóbiskoltam.” 「会議中に居眠りをしてしまった。」 ◆ **うたたねする** 【うたた寝する、転寝する】 „Zenét hallgatva elbóbiskoltam.” 「音楽を聴きながらうたた寝した。」 ◆ **こっくりとする** „Az értekez-

leten az egyik ember elbóbiskolt, és beverte a fejét az asztalba.” 「会議で一人の 男 がこっくりとして、 机 に 頭 をぶつけた。」

elbocsát ◆ **かいこする** 【解雇する】 „A cégem tönkrement, és elbocsátottak.” 「会社が潰れて解雇になった。」 ◆ **めんしょくする** 【免職する】 (állásából) „A közalkalmazottat elbocsátották.” 「公務員は 免職 となった。」 ◆ **レイオフする** „Tíz embert elbocsátottak.” 「１０人がレイオフされた。」 ◇ **fegyelmivel elbocsát** **ちょうかいかいこする** 【懲戒解雇する】 „Fegyelmivel elbocsátották.” 「懲戒解雇された。」 ◇ **fegyelmivel elbocsát** **ちょうかいめんしょくする** 【懲戒免職する】 „A perverz tapogatós rendőrt fegyelmivel elbocsátották munkájából.” 「痴漢をした警察官が 懲戒免職 をうけた。」

elbocsátás ◆ **かいこ** 【解雇】 ◆ **かいしょく** 【解職】 ◆ **かいにん** 【解任】 ◆ **かくしゅ** 【馘首】 ◆ **じょたい** 【除隊】 ◆ **めんしょく** 【免職】 ◆ **レイオフ** ◇ **jogtalan elbocsátás** **ふとうかいこ** 【不当解雇】 ◇ **tömeges elbocsátás** **たいりょうかいこ** 【大量解雇】

elbocsátás biztonsági okokból ◆ **ほあんかいこ** 【保安解雇】

elbocsátás fegyelmivel ◆ **ちょうかいめんしょく** 【懲戒免職】

elbocsátott dolgozó ◆ **かいこしゃ** 【解雇者】

elbocsátott rab ◆ **しゅつごくしゃ** 【出獄者】

elboldogul ◆ **なんとかできる** 【なんとか出来る、何とか出来る】 (elvégez valahogy) „Innen már magam is elboldogulok.” 「これから一人で何とか出来る。」 ◆ **やっていける** 【やって行ける、遣って行ける、遣っていける】 (elvan) „Házastárs nélkül is elboldogulok.” 「独身でも遣っていける。」

elbolondít ◆ **あたまをおかしくする** 【頭を可笑しくする、頭をおかしくする】 (bolonddá tesz) „A szegénység elbolondítja az embereket.” 「貧困は人の 頭 をおかしくする。」 ◆ **くちぐるまにのせる** 【口車に乗せる】 (a beszédével) „A szónok elbolondította az embereket a beszédével.” 「演説者は 皆 を 口車 に乗せた。」 ◆ **ひっぱる** 【引っ張る】 (elráncigál) „A barátom elbolondított a kiállításra, de nem volt igazán jó.” 「展覧会を見ようと友だちに引っ張られたがいまいちだった。」

elbomlik ◆ **ぶんかいする** 【分解する】 „A szénsav szabad levegőn elbomlik.” 「炭酸水は空気で分解する。」

elborít ◆ **おおわれる** 【覆われる、被われる、掩われる、蔽われる】 (beborít) „Az eget elborították a felhők.” 「空は雲に覆われていた。」 ◆ **たおす** 【倒す】 (ledönt) „A szél elborította a kerítést.” 「風は柵を倒した。」 ◆ **たちこめる** 【立ちこめる、立ち込める、立込める、立ち籠める、立ち篭める、立籠める】 (terjeng) „A lépcsőházat elborította a füst.” 「階段に 煙 が立ちこめていた。」 ◆ **つつむ** 【包む、裹む】 (beborít) „A szobát elborította a fény.” 「部屋は光 に包まれた。」

elboronál ◆ **しょりする** 【処理する】 (elsimít) „Elboronálta az ügyet.” 「問題をうまく処理した。」

elborul ◆ **くもる** 【曇る】 (felhős lesz) „Elborult az ég.” 「空は曇ってきた。」

elborzad ◆ **みぶるいする** 【身震いする】 „Elborzadtam a látványtól.” 「その光景を見て身震いした。」

elbotlik ◆ **つまずきころぶ** 【つまずき転ぶ、躓き転ぶ】 (megbotlik, és elesik) „Elbotlottam egy kőben.” 「石につまずき転んでしまった。」

elbúcsúzás ◆ **いとま** 【暇、遑】 „20 éves fiatalon elbúcsúzott ettől a világtól.” 「２０歳の若さで現世に 暇 を告げた。」 ◆ **おわかれ** 【お別れ】 ◆ **けつべつ** 【決別、訣別】 „elbúcsúzás a múlttól” 「過去との決別」

elbúcsúzik ◆ **いとまごいする** 【暇乞いする】 ◆ **えいべつする** 【永別する】 „Múlt évben búcsúztunk el édesapánktól.” 「去年父と永別した。」 ◆ **おいとまする** 【御暇する】 ◆ **おさらばする** 【お然らばする】 „Elbúcsúztam az is-

kolától.” 「学校とおさらばした。」 ◆ **おわかれである** 【お別れである】 (eljön a búcsú ideje) „Aki ilyen vétséget követ el, az elbúcsúzhat a jogosítványától.” 「このような違反をしていると、免許証とお別れです。」 ◆ **けつべつする** 【決別する、訣別する】 ◆ **さようならする** „Elbúcsúztam a szakállamtól.” 「顎髭とさようならした。」 ◆ **じする** 【辞する】 „Elbúcsúzott ettől a világtól.” 「この世を辞した。」 ◆ **バイバイする** „Elbúcsúztam az unokahúgomtól.” 「姪っ子とバイバイした。」 ◆ **わかれのあいさつをする** 【別れの挨拶をする】 „Elbúcsúztam tőlük.” 「彼らと別れの挨拶をした。」 ◆ **わかれをつげる** 【別れを告げる】

elbúcsúztat ◆ **おくりだす** 【送り出す】 „Elbúcsúztatta a végzős diákokat.” 「卒業生を送り出した。」 ◆ **おくる** 【送る】 „Elbúcsúztatja a halottat.” 「死者を送る。」 ◆ **おわかれする** 【お別れする】 (elválik tőle, eltemet) „Elbúcsúztattuk az óévet.” 「前の年とお別れした。」 ◆ **そうべつかいをひらく** 【送別会を開く】 (vacsorával) „Elbúcsúztattuk a kollégámat.” 「同僚の送別会を開いた。」 ◆ **みおくる** 【見送る】 „Elbúcsúztattuk a halottat.” 「死者を見送った。」

elbújás ◆ **かくれ** 【隠れ】

elbujdosik ◆ **ぼうめいする** 【亡命する】

elbújik ◆ **かくれる** 【隠れる】 „A gyerek elbújt az asztal alá.” 「子供は机の下に隠れた。」 ◆ **きえいる** 【消え入る、消えいる】 „Szerettem volna elbújni szégyenemben.” 「恥ずかしくて消え入りたい気分だった。」 ◆ **とうひする** 【逃避する】 (megfutamodik) „Elbújt a valóság elől.” 「現実から逃避していた。」 ◆ **みをかくす** 【身を隠す】 „Elbújt az asztal alá.” 「机の下に身を隠した。」

elbújtat ◆ **かくす** 【隠す】 „Elbújtatta a szeretőjét a szekrénybe.” 「愛人をタンスに隠した。」

elbukik ◆ **しっぱいする** 【失敗する】 (nem megy át) „Az egyetemi hallgató elbukta a vizsgát.” 「大学生は試験に失敗した。」 ◆ **たおれる** 【倒れる】 (elesik) „Megbotlottam a lépcsőn, és elbuktam.” 「階段でつまずいて倒れてしまった。」 ◆ **つまずいてたおれる** 【つまずいて倒れる、躓いて倒れる】 „Elbuktam a sötétben.” 「暗闇でつまずいて倒れた。」 ◆ **なくす** 【無くす、亡くす、失くす】 (elveszít) „Elbuktam a pénzem a részvényeken.” 「株でお金をなくした。」 ◆ **ぼつらくする** 【没落する】 (ellenséges kézre kerül) „Elbukott a vár.” 「お城は没落した。」 ◆ **まける** 【負ける】 (veszít) „A pártom elbukott a választásokon.” 「私の政党は負けた。」 ◆ **らくせんする** 【落選する】 „A választókerületben elbukott.” 「選挙区で落選した。」

elbuktat ◆ **ころばせる** 【転ばせる】 „Véletlenül elbuktattam egy embert.” 「誤って男を転ばせた。」

elbutít ◆ **あたまをわるくする** 【頭を悪くする】 „Az ingerszegény életmód elbutít.” 「刺激の少ない生活は頭を悪くする。」

elbutul ◆ **あたまがわるくなる** 【頭が悪くなる】 ◆ **ばかになる** 【馬鹿になる】 „Elbutultam, nem tudok dolgozni.” 「馬鹿になって仕事が出来ない。」

elbutulás ◆ **ちほう** 【痴呆】 ◇ **korai elbutulás そうはつせいちほう** 【早発性痴呆】

elbutulás ellen ◆ **ぼけぼうしのため** 【ボケ防止のため】 „Elbutulás ellen idegen nyelvet tanulok.” 「ボケ防止のため外国語を勉強している。」

elbűvöl ◆ **こわくする** 【蠱惑する】 ◆ **たましいをうばう** 【魂を奪う】 „Elbűvölt az a nő.” 「彼女に魂を奪われた。」 ◆ **まよわす** 【迷わす】 „férfiakat elbűvölő nő” 「男性の心を迷わす女性」 ◆ **みする** 【魅する】 „Elbűvölte a hangszer.” 「彼は楽器の音に魅せられた。」 ◆ **みりょうする** 【魅了する】 „Ez az animáció el-

bűvölte a világot.” 「このアニメーションは世界を魅了した。」 ◆ **みわくする** 【魅惑する】 „Elbűvölt a nő.” 「彼女に魅惑された。」 ◆ **めをうばう** 【目を奪う】 „Elbűvölt a szépsége.” 「彼女の美しさは目を奪った。」 ◇ **lesz bűvölve うっとりする** „Elbűvölte a zene.” 「音楽にうっとりした。」

elbűvölés ◆ **みりょう** 【魅了】

elbűvölő ◆ **あだっぽい** 【阿娜っぽい、婀娜っぽい】 „elbűvölő nő” 「あだっぽい女」 ◆ **あでやかな** 【艶やかな】 „elbűvölő nő” 「あでやかな女」 ◆ **えんな** 【艶な】 ◆ **えんれいな** 【艶麗な】 „elbűvölő szépségű nő” 「艶麗な美女」 ◆ **たえなる** 【妙なる】 „elbűvölő zene” 「妙なる楽の音」 ◆ **なまめかしい** 【艶めかしい、妖しい】 „Elbűvölő volt az alakja.” 「艶めかしい姿でした。」 ◆ **ほれぼれするような** 【惚れ惚れするような】 „Elbűvölő hangon énekelt.” 「惚れ惚れするような歌声だった。」 ◆ **みわくてきな** 【魅惑的な】 „Elbűvölő hang.” 「魅惑的な声。」 ◆ **ゆめみごこちである** 【夢見心地である】 „Elbűvölő volt a zenéje.” 「彼女の音楽は夢見心地だった。」 ◆ **ようえんな** 【妖艶な】 „elbűvölően szép nő” 「妖艶な美女」

elbűvölően hallatszó ◆ **きかせる** 【聞かせる】 „elbűvölő énekhang” 「聞かせる歌声」

elbűvölőség ◆ **えん** 【艶】 „Egyik elbűvölőbb, mint a másik.” 「彼女たちは艶を競っている。」

elbűvölt ◆ **こうこつとした** 【恍惚とした】 „elbűvölt arc” 「恍惚とした表情」

elbűvölten ◆ **こうこつとして** 【恍惚として】 „Elbűvölten néztem a nő alakját.” 「彼女の姿を恍惚として眺めていた。」 ◆ **とうぜんとして** 【陶然として】 „Elbűvölten hallgattam a zenét.” 「陶然として音楽を聞いた。」 ◆ **ほれぼれと** 【惚れ惚れと】 „Elbűvölten néztem nőies alakját.” 「女性らしい姿を惚れ惚れと眺めた。」

elbűvölten hallgat ◆ **ききいる** 【聞き入る】 „Elbűvölten hallgattam a kedvenc dalomat.” 「大好きな曲に聞き入った。」

elbűvölten néz ◆ **みほれる** 【見惚れる】 „Elbűvölten nézte a nőt.” 「彼女に見惚れてしまった。」

elcammog ◆ **のそのそあるく** 【のそのそ歩く】 „Fájó lábbal elcammogtam a boltba.” 「痛い足で店までのそのそ歩いた。」 ◆ **のそりのそりとたちさる** 【のそりのそりと立ち去る】 „A medve elcammogott.” 「熊はのそりのそりと立ち去った。」

élcelődés ◆ **からかい** 【揶揄い】 „Az újságírók élcelődése zavarta.” 「記者のからかいを不愉快に感じた。」

élcelődik ◆ **からかう** 【揶揄う】 „A ruháján élcelődött.” 「彼の洋服をからかった。」

elcipel ◆ **はこぶ** 【運ぶ】 „Elcipeltem a bőröndöket.” 「スーツケースを運んだ。」 ◆ **ひっぱっていく** 【引っ張って行く】 (elráncigál) „Elcipeltem a húgomat az orvoshoz.” 「妹を医者に引っ張って行った。」

elcukrosítás ◆ **とうか** 【糖化】 (cukorrá alakítás)

elcukrosodás ◆ **とうか** 【糖化】 (cukorrá alakulás)

elcukrosodik ◆ **とうかする** 【糖化する】 „A cellulóz elcukrosodott.” 「セルロースは糖化した。」

elcsábít ◆ **うばいとる** 【奪い取る】 (elragad) „Az áruház elcsábította a kis üzletektől a vevőket.” 「デパートは小さい店から客を奪い取った。」 ◆ **くどきおとす** 【口説き落とす、口説き落す】 „A konkurens cég elcsábította.” 「彼はライバル会社に口説き落とされた。」 ◆ **なびかせる** 【靡かせる】 „Ért hozzá, hogyan kell elcsábítani a nőket.” 「彼は女をなびかせるのが

得意だ。」 ◆ **ゆうわくする** 【誘惑する】 „A titkárnő elcsábította az igazgatót.” 「社長は秘書に誘惑された。」

elcsábul ◆ **つられる** 【釣られる】 „Az illat az étterembe csábított.” 「匂いにつられてレストランに入ってしまった。」

elcsal ◆ **さそいだす** 【誘い出す】 „Elcsaltam a barátomat egy túrára.” 「友達をハイキングに誘い出した。」 ◆ **さそう** 【誘う】 szaszou (elhív) „Elcsaltam a barátnőmet a moziba.” 「彼女を映画館に誘った。」

élcsapat ◆ **せんとうぶたい** 【先頭部隊】

elcsatangol ◆ **いえでする** 【家出する】 „elcsatangolt kutya” 「家出した犬」

elcsatol ◆ **かつじょうする** 【割譲する】 (földet) „A trianoni szerződéssel elcsatolták Erdélyt.” 「トリアノン条約でトランシルヴァニアは割譲された。」

elcsatolás ◆ **かつじょう** 【割譲】 (földé)

elcsavar ◆ **ねじる** 【捩じる、捻じる、拗じる】 „Elcsavartam a rádión a gombot.” 「ラジオのつまみを捻った。」 ◆ **ひねる** 【捻る、拈る、撚る】 „Elcsavartam a rádió forgatógombját.” 「ラジオのつまみを捻った。」

elcsavarja a fejét ◆ **むちゅうにさせる** 【夢中にさせる】 „Az a fiú elcsavarta a fejem.” 「あの男は私を夢中にさせた。」

elcsen ◆ **かすめとる** 【かすめ取る、掠め取る、掠めとる】 „Elcsente az anyja pénztárcájából a pénzt.” 「母の財布からお金を掠め取った。」 ◆ **かすめる** 【掠める】 „Elcsente a pénzt az apja pénztárcájából.” 「父親の財布からお金をかすめた。」 ◆ **くすねる** „Elcsent egy kis aprópénzt az apja tárcájából.” 「父親の財布から小銭を少しくすねた。」 ◆ **こっそりとる** 【こっそり取る】 „A kislány elcsente anyjától a rúzst, és kifestette magát.” 「少女は親の口紅をこっそり取って化粧した。」 ◆ **ちょろまかす** „Elcsente a cége felszerelését.” 「彼は会社の備品をちょろまかした。」 ◆ **ぬすむ** 【盗む】 „A kislány elcsente az anyja rúzsát.” 「娘が母親の口紅を盗んだ。」 ◇ **apróságokat elcsenő tolvaj** **こぬすびと** 【小盗人】

elcsendesedik ◆ **おさまる** 【治まる、収まる】 (enyhül) „Elcsendesedett a vihar.” 「嵐が収まった。」 ◆ **しずかになる** 【静かになる】 „A tenger elcsendesedett.” 「海は静かになった。」 ◆ **しずまりかえる** 【静まり返る、静まりかえる】 (elnémul) „Az erdő hirtelen elcsendesedett.” 「森は突然静まり返った。」 ◆ **しずまる** 【静まる、鎮まる】 „Estére kelvén elcsendesedett a környék.” 「夜になるとこの界隈は静まった。」 ◆ **なぐ** 【凪ぐ】 „Elcsendesedett a szél.” 「風が凪いだ。」 ◆ **なりをひそめる** 【鳴りを潜める】 „A repülőtér éjszakára elcsendesedik.” 「空港は夜になると鳴りを潜めている。」 ◆ **ねしずまる** 【寝静まる】 (alva) „Elcsendesedett az alvó város.” 「町は寝静まっていた。」 ◆ **やむ** 【止む、罷む、已む】 „Elcsendesedett a szél.” 「風がやんだ。」

elcsendesít ◆ **しずめる** 【静める、鎮める】 „Elcsendesítette a lélegzetét.” 「息を静めた。」

elcsendesül ◆ **おさまる** 【治まる、収まる】 (elcsendesedik) „Elcsendesült a szél.” 「風が収まった。」 ◆ **しずまる** 【静まる、鎮まる】 (elcsendesedik) „A kocsma elcsendesült.” 「居酒屋は静まった。」 ◆ **なぐ** 【凪ぐ】 (elcsendesedik) „Elcsendesült a tenger.” 「海が凪いだ。」

elcsépel ◆ **いいふるす** 【言い古す】 „Ez egy elcsépelt kifejezés.” 「これは言い古された言葉です。」 ◆ **つかいふるす** 【使い古す】 „elcsépelt kifejezés” 「使い古した言葉」

elcsépelt ◆ **ありふれた** 【あり触れた、有り触れた、有りふれた】 „Elcsépelt vicc.” 「ありふれた冗談だ。」 ◆ **ちんぷな** 【陳腐な】 „elcsépelt kifejezés” 「陳腐な表現」 ◆ **つきなみな** 【月並みな、月並な】 „elcsépelt kifejezés” 「

月並みな 表現」 ◆ **てあかのついた** 【手垢のついた】 „elcsépelt vicc” 「手垢のついた 冗談」 ◆ **ふるめかしい** 【古めかしい】 „elcsépelt történet” 「古めかしい 話」

elcsépelt kifejezés ◆ **じょうとうく** 【常套句】 ◆ **じょうとうひょうげん** 【常套表現】

elcsépelt szó ◆ **じょうとうご** 【常套語】

elcserél ◆ **こうかんする** 【交換する】 „A barátommal elcseréltem a csokimat egy fagyira.” 「チョコを友達のアイスクリームと交換してもらった。」 ◆ **とりかえる** 【取り替える、取り換える、取りかえる、取替える、取換える】 „Elcseréltem barátommal a rizsgombócomat egy szendvicsre.” 「友達におにぎりをサンドイッチに取り替えてもらった。」 ◆ **まちがえる** 【間違える】 (összecserél) „A ruhatárban elcserélték a kabátomat.” 「クロークでコートが間違えられた。」

elcsesz ◆ **しくじる** „Elcsesztem a levest.” 「スープをしくじった。」 ◆ **ふいにする** „Elcsesztem a lehetőséget.” 「チャンスをふいにした。」

elcsesztem ◆ **しまった** 【仕舞った】

elcsigáz ◆ **つかれさせる** 【疲れさせる】 (elfáraszt)

elcsigázott ◆ **しょうもうした** 【消耗した】 „Elcsigázott tekintet.” 「消耗 した顔。」 ◆ **つかれきった** 【疲れ切った】 (fáradt) „Elcsigázott arccal folytatta a munkát.” 「疲れ切った顔で仕事を続けた。」 ◆ **つかれはてた** 【疲れ果てた】 (fáradt)

elcsigázva ◆ **へとへと**

elcsíp ◆ **げきしゃする** 【激写する】 (fényképen) „A fényképész elcsípte a baleset pillanatát.” 「写真家は事故の 瞬間 を激写した。」 ◆ **つかまえる** 【捕まえる、捉まえる、掴まえる】 „Éppen csak elcsíptem a vonatot.” 「ギリギリのところで電車を捕まえた。」 ◆ **とっつかまえる** 【とっ捕まえる、取っ捕まえる】 „Elcsíptem a betörőt.” 「泥棒をとっ捕まえた。」 ◆ **とらえる** 【捕える、捉える、捕らえる】 „Sikerült elcsípni a lavina keletkezésének pillanatát.” 「雪崩発生の 瞬間 を捉えることに成功した。」 ◆ **ぬく** 【抜く】 „Melyik újság csípte el azt az esetet?” 「その事件は何新聞に抜かれたの？」 ◆ **ぱくる** „A rendőrség elcsípte a tettest.” 「犯人は警察にぱくられた。」 ◆ **もらう** 【貰う】 (kap) „Elcsíphetek egy falatot a kenyeredből?” 「あなたのパンをちょっともらっていい？」

elcsitít ◆ **ことばをふうじる** 【言葉を封じる】 „A nő szájára tettem az ujjam, hogy elcsitítsam.” 「彼女の 唇 に指を当てて言葉を封じた。」 ◆ **しずめる** 【静める、鎮める】 (elcsendesít) „Az anya elcsitította a gyerekeket.” 「母は子供を静めた。」 ◆ **やわらげる** 【和らげる】 (mérsékel) „Az idő elcsitította a kínomat.” 「時間は 私の苦痛を和らげた。」

elcsitul ◆ **しずかになる** 【静かになる】 „A vihar elcsitult.” 「嵐 が静かになった。」

elcsodálkozik ◆ **あぜんとする** 【唖然とする】 „Elcsodálkozott azon, hogy milyen gazdag az a nyelv.” 「あの国の言葉の豊富さに唖然とした。」 ◆ **おどろかずにはいられない** 【驚かずにはいられない】 (nem győz csodálkozni) „Elcsodálkozott az angol nyelvtudásán.” 「彼女の英語には 驚 かずにはいられなかった。」 ◆ **おどろく** 【驚く、愕く、駭く】 „Elcsodálkoztam a vizsgaeredményemen.” 「試験結果を見て 驚いた。」

elcsór ◆ **かっぱらう** 【掻っ払う、かっ払う】 „Elcsórta a bolt elejére kirakott almát.” 「店頭にあったリンゴを掻っ払った。」 ◆ **くすねる** „Elcsórt egy sütit.” 「クッキーをくすねた。」 ◆ **しっけいする** 【失敬する】 „A szomszédból elcsórtam egy őszibarackot.” 「隣家の庭から桃を失敬した。」 ◆ **ぱくる** „Elcsórták a táskámat.” 「鞄 をぱくられた。」

elcsökevényesedés ◆ **たいか** 【退化】

elcsökevényesedett szerv ◆ **こんせききかん** 【痕跡器官】

elcsökevényesedik ◆ **たいかする** 【退化する】 „Ennek az állatfajnak elcsökevényesedett a lába.” 「この種の動物は足が退化した。」 ◆ **たいこうする** 【退行する】 (visszafejlődik) „Sokáig nem evett, és elcsökevényesedett az emésztőszervei.” 「彼は食事を長くとっていないので胃が退行している。」

elcsöppen ◆ **たれる** 【垂れる、滴れる】 „Elcsöppent az orrom.” 「鼻水が垂れてしまった。」

elcsöppent ◆ **たらす** 【垂らす、滴らす】

elcsúfít ◆ **おそんする** 【汚損する】 „Graffitivel elcsúfította az épületet.” 「落書きで建物を汚損した。」 ◆ **ブスにする** „Ez a szemüveg téged elcsúfít.” 「あなたはこの眼鏡を掛けるとブスになるよ。」 ◆ **みにくくする** 【醜くする】 „Az aneroxia elcsúfította.” 「拒食症は彼女を醜くした。」

elcsúfítás ◆ **おそん** 【汚損】 ◇ **tárgy elcsúfítása きぶつおそん** 【器物汚損】

elcsuk ◆ **しまいこむ** (elzár) „Elcsuktam a gyerek elől a gyógyszert a fiókba.” 「子供が飲まないように薬を抽出しにしまいこんだ。」

elcsuklik ◆ **つまる** 【詰まる、詰る】 (hang) „A szomorúságtól elcsuklott a hangom.” 「悲しみで声が詰まった。」

elcsuklik a hangja ◆ **なきごえになる** 【泣き声になる】 „Amikor a borzalmakról beszélt, elcsuklott a hangja.” 「凄まじい出来事について話していたら泣き声になった。」

elcsukló hang ◆ **なみだごえ** 【涙声】 (könnyektől)

elcsukló hangon beszél ◆ **こえをくもらせる** 【声を曇らせる】 „Könnyektől elcsukló hangon beszélt.” 「涙に声を曇らせた。」

elcsukló hangon sír ◆ **しゃくりあげる** 【しゃくり上げる、噦り上げる】 ◆ **すすりなく** 【すすり泣く、啜り泣く、啜泣く、歔欷く】

elcsukló hangú sírás ◆ **すすりなき** 【すすり泣き、啜り泣き、啜泣き、歔欷き】

elcsúszás ◆ **ずれ** 【滑れ】 „nyakcsigolya-elcsúszás” 「頚椎の滑れ」

elcsúszik ◆ **すべってころぶ** 【滑って転ぶ】 „Elcsúsztam egy banánhéjon.” 「バナナの皮で滑って転んだ。」 ◆ **すべる** 【滑る、辷る】 „Elcsúszott a tyúkszaron.” 「彼は鶏のふんで滑った。」 ◆ **ずれる** 【滑れる】 „A törésvonal elcsúszott.” 「断層はずれた。」

elcsúszik egy banánhéjon ◆ **きゅうじんのこうをいっきにかく** 【九仞の功を一簣に虧く】 ◆ **ささいなことでつかまる** 【些細なことで捕まる】 (elkapják) „A hekker egy banánhéjon csúszott el.” 「ハッカーは些細なことで捕まってしまった。」

elcsúsztat ◆ **ずらす** „Elcsúsztatta a szünetet.” 「休憩をずらした。」

elcsügged ◆ **かたをおとす** 【肩を落とす】 ◆ **がっかりする** „Amikor meghallottam, hogy nem lesz prémium, elcsüggedtem.” 「ボーナスが出ないと聞いてがっかりした。」 ◆ **きおちする** 【気落ちする】 ◆ **きがくさる** 【気が腐る】 ◆ **そそうする** 【阻喪する、沮喪する】 ◆ **ちからぬけする** 【力抜けする】 ◆ **ふさぎこむ** 【ふさぎ込む、塞ぎ込む、鬱ぎ込む】 „A barátja halála elcsüggesztette.” 「友達が亡くなったことで塞ぎ込んでいた。」 ◆ **へこたれる** (elveszi a kedvét) „Nem csüggedek el a kudarctól.” 「僕は失敗にへこたれる人ではない。」 ◆ **へこむ** 【凹む】 „Rosszakat mondtak rólam, és elcsüggedtem.” 「悪口を言われて凹んだ。」 ◆ **めげる** „Elcsüggedtem, mert nem sikerült a főzés.” 「料理に失敗してめげた。」 ◆ **らくたんする** 【落胆する】 „Elcsüggedtem, mert már megint nem feleltem meg az interjún.” 「何度目かの面接に落ちて落胆した。」

elcsüggedés ◆ **いきしょうちん** 【意気消沈、意気銷沈】 ◆ **きおち** 【気落ち】 ◆ **きぬけ** 【気抜け】 ◆ **そそう** 【阻喪、沮喪】 ◆ **ちからおとし** 【力落とし】

eldeformálódik ◆ **へんけいする** 【変形する】 „A vaslemez eldeformálódott.” 「鉄板が変形した。」

éldegél ◆ **すごす** 【過ごす】 „Egyszerűen éldegélt.” 「平凡な日々を過ごした。」

eldicsekedik ◆ **じまんする** 【自慢する】 „Eldicsekedett a kocsijával a barátainak.” 「友達に車を自慢した。」

eldob ◆ **うちすてる** 【打ち捨てる】 ◆ **うっちゃる** 【打っちゃる、打っ棄る、打っ遣る】 ◆ **おさらばする** 【お然らばする】 „Kontaktlencsére váltva eldobtam a szemüvegem.” 「コンタクトにして眼鏡とおさらばした。」 ◆ **すてる** 【捨てる、棄てる】 (kidob) „Az utcán eldobtam a szemetet.” 「道にゴミを捨てた。」 ◆ **なげだす** 【投げ出す、投出す、投げだす】 „Eldobta a játékot.” 「おもちゃを投げ出した。」 ◆ **なげる** 【投げる】 „Eldobja a követ.” 「石を投げる。」

eldobál ◆ **なげすてる** 【投げ捨てる、投捨てる、投げすてる】 „Eldobálja a szemetet.” 「ごみを投げ捨てる。」

eldobálás ◆ **ぽいすて** 【ぽい捨て】

eldobálja a havat ◆ **ゆきかきをする** 【雪かきをする、雪掻きをする】 „Eldobáltam a havat a járdán.” 「歩道で雪かきをした。」

eldobás ◆ **とうき** 【投棄】

eldobható ◆ **つかいすての** 【使い捨ての】 „Ez egy eldobható fényképezőgép.” 「これは使い捨てのカメラです。」 ◇ **eldobható evőpálcika** **わりばし** 【割り箸、割箸】 (szét kell hasítani evés előtt)

eldobható evőpálcika ◆ **わりばし** 【割り箸、割箸】 (szét kell hasítani evés előtt)

eldorbézol ◆ **さけにろうひする** 【酒に浪費する】 „Eldorbézolta a vagyonát.” 「財産を酒に浪費した。」

eldől ◆ **かくていする** 【確定する】 „Eldőlt a csapat összeállítása.” 「チームの顔ぶれが確定した。」 ◆ **きまる** 【決まる、極まる、決る】 „Még nem dőlt el, hogy mikor indulunk.” 「いつ出発するかまだ決まっていません。」 ◆ **けっする** 【決する】 „Eldőlt a játszma.” 「勝負が決した。」 ◆ **さだまる** 【定まる】 (meghatározódik) „Ezzel eldőlt a sorsa.” 「それで彼の運命が定まった。」 ◆ **たおれる** 【倒れる】 „Eldőlt a létra.” 「梯子が倒れた。」 ◇ **dominószerűen eldől** **ドミノだおしになる** 【ドミノ倒しになる】 „A bicikliparkolóban a biciklik dominószerűen eldőltek.” 「駐輪場の自転車はドミノ倒しになった。」 ◇ **véglegesen eldől** **ほんぎまりになる** 【本決まりになる】 „Véglegesen eldőlt, hogy hidat fognak építeni.” 「橋の建設が本決まりとなった。」

eldől a mérkőzés ◆ **しょうぶがつく** 【勝負が付く、勝負がつく】 „Pillanatok alatt eldőlt a mérkőzés.” 「あっさり勝負がついた。」

eldől, hogy felveszik ◆ **しゅうしょくがないていする** 【就職が内定する】

eldőlt ◆ **きまりきった** 【決まり切った、決まりきった、極り切った】 „előre eldőlt végeredményű mérkőzés” 「勝ち負けが決まりきった勝負」

eldönt ◆ **いっけつする** 【一決する】 ◆ **きめる** 【決める、極める】 „Nem tudta eldönteni, hogy melyik ruhát vegye meg.” 「どの服を買うか決められなかった。」 ◆ **きもちがさだまる** 【気持ちが定まる】 „Eldöntötte, hogy elveszi a nőt.” 「彼女と結婚する気持ちが定まった。」 ◆ **けついする** 【決意する】 „Eldöntöttem, hogy megházasodom.” 「結婚を決意した。」 ◆ **けっする** 【決する】 „Az a háború eldöntötte az ország sorsát.” 「その戦争は国の命運を決した。」 ◆ **けつだんする** 【決断する】 (nehéz kérdést) „Eldöntöttem, hogy megházasodom.” 「結婚を決断した。」 ◆ **けっていをする** 【決定をする】 „Eldöntötték, hogy nem fognak fizetni.” 「支払い拒否の決定をした。」 ◆ **たおす** 【倒す】 (feldönt) „A gyerek eldöntötte a paravánt.” 「子供は屏風を倒した。」 ◆ **だんじる** 【断じる】 „Korai még eldönteni, hogy helyesek voltak-

e a kormány intézkedései.” 「政府の対応の是非を断じるのは時期尚早である。」 ◆ **はんけつをくだす** 【判決を下す】 (ítéletet mond) „A bíróság eldöntötte az ügyét.” 「裁判所は彼の事件で判決を下した。」 ◆ **はんていする** 【判定する】 (megítél) „Ezzel a vizsgálattal eldönthető, hogy fertőzött-e.” 「この検査で感染しているかどうか判定できる。」 ◆ **ふきたおす** 【吹き倒す、吹倒す】 (elfúj) „A szél eldöntötte a vázát.” 「風が花瓶を吹き倒した。」 ◇ **bátran eldönt ゆうだんする** 【勇断する】 „Bátran eldöntöttem, hogy visszatérek a katasztrófa sújtotta területre.” 「被災地に戻ることを勇断した。」 ◇ **el lesz döntve きまる** 【決まる、極まる、決る】 „Ezt a gyűlésen eldöntöttük.” 「これは会議で決まったことだ。」 ◇ **el van döntve ことになる** 【事になる】 „Eldöntötték, hogy jövő évtől megszüntetik ezt a rendszert.” 「来年からこの制度は廃止されることになっている。」 ◇ **nem hivatalosan eldönt ないていする** 【内定する】 „Nem hivatalosan eldöntötték, hogy felveszik a végzős diákot.” 「新卒の就職が内定した。」 ◇ **sorsa eldöntetlen ちゅうにうく** 【宙に浮く】 „Az adományokból befolyt pénz sorsa eldöntetlen.” 「募金の使い道は宙に浮いている。」

eldöntés ◆ **きまり** 【決まり、決り、極り】 „A kérdés ezzel el van döntve.” 「これで決まり。」 ◆ **しょけつ** 【処決】

eldöntetlen ◆ **みけっていの** 【未決定の】 „Eldöntetlen maradt, hogy értékesíteni fogjuk-e ezt a terméket.” 「この商品の販売はまだ未決定です。」 ◆ **みていの** 【未定の】 „A szállítás napja eldöntetlen maradt.” 「配送日は未定のままだった。」

eldöntetlen kérdés ◆ **みけつもんだい** 【未決問題】

eldöntetlenség ◆ **みけつ** 【未決】 ◆ **みてい** 【未定】 „eldöntetlen terv” 「未定の予定」

eldöntetlenül hagy ◆ **あずかる** 【預かる】 „Eldöntetlenül hagyta a mérkőzést.” 「勝負を預かった。」

eldönti a végeredményt ◆ **しょうはいをきめる** 【勝敗を決める】 „A gólja eldöntötte a mérkőzés végeredményét.” 「彼の得点が試合の勝敗を決めた。」

eldönti jövőt ◆ **めいあんをわかつ** 【明暗を分かつ】 „A sors eldönti az ember jövőjét.” 「運命は人生の明暗を分かつ。」

eldönti, kinek van igaza ◆ **こくびゃくをつける** 【黒白をつける】 „Bíróságon eldöntöttük, kinek van igaza.” 「裁判で黒白をつけた。」

eldöntött kérdés ◆ **かくていじこう** 【確定事項】

eldördül ◆ **はっぽうする** 【発砲する】 (fegyver) „Eldördült egy fegyver.” 「銃が発砲した。」 ◆ **ぼうはつする** 【暴発する】 „Eldördült a fegyver.” 「銃が暴発した。」

eldúdol ◆ **はなうたでうたう** 【鼻歌で歌う】 „Eldúdoltam egy dalt.” 「ある曲を鼻歌で歌った。」 ◆ **びぎんする** 【微吟する】

eldug ◆ **かくす** 【隠す】 „Eldugtam előle a pénzt.” 「彼に見つからないようにお金を隠した。」

eldugaszol ◆ **つまらせる** 【詰まらせる】 „Egy betét eldugaszolta a vécét.” 「ナプキンはトイレを詰まらせた。」

eldugott ◆ **ばすえの** 【場末の】 „Egy eldugott elektronikai boltban vettem alkatrészt.” 「場末の電気屋で部品を買った。」

eldugott falu ◆ **へきそん** 【僻村】

eldugott hely ◆ **へきち** 【僻地】

eldugul ◆ **つかえる** 【閊える、支える、痞える】 „Eldugult a mosdókagylónk lefolyója.” 「洗面台の排水口が閊えた。」 ◆ **つまる** 【詰まる、詰る】 „Eldugult a lefolyó.” 「配管が詰まった。」

eldurran ◆ **プチッとはじける** 【プチッと弾ける】 „A léggömb eldurrant.” 「風船はプチッと弾けた。」

eldurvul ◆ **あくしつになる** 【悪質になる】 (rosszindulatúvá válik) „A diákcsíny eldurvult.” 「生徒達のいたずらは悪質になった。」 ◆ **どろぬまかする** 【泥沼化する】 ◆ **はげしくなる** 【激しくなる】 (hevessé válik) „A verekedés eldurvult.” 「殴り合いは激しくなった。」 ◆ **はげしさをます** 【激しさを増す】 (egyre durvább lesz) „A háború eldurvult.” 「戦争は激しさを増した。」

eldurvulás ◆ **はげしくなること** 【激しくなること】

elé ◆ **まえに** 【前に】 „Elém ült egy magas ember.” 「私の前に背の高い人が座った。」 ◇ **emberek elé ひとまえに** 【人前に】 „Ma nem sminkeltem, nem akarok így emberek elé állni.” 「今日はお化粧していないから人前に出たくない。」

elé áll ◆ **たちはだかる** 【立ちはだかる】 (elállja az útját) „Az utcán elém állt egy huligán.” 「道でチンピラが立ちはだかっていた。」 ◆ **たちふさがる** 【立ち塞がる、立塞がる、立ちふさがる】 „Nagy probléma előtt álltunk.” 「私達の前に大きな問題が立ち塞がっていた。」

elébe kerül ◆ **さきまわりをする** 【先回りをする、先廻りをする】 „A barátom rövidebb útvonalon elébem került, és rám ijesztett.” 「友達は近道で僕の先回りをして驚かした。」

elébe néz ◆ **ちょくめんする** 【直面する】 „Nehéz napoknak nézünk elébe.” 「困難な日々に直面している。」

elébe vág ◆ **さきんずる** 【先んずる】 „Az ellenség elébünk vágott.” 「敵に先んじられた。」

eleddig ◆ **これまで** 【此れまで、此れ迄、これ迄、是迄】

eledel ◆ **えさ** 【餌】 „Eledelt vettem a kutyának.” 「犬に餌をかった。」 ◆ **たべもの** 【食べ物】 (étek) „Ez királyi eledel!” 「これは贅沢な食べ物です。」 ◆ **フード** ◇ **kutyaeledel ドッグフード** ◇ **macskaeledel キャットフード** ◇ **madáreledel とりのえさ** 【鳥の餌】

elefánt ◆ **ぞう** 【象】 „Az elefánt ormánya hosszú.” 「象の鼻は長い。」 ◇ **bolhából elefántot csinál しんしょうぼうだいにいう** 【針小棒大に言う】 „Képes a bolhából is elefántot csinálni.” 「彼は針小棒大に言うタイプ。」 ◇ **kiselefánt こぞう** 【小象】

elefántagyar ◆ **ぞうげ** 【象牙】

elefántbébi ◆ **こぞう** 【小象】

elefántcickány ◆ **はねじねずみ** 【跳地鼠】 (Macroscelidea)

elefántcsont ◆ **アイボリー** ◆ **ぞうげ** 【象牙】 (agyarcsont) „elefántcsontból készült pecsétnyomó” 「象牙の印鑑」

elefántcsontdió ◆ **ぞうげやし** 【象牙椰子】 (Phytelephas macrocarpa)

elefántcsont-faragás ◆ **ぞうげざいく** 【象牙細工】

elefántcsont faragvány ◆ **ぞうげざいく** 【象牙細工】

Elefántcsontpart ◆ **アイボリーコースト** (régi név - Ivory Coast) ◆ **コートジボワール** (Côte d'Ivoir) ◆ **ぞうげかいがん** 【象牙海岸】

elefántcsontparti ◆ **コートジボワールの**

elefántcsontszín ◆ **アイボリーいろ** 【アイボリー色】 ◆ **ぞうげいろ** 【象牙色】

elefántcsonttorony ◆ **ぞうげのとう** 【象牙の塔】

elefántcsonttoronyba zárkózik ◆ **ぞうげのとうにこもる** 【象牙の塔にこもる、象牙の塔に籠もる】

elefántfóka ◆ **ぞうあざらし** 【象海豹】 (Mirounga)

elefántfül ◆ **はすいも** 【蓮芋】 (Colocasia gigantea)

elefantiázis ◆ **ぞうひびょう** 【象皮病】

elefántidomár ◆ **ぞうつかい** 【象使い】

elefántkór ◆ **ぞうひびょう** 【象皮病】

elefántteknős ◆ **ぞうがめ** 【象亀】

elé fordul ◆ **むかう** 【向かう、向う】 „A monitor elé fordulva számítógépeztem.” 「画面に向かってコンピューターを使った。」

elég ❶ **もえる** 【燃える】 (tűzben) „A papír gyorsan elég.” 「紙はたちまち燃えてしまう。」 ❷ **たりる** 【足りる】 (elegendő) „Ez az étel két hétre elég.” 「この食べ物で2週間は足ります。」 ❸ **じゅうぶん** 【十分、充分】 „Elegem van.” 「もう十分です。」 ❹ **けっこうな** 【結構な】 „Egy pohárral elég lesz.” 「一杯だけで結構です。」 ◆ **いい** 【良い、好い、善い、宜い】 „Elég volt!” 「もういい！」 ◆ **いいかげん** 【いい加減】 „Elég volt!” 「いい加減にしろ！」 ◆ **いいです** „Ennyi elég volt.” 「もういいです。」 ◆ **たいがい** 【大概】 „Elég a viccből!” 「冗談も大概にしろ！」 ◆ **たくさん** 【沢山】 „Elegem van az itteni életből.” 「ここの生活はもうたくさんだ。」 ◆ **だけ** „Elég volt rápillantanom, hogy tudjam, hogy ő az.” 「一目見ただけで彼だと分かった。」 ◆ **まんぞくする** 【満足する】 (elégedett lesz tőle) „Neki semmi sem elég.” 「彼は何にも満足しない。」 ◆ **もえてしまう** 【燃えてしまう】 ◇ **elegem van いいかげんにしなさい** 【いい加減にしなさい】 „Elegem van a veszekedésből!” 「けんかはいい加減にしなさい！」 ◇ **eleget néz みあきる** 【見飽きる】 (belefárad) „Eleget néztem már akciófilmet.” 「もうアクション映画を見飽きた。」 ◇ **elege van へきえきする** 【へき易する、辟易する】 (valamiből) „Elegem van a dicsekvésből.” 「彼の自慢話に辟易した。」 ◇ **fél fogára sem elég くいたりない** 【食い足りない】 „Ez csöppnyi étel a fél fogamra sem elég!” 「俺はこんな小さな肉じゃ食い足りない。」 ◇ **nem elég うえに** 【上に】 „Nem elég, hogy elvetted a pénzemet, még az életemet is akarod?” 「お金を奪ったうえに命も欲しいのですか？」 ◇ **nem elég おいつかない** 【追いつかない】 „A fizetésem nem elég az ötvenezer jenes lakbérre.” 「僕の給料では毎月5万円の家賃に追いつかない。」 ◇ **tudja, mi az elég たるをしる** 【足るを知る】 ◇ **van elég よゆうがある** 【余裕がある】 „Nem kell sietni, van elég időnk.” 「まだ時間の余裕があるから急がなくてもいい。」

elegancia ❶ **ゆうが** 【優雅】 „mozdulatok eleganciája” 「動きの優雅さ」 ❷ **ふうかく** 【風格】 „patinás eleganciát sugárzó cukrászda” 「老舗の風格を漂わせた喫茶店」 ❸ **ひん** 【品】 „Ha szépek az ajkak, elegánssá válik az arc.” 「口元が綺麗になると、お顔に品が出ます。」 ◆ **エレガンス** ◆ **がしゅ** 【雅趣】 „A tea az emberek életébe eleganciát hozott.” 「お茶は人の生活に雅趣を添えていた。」 ◆ **がち** 【雅致】 ◆ **さっそう** 【颯爽】 ◆ **しぶみ** 【渋み】 „elegáns stílus” 「渋みのあるスタイル」 ◆ **すき** 【数寄】 ◆ **せんれん** 【洗練、洗煉、洗錬】 ◆ **てんが** 【典雅】 ◆ **ふうが** 【風雅】 ◆ **ふうち** 【風致】 ◆ **ふうりゅう** 【風流】 ◆ **ふぜい** 【風情】 „semmilyen eleganciával nem rendelkező betonhíd” 「風情もないコンクリートの橋」 ◆ **みやび** 【雅、雅び】 ◆ **ゆうび** 【優美】

eleganciával él ◆ **ふうりゅうにくらす** 【風流に暮らす】

eleganciával rendelkező ◆ **ふうりゅうな** 【風流な】

elegáns ❶ **エレガントな** „Elegáns ruhát vett.” 「エレガントな洋服を買った。」 ❷ **ゆうがな** 【優雅な】 „Elegáns stílusban írt.” 「優雅な文体で書いた。」 ❸ **こうきゅう** 【高級】 „elegáns étterem” 「高級レストラン」 ◆ **いきな** 【粋な】 „Elegáns étterem.” 「粋なレストラン。」 ◆ **おくゆかしい** 【奥ゆかしい、奥床しい】 „elegáns viselkedés” 「奥ゆかしい態度」 ◆ **おしゃれな** 【お洒落な】 „elegáns étterem” 「お洒落なレストラン」 ◆ **きがきく** 【気が利く、気がきく】 „elegáns hotel” 「気が利いたホテル」 ◆ **しぶい** 【渋い】 „elegáns nyakkendő” 「渋いネクタイ」 ◆ **しゃれた** 【洒落た】 „elegáns ruha” 「洒落た服」 ◆ **しゃれる** 【洒落る】 „Elegáns nyakkendőd van!” 「そのネクタイは洒落ている！」 ◆ **しゅくじょらしい** 【淑女らしい】 (úrinői) ◆ **しょうしゃな** 【瀟洒な、

瀟灑な】 ◆ **じょうひんな** 【上品な】 „elegáns öltözék” 「上品な服装」 ◆ **せんれんされた** 【洗練された、洗煉された、洗錬された】 „elegáns formatervezés” 「洗練されたデザイン」 ◆ **ドレッシーな** „elegáns ruha” 「ドレッシーな洋服」 ◆ **ぱりっとした** „Elegáns öltönyben mentem elbeszélgetésre.” 「パリッとしたスーツで面接に行った。」 ◆ **ふうかくのある** 【風格のある】 „elegáns épület” 「風格のある建物」 ◆ **ふうがな** 【風雅な】 „elegáns ételmód” 「風雅な生活」 ◆ **ふぜいのある** 【風情のある】 „elegáns kifejezés” 「風情のある言葉」 ◆ **みやびた** 【雅びた】 „elegáns étel” 「雅びた料理」 ◆ **みやびやかな** 【雅びやかな】 „elegáns megjelenés” 「雅びやかな姿」 ◆ **ゆうびな** 【優美な】 „elegáns megjelenés” 「優美な姿」 ◆ **よそいきの** 【余所行きの、よそ行きの】 ◆ **よそゆきの** 【よそ行きの、余所行きの】 „Elegáns ruhát vesz fel.” 「よそ行きの洋服を着る。」 ◇ **nemesen elegáns こうしょうゆうびな** 【高尚優美な】

elegánsan ◆ **エレガントに** ◆ **ぱりっと** „Elegáns öltönyt viselek.” 「スーツでパリッと決めている。」 ◆ **ゆうびに** 【優美に】

elegáns egyszerűség ◆ **ゆうげん** 【幽玄】

elegáns hangulatú ◆ **がしゅゆたかな** 【雅趣豊かな】 „elegáns hangulatú kert” 「雅趣豊かな庭園」

elegáns kifejezés ◆ **がげん** 【雅言】 ◆ **がご** 【雅語】

elegáns óra ◆ **ドレス・ウオッチ**

elegáns ruha ◆ **せいそう** 【盛装】

elegáns ruhába öltözés ◆ **せいそう** 【盛装】

elég az hozzá ◆ **ともかく** 【兎も角】 „Sok minden történt. Elég az hozzá, hogy megbuktam.” 「いろいろあった。ともかく不合格だった。」

elégedetlen ◆ **いにみたない** 【意に満たない】 „Kitört az életéből, amivel elégedetlen volt.” 「意に満たない生活から開放された。」 ◆ **うっぷんをかかえる** 【鬱憤を抱える、欝憤を抱える】 „A nép elégedetlen a kormány intézkedésével szemben.” 「国民は政府の対策に対して鬱憤を抱えている。」 ◆ **しっくりこない** 【しっくり来ない】 „Elégedetlen vagyok a jelenlegi munkahelyemmel.” 「今の職場がしっくり来ない。」 ◆ **ふふくな** 【不服な】 „Emelje fel a kezét az, aki elégedetlen a határozattal!” 「この決定に不服な人は手を挙げて下さい！」 ◆ **ふへいをもつ** 【不平を持つ】 „Elégedetlen volt a cég bánásmódja miatt.” 「会社の待遇に不平を持っている。」 ◆ **ふまんげな** 【不満げな、不満気な】 „elégedetlen ember” 「不満げな人」 ◆ **ふまんな** 【不満な】 „Drága is volt, rosszízű is volt. Elégedetlen vagyok az étellel.” 「高くてまずくて、全く料理には不満だった。」

elégedetlen egyén ◆ **ふへいぶんし** 【不平分子】

elégedetlenek csoportja ◆ **ふへいぶんし** 【不平分子】

elégedetlenkedés ◆ **ふそく** 【不足】 „Ne elégedetlenkedj állandóan!” 「一々不足を言うな。」

elégedetlenkedik ◆ **ふへいをいう** 【不平を言う】 „Elégedetlenkedett a kormány politikájával.” 「政府の政策に不平を言った。」 ◆ **ふへいをならす** 【不平を鳴らす】 „Elégedetlenkedett, hogy kevés a fizetett szabadság.” 「有給休暇が少ないと不平を鳴らした。」 ◆ **ふまんをいう** 【不満を言う】 „Elégedetlenkedett a főnöke miatt.” 「彼は上司に対する不満を言った。」

elégedetlenkedő ◆ **ふへいか** 【不平家】

elégedetlenség ◆ **いやなきぶん** 【嫌な気分】 „A fizetéscsökkentés után a dolgozók elégedetlenek voltak.” 「減給を受けた労働者は嫌な気分になった。」 ◆ **うっぷん** 【鬱憤、欝憤】 ◆ **おうおう** 【怏々】 ◆ **ふふく** 【不服】 (kifogás) ◆ **ふへい** 【不平】 „A munkakörülmények romlása volt az elégedetlenség oka.” 「労働条件の悪化は不平の種となった。」 ◆ **ふまん** 【不

満】 „A mindennapos elégedetlenség kitört rajta.” 「毎日の不満が爆発した。」 ◆ **ふまんぞく** 【不満足】 ◆ **もんく** 【文句】

elégedetlenségének ad hangot ◆ **ふまんをもらす** 【不満を漏らす】

elégedetlenül ◆ **ふへいに** 【不平に】 ◆ **ふまんげに** 【不満げに、不満気に】

elégedett ◆ **おさまりかえる** 【納まり返る】 „Elégedett a pozíciójával.” 「自分の地位に納まり返っている。」 ◆ **かいしんの** 【会心の】 „elégedett mosoly” 「会心の笑み」 ◆ **なっとくがいく** 【納得が行く】 „Elégedett vagyok ezzel az eredménnyel.” 「この結果に納得が行く。」 ◆ **ほくほくする** „Elégedett a kimagaslóan bő termésszel.” 「大豊作でほくほくしている。」 ◆ **まんぞくする** 【満足する】 „Nincs olyan megoldás, amivel mindenki elégedett lenne.” 「皆が満足する解決策はない。」 ◆ **みちたりる** 【満ち足りる】 „Bár a hasam üres, a lelkem elégedett.” 「お腹が満ち足りなくても、心は満ち足りるんです。」 ◆ **やにさがる** 【脂下がる】 (önmagával) ◆ **わがいをえる** 【我が意を得る】 „Elégedett vagyok, hogy mások is nagyra értékelik azt az írót.” 「他の人もあの作家を評価していると知って我が意を得た思いだ。」

elégedetten ◆ **まんぞくげに** 【満足げに】 „Elégedetten mosolyog.” 「満足げに笑う。」

elégedetten mosolyog ◆ **にんまりわらう** 【にんまり笑う】 „Elégedettem mosolyogtam, amikor láttam, hogy korlátlanul fogyaszthatok.” 「食べ放題！とにんまり笑った。」

elégedett magával ◆ **えつにいる** 【悦に入る】 „Elégedett voltam magammal, hogy sikerült átmennem a vizsgán.” 「合格して悦に入った。」

elégedett mosoly ◆ **にんまり**

elégedettség ◆ **じそく** 【自足】 ◆ **なっとく** 【納得】 ◆ **ほんもう** 【本望】 „Ha ez sikerül elégedett leszek.” 「これが出来たら本望だ。」 ◆ **まんえつ** 【満悦】 ◆ **まんぞく** 【満足】 „Elégedett volt az eredménnyel.” 「結果を満足に思った。」 ◆ **まんぞくかん** 【満足感】 „a vendégnek elégedettséget adó szolgáltatás” 「お客様に満足感を与えるサービス」 ◆ **まんぞくど** 【満足度】 (foka)

elégedettséggel eltöltő ◆ **かいしんの** 【会心の】 „elégedettséggel eltöltő kivitelezés” 「会心の出来」 ◆ **まんぞくな** 【満足な】 „elégedettséggel eltöltő élet” 「満足な人生」

elegem van ◆ **いいかげんにしなさい** 【いい加減にしなさい】 „Elegem van a veszekedésből!” 「けんかはいい加減にしなさい！」

elegendő ◆ **ことたりる** 【事足りる、こと足りる】 „Ekkora ház nekem elegendő.” 「家はこれくらいで事足りる。」 ◆ **じゅうぶんな** 【十分な、充分な】 „Aludj elegendően sokat!” 「十分な睡眠を取りなさい。」 ◆ **すむ** 【済む】 „Vajon elegendő lesz ez a költségkeret?” 「この予算で済むのだろうか？」 ◆ **たりる** 【足りる】 „Nem volt elegendő ivóvizünk.” 「飲み水が足りなかった。」 ◆ **たる** 【足る】 „elegendő képesség a tanuláshoz” 「教育を受けるに足る能力」 ◆ **ようがたりる** 【用が足りる】 „Nem kell találkozni vele, elegendő lesz, ha csak telefonálunk neki.” 「会わなくてもいい、電話で用が足りる。」 ◇ **nem elegendő** **ふじゅうぶんな** 【不十分な、不充分な】 „A virág itt nem kap elegendő napfényt.” 「ここだと花に当たる日光は不十分だ。」

elegendően ◆ **じゅうぶん** 【十分、充分】 „Elegendően igyekeztél.” 「君は十分頑張った。」 ◆ **じゅうぶんに** 【十分に、充分に】 „Ezen az ülőhelyen nem tudom elegendően kinyújtani a lábamat.” 「この座席だと足を十分に伸ばせない。」

elegendőség ◆ **じゅうそく** 【充足】 „elegendő ruha és étel” 「衣食の充足」

elegen vannak ◆ **ひとがたりる** 【人が足りる】 (elég az ember) „Nem vagyunk elegen ehhez a munkához.” 「この仕事には人が足りない。」

elégés ◆ **たち** 【立ち】

eléget ◆ **しょうきゃくする** 【焼却する】 „Elégette a titkos iratokat.” 「機密書類を 焼却 した。」 ◆ **もやす** 【燃やす】 „A kertben elégettem a lehullott leveleket.” 「庭で落ち葉を燃やした。」 ◆ **やきすてる** 【焼き捨てる、焼きすてる】 (elégetve megszabadul valamitől) „Elégettem a fényképeket, amin az exbarátnőmmel együtt voltunk.” 「元彼女と二人で写っていた写真を焼き捨てた。」

eleget hall ◆ **ききあきる** 【聞き飽きる】 „Ezt már eleget hallottam!” 「その 話 はもう聞き飽きた。」

eleget néz ◆ **みあきる** 【見飽きる】 (belefárad) „Eleget néztem már akciófilmet.” 「もうアクション映画を見飽きた。」

eleget tesz ◆ **おうじる** 【応じる】 „Eleget tesz a kötelezettségének.” 「義務に応じる。」 ◆ **そう** 【添う、副う】 szou „Bocsánat, hogy nem tudtunk eleget tenni a kívánságának.” 「ご希望に添えず申し訳ございません。」 ◆ **はたす** 【果たす、果す】 „Eleget tett a kötelességének.” 「彼は義務を果たした。」 ◆ **みたす** 【満たす、充たす】 „Eleget tett a kívánalmaknak.” 「条件 を満たしていた。」

elege van ◆ **あいそもこそもつきはてる** 【愛想も小想も尽き果てる】 „Elegem van a játékmániás férjemből.” 「旦那のパチンコ好きに愛想も小想も尽き果てた。」 ◆ **あきあきする** 【飽き飽きする】 „Elegem van már az unalmas hétköznapokból.” 「退屈な 日常 に飽き飽きしている。」 ◆ **あきる** 【飽きる、厭きる、倦る】 „Elegem van az örökös zsörtölődésedből!” 「君がガミガミ言うのには飽きた！」 ◆ **いやな** 【嫌な、厭な】 „Elegem van belőle, hogy szolgálónak néznek.” 「家来として 扱 われるのは嫌だ。」 ◆ **うんざりする** „Elegem van a főnököm kioktatásából!” 「上司の 説教 にうんざりした。」 ◆ **げんなりする** „Elegem van az asszony örökös zsörtölődéséből!” 「妻にガミガミ言われてげんなりしている。」 ◆ **にがりきる** 【苦り切る】 „Elegem van a felelőtlen viselkedéséből.” 「彼の無責任な態度に苦り切っている。」 ◆ **へきえきする** 【へき易する、辟易する】 (valamiből) „Elegem van a dicsekvéséből.” 「彼の自慢話に辟易した。」 ◇ **kezd elege lenni** **あきがくる** 【飽きが来る】

elege van az életből ◆ **じぼうじきになる** 【自暴自棄になる】 „A kedvesem az esküvő előtt szakított. Elegem van az életből.” 「結婚目前で恋人と破局して自暴自棄になった。」

elege van belőle ◆ **あいそがつきる** 【愛想が尽きる】 „Elegem van belőled!” 「貴方には愛想が尽きた。」

eléggé ◆ **あまり** 【余り】 „Eléggé rosszul voltam, nem mozdultam ki otthonról.” 「あまり気分が悪くて外に出られなかった。」 ◆ **いいかげん** 【いい加減】 „Eléggé meguntam már az egy kaptafára készülő filmeket.” 「型にはまった映画にはいい加減飽きた。」 ◆ **がちな** 【勝ちな】 (olyan) „Eléggé visszafogott.” 「遠慮がちな人です。」 ◆ **かなり** 【可成、可也】 „Mostanában eléggé elfoglalt vagyok.” 「最近はかなり忙しいです。」 ◆ **けっこう** 【結構】 „Eléggé hideg van itt.” 「ここは結構寒い。」 ◆ **じゅうぶんに** 【十分に、充分に】 (elegendően) „Nem tisztelik eléggé.” 「彼は 充分 に尊敬されていない。」 ◆ **すくなからず** 【少なからず、尠からず】 (nem kevés mértékben) „Eléggé meglepődtem.” 「少なからず 驚 いた。」 ◆ **そうとう** 【相当】 „Eléggé mérges volt rá a főnöke.” 「上司は相当怒っていた。」 ◆ **そうとうに** 【相当に】 „eléggé nagy szoba” 「相当に広い部屋」 ◆ **そこそこ** „Ez a könyv eléggé érdekes.” 「この本はそこそこ面白い。」 ◆ **それなりに** „Eléggé jó lett az eredmény.” 「それなりにいい結果になりました。」 ◆ **だいぶ** 【大分】 (meglehetősen) „Ez az ígért összegtől eléggé eltér.” 「これは約束の金額と大分違う。」 ◆ **ひととおり** 【一

通り】 „Eléggé jól tudok cselgáncsozni és karatézni.” 「柔道と空手を一通り身につけている。」 ◆ **めっきり** (meglehetősen) „Eléggé lefogyott.” 「彼はめっきりやせた。」 ◆ **わりと** 【割と、割りと】 „Ez az étel eléggé finomra sikerült.” 「この料理は割と美味しい。」

eléggé furcsa, de ◆ **ふしぎなことに** 【不思議なことに】 „Eléggé furcsa, de másnapra begyógyult a sebe.” 「不思議なことに次の日にはすっかり傷が治っていました。」

eléggé nagy ◆ **そうとうな** 【相当な】 „Eléggé nagy sikert ért el.” 「相当な成功を収めた。」

elég, ha annyit mondunk ◆ **いちごんにつきる** 【一言に尽きる】 „Erről a politikusról elég, ha annyit mondunk, hogy tolvaj.” 「この政治家は泥棒の一言に尽きる。」

elég hozzá ◆ **もあれば** „Elég egy óra, hogy elkészüljön az ebéd.” 「一時間もあれば昼ご飯が出来る。」

elégia ◆ **あいか** 【哀歌】 ◆ **あいし** 【哀詩】 ◆ **エレジー** ◆ **ばんか** 【挽歌、輓歌】 ◆ **ひか** 【悲歌】

elégség ◆ **ちょうたん** 【長短】

elégséges ◆ **か** 【可】 (2/5) „60 ponttól 69 pontig elégséges.” 「６０から６９点までは可。」 ◆ **かの** 【可の】 (iskolában) ◆ **ぎりぎりの** „A sikeres vizsgához éppen elégséges pontszámot kaptam.” 「合格ギリギリの点数を取った。」 ◆ **じゅうぶんな** 【十分な、充分な】 „elégséges bizonyíték” 「十分な証拠」 ◆ **まんぞくできるような** 【満足できるような、満足できる様な】 „Nagyon sok gyerek nem jut elégséges táplálékhoz.” 「満足できるような食べ物を与えられていない子供はたくさんいる。」

elégséges feltétel ◆ **じゅうぶんじょうけん** 【十分条件】

elég sokat ◆ **じゅうぶん** 【十分、充分】 „Elég sokat gondolkoztam rajta.” 「それについて十分考えた。」

elégtelen ◆ **ふか** 【不可】 (1/5) „59 pont alatt elégtelen.” 「５９点以下は不可。」 ◆ **ふかの** 【不可の】 (iskolában) ◆ **ふじゅうぶんな** 【不十分な、不充分な】 „A részvényeseknek adott magyarázat elégtelen volt.” 「株主に行った説明は不十分だった。」 ◆ **ふできな** 【不出来な】 „Idén elégtelen mennyiségű rizs termett.” 「今年はお米は不出来だ。」

elégtelen osztályzat ◆ **らくだいてん** 【落第点】

elégtelenség ◆ **ふじゅうぶん** 【不十分、不充分】 ◆ **ふぜん** 【不全】 ◆ **ふそく** 【不足】 „elégtelen magyarázat” 「説明不足」 ◆ **ふでき** 【不出来】 ◆ **ふび** 【不備】 „ellenőrző vizsgálat elégtelensége” 「点検不備」 ◇ **immunelégtelenség** **めんえきふぜん** 【免疫不全】 ◇ **májelégtelenség** **かんふぜん** 【肝不全】 ◇ **működési elégtelenség** **きのうふぜん** 【機能不全】 ◇ **sokszervi elégtelenség** **たぞうきふぜん** 【多臓器不全】 ◇ **szívelégtelenség** **しんふぜん** 【心不全】 „Szívelégtelenségben meghalt.” 「心不全で亡くなりました。」 ◇ **veseelégtelenség** **じんふぜん** 【腎不全】

elégtelen termelés ◆ **かしょうせいさん** 【過少生産】

elégtétel ◆ **いしゅがえし** 【意趣返し】 ◆ **いしゅばらし** 【意趣晴らし】 ◆ **しかえし** 【仕返し】

elégtételt vesz ◆ **いしゅをはらす** 【意趣を晴らす】 „Megölte, hogy elégtételt vegyen rajta.” 「相手を斬り殺して意趣を晴らした。」 ◆ **しかえしをする** 【仕返しをする】 „Elégtételt fogunk venni az elveinket ellenzőkön.” 「私達の主義に反する者に仕返しをするつもりです。」

elégtételt vesz a sérelméért ◆ **いこんをはらす** 【遺恨を晴らす】 „Régi sérelméért vett elégtételt.” 「過去の遺恨を晴らした。」

elegy ◆ **こんごうぶつ** 【混合物】 ◆ **まじり** 【混じり、混じり】

elegyedik ◆ **とける** 【溶ける、解ける、融ける、熔ける、鎔ける】 „Az olaj nem elegyedik vízzel.” 「油は水に溶けない。」 ◇ **beszédbe elegyedik** **しゃべりはじめる** „Beszédbe elegye-

dett a szomszéddal.” 「隣の人としゃべり始めた。」 ◇ **beszédbe elegyedik** **ひざをまじえる** 【膝を交える】 „A politikus az utcákat járva beszédbe elegyedett a lakosokkal.” 「政治家は街を回り住民と膝を交えた。」 ◇ **szóba elegyedik** **かいわしはじめる** 【会話し始める】 „Szóba elegyedtem a váróteremben egy emberrel.” 「待合室である人と会話し始めた。」 ◇ **vízzel elegyedő** **しんすい** 【親水】 ◇ **vízzel nem elegyedő** **そすい** 【疎水】

elegyenget ◆ **おしならす** 【押し均す、押しならす】 „Elegyengettem a talajt.” 「地面を押しならした。」 ◆ **ならす** 【均す、平す】 „Elegyengette a földet, és fákat ültetett bele.” 「土を均して木を植えた。」

elegyít ◆ **こんごうする** 【混合する】 „Vízzel elegyítettem az alkoholt.” 「アルコールを水と混合した。」 ◆ **はいごうする** 【配合する】 „Fűszereket elegyít.” 「香辛料を配合する。」

elegyítés ◆ **ちょうごう** 【調合】 ◆ **はいごう** 【配合】

elegyítési arány ◆ **はいごうひりつ** 【配合比率】 ◆ **はいごうりつ** 【配合率】

elegyítve ◆ **こんごうして** 【混合して】 „Ez a motor elegyítve használja a benzint az olajjal.” 「このエンジンはガソリンとオイルを混合して使う。」

eleinte ◆ **さいしょのころ** 【最初の頃】 (első időkben) „Eleinte nagyon nehéz volt.” 「最初の頃は本当に大変でした。」 ◆ **さいしょは** 【最初は】 szaiso va „Eleinte nem értettem, de aztán megértettem.” 「最初は分からなかったが、後で分かるようになった。」

eleje ◆ **あたま** 【頭】 „Az előtag a szó elejéhez kapcsolódik.” 「接頭辞は単語の頭に付く。」 ◆ **おもて** 【表】 „A boríték elejére a címzettet írtam.” 「封筒の表には宛先を書いた。」 ◆ **さわり** 【触り】 „Meséld el a történet elejét!” 「話の触りを教えて下さい！」 ◆ **しょとう** 【初頭】 (korszaknak) „huszadik század elején” 「２０世紀初頭に」 ◆ **しょよう** 【初葉】 (korszaknak) „A huszadik század eleje.” 「２０世紀初葉。」 ◆ **せんとう** 【先頭】 „A távolság a sor elejétől a végéig volt vagy száz méter.” 「列の先頭から最後尾まで百メートル程あった。」 ◆ **ぜんぶ** 【前部】 „busz eleje és hátulja” 「バスの前部と後部」 ◆ **とっつき** 【取っ付き、取っつき】 „erdő elején álló szentély” 「森のとっつきにある神社」 ◆ **はじめ** 【始め、初め】 (valaminek) „Február elején van Júko szülinapja.” 「２月の初めに優子の誕生日がある。」 ◆ **ふりだし** 【振り出し、振出し】 „Találtunk egy hibát, így kezdhettük elölről a kísérleteket.” 「誤りを見つけて実験を振り出しからやり直した。」 ◆ **まえ** 【前】 (valaminek) „Ez az inge eleje.” 「これはシャツの前です。」 ◇ **hó eleje** **つきのあたま** 【月の頭】 ◇ **hónap eleje** **つきのあたま** 【月の頭】 ◇ **kert eleje** **にわさき** 【庭先】 (tornác felől) ◇ **mondat eleje** **ぶんとう** 【文頭】 ◇ **rögtön az eleje** **ぶっつけ** „A játékos rögtön az elejétől rosszul játszott.” 「選手はぶっつけから調子が悪かった。」

eleje és hátulja ◆ **うらおもて** 【裏表】 „épület eleje és hátulja” 「建物の裏表」

eleje és vége ◆ **ほんまつ** 【本末】

elején ◆ **そうそうに** 【早々に、草草に】 „Jövő hét elején jelentkezni fogok!” 「来週早々には連絡します。」

elejének története ◆ **ぜんし** 【前史】 „középkor elejének története” 「中世前史」

elejét lekurtítja ◆ **ぜんりゃくする** 【前略する】

elejétől ◆ **はじめから** 【初めから、始めから】 „Kérem, magyarázza el az elejétől!” 「初めから説明して下さい。」

elejétől a végéig ◆ **いちぶしじゅう** 【一部始終】 „Elejétől a végéig látta a balesetet.” 「事故の一部始終を目撃した。」 ◆ **てっとうてつ**

び 【徹頭徹尾】 „Az elejétől a végéig elleneztem az intézkedést.” 「政策に徹頭徹尾反対した。」

elejétől fogva ◆ **さいしょから** 【最初から】 „Elejétől fogva tudtam, hogy nem fog sikerülni.” 「失敗は最初から分かっていた。」 ◆ **そもそも** 【抑】 „Elejétől fogva rossz volt a terv.” 「そもそも計画が悪かった。」 ◆ **そもそもから** 【抑から】 „Én az elejétől fogva elleneztem ezt a döntést.” 「私はそもそもからこの決定に反対でした。」 ◆ **でだしから** 【出だしから、出出しから】 „A zenemű elejétől fogva izgalmas volt.” 「曲は出だしから盛り上がった。」 ◆ **もとから** 【元から】 „Elejétől fogva utáltam ezt a politikust.” 「この政治家が元から嫌いだった。」

elejétől végéig ◆ **しじゅう** 【始終】 ◆ **しゅうし** 【終始】 „Az elejétől a végéig jókedvű volt.” 「彼女は終始、機嫌がよかった。」 ◆ **しゅびいっかんして** 【首尾一貫して】 (következetesen) ◆ **はしからはしまで** 【端から端まで】 „Elejétől végéig elolvastam a könyvet.” 「本を端から端まで読んだ。」

elejétől végig ◆ **さいしょからさいごまで** 【最初から最後まで】 (az elejétől a végéig) „Az elejétől a végéig elolvastam.” 「最初から最後まで全部読みました。」 ◆ **はじめからおわりまで** 【始めから終わりまで】 „Ez a könyv elejétől végig érdekes volt.” 「この本は始めから終わりまで面白かった。」

elejét veszi ◆ **いたらないようにする** 【至らないようにする】 „Megvizsgáltattuk a liftet, hogy elejét vegyük a balesetnek.” 「事故に至らないようにエレベーターの点検を行った。」

eleje vagy hátulja ◆ **おもてかうらか** 【表か裏か】

eleje valaminek ◆ **ほったん** 【発端】 „Az elejétől meséltem.” 「ことの発端から話した。」

elé jön ◆ **でむかえる** 【出迎える】 „Elém jött az állomásra.” 「彼は私を駅まで出迎えた。」 ◆ **むかえにくる** 【迎えに来る】 „A nővérem kocsival elém jött az állomásra.” 「姉は車で駅まで迎えに来た。」

elejt ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „Elejtettem a táskámat.” 「鞄を落とした。」 ◆ **きゃっかする** 【却下する】 (indítványt) „Elejtette az indítványt.” 「提案は却下された。」 ◆ **こぼれる** 【零れる、溢れる】 (szót) „Az elejtett szavaiból próbáltam felmérni a helyzetet.” 「彼の口から零れる言葉から状況を探った。」 ◆ **しとめる** 【仕留める】 (vadat) „Elejtette a vaddisznót.” 「猪を仕留めた。」

elejtett szavak ◆ **くちうら** 【口裏】 „Az elejtett szavaiból tudtam, mi az igazság.” 「彼の口裏から真実が見えてきた。」

elejtett vad ◆ **りょう** 【猟】 „Ma kevés vadat ejtettünk el.” 「今日は猟が少ない。」

Elektra-komplexus ◆ **エレクトラコンプレックス** (apakomplexus) ◆ **ファーザー・コンプレックス** (apakomplexus)

elektróda ◆ **でんきょく** 【電極】 ◇ **levegő-oldali elektróda くうききょく** 【空気極】 ◇ **mikroelektróda びしょうでんきょく** 【微小電極】 ◇ **referencia elektróda さんしょうでんきょく** 【参照電極】 ◇ **üzemanyag oldali elektróda ねんりょうきょく** 【燃料極】

elektrodialízis ◆ **でんきとうせき** 【電気透析】

elektrodinamika ◆ **でんきりきがく** 【電気力学】

elektrodinamikus fék ◆ **かいせいブレーキ** 【回生ブレーキ】

elektroenkefalográfia ◆ **のうはけんさ** 【脳波検査】

elektroenkefalogram ◆ **のうはず** 【脳波図】

elektrofiziológia ◆ **でんきせいりがく** 【電気生理学】

elektrofór ◆ **でんきぼん** 【電気盆】

elektroforézis ◆ **でんきえいどう** 【電気泳動】 ◇ **immun-elektroforézis めんえきでんきえいどう** 【免疫電気泳動】 ◇ **poliakrilamid gélelektroforézis ポリアクリルアミドゲルでんきえいどう** 【ポリアクリルアミドゲル電気泳動】

elektrofúzió ◆ **でんきゆうごう** 【電気融合】

elektrokardiogram ◆ **しんでんず** 【心電図】

elektrokémia ◆ **でんきかがく** 【電気化学】

elektrokémiai fémleválasztás ◆ **でんちゃく** 【電着】

elektrokémiai reakció ◆ **でんきかがくはんのう** 【電気化学反応】

elektrokonvulziós terápia ◆ **でんげきけいれんりょうほう** 【電撃痙攣療法】

elektrolit ◆ **でんかいえき** 【電解液】 ◆ **でんかいしつ** 【電解質】 ◆ **でんかいようえき** 【電解溶液】

elektrolit kondenzátor ◆ **でんかいコンデンサー** 【電解コンデンサー】 (elkó)

elektrolizál ◆ **でんかいする** 【電解する】 „Elektrolizáltam a sós vizet.” 「塩水(しおみず)を電解(でんかい)した。」

elektrolízis ◆ **でんかい** 【電解】 ◆ **でんきぶんかい** 【電気分解】

elektrolízis útján történő vízbontás ◆ **みずでんかい** 【水電解】

elektrolumineszcencia ◆ **エレクトロルミネッセンス** ◆ **でんかいはっこう** 【電界発光】 ◇ **organikus elektrolumineszcencia** **ゆうきイーエル** 【有機ＥＬ】

elektromágnes ◆ **でんじしゃく** 【電磁石】

elektromágneses hullám ◆ **でんじは** 【電磁波】 ◆ **でんぱ** 【電波】 „A radar elektromágneses hullámokat kelt.” 「レーダーは電波(わ でんぱ)を出(だ)す。」

elektromágneses indukció ◆ **でんじゆうどう** 【電磁誘導】

elektromágneses kölcsönhatás ◆ **でんじそうごさよう** 【電磁相互作用】

elektromágneses mező ◆ **でんじば** 【電磁場】

elektromágneses potenciál ◆ **でんじポテンシャル** 【電磁ポテンシャル】

elektromágnesesség ◆ **でんじ** 【電磁】 ◆ **でんじき** 【電磁気】

elektromágneses tér ◆ **でんじかい** 【電磁界】 ◆ **でんじば** 【電磁場】

elektromágneses térerősség ◆ **でんじばきょうど** 【電磁場強度】

elektromágneses színkép ◆ **でんじスペクトル** 【電磁スペクトル】

elektromechanika ◆ **メカトロニクス** (mechatronika)

elektromérnök ◆ **でんきぎし** 【電気技師】

elektrométer ◆ **でんいけい** 【電位計】

elektrometrikus titrálás ◆ **でんきてきてい** 【電気滴定】

elektromiogram ◆ **きんでんず** 【筋電図】

elektromos ◆ **でんきてきな** 【電気的な】 „elektromos csatlakozás” 「電気的(でんきてき)な接続(せつぞく)」 ◆ **でんきの** 【電気の】 ◆ **でんどう** 【電動】 (elektromossággal hajtott) „elektromos fogkefe” 「電動(でんどう)歯ブラシ」 ◆ **でんどうしき** 【電動式】 (elektromosan hajtott) „elektromos fűnyíró” 「電動式(でんどうしき)草刈機(くさかりき)」

elektromos ágymelegítő ◆ **でんきあんか** 【電気行火、電気あんか】

elektromosan bont ◆ **でんきぶんかいする** 【電気分解する】 „Elektromosan vizet bont.” 「水(みず)を電気分解(でんきぶんかい)する。」

elektromos angolna ◆ **でんきうなぎ** 【電気ウナギ、電気鰻】

elektromosan töltött ◆ **でんきをおびた** 【電気を帯びた】

elektromos áram ◆ **でんりゅう** 【電流】

elektromos áramkör ◆ **でんきかいろ** 【電気回路】

elektromos autó ◆ **でんきじどうしゃ** 【電気自動車】

elektromos basszusgitár ◆ **エレクトリック・ベース**

elektromos bontás ◆ **でんきぶんかい** 【電気分解】

elektromos ellenállás ◆ **でんきていこう** 【電気抵抗】

elektromos eltolás ◆ **でんきへんい** 【電気変位】 (D) ◆ **でんそくみつど** 【電束密度】 (D)

elektromos érzékszerv ◆ **でんきじゅようき** 【電気受容器】

elektromos fluxus ◆ **でんそく** 【電束】

elektromos fluxussűrűség ◆ **でんそくみつど** 【電束密度】 (elektromos eltolás)

elektromos fogkefe ◆ **でんどうはブラシ** 【電動歯ブラシ】

elektromos gitár ◆ **エレキ・ギター** ◆ **でんきギター** 【電気ギター】

elektromos hal ◆ **でんきうお** 【電気魚】

elektromos hő ◆ **でんねつ** 【電熱】

elektromos ív ◆ **でんこ** 【電弧】

elektromos kábel ◆ **でんせん** 【電線】 „Föld alá vitték az elektromos kábelt.” 「電線(でんせん)を地下(ちか)に埋(う)めた。」

elektromos kapacitás ◆ **せいでんようりょう** 【静電容量】 ◆ **でんきようりょう** 【電気容量】

elektromos kemence ◆ **でんきろ** 【電気炉】

elektromos kerékpár ◆ **でんどうじてんしゃ** 【電動自転車】

elektromos készülék ◆ **でんききぐ** 【電気器具】

elektromos kisgép ◆ **けいでんき** 【軽電機】

elektromos korrózióvédelem ◆ **でんきぼうしょく** 【電気防食】

elektromos központ ◆ **はいでんしょ** 【配電所】

elektromos lábmelegítő ◆ **でんきあんか** 【電気行火、電気あんか】

elektromos megosztás ◆ **せいでんゆうどう** 【静電誘導】

elektromos melegítő ◆ **でんきマット** 【電気マット】

elektromos mező ◆ **でんば** 【電場】

elektromos nagygép ◆ **じゅうでんき** 【重電機】

elektromos óra ◆ **でんきどけい** 【電気時計】

elektromos orgona ◆ **でんきオルガン** 【電気オルガン】

elektromos porszívó ◆ **でんきそうじき** 【電気掃除機】

elektromos potenciál ◆ **でんい** 【電位】

elektromos potenciál gradiense ◆ **でんいのこうばい** 【電位の勾配】

elektromos rásegítéses kerékpár ◆ **でんどうアシストじてんしゃ** 【電動アシスト自転車】

elektromos receptor ◆ **でんきじゅようき** 【電気受容器】

elektromos rendszer ◆ **でんきけいとう** 【電気系統】

elektromos rizsfőző ◆ **でんきがま** 【電気釜】 ◆ **でんきすいはんき** 【電気炊飯器】

elektromos roller ❶ **でんどうキックボード** 【電動キックボード】 ◆ **でんどうキックスクーター** 【電動キックスクーター】 ◆ **でんどうキックスケーター** 【電動キックスケーター】

elektromos rovarirtó ◆ **でんきさっちゅうき** 【電撃殺虫機】 ◆ **でんげきさっちゅうき** 【電撃殺虫器】

elektromosság ◆ **でんき** 【電気】 (villamosság) „Ez a gép elektromossággal működik.” 「この機械(きかい)は電気(でんき)で動(うご)いている。」 ◇ **dörzselektromosság** **まさつでんき** 【摩擦電気】 ◇ **hőelektromosság** **ねつでんき** 【熱電気】 ◇ **sztatikus elektromosság** **せいでんき** 【静電気】

elektromossággal működés ◆ **でんどう** 【電動】

elektromosságot fejleszt ◆ **でんきをおこす** 【電気を起こす】

elektromosságot kap ◆ **じゅでんする** 【受電する】

elektromosságtan ◆ **でんじきがく** 【電磁気学】 (villamosságtan)

elektromosság tárolása ◆ **ちくでん** 【蓄電】

elektromos sokkoló ◆ **スタンガン** ◆ **テーザーじゅう** 【テーザー銃】 (lövedékes)

elektromos sokkterápia ◆ **でんげきりょうほう** 【電撃療法】

elektromos tér ◆ **でんかい** 【電界】 ◆ **でんば** 【電場】

elektromos térerősség ◆ **でんかいきょうど** 【電界強度】 (E) ◆ **でんばきょうど** 【電場強度】 (E)

elektromos tolószék ◆ **でんどうくるまいす** 【電動車椅子】

elektromos töltés ◆ **でんか** 【電荷】

elektromos tűzhely ◆ **でんねつき** 【電熱器】

elektromos vezeték ◆ **でんせん** 【電線】

elektromos vezetés ◆ **でんどう** 【電導】

elektromos vezető ◆ **でんきでんどうたい** 【電気伝導体】

elektromos vezetőképesség ◆ **でんきでんどうりつ** 【電気伝導率】

elektromos vízforraló ◆ **でんきポット** 【電気ポット】 (edény)

elektromos szerkezet ◆ **でんきじかけ** 【電気仕掛け、電気じかけ】

elektromos szerv ◆ **でんききかん** 【電気器官】 ◆ **はつでんきかん** 【発電器官】 (áramfejlesztő szerv)

elektromos szúnyogirtó ◆ **でんきさっちゅうき** 【電撃殺虫機】

elektromos szuszceptibilitás ◆ **でんきかんじゅりつ** 【電気感受率】

elektromotoros erő ◆ **きでんりょく** 【起電力】

elektron ◆ **いんでんし** 【陰電子】 ◆ **エレクトロン** ◆ **でんし** 【電子】 ◇ **befogott elektron** **ほそくでんし** 【補足電子】 ◇ **kötött elektron** **そくばくでんし** 【束縛電子】 ◇ **szabad elektron** **じゆうでんし** 【自由電子】

elektronaffinitás ◆ **でんししんわりょく** 【電子親和力】

elektronáramlás ◆ **でんしりゅう** 【電子流】 ◆ **でんしりゅうどう** 【電子流動】

elektronbefogás ◆ **でんしほかく** 【電子捕獲】

elektroncső ◆ **しんくうかん** 【真空管】 „A félvezetők kiszorították az elektroncsöveket.” 「半導体(はんどうたい)は真空管(しんくうかん)に取(と)って代(か)わった。」 ◆ **でんしかん** 【電子管】 (tágabb értelemben)

elektrondiffrakció ◆ **でんしかいせつ** 【電子回折】

elektrondonor ◆ **でんしきょうよたい** 【電子供与体】

elektronegatív elem ◆ **いんせいげんそ** 【陰性元素】

elektronelhajlás ◆ **でんしかいせつ** 【電子回折】

elektronemisszió ◆ **でんしほうしゅつ** 【電子放出】

elektronfelhő ◆ **でんしうん** 【電子雲】

elektrongáz ◆ **でんしきたい** 【電子気体】

elektronhéj ◆ **でんしかく** 【電子殻】

elektron-hőmérséklet ◆ **でんしおんど** 【電子温度】

elektronika ◆ **エレクトロニクス** ◆ **でんしけい** 【電子系】 (elektronikus rendszer) ◆ **でんしこうがく** 【電子工学】 (tudomány) ◆ **でんしぶひんぶ** 【電子部品部】 (alkatrészes rész) „Elromlott a mosógép elektronikája.” 「洗濯機(せんたくき)の電子部品部(でんしぶひんぶ)が壊(こわ)れた。」 ◇ **autóelektronika** **カー・エレクトロニクス**

elektronikai berendezés ◆ **でんき** 【電機】

elektronikai ipar ◆ **でんしこうぎょう** 【電子工業】

elektronikai termékeket gyártó cég ◆ **でんきがいしゃ** 【電機会社】 ◆ **でんきメーカー** 【電機メーカー】

elektronikus ◆ **でんきてきな** 【電気的な】 „elektronikus jel” 「電気的(でんきてき)な信号(しんごう)」 ◆ **でんし** 【電子】 „Elektronikus szótárt vettem.” 「電子辞書(でんししじょ)を買(か)った。」

elektronikus adat ◆ **でんしデータ** 【電子データ】

elektronikus adatátvitel ◆ **でんそう** 【電送】

elektronikus alkatrész ◆ **でんしぶひん** 【電子部品】 „Összeszereltem az elektronikus alkatrészeket.” 「電子部品(でんしぶひん)を組(く)み立(た)てた。」

elektronikusan átküld ◆ **でんそうする** 【電送】 „Elektronikusan átküldtem a képet.” 「写真(しゃしん)を電送(でんそう)した。」

elektronikus áramkör ◆ **でんしかいろ** 【電子回路】

elektronikus átutalás ◆ **でんしんそうきん** 【電信送金】

elektronikus azonosítás ◆ **でんしにんしょう** 【電子認証】

elektronikus bolt ◆ **でんきや** 【電気屋】 (villamossági bolt)

elektronikus eredményjelző tábla ◆ **でんこうけいじばん** 【電光掲示板】

elektronikus eszköz ◆ **でんき** 【電器】 ◆ **でんしきき** 【電子機器】

elektronikus fizetés ◆ **でんしけっさい** 【電子決済】 ◆ **でんしのうふ** 【電子納付】

elektronikus fizetőeszköz ◆ **でんしつうか** 【電子通貨】

elektronikus folyóirat ◆ **でんしざっし** 【電子雑誌】

elektronikus hordozó ◆ **でんしばいたい** 【電子媒体】

elektronikus ipar ◆ **でんしこうぎょう** 【電子工業】

elektronikus jegy ◆ **イーチケット** 【eチケット】

elektronikus könyv ◆ **デジタル・ブック** ◆ **でんししょせき** 【電子書籍】

elektronikus könyvtár ◆ **でんしとしょかん** 【電子図書館】

elektronikus labormérleg ◆ **でんしてんびん** 【電子天秤】

elektronikus levél ◆ **イーメール** 【Eメール】 ◆ **でんしメール** 【電子メール】 (email) „A második ugyanolyan tartalmú elektronikus levelet kaptam.” 「同(おな)じ内容(ないよう)の電子(でんし)メールを二通(につう)もらった。」

elektronikus magazin ◆ **メール・マガジン**

elektronikus orgona ◆ **エレクトーン** ◆ **でんしオルガン** 【電子オルガン】

elektronikus papír ◆ **でんしペーパー** 【電子ペーパー】

elektronikus patikamérleg ◆ **でんしてんびん** 【電子天秤】

elektronikus pénz ◆ **でんしマネー** 【電子マネー】

elektronikus pénztárca ◆ **でんしウォレット** 【電子ウォレット】 ◆ **でんしさいふ** 【電子財布】

elektronikus postafiók ◆ **でんしメールアカウント** 【電子メールアカウント】

elektronikus publikáció ◆ **でんしばん** 【電子版】

elektronikus rezonancia ◆ **でんききょうしん** 【電気共振】

elektronikus termék ◆ **でんかせいひん** 【電化製品】

elektronikus üzenet ◆ **でんぶん** 【電文】

elektronikus üzenetküldés ◆ **でんしん** 【電信】

elektronikus verzió ◆ **でんしばん** 【電子版】

elektronikus zene ◆ **でんしおんがく** 【電子音楽】

elektronikus számítás ◆ **でんさん** 【電算】

elektronikus számítógép ◆ **でんさんき** 【電算機】 ◆ **でんしけいさんき** 【電子計算機】

elektronikus számla ◆ **でんしせいきゅうしょ** 【電子請求書】

elektronikus szótár ◆ **でんششじしょ** 【電子辞書】

elektronizáció ◆ **でんしか** 【電子化】

elektronlencse ◆ **でんしレンズ** 【電子レンズ】

elektron-lyuk pár ◆ **でんしせいこうつい** 【電子正孔対】

elektronmikroszkóp ◆ **でんしけんびきょう** 【電子顕微鏡】 ◇ **pásztázó elektronmikroszkóp** **そうさでんしけんびきょう** 【走査電子顕微鏡】 ◇ **transzmissziós elektronmikroszkóp** **とうかがたでんしけんびきょう** 【透過型電子顕微鏡】

elektronmobilitás ◆ **でんششいどうど** 【電子移動度、電子易動度】

elektronoptika ◆ **でんしこうがく** 【電子光学】

elektronpár ◆ **でんششつい** 【電子対】

elektronsokszorozó ◆ **でんششぞうばいかん** 【電子増倍管】

elektronsokszorozó cső ◆ **でんششぞうばいかん** 【電子増倍管】

elektronsugaras letapogatás ◆ **でんششそうさ** 【電子走査】

elektronszállító rendszer ◆ **でんششでんたつけい** 【電子伝達系】

elektrontranszport-lánc ◆ **こきゅうさ** 【呼吸鎖】 (légzési lánc)

elektro-okulogram ◆ **がんでんず** 【眼電図】 ◆ **でんきがんいず** 【電気眼位図】

elektro-olfaktogram ◆ **きゅうでんず** 【嗅電図】

elektroplax ◆ **はつでんさいぼう** 【発電細胞】 (áramfejlesztő sejt)

elektrosokk-terápia ◆ **でんきショックりょうほう** 【電気ショック療法】

elektroszkóp ◆ **けんでんき** 【検電器】 ◆ **でんいけい** 【電位計】

elektrosztatika ◆ **せいでんがく** 【静電学】 ◆ **せいでんきがく** 【静電気学】

elektrosztatikus influencia ◆ **せいでんゆうどう** 【静電誘導】

elektrosztatikus töltés ◆ **せいでんき** 【静電気】

elektrosztatikus zaj ◆ **せいでんゆうどうノイズ** 【静電誘導ノイズ】

elektrotechnika ◆ **でんきこうがく** 【電気工学】 ◆ **でんしこうがく** 【電子工学】

elektrotechnikus ◆ **でんしこうがくしゃ** 【電子工学者】

elektroterápia ◆ **でんきちりょう** 【電気治療】 ◆ **でんきりょうほう** 【電気療法】

elektrotónus ◆ **でんききんちょう** 【電気緊張】

elektrovalens kötés ◆ **いきょくけつごう** 【異極結合】 (ionos kötés)

élelem ◆ **しょくもつ** 【食物】 ◆ **しょくりょう** 【食糧】 ◆ **たべもの** 【食べ物】 ◆ **りょうしょく** 【糧食】 „Az expedíció élelme kifogyott.” 「探検隊(たんけんたい)の 糧食(りょうしょく) が尽(つ)きた。」 ◇ **katonák élelme** **ひょうろう** 【兵糧】 „Kifogyott a katonák élelme.” 「兵糧(ひょうろう) が尽(つ)きた。」

élelemadag ◆ **しょくりょう** 【食糧】

élelemosztás ◆ **しょくりょうはいきゅう** 【食糧配給】

élelemtermelés ◆ **しょくりょうせいさん** 【食料生産】

élelmes ◆ **きような** 【器用な】 „Élelmesen helyezkedik az életben.” 「彼(かれ)は世渡(よわた)りが器用(きよう)だ。」 ◆ **さいかくのある** 【才覚のある】 „élelmes ember” 「才覚(さいかく)のある人(ひと)」 ◆ **じょうずな** 【上手な】 (valamiben ügyes) „Az élelmes ember olcsón vásárol.” 「買(か)い物(ものじょうず)上手(じょうず)な人(ひと)は安(やす)く買(か)う。」 ◆ **ぬけめがない** 【抜け目がない、抜け目が無い、抜目がない、抜目が無い】 „Élelmes, ha a pénzről van szó.” 「お金(かね)に抜(ぬ)け目(め)がない。」

élelmesség ◆ **きよう** 【器用】 ◆ **さいかく** 【才覚】 „Ha pénzről van szó, élelmes.” 「お金(かね)の才覚(さいかく)がある。」

élelmezés ◆ **ケータリング** ◆ **まかない** 【賄い】 „élelmezés nélküli szállás” 「賄(まかな) いなしの下宿(げしゅく)」

élelmezési hivatal ◆ **しょくりょうちょう** 【食糧庁】

élelmezési specialista ◆ **えいようし** 【栄養士】

élelmezéstudomány ◆ **えいようがく** 【栄養学】

élelmező cég ◆ **しだしてん** 【仕出店、仕出し店】 ◆ **しだしや** 【仕出屋、仕出し屋】

élelmező üzlet ◆ **しだしてん** 【仕出店、仕出し店】

élelmi rost ◆ **しょくもつせんい** 【食物繊維】

élelmiszer ◆ **しょくひん** 【食品】 ◆ **しょくりょう** 【食料】 ◆ **しょくりょうひん** 【食料品】 „A földrengésre készülve fel van halmozva az élelmiszer.” 「地震(じしん)に備(そな)えて 食料品(しょくりょうひん) を 蓄(たくわ) えています。」 ◇ **feldolgozott élelmiszer** **かこうしょくひん** 【加工食品】 ◇ **génmódosított élelmiszer** **いでんしくみかえしょくひん** 【遺伝子組み換え食品】 ◇ **romlandó élelmiszer** **せいせんしょくりょうひん** 【生鮮食料品】 ◇ **romlandó élelmiszer** **せいせんしょくひん** 【生鮮食品】 ◇ **tartós élelmiszer** **ほぞんしょく** 【保存食】 ◇ **túlélő élelmiszer** **ひじょうしょく** 【非常食】

élelmiszeradalék ◆ **しょくひんてんかぶつ** 【食品添加物】

élelmiszer-adalékanyag ◆ **しょくひんてんかぶつ** 【食品添加物】

élelmiszer-alapanyag ◆ **しょくざい** 【食材】

élelmiszer-biztonság ◆ **しょくのあんぜん** 【食の安全】 ◆ **しょくりょうあんぜん** 【食料安全】

élelmiszerblokád ◆ **しょくりょうふうさ** 【食料封鎖】

élelmiszerbolt ◆ **しょくひんてん** 【食品店】 ◆ **しょくりょうひんてん** 【食料品店】 ◆ **しょくりょうひんや** 【食料品屋】 ◆ **たべものや** 【食べ物屋】

élelmiszer-ellátás ◆ **しょくりょうきょうきゅう** 【食糧供給】

élelmiszerfeldolgozó ipar ◆ **しょくひんかこうぎょう** 【食品加工業】

élelmiszergyár ◆ **しょくひんこうじょう** 【食品工場】

élelmiszergyártó ◆ **しょくひんメーカ** 【食品メーカ】

élelmiszer-helyettesítő ◆ **だいようしょく** 【代用食】

élelmiszerhelyzet ◆ **しょくりょうじじょう** 【食糧事情】

élelmiszerhiány ◆ **しょくりょうなん** 【食糧難】 ◆ **しょくりょうぶそく** 【食糧不足】

élelmiszeripar ◆ **しょくひんぎょうかい** 【食品業界】

élelmiszerjegy ◆ **しょくりょうはいきゅうきっぷ** 【食糧配給切符】 ◆ **しょくりょうはいきゅうけん** 【食糧配給券】 ◆ **はいきゅうきっぷ** 【配給切符】

élelmiszerjegy-könyvecske ◆ **はいきゅうつうちょう** 【配給通帳】

élelmiszer katasztrófa esetére ◆ **ひじょうしょく** 【非常食】 (túlélő étel)

élelmiszerkonzerválás ◆ **しょくひんほぞん** 【食品保存】

élelmiszerköltség ◆ **しょくりょうひ** 【食料費】

élelmiszerosztás ◆ **しょくりょうはいきゅう** 【食糧配給】

élelmiszer-önellátás mértéke ◆ **しょくりょうじきゅうりつ** 【食料自給率】

élelmiszersegély ◆ **しょくりょうえんじょ** 【食糧援助】

élelmiszer-tartalék ◆ **よびしょくりょう** 【予備食糧】

élelmiszerválság ◆ **しょくりょうききき** 【食糧危機】 „Az országban élelmiszerválság van.” 「この国は食糧危機に陥っている。」

elélvez ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 „Elélvezette a nőt.” 「女をいかせた。」 ◆ **オーガズムがくる** 【オーガズムが来る】 (orgazmusa van) ◆ **オーガズムにたっする** 【オーガズムに達する】 (orgazmusa lesz)

elem ◆ **げんそ** 【元素】 (kémiai) ◆ **そし** 【素子】 (alapelem) ◆ **たんたい** 【単体】 (nem vegyület) „elemekre osztás” 「単体分割」 ◆ **でんち** 【電池】 „Kifogyott az elem a zseblámpából.” 「懐中電灯の電池が切れた。」 ◆ **ぶんし** 【分子】 (ember) „Megtisztogatja a pártot a nemkívánatos elemektől.” 「党の中から好ましからざる分子を粛清する。」 ◆ **ユニット** ◆ **ようそ** 【要素】 „rendszert alkotó elemek” 「システムを構成する要素」 ◇ **aktív elem のうどうそし** 【能動素子】 (aktív alkatrész) „passzív elem és aktív elem” 「受動素子と能動素子」 ◇ **alapvetően szükséges elem きそてきなようそ** 【基礎的な要素】 „A víz az élethez alapvetően szükséges elem.” 「水は生命の基礎的な要素です。」 ◇ **alkáli elem アルカリかんでんち** 【アルカリ乾電池】 (szárazelem) ◇ **alkáli elem アルカリでんち** 【アルカリ電池】 (szárazelem) ◇ **alkotóelem こうせいようそ** 【構成要素】 ◇ **áramköri elem かいろそし** 【回路素子】 ◇ **baby elem たんにがたでんち** 【単二型電池、単２型電池】 (C) ◇ **biológiai elem せいたいげんそ** 【生体元素】 ◇ **biológiai elem せいげんそ** 【生元素】 ◇ **ceruzaelem たんさんがたでんち** 【単三型電池、単３型電池】 (AA) ◇ **esszenciális elem ひっすげんそ** 【必須元素】 (alapvető elem) ◇ **felforgató elem はかいぶんし** 【破壊分子】 ◇ **góliátelem たんいちがたでんち** 【単一型電池、単１型電池】 (D) ◇ **hasonló kémiai tulajdonságú elem るいえんげんそ** 【類縁元素】 ◇ **idegen elem いぶんし** 【異分子】 „idegen elemek a társadalomban” 「社会の異分子」 ◇ **kémiai elem かがくげんそ** 【化学元素】 ◇ **lady elem たんごがたでんち** 【単五型電池、単５型電池】 (N) ◇ **lapos elem かいちゅうでんとうようでんち** 【懐中電灯用電池】 (3R12, 4.5V) ◇ **lapos elem かいちゅうでんとうようでんち** 【懐中電灯用電池】 (3R12, 4.5V) ◇ **lítiumelem リチウムでんち** 【リチウム電池】 ◇ **makroelem たりょうげんそ** 【多量元素】 (kémiai) „testünk mikroelemei és makroelemei” 「人体を構成する微量元素と多量元素」 ◇ **mikroelem たんよんがたでんち** 【単四型電池、単４型電池】 (AAA) ◇ **mikroelem びりょうげんそ** 【微量元素】 (kémiai) „testünk mikroelemei és makroelemei” 「人体を構成する微量元素と多量元素」 ◇ **minielem たんろくがたでんち** 【単六型電池、単６型電池】 (AAAA) ◇ **napelem たいようでんち** 【太陽電池】 ◇ **nélkülözhetetlen elem ひっすげんそ** 【必須元素】 ◇ **normálelem ひょうじゅんでんち** 【標準電池】 „kadmium normálelem” 「カ

ドミウム 標準電池」 ◇ **oxigéncsoport eleme さんそぞくげんそ** 【酸素族元素】 ◇ **passzív elem じゅどうそし** 【受動素子】 (passzív alkatrész) „passzív elem és aktív elem” 「受動素子と能動素子」 ◇ **radikális elem かげきぶんし** 【過激分子】 ◇ **reakciós elem はんどうぶんし** 【反動分子】 „társadalom reakciós elemei” 「社会の反動分子」 ◇ **Sokol elem トランジスタラジオようでんち** 【トランジスタラジオ用電池】 (6LR61, 9V) ◇ **szárazelem かんでんち** 【乾電池】 ◇ **szélsőséges elem きゅうしんぶんし** 【急進分子】 „A szélsőséges elemek tovább radikalizálódtak.” 「急進分子が益々過激化した。」 ◇ **szóalkotó elem ぞうごようそ** 【造語要素】 ◇ **szóalkotó elem ぞうごせいぶん** 【造語成分】 ◇ **tégla alakú elem はこがたのでんち** 【箱型の電池】 ◇ **transzurán elem ちょうウランげんそ** 【超ウラン元素】 ◇ **újratölthető elem じゅうでんち** 【充電池】 ◇ **veszélyes elem きけんぶんし** 【危険分子】 „Megszabadul a veszélyes elemektől a vállalatnál.” 「会社の危険分子を排除する。」 ◇ **zéruselem れいいんし** 【零因子】

elembertelenedés ◆ **にんげんせいそうしつ** 【人間性喪失】

elembertelenedik ◆ **にんげんせいをうしなう** 【人間性を失う】

elemében érzi magát ◆ **えてにほをあげる** 【得手に帆を揚げる】

elemében van ◆ **みずをえたさかなのような** 【水を得た魚のような】

elé megy ◆ **でむかえる** 【出迎える】 „Elé mentem a vendégnek az állomásra.” 「駅でお客様を出迎えた。」 ◆ **むかえにいく** 【迎えに行く】 „Elé mentem az állomásra.” 「駅まで迎えに行った。」

elemekből épített hajó ◆ **こうぞうせん** 【構造船】

elemek periódusos rendszere ◆ **げんそしゅうきひょう** 【元素周期表】

elemek periódusos táblázata ◆ **げんそしゅうきひょう** 【元素周期表】

elemekre bontás ◆ **ノックダウン**

elemekre bontott ◆ **ノックダウンしき** 【ノックダウン式】 „elemekre bontott bútor” 「ノックダウン式家具」

elemel ◆ **おきびきする** 【置き引きする、置引きする】 „Elemelték a bejáratnál hagyott esernyőmet.” 「入り口に置いた傘を置き引きされた。」 ◆ **くすねる** „Elemeltem egy esernyőt.” 「傘をくすねた。」

elemelés ◆ **おきびき** 【置き引き、置引き】

elé menés ◆ **でむかえ** 【出迎え】

elemes bútor ◆ **ユニットかぐ** 【ユニット家具】

elemes konyha ◆ **ユニット・キッチン**

elemez ◆ **かいせきする** 【解析する】 „Elemeztem a mondatot.” 「文章を解析した。」 ◆ **かんていする** 【鑑定する】 „Kézírást elemez.” 「筆跡を鑑定する。」 ◆ **ぶんせきする** 【分析する】 „Elemeztük az emberek viselkedésmintáit.” 「人の行動パターンを分析しました。」

elemi ◆ **しょとう** 【初等】 „elemi függvény” 「初等関数」 ◆ **しょほてきな** 【初歩的な】 „elemi tévedés” 「初歩的なミス」 ◆ **たんじゅんな** 【単純な】 (egyszerű) „elemi mozdulatok sorozata” 「単純な動作の連続」

elemi algebra ◆ **しょとうだいすうがく** 【初等代数学】

elemi analízis ◆ **げんそぶんせき** 【元素分析】

elemi cella ◆ **けっしょうさいぼう** 【結晶細胞】

elemi csapás ◆ **てんさい** 【天災】

elemi geometria ◆ **しょとうきか** 【初等幾何】

elemi iskola ◆ **しょとうか** 【初等科】 ◆ **じんじょうしょうがっこう** 【尋常小学校】 ◆ **てらこや** 【寺子屋】 (egyházi)

elemi matematika ◆ **しょとうすうがく** 【初等数学】

elemi mennyiség ◆ **そりょう** 【素量】

elemi oktatás ◆ **しょとうきょういく** 【初等教育】

elemi reakció ◆ **そはんのう** 【素反応】

elemi részecske ◆ **そりゅうし** 【素粒子】

elemiség ◆ **たんじゅん** 【単純】

elemi töltés ◆ **でんかそりょう** 【電荷素量】 ◆ **でんきそりょう** 【電気素量】

elemlámpa ◆ **かいちゅうでんとう** 【懐中電灯、懐中電燈】 (zseblámpa)

elemózsia ◆ **おべんとう** 【お弁当】 ◆ **けいこうしょく** 【携行食】 (magával vitt) ◆ **けいこうしょくりょう** 【携行食糧】 (magával vitt) ◆ **さしいれ** 【差し入れ、差入れ】 (későig bent maradóknak vitt) „Tessék, egy kis elemózsia!” 「差し入れです！」 ◆ **べんとう** 【弁当】

elemtartó ◆ **バッテリホルダー**

elemzés ◆ **かいせき** 【解析】 „Hosszas elemzés után arra jutottak, hogy ő nem lehet a gyilkos.” 「長い解析の後、彼は殺していないという結論になった。」 ◆ **ぶんせき** 【分析】 „Az adatok elemzése még folyik.” 「データの分析はまだ続いている。」 ◇ **adatelemzés データかいせき** 【データ解析】 ◇ **helyzetelemzés じょうきょうぶんせき** 【状況分析】 ◇ **képelemzés がぞうぶんせき** 【画像分析】 ◇ **kockázatelemzés リスクぶんせき** 【リスク分析】 ◇ **költség-haszon elemzés ひようべんえきぶんせき** 【費用便益分析】 ◇ **mennyiségi elemzés ていりょうぶんせき** 【定量分析】 ◇ **minőségi elemzés ていせいぶんせき** 【定性分析】 ◇ **mondatelemzés こうぶんかいせき** 【構文解析】 ◇ **összehasonlító elemzés たいしょうぶんせき** 【対照分析】 ◇ **összetevők elemzése せいぶんぶんせき** 【成分分析】 ◇ **piacelemzés しじょうぶんせき** 【市場分析】 ◇ **rendszerelemzés システム・アナリシス** ◇ **színképelemzés スペクトルぶんせき** 【スペクトル分析】 ◇ **szófajelemzés ひんしぶんせき** 【品詞分析】 ◇ **vegyelemzés かがくぶんせき** 【化学分析】

elemzésen alapuló ◆ **ぶんせきにもとづく** 【分析に基づく】 „elemzésen alapuló baleset-elhárítás” 「分析に基づく事故対策」

elemző ◆ **アナリスト** (pénzügyi) „pénzügyi elemző” 「金融アナリスト」 ◆ **かいせつしゃ** 【解説者】 (hírelemző) ◆ **ぶんせきしゃ** 【分析者】 ◆ **ぶんせきてきな** 【分析的な】 „elemző gondolkodás” 「分析的な思考」

élén ◆ **をはじめ** 【を始め、を初め】 „Országunkkal az élén, minden ország az új gyógyszer kifejlesztésén fáradozott.” 「我が国を始めとする様々な国が新薬の研究に携わった。」

elénekel ◆ **うたいあげる** 【歌い上げる】 (végigénekel) „Elénekelt egy dalt.” 「一曲を歌い上げた。」

elé néz ◆ **むかえる** 【迎える】 „Új helyzet elé néztünk.” 「新しい局面を迎えた。」

élen fut ◆ **せんこうする** 【先行する】 „Az élen futó versenyző elesett.” 「先行していた走者は転んだ。」

elenged ◆ **しゃくほうする** 【釈放する】 (szabadon enged) „A túszokat elengedték.” 「人質は釈放された。」 ◆ **チャラにする** (lenulláz) „Elengedtem a barátom adósságát.” 「友達の借金をチャラにした。」 ◆ **ちょうけしにする** 【帳消しにする】 „A bank elengedte az adósságomat.” 「銀行はローンを帳消しにした。」 ◆ **てばなす** 【手放なす】 „A magyar ételekhez a paprika elengedhetetlen.” 「ハンガリー料理にはパプリカは手放なせない。」 ◆ **てをはなす** 【手を放す】 „Elengedtem a kormányt.” 「ハンドルから手を放した。」 ◆ **にがす** 【逃がす、逃がす】 (elereszt) „Elengedtük a befogott állatot.” 「捕獲した動物を逃がした。」 ◆ **のがす** 【逃す】 (futni hagy) „Nem kellett volna elengedni az ilyen jó munkaerőt.” 「彼のような優秀な人材を逃したのは間違いだった。」 ◆ **はなす** 【離す】 „Ne engedd el a kezemet!” 「私の手を離さないで！」 ◆ **はなれる** 【離れる】 (eltávolodik) „A mágnes nem engedi el könnyen a vasat.” 「磁石は鉄から離れにくい。」 ◆ **ぼうびきにする** 【棒引きにする】 „Elengedi a számlát.” 「勘定を棒引きにする。」 ◆ **ほうめんする** 【放免する】 „Elengedték a hadifoglyokat.” 「捕虜を放免した。」 ◆ **みおくる** 【見送る】 „Elengedtem három vonatot, mert tömöttek voltak.” 「混んでいたので３台の電車を見送った。」 ◆ **みずにはなす** 【水に放す】 (vízbe szabadon enged) „Elengedtem a halat.” 「魚を水

に放した。」 ◆ **めんじょする** 【免除する】 (adósságot) „Elengedték az adósságát.” 「借金を免除された。」 ◆ **めんずる** 【免ずる】 „Elengedte az adót.” 「税を免じた。」 ◆ **やりすごす** 【遣り過す、やり過ごす】 „A gyorsra vártam, ezért elengedtem a személyvonatot.” 「急行を待っていたので、普通電車をやり過ごした。」 ◇ **elengedi a füle mellett きききながす** 【聞き流す】 (elereszti a füle mellett) „Elengedte a füle mellett a főnöke csipkelődő szavait.” 「上司のからかいを聞き流した。」 ◇ **elenged maga mellett そらす** 【逸らす】 „A kapus elengedte maga mellett a labdát.” 「ゴールキーパーはボールを逸した。」

elenged a lába között ◆ **トンネルする** „Elengedte a lába között a lapos labdát.” 「ゴロをトンネルした。」

elengedés ◆ **ちょうけし** 【帳消し】 „adósság elengedése” 「借金の帳消し」 ◆ **ほうめん** 【放免】 ◆ **めんじょ** 【免除】 (felmentés) „Elengedték a biztosítási díjat.” 「保険料の免除を受けた。」 ◇ **adóelengedés ぜいのしはらいめんじょ** 【税の支払い免除】

elengedett kézzel ◆ **てばなしで** 【手放しで】 „Elengedett kézzel biciklizett.” 「手放しで自転車を乗り回した。」

elengedhetetlen ◆ **かかせない** 【欠かせない】 „A magyar ételekhez elengedhetetlen a paprika.” 「ハンガリー料理にパプリカは欠かせない。」 ◆ **てばなせない** 【手放せない】 „A telefon elengedhetetlen az élethez.” 「電話は生活には手放せない。」 ◆ **なくてはならない** 【無くてはならない】 nakute-va naranai „Az élőlények számára a víz elengedhetetlen.” 「生物には水は無くてはならない。」 ◆ **ひっすな** 【必須な】 ◆ **ひつようふかけつな** 【必要不可欠な】 „A szorgalom a siker elengedhetetlen feltétele.” 「勤勉は成功に不可欠な条件だ。」 ◆ **ふかけつな** 【不可欠な】 „elengedhetetlen tényező” 「不可欠な要素」

elengedhetetlen feltétel ◆ **ひっすじょうけん** 【必須条件】

elengedhetetlen összetevő ◆ **ひっすせいぶん** 【必須成分】

elengedi a füle mellet ◆ **うけながす** 【受け流す】 „Elengedtem a fülem mellett az epés megjegyzést.” 「嫌な発言を受け流した。」

elengedi a füle mellett ◆ **ききながす** 【聞き流す】 (elereszti a füle mellett) „Elengedte a füle mellett a főnöke csipkelődő szavait.” 「上司のからかいを聞き流した。」

elengedi magát ◆ **さいふのひもをゆるめる** 【財布の紐を緩める】 (nagyobb lábon él) „Megemelték a fizetésemet, így most egy kicsit elengedhetem magam.” 「給料が上がって財布の紐を緩めた。」 ◆ **だらしない** „Ha iszik elengedi magát.” 「飲むとだらしなくなる。」

elenged maga mellett ◆ **そらす** 【逸らす】 „A kapus elengedte maga mellett a labdát.” 「ゴールキーパーはボールを逸した。」

élen halad ◆ **せんとうをきる** 【先頭を切る】 „A futó az élen haladva futott.” 「走者は先頭を切って走っていた。」

élen haladó futó ◆ **せんとうそうしゃ** 【先頭走者】

élen jár ◆ **せんこうする** 【先行する】 „Ez az ország élen jár a technológiában.” 「この国は技術で先行している。」 ◆ **せんどうする** 【先導する】 „strukturális reformban élen járó térség” 「構造改革を先導する地域」

élen járás ◆ **せんしん** 【先進】

élenjáró ◆ **せんじん** 【先陣】 ◆ **せんしんてきな** 【先進的な】 „élenjáró próbálkozás” 「先進的な試み」 ◆ **ゆうすうの** 【有数の】 „Ő világszerte élenjáró matematikus.” 「彼は世界有数の数学者です。」

élénk ◆ **あかるい** 【明るい】 (élénk) „Élénk színű ingben voltam.” 「明るい色のシャツを着ていた。」 ◆ **あざやかな** 【鮮やかな】 „Élénk-

sárga esernyővel járkál.” 「鮮やかな黄色の傘で歩いている。」 ◆ **いきいきする** 【生き生きする】 „Az állomás környéke éjjel is élénk.” 「駅周辺 は夜になっても生き生きしている。」 ◆ **かっぱつな** 【活発な】 „Ez a gyerek túl élénk.” 「この子供は活発すぎる。」 ◆ **せんめいな** 【鮮明な】 „élénk szín” 「鮮明な色」 ◆ **せんれつな** 【鮮烈な】 „Az a film élénk benyomást keltett bennem.” 「その映画は僕に鮮烈な 印象を与えた。」 ◆ **たくましい** 【逞しい】 „élénk fantázia” 「逞しい 想像力」 ◆ **にぎにぎしい** 【賑々しい】 ◇ **élénk fantázia かじょうなそうぞうりょく** 【過剰な想像力】 (túlzott)

élénken ◆ **あざやかに** 【鮮やかに】 „Élénken emlékszem a múltra.” 「昔 の事を鮮やかに記憶している。」 ◆ **ありありと** 【有り有りと、在り在りと】 „Élénken emlékszem az arcára.” 「彼の顔がありありと浮かぶ。」 ◆ **かっぱつに** 【活発に】 „A tornaórán a gyerekek élénken mozogtak.” 「体育の 授業 で子供達は 皆 活発に動いた。」 ◆ **せんめいに** 【鮮明に】 „Élénken emlékszem arra, amikor beleestem a tóba.” 「湖 に落ちたのを鮮明に覚えている。」 ◆ **びんかつに** 【敏活に】 ◆ **まざまざと** „Élénken emlékszem, milyen voltam tíz évvel ezelőtt.” 「１０年前の自分をまざまざと思い出した。」

élénken emlékszik ◆ **のうりにやきついている** 【脳裏に焼き付いている】 „Élénken emlékszem az arcára.” 「彼女の顔は 私 の脳裏に焼き付いている。」

élénk fantázia ◆ **かじょうなそうぞうりょく** 【過剰な想像力】 (túlzott) ◆ **ゆたかなそうぞうりょく** 【豊かな想像力】

élénkít ◆ **あおる** 【煽る】 „Az áfaemelés híre élénkítette a keresletet.” 「消費税増税のニュースは需要を煽っていた。」 ◆ **かっきをあたえる** 【活気を与える】 „A fiatal munkaerő élénkítette a munkahelyet.” 「若い社員は職場に活気を与えた。」 ◆ **かっせいかする** 【活性化する】 „A kamatcsökkentés élénkítette a gazdaságot.” 「金利の引き下げは経済を活性化した。」 ◆ **かんきする** 【喚起する】 „A monetáris politika élénkítette a keresletet.” 「金融政策が需要を喚起した。」 ◆ **こうようさせる** 【高揚させる、昂揚せる】 „A hazaszeretet élénkítette a harci kedvet.” 「愛国心は戦意を高揚させた。」 ◇ **gazdaságélénkítő intézkedés けいざいしこうさく** 【経済振興策】

élénkítés ◆ **かっせいか** 【活性化】 ◆ **しんこう** 【振興】 ◇ **exportélénkítés ゆうしゅつしんこう** 【輸出振興】

élénkítő injekció ◆ **カンフルちゅうしゃ** 【カンフル注射】

élénk mozgás ◆ **やくどう** 【躍動】

élénk piac ◆ **つよきそうば** 【強気相場】

élénkség ◆ **いきいき** 【生き生き】 ◆ **かっき** 【活気】 ◆ **かっぱつ** 【活発、活潑、活溌】 ◆ **せいさい** 【生彩、精彩】 „élénk színekkel festett kép” 「精彩に富んだ色合いの絵画」 ◆ **はずみ** 【弾み、勢み】 ◆ **はな** 【花、華】 „Élénk beszélgetést folytattunk az emlékeimről.” 「思い出話に花が咲いた 。」

élénk színű ◆ **いろあざやかな** 【色鮮やかな、色鮮かな】

élénkül ◆ **かっせいかする** 【活性化する】 „A gazdaság élénkül.” 「経済は活性化する。」

élénkülés ◆ **かっせいか** 【活性化】 ◆ **かっぱつか** 【活発化】

élénk vita ◆ **だんろんふうはつ** 【談論風発】

élénkvörös ◆ **しょうじょうひ** 【猩々緋】

élénkvörös szín ◆ **せんこうしょく** 【鮮紅色】 „élénkvörös színű vér” 「鮮紅色 の血液」

élénkzöld ◆ **しんりょくいろの** 【新緑色の】

elenyészik ◆ **きえそうになる** 【消えそうになる】 (szinte teljesen eltűnik) „A hangja elenyészett a zajban.” 「彼女の声は騒音で消えそうになった。」 ◆ **くちはてる** 【朽ち果てる】 „elenyészett öreg templom” 「朽ち果てた古い寺」 ◆ **しょうめつする** 【消滅する】 „A szigetről elenyészett az élet.” 「島から生命が 消滅 した。」 ◆ **すがたをぼっする** 【姿を没する】 „A

hegy elenyészett a ködben.” 「山は霧で 姿 を没 した。」

elenyésző ◆ **かみひとえの** 【紙一重の】 (konkrétan papírvékony) „Elenyésző volt a különbség.” 「違いは紙一重だった。」 ◆ **きょくしょうの** 【極小の】 „elenyésző méret” 「 極小 のサイズ」 ◆ **きんしょうの** 【僅少の】 „Elenyésző különbséggel nyert.” 「 僅少 の差で勝った。」 ◆ **びびたる** 【微々たる】 „elenyésző különbség” 「微々たる差」 ◆ **びびとした** 【微々とした】 „elenyésző változás” 「微々とした変化」 ◆ **れいさいな** 【零細な】 „elenyésző tőke” 「零細な資金」

elenyészően kevés ◆ **びしょうな** 【微少な】

elenyészően kicsi ◆ **びしょうな** 【微小な】 „Ez a műszer az elenyészően kicsi áramot is érzékeli.” 「この装置は微小な 電流 も探知出来る。」

elenyészve ◆ **きえぎえに** 【消え消えに】 „Elenyészve hallatszott a hang.” 「音が消え消えに聞こえる。」

elér ❶ **とどく** 【届く】 „A hipót oda tettem, ahol a gyerekek nem tudják elérni.” 「漂白剤を子供の手が届かない 所 に置いた。」 ❷ **つく** 【着く】 „A lángok olyan magasra csaptak, hogy elérték a mennyezetet.” 「炎 が 天井 に着くほど大きくなった。」 ❸ **およぶ** 【及ぶ】 „A károk elérték a 100 millió jent.” 「被害額は一億円に及んだ。」 ❹ **とうたつする** 【到達する】 „A lávafolyam elért a hegy lábához.” 「溶岩流 が山麓に到達した。」 ❺ **たっせいする** 【達成する】 „Elérte a célját.” 「目標 を達成した。」 ◆ **おさめる** 【収める】 „Az iskolában kiváló tanulmányi eredmény ért el.” 「学校で 優秀 な成績を収めた。」 ◆ **クリアする** „Elértem a célomat.” 「目標 をクリアした。」 ◆ **じつげんする** 【実現する】 (megvalósít) „Az új technológiával energiatakarékosságot értek el.” 「新 しい技術で 省 エネを実現した。」 ◆ **じょうじゅする** 【成就する】 „Elérte a célját.” 「目的を 成就 した。」 ◆ **じょうりくする** 【上陸する】 (partra száll) „Az új divat elérte Japánt.” 「新 しいファッションが日本に 上陸 した。」 ◆ **たっする** 【達する】 „Elérte a százéves kort.” 「彼は１００歳に達した。」 ◆ **つうじる** 【通じる】 „Sokszor hívtam telefonon, de nem tudtam elérni.” 「何回も電話をかけたが通じなかった。」 ◆ **つかむ** 【掴む】 „Elérte a hosszasan űzött álmát.” 「長く追っていた夢を掴んだ。」 ◆ **とげる** 【遂げる】 „Elérte a célját.” 「目的を遂げた。」 ◆ **とっぱする** 【突破する】 (túlteljesít) „Elértem a célkitűzésemet.” 「 目標 を突破した。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „Nem ér el a kezem a hátam közepéig.” 「背中の真ん中まで手が回らない。」 ◆ **ゆきつく** 【行き着く】 „Elértem a célállomásomat.” 「目的地に行き着いた。」 ◇ **elérhetetlen** **およびもつかない** 【及びもつかない】 „Ez a lakás számunkra elérhetetlen.” 「この家は 私達 には及びもつかない。」 ◇ **el nem ért** **みとうの** 【未到の】 „Japán ember által soha el nem ért döntőbe jutásra pályázik.” 「日本人未到の 決勝進出 を目指す。」 ◇ **helyezést ér el** **にゅうしょうする** 【入賞する】 „A diák az országos versenyen harmadik helyezést ért el.” 「生徒は全国大会で３位に 入賞 した。」 ◇ **kitartó munkával elér** **つらぬきとおす** 【貫き通す】 „Kitartó munkával elértem célom, és orvos lettem.” 「医者になる 目標 を 貫 き通した。」 ◇ **szintet ér el** **いきにたっする** 【域に達する】 „Professzionális szintet ért el.” 「彼はプロの域に達した。」

élére áll ◆ **さきだつ** 【先立つ】 „A menet élére áll.” 「 行列 に先立つ。」 ◆ **トップになる** „Tavasszal a cég élére fog állni.” 「この春から彼が会社のトップになる。」

elered ◆ **ふりだす** 【降り出す、降りだす】 „Elered az eső.” 「雨が降り出した。」

elered az eső ◆ **あめがふりはじめる** 【雨が降り始める】

elérés ◆ **アクセス** ◆ **じょうじゅ** 【成就】 ◆ **たっせい** 【達成】 ◇ **adatelérés** **データアクセス**

elérési mód ◆ **アクセスほう** 【アクセス法】 „fájl elérési módja” 「ファイルのアクセス法」

elereszt ◆ **こく** 【放く】 (vulgáris) „Eleresztettem egy szellentést.” 「屁をこいた。」 ◆ **にがす** 【逃がす、逃がす】 „Eleresztette a madarat.” 「鳥を逃がした。」 ◆ **はなす** 【離す】 „Eleresztette a bicikli kormányát.” 「自転車のハンドルから手を離した。」 ◆ **はなつ** 【放つ】 „Eleresztett egy szitkot.” 「罵りの言葉を放った。」 ◆ **はりあげる** 【張り上げる、張上げる】 „Eleresztette a hangját.” 「声を張り上げた。」

eleresztett nevetés ◆ **しっしょう** 【失笑】

elereszti a füle mellett ◆ **ききずてにする** 【聞き捨てにする】 (elengedi a füle mellett) „Eleresztettem a fülem mellett a figyelmeztetését.” 「彼の忠告を聞き捨てにした。」 ◆ **ききすてる** 【聞き捨てる】 (elengedi a füle mellett)

elereszti a hangját ◆ **ほうかこうぎんする** 【放歌高吟する】 (énekel) ◆ **ほうかする** 【放歌する】

elereszt valamit a füle mellett ◆ **みみをかさない** 【耳を貸さない】 „Eleresztette a füle mellett a figyelmeztetést.” 「警告に耳を貸さなかった。」

elérhetetlen ◆ **えんどおい** 【縁遠い】 „Ez a drága áru a köznép számára elérhetetlen.” 「この高価な商品は庶民には縁遠い。」 ◆ **およびもつかない** 【及びもつかない】 „Ez a lakás számunkra elérhetetlen.” 「この家は私達には及びもつかない。」 ◆ **たかねのはなである** 【高嶺の花である】 „Az a nő számomra elérhetetlen.” 「彼女は僕には高嶺の花だ。」 ◆ **てがとどかない** 【手が届かない】 „Az a nő elérhetetlen volt a számára.” 「あの女は彼の手に届かなかった。」 ◆ **むりな** 【無理な】 „Elérhetetlen célt tűzött ki maga elé.” 「無理な目標を掲げた。」

elérhetetlen messzeségbe kerül ◆ **とおのく** 【遠のく、遠退く】 „Az orvosi pálya elérhetetlen messzeségbe került.” 「医者になる夢は遠のいた。」

elérhető ◆ **てがとどく** 【手が届く】 „Elérhető helyre tettem a polcon a könyvet.” 「本を棚の手が届く場所に置いた。」 ◆ **てごろな** 【手ごろな、手頃な】 „Elérhető áron keresek lakást.” 「手ごろな値段の家を探している。」

elérhető árú ◆ **れんかな** 【廉価な】 (olcsó) „Ez a cég elérhető árú terméket csinált a luxuscikkből.” 「この会社は今まで豪華だった製品を廉価な値段にした。」

elérhető mobilhálózat ◆ **りようかのうなモバイルネットワーク** 【利用可能なモバイルネットワーク】

elérhetőnek tűnik ◆ **しやにはいる** 【視野に入る】 „Elérhetőnek tűnt a célkitűzés.” 「目標が視野に入った。」

elérhetőség ◆ **あしのべん** 【足の便】 „Az a hely könnyen elérhető.” 「その場所は足の便がいい。」 ◆ **れんらくさき** 【連絡先】 „Kérem, adja meg az elérhetőségét!” 「連絡先を教えて下さい。」

elérhetőségi telefon ◆ **よびだしでんわ** 【呼出電話、呼び出し電話】 (annak, akinek nincs telefonja)

elérhetőség sürgős esetben ◆ **きんきゅうれんらくさい** 【緊急連絡先】 (cím)

elérhetővé tesz ◆ **こうかいする** 【公開する】 „Interneten elérhetővé tette az információt.” 「情報をインターネットで公開した。」

eléri a buddhaságot ◆ **じょうぶつする** 【成仏する】

eléri a célját ◆ **みのる** 【実る、稔る】 „A sokéves erőfeszítése elérte a célját.” 「長年の努力が実った。」

eléri a halál ◆ **ほねをうずめる** 【骨を埋める】 „Azzal a tudattal jöttem ebbe az országba, hogy

itt fog elérni a halál.” 「骨を埋める覚悟でこの国にやって来た。」

eléri a hőn áhított célt ◆ **きんてきをいとめる** 【金的を射止める】 „Fiatalon elérte a hőn áhított igazgatói posztot.” 「若くして 社長 の座の金的を射止めた。」

eléri a maximumát ◆ **あたまうちになる** 【頭打ちになる】 „A kereslet elérte a maximumát.” 「需要は頭打ちになった。」

eléri a mélypontot ◆ **さげどまる** 【下げ止まる】 „A részvényárak elérték mélypontjukat, emelkedés várható.” 「株価は下げ止まって、回復する見込みだ。」 ◆ **そこいれする** 【底入れする】 „A világgazdaság már túl van a mélyponton.” 「世界経済は既に底入れした。」 ◆ **そこをうつ** 【底を打つ】 „A részvények zuhanása elérte a mélypontot.” 「株の下落は底を打った。」

eléri a milliós nagyságrendet ◆ **すうひゃくまんにおよぶ** 【数百万に及ぶ】 „A város népessége elérte a milliós nagyságrendet.” 「都市の人口は 数百万 に及んだ。」

eléri a plafont ◆ **あたまうちになる** 【頭打ちになる】 „A fizetése elérte a plafont.” 「彼の給料 は頭打ちになった。」

elérkezett az idő ◆ **ときいたれり** 【時至れり、とき至れり】

elérkezik ◆ **くる** 【来る、來る】 „Elérkezett a tavasz.” 「春が来た。」 ◆ **こぎつける** 【こぎ着ける、漕ぎ着ける】 (nehezen) „Nagy nehezen elérkeztünk a befejezéshez.” 「なんとか完成にこぎつけた。」 ◆ **つきあたる** 【突き当たる】 „Az úton sétálva elérkeztem egy tóhoz.” 「道を歩いていたら池に突き当たった。」 ◆ **とうたつする** 【到達する】 „Nem érkeztek el a megoldásjavaslathoz.” 「解決案に到達していない。」 ◆ **なる** 【為る】 „Elérkezett a lefekvés ideje.” 「寝る時間になった。」

elérkezik a határidő ◆ **きげんがくる** 【期限が来る】 „Elérkezett az adóbevallás határideje.” 「確定申告の期限が来た。」

elérni a másik partot ◆ **はらみつ** 【波羅蜜】 (buddhista)

elernyed ◆ **からだをらくにする** 【体を楽にする】 „Elernyedve hallgattam a zenét.” 「体 を楽にして音楽を聞いた。」 ◆ **くつろぐ** 【寛ぐ】 „Elernyedve hallgattam a zenét.” 「くつろいで音楽を聞いた。」 ◆ **しかんする** 【弛緩する】 „Az izom elernyedt.” 「筋肉は弛緩した。」 ◆ **ちからがぬける** 【力が抜ける】 „Az egész testem elernyedt.” 「全身から 力 が抜けた。」 ◆ **ちかんする** 【弛緩する】 ◆ **ゆるむ** 【緩む】 (meglazul) „Az izom elernyedt.” 「筋肉が緩んだ」

elernyedés ◆ **しかん** 【弛緩】 „izom elernyedése” 「筋肉の弛緩」

elernyedési időszak ◆ **しかんき** 【弛緩期】

elernyedési vérnyomás ◆ **かくちょうけつあつ** 【拡張血圧】

elernyeszt ◆ **ちからをぬく** 【力を抜く】 „Elernyesztette az izmait.” 「筋肉から 力 を抜いた。」 ◆ **ゆるめる** 【緩める】 „Elernyesztette az izmait.” 「筋肉を緩めた。」

elértéktelenedés ◆ **ちんぷか** 【陳腐化】 (elavulás) „tudás elértéktelenedése” 「能力 の陳腐化」

elérzékenyül ◆ **かんきわまる** 【感極まる】 „Elérzékenyülve sírva fakadt.” 「感極まって泣いてしまった。」 ◆ **かんしょうてきになる** 【感傷的になる】 (rossz dolog miatt) „Az apám halálát felidézve elérzékenyültem, és elsírtam magam.” 「父の死を思い出して 感傷的 になり泣いてしまった。」 ◆ **かんどうする** 【感動する】 „Könnyen elérzékenyül.” 「彼女は感動しやすい。」 ◆ **かんどうをうける** 【感動を受ける】 „Elérzékenyültem a csodálatos kifejezéstől.” 「素晴らしい 表現 に感動を受けた。」 ◆ **かんどうをえる** 【感動を得る】 „A könyvet olvasva elérzékenyültem.” 「読書で感動を得た。」 ◆ **こ**

ころがうごかせる 【心が動かせる】 ◆ **こころがうごく** 【心が動く】 ◆ **センチになる** „Elérzékenyülve könnyeztem.” 「センチになって 涙がこぼれた。」 ◆ **むねにせまる** 【胸に迫る】 „Elérzékenyülve néztem a menyasszonyi ruhába öltözött lányomat.” 「娘の花嫁姿を見て胸に迫った。」 ◇ **könnyen elérzékenyül じょうがもろい** 【情が脆い】

elérzékenyülés ◆ **かんがい** 【感慨】 ◆ **かんしょう** 【感傷】 ◆ **かんどう** 【感動】 „Nem tudom elérzékenyülés nélkül nézni ezt a filmet.” 「この映画は感動なしに見ることが出来ない。」

elérzékenyült ◆ **かんがいぶかい** 【感慨深い】

elérzékenyülten ◆ **かんがいぶかげに** 【感慨深げに】 „Elérzékenyülten olvasta a naplót.” 「感慨深げに日記を読んだ。」

elérzékenyülve ◆ **しんみり**

elérzékenyülve beszél ◆ **しんみりとはなす** 【しんみりと話す】

elérzéstelenít ◆ **ますいをかける** 【麻酔を掛ける、麻酔をかける】 „Az operáció előtt elérzéstelenítette az orvos a lábát.” 「医者は手術の前に足に麻酔をかけた。」

éles ❶ **するどい** 【鋭い】 „Éles szemed van.” 「あなたの目は鋭いですね。」 ❷ **きれる** 【切れる】 (vág) „Éles elméje van.” 「彼は頭が切れる。」 ❸ **せんめいな** 【鮮明な】 (kép) „Ennek a monitornak éles a képe.” 「このモニターは鮮明な画像です。」 ❹ **せんれつな** 【鮮烈な】 „A harctéri éles jelenetek még most is a szemem előtt vannak.” 「戦場の鮮烈な場面が目に焼きついている。」 ❺ **かんだかい** 【かん高い、甲高い】 „Éles hangon beszél.” 「甲高い声で話す。」 ◆ **えいびんな** 【鋭敏な】 „Éles elméje van.” 「鋭敏な頭脳の持ち主だ。」 ◆ **えいりな** 【鋭利な】 „Éles késsel faragta a fát.” 「鋭利なナイフで木を削った。」 ◆ **かんばしった** 【甲走った、癇走った】 (hang) ◆ **かんばしる** 【甲走る、癇走る】 „éles hang” 「甲走った声」 ◆ **きいろい** 【黄色い】 kiiroi „éles hang” 「黄色い声」 ◆ **きれあじがよい** 【切れ味が良い】 „Ez az olló éles.” 「このハサミは切れ味がいい。」 ◆ **きんきんする** „éles hang” 「きんきんした声」 ◆ **クリアな** „Ez a kamera éles képet készít.” 「このカメラでクリアな写真が撮れる。」 ◆ **げきれつな** 【激烈な】 „éles bírálat” 「激烈な批判」 ◆ **けん** 【険、嶮】 „éles szavak” 「険のある言葉」 ◆ **ごうごうたる** 【囂々たる】 „éles kritika” 「囂々たる非難」 ◆ **さとい** 【聡い、敏い】 (fül) „Éles a füle.” 「彼は耳が聡い。」 ◆ **つうせつな** 【痛切な】 „éles bírálat” 「痛切な批判」 ◆ **とうてつした** 【透徹した、澄徹した】 „éles rálátás” 「透徹した洞察力」 ◆ **とがる** 【尖る】 „Ennek az asztalnak éles a sarka.” 「この机の角は尖っている。」 ◆ **とげとげしい** 【刺々しい】 „éles hangvétel” 「刺々しい口調」 ◆ **めいかくな** 【明確な】 (tiszta) „Éles határvonalat húzott a befektetés és a spekuláció között.” 「投資と投機の間に明確な線を引いた。」 ◆ **よくきれる** 【よく切れる】 (jól vág) „Ez a kés éles.” 「このナイフはよく切れる。」

élés ◆ **ねおき** 【寝起き】

élesben ◆ **ほんばんで** 【本番で】 „Nem fogunk többet gyakorolni, holnap élesben csináljuk.” 「もうこれ以上練習しないで明日本番です。」 ◇ **próba nélkül, élesben ぶっつけほんばん** 【ぶっつけ本番】 „Próba nélkül, élesben adtuk elő a darabot.” 「演技はぶっつけ本番だった。」 ◇ **rögtön élesben ぶっつけほんばん** 【ぶっつけ本番】 (próba nélkül)

éles berakás ◆ **ナイフ・プリーツ**

eleség ◆ **かて** 【糧】 ◆ **たべもの** 【食べ物】 „A hegyekben eltévedt emberek elesége elfogyott.” 「山の遭難者の食べ物は底を突いた。」

éles elméjű ◆ **あたまがきれる** 【頭が切れる】 ◆ **さいちになけた** 【才知に長けた】 „éles elméjű ember” 「才知に長けた人」 ◆ **さえわたる** 【冴え渡る】 „éles elméjű következtetés” 「冴え

渡った推理」 ◆ **めいびんな** 【明敏な】 (gyors észjárású) „éles elméjű ember” 「明敏な人」

éles előadás ◆ **ほんばん** 【本番】 „Az éles előadástól lámpalázas lettem.” 「本番であがっちゃった。」

élesen ◆ **くっきり** „Sikerült éles képet csinálni a Fudzsiról.” 「富士山の写真がくっきり撮れた。」 ◆ **つうれつに** 【痛烈に】 „Élesen kritizálta az ország külpolitikáját.” 「痛烈に対外政策を非難した。」

élesen megkülönböztet ◆ **しゅんべつする** 【峻別する】 „Élesen megkülönbözteti az ellenségeit és a barátait.” 「敵と味方を峻別する。」

elesés ◆ **かんらく** 【陥落】 „vár eleste” 「要塞の陥落」

elesés a csatában ◆ **うちじに** 【討ち死に、討死に】 ◆ **せんぼつ** 【戦没】

éles észjárású ◆ **さとい** 【聡い、敏い】 „éles észjárású gyerek” 「聡い子」

éles eszű következtetés ◆ **うがったすいそく** 【うがった推測、穿った推測】

elesett ◆ **いたいけな** 【幼気な】 „elesett árva” 「幼気な孤児」 ◆ **いたいけない** 【幼気ない】 ◆ **おちぶれた** 【落ちぶれた】 (régen jó volt neki, de most elesett) „Elesett ember.” 「彼は落ちぶれた人です。」 ◆ **きゅうちの** 【窮地の】 (szorult helyzetben lévő) „Segíti az elesetteket.” 「窮地の人を救う。」 ◆ **せんしした** 【戦死した】 (háborúban meghal) „Elesettekről megemlékeztek.” 「戦死した人の追悼式を行った。」

elesettek listája ◆ **せんししゃめいぼ** 【戦死者名簿】

éles fegyver ◆ **りき** 【利器】

éles fülével meghall ◆ **みみざとくききつける** 【耳ざとく聞きつける、耳聡く聞きつける】 „Éles fülével meghallotta a betörő lépteit.” 「泥棒の足音を耳ざとく聞きつけた。」

éles fülű ◆ **みみざとい** 【耳ざとい、耳聡い】

éles hadgyakorlat ◆ **じつだんえんしゅう** 【実弾演習】

éles hang ◆ **かなきりごえ** 【かなきり声、金切り声、金切声】 ◆ **かんごえ** 【甲声】 ◆ **きんきんしたこえ** 【きんきんした声】 ◆ **するどいおと** 【鋭い音】 ◆ **たかいこえ** 【高い声】 „Fülsértően éles hangja van.” 「耳障りな高い声をしている。」

éles harc ◆ **じっせん** 【実戦】 (nem gyakorlat) „éles harchoz hasonló hadgyakorlat” 「実戦さながらの演習」

éles helyzetbe kerül ◆ **ほんばんにはいる** 【本番に入る】 „A gyakorlás után élesben borzalmas voltam.” 「練習から本番に入ったら散々だった。」

elesik ◆ **いのちをおとす** 【命を落とす】 (életét veszti) „A katona a háborúban elesett.” 「兵士は戦争で命を落とした。」 ◆ **うしなう** 【失う】 „Elesik a szociális segélytől.” 「生活保護を失った。」 ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „A vár elesett.” 「要塞は落ちた。」 ◆ **かんらくする** 【陥落する】 (ellenség kezére kerül) „A vár elesett.” 「城は陥落した。」 ◆ **こける** 【転ける、倒ける】 ◆ **ころぶ** 【転ぶ】 „Elvétettem a lépcsőfokot, és elestem.” 「階段を踏み外して転んでしまった。」 ◆ **せんしする** 【戦死する】 (csatában meghal) „A katona a háborúban elesett.” 「軍人が戦死した。」 ◆ **たおれる** 【倒れる】 „A katona elesett a csatában.” 「兵士は戦いで倒れた。」 ◆ **ちる** 【散る】 (harcban) „A katonák elestek a harcban.” 「兵士の命は戦いに散った。」 ◆ **てんとうする** 【転倒する、顛倒する】 „Megcsúsztam, és elestem.” 「滑って転倒した。」 ◆ **ぼつらくする** 【没落する】 (ellenséges kézre kerül) „A vár elesett.” 「要塞は没落した。」 ◆ **もらえない** 【貰えない】 „Aki készpénzben tartja a pénzét, az elesik kamatbevételtől.” 「お金を現金で持っている人は利子をもらえない。」 ◆ **らくじょうする**

【落城する】 (vár) „A Hacsióji-vár elesett.” 「八王子 城 は 落城 した。」

elesik a harcban ◆ **うちじにする** 【討ち死にする、討死にする】 „A katona elesett a harcban.” 「兵士は討ち死にした。」

élesít ◆ **するどくする** 【鋭くする】 ◆ **せんめいにする** 【鮮明にする】 „A gombbal élesítettem a képet.” 「つまみで画像を鮮明にした。」 ◆ **とがらせる** 【尖らせる】 „Éles hangon bírálta a politikust.” 「声を尖らせて政治家を非難した。」 ◆ **とぐ** 【研ぐ、磨ぐ、砥ぐ】 (fen) „Kővel élesítette a kést.” 「石でナイフを研いでいた。」 ◆ **ピントをあわせる** 【ピントを合わせる】 (fókuszál) „Ezzel a gombbal lehet élesíteni a képet.” 「このツマミで映像のピントを合わせることが出来る。」 ◆ **よくする** 【良くする】 (feljavít) „Az olvasás élesíti az elmét.” 「読書は頭 を良くする。」

éles játszma ◆ **ほんばん** 【本番】 „Ez már éles játék lesz, igyekezzetek!” 「これから本番の試合だから、頑張ってください。」

éléskamra ◆ **しょくりょうこ** 【食料庫】 ◆ **しょくりょうちょぞうしつ** 【食料貯蔵室】 ◆ **パントリー**

éles kanyar ◆ **きゅうカーブ** 【急カーブ】 „Nem vette be az éles kanyart.” 「急 カーブを曲がりきれなかった。」

éles kanyart vesz ◆ **ぐいっとまがる** 【ぐいっと曲がる】 „A kocsi éles kanyart vett balra.” 「車 はぐいっと 左 に曲がった。」

éles kard ◆ **かいとう** 【快刀】 ◆ **りけん** 【利剣】

éles kritika ◆ **うがったひきょう** 【うがった批評、穿った批評】

éles különbség ◆ **めいあん** 【明暗】 „Éles különbség mutatkozik az autógyárak teljesítménye között.” 「業績 で自動車各社の明暗が分かれた。」

éles küzdelem ◆ **しんけんしょうぶ** 【真剣勝負】

éleslátás ◆ **がんりき** 【眼力】 ◆ **がんりょく** 【眼力】 ◆ **けいがん** 【慧眼、炯眼】 „éleslátó ember” 「慧眼の持ち主」 ◆ **たっけん** 【達見】 ◆ **どうけん** 【洞見】 ◆ **どうさつりょく** 【洞察力】 (rálátás) „Éleslátó ember.” 「洞察力 のある人。」

éleslőszer ◆ **じつだん** 【実弾】 ◆ **じっぽう** 【実包】

éleslövészet ◆ **じつだんしゃげき** 【実弾射撃】

éles megkülönböztetés ◆ **しゅんべつ** 【峻別】

éles mérkőzés ◆ **じっせん** 【実戦】 „Ez a sportoló még nem vett részt éles mérkőzésen.” 「この選手は実戦の経験がない。」

éles sarkú ◆ **かくばる** 【角張る、角ばる】 „Vigyázz, mert élesek az asztal sarkai!” 「机 は角張っているから気をつけて！」

élesség ◆ **きれ** 【切れ】 „Éles az esze.” 「頭 の切れがいい。」 ◆ **きれあじ** 【切れ味】 ◆ **さえ** 【冴え、冴え】 „Elme élessége.” 「頭 の冴え。」 ◆ **せんめいど** 【鮮明度】 „kép élessége” 「画像の鮮明度」

éléstár ◆ **しょくりょうこ** 【食料庫】 (éléskamra)

élestöltény ◆ **じつだん** 【実弾】 ◆ **じっぽう** 【実包】 „élestöltény és vaktöltény” 「実包と空砲」

éles verseny ◆ **げきせん** 【激戦、劇戦】 ◆ **はげしいきょうそう** 【激しい競争】

éles vonású ◆ **ほりのふかい** 【彫りの深い】 „éles vonású arc” 「彫りの深い顔」

éles szem ◆ **けいがん** 【炯眼】

éles szemmel ◆ **めざとく** 【目敏く、目聡く、目ざとく】 „A főnököm éles szemmel megtalálta a hibát.” 「上司は間違いを目ざとく見つけた。」

éles szemű ◆ **めがきく** 【目が利く】 ◆ **めざとい** 【目敏い、目聡い、目ざとい】 „éles szemű nyomozó” 「目敏い捜査官」

éles szög ◆ **きゅうかくど** 【急角度】 „Éles szögben befordultam.” 「急角度に曲がった。」

éles szöglet ◆ **りょうかく** 【稜角】

éleszt ◆ **そせいする** 【蘇生する】 (újraéleszt) „Belefújt az éleszteni kívánt személy szájába.” 「蘇生したい人の口に息を吹き込んだ。」

élesztés ◆ **そせい** 【蘇生】 (újraélesztés)

élesztő ◆ **イースト** ◆ **こうぼ** 【酵母】 ◆ **パンだね** 【パン種】 ◆ **パンのたね** 【パンの種】 ◇ **sörélesztő しゅつがこうぼ** 【出芽酵母】 (Saccharomyces cerevisiae) ◇ **sütőélesztő パンこうぼ** 【パン酵母】

élesztőbaktérium ◆ **イーストきん** 【イースト菌】 ◆ **こうぼきん** 【酵母菌】

élesztőgomba ◆ **イーストきん** 【イースト菌】 (élesztőbaktérium) ◆ **こうぼきん** 【酵母菌】 (élesztőbaktérium) ◆ **しゅつがこうぼ** 【出芽酵母】 (Saccharomyces cerevisiae)

élesztőgomba nemzetség ◆ **サッカロミケスぞく** 【サッカロミケス属】 (Saccharomyces)

élesztő mesterséges-kromoszóma ◆ **こうぼじんこうせんしょくたい** 【酵母人工染色体】

élet ❶ **いのち** 【命】 „Véget vetett az életének.” 「彼は自らの命を絶った。」 ❷ **しょうがい** 【生涯】 (egész élet) „Boldog élete volt.” 「幸せな生涯を送った。」 ❸ **じんせい** 【人生】 (az ember élete) „Élvezi az életet.” 「人生を楽しむ。」 ❹ **せいかつ** 【生活】 „Ebben az országhoz az élethez több pénz szükséges.” 「この国の生活にはもっとお金がかかります。」 ❺ **くらし** 【暮らし】 „A parasztok élete nem volt könnyű.” 「農家の暮らしは楽ではありませんでした。」 ❻ **しゃかい** 【社会】 (társadalmi) „Felnőttem, és kiléptem az életbe.” 「成人になって社会に出た。」 ◆ **いちだい** 【一代】 „élete legnagyobb baklövése” 「一代の失敗」 ◆ **いちめい** 【一命】 (egy élet) „A tűzoltó életet mentett.” 「消防士は一命を取り留めた。」 ◆ **いっしょう** 【一生】 „Egyszer adódik ilyen lehetőség az életben.” 「これは一生に一度のチャンスだ。」 ◆ **いっしょういちだい** 【一生一代】 „A lakásépítés életünk legnagyobb vállalkozása.” 「家造りは一生一代の大事業です。」 ◆ **うきよ** 【浮き世、浮世、憂き世】 „Az élet egy üres álom.” 「浮世は夢。」 ◆ **かつ** 【活】 ◆ **じっしゃかい** 【実社会】 „Mielőtt kilépett az életbe, tapasztalatot szerzett.” 「実社会に出る前に経験を積んだ。」 ◆ **しんめい** 【身命】 „Életét áldozta a hazájáért.” 「国家のために身命を投げ打った。」 ◆ **じんめい** 【人命】 (emberélet) „Életet mentett.” 「人命を救出した。」 ◆ **せい** 【生】 „élet és halál” 「生と死」 ◆ **せいめい** 【生命】 „új élet születése” 「新しい生命の誕生」 ◆ **だい** 【代】 (ideje) „Az én életemmel megszakad a családfánk.” 「私の代で家系は断絶してしまいます。」 ◆ **てんめい** 【天命】 „Élete végéhez ért.” 「彼の天命が尽きた。」 ◆ **みのうえ** 【身の上】 „Magányos élete van.” 「孤独な身の上だ。」 ◆ **めい** 【命】 „Életet sikerült megmenteni.” 「一命は取り留めた。」 ◆ **めいみゃく** 【命脈】 „Megszakadt a politikai élete.” 「彼は政治家としての命脈が尽きた。」 ◆ **よ** 【世】 „Legyőzte az élet nehézségeit.” 「世の荒波をくぐり抜けた。」 ◆ **よのなか** 【世の中】 „A végzős diák kilépett az életbe.” 「卒業生が世の中に出た。」 ◆ **ライフ** ◇ **az élet nehéz じんせいこうろかたし** 【人生行路難し】 ◇ **belefárad az életbe よをいとう** 【世を厭う】 jo-o itou ◇ **civilizált élet ぶんかせいかつ** 【文化生活】 ◇ **családi élet かていせいかつ** 【家庭生活】 ◇ **diákélet がくせいせいかつ** 【学生生活】 ◇ **egész élet しょうがい** 【生涯】 „Egész életében házasulatlan maradt.” 「生涯未婚のままだった。」 ◇ **egész életében いっしょう** 【一生】 „Egész életében gond nélkül él.” 「一生苦労しないで過ごす。」 ◇ **egész életét szenteli いっしょうをささげる** 【一生を捧げる】 „Egész életét az orvostudománynak szentelte.” 「医学に一生を捧げた。」 ◇ **életére tör いのちをねらう** 【命を狙う】 (valakinek) „A tettes az életére

törtt.” 「犯人は彼の命を狙っていた。」 ◇ **életet szentel いっしんをささげる** 【一身を捧げる】 „Rákkutatásnak szenteli az életét.” 「一身を癌の研究に捧げた。」 ◇ **élet meghagyása じょめい** 【助命】 „Az életéért könyörgött.” 「助命を懇願した。」 ◇ **földönkívüli élet ちきゅうがいせいめい** 【地球外生命】 „A földönkívüli élet nyomait keresi.” 「地球外生命を探る。」 ◇ **független élet どくしんせいかつ** 【独身生活】 (egyedüllét) ◇ **házasélet けっこんせいかつ** 【結婚生活】 ◇ **hosszú élet ちょうじゅ** 【長寿】 „Mi a hosszú élet titka?” 「長寿の秘訣は何ですか？」 ◇ **irodalmi élet ぶんだん** 【文壇】 „Ezzel a regénnyel lépett be az irodalmi életbe.” 「彼はこの小説で文壇に乗り出した。」 ◇ **iskolai élet がっこうせいかつ** 【学校生活】 ◇ **jövőbeli élet みのふりかた** 【身の振り方】 „Eldöntöttem, mihez kezdjek jövőbeli életemmel.” 「身の振り方を付けた。」 ◇ **kioltja az életét ころす** 【殺す】 „Kioltja a férfi életét.” 「男を殺す。」 ◇ **kockáztatja az életét しをとする** 【死を賭する】 (megkockáztatja a halált) ◇ **legnagyobb hiba az életben いちだいのふかく** 【一代の不覚】 ◇ **megmenti az életét いのちをつなぎとめる** 【命を繋ぎ止める】 „Ez a gyógyszer megmentette az életemet.” 「この薬が僕の命を繋ぎ止めた。」 ◇ **mindennapi élet にちじょうせいかつ** 【日常生活】 „A megtanult dolgokat hasznosította a mindennapi életben is.” 「習ったものを日常生活でも活かした。」 ◇ **mindennapi élet じっせいかつ** 【実生活】 „mindennapi élethez hasznos információ” 「実生活に役立つ情報」 ◇ **nehezíti az életét かかえる** 【抱える】 „Fogyatékosság nehezíti az életét.” 「彼は障害を抱えている。」 ◇ **nemi élet せいせいかつ** 【性生活】 „Az a házaspár nem él nemi életet.” 「その夫婦は性生活がない。」 ◇ **özvegyi élet やもめぐらし** 【やもめ暮らし、寡暮らし、鰥暮らし、寡暮し、鰥暮し】 ◇ **rábízza az életét いのちをあずける** 【命を預ける】 „Rábíztam az életemet az orvosra.” 「医者に命を預けた。」 ◇ **ráun az életre このよをみかぎる** 【この世を見限る】 „Ráunt az életre.” 「彼はこの世を見限った。」 ◇ **tengeti életét ろめいをつなぐ** 【露命をつなぐ、露命を繋ぐ】 ◇ **tengeti életét ほそぼそとくらす** 【細々と暮らす】 „Vidéken egy kis házban tengette életét.” 「田舎の小さい家で細々と暮らしていた。」 ◇ **új élet しんせいかつ** 【新生活】 „Új életet kezdtem.” 「新生活を始めた。」 ◇ **új élet だいにのじんせい** 【第二の人生】 (második élet) „Nyugdíjba vonulás után élveztem az új életemet.” 「退職して第二の人生を楽しんだ。」 ◇ **új élet しんぷう** 【新風】 (új stílus) „Új életet lehelt a vállalatba.” 「会社に新風を吹き込んだ。」 ◇ **uras élet ひだりうちわ** 【左団扇、左うちわ】 „Az örökölt vagyonból urasan él.” 「彼は遺産があって左団扇で暮らしている。」 ◇ **úri élet とのさまぐらし** 【殿様暮らし】 „Úri életet él.” 「彼は殿様暮らしをしている。」 ◇ **valódi élet じっせいかつ** 【実生活】 „A közös szereplés után a valódi életben is szerelmesek lettek egymásba.” 「共演がきっかけで実生活でも恋に落ちた。」 ◇ **városi élet としせいかつ** 【都市生活】 „Hozzászoktam a városi élethez.” 「都市生活に慣れた。」 ◇ **városi élet とかいせいかつ** 【都会生活】 „Nem szoktam hozzá a városi élethez.” 「都会生活には慣れていない。」 ◇ **visszavonult élet かんきょ** 【閑居】 ◇ **zene élet がくだん** 【楽壇】 „Megjelent a japán zenei életben.” 「日本の楽壇に登場した。」

elé tár ◆ **きりひらく** 【切り開く、切り拓く】 „Az elektromosság fényes jövőt tárt elénk.” 「電気は明るい未来を切り開いた。」

életbe lép ◆ **しこうされる** 【施行される】 „Életbe lépett a törvény.” 「法律が施行された。」 ◆ **はつれいされる** 【発令される】 „Életbe lépett a hőségriasztás.” 「猛暑警報が発令された。」

életbe lépés ◆ **はっこう** 【発効】

életbe léptet ◆ **しこうする** 【施行する】 „Életbe léptette az új adótörvényt.” 「新しい税法を施行した。」 ◆ **じっしにうす** 【実施に移す】 „Az árammegtakarítási intézkedéseket életbe léptették.” 「省エネ対策を実施に移した。」 ◆ **はっこうする** 【発効する】 „békeszerződés életbe lépésének napja” 「平和条約を発効した日」

életbe léptetés ◆ **しこう** 【施行】 (törvényé) ◆ **せこう** 【施行】

életben hagy ◆ **いかす** 【生かす、活かす】 „Először meg akartam ölni, de úgy döntöttem életben hagyom.” 「最初は殺してやろうと思ったが生かすことにした。」

életben lét ◆ **ざいせい** 【在世】

életben levés ◆ **いき** 【生き、活き】 ◆ **ぞんめい** 【存命】

életben marad ◆ **いきながらえる** 【生き永らえる、生き長らえる、生き存える】 „Dialízis segítségével marad életben.” 「透析を受けて生き永らえている。」 ◆ **いきぬく** 【生き抜く】 „A pincében elbújva életben maradtam.” 「地下室に隠れて生き抜いた。」 ◆ **いきのびる** 【生きのびる、生き延びる】 „A vállalat megtalálta a kiutat, és életben maradt.” 「会社は抜け道を見つけて生き延びた。」 ◆ **せいぞんする** 【生存する】 „A beteg életben maradt.” 「患者は生存した。」 ◆ **めいみゃくをたもつ** 【命脈を保つ】 „A cég nehezen, de életben maradt.” 「会社は命脈を保っている。」

életben maradás ◆ **いきのこり** 【生き残り】 ◆ **せいぞん** 【生存】 ◇ **legjobbak életben maradása** **てきしゃせいぞん** 【敵者生存】

életben tart ◆ **いかす** 【生かす、活かす】 „Nem szeretném, ha csöveken lógva tartanának életben.” 「管につながれてまで生かされたくない。」 ◆ **いのちをつなぐ** 【命を繋ぐ】 „A segélyszállítmányok életben tartották a katasztrófa érintettjeit.” 「支援物資は被災者の命を繋いだ。」 ◆ **えんめいする** 【延命する】 „Életben tartották a kómában lévő beteget.” 「意識不明患者を延命した。」 ◆ **もたせる** 【持たせる】 „A hűtőben tartottam hosszabb ideig életben a virágot.” 「花を冷蔵庫に入れて長く持たせた。」

életben tartás ◆ **えんめい** 【延命】

életben van ◆ **ざいせいする** 【在世する】

életbevágó ◆ **つうせつな** 【痛切な】 „életbevágó kérés” 「痛切な願い」

életbevágóan fontos ◆ **きんような** 【緊要な】 „életbevágóan fontos probléma” 「緊要な問題」

életbiztosítás ◆ **せいめいほけん** 【生命保険】 „Ha meghal, az életbiztosítása tízmillió jent fizet.” 「死んだら生命保険から１０００万円が降ります。」

életbölcsesség ◆ **けんめい** 【賢明】 (bölcsesség) ◆ **せいかつのちえ** 【生活の知恵】 ◆ **としのこう** 【年の功】

életcél ◆ **じんせいのもくひょう** 【人生の目標】

életcél kitűzése ◆ **りっし** 【立志】

életciklus ◆ **せいかつかん** 【生活環】 ◆ **ライフ・サイクル**

életdús ◆ **いきいきする** 【生き生きする】

életdúsan ◆ **いきいきと** 【生き生きと】 „Életdúsan felvirágzott az ország.” 「国は生き生きと蘇った。」

élete árán is csinál ◆ **からだをはる** 【体を張る】 „Akár az életem árán is megvédelek.” 「体を張って君を守る。」

életébe kerül ◆ **いのちとりになる** 【命取りになる】 „Az életünkbe kerülhet, ha eltévedünk a hegyekben.” 「山の遭難は命取りになりかねない。」

életében ◆ **ざいせいちゅう** 【在世中】 ◆ **せいぜん** 【生前】 „A császár még életében lemondott a trónról.” 「天皇は生前退位した。」 ◆ **ぞんめいちゅう** 【存命中】 „Kevés az olyan festő,

akit még életében elismertek.” 「存命中(ぞんめいちゅうみと) 認められた画家(がか)は少(わ)ない(すく)。」 ◆ **ぼつぜん** 【没前、歿前】 ◇ **Buddha életében ざせ** 【在世】

életében először ◆ **うまれてはじめて** 【生まれて初めて、産まれて初めて】 „Életemben először mentem karaokézni.” 「生(う)まれて初(はじ)めてカラオケに行(い)った。」

életében megvilágosodott buddhista ◆ **そくしんじょうぶつ** 【即身成仏】

élete dele ◆ **じんせいのさいせいき** 【人生の最盛期】 ◆ **じんせいのさかり** 【人生の盛り】 „Túl vagyok már életem delén.” 「人生(じんせい)の盛(さか)りを過(す)ぎてしまった。」

élete delén lévő ◆ **せいしゅんの** 【青春の】

élete első fele ◆ **ぜんはんせい** 【前半生】

életéért könyörög ◆ **いのちごいをする** 【命乞いをする】 „Az áldozat az életéért könyörgött.” 「被害者(ひがいしゃ)は命乞(わ いのちご)いをした。」

életek függenek tőle ◆ **じんめいにかかわる** 【人命に関わる】 „Életek függenek a munkájától.” 「彼(かれ)の仕事(しごと)は人命(じんめい)に関(かか)わる。」

élete kockáztatásával ◆ **いっしんをとして** 【一身を賭して】 „Élete kockáztatásával mentette meg más életét” 「一身(いっしん)を賭(と)して人(ひと)の命(いのち)を救(すく)った。」 ◆ **いのちをまとに** 【命を的に】 „A katona élete kockáztatásával harcolt.” 「兵士(へいし)は命(いのち)を的(まと)に戦(たたか)った。」

életelixír ◆ **きしかいせいのくすり** 【起死回生の薬】 ◆ **せんたん** 【仙丹】

életelv ◆ **じんせいろん** 【人生論】

élete második fele ◆ **こうはんせい** 【後半生】

életemben ◆ **うまれてはじめて** 【生まれて初めて、産まれて初めて】 „Erről még életemben nem hallottam.” 「生(う)まれて初(はじ)めて聞(き)いた。」

életemben először ◆ **うまれてはじめて** 【生まれて初めて】 „Életemben először hallottam.” 「生(う)まれて初(はじ)めて聞(き)いた。」

élete megmentője ◆ **おんじん** 【恩人】 „Ő a támadás során segítségemre sietett életem megmentője.” 「彼(かれ)は襲(わ)われた時(とき)に助(たす)けてくれた命(いのち)の恩人(おんじん)だ。」

életen át ◆ **しゅうしん** 【終身】 „Ezt a gyógyszert egy életen át szedni kell.” 「この薬(くすり)は終身(しゅうしん)飲(の)み続(つづ)ける必要(ひつよう)がある。」

életenergia ◆ **せいき** 【精気】

élet eredete ◆ **せいめいのきげん** 【生命の起源】

életére tör ◆ **いのちをねらう** 【命を狙う】 (valakinek) „A tettes az életére tört.” 「犯人(はんにん)は彼(かれ)の命(いのち)を狙(ねら)っていた。」

életerő ◆ **かっき** 【活気】 (pezsgés) ◆ **かつりょく** 【活力】 ◆ **き** 【気】 „Életerőt küldök neked.” 「あなたに気(き)を送(おく)る。」 ◆ **きりょく** 【気力】 ◆ **けっき** 【血気】 ◆ **げんき** 【元気】 „életerővel telt hang” 「元気(げんき)あふれる声(こえ)」 ◆ **せいかつりょく** 【生活力】 ◆ **せいき** 【生気】 ◆ **せいめいりょく** 【生命力】 (vitalitás) „Nagy életereje van ennek a fának.” 「この木(き)は凄い生命力(せいめいりょく)がある。」 ◆ **せいりょく** 【精力】 „életerőtől duzzadó fiatalok” 「精力(せいりょく)あふれる若者(わかもの)たち」 ◆ **バイタリティー**

életerős ◆ **いきいきした** 【生き生きした】 (élettelі) „életerős fiatal” 「生(い)き生(い)きした若者(わかもの)」 ◆ **かつりょくにあふれる** 【活力に溢れる、活力にあふれる】 „életerős fiatal” 「活力(かつりょく)に溢(あふ)れる若者(わかもの)」 ◆ **けんぜんな** 【健全な】 „életerős fiatal” 「健全(けんぜん)な若者(わかもの)」 ◆ **せいりょくてきな** 【精力的な】 ◆ **はちきれる** 【はち切れる】 „életerős fiatalság” 「はち切(き)れるような若(わか)さ」

életerős fiatal ◆ **けんじ** 【健児】

élet értelme ◆ **いきがい** 【生きがい、生き甲斐】 „Megtalálta az élete értelmét.” 「生(い)きがいを見(み)つけた。」 ◆ **そんざいいぎ** 【存在意義】

életérzés ◆ **せいめいかん** 【生命感】

élet és halál ◆ **いきしに** 【生き死に】

élet és halál állandó körforgása ◆ **せいせいるてん** 【生々流転】

élet és halál között lebeg ◆ **せいしのふちをさまよう** 【生死の淵を彷徨う、生死の淵をさ迷う】 szeisino fucsi-o szamajou

élete sora ◆ **しょうがい** 【生涯】 „Rövid élete során számos verset írt.” 「短い生涯の中で数多くの詩を読んでくれた。」

élete szerelme ◆ **いしょうにいちどのこい** 【一生に一度の恋】 „Találkozott élete szerelmével.” 「一生に一度の恋に落ちた。」

életet ad ◆ **ちをかよわせる** 【血を通わせる】 „Az énekes életet adott a dalnak.” 「歌手は歌に血を通わせた。」

életét áldozza ◆ **いちめいをすてる** 【一命を捨てる】 „Életét áldozta a hazájáért.” 「国のために一命を捨てた。」 ◆ **ひとばしらとなる** 【人柱となる】 „Az asszony életét áldozta, hogy felépüljön a vár.” 「婦人は要塞建設の人柱となった。」

életét áldozza a vár védelméért ◆ **しろをまくらにうちじにする** 【城を枕に討ち死にする】

életet él ◆ **よわたりをする** 【世渡りをする】 „Kockázatos életet él.” 「彼は危険な世渡りをしている。」

élete telje ◆ **わがよのはる** 【我が世の春】 „Élete teljében volt.” 「彼は我が世の春を謳歌していた。」

élete teljében lévő ◆ **はたらきざかりの** 【働き盛りの】

életet kiolt ◆ **せっしょうする** 【せっ生する、殺生する】

életét kockáztatja ◆ **いちめいをかける** 【一命を懸ける、一命を掛ける、一命をかける】 „A tűzöltő életét kockáztatva mentette meg a gyereket.” 「消防士は一命をかけて子供を救出した。」

életét köszönheti neki ◆ **いのちのつな** 【命の綱】 „Amikor bezárták, az életét köszönhette az hűtőgép vizének.” 「閉じ込められた時冷蔵庫の水は命の綱だった。」

életet lehel ◆ **いのちをふきこむ** 【命を吹き込む】 (átvitt értelemben) „A nő szerelme életet lehelt a férfibe.” 「彼女の愛は彼に命を吹き込んだ。」 ◆ **かつをいれる** 【活を入れる】 ◆ **せいきをあたえる** 【生気を与える】 „A virágot meglocsolva életet leheltem bele.” 「花に水をやって生気をあたえた。」

életet meghatározó jelentőség ◆ **ざゆう** 【座右】

életét meghatározó könyv ◆ **ざゆうのしょ** 【座右の書】 „Az életemet meghatározó könyvemnek köszönhetem, hogy a legjobbat tudtam nyújtani.” 「ベストを尽くすことを座右の書から教わった。」

életet szentel ◆ **いっしんをささげる** 【一身を捧げる】 „Rákkutatásnak szenteli az életét.” 「一身を癌の研究に捧げた。」

életét szenteli ◆ **いっしんをけんじる** 【一身を献じる】 „Életét szentelte az eszmének.” 「その思想に一身を献じた。」 ◆ **みをささげる** 【身を捧げる】 „Az oktatásnak szentelte életét.” 「教育に身を捧げた。」

életét teszi rá ◆ **くびをかける** 【首をかける、首を賭ける】 „Az életemet ráteszem az új vállalkozásra.” 「新しい事業に首をかけている。」

életét veszti ◆ **いちめいをうしなう** 【一命を失う】 (valaki) „A balesetben a kollégám életét vesztette.” 「事故で会社の同僚は一命を失った。」 ◆ **いのちをうしなう** 【命を失う】 „Hiábavalóan vesztette életét.” 「はかなく命を失った。」 ◆ **いのちをおとす** 【命を落とす】 „A balesetben életét vesztette.” 「事故で命を落とした。」 ◆ **らくめいする** 【落命する】 „Szerencsétlen balesetben életét vesztette.” 「不運な事故で落命した。」

életév ◆ **ねんれい** 【年齢、年齢】 „Hatvanadik életévében jár.” 「彼の年齢は６０歳です。」 ◇ **hátralévő életévek száma** **よめい** 【余命】

élete vége ◆ **ぜつめい** 【絶命】

élete végéig ◆ **いっしょうがい** 【一生涯】 „Életem végéig nem fogok ilyen ételt enni.” 「

一生涯 この料理を食べません。」 ◆ しゅうせい 【終生、終世】 „Életem végéig nem felejtem el azt a napot.” 「あの日を 終生 忘れない。」 ◆ しょうがい 【生涯】 „Életem végéig nem felejtem el ezt a pillanatot.” 「この 瞬間 は 生涯 忘れられない。」

élete végéig együtt marad ◆ そいとげる 【添い遂げる】 „A férj és a feleség életük végéig együtt maradtak.” 「夫婦は添い遂げた。」

életévek száma ◆ きょうねん 【享年】 (halottté)

életével játszik ◆ いのちをかける 【命を賭ける】

életfa-minta ◆ からくさもよう 【唐草模様】

életfázis ◆ ライフ・ステージ

életfelfogás ◆ しんねん 【信念】 „Nem változtatott az életfelfogásán.” 「信念を曲げなかった。」

életfeltétel ◆ せいかつじょうけん 【生活条件】

életfenntartó berendezés ◆ えんめいそうち 【延命装置】

életfilozófia ◆ じせいのてつり 【人生の哲理】 ◆ じんせいかん 【人生観】 (életszemlélet) „Az volt az életfilozófiája, hogy bármikor meghalhat.” 「彼の人生観はいつ死んでも後悔しないことです。」 ◆ じんせいてつがく 【人生哲学】 ◆ しんねん 【信念】 (elv) „Az életfilozófiám az, hogy segítenünk kell egymáson.” 「私 の信念はお互いに助け合うことです。」

életfogytig ◆ いっしょう 【一生】 „Életfogytig rabszolga maradt.” 「彼は 一生 奴隷のままだった。」 ◆ しぬまで 【死ぬまで】

életfogytiglan ◆ しぬまで 【死ぬまで】 ◆ むきちょうえき 【無期懲役】 (börtönbüntetés)

életfogytiglani büntetés ◆ むきちょうえき 【無期懲役】

életfogytiglani ítélet ◆ しゅうしんけい 【終身刑】 „Életfogytiglanra ítélték.” 「終身刑 を課せられた。」

életfogytiglani nyugdíj ◆ むきねんきん 【無期年金】

élet fonala ◆ めいみゃく 【命脈】

életforma ◆ せいかつがた 【生活型】 ◆ せいたい 【生態】

életföldrajz ◆ せいぶつちりがく 【生物地理学】 (biogeográfia)

élet futás ◆ どくそう 【独走】 (maga mögött hagyás) „A futó végig az élen futott.” 「走者は独走を続けた。」

élet-halál ◆ くうかくわれるか 【食うか食われるか】 „Élet-halál harc.” 「食うか食われるかの戦いだ。」 ◆ しかつ 【死活】 ◆ せいし 【生死】 „A beteg élet-halál között van.” 「患者は生死をさまよっている。」

élet-halál harc ◆ しとう 【死闘】 „Élet-halál harcot vívott.” 「死闘を繰り広げた。」

élet-halál harcot vív ◆ しとうする 【死闘する】 ◆ しとうをえんじる 【死闘を演じる】

élet-halál határa ◆ しせん 【死線】 „Élet-halál határán lebegett.” 「死線をさまよっていた。」

élet-halál kérdés ◆ いのちにかかわるもんだい 【命に関わる問題】 ◆ しかつもんだい 【死活問題】 „A reklámbevétel a televíziótársaságok számára élet-halál kérdés.” 「宣伝 収入 の減少 はテレビ局 にとって死活問題だ。」

élet-halál kérdése ◆ せいしにかかわるもんだい 【生死にかかわる問題】 „A globális felmelegedés számunkra élet-halál kérdése.” 「地球温暖化は我が国にとって生死にかかわる問題です。」

élet-halál között lebeg ◆ しせいのかんをさまよう 【死生の間を彷徨う、死生の間をさまよう】 szeisino kan-o szamajou ◆ せいしのさかいをさまよっている 【生死の境をさまよっている】 „A súlyos beteg élet-halál között lebegett.” 「危篤患者は生死の 境 をさまよっていた。」

élet hátralévő része ◆ よせい 【余生】 „Az élete hátralévő részét utazással töltötte.” 「余生を旅行で過ごした。」

élethelyzet ◆ **じんせいのきょくめん** 【人生の局面】 ◆ **じんせいのばめん** 【人生の場面】

élethez való jog ◆ **せいぞんけん** 【生存権】

élet himnusza ◆ **せいめいのさんか** 【生命の賛歌】

élethivatás ◆ **てんしょく** 【天職】

élethossz ◆ **じゅみょう** 【寿命】

élethosszig ◆ **しょうがい** 【生涯】 „Élethosszig tanult.” 「生涯(しょうがい)にわたって勉強(べんきょう)し続(つづ)けた。」

élethosszíglan ◆ **いっしょうがい** 【一生涯】 „A feleségét élethosszíglan szerette.” 「彼(かれ)は自分(じぶん)の妻(つま)を一生涯(いっしょうがい)愛(あい)し続(つづ)けた。」 ◆ **しゅうせい** 【終生、終世】 „Élethosszíglan szegény volt.” 「彼(かれ)は終生(しゅうせい)貧乏(びんぼう)のままだった。」

élethosszig tartó ◆ **ひっせいの** 【畢生の】 „élethosszig tartó erőfeszítés” 「畢生(ひっせい)の努力(どりょく)」

élethosszig tartó foglalkoztatás ◆ **しゅうしんこよう** 【終身雇用】 ◆ **しゅうしんこようせい** 【終身雇用制】 (rendszere)

élethosszig tartó foglalkoztatás rendszere ◆ **しゅうしんこようせいど** 【終身雇用制度】

élethű ◆ **にょじつな** 【如実な】 (valósághű) „élethű modell” 「如実(にょじつ)な模型(もけい)」 ◆ **はくしんの** 【迫真の】 ◆ **ほんものそっくりの** 【本物そっくりの】 „Élethű szobor.” 「本物(ほんもの)そっくりの銅像(どうぞう)。」

élethű ábrázolás ◆ **しゃせい** 【写生】

élethűen ◆ **にょじつに** 【如実に】 (valósághűen) „A könyv élethűen ábrázolja a hajléktalanok életét.” 「この本(ほん)はホームレスの生活(せいかつ)を如実(にょじつ)に描写(びょうしゃ)している。」

élethű leírás ◆ **しゃせいぶん** 【写生文】

élethűség ◆ **いきうつし** 【生き写し】 „élethű illusztráció” 「生(い)き写(うつ)しのイラスト」 ◆ **はくしん** 【迫真】

életig szóló földbérlet díja ◆ **しゅうしんしゃくちりょう** 【終身借地料】

életjáradék ◆ **しゅうしんねんきん** 【終身年金】

életjáradék-biztosítás ◆ **せいぞんほけん** 【生存保険】

életjel ◆ **さた** 【沙汰】 „Nem ad életjelet magáról.” 「彼(かれ)から音沙汰(おとさた)がない。」 ◆ **しょうそく** 【消息】 „Az elveszett hegymászó nem adott életjelet magáról.” 「遭難(そうなん)した登山者(とざんしゃ)は消息(しょうそく)を絶(た)った。」 ◆ **せいたいはんのう** 【生体反応】 (élő test reakciója) ◆ **せいのけはい** 【生の気配】 „Semmi életjelet nem tapasztaltak a faluban.” 「村(むら)では生(せい)の気配(けはい)を感(かん)じなかった。」 ◆ **たより** 【便り】 ◇ **életjel hiánya** **ぶさた** 【無沙汰、不沙汰】

életjel hiánya ◆ **ぶさた** 【無沙汰、不沙汰】

életkedv ◆ **いきるいよく** 【生きる意欲】 „Elment az életkedvem.” 「生(い)きる意欲(いよく)を失(うしな)った。」 ◆ **いきるきりょく** 【生きる気力】 „Visszanyertem az életkedvemet.” 「生(い)きる気力(きりょく)を取(と)り戻(もど)した。」 ◆ **じんせいのたのしさ** 【人生の楽しさ】 ◆ **せいき** 【生気】 „Visszatért az életkedve.” 「生気(せいき)が蘇(よみがえ)った。」

élet keletkezése ◆ **せいめいのきげん** 【生命の起源】 (élet eredete)

életkép ◆ **しゃせいが** 【写生画】 ◆ **しゃせいぶん** 【写生文】 ◆ **ふうぞくが** 【風俗画】

életképes ◆ **じっこうかのうな** 【実行可能な】 (végrehajtható) „Ez a terv nem életképes.” 「この計画(けいかく)は実行可能(じっこうかのう)ではない。」 ◆ **せいめいりょくがある** 【生命力がある】 „A baba nem volt életképes.” 「赤(あか)ちゃんは生命力(せいめいりょく)がなかった。」

életképregény ◆ **ふうぞくしょうせつ** 【風俗小説】

életképtelen ◆ **じっこうふかのうな** 【実行不可能な】 „Életképtelen tervet erőltetett rám.” 「実行不可能(じっこうふかのう)な計画(けいかく)を押(お)し付(つ)けられた。」

életkezdés ◆ **じんせいのしゅっぱつ** 【人生の出発】

élet kioltása ◆ **せっしょう** 【せっ生、殺生】 „A buddhizmus tiltja az élet kioltását.” 「仏教(ぶっきょう)は殺生(せっしょう)を禁(きん)じている。」

élet kockáztatása ◆ **いのちがけ** 【命がけ、命懸け、命掛け】

életkor ◆ **とし** 【年、歳】 „Megkérdeztem az életkorát.” 「彼の年を尋ねた。」 ◆ **としは** 【年端】 ◆ **ねんれい** 【年齢、年齢】 „Megkérdeztem az életkorát.” 「彼の年齢を尋ねた。」 ◆ **よわい** 【齢】 (régi) „Túllépte a 60 éves életkort.” 「彼は齢六十を超えた。」 ◇ **átlagéletkor** **へいきんじゅみょう** 【平均寿命】 (várható élettartam) „Mekkora a japánok átlagéletkora?” 「日本人の平均寿命は何歳ですか？」 ◇ **betöltött életkor** **まんねんれい** 【満年齢】 ◇ **ránézéses életkor** **としかっこう** 【年格好】 „ránézésre harminc év körüli nő” 「３０十歳くらいの年格好の女」 ◇ **teljes életkor** **れきねんれい** 【暦年齢】

életkor-ellenőrzés ◆ **ねんれいかくにん** 【年齢確認】

életkor hónapokban ◆ **げつれい** 【月齢】

életkor nem akadály ◆ **ねんれいふもん** 【年齢不問】

életkor nem számít ◆ **ねんれいふもん** 【年齢不問】

életkor szerint ◆ **ねんれいべつ** 【年齢別】 (elkülönítve) „A grafikon az életkor szerinti, átlagos testméretet mutatja.” 「このグラフは年齢別の平均身長を示している。」

életkörnyezet ◆ **せいかつかんきょう** 【生活環境】

életkörülmény ◆ **きょうぐう** 【境遇】 „Aggódom az árvák életkörülményei miatt.” 「孤児の境遇を案じる。」 ◆ **くらしむき** 【暮らし向き】 „Jók az életkörülményei.” 「暮らし向きがよい。」 ◆ **せいかつじょうきょう** 【生活状況】 „Ez a család rossz életkörülmények között él.” 「この家族は生活状況が悪い。」 ◆ **せいかつじょうたい** 【生活状態】 „Szegényes ételkörülmények között él.” 「貧困の生活状態になっている。」

életközösség ◆ **コミュニティー** ◆ **せいぶつぐんしゅう** 【生物群集】

életleirás ◆ **バイオグラフィー**

életlen ◆ **きれあじがわるい** 【切れ味が悪い】 „életlen kés” 「切れ味が悪いナイフ」 ◆ **なまくらな** 【鈍らな】 „életlen kés” 「鈍らな包丁」 ◆ **にぶい** 【鈍い】 „Életlen késsel próbáltam kenyeret vágni.” 「鈍いナイフでパンを切ってみました。」 ◆ **ピンぼけの** (nem jól fókuszált) „Életlen kép volt.” 「ピンぼけの写真だった。」

életlen kard ◆ **たけみつ** 【竹光】

életlen pengeél ◆ **あまいきれあじ** 【甘い切れ味】

élet meghagyása ◆ **じょめい** 【助命】 „Az életéért könyörgött.” 「助命を懇願した。」

élet meghosszabbítása ◆ **えんめい** 【延命】 „Ezzel a gyógyszerrel egy évvel meg tudják hosszabbítani az életét.” 「この薬だと一年延命できる。」

életmentés ◆ **きゅうめい** 【救命】 ◆ **じんめいきゅうじょ** 【人命救助】

életmentő ◆ **きしかいせいの** 【起死回生の】 „életmentő lehetőség” 「起死回生のチャンス」 ◆ **きゅうきゅうきゅうめいし** 【救急救命士】 (mentőorvos) ◆ **きゅうめい** 【救命】

életmentő beavatkozás ◆ **きゅうめいしょち** 【救命処置】 „Az orvos életmentő beavatkozást hajtott végre.” 「医師は救命処置を施した。」

életmentő csomag ◆ **じしんセット** 【地震セット】 (földrengés esetére)

életmentő doboz ◆ **きゅうめいキット** 【救命キット】

élet minden területe ◆ **かくかい** 【各界】 „szakemberek az élet minden területéről” 「各界の専門家」

életminőség ◆ **クオリティ・オブ・ライフ** ◆ **せいかつのしつ** 【生活の質】 „Javít az életminőségén.” 「生活の質を上げる。」

életmód ◆ **いきかた** 【生き方】 „helyes életmód” 「正しい生き方」 ◆ **くらしかた** 【暮らし方】 „kényelmes életmód” 「心地いい暮らし方」 ◆ **せいかつしゅうかん** 【生活習慣】 „Változtatnia kell az életmódján.” 「彼は生活習慣

を変えなければならない。」 ◆ **せいかつようしき** 【生活様式】 ◆ **みのふりかた** 【身の振り方】 ◇ **egészséges életmód けんこうしこう** 【健康志向】 (preferencia) „Egészséges életmódra váltva, tornázni kezdtem.” 「健康志向になって体操を始めた。」

életmódbetegség ◆ **せいかつしゅうかんびょう** 【生活習慣病】

életmottó ◆ **しょせいくん** 【処世訓】

élet mulandósága ◆ **きょうあってあすないみ** 【今日あって明日ない身】

életmunka ◆ **ひっせいのじぎょう** 【畢生の事業】 ◆ **ライフ・ワーク** (életmű)

életmű ◆ **いきてきたあかし** 【生きてきた証、生きてきたあかし】 „Ez a regény az ő életműve.” 「この小説は彼女の生きてきた証です。」 ◆ **いっしょうのしごと** 【一生の仕事】 ◆ **しょうがいのしごと** 【生涯の仕事】 ◆ **ライフ・ワーク**

életművészet ◆ **しょせいじゅつ** 【処世術】 ◆ **せいかつじゅつ** 【生活術】

életnagyság ◆ **げんしゃく** 【現尺】 ◆ **げんすん** 【原寸】

életnagyságú ◆ **げんすんだいの** 【原寸大の】 „életnagyságú fotó” 「原寸大の写真」 ◆ **じっすんだいの** 【実寸大の】 „A főtéren a király életnagyságú állószobra volt.” 「中央広場に王様の実寸大の立像があった。」 ◆ **じつぶつだいの** 【実物大の】 „életnagyságú bábu” 「実物大の人形」 ◆ **とうしんだいの** 【等身大の】 „Életnagyságú bronzszobor.” 「等身大の銅像。」

életnagyságú makett ◆ **じつぶつだいもけい** 【実物大模型】

elé toppan ◆ **でくわす** 【出くわす、出喰わす、出会す】 „Az erdőben elém toppant egy medve.” 「森で熊と出くわした。」

életösztön ◆ **せいぞんほんのう** 【生存本能】 „erős életösztön” 「強い生存本能」

életpálya ◆ **けいれき** 【経歴】 „nagyszerű életpályát befutott ember” 「立派な経歴の人」

életperiódus csúcsa ◆ **としざかり** 【年盛り】

életrajz ◆ **いっしょう** 【一生】 „Megnéztem a színész életrajzát a neten.” 「俳優の一生をネットで調べた。」 ◆ **でん** 【伝】 „Einstein élete” 「アインシュタイン伝」 ◆ **でんき** 【伝記】 (fontos emberé) „Elolvastam Edison életrajzát.” 「エジソンの伝記を読んだ。」 ◆ **プロフィール** ◇ **házasulandó fél életrajza つりがき** 【つり書き、釣り書き、吊り書き】 ◇ **kritikai életrajz ひょうでん** 【評伝】

életrajzi írás ◆ **でんきもの** 【伝記物】

életrajzíró ◆ **でんきさくしゃ** 【伝記作者】

életrajz-irodalom ◆ **でんきぶんがく** 【伝記文学】

életrajzok ◆ **れつでん** 【列伝】 „nagy emberek életrajzai” 「偉人列伝」

életregény ◆ **たいがしょうせつ** 【大河小説】

életre kel ◆ **いきかえる** 【生き返る】 (újraéled) „A halott ember életre kelt.” 「死んだ人は生き返った。」 ◆ **いのちをふきこまれる** 【命を吹き込まれる】 „Pinokkió életre kelt.” 「ピノッキオは命を吹き込まれた。」 ◆ **じでいく** 【地で行く】 „A történet olyan, mintha egy regény kelt volna életre.” 「推理小説を地で行ったような話。」

életre kelt ◆ **いのちをふきこむ** 【命を吹き込む】 (életet lehel) „A boszorkány életre keltette a követ.” 「魔女は石に命を吹き込んだ。」 ◆ **さいこうする** 【再興する】 „Életre keltett egy régi márkát.” 「老舗ブランドを再興した。」

életre szóló ◆ **いっしょうわすれられない** 【一生忘れられない】 (felejthetetlen) „Életre szóló élmény volt.” 「一生忘れられない経験だった。」 ◆ **いっしょうをかける** 【一生を賭ける】 „Életre szóló munkát keresek.” 「一生を賭ける仕事を探したい。」 ◆ **えいきゅうの** 【永久の】 „Ez a szerelem életre szóló.” 「この愛は永久です。」

életre szóló barát ◆ **しょうがいのとも** 【生涯の友】

életre szóló foglalkoztatás ◆ **しゅうしんこよう** 【終身雇用】 ◆ **しゅうしんこようせい** 【終身雇用制】 (rendszere)

életre szóló foglalkoztatás rendszere ◆ **しゅうしんこようせいど** 【終身雇用制度】

életreváló ◆ **よい** 【良い、善い】 (ötlet) „Ha együtt megbeszéljük, biztosan lesz egy életreváló ötletünk.” 「皆で話し合えばきっと良い考えも出るでしょう。」

élet során szerzett bölcsesség fontos ◆ **かめのこうよりとしのこう** 【亀の甲より年の功】

élet során változatlan ◆ **しゅうせいふへんの** 【終生不変の】 „Az ujjlenyomatunk az életünk során változatlan marad.” 「指紋は終生不変である。」

életstílus ◆ **くらしかた** 【暮らし方】 ◆ **せいかつスタイル** 【生活スタイル】 „Változtattam az életstílusomon.” 「生活スタイルを変えた。」 ◆ **せいかつようしき** 【生活様式】 ◆ **ライフ・スタイル**

élet szabályai ◆ **じんせいくん** 【人生訓】

életszakasz ◆ **じんせいのじき** 【人生の時期】

életszemlélet ◆ **じんせいかん** 【人生観】 „Milyen az életszemléleted?” 「あなたの人生観は何ですか？」

életszerű ◆ **げんじつてきな** 【現実的な】 „életszerű gondolkodásmód” 「現実的な考え方」

életszerű ábrázolás ◆ **しゃせい** 【写生】

életszerűen ◆ **いきいきと** 【生き生きと】 „Életszerűen ábrázolta az emberek életét.” 「人の暮らしを生き生きと描写した。」

életszínvonal ◆ **せいかつすいじゅん** 【生活水準】 „Egyre csökken az életszínvonal.” 「生活水準は低下し続けている。」

életszükséglet ◆ **せいかつにかかせないもの** 【生活に欠かせないもの】 „A finom étel számomra életszükséglet.” 「おいしい食事は私の生活に欠かせないものです。」

élettan ◆ **せいり** 【生理】 ◆ **せいりがく** 【生理学】

élettani ◆ **せいりてきな** 【生理的な】

élettanilag ◆ **せいりてきに** 【生理的に】

élettani sóoldat ◆ **せいりしょくえんすい** 【生理食塩水】 ◆ **せいりてきしょくえんすい** 【生理的食塩水】

élettani specializáció ◆ **せいりてきぶんか** 【生理的分化】

élettapasztalat ◆ **じんせいけいけん** 【人生経験】 ◆ **せいかつたいけん** 【生活体験】

élettapasztalattal rendelkező ◆ **じんせいのベテラン** 【人生のベテラン】 „Egy élettapasztalattal rendelkezőtől kértem tanácsot.” 「人生のベテランに相談した。」

élettárs ◆ **ないえんのおっと** 【内縁の夫】 (férfi) ◆ **ないえんのつま** 【内縁の妻】 (nő) ◆ **ないえんのパートナー** 【内縁のパートナー】

élettársak ◆ **できあいふうふ** 【出来合い夫婦】 ◆ **ないえんのふうふ** 【内縁の夫婦】

élettársi kapcsolat ◆ **ないえん** 【内縁】 ◆ **ないえんかんけい** 【内縁関係】

élettársi kapcsolatban él ◆ **どうせいする** 【同棲する】 „Élettársi kapcsolatban élnek.” 「彼らは同棲している。」

élettársi viszony ◆ **じじつこん** 【事実婚】 ◆ **ないえんかんけい** 【内縁関係】

élettársulás ◆ **せいぶつぐんしゅう** 【生物群集】 (biocönózis)

élettartam ◆ **じゅみょう** 【寿命】 „élettartamot befolyásoló tényezők” 「寿命に影響を与える要因」 ◆ **せいぞんきかん** 【生存期間】 „vírus élettartama” 「ウイルスの生存期間」 ◆ **そんぞくじかん** 【存続時間】 (fennmaradási idő) „üzenetcsomag élettartama” 「通信パケットの存続時間」 ◇ **termékélettartam せいひんじゅみょう** 【製品寿命】 ◇ **várható élettartam たいようねんすう** 【耐用年数】 (gép, ház várható élettartama években) „A várható élettartamát meghaladva használjuk már ezt a gépet.” 「この機械はもう耐用年数を過ぎている。」 ◇ **várható élettartam へいきんよめい** 【平均余命】 ◇ **várható élettartam へいきんじゅ**

みょう 【平均寿命】 „izzólámpa várható élettartama” 「電球 の 平均寿命」

élettelen ◆ いきおいのない 【勢いのない】 „élettelen kézírás” 「勢 いのない筆跡」 ◆ かっきにとぼしい 【活気に乏しい】 ◆ しぬ 【死ぬ】 „Élettelen a szeme.” 「彼女の目は死んでいる。」 ◆ せいきのない 【生気のない】 (nem pezsgő) „Élettelen bábuk vagyunk.” 「我々は生気のない 人形 の様です。」 ◆ せいさいのない 【生彩のない、精彩のない】 „élettelen ábrázolás” 「生彩のない 描写」 ◆ せいめいがない 【生命がない】 (nincs rajta élet) „A hold élettelen.” 「月には生命がない。」 ◆ せいめいのない 【生命のない】 „élettelen bolygó” 「生命のない惑星」 ◆ ものさびしい 【物寂しい、物淋しい、もの寂しい、もの淋しい】 „szegény ház élettelen látványa” 「貧しい家の物寂しい様子」

élettelen dolgok ◆ ひじょう 【非情】

élettelen kopárság ◆ かんざんこぼく 【寒山枯木】

élettelenség ◆ かっきのなさ 【活気のなさ】

élettelen tárgy ◆ むせいぶつ 【無生物】

élettelen természet ◆ むせいぶつせかい 【無生物世界】

élettelen test ◆ けいがい 【形骸】

élettelen testek számlálószava ◆ たい 【体】 „1001 Avalókitésvara-szobor.” 「一千一体の観音像。」

élettel foglalkozó tudomány ◆ ライフ・サイエンス

élettelen ◆ いきいきした 【生き生きした】 „élettelen érzés” 「生き生きした気分」 ◆ いきいきする 【生き生きする】 „élettelen tekintet” 「生き生きしている目」 ◆ いきのよい 【生きの良い、活きの良い】 „élettelen hang” 「生きの良い声」 ◆ いきる 【生きる、活きる】 „Ha kéket teszünk ebbe a képbe, élettelen lesz.” 「青を入れるとこの絵は生きてくる。」 ◆ かっきにみちた 【活気に満ちた】 „élettelen város” 「活気に満ちた町」

élettelen ◆ せいさい 【生彩、精彩】 „A tanár előadása élettelen volt.” 「先生の講義は精彩を 放 った。」

élettel teli ◆ いきがかよう 【息が通う】 ikiga kajou „A művei élettel teliek.” 「彼の作品は息が通っている。」 ◆ げんきな 【元気な】 „élettel teli hang” 「元気な声」 ◆ にぎやかな 【賑やかな】 „élettel teli város” 「賑やかな街」 ◆ はんかな 【繁華な】 „élettel teli bevásárlóutca” 「繁華な 商店街」

élettér ◆ こうどうはんい 【行動範囲】 „állat élettere” 「動物の行動範囲」 ◆ せいかつくうかん 【生活空間】 ◇ **külön élettér** プライバシー „A fiam külön élettérre vágyik a lakásban.” 「息子は家でプライバシーが欲しいらしい。」 ◇ **új élettér** しんてんち 【新天地】 „Új életteret keres.” 「人生の新天地を探す。」

élettervezés ◆ せいかつせっけい 【生活設計】

élettörténet ◆ いちだいき 【一代記】 ◆ すじょう 【素性、素姓、素生、種姓】 „Elmesélte az élettörténetét.” 「彼は自分の素性を語った。」 ◆ みのうえ 【身の上】 „Elmeséltem az élettörténetemet.” 「身の上を語った。」 ◆ みのうえばなし 【身の上話】 „Nem tudtam könnyek nélkül megállni, amikor végighallgattam az élettörténetét.” 「彼女の身の 上話 を聞いて、 涙 を禁じ得なかった。」 ◇ **éves bontású történet** ねんぷ 【年譜】 „miniszterelnök éves bontású élettörténete” 「総理大臣の年譜」

életundor ◆ えんせい 【厭世】

életundorból elkövetett öngyilkosság ◆ えんせいじさつ 【厭世自殺】

életunt ◆ えんせいしゅぎしゃ 【厭世主義者】 ◆ えんせいてきな 【厭世的な】 „életunt érzés” 「厭世的な気分」 ◆ しんきくさい 【辛気臭

い、辛気くさい】 ◆ **しんきな** 【辛気な】 „élet-unt ember” 「辛気な人」

életuntság ◆ **えんせい** 【厭世】 ◆ **せいのけんたい** 【生の倦怠】

életút ◆ **さか** 【坂、阪】 (rögös) „Életútjának hatvanadik évéhez ért.” 「６０の坂に差し掛かった。」 ◆ **じんせいこうろ** 【人生行路】 ◆ **じんせいのきせき** 【人生の軌跡】 „Végigkövettem édesanyám életútját.” 「母の人生の軌跡を辿った。」 ◆ **りれき** 【履歴】 „Megvizsgáltuk a jelölt életútját.” 「候補者の履歴を調べた。」

élet utolsó szakasza ◆ **ばんねん** 【晩年】 „Élete utolsó szakaszához ért.” 「晩年を迎えた。」

élet vasal ◆ **おりめをつける** 【折り目を付ける、折り目をつける】 „Élet vasaltam a nadrágba.” 「ズボンに折り目をつけた。」

életvegytan ◆ **せいかがく** 【生化学】 (biokémia)

életveszély ◆ **いのちのきけん** 【命の危険】 „Életveszélybe került.” 「命の危険にさらされた。」 ◆ **いのちをうばうきけん** 【命を奪う危険】 „Ez a cselekedet életveszéllyel jár.” 「この行動は命を奪う危険を伴う。」 ◆ **ききゅうそんぼう** 【危急存亡】 ◆ **せいしにかかわるようなきけん** 【生死にかかわるような危険】 ◆ **みのきけん** 【身の危険】 „Veszélyben érzi az élete-tét.” 「身の危険を感じる。」

életveszélyben van ◆ **いのちがあぶない** 【命が危ない】 „Életveszélyben vannak.” 「彼らの命が危ない。」

életveszélyes ◆ **いのちがけの** 【命がけの、命懸けの、命掛けの】 (kockára teszi az életet) „Ezen az úton átkelni életveszélyes.” 「この道路を渡るのは命懸けです。」 ◆ **いのちとりの** 【命取りの】 „életveszélyes vihar” 「命取りの嵐」 ◆ **いのちにかかわる** 【命に関わる】 „Az autóversenyző munkája életveszélyes.” 「レーサーの仕事は命に関わる。」 ◆ **いのちのきけんがあるような** 【命の危険があるような】 ◆ **いのちのほしょうはない** 【命の保証はない】 ◆ **きとくの** 【危篤の】 „Életveszélyes állapotban van.” 「彼は危篤です。」 ◆ **ちしせいのたかい** 【致死性の高い】 „életveszélyes betegség” 「致死性の高い病気」 ◆ **とうかいするおそれのある** 【倒壊する恐れのある】 „életveszélyes épület” 「倒壊する恐れのある建物」 ◆ **とうかいのきけんがある** 【倒壊の危険がある】 (összedőlés veszélye miatt) „Ez az épület életveszélyes.” 「この建物は倒壊の危険がある。」 ◆ **ひじょうにきけんな** 【非常に危険な】 (nagyon veszélyes) „Ebbe az épületbe belépni életveszélyes.” 「この建物に入るのは非常に危険です。」

életveszélyes állapot ◆ **きとく** 【危篤】

életveszélyes állapotba kerül ◆ **きとくにおちいる** 【危篤に陥る】 „A beteg életveszélyes állapotba került.” 「病人は危篤に陥った。」

életveszélyes bántalmazás ◆ **はんごろし** 【半殺し】

életveszélyesen ◆ **いのちのきけんがあるように** 【命の危険があるように】 ◆ **いのちのほしょうはないと** 【命の保証はないと】 „Életveszélyesen megfenyegette.” 「命の保証はないと脅した。」 ◆ **ひじょうにきけんに** 【非常に危険に】 (nagyon veszélyesen) „Ez az épület életveszélyesen megrongálódott.” 「建物が壊れて非常に危険な状況です。」

életveszélyes sérülés ◆ **いのちにかかわるけが** 【命に関わる怪我、命にかかわる怪我】

életveszélyes vérzés ◆ **ききてきしゅっけつ** 【危機的出血】

életvesztés ◆ **らくめい** 【落命】

életvezetési tanácsadó ◆ **せいかつそうだんいん** 【生活相談員】

életvidám ◆ **いきけんこうの** 【意気軒昂の、意気軒高の】 „Öregen még inkább életvidám lett.” 「老いてますます意気軒昂だ。」 ◆ **かいかつな** 【快活な、快闊な、快濶な】 „életvidám természet” 「快活な性格」 ◆ **げんきな** 【元気な】 (eleven) „életvidám néni” 「元気なおばさん」 ◆ **めいろうかいかつな** 【明朗快活な】 „életvidám ember” 「明朗快活な人」

életvitel ◆ **いきかた** 【生き方】 „Változtat az életvitelén.” 「生き方を変える。」 ◆ **せいかつ** 【生活】 „Szeretnék változtatni az életvitelemen!” 「生活を変えたい。」 ◆ **せいかつしゅうかん** 【生活習慣】 (életmód) ◆ **せいかつようしき** 【生活様式】 ◆ **ひんこう** 【品行】

életviteli szokás ◆ **せいかつパターン** 【生活パターン】

életvitelszerűen ◆ **じょうしゅうてきに** 【常習的に】 „Életvitelszerűen lop.” 「彼は 常習的に強盗を繰り返している。」

életvíz ◆ **ふろうふしのくすり** 【不老不死の薬】

életvonal ◆ **せいめいせん** 【生命線】 (tenyérjóslás) „Az életvonala hosszú és vastag.” 「生命線が太くて長い。」

elé ugrik ◆ **とびこむ** 【飛び込む】 „A férfi a vonat elé ugrott, és meghalt.” 「男 が線路に飛び込んで死亡した。」

elé ül ◆ **むかう** 【向かう、向う】 „Asztal elé ültem.” 「机 に向かった。」

elé vág ◆ **わりこむ** 【割り込む、割込む】 „Elém vágott egy teherautó.” 「後ろからトラックが割り込んだ。」

elé vágás ◆ **わりこみ** 【割り込み、割込み】

eleve ◆ **そもそも** 【抑】 „Eleve rossz volt az a gondolat.” 「その 考 えがそもそもダメだった。」 ◆ **はじめから** 【初めから、始めから】 „Ez a terv eleve kudarcra volt ítélve.” 「この計画は初めから失敗と決まっていた。」 ◆ **もともと** 【元々、元もと、本々】 „A szabály eleve tiltja.” 「もともと規則では禁止されている。」

eleven ◆ **いきいきしている** 【生き生きしている】 „Ez kisgyerek nagyon eleven.” 「この子はとても生き生きしている。」 ◆ **いきいきする** 【生き生きする】 „Ez a gyerek nagyon eleven.” 「この子供はとても生き生きしている。」 ◆ **かいかつな** 【快活な、快闊な、快濶な】 „eleven gyerekek” 「快活な子供達」 ◆ **げんきな** 【元気な】 „Ez a kiskutya nagyon eleven.” 「この子犬は非常に元気だ。」 ◆ **なまなましい** 【生々しい】 „A szerző elevenen ábrázolta a terrortámadás borzalmait.” 「作家はテロ事件を生々しく描写 した。」 ◆ **はつらつたる** 【溌剌たる、溌溂たる、躍剌たる】 „eleven kislány” 「溌剌たる 少女」 ◆ **ぴちぴちした** „eleven fiatal lány” 「ぴちぴちした若い 女」 ◆ **ぴんぴんしている** „85 éves, de még eleven.” 「彼女は 8 5歳 でピンピンしている。」

eleven ábrázolás ◆ **かっしゃ** 【活写】

elevenen ◆ **いきたまま** 【生きたまま、生きた儘】 (élve) „A macska elevenen megette az egeret.” 「猫は生きたままネズミを食べた。」

elevenen ábrázol ◆ **かっしゃする** 【活写する】 „Elevenen ábrázolja a kutyát és az embert.” 「犬と人を活写する。」

elevenen eléget ◆ **やきころす** 【焼き殺す、焼きころす】 „Elevenen elégették a boszorkányt.” 「魔女を焼き殺した。」

eleven lendület ◆ **きょくじつしょうてん** 【旭日昇天】

elevenség ◆ **いき** 【生き、活き】 „eleven hal” 「生きの良い 魚」 ◆ **いきいき** 【生き生き】 (élénkség) ◆ **けいき** 【景気】 „Az a színész elevenné tette a színpadot.” 「その俳優は舞台に景気をつけた。」 ◆ **げんき** 【元気】 „elevenen játszadozó gyerek” 「元気に遊んでいる子供」 ◆ **せいさい** 【生彩、精彩】 „elevenséget nélkülöző verseny” 「精彩を欠くレース」 ◆ **せいしょく** 【生色】 „Visszanyeri elevenségét.” 「生色を取り戻す。」

elevenséget színlel ◆ **からげんきをだす** 【空元気を出す】 „Próbáltam elevennek látszani.” 「空元気を出してみた。」

elevenszülés ◆ **たいせい** 【胎生】 ◆ **ぼたいはつが** 【母体発芽】 ◆ **ほはつがせい** 【穂発芽性】 (növényeknél) ◇ **valódi elevenszülés** **しんたいせい** 【真胎生】

elevenszülő ◆ **たいせいの** 【胎生の】

elevenszülő állat ◆ **たいせいどうぶつ** 【胎生動物】

eleventojás ◆ **らんたいせい** 【卵胎生】

eleventojó ◆ **らんたいせいの** 【卵胎生の】

eleve úgy áll hozzá ◆ **ぜんていにかんがえる** 【前提に考える】 „Eleve úgy áll a munkához, hogy hibázni fog.” 「失敗を前提に考えて仕事している。」

elevez ◆ **こぎつける** 【こぎ着ける、漕ぎ着ける】 „Eleveztem a következő kikötőig.” 「次の船着き場までボートをこぎ着けた。」

elevickél ◆ **こぎつける** 【こぎ着ける、漕ぎ着ける】 „Elevickéltem a házasságig.” 「結婚に漕ぎ着けた。」 ◆ **たどりつく** 【たどり着く、辿りつく、辿り着く】 „Csónakkal elevickéltem a szigetre.” 「ボートで島までたどり着いた。」

elé visz ◆ **ふたくする** 【付託する】 „A bizottság elé vitte a javaslatot.” 「議案を委員会に付託した。」

elévül ◆ **じこうになる** 【時効になる】 „Ez a bűneset ötven éves, biztosan elévült már.” 「５０年前の犯罪だから、もう時効になったでしょう。」

elévülés ◆ **じこう** 【時効】

elévülési idő ◆ **じこうきかん** 【時効期間】

élez ◆ **とぐ** 【研ぐ、磨ぐ、砥ぐ】 „Lassan meg kéne élezni a nagykést!” 「そろそろ包丁を研がなければなりません。」 ◆ **めたてをする** 【目立てをする】 (fűrészt) „Fűrészt éleztem.” 「鋸の目立てをした。」

élezés ◆ **めたて** 【目立て】 (fűrészélezés) ◇ **fűrészélezés のこぎりのめたて** 【鋸の目立て】

elfajulás ◆ **エスカレーション** „harcok elfajulása” 「戦闘のエスカレーション」 ◆ **へんしつ** 【変質】 ◇ **zsíros elfajulás しぼうへんしつ** 【脂肪変質】

elfajzás ◆ **へんしつ** 【変質】 ◆ **へんせい** 【変性】

elfajzik ◆ **ざっしゅになる** 【雑種になる】 „Ez a növény elfajzott.” 「この植物は雑種になった。」

elfakul ◆ **うすれる** 【薄れる】 „Elfakult az öreg lámpa fénye.” 「彼の笑顔を見たら、いらいらした気分も薄れてきた。」

elfárad ◆ **あしをはこぶ** 【足を運ぶ】 „A császár őfelsége elfáradt egy étterembe.” 「天皇陛下はあるレストランに足を運んだ。」 ◆ **おこしいただく** 【お越し頂く、お越しいただく】 (eljön) „Köszönöm, hogy elfáradt hozzánk!” 「お越し頂いて有り難うございます。」 ◆ **くたびれる** 【草臥れる】 „Elfáradtam a munkától.” 「仕事でくたびれた。」 ◆ **しんどい** „Elfáradtam, nem tudok mozogni.” 「体がしんどい、動かない。」 ◆ **つかれる** 【疲れる】 „Elfáradtam, aludni akarok!” 「疲れているので早く眠りたい。」 ◆ **つかれをおぼえる** 【疲れを覚える】

elfáradás ◆ **ひろう** 【疲労】 „test elfáradása” 「体の疲労」

elfáradás az utazástól ◆ **たびづかれ** 【旅疲れ】

elfáraszt ◆ **つかれさせる** 【疲れさせる】 „Elfárasztott a hosszú séta.” 「長い散歩で疲れた。」

elfásodás ◆ **もくしつか** 【木質化】

elfásodik ◆ **とうがたつ** 【とうが立つ、薹が立つ】 ◆ **もくしつかする** 【木質化する】 „elfásodott muskátli” 「木質化したゼラニウム」

elfásul ◆ **かんじょうがにぶくなる** 【感情が鈍くなる】 ◆ **しんけいがたるむ** 【精神が弛む】

elfásult ◆ **かんじょうがにぶくなった** 【感情が鈍くなった】

elfecseg ◆ **こうがいする** 【口外する】 „Elfecsegte, hogy kenőpénzt fogadott el.” 「賄賂を受け取ったことを口外した。」 ◆ **たげんする** 【他言する】 ◆ **たごんする** 【他言する】 „Elfecsegte a nő titkát.” 「彼は彼女の秘密を他言した。」

elfecsegés ◆ **たごん** 【他言】

elfecsérel ◆ **むだにする** 【無駄にする】 „A férfi elfecsérelte a nő idejét.” 「彼は彼女の時間を無駄にした。」 ◆ **ろうひする** 【浪費する】 „Elfecsérelte a fiatalságát.” 「彼は若さを浪費した。」

elfed ◆ **かくす** 【隠す】 „A Hold elfedte a Napot.” 「月が太陽を隠した。」 ◆ **ごまかす** 【誤魔化す】 „Dezodorral elfedtem az izzadságszagomat.” 「汗の臭いをデオドラントでごまかした。」

elfedés ◆ **マスキング**

elfehéredik ◆ **あおざめる** 【青ざめる、蒼ざめる、青褪める、蒼褪める】 (elsápad, elkékül) ◆ **しろくなる** 【白くなる】 (fehér lesz) „Elfehéredett a képernyő.” 「画面は白くなった。」

elfekélyesedik ◆ **ただれる** 【爛れる】

elfeketedik ◆ **くろくなる** 【黒くなる】 „Elfeketedett a képernyő.” 「画面は黒くなった。」

elfekszik ◆ **ねころがる** 【寝転がる】 (fetreng) „Akár napokig is elfeküdne az ágyban.” 「何日でもベッドで寝転がれる。」 ◆ **ねそべる** 【寝そべる】 (elnyúlik) „Elfeküdtem a fűben.” 「芝生で寝そべった。」 ◆ **ねちがえる** 【寝違える】 (testrészt) „Elfeküdtem a nyakamat, és most fáj.” 「寝違えて首が痛い。」 ◆ **ねる** 【寝る】 „A cégnek sok az elfekvő tőkéje.” 「この会社には寝ている資本が多い。」 ◆ **ねるばしょをかえる** 【寝る場所を変える】 (máshová fekszik) „Elfeküdtem a hideg ablak mellől.” 「窓際は寒いので寝る場所を変えた。」

elfekvő ◆ **かいごびょういん** 【介護病院】 (elfekvő kórház) ◆ **けいふくの** 【傾伏の】 (növény) ◆ **ゆうきゅう** 【遊休】

elfekvő áru ◆ **たなざらし** 【店 晒し、店 曝し】

elfekvő beteg ◆ **かいごかんじゃ** 【介護患者】 ◆ **しゅうまっきかんじゃ** 【終末期患者】

elfekvő készlet ◆ **ていたいざいこ** 【停滞在庫】 ◆ **ふどうざいこ** 【不動在庫】

elfekvő kezelés ◆ **ホスピス・ケア**

elfekvő kórház ◆ **ホスピス**

elfekvő munkaerő ◆ **さんぎょうよびぐん** 【産業予備軍】

elfekvő raktárkészlet ◆ **ふりょうざいこ** 【不良在庫】

elfekvő vagyon ◆ **ゆうきゅうしさん** 【遊休資産】

elfeledkezik ◆ **おきざりにする** 【置き去りにする】 (magára hagy) „Elfeledkeztek a kisbabáról a kocsiban.” 「赤ちゃんは車に置き去りにされた。」 ◆ **ほっぽらかす** (félredob) „A kormány elfeledkezett a nyugdíjasokról.” 「政府は年金生活者をほっぽらかした。」 ◆ **わすれる** 【忘れる】 (elfelejt) „Elfeledkeztem a nejem születésnapjáról.” 「妻の誕生日を忘れてしまった。」

elfelejt ◆ **しつねんする** 【失念する】 „Elfelejtette a PIN-kódot.” 「暗証番号を失念してしまった。」 ◆ **ぼうきゃくする** 【忘却する】 ◆ **わすれる** 【忘れる】 „Elfelejtettem a kártyám PIN-kódját.” 「カードの暗証番号を忘れた。」 ◇ **nem szabad elfelejteni きもにめいじるべき** 【肝に銘じるべき】 „Nem szabad elfelejtenünk, hogy ő itt a vendég.” 「彼がお客様であることを肝に銘じるべきだ。」 ◇ **teljesen elfelejt わすれさる** 【忘れ去る】 „Az emberiség teljesen elfelejtette ezt a balesetet.” 「人類はあの事故を忘れ去った。」

elfelejt elmondani ◆ **いいわすれる** 【言い忘れる】 „Elfelejtettem elmondani egy fontos dolgot.” 「大切な事を言い忘れた。」

elfelejtés ◆ **しつねん** 【失念】 ◆ **ぼうきゃく** 【忘却】

elfelejt leszállni ◆ **のりこす** 【乗り越す、乗越す】 (túlmegy a célállomáson) „Belefeledkeztem a beszélgetésbe, és elfelejtettem leszállni.” 「会話に夢中になって乗り越した。」 ◆ **のりすごす** 【乗り過ごす、乗過ごす】 (túlmegy a célállomáson) „Félálomban elfejeltettem leszállni.” 「寝ぼけて乗り過ごしてしまった。」

elfelejt megkérdezni ◆ **ききわすれる** 【聞き忘れる】 „Elfelejtettem megkérdezni a telefonszámát.” 「彼女の電話番号を聞き忘れた。」

elfelejt megnézni ◆ **みそこなう** 【見損なう】 „Elfelejtettem megnézni a filmet, amit látni akartam.” 「見たかった映画を見損なった。」

elfelejt venni ◆ **かいわすれる** 【買い忘れる】 „Elfelejtettem tejet venni.” 「牛乳を買い忘れた。」

elfelez ◆ **せっぱんする** 【折半する】 „Elfeleztük a hasznot.” 「儲けを折半した。」 ◆ **にぶんする** 【二分する】 „Elfeleztem a nyereséget a barátommal.” 「友達と利益を二分した。」

elfenekel ◆ **おしりをたたく** 【お尻を叩く】 „Elfenekelte a rossz gyereket.” 「悪戯っ子のお尻を叩いた。」

elfenekelés ◆ **おしりをたたくこと** 【お尻を叩くこと】

elfér ◆ **おさまる** 【収まる、納まる】 „Az aranyhal akkorára nőtt, hogy már nem fér el az edényben.” 「金魚は金魚鉢に収まらないくらいの大きさになってしまった。」

elferdít ◆ **ごまかす** 【誤魔化す】 „Elferdítette a tényeket.” 「事実をごまかした。」 ◆ **ねじまげる** 【ねじ曲げる、捩じ曲げる】 „Elferdítette a tényeket.” 「事実をねじ曲げた。」 ◆ **まげる** 【曲げる、枉げる】 „Ez a cikk elferdíti a valóságot.” 「この記事は真実を曲げている。」 ◆ **ゆがめる** 【歪める】 „Az újságcikk elferdítette a tényeket.” 「記事は事実を歪めた。」 ◆ **わいきょくする** 【歪曲する】 „Elferdítette a tényeket.” 「事実を歪曲した。」

elferdítés ◆ **わいきょく** 【歪曲】

elferdül ◆ **かたむく** 【傾く】 „A test forgástengelye elferdült.” 「物体の回転軸が傾いた。」 ◆ **けいかする** 【傾化する】 ◆ **ねじける** 【拗ける】 „elferdült személyiség” 「拗けた性格」 ◆ **ねじまがる** 【ねじ曲がる、捩じ曲がる】 ◆ **ひずむ** 【歪む】 „Elferdült a személyisége.” 「彼の性格が歪んだ。」 ◆ **まがる** 【曲がる】 „Elferdült a gondolkodása.” 「考え方が曲がっている。」

elferdülés ◆ **くっせつ** 【屈折】 ◆ **けいか** 【傾化】 ◆ **とうさく** 【倒錯】 ◆ **ゆがみ** 【歪み】 „jellem elferdülése” 「性格の歪み」

elferdült ◆ **とうさくした** 【倒錯した】

elférés ◆ **おさまり** 【収まり、納まり、治まり】 „Sehol sem fér el jól ez a nagy könyv.” 「この大きな本は納まりがよくない。」

elférfiasodik ◆ **だんせいがゆうせいになる** 【男性が優勢になる】 „Ez a szakma elférfiasodott.” 「この専門は男性が優勢になった。」

elfertőződés ◆ **かのう** 【化膿】

elfertőződik ◆ **かのうする** 【化膿する】 (elgennyesedik) „Elfertőződött a seb.” 「傷は化膿した。」 ◆ **ただれる** 【爛れる】 „elfertőződött seb” 「ただれた傷」 ◆ **ばいきんがはいる** 【黴菌が入る、ばい菌が入る】 „A seb elfertőződött.” 「傷口にバイ菌が入った。」

elfintorodik ◆ **かおをしかめる** 【顔をしかめる、顔を顰める】 „Elfintorodott a bűztől.” 「悪臭をかいで顔をしかめた。」

elfog ❶ **つかまえる** 【捕まえる、捉まえる、掴まえる】 „A rendőr elfogta a tolvajt.” 「警官は泥棒を捕まえた。」 ❷ **とらえる** 【捕える、捉える、捕らえる】 (elcsíp) „Elfogták az állatkertből megszökött oroszlánt.” 「動物園から逃げたライオンを捕えた。」 ❸ **きぶんにさせる** 【気分にさせる】 (érzése lesz) „Elfogott a szomorúság.” 「悲しい気分になった。」 ❹ **おそう** 【襲う】 oszou (rátámad) „Elfogott a félelem.” 「恐怖に襲われた。」 ❺ **あう** 【遭う】 (baj) „Hazafelé menet elfogott a vihar.” 「帰宅途中で雷にあった。」 ◆ **おさえる** 【押さえる】 „A rendőr elfogta a tettest.” 「警官は犯人を押さえた。」 ◆ **カットする** „Elfogtam a passzt.” 「パスをカットした。」 ◆ **かられる** 【駆られる】 „Elfogott a félelem.” 「恐怖に駆られた。」 ◆ **くれる** 【暮れる】 (bánat) „Szomorúság fogott el, amikor elpusztult a kutyám.” 「愛犬を亡くし、

悲しみに暮れていた。」 ◆ **げいげきする** 【迎撃する】 (lelő) „Elfogtuk az ellenség rakétáját.” 「敵軍ミサイルは迎撃された。」 ◆ **こうそくする** 【拘束する】 „A tettest elfogták.” 「犯人は拘束された。」 ◆ **だほする** 【拿捕する、だ捕する】 (hajót) „A hadihajó elfogott egy ellenséges hajót.” 「軍艦は敵の船舶を１隻拿捕した。」 ◆ **とりおさえる** 【取り押さえる】 (letartóztat) „A helyszínen elfogták a tettest.” 「犯人は現場で取り押さえられた。」 ◆ **とる** 【獲る】 ◆ **ほかくする** 【捕獲する】 „A városban krokodilokat fogtak el.” 「街中でワニが捕獲された。」 ◆ **ほそくする** 【捕捉する】 „A területre hatoló állatot elfogták.” 「侵入してきた動物を捕捉した。」 ◆ **ほばくする** 【捕縛する】 „Jézust elfogták.” 「イエスが捕縛された。」 ◆ **むねをつく** 【胸を突く】 (érzés) „Elfogott a szomorúság.” 「悲しみが胸を突いた。」 ◆ **めしとる** 【召捕る】 ◆ **もよおす** 【催す】 „Elfogott az álmosság.” 「眠気を催した。」 ◇ **elfogja a tettest はんにんをあげる** 【犯人を挙げる】 „A tettest még nem fogták el.” 「犯人はまだ挙げられていない。」 ◇ **élve elfog いけどる** 【生け捕る】 „Élve elfogtam a vaddisznót.” 「猪を生け捕った。」 ◇ **élve elfog いけどりにする** 【生け捕りにする、生け擒にする】 „élve elfogott ellenség” 「生け捕りにした敵」

elfogad ❶ **うけいれる** 【受け入れる、受けいれる、受入れる、受け容れる、受容れる】 (belemegy) „Nem tudta elfogadni az ajánlatot.” 「提案を受け入れなかった。」 ❷ **うけとる** 【受け取る】 (átvesz) „A szerelő nem fogadott el pénzt.” 「修理の人はお金を受け取らなかった。」 ◆ **いただく** 【頂く、戴く】 „Nem fogadhatok el ilyen drága ajándékot.” 「こんな高価なプレゼントは頂けません。」 ◆ **うけたまわる** 【承る】 (alázatosan) „Elfogadtam a kívánságát.” 「御用命を承りました。」 ◆ **うけつける** 【受け付ける、受けつける】 „Nem fogadja el, amit mondanak neki.” 「人が言うことを受け付けない。」 ◆ **うけとめる** 【受け止める、受けとめる】 „Elfogadta a valóságot.” 「現実を受け止めた。」 ◆ **うける** 【受ける、請ける、承ける、享ける】 „Örömmel elfogadom a felkérést.” 「ご依頼を喜んでお受け致します。」 ◆ **おうじる** 【応じる】 „A nő elfogadta a vacsorameghívásomat.” 「彼女は食事の誘いに応じた。」 ◆ **おうだくする** 【応諾する】 „Elfogadta a kérést.” 「要請に応諾した。」 ◆ **オーケーをだす** 【オーケーを出す】 „Az osztályvezető elfogadta a projekt tervezetét.” 「部長は企画書にオーケーを出した。」 ◆ **おさめる** 【納める】 (eltesz) „Kérem, fogadja el ezt a csekélységet!” 「これはほんの気持ちですがお納めください。」 ◆ **かけつする** 【可決する】 „Szavazati többséggel elfogadták az indítványt.” 「議案は賛成多数で可決された。」 ◆ **がってんする** 【合点する】 (meg van győzve) „Elfogadta a nő válaszát.” 「彼は彼女の回答に合点した。」 ◆ **がてんする** 【合点する】 „Elfogadja ezt a magyarázatot?” 「この説明で合点できたでしょうか？」 ◆ **かんようする** 【慣用する】 (általánosan használ) „Ez az elfogadott kifejezés.” 「これは慣用されている言い方である。」 ◆ **きょだくする** 【許諾する】 „Elfogadta a feltételt.” 「条件を許諾した。」 ◆ **げんしゅくにうけとめる** 【厳粛に受け止める】 „Elfogadtam a történelmi tényeket.” 「歴史的な事実を厳粛に受け止めた。」 ◆ **こうていする** 【肯定する】 (helyesel) „Én elfogadom a gyerekszületés miatt kötött házasságot.” 「私はできちゃった結婚を肯定します。」 ◆ **さいたくする** 【採択する】 „Elfogadja a törvényjavaslatot.” 「法案を採択する。」 ◆ **さいようする** 【採用する】 (használ) „A kiadó elfogadta a kéziratot.” 「出版社は原稿を採用した。」 ◆ **しゅこうする** 【首肯する】 „nehezen elfogadható vélemény” 「首肯しがたい意見」 ◆ **じゅだくする** 【受諾する】 „Elfo-

gadta a követelést.” 「要求を受諾した。」 ◆ **じゅようする** 【受容する】 „Nehéz elfogadni a pótolhatatlan ember halálát.” 「かけがえのない人の死を受容するのは難しい。」 ◆ **じゅりする** 【受理する】 „A rendőrség elfogadta a lopás ügyében a feljelentést.” 「警察は窃盗の被害届を受理した。」 ◆ **しょうだくする** 【承諾する】 (beleegyezik) „Elfogadta a megbízást.” 「彼は就任を承諾した。」 ◆ **しょうちする** 【承知する】 (tudomásul vesz) „A vállalat elfogadta a felmondásomat.” 「会社が退職を承知した。」 ◆ **しょうのうする** 【笑納する】 (csekélységet) „Kérem, fogadja el ezt a csekélységet!” 「粗品ですがご笑納ください。」 ◆ **しょうふくする** 【承服する、承伏する】 (aláveti magát) „Nem tudom elfogadni a döntését.” 「彼の判断は承服しかねる。」 ◆ **つうようする** 【通用する】 (el van fogadva) „Ebben az országban elfogadják a dollárt.” 「この国ではドルが通用する。」 ◆ **とおす** 【通す】 „Az országgyűlés elfogadta a törvényjavaslatot.” 「国会は法案を通した。」 ◆ **とくしんがいく** 【得心がいく】 „elfogadható magyarázat” 「得心がいくような説明」 ◆ **とりあつかう** 【取り扱う、取扱う】 (lehet használni) „Ebben az üzletben elfogadják a hitelkártyát.” 「この店ではクレジットカードを取り扱っています。」 ◆ **とる** 【取る】 „A politikus kenőpénzt fogadott el.” 「政治家は賄賂を取った。」 ◆ **なっとくする** 【納得する】 „Nem tudom elfogadni a javaslatát.” 「彼の提案は納得できない。」 ◆ **のむ** 【飲む、呑む】 „Csak hallgass, és fogadd el szépen a feltételeket!” 「黙って要求を呑んで下さい。」 ◆ **ひきうける** 【引き受ける、引受ける】 „Elfogadta a váltót.” 「手形を引き受けた。」 ◆ **みとめる** 【認める】 „A szülei nem fogadták el a kettejük közötti korkülönbséget.” 「両親は二人の年齢差を認めなかった。」 ◆ **ようにんする** 【容認する】 (jóváhagy) „A vállalat elfogadta a tervet.” 「会社は計画を容認した。」 ◆ **りょうかいする** 【了解する、諒解する】 „Elfogadtam a javaslatot.” 「案を了解した。」 ◆ **りょうしょうする** 【了承する】 „Elfogadtam a felkérést az írásmű elkészítésére.” 「執筆依頼を了承した。」 ◇ **elfogadja a kihívást ちょうせんをうける** 【挑戦を受ける】 „Elfogadtam az ördög kihívását.” 「悪魔からの挑戦を受けた。」 ◇ **ellenkezés nélkül elfogad まるのみにする** 【丸呑みにする、丸飲みにする、丸のみにする】 (ráhagy) „Ellenkezés nélkül elfogadta az ügyfél kérését.” 「客の要求を丸呑みにした。」 ◇ **el lesz fogadva せいりつする** 【成立する】 „Elfogadták a törvényjavaslatot.” 「法案は成立した。」 ◇ **el lesz fogadva とおる** 【通る】 „Elfogadták a kérést.” 「要求が通った。」 ◇ **gondolkodás nélkül elfogad ふわらいどうする** 【付和雷同する、附和雷同する】 „Gondolkodás nélkül elfogadja más véleményét.” 「他人の意見に付和雷同する。」 ◇ **hivatalosan elfogad こうにんする** 【公認する】 „Ebben az országban hivatalosan elfogadott a könyörületi halál.” 「この国では安楽死は公認されている。」 ◇ **kenőpénz fogad el しゅうわいする** 【収賄する】 „A politikus 100 millió jenes kenőpénzt fogadott el.” 「政治家は一億円を収賄した。」 ◇ **nem hivatalosan elfogad ないだくする** 【内諾する】 „A színész nem hivatalosan elfogadta a szerepet.” 「俳優は出演の内諾をした。」 ◇ **örömmel elfogad かいだくする** 【快諾する】 „Örömmel elfogadtam a meghívást.” 「招待を快諾した。」 ◇ **váltó elfogadója てがたしはらいにん** 【手形支払人、手形支払い人】 (intézvényezett)

elfogadás ◆ **うけいれ** 【受け入れ】 „Az elméletének az elfogadása hosszú időbe telt.” 「その論理の受け入れには長い時間がかかった。」 ◆ **おうだく** 【応諾】 „kérés elfogadása” 「申し入れの応諾」 ◆ **かけつ** 【可決】 ◆ **がてん** 【合点】 ◆ **さいたく** 【採択】 „petíció elfogadása” 「請願採択」 ◆ **じゅだく** 【受諾】 „kinevezés elfogadása” 「就任の受諾」 ◆ **じゅよう** 【受容】 „halál elfogadása” 「死の受容」 ◆ **しょ**

うだく 【承諾】 ◆ **しょうふく** 【承服、承伏】 ◆ **せいりつ** 【成立】 „törvény elfogadása” 「法律の成立」 ◆ **とくしん** 【得心】 ◆ **なっとく** 【納得】 (meggyőzve levés) ◆ **ひきうけ** 【引き受け、引受け、引受】 „Nem fogadta el a váltót.” 「手形の引き受けを拒んだ。」 ◆ **ようにん** 【容認】 „kettős mérce elfogadása” 「二重基準の容認」 ◆ **りょうしょう** 【了承】 ◇ **történelmi tények elfogadása れきしにんしき** 【歴史認識】 ◇ **váltóelfogadás てがたのひきうけ** 【手形の引受】

elfogadás vagy visszautasítás ◆ **さいひ** 【採否】 „Eldöntik, hogy elfogadják-e a törvényjavaslatot.” 「法案の採否を決める。」 ◆ **さんぴ** 【賛否】 „javaslat elfogadása vagy visszautasítása” 「議案の賛否」

elfogadhatatlan ◆ **うけいれがたい** 【受け入れがたい、受け入れ難い】 (nehéz elfogadni) „A cég eredménye elfogadhatatlan.” 「会社の 業績は受け入れがたい。」 ◆ **うけいれられない** 【受け入れられない】 „A javaslata elfogadhatatlan.” 「彼の提案は受け入れられない。」 ◆ **しゅこうできない** 【首肯出来ない】 „Ez a magyarázat elfogadhatatlan.” 「この説は首肯出来ない。」 ◆ **つうようしない** 【通用しない】 „A mai társadalomban ez a viselkedés elfogadhatatlan.” 「現代社会ではこんな行動は通用しない。」 ◆ **ふほんいな** 【不本意な】 „Ez a javaslat elfogadhatatlan.” 「この提案は不本意だ。」 ◆ **ゆるされない** 【許されない】 (megbocsáthatatlan) „A viselkedése elfogadhatatlan.” 「彼の行動は許されない。」 ◆ **ようにんできない** 【容認できない】 „Ez a költségvetés elfogadhatatlan.” 「この予算は容認できない。」

elfogadhatatlannak tart ◆ **ふしょうちである** 【不承知である】 „Elfogadhatatlannak tartja a javaslatot.” 「彼はこの提案には不承知です。」

elfogadható ◆ **しゅこうしうる** 【首肯し得る、首肯しうる】 „Elfogadhatónak tartottam az indokot.” 「その理由は首肯しうると認めた。」 ◆ **せいとうな** 【正当な】 „Elfogadható ok nélkül felbontotta az eljegyzést.” 「正当な理由もなく婚約を破棄した。」 ◆ **てきせつな** 【適切な】 (megfelelő) „Hitelt csak az kap, akinek elfogadható a jövedelme.” 「ローンは適切な 収入がないと降りません。」 ◆ **とおる** 【通る】 „Belejavítottam a javaslatába, így elfogadhatóbb lett.” 「彼の提案に 私 が手を加えたら通りやすくなった。」 ◆ **なっとくできる** 【納得出来る、納得できる】 (meggyőző) „Elfogadható áron keresek lakást!” 「納得できる値段の家を探しています。」 ◆ **ぶなんな** 【無難な】 (nem jó nem rossz) „elfogadható eredmény” 「無難な結果」 ◆ **まんぞくできる** 【満足できる、満足出来る】 (elégedett vele) „Ez a fizetés elfogadható.” 「この 給料 で満足できます。」 ◆ **ようにんできる** 【容認出来る、容認できる】 „Ez a válasz elfogadható.” 「この答えは容認できる。」 ◇ **nehezen elfogadható のみにくい** 【飲みにくい、呑みにくい】 „Nehezen elfogadható ez a feltétel.” 「この 条件 は呑みにくい。」

elfogadhatóság ◆ **ぐあい** 【具合】 „Nem igazán elfogadható mindig késni.” 「いつも遅れるのはちょっと具合が悪い。」

elfogadja a kihívást ◆ **ちょうせんをうける** 【挑戦を受ける】 „Elfogadtam az ördög kihívását.” 「悪魔からの 挑戦 を受けた。」

elfogadja a kinevezést ◆ **じゅにんする** 【受任する】

elfogadja a rábízott dolgot ◆ **うけあう** 【請け合う】 „Elfogadom, amit rám bíztak.” 「請け合いましょう。」

elfogadó ◆ **テイカー** ◇ **árelfogadó かかくじゅようしゃ** 【価格受容者】 ◇ **árelfogadó プライス・テイカー**

elfogadóhely ◆ **かめいてん** 【加盟店】 ◆ **とりあつかいてん** 【取扱店、取り扱い店】 „receptet elfogadó hely” 「処方箋 取扱店 」

elfogadó nyilatkozat ◆ **じゅだくしょ** 【受諾書】

elfogadott ◆ **かくとした** 【確とした】 „Erre még nincs elfogadott szabály.” 「まだ確(かく)とした基準(きじゅん)はない。」 ◆ **かんようの** 【慣用の】 (általánosan használt) ◆ **きていの** 【既定の】 „elfogadott tény” 「既定(きてい)の事実(じじつ)」 ◆ **さだまった** 【定(さだ)まった】 „elfogadott szabály” 「定まったルール」 ◆ **つうようする** 【通用する】 „Ebben az országban két elfogadott fizetőeszköz van.” 「この国(くに)では二(わ)つの通貨(つうか)が通用(つうよう)します。」 ◆ **にんていずみの** 【認定済みの】 (pl. államilag) ◆ **みとめられた** 【認められた】 „nemzetközileg elfogadott előírás” 「国際的(こくさいてき)に認(みと)められた基準(きじゅん)」 ◆ **ゆうりょくな** 【有力な】 (elterjedt) „Ez az elfogadott magyarázat a jelenségre.” 「これはこの現象(げんしょう)の有力(ゆうりょく)な説明(せつめい)です。」 ◆ **ようにんされた** 【容認された】 „általánosan elfogadott vélemény” 「一般(いっぱん)に容認(ようにん)された意見(いけん)」

elfogadottá válik ◆ **かくていする** 【確定する】 „Elfogadták a találmányt.” 「特許(とっきょ)が確定(かくてい)した。」

elfogadott elmélet ◆ **つうせつ** 【通説】 „Megdönti az elfogadott régészeti elméletet.” 「考古学(こうこがく)の通説(つうせつ)を覆(くつがえ)す。」 ◆ **ていせつ** 【定説】 „tudományosan elfogadott elmélet” 「学界(がっかい)の定説(ていせつ)」

elfogadott elv ◆ **つうねん** 【通念】

elfogadott erkölcsi norma ◆ **きせいどうとく** 【既成道徳】

elfogadott érték ◆ **とおりそうば** 【通り相場】 „Itt a borravaló elfogadott értéke 10 százalék.” 「この辺(へんわ)はチップの通(とお)り相場(そうば)は一割(いちわり)だ。」

elfogadott értékelés ◆ **ていひょう** 【定評】

elfogadott fordítás ◆ **ていやく** 【定訳】

elfogadott gyakorlat ◆ **かんこう** 【慣行】 „munkáltatók és munkaadók közt elfogadott gyakorlat” 「労使慣行(ろうしかんこう)」

elfogadott igazság ◆ **こうり** 【公理】

elfogadott magyarázat ◆ **つうせつ** 【通説】 „Megkérdőjelezi az elfogatott tudományos magyarázatot.” 「科学的(かがくてき)な通説(つうせつ)を疑(うたが)う。」 ◆ **ていせつ** 【定説】 „Ez az elfogadott magyarázat a jelenségre.” 「これはこの現象(げんしょう)の定説(ていせつ)となっている。」

elfogadott nézet ◆ **いっぱんろん** 【一般論】 ◆ **つうせつてきなけんかい** 【通説的な見解】

elfogadottság ◆ **つうよう** 【通用】

elfogadott szabály ◆ **じょうき** 【常規】

elfogadott tény ◆ **かくていしたじじつ** 【確定した事実】

elfogadott történelem ◆ **せいしきのれきし** 【正式の歴史】

elfogadott vallás ◆ **きせいしゅうきょう** 【既成宗教】

elfogadó üzlet ◆ **かめいてん** 【加盟店】 (elfogadóhely) „Ez egy Visa kártyát elfogadó üzlet.” 「これはビザカード加盟店(かめいてん)です。」

elfogadtat ◆ **アピールする** (próbál elfogadtatni) „Próbálta elfogadtatni az új tervet.” 「彼(かれ)は新(あたら)しい計画(けいかく)をアピールした。」

elfogás ◆ **カット** ◆ **カプチャー** ◆ **げいげき** 【迎撃】 (lelövés) ◆ **こうそく** 【拘束】 ◆ **だほ** 【拿捕、だ捕】 (hajóelfogás) ◆ **ほかく** 【捕獲】 ◆ **ほそく** 【捕捉】 ◆ **ほばく** 【捕縛】 ◆ **みがらこうそく** 【身柄拘束】

elfogatóparancs ◆ **しめいてはい** 【指名手配】 (körözés) „A gyilkosra elfogatóparancsot adtak ki.” 「殺人者(さつじんしゃ)は指名手配(しめいてはい)されている。」 ◆ **たいほじょう** 【逮捕状】 ◆ **たいほれいじょう** 【逮捕令状】

elfog és megkötöz ◆ **からめとる** 【搦め捕る】

elfogja a tettest ◆ **はんにんをあげる** 【犯人を挙げる】 „A tettest még nem fogták el.” 「犯人(はんにん)はまだ挙(あ)げられていない。」

elfoglal ◆ **おさまる** 【収まる、納まる】 „Elfoglalja az igazgatói széket.” 「社長(しゃちょう)の椅子(いす)に納(おさ)まる。」 ◆ **こうりゃくする** 【攻略する】 „Elfoglalták a várat.” 「要塞(ようさい)を攻略(こうりゃく)した。」 ◆ **しめる** 【占める】 „Első helyet foglal el.” 「第一位(だいいちい)を占(し)めている。」 ◆ **じんどる** 【陣取る】 (diadalmasan) „A legjobb helyet foglaltam el a szobá-

ban.” 「部屋の一番いい場所を陣取った。」 ◆ **せんきょする** 【占拠する】 (birtokol) „A tüntetők elfoglalták a teret.” 「デモ隊は広場を占拠していた。」 ◆ **せんりょうする** 【占領する】 (megszáll) „Elfoglalták az országot.” 「国は占領された。」 ◆ **つく** 【就く】 (pozíciót) „Elfoglalta a harmadik bázis védelmét.” 「三塁の守備に就いた。」 ◆ **とる** 【取る】 „A moziban valaki elfoglalta a helyemet.” 「映画館で誰かが私の席を取っていた。」 ◆ **のっとる** 【乗っ取る、乗っとる】 (magához ragad) „Fegyveres erők elfoglalták a repülőteret.” 「武装勢力は空港を乗っ取った。」 ◆ **ぼうさつする** 【忙殺する】 (borzasztóan sok munkát ad) „Apróceprő ügyekkel volt elfoglalva.” 「雑務に忙殺された。」 ◇ **el van foglalva てがはなせない** 【手が離せない】 (elfoglalt) „Most el vagyok foglalva, hívj vissza később!” 「今手が離せないから後で電話して！」 ◇ **pozíciót elfoglal ちほをしめる** 【地歩を占める】 „Kiadóként kiváló pozíciót foglal el.” 「出版者としても一流の地歩を占めている。」

elfoglalás ◆ **せんきょ** 【占拠】 „városi föld törvénytelen elfoglalása” 「市有地の不法占拠」 ◆ **せんりょう** 【占領】 ◇ **illegális elfoglalás ふほうせんきょ** 【不法占拠】 ◇ **tisztséget elfoglalás にんかん** 【任官】

elfoglal helyet ◆ **いちにつく** 【位置につく】 „Elfoglaltam az indulás helyét.” 「出発点の位置についた。」

elfoglalja a helyét ◆ **じんどる** 【陣取る】 „A sereg elfoglalta a helyét az erdő mellett.” 「軍は森の端に陣取った。」 ◆ **せきにつく** 【席につく、席に着く、席に付く】 „Alighogy elfoglaltuk a helyünket, már kezdődött is az előadás.” 「席に着いて間もなく演技が始まった。」

elfoglalja a hivatalát ◆ **ちゃくにんする** 【着任する】 „A nagykövet elfoglalta hivatalát.” 「大統領が着任した。」

elfoglalja a starthelyét ◆ **ゲートインする** „Az összes ló elfoglalta starthelyét.” 「全ての馬がゲートインした。」

elfoglalja hivatalát ◆ **しゅうにんする** 【就任する】 „Elfoglalta hivatalát az új miniszter.” 「新しい大臣が就任した。」

elfoglalja magát ◆ **やることがある** 【遣ることがある】 (van mit csinálnia) „Mindig elfoglalja magát valamivel.” 「彼女はいつもやることがある。」

elfoglal magának ◆ **せんりょう** 【占領】 „A vonaton két széket is elfoglal magának.” 「電車で二人分の席を一人で占領している。」

elfoglalt ◆ **いそがしい** 【忙しい】 „Egész évben elfoglalt volt.” 「一年中忙しかった。」 ◆ **たじたたんな** 【多事多端な】 „Elfoglalt életet él.” 「多事多端な人生を送る。」 ◆ **たじな** 【多事な】 „Elfoglalt napom volt.” 「多事な一日であった。」 ◆ **たぼうな** 【多忙な】 „Elfoglalt élete van.” 「多忙な生活をする。」 ◆ **てがふさがる** 【手が塞がる】 „Elfoglalt vagyok az esküvői előkészületekkel.” 「結婚式の準備で手が塞がっている。」 ◆ **とりこむ** 【取り込む、取りこむ、とり込む、取込む、採り込む】 „Most elfoglalt vagyok.” 「今は取り込んでいる。」 ◆ **ばたつく** „Bocs, de tegnap el voltam foglalva, nem tudtam válaszolni.” 「昨日ばたついて返事できなくてごめんね！」 ◆ **はんぼうな** 【煩忙な、繁忙な】 ◆ **ふさがる** 【塞がる】 „Hó végéig elfoglalt vagyok.” 「月末まで塞がっている。」 ◇ **borzasztóan elfoglalt おおいそがしい** 【大忙しい】 ◇ **rendkívül elfoglalt はんたの** 【繁多の】 ◇ **rendkívül elfoglalt ごようはんたの** 【御用繁多の、ご用繁多の】

elfoglalt hely ◆ **ちほ** 【地歩】

elfoglaltság ◆ **じゅうじ** 【従事】 ◆ **とりこみ** 【取り込み、取りこみ】 ◆ **はんぼう** 【煩忙、繁忙】 ◆ **よてい** 【予定】 (terv) „Van valami elfoglaltsága hétvégére?” 「週末に何か予定がありますか？」

elfoglaltság alatti szabad percek ◆ **ぼうちゅうかん** 【忙中閑】 „Az elfoglaltságom alatti

szabad perceket kihasználva regényt írtam.” 「忙中閑を盗んで小説を書いた。」

elfoglaltság közben ◆ **ごたぼうちゅう** 【ご多忙中】 „Bocsánat, hogy elfoglaltsága közben zavarom!” 「ご多忙中恐れ入ります。」

elfoglaltság közepette ◆ **ぼうちゅう** 【忙中】

elfoglaltság közepette is vannak szabad percek ◆ **ぼうちゅうかんあり** 【忙中閑有り】

elfoglalt terület ◆ **せんりょうち** 【占領地】 (megszállt terület)

elfogódik ◆ **かんどうする** 【感動する】 (meghatódik) „Amikor az ajándékot megkapta, elfogódott.” 「プレゼントをもらって感動した。」

elfogódott ◆ **かんどうしている** 【感動している】 (meghatódik) ◆ **へんけんをもつ** 【偏見を持つ】 (elfogult)

elfogó ember ◆ **とりて** 【捕り手、捕手】

elfogóhiba ◆ **パス・ボール**

elfogórakéta ◆ **げいげきミサイル** 【迎撃ミサイル】

elfogott tolvajról kiderül, hogy a gyereked ◆ **ぬすびとをつかまえてみればわがこなり** 【盗人を捕らえて見れば我が子なり】

elfogulatlan ◆ **きゃっかんてきな** 【客観的な】 (objektív) „Elvesztette a higgadtságát, nem tudott elfogulatlan döntést hozni.” 「彼は冷静さを失っていたので客観的な判断が難しかった。」 ◆ **こうへいな** 【公平な】 (igazságos) „A bíróság elfogulatlan döntést hozott.” 「裁判所は公平な決断を下した。」 ◆ **ちゅうせいな** 【中正な】 „elfogulatlan vélemény” 「中正な意見」 ◆ **ふへんな** 【不偏な】 „elfogulatlan híradás” 「不偏な報道」

elfogulatlan érv ◆ **こうろん** 【公論】

elfogulatlanság ◆ **こうへいむし** 【公平無私】 ◆ **ちゅうせい** 【中正】 ◆ **ふへん** 【不偏】

elfogulatlanul ◆ **きゃっかんてきに** 【客観的に】 „Elfogulatlanul dönt.” 「客観的に判断する。」 ◆ **きょしんに** 【虚心に】 „Elfogulatlanul gondolkodik.” 「虚心に考える。」 ◆ **こうへいに** 【公平に】 „A tanár elfogulatlanul bánik a diákokkal.” 「先生は生徒たちを公平に扱う。」

elfogult ◆ **しゅかんてきな** 【主観的な】 (szubjektív) „A jelentés elfogult volt.” 「報告は極めて主観的だった。」 ◆ **ちゅうせいをかく** 【中正を欠く】 „elfogult vélemény” 「中正を欠く意見」 ◆ **ひいきめにみる** 【贔屓目に見る】 „Elfogult vagyok a cicákkal szemben, mivel szeretem őket.” 「好きだから猫を贔屓目に見ている。」 ◆ **ひいきをする** 【贔屓をする】 „A tanár elfogult az egyik diákkal szemben.” 「先生はある生徒を贔屓している。」 ◆ **ふこうへいな** 【不公平な】 (igazságtalan) „A futballbíró elfogult volt.” 「サッカー審判は不公平だった。」 ◆ **へんけんをもつ** 【偏見を持つ】 „Elfogult a dohányosokkal szemben.” 「彼は喫煙者に偏見を持っている。」 ◆ **へんこうする** 【偏向する】 „elfogult gondolkodásmód” 「偏向した考え方」 ◆ **へんする** 【偏する】 „Az esküdtek elfogultak voltak.” 「陪審員は一方に偏していた。」

elfogultan ◆ **ふこうへいに** 【不公平に】

elfogultság ◆ **しゅかんてきなみかた** 【主観的な見方】 (szubjektivitás) ◆ **せんにゅうかん** 【先入観】 ◆ **せんにゅうしゅ** 【先入主】 ◆ **バイアス** ◆ **ひいき** 【贔屓】 ◆ **ひがめ** 【僻目】 ◆ **ふこうへい** 【不公平】 (igazságtalanság) ◆ **へんけん** 【偏見】 (előítélet) ◆ **へんこう** 【偏向】 „politikai elfogultság” 「政治的な偏向」 ◆ **よくめ** 【欲目】 „szülői elfogultság” 「親の欲目」 ◆ **わけへだて** 【別け隔て、分け隔て】 ◇ **szülői elfogultság おやのよくめ** 【親の欲目】

elfogult tájékoztatás ◆ **へんこうほうどう** 【偏向報道】

elfogy ◆ **うりきれる** 【売り切れる、売りきれる、売切れる】 (boltból) „Elfogyott a boltból a vaj.” 「バターが売り切れた。」 ◆ **おしまいになる** 【お仕舞いになる、御仕舞になる】 „Az almás pite ma már elfogyott!” 「アップルパイは

今日はおしまいです。」 ◆ **きれる** 【切れる】 „Elfogyott a sónk.” 「塩が切れた。」 ◆ **そこをつく** 【底を突く、底をつく】 „A megtakarításunk elfogyott.” 「貯金は底を突いた。」 ◆ **たえる** 【絶える】 „Elfogyott az életerőm.” 「生きる力が絶えた。」 ◆ **つきる** 【尽きる】 „Elfogyott a szerencsém.” 「運が尽きた。」 ◆ **でつくす** 【出尽くす】 „Elfogytak a rossz hírek.” 「悪いニュースが出尽くした。」 ◆ **なくなる** 【無くなる】 „Elfogyott a pénzem.” 「お金が無くなった。」 ◆ **はてる** 【果てる】 „Elfogyott az energiám.” 「気力が果てた。」

elfogyás ◆ **きれ** 【切れ】 „Az áru elfogyott.” 「商品は売り切れになった。」 ◆ **でつくし** 【出尽くし】 ◇ **információk elfogyása こうざいりょうでつくし** 【材料出尽くし】 „A kedvező információk elfogyása után csökken a részvény ára.” 「好材料出尽くしで株価が下がる。」

elfogyaszt ◆ **いっぷくする** 【一服する】 „Elfogyasztottam egy csésze teát.” 「お茶を一服した。」 ◆ **しょうひする** 【消費する】 „Kiszámítottam az elfogyasztott kalóriát.” 「消費したカロリーを計算した。」 ◆ **たべる** 【食べる】 (megeszik) „Ebéd után elfogyasztottam egy egész tábla csokoládét.” 「食後チョコレートを丸ごと一枚食べた。」 ◆ **ちょうだいする** 【頂戴する】 „Elfogyasztottuk a finom süteményt, amit a múltkor kaptunk öntől.” 「この間頂いたケーキを美味しく頂戴しました。」 ◆ **のむ** 【飲む、呑む】 (megiszik) „Indulás előtt elfogyasztottam egy üveg bort.” 「出かける前にワインを一本丸ごと飲んだ。」 ◆ **めしあがる** 【召し上がる、召上がる、召しあがる】 „Annyit fizetett, amennyit elfogyasztott.” 「召し上がった分をお支払いになった。」 ◇ **maradék nélkül elfogyaszt かんしょくする** 【完食する】 „Még a desszertet is maradék nélkül elfogyasztottam.” 「デザートまで完食した。」

elfogy a türelme ◆ **しびれをきらす** 【しびれを切らす、痺れをきらす、痺れを切らす】 „Már kezdett elfogyni a türelmem, amikor meghozták az ételt.” 「しびれを切らしかけたころ料理が来た。」

elfojt ❶ **おさえる** 【抑える】 „Elfojtotta a haragját.” 「怒りを抑えた。」 ❷ **だんあつする** 【弾圧する】 „Elfojtja a szólásszabadságot.” 「言論を弾圧する。」 ❸ **ひそめる** 【潜める】 (hangot) „Elfojtott hangon beszélt.” 「声を潜めて話した。」 ❹ **おしころす** 【押し殺す】 „Elfojtotta a kíváncsiságát.” 「自分の好奇心を押し殺した。」 ◆ **あっさつする** 【圧殺する】 „Elfojtottam az érzelmeimet.” 「自分の感情を圧殺した。」 ◆ **おさえつける** 【押さえつける、押さえ付ける、抑え付ける、抑えつける】 „A rendőrség elfojtotta a tüntetést.” 「警察はデモを抑えつけた。」 ◆ **おしとどめる** 【押し止める、押し留める、押しとどめる】 „Elfojtotta a felgyülemlő mérgét.” 「こみ上げてきた怒りを押しとどめた。」 ◆ **かみころす** 【かみ殺す、噛み殺す、噛殺す】 „Elfojtotta az ásítást.” 「あくびを噛み殺した。」 ◆ **かみつぶす** 【噛み潰す】 „Elfojtottam az ásítást.” 「あくびを噛み潰した。」 ◆ **こらえる** 【堪える、怺える】 „Elfojtotta a könnyeit.” 「涙をこらえた。」 ◆ **ころす** 【殺す】 „Elfojtottam az ásításomat.” 「あくびを殺した。」 ◆ **しずめる** 【静める、鎮める】 „Elfojtottam a köhögésemet.” 「咳を鎮めた。」 ◆ **せいあつする** 【制圧する】 „Elfojtották a lázadást.” 「騒動を制圧した。」 ◆ **せきとめる** 【せき止める、堰き止める、塞き止める】 „Elfojtottam a bánatomat.” 「悲しみをせきとめた。」 ◆ **ちんあつする** 【鎮圧する】 „Elfojtották a zavargásokat.” 「暴動は鎮圧された。」 ◆ **のみこむ** 【飲みこむ、飲み込む、呑み込む、呑みこむ、飲込む、呑込む】 „Elfojtottam az ásításomat.” 「あくびを飲み込んだ。」 ◆ **のむ** 【飲む、呑む】 „Elfojtottam a haragomat, és tűrtem.” 「自分の怒りを呑んで我慢した。」 ◆

ふうさつする 【封殺する】 „Elfojtotta a magyarázatot követelő kérdéseket.” 「説明を求める質問を封殺した。」 ◆ **ふうずる** 【封ずる】 „Elfojtotta a nép kormánnyal szembeni kritikáját.” 「民間人の政権批判を封じた。」 ◆ **へいていする** 【平定する】 „A katonaság elfojtotta a lázadást.” 「軍隊は動乱を平定した。」 ◆ **よくあつする** 【抑圧する】 „Elfojtották az államellenes mozgalmat.” 「反政府運動は抑圧されている。」 ◆ **よくせいする** 【抑制する】 „Elfojtotta az érzelmeit.” 「感情を抑制した。」 ◇ **csírájában elfojt めのうちにつみとる** 【芽のうちに摘み取る、芽のうちにつみとる】 „Csírájában fojtotta el a bűnözést.” 「犯罪を芽のうちにつみとった。」 ◇ **fojt おさえる** 【抑える】 „Az érzéseit elfojtva, gépiesen beszélt.” 「彼女は感情を抑えてたんたんと話した。」 ◇ **teljesen elfojt かきけす** 【掻き消す、かき消す】 „Hangomat teljesen elfojtotta a zaj.” 「騒音に声がかき消された。」

elfojtás ◆ **あっさつ** 【圧殺】 ◆ **だんあつ** 【弾圧】 ◆ **ちんあつ** 【鎮圧】 ◆ **ふうさつ** 【封殺】 ◆ **へいてい** 【平定】 ◆ **よくあつ** 【抑圧】 ◆ **よくせい** 【抑制】

elfojthatatlan ◆ **おさえきれない** 【抑えきれない】

elfojtja a lázadást ◆ **らんをしずめる** 【乱を鎮める】

elfojtja az érzelmeit ◆ **かんじょうをおさえる** 【感情を抑える】

elfojtott ◆ **やりばのない** 【遣り場のない、やり場のない】 „elfojtott bosszúság” 「やり場のない怒り」

elfojtott lélegzet ◆ **いきのした** 【息の下】

elfojtott nevetés ◆ **しのびわらい** 【忍び笑い】

elfolyat ◆ **はかす** 【捌かす】 „Elfolyatja a vizet.” 「水を捌かす。」

elfolyik ◆ **きえる** 【消える】 (eltűnik) „Elfolyt az állami támogatás.” 「政府の補助金が消えた。」 ◆ **ながれる** 【流れる】 „Elfolyt a hűtővíz.” 「冷却水が流れた。」 ◆ **はける** 【捌ける】 „Az udvaron jól elfolyik a víz.” 「庭で水がよくはける。」

elfolyik a magzatvíz ◆ **はすいする** 【破水する】 „Elfolyt a magzatvize.” 「彼女は破水した。」

elfonnyad ◆ **しなびる** 【萎びる】 „Elfonnyadt az uborkám.” 「きゅうりが萎びた。」

elfordít ◆ **そむける** 【背ける】 „Elfordította a tekintetét.” 「目を背けた。」 ◆ **そらす** 【逸らす】 „Elfordította a tekintetét.” 「顔を逸した。」 ◆ **ひねる** 【捻る、拈る、撚る】 „Elfordítottam a tűzhelyen a csapot” 「コンロのスイッチを捻った。」 ◆ **まわす** 【回す、廻す】 „Elfordítottam kulcsot.” 「鍵を回した。」 ◇ **elfordítja a tekintetét めをそむける** 【目を背ける】

elfordítja a fejét ◆ **かおをそむける** 【顔を背ける】

elfordítja a tekintetét ◆ **しせんをそらす** 【視線を逸らす】 „A nő elfordította a tekintetét a férfiről.” 「彼女は男から視線を逸らした。」 ◆ **めをそむける** 【目を背ける】 ◆ **めをそらす** 【目を逸らす】 ◆ **よそみをする** 【余所見をする、よそ見をする】

elfordul ◆ **あいそをつかす** 【愛想を尽かす】 „Elfordultak tőle a barátai.” 「友達は彼に愛想を尽かした。」 ◆ **かおをそむける** 【顔を背ける】 (másfelé néz) „Megszólítottam, de elfordult.” 「呼びかけようとしたが彼女は顔を背けた。」 ◆ **ばなれする** 【離れする】 (hátat fordít) „A vevők elfordultak ettől a terméktől.” 「顧客はこの商品離れをしてしまった。」 ◆ **はなれる** 【離れる】 „Az alacsony kamatok miatt a lakosság elfordult a betéktől.” 「低金利で国民は預金から離れた。」 ◆ **はんかいてんする** 【半回転する】 (félig elfordul) „A kerék elfordult, majd megállt.” 「車輪は半回転して止まってしまった。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „A kulcs elfordult.” 「鍵は回った。」 ◆ **みをひるがえす** 【身を翻す】 „Elfordultam az ütés elől.”

「身を 翻 してパンチを避けた。」 ◆ **よこをむく** 【横を向く】 (oldalra fordul) „A kép készítése pillanatában, fotóalany elfordult.” 「シャッターを押した 瞬間 に被写体は横を向いた。」

elfordulás ◆ **せんかい** 【旋回】 ◆ **ばなれ** 【離れ】 (elszakadás) „Az ételmérgezés után még mindig elfordulnak a vevők az étteremtől.” 「レストランは 食中毒 後の 客 離れが止まらない。」 ◇ **függőleges elfordulás すいちょくせんかい** 【垂直旋回】

elfordulás a könyvektől ◆ **かつじばなれ** 【活字離れ】

elfordul tőle a szerencse ◆ **つきがおちる** 【ツキが落ちる】

elforgat ◆ **かいてんさせる** 【回転させる】 „Elforgattam a képet a számítógépen.” 「パソコンの画像を回転させた。」 ◆ **まわす** 【回す、廻す】 „Elforgattam az ajtókilincset.” 「ドアのハンドルを回した。」

elforgatás ◆ **ローテーション**

elforrja a vizet ◆ **につまる** 【煮詰まる】 „A bableves elforrta a vizet.” 「豆のスープは煮詰まった。」

elfő ◆ **わいてじょうはつする** 【沸いて蒸発する】 „A víz elfőtt.” 「水が沸いて 蒸発 した。」 ◇ **elfövi a levét につまる** 【煮詰まる】 „A leves elfőtte a levét.” 「スープが煮詰まった。」

elfövi a levét ◆ **につまる** 【煮詰まる】 „A leves elfőtte a levét.” 「スープが煮詰まった。」

elfúj ◆ **あおる** 【煽る】 „Egy házat elfújt a szél.” 「風が家を煽った。」 ◆ **ひをふく** 【火を吹く】 „Elfújtam a gyertyát.” 「ロウソクの火を吹いた。」 ◆ **ふきけす** 【吹き消す、吹きけす、ふき消す】 „Elfújtam a gyertyát.” 「ろうそくを吹き消した。」 ◆ **ふきとばす** 【吹き飛ばす】 „A szél elfújta az esernyőmet.” 「風が傘を吹き飛ばした。」 ◆ **ふっとふきけす** 【ふっと吹き消す】 „Elfújtam a gyertyát.” 「ろうそくをふっと吹き消した。」

elfúl ◆ **いきがつまる** 【息がつまる、息が詰まる】

elfúló hang ◆ **おろおろごえ** 【おろおろ声】

elfuserál ◆ **しくじる** „Elfuseráltam az almás pitét.” 「アップルパイをしくじった。」 ◆ **だいなしにする** 【台無しにする】 „Elfuseráltam az életemet.” 「私 は人生を台無しにした。」

elfut ◆ **にげる** 【逃げる】 (elmenekül) „Elfutottam a szökőár elől.” 「津波から逃げた。」

elfűrészel ◆ **のこぎりできる** 【鋸で切る】 „Elfűrészeltem a fát.” 「木を 鋸 で切った。」

elfütyül ◆ **くちぶえでふく** 【口笛でふく、口笛で吹く】 „Szépen el tudta fütyülni a dalt.” 「この歌を上手に口笛で吹くことができた。」

elgáncsol ◆ **あしがらみをかける** 【足がらみをかける、足搦みをかける】 ◆ **あしをからめる** 【足を絡める、足を搦める】 „Elgáncsoltam az ellenfelemet.” 「相手の足を絡めて倒した。」 ◆ **あしをすくう** 【足を掬う、足をすくう】 asi-o szukuu „Elgáncsolta az ellenfelét.” 「競争相手の足をすくった。」 ◆ **あしをはらう** 【足を払う】 „Elgáncsoltam az ellenfelemet.” 「相手の足を払った。」 ◆ **あしをひっかけてころばす** 【足をひっかけて転ばす】 „Elgáncsoltam a férfit.” 「足をひっかけて 男 をころばした。」 ◆ **あしをひっかけてたおす** 【足を引っ掛けて倒す】 „Elgáncsolta az ellenfelét.” 「相手の足を引っ掛けて倒した。」 ◆ **からませる** 【絡ませる、搦ませる】 „Elgáncsolta az ellenfelét.” 「相手の足を絡ませた。」 ◆ **きりかえす** 【切り返す、切返す、切りかえす、斬り返す、斬返す】 „Elgáncsolta a lábát.” 「相手の足を切り返した。」 ◆ **けちをつける** 【けちを付ける】 „Elgáncsolta az ötletemet.” 「彼は僕の 考 えにケチをつけた。」 ◆ **ころばせる** 【転ばせる】 „Elgáncsolta az ellenfelét.” 「相手を転ばせた。」 ◆ **すくう** 【掬う、抄う】 szukuu „Elgáncsolta az ellenfelét.” 「相手の足を掬った。」 ◆ **つぶす** 【潰す】 „A főnökön elgáncsolta a javaslatomat.” 「上司は 私 の案を潰した。」 ◆ **つまずかせる** 【躓かせる】 ◆ **とおさない** 【通さない】 „Az EU elgáncsolta azt a tör-

vényt.” 「ＥＵはその法律を通さなかった。」 ◆ **とばす** 【飛ばす】 „Elgáncsoltam az ellenfelemet.” 「相手の足を飛ばした。」

elgázol ◆ **ひきころす** 【ひき殺す、轢き殺す】 (halálra gázol) „Az autós elgázolta a gyalogost.” 「自動車は歩行者をひき殺した。」 ◆ **ひく** 【轢く】 „Elgázolta az autó.” 「車に轢かれた。」

elgémberedik ◆ **かじかむ** „A hidegtől elgémberedett a kezem.” 「寒さで手がかじかんでいます。」 ◆ **こる** 【凝る】 „Sokat ültem a számítógép előtt, és elgémberedett a nyakam.” 「長い間コンピューターの前に座っていて首が凝った。」 ◆ **こわばる** 【強ばる、強張る】 „Sokat ültem a földön, és elgémberedett a lábam.” 「長いこと床に座っていたので足がこわばった。」 ◆ **しびれる** 【痺れる】 „Elgémberedett a lába az üléstől.” 「正座で足がしびれた。」

elgennyed ◆ **うむ** 【膿む】 (elgennyesedik)

elgennyesedik ◆ **うむ** 【膿む】 „Elgennyesedett a seb.” 「傷口は膿んだ。」 ◆ **かのうする** 【化膿する】 „A seb elgennyesedett, lüktetve fáj.” 「傷口が化膿してズキズキ痛い。」

elgépel ◆ **ごにゅうりょくする** 【誤入力する】 „Elgépeltem egy számot a táblázatkezelőben.” 「表計算ソフトで数字の誤入力をした。」 ◆ **タイプミスをする** „A titkárnő elgépelte a levelet.” 「秘書は手紙にタイプミスをした。」

elgépelés ◆ **ごにゅうりょく** 【誤入力】 ◆ **タイプミス**

elgépiesedik ◆ **にんげんせいをうしなう** 【人間性を失う】

elgereblyéz ◆ **かきならす** 【掻き均す、かき均す】 „Elgereblyéztem a földet.” 「土を掻き均した。」

elgondol ◆ **かんがえる** 【考える、勘える、稽える】 „Nem úgy valósult meg a terv, ahogy elgondoltam.” 「私が考えた通りにこの計画は実現されなかった。」

elgondolás ◆ **アイディア** „Ezzel az elgondolással, hamar elvégezhetjük a munkát.” 「このアイディアで早く仕事を終わらせることができます。」 ◆ **あん** 【案】 „Tervként több elgondolást dolgoztam ki.” 「計画として複数の案を立てた。」 ◆ **いし** 【意思】 ◆ **おもわく** 【思惑】 „Milyen elgondolásból csinálhatta ezt?” 「どんな思惑があってその行動に出たのだろう？」 ◆ **かんがえ** 【考え】 (felfogás) „Az én elgondolásom szerint, az emberek két csoportba osztatók.” 「私の考えでは人間は二種類に分けられる。」 ◆ **こうそう** 【構想】 „Merész elgondolással állt elő.” 「大胆な構想を打ち出した。」 ◆ **はっそう** 【発想】 „új elgondolás” 「新しい発想」 ◆ **りょうけん** 【了見、料簡、了簡】 (indíttatás) „Nem tudom, milyen elgondolásból tette, amit tett.” 「彼がどういう了見でそうしたのか分からない。」

elgondolást igazoló kísérlet ◆ **じっしょうじっけん** 【実証実験】

elgondolkodás ◆ **かんがえごと** 【考え事】

elgondolkodik ◆ **おもいめぐらす** 【思い巡らす】 „Elgondolkodtam mindenféle dolgon.” 「あれこれ思い巡らした。」 ◆ **かえりみる** 【顧みる、省みる】 „Elgondolkodtam a tettemen.” 「自分の行いを省みた。」 ◆ **はんせいする** 【反省する】 (megbánást tanúsít) „Jó lenne, ha elgondolkodnál azon, amit tettél!” 「やってしまったことを反省した方がいいよ。」 ◆ **ぼんやりとかんがえる** 【ぼんやりと考える】 (elmereng) „Elgondolkodtam.” 「ぼんやりと考えていた。」

elgondolkodtató ◆ **かんがえさせられる** 【考えさせられる】 „Láttam egy elgondolkodtató filmet.” 「考えさせられる映画を見た。」 ◆ **しみじみとした** „elgondolkodtató történet” 「しみじみとした話」

elgondolkozik ◆ **おもいみる** 【思い見る、惟る、惟みる】 ◆ **おもんみる** 【惟る、惟みる】 ◆ **かんがえごとをする** 【考え事をする】 (gondolataiba merül) „Nem figyeltem, hanem csak mélán elgondolkozva vezettem.” 「集中せず、

ぼんやり 考 え事をしながら運転していた。」 ◆ **はんせいする** 【反省する】 (megbánást tanúsít) „Elgondolkozott azon, amit tett.” 「やったことを反省した。」 ◆ **むねにてをあててかんがえる** 【胸に手を当てて考える】 „Gondolkozz el azon, amit tettél!” 「あなたがやったことを胸に手を当てて 考 えなさい。」

elgondolkozott ◆ **かんがえぶかい** 【考え深い】 „elgondolkozott tekintet” 「考 え深い顔」

elgondolkoztató ◆ **かんがえさせられる** 【考えさせられる】 (elgondolkodtató)

elgondolkozva ◆ **かんがえぶかく** 【考え深く】 „Elgondolkozva bólintottam.” 「考 え深く頷 いた。」 ◆ **もくねんと** 【黙念と】 „Elgondolkozva néztem a tavat.” 「湖 を黙念と見つめていた。」

elgörbít ◆ **ゆがめる** 【歪める】 „Elgörbítette a száját.” 「口を歪めた。」

elgörbül ◆ **まがる** 【曲がる】 „Elgörbült a szög.” 「釘が曲がった。」

elgurul ◆ **ころがる** 【転がる】 „Elgurult az apróm.” 「小銭が転がった。」

elgyakorol ◆ **れんしゅうする** 【練習する】 „Elgyakoroltam a holnapi beszédet.” 「明日のスピーチを 練習 した。」

elgyalogol ◆ **あるく** 【歩く】 (gyalogol) „Elgyalogoltam a boltba.” 「店まで歩いた。」

elgyengül ◆ **よわくなる** 【弱くなる】 „Elgyengült a teste.” 「体 が弱くなった。」 ◇ **hosszú fürdéstől elgyengül** **ゆづかれする** 【湯疲れする】

elgyengülés ◆ **だつりょく** 【脱力】 ◆ **だつりょくかん** 【脱力感】 ◆ **だつりょくしょう** 【脱力症】

elgyötör ◆ **さいなむ** 【苛む】 „Elgyötörte a fájdalom.” 「痛みに 苛 まされた。」 ◆ **しれんをあたえる** 【試練を与える】 (próbára tesz) „Az út elgyötörte a zarándokokat.” 「旅は 巡礼者 に試練を与えた。」 ◆ **つかれきる** 【疲れ切る】 (elgyötrődik) „Az éjszakai műszak elgyötörte a munkásokat.” 「夜勤で労働者は疲れ切った。」

elgyötört ◆ **つかれきった** 【疲れ切った】 „Elgyötört arccal nézett maga elé.” 「疲れ切った顔でぼーとしていた。」

elgyötört lesz ◆ **やつれる** 【窶れる】 „betegségtől elgyötört arc” 「病苦にやつれた顔」

elhabar ◆ **かきまぜる** 【かき混ぜる、掻き混ぜる、かき交ぜる、掻き交ぜる、掻き雑ぜる】 „Habarjuk el a vajat!” 「バターをなめらかにかき混ぜましょう！」

elhadar ◆ **はやくちでいう** 【早口でいう】 „Elhadarta a nevét.” 「名前を聞き取れないほど早口で言った。」

elhagy ❶ **さる** 【去る】 (távozik valahonnan) „Elhagytam a várost.” 「町を去った。」 ❷ **すてる** 【捨てる、棄てる】 (otthagy) „Elhagyott a feleségem.” 「妻は 私 を捨てた。」 ❸ **なくす** 【無くす、亡くす、失くす】 (elveszít) „Elhagytam a jogosítványomat.” 「免許証 を失くした。」 ❹ **はぶく** 【省く】 (kihagy) „Elhagyta a köszöntést a levelében.” 「手紙で挨拶を省いた。」 ◆ **あける** 【空ける】 „Csak egy hétre hagytam el a lakást, és máris betörtek.” 「一週間 しか家を空けていないのに、空き巣に遭った。」 ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 ◆ **じする** 【辞する】 „Elhagyta a családi fészket.” 「親の膝下を辞した。」 ◆ **しょうりゃくする** 【省略する】 „Elhagyta az alanyt a mondatban.” 「文章 の主語を 省略 した。」 ◆ **そでにする** 【袖にする】 „Elhagyta a szeretőjét.” 「恋人を袖にした。」 ◆ **たいじょうする** 【退場する】 „Elhagytam a mozitermet.” 「映画館を 退場 した。」 ◆ **たちのく** 【立ち退く、立退く】 (el kell hagynia) „A bomba hatástalanításáig mindenki elhagyta az épületet.” 「爆発物の処理の 間 、皆建物から立ち退いた。」 ◆ **たつ** 【立つ】 „Reggel elhagytam a várost.” 「朝、町を立った。」 ◆ **ぬく** 【抜く】 „A riválisát elhagyva az első helyre került.” 「ラ

イバルを抜いて一位になった。」 ◆ **ぬける** 【抜ける】 „Elhagyott az erőm.” 「力が抜けた。」 ◆ **はなれる** 【離れる】 „Elhagyta a helyét.” 「席を離れた。」 ◆ **ひきはらう** 【引き払う、引きはらう、引払う】 „Elhagytam a várost.” 「その町を引き払った。」 ◆ **ふりすてる** 【振り捨てる、振捨てる】 „Elhagyta a családját egy futó szerelem kedvéért.” 「彼は家庭を振り捨ててゆきずりの女と逃げた。」 ◆ **ふる** 【振る】 „A barátnőm elhagyott.” 「彼女に振られた。」 ◆ **みすてる** 【見捨てる】 „Elhagyta a feleségét.” 「妻を見捨てた。」 ◆ **ゆうりする** 【遊離する】 (eltávolodik) „A lélek elhagyja a testet.” 「魂が体から遊離する。」 ◆ **りしょくする** 【離職する】 (pályát) „Elhagyta a termelőipari pályát.” 「製造業を離職した。」 ◇ **elhagyja magát あまえる** 【甘える】 „Ne hagy el magad, helyezkedj el!” 「甘えないで就職しなさい。」

elhagyás ◆ **しょうりゃく** 【省略】 „Köszöntés elhagyása.” 「挨拶の省略。」 ◆ **ちゅうりゃく** 【中略】 (középen) ◆ **りゃく** 【略】 ◇ **betegágy elhagyása とこばなれ** 【床離れ】

elhagyásra késztet ◆ **たちのかせる** 【立ち退かせる】 „Földjük elhagyására kényszerítették a parasztokat.” 「農民を土地から立ち退かせた。」

elhagyatott ◆ **うらさびしい** 【うら寂しい、心寂しい、心淋しい】 „elhagyatott falu” 「うら寂しい村」 ◆ **さびしい** 【寂しい、淋しい】 „Ez a park elhagyatott.” 「この公園は淋しい。」 ◆ **さびれた** 【寂れた】 ◆ **せきりょうたる** 【寂寥たる】 „elhagyatott hely” 「寂寥たる場所」 ◆ **ひとけのない** 【人気のない、人けのない】 (néptelen) „elhagyatott épület” 「人気のない建物」 ◆ **ひとどおりがすくない** 【人通りが少ない】 ◆ **ものさびしい** 【物寂しい、物淋しい、もの寂しい、もの淋しい】 „elhagyatott érzés” 「物寂しい気持ち」

elhagyatottan ◆ **じゃくねんと** 【寂然と】

elhagyatott falu ◆ **かんそん** 【寒村】

elhagyatott ház ◆ **はいおく** 【廃屋】

elhagyatott kastély ◆ **はいじょう** 【廃城】

elhagyatottság ◆ **こどく** 【孤独】 (magány) ◆ **さびしさ** 【寂しさ、淋しさ】 ◆ **せきりょう** 【寂寥】 ◆ **らくばく** 【落莫】

elhagyatott sír ◆ **むえんばか** 【無縁墓】

elhagyja a bankot ◆ **たいこうする** 【退行する】 „A banktisztviselők egyszerre elhagyták a bankot.” 「行員が一斉に退行した。」

elhagyja a betegágyat ◆ **とこばなれする** 【床離れする】

elhagyja a családi fészket ◆ **おやもとをはなれる** 【親元を離れる、親許を離れる、親もとを離れる】 „Húszéves koromban elhagytam a családi fészket.” 「二十歳で親元を離れた。」

elhagyja a dobódombot ◆ **こうばんする** 【降板する】 (bázisjátékban)

elhagyja a fészket ◆ **すだつ** 【巣立つ】 „A gyerek elhagyta a családi fészket.” 「子供は両親のもとから巣立った。」

elhagyja a helyét ◆ **せきをたつ** 【席を立つ】 „Elhagytam a helyemet, és kimentem a teremből.” 「席を立って部屋を出た。」 ◆ **せきをはずす** 【席を外す】 „Egy órára elhagytam a helyemet.” 「一時間席を外した。」 ◆ **りせきする** 【離席する】

elhagyja a helyiséget ◆ **しつれいする** 【失礼する】 „Sürgős dolgom volt, ezért hamarabb elhagytam a tárgyalóhelyiséget.” 「急ぎの仕事があったので会議から早めに失礼した。」

elhagyja állását ◆ **りしょくする** 【離職する】 „Unalmas volt a munkahelyem, ezért elhagytam az állásomat.” 「会社がつまらなくて離職した。」

elhagyja a szigetet ◆ **りとうする** 【離島する】 „A szigetlakók elhagyták a szigetüket.” 「島民は離島した。」

elhagyja a szokást ◆ **しゅうかんをすてる** 【習慣を捨てる】 „Elhagytam a rossz szokásomat.” 「悪い習慣を捨てた。」

elhagyja a területet ◆ **たいきょする** 【退去する】 „El kell hagyni a tiltott területet.” 「立入禁止の区域を退去しなければならない。」

elhagyja az ágyat ◆ **とこをはなれる** 【床を離れる】 „A beteg elhagyta az ágyat.” 「病人は床を離れた。」

elhagyja az ereje ◆ **よわる** 【弱る】 „A melegtől elhagyott az erőm.” 「蒸し暑さで弱っている。」

elhagyja az iskolát ◆ **たいがくする** 【退学する】

elhagyja az országot ◆ **しゅっこくする** 【出国する】 „A hanedai repülőtéren hagytam el az országot.” 「羽田空港から出国した。」

elhagyja japánt ◆ **りにちする** 【離日する】

elhagyja magát ◆ **あまえる** 【甘える】 „Ne hagy el magad, helyezkedj el!” 「甘えないで就職しなさい。」 ◆ **ぐにゃぐにゃする** „Ne hagyd el magad!” 「ぐにゃぐにゃするな。」 ◆ **だらんとする**

elhagyja tisztségét ◆ **りにんする** 【離任する】

elhagyott gyerek ◆ **すてご** 【捨て子、捨子、棄子、棄児】

elhagyva ◆ **ぬき** 【抜き】

elhájasodás ◆ **しぼうかたしょう** 【脂肪過多症】 ◆ **ひまん** 【肥満】

elhajít ◆ **ほうりなげる** 【放り投げる、ほうり投げる】 „Elhajítottam a követ.” 「石を放り投げた。」 ◆ **ほうる** 【放る、抛る】 „Elhajította a sörös dobozt.” 「空き缶を放った。」

elhajítva ◆ **ぽんと** „Elhajítottam a labdát.” 「ボールをぽんと投げた。」

elhajlás ◆ **かいせつ** 【回折】 (hullámelhajlás) ◇ **elektronelhajlás** **でんしかいせつ** 【電子回折】

elhajlási hajlam ◆ **かいせつせい** 【回折性】 „könnyen elhajló rádióhullám” 「回折性が高い電波」

elhajlási minta ◆ **かいせつずけい** 【回折図形】

elhajlási rács ◆ **かいせつこうし** 【回折格子】

elhajlik ◆ **まがる** 【曲がる】 „A cégtábla a viharban elhajlott.” 「会社の看板は嵐で曲がった。」

elhajlít ◆ **まげる** 【曲げる、枉げる】 „A szél elhajlította az antennát.” 「風がアンテナを曲げた。」

elhajózás ◆ **しゅっせん** 【出船】 ◆ **しゅっぱん** 【出帆】 (elvitorlázás) ◆ **ふなで** 【船出】

elhajózás megtiltása ◆ **ふなどめ** 【船留め】

elhajózás napja ◆ **しゅっぱんび** 【出帆日】

elhajózik ◆ **しゅっせんする** 【出船する】 ◆ **しゅっぱんする** 【出帆する】 (elvitorlázik) „Elhajóztam Jokohamából.” 「横浜を出帆した。」 ◆ **ふなでする** 【船出する】 „Elhajóztam a szigetről.” 「島から船出した。」

elhajt ◆ **おいたてる** 【追い立てる、追いたてる】 „A rendőrök elhajtották a bámészkodókat.” 「警察は野次馬を追い立てた。」 ◆ **おいはらう** 【追い払う】 „Elhajtotta a kóbor macskát.” 「彼は野良猫を追い払った。」 ◆ **げきたいする** 【撃退する】 ◆ **はしりさる** 【走り去る】 „Valahová elhajtott a kerékpárjával.” 「自転車でどこかへ走り去った。」 ◆ **みすてる** 【見捨てる】 „Elhajtotta a kutyáját.” 「犬を見捨てた。」 ◆ **やみからやみにほうむる** 【闇から闇に葬る】 (magzatot) „Nem szülte meg a gyereket, hanem elhajtotta.” 「子供を産まずに闇から闇に葬った。」

elhal ◆ **かれる** 【嗄れる】 „A beteg elhaló hangon beszélt.” 「病人は嗄れた声で話した。」 ◆ **きえいる** 【消え入る、消えいる】 „Elhaló hangon beszélt.” 「消え入るような声で話した。」 ◆ **しめつする** 【死滅する】 „Elhaltak a sejtek.” 「細胞が死滅した。」

él-hal ◆ **さんどのめしよりすき** 【三度の飯より好き】 „Élek-halok a fociért.” 「三度の飯よりサッカーが好きだ。」 ◆ **のめりこむ** 【のめり込

む】 „Él-hal a horgászásért.” 「友達は釣りにのめり込んでいる。」

elhalad ◆ **すぎゆく** 【過ぎ行く、過行く】 „A ház előtt elhaladó embereket néztem.” 「家の前を過ぎ行く人を眺めていた。」 ◆ **とおりすぎる** 【通り過ぎる】 (túlmegy rajta) „Számolta az ablak előtt elhaladó autókat.” 「窓を通り過ぎる車を数えた。」 ◆ **とおる** 【通る】 „Három vonat is elhaladt, mire felnyitották a sorompót.” 「遮断器が開くまで３台の列車も通った。」

elhalálozás ◆ **おかくれ** 【御隠れ、お隠れ】 ◆ **しきょ** 【死去】 ◆ **しで** 【死出】 ◆ **しぼう** 【死亡】 ◆ **じょうぶつ** 【成仏】 ◆ **せいきょ** 【逝去】 ◆ **ぶっこ** 【物故】 ◆ **ほうぎょ** 【崩御】 (uralkodó elhalálozása) ◆ **ぼつ** 【没】 „1948-ban elhalálozott író” 「１９４８年没の作家」

elhalálozás éve ◆ **ぼつねん** 【没年、歿年】 „2002-ben halálozott el.” 「彼の没年は２００２年です。」

elhalálozás hónapjának évfordulója ◆ **しょうつき** 【祥月】

elhalálozási ráta ◆ **しぼうりつ** 【死亡率】

elhalálozás napjának évfordulója ◆ **しょうつきめいにち** 【祥月命日】

elhalálozás oka ◆ **しんぼうげんいん** 【死亡原因】

elhalálozások leggyakoribb oka ◆ **しゅようしいん** 【主要死因】

elhalálozik ◆ **おかくれになる** 【御隠れになる、お隠れになる】 „A császár elhalálozott.” 「天皇はお隠れになった。」 ◆ **かくれる** 【隠れる】 ◆ **しきょする** 【死去する】 „A vezető elhalálozott.” 「指導者は死去した。」 ◆ **しぼうする** 【死亡する】 „A kórházi beteg elhalálozott.” 「入院患者は死亡した。」 ◆ **せいきょする** 【逝去する】 ◆ **ぶっこする** 【物故する】 ◆ **ほうずる** 【崩ずる】 „A császár elhalálozott.” 「天皇が崩じた。」

elhalás ◆ **しめつ** 【死滅】 ◇ **hasnyálmirigy-elhalás** **すいぞうえし** 【膵臓壊死】

elhalászik ◆ **ひったくる** 【引っ手繰る】 (ellop) „Óvatlan voltam, és elhalászták a pénztárcámat.” 「油断した隙に財布をひったくられた。」

elhalaszt ◆ **えんきする** 【延期する】 (elnapol) „Elhalasztottam a találkozót a barátommal.” 「友達と会うのを延期した。」 ◆ **えんきにする** 【延期にする】 „Az eső miatt elhalasztották a szabadtéri koncertet.” 「雨のため野外コンサートは延期になった。」 ◆ **えんのうする** 【延納する】 „Elhalasztottam a tandíj fizetését.” 「学費を延納している。」 ◆ **くりのべる** 【繰り延べる、繰延べる】 ◆ **さきのばしにする** 【先延ばしにする】 „Elhalasztotta a döntést.” 「決断を先延ばしにした。」 ◆ **じゅんえんする** 【順延する】 „Rossz idő esetén elhalasztjuk a mérkőzést.” 「試合は天候により順延します。」 ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 „Egy héttel elhalasztottuk az értekezletet.” 「会議を一週間延ばした。」 ◆ **ひのべする** 【日延べする】 „Elhalasztotta a kihajózást.” 「出港を日延べした。」 ◆ **みおくる** 【見送る】 „A cég elhalasztotta a béremelést.” 「会社は賃上げを見送った。」 ◆ **もちこす** 【持ち越す】 „Elhalasztottuk a döntést.” 「結論を持ち越した。」

elhalasztás ◆ **えんき** 【延期】 ◆ **くりのべ** 【繰り延べ、繰延べ】 ◆ **さきのばし** 【先延ばし】 ◆ **じゅんえん** 【順延】 „eső esetén elhalasztva” 「雨天順延」 ◆ **ひのべ** 【日延べ】 ◆ **みおくり** 【見送り】 „vizsgálat elhalasztása” 「調査の見送り」

elhalasztódik ◆ **おあずけである** 【お預けである】 „Bizonytalan időre elhalasztódott a terv.” 「計画は当分お預けだ。」

elhalkul ◆ **しずかになる** 【静かになる】 „A vihar hangja elhalkult.” 「雷の音は静かになった。」

elhallgat ◆ **おおいかくす** 【覆い隠す】 (eltakar) „Elhallgatja a szegénység problémáját.” 「貧困問題を覆い隠した。」 ◆ **かくす** 【隠す】 „Az anyám elhallgatta előlem a műtétjét.” 「母

は 手術 について隠していた。」 ◆ **ききたいのはやまやまである** 【聞きたいのは山々である】 kikitaino-va jamajama-de aru (nagyon is szeretné hallgatni) „Elhallgatnám még egy ideig, de hamarosan indul a vonatom.” 「話 を聞きたいのは山々ですが、電車が 出発 するのです。」 ◆ **しずかになる** 【静かになる】 „A madarak elhallgattak az erdőben.” 「森の鳥は静かになった。」 ◆ **だまりこむ** 【黙り込む】 „Hirtelen elhallgatott.” 「急 に黙り込んだ。」 ◆ **だまる** 【黙る】 (hallgat) „A gyerek elhallgatott.” 「子供は黙った。」 ◆ **ひとがわるい** 【ひとが悪い、人が悪い】 (gonoszkodó) „Miért nem mondtad előbb? Elhallgattad előlem!” 「どうして言ってくれなかったの？人が悪いね。」 ◆ **ひみつにする** 【秘密にする】 „Elhallgattam a barátom elől a rossz hírt.” 「友達に知られないように悪いニュースを秘密にした。」

elhallgattat ◆ **かんこうれいをしく** 【かん口令を敷く、箝口令を敷く、鉗口令を敷く、緘口令を敷く】 „A kormány elhallgattatta a sajtót.” 「政府は報道に箝口令を敷いた。」 ◆ **くちをふうじる** 【口を封じる】 „Elhallgattatta, nehogy kiszivárogtasson valamit.” 「人に漏らすなと相手の口を封じた。」

elhallgattatás ◆ **かんこうれい** 【かん口令、箝口令、鉗口令、緘口令】 ◆ **くちどめ** 【口止め】

elhalmoz ◆ **ふらせる** 【降らせる】 „Csókokkal halmoztam el az arcát.” 「顔中 にキスの雨を降らせた。」 ◆ **やまほどあげる** 【山ほどあげる】 „A gyereket ajándékokkal halmozta el.” 「子供にプレゼントを山ほどあげた。」

elhaló ◆ **たえいるような** 【絶え入るような】 „elhaló hang” 「絶え入るような声」 ◆ **よわよわしい** 【弱々しい、弱弱しい】 (erőtlen) „Az öregember elhaló hangon válaszolt.” 「老人は弱々しい声で答えた。」

elhalóan ◆ **たえだえに** 【絶え絶えに】 „Elhaló hangon beszélt.” 「声も絶え絶えに話していた。」

elhaló hangon ◆ **ぼそぼそと** „Elhaló hangon elmondta, hogy ő lopta el a pénzt.” 「彼がお金を盗んだとぼそぼそと言いました。」

elhalványodik ◆ **ひかりがよわまる** 【光が弱まる】 „Elhalványodott a lámpa.” 「ランプの 光 が弱まった。」 ◆ **ぼける** 【暈ける】 „A festék színe elhalványodott.” 「ペンキの色はぼけていた。」 ◆ **ぼやける** „elhalványodott szín” 「ぼやけた色」

elhalványul ◆ **いろあせる** 【色あせる、色褪せる】 „Az én képességeim elhalványulnak az övéi mellett.” 「自分の 能力 は彼に比べて色褪せて見える。」

elhamarkodik ◆ **さきばしる** 【先走る】 „elhamarkodott gondolat” 「先走った 考 え」 ◆ **はやすぎる** 【早すぎる】 „Elhamarkodtam a lakásvásárlást.” 「家を買うのは早すぎた。」

elhamarkodott ◆ **きみじかな** 【気短な】 „elhamarkodott cselekedet” 「気短な行動」 ◆ **けいそつな** 【軽率な】 (könnyelmű) „Elhamarkodott cselekedet volt.” 「軽率な行為でした。」 ◆ **じきしょうそうな** 【時期尚早な】 „elhamarkodott döntés” 「時期尚早な決定」 ◆ **しょうそうな** 【尚早な】 „Elhamarkodott döntést hozott.” 「尚早 な判断をした。」 ◆ **せいきゅうな** 【性急な】 (elsietett) „elhamarkodott következtetés” 「性急 な結論」 ◆ **そうけいな** 【早計な】 „elhamarkodott döntés” 「早計な判断」 ◆ **たんぺいきゅうな** 【短兵急な】 „Elhamarkodott következtetést vont le.” 「短兵急 な結論を出した。」 ◆ **たんらくな** 【短絡な】 „Elhamarkodott következtetést von le.” 「短絡な結論を出す。」 ◆ **はやがてんする** 【早合点する】 (elhamarkodottan cselekszik) „Elhamarkodott voltam, és hibáztam.” 「早合点して間違ってしまった。」 ◆ **はやとちりの** 【早とちりの】 ◇ **elhamarkodott たんらくな** 【短絡な】 „Elhamarkodott következtetést von le.” 「短絡な結論を出す。」

elhamarkodottan ◆ **けいけいに** 【軽々に】 „Nem lehet elhamarkodottan mondani, hogy megölünk valakit.” 「人を殺そうなんて軽々に口にすべきではない。」 ◆ **けいそつに** 【軽率に】 „Elhamarkodottan dönt.” 「軽率に判断する。」 ◆ **せいきゅうに** 【性急に】 ◆ **そうけいに** 【早計に】 „Elhamarkodottan következtet.” 「早計に結論を出す。」

elhamarkodottan cselekszik ◆ **けいきょもうどうする** 【軽挙妄動する】

elhamarkodottan ítél ◆ **そくだんする** 【速断する】 „Ezt nem szabad elhamarkodottan giccsnek ítélni.” 「駄作と速断してはなるまい。」

elhamarkodottan következtet ◆ **おくだんする** 【憶断する、臆断する】 ◆ **はやがてんする** 【早合点する】 ◆ **はやのみこみする** 【早のみこみする、早呑み込みする、早飲み込みする】

elhamarkodottan összekapcsol ◆ **たんらくする** 【短絡する】

elhamarkodottan reagál ◆ **おてつきする** 【お手つきする、お手付きする】

elhamarkodott cselekedet ◆ **けいきょ** 【軽挙】

elhamarkodott ítélet ◆ **そくだん** 【速断】 ◆ **もうだん** 【盲断】

elhamarkodott következtetés ◆ **おくだん** 【憶断、臆断】 „Nem szabad elhamarkodott következtetésre jutnunk.” 「憶断を下してはならない。」 ◆ **はやがてん** 【早合点】 „Úgy tűnik elhamarkodottan következtettem.” 「どうやら早合点だったようだ。」 ◆ **はやのみこみ** 【早のみこみ、早呑み込み、早飲み込み】

elhamarkodott reakció ◆ **おてつき** 【お手つき、お手付き】

elhamarkodottság ◆ **かるはずみ** 【軽はずみ】 ◆ **しょうそう** 【尚早】 ◆ **そうけい** 【早計】 ◆ **たんぺいきゅう** 【短兵急】 „Elhamarkodottan cselekszik.” 「短兵急に振る舞う。」 ◆ **たんらく** 【短絡】

elhamarkodottság okozta hiba ◆ **はやとちり** 【早とちり】 „Elhamarkodott voltam.” 「僕の早とちりだった。」

elhamvad ◆ **けむりになる** 【煙になる】

elhamvaszt ◆ **かそうにする** 【火葬にする】 „Ha meghalnék ne koporsóban temess, hanem hamvassz el!” 「私が死んだら土葬でなく火葬にして下さい。」 ◆ **だびにふす** 【荼毘に付す】 „A tetemet elhamvasztották.” 「亡骸は荼毘に付された。」

elhamvasztás ◆ **かそう** 【火葬】 (hamvasztás)

elhangolódik ◆ **ちょうしがくるう** 【調子が狂う】 „A gitár elhangolódott.” 「ギターの調子が狂っている。」

elhangzik ◆ **えんそうされる** 【演奏される】 (játsszák) „Melyik operában hangzik el ez az ária?” 「このアリアはどのオペラの中で演奏されていますか？」 ◆ **きこえる** 【聞こえる】 (hallatszik) „Az értekezleten nem hangzott el magyar szó.” 「会議の中でハンガリー語は聞こえなかった。」 ◆ **こうぎされる** 【講義される】 (előadják) „Ez már a múlt órán elhangzott.” 「これは前の授業でも講義された。」 ◆ **でる** 【出る】 „Mindenféle vélemény elhangzott.” 「いろんな意見が出ていた。」 ◇ **mindegyik elhangzik でそろう** 【出そろう、出揃う】 deszorou „Minden vélemény elhangzása után döntöttünk.” 「意見が出揃ってから決断した。」

elhangzottak ◆ **のべられたことば** 【述べられた言葉】 „Leírtam az értekezleten elhangzottakat.” 「会議で述べられた言葉を書き留めた。」

elhantol ◆ **まいそうする** 【埋葬する】 „A halottat elhantolták.” 「死体は埋葬された。」

elhantolás ◆ **まいそう** 【埋葬】

elhány ◆ **かく** 【掻く、掻く】 „Elhánytam a havat a járdáról.” 「歩道から雪を掻いた。」 ◆ **なげる** 【投げる】 (eldob) „Lapáttal elhánytam a sódert.” 「シャベルで砂利を投げた。」

elhanyagol ◆ **おこたる** 【怠る】 „Elhanyagolja a feladatát.” 「職務を怠る。」 ◆ **おるすにする** 【お留守にする】 „A lányom elhanyagolja a tanulást.” 「娘は勉強をお留守にしている。」

◆ **ずるける** „Elhanyagolta a feladatát.” 「任務をずるけた。」 ◆ **そまつにする** 【粗末にする】 „Elhanyagolja az egészségét.” 「体を粗末にする。」 ◆ **なおざりにする** 【等閑にする】 „Elhanyagolja a tanulást.” 「勉強をなおざりにする。」 ◆ **なまける** 【怠ける】 „Elhanyagolta a tanulást.” 「勉強を怠けた。」 ◆ **ほうちする** 【放置する】 „Betegséget is okozhat az elhanyagolt fogfájás.” 「歯の痛みを放置しておくと病気にもつながりかねない。」 ◆ **ほったらかしにする** 【放ったらかしにする】 „Elhanyagolta a gyerekét.” 「子供を放ったらかしにした。」 ◆ **ほったらかす** 【放ったらかす】 „Elhanyagolja a munkáját.” 「仕事を放ったらかしている。」 ◆ **ほっぽらかす** „Elhanyagolta a barátnőjét.” 「彼女をほっぽらかした。」 ◆ **ゆるがせにする** 【忽せにする】 „Elhanyagolja a munkáját.” 「仕事を忽せにする。」

elhanyagolás ◆ **いき** 【遺棄】 (gondozási kötelesség elhanyagolása) ◆ **かんきゃく** 【閑却】 ◆ **ごぶさた** 【ご無沙汰、ご不沙汰、御無沙汰】 (késő́n írás) „Bocsánat, hogy elhanyagoltam a választ, de csak most volt időm írni.” 「今まで書く時間がなくてご無沙汰しました。」 ◆ **そまつ** 【粗末】 ◆ **ほうち** 【放置】 ◆ **るす** 【留守】 ◇ **egészség elhanyagolása ふようじょう** 【不養生】 „Az orvosok elhanyagolják a saját egészségüket.” 「医者の不養生。」

elhanyagolható ◆ **とるにたらない** 【とるに足らない、取るに足らない】 (említésre sem méltó) „Ennek a gyárnak a környezeti hatása elhanyagolható.” 「この工場の環境への影響は取るに足らない。」 ◆ **むししてよい** 【無視してよい】 (szemet hunyhatunk felette)

elhanyagolt ◆ **あれる** 【荒れる】 „A kert elhanyagolt volt.” 「庭が荒れていた。」 ◆ **だらしない** „A ruházata elhanyagolt volt.” 「彼女の服装はだらしなかった。」 ◆ **ぼうぼうな** 【茫々な】 „A kert elhanyagolt volt.” 「庭はぼうぼうだった。」

elhányja a havat ◆ **ゆきかきをする** 【雪かきをする、雪掻きをする】 „A szomszédom nem hányja el a havat.” 「隣人は雪かきをしない。」

elharap ◆ **かみきる** 【噛み切る、かみ切る、噛みきる】 „Elharaptam a cérnát.” 「糸を噛み切った。」 ◆ **かむ** 【噛む、咬む、嚙む、噛む】 „Elharaptam a nyelvemet.” 「舌を噛んでしまった。」 ◆ **のみこむ** 【飲みこむ、飲み込む、呑み込む、呑みこむ、飲込む、呑込む】 „Elharapta a szó végét.” 「言葉を途中で飲み込んだ。」

elharapózás ◆ **おうこう** 【横行】 ◆ **ばっこ** 【跋扈】 ◆ **まんえん** 【蔓延】

elharapózik ◆ **おうこうする** 【横行する】 „Elharapóztak a megvesztegetések.” 「賄賂が横行している。」 ◆ **ばっこする** 【跋扈する】 „Elharapózott a bűnözés.” 「犯罪が跋扈している。」 ◆ **ひろがる** 【広がる、拡がる】 (elterjed) „Az idegen szavak divatja elharapódzott.” 「外来語の流行が広がった。」 ◆ **まかりとおる** 【罷り通る、まかり通る】 „Elharapóztak a szabálytalanságok.” 「不正が罷り通っている。」 ◆ **まんえんする** 【蔓延する】 „Országunkban elharapózott a korrupció.” 「我が国に汚職が蔓延している。」 ◆ **もえひろがる** 【燃え広がる】 (tűz) „A lángok elharapóztak az egész épületen.” 「火災が建物全体に燃え広がった。」

élharcos ◆ **きゅうせんぽう** 【急先鋒】 „Ő reformerek élharcosa.” 「彼は改革派の急先鋒だ。」 ◆ **せいえい** 【精鋭】 ◆ **せんぽう** 【先鋒】 „A demokratikus mozgalom élharcosa lett.” 「彼は民主運動の先鋒になった。」

elhárít ◆ **かいひする** 【回避する】 „Elhárítja magáról a felelősséget.” 「責任を回避する。」 ◆ **かたすかしをくわせる** 【肩透かしを食わせる】 „Elhárította a kérdéseket.” 「質問に肩透かしを食わせた。」 ◆ **かわす** 【躱す】 (kitér elől) „Elhárította a támadást.” 「攻撃をかわした。」 ◆ **クリアする** (legyőz) „Elhárítottam a problémát.” 「問題をクリアした。」 ◆ **げんい**

んをのぞく 【原因を除く】 (megszünteti az okát) „Elhárítottam a beázást.” 「雨漏りの原因を除いた。」 ◆ **こしょうをなおす** 【故障を直す】 (hibát) „Elhárította dugulást.” 「下水管の故障を直した。」 ◆ **しょりする** 【処理する】 (már bekövetkezett dolgot) „A szerelők elhárították az üzemzavart.” 「修理工は故障を処理した。」 ◆ **たいしょする** 【対処する】 „Sikerült ügyesen elhárítani a problémát.” 「問題にうまく対処できた。」 ◆ **のぞく** 【除く】 „Elhárítottam az akadályt a házasság elől.” 「結婚への障害を除いた。」 ◆ **はいじょする** 【排除する】 „Mindenféle akadályt elhárított.” 「あらゆる障害を排除した。」 ◆ **はいする** 【排する】 „Elhárította a nehézségeket.” 「困難を排した。」 ◆ **ふうじる** 【封じる】 „Elhárította a támadást.” 「攻撃を封じた。」 ◆ **ふせぐ** 【防ぐ】 „Elhárította a rúgást.” 「蹴りを防いだ。」

elhárítás ◆ **かいひ** 【回避】 ◆ **かたすかし** 【肩透かし】 ◆ **しょりすること** 【処理すること】 (kijavítás) ◆ **たいしょ** 【対処】 ◆ **ふせぐこと** 【防ぐこと】 (megakadályozás) „baleset elhárítása” 「事故を防ぐこと」 ◆ **ぼうし** 【防止】 (megakadályozás) ◆ **ぼうちょうぶたい** 【防諜部隊】 (kémelhárítás) ◆ **よけ** 【除け】 „talizmán tűzvész elhárításához” 「火難除けのお札」 ◇ **baleset-elhárítás じこたいさく** 【事故対策】 ◇ **baleset-elhárítás じこぼうし** 【事故防止】 ◇ **hibaelhárítás しゅうり** 【修理】 (javítás) ◇ **katasztrófaelhárítás さいがいぼうし** 【災害防止】 ◇ **veszély elhárítása きけんぼうし** 【危険防止】 „veszély elhárítását szolgáló intézkedések” 「危険防止措置」

elháríthatatlan esemény ◆ **ふかこうりょく** 【不可抗力】 „Nem szándékos, hanem elháríthatatlan esemény volt.” 「故意ではなく不可抗力だった。」

elhasal ◆ **まえにたおれる** 【前に倒れる】 „Megbotlottam, és elhasaltam.” 「つまずいて前に倒れた。」

elhasít ◆ **さく** 【裂く、割く】 „Beleakadtam a szögbe, és elhasítottam az ingem.” 「釘に引っかかってシャツを裂いた。」

elhasznál ◆ **しょうきゃくする** 【消却する、銷却する】 „Elhasználta a kiszabott pénzt.” 「予算を消却した。」 ◆ **しょうもうする** 【消耗する】 (kimerít) „Elhasználtam az energiámat.” 「体力を消耗した。」 ◆ **ついやす** 【費やす】 „Sok idő és pénzt használtam el.” 「たくさんの時間とお金を費やした。」 ◆ **つかいきる** 【使い切る、使いきる】 „Elhasználtam a nyomtató festékpatronját.” 「プリンターのインクを使い切った。」 ◆ **つかいつくす** 【使い尽くす】 „A búvár elhasználta az oxigént.” 「ダイバーは酸素を使い尽くした。」 ◆ **つかいはたす** 【使い果たす、使いはたす、使い果す、遣い果たす、遣い果す】 „Elhasználta a pénzt.” 「お金を使い果たした。」 ◆ **ふるす** 【古す、旧す】 (más igékkel együtt használatos) ◇ **elhasználódik つかいきる** 【使い切る、使いきる】 „Elhasználtam a szabadságomat.” 「有給は使い切っている。」

elhasználás ◆ **しょうきゃく** 【消却、銷却】 ◆ **しょうもう** 【消耗】

elhasználódás ◆ **しょうもう** 【消耗】 ◆ **そんもう** 【損耗】 ◆ **ろうきゅう** 【老朽】 ◆ **ろうきゅうか** 【老朽化】 „alkatrész elhasználódása” 「部品の老朽化」

elhasználódik ◆ **そんもうする** 【損耗する】 „Az alkatrész elhasználódott.” 「部品は損耗した。」 ◆ **ちびる** 【禿びる】 „elhasználódott ceruza csonkja” 「禿びた鉛筆」 ◆ **つかいきる** 【使い切る、使いきる】 „Elhasználtam a szabadságomat.” 「有給は使い切っている。」 ◆ **ぼろぼろになる** 【藍褸藍褸になる、襤褸襤褸になる】 (ütött kopott lesz) „Elhasználódott a cipőm.” 「靴はボロボロになった。」 ◆ **ろうきゅうかする** 【老朽化する】 „Elhasználódott a hűtőgép.” 「冷蔵庫は老朽化した。」

elhasználódott ◆ **つかいきった** 【使い切った】 ◆ **ろうきゅうかした** 【老朽化した】 „Le-

cseréltem az elhasználódott számítógépemet.” 「老朽化したコンピューターを買い換えた。」

elhasznált ◆ **きれた** 【切れた】 (kiégett) „Kidobtam az elhasznált fénycsöveket.” 「切れた蛍光灯を捨てた。」 ◆ **しようずみの** 【使用済みの】 „Az atomerőműben az elhasznált fűtőelemeket kiemelték a pihentetőmedencéből.” 「原発の使用済み 核燃料 を 燃料 プールから取り出した。」 ◆ **つかいふるされた** 【使い古された】 „Ebben a gyárban dolgozzák fel az elhasznált gumiabroncsokat.” 「この 工場 で使い古されたタイヤを処理しています。」

elhasznált anyag ◆ **ろうはいぶつ** 【老廃物】

elhasznált tűk gyászszertatása ◆ **はりくよう** 【針供養】

elhatalmasodás ◆ **うねり** 【畝ねり】 „atomerőmű-ellenes mozgalom elhatalmasodása” 「反原発運動のうねり」 ◆ **おうこう** 【横行】 ◆ **ばっこ** 【跋扈】

elhatalmasodik ◆ **おうこうする** 【横行する】 „Ezen a helyen elhatalmasodott a jakuza.” 「この地域ではヤクザが横行している。」 ◆ **しはいする** 【支配する】 (ural) „Elhatalmasodott rajtam a kilátástalanság.” 「絶望感に支配された。」 ◆ **とらわれる** 【捕われる、囚われる、捉われる】 (rajta) „Elhatalmasodott rajtam a gyűlölet.” 「嫌悪感に囚われた。」 ◆ **ばっこする** 【跋扈する】 „világban elhatalmasodott imperializmus” 「帝国主義が跋扈する世界」

elhatárol ◆ **かくする** 【画する】 „El kell határolni az üzletet a politikától.” 「ビジネスと政治は一線を画するべきだ。」 ◆ **くりのべる** 【繰り延べる、繰延べる】 „Elhatároltam a bevételt.” 「収益 を 繰り延べた。」

elhatárolódás ◆ **ちょうぜん** 【超然】

elhatárolódik ◆ **かくぜつされる** 【隔絶される】 „Elhatárolódott a társadalomtól.” 「社会から隔絶されている。」 ◆ **ちょうぜんとする** 【超然とする】 „politikai hatalomtól elhatárolódott császár” 「政治 権力 から 超然 とした天皇」 ◆ **てをきる** 【手を切る】 (kapcsolatot megszakít) „Elhatárolódott a kábítószerektől.” 「麻薬から手を切った。」

elhatárolódott ◆ **ぼっこうしょうな** 【没交渉な】 „világtól elhatárolódott élet” 「世の中と没交渉 な生活」

elhatárolódva ◆ **われかんせず** 【我関せず、われ関せず】 „A férjem elhatárolódik a házimunkától.” 「夫 は家事に我関せずだ。」

elhatárolt eszközök ◆ **くりのべしさん** 【繰り延べ資産、繰延資産】

elhatárolt haszon ◆ **くりのべりえき** 【繰り延べ利益】 ◆ **りゅうほりえき** 【留保利益】

elhatároz ◆ **いちねんほっきする** 【一念発起する、一念ほっきする】 „Elhatároztam, hogy márpedig diétázni fogok.” 「一念発起してダイエットを始めた。」 ◆ **おもいたつ** 【思い立つ】 „Elhatároztam, hogy megtanulok még egy nyelvet.” 「もう一つの言葉を習おうと思い立った。」 ◆ **きめる** 【決める、極める】 „Elhatároztuk, hogy összeházasodunk.” 「私達 は結婚すると決めた。」 ◆ **けついする** 【決意する】 (eldönt) „Elhatároztam, hogy 10 kilót fogyni fogok.” 「十 キロ痩せるように決意した。」 ◆ **けっしんする** 【決心する】 „Elhatároztam, hogy minden reggel tornázni fogok.” 「毎朝体操しようと決心した。」 ◆ **けっていする** 【決定する】 „A cég elhatározta, hogy épít egy új gyárat.” 「会社は 新 しい 工場 を建設することを決定した。」 ◆ **こころにきめる** 【心に決める】 „Elhatároztam, hogy munkahelyet fogok váltani.” 「転職 を 心 に決めた。」 ◆ **にする** „Elhatároztam, hogy minden nap tornázni fogok.” 「毎日体操することにした。」 ◆ **ほっきする** 【発起する】 ◆ **ほっしんする** 【発心する】 ◇ **szilárdan elhatároz ほぞをかためる** 【ほぞを固める、臍を固める】 ◇ **szilárdan elhatároz けついをかためる** 【決意を固める】 „Szilárdan elhatároztam, hogy felmondok.” 「退職 の決意を固めた。」

elhatározás ◆ **いし** 【意志】 ◆ **いちねん** 【一念】 ◆ **エンゲージメント** ◆ **けつい** 【決意】 „A kormány megerősítette az elhatározását az atomerőművek felszámolását illetően.” 「政府は脱原発の決意を新たにした。」 ◆ **けっしん** 【決心】 „Az életmód-változtatás elhatározás kérdése.” 「生活習慣を変えるには決心が必要です。」 ◆ **けってい** 【決定】 (döntés) ◆ **はつい** 【発意】 „Saját elhatározásomból mentem a katasztrófa színhelyére.” 「自らの発意で被災地に赴いた。」 ◆ **ふみきり** 【踏切、踏み切り、踏切り】 ◆ **ふんぎり** 【踏ん切り】 „Nehezen tudom elhatározni magam.” 「なかなか踏ん切りがつかない。」 ◆ **ほっき** 【発起】 ◆ **ほっしん** 【発心】 ◇ **egyedüli elhatározás いちぞん** 【一存】 „A terhes nő egyedüli elhatározása elég lett a terhesség megszakítására.” 「妊娠した女性の一存で中絶手術が可能になった。」 ◇ **elhatározásra jut けっしんする** 【決心する】 „Nehezen tudok elhatározásra jutni.” 「なかなか決心できない。」 ◇ **fájdalmas elhatározás だんちょうのおもい** 【断腸の思い】 „Fájdalmas elhatározással feladtam.” 「断腸の思いで諦めた。」 ◇ **hirtelen elhatározás はずみ** 【弾み、勢み】 „Hirtelen elhatározásból megnősült.” 「彼ははずみで結婚した。」 ◇ **kikristályosodik benne az elhatározás けっしんがかたまる** 【決心が固まる】 „Időbe tellett, amíg kikristályosodott bennem az elhatározás.” 「決心が固まるまで時間がかかった。」 ◇ **meggyengül az elhatározása けっしんがにぶる** 【決心が鈍る】 „Meggyengült az elhatározásom, hogy katonának menjek.” 「兵隊に入る決心が鈍った。」 ◇ **szabad elhatározás ずいい** 【随意】 „A gyerek szabad elhatározására bíztam a frizurájának megválasztását.” 「子供の髪型は随意にさせた。」 ◇ **szilárd elhatározás いちねんほっき** 【一念発起、一念ほっき】 ◇ **szilárd elhatározás かたいけっしん** 【固い決心】

elhatározás megváltoztatása ◆ **ほんい** 【翻意】 „Próbáltam rávenni, hogy változtasson az elhatározásán, de nem hallgatott meg.” 「翻意を求めたが聞き入れられなかった。」

elhatározásra jut ◆ **けっしんする** 【決心する】 „Nehezen tudok elhatározásra jutni.” 「なかなか決心できない。」 ◇ **felelősségteljes elhatározásra jut けじめをつける** „Felelősségteljesen elhatározta, hogy megnősül.” 「彼はけじめをつけて結婚することにした。」

elhatározza, hogy a Buddhizmus útjára tér ◆ **いちねんほっきする** 【一念発起する、一念ほっきする】

elhatározza magát ◆ **きもちがさだまる** 【気持ちが定まる】 „Nehezen tudtam elhatározni magam.” 「気持ちがなかなか定まらなかった。」 ◆ **けっしんがつく** 【決心が付く、決心がつく】 „Nehezen tudom elhatározni magam a szakításra.” 「なかなか彼氏と別れる決心がつかない。」

elhegedül ◆ **バイオリンでえんそうする** 【バイオリンで演奏する】 „A művész elhegedült egy zeneszámot.” 「音楽家はある曲をバイオリンで演奏した。」

elhegedüli a nótáját ◆ **さんざんなぐる** 【さんざん殴る、散々殴る】 „Az asszony sodrófával elhegedülte a férje nótáját.” 「婦人は夫を麺棒でさんざん殴った。」

elhelyez ◆ **いちづける** 【位置づける、位置付ける】 ◆ **おく** 【置く】 (rak) „A balkonon elhelyeztem egy virágcserepet.” 「バルコニーに植木鉢を置いた。」 ◆ **しごとをあたえる** 【仕事を与える】 (állást talál neki) „Nem volt nehéz elhelyezni azt a kevés orvost.” 「医者の数は少ないので仕事を与えるのは難しくなかった。」 ◆ **しゅうようする** 【収容する】 „A katasztrófa károsultjait ideiglenes lakásokban helyezték el.” 「被災者を仮設住宅に収容した。」 ◆ **てんちする** 【転置する】 (más helyre visz) „Elhelyezték folyó mellől a harckocsiosztagot.” 「戦車部隊を川の側から転置させた。」 ◆ **とめる** 【泊める】 (elszállásol) „A menekülteket sátrakban helyezték el.” 「避難者をテントに泊めた。」 ◇ **el**

van helyezve そなわる 【備わる、具わる】 „A repülőtéren mobiltöltők vannak elhelyezve.” 「空港には携帯電話の充電器が備わっている。」

elhelyezés ◆ いちづけ 【位置づけ、位置付け】 ◆ しゅうよう 【収容】 ◇ **ideiglenes elhelyezés** かりずまい 【仮住まい】

elhelyezett ◆ しゅうようしゃ 【収容者】 ◆ そなえつけの 【備え付けの、備えつけの】 „olvasóterembe elhelyezett számítógép” 「図書室備え付けのパソコン」

elhelyezettek száma ◆ しゅうようじんいん 【収容人員】

elhelyezett személy ◆ しゅうようしゃ 【収容者】

elhelyezkedés ◆ いち 【位置】 (pozíció) „két vonal egymáshoz képesti elhelyezkedése” 「2つの直線の位置関係」 ◆ いちづけ 【位置づけ、位置付け】 ◆ しゅうしょく 【就職】 „Segíti a fogyatékosok elhelyezkedését.” 「障害者の就職を支援する。」 ◆ ばしょ 【場所】 (hely) „Nagyon jó a város elhelyezkedése.” 「町の場所は最適だ。」 ◆ りっち 【立地】 ◆ りっちじょうけん 【立地条件】 ◆ ロケーション ◇ **nehéz elhelyezkedés** しゅうしょくなん 【就職難】 ◇ **újra elhelyezkedés** さいしゅうしょく 【再就職】

elhelyezkedés elmélete ◆ りっちろん 【立地論】 ◇ **ipar elhelyezkedésének elmélete** さんぎょうりっちろん 【産業立地論】

elhelyezkedési arány ◆ しゅうしょくないていりつ 【就職内定率】 ◆ しゅうしょくりつ 【就職率】

elhelyezkedett ◆ ゆうしょくしゃ 【有職者】 (ember)

elhelyezkedett személy ◆ しゅうしょくしゃ 【就職者】

elhelyezkedik ◆ いちする 【位置する】 „A szívamellkas bal oldalán helyezkedik el.” 「心臓は胸の左側に位置している。」 ◆ しごとにつく 【仕事に就く、仕事につく】 „Fél évembe telt, míg el tudtam helyezkedni.” 「仕事に就くまで半年かかった。」 ◆ しゅうしょくする 【就職する】 „Az egyetem után könnyen elhelyezkedett.” 「大学を卒業したあと簡単に就職できた。」 ◆ しょくにつく 【職に就く、職につく】 „Tanárként helyezkedett el.” 「教師の職に就いた。」 ◆ つく 【就く】 (állást kap) „Tanárként helyezkedett el.” 「教師の職に就いた。」 ◇ **kényelmesen elhelyezkedik** くつろぐ 【寛ぐ】 „A kanapén kényelmesen elhelyezkedve olvastam.” 「ソファーでくつろいで本を読んだ。」 ◇ **újra elhelyezkedik** さいしゅうしょくする 【再就職する】 „Ugyanannál a cégnél helyezkedtem el újra.” 「同じ会社に再就職した。」

elhelyezkedik az ülőhelyén ◆ みこしをすえる 【神輿を据える、みこしを据える】

elhelyezőpiac ◆ うりてしじょう 【売り手市場、売手市場】 „elhelyezőpiac és felvevőpiac” 「売り手市場と買い手市場」

elherdál ◆ ふいにする „Elherdálta a sok pénzt.” 「大金をふいにした。」 ◆ らんぴする 【乱費する、濫費する】 „Elherdálta az örökségét.” 「相続財産を乱費した。」 ◆ ろうひする 【浪費する】 „A felesége elherdálja a pénzt.” 「彼の妻はお金を浪費している。」

elherdálás ◆ らんぴ 【乱費、濫費】

elhervad ◆ かれる 【枯れる】 (elszárad) „Úgy tűnik el fog hervadni a gondosan nevelt virág.” 「大切に育てた花が枯れそうです。」 ◆ しぼむ 【萎む、凋む】 „Elhervadt a virág.” 「花がしぼんだ。」

elhervad, és leesik ◆ ちょうらくする 【凋落する】 (levél, virág) „A virág elhervadt, és leesett.” 「花が凋落した。」

elhervadva leesés ◆ ちょうらく 【凋落】

elhervaszt ◆ からす 【枯らす】 „Elfelejtettem megöntözni, így elhervasztottam a virágot.” 「水を上げ忘れて花を枯らしてしまった。」

elhesseget ◆ おいはらう 【追い払う】 „Elhessegettem a galambot.” 「鳩を追い払った。」 ◆

おしやる 【押しやる、押し遣る】 „Elhessegettem a sötét gondolatokat.” 「暗い考えを押しやった。」 ◆ **とりはらう** 【取り払う、取払う】 „Elhessegettem a téves elképzelést.” 「思い込みを取り払った。」 ◆ **はらいのける** 【払い退ける、払いのける】 „Elhessegette a legyet.” 「蝿を払いのけた。」 ◆ **はらう** 【払う、掃う】 „Elhessegette a zavaró gondolatot.” 「雑念を払った。」 ◆ **ふりきる** 【振り切る】 „Elhessegettem a komolytalan gondolatomat.” 「くだらない考えを振り切った。」

élhetetlen ◆ **せちがらい** 【世知辛い】 „Ez a város élhetetlen.” 「この都市は世知辛い。」

élhető ◆ **すごしやすい** 【過ごしやすい】 „A környezetrendezés élhetővé tette a várost.” 「環境整備で街は過ごしやすくなった。」

elhibáz ◆ **あやまる** 【誤る】 „Elhibázta a döntést.” 「彼は決断を誤った。」 ◆ **うちそこなう** 【打ち損なう、撃ち損なう】 „Elhibáztam a labdát.” 「ボールを打ち損なった。」 ◆ **しっぱいする** 【失敗する】 „Az orvos elhibázta a műtétet.” 「医者は手術に失敗した。」 ◆ **へたをする** 【下手をする】 „Nagy baj lesz, ha most elhibázzuk!” 「下手をすると大問題になる。」

elhibázott ◆ **あやまった** 【誤った】 „elhibázott döntés” 「誤った判断」

elhidegül ◆ **さめきる** 【冷め切る、冷めきる】 „A házaspár elhidegült egymástól.” 「彼らの結婚生活は冷めきっていた。」 ◆ **すきまかぜがふく** 【隙間風が吹く、すきま風が吹く】 „Az a házaspár elhidegült egymástól.” 「あの夫婦の間には隙間風が吹いている。」 ◆ **そえんになる** 【疎遠になる】 „Az elmúlt néhány évben elhidegültünk egymástól.” 「ここ数年間で疎遠になった。」 ◆ **つめたくなる** 【冷たくなる】 „A pasim elhidegült tőlem.” 「彼氏が冷たくなった。」 ◆ **なかがひえきる** 【仲が冷えきる】 „A házaspár elhidegült egymástól.” 「夫婦の仲は冷えきった。」 ◆ **ひえこむ** 【冷え込む】 „A házastársak elhidegültek egymástól.” 「夫婦の愛情が冷え込んだ。」 ◆ **りはんする** 【離反する】 „A nép elhidegült a felelőtlen politikusoktól.” 「国民は無責任な政治から離反している。」

elhidegülés ◆ **そえん** 【疎遠】 ◆ **りはん** 【離反、離叛】

elhidegült ◆ **そえんな** 【疎遠な】 „elhidegült kapcsolat” 「疎遠な関係」

elhidegült ember ◆ **りはんしゃ** 【離反者】

elhíresül ◆ **ゆうめいになる** 【有名になる】 „Elhíresült a tehetsége.” 「彼の才能は有名になった。」

elhisz ◆ **かくしんする** 【確信する】 „Most már elhiszem, hogy három nap is elég erre.” 「3日で十分だと確信した。」 ◆ **しんじこむ** 【信じ込む、信じこむ】 „Elhitte, hogy nyerni fog rajta, ha megveszi.” 「買えば儲かると信じ込んだ。」 ◆ **しんじる** 【信じる】 „Elhittem, amit a barátom mondott.” 「友達が言ったことを信じていた。」 ◆ **まにうける** 【真に受ける】 „Elhitte a szóbeszédet.” 「噂を真に受けた。」 ◇ **fenntartás nélkül elhisz まるのみにする** 【丸呑みにする、丸飲みにする、丸のみにする】 „Fenntartás nélkül elhitte, amit hallott.” 「聞いた話を丸呑みにした。」 ◇ **gondolkodás nélkül elhisz うのみにする** 【鵜呑みにする】 „Gondolkodás nélkül elhitte, amit az interneten olvasott.” 「インターネットで読んだことを鵜呑みにしてしまった。」 ◇ **nem hiszi el じっかんがない** 【実感がない】 „Még most sem hiszem el, hogy átmentem a vizsgán.” 「合格した実感がない。」

elhitet ◆ **いいくるめる** 【言いくるめる、言い包める】 „Elhitette, hogy a gyógyszer hat.” 「この薬は効くよと言い包めた。」 ◆ **しょうする** 【称する】 „Elhitette, hogy üzleti útra megy, de csalta a feleségét.” 「出張と称して浮気を繰り返した。」 ◆ **しんじこます** 【信じ込ます】 „Elhitette a pletykát.” 「噂を信じ込ませた。」

◆ **ふきこむ** 【吹き込む】 „Elhitetett egy rossz pletykát a nővel.” 「彼女に悪い噂を吹き込んだ。」

elhiteti a jó kapcsolatot ◆ **あてつける** 【当てつける、当て付ける】 „Elhitették velem, hogy jóban vannak egymással.” 「その二人に当てつけられた。」

elhív ◆ **さそう** 【誘う】 szaszou „Elhívtam a barátomat a kiállításra.” 「友達を展覧会に誘った。」

elhivatottság ◆ **しめいかん** 【使命感】 (küldetéstudat) ◆ **しょくぎょういしき** 【職業意識】 (hivatástudat) „A tanári munkához elhivatottság kell.” 「教師には職業意識が必要です。」

elhízás ◆ **ひだい** 【肥大】 ◆ **ひまん** 【肥満】 „elhízás elkerülése” 「肥満の予防」 ◆ **ひまんしょう** 【肥満症】

elhízik ◆ **こえる** 【肥える】 „elhízott test” 「肥えた体」 ◆ **でっぷりふとる** 【でっぷり太る】 „elhízott ember” 「でっぷり太った人」 ◆ **ひまんする** 【肥満する】 ◆ **ふとる** 【太る、肥る】 (meghízik) „Az elmúlt pár hónapban elhíztam.” 「この数か月で太ってきた。」 ◆ **ぼってりとふとる** 【ぼってりと太る】

elhízott ◆ **ひまんの** 【肥満の】 (kövér) ◆ **ふとった** 【太った、肥った】

elhízottság ◆ **ひまん** 【肥満】 „A gyermekkori elhízottság társadalmi probléma lett.” 「子供の肥満は社会問題になっています。」

elhódít ◆ **うばいとる** 【奪い取る】 „Elhódította tőle a bajnoki címet.” 「彼から一位を奪い取った。」 ◆ **くう** 【食う、喰う】 kuu „A televízió elhódította a mozilátogatókat.” 「テレビは映画館の客を食ってしまった。」 ◆ **しんしょくする** 【侵食する、侵蝕する、浸食する、浸蝕する】 „A tenger területeket hódított el a partból.” 「海は海岸を侵食した。」 ◆ **よこどりする** 【横取りする】 „A szupermarket elhódította a zöldségbolt vevőit.” 「スーパーは八百屋の客を横取りした。」

elhódítás ◆ **しんしょく** 【侵食、侵蝕】

elhomályosít ◆ **くもらす** 【曇らす】 „A vízpára elhomályosította az üveget.” 「水蒸気はガラスを曇らした。」 ◆ **くもらせる** 【曇らせる】 „A pára elhomályosította a lencsét.” 「湿気がレンズを曇らせた。」 ◆ **にぶらせる** 【鈍らせる】 „Készakarva elhomályosítottam a fényezést.” 「艶をあえて鈍らせた。」 ◆ **ぼかす** 【暈す】 „Elhomályosítja a képet.” 「画像をぼかす。」

elhomályosítás ◆ **ぼかし** 【暈し】

elhomályosodik ◆ **あいまいになる** 【曖昧になる】 „Ennek a szónak a jelentése elhomályosodott.” 「この言葉の意味は曖昧になった。」 ◆ **くもる** 【曇る】 „Az ablaküveg elhomályosodott.” 「窓ガラスは曇ってきた。」 ◆ **にぶる** 【鈍る】 „Az evőeszközök fényezése elhomályosodott.” 「食器の輝きが鈍ってきた。」 ◆ **ぼやける** „Elhomályosodott a memóriám.” 「記憶がぼやけてきた。」

elhomályosul ◆ **くすむ** „elhomályosult üveg” 「くすんだガラス」 ◆ **ぼやける** „Nehéz a testem, és lassan elhomályosul a tudatom.” 「体が重たくて意識は徐々にぼやけて行く。」

elhord ◆ **はきつぶす** 【履きつぶす】 (cipőt) ◆ **もちはこぶ** 【持ち運ぶ】 (elvisz) „Valaki elhordta a téglákat a ház elől.” 「誰かが家の前からレンガを持ち運んだ。」

elhoz ◆ **つれてくる** 【連れてくる、連れて来る】 (magával hoz) „Elhoztam a kutyát a kocsival.” 「犬を車で連れてきた。」 ◆ **どうはんする** 【同伴する】 „Elhozhatom a barátomat is?” 「友達を同伴してもよいでしょうか。」 ◆ **とる** 【取る】 „Hozd el a tisztítóból a ruhát!” 「洋服をクリーニングから取ってきて！」 ◆ **ひきつれる** 【引き連れる、引連れる、引きつれる】 „Elhozta a barátnőjét a buliba.” 「彼女を引き連れ

てパーティーに来(き)た。」 ◆ **もってくる** 【持ってくる、持って来る】 „Elhoztad, amit kértem?” 「頼(たの)んだ物(もの)、持(も)って来(き)てくれましたか？」

elhullatott kalász ◆ **おちぼ** 【落ち穂、落穂】

elhuny ◆ **しきょする** 【死去する】 „Elhunyt az apja.” 「父親(ちちおや)は死去(しきょ)した。」 ◆ **しぼうする** 【死亡する】 (meghal) „A férfi balesetben elhunyt.” 「男(おとこ)は事故(じこ)で死亡(しぼう)した。」 ◆ **せいきょする** 【逝去する】 ◆ **たかいする** 【他界する】 „elhunyt személy” 「他界(たかい)した人(ひと)」 ◆ **ほうぎょする** 【崩御する】 „A császár elhunyt.” 「天皇陛下(てんのうへいか)が崩御(ほうぎょ)された。」

elhunyás ◆ **せいきょ** 【逝去】 „Őszinte részvétem elhunyt édesapja miatt!” 「お父様(とうさま)のご逝去(せいきょ)を悼(いた)みます。」

elhunyt ◆ **こじん** 【故人】 (ember) „elhunyt családja” 「故人(こじん)の遺族(いぞく)」 ◆ **しぼうした** 【死亡した】 ◆ **ない** 【無い、亡い】 ◆ **なき** 【亡き】 (elpusztult) „A már elhunyt nagypapám akkor 60 éves volt.” 「今(いま)亡(な)き祖父(そふ)は当時(わ)６０歳(とうじろくじゅっさい)だった。」 ◆ **なきひと** 【亡き人】 „Gyászolja az elhunytat.” 「亡(な)き人(ひと)を悼(いた)む。」 ◆ **ぶっこしゃ** 【物故者】 ◆ **ぼう** 【亡】 ◆ **ほとけさま** 【仏様】 (ember)

elhunytak száma ◆ **しぼうしゃすう** 【死亡者数】 „Ez a grafikon az életkor függvényében ábrázolja az elhunytak számát.” 「このグラフは年齢別(ねんれいべつ)死亡者(しぼうしゃ)数(すう)を示(しめ)している。」

elhunyt anya ◆ **なきはは** 【亡き母】 ◆ **ぼうぼ** 【亡母】

elhunyt apa ◆ **ぼうふ** 【亡父】

elhunyt barát ◆ **ぼうゆう** 【亡友】

elhunyt bátya ◆ **ぼうけい** 【亡兄】

elhunyt feleség ◆ **ぼうさい** 【亡妻】 ◆ **ぼうふ** 【亡婦】

elhunyt fényképe ◆ **いえい** 【遺影】

elhunyt férj ◆ **ぼうふ** 【亡夫】

elhunyt haja ◆ **いはつ** 【遺髪】

elhunyt hozzátartozói ◆ **いぞく** 【遺族】

elhunyt húg ◆ **ぼうまい** 【亡妹】

elhunyt kedvence ◆ **いあいの** 【遺愛の】 „Ez a néhai nagyapám kedvenc órája.” 「これは祖父(そふ)の遺愛(いあい)の懐中時計(かいちゅうどけい)です。」

elhunyt kiadatlan kézirata ◆ **いこう** 【遺稿】

elhunyt néne ◆ **ぼうし** 【亡姉】

elhunyt öccs ◆ **ぼうてい** 【亡弟】

elhunytra emlékeztető tárgy ◆ **みたましろ** 【御霊代】

elhunyt szelleme ◆ **なきたま** 【亡き魂】 ◆ **みたま** 【御霊】

elhunyt szellemének szimbóluma ◆ **みたましろ** 【御霊代】

elhunyt személy ◆ **なきもの** 【亡き者】

elhunyt szülő ◆ **なきおや** 【亡き親】

elhurcol ◆ **きょうせいれんこうする** 【強制連行する】 „A foglyokat elhurcolták.” 「捕虜(ほりょ)たちは強制連行(きょうせいれんこう)された。」 ◆ **つれさる** 【連れ去る】 (elrabol) „A feleségem elhurcolta a gyereket.” 「妻(つま)が子(こ)どもを連(つ)れ去(さ)ってしまった。」 ◆ **ひきずる** 【引きずる、引き摺る】 „A fiút elhurcolták a rendőrök.” 「少年(しょうねん)は警察(けいさつ)に引(ひ)き摺(ず)られた。」 ◆ **ひっぱる** 【引っ張る】 „A tettest elhurcolták a rendőrök.” 「犯罪者(はんざいしゃ)は警察(けいさつ)に引(ひ)っ張(ぱ)られた。」

elhurcolkodik ◆ **ひっこす** 【引っ越す】 (elköltözik) „A nő elhurcolkodott a barátjától.” 「彼女(かのじょ)は彼氏(かれし)の家(いえ)から引(ひ)っ越(こ)した。」

elhúz ◆ **あける** 【開ける】 (széthúz) „Elhúztam a függönyt.” 「カーテンを開(あ)けた。」 ◆ **かねをならす** 【鐘を鳴らす】 „Elhúzták a delet.” 「正午(しょうご)の鐘(かね)が鳴(な)った。」 ◆ **とおりすぎる** 【通り過ぎる】 „Valami elhúzott mellettem.” 「何(なに)かが私(わたし)の横(よこ)を通(とお)り過(す)ぎた。」 ◆ **ながびかせる** 【長引かせる】 (hosszan tartóvá tesz) „Sokáig el tudja húzni azt a kis munkát.” 「この少(すこ)しの仕事(しごと)をすごく長引(ながび)かせることができます。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Elhúztam a függönyt.” 「カーテンを引(ひ)いた。」 ◇ **telje-**

sen elhúz ◆ **あけっぴろげにする** 【開けっ広げにする、明けっ広げにする】 „Teljesen elhúztam az ajtót.” 「引き戸を開けっ広げにした。」

elhúzható ablak ◆ **ひきまど** 【引き窓、引窓】

elhúzható függöny ◆ **ひきまく** 【引き幕、引幕】

elhúzódás ◆ **じぞく** 【持続】 ◆ **せんえん** 【遷延】 ◆ **ちょうきか** 【長期化】

elhúzódik ◆ **えんちょうになる** 【延長になる】 „A tárgyalás elhúzódott.” 「会議は 延長 になった。」 ◆ **およぶ** 【及ぶ】 „A munka ma reggelig elhúzódott.” 「仕事は今日の朝まで及んだ。」 ◆ **ぐずつく** 【愚図つく、愚図付く】 „Az értekezlet elhúzódott.” 「会議はぐずついている。」 ◆ **ちょうきかする** 【長期化する】 (hosszú távú lesz) „Arra számítanak, hogy elhúzódik a kilábalás a válságból.” 「経済回復は長期化するものと予想されています。」 ◆ **ながびく** 【長びく、長引く】 „Az értekezlet elhúzódott.” 「会議が長引いた。」

elhúzódó ◆ **えんえんとつづく** 【延々と続く】 „elhúzódó értekezlet” 「延々と続く会議」 ◆ **ちょうきかする** 【長期化する】 „elhúzódó betegség” 「長期化している病気」 ◆ **ながびく** 【長びく、長引く】 „elhúzódó háború” 「長引く戦争」

elhúzódó esős idő ◆ **うてんつづき** 【雨天続き】

elhúzódó háború ◆ **じきゅうせん** 【持久戦】

elhúzódó probléma ◆ **けんあん** 【懸案】 „évekig elhúzódó probléma” 「多年の懸案」

elhúzódó recesszió ◆ **ちょうきふきょう** 【長期不況】

elhúzza a csíkot ◆ **すたすたとたちさる** 【すたすたと立ち去る】 „A szeretője elhúzta a csíkot.” 「浮気相手はすたすたと立ち去った。」 ◆ **ひきあげる** 【引き上げる、引き揚げる、引上げる、引揚げる】 „A rabló megérezte a veszélyt, és elhúzta a csíkot.” 「泥棒は危険を感じて引き揚げた。」

elhúzza a száját ◆ **くちがまがる** 【口が曲がる】 ◆ **ふまんげにくちをむすぶ** 【不満げに口を結ぶ、不満気に口を結ぶ】

elhűl ◆ **あぜんとする** 【唖然とする】 (elképed) „Az árakon elhűltem.” 「値段に唖然とした。」 ◆ **さめる** 【冷める】 „Mire enni mentem, a leves már elhűlt.” 「食卓 についた時には、もうスープは冷めていた。」 ◆ **どぎもをぬかれる** 【度肝を抜かれる、度胆を抜かれる】 „Elhűltem, amikor meghallottam a bírósági ítéletet.” 「裁判所の判決を聞いて度肝を抜かれた。」

elidegenedés ◆ **そえん** 【疎遠】 ◆ **そがいかん** 【疎外感】 (érzése)

elidegenít ◆ **そがいする** 【疎外する】 ◆ **へだてる** 【隔てる、距てる】 „Az örökségi vita elidegenítette a testvéreket egymástól.” 「相続 争いは 兄弟 を隔てた。」

elidegeníthetetlen ◆ **こゆうの** 【固有の】 (elválaszthatatlan) „A szabadság az emberek elidegeníthetetlen joga.” 「自由は人間固有の権利です。」

elidőzik ◆ **ゆっくりする** „Elidőztem a barátomnál.” 「友達のところでゆっくりしていた。」

éli életét ◆ **よをへる** 【世を経る】

eligazít ◆ **くんじをあたえる** 【訓示を与える】 „Eligazította a csapatot.” 「隊員に訓示を与えた。」 ◆ **ないようをせつめいする** 【内容を説明する】 „A főnök eligazította a beosztottait.” 「上司は部下に仕事の内容を説明した。」 ◆ **なおす** 【直す】 (megigazít) „Eligazítottam az ágyon a terítőt.” 「ベッドのカバーを直した。」 ◆ **みちをおしえる** 【道を教える】 (útbaigazít) „Eligazítottam egy turistát.” 「旅行者に道を教えた。」

eligazítás ◆ **オリエンテーション** „Eligazítást adott az újonnan belépőknek.” 「新入社員 のオリエンテーションを 行 った。」 ◆ **ガイダンス** „új diákok eligazítása” 「新入生 のガイダンス」 ◆ **くんじ** 【訓示】 ◆ **せつめいかい** 【説明会】 ◆ **ちょうれい** 【朝礼】 (reggel az iskolában,

munkahelyen) ◇ **műszak végi eligazítás しゅうれい** 【終礼】

eligazító ember ◆ **フロア・マネージャー**

eligazodik ◆ **みちがわかる** 【道が分かる】 (ismeri az utat) „Nehéz eligazodni ebben a nagy városban.” 「この町の道は分かりにくい。」 ◆ **わかる** 【分かる、分る、解る、判る】 (ismer) „Nehéz eligazodni azon az emberen.” 「あの人の性格は分かりにくい。」

elígérkezés ◆ **せんやく** 【先約】 „Bocs, nem tudok menni, mert már elígérkeztem valahová.” 「ごめん、先約があるから行けない。」

elijeszt ◆ **おいはらう** 【追い払う】 (elzavar) „A kutya elijesztette a betörőt.” 「犬は泥棒を脅して追い払った。」

elillan ◆ **きえる** 【消える】 (eltűnik) „A rab elillant a cellájából.” 「囚人は独房から消えた。」 ◆ **きはつする** 【揮発する】 (folyadék) „A folyadék elillant.” 「液体が揮発した。」 ◆ **ひょこひょこでかける** 【ひょこひょこ出掛ける】 (meglóg) „A férjem este mindig elillan valahová.” 「夫は夜になると何処かひょこひょこ出掛ける。」

elillanás ◆ **きえること** 【消えること】 ◆ **きはつ** 【揮発】

elimináció ◆ **しょうきょほう** 【消去法】

eliminál ◆ **しょうきょする** 【消去する】 „Eliminináltam a másodfokú tagot.” 「二次の項を消去した。」 ◆ **のぞく** 【除く】 „Az étrendemből eliminináltam a cukrot.” 「食生活から砂糖を除いた。」

elinal ◆ **いそいでにげる** 【急いで逃げる】 „A tolvaj elinalt a tett helyszínéről.” 「泥棒は現場から急いで逃げた。」

elindít ◆ **うちあげる** 【打ち上げる】 „Elindították a projektet.” 「プロジェクトを打ち上げた。」 ◆ **おくる** 【送る】 (elküld) „Elindította a gyereket az iskolába.” 「子供を学校に送った」 ◆ **きどうする** 【起動する】 „Elindítja a fénymásolást.” 「コピー機を起動する。」 ◆ **しゅっぱつさせる** 【出発させる】 „Elindította a buszt.” 「バスを出発させた。」 ◆ **はけんする** 【派遣する】 (útnak indít) „Elindították az expedíciót.” 「探検隊が派遣された。」 ◆ **はっしゃさせる** 【発車させる】 (járművet) „A peronőr elindította a vonatot.” 「駅員は電車を発車させた。」 ◆ **はっせいさせる** 【発生させる】 (okoz) „Egy erős hang elindította a lavinát.” 「大きな音が雪崩を発生させた。」

elindítás ◆ **きどう** 【起動】 ◆ **そうし** 【創始】

elindító ◆ **そうししゃ** 【創始者】 „mozgalom elindítója” 「運動の創始者」

elindul ◆ **うごきだす** 【動きだす、動き出す】 „Az álló óra egyszer csak elindult.” 「止まっていた時計はいつの間にか動き出した。」 ◆ **うってでる** 【打って出る】 „Elindult a választásokon.” 「彼は選挙に打って出た。」 ◆ **しゅっぱつする** 【出発する】 „A vonat elindult az állomásról.” 「電車は駅を出発した。」 ◆ **でかける** 【出かける、出掛ける】 (valahonnan) „Elindultam vásárolni.” 「買い物をしに出かけた。」 ◆ **でる** 【出る】 „Elindultam otthonról.” 「家を出た。」 ◆ **とにつく** 【途に就く、途につく】 „Elindult vissza az országába.” 「帰国の途に就いた。」 ◆ **のりだす** 【乗り出す、乗出す、乗りだす】 „Elindult a irodalmi pályán.” 「文壇に乗り出した。」 ◆ **はっしゃする** 【発車する】 (jármű) „Elindult a kocsi.” 「車が発車した。」 ◆ **はっしんする** 【発進する】 „Az autó elindult, miután a lámpa zöldre váltott.” 「信号が青になって車が発進した。」 ◇ **ott van, ahonnan elindult もとのもくあみ** 【元の黙阿弥】 „Szigorúan diétáztam, de sok süteményt ettem, és ott vagyok, ahonnan elindultam.” 「頑張ってダイエットしたのにケーキを食べすぎて元の黙阿弥だ。」

elindulás ◆ **しゅっぱつ** 【出発】 (indulás) ◆ **はっしゃ** 【発車】 (jármű indulása) „busz elindu-

lása” 「バスの発車」 ◆ **はっしん** 【発進】 „autó elindulása” 「自動車の発進」

elindul haza ◆ **きたくのとにつく** 【帰宅の途に就く、帰宅の途につく】 ◆ **きとにつく** 【帰途につく、帰途に就く】 „Elindultam haza a munkahelyemről.” 「会社から帰途についた。」

elindul otthonról ◆ **いえをでる** 【家を出る】 „Reggel nyolc órakor indultam el otthonról.” 「朝８時に家を出た。」

elintéz ◆ **あきらめる** 【諦める】 (felad) „Egy kézlegyintéssel elintéztem.” 「もういいよと諦めた。」 ◆ **かたづける** 【片づける、片付ける】 „Egy szóval elintézte, hogy nem kell.” 「いらないと一言で片付けた。」 ◆ **ごまかす** 【誤魔化す】 „Egy nevetéssel elintézte.” 「彼は笑ってごまかした。」 ◆ **してのける** 【して退ける、して避ける】 (ügyesen, bátran) „Hamar elintéztem a munkát.” 「仕事を早くやってのけた。」 ◆ **しまつする** 【始末する】 (megöl) „Elintéztem a gazfickót.” 「悪党を始末した。」 ◆ **しょする** 【処する】 „Elintéztem az árulókat.” 「裏切り者を処した。」 ◆ **しょりする** 【処理する】 (feldolgoz) „A hivatal elintézte az ügyemet.” 「事務所は私の書類を処理した。」 ◆ **すます** 【済ます】 „Interneten elintéztem az ügyeimet.” 「用事をインターネットで済ました。」 ◆ **すませる** 【済ませる】 „Mire elintéztem a dolgomat, lement a nap.” 「用事を済ませるのに夕方までかかった。」 ◆ **てつづきをする** 【手続きをする】 „Egész nap futkostam, de semmit sem tudtam elintézni.” 「一日中走り回ったけれども手続きできなかった。」 ◆ **てはいする** 【手配する】 (intéz) „Elintéztem, hogy egyágyas szobát kapjon.” 「シングルルームを手配した。」 ◆ **はからう** 【計らう】 „A többit intézd el a belátásod szerint!” 「残りは適当に計らってくれ！」 ◆ **べんずる** 【弁ずる、辯ずる、辨ずる】 „Elintézi a dolgát.” 「用事を弁ずる。」 ◇ **elintézi az ügyeit ようじをすませる** 【用事を済ませる】 „Délutánig elintéztem az ügyeimet.” 「午後までに用事を済ませた。」 ◇ **elintéződik すむ** 【済む】 „Ezt nem lehet egy egyszerű bocsánatkéréssel elintézni.” 「これは謝れば済む問題ではない。」 ◇ **nevetéssel elintéz わらいとばす** 【笑い飛ばす】 „A politikus a vesztegetési ügyet egy nevetéssel elintézte.” 「政治家は賄賂の話を笑い飛ばした。」

elintézés ◆ **しょり** 【処理】 „ügy elintézése” 「要件の処理」

elintézetlen ◆ **みしょりの** 【未処理の】 „Van néhány elintézetlen ügyem.” 「いくつかの未処理の事案があります。」

elintézetlen feladat ◆ **ざんむ** 【残務】

elintézetlen ügy ◆ **ざんむ** 【残務】

elintézi a dolgát ◆ **ようをたす** 【用を足す】

elintézi az ügyeit ◆ **ようじをすませる** 【用事を済ませる】 „Délutánig elintéztem az ügyeimet.” 「午後までに用事を済ませた。」

elintézi egy nevetéssel ◆ **いっしょうにふする** 【一笑に付する】 ◆ **わらいとばしてかたづける** 【笑いとばして片づける、笑い飛ばして片付ける】

elintéznivaló ◆ **ようじ** 【用事】 „Elintéznivalóm akadt.” 「用事が出来た。」

elintéződik ◆ **すむ** 【済む】 „Ezt nem lehet egy egyszerű bocsánatkéréssel elintézni.” 「これは謝れば済む問題ではない。」 ◆ **べんずる** 【弁ずる、辯ずる、辨ずる】 „Elintéződik a dolog.” 「用が弁ずる。」

elír ◆ **かきそこなう** 【書き損なう】 ◆ **かきそんじる** 【書き損じる】 ◆ **かきちがえる** 【書き違える、書違える】 ◆ **かきまちがえる** 【書き間違える】 „Elírtam az egyik résztvevő nevét.” 「参加者一人の名前を書き間違えた。」 ◆ **スペルをまちがう** 【スペルを間違う】 „A hivatal elírta a nevemet.” 「事務所は私の名前のスペルを間違った。」

elírás ◆ **かきちがい** 【書き違い、書違い】 ◆ **かきまちがい** 【書き間違い、書間違い、書きまちがい】 „A levelében volt néhány elírás.” 「彼の

手紙にはいくつかの書き間違いがあった。」 ◆ **かきまちがえ** 【書き間違え】 ◆ **ごじ** 【誤字】 ◆ **ごじだつじ** 【誤字脱字】 ◆ **スペルのまちがい** 【スペルの間違い】 ◆ **もじのあやまり** 【文字の誤り】 „Elírták a nevemet.” 「名前に文字の誤りがあった。」

elismer ◆ **かう** 【買う】 „Elismerték az erőfeszítésemet.” 「努力を買われた。」 ◆ **かんしんする** 【感心する】 „Elismerem a munkáját.” 「彼の仕事に感心する。」 ◆ **しょうにんする** 【承認する】 „Elismerték annak az országnak a függetlenségét.” 「その国の独立は承認された。」 ◆ **にんちする** 【認知する】 „Elismerte fiaként.” 「自分の息子であると認知した。」 ◆ **にんていする** 【認定する】 „Elismerték, mint új gyógyszer.” 「新薬として認定した。」 ◆ **ねぎらう** 【労う、犒う】 (méltányol) „Elismertem a munkásságát.” 「彼の功績を労った。」 ◆ **ひょうしょうする** 【表彰する】 (megdicsér) „Az állam elismerte a tudományos munkáját.” 「政府は彼の科学上の功績を表彰した。」 ◆ **みとめる** 【認める】 „Elismerte, hogy ő volt a hibás.” 「彼は自分の間違いを認めた。」 ◇ **elismerést kap いちもくをおかれる** 【一目を置かれる】 „A szakterületén elismerik.” 「彼は専門分野で一目を置かれている。」 ◇ **hivatalosan elismer こうにんする** 【公認する】 „Az új rekord hivatalosan elismert.” 「この新記録は公認されている。」 ◇ **kölcsönösen elismer みとめあう** 【認め合う】 „Kölcsönösen elismerték egymás képességeit.” 「お互いの能力を認め合った。」 ◇ **minden elismerésem けいふくする** 【敬服する】 „Minden elismerésem!” 「敬服します！」 ◇ **nem ismeri el ひにんする** 【否認する】 „Nem ismerte el, hogy mulasztott volna.” 「過失を否認した。」

elismerés ◆ **かんしゃ** 【感謝】 „Jól esett neki az elismerés.” 「感謝されて嬉しかった。」 ◆ **しょうさん** 【称賛、称讃、賞賛、賞讃、賞讃】 „elismerő taps” 「賞賛の拍手」 ◆ **にんち** 【認知】 ◆ **にんてい** 【認定】 ◆ **ねぎらい** 【労い、犒い】 ◆ **ひょうしょう** 【表彰】 ◆ **みとめること** 【認めること】 ◇ **minden elismerés az övé あたまがさがる** 【頭が下がる】 „Minden elismerésem az orvosoké.” 「医者には頭が下がる。」

elismerésre méltó ◆ **かんしんな** 【感心な】 ◆ **しゅしょうな** 【殊勝な】 „elismerésre méltó igyekezet” 「殊勝な心がけ」

elismerést kap ◆ **いちもくをおかれる** 【一目を置かれる】 „A szakterületén elismerik.” 「彼は専門分野で一目を置かれている。」

elismeri a fölényét ◆ **いちもくおく** 【一目置く】

elismeri a gyengeségét ◆ **いちもくをおく** 【一目を置く】 „Mindenki elismerte a gyengeségét vele szemben.” 「彼には誰もが一目を置いた。」

elismeri a munkáját ◆ **いろうする** 【慰労する】

elismeri , hogy rosszul cselekedett ◆ **はんせいする** 【反省する】 „Elismered, hogy rosszul cselekedtél?” 「反省している？」

elismeri, hogy vesztett ◆ **かぶとをぬぐ** 【兜を脱ぐ】 „Az ellenfelem elismerte, hogy vesztett.” 「相手は兜を脱いだ。」

elismeri munkáját ◆ **けんしょうする** 【顕彰する】 „A város elismerte a tűzoltó munkáját.” 「街は消防士を顕彰した。」

elismerőleg ◆ **みとめて** 【認めて】

elismert ◆ **おしもおされぬ** 【押しも押されぬ】 ◆ **おしもおされもしない** 【押しも押されもしない】 „elismert személy” 「押しも押されもしない人物」 ◆ **しゃかいにみとめられた** 【社会に認められた】 ◆ **てんかごめんの** 【天下御免の】 ◆ **めいよある** 【名誉ある】 „elismert személyiség” 「名誉ある人物」 ◆ **よにみとめられた** 【世に認められた】 „elismert író” 「世に認められた作家」

elismertség ◆ **ていひょう** 【定評】 ◆ **めいよ** 【名誉】 „A világ legjobb játékosaként szerzett

elismertséget.” 「世界最高の選手の名誉を得た。」

elismervény ◆ **しょうもん** 【証文】 ◆ **ひきかえけん** 【引換券、引き換え券、引替え券】 ◆ **レシート** ◇ **átvételi elismervény はいたつしょうめいしょ** 【配達証明書】 ◇ **átvételi elismervény しゅうのうでんぴょう** 【収納伝票】

elismervény tartozásról ◆ **しゃくようしょ** 【借用書】

elismétel ◆ **いいなおす** 【言い直す】 (még egyszer elmond) „Hangosabban elismételtem a kérdést.” 「質問を大声で言い直した。」 ◆ **ふくしょうする** 【復唱する、復誦する】 „Elismétlem a rendelést!” 「ご注文を復唱いたします。」

elismétlés ◆ **ふくしょう** 【復唱、復誦】

eliszik ◆ **つぎこむ** 【注ぎ込む】 „Elissza a pénzét.” 「彼は酒に金を注ぎ込んだ。」 ◆ **のみつぶす** 【飲み潰す、飲潰す、呑み潰す】 „Elitta az összes vagyonát.” 「全財産を飲み潰した。」

eliszkol ◆ **いそいでにげる** 【急いで逃げる】 ◆ **とびのく** 【飛びのく、飛び退く】 „Gyorsan eliszkolt a helyszínről.” 「咄嗟にその場を飛び退いた。」

elit ◆ **いちりゅうの** 【一流の】 „Elit egyetemre jár.” 「一流の大学に通っている。」 ◆ **エリート**

elit alakulat ◆ **せいえいぶたい** 【精鋭部隊】 ◆ **ちゅうけん** 【中堅】

elitegyetem ◆ **いちりゅうだいがく** 【一流大学】

elítél ◆ **さばきをうける** 【裁きを受ける】 „Őt ítélték el a más bűnéért.” 「身代わりになって罪の裁きを受けた。」 ◆ **ひとする** 【非とする】 „Elítéli a háborút.” 「戦争を非とする。」 ◆ **ひなんする** 【非難する、批難する】 (bírál) „Elítélte a másik személy viselkedését.” 「相手の行為を非難した。」 ◆ **ゆうざいはんけつをくだす** 【有罪判決を下す】 „A bíróság elítélte a vádlottat.” 「裁判所は容疑者に対して有罪判決を下した。」

elítélés ◆ **ひなん** 【非難、批難】

elítélt ◆ **きけつしゅう** 【既決囚】 ◆ **しゅうと** 【囚徒】 ◆ **じゅけいしゃ** 【受刑者】 „Az elítélt magánzárkába került.” 「受刑者は独房に入った。」

elitgimnázium ◆ **いちりゅうこうこう** 【一流高校】

elithez tartozásra törekvés ◆ **エリートしこう** 【エリート志向】

elitizmus ◆ **エリートいしき** 【エリート意識】

elit osztály ◆ **じょうりゅうかいきゅう** 【上流階級】

elitpálya ◆ **エリート・コース** „Elitpályára került.” 「エリート・コースに乗った。」

elit réteg ◆ **エリートそう** 【エリート層】

éli világát ◆ **としょくする** 【徒食する】 „A kamatból éli világát.” 「利子で徒食する。」

elixír ◆ **みょうやく** 【妙薬】 ◆ **れいやく** 【霊薬】 ◇ **életelixír せんたん** 【仙丹】 ◇ **életelixír きしかいせいのくすり** 【起死回生の薬】

elixírkészítő alkímia ◆ **れんたんじゅつ** 【錬丹術、煉丹術】

eljár ◆ **おどる** 【踊る、躍る】 „Eljárt egy magyar táncot.” 「あるハンガリーの踊りを踊った。」 ◆ **かよう** 【通う】 kajou „Minden nap eljár a klubba.” 「毎日クラブに通っている。」 ◆ **くちをきく** 【口を利く、口をきく】 (érdekében) „Eljártam az érdekében.” 「彼のために口を利いた。」 ◆ **こうどうする** 【行動する】 (tényekedik) „Ennek megfelelően járjon el!” 「これに従って行動して下さい。」 ◆ **たいおうする** 【対応する】 (elbánik) „Nem tudom, hogyan kell eljárni ilyen esetben.” 「この場合はどう対応すればいいか分からない。」 ◆ **てつづきにおうじる** 【手続きに応じる】 (foglalkozik az üggyel) „A hivatal eljárt az ügyemben.” 「事務所は私の手続きに応じた。」 ◆ **てつづきをする** 【手続きをする】 (eljárást kezdeményez) „A barátom eljárt az ügyemben.” 「友達は手続きをした。」 ◇ **biztonságosan jár el あんぜんさくをこうじる** 【安全策を講じる】 ◇ **eljár a feje felett az idő としをかさねる** 【歳を重ねる、年を重ねる】 (megöregszik) „Eljárt a nagy-

papám feje felett az idő.” 「お爺さんは歳を重ねた。」 ◇ **eljár a szája くちばしる** 【口走る】 „Eljárt a szám.” 「口走ってしまった。」 ◇ **eljár a szája くちをすべらせる** 【口をすべらせる、口を滑らせる】 „Eljárt a szám, kikotyogtam a titkot.” 「口をすべらせて秘密をばらしてしまった。」 ◇ **eljár felette az idő ふるくなる** 【古くなる】 (elavul) „Eljárt a tárcsás telefonok felett az idő.” 「ダイヤル式の電話は古くなった。」 ◇ **könnyen eljár a keze すぐでがでる** 【直ぐ手が出る】 „Könnyen eljár a keze.” 「彼は直ぐ手が出る。」 ◇ **könnyen eljár a szája くちがかるい** 【口が軽い】 „Vigyázni kell vele, mert könnyen eljár a szája.” 「彼女は口が軽いから気をつけなくちゃ。」 ◇ **szeret eljárni otthonról でずきな** 【出好きな】 „A feleségem szeret eljárni otthonról.” 「妻は出好きである。」 ◇ **tapintatosan jár el きをきかせる** 【気を利かせる】 (figyelmes)

eljár a feje felett az idő ◆ **としをかさねる** 【歳を重ねる、年を重ねる】 (megöregszik) „Eljárt a nagypapám feje felett az idő.” 「お爺さんは歳を重ねた。」

eljárás ◆ **せいほう** 【製法】 „Ez az alkatrész egy új eljárással készült.” 「この部品は新しい製法で作られた。」 ◆ **てじゅん** 【手順】 „A sütemény ízének titka az, hogy pontosan betartjuk az eljárást, amivel készül.” 「御菓子はきちんと手順を守って作ることが美味しさの秘訣です。」 ◆ **てつづき** 【手続き】 „Jogi eljárást kezdeményez.” 「法的な手続きを取る。」 ◆ **プロセス** ◆ **ほう** 【法】 ◆ **ほうしき** 【方式】 „Ezzel a beviteli eljárással japán betűket lehet írni.” 「この入力方式で日本語が書けます。」 ◆ **もうしたて** 【申し立て、申立て】 (vádemelés) „Bírósági eljárás indított a társulat ellen.” 「団体に対して裁判の申し立てをした。」 ◇ **Bayer-eljárás バイヤーほう** 【バイヤー法】 ◇ **bírósági eljárás kezdeményezése さいばんのもうしたて** 【審判の申し立て】 „Bírósági eljárást kezdeményezett” 「審判の申し立てを行った。」 ◇ **büntetőeljárás けいじてつづき** 【刑事手続き】 „Büntetőeljárást kezdeményezett ellene.” 「彼に対して刑事手続きを開始した。」 ◇ **büntetőeljárást kezdeményez こうそする** 【公訴する】 „Az ügyész büntetőeljárást kezdeményezett a tettes ellen.” 「検事は被疑者を公訴した。」 ◇ **csődeljárás とうさんてつづき** 【倒産手続き】 „Csődeljárást kezdeményeztek a vállalattal szemben.” 「会社の倒産手続きを申し立てた。」 ◇ **hagyatéki eljárás そうぞくてつづき** 【相続手続き】 ◇ **hagyatéki eljárás いさんてつづき** 【遺産手続、遺産手続き】 ◇ **hivatalos eljárás せいきのてつづき** 【正規の手続き】 ◇ **jogi eljárás しほうてつづき** 【司法手続き】 ◇ **jogi eljárás ほうてきてつづき** 【法的手続き】 „Jogi eljárás indult a vállalat ellen.” 「会社に対して法的手続きが始まった。」 ◇ **közigazgatási eljárás ぎょうせいしょぶん** 【行政処分】 ◇ **közvádi eljárás こうそ** 【公訴】 ◇ **újrahívható eljárás さいにゅうかのうてつづき** 【再入可能手続き】 (IT) ◇ **vádeljárás そしょうてつづき** 【訴訟手続き】 ◇ **vámeljárás つうかんてつづき** 【通関手続き】

eljárás megkerülésével ◆ **てつづきをふまずに** 【手続きを踏まずに】 „Az kiléptetési eljárást nem lehet megkerülni.” 「手続きを踏まずに出国は出来ない。」

eljárást kezdeményez ◆ **たいほする** 【逮捕する】 „Két eljárást is kezdeményezett a rendőrség ellene.” 「あの人は2回も逮捕された。」

eljár a szája ◆ **くちがすべる** 【口が滑る、口がすべる】 ◆ **くちばしる** 【口走る】 „Eljárt a szám.” 「口走ってしまった。」 ◆ **くちをすべらせる** 【口をすべらせる、口を滑らせる】 „Eljárt a szám, kikotyogtam a titkot.” 「口をすべらせて秘密をばらしてしまった。」

eljár felette az idő ◆ **ねんきがはいる** 【年季が入る】 „A berendezések felett eljárt az idő.” 「設備は年季が入っている。」 ◆ **ふるくなる** 【古くなる】 (elavul) „Eljárt a tárcsás telefonok felett az idő.” 「ダイヤル式の電話は古くなった。」

eljátszik ◆ **えんそうする** 【演奏する】 (zenét) „Az együttes eljátszott egy számot.” 「バンドは一曲演奏した。」 ◆ **する** 【擦る、摩る、磨る、摺る、擂る】 (szerencsejátékon) „Kártyán eljátszotta az összes pénzét.” 「トランプですべてのお金を擦った。」 ◆ **そむく** 【背く、叛く】 „Eljátszotta a barátja bizalmát.” 「友達の信頼にそむいた。」 ◆ **ばくちでする** 【博打でする、博奕でする】 „Eljátszotta a ház árát.” 「博打で家の値段をすった。」

eljegesedik ◆ **しもがつく** 【霜がつく】 (hószerűen) „A hűtő eljegesedett.” 「冷蔵庫に霜がついた。」 ◆ **ちゃくひょうする** 【着氷する】 „Eljegesedett a repülőgép szárnya.” 「飛行機の翼に着氷した。」 ◆ **とうけつする** 【凍結する】 „Eljegesedett az út.” 「道路は凍結した。」

eljegyez ◆ **こんやくする** 【婚約する】 „Múlt héten eljegyeztem a barátnőmet.” 「先週彼女と婚約した。」

eljegyzés ◆ **エンゲージメント** ◆ **きょこん** 【許婚】 (szülői elhatározásból) ◆ **こんやく** 【婚約】 ◆ **こんやくしき** 【婚約式】 ◆ **こんやくパーティー** 【婚約パーティー】 „Hivatalos voltam az eljegyzésre.” 「婚約パーティーに招待された。」 ◆ **ゆいのう** 【結納】 „Tegnap volt az unokahúgom eljegyzése.” 「昨日姪の結納が行われた。」

eljegyzésbontás ◆ **こんやくはき** 【婚約破棄】 ◆ **こんやくふりこう** 【婚約不履行】 (eljegyzéstől elállás)

eljegyzés felbontása ◆ **こんやくはき** 【婚約破棄】

eljegyzési ajándék ◆ **ゆいのう** 【結納】 „Eljegyzési ajándékokat cserélnek.” 「結納を交わす。」 ◆ **ゆいのうひん** 【結納品】

eljegyzési ajándékcsere ceremóniája ◆ **のうさいのぎ** 【納采の儀】

eljegyzési ajándékok cseréje ◆ **のうさい** 【納采】

eljegyzési gyűrű ◆ **エンゲージ・リング** ◆ **こんやくゆびわ** 【婚約指輪】

eljegyzési kételyek ◆ **エンゲージ・ブルー**

eljegyzéskor kapott pénz ◆ **ゆいのうきん** 【結納金】

éljen ◆ **ばんざい** 【万歳、万才】 „Éljen a kormány!” 「政府万歳！」

éljenez ◆ **かんこする** 【歓呼する】 ◆ **かんせいをあげる** 【歓声をあげる、歓声を上げる、歓声を挙げる】 „A tömeg éljenzett.” 「群衆は歓声をあげた。」 ◆ **ばんざいをとなえる** 【万歳を唱える】

éljenzés ◆ **かっさい** 【喝采】 „A gyűlés résztvevői éljenzésbe kezdtek.” 「会議の参加者は喝采した。」 ◆ **かんこ** 【歓呼】 ◆ **かんせい** 【歓声】

eljön ◆ **いらっしゃる** „A barátja is eljön?” 「お友達もいらっしゃるのですか？」 ◆ **おいでになる** 【お出でになる、御出でになる】 „Ön is eljön?” 「あなたもお出でになりますか？」 ◆ **くる** 【来る、來る】 „Majd ha eljön a tél, esni fog a hó.” 「冬が来たら雪が降るでしょう。」 ◆ **さんしゅうする** 【参集する】 (egybegyűlik) „Köszönjük, hogy eljöttek!” 「ご参集有難うございます。」 ◆ **とうらいする** 【到来する】 „Eljött a tavasz.” 「春が到来した。」 ◆ **やってくる** 【やって来る、遣ってくる、遣って来る】 „Eljön még az az idő, amikor ez a tárgy hasznos lehet.” 「これがまた役に立つ時がやってくる。」

eljön a reggel ◆ **あさになる** 【朝になる】 „Eljött az esküvő reggele.” 「結婚式の朝になった。」

eljön a rendezvényre ◆ **らいじょうする** 【来場する】 „Köszönjük, hogy eljöttek a rendezvényünkre!” 「ご来場頂きまして有難うございます。」

eljön az ideje ◆ **ぜんせいになる** 【全盛になる】 „Az idő múlásával eljött az okostelefonok ideje.” 「時代は進み、スマホが全盛になった」

eljön az ő ideje ◆ **うでがなる** 【腕が鳴る】 (megmutathatja, mit tud) „A tőzsde emelkedésével láttam, eljött az én időm.” 「堅調な株式相場を前に、腕が鳴った。」

eljön az újév ◆ **としがあける** 【年が明ける】 „Ha eljön az újév, majd találkozunk!” 「年が明けたら会いましょう。」

eljön otthonról ◆ **いえでをする** 【家出をする】 (elszökik otthonról) „Tegnap összevesztem a feleségemmel, és eljöttem otthonról.” 「昨日妻とけんかして家出をした。」

eljövendő ◆ **きたる** 【来たる、来る】 „Legyen boldog az eljövendő évünk!” 「来たる年が良い年でありますように。」

eljövendő generáció ◆ **こうせい** 【後世】

eljövendő kor ◆ **こうせい** 【後世】

eljövendő korok ◆ **のちのち** 【後々】 „Az eljövendő korok számára feljegyezte a történelmet.” 「後々のために歴史を書き残した。」

eljövendő világ ◆ **みらい** 【未来】

eljövés ◆ **らいじょう** 【来場】 (rendezvényre)

eljövetel ◆ **あつまり** 【集まり】 „Az eső miatt kevesen jöttek el a rendezvényre.” 「雨のため催しの集まりは悪かった。」 ◆ **おとずれ** 【訪れ】 „új korszak eljövetele” 「新時代の訪れ」 ◆ **とうらい** 【到来】 „lehetőség eljövetele” 「チャンス到来」 ◆ **はこび** 【運び】 „Köszönöm, hogy eljött!” 「お運びいただいてありがとうございます！」 ◆ **らいりん** 【来臨】 (isten eljövetele)

eljut ◆ **いきわたる** 【行き渡る】 „A segélycsomagok nem jutottak el a katasztrófa érintettjeihez.” 「支援物資は被災者に行き渡らなかった。」 ◆ **いける** 【行ける】 „Repülővel messzire el lehet jutni.” 「飛行機で遠くまで行ける。」 ◆ **いたる** 【至る、到る】 „10 évbe telt, míg eljutott a a kapcsolatuk a házasságig.” 「結婚に至るには１０年かかった。」 ◆ **つく** 【着く】 „2 óra kell, míg eljutunk odáig.” 「あそこに着くまであと２時間かかる。」 ◆ **つたわる** 【伝わる】 (átadódik) „Remélem, ez az üzenet eljut majd az illetékesekhez.” 「この伝言が担当者に伝わることを希望します。」 ◆ **とうたつする** 【到達する】 „A felfedező eljutott a Déli-sarkra.” 「探検家は南極点に到達した。」 ◆ **とどく** 【届く】 „Ide nem jut el a rádióhullám.” 「ここまでラジオの電波は届かない。」 ◆ **はこびとなる** 【運びとなる】 „Végre eljutottunk a házasságig.” 「ようやく結婚する運びとなった。」 ◆ **ふみこむ** 【踏み込む】 „A kormány kézzelfogható intézkedés meghozataláig nem jutott el.” 「政府は具体的な政策に踏み込まなかった。」 ◆ **ゆきあたる** 【行き当たる】 „Ha ezen az úton végigmegyünk, eljutunk a parkba.” 「この道を行くと公園に行き当たります。」 ◆ **ゆきわたる** 【行き渡る】 (mindenhová) „Időbe telik, amíg eljut ez a termék a vevőkhöz.” 「この商品が消費者まで行き渡るには時間がかかる。」 ◆ **わたる** 【渡る、渉る】 „Mindenkihez eljutott a hír.” 「その情報は皆に渡った。」 ◇ **nem jut el いたらない** 【至らない】 „Nem jutottak el a házasságig.” 「あの二人は結婚に至らなかった。」

eljutás ◆ **いきかた** 【行き方】 (módja) „Kérem, mondja meg, hogyan tudnék leggyorsabban eljutni a kórházba!” 「病院までの一番早い行き方を教えて下さい。」 ◆ **とうたつ** 【到達】 ◆ **ゆきかた** 【行き方】 (módja) „Innen háromfél-eléppen lehet eljutni a munkahelyemre.” 「ここから職場まで３種類の行き方がある。」

eljuttat ◆ **おくりとどける** 【送り届ける】 „A talált pénztárcát eljuttattam a tulajdonosához.” 「落し物の財布を所有者に送り届けた。」 ◆ **とおす** 【通す】 „Ezt a jelentést már eljuttattuk az igazgatóhoz.” 「それについての報告はもう社長に通してある。」 ◆ **とどけてもらう** 【届けてもらう、届けて貰う】 „Eljuttatta a felvételt az újságíróhoz.” 「録音を記者に届けてもらった。」 ◆ **とどける** 【届ける】 „A rakéta eljuttatta az ember a Holdra.” 「ロケットは人を月に届けた。」 ◆ **まわす** 【回す、廻す】 „Ha elolvastad, juttasd el hozzám is azt a könyvet!” 「この本を読み終わったら私に回して！」 ◇ **mindenkihez eljuttat おしひろめる** 【押し広め

る、押しひろめる】 „Az újságok mindenkihez eljuttatták a gondolatait.” 「新聞は彼の考えを押し広めた。」

eljuttatás ◆ **とどけること** 【届けること】

elkábít ◆ **いしきをもうろうとさせる** 【意識をもうろうとさせる、意識を朦朧とさせる】 „A hosszú túlóra elkábította.” 「長時間の残業は彼の意識をもうろうとさせた。」 ◆ **ますいじゅうでうつ** 【麻酔銃で打つ】 (kábítópuskával) „Kiszabadult állatot az elfogásához elkábították.” 「逃げた動物を捕獲するために麻酔銃でうった。」 ◆ **ますいをかける** 【麻酔を掛ける、麻酔をかける】 „Elkábították a tigrist, és elfogták.” 「虎に麻酔をかけ、捕まえた。」

elkábul ◆ **あたまがもうろうとする** 【頭がもうろうとする、頭が朦朧とする】 „A italtól elkábultam.” 「お酒で頭がもうろうとしている。」 ◆ **いしきがもうろうとする** 【意識がもうろうとする、意識が朦朧とする】 „Elkábult a fájdalomtól.” 「痛みで意識が朦朧としてきた。」 ◆ **うっとりする** „Elkábult az italtól.” 「酒でうっとりした。」 ◆ **さいみんじょうたいになる** 【催眠状態になる】 (meghipnotizálódik) „A dob hangjára a hallgatóság elkábult.” 「太古の音で聴衆は催眠状態になった。」 ◆ **ぼうっとなる** „Beütöttem a fejem, és elkábultam.” 「頭を打ってぼうっとなった。」 ◆ **ぼうっとなる** „Elkábultam.” 「頭がぼうっとなった。」

elkalandozás ◆ **うわのそら** 【上の空】 (figyelemé) ◆ **えだみち** 【枝道、岐路】 „Elkalandozott a történet.” 「話は枝道に逸れた。」

elkalandozás a témától ◆ **よだん** 【余談】 „Elkalandozva a témától, szeretném elmesélni saját tapasztalatomat.” 「余談になりますが、僕の実体験を話させていただきます。」

elkalandozik ◆ **いつだつする** 【逸脱する】 (letér) „A történet messze elkalandozott.” 「話がひどく逸脱しています。」 ◆ **わきみちにそれる** 【脇道に逸れる】 (másról beszél) „Elkalandoztam, és elfelejtettem, mit is akartam mondani.” 「脇道に逸れて言いたいことを忘れてしまった。」

elkalandozik a tekintete ◆ **わきみする** 【脇見する】 „Elkalandozott a tekintete, és elgázolta a gyalogost.” 「脇見して歩行者をひいた。」

elkalapál ◆ **たたいてつぶす** 【叩いて潰す】 „Elkalapáltam a szegecset.” 「リベットを叩いて潰した。」 ◆ **ボコボコたたく** 【ボコボコ叩く】 „Elkalapáltam a tolvajt.” 「泥棒をボコボコ叩いた。」 ◆ **めったうちにする** 【滅多打ちにする】 (átvitt értelemben) „Az állásinterjúkon elkalapáltak.” 「就活で滅多打ちにされた。」 ◇ **elkalapálja valaki やられる** 【遣られる】 „Elkalapálták a csapatunkat.” 「チームはやられた。」

elkalapálja valaki ◆ **やられる** 【遣られる】 „Elkalapálták a csapatunkat.” 「チームはやられた。」

elkalauzol ◆ **あんないする** 【案内する】 „Elkalauzoltam a barátomat a városban.” 「友達に町を案内した。」 ◆ **みちあんないする** 【道案内する】 „Elkalauzolom az embereket a rendezvényteremhez.” 「会場までの道案内をしている。」

elkallódás ◆ **さんいつ** 【散逸、散佚】

elkallódik ◆ **うずもれる** 【埋もれる】 „Elkallódott a tehetsége.” 「彼の才能は埋もれていた。」 ◆ **うもれる** 【埋もれる】 (eltemetődik) „Elkallódott a tehetsége.” 「彼の才能は埋もれていた。」 ◆ **さんいつする** 【散逸する、散佚する】 „Elkallódott egy fontos irat.” 「貴重な資料が散逸した。」 ◆ **どこかいってしまう** 【どこか行ってしまう】 „A költözéskor elkallódott a bizonyítványom.” 「引越しをした時に卒業証書はどこかに行ってしまった。」 ◆ **なくなる** 【無くなる】 „Az értékes gyémánt elkallódott.” 「あの高価なダイヤモンドが無くなった。」 ◆ **むだになる** 【無駄になる】 „Elkallódott a tehetsége.” 「彼の才能は無駄になっている。」

elkámpicsorodás ◆ **なきべそ** 【泣きべそ】 ◆ **べそ**

elkámpicsorodik ◆ **くちをへのじにまげる** 【口をへの字に曲げる】 „Elkámpicsorodva sírni kezdett.” 「口をへの字に曲げて泣き出した。」 ◆ **しょげる** 【悄気る】 „A nő elkámpicsorodott, mert a főnöke leteremtette.” 「彼女は上司に怒られてしょげている。」 ◆ **なきべそをかく** 【泣きべそを掻く、泣きべそをかく】 „A gyerek a hírre elkámpicsorodott.” 「子供は知らせを聞いて泣きべそを掻いた。」 ◆ **べそをかく** 【べそを掻く】

elkámpicsorodott hang ◆ **おろおろごえ** 【おろおろ声】

elkámpicsorodva ◆ **なかんばかりに** 【泣かんばかりに、泣かん許りに】 „Elkámpicsorodva kereste az anyukáját.” 「泣かんばかりにお母さんを探していた。」

elkanászodik ◆ **ちょうしにのる** 【調子に乗る】 „A gyenge vezető alatt a beosztottak elkanászodtak.” 「気の弱い上司の下で部下達は調子に乗っている。」

elkántál ◆ **となえる** 【唱える】 „Elkántálta a buddhista imát.” 「念仏を唱えた。」

elkanyarodik ◆ **まがる** 【曲がる】 „Az út elkanyarodott, de az autó sajnos nem.” 「道は曲がっていたのに車はそれに気づかなかった。」

elkap ◆ **うけとめる** 【受け止める、受けとめる】 „Elkaptam a labdát.” 「ボールを受け止めた。」 ◆ **うつる** 【移る】 „Elkaptam a náthát a kollégámtól.” 「同僚の風邪が私に移った。」 ◆ **うらめしい** 【恨めしい】 „Én vagyok a szellem, elkaplak!” 「僕は幽霊だ、うらめしやー！」 ◆ **かかる** 【罹る】 (betegséget) „Gyermekkoromban mindent elkaptam.” 「子供の時あらゆる病気に罹った。」 ◆ **かんせんする** 【感染する】 „Elkapta a koronavírust.” 「コロナに感染した。」 ◆ **キャッチする** „A gyerek elkapta a labdát.” 「子供はボールをキャッチした。」 ◆ **けんきょする** 【検挙する】 „Elkaptak gyorshajtásért.” 「速度違反で検挙された。」 ◆ **すばやくつかむ** 【すばやく掴む】 ◆ **つかまえる** 【捕まえる、捉まえる、掴まえる】 „A macska elkapta az egeret.” 「猫は鼠を捕まえた。」 ◆ **てにおちる** 【手に落ちる】 „A kémet elkapta az ellenség.” 「スパイは敵の手に落ちた。」 ◆ **とらえる** 【捕える、捉える、捕らえる】 „A kormorán elkapta a halat.” 「鵜が魚を捕えた。」 ◆ **もらう** 【貰う】 „A gyerek valakitől elkapta az influenzát az iskolában.” 「子供が学校でインフルエンザをもらってきた。」 ◆ **りかんする** 【罹患する】 (betegséget) „Elkaptam az influenzát.” 「インフルエンザに罹患した。」 ◆ **りびょうする** 【罹病する】 „Elkaptam a fertőzést.” 「感染症に罹病した。」 ◇ **el lesz kapva つかまる** 【捕まる、捉まる、掴まる、摑まる】 „A bűnöst még nem kapták el.” 「犯人はまだ捕まっていない。」 ◇ **el lesz kapva とらわれる** 【捕われる、囚われる、捉われる】 (elkapják) „A betörőt elkapták.” 「強盗は捕われた。」 ◇ **nem sikerül elkapnia にがす** 【逃がす、逃がす】 „Nem sikerült elkapnom a betörőt.” 「泥棒を逃がした。」

elkapás ◆ **キャッチ** ◆ **けんきょ** 【検挙】

elkapat ◆ **あまやかす** 【甘やかす】 „Az a gyerek mindig megkapja, amit kíván. El van kapatva.” 「あの子はいつも欲しい物を買ってもらって甘やかされている。」

elkapja a labdát ◆ **ほきゅうする** 【捕球する】 (baseballban)

elkapja az eső ◆ **あめにふられる** 【雨に降られる】 „Hazafelé menet elkapott az eső.” 「帰りに雨に降られた。」

elkapkod ◆ **あわててやる** 【慌ててやる】 „A döntést nem szabad elkapkodni.” 「慌てて判断しない方がいい。」 ◆ **いそぐ** 【急ぐ】 (elhamarkodott) „Elkapkodtam a választ.” 「答えを急ぎすぎた。」 ◇ **el lesz kapkodva そくじつかんばいする** 【即日完売する】 (első napon el-

kel) „A koncertjegyeket első napon elkapkodták.” 「コンサートの切符は即日完売しました。」 ◇ **el lesz kapkodva かんばいする** 【完売する】 „A jegyeket elkapkodták.” 「チケットは完売した。」

elkapó ◆ **ほしゅ** 【捕手】 (bázislabdában)

elkapójátékos ◆ **キャッチャー** ◆ **ほしゅ** 【捕手】 (bázislabdában)

elkápráztat ◆ **うっとりさせる** (magával ragad) „Elkápráztatta a nő szépsége.” 「彼女の美しさにうっとりした。」 ◆ **くらませる** 【眩ませる、暗ませる、晦ませる】 (elkápráztatja a szemét) „Az autó fényszórója elkápráztatta a szemem.” 「車のヘッドライトは目を眩ませた。」 ◆ **げんわくする** 【幻惑する、眩惑する】 „Elkápráztatott a drágakő csillogása.” 「宝石の輝きに眩惑された。」 ◆ **まぶしい** 【眩しい】 (elkápráztatja a szemét) „A tündöklő fény elkápráztatta.” 「輝いている光が眩しかった。」 ◆ **みせつける** 【見せつける、見せ付ける】 „A csapat csodálatos játékkal kápráztatta el a nézőket.” 「チームは素晴らしい試合を見せつけた。」 ◆ **みほれさせる** 【見惚れさせる】 (beleszeret a látványába) „Elkápráztatta a nő szépsége.” 「彼女の美しさに見惚れた。」 ◆ **みわくする** 【魅惑する】 (elbűvöl) „Az ékszerek elkápráztatták.” 「彼女は宝石に魅惑された。」

elkápráztatás ◆ **げんわく** 【眩惑】

elkápráztat beszédével ◆ **かいわをくりひろげる** 【会話を繰り広げる】 (mindenkit) „Folyékony angol beszédével mindenkit elkápráztatott.” 「彼は流暢な英語で会話を繰り広げた。」

elkápráztatja a nézőket ◆ **くりひろげる** 【繰り広げる、繰広げる、繰り拡げる、繰拡げる】 „Csodálatos előadással kápráztatta el a nézőket.” 「すばらしいパーフォーマンスを繰り広げた。」

elkápráztatja a sok lehetőség ◆ **めうつりする** 【目移りする】 „Elkápráztató, mennyi minden van itt! Nem tudok dönteni.” 「目移りして決められない。」

elkápráztató ◆ **すばらしい** 【素晴らしい】 „A palota elkápráztató volt.” 「お城は素晴らしかった。」

elkárhozik ◆ **じごくにおちる** 【地獄に落ちる】 (pokolra jut) „A bűnösök elkárhoznak.” 「罪のある者は地獄に落ちる。」

elkaszál ◆ **かっぱらう** 【掻っ払う、かっ払う】 „Egy bottal elkaszálta az ellenfele lábát.” 「棒で相手の足を掻っ払った。」 ◆ **とおさない** 【通さない】 „A parlament elkaszálta a törvényjavaslatot.” 「議会は法案を通さなかった。」 ◆ **なぐ** 【薙ぐ】 ◆ **ひっかける** 【引っかける、引っ掛ける】 „A kocsiból kiálló rúd elkaszált egy gyalogost.” 「車から出ていた尖っていた棒が歩行者を引っ掛けた。」

elkattint ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 (elugrik) „Elkattintottam az unalmas weboldalról.” 「つまらないウェブサイトから飛んだ。」

elkavar ◆ **まぜてとかす** 【混ぜて溶かす】 „Elkavartam a cukrot.” 「砂糖を混ぜて溶かした。」

elkedvetlenedés ◆ **きおち** 【気落ち】 ◆ **きぬけ** 【気抜け】 ◆ **ちからおとし** 【力落とし】

elkedvetlenedett ◆ **あおなにしお** 【青菜に塩】

elkedvetlenedik ◆ **うちひしがれる** 【打ちひしがれる、打ち拉がれる】 ◆ **おちこむ** 【落ち込む、落ちこむ】 (szomorkodik) „Elkedvetlenedtem, mert nem sikerült a munkám.” 「仕事で失敗して落ち込んだ。」 ◆ **がっくりとする** „Elkedvetlenedtem a vereség miatt.” 「負けてがっくりとした。」 ◆ **きおちする** 【気落ちする】 „Elkedvetlenedtem, mert kikapott a csapatom.” 「チームが負けて気落ちした。」 ◆ **きがくさる** 【気が腐る】 ◆ **げんきがなくなる** 【元気がなくなる、元気が無くなる】 „Szótlan lett, és elkedvetlenedett.” 「彼は口数が減って元気がなくなった。」 ◆ **さびしくなる** 【寂しくなる、淋しくなる】 (egyedül érzi magát) „Senki sem vár rám, amikor hazaérek. Emiatt mindig kicsit elkedvetlenedek.” 「家に帰っても僕を待ってい

る人はいない。これでいつもちょっと寂しくなる。」 ◆ **めいる** 【滅入る】 (depressziós lesz) „Elkedvetlenedtem a kudarc miatt.” 「失敗で気が滅入ってしまった。」

elkedvetlenít ◆ **がっかりさせる** „A kudarc elkedvetlenítette.” 「失敗でがっかりした。」

elkékül ◆ **あおざめる** 【青ざめる、蒼ざめる、青褪める、蒼褪める】 (elsápad)

elkékülés ◆ **せいしょくしょう** 【青色症】 (kékkór)

elkel ◆ **うりきれる** 【売り切れる、売りきれる、売切れる】 „Alighogy megérkezett az áru, már el is kelt.” 「商品は入荷したやいなや、売り切れた。」 ◆ **うれる** 【売れる】 (eladható) „Mennyiért kelt el az áru?” 「商品はいくらで売れたの？」 ◆ **かんばいする** 【完売する】 „Ez az áru elkelt.” 「この商品は完売しました。」 ◆ **さばける** 【捌ける】 „Ez a frissen sült péksütemény rögtön elkel.” 「この焼きたてのパンはすぐ捌ける。」 ◆ **ひつような** 【必要な】 (szükséges) „Elkelne egy kis eső.” 「少し雨が必要だ。」 ◇ **igazán elkelne egy kis segítség ねこのてもかりたい** 【猫の手も借りたい】 „Azt sem tudom hol áll a fejem, igazán elkelne egy kis segítség.” 「猫の手も借りたいぐらい忙しい。」 ◇ **minden jegy elkelése ふだどめ** 【札止め】 „Délután két órakor már minden jegy elkelt.” 「午後２時に札止めになりました。」

elkelt ◆ **うりきれ** 【売り切れ、売りきれ、売切れ】 „Az ön által keresett áru már elkelt.” 「お求めの商品は売り切れになりました。」 ◆ **かんばい** 【完売】

elkel valamilyen áron ◆ **ねがつく** 【値がつく、値が付く】 „A veteránautó magas áron kelt el.” 「クラシックカーは高い値がついた。」

elken ◆ **もみけす** 【もみ消す、揉み消す、揉消す】 „Elkenték az ügyet.” 「その事件はもみ消された。」

elkendőz ◆ **かくす** 【隠す】 „Elkendőzte az igazságot.” 「真実を隠した。」 ◆ **くさいものにふたをする** 【臭いものに蓋をする】 „A politikus próbálta elkendőzni az ügyet.” 「政治家は臭いものに蓋をしようとした。」 ◆ **やみにほうむる** 【闇に葬る】 „Elkendőzte az igazságot.” 「真相を闇に葬った。」

elkendőzés ◆ **いんぺい** 【隠蔽】 „probléma elkendőzése” 「問題の隠蔽」 ◆ **こと** 【糊塗】

elkendőzi a hibáját ◆ **うわべをかざる** 【上辺を飾る、うわべを飾る】

elkendőzi a hibát ◆ **けってんをつくろう** 【欠点を繕う】 ketten-o cukurou

elkényelmesedik ◆ **なまけものになる** 【怠け者になる】 „Autóval az ember elkényelmesedik.” 「車を持つと怠け者になる。」

elkényeztet ◆ **あまやかす** 【甘やかす】 „Az anyja elkényezteti ezt a gyereket.” 「この母親はこの子供を甘やかしている。」 ◆ **ちやほやとそだてる** 【ちやほやと育てる】 „A gyereket az anyukája elkényeztette.” 「その子はちやほやと育てられた。」 ◆ **わがままにそだてる** 【我がままに育てる、我が儘に育てる】 „Elkényeztette a gyereket.” 「子供を我がままに育てた。」

elkényeztetés ◆ **かほご** 【過保護】 „elkényeztetett gyerek” 「過保護の子」

elkényeztetett ember ◆ **あまったれ** 【甘ったれ】

elkényeztetett gyerek ◆ **あまえんぼう** 【甘えん坊】

elképed ◆ **あきれかえる** 【呆れ返る】 „Elképedtem az arcátlanságán.” 「彼の図々しさに呆れ返った。」 ◆ **あきれはてる** 【呆れ果てる】 „Elképedtem az arcátlanságán.” 「彼の厚かましさに呆れ果てた。」 ◆ **あきれる** 【呆れる】 (rossz dolog miatt) „Elképedtem, amikor megtudtam, hogy megbukott a fiam.” 「息子が落第したと知って呆れた。」 ◆ **あぜんとする** 【唖然とする】 „Elképedtem a hozzáállásán.” 「彼

の態度に唖然とした。」 ◆ **おそれいる** 【恐れ入る、畏れ入る】 „Elképedtem a szemtelenségén.” 「彼の図々しさに恐れ入った。」 ◆ **きょうがくする** 【驚愕する】 „Elképedtem a tehetségén.” 「彼の才能に 驚愕 した。」 ◆ **ぎょうてんする** 【仰天する】 „Elképedtem a magas áron.” 「余りにも高くて 仰天 した。」 ◆ **たまげる** 【魂消る】 „Elképesztő!” 「たまげた！」 ◆ **びっくりぎょうてんする** 【びっくり仰天する、吃驚仰天する、喫驚仰天する】 „Elképedtem a sportteljesítményén.” 「彼のスポーツ成績にびっくり 仰天 した。」 ◆ **ぼうぜんとする** 【呆然とする、茫然とする】 (meghökken) „Elképedtem, amikor megláttam az árát.” 「値段を見たら呆然とした。」 ◆ **ぽうっとなる** „Elképedtem a különös hír hallatán.” 「ニュースの意外さにぽうっとなった。」

elképedés ◆ **びっくりぎょうてん** 【びっくり仰天、吃驚仰天、喫驚仰天】 „Elképesztő!” 「びっくり 仰天 ！」 ◆ **ぼうぜんじしつ** 【呆然自失、茫然自失】

elképedt ◆ **きょとんとした** „elképedt arc” 「きょとんとした顔」

elképedt tekintet ◆ **あきれがお** 【呆れ顔】

elképedve ◆ **きょとんと** „Elképedtem, hogy nyertem a lottón.” 「宝くじが当たってきょとんとした。」 ◆ **ぽうっと**

elképesztő ◆ **あきれるほどの** 【呆れる程の、呆れるほどの】 (rossz dolog miatt) „Igazán elképesztő ez a viselkedés.” 「本当に呆れるほどの行為だね。」 ◆ **かおまけする** 【顔負けする】 „Elképesztően pimasz.” 「彼女の生意気さに顔負けした。」 ◆ **きょういてきな** 【驚異的な】 „elképesztően mérgező” 「驚異的な毒性」 ◆ **ぎょうてんするような** 【仰天するような】 „elképesztő válasz” 「仰天 するような答え」 ◆ **けたちがいの** 【桁違いの】 „elképesztő ár” 「桁違いの価格」 ◆ **けたはずれの** 【桁外れの、けた外れの】 „Elképesztően gazdag.” 「桁外れの大金持ちです。」 ◆ **すごい** 【凄い】 „Elképesztő erővel ugrott rám a medve.” 「熊は凄い勢いで飛びついた。」 ◆ **たいそうな** 【大層な】 „Elképesztő, amit mond.” 「大層なことをおっしゃいますね。」 ◆ **とてつもない** 【途轍もない、途轍も無い】 „Elképesztő tehetsége volt.” 「とてつもない天才だった。」 ◆ **とほうもない** 【途方もない、途方も無い】 „elképesztő összeg” 「途方もない金額」 ◆ **とんでもない** „Elképesztő dolgot csináltam.” 「とんでもないことをした。」 ◆ **めをみはる** 【目を見張る】 „A sikere elképesztő volt.” 「彼の成功は目を見張るものだった。」 ◇ **elképedés びっくりぎょうてん** 【びっくり仰天、吃驚仰天、喫驚仰天】 „Elképesztő!” 「びっくり 仰天 ！」

elképesztő ember ◆ **かいぶつ** 【怪物】 „elképesztő politikus” 「政界の怪物」

elképesztően ◆ **あきれるほど** 【呆れる程、呆れるほど】 (rossz dolog miatt) „Ez a lakás elképesztően drága.” 「この家は呆れるほど高い。」 ◆ **けたはずれに** 【桁外れに、けた外れに】 (nagy, kicsi) „Elképesztően magas ár.” 「桁外れに高い値段。」 ◆ **すごく** 【凄く】 „Elképesztően olcsó ez az okostelefon.” 「このスマホは凄く安い。」 ◆ **ばかに** 【馬鹿に、莫迦に】 „A tavasz ellenére ma elképesztően hideg van.” 「春なのに今日は馬鹿に寒いね。」 ◆ **むちゃくちゃ** 【無茶苦茶】 „Elképesztően olcsó ár.” 「値段は無茶苦茶安い。」

elképesztő nagyságrendű ◆ **けたはずれの** 【桁外れの、けた外れの】 „elképesztő nagyságrendű szám” 「桁外れの数字」

elképzel ◆ **イメージする** „Az olvasott szöveget elképzelve jegyzi meg.” 「読んだ物をイメージして覚える。」 ◆ **おもいえがく** 【思い描く】 „Elképzelte, milyen lehet az ideális élet.” 「理想の生活を思い描いた。」 ◆ **かそうする** 【仮想する】 „Az író elképzeli a marslakók életét.” 「作家は火星人の生活を仮想している。」 ◆ **かん**

がえる 【考える、勘える、稽える】 „Ez Tokióban elképzelhetetlenül alacsony lakbér.” 「東京だと考えられない、安い家賃だ。」 ◆ **こころにえがく** 【心に描く】 „Elképzeltem a jövőmet.” 「将来の自分を心に描いた。」 ◆ **そうぞうがつく** 【想像がつく、想像が付く】 „Elsem tudom képzelni, hogy miért tette.” 「なぜやったか想像がつかない。」 ◆ **そうぞうする** 【想像する】 „Képzelj el egy nyugodt életet!” 「落ち着いた生活を想像してください。」 ◇ **elképzelhető そうぞうできる** 【想像出来る、想像できる】 „Könnyen elképzelhető, hogy híres ember lesz belőle.” 「彼が有名人になるのはゆうに想像できる。」 ◇ **nem nehéz elképzelni そうぞうにかたくない** 【想像にかたくない】

elképzelés ◆ **イメージ** „Találkoztam a színészel, de más embernek képzeltem.” 「俳優と会ったらイメージと違う人だった。」 ◆ **おもい** 【思い、想い、念い】 (akarat) „Minden az elképzelésemnek megfelelően haladt.” 「全ては思いのままに進んだ。」 ◆ **おもうつぼ** 【思うつぼ、思う壺、思う壷】 omoucubo „A helyzet végül az elképzelésének megfelelően alakult.” 「事態は遂に彼の思う壷に嵌った。」 ◆ **がいねん** 【概念】 „A fizika fejlődése megváltoztatta az időről alkotott elképzelésünket.” 「物理学の進歩によって時間の概念は変わってきた。」 ◆ **かんがえ** 【考え】 „Kitart az elképzelése mellett.” 「彼はその考えに固執した。」 ◆ **こころあたり** 【心当たり、心あたり、心当り】 (fogalom) „Van valami elképzelése, hogy hol lehet?” 「彼女がどこにいるのか心当たりはありますか？」 ◆ **こころづもり** 【心積もり、心づもり、心積り】 „Nem jött be az elképzelésem.” 「心づもりが外れた。」 ◆ **こと** 【事】 „Képzelem mennyire fájt!” 「どんなに痛かったことだろう。」 ◇ **különös elképzelés いっかげん** 【一家言】 „Különös elképzelése van az emberi kapcsolatokról.” 「彼は人間関係について一家言がある。」

elképzelésnek megfelelő ◆ **おもいどおりの** 【思い通りの】 „Nem sikerül az elképzelésemnek megfelelő frizurát csinálnom.” 「思い通りの髪型にならない。」

elképzelésnek megfelelően ◆ **ねらいどおり** 【狙い通り】 „Az árbevétel az elképzelésünknek megfelelően növekedett.” 「売り上げは狙い通り増加した。」

elképzelhetetlen ◆ **そうぞうできない** 【想像出来ない、想像できない】 „Elképzelhetetlen az az állat, amiről beszélsz.” 「あなたが説明している動物って想像できない。」

elképzelhető ◆ **かんがえられる** 【考えられる】 (lehetséges) ◆ **そうぞうしうる** 【想像し得る、想像しうる】 „Minden elképzelhető igényt ki tudunk elégíteni.” 「およそ想像しうる全ての要求に対応できる。」 ◆ **そうぞうできる** 【想像出来る、想像できる】 „Könnyen elképzelhető, hogy híres ember lesz belőle.” 「彼が有名人になるのはゆうに想像できる。」

elképzelt ◆ **がいねんてきな** 【概念的な】 (koncepcionális) „A lélek elképzelt dolog.” 「魂は概念的な存在です。」

elképzeltet ◆ **そうぞうさせる** 【想像させる】 „A művész elképzeltette a közönséggel, hogy a keze egy kígyó.” 「俳優は手を使って観客に蛇を想像させた。」

elképzelt világ ◆ **そうぞうのせかい** 【想像の世界】 „Egy elképzelt világot festett le.” 「想像の世界を描いた。」

elkér ◆ **かりる** 【借りる】 (kölcsönkér) „Elkértem a mellettem ülő radírját.” 「隣に座っている人の消しゴムを借りた。」 ◆ **きく** 【聞く、聴く、訊く】 „A fiú elkérte a nő telefonszámát.” 「男は彼女の電話番号を聞いた。」 ◆ **はいしゃくする** 【拝借する】 „Elkérhetem ezt a tollat?” 「ペンを拝借してもいいですか？」 ◆ **もとめる** 【求める】 „A rendőr elkérte az igazolványomat.” 「警察は身分証明書を求めた。」

elkéredzkedés ◆ **いとまごい** 【暇乞い】

elkéredzkedik ◆ **いとまごいする** 【暇乞いする】 (szabadságot kér) „A bejárónő elkéredzkedett.” 「家政婦は暇乞いをした。」 ◆ **しつれいさせてもらうようにたのむ** 【失礼させてもらうように頼む】 „Egy kicsit korábban elkéredzkedtem a főnökömtől.” 「上司に少し早く失礼させてもらうように頼んだ。」

elkerekedik ◆ **まるくなる** 【丸くなる、円くなる】 „Elkerekedett a szemem a sok e-mail láttán.” 「E メールの数に目が丸くなった。」 ◇ **elkerekít まるくする** 【円くする、丸くする】 „Elkerekedtek a szemei.” 「目を丸くした。」

elkerekedik a szeme ◆ **めをまるくする** 【目を丸くする】 ◆ **めをみはる** 【目を見張る】 „Meglepetésemben elkerekedett a szemem.” 「驚いて目を見張った。」

elkerekít ◆ **まるくする** 【円くする、丸くする】 „Elkerekedtek a szemei.” 「目を丸くした。」

elkeresztel ◆ **なづける** 【名づける、名付ける】 „Az öcsémet elkeresztelte Lustának.” 「弟を怠け者と名づけた。」 ◆ **なまえをつける** 【名前を付ける】 „Az új hidat elkeresztelték.” 「新しい橋の名前をつけた。」 ◆ **めいめいする** 【命名する】 (elnevez) „A terméket elkeresztelték sündisznónak.” 「この商品を針鼠と命名した。」

elkerget ◆ **おいはらう** 【追い払う】 „Elkergette a kóbor kutyát.” 「野良犬を追い払った。」

elkerít ◆ **かきをめぐらす** 【垣を巡らす】 „Elkerítettem a kertet.” 「庭に垣を巡らした。」 ◆ **かこう** 【囲う】 kakou „A négy oldalát drótháló val elkerítettem.” 「金網で四方を囲った。」 ◆ **まわす** 【回す、廻す】 „A legelő villanypásztorral van elkerítve.” 「牧場の周囲には電気柵が回してある。」 ◆ **めぐらす** 【巡らす】 „vizesárokkal elkerített kastély” 「堀を巡らした城」

elkerítés ◆ **かこうこと** 【囲うこと】 kakoukoto ◇ **kordonnal elkerítés なわばり** 【縄張り】

elkerített rész ◆ **かこい** 【囲い】 „Az elkerített rész túloldalán bámészkodók sereglettek össze.” 「囲いの外側に野次馬が集まっていた。」 ◆ **かこいば** 【囲い場】

elkerül ◆ **いたる** 【至る、到る】 (eljut) „Elkerültem Tokióba.” 「東京に至った。」 ◆ **かいくぐる** 【掻い潜る】 (ügyesen) „Ügyesen elkerülte a veszélyt.” 「彼は危険を掻い潜った。」 ◆ **かいひする** 【回避する】 „A vállalat elkerülte a csődöt.” 「会社は倒産を回避した。」 ◆ **きひする** 【忌避する】 „Elkerülte a felelősséget.” 「彼は責任を忌避した。」 ◆ **さける** 【避ける】 „Elkerültem a konfliktust.” 「衝突を避けた。」 ◆ **しりぞける** 【退ける、却ける、斥ける】 „Elkerülte az embert, akit ki nem állhatott.” 「嫌な人を退けた。」 ◆ **そらす** 【逸らす】 „Elkerülte a pillantását.” 「視線を逸らした。」 ◆ **それる** 【逸れる】 „A tájfun balra elkerülte a várost.” 「台風が町の左に逸れた。」 ◆ **ぬける** 【抜ける】 „Elkerültem a legrosszabbat.” 「最悪の事態を抜けた。」 ◆ **のがれる** 【逃れる】 „Elkerülte a büntetést.” 「罰を逃れた。」 ◆ **はぐらかす** 【逸らかす】 (témát) „Elkerülte a választ a kérdésre.” 「質問の答えをはぐらかした。」 ◆ **まぬがれる** 【免れる】 „Elkerülte a veszélyt.” 「危険を免れた。」 ◇ **egymás elkerülése ゆきちがい** 【行き違い】 „egymás elkerülése az alagútban” 「トンネル内の行き違い」 ◇ **elkerüli a figyelmét みおとす** 【見落とす】 „Az álláshirdetés elkerülte a figyelmét az újságban.” 「新聞の求人広告を見落とした。」 ◇ **elkerülik egymást いきちがう** 【行き違う】 „Elmentem a barátomhoz, de elkerültük egymást.” 「友達のところに行きましたが、行き違いでした。」 ◇ **nagy ívben elkerül けいえんする** 【敬遠する】 „Nagy ívben elkerüli a lökött szomszédját.” 「頭のおかしいお隣さんを敬遠している。」 ◇ **úgysem kerülheti el さからえない** 【逆らえない】 „Sorsunkat úgysem kerülhetjük el.” 「運命にはしょせん逆らえない。」

elkerülés ◆ **かいひ** 【回避】 „gyalogossal történő ütközés elkerülése” 「歩行者との衝突の回避」 ◆ **きひ** 【忌避】 ◇ **adóelkerülés** **そぜいかいひ** 【租税回避】 ◇ **egymás elkerülése** **いきちがい** 【行き違い】 „Amikor a barátomhoz mentem, véletlenül elkerültük egymást.” 「友達のところに行ったのに行き違いになってしまった。」 ◇ **egymás elkerülése** **ゆきちがい** 【行き違い】 „egymás elkerülése az alagútban” 「トンネル内の行き違い」

elkerülhetetlen ❶ **さけられない** 【避けられない】 „A pénzügyi válság elkerülhetetlen.” 「金融危機は避けられない。」 ❷ **やむをえない** 【やむを得ない、止むを得ない、已むを得ない】 „Elkerülhetetlen volt a csőd.” 「倒産はやむを得なかった。」 ❸ **しかたない** 【仕方ない、仕方無い】 (nem tehetünk semmit ellene) „Belenyugodtam az elkerülhetetlen áremelésbe.” 「値上げは仕方ないと受け入れた。」 ◆ **かいひできない** 【回避できない】 „elkerülhetetlen baleset” 「回避できない事故」 ◆ **こうしがたい** 【抗しがたい、抗し難い】 (ellenállhatatlan) „elkerülhetetlen sors” 「抗しがたい運命」 ◆ **さけがたい** 【避け難い、避けがたい】 „elkerülhetetlen sors” 「避けがたい運命」 ◆ **しかたがない** 【仕方がない、仕方が無い】 „Elkerülhetetlen volt a csőd.” 「倒産は仕方がなかった。」 ◆ **ひっしの** 【必至の】 „Ha minden így marad, a csőd elkerülhetetlen.” 「このままだと倒産は必至である。」 ◆ **ひつぜんてきな** 【必然的な】 (szükségszerű) ◆ **ひつぜんの** 【必然の】 „Az információs társadalom kialakulása elkerülhetetlen folyamat.” 「社会の情報化は必然的な流れだ。」 ◆ **ふかひな** 【不可避な】 „Elkerülhetetlen volt a pereskedés.” 「訴訟は不可避だった。」 ◆ **やむをえぬ** 【やむを得ぬ、止むを得ぬ、已むを得ぬ】 „Kérjük, csak elkerülhetetlen esetben használja!” 「やむを得ぬ場合を除いては使用しないでください。」 ◆ **よぎない** 【余儀ない】 „Elkerülhetetlen dolog jött közbe.” 「余儀ない事情があった。」 ◆ **よくよく** 【善く善く】 „Csak akkor kér segítséget, ha már elkerülhetetlen.” 「よくよくの事がなければ助けを求めない。」 ◆ **よくよくの** 【善く善くの】 „Biztosan elkerülhetetlen volt, hogy lemondjon.” 「彼が辞任したのはよくよくのことだ。」 ◆ **よんどころない** 【拠ん所無い、拠ん所ない】

elkerülhetetlenség ◆ **ひっし** 【必至】 ◆ **ふかひ** 【不可避】

elkerülhetetlenül ◆ **ふかひに** 【不可避に】 „elkerülhetetlenül jelentkező betegség” 「不可避に生じる病気」

elkerülhető ◆ **ふせげる** 【防げる】 (megakadályozható) „Egy kis trükkel elkerülhető a probléma.” 「ちょっとした工夫でこの問題は防げる。」

elkerüli a figyelmét ◆ **ききのがす** 【聞き逃す】 (nem jut a fülébe) „Elkerülte a figyelmemet egy fontos hír.” 「重要なニュースを聞き逃した。」 ◆ **ききもらす** 【聞き漏らす】 (szó) „A diák buzgón jegyzetelt, hogy egyetlen szó se kerülje el a figyelmét.” 「学生は一言も聞き漏らさないように熱心にメモを取っていた。」 ◆ **みおとす** 【見落とす】 „Az álláshirdetés elkerülte a figyelmét az újságban.” 「新聞の求人広告を見落とした。」 ◆ **みのがす** 【見逃す】 (nem lát meg) „Elkerülte a figyelmemet az újságcikk.” 「それについての新聞記事を見逃した。」

elkerüli a témát ◆ **ようてんをにごす** 【要点を濁す】 (kertel)

elkerüli egymást ◆ **いれちがう** 【入れ違う】 „Elkerültük egymást, nem tudtunk találkozni.” 「入れ違って会えなかった。」

elkerülik egymást ◆ **いきちがう** 【行き違う】 „Elmentem a barátomhoz, de elkerültük egymást.” 「友達のところに行きましたが、行き違いでした。」 ◆ **ゆきちがう** 【行き違う】 „Bementem egy üzletbe, így elkerültük egymást a barátommal, aki elém jött.” 「僕が店に寄ったので、迎えに来た友達と行き違った。」

elkerül valahová ◆ **おちゆく** 【落ち行く、落行く、落ちゆく】

elkeseredés ◆ **ざせつかん** 【挫折感】 „Elkeseredtem.” 「挫折感を味わった。」 ◆ **すてばち** 【捨て鉢、捨鉢】 ◆ **すてみ** 【捨て身】 „elkeseredett támadás” 「捨て身の攻撃」 ◆ **ぜつぼう** 【絶望】 „Elkeseredésében megpróbált véget vetni az életének.” 「絶望のあまり自殺を試みた。」 ◆ **ひふん** 【悲憤】 „Keserű könnyeket ejt.” 「悲憤の涙を流した。」 ◆ **やけ** 【自棄】 „Nem szabad elkeseredned!” 「自棄を起こしちゃ駄目！」 ◆ **やけくそ** 【自棄糞】 ◇ **elkeseredik すてばちになる** 【捨て鉢になる、捨鉢になる】 „Elkeseredésében az alkoholban keresett menedéket.” 「捨て鉢になってお酒に走った。」

elkeseredésben evés ◆ **やけぐい** 【自棄食い、やけ食い】

elkeseredésében ivott ital ◆ **やけざけ** 【自棄酒、やけ酒】 „Elkeseredésében az italhoz menekült.” 「彼はやけ酒に走った。」

elkeseredett ◆ **ぜつぼうてきな** 【絶望的な】 „elkeseredett cselekedet” 「絶望的な行動」 ◆ **ひそうな** 【悲壮な】 „elkeseredett elhatározás” 「悲壮な決意」

elkeseredetten ◆ **これをせんどと** 【これを先途と】 ◆ **はいすいのじんで** 【背水の陣で】 „Elkeseredetten nézett a mérkőzés elé, ahol egyetlen hiba is végzetes lehet.” 「一つのミスも許せない背水の陣で臨んだ。」 ◆ **ひばなをちらして** 【火花を散らして】 „Elkeseredetten küzdött.” 「火花を散らして戦った。」 ◆ **やけになって** 【自棄になって】

elkeseredetten harcol ◆ **くせんする** 【苦戦する】

elkeseredetten küzd ◆ **しくはっくする** 【四苦八苦する】 „A gazdasági válságban a vállalatok elkeseredetten küzdöttek.” 「経済危機で会社は四苦八苦した。」

elkeseredett harc ◆ **くせん** 【苦戦】

elkeseredett küzdelem ◆ **しくはっく** 【四苦八苦】

elkeseredik ◆ **かなしくなる** 【悲しくなる】 (elszomorodik) „Amikor meglátta a fizetését, elkeseredett.” 「給料明細を見て悲しくなった。」 ◆ **くさくさする** 【クサクサする】 „Amikor leszidták, elkeseredett.” 「叱られてくさくさした。」 ◆ **すてばちになる** 【捨て鉢になる、捨鉢になる】 „Elkeseredésében az alkoholban keresett menedéket.” 「捨て鉢になってお酒に走った。」 ◆ **ぜつぼうする** 【絶望する】 „Amikor meghalt a felesége, elkeseredett.” 「妻が死んで絶望した。」 ◆ **やけになる** 【自棄になる】 „A szerelmi csalódása miatt elkeseredett.” 「失恋してやけになった。」 ◆ **よをはかなむ** 【世をはかなむ、世を果敢なむ、世を儚む】 (megutálja a világot)

elkeserítő ◆ **ぜつぼうてきな** 【絶望的な】 „A politikusok korrupciója elkeserítő.” 「政治家の汚職は絶望的だ。」

elkésik ◆ **おくれる** 【遅れる、後れる】 „Elkéstem az iskolából.” 「学校に遅れた。」 ◆ **ちこくする** 【遅刻する】 „Elaludtam, ezért elkéstem az iskolából.” 「朝寝坊して学校に遅刻した。」 ◆ **まにあわない** 【間に合わない、間にあわない】 „Úgy látszik, elkéstem a válasszal.” 「私の返事は間に合わなかったようだ。」

elkeskenyedik ◆ **せばまる** 【狭まる】 „A folyó elkeskenyedett.” 「川が狭まった。」

elkészít ◆ **かんせいさせる** 【完成させる】 „A rendező elkészítette a filmet.” 「監督は映画を完成させた。」 ◆ **さくせいする** 【作成する】 „Elkészítettem az útitervet.” 「旅行の計画を作成した。」 ◆ **さくせいする** 【作製する】 „Elkészítettem a tervrajzot.” 「設計図を作製した。」 ◆ **さくていする** 【策定する】 „Elkészítették a tervet.” 「計画を策定した。」 ◆ **しあげる** 【仕上げる】 „Néhány óra alatt elkészítettem a kutyaházat.” 「犬小屋を数時間で仕上げた。」 ◆ **したくする** 【支度する、仕度する】 „Elkészítettem az ételt.” 「料理の支度をし

た。」 ◆ **せいさくする** 【製作する、制作する】 (alkotást) „Ezt a filmet négy évvel ezelőtt készítették.” 「この映画は4年前に制作された。」 ◆ **ちょうせいする** 【調製する】 (rendelésre) ◆ **つくりあげる** 【作り上げる、造り上げる、創り上げる、作りあげる、造り上げる、創りあげる】 „A cégünk az idén elkészített egy új terméket.” 「会社は今年新製品を作り上げた。」 ◆ **なす** 【作す、做す】

elkészítés ◆ **かんせい** 【完成】 ◆ **さくせい** 【作製】 ◆ **さくせい** 【作成】 ◆ **さくてい** 【策定】 „A kitelepítési terv elkészítését sürgették.” 「避難計画の策定を促した。」 ◆ **たべかた** 【食べ方】 „pulyka elkészítése” 「七面鳥の食べ方」

elkészítés módja ◆ **つくりかた** 【作り方、造り方】 „rántott hús elkészítésének módja” 「豚カツの作り方」

elkészül ◆ **かんせいする** 【完成する】 „Elkészült az új honlap.” 「新しいホームページが完成しました。」 ◆ **しあがる** 【仕上がる】 „Elkészült az újévi lap képe.” 「年賀状の写真が仕上がった。」 ◆ **しゅんこうする** 【竣工する】 „Az új iskolaépület szeptemberre elkészül.” 「新校舎は秋に竣工する予定です。」 ◆ **できあがる** 【出来上がる】 „Elkészült a mű.” 「作品は出来上がった。」 ◆ **できる** 【出来る、出來る】 „Elkészült a munka.” 「仕事が出来た。」 ◆ **やきあがる** 【焼きあがる、焼き上がる】 (fotó, sütemény) „Elkészültek a fotók az utazásról.” 「旅行の写真が焼き上がった。」 ◆ **よういがととのう** 【用意が整う】 jóiga totonou „Elkészült az ebéd.” 「昼食の用意が整っていた。」 ◆ **らくせいする** 【落成する】 (épület) „A új iskolaépület elkészült.” 「新校舎が落成した。」

elkészülés ◆ **あがり** 【上がり】 „Egy adag kész!” 「一丁上がり！」 ◆ **かんりょう** 【完了】 ◆ **しゅんこう** 【竣工】 „Elkészüléséhez közeledik az épület.” 「建物は竣工に近い状態です。」 ◆ **じゅんび** 【準備】 „Elkészült az ebéd.” 「お昼の準備が出来ました。」 ◆ **できあがり** 【出来上がり】 ◆ **らくせい** 【落成】 (épület elkészülése)

elkészülés tervezett ideje ◆ **しゅんこうよていび** 【竣工予定日】

elkészülte valaminek ◆ **しあがり** 【仕上がり】 „Szép munka, de az elkészültére sokat kellett várni.” 「いい出来上がりだけれども、仕上がりまでたくさん待つ必要があった。」

elkészültség foka ◆ **かんせいど** 【完成度】

elkészültség mértéke ◆ **かんせいど** 【完成度】

elkever ◆ **かきまぜる** 【かき混ぜる、掻き混ぜる、かき交ぜる、掻き交ぜる、掻き雑ぜる】 „A cukrot jól elkeverve igya meg!” 「砂糖をよくかき混ぜてから飲んで下さい。」

elkeveredik ◆ **まぎれこむ** 【紛れ込む】 „Valahol elkeveredett a jegyzetfüzetem.” 「手帳がどこかに紛れ込んだ。」 ◆ **まぎれる** 【紛れる】 „Valahová elkeveredett az irat.” 「書類はどこかに紛れてしまった。」

elkezd ◆ **しかける** 【し掛ける、仕かける、仕掛ける】 (csinál) „Elkezdtem enni, de félbehagytam.” 「食べかけたが、やめた。」 ◆ **てをつける** 【手をつける、手を付ける】 „Elkezdett csempészéssel foglalkozni.” 「彼は密輸に手を付けた。」 ◆ **とにつく** 【途に就く、途につく】 ◆ **はじめる** 【始める】 „Elkezdtem teniszezni.” 「テニスをし始めた。」 ◇ **mondani kezd いいかける** 【言いかける、言い掛ける】 „Mit kezdtél el mondani?” 「何を言いかけましたか？」

elkezd csinálni ◆ **つくりだす** 【作り出す、創り出す、造り出す】 „A feleségem elkezdte csinálni az ebédet.” 「妻は昼ご飯を作りだした。」

elkezdés ◆ **かいし** 【開始】 ◆ **しはじめ** 【仕始め、為始め】

elkezd esni ◆ **ふりだす** 【降り出す、降りだす】 „Elkezdett esni a hó.” 「雪が降り出した。」

elkezd felszállni ◆ **のりだす** 【乗り出す、乗出す、乗りだす】 „Az utasok egyszerre kezdtek felszállni a vonatra.” 「乗客は一斉に電車に乗り出した。」

elkezd gondolkozni ◆ **かんがえだす** 【考え出す】 „Ha egyszer elkezdek gondolkozni, nem tudom abbahagyni.” 「一度考え出したら止まらない。」

elkezdi venni ◆ **うけだす** 【受け出す、受けだす】 „Idéntől leckéket kezdtem venni.” 「今年から講習を受けだした。」

elkezd kérdezni ◆ **といかける** 【問い掛ける、問いかける】 „Elkezdtem kérdezni, de félbehagytam.” 「問いかけたがやめた。」

elkezd kihullani ◆ **ぬけだす** 【抜け出す、抜けだす、脱け出す】 „Elkezdett kihullani a hajam.” 「髪が抜けだした。」

elkezdődés ◆ **かいし** 【開始】

elkezdődik ◆ **かいしする** 【開始する】 „Elkezdődött a röplabdameccs.” 「バレーボールの試合が開始した。」 ◆ **スタートする** „Elkezdődött a digitális adás.” 「デジタル放送がスタートした。」 ◆ **はじまる** 【始まる】 „Kilenc órakor kezdődik a film.” 「映画は９時から始まる。」 ◆ **まくをあける** 【幕を開ける】 „Elkezdődött a digitális televíziózás korszaka.” 「デジタルテレビの時代は幕を開けた。」

elkezd verni ◆ **たたきだす** 【叩き出す】 „Elkezdtem verni a dobot.” 「太鼓を叩き出した。」

elkiabál ◆ **いったとたん** 【言った途端】 „Elkiabáltam, hogy a kutya szobatiszta lett.” 「犬のトイレのしつけが出来たと言った途端、家の中で粗相してしまった。」 ◇ **csak el ne kiabáljam** **おかげさまで** 【お蔭様で、御蔭様で】 „Anyukám jól van, csak el ne kiabáljam.” 「おかげさまで母は元気です。」

elkísér ◆ **あいともなう** 【相伴う】 ◆ **いっしょにいく** 【一緒に行く】 (együtt megy) „Elkísértem az útjára.” 「一緒に旅行に行った。」 ◆ **エスコートする** „Elkísérte a lányt a bálba.” 「女性を舞踏会にエスコートした。」 ◆ **おくる** 【送る】 (kikísér) „Már késő van, elkísérlek az állomásra.” 「もう遅いので駅まで送りましょう！」 ◆ **おともをする** 【お供をする、お伴をする】 „Elkísértem az igazgató urat magyarországi útjára.” 「社長のお供をしてハンガリーに行った。」 ◆ **ごいっしょする** 【ご一緒する】 „Elkísérhetem az állomásra?” 「駅までご一緒しましょうか？」 ◆ **つきあう** 【付き合う、つき合う、付きあう】 „Elkísérhetlek a boltba?” 「お店に付き合っていいですか？」 ◆ **つきそう** 【付き添う】 cukiszou „A kutya elkísért az állomásig.” 「犬は駅まで付き添った。」 ◆ **つれていく** 【つれて行く、連れて行く、連れていく】 (elvisz) „Elkísértem a feleségemet az orvoshoz.” 「妻を診療所まで連れて行った。」

elkísérés ◆ **エスコート** ◆ **どうはん** 【同伴】

elkísér utolsó útjára ◆ **のべおくりをする** 【野辺送りをする】 (eltemet) „Elkísértem édesapámat utolsó útjára.” 「父の野辺送りをした。」

elkóborol ◆ **いえでをする** 【家出をする】 (elszökik otthonról) „Elkóborolt a kutyánk.” 「犬が家出をした。」 ◆ **どこかいってしまう** 【何処か行ってしまう】 (elmegy valahová) „Elkóborolt a macskánk.” 「猫は何処か行ってしまった。」 ◆ **めいそうする** 【迷走する】 „sötétben elkóborolt hajó” 「暗闇の中を迷走する船」

elkóborolt tájfun ◆ **めいそうたいふう** 【迷走台風】

elkoboz ◆ **おうしゅうする** 【押収する】 (lefoglal) „A rendőrség által elkobzott kacsatojások tömegével keltek ki.” 「警察に押収されたアヒルの卵が大量に孵化した。」 ◆ **とりあげる** 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 „Elkobozták az elzálogosított házát.” 「抵当になっていた家が取り上げられた。」 ◆ **ぼっしゅうする** 【没収する】 „A re-

pülőtéren a vámosok elkobozták a szalámit.” 「サラミは空港で税関に 没収 されてしまった。」 ◆ **めしあげる** 【召し上げる、召上げる、召しあげる】

elkobzás ◆ **おうしゅう** 【押収】 ◆ **きょうせいしゅうよう** 【強制収用】 ◆ **ぼっしゅう** 【没収】 ◇ **vagyonelkobzás しさんぼっしゅう** 【資産没収】 ◇ **vagyonelkobzás ざいさんぼっしゅう** 【財産没収】 „orosz oligarchák vagyonelkobzása” 「ロシア財閥の資産没収」

elkobzott fegyver ◆ **ろかくへいき** 【鹵獲兵器】

elkókad ◆ **しおれる** 【萎れる、凋れる、悄れる】 „A nagy melegben elkókadt a virág.” 「猛暑で花が萎れてしまった。」 ◆ **なえる** 【萎える】 „A virág elkókadt.” 「花はなえた。」

elkomolyodik ◆ **きっとなる** „A gúnyos megjegyzésemre a nő elkomolyodott.” 「僕の皮肉に彼女はきっとなった。」 ◆ **まじめになる** 【真面目になる】 „Hirtelen elkomolyodva folytatta a a beszédét.” 「彼は 急 に真面目になって 話 をつづけた。」

elkomorít ◆ **くもらす** 【曇らす】 „Elkomorult a tekintete.” 「顔を曇らした。」 ◆ **くもらせる** 【曇らせる】 „Elkomorult a tekintete.” 「表情 を曇らせた。」

elkomorul ◆ **くもる** 【曇る】 „Elkomorult a tekintete.” 「彼の 表情 が曇った。」

elkopás ◆ **まめつ** 【摩滅、磨滅】

elkopik ◆ **すりへる** 【磨り減る、擦り減る、すり減る】 „Elkopott a cipőm talpa.” 「靴底は磨り減った。」 ◆ **すれる** 【擦れる、摩れる、磨れる、擂れる】 „Elkopott a pulóverem könyökrésze.” 「セーターの肘の 所 が擦れてしまった。」 ◆ **つかいふるされる** 【使い古される】 „Ez a kifejezés már elkopott.” 「この言葉は使い古されている。」 ◆ **へる** 【減る】 „Elkopott a cipőm sarka.” 「靴の 踵 が減ってしまった。」 ◆ **ぼろぼろになる** 【藍褸藍褸になる、襤褸襤褸になる】 (elhasználódik) „A múlt évben vett pólóm már elkopott.” 「去年買ったTシャツはもうぼろぼろになった。」 ◆ **まめつする** 【摩滅する、磨滅する】 „Elkopott a kerék.” 「タイヤが摩滅した。」 ◆ **まもうする** 【摩耗する、磨耗する】 „A gép alkatrésze elkopott.” 「機械の部品が摩耗した。」

elkoptat ◆ **きふるす** 【着古す】 (elnyű) „Elkoptattam a nadrágomat.” 「ズボンを着古した。」 ◆ **すりへらす** 【磨り減らす、擦り減らす、すり減らす】 „Elkoptattam a cipőm sarkát.” 「靴のかかとをすり減らした。」 ◆ **つかいふるす** 【使い古す】 „Ezt a ruhát elkoptattam.” 「この洋服は使い古された。」 ◆ **へらす** 【減らす】 „A sok gyaloglással elkoptattam a cipőmet.” 「たくさん歩いて靴を減らした。」

elkorcsosul ◆ **すさむ** 【荒む、進む、遊む】 „Elkorcsosult a művészete.” 「彼の芸が荒んだ。」 ◆ **てんかする** 【転訛する】 „A szó elkorcsosult.” 「言葉は転訛した。」 ◆ **みだれる** 【乱れる、紊れる】 „Az emotikonok miatt a nyelv elkorcsosult.” 「絵文字の 影響 で言葉が乱れている。」

elkorcsosulás ◆ **てんか** 【転訛】 „szó elkorcsosulása” 「言葉の転訛」 ◆ **まっぽう** 【末法】 (buddhista) ◇ **szavak elkorcsosulása ことばのくずれ** 【言葉の崩れ】 ◇ **szavak elkorcsosulása ことばのみだれ** 【言葉の乱れ】

elkorcsosult kor ◆ **まっせ** 【末世】

elkorcsult szó ◆ **てんかご** 【転訛語】

elkorhad ◆ **くさる** 【腐る】 „Az aranypénzt egy elkorhadt fatörzs odújába rejtette.” 「金の硬貨を腐った木の幹の空洞に隠した。」 ◆ **ふきゅうする** 【腐朽する】 „A fa belseje teljesen elkorhadt.” 「心材は完全に腐朽した。」 ◆ **ふはいする** 【腐敗する】 „elkorhadt fa” 「腐敗した木」

elkószál ◆ **いえでをする** 【家出をする】 „Elkószált a macskánk.” 「猫は家出をした。」

elkotorja a havat ◆ **じょせつする** 【除雪する】 „Elkotorta a havat az útról.” 「道路を除雪した。」

elkotródik ◆ **たちさる** 【立ち去る、立去る】 „Elkotródott onnan.” 「彼はゆっくりとその場を立ち去った。」

elkótyavetyél ◆ **うりとばす** 【売り飛ばす】 „Elkótyavetyélte a házát.” 「家を売り飛ばした。」 ◆ **にそくさんもんでうる** 【二束三文で売る】 (olcsón elad) ◆ **むだにする** 【無駄にする】 „Elkótyavetyéltem az örökséget.” 「遺産を無駄にした。」 ◆ **やすいねだんでてばなす** 【安い値段で手放す】 „Volt egy értékes bélyeggyűjteményem, de elkótyavetyéltem.” 「高価なスタンプコレクションを持っていたが、安い値段で手放した。」

elködösödik ◆ **かすむ** 【霞む、翳む】 „A könnytől elködösödött a szemem.” 「涙で目がかすんだ。」

elkölt ◆ **たべる** 【食べる】 (megeszik) „Elköltötte az ebédjét.” 「昼ご飯を食べた。」 ◆ **つかいはたす** 【使い果たす、使いはたす、使い果す、遣い果たす、遣い果す】 (elhasznál) „Egy év alatt elköltött 100 millió jent.” 「彼は1年間で1億円を使い果たした。」 ◆ **つかう** 【使う、遣う】 „Elköltötte a pénzt.” 「お金を使ってしまった。」

elköltözés ◆ **てんしゅつ** 【転出】 ◆ **ひっこし** 【引っ越し、引越し】

elköltözésre kérés ◆ **たちのきようきゅう** 【立ち退き要求】

elköltözik ◆ **いてんする** 【移転する】 „Ez az üzlet elköltözött.” 「この店は移転しました。」 ◆ **てんしゅつする** 【転出する】 „Elköltöztem a Minato kerületből.” 「港区から転出した。」 ◆ **てんじる** 【転じる】 ◆ **ひきはらう** 【引き払う、引きはらう、引払う】 „Elköltöztem az albérletből.” 「賃貸を引き払った。」 ◆ **ひっこしする** 【引っ越しする、引越しする】 „A szomszédunk elköltözött.” 「隣の人は家から引っ越した。」

elköltözik a főváros ◆ **せんとする** 【遷都する】 „Bejelentették, hogy elköltözik a főváros.” 「遷都すると発表した。」

elköltözik otthonról ◆ **うちをでる** 【うちを出る、家を出る】 „El akarok költözni otthonról, de nincs pénzem.” 「うちを出たいがお金がない。」

elköltöztet ◆ **せんとさせる** 【遷都させる】 (fővárost) „Átköltöztették a fővárost.” 「首都を遷都させた。」 ◆ **たちのかせる** 【立ち退かせる】 „A hajléktalanokat elköltöztették az utcából.” 「ホームレスを路上から立ち退かせた。」

elkönyvel ◆ **かくごする** 【覚悟する】 „Elkönyvelte, hogy veszteni fog.” 「敗北を覚悟した。」 ◆ **きめつける** 【決めつける、決め付ける】 „Elkönyveltem, hogy úgysem nyerhetünk.” 「私は我がチームは勝てないと決めつけた。」 ◆ **ちょうぼにきさいする** 【帳簿に記載する】 „Elkönyveltem az ügylet tartalmát.” 「取引内容を帳簿に記載した。」 ◆ **ちょうぼにつける** 【帳簿に付ける、帳簿につける】 „Elkönyveltem az kiadásokat és bevételeket.” 「売上と費用を帳簿に付けた。」 ◆ **どくだんする** 【独断する】 (magában valamit) „Haszontalan emberként könyveltem el.” 「彼は役に立たないと独断した。」

elköszön ◆ **バイバイする** „Elköszöntem a lányomtól.” 「娘とバイバイした。」 ◆ **わかれのあいさつをする** 【別れの挨拶をする】 „A nyugdíjba vonuló osztályvezető elköszönt.” 「定年退職する部長は別れの挨拶をした。」

elköszön, és elmegy ◆ **じきょする** 【辞去する】 „Elköszöntem, és elmentem a nagynénémtől.” 「叔母の許を辞去した。」

elkötelez ◆ **ぎりをたてる** 【義理を立てる】 „Elköteleztem maga a barátom iránt, aki segített.” 「お世話になった友達に義理を立てた。」 ◇ **nem kötelezi el magát** **たいどをほりゅうする** 【態度を保留する】 „Nem köteleztem el magam, azzal, hogy érvényesítsem a jogomat.” 「権利の行使については態度を保留した。」

elkötelezetlen ◆ **どっちつかずの** 【どっち付かずの、何方付かずの】 „elkötelezetlen magatartás” 「どっち付かずの態度」

elkötelezett ◆ **しめいかんのある** 【使命感のある】 ◆ **じゅうしする** 【重視する】 (fontosnak tart) „A cégünk elkötelezett a minőség iránt.” 「弊社は品質を重視している。」 ◆ **しんしな** 【真摯な】 (tényleg akarja csinálni) „Elkötelezett a munkájában.” 「真摯な態度で仕事をしている。」 ◆ **しんぽうする** 【信奉する】 (hűséges) „Elkötelezett kommunista.” 「彼は共産主義を信奉している。」 ◆ **ねっしんな** 【熱心な】 „hivatásához elkötelezett tanár” 「自分の仕事に熱心な先生」

elkötelezetten ◆ **ねっしんに** 【熱心に】 (buzgón) „Elkötelezetten végzi a munkáját.” 「彼は熱心に仕事している。」

elkötelezettség ◆ **おいめ** 【負い目】 „Elkötelezettséget érzek iránta, segítenem kell neki.” 「彼に負い目があるから助けなくちゃ。」 ◆ **コミット** ◆ **コミットメント** „munka iránti elkötelezettség” 「仕事へのコミットメント」 ◆ **しめいかん** 【使命感】 ◆ **ふたん** 【負担】 (teher) „A lakáskölcsön egy életre szóló elkötelezettség.” 「住宅ローンは一生の負担である。」

elkötelezi magát ◆ **けっこんする** 【結婚する】 (megházasodik) „Az a nő fiatalon elkötelezte magát.” 「彼女は早く結婚した。」 ◆ **けんしんする** 【献身する】 (feláldozza magát) „Elkötelezte magát a zene mellett.” 「彼は音楽に献身することを決心した。」 ◆ **コミットする** „Elkötelezi magát a projekt mellett.” 「プロジェクトにコミットする。」 ◆ **みちをえらぶ** 【道を選ぶ】 (utat választ) „Elkötelezte magát az orvosi pálya mellett.” 「彼は医者という道を選んだ。」 ◆ **やくそくする** 【約束する】 „Szóban elkötelezte magát, de még nem írta alá a szerződést.” 「口約束はしたが、まだ契約していない。」

elkötés ◆ **ごせつぞく** 【誤接続】 (elektronikában)

elkövet ◆ **おかす** 【犯す】 „Bűnt követ el.” 「罪を犯す。」 ◆ **しでかす** 【仕出かす、為出かす】 „Borzasztó dolgot követett el.” 「彼はとんでもないことをしでかした。」 ◆ **つくす** 【尽くす】 „Mindent elkövetünk, hogy ez még egyszer ne fordulhasson elő.” 「再発防止に向けて全力を尽くします。」 ◆ **とげる** 【遂げる】 „Öngyilkosságot követett el.” 「自殺を遂げた。」 ◆ **はかる** 【謀る、図る、計る】 „A vegzált fiú öngyilkosságot követett el.” 「いじめられていた少年は自殺を図った。」 ◆ **はたらく** 【働く】 „Betörést követ el.” 「強盗を働く。」 ◆ **まねをする** 【真似をする】 (viselkedik) „Ostobaságot követett el.” 「馬鹿な真似をした。」 ◆ **やる** 【遣る、行る】 „Hibát követtem el.” 「ヘマをやってしまった。」 ◇ **mindent elkövetve わざわざ** „Mindent elkövetett, hogy ne legyen könnyű a dolgom.” 「わざわざ僕の仕事を難しくした。」 ◇ **öngyilkosságot követ el じさつする** 【自殺する】 ◇ **szabálytalanságot követ el ふせいをはたらく** 【不正を働く】

elkövetkezendő évek ◆ **こうねんど** 【後年度】 „elkövetkezendő évek terhei” 「後年度負担」

elkövető ◆ **かがいしゃ** 【加害者】 „gyilkosság elkövetője” 「殺人の加害者」 ◆ **こういしゃ** 【行為者】 ◆ **じっこうはん** 【実行犯】 (bűnelkövető) ◆ **はんにん** 【犯人】 (tettes) „Az elkövetőt még nem fogták el.” 「犯人はまだ捕まっていない。」 ◇ **egyedüli elkövető たんどくせいはん** 【単独正犯】 ◇ **fő elkövető せいはん** 【正犯】

elkövető képe ◆ **はんにんぞう** 【犯人像】

elkúr ◆ **しくじる**

elküld ◆ **おいはらう** 【追い払う】 (elzavar) „Elmentem a hivatalba elintézni az ügyemet, de elküldtek.” 「手続きをするために事務所に行ったが、追い払われた。」 ◆ **おくりだす** 【送り出す】 „Elküldi a gyereket az iskolába.” 「子供を学校に送り出す。」 ◆ **おくりとどける** 【送り

届ける】 (eljuttat) „Elküldtem a csomagot a barátomhoz.” 「小包を友達に送り届けた。」 ◆ **おくる** 【送る】 „Elküldte a levelet.” 「手紙を送った。」 ◆ **おつかいをたのむ** 【お使いを頼む】 (maga helyett a boltba) „Az anya elküldte a nyolcéves fiát a boltba.” 「母親は８歳の息子にお使いを頼んだ。」 ◆ **かいこする** 【解雇する】 (elbocsát) „A cégünk 100 embert elküldött.” 「会社は１００人解雇した。」 ◆ **さしだす** 【差し出す、差出す】 „Elküldtem a levelet.” 「手紙を差し出した。」 ◆ **しむける** 【仕向ける】 „Elküldte az árut a megrendelőnek.” 「商品を注文先に仕向けた。」 ◆ **そうしんする** 【送信する】 „Elküldtem az e-mailt.” 「Ｅメールを送信した。」 ◆ **そうふする** 【送付する】 „A kérvényt ajánlottan küldtem el.” 「申込書を書留で送付した。」 ◆ **つうちする** 【通知する】 „Ez a telefon elküldi a telefonszámunkat.” 「この電話は電話番号を通知する。」 ◆ **はっそうする** 【発送する】 „Elküldte a csomagot.” 「小包を発送した。」 ◆ **はなつ** 【放つ】 (ráereszt) ◆ **ふる** 【振る】 (szakít valakivel) „Nem a férfi küldte el a nőt, a nő szakított.” 「彼が彼女をふったのではなくて、彼女が彼をふったのです。」 ◆ **やすみをとらせる** 【休みを取らせる】 (szabadságra) „A cég az összes dolgozóját elküldte szabadságra.” 「会社は社員全員に休みを取らせた。」 ◇ **kiállításra elküld しゅっぴんする** 【出品する】 „Elküldtem a kiállításra a régi bélyegeket.” 「古い切手を展覧会に出品した。」

elküldeni a kiállításra ◆ **しゅっぴん** 【出品】

elküldés ◆ **かいこ** 【解雇】 (elbocsátás) ◆ **そうしん** 【送信】 (üzenetküldés) ◆ **はっしん** 【発信】 „levél elküldése” 「手紙の発信」 ◆ **はっそう** 【発送】 „áru elküldése” 「商品の発送」

elküldve ◆ **はいしんずみ** 【配信済み】

elkülönít ◆ **かくりする** 【隔離する】 „A betegeket elkülönítették.” 「病人を隔離した。」 ◆ **じゅうとうする** 【充当する】 (pénzösszeget) „A prémiumot elkülönítettem a váratlan kiadásokra.” 「ボーナスを突然の出費に充当した。」 ◆ **つける** 【付ける】 „Az alapkutatásra pénzt különít el.” 「基礎研究にも予算を付ける。」 ◆ **ぶんりさせる** 【分離させる】 „Elkülönítettem a fürdőszobát a vécétől.” 「お風呂とトイレを分離させた。」

elkülönítés ◆ **かんべつ** 【鑑別】 ◆ **じゅうとう** 【充当】 ◆ **ぶんり** 【分離】

elkülönített adózás ◆ **ぶんりかぜい** 【分離課税】

elkülönített beteg ◆ **かくりかんじゃ** 【隔離患者】

elkülönített összeg ◆ **じゅうとうきん** 【充当金】

elkülönített tartalékalap ◆ **べっとつみたてきん** 【別途積立金】

elkülönítő ◆ **かくりしつ** 【隔離室】 ◆ **かくりびょうとう** 【隔離病棟】 (kórházban)

elkülönítő helyiség ◆ **ほごしつ** 【保護室】

elkülönül ◆ **こりつする** 【孤立する】 (elszigetelődik) „Az a nemzet elkülönült.” 「あの民族は孤立している。」 ◆ **ぶんかする** 【分化する】 „Az új faj elkülönült a régitől.” 「この種は新たな種に分化した。」 ◆ **ぶんりつする** 【分立する】 „Elkülönültek egymástól a városok, a községek és a falvak.” 「市町村が分立した。」 ◆ **へだたる** 【隔たる、距たる】 „Érzelmileg elkülönültek.” 「彼らの気持ちが隔たった。」

elkülönülés ◆ **かくり** 【隔離】 ◆ **こりつ** 【孤立】 (elszigeteltség) ◆ **すみわけ** 【棲み分け】 ◆ **プライバシー** „A menedékhelyen kartonlapokból válaszfalakat készítettünk, hogy az emberek elkülönülhessenek.” 「避難所でプライバシーを守るためにダンボールで間仕切りを作った。」 ◆ **ぶんか** 【分化】 ◆ **ぶんぎょう** 【分業】 „oktatás és kutatás elkülönülése” 「教育と研究の分業」 ◆ **ぶんり** 【分離】 ◆ **ぶんりつ** 【分立】 ◆ **へだたり** 【隔たり】 ◆ **へだて** 【隔て】 ◇ **házon belüli elkülönülés かていないべっきょ** 【家庭内別居】

ellágyul ◆ **とろける** 【蕩ける、盪ける】 „Ellágyult a szívem a kiscica láttán.” 「子猫を見て心がとろけた。」

elláláz ◆ **ララララでうたう** 【ララララで歌う】 „Nem ismertem a dal szövegét, ezért elláláztam.” 「歌詞を知らなかったのでララララで歌った。」

ellankad ◆ **だれる** „A középjátékban ellankadtam.” 「中盤にだれてしまった。」 ◆ **へこたれる** „Ellankadtam a nyári melegtől.” 「夏の暑さにへこたれた。」

ellaposodás ◆ **なかだるみ** 【中弛み、中だるみ】 „ellaposodott film” 「中弛みの映画」

ellaposodik ◆ **けんたいきになる** 【倦怠期になる】 „Ellaposodott a kapcsolatuk.” 「夫婦の関係は倦怠期になった。」

ellát ❶ **そなえる** 【備える、具える】 „medencével ellátott hotel” 「プールを備えたホテル」 ❷ **ほどこす** 【施す】 „Díszítéssel látta el az üveg felületét.” 「ガラスの表面に細工を施した。」 ❸ **きょうきゅうする** 【供給する】 (valamivel) „A menekülttábort ellátta étellel.” 「避難所に食べ物を供給した。」 ❹ **まかなう** 【賄う】 (pl. étellel) „Egy nap 1000 jenből ellátom magam.” 「一日１０００円で生活を賄う。」 ❺ **めんどうをみる** 【面倒を見る】 (gondoskodik) „Az anya ellátja a gyerekeket.” 「親は子供の面倒を見る。」 ❻ **みわたす** 【見渡す、見わたす】 „A hegytetőről ellátni a tengerig.” 「山頂から海が見渡せる。」 ❼ **はたす** 【果たす、果す】 „Ellátja a feladatát.” 「任務を果たす。」 ❽ **ふる** 【振る】 „A levelet irányítószámmal láttam el.” 「手紙に郵便番号を振った。」 ◆ **あたえる** 【与える】 (ad) „A hosszú útra induló barátomat tanácsokkal láttam el.” 「長い旅に出る友達にアドバイスを与えた。」 ◆ **かいごをする** 【介護をする】 (gondoz) „Ellátja az anyját.” 「彼女は母親の介護をしている。」 ◆ **かいほうする** 【介抱する】 (beteget) „Az orvos ellátta a beteget, és sietett is tovább.” 「医者は病人を介抱して急いで去った。」 ◆ **きゅうすいする** 【給水する】 (vízzel) „Ihható vízzel látja el a háztartásokat.” 「飲用可能な水を各家庭に給水する。」 ◆ **しょちする** 【処置する】 „Megfelelően ellátta a sérült beteget.” 「怪我人の適切な処置をした。」 ◆ **そうすいする** 【送水する】 „A várost ivóvízzel látja el.” 「町に水道水を送水する」 ◆ **そなえつける** 【備え付ける、備えつける】 „tárolóhelyekkel ellátott lakás” 「収納スペースを備え付けた家」 ◆ **つける** 【付ける】 (hozzárak) „Híres ember képével ellátott bögréket árultak.” 「有名人の写真を付けたマグカップが販売された。」 ◆ **はいすい** 【配水】 (vízzel) „vízellátó rendszer” 「水を配水するシステム」 ◆ **みとおす** 【見通す】 (messzire) „Messzire ellát.” 「遠くまで見通す。」 ◇ **ameddig a szem ellát** **みわたすかぎり** 【見渡す限り、見わたす限り】 „Sárga búzaföld volt ott, ameddig a szem ellát.” 「見渡す限り黄色の麦畑だった。」 ◇ **ameddig az szem ellát** **めのとどくかぎり** 【目の届く限り】 „Napraforgók voltak a mezőn, ameddig a szem ellát.” 「目の届く限りヒマワリ畑だった。」 ◇ **egyben ellát** **けんにんする** 【兼任する】 „Egyben befektetési és vagyonkezelési feladatot is ellát.” 「資産の運用と管理を兼任している。」 ◇ **ellátja a baját** **たたく** 【叩く、敲く】 „Lássuk el a baját!” 「彼を叩いてやろう！」 ◇ **ellátja feladatát** **にんむをはたす** 【任務を果たす】 „Ellátja miniszterelnöki feladatát.” 「彼は首相としての任務を果たす。」 ◇ **feladatot ellát** **もつ** 【持つ】 „Osztályfőnöki feladatot lát el.” 「担任を持つ。」 ◇ **kézjegyével ellát** **サインする** „A szerződést ellátta kézjegyével.” 「契約書にサインした。」 ◇ **magyarázó jegyzetet készít** **ちゅうきする** 【注記する、註記する】 „A szó jelentését magyarázó jegyzetet készítettem.” 「単語の意味を注記した。」 ◇ **minden részét ellát** **かんびする** 【完備する】 „A hotel minden részét el-

látták légkondicionálóval.” 「このホテルは冷房が完備されている。」

ellátás ◆ **かいご** 【介護】 (gondozás) „Ez az öregember nem részesül ellátásban.” 「この老人は介護を受けていない。」 ◆ **かいほう** 【介抱】 (orvosi) ◆ **きゅうふ** 【給付】 ◆ **きゅうよう** 【給養】 ◆ **きょうきゅう** 【供給】 (ellátni valamivel) ◆ **サービス** (szolgáltatás) ◆ **しょち** 【処置】 „sürgős beteg ellátása” 「急病人の処置」 ◆ **のうにゅう** 【納入】 (valamivel) ◆ **まかない** 【賄い】 ◆ **みのまわりのせわ** 【身の回りの世話】 „El tudom látni saját magam!” 「自分の身の回りの世話を自分でやる。」 ◇ **áruellátás しょうひんきょうきゅう** 【商品供給】 ◇ **árvaellátás こじしえん** 【孤児支援】 ◇ **élelmiszer-ellátás しょくりょうきょうきゅう** 【食糧供給】 ◇ **ellátással まかないつき** 【賄い付き】 (étellel) „Olyan mellékmunkát végez, ahol van ellátás.” 「賄い付きのアルバイトをする。」 ◇ **energiaellátás エネルギーきょうきゅう** 【エネルギー供給】 ◇ **időskori ellátás こうれいしゃふくし** 【高齢者福祉】 ◇ **orvosi ellátás いりょうきゅうふ** 【医療給付】 ◇ **orvosi ellátás ちりょう** 【治療】 (gyógyítás) „Orvosi ellátást kap.” 「治療を受ける。」 ◇ **rövid ellátás ショート・ステイ** ◇ **sürgősségi ellátás きゅうきゅういりょう** 【救急医療】 ◇ **táplálékellátás しょくもつきょうきゅう** 【食物供給】 ◇ **villamosenergia-ellátás でんりょくきょうきゅう** 【電力供給】

ellátási hiány ◆ **きょうきゅうぶそく** 【供給不足】

ellátási költség ◆ **しょくひ** 【食費】 (étkezési költség)

ellátással ◆ **まかないつき** 【賄い付き】 (étellel) „Olyan mellékmunkát végez, ahol van ellátás.” 「賄い付きのアルバイトをする。」

ellátja a baját ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Lássuk el a baját!” 「彼を叩いてやろう！」

ellátja feladatát ◆ **にんむをはたす** 【任務を果たす】 „Ellátja miniszterelnöki feladatát.” 「彼は首相としての任務を果たす。」

ellátogat ◆ **うかがう** 【伺う】 „Ellátogattam a régi tanáromhoz.” 「恩師のところに伺った。」 ◆ **おこしくださる** 【お越し下さる、お越しくださる】 „Kérjük, látogasson el újra hozzánk!” 「またお越しください！」 ◆ **おとずれる** 【訪れる】 „A miniszterelnök ellátogatott a gyárba.” 「大臣は工場を訪れた。」 ◆ **おもむく** 【赴く】 „Ellátogatott a tanárhoz, akit nagy tisztelet övez.” 「恩師のところに赴いた。」 ◆ **さんじょうする** 【参上する】 „Mindenképpen el fogok látogatni az összejövetelre!” 「集まりには必ず参上します。」 ◆ **ほうもんする** 【訪問する】 „Az igazgató ellátogatott a vidéki üzembe.” 「社長は田舎の工場を訪問した。」 ◆ **もうでる** 【詣でる】 (zarándokol) „Ellátogattam a szentélybe.” 「神社に詣でた。」 ◆ **りんじょうする** 【臨場する】 (eseményre)

ellátogatás ◆ **あそび** 【遊び】 „Kérjük, látogassanak el újra hozzánk!” 「また遊びに来て下さい！」 ◆ **さんじょう** 【参上】

ellátogatás az üzletbe ◆ **らいてん** 【来店】

ellátó hálózat ◆ **きょうきゅうもう** 【供給網】 „villamosenergia-ellátó hálózat” 「電力供給網」

ellátólánc ◆ **サプライチェーン**

ellátólánc végén levő iparág ◆ **かわしもさんぎょう** 【川下産業】

ellátott ◆ **いりょうしょうひしゃ** 【医療消費者】

ellátottság ◆ **ふそん** 【賦存】 ◆ **ふそんりょう** 【賦存量】 ◇ **tényezőellátottság ようそふそん** 【要素賦存】

ellátó űrhajó ◆ **ほきゅうせん** 【補給船】

ellazít ◆ **ほぐす** 【解す】 „Könnyű nyújtógyakorlattal ellazítottam a testem.” 「ストレッチで軽く体を解した。」

ellazsál ◆ **なまける** 【怠ける】 „Ellazsáltam a gyakorlást.” 「稽古を怠けた。」

ellehetetlenít ◆ **きゅうちにおいこむ** 【窮地に追い込む】 „A kormány ellehetetlenítette a vállalatokat.” 「政府は企業を窮地に追い込ん

だ。」 ◆ **ふかのうにする** 【不可能にする】 „A kormány ellehetetlenítette a hajléktalanok életét.” 「政府はホームレスの生活を不可能にした。」

ellehetetleníti a helyzetét ◆ **きゅうちにおちいらせる** 【窮地に陥らせる】 „Ellehetetlenítették az etnikai kisebbség helyzetét.” 「少数民族を窮地に陥らせた。」

ellen ◆ **アンチ** ◆ **カウンター** ◆ **たい** 【対】 „Az oroszok ellen játszottunk.” 「対ロシアの試合でした。」 ◆ **たいして** 【対して】 „Nincs hatásos gyógyszer a betegség ellen.” 「この病気に対して有効な薬はない。」 ◆ **にたいして** 【に対して】 „Mit tehetünk a korrupció ellen?” 「汚職に対して出来ることは何か？」 ◇ **ellen jó** **きく** 【効く、利く】 „Ez a gyógyszer gyomorfájás ellen jó.” 「この薬は胃痛に効く。」 ◇ **influenza elleni gyógyszer** **こうインフルやく** 【抗インフル薬】

ellenáll ◆ **あらがう** 【抗う】 „Ellenáll a kísértésnek.” 「誘惑に抗う。」 ◆ **うちかつ** 【打ち勝つ、打ち克つ】 „Ellenálltam a kísértésnek.” 「誘惑に打ち勝った。」 ◆ **こうする** 【抗する】 „Ellenáll a kísértésnek.” 「誘惑に抗する。」 ◆ **しりぞける** 【退ける、却ける、斥ける】 „Ellenállt a kísértésnek.” 「誘惑を退けた。」 ◆ **たえる** 【耐える、堪える】 „Ellenáll a kísértésnek.” 「誘惑に耐える。」 ◆ **ていこうする** 【抵抗する】 „Nincs értelme ellenállni.” 「抵抗しても無駄です。」 ◇ **nem tud ellenállni** **まける** 【負ける】 „Nem tudtam ellenállni a csábításnak, süteményt ettem fogyókúra közben.” 「誘惑に負けてダイエット中にケーキを食べてしまった。」

ellenállás ◆ **こうせん** 【抗戦】 (harcban) ◆ **ていこう** 【抵抗】 „Az ellenség ellenállása reménytelen volt.” 「敵の抵抗は無駄だった。」 ◆ **ていこうき** 【抵抗器】 (elektronika) ◆ **ていこうせい** 【抵抗性】 ◆ **はんぱつ** 【反発、反撥】 „A javaslata ellenállásba ütközött.” 「提案は反発をかった。」 ◆ **ふくへい** 【伏兵】 „Váratlan ellenállásba ütköztünk.” 「思わぬ伏兵が現れた。」 ◆ **レジスタンス** ◇ **csúszási ellenállás** **しゅうどうていこう** 【摺動抵抗】 ◇ **dörzsellenállás** **まさつていこう** 【摩擦抵抗】 ◇ **elektromos ellenállás** **でんきていこう** 【電気抵抗】 ◇ **fajlagos ellenállás** **ひていこう** 【比抵抗】 ◇ **fajlagos ellenállás** **ていこうりつ** 【抵抗率】 ◇ **fajlagos ellenállás** **でんきていこうりつ** 【電気抵抗率】 ◇ **gördülési ellenállás** **ころがりていこう** 【転がり抵抗】 ◇ **kézre kifejtett ellenállás** **てごたえ** 【手応え、手ごたえ、手答え】 ◇ **környezeti ellenállás** **かんきょうていこう** 【環境抵抗】 ◇ **légellenállás** **くうきていこう** 【空気抵抗】 „A karosszéria formatervezése csökkentette a légellenállást.” 「車体デザインは空気抵抗を減らした。」 ◇ **mágneses ellenállás** **じきていこう** 【磁気抵抗】 (reluktancia) ◇ **néma ellenállás** **むごんのはんこう** 【無言の反抗】 ◇ **passzív ellenállás** **むていこうのていこう** 【無抵抗の抵抗】 ◇ **söntölő ellenállás** **ぶんりゅうき** 【分流器】 ◇ **szisztémás szerzett ellenállás** **ぜんしんかくとくていこうせい** 【全身獲得抵抗性】 (SAR)

ellenállásba ütközik ◆ **てごたえがある** 【手応えがある、手ごたえがある、手答えがある】 „A lyukba dugott rúd ellenállásba ütközött.” 「穴に突き刺した棒は手応えがあった。」

ellenállási mozgalom ◆ **ていこううんどう** 【抵抗運動】 ◆ **レジスタンスうんどう** 【レジスタンス運動】

ellenállási terhelés ◆ **ていこうふか** 【抵抗負荷】

ellenállásmérő ◆ **オームけい** 【オーム計】 ◆ **ていこうけい** 【抵抗計】

ellenállás nélkül ◆ **むていこうのまま** 【無抵抗のまま】 „Ellenállás nélkül lelőtték.” 「無抵抗のまま射殺された。」

ellenállás nélküliség ◆ **むていこう** 【無抵抗】

ellenállást tanúsít ◆ **てむかう** 【手向かう】 „A banki dolgozó ellenállást tanúsított a rablóval szemben.” 「銀行員は強盗に手向かった。」

ellenállhatatlan ◆ **おさえがたい** 【押さえがたい、抑えがたい】 „ellenállhatatlan vágy” 「抑え

がたい欲望」 ◆ **こうしがたい** 【抗しがたい、抗し難い】 „ellenállhatatlan csáberő” 「抗しがたい魅力」 ◆ **たえがたい** 【耐え難い】 „Ellenállhatatlan álmosság tört rám.” 「耐え難い眠気に襲われた。」 ◆ **たまらない** 【堪らない】 (kibírhatatlan) „Ellenállhatatlan a szépsége.” 「彼女は堪らないほど美しい。」 ◆ **ていこうしがたい** 【抵抗し難い、抵抗しがたい】 „ellenállhatatlan vonzerő” 「抵抗し難い魅力」 ◆ **ていこうできない** 【抵抗できない】 (kivédhetetlen) „Ellenállhatatlanok a támadásai.” 「彼の攻撃にだれも抵抗できない。」

ellenállhatatlanul ◆ **たまらなく** 【堪らなく】 (kibírhatatlanul) „Ellenállhatatlanul vonzó volt.” 「彼女は堪らなく魅力的だった。」

ellenálló ◆ **おかされにくい** 【冒されにくい、侵されにくい】 „Ez az anyag savakkal szemben ellenálló.” 「この物質は酸に冒されにくい。」 ◆ **たいせいがある** 【耐性がある】 ◆ **ていこうしゃ** 【抵抗者】

ellenálló képesség ◆ **たいせい** 【耐性】 ◆ **ていこうりょく** 【抵抗力】 „E betegséggel szemben, a fiataloknak kisebb ellenálló képessége van mint az öregeknek.” 「この病気に関しては若者の抵抗力はお年寄りよりも弱い。」 ◆ **めんえきりょく** 【免疫力】

ellenálló növény ◆ **きゅうこうしょくぶつ** 【救荒植物】

ellenálló növények termése ◆ **きゅうこうさくもつ** 【救荒作物】

ellenanyag ◆ **こうたい** 【抗体】 (antitest) ◆ **めんえきたい** 【免疫体】 (védőanyag) ◇ **monoklonális ellenanyag** **たんクローンこうたい** 【単クローン抗体】

ellenáram ◆ **こうりゅう** 【向流】

ellenáramú hőcserélő ◆ **こうりゅうねつこうかんき** 【向流熱交換器】

ellenáramú hőkicserélődés ◆ **こうりゅうねつこうかん** 【向流熱交換】

ellenáramú kromatográfia ◆ **こうりゅうぶんぱいクロマトグラフィー** 【向流分配クロマトグラフィー】

ellenáramú sokszorozórendszer ◆ **たいこうりゅうぞうふくけい** 【対向流増幅系】

ellenben ◆ **が** „Az árak emelkedtek, a fizetések ellenben nem.” 「物価は上がったが、賃金はそうではなかった。」 ◆ **そのはんめん** 【その反面】 ◆ **のに** „Télen hideg van, nyáron ellenben meg lehet sülni.” 「冬は寒いのに夏は焼けるように暑い。」

ellenbizonyíték ◆ **はんしょう** 【反証】 „Ellenbizonyítékkal cáfolta a bűnét.” 「反証を見せて罪を否定した。」

ellencáp ◆ **がいじとっき** 【外耳突起】

ellene ◆ **はんたい** 【反対】 „Mi szól mellette és ellene?” 「賛成論と反対論を述べてください。」

ellenében ◆ **ひきかえ** 【引き換え、引き替え、引換え、引換、引替え】 „Óvadék ellenében szabadlábra bocsátották.” 「保釈金と引き換えに釈放された。」

ellene dolgozik ◆ **あだとなる** 【仇となる、寇となる】 „A becsületessége ellene dolgozott.” 「彼の正直さは仇となった。」

ellene fordul ◆ **ゆみをひく** 【弓を引く】 „A királyi udvar ellen fordult.” 「朝廷に弓を引いた。」

ellenérdekű fél kérdése ◆ **はんたいじんもん** 【反対尋問】

ellenére ◆ **うらはらに** 【裏腹に】 „A várakozásunk ellenére az új árut nem vitték az emberek.” 「期待とは裏腹に新商品の売れ行きが悪かった。」 ◆ **かかわらず** 【関らず、拘らず、関わらず、拘わらず、不拘】 „A diéta ellenére sem fogyott le.” 「ダイエットしたにもかかわらず、痩せなかった。」 ◆ **にはんして** 【に反して】 „Akarata ellenére aláírta a szerződést.” 「意志に反して契約書に署名した。」 ◆ **にもかかわらず** 【にも関わらず、にも関らず、にも拘わらず、にも拘らず、にも掛かわらず】 „A gazdasági válság ellenére, sok profitot termelt a cég.” 「経済危機にもかかわらず、企業は大きな利益を

産み出した。」 ◆ **のに** „Annak ellenére, hogy először utáltam, már megszerettem.” 「最初のころは嫌いだったのにもう好きになった。」 ◆ **はんたいに** 【反対に】 „Akaratom ellenére megnyomtam a gombot.” 「意志とは反対にボタンを押してしまった。」 ◆ **よそに** (hidegen hagyva) „A szülei aggodalma ellenére, folytatta a veszélyes sportot.” 「親の心配をよそに危険なスポーツを続けていた。」

ellenére fordul ◆ **わざわいする** 【災いする、禍する】 „Ellenemre fordult az őszinte természetem, és most mindenki utál.” 「率直すぎる性格が災いして皆に嫌われている。」

ellenérték ◆ **たいか** 【対価】 „Fizesse ki a szolgáltatás ellenértékét!” 「サービスの対価をお支払い下さい。」 ◆ **だいきん** 【代金】 „Átvettem az áru ellenértékét.” 「商品の代金を領収した。」 ◆ **みかえり** 【見返り】 „Nem várok ellenértéket.” 「見返りを期待していない。」

ellenérv ◆ **はんたいろん** 【反対論】 „Ellenérveket hozott fel.” 「反対論を出した。」 ◆ **はんろん** 【反論】 „Kifogytam az ellenérvekből.” 「反論が出なくなった。」

ellenérvekkel válaszol ◆ **はんろんする** 【反論する】 „Nem tudtam, milyen ellenérvekkel válaszolhatnék.” 「どう反論したものか分からなかった。」

ellenérzés ◆ **たいりつかんじょう** 【対立感情】 ◆ **はんかん** 【反感】 ◆ **はんぱつ** 【反発、反撥】 „Az adóemelés ellenérzést vált ki az emberekből.” 「増税は国民の反発を招く。」 ◆ **わだかまり** 【蟠り】 „Megszabadultam a sokéves ellenérzésemtől.” 「長年のわだかまりを捨てた。」

ellenérzést érez ◆ **はんかんをいだく** 【反感を抱く】 „Ellenérzést éreztem az állításával szemben.” 「相手の主張に反感を抱いた。」

ellenérzést vált ki ◆ **はんかんをかう** 【反感を買う】 „A kijelentése a nőkben ellenérzést váltott ki.” 「彼の発言は女性の反感を買った。」

ellenes ◆ **アンチ** ◆ **はん** 【反】 „Kormányellenes tüntetésre mentem.” 「反政府デモに行った。」 ◇ **japánellenes mozgalom** **はんにちうんどう** 【反日運動】 ◇ **kormányellenes** **はんせいふ** 【反政府】 „Kormányellenes tüntetésen vettem részt.” 「反政府デモに参加した。」

ellene szavaz ◆ **はんたいひょうをとうじる** 【反対票を投じる】 „Az áfakulcs emelése ellen szavazott.” 「消費税増税法案に反対票を投じた。」

ellene tanúskodik ◆ **ふりなしょうげんする** 【不利な証言する】 „Ellenem tanúskodott.” 「彼は僕に不利な証言をした。」

ellene van ◆ **はんたいはである** 【反対派である】 „Én az abortusz ellen vagyok.” 「私は妊娠中絶反対派である。」

ellenez ◆ **はんたいする** 【反対する】 „Ellenzem a rabszolgatartást.” 「奴隷制度には反対する。」 ◆ **はんたいである** 【反対である】 „Én ellenzem ezt a tervet.” 「私はこの計画に反対です。」 ◆ **はんたいをとなえる** 【反対を唱える】 „A lakosok ellenezték a gát lebontását.” 「住民は堤防の撤去に反対を唱えた。」 ◆ **ひていする** 【否定する】 „Ellenzi az erőszakot.” 「暴力を否定する。」 ◆ **ふどういである** 【不同意である】 „A szülei ellenezték ezt a házasságot.” 「親はその結婚に不同意だった。」 ◇ **ellenkező** **い** 【異】 „Ellenezte az adóemelést.” 「増税に異を唱えた。」

ellenfázis ◆ **ぎゃくそう** 【逆相】 ◆ **ぎゃくそうい** 【逆位相】

ellenfázisú ◆ **いそうがぎゃくの** 【位相が逆の】

ellenfél ◆ **あいて** 【相手】 „A mérkőzésen legyőzte az ellenfelét.” 「試合で相手に勝った。」 ◆ **たいこうしゃ** 【対抗者】 ◆ **たいせんあいて** 【対戦相手】 (küzdőfél) ◆ **てき** 【敵】 „ellenfél csapata” 「敵のチーム」 ◆ **てきしゅ** 【敵手】

◆ **ライバル** ◇ **igazi ellenfél きょうてき** 【強敵】 „Igazi ellenfélre találtunk a koronavírusban.” 「新型コロナウイルスという 強敵 が 現れた。」 ◇ **nem ellenfél ひとひねり** 【一捻り、ひと捻り】 „Az a sakkozó nem ellenfél nekem.” 「そのチェスの相手は一捻りだ。」 ◇ **nem ellenfél めじゃない** 【目じゃない】 „Nekem ő nem ellenfél.” 「彼なんて目じゃない。」 ◇ **politikai ellenfél せいてき** 【政敵】 „Elnyomta a politikai ellenfelét.” 「政敵を弾圧した。」

ellenfény ◆ **ぎゃっこう** 【逆光】 „A fotóalany ellenfényben volt.” 「被写体は 逆光 を浴びていた。」

ellenfényszűrő ◆ **レンズ・シェード**

ellenforradalmi ◆ **はんかくめいてきな** 【反革命的な】

ellenforradalom ◆ **はんかくめい** 【反革命】 ◆ **はんどうかくめい** 【反動革命】

ellenhatás ◆ **ぎゃくさよう** 【逆作用】 ◆ **はんさよう** 【反作用】 „Ez a hatás-ellenhatás törvénye.” 「これは作用・反作用の法則。」

ellenhős ◆ **アンチヒーロー** ◆ **かたきやく** 【敵役】

elleni ◆ **たいする** 【対する】 „erőszak elleni gyűlölet” 「暴力 に対する嫌悪」

ellenintézkedés ◆ **たいおうさく** 【対応策】 ◆ **たいこうさく** 【対抗策】 ◆ **たいさく** 【対策】 „A késedelmes ellenintézkedés miatt a kár megnövekedett.” 「対策の遅れで被害は拡大した。」

ellenirány ◆ **ぎゃくコース** 【逆コース】 „Jelenleg a történelem ellenirányban halad.” 「現在の歴史は 逆 コースを辿っている。」

ellenizgatás ◆ **はんたいしげき** 【反対刺戟】

ellenjavallat ◆ **きんき** 【禁忌】 (orvosi) ◆ **きんきしょう** 【禁忌症】 (orvosi) „A termálfürdő ellenjavallatai az alábbi betegségek.” 「この温泉の禁忌症は下記の病気です。」

ellenjavaslat ◆ **たいあん** 【対案】 „Építő ellenjavaslattal élt.” 「建設的な対案を示した。」 ◆ **はんたいていあん** 【反対提案】

ellenjegyez ◆ **ふくしょする** 【副署する】

ellenjegyzés ◆ **ふくしょ** 【副署】

ellenjelölt ◆ **たいりつこうほ** 【対立候補】 „Ellenjelöltet indít.” 「対立候補を擁立する。」

ellen jó ◆ **きく** 【効く、利く】 „Ez a gyógyszer gyomorfájás ellen jó.” 「この 薬 は胃痛に効く。」

ellenkezés ◆ **はいはん** 【背反】 ◆ **はんこう** 【反抗】 ◆ **はんたい** 【反対】 „A családom ellenkezésével szembesültem.” 「家族の反対に遭った。」

ellenkezésbe ütközik ◆ **はんたいをうける** 【反対を受ける】 „A szülei ellenkezésébe ütközött.” 「親の反対を受けた。」

ellenkezés nélkül ◆ **すなおに** 【素直に】 „Ellenkezés nélkül átadtam a rablónak a pénzt.” 「泥棒にお金を素直に渡した。」

ellenkezés nélkül elfogad ◆ **まるのみにする** 【丸呑みにする、丸飲みにする、丸のみにする】 (ráhagy) „Ellenkezés nélkül elfogadta az ügyfél kérését.” 「客 の 要求 を丸呑みにした。」

ellenkezik ◆ **あいはんする** 【相反する】 „Ellenkezik a valósággal.” 「事実と相反する。」 ◆ **さからう** 【逆らう】 „Ne ellenkezz velem!” 「私 に逆らわないで！」 ◆ **たがう** 【違う】 „Ez a cselekedet ellenkezik a vállalati szabályzattal.” 「この行為は会社の規則に違う。」 ◆ **たてつく** 【たて突く、楯つく、楯突く、盾突く】 (feljebbvalóval) „Ellenkezett a főnökével.” 「上司にたて突いた。」 ◆ **はいはんする** 【背反する】 „Ez a terv ellenkezik a vállalatunk irányvonalával.” 「この計画は会社の方針に背反する。」 ◆ **はんこうする** 【反抗する】 „A gyerek ellenkezés nélkül szót fogadott.” 「子供は反抗せずに言うことを聞いた。」 ◆ **はんこうてきなたいどをとる** 【反抗的な態度をとる】 „A gyerek ellenke-

zett az anyjával.” 「子供は親に反抗的な態度をとった。」 ◆ **はんする** 【反する】 „Ez ellenkezik az elveimmel.” 「これは私の信念に反します。」 ◆ **はんろんする** 【反論する】 „–Nem túlzás ez? –ellenkeztem.” 「『それはちょっと』と反論した」 ◆ **もとる** 【悖る】 „Az öregek becsapása ellenkezik az emberi etikával.” 「年寄りを騙すのは人の道に悖る行為です。」

ellenkező ◆ **い** 【異】 „Ellenezte az adóemelést.” 「増税に異を唱えた。」 ◆ **ぎゃく** 【逆】 „ellenkező irány” 「逆方向」 ◆ **ぎゃくの** 【逆の】 „Ő ellenkező véleményen volt.” 「彼は逆の意見だった。」 ◆ **はんする** 【反する】 „Valósággal ellenkező dolgot hangoztatott.” 「事実に反することを主張した。」 ◆ **はんたい** 【反対】 „ellenkező irány” 「反対方向」 ◆ **はんたいの** 【反対の】 „Az ellenkező irányban haladjon!” 「反対方向に進んでください。」 ◇ **homlokegyenest ellenkező うらはらな** 【裏腹な】 „A várttal homlokegyenest ellenkező eredményt kaptunk.” 「予想と裏腹な結果になった。」 ◇ **homlokegyenest ellenkező たいしょてきな** 【対蹠的な】 „homlokegyenest ellenkező álláspont” 「対蹠的な立場」

ellenkező dolgot csinál ◆ **ぎゃくをとる** 【逆を取る】 „közfelfogásnak ellentmondó stratégia” 「常識の逆を取った戦略」

ellenkező dolog ◆ **うらはら** 【裏腹】 „Vidámnak látszott, de ez ellenkezett az érzelmeivel.” 「明るく見えたけれども心は裏腹だった。」

ellenkező értelmű szó ◆ **はんぎご** 【反義語】 (ellentétes jelentésű szó) ◆ **はんたいご** 【反対語】

ellenkező esetben ◆ **さもないと** 【然もないと】 „Tíz napon belül kell befejezni a munkát, ellenkező esetben kötbért vetünk ki.” 「十日間以内に完成して下さい、さもないと違約金を課します。」

ellenkező hatás ◆ **ぎゃくこうか** 【逆効果】

ellenkező hatása van ◆ **ぎゃくこうかがある** 【逆効果がある】 „Az ilyen diétának ellenkező hatása van.” 「このようなダイエットは逆効果がある。」

ellenkező hatást vált ki ◆ **ぎゃくこうかである** 【逆効果である】 „Ha leszidják, az ellenkező hatást vált ki.” 「彼を叱ると逆効果である」

ellenkezőjére fordít ◆ **ひるがえす** 【翻す、飜す】 „Ellenkezőjére fordította a hozzáállását.” 「態度を翻した。」

ellenkezőjére fordul ◆ **ぎゃくてんする** 【逆転する】 „A helyzet az ellenkezőjére fordult.” 「状況は逆転した。」 ◆ **ひるがえる** 【翻る、飜る】 „Ellenkezőjére fordult a véleményem.” 「意見が翻った。」

ellenkezőjére fordult álom ◆ **さかゆめ** 【逆夢】 „Jó lett volna, ha beteljesült volna az álmom, de sajnos az ellenkezője történt.” 「正夢だったらよかったのに逆夢になってしまった。」

ellenkezőleg ◆ **かえって** 【却って】 „Van olyan étel, amiről azt hittük ártalmas, de éppen ellenkezőleg, nagyon is egészséges.” 「健康に悪いと思われている食事で、かえって健康的なものもある。」 ◆ **ぎゃくに** 【逆に】 „Pont ellenkezőleg, jobb éjszaka dolgozni.” 「逆に夜働いたほうがいい。」 ◆ **それどころか** 【其れ処か】 „Ez nemhogy méreg, ellenkezőleg, gyógyszer.” 「これは毒どころか薬にもなる。」 ◆ **どころか** „Nem örült. Ellenkezőleg, még kifejezetten mérges is lett.” 「喜ぶどころか大変に怒った。」 ◆ **はんたいに** 【反対に】 „Az árfolyam a várakozásommal ellenkezőleg mozgott.” 「相場は予想とは反対に動いた。」

ellenkező nem ◆ **いせい** 【異性】 „Belelát az ellenkező nem szívébe.” 「彼女は異性の気持ちがよくわかる。」

ellenkező nemű ◆ **いせいの** 【異性の】

ellenkező oldal ◆ **うらめ** 【裏目】

ellenkező számolás ◆ **ぎゃくさん** 【逆算】 „Az összeadás ellenkezője a kivonás.” 「足し算の逆算は、引き算になります。」

ellenlábas ◆ **てき** 【敵】

ellenlábas sejt ◆ **はんそくさいぼう** 【反足細胞】

ellenlépés ◆ **たいさく** 【対策】 „Újabb ellenlépéseket terveztek, hogy a baleset ne ismétlődhessék meg.” 「事故の再発を防ぐため新たな対策を立てた。」

ellenméreg ◆ **げどくざい** 【解毒剤】

ellenoffenzíva ◆ **はんこう** 【反攻】

ellenőr ◆ **かんとくかん** 【監督官】 ◆ **けんさいん** 【検査員】 ◆ **けんさかん** 【検査官】 ◆ **けんさつがかり** 【検札係】 „Az ellenőr elkérte a jegyemet.” 「検札係は切符を求めた。」 ◆ **さえつかん** 【査閲官】 (katonai) ◆ **ささつかん** 【査察官】 ◆ **じゅんしにん** 【巡視人】 ◆ **めつけ** 【目付け】 ◇ **szavazatszámláló ellenőr かいひょうたちあいにん** 【開票立会人】

ellenőriz ◆ **あらためる** 【改める】 „A kalauz ellenőrizte a jegyeket.” 「車掌は切符を改めた。」 ◆ **かくにんする** 【確認する】 „Ellenőriztem, hogy bezártam-e az ajtót.” 「ドアの鍵を閉めたか確認した。」 ◆ **かんさする** 【監査する】 „Ellenőrzik a könyvelést.” 「会計を監査する。」 ◆ **かんせいする** 【管制する】 „Az állam ellenőrzi a kommunikációt.” 「国家は通信を管制する。」 ◆ **けみする** 【閲する】 ◆ **けんさする** 【検査する】 „Ellenőrizték a vércukorszintet.” 「血糖値を検査した。」 ◆ **けんざんする** 【検算する、験算する】 „Ellenőriztem a számítást.” 「計算の検算をした。」 ◆ **さえつする** 【査閲する】 „Ellenőrzi a könyvelést.” 「会計帳簿を査閲する。」 ◆ **ささつする** 【査察する】 „Ellenőrizték az elöregedett atomerőművet.” 「老朽化した原発を査察した。」 ◆ **しょうかいする** 【照会する】 „A jogosítvány alapján ellenőrzik a személyazonosságát.” 「運転免許証から身元を照会する。」 ◆ **しらべる** 【調べる】 „Ellenőriztem a létszámot.” 「人数を調べた。」 ◆ **チェックする** „Ellenőriztem a számítás eredményét.” 「計算結果をチェックした。」 ◆ **テストする** „Ellenőriztem a kocsi fékjét.” 「車のブレーキをテストした。」 ◆ **てんけんする** 【点検する】 (karbantart) „Időnként ellenőrizni kell a kocsinkat.” 「車は定期的に点検する必要があります。」 ◆ **とりしまる** 【取り締まる、取締まる、取締る】 „Ellenőrzi a közlekedés szabályainak betartását.” 「交通違反を取り締まる。」

ellenőrizetlen ◆ **むとうせいな** 【無統制な】 „robottechnológia ellenőrizetlen elterjedése” 「ロボット技術の無統制な普及」

ellenőrizetlenség ◆ **むとうせい** 【無統制】

ellenőrizve átvesz ◆ **さしゅうする** 【査収する】

ellenőrzendő pontok ◆ **かくにんじこう** 【確認事項】

ellenőrzés ◆ **かくにん** 【確認】 (megbizonyosodás) „biztonság ellenőrzése” 「安全の確認」 ◆ **けんさ** 【検査】 „időszakos ellenőrzés” 「定期検査」 ◆ **さえつ** 【査閲】 ◆ **ささつ** 【査察】 „atomlétesítmények ellenőrzése” 「核施設の査察」 ◆ **しょうかい** 【照会】 ◆ **ためしざん** 【試し算】 ◆ **チェック** ◆ **てんけん** 【点検】 „fék ellenőrzése” 「ブレーキの点検」 ◆ **とうせい** 【統制】 „A hadsereg állami ellenőrzés alatt áll.” 「軍は政府の統制下にある。」 ◆ **とりしまり** 【取り締まり、取締り、取締】 „A közlekedési kihágások ellenőrzése szigorodott.” 「交通違反の取締りが厳しくなった。」 ◇ **adatellenőrzés データ・チェック** ◇ **állami ellenőrzés こうてきかんり** 【公的管理】 ◇ **belső ellenőrzés ないぶかんさ** 【内部監査】 ◇ **belső ellenőrzés ないぶけんさ** 【内部検査】 ◇ **biztonsági ellenőrzés ほあんけんさ** 【保安検査】 „Átmentem a repülőtér biztonsági ellenőrzésén.” 「空港の保安検査場を通った。」 ◇ **fegyverzet-ellenőrzés ぐんびかんり** 【軍備管理】 ◇ **időszakos ellenőrzés ていきてきなてんけん** 【定期的な点検】 „tűzjelző beren-

dezés időszakos ellenőrzése” 「火災警報器の定期的な点検」 ◇ **karbantartó ellenőrzés てんけん** 【点検】 ◇ **közigazgatási ellenőrzés ぎょうせいかんさ** 【行政監査】 ◇ **közúti ellenőrzés じどうしゃけんもん** 【自動車検問】 ◇ **közúti ellenőrzés けんもん** 【検問】 „Az autós megbukott a közúti ellenőrzésen.” 「車は検問に引っかかった。」 ◇ **minőségellenőrzés ひんしつかんり** 【品質管理】 ◇ **pályaellenőrzés せんろのてんけん** 【線路の点検】 (vasúti) ◇ **sebesség-ellenőrzés そくどとりしまり** 【速度取り締まり、速度取締】 ◇ **személyazonosság ellenőrzése ほんにんかくにん** 【本人確認】 „szerződő fél személyazonosságának ellenőrzése” 「契約者の本人確認」 ◇ **tömeges ellenőrzés いっせいとりしまり** 【一斉取り締まり、一斉取締まり】 „Tömeges alkohol-ellenőrzést végeztek.” 「飲酒運転の一斉取り締まりを実施した。」

ellenőrzés alá von ◆ **かんりかにおく** 【管理下に置く】 „Az Ipari Minisztérium az ellenőrzése alá vonta a vállalatot.” 「産業省はこの会社を管理下に置いた。」

ellenőrzése alatt tart ◆ **やくす** 【扼す】 „Az ellenség tartja ellenőrzése alatt a szorost.” 「敵は海峡を扼している。」

ellenőrzése alá von ◆ **しゅちゅうにおさめる** 【手中に収める】 „Ellenőrzése alá vont egy nagy területet.” 「広大な領土を手中に収めた。」

ellenőrzési lista ◆ **チェックリスト** ◆ **てんけんひょう** 【点検表】

ellenőrzési pont ◆ **けんもんじょ** 【検問所】 ◆ **チェック・ポイント**

ellenőrző ◆ **チェッカー** ◆ **つうちひょう** 【通知表】 (üzenőfüzet) ◆ **れんらくちょう** 【連絡帳】 (üzenőfüzet)

ellenőrző állomás ◆ **せきしょ** 【関所】

ellenőrzőhely ◆ **けんさじょう** 【検査場】 ◆ **チェック・ポイント**

ellenőrző könyv ◆ **つうしんぼ** 【通信簿】

ellenőrzőlap ◆ **チェックシート**

ellenőrzőösszeg ◆ **チェックサム** (IT)

ellenőrző pont ◆ **かんもん** 【関門】 „hosszútávfutás ellenőrző pontja” 「マラソンの関門」 ◆ **なんかん** 【難関】

ellenőrző számítás ◆ **けんざん** 【検算、験算】 ◆ **しさん** 【試算】

ellenőrző szelvény ◆ **はんけん** 【半券】 ◆ **ひきかえけん** 【引換券、引き換え券、引替え券】

ellenőrző szemle ◆ **じゅんし** 【巡視】 ◆ **みまわり** 【見回り、見廻り】

ellenőrző szemlét tart ◆ **じゅんしをおこなう** 【巡視を行う】 „Az üzemi orvos meglátogatja a gyárat, és ellenőrző szemlét tart a munkahelyen.” 「産業医は工場を訪問し職場の巡視を行う。」 ◆ **みまわる** 【見回る】 „Az igazgató ellenőrző szemlét tartott a gyárban.” 「社長は工場を見回った。」

ellenőrzött terület ◆ **かんりくいき** 【管理区域】

ellenpélda ◆ **はんめんきょうし** 【半面教師】

ellenpólus ◆ **せいはんたい** 【正反対】 „ideális ember ellenpólusa” 「理想と正反対の人」 ◆ **たいきょく** 【対極】 ◆ **はんたいのきょく** 【反対の極】 „mágnes ellenpólusa” 「磁石の反対の極」

ellenpont ◆ **たいいほう** 【対位法】

ellenreformáció ◆ **はんしゅうきょうかいかく** 【反宗教改革】

ellenség ◆ **あだ** 【仇、寇】 „apám ellensége” 「父の仇」 ◆ **かたき** 【敵】 „régi ellenség” 「長年の敵」 ◆ **てき** 【敵】 „Az ellenségem ellensége a barátom.” 「敵の敵は味方である。」 ◆ **てきたいしゃ** 【敵対者】 ◇ **átáll az ellenséghez てきにつく** 【敵に付く、敵につく】 ◇ **embersége sen bánik az ellenséggel てきにしおをおくる** 【敵に塩を送る】 ◇ **esküdt ellenség きゅうてき** 【仇敵】 ◇ **esküdt ellenség いこんかさなるてき** 【遺恨重なる敵】 ◇ **esküdt ellenség うらみかさなるてき** 【恨み重なる敵】 ◇ **esküdt ellenség めのかたき** 【目の敵】 „Esküdt ellenségemnek tekintem őt.” 「彼を目の敵にしている。」 ◇ **ha egy ember kilép a világba, sok ellensége támad だんしも**

んをいずればしちにんのてきあり 【男子門を出ずれば七人の敵あり】 ◇ **képzeletbeli ellenség かそうてきこく** 【仮想敵国】 ◇ **közellenség しゃかいのてき** 【社会の敵】 ◇ **közös ellenség きょうつうのてき** 【共通の敵】 „Közös ellenségünk a járvány.” 「感染症(かんせんしょう)は我々(われわれ)の共通(きょうつう)の敵(てき)です。」 ◇ **maradék ellenség ざんてき** 【残敵】 ◇ **természetes ellenség てんてき** 【天敵】 „Ennek az állatnak nincs természetes ellensége.” 「この動物(どうぶつ)には天敵(てんてき)がいない。」

ellenség állása ◆ **てきのじんち** 【敵の陣地】

ellenséges ◆ **けんのんな** 【剣呑な、険呑な】 „ellenséges hangulat” 「剣呑な雰囲気(けんのんなふんいき)」 ◆ **てきいのある** 【敵意のある】 „Ellenséges tekintetek szegeződtek rám.” 「敵意(てきい)のある目(め)で睨(にら)み付(つ)けられた。」 ◆ **てきせい** 【敵性】

ellenséges állás ◆ **てきじん** 【敵陣】

ellenséges állások ◆ **てきじん** 【敵陣】

ellenség és barát ◆ **てきみかた** 【敵味方】 „Ez a politikus ellenségekre és barátokra osztotta a népet.” 「この政治家(せいじか)は国民(こくみん)を敵味方(てきみかた)に分(わ)けた。」

ellenséges erőd ◆ **てきるい** 【敵塁】

ellenséges hadsereg ◆ **てきぐん** 【敵軍】

ellenséges hadvezér ◆ **てきしょう** 【敵将】

ellenséges hajó ◆ **てきかん** 【敵艦】 ◆ **てきせん** 【敵船】

ellenséges katona ◆ **てきへい** 【敵兵】

ellenségeskedés ◆ **あくかんじょう** 【悪感情】 „két ország közti ellenségeskedés” 「二国間(にこくかん)の悪感情(あくかんじょう)」 ◆ **たいりつ** 【対立】 „10 éve tart az ellenségeskedés a két ország között.” 「両国(りょうこく)の間(あいだ)に１０年前(じゅうねんまえ)からの対立(たいりつ)が続(つづ)いている。」 ◆ **てきがいしん** 【敵愾心】 „Ellenségeskedést szít.” 「敵愾心(てきがいしん)を煽(あお)る。」 ◆ **てきたい** 【敵対】 ◆ **はんもく** 【反目】

ellenségeskedik ◆ **てきたいする** 【敵対する】 „A két ország ellenségeskedik.” 「両国(りょうこく)はお互(たが)いに敵対(てきたい)している。」 ◆ **はんもくする** 【反目する】 „A családjuk ellenségeskedett egymással.” 「彼(かれ)らの家族(かぞく)は反目(はんもく)している。」

ellenséges kézre kerül ◆ **てきのてにおちる** 【敵の手に落ちる】 „A város ellenséges kézre került.” 「町(まち)は敵(てき)の手(て)に落(お)ちた。」

ellenséges lesz ◆ **けつをまくる** 【ケツを捲る、穴を捲る、尻を捲る】 ◆ **しりをまくる** 【尻をまくる、尻を捲る】

ellenséges lövedék ◆ **てきだん** 【敵弾】 „A háborúban ellenséges lövedék találta el, és meghalt.” 「敵弾(てきだん)を受(う)けて戦死(せんし)した。」

ellenséges oldal ◆ **てきがた** 【敵方】 „ellenséges oldal áldozatainak száma” 「敵方(てきがた)の死傷数(ししょうすう)」 ◆ **てきがわ** 【敵側】

ellenséges ország ◆ **てきこく** 【敵国】 ◆ **てっこく** 【敵国】

ellenséges politika ◆ **てきしせいさく** 【敵視政策】

ellenséges repülőgép ◆ **てっき** 【敵機】

ellenséges tábor ◆ **てきえい** 【敵営】

ellenséges támadás ◆ **てきしゅう** 【敵襲】 „Ellenséges támadás ért minket.” 「敵襲(てきしゅう)を受(う)けた。」

ellenséges terület ◆ **てきち** 【敵地】 „A katonák megrohamozták az ellenséges területet.” 「軍隊(ぐんたい)は敵地(てきち)に乗(の)り込(こ)んだ。」

ellenséges terület felderítése ◆ **てきちていさつ** 【敵地偵察】

ellenséges tett ◆ **てきたいこうい** 【敵対行為】

ellenséges viszony ◆ **てきたいかんけい** 【敵対関係】 „A két ország ellenséges viszonyban volt.” 「両国(りょうこく)は敵対関係(てきたいかんけい)にあった。」

ellenséges szándék ◆ **てきい** 【敵意】

ellenséget szerez ◆ **てきをつくる** 【敵を作る】 „Nem akarok ellenséget szerezni magamnak!” 「敵(てき)を作(つく)りたくない。」

ellenségéve tesz ◆ **てきにまわす** 【敵に回す】 „Ellenségemmé tettem a barátot.” 「見方(みかた)を敵(てき)に回(まわ)した。」

ellenségnek tekint ◆ **てきしする** 【敵視する】 „A kormány ellenségnek tekintette a bevándorlókat.” 「政府(せいふ)は移民(いみん)を敵視(てきし)した。」

ellenségnek tekintés ◆ **てきし** 【敵視】

ellensúly ◆ **カウンターウエート** ◆ **つりあいおもり** 【釣り合い錘、釣合い錘、釣合錘】 ◆ **ふんどう** 【分銅】 ◆ **へいこうすい** 【平衡錘】

ellensúlyoz ◆ **そうさいする** 【相殺する】 „A jing és a jang ellensúlyozza egymást.” 「陰と陽が相殺されている。」 ◆ **バランスをとる** 【バランスを取る】 (egyensúlyban van) „Ez a pénz nem ellensúlyozza a fáradságot.” 「手間と代金のバランスが取れていない。」 ◆ **まかなう** 【賄う】 „A nyereség ellensúlyozza a veszteséget.” 「損失は利益で賄うことが出来る。」 ◇ **káros hatását semmi sem ellensúlyozza** **ひゃくがいあっていちりなし** 【百害あって一利なし、百害あって一利無し】 „A dohányzás káros hatását semmi sem ellensúlyozza.” 「タバコは百害あって一利なし。」

ellensúlyozás ◆ **うめあわせ** 【埋め合わせ】 „költségvetési hiány ellensúlyozása” 「財政赤字の埋め合わせ」 ◆ **そうさい** 【相殺】

ellenszámla ◆ **あいたいかんじょう** 【相対勘定】

ellenszavazat ◆ **はんたいひょう** 【反対票】 „Nem kapott ellenszavazatot.” 「反対票はなかった。」 ◆ **ひはんひょう** 【批判票】

ellenszegül ◆ **あらがう** 【抗う】 „Hiábavaló dolog ellenszegülni a sorsunknak.” 「運命に抗うのは無駄だ。」 ◆ **さからう** 【逆らう】 „Ellenszegül a parancsnak.” 「命令に逆らう。」 ◆ **そむく** 【背く、叛く】 „A barátja ellen szegült.” 「友達に背いた。」 ◆ **たてつく** 【たて突く、楯つく、楯突く、盾突く】 „Ellenszegült a rendőrnek.” 「警察にたて突いた。」 ◆ **ていこうする** 【抵抗する】 „Ellenszegült a szülei akaratának.” 「親の意思に抵抗した。」 ◆ **てむかいする** 【手向かいする】 „Ellenszegülés nélkül átadta a pénzt a rablónak.” 「手向かいせずにお金を泥棒に渡した。」 ◆ **はむかう** 【歯向かう、刃向かう】 „Ellenszegült a főnökének.” 「上司に歯向かった。」

ellenszegülés ◆ **ていこう** 【抵抗】 „Ellenszegülés nélkül hagyta a megkülönböztetést.” 「差別を抵抗なく受け入れた。」 ◆ **てむかい** 【手向かい】 ◆ **バックラッシュ** ◆ **はんこう** 【反抗】 ◆ **はんどう** 【反動】 (politikai) ◆ **はんぱつ** 【反発、反撥】 „A cselekedete ellenszegülést váltott ki.” 「行為は反発を引き起こした。」

ellenszél ◆ **ぎゃくふう** 【逆風】 „Ellenszélben haladtam.” 「逆風に向かって進んだ。」 ◆ **むかいかぜ** 【向かい風】 (szemből jövő szél)

ellenszenv ◆ **けぎらい** 【毛嫌い】 (zsigeri) ◆ **けんおかん** 【嫌悪感】 (gyűlölet) „Erős ellenszenvvel viseltetik iránta.” 「彼に対して嫌悪感を持っている。」 ◆ **はんかん** 【反感】 (ellenérzés) „Ellenszenvvel fogadták a javaslatot.” 「反感を抱きながら提案を受けた。」 ◇ **ellenszenvet érez** **けぎらいする** 【毛嫌いする】 „Ellenszenvet érez a kígyókkal szemben.” 「蛇を毛嫌いする。」

ellenszenves ◆ **いけすかない** 【いけ好かない】 „Az a férfi ellenszenves.” 「あの男はいけ好かない。」 ◆ **いやな** 【嫌な、厭な】 „Az az ember mindig sérteget, ezért nekem nagyon ellenszenves.” 「あの人はいつもひどいことをいう嫌な人です。」 ◆ **ぞうおすべき** 【憎悪すべき】 „ellenszenves ember” 「憎悪すべき人」 ◆ **つらにくい** 【面憎い】 „ellenszenves fickó” 「面憎い奴」 ◆ **むしがすかない** 【虫が好かない】 „ellenszenves ember” 「虫が好かない人」 ◆ **めざわりな** 【目障りな】 „ellenszenves ember” 「目障りな人」

ellenszenves szerep ◆ **かたきやく** 【敵役】 ◆ **よごれやく** 【汚れ役】

ellenszenvet érez ◆ **けぎらいする** 【毛嫌いする】 „Ellenszenvet érez a kígyókkal szemben.” 「蛇を毛嫌いする。」

ellenszer ◆ **きくくすり** 【効く薬】 „Ennek a betegségnek nincs ellenszere.” 「この病気に効く薬はない。」 ◆ **とっこうやく** 【特効薬】

„Kifejlesztették a rák ellenszerét.” 「癌の特効薬を開発した。」

ellenszín ◆ **はんたいしょく** 【反対色】

ellenszolgáltatás ◆ **しゃれい** 【謝礼】 „Ellenszolgáltatásként jogtalan előnyhöz jutott.” 「彼は謝礼として違法な特権をもらった。」 ◆ **たいか** 【対価】 „Ellenszolgáltatásként süteményt kapott.” 「対価としてケーキを受け取った。」 ◆ **ほうしゅう** 【報酬】 „50 ezer jent adtam ellenszolgáltatásként.” 「報酬として5万円を出した。」 ◆ **みかえり** 【見返り】 „Nem várok ellenszolgáltatást, szívességből segítettem.” 「見返りを求めず好意から助けました。」

ellenszolgáltatás nélküli ◆ **むしょうの** 【無償の】 „ellenszolgáltatás nélküli munka” 「無償の仕事」

ellenszolgáltatás nélküli cselekedet ◆ **むしょうこうい** 【無償行為】

ellentábor ◆ **はんたいじんえい** 【反対陣営】 „A kormánypárt ellentáborába tartozom.” 「与党の反対陣営に属している。」

ellentámadás ◆ **カウンター・アタック** ◆ **ぎゃくしゅう** 【逆襲】 ◆ **きりかえし** 【切り返し、切返し、切りかえし、斬り返し、斬返し】 (harcban) ◆ **はんげき** 【反撃】 „A hadsereg ellentámadást indított.” 「軍は反撃を掛けた。」 ◆ **はんこう** 【反攻】 „A hadsereg ellentámadásba lendült.” 「軍隊は反攻に転じた。」 ◆ **はんてんこうせい** 【反転攻勢】 „A hadsereg ellentámadásba lendült.” 「軍は反転攻勢に転じた。」

ellentámadásba lendül ◆ **はんげきにでる** 【反撃に出る】 ◆ **はんてんこうせいにでる** 【反転攻勢に出る】 „A hadsereg nagy ellentámadásba lendült.” 「軍は大規模な反転攻勢に出た。」

ellentámadást hajt végre ◆ **ぎゃくしゅうする** 【逆襲する】 „A hadsereg ellentámadást hajtott végre.” 「軍隊は 逆襲 した。」

ellentámadást kezd ◆ **はんげきする** 【反撃する】 „A megtámadt állat ellentámadást kezdett.” 「攻撃された動物は反撃した。」

ellentéma ◆ **たいぐうしゅだい** 【対偶主題】 (zenei)

ellentengernagy ◆ **かいぐんしょうしょう** 【海軍少将】 (rendfokozat) ◆ **かいしょうほ** 【海将補】

ellentét ◆ **うらおもて** 【裏表】 „A fogyasztás és a megtakarítási ráta ellentétes kapcsolatban vannak.” 「個人消費と貯蓄率は 裏表 の関係にある。」 ◆ **ぎゃく** 【逆】 „Az ellentétek vonzzák egymást.” 「逆 は互いを引き合う。」 ◆ **そご** 【齟齬】 ◆ **たいりつ** 【対立】 (szembenállás) „Fokozódott az ellentét a kormánypárt és az ellenzék között.” 「与野党の対立が強まった。」 ◆ **はんたい** 【反対】 „Ellentétes álláspontot képvisel.” 「反対の立場に立つ。」 ◇ **antagonisztikus ellentét** **てきたいてきむじゅん** 【敵対的矛盾】 ◇ **érdekellentét** **りがいのしょうとつ** 【利害の衝突】 „A sztrájkolók és a munkáltatók között érdekellentét van.” 「ストライキをしている労働者と、雇用者の 間 には 利害の 衝突 があります。」 ◇ **érdekellentét** **りがいたいりつ** 【利害対立】 „Érdekellentét keletkezett a részvényesek és a vezetőség között.” 「株主と経営者の利害対立が 生 じた。」 ◇ **érdekellentét** **りがいていしょく** 【利害抵触】 ◇ **frakcióellentét** **とうはかんのたいりつ** 【党派間の対立】 ◇ **véleményellentét** **いけんのしょうとつ** 【意見の衝突】

ellentétben ◆ **そういして** 【相違して】 „A várakozással ellentétben könnyen elvégeztük a munkát.” 「仕事は案に相違して簡単に出来た。」 ◆ **とちがって** 【と違って】 (eltérően) „Az emlősök, a madarakkal ellentéteben, nem raknak tojást.” 「哺乳類は鳥と違って 卵 を産まない。」 ◆ **にはんして** 【に反して】 „A várakozással ellentétben kiderült az ég.” 「予想に反して晴れてきた。」 ◆ **ひきかえ** 【引き換え、引き替え、引換え、引換、引替え】 „A bátyjával ellentétben, ő csendes.” 「兄とひきかえ、彼はおとなしい。」 ◇ **akaratával ellentétben** **のぞみにはんして** 【望みに反して】 „Szüleim akaratával ellentétben zenét tanultam.” 「両親の望みに反して音楽を 勉強 しました。」

ellentétben áll ◆ **たいりつする** 【対立する】 „Ez a vallás ellentétben áll a tudománnyal.” 「この 宗教 は科学と対立する。」

ellentétben álló ◆ **たいしょてきな** 【対蹠的な】

ellentételez ◆ **そうさいする** 【相殺する】 „Ellentételezi az üvegházhatású gázok kibocsátását.” 「温室効果ガスの 排出量 を相殺する。」

ellentételezés ◆ **そうさい** 【相殺】

ellentétes ◆ **ぎゃくの** 【逆の】 „ellentétes jelentés” 「逆 の意味」 ◆ **たいしょうてきな** 【対照的な】 „Ellentétes a természetük.” 「彼らの 性格は 対照的 だ。」 ◆ **たいりつてきな** 【対立的な】 ◆ **はんたいの** 【反対の】 ◇ **óramutató járásával ellentétes** **はんとけいまわりの** 【反時計回りの】 „óramutató járásával ellentétes forgás” 「反時計回りの回転」

ellentétes értelmű szó ◆ **たいぎご** 【対義語】 ◆ **はんいご** 【反意語】

ellentétes hatás ◆ **ぎゃくさよう** 【逆作用】 „A gyógyszer ellentétesen hatott.” 「薬 は逆作用を起こした。」

ellentétes hatást ér el ◆ **さかめにでる** 【逆目に出る】 „A politikai reform ellentétes hatást ért el.” 「政治改革は逆目に出た。」

ellentétes hatású gyógyszer ◆ **きっこうざい** 【拮抗剤】

ellentétes irányban haladás ◆ **ぎゃっこう** 【逆行】 ◆ **ぎゃっこうする** 【逆行する】 „Az egyirányú forgalommal ellentétes irányban halad.” 「一方通行を 逆行 する。」

ellentétes jelentésű szó ◆ **はんぎご** 【反義語】

ellentétes jelentésű szópár ◆ **ついご** 【対語】

ellentétes mondatkapcsolat ◆ **ぎゃくせつ** 【逆接】

ellentétes mozgás ◆ **はんどう** 【反動】

ellentétes oldal ◆ **はんたいがわ** 【反対側】 „fal ellentétes oldala” 「壁の反対側」

ellentétes szópár ◆ **たいぎご** 【対義語】

ellentett ◆ **たい** 【対】

ellentettség ◆ **たいりつ** 【対立】

ellentmond ◆ **うちやぶる** 【うち破る、打ち破る、撃ち破る、討ち破る】 „Ellentmond a józan észnek.” 「常識 を打ち破る。」 ◆ **くつがえす** 【覆す】 „Ez ellentmond a józan észnek.” 「これは 常識 を 覆 す。」 ◆ **そぐわない** (összeférhetetlen) „A terve ellentmondott a szabályoknak.” 「規則にそぐわない設計をした。」 ◆ **そごする** 【齟齬する】 „Ellentmond a tényeknek.” 「事実と齟齬する。」 ◆ **ていしょくする** 【抵触する、牴触する、觝触する】 „Ez ellentmond a jogszabályoknak.” 「これは法に 抵触 する。」 ◆ **はいはんする** 【背反する】 „Ez ellentmond az elveimmel.” 「これは僕の主義に背反する。」 ◆ **むじゅんする** 【矛盾する】 „A kijelentései és a tettei ellentmondanak egymásnak.” 「彼の言っていることと遣っていることは矛盾している。」

ellentmond a józan észnek ◆ **じょうしきをくつがえす** 【常識を覆す】 „A bíróság ítélete ellentmondott a józan észnek.” 「裁判所は 常識 を 覆 す判決を下した。」

ellentmondás ◆ **ぎゃくせつ** 【逆説】 ◆ **そご** 【齟齬】 ◆ **どうちゃく** 【撞着】 ◆ **どうちゃくごほう** 【撞着語法】 ◆ **にりつはいはん** 【二律背反】 ◆ **はいはん** 【背反】 ◆ **ふいっち** 【不一致】 „Az ellentmondásos tanúvallomások miatt nem haladt az ügy.” 「証言 の不一致で取調べが進まなかった。」 ◆ **ふせいごう** 【不整合】 ◆ **むじゅん** 【矛盾】 „Nem gondolod, hogy ellentmondás van aközött, amit mondasz, és amit csinálsz?” 「言っている事と、やっていることに矛盾があると思いませんか？」 ◇ **önellentmondás** **ぜんごどうちゃく** 【前後撞着】 ◇ **önellentmondás** **じかどうちゃく** 【自家撞着】 „A szónok önellentmondásba keveredett.” 「演説者は自家撞着に 陥 った。」

ellentmondásba keveredik ◆ **むじゅんにまみれる** 【矛盾にまみれる、矛盾に塗れる】 „Kifogást próbált keresni, de ellentmondásba kevere-

dett.” 「言い訳を探そうとしたら矛盾にまみれた。」

ellentmondásmentes ◆ **いっかんする** 【一貫する】 „ellentmondásmentes eszme” 「一貫した思想」

ellentmondásos ◆ **ぎゃくせつのおおい** 【逆説の多い】 „Ez egy ellentmondásos értekezés.” 「これは 逆説 の多い論文です。」 ◆ **こんらんする** 【混乱する】 „Ellentmondásos hírek érkeznek.” 「情報 が混乱している。」 ◆ **つじつまがあわない** 【つじつまが合わない、辻褄が合わない】

ellentmondásos hírek érkeznek ◆ **じょうほうがいりみだれる** 【情報が入り乱れる】 „Az atombalesetről ellentmondásos hírek érkeztek.” 「原発事故の 情報 が入り乱れていた。」

ellentmondást nem tűrő ◆ **きょうこうな** 【強硬な】 „Ellentmondást nem tűrő hozzáállása volt.” 「強硬 な態度を取る。」 ◆ **げんぜんたる** 【厳然たる、儼然たる】 „Ellentmondást nem tűrő hangon parancsolt.” 「厳然たる口調で命じた。」 ◆ **とりつくしまがない** 【取り付く島がない、取りつく島がない】

ellentmondást nem tűrő parancs ◆ **げんめい** 【厳命】

ellentmond az érzelmeinek ◆ **きもちにそぐわない** 【気持にそぐわない】 „Olyan választ adtam, ami ellentmondott az érzelmeimnek.” 「気持にそぐわない回答をした。」

ellentmond egymásnak ◆ **あいいれない** 【相容れない】 „A kapitalizmus és a kommunizmus ellentmond egymásnak.” 「資本主義と共産主義は相容れない。」

ellentmondó ◆ **いっかんしない** 【一貫しない】 „A szabályok ellentmondóak.” 「この基準は一貫しない。」 ◆ **むじゅんしている** 【矛盾している】 „Egymásnak ellentmondó információkat kaptam.” 「もらった 情報 は矛盾していた。」

ellentmond önmagának ◆ **じかどうちゃくする** 【自家撞着する】

ellentüntetés ◆ **カウンターデモ**

ellentüntető ◆ **カウンターデモたいのいちいん** 【カウンターデモ隊の一員】

ellentüntetők ◆ **カウンターデモたい** 【カウンターデモ隊】

ellenvám ◆ **ほうふくかんぜい** 【報復関税】

ellenvélemény ◆ **いけん** 【異見】 „Egy személy ellenvéleményének adott hangot.” 「一人は異見を示した。」 ◆ **いろん** 【異論】 „Ellenvéleményének adott hangot.” 「異論を唱えた。」 ◆ **たいりついけん** 【対立意見】 ◆ **はんたいいけん** 【反対意見】 „Ellenvéleményem van.” 「私 は反対意見です。」

ellenvéleményű vitapartner ◆ **ろんてき** 【論敵】

ellenvetés ◆ **いぎ** 【異議】 „Ellenvetés nélkül elfogadtuk az alábbiakat.” 「以下の事項を異議なく 承認 した。」 ◆ **いぞん** 【異存】 „Ellenvetésem van!” 「異存があります。」 ◆ **いろん** 【異論】 „Nem fogadunk el ellenvetéseket.” 「異論は認めません。」 ◆ **はんろん** 【反論】

ellenzék ◆ **やとう** 【野党】 (ellenzéki párt) „Az ellenzékre szavaztam.” 「野党に 投票 した。」

ellenzékbe vonul ◆ **げやする** 【下野する】 „A kormánypárt elvesztette a választást, és ellenzékbe vonult.” 「与党は選挙に負けて下野した。」 ◆ **やにくだる** 【野に下る】 „A párt ellenzékbe vonult.” 「政党は野に下った。」

ellenzékbe vonulás ◆ **げや** 【下野】

ellenzéki- és kormánypárt közti összejátszás ◆ **よやとうのなれあい** 【与野党の馴れ合い】

ellenzéki képviselő ◆ **やとうぎいん** 【野党議員】

ellenzéki párt ◆ **やとう** 【野党】

ellenzékiség ◆ **ざいや** 【在野】 „ellenzéki párt” 「在野党」

ellenzés ◆ **はんたい** 【反対】 „A szüleim ellenzésével nem törődve házasodtam.” 「親の反対を押し切って結婚した。」 ◆ **ふどうい** 【不同

意】 ◇ **heves ellenzés** もうはんたい 【猛反対】

ellenző ◆ はんたいしゃ 【反対者】 (ember) „Meggyőzte az ellenzőket.” 「反対者を説得した。」 ◆ はんたいは 【反対派】 (ellenző csoport) „Én ennek az intézkedésnek az ellenzője vagyok.” 「私はこの措置の反対派です。」 ◆ ひさし 【庇、廂】 (napellenző) „Ellenző nélküli sapkát vettem.” 「ひさしのない帽子を買った。」 ◆ ひていてきな 【否定的な】 „ellenző vélemény” 「否定的な意見」

ellenzőkre talál ◆ はんたいのこえがあがる 【反対の声が上がる】 „A javaslat ellenzőkre talált.” 「提案に反対の声が上がった。」

ellep ◆ あふれる 【溢れる】 „Az üzletet ellepték az áfaemelés előtti felvásárlók.” 「店は増税前の駆け込み客であふれていた。」 ◆ うめつくす 【埋め尽くす】 „A teret ellepte a tömeg.” 「広場は人で埋め尽くされていた。」 ◆ ひたされる 【浸される】 (víz) „Ellepte a testét a víz.” 「全身が水に浸されていた。」

ellepi a víz ◆ かんすいする 【冠水する】 „A víz ellepte az utat.” 「道路は冠水している。」 ◆ ひたひたになる „Annyi vizet önts a krumplira, hogy ellepje!” 「ジャガイモがひたひたになる位の水を入れて！」 ◆ みずびたしになる 【水浸しになる、水びたしになる】 „A csőtörés miatt ellepte a víz a padlót.” 「水道管が破裂して床は水浸しになった。」

ellepik a férgek ◆ むしがつく 【虫がつく、虫が付く】 „A szilvafát ellepték a férgek.” 「梅の木に虫が付いた。」

elleplez ◆ ほうむる 【葬る】 „Elleplezte rossz cselekedetét.” 「悪事を闇に葬った。」

ellés ◆ ぶんべん 【分娩】

el lesz adva ◆ うれる 【売れる】 „Eladták az árut.” 「商品は売れた。」

el lesz árasztva ◆ かんすいする 【冠水する】 „A földet elárasztotta a víz, még a rizspalánták sem látszottak ki.” 「田んぼが冠水して稲が見えなくなった。」

el lesz döntve ◆ きまる 【決まる、極まる、決る】 „Ezt a gyűlésen eldöntöttük.” 「これは会議で決まったことだ。」

el lesz fogadva ◆ せいりつする 【成立する】 „Elfogadták a törvényjavaslatot.” 「法案は成立した。」 ◆ つうかする 【通過する】 „Elfogadták a törvényjavaslatot.” 「法案は通過した。」 ◆ とおる 【通る】 „Elfogadták a kérést.” 「要求が通った。」

el lesz fogva ◆ なわにかかる 【縄に掛かる】 „A tettest elfogták.” 「犯人は縄にかかった。」

el lesz kapkodva ◆ かんばいする 【完売する】 „A jegyeket elkapkodták.” 「チケットは完売した。」 ◆ そくじつかんばいする 【即日完売する】 (első napon elkel) „A koncertjegyeket első napon elkapkodták.” 「コンサートの切符は即日完売しました。」

el lesz kapva ◆ つかまる 【捕まる、捉まる、掴まる、摑まる】 „A bűnöst még nem kapták el.” 「犯人はまだ捕まっていない。」 ◆ とらわれる 【捕われる、囚われる、捉われる】 (elkapják) „A betörőt elkapták.” 「強盗は捕われた。」

el lesz takarítva ◆ かたづく 【片付く、片づく】

el lesz tiltva ◆ しゅつじょうていしになる 【出場停止になる】 „A csapatot három versenyre eltiltották.” 「チームは３回戦へ出場停止になった。」

el lesz vágva a külvilágtól ◆ こりつしたじょうたいになる 【孤立した状態になる】 „A nagy hó miatt a falu el van vágva a külvilágtól.” 「大雪で村は孤立した状態になった。」

el lesz végezve ◆ かたづく 【片付く、片づく】 „Elvégeztem a munkámat.” 「仕事が片付いた。」

el lesz zárva a külvilágtól ◆ こりつしたじょうたいになる 【孤立した状態になる】

élletörő gép ◆ **トリマ** (leélező)

ellik ◆ **うみおとす** 【産み落とす】 „A tehén borjút ellik.” 「牛は子牛を産み落とす。」 ◆ **うむ** 【生む、産む】 „A tehén ellett.” 「牛が子牛を生んだ。」 ◆ **ぶんべんする** 【分娩する】

ellipszis ◆ **だえん** 【楕円、だ円】 ◆ **だえんけい** 【楕円形、だ円形】

ellipszis alakú ◆ **だえんじょうの** 【楕円状の、だ円状の】

ellipszoid ◆ **だえんたい** 【楕円体】

elliptikus pálya ◆ **だえんきどう** 【楕円軌道】 „A Föld elliptikus pályán kering a Nap körül.” 「地球は楕円軌道で太陽の周りを公転している。」

ellóg ◆ **エスケープする** „Ellógott az óráról.” 「授業をエスケープした。」 ◆ **こっそりでる** 【こっそり出る】 „Ma korán ellógtam a munkahelyemről.” 「今日は早めに会社をこっそり出た。」 ◆ **ずるやすみをする** 【狡休みをする、ずる休みをする】 (lóg) „Ellógtunk a suliból, és elmentünk megnézni a fesztivált.” 「ずる休みをして友達とお祭りに行った。」 ◆ **にげる** 【逃げる】 (elmenekül) „A terráriumból ellógott egy gekkó.” 「テラリウムからヤモリが逃げた。」 ◆ **めをかすめてにげる** 【目を掠めて逃げる】 „Ellógott az ellenségtől.” 「敵の目をかすめて逃げた。」

ellógás ◆ **エスケープ**

ellop ◆ **てをだす** 【手を出す】 (hozzányúl) „Ellopta a vállalat pénzét.” 「会社のお金に手を出した。」 ◆ **とうようする** 【盗用する】 (és használ) „Ellopta más cég védjegyét.” 「他社の商標を盗用した。」 ◆ **ぬく** 【抜く】 „Ellopták a pénztárcámat!” 「財布を抜かれた！」 ◆ **ぬすみとる** 【盗み取る】 „Ellopta az utas pénztárcáját.” 「乗客の財布を盗み取った。」 ◆ **ぬすむ** 【盗む】 „Ellopták az esernyőmet.” 「傘を盗まれた。」 ◆ **ぱくる** „Ellopta más ötletét.” 「他人のアイディアをぱくった。」 ◆ **もちにげする** 【持ち逃げする】 „A cég megbízottja ellopta a pénzt.” 「会社の担当者がお金を持ち逃げした。」 ◇ **ellopják tőle やられる** 【遣られる】 „Ellopták a pénztárcámat.” 「財布がやられた。」

ellopja a bázist ◆ **とうるいする** 【盗塁する】 (bázislabdában)

ellopják tőle ◆ **やられる** 【遣られる】 „Ellopták a pénztárcámat.” 「財布がやられた。」

ellök ◆ **つきはなす** 【突き放す、突き離す、衝き放す、衝き離す】 „Ellökte magától a támadóját.” 「襲いかかった人を突き放した。」 ◆ **はじきとばす** 【弾き飛ばす、はじき飛ばす、弾きとばす】

ellustálkodik ◆ **なにもしないですごす** 【何もしないで過ごす】 (lustálkodással tölt) „Ellustálkodtam a hétvégét.” 「週末を何もしないで過ごした。」

ellustít ◆ **なまけものにする** 【怠け者にする】 „Az autó ellustítja az embereket.” 「車は人を怠け者にする。」

ellustul ◆ **だれる** „Ellustultam.” 「生活はだれている。」 ◆ **なまけものになる** 【怠け者になる】 „Mostanában ellustultam.” 「最近怠け者になった。」

elmagyaráz ◆ **せつめいする** 【説明する】 „Elmagyarázta, hogy miért késett.” 「なぜ遅れたか説明した。」 ◇ **leegyszerűsítve elmagyaráz かみくだいてせつめいする** 【噛み砕いて説明する】 „Leegyszerűsítve elmagyaráztam a relativitáselméletet.” 「相対性理論を噛み砕いて説明した。」 ◇ **logikusan elmagyaráz ことをわけてはなす** 【ことをわけて話す、事をわけて話す、事を分けて話す】 „Sikerült meggyőznöm, miután logikusan elmagyaráztam a dolgot.” 「事をわけて話したら納得してくれた。」 ◇ **részletesen elmagyaráz しょうせつする** 【詳説する】 „Részletesen magyarázott a gyógyszerről.” 「薬について詳説した。」

elmar ◆ **よこどりする** 【横取りする】 „Elmarták tőlem a kedvesemet.” 「大好きな人を横取りされた。」

elmarad ❶ **ちゅうしになる** 【中止になる】 (törlik) „A holnapi buli elmarad.” 「明日のパーティは中止です。」 ❷ **こなくなる** 【来なくなる】 (nem járnak már) „A évek során lassan elmaradtak a vendégek.” 「年が経つにつれだんだん客が来なくなった。」 ❸ **おくれる** 【遅れる、後れる】 „elmaradott ország” 「遅れた国」 ❹ **おとる** 【劣る】 „A kihalászott makracsuka mennyisége idén sem marad el a múlt évitől.” 「今年は去年に劣らずサンマが捕れた。」 ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Az előző modellhez képest elmarad ennek a terméknek a minősége.” 「この製品は前のモデルより質が落ちている。」 ◆ **おながれになる** 【お流れになる】 „A tanár betegsége miatt elmaradt a gyakorlat.” 「先生が体調不良で練習はお流れになった。」 ◆ **つぶれる** 【潰れる】 „A baseball miatt elmaradt a műsor, amit nézni akartam.” 「野球で見たかった番組が潰れた。」 ◆ **ながれる** 【流れる】 „Egy résztvevő nem jött, ezért elmaradt az értekezlet.” 「一人の欠席のため会議が流れた。」 ◆ **はずれる** 【外れる】 „Elmaradtam a minden heti ivászatokról.” 「レギュラーから外れた。」 ◆ **もちこしになる** 【持ち越しになる】 (várat még magára) „A világcsúcs megdöntése elmaradt.” 「世界新記録の更新は持ち越しになった。」 ◆ **りゅうかいになる** 【流会になる】 (gyűlés) „A magyar klub ma elmaradt.” 「今日のハンガリー倶楽部は流会になった。」 ◇ **mértékében elmarad ほどではない** 【程ではない】 „Az idei termés mértékében elmarad a múlt évitől.” 「今年の収穫は去年程ではない。」 ◇ **nem marad el てきめんな** 【覿面な、てき面な】 „Ennek a gyógyszernek nem marad el a hatása.” 「この薬の効果はてきめんだ。」 ◇ **végképp elmarad たえはてる** 【絶え果てる】 „Végképp elmaradtak a látogatók.” 「訪れる人が絶え果てた。」

elmarad a havivérzés ◆ **げっけいがあがる** 【月経が上がる】 „Megöregedett, és elmaradt a havivérzése.” 「彼女は年をとって、月経が上がった。」

elmaradás ◆ **おくれ** 【遅れ、後れ】 ◆ **そんしょく** 【遜色】 „A minőséget tekintve nem maradunk el más gyártóktól.” 「品質などの面では他のメーカーに比べて遜色ない。」 ◆ **たいのう** 【滞納】 (késedelem) „lakbérelmaradás” 「家賃の滞納」 ◆ **とどこおり** 【滞り】 „Behozztam az elmaradást a munkában.” 「仕事の滞りが減った。」 ◆ **はらいのこし** 【払い残し】 „Ebben a hónapban 20 ezer jenes lakbérelmaradásom van.” 「今月は家賃の払い残しが2万円ある。」 ◇ **mérkőzés elmaradása ノー・ゲーム**

elmaradása van ◆ **たいのうする** 【滞納する】 „40 ezer jenes elmaradásom van.” 「4万円を滞納している。」

elmaradhatatlan ◆ **かかせない** 【欠かせない】 „A mérkőzés előtt elmaradhatatlan a bemelegítés.” 「試合の前に準備体操は欠かせない。」

elmaradott ◆ **じだいおくれの** 【時代遅れの、時代後れの】 „elmaradott gondolkodás” 「時代遅れの考え方」 ◆ **ていかいはつ** 【低開発】 „elmaradott térség” 「低開発地域」 ◆ **はついくふじゅうぶんの** 【発育不十分の】 (gyerek) ◆ **みかいはつ** 【未開発】 (ország, terület) „Felzárkóztatta az elmaradott területeket.” 「未開発地域を成長させた。」

elmaradott ember ◆ **きゅうじん** 【旧人】

elmaradott ország ◆ **ていかいはつこく** 【低開発国】

elmaradottság ◆ **こうしん** 【後進】 „fejlett ország és elmaradott ország” 「先進国と後進国」 ◆ **こうしんせい** 【後進性】 ◇ **gazdasági elmaradottság けいざいこうしんせい** 【経済後進性】

elmarasztal ◆ **きゅうだんする** 【糾弾する】 „Elmarasztalta a hibájáért.” 「彼の失敗を糾弾した。」 ◆ **けなす** 【貶す】 (ócsárol) „Azt hittem meg fognak dicsérni, de elmarasztaltak.” 「褒められると思ったら貶された。」 ◆ **せめる** 【責める】 (hibáztat) „Elmarasztalta a beosz-

tottját a hibájáért.” 「部下の失敗を責めた。」 ◆ **ちょうばつする** 【懲罰する】 (ítéletben bűnösnek talál) „Elmarasztalták a megvesztegetett politikust.” 「汚職問題で政治家は 懲罰 された。」 ◆ **ひなんする** 【非難する、批難する】 (elítél) „Emberi jogok miatt elmarasztalták azt az országot.” 「人種問題でその国は非難された。」

elmarasztalás ◆ **きゅうだん** 【糾弾】 ◆ **ひなん** 【非難、批難】

elmaszatol ◆ **こする** 【擦る】 „Elmaszatoltam az írást.” 「書いた文字を擦っちゃった。」

elmaszatolódik ◆ **にじむ** 【滲む】 „Az írás elmaszatolódott.” 「文字が滲んだ。」

elmászik ◆ **ずれていく** 【滑れていく、ずれて行く、滑れて行く】 „Az oszcillátor frekvenciája lassan elmászott.” 「発信器の周波数がゆっくりとずれて行った。」 ◆ **はっていく** 【這って行く、這っていく】 „A giliszta elmászott mielőtt a tyúk észrevette volna.” 「ミミズは 鶏 が気づかない内に這って行った。」

elme ◆ **あたま** 【頭】 (fej) „kiváló elme” 「優れた 頭」 ◆ **しんしん** 【心神】 „elmegyengeség” 「心神 衰弱」 ◆ **しんとう** 【心頭】 „Ha megtisztítjuk az elménket, a tűz is hidegnek tűnik.” 「心頭滅却 すれば火もまた涼し。」 ◆ **せいしん** 【精神】 (lélek) „zavaros elme” 「乱れた精神」 ◇ **tiszta az elméje いしきがしっかりしている** 【意識がしっかりしている、意識が確りしている、意識が聡りしている】 „Egészen a haláláig tiszta volt az elméje.” 「彼は死ぬまで意識がしっかりしていた。」 ◇ **tiszta az elméje あたまがしっかりしている** 【頭がしっかりしている、頭が確りしている、頭が聡りしている】 „Öreg vagyok, de az elmém tiszta.” 「僕は老いたりと言えども 頭 はしっかりしている。」

elmeállapot ◆ **せいしんじょうたい** 【精神状態】

elmebaj ◆ **せいしんびょう** 【精神病】

elmebajos ◆ **せいしんびょうかんじゃ** 【精神病患者】 (elmebeteg) ◆ **せいしんびょうの** 【精神病の】

elmebeteg ◆ **きょうじん** 【狂人】 ◆ **せいしんしっかんの** 【精神疾患の】 ◆ **せいしんびょうかんじゃ** 【精神病患者】

elmebetegség ◆ **せいしんしっかん** 【精神疾患】 ◆ **せいしんびょう** 【精神病】 ◇ **kivált elmebetegség かんのうせいしんびょう** 【感応精神病】

elmegy ❶ **いく** 【行く、往く、逝く】 „A hétvégén elmentem a Balatonra.” 「週末 にはバラトン湖に行った。」 ❷ **つかわれる** 【使われる】 „Mire ment el ez az pénz?” 「このお金は何に使われていた？」 ❸ **だいじょうぶ** 【大丈夫】 „Ez a bor szódával elmegy.” 「このワインはソーダで割れば大丈夫。」 ❹ **とおる** 【通る】 (elhalad) „Várj, míg elmegy a kocsi!” 「車 が通るまで待ちなさい！」 ❺ **しわがれる** 【嗄れる】 (a hangja) „Elment a hangom.” 「声がしわがれた。」 ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Én még játszok, de Júko már elment.” 「僕はまだだけど、優子はもう上がった。」 ◆ **いってしまう** 【行ってしまう】 (lekéstem) „Elment a villamosom.” 「電車が行ってしまった。」 ◆ **おでましになる** 【御出ましになる、御出座しになる、お出ましになる】 (tisztelettel) ◆ **かすれる** 【掠れる、擦れる】 (a hangja) „A náthától elment a hangom.” 「風邪で声がかすれた。」 ◆ **かれる** 【嗄れる】 (a hangja) „Sokat kiabáltam, és elment tőle a hangom.” 「叫びすぎて声が嗄れた。」 ◆ **くじける** 【挫ける】 „Elment a bátorságom.” 「勇気が挫けた。」 ◆ **さっていく** 【去って行く】 (eltűnik a távolban) „Elment az autó.” 「車 が去って行きました。」 ◆ **しっけいする** 【失敬する】 „Én most elmegyek.” 「じゃ、僕は失敬する。」 ◆ **しゅっせきする** 【出席する】 (részt vesz) „Elmentem a barátom esküvőjére.” 「友達の結婚式に 出席 した。」 ◆ **すどおりする** 【素通りする】 (mellette) „Elmentem az üzlet előtt.” 「店の前を素通りし

た。」 ◆ **つぶれる** 【潰れる】 „Elment a hangom.” 「声がつぶれた。」 ◆ **ではらう** 【出払う】 „A család összes tagja elment.” 「家族全員出払っていた。」 ◆ **でむく** 【出向く】 „Elmentem a rendőrségre.” 「警察に出向いた。」 ◆ **でる** 【出る】 „Elmegy az órára.” 「授業に出る。」 ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 „A kiakasztott ruha szaga elment.” 「干したら洋服の匂いが飛んだ。」 ◆ **なくなる** 【無くなる】 (étvágy, kedv) „Elment az étvágyam.” 「食欲が無くなった。」 ◆ **なる** 【為る】 (lesz belőle) „Elment katonának.” 「兵士になった。」 ◆ **まいる** 【参る】 „Tegnap elmentem Kiotóba.” 「きのう京都に参りました。」 ◇ **elmegy az esze あたまがおかしくなる** 【頭がおかしくなる、頭が可笑しくなる】 ◇ **elmegyek いきそう** (szexben) „Jaj, elmegyek!” 「やばい、いきそう！」 ◇ **elmenés あがり** 【上がり】 (játékban) „Ha káró ász jön, akkor én elmentem!” 「ダイヤのエースが出たら上がりだ。」 ◇ **előbb elmegy そうたいする** 【早退する】 „Belázasodtam a munkahelyemen, és előbb mentem el.” 「会社で熱を出して早退した。」 ◇ **korábban elmegy そうたいする** 【早退する】 „Korábban elmentem a munkahelyemről az orvoshoz.” 「会社を早退して医者に行った。」 ◇ **korán elmegy はやびけする** 【早引けする】 „Korán elmentem a munkahelyemről.” 「会社を早引けした。」

elmegy a bátorsága ◆ **こしぬけになる** 【腰抜けになる】 „A kudarc elvette a bátorságomat.” 「失敗して腰抜けになった。」

elmegy a hangja ◆ **こえがかれる** 【声がかれる、声が枯れる】 ◆ **こえがでない** 【声が出ない】 „Elment a hangom!” 「声が出ない！」 ◆ **のどをつぶす** 【喉を潰す】 „A sok beszédtől elment a hangom.” 「喋りすぎて喉を潰した。」

elmegy a hivatalból ◆ **がいしゅつする** 【外出する】

elmegy a kedve ◆ **おもしろくない** 【面白くない】 „Elment a kedvem a bulizástól, és rögtön hazamentem.” 「パーティーは面白くなかったので、そのまま帰った。」 ◆ **きがうせる** 【気が失せる】 „Elment a kedvem a házasságtól.” 「結婚する気が失せた。」 ◆ **きがそがれる** 【気がそがれる、気が削がれる】 „Elment a kedvem elolvasni a regényt.” 「小説を読む気がそがれた。」 ◆ **こころがくじける** 【心が挫ける】 „A nagy torlódástól elment a kedvem.” 「すごい渋滞に心が挫けた。」 ◆ **しらける** 【白ける】

elmegy a térerő ◆ **けんがいになる** 【圏外になる】 „A mobilomon nincs térerő.” 「携帯は圏外になった。」

elmegy az előadásra ◆ **ちょうこうにいく** 【聴講に行く】

elmegy az esze ◆ **あたまがおかしくなる** 【頭がおかしくなる、頭が可笑しくなる】 ◆ **あたまがへんな** 【頭が変な】 „Elment az eszed? Hogy lehet ilyet mondani!” 「あんなことを言うなんて頭が変。」

elmegy az étvágya ◆ **しょくがほそる** 【食が細る】 „A betegségtől elment az étvágyam.” 「病気になって食が細った。」

elmegy az iskolába ◆ **とうこうする** 【登校する】

elmegy az óvodába ◆ **とうえんする** 【登園する】

elmegy egymás mellett ◆ **ゆきちがう** 【行き違う】 „Amikor lefelé mentünk a hegyről sok hegymászó elment mellettünk.” 「山を下山している時多くの登山者と行き違った。」

elmegyek ◆ **いきそう** (szexben) „Jaj, elmegyek!” 「やばい、いきそう！」

elmegy előtte ◆ **まえをすぎる** 【前を過ぎる】 „Elmentem az épület előtt.” 「建物の前を過ぎた。」

elmegy érte ◆ **とりにいく** 【取りに行く】 „Elmentem az ottfelejtett esernyőmért.” 「忘れ物の傘を取りに行った。」

elmegy haza ◆ **かえる** 【帰る】 „A kollégám elment haza.” 「同僚が帰りました。」

elmegy katonának ◆ **にゅうたいする** 【入隊する】

elmegy megnézni ◆ **みにいく** 【見に行く、みにいく、観に行く、観にいく】 „Elmentem megnézni a tűzijátékot.” 「花火を見に行った。」

elmegy mellette ◆ **すれちがう** 【すれ違う、擦れ違う】 „Az úton a barátommal elmentünk egymás mellett.” 「道で友達とすれ違った。」

elmegyógyász ◆ **せいしんかい** 【精神科医】

elmegyógyászat ◆ **せいしんいがく** 【精神医学】 ◆ **せいしんか** 【精神科】 (elmeosztály)

elmegyógyintézet ◆ **せいしんびょういん** 【精神病院】

elmegy otthonról ◆ **うちをでる** 【うちを出る、家を出る】 „Elmentem otthonról külföldi útra.” 「うちを出て、海外旅行に行った。」 ◆ **がいしゅつする** 【外出する】 „Mi ritkán megyünk el otthonról.” 「私たちはあまり外出しない。」 ◆ **であるく** 【出歩く】 ◆ **でかける** 【出かける、出掛ける】 „Egy hétre elmentem otthonról.” 「一週間出かけていた。」

elmegy valaki helyett ◆ **おつかいにいく** 【お使いに行く、お遣いに行く】 „Kaptam egy kis zsebpénzt, mert elmentem valaki helyett ügyet intézni.” 「お使いに行って、お駄賃をもらった。」 ◆ **おつかいにでる** 【お使いに出る、お遣いに出る】 „Elmentem anyám helyett ügyet intézni.” 「母のお使いに出た。」 ◆ **おつかいをする** 【お使いをする】 (például a boltba) „Elmentem a főnököm helyett a boltba.” 「コンビニで上司のお使いをした。」

elmeháborodásos halál ◆ **くるいじに** 【狂い死に】

elmeháborodott ◆ **あたまがおかしい** 【頭がおかしい、頭が可笑しい】 ◆ **せいしんびょうの** 【精神病の】

elmeháborodottság ◆ **しんしんそうしつ** 【心神喪失】

elméláz ◆ **うかうかする** „Elméláztam az időt.” 「うかうかしてる間に時間が過ぎてしまった。」 ◆ **ぼうっとする** „Elmélázva hallgattam a rádiót.” 「ぼうっとしながらラジオを聴いた。」

elmélázás ◆ **ぼうっとすること**

elmélázva ◆ **ともなく** „Elmélázva néztem a tévét, amikor egyszer csak megláttam benne a barátomat.” 「テレビを見るともなく見ていたら友達が映っていた。」 ◆ **ぼうっと** ◆ **ぼんやりと**

elmélet ◆ **がくせつ** 【学説】 (általánosságban még nem elfogadott) „Elméletet készített.” 「彼は学説を立てた。」 ◆ **せつ** 【説】 „Új elmélettel állt elő.” 「新しい説を立てた。」 ◆ **りくつ** 【理屈、理窟】 „A dolgok nem mennek az elmélet szerint.” 「物事は理屈通りにはいかない。」 ◆ **りろん** 【理論】 (elfogadott) „Nehéz megfogalmazni egy általános elméletet.” 「普遍的理論を構築するのは難しい。」 ◆ **ろん** 【論】 „Darwin evolúciós elméletéről tartott előadást.” 「ダーウィンの進化論について講義をした。」 ◇ **döntéselmélet けつだんりろん** 【決断理論】 ◇ **egy elmélet いっせつ** 【一説】 ◇ **elfogadott elmélet ていせつ** 【定説】 „tudományosan elfogadott elmélet” 「学界の定説」 ◇ **értéktöbblet-elmélet じょうよかちろん** 【剰余価値論】 ◇ **értéktöbblet-elmélet じょうよかちせつ** 【剰余価値説】 ◇ **gráfelmélet グラフりろん** 【グラフ理論】 ◇ **halmazelmélet しゅうごうろん** 【集合論】 ◇ **inflációs elmélet インフレーションりろん** 【インフレーション理論】 ◇ **információelmélet じょうほうりろん** 【情報理論】 ◇ **játékelmélet ゲームりろん** 【ゲーム理論】 ◇ **káoszelmélet カオスりろん** 【カオス理論】 ◇ **katasztrófaelmélet カタストロフィーりろん** 【カタストロフィー理論】 ◇ **kontinensvándorlás elmélete たいりくいどうせつ** 【大陸移動説】 ◇ **más elmélet いせつ** 【異説】 „Más elméletet állít fel.” 「異説を立てる。」 ◇ **pókhálóelmélet くものすりろん** 【蜘蛛の巣理論、クモの巣理論】 ◇ **relativitáselmélet そうたいせいりろん** 【相対性理論】 „A relativitáselmélet forradalmasította a fizikát.” 「相対性理論は物理学に革命を起こした。」 ◇ **tágulási elmélet インフレー**

ションりろん 【インフレーション理論】 ◇ zeneelmélet おんがくりろん 【音楽理論】

elméletben ◆ りろんてきに 【理論的に】 „Ami elméletben helyes, az nem biztos, hogy a gyakorlatban is az.” 「理論的に正しいことが事実として正しいとは限らない。」

elméletet alkalmazni nem tudó ◆ ろんごよみのろんごしらず 【論語読みの論語知らず】

elméleti ◆ アカデミックな „Ez tisztán elméleti kérdés.” 「これは真にアカデミックな問題です。」 ◆ がくりじょうの 【学理上の】 „elméleti magyarázat” 「学理上の説明」 ◆ がくりてきな 【学理的な】 ◆ きじょうの 【机上の】 „Üres, elméleti vita volt.” 「机上の空論に終わった。」 ◆ りろんじょうの 【理論上の】 „elméleti csúcssebesség” 「理論上の最高速度」 ◆ りろんてきな 【理論的な】 „Annak nincs meg az elméleti alapja.” 「それは理論的な根拠がない。」 ◆ りろんにくわしい 【理論に詳しい】 „Ő egy elméleti szakember.” 「彼は理論には詳しい。」

elméleti alap ◆ ろんきょ 【論拠】 „hibás elméleti alapon nyugvó döntés” 「誤った論拠に基づいた判断」

elméleti fizika ◆ りろんぶつりがく 【理論物理学】

elméleti kémia ◆ りろんかがく 【理論化学】

elméletileg ◆ りろんじょう 【理論上】 „Elméletileg lehetséges.” 「理論上出来るはず。」 ◆ りろんてきに 【理論的に】 „Ez elméletileg megállja a helyét.” 「これは理論的に成り立っている。」

elméleti okoskodás ◆ くうりくうろん 【空理空論】 „Elméleti okoskodásokkal játszadozik.” 「空理空論を弄ぶ。」

elméleti szakember ◆ りろんか 【理論家】

elméleti terv ◆ ペーパー・プラン

elméleti tudás ◆ きじょうのがくもん 【机上の学問】

elmélettörténet ◆ りろんし 【理論史】

elmélkedés ◆ かんがえをめぐらせること 【考えを巡らせること】 „elmélkedés az életről” 「人生について考えを巡らせること」 ◆ かんしょう 【観照】 ◆ かんねんろん 【観念論】 „Ez csak egy gyakorlatiatlan elmélkedés.” 「これは非実践的な観念論にすぎない。」 ◆ しさく 【思索】 „Elmélkedtem.” 「思索に没頭していた。」 ◆ めいそう 【瞑想】 (meditáció) ◆ もくそう 【黙想】

elmélkedik ◆ かんがえをめぐらせる 【考えを巡らせる】 „Az emberi kapcsolatokról elmélkedtem.” 「人間関係について考えを巡らせていた。」 ◆ もくそうする 【黙想する】

elmélyed ◆ むちゅうになる 【夢中になる】 „Elmélyedt a kutatásban.” 「彼は研究に夢中になった。」

elmélyedés ◆ ちんせん 【沈潜】

elmélyít ◆ ふかめる 【深める】 „Elmélyítette az angol nyelvtudását.” 「英語の知識を深めた。」

elmélyül ◆ しんかする 【深化する】 „A két ország baráti kapcsolata elmélyült.” 「両国の友好関係が深化している。」 ◆ しんこくかする 【深刻化する】 (súlyosbodik) „A válság elmélyült.” 「危機は深刻化した。」 ◆ つっこむ 【突っ込む】 „elmélyült vita” 「突っ込んだ討論」 ◆ どろぬまかする 【泥沼化する】 ◆ ふかまる 【深まる】 „Elmélyült a tudása.” 「知識が深まった。」

elmélyülés ◆ さんまい 【三昧】 ◆ しんか 【深化】 ◆ つっこみ 【突っ込み】 „Ez az értekezés nem elég elmélyült.” 「この論文は突っ込みが浅い。」

elmélyült buddhista ima ◆ ねんぶつざんまい 【念仏三昧】

elmélyülten ◆ つらつら 【熟、熟々、倩】 „Hazafelé menet elmélyülten gondolkoztam a jövőről.” 「帰り道で未来についてつらつら考えていた。」

elmélyült olvasás ◆ どくしょざんまい 【読書三昧】

elme megtisztítása ◆ **しんとうめっきゃく** 【心頭滅却】

elmenekít ◆ **ひなんさせる** 【避難させる】 „Elmenekítették az embereket a vulkánkitörés miatt a szigetről.” 「火山噴火のため島から人を避難させた。」

elmenekül ◆ **おちのびる** 【落ち延びる】 „Elmenekült a világ másik végére.” 「地球の反対側まで落ち延びた。」 ◆ **おちゆく** 【落ち行く、落行く、落ちゆく】 ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 ◆ **たいひする** 【退避する】 (biztonságos helyre megy) „Elmenekült a veszélyes helyről.” 「危険地域を退避した。」 ◆ **だっそうする** 【脱走する】 „A túszok elmenekültek.” 「人質は脱走した。」 ◆ **とうそうする** 【逃走する】 (elszalad) „A rabló kitépte az áldozata kezéből a táskát, és elmenekült.” 「ひったくりはカバンを引きちぎって、逃走した。」 ◆ **にげおおせる** 【逃げおおせる、逃げ了せる、逃げ果せる、逃げ遂せる】 (nem is találják meg) „A rendőrség elől nem lehet elmenekülni.” 「警察から逃げおおすことはできない。」 ◆ **にげきる** 【逃げ切る、逃げきる】 „Nem tudott elmenekülni a hitelezői elől.” 「借金していた人達から逃げ切れなかった。」 ◆ **にげさる** 【逃げ去る】 „A tettes elmenekült.” 「犯人は逃げ去った。」 ◆ **にげのびる** 【逃げ延びる】 „Nagy nehezen elmenekült.” 「命からがら逃げ延びた。」 ◆ **にげる** 【逃げる】 „Elmenekült a hitelezői elől.” 「債権者から逃げた。」 ◆ **のがれる** 【逃れる】 „Elmenekültem az üldözőim elől.” 「追っ手から逃れた。」

elmenekül az országból ◆ **ぼうめいする** 【亡命する】 „Faji elnyomás miatt el kellett menekülnie az országból.” 「人種的な弾圧のため亡命することになった。」

elmenekülés ◆ **たかとび** 【高跳び、高飛び】 ◆ **だっそう** 【脱走】 ◆ **とうそう** 【逃走】 „Sikerült elmenekülni.” 「逃走に成功した。」

elmenekül otthonról ◆ **いえでをする** 【家出をする】

elmenés ◆ **あがり** 【上がり】 (játékban) „Ha káró ász jön, akkor én elmentem!” 「ダイヤのエースが出たら上がりだ。」 ◆ **いとま** 【暇、遑】 „Menjünk?” 「おいとましましょうか？」

elmenetel ◆ **であし** 【出足】 „Sokan mennek a baseball meccsre.” 「この野球の試合の観客の出足は好調である。」

elmenni hazulról ◆ **おでかけ** 【お出かけ、お出掛け】 „Amikor elmennek hazulról, nézzék meg, hogy eloltották-e a gázt!” 「お出かけの際ガスが消えているか確かめて下さい。」 ◆ **がいしゅつ** 【外出】 „Amikor elmegyek hazulról, kikapcsolom a légkondit.” 「外出の際はエアコンを消す。」

elmenni valahová ◆ **おでかけ** 【お出かけ、お出掛け】 „Mennek valahová?” 「お出かけですか？」

elment ◆ **たいひさせる** 【退避させる】 (biztonságos helyre) „Elmentettem az adatokat.” 「データーを退避させた。」 ◆ **ほぞんする** 【保存する】 „Tanácsos szorgalmasan elmenteni a fájlt.” 「こまめにコンピュータに保存する方が賢明です。」

elmentem ◆ **いってきます** 【行ってきます】 „-Elmentem! - mondta, és elment.” 「行ってきますと言って出かけた。」

elmentés ◆ **ほぞん** 【保存】 „fájl elmentése” 「ファイルの保存」 ◇ **képernyőelmentés** **スクリーン・カプチャー** ◇ **képernyőelmentés** **スクリーンショット**

élmény ◆ **おもいで** 【思いで、思い出、想い出、想いで】 „Olaszországi élményeiről mesélt.” 「イタリアの思い出について語った。」 ◆ **けいけん** 【経験】 „Szép élmény volt, amikor felmásztunk a hegyre.” 「あの山に登ったのはとても楽しい経験でした。」 ◆ **けいけんだん** 【経験談】 „A nagyapám háborús élményeit hallgattam.” 「祖父の戦争の経験談を聞いた。」 ◆ **たいけん** 【体験】 „különös élmény” 「不思議な体験」 ◆ **たいけんがた** 【体験型】 (élmény-) ◇

gyermekkori élmény こどものころのたいけん 【子供頃の体験】

élménybeszámoló ◆ けいけんだん 【経験談】 „Élménybeszámolót tartott az utazásról.” 「旅行の経験談を話した。」 ◆ **たいけんだん** 【体験談】 ◆ **たいけんレポート** 【体験レポート】 „Élménybeszámolót tartott.” 「彼は体験レポートをした。」 ◆ **みやげばなし** 【土産話】 „A külföldi útról hazaérkezett barátom élménybeszámolót tartott.” 「海外旅行から帰って来た友達が土産話をした。」

élménydús ◆ おもいでになるような 【思い出になるような、想い出になるような】 „A vakáció élménydús volt.” 「思い出になるような夏休みだった。」

élménye van ◆ あう 【遭う】 „Félelmetes élményem volt.” 「怖い目に遭った。」

élménye van benne ◆ たいけんする 【体験する】 „Nem volt élményem ebben.” 「私はこれを体験したことがない。」

élményfürdő ◆ スパ ◆ たいけんがたリゾートおんせん 【体験型リゾート温泉】 ◆ **ヘルスセンター**

élménypark ◆ スパーランド ◆ ゆうえんち 【遊園地】

élményrontás ◆ ネタバレ (cselekmény felfedése)

elmeorvos ◆ せいしんいがくしゃ 【精神医学者】 ◆ **せいしんかい** 【精神科医】

elmeosztály ◆ せいしんか 【精神科】

elmér ◆ はかりまちがえる 【計り間違える】

elmereng ◆ ぼんやりとかんがえる 【ぼんやりと考える】 „Elmerengtem a gyerekkori emlékeimen.” 「子供時代をぼんやりと考えていた。」

elmérgesedés ◆ げきか 【激化】 „konfliktus elmérgesedése” 「対立の激化」

elmérgesedett ◆ けんあくな 【険悪な】 „elmérgesedett viszony” 「険悪な関係」

elmérgesedik ◆ あっかする 【悪化する】 (rosszabb lesz) „Elmérgesedett a két ország között a viszony.” 「両国の関係は悪化した。」 ◆ **かのうする** 【化膿する】 „Elmérgesedett a seb.” 「傷は化膿した。」 ◆ **げきかする** 【激化する】 „Az elmérgesedett a vita verekedésbe torkollott.” 「討論は激化して、殴り合いになった。」 ◆ **けんあくになる** 【険悪になる】 „Elmérgesedett kettőjük között a viszony.” 「彼らの関係は険悪になった。」 ◆ **こじれる** 【拗れる】 „Elmérgesedett kapcsolatukon már nem lehet segíteni.” 「彼らのこじれた関係は修復不可能になった。」 ◆ **はげしくなる** 【激しくなる】 (heves lesz) „Elmérgesedtek a harcok.” 「戦いは激しくなった。」

elmérgesít ◆ あっかさせる 【悪化させる】 (rosszabbá tesz) „A vita elmérgesítette a kapcsolatukat.” 「口論は彼らの関係を悪化させた。」

elmerül ◆ うちこむ 【打ち込む】 „Elmerült a hobbijában.” 「趣味に打ち込んでいる。」 ◆ **しずむ** 【沈む】 „Elmerült egy autó a folyóban.” 「川に車が沈んだ。」 ◆ **ふける** 【耽る】 (valamiben) „Elmerült az emlékeiben.” 「思い出にふけってしまった。」 ◆ **もぐる** 【潜る】 „A búvár elmerült.” 「ダイバーは潜った。」

elmerül az élvezetekben ◆ たんできする 【耽溺する】

elmerül valamiben ◆ むちゅうになる 【夢中になる】 „Elmerült a munkájában.” 「仕事に夢中になった。」

elmés ◆ くふうにとんだ 【工夫に富んだ】 (leleményes) „Volt egy elmés találmánya.” 「彼は工夫に富んだ発明をした。」 ◆ **こる** 【凝る】 (leleményes) „Ez egy elmés ötlet.” 「このアイディアは凝っている。」 ◆ **すばらしい** 【素晴らしい】 (remek) „Ez a gép elmésen egyszerű.” 「この機械はシンプルで素晴らしい。」 ◆ **りこうな** 【利口な】 (okos) „Elmés megjegyzést tett.” 「利口な発言をした。」

elmesél ◆ かたる 【語る】 „Elmesélte élete történetét.” 「自分の人生について語った。」 ◆ **は**

なす 【話す】 „Elmeséltem, milyen volt a hétvégém.” 「先週の週末について話した。」

elmésen ◆ **くふうして** 【工夫して】 „Ez egy elmésen megtervezett gátrendszer.” 「この堤防は工夫して設計されている。」

elmésség ◆ **ウィット** ◆ **エスプリ** „elmés beszélgetés” 「エスプリに富んだ会話」 ◆ **きち** 【機知、機智】 (gyors észjárás) ◆ **さいち** 【才知】

elmeszesedés ◆ **こうか** 【硬化】 ◆ **こうかしょう** 【硬化症】 ◆ **せっかいか** 【石灰化】 ◇ **koszorúér-elmeszesedés かんじょうどうみゃくこうかしょう** 【冠状動脈硬化症】

elmeszesedik ◆ **こうかする** 【硬化する】 ◆ **せっかいかする** 【石灰化する】

elmezavar ◆ **さくらん** 【錯乱】 „Pillanatnyi elmezavarában megölte a férfit.” 「一時的な錯乱状態で男を殺した。」 ◆ **せいしんさくらん** 【精神錯乱】 ◆ **せいしんびょう** 【精神病】 ◆ **らんしん** 【乱心】

elmezavarodott ◆ **あたまがおかしい** 【頭がおかしい、頭が可笑しい】 „Ilyet csak egy elmezavarodott tesz.” 「このようなことは頭のおかしい人しかしない。」 ◆ **らんしんしゃ** 【乱心者】

élmezőny ◆ **トップ** (csúcs) ◆ **ゆうしょうけんない** 【優勝圏内】

élmezőnyben van ◆ **トップにたつ** 【トップに立つ】 „Országunk ezen a területen a világ élmezőnyében van.” 「我が国はこの分野で世界のトップに立っている。」

él, mint Marci Hevesen ◆ **あんいつにふける** 【安逸に耽る、安佚に耽る】 „Úgy él, mint Marci Hevesen.” 「彼は安逸に耽っている。」

elmismásolja a dolgot ◆ **ことばをにごす** 【言葉を濁す】

elmond ◆ **かたる** 【語る】 „Elmondta, mi történt vele az úton.” 「来る途中で起こったことを語った。」 ◆ **たごんする** 【他言する】 (másoknak) „Elmondta másoknak, hogy az az ember szeretőt tart.” 「彼の不倫を他言した。」 ◆ **つげる** 【告げる】 (elárul) „A barátom elmondta a kérdéses személynek, hogy szerelmes vagyok belé.” 「友達は私が愛していることを本人に告げた。」 ◆ **はなしをする** 【話をする、話しをする】 (hosszasan) „Elmondott egy hosszú történetet.” 「長い話をした。」 ◆ **はなす** 【話す】 „Ha elmondod neki, hogy hibáztál, meg fogja érteni.” 「失敗しても、彼は話せば分かってくれる。」 ◆ **もうしのべる** 【申し述べる、申述べる】 „Elmondtam, hogy szeretném mindenki véleményét hallani.” 「皆の意見をいただきたいと申し述べた。」 ◇ **elfelejt elmondani いいわすれる** 【言い忘れる】 „Elfelejtettem elmondani egy fontos dolgot.” 「大切な事を言い忘れた。」 ◇ **elmulaszt elmondani いいおとす** 【言い落とす】 „Készakarva elmulasztotta elmondani, hogy börtönben is volt.” 「刑務所にいたことをわざと言い落とした。」 ◇ **el ne mondd másnak ここだけのはなし** 【ここだけの話、ここだけの話し】 ◇ **mindenkinek elmond ふれてまわる** 【触れて回る、ふれて回る】 „Mindenkinek elmondta a barátja titkát.” 「彼は友達の秘密を触れて回った。」 ◇ **mindent elmond いいつくす** 【言い尽くす】 „Ezzel az egy szóval mindent elmondtam a politikáról.” 「政治についてこの一言で言い尽くせる。」 ◇ **nehéz elmondani いいにくい** 【言いにくい、言い難い】 ◇ **nehezen mond el いいしぶる** 【言い渋る】 „Nehezen akarta elmondani, miért késett.” 「遅刻の理由を言い渋った。」

elmondás ◆ **かたること** 【語ること】 ◇ **fejből elmondás あんしょう** 【暗唱、暗誦、諳誦】

elmondása szerint ◆ **いわく** 【曰く】 „Elmondása szerint az elmúlt években több kapcsolata is volt.” 「彼いわくこの数年で数人と付き合ったらしい。」

elmondás szerint ◆ **そうである** „Elmondás szerint, ez az épület régen fogadó volt.” 「この建物は昔宿だったそうです。」

elmondhatatlan ◆ **いいあらわせない** 【言い表せない】 ◆ **いいつくせない** 【言い尽くせない】 „Szavakkal elmondhatatlan hálát érzek.” 「言葉では言い尽くせない感謝を感じます。」 ◆

いいようがない 【言い様がない、言いようばない】 „elmondhatatlan szépség” 「いいようがない美しさ」

elmondhatatlanul ◆ **いいあらわせないほど** 【言い表せないほど、言い表せない程】 „Az a nő elmondhatatlanul szép.” 「彼女は言い表せないほど綺麗です。」

elmondható ◆ **いえる** 【言える】

elmondja, miért ◆ **ほかでもない** 【他でもない】 „Elmondom, miért jöttem. Azért, hogy behajtsam az adósságát.” 「今日お伺いしたのは、他でもございません。借金を返して戴くためです。」

elmond másnak ◆ **たげんする** 【他言する】 (elfecseg) ◆ **たごんする** 【他言する】

elmormol ◆ **くちずさむ** 【口ずさむ】 „Elmormolta a Miatyánkot.” 「主の祈りを口ずさんだ。」

elmorzsolódik ◆ **こなごなになる** 【粉々になる】 „A vizes fal elmorzsolódott.” 「水を含んだ壁が粉々になった。」

elmos ◆ **あらう** 【洗う】 „Elmostam az edényeket.” 「食器を洗った。」 ◆ **おながれになる** 【お流れになる】 „A szabadtéri koncertet elmosta az eső.” 「野外コンサートは雨でお流れになった。」 ◆ **ながす** 【流す】 (elsodor) „A víz elmosta a vasúti töltést.” 「鉄道の土手は水に流された。」 ◆ **ながれる** 【流れる】 „A sportnapot elmosta az eső.” 「運動会は雨で流れた。」

elmosódik ◆ **にじむ** 【滲む】 „Az eső miatt az írás elmosódott.” 「雨で文字が滲んでいる。」 ◆ **ぼける** 【暈ける】 „Elmosódott a kép.” 「画像がぼけている。」 ◆ **ぼやける** „Az ultrahangképen a magzat körvonalai elmosódottak voltak.” 「胎児の超音波画像の輪郭はぼやけていた。」

elmosódott ◆ **おぼろげな** 【朧げな、朧気な】 „elmosódott árny” 「朧げな人影」 ◆ **にごる** 【濁る】 „A harang hangja elmosódott volt.” 「鐘の音が濁っていた。」 ◆ **ピンぼけの** (kép) „kamera elmosódott képe” 「カメラのピンぼけの映像」 ◆ **ふせんめいな** 【不鮮明な】 „A másolat elmosódott volt.” 「コピーは不鮮明だった。」 ◆ **ほうふつとする** 【彷彿とする、髣髴とする】 ◆ **ぼけている** 【暈けている】 „Ez a fénykép elmosódott.” 「この写真はぼけている。」 ◆ **ぼんやりした** (emlék) „A gyerekkoromról csak elmosódott emlékei vannak.” 「子供時代についてぼんやりした記憶しかない。」 ◆ **もうろうとする** 【朦朧とする】 „Elmosódott emlékeim vannak róla.” 「その記憶は朦朧としています。」

elmosódottan ◆ **おぼろげに** 【朧げに、朧気に】 „A távoli hegy elmosódottan látszik.” 「遠くの山は朧気に見えている。」 ◆ **ぼやっと** „A röntgenkép elmosódottan látszott.” 「レントゲン写真はぼやっと見えた。」

elmosódottság ◆ **にごり** 【濁り】 ◆ **ほうふつ** 【彷彿、髣髴】

elmosogat ◆ **あらう** 【洗う】 „Elmosogattam az evőeszközöket.” 「食器を洗った。」 ◆ **しょっきをあらう** 【食器を洗う】 „Ebéd után elmosogattam.” 「昼食の後、食器を洗った。」

elmosolyodik ◆ **いっしょうする** 【一笑する】 ◆ **えみをうかべる** 【笑みを浮かべる】 ◆ **えみをもらす** 【笑みを漏らす】 ◆ **くちもとがゆるむ** 【口元が緩む、口許が緩む】 „A kiscica láttán elmosolyodott.” 「可愛いネコを見て口元が緩んだ。」 ◆ **びしょうをうかべる** 【微笑を浮かべる】 „A nő elmosolyodott.” 「彼女は微笑を浮かべた。」 ◆ **ほおをゆるませる** 【頬を緩ませる】 „A kisbaba látványától mindenki elmosolyodik.” 「赤ちゃんの姿は人の頬を緩ませてくれる。」 ◆ **ほほえみがこぼれる** 【微笑みがこぼれる】 „A hírre elmosolyodott.” 「知らせを聞いてに微笑みがこぼれた。」 ◆ **ほほえむ** 【微笑む】 „A nő elmosolyodott.” 「彼女は思わずほほえんだ。」

elmozdít ◆ **うごかす** 【動かす】 „Ez a bútort nehéz elmozdítani.” 「この家具を動かすのは難しい。」 ◆ **かいにんする** 【解任する】 „A futballedzőt elmozdították.” 「サッカー監督は解任された。」 ◆ **しりぞける** 【退ける、却ける、斥ける】 „Elmozdították igazgatói helyéről.” 「彼を社長の座から退けた。」 ◆ **ひきおろす** 【引き下ろす、引下ろす】 „Elmozdították a hatalmi pozíciójából.” 「権力の座から引き落とされた。」

elmozdít posztjáról ◆ **ひめんする** 【罷免する】 (köztisztviselőt) „Az elnököt elmozdították posztjáról.” 「大統領は罷免された。」

elmozdul ◆ **ずれる** 【滑れる】 (félrecsúszik) „A csatornafedél elmozdult.” 「マンホールのカバーがずれた。」 ◆ **ぬけだす** 【抜け出す、抜けだす、脱け出す】 (kiszabadul) „A gazdaság elmozdult a holtpontról.” 「経済は低迷状態から抜け出した。」

elmozdul a helyéről ◆ **せきをはなれる** 【席を離れる】 (székről) „Sokáig nem mozdultam a helyemről” 「長く席を離れずにいた。」

elmozdulás ◆ **いどうきょり** 【移動距離】 „A végzett munka az erő és az elmozdulás szorzata.” 「物体になされた仕事は力と移動距離の積である。」 ◆ **ぶれ** ◇ **semmilyen elmozdulás** **はくしじょうたい** 【白紙状態】 (üres papír) „Nincs még semmilyen tervünk.” 「予定はまだ白紙状態です。」

elmozdulásos földrengés ◆ **じすべりじしん** 【地すべり地震、地滑り地震、地辷り地震】

elmúlás ◆ **し** 【死】 (halál) „Az elmúlás foglalkoztatta.” 「彼は死のことで悩んでいた。」

elmúlás gyorsasága ◆ **むじょうじんそく** 【無常迅速】

elmulaszt ◆ **おこたる** 【怠る】 „Elmulasztotta megcsinálni a házi feladatát.” 「生徒は宿題を怠った。」 ◆ **かかす** 【欠かす】 „Nem mulasztottam el a napi gyakorlást.” 「毎日の練習を欠かさなかった。」 ◆ **くいはぐれる** 【食いはぐれる、食い逸れる】 (enni) „Elmulasztottam ebédelni.” 「昼食を食いはぐれてしまった。」 ◆ **けみする** 【閲する】 ◆ **しそこなう** 【し損なう、仕損なう、為損なう】 „Elmulasztottam tejet venni.” 「牛乳を買い損なった。」 ◆ **そこなう** 【損なう、害う】 (csinálni valamit) „A partin elmulasztottam enni a finom ételekből.” 「パーティーで美味しい料理を食べ損なった。」 ◆ **そこねる** 【損ねる】 „Elmulasztottam enni a finom tortából.” 「惜しいケーキを食べ損ねた。」 ◆ **そびれる** (csinálni valamit) „Elmulasztotta megmondani neki, hogy szereti.” 「愛していると言いそびれた。」 ◆ **そんじる** 【損じる】 „Elmulasztottam megmondani neki.” 「彼にそれを言い損じた。」 ◆ **はぐれる** 【逸れる】 (csinálni valamit) „Elmulasztottam megvenni a könyvet, és már nem árulják.” 「本を買いはぐれて、売り切れになった。」 ◆ **やりそこなう** 【遣り損なう、やり損なう】 (megtenni) „Elmulasztottam megnézni a cseresznyevirágzást.” 「お花見をやりそこなった。」

elmulasztás ◆ **やりそこない** 【遣り損ない、やり損ない】 „házi feladat elkészítésének elmulasztása” 「宿題の遣り損ない」

elmulaszt elmondani ◆ **いいおとす** 【言い落とす】 „Készakarva elmulasztotta elmondani, hogy börtönben is volt.” 「刑務所にいたことをわざと言い落とした。」

elmulasztja a fáradtságot ◆ **つかれをいやす** 【疲れを癒す】 „A meleg fürdő elmulasztja a fáradtságot.” 「暖かいお風呂は疲れを癒す。」

elmulaszt meghallgatni ◆ **ききおとす** 【聞き落とす】 „Elmulasztottam meghallgatni a rádióműsort.” 「ラジオ番組を聞き落としてしまった。」 ◆ **ききのがす** 【聞き逃す】 „Elmulasztottam meghallgatni a rádióműsort.” 「そのラジオ番組を聞き逃した。」

elmulaszt megnézni ◆ **みのがす** 【見逃す】 „Elmulasztottam megnézni a reggeli sorozatomat.” 「朝のドラマを見逃した。」

elmulaszt mondani ◆ **いいそこなう** 【言い損なう】 „Elmulasztottam köszönetet mondani.” 「お礼を言い損なった。」

elmulasztott értesítés ◆ **つうちもれ** 【通知漏れ】 „Néhány embert elmulasztottunk értesíteni.” 「数人の通知漏れがあった。」

elmúlik ❶ **すぎる** 【過ぎる】 „Ha elmúlik éjfél, a város elcsendesül.” 「零時過ぎると街は静かになります。」 ❷ **きえさる** 【消え去る】 „Elmúlt a fájdalmam.” 「痛みが消え去った。」 ❸ **なおる** 【治る】 (betegség) „Elmúlt a betegsége.” 「病気が治った。」 ◆ **かいふくする** 【回復する、恢復する】 (rendbe jön) „Elmúlt a rossz idő.” 「悪天候が回復した。」 ◆ **きえる** 【消える】 „Elmúlt a szerelme.” 「彼女の愛が消えた。」 ◆ **こえる** 【超える、越える】 „Akkor jelentkezik ez a betegség, ha elmúlunk negyven évesek.” 「４０歳を越えるとこの症状が出る。」 ◆ **さめる** 【冷める】 „A mérkőzés után sem múlt el az izgalma.” 「試合の後の興奮が冷めなかった。」 ◆ **さる** 【去る】 „Elmúlt az ősz.” 「秋が去った。」 ◆ **すぎさる** 【過ぎ去る】 „Elmúlt néhány év.” 「数年間が過ぎ去った。」 ◆ **すぎゆく** 【過ぎ行く、過行く】 ◆ **すたる** 【廃る】 „A divat elmúlt.” 「流行りが廃った。」 ◆ **ちる** 【散る】 „A fájdalom elmúlt.” 「痛みが散った。」 ◆ **とおのく** 【遠のく、遠退く】 „Elmúlt a veszély.” 「危険は遠のいた。」 ◆ **とれる** 【取れる】 „Ha pihenünk, elmúlik a fáradtságunk.” 「休むと疲れが取れる。」 ◆ **ぬける** 【抜ける】 „Elmúlt a fáradtságom.” 「疲れが抜けた。」 ◆ **へる** 【経る】 „10 év elmúltával engedték ki a börtönből.” 「１０年の歳月を経て刑務所から釈放された。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „Elmúlt hét óra.” 「七時を回ったところだ。」 ◇ **ami elmúlt, elmúlt すぎたことはしかたがない** 【過ぎたことはしかたがない】 ◇ **ami elmúlt, elmúlt しんだこのとしをかぞえるな** 【死んだ子の年を数えるな】 ◇ **éppen most múlt まわったところである** 【回った所である】 „Éppen most múlt tíz óra.” 「１０時を回った所です。」 ◇ **nem múlik el のこる** 【残る】 „A kezelés után sem múlt el a fájdalmam.” 「治療後も痛みが残っている。」

elmúlik a gondja ◆ **きがらくになる** 【気が楽になる】

elmúlik a hatása ◆ **ぬける** 【抜ける】 (kiszáll belőle) „Ne vezess, amíg el nem múlik az alkohol hatása!” 「アルコールが抜けるまで運転しないで下さい。」

elmúlik a pezsgése ◆ **きがぬける** 【気が抜ける】 „A szódának elmúlt a pezsgése.” 「ソーダは気が抜けていた。」

elmúlik az élet, mint a reggeli harmat ◆ **じんせいちょうろ** 【人生朝露】

elmúlik az izgalma ◆ **きがぬける** 【気が抜ける】 „Amikor már nem találtam érdekesnek, elmúlt az izgalmam.” 「面白さがなくなって気が抜けた。」

elmúló élet ◆ **ろめい** 【露命】

elmúlt ◆ **かこ** 【過去】 „Ezen a grafikonon az elmúlt tíz év részvényárfolyama látható.” 「これは過去１０年の株価を表わしたグラフです。」 ◆ **このかた** 【この方】 „Az elmúlt ötven évben költségvetési hiány volt.” 「５０年この方、赤字財政だった。」 ◆ **さる** 【去る】 „Az elmúlt 10 évben nem volt barátnőm.” 「去る十年は恋人なし。」

elmúlt év ◆ **かこいちねん** 【過去一年】 „az elmúlt év eseményei” 「過去一年の出来事」 ◆ **かねんど** 【過年度】 ◆ **きゅうねん** 【旧年】 ◆ **せんねんど** 【先年度】 (logikai év)

elmúlt években ◆ **かこすうねん** 【過去数年】 „Az elmúlt években megnövekedett az átlaghőmérséklet.” 「過去数年平均気温が上昇した。」 ◆ **きんねん** 【近年】 (mostanában) „Az elmúlt években a bűnesetek száma csökkent.” 「近年犯罪率は減少している。」

elmúlt idők ◆ **せきじ** 【昔時】

elmúlt időszak ◆ **きんらい** 【近来】 „elmúlt időszak legkiválóbb alkotása” 「近来の傑作」

elmúlt néhány év ◆ **かこすうねん** 【過去数年】 „Visszatekintettem az elmúlt néhány év eseményeire.” 「過去数年の出来事を振り返った。」

elmúlt néhány napon alatt ◆ **すうじつらい** 【数日来】

elmúlt veszélyről megfeledkezünk ◆ **のどもとすぎればあつさをわすれる** 【喉元過ぎれば熱さを忘れる】

elnagyol ◆ **いいかげんにやる** 【いい加減にやる】 ◆ **きをぬく** 【気を抜く】 „Macerásnak éreztem, és elnagyoltam.” 「面倒になって気を抜いてしまった。」

elnagyolás ◆ **あらけずり** 【荒削り、粗削り】

elnagyolt ◆ **あらけずりな** 【荒削りな、粗削りな】 ◆ **おおざっぱな** 【大ざっぱな、大雑把な】 „Elnagyoltan dolgozik.” 「大雑把な仕事をしている。」 ◆ **ざつな** 【雑な】 „Elnagyolt válaszokat adott.” 「雑な回答をした。」 ◆ **ぶさいくな** 【不細工な】 „A szék kidolgozása elnagyolt.” 「この椅子の仕上げは不細工です。」

elnagyoltan ◆ **ざつに** 【雑に】 „elnagyoltan írt regény” 「雑に書いた小説」

elnapol ◆ **えんきにする** 【延期にする】 „Elnapolták a tárgyalást.” 「裁判期日は延期になった。」 ◆ **じゅんえんする** 【順延する】 ◆ **ひきのばす** 【引き延ばす、引延ばす、引き伸ばす、引伸ばす】 „Elnapolták a tárgyalást.” 「審議は引き延ばされた。」 ◆ **ひのべする** 【日延べする】 „Elnapolták az esküvőt.” 「結婚式を日延べした。」

elnapolás ◆ **あずかり** 【預かり、預り】 „Napoljuk most el ezt a mérkőzést egy másik alkalomra!” 「この勝負は次回まで預かりとしよう！」 ◆ **えんき** 【延期】 ◆ **じゅんえん** 【順延】 ◆ **ひきのばし** 【引き延ばし、引延ばし】 „tárgyalások elnapolása” 「交渉の引き延ばし」 ◆ **ひのべ** 【日延べ】

elnapolt lépés ◆ **ふうじて** 【封じ手】 (sógiban)

elnáspágol ◆ **さんざんにうつ** 【散々に打つ】 ◆ **たいばつをくわえる** 【体罰を加える】 (testi fenyítést alkalmaz) „Olyan idők jártak, hogy a tanár elnáspágolta a gyereket.” 「先生が子供に体罰を加える時代だった。」 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Az öregember botjával jól elnáspágolta a támadó fiatalt.” 「老人は攻撃してくる若者を杖で叩きのめした。」

el nem ért ◆ **みとうの** 【未到の】 „Japán ember által soha el nem ért döntőbe jutásra pályázik.” 「日本人未到の決勝進出を目指す。」

el nem fogadás ◆ **ふわたり** 【不渡り】

elnémít ◆ **おとをけす** 【音を消す】 „Elnémítottam a tévét.” 「テレビの音を消した。」 ◆ **おとをとめる** 【音を止める、音をとめる】 „Elnémította a rádiót.” 「ラジオの音をとめた。」 ◆ **くちをきけなくする** 【口を利けなくする】 „Az erős félelem elnémította.” 「あまりの怖さで口が利けなくなった。」 ◆ **しょうおんする** 【消音する】 „Elnémítottam a telefonomon a hívásjelzőt.” 「携帯の着信音の消音をした。」 ◇ **némítás しょうおん** 【消音】 „Elnémítottam a tévét.” 「テレビを消音にした。」

elnémítás ◆ **かんこうれい** 【かん口令、箝口令、鉗口令、緘口令】 ◆ **サイレンシング** ◇ **génelnémítás いでんしサイレンシング** 【遺伝子サイレンシング】

el nem kötelezett ◆ **ひどうめい** 【非同盟】

el nem kötelezett ország ◆ **ひどうめいこく** 【非同盟国】

el nem kötelezett országok ◆ **ひどうめいしょこく** 【非同盟諸国】

el nem kötelezettség elve ◆ **ひどうめいしゅぎ** 【非同盟主義】

el nem kötelezettség politikája ◆ **ひどうめいせいさく** 【非同盟政策】

el ne mondd másnak ◆ **ここだけのはなし** 【ここだけの話、ここだけの話し】

el nem sült lövés ◆ **ふはつ** 【不発】

elnémul ◆ **おとがなくなる** 【音がなくなる】 „A rádió hirtelen elnémult.” 「ラジオは突然音がなくなった。」 ◆ **きこえなくなる** 【聞こえなくなる】 „A telefon elnémult.” 「電話が聞こえなくなった。」 ◆ **くちがきかなくなる** 【口が利かなくなる】 ◆ **くちをつぐむ** 【口をつぐむ、口を噤む】 „A beszélgetőpartnerem hirtelen elnémult.” 「相手は突然口をつぐんだ。」 ◆ **こえをのむ** 【声を呑む】 „Elnémulva hallgattam a történetet.” 「声を呑んで話を聞いた。」 ◆ **ことばがでなくなる** 【言葉が出なくなる】 „A súlyos bírósági ítélet elnémította.” 「厳しい判決で言葉が出なくなった。」 ◆ **しずまりかえる** 【静まり返る、静まりかえる】 „Az esti utca elnémult.” 「深夜その道は静まりかえった。」 ◆ **ふつうとなる** 【不通となる】 (telefon) „A vezetékes telefonok elnémultak.” 「固定電話は不通となった。」

elnémulás ◆ **ふつう** 【不通】

elnéptelenedés ◆ **かそか** 【過疎化】 „Az elnéptelenedés előrehaladt.” 「過疎化が進んでいる。」 ◇ **városközpont elnéptelenedése ドーナツかげんしょう** 【ドーナツ化現象】

elnéptelenedett ◆ **かそかした** 【過疎化した】 „elnéptelenedett város” 「過疎化した町」

elnéptelenedik ◆ **かそかする** 【過疎化する】 „Ez a falu elnéptelenedett.” 「この村は過疎化している。」 ◆ **さびれる** 【寂れる】 „elnéptelenedett falu” 「寂れた村」

elnéptelenedve ◆ **ひっそり**

elneveti magát ◆ **しっしょうする** 【失笑する】 „Elnevettem magam, amikor megláttam a kormos arcomat a tükörben.” 「鏡で自分の煤けた顔を見て失笑した。」 ◆ **ふきだす** 【吹き出す】 (kitör belőle a nevetés) „Elnevettem magam.” 「ぷっと吹き出した。」 ◆ **わらいだす** 【笑い出す、笑いだす】 „A faarcú őr elnevette magát.” 「無表情なガードマンが笑い出した。」 ◆ **わらってしまう** 【笑ってしまう】 „Olyan vicces volt, hogy még a komoly barátom is elnevette magát.” 「可笑しすぎて真面目な友達も笑ってしまった。」

elnevez ◆ **なづける** 【名づける、名付ける】 „A macskát elnevezem Máriának.” 「あの猫をマリアと名づけよう。」 ◆ **なをつける** 【名を付ける、名をつける】 „A kutyát elnevezték Rex-nek.” 「犬はレックスという名をつけられた。」 ◆ **めいじる** 【命じる】 ◆ **めいめいする** 【命名する】 „A szigetet elneveztük Zöldszigetnek..” 「この島を緑島と命名した。」

elnevezés ◆ **こしょう** 【呼称】 ◆ **めいしょう** 【名称】 „Egységesítették a képesítés elnevezését.” 「資格の名称を統一した。」 ◆ **よびな** 【呼び名、呼名】 (név) „Mi ennek a módszernek az elnevezése?” 「この方法の呼び名は何ですか？」 ◇ **hivatalos elnevezés せいしきめいしょう** 【正式名称】 ◇ **japán elnevezés わめい** 【和名】 „növény japán és angol elnevezése” 「植物の和名と英名」 ◇ **másik elnevezés べっしょう** 【別称】 „A vákum a légüres tér másik elnevezése.” 「バキュームは真空の別称である。」 ◇ **számla elnevezése かんじょうかもく** 【勘定科目】 (könyvvitel) „gépjárművek-szállítóeszközök nevű számla” 「車両運搬具・勘定科目」

elnéz ❶ **みまちがえる** 【見間違える】 „Elnéztem a naptárt, és vasárnap mentem dolgozni.” 「カレンダーを見間違えて日曜日に出勤した。」 ❷ **おおめにみる** 【大目に見る】 „Elnézte neki, hogy hibázott.” 「彼は彼女の失敗を大目に見た。」 ❸ **みのがす** 【見逃す】 „Most az egyszer elnézem, hogy késtél.” 「遅刻は今回だけ見逃してあげる。」 ❹ **よる** 【寄る、凭る、倚る】 (elmegy) „Elnéztem a barátomhoz.” 「友達の所に寄った。」 ❺ **ながめる** 【眺める】 (bámul) „Elnéztem a folyó folyását.” 「川の流れを眺めていた。」 ❻ **めをはなす** 【目を離す】 „Egy pillanatra elnéztem, és már el is lopták a táskámat.” 「ちょっと目を離した隙に鞄が盗まれた。」 ❼ **みる** 【見る、観る、視る】 (néz)

„Ahogy elnézem, belőled sem lesz költő.” 「私が見る限り、あなたは詩人になれない。」 ◆ **あしをのばす** 【足を延ばす、足を伸ばす】 (ellép még valahová) „Hollandiából elnéztem még a szomszédos Belgiumba is.” 「オランダから足を伸ばして隣国ベルギーに行った。」 ◆ **かんかする** 【看過する】 (szemet huny) „Elnézte a beosztottja mulasztását.” 「部下の過失を看過した。」 ◆ **かんべんする** 【勘弁する】 „Most az egyszer elnézem.” 「今度だけは勘弁してやる。」 ◆ **ふもんにふす** 【不問に付す】 „Elnézték neki a közokirat-hamisítást.” 「公文書改ざんは不問に付された。」 ◆ **まちがえる** 【間違える】 (eltéveszt) „Visszafeküdtem, mert elnéztem az órát.” 「時間を間違えたので、ベッドに戻った。」 ◆ **みすごす** 【見過ごす】 „A rendőr elnézte közlekedési vétséget az autósnak.” 「警官は交通違反を見過ごしてあげた。」 ◆ **みまちがいをする** 【見間違いをする】 „Elnéztem az órát.” 「時計の見間違いをしてしまった。」 ◆ **もくしする** 【黙視する】 (szótlanul néz) „Elnézte a szabálysértést.” 「違反を黙視した。」 ◆ **ゆるす** 【許す、赦す、聴す】 „Ezt még most elnézem neked.” 「今回だけ許してあげる。」 ◆ **ようしゃする** 【容赦する】 „Nem fogom elnézni neked, ha még egyszer bántod a gyereket!” 「子供にまた手を上げたら容赦しないよ。」

elnézés ◆ **かんべん** 【勘弁】 ◆ **かんよう** 【寛容】 „Kérem legyen elnéző velem szemben!” 「ご寛容のほどお願い申し上げます。」 ◆ **しんしゃく** 【斟酌】 „A tanár elnézően osztályzott.” 「先生はテストの採点に 斟酌 を加えた。」 ◆ **みおとし** 【見落とし】 (figyelemelkerülés) „A röntgenfelvétel elnézése miatt nem vették idejében észre a betegséget.” 「レントゲンの見落としで病気が早期発見されなかった。」 ◆ **みまちがい** 【見間違い】 „A szám elnézése miatt megváltozott a végeredmény.” 「数字の見間違いで計算が変わった。」 ◆ **りょうけん** 【了見、料簡、了簡】

elnézést ◆ **しっけい** 【失敬】 „Elnézést!” 「失敬！」 ◆ **しつれい** 【失礼】 „Elnézést!” 「失礼！」

elnézést a kritikámért ◆ **ぼうげんたしゃ** 【妄言多謝】

elnézést a zavarásért ◆ **おじゃします** 【お邪魔します】

elnézést kér ◆ **おわびする** 【お詫びする】 „Elnézést kérek a késésért!” 「遅くなったことをお詫びします。」 ◆ **わびる** 【詫びる】 „Elnézést kértem az illetlenségért.” 「無礼を詫びた。」

elnézést kérek ◆ **しつれいしました** 【失礼しました】 ◆ **しつれいします** 【失礼します】

elnézhető ◆ **ゆるせる** 【許せる】 (megbocsátható) „A halk horkolás még elnézhető.” 「小さないびきならまだ許せる。」

elnéző ◆ **あまい** 【甘い】 „Nagyon elnéző a gyerekeivel.” 「すごく子供に甘い。」 ◆ **おおめにみる** 【大目に見る】 (tolerál) „Legyen elnéző, nem vagyok tökéletes!” 「僕の至らない所を大目に見て下さい。」 ◆ **かんじょな** 【寛恕な】 ◆ **かんだいな** 【寛大な】 „Elnéző a gyerekeivel szemben.” 「彼は子供に寛大である。」 ◆ **かんような** 【寛容な】 „A főnököm elnéző ember, nem szokott leszidni, ha egy kicsit hibázom.” 「上司は寛容な人で、ちょっと失敗しても叱らない。」 ◆ **てごころをくわえる** 【手心を加える】 „Elnéző voltam a pontozásnál.” 「採点に手心を加えた。」

elnézően ◆ **かんだいに** 【寛大に】 „Elnézően megbocsátotta a beosztottja hibáját.” 「部下の間違いを寛大に許した。」 ◆ **ながいめ** 【長い目で】 „Még fiatal, bánjunk vele elnézően!” 「彼はまだ若いので長い目で見よう。」

elnőiesedik ◆ **おんなっぽくなる** 【女っぽくなる】 „A férfi elnőiesedett.” 「男は女っぽくなった。」 ◆ **じょせいがゆうせいになる** 【女性

が優勢になる」 „Ez a szakma elnőiesedett.” 「この専門は女性が優勢になった。」

elnök ◆ **かいちょう** 【会長】 „Ő a baráti társaság elnöke.” 「彼は 友好協会 の 会長 です。」 ◆ **かいとう** 【会頭】 ◆ **ぎちょう** 【議長】 (ülésvezető) „megyegyűlés elnöke” 「県議会の議長」 ◆ **しゅさいしゃ** 【主宰者】 „bizottság elnöke” 「委員会の主宰者」 ◆ **しゅせき** 【主席、首席】 „bizottság elnöke” 「委員会の主席」 ◆ **そうさい** 【総裁】 „A jegybank elnöke ellenezte a kamatemelést.” 「中央銀行 の総裁は金利の引き上げに反対した。」 ◆ **そうとう** 【総統】 ◆ **だいとうりょう** 【大統領】 „Kiket az amerikai elnök?” 「アメリカの 大統領 は今誰ですか？」 ◆ **とうどり** 【頭取】 (bankelnök) ◆ **プレジデント** ◇ **alelnök ふくかいちょう** 【副会長】 ◇ **alelnök ふくぎちょう** 【副議長】 ◇ **alelnök ふくだいとうりょう** 【副大統領】 ◇ **alsóház elnöke しゅうぎいんぎちょう** 【衆議院議長】 ◇ **diáktanács elnöke せいとかいちょう** 【生徒会長】 ◇ **díszelnök めいよかいちょう** 【名誉会長】 ◇ **esküdtszék elnöke ばいしんちょう** 【陪審長】 ◇ **felsőház elnöke さんぎいんぎちょう** 【参議院議長】 ◇ **ideiglenes elnök ぎちょうだいり** 【議長代理】 ◇ **igazgatótanács elnöke とりしまりやくかいちょう** 【取締役会長】 ◇ **jegybankelnök ちゅうぎんそうさい** 【中銀総裁】 ◇ **levezető elnök しかいしゃ** 【司会者】 ◇ **miniszterelnök そうりだいじん** 【総理大臣】 „Kinevezték miniszterelnöknek.” 「総理大臣になった。」 ◇ **tiszteletbeli elnök めいよそうさい** 【名誉総裁】 ◇ **tiszteletbeli elnök めいよかいちょう** 【名誉会長】 ◇ **végrehajtótanács elnöke そうむかいちょう** 【総務会長】

elnök és alelnök ◆ **せいふくぎちょう** 【正副議長】

elnök felesége ◆ **ファースト・レディー**

elnökhelyettes ◆ **だいとうりょうだいり** 【大統領代理】 ◆ **ふくだいとうりょう** 【副大統領】 (alelnök)

elnöki döntés ◆ **ぎちょうけっさい** 【議長決裁】

elnöki hivatal ◆ **だいとうりょうふ** 【大統領府】

elnöki rendszer ◆ **だいとうりょうせい** 【大統領制】

elnöki rezidencia ◆ **だいとうりょうかんてい** 【大統領官邸】

elnöki tisztség ◆ **しかい** 【司会】 „A tanácskozáson elnöki tisztséget tölt be.” 「会議で司会を務める。」

elnöki üzenet ◆ **だいとうりょうのきょうしょ** 【大統領の教書】

elnökjelölt ◆ **だいとうりょうこうほ** 【大統領候補】

elnök jogköre ◆ **ぎちょうしょっけん** 【議長職権】

elnöklet ◆ **しゅさい** 【主宰】

elnököl ◆ **しゅさいする** 【主宰する】 „Értekezletet elnökölt.” 「会議を主宰した。」

elnökség ◆ **ぎちょうだん** 【議長団】

elnök tanácsosa ◆ **だいとうりょうほさかん** 【大統領補佐官】

elnökválasztás ◆ **だいとうりょうせん** 【大統領選】 ◆ **だいとうりょうせんきょ** 【大統領選挙】

elnök-vezérigazgató ◆ **だいひょうとりしまりやく** 【代表取締役】 (céget képviselő) ◆ **とりしまりやくしゃちょう** 【取締役社長】

elnyel ◆ **かきけす** 【掻き消す、かき消す】 „Alakját elnyelte a köd.” 「彼の 姿 は霧にかき消された。」 ◆ **きゅうしゅうする** 【吸収する】 „A vastag szőnyeg elnyelte a léptek hangját.” 「分厚い 絨毯 は足音を 吸収 した。」 ◆ **すいこむ** 【吸い込む、吸込む、吸いこむ】 „A repülőgépet elnyelte a felhő.” 「飛行機は雲に吸い込まれた。」 ◆ **のみこむ** 【飲みこむ、飲み込む、呑み込む、呑みこむ、飲込む、呑込む】 „Az alakját elnyelte a tömeg.” 「人ごみは彼女の 姿 を呑み込んだ。」 ◆ **のむ** 【飲む、呑む】 „A hajót elnyelték a hullámok.” 「船は波に飲まれた。」 ◆ **ひとのみにする** 【一飲みにする、一呑みにする】 „A tenger elnyelte a hajót.” 「海は船を一飲みにした。」 ◆ **ぼっする** 【没する】 „Alakját elnyelte a tömeg.” 「人込みに 姿 を没した。」

elnyelés ◆ **きゅうしゅう** 【吸収】

elnyelt dózis ◆ **きゅうしゅうせんりょう** 【吸収線量】 (elnyelt sugárdózis)

elnyelt sugárdózis ◆ **きゅうしゅうせんりょう** 【吸収線量】

elnyer ◆ **いとめる** 【射止める】 „Elnyerte a nő szívét.” 「彼女の 心 を射止めた。」 ◆ **える** 【得る】 „Elnyerte a nő szerelmét.” 「彼女の愛を得た。」 ◆ **かくとくする** 【獲得する】 „Elnyertem az ösztöndíjat.” 「奨学金 を獲得した。」 ◆ **かちえる** 【勝ち得る、勝得る、贏ち得る】 „A vállalat elnyerte a partnerei bizalmát.” 「会社は取引先の信頼を勝ち得た。」 ◆ **かちとる** 【勝ち取る】 „Kártyán elnyerte a pénzemet.” 「彼はトランプで 私 のお金を勝ち取った。」 ◆ **じゅしょうする** 【受賞する】 (díjat) „Elnyeri a Nobel-díjat.” 「ノーベル 賞 を 受賞 する。」 ◆ **つなぎとめる** 【繋ぎ止める、つなぎ止める】 „Elnyertem a nő szívét.” 「彼女の 心 を繋ぎ止めた。」 ◆ **とうせんする** 【当選する】 „A novella elnyerte az első díjat.” 「小説 は 一等賞 に当選した。」 ◆ **らくさつする** 【落札する】 „Elnyertem az árucikket, amiért licitáltam.” 「競った 商品 を落札した。」

elnyerés ◆ **かくとく** 【獲得】 ◆ **くいこみ** 【食い込み、食込み】 „ellenzéki szavazatok elnyerése” 「野党支持層への食い込み」

elnyeri a pályázatot ◆ **らくさつする** 【落札する】 „Elnyerte a raktárépítési pályázatot.” 「倉庫の建設権を落札した。」

elnyeri a szívét ◆ **こころをいる** 【心を射る】 „Elnyertem a szerelmem szívét.” 「愛しき者の 心 を射た。」

elnyeri büntetését ◆ **ばっせられる** 【罰せられる】

elnyeri jutalmát ◆ **むくわれる** 【報われる、酬われる】 „Erőfeszítése nem nyerte el jutalmát.” 「彼の努力は報われなかった。」

elnyílik ◆ **さきおわる** 【咲き終わる】 „A virág elnyílt.” 「花が咲き終わった。」

elnyom ❶ **おさえる** 【抑える】 „Ez a kenőcs elnyomja a fájdalmat.” 「この軟膏は痛みを抑えている。」 ❷ **よくあつする** 【抑圧する】 „Az állam elnyomja a polgárokat.” 「政府は国民を抑圧している。」 ❸ **だんあつする** 【弾圧する】 „Ebben az országban elnyomják az etnikai kisebbséget.” 「この国では 少数民族 は弾圧されている。」 ❹ **もみけす** 【もみ消す、揉み消す、揉消す】 (elolt) „Elnyomta a cigarettáját.” 「彼はタバコをもみ消した。」 ❺ **うちけす** 【打ち消す】 „Az erős fűszerezés elnyomta a marhahús eredeti ízét.” 「強い 香辛料 は 牛肉 の本来の味を打ち消した。」 ◆ **あっさつする** 【圧殺する】 „Elnyomta az ellenzék véleményét.” 「野党の意見を圧殺した。」 ◆ **あっする** 【圧する】 „Kisebbségeket elnyomó politikát folytat.” 「少数民族 を圧する政治を 行 っている。」 ◆ **あっせいをくわえる** 【圧制を加える、圧政を加える】 „A zsarnok elnyomta a népet.” 「独裁者は国民に圧政を加えた。」 ◆ **あっぱくする** 【圧迫する】 (megnehezít) „Az állam elnyomta a nemzeti kisebbséget.” 「政府は 少数民族 の生活を圧迫した。」 ◆ **おさめる** 【治める、収める】 „A király elnyomta a lázadást.” 「国王は内乱を治めた。」 ◆ **おしつぶす** 【押しつぶす、押し潰す】 „Elnyomja az ellenvéleményeket.” 「反対意見を押しつぶす。」 ◆ **おしとどめる** 【押し止める、押し留める、押しとどめる】 „A törvény elnyomta a mozgalmat.” 「法律は運動を押しとどめた。」 ◆ **かぶる** 【被る】 (egy időben hallatszik) „Nem értettem mit mond a beszélgetőpartnerem, mert a teherautó hangja elnyomta a beszédét.” 「トラックの音が被っていたので相手の 話 を聞き取れなかった。」 ◆ **ころす** 【殺す】 „Ez a tanítási rendszer elnyomja az diákok tehetségét.” 「この教育制度は才能を殺す。」 ◆ **しいたげる** 【虐げる】 „Az erősebb elnyomta a gyengébbet.” 「強い者が弱い者を 虐 げた。」 ◆ **よくせいする** 【抑制する】 „A katonai állam elnyomta a polgárokat.” 「軍事政権は国民を抑制した。」

elnyomás ❶ **だんあつ** 【弾圧】 „politikai elnyomás” 「政治的な弾圧」 ❷ **よくあつ** 【抑圧】 „politikai elnyomás” 「政治的抑圧」 ◆ **あっさつ** 【圧殺】 ◆ **あっせい** 【圧制】 ◆ **あっぱく** 【圧迫】 (élet megnehezítése) ◆ **いあつ** 【威圧】 ◆ **きんあつ** 【禁圧】 „kereszténység elnyomásának fokozása” 「キリシタン禁圧の強化」 ◆ **せいあつ** 【制圧】 ◆ **よくせい** 【抑制】 ◇ **immunválasz elnyomása めんえきよくせい** 【免疫抑制】 ◇ **politikai elnyomás だんあつせいじ** 【弾圧政治】

elnyomó ◆ **あっせいしゃ** 【圧制者】 ◆ **あっせいてきな** 【圧制的な】 „elnyomó hatalom” 「圧制的な 権力」 ◆ **サプレッサー** ◆ **だんあつてきな** 【弾圧的な】 „kormány elnyomó intézkedései” 「政府の弾圧的な行為」 ◆ **よくあつしゃ** 【抑圧者】 ◆ **よくあつてきな** 【抑圧的な】 „elnyomó rendszer” 「抑圧的な体制」 ◆ **よくせいしゃ** 【抑制者】

elnyomó rendszer ◆ **あっせい** 【圧政】 „Elnyomó rendszert épít ki.” 「圧政を敷く。」

elnyomott ◆ **ひよくあつしゃ** 【被抑圧者】

elnyugatosít ◆ **せいようかする** 【西洋化する】

elnyújt ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 „Elnyújtotta a beszédet.” 「演説を延ばした。」 ◆ **ひきのばす** 【引き延ばす、引延ばす、引き伸ばす、引伸ばす】 „Felesleges kérdésekkel elnyújtották az értekezletet.” 「無駄な質問で会議は引き延ばされた。」 ◆ **ひっぱる** 【引っ張る】 „Elnyújtottam a szavak végét.” 「語尾を引っ張って発音した。」

elnyújtott ◆ **かんまんな** 【緩慢な】 „elnyújtott mozgás” 「緩慢な動き」

elnyújtottság ◆ **かんまん** 【緩慢】 ◆ **まのび** 【間延び】 „Elnyújtott hangon válaszolt.” 「間延びした口調で答えた。」

elnyújtózik ◆ **からだをのばす** 【体を伸ばす】 „Elnyújtóztam az ágyon.” 「ベッドで 体 を伸ばした。」 ◆ **ねそべる** 【寝そべる】 „A szőnyegen elnyújtózva olvastam.” 「絨毯 で寝そべりながら読んでいた。」

elnyúlik ◆ **ごろねする** 【ごろ寝する】 „A hétvégén elnyúltam a díván on.” 「週末 はソファーでごろ寝した。」 ◆ **ながびく** 【長びく、長引く】 „Az előadás elnyúlt.” 「講義は長引いた。」 ◆ **ねそべる** 【寝そべる】 „Elnyúlt a díván on.” 「ソファーに寝そべった。」 ◇ **elnyúlik a földön のびる** 【伸びる、延びる】 „A megütött férfi elnyúlt a földön.” 「殴られた 男 は伸びてしまった。」

elnyúlik a földön ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „A megütött férfi elnyúlt a földön.” 「殴られた 男 は伸びてしまった。」

elnyű ◆ **きふるす** 【着古す】 „Elnyűtte az ingét.” 「彼はシャツを着古した。」 ◆ **はきつぶす** 【履き潰す】 „Két cipőt nyüvök el egy évben.” 「一年に 2 足の靴を履き潰す。」 ◆ **ふるぼける** 【古ぼける、古惚ける】 „elnyűtt köpeny” 「古ぼけたマント」 ◆ **ぼろぼろにする** 【藍褸藍褸にする、襤褸襤褸にする】 „Elnyűtte a cipőjét.” 「彼は靴をぼろぼろにした。」

elnyűhetetlen ◆ **じょうぶな** 【丈夫な】 „Ez a cipő elnyűhetetlen.” 「この靴は丈夫だね。」 ◆ **ながもちする** 【長持ちする】 „Ez a táska elnyűhetetlen.” 「このカバンは長持ちする。」

elnyűtt ◆ **きふるした** 【着古した】 „Elnyűtt kabátot viselt.” 「着古したコートを身にまとった。」 ◆ **きふるしの** 【着古しの】 „elnyűtt ing” 「着古しのシャツ」 ◆ **くたくたな** „elnyűtt kabát” 「くたくたなコート」 ◆ **くたびれた** 【草臥れた】 „elnyűtt cipő” 「草臥れた靴」 ◆ **ぼろ** 【藍褸、襤褸】 „elnyűtt cipő” 「ボロ靴」 ◆ **ぼろい** „elnyűtt ruha” 「ぼろい服」 ◆ **ぼろぼろの** 【藍褸藍褸の、襤褸襤褸の】 „elnyűtt nadrág” 「ぼろぼろのズボン」

elnyűtt lábbeli ◆ **はきふるし** 【履き古し】

elnyűtt zokni ◆ **はきふるし** 【履き古し】

elnyűvődik ◆ **きくずれる** 【着崩れる】 (ruhát)

elodáz ◆ **うやむやにする** 【有耶無耶にする】 „Elodázta a kérdés megoldását.” 「問題を有耶無耶にした。」 ◆ **ひきのばす** 【引き延ばす、引延ばす、引き伸ばす、引伸ばす】 „Elodázta a döntést.” 「決断を引き延ばした。」

elodázás ◆ **ひきのばし** 【引き延ばし、引延ばし】 „végkövetkeztetés elodázása” 「結論の引き延ばし」

eloldalog ◆ **すごすごとかえる** 【すごすごと帰る】 „A rabló eloldalgott, mivel semmit sem talált, amit elvihetett volna.” 「盗むものがなにもなく泥棒はすごすごと帰っていった。」 ◆ **すごすごとひきあげる** 【すごすごと引きあげる】

eloltt ◆ **けしとめる** 【消し止める】 „Eloltották a tüzet.” 「火事は消し止められた。」 ◆ **けす** 【消す】 „Eloltottam a tüzet.” 「火を消した。」 ◆ **しょうかする** 【消火する】 „Eloltották a tüzet.” 「火を消化した。」

eloltja a gyertyát ◆ **あかりをけす** 【明かりを消す】

eloltja a lámpát ◆ **あかりをけす** 【明かりを消す】 ◆ **ひをけす** 【灯を消す】 „Eloltottam a lámpát a szobában.” 「部屋で灯を消した。」

eloltja a villanyt ◆ **あかりをけす** 【明かりを消す】

elolvad ◆ **そうごうをくずす** 【相好を崩す】 „A nagymama elolvad az unokájától.” 「祖母は孫の顔を見ていつも相好を崩す。」 ◆ **とける** 【溶ける、解ける、融ける、熔ける、鎔ける】 „Elolvadt a hó az udvarban.” 「庭の雪が溶けた。」 ◆ **めがない** 【目が無い、目がない】 „Elolvad a cukiságoktól.” 「彼女はかわいいものに目がない。」

elolvad a jég ◆ **かいひょうする** 【解氷する】

elolvas ◆ **かいどくする** 【解読する】 (megfejt) „Elolvasta a titkos üzenetet.” 「暗号を解読した。」 ◆ **じゅくどくする** 【熟読する】 (figyelmesen) „Érdemes elolvasni ezt a könyvet.” 「この本は熟読する価値がある。」 ◆ **はいどくする** 【拝読する】 „Elolvashatom azt a levelet?” 「その手紙を拝読して宜しいですか？」 ◆ **よみおわる** 【読み終わる】 (végigolvas) „Elolvastam a levelet.” 「手紙を読み終わった。」 ◆ **よむ** 【読む】 (olvas) „Nem tudtam elolvasni az írását.” 「彼の字は読めなかった。」 ◇ **figyelmesen elolvas** **せいどくする** 【精読する】 „Figyelmesen elolvastam a nehéz mondatot.” 「難しい文章を精読した。」

elolvasandó ◆ **ひつどくの** 【必読の】

elolvasás ◆ **はいどく** 【拝読】

elolvasott ◆ **きどくの** 【既読の】

elolvaszt ◆ **とかす** 【溶かす、解かす、融かす、熔かす、鎔かす】 „Elolvasztotta a jeget.” 「氷を溶かした。」

elongáció ◆ **えんちょう** 【延長】 (meghosszabbítás) ◆ **しんちょう** 【伸長、伸張】 (kiterjesztés)

eloroz ◆ **とりこむ** 【取り込む、取りこむ、とり込む、取込む、採り込む】 „Elorozta egy ismeretlen zeneszerző zenéjét.” 「無名の作曲家の音楽を取り込んだ。」 ◆ **よこどりする** 【横取りする】 „Egy cápa elorozta a horgász zsákmányát.” 「サメは釣った魚を横取りした。」

elorzás ◆ **とりこみさぎ** 【取り込み詐欺、取りこみ詐欺】

eloszlás ❶ **ぶんぷ** 【分布】 „Ez az ábra az éves csapadékeloszlást mutatja.” 「この図は年間降水量の分布を示しています。」 ◆ **はいふ** 【配布】 ◆ **ひょうかい** 【氷解】 ◇ **arányos eloszlás** **ひれいはいぶん** 【比例配分】 ◇ **binominális eloszlás** **にこうぶんぷ** 【二項分布】 ◇ **diszkrét eloszlás** **りさんぶんぷ** 【離散分布】 ◇ **egyenletes eloszlás** **いちようぶんぷ** 【一様分布】 ◇ **gyakorisági eloszlás** **どすうぶんぷ** 【度数分布】 ◇ **hőmérséklet-eloszlás** **おんどぶんぷ** 【温度分布】 ◇ **légnyomáseloszlás** **きあつはいち** 【気圧配置】 ◇ **normál eloszlás** **せいきぶんぷ** 【正規分布】 ◇ **normális eloszlás** **せいきぶんぷ** 【正規分布】 ◇ **normális eloszlást követ** **せいきぶんぷする** 【正規分布する】 „Az adatok nor-

mális eloszlást követtek.” 「データーは正規分布していた。」 ◇ **Piosson-eloszlás ポアソンぶんぷ** 【ポアソン分布】 ◇ **spektrális eloszlás ぶんこうぶんぷ** 【分光分布】 ◇ **valószínűség-eloszlás かくりつぶんぷ** 【確率分布】 ◇ **zónális eloszlás たいじょうぶんぷ** 【帯状分布】

eloszlási ábra ◆ **ぶんぷず** 【分布図】 „hőmérséklet-eloszlási ábra” 「気温の分布図」

eloszlási tartomány ◆ **ぶんぷはんい** 【分布範囲】

eloszlat ◆ **ただす** 【正す】 (félreértést) „Eloszlattam a félreértést.” 「誤解を正した。」 ◆ **ちらす** 【散らす】 „A szél eloszlatta a felhőket.” 「風が雲を散らした。」 ◆ **ときあかす** 【解き明かす、説き明かす】 „Eloszlatta a gyanút.” 「疑念を解き明かした。」 ◆ **とく** 【解く】 „Eloszlattam a gyanút.” 「疑いを解いた。」 ◆ **ぬぐいさる** 【拭い去る、ぬぐい去る】 „Eloszlatták a gyanút.” 「疑惑は拭い去られた。」 ◆ **はらす** 【晴らす、霽らす】 „Az új bizonyíték eloszlatta a gyanút.” 「新しい証拠は疑いを晴らした。」 ◆ **ふきとばす** 【吹き飛ばす】 „Eloszlattam az aggodalmamat.” 「不安を吹き飛ばした。」 ◆ **ふっしょくする** 【払拭する】 „Eloszlatta az aggályait.” 「懸念を払拭した。」

eloszlik ◆ **きえる** 【消える】 „Eloszlott az aggodalma.” 「彼の悩みは次第に消えた。」 ◆ **とける** 【解ける】 „Minden kétség eloszlott.” 「疑いが完全に解けた。」 ◆ **はれる** 【晴れる】 „Eloszlott a gyanú.” 「疑いが晴れた。」 ◆ **ひょうかいする** 【氷解する】 (elolvad) „Eloszlott a kétsége.” 「彼が抱いていた疑問は氷解した。」 ◆ **ぶんぷする** 【分布する】 „A megfigyelt adatok szabálytalanul oszlottak el.” 「観測値は偏って分布していた。」 ◇ **egyenlőtlenül oszlik el へんざいする** 【偏在する】 „A természeti kincsek egyenlőtlenül oszlanak el.” 「天然資源は偏在している。」

eloszlik a gyanú ◆ **けんぎがはれる** 【嫌疑が晴れる】 „Eloszlott a gyilkosság gyanúja.” 「殺人の嫌疑が晴れた。」

eloszt ◆ **あたまわりにする** 【頭割りにする】 „Elosztottuk a számlát.” 「勘定を頭割りにした。」 ◆ **くばる** 【配る】 „Elosztotta a kártyát.” 「トランプを配った。」 ◆ **とりわける** 【取り分ける】 „Elosztotta a kenyeret.” 「パンを取り分けた。」 ◆ **はいぶんする** 【配分する】 „Elosztották a profitot.” 「利益は配分された。」 ◆ **ふりわける** 【振り分ける】 „Elosztottam a munkát.” 「仕事を振り分けた。」 ◆ **ぶんさんさせる** 【分散させる】 „4 pontra elosztottam a terhelést.” 「荷重を4点に分散させた。」 ◆ **ぶんさんする** 【分散する】 „Elosztották az örökséget.” 「遺産を分散した。」 ◆ **ぶんたんをきめる** 【分担を決める】 „Elosztották a munkát egymás között.” 「仕事の分担を決めた。」 ◆ **ぶんぱいする** 【分配する】 „Nehéz elosztani a ritka erőforrásokat.” 「希少な資源を分配するのは難しいです。」 ◆ **ぶんぷされる** 【分布される】 „A gazdagságot el kellene osztani.” 「富は分布されるべきだ。」 ◆ **わけあう** 【分け合う】 „Vacsorára elosztunk egy almát a feleségemmel.” 「夕御飯に妻と一個のリンゴを分け合う。」 ◆ **わる** 【割る】 „A költséget a létszámnak megfelelően elosztottuk.” 「かかった費用を人数で割った。」 ◇ **arányosan eloszt ひれいはいぶんする** 【比例配分する】 „A népesség arányában osztották el a vakcinákat.” 「ワクチンを人口で比例配分した。」 ◇ **egyenlően eloszt きんぶんする** 【均分する】 „Egyenlően elosztja a hasznot.” 「利益を均分する。」 ◇ **emléktárgyak elosztása かたみわけ** 【形見分け】 „A nővéremmel elosztottuk az anyám után hátramaradt emléktárgyakat.” 「姉と母の形見分けをした。」 ◇ **testvériesen eloszt やまわけする** 【山分けする】 „Testvériesen elosztották az árbevételt.” 「売れた代金は山分けした。」

elosztás ◆ **はいぶん** 【配分】 ◆ **ぶんぱい** 【分配】 „javak elosztása” 「富の分配」 ◆ **わり** 【割、割り】 „fejenkénti elosztás” 「頭割」 ◆ **わりあて** 【割り当て、割当】 „munka elosztása” 「仕事の割り当て」 ◆ **わりふり** 【割り振り、割振り】 ◇ **arányos elosztás ひれいはいぶん** 【比例配分】 ◇ **egyenlőtlen elosztás けいしゃはいぶん** 【傾斜配分】 „segélyek egyenlőtlen elosztása” 「補助金の傾斜配分」 ◇ **jövedelemelosztás しょとくぶんぱい** 【所得分配】 ◇ **kockázat elosztása きけんぶんさん** 【危険分散】

elosztási arány ◆ **あんぶんりつ** 【案分率、按分率】

elosztási csatorna ◆ **りゅうつうけいろ** 【流通経路】

elosztó ◆ **コーナー・タップ** (hálózati T elosztó) ◆ **でんげんタップ** 【電源タップ】 (hálózati elosztó) ◆ **はいきゅうがかり** 【配給係】 ◆ **ハブ** (IT) ◆ **ぶんぱいき** 【分配器】 (antenna elosztó)

elosztóhálózat ◆ **はいふもう** 【配布網】 ◆ **りゅうつうもう** 【流通網】

elosztóhely ◆ **はいきゅうじょ** 【配給所】

elosztóközpont ◆ **しゅうさんち** 【集散地】 „rizselosztó központ” 「米の集散地」 ◆ **ぶつりゅうセンター** 【物流センター】 (árueloszto központ) ◆ **りゅうつうセンター** 【流通センター】

elosztórendszer ◆ **りゅうつうきこう** 【流通機構】 ◆ **りゅうつうシステム** 【流通システム】

elosztószekrény ◆ **はいせんばこ** 【配線箱】 ◆ **はいでんばん** 【配電盤】 (kapcsolótábla)

elosztószelep ◆ **ぶんぱいべん** 【分配弁】

elosztott feldolgozás ◆ **ぶんさんしょり** 【分散処理】

elosztott rendszer ◆ **ぶんさんシステム** 【分散システム】

elosztott villamosenergia-termelés ◆ **ぶんさんがたでんげん** 【分散型電源】

eloxál ◆ **さんかひまくをしょうじさせる** 【酸化皮膜を生じさせる】 ◆ **ようきょくさんかしょりする** 【陽極酸化処理をする】 „Eloxáltam az alumíniumot.” 「アルミの陽極酸化処理をした。」

eloxálás ◆ **アルマイトしょり** 【アルマイト処理】 ◆ **ようきょくさんか** 【陽極酸化】 ◆ **ようきょくさんかしょり** 【陽極酸化処理】

elő ◆ **じゅん** 【準、准】 (elő-) ◇ **előszerződés じゅんけいやく** 【準契約】 ◇ **most elő ぞんめいちゅうの** 【存命中の】 „Ő egy most élő japán író.” 「彼は存命中の日本の作家です。」

élő ◆ **いきた** 【生きた】 „Elsajátította az élő japán nyelvet.” 「生きた日本語を身につけた。」 ◆ **いきている** 【生きている】 ◆ **いける** 【生ける】 „A bonitóreszelék úgy mozgott a meleg levegőtől, mintha élő lenne.” 「熱で鰹節は生けるか如く動いていた。」 ◆ **なま** 【生】 „élő zene-előadás” 「生演奏」 ◆ **ライブ** „élő előadás” 「ライブ演奏」 ◇ **eltávozik az élők sorából をさる** 【世を去る】 „Az öregember eltávozott az élők sorából.” 「老人は世を去った。」

előad ◆ **うそぶく** 【嘯く】 ◆ **えんずる** 【演ずる】 „Egy ismert darabot adtak elő.” 「皆が知っている劇を演じた。」 ◆ **こうえんする** 【口演する】 „Történetet előad.” 「物語を口演する。」 ◆ **こうぎする** 【講義する】 „Történelmet adott elő.” 「歴史の講義をした。」 ◆ **じょうえんする** 【上演する】 „Egy ismert darabot adnak elő.” 「知っている劇を上演する。」 ◆ **めかす** „Viccként előadva randira hívtam.” 「冗談めかしてデートに誘ってみた。」 ◇ **újra előad さいえんする** 【再演する】 „Újra előadtak egy régi darabot.” 「昔の演劇を再演した。」

előadás ◆ **えんぎ** 【演技】 „A színész káprázatos előadást mutatott be.” 「俳優は素晴らしい演技を見せた。」 ◆ **こうえん** 【公演】 (zenei, színházi) „7 órakor kezdődött az előadás.” 「7時から公演が始まった。」 ◆ **こうえん** 【講演】 „Gyermeknevelési előadást tart a szülőknek.” 「保護者に育児の講演を行う。」 ◆ **こうえんかい** 【講演会】 ◆ **こうぎ** 【講義】 (egye-

temi) „Egy előadást hallgattam az egyetemen.” 「大学の講義を聴いた。」 ◆ こうぎょう 【興行】 ◆ こうしゃく 【講釈】 ◆ こうわ 【講話】 „Az előadó előadását hallgattuk.” 「講師の講話を聞いた。」 ◆ こま 【齣】 (egyetemi) „Az egyetemen egy előadás 90 perc.” 「大学では一コマ ９０分 です。」 ◆ じょうえん 【上演】 (játék) „Az eső miatt a szabadtéri előadás elmaradt.” 「雨で屋外 上演 は中止になった。」 ◆ パーフォーマンス ◆ はっぴょうかい 【発表会】 (betanult mű előadása) „Zongora-előadása volt.” 「彼のピアノの 発表会 があった。」 ◆ パフォーマンス (színházi) ◆ レクチャー ◇ bábelőadás にんぎょうしばい 【人形芝居】 ◇ bábelőadás にんぎょうげきのこうえん 【人形劇の公演】 ◇ bemutató előadás もはんえんぎ 【模範演技】 ◇ bemutató előadás ふうきりこうぎょう 【封切り興行】 ◇ búcsúelőadás いんたいこうぎょう 【引退興行】 ◇ cirkuszi előadás サーカスのこうえん 【サーカスの公演】 ◇ egy személyes előadás ワンマン・ショー ◇ előadást tart せっきょうする 【説教する】 (prédikáció) „Előadást tartott az illemről.” 「礼儀について 説教 した。」 ◇ jótékonysági előadás チャリティー・ショー ◇ jótékonysági előadás じぜんこうぎょう 【慈善興行】 „Jótékonysági előadást tart.” 「慈善興行を打つ。」 ◇ kezdődik az előadás かいえんする 【開演する】 „Hamarosan kezdődik a színházi előadás.” 「舞台が間もなく開演する。」 ◇ mindenkit felvonultató előadás かおみせこうぎょう 【顔見せ興行 、顔見世興行】 ◇ nyílt előadás こうかいこうえん 【公開講演】 ◇ nyilvános előadás こうかいこうぎ 【公開講義】 ◇ operaelőadás オペラのこうえん 【オペラの公演】 ◇ szenvedélyes előadás ねつえん 【熱演】 ◇ színházi előadás えんげき 【演劇】 ◇ szóbeli előadás こうえん 【口演】 ◇ utcai előadás ろじょうパフォーマンス 【路上パフォーマンス】 ◇ vándorelőadás じゅんかいこうぎ 【巡回講義】 ◇ vándorelőadás じゅんかいこうぎょう 【巡回興行】 ◇ vándorelőadás たびこうぎょう 【旅興行】 ◇ vidéki előadás ちほうこうぎょう 【地方興行】

élő adás ◆ なまちゅうけい 【生中継】 ◆ なまほうそう 【生放送】 „A bemondó élő adásban bakizott.” 「アナウンサーは生放送でとちった。」

előadás címe ◆ えんだい 【演題】

előadás elmaradása ◆ きゅうこう 【休講】 „Az előadás elmaradt.” 「授業 は 休講 になった。」

előadás előtti dobszó ◆ やぐらだいこ 【櫓太鼓】

előadás hallgatása ◆ ちょうこう 【聴講】 (egyetemi)

előadási jel ◆ はっそうきごう 【発想記号】 (zenében)

előadásjegyzet ◆ こうえんのひっき 【講演の筆記】 ◆ こうぎノート 【講義ノート】

előadás kezdete ◆ かいえん 【開演】 ◆ かいまく 【開幕】 (felmegy a függöny) „Az előadás délután 6 órakor kezdődik.” 「午後 6 時の開幕です。」

előadás közben ◆ じょうえんちゅう 【上演中】 „Az előadás közben tilos mobiltelefonozni.” 「上演中 携帯電話の使用は禁止されています。」

előadás látogatása ◆ じゅこう 【受講】

előadásmód ◆ げいふう 【芸風】 ◆ そうほう 【奏法】 „hagyományos előadásmód” 「伝統奏法」 ◆ ふうてい 【風体】

előadás napja ◆ しゅっこうび 【出講日】

előadás-sorozat ◆ こうざ 【講座】 „Előadás-sorozaton vesz részt.” 「講座を受講する。」 ◆ れんぞくこうえん 【連続講演】 „kutató előadás-sorozata” 「研究者 による連続講演」

előadás-sorozat indítása ◆ かいこう 【開講】

előadás tartása ◆ しゅっこう 【出講】

előadás-technika ◆ えんそうぎこう 【演奏技巧】 (zenei)

előadást hallgat ◆ ちょうこうする 【聴講する】

előadást néz ◆ かんげきする 【観劇する】 (színházi) „Kabukielőadást néz.” 「歌舞伎を観劇する。」

előadást tart ◆ **こうえんする** 【公演する】 „Bábelőadást tart.” 「人形劇を公演する。」 ◆ **こうえんする** 【講演する】 „Az író előadást tartott a regényírás technikájáról.” 「作家は小説の書き方について講演した。」 ◆ **こうぎする** 【講義する】 „A tanár előadást tartott.” 「先生は講義した。」 ◆ **こうじる** 【講じる】 „Fizika előadást tartott.” 「物理学を講じた。」 ◆ **しゅっこうする** 【出講する】 „Kedden azon az egyetemen tartok előadást.” 「火曜日あの大学に出講する。」 ◆ **せっきょうする** 【説教する】 (prédikáció) „Előadást tartott az illemről.” 「礼儀について説教した。」

előadás vége ◆ **しゅうえん** 【終演】 ◆ **へいまく** 【閉幕】 (lemegy a függöny)

előadás véget ér ◆ **うちだす** 【打ち出す】

előadás végét jelző dob ◆ **うちだしだいこ** 【打ち出し太鼓】

előadás szüneteltetése ◆ **きゅうえん** 【休演】

előadó ◆ **えんぎしゃ** 【演技者】 ◆ **えんじゃ** 【演者】 ◆ **えんそうか** 【演奏家】 „Annak az előadónak a koncertje mindig csodálatos.” 「あの演奏家のコンサートはいつもすばらしい。」 ◆ **えんそうしゃ** 【演奏者】 (hangszeren játszó) ◆ **こうえんしゃ** 【講演者】 ◆ **こうし** 【講師】 „Annak az előadónak az óráit nagyon szeretik.” 「あの講師の授業は人気がある。」 ◆ **スピーカー** ◆ **はっぴょうしゃ** 【発表者】 ◆ **パフォーマー** ◆ **やくしゃ** 【役者】 (színész) ◇ **meghívott előadó きゃくいんこうし** 【客員講師】

előadóművész ◆ **アーチスト** ◆ **えんぎしゃ** 【演技者】 ◆ **げいにん** 【芸人】 ◆ **げいのうじん** 【芸能人】 ◆ **しゅつえんしゃ** 【出演者】 ◆ **パフォーマー**

előadó-művészet ◆ **えんぎじゅつ** 【演技術】 ◆ **えんげい** 【演芸】 ◆ **げいのう** 【芸能】 ◆ **ぶたいげいじゅつ** 【舞台芸術】 ◆ **ゆうげい** 【遊芸】 ◇ **helyi előadó-művészet きょうどげいのう** 【郷土芸能】

előadóterem ◆ **かいじょう** 【会場】 (művészeti) „színház előadóterme” 「劇の会場」 ◆ **こうぎしつ** 【講義室】 ◆ **こうどう** 【講堂】 (egyetemi) ◇ **emelkedő előadóterem かいだんきょうしつ** 【階段教室】

előadóverseny ◆ **きょうえん** 【競演】

előagy ◆ **ぜんのう** 【前脳】

élő áldozat ◆ **いけにえ** 【生け贄、生贄】 „Élő áldozatot mutat be.” 「生け贄に捧げる。」

előáll ◆ **ぶちあげる** 【ぶち上げる、ぶち挙げる、打ち上げる、打ち挙げる】 (merészen) ◆ **もうしいれる** 【申し入れる、申入れる】 „Egy javaslattal állt elő.” 「提案を申し入れた。」 ◇ **merészen előáll ぶちあげる** 【ぶち上げる、ぶち挙げる、打ち上げる、打ち挙げる】 „Háromnapos munkahét merész ötletével állt elő.” 「週休3日制の導入構想をぶち上げた。」

előállít ◆ **さんしゅつする** 【産出する】 „Tejtermékeket állít elő.” 「乳製品を産出する。」 ◆ **せいさんする** 【生産する】 (termel) „Ez a vállalat kozmetikai szereket állít elő.” 「この企業は化粧品を生産している。」 ◆ **せいせいする** 【生成する】 (teremt) „Új vegyületet állított elő.” 「新しい化合物を生成した。」 ◆ **せいぞうする** 【製造する】 (gyárt) „Ez a gyár benzint állít elő.” 「この工場はガソリンを製造している。」 ◆ **たいほする** 【逮捕する】 „A rendőrség a tettest előállította.” 「警察は犯人を逮捕した。」 ◆ **つくりだす** 【作り出す、創り出す、造り出す】 „A bojler meleg vizet állít elő.” 「給湯器はお湯を作り出す。」 ◆ **つくる** 【作る、創る、造る】 (csinál) „Ez a gyár homokból üveget állít elő.” 「この工場は砂からガラスを作っている。」

előállítás ◆ **さんせい** 【産生】 (kitenyésztés) ◆ **せいさん** 【生産】 ◆ **せいせい** 【生成】 (teremtés) ◆ **せいぞう** 【製造】 (gyártás) ◆ **そうせい** 【創生】 ◆ **たいほ** 【逮捕】 ◆ **つくりだすこと** 【作り出すこと、創り出すこと、造り出すこと】

előállítási hely ◆ **さんち** 【産地】 ◆ **せいさんち** 【生産地】

előállítási költség ◆ **せいさんひ** 【生産費】

előanyag ◆ **ぜんくたい** 【前駆体】 ◇ **enzim-előanyag こうそぜんくたい** 【酵素前駆体】

élő baktérium ◆ **せいきん** 【生菌】

előbányász ◆ **あさてとりだす** 【漁って取り出す】 „Előbányásztam egy régi fényképet a fiókból.” 「引き出しをあさって、昔の写真を取り出した。」

előbányászik ◆ **ほりだす** 【掘り出す】 „A lomok közül előbányásztam a régi fényképezőgépemet.” 「ガラクタから昔使っていたカメラを掘り出した。」

előbb ◆ **いま** 【今】 „Mit mondtál az előbb?” 「今何と言った？」 ◆ **さき** 【先】 „Mi volt előbb, a tyúk vagy a tojás?” 「ニワトリが先か卵が先か？」 ◆ **さきに** 【先に】 „Ne halj meg előbb, mint én!” 「私より先に死なないで！」 ◆ **さきほど** 【先ほど、先程】 „Szatónak hívnak, én telefonáltam az előbb.” 「先ほど電話した佐藤と申します。」 ◆ **せん** 【先】 ◆ **はやければ** 【早ければ】 „Minél előbb, annál jobb.” 「早ければ早いほどいい。」 ◆ **はやめに** 【早めに、早目に】 „Ma előbb mentem haza.” 「今日早めに帰宅した。」 ◆ **よりはやく** 【より早く】 „Előbb jöttem, mint ő.” 「私は彼より早く来た。」 ◇ **minél előbb すこしでもはやく** 【少しでも早く】 „Telefonhívást várok, minél előbb haza kell érnem.” 「電話を待っているから少しでも早く家に帰らなきゃ。」 ◇ **minél előbb いちにちもはやく** 【一日も早く】 „Szeretném, ha minél előbb véget érne a háború.” 「戦争が一日も早く終わって欲しい。」 ◇ **mondhat előbb is もうしおくれる** 【申し遅れる、申しおくれる】 (késve szól) „Mondhattam volna előbb is, de a jövő hónapban megnősülök.” 「申し遅れましたが来月結婚します。」

előbb a kicsi, aztán a nagy ◆ **だいじのまえのしょうじ** 【大事の前の小事】

előbb a munka, aztán a szórakozás ◆ **せんゆうこうらく** 【先憂後楽】

előbb cselekszik, aztán gondolkozik ◆ **くちよりさきにてがでる** 【口より先に手が出る】

előbb elmegy ◆ **そうたいする** 【早退する】 „Belázasodtam a munkahelyemen, és előbb mentem el.” 「会社で熱を出して早退した。」

előbbi ◆ **ぜんしゃ** 【前者】 „Az előbbihez képest az utóbbit jobban szeretem.” 「前者より後者の方が好き。」 ◆ **まえの** 【前の】 (megelőző) „Visszahelyezte a kapcsolót az előbbi állapotába.” 「スイッチを前の状態に戻した。」

előbbi mondat ◆ **ぜんぶん** 【前文】

előbb induló ◆ **せんぱつ** 【先発】 „előbb és később induló vonat” 「先発電車と後発電車」

előbb induló csapat ◆ **せんぱつたい** 【先発隊】 „A később induló csapat csatlakozott az előbb indulókhoz.” 「後発隊は先発隊に合流した。」

előbb jött ◆ **せんぱい** 【先輩】 „Megkérdeztem az előbb jött kollégámat, hogyan kell csinálni.” 「やり方を先輩に聞いた。」

előbb kezdés ◆ **せんぱつ** 【先発】 „előbb kezdő játékosok” 「先発メンバー」

előbb létezés ◆ **ぜんせせいぞん** 【前世生存】

előbb meghal ◆ **さきだつ** 【先立つ】 „Szomorú a férjet hátrahagyva előbb meghalni.” 「夫を残して先立つのは心残りです。」

előbb piacra kerül ◆ **せんぱつ** 【先発】 „előbb piacra került termék” 「先発の製品」

előbb szerez ◆ **せんしゅする** 【先取する】 „Ez a versenyző előbb szerzett pontot.” 「この選手は一点を先取した。」

előbb szerzés ◆ **せんしゅ** 【先取】

előbb szerzett pont ◆ **せんしゅとくてん** 【先取得点】 „Előbb szerzett pontot.” 「先取得点をあげた。」

előbb született ◆ **せんぱい** 【先輩】 „Az egy évvel előbb születetteket is mindig magázom.” 「一年上の先輩に対してもいつも敬語を使う。」

előbb-utóbb ◆ **いまに** 【今に】 „Előbb-utóbb rájössz majd.” 「今に分かるよ。」 ◆ **おそかれ**

はやかれ 【遅かれ早かれ】 (úgyis) „Az ember előbb-utóbb úgyis meghal.” 「人間は遅かれ早かれ死ぬ。」 ◆ **そうばん** 【早晩】 „Az autokratikus rendszer előbb-utóbb összeomlik.” 「独裁政権は早晩 必 ず崩壊する。」 ◆ **そのうち** 【その内、其の内】 „Előbb-utóbb jelentkezni fog.” 「そのうち連絡が来ると思います。」 ◆ **とおからず** 【遠からず】 „Ha így folytatod, előbb-utóbb megbetegszel.” 「このままだと、遠からず病気になるでしょう。」

előbb-utóbb haszon is lesz ◆ **そんしてとくとれ** 【損して得とれ】

előbél ◆ **ぜんちょう** 【前腸】

élőben ◆ **なまで** 【生で】 „Élőben néztem a focimeccset.” 「サッカーゲームを生で見た。」

élő betűkép ◆ **ひともじ** 【人文字】 „Ötszáz emberes élő betűképet csináltak.” 「５００人の人文字を完成させた。」

előbuggyan ◆ **わきでる** 【湧き出る、涌き出る】 „A szikla hasadékából meleg víz buggyan elő.” 「岩の亀裂から熱水が湧き出ている。」

előbújik ◆ **でてくる** 【出てくる、出て来る】 „Az elveszettnek hitt alkatrész előbújt az asztal mögül.” 「失くしたと思っていた部品が 机 の奥から出てきた。」 ◇ **időnként előbújik ちらちら** „A nap időnként előbújt a felhők mögül.” 「雲の合間からの太陽がちらちら見えた。」

előbukkan ◆ **うきあがる** 【浮き上がる、浮きあがる】 „A ködből előbukkant egy biciklista.” 「霧の中から自転車が浮き上がった。」 ◆ **うく** 【浮く】 (felszínre tör) „Megdörzsöltem, és előbukkant a minta.” 「削ったら模様が浮いてきた。」 ◆ **しゅつげんする** 【出現する】 „A felhők mögül előbukkant a nap.” 「雲の後ろから太陽が 出現 した。」 ◇ **hirtelen előbukkan ぬっとあらわれる** 【ぬっと現れる】 „A leshelyéről hirtelen előbukkant egy rendőr.” 「警察は物陰からぬっと 現 れた。」

előbukkanás ◆ **しゅつげん** 【出現】 „Az új adatok előbukkanása után megváltozott a véleménye.” 「新 情報 の 出現 の後で意見が変わった。」

előcenzúra ◆ **じぜんけんえつ** 【事前検閲】

előcsal ◆ **おびきだす** 【おびき出す、誘き出す】 „Előcsalta a rejtekhelyéről.” 「彼を隠れ家からおびき出した。」

élő csali ◆ **いきえ** 【生き餌、生餌、活き餌、活餌】

előcsapat ◆ **ぜんえいぶたい** 【前衛部隊】

előcsarnok ◆ **ラウンジ** ◆ **ロビー** „színház előcsarnoka” 「劇場 のロビー」

előcsatározás ◆ **ぜんしょうせん** 【前哨戦】 „Elkezdődött a választások előcsatározása.” 「選挙の 前哨戦 が始まった。」

elődd ◆ **がんそ** 【元祖】 „Ez a kocsi az elektromos autók elődje.” 「この 車 は電気自動車の元祖である。」 ◆ **せんじん** 【先人】 „Követi elődeit.” 「先人の跡をたどる。」 ◆ **ぜんしん** 【前身】 „szervezet elődje” 「組織の前身」 ◆ **せんだつ** 【先達】 ◆ **そせん** 【祖先】 „Büszke vagyok az elődeimre.” 「祖先を誇りに思っている。」

elődei hibájába esik ◆ **ぜんしゃのてつをふむ** 【前車の轍を踏む】 ◆ **ぜんてつをふむ** 【前轍を踏む】 „Elődeim hibájába estem.” 「前轍を踏んでしまった。」

elődje hibájába esik ◆ **てつをふむ** 【轍を踏む、てつを踏む】 „Vigyázz, hogy ne ess elődöd hibájába!” 「前任者の轍を踏まないように気をつけて！」

élő dolog ◆ **いきもの** 【生き物】 „A drón olyan, mintha élne.” 「ドローンは生き物のようだ。」

elődök hatása ◆ **よこう** 【余光】 ◆ **よとく** 【余徳】

elődöntő ◆ **じゅんけっしょう** 【準決勝】 (döntő előtti mérkőzés) „A csapat eljutott az elődöntőig.” 「チームは 準決勝 に進んだ。」 ◆ **セミファイナル**

elődsejt ◆ **ぜんくさいぼう** 【前駆細胞】

előélet ◆ **かこ** 【過去】 (múlt) „Büntetlen előélete van.” 「過去に刑罰を受けていない。」 ◆ **けいれき** 【経歴】 „Az önéletrajzában a szakmai előéletéről írt.” 「履歴書に職務経歴について書いた。」 ◆ **ぜんしん** 【前身】 (előző önmaga) ◆ **ぜんれき** 【前歴】 „Büntetett előélete van.” 「前歴がある。」 ◇ **büntetett előélet** **はんざいれき** 【犯罪歴】 ◇ **büntetett előélet** **ぜんか** 【前科】

élő előadás ◆ **じつえん** 【実演】 „Élő zeneelőadást hallgattam.” 「音楽の実演を聞いた。」

előember ◆ **げんじん** 【原人】 ◇ **kínai előember** **ペキンげんじん** 【北京原人、ペキン原人】 (Homo erectus pekinensis)

élő ember ◆ **せいかつしゃ** 【生活者】 (valamin élő személy) ◇ **befektetéseiből élő ember** **きんりせいかつしゃ** 【金利生活者】 ◇ **utcán élő ember** **ろじょうせいかつしゃ** 【路上生活者】

élő ember megvilágosodása ◆ **そくしんじょうぶつ** 【即身成仏】

előerősítő ◆ **プリアンプ**

előérzet ◆ **よかん** 【予感】 „Rossz előérzetem támadt.” 「悪い予感がした。」 ◇ **rossz előérzet** **わるいよかん** 【悪い予感】 „Rossz előérzetem támadt, amikor hirtelen elhallgattak az állatok.” 「動物たちが急に静かになった時、悪い予感がした。」 ◇ **rossz előérzet** **いやなよかん** 【いやな予感、嫌な予感、厭な予感】 „Hazatérve rossz előérzetem támadt, mert nyitva volt az ajtó.” 「家に着いたらドアが開いていて、嫌な予感がした。」 ◇ **rossz előérzete van** **あやぶむ** 【危ぶむ】 „Rossz előérzetem volt az állami intézkedésekkel szemben.” 「政府の政策を危ぶんでいる。」

előeste ◆ **イブ** ◆ **ぜんや** 【前夜】 „Karácsony előestéjén feldíszítettük a fenyőfát.” 「クリスマスの前夜にはクリスマスツリーを飾った。」

előest ünnepsége ◆ **ぜんやさい** 【前夜祭】

előétel ◆ **おとおし** 【お通し、御通し】 (étvágygerjesztő) ◆ **ぜんさい** 【前菜】 „Előételként együnk sonkaszeletet!” 「前菜には生ハムを頼みましょう。」 ◆ **つきだし** 【突き出し】 ◆ **とおし** 【通し】 (étvágygerjesztő) ◇ **vegyes előétel** **オードブル** (hors d'oeuvre)

elő fa ◆ **たちき** 【立ち木、立木】 ◆ **なまき** 【生木】

előfájdalom ◆ **ぜんくじんつう** 【前駆陣痛】 (szülési)

előfeltétel ◆ **かかせない** 【欠かせない】 (elengedhetetlen) „Ehhez a munkához az angol nyelvtudás előfeltétel.” 「この仕事を受けるには英語は欠かせない。」 ◆ **ぜんてい** 【前提】 „Anyagi előfeltételek meglétével tárgyalt.” 「経済力を前提として話を進めた。」 ◆ **ひつようじょうけん** 【必要条件】 „Az öröklés előfeltételei a következők.” 「相続するために次の条件が必要です。」 ◇ **fontos előfeltétel** **だいぜんてい** 【大前提】 ◇ **vizsgázás előfeltételei** **じゅけんしかく** 【受験資格】

előfeszítő feszültség ◆ **バイアス** (elektronikai)

előfeszültség ◆ **バイアス** (elektronikai)

előfizet ◆ **かにゅうする** 【加入する】 „Előfizettem az internetre.” 「インターネットに加入した。」 ◆ **けいやくをする** 【契約をする】 (szerződést köt) „Előfizettem az internetre.” 「インターネットの契約をした。」 ◆ **こうどくする** 【購読する】 (újságra) „Előfizetek a reggeli újságra.” 「朝刊の購読をしている。」 ◆ **こうどくをもうしこむ** 【購読を申し込む】 „Előfizettem az újságra.” 「新聞の購読を申し込んだ。」 ◆ **ていきこうどくする** 【定期購読する】 (újságot) „Előfizetek egy újságra.” 「新聞を一つ定期購読している。」 ◇ **újság-előfizetés** **しんぶんのもうしこみ** 【新聞の申し込み、新聞の申込】 „Előfizettem az esti hírlapra.” 「夕刊の申し込みをした。」

előfizetés ◆ **かにゅう** 【加入】 ◆ **けいやく** 【契約】 (szerződés) „Szélessávú internet-előfizetésem van.” 「ブロードバンドインターネットの契約をしている。」 ◆ **こうどく** 【購読】 (újságra) „Felmondtam az újság-

előfizetésem.” 「新聞の購読をやめた。」 ◆ **ていきこうどく** 【定義購読】 „Lemondtam az újság-előfizetésem.” 「新聞の定期購読を止めた。」 ◆ **よやくこうどく** 【予約購読】 „előfizetés a folyóiratra” 「雑誌の予約購読」 ◇ **televízió-előfizetés じゅしんけいやく** 【受信契約】 ◇ **újság-előfizetés しんぶんのもうしこみ** 【新聞の申し込み、新聞の申込】 „Előfizettem az esti hírlapra.” 「夕刊の申し込みをした。」

előfizetés díj ◆ **じゅしんりょう** 【受信料】

előfizetéses telefon ◆ **かにゅうでんわ** 【加入電話】

előfizetési díj ◆ **こうどくりょう** 【購読料】 ◇ **NHK-előfizetési díj エヌエッチケーじゅしんりょう** 【ＮＨＫ受信料】 ◇ **NHK-előfizetési díj エヌエイチケーじゅしんりょう** 【ＮＨＫ受信料】 ◇ **rádió-előfizetési díj ラジオじゅしんりょう** 【ラジオ受信料】 ◇ **televízió-előfizetési díj テレビじゅしんりょう** 【テレビ受信料】 ◇ **tévé-előfizetési díj テレビじゅしんりょう** 【テレビ受信料】

előfizető ◆ **かにゅうしゃ** 【加入者】 „mobiltelefon-előfizető” 「携帯電話加入者」 ◆ **けいやくしゃ** 【契約者】 (szerződő) ◆ **こうどくしゃ** 【購読者】 (újság-előfizető) ◆ **ていきこうどくしゃ** 【定期購読者】 (újságelőfizető) ◇ **állandó előfizető じょうじこうどくしゃ** 【常時購読者】 ◇ **telefon-előfizető でんわかにゅうしゃ** 【電話加入者】 ◇ **televízió-előfizető じゅしんけいやくしゃ** 【受信契約者】 ◇ **újság-előfizető ていきこうどくしゃ** 【定期購読者】

élő fog ◆ **せいかつし** 【生活歯】 (nem gyökérkezelt)

előfoglalás ◆ **まえうりけん** 【前売券】 (előre vett jegy)

előfordul ◆ **おこりうる** 【起こりうる】 „Ez ritkán fordul elő.” 「稀に起こりうることです。」 ◆ **おこる** 【起こる】 „Ez gyakran előfordul velem.” 「これは私によく起こることです。」 ◆ **さんする** 【産する】 (termelődik) „természetben előforduló mágnes” 「自然に産する磁石」 ◇ **együtt fordul elő きょうきする** 【共起する】 ◇ **gyakran előfordul たはつする** 【多発する】 (gyakori) „Gyakran előfordul ez a hiba.” 「このエラーが多発している。」 ◇ **gyakran előfordul よくあるはなし** 【良くある話、よくある話】 „Gyakran előfordul, hogy akkor találunk meg valamit, ha már nem keressük.” 「探すのをやめた時見つかることはよくある話。」 ◇ **időnként előfordul さんぱつする** 【散発する】 ◇ **újra előfordul さいはつする** 【再発する】 „Újra előfordult a baleset.” 「事故が再発した。」

előfordulás ◆ **しゅつど** 【出度】 ◆ **せいそく** 【生息、栖息、棲息】 ◇ **gyakori előfordulás ひんしゅつ** 【頻出】 ◇ **időnkénti előfordulás さんぱつ** 【散発】

előfordulási arány ◆ **そんざいひ** 【存在比】

előfordulási gyakoriság ◆ **ひんしゅつど** 【頻出度】

előfordulási ráta ◆ **はっせいりつ** 【発生率】

előfordulhat ◆ **ことがある** 【事がある】 „Előfordulhat, hogy változik a program.” 「予定を変更する事があります。」

előforduló ◆ **みられる** 【見られる】 „férfiaknál előforduló betegség” 「男性に多く見られる疾患」

élő fosszília ◆ **いきたかせき** 【生きた化石】

előfőz ◆ **ゆがく** 【湯掻く、湯がく】 „Előfőztem a bambuszhajtást.” 「たけのこを湯がいた。」

előfutam ◆ **よせん** 【予選】

előfutár ◆ **さきがけ** 【先駆け、魁】 „kor előfutára” 「時代の先駆け」 ◆ **せんくしゃ** 【先駆者】 ◆ **そっせんしゃ** 【率先者】 ◆ **はしり** 【走り】 „Ez a ruha a közelgő divat előfutára.” 「この洋服は流行のはしりだ。」 ◆ **まえぶれ** 【前触れ、前ぶれ】 „A múlt heti kis földrengés az igazi előfutára volt.” 「先週の小さい地震は本震の前触れだった。」

előgerinchúrosok ◆ **ぴさくどうぶつあもん** 【尾索動物亜門】 (Urochordata) ◆ **ぴさくるい** 【尾索類】 ◆ **ひのうどうぶつあもん** 【被嚢動物亜門】 (Urochordata) ◆ **ひのうるい** 【被嚢類】

előgyújtás ◆ **かそうちゃっか** 【過早着火】 ◆ **かそうてんか** 【過早点火】

előhad ◆ **せんけんぶたい** 【先遣部隊】 ◆ **せんぽう** 【先鋒】

elő hal ◆ **いけうお** 【活魚、活け魚、生け魚】 ◆ **かつぎょ** 【活魚】 ◆ **なまざかな** 【生魚】

élőhalból készült szasimi ◆ **いけづくり** 【活け造り、生け作り】

élőhalott ◆ **いきるしかばね** 【生きる屍】 ◆ **いけるしかばね** 【生ける屍】 „Mióta a férje megcsalta, élőhalott lett.” 「夫(おっと)に裏切(うらぎ)られて以来(いらい)、私(わたし)は生(い)ける屍(しかばね)と化(か)している。」

élőhal tároló ◆ **いけす** 【生簀、生け簀】

élőhal-tartály ◆ **すいそう** 【水槽】

élő hang ◆ **にくせい** 【肉声】 „Még sohasem hallottam ezt a színészt élőben.” 「この俳優(はいゆう)の肉声(にくせい)を聞(き)いたことがない。」

előharc ◆ **ぜんえいせん** 【前衛戦】

élőhely ◆ **せいいくち** 【生育地】 (növény lakóhelye) ◆ **せいそくち** 【生息地】 (élőlény lakóhelye) ◆ **ビオトープ** (biotóp) ◇ **mikroélőhely びせいそくち** 【微生息地】 ◇ **mikroélőhely びせいせいいくち** 【微生育地】 (növényé) ◇ **természetes élőhely しぜんのせいそくち** 【自然の生息地】

élőhelyül választ ◆ **すむ** 【棲む、栖む】 „Ez az állat az erdőt választja élőhelyéül.” 「この動物(どうぶつ)は森(もり)に棲(す)んでいる。」

előhív ◆ **あぶりだす** 【炙り出す、あぶり出す】 „Melegítve előhívtam a mintát.” 「熱(ねつ)を加(くわ)えて模様(もよう)を炙(あぶ)り出(だ)した。」 ◆ **おもいださせる** 【思い出させる】 (felidéz) „Bocsánat, hogy ilyen rossz emléket hívtam elő.” 「悪(わる)い記憶(きおく)を思(おも)い出(だ)させてごめんなさい。」 ◆ **げんぞうする** 【現像する】 (filmet) „Kérem, hívja elő ezt a filmet!” 「このフィルムを現像(げんぞう)して下(くだ)さい！」 ◆ **よびだす** 【呼び出す、呼出す】 (kihív) „Előhívta a feleségét a konyhából.” 「台所(だいどころ)から妻(つま)を呼(よ)び出(だ)した。」 ◆ **よびもどす** 【呼び戻す、呼戻す、呼びもどす】 „Ez a tűzijáték előhívja a régi emlékeimet.” 「この花火(はなび)は昔(むかし)の記憶(きおく)を呼(よ)び戻(もど)す。」 ◆ **よみだす** 【読み出す】 „Előhívta a számítógépből az adatokat.” 「コンピューターからデータを読(よ)み出(だ)した。」

előhívás ◆ **かんき** 【喚起】 ◆ **げんぞう** 【現像】 ◆ **よみだし** 【読み出し】 (adatelőhívás) „memóriaadat előhívása” 「メモリ情報(じょうほう)の読(よ)み出(だ)し」

előhívó ◆ **げんぞうえき** 【現像液】 (fényképészeti)

előhívóhely ◆ **げんぞうしょ** 【現像所】

előhívószám ◆ **きょくばん** 【局番】

előhívószer ◆ **げんぞうえき** 【現像液】 (fényképészeti) ◆ **ディベロッパー**

előhívótál ◆ **げんぞうざら** 【現像皿】

előhoz ◆ **つれてくる** 【連れてくる、連れて来る】 (előráncigál) „Előhozták a rabot.” 「囚人(しゅうじん)は連(わ)れてこられた。」 ◆ **ひきだす** 【引き出す、引出す】 „Lassan sütve az olajon, előhoztam az alapanyag édes ízét.” 「じっくりと炒(いた)めて素材(そざい)の甘味(あまみ)を引(ひ)き出(だ)した。」 ◆ **もってくる** 【持ってくる、持って来る】 „Előhozott egy széket a szobából.” 「部屋(へや)から椅子(いす)を持(も)って来(き)た。」

előhozakodik ◆ **きりだす** 【切り出す】 „Nehéz előhozakodni a szüleink előtt ezzel a témával.” 「これは親(おや)に切(き)り出(だ)しにくい話(はなし)です。」 ◆ **だす** 【出す】 „Előhozakodtam egy új témával.” 「新(あたら)しい話題(わだい)を出(だ)した。」 ◆ **ひっさげる** 【引っ提げる、ひっ提げる】 „Egy új alkotással hozakodott elő.” 「新作(しんさく)をひっさげた。」 ◆ **もちこむ** 【持ち込む、持ちこむ】 „Házassági ajánlattal hozakodik elő.” 「縁談(えんだん)を持(も)ち込(こ)む。」 ◆ **もちだす** 【持ち出す、持出す】 „A végén ezzel a témával hozakodott elő.” 「彼(かれ)は最後(さいご)にこの話題(わだい)を持(も)ち出(だ)しました。」

előhozza a gyanakvás ördögét ◆ **ぎしんあんきをしょうず** 【疑心暗鬼を生ず】 „Egyetlen megjegyzésével előhozta a gyanakvás ördögét.” 「彼女(かのじょ)の一言(ひとこと)が原因(げんいん)で疑心暗鬼(ぎしんあんき)を生(しょう)じた。」

előhúz ◆ **とりだす** 【取り出す】 „A zsebéből előhúzott egy névkártyát.” 「ポケットから名刺(めいし)

を取り出した。」 ◆ **ぬく** 【抜く】 „Előhúzta a kardját.” 「彼は 刀 を抜いた。」 ◆ **ひきぬく** 【引き抜く、引抜く】 „A zsebéből előhúzott egy pisztolyt.” 「ポケットからピストルを引き抜いた。」 ◆ **ひっぱりだす** 【引っ張りたす、引っ張り出す】 „Előhúztam a zsebkendőmet a zsebemből.” 「ポケットからハンカチを引っ張り出した。」

előhűtés ◆ **よれい** 【予冷】

előidejű melléknévi igenév ◆ **かこぶんし** 【過去分詞】

előidéz ◆ **おこす** 【起こす、興す】 „Gazdasági válságot idéz elő.” 「経済危機を起こす。」 ◆ **しょうらいする** 【招来する】 „saját maga által előidézett baleset” 「自 ら 招来 した事故」 ◆ **ひきおこす** 【引き起こす、引起こす】 „A zajártalom betegséget is előidézhet.” 「騒音は病気を引き起こす場合もある。」 ◆ **まきおこす** 【巻き起こす】 „A játékgyártó társadalmi jelenséget idézett elő.” 「ゲーム会社は 社会現象 を巻き起こした。」 ◆ **もたらす** 【齎す、齎らす】 „A jegybank intézkedése válságot idézett elő.” 「中央銀行 の政策は不景気をもたらした。」

előidézés ◆ **しょうらい** 【招来】 ◆ **ゆうはつ** 【誘発】

előidézi a halálát ◆ **しをまねく** 【死を招く】

előír ◆ **きていする** 【規定する】 „Előírták, hogy három napon belül lehet fellebbezni.” 「３日以内だったら上訴できると規定されています。」 ◆ **ぎむづける** 【義務付ける、義務づける】 (kötelezővé tesz) „Az orvos előírta, hogy naponta egy órát sétáljak.” 「医者は一日一時間の散歩を義務付けた。」 ◆ **さだめる** 【定める】 „Ezt törvény írja elő.” 「これは法律で定められている。」 ◆ **しょほうする** 【処方する】 (felír) „Az orvos egy napra 3 szem gyógyszert írt elő.” 「医者は 薬 を一日３ 錠 処方した。」

előirányoz ◆ **けいかくする** 【計画する】 (tervez) „Erdőfejlesztést irányoztak elő.” 「森林の開発を計画している。」 ◆ **じゅうとうする** 【充当する】 (elkülönít) „A költségvetés öt százalékát oktatásra irányozzák elő.” 「予算の５％ を 教育 に 充当 する。」

előirányzat ◆ **ほうしん** 【方針】 „közigazgatási reform előirányzata” 「行政 改革の方針」 ◇ **költségvetési előirányzat** **よさんきょうしょ** 【予算教書】

előirányzott összeg ◆ **じゅうとうきん** 【充当金】

előírás ◆ **きかく** 【規格】 „előírásoknak nem megfelelő élelmiszer” 「規格に合わない 食品」 ◆ **きじゅん** 【基準、規準】 „Eltér a nemzetközi előírásoktól.” 「国際基準から逸脱している。」 ◆ **きてい** 【規定】 „Előírás szerint járt el.” 「彼は規定に 従 って行動した。」 ◆ **じょうせき** 【定石、定跡】 „Fontos az előírás, de vigyünk bele egy kis eredetiséget is!” 「定石 どおりも大切だが、独創性も取り入れましょう。」 ◆ **しょほう** 【処方】 ◆ **ちゅうい** 【注意】 (figyelmeztetés) „Betartotta a biztonsági előírásokat.” 「安全注意を守った。」 ◇ **építészeti előírás** **けんちくきじゅん** 【建築基準】 „A földrengés után megszigorították az építészeti előírásokat.” 「地震の後、建築基準が強化された。」 ◇ **földrengés-biztonsági előírás** **たいしんきじゅん** 【耐震基準】 „faépületek földrengés-biztonsági előírása” 「木造の耐震基準」 ◇ **hatályos előírás** **げんこうきてい** 【現行規定】 ◇ **minőségi előírás** **ひんしつきかく** 【品質規格】 ◇ **munkahelyi előírás** **しゅうぎょうきてい** 【就業規定】 ◇ **munkavédelmi előírás** **ろうどうあんぜんきじゅん** 【労働安全基準】 (munkavédelmi szabvány) ◇ **vízminőségi előírás** **すいしつきじゅん** 【水質基準】

előírásban rögzít ◆ **きかくかする** 【規格化する】 „Előírásban rögzítették az élelmiszer kalciumtartalmát.” 「食品 のカルシウム 含有量 を規格化した。」

előírásokat betű szerint vevő sztrájk ◆ **じゅんぽうとうそう** 【遵法闘争】 (munkalassító sztrájk)

előírásos ◆ **かたどおりの** 【型通りの、型どおりの】 „Csak olyan munkát tud végezni, ami elő

van írva.”「彼は型通りの仕事しかできない。」 ◆ きじゅんの 【基準の、規準の】 ◆ じょうせきどおりの 【定石どおりの、定跡どおりの】 ◆ せいしきな 【正式な】 „Előírásos módon járt el.”「正式な手順をふんだ。」 ◆ ほんしき 【本式】 „Előírásos módon vette fel a kimonót.”「着物を本式に着こなした。」

előírásosan ◆ きじゅんどおり 【基準通り、基準どおり】 „Előírásosan végrehajtotta a járványügyi intézkedéseket.”「感染予防対策を基準通り実施した。」

előírásos forma ◆ ほんしき 【本式】

előírást hoz ◆ きじゅんをもうける 【基準を設ける】 (bevezet) „Új előírást hoztak.”「新しい基準を設けた。」

előírástól eltérő ◆ きかくがい 【規格外】 „előírástól eltérő zöldség”「規格外野菜」

előíró nyelvészet ◆ きはんげんごがく 【規範言語学】

előíró nyelvtan ◆ きはんぶんぽう 【規範文法】

előírt ◆ いっていの 【一定の】 „Az előírt procedúra szerint lépjenek az országba!”「一定の手続きに従って入国してください。」 ◆ きじゅんの 【規準の】 (előírásos) ◆ きていの 【規定の】 „előírt formátum”「規定の書式」 ◆ さだまった 【定まった】 „Az operátor az előírt procedúra szerint ismételte a kérdéseit.”「オペレーターが定まった手順で質問を繰り返した。」

előírt étrend ◆ きていしょく 【規定食】 „A beteg előírt étrenden van.”「患者は規定食を摂らなければならない。」

előírt forma ◆ ていしき 【定式】

előírt formátum ◆ しょしき 【書式】 „Az előírt formátumban bevittem az adatokat a gépbe.”「コンピューターにデータを書式通りに入力した。」

előírtnál kevesebb súly ◆ りょうめぶそく 【量目不足】 „áru előírtnál kevesebb súlya”「商品の量目不足」

előírt öltözék ◆ ドレスコード

előírt tanterv ◆ せいか 【正課】 „előírt tanterven kívüli tárgy”「正課外の科目」

előismeret ◆ よびちしき 【予備知識】

elő isten ◆ いきがみ 【生き神】

élő isten ◆ あらひとがみ 【現人神】

előital ◆ アペリティフ

előítélet ◆ こうお 【好悪】 „Az előítéleteitől megszabadulva, objektíven írta a cikket.”「好悪の念を捨てて客観的に記事を書いた。」 ◆ こていかんねん 【固定観念】 ◆ せんにゅうかん 【先入観】 ◆ せんにゅうしゅ 【先入主】 ◆ へんけん 【偏見】 „Nincsenek előítéletei vele szemben.”「彼に対して偏見はない。」 ◇ **előítélettel néz** いろめがねでみる 【色眼鏡で見る】 „Előítélettel néz a leendő vejére.”「彼女は色眼鏡で娘の婚約者を見ている。」 ◇ **faji előítélet** じんしゅてきなへんけん 【人種的な偏見】 ◇ **vak előítélet** くわずぎらい 【食わず嫌い、食わずぎらい】

előítélete van ◆ へんけんをもつ 【偏見を持つ】 „Rossz előítéletem volt a könyvével szemben.”「彼の本によからぬ偏見を持っていた。」

előítélettel néz ◆ いろめがねでみる 【色眼鏡で見る】 „Előítélettel néz a leendő vejére.”「彼女は色眼鏡で娘の婚約者を見ている。」

előjáték ◆ じょ 【序】 ◆ じょそう 【序奏】 ◆ じょまく 【序幕】 (színházi, operai) ◆ ぜんぎ 【前戯】 (szexuális) ◆ ぜんそうきょく 【前奏曲】 (zenei) ◆ プレリュード (zenei) ◆ プロローグ (prológus)

előjegyez ◆ よやくする 【予約する】 „Előjegyeztem az utazásra.”「旅行の予約をした。」

előjegyzés ◆ アポイント ◆ アポイントメント ◆ ちょうごう 【調号】 (hangnem előjegyzése) ◆ よやく 【予約】 „Csak előjegyzés alapján fogadunk betegeket.”「完全予約制で患者を診察しております。」 ◇ **részvényelőjegyzés** かぶしきのおうぼ 【株式の応募】

előjegyzéses rendszer ◆ よやくせい 【予約制】

előjegyzéses részvény ◆ **ぼしゅうかぶしき** 【募集株式】

előjegyzési jog ◆ **よやくけん** 【予約権】

előjegyzési kártya ◆ **しんさつけん** 【診察券】 (orvosi)

előjegyzést vesz fel ◆ **よやくをうけたまわる** 【予約を承る】 „Újévi ételekre előjegyzést veszünk fel.” 「お節料理のご予約を承ります。」

előjegyzett összeg ◆ **おうぼがく** 【応募額】 „lakossági befektetőknek szóló államkötvény előjegyzett összege” 「個人向け国債の応募額」 ◇ **teljes előjegyzett összeg** **おうぼそうがく** 【応募総額】

előjegyző ◆ **よやくしゃ** 【予約者】

előjel ◆ **えんぎ** 【縁起】 „Ez rossz előjel.” 「縁起が悪い。」 ◆ **きざし** 【兆し、萌し】 „jó előjel” 「良い兆し」 ◆ **げん** 【験】 „Ez rossz előjel.” 「験が悪い。」 ◆ **さきぶれ** 【先触れ】 „földrengés előjele” 「地震の先触れ」 ◆ **ぜんく** 【前駆】 ◆ **ぜんくちょうこう** 【前駆徴候】 ◆ **ぜんちょう** 【前兆】 „Ez a vulkánkitörés előjele volt.” 「これは火山噴火の前兆だった。」 ◆ **ちょう** 【兆】 ◆ **ちょうこう** 【兆候、徴候】 „Ez a megfázás előjele.” 「これは風邪の兆候だ。」 ◆ **ふごう** 【符号】 (matematika) „A két szám előjele megegyezik.” 「二つの数字の符号は一致します。」 ◆ **まえぶれ** 【前触れ、前ぶれ】 „Az orrvérzés a betegsége előjele volt.” 「鼻血は彼の病気の前触れでした。」 ◆ **よちょう** 【予兆】 „vulkánkitörés előjele” 「火山噴火の予兆」 ◇ **negatív előjel** **ふふごう** 【負符号】 (matematika) „A negatív szám elé elfelejtettem kitenni a negatív előjelet.” 「マイナス値の前に負符号を表記するのを忘れました。」 ◇ **pozitív előjel** **せいふごう** 【正符号】 (matematika) „A pozitív számok elé fontos kitenni a pozitív előjelet.” 「正数の前に正符号を付けることは大切です。」 ◇ **rossz előjel** **えんぎわるい** 【縁起悪い】 (balszerencsét hoz) ◇ **rossz előjel** **ふきつ** 【不吉】 „A csillag megjelenését rossz előjelnek vettem.” 「その星が現れたのを不吉に思った。」

előjog ◆ **きとくけん** 【既得権】 ◆ **とっけん** 【特権】 „elnök előjogai” 「大統領の特権」

előjön ◆ **うかびあがる** 【浮かびあがる、浮かび上がる】 „A papírt tűz fölé tartva előjött az írás.” 「紙を火にかざすと文字が浮かび上がった。」 ◆ **でてくる** 【出てくる、出て来る】 „Előjött a konyhából a szakács.” 「シェフはキッチンから出てきた。」 ◆ **でる** 【出る】 „Előjött a szobájából.” 「彼は部屋から出た。」 ◆ **ぬけだす** 【抜け出す、抜けだす、脱け出す】 „Olyan volt, mintha az álmomból jött volna elő.” 「まるで夢から抜け出したようだった。」 ◆ **もちかける** 【持ち掛ける、持ちかける】 „Előjöttem egy javaslattal.” 「ある提案を持ちかけた。」 ◆ **もちだす** 【持ち出す、持出す】 (valamivel) „Előjött egy régi témával.” 「古い話を持ち出した。」 ◇ **gyakran előjön** **ひんしゅつする** 【頻出する】 „Ez a feladat gyakran előjön a vizsgákon.” 「試験にこの問題が頻出する。」 ◇ **helyes érvvel jön elő** **せいろんをはく** 【正論を吐く】

előkalkuláció ◆ **みつもり** 【見積もり、見積り、見積】

előkap ◆ **とりだす** 【取り出す】 „Előkaptam a zsebkendőmet.” 「ハンカチを取り出した。」

előkapar ◆ **ひねりだす** 【ひねり出す、捻り出す】 „A családi kasszából előkapartam a pénzt.” 「家計からお金を捻り出した。」

előkarcol ◆ **けがきする** 【罫書きする、罫描きする】

előke ◆ **よだれかけ** 【よだれ掛け、涎掛け、涎掛】

előkelő ◆ **いちりゅう** 【一流】 „Előkelő szállodában aludt.” 「一流ホテルに泊まった。」 ◆ **きぞくてきな** 【貴族的な】 „A szalontánc előkelő szórakozás.” 「社交ダンスは貴族的な趣味だ。」 ◆ **こうきな** 【高貴な】 „Előkelő családból származik.” 「彼は高貴な生まれの人です。」 ◆ **こうきゅうな** 【高級な】 „Előkelő ét-

teremben evett.” 「高級なレストランで食事をした。」 ◆ **じょうひんな** 【上品な】 „előkelő hölgy” 「上品な婦人」 ◆ **たいそうな** 【大層な】 „előkelő társadalmi státusz” 「大層な身分」 ◆ **たかい** 【高い】 „előkelő rangú társadalmi réteg” 「高い位の階層」 ◆ **てんがな** 【典雅な】 „előkelő ceremónia” 「典雅な儀式」 ◆ **とうとい** 【尊い、貴い】 „előkelő rang” 「尊い身分」 ◆ **ハイクラス** „előkelő vendég” 「ハイクラスのお客様」 ◆ **ふうかくのある** 【風格のある】 „előkelő ember” 「風格のある人」 ◆ **みぶんのある** 【身分のある、身分の有る】 ◆ **やんごとない** 【止ん事無い、止ん事ない】 ◆ **れっきとした** 【歴とした】 „előkelő nemes” 「歴とした貴族」

előkelő család ◆ **りょうか** 【良家】 ◆ **りょうけ** 【良家】 „előkelő családból származó nő” 「良家の女性」

előkelő étterem ◆ **こうきゅうレストラン** 【高級レストラン】

előkelő fiatalember ◆ **きこうし** 【貴公子】

előkelő hely ◆ **ゆうい** 【優位】 „A termelést tekintve országunk előkelő helyen áll.” 「この生産に於いて我が国は優位を占めている。」

előkelő helyezést ér el ◆ **トップにはいる** 【トップに入る】 „A versenyen előkelő helyezést ért el.” 「彼は競技でトップに入った。」

előkelő nemzetség ◆ **めいもん** 【名門】

előkelőség ◆ **かくしき** 【格式】 „előkelő család” 「格式のある家」 ◆ **きひん** 【気品】 „előkelő étterem” 「気品の高いレストラン」 ◆ **こうきゅう** 【高級】 ◆ **てんが** 【典雅】 ◆ **ふうかく** 【風格】

előkelősködő ◆ **じょうひんぶった** 【上品ぶった】 „előkelősködő nő” 「お上品ぶった女」

előkelő származás ◆ **もんばつ** 【門閥】 „Előkelő családba született.” 「門閥の家に生まれた。」

előkelő származású ◆ **ゆいしょただしい** 【由緒正しい】 „előkelő származású család” 「由緒正しい家」

előkelő személy ◆ **れきれき** 【歴々】 „város előkelő személye” 「町のお歴々」

előkelő társaság ◆ **ハイソサエティー**

élőkép ◆ **かつじんが** 【活人画】 ◇ **élő betűkép** **ひともじ** 【人文字】 „Ötszáz emberes élő betűképet csináltak.” 「５００人の人文字を完成させた。」

előképző ◆ **せっとうご** 【接頭語】 (előtag) ◆ **よびこう** 【予備校】 (iskola)

előkerít ◆ **さがしだす** 【探し出す、捜し出す、さがし出す】 „Előkerítettem néhány régi fényképet.” 「昔の写真を数枚探しだした。」

előkert ◆ **ぜんてい** 【前庭】

előkerül ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Előkerült a bizonyíték.” 「証拠が上がった。」 ◆ **ふじょうする** 【浮上する】 „A tolvaj a hátrahagyott szemüvege miatt előkerült.” 「強盗は置き去りにされた眼鏡から浮上した。」 ◆ **みつかる** 【見つかる、見付かる】 „Előkerült az elveszettnek hitt szemüvegem.” 「なくしたと思っていた眼鏡が見つかった。」

előkerül a földből ◆ **しゅつどする** 【出土する】 (ki lesz ásva) „Az építési munkálatok közben emberi csontmaradványok kerültek elő a földből.” 「工事中に遺骨が出土した。」

előkészít ◆ **おぜんだてする** 【お膳立てする】 „Előkészíti a tárgyalást.” 「会議のお膳立てをする。」 ◆ **したごしらえする** 【下ごしらえする、下拵えする】 „Előkészítettem a húst.” 「肉の下ごしらえをした。」 ◆ **したじゅんびする** 【下準備する】 „Előkészítettem a holnapi ételt.” 「明日の料理の下準備をした。」 ◆ **じゅんびをする** 【準備をする】 „Előkészítettem a húst a holnapi ételhez.” 「明日の料理の肉の準備をした。」 ◆ **じゅんびをととのえる** 【準備を整える】 „Előkészítette az esküvőt.” 「結婚式の準備

を整えた。」 ◆ **せいびする** 【整備する】 „Előkészítettem az dokumentumokat az örökséghez.” 「遺産相続に関する一連の書類を整備した。」 ◆ **ぞうせいする** 【造成する】 „Előkészíti a terepet a házépítéshez.” 「宅地を造成する。」 ◆ **よういする** 【用意する】 „Előkészítettem a ruhát, amit majd holnap felveszek.” 「明日着る洋服を用意した。」 ◇ **gondosan előkészített よういしゅうとうな** 【用意周到な】 „gondosan előkészített bankrablás” 「用意周到な銀行強盗」 ◇ **tökéletesen előkészített よういばんたんの** 【用意万端の】

előkészítés ◆ **しこみ** 【仕込み】 „Előkészítettem a főzést.” 「料理の仕込みをした。」 ◆ **したごしらえ** 【下ごしらえ、下拵え】 ◆ **したじゅんび** 【下準備】 „főzés előkészítése” 「料理の下準備」 ◆ **せいび** 【整備】 „irat előkészítése” 「書類の整備」 ◆ **ぞうせい** 【造成】 ◆ **よういい** 【用意】 ◆ **よび** 【予備】 „bűntény előkészítése” 「犯罪の予備」

előkészíti a talajt ◆ **じならしをする** 【地均しをする、地ならしをする】 „A jegybank előkészítette a talajt a kamatemeléshez.” 「中央銀行は利上げに向けての地ならしをした。」

előkészíti a terepet ◆ **おぜんだてをする** 【お膳立てをする】 „Előkészítettem a terepet a barátom esküvőjéhez.” 「友達の結婚パーティのお膳立てをした。」 ◆ **ねまわしする** 【根回しする】 „A tárgyalások előtt előkészítettem a terepet.” 「交渉の前に根回ししておいた。」

előkészítő ◆ **よびの** 【予備の】 „Előkészítő iskolába jár.” 「予備校に通う。」

előkészítő bizottság ◆ **じゅんびいいんかい** 【準備委員会】

előkészítő iskola ◆ **がくしゅうじゅく** 【学習塾】 ◆ **じゅく** 【塾】 „Előkészítő iskolába jár.” 「塾に通っている。」 ◆ **よびこう** 【予備校】

előkészítő kurzus ◆ **よか** 【予科】 „Egy éves előkészítő kurzust szervez.” 「一年の予科を設ける。」

előkészítő oktatás ◆ **ようじきょういく** 【幼児教育】

előkészítőre járó diák ◆ **よかせい** 【予科性】

előkészül ◆ **したじゅんびする** 【下準備する】 „Előkészültem a tárgyalásra.” 「会議の下準備をした。」 ◆ **じゅんびする** 【準備する】 „Előkészültem az edzéshez.” 「トレーニングの準備をした。」 ◆ **たいせいをととのえる** 【態勢を整える】 „Előkészült a támadásra.” 「攻撃の態勢を整えた。」

előkészület ◆ **おぜんだて** 【お膳立て】 ◆ **したく** 【支度、仕度】 „előkészületek az esküvőhöz” 「結婚の支度」 ◆ **じゅんび** 【準備】 ◆ **ぜんだて** 【膳立て】 ◆ **てつがい** 【手結、手番】 ◆ **てはず** 【手はず、手筈】 „Előkészületeket tettem az indulásra.” 「出発の手はずを整えた。」 ◆ **よういい** 【用意】 ◆ **レール** „Megtette az előkészületeket az ország felvirágoztatásához.” 「国の発展のためのレールを敷いた。」 ◇ **minden előkészületet megtesz まんをじする** 【満を持する】 „A vállalat minden előkészületet megtett, és végül piacra dobta az új terméket.” 「会社は満を持してついに新製品を発売した。」

előkészületek ◆ **どうぐだて** 【道具立て】

előkevert égetés ◆ **よこんごうねんしょう** 【予混合燃焼】

élő koncert ◆ **ライブ・コンサート**

előkóstol ◆ **どくみする** 【毒味する、毒見する】 (megnézi, mérgezett-e) „Előkóstolták a király ételét.” 「国王の食膳を毒味した。」

előkóstolás ◆ **どくみ** 【毒味、毒見】

előkóstoló ◆ **どくみやく** 【毒味役、毒見役】

előkotor ◆ **あさてとりだす** 【漁って取り出す】 „Előkotortam egy pénzdarabot a zsebemből.” 「ポケットを漁って硬貨を取り出した。」 ◆ **かきだす** 【掻き出す、かき出す】 „Előkotortam a pénztárcámból egy tízjenest.” 「財布から

十円玉を掻き出した。」 ◆ **ほじくりだす** 【穿り出す、ほじくり出す】 „Szégyellem magam, mert előkotortak valamit a múltamból.” 「過去を穿り出されて恥ずかしい。」

élőkön végzett kísérlet ◆ **せいたいじっけん** 【生体実験】

élő közvetítés ◆ **じっきょう** 【実況】 ◆ **なまちゅうけい** 【生中継】 „Élő közvetítést adunk a koncertről.” 「演奏を生中継でお届けします。」 ◆ **なまほうそう** 【生放送】

élő közvetítést ad ◆ **じっきょうをする** 【実況をする】 „A televízió élő közvetítést adott a mérkőzésről.” 「テレビは試合の実況をした。」

elöl ◆ **ぜんぽう** 【前方】 „elöl és hátul” 「前方と後方」 ◆ **ぜんぽうに** 【前方に】 „Elöl ült a buszon.” 「バスの前方に座っていた。」 ◆ **まえ** 【前】 „elölről a harmadik sor” 「前から３番目の列」 ◆ **まえに** 【前に】 „Elöl ül a buszon.” 「バスで前に座っている。」 ◆ **まえを** 【前を】 „Elöl ment a rendőrautó.” 「パトカーは前を走っていた。」 ◇ **rézsútosan elöl** **ななめまえに** 【斜め前に】 „A barátom rézsútosan elöl ül.” 「友達は斜め前に座っている。」

elől ◆ **から** „A tettes elfutott a rendőrök elől.” 「犯人は警察から逃げた。」

élőlánc ◆ **にんげんのくさり** 【人間の鎖】 ◆ **ヒューマンチェーン**

előlap ◆ **おもて** 【表】 „műszer előlapja” 「計器の表」 ◆ **フロントパネル**

előleg ◆ **あたまきん** 【頭金】 „Egymillió jent adtam előlegbe.” 「１００万円の頭金を払った。」 ◆ **うちきん** 【内金】 ◆ **ちゃくしゅきん** 【着手金】 ◆ **まえがしきん** 【前貸し金】 ◆ **まえがり** 【前借り】 ◆ **まえきん** 【前金】 ◆ **まえわたしきん** 【前渡金、前渡し金】 ◇ **export-előleg** **ゆしゅつまえがし** 【輸出前貸し、輸出前貸】 ◇ **készpénzelőleg** **げんきんまえがし** 【現金前貸し】

előleget ad ◆ **まえがしする** 【前貸しする】 „A vállalat előleget adott a fizetésből.” 「会社は給料の一部を前貸しした。」

előleget fizet ◆ **てつけをうつ** 【手付けを打つ】 „Előleget fizettem az ingatlanra.” 「不動産に手付けを打った。」

előleget vesz fel ◆ **まえがりする** 【前借りする】 „A dolgozó előleget vett fel a fizetéséből.” 「社員は給料の一部を前借りした。」

előlegfizetés ◆ **うちばらい** 【内払い】 ◆ **まえがし** 【前貸し】

élőlény ◆ **いきもの** 【生き物】 „A tengerben sok élőlény van.” 「海の中にたくさんの生き物が住んでいる。」 ◆ **せいぶつ** 【生物】 ◇ **tengerfenék élőlénye** **ていせいせいぶつ** 【底生生物】 ◇ **többsejtű élőlény** **たさいぼうせいぶつ** 【多細胞生物】

élőlények ◆ **うじょう** 【有情】

élőlények világa ◆ **せいぶつかい** 【生物界】

előlép ◆ **しゅっせする** 【出世する】 „Osztályvezetővé lépett elő.” 「部長に出世した。」 ◆ **しょうかくする** 【昇格する】 „Osztályvezetővé lépett elő.” 「部長に昇格した。」 ◆ **しょうきゅうする** 【昇級する】 „A dolgozó azonnali hatállyal előlépett.” 「社員は即日昇級した。」 ◆ **しょうしんする** 【昇進する】 „Előlépett a munkahelyén.” 「会社で昇進した。」 ◆ **しんきゅうする** 【進級する】 „Főhadnaggyá lépett elő.” 「中尉に進級した。」 ◆ **なる** 【成る】 „A sógiban, ha egy bábú előlépett, nem változhat vissza.” 「将棋で一度成ったら戻れない。」 ◆ **ぬけでる** 【抜け出る、脱け出る、ぬけ出る】 „Olyan szép, mintha egy festményből lépett volna elő.” 「絵から抜け出たような美人だ。」 ◆ **まえにすすむ** 【前に進む】 „Egy ember előlépett a tömegből.” 「群集の一人は前に進んだ。」

előlépés ◆ **しょうかく** 【昇格】

előlépetés ◆ **しょうかく** 【昇格】

előléptet ◆ **くらいをすすめる** 【位を進める】 ◆ **しょうしんさせる** 【昇進させる】 „Előléptet-

ték osztályvezetővé.” 「彼は部長に 昇進 した。」 ◆ しんきゅうさせる 【進級させる】 „A főhadnagyot századossá léptették elő.” 「中尉を 大尉に 進級 させた。」 ◆ とうようする 【登用する、登庸する】 (kinevez) „Előléptették igazgatónak.” 「社長 に登用された。」 ◆ ひきあげる 【引き上げる、引き揚げる、引上げる、引揚げる】 „Előléptették osztályvezetővé.” 「部長に 引き上げられた。」

előléptetés ◆ しょうきゅう 【昇級】 „Az előléptetése ellenére sem maradt katona.” 「昇給 にも関わらず軍隊を退任した。」 ◆ しょうしん 【昇進】 (munkahelyen) „Szeretném, ha osztályvezetővé előléptetnének.” 「部長までの 昇進 を希望する。」 ◆ しんきゅう 【進級】 „Azt a katonát gyorsan léptették elő.” 「その軍人 の 進級 は早かった。」 ◆ とうよう 【登用】 ◇ **tiszteletbeli előléptetés** めいよしんきゅう 【名誉進級】

előléptetett aranytábornok ◆ なりきん 【成金】 (sógiban)

előléptetett ezüsttábornok ◆ なりぎん 【成銀】 (sógiban)

előléptetett jari ◆ なりきょう 【成香】 (sógiban)

előléptetett lovas ◆ なりけい 【成桂】 (sógiban)

elöl és hátul ◆ ぜんご 【前後】 „Elölről és hátulról is jöttek emberek.” 「前後から人が流れてきた。」

elől és hátul ◆ ふくはい 【腹背】 „Elölről és hátulról támadtak.” 「腹背から攻撃を受けた。」

előlevél ◆ ほうよう 【苞葉、包葉】 (murvalevél)

előlevélke ◆ しょうほうよう 【小苞葉、小包葉】 (Bracteole)

elő lexikon ◆ いきじびき 【生き字引】 „Ő egy élő lexikon.” 「その人は生き字引だ。」

elöl haladó ◆ つゆはらい 【露払い】

elöl haladó ló fara ◆ しりうま 【尻馬】

elöljáró ◆ ぎょうせいちょうかん 【行政長官】 (politikai) ◆ じょうかん 【上官】 (katonai) ◆ ぜんちし 【前置詞】 (nyelvtani) ◆ ちょうろう 【長老】 „falu elöljárója” 「村の 長老」

elöljáróban ◆ はじめに 【初めに】 „Elöljáróban mindenkinek köszönetet szeretnék mondani.” 「初めにお礼を申し上げます。」

elöljárószó ◆ ぜんちし 【前置詞】 (nyelvtani)

elöl képzett magánhangzó ◆ ぜんぜつぼいん 【前舌母音】 (á, e, é, i/í, ö/ő, ü/ű) ◆ まえじたぼいん 【前舌母音】

elöl lévő sor ◆ ぜんれつ 【前列】

elölnézet ◆ しょうめん 【正面】 „arc elölnézetben” 「正面 の顔」 ◆ しょうめんず 【正面図】 (elölnézeti rajz)

elölnézetből ◆ しょうめんから 【正面から】 „Elölnézetből látszik a kancsalságom.” 「正面 からみると斜視が目立つ。」

elölnézeti rajz ◆ しょうめんず 【正面図】

elölről ◆ いちから 【一から】 „Kezdhetem elölről!” 「一からやり直し。」 ◆ しょうめんから 【正面から】 „A rabló elölről lépett az üzletbe.” 「泥棒は 正面 から店に入った。」 ◆ ダ・カーポ

elölről csinálás ◆ やりなおし 【やり直し、遣り直し、遣直】

elölről kezd ◆ でなおす 【出直す】 „Még most sem késő elölről kezdeni.” 「今から出直しても 遅くない。」 ◆ ふりだしにもどす 【振り出しに戻す、振り出しにもどす】 „Elölről kezdtem a gondolatmenetemet.” 「考 え方を振り出しに戻した。」

elöltöltős ◆ さきごめしきの 【先込め式の】

elöltöltős forgódobos mosógép ◆ ドラムしきせんたくき 【ドラム式洗濯機】

elöltöltős mosógép ◆ フロントロードしきせんたくき 【フロントロード式洗濯機】

elöltöltős puska ◆ さきごめじゅう 【先込め銃】

előmászik ◆ **はいでる** 【這い出る】 „A macska előmászott a szék alól.” 「猫は椅子の下から這い出た。」

előmelegít ◆ **よねつする** 【予熱する】 „Előmelegítettem a sütőt.” 「オーブンを予熱した。」

előmelegítés ◆ **よねつ** 【予熱】

előmenetel ◆ **えいたつ** 【栄達】 „Előmenetelre vágyik.” 「栄達を求める。」 ◆ **しゅっせ** 【出世】 „Ennél a vállalatnál nincs esélyem az előmenetelre.” 「この会社では出世の見込みがない。」 ◆ **しょうしん** 【昇進】 (karrier) ◆ **しんど** 【進度】 „tanulmányi előmenetel” 「学業の進度」 ◆ **しんぽ** 【進歩】 „Dicsértem a diák előmenetelét.” 「生徒の進歩を褒めた。」 ◆ **とうよう** 【登用】

előmérkőzés ◆ **よせん** 【予選】

előmosás ◆ **よせん** 【予洗】

előmozdít ◆ **すいしんする** 【推進する】 „A tudomány előmozdítja a gazdasági fejlődést.” 「科学は経済発展を推進する。」 ◆ **そくしんする** 【促進する】 „Ez a szervezet előmozdítja az emberek közti párbeszédet.” 「この組織は交流を促進する。」

előmozdítás ◆ **そくしん** 【促進】 „innováció előmozdítása” 「イノベーションの促進」

előmozdító ◆ **そくしんしゃ** 【促進者】 ◆ **ファシリテーター**

elő nemzeti kincs ◆ **にんげんこくほう** 【人間国宝】

élő nemzeti kincs ◆ **にんげんこくほう** 【人間国宝】

elönt ◆ **あるれる** 【溢れる】 „A főnökömet eléntötte a méreg.” 「上司の怒りが溢れた。」

elönti a forróság ◆ **ぽっぽする** „Elönti a forróság az arcát.” 「顔がぽっぽする。」

elönti a méreg ◆ **けしきばむ** 【気色ばむ】 „Hirtelen eléntötte a méreg.” 「急に気色ばんだ。」

elönti az ár ◆ **しんすいする** 【浸水する】 „A tájfunban a házat eléntötte az ár.” 「台風で家が浸水した。」

előny ◆ **アドバンテージ** ◆ **うり** 【売り】 „Ennek a lakásnak a fekvése az előnye.” 「この家は方角が売りだ。」 ◆ **おんけい** 【恩恵】 „Ez a szerződés gazdasági előnyökkel járt.” 「この条約は経済的な恩恵をもたらした。」 ◆ **ちょう** 【長】 ◆ **つよみ** 【強み、強味】 „cégünk előnyeit kihasználó stratégia” 「自社の強みを活かした戦略」 ◆ **とくちょう** 【特長】 „Az alapanyag előnyeit kihasználva készítettük a terméket.” 「素材の特長を活かした製品を作った。」 ◆ **とりえ** 【取り柄、取り得、取りえ、取柄、取得】 „Ennek a kocsinak a fogyasztása az előnye.” 「この車は燃費が取り柄だ。」 ◆ **べんぎ** 【便宜】 „Különleges előnyöket adott az egyik jelöltnek.” 「ある候補者に特別な便宜を与えた。」 ◆ **メリット** „Milyen előnyökkel jár, ha valaki férfinek születik?” 「男に生まれるとどういうメリットがあるの？」 ◆ **ゆうい** 【優位】 „A riválisával szemben előnyben van.” 「ライバルに対して優位に立っている。」 ◆ **ゆうり** 【有利】 (kedvező dolog) ◆ **り** 【利】 „Az ország kihasználja a földrajzi előnyeit.” 「その国は地の利を生かしている。」 ◆ **りてん** 【利点】 „Milyen előnyei vannak ennek a banknak?” 「この銀行を使う利点は何ですか？」 ◇ **abszolút előny ぜったいゆうい** 【絶対優位】 ◇ **behozhatatlan előny ぜったいゆうい** 【絶対優位】 (abszolút előny) ◇ **előnyben részesít ゆうせんする** 【優先する】 „Előnyben részesíti a családját a munkájával szemben.” 「仕事よりも家族を優先する。」 ◇ **előny és hátrány いっちょういったん** 【一長一短】 „A padlófűtésnek van előnye és hátránya is.” 「床暖房は一長一短です。」 ◇ **előnyös is nem is いっちょういったん** 【一長一短】 „Ennek a háznak az elhelyezkedése előnyös is meg nem is.” 「この家の立地は一長一短ですね。」 ◇ **kézzelfogható előny じつり** 【実利】 ◇ **összesítéses**

előny **かちこし** 【勝ち越し、勝越し、勝こし】 „Most ugyan veszítettünk, összesítésben viszont 1 pont előnyünk van.” 「今回は負けたが 1 点勝ち越しだ。」 ◇ **viszonylagos előny** **ひかくゆうい** 【比較優位】

előnyben részesít ◆ **ちゅうしんとする** 【中心とする】 (fókuszál) „Igyekszem előnyben részesíteni a zöldségalapú ételeket.” 「野菜を 中心 とする食事を 心 がけています。」 ◆ **みびいきする** 【身びいきする、身贔屓する】 „Az igazgató kiválasztásakor előnyben részesítette a bátyját.” 「社長 を選ぶ時に兄を身びいきした。」 ◆ **ゆうぐうする** 【優遇する】 „A nagycsaládosok előnyben részesülnek.” 「大家族は優遇されている。」 ◆ **ゆうせんする** 【優先する】 „Előnyben részesíti a családját a munkájával szemben.” 「仕事よりも家族を優先する。」

előnyben részesítés ◆ **ゆうせん** 【優先】

előnyben részesítve ◆ **ゆうせんてきに** 【優先的に】 „Az online kérelmeket előnyben részesítve dolgozzák fel.” 「オンラインによる申請を優先的に処理する。」

előnyben van ◆ **ぶがある** 【分がある】 „Előnyben van ebben a versenyben.” 「この勝負は彼に分がある。」

előny és hátrány ◆ **いちりいちがい** 【一利一害】 „A sok barátnak van előnye és hátránya is.” 「友だちが多いのも一利一害がある。」 ◆ **いっちょういったん** 【一長一短】 „A padlófűtésnek van előnye és hátránya is.” 「床暖房は 一長一短 です。」 ◆ **いっとくいっしつ** 【一得一失】 ◆ **こうざい** 【功罪】 „A távmunka előnyei és hátrányai kiegyenlítik egymást.” 「在宅勤務は功罪相半ばする。」 ◆ **とくしつ** 【得失】 „Mérlegeli az intézkedés előnyeit és hátrányait.” 「政策の得失を 考 える。」 ◆ **ゆうれつ** 【優劣】 ◆ **よしあし** 【善し悪し、良し悪し】 (jó vagy rossz) „Előnye és hátránya is van a távmunkának.” 「在宅勤務もよしあしです。」 ◆ **りがいとくしつ** 【利害得失】

előnye van ◆ **かちこす** 【勝ち越す、勝越す、勝こす】 (összesítésben) „A csapatnak egy pont előnye van.” 「チームは 1 点で勝ち越している。」

előnyitvatermő növény ◆ **ぜんらششょくぶつ** 【前裸子植物】

előnyök által megnövelt ár ◆ **げんていかかく** 【限定価格】 „A szomszédnak megnövelt áron tudjuk adni a telket, mert egybefüggő lesz.” 「隣接したこの土地は 隣 の人に限定価格で売れる。」

előnyös ◆ **みりょくてきな** 【魅力的な】 (vonzó) „Előnyös neki a hosszú szoknya.” 「彼女は長いスカートを履くと魅力的です。」 ◆ **ゆうりな** 【有利な】 „Előnyös üzletet kötöttem.” 「有利な取引をした。」 ◆ **りのある** 【利のある】 „mindkét fél számára előnyös javaslat” 「双方にとって利のある提案」

előnyös hely ◆ **けいしょうのち** 【景勝の地】 „A város előnyös helyen van a síkságon.” 「町は平地にある 景勝 の地を占めている。」 ◆ **ゆうい** 【優位】 „előnyös és hátrányos hely” 「優位と劣位」

előnyös is nem is ◆ **いっちょういったん** 【一長一短】 „Ennek a háznak az elhelyezkedése előnyös is meg nem is.” 「この家の立地は一長一短 ですね。」

előnyös kiárusítás ◆ **プレミアム・セール**

előnyös tulajdonság ◆ **セールス・ポイント** „Az önéletrajzomon feltüntettem az előnyös tulajdonságaimat.” 「履歴書に自分のセールス・ポイントを並べた。」

előnytelen ◆ **そんな** 【損な】 „Előnytelen helyzetben van.” 「損な立場にある。」 ◆ **ふりな** 【不利な】 „Ezeket az előnytelen feltételeket nem tudom elfogadni.” 「これらの不利な 条件をのむことはできません。」 ◆ **みりょくてきではない** 【魅力的ではない】 (nem vonzó)

„Előnytelen a nagy pocak.” 「出ているお腹は魅力的ではない。」

előnytelenség ◆ **ふり** 【不利】

előnyugdíj ◆ **そうきたいしょく** 【早期退職】

előnyugdíjazás ◆ **そうきたいしょく** 【早期退職】

előny vagy hátrány ◆ **そんとく** 【損得】 „Anyagi előnyöket és hátrányokat nem nézve cselekszik.” 「損得抜きで行動する。」

előolimpia ◆ **プレオリンピック**

előóvakodik ◆ **しのびでる** 【忍び出る】 „Az ágy alól előóvakodott a macska.” 「ベッドの下から猫が忍び出た。」

előőrs ◆ **ぜんえい** 【前衛】 ◆ **せんけんぶたい** 【先遣部隊】 ◆ **ぜんしょうぶたい** 【前哨部隊】 ◆ **せんじん** 【先陣】 ◆ **せんぱつたい** 【先発隊】 ◆ **せんぺい** 【尖兵、先兵】

élő pajzs ◆ **にんげんのたて** 【人間の盾】

előpattan ◆ **さっそうととうじょうする** 【颯爽と登場する】 „A bajban előpattant egy hős.” 「困った時に英雄が颯爽と登場した。」

élő példa ◆ **てほん** 【手本】 „Ez a regény egy élő példa arra, hogy hogyan nem szabad regényt írni.” 「これは悪い小説の手本です。」 ◆ **みほん** 【見本】 „A netfüggőség élő példája.” 「ネット依存症の見本みたいな人です。」

élő pokol ◆ **いきじごく** 【生き地獄、生地獄】

előráncigál ◆ **ひっぱりだす** 【引っ張りたす、引っ張り出す】 „Előráncigáltam az ingemet a szekrényből.” 「箪笥からシャツを引っ張り出した。」

előránt ◆ **とつぜんとりだす** 【突然取り出す】

előre ◆ **あらかじめ** 【予め】 (előzetesen) „Előre összegyűjtöttem az anyagot az értekezlethez.” 「会議の資料をあらかじめ用意した。」 ◆ **おさきに** 【お先に】 „Kérem, fizessen előre!” 「お先にお会計お願いします。」 ◆ **さきに** 【先に】 „Menj előre!” 「先に行ってて！」 ◆ **じぜんに** 【事前に】 „Előre tudta, hogy ez lesz.” 「こうなることは事前にわかっていた。」 ◆ **ぜんぽうに** 【前方に】 „Előrementem a vonaton.” 「電車の前方に行った。」 ◆ **まえへ** 【前へ】 mae-e ◆ **まえもって** 【前もって、前以て】 „Előre elkészítettem a rántást.” 「前もってルーを作った。」 ◇ **előre érez** **よかんがする** 【予感がする】 „Éreztem előre, hogy nyerni fogok a lottón.” 「宝くじが当たるような予感がした。」 ◇ **rézsútosan előre** **ななめまえへ** 【斜め前へ】 naname mae-e „Rézsútosan előre megy.” 「斜め前へ進む。」

előreállít ◆ **すすめる** 【進める】 „A dátumválasztó vonalat átlépvén előreállítottam a naptárat.” 「日付変更線を越えたので日付を進めた。」

előre állítja az órát ◆ **なつじかんにする** 【夏時間にする】 (nyári időszámításra)

előreálló fog ◆ **でっぱ** 【出っ歯】

előre átadás ◆ **まえわたし** 【前渡し】

előre átruházott fedezet ◆ **じょうとたんぽ** 【譲渡担保】

előre az úton ◆ **このさきに** 【この先に】 „Előre az úton van egy étterem.” 「この先にレストランがあります。」

előrébb ◆ **よりまえに** 【より前に】 „Előrébb mentem.” 「より前に移った。」 ◇ **egy lépéssel előrébb** **いっぽさきに** 【一歩先に】 „Egy lépéssel előrébb járt.” 「彼は一歩先に進んでいた。」

előrébb hoz ◆ **はやめる** 【早める】 „Az adóemelés miatt előrébb hoztam a lakásvásárlást.” 「増税で住宅購入を早めた。」

előrébb hozott ◆ **ゆうせんてきな** 【優先的な】 „A terhes nők oltását előrébb hozva végezzük.” 「妊娠中の方の優先的な接種を実施します。」

előrébb jár ◆ **さきんずる** 【先んずる】 „Az űrkutatásban előbbre járunk a többi országnál.” 「宇宙開発で他国を先んじている。」 ◆ **せんかくしゃである** 【先覚者である】 „Előrébb jár a koránál.” 「彼は時代の先覚者である。」 ◆ **せんこうする** 【先行する】 „Ez a csoport előrébb jár

a másiknál a kutatásban.” 「チームはこの研究で他のチームに先行している。」

előrébb járás ◆ **せんこう** 【先行】

előrébb jön ◆ **はやまる** 【早まる、速まる】 „Előrébb hozták a programot.” 「予定が速まった。」

előrébb jut ◆ **たちゆく** 【立ち行く】 „Csak lelkesedéssel nem nagyon lehet előrébb jutni.” 「情熱だけでは、なかなか立ち行かない。」

előrébb való ◆ **ゆうえつする** 【優越する】 „A közérdek előrébb való a magánérdeknél.” 「公は私に優越する。」

előrébb való dolog ◆ **さき** 【先】 „A biztonsági intézkedés mindennél előrébb való.” 「安全対策が何よりも先だ。」 ◆ **せんけつ** 【先決】 „Mindennél előrébb való dolog megérteni a helyzetet.” 「事態を理解することが先決だ。」

előrébb valónak tart ◆ **ゆうせんする** 【優先する】 „Előrébb valónak tartotta a munkásokat a profitnál.” 「利益より社員を優先した。」

előre befizet ◆ **ぜんのうする** 【前納する】 „Előre befizettem a nyugdíj-biztosítási járulékot.” 「年金保険料を前納した。」

előre bejelent ◆ **よこくする** 【予告する】 „Előre bejelentették az atomkísérletet.” 「核実験の実施を予告した。」

előrebukfenc ◆ **ぜんてん** 【前転】

előrebukik ◆ **のめる** 【倒る】 „Beakadt a cipőm a csatornafedélbe, és előrebuktam.” 「靴が溝の蓋に引っかかって、のめた。」 ◆ **まえのめりになる** 【前のめりになる】 „A hirtelen fékezésre előrebuktam az autóban.” 「車が急停車して前のめりになった。」 ◆ **まえむきにたおれる** 【前向きに倒れる、前むきに倒れる】 „Beakadt a lábam, és előrebuktam.” 「足が引っかかって前向きに倒れた。」

előrecsévélés ◆ **はやおくり** 【早送り】

előre csinál ◆ **さきまわりする** 【先回りする、先廻りする】 „Előre gondolkoztam.” 「先回りして考えた。」

előredátumoz ◆ **さきのひづけをつける** 【先の日付けを付ける】 „Egy héttel előredátumoztam a levelet.” 「手紙に一週間先の日付を付けた。」

előredátumozás ◆ **じぜんひづけ** 【事前日付】

előredomborodik ◆ **せりだす** 【迫り出す】

előredől ◆ **ぜんぽうによる** 【前方に寄る】

előredőlés ◆ **ぜんけい** 【前傾】

előredönt ◆ **まえかがみにする** 【前かがみにする、前屈みにする】 „Előredöntöttem a testemet.” 「体を前かがみにした。」

előre eldönti magában ◆ **せんにゅうかんをいだく** 【先入観を抱く】 „Előre eldöntöttem magamban, hogy annak a részvénynek emelkednie kell.” 「あの会社の株は絶対上がると言う先入観を抱いた。」

előre eldöntött ◆ **きていの** 【既定の】 „előre eldöntött ügy” 「既定の結論」

előre eldöntött dolog ◆ **きけつ** 【既決】

előre elrendeltetett ◆ **ひつぜんてきな** 【必然的な】 „Nem hiszek az előre elrendeltetett sorsban.” 「必然的な運命は信じない。」

előre említ ◆ **まえおきする** 【前置きする】 „Magyarázata előtt megemlítette, hogy ezt ő sem érti teljesen.” 「自分もよく分からないと前置きして説明を始めた。」

előre enged ◆ **さきだてる** 【先立てる、先だてる】

előre érez ◆ **おもいもうける** 【思い設ける】 ◆ **よかんがする** 【予感がする】 „Éreztem előre, hogy nyerni fogok a lottón.” 「宝くじが当たるような予感がした。」

előreesik ◆ **つんのめる** „Megbotlottam és előreestem.” 「転んでつんのめった。」 ◆ **まえからたおれる** 【前から倒れる】 „Megbotlottam, és előreestem.” 「つまづいて前から倒れた。」

előre eszik ◆ **はらごしらえする** 【腹拵えする、腹ごしらえする】 „Én már előre ettem, nem kérek!” 「腹拵えして来たので、食事は要らない。」

előrefelé ◆ **ぜんぽうに** 【前方に】 „Előrefelé nézve egy kis pont látszott.” 「前方に小さい点が見えた。」

előre felvesz ◆ **さきどりする** 【先取りする】 „Előre felvette az ősszel divatos ruhát.” 「今年の秋の流行を先取りした。」 ◆ **まえがりする** 【前借りする】 „Az alkalmazott előre felvette a fizetését.” 「社員は給料の全額を前借りした。」

előre fizet ◆ **さきばらいする** 【先払いする】 „A vállalat előre fizette a munkát.” 「会社は給料の先払いをした。」

előrefizetés ◆ **さきばらい** 【先払い】 „Előre fizettem a viteldíjat.” 「先払いで運賃を払った。」 ◆ **さきわたし** 【先渡し】 ◆ **ぜんのう** 【前納】 ◆ **まえきん** 【前金】 ◆ **まえばらい** 【前払い】 „A vonat viteldíjáért előre kell fizetni.” 「電車の運賃は前払いです。」

előre fizetett ◆ **プリペイド**

előre fizetett viteldíj ◆ **もとばらいうんちん** 【元払い運賃】

elöregedés ◆ **けいねんれっか** 【経年劣化】 (idő folyamán degradálódott) ◆ **こうれいか** 【高齢化】 (emberi) ◆ **ろうか** 【老化】 „alkatrész elöregedése” 「部品の老化」 ◆ **ろうかげんしょう** 【老化現象】 (jelensége) ◆ **ろうきゅうか** 【老朽化】 (elhasználódva) „A híd az elöregedés miatt veszélyessé vált.” 「橋は老朽化で危なくなった。」 ◆ **ろうはい** 【老廃】 ◆ **ろうれいか** 【老齢化】 ◇ **csökkenő születések és elöregedés しょうしこうれいか** 【少子高齢化】

elöregedési probléma ◆ **こうれいかもんだい** 【高齢化問題】 „A elöregedési probléma komolyra fordult.” 「高齢化問題が深刻になってきています。」

elöregedett iskolaépület ◆ **ろうきゅうこうしゃ** 【老朽校舎】

elöregedett test ◆ **ろうたい** 【老体】

elöregedik ◆ **こうれいかする** 【高齢化する】 „Japán elöregedett” 「日本は高齢化した。」 ◆ **ふるびる** 【古びる】 „elöregedett bútor” 「古びた家具」 ◆ **ふるぼける** 【古ぼける、古惚ける】 „elöregedett épület” 「古ぼけた建物」 ◆ **ろうかがすすむ** 【老化が進む】 „Elöregedett a híd.” 「橋は老化が進んでいる。」 ◆ **ろうかする** 【老化する】 „Az épület elöregedett.” 「建物は老化してきた。」 ◆ **ろうはいする** 【老廃する】 „Ez az épület elöregedett.” 「この建物は老廃してきた。」 ◆ **ろうれいかする** 【老齢化する】 „elöregedett erdő” 「老齢化した森林」

elöregedő társadalom ◆ **こうれいかしゃかい** 【高齢化社会】 ◆ **ろうれいかしゃかい** 【老齢化社会】

előre gondol ◆ **よそうする** 【予想する】 „Előre gondoltam, hogy emelkedni fognak az árak.” 「値上がりを予想した。」

előre gondolva csinál ◆ **しておく** 【して置く】 (gondoskodva) „A babot egy nappal előre beáztattam.” 「豆を一日前に水に浸けておいた。」

előregörnyed ◆ **かがむ** 【屈む】 „Előregörnyedve mentem be az ólajtón.” 「屈んで小屋のドアをくぐった。」

elöregszik ◆ **ろうきゅうかする** 【老朽化する】 „elöregedett társasház” 「老朽化したマンション」

előre gyártott ◆ **プレハブ** ◆ **プレファブ**

előregyártott fürdőszoba ◆ **システムバス** ◆ **ユニット・バス**

előre gyártott pecsétnyomó ◆ **さんもんばん** 【三文判】

előregyártott termék ◆ **きせいひん** 【既製品】

előrehajlás ◆ **ぜんくつ** 【前屈】 ◇ **méhelőrehajlás しきゅうぜんくつ** 【子宮前屈】

előrehajlik ◆ **ぜんくつする** 【前屈する】 „Ha előrehajlok fáj a hátam.” 「前屈したら腰が痛い。」

előrehajlító gyakorlat ◆ **ぜんくつうんどう** 【前屈運動】

előrehajló testhelyzet ◆ **へっぴりごし** 【へっぴり腰、屁っぴり腰】 (fingó testhelyzet) „Görbült a hátam és előrehajlik a testem.” 「猫背でへっぴり腰だ。」

előrehajol ◆ **かがむ** 【屈む】 „Az úszók előrehajolva várták a rajtjelet.” 「水泳選手は屈んでスタートの合図を待っていた。」 ◆ **ぜんぽうによる** 【前方に寄る】 (előredől) „Előrehajoltam, hogy megcsókoljam.” 「彼女にキスをしようと前方に寄った。」 ◆ **みをのりだす** 【身を乗り出す】 „Előrehajolt.” 「彼は身を乗り出した。」

előrehajt ◆ **すすめる** 【進める】 „Fél órával előrébb hajtottam az órát.” 「３０分時計を進めた。」

előrehalad ◆ **しんこうする** 【進行する】 „Előrehaladt a betegsége.” 「彼の病気は進行している。」 ◆ **すすむ** 【進む】 „A robot három métert haladt előre.” 「ロボットは３メートル進んだ。」 ◆ **ぜんしんする** 【前進する】 „A projekt halad előre.” 「プロジェクトは前進している。」 ◆ **たける** 【長ける、闌ける】 „Előrehaladt a kora.” 「年長けた。」

előrehaladás ◆ **しんこう** 【進行】 ◆ **せんしん** 【先進】 ◆ **ぜんしん** 【前進】 „előrehaladás és visszalépés” 「前進と後退」

előrehaladott ◆ **しんこうしている** 【進行している】 „Előrehaladott betegsége van.” 「彼の病気は進行している。」

előrehaladott kor ◆ **こうれい** 【高齢】

előrehaladt ◆ **ふかい** 【深い】 „előrehaladt ősz” 「深い秋」

előre-hátra ◆ **あとさき** 【後先】 „Előre-hátra nézett.” 「後先を見回した。」 ◆ **ぜんごに** 【前後に】 „Az oszlop előre-hátra dülöngélt.” 「柱は前後に揺れていた。」

előre, hátra, balra és jobbra ◆ **ぜんごさゆうに** 【前後左右に】

előrehoz ◆ **くりあげる** 【繰り上げる、繰上げる】 „Fél évvel előrehozták a választásokat.” 「選挙の時期を半年繰り上げた。」

előrehozás ◆ **くりあげ** 【繰り上げ、繰上げ】

előre hozatal ◆ **まえだおし** 【前倒し】

előrehozott érettségi ◆ **こうこうそうきそつぎょう** 【高校早期卒業】 ◆ **こうとうがっこうそうきそつぎょう** 【高等学校早期卒業】

előrehozott érettségi utáni továbbtanulás ◆ **とびにゅうがく** 【飛び入学】

előrehozott kormányülés ◆ **くりあげかくぎ** 【繰り上げ閣議】

előreigazít ◆ **すすめる** 【進める】 „10 percet előreigazítottam az órát.” 「時計を１０分進めた。」 ◆ **まえにもどす** 【前に戻す】 „Az oldalra csúszott övet előre igazította.” 「ずれたベルトを前に戻した。」

előre is ◆ **あらかじめ** 【予め】 „Előre is köszönöm a megértését!” 「予めご了承ください。」

előre iszik a medve bőrére ◆ **かわざんようする** 【皮算用する】 ◆ **とらぬたぬきのかわざんようをする** 【取らぬたぬきの皮算用をする、取らぬ狸の皮算用をする】

előre jelez ◆ **ことわる** 【断る】 „Előre jeleztem, hogy későn fogok hazamenni.” 「帰りが遅くなると断っておいた。」 ◆ **よちする** 【予知する】 „Tudományos módszerrel előre jelezték a földrengést.” 「科学的に地震を予知した。」 ◆ **よほうする** 【予報する】 „A főnökünk előre jelezte, hogy nem lesz prémiumunk.” 「上司はボーナスが出ないことを予報した。」

előrejelzés ◆ **よそく** 【予測】 „gazdasági előrejelzés” 「経済予測」 ◆ **よち** 【予知】 ◆ **よほう** 【予報】 ◇ **gazdasági előrejelzés けいざいよそく** 【経済予測】 ◇ **meteorológiai előrejelzés てんきよほう** 【天気予報】 „A meteorológiai előrejelzés szerint holnap esni fog.” 「天気予報によると明日は雨が降りそうです。」

előrejelzés pontossága ◆ **よほうせいど** 【予報精度】

előrejön ◆ **くりあがる** 【繰り上がる】 „A kezdés időpontja egy órával előrejött.” 「開始時刻は一時間繰り上がった。」 ◆ **まえにくる** 【前に来る】 „Jöjjenek csak előre!” 「どんどん前に来て下さい。」

előrejut ◆ **ぜんしんする** 【前進する】 „A torlódás miatt nem tudtunk előrejutni.” 「渋滞で前進できなかった。」

előrejutás ◆ **しゅっせ** 【出世】 (előmenetel) ◆ **ぜんしん** 【前進】

előre kialakult vélemény ◆ **せんにゅうかん** 【先入観】

előre kifizet ◆ **さきばらいする** 【先払いする】 „Előre kifizettem a szolgáltatást.” 「サービスの先払いをした。」 ◆ **まえきんではらう** 【前金で払う】 „A tiszteletdíjat előre kifizettem.” 「礼を前金で払った。」

előre lát ◆ **てんぼうする** 【展望する】 „Szeretném előre látni, mi lesz a választások után.” 「選挙後を展望したい。」 ◆ **みこす** 【見越す】 „Előre látta, hogy mi fog történni.” 「何が起こるか見越していた。」 ◆ **みとおす** 【見通す】 „Előre látja a jövőt.” 「将来を見通す。」 ◆ **よけんする** 【予見する】 „Nem látták előre, hogy ilyen nagy szökőár jön.” 「大津波は予見できなかった。」 ◆ **よそくする** 【予測する】 „Előre látja, hogy mi fog történni.” 「これから何が起こるか予測する。」

előrelátás ◆ **えんぼう** 【遠謀】 „előrelátó terv” 「遠謀ある計画」 ◆ **しんぼうえんりょ** 【深謀遠慮】 ◆ **せんけん** 【先見】 ◆ **せんけんせい** 【先見性】 ◆ **みこみ** 【見込み、見こみ、見込】 „Újabb adatok szerint a vonatok előreláthatólag 9 órakor járnak majd újra.” 「最新情報によると電車は9時位に再開する見込みです。」 ◆ **ようじん** 【用心、要心】 ◆ **よけん** 【予見】 ◇ **megfontoltság és előrelátás** **しんりょえんぼう** 【深慮遠謀】

előre látható ◆ **よそくできる** 【予測できる、予測出来る】 (megjósolható) „Előre látható volt, hogy ez lesz.” 「こうなるとは予測できたでしょう。」

előreláthető kérdések és válaszok ◆ **そうていもんどう** 【想定問答】

előreláthatólag ◆ **おそれがある** 【恐れがある、怖れがある、畏れがある、虞がある】 (félő) „A tájfun előreláthatólag a szárazföldre fog érni.” 「台風は上陸する恐れがある。」 ◆ **でしょう** (talán) „A vonat előreláthatólag késni fog.” 「電車は遅れるでしょう。」 ◆ **みとおしである** 【見通しである】 „Előreláthatólag eltörlik majd a vámot.” 「関税が撤廃される見通しだ。」 ◆ **みられる** 【見られる】 „Előreláthatólag nőni fog a diákok száma.” 「学生の数は増えると見られている。」 ◇ **előrelátás** **みこみ** 【見込み、見こみ、見込】 „Újabb adatok szerint a vonatok előreláthatólag 9 órakor járnak majd újra.” 「最新情報によると電車は9時位に再開する見込みです。」

előrelátó ◆ **せんけんのめいのある** 【先見の明のある】 „előrelátó ember” 「先見の明のある人」

előrelátó terv ◆ **えんぼうしんりょ** 【遠謀深慮】 „Előrelátó tervet készít.” 「遠謀深慮を巡らす。」

előrelép ◆ **すすみでる** 【進み出る】 ◆ **ふみだす** 【踏み出す、踏みだす】 „Előreléptem egy lépést.” 「一歩を踏み出した。」 ◆ **まえにすすむ** 【前に進む】 „Egy lépést előreléptem.” 「一歩前に進んだ。」

előrelépés ◆ **ステップ・アップ**

előre megadott téma ◆ **けんだい** 【兼題】

előre megbeszélt kérdés ◆ **やらせしつもん** 【やらせ質問】

előre meghatározott ◆ **きていの** 【既定の】 „előre meghatározott irányvonal” 「既定の方針」

előre megkap ◆ **さきどりする** 【先取りする】 „Előre megkapta az áruért a pénzt.” 「商品の

代金を先取りした。」 ◆ まえばらいしてもらう 【前払いしてもらう】 „Előre megkaptam a fizetést.” 「給料を前払いしてもらった。」

előre megmond ◆ よこくする 【予告する】 „A tettes előre megmondta, hogy ölni fog.” 「犯人は殺人を予告した。」

előre megmondás ◆ ぜんげん 【前言】 ◆ よだん 【予断】

előre megnéz ◆ したみする 【下見する】 „Előre megnéztem néhány rendezvénytermet.” 「いくつかの会場を下見した。」

előre megnézés ◆ したみ 【下見】

előre megtervezetten ◆ けいかくてきに 【計画的に】 „A munkálatokat előre megtervezetten végezzük.” 「工事は計画的に行います。」

előre megünnepel ◆ まえいわいする 【前祝いする】 „Baljós érzés előre megünnepelni a születésnapot.” 「誕生日を前祝いするのは縁起が悪い。」

előre megünneplés ◆ まえいわい 【前祝い】

előre megvizsgál ◆ したけんぶんする 【下検分する】

előre megvizsgálás ◆ したけんぶん 【下検分】

előremegy ◆ さきまわりする 【先回りする、先廻りする】 „Előrementem, és vártam.” 「先回りして待っていた。」 ◆ ぜんしんする 【前進する】 „Egy lépést előremegy.” 「一歩前進する。」 ◆ まえにでる 【前に出る】 „Egy lépést előrementem.” 「一歩前に出た。」

előremenetel ◆ すすみ 【進み】

előremenetel vagy visszavonulás ◆ しんたい 【進退】

előre mutató index ◆ せんこうしすう 【先行指数】

előre mutató indikátor ◆ せんこうしひょう 【先行指標】

előre mutató irány ◆ ぜんぽう 【前方】 „A fényszóró előre világított.” 「ヘッドライトは前方を照らした。」

előre nem kalkulált adósság ◆ ぐうはつさいむ 【偶発債務】

előre nem látott ◆ ふそくの 【不測の】 „Előre nem látott dolog történt.” 「不測の事態が起こった。」

előre néz ◆ しょうめんをむく 【正面を向く】 „Előre nézve vezessen!” 「正面を向いて運転してください！」

előrengés ◆ しょどう 【初動】 (földrengés előtt közvetlenül) ◆ ぜんしん 【前震】 (fő rengést megelőző földrengés)

előrenyomul ◆ おしよせる 【押し寄せる】 „A vásárlók előrenyomultak.” 「お客さんが押し寄せています。」 ◆ しんぐんする 【進軍する】 „A szövetségesek előrenyomultak Franciaország területére.” 「連合軍がフランスに進軍した。」 ◆ しんげきする 【進撃する】 „Előrenyomultuk az ellenséges területen.” 「敵地に進撃した。」

előrenyomulás ◆ しんぐん 【進軍】 „Akadályozza az ellenség előrenyomulását.” 「敵の進軍を阻止している。」

előrenyújt ◆ なげだす 【投げ出す、投出す、投げだす】 „Lábát előrenyújtva ül.” 「足を投げ出して座っている。」 ◆ のばす 【伸ばす、延ばす】 „Előrenyújtottam a kezem.” 「手を前に伸ばした。」

előre odaad ◆ まえわたしする 【前渡しする】 „Előre odaadtam a dolgozóknak az utazási költséget.” 「従業員に旅費を前渡しした。」

előre örül ◆ たのしみにする 【楽しみにする】 „Előre örültem, hogy majd megérkezik az áru.” 「商品が届くのを楽しみにしていた。」

előre passzolás ◆ たてパス 【縦パス】

előrerohan ◆ とっしんする 【突進する】 „Nagy erővel rohantam előre.” 「勢い良く突進した。」

előre sejtet ◆ ふくせんをはる 【伏線を張る】 (cselekményt) „A regény többféle végkifejletet sejtet előre.” 「この小説は結末に向かって色々な伏線を張っている。」

előre sejtetés ◆ **ふくせん** 【伏線】 „Az országok közti ellentétből előre sejtetni lehetett a háborút.” 「国の対立は戦争の伏線になった。」

előreteker ◆ **はやおくりする** 【早送りする】 „Előretekertem a kazettát.” 「カセットテープを早送りした。」

előretekerés ◆ **はやおくり** 【早送り】

előretekintő ◆ **しんぽてきな** 【進歩的な】 „előretekintő természetű ember” 「進歩的な性格の人」 ◆ **まえむきな** 【前向きな、前むきな】 „előretekintő útmutatás” 「前向きな指導」

előretolt állás ◆ **ぜんしょう** 【前哨】 ◆ **ぜんしょうち** 【前哨地】

előretör ◆ **きゅうしんする** 【急進する】 „előretörő technológia” 「急進する技術」 ◆ **ぜんしんする** 【前進する】 „A cégünk előretört az amerikai piacon.” 「私たちの会社はアメリカの市場で前進した。」 ◆ **つきすすむ** 【突き進む、突進む】 „Előretört a sikerhez vezető úton.” 「成功への道を突き進んだ。」 ◆ **とっしんする** 【突進する】 „A versenyző tört előre a cél felé.” 「選手は目標を目指して突進した。」 ◆ **やくしんする** 【躍進する】 „A cégünk az elmúlt tíz évben előretört.” 「弊社はこの１０年間で躍進した。」 ◇ **eszeveszetten tör előre** **もうしんする** 【猛進する】 „Eszeveszetten tört előre a labdával.” 「ボールを手に持って猛進した。」

előre törés ◆ **もうしん** 【猛進】

előretörés ◆ **ぜんしん** 【前進】 ◆ **やくしん** 【躍進】

előre tud ◆ **さきどりする** 【先取りする】 „Előre tudta, mit hoz a jövő.” 「未来を先取りしていた。」 ◆ **よちする** 【予知する】 „Előre tudta, hogy esni fognak a részvények.” 「株の暴落を予知した。」

előre tudás ◆ **よち** 【予知】

előreugrás ◆ **さきばしり** 【先走り】

előreugrik ◆ **さきばしりする** 【先走りする】 „Előreugrott a történetben.” 「話は先走りした。」

előreugró áll ◆ **うけぐち** 【受け口、受口】 ◆ **しゃくれたあご** 【しゃくれた顎】

előreugró homlok ◆ **おでこ**

előreutalás ◆ **こうほうしょうおう** 【後方照応】 (katafóra, későbbre utalás) „visszautalás és előreutalás” 「前方照応と後方照応」

előre vesz ◆ **さきにする** 【先にする】 „Kérem, vegyen engem előre!” 「私を先にして下さい！」

előre vett jegy ◆ **まえうりけん** 【前売券】 „A moziban az előre vett jeggyel jobban jár az ember, mint az aznap vettel.” 「映画の前売券は当日券よりもお得です。」

előrevisz ◆ **すすめる** 【進める】 „Az ötlete előrevitte a tárgyalásokat.” 「彼の考えは交渉を進めた。」

előrovarok ◆ **かまあしるい** 【鎌脚虫類】 ◆ **げんびるい** 【原尾類】

előrukkol ◆ **いいだす** 【言い出す】 (valamivel) „Előrukkolt egy jó ötlettel.” 「彼は良いアイディアを言い出した。」 ◆ **うちだす** 【打ち出す】 (valamivel) „A kormány új gazdasági politikával rukkolt elő.” 「政府は新しい経済政策を打ち出した。」 ◆ **うってでる** 【打って出る】 „Merész tervvel rukkolt elő.” 「大胆な策に打って出た。」 ◆ **きりだす** 【切り出す】 (hirtelen előhozakodik valamivel) „Előrukkoltam egy javaslattal.” 「提案を切り出した。」 ◆ **つくりだす** 【作り出す、創り出す、造り出す】 (valamivel) „Az elektronikus cég újabbnál újabb termékekkel rukkol elő.” 「あの電気メーカーは次々と新しい製品を作り出す。」

előrukkolás ◆ **きりだし** 【切り出し、切出し】

élősdi ◆ **きせいちゅう** 【寄生虫】 „Az az ember élősdi.” 「彼は寄生虫だ。」

elősegít ◆ **あとおしする** 【後押しする】 „Az alacsony kamat elősegítette a gazdasági fejlődést.” 「低金利は経済成長を後押しした。」 ◆ **しする** 【資する】 „gazdasági fejlődést elősegítő technológia” 「経済発展に資する技術」 ◆ **じょ**

ちょうする 【助長する】 „Elősegítette a fejlődést.” 「進歩を 助長 した。」 ◆ **しんこうをはかる** 【振興を図る】 „Az intézkedés elősegítette a külkereskedelmet.” 「この対策は貿易の振興を図った。」 ◆ **そくしんする** 【促進する】 „Kérem, adjanak ötleteket arra, hogy hogyan lehetne elősegíteni a termék eladását!” 「この商品 の販売を促進するためのアイディアを提出 してください。」

elősegítés ◆ **じょちょう** 【助長】 ◆ **そくしん** 【促進】 „fejlődés elősegítése” 「発展の促進」 ◆ **はつよう** 【発揚】

élő sejt ◆ **せいさいぼう** 【生細胞】

elősejtmagosok ◆ **げんかくせいぶつ** 【原核生物】 (sejtmagnélküliek)

élő showműsor ◆ **ライブ・ショー**

élősködés ◆ **きしょく** 【寄食】 ◆ **きせい** 【寄生】

élősködik ◆ **きせいする** 【寄生する】 „A rokonain élősködik.” 「彼は親戚に寄生している。」 ◇ **adófizetőkön élősködő ember ぜいきんどろぼう** 【税金泥棒】 ◇ **szülein élősködik おやのすねをかじる** 【親の脛をかじる、親の脛を齧る】 „Az a felnőtt gyerek még mindig a szülein élősködik.” 「あの成人した子はまだ親の脛をかじっている。」 ◇ **vállalaton élősködő ember きゅうりょうどろぼう** 【給料泥棒】

élősködő ◆ **きせいせい** 【寄生性】 ◆ **すねかじり** 【脛齧り】 ◆ **だに** 【壁蝨、蜱、蟎、蜱】 ◇ **félélősködő はんきせいせいぶつ** 【半寄生生物】 ◇ **külső élősködő がいぶきせいせいぶつ** 【外部寄生生物】

élősködő állat ◆ **きせいどうぶつ** 【寄生動物】

élősködő ember ◆ **やっかいもの** 【厄介者】

élősködő növény ◆ **きせいしょくぶつ** 【寄生植物】

élősködő természet ◆ **きせいせい** 【寄生性】

élősövény ◆ **いけがき** 【生垣、生け垣】

előstádium ◆ **ぜんくき** 【前駆期】

előszed ◆ **ふるいおこす** 【奮い起こす】 (bátorságot) „Előszedi a bátorságát.” 「勇気を奮い起こす。」

előszél ◆ **さきばしり** 【先走り】 „esős évszak előszele” 「梅雨の先走り」 ◆ **たいどう** 【胎動】 „Érzem a változás előszelét.” 「変化の胎動を感じる。」 ◆ **まえぶれ** 【前触れ、前ぶれ】 „A tüntetés a forradalom előszele volt.” 「そのデモは革命の前触れだった。」

élő személy számára rendezett temetés ◆ **せいぜんそう** 【生前葬】

élő személy szelleme ◆ **いきりょう** 【生き霊、生霊】 „Élő személy szelleme üldöz.” 「生き霊 に取り憑かれている。」

előszeretet ◆ **つよいこのみ** 【強い好み】

előszeretettel ◆ **このんで** 【好んで】 (szívesen) „Ebben a faluban előszeretettel fogyasztanak halat.” 「この町の 住民 は好んで 魚 を食べる。」 ◆ **さかんに** 【盛んに】 „Előszeretettel használták ezt a könyvet tankönyvként.” 「この本は教科書として盛んに用いられた。」 ◆ **すすんで** 【進んで】 (szívesen) „Előszeretettel tréfálkoztak vele.” 「進んで彼をからかった。」 ◆ **ゆうせんてきに** 【優先的に】 „Az albínó egyedeket előszeretettel vadásszák le az ellenségeik.” 「アルビノ個体は優先的に捕食されている。」 ◆ **よく** 【良く】 (gyakran) „Előszeretettel tréfálkoztak vele a kollégái.” 「同僚 は彼をよくからかっていた。」

előszeretettel használ ◆ **あいようする** 【愛用する】 „Előszeretettel használom ezt a márkát.” 「このブランドを愛用している。」

előszerződés ◆ **かりけいやく** 【仮契約】 „Lakásbérleti előszerződést kötöttem.” 「賃貸の仮契約をした。」 ◆ **じゅんけいやく** 【準契約】

előszín ◆ **おもてぶたい** 【表舞台】 ◆ **プロセニアム**

előszó ◆ **かんとうげん** 【巻頭言】 ◆ **かんとうのことば** 【巻頭のことば、巻頭の言葉】 ◆ **かんとうのじ** 【巻頭の辞】 ◆ **じょ** 【序】 ◆ **しょげん** 【緒言】 ◆ **じょげん** 【序言】 ◆ **じょぶん** 【序文】 „Előszót írt a könyvhöz.” 「本に序文を書いた。」 ◆ **ぜんぶん** 【前文】 ◆ **はしがき**

【端書き】 ◆ まえがき 【前書き】 „regény előszava” 「小説の前書き」 ◇ szerző előszava じじょ 【自序】

előszoba ◆ げんかん 【玄関】

előszóban ◆ こうとうで 【口頭で】 „Előszóban válaszoltam.” 「口頭で答えた。」

előszóval reklámozás ◆ くちこみこうこく 【口こみ広告】

először ◆ いちばんに 【一番に】 „Ez a virág nyílik először.” 「これは春一番に咲く花。」 ◆ いっかいめに 【一回目に、1回目に】 ◆ さいしょに 【最初に】 „Hova látogat el először?” 「どこを最初に訪問するのですか？」 ◆ はじめて 【初めて】 „Ezt először hallottam.” 「これを初めて知った。」 ◆ はじめは 【始めは、初めは】 hadzsime-va „Először nem akartam elvállalni a munkát, de meggondoltam magam.” 「はじめは仕事を引き受けたくなかったが考え直した。」 ◇ életében először うまれてはじめて 【生まれて初めて、産まれて初めて】 „Életemben először mentem karaokézni.” 「生まれて初めてカラオケに行った。」 ◇ életemben először うまれてはじめて 【生まれて初めて】 „Életemben először hallottam.” 「生まれて初めて聞いた。」 ◇ legelőször まっさきに 【真っ先に】 „Ha befektetésen gondolkozik, legelőször ezt a könyvet olvassa el!” 「投資するなら真っ先にこの本を読んでください。」

először dönt ◆ せんけつする 【先決する】 „Először a jó munkaerő megszerzéséről szeretnék dönteni.” 「いい人材の確保を先決する考えだ。」

először hall ◆ はつみみである 【初耳である】 „Ezt most hallom először!” 「これは初耳です。」

először hallott ◆ みみあたらしい 【耳新しい】 „Ezt a zsargont először hallottam.” 「耳新しい用語だ。」

először hallott dolog ◆ はつみみ 【初耳】

először használt ◆ おろしたての 【下ろし立ての、下ろしたての】 „Az először használt borotva jól vág.” 「下ろし立てのカミソリはよく切れる。」

először hoz nyilvánosságra ◆ はつこうかいする 【初公開する】

először is ◆ いちばんに 【一番に】 „Először is neki akarom elmondani, hogy átmentem.” 「合格したことを一番に彼女に伝えたい。」 ◆ なによりもさきに 【何よりも先に】 „Amikor megérkeztem a hotelbe, először is hazatelefonáltam.” 「ホテルに到着後、何よりも先に家に電話した。」 ◆ はじめに 【初めに】 „Először is bemutatkoznék.” 「初めに自己紹介したいと思います。」 ◆ まず 【先ず】 „Először is bemutatkoznék.” 「まず自己紹介しようと思います。」

először jött vendég ◆ しんきのきゃく 【新規の客】

először kezd ◆ くちびをきる 【口火を切る】 „Először ő kezdett beszélni.” 「彼女は話の口火をきった。」

először látott ◆ しょたいめんの 【初対面の】 (ismeretlen) „először látott ember” 「初対面の人」

először látott vendég ◆ いちげんきゃく 【一見客】 „először látott vendég vagy törzsvendég” 「一見客か常連客」

először lép fel ◆ デビューする „Színészként lépett fel először.” 「彼女は女優としてデビューした。」

először lép színre ◆ はつぶたいをふむ 【初舞台を踏む】 „Ez a színész most lépett először színre.” 「俳優は初舞台を踏んだ。」

először megy vizsgálatra ◆ しょしんする 【初診する】 „Először mentem a bőrgyógyászati vizsgálatra.” 「皮膚科を初診した。」

először mutat be ◆ しょえんする 【初演する】 „Ezt a darabot 100 évvel ezelőtt mutatták be először Japánban.” 「この劇は１００年前に日本で初演された。」

először szumó felső osztályába kerülés ◆ しんにゅうまく 【新入幕】 „Tíz győzelemmel

először került a szumó felső osztályába.” 「１０勝を挙げて新入幕を果たした。」

először szülő nő ◆ **しょさんぷ** 【初産婦】

először van dolga nővel ◆ **おんなのあじをしる** 【女の味を知る】 „16 éves korában volt először dolga nővel.” 「彼は１６歳で女の味を知った。」 ◆ **おんなをしる** 【女を知る】 „16 éves korában volt először dolga nővel.” 「彼は１６歳で女を知った。」

először végez ◆ **せんべんをつける** 【先鞭をつける】

élő szövet festése ◆ **せいたいせんしょく** 【生体染色】

előtag ◆ **せっとうご** 【接頭語】 ◆ **せっとうじ** 【接頭辞】 ◆ **ぜんこう** 【前項】 (matematikai) ◆ **せんこうし** 【先行詞】

elő tanú ◆ **じんてきしょうこ** 【人的証拠】

előtapsoló ◆ **さくら**

előtelep ◆ **ぜんようたい** 【前葉体】

előtér ◆ **エントランスホール** ◆ **きんけい** 【近景】 „Az előtérre fókuszáltam.” 「近景に焦点を合わせた。」 ◆ **げんかん** 【玄関】 ◆ **げんかんホール** 【玄関ホール】 ◆ **ぜんけい** 【前景】 „kép előterében álló épület” 「写真の前景にある建物」 ◆ **ぜんめん** 【前面】 (elülső rész) ◆ **ロビー**

előtérbe helyez ◆ **じゅうてんをおく** 【重点を置く】 „Ez az üzlet az egészséges ételeket helyezi előtérbe.” 「この店は健康食品に重点を置く。」 ◆ **ぜんめんをおしだす** 【前面を押し出す】 „Az eredetiséget helyezi előtérbe.” 「独自性を前面に押し出す。」 ◆ **ゆうせんする** 【優先する】 „Saját érdekeit helyezi előtérbe.” 「自分の利益を優先する。」

előtérbe kerül ◆ **うきぼりになる** 【浮き彫りになる】 (felszínre kerül) ◆ **しょうてんがあたる** 【焦点が当たる】 (középpontba kerül) „A választások során előtérbe került a szegénység.” 「選挙戦では貧困に焦点が当たった。」

előteremt ◆ **うみだす** 【生み出す、産み出す】 „pénz előteremtésének módja” 「お金を生み出す方法」 ◆ **こしらえる** 【拵える】 „A földet eladva előteremtettem a pénzt.” 「畑を売って金をこしらえた。」 ◆ **さんだんする** 【算段する】 (pénzt) „Előteremtette a pénzt.” 「お金を算段した。」 ◆ **ちょうたつする** 【調達する】 „Sikerült előteremtenünk a pénzt az új szerszámokra.” 「新しい道具のためのお金を調達できた。」 ◆ **つくりだす** 【作り出す、創り出す、造り出す】 „A semmiből teremtette elő a pénzt.” 「ゼロからお金を作り出した。」 ◆ **つくる** 【作る、創る、造る】 „Teremts elő 100 ezer jent holnapig!” 「明日までに１０万円を作れ！」 ◆ **つごうする** 【都合する】 (pénzt) „Előteremtette a pénzt.” 「お金を都合した。」 ◆ **ねんしゅつする** 【捻出する】 (pénzt) „Előteremtette a tőkét.” 「資金を捻出した。」

előteremtés ◆ **さいかく** 【才覚】 „Nem tud pénzt előteremteni.” 「彼はお金の才覚がない。」 ◆ **さんだん** 【算段】 ◆ **ちょうたつ** 【調達】 ◆ **ねんしゅつ** 【捻出】 „pénz előteremtése” 「お金の捻出」

előtérfolyamat ◆ **おもてプロセス** 【表プロセス】 ◆ **フォアグラウンド・プロセス**

előterjeszt ◆ **じょうていする** 【上程する】 (országgyűlésen) „Előterjesztették a költségvetés-tervezetet.” 「予算案を上程した。」 ◆ **しんげんする** 【進言する】 „Strukturális reformot terjeszt elő.” 「構造改革を進言する。」 ◆ **ていあんする** 【提案する】 „Előterjesztette a javaslatot a parlamentben.” 「国会で案を提案した。」

előterjesztés ◆ **じょうてい** 【上程】 (országgyűlésen) ◆ **しんげん** 【進言】 ◆ **ていあん** 【提案】 ◆ **もうしいれ** 【申し入れ、申入れ】

előterjesztő ◆ **けんぎしゃ** 【建議者】 ◆ **はつあんしゃ** 【発案者】

élő termény ◆ **せいぞんりょう** 【現存量】 ◆ **たちげ** 【立ち毛、立毛】 (álló termény)

elő test ◆ **せいたい** 【生体】

élő testen belül ◆ **せいたいない** 【生体内】

élő testen kívül ◆ **せいたいがい** 【生体外】

élő test reakciója ◆ **せいたいはんのう** 【生体反応】

előtétel ◆ **ぜんてい** 【前提】 ◆ **だいぜんてい** 【大前提】

előtolás ◆ **おくり** 【送り】 ◇ **gépi előtolás じどうおくり** 【自動送り】 „esztergapad gépi előtolás-funkciója” 「旋盤の自動送り機能」

élő tömeg ◆ **せいぶつりょう** 【生物量】

előtör ◆ **うかぶ** 【浮かぶ、浮ぶ、泛かぶ、泛ぶ】 „Előtört belőlem egy gondolat.” 「ある考えが浮かんだ。」

előtörlesztés ◆ **きげんまえへんさい** 【期限前返済】 „Előtörlesztettem a kölcsönömet.” 「ローンの期限前返済をした。」

előtörténet ◆ **いきさつ** 【経緯】 (előzmény) „eset előtörténete” 「事件の経緯」 ◆ **いわれ** 【謂れ】 „Megkérdeztem az üzlet nevének előtörténetét.” 「その店名のいわれを聞いた。」 ◆ **けいい** 【経緯】 „házasság előtörténete” 「結婚の経緯」 ◆ **ぜんし** 【前史】 ◆ **らいれき** 【来歴】 „A család előtörténetét kutatta.” 「一家の来歴を探った。」

előtt ◆ **いぜん** 【以前】 „Az internet előtt telefonon vettünk repülőjegyet.” 「インターネット以前は電話で航空券を手配した。」 ◆ **がけ** 【掛け】 „Lefekvés előtt olvastam.” 「寝掛けに本を読んだ。」 ◆ **さき** 【先】 „A feleségem előtt mentem be a vécébe.” 「妻より先にトイレに入った。」 ◆ **さきに** 【先に】 (előbb) „A főnöke előtt ment haza.” 「上司より先に帰った。」 ◆ **さること** 【去ること】 „30 évvel ezelőtt történt.” 「今を去ること３０年前の出来事だ。」 ◆ **ぜん** 【前】 „időszámításunk előtt” 「紀元前」 ◆ **てまえ** 【手前】 „Ne kiabálj velem mások előtt!” 「人の手前で怒鳴らないで！」 ◆ **てまえで** 【手前で】 (innét) „Eggyel a végállomás előtt szálltam le.” 「終点の一つ手前で降りた。」 ◆ **まえ** 【前】 „Nem tudok emberek előtt beszélni.” 「人の前で話せない。」 ◆ **まえから** 【前から】 (előtti időpillanattól) „A vizsga előtt egy héttel kezdtem el tanulni, mint az őrült.” 「試験一週間前から猛勉強した。」 ◆ **まえに** 【前に】 „Vacsora előtt kezet mostam.” 「夕食の前に手を洗った。」 ◆ **まえの** 【前の】 „házasság előtt álló lány” 「結婚前の娘」 ◆ **めんぜんで** 【面前で】 „Nyilvánosság előtt gyaláztak.” 「公衆の面前で侮辱された。」 ◇ **dél előttig ごぜんちゅうまでに** 【午前中までに、午前中迄に】 „Holnap dél előttig kiszállítjuk az árut.” 「明日午前中までにお届けします。」 ◇ **háború előtt せんぜん** 【戦前】 „Országunk a háború előttihez hasonló úton jár.” 「我が国は戦前と同じ道を歩んでいる。」 ◇ **közvetlenül előtte まんまえ** 【真ん前、まん前】 „Közvetlenül a hotel előtt van egy buszmegálló.” 「ホテルの真ん前にバス停がある。」 ◇ **maga előtt látja なまなましくきおくする** 【生々しく記憶する】 „Még most is magam előtt látom a katasztrófát.” 「災害を今だに生々しく記憶している。」 ◇ **törvény előtti egyenlőség ほうのもとのびょうどう** 【法のもとの平等、法の下の平等】

előtt álló ◆ **すんぜんの** 【寸前の】 „Ez egy kihalás előtt álló állat.” 「これは絶滅寸前の動物です。」

előtte ◆ **このさき** 【この先】 „Kanyargós az út előttünk.” 「この先、カーブが続きます。」 ◆ **さき** 【先】 „Az a város 10 kilométerre van előttünk.” 「その町は１０キロ先です。」 ◆ **さきに** 【先に】 „Előttünk két kilométerre van egy benzinkút.” 「ここから２キロ先にガソリンスタンドがある。」 ◆ **ビフォー** ◇ **elmegy előtte まえをすぎる** 【前を過ぎる】 „Elmentem az épület előtt.” 「建物の前を過ぎた。」

előtte áll ◆ **よこたわる** 【横たわる】 „Sok nehézség áll még előttünk.” 「前途に多くの困難が横たわっている。」

előtte állás ◆ **とうめん** 【当面】

előtte álló ◆ **もくぜんの** 【目前の】 „Leküzdöttem az előttem álló problémát.” 「目前の課題を突破した。」

előtte álló élet ◆ **おいさき** 【生い先】 „gyerek előtt álló élet” 「子供の生い先」

előtte és mögötte ◆ **ぜんご** 【前後】 „Előttem és mögöttem üres volt a szék a buszon.” 「バスの前後の席が空いていた。」

előtte halad ◆ **せんくする** 【先駆する】 „Ez a vállalat a világ többi cége előtt halad.” 「この企業は 業界 他社を先駆している。」

előtte haladó kocsi ◆ **ぜんしゃ** 【前車】 „Közelebb kerültem az előttem haladó kocsihoz.” 「前車に接近した。」

előtte lévő ◆ **てまえの** 【手前の】 „A közvetlenül előttem lévő könyvet vettem el.” 「すぐ手前の本を取った。」

előtt és után ◆ **ぜんご** 【前後】 „Nem emlékszem, mi történt a baleset előtt és után.” 「事故の前後の記憶がない。」

előtte volt ◆ **しゅっしんである** 【出身である】 „Ez a politikus előtte bürokrata volt.” 「この政治家は 官僚 出身 です。」

előtti nap ◆ **ぜんじつ** 【前日】 „Az utazás előtti napon elromlott a kocsink.” 「旅行前日に 車 が壊れてしまった。」

előttünk álló ◆ **とうめんの** 【当面の】 „Megoldjuk az előttünk álló problémát.” 「当面の問題を解決する。」 ◆ **むこう** 【向こう】 „Az előttünk álló hét hidegnek ígérkezik.” 「向こう一週間 は寒くなりそうです。」

előtúr ◆ **ほじりだす** 【穿り出す、ほじり出す】 „A disznó előtúrt egy krumplit.” 「豚はジャガイモを穿り出した。」

előtünet ◆ **ぜんくしょうじょう** 【前駆症状】

előtűnik ◆ **あらわれる** 【表れる、表われる、現れる、現われる、顕れる、顕われる】 „Egyszer csak előtűnt egy ember.” 「突然人が 現 れた。」 ◆ **うかびでる** 【浮かび出る、浮び出る、うかび出る】 „Amikor felmelegítettem a papírt, előtűnt az írás.” 「紙を 温 めたら文字が浮かび出てきた。」 ◆ **みえてくる** 【見えてくる】 „A hegy mögül előtűnt a város.” 「山の後ろから町が見えてきた。」

előugrik ◆ **とびだす** 【飛び出す、飛びだす、跳び出す、跳びだす、飛出す】 (kiugrik) „A dobozból előugrott egy játékbohóc.” 「箱からぬいぐるみのピエロが飛び出した。」

elővaladék ◆ **さきばしりじる** 【先走り汁】 ◆ **にょうどうきゅうせんえき** 【尿道球腺液】

elővalasztás ◆ **よせん** 【予選】 ◆ **よびせんきょ** 【予備選挙】 „jelölt elővalasztása” 「候補者予備選挙」

elővváltozat ◆ **そうこう** 【草稿】

elővváros ◆ **こうがい** 【郊外】

elővásárlási jog ◆ **せんばいけん** 【先買権】 „Az állam élt az elővásárlási jogával.” 「政府は先買権を行使した。」

elővéd ◆ **いちじん** 【一陣】 ◆ **ぜんえい** 【前衛】

elővédharc ◆ **ぜんえいせん** 【前衛戦】

elővverseny nélküli bejutás joga ◆ **シードけん** 【シード権】

elővesz ◆ **だす** 【出す】 „Elővettem a mobilomat a táskámból.” 「カバンから携帯電話を出した。」 ◆ **とりだす** 【取り出す】 „Elővette a pénztárcáját, és fizetett.” 「財布を取り出して支払った。」

elővétel ◆ **まえうり** 【前売り】 „Elővétellel vettem jegyet.” 「切符を前売りで買った。」

elővételben árul ◆ **まえうりする** 【前売りする】 „Elővételben árulják az ebédjegyeket.” 「食事券を前売りしている。」

elővételben árusítás ◆ **まえうり** 【前売り】

elővételben megvásárolható jegy ◆ **まえうりけん** 【前売り券、前売券】

elővételben vett jegy ◆ **まえうりけん** 【前売り券、前売券】 (eladott jegy)

elővigyázat ◆ **けいかい** 【警戒】 ◆ **ねん** 【念】 ◆ **ようじん** 【用心、要心】

elővigyázatlan ◆ **ちゅういしない** 【注意しない】 ◆ **ふちゅういな** 【不注意な】 (gondatlan) „Sok baleset származott elővigyázatlanságból.” 「不注意な事故が多かった。」 ◆ **ぶようじんな** 【不用心な、無用心な】 (óvatlan) „Elővigyázatlan voltam, és ellopták a pénztárcámat.” 「不用心だったので財布を盗まれた。」 ◇ **borzasztóan elővigyázatlan つきよにかまをぬかれる** 【月夜に釜を抜かれる】

elővigyázatlanság ◆ **ふかく** 【不覚】 ◆ **ぶようじん** 【不用心、無用心】 (óvatlanság)

elővigyázatlanul ◆ **ちゅういしないで** 【注意しないで】 „Elővigyázatlanul lépett az úttestre.” 「注意しないで道を渡ろうとした。」

elővigyázatos ◆ **けいかいする** 【警戒する】 „Legyenek elővigyázatosak a vihar miatt!” 「大雨に警戒して下さい。」 ◆ **ようじんする** 【用心する、要心する】 „Elővigyázatos volt, mégis ellopták a kocsiját.” 「用心していたが車を盗まれた。」 ◆ **ようじんぶかい** 【用心深い、要心深い】 „elővigyázatos ember” 「用心深い人」

elővigyázatosság ◆ **かいしん** 【戒心】 ◆ **けいかい** 【警戒】 „Legyenek elővigyázatosak a tájfunnal szemben!” 「台風への警戒をお願いします。」 ◆ **ようじん** 【用心、要心】 „Elővigyázatosnak kell lennünk a fertőzéssel szemben.” 「感染への用心を怠ってはならない。」

élővilág ◆ **せいぶつかい** 【生物界】

elő virág ◆ **なまのはな** 【生の花】

élő virág ◆ **せいか** 【生花】

elővizsga ◆ **いちじしけん** 【一次試験】 ◆ **よびしけん** 【予備試験】

előz ◆ **おいぬく** 【追い抜く】 „Előzni kezdett az autó.” 「車は追い抜きにかかった。」

előzápfog ◆ **しょうきゅうし** 【小臼歯】 (kisőrlőfog)

előzékeny ◆ **おもいやりのある** 【思いやりのある、思い遣りのある】 ◆ **きがきく** 【気が利く、気がきく】 (figyelmes)

előzékenység ◆ **おもいやり** 【思いやり、思い遣り】 „Előzékeny másokkal szemben.” 「彼は思いやりがある。」

előzéklap ◆ **あそびがみ** 【遊び紙】

élő zene ◆ **なまえんそう** 【生演奏】

élőzenés szórakozóhely ◆ **ライブ・ハウス**

előzés ◆ **おいこし** 【追い越し】 „Előzéskor mindig nézzünk a visszapillantóba!” 「追い越すときはいつもバックミラーを見ましょう！」

előzési sáv ◆ **おいこししゃせん** 【追い越し車線、追越車線】

előzetes ◆ **じぜん** 【事前】 „Előzetes információt kértem.” 「事前情報を請求した。」 ◆ **よこく** 【予告】 (bemutató) „Szeretem nézni a filmek előzetesét.” 「映画の予告編を見るのがわりと好きです。」 ◆ **よこくへん** 【予告編】 „film előzetese” 「映画の予告編」 ◆ **よび** 【予備】 „előzetes adat” 「予備データ」 ◇ **előzetes letartóztatás みけつこうりゅう** 【未決拘留】

előzetes átvilágítás ◆ **じぜんしんさ** 【事前審査】

előzetes bejelentés ◆ **よこく** 【予告】 „Mint ahogy előzetesen bejelentették, megtartották a versenysorozatot.” 「予告通りに大会を開催した。」

előzetes bejelentés nélkül ◆ **とびいりで** 【飛び入りで】 „Előzetes bejelentés nélkül lehet vizsgálatot kérni.” 「飛び入りで検査を受けることが出来る。」

előzetes bejelentés nélküli részvétel ◆ **とびいりさんか** 【飛び入り参加】

előzetes egyeztetés ◆ **じぜんきょうぎ** 【事前協議】

előzetesen ◆ **あらかじめ** 【予め】 „Előzetesen meggyőződött arról, hogy minden asztalnál van szék.” 「予め全てのテーブルに椅子があるか確かめた。」 ◆ **じぜんに** 【事前に】 „Előzetesen ellenőriztem a tarifát.” 「料金を事前に確認した。」 ◆ **まえもって** 【前もって、前以て】 „Előzetesen foglaltam helyet az étteremben.” 「レストランを前もって予約した。」

előzetesen megbeszél ◆ **したそうだんをする** 【下相談をする】 „Előzetesen megbeszéltem a feleségemmel a lakásvásárlást.” 「妻と家の購入の下相談をした。」

előzetes értékelés nélküli benevezés ◆ **むかんさしゅっぴん** 【無鑑査出品】

előzetes értesítés ◆ **じぜんつうこく** 【事前通告】 ◆ **じぜんつうち** 【事前通知】

előzetes felderítés ◆ **したけんぶん** 【下検分】

előzetes felmérés ◆ **よびちょうさ** 【予備調査】

előzetes figyelmeztetés ◆ **ことわり** 【断り】 „A gázművek minden figyelmeztetés nélkül megszüntette a szolgáltatást.” 「ガス会社は何の断りもなくサービスを停止した。」

előzetes híresztelés ◆ **ふれこみ** 【触れ込み】 „Előzetes híresztelések szerint ez az injekciós tű nem okoz fájdalmat.” 「痛くない注射針という触れ込みです。」

előzetes ígéret ◆ **せんやく** 【先約】 „Betartotta előzetes ígéretét.” 「先約を果たした。」 ◆ **ぜんやく** 【前約】

előzetes jelzés ◆ **きほう** 【既報】 „Mint előzetesen jeleztük, rendkívüli leállás lesz.” 「既報の通り、臨時休業いたします。」

előzetes kiadás ◆ **プレビューリリース** (IT)

előzetes közlés ◆ **きほう** 【既報】

előzetes letartóztatás ◆ **みけつこうりゅう** 【未決拘留】

előzetes megbeszélés ◆ **したそうだん** 【下相談】

előzetes megtekintés ◆ **ないらん** 【内覧】 ◆ **プレビュー**

előzetesség ◆ **きおう** 【既往】 „Előzetesen nem volt magas vérnyomása.” 「高血圧の既往はなかった。」

előzetes terepszemle ◆ **したけんぶん** 【下検分】

előzetes tervezet ◆ **そあん** 【素案】

előzetes vetítés ◆ **せんこうじょうえい** 【先行上映】

előzmény ◆ **いきさつ** 【経緯】 „Nyomon követi a baleset előzményeit.” 「事故の経緯をたどる。」 ◆ **けいい** 【経緯】 „A rendőrség az előzményeket vizsgálja.” 「警察は経緯を調べている。」 ◆ **ここまでのあらすじ** 【ここまでの粗筋】 (mi történt eddig) „Megnéztem az interneten a tévésorozatom előzményeit.” 「インターネットで連続テレビドラマのここまでの粗筋を調べた。」 ◆ **ほったん** 【発端】 „A vita előzményeiről kérdeztem.” 「議論の発端について伺った。」 ◆ **まえぶれ** 【前触れ、前ぶれ】 „Minden előzmény nélkül megütötte a férfit.” 「何の前触れもなく男を殴った。」 ◇ **böngészési előzmények えつらんりれき** 【閲覧履歴】 „Töröltem a böngészési előzményeket.” 「閲覧履歴を消した。」 ◇ **keresési előzmények けんさくりれき** 【検索履歴】 „Letöröltem a keresési előzményeket a böngészőben.” 「ブラウザーで検索履歴を削除した。」

előzmények ◆ **りれき** 【履歴】 „A böngészőből töröltem az előzményeket.” 「閲覧ソフトの履歴を消去した。」

előzni tilos ◆ **おいこしきんし** 【追越禁止、追い越し禁止】

előző ◆ **さき** 【先】 „előző kormány” 「先の政権」 ◆ **さっきの** (előbbi) „Az előző ital jobban ízlett.” 「さっきの料理の方が美味しかった。」 ◆ **ぜん** 【前】 „előző elnök” 「前大統領」 ◆ **ぜんかいの** 【前回の】 „Az előző órán az ige-

ragozást vettük.” 「前回の 授業 で動詞の活用を 勉強 した。」 ◆ **ぜんしゃ** 【前者】 „A két ok közül az előző fontosabb.” 「二つの理由の中では前者が 重要 です。」 ◆ **せんだい** 【先代】 (előző generációs) „előző igazgató” 「先代 社長 」 ◆ **せんの** 【先の】 „előző feleség” 「先の 女房 」 ◆ **まえの** 【前の】 „A mostani miniszterelnök az előző kormányt hibáztatja.” 「今の 首相 は前の政権を非難している。」 ◆ **もと** 【元、本、基、素、因】 „előző feleség” 「元妻 」 ◆ **もとの** 【元の、本の】 „Az előző igazgató jobb volt.” 「元の 社長 のほうが良かった。」

előző alkalommal ◆ **ぜんかい** 【前回】 „Előző alkalommal egyedül jöttem ebbe az étterembe.” 「前回このレストランに一人で来た。」

előző bekezdés ◆ **ぜんせつ** 【前節】

előző cikkely ◆ **ぜんこう** 【前項】

előző családfő ◆ **せんだい** 【先代】

előzőekben említés ◆ **ぜんけい** 【前掲】

előzőekben említett ◆ **ぜんけいの** 【前掲の】

előzőekben említett írásmű ◆ **ぜんけいしょ** 【前掲書】

előző élet ◆ **ぜんせい** 【前世】 „Az előző életemben zsiráf voltam.” 「前世はキリンでした。」

előző életben elkövetett tett ◆ **ぜんせ** 【前世】 „büntetés az előző életben elkövetett tettek miatt” 「前世の報い」

előző emberek szavai ◆ **ぜんげん** 【前言】

előző eset ◆ **ぜんけん** 【前件】

előző év ◆ **ぜんねん** 【前年】 „Az előző évhez képest csökkent a pénzügyi forgalom.” 「前年に 比べて売上は下がった。」

előző év azonos hónapja ◆ **ぜんねんどうげつ** 【前年同月】

előző év azonos időszaka ◆ **ぜんねんどうき** 【前年同期】

előző évhez képest ◆ **ぜんねんひ** 【前年比】 „Az árbevétel az előző évihez képest 10 százalékkal nőtt.” 「売上高は前年比１０％ 増加した。」

előző feleség ◆ **せんさい** 【先妻】 ◆ **せんぷ** 【先婦】 ◆ **ぜんぷ** 【前婦】 ◆ **まえのつま** 【前の妻】

előző férj ◆ **せんぷ** 【先夫】 ◆ **ぜんぷ** 【前夫】

előző fordítás ◆ **きゅうやく** 【旧訳】

előző generáció ◆ **せんだい** 【先代】 ◆ **ぜんだい** 【前代】

előző hiba ◆ **ぜんぴ** 【前非】 „Az előző hibáin bánkódott.” 「自分の前非を悔いた。」

előző hónap ◆ **ぜんげつ** 【前月】 „Az előző hónaphoz képest nem volt nagy változás.” 「前月に 比べて大きな変化はなかった。」

előző időszakbeli ◆ **ぜんきの** 【前期の】

előző igazgató ◆ **ぜんしゃちょう** 【前社長】

előző járművek keréknyoma ◆ **ぜんてつ** 【前轍】

előző kijelentés ◆ **ぜんげん** 【前言】 „Visszavontam az előző kijelentésemet.” 「前言を 翻 した。」

előző király ◆ **せんおう** 【先王】

előző kor ◆ **ぜんじだい** 【前時代】

előző korszak ◆ **ぜんだい** 【前代】

előző kötet ◆ **ぜんかん** 【前巻】

előző lakás ◆ **きゅうたく** 【旧宅】

előző lakóhely ◆ **きゅうきょ** 【旧居】

előzőleg ◆ **かねて** 【予て、兼ねて】 „Mint előzőleg említettem, nem vagyok házas.” 「かねて 申し上げた通り独身です。」 ◆ **さきに** 【先に】 „Mint előzőleg említettem, ez egy prototípus.” 「先に述べたように、これは試作品です。」 ◆ **ぜんかい** 【前回】 „Előzőleg olasz ételt ettünk, ezúttal magyar ételt együnk!” 「前回はイタリア料理だったから今回はハンガリー料理を食べよう！」 ◆ **せんぱん** 【先般】 „Már előzőleg mondtam, hogy nem akarom eladni a lakásomat.” 「先般申し上げたようにこの家

は売りたくありません。」 ◆ **まえに** 【前に】 „Mint előzőleg említettem, növelni szeretnénk a profitot.” 「前に述べたように増益を目指しています。」

előzőleg csinál ◆ **しておく** 【して置く】 „Előzőleg megnéztem a menetrendet.” 「時刻表を調べておいた。」

előzőleg említés ◆ **きじゅつ** 【既述】

előzőleg említett ◆ **ぜんじゅつの** 【前述の】 „Az előzőleg említett feltételeim vannak.” 「条件 は 前述 の通りです。」

előző levél ◆ **せんびん** 【先便】 ◆ **ぜんびん** 【前便】

előző megjegyzés visszavonása ◆ **ぜんげんてっかい** 【前言撤回】

előző mondat ◆ **ぜんぶん** 【前文】 „Amint az előzőekben említettük, növelni fogjuk a termelést.” 「前文で述べたように増産する予定です。」

előző nap ◆ **ぜんじつ** 【前日】 „Az előző nap fodrásznál voltam.” 「その前日に床屋にいました。」

előző nemzedék ◆ **ぜんだい** 【前代】

előző név ◆ **きゅうめい** 【旧名】

elözönlik ◆ **どっとおしよせる** 【ドッと押し寄せる】 „A vevők elözönlötték az üzletet.” 「客が店にドッと押し寄せた。」

előző pont ◆ **ぜんこう** 【前項】

előzősáv ◆ **おいこししゃせん** 【追い越し車線、追越車線】

előző szám ◆ **ぜんごう** 【前号】 „A magazin előző számát olvastam.” 「雑誌の前号を読んだ。」

előző szemeszter ◆ **せんがっき** 【先学期】

előző szolgálati hely ◆ **ぜんにんち** 【前任地】

előző tanév ◆ **せんがっき** 【先学期】

előző test ◆ **ぜんしん** 【前身】

előző vendég ◆ **せんきゃく** 【先客】

előző viselkedés ◆ **ぜんこう** 【前行】

elpáhol ◆ **たたきのめす** 【叩きのめす】 (győz felette) „Elpáholtuk az ellenfél csapatát.” 「相手チームを叩きのめした。」 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 (elver) „Az anya elpáholta a gyerekét.” 「母親は子供を叩いた。」 ◇ **könnyedén elpáhol** **たわいなくまかす** 【たわいなく負かす】 „Könnyedén elpáholta az ellenfelét.” 「相手をたわいなく負かした。」

elpakol ◆ **あとかたづけをする** 【後片付けをする】 „A polc összeszerelése után elpakoltam a szerszámaimat.” 「棚を組み立てた後道具の後片付けをした。」 ◇ **nem pakol el** **ほったらかしにする** 【放ったらかしにする】 (szanaszét hagy) „Nem pakolta el a játékait.” 「おもちゃを放ったらかしにした。」

elpalástol ◆ **いんぺいする** 【隠蔽する】 „A kormány elpalástolta a szabálytalanságot.” 「政府は不正を隠蔽した。」 ◆ **ことする** 【糊塗する】 ◆ **ほうむる** 【葬る】 „Elpalástolta az igazságot az üggyel kapcsolatban.” 「事件の真相を葬った。」

elpalástolás ◆ **いんぺい** 【隠蔽】 ◆ **こと** 【糊塗】

elpárolgás ◆ **きはつ** 【揮発】 (elillanás) ◆ **じょうはつ** 【蒸発】 ◆ **ほうさん** 【放散】

elpárolog ◆ **うせる** 【失せる】 (eltűnik) „Elpárolgott a bátorsága.” 「勇気が失せた。」 ◆ **きかする** 【気化する】 (párolog, szublimál) „elpárolgott alkohol” 「気化したアルコール」 ◆ **じょうはつする** 【蒸発する】 „Elpárolgott a víz.” 「水は 蒸発 した。」 ◆ **しりすぼみになる** 【尻すぼみになる、尻窄みになる】 „A mérgem elpárolgott.” 「怒りが尻すぼみになった。」 ◆ **ほうさんする** 【放散する】 „Elpárolgott a bánatom.” 「悲しみは放散した。」

elpártol ◆ **はなれる** 【離れる】 „Elpártoltak a bolttól a vevők.” 「店から 客 が離れた。」 ◆ **みはなす** 【見放す】 (szerencse) „Elpártolt tőlem a szerencse.” 「つきに見放された。」

elpártolnak a vásárlók ◆ **こきゃくばなれがおきる** 【顧客離れが起きる】 „Elpártoltak a vásárlók az üzlettől.” 「デパートから顧客離れが起きた。」

elpártolnak a vendégek ◆ **きゃくあしがおとろえる** 【客足が衰える】 „Miután felmondott a séf, elpártoltak a vendégek.” 「シェフがやめたら客足が衰えた。」 ◆ **こきゃくばなれがおきる** 【顧客離れが起きる】 „Elpártoltak a vendégek az étteremtől.” 「レストランから顧客離れが起こった。」

elpártol tőle a győzelmi szerencse ◆ **まけパターンにはいる** 【負けパターンに入る】

elpártol tőle a szerencse ◆ **うんがつきる** 【運が尽きる】 „Elpártolt tőlem a szerencse.” 「運が尽きた。」

elpatkol ◆ **おだぶつになる** 【お陀仏になる、御陀仏になる】 „Elpatkolt.” 「彼はお陀仏になった。」 ◆ **しんじゃう** 【死んじゃう】 „Azt hittem, elpatkolok.” 「もう死んじゃうかと思いました。」

elpattan ◆ **ぷっつりときれる** 【ぷっつりと切れる】 „A feszes cérna elpattant.” 「緊張の糸はぷっつりと切れた。」 ◆ **ぷつりときれる** 【ぷつりと切れる】 „Elpattant a cérna.” 「糸がぷつりと切れた。」 ◆ **ぽつんときれる** 【ぽつんと切れる】 „Elpattant a húr.” 「弦はぽつりと切れた。」

elpattanva ◆ **ふっつり**

elpazarol ◆ **ろうひする** 【浪費する】 „Rögtön elpazarolja a keresetét.” 「彼は稼いだ分すべてをすぐに浪費してしまいます。」

elpirul ◆ **あかくなる** 【赤くなる】 „Elpirultan tiltakozott.” 「彼は赤くなって抗議した。」 ◆ **あかみがさす** 【赤みが差す、赤味が差す】 „Egy pillanatra elpirult.” 「彼女の顔に一瞬赤みが差した。」 ◆ **せきめんする** 【赤面する】 „A nő szégyenlősen elpirult.” 「彼女は恥ずかしそうに赤面した。」 ◆ **ほおをあからめる** 【頬を赤らめる】 „A nyelvbotlás miatt elpirultam.” 「言い間違いをして頬を赤らめた。」 ◆ **ほおをそめる** 【頬を染める】 „Szégyenlősen elpirulva beszélt.” 「恥ずかしく頬を染めながら話した。」 ◆ **もみじをちらす** 【紅葉を散らす】 „Elpirult.” 「顔に紅葉を散らした。」

elpirulás ◆ **せきめん** 【赤面】

elpirult arc ◆ **たんがん** 【赧顔】

elpityeredik ◆ **なみだぐむ** 【涙ぐむ】 „A kicsúfolt gyerek elpityeredett.” 「いじめられた子は涙ぐんだ。」 ◆ **なみだをこぼす** 【涙をこぼす、涙を零す】 „A kislány elpityeredett.” 「少女は涙をこぼした。」

elplagizál ◆ **とうようする** 【盗用する】 „Elplagizálta más kutató értekezését.” 「他の研究者の論文を盗用した。」 ◆ **ひょうせつする** 【ひょう窃する、剽窃する】 „Elplagizálta egy ismeretlen professzor értekezését.” 「無名の博士の論文を剽窃した。」

elpocsékol ◆ **むだにする** 【無駄にする】 „Ma két órát elpocsékoltam a sorban állással.” 「列に並んで待って2時間無駄にした。」

elpocsékolt ◆ **ロスする** „elpocsékolt étel” 「ロスした食材」

elporlad ◆ **こなごなになる** 【粉々になる】 „A rozsdás vas elporladt.” 「錆びた鉄は粉々になった。」

elpöccint ◆ **はじきとばす** 【弾き飛ばす、はじき飛ばす、弾きとばす】 ◆ **はじく** 【弾く】 „Elpöccintettem a magot.” 「種を弾いた。」

elpöckölés ◆ **つまはじき** 【爪弾き】

elpróbál ◆ **よこうする** 【予行する】 „Elpróbáltam a jövő heti beszédet.” 「来週のスピーチの予行をした。」

elpucol ◆ **いそいでにげる** 【急いで逃げる】

elpuhult ◆ **いくじのない** 【意気地のない】 ◆ **からだがきたえられていない** 【体が鍛えられていない】 (nem edzett) ◆ **にやけた** 【若気た】

(nőies) ◆ めめしい 【女々しい、女女しい】 „elpuhult ember” 「女々しい人間」

elpuskáz ◆ そそうをする 【粗相をする、麁相をする】 „Elpuskáztam a megrendelést, ugyanis többet kértem.” 「粗相をして多く注文した。」 ◆ へまをする 【ヘマをする】 „Elpuskáztam valamit a munkámban.” 「仕事でヘマをしてしまった。」

elpusztít ◆ うつ 【討つ】 ◆ すいめつさせる 【衰滅させる】 „Félő, hogy a mesterséges intelligencia elpusztítja a kultúránkat.” 「人工知能は文明を衰滅させる恐れがある。」 ◆ たいじする 【退治する、対治する】 (kiirt) „Méreggel elpusztította a poloskákat.” 「毒でゴキブリを退治した。」 ◆ たべつくす 【食べ尽くす】 (utolsó falatig megeszik) „Elpusztította az összes ételt, amit otthon talált.” 「家にある食べ物をすべて食べ尽くした。」 ◆ はかいする 【破壊する】 „A tűz elpusztította az erdőt.” 「火で森は破壊された。」 ◆ ほろぼす 【滅ぼす、亡ぼす】 „Elpusztította az ellenséget.” 「敵を滅ぼした。」 ◇ nyomtalanul elpusztít ねだやしにする 【根絶やしにする】 „Ez a gyógyszer nyomtalanul elpusztítja a ráksejteket.” 「この薬は癌細胞を根絶やしにする。」

elpusztítás ◆ はかい 【破壊】

elpusztíthatatlan ◆ ふめつの 【不滅の】 „elpusztíthatatlan birodalom” 「不滅の帝国」

elpusztíthatatlanság ◆ ふめつ 【不滅】

elpusztítja önmagát ◆ じめつする 【自滅する】 „A párt elpusztította önmagát.” 「政党は自滅した。」

elpusztított ország ◆ ぼうこく 【亡国】

elpusztul ◆ かいめつする 【壊滅する】 „A város elpusztult.” 「町が壊滅した。」 ◆ かれる 【枯れる】 (kiszárad) „Elpusztult a kaktuszom.” 「サボテンは枯れた。」 ◆ くさる 【腐る】 (megromlik) „Az étel elpusztult.” 「食べ物は腐った。」 ◆ こわれる 【壊れる】 (elromlik) „Elpusztult a mosógép.” 「洗濯機が壊れた。」 ◆ しぬ 【死ぬ】 (kimúlik) „Elpusztult a kutyám.” 「愛犬は死んだ。」 ◆ すいぼうする 【衰亡する】 „A civilizáció elpusztult.” 「文明は衰亡した。」 ◆ たおる 【仆る】 ◆ はいぜつする 【廃絶する】 „A tűz elpusztította a templomot.” 「火事で寺が廃絶した。」 ◆ はめつする 【破滅する】 „A lebombázott város elpusztult.” 「爆弾が落とされ、町が破滅した。」 ◆ ほろびる 【滅びる、亡びる】 „A város elpusztult a tűzvészben.” 「町は火災で滅びた。」 ◆ ほろぶ 【滅ぶ、亡ぶ】 „A természet, ami a szigeten volt, elpusztult.” 「あの島の自然が滅んだ。」 ◆ めっしつする 【滅失する】 ◆ めつぼうする 【滅亡する】 „A nemzet elpusztult.” 「民族は滅亡した。」

elpusztulhat az ország, de a természet érintetlen marad ◆ くにやぶれてさんがあり 【国破れて山河在り】

elpusztult ország ◆ ぼうこく 【亡国】 „ország elpusztulásának veszélye” 「亡国の危機」

elrablás ◆ ごうとう 【強盗】 (tárgyé) „A film a gyémántrablással kezdődött.” 「映画はダイヤの強盗から始まった。」 ◆ ゆうかい 【誘拐】 (emberé) ◆ りゃくしゅ 【略取】

elrabol ◆ うばう 【奪う】 „Ez a munka sok időmet elrabolt.” 「この作業はたくさんの時間を奪った。」 ◆ かどわかす 【拐かす、勾引かす、勾かす】 „Elrabolja a gyereket.” 「子供をかどわかす。」 ◆ さらう 【攫う、掠う、拐う】 „Elrabolták a gyereket.” 「子どもがさらわれた。」 ◆ ゆうかいする 【誘拐する】 (embert) „Elrabolták a férfit.” 「男は誘拐された。」 ◆ らちする 【拉致する】 „A gyereket elrabolták.” 「子供は拉致された。」

elrabolja a szívét ◆ こころをうばう 【心を奪う】 „Az a nő elrabolta a szívem.” 「あの女に心を奪われた。」 ◆ ハートをうちぬく 【ハー

トを打ち抜く】 „Elraboltam a nő szívét.” 「彼女のハートを打ち抜いた。」

elrág ◆ **かみきる** 【噛み切る、かみ切る、噛みきる】 „Nem bírom elrágni ezt a mócsingot.” 「この筋っぽい固い肉は噛みきれない。」 ◆ **くいきる** 【食い切る】 „A csapdába került róka a lábát elrágva elmenekült.” 「罠にはまった狐は足を食い切って逃げた。」

elragad ◆ **うっとりさせる** (el lesz ragadva) „Elragadta a lány szépsége.” 「彼女の美しさにうっとりした。」 ◆ **うばいさる** 【奪い去る】 „A tolvaj elragadta a táskát.” 「ひったくりはカバンを奪い去った。」 ◆ **うばいとる** 【奪い取る】 „A tolvaj elragadta a nő táskáját.” 「ひったくりは彼女のカバンを奪い取った。」 ◆ **うばう** 【奪う】 „Az utcai rabló elragadta a kezemből a táskát.” 「引ったくりは鞄を奪った。」 ◆ **かっぱらう** 【掻っ払う、かっ払う】 „A rabló a nő táskáját elragadva elfutott.” 「引ったくりは女性の鞄を掻っ払って逃げた。」 ◆ **ながされる** 【流される】 (elsodor) „A fiát elragadta a tömeg.” 「息子は人混みに流されてしまった。」 ◆ **ひきこむ** 【引き込む、引込む】 „Elragadott az énekes hangja.” 「歌手の歌声に引き込まれた。」 ◆ **ひきつける** 【引きつける、引き付ける、惹きつける、惹き付ける】 „elragadó báj” 「人を引き付ける魅力」 ◆ **ふんだくる** „A rabló megpróbálta elragadni a táskámat.” 「泥棒は鞄をふんだくろうとした。」 ◇ **el van ragadtatva きょうえつしごくな** 【恐悦至極な】

elragadja a hév ◆ **けっきにはやる** 【血気に逸る】 „Elragadta a hév, és vakmerő dolgot tett.” 「血気に逸って無謀な行為をした。」 ◆ **ちょうしにのる** 【調子に乗る】 „Italozás közben elragadta a hév, és betörte az ablakot.” 「彼はお酒を飲んで、調子に乗って窓ガラスを割った。」

elragadja a tehetsége ◆ **さいばしる** 【才走る】 „A fiatalt elragadta a tehetsége.” 「若者は才走ったことを言った。」

elragadják az érzelmei ◆ **かんじょうてきな** 【感情的な】 ◆ **かんじょうにかられる** 【感情に駆られる】 „Elragadtak az érzelmeim, és kiabálni kezdtem.” 「感情に駆られて怒鳴った。」 ◆ **かんじょうにはしる** 【感情に走る】 „Nem szabad, hogy az embert elragadják az érzelmei.” 「感情に走ってはいけない。」

elragadó ◆ **うっとりさせる** „Elragadó szépsége van.” 「彼女は皆をうっとりさせるほど美しい。」 ◆ **おくゆかしい** 【奥ゆかしい、奥床しい】 „elragadó nő” 「奥ゆかしい女性」 ◆ **すてきな** 【素敵な】 „elragadó hang” 「素敵な声」 ◆ **みりょくてきな** 【魅力的な】 ◆ **みわくてきな** 【魅惑的な】 „elragadó nő” 「魅惑的な女」

elragadtat ◆ **うっとりさせる** „Elragadtatott a táj szépsége.” 「美しい景色にうっとりさせられた。」 ◇ **elragadtatja magát こうふんする** 【興奮する、昂奮する、亢奮する】 (izgalomba jön) „A tanárunk magyarázat közben könnyen elragadtatja magát.” 「先生は説明の途中で興奮しやすい。」 ◇ **elragadtatja magát かんじょうてきになる** 【感情的になる】 (elragadják az érzelmei) „Hamar elragadtatja magát.” 「彼女はすぐに感情的になる。」 ◇ **elragadtatja magát ふでがすべる** 【筆が滑る】 (írásban) „Elragadtattam magam, így felmérgesítettem.” 「筆が滑って彼を怒らせてしまった。」

elragadtatás ◆ **うっとりすること** ◆ **かんしん** 【感心】 ◆ **こうこつ** 【恍惚】 ◆ **さんたん** 【三嘆、三歎】

elragadtatással ◆ **かんしんして** 【感心して】 „Elragadtatással hallgatták a felfedező beszédét.” 「探検家の話しを感心して聞いていた。」

elragadtatja magát ◆ **かんじょうてきになる** 【感情的になる】 (elragadják az érzelmei) „Hamar elragadtatja magát.” 「彼女はすぐに感情的になる。」 ◆ **こうふんする** 【興奮する、昂奮する、亢奮する】 (izgalomba jön) „A tanárunk magyarázat közben könnyen elragadtatja magát.” 「先生は説明の途中で興奮しやす

い。」 ◆ **たいどにでる** 【態度に出る】 „Könnyen elragadtatja magát.” 「彼は態度に出やすい。」 ◆ **つよがりをいう** 【強がりを言う】 „Elragadtattam magam, és azt mondtam neki, hogy szakítsunk.” 「別れましょうと強がりを言った。」 ◆ **どうじる** 【動じる】 „Könnyen elragadtatja magát.” 「彼は心が動じやすい。」 ◆ **ふでがすべる** 【筆が滑る】 (írásban) „Elragadtattam magam, így felmérgesítettem.” 「筆が滑って彼を怒らせてしまった。」

elragadtatott ◆ **かんじょうてきな** 【感情的な】 „Elragadtatott szavakat mondtam.” 「感情的な言葉を出してしまった。」

elragadtatva ◆ **こうこつとして** 【恍惚として】 „Elragadtatva hallgattam az énekes hangját.” 「歌手の歌声を恍惚として聞いていた。」

elrak ◆ **おさめる** 【収める】 „Elraktam a pénzt a széfbe.” 「お金を金庫に収めた。」 ◆ **かたづける** 【片づける、片付ける】 (rendet rak) „Elraktam a könyvet az asztalról.” 「机から本を片づけた。」 ◆ **しまう** 【仕舞う、終う、了う、蔵う】 (eltesz) „Elraktam a pénztárcámat.” 「財布をしまった。」 ◆ **どかす** 【退かす】 (arrébb tesz) „Rakd el az útból a papucsodat!” 「スリッパをどかして！」 ◆ **びんづめにする** 【瓶詰めにする、瓶詰にする】 (befőz) „Anyu elrakta a meggyet.” 「お母さんはサワーチェリーを瓶詰めにした。」 ◇ **erjesztéshez elrak しこむ** 【仕込む】 „Erjesztéshez hordóba raktuk a mustot.” 「ブドウを絞って樽に仕込んだ。」 ◇ **érleléshez elrak しこむ** 【仕込む】 „Érleléshez hordóba raktuk a whisky-t.” 「ウイスキーの原酒を樽に仕込んだ。」

elrakás ◆ **しゅうのう** 【収納】 „cipők elrakásának módja” 「靴の収納方法」

elrákosodás ◆ **がんか** 【癌化】 ◆ **がんしゅしょう** 【癌腫症】

elrákosodik ◆ **がんかする** 【癌化する】 „A sejtek elrákosodtak.” 「細胞は癌化した。」

elraktároz ◆ **くらいれする** 【蔵入れする、倉入れする、庫入れする】 ◆ **そうこにおさめる** 【倉庫に納める】 (raktárba rak) „Elraktároztam az alkatrészeket.” 「部品を倉庫に納めた。」 ◆ **ためこむ** 【ため込む、溜め込む、貯め込む、溜込む】 „Ha sokat eszünk, testünk elraktározza a zsírt.” 「食べ過ぎると体が脂肪を貯め込む。」 ◆ **ちょぞうする** 【貯蔵する】 „Az akkumulátor elraktározza a villamos energiát.” 「充電池は電気を貯蔵する。」 ◆ **ほぞんする** 【保存する】 (megőriz) „Az agy elraktározza az emlékeket.” 「脳は記憶を保存している。」

elraktározás ◆ **くらいれ** 【蔵入れ、倉入れ、庫入れ】 ◆ **にゅうこ** 【入庫】

elraktározott zsákmány ◆ **はやにえ** 【早贄、速贄】

elrámol ◆ **あとかたづけする** 【後片付けする】 „Elrámoltam a játékokat a gyerek után.” 「子供が遊んだおもちゃの後片付けをした。」

elrámolás ◆ **あとかたづけ** 【後片付け】 „Elfelejtettem elrámolni.” 「後片付けを忘れた。」

elráncigál ◆ **ひっぱる** 【引っ張る】 „Elráncigáltam a gyereket a fogorvoshoz.” 「子供を歯医者に引っ張った。」

elránt ◆ **ひっこめる** 【引っ込める、引っこめる】 „Elrántottam a kezem a forró vasalóról.” 「熱いアイロンからさっと手を引っ込めた。」

élre áll ◆ **せんどうをきる** 【先導を切る】 „A lázadás élére állt.” 「彼は反乱の先導を切った。」 ◆ **トップにたつ** 【トップに立つ】 „Egy ilyen embernek kell a cég élére állnia.” 「彼こそがこの会社のトップに立つべき人間だ。」

elrejt ◆ **えんぺいする** 【掩蔽する】 ◆ **かくす** 【隠す】 „Elrejtette a felesége elől a dugipénzét.” 「彼は妻からへそくりを隠した。」 ◆ **カモフラージュする** „Elrejtette a gazdaságit intézkedések kudarcát.” 「金融政策の失敗をカモフラージュした。」 ◆ **くらます** 【眩ます、暗ます】 ◆ **ことする** 【糊塗する】 „Elrejti a baklövést.” 「失態を糊塗する。」 ◆ **ひそめる** 【潜める】

elrejtés ◆ **いんとく** 【隠匿】 ◆ **えんぺい** 【掩蔽】

elrejtőzik ◆ **かくれる** 【隠れる】 (elbújik) „Elrejtőzött az ágy alatt.” 「ベッドの下に隠れた。」 ◆ **しのぶ** 【忍ぶ】 „Elrejtőzött valami mögött.” 「物陰に忍んだ。」 ◆ **すがたをかくす** 【姿を隠す】 „A potyautas a vonat vécéjében rejtőzött el.” 「キセルの客は電車のトイレに姿を隠した。」 ◆ **せんぷくする** 【潜伏する】 „A tettes városi társasházban rejtőzött el.” 「犯人は市内のマンションに潜伏していた。」 ◆ **みをかくす** 【身を隠す】 „A tettes elrejtőzött a rendőrök elől.” 「犯人は警察から身を隠した。」 ◆ **みをしのばせる** 【身を忍ばせる】 „Elrejtőzött a sűrű erdőben.” 「密林に身を忍ばせた。」 ◆ **みをひそめる** 【身を潜める、身をひそめる】 „Elrejtőzött valami mögé.” 「物かげに身を潜めた。」

elreked ◆ **ふさがる** 【塞がる】 „A csatornában elrekedt a víz.” 「下水道の水が塞がった。」

elrekeszt ◆ **ふさぐ** 【塞ぐ】 „A vérrög elrekesztette az eret.” 「血栓は血管を塞いだ。」

elrendel ◆ **いいわたす** 【言い渡す】 „A következő parancsot rendelem el.” 「次の命令を言い渡そう。」 ◆ **はつれいする** 【発令する】 „Tűzriadót rendeltek el.” 「火災警報を発令した。」 ◆ **めいじる** 【命じる】 „Újabb vizsgálatot rendeltek el az eltűntek ügyében.” 「行方不明事件について更なる調査を命じられた。」 ◇ **előre elrendeltetett ひつぜんてきな** 【必然的な】 „Nem hiszek az előre elrendeltetett sorsban.” 「必然的な運命は信じない。」

elrendelés ◆ **はつれい** 【発令】

elrendez ◆ **アレンジする** „Elrendezte a virágokat a csokorban.” 「花束をアレンジした。」 ◆ **いける** 【生ける、活ける】 (virágot köt) „Szépen elrendeztem virágokat a vázában.” 「花瓶に花を綺麗に生けた。」 ◆ **かたづける** 【片づける、片付ける】 „Elrendeztem az ügyet.” 「その件を片付けた。」 ◆ **せいりする** 【整理する】 „Elrendeztem a polcon a könyveket.” 「棚の本を整理した。」 ◆ **だんどりをつける** 【段取りをつける】 „Elrendezte az esküvőt.” 「結婚式の段取りをつけた。」 ◆ **てはいする** 【手配する】 (gondoskodik) „Mindent elrendeztem.” 「すべてを手配した。」 ◆ **ならべかえる** 【並べ替える、並べ換える】 „Elrendeztem a szavakat a mondatban.” 「文章の単語を並べ替えた。」 ◆ **ならべる** 【並べる】 „Elrendeztem a polcon a könyveket.” 「本棚に本を並べた。」 ◆ **はいする** 【配する】 „Szépen elrendeztem a bútorokat a szobában.” 「部屋に家具を綺麗に配した。」 ◆ **はいちする** 【配置する】 (eloszt) „Elrendeztem a bútorokat a szobában.” 「部屋の家具を配置した。」 ◆ **はいれつする** 【配列する、排列する】 „távszabályzó elrendezett gombokkal” 「ボタンを配列したリモコン」 ◆ **はなしをつける** 【話を付ける、話をつける】 „Elrendeztem a jakuzával a vitát.” 「ヤクザに話を付けた。」

elrendezés ◆ **アレンジ** ◆ **しまつ** 【始末】 „ügy elrendezése” 「事件の始末」 ◆ **はいち** 【配置】 (elosztás) „Nem szeretem a szobák elrendezését.” 「部屋の配置が好きではない。」 ◆ **はいれつ** 【配列、排列】 ◆ **ふち** 【布置】 ◆ **レイアウト** ◇ **huzalozás elrendezése きせんこうせい** 【回線構成】 ◇ **lap elrendezése ページ・レイアウト** ◇ **oldal elrendezése ページ・レイアウト** ◇ **szobák elrendezése へやのレイアウト** 【部屋のレイアウト】

elrendezési rajz ◆ **フロア・プラン** ◆ **へいめんず** 【平面図】

elrendeződés ◆ **けっちゃく** 【決着、結着】

elrendeződik ◆ **かたづけられる** 【片付けられる】 (befejeződik az ügyintézés) „Elrendeződött a válásunk.” 「離婚手続きは片付けられた。」 ◆ **けつまつがつく** 【結末がつく】 „A probléma még nem rendeződött el.” 「その問題はまだ結末がついていない。」 ◆ **はいれつする** 【配列する、排列する】 „kristály szabályosan elrendeződött atomokkal” 「原子が規則的に配列した

結晶」 ◆ **まとまる** 【纏まる】 „Elrendeződött az ügyfél ügye.” 「お客様の件はまとまりました。」

elreped ◆ **さける** 【裂ける】 (elszakad) „Amikor leültem elrepedt a nadrágom.” 「座ったらズボンが裂けてしまった。」 ◆ **ひびがはいる** 【ヒビが入る、罅が入る】 (megreped) „Elrepedt a csontja.” 「骨にヒビが入った。」 ◆ **われる** 【割れる】 (eltörik) „Elrepedt az akvárium.” 「水槽が割れた。」

elrepedés ◆ **われ** 【割れ】

elrepít ◆ **つきとばす** 【突き飛ばす】 (ellök) „A járdára felfutott autó elrepítette a gyalogosokat.” 「歩道に乗り上げた車は歩行者を突き飛ばした。」 ◆ **ぶっとばす** 【ぶっ飛ばす】 „Parittyával elrepítettem egy nagy követ.” 「投石器で大きな石をぶっ飛ばした。」

elreppen ◆ **ふきとぶ** 【吹き飛ぶ】 (eltűnik) „Elreppent az aggodalma.” 「彼女の悩みは吹き飛んだ。」

elreppent ◆ **ふきとばす** 【吹き飛ばす】 (eltüntet) „A szél elreppentette a felhőket.” 「風は雲を吹き飛ばした。」

elrepül ◆ **あっというまにすぎる** 【あっと言う間に過ぎる】 (pillantok alatt elmúlik) „A vidám percek hamar elrepülnek.” 「楽しい時間はあっと言う間に過ぎてしまう。」 ◆ **とびさる** 【飛び去る】 „A madár elrepült.” 「鳥が飛び去った。」 ◆ **とびたつ** 【飛び立つ、飛びたつ】 „Elrepültem Japánból Magyarországra.” 「日本からハンガリーに飛びたった。」 ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 (repül) „Elrepültem Londonba.” 「ロンドンに飛んだ。」 ◆ **とんでいく** 【飛んで行く、飛んでいく】 „A madár elrepült.” 「鳥は飛んで行った。」 ◆ **ふきとぶ** 【吹き飛ぶ】 „A szélben elrepült a sapkám.” 「風で帽子が吹き飛んだ。」

elrepül mellette ◆ **とびかう** 【飛び交う】 (szemből) „Az utasszállító mellett szemből elrepült egy vadászrepülő.” 「旅客機と戦闘機が飛び交っていた。」

elrepülő tíz évként ◆ **じゅうねんいちじつのごとく** 【十年一日の如く】 „Úgy repült el tíz év, hogy semmi nem fejlődött.” 「十年一日のごとく進歩はなかった。」

elrestelli magát ◆ **はずかしくなる** 【恥ずかしくなる】 „Elrestelltem magam a faragatlan vicc miatt.” 「くだらない冗談を言って恥ずかしくなった。」

élre tör ◆ **せんとうにでる** 【先頭に出る】 „A versenyző az élre tört.” 「選手は先頭に出た。」

elretten ◆ **おもいとどまる** 【思い止まる、思いとどまる】 (felhagy a szándékával) „Elrettent az öngyilkosságtól.” 「彼は自殺しようとしたが、思いとどまった。」

elrettent ◆ **おもいとどまらせる** 【思いとどまらせる、思い止まらせる】 (felhagyat a szándékával) „A szigorú büntetés elrettenti a bűnözőket.” 「厳しい処罰は犯罪者を思いとどまらせる。」

elrettentés ◆ **みせしめ** 【見せしめ】 ◆ **よくし** 【抑止】 (megfékezés)

elrettentésül ◆ **みせしめのために** 【見せしめのために】 (elrettentő büntetésként) „Elrettentésül levágták a tolvaj kezét.” 「見せしめのためにスリの手を切った。」

elrettentő büntetés ◆ **みせしめ** 【見せしめ】

elrettentő eszköz ◆ **よくしりょく** 【抑止力】 (fékező erő) „Elrettentő eszközként atombombát birtokolnak.” 「抑止力として核を保有している。」

elrettentő példa ◆ **はんめんきょうし** 【反面教師】 „Egy kisiklott életű embert hozott fel elrettentő példaként.” 「道を外れた人を反面教師にした。」

elriad ◆ **こわくなってやめる** 【怖くなって止める】 „Amikor megláttam, hogy milyen balesetek

vannak, elriadtam a vezetéstől.” 「交通事故の写真をみたら、運転が怖くなってやめた。」

elriaszt ◆ **いかくする** 【威嚇する】 „A varjú elriasztotta a galambot.” 「鳥は鳩を威嚇した。」 ◆ **おいはらう** 【追い払う】 „A dob hangja elriasztotta a madarakat.” 「太古の音が鳥を怖がらせて追い払った。」 ◆ **よける** 【避ける、除ける】 „Az ultrahang elriasztja a szúnyogokat.” 「超音波は蚊をよける。」

elringat ◆ **あやす** (kisbabát) ◆ **ゆすってねむらせる** 【揺すって眠らせる】 (álomba ringat) „Az anya elringatta a babát.” 「母親は赤ちゃんを揺すって眠らせた。」 ◆ **ゆすりつづける** 【揺すりつづける】 „Elringatta a babát még egy ideig, aztán lefektette.” 「赤ちゃんをしばらく揺すりつづけてから寝かせた。」 ◆ **ゆられる** 【揺られる】 „A vonat elringatott, elaludtam.” 「電車に心地よく揺られて眠ってしまった。」

elrobog ◆ **かけぬける** 【駆け抜ける】 „Egy motoros elrobogott mellettem.” 「オートバイが僕の横を駆け抜けた。」 ◆ **はしりさる** 【走り去る】 „A motor elrobogott.” 「バイクはブーンと走り去った。」

elromlik ◆ **いかれる** „A kocsi motorja elromlott.” 「車のエンジンはいかれた。」 ◆ **くずれる** 【崩れる】 (idő) „Elromlott az idő.” 「天気が崩れた。」 ◆ **くるいがくる** 【狂いがくる】 „Megjavítottam az elromlott ajtókeretet.” 「狂いがきた窓枠を修理した。」 ◆ **こしょうする** 【故障する】 „Ez a kocsi könnyen elromlik.” 「この車は故障しやすい。」 ◆ **こわれる** 【壊れる】 „Ami elromolhat, az el is romlik.” 「形あるものは壊れる。」

elromlik az egész ◆ **だいなしになる** 【台無しになる】 „A rossz dauer az egész esküvőt elrontotta.” 「パーマの失敗で結婚式が台無しになった。」

elromlik az idő ◆ **てんきがくずれる** 【天気が崩れる】 „hétvégére elromlott az idő” 「週末は天気が崩れた。」

elront ❶ **こわす** 【壊す】 „Elrontottam a gyomromat.” 「お腹を壊した。」 ❷ **だめにする** 【駄目にする】 „A szülő a sok kényeztetéssel elrontotta a gyereket.” 「親は子供を甘やかして駄目にした。」 ❸ **しくじる** „Elrontotta az életét.” 「人生をしくじった。」 ◆ **あやまる** 【誤る】 „Elrontottam a számítást.” 「計算を誤った。」 ◆ **こける** 【転ける、倒ける】 (elszúr) „Elrontotta a prezentációt.” 「彼はプレゼンテーションでこけた。」 ◆ **しそんじる** 【し損じる、仕損じる、為損じる】 „Az elrontott másolatok hátoldalát használtam papírnak.” 「コピーをし損じた紙の裏側を利用した。」 ◆ **そこねる** 【損ねる】 „A hír elrontotta a barátom hangulatát.” 「ニュースは友達の気分を損ねた。」 ◆ **そんじる** 【損じる】 „Megint elrontottam a levelet.” 「またも手紙を書き損じた。」 ◆ **だいなしにする** 【台無しにする】 (tönkretesz) „Az eső elrontotta a cseresznyevirág-ünnepet.” 「雨はお花見を台無しにした。」 ◆ **ちがえる** 【違える】 „Az áruházi lopással elrontotta az életét.” 「万引きして人生を違えてしまった。」 ◆ **どじる** „Elrontottam a munkámat.” 「仕事でドジッちゃった。」 ◆ **とちる** „A színész elrontotta a szövegét.” 「俳優は台詞をとちった。」 ◆ **ふみちがえる** 【踏み違える、踏違える】 „Elrontottam az életemet.” 「人生を踏み違えた。」 ◆ **まちがえる** 【間違える】 „Elrontotta az életét.” 「彼は人生を間違えた。」 ◆ **やりそこない** 【遣り損ない、やり損ない】 (középen) „számítás elrontása” 「計算の遣り損ない」 ◆ **やりそこなう** 【遣り損なう、やり損なう】 (középen) „Egy fontos résznél elrontottam a kísérletet.” 「実験を肝心なところでやり損なった。」 ◆ **やりそんじる** 【遣り損じる、やり損じる】 „Elrontottam a munkámat.” 「仕事をやり損じた。」 ◆ **らく**

ごする 【落後する、落伍する】 „Elrontotta az életét.” 「人生に落後した。」 ◇ **végét elrontja つめがあまい** 【詰めが甘い】 „Te mindig elrontod a végén a munkádat.” 「あなたは仕事の詰めが甘い。」

elrontás ◆ **だいなし** 【台無し】 ◆ **ふてぎわ** 【不手際】 „Elrontottam a munkámat.” 「仕事に不手際があった。」

elrontja a gyomrát ◆ **おなかをくだす** 【お腹を下す】 „Elrontottam a gyomromat.” 「お腹を下した。」

elrontja a hangulatát ◆ **きぶんをこわす** 【気分をこわす、気分を壊す】 „A hír elrontotta a hangulatomat a vacsoraasztalnál.” 「ニュースは夕食の気分を壊した。」

elrontja a kedvét ◆ **きをくさらせる** 【気を腐らせる】 „A kritika elrontotta a kedvemet.” 「批判に気を腐らせた。」

elrontott alkotás ◆ **しっぱいさく** 【失敗作】

elrontott dolog ◆ **おしゃか** 【お釈迦】

elrontott műalkotás ◆ **しっぱいさく** 【失敗作】

elrontott passzolás ◆ **パス・ミス**

elrothad ◆ **くさる** 【腐る】 „A fa elrothadt a nedvességtől.” 「木が湿気で腐ってしまった。」

elrothaszt ◆ **ふはいさせる** 【腐敗させる】 „A víz elrothasztotta a faanyagot.” 「水は木材を腐敗させた。」 ◆ **むしばむ** 【蝕む】 „A kábítószer elrothasztja a társadalmunkat.” 「麻薬は社会を蝕む。」

elrozsdásodik ◆ **さびる** 【錆びる】 „elrozsdásodott gép” 「錆びた機械」

elrozsdásodott ◆ **さびた** 【錆びた】

elröppen ◆ **けしとぶ** 【消しとぶ、消し飛ぶ】 „Elröppent a többnapos ünnep.” 「連休は消し飛んだ。」 ◆ **とびたつ** 【飛び立つ、飛びたつ】 „A madár elröppent.” 「鳥は飛び立った。」 ◆ **ふっとぶ** 【吹っ飛ぶ】 „Elröppent a fáradtságom.” 「疲れが吹っ飛んだ。」

elröppenő ◆ **いちじょうの** 【一場の】 „elröppenő álom” 「一場の夢」

elröpül ◆ **ふきとぶ** 【吹き飛ぶ】 „A robbanás szelétől elröpült a kocsi.” 「爆風で車が吹き飛んだ。」

elrúg ◆ **キックする** „Elrúgja a labdát.” 「ボールをキックする。」 ◆ **けとばす** 【蹴飛ばす】 „Elrúgtam a labdát.” 「ボールを蹴飛ばした。」 ◆ **けりとばす** 【蹴り飛ばす】 „A gyerek elrúgta a követ.” 「子供は石ころを蹴り飛ばした。」

elrúgás ◆ **いっしゅう** 【一蹴】

elrugaszkodás ◆ **いつだつ** 【逸脱】 ◆ **ひやく** 【飛躍】 „elrugaszkodás az ugrósáncról” 「ジャンプ台からの飛躍」 ◆ **ふみきり** 【踏切、踏み切り、踏切り】 ◆ **ゆうり** 【遊離】

elrugaszkodik ◆ **いつだつする** 【逸脱する】 „A viselkedése elrugaszkodott az elfogadott normától.” 「彼の行動は常識から逸脱している。」 ◆ **けってとぶ** 【蹴って飛ぶ】 „Elrugaszkodott az úszómedence falától.” 「プールの壁を蹴って飛んだ。」 ◆ **ひやくする** 【飛躍する】 „Ez a feltételezés túlságosan elrugaszkodott volt.” 「この仮定はあまりにも飛躍しすぎていた。」 ◆ **ふみきる** 【踏み切る】 „Páros lábbal elrugaszkodott az ugródeszkától.” 「両足で跳躍板を踏み切った。」 ◆ **ゆうりする** 【遊離する】 „valóságtól elrugaszkodott gondolat” 「現実から遊離した考え」 ◇ **elrugaszkodott そぐわない** „Valóságtól elrugaszkodott tervet erőltetett.” 「現状にそぐわない計画を進めた。」 ◇ **valóságtól elrugaszkodott げんじつてきでない** 【現実的でない】 „Valóságtól elrugaszkodott dolgot akar.” 「彼がやりたいことは現実的ではない。」

elrugaszkodott ◆ **そぐわない** „Valóságtól elrugaszkodott tervet erőltetett.” 「現状にそぐわない計画を進めた。」

elsajátít ❶ **みにつける** 【身に付ける、身に着ける、身につける】 „Néhány év alatt elsajátította a nyelvet.” 「数年で言葉を身につけた。」 ◆ **えとくする** 【会得する】 „Szeretném elsajátítani az angol nyelvet!” 「英語を会得したい！」 ◆ **おさえる** 【押さえる】 „Ezt a technológiát mindenkinek el kell sajátítania.” 「この技術は 皆 押さえるべきだ。」 ◆ **おさめる** 【修める】 „Elsajátította a karatét.” 「空手を修めた。」 ◆ **マスターする** „Csupán pár év alatt négy nyelvet sajátított el.” 「わずか数年で４カ国語をマスターした。」 ◆ **みちをおさめる** 【道を修める】 „Elsajátítottam a teaszertartást.” 「茶道の道を修めた。」 ◆ **ものにする** 【物にする】 „Elsajátítottam a japán nyelvet.” 「日本語をものにした。」 ◇ **tökéletesen elsajátít しゅうじゅくする** 【習熟する】 „Tökéletesen elsajátítottam a helyiek nyelvét.” 「私 は現地の言葉を 習熟 した。」 ◇ **tökéletesen elsajátít じゅくたつする** 【熟達する】 „Tökéletesen elsajátította az idegen nyelvet.” 「外国語に 熟達 した。」

elsajátítás ◆ **えとく** 【会得】 ◆ **おうりょう** 【横領】 (sikkasztás) ◆ **しゅうとく** 【習得】 „ismeretek elsajátítása” 「知識の 習得 」

elsáncolt terület ◆ **くるわ** 【曲輪、廓、郭】

elsápad ◆ **あおくなる** 【青くなる】 „Elsápadt és az ájulás környékezte.” 「彼女は青くなり、気が遠くなった。」 ◆ **あおざめる** 【青ざめる、蒼ざめる、青褪める、蒼褪める】 „Elsápadtam, amikor megláttam, hogy mennyire csúnyán összetörte magát a balesetben.” 「彼が事故でめちゃくちゃに怪我をしているのを見て青ざめた。」 ◆ **いろをうしなう** 【色を失う】 „A félelemtől elsápadt.” 「彼女は恐怖で色を 失 った。」 ◆ **がんしょくをかえる** 【顔色を変える】 „A rossz hír hallatán elsápadt.” 「悪い知らせで 顔色 を変えた。」 ◆ **そうはくになる** 【蒼白になる】 ◆ **ちのけがひく** 【血の気が引く】 „A félelemtől elsápadtam.” 「恐怖で血の気が引いた。」 ◇ **sápadt あおじろい** 【青白い、蒼白い】 „sápadt arc” 「青白い顔」

elsárgul ◆ **ふるぼける** 【古ぼける、古惚ける】 „elsárgult papírlap” 「古ぼけた紙」

elsárgult levél ◆ **もみじ** 【黄葉】

élsarkos ◆ **かくばる** 【角張る、角ばる】 „A betűk élsarkosak voltak.” 「文字は角張っていた。」

elsatnyul ◆ **うらがれる** 【うら枯れる、末枯れる】 ◆ **すいじゃくする** 【衰弱する】 „Az éhségtől elsatnyult a gyerek lába.” 「子供は飢餓で足が 衰弱 した。」 ◆ **すがれる** 【尽れる、末枯れる、闌れる】

elseftel ◆ **うりとばす** 【売り飛ばす】 „Elseftelte a kalóz filmeket.” 「映画の海賊版を売り飛ばした。」

elseje ◆ **いちじつ** 【一日】 ◆ **ついたち** 【一日、１日、朔日】 „Szeptember 25-től október elsejéig kiküldetésre megyek.” 「９月 ２５日 から１０月１日まで 出張 です。」

elsenyved ◆ **うらがれる** 【うら枯れる、末枯れる】 ◆ **すがれる** 【尽れる、末枯れる、闌れる】

elsétál ◆ **あるく** 【歩く】 „Elsétáltam a boltig.” 「店まで歩いた。」

elsétál mellette ◆ **すどおりする** 【素通りする】 „Az emberek elsétáltak az ájult ember mellett.” 「倒れていた人を 皆 素通りした。」

elsiet ◆ **いそいでいく** 【急いで行く】 „Elsietettem a boltba.” 「急いで店に行った。」 ◆ **うみもみえぬにふなようい** 【海も見えぬに船用意】 ◆ **さきばしる** 【先走る】 „elsietett cselekedet” 「先走った行動」 ◆ **はやまる** 【早まる、速まる】 (elsietődik) „Elsiette a választ.” 「返事が早まった。」

elsietett ◆ **けいそつな** 【軽率な】 „elsietett házasság” 「軽率な結婚」 ◆ **せいきゅうな** 【性急な】 „elsietett döntés” 「 性急 な判断」

elsietni valamit ◆ **うまれぬさきのむつきさだめ** 【生まれぬ先の襁褓定め】

elsietve ◆ **せいきゅうに** 【性急に】

elsikkad ◆ **しせいにうもれる** 【市井に埋もれる】 „Elsikkadt a tehetsége.” 「彼の才能は市井に埋もれた。」 ◆ **みえなくなる** 【見えなくなる】 „Elsikkadt a lényeg.” 「ポイントが見えなくなった。」

elsikkaszt ◆ **おうりょうする** 【横領する】 „Elsikkasztotta a pénzt.” 「彼はお金を横領した。」 ◆ **つかいこみをする** 【使い込みをする、遣い込みをする】 „A bróker elsikkasztotta az ügyfele pénzét.” 「ブローカーは客のお金の使い込みをした。」 ◆ **つかいこむ** 【使い込む、遣い込む】 „Elsikkasztotta a közvagyont.” 「彼は公金を使い込んだ。」

elsiklik ◆ **みのがす** 【見逃す】 „Elsiklottam a hiba fölött.” 「誤りを見逃してしまった。」

elsimít ◆ **かいけつする** 【解決する】 „El kell simítani valahogyan ezt a problémát.” 「なんとかこのトラブルを解決しなくてはならない。」 ◆ **かたをつける** 【片を付ける、片をつける】 „Elsimította a problémát.” 「問題に片を付けた。」 ◆ **しょりする** 【処理する】 „Elsimította az ügyet.” 「問題をうまく処理した。」 ◆ **とりはからう** 【取り計らう、取計らう】 „Megígérem, hogy csendesen elsimítom az ügyet.” 「事を穏便に取り計らうことを約束します。」 ◆ **なでつける** 【撫で付ける、撫でつける、なで付ける】 „Elsimítottam a ráncot az asztalterítőn.” 「テーブルクロスの皺を撫で付けた。」 ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 „Ez a krém elsimítja a ráncokat.” 「このクリームはシワを延ばす。」

elsimítás ◆ **うらこうさく** 【裏工作】 (színfalak mögött)

elsinkófál ◆ **おうりょうする** 【横領する】 „A politikus elsinkófálta az adományokból összegyűlt pénzt.” 「政治家は寄付で集まったお金を横領した。」 ◆ **かすめとる** 【かすめ取る、掠め取る、掠めとる】 „A politikusok elsinkófálják az adónkat.” 「政治家は税金から掠め取っている。」 ◆ **ちょろまかす** (elcsen) „Elsinkófálta a brókercég a pénzemet.” 「証券会社にお金をちょろまかされている。」

elsírja magát ◆ **なきだす** 【泣き出す】 „Elfogta a szomorúság, és elsírta magát.” 「彼女は悲しくなって泣き出した。」

elsivatagosodás ◆ **さばくか** 【砂漠化】

elsodor ◆ **おしながす** 【押しながす、押し流す、押流す】 „A folyó elsodorta a fát.” 「川は木を押し流した。」 ◆ **さらう** 【攫う、掠う、拐う】 „A csónakot elsodorták a hullámok.” 「ボートは波にさらわれた。」 ◆ **ながす** 【流す】 „Az ár elsodorta a házat.” 「洪水で家が流された。」

elsodort ház ◆ **りゅうしつかおく** 【流失家屋】

elsodródás ◆ **りゅうしつ** 【流失】

elsodródik ◆ **りゅうしつする** 【流失する】 „A szökőárban elsodródott a ház.” 「津波で家が流失した。」

elsorol ◆ **かたる** 【語る】 (elmesél) „Elsorolta, hogy mi történt vele.” 「彼に何が起こったのか語った。」

elsorvad ◆ **いしゅくする** 【萎縮する、委縮する】 „Elsorvadtak az izmai.” 「彼の筋肉は萎縮していた。」 ◆ **げんたいする** 【減退する】 „Elsorvadtak az izmaim.” 「筋肉が減退した。」 ◆ **たいかする** 【退化する】 „elsorvadt izom” 「退化した筋肉」 ◆ **たちがれする** 【立ち枯れする、立枯れする】 „elsorvadt gaz” 「立ち枯れした雑草」 ◆ **ひからびる** 【干からびる】 „A börtönévek alatt elsorvadt a tehetsége.” 「刑務所生活で彼の才能は干からびた。」

elsorvadás ◆ **いしゅく** 【萎縮、委縮】 (sorvadás) ◆ **たいか** 【退化】 ◆ **たちがれ** 【立ち枯れ、立枯れ】

elsorvaszt ◆ **いしゅくさせる** 【萎縮させる、委縮させる】 „Az állam elsorvasztotta a médiát.” 「政府はメディアを萎縮させた。」

elsóz ◆ **しおをかけすぎる** 【塩をかけすぎる、塩を掛けすぎる】 „Elsóztam a levest.” 「スープに塩をかけすぎた。」

első ❶ **だいいち** 【第一】 „Az első benyomás fontos.” 「第一印象が大切だ。」 ❷ **さいしょ** 【最初】 „Ez volt az első és egyben utolsó eset, hogy segített rajta.” 「助けたのは最初で最後だった。」 ❸ **いちばんめの** 【一番目の、１番目の】 „Oldjátok meg az első feladatot!” 「一番目の問題を解いて下さい！」 ◆ **いち** 【一、壱、１】 (1) „Első a gondozás, aztán jön az orvosság.” 「一に看病二に薬。」 ◆ **いちじ** 【一次】 ◆ **いちばん** 【一番】 „A versenyző első volt a világranglistán.” 「選手は世界で一番だった。」 ◆ **いっかいめの** 【一回目の、１回目の】 (alkalom) ◆ **いっせい** 【一世】 „I. István” 「イシュトヴァーン一世」 ◆ **いっとう** 【一等、１等】 „első díj” 「一等賞」 ◆ **うい** 【初】 ◆ **かしら** 【頭】 „Öt gyereke van, az első tíz éves.” 「１０歳をかしらに５人の子供がいる。」 ◆ **かんたる** 【冠たる】 „világelső vállalat” 「世界に冠たる企業」 ◆ **こう** 【甲】 „első és második” 「甲と乙」 ◆ **しはつの** 【始発の】 (elsőként induló) ◆ **しょだい** 【初代】 (I.) „első elnök” 「初代大統領」 ◆ **ずいいち** 【随一】 „Ez a termék világelső.” 「この商品は随一です。」 ◆ **だいいちじ** 【第一次】 „első selejtező” 「第一次予選」 ◆ **だいいちの** 【第一の、第１の】 „Első a biztonság.” 「安全第一。」 ◆ **トップ** (csúcs) „A diák évfolyamelső lett.” 「生徒は学年トップに躍り出た。」 ◆ **はじめての** 【初めての】 „első önálló élet” 「初めての一人暮らし」 ◆ **はじめの** 【初めの、始めの】 „fa első termése” 「木の初めの実」 ◆ **はつ** 【初】 „Ez az első ilyen tapasztalatom.” 「これは初体験です。」 ◆ **はつの** 【初の】 „Ez volt az első repülőgép a világon.” 「これは世界初の飛行機です。」 ◆ **ひっとう** 【筆頭】 „Első helyen írta alá a nyilatkozatot.” 「共同声明に筆頭署名した。」 ◆ **ひとつめの** 【一つ目の】 ◆ **ファースト** ◇ **elsőként indulás しはつ** 【始発】 „Az első vonattal Szegedre utaztam.” 「始発電車でセゲドに行った。」 ◇ **legelső いちばんまえの** 【一番前の】 „A vonat legelső kocsijába szálltam.” 「電車の一番前の車両に乗った。」 ◇ **történelem során első しじょうはつの** 【史上初の】 „A történelem során először kerülte meg a Földet.” 「史上初の世界一周を果たした。」 ◇ **világelső せかいいち** 【世界一】 „A művészetekben országunk világelső lehet.” 「芸術で我が国は世界一になれる。」

első adandó alkalommal ◆ **きかいがありしだい** 【機会があり次第】 „Az első adandó alkalommal beszéljünk vele!” 「機会があり次第彼と話しましょう。」 ◆ **すきをみて** 【隙をみて、隙を見て、透をみて、透を見て】 „Van olyan kutya, amelyik az első adandó alkalommal megszökik.” 「隙をみて逃げる犬がいます。」

első akarat ◆ **しょし** 【初志】

elsőáldozás ◆ **さいしょのせいさんしき** 【最初の聖餐式】 (úrvacsora)

első alkalom ◆ **いちじ** 【一次】 ◆ **しょかい** 【初回】 ◆ **しょど** 【初度】

első alkalommal ◆ **はじめて** 【初めて】 „Aki első alkalommal van itt, töltse ki ezt az űrlapot!” 「初めての方はこの用紙に記入して下さい。」

első alkotás ◆ **デビューさく** 【デビュー作】

első babafürdetés ◆ **うぶゆ** 【産湯】

első bázis ◆ **いちるい** 【一塁】 „Első bázisra sétál.” 「一塁に歩く。」 ◆ **いちるいベース** 【一塁ベース】 ◆ **ファースト** (bázislabdában)

első bázis támadójátékosa ◆ **いちるいそうしゃ** 【一塁走者】

elsőbbség ◆ **せんしゅけん** 【先取権】 „elsőbbség elve” 「先取権の原則」 ◆ **は** 【覇】 „A vállalat Amerika ellen küzd az elsőbbségért a világpiacon.” 「その企業は世界市場でアメリカと覇を争っている。」 ◆ **ゆうい** 【優位】 ◆ **ゆうせん** 【優先】 ◇ **abszolút elsőbbség さいゆ**

うせん 【最優先】 ◇ hölgyeké az elsőbbség レディ・ファースト ◇ legnagyobb elsőbbség さいゆうせん 【最優先】

elsőbbséget ad ◆ ゆうせんする 【優先する】 „A jobbról jövő autónak adott elsőbbséget.” 「右側から来た車を優先した。」

elsőbbségi dolog ◆ ゆうせんじこう 【優先事項】

elsőbbségi jog ◆ ゆうせんけん 【優先権】

elsőbbségi kézbesítés ◆ そくたつ 【速達】

elsőbbségi rendszer ◆ じゅうてんしゅぎ 【重点主義】

elsőbbségi részvény ◆ ゆうせんかぶ 【優先株】

elsőbbség joga ◆ せんしゅとっけん 【先取特権】

első befutó ◆ いっちゃく 【一着】 „Az a versenyző futott be elsőnek.” 「その走者は一着になった。」

első bemutató ◆ ふうきり 【封切り、封切】

első benyomás ◆ だいいちいんしょう 【第一印象】 „Az első benyomás fontos.” 「第一印象は大切です。」 ◆ とっつき 【取っ付き、取っつき】 „Nem túl jó róla az első benyomás.” 「彼はとっつきが余り良くない。」

első betakarítás ◆ はつお 【初穂】 ◆ はつほ 【初穂】

első bon ◆ はつぼん 【初盆】 (valaki halála után)

első bon gyásznap ◆ にいぼん 【新盆】 (valaki halála után) ◆ はつぼん 【初盆】

első bűntett ◆ しょはん 【初犯】

első cikk ◆ しょひん 【初品】

első csata ◆ ういじん 【初陣】 ◆ しょせん 【初戦】

első csillag ◆ いちばんぼし 【一番星】 (ami este látszik)

első dan ◆ しょだん 【初段】

első díj ◆ いっとうしょう 【一等賞、1等賞】

elsődleges ◆ いちじ 【一次】 ◆ いちじてきな 【一次的な】 ◆ いちばんの 【一番の】 (legfontosabb) „Ez az elsődleges célom.” 「これは私の一番の目標だ。」 ◆ さいゆうせん 【最優先】 „Elsődleges feladatunk a gazdaság újjáélesztése.” 「経済の再生が最優先課題です。」 ◆ しゅ 【主】 ◆ しゅたる 【主たる】 „Az elsődleges jövedelmem a fizetésem.” 「主たる収入は給与所得です。」 ◆ ほんいの 【本位の】 „Ennél a cégnél a tudás elsődleges.” 「ここは能力本位の会社です。」

elsődleges cél ◆ しゅがん 【主眼】 „Ennek a tervnek az elsődleges célja a termék minőségének emelése.” 「この計画は製品品質の向上を主眼としている。」

elsődleges dolog ◆ せんけつ 【先決】 „Elsődleges dolog a vérzés elállítása.” 「血を止める事が先決だ。」

elsődleges fogyasztó ◆ いちじしょうひしゃ 【一次消費者、1次消費者】 (növényevő)

elsődleges kérdés ◆ せんけつもんだい 【先決問題】 „Vészhelyzet esetén elsődleges a leszállóhely kérdése.” 「非常時には着陸場所が先決問題だ。」

elsődleges lárva ◆ だいいちじようちゅう 【第一次幼虫】

elsődleges látókéreg ◆ いちじしかくや 【一次視覚野】

elsődleges nemi jelleg ◆ いちじせいちょう 【一次性徴】 ◆ だいいちじせいちょう 【第一次性徴】

elsődleges növekedés ◆ いちじせいちょう 【一次成長】

elsődleges ok ◆ そいん 【素因】

elsődleges piac ◆ いちじしじょう 【一次市場】

elsődleges produktivitás ◆ いちじせいさんりょく 【一次生産力】

elsődleges struktúra ◆ いちじこうぞう 【一次構造】

elsődleges termék ◆ いちじさんぴん 【一次産品】

elsődleges termelő ◆ いちじせいさんしゃ 【一次生産者】

elsődleges vastagodás ◆ **いちじひこう** 【一次肥厚】

elsődleges vizelet ◆ **げんにょう** 【原尿】

elsődleges szándék ◆ **いちじしこう** 【一次志向】

elsődleges szárnyasok ◆ **ゆうしるい** 【有翅類】 (szárnyas rovarok)

elsődleges szempont ◆ **しゅがん** 【主眼】 „Elsődlegesnek tekinti a környezetvédelmi problémát.” 「環境問題(かんきょうもんだい)に主眼(しゅがん)を置(お)く。」 ◆ **ほんい** 【本位】

elsődleges szerkezet ◆ **いちじこうぞう** 【一次構造】

elsődleges szukcesszió ◆ **いちじせんい** 【一次遷移】

első dolgom ◆ **いちばんに** 【一番に】 „Reggel az első dolgom vécére menni.” 「朝一番(あさいちばん)にトイレに行(い)く。」

első éjszaka ◆ **しょや** 【初夜】

első éjszaka joga ◆ **しょやけん** 【初夜権】

első elkövető ◆ **しょはん** 【初犯】

első élmény ◆ **しょたいけん** 【初体験】 ◆ **はつたいけん** 【初体験】

első emelet ◆ **にかい** 【二階、２階】 (második szint) „A betörő az első emelet ablakán át hatolt be.” 「泥棒(どろぼう)は２階(にかい)の窓(まど)から侵入(しんにゅう)した。」

első érintkezés ◆ **ファースト・コンタクト**

első és második ◆ **こうおつ** 【甲乙】

első és második kötet ◆ **じょうげかん** 【上下巻】

első év ◆ **がんねん** 【元年】 „Mikor volt Heiszei első éve?” 「いつ平成元年(へいせいがんねん)でしたか？」 ◆ **しょねん** 【初年】 ◆ **しょねんど** 【初年度】 „egyetem első éve” 「大学(だいがく)の初年度(しょねんど)」

elsőéves ◆ **いちねんせいの** 【一年生の】 „Elsőéves középiskolai tanuló.” 「彼(かれ)は高校(こうこう)一年生(いちねんせい)です。」 ◆ **しんにゅうせい** 【新入生】 (iskolában)

első évforduló ◆ **いっしゅうねん** 【一周年】

első fagy ◆ **はつしも** 【初霜】

elsőfajú hiba ◆ **だいいっしゅのあやまり** 【第一種の誤り】 ◆ **だいいっしゅのかご** 【第一種の過誤】

első fedélzet ◆ **ぜんかんぱん** 【前甲板】

első fejezet ◆ **だいいっしょう** 【第一章】

első fék ◆ **ぜんりんブレーキ** 【前輪ブレーキ】

első felbukkanás ◆ **しんしゅつ** 【新出】

első fele ◆ **ぜんはん** 【前半】 „A könyv első felét nem értettem.” 「本(ほん)の前半(ぜんはん)は理解(りかい)できなかった。」

első félének időszaka ◆ **ぜんはんき** 【前半期】 „élet első és második fele” 「人生(じんせい)の前半期(ぜんはんき)と後半期(こうはんき)」

első félév ◆ **かみき** 【上期】 ◆ **かみはんき** 【上半期】 ◆ **ぜんき** 【前期】 „első féléves vizsga” 「前期(ぜんき)の試験(しけん)」 ◆ **ぜんはんき** 【前半期】

első félévi vizsga ◆ **ぜんきしけん** 【前期試験】

első félidő ◆ **ぜんはん** 【前半】 „Az első félidőben vesztésre álltak.” 「前半(ぜんはん)ではまだ負(わ)けていた(ま)。」 ◆ **ぜんはんせん** 【前半戦】 „első és második félidő” 「前半戦(ぜんはんせん)と後半戦(こうはんせん)」

első fellépés ◆ **デビュー** ◆ **はつしゅつえん** 【初出演】 „Ez volt az első fellépése.” 「これは彼女(かのじょ)の初出演(はつしゅつえん)でした。」

első felvonás ◆ **じょまく** 【序幕】

első fok ◆ **いっしん** 【一審】 (bíróság) „Első fokon két évre ítélték.” 「一審(いっしん)では２年間(ねんかん)の判決(はんけつ)を受(う)けた。」 ◆ **しょしん** 【初審】 (első fokon tárgyalás)

első fokon ◆ **いっしんで** 【一審で】 „Első fokon elítélték.” 「一審(いっしん)で有罪(ゆうざい)となった。」

elsőfokú ◆ **いちじ** 【一次】

elsőfokú bíróság ◆ **だいいっしんさいばんしょ** 【第一審裁判所】

elsőfokú égési sérülés ◆ **いちどねっしょう** 【Ｉ度熱傷、一度熱傷、１度熱傷】 ◆ **いちどやけど** 【一度やけど、一度火傷】

elsőfokú ítélet ◆ **いっしんはんけつ** 【一審判決】

elsőfokú rokon ◆ **いっとうしん** 【一等親、1等親】

első fokú rokonság ◆ **いっしんとう** 【一親等】

elsőfokú rokonság ◆ **いっとうしん** 【1等親】

elsőfokú tárgyalás ◆ **だいいっしん** 【第一審、第1審】

elsőfokú viharjelzés ◆ **きょうふうちゅういほう** 【強風注意報】

első forduló ◆ **いっかいせん** 【一回戦】 ◆ **しょせん** 【初戦】 „Megtartották a bajnokság első fordulóját.” 「選手権の初戦が行われた。」

első főzet ◆ **でばな** 【出花】

első fürdő ◆ **いちばんぶろ** 【一番風呂】

első generáció ◆ **いっせい** 【一世】

első gól ◆ **せんしゅてん** 【先取点】

első győzelem ◆ **はつゆうしょう** 【初優勝】 (bajnoki) „A csapat megszerezte első győzelmét.” 「このチームは初優勝を獲得した。」

első győzelmét elérve ◆ **かためがあかるく** 【片目が明るく】 (szumóban)

első havivérzés ◆ **しょちょう** 【初潮】

első házasság ◆ **しょこん** 【初婚】 „Ő az első házasságomból való.” 「彼女は初婚です。」

elsőhegedű ◆ **だいいちバイオリン** 【第一バイオリン】

első hegedűs ◆ **しゅせきバイオリンそうしゃ** 【首席バイオリン奏者】

első hely ◆ **いちい** 【一位、1位】 „Az árbevételével az első.” 「売上高で第一位を占めている。」 ◆ **いっせき** 【一席】 „Ez a sajtófotó első díjat nyert.” 「この報道写真は一席に入賞した。」 ◆ **しゅい** 【首位】 „Első helyen volt a csapata.” 「彼のチームは首位に立った。」 ◆ **しゅせき** 【主席、首席】 „Az első helyért küzdenek.” 「主席を争っている。」 ◆ **じょうい** 【上位】 „A halálozási okok között első helyen áll a rák.” 「死因を見ると癌が上位を占めている。」 ◇ **egyedüli első hely** **たんどくトップ** 【単独トップ】

első helyért verseng ◆ **いちにをあらそう** 【一二を争う】 icsini-o araszou „Az első helyért versengenek a világ porondján.” 「彼らは世界で一二を争っている。」

első helyezés ◆ **いちい** 【一位、1位】 „A mérkőzésen első helyezést ért el.” 「試合で一位になった。」 ◆ **だいいちい** 【第一位】 „A versenyző első helyezést ért el.” 「選手は第一位を獲得した。」

első hó ◆ **はつゆき** 【初雪】 „Leesett az első hó.” 「初雪が降った。」

első hósapka ◆ **はつかんせつ** 【初冠雪】

első időszak ◆ **だいいっき** 【第一期】

első index ◆ **フロントウインカー**

első internacionálé ◆ **だいいちインターナショナル** 【第一インターナショナル】

első irányjelző lámpa ◆ **フロントターンシグナルランプ**

első japán-kínai háború ◆ **にっしんせんえき** 【日清戦役】 (1894-1895)

első japán látogatás ◆ **はつらいにち** 【初来日】

első japán pénzérme ◆ **わどうかいちん** 【和同開珎】 ◆ **わどうかいほう** 【和同開珎】

első kakaskukorékolás ◆ **いちばんどり** 【一番鶏】 ◆ **いちばんどりのこえ** 【一番鶏の声】 „Az első kakaskukorékolásra ébredtem.” 「一番鶏の声で目覚めた。」

első kapavágás ◆ **くわいれ** 【鍬入れ】 „Megkezdték az első kapavágást az építkezésen.” 「建設の鍬入れを行った。」

elsőként ◆ **そっせんして** 【率先して、帥先して】 ◆ **てはじめに** 【手始めに、手はじめに】 (első lépésben) „Elsőként egy kisebb munkát kaptam.” 「手はじめに小さい仕事をもらった。」 ◆ **へきとうに** 【劈頭に】

elsőként a világon ◆ **せかいはつ** 【世界初】

elsőként be, elsőként ki ◆ **さきいれさきだし** 【先入先出】 (FIFO)

elsőként csinálás ◆ **おんど** 【音頭】 „Ő mondta először, hogy egészségükre, a többiek meg követték.” 「乾杯の音頭を取った。」

elsőként dobó játékos ◆ **せんぱつとうしゅ** 【先発投手】

elsőként érkezés ◆ **せんちゃく** 【先着】 „Az elsőként érkező 100 vásárlónknak ajándékutalványt adunk.” 「先着１００名様にギフトカードを差し上げます。」

elsőként érkező ◆ **いちばんのり** 【一番乗り】 ◆ **せんちゃくする** 【先着する】 „elsőként érkező vonat” 「先着する列車」

elsőként fürdés ◆ **いちばんぶろ** 【一番風呂】 „A feleségem elsőként fürdik.” 「妻は一番風呂に入る。」

elsőként indulás ◆ **しはつ** 【始発】 „Az első vonattal Szegedre utaztam.” 「始発電車でセゲドに行った。」

elsőként induló ◆ **しはつの** 【始発の】

elsőként kerül ◆ **いちばんのりする** 【一番乗りする】 „Első volt, aki az elődöntőbe került.” 「準決勝に一番乗りした。」

elsőként kukorékoló kakas ◆ **いちばんどり** 【一番鶏】

elsőként lány, másodikként fiú ◆ **いちひめにたろう** 【一姫二太郎】

elsőként lépés ◆ **せんて** 【先手】 „elsőként és másodikként lépés” 「先手と後手」

elsőként szüretelt tea ◆ **いちばんちゃ** 【一番茶】

elsőként támadás ◆ **せんこう** 【先攻】 „elsőként vagy másodikként támadás” 「先攻か後攻」

első kerék ◆ **ぜんしゃりん** 【前車輪】 ◆ **ぜんりん** 【前輪】

elsőkerék-meghajtás ◆ **ぜんりんくどう** 【前輪駆動】 „elsőkerék-meghajtású kocsi” 「前輪駆動の車」

első kert ◆ **ぜんてい** 【前庭】

első kézből ◆ **ほんにんから** 【本人から】 „Első kézből kaptam az információt.” 「この情報を本人から聞いた。」

első kiadás ◆ **しょはん** 【初版】 „Ennek a könyvnek 1967-ben volt az első kiadása.” 「この本の初版は１９６７年だった。」

első kínai-japán háború ◆ **にっしんせんそう** 【日清戦争】 (1894-1895)

első kísérlet ◆ **こてしらべ** 【小手調べ】 „Első kísérletre piskótát készítettem.” 「小手調べにスポンジケーキを作った。」 ◆ **こてだめし** 【小手試し】

elsők között van ◆ **いちにをあらそう** 【一二を争う】 icsini-o araszou „Ez a termék népszerűségben az elsők között van.” 「これは一二を争う人気商品だ。」

első korrektúra ◆ **しょこう** 【初校】

első kötet ◆ **いっかん** 【一巻】 „A háromkötetes könyv első kötetét elolvastam.” 「全三巻の本の一巻を読み終わった。」 ◆ **じょうかん** 【上巻】

első láb ◆ **まえあし** 【前足、前脚】 (mellső láb)

első lábujj ◆ **だいいっし** 【第一趾】

első lámpa ◆ **ぜんしょうとう** 【前照灯】 ◆ **ぜんとう** 【前灯】 ◆ **ヘッドランプ**

első látásra ◆ **いっけん** 【一見】 (ránézésre) „Első látásra könnyűnek tűnik.” 「一見簡単そうに見える。」 ◇ **szerelem első látásra** **ひとめぼれ** 【一目ぼれ、一目惚れ】

első látásra beleszeret ◆ **ひとめぼれする** 【一目ぼれする、一目惚れする】 „Első látásra beleszerettem.” 「彼女に一目惚れした。」

első lecke ◆ **だいいっか** 【第一課、第１課】

első lépés ◆ **だいいっぽ** 【第一歩】 „Megtettem az első lépést a siker felé.” 「成功への第一歩を踏み出した。」

első magömlés ◆ **せいつう** 【精通】

első-, másod- és harmadosztály ◆ **しょうちくばい** 【松竹梅】

első, második, harmadik ◆ **こうおつへい** 【甲乙丙】

első megjelenés ◆ **かおみせ** 【顔見せ、顔見世】 ◆ **しょけん** 【初見】 „szentjánosbogár első megjelenésének napja” 「蛍の初見日」 ◆ **しょしゅつ** 【初出】 „mobiltelefon szó első megjelenésének éve” 「携帯電話という言葉の初出年」 ◆ **デビュー**

első menstruáció ◆ **しょちょう** 【初潮】

első mérkőzés ◆ **ういじん** 【初陣】 „Ez volt az első mérkőzése.” 「それは彼の初陣だった。」 ◆ **しょせん** 【初戦】 „Elvesztettük az első mérkőzést.” 「初戦に敗れた。」

első munkadarab ◆ **しょひん** 【初品】

első mű ◆ **しょじょさく** 【処女作】

első nap ◆ **いちにちめ** 【一日目、１日目】 „Ez az első napom a munkahelyemen.” 「今日は出勤一日目だ。」 ◆ **しょにち** 【初日】 „Elérkezett a tavaszi szumóbajnokság első napja.” 「大相撲春場所の初日を迎えた。」

első nap a hivatalban ◆ **はつとうちょう** 【初登庁】 „A polgármesternek ez volt az első napja a hivatalban.” 「市長は初登庁した。」

első napon elkel ◆ **そくじつかんばいする** 【即日完売する】

első napon utazás ◆ **はつのり** 【初乗り】

első napon utazik ◆ **はつのりする** 【初乗りする】

első osztály ◆ **いっきゅう** 【一級】 „Ennek a bútornak első osztályú a kidolgozása.” 「この家具は一級の仕上がりだ。」 ◆ **いっとう** 【一等、１等】 „Első osztályon utaztam.” 「一等で旅行した。」 ◆ **いっとうしゃ** 【一等車、１等車】 (első osztályú kocsi) ◆ **こうしゅ** 【甲種】 ◆ **じょうとう** 【上等】 ◆ **ファースト・クラス** „első osztályra szóló jegy” 「ファーストクラスのチケット」 ◇ **szumó első osztály** **まくうち** 【幕内】

első osztályú ◆ **いちりゅうの** 【一流の】 „első osztályú étterem” 「一流の料亭」 ◆ **いっとうの** 【一等の】 ◆ **じょう** 【上】 „első osztályú tonhalhús” 「上マグロ」 ◆ **ハイクラス**

első osztályú áru ◆ **いっきゅうひん** 【一級品】

első osztályú cikk ◆ **いっとうひん** 【一等品】

elsőosztályú hajóutas ◆ **いっとうせんきゃく** 【一等船客、１等船客】

első osztályú hely ◆ **いっとうち** 【一等地】 „Első osztályú helyen nyitottam üzletet.” 「一等地に店を開いた。」

első osztályú kabin ◆ **いっとうせんしつ** 【一等船室】

első osztályú kocsi ◆ **いっとうしゃ** 【一等車、１等車】

elsőosztályú liga ◆ **メジャーリーグ**

első osztályú szálloda ◆ **いちりゅうホテル** 【一流ホテル】

első osztályú szék ◆ **さじき** 【桟敷】 (kabukiban)

elsőosztályú utas ◆ **いっとうきゃく** 【一等客】

első osztályú utas ◆ **いっとうきゃく** 【一等客】

első osztályú vagon ◆ **グリーンしゃ** 【グリーン車】

első öt ◆ **ごし** 【五指】 „Ez az étel benne van az első ötbe a kedvenceim közül.” 「この料理は私の五指に入る好物だ。」

első pálcikával evés ◆ **はしぞめ** 【箸初め】 (kisbabáknál)

első parlamenti megjelenés ◆ **はつとういん** 【初当院】

első pillantás ◆ **ひとめ** 【一目】 „Első pillantásra nem lehet ezeket megkülönböztetni.” 「これは一目見ただけでは区別できない。」

első pillantásra ◆ **いっけん** 【一見】 „Első pillantásra gyengének látszik.” 「彼は一見弱そうに見える。」

első pont ◆ **せんしゅてん** 【先取点】

elsöpör ◆ **はく** 【掃く】 „A bejáratnál van egy döglött kabóca. Söpörd el!” 「玄関で蝉が死んで

いる！！掃(は)いて！」 ◆ **ほうきではく** 【ほうきで掃く、箒で掃く、帚で掃く】 „Elsöpörtem a falevelet a járdáról.” 「歩道(ほどう)の落(お)ち葉(ば)をほうきで掃(は)いた。」

elsöprés ◆ **そうとう** 【掃討、掃蕩】 (ellenség elsöprése) ◆ **ふっしょく** 【払拭】

elsöprő ◆ **あっとうてきな** 【圧倒的な】 „Elsöprő győzelmet aratott.” 「圧倒的(あっとうてき)な勝利(しょうり)を収(おさ)めた。」 ◆ **じすべりてきな** 【地すべり的な、地滑り的な、地辷り的な】 „elsöprő győzelem” 「地(じ)すべり的(てき)な勝利(しょうり)」

elsöprően ◆ **あっとうてきに** 【圧倒的に】 „Elsöprően sok azon esetek száma, amikor nem marad ülőhely, mire felszállok a vonatra.” 「電車(でんしゃ)に乗(の)るときに、席(せき)がなくなってしまうことが圧倒的(あっとうてき)に多(おお)い。」

elsöprő erő ◆ **くさきもなびくいきおい** 【草木もなびく勢い】

elsöprő győzelem ◆ **あっしょう** 【圧勝】 „A választásokon elsöprő győzelmet arat.” 「選挙(せんきょ)で圧勝(あっしょう)をする。」 ◆ **たいしょう** 【大勝】

elsöprő győzelmet arat ◆ **あっしょうする** 【圧勝する】 „A választásokon a párt elsöprő győzelmet aratott.” 「この政党(せいとう)は選挙(せんきょ)で圧勝(あっしょう)した。」

elsöprő tekintélyű ◆ **いふうあたりはらう** 【威風辺り払う】

első ránézésre ◆ **いっけん** 【一見】 „Ez a szerszám első ránézésre olyan, mint egy kő.” 「この道具(どうぐ)は一見(いっけん)石(いし)ころのように見(み)える。」

elsőrangú ◆ **いちりゅうの** 【一流の】 „Ez az étterem elsőrangú.” 「これは一流(いちりゅう)のレストランです。」 ◆ **じょうしつの** 【上質の】 „Elsőrangú fogadtatásban volt részünk.” 「上質(じょうしつ)のもてなしを受(う)けた。」

elsőrangú dobójátékos ◆ **しゅせんとうしゅ** 【主戦投手】

elsőre ◆ **いっかいめに** 【一回目に、1回目に】

elsőre mindig eltalálás ◆ **いっぱつひっちゅう** 【一発必中】

első rend ◆ **いっきゅう** 【一級】

első rendes étkezés ◆ **くいぞめ** 【食い初め】 (kisbabáknál)

elsőrendű alkohol ◆ **いっきゅうアルコール** 【一級アルコール】 (CH_2OH gyököt tartalmazó)

elsőrendű vádlott ◆ **しゅはん** 【主犯】

első rész ◆ **いちぶ** 【一部】 „színdarab első és második része” 「舞台(ぶたい)の一部(いちぶ)と二部(にぶ)」 ◆ **ぜんぺん** 【前篇、前編】 „film első része” 「映画(えいが)の前篇(ぜんぺん)」

első részlet ◆ **うちきん** 【内金】

első részlet fizetése ◆ **うちばらい** 【内払い】

elsőre történés ◆ **いっぱつ** 【一発】 „A vizsgán elsőre átmentem.” 「試験(しけん)に一発(いっぱつ)で合格(ごうかく)した。」

első rizsbetakarítás ◆ **はつほ** 【初穂】

elsős ◆ **いちねんせいの** 【一年生の】 „Elsős kisiskolás.” 「彼(かれ)は小学一年生(しょうがくいちねんせい)です。」

elsősegély ◆ **おうきゅうてあて** 【応急手当】 „Elsősegélyt adott a betegnek.” 「患者(かんじゃ)に応急手当(おうきゅうてあて)を施(ほどこ)した。」 ◆ **きゅうきゅう** 【救急】 ◆ **きゅうきゅうしょち** 【救急処置】 „Elsősegélyben részesítettük a beteget.” 「患者(かんじゃ)に救急処置(きゅうきゅうしょち)を施(ほどこ)した。」

elsősegély állomás ◆ **きゅうごしょ** 【救護所】

elsősegélycsomag ◆ **ファースト・エイド・キット**

elsősegélydoboz ◆ **きゅうきゅうばこ** 【救急箱】

elsősegélyhely ◆ **きゅうごしょ** 【救護所】

elsősegélykészlet ◆ **ファースト・エイド・キット**

elsősegélyláda ◆ **きゅうきゅうばこ** 【救急箱】

elsősegélynyújtás ◆ **きゅうきゅうしょち** 【救急処置】

elsősegélynyújtó felszerelés ◆ **おうきゅうてあてようひん** 【応急手当用品】

elsősegélyt nyújt ◆ **きゅうごする** 【救護する】

elsőségért folytatott harc ◆ **せんじんあらそい** 【先陣争い】 „nagyvállalatok elsőségért folytatott harca” 「大企業同士の 先陣争 い」

első sor ◆ **ぜんれつ** 【前列】 (eleje táján lévő sor) ◇ **legelső sor** **さいぜんれつ** 【最前列】 „A legelső sorba ültem.” 「最前列に座った。」

elsősorban ◆ **おもに** 【主に】 „Ez az ország elsősorban autókat exportál.” 「この国は主に 車を輸出しています。」 ◆ **ひとつには** 【一つには】 hitocu-ni-va „Ennek a lakásnak elsősorban a nagysága, másodsorban pedig az elhelyezkedése előnyös.” 「この物件は一つには広さ、二つには立地が利点です。」

első szám ◆ **そうかんごう** 【創刊号】 (újság)

első szárny ◆ **ぜんし** 【前翅】 (rovaré)

első széksor ◆ **かぶりつき** 【噛り付き、齧り付き】

első személy ◆ **いちにんしょう** 【一人称】 (nyelvtani) „ige egyes szám első személyű alakja” 「動詞の 一人称 単数形」 ◆ **じしょう** 【自称】

első szerelem ◆ **はつこい** 【初恋】 „Ő volt az első szerelmem.” 「彼女は初恋の相手です。」

első szó ◆ **かいこういちばん** 【開口一番】 „Az első szava az volt, hogy a főnökét szidta.” 「彼は開口一番上司を 罵 った。」

első szülés ◆ **ういざん** 【初産】 ◆ **しょさん** 【初産】 ◆ **はつざん** 【初産】

elsőszülött ◆ **さいしょにうまれた** 【最初に生まれた】 „Ő az elsőszülött gyerek.” 「彼は最初に生まれた子供です。」 ◆ **そうりょう** 【総領、惣領】

elsőszülött a legbutább ◆ **そうりょうのじんろく** 【総領の甚六】

elsőszülött fiú ◆ **そうりょうむすこ** 【総領息子、惣領息子】 ◆ **ちょうなん** 【長男】

elsőszülött lány ◆ **ちょうじょ** 【長女】

elsőszülött leány ◆ **そうりょうむすめ** 【総領娘、惣領娘】 ◆ **ちょうじょ** 【長女】

első találkozás ◆ **しょかい** 【初会】 ◆ **しょたいめん** 【初対面】 „Akkor találkoztam vele először.” 「彼とは初対面でした。」

első teafőzet ◆ **いちばんちゃ** 【一番茶】

elsötétedik ◆ **くらくなる** 【暗くなる、昏くなる、冥くなる、闇くなる】 „Elsötétedett az ég.” 「空は暗くなった。」

elsötétít ◆ **あんまくをはる** 【暗幕を張る】 (függönnyel) „Függönnyel elsötétítettem a szobát.” 「窓に暗幕を張った。」 ◆ **くらくする** 【暗くする、昏くする、冥くする、闇くする】 „Elsötétítette a szobát.” 「部屋を暗くした。」 ◆ **しゃこうする** 【遮光する】 „Tökéletesen elsötétítettem a hálószobát.” 「寝室を完全に遮光した。」

elsötétítés ◆ **とうかかんせい** 【灯火管制】 (lámpagyújtási tilalom)

elsötétül ◆ **あんてんする** 【暗転する】 „A színpad elsötétült.” 「舞台が暗転した。」 ◆ **まっくらになる** 【真っ暗になる、真暗になる】 „Elsötétült előtte a világ.” 「目の前が真っ暗になった。」

elsötétülés ◆ **あんてん** 【暗転】

elsőtiszt ◆ **いっとうこうかいし** 【一等航海士】 (hajón)

első tiszt ◆ **こうかいし** 【航海士】 ◆ **ふくそうじゅうし** 【副操縦士】

első titkár ◆ **だいいちしょき** 【第一書記、第1書記】

első unoka ◆ **ういまご** 【初孫】 ◆ **はつまご** 【初孫】 „Megszületett az első unokám.” 「初孫が生まれました。」

első út ◆ **はつひこう** 【初飛行】 (repülés) „Ez ennek a repülőnek az első útja.” 「これはこの飛行機の初飛行です。」

első ütőjátékos ◆ **いちばんだしゃ** 【一番打者】

első vágány ◆ **いちばんせん** 【一番線】

első védelmi vonal ◆ **ぼうえいのだいいっせん** 【防衛の第一線】

első világháború ◆ **だいいちじせかいたいせん** 【第一次世界大戦】 ◆ **だいいちじたいせん** 【第一次大戦】

első vizsgálat ◆ **しょしん** 【初診】 „Ez lesz az első vizsgálatom önöknél.” 「初診です。」

első vonal ◆ **だいいっせん** 【第一線】

elsőzápfog ◆ **しょうきゅうし** 【小臼歯】

első zenész ◆ **しゅせきそうしゃ** 【首席奏者】

első zeneszám ◆ **いっきょくめ** 【一曲目、一曲め、１曲目、１曲め】

élsportoló ◆ **いちりゅうせんしゅ** 【一流選手】 ◆ **トップせんしゅ** 【トップ選手】

elstartol ◆ **とびたつ** 【飛び立つ、飛びたつ】 „A rakéta elstartolt.” 「ロケットは飛び立った。」

elsuhan ◆ **かけぬける** 【駆け抜ける】 „Pillanatok alatt elsuhant tíz év.” 「あっという間に十年が駆け抜けた。」 ◆ **さっととおりすぎる** 【さっと通り過ぎる】 „Elsuhant előttem egy kerékpáros.” 「目の前を自転車がさっと通り過ぎた。」 ◆ **すべるようにまう** 【滑るように舞う】 „A madarak elsuhannak az égen.” 「鳥が滑るように空中を舞っている。」 ◆ **びゅっととおりすぎる** 【びゅっと通り過ぎる】 (nagy tárgy) „Egy nagy meteor elsuhant a Föld mellett.” 「大きな隕石は地球の脇をびゅっと通り過ぎた。」

elsuhanó táj ◆ **しゃそうふうけい** 【車窓風景】 (ablak előtt)

elsumákol ◆ **おこたる** 【怠る】 (elhanyagol) „Elsumákolta az edzést.” 「トレーニングを怠った。」

elsurran ◆ **さっときえる** 【さっと消える】 „A betörő elsurrant a tett színhelyéről.” 「泥棒は現場からさっと消えた。」 ◆ **さっととおりすぎる** 【さっと通り過ぎる】 „Elsurrant mellettem egy biciklis.” 「自転車は私の横をさっと通り過ぎた。」 ◆ **はなれる** 【放れる】 (elszabadul) „húrról elsurrant nyílvessző” 「弦を放れた矢」

elsül ◆ **はっしゃされる** 【発射される】 „Elsült a fegyver.” 「銃が発射された。」 ◆ **ひをふく** 【火を吹く】 (tüzet okádva) „A fegyver elsült.” 「銃が火を吹いた。」 ◆ **ぼうはつする** 【暴発する】 „A leesett pisztoly elsült.” 「落とした拳銃が暴発した。」 ◇ **el nem sült lövés** **ふはつ** 【不発】 ◇ **rosszul sül el** **うけない** 【受けない】 „A vicc rosszul sült el.” 「冗談は受けなかった。」 ◇ **visszafelé elsülés** **かえりうち** 【返り討ち】 „Fel akartam lökni az ellenfelemet, de visszafelé sült el, és engem löktek fel.” 「相手を倒そうと思ったら返り討ちにされた。」 ◇ **visszafelé sül el** **うらめにでる** 【裏目に出る】 „A terv visszafelé sült el.” 「計画は裏目にでた。」 ◇ **visszafelé sül el** **ぎゃくこうかになる** 【逆効果になる】 „A reklám visszafelé sült el.” 「ＣＭは逆効果になった。」

elsüllyed ◆ **しずむ** 【沈む】 „A vasrúd elsüllyedt a vízben.” 「鉄の棒が水に沈んだ。」 ◆ **すいぼつする** 【水没する】 „A tengerszint emelkedése miatt a sziget elsüllyedt.” 「海面の上昇で島は水没した。」 ◆ **ちんぼつする** 【沈没する】 „Elsüllyedt a hajó.” 「船は沈没した。」 ◆ **はめつする** 【破滅する】 (elpusztul) „Az állam elsüllyedt.” 「国家が破滅した。」

elsüllyedés ◆ **すいぼつ** 【水没】 ◆ **ちんせん** 【沈潜】 ◆ **ちんぼつ** 【沈没】

elsüllyed szégyenében ◆ **あかはじをかく** 【赤恥をかく、赤恥を掻く】 „Mindenki előtt elsüllyedtem szégyenemben, amikor hazugságon kaptak.” 「嘘が判明し人前で赤恥をかいた。」

elsüllyedt hajó ◆ **ちんぼつせん** 【沈没船】

elsüllyedt költség ◆ **サンク・コスト** (sunk cost)

elsüllyeszt ◆ **げきちんする** 【撃沈する】 „A torpedó elsüllyesztette a hadihajót.” 「魚雷は軍艦を撃沈した。」 ◆ **しずめる** 【沈める】 „Elsüllyesztették az ellenség zászlóshajóját.” 「敵の旗艦を沈めた。」 ◆ **ちんぼつさせる** 【沈

没させる】 „Elsüllyesztette az ellenséges hajót.” 「敵の船を沈没させた。」

elsüllyesztés ◆ **げきちん** 【撃沈】

elsüt ◆ **いっぱつはっする** 【一発発する】 (egyet) „Elsütött egy viccet.” 「ジョークを一発発した。」 ◆ **はっしゃする** 【発射する】 „Elsütöttem a pisztolyt.” 「拳銃を発射した。」 ◆ **はっぽうする** 【発砲する】 (fegyvert) „Elsütötte a puskáját.” 「銃を発砲した。」 ◆ **れんぱつする** 【連発する】 (folyamatosan) „Elsütött néhány viccet.” 「ジョークを連発した。」

elsüt egy viccet ◆ **かいぎゃくをろうする** 【諧謔を弄する】 ◆ **じょだんをとばす** 【冗談を飛ばす】 „A barátom elsütött egy viccet.” 「友達は冗談を飛ばした。」

elsütés ◆ **はっしゃ** 【発射】 „fegyver elsütése” 「銃の発射」 ◆ **はっぽう** 【発砲】 „fegyver elsütése” 「銃の発砲」

elszabadul ◆ **あふれだす** 【溢れだす、溢れ出す、あふれ出す】 (özönlik) „Elszabadultak a gondolataim.” 「考えが溢れだした。」 ◆ **ながされる** 【流される】 (elsodródik) „Elszabadult egy hajó a kikötőből.” 「桟橋から船が流された。」 ◆ **にげる** 【逃げる】 „A állatkertből elszabadult egy tigris.” 「動物園から虎が逃げた。」 ◆ **ぬけだす** 【抜け出す、抜けだす、脱け出す】 (elmenekül) „Elszabadult a pokolból.” 「彼は地獄から抜け出した。」 ◆ **はなれる** 【放れる】 „elszabadult kutya” 「鎖を放れた犬」 ◆ **はねだす** 【跳ね出す】 (kirepül) „A gépből elszabadult az egyik alkatrész.” 「機械から部品が跳ね出した。」 ◆ **ぼうそうする** 【暴走する】 „A vezető nélkül maradt vonat elszabadult.” 「運転手がいなくなった電車は暴走した。」 ◆ **ぼうはつする** 【暴発する】 „Elszabadultak az indulatai.” 「彼の怒りが暴発した。」 ◆ **りだつする** 【離脱する】 „Az űrszonda elszabadult a hold körüli pályájáról.” 「宇宙探査機は月の軌道から離脱した。」

elszabadul a pokol ◆ **あびきょうかんのちまたとかした** 【阿鼻叫喚の巷と化した】 „A robbanás után a környéken elszabadult a pokol.” 「爆発で一帯は阿鼻叫喚の巷と化した。」

elszabadulás ◆ **ぼうそう** 【暴走】 „elszabadult kémiai reakció” 「化学反応の暴走」

elszabaduló nevetés ◆ **しっしょう** 【失笑】

elszabadult ◆ **きょうらん** 【狂乱】 „Tüntetés volt az elszabadult árak miatt.” 「狂乱物価に対する抗議デモがあった。」 ◆ **てんじょうしらずの** 【天井知らずの】 „elszabadult infláció” 「天井知らずのインフレ」

elszabadult vonat ◆ **ぼうそうでんしゃ** 【暴走電車】

elszakad ◆ **いきわかれになる** 【生き別れになる】 „Találkoztam apámmal, akitől 20 évre elszakadtam.” 「２０年間生き別れになった父と再会した。」 ◆ **いきわかれる** 【生き別れる】 „A testvérek gyermekkorukban elszakadtak egymástól.” 「兄弟は子供の時に生き別れた。」 ◆ **きれる** 【切れる】 „Elszakadt a film.” 「フィルムが切れた。」 ◆ **さける** 【裂ける】 „Elszakadt az ingem!” 「シャツが裂けた。」 ◆ **だんぜつする** 【断絶する】 „A távvezeték elszakadt.” 「送電線は断絶した。」 ◆ **ちぎれる** 【千切れる】 „A bankjegy beleakadt a cipzárba, és elszakadt.” 「お札がファスナーに挟まって千切れた。」 ◆ **てばなす** 【手放なす】 „A szülők elszakadtak a férjhez ment lányuktól.” 「親は結婚した娘を手放した。」 ◆ **はぐれる** 【逸れる】 „Elszakadtam a barátomtól a tömegben.” 「人込みで友達にはぐれた。」 ◆ **ばなれする** 【離れする】 (elválasztódik) „Elszakadt a szüleitől.” 「親離れをした。」 ◆ **はなれる** 【離れる】 „Elszakadtam a csoporttól.” 「グループから離れた。」 ◆ **べつりする** 【別離する】 „A válás miatt elszakadtam a gyermekemtől.” 「離婚によって我が子と別離した。」 ◆ **やぶける** 【破ける】 „Elszakadt az ingem.” 「シャツは破け

た。」 ◆ **やぶれる** 【破れる、敗れる】 „Elszakadt a kávészűrő papírja, és kifolytak a kávészemcsék.” 「コーヒーフィルターが破れてコーヒーの粉が落ちてしまった。」 ◆ **りだつする** 【離脱する】 (kiválik) „Elszakadt a pártjától.” 「党から離脱した。」 ◆ **りはんする** 【離反する】 „tömegektől elszakadt mozgalom” 「大衆から離反した運動」 ◆ **りべつする** 【離別する】 „Elszakadtam a barátomtól.” 「友と離別した。」

elszakadás ◆ **ばなれ** 【離れ】 (elválasztódás) „Nehéz az elszakadás a szülőktől.” 「子離れは難しい。」 ◆ **べつり** 【別離】 (elválás) „elszakadás a szülőföldtől” 「故郷との別離」 ◆ **ゆうり** 【遊離】 ◆ **りだつ** 【離脱】 (eltávolodás) „űrszonda elszakadása a Földtől” 「探査機の地球からの離脱」 ◆ **りはん** 【離反、離叛】 ◆ **わかれわかれ** 【別れ別れ】 „A gyerek és a szülő elszakadt egymástól.” 「親子は別れ別れになった。」

elszakadás a földtől ◆ **りりく** 【離陸】

elszakadás a gyerekektől ◆ **こばなれ** 【子離れ】 „Még nem tudott elszakadni a gyerekétől.” 「まだ子離れ出来ていない。」

elszakadás a szülőktől ◆ **おやばなれ** 【親離れ】

elszakad a vezeték ◆ **だんせんする** 【断線する】 „Megjavítottam a szakadt vezetékű fülhallgatót.” 「断線したイヤホンを直した。」

elszakad egymástól ◆ **はなればなれになる** 【離れ離れになる】 „A szülő és gyermeke elszakadt egymástól.” 「親子は離れ離れになった。」

elszakadó ◆ **だったいしゃ** 【脱退者】

elszakít ◆ **さく** 【裂く、割く】 „Elszakította a rongyot.” 「布を裂いた。」 ◆ **はなればなれにする** 【離ればなれにする】 „Elszakították a testvéreket egymástól.” 「兄弟は離ればなれになった。」 ◆ **ひきさく** 【引き裂く、引裂く】 „Elszakították a szülőt a gyerekétől.” 「親子は引き裂かれた。」 ◆ **ひきはなす** 【引き離す、引離す】 „Elszakították a gyereket az anyjától.” 「母親から子供が引き離された。」 ◆ **やぶく** 【破く】 (összetép) „Elszakította a fényképet.” 「写真をやぶいた。」 ◆ **やぶる** 【破る、敗る】 „Elszakítottam az ingemet.” 「シャツを破ってしまった。」

elszalad ◆ **かけぬける** 【駆け抜ける】 (megelőzve) „Az utcán sétálva hátulról egy férfi szaladt el mellettem.” 「道を歩いてたら男に駆け抜かれた。」 ◆ **にげる** 【逃げる】 (elmenekül) „A tolvaj elszaladt a rendőr elől.” 「泥棒は警察から逃げた。」

elszalaszt ◆ **いかせる** 【行かせる】 „Elszalasztottam a gyereket a boltba cukorért.” 「子供に砂糖を買いに行かせた。」 ◆ **うしなう** 【失う】 „Elszalasztottam az alkalmat, hogy beszéljek vele.” 「彼と話す機会を失った。」 ◆ **ききそこなう** 【聞き損なう】 (elmulaszt meghallgatni) „Elszalasztottam a kedvenc rádiójátékomat.” 「好きなラジオドラマを聞き損なった。」 ◆ **しっする** 【失する】 „Elszalasztja az alkalmat.” 「時機を失する。」 ◆ **とりにがす** 【取り逃がす、取逃がす】 „Elszalasztottam a jó alkalmat.” 「良い機会を取り逃がした。」 ◆ **にがす** 【逃がす、逃がす】 „Elszalasztottam a lehetőséget.” 「チャンスを逃がした。」 ◆ **のがす** 【逃す】 „Elszalasztott egy jó partit.” 「いい結婚相手を逃した。」 ◆ **はずす** 【外す】 „Elszalasztja az alkalmat.” 「機会を外す。」 ◆ **みのがす** 【見逃す】 (elfelejt megnézni) „Elszalasztottam az esti tévéhíradót.” 「夜のテレビニュースを見逃した。」

elszalasztja az alkalmat ◆ **きかいをいっする** 【機会を逸する】 „Elszalasztottam a cseresznyevirágzás nézésének alkalmát az idén.” 「今年のお花見の機会を逸してしまった。」

elszáll ◆ **うぬぼれる** 【自惚れる、己惚れる】 (magától) „Az a férfi mostanában nagyon el-

szállt.” 「彼は最近自惚れている。」 ◆ きえさる 【消え去る】 (eltűnik) „A szó elszáll, az írás megmarad.” 「話し言葉は消え去るが書いた言葉は残る。」 ◆ とびさる 【飛び去る】 (elrepül) „A repülő elszállt.” 「飛行機は飛び去った。」 ◆ とべる 【飛べる】 „Ez a repülő egy töltéssel órákig elszáll.” 「この飛行機は燃料を一杯にしたら数時間飛べる。」 ◇ el van szállva ぞうちょうする 【増長する】 (beképzelt) „Nagyon el van szállva.” 「彼は増長している。」 ◇ el van szállva つけあがる 【付け上がる】 „El van szállva, mert azt mondták neki, hogy menő.” 「格好いいと言われて付け上がった。」

elszállásol ◆ しゅくはくさせる 【宿泊させる】 „Nem tudok sok embert elszállásolni.” 「大勢の人を宿泊させることは出来ない。」 ◆ とまらせる 【泊らせる】 „A külföldről érkezett barátját elszállásolta.” 「彼は海外から来た友達を泊まらせた。」 ◆ とめる 【泊める】 „Három hétre elszállásoltam az unokahúgomat.” 「姪っ子を３週間泊めてあげた。」

elszállásolás ◆ しゅくはく 【宿泊】

elszállít ◆ はこぶ 【運ぶ】 (elvisz) „Mentőautóval elszállították a beteget.” 「患者は救急車で運ばれた。」 ◆ はんしゅつする 【搬出する】 „Költözködés miatt, elszállítottuk a zongorát.” 「引っ越しの為にピアノを搬出した。」

elszállítás ◆ つみだし 【積み出し、積みだし】 ◆ はんしゅつ 【搬出】

elszállítja a koporsót ◆ しゅっかんする 【出棺する】

elszámítja magát ◆ ごさんである 【誤算である】 „Elszámítottam magam, kevés lett a cukor.” 「砂糖の量は誤算だった。」

elszámol ◆ かぞえまちがえる 【数え間違える】 „Elszámoltam a székeket.” 「いすを数え間違えた。」 ◆ かぞえる 【数える】 „Elszámoltam tízig.” 「１０まで数えた。」 ◆ けいさんちがいをする 【計算違いをする】 „Elszámoltam az időt.” 「時間の計算違いをした。」 ◆ せいさんする 【清算する】 „Majd a végén elszámolunk.” 「あとで清算しましょう。」

elszámolás ◆ かいけい 【会計】 ◆ けいさんまちがい 【計算間違い】 (számolási hiba) ◆ けいさんミス 【計算ミス】 (számolási hiba) ◆ けっさい 【決済】 (számlakiegyenlítés) ◆ けっさん 【決算】 ◆ ごさん 【誤算】 (félreszámolás) ◆ せいさん 【清算】 (rendezés) ◆ もくさんちがい 【目算違い】 „Elszámolás miatt sok árut ki kellett dobni.” 「目算違いでたくさんの商品を廃棄をした。」 ◇ azonnali elszámolás そくじけっさい 【即時決済】 ◇ dollárelszámolás ドルけっさい 【ドル決済】 ◇ külön elszámolás べっとかいけい 【別途会計】 ◇ multilaterális elszámolás たかくけっさい 【多角決済】 ◇ napi elszámolás ひわり 【日割り】 (napi bontás) „Napi elszámolással adja a fizetést.” 「給料を日割りで払う。」 ◇ nemzetközi elszámolás こくさいけっさい 【国際決済】 ◇ rubelelszámolás ルーブルけっさい 【ルーブル決済】 ◇ többoldalú elszámolás たかくけっさい 【多角決済】

elszámolási év ◆ かいけいねんど 【会計年度】 ◆ ねんど 【年度】

elszámolási időszak ◆ けっさんき 【決算期】

elszámolási nap ◆ けっさんび 【決算日】

elszámolási rendszer ◆ けっさいシステム 【決済システム】

elszámolási unió ◆ けっさいどうめい 【決済同盟】

elszámolás napja ◆ けっさいび 【決済日】

elszámolás összege ◆ せんさんきん 【清算金】

elszámolatlan kötés ◆ ぎょく 【玉】

elszámolja magát ◆ ごさんをする 【誤算をする】 „Elszámolta magát, és a falnak ütközött.” 「距離を誤算をして壁にぶつかった。」

elszámoló ár ◆ せいさんかち 【清算価値】

elszámolóház ◆ クリアリング・ハウス

elszámolóvaluta ◆ けっさいつうか 【決済通貨】

elszámoltat ◆ **だんがいする** 【弾劾する】 „Elszámoltatták az elnököt.” 「大統領は弾劾された。」

elszámoltatás ◆ **そつい** 【訴追】 ◆ **だんがい** 【弾劾】 (felelősségre vonás)

elszámoltató bizottság ◆ **そついいいんかい** 【訴追委員会】

elszán ◆ **けっしんする** 【決心する】 (elszánja magát) „Elszántam magam, hogy megtanulok angolul.” 「英語を勉強すると決心した。」 ◆ **ふみきる** 【踏み切る】 (elszánja magát) „Sok időbe telik, míg elszánja magát valamire.” 「彼は何かに踏み切るまで相当な時間がかかる。」

elszánja magát ◆ **いきごむ** 【意気込む】 „Elszántam magam, hogy átmenjek a vizsgán.” 「合格するぞと意気込んでいる。」

elszánt ◆ **きじょうな** 【気丈な】 „elszánt nő” 「気丈な女性」 ◆ **しんけんな** 【真剣な】 (komoly) ◆ **ひっしな** 【必死な】 ◆ **ふてきな** 【不敵な】 „elszánt tekintet” 「不敵な面構え」 ◆ **もうぜんたる** 【猛然たる】 „elszánt bátorság” 「猛然たる勇気」

elszántan ◆ **がむしゃらに** 【我武者羅に】 „A vereség elképzelhetetlen volt számára, ezért elszántan támadott.” 「絶対に負けまいと我武者羅に攻撃を続けた。」 ◆ **かんぜんと** 【敢然と】 „Elszántan küzd a nehézségekkel.” 「難局に敢然と立ち向かう。」 ◆ **ひっしに** 【必死に】 „Elszántan küzdött az első helyért.” 「優勝するために必死に戦った。」 ◆ **ひっしょうをきして** 【必勝を期して】 „Elszántan harcolt.” 「必勝を期して戦った。」

elszántság ◆ **けつい** 【決意】 (elhatározás) ◆ **けっし** 【決死】 ◆ **すてみ** 【捨て身】 „Elszántan küzdött a mérkőzésen.” 「試合で捨て身になって頑張った。」 ◆ **ひっし** 【必死】

elszaporodás ◆ **ばっこ** 【跋扈】

elszaporodik ◆ **しげる** 【茂る、繁る】 (burjánzik) „Elszaporodott a nád.” 「アシが茂っている。」 ◆ **ばっこする** 【跋扈する】 „A padláson elszaporodtak az egerek.” 「屋根裏にネズミが跋扈している。」 ◆ **はんしょくする** 【繁殖する】 (szaporodik) „A szigeten elszaporodtak a majmok.” 「島で猿が繁殖した。」 ◆ **ふえる** 【増える、殖える】 (megszaporodik) „Elszaporodtak a vesztegetési ügyek.” 「汚職事件が増えている。」

elszárad ◆ **うらがれる** 【うら枯れる、末枯れる】 ◆ **かれる** 【枯れる】 „Elszáradt a növény.” 「植物が枯れた。」 ◆ **すがれる** 【尽れる、末枯れる、闌れる】

elszáradás ◆ **たちがれ** 【立ち枯れ、立枯れ】

elszáradt faág ◆ **かれえだ** 【枯れ枝】

elszarusodás ◆ **かくか** 【角化】 ◆ **かくしつか** 【角質化】

elszarusodik ◆ **かくしつかする** 【角質化する】

elszaval ◆ **あんしょうする** 【暗唱する、暗誦する、諳誦する】 „Elszavaltam a verset.” 「詩を暗唱した。」 ◇ **halkan elszaval** **びぎんする** 【微吟する】

elszavalás ◆ **あんしょう** 【暗唱、暗誦、諳誦】

elszed ◆ **うばいとる** 【奪い取る】 „A rabló elszedte a nőtől a pénzt, és elmenekült.” 「引ったくりは彼女からお金を奪い取って逃げて行った。」

elszédül ◆ **のぼせる** 【逆上せる】 (fejébe száll a vér) „Elszédült a hőségben.” 「暑さでのぼせた。」 ◆ **めまいがする** 【目まいがする、目眩がする、目眩いがする、眩暈がする】 „Elszédültem a forgásban.” 「くるくる回ったら目まいがしてきた。」 ◆ **めをまわす** 【目を回す】 „Elszédített a város forgataga.” 「町の慌ただしさに目を回していた。」

elszegényedés ◆ **ひへい** 【疲弊】 „város elszegényedése” 「町の疲弊」 ◆ **ひんきゅうか** 【貧窮化】 ◆ **ひんこんか** 【貧困化】

elszegényedett arisztokrata ◆ **しゃようぞく** 【斜陽族】

elszegényedik ◆ **びんぼうになる** 【貧乏になる】 „Elverte az örökségét, és elszegényedett.” 「遺産を使い果たして貧乏になった。」 ◆ **ぼつらくする** 【没落する】 (tönkremegy) „A nemesek elszegényedtek.” 「貴族は没落した。」 ◆ **まずしくなる** 【貧しくなる】 (szegény lesz) „Elszegényedett a családja.” 「彼の家族は貧しくなった。」 ◆ **もんなしになる** 【文無しのなる】

elszegődik ◆ **しごとにつく** 【仕事に就く、仕事につく】 „Elszegődött tehénpásztornak.” 「牛飼いの仕事に就いた。」

elszégyelli magát ◆ **はずかしくなる** 【恥ずかしくなる】 „A durva viselkedése miatt elszégyellte magát.” 「乱暴な行動をして恥ずかしくなった。」

elszelel ◆ **うりとばす** 【売り飛ばす】 (elkótyavetyél) „Elszelelte a nehezen szerzett vagyont.” 「せっかくの財産を売り飛ばした。」 ◆ **にげる** 【逃げる】 (elmenekül) ◆ **ろうひする** 【浪費する】 (herdál) „Elszelelte a pénzt.” 「お金を浪費した。」

elszemtelenedik ◆ **ちょうしにのる** 【調子に乗る】 „Az elszemtelenedett politikusokat rá kell szoktatni az igazmondásra.” 「調子に乗っている政治家に本当の事を言わせなければなりません。」

elszenderedik ◆ **いねむりする** 【居眠りする】 (ülve elalszik) „Munka közben elszenderedett.” 「勤務中に居眠りした。」

elszenesedés ◆ **たんか** 【炭化】

elszenesedett föld ◆ **しょうど** 【焦土】 (felperzselt föld)

elszenesedett holttest ◆ **しょうしたい** 【焼死体】

elszenesedik ◆ **たんかする** 【炭化する】 „A deszka a tűzben elszenesedett.” 「火事で板が炭化した。」

elszenved ◆ **くう** 【食う、喰う】 kuu „A veszteglő vonat utasai ott rekedtek.” 「立ち往生した電車のため乗客が足止めを食った。」 ◆ **くらう** 【食らう、喰らう】 (ütést) ◆ **れる** „Elloptták a pénztárcámat.” 「財布を盗まれた。」

elszeret ◆ **うばいとる** 【奪い取る】 „Elszerette a barátjától a feleségét.” 「友達の妻を奪い取った。」 ◆ **よこどりする** 【横取りする】 „Az a nő elszerette tőlem a férjemet.” 「彼女は夫を横取りした。」

elszerződtet ◆ **ひきぬく** 【引き抜く、引抜く】 „Elszerződtették az élversenyzőt.” 「トップ選手を引き抜いた。」

elszigetel ◆ **かくぜつする** 【隔絶する】 „Elszigetelte a gyereket a digitális világtól.” 「デジタルの世界から子供を隔絶した。」 ◆ **こりつする** 【孤立する】 „A hó elszigetelte a falut.” 「雪は村を孤立させた。」 ◆ **ぜつえんする** 【絶縁する】 „Elszigetelte a vezetékeket egymástól.” 「電線を互いから絶縁した。」 ◆ **ふうじこめる** 【封じ込める】 (elzár) „Elszigetelve tartotta a vírust.” 「ウイルスをふうじこめて保存した。」

elszigetelés ◆ **ふうじこめ** 【封じ込め】

elszigetelési politika ◆ **ふうじこめせいさく** 【封じ込め政策】

elszigetelési stratégia ◆ **ふうじこめせんりゃく** 【封じ込め戦略】

elszigetelődés ◆ **かくぜつ** 【隔絶】 ◆ **こりつ** 【孤立】

elszigetelődés a bevásárlóhelyektől ◆ **かいものなんみん** 【買い物難民】 (bevásárlómenekült)

elszigetelődési politika ◆ **こりつしゅぎ** 【孤立主義】

elszigetelődik ◆ **うく** 【浮く】 (kiközösítődik) „Elszigetelődött az osztályban.” 「クラスで浮いた存在になっている。」 ◆ **かくぜつされる** 【隔絶される】 „Elszigetelődött a körülötte lévő emberektől.” 「周囲の人達から隔絶された生活をしている。」 ◆ **こりつする** 【孤立する】 „Elszigetelődött a világtól.” 「彼は世界から孤立している。」

elszigetelő nyelv ◆ **こりつご** 【孤立語】 (izoláló nyelv)

elszigetelő politika ◆ **さこくせいさく** 【鎖国政策】

elszigetelten küzd ◆ **こぐんふんとうする** 【孤軍奮闘する】 „A csapat elszigetelten küzdött.” 「この部隊は孤軍奮闘した。」

elszigetelt hely ◆ **りくのことう** 【陸の孤島】

elszigetelt ország ◆ **さこく** 【鎖国】

elszigeteltség ◆ **こりつ** 【孤立】 ◆ **こりつしたじょうたい** 【孤立した状態】 „Kitört az elszigeteltségből.” 「孤立した状態から抜け出した。」

elszigetelt védőbástya ◆ **こるい** 【孤塁】

elszíneződés ◆ **ちゃくしょく** 【着色】 „fog elszíneződése” 「歯の着色」 ◆ **へんしょく** 【変色】

elszíneződik ◆ **あかちゃける** 【赤茶ける】 (vörösbarna lesz) ◆ **はっしょくする** 【発色する】 „ultraibolya fényben elszíneződő üveggolyó” 「紫外線で発色するビーズ」 ◆ **へんしょくする** 【変色する】 „Elszíneződtek a fogaim.” 「歯が変色しています。」

elszíntelenedik ◆ **あせる** 【褪せる】 „A ruha a napon elszíntelenedett.” 「太陽の光で洋服は褪せた。」

elszipkáz ◆ **すいあげる** 【吸い上げる、吸上げる】 „Elszipkázták a vagyonát.” 「彼の財産は吸い上げられた。」

elszív ◆ **すう** 【吸う】 szuu „Elszívott egy szivart.” 「彼は葉巻を吸った。」

elszivárgás ◆ **りゅうしゅつ** 【流出】 ◇ **munkaerő elszivárgása** **じんざいりゅうしゅつ** 【人材流出】

elszívás ◆ **すいとること** 【吸い取ること】 ◇ **agyelszívás** **ずのうりゅうしゅつ** 【頭脳流出】

elszívatlan maradék ◆ **すいのこし** 【吸い残し】

elszívó ◆ **はいふうき** 【排風機】

elszívóernyő ◆ **レンジフード** (konyhában)

elszívó ventilátor ◆ **はいきせん** 【排気扇】 ◆ **レンジフード** (szagelszívó)

elszokik ◆ **わすれる** 【忘れる】 (elfelejt) „A munkanélküliség alatt elszoktam a munkától.” 「無職生活の間に仕事を忘れてしまった。」

elszól ◆ **くちがすべる** 【口が滑る、口がすべる】 ◇ **elszólja magát** **かたるにおちる** 【語るに落ちる】 „Most elszóltad magad!” 「ほら、語るに落ちたよ。」

elszólás ◆ **しつげん** 【失言】

elszólja magát ◆ **かたるにおちる** 【語るに落ちる】 „Most elszóltad magad!” 「ほら、語るに落ちたよ。」 ◆ **くちがすべる** 【口が滑る、口がすべる】 „Elszóltam magam!” 「口がすべっちゃった。」 ◆ **しつげんする** 【失言する】 „Elszóltam magam.” 「失言した。」 ◆ **ほんねがもれる** 【本音が漏れる】 „Véletlenül elszólta magát.” 「本音がポロッと漏れた。」

elszomorít ◆ **かなしくさせる** 【悲しくさせる、哀しくさせる】

elszomorító ◆ **あんたんたる** 【暗澹たる】 „elszomorító látvány” 「暗澹たる光景」 ◆ **いたましい** 【痛ましい】 „Az öregek bűnözése elszomorító.” 「お年寄りの犯罪は痛ましい。」

elszomorodik ◆ **かなしくなる** 【悲しくなる】 „Amikor az eszembe jut, elszomorodok.” 「それを思い出すと悲しくなる。」 ◆ **きがめいる** 【気が滅入る】 ◆ **くらくなる** 【暗くなる、昏くなる、冥くなる、闇くなる】 „A hír hallatára elszomorodtam.” 「ニュースを聞いて暗くなった。」

elszontyolodik ◆ **しょげかえる** 【しょげ返る、悄気返る】

elszontyolodott ◆ **あおなにしお** 【青菜に塩】

elszór ◆ **つかいはたす** 【使い果たす、使いはたす、使い果す、遣い果たす、遣い果す】 „Elszórta a pénzt.” 「お金を使い果たした。」 ◆ **まく** 【蒔く、播く、撒く】 „Elszórta a hamvait.” 「遺灰を撒いた。」

elszórakozik ◆ **たのしいじかんをすごす** 【楽しい時間を過ごす】 „Elszórakoztunk a barátnőmmel.” 「彼女と楽しい時間を過ごした。」

elszórakoztat ◆ **たのしませる** 【楽しませる】 „A bohóc elszórakoztatta a közönséget.” 「ピエロは観衆を楽しませた。」

elszóródik ◆ **まかれる** 【蒔かれる、播かれる、撒かれる】

elszórt ◆ **まばらな** 【疎らな】 „falu elszórt házakkal” 「家が疎らな村」

elszórtan ◆ **てんてんと** 【点々と】 „A távolban elszórtan házak látszottak.” 「向こうに家が点々と見えた。」 ◆ **ところどころ** 【所々】 (helyenként) „Elszórtan esni fog.” 「所々雨が降りそうです。」 ◆ **ぱらぱら** „Elszórtan álltak a házak.” 「家はパラパラと建っていた。」 ◆ **ぽつぽつと** „Elszórtan nyaralók álltak ott.” 「あそこには別荘がぽつぽつと建っていた。」 ◆ **ぽつぽつと** „Elszórtan házak állnak.” 「ぽつぽつと家が建っている。」 ◆ **まばらに** 【疎らに】

elszórtan létezés ◆ **さんざい** 【散在】

elszórtan van ◆ **さんざいする** 【散在する】 „Az éjszakai égbolton elszórtan fénylő pontok voltak.” 「夜空に光の点が散在していた。」 ◆ **てんざいする** 【点在する】 „A síkságon elszórtan házak voltak.” 「平野に家が点在していた。」

elszorul ◆ **つまる** 【詰まる、詰る】 „Elszorult a szíve a szomorúságtól.” 「悲しみで胸が詰まった。」

elszorul a torka ◆ **のどがつまる** 【喉が詰まる、のどが詰まる】 „Elszorult a torkom, nehezen kapok levegőt.” 「喉が詰まって息苦しい。」

elszökés ◆ **だっそう** 【脱走】

elszökés otthonról ◆ **いえで** 【家出】

elszökik ◆ **だっそうする** 【脱走する】 „A beteg elszökött a zárt osztályról.” 「患者が精神病院から脱走した。」 ◆ **にげだす** 【逃げ出す】 „A rab elszökött a börtönből.” 「囚人は刑務所から逃げ出した。」 ◆ **はぐらかす** 【逸らかす】 (kísérőjétől) ◆ **よにげする** 【夜逃げする】 (éjszaka leple alatt elmenekül) „Nem fizetett lakbért, és elszökött.” 「彼は家賃を払わずに夜逃げした。」 ◇ **sikerül elszöknie** **にげのびる** 【逃げ延びる】 „Sikerült elszöknie a koncentrációs táborból.” 「強制収容所から逃げ延びた。」

elszökik otthonról ◆ **いえでする** 【家出する】 „A felesége elszökött otthonról.” 「妻は家出した。」

elszörnyed ◆ **おそれおののく** 【恐れ戦く、恐れ慄く、恐れおののく】 „Elszörnyedtem, amikor megláttam a tigrist.” 「トラを見て恐れ戦いた。」 ◆ **ショックをうける** 【ショックを受ける】 „Elszörnyedtem, hogy mennyire meghízott.” 「彼女の太っている姿を見てショックを受けた。」

elszundikál ◆ **とろりとする** ◆ **ふねをこぐ** 【船を漕ぐ】

elszundít ◆ **うとうとする** „Sokszor van, hogy az értekezleten akaratlanul is elszundítok.” 「会議中についうとうとしてしまうことが多い。」 ◆ **まどろむ** 【微睡む】 „Elszundítottam a széken.” 「椅子で微睡んだ。」

elszúr ◆ **こける** 【転ける、倒ける】 „Elszúrta a vizsgát.” 「彼は試験でこけた。」 ◆ **だいなしにする** 【台無しにする】 „A tájfun elszúrta az egész utazást.” 「台風は旅行を台無しにした。」 ◆ **やってしまう** 【遣ってしまう】 „Ezt elszúrtam.” 「やっちゃったね。」

elszürkül ◆ **くすむ** „elszürkült tégla” 「くすんだ煉瓦」

élt ◆ **きょうねん** 【享年】 „Élt 72 évet.” 「享年72歳でした。」

eltaccsol ◆ **たおれる** 【倒れる】 „Megbotlottam és eltaccsoltam.” 「転んで倒れてしまった。」

eltájolódás ◆ **けんとうちがい** 【見当違い】 „Ha azt hiszed, hogy segíteni fogok, el vagy tá-

jolva!” 「僕があなたを助けると思ったら見当違いだ。」 ◆ **ほうがくちがい** 【方角違い】

eltájolódik ◆ **ほうがくがわからない** 【方角が分からない】 „Ha nincs nálam térkép, eltájolódok.” 「地図がないと方角が分からない。」 ◇ **eltájolódás** **けんとうちがい** 【見当違い】 „Ha azt hiszed, hogy segíteni fogok, el vagy tájolva!” 「僕があなたを助けると思ったら見当違いだ。」

eltakar ◆ **えんぺいする** 【掩蔽する】 „A Hold eltakarta a Vénuszt.” 「月が金星を掩蔽した。」 ◆ **おおいかくす** 【覆い隠す】 „A kezemmel eltakartam az arcom.” 「手で顔を覆い隠した。」 ◆ **おおう** 【覆う、被う、掩う、蔽う】 óu „Egy sállal eltakarta az arcát.” 「マフラーで顔を覆った。」 ◆ **かくす** 【隠す】 „A kezével eltakarta a szemét.” 「手で目を隠した。」 ◆ **さえぎる** 【遮る】 „A fal eltakarja a bejáratot.” 「入口は壁に遮られて見えない。」

eltakarás ◆ **えんぺい** 【掩蔽】

eltakarít ◆ **あとかたづけする** 【後片付けする】 „Eltakarítottam a törött üvegeket az útról.” 「道路に散らばったガラスの後片付けをした。」 ◆ **あとしまつする** 【後始末する】 „Én takarítottam el a tönkrement vállalatot.” 「破産した会社の後始末をした。」 ◆ **いっそうする** 【一掃する】 „Eltakarította a raktárkészletet.” 「倉庫を一掃した。」 ◆ **かたづける** 【片づける、片付ける】 (eltesz az útból) „Eltakarítottam a szemetet.” 「ゴミを片付けた。」 ◆ **きりひらく** 【切り開く、切り拓く】 (kivágva) „Eltakarította az erdőt az építkezés miatt.” 「建築のため森を切り開いた。」 ◆ **しまつをする** 【始末をする】 „Eltakarítottam a szemetet.” 「ゴミを始末した。」 ◆ **しまつをつける** 【始末を付ける】 ◆ **じょせつする** 【除雪する】 „Eltakarítottam a havat a lépcsőről.” 「階段に積もった雪を除雪した。」 ◆ **しょりする** 【処理する】 „Eltakarítja a baleset után a helyszínt.” 「事故現場を処理する。」 ◆ **とりはらう** 【取り払う、取払う】 „Eltakarítottam a kutyaszart.” 「犬のウンチを取り払った。」 ◆ **なくす** 【無くす、亡くす、失くす】 „Eltakarította a nyomokat.” 「痕跡を無くした。」 ◇ **el lesz takarítva** **かたづく** 【片付く、片づく】 ◇ **piszok eltakarítása** **ひけし** 【火消し】 „Őrülten próbálták eltakarítani a hírekben lehozott házasságtörés piszkát.” 「浮気報道の火消しに必死だった。」

eltakarítás ◆ **あとかたづけ** 【後片付け】 ◆ **あとしまつ** 【後始末】 „kutyaszar eltakarítása” 「犬の糞の後始末」 ◆ **クリアランス** ◆ **しまつ** 【始末】 „szemét eltakarítása” 「ゴミの始末」 ◆ **しょり** 【処理】 „Felkéri a gyilkosság helyszínének eltakarítására.” 「殺人現場の処理を頼む。」

eltakarítja a mocskot ◆ **しりをぬぐう** 【尻を拭う】 siri-o nuguu „Eltakarítottam a kollégám után a mocskot.” 「失敗した同僚の尻を拭った。」

eltakarítja más piszkát ◆ **しりぬぐいする** 【尻拭いする】 „Mindig nekem kell eltakarítani az ő piszkát.” 「あの人の失敗をいつも僕が尻拭いしているんだ。」

eltakarják a felhők ◆ **かげる** 【陰る、翳る】 „A Holdat eltakarják a felhők.” 「月は陰っている。」

eltakarja magát ◆ **まえをかくす** 【前を隠す】 „Takard el magad valamivel!” 「前を隠して下さい。」

eltakarodik ◆ **たちさる** 【立ち去る、立去る】 „Ahogy rászóltak, egyből eltakarodott onnan.” 「声を掛けられるやいなや、急ぎ足でその場を立ち去った。」

eltakaró tárgy ◆ **めかくし** 【目隠し】

eltalál ◆ **あたる** 【当たる】 „Eltalált a labda.” 「ボールが当たった。」 ◆ **あてる** 【当てる】 „Gyönyörűen eltalálta a célpontot.” 「見事に標的を当てた。」 ◆ **いあてる** 【射当てる】 ◆ **ちょくげきする** 【直撃する】 „Az ember, akit

eltalált a felé dobott kő, súlyosan megsérült.” 「投げられた石を直撃した人は重傷を負った。」 ◆ **めいちゅうする** 【命中する】 „A puskagolyó eltalálta a kacsát.” 「弾は鴨に命中した。」 ◇ **elsőre mindig eltalálás いっぱつひっちゅう** 【一発必中】 ◇ **eltaláltad あたり** 【当たり、当り、中たり、中り】 „Eltaláltad!” 「当たり！」

eltaláltad ◆ **あたり** 【当たり、当り、中たり、中り】 „Eltaláltad!” 「当たり！」 ◆ **ピンポン**

eltanácsol ◆ **やめるようにじょげんする** 【辞めるように助言する】 „Az orvos eltanácsolt ettől a szakmától.” 「この専門職をやめるように医者に助言された。」

eltanácsolás ◆ **かんしょうたいしょく** 【勧奨退職】 (tanácsolt felmondás) ◆ **ゆしたいがく** 【諭旨退学】 (iskolából) ◆ **ゆしめんしょく** 【諭旨免職】 (munkahelyről)

eltántorít ◆ **いよくをそぐ** 【意欲を削ぐ】 „Az igazgató lemondása eltántorította a befektetőket.” 「社長の退陣は投資家の意欲を削いだ。」

eltántorodik ◆ **こりる** 【懲りる】 „Több hiba után sem tántorodott el.” 「多くの失敗の後も懲りなかった。」 ◆ **ひるむ** 【怯む】 „Nem tántorodott el a kritika miatt.” 「批判に怯まなかった。」 ◆ **めげる** „Ne tántorodjunk el, folytassuk!” 「めげないで続けてみよう。」

eltanulás ◆ **いれぢえ** 【入れ知恵】 ◆ **つけぢえ** 【付け知恵】

éltanuló ◆ **ゆうとうせい** 【優等生】 (eminens tanuló)

eltapos ◆ **ふみけす** 【踏み消す】 (elolt) „Eltaposta a cigarettáját.” 「彼はタバコを踏み消した。」 ◆ **ふみつける** 【踏みつける、踏み付ける】 „Eltapossa, aki az útjába áll.” 「彼は邪魔する人を踏みつける。」 ◆ **ふみつぶす** 【踏み潰す、踏みつぶす】 „Eltaposott egy bogarat.” 「虫を踏み潰した。」

eltaposás ◆ **ふみつけ** 【踏みつけ、踏み付け】 „A vállalatnál eltapostak.” 「会社で踏みつけにされた。」

eltárol ◆ **ちょぞうする** 【貯蔵する】 „Nincs hol eltárolni a levegőben lévő széndioxidot.” 「大気中の炭素を貯蔵する場所はない。」

eltart ◆ **かかる** 【掛かる】 „Egy ideig eltart, amíg a rejtély megoldódik.” 「この謎が解明されるにはまだまだ時間がかかるでしょう。」 ◆ **くわせる** 【食わせる、喰わせる】 „Ekkora fizetésből nem lehet eltartani egy nagy családot.” 「この給料で大家族を食わせることはできない。」 ◆ **ささえる** 【支える】 „Eltartja az egész családot.” 「彼は一家の家計を支えている。」 ◆ **つづく** 【続く】 (hosszasan) „Ez akár három óráig is eltarthat.” 「これは3時間も続くだろう。」 ◆ **はなす** 【離す】 (magától) „Eltartotta magától az újságot, és olvasta.” 「新聞を離しながら読んだ。」 ◆ **ふようする** 【扶養する】 „Eltartja a feleségét.” 「彼は妻を扶養している。」 ◆ **やしなう** 【養う】 „Nem bírta eltartani a keresetéből a családját.” 「給料で家族を養うことはできなかった。」

eltartás ◆ **ふよう** 【扶養】

eltartási kötelezettség ◆ **ふようぎむ** 【扶養義務】

eltartási szerződés ◆ **ふようけいやくしょ** 【扶養契約書】

eltarthatóság ◆ **ひもち** 【日持ち、日保ち】

eltartja magát ◆ **じかつする** 【自活する】 „Alkalmi munkákkal tartja el magát.” 「アルバイトで自活している。」

eltartóképesség ◆ **かんきょうしゅうようりょく** 【環境収容力】 (maximális populációméret) ◆ **ふようのうりょく** 【扶養能力】 (legelő eltartóképessége)

eltartott ◆ **ひふようしゃ** 【被扶養者】

eltartottak száma ◆ **くちかず** 【口数】

eltartottak után járó adókedvezmény ◆ **ふようこうじょ** 【扶養控除】

eltartottá válik ◆ **ふようになる** 【扶養になる】 „A kisnyugdíjas anyukám az eltartottammá vált.” 「年金が少ない母は 私 の扶養になった。」

eltartott családtagok ◆ **けいるい** 【係累、繋累】 ◆ **ふようかぞく** 【扶養家族】

eltartott lesz ◆ **ふようになる** 【扶養になる】 „A feleségem kilépett a munkahelyéről, és eltartott lett.” 「妻は 退職 して扶養になった。」

eltaszít ◆ **おしはなす** 【押し離す】

eltaszít magától ◆ **すてる** 【捨てる、棄てる】 „Eltaszította magától a kedvesét.” 「彼女は恋人を捨てた。」 ◆ **つきはなす** 【突き放す、突き離す、衝き放す、衝き離す】 „A szülő eltaszította magától a gyerekét.” 「親は子供を突き放した。」 ◆ **ふりはらう** 【振り払う】 „Eltaszítottam magamtól a kezét.” 「彼の手を振り払った。」

eltát ◆ **あんぐりとひらく** 【あんぐりと開く】 „Eltátottam a számat.” 「あんぐりと口を開いた。」 ◆ **ぽかんとあける** 【ポカンと開ける】 „Eltátotta a száját.” 「口をポカンと開けた。」

eltátja a száját ◆ **くちをあんぐりとあける** 【口をあんぐりと開ける】

eltávolít ❶ **はずす** 【外す】 „Eltávolítottam az elemeket a rádióból.” 「ラジオから電池を外した。」 ❷ **はなす** 【離す】 (egymástól) „Az összeragadt mágneseket eltávolította egymástól.” 「くっついていた磁石を離した。」 ❸ **とりのぞく** 【取り除く、取除く】 „Eltávolította a szennyeződést a felszínéről.” 「表面 からあかを取り除いた。」 ❹ **てっきょする** 【撤去する】 „Eltávolították a válaszfalat.” 「仕切りの壁を撤去した。」 ◆ **おいはらう** 【追い払う】 „A tömeget eltávolították a térről.” 「群集 は広場から追い払われた。」 ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 „A részvényesek eltávolították az igazgatót.” 「株主は 社長 を降ろした。」 ◆ **じにんさせる** 【辞任させる】 „Eltávolították a miniszterelnököt.” 「首相 は辞任させられた。」 ◆ **じょきょする** 【除去する】 „Az oldatból eltávolította a mérget.” 「用水から毒を除去した。」 ◆ **せつじょする** 【切除する】 (sebészeti úton) „Eltávolították a beteg elüszkösödött ujját.” 「患者の壊死した指は切除された。」 ◆ **ついほうする** 【追放する】 „Eltávolították az állásából.” 「現職 から追放された。」 ◆ **てきしゅつする** 【摘出する】 „Eltávolították a daganatot.” 「腫瘍は 摘出 された。」 ◆ **とりさる** 【取り去る、取去る、取りさる】 „Eltávolította a növényvédőszer-maradványt.” 「残留農薬 を取り去った。」 ◆ **とりはずす** 【取り外す、取外す】 „Eltávolítottam az elemeket.” 「電池を取り外した。」 ◆ **ぬく** 【抜く】 „Forralva eltávolítottam a zsírt a húsból.” 「お湯で茹でて肉の 脂 を抜いた。」 ◆ **のぞく** 【除く】 „Eltávolítja a levegőből a szén-dioxidot.” 「空気から二酸化炭素を除く。」 ◆ **はいじょする** 【排除する】 „Eltávolította az akadályt.” 「障害物 を排除した。」 ◆ **はくだつする** 【剥奪する】 (megfoszt) „Eltávolították a királyt.” 「王位を剥奪された。」 ◆ **はなればなれにする** 【離ればなれにする】 (egymástól) „A vasfüggöny eltávolította egymástól a keletet és a nyugatot.” 「鉄のカーテンは西と 東 を離ればなれにした。」 ◆ **めんしょくする** 【免職する】 (közhivatali posztjáról) „A rendőrhadnagyot eltávolították a posztjáról.” 「警部補は 免職 された。」 ◇ **teljesen eltávolít** **とりきる** 【取り切る、取切る、取りきる】 „Teljesen eltávolította a fogkövet.” 「歯石を取りきった。」

eltávolítás ◆ **じょきょ** 【除去】 ◆ **せつじょ** 【切除】 ◆ **ついほう** 【追放】 „miniszteri állásból eltávolítás” 「大臣 職 からの追放」 ◆ **てきしゅつ** 【摘出】 ◆ **てっきょ** 【撤去】 „törmelék eltávolítása” 「瓦礫の撤去」 ◆ **とりはずし** 【取り外し、取外し、取外】 ◆ **はいじょ** 【排除】

eltávolítja a gazt ◆ **じょそうする** 【除草する】 „A temetőlátogatás során gondosan eltávo-

lítottam a gazt.” 「お墓参りの際に丁寧に除草した。」

eltávolítja a piszkot ◆ **つまみあらいする** 【つまみ洗いする、摘み洗いする、摘まみ洗いする、撮み洗いする】 „Eltávolítottam a paradicsomfoltot a ruháról.” 「トマトの染みの摘み洗いをした。」

eltávolodás ◆ **かいり** 【乖離】 ◆ **ズームアウト** ◆ **すれちがい** 【擦れ違い】 ◆ **そえん** 【疎遠】 ◆ **はなれること** 【離れること】 „eltávolodás a parttól” 「陸を離れること」 ◆ **へだたり** 【隔たり】 „eltávolodás a valóságtól” 「現実との隔たり」

eltávolodik ◆ **うとくなる** 【疎くなる】 „Eltávolodott a szüleitől.” 「両親と疎くなった。」 ◆ **かいりする** 【乖離する】 (nincs összhangban) „A gondolkodása eltávolodott a valóságtól.” 「彼の考え方は現実から乖離している。」 ◆ **ズームアウトする** „Eltávolodtam a fotóalanytól.” 「被写体からズームアウトした。」 ◆ **すれちがいをする** 【擦れ違いをする、すれ違いをする】 „Mostanában a kedvesemmel eltávolodtunk egymástól.” 「最近恋人とすれ違いをしている。」 ◆ **とおくなる** 【遠くなる】 „A hajó eltávolodott.” 「船が遠くなった。」 ◆ **とおざかる** 【遠ざかる】 „Próbált eltávolodni a témától.” 「彼はこの話から遠ざかろうとした。」 ◆ **とおのく** 【遠のく、遠退く】 „Mostanában eltávolodtam a könyvektől.” 「最近読書から遠退いてしまった。」 ◆ **はずれる** 【外れる】 „Ha egy kicsit eltávolodunk a várostól tiszta lesz a levegő.” 「町をちょっと外れると空気がきれいになる。」 ◆ **はなれる** 【離れる】 „A hajó eltávolodott a kikötőből.” 「船は港から離れた。」 ◆ **ゆうりする** 【遊離する】 „Eltávolodik az igazságtól.” 「現実から遊離する。」

eltávozás ◆ **がいしゅつ** 【外出】 ◇ **kikötői eltávozás じょうりくきゅうか** 【上陸休暇】 (matrózoknak)

eltávozik ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 „A nagymamám múlt évben eltávozott.” 「おばあさんは去年逝ってしまった。」 ◆ **ちゅうざする** 【中座する】 „Eltávoztam az értekezletről.” 「会議を中座した。」 ◇ **örökre eltávozás ふき** 【不帰】 „Örökre eltávozott közülünk.” 「彼は不帰の客となった。」

eltávozik az élők sorából ◆ **じょうぶつする** 【成仏する】 (nirvánába jut) ◆ **よをさる** 【世を去る】 „Az öregember eltávozott az élők sorából.” 「老人は世を去った。」

eltekereg ◆ **いえでする** 【家出する】 „Eltekergett a macskánk.” 「猫は家出した。」

eltekint ◆ **さておく** 【扨置く、さて置く】 „A természetétől eltekintve az arca szép.” 「性格はさておき、顔がいい。」 ◆ **ふもんにふす** 【不問に付す】 „Eltekintettek a vétsége büntetésétől.” 「彼の軽犯罪は不問に付された。」 ◆ **みのがす** 【見逃す】 (szemet huny) „A rendőr eltekintett a szabálysértés büntetésétől.” 「警察は違反の処罰を見逃してくれた。」 ◆ **めんじょする** 【免除する】 „Eltekintett a kötbértől.” 「違約金を免除した。」 ◆ **りょうしょうする** 【了承する】 (megért) „Kérem tekintsen el a kisebb méretbeli eltérésektől.” 「寸法の多少の誤差はご了承ください。」

eltekintés ◆ **ふもん** 【不問】 ◆ **めんじょ** 【免除】 „eltekintés a büntetéstől.” 「罰金の免除」

eltekintve ◆ **いがいは** 【以外は】 igai-va „Attól eltekintve, hogy mindig játszik, nincs semmi bajom a férjemmel.” 「夫はゲームオタクである以外は何の問題もない。」

eltékozol ◆ **くうひする** 【空費する】 „Eltékozolta a tőkét.” 「資金を空費した。」 ◆ **ぼうにふる** 【棒に振る、棒にふる】 „Eltékozoltam a mai napot.” 「今日一日を棒に振った。」 ◆ **らんぴする** 【乱費する、濫費する】 „Az emberiség eltékozolta a természeti erőforrásokat.” 「人間は天然資源を乱費した。」

eltelés ◆ **たち** 【立ち】

eltelik ◆ **けいかする** 【経過する】 „Az eset óta 10 óra telt el.” 「事件発生からすでに１０時間経過した。」 ◆ **けみする** 【閲する】 (elmulaszt) ◆ **すぎる** 【過ぎる】 „Két év telt el.” 「二年が過ぎた。」 ◆ **する** 【為る】 „Egy hét eltelt el megérkezett a csomag.” 「一週間したら荷物が届いた。」 ◆ **たつ** 【経つ】 „Három hét telt el az eset óta.” 「あの事故から３週間経ちます。」 ◆ **へる** 【経る】 (elmúlik) „Néhány év elteltével újra találkoztam a barátommal.” 「幾年を経て友達と再会した。」 ◇ **el van telve magától いばる** 【威張る】 „A főnököm el van telve magától.” 「上司は威張っている。」 ◇ **hosszú idő elteltével ひさしぶり** 【久しぶり、久し振り】 „Hosszú idő elteltével találkozott vele.” 「久しぶりに彼と会った。」

eltelte után ◆ **ぶり** 【振り】 „10 éve nem ettem ezt az ételt.” 「この料理を食べたのは１０年ぶりです。」 ◇ **egy év után いちねんぶり** 【一年ぶり、一年振り】 „Egy év után találkoztam újra a barátommal.” 「友達と一年ぶりに会った。」

elteltével ◆ **すると** „Ha nem használjuk a készüléket, kis idő elteltével kikapcsol.” 「使われていない装置は暫くすると電源が切れます。」 ◆ **ぶりに** 【振りに】 (újra) „A barátommal négy év elteltével találkoztam újra.” 「友達と四年ぶりに会いました。」

eltelt idő ◆ **けいかじかん** 【経過時間】

eltemet ◆ **うめる** 【埋める】 „A kutya eltemette a csontot.” 「犬は骨を埋めた。」 ◆ **ふうじる** 【封じる】 (elzár) „Szeretném eltemetni azt a fájdalmas emléket.” 「あまりにもつらい記憶を封じたい。」 ◆ **ほうむる** 【葬る】 „Eltemették a halottat.” 「死者は葬られた。」 ◆ **まいそうする** 【埋葬する】 (földbe temet) „A halottat eltemették.” 「死体は埋葬された。」 ◇ **állami tiszteletadással eltemet こくそうにする** 【国葬にする】 „A miniszterelnököt állami tiszteletadással temették el.” 「首相は国葬にされた。」 ◇ **családi körben eltemet みっそうする** 【密葬する】 ◇ **eltemetődik うもれる** 【埋もれる】 „A házat eltemette a hó.” 「家が雪に埋もれていた。」 ◇ **eltemetődik うずまる** 【埋まる】 „Az utat eltemette a homok.” 「道路は砂に埋まった。」 ◇ **el van temetve うずもれる** 【埋もれる】 (maga alá temeti valami) „A házat eltemette a sár.” 「家は土砂に埋ずもれた。」 ◇ **élve eltemet いきうめにする** 【生き埋めにする】 „Élve eltemette áldozatát.” 「被害者を生き埋めにした。」

eltemetett személy ◆ **ひそうしゃ** 【被葬者】

eltemetik az ügyet ◆ **もみけす** 【もみ消す、揉み消す、揉消す】 (nem foglalkoznak az üggyel) „Eltemették a korrupciós ügyet.” 「汚職事件はもみ消された。」

eltemetődik ◆ **うずまる** 【埋まる】 „Az utat eltemette a homok.” 「道路は砂に埋まった。」 ◆ **うもれる** 【埋もれる】 „A házat eltemette a hó.” 「家が雪に埋もれていた。」

eltép ◆ **ちぎる** 【千切る】 „Eltéptem a régi barátnőm fényképét.” 「昔の彼女の写真を千切った。」 ◆ **ひきさく** 【引き裂く、引裂く】 „Eltéptem a levelet.” 「手紙を引き裂いた。」 ◆ **やぶる** 【破る、敗る】 „Eltéptem a levelet.” 「手紙を破った。」

eltér ◆ **あわない** 【合わない】 „Eltérő az ízlésünk.” 「私達は趣味が合わない。」 ◆ **いつだつする** 【逸脱する】 „Ez a törvény eltér az alkotmánytól.” 「この法律は憲法から逸脱している。」 ◆ **かわる** 【変わる、変る】 „Az időjárás eltér a tegnapitól.” 「天気は昨日と変わった。」 ◆ **くいちがう** 【食い違う】 „Eltért a véleményük.” 「意見が食い違っていた。」 ◆ **ことなる** 【異なる】 „A személyiségük eltér.” 「彼らの性格は異なる。」 ◆ **さがひらく** 【差が開く】 „Nagymértékben eltért a két vállalat profitja.” 「２社は収益で大きく差が開いた。」 ◆ **すれちがう** 【すれ違う、擦れ違う】 „Eltért a vélemé-

nyünk.”「意見がすれ違った。」 ◆ **ずれる** 【滑れる】 „Eltért a témától.”「彼の話は話題からずれた。」 ◆ **そういする** 【相違する】 „Ez eltér az igazságtól.”「これは事実と相違する。」 ◆ **それる** 【逸れる】 „Eltért a témától.”「彼の話は逸れた。」 ◆ **たがう** 【違う】 „Az eredmény nem tért el a várttól.”「結果は予想に違うことはなかった。」 ◆ **ちがう** 【違う】 (különbözik) „Ez eltér a megszokottól.”「これは通常と違う。」 ◆ **ちがえる** 【違える】 „Az igazságtól eltérő feljegyzést készített.”「事実と違えて記述を作った。」 ◆ **はずれる** 【外れる】 „A repülőgép eltért az eredeti útvonalától.”「飛行機は航路から外れた。」 ◆ **へだたる** 【隔たる、距たる】 „A férj és a feleség életkora eltért.”「夫婦の年齢は隔たっていた。」 ◆ **まがる** 【曲がる】 (fordul) „Az út jobbra tért el.”「道は右に曲がった。」 ◇ **évszaktól eltérő きせつはずれの** 【季節外れの】 „évszaktól eltérő meleg”「季節外れの暑さ」

elterel ◆ **うかいさせる** 【迂回させる】 (kerülőútra vezet) „Elterelték a kocsinkat.”「車は迂回させられた。」 ◆ **おいたてる** 【追い立てる、追いたてる】 „Elterelte a birkákat az útról.”「道から羊を追い立てた。」 ◆ **すりかえる** 【すり替える、摩り替える、擦り替える、摺り替える】 (észrevétlenül kicserél) „Eltereltem a vita tárgyáról a szót.”「論点をすり替えた。」 ◆ **そらす** 【逸らす】 „Megpróbálta elterelni a figyelmemet a problémáról.”「問題から私の注目を逸らそうとした。」 ◆ **まぎらす** 【紛らす】 „Bekapcsoltam a tévét, hogy elterelje a figyelmemet.”「テレビをつけて気を紛らした。」 ◆ **まぎらわす** 【紛らわす】 (figyelmet) „Elmentem vele a kocsmába, hogy eltereljem a figyelmét a gondjairól.”「彼の気を紛らわすために居酒屋に行った。」 ◇ **eltereli a figyelmet ちゅういをそらす** 【注意をそらす、注意を逸らす】 „Eltereltük az ellenség figyelmét.”「敵の注意を逸した。」 ◇ **figyelemelterelő ちゅういをそらす** 【注意をそらす、注意を逸らす】 „Az állam figyelemelterelő hírekkel árasztotta el a hírforrásokat.”「政府は本当の問題から注意をそらすニュースを流した。」

elterelés ◆ **ようどう** 【陽動】

eltereli a figyelmet ◆ **ちゅういをそらす** 【注意をそらす、注意を逸らす】 „Eltereltük az ellenség figyelmét.”「敵の注意を逸した。」

eltereli a figyelmét ◆ **きをちらす** 【気を散らす】 „A zaj elterelte a figyelmét.”「騒音は彼の気を散らした。」 ◆ **きをまぎらわす** 【気を紛らわす】 „Ivott, hogy elterelje a figyelmét a kellemetlenségről.”「嫌なことから気を紛らわすためにお酒をのんだ。」

eltereli a forgalmat ◆ **うかいろをもうける** 【迂回路を設ける】 „Útépítés miatt elterelték a forgalmat.”「道路工事のため迂回路が設けられた。」

eltereli a szót ◆ **いいまぎらす** 【言い紛らす、言紛らす】

elterelődik ◆ **きろにそれる** 【岐路に逸れる】 „A beszélgetés elterelődött.”「話は岐路に逸れた。」 ◆ **それる** 【逸れる】 „A külső zaj miatt elterelődött a figyelmem.”「外部の音に注意が逸れてしまった。」 ◆ **だっせんする** 【脱線する】 „Elterelődött a beszélgetés.”「話が脱線した。」 ◆ **まぎれる** 【紛れる】 „Jó volt, hogy egy kicsit elterelődött a figyelmem a bánatomról.”「悲しいことから気が紛れてよかった。」

elterelődik a figyelme ◆ **きうつりする** 【気移りする】 „Könnyen elterelődik a figyelmem.”「気移りしやすい。」 ◆ **きがちる** 【気が散る】 „Az útépítés zaja elterelte a figyelmemet, és nem tudtam olvasni.”「道路工事はうるさくて、気が散って本を読めなかった。」

elterelő hadművelet ◆ **ようどうさくせん** 【陽動作戦】 (taktika)

eltérés ◆ **いつだつ** 【逸脱】 ◆ **くいちがい** 【食い違い】 „Nézeteltérésük van.” 「意見の食い違いがあります。」 ◆ **けんかく** 【懸隔】 ◆ **さ** 【差】 „Nagy eltérés mutatkozik a tudásuk között.” 「彼らの 能力 に大きな差がついている。」 ◆ **さい** 【差異、差違】 „méretbeli eltérés” 「寸法の差異」 ◆ **ずれ** 【滑れ】 „Eltérés mutatkozott a véleményük között.” 「意見のずれが 生 じた。」 ◆ **そうい** 【相違】 „eltérő értékrend” 「価値観 の相違」 ◆ **そういてん** 【相違点】 ◆ **ふいっち** 【不一致】 „A sorozatszám eltérő volt.” 「シリアル番号が不一致だった。」 ◆ **ぶれ** „Nagy az eltérés a számadatok között.” 「数値のブレが大きい。」 ◆ **へだたり** 【隔たり】 ◆ **へんさ** 【偏差】 ◇ **kisebb-nagyobb eltérés ばらつき** „Kisebb-nagyobb eltérés van a diákok tudása között.” 「生徒達の 能力 にはばらつきがある。」 ◇ **közepes eltérés へいきんごさ** 【平均誤差】 ◇ **standard eltérés ひょうじゅんへんさ** 【標準偏差】 (matematika) ◇ **statisztikai eltérés とうけいてきさい** 【統計的差異】 ◇ **szignifikáns eltérés ゆういさ** 【有意差】

eltérés a szokványostól ◆ **じょうきいつだつ** 【常軌逸脱】

eltérést mutat ◆ **ばらつく** „A diákok tudása nagy eltérést mutat.” 「生徒の 学力 は大きくばらついている。」

eltérít ◆ **かえる** 【変える】 (megváltoztat) „Eltérítettem a szándékától.” 「彼の意志を変えた。」 ◆ **ずらす** „A Hold eltérítette az űrszonda pályáját.” 「月は宇宙探査機の軌道をずらした。」 ◆ **のっとる** 【乗っ取る、乗っとる】 (repülőt magához ragad) „Eltérítették a repülőgépet.” 「飛行機は乗っ取られた。」 ◆ **ハイジャックする** „Letartóztatták azt az embert, aki eltérítette a repülőgépet.” 「飛行機をハイジャックした人が逮捕された。」

eltérítés ◆ **のっとり** 【乗っ取り、乗っとり】 „repülőgép-eltérítés” 「飛行機の乗っ取り」 ◆ **ハイジャック** (repülőgép-eltérítés) ◆ **へんこう** 【偏向】

eltérítő áramkör ◆ **へんこうかいろ** 【偏向回路】

eltérítőtekercs ◆ **へんこうコイル** 【偏向コイル】

elterjed ◆ **かくさんする** 【拡散する】 „A hír gyorsan elterjedt.” 「情報 はすぐに拡散した。」 ◆ **しれわたる** 【知れ渡る、知れわたる】 „Az egész faluban elterjedt a hír.” 「ニュースは村 中 に知れ渡った。」 ◆ **しんとうする** 【浸透する、滲透する】 „Kezdett elterjedni egy új eszme.” 「新 しい思想が浸透してきた。」 ◆ **つたわる** 【伝わる】 „Elterjedt egy pletyka.” 「ある 噂 が伝わった。」 ◆ **でんぱする** 【伝播する】 „A hír elterjedt.” 「情報 は伝播してきた。」 ◆ **ねづく** 【根づく、根付く】 „Japánban is elterjedt a kenyérfogyasztás.” 「パン 食 は日本にも根付いた。」 ◆ **はやる** 【流行る】 „A betegség elterjedt.” 「病気が流行った。」 ◆ **ひろがる** 【広がる、拡がる】 „A pletyka pillanatok alatt elterjedt.” 「うわさはあっという間に広がった。」 ◆ **ひろまる** 【広まる、弘まる】 „Ez a játék elterjedt a fiatalok körében.” 「このゲームは若者の 間 に広まっている。」 ◆ **ふきゅうする** 【普及する】 „Ez a kozmetikum elterjedt.” 「この化粧品は普及している。」 ◆ **ぶんぷする** 【分布する】 „Ez a növény elterjedt az egész világon.” 「この 植物 は世界中に分布している。」 ◆ **まんえんする** 【蔓延する】 „A járvány elterjedt a világon.” 「世界に 感染症 が蔓延している。」 ◆ **りゅうつうする** 【流通する】 „Egy új szó kezdett elterjedni.” 「ある 新 しい言葉が 流通 し始めた。」 ◆ **るふする** 【流布する】 „Ez a pletyka elterjedt.” 「この 噂 が流布している。」

elterjedés ◆ **かくさん** 【拡散】 „atomfegyverek elterjedése” 「核兵器の拡散」 ◆ **でんぱ** 【伝播】 „buddhizmus elterjedése” 「仏教 の伝播」 ◆ **ひろがり** 【広がり】 „Gátat vetett a dohányzás elterjedésének.” 「喫煙の広がりに

歯止めをかけた。」 ◆ **ふきゅう** 【普及】 „Az okostelefonok elterjedésével mindenhol internetezhetünk.” 「スマホの普及によってインターネットはどこでも見れる。」 ◆ **まんえん** 【蔓延】 (betegség elterjedése) „koronavírus elterjedése” 「コロナウイルスの蔓延」 ◆ **るふ** 【流布】 „pletyka elterjedése” 「風説の流布」 ◇ **nagy elterjedés だいりゅうこう** 【大流行】

elterjedt ◆ **さかんな** 【盛んな】 „Ebben az országban a kereszténység elterjedt.” 「この国はキリスト教が盛んだ。」 ◆ **しゅりゅうの** 【主流の】 (főként használatos) „elterjedt programozási nyelv” 「主流のプログラミング言語」 ◆ **ポピュラーな** „elterjedt étel” 「ポピュラーな料理」

elterjedt lesz ◆ **さかんになる** 【盛んになる】 „Elterjedt lett a váltófutás.” 「駅伝は盛んになった。」

elterjedt nézet ◆ **ゆうりょくし** 【有力視】

elterjedt olvasat ◆ **かんようよみ** 【慣用読み】 (nem feltétlenül helyes)

elterjedtség ◆ **ふきゅうりつ** 【普及率】 (mértéke) „Az okostelefonok elterjedtsége nagy.” 「スマホの普及率が高い。」

elterjeszt ◆ **おしひろめる** 【押し広める、押しひろめる】 „Elterjesztette a kereszténységet.” 「キリスト教を押し広めた。」 ◆ **ひろめる** 【広める、弘める】 „Elterjesztette róla, hogy elvált.” 「彼が離婚した情報を広めた。」 ◆ **ふきゅうさせる** 【普及させる】 „Az ő cége terjesztette el ezt a terméket.” 「彼の会社はこの製品を普及させた。」 ◆ **まきちらす** 【まき散らす、撒き散らす】 „A turisták elterjesztették a világon a vírust.” 「観光客は世界中にウイルスを撒き散らした。」

elterjesztés ◆ **ひろめること** 【広めること、弘めること】

eltérő ◆ **かけはなれる** 【かけ離れる、掛け離れる、懸け離れる】 (messze eltérő) „Az előírttól ennyire eltérő érték furcsa.” 「基準とこんなにかけ離れている数値はおかしいです。」 ◆ **ことなる** 【異なる】 „Szokásostól eltérő szabályt alkalmaztam.” 「通常と異なるルールを適用した。」 ◆ **そういなる** 【相違なる】 „Eltérő véleményük volt.” 「彼らは相違なる意見を持っていた。」 ◆ **ちがう** 【違う】 „Eltérő az életkoruk.” 「彼らは年が違う。」 ◇ **előírástól eltérő きかくがい** 【規格外】 „előírástól eltérő zöldség” 「規格外野菜」 ◇ **szabványtól eltérő きかくがい** 【規格外】 „szabványtól eltérő méret” 「規格外サイズ」 ◇ **szokásostól eltérően めずらしく** 【珍しく】 „Ma a szokásostól eltérően korán keltem.” 「今日は珍しく早起きした。」

eltérően ◆ **とちがって** 【と違って】 „A feleségétől eltérően ő szereti a golfot.” 「妻と違って彼はゴルフが好きだ。」

eltérő jelentés ◆ **いぎ** 【異義】

eltérő kultúra ◆ **いぶんか** 【異文化】 „eltérő kultúrák kommunikációja” 「異文化コミュニケーション」

eltérő kultúrák között ◆ **いぶんかかん** 【異文化間】 „eltérő kultúrák közötti súrlódás” 「異文化間の摩擦」

eltérő magyarázat ◆ **いせつ** 【異説】

eltérő pont ◆ **そういてん** 【相違点】 „eltérő és közös pont” 「相違点と共通点」

eltérő színnel jelölés ◆ **いろわけ** 【色分け】

eltérő vonás ◆ **そういてん** 【相違点】

elterpeszkedik ◆ **でんとすわる** 【でんと座る】 „Elterpeszkedett a fotelben.” 「大きな肘掛け椅子にでんと座っていた。」

elterpeszkedve ◆ **でんと** „Elterpeszkedve leült.” 「椅子にでんと座った。」

elterül ◆ **だいのじになってたおれる** 【大の字になって倒れる】 (széttárt karral, lábbal) „Egy ember megbotlott, és elterült a földön.” 「男は躓いて大の字になって倒れた。」 ◆ **たおれる** 【倒れる】 (elesik) „Megbotlottam, és elterültem a földön.” 「つまずいて地面に倒れた。」 ◆

ねそべる 【寝そべる】 (fekszik) „Elterültem a díványon.” 「ソファーに寝そべった。」 ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 (elnyúlik a földön) „A lelőtt férfi elterült.” 「男は撃たれて伸びてしまった。」 ◆ **ひろがる** 【広がる、拡がる】 „Egy nagy termőföld terült ott el.” 「そこには広大なひまわり畑が広がっていた。」 ◆ **よこたわる** 【横たわる】 „Előttünk terül el a puszta.” 「前方に大草原が横たわっている。」 ◇ **kezét-lábát szétteszi だいのじになる** 【大の字になる】 „A pázsiton kezem-lában széttéve kényelmesen feküdtem.” 「芝生に大の字になって気持ちよく寝ていた。」

eltérül ◆ **ずれる** 【滑れる】 „A földrengés hatására a Föld forgástengelye eltérült.” 「地震で自転軸が数センチずれた。」

elterül, mint egy zsák ◆ **だいのじになってたおれる** 【大の字になって倒れる】

eltervezés ◆ **けいかく** 【計画】 ◆ **はらづもり** 【腹づもり、腹積もり、腹積り】

eltervezettség ◆ **けいかくせい** 【計画性】

eltesz ◆ **おさめる** 【収める】 „Eltette a pénzt a párna alá.” 「お金を枕の下に収めた。」 ◆ **かこう** 【囲う】 kakou „Elteszi az almát.” 「リンゴを囲う。」 ◆ **かたづける** 【片づける、片付ける】 „Ha elővetted tedd is el!” 「出したらちゃんと片付けなさい！」 ◆ **しまう** 【仕舞う、終う、了う、蔵う】 „Elteszi a jegyeket.” 「切符をしまう。」 ◆ **びんづめにする** 【瓶詰めにする、瓶詰にする】 (befőz) „Eltettem a szilvát.” 「プラムを瓶詰にした。」 ◆ **ほぞんする** 【保存する】 (vagy tartósít) „A zöldséget úgy teszem el, hogy elálljon.” 「野菜が長持ちするように保存する。」 ◇ **erjesztéshez eltesz しこみ** 【仕込み】 „Télen jó eltenni a miszot erjeszteni.” 「味噌は冬仕込みがいい。」

eltesz az útból ◆ **どかす** 【退かす】 „Eltettem az útból a letört faágat.” 「折れた木の枝を道からどかした。」 ◆ **とりはらう** 【取り払う、取払う】 „Eltettem az útból a követ, amiben megbotlottam.” 「つまずいた石を取り払った。」 ◆ **のける** 【退ける、避ける】 „Eltettem az útból a széket.” 「いすをのけた。」

elteszi láb alól ◆ **しまつする** 【始末する】 „A besúgót eltették láb alól.” 「密告者を始末した。」

eltesz láb alól ◆ **かたづける** 【片づける、片付ける】 „A tettes eltette láb alól a szemtanút.” 「犯人は目撃者を片付けた。」

éltet ◆ **あっての** (ha nem lenne mi sem lennénk) „A mi üzletünket az ügyfeleink éltetik.” 「お客様あっての商売です。」 ◆ **いかす** 【生かす、活かす】 (életben tart) „Isten sokáig éltette.” 「神様に長く生かされた。」 ◆ **いきがいをあたえる** 【生き甲斐を与える】 (értelmet ad az életének) „A gyereknevelés élteti.” 「彼女に子育てが生き甲斐を与えている。」 ◆ **いわう** 【祝う】 (ünnepel) „A szurkolók felvonulva éltették a csapatot.” 「サポーターは行進してチームの勝利を祝った。」 ◆ **うるおす** 【潤す】 „Az alacsony kamatok éltették a gazdaságot.” 「低金利は経済を潤した。」 ◇ **éltetve lesz うるおう** 【潤う、霑う】 (áldását élvezi) „Ezt a helyet a turizmus élteti.” 「この地域は観光で潤っている。」

éltető nedv ◆ **うるおい** 【潤い】

éltetve lesz ◆ **うるおう** 【潤う、霑う】 (áldását élvezi) „Ezt a helyet a turizmus élteti.” 「この地域は観光で潤っている。」

eltéved ❶ **まよう** 【迷う】 majou „Eltévedtem a városban.” 「街で迷った。」 ❷ **まいごになる** 【迷子になる、迷児になる】 „Eltévedtem az úton.” 「道で迷子になった。」 ❸ **そうなんする** 【遭難する】 „Eltévedt a sűrű erdőben.” 「彼は樹海で遭難した。」 ◆ **ふみまよう** 【踏み迷う】 fumimajou „Eltévedt a hegyekben.” 「山で踏み迷った。」 ◆ **まよいこむ** 【迷い込む、迷いこむ】 „Eltévedtem.” 「迷い込んでしまった。」 ◆ **みちにまよう** 【道に迷う】 micsini majou (úton) „Sokáig tartott, míg odaértem,

mert eltévedtem.” 「道に迷って、たどり着くまで時間がかかった。」

eltévedt golyó ◆ **ながれだま** 【流れ弾】 „Egy eltévedt golyó a combjába fúródott.” 「流れ弾が太腿に入った。」

eltévedt gyermek ◆ **まいご** 【迷子、迷児】

eltévedt költöző madár ◆ **めいちょう** 【迷鳥】

eltévedt nyílvessző ◆ **ながれや** 【流れ矢】

eltévedt ütés ◆ **そばづえ** 【そば杖、側杖、傍杖】 „A verekedésben kaptam egy eltévedt ütést.” 「殴り合いでそば杖を食らった。」

eltévelyedés ◆ **こころえちがい** 【心得違い】

eltévelyedik ◆ **じゃどうにおちいる** 【邪道に陥る】 „eltévelyedett ember” 「邪道に陥った人」

eltéveszt ◆ **あやまる** 【誤る】 „Eltévesztettem a választ.” 「誤った答えを出した。」 ◆ **いいそこなう** 【言い損なう】 „A színész eltévesztette a szövegét.” 「俳優は台詞を言い損なった。」 ◆ **おもいちがいする** 【思い違いする】 „Eltévesztettem a találkozó napját.” 「待ち合わせの日付を思い違いした。」 ◆ **ちがえる** 【違える】 „Valahol eltévesztettem az utat.” 「どこかで道を違えてしまった。」 ◆ **まちがえる** 【間違える】 „Eltévesztettem az ajtószámot.” 「部屋番号を間違えた。」 ◇ **el van tévesztve** **まちがう** 【間違う】 „Eltévesztették a borítékon a címzést.” 「この手紙の住所は間違っている。」

eltévesztés ◆ **おもいちがい** 【思い違い】

eltéveszti a házszámot ◆ **おかどちがいである** 【お門違いである、御門違いである】 (rossz helyen kopogtat)

eltéveszti a helyiértéket ◆ **くらいどりをまちがえる** 【位取りを間違える】

eltéveszti az utat ◆ **みちをあやまる** 【道を誤る】 „Menet közben eltévesztettem az utat, így késve érkeztem meg.” 「途中で道を誤って目的地に着くのが遅くなった。」

eltikkad ◆ **のどがかわく** 【喉がかわく、咽が渇く、のどが渇く、喉が乾く、のどが乾く、のどが乾く】 (szomjazik) „A melegtől eltikkadtam.” 「暑さで喉が渇いてきた。」

eltilt ◆ **きんだんする** 【禁断する】 „Rómeót és Júliát eltiltották egymástól.” 「ロミオとジュリエットの愛は禁断された。」 ◇ **el lesz tiltva** **しゅつじょうていしになる** 【出場停止になる】 „A csapatot három versenyre eltiltották.” 「チームは３回戦へ出場停止になった。」

eltiltás ◆ **きんだん** 【禁断】 ◇ **határozatlan idejű eltiltás** **むきていがく** 【無期停学】 (iskolából)

eltiltás az iskolalátogatástól ◆ **ていがく** 【停学】 ◆ **ていがくしょぶん** 【停学処分】

eltilt az iskolalátogatástól ◆ **ていがくにする** 【停学にする】 (egy időre) „A diákot eltiltották az iskolalátogatástól.” 「学生は停学にされた。」

eltipor ◆ **あっさつする** 【圧殺する】 „Az állam eltiporta az emberi jogokat.” 「国家は人権を圧殺した。」 ◆ **うりとばす** 【売り飛ばす】 (elveszteget) „A diktátor eltiporta a szabadságot.” 「独裁者は国民の自由を売り飛ばしている。」 ◆ **けおとす** 【蹴落とす】 „Kollégáit eltiporva lett osztályvezető.” 「同僚を蹴落として部長に昇格した。」 ◆ **ふみつぶす** 【踏み潰す、踏みつぶす】 „Eltiporta a homokvárat.” 「砂の城を完全に踏み潰した。」

eltiprás ◆ **じゅうりん** 【蹂躙】

eltipró ◆ **おすなおすなの** 【押すな押すなの】

eltitkol ◆ **いんぺいする** 【隠蔽する】 „A rendőrség eltitkolta az esetet.” 「警察は事件を隠蔽した。」 ◆ **おおう** 【覆う、被う、掩う、蔽う】 óu „Eltitkolja a tényeket.” 「事実を覆う。」 ◆ **かくす** 【隠す】 „Eltitkolta igazi szándékát.” 「本心を隠した。」 ◆ **かんこうれいをしく** 【かん口令を敷く、箝口令を敷く、鉗口令を敷く、緘口令を敷く】 „A kormány eltitkol a miniszterelnök betegségét.” 「政府は首相の病状に箝口令を敷いた。」 ◆ **つつみかくす** 【包み隠

す】 „Eltitkolta az igazi szándékát.” 「本音を包み隠した。」 ◆ **ひする** 【秘する】 „Eltitkolta a valódi nevét.” 「本名を秘した。」 ◆ **ひみつにする** 【秘密にする】 „Eltitkolta az életkorát.” 「彼女は年齢を秘密にした。」 ◆ **ひめる** 【秘める】 (elrejt) „Eltitkolta a nő elől az érzelmeit.” 「彼は彼女に対する思いを胸に秘めていた。」

eltitkolás ◆ **いんぺい** 【隠蔽】 „igazság eltitkolása” 「真実の隠蔽」 ◆ **かくし** 【隠し】 ◆ **かんこうれい** 【かん口令、箝口令、鉗口令、緘口令】 ◇ **jövedelemeltitkolás しょとくかくし** 【所得隠し】

eltol ◆ **おしはなす** 【押し離す】 (eltaszít) „Eltolta magától a nőt.” 「彼は彼女を押し離した。」 ◆ **ずらす** „Eltolná egy kicsit a széket?” 「少しイスをずらしていただけませんか？」 ◆ **とちる** (elront) „Eltoltam a beállításokat a számítógépemen.” 「コンピューターの設定をとちった。」 ◆ **はねとばす** 【はね飛ばす、跳ね飛ばす、撥ね飛ばす】 (az útból) „A hóeke eltolta a havat.” 「除雪車は雪を跳ね飛ばした。」 ◆ **むだにする** 【無駄にする】 (elront) „Eltolta az életét.” 「彼は自分の人生を無駄にした。」

eltolás ◆ **いどう** 【移動】 ◆ **シフト** ◆ **へんい** 【変位】 ◇ **párhuzamos eltolás へいこういどう** 【平行移動】 „vektor párhuzamos eltolása” 「ベクトルの平行移動」 ◇ **villamos eltolás でんきへんい** 【電気変位】 (D)

eltolási áram ◆ **へんいでんりゅう** 【変位電流】

eltolható ◆ **かどう** 【可動】 „Eltolható válaszfalat szerelt. be.” 「可動間仕切りを設けた。」 ◆ **ずらせる** „Ez az alkatrész eltolható.” 「この部品はずらせる。」

eltolható ajtó ◆ **ひきど** 【引き戸、引戸】 (tolóajtó)

eltolódás ◆ **ずれ** 【滑れ】 „Télen Magyarország és Japán között 8 óra eltolódás van.” 「冬はハンガリーと日本の間に8時間のずれがある。」 ◇ **keresleteltolódás じゅようシフト** 【需要シフト】

eltolódik ◆ **ずれこむ** 【ずれ込む、滑れ込む、滑れこむ】 „A forgalomba hozatal nagymértékben eltolódott.” 「発売時期が大幅にずれ込んでしまった。」 ◆ **ずれる** 【滑れる】 „A meccs miatt eltolódott a film kezdete.” 「試合があったため映画の開始時間がずれた。」

eltompít ◆ **にぶらせる** 【鈍らせる】 „A kemény tárgy eltompította a kést.” 「硬い物がナイフを鈍らせた。」 ◇ **szegénység eltompítja az elmét ひんすればどんする** 【貧すれば鈍する】

eltompul ◆ **なまる** 【鈍る】 „A kés eltompult.” 「ナイフが鈍ってきた。」 ◆ **にぶくなる** 【鈍くなる】 „Eltompult a kés.” 「ナイフが鈍くなった。」 ◆ **にぶる** 【鈍る】 „Eltompult az emlékezetem.” 「記憶力が鈍った。」 ◆ **ほうける** 【呆ける、惚ける、耄ける】 ◆ **ぼける** 【惚ける、呆ける】 „Kissé eltompultam az utóbbi időben.” 「最近少し呆けてきた。」

eltompulás ◆ **どんま** 【鈍麻】

eltorlaszol ◆ **さえぎる** 【遮る】 „A keresztebe fordult kamion eltorlaszolta az utat.” 「横たわったタンクローリーで道が遮られた。」 ◆ **さまたげる** 【妨げる】 (útban van) „A sóderrakás eltorlaszolta a járdát.” 「砂利の山が歩道を妨げた。」 ◆ **せきとめる** 【せき止める、堰き止める、塞き止める】 „A meleg vizű patakot eltorlaszolva meleg vizű fürdőt csinált.” 「温水の川をせき止めて温泉を作った。」 ◆ **はばむ** 【阻む】 „Eltorlaszolja az utat.” 「道路を阻む。」 ◆ **ふうさする** 【封鎖する】 (elzár) „A hó eltorlaszolta a bejáratot.” 「雪が入口を封鎖した。」 ◆ **へいそくする** 【閉塞する】 „A lavina eltorlaszolja a vasútvonalat.” 「雪崩が線路を閉塞している。」

eltorlaszolás ◆ **へいそく** 【閉塞】

eltorzít ◆ **くしゃくしゃにする** „Eltorzult arccal nevetett.” 「顔をくしゃくしゃにして笑った。」 ◆ **くずす** 【崩す】 „A sírás eltorzította az arcát.” 「彼女は涙で顔を崩した。」 ◆ **しかめる** 【顰める】 „A fájdalom eltorzította az arcát.”

「痛みで顔を顰めた。」 ◆ **ひずませる** 【歪ませる】 „Az ital eltorzította a hangját.” 「お酒は彼の声を歪ませた。」 ◆ **みにくくする** 【醜くする】 „Egy sarlatán eltorzította.” 「へぼ医者は彼女を醜くした。」 ◆ **ゆがめる** 【歪める】 „A hasfájás eltorzította az arcát.” 「腹痛で顔を歪めた。」 ◆ **わいきょくさせる** 【歪曲させる】 „Eltorzítja a képet.” 「画像を歪曲させる。」

eltorzítás ◆ **わいきょく** 【歪曲】

eltorzítja az arcát ◆ **かおをしかめる** 【顔をしかめる、顔を顰める】

eltorzul ◆ **ひずむ** 【歪む】 „A kép eltorzult.” 「画像が歪んだ。」 ◆ **もとる** 【悖る】

eltorzul a hangja ◆ **こえをくもらせる** 【声を曇らせる】

eltorzulás ◆ **きけい** 【奇形】 (torzság) ◆ **ひずみ** 【歪み】 „jelentés eltorzulása” 「意味の歪み」

eltorzult ◆ **ひねくれた** 【捻くれた、拈くれた】 „Eltorzult véleménye volt.” 「ひねくれた見解を示した。」

eltökél ◆ **いちねんほっきする** 【一念発起する、一念ほっきする】 „Eltökélte magában, hogy orvos lesz.” 「一念発起して医者を目指すことにした。」 ◆ **おもいきる** 【思い切る、思いきる】 „Eltökélten válaszolt.” 「思い切ったように答えた。」 ◆ **きする** 【期する】 „A győzelem eltökélt szándékával harcol.” 「必勝を期して戦う。」 ◆ **けっしんする** 【決心する】 „Eltökélte, hogy minden reggel tornázni fog.” 「毎朝体操すると決心した。」 ◆ **はらをすえる** 【腹を据える】 „Eltökéli, hogy harcolni fog.” 「腹を据えて戦いに挑んだ。」

eltökélt ◆ **いちずな** 【一途な】 „eltökélten őszinte természet” 「正直一途な性格」

eltökélten keresztülvisz ◆ **だんこうする** 【断行する】 „Eltökélten keresztülvitték a digitális átállást.” 「デジタル変革を断行した。」

eltökéltség ◆ **いちず** 【一途】 ◆ **いってんばり** 【一点張り】 „Eltökélte magában, hogy ő ugyan nem fog bocsánatot kérni.” 「彼は謝らないの一点張りだった。」 ◆ **かくご** 【覚悟】 „Zongorista szeretnék lenni, de nincs bennem eltökéltség.” 「ピアニストになりたいけれども覚悟ができてない。」 ◆ **けっしん** 【決心】 ◆ **こんじょう** 【根性】 „Holnapig ezt a munkát eltökélten elvégzi.” 「明日までに根性でこの仕事を終わらせます。」

eltökélt szándék ◆ **こころざし** 【志、志し】 „Eltökélt szándékom, hogy űrhajós leszek.” 「宇宙飛行士になる志を抱いている。」

eltölt ◆ **すごす** 【過ごす】 „Eltöltöttem egy napot a szabadban.” 「外で一日を過ごした。」 ◆ **ついやす** 【費やす】 (időt) „Órákat eltöltöttem olvasással.” 「読書に長い時間を費やした。」 ◆ **ひたる** 【浸る、漬る】 „Eltölti az önelégültség.” 「自己満足に浸っている。」 ◆ **ふくらます** 【膨らます、脹らます】 „Reménység töltötte el a szívem.” 「希望に胸を膨らませた。」 ◆ **ふくらむ** 【膨らむ、脹らむ】 „Remény töltötte el a lakosok szívét.” 「住民の希望が膨らんだ。」 ◆ **もつ** 【持つ】 „Büszkeséggel tölti el a munkája.” 「仕事に誇りを持つ。」 ◇ **boldogság tölti el** **ほくほくする** „A jól sikerült randevútól boldogság töltött el.” 「デートが楽しくてほくほくした気持ちだ。」

eltöltés ◆ **すごすこと** 【過ごすこと】 „idő eltöltése” 「時間を過ごすこと」 ◇ **szabadidő eltöltése** **レクリエーション**

eltömődés ◆ **つまり** 【詰り、詰まり】 „lefolyó eltömődése” 「排水管の詰まり」

eltömődik ◆ **めづまりする** 【目詰まりする】

eltöpreng ◆ **かんがえをめぐらす** 【考えを巡らす】 „Eltöprengtem azon, hogy milyen áldás az internet.” 「インターネットのありがたさについて考えを巡らしていた。」

eltör ◆ **おる** 【折る】 (pl. pálcát) „Eltörte a botot.” 「棒を折った。」 ◆ **こっせつする** 【骨折

する】 „Eltörte a lábát.” 「足を骨折した。」 ◆ わる 【割る】 „Eltörte a vázát.” 「花瓶を割った。」

eltöri a csontját ◆ ほねをおる 【骨を折る】 „Tört már el csontod?” 「骨を折ったことがある？」

eltöri a derekát ◆ うでをへしおる 【腕をへし折る、腕を圧し折る】 „Majd én eltöröm a derekát a tolvajnak!” 「泥棒の腕をへし折ってやる。」

eltöri az orrát ◆ はなをおる 【鼻を祈る】

eltörik ◆ おれる 【折れる】 „Eltört a lábam.” 「足が折れた。」 ◆ われる 【割れる】 „Eltört a tányér.” 「お皿が割れた。」

eltörik a csontja ◆ ほねがおれる 【骨が折れる】

eltörlés ◆ おながれ 【お流れ】 „Eltörölték a tervet.” 「計画はお流れになった。」 ◆ かいはい 【改廃】 ◆ ちょうけし 【帳消し】 ◆ てっぱい 【撤廃】 „A másik ország kérte a vám eltörlését.” 「相手国は関税の撤廃を求めた。」 ◆ はいきゃく 【廃却】 ◆ はいし 【廃止】 „A törvény eltörléséért lobbizott.” 「法律の廃止を政治家に働きかけた。」 ◇ **cenzúra eltörlése** けんえつのはいし 【検閲の廃止】 „A nép a cenzúra eltörlését követelte.” 「国民は検閲の廃止を求めた。」 ◇ **halálbüntetés eltörlése** しけいはいし 【死刑廃止】 ◇ **rabszolgaság eltörlése** どれいはいし 【奴隷廃止】 ◇ **rabszolgaság eltörlése** どれいせいどはいし 【奴隷制度廃止】

eltöröl ◆ てっぱいする 【撤廃する】 „Eltörölte a marhahús-behozatal korlátozását.” 「牛肉の輸入規制を撤廃した。」 ◆ とりけす 【取り消す、取消す】 „Eltörölték a törvényt.” 「法律は取り消された。」 ◆ はいしする 【廃止する】 „Eltörölte a többnejűséget.” 「一夫多妻制を廃止した。」 ◆ はいする 【廃する】 „Eltörölték a rabszolgaságot.” 「奴隷制度を廃した。」 ◆ はきする 【破棄する】 „A bíróság eltörölte az elsőfokú ítéletet.” 「裁判は一審を破棄した。」 ◇ **eltöröl a föld színéről** しょうめつさせる 【消滅させる】 „Szeretném eltörölni a föld színéről az összes betegséget.” 「全ての病気を消滅させたい。」

eltöröl a föld színéről ◆ しょうめつさせる 【消滅させる】 „Szeretném eltörölni a föld színéről az összes betegséget.” 「全ての病気を消滅させたい。」 ◆ そうとうする 【掃討する、掃蕩する】 „Eltörli a föld színéről a terrorizmust.” 「テロを掃討する。」

eltörölget ◆ かわかす 【乾かす】 „Az edényeket, és evőeszközöket tedd el, miután eltörölgetted őket.” 「食器はきちんと乾かしてからしまって下さい。」

eltörpül ◆ ちいさくみえる 【小さく見える】 „A nő tudása mellett a férfié eltörpült.” 「彼女と比べてしまうと彼の能力は小さく見える。」

eltőzsdéz ◆ かぶでうしなう 【株で失う】 „Eltőzsdézte a pénzét.” 「彼はお金を株で失った。」

eltraccsolja az időt ◆ ざつだんしてじかんをつぶす 【雑談して時間を潰す】 „Eltraccsoltam az időt.” 「雑談して時間を潰した。」

eltrafál ◆ めいちゅうする 【命中する】 „A lándzsa eltrafálta a vadat.” 「槍は獲物に命中した。」

eltrécseli az időt ◆ ざつだんしてじかんをつぶす 【雑談して時間を潰す】

eltulajdonít ◆ じぶんのものにする 【自分の物にする】 „Eltulajdonította a vállalat tűzoltókészülékét.” 「会社の消化器を自分の物にした。」 ◆ せっしゅする 【窃取する】 „Eltulajdonítja más vagyontárgyát.” 「他人の財物を窃取する。」 ◆ ちゃくふくする 【着服する】 „Százmillió jent tulajdonított el.” 「1億円を着服した。」 ◆ わがものにする 【我が物にする】

eltulajdonítás ◆ せっしゅ 【窃取】

eltúloz ◆ **しんしょうぼうだいにいう** 【針小棒大に言う】 „Eltúlozza a hibáját.” 「人のミスを針小棒大に言う。」

eltúlozva ◆ **こだいに** 【誇大に】 „Eltúlozva fejezi ki az érzéseit.” 「感情を誇大に表現する。」 ◆ **わをかけて** 【輪をかけて、輪を掛けて】 „Mindenről eltúlozva beszél.” 「何にでも輪をかけて話す。」

eltúlzás ◆ **こだい** 【誇大】

eltusol ◆ **もみけす** 【もみ消す、揉み消す、揉消す】 „A hivatal próbálta eltusolni a főnök vétségét.” 「会社は上司の過ちをもみ消そうとした。」 ◆ **やみにほうむる** 【闇に葬る】 „Eltusolták az ügyet.” 「事件は闇に葬られた。」

eltusolás ◆ **もみけし** 【もみ消し、揉み消し、揉消し】

eltussol ◆ **やみからやみにほうむる** 【闇から闇に葬る】 „Eltussolta az ügyet.” 「この事件を闇から闇に葬った。」

eltűnés ◆ **しっせき** 【失跡】 ◆ **しっそう** 【失踪】 „gyermek eltűnési esete” 「子供の失踪事件」 ◆ **しょうしつ** 【消失、銷失】 ◆ **じょうはつ** 【蒸発】 ◆ **しょうめつ** 【消滅】 ◇ **rejtélyes eltűnés かみかくし** 【神隠し】 (gyerek rejtélyes eltűnése) „A gyerek rejtélyesen eltűnt.” 「子供は神隠しに遭った。」

eltűnik ◆ **いなくなる** 【居なくなる】 „A mindig itt gubbasztó macska eltűnt.” 「ここにいつも座っていた猫がいなくなった。」 ◆ **うせる** 【失せる】 „Tűnj el!” 「失せろ！」 ◆ **かききえる** 【掻き消える、かき消える】 ◆ **きえうせる** 【消え失せる】 „Tűnj el!” 「消え失せろ。」 ◆ **きえさる** 【消え去る】 „A folt eltűnt.” 「染みが消え去った。」 ◆ **きえる** 【消える】 „Valahová eltűnt a könyv.” 「本はどこかへ消えた。」 ◆ **さる** 【去る】 „Tűnj el!” 「去れ！」 ◆ **しっそうする** 【失踪する】 (nyoma veszik) „Eltűnt a kutyám.” 「飼い犬が失踪した。」 ◆ **しょうしつする** 【消失する、銷失する】 (elmúlik) „Eltűnt a daganat.” 「腫瘍は消失した。」 ◆ **じょうはつする** 【蒸発する】 „A tanú eltűnt.” 「証人は蒸発した。」 ◆ **すがたをかくす** 【姿を隠す】 „A patak a föld alá bukva eltűnt.” 「川は地下に潜って姿を隠した。」 ◆ **すがたをくらます** 【姿を暗ます】 „A férfi eltűnt.” 「男は姿を暗ました。」 ◆ **すがたをけす** 【姿を消す】 „A barátom néhány hétre eltűnt.” 「友達は数週間姿を消した。」 ◆ **すがたをぼっする** 【姿を没する】 „Eltűnt a sötétben.” 「暗闇に姿を没した。」 ◆ **なくなる** 【無くなる】 „Eltűnt a kedvenc termékem.” 「好きな商品がなくなった。」 ◆ **みえなくなる** 【見えなくなる】 „A távolodó repülő eltűnt a messzeségben.” 「飛行機は遠ざかり、見えなくなった。」 ◇ **nyomtalanul eltűnik あとかたもなくきえる** 【跡形もなく消える】 „Az iskolaépület nyomtalanul eltűnt.” 「学校は跡形もなく消えた。」

eltűnik a polcokról ◆ **しなうすになる** 【品薄になる】 (hiánycikk lesz) „Eltűnt a polcokról az erős fűszerpaprika.” 「辛口の粉パプリカは品薄になった。」 ◆ **とりさげられる** 【取り下げられる】 (bevonják) „Eltűnt a polcokról az áramütést okozó villanyborotva.” 「感電を起こす髭剃りは店から取り下げられた。」

eltűnődik ◆ **かんがえをめぐらす** 【考えを巡らす】 „Eltűnődtem azon, hogy minek kellenek az atomerőművek.” 「なぜ原発が必要なのか考えを巡らした。」

eltűnt ◆ **いない** 【居ない】 „Eltűnt a macska.” 「猫がいない。」 ◆ **しょうめつする** 【消滅する】 „Eltűnt a púp a fejemről.” 「頭の瘤は消滅した。」 ◆ **ゆくえふめいしゃ** 【行方不明者】 (személy) „Az eltűntek száma is növekszik.” 「行方不明者の数も増えている。」 ◆ **ゆくえふめいの** 【行方不明の】 „Megtaláltam az eltűnt zoknimat.” 「行方不明の靴下を見つけた。」

eltűntek rovata ◆ **たずねびとらん** 【尋ね人欄】

eltüntet ◆ **いんめつする** 【隠滅する、堙滅する、湮滅する】 „Eltüntette a bizonyítékot.” 「証拠を隠滅した。」 ◆ **けす** 【消す】 „A bűvész eltüntette a pénzérmét.” 「マジシャンはコインを消した。」 ◆ **しまつする** 【始末する】 „Eltüntette a bizonyítékot.” 「証拠を始末した。」 ◆ **しょうきょする** 【消去する】 „Eltüntettem az ikont.” 「アイコンを消去した。」 ◆ **ほしゅうする** 【補修する】 „Eltüntettem a kocsi sérüléseit.” 「車の傷を補修した。」 ◆ **まっさつする** 【抹殺する】 „Az atomfegyverek eltüntethetik az emberiséget a föld színéről.” 「核兵器は人類を地上から抹殺しかねない。」 ◇ **eltünteti a törtet ぶんぼをはらう** 【分母を払う】 (egyenletből) „Eltüntettem a törteket az egyenletből.” 「方程式の分母を払った。」

eltüntetés ◆ **いんめつ** 【隠滅、堙滅、湮滅】 ◆ **しまつ** 【始末】 „bizonyíték eltüntetése” 「証拠の始末」 ◆ **しょうきゃく** 【消却、銷却】 ◆ **しょうきょ** 【消去】 ◆ **まっさつ** 【抹殺】

eltünteti a gyökjelet ◆ **へいほうこんをとる** 【平方根を取る】 „Eltüntettem a gyökjelet az egyenletből.” 「方程式の平方根を取った。」

eltünteti a törtet ◆ **ぶんぼをはらう** 【分母を払う】 (egyenletből) „Eltüntettem a törteket az egyenletből.” 「方程式の分母を払った。」

eltűnt személy ◆ **たずねびと** 【尋ね人】

eltűr ◆ **がまんする** 【我慢する】 (tűr) „Eltűrte, hogy csúfolják.” 「あだ名を付けられ、我慢していた。」 ◆ **こらえる** 【堪える、怺える】 „Eltűrte a fájdalmat.” 「痛みをこらえた。」 ◆ **しのぶ** 【忍ぶ】 „Eltűrte az áramtakarékosság okozta kellemetlenséget.” 「節電の不便を忍んだ。」 ◆ **ゆるす** 【許す、赦す、聴す】 „Ilyen kicsi hibát még el lehet tűrni.” 「こんなちょっとした間違いはまだ許せる。」

eltűrés ◆ **かんにん** 【堪忍】

eltűrhető ◆ **がまんできる** 【我慢出来る、我慢できる】 „Ekkora áremelkedés még eltűrhető.” 「物価の上昇はこの程度だと我慢できる。」

eltűri ◆ **かんじゅする** 【甘受する】 „Eltűri, hogy megalázzák.” 「屈辱を甘受する。」

eltüzel ◆ **もやす** 【燃やす】 „Anyu eltüzelte a régi újságokat.” 「お母さんは古い新聞を燃やした。」

elugrás ◆ **ひとはしり** 【一走り】 (valahová) „Nem ugornál el nekem a boltba?” 「一走り店まで行ってくれない？」

elugrik ◆ **いってくる** 【行ってくる、行って来る】 „Elugrottam a pékhez.” 「パン屋さんに行ってきた。」 ◆ **とびさる** 【飛び去る】 „A szöcske elugrott.” 「イナゴは飛び去った。」 ◆ **ひとはしりする** 【一走りする】 (valahová) „Meleg volt, ezért motorral elugrottam a tengerhez.” 「暑かったからバイクで海まで一走りした。」 ◇ **elmegy valaki helyett おつかいにいく** 【お使いに行く、お遣いに行く】 „Kaptam egy kis zsebpénzt, mert elmentem valaki helyett ügyet intézni.” 「お使いに行って、お駄賃をもらった。」 ◇ **elugrik a boltba おつかいにいく** 【お使いに行く、お遣いに行く】 „Elugrok a boltba, mert elfogyott a cukor.” 「砂糖がなくなったからちょっとお使いに行くね。」

elugrik a boltba ◆ **おつかいにいく** 【お使いに行く、お遣いに行く】 „Elugrok a boltba, mert elfogyott a cukor.” 「砂糖がなくなったからちょっとお使いに行くね。」

elun ◆ **あきあきする** 【飽き飽きする】 „Eluntam ezt a munkát.” 「もうこの作業をするのは飽き飽きだ。」

eluralkodás ◆ **ばっこ** 【跋扈】

eluralkodik ◆ **はびこる** 【蔓延る】 „A gonoszság eluralkodott.” 「悪がはびこっている。」 ◆ **まかりとおる** 【罷り通る、まかり通る】 „Eluralkodott az emberi jogok semmibe vétele.” 「人権無視傾向が罷り通っている。」 ◆ **まんえんする** 【蔓延する】 „Eluralkodott az a nézet,

hogy a munkából nem lehet megélni.” 「仕事だけでも生きていけないという考えが蔓延している。」

elúszik ◆ **ながれる** 【流れる】 „Elúszott az összes vagyona.” 「彼の全財産は流れてしまった。」

elutasít ❶ **こばむ** 【拒む】 „Elutasította a mesterséges életben tartást.” 「彼は延命治療を拒んだ。」 ❷ **きょひする** 【拒否する】 „Elutasította a követelést.” 「要求を拒否した。」 ❸ **きゃっかする** 【却下する】 „Elutasították a hitelt.” 「ローンが却下された。」 ◆ **いっしゅうする** 【一蹴する】 „Elutasították a követelésünket.” 「要求は一蹴された。」 ◆ **ききゃくする** 【棄却する】 „Elutasította a kérelmet.” 「申請を棄却した。」 ◆ **こうきょする** 【抗拒する】 ◆ **せをむける** 【背を向ける】 „Elutasítottam a javaslatát.” 「彼の提案に背を向けた。」 ◆ **はいげきする** 【排撃する】 „Elutasították a hagyományos oktatást.” 「伝統的な学校教育を排撃した。」 ◆ **はいせきする** 【排斥する】 „Az az ország elutasította a külföldi munkaerőt.” 「その国は外国人労働者を排斥した。」 ◆ **はねかえす** 【はね返す、撥ね返す】 „Elutasította a bocsánatkérést.” 「謝罪を撥ね返した。」 ◆ **はねつける** 【撥ね付ける】 (visszadob)

elutasítás ❶ **きょひ** 【拒否】 (megtagadás) „kérés elutasítása” 「要求の拒否」 ❷ **きゃっか** 【却下】 (visszautasítás) „javaslat elutasítása” 「提案の却下」 ◆ **いっしゅう** 【一蹴】 ◆ **ききゃく** 【棄却】 „kérelem elutasítása” 「請求の棄却」 ◆ **けっかく** 【欠格】 ◆ **はいげき** 【排撃】 „erőszak elutasítása” 「暴力の排撃」 ◆ **はいせき** 【排斥】 ◆ **ふしょうにん** 【不承認】 ◇ **fellebbezés elutasítása こうそききゃく** 【控訴棄却】

elutasítási mozgalom ◆ **はいせきうんどう** 【排斥運動】

elutasító mozgalom ◆ **はいげきうんどう** 【排撃運動】 „császári uralmat elutasító mozgalom” 「天皇機関説排撃運動」

elutasított javaslat ◆ **はいあん** 【廃案】 „A törvényjavaslatot elutasították.” 「法案は廃案となった。」

elutazás ◆ **しゅっぱつ** 【出発】 (indulás) „Elutazása előtt megnézte az útlevelét.” 「出発の前にパスポートをチェックした。」 ◆ **たびだち** 【旅立ち】 ◆ **りょこう** 【旅行】 (utazás)

elutazik ◆ **しゅっぱつする** 【出発する】 (látogatóba utazik) „A miniszterelnök holnap elutazik.” 「首相は明日出発する。」 ◆ **たびだつ** 【旅立つ】 „Júko elutazott Magyarországra.” 「優子はハンガリーに旅立った。」 ◆ **ほうもんちゅうである** 【訪問中である】 (látogatóban van) „A miniszterelnök elutazott Indiába.” 「首相はインドを訪問中。」 ◆ **りょこうする** 【旅行する】 „Elutaztam Kiotóba.” 「京都に旅行した。」 ◆ **りょこうちゅうである** 【旅行中である】 (úton van) „A feleségem elutazott.” 「妻は旅行中。」 ◆ **りょこうにいく** 【旅行に行く】 (elmegy kikapcsolódni) „A barátom holnap elutazik.” 「友だちは明日旅行に行く。」

elül ◆ **しずまる** 【静まる、鎮まる】 (elcsendesedik) „Elült a vihar.” 「嵐は静まった。」 ◆ **すわりこんでじゃまである** 【座り込んで邪魔である】 (utat) „A bejáratnál fiatalok ültek el az utat.” 「入り口に若者達が座り込んで邪魔だった。」 ◆ **せきをいどうする** 【席を移動する】 „Elültem az ablaktól.” 「窓から席を移動した。」

elüldöz ◆ **いびりだす** 【いびり出す】 „Az anyós elüldözte a menyét.” 「姑は嫁をいびり出した。」 ◆ **おいだす** 【追い出す、追いだす】 „Puskával elüldözte a behatolót.” 「銃で侵入者を追い出した。」 ◆ **おっぱらう** 【追っぱらう、追っ払う】 ◆ **はなれるようにする** 【離れるようにする】 „A goromba természeté-

vel elüldözi az embereket.” 「感じ悪くして人が離れるようにする。」

elülső ◆ **ぜんぽうの** 【前方の】 ◆ **フロント** ◆ **まえの** 【前の】 „elülső kerék” 「前の車輪」

elülső bejárat ◆ **しょうめんいりぐち** 【正面入口、正面入り口】 (főbejárat)

elülső fog ◆ **まえば** 【前歯】

elülső keresztszalag ◆ **ぜんじゅうじじんたい** 【前十字靭帯】 (elülső térdszalag)

elülső rész ◆ **ぜんぶ** 【前部】 ◆ **ぜんめん** 【前面】

elülső sík ◆ **しょうめん** 【正面】

elültet ◆ **うえる** 【植える】 „Elültettem egy fát.” 「木を植えた。」 ◆ **たまごをだかせる** 【卵を抱かせる】 (tyúkot) „Elültettem egy tyúkot.” 「鶏に卵をだかせた。」

Élüszion ◆ **エリシウム** ◆ **ふろうふしのくに** 【不老不死の国】

elüszkösödik ◆ **えしする** 【壊死する】 ◆ **えそになる** 【壊疽になる】 „A hegymászó fagyott lába elüszkösödött.” 「登山者の凍傷した足は壊疽になった。」

elüt ◆ **うちまちがえる** 【打ち間違える】 (félreüt) „A pénztáros elütötte az árat.” 「レジの人が値段を打ち間違えた。」 ◆ **うつ** 【打つ】 (máshová üt) „Az ütőjátékos elütötte a labdát.” 「打者はボールを打った。」 ◆ **うばう** 【奪う】 (elrabol) „Elütötte a másik játékos kártyáját.” 「相手のカードを奪った。」 ◆ **かねをならす** 【鐘を鳴らす】 (elharangoz) „Elütették a delet.” 「教会は十二時の鐘を鳴らした。」 ◆ **かみあわない** 【かみ合わない、噛み合わない】 „Az öltönyzakó elütött a farmernadrágtól.” 「スーツの上着にジーンズは噛み合わなかった。」 ◆ **はねとばす** 【はね飛ばす、跳ね飛ばす、撥ね飛ばす】 „A kocsi elütötte a biciklist.” 「自転車は車にはね飛ばされた。」 ◆ **はねる** 【撥ねる】 „Elütötte az autó.” 「車に撥ねられた。」 ◆ **ひきたつ** 【引き立つ、引立つ】 „Az asztal és a szék színe elütött egymástól.” 「このテーブルは椅子の色で引き立っています。」 ◆ **ひく** 【轢く】 (elgázol) „Vigyázz, nehogy elüssön az autó!” 「車にひかれないように気をつけて。」 ◇ **elüti az időt** **ひまをつぶす** 【暇を潰す、暇をつぶす】 (valamivel) „Internet kávézóba ment, hogy elüsse az időt.” 「暇を潰す為にインターネットカフェに立ち寄った。」 ◇ **erősen elüt** **きょうだする** 【強打する】 „Erősen elütöttem a labdát.” 「ボールを強打した。」

elütés ◆ **うちまちがえ** 【打ち間違え】 (félreütés) ◆ **ミスタイプ**

elüti az időt ◆ **ひまをつぶす** 【暇を潰す、暇をつぶす】 (valamivel) „Internet kávézóba ment, hogy elüsse az időt.” 「暇を潰す為にインターネットカフェに立ち寄った。」

elütött labda ◆ **だきゅう** 【打球】 „A játékos futott az elütött labda után.” 「選手は打球を追った。」

előz ◆ **うちはらう** 【打ち払う、打払う、撃ち払う、撃払う】 „Előzte a félelmét.” 「恐怖を打ち払った。」 ◆ **おいだす** 【追い出す、追いだす】 (kiűz) „A kisebbséget előzték a faluból.” 「少数民族は村から追い出された。」 ◆ **おいはらう** 【追い払う】 „Fáklyával előzte a farkasokat.” 「松明で狼を追い払った。」 ◆ **おう** 【追う、逐う】 ou „Előzték a hazájából.” 「彼は祖国を追われた。」 ◆ **くちくする** 【駆逐する】 „Előztük az ellenséget a területről.” 「敵を領域から駆逐した。」 ◆ **ついほうする** 【追放する】 „A város lakói előzték a sarlatánt.” 「その町の住民はニセ医者を追放した。」 ◆ **とばす** 【飛ばす】 „A központból előzték a gyárba.” 「本社から工場に飛ばされた。」 ◆ **はいする** 【廃する】 „Előzték az egyeduralkodót.” 「主君を廃した。」 ◆ **はらう** 【祓う】 „Előzi a bajt.” 「厄を祓う。」 ◆ **ふきとばす** 【吹き飛ばす】 „Előztem a fáradtságomat.” 「疲れを吹き飛ばした。」 ◆ **ふっしょくする** 【払拭する】 „Előzte

az aggodalmát.” 「不安(ふあん)を払拭(ふっしょく)した。」 ◆ **ほうちくする** 【放逐する】 „A szélsőséges szervezetet elűzték.” 「過激派組織(かげきはそしき)は放逐(ほうちく)された。」 ◆ **まぎらす** 【紛らす】 „Rajzolással próbáltam elűzni az unalmamat.” 「退屈(たいくつ)を紛(まぎ)らすために絵(え)を描(えが)いてみた。」 ◆ **まぎらわす** 【紛らわす】 „Alkohollal űzte el az egyedüllét érzését.” 「お酒(さけ)で寂(さび)しさを紛(まぎ)らわした。」 ◇ **álom elűzése ねむけざまし** 【眠気覚まし】 „Kávét ittam, hogy elűzzem az álmomat.” 「眠気覚(ねむけざ)ましにコーヒーを飲(の)んだ。」

elűzés ◆ **くちく** 【駆逐】 ◆ **ついほう** 【追放】 ◆ **ふっしょく** 【払拭】 ◆ **ほうちく** 【放逐】

elűzi a bajt ◆ **やくばらいをする** 【厄払いをする】 „A szentélyben elűzettem a bajt.” 「神社(じんじゃ)で厄払(やくばら)いをしてもらった。」

elűzi a gondját ◆ **きをらくにする** 【気を楽にする】 „Zongorázással elűztem a gondjaimat.” 「ピアノを弾(ひ)いて気(き)を楽(らく)にした。」

elűzi az unalmát ◆ **たいくつをしのぐ** 【退屈を凌ぐ、退屈をしのぐ】 „Internetezéssel űztem el az unalmamat.” 「インターネットで退屈(たいくつ)を凌(しの)いだ。」

elűzött kutya ◆ **すていぬ** 【捨て犬】

elűzött macska ◆ **すてねこ** 【捨て猫】

elűzött nép ◆ **るみん** 【流民】

elv ◆ **かんねん** 【観念】 „Az egyenlőség elve.” 「平等(びょうどう)の観念(かんねん)。」 ◆ **げんり** 【原理】 „Milyen elven működik ez a gép?” 「どんな原理(げんり)でこの機械(きかい)は動(うご)いているの？」 ◆ **しゅうし** 【宗旨】 ◆ **しゅぎ** 【主義】 „»nálunk a vendég az első« elve” 「お客様(きゃくさま)第一主義(だいいちしゅぎ)」 ◆ **しょしん** 【所信】 „Nem enged az elveiből.” 「所信(しょしん)を曲(ま)げない。」 ◆ **しんじょう** 【信条】 „Az az elvem, hogy hagyom a múltat, csak a jövővel törődöm.” 「私(わたし)の信条(しんじょう)は過去(かこ)を振(ふ)り返(かえ)らず将来(しょうらい)を大切(たいせつ)にすることです。」 ◆ **しんねん** 【信念】 (meggyőződés) „Kitartott az elvei mellett.” 「信念(しんねん)を貫(つらぬ)いた。」 ◆ **せつ** 【節】 „Felhagyott az elvével, átállt a támogatókhoz.” 「彼(かれ)は節(せつ)を曲(ま)げて賛成派(さんせいは)に回(まわ)った。」 ◆ **せっそう** 【節操】 „Ennek a politikusnak nincsenek elvei.” 「この政治家(せいじか)は節操(せっそう)がない。」 ◆ **むね** 【旨】 „Elvünk a takarékosság.” 「節約(せつやく)を旨(むね)とする。」 ◇ **dinamó-elv ダイナモりろん** 【ダイナモ理論】 ◇ **feladja az elveit せつをまげる** 【節を曲げる】 ◇ **kölcsönösség elve そうごしゅぎ** 【相互主義】 ◇ **leszármazási elv けっとうしゅぎ** 【血統主義】 (ius sanguinis) „állampolgárság megszerzésének leszármazási és területiségi elve” 「国籍取得(こくせきしゅとく)の血統主義(けっとうしゅぎ)と生地主義(せいちしゅぎ)」 ◇ **piacelvűség しじょうげんりしゅぎ** 【市場原理主義】 ◇ **ragaszkodik az elveihez せつをまもる** 【節を守る】 ◇ **szűkösség elve きしょうせいのげんり** 【希少性の原理】

elvadul ◆ **すさむ** 【荒む、進む、遊む】 ◆ **ぼうそうする** 【暴走する】 „A kormányellenes mozgalom elvadult.” 「反政府運動(はんせいふうんどう)は暴走(ぼうそう)している。」 ◆ **やせいかする** 【野生化する】 (vad lesz) „A kecske elvadult.” 「やぎは野生化(やせいか)した。」

elvadult ◆ **やせいかした** 【野生化した】 „elvadult állat” 「野生化(やせいか)した動物(どうぶつ)」

elvág ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Elvágtam az ujjam.” 「指(ゆび)を切(き)ってしまった。」 ◆ **こりつさせる** 【孤立させる】 (külvilágtól) „A hó elvágta a falut a külvilágtól.” 「雪(ゆき)が村(むら)を孤立(こりつ)させた。」 ◆ **さえぎる** 【遮る】 (utat) „Egy kidőlt fa elvágta az utat.” 「倒(たお)れた木(き)が道路(どうろ)を遮(さえぎ)った。」 ◆ **すんだんする** 【寸断する】 „A földcsuszamlás elvágta az utat.” 「土砂崩(どしゃくず)れで道路(どうろ)が寸断(すんだん)された。」 ◆ **せつだんする** 【切断する】 „Elvágtam a drótot.” 「ワイヤーを切断(せつだん)した。」 ◆ **たちきる** 【断ち切る、断切る、裁ち切る、截ち切る】 „Elvágta a kötelet.” 「ロープを断(た)ち切(き)った。」 ◆ **たつ** 【断つ、絶つ】 „Elvágta a fertőzés útvonalát.” 「感染経路(かんせんけいろ)を断(た)った。」 ◆ **ぶんだんする** 【分断する】 „A földrengés elvágta a vasútvonalat.” 「地震(じしん)で鉄道(てつどう)が分断(ぶんだん)された。」 ◇ **el lesz vágva a külvilágtól こりつしたじょうたいになる** 【孤立した状態になる】 „A

nagy hó miatt a falu el van vágva a külvilágtól.” 「大雪で村は孤立した状態になった。」 ◇ **el van vágva a külvilágtól こりつする** 【孤立する】 (elszigetelődik) „A nagy hó miatt a falu el lett vágva a külvilágtól.” 「大雪の影響で村が孤立している。」

elvágja a gordiuszi csomót ◆ **かいとうらんまをたつ** 【快刀乱麻を断つ】

elvágódik ◆ **きれる** 【切れる】 (elszakad) „Az éles sziklán elvágódott a kötél.” 「鋭い岩で綱が切れた。」 ◆ **ころぶ** 【転ぶ】 „Elvágódtam a jeges úton.” 「凍結した道で転んだ。」 ◆ **すってんところぶ** 【すってんと転ぶ】 „Elveszítettem az egyensúlyomat, és elvágódtam.” 「バランスを崩してすってんと転んでしまった。」 ◆ **すってんとひっくりかえる** 【すってんとひっくり返る】 „A jégpályán elvágódtam.” 「スケートリンクですってんとひっくりかえった。」 ◆ **たおれる** 【倒れる】 „Elvágódtam a biciklivel.” 「自転車で倒れた。」 ◆ **ばったりたおれる** 【ばったり倒れる】

elvakít ◆ **あばたもえくぼである** 【痘痕も笑窪である】 (a rossz tulajdonságot is jónak látja) „A szerelem elvakította.” 「彼は彼女に夢中だから痘痕も笑窪なんだよね。」 ◆ **くらませる** 【眩ませる、暗ませる、晦ませる】 ◆ **げんわくする** 【幻惑する、眩惑する】 „Elvakítottak a külsőségek.” 「見かけに幻惑された。」 ◆ **めをくらます** 【目をくらます、目を眩ます、目を暗ます、目を晦ます】 „Az alagútból kiérve a fény elvakította.” 「トンネルを抜けると光が目をくらました。」 ◆ **めをみえなくする** 【目を見えなくする】 „A reflektorfény elvakította.” 「眩しいスポットライトで目が見えなくなった。」 ◇ **elvakul めがくらむ** 【目が眩む、目が暗む、目が晦む】 „Elvakítja a kapzsiság.” 「欲に目がくらむ。」 ◇ **elvakul まよう** 【迷う】 majou „Elvakítja a mohóság.” 「欲に迷う。」

elvakítás ◆ **めつぶし** 【目つぶし、目潰し】 (porral, homokkal)

elvakított ember ◆ **もうじゃ** 【亡者】 (meg-szállott) „Elvakította a hatalom.” 「彼は権力の亡者だ。」

elvakul ◆ **くらむ** 【眩む、暗む、晦む】 „Elvakult a szerelemtől.” 「彼は愛に目が眩んだ。」 ◆ **まよう** 【迷う】 majou „Elvakítja a mohóság.” 「欲に迷う。」 ◆ **めがくらむ** 【目が眩む、目が暗む、目が晦む】 „Elvakítja a kapzsiság.” 「欲に目がくらむ。」

elvakult ◆ **もうもくてきな** 【盲目的な】 „elvakult érzelmek” 「盲目的な感情」

elvakultan ◆ **もうもくてきに** 【盲目的に】 „Elvakultan hisz a pártjában.” 「自分の政党を盲目的に信じる。」

elvakult szeretet ◆ **できあい** 【溺愛】

elválás ◆ **いちべつ** 【一別】 ◆ **いとま** 【暇、遑】 ◆ **おさらば** 【お然らば】 ◆ **おわかれ** 【お別れ】 ◆ **けつべつ** 【決別、訣別】 „elválás a szülőföldtől” 「故郷との決別」 ◆ **さらば** 【然らば】 ◆ **べつり** 【別離】 „Nehéz volt az elválás.” 「別離は難しかった。」 ◆ **りべつ** 【離別】 ◆ **わかれ** 【別れ】 „Fájdalmas volt az elválás.” 「別れはつらかった。」 ◇ **találkozás egy elválás kezdete あうはわかれのはじめ** 【会うは別れの始め】

elválás fájdalma ◆ **あいべつりく** 【愛別離苦】 (a szeretett személtől)

elváláshoz rossz, kapcsolatteremtéshez jó nap ◆ **ともびき** 【友引】 (naptáron)

elválaszt ◆ **きりはなす** 【切り離す、切離す、切り放す、切放す】 „Elválasztottam a magánéletemet a munkámtól.” 「仕事と私生活を切り離した。」 ◆ **くぎる** 【区切る、句切る】 „Vesszővel elválasztja a szavakat.” 「コンマで単語を区切る。」 ◆ **くべつをつける** 【区別をつける、区別を付ける】 (megkülönböztet) „Elválasztja a céges dolgait és magánügyeit.” 「公私の区別をつける。」 ◆ **はなす** 【離す】 „A palántákat egymástól elválasztva ültette el.” 「苗を離して植えた。」 ◆ **へだてる** 【隔てる、距て

る】 „Egy vékony fal választotta el a nőtől.” 「彼女と薄い壁に隔てられて暮らしていた。」 ◆ **りにゅうさせる** 【離乳させる】 „Elválasztotta a malacokat.” 「子豚を離乳させた。」 ◆ **わかつ** 【分かつ】 „Együtt éltek, míg a halál el nem választotta őket egymástól.” 「死がふたりを分かつまで一緒に暮らしていた。」 ◆ **わける** 【分ける】 (szétválaszt) „Középen elválasztotta a haját.” 「髪の毛を真ん中で分けた。」 ◇ **elválasztja a halál しべつする** 【死別する】 „A halál elválasztotta a gyerekétől.” 「彼女は子供と死別した。」 ◇ **keskeny vízzel elválasztott いちいたいすいの** 【一衣帯水の】 „keskeny vízzel elválasztott szomszéd ország” 「一衣帯水の隣国」

elválasztás ◆ **かんべつ** 【鑑別】 ◆ **きりはなし** 【切り離し】 ◆ **ちちばなれ** 【乳離れ】 (szoptatásról leszoktatás) ◆ **ちばなれ** 【乳離れ】 (szoptatásról leszokás) ◆ **ぶんぴ** 【分泌】 (nedvkiválasztás) ◆ **ぶんぴつ** 【分泌】 (váladékképzés) ◆ **へだて** 【隔て】 ◆ **りにゅう** 【離乳】 ◇ **belső elválasztás ないぶんぴつ** 【内分泌】 ◇ **külső elválasztás がいぶんぴつ** 【外分泌】 ◇ **külső elválasztás エクリンぶんぴつ** 【エクリン分泌】 ◇ **tejelválasztás ちちのぶんぴつ** 【乳の分泌】 ◇ **tejelválasztás ひつにゅう** 【泌乳】

elválasztás ideje ◆ **りにゅうき** 【離乳期】

elválaszt egymástól ◆ **ぶんりする** 【分離する】 „Elválasztottam egymástól a szervert és a tárolóeszközt.” 「サーバとストレージを分離した。」

elválaszthatatlan ◆ **かんたんあいてらす** 【肝胆相照らす】 „Elválaszthatatlanok egymástól.” 「肝胆相照らす仲である。」 ◆ **きってもきれない** 【切っても切れない】 „elválaszthatatlan kapcsolat” 「切っても切れない縁」 ◆ **こゆうの** 【固有の】 (saját) „kapitalista társadalom elválaszthatatlan tulajdonsága” 「資本主義社会固有の特徴」 ◆ **といえば** 【と言えば】 „A Balaton Magyarországtól elválasztathatatlan.” 「ハンガリーの湖といえば、バラトン湖です。」 ◆ **ふかぶんな** 【不可分な】 „Elválaszthatatlan kapcsolatban vannak egymással.” 「両者は不可分な関係にある。」 ◆ **ふかぶんの** 【不可分の】 „Az a tartomány országunk elválaszthatatlan része.” 「その領域は我が国の不可分の一部です。」 ◆ **みっちゃくする** 【密着する】 „Ez az üzlet elválaszthatatlan a várostól.” 「この店は町に密着している。」 ◆ **ゆかりのふかい** 【ゆかりの深い、縁の深い】 (szorosan kötődő) „Ez a híres vonat elválaszthatatlan a várostól.” 「これは街にゆかりの深い名列車です。」 ◆ **わかれがたい** 【別れがたい】 „Elválaszthatatlan barátok vagyunk.” 「彼は私の別れがたい友だちだ。」 ◆ **わけることのできない** 【分けることのできない】

elválaszthatatlan a kapzsiság ◆ **よくとふたりづれである** 【欲と二人連れである】 „Attól az embertől elválaszthatatlan a kapzsiság.” 「彼は欲と二人連れだ。」

elválaszthatatlanság ◆ **ひょうりいったい** 【表裏一体】 „A test és a lélek elválaszthatatlan egymástól.” 「心と体は表裏一体です。」 ◆ **ふかぶん** 【不可分】

elválaszthatatlanul ◆ **ふかぶんに** 【不可分に】 „A kémia és a fizika elválaszthatatlanul összekapcsolódik.” 「化学と物理学は不可分に結びつけられている。」

elválaszthatatlanul mellette van ◆ **そう** 【添う、副う】 szou

elválasztja a haját ◆ **わけめをつける** 【分け目をつける】 „Fésűvel elválasztotta a haját.” 「くしで分け目をつけた。」

elválasztja a halál ◆ **しべつする** 【死別する】 „A halál elválasztotta a gyerekétől.” 「彼女は子供と死別した。」

elválasztja egymástól a halál ◆ **ゆうめいさかいをことにする** 【幽明界を異にする】

elválasztó elem ◆ **しょうへき** 【障壁、牆壁、墻壁】

elválasztó elemre festett kép ◆ **しょうへきが** 【障壁画】

elválasztó fal ◆ **かくへき** 【隔壁】

elválasztójel ◆ **くぎりきごう** 【区切り記号、句切り記号】 (IT)

elválasztó karakter ◆ **くぎりもじ** 【区切り文字、句切り文字】 (IT)

elválasztó mirigy ◆ **ぶんぴつせん** 【分泌腺】 ◇ **belső elválasztású mirigy** **ないぶんぴつせん** 【内分泌腺】 ◇ **külső elválasztású mirigy** **がいぶんぴつせん** 【外分泌腺】 ◇ **nyálkamirigy** **ねんえきぶんぴつせん** 【粘液分泌腺】

elválasztó pont ◆ **なかぐろ** 【中黒】 ◆ **なかてん** 【中点】

elválasztó sáv ◆ **ちゅうおうぶんりたい** 【中央分離帯】 (felező zóna) „Az autó áttörte az elválasztó sávot.” 「車は中央分離帯を越えた。」

elválasztó szó ◆ **きれじ** 【切れ字、切字】 (haikuban)

elválasztóvonal ◆ **しきりせん** 【仕切り線】

elválik ◆ **いちべつする** 【一別する】 (elbúcsúzik) „Az utcán elvált a diákoktól.” 「道で生徒達と一別した。」 ◆ **さようならする** „Elváltam a barátomtól.” 「友達とさようならした。」 ◆ **じかんがたてばわかる** 【時が経てば分かる、時が経てばわかる】 „Majd elválik, hogy milyen tanár lesz.” 「どんな先生になるか時間が経てば分かる。」 ◆ **はがれる** 【剥がれる】 (leválik) „A tojás héja nem válik el a tojástól.” 「卵の殻が剥がれない。」 ◆ **りこんする** 【離婚する】 „Elvált a nőtől.” 「彼女と離婚した。」 ◆ **りべつする** 【離別する】 „Elváltam a férjemtől.” 「夫と離別した。」 ◆ **わかれる** 【分かれる、別れる、分れる】 „Az étkezés után elvált a barátjától.” 「食事が終わった後、友だちと別れた。」 ◇ **egyszer elvált** **ばついちの** 【バツイチの、×一の】 „egyszer elvált nő” 「バツイチの女」 ◇ **nehéz elválni** **なごりおしい** 【名残り惜しい、名残惜しい、なごり惜しい】 ◇ **válás** **ばつ** 【×】 „egyszer elvált férfi” 「バツイチの男」

elvállal ◆ **うけおう** 【請け負う、請負う】 ukeou (szerződésben) „Egy kis cég elvállalta a munkát.” 「小さい会社が仕事を請け負った。」 ◆ **うける** 【請ける】 „A cég elvállalta a javítást.” 「会社は修繕工事を請けた。」 ◆ **ひきうける** 【引き受ける、引受ける】 „Elvállalta a fordítói munkát.” 「翻訳の仕事を引き受けた。」

elvállalás ◆ **うけおい** 【請負、請け負い】 ◆ **ひきうけ** 【引き受け、引受け、引受】 „munka elvállalása” 「仕事の引き受け」

elválnak útjai ◆ **たもとをわかつ** 【袂を分かつ】 „Elváltak útjaim a régi barátomtól.” 「僕は長年の友人と袂を分かった。」

elvált ◆ **りこんした** 【離婚した】 „elvált szülők” 「離婚した親」 ◇ **egyszer elvált** **ばついちの** 【バツイチの、×一の】 „egyszer elvált nő” 「バツイチの女」

elvált és újra a szüleivel élő nő ◆ **でもどり** 【出戻り】

elváltozás ◆ **びょうへん** 【病変】 „fekélyes elváltozás” 「潰瘍性病変」 ◆ **へんい** 【変異】 ◇ **rákmegelőző elváltozás** **ぜんがんびょうへん** 【前がん病変、前癌病変】

elváltoztatott hang ◆ **つくりごえ** 【作り声】 „Elváltoztatott hangon beszél.” 「作り声で話す。」

elvámol ◆ **かんぜいをはらわせる** 【関税を払わせる】 (kifizetteti a vámot) „Elvámolták a boromat.” 「ワインの関税を払わせた。」 ◆ **ぜいかんをとおる** 【税関を通る】 (átmegy a vámon) „Elvámolták az importárut.” 「輸入品は税関を通った。」

elvámolás ◆ **ぜいかんてつづき** 【税関手続き】 (vámeljárás)

elvámoltat ◆ **ぜいかんてつづきをする** 【税関手続きをする】 „Elvámoltattam a szakémet.” 「日本酒の税関手続きをした。」

elvan ◆ **すむ** 【済む】 „A gazdagok elvannak munka nélkül is.” 「お金持ちは働かないで済む。」 ◆ **とおす** 【通す】 „Én ugyanabban az alsónadrágban egy hétig is elvagyok.” 「僕は一週間同じパンツで通す。」

el van adva ◆ **ばいやくずみである** 【売約済みである】 „Ez a kocsi már el van adva.” 「この車は売約済みだ。」

el van árasztva ◆ **ひたる** 【浸る、漬る】 „A rizsföld vízzel volt elárasztva.” 「水田は水に浸っていた。」

el van bűvölve ◆ **うっとりとした** ◆ **みせられる** 【魅せられる】

elvándorlás ◆ **いじゅう** 【移住】 ◆ **りゅうしゅつ** 【流出】 „munkaerő elvándorlása” 「人材の流出」 ◇ **agyelvándorlás** **ずのうりゅうしゅつ** 【頭脳流出】

elvándorlás a faluból ◆ **りそん** 【離村】

elvándorol a faluból ◆ **りそんする** 【離村する】

el van döntve ◆ **ことになる** 【事になる】 „Eldöntötték, hogy jövő évtől megszüntetik ezt a rendszert.” 「来年からこの制度は廃止されることになっている。」

el van foglalva ◆ **てがはなせない** 【手が離せない】 (elfoglalt) „Most el vagyok foglalva, hívj vissza később!” 「今手が離せないから後で電話して！」

el van havazva ◆ **しごとにかまける** 【仕事にかまける】 (sok munkája van)

el van helyezve ◆ **そなわる** 【備わる、具わる】 „A repülőtéren mobiltöltők vannak elhelyezve.” 「空港には携帯電話の充電器が備わっている。」

el van kábítva ◆ **はすいがかかる** 【麻酔がかかる、麻酔が掛かる】 „A tigris elkábítva alszik.” 「虎は麻酔がかかって眠っている。」

el van keverve ◆ **きれる** 【切れる】 „Ez a kártya nincs jól elkeverve.” 「このトランプはよく切れていない。」

el van látva ◆ **そなわる** 【備わる、具わる】 (valamivel) „A szállodai szoba el van látva testápolószerekkel.” 「ホテルの部屋にはバス用品が備わっている。」

el van ragadtatva ◆ **きょうえつしごくな** 【恐悦至極な】

el van szállva ◆ **ぞうちょうする** 【増長する】 (beképzelt) „Nagyon el van szállva.” 「彼は増長している。」 ◆ **つけあがる** 【付け上がる】 „El van szállva, mert azt mondták neki, hogy menő.” 「格好いいと言われて付け上がった。」

el van távolodva ◆ **うとい** 【疎い】 „Eltávolodtam a barátomtól.” 「友達と疎くなった。」

el van telve ◆ **のぼせあがる** 【のぼせ上がる、逆上せ上がる】 „El van telve a saját szépségétől.” 「自分の容貌にのぼせ上がっている。」 ◆ **のぼせる** 【逆上せる】 „El van telve a saját képességétől.” 「自分の能力にのぼせている。」

el van telve magától ◆ **いばる** 【威張る】 „A főnököm el van telve magától.” 「上司は威張っている。」

el van temetve ◆ **うずもれる** 【埋もれる】 (maga alá temeti valami) „A házat eltemette a sár.” 「家は土砂に埋ずもれた。」

el van tévesztve ◆ **まちがう** 【間違う】 „Eltévesztették a borítékon a címzést.” 「この手紙の住所は間違っている。」

el van ültetve ◆ **うわる** 【植わる】

el van vágva a külvilágtól ◆ **こりつする** 【孤立する】 (elszigetelődik) „A nagy hó miatt a falu el lett vágva a külvilágtól.” 「大雪の影響で村が孤立している。」

el van zárva a világtól ◆ **うずもれる** 【埋もれる】 „Vidéken el volt zárva a világtól.” 「彼は田舎に埋もれた。」

elványad ◆ **おとろえる** 【衰える】 „Elványadtak az izmai.” 「筋肉が衰えた。」

elványadás ◆ **たそがれ** 【黄昏】

elvár ◆ **きたいする** 【期待する】 (reméli, hogy) „A vállalat elvárja, hogy jól végezd a munkádat.” 「あなたに会社が期待している。」 ◆ **もとめる** 【求める】 (megkövetel) „Ő maga nem képes rá, de mástól elvárja.” 「自分が出来ないくせに他人に求める。」

elvárás ◆ **きじゅん** 【基準、規準】 „A diplomamunka megfelel az értékelési elvárásoknak.” 「卒業論文は評価基準に準じる。」 ◆ **きたい** 【期待】 „Az új termék nem felelt meg az elvárásoknak.” 「新しい製品は期待はずれだった。」 ◆ **きはん** 【規範、軌範】 (társadalmi) ◆ **ぎり** 【義理】 „Teljesíti a férfiakkal szembeni elvárásokat.” 「男の義理を通す。」 ◆ **けんとう** 【見当】 „Az eladások nem feleltek meg az elvárásunknak.” 「売上の見当が外れた。」 ◆ **しょき** 【所期】 „Kutatás meghozta az elvárt eredményt.” 「研究は所期の成果をあげた。」 ◆ **しょくぼう** 【嘱望】 ◆ **ひょうじゅん** 【標準】 „Az iskolai tudása megfelel az elvárásoknak.” 「彼の学力は標準に達している。」 ◆ **みこみ** 【見込み、見こみ、見込】 „A cég eredménye az elvárásnak megfelelően alakult.” 「会社の業績は見込み通りだった。」 ◆ **りそうぞう** 【理想像】 (ideális kép) ◇ **magas elvárás りそうがたかい** 【理想が高い】 „Magasak az elvárásai, ezért nem tud udvarlót szerezni.” 「理想が高いから彼氏が出来ない。」 ◇ **társadalmi elvárás しゃかいきはん** 【社会規範】

elvárása szerint ◆ **おもいどおりに** 【思い通りに】 „Nem az elvárásaim szerint alakultak a dolgok.” 「物事は自分の思い通りにならなかった。」

elvarázsol ◆ **まほうにかける** 【魔法にかける、魔法に掛ける】 ◆ **まほうをかける** 【魔法を掛ける】 „Olyan szép lett, mintha elvarázsoltak volna.” 「彼女は魔法を掛けたみたいに綺麗になった。」

elvárható ◆ **せけんなみの** 【世間並みの】 „Elvárható boldogságot szeretne.” 「世間並みの幸せを求める。」

elvárja, hogy hálás legyen ◆ **おんきせがましい** 【恩着せがましい】 „Ne várd el, hogy hálás legyek!” 「恩着せがましい！」 ◆ **おんにきせる** 【恩に着せる】 „Évekig elvárja, hogy hálás legyek, mert segített.” 「彼は助けてくれた事を何年も恩に着せる。」

elvarr ◆ **かがる** 【縢る】 „Elvarrtam a ruha szélét.” 「裁ち目をかがった。」

elvarrás ◆ **かがり** 【縢がり】

elvben ◆ **げんそくとして** 【原則として】 „Elvben elfogadunk változtatásokat, de vannak kivételek is.” 「変更は原則として可能ですが例外もあります。」

élve ◆ **いきたまま** 【生きたまま、生きた儘】 „Élve temették el.” 「彼は生きたまま埋葬された。」

élveboncolás ◆ **せいたいかいぼう** 【生体解剖】

élve elfog ◆ **いけどりにする** 【生け捕りにする、生け擒にする】 „élve elfogott ellenség” 「生け捕りにした敵」 ◆ **いけどる** 【生け捕る】 „Élve elfogtam a vaddisznót.” 「猪を生け捕った。」

élve eltemet ◆ **いきうめにする** 【生き埋めにする】 „Élve eltemette áldozatát.” 「被害者を生き埋めにした。」

élve eltemetés ◆ **いきうめ** 【生き埋め】

elvégez ◆ **おえる** 【終える】 (befejez) „Elvégezte a munkáját.” 「彼は仕事を終えた。」 ◆ **かたづける** 【片づける、片付ける】 „Elvégezte a munkáját.” 「仕事を片付けた。」 ◆ **かんすいする** 【完遂する】 „A katona elvégezte a feladatát.” 「兵士は任務を完遂した。」 ◆ **くる** 【来る、來る】 (megy, csinál és jön) „Beszéltem a főnökömmel.” 「上司と話してきた。」 ◆ **こなす** 【熟す】 (csinál) „Elvégzi a munkáját.” 「仕事をこなしている。」 ◆ **しておく** 【して置く】 (gondosan) „Ez fontos irat, jól tedd el!” 「この書類は大事だからしまっておいて！」 ◆ **しゅうぎょうする** 【修業する】 (iskolát) ◆ **すいこうする** 【遂行する】 „Elvégeztem a feladatomat.” 「任務を遂行した。」 ◆ **すます** 【済ます】 „Elvégeztem a munkát.” 「仕事を済ました。」 ◆ **すませる** 【済ませる】 „Elvégeztem a munkámat.” 「仕事を済ませた。」 ◆ **そつぎょうする** 【卒業する】 (iskolát) „Elvégezte az

egyetemet.” 「大学を 卒業 した。」 ◆ **たす** 【足す】 „Majd megyek, ha elvégeztem a dolgom.” 「用を足してから行くね。」 ◆ **でる** 【出る】 (kikerül) „Ha elvégzem az iskolát, nagyvállalathoz megyek dolgozni.” 「学校を出たら大手企業で 働 く。」 ◆ **ほどこす** 【施す】 „Az autón elvégezte a változtatásokat, hogy tudjon tolószéket fogadni.” 「自動車に 車 イスのための必要な手段を 施 した。」 ◆ **りしゅうする** 【履修する】 „Elvégeztem a tanári kurzust.” 「教職課程 を履修した。」 ◇ **el lesz végezve かたづく** 【片付く、片づく】 „Elvégeztem a munkámat.” 「仕事が片付いた。」 ◇ **elvégez たす** 【足す】 „Majd megyek, ha elvégeztem a dolgom.” 「用を足してから行くね。」 ◇ **időben elvégez まにあわせる** 【間に合わせる、間に合せる、間にあわせる】 „Elvégeztem határidőre a munkát.” 「仕事を締め切りに間に合わせた。」 ◇ **nem tud elvégezni やりきれない** 【遣り切れない、やり切れない】 „Nem tudom elvégezni ezt a munkát.” 「この仕事はやり切れない。」 ◇ **sikeresen csinál きめる** 【決める、極める】 „A versenyző sikeresen elnyerte a bajnoki címet.” 「選手は 優勝 を決めた。」

elvégre ◆ **だもん** „Persze, hogy meleg van, elvégre nyár van.” 「暑くて当然だ、夏だもん。」 ◇ **elvégre, vagy nem かりにも** 【仮りにも】 (feltételezem) „Végezz rendes munkát, elvégre profi vagy, vagy nem?” 「仮にもプロなんだからきちんとした仕事をして下さい。」

elvégre, vagy nem ◆ **かりにも** 【仮りにも】 (feltételezem) „Végezz rendes munkát, elvégre profi vagy, vagy nem?” 「仮にもプロなんだからきちんとした仕事をして下さい。」

elvégzendő munka ◆ **せいかぶつ** 【成果物】

elvégzés ◆ **かんすい** 【完遂】 ◆ **すいこう** 【遂行】

elvegyül ◆ **まぎれこむ** 【紛れ込む】 „Elvegyült a tömegben.” 「彼は人混みに紛れ込んだ。」 ◆ **まぎれる** 【紛れる】 „A rabló elvegyült a tömegben.” 「泥棒は人ごみに紛れた。」

élve hagyás és megölés ◆ **せいさつ** 【生殺】

elvei vannak ◆ **しゅぎしゅちょうがある** 【主義主張がある】 „Annak az embernek elvei vannak.” 「彼には主義主張がある。」

élve kikerül ◆ **いきぬく** 【生き抜く】 „Élve kikerült a pokolból.” 「彼は地獄を生き抜いた。」

élve kínoztatás ◆ **なまごろし** 【生殺し】

elvékonyodás ◆ **さきぼそり** 【先細り】

elven működő ◆ **しきの** 【式の】 „Ez optikai elven működő egér.” 「これは光学式のマウスです。」

elver ◆ **さんざんにうつ** 【散々に打つ】 (elnáspágol) ◆ **する** 【擦る、摩る、磨る、摺る、擂る】 (szerencsejátékon) „Egy éjszaka leforgása alatt elvertem a havi keresetemet pókeren.” 「月給 をたった一晩でポーカーで擦った。」 ◆ **たたきのめす** 【叩きのめす】 „Elverték a férfit.” 「男 は叩きのめされた。」 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Elverte az iskolatársát.” 「彼は学校の友達を叩いた。」 ◆ **つぶす** 【潰す】 „Hozzászokott a jóléthez, és elverte a pénzt.” 「贅沢に慣れて財産を潰した。」 ◆ **なげうつ** 【投げ打つ、投打つ、擲つ、抛つ】 (elszór) „Az összes vagyonát elverte.” 「すべての財産をなげうった。」 ◆ **はたく** 【叩く】 „Elverte az összes vagyonát.” 「全財産をはたいた。」 ◆ **ふくろだたきにする** 【袋叩きにする、袋だたきにする】 (többen) „Hazafelé menet elverték.” 「帰りに袋叩 きにあった。」

elvermel ◆ **ちょぞうする** 【貯蔵する】 „Elvermeltem a krumplit a pincébe.” 「ジャガイモを地下室に貯蔵した。」

élversenyző ◆ **トップせんしゅ** 【トップ選手】

elvérzés ◆ **しっけつし** 【失血死】

elvérzik ◆ **くうちゅうぶんかいする** 【空中分解する】 „A projekt elvérzett.” 「計画は 空中分解 した。」 ◆ **しっけつしする** 【失血死する】 „A

sérült elvérzett.” 「怪我人は失血死した。」 ◇ **felvételin elvérzett** **ろうにん** 【浪人】 (most munkanélküli)

elvérzik a vizsgán ◆ **しけんにおちる** 【試験に落ちる】 „Elvéreztem a matematika vizsgán.” 「数学の試験に落ちてしまった。」

elvesz ◆ **あずかる** 【預かる】 „Elvettem ötezer jent.” 「五千円お預かりします。」 ◆ **うしなわせる** 【失わせる】 (elveszíttet) „A kudarc elvette tőle a kedvemet.” 「失敗でやる気を失った。」 ◆ **うばう** 【奪う】 (erőszakkal) „A rabló elvette a pénzét.” 「泥棒にお金を奪われた。」 ◆ **くだく** 【砕く、摧く】 „A sérülés elvette a sportoló reményét a győzelemre.” 「怪我が選手のメダルへの希望を砕いた。」 ◆ **けす** 【消す】 „Elveszi a cipő szagát.” 「靴の臭いを消す。」 ◆ **けっこんする** 【結婚する】 (feleségül) „Ebben a templomban vette el a lányt.” 「彼はこの教会で彼女と結婚した。」 ◆ **ころす** 【殺す】 „Citrommal elvettem a hús rossz ízét.” 「レモンで肉の臭みを殺した。」 ◆ **とりあげる** 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 (megfoszt valamitől) „Ittas vezetés miatt elvették a jogosítványát.” 「飲酒運転で免許が取り上げられた。」 ◆ **とる** 【取る】 (valamit valahonnan) „Elvettem a kezéből a kanalat.” 「彼女の手からスプーンを取った。」 ◆ **ぬく** 【抜く】 „Kiterítettem a matracot, hogy elvegyem a penészes szagát.” 「布団を干してカビの臭いを抜いた。」 ◆ **はなす** 【離す】 „Elvette a kezét.” 「彼は手を離した。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 (kivon) „Tízből elvettem négyet.” 「１０から４を引いた。」 ◆ **ぼっしゅうする** 【没収する】 (erőszakkal) „Sorozatos kihágások miatt elvették a jogosítványát.” 「交通違反の繰り返しにより運転免許を没収された。」 ◆ **めとる** 【娶る】 „Elvettem feleségül.” 「彼女を妻に娶った。」 ◇ **elveszi a kedvét** **きょうみをそぐ** 【興味を削ぐ、興味を殺ぐ】 „Elvette a kedvemet, amit mondott.” 「彼が言ったことに興味がそがれた。」 ◇ **erőszakkal elvesz** **ごうだつする** 【強奪する】 „A tettes erőszakkal elvette a pénzt.” 「犯人はお金を強奪した。」

elvész ◆ **うしなわれる** 【失われる】 „Ha így fordítjuk, sok információ elvész.” 「このように訳すと、たくさんの情報が失われる。」 ◆ **うせる** 【失せる】 „Elvesztettem az érdeklődésemet a foci iránt.” 「サッカーへの興味が失せた。」 ◆ **しょうめつする** 【消滅する】 „Elveszett a tulajdonjogom a házzal szemben.” 「家の所有権が消滅した。」 ◆ **ながれる** 【流れる】 (elveszik) „Ha év végéig nem vesszük ki a szabadságot, elvész.” 「年末まで休暇を取らないと流れてしまう。」 ◆ **なくなる** 【無くなる】 „Sok idő elvész az utazással.” 「移動でたくさんの時間がなくなる。」 ◆ **めっしつする** 【滅失する】 ◇ **nem elveszett** **すみにおけない** 【隅に置けない】 „Látom nem vagy elveszett ember, ha ilyen szép barátnőt találtál magadnak.” 「あんな可愛い彼女がいたんだ。隅に置けないね。」

elveszett gyermek ◆ **まいご** 【迷子、迷児】

elveszettnek érzi magát ◆ **さびしい** 【寂しい、淋しい】

elveszettnek hitt játszmát megnyer ◆ **ぎゃくてんゆうしょうする** 【逆転優勝する】

elveszett szavazat ◆ **しひょう** 【死票】

elveszett tárgy ◆ **いしつぶつ** 【遺失物】 ◆ **うせもの** 【失せ物】

elveszett tárgy bejelentése ◆ **いしつとどけ** 【遺失届】 ◆ **ふんしつとどけ** 【紛失届】

elveszett tárgy gazdája ◆ **いしつしゃ** 【遺失者】

elveszi a hitét ◆ **しんねんをくつがえす** 【信念を覆す】 „Ez a tény elvette a hitemet.” 「その事実が私の信念を覆した。」

elveszi a kedvét ◆ **がっかりさせる** „Nem akarom elvenni a kedvedet, de ezt a nyelvet nem lehet könnyedén megtanulni.” 「君をがっかりさせたくないが、この言語を簡単に身に付けるこ

とは出来ない。」 ◆ きょうみをそぐ 【興味を削ぐ、興味を殺ぐ】 „Elvette a kedvemet, amit mondott.” 「彼が言ったことに興味がそがれた。」 ◆ きをくじく 【気を挫く】 „Egyetlen szóval elvette a kedvemet.” 「彼の一言が僕の気を挫いた。」

elveszi a kezdeti lelkesedését ◆ でばなをくじく 【出鼻を挫く、出端を挫く】 „Az ócsárlástól elvesztettem a kezdeti lelkesedésemet.” 「貶されて出鼻を挫かれた。」

elveszik ◆ なくなる 【無くなる】 „Elveszett a pénztárcám.” 「財布が無くなった。」 ◆ まいごになる 【迷子になる、迷児になる】 (eltéved) „Egy gyerek elveszett az áruházban.” 「子供はデパートで迷子になった。」

elveszít ◆ いしつする 【遺失する】 „Elveszíti az adatokat.” 「データを遺失する。」 ◆ うしなう 【失う】 „Elveszítette a barátját.” 「友達を失った。」 ◆ おとす 【落とす、落す、墜す】 „Elveszítettem a pénztárcámat.” 「財布を落としちゃった。」 ◆ くずす 【崩す】 (összeomlaszt) „Elveszíti az egyensúlyát.” 「バランスを崩す。」 ◆ しっする 【失する】 „A piaci kereslet és kínálat elvesztette az egyensúlyát.” 「市場の需給が均衡を失している。」 ◆ しっついする 【失墜する】 „Elveszítettem a hatalmamat.” 「権力を失墜してしまった。」 ◆ しにわかれる 【死に別れる】 „Múlt évben elveszítettem gyermekkori barátomat.” 「去年幼馴染と死に別れた。」 ◆ そうしつする 【喪失する】 „Elveszítette a szerződésben foglalt jogát.” 「契約上の権利を喪失した。」 ◆ そこなう 【損なう、害う】 „Elvesztette a nép a rendőrséggel szembeni bizalmát.” 「警察に対する国民の信頼が損なわれた。」 ◆ ながす 【流す】 „A zálogba adott órámat elveszítettem.” 「質屋に出した時計を流してしまった。」 ◆ なくす 【無くす、亡くす、失くす】 „Meglett az az óra, amelyet múlt héten veszítettem el.” 「先週無くした時計が見つかった。」 ◆ ふんしつする 【紛失する】 „Elveszítettem az órámat.” 「時計を紛失した。」 ◆ まける 【負ける】 (kikap) „Elveszítették a mérkőzést.” 「試合に負けた。」 ◆ みうしなう 【見失う】 (reményt) „Elvesztette a reményt.” 「希望を見失った。」 ◆ やぶれる 【破れる、敗れる】 „Elveszítette a mérkőzést.” 「試合に敗れた。」 ◇ **életét veszti** いのちをうしなう 【命を失う】 „Hiábavalóan vesztette életét.” 「はかなく命を失った。」 ◇ **életét veszti** いちめいをうしなう 【一命を失う】 (valaki) „A balesetben a kollégám életét vesztette.” 「事故で会社の同僚は一命を失った。」 ◇ **elveszíti a lélekjelenlétét** きもをつぶす 【肝を潰す】 ◇ **háború elvesztése** はいせん 【敗戦】

elveszíti a fejét ◆ しょうきをうしなう 【正気を失う】 „Elvesztettem a fejem, megőrülök egy lányért.” 「正気を失って女性に溺れた。」

elveszíti a háborút ◆ はいせんする 【敗戦する】 „Országunk elveszítette a háborút.” 「我が国は敗戦した。」

elveszíti alakját ◆ かたがくずれる 【形が崩れる】 „A zakó elveszítette az alakját.” 「背広の形が崩れた。」

elveszíti a lélekjelenlétét ◆ きもがつぶれる 【肝が潰れる】 ◆ きもをつぶす 【肝を潰す】

elveszíti a mérkőzést ◆ はいせんする 【敗戦する】 „A csapat elveszítette a mérkőzést.” 「チームは敗戦した。」

elveszíti a munkahelyét ◆ しっしょくする 【失職する】 „A munkás elvesztette a munkahelyét.” 「労働者は失職した。」

elveszíti a nyugalmát ◆ どうずる 【動ずる】 „Könnyen elveszíti a nyugalmát.” 「彼は心が動じやすい。」

elveszíti a pert ◆ はいそする 【敗訴する】 „A felperes elveszítette a pert.” 「原告は敗訴した。」

elveszíti a szüzességét ◆ おとこをしる 【男を知る】 „A lány 16 éves korában vesztette el

a szüzességét.” 「彼女は１６歳で男を知った。」

elveszíti az állását ◆ **しょくをうしなう** 【職を失う】

elveszíti az eszméletét ◆ **いしきふめいになる** 【意識不明になる】 „Beütötte a fejét, és elvesztette az eszméletét.” 「頭を打って意識不明になった。」

elveszíti az önbizalmát ◆ **いじける** „Miután elvéreztem a vizsgán, teljesen elvesztettem az önbizalmamat.” 「試験に落ちて完全にいじけてしまった。」 ◆ **じしんそうしつする** 【自信喪失する】 „Amikor elveszítem az önbizalmam, nem tudok koncentrálni a tanulásra.” 「自信喪失し勉強に集中できない。」

elveszíti az önuralmát ◆ **みだれる** 【乱れる、紊れる】 „Ha iszom könnyen, elvesztem az önuralmam.” 「お酒を飲むと乱れやすくなる。」

elveszíti érzékét ◆ **やきがまわる** 【焼きが回る】 „Elvesztette írói érzékét.” 「作家は焼きが回ってきた。」

elveszít valamit ◆ **おとしものをする** 【落とし物をする、落し物をする】 „Elveszítettem valamit, és tudni szeretném, hogy valaki elvitte-e a rendőrségre.” 「落とし物をしたので、警察署に届いているかどうかを知りたいのです。」

elvesző ◆ **かすかな** 【微かな、幽かな】 (hang) „A távolból elvesző hang hallatszott.” 「遠くから微かな音が聞こえた。」

elveszt ◆ **うしなう** 【失う】 (elveszít) „Elvesztette a józan eszét.” 「彼は正気を失った。」 ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 (elveszít) „Elvesztettem a jegyet.” 「切符を落とした。」 ◆ **なくす** 【無くす、亡くす、失くす】 (elveszít) „Február 5-én elvesztettük édesanyánkat.” 「２月５日に母を亡くした。」 ◆ **まける** 【負ける】 (kikap) „Elvesztették a háborút.” 「戦争に負けた。」

elvesztegeet ◆ **つぶす** 【潰す】 „Ne vesztegesd el a tehetségedet!” 「才能を潰さないで下さい！」 ◆ **むだづかいする** 【無駄遣いする、無駄使いする】 „Elvesztegettem az időmet.” 「時間を無駄遣いした。」 ◆ **ロスする** „elvesztegetett idő” 「ロスした時間」

elvesztés ◆ **いしつ** 【遺失】 ◆ **おとし** 【落とし、落し】 ◆ **しっつい** 【失墜】 „hitel elvesztése” 「信用の失墜」 ◆ **しょうめつ** 【消滅】 „jog elvesztése” 「権利の消滅」 ◆ **そうしつ** 【喪失】 (halál) ◆ **そんしつ** 【損失】 „A fogak elvesztése hatással van az ételek emésztésére.” 「歯の損失は食べ物の消化に影響を与える。」 ◆ **ふんしつ** 【紛失】 „A bérletem elvesztéséről értesítettem az állomás dolgozóját.” 「定期の紛失を駅員に告げた。」 ◇ **állampolgárság elvesztése** **こくせきそうしつ** 【国籍喪失】 ◇ **kiváltság elvesztése** **とっけんそうしつ** 【特権喪失】

elvesztett föld ◆ **しっち** 【失地】

elvesztett tárgy ◆ **おとしもの** 【落とし物、落し物】 „Találtam egy elvesztett tárgyat.” 「落とし物を拾った。」 ◆ **ふんしつぶつ** 【紛失物】

elvesztett tárgy gazdája ◆ **おとしぬし** 【落とし主】 „elvesztett tízezer jenes bankjegy gazdája” 「一万円札の落とし主」

elvesztett terület ◆ **しっち** 【失地】

elvesztett terület visszaszerzése ◆ **しっちかいふく** 【失地回復】

elveszti a beszédkészségét ◆ **ことばがでない** 【言葉が出ない】 „A rokonom agykárosodás miatt elvesztette a beszédkészségét.” 「親戚は脳の障害で言葉が出なくなった。」

elveszti a fejét ◆ **おろおろする** „Amikor a feleségem elájult, elvesztettem a fejem.” 「妻が倒れてオロオロした。」 ◆ **ろうばいする** 【狼狽する】 „Könnyen elvesztem a fejemet.” 「私は狼狽しやすい。」 ◆ **われをうしなう** 【我を失う】 „Elvesztettem a fejem, amikor megláttam a

feleségem egy másik férfival.” 「妻がほかの男性と一緒にいるのを見かけて我を失った。」

elveszti a hírnevét ◆ **なをおとす** 【名を落とす】

elveszti a kapcsolatot ◆ **うきあがる** 【浮き上がる、浮きあがる】 (fellegekben jár) „Ez a politikus elvesztette a kapcsolatot a néppel.” 「この政治家は国民から浮き上がっている。」

elveszti a kenyerét ◆ **くいあげになる** 【食い上げになる】 „Az automatizálás miatt a dolgozók elvesztették a kenyerüket.” 「労働者は生産の自動化によって飯の食い上げになった。」

elveszti állását ◆ **りしょくする** 【離職する】 „A vállalat csődje miatt elvesztette az állását.” 「会社の倒産のため離職した。」

elveszti a nyugalmát ◆ **うろたえる** 【狼狽える】 „Sohasem veszti el a nyugalmát.” 「彼は決してうろたえない。」

elveszti a rugalmasságát ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „A tészta elvesztette a rugalmasságát.” 「麺が伸びてしまった。」

elveszti a szüzességét ◆ **おんなになる** 【女になる】 „Tizenhat évesen elvesztette a szüzességét.” 「彼女は１６歳で女になった。」

elveszti a vagyonát ◆ **かまどをやぶる** 【竈を破る】

elveszti az érdeklődését ◆ **きょうざめる** 【興ざめる、興醒める】

elveszti az érzékét ◆ **ばかになる** 【馬鹿になる】 „A vírusfertőzéstől elvesztettem a szaglóérzékemet.” 「ウイルスに感染して鼻が馬鹿になった。」

elveszti az eszét ◆ **ちまよう** 【血迷う】 csimajou „Elvesztettem az eszemet, és felszedtem egy furcsa csajt.” 「血迷って変な女と付き合ってしまった。」

elveszti az eszméletét ◆ **じんじふせいになる** 【人事不省になる】 „Elvesztettem az eszméletemet.” 「人事不省になった。」

elveszti nyugalmát ◆ **とりみだす** 【取り乱す、取乱す、取りみだす】 „Elnézést, hogy az imént elvesztettem a nyugalmam.” 「さきほどは取り乱していて、失礼いたしました。」

elveszti rugalmasságát ◆ **へなへなになる**

elveszti tartalmát ◆ **ひからびる** 【干からびる】

élveszületések aránya ◆ **しゅっしょうりつ** 【出生率】

élveszületések száma ◆ **しゅっしょうすう** 【出生数】

elvet ❶ **なげる** 【投げる】 (elhajít) „Elvetette a követ.” 「石を投げた。」 ❷ **まく** 【蒔く、播く、撒く】 (magot) „Sokfajta virágmagot vetettem el.” 「何種類かの花の種を蒔いた。」 ❸ **きゃっかする** 【却下する】 (elutasít) „Elvetették a javaslatát.” 「彼の提案は却下された。」 ❹ **だんねんする** 【断念する】 „A cég elvetette a tervet.” 「会社は計画を断念した。」 ◆ **うちすてる** 【打ち捨てる】 (eldob) ◆ **かなぐりすてる** 【かなぐり捨てる】 „Elvetette a külsőségeket.” 「体裁をかなぐり捨てた。」 ◆ **しりぞける** 【退ける、却ける、斥ける】 „Elvetettem a javaslatát.” 「彼の提案を退けた。」 ◆ **はいじょする** 【排除する】 (lemond) „A rendőrség elvetette, hogy ő követte volna el a gyilkosságot.” 「警察は彼が殺人を犯した可能性を排除した。」 ◆ **はいする** 【廃する】 „Korea elvetette a kínai írásjeleket.” 「韓国は漢字を廃した。」 ◆ **ひっくりかえす** 【ひっくり返す、引っくり返す、引っ繰り返す】 „Elvetette a tervet.” 「計画をひっくり返した。」 ◇ **a kocka el van vetve** **やははなたれた** 【矢は放たれた】

elvét ◆ **そこねる** 【損ねる】 „A versenyző elvétette az időzítést.” 「選手はタイミングを損ねてしまった。」 ◆ **ふみちがえる** 【踏み違える、踏違える】 (lépést) „Elvétettem a lépcsőfokot.” 「階段を踏み違えた。」 ◆ **まちがえる** 【間違える】 „Elvétettem az ajtót.” 「ドアを間違えた。」

elvetél ◆ **りゅうざんする** 【流産する】 „Elvetélt.” 「彼女が流産した。」

elvétel ◆ **しゅうよう** 【収用】

elvetélés ◆ **りゅうざん** 【流産】 (vetélés)

elvetemült ◆ **きょうあくな** 【凶悪な、兇悪な】 „elvetemült cselekedet” 「凶悪 な行為」 ◆ **じゃあくな** 【邪悪な】 „elvetemült ember” 「邪悪な人」

elvetendő ◆ **ことわるべき** 【断るべき】 „Ez egy elvetendő javaslat.” 「これは 断 るべき提案だ。」 ◆ **みすてるべき** 【見捨てるべき】 „A hajléktalanok nem elvetendő emberek.” 「ホームレスは見捨てるべき人ではない。」

elvetet ◆ **おろす** 【堕ろす】 (elvesz) „Elvetette a megerőszakolással fogant gyereket.” 「彼女は強姦されてできた子供を堕ろした。」 ◆ **ちゅうぜつする** 【中絶する】 (elvesz) „Elvetette a gyerekét.” 「彼女は子供を 中絶 した。」

elveteti a sulykot ◆ **いきすぎる** 【行き過ぎる】 „Azzal, hogy megkéselte, kicsit elvetette a sulykot.” 「彼を刺すなんて行き過ぎです。」

elveti a javaslatot ◆ **はいあんとする** 【廃案とする】 (felhagy a javaslattal) „Elvetettem a jelenlegi javaslatot.” 「現在の案を廃案とした。」

elvéti a kanyart ◆ **まがりそこねる** 【曲がり損ねる】 „Az út hirtelen véget ért, ezért a vezető elvétette a kanyart.” 「道は 急 に終わっていたので運転手は角を曲がり損ねた。」

elvéti a lépést ◆ **ふみはずす** 【踏み外す、踏外す】 „Elvétettem a lépést, és leestem a lépcsőről.” 「踏み外して階段から落ちてしまった。」

elveti a sulykot ◆ **いいすぎる** 【言い過ぎる、言いすぎる】 (beszédével) „Bocsánat, kissé elvetettem a sulykot!” 「ごめんなさい、ちょっと言いすぎたかもしれません。」 ◆ **どをこえる** 【度を超える、度を越える】 (túlmegy egy határon)

elvetik a javaslatot ◆ **はいあんになる** 【廃案になる】 (felhagy a javaslattal) „A módosító javaslatot elvetették.” 「改正案は廃案になった。」

elveti sulykot ◆ **ことばがすぎる** 【言葉が過ぎる】 „Most elvetetted a sulykot!” 「言葉が過ぎるよ！」

elvétve ◆ **ときどき** 【時々】 „Elvétve akad egy-két beteg, de a tünetei enyhék.” 「時々感染者が発生するが、 症状 は軽い。」

élve visszatér ◆ **せいかんする** 【生還する】 „Az űrhajós élve visszatért a Földre.” 「宇宙飛行士は宇宙から生還した。」

élve visszatérés ◆ **せいかん** 【生還】

élve visszatérő túlélő ◆ **せいかんしゃ** 【生還者】 „hajótörés élve visszatérő túlélője” 「船の遭難事故の生還者」

élvez ◆ **あずかる** 【与る】 (részesedik) „Élvezte isten áldását.” 「神の恵みに 与 った。」 ◆ **エンジョイする** „Élvezd az iskolás éveidet!” 「学生生活をエンジョイしてください！」 ◆ **おんけいをうける** 【恩恵を受ける】 (előnyöket) „A társadalom élvezi az internet által nyújtott előnyöket.” 「社会はインターネットの恩恵を受けている。」 ◆ **かみしめる** 【噛み締める、かみ締める、噛しめる、噛締める】 „Élvezte a gyönyört.” 「快感を噛み締めていた。」 ◆ **かんしょうする** 【鑑賞する】 „Élvezte a filmet.” 「映画を 鑑賞 した。」 ◆ **きょうじゅする** 【享受する】 (örömmel fogad) „Elsőbbségi jogot élvez.” 「優先権を 享受 する。」 ◆ **きょうゆうする** 【享有する】 „Élvezi a szabadságot.” 「自由を 享有 する。」 ◆ **きょうらくする** 【享楽する】 „Élvezi az élet örömeit.” 「人生を 享楽 する。」 ◆ **こうむる** 【被る、蒙る】 „Élvezi a távmunka előnyeit.” 「ホーム・オフィスの恩恵を 被 る。」 ◆ **しょうがんする** 【賞翫する】 ◆ **たのしむ** 【楽しむ】 „Élvezi az életet.” 「人生を楽しんでいる。」 ◆ **たんのうする** 【堪能する】 „Élvezte az őszibarack ízét.” 「梨の味を堪能していた。」 ◆ **まんきつする** 【満喫する】 (minden részletében) „Élveztem a vakációt.” 「夏休みを満喫した。」 ◆ **よくする** 【浴

する】 „Élvezi az információs társadalom által nyújtotta előnyöket.” 「情報化社会の恩恵に浴する。」 ◇ **nem élvezi あじがわからない** 【味が分からない】 „Nem élvezi ezt a könyvet.” 「彼はこの本の味が分からない。」 ◇ **szeretetét élvezi かわいがられる** 【可愛がられる】 „A főnöke szeretetét élvezi.” 「彼は上司に可愛がられている。」

élvezés ◆ **エンジョイ** ◆ **がんみ** 【玩味、翫味】 ◆ **きょうじゅ** 【享受】 (részesedés) ◆ **きょうらく** 【享楽】 ◆ **たのしむこと** 【楽しむこと】 ◆ **まんきつ** 【満喫】 ◇ **béke élvezése こふくげきじょう** 【鼓腹撃壌】

elvezet ◆ **たどりつかせる** 【たどり着かせる、辿りつかせる、辿り着かせる】 „A nyomok elvezettek a tetteshez.” 「幾つかの痕跡で犯人までたどり着いた。」 ◆ **つながる** 【繋がる、繋がる】 „Az erőszak elvezetett a háborúhoz.” 「暴力は戦争につながった。」 ◆ **ながす** 【流す】 „Csatornával elvezette az esővizet.” 「雨樋で雨水を流した。」 ◆ **はいすいする** 【排水する】 „Elvezettem az esőcsatornából a vizet.” 「雨どいからの雨水を排水した。」 ◆ **ひきたてる** 【引き立てる、引立てる】 (rabot) „A rendőr elvezette a vádlottat.” 「警官は容疑者を引き立てた。」 ◆ **ひったてる** 【引っ立てる】 „A rendőr elvezette a tolvajt.” 「強盗は警察官に引っ立てられた。」 ◆ **れんこうする** 【連行する】 „Erőszakkal elvezették.” 「彼は 強制連行 された。」

élvezet ◆ **えつらく** 【悦楽】 „Átadja magát az élvezeteknek.” 「悦楽に浸る。」 ◆ **かいかん** 【快感】 „Élvezetet érzett.” 「快感を覚えた。」 ◆ **かいらく** 【快楽】 „Elmerül az élvezetekben.” 「彼は快楽に耽っている。」 ◆ **かんらく** 【歓楽、懽楽】 „Az élvezeteket hajszolja.” 「歓楽を追う。」 ◆ **きょう** 【興】 ◆ **しこう** 【嗜好、し好】 ◆ **だいごみ** 【醍醐味】 „utazás élvezete” 「旅の醍醐味」 ◆ **つうかい** 【痛快】 ◆ **どうらく** 【道楽】 (kedvtelés) „Az evésben lelte élvezetét.” 「彼は食道楽だ。」 ◆ **ゆかい** 【愉快】 ◇ **mértéktelen élvezet たんでき** 【耽溺】 „alkohol mértéktelen élvezete” 「酒への耽溺」

élvezetek világa ◆ **うきよ** 【浮き世、浮世、憂き世】

élvezetes ◆ **うまみのある** 【旨味のある、旨みのある】 „Élvezetes előadás volt.” 「旨味のある演技だった。」 ◆ **こきみよい** 【小気味よい、小気味良い】 „Élvezetesen gúnyolódott.” 「小気味よい皮肉を漏らした。」 ◆ **たのしい** 【楽しい、愉しい】 „Ez a film élvezetes volt.” 「この映画は楽しかった。」 ◆ **つうかいな** 【痛快な】 „Élvezetes módon csalta ki a pénzt a gazemberektől.” 「痛快な手口で悪党からお金をだまし取った。」 ◆ **ゆかいな** 【愉快な】 „Élvezetes történetet mondott.” 「愉快な 話 をした。」

élvezeti cikk ◆ **しこうひん** 【嗜好品、し好品】

elvezető csatorna ◆ **ぶんすいろ** 【分水路】

élvezettel ◆ **こきみよげに** 【小気味良げに、小気味よげに】 „Élvezettel nézte, ahogy csődbe megy a rivális vállalat.” 「ライバル会社が潰れるのを小気味良げに眺めた。」

élvezettel fogyaszt ◆ **しょうみする** 【賞味する】 „Élvezettel fogyasztja az ínyencfalatokat.” 「絶品料理を賞味する。」

élvezettel fogyasztás ◆ **しょうみ** 【賞味】

élvezettel olvas ◆ **じゅくどくがんみする** 【熟読玩味する】 „Élvezettel olvastam a regényt.” 「その 小説 を熟読玩味した。」 ◆ **みどくする** 【味読する】 „Élvezettel olvassa a klasszikus művet.” 「古典を味読する。」

élvezettel olvasás ◆ **じゅくどくがんみ** 【熟読玩味】 ◆ **みどく** 【味読】

élvezhetetlen ◆ **かんしょうにたえない** 【鑑賞にたえない、鑑賞に堪えない】 „Ez a zene élvezhetetlen.” 「この音楽は 鑑賞 に堪えない。」

élvezhető ◆ **たのしめる** 【楽しめる】

élvezi a hűs estét ◆ **ゆうすずみする** 【夕涼みする】 „A tornácon élveztem a hűs estét.” 「縁側で夕涼みをしていた。」

élvezi a nyarat ◆ **なつをまんきつする** 【夏を満喫する】

élvezi az előnyét ◆ **うわてをもつ** 【上手を持つ】 „Élvezte a fór nyújtotta előnyt.” 「駒落ちの上手を持った。」

élvhajhász ◆ **あそびずきな** 【遊び好きな】 ◆ **かいらくしゅぎしゃ** 【快楽主義者】 ◆ **じだらくな** 【自堕落な】 „élvhajhász életmód” 「自堕落な生活」 ◆ **どうらくもの** 【道楽者】

élvhajhászás ◆ **じだらく** 【自堕落】

élvhajhászat ◆ **かいらくしゅぎ** 【快楽主義】 ◆ **きょうらくしゅぎ** 【享楽主義】

élvhajhász fiú ◆ **どうらくむすこ** 【道楽息子】

élvhajhászó ◆ **きょうらくてきな** 【享楽的な】

elvhű ◆ **しそうけんごな** 【志操堅固な】 ◆ **しんぽうする** 【信奉する】 „Elvhű marxista.” 「彼はマルクス主義を信奉している。」

elvhűség ◆ **しそうけんご** 【志操堅固】 ◆ **せつぎ** 【節義】 ◆ **せっそう** 【節操】 „Elvhű ember.” 「彼は節操が堅い。」 ◆ **みさお** 【操】 „Hű az elveihez.” 「操を守る。」

elvi ◆ **がいねんてきな** 【概念的な】 „elvi probléma” 「概念的な問題」 ◆ **かんねんてきな** 【観念的な】 „Ez a valóságban is létezik, nem csak egy elvi gondolat.” 「これは現実にあることで観念的な考えではない。」 ◆ **しそうてきな** 【思想的な】 ◆ **しゅぎじょうの** 【主義上の】 (eszmei) „elvi kérdés” 「主義上の問題」 ◆ **しんねんからの** 【信念からの】 „Ez neki elvi kérdés volt.” 「これは彼の信念だった。」 ◆ **りろんじょうの** 【理論上の】 (elméleti) „elvi probléma” 「理論上の問題」

elviccel ◆ **じょうだんでごまかす** 【冗談でごまかす、冗談で誤魔化す】 „Ezt nem fogod elviccelni!” 「それを冗談でごまかさないで！」

elviharzik ◆ **しりにほをかけてにげる** 【尻に帆をかけて逃げる】 (elmenekül) ◆ **そそくさとたちさる** 【そそくさと立ち去る】 „Köszönés nélkül elviharzott.” 「別れの挨拶もせずそそくさと立ち去った。」 ◆ **はやてのようにさる** 【疾風のように去る】

elvileg ◆ **かんねんてきに** 【観念的に】 ◆ **りろんじょう** 【理論上】 (elméletileg) „Az örökmozgó elvileg lehetetlen.” 「永久機関は理論上無理だ。」

elvirágzik ◆ **おわる** 【終わる、了わる、終る】 (véget ér) „Elvirágzott a cseresznye.” 「桜が終わった。」

elvisel ◆ **かなう** 【敵う】 „Elviselhetetlen ez a hőség.” 「この暑さにはかなわない。」 ◆ **こらえる** 【堪える、怺える】 „Elviselte a hideget.” 「寒さを堪えた。」 ◆ **しのぐ** 【凌ぐ】 „Az árnyékban elviseltem a meleget.” 「日陰で暑さをしのいでいた。」 ◆ **たえしのぶ** 【耐え忍ぶ】 „Elviseltem a főnököm gorombáskodását.” 「上司の暴言に耐え忍んだ。」 ◆ **たえる** 【耐える、堪える】 „Nem tudta elviselni a meleget.” 「暑さには耐えられなかった。」 ◆ **たまる** 【堪る】

elviselhetetlen ◆ **いたたまれない** 【居た堪れない、居たたまれない】 „Elviselhetetlennek éreztem az emberek mocskolódását.” 「人の悪口に居た堪れない気持ちになった。」 ◆ **がまんできない** 【我慢できない】 „Elviselhetetlen ez a hőség!” 「この暑さは我慢できない。」 ◆ **せんかたない** 【為ん方無い、詮方無い】 ◆ **たえがたい** 【耐え難い】 „elviselhetetlen fájdalom” 「耐え難い痛み」 ◆ **たえられない** 【堪えられない、耐えられない】 ◆ **たまったものではない** 【堪ったものではない】 „Elviselhetetlen a sok munka.” 「これ以上仕事するなんて堪ったものではない。」 ◆ **たまらない** 【堪らない】 „A fájdalom elviselhetetlenné vált.” 「痛みは堪らなくなった。」 ◆ **へいこうする** 【閉口する】 „Elviselhetetlen volt számomra a bűz.” 「臭い匂いに閉口しました。」 ◆ **やりきれない** 【遣り切れない、やり切れない】 „Elviselhetetlen ez

a fülleszto meleg.” 「この蒸し暑さはやり切れない。」

elviselhetetlenség ◆ **へいこう** 【閉口】 (érzése)

elviselhető ◆ **しのげる** 【凌げる】 „Elviselhető lett a meleg.” 「しのげる暑さになった。」 ◆ **たえられる** 【耐えられる、堪えられる】 „Ekkora fájdalom elviselhető.” 「痛みはこの程度だと耐えられる。」

elvisz ◆ **いしゅつする** 【移出する】 „Elviszik a fővárosba a zöldséget.” 「野菜を東京に移出する。」 ◆ **おくりとどける** 【送り届ける】 (odaszállít) „Elvittem a gyereket az iskolába.” 「子供を学校に送り届けた。」 ◆ **おくる** 【送る】 „Kocsival elvittem az öcsémet a repülőtérre.” 「弟を車で空港まで送った。」 ◆ **つれさる** 【連れ去る】 (elvezet) „Elvitte a kutyát.” 「犬を連れ去った。」 ◆ **つれだす** 【連れ出す】 (kimozdít otthonról) „Szeretném elvinni a feleségem valahová.” 「妻を家から連れ出したい。」 ◆ **つれていく** 【つれて行く、連れて行く、連れていく】 (embert) „A barátom elvitt kocsival.” 「友達は私を車で連れていった。」 ◆ **のせる** 【乗せる】 (autóval) „Nem vinnél el az állomásig?” 「駅まで乗せてくれない？」 ◆ **ひきつれる** 【引き連れる、引連れる、引きつれる】 „Elvittem a gyereket az állatkertbe.” 「子供を引き連れて遊園地に行った。」 ◆ **もちかえる** 【持ち帰る】 (hazavisz) „Elvittem az étteremből, amit nem bírtam megenni.” 「レストランで残したご飯を持ち帰った。」 ◆ **もちさる** 【持ち去る】 „A majom megfogta a banánt, és elvitte.” 「猿はバナナを手に取り持ち去った。」 ◆ **もちだす** 【持ち出す、持出す】 (ellop) „A rabló értékes tárgyakat vitt el.” 「泥棒は家の金目のものを持ち出した。」 ◆ **もちはこぶ** 【持ち運ぶ】 „Elvitte a nehéz bőröndöt.” 「重たいスーツケースを持ち運んだ。」 ◆ **もっていく** 【もって行く、持っていく、持って行く】 (tárgyat) „Elvittem a számítógépet a barátomhoz.” 「パソコンを友達の所に持って行った。」 ◆ **れんこうする** 【連行する】 „Ne politizálj, mert elvisznek!” 「連行されるから政治の話をやめて！」 ◇ **ingyen elvihető むりょうしんてい** 【無料進呈】 „A minta ingyen elvihető.” 「サンプル無料進呈。」 ◇ **valaki más elviszi よこどりする** 【横取りする】 „Miközben alkudoztam az árura, valaki más elvitte.” 「交渉中の商品を横取りされた。」

elviszi a balhét ◆ **いっさいのせきにんをとる** 【一切の責任を取る】 „Hárman követték el a bűncselekményt, de ő vitte el a balhét.” 「三人で犯罪を犯したが彼が一切の責任を取った。」

elviszi a pálmát ◆ **ぬけがけのこうみょうをたてる** 【抜け駆けの功名を立てる】

elviszi és visszahozza ◆ **しゅうはいする** 【集配する】 „Tisztítóvállalatunk elviszi és visszahozza a ruhát.” 「洗濯物を集配いたします。」

elvitel ◆ **いしゅつ** 【移出】 „behozatal és elvitel” 「移入と移出」 ◆ **おもちかえり** 【お持ち帰り】 „Kerestem egy olyan éttermet, ahol lehet rendelni elvitelre is.” 「お持ち帰りも可能な店を探した。」 ◆ **もちかえり** 【持ち帰り】

elvitelre ◆ **もちかえりで** 【持ち帰りで】 „Egy hamburgert kérek elvitelre!” 「ハンバーガーを持ち帰りでお願いします。」

elvitelre árusítás ◆ **てんとうはんばい** 【店頭販売】 „cukrászsütemény elvitelre árusítása” 「お菓子の店頭販売」

elviteti magát ◆ **びんじょうする** 【便乗する】 (egy autóval utazik, kihasználva az alkalmat) „Elvitettem magam a barátommal Oszakába.” 「友達の車に便乗して大阪に行った。」

elvitorlázás ◆ **しゅっぱん** 【出帆】

elvitorlázik ◆ **しゅっぱんする** 【出帆する】 „A hajó elvitorlázott a kikötőből.” 「ヨットは港を出帆した。」

elvivő ◆ **ひきとりて** 【引取手、引き取り手、引取り手】 „Senki sem akarta elvinni a holttestet.”

「遺体の引取手がいない。」 ◆ **ひきとりにん** 【引取人、引き取り人、引取り人】

elvkülönbség ◆ **しゅうしちがい** 【宗旨違い】

elvon ◆ **うばう** 【奪う】 „A párolgás elvonja a hőt.” 「蒸発 は熱を奪う。」 ◆ **すいあげる** 【吸い上げる、吸上げる】 „Elvonta a nyereséget.” 「利益を吸い上げた。」 ◆ **ちらす** 【散らす】 „Zenével elvontam a figyelmemet a fájdalomról.” 「音楽を聴いて痛みから気を散らした。」 ◆ **とりあげる** 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 (megvon) „Elvonták tőle a nyugdíját.” 「彼は年金を取り上げられた。」 ◆ **とる** 【取る】 (leköt) „A telefonja elvonta a figyelmét, és elütötte egy autó.” 「携帯に気を取られて、 車 にはねられた。」 ◆ **やめさせる** 【止めさせる】 (abbahagyat) „Az orvos elvonta tőle az alkoholt.” 「医者は彼にお酒を止めさせた。」 ◇ **elvonja a figyelmét きをとる** 【気を取る、気をとる】 „Elvonta a figyelmemet a zene a tanulásról.” 「音楽に気を取られて 勉強 出来なかった。」

élvonal ◆ **いっせん** 【一線】 „élvonalba tartozó tudós” 「一線の科学者」 ◆ **きゅうせんぽう** 【急先鋒】 ◆ **さいぜんせん** 【最前線】 „A cég iparág élvonalában van.” 「この会社は 業界 の最前線です。」 ◆ **さいせんたん** 【最先端】 „divat élvonala” 「ファッションの最先端」 ◆ **せんたん** 【先端、尖端】 „A tudomány élvonalában jár.” 「科学の先端を行く。」 ◆ **だいいっせん** 【第一線】 „A kutatás élvonalában dolgozik.” 「 研究 の第一線で活躍している。」 ◇ **élvonalba tartozó トップクラスの** „világ élvonalába tartozó gyártó” 「業界 トップクラスのメーカー」

élvonalban áll ◆ **だいいっせんにたつ** 【第一線に立つ】 „fejlett gyógyászat élvonalában álló kórház” 「先進医療の第一線に立つ 病院 」

élvonalba tartozó ◆ **トップクラスの** „világ élvonalába tartozó gyártó” 「業界 トップクラスのメーカー」

elvonás ◆ **きんだん** 【禁断】 (eltiltás)

elvonási tünet ◆ **きんだんしょうじょう** 【禁断症状】 „Kábítószeres elvonási tünetei vannak.” 「麻薬の 禁断症状 が出ています。」

elvonatkoztatás ◆ **ちゅうしょう** 【抽象】

elvonatkoztatottság ◆ **うきよばなれ** 【浮世離れ】

elvonatkoztatva kiemel ◆ **ちゅうしょうする** 【抽象する】 „Elvonatkoztatva kiemeltem a probléma lényegét.” 「問題の本質を 抽象 した。」

elvonja a figyelmét ◆ **きをとられる** 【気を取られる】 ◆ **きをとる** 【気を取る、気をとる】 „Elvonta a figyelmemet a zene a tanulásról.” 「音楽に気を取られて 勉強 出来なかった。」

elvonja a figyelmét valami ◆ **きをとられる** 【気を取られる】 „Elvonta a figyelmét a dübörgés.” 「彼は轟音に気を取られてしまった。」

elvonókúra ◆ **きんしゅちりょう** 【禁酒治療】 (alkoholelvonó kúra) ◆ **だんしゅちりょう** 【断酒治療】 (alkoholelvonó kúra)

elvont ◆ **かんねんてきな** 【観念的な】 „Nehezen érthető, elvont novella volt.” 「観念的で分かりにくい 小説 だった。」 ◆ **ちゅうしょうてきな** 【抽象的な】 „Az elvont dolgokhoz képest jobban szeretem a konkrét dolgokat.” 「抽象的 な物よりも具体的な物が好きです。」

elvontan ◆ **かんねんてきに** 【観念的に】

elvontat ◆ **えいこうする** 【えい航する、曳航する】 (hajót, repülőt) „Elvontatták a hajót.” 「船は曳航された。」 ◆ **けんいんする** 【牽引する】 „Elvontatta a rossz kocsit.” 「壊れた 車 を牽引した。」 ◆ **レッカーいどうする** 【レッカー移動する】 (vontatókocsival) „A tilosban parkoló autót elvontatták.” 「駐車違反車をレッカー移動されてしまった。」

elvont buddhista tanítás ◆ **みっきょう** 【密教】

elvont érvelés ◆ **ちゅうしょうろん** 【抽象論】 „A válasz elvont érveléssé fajult.” 「答えは 抽象論 に流れた。」

elvont fogalom ◆ **ちゅうしょうがいねん** 【抽象概念】 ◆ **ちゅうしょうてきかんねん** 【抽象的観念】

elvont főnév ◆ **ちゅうしょうめいし** 【抽象名詞】

elvontság ◆ **ちゅうしょう** 【抽象】 „konkretizálás és elvontság” 「具象と 抽象 」

elvonul ◆ **いんきょする** 【隠居する】 „Vidéken elvonultan él.” 「彼は隠居して田舎暮らしをしている。」 ◆ **かくぜつされる** 【隔絶される】 (elhatárolja magát) „A világtól elvonultan él.” 「世間から隔絶されて暮らしている。」 ◆ **さる** 【去る】 „A vihar elvonult.” 「嵐 が去った。」 ◆ **すぎさる** 【過ぎ去る】 „A vihar elvonult.” 「嵐 が過ぎ去った。」 ◆ **とおざかる** 【遠ざかる】 (eltávolodik) „Elvonult a vihar.” 「雷 は遠ざかった。」 ◆ **とおのく** 【遠のく、遠退く】 „A vihar elvonult.” 「嵐 は遠のいた。」 ◆ **とおる** 【通る】 „Elvonultak előttem a kacsák.” 「あひるは目の前を通った。」 ◆ **ひく** 【退く】 „Éjszaka ebből az utcából elvonulnak az emberek.” 「その通りは夜になると人通りが急激 に退く。」

elvonultan él ◆ **ひっそりとくらす** 【ひっそりと暮らす】 „Elvonultan élt egy erdőben.” 「森の中でひっそりと暮らしていた。」

elvörösödés ◆ **じょうき** 【上気】

elvörösödik ◆ **あからむ** 【赤らむ】 „Szégyenében elvörösödött.” 「恥ずかしさで頬が赤らんだ。」

elvörösödött arc ◆ **じょうきしたかお** 【上気した顔】

elvtárs ◆ **どうし** 【同志】

elvtelen ◆ **むせっそうな** 【無節操な】 „elvtelen politikus” 「無節操な政治家」

elvtelenség ◆ **むせっそう** 【無節操】

elvűség ◆ **しゅぎ** 【主義】 ◇ **eredményelvűség せいかしゅぎ** 【成果主義】

elzálogosít ◆ **たんぽにいれる** 【担保に入れる】 „Elzálogosította a házat.” 「家を担保に入れた。」 ◆ **ていとうにいれる** 【抵当に入れる】 „Elzálogosította a házát.” 「家を抵当に入れた。」

elzálogosítás ◆ **いれじち** 【入れ質】 (bizomány) ◆ **ていとう** 【抵当】 (jelzáloggal) „Elzálogosította a házát, hogy kölcsönt vehessen fel.” 「家を抵当にしてローンを組んだ。」 ◆ **にゅうしち** 【入質】 (bizomány)

elzár ❶ **しめる** 【閉める】 „Elzártam a csapot.” 「蛇口を閉めた。」 ❷ **とじこめる** 【閉じ込める】 „Elzártam a kutyát az egyik szobába, nehogy megharapja a vendéget.” 「犬が 客 に噛みつかないように部屋に閉じ込めた。」 ❸ **とめる** 【停める、止める、駐める】 „Elzártam a vizet.” 「水を止めた。」 ❹ **さえぎる** 【遮る】 „A sövény elzárta a kilátást.” 「生垣は眺めを 遮 った。」 ❺ **はばむ** 【阻む】 „Egy nagy kő elzárta az utat.” 「大きな石が道路を阻んだ。」 ❻ **しまう** 【仕舞う、終う、了う、蔵う】 „A pénzt elzártam a széfbe.” 「お金をちゃんと金庫にしまっておいた。」 ❼ **ふさぐ** 【塞ぐ】 „Valami elzárta a vécélefolyót.” 「何かがトイレの排水管を塞いだ。」 ◆ **かんきんする** 【監禁する】 „A tettest elzárták.” 「犯人は監禁された。」 ◆ **きょうきゅうをとめる** 【供給を止める】 „Nem fizettem a gázt, ezért elzárták.” 「ガス代を払わなかったので 供給 を止められた。」 ◆ **しゃだんする** 【遮断する】 (eltorlaszol) „A kőlavina elzárta az utat.” 「土砂崩れは道路を遮断した。」 ◆ **シャットアウトする** „külvilágtól elzárt terület” 「外界からシャットアウトされた場所」 ◆ **しゅうようする** 【収容する】 „Elzárják a vádlottat.” 「容疑者を 収容 する。」 ◆ **せきとめる** 【せき止める、堰き止める、塞き止める】 (gátat vet) „Egy szikla elzárta a forrást.” 「岩が水源をせき止めた。」 ◆ **たちふさがる** 【立ち塞がる、立塞がる、立ちふさがる】 „Kivágtam a bokrot, ami elzárta a bejáratot.” 「入り口に立ち塞がっていたヤブを切り取った。」 ◆ **てがとどかないところにおく** 【手が届かない所に置く】

(elérhetetlenné tesz) „A hipót elzártam a gyerek elől.” 「漂白剤を子供の手が届かない所に置いた。」 ◆ **とざす** 【閉ざす】 „A hó elzárta a falut.” 「村は雪に閉ざされていた。」 ◆ **ふうじこめる** 【封じ込める】 „Üvegben elzárta a mérget.” 「毒を瓶に封じ込めた。」 ◆ **ふうじる** 【封じる】 „Elzárja a kijáratot.” 「出口を封じる。」 ◆ **へいしする** 【閉止する】 „Elzártam a gázcsapot.” 「ガス栓を閉止した。」 ◆ **へいそくする** 【閉塞する】 „A vérrög elzárja az eret.” 「血栓が血管を閉塞する。」 ◆ **ほういする** 【包囲する】 (bekerít) „A falak elzárták a várost.” 「町は壁に包囲されていた。」 ◆ **りゅうつうをとめる** 【流通を止める】 „Elzárta az oxigént.” 「酸素ガスの流通を止めた。」 ◇ **el lesz zárva a külvilágtól** **こりつしたじょうたいになる** 【孤立した状態になる】

elzárás ◆ **かんきん** 【監禁】 „Egy évig volt elzárva.” 「彼は1年間監禁されていた。」 ◆ **きんこ** 【禁錮、禁固】 (szabadságvesztés) ◆ **こうきん** 【拘禁】 „tizenhat napos elzárás” 「十六日の拘禁」 ◆ **こうりゅう** 【拘留】 ◆ **しゅうよう** 【収容】 ◆ **みがらこうそく** 【身柄拘束】 ◇ **jól elzárás** **げんぷう** 【厳封】

elzárja a csapot ◆ **すいどうをとめる** 【水道を止める】 „Zárd el a csapot!” 「水道を止めて！」

elzárja az utat ◆ **つうこうをさまたげる** 【通行を妨げる】 „A felborult teherautó elzárta az utat.” 「横転したトラックが通行を妨げた。」 ◆ **とおせんぼうする** 【通せん坊する、通せんぼうする】

elzárkózás ◆ **いんとん** 【隠遁】 ◆ **こじ** 【固辞】 (makacs visszautasítás) ◆ **さこく** 【鎖国】 (izolacionizmus) ◆ **とんせい** 【遁世、遯世】 (elzárkózás a világtól)

elzárkózás a világtól ◆ **とんせい** 【遁世、遯世】

elzárkózási politika ◆ **さこくせいさく** 【鎖国政策】

elzárkózik ◆ **いんとんする** 【隠遁する】 „Elzárkózott a világtól.” 「世の中から隠遁してしまった。」 ◆ **かべをつくる** 【壁を作る】 „Mindenki elől elzárkózik.” 「人を避けて壁を作っている。」 ◆ **こじする** 【固辞する】 „Elzárkózott a vallás felvétele elől.” 「宗教への勧誘を固辞した。」 ◆ **こばむ** 【拒む】 (visszautasít) „Elzárkózott az együttműködés elől.” 「協力を拒んだ。」 ◆ **ねがいさげです** 【願い下げです】 „Elzárkózom attól, hogy vele járjak.” 「彼と付き合うのは願い下げです。」 ◆ **ひかえる** 【控える】 (tartózkodik) „Elzárkózott a válaszadás elől.” 「答えを控えた。」 ◆ **ひきこもる** 【引きこもる、引き籠もる、引き籠る、引籠る、引き篭もる、引き篭る】 (a világtól) „Elzárkózott a világtól.” 「彼は引きこもっている。」

elzárkózik a világtól ◆ **とんせいする** 【遁世する、遯世する】

elzárócsap ◆ **コック**

elzáródás ◆ **こうそく** 【梗塞】 ◆ **へいさしょう** 【閉鎖症】 ◆ **へいし** 【閉止】 ◆ **へいそく** 【閉塞】 ◇ **bélelzárodás** **べんつうへいし** 【便通閉止】 ◇ **bélelzáródás** **ちょうへいそく** 【腸閉塞】 ◇ **epeútelzáródás** **たんどうへいさしょう** 【胆道閉鎖症】 ◇ **koszorúér-elzáródás** **かんじょうどうみゃくへいそく** 【冠状動脈閉塞】

elzáródik ◆ **ふさがる** 【塞がる】 „Elzáródott az ér.” 「血管が塞がった。」 ◆ **へいしする** 【閉止する】 „A mágnesszelep elzáródott.” 「電磁弁が閉止した。」

elzáró intézet ◆ **かんべつしょ** 【鑑別所】

elzárózsilip ◆ **しきりべん** 【仕切り弁】

elzárt ◆ **こりつする** 【孤立する】 „Ez egy világtól elzárt kis sziget.” 「これは世界から孤立した小さな島です。」

elzártság ◆ **さこく** 【鎖国】 (zárt ország)

elzavar ◆ **おいかえす** 【追い返す、追いかえす、追返す】 (visszazavar) „Elzavarta az adósságbehajtót.” 「借金取り立て人を追い返した。」 ◆ **おっぱらう** 【追っぱらう、追っ払う】 „Elzavarta a galambokat.” 「鳩たちを追っぱらった。」 ◆ **げきたいする** 【撃退する】 ◆ **たちさらせる** 【立ち去らせる】

elzöldül ◆ **あおくなる** 【青くなる】 „Elzöldült fejjel üvöltözött.” 「青くなった顔で叫んだ。」

elzsibbad ◆ **しびれる** 【痺れる】 „Elzsibbadt a lábam.” 「足が痺れた。」

elzsibbadva ◆ **じーんと** „A hidegtől elzsibbadt a kezem.” 「寒さで手がジーンとしている」

em ◆ **の** 【之】 (-om) „Ő a feleségem, Yuko.” 「彼女は妻の優子です。」

e-mail ◆ **イーメール** 【Eメール】

e-mail cím ◆ **メアド** ◆ **メールアドレス**

emanáció ◆ **ほうさん** 【放散】

emancipáció ◆ **じょせいかいほう** 【女性解放】 ◆ **じょせいかいほうろん** 【女性開放論】

embargó ◆ **きんゆ** 【禁輸】 ◆ **つうしょうきんし** 【通商禁止】

embargós áru ◆ **きんゆひん** 【禁輸品】

ember ◆ **おとこ** 【男】 (férfi) „Három erős ember lépett a szobába.” 「部屋に三人の強い男が入った。」 ◆ **かた** 【方】 „Az az ember a barátja?” 「あの方はお友達ですか？」 ◆ **かみならぬみ** 【神ならぬ身】 (nem isten) „Emberek vagyunk, hibázhatunk.” 「神ならぬ身である以上はミスは絶対にあります。」 ◆ **し** 【士】 ◆ **じん** 【人】 „Magyar ember.” 「彼はハンガリー人です。」 ◆ **じんぶつ** 【人物】 „Különleges ember volt.” 「特別な人物でした。」 ◆ **てあい** 【手合い】 „Mostanában egyre több az ilyen ember.” 「最近このような手合いが増えている。」 ◆ **にんげん** 【人間】 „Az ember isten teremtménye.” 「人間は神の産物です。」 ◆ **ひと** 【人】 „érdekes ember” 「面白い人」 ◆ **マン** (férfi) ◆ **み** 【身】 „Szabad ember vagy!” 「あなたは自由の身だ。」 ◆ **もの** 【者】 „vidéki ember” 「田舎者」 ◇ **átlagember ふつうのひと** 【普通の人】 „Ezt a kocsit az átlagember nem engedheti meg magának.” 「普通の人はこんな車を買う余裕がありません。」 ◇ **egy ember ひとり** 【一人、独り、1人】 (egy személy) „Egy embert vezetőnek választottak.” 「一人がリーダーに選ばれた。」 ◇ **egyemberes működtetés ワンマンうんてん** 【ワンマン運転】 ◇ **egy emberként いちがんとなって** 【一丸となって】 „A nép egy emberként szállt szembe a diktatúrával.” 「国民は一丸となって独裁政権に抵抗した。」 ◇ **egy emberként いちだんとなって** 【一団となって】 „A csapat egy emberként harcolt.” 「チームは一団となって戦った。」 ◇ **emberek ひとたち** 【人たち、人達】 ◇ **év embere パーソン・オブ・ザ・イヤー** ◇ **év embere マン・オブ・ザ・イヤー** ◇ **év embere そのとしもっともかがやいたじんぶつ** 【その年最も輝いた人物】 „Ő lett idén az év embere.” 「彼は今年最も輝いた人物になった。」 ◇ **fehér ember はくじん** 【白人】 ◇ **gazdag ember とめるもの** 【富める者】 ◇ **hangulatember おてんきや** 【お天気や、お天気屋】 ◇ **idegen ember しらないひと** 【知らない人】 (ismeretlen ember) „Idegen embertől ne fogadj el semmit!” 「知らない人から物をもらわないで！」 ◇ **ismeretlen ember しらないひと** 【知らない人】 „Megszólított egy ismeretlen ember.” 「知らない人に話しかけられた。」 ◇ **japán ember にほんじん** 【日本人】 ◇ **kedves ember こうじんぶつ** 【好人物】 „Kedves ember.” 「彼は好人物だ。」 ◇ **kellemes ember こうじんぶつ** 【好人物】 ◇ **kisember ふつうのひと** 【普通の人】 „Ebből az adócsökkentésből a kisember semmit sem érez.” 「この減税は普通の人まで届かない。」 ◇ **kulcsember じゅうようじんぶつ** 【重要人物】 (fontos ember) ◇ **magyar ember ハンガリーじん** 【ハンガリー人、匈人、匈牙利人】 ◇ **más ember べつじん** 【別人】 „Mióta nem iszik, más ember lett.” 「お酒を辞めたら別人になった。」 ◇ **miféle ember なにもの** 【何者】 „Hát te meg miféle ember vagy, hogy nem érzel fájdalmat?” 「痛みを感じないあなたは何者だ？」 ◇ **minden egyes ember ひとりのこらず** 【一人残らず】 „A bohóc minden egyes embert megnevettetett.” 「ピエロは一人残らず笑顔にした。」 ◇ **néhány ember すうにん** 【数人】 „A buszmegállóban néhány ember várakozott.” 「バス停で

数人が待っていた。」 ◇ **ősember げんしじん** 【原始人】 ◇ **pálcikaember ぼうにんげん** 【棒人間】 ◇ **pár ember すうにん** 【数人】 „A kiállításon csak pár ember lézengett.” 「展覧会には数人しかいなかった。」 ◇ **rangban alatta lévő ember めしたのひと** 【目下の人】 ◇ **rangban felette lévő ember めうえのひと** 【目上の人】 ◇ **rendelkezésre álló ember もちごま** 【持ち駒】 ◇ **utánozza az embert ひとまねする** 【人真似する】 „A majom utánozza az embert.” 「猿は人真似をする。」 ◇ **vannak még jó emberek わたるせけんにおにはない** 【渡る世間に鬼はない、渡る世間に鬼は無い】

emberábrázolás ◆ **じんぶつびょうしゃ** 【人物描写】

ember, akinek hálával tartozunk ◆ **おんじん** 【恩人】 „Örök hálával tartozom neked.” 「君は命の恩人です。」

ember, aki nem tud hazamenni ◆ **きたくこんなんしゃ** 【帰宅困難者】 „A földrengés után az állomás tele volt emberekkel, akik nem tudtak hazamenni.” 「地震後、駅は帰宅困難者であふれていた。」

emberáldozat ◆ **ひとじに** 【人死に】 ◆ **ひとばしら** 【人柱】 ◆ **ひとみごくう** 【人身御供、人身ごくう】 „Az istennek emberáldozatot mutattak be.” 「神に人身御供を捧げた。」

emberállomány ◆ **じんざい** 【人材】 (humán erőforrás)

ember által el nem ért ◆ **ぜんじんみとうの** 【前人未踏の、前人未到の】 „A sportoló ember által el nem ért csúcsot állított be.” 「選手は前人未到の記録を達成した。」

ember által készítés ◆ **じんぞう** 【人造】

ember által nem járt ◆ **ぜんじんみとうの** 【前人未踏の、前人未到の】 „A kutatás ember által nem jár területre hatolt.” 「研究は前人未踏の領域に進出した。」

emberanyag ◆ **じんざい** 【人材】

emberáradat ◆ **ひとのながれ** 【人の流れ】 „Együtt haladtam az emberáradattal.” 「人の流れに沿って歩いた。」

emberbarát ◆ **はくあいしゅぎしゃ** 【博愛主義者】

emberbaráti ◆ **じんどうてきな** 【人道的な】 „emberbaráti cselekedet” 「人道的な行為」

emberbaráti cselekedet ◆ **じんじゅつ** 【仁術】 „A gyógyítás emberbaráti cselekedet.” 「医は仁術あり。」

emberbaráti érzület ◆ **はくあいせいしん** 【博愛精神】

emberbaráti segítség ◆ **じんどうえんじょ** 【人道援助】 (humanitárius segítség)

emberbaráti szeretet ◆ **じんじ** 【仁慈】

emberbőrbe bújtat ◆ **ぎじんかする** 【擬人化する】 „A meseíró emberbőrbe bújtatta az állatokat.” 「童話作家は動物を擬人化した。」

embercsempész ◆ **ひとのみつゆぎょうしゃ** 【人の密輸業者】

embercsempészet ◆ **ひとのみつゆ** 【人の密輸】

embercsempész hajó ◆ **みっこうせん** 【密航船】

ember csinálta ◆ **じんい** 【人為】

embercsoport ◆ **ひとびとのしゅうだん** 【人々の集団】

emberek ◆ **しゅう** 【衆】 ◆ **しゅうじん** 【衆人】 ◆ **せけん** 【世間】 „Mit szólnak majd az emberek, ha megtudják, hogy ezt csináltad?” 「貴方の行為を世間に知られたら何と思われるでしょう？」 ◆ **にんずう** 【人数】 „Embereket gyűjtött a forgatáshoz.” 「撮影のため人数を集めた。」 ◆ **ピーポー** ◆ **ひとたち** 【人たち、人達】 ◆ **ひとびと** 【人々、人びと】 ◆ **みんしゅう** 【民衆】

emberek áramlása ◆ **ひとのながれ** 【人の流れ】 „Megszűnt az emberek áramlása.” 「人の流れが止まった。」

emberek egyvelege ◆ **よりあいじょたい** 【寄り合い所帯】 „különböző nemzetiségű népek egyvelege” 「多民族の寄り合い所帯」

emberek elé ◆ **ひとまえに** 【人前に】 „Ma nem sminkeltem, nem akarok így emberek elé állni.” 「今日はお化粧していないから人前に出たくない。」

emberek élete ◆ **こくみんせいかつ** 【国民生活】 „A baleset nem befolyásolta az emberek életét.” 「事故は国民生活に影響を与えなかった。」

emberek előtt ◆ **ひとまえで** 【人前で】 „Ezt ne említsd emberek előtt!” 「これについて人前で話さないほうがいい。」

embereken végzett kísérlet ◆ **じんたいじっけん** 【人体実験】

emberek érzelmei ◆ **じんしん** 【人心】 „Az emberek érzelmei eltávolodtak a kormánytól.” 「政権から人心が離れた。」

embereket keresnek ◆ **ぼしゅうちゅうである** 【募集中である】 „Bérlőket keresünk!” 「入居者募集中。」

emberek figyelme ◆ **ひとめ** 【人目】 „Nem érdekli, ha figyelik.” 「人目を気にしない。」

emberek gondolata ◆ **ひとのめ** 【人の目】 „Abszolút nem zavar, mit gondolnak rólam az emberek.” 「人の目をまったく気にしていない。」

emberekhez viszonyulás ◆ **つきあい** 【付き合い、つき合い、付合い】 „Rosszul viszonyul az emberekhez.” 「彼は付き合いが悪い。」

emberekhez szokás ◆ **ひとなれ** 【人慣れ】

emberekhez szokik ◆ **ひとなれする** 【人慣れする】 „Ez az őz az emberekhez szokott.” 「この鹿は人馴れしている。」

emberekkel szembeni ◆ **たいじん** 【対人】

emberek közé ◆ **ひとまえに** 【人前に】 „Nem mehetek ilyen rongyokban emberek közé.” 「このボロ服で人前に出られない。」

emberek közti harmónia ◆ **ひとのわ** 【人の和】

emberek kritikája ◆ **せけんのめ** 【世間の目】 „Az emberek kritikája szigorú.” 「世間の目は厳しい。」

emberek megítélése ◆ **そうば** 【相場】

emberek nagy része ◆ **おおくのひとは** 【多くの人は】 ókuno hito va „Az emberek nagy része el van hízva.” 「多くの人は太っています。」

emberek összessége ◆ **ぜんみんしゅう** 【全民衆】

emberek szájára nem lehet lakatot tenni ◆ **ひとのくちにとはたてられず** 【人の口に戸は立てられず】

emberek száma ◆ **くちかず** 【口数】

emberek számlálószava ◆ **にん** 【人】

emberek szeme elé tár ◆ **こうしゅうのめにさらす** 【公衆の目に晒す、公衆の目にさらす】 „Az emberek szeme elé tárták a bizonyítékot a korrupcióra.” 「賄賂の証拠が公衆の目に晒された。」

emberek szeme elé tárul ◆ **せけんのめにふれる** 【世間の目に触れる】 „A múzeumban az antik tárgy az emberek szeme elé tárult.” 「美術館で骨董品は世間の目に触れた。」

emberek szíve ◆ **じんしん** 【人心】 „Megnyeri az emberek szívét.” 「人心を掌握する。」

emberek tudása ◆ **しゅうち** 【衆知、衆智】 „A néptől kért tanácsot.” 「国民の衆知を集めた。」

emberek utánzása ◆ **ひとまね** 【人真似】 „Jól tudja utánozni az embereket.” 「彼は人真似が上手い。」

emberélet ◆ **いちめい** 【一命】 ◆ **いのち** 【命】 „A tájfun három emberéletet követelt.” 「台風は3人の命を奪った。」

emberéletet követel ◆ **いのちをうばう** 【命を奪う】 „A detonáció három emberéletet követelt.” 「爆風で3人の命を奪われた。」

ember-emberrel szemben ◆ **マンツーマン**

emberemlékezet óta ◆ **ゆうきゅうのむかしから** 【悠久の昔から】 „Ez a vidék emberemléke-

zet óta változatlan.” 「この大地は 悠久 の 昔 から変わらない。」

ember és állat ◆ **じんちく** 【人畜】 „Ez emberre és állatra nem veszélyes.” 「この薬剤は人畜無害だ。」

embere válogatja ◆ **ひとによる** 【人による、人に依る、人に因る、人に拠る】 „Embere válogatja, ki hogyan reagál.” 「反応は人による。」

emberevés ◆ **しょくじん** 【食人】 ◆ **じんにんしょく** 【人肉食】 ◆ **ひとくい** 【人食い、人喰い】

emberevő ◆ **しょくじんしゅ** 【食人種】 (emberfaj) ◆ **ひとくい** 【人食い、人喰い】

emberevő cápa ◆ **ひとくいざめ** 【人食いザメ、人食い鮫】

emberfajta ◆ **じんしゅ** 【人種】 ◇ **fehér bőrű emberfajta はくしょくじんしゅ** 【白色人種】 ◇ **fekete bőrű emberfajta こくしょくじんしゅ** 【黒色人種】 ◇ **sárga bőrű emberfajta おうしょくじんしゅ** 【黄色人種】

emberfal ◆ **ひとがき** 【人垣】 (sorfal) „A tanárt emberfal vette körül.” 「講師の周りに人垣ができた。」

emberféle ◆ **ひとかの** 【ヒト科の】 (homoida)

emberfélék ◆ **ひとか** 【人科、ヒト科】 (Hominidae)

emberfelesleg ◆ **てあまり** 【手余り】 „A munkahelyemen emberfelesleg van.” 「職場は手余り状態 です。」

emberfeletti ◆ **こんしんの** 【こん身の、渾身の】 „Emberfeletti alkotás.” 「渾身の作品。」 ◆ **ししふんじんの** 【獅子奮迅の】 „A tűzoltók emberfeletti teljesítményt nyújtottak.” 「消防団 は獅子奮迅の活躍をみせた。」 ◆ **ちょうじんてきな** 【超人的な】 „Emberfeletti erőfeszítést tesz.” 「超人的 な努力をする。」 ◆ **にんげんわざではない** 【人間業ではない】 ningenvazade-va nai „Emberfeletti teljesítmény egy év alatt 30 kilót fogyni.” 「一年で３０ キロ痩せるなんて人間業ではない。」 ◆ **にんげんわざとわおもえない** 【人間業とは思えない】 ningenvazato-va omoenai „emberfeletti alkotás” 「人間業とは思えない傑作」

emberfeletti erő ◆ **かいりき** 【怪力】 „Emberfeletti erővel megmozgatta a sziklát.” 「怪力で岩を動かした。」

emberfeletti erőfeszítés ◆ **かみわざ** 【神業、神事】 (cselekedet) „Ez régen emberfeletti erőfeszítést igényelt, most pedig könnyen elvégezhető.” 「これは 昔 は神業だったのに今では簡単にできる。」

emberfeletti tett ◆ **しんぎ** 【神技】

ember formájú robot ◆ **ひとがたロボット** 【人型ロボット】

emberföldrajz ◆ **じんぶんちり** 【人文地理】

emberförgeteg ◆ **ひとごみ** 【人混み、人込み】

embergyűlő ◆ **ひとぎらい** 【人嫌い】

embergyűlölet ◆ **にんげんぎらい** 【人間嫌い、人間ぎらい】 ◆ **ひとぎらい** 【人嫌い】

embergyűlölő ◆ **にんげんぎらいな** 【人間嫌いな、人間ぎらいな】 „Embergyűlölő macska.” 「人間嫌いな猫。」

embergyűrű ◆ **ひとだかり** 【人だかり、人集り】 „Egy ember áttörte az embergyűrűt.” 「人だかりをかき分けて、一人の 男 が出て来た。」

emberhez méltó ◆ **にんげんてきな** 【人間的な】 „Emberhez méltó élet.” 「人間的な生活。」

emberhez méltó halál ◆ **そんげんし** 【尊厳死】 (passzív eutanázia)

emberhiány ◆ **ひとでぶそく** 【人手不足】 (munkaerőhiány)

emberhullám ◆ **ひとなみ** 【人波】

emberhús ◆ **じんにく** 【人肉】

emberi ◆ **じんてき** 【人的】 „emberi mulasztás” 「人的ミス」 ◆ **にんげんてきな** 【人間的な】 ◆ **ゆうじん** 【有人】 „emberi expedíció a Marsra” 「火星への有人探査」 ◇ **ami emberi にんげんせい** 【人間性】 „A vidéki nyugodt élettel

visszaszereztem mindazt, ami emberi.” 「田舎でのゆっくりした生活で人間性を取り戻した。」 ◇ **nagyon emberi** **にんげんみあふれる** 【人間味あふれる】

emberi anatómia ◆ **じんたいかいぼうがく** 【人体解剖学】

emberi beavatkozás ◆ **ひとで** 【人手】 „Ez a növény emberi beavatkozás nélkül nem szaporodik jól.” 「この植物は人手を加えないとうまく繁殖しない。」

emberi csont ◆ **じんこつ** 【人骨】

emberi dolog ◆ **じんじ** 【人事】

emberi élet ◆ **じんせい** 【人生】 „Elgondolkoztam az emberi élet értelmén.” 「人生の意義を考えた。」

emberi embrió ◆ **ひとはい** 【人胚、ヒト胚】

emberi eredetű ◆ **じんいきげんの** 【人為起源の】 „emberi eredetű üvegházhatású gáz” 「人為起源の温室効果ガス」

emberi erő ◆ **じんりき** 【人力】 ◆ **じんりょく** 【人力】

emberi erőfeszítés ◆ **ひとで** 【人手】 „Ezt a terméket gépek nélkül, emberi erőfeszítéssel készítjük.” 「この製品は機械を使わずに人手をかけて生産する。」

emberi erőforrás ◆ **じんざい** 【人材】 ◆ **じんてきしげん** 【人的資源】

emberi értelmet meghaladó ◆ **じんちをこえた** 【人知を越えた、人知を超えた】 „emberi értelmet meghaladó mesterséges intelligencia” 「人知を超えた人工知能」

emberi érzelem ◆ **にんじょう** 【人情】

emberiesség ◆ **にんきょう** 【仁侠、仁侠、任侠、任侠】 ◆ **にんげんせい** 【人間性】 ◆ **ヒューマニティー**

emberiesség elvesztése ◆ **にんげんせいそうしつ** 【人間性喪失】

emberi ész ◆ **じんち** 【人知、人智】 „emberi ésszel felfoghatatlan természeti katasztrófa” 「人知の及ばない自然災害」

emberi ésszel fel nem fogható ◆ **じんちをちょうえつした** 【人知を超越した】 „emberi ésszel fel nem fogható természeti jelenség” 「人知を超越した自然現象」

emberietlen ◆ **じんどうにはんする** 【人道に反する】 „emberietlen cselekedet” 「人道に反する行為」 ◆ **にんげんせいをむししした** 【人間性を無視した】 „Emberietlen cselekedet.” 「人間性を無視した行為だ。」

emberi faj ◆ **じんるい** 【人類】

emberigénycsökkentés ◆ **しょうじんか** 【省人化】

emberi hang ◆ **ひとごえ** 【人声】

emberi immunhiány vírusa ◆ **ヒトめんえきふぜんウイルス** 【ヒト免疫不全ウイルス、人免疫不全ウイルス】 (AIDS-vírus)

emberi jog ◆ **じんけん** 【人権】 „Ez az ország tiszteletben tartja az emberi jogokat.” 「この国は人権を尊重する。」 ◇ **lábbal tiporja az emberi jogokat** **じんけんをじゅうりんする** 【人権を蹂躙する】

emberi jogok egyetemes nyilatkozata ◆ **せかいじんけんせんげん** 【世界人権宣言】

emberi jogok lábbal tiprása ◆ **じんけんじゅうりん** 【人権蹂躙】

emberi jogok megsértése ◆ **じんけんしんがい** 【人権侵害】

emberi jogok sérelme ◆ **じんけんしんがい** 【人権侵害】

emberi jogok védelme ◆ **じんけんようご** 【人権擁護】

emberi jogvédelem ◆ **じんけんようご** 【人権擁護】

emberi jogvédő csoport ◆ **じんけんほごだんたい** 【人権保護団体】

emberi kapcsolat ◆ **たいじんかんけい** 【対人関係】 ◆ **にんげんかんけい** 【人間関係】 (emberi kapcsolatok) „Nehezen boldogul az emberi kapcsolatokkal.” 「彼は人間関係が苦手。」

emberi kapcsolatok ◆ **じんりん** 【人倫】

emberi kapcsolatokról szóló film ◆ **ヒューマンドラマ**

emberi kép ◆ **じんぶつぞう** 【人物像】

emberi képesség ◆ **じんりょく** 【人力】 „emberi képességen felüli” 「人力(じんりょく)が及(およ)ばない」

emberi klón ◆ **クローンにんげん** 【クローン人間】

emberi lábnyom ◆ **じんせき** 【人跡】

emberileg ◆ **にんげんてきに** 【人間的に】 „Úgy érzem emberileg fejlődtem, amikor külföldre költöztem.” 「外国(がいこく)に住(す)んで人間的(にんげんてき)に成長(せいちょう)したと思(おも)います。」

emberileg telhető dolog ◆ **じんじ** 【人事】 „Mindent megtesz, ami emberileg tehető.” 「人事(じんじ)を尽(つ)くす。」

emberi lény ◆ **ひとのこ** 【人の子】

emberi mivolta ◆ **にんげんせい** 【人間性】 „A házasságtörés megkérdőjelezi az ember emberi mivoltát.” 「浮気(うわき)は人間性(にんげんせい)を疑(うたが)われる。」

emberi mulasztás ◆ **じんいてきミス** 【人為的ミス】 „A balesetet emberi mulasztás okozta.” 「事故(じこ)の原因(げんいん)は人為的(じんいてき)ミスだった。」 ◆ **ヒューマンエラー** (emberi hiba)

emberi nyom ◆ **じんせき** 【人跡】

emberiség ◆ **じんるい** 【人類】 „Ez az emberiség történetének egyik jelentős lépése.” 「これは人類(じんるい)の歴史(れきし)にとって大(おお)きな一歩(いっぽ)のひとつです。」

emberiség elleni ◆ **じんるいにたいする** 【人類に対する】 „emberiség elleni bűntett” 「人類(じんるい)に対(たい)する罪(つみ)」

emberiség történelme ◆ **じんるいし** 【人類史】

emberiség történelmében ◆ **じんるいしじょう** 【人類史上】 „emberiség történelmében legnagyobb találmány” 「人類史上(じんるいしじょう)最大(さいだい)の発明(はつめい)」

emberismeret ◆ **ひとをみるめ** 【人を見る目】 „Jó emberismerő.” 「人(ひと)を見(み)る目(め)がある。」

emberi szeretet ◆ **にんげんあい** 【人間愛】

emberi szervezet ◆ **じんたい** 【人体】 „emberi szervezetre káros anyag” 「人体(じんたい)に有害(ゆうがい)な物質(ぶっしつ)」

emberi társadalom ◆ **にんげんしゃかい** 【人間社会】

emberi természet ◆ **じんせい** 【人性】 ◆ **せじょう** 【世情】

emberi természetről szóló rakugo ◆ **にんじょうばなし** 【人情話】

emberi test ◆ **じんしん** 【人身】 ◆ **じんたい** 【人体】 „emberi test felépítése” 「人体(じんたい)の構造(こうぞう)」

emberi test anatómiája ◆ **じんたいそしき** 【人体組織】

emberi test makettje ◆ **じんたいもけい** 【人体模型】

emberi tett ◆ **にんげんわざ** 【人間業】

emberi tőke ◆ **じんざい** 【人材】

emberi ürülék ◆ **じんぷん** 【人糞】 ◆ **ひとのふんにょう** 【人の糞尿】

emberi ürülékből készült trágya ◆ **しもごえ** 【下肥】

emberivé tesz ◆ **ちをかよわせる** 【血を通わせる】 „Az író emberivé tette a regény szereplőit.” 「作家(さっか)は小説(しょうせつ)の登場人物(とうじょうじんぶつ)に血(ち)を通(かよ)わせた。」

emberi világ ◆ **ひとのよ** 【人の世】

ember jelenlétére utaló jel ◆ **ひとけ** 【人気】

emberjogi szervezet ◆ **じんけんだんたい** 【人権団体】 „független emberjogi szervezet” 「独立系人権団体(どくりつけいじんけんだんたい)」 ◆ **じんけんほごだんたい** 【人権保護団体】

emberkeresés ◆ **ひとさがし** 【人捜し、人探し】

emberkereskedelem ◆ **じんしんばいばい** 【人身売買】 ◆ **ひとかい** 【人買い】

emberkereskedő ◆ **ひとかい** 【人買い】

emberkerülés ◆ **ひとぎらい** 【人嫌い】

emberkerülő ◆ **ひとぎらい** 【人嫌い】

emberkísérlet ◆ **じんたいじっけん** 【人体実験】

emberközpontú ◆ **にんげんちゅうしんてきな** 【人間中心的な】

emberközpontúság ◆ **にんげんちゅうしんしゅぎ** 【人間中心主義】

emberlakta ház ◆ **じんか** 【人家】

emberlakta hely ◆ **ひとざと** 【人里】

emberlaktaság ◆ **じんえん** 【人煙】 „gyéren lakott hely” 「人煙の稀な場所」 ◆ **じんか** 【人家】 „sűrűn lakott hely” 「人家が密集した地域」

emberlakta vidéktől távoli ◆ **ひとざとはなれた** 【人里離れた】 „A meteor emberlakta vidéktől távoli helyre esett.” 「隕石は人里離れた場所に落下した。」

emberlavina ◆ **ぐんしゅうなだれ** 【群衆雪崩】

ember lelke nem változik ◆ **みつごのたましいひゃくまで** 【三つ子の魂百まで】

embermagasság ◆ **ひとのせたけ** 【人の背丈】 „embermagasságú nád” 「人の背丈ほどの葦」

embermagasságú ◆ **ひとのせたけほどの** 【人の背丈程の】 „A kertben embermagasságú fű nőtt.” 「庭に人の背丈ほどの草が生えていた。」

ember nélküliség ◆ **むじん** 【無人】

ember okozta ◆ **じんいてきな** 【人為的な】 „Ember okozta baleset volt.” 「人為的な事故だった。」

ember okozta katasztrófa ◆ **じんさい** 【人災】

emberölés ◆ **さつがい** 【殺害】 ◆ **さつじん** 【殺人】 „Emberölési kísérlet vádjával tartóztatták le.” 「殺人未遂の疑いで逮捕された。」 ◆ **さつじんこうい** 【殺人行為】 ◇ **gondatlanságból elkövetett emberölés かしつちし** 【過失致死】 ◇ **szándékos emberölés けいかくてきさつじん** 【計画的殺人】

emberölés bűntette ◆ **さつじんざい** 【殺人罪】

emberölés gyanúja ◆ **さつじんようぎ** 【殺人容疑】 „A férfit emberölés gyanújával letartóztatták.” 「男は殺人容疑で逮捕された。」

emberölési kísérlet ◆ **さつじんみすい** 【殺人未遂】

emberöltő ◆ **せだい** 【世代】

emberözön ◆ **ひとごみ** 【人混み、人込み】 „Az emberözön elsodorta.” 「人混みに流された。」

emberpalánta ◆ **ようじ** 【幼児】

emberpár ◆ **ふたりぐみ** 【二人組】

emberpiramis ◆ **にんげんピラミッド** 【人間ピラミッド】

emberrablás ◆ **ひとさらい** 【人さらい、人攫い、人掠い】 ◆ **ゆうかい** 【誘拐】 ◆ **ゆうかいじけん** 【誘拐事件】 ◆ **ゆうかいはん** 【誘拐犯】 ◆ **らち** 【拉致】 „emberrablási eset” 「拉致事件」 ◆ **りゃくしゅ** 【略取】 ◆ **りゃくしゅゆうかいざい** 【略取誘拐罪】 ◇ **megjátszott emberrablás きょうげんゆうかい** 【狂言誘拐】 ◇ **váltságdíjas emberrablás えいりゆうかい** 【営利誘拐】

emberrabló ◆ **ひとさらい** 【人さらい、人攫い、人掠い】 ◆ **ゆうかいしゃ** 【誘拐者】 ◆ **ゆうかいはん** 【誘拐犯】

emberről alkotott kép ◆ **じんぶつぞう** 【人物像】 „Ez a film megpróbált képet alkotni egy tudósról.” 「この映画はある科学者の人物像に迫った。」

emberről kialakult kép ◆ **にんげんぞう** 【人間像】

emberség ◆ **じんじ** 【仁慈】 ◆ **じんどうしゅぎ** 【人道主義】 ◆ **にんげんせい** 【人間性】 „Nincs benne emberség.” 「彼は人間性に欠けている。」 ◆ **ヒューマニズム**

emberség birodalma ◆ **にんがい** 【人界】 (tendai buddhista) ◆ **にんげんどう** 【人間道】 (buddhista)

emberséges ◆ **じんどうてきな** 【人道的な】 „emberséges bánásmód” 「人道的な扱い」 ◆ **にんげんてきな** 【人間的な】 „Elvárom, hogy emberségesen bánj velem!” 「人間的な扱いをしてよ！」 ◆ **にんげんのような** 【人間のような】 (emberi) „Emberséges körülmények között él.” 「人間のような環境で生活している。」

emberségesen ◆ **じんどうてきに** 【人道的に】 „Emberségesen bántak a foglyokkal.” 「捕虜を人道的に扱った。」

emberségesen bánik az ellenséggel ◆ **てきにしおをおくる** 【敵に塩を送る】

emberség és igazságérzet ◆ **じんぎ** 【仁義】

emberséges kormányzás ◆ **じんせい** 【仁政】

emberségesség ◆ **じんどう** 【人道】

emberselejt ◆ **くず** 【屑】 ◆ **にんげんのくず** 【人間の屑】

emberszabású majom ◆ **るいじんえん** 【類人猿】

emberszeretet ◆ **じんあい** 【仁愛】 ◆ **じんるいあい** 【人類愛】 ◆ **にんげんあい** 【人間愛】 ◆ **はくあい** 【博愛】 (felebaráti szeretet) ◇ **pártatlan emberszeretet** **いっしどうじん** 【一視同仁、一視同人】

emberszerető ◆ **はくあいしゅぎの** 【博愛主義の】 ◆ **りたしゅぎの** 【利他主義の】 (önzetlen)

emberszerű ◆ **ヒューマノイド**

emberszűke ◆ **てぶそく** 【手不足】 „Az építkezésen emberszűkében voltunk.” 「建築現場は手不足 状態 だった。」 ◆ **ひとでぶそく** 【人手不足】

embertan ◆ **じんるいがく** 【人類学】 ◆ **にんげんがく** 【人間学】

embertárs ◆ **おなじにんげん** 【同じ人間】 „Segíts embertársadon!” 「同じ人間を助けましょう。」 ◇ **embertársak** **にんげんどうし** 【人間同士】 „Segítettem, hiszen embertársak vagyunk.” 「人間同士助けあった。」

embertársak ◆ **にんげんどうし** 【人間同士】 „Segítettem, hiszen embertársak vagyunk.” 「人間同士助けあった。」

embertársi kötelességtudat ◆ **こうこう** 【孝行】

embert csempészik ◆ **みっこうさせる** 【密航させる】 „A tettest idegen országba csempészték.” 「犯罪者を外国に密航させた。」

embertelen ◆ **かこくな** 【過酷な、苛酷な】 (mostoha) „A munka helyszínén a munkások embertelen körülmények között dolgoznak.” 「現場では労働者は過酷な 状況 で 働 いている。」 ◆ **ごくあくひどうの** 【極悪非道の】 „embertelen tett” 「極悪非道の行為」 ◆ **じんどうにはんする** 【人道に反する】 „embertelen bánásmód” 「人道に反する 扱 い」 ◆ **じんどうをはずれた** 【人道を外れた】 „embertelen cselekedet” 「人道を外れた行為」 ◆ **たいぎゃくひどうな** 【大逆非道な】 ◆ **たいぎゃくむどうな** 【大逆無道な】 ◆ **ひじんどうてきな** 【非人道的な】 „embertelen cselekedet” 「非人道的な行為」 ◆ **ひどうな** 【非道な】 „Embertelen bánásmódban részesült.” 「非道な 扱 いを受けた。」 ◆ **ひにんげんてきな** 【非人間的な】 „Embertelen bánásmódban volt részem.” 「非人間的な 扱 いをされた。」

embertelen fegyver ◆ **ひじんどうてきへいき** 【非人道的兵器】 ◆ **ひじんどうへいき** 【非人道兵器】

embertelenség ◆ **ひどう** 【非道】

embertelenül kapzsi ◆ **ごうよくひどうな** 【強欲非道な】

ember természetének megjóslása ◆ **せいかくはんだん** 【性格判断】 „ember természetének vércsoportból való megjóslása” 「血液型による性格判断」

ember tettei sokáig fennmaradnak ◆ **ひとはいちだいなはまつだい** 【人は一代名は末代】 hito-va icsidai na-va matsudai

embert farag ◆ **どしょうぼねをたたきなおす** 【土性骨を叩き直す】 „Az apa embert faragott a fiából.” 「父は息子の土性骨を叩き直した。」

embert igénylő munka ◆ **じゅうろうどう** 【重労働】

embertipró ◆ **さつじんてきな** 【殺人的な】 „Embertipró tömeg volt.” 「殺人的な混雑だった。」

embertipró munka ◆ **あらしごと** 【荒仕事】

embertípus ◆ **じんぶつぞう** 【人物像】 „vállalatok által keresett embertípus” 「会社が求める人物像」 ◆ **ひとがら** 【人柄】 (természet)

embert nem szállító ◆ **むじん** 【無人】 „embert nem szállító repülőgép” 「無人航空機」

embertömeg ◆ **ひとのむれ** 【人の群れ】

embert próbáló ◆ **きびしい** 【厳しい】 „Ez embert próbáló munka.” 「厳しい仕事だ。」

emberüldözés ◆ **はくがい** 【迫害】

embervadászat ◆ **おおとりもの** 【大捕物】 ◆ **ひとさがし** 【人捜し、人探し】

embléma ◆ **しょうちょう** 【象徴】 (szimbólum) ◆ **シンボル・マーク** ◆ **ひょうしょう** 【表象、標章、表章】 ◆ **ロゴ** (logó) „Ez egy híres vállalat emblémája.” 「これは有名な会社のロゴだ。」

emblematikus ◆ **しょうちょうてきな** 【象徴的な】 (jelképes)

embólia ◆ **そくせんしょう** 【塞栓症】 ◇ **tüdőembólia はいそくせんしょう** 【肺塞栓症】

embrió ◆ **たいが** 【胎芽】 ◆ **はい** 【胚】 „Az orvos beültette az embriót a méhbe.” 「医者は胚を子宮内に移植した。」 ◆ **はいし** 【胚子】 ◇ **emberi embrió ひとはい** 【人胚、ヒト胚】

embrióátültetés ◆ **はいいしょく** 【胚移植】

embriofita ◆ **ゆうはいしょくぶつ** 【有胚植物】 (embriós növény)

embriogenezis ◆ **はいはっせい** 【胚発生】

embrióhártya ◆ **はいまく** 【胚膜】

embriológia ◆ **たいせいがく** 【胎生学】 ◆ **はっせいがく** 【発生学】

embrionális ◆ **はいきの** 【胚期の】 (időszak) ◆ **はいせい** 【胚性】 ◇ **posztembrionális こうはいきの** 【後胚期の】

embrionális őssejt ◆ **はいせいかんさいぼう** 【胚性幹細胞】

embriós növény ◆ **ゆうはいしょくぶつ** 【有胚植物】

embriózsák ◆ **はいのう** 【胚嚢】 (ES)

eme ◆ **この** 【此の、斯の】 „eme intézkedés” 「この対策」

emel ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „Emelje két fokkal a szoba hőmérsékletét!” 「部屋の温度を２度上げて下さい。」 ◆ **おしあげる** 【押し上げる、押しあげる】 „Vezetővé emelték.” 「リーダーに押し上げられた。」 ◆ **かざす** 【翳す】 „Magasba emeltem a zászlót.” 「旗を高くかざした。」 ◆ **かする** 【架する】 (hidat) „Vashidat emel a vágányok fölé.” 「線路上に鉄橋を架する。」 ◆ **かせつする** 【架設する】 (hidat) „Hidat emel a folyó fölé.” 「川をまたがる橋を架設する。」 ◆ **さしあげる** 【差し上げる、差上げる】 „Magasba emeltem a zászlót.” 「旗を高く差し上げた。」 ◆ **たかめる** 【高める】 „Emeli az életszínvonalat.” 「生活水準を高める。」 ◆ **たてまつる** 【奉る】 „Tiszteletbeli elnöki posztra emel.” 「会長に奉る。」 ◆ **のせる** 【乗せる】 „100 millió jenre emeltük az árbevételt.” 「売上を一億円に乗せた。」 ◆ **ひきあげる** 【引き上げる、引き揚げる、引上げる、引揚げる】 „Kamatot emel.” 「金利を引き上げる。」 ◆ **れっする** 【列する】 „Gróffá emelték.” 「伯爵に列された。」 ◇ **hidat emel はしをわたす** 【橋を渡す】 „Hidal emeltünk a folyó fölé.” 「川に橋を渡した。」 ◇ **kifogást emel みとがめる** 【見咎める、見とがめる】 (látja es szól) „A politikus anélkül sikkasztott, hogy a polgárok kifogást emeltek volna.” 「政治家は国民に見とがめられることなくお金を横領した。」 ◇ **magasba emel おしたてる** 【押したてる、押し立てる、推したてる、推し立てる】 „Magasba emeltem a zászlót.” 「旗を押し立てた。」 ◇ **magasba emelget たかいたかいする** 【高い高いする】 „Magasba emelgettem a kisbabát.” 「赤ちゃんを高い高いした。」 ◇ **összeget emel ぞうがくする** 【増額する】 „Az állam emelte a segély összegét.” 「政府は補助金を増額した。」 ◇ **szóemelés ものいい** 【物言い】 „Szót emeltem a határozat ellen.” 「決定に対して物言いをつけた。」 ◇ **szót emel さけぶ** 【叫ぶ】 „A nők szót emeltek az egyenjogúságért.” 「女性は男女平等を叫んだ。」 ◇ **tőkét emel ぞうしする** 【増資する】 „A cég tőkét emelt.” 「会社は増資した。」 ◇ **vádat emel こくそする** 【告訴する】 „Adócsalás miatt emeltek ellene vádat.” 「脱税で告訴された。」 ◇ **vádat emel きそする** 【起訴する】 (valaki ellen) „Lopásért vádat emeltek ellene.” 「窃盗罪で起訴された。」 ◇ **vádat emel しょるいそうけんする** 【書類送検

する】 (vádiratot elküld) „A férfi ellen lopás miatt vádat emeltek.” 「男は窃盗犯の疑いで書類送検された。」

emelés ◆ **あげ** 【上げ、揚げ】 „áremelés” 「値上げ」 ◆ **アップ** „béremelés” 「賃金アップ」 ◆ **かせつ** 【架設】 ◆ **しょうきゅう** 【昇給】 „Már két éve nem kaptam emelést.” 「もう二年間も昇給していません。」 ◆ **ねあげ** 【値上げ】 „Az ÁFA emelése szükséges.” 「消費税の値上げは必須だ。」 ◆ **ひきあげ** 【引き上げ、引き揚げ】 „adókulcs emelése” 「税率の引き上げ」 ◆ **ベア** (alapbér-emelés) ◆ **ようじゅう** 【揚重】 ◇ **áremelés ねあげ** 【値上げ】 „Régen központilag döntöttek az áremelésről.” 「昔は中央機関が値上げを決めた。」 ◇ **fizetésemelés しょうきゅう** 【昇給】 ◇ **fizetésemelés きゅうりょうアップ** 【給料アップ】 „Állásváltoztatással fizetésemelést szeretnék elérni.” 「転職で給料アップを狙う。」 ◇ **gát magasságának emelése かさあげ** 【かさ上げ、嵩上げ】 ◇ **soremelés ライン・フィード** ◇ **szóemelés ものいい** 【物言い】 „Szót emeltem a határozat ellen.” 「決定に対して物言いをつけた。」

emelet ◆ **かい** 【階】 „A második emeleten lakom.” 「3階に住んでいます。」 ◆ **かいじょう** 【階上】 „emeleti szoba” 「階上の部屋」 ◆ **フロア** ◆ **フロアー** ◇ **egy emelet いっかい** 【一階、1階】 „A tulajdonos egy emelettel feljebb lakik.” 「大家は一階上に住んでいる。」 ◇ **félemelet ちゅうにかい** 【中二階】 ◇ **felső emelet じょうだん** 【上段】 „Az emeletes ágy felső emeletén aludtam.” 「二段ベッドの上段で寝ていた。」 ◇ **hányadik emelet なんかい** 【何階】 „Hányadik emeletre megy?” 「何階ですか？」 ◇ **hány emeletes なんかいだて** 【何階建て】 „Ez az épület hány emeletes?” 「このビルは何階建てですか？」 ◇ **legfelső emeleten さいじょうかいに** 【最上階に】 „A legfelső emeleten lakom.” 「最上階に住んでいる。」

emeletes ◆ **かいだて** 【階建て】 (-emeletes, valójában: szintes) „Kétemeletes házban lakom.” 「三階建ての家に住んでいる。」 ◆ **すうかいだての** 【数階建ての】 „Emeletes házban lakom.” 「数階建ての家に住んでいる。」 ◇ **hány emeletes なんかいだて** 【何階建て】 „Ez az épület hány emeletes?” 「このビルは何階建てですか？」 ◇ **kétemeletes ágy さんだんベッド** 【3段ベッド、三段ベッド】

emeletes ágy ◆ **にだんベッド** 【2段ベッド、二段ベッド】 (egyemeletes)

emeletes busz ◆ **ダブル・デッカー** ◆ **にかいだてバス** 【二階建てバス】

emeletes ételdoboz ◆ **じゅうばこ** 【重箱】 (újévkor használatos) „Az emeletes ételdobozban újévi ételek voltak.” 「重箱に御節料理が入っていた。」

emeletes parkoló ◆ **りったいちゅうしゃじょう** 【立体駐車場】

emeletes tört ◆ **はんぶんすう** 【繁分数】

emelet magassága ◆ **かいだか** 【階高】

emelkedés ◆ **あがり** 【上がり】 „Az árak emelkedő tendenciát mutatnak.” 「物価は上がり傾向です。」 ◆ **アップ** ◆ **けいしゃ** 【傾斜】 (vagy lejtés) ◆ **こうとう** 【高騰】 „részvényárak zuhanása és emelkedése” 「株価の低落と高騰」 ◆ **こうばい** 【勾配】 „út emelkedése” 「道路の勾配」 ◆ **じょうしょう** 【上昇】 „Az árak emelkedése megállíthatatlan volt.” 「値段の上昇は止まらなかった。」 ◆ **しりあがり** 【尻上がり】 (vége felé) „emelkedő hanglejtés” 「尻上がりの調子」 ◆ **とうき** 【騰貴】 ◇ **fokozatos emelkedés じりだか** 【じり高】 „A részvényárak fokozatosan emelkednek.” 「株式相場はじり高だ。」 ◇ **gyors emelkedés きゅうとう** 【急騰】 ◇ **hirtelen emelkedés きゅうとう** 【急騰】 ◇ **meredek emelkedés ぼうとう** 【暴騰】 ◇ **névérték fölé emelkedés がくめんぬき** 【額面抜き】 ◇ **szintemelkedés レベル・アップ** ◇ **színvonal-emelkedés レベル・アップ** ◇ **tengerszint-emelkedés かいめんじょうしょう** 【海面上昇】

emelkedés és csökkenés ◆ **あがりさがり** 【上がり下がり】

emelkedés és süllyedés ◆ **しょうこう** 【昇降】

emelkedési szög ◆ **ぎょうかく** 【仰角】

emelkedett hangulat ◆ **けんこう** 【軒昂】 ◆ **こうちょう** 【高調】 ◆ **もりあがり** 【盛り上がり】 „buli emelkedett hangulata” 「パーティーの盛り上がり」

emelkedettség ◆ **かくちょう** 【格調】

emelkedik ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Emelkedett a hőmérséklet.” 「気温が上がった。」 ◆ **アップする** „Emelkedett a hatékonyság.” 「効率がアップした。」 ◆ **じょうしょうする** 【上昇する】 „Emelkedtek a részvényárak.” 「株価が上昇した。」 ◆ **とうきする** 【騰貴する】 „A telekárak emelkednek.” 「地価が騰貴する。」 ◆ **ねあげする** 【値上げする】 (ár) „Megint emelkedtek a vonatárak.” 「電車賃がまた値上げした。」 ◆ **のしあがる** 【伸し上がる、のし上がる、伸しあがる】 „Gazdasági nagyhatalom szintjére emelkedett.” 「経済大国の座にのし上がった。」 ◆ **のぼる** 【上る、登る、昇る】 „Tízezer főre emelkedett a fertőzöttek száma.” 「感染者数は一万人に上った。」 ◇ **egytől egyig emelkedik** **ぜんめんだかになる** 【全面高になる】 „Egytől egyig emelkedtek a részvények.” 「株価は全面高になっている。」 ◇ **feljebb emelkedik** **こうどをあげる** 【高度を上げる、高度をあげる】 (növeli a magasságot) „A repülőgép feljebb emelkedett.” 「飛行機は高度を上げていた。」 ◇ **meredeken emelkedik** **ぼうとうする** 【暴騰する】 „A lakásárak meredeken emelkedtek.” 「住宅価格は暴騰した。」 ◇ **mindennel szemben emelkedik** **ぜんめんだかになる** 【全面高になる】 „A jen mindennel szemben emelkedett.” 「円は全面高になっている。」 ◇ **tovább emelkedik** **ぞくしんする** 【続伸する】 „Tovább emelkedtek a japán részvények.” 「日本株が続伸した。」

emelkedik a víz szintje ◆ **ぞうすいする** 【増水する】 „Az esőtől emelkedett a folyó szintje.” 「雨で川が増水した。」

emelkedik az ára ◆ **ねあがりする** 【値上がりする】 (valaminek) „Emelkedett az ára az alapanyagoknak.” 「原材料は値上がりした。」

emelkedik és süllyed ◆ **しょうこうする** 【昇降する】 „emelkedő és süllyedő parkolóberendezés” 「昇降するタイプの駐車装置」

emelkedő ❶ **のぼりざか** 【上り坂】 „lankás emelkedő” 「緩やかな上り坂」 ◆ **けいしゃめん** 【傾斜面】 ◆ **さか** 【坂、阪】 „Felkapaszkodtam a meredek emelkedőn.” 「急な坂を登った。」 ◆ **さかみち** 【坂道】 „Az autó emelkedőn kapaszkodott fel.” 「車は坂道を登った。」 ◆ **のぼり** 【上り、登り、昇り】 „Az út lankásan emelkedő volt.” 「道は緩やかな登りになっていた。」 ◆ **のぼりこうばい** 【上り勾配】 ◆ **のぼりみち** 【上り道】 ◇ **hosszú, enyhe emelkedő** **だらだらざか** 【だらだら坂】 ◇ **meredek emelkedő** **きゅうしゃめん** 【急斜面】 ◇ **meredek emelkedő** **きゅうこうばいのさか** 【急勾配の坂】

emelkedő alja ◆ **のぼりぐち** 【上り口、登り口、昇り口、のぼり口】

emelkedő dallammenet ◆ **じょうしょう** 【上声】

emelkedő előadóterem ◆ **かいだんきょうしつ** 【階段教室】

emelkedő hangulat ◆ **あげしおムード** 【上げ潮ムード】

emelkedő lakbér ◆ **けいしゃやちん** 【傾斜家賃】

emelkedő légáramlat ◆ **じょうしょうきりゅう** 【上昇気流】 (felszálló légáramlat)

emelkedő piac ◆ **あげそうば** 【上げ相場】

emelkedő sorrend ◆ **しょうじゅん** 【昇順】

emelkedő tendencia ◆ **あげあし** 【上げ足、上足、あげ足】 (tőzsdén)

emelkedő tónus ◆ **じょうしょう** 【上声】

emelkedő trend ◆ **あげしお** 【上げ潮、上潮】 „Meglovagolta a gazdasági növekedés emelkedő trendjét.” 「経済成長の上げ潮に乗った。」 ◆ **じょうしょうけいこう** 【上昇傾向】 „A részvényárak emelkedő trendet mutatnak.” 「株価は上昇傾向だ。」 ◆ **じりだか** 【じり高】

emelkedő út ◆ **つまさきあがり** 【爪先上がり、つま先上がり】

emellett ◆ **くわえて** 【加えて】 „Szép, emellett okos is.” 「彼女は美人だ、加えて賢い。」

emelő ◆ **ジャッキ** „Emelővel felemeltem a kocsit, és kicseréltem a kereket.” 「ジャッキで車を上げて車輪を交換した。」 ◆ **てこ** 【梃子】 (emelőrúd) „Emelővel emeltem fel a sziklát.” 「岩を梃子で持ち上げた。」 ◆ **レバー** ◇ **hidraulikus emelő すいあつジャッキ** 【水圧ジャッキ】 ◇ **hidraulikus emelő ゆあつジャッキ** 【油圧ジャッキ】 (olajos)

emelőáttétel ◆ **てこひ** 【梃子比、テコ比】

emelődaru ◆ **きじゅうき** 【起重機】 ◆ **クレーン**

emelőelv ◆ **てこのげんり** 【梃子の原理、テコの原理】 „A nehéz tárgyat emelőelv alapján mozgattam.” 「重たい物をテコの原理で動かした。」

emelőerő ◆ **ようりょく** 【揚力】 „A repülőgép szárnyaira emelőerő hat.” 「飛行機の翼に揚力が生じます。」

emelőgép ◆ **きじゅうき** 【起重機】

emelőhatás ◆ **てこさよう** 【梃子作用、テコ作用】

emelő izom ◆ **きょきん** 【挙筋】

emelőkar ◆ **レバー**

emelőkosaras autó ◆ **チェリーピッカー**

emelőrúd ◆ **てこ** 【梃子】

emelt fővel ◆ **いさぎよく** 【潔く】 „Emelt fővel lemondott.” 「潔く辞任した。」 ◆ **どうどうと** 【堂々と】 „Méltóságban és emelt fővel akarok meghalni.” 「尊厳をもって堂々と死を迎えたい。」

emelt fővel távozik ◆ **いさぎよくみをひく** 【潔く身を引く】

emelt tarifa ◆ **わりましりょうきん** 【割増料金】

emelvény ◆ **こうざ** 【高座】 ◆ **だん** 【壇】 „A szónoknak emelvényt állítottak.” 「演説者の為に壇を設けた。」 ◇ **szónoki emelvény えんだん** 【演壇】 ◇ **szónoki emelvény えんだい** 【演台】

emelvényen ◆ **だんじょう** 【壇上】

emelvényre lép ◆ **とうだんする** 【登壇する】 „A szónok az emelvényre lépett.” 「演説者は登壇した。」

emelvényre lépés ◆ **とうだん** 【登壇】

émelyeg ◆ **むかつく** „Zsíros ételt ettem, émelyeg a gyomrom.” 「油っぽいものを食べすぎて胃がむかついている。」 ◆ **むかむかする** „Émelyeg a gyomrom.” 「胃がむかむかする。」

émelyegve ◆ **むかむか**

émelygés ◆ **むかむか**

émelyítő ◆ **むねがわるくなる** 【胸が悪くなる】 „émelyítő szag” 「胸が悪くなるような臭い」

emeritus püspök ◆ **めいよしきょう** 【名誉司教】

emészt ◆ **しょうかする** 【消化する】 „könnyen emészthető étel” 「消化しやすい食べ物」 ◆ **むしばむ** 【蝕む】 „A bizonytalanság emésztette a lelkét.” 「不安は心を蝕んだ。」 ◆ **やつす** 【窶す、俏す】 „Emészti a szerelem.” 「恋にやつす。」 ◇ **emészti magát くにする** 【苦にする】 „Ne emészd magad a pletyka miatt!” 「噂を苦にするな。」 ◇ **emészti magát みもほそる** 【身も細る】 „A gyerek betegsége miatt emésztem magam.” 「子供の病気で身も細る思いだ。」 ◇ **könnyen emészthető しょうかがいい** 【消化がいい】 „könnyen emészthető étel” 「消化がいい食べ物」 ◇ **megemészt こなす** 【熟す】 „A gyomor megemészti az ételt.” 「胃は食べ物をこなす。」 ◇ **nehezen emészthető しょうかがわるい** 【消化が悪い】 „nehezen emészthető étel” 「消化が悪い食べ物」

emésztés ◆ **しょうか** 【消化】 „Az ecet segíti az emésztést.” 「お酢は消化を助ける。」 ◇ **rossz emésztés ふしょうか** 【不消化】 „Az izgalom

rossz emésztéshez vezet.” 「緊張しすぎると不消化を起こす。」

emésztési funkció ◆ **しょうかきのう** 【消化機能】

emésztési probléma ◆ **しょうかふりょう** 【消化不良】

emésztési zavar ◆ **いじゃく** 【胃弱】 ◆ **いちょうしょうがい** 【胃腸障害】 ◆ **しょうかふりょう** 【消化不良】

emésztésjavító mozgás ◆ **はらごなし** 【腹熟し、腹ごなし】

emésztést segítő gyógyszer ◆ **いちょうやく** 【胃腸薬】

emésztést segítő szer ◆ **しょうかざい** 【消化剤】

emésztetlen ◆ **しょうかふりょうの** 【消化不良の】 „emésztetlen ismeretek” 「消化不良の知識」 ◆ **ふしょうかな** 【不消化な】 „Egyfolytában emésztetlen székletem volt.” 「不消化な便を繰り返した。」 ◆ **みしょうかの** 【未消化の】 „emésztetlen táplálék” 「未消化の食べ物」

emészti magát ◆ **おもいなやむ** 【思い悩む】 „Annyira emészti magát, hogy még öngyilkosságra is gondol.” 「自殺を考えるほど思い悩んでいる。」 ◆ **きもうちをしょうかする** 【気持ちを消化する】 „Folyton csak emésztem magam ezen.” 「いつまで経ってもこの気持ちは消化できない。」 ◆ **くにする** 【苦にする】 „Ne emészd magad a pletyka miatt!” 「噂を苦にするな。」 ◆ **なやむ** 【悩む】 „Emészt a szerelem.” 「恋に悩んでいる。」 ◆ **みもほそる** 【身も細る】 „A gyerek betegsége miatt emésztem magam.” 「子供の病気で身も細る思いだ。」

emészti valami ◆ **うきみをやつす** 【憂き身を窶す】 „A szerelem emészti.” 「恋に憂き身をやつす。」

emésztőcső ◆ **しょうかかん** 【消化管】 (tápcsatorna)

emésztődés ◆ **うきみ** 【憂き身、憂身】

emésztődik ◆ **こなれる** 【熟れる】 „A hányásban emésztetlen étel volt.” 「ゲロにまだこなれていない食べ物が入っていた。」

emésztőenzim ◆ **しょうかこうそ** 【消化酵素】

emésztőgödör ◆ **おすいだめ** 【汚水だめ、汚水溜、汚水溜め】 ◆ **こえだめ** 【肥溜め】

emésztőkészülék ◆ **しょうかきけいとう** 【消化器系統】 (emésztőrendszer)

emésztőmirigy ◆ **しょうかせん** 【消化腺】

emésztőnedv ◆ **しょうかえき** 【消化液】

emésztőnyílás ◆ **くみとりぐち** 【汲取口】

emésztőrendszer ◆ **しょうかきけいとう** 【消化器系統】 ◆ **しょうかけいとう** 【消化系統】

emésztőszerv ◆ **えいようきかん** 【栄養器官】 ◆ **しょうかき** 【消化器】 ◆ **しょうかきかん** 【消化器官】

emésztő vakuólum ◆ **しょうかほう** 【消化胞】 ◆ **しょくほう** 【食胞】

emetin ◆ **エメチン**

emfizéma ◆ **きしゅ** 【気腫】 ◇ **tüdőemfizéma** **はいきしゅ** 【肺気腫】

EMG ◆ **きんでんず** 【筋電図】 (elektromiogram)

emiatt ◆ **このりゆうで** 【この理由で】 ◆ **こんなことで** 【こんな事で】 „Ne szomorkodj emiatt!” 「こんな事で悲しまないで！」 ◆ **そんなことで** 【そんな事で】 (amiatt) „Ne aggód emiatt.” 「そんなことで心配しないで。」

emigráció ◆ **いみん** 【移民】 ◆ **かいがいいじゅう** 【海外移住】 ◆ **ぼうめい** 【亡命】 (elmenekülés az országból)

emigrál ◆ **いみんになる** 【移民になる】 „Magyarországról Amerikába emigrált.” 「ハンガリーからアメリカの移民になりました。」 ◆ **ぼうめいする** 【亡命する】 (elmenekül) „A belháború miatt emigrált.” 「内戦のため亡命した。」

emigrálás ◆ **ぼうめい** 【亡命】 (elmenekülés az országból)

emigráns ◆ **ぼうめいしゃ** 【亡命者】

eminens ◆ **ゆうしゅうな** 【優秀な】 „eminens tanuló” 「優秀な生徒」

eminens tanuló ◆ **ゆうとうせい** 【優等生】 „Eminens tanuló volt.” 「彼女は優等生だった。」

emír ◆ **しゅちょう** 【首長】

emírség ◆ **しゅちょうこく** 【首長国】 ◆ **しゅちょうせい** 【首長制】

emisszió ◆ **ほうしゃ** 【放射】 ◇ **elektronemisszió でんしほうしゅつ** 【電子放出】 ◇ **téremisszió でんかいほうしゅつ** 【電界放出】

emisszió szabvány ◆ **はいガスきじゅん** 【排ガス基準】 „emisszió szabványt nem teljesítő teherautó” 「排ガス基準を満たさないトラック」

emitt ◆ **ここ** 【此処】 „Ott van egy doboz, emitt meg egy vödör.” 「あそこには箱、ここにはバケツがあります。」

emittál ◆ **ほうしゅつする** 【放出する】 „Az izzó vas fényt emittált.” 「真っ赤に焼けた鉄は 光を 放出 した。」

emittálás ◆ **ほうしゅつ** 【放出】 (kibocsátás)

emitter ◆ **エミッター**

emleget ◆ **くりかえす** 【繰り返す、くり返す、繰りかえす、繰返す】 „A nagypapám a háborút emlegette.” 「祖父は戦争について繰り返し話した。」 ◆ **なまえがでてくる** 【名前が出て来る】 (említik a nevét) „A beszélgetés során emlegették.” 「彼の名前が会話で出て来た。」

emlegetett szamár megjelenik ◆ **うわさをすればかげがさす** 【噂をすれば影が射す、噂をすれば影がさす】

emlék ◆ **あとあじ** 【後味、あと味】 „Rossz emléket hagyó álmot láttam.” 「後味の悪い夢を見た。」 ◆ **いせき** 【遺跡】 (régészeti emlék) ◆ **いぶつ** 【遺物】 „ókori emlék” 「古代の遺物」 ◆ **おもいで** 【思いで、思い出、想い出、想いで】 „Ez egy szép fiatalkori emlékem.” 「これは若い頃のよい思い出。」 ◆ **おもかげ** 【面影】 „Nem tudom édesanyám emlékét elfeledni.” 「母の面影を忘れられない。」 ◆ **かたみ** 【形見】 „Ez a gyűrű egy emlék az apámtól.” 「この指輪は父の形見です。」 ◆ **きおく** 【記憶】 „Eszembe jutott egy régi emlék.” 「古い記憶を思い出した。」 ◆ **きねん** 【記念】 „egyéves korom emlékéül vett kéznyomat” 「1歳の記念に取った手形」 ◇ **kedves emlék なつかしいおもいで** 【懐かしい思い出】 ◇ **közös emlék いっしょにつくったおもいで** 【一緒に作った思い出】 „Van sok közös emlékünk a barátommal.” 「友達と一緒に作った思い出はたくさんある。」 ◇ **szép emlék うつくしいおもいで** 【美しい思い出】 ◇ **szép emlékek fűzik hozzá なつかしい** 【懐かしい】 „Egy barátommal akadtam össze, akihez szép emlékek fűznek.” 「懐かしい友達にあった。」 ◇ **visszamaradt emlék なごり** 【名残、名残り】 „Semmilyen emlék nem maradt vissza abból a korból.” 「その時代の名残りは何もない。」

emlékalbum ◆ **きねんしゃしんしゅう** 【記念写真集】 ◇ **iskolai emlékalbum そつぎょうきねんしゃしんしゅう** 【卒業記念写真集】

emlékbélyeg ◆ **きねんきって** 【記念切手】 „olimpiai emlékbélyeg” 「オリンピックの記念切手」

emlékeiről mesél ◆ **おもいでばなしをする** 【思い出話をする】 „Gyermekkori emlékeimről meséltem.” 「子供の頃の思い出話をした。」

emlékek elbeszélése ◆ **じゅっかいだん** 【述懐談】

emlékére ◆ **きねんして** 【記念して】 „Az alapítás 50. évfordulójának emlékére a dolgozóknak vásárlási utalványokat adtak.” 「創業５０周年を記念して 従業員 に 商品券 を支給した。」

emlékérem ◆ **きねんこうか** 【記念硬貨】 „császár koronázásának emlékérme” 「天皇陛下御即位記念硬貨」 ◆ **きねんメダル** 【記念メダル】

emléket állít ◆ **きねんする** 【記念する】 „Ezt a szobrot azért készítették, hogy emléket állítsanak egy híres csatának.” 「この像は有名な 戦い を記念して作られた。」

emlékév ◆ **きねんのとし** 【記念の年】 „Bartók emlékév” 「バルトークの記念の年」

emlékezés ◆ **きおく** 【記憶】 ◆ **こころおぼえ** 【心覚え】

emlékezet ◆ **あたま** 【頭】 (fej) „A múlt héten látott film egyáltalán nem maradt meg az emlékezetemben.” 「先週見た映画はぜんぜん頭に残っていない。」 ◆ **おぼえ** 【覚え】 „Emlékezetem szerint te nem szereted ezt az ételt.” 「貴方はこの料理が好きではなかった覚えがある。」 ◆ **きおく** 【記憶】 „Ez a szó megmaradt az emlékezetemben.” 「この言葉は記憶に残った。」 ◆ **きおくするところ** 【記憶するところ】 „Emlékezetem szerint ez igaz.” 「私の記憶するところによればこれは本当です。」 ◆ **ねんとう** 【念頭】 „Próbáltam törölni az emlékezetemből azt a kellemetlen esetet.” 「嫌な出来事を念頭から追い払おうとした。」 ◆ **のうり** 【脳裏】 ◆ **ものおぼえ** 【物覚え】 „Rossz az emlékezetem.” 「物覚えが悪い。」 ◇ **halvány emlékezet** **うろおぼえ** 【うろ覚え、空覚え】 „Halványan emlékeztem az útra, ezért valahogy odataláltam.” 「順路はうろ覚えで何とか辿り着いた。」 ◇ **megmarad az emlékezetében** **きおくにのこる** 【記憶に残る】 „olyan tanulási módszer, amivel a tanult dolog megmarad az emlékezetünkben” 「記憶に残る勉強法」 ◇ **megőrzi emlékezetében** **のうりにきざむ** 【脳裏に刻む】 „Megőriztem emlékezetemben az alakját.” 「彼の姿を脳裏に刻んだ。」

emlékezetbe vésés ◆ **めいかん** 【銘肝】 ◆ **めいき** 【銘記】

emlékezetből ◆ **きおくをたよりに** 【記憶を頼りに】 (emlékezetre hagyatkozva) „Pusztán emlékezetből megpróbáltam lerajzolni a tanáromat.” 「記憶だけを頼りに先生の顔を描いてみた。」 ◆ **そらで** 【空で、虚で】 „Emlékezetből játszik.” 「空で曲を弾く。」

emlékezetében él ◆ **まぶたにのこる** 【目蓋に残る、瞼に残る】

emlékezetében megmarad ◆ **きおくにのこる** 【記憶に残る】 „A múlt év nem nagyon maradt meg az emlékezetemben.” 「昨年のことはあまり記憶に残っていない。」

emlékezetébe vés ◆ **めいかんする** 【銘肝する】 ◆ **めいきする** 【銘記する】 „Emlékezetembe véstem egy fontos dolgot.” 「ある重要な点を銘記した。」

emlékezetes ◆ **いんしょうてきな** 【印象的な】 (mély benyomást keltő) „emlékezetes szavak” 「印象的な言葉」 ◆ **おもいでの** 【思いでの、思い出の、想い出の】 „Emlékezetes utam volt.” 「思い出の旅をした。」 ◆ **おもいでのある** 【思い出のある、想い出のある】 „emlékezetes hely” 「思い出のある場所」 ◆ **きおくすべき** 【記憶すべき】 „emlékezetes nap” 「記憶すべき日」 ◆ **きねんすべき** 【記念すべき】 „emlékezetes nap” 「記念すべき日」 ◆ **きねんになる** 【記念になる】 (emlék) „Emlékezetes ajándékot kaptam.” 「記念になる贈り物をもらった。」 ◆ **きねんの** 【記念の】 „A mai nap emlékezetes a számomra.” 「今日は記念の日です。」

emlékezetes marad ◆ **こころにのこる** 【心に残る】 „Emlékezetes maradt helyiekkel való találkozás.” 「地元の人との出会いは心に残った。」

emlékezetkiesése van ◆ **ぜんごをぼうきゃくする** 【前後を忘却する】 „Sokat ivott, és emlékezetkiesése volt.” 「飲みすぎて前後を忘却した。」

emlékezetkihagyás ◆ **きおくそうしつ** 【記憶喪失】 ◆ **どわすれ** 【ど忘れ、度忘れ】

emlékezetkihagyása van ◆ **きおくがとぶ** 【記憶が飛ぶ】

emlékezetvesztés ◆ **きおくそうしつ** 【記憶喪失】

emlékezetzavar ◆ **きおくしょうがい** 【記憶障害】

emlékezik ◆ **おぼえる** 【覚える、憶える】 „Emlékszem rád.” 「あなたのことを覚えています。」 ◆ **とむらう** 【弔う】 (megemlékezik)

„Elhunyt társára emlékezett.” 「逝去した仲間を弔った。」 ◇ **emlékeztet おもわせる** 【思わせる】 „Ez az íz édesanyám főztjére emlékeztet.” 「この味はお母さんの料理を思わせる。」

emlékező fémötvözet ◆ **けいじょうきおくごうきん** 【形状記憶合金】

emlékezőképesség ◆ **きおくりょく** 【記憶力】

emlékezőtehetség ◆ **きおくりょく** 【記憶力】 (emlékezőképesség)

emlékeztet ◆ **おもいしらす** 【思い知らす】 „A fáradékonyságom emlékeztet arra, hogy megöregedtem.” 「最近疲れやすいので、歳を取ったのだな、と思い知らされた。」 ◆ **おもいださせる** 【思い出させる】 „A titkárnőm emlékeztetett az értekezletre.” 「秘書は会議のことを思い出させた。」 ◆ **おもかげがある** 【面影がある】 „Ez a gyerek az apjára emlékeztet.” 「この子には父の面影がある。」 ◆ **おもわせる** 【思わせる】 „Ez az íz édesanyám főztjére emlékeztet.” 「この味はお母さんの料理を思わせる。」 ◆ **しのばせる** 【偲ばせる】 „Edo-korra emlékeztető épület” 「江戸時代を偲ばせる建物」 ◆ **ほうふつとさせる** 【彷彿とさせる、髣髴とさせる】 „szülőfalumra emlékeztető táj” 「故郷を彷彿とさせる景色」

emlékeztetés ◆ **ほうふつ** 【彷彿、髣髴】

emlékeztető ◆ **おぼえがき** 【覚え書き、覚書き、覚書】 (memorandum) ◆ **こころおぼえ** 【心覚え】 ◆ **びぼう** 【備忘】 ◆ **メモ** (jegyzet)

emlékeztető cédula ◆ **メモ** „A monitorra egy emlékeztető cédulát ragasztottam.” 「モニターにメモを貼り付けた。」

emlékeztető feljegyzés ◆ **びぼうろく** 【備忘録】 „Blogban emlékeztető feljegyzéseket csináltam saját magamnak.” 「自分の備忘録としてブログを作った。」

emlékfoszlány ◆ **きおくのかけら** 【記憶の欠片】

emlékház ◆ **きねんかん** 【記念館】

emlékirat ◆ **かいころく** 【回顧録】 ◆ **かいそうろく** 【回想録】 ◆ **じじょでん** 【自叙伝】 (önéletrajz) ◆ **しゅき** 【手記】 ◆ **メモワール**

emlékjelvény ◆ **きねんバッジ** 【記念バッジ】

emlékkép ◆ **しんしょう** 【心象】

emlékkiállítás ◆ **かいこてん** 【回顧展】

emlékkő ◆ **いしぶみ** 【碑、石ぶみ、石文】 ◆ **きんせき** 【金石】 ◆ **けんしょうひ** 【顕彰碑】 (tiszteletadó) ◆ **せきひ** 【石碑】 ◆ **ひ** 【碑】 ◆ **ひせき** 【碑石】 ◇ **dicsőítő emlékkő しょうとくひ** 【頌徳碑】

emléklap ◆ **しょうじょう** 【賞状】

emlékléc ◆ **いたとうば** 【板塔婆】 (buddhista síron) ◆ **いたとば** 【板塔婆】 (buddhista síron) ◆ **そとうば** 【卒都婆、卒塔婆、率塔婆】 (buddhista síron) ◆ **そとば** 【卒都婆、卒塔婆、率塔婆】 (buddhista síron)

emlék marad ◆ **おもいでになる** 【思い出になる】 „Az éttermi étkezésünk is jó közös emlékünk marad.” 「一緒に外食するのもいい思い出になる」

emlékmúzeum ◆ **きねんかん** 【記念館】 ◆ **きねんはくぶつかん** 【記念博物館】 „holokauszt emlékmúzeuma” 「ホロコースト記念博物館」

emlékmű ◆ **いれいひ** 【慰霊碑】 ◆ **きねんひ** 【記念碑】 „Emlékművet állít.” 「記念碑を建立する。」 ◆ **ひ** 【碑】 ◆ **モニュメント** ◇ **háborús hősök emlékműve せんぼつしゃいれいひ** 【戦没者慰霊碑】

emlékműállítás ◆ **けんぴ** 【建碑】

emléknap ◆ **きねんび** 【記念日】 „államalapítás emléknapja” 「建国記念日」

emlékpark ◆ **きねんこうえん** 【記念公園】

emlékpénz ◆ **きねんこうか** 【記念硬貨】 (emlékérem)

emlékplakett ◆ **きねんプレート** 【記念プレート】

emlékrendezvény ◆ **きんえんぎょうじ** 【記念行事】

emlékszám ◆ **きねんごう** 【記念号】 „magazin emlékszáma” 「雑誌の記念号」

emlékszertartás ◆ **きねんしきてん** 【記念式典】 ◇ **halotti emlékszertartás ついぜんくよう** 【追善供養】

emlékszik ◆ **おぼえる** 【覚える、憶える】 (emlékezik) „Emlékszel a nagymamádra?” 「おばあさんのことを覚えていますか。」 ◆ **きおくする** 【記憶する】 „Tisztán emlékszem arra az eseményre.” 「その出来事は鮮明に記憶しています。」 ◆ **こころおぼえがある** 【心覚えがある】 „Egyáltalán nem emlékszem a levél tartalmára.” 「手紙の内容に全く心覚えがない。」 ◆ **みおぼえがある** 【見覚えがある】 (látta már) „Emlékszem arra az emberre.” 「あの人には見覚えがある。」 ◇ **ha jól emlékszem たしか** 【確か】 „Ha jól emlékszem, múlt év februárjában történt.” 「確か去年の２月の出来事だった。」

emlékszobor ◆ **きねんぞう** 【記念像】

emléktábla ◆ **いしぶみ** 【碑、石ぶみ、石文】 (emlékkő) ◆ **きねんひ** 【記念碑】

emléktárgy ◆ **きねんのしな** 【記念の品】 ◆ **きねんひん** 【記念品】 ◆ **ひきでもの** 【引き出物、引出物】 (ajándék) ◆ **みやげ** 【土産】 ◆ **わすれがたみ** 【忘れ形見】

emléktárgyak elosztása ◆ **かたみわけ** 【形見分け】 „A nővéremmel elosztottuk az anyám után hátramaradt emléktárgyakat.” 「姉と母の形見分けをした。」

emléktorony ◆ **きねんとう** 【記念塔】

emlékül ◆ **きねんに** 【記念に】 „Kérem, fogadja ezt el emlékül!” 「記念にこれを受け取って下さい！」

emlékünnepély ◆ **きねんさい** 【記念祭】 „emlékünnepély az iskola megalapításának ötvenedik évfordulójára” 「学校創立５０周年記念祭」

említ ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „Problémaként elsőként említettem a környezetszennyezést.” 「課題として環境汚染を第一に上げた。」 ◆ **じょする** 【叙する】 ◆ **のべる** 【述べる】 „Említette, hogy most jött vissza külföldről.” 「外国から今戻ったと述べた。」 ◆ **もうしあげる** 【申し上げる、申しあげる、申上げる】 „Mint e-mailünkben említettük, ma szünnapot tartunk.” 「Ｅメールで申し上げた通り本日は休ませて頂きます。」 ◆ **もうしのべる** 【申し述べる、申述べる】 „Mint előbb említettem, szerintem neki volt igaza.” 「前にも申し述べたように彼が正しかったと思います。」 ◆ **もうす** 【申す】 (alázatosan) „Ahogy az előbb említettem, dilettáns vagyok.” 「先ほど申しましたように、私は素人です。」 ◇ **egy napon említés どうじつのだん** 【同日の談】 „Nem lehet egy napon említeni az előző elnökkel.” 「彼は前大統領と同日の談ではない。」 ◇ **előzőleg említett ぜんじゅつの** 【前述の】 „Az előzőleg említett feltételeim vannak.” 「条件は前述の通りです。」 ◇ **nem lehet egy napon említeni ひかくにならない** 【比較にならない】 „Nem lehet egy napon említeni a két paradicsomot.” 「その二種類のトマトは比較にならない。」 ◇ **nem lehet egy napon említeni どうじつのろんではない** 【同日の論ではない】 dódzsicuno ron de-va nai

említésre méltó ◆ **これという** 【これと言う、此れと言う】 „Nincs olyan étel, amit említésre méltóan ügyesen készítek.” 「これという得意料理はない。」 ◆ **これといった** 【これと言った】 ◆ **とりたてていうほどの** 【取り立てて言う程の】 „Ez a dolog említésre sem méltó.” 「取り立てて言う程のことではない。」 ◆ **めぼしい** 【目ぼしい】 „Nem értek el említésre méltó eredményt.” 「めぼしい成果はなかった。」

említésre sem méltó ◆ **しさいにおよばず** 【子細に及ばず、仔細に及ばず】 ◆ **しれた** 【知れた】 „A tudása említésre sem méltó.” 「彼の能力なんて知れたもんだ。」 ◆ **とるにたらない** 【とるに足らない、取るに足らない】 „Ez az eset említésre sem méltó.” 「この事件は取るに足らない。」 ◆ **とるにたりない** 【とるに足りない、取るに足りない】 „Az én munkám említésre sem méltó.” 「私の功績はとるに足りない。」

említést tesz róla ◆ **しるす** 【記す、誌す、識す】 „A történelem nem tesz róla említést.” 「歴史(れきし)に記(しる)されていない。」

említett ◆ **きじゅつの** 【既述の】 ◆ **くだんの** 【件の】 „említett eset” 「くだんの事件(じけん)」

említett hely ◆ **どうしょ** 【同所】 „Kérjük, érdeklődjön az említett helyen!” 「問(と)い合(あ)わせは同所宛(どうしょあて)にお願(ねが)いします。」

említett könyv ◆ **どうしょ** 【同書】 „említett szakirodalom” 「同書(どうしょ)の参考文献(さんこうぶんけん)」

említett ország ◆ **どうこく** 【同国】

említett személy ◆ **どうし** 【同氏】

emlő ◆ **ちぶさ** 【乳房】

emlőbimbó ◆ **にゅうとう** 【乳頭】

emlőgyulladás ◆ **にゅうせんえん** 【乳腺炎】 ◆ **にゅうぼうえん** 【乳房炎】

emlőmirigy ◆ **にゅうせん** 【乳腺】

emlőrák ◆ **にゅうがん** 【乳がん、乳癌】

emlős ◆ **ほにゅうるい** 【哺乳類】

emlős állat ◆ **ほにゅうどうぶつ** 【哺乳動物】

emlősök ◆ **ほにゅうこう** 【哺乳綱】 ◆ **ほにゅうるい** 【哺乳類】 ◇ **tojásrakó emlősök げんほにゅうあこう** 【原哺乳亜綱】 (Prototheria) ◇ **tojásrakó emlősök げんじゅうるい** 【原獣類】

emóció ◆ **かんじょう** 【感情】

emocionális ◆ **じょうちょてきな** 【情緒的な】

emodzsi ◆ **えもじ** 【絵文字】

e-moll ◆ **ホたんちょう** 【ホ短調】

emotikon ◆ **えもじ** 【絵文字】 (piktogram) ◆ **かおもじ** 【顔文字】 (hangulatjel)

empátia ◆ **かんじょういにゅう** 【感情移入】 ◆ **きょうかんのうりょく** 【共感能力】

empátiát érez ◆ **かんじょういにゅうする** 【感情移入する】 „Túlságos empátiát érez a nő iránt, ezért nem tud helyesen dönteni.” 「彼女(かのじょ)に感情移入(かんじょういにゅう)しすぎて正(ただ)しい判断(はんだん)が出来(でき)ない。」

Emperor-fenékhegyvidék ◆ **てんのうかいざんぐん** 【天皇海山群】

empirikus ◆ **けいけんじょうの** 【経験上の】 (tapasztalati) ◆ **けいけんによる** 【経験による】 (tapasztalaton alapuló) „empirikus kutatási eredmény” 「経験(けいけん)による研究(けんきゅう)結果(けっか)」 ◆ **じっけんによる** 【実験による】 (kísérleten alapuló) „elmélet empirikus bizonyítása” 「理論(りろん)の実験(じっけん)による証明(しょうめい)」

empirikus tudás ◆ **けいけんてきちしき** 【経験的知識】

empirikus tudomány ◆ **けいけんかがく** 【経験科学】 (tapasztalati tudomány)

empirikus valószínűség ◆ **けいけんてきかくりつ** 【経験的確率】

empirista ◆ **けいけんろんしゃ** 【経験論者】

empirizmus ◆ **けいけんしゅぎ** 【経験主義】 ◆ **けいけんろん** 【経験論】 ◇ **brit empirizmus イギリスけいけんろん** 【イギリス経験論】

emu ◆ **エミュー** (Dromaius novaehollandiae)

emuláció ◆ **エミュレーション**

emulál ◆ **エミュレーションをおこなう** 【エミュレーションを行う】 „Régi számítógépet emultam.” 「古(ふる)いコンピューターのエミュレーションを行(おこな)った。」

emulátor ◆ **エミュレータ** ◆ **エミュレーター** ◇ **terminálemulátor たんまつエミュレータ** 【端末エミュレータ】

emulgálás ◆ **にゅうか** 【乳化】 ◆ **にゅうじょうか** 【乳状化】

emulgálószer ◆ **にゅうかざい** 【乳化剤】

emulgeál ◆ **にゅうかさせる** 【乳化させる】 „Emulgeáltam az olajat és a vizet.” 「水(みず)と油(あぶら)を乳化(にゅうか)させた。」 ◆ **にゅうじょうにする** 【乳状にする】 „Emulgeálja a zsírt.” 「脂肪(しぼう)を乳状(にゅうじょう)にする。」

emulzifikáció ◆ **にゅうか** 【乳化】 (emulgálás) ◆ **にゅうじょうか** 【乳状化】 (emulgálás)

emulzió ◆ **にゅうえき** 【乳液】 ◆ **にゅうざい** 【乳剤】 ◆ **にゅうだくえき** 【乳濁液】 ◇ **kén-emulzió にゅうじょういおう** 【乳状硫黄】 ◇ **vizes emulzió すいせいにゅうざい** 【水性乳剤】

emulziós polimerizáció ◆ **にゅうかじゅうごう** 【乳化重合】

en ◆ **で** „A szigeten él.” 「島で暮らしている。」 ◆ **では** de-va (körülménnyel) „Betegen nem lehet dolgozni.” 「病気では働けない。」 ◆ **のうえに** 【の上に】 no ueni (-on, -en, -ön) „A széken van a párna.” 「座布団は椅子の上にある。」 ◆ **を** (-en) „Átkel a tengeren.” 「海を渡る。」

én ❶ **わたし** 【私】 „Halló, én vagyok az.” 「もしもし、私です。」 ❷ **ぼく** 【僕】 (férfiasan) „Én ellenzem ezt a tervet.” 「僕はこの計画に反対です。」 ❸ **おれ** 【俺】 (fellengzősen) „Majd én csinálom!” 「俺がやる。」 ❹ **あたし** 【私】 (nő) „Ez az könyv az enyém.” 「その本はあたしのだよ。」 ◆ **あたくし** 【私】 (nő) ◆ **うち** 【内、裡】 ◆ **おいら** 【俺等、己等】 ◆ **じぶん** 【自分】 „Én és te megértjük egymást.” 「自分と君って気が合うね！」 ◆ **せっしゃ** 【拙者】 „Én nindzsa vagyok.” 「拙者は忍者です。」 ◆ **ちん** 【朕】 (uralkodói) „Az állam én vagyok.” 「朕は国家なり。」 ◆ **てまえ** 【手前】 (szerény) „Én nem tudom.” 「手前は存じません。」 ◆ **に** (-án, -én) „Tizenkettedikén indulok.” 「１２日に出発します。」 ◆ **まろ** 【麻呂、麿】 (régies) ◆ **みども** 【身共】 ◆ **よ** 【余、予】 ◆ **わがはい** 【わが輩、吾が輩、吾輩、我が輩、我輩】 (régies) ◆ **わし** 【儂】 „Én már öreg vagyok, fáj a derekam.” 「ワシはもう年だから、腰が痛い。」 ◆ **わたくし** 【私】 „Én cukrász vagyok.” 「わたくしはケーキ職人です。」 ◆ **わたくしども** 【私ども、私共】 (alázatosan) ◆ **われ** 【我】 „Ő is ugyanolyan ember, mint én.” 「彼も人なり、我も人なり。」

enantiomer ◆ **エナンチオマー** ◆ **きょうぞういせいたい** 【鏡像異性体】 ◆ **たいしょうたい** 【対掌体】

Enbun-kor ◆ **えんぶん** 【延文】 (1356.3.28-1361.3.29)

encephalomyelitis ◆ **のうせきずいえん** 【脳脊髄炎】 (agy és gerincvelő együttes gyulladása)

enchondrális csontosodás ◆ **かんこつないこっか** 【軟骨内骨化】 (porcon belüli csontosodás)

encián ◆ **りんどう** 【竜胆】 (Gentiana scabra var. buergeri)

enciklopédia ◆ **エンサイクロペディア** ◆ **ひゃっかじてん** 【百科事典、百科辞典】 ◆ **ひゃっかぜんしょ** 【百科全書】

enciklopédikus ◆ **ひゃっかじてんてきな** 【百科事典的な】 „enciklopédikus tudás” 「百科事典的な知識」 ◆ **ひゃっかじてんのような** 【百科事典のような】

Encsó-kor ◆ **えんちょう** 【延長】 (923-931)

endémiás ◆ **いちちほうとくゆうの** 【一地方特有の】 (betegség) ◆ **とちとくさんの** 【土地特産の】 (növény, állat)

endergonikus folyamat ◆ **きゅうエルゴンかてい** 【吸エルゴン過程】

endergonikus reakció ◆ **きゅうエルゴンはんのう** 【吸エルゴン反応】

endian ◆ **エンディアン**

endocitózis ◆ **いんしょくさよう** 【飲食作用】 ◆ **エンドサイトーシス** ◇ **fagocitózis しょくさよう** 【食作用】 ◇ **pinocitózis いんさよう** 【飲作用】

endoderma ◆ **ないはいよう** 【内胚葉】 (belső csíralemez)

endodermisz ◆ **ないひ** 【内皮】

endogámia ◆ **じかじゅふん** 【自家受粉】 ◆ **ぞくないこん** 【族内婚】 „endogámia és exogámia” 「族内婚と族外婚」 ◆ **どうぞくけっこん** 【同族結婚】

endogén ◆ **ないいんせい** 【内因性】 (belső eredetű) ◆ **ないせい** 【内生】 (belső eredetű)

endogén változó ◆ **ないせいへんすう** 【内生変数】

endokarditisz ◆ **しんないまくえん** 【心内膜炎】 (szívbelhártyagyulladás)

endokarpium ◆ **ないかひ** 【内果皮】 (belső termésfal)

endokrin ◆ **ないぶんぴつ** 【内分泌】 (endokrin-)

endokrin mirigy ◆ **ないぶんぴつせん** 【内分泌腺】

endokrinológia ◆ **ないぶんぴがく** 【内分泌学】 ◆ **ないぶんぴつがく** 【内分泌学】

endokrin rendszer ◆ **ないぶんぴつけい** 【内分泌系】

endolimfa ◆ **ないリンパ** 【内リンパ、内淋巴】

endomembrán rendszer ◆ **さいぼうないまくけい** 【細胞内膜系】

endometriózis ◆ **しきゅうないまくしょう** 【子宮内膜症】

endometrium ◆ **しきゅうないまく** 【子宮内膜】 (méhnyálkahártya)

endomorf kristály ◆ **ないほうけっしょう** 【内包結晶】

endonukleáz ◆ **エンドヌクレアーゼ** ◇ **restrikciós endonukleáz せいげんエンドヌクレアーゼ** 【制限エンドヌクレアーゼ】

endoparazita ◆ **たいないきせいちゅう** 【体内寄生虫】 ◆ **ないぶきせいせいぶつ** 【内部寄生生物】 ◆ **ないぶきせいちゅう** 【内部寄生虫】

endopeptidáz ◆ **エンドペプチダーゼ**

endoplazma ◆ **ないしつ** 【内質】

endoplazmás retikulum ◆ **しょうほうたい** 【小胞体】

endoplazmatikus retikulum ◆ **しょうほうたい** 【小胞体】 ◇ **durva felszínű endoplazmatikus retikulum そめんしょうほうたい** 【粗面小胞体】 ◇ **sima felszínű endoplazmatikus retikulum かつめんしょうほうたい** 【滑面小胞体】

endoreduplikáció ◆ **ないかくばいか** 【核内倍加】

endorfin ◆ **エンドルフィン**

endospermium ◆ **ないはいにゅう** 【内胚乳】

endospóra ◆ **ないせいほうし** 【内生胞子】

endoszimbionta-elmélet ◆ **さいぼうないきょうせいせつ** 【細胞内共生説】

endoszimbiotikus elmélet ◆ **さいぼうないきょうせいせつ** 【細胞内共生説】

endoszkóp ◆ **ないしきょう** 【内視鏡】 „Amikor ledugták nekem az endoszkópot, hányingerem lett.” 「内視鏡を入れたとき吐き気がした。」 ◇ **gyomorendoszkóp いカメラ** 【胃カメラ】

endoszkópia ◆ **ないしきょうけんさほう** 【内視鏡検査法】 (vizsgálati módszer)

endoszkópos vizsgálat ◆ **ないしきょうけんさ** 【内視鏡検査】

endoszóma ◆ **エンドソーム**

endosztil ◆ **ないちゅう** 【内柱】

endotelin ◆ **エンドセリン**

endotélium ◆ **けっかんないひ** 【血管内皮】 (véredény belső falán) ◆ **ないひ** 【内皮】 ◆ **リンパかんないひ** 【リンパ管内皮、淋巴管内皮】 (nyirokedény belső falán)

endoterm ◆ **きゅうねつ** 【吸熱】 (hőelnyeléssel járó) ◆ **ないおん** 【内温】 (belső hőt termelő)

endoterm állat ◆ **ないおんどうぶつ** 【内温動物】

endotermia ◆ **ないおんせい** 【内温性】 (belső hőt termelés) „endotermia és ektotermia” 「内温性(ないおんせい)と外温性(がいおんせい)」

endoterm reakció ◆ **きゅうねつはんのう** 【吸熱反応】 (hőelnyeléssel járó reakció) „endoterm reakció és exoterm reakció” 「吸熱反応(きゅうねつはんのう)と発熱反応(はつねつはんのう)」

endotoxin ◆ **ないどくそ** 【内毒素】

endő ◆ **するべき** 【する可き】 (-andó, -endő) „figyelembe veendő dolgok” 「注目(ちゅうもく)するべき事柄(ことがら)」 ◆ **べき** 【可き】 (-endő) „követendő példa” 「倣(なら)うべき例(れい)」

ének ◆ **うた** 【歌、唄】 ◆ **ししょう** 【詩章】 (versben) ◆ **しょうか** 【唱歌】 ◆ **へん** 【編、篇】 (versben) „első ének” 「第一篇(だいいっぺん)」 ◇ **forradalmi ének かくめいか** 【革命歌】 ◇ **karácsonyi ének クリスマスさんか** 【クリスマス賛歌】 ◇ **karácsonyi ének クリスマス・キャロル** ◇ **karének がっしょうきょく** 【合唱曲】 ◇ **kórusmű がっしょうきょく** 【合唱曲】 ◇ **többszólamú ének じゅうしょう** 【重唱】

énekegyüttes ◆ **ボーカル・グループ**

énekel ◆ **うたう** 【歌う、唄う】 „Zongorakísérettel énekel.” 「ピアノに合わせて歌(うた)う。」 ◆ **さえずる** 【囀る】 „A madár énekel.” 「鳥(とり)がさえずっている。」 ◇ **együtt énekel せいしょうする** 【斉唱する】 „Együtt énekeltük a himnuszt.” 「国歌(こっか)を斉唱(せいしょう)した。」 ◇ **együtt éne-**

kel がっしょうする 【合唱する】 „Együtt énekeltük a himnuszt.” 「国歌を合唱した。」 ◇ kánonban énekel りんしょうする 【輪唱する】 ◇ tisztán énekel ただしいおんていでうたう 【正しい音程で歌う】

énekelve ◆ ほろほろと „A madár énekelt.” 「鳥がほろほろと鳴いていた。」

énekes ◆ うたいて 【歌い手】 ◆ うたかた 【唄方】 (régi szó) ◆ かしゅ 【歌手】 „Az az énekes hamisan énekel.” 「あの歌手は音痴だ。」 ◆ シンガー ◆ せいがくか 【声楽家】 ◆ ボーカリスト ◇ állandó énekes せんぞくかしゅ 【専属歌手】 „hotel állandó énekese” 「ホテルの専属歌手」 ◇ dzsesszénekes ジャズ・シンガー ◇ főénekes リード・ボーカル ◇ népszerű énekes アイドルかしゅ 【アイドル歌手】 ◇ operaénekes オペラかしゅ 【オペラ歌手】 ◇ sanzonénekes シャンソンかしゅ 【シャンソン歌手】 ◇ szerződött énekes せんぞくかしゅ 【専属歌手】 „hanglemezgyártó vállalat szerződött énekese” 「レコード会社の専属歌手」 ◇ vezető énekes リード・ボーカル

énekes-dalszerző ◆ シンガー・ソングライター

énekes hattyú ◆ おおはくちょう 【大白鳥、オオハクチョウ】 (Cygnus cygnus)

énekesmadár ◆ うつくしいこえでなくとり 【美しい声で鳴く鳥】 ◆ さえずるとり 【さえずる鳥、囀る鳥】

énekesnő ◆ じょせいかしゅ 【女性歌手】

énekesverseny ◆ うたがっせん 【歌合戦】 ◇ amatőr énekesverseny のどじまん 【のど自慢、喉自慢】

énekhang ◆ うたごえ 【歌声】

énekkar ◆ がっしょうだん 【合唱団】 ◆ しょうかだん 【唱歌団】 ◇ női énekkar じょせいがっしょうだん 【女声合唱団】

énekkettős ◆ にじゅうしょう 【二重唱、２重唱】

éneklés ◆ うた 【歌、唄】 „Nem tud énekelni.” 「彼は歌が下手。」 ◆ うたい 【歌い】 ◆ うたうこと 【歌うこと、唄うこと】 ◆ うたをうたうこと 【歌を歌うこと】 ◆ かしょう 【歌唱】 ◆ しょうか 【唱歌】 ◆ ボーカル ◇ hangos éneklés ほうか 【放歌】 ◇ hangos éneklés こうしょう 【高唱】 ◇ saját kísérettel éneklés ひきうたい 【弾き歌い】 ◇ vegyeskaros éneklés こんせいがっしょう 【混声合唱】

éneklés közben lábbal verni a ritmust ◆ げきじょう 【撃壤】

éneklés szeretete ◆ あいしょう 【愛唱】

éneklő béka ◆ かじか 【河鹿】 (Buergeria buergeri) ◆ かじかがえる 【河鹿蛙、金襖子】 (Buergeria buergeri) ◆ かわず 【蛙】 (Buergeria buergeri)

énekmondás ◆ ぎんしょう 【吟唱】

énekóra ◆ うたのじゅぎょう 【歌の授業】 ◆ うたのレッスン 【歌のレッスン】 „Énekórákat veszek.” 「歌のレッスンを取っている。」

énekpartitúra ◆ ボーカル・スコア

énektanár ◆ うたのせんせい 【歌の先生】

énektechnika ◆ しょうほう 【唱法】

énektehetség ◆ かしょうりょく 【歌唱力】

energetika ◆ エネルギーのながれ 【エネルギーの流れ】 ◆ エネルギーろん 【エネルギー論】 ◇ bioenergetika せいたいエネルギーろん 【生体エネルギー論】

energia ◆ いせい 【威勢】 ◆ エネルギー ◆ かつどうりょく 【活動力】 „Óriási energiája van.” 「彼の活動力はすごい。」 ◆ きょうそう 【強壮】 ◆ きりょく 【気力】 „Annyi energiám sem maradt, hogy elvégezzem a házimunkát.” 「家事をするだけの気力が残っていない。」 ◆ こん 【根】 „Nincs több energiám.” 「根が尽きた。」 ◆ スタミナ „Nincs energiám a hosszú futáshoz.” 「長く走るスタミナがない。」 ◆ せい 【精】 „Elfogyott az energiám.” 「精が尽きた。」 ◆ せいき 【生気】 (életerő) „A pesszimistákkal folytatott beszélgetés leszívja az ember energiáját.” 「悲観的な人と話すと生気は吸い取られる。」 ◆ せいこん 【精魂】 ◆ せいりょく 【精力】 (emberi) „energiát adó étel” 「精力がつく食べ物」 ◆ ちから 【力】 „Hasznos dologra fordítja az energiáját.” 「自分の力を役に立つものに向ける。」 ◆ どうりょく 【動力】 ◆ はき 【覇気】 ◇ belső energia ないぶエ

ネルギー 【内部エネルギー】 (termodinamika) ◇ **bioenergia せいぶつエネルギー** 【生物エネルギー】 ◇ **fúziós energia かくゆうごうエネルギー** 【核融合エネルギー】 ◇ **geotermikus energia ちねつエネルギー** 【地熱エネルギー】 ◇ **helyzeti energia いちエネルギー** 【位置エネルギー】 ◇ **hőenergia ねつエネルギー** 【熱エネルギー】 ◇ **kémiai energia かがくエネルギー** 【化学エネルギー】 ◇ **kinetikus energia うんどうエネルギー** 【運動エネルギー】 (mozgási energia) ◇ **kisugárzott energia ほうしゃエネルギー** 【放射エネルギー】 ◇ **kisugárzott energia ふくしゃエネルギー** 【輻射エネルギー】 ◇ **kötési energia そくばくエネルギー** 【束縛エネルギー】 ◇ **mechanikai energia きかいてきエネルギー** 【機械的エネルギー】 (mozgási- és helyzeti energia összege) ◇ **megújuló energia さいせいかのうエネルギー** 【再生可能エネルギー】 ◇ **mozgási energia うんどうエネルギー** 【運動エネルギー】 ◇ **napenergia ソーラー・パワー** ◇ **nem-megújuló energia さいせいふのうエネルギー** 【再生不能エネルギー】 ◇ **nukleáris energia かくエネルギー** 【核エネルギー】 ◇ **nyugalmi energia せいしエネルギー** 【静止エネルギー】 ◇ **rejtett energia せんざいてきエネルギー** 【潜在的エネルギー】 ◇ **sötét energia ダーク・エネルギー** ◇ **sugárenergia ほうしゃエネルギー** 【放射エネルギー】 (Ws) ◇ **szabadenergia じゆうエネルギー** 【自由エネルギー】 ◇ **termikus energia ねつエネルギー** 【熱エネルギー】 ◇ **tiszta energia クリーン・エネルギー** ◇ **villamos energia でんきエネルギー** 【電気エネルギー】 ◇ **villamos energia でんりょく** 【電力】 „Villamos energiát fogyaszt.” 「電力(でんりょく)を消費(しょうひ)する。」 ◇ **vízenergia すいりょくエネルギー** 【水力エネルギー】

energiaáramlás ◆ **エネルギーりゅう** 【エネルギー流】

energiacella ◆ **ねんりょうでんち** 【燃料電池】 (üzemanyagcella)

energiaellátás ◆ **エネルギーきょうきゅう** 【エネルギー供給】

energiafluxus ◆ **エネルギーりゅうそく** 【エネルギー流束】

energiafogyasztás ◆ **しょうひエネルギー** 【消費エネルギー】

energiaforgalom ◆ **エネルギーたいしゃ** 【エネルギー代謝】 „anyagforgalom és energiaforgalom” 「物質代謝(ぶっしつたいしゃ)とエネルギー代謝(たいしゃ)」

energiaforradalom ◆ **エネルギーかくめい** 【エネルギー革命】

energiaforrás ◆ **エネルギーげん** 【エネルギー源】 ◆ **エネルギーしげん** 【エネルギー資源】 ◇ **megújuló energiaforrás さいせいかのうエネルギーげん** 【再生可能エネルギー源】

energiafüggetlenség ◆ **エネルギーじりつ** 【エネルギー自立】 „Az ország energiafüggetlenségre törekszik.” 「国(くに)はエネルギー自立(じりつ)を目指(めざ)す。」

energiahiány ◆ **どうりょくぶそく** 【動力不足】

energiahordozó ◆ **エネルギー・キャリア** ◆ **エネルギーしげん** 【エネルギー資源】

energiaipar ◆ **エネルギーぎょう** 【エネルギー業】

energiaital ◆ **アイソトニックいんりょう** 【アイソトニック飲料】 ◆ **きょうそうざい** 【強壮剤】 ◆ **スタミナドリンク**

energia kereslet és kínálat ◆ **エネルギーじゅきゅう** 【エネルギー需給】

energiakészítmény ◆ **きょうそうざい** 【強壮剤】

energiaküszöb ◆ **しきいエネルギー** 【敷居エネルギー】

energialevezetés ◆ **エネルギーはっさん** 【エネルギー発散】

energiamegmaradás törvénye ◆ **エネルギーほぞんそく** 【エネルギー保存則】 ◆ **エネルギーほぞんのほうそく** 【エネルギー保存の法則】

energiapiramis ◆ **エネルギー・ピラミッド**

energiatakarékos ◆ **しょうエネの** 【省エネの】 „energiatakarékos hűtőgép” 「省(しょう)エネの冷蔵庫(れいぞうこ)」

energiatakarékosság ◆ **エネルギーせつやく** 【エネルギー節約】 „Energiatakarékosságra törekszik.” 「エネルギー節約(せつやく)を心掛(こころがけ)る。」 ◆ **しょうエネ** 【省エネ】 ◆ **しょうエネたいさく** 【省エネ対策】 „Energiatakarékossági okokból megnöveltük a hőszigetelést.” 「省(しょう)エネ対策(たいさく)と

して断熱を強化した。」 ◆ しょうエネルギー【省エネルギー】

energiatakarékossági intézkedés ◆ しょうエネたいさく【省エネ対策】

energiatartalom ◆ エネルギーがんゆうりょう【エネルギー含有量】 ◆ エネルギーようりょう【エネルギー容量】 ◆ エネルギーりょう【エネルギー量】 „élelmiszer energiatartalma” 「食品のエネルギー量」

energiatermelés ◆ エネルギーをつくりだすこと【エネルギーを作り出すこと】 ◇ kapcsolt energiatermelés コージェネレーション

energiát fordít ◆ ちからをそそぐ【力を注ぐ】 „Nyelvtanulásra fordítottam az energiámat.” 「言葉の学習に力を注いだ。」

energiát használ ◆ たいりょくをつかう【体力を使う】 (test energiáját) „A köhögés energiát használ.” 「咳は体力を使う。」

energiaválság ◆ エネルギーきき【エネルギー危機】

energida ◆ エネルギド (sejt élő egysége)

energikus ❶ エネルギッシュな „energikus tánc” 「エネルギッシュなダンス」 ❷ きりょくのある【気力のある】 „energikus fiatalember” 「気力のある若い人」 ◆ いきおいのよい【勢いのよい、勢いの良い】 ◆ いせいのいい【威勢のいい】 „A nagydob energikus hangja hallatszott.” 「太鼓の威勢のいい音が聞こえた。」 ◆ かつりょくにあふれる【活力に溢れる、活力にあふれる】 „Energikus ember.” 「彼は活力に溢れている。」 ◆ きえいの【気鋭の】 „energikus fiatal” 「気鋭の若手」 ◆ きびきびした „energikus ember” 「きびきびした人」 ◆ せいりょくてきな【精力的な】 „energikus aktivitás” 「精力的な活動」 ◆ はきのある【覇気のある】 „Energikus ember.” 「覇気のある人です。」 ◆ はつらつたる【溌剌たる、溌溂たる、躍剌たる】 „energikus fiatalember” 「溌剌たる青年」 ◆ ばりきのある【馬力のある】 „energikus ember” 「馬力のある人」 ◆ ばりばりの „energikus dolgozó” 「ばりばりの社員」 ◆ やくどうかんあふれる【躍動感あふれる】 „energikus élet” 「躍動感あふれる生き方」 ◆ やくどうする【躍動する】 „Energikus férfi.” 「彼は躍動する男だ。」 ◆ ゆうこんな【雄渾な】 „energikus stílus” 「雄渾な筆致」 ◆ りんりたる【淋漓たる】 „energikus ecsetvonások” 「淋漓たる墨痕」

energikusan ◆ いきいきと【生き生きと】 „Energikusan dolgozik.” 「生き生きと働いている。」 ◆ いせいよく【威勢良く、威勢よく】 „Energikusan mozog.” 「威勢よく動く。」 ◆ せいりょくてきに【精力的に】 „Energikusan dolgozik.” 「精力的に働く。」

energikus ecsetvonások ◆ ぼっこんりんり【墨痕淋漓】

energikusság ◆ きえい【気鋭】 ◆ きはく【気迫、気魄】 „A csapat energikus játékot mutatott.” 「チームは気迫にあふれた試合を見せた。」 ◆ げんき【元気】 „Energikusan dolgozik.” 「元気いっぱい働く。」 ◆ しょうそうゆうい【少壮有為】 ◆ やくどう【躍動】 ◆ りんり【淋漓】 ◇ fiatalosság és energikusság しょうそうきえい【少壮気鋭】 „fiatal és energikus kutató” 「少壮気鋭の研究者」

enerált ◆ はきのない【覇気のない】

en garde ◆ かまえ【構え、構】

enged ❶ ゆるす【許す、赦す、聴す】 „Ha az időnk engedi, találkozhatnánk!” 「時間が許せば会いましょう。」 ❷ ながす【流す】 (folyat) „Vizet engedtem a csapból.” 「蛇口から水を流した。」 ❸ ゆるむ【緩む】 (lazul) „A csavar nem engedett.” 「ネジは緩まなかった。」 ❹ いれる【入れる】 (beereszt) „Mi nem engedjük a szobába a kutyát.” 「私たちは犬を部屋に入れない。」 ❺ まける【負ける】 „A boltos engedett az árból.” 「店の人は値段をまけた。」 ❻ くっする【屈する】 „Nem enged a nyomásnak.” 「圧力に屈しない。」 ❼ ゆずる【譲る】 „Utat engedtem a szembejövő kocsinak.” 「対向車に道を譲った。」 ◆ あげる【上げる、

揚げる、挙げる】 „Játszani engedtem a gyereket.” 「子供を遊ばせてあげた。」 ◆ **おしきられる** 【押し切られる】 „A feleségem véleményének engedve vettem meg ezt a széket.” 「妻の意見に押し切られてこの椅子を購入した。」 ◆ **おれる** 【折れる】 „Én engedtem a kérésének.” 「こちらが折れて相手の希望に従った。」 ◆ **かんらくする** 【陥落する】 „A szüleim engedtek a kérésemnek, hogy színész lehessek.” 「俳優になりたいという意志に両親は陥落した。」 ◆ **きょようする** 【許容する】 „Egyáltalán nem engedjük ezt a fajta magatartást!” 「このような行為を断じて許容できない。」 ◆ **くっぷくする** 【屈服する、屈伏する】 „Engedtem a kísértésnek.” 「誘惑に屈服した。」 ◆ **くれる** 【呉れる】 (partner) „A barátom mérges volt, és nem engedett be.” 「友達は怒って入れてくれなかった。」 ◆ **じょうほする** 【譲歩する】 „Egyikük sem enged.” 「どちらも譲歩しない。」 ◆ **のる** 【乗る】 „Engedtem a kísértésnek.” 「誘惑に乗った。」 ◆ **はわせる** 【這わせる】 (futtat) „padlóra engedett antennazsinór” 「床に這わせたアンテナ線」 ◆ **ひざをくっする** 【膝を屈する】 „Engedett a fizikai erőnek.” 「物理的な力の前に膝を屈した。」 ◆ **べんきょうする** 【勉強する】 „Engedek az árból.” 「値段を勉強させていただきます。」 ◆ **ほうりゅうする** 【放流する】 „A folyóba engedtem a halat.” 「川に魚を放流した。」 ◆ **まどう** 【惑う】 „Enged a kísértésnek.” 「誘惑に惑う。」 ◆ **ゆだねる** 【委ねる】 „Természetes folyást engedett az életének.” 「自然に身を委ねて生きていた。」 ◇ **amennyire enged ゆるすかぎり** 【許す限り】 „Amennyire az időm engedi, hétvégén olvasni fogok.” 「週末は時間の許す限り本を読みたい。」 ◇ **enged az árból わりびきする** 【割引する、割り引きする、割引きする】 „Az árus engedett a ruha árából.” 「店員は洋服を割引してくれた。」 ◇ **fürdővizet enged ふろをたてる** 【風呂を立てる】 ◇ **jottányit sem enged いっぽもゆずらない** 【一歩も譲らない】 „Jottányit sem enged a követelésből.” 「要求を一歩も譲らない。」 ◇ **nem enged とめる** 【停める、止める、駐める】 „Az orvosom nem engedi, hogy igyak.” 「アルコールは医者に止められている。」 ◇ **nem enged はんたいする** 【反対する】 „A szülei nem engedik, hogy vele járjon.” 「両親は彼と付き合うのに反対している。」 ◇ **nem engedhet だきょうのよちがない** 【妥協の余地がない】 „Nem engedhetünk tovább az alkuból.” 「交渉はこれ以上は妥協の余地がない。」 ◇ **szabadjára enged ときはなつ** 【解き放つ】 „Szabadjára engedte a fantáziáját.” 「創造力を解き放った。」 ◇ **szabadjára engedés のばなし** 【野放し】 „szabadjára engedett bűnözés” 「野放しの犯罪」 ◇ **szabadon enged かいほうする** 【解放する】 „A túszokat szabadon engedték.” 「人質は解放された。」 ◇ **szabadon enged はなす** 【放す】 „Szabadon engedtem a madarat.” 「鳥を放した。」 ◇ **szabadon enged しゃくほうする** 【釈放する】 „Az ártatlannak bizonyult vádlottat szabadon engedték.” 「無実を証明された被告は釈放された。」 ◇ **tapodtat sem enged いっぽもゆずらない** 【一歩も譲らない】 „Tapodtat sem enged a véleményéből.” 「自分の意見を一歩も譲らない。」 ◇ **utat enged みちをあける** 【道を開ける】 „Engedjenek utat!” 「道を開けてください！」 ◇ **utat enged しんろをゆずる** 【進路を譲る】 „Utat engedtem a mentőnek.” 「救急車に進路を譲った。」 ◇ **vízbe enged みずにはなす** 【水に放す】 „Vízbe engedtem az aranyhalat.” 「金魚を水に放した。」

enged a szeszélyének ◆ **かってをゆるす** 【勝手を許す】 „Egyszer és utoljára engedek a szeszélyednek.” 「勝手を許すのは今回だけだ。」

enged az árból ◆ **わりびきする** 【割引する、割り引きする、割引きする】 „Az árus engedett a ruha árából.” 「店員は洋服を割引してくれた。」

engedékeny ◆ **おうような** 【鷹揚な】 „engedékeny természet” 「鷹揚な性格」 ◆ **かんだいな** 【寛大な】 „engedékeny apa” 「寛大な父親」 ◆ **きょようする** 【許容する】 „engedékeny szív” 「許容する心」 ◆ **じひぶかい** 【慈悲深い】 ◆ **じょうほてきな** 【譲歩的な】 „Engedékeny hangot üt meg.” 「譲歩的な態度を取る。」 ◆ **なんじゃくな** 【軟弱な】 „engedékeny hozzáállás” 「軟弱な態度」 ◆ **ゆうずうがきく** 【融通がきく、融通が利く】 „engedékeny ember” 「融通が利く人」

engedékeny diplomácia ◆ **なんじゃくがいこう** 【軟弱外交】 ◆ **よわごしがいこう** 【弱腰外交】

engedékeny lesz ◆ **よわごしになる** 【弱腰になる】 „Engedékeny lett, és rossz alkut kötött.” 「弱気になって交渉で負けた。」

engedékenység ◆ **かんだい** 【寛大】 ◆ **きょよう** 【許容】 ◆ **じょうほ** 【譲歩】 ◆ **ゆうずう** 【融通】 ◆ **ゆとり** „Nem akarok tökéletességre törni, engedékeny szeretnék lenni.” 「完璧主義にならず心にゆとりを持ちたい。」 ◆ **よわごし** 【弱腰】

engedékenység és szigor ◆ **かんきゅう** 【緩急】

engedékeny szabályozás ◆ **きょようほうき** 【許容法規】

engedékeny vezetés ◆ **あまえのけいえい** 【甘えの経営】

engedelem ◆ **すなお** 【素直】

engedelmes ◆ **おとなしい** 【大人しい】 „Ez a kutya engedelmes.” 「この犬は大人しい。」 ◆ **おりこうな** 【お利口な、お利巧な、お悧巧な、御利口な、御利巧な、御悧巧な】 ◆ **おんじゅんな** 【温順な】 ◆ **じゅうじゅんな** 【従順な】 „Az a gyerek engedelmes.” 「従順な子どもだね。」 ◆ **しんみょうな** 【神妙な】 ◆ **すなおな** 【素直な】 „engedelmes gyerek” 「素直な子供」 ◆ **だくだくな** 【諾々な】 ◆ **たづながきく** 【手綱が効く】 ◆ **なおなおな** 【直々な】

engedelmesen ◆ **おとなしく** 【大人しく】 „Az emberek engedelmesen vártak a sorukra.” 「皆、大人しく順番を待っていた。」 ◆ **じゅうじゅんに** 【従順に】 „Engedelmesen végrehajtja a főnöke utasításait.” 「上司からの指示を従順に実行する。」 ◆ **すなおに** 【素直に】 „Engedelmesen hallgatja a parancsokat.” 「命令を素直に聞く。」 ◆ **だくだく** 【諾々】

engedelmes gyerek ◆ **いいこ** 【いい子、好い子】 „Légy engedelmes!” 「いい子にしてね。」

engedelmeskedik ◆ **いいなりになる** 【言いなりになる】 (azt csinálja, amit mondanak neki) „A gyerek engedelmeskedett a szülőknek.” 「子供は親の言いなりになった。」 ◆ **さからわない** 【逆らわない】 „Jobb, ha engedelmeskedsz!” 「逆らわない方がいい。」 ◆ **したがう** 【従う、随う】 (követ) „A katona engedelmeskedett a parancsnak.” 「兵士は命令に従った。」 ◆ **じゅうじゅんいなる** 【従順になる】 „A férfi engedelmeskedett.” 「男は従順になった。」 ◆ **ふくじゅうする** 【服従する】 „Engedelmeskedj uradnak!” 「主に服従しなさい。」 ◆ **ふくする** 【服する】 „Engedelmeskedik a parancsnak.” 「命令に服する。」 ◆ **ほうずる** 【奉ずる】 „Engedelmeskedett a parancsnak.” 「令を奉じた。」 ◇ **nem engedelmeskedik そむく** 【背く、叛く】 „Nem engedelmeskedett a szüleinek.” 「親の意に背いた。」

engedelmesség ◆ **ききわけ** 【聞き分け】 ◆ **きじゅん** 【帰順】 ◆ **きょうじゅん** 【恭順】 ◆ **じゅうじゅん** 【従順、柔順】 ◆ **じゅん** 【順】 ◆ **すなお** 【素直】 ◆ **ふくじゅう** 【服従】

engedelmességre kényszerít ◆ **したがえる** 【従える、随える、遵える、順える】 „Hatalmánál fogva engedelmességre kényszeríti a népet.” 「権力によって国民を従える。」

engedelmességre kötelez ◆ **じゅうぞくさせる** 【従属させる】 „Az állam erővel kötelezte engedelmességre a népet.” 「政府は民族を武力で従属させた。」

engedelmével ◆ **おそれいりますが** 【恐れ入りますが、畏れ入りますが】 „Engedelmével hol-

nap pihenőnapot tartanék.” 「恐れ入りますが明日は休ませて頂きます。」

engedelmével csinál ◆ **いただく** 【頂く、戴く】 „Engedelmével megnézném a szerződés tartalmát.” 「契約の内容を拝見させていただきます。」

engedelmükkel ◆ **おそれいりますが** 【恐れ入りますが、畏れ入りますが】

engedély ❶ **きょか** 【許可】 „A lány a szülei engedélye nélkül kimaradt éjszakára.” 「娘は親の許可を得ず外泊した。」 ❷ **しょうにん** 【承認】 „Főnöke engedélyét kéri.” 「上司の承認を求める。」 ❸ **めんきょ** 【免許】 „Elvették az orvos működési engedélyét.” 「医師免許を剥奪された。」 ◆ **かんさつ** 【鑑札】 ◆ **きょかしょ** 【許可書】 ◆ **きょかしょう** 【許可証】 „belépési engedély” 「立入許可証」 ◆ **ことわり** 【断り】 „Engedély nélkül belépni tilos!” 「断りなしに立ち入らないで下さい！」 ◆ **ごめん** 【ご免、御免】 „kardviselési engedéllyel rendelkező kereskedő” 「帯刀御免の商人」 ◆ **とっきょ** 【特許】 ◆ **にんかしょう** 【認可証】 ◆ **にんていしょう** 【認定証】 ◆ **めんじょう** 【免状】 (jogosító irat) ◆ **ゆるし** 【許し】 „A szüleim engedélye nélkül kimaradtam otthonról.” 「親の許しを乞わずに外泊した。」 ◆ **ライセンス** „vakcina engedély alapján gyártása” 「ワクチンのライセンス生産」 ◇ **állandó tartózkodási engedély えいじゅうしゃビザ** 【永住者ビザ】 ◇ **beutazási engedély にゅうこくきょか** 【入国許可】 ◇ **engedélyhez van kötve きょかせいである** 【許可制である】 „Engedélyhez kötik a vadon élő állatok befogását.” 「野生動物の捕獲は許可制です。」 ◇ **építési engedély けんせつきょかしょう** 【建設許可証】 „Építési engedélyt kaptam a házra.” 「家の建設許可証を取得した。」 ◇ **exportengedély ゆしゅつライセンス** 【輸出ライセンス】 ◇ **horgászengedély つりのかんさつ** 【釣りの鑑札】 ◇ **ideiglenes engedély よびめんきょ** 【予備免許】 ◇ **ideiglenes engedély かりめんきょ** 【仮免許】 ◇ **importengedély ゆにゅうライセンス** 【輸入ライセンス】 ◇ **kutyatartási engedély いぬのかんさつ** 【犬の鑑札】 ◇ **lakhatási engedély がいこくじんとうろくしょうめいしょ** 【外国人登録証明書】 (külföldieknek) ◇ **lakhatási engedély きょじゅうきょか** 【居住許可】 (épületben) ◇ **letelepedési engedély えいじゅうけん** 【永住権】 ◇ **munkavállalási engedély しゅうぎょうきょかしょう** 【就業許可証】 „A külföldi munkás munkavállalási engedélyt kért.” 「外国籍従業員は就業許可証を申請した。」 ◇ **munkavállalási engedély ろうどうきょかしょう** 【労働許可証】 ◇ **praktizálási engedély いしめんきょ** 【医師免許】 ◇ **újrabeutazási engedély さいにゅうこくきょか** 【再入国許可】 ◇ **vadászengedély しゅりょうめんきょ** 【狩猟免許】 ◇ **visszautazási engedély さいにゅうこくきょか** 【再入国許可】

engedélyez ◆ **きょかする** 【許可する】 „Engedélyezték nekünk az építkezést.” 「建設を許可して頂いた。」 ◆ **しょうにんする** 【承認する】 „Engedélyezte az elektronikus pénz kereskedelmét.” 「電子マネー取引を承認した。」 ◆ **ぜにんする** 【是認する】 „Engedélyezték az erőszakot.” 「暴力を是認した。」 ◆ **にんかする** 【認可する】 „Az önkormányzat engedélyezte a vásárcsarnok áttelepítését.” 「自治体は屋内市場の移設を認可した。」 ◆ **にんていする** 【認定する】 „Ez a szoftver nem engedélyezett.” 「このソフトは認定されていない。」 ◆ **みとめる** 【認める】 „A parancsnok engedélyezte a fegyverhasználatot.” 「司令官は武器の使用を認めた。」 ◆ **ゆるす** 【許す、赦す、聴す】 „A fertőzés megelőzése érdekében nem engedélyezik a látogatást.” 「感染対策として面会は許されない。」 ◇ **nem engedélyez ふかとする** 【不可とする】 „Nem engedélyezték az intézmény használatát.” 「施設の利用を不可とした。」

engedélyezés ◆ **けんてい** 【検定】 ◆ **しょうにん** 【承認】 „Felettesi engedélyezés szükséges.” 「上司の承認が必要です。」 ◆ **にんか** 【認可】 ◆ **にんてい** 【認定】

engedélyezést helybenhagyó vélemény ◆ **にんかとうしん** 【認可答申】 (miniszter felé)

engedélyezés vagy elutasítás ◆ **だくひ** 【諾否】 „okirat közzétételének engedélyezése vagy elutasítása” 「公文書の公開の諾否」

engedélyezetlenség ◆ **むとどけ** 【無届け】

engedélyezetlen tüntetés ◆ **むとどけデモ** 【無届けデモ】

engedélyezett ◆ **にんていずみの** 【認定済みの】 „Engedélyezett kábelt használjunk!” 「認定済みのケーブルを使いましょう。」

engedélyeztet ◆ **きょかをしんせいする** 【許可を申請する】 „Engedélyeztettem a beutazást.” 「入国許可を申請した。」 ◆ **きょかをもとめる** 【許可を求める】 (engedélyt kér) „Engedélyeztettem az étterem működését.” 「レストランの営業の許可を求めた。」

engedélyeztetési kérelem ◆ **にんていしんせい** 【認定申請】

engedélyeztetési rendszer ◆ **きょかせい** 【許可制】

engedélyezve ◆ **けんていずみ** 【検定済み、検定済】

engedélyhez kötés ◆ **きょか** 【許可】 „engedélyhez kötött üzemeltetés” 「許可営業」 ◆ **きょかせい** 【許可制】 „A várkastély fotózása engedélyhez kötött.” 「お城の撮影は許可制です。」

engedélyhez van kötve ◆ **きょかせいである** 【許可制である】 „Engedélyhez kötik a vadon élő állatok befogását.” 「野生動物の捕獲は許可制です。」

engedély huzamos tartózkodásra ◆ **ちょうきたいざいきょか** 【長期滞在許可】

engedély nélkül ◆ **みだりに** 【妄に、猥りに、濫りに】 „Nem szabad engedély nélkül kiadni a személyes adatokat.” 「個人情報をみだりに流すべからず。」 ◆ **むだんで** 【無断で】 „Engedély nélkül használta a bejegyzett védjegyet.” 「登録商標を無断で使った。」

engedély nélküli átvétel ◆ **むだんてんさい** 【無断転載】

engedély nélküli hiányzás ◆ **むだんけっきん** 【無断欠勤】 „Van egy munkatársunk, aki engedély nélkül hiányzott.” 「無断欠勤をした社員がいる。」 ◆ **むだんけっせき** 【無断欠席】

engedély nélküli kimaradás ◆ **むだんがいはく** 【無断外泊】 „A gyerek engedély nélkül kimaradt éjszakára.” 「子供は無断外泊した。」

engedély nélküliség ◆ **もぐり** 【潜り】 „engedély nélküli adószakértő” 「もぐりの税理士」

engedély nélküli taxi ◆ **しろタク** 【白タク】 „taxi engedély nélküli üzemeltetése” 「白タク行為」

engedély nélküli üzemeltetés ◆ **もぐりえいぎょう** 【潜り営業、もぐり営業】

engedélyre várás ◆ **おあずけ** 【お預け】

engedélyt ad ◆ **きょかする** 【許可する】 (engedélyez) „Engedélyt adtak a felszállásra.” 「離陸を許可した。」

engedélyt kap ◆ **きょかをえる** 【許可を得る】 „Engedélyt kapott az árusításra.” 「販売の許可を得た。」

engedélyt kér ◆ **きょかをもとめる** 【許可を求める】 „Építési engedélyt kért.” 「建築の許可を求めた。」 ◆ **ことわる** 【断る】 „A dolgozó felettesi engedély nélkül elhagyta a munkahelyét.” 「社員は上司に断らずに外出した。」

engedetlen ◆ **はんこうてきな** 【反抗的な】 „A diákok engedetlenek voltak.” 「生徒達は反抗的だった。」 ◆ **わからずや** 【分からず屋、分からずや】 (nem szófogadó)

engedetlenkedik ◆ **はんこうする** 【反抗する】 „Ne engedetlenkedj!” 「反抗するんじゃない！」

engedetlenség ◆ **はんこう** 【反抗】 ◆ **ふじゅん** 【不順】 ◇ **polgári engedetlenség しみんてきはんこう** 【市民的反抗】 „adófizetés megtagadásához hasonló polgári engedetlenség” 「納税拒否などの市民的反抗」

engedje meg ◆ **ください** 【下さい】 „Engedje meg, hogy még egy pillantást vessek rá!” 「も

う一度拝見させて下さい。」 ◆ **はばかりながら** 【憚りながら】 „Engedje meg, hogy elmondjam!” 「憚りながら申し上げます。」

engedmény ◆ **おまけ** 【お負け】 „Az árus adott egy kis engedményt.” 「商人は少しお負けした。」 ◆ **じょうほ** 【譲歩】 „Maximális engedményre törekszik.” 「最大限の譲歩を迫る。」 ◆ **びき** 【引き】 „20 százalékos engedmény” 「２０％引き」 ◆ **わりびき** 【割引、割り引き、割引き】 (árengedmény) ◇ **árengedmény ねびき** 【値引き】 „Árengedményt kértem az autóra.” 「車の値引き交渉をした。」 ◇ **kölcsönös engedmény ごじょう** 【互譲】 „Kölcsönös engedmények szellemében tárgyaltunk.” 「互譲の精神で話し合っていた。」 ◇ **kölcsönös engedmény ゆずりあい** 【譲り合い】

engedményeket tesz ◆ **ゆずりあう** 【譲り合う、譲りあう、ゆずり合う】 (egymásnak) „Engedményeket téve egymásnak véget ért a viszály.” 「相互に譲り合って対立を終えた。」

engedményes ◆ **ゆずりうけにん** 【譲り受け人、譲受人】 (kapó fél) „engedményező és engedményes” 「譲渡人と譲受人」

engedményes italozási időszak ◆ **ハッピー・アワー**

engedményes vásár ◆ **セール**

engedményezés ◆ **フランチャイズ**

engedményező ◆ **じょうとにん** 【譲渡人】 ◆ **ゆずりわたしにん** 【譲り渡しにん、人譲渡人】 „engedményező és engedményes” 「譲渡人と譲受人」

engedményt ad ◆ **わりびく** 【割引く、割り引く】 „havidíjból engedményt adó szolgáltatás” 「月々の料金を割り引くサービス」

engedményt tesz ◆ **じょうほする** 【譲歩する】 „Semmilyen engedményt sem tesz.” 「一切譲歩しない。」

enged nyomásnak ◆ **こんまけする** 【根負けする】 „Engedtem a nyomásnak, és beleegyeztem.” 「根負けして承諾した。」

engedtetik ◆ **おそれおおい** 【恐れ多い、畏れ多い、おそれ多い】 „Engedtessék megjegyeznem, hogy egy ilyen terv egyszer már megbukott.” 「私が申し上げるのも恐れ多いことでございますが、このような計画は過去に失敗したことがあります。」

Engel-együttható ◆ **エンゲルけいすう** 【エンゲル係数】

Engels ◆ **エンゲルス**

engem ◆ **わたしを** 【私を】

Engen-kor ◆ **えんげん** 【延元】 (1336.2.29-1340.4.28)

engesztelés ◆ **しょくざい** 【贖罪】 (zsidó vallásban) „engesztelés napja” 「贖罪の日」

Engi-kor ◆ **えんぎ** 【延喜】 (901-923)

Engjó-kor ◆ **えんぎょう** 【延慶】 (1308.10.9-1311.4.28)

enhanszer ◆ **エンハンサー**

enharmonikus orgona ◆ **じゅんせいちょうオルガン** 【純正調オルガン】

én is ◆ **おたがいさま** 【お互い様、御互い様】 „Én is nagyon meglepődtem.” 「びっくりしたのはお互い様です。」

enka ◆ **えんか** 【演歌、艶歌】 (japán slágerzene)

enkefalin ◆ **エンケファリン**

enkefalopátia ◆ **のうしょう** 【脳症】

Enkjó-kor ◆ **えんきょう** 【延享】 (1744.2.21-1748.7.12)

Enkjú-kor ◆ **えんきゅう** 【延久】 (1069-1074)

enklávé ◆ **とびち** 【飛び地、飛地】

én köszönöm ◆ **こちらこそ**

énközpontú ◆ **じこほんいの** 【自己本位の】 „énközpontú gondolkodás” 「自己本位の考え方」

Enma ◆ **えんま** 【閻魔】

énmiattam ◆ **わたしのせいで** 【私のせいで、私の所為で】

ennek ◆ **この** 【此の、斯の】 „Ennek a dalnak nem ismerem a szövegét.” 「この歌の歌詞を知らない。」

ennek ellenére ◆ **しかるに** 【然るに】 „Többször írtam neki. Ennek ellenére még egyszer sem válaszolt.” 「何度も手紙を出した。しかるに、何の返事もない。」 ◆ **それでも** „Jóllaktam. Ennek ellenére enni akarok!” 「お腹一杯。それでも食べたい。」 ◆ **それなのに** „Van pénzem. Ennek ellenére még nincs saját lakásom.” 「お金がある。それなのに、まだ自分の家も持っていない。」 ◆ **それにしても** 【其れにしても】 „Esett az eső. Ennek ellenére jól éreztük magunkat.” 「雨が降ったがそれにしても楽しかった。」 ◆ **それにもかかわらず** 【それにも拘わらず、其れにも拘わらず、其れにもかかわらず】 „Drága volt. Ennek ellenére megvettem.” 「高かった。それにもかかわらず買ってしまった。」

ennek következtében ◆ **それゆえ** 【それ故、其れ故】 „Olcsóbb lett a jen. Ennek következtében növekedett az export.” 「円安になり、それ故、輸出が増えた。」

ennek megfelelő ◆ **それそうおうの** 【それ相応の、其れ相応の】 „Ha azt akarod, hogy segítsenek, viselkedj ennek megfelelően!” 「助けてもらいたいならそれ相応の態度を取れ！」

ennek rövid, annak hosszú ◆ **おびにみじかしたすきにながし** 【帯に短し襷に長し】

ennél ◆ **これいじょう** 【これ以上】 „Nincs ennél nagyobb boldogság!” 「これ以上の幸せはない！」 ◆ **これより** 【此れより】 „Nincs ennél könnyebb munka.” 「これより楽な仕事はない。」

ennélfogva ◆ **これゆえ** 【これ故、此れ故】 „A fertőzés terjed, ennélfogva elmarad a rendezvény.” 「感染が拡大しています。これゆえ催しは中止になります。」 ◆ **したがって** 【従って】 „Az ő anyukája és az enyém testvérek. Ennélfogva ő az unokatestvérem.” 「彼と私のお母さんは兄弟です。従って、彼は私のいとこです。」 ◆ **つきましては** 【就きましては】 cukimasite-va „Ennélfogva feltétlenül csináljanak időnként biztonsági másolatot!” 「つきましては必ず定期的にバックアップをして下さい。」 ◆ **よって** 【依って、因って、縁って、仍って】 „Bebizonyították. Ennélfogva ez tény.” 「証明された。よってこれは事実である。」

ennél jobban ◆ **これいじょう** 【これ以上】 „Ennél jobban nem akarom megutáltatni magamat.” 「これ以上嫌われたくない。」

én-nélküliség ◆ **むが** 【無我】 (buddhista)

ennél még az is jobb ◆ **いっそのこと** 【いっその事】 „Ennél a kevésnél még az is jobb, ha nem kapok.” 「そんなに少ないならいっそのこと、もらわない方がいい。」

ennél tovább ◆ **これいじょう** 【これ以上】 „Ennél tovább nem tudok várni.” 「これ以上待てない。」

enni ad ◆ **くわせる** 【食わせる、喰わせる】 „Adj ennem!” 「飯を食わせてくれ！」 ◆ **しょくをあたえる** 【食を与える】 „Nem adott enni a gyereknek.” 「子供に食を与えなかった。」 ◆ **たべものをあたえる** 【食べ物を与える】 „Enni adtam a gyereknek.” 「子供に食べ物を与えた。」

enni és aludni is elfelejt ◆ **しんしょくをわすれる** 【寝食を忘れる】 „Úgy elmerült a kutatásban, hogy enni és aludni is elfelejtett.” 「寝食を忘れて研究に没頭した。」

enni kezd ◆ **くいかかる** 【食いかかる、食い掛かる】

enni mindig kell ◆ **おやがしんでもしょくやすみ** 【親が死んでも食休み】

ennivaló ◆ **たべもの** 【食べ物】 „Elég, ha van mit ennünk.” 「食べ物があれば十分。」 ◆ **べんとう** 【弁当】 (csomagolt étel) „Megyek, veszek valami ennivalót.” 「お弁当を買いに行きます。」

enoki gomba ◆ **えのきたけ** 【榎茸】

En-ó-kor ◆ **えんおう** 【延応】 (1239.2.7-1240.7.16)

Enpó-kor ◆ **えんぽう** 【延宝】 (1673.9.21-1681.9.29)

énregény ◆ **ししょうせつ** 【私小説】

Enrjaku-kor ◆ **えんりゃく** 【延暦】 (782-806)

ENSZ ◆ **こくさいれんごう** 【国際連合】 (Egyesült Nemzetek Szervezete) ◆ **こくれん** 【国連】 (Egyesült Nemzetek Szervezete)

ENSZ biztonsági tanácsa ◆ **こくれんあんぜんほしょうりじかい** 【国連安全保障理事会】 ◆ **こくれんあんぽり** 【国連安保理】

ENSZ-főtitkár ◆ **こくれんじむそうちょう** 【国連事務総長】

ENSZ-hadsereg ◆ **こくれんぐん** 【国連軍】

ENSZ-határozat ◆ **こくれんけつぎ** 【国連決議】

ENSZ-közgyűlés ◆ **こくれんそうかい** 【国連総会】

ENSZ központja ◆ **こくれんほんぶ** 【国連本部】

ENSZ megfigyelő erői ◆ **こくれんかんしぐん** 【国連監視軍】

ENSZ-nagykövet ◆ **こくれんたいし** 【国連大使】

ENSZ rendfenntartó erők ◆ **こくれんぐん** 【国連軍】

ENSZ titkársága ◆ **こくれんじむきょく** 【国連事務局】

ENSZ-zászló ◆ **こくれんき** 【国連旗】

entalpia ◆ **エンタルピー** (H)

ente ◆ **に** (-ente) „Az olimpiát négy évente egyszer rendezik meg." 「オリンピックは4年に一回開催される。」 ◇ **hetente しゅうに** 【週に】 „Csak hetente háromszor eszek húst." 「肉は週に3回しか食べない。」

entellektüel ◆ **インテリ**

entero-gasztrikus reflex ◆ **いちょうはんしゃ** 【胃腸反射】 ◆ **しょうちょういはんしゃ** 【小腸胃反射】

enterokináz ◆ **エンテロキナーゼ**

enteron ◆ **しょうかかん** 【消化管】 (tápcsatorna) ◆ **ちょうかん** 【腸管】 (bélcsatorna) ◇ **cölenteron こうちょう** 【腔腸】 (gyomorbélüreg)

enteropeptidáz ◆ **エンテロペプチダーゼ**

entitás ◆ **エンティティ** ◆ **そんざいしゃ** 【存在者】

entitáshalmaz ◆ **ぜんたいしゅうごう** 【全体集合】 (IT)

Entoku-kor ◆ **えんとく** 【延徳】 (1489.8.21-1492.7.19)

entomofília ◆ **ちゅうばい** 【虫媒】 (rovarbeporzás)

entomofóbia ◆ **こんちゅうきょうふしょう** 【昆虫恐怖症】 (rovarfóbia)

entomológia ◆ **こんちゅうがく** 【昆虫学】 (rovartan)

entomológus ◆ **こんちゅうがくしゃ** 【昆虫学者】 (rovartudós)

entrópia ◆ **エントロピー** (S)

én ugyan nem ◆ **まっぴら** 【真っ平】 „Én ugyan nem fogok a hazugságaidhoz asszisztálni." 「あなたの嘘につきあうのは真っ平御免だ。」

enumeráció ◆ **れっきょたい** 【列挙体】 (IT - felsorolás)

enzim ◆ **こうそ** 【酵素】 ◇ **antienzim こうこうそ** 【抗酵素】 ◇ **apoenzim アポこうそ** 【アポ酵素】 ◇ **emésztőenzim しょうかこうそ** 【消化酵素】 ◇ **holoenzim ホロこうそ** 【ホロ酵素】 ◇ **javító enzim しゅうふくこうそ** 【修復酵素】 ◇ **koenzim ほこうそ** 【補酵素】 ◇ **lebontást segítő enzim ぶんかいこうそ** 【分解酵素】 ◇ **regulátorenzim ちょうせつこうそ** 【調節酵素】 ◇ **restrikciós enzim せいげんこうそ** 【制限酵素】 ◇ **zsírbontó enzim しぼうぶんかいこうそ** 【脂肪分解酵素】 (lipáz)

enzimatikus ◆ **こうそてきな** 【酵素的な】 „enzimatikus reakció" 「酵素的な反応」

enzim-előanyag ◆ **こうそぜんくたい** 【酵素前駆体】

enzimgátlás ◆ **こうそそがい** 【酵素阻害】

enzimkinetika ◆ **こうそはんのうそくどろん** 【酵素反応速度論】

enzimológia ◆ **こうそがく** 【酵素学】

enzim-szubsztrátum komplexum ◆ **こうそきしつふくごうたい** 【酵素基質複合体】

eny ◆ **っぽい** „feledékeny" 「忘れっぽい」 ◆ **ぽい** „ingerlékeny" 「怒りっぽい」

enyeleg ◆ **エッチする** „A barátnőjével enyelgett." 「彼は彼女とエッチした。」

enyém ◆ **うちの** 【内の、家の】 „Ő az én férjem.” 「彼はうちの夫だ。」 ◆ **わたしの** 【私の】 „Ez a könyv az enyém.” 「この本は私のです。」

enyészet ◆ **しょうめつ** 【消滅】 ◆ **ふはい** 【腐敗】 (elrohadás)

enyhe ❶ **ゆるやかな** 【緩やかな】 „Enyhe esés után hirtelen emelkedett a részvény ára.” 「株価は緩やかに下がったあと急騰した。」 ❷ **かるい** 【軽い】 „enyhe büntetés” 「軽い罰」 ❸ **やわらかい** 【柔らかい、柔かい、軟らかい】 (nem tolakodó) „enyhe íz” 「柔らかい味」 ❹ **おんだんな** 【温暖な】 „enyhe tél” 「温暖な冬」 ◆ **あたたかい** 【温かい、暖かい、暖い】 „Enyhe tél várható.” 「暖かい冬になりそう。」 ◆ **あっさりした** „enyhe smink” 「あっさりした化粧」 ◆ **あわい** 【淡い】 (íz) „Enyhén édes volt.” 「淡い甘さでした。」 ◆ **いちまつの** 【一抹の】 (szemernyi) „Enyhe nyugtalanság fogott el.” 「一抹の不安を覚えた。」 ◆ **うす** 【薄】 „enyhe mosoly” 「薄笑い」 ◆ **おんじょうある** 【温情ある】 „enyhe intézkedés” 「温情ある措置」 ◆ **おんわな** 【温和な】 „Ennek az országnak enyhe éghajlata van.” 「あの国の天候は温和です。」 ◆ **かんだいな** 【寛大な】 „enyhe intézkedés” 「寛大な処置」 ◆ **ぎみ** 【気味】 „Ez enyhe nátha.” 「風邪気味です。」 ◆ **けいしょう** 【軽症】 „enyhe depresszió” 「軽症うつ病」 ◆ **けいどの** 【軽度の】 (kismértékű) „Enyhe tünetekre panaszkodott.” 「軽度の症状を訴えた。」 ◆ **そこはかとない** „Enyhe nyugtalanságot éreztem.” 「そこはかとない不安を感じた。」 ◆ **たんたんとした** 【淡々とした、淡淡とした、澹々とした、澹澹とした】 „enyhe fűszerezés” 「淡々とした味付け」 ◆ **てぬるい** 【手緩い、手ぬるい】 „enyhe büntetés” 「手緩い処罰」 ◆ **なだらかな** 【傾らかな】 „Egy enyhe emelkedőn kellett felkaptatnunk.” 「なだらかな坂をのろのろと登った。」 ◆ **ぬるい** 【温い】 „Ez a büntetés túl enyhe.” 「この処罰では温い。」 ◆ **ほんのりとした** „A vaj enyhe illata szállongott.” 「バターのほんのりとした香りが漂っていた。」 ◆ **マイルドな** „enyhe tünet” 「マイルドな症状」 ◆ **ゆるい** 【緩い】 „enyhe emelkedő” 「緩い上り坂」 ◇ **enyhén おだやかに** 【穏やかに】 (csendesen) „A betegség enyhe lefolyású volt.” 「病気は穏やかに治った。」

enyhe betegség ◆ **けいしょう** 【軽症】

enyhe borultság ◆ **うすぐもり** 【薄曇り】

enyhe földmozgás ◆ **じゃくしん** 【弱震】 ◆ **びしん** 【微震】 (földrezgés)

enyhe fölény ◆ **おしぎみ** 【押し気味】 „Enyhe fölénnyel vezette a mérkőzést.” 「押し気味に試合を進めた。」

enyhe gondatlanság ◆ **けいかしつ** 【軽過失】

enyhe hátrány ◆ **おされぎみ** 【押され気味】 „Enyhe hátránnyal folyt a mérkőzés.” 「押され気味に試合を進められた。」

enyhe havazás ◆ **こゆき** 【小雪】

enyhe ítélet ◆ **おんじょうはんけつ** 【温情判決】

enyhe kikészítés ◆ **うすげしょう** 【薄化粧】

enyhe meredekségű ◆ **ゆるやかな** 【緩やかな】 „enyhe meredekségű lépcső” 「緩やかな階段」

enyhén ◆ **おだやかに** 【穏やかに】 (csendesen) „A betegség enyhe lefolyású volt.” 「病気は穏やかに治った。」 ◆ **だらだらと** „folyamatos enyhe emelkedő” 「だらだらと続く坂」 ◆ **やんわりと** 【柔んわりと】 (finoman) „Enyhén megszidtam a gyereket.” 「子供をやんわりと叱った。」 ◆ **ゆるやかに** 【緩やかに】 „A gazdaság enyhén javul.” 「経済は緩やかに回復している。」

enyhén borult ◆ **うすぐもりの** 【薄曇りの】 „enyhén borult ég” 「薄曇りの空」

enyhén cukrozott ◆ **びとうの** 【微糖の】

enyhén csípős ◆ **ちゅうから** 【中辛】

enyhén folyó írás ◆ **ぎょうしょ** 【行書】

enyhén kikészít ◆ **うすげしょうをする** 【薄化粧をする】 „enyhén kikészített arc” 「薄化粧をした顔」

enyhén magas ◆ **こだかい** 【小高い】 „Felkaptattam egy enyhén magas dombra.” 「小高い丘に登った。」

enyhén megizzad ◆ **しっとりあせばむ** 【しっとり汗ばむ】 „A mozgástól enyhén megizzadtam.” 「運動でしっとり汗ばんだ。」

enyhén meleg, nyári nap ◆ **なつび** 【夏日】

enyhén savanyított jégcsapretek ◆ **あさづけだいこん** 【浅漬大根】

enyhén savanyított zöldség ◆ **あさづけ** 【浅漬、浅漬け】 „enyhén savanyított jégcsapretek” 「大根の浅漬け」

enyhe smink ◆ **うすげしょう** 【薄化粧】

enyhe tél ◆ **だんとう** 【暖冬】 ◇ **szokatlanul enyhe tél** **だんとういへん** 【暖冬異変】

enyhe vagy súlyos ◆ **けいじゅう** 【軽重】 „enyhe vagy súlyos büntetés” 「刑の軽重」

enyhít ◆ **いやす** 【癒やす、癒す】 „A kismacska enyhítette a magányomat.” 「その子猫が私の孤独を癒やしてくれた。」 ◆ **かるくする** 【軽くする】 „Enyhítettem a büntetésén.” 「罰を軽くした。」 ◆ **かんわする** 【緩和する】 „Enyhítették az importkorlátozást.” 「輸入制限を緩和した。」 ◆ **けいげんする** 【軽減する】 „Enyhítették a büntetését.” 「処分を軽減した。」 ◆ **とく** 【解く】 „A kormány enyhítette a vírussal szembeni készültséget.” 「政府はウイルスへの警戒を解いた。」 ◆ **やわらげる** 【和らげる】 „Ez a gyógyszer enyhíti a fájdalmat.” 「この薬は痛みを和らげる。」 ◆ **ゆるくする** 【緩くする】 „Enyhítettek a büntetésen.” 「罰を緩くした。」

enyhítés ◆ **かんわ** 【緩和】 „korlátozás enyhítése” 「制限の緩和」 ◆ **けいげん** 【軽減】 „büntetés enyhítése” 「処罰の軽減」 ◆ **げんけい** 【減刑】 „A vádlott enyhítésért folyamodott.” 「被告は減刑を求めた。」 ◆ **げんめん** 【減免】 „A büntetés enyhítését remélte, ha önként jelentkezik.” 「自首して刑罰の減免を望んだ。」 ◆ **しゃくりょう** 【酌量】 „Nem találtak enyhítő körülményeket.” 「動機に酌量の余地はない。」 ◆ **じょうじょうしゃくりょう** 【情状酌量】 (ítélet enyhítése) ◇ **korlátozás enyhítése** **きせいかんわ** 【規制緩和】

enyhítésként figyelembe vesz ◆ **じょうじょうしゃくりょうする** 【情状酌量する】 „Enyhítésként figyelembe vették a betegségét.” 「病人のため情状酌量した。」

enyhítésként mérlegel ◆ **じょうじょうしゃくりょうする** 【情状酌量する】 (ítéletnél) „Enyhítésként mérlegelték, hogy nem akart rosszat.” 「悪意がなかった点を考慮し情状酌量した。」

enyhíti a büntetést ◆ **げんけいする** 【減刑する】

enyhítő kezelés ◆ **こそくてきりょうほう** 【姑息的療法】

enyhítő körülmény ◆ **じょうじょうしゃくりょう** 【情状酌量】

enyhítő körülmények ◆ **じょうじつ** 【情実】 (érzelmi ok) „Enyhítő körülményekre hivatkozva kérte, hogy bocsássák meg a vétkét.” 「彼は情実に訴えて、罪の許しをこいた。」

enyhítő körülmények figyelembevétele ◆ **じょうじょうしゃくりょう** 【情状酌量】

enyhítő ok ◆ **じょうじょうしゃくりょうとなるげんいん** 【情状酌量となる原因】

enyhül ◆ **うすらぐ** 【薄らぐ】 „Enyhült a fájdalom.” 「痛みは薄らいだ。」 ◆ **うすれる** 【薄れる】 „Enyhült a fájdalom.” 「痛みは薄れた。」 ◆ **おさまる** 【治まる、収まる】 „Enyhült a fáj-

dalom.” 「痛みは治まった。」 ◆ **とける** 【解ける】 „A feszültség enyhült.” 「緊張が解けた。」 ◆ **やわらぐ** 【和らぐ】 „Enyhült egy kicsit a hideg.” 「寒さは少し和らいだ。」 ◆ **ゆるむ** 【緩む】 „Enyhült a hideg.” 「寒さは緩んだ。」

enyhül a modora ◆ **かどがとれる** 【角が取れる】 „Ahogy idősödött, enyhült a modora.” 「年齢を重ねて角が取れてきた。」

enyhülés ◆ **かんかい** 【寛解】 ◆ **きんちょうかんわ** 【緊張緩和】 (feszültségé) „nemzetközi helyzet enyhülése” 「国際情勢の緊張緩和」 ◆ **しょうこう** 【小康】 „Pillanatnyilag enyhülés tapasztalható a fronton.” 「戦闘は現在、小康状態を保っている。」 ◆ **デタント** (politikai) ◆ **なんか** 【軟化】 ◆ **ゆきどけ** 【雪解け】 „A szomszédos országgal szembeni feszültség az enyhülés jeleit mutatta.” 「隣国との対立は雪解けの気配を見せた。」 ◇ **amerikai-orosz kapcsolatok enyhülése** **べいソ・デタント** 【米ソ・デタント】

enyhülnek az érzelmei ◆ **きもちがほぐれる** 【気持ちが解れる、気持ちがほぐれる】 „Enyhültek a feszült érzelmeim.” 「張り詰めていた気持ちがほぐれた」

ennyi ◆ **いじょう** 【以上】 (ennyi volt) „Ennyi.” 「以上です。」 ◆ **このくらい** 【この位、此の位】 „Ennyi elég lesz.” 「この位で足りるでしょう。」 ◆ **このくらいの** 【この位の、此の位の】 „Ennyi kenyér elég lesz.” 「このくらいのパンで足りる。」 ◆ **これきり** 【これ切り、此れ切り、是切り】 „Csak ennyi rizs van.” 「ご飯はこれきりだ。」 ◆ **これぐらいの** 【此れ位の】 „Ennyi pénz biztosan elég lesz.” 「これくらいのお金で足りるでしょう。」 ◆ **これほどの** 【此れ程の】 „Ennyi erőfeszítés sem vezet sikerhez.” 「これほどの努力をしても成功しない。」 ◆ **これまで** 【此れまで、此れ迄、これ迄、是迄】 „Ennyit mára.” 「今日はこれまでです。」 ◆ **そのくらい** 【その位、其の位】 „Ennyi idő alatt nem lehet tortát csinálni.” 「そのくらいの時間ではケーキは作れない。」 ◆ **それぐらいの** 【それ位の、其れ位の】 „Ennyi idő alatt kész kell, hogy legyen.” 「それくらいの時間で出来るはず。」 ◆ **それだけ** „Ennyi pénz elég lesz.” 「お金はそれだけあれば十分だ。」 ◇ **csak ennyi** **これっぽっち** 【此れっぽっち】 „Csak ennyi vizünk maradt.” 「水はこれっぽっちしか残っていない。」 ◇ **csak ennyi** **それきり** 【それ切り、其れ切り】 „Csak ennyi rizsünk maradt?” 「お米はそれきり？」 ◇ **semennyire** **これっぽっちも** 【此れっぽっちも】 „Amikor itt hagyott, semennyire sem voltam szomorú.” 「振られても、これっぽっちも悲しくなかった。」

ennyiben ◆ **このまま** 【此の儘】 „Nem hagyhatjuk ennyiben.” 「このまま放っておくわけにはいけない。」

ennyi és ennyi ◆ **これのれの** 【此れ此れの、是是の】 „Ennyi és ennyi időbe telik a bejárás.” 「出勤にはこれこれの時間がかかる。」

ennyire ◆ **かくも** 【斯くも】 „Örülök, hogy ennyire hamar teljesült az álmom!” 「斯くも早く夢が叶うとは嬉しい。」 ◆ **ここまで** 【ここ迄】 „Ennyire nem kell hálálkodni!” 「ここまで感謝しなくてもいいのに。」 ◆ **このように** 【この様に、此の様に】 „Nem mozogtam, ezért híztam el ennyire.” 「運動しなかったのでこのように太ってきた。」 ◆ **これだけ** 【此れだけ、此れ丈】 „Nem gondoltam volna, hogy ennyire fejlett a tudomány.” 「これだけ科学が進んでいるとは思わなかった。」 ◆ **これほど** 【此れ程】 „Nem gondoltam volna, hogy ennyire rossz ez a párt.” 「この政党がこれほど悪いとは思わなかった。」 ◆ **こんなに** „Nem gondoltam, hogy ennyire nehéz lesz megjavítani.” 「修理がこんなに難しいとは思わなかった。」 ◆ **そんなに** „Ennyire kevés a megtakarításod?” 「君の貯金はそんなに少ない？」

ennyivel ◆ **それで** 【其れで】 „Érd be ennyivel!” 「それで満足しなさい。」

enyv ◆ **にかわ** 【膠】 ◇ **halenyv にべ** 【鰾膠、鮸膠】 ◇ **madárenyv もち** 【黐】 ◇ **madárenyv とりもち** 【鳥もち、鳥黐、黐】

enyveskezű ◆ **こそどろ** 【こそ泥】

enyves kezű ◆ **てくせがわるい** 【手癖が悪い】 „enyves kezű tolvaj” 「手癖が悪い盗人」

enyvez ◆ **にかわをぬる** 【にかわを塗る、膠を塗る】

eocén ◆ **ししんせい** 【始新世】 (földtörténeti kor)

EOG ◆ **がんでんず** 【眼電図】 (elektrookulogram) ◆ **きゅうでんず** 【嗅電図】 (elektro-olfaktogram)

eolikus talaj ◆ **ふうせきど** 【風積土】 (szélhordta föld) ◆ **ふうせきどじょう** 【風積土壌】

eozin ◆ **エオシン**

eozinofil ◆ **こうさんせい** 【好酸性】

eozinofil granulocita ◆ **こうさんきゅう** 【好酸球】 ◆ **こうさんせいはっけっきゅう** 【好酸性白血球】

ép ◆ **けんじつな** 【堅実な】 „ép gondolkodásmód.” 「堅実な考え方」 ◆ **けんぜんな** 【健全な】 „Ép testben ép lélek.” 「健全な身体に健全な精神。」 ◆ **むきずの** 【無傷の】 „Ép bőrrel megúsztam a repülőgép-balesetet.” 「飛行機事故から無傷のままで生還した。」

ép bőrrel megússza ◆ **いちめいをまっとうする** 【一命を全うする】 ◆ **むきずでにげきる** 【無傷で逃げ切る】 „Ép bőrrel megúszta a gazdasági válságot.” 「金融危機を無傷で逃げ切った。」

epe ◆ **たんじゅう** 【胆汁】 ◆ **たんのう** 【胆嚢、胆のう】 (epehólyag)

epedezik ◆ **きがんする** 【祈願する】 „Gyógyulásért epedezett.” 「自分の病気が治るように祈願した。」 ◆ **こがれる** 【焦がれる】 „A nő szerelméért epedezett.” 「彼女に恋焦がれた。」

epefesték ◆ **たんじゅうしきそ** 【胆汁色素】

epehólyag ◆ **たんのう** 【胆嚢、胆のう】

epehólyag-gyulladás ◆ **たんのうえん** 【胆嚢炎、胆のう炎】

epekedés ◆ **あこがれ** 【憧れ、憬れ】 „Boldog vagyok, hogy elutazhattam abba az országba, ami után epekedtem.” 「憧れの国に旅行出来て嬉しい。」 ◆ **れんぼ** 【恋慕】

epekedik ◆ **あこがれる** 【憧れる、憬れる】 „A lány szerelme után epekedik.” 「彼女との恋に憧れている。」 ◆ **おもいこがれる** 【思い焦がれる】 ◆ **こいこがれる** 【恋焦がれる、恋い焦がれる】 „Epekedett a nő után.” 「彼は彼女に恋焦がれていた。」 ◆ **こいしがる** 【恋しがる】 „Epekedve gondol a régi szép időkre.” 「古き良き日々を恋しがっている。」 ◆ **こいしたう** 【恋い慕う、恋慕う】 „Epekedik a nő után.” 「彼女を恋い慕っている。」 ◆ **こう** 【恋う】 kou „Epekedik a szülőfaluja után.” 「故郷を恋う。」 ◆ **れんぼする** 【恋慕する】 „Más feleségе után epekedik.” 「人妻に恋慕する。」

epekedve vár ◆ **まちこがれる** 【待ち焦がれる、待ちこがれる】 „Epekedve várom, hogy három nap múlva újra találkozzunk.” 「三日後に会えるのを待ち焦がれている。」

epekő ◆ **たんせき** 【胆石】

epekőbetegség ◆ **たんせきしょう** 【胆石症】

épelméjű ◆ **しょうきな** 【正気な】

épelméjűség ◆ **しょうき** 【正気】 „Kételkedni kezdtem saját épelméjűségemben.” 「自分の正気を疑った。」 ◇ **megkérdőjelezi az épelméjűségét あたまのていどをうたがう** 【頭の程度を疑う】 „Megkérdőjeleztem a hozzászóló épelméjűségét.” 「書き込みをした人の頭の程度を疑った。」

épen ◆ **むきずで** 【無傷で】 „Épen megérkeztek a poharak.” 「グラスは無傷で届いた。」

epepolip ◆ **たんのうポリープ** 【胆嚢ポリープ、胆のうポリープ】 (epehólyag)

eper ◆ **いちご** 【苺】 (földieper) ◆ **くわ** 【桑】 (eperfa termése) ◆ **ストロベリー**

eperfa ◆ **くわ** 【桑】 ◇ **fehér eperfa まぐわ** 【真桑】 (Morus alba)

eperfa gyümölcsöskert ◆ **くわばたけ** 【桑畑】 ◆ **くわばら** 【桑原】

eperfalevél ◆ **くわのは** 【桑の葉】

epertermés ◆ **くわじょうか** 【桑状果、クワ状果】 ◆ **そうか** 【桑果】

epés ◆ **ひにくな** 【皮肉な】 (gúnyos) „epés megjegyzés” 「皮肉(ひにく)なコメント」

epesav ◆ **たんじゅうさん** 【胆汁酸】

ép és egészséges ◆ **ごたいまんぞくな** 【五体満足な】 „Szeretném, hogy a baba épen és egészségesen szülessen.” 「五体満足(ごたいまんぞく)な赤(あか)ちゃんが生(う)まれて欲(ほ)しい。」

épeszű ◆ **しょうきな** 【正気な】 „épeszű ember” 「正気(しょうき)な人(ひと)」 ◆ **せいじょうな** 【正常な】 „Épeszű ember ilyet nem tesz.” 「正常(せいじょう)な人(ひと)はあんなことはしません(わ)。」

epeút ◆ **たんどう** 【胆道】 ◇ **epeútelzáródás たんどうへいさしょう** 【胆道閉鎖症】

epeútelzáródás ◆ **たんどうへいさしょう** 【胆道閉鎖症】

epevezeték ◆ **たんかん** 【胆管】

epicentrum ◆ **しんおう** 【震央】 (földrengés epicentruma) ◆ **しんげんち** 【震源地】 (földrengés epicentruma) ◆ **ばくしんち** 【爆心地】 (robbanásé) ◇ **robbanás epicentruma グランド・ゼロ**

epicentrumtól mért távolság ◆ **しんおうきより** 【震央距離】

epidemiológia ◆ **えきがく** 【疫学】 (járványtan)

epidermális növekedési faktor ◆ **じょうひせいちょういんし** 【上皮成長因子】 (EGF) ◆ **じょうひぞうしょくいんし** 【上皮増殖因子】

epidermisz ◆ **じょうひ** 【上皮】 ◆ **ひょうひ** 【表皮】

epidurális ◆ **こうまくがいの** 【硬膜外の】

epidurális érzéstelenítés ◆ **こうまくがいますい** 【硬膜外麻酔】

epifenomenon ◆ **ずいはんげんしょう** 【随伴現象】 (kísérő jelenség)

epifita levélkaktusz ◆ **げっかびじん** 【月下美人】 (Epiphyllum oxypetalum)

epifiton ◆ **ちゃくせいしょくぶつ** 【着生植物】

epifízis ◆ **こったん** 【骨端】

epifízis-gyulladás ◆ **こったんえん** 【骨端炎】

epigámiás ◆ **みわくてきな** 【魅惑的な】

epigenetikai ◆ **こうせいてきな** 【後成的な】

epigenetikus ◆ **こうせいいでんがくてきな** 【後成遺伝学的な】

epigenezis ◆ **こうせいせつ** 【後成説】

epiglottis ◆ **こうとうがい** 【喉頭蓋】 (gégefedő)

epigon ◆ **ありゅう** 【亜流】

epikai ◆ **じょじてきな** 【叙事的な】

epikureista ◆ **きょうらくしゅぎしゃ** 【享楽主義者】

epikureizmus ◆ **きょうらくしゅぎ** 【享楽主義】

epikureus ◆ **きょうらくしゅぎしゃ** 【享楽主義者】

epikus ◆ **じょじてきな** 【叙事的な】

epiláció ◆ **だつもう** 【脱毛】 ◇ **tűs epiláció はりだつもう** 【針脱毛】 ◇ **tűs epiláció ニードルだつもう** 【ニードル脱毛】

epilálás ◆ **だつもう** 【脱毛】 ◇ **tűs epilálás ニードルだつもう** 【ニードル脱毛】 ◇ **tűs epilálás はりだつもう** 【針脱毛】

epilátor ◆ **だつもうき** 【脱毛器】 (szőrtelenítő)

epilepszia ◆ **てんかん** 【癲癇】

epilepsziás rohama van ◆ **てんかんのほっさをおこす** 【癲癇の発作を起こす】

epilimnion ◆ **ほうすいそう** 【表水層】 (víztömeg felső rétege)

epilógus ◆ **あとがき** 【後書き、後書】 ◆ **エピローグ** ◆ **しゅうしょう** 【終章】

epimorfózis ◆ **ふかけいせい** 【付加形成】

epinefrin ◆ **エピネフリン**

epipelágikus zóna ◆ **かいめんひょうそう** 【海面表層】 (mélységi zóna) ◆ **ひょうかいすいそう** 【表海水層】 (mélységi zóna)

episzkóp ◆ **エピスコープ** ◆ **じつぶつげんとうき** 【実物幻灯機】

episzkopális egyház ◆ **かんとくきょうかい** 【監督教会】

episzóma ◆ **エピソーム** ◆ **プラスミド**

episztázis ◆ **エピスタシス** ◆ **じょういせい** 【上位性】

episztoláris regény ◆ **しょかんたいしょうせつ** 【書簡体小説】

episztoláris stílus ◆ **しょかんたい** 【書簡体】

épít ❶ **たてる** 【建てる】 „Házat épített.” 「家を建てた。」 ❷ **きずく** 【築く】 „Bizalmat épít.” 「信頼を築く。」 ❸ **けんせつする** 【建設する】 „Stadiont épített.” 「競技場を建設した。」 ❹ **こうちくする** 【構築する】 „Adatbázist épít.” 「データベースを構築する。」 ❺ **かまえる** 【構える】 „Vidéken épített házat.” 「彼は田舎に家を構えた。」 ◆ **けんぞうする** 【建造する】 „Hidat épít.” 「橋を建造する。」 ◆ **けんちくする** 【建築する】 „Házat épített.” 「家を建築した。」 ◆ **こんりゅうする** 【建立する】 „Országot épít.” 「国家を建立する。」 ◆ **しんぞうする** 【新造する】 „Vasúti kocsit épít.” 「電車を新造する。」 ◆ **ちくぞうする** 【築造する】 „Hidat épít.” 「橋を築造している。」 ◆ **つくる** 【作る、創る、造る】 „Új házat építettem.” 「新しい家を作った。」 ◆ **ふしんする** 【普請する】 ◇ **beépít くみこむ** 【組み込む、組みこむ】 „Az applikációba hangfelismerő funkciót építettek be.” 「アプリに音声認識機能を組み込んだ。」 ◇ **függőhidat épít つりばしをつる** 【吊り橋を吊る】 ◇ **hidat épít はしをかける** 【橋を架ける】 „Hidat épített a folyó fölé.” 「川に橋を架けた。」 ◇ **kiépít とおす** 【通す】 „Kiépítették a metrót a város déli részéig.” 「街の南部まで地下鉄を通した。」 ◇ **mellé épít へいせつする** 【併設する】 (mellékintézményként) „Az általános iskola mellé óvodát is építettek.” 「小学校に幼稚園を併設した。」

epitalamusz ◆ **ししょうじょうぶ** 【視床上部】

építés ◆ **けんせつ** 【建設】 „építés alatt álló épület” 「建設中の建物」 ◆ **けんぞう** 【建造】 „építés alatt álló hajó” 「建造中の船」 ◆ **けんちく** 【建築】 „Faépítésű ház.” 「木造建築の建物。」 ◆ **こうじ** 【工事】 „A metróalagút építés alatt áll.” 「地下鉄のトンネル工事中です。」 ◆ **ぞうえい** 【造営】 (templom, szentély és kastélyépítés) ◆ **だて** 【建て】 ◆ **ちくぞう** 【築造】 ◆ **つくり** 【作り、造り】 „téglaépítésű ház” 「レンガ造りの家」 ◆ **ふしん** 【普請】 „építés alatt álló ház” 「普請中の家」 ◆ **れんがづくり** 【煉瓦造り、レンガ造り】 ◇ **építési terület けんせつげんば** 【建設現場】 „Az építési területre darut állítottak.” 「建設現場にクレーンが立てられた。」 ◇ **építési terület こうじげんば** 【工事現場】 „A politikus megnézte a metró építési területét.” 「政治家は地下鉄の工事現場を訪れた。」 ◇ **közműépítés こうきょうじぎょう** 【公共事業】 ◇ **közműépítés こうきょうこうじ** 【公共工事】 ◇ **közműépítés どぼくこうじ** 【土木工事】 ◇ **nyeregtetős építés きりづまづくり** 【切妻造り】 ◇ **szennyvízcsatorna-építés げすいこうじ** 【下水工事】 ◇ **templomépítés こんりゅう** 【建立】 ◇ **új építésű しんちく** 【新築】 „Új építésű lakást vett.” 「新築マンションを買った。」 ◇ **útépítés どうろこうじ** 【道路工事】 „Az útépítés miatt terelőutat biztosítottunk.” 「道路工事のため迂回路を設けた。」 ◇ **vasútépítés てつどうこうじ** 【鉄道工事】

építés alatt ◆ **こうじちゅう** 【工事中】

építés előtt árusított lakás ◆ **うりたてじゅうたく** 【売り建て住宅、売建住宅】

építés és karbantartás ◆ **えいぜん** 【営繕】

építés helye ◆ **ぞうえいち** 【造営地】

építéshez használt ◆ **けんちくようの** 【建築用の】 „építéshez használt faanyag” 「建築用の木材」

építési ◆ **けんちくようの** 【建築用の】 „építési telek” 「建築用の土地」

építés időtartama ◆ **こうき** 【工期】 „Az új tervek szerint lerövidül az építés időtartama.” 「新しい設計では工期は短くなる。」

építési engedély ◆ **けんせつきょかしょう** 【建設許可証】 „Építési engedélyt kaptam a házra.” 「家の建設許可証を取得した。」

építési idő ◆ **こうき** 【工期】 (építés időtartama)

építési iroda ◆ **こうむてん** 【工務店】

építési korlátozás ◆ **けんちくきせい** 【建築規制】 „Az építési korlátozás miatt ide nem lehet felhőkarcolót építeni.” 「建築規制のため、ここに高層ビルは建てられない。」

építési költség ◆ **けんせつひ** 【建設費】 ◆ **こうじひ** 【工事費】 ◆ **こうひ** 【工費】

építési módszer ◆ **けんちく** 【建築】

építési szakasz ◆ **こうく** 【工区】

építési szerelék ◆ **けんちくぶさい** 【建築部材】

építési technológia ◆ **けんちく** 【建築】 ◇ **tűzbiztos építési technológia** **たいかけんちく** 【耐火建築】

építési telek ◆ **たくち** 【宅地】

építési terület ◆ **けんせつげんば** 【建設現場】 „Az építési területre darut állítottak.” 「建設現場にクレーンが立てられた。」 ◆ **けんせつようち** 【建設用地】 ◆ **こうじげんば** 【工事現場】 „A politikus megnézte a metró építési területét.” 「政治家は地下鉄の工事現場を訪れた。」

építés kezdőnapja ◆ **ちゃっこうび** 【着工日】

építésmód ◆ **こうほう** 【工法】

építésre szánt terület ◆ **けんせつようち** 【建設用地】

építéstechnika ◆ **けんちくぎじゅつ** 【建築技術】 ◆ **けんちくじゅつ** 【建築術】

építéstudomány ◆ **けんちくがく** 【建築学】

építés után árusított lakás ◆ **たてうりじゅうたく** 【建て売り住宅、建売り住宅、建売住宅】

építés utáni árusítás ◆ **たてうり** 【建て売り、建売り】

építésű ◆ **だての** 【建ての】 ◆ **づくりの** 【造りの】 ◇ **betonépítésű** **づくりの** 【造りの】 „betonépítésű épület” 「コンクリート造りの建物」 ◇ **téglaépítésű** **れんがづくりの** 【煉瓦造りの、レンガ造りの】 „téglaépítésű ház” 「煉瓦造りの家」

építésügyi minisztérium ◆ **けんせつしょう** 【建設省】

építésvezető ◆ **こうじかんとく** 【工事監督】

építész ◆ **けんちくか** 【建築家】 „Ez az építész sok híres épületet tervezett.” 「この建築家はたくさんの有名な建物を設計した。」 ◆ **けんちくし** 【建築士】 ◇ **közműépítész** **どぼくぎし** 【土木技師】

építészet ◆ **けんちく** 【建築】 „Ez az épület a japán építészet csodája.” 「この建物は日本建築の奇蹟です。」 ◆ **けんちくがく** 【建築学】 ◆ **けんちくじゅつ** 【建築術】 ◇ **belsőépítészet** **しつないそうしょく** 【室内装飾】 ◇ **faépítészet** **もくぞうけんちく** 【木造建築】 ◇ **faépület** **もくぞうけんちく** 【木造建築】 ◇ **hajóépítészet** **ぞうせんこうがく** 【造船工学】 ◇ **nyugati stílusú építészet** **ようふうけんちく** 【洋風建築】 ◇ **reneszánsz építészet** **ルネッサンスけんちく** 【ルネッサンス建築】

építészeti előírás ◆ **けんちくきじゅん** 【建築基準】 „A földrengés után megszigorították az építészeti előírásokat.” 「地震の後、建築基準が強化された。」

építészeti stílus ◆ **けんちくようしき** 【建築様式】

építészmérnök ◆ **けんちくか** 【建築家】 ◆ **けんちくぎし** 【建築技師】 ◆ **どぼくぎし** 【土木技師】

építkezés ◆ **けんせつ** 【建設】 ◆ **こうじ** 【工事】 „Az épületben építkezés van.” 「あのビルは今工事中です。」 ◇ **illegális építkezés** **ふほうけんちく** 【不法建築】

építkezésfelügyelő ◆ **けんちくげんばかんとく** 【建築現場監督】 (építkezésvezető)

építkezési helyének vallási megtisztítása ◆ **じちんさい** 【地鎮祭】

építkezési hullám ◆ **けんちくブーム** 【建築ブーム】 „Meglovagoltam az építkezési hullámot.” 「建築ブームに乗った。」

építkezés megkezdése ◆ **きこう** 【起工】

építkezés megkezdésének ceremóniája ◆ **くわいれのぎ** 【鍬入れの儀】

építkezésvezető ◆ **けんちくげんばかんとく** 【建築現場監督】

építkezik ◆ **いえをたてる** 【家を建てる】 (házat épít) „A barátom építkezik.” 「友達は家を建てている。」 ◆ **たてものをたてる** 【建物を建てる】 (épületet épít) „A nővéremek építkeznek.” 「姉一家は家を建てている。」 ◆ **つかう** 【使う、遣う】 (használ) „Kevés szóból építkezik.” 「使っている語彙は少ない。」

építmény ◆ **えいぞうぶつ** 【営造物】 ◆ **けんぞうぶつ** 【建造物】 ◆ **けんちくぶつ** 【建築物】 ◆ **こうぞうぶつ** 【構造物】 ◆ **こうちくぶつ** 【構築物】 ◆ **ぞうえいぶつ** 【造営物】 ◇ **fa-építmény もくぞうけんちくぶつ** 【木造建築物】

epitóp ◆ **こうげんけっていき** 【抗原決定基】

építő ◆ **けんせつてきな** 【建設的な】 (haladó) „Szívesen fogadjuk az építő javaslatokat.” 「建設的な提案を歓迎する。」 ◆ **けんぞうしゃ** 【建造者】 ◆ **こうじようの** 【工事用の】 (építkezésnél használt)

építőanyag ◆ **けんざい** 【建材】 ◆ **けんちくざいりょう** 【建築材料】 ◆ **けんちくしざい** 【建築資材】 ◆ **けんちくようざい** 【建築用材】

építőanyag telep ◆ **けんざいや** 【建材屋】

építőanyag-telep ◆ **けんちくようざいおきば** 【建築用材置き場】

építődokk ◆ **けんぞうドック** 【建造ドック】

építőipar ◆ **けんせつぎょう** 【建設業】 ◆ **けんちくぎょう** 【建築業】 „Az építőiparban dolgozom.” 「建築業の仕事をしている。」 ◆ **どけんぎょう** 【土建業】

építőipari ◆ **けんちくようの** 【建築用の】 „építőipari állvány” 「建築用の足場」

építőipari tevékenység ◆ **けんせつぎょう** 【建設業】

építő jellegű ◆ **けんせつてきな** 【建設的な】

építőkocka ◆ **つみき** 【積み木】 ◇ **legó építőkocka レゴブロック**

építőkő ◆ **たんりょうたい** 【単量体】 (monomer)

építőmérnök ◆ **けんちくか** 【建築家】 (építészmérnök)

építőmunka ◆ **こうむ** 【工務】 ◆ **どぼく** 【土木】 (föld és fa) ◆ **どぼくこうじ** 【土木工事】 ◆ **どぼくしょく** 【土木職】

építőmunkás ◆ **こうふ** 【工夫】 ◆ **どぼくさぎょういん** 【土木作業員】 ◆ **にんぷ** 【人夫】 (régi elnevezés)

építővállalat ◆ **けんせつがいしゃ** 【建設会社】 ◆ **けんちくがいしゃ** 【建築会社】

epizód ◆ **エピソード** „sorozat következő epizódja” 「シリーズの次のエピソード」 ◆ **こま** 【齣】 „élet egyik epizódja” 「人生のひとコマ」 ◆ **そうわ** 【挿話】 „Epizódokat mesélt a múltjából.” 「過去を挿話として語った。」 ◇ **érdekes epizód こぼればなし** 【こぼれ話、零れ話】 „Összeállítottam az érdekes epizódokat a házépítésről.” 「家づくりのこぼれ話をまとめた。」 ◇ **ismeretlen epizód ひわ** 【秘話】 ◇ **megható epizód かんどうひわ** 【感動秘話】

épkézláb ◆ **まともな** „Már négy éve tanulom ezt a nyelvet, de nem tudok egy épkézláb mondatot mondani.” 「もう4年間この言語を勉強しているのにまともな文章が作れない。」

epiglottális hang ◆ **こうとうがいおん** 【喉頭蓋音】

eposz ◆ **じょじし** 【叙事詩】

epoxigyanta ◆ **エポキシじゅし** 【エポキシ樹脂】

épp ◆ **ちょうど** 【丁度】 (éppen) „Épp most indultam itthonról.” 「ちょうど家を出たところです。」

éppen ◆ **あたかも** 【恰も】 „Éppen akkor készült kitörni a második világháború.” 「時あたかも第二次大戦勃発直前だった。」 ◆ **いましも** 【今しも】 „A macska éppen leugrani készül.” 「猫は今しも飛び降りようとしている。」 ◆ **おりから** 【折から、折柄】 „Éppen elállt az eső.”

「折から雨が止んだ。」 ◆ **おりしも** 【折しも】 „Éppen eleredt az eső.” 「折しも雨が降り出した。」 ◆ **かぎって** 【限って】 „Éppen azok férfiak nem lesznek szerelmesek, akiket bálványoznak a nők.” 「もてる男に限って恋に落ちない。」 ◆ **こそ** „Éppen a jelenkori információözönben szükséges, hogy időt szenteljünk a saját gondolataink rendezésére.” 「情報に溢れる現在こそ、自分の考えを整理する時間が必要です。」 ◆ **こともあろうに** 【事もあろうに】 „Ki tudja miért, ő éppen azt a nőt választotta hitveséül.” 「彼はこともあろうに彼女を結婚相手に選んだ。」 ◆ **ちゅう** 【中】 „A lányom éppen utazik.” 「娘は旅行中です。」 ◆ **ちょうど** 【丁度】 (pontosan) „Éppen elértem a vonatot.” 「電車にちょうど間に合った。」 ◆ **つい** „Éppen az előbb volt itt a postás.” 「ついさっき郵便配達の人が来た。」 ◆ **ところ** 【所、処】 „Éppen elindultam otthonról.” 「家を出たところでした。」 ◆ **ばかり** 【許り】 „Éppen most érkezett meg.” 「今着いたばかりです。」 ◆ **まさに** 【正に、将に、当に】 „Éppen most kezdődik az új generációs autók fejlesztése.” 「今まさに次世代の自動車開発が始まろうとしている。」 ◆ **まるで** 【丸で】 „A feleségem éppen úgy főz, mint egy többcsillagos étterem szakácsa.” 「妻はまるで星付きレストランのシェフのように料理する。」 ◆ **よりによって** 【選りに選って】 „Miért kellett éppen ezt választanod?” 「よりによってなんでこれを選んだの？」 ◇ **most éppen ただいま** 【ただ今、只今、唯今】 „Most éppen nem tudom felvenni a telefont.” 「只今電話に出られません。」

éppen adják ◆ **オンエアちゅうである** 【オンエア中である】 „Éppen adják a népszerű reggeli sorozatot.” 「朝ドラが好評オンエア中です。」

éppen akkor ◆ **おりもおり** 【折も折】 „Éppen akkor volt egy földrengés, amikor beszéltünk róla.” 「地震について話していた折も折、地震が発生した。」 ◆ **やさき** 【矢先】 (éppen azt megelőzve) „Éppen akkor jött a vendég, amikor tévét akartam nézni.” 「ちょうどテレビを見ようと思った矢先にお客さんが来た。」

éppen arra jön ◆ **きあわせる** 【来合わせる】 „Felszálltam egy taxira, ami éppen arra jött.” 「来合わせたタクシーに乗った。」

éppen azért ◆ **こそ** „Az ünnepek éppen azért szépek, mert vannak hétköznapok.” 「祝日は平日があるからこそ素晴らしい。」 ◆ **さればこそ** 【然ればこそ】 ◆ **だからこそ** „Éppen azért fáj, mert szeretem.” 「好きだからこそ辛い。」

éppen azt szeretné ◆ **のぞむところ** 【望む所、望むところ】 „Mindenki éppen azt szeretné, ha nem lenne probléma.” 「トラブル皆無は皆の望むところだ。」

éppen csak ◆ **あやうく** 【危うく】 „Éppen csak megúsztam ép bőrrel.” 「危うく死から逃れた。」 ◆ **かすかすで** „Éppen csak sikerült bekerülnöm.” 「かすかすで選ばれた。」 ◆ **かつかつ** 【戛々、戛々】 „Éppen csak befejeztem a munkát a határidőre.” 「仕事を締切りかつかつに仕上げた。」 ◆ **くびのかわいちまいで** 【首の皮一枚で】 „Éppen csak megtartottam a pozíciómat.” 「首の皮一枚で今の地位にとどまった。」 ◆ **すべりこみで** 【滑り込みで】 „Majdnem elkéstem, de sikerült éppen csak odaérni a vizsgára.” 「遅刻しそうになったが、滑り込みで試験に間に合った。」 ◆ **つい** „Azt is elfelejtem, amit éppen csak az imént mondtam.” 「ついさっき言ったことも忘れる。」 ◆ **やっと** „Éppen csak enni tudunk a kettőnk fizetéséből.” 「夫婦の収入で食べて行くのはやっとだ。」 ◆ **やっとのことで** „Éppen csak sikerült befejeznem határidőre a munkát.” 「やっとのことで締め切りに間に合った。」

éppen csinál ◆ **かかる** 【掛かる】 „Most éppen főzök, várj egy kicsit!” 「今料理にかかっているから、ちょっと待ってて！」 ◆ **しかかる** 【し掛かる】 „Az üzlet, ami előtt éppen elmentem, leárazást tartott.” 「通りかかった店はちょうどバーゲンをやっていた。」 ◆ **している** „A feleségem most éppen fürdik.” 「妻は今お風呂に入っています。」 ◆ **するところ** „Éppen most indulok.” 「出発するところです。」

éppen előtte ◆ **ひとあしちがいで** 【一足違いで】 „Éppen előttem fogyott el az áru.” 「欲しい物は一足違いで完売してしまった。」 ◆ **まぎわに** 【間際に】 „Éppen zárás előtt érkeztem az üzletbe.” 「閉店間際に店に着いた。」

éppen ez ◆ **これこそ** 【此れこそ】 „Éppen ezt szerettük volna!” 「これこそ、われわれの望んでいたことだ。」 ◆ **それこそ** 【其れこそ】 „Éppen ez a furcsa.” 「それこそおかしい。」

éppenhogy ◆ **からくも** 【辛くも】 „Éppenhogy megmenekült a veszélytől.” 「危険から、からくも逃れた。」

éppenhogy csak ◆ **かろうじて** 【辛うじて】 „Éppenhogy csak lehetett hallani.” 「かろうじて聞こえた。」 ◆ **ようやく** 【漸く】 „Éppenhogy csak elcsíptem az utolsó vonatot.” 「ようやく終電に間に合った。」

éppenhogy ép bőrrel ◆ **いのちからがら** 【命からがら、命辛々】 „Éppenhogy ép bőrrel elmenekült.” 「命からがら逃げた。」

éppen jó ◆ **てごろな** 【手ごろな、手頃な】 „éppen jó méretű kocsi” 「手ごろな大きさの車」

éppen jókor induló hajó ◆ **びんせん** 【便船】

éppen most múlt ◆ **まわったところである** 【回った所である】 „Éppen most múlt tíz óra.” 「１０時を回った所です。」

éppen olyan ◆ **おなじような** 【同じような、同じ様な】 (olyan) „Éppen olyan szemüvege van, mint nekem.” 「彼は僕と同じような眼鏡をしている。」 ◆ **そっくりである** „A hajam éppen olyan, mint anyámé.” 「髪の毛は母とそっくり。」

éppen olyan, mint régen ◆ **むかしながらの** 【昔ながらの】 „teázó, ami olyan, mint régen volt” 「昔ながらの喫茶店」

éppen ott van ◆ **いあわせる** 【居合わせる、居あわせる】 „Amikor sürgős ellátásra szorult valaki, véletlenül éppen ott volt egy orvos.” 「急患が出た時に医者がたまたま居合わせた。」

éppen valami előtt ◆ **まぎわ** 【間際】

épphogy csak ◆ **ぎりぎり** 【限り限り】 „Épphogy csak odaértem.” 「ギリギリ間に合った。」 ◆ **すんでのところで** 【すんでの所で、既の所で、寸での所で、寸でのところで】 „Épphogy csak megmenekültem.” 「すんでの所で助かった。」

éppoly ◆ **おなじような** 【同じような、同じ様な】 (éppen olyan) „Gyermeknek lenni, éppoly nehéz, mint aggastyánnak.” 「子供の毎日だって老人と同じように辛い。」

epres piskóta ◆ **ショートケーキ**

épség ◆ **ぶじ** 【無事】 (nem esik baja) „A férje épségéért imádkozott.” 「夫の無事を祈った。」

épségben ◆ **つつがなく** 【恙なく、恙無く】 ◆ **ぶじに** 【無事に】 „Épségben átkelt a tengeren.” 「無事に海を渡った。」

épségben lévő ◆ **ぶじな** 【無事な】 „Örülök, hogy épségben vagy!” 「あなたの無事な顔が見れてよかった！」

Epstein-Barr-vírus ◆ **エプスタイン・バーウイルス** (herpeszvírus)

epszilon ◆ **エプシロン** 【Ｅ、ε】 (E, ε)

épül ◆ **たつ** 【建つ】 „A szomszédomban új ház épült.” 「隣に新しい家が建った。」 ◆ **たてられる** 【建てられる】 „A környékünkön épült egy új áruház.” 「近所に新しいデパートが建てられた。」

épület ◆ **かん** 【館】 ◆ **たてもの** 【建物】 „Épületet épít. Épületet bont.” 「建物を建てる。」

建物を解体する。」 ◆ **たてや** 【建屋】 (ipari épület) ◆ **ビル** 【ビル】 „A mellettünk lévő épületben megüresedett egy lakás.” 「隣のビルに空き部屋ができた。」 ◆ **ビルディング** ◇ **betonépület** **コンクリートぞうたてもの** 【コンクリート造建物】 ◇ **faépület** **もくぞうたてもの** 【木造建物】 ◇ **különálló épület** **べっかん** 【別館】 ◇ **reaktor épülete** **げんしろたてや** 【原子炉建屋】 ◇ **többfunkciós épület** **ざっきょビル** 【雑居ビル】 ◇ **turbina épülete** **タービンたてや** 【タービン建屋】

épületasztalos ◆ **たてぐや** 【建具屋】

épület belseje ◆ **うちまわり** 【内回り】

épület bezárása ◆ **へいかん** 【閉館】

épület egyik szárnya ◆ **べっかん** 【別館】 „A fürdő az épület egyik szárnyában van.” 「温泉は別館にあります。」

épületegyüttes ◆ **ビルぐん** 【ビル群】

épületen belül ◆ **かんない** 【館内】 „Az épületen belül tilos a dohányzás.” 「館内は禁煙です。」

épületfa ◆ **ざいもく** 【材木】

épületfa minősége ◆ **ざいしつ** 【材質】

épületgépészet ◆ **けんちくせつびこうがく** 【建築設備工学】 ◆ **たてものふぞくせつび** 【建物附属設備】 (gépek) ◆ **ふぞくせつび** 【附属設備】 (gépek)

épületkár ◆ **たてものひがい** 【建物被害】

épület kora ◆ **ちくねんすう** 【築年数】

épületmaradvány ◆ **いこう** 【遺構】

épületszárny ◆ **べっかん** 【別館】 (épület egyik szárnya) „Az épületszárnyat most tatarozzák.” 「別館は外装工事中です。」

épülettömb ◆ **ブロック**

épülettulajdonos ◆ **ビル・オーナー**

épületvas ◆ **こうざい** 【鋼材】 ◇ **szögvas** **やまがたこう** 【山形鋼】 (V-profil)

épületváz ◆ **くたい** 【躯体】

épült ◆ **ちく** 【築】 „Vettem egy 20 évvel ezelőtt épült lakást.” 「築２０年のマンションを買った。」

ér ❶ **けっかん** 【血管】 „Az orvos azt mondta, hogy el vannak záródva az ereim.” 「血管が詰まっていると診断されました。」 ❷ **つく** 【着く】 „A célállomásomra értem.” 「目的地に着いた。」 ❸ **かちがある** 【価値がある】 „Ez kocsi sokat ér.” 「この車は大変価値がある。」 ❹ **あう** 【遭う】 (baj éri) „Baleset érte.” 「事故に遭った。」 ❺ **とどく** 【届く】 „Ez a karácsonyfa a plafonig ér.” 「このクリスマスツリーは天井まで届く。」 ❻ **あたる** 【当たる】 „Ne tegye ezt a gyógyszert olyan helyre, ahol napfény éri!” 「この薬を日が当たる所に置かないで下さい！」 ◆ **あびる** 【浴びる】 (fürdik benne) „A raktár takarítása közben sok por ért.” 「倉庫の掃除で埃を浴びた。」 ◆ **いきつく** 【行き着く】 „Az utam végéhez értem.” 「旅の果てに行き着いた。」 ◆ **うける** 【受ける、請ける、承ける、享ける】 „A földrengésben kár érte a házát.” 「地震で家が被害を受けた。」 ◆ **けつみゃく** 【血脈】 ◆ **こうみゃく** 【鉱脈】 (telér) ◆ **こうむる** 【被る、蒙る】 „Nagy összegű kár érte.” 「高額の被害を被った。」 ◆ **さしかかる** 【差し掛かる、差しかかる】 „Életem fordulópontjához értem.” 「人生の分岐点に差し掛かった。」 ◆ **さらされる** 【曝される、晒される】 „Nyári napmeleg érte a sziklát, amitől az felforrósodott.” 「岩は夏の炎天にさらされて熱くなった。」 ◆ **しん** 【芯】 „kéteres kábel” 「二芯ケーブル」 ◆ **すじ** 【筋】 „A főnököm dagadó erekkel mérgelődött.” 「上司は筋を立てて怒った。」 ◆ **する** 【為る】 „Szerinted, mennyit ér ez a kép?” 「この絵はいくらすると思う？」 ◆ **そうぐうする** 【遭遇する】 „Katasztrófa érte.” 「災害に遭遇した。」 ◆ **たっする** 【達する】 „Célállomásához ért.” 「目的地に達した。」 ◆ **ちすじ** 【血筋】 ◆ **ちのみち** 【血の道】 ◆ **ちみち** 【血道】 ◆ **つかる** 【浸かる、漬かる】 (vízbe beleér) „Térdig érő víz gyűlt össze.” 「膝まで浸かる程、水が溜まっている。」 ◆ **でくわす** 【出くわす、出喰わす、出会す】 (váratlan do-

log éri) „Természeti csapás ért.” 「災難に出くわした。」 ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „A szekrényig ér a szőnyeg.” 「絨毯は棚まで延びています。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „A regény cselekménye a tetőfokára ért.” 「小説は佳境に入った。」 ◆ **ふれる** 【触れる】 „Úgy tárolja a diót, hogy lehetőleg ne érje levegő!” 「くるみはなるべく空気に触れないように保存して下さい。」 ◆ **ぼっする** 【没する】 „térdig érő hó” 「膝を没する雪」 ◆ **まいこむ** 【舞い込む】 (véletlenül kap) „Szerencse érte.” 「幸運が舞い込んだ。」 ◆ **みまう** 【見舞う】 (súlyt) „Balszerencse érte.” 「彼は不運に見舞われた。」 ◆ **みゃく** 【脈】 „érszerű vonal” 「脈状の線」 ◆ **むかえる** 【迎える】 „Halálához ért.” 「死を迎えた。」 ◆ **めぐりあう** 【巡り合う、めぐり逢う、巡り会う、めぐり会う、めぐり合う、回り合、廻り合う、巡り逢う】 „Nagy szerencse ért.” 「幸運に巡り合った。」 ◇ **agyér のうけっかん** 【脳血管】 ◇ **borzasztó dolog éri ひどいめにあう** 【ひどい目にあう、ひどい目に遭う、酷い目にあう、酷い目に遭う】 „Tegnap borzasztó dolog ért.” 「昨日ひどい目にあった。」 ◇ **célba ér ゴールインする** ◇ **égig ér てんをつく** 【天を衝く】 „égig érő hegy” 「天を衝く山」 ◇ **égig érő そらまでとどく** 【空まで届く】 „égig érő fa” 「空まで届く木」 ◇ **égig érő くもをつく** 【雲をつく、雲を衝く】 „égig érő óriás” 「雲をつくばかりの大男」 ◇ **egymást éri りんりつする** 【林立する】 „Egymást érik az épületek.” 「ビルは林立している。」 ◇ **egymást éri みっせつする** 【密接する】 „Egymást érik a házak.” 「家は密接している。」 ◇ **egymást éri のきをせっする** 【軒を接する】 „Ebben az utcában egymást érik a házak.” 「この通りでは家と家とが軒を接している。」 ◇ **egymást éri のきをならべる** 【軒を並べる】 „Az üzletsoron egymást érik az üzletek.” 「商店街で店は軒を並べている。」 ◇ **egymást éri あいつぐ** 【相次ぐ、相継ぐ、相つぐ】 (gyors egymásutánban jön) „Egymást érték a katasztrófák.” 「災害が相次いだ。」 ◇ **földet ér ちゃくちする** 【着地する】 „Az űrkabin földet ért.” 「宇宙カプセルは着地した。」 ◇ **hajszálér もうさいけっかん** 【毛細血管】 ◇ **hatás ér くわわる** 【加わる】 „A testet kívülről hőhatás érte.” 「物体に外部から熱が加わった。」 ◇ **hátrány éri ふじゆうする** 【不自由する】 „Nem érte hátrány a bőrszíne miatt.” 「肌の色で不自由したことはない。」 ◇ **közelébe sem ér およびもつかない** 【及びもつかない】 „Az ember ereje a természet erejének a közelébe sem ér.” 「人の力は自然の力に及びもつかない。」 ◇ **lassan járj, tovább érsz いそがばまわれ** 【急がば回れ、急がば廻れ】 ◇ **műér じんこうけっかん** 【人工血管】 ◇ **nem ér ずるい** 【狡い】 „Nem ér előre megnézni a válaszokat!” 「前もって答えを見るなんて狡い。」 ◇ **nem ér だめな** 【駄目な】 „Nem ér lesni!” 「見ちゃ駄目！」 ◇ **nem ér ノー・カウント** ◇ **odatesz, ahol éri あてる** 【当てる】 „A vizes ruha jobban szárad, ha éri a szél.” 「濡れた服を風に当てると乾きやすい。」 ◇ **radioaktív sugárzás éri ほうしゃのうをあびる** 【放射能を浴びる】 „A kutatót radioaktív sugárzás érte.” 「研究者は放射能を浴びてしまった。」 ◇ **sok minden éri いろいろなめにあう** 【色々な目に遭う】 „Sok minden érte rövid élete során.” 「彼は短い人生で色々な目に遭った。」 ◇ **tetten ér うわきげんばをみる** 【浮気現場を見る】 „Tetten érte a feleségét.” 「妻の浮気現場を見た。」 ◇ **tetten ér げんこうはんでみつける** 【現行犯で見つける】 „Tetten érték a házasságtörőt.” 「浮気の現場を現行犯で見つけられた。」 ◇ **tetten ér げんばをおさえる** 【現場を押さえる】 „Tetten értem a tolvajt.” 「強盗現場を押さえた。」 ◇ **többeres vezeték たしんケーブル** 【多芯ケーブル】 ◇ **végéhez ér つきる** 【尽きる】 „A csillag élete végéhez ért.” 「星の寿命は尽きてしまった。」 ◇ **végéhez ér つきあたる** 【突き当たる】 „Az út végéhez érve balra fordultam.” 「道を突き当たって左に曲がった。」 ◇ **véget ér けっちゃくがつく** 【決着がつく、結着がつく】 (megol-

dódva) „Véget értek a tárgyalások.” 「交渉(こうしょう)に決着(けっちゃく)がついた。」 ◇ **véget ér しゅうけつする** 【終結する】 „Véget ért a háború.” 「戦争(せんそう)が終結(しゅうけつ)した。」 ◇ **véget ér はてる** 【果てる】 „véget nem érő szenvedély” 「果(は)てることのない情熱(じょうねつ)」 ◇ **véget nem érő おわりのない** 【終わりのない】 „A barátom véget nem érő történetét kellett hallgatnom.” 「友達(ともだち)の終(お)わりのない話(はなし)を聞(き)かなければならなかった。」

éra ◆ じだい 【時代】 (korszak)

érbillentyű ◆ けっかんべんまく 【血管弁膜】

erbium ◆ エルビウム (Er)

érc ◆ こうせき 【鉱石】 ◇ **nyers érc あらがね** 【粗金、鉱、鑛】

ércbánya ◆ こうざん 【鉱山】

érces hang ◆ メタリック・サウンド

érclelőhely ◆ こうしょう 【鉱床】 „rézlelőhely” 「銅(どう)の鉱床(こうしょう)」 ◇ **felszíni érclelőhely ろしゅつこうしょう** 【露出鉱床】

ércpénz ◆ せいか 【正貨】

ércréteg ◆ こうしょう 【鉱床】 ◆ **こうそう** 【鉱層】

érctelep ◆ こうそう 【鉱層】

ércsiptető ◆ しけつかんし 【止血鉗子】

ércsomó ◆ じょうみゃくりゅう 【静脈瘤】

érdaganat ◆ けっかんしゅ 【血管腫】

erdei ◆ もりの 【森の】

erdei borkóró ◆ からまつそう 【唐松草、落葉松草】 (Thalictrum aquilegiifolium)

erdei cankó ◆ くさしぎ 【草鴫、草鷸】 (Tringa ochropus)

erdei csemege ◆ やまのさち 【山の幸】

erdei csiperke ◆ もりはらたけ 【森原茸】 (Agaricus silvaticus)

erdeiegér ◆ ひめねずみ 【姫鼠】 (Apodemus argenteus)

erdei fülesbagoly ◆ とらふずく 【虎斑木菟、トラフズク】 (Asio otus)

erdei mormota ◆ ウッドチャック (Marmota monax)

erdei papucskosbor ◆ からふとあつもりそう 【樺太敦盛草】 (Cypripedium calceolus)

erdei séta ◆ しんりんよく 【森林浴】

erdei szalonka ◆ やましぎ 【山鴫、山鷸】 (Scolopax rusticola)

erdei szamóca ◆ のいちご 【野苺、野いちご】 (Fragaria vesca)

erdei szömörcsög ◆ すっぽんたけ 【鼈茸】 (Phallus impudicus)

erdei út ◆ りんどう 【林道】

érdek ◆ そんとく 【損得】 „Érdekből férkőzött a nő közelébe.” 「損得(そんとく)ずくで彼女(かのじょ)に近付(ちかづ)いた。」 ◆ **ため** 【為】 „Az ön érdekében figyelmeztetjük.” 「この警告(けいこく)はあなたのためです。」 ◆ **りえき** 【利益】 (haszon) „Csak a saját érdekét nézi.” 「彼(かれ)は自分(じぶん)の利益(りえき)しか考(かんが)えていない。」 ◆ **りがい** 【利害】 „A két országnak közös érdekei vannak.” 「両国(りょうこく)は共通(きょうつう)の利害(りがい)を持(も)つ。」 ◇ **anyagi érdekből かねめあてに** 【金目当てに】 „Anyagi érdekből házasodott.” 「彼女(かのじょ)は金目当(かねめあ)てに結婚(けっこん)した。」 ◇ **csak a saját érdekét nézi ださんてきな** 【打算的な】 ◇ **más nem érdekel よくもとくもなく** 【欲も得もなく】 „Más nem érdekel, csak szabira akarok menni, és aludni akarok.” 「休暇(きゅうか)をとって欲(よく)も得(とく)もなく眠(ねむ)りたい。」 ◇ **önös érdek しりしよく** 【私利私欲】 „Önös érdekből cselekszik.” 「私利私欲(しりしよく)で動(うご)く。」 ◇ **pusztán anyagi érdekből よくとくずくで** 【欲得ずくで、欲得尽で】 „Nem lehet pusztán anyagi érdekből tanulni.” 「勉強(べんきょう)というのは欲得(よくとく)ずくでするものではない。」 ◇ **saját érdek ほしん** 【保身】 „Azt a politikust csak a saját érdeke foglalkoztatja.” 「その政治家(せいじか)は保身(ほしん)しか考(かんが)えていない。」 ◇ **személyes érdek こじんてきなりえき** 【個人的利益】 „Személyes érdekeit helyezi előtérbe.” 「個人的利益(こじんてきなりえき)を優先(ゆうせん)する。」 ◇ **szól az érdekében くちぞえをする** 【口添えをする】 „Szóltam a barátom érdekében, hogy felvegyék a céghez.” 「友達(ともだち)がこの会社(かいしゃ)に入(はい)るために口添(くちぞ)えをした。」

érdekből csinálás ◆ **ださん** 【打算】 „Politikai érdek vezérelte a döntését.” 「彼の判断には政治的打算が 働 いた。」

érdekcsoport ◆ **けいれつ** 【系列】 „gyártók érdekcsoportjába tartozó üzlet” 「メーカー系列に属する販売店」 ◆ **りえきしゅうだん** 【利益集団】 ◆ **りえきだんたい** 【利益団体】 ◇ **katonai érdekcsoport ぐんばつ** 【軍閥】 ◇ **pénzügyi érdekcsoport ざいばつ** 【財閥】 (zaibacu) „pénzügyi érdekcsoportok feloszlatása” 「財閥解体」

érdekcsoportban lévő vállalat ◆ **けいれつがいしゃ** 【系列会社】 „Mitsubishi érdekcsoportban lévő vállalat” 「三菱系列会社」

érdekcsoportba vonás ◆ **けいれつか** 【系列化】 „vállalat érdekcsoportba vonása” 「企業の系列化」

érdeke elleni ◆ **ふりえきな** 【不利益な】 „saját érdeke elleni vallomás” 「不利益な 供述 」 ◆ **ふりえきになるような** 【不利益になるような】 „Saját érdeke ellen cselekszik.” 「不利益になるようなことをする。」

érdekegyeztetés ◆ **りがいちょうせい** 【利害調整】

érdekel ◆ **かんしんをもつ** 【関心を持つ】 „Érdekel a történelem.” 「歴史に関心を持っている。」 ◆ **きになる** 【気になる】 „Van egy lány az osztályban, aki érdekel.” 「クラスにちょっと気になる子がいる。」 ◆ **きょうみがある** 【興味がある】 „Sokféle nyelv érdekel.” 「さまざまな言語に興味がある。」 ◆ **きょうみをもつ** 【興味をもつ、興味を持つ】 „Érdekel a nyelvészet.” 「言語学に興味を持っている。」 ◆ **しる** 【知る】 „Kit érdekel?” 「知るもんか。」 ◇ **csöppet sem érdekel しがにもかけない** 【歯牙にも掛けない、歯牙にもかけない】 „Csöppet sem érdekel mások véleménye.” 「他人の意見など歯牙にも掛けない。」 ◇ **egyáltalán nem érdekli どこふくかぜ** 【どこ吹く風、何処吹く風】 „Egyáltalán nem érdekli, ha mérgesek is lesznek rá.” 「怒られてもどこ吹く風だ。」 ◇ **egyvalami érdekli いっぺんとうである** 【一辺倒である】 „Ezt a középiskolát csak az egyetemi felvételi érdekli.” 「この高等学校は大学受験一辺倒だ。」 ◇ **érdeklődés き** 【気】 „Nem érdeklik a nők.” 「彼は 女 に気がない。」 ◇ **kit érdekel しるか** 【知るか】 „–Azt mondják válni fog! –Kit érdekel?” 「『彼ら離婚するんだって？』『『そんなこと知るか！』』」 ◇ **nem érdekel きょうみがない** 【興味がない】 „Nem érdekel a karrier.” 「出世に興味がない。」 ◇ **nem érdekli したらしたで** „Ne érdekeljen, ha kikapsz!” 「負けたら負けたでいいじゃない。」

érdekellentét ◆ **りえきそうはん** 【利益相反】 (profitérdekeltség) ◆ **りがいたいりつ** 【利害対立】 „Érdekellentét keletkezett a részvényesek és a vezetőség között.” 「株主と経営者の利害対立が 生 じた。」 ◆ **りがいていしょく** 【利害抵触】 ◆ **りがいのしょうとつ** 【利害の衝突】 „A sztrájkolók és a munkáltatók között érdekellentét van.” 「ストライキをしている労働者と、雇用者の 間 には利害の 衝突 があります。」

érdekelni kezd ◆ **ひざをすすめる** 【膝を進める】 „Érdekelni kezdett, amit mondott.” 「彼の話 に膝を進めた。」

érdekelt ◆ **せいかつしゃ** 【生活者】 ◆ **りがいかんけいがある** 【利害関係がある】

érdekelt fél ◆ **りがいかんけいしゃ** 【利害関係者】

érdekeltség ◆ **けんえき** 【権益】 (és jog) „Védi a halászok érdekeltségeit.” 「漁業者 の権益を守る。」 ◆ **りがいかんけい** 【利害関係】 „Érdekeltsége van abban a vállalatban.” 「彼はあの会社と利害関係がある。」 ◆ **りけん** 【利権】 (haszonhoz való jog) ◇ **anyagi érdekeltség けいざいてきりがいかんけい** 【経済的利害関係】 ◇ **japán érdekeltségű につけい** 【日系】 „japán érdekeltségű, Magyarországon üzemelő vállalat” 「ハンガリーにある日系企業」 ◇ **külföldi érdekeltségű がいしけいの** 【外資系の】 „Külföldi érdekeltségű vállalatnál dolgo-

zom.” 「外資系の会社で働いています。」 ◇ **külföldi érdekeltségű vállalat** **がいしけいきぎょう** 【外資系企業】

érdekeltségi struktúra ◆ **りけんこうぞう** 【利権構造】

érdekes ◆ **おもしろい** 【面白い】 „Érdekes dolgot hallottam.” 「面白いことを聞いた。」 ◆ **きになる** 【気になる】 (izgat) „Kicsit fáj, de nem érdekes.” 「ちょっと痛いけど気にならない。」 ◆ **きょうみぶかい** 【興味深い】 (érdekfeszítő) „érdekes tény” 「興味深い事実」 ◇ **nem érdekes** **なのるほどの** 【名乗るほどの】 (említésre méltó) „A nevem nem érdekes.” 「名乗るほどの者ではありません。」

érdekes epizód ◆ **こぼればなし** 【こぼれ話、零れ話】 „Összeállítottam az érdekes epizódokat a házépítésről.” 「家づくりのこぼれ話をまとめた。」

érdekes lehet ◆ **いっきょう** 【一興】 „Érdekes lehet megpróbálni, hogy milyen külföldön élni.” 「外国の生活を体験してみるのも一興だ。」

érdekes módon ◆ **おもしろいことに** 【面白いことに】

érdekesnek talál ◆ **きょうがる** 【興がる】

érdekesnek tart ◆ **おもしろがる** 【面白がる】 „Ne nevess, nincs ebben semmi érdekes!” 「笑わないで！面白がっている場合ではない！」

érdekes pillanat ◆ **みせば** 【見せ場】 „Az esküvőre jött egy bohóc, és érdekes pillanatokat szerzett nekünk.” 「結婚式にピエロが来て見せ場を作った。」

érdekes rész ◆ **ハイライト** „Csak a meccs érdekesebb részeit néztem.” 「試合のハイライトだけ見た。」

érdekesség ◆ **あじ** 【味】 „érdekes ember” 「味のある人」 ◆ **いろつや** 【色つや、色艶】 „érdekes előadás” 「色艶のある演技」 ◆ **おもしろいこと** 【面白いこと】 ◆ **おもしろみ** 【面白み】 „Nincs semmi érdekesség az életemben.” 「私の人生には何の面白みもない。」 ◆ **きょう** 【興】

érdekes történet ◆ **いつわ** 【逸話】 „Sok érdekes történet terjeng róla.” 「逸話の多い人だ。」

érdekfeszítő ◆ **おもしろい** 【面白い】 (érdekes) „érdekfeszítő olvasmány” 「面白い読み物」 ◆ **きょうみぶかい** 【興味深い】 „Nagyon érdekfeszítő történet.” 「とても興味深い話ですね。」 ◆ **わくわくする** „érdekfeszítő felfedezés” 「ワクワクする発見」

érdekhajhász ◆ **りけんや** 【利権屋】

érdekhajhászás ◆ **りけんあさり** 【利権漁り】

érdekházasság ◆ **せいりゃくけっこん** 【政略結婚】 ◆ **ださんてきなけっこん** 【打算的な結婚】 „Érdekházasságot kötött.” 「打算的な結婚をした。」 ◆ **べんきじょうのけっこん** 【便宜上の結婚】 ◆ **よくとくずくのけっこん** 【欲得ずくの結婚、欲得尽の結婚】

érdekképviselet ◆ **けいざいだんたいれんごうかい** 【経済団体連合会】 ◆ **りえきだいひょう** 【利益代表】

érdekképviselő ◆ **りえきだいひょう** 【利益代表】 ◆ **りえきだいひょうしゃ** 【利益代表者】

érdekkör ◆ **りえきはんい** 【利益範囲】

érdekli ◆ **かんしんがある** 【関心がある】 „Érdekel a történelem.” 「歴史に関心がある。」 ◆ **のぞむ** 【望む】 „Egyáltalán nem érdekel a hírnév.” 「僕は決して名声を望まない。」

érdekli a szex ◆ **にくしょくけいの** 【肉食系の】 „férfi, akit érdekel a szex” 「肉食系の男」

érdeklik a nők ◆ **にくしょくけいの** 【肉食系の】 „férfi akit érdeklik és akit nem érdeklik a nők” 「肉食系と草食系の男」

érdeklődés ◆ **かんきょう** 【感興】 „Nem tanúsított semmilyen érdeklődést.” 「彼はこのイベントになんの感興も引かなかった。」 ◆ **かんしん** 【関心】 „A polgárok nagy érdeklődést mutatnak az esemény iránt.” 「その出来事に国民の関心が集まっています。」 ◆ **き** 【気】 „Nem

érdeklik a nők.” 「彼は女に気がない。」 ◆ **きょう** 【興】 „Ő hamar elrontja az ember érdeklődését.” 「彼は興をにわかに覚ます人だ。」 ◆ **きょうみ** 【興味】 „Elvesztettem az érdeklődésemet a divat iránt.” 「ファッションへの興味が薄れた。」 ◆ **しょうかい** 【照会】 „Érdeklődtek utánam a rendőrök a vállalatomnál.” 「会社は警察から僕の照会を受けた。」 ◆ **といあわせ** 【問い合わせ、問合せ】 (tudakolózás) ◆ **ひきあい** 【引き合い、引合】 „Volt érdeklődés az új lakások iránt.” 「この新築マンションは引き合いが多かった。」 ◇ **azonos érdeklődés どうこう** 【同好】 ◇ **azonos érdeklődésű どうこうの** 【同好の】 (ugyanazt szerető) „Összegyűltek az azonos érdeklődésű emberek.” 「同好の人で集まった。」 ◇ **borzasztó érdeklődés きょうみしんしん** 【興味津々、興味津津】 „Borzasztóan érdekel, milyen lesz ennek sorozatnak a folytatása.” 「このドラマの続きは興味津々です。」 ◇ **együttérző érdeklődés みまい** 【見舞、見舞い】 ◇ **felcsigázott érdeklődés きょうみしんしん** 【興味津々、興味津津】 „A delegáció felcsigázott érdeklődéssel látogatta végig az üzemet.” 「視察団は興味津々の顔で工場の見学をしていた。」 ◇ **felkelti az érdeklődést ちゅういをひく** 【注意を引く】 „A férfi cselekedete felkeltette a nő érdeklődését.” 「彼の行動は彼女の注意を引いた。」 ◇ **fokozódik az érdeklődés かんしんがたかまる** 【関心が高まる】 „Fokozódik az érdeklődés a részvénykereskedés iránt.” 「株式投資に関心が高まっている。」 ◇ **furcsa dolgok iránti érdeklődés ものずき** 【物好き】 „Érdekelnek a furcsa dolgok, ezért békát tartok otthon.” 「物好きなので、カエルを飼っている。」 ◇ **személyes érdeklődés じんてきなかんしん** 【個人的な関心】 „Személyes érdeklődést mutat a rendőri nyomozás eredménye iránt.” 「警察の捜査結果に個人的な関心を示す。」 ◇ **szerteágazó érdeklődésű たしゅみな** 【多趣味な】 „szerteágazó érdeklődésű ember” 「多趣味な人物」 ◇ **szexuális érdeklődés いろけ** 【色気】

érdeklődés elvesztése ◆ **ふきょう** 【不興】

érdeklődésen kívül eső ◆ **きょうみがいの** 【興味外の】 „Ez kívül esik az érdeklődési körömön.” 「これは僕の興味外です。」

érdeklődés felkeltése ◆ **ちゅういかんき** 【注意喚起】

érdeklődési kör ◆ **かんしんのはんい** 【関心の範囲】

érdeklődési terület ◆ **しゅびはんい** 【守備範囲】

érdeklődést kelt ◆ **にんきをよぶ** 【人気を呼ぶ】 „Az új termék érdeklődést keltett.” 「新商品は人気を呼んでいる。」

érdeklődést kivált ◆ **かんしんをひく** 【関心を引く】 „Ez a befektetés kiváltotta mindenki érdeklődését.” 「この投資は皆の関心を引いた。」

érdeklődést mutat ◆ **かんしんをよせる** 【関心を寄せる】 „A fiatalok érdeklődést mutatnak a téma iránt.” 「この話題に若者は関心を寄せている。」 ◆ **しょくしゅをのばす** 【触手を伸ばす】 „A vállalat érdeklődést mutatott a félvezetőgyártás iránt.” 「会社は半導体事業に触手を伸ばした。」

érdeklődik ◆ **うかがう** 【伺う】 (megkérdez) „Érdeklődni szeretnék, hogy a turmixgép megérkezett-e már.” 「ミキサーがもう入荷したかどうか伺いたいのですが。」 ◆ **きょうみがある** 【興味がある】 „Érdeklődöm a csillagászat iránt.” 「天文学に興味があります。」 ◆ **しょうかいする** 【照会する】 „A részletekkel kapcsolatban érdeklődjenek az ügyfélszolgálaton!” 「詳しくはお問合せ窓口へご照会ください。」 ◆ **たずねる** 【尋ねる、訊ねる】 „Érdeklődött a nő címe iránt.” 「彼女の住所を尋ねた。」 ◆ **といあわせる** 【問い合わせる、問合せる】 (megtudakol) „Érdekelődni lehet hétfőtől péntekig 9-től 17 óráig.” 「お問い合わせは平日９時から１７時迄です。」

érdeklődni kezd ◆ **めざめる** 【目覚める】 „Érdeklődni kezdtem az ételek iránt.” 「料理に目覚めた。」

érdeklődő ◆ **きぼうしゃ** 【希望者】 (jelentkező) „érdeklődő társasházi lakás iránt” 「マンション購入希望者」 ◆ **こうきしんのある** 【好奇心のある】 (nagyon érdekli) „Ő minden után érdeklődő ember.” 「彼は何にでも好奇心のある人だ。」

érdeklődők száma ◆ **ひとで** 【人出】 (megjelentek száma) „A kiállításon sok volt az érdeklődők száma.” 「展覧会の人出は多かった。」

érdeklődő levél ◆ **しょうかいじょう** 【照会状】

érdekösszhang ◆ **りがいのいっち** 【利害の一致】

érdekszféra ◆ **りえきはんい** 【利益範囲】 (érdekkör)

érdekszövetkezet ◆ **ととう** 【徒党】 „Érdekszövetkezetet kötve kitervelték a gonoszságot.” 「徒党を組んで悪事を計画した。」 ◆ **ばつ** 【閥】 „Olajipari érdekszövetkezetet alakítottak.” 「石油閥を作った。」 ◆ **はばつ** 【派閥】

érdekszövetség ◆ **なれあい** 【馴れ合い、なれ合い】 „kormánypárt és ellenzéki párt érdekszövetsége” 「与野党の馴れ合い」

érdektelen ◆ **きょうみなさそうな** 【興味なさそうな】 ◆ **むかんけいの** 【無関係の】 (irreleváns) „érdektelen fél” 「無関係の人」 ◆ **むかんしんな** 【無関心な】 (közönyös) „érdektelen hozzáállás” 「無関心な態度」

érdektelenség ◆ **しらけ** 【白け】 ◆ **むかんしん** 【無関心】 (közöny) ◇ **másik fél érdektelenségével csinál ひとりしばいをえんじる** 【独り芝居を演じる、一人芝居を演じる】 „A tárgyalás az üzletfelünk érdektelenségével ért véget.” 「取引先との交渉は我が社の一人芝居に終わった。」

érdektelenül ◆ **きょうみなさそうに** 【興味なさそうに】 „Érdektelenül végzi a munkáját.” 「興味なさそうに仕事をする。」

érdekütközés ◆ **りがいたいりつ** 【利害対立】 ◆ **りがいのふいっち** 【利害の不一致】

érdekvédelem ◆ **りえきほご** 【利益保護】

érdekvédelmi testület ◆ **りえきほごだんたい** 【利益保護団体】

Erdély ◆ **トランシルヴァニア** ◆ **トランシルバニア**

Erdélyi Fejedelemség ◆ **トランシルヴァニアこうこく** 【トランシルヴァニア公国】

erdélyi kopó ◆ **トランシルバニアン・ハウンド** (kutyafajta)

érdem ◆ **くどく** 【功徳】 „Érdemeket szerez.” 「功徳を積む。」 ◆ **こう** 【功】 „A háborúban érdemeket szerzett.” 「戦争に於いて幾多の功を立てた。」 ◆ **こうせき** 【功績】 „Fizikai kutatásokban szerzett érdemeket.” 「物理学の研究で功績を立てた。」 ◆ **こうろう** 【功労】 ◆ **しんじょう** 【身上】 ◆ **ちょうしょ** 【長所】 (pozitív tulajdonság) „elektronikus könyv érdemei és hibái” 「電子書籍の長所と短所」 ◆ **てがら** 【手柄】 „A politikus a maga érdemének tulajdonította a részvényárak emelkedését.” 「政治家は株価の上昇を自分の手柄にした。」 ◇ **harci érdem ぐんこう** 【軍功】 ◇ **harci érdem せんこう** 【戦功】 „Sok csatában szerzett harci érdemeket.” 「数々の戦いで戦功を立てた。」 ◇ **kimagasló érdem こうみょう** 【功名】 „A rendőr kimagasló érdeme volt a tettes letartóztatása.” 「刑事は犯人を逮捕して功名を立てた。」

érdemdíj ◆ **えいよしょう** 【栄誉賞】

érdemeket szerzett személy ◆ **こうろうしゃ** 【功労者】

érdemek szerinti jutalmazás ◆ **ろんこうこうしょう** 【論功行賞】

érdemel ◆ **あたる** 【当たる】 „Ez a probléma nem érdemel figyelmet.” 「この問題は気にするに当たらない。」 ◆ **もらうべきである** 【貰うべきである】 „Az az ember jobb életet érdemel.” 「彼はもっといい人生を送るべき。」 ◇ **érdemelő そうとうするような** 【相当するような】

„halált érdemlő bűncselekmény” 「死刑に相当するような犯罪」 ◇ **hitelt érdemlő bizonyíték かくしょう** 【確証】 „Nincs rá hitelt érdemlő bizonyíték, hogy ő tette.” 「彼がやったという確証がない。」 ◇ **jobbat érdemel すぎる** 【過ぎる】 „Az a nő jobb férjt érdemel.” 「彼女はこの夫には過ぎる。」 ◇ **megfelelő そうとうするような** 【相当するような】 „konnicsivának megfelelő magyar köszönés” 「こんにちはに相当するようなハンガリー語の挨拶」 ◇ **nem érdemel すみません** 【済みません】 „Nem érdemlek ilyen drága ajándékot!” 「こんな高価なプレゼントを頂いてすみません。」

érdemelő ◆ **そうとうするような** 【相当するような】 „halált érdemlő bűncselekmény” 「死刑に相当するような犯罪」

érdemérem ◆ **くんしょう** 【勲章】 „Érdemérmet kapott.” 「勲章を授けられた。」

érdemes ◆ **かいがある** 【甲斐がある】 „Érdemes itt dolgozni.” 「この会社は働きがいがある。」 ◆ **かちがある** 【価値がある】 „Azt a könyvet érdemes megvenni.” 「その本は買う価値がある。」 ◆ **してよかった** „Érdemes volt panaszkodni.” 「クレームをしてよかった。」 ◆ **だけのかちがある** 【だけの価値がある】 „Érdemes volt várni!” 「待っただけの価値があった。」 ◆ **だけのことはある** dake-no koto-va aru (meglátszik) „Érdemes volt tanulni, átmentem a vizsgán.” 「勉強しただけのことはあって試験に合格した。」 ◆ **たる** 【足る】 „Ezt a filmet nem érdemes megnézni.” 「この映画は見るに足らない。」 ◇ **nem érdemes およばない** 【及ばない】 „Nem érdemes emiatt aggódni!” 「心配には及ばない。」 ◇ **nem érdemes かちがない** 【価値がない】 „Ezt a filmet nem érdemes levetíteni.” 「この映画は上映される価値がない。」 ◇ **szóra sem érdemes どういたしまして** 【どう致しまして、如何致しまして】 (nincs mit) ◇ **szóra sem érdemes とるにたらない** 【とるに足らない、取るに足らない】 (említésre sem méltó)

érdemes csinálni ◆ **やりがいのある** 【やり甲斐のある、遣り甲斐のある】 „munka, amit érdemes csinálni” 「やりがいのある仕事」

érdemes egyszer megnézni ◆ **いっけんのかちがある** 【一見の価値がある】 „Érdemes egyszer megnézni azt a turisztikai helyet.” 「その観光地は一見の価値がある。」

érdemes meghallgatni ◆ **ききごたえがある** 【聞き応えがある】 „Érdemes volt meghallgatni a koncertet.” 「コンサートは聞き応えがあった。」 ◆ **ききごたえのある** 【聴き応えのある、聞き応えのある】 ◆ **ききもの** 【聞き物】 „Az ő kommentárját érdemes meghallgatni.” 「彼の解説は聞き物だ。」 ◆ **けいちょうするにあたいする** 【傾聴するに値する】 „Meg sem érdemes hallgatni ezt a mesét.” 「傾聴するに値しないスピーチだ。」

érdemes megnézni ◆ **みものである** 【見ものである、見物である】 „Érdemes volt megnézni az előadását.” 「彼の演技は見ものだった。」

érdemes művész ◆ **なとり** 【名取、名取り】 „japán tánc érdemes művésze” 「日本舞踊の名取り」

érdemesség ◆ **かい** 【甲斐】 „Érdemes volt tanulni, jó munkahelyem van.” 「勉強した甲斐があっていい職につけた。」

érdemi ◆ **ほんしつてきな** 【本質的な】 (lényegi) „Nem történt érdemi változás.” 「本質的な変化はなかった。」

érdemjegy ◆ **せいせき** 【成績】 „Középiskolás korában lusta volt, és rosszak voltak az érdemjegyei.” 「中学生の頃はナマケモノで成績が悪かった。」 ◆ **ひょうか** 【評価】

érdemleges ◆ **これという** 【これと言う、此れと言う】 „Nem ért el érdemleges eredményeket.” 「これという功績はなかった。」 ◆ **さしたる** 【然したる】 „Nincs érdemleges változás.” 「さしたる変化はない。」 ◆ **じっしつてきな**

【実質的な】 (lényegi) „Az intézkedésnek nem volt érdemleges eredménye.” 「対策は実質的な効果がなかった。」 ◆ **てごたえのある** 【手応えのある、手ごたえのある、手答えのある】 (kapaszkodót jelentő) „Nem kapott érdemleges választ.” 「手ごたえのある答えは得られなかった。」 ◆ **なっとくできるような** 【納得出来るような、納得できるような】 (meggyőző) „Nem kaptam érdemleges választ.” 「納得できるような回答はこなかった。」 ◇ **nem érdemleges** **とるにたらない** 【とるに足らない、取るに足らない】 „Nem érdemleges a véleménye.” 「彼の意見は取るに足らない。」

érdemre méltó ◆ **おうぐ** 【応供】 (buddhista)

érdemrend ◆ **えいよしょう** 【栄誉賞】 ◆ **くんい** 【勲位】 ◆ **くんしょう** 【勲章】 (állami díj) ◆ **こうろうしょう** 【功労章】 ◆ **ほうしょう** 【褒章】 „Piros Szalag érdemrenddel tüntették ki.” 「紅綬褒章を受賞した。」 ◇ **Kulturális Érdemrend** **ぶんかくんしょう** 【文化勲章】 ◇ **legfelsőbb érdemrend** **だいくんい** 【大勲位】 ◇ **munka érdemrend** **こうろうくんしょう** 【功労勲章】

érdemrenddel kitüntetett személy ◆ **じゅくんしゃ** 【受勲者】

érdemrend első fokozata ◆ **くんいっとう** 【勲一等】

érdemrend kapása ◆ **じゅくん** 【受勲】

érdemtelen ◆ **かぶんな** 【過分な】 „Érdemtelennek érzem a sok dicséretet.” 「過分なお褒めを頂いて恐縮です。」 ◆ **もったいない** 【勿体ない、勿体無い】 „Érdemtelen vagyok a kedves szavaira.” 「私なんかに優しい言葉を掛けて頂いて勿体無い。」

érdemtelenség ◆ **かぶん** 【過分】

érdemtelenül ◆ **かぶんに** 【過分に】

érdes ◆ **ざらざらした** „A smirglinek érdes a felülete.” 「紙やすりの表面はざらざらしている。」 ◆ **ざらつく** „Érdes hangja van.” 「彼の声はざらついている。」

érdesen ◆ **ざらざら**

érdesfarkú hal ◆ **ぶり** 【鰤】 (Seriola quinqueradiata)

érdesfarkú hal ivadéka ◆ **めじろ** (kanszai nyelvjárásban) ◆ **わかし** ◆ **わかな**

érdes hang ◆ **どらごえ** 【どら声、銅鑼声】

érdes pinceászka ◆ **わらじむし** 【草鞋虫】 (Porcellio scaber)

erdészet ◆ **えいりん** 【営林】 ◆ **さんりんがく** 【山林学】 ◆ **さんりんぎょう** 【山林業】 ◆ **しんりんがく** 【森林学】 ◆ **りんがく** 【林学】 ◆ **りんむ** 【林務】 (erdőgazdálkodás)

erdészeti hivatal ◆ **えいりんきょく** 【営林局】

erdészeti kirendeltség ◆ **えいりんしょ** 【営林署】

erdészeti kurzus ◆ **りんぎょうか** 【林業科】

erdészeti termék ◆ **りんさん** 【林産】 ◆ **りんさんぶつ** 【林産物】

erdő ◆ **じゅりん** 【樹林】 ◆ **はやし** 【林】 (fák) „tölgyfa erdő” 「柏の林」 ◆ **もり** 【森】 „A hegy lábánál zöld erdő húzódott.” 「山のふもとに青い森が広がっていた。」 ◆ **りん** 【林】 ◇ **felhőerdő** **うんむりん** 【雲霧林】 ◇ **magántulajdonú erdő** **みんゆうりん** 【民有林】 ◇ **nem látja a fától az erdőt** **よしのずいからてんじょうのぞく** 【葦の髄から天井を覗く、葦の髄から天井のぞく】 (szűk látóköre van) ◇ **síkságon álló erdő** **へいちりん** 【平地林】 ◇ **sűrű erdő** **じゅかい** 【樹海】 (erdőtenger) „A sűrű erdőbe ment, hogy véget vessen az életének.” 「彼は自殺しに樹海に行った。」 ◇ **szklerofil erdő** **こうようじゅりん** 【硬葉樹林】

erdő és mező ◆ **りんや** 【林野】

erdőfelügyelőség ◆ **りんやちょう** 【林野庁】

erdőgazdálkodás ◆ **えいりん** 【営林】 ◆ **さんりんかんり** 【山林管理】 ◆ **りんがく** 【林学】 ◆ **りんぎょう** 【林業】 ◆ **りんむ** 【林務】 ◇ **mezőgazdaság és erdőgazdálkodás** **のうりん** 【農林】

erdőipar ◆ **りんぎょう** 【林業】

erdőipari technikus ◆ **りんぎょうぎじゅついん** 【林業技術員】

erdőirtás ◆ **さんりんかいたく** 【山林開拓】 (erdő művelésre alkalmassá tétele) ◆ **さんりん**

のばっさい 【山林の伐採】 ◆ **しんりんはかい** 【森林破壊】 ◆ **しんりんばっさい** 【森林伐採】 ◆ **ばっさい** 【伐採】 ◇ **felelőtlen erdőirtás らんばつ** 【乱伐、濫伐】 ◇ **mértéktelen erdőirtás らんばつ** 【乱伐、濫伐】

erdőkerülő ◆ **しんりんかんしいん** 【森林監視員】 ◆ **もりのみはりばん** 【森の見張り番】 ◆ **もりばん** 【森番】

erdő mélye ◆ **もりかげ** 【森陰、森かげ】 ◆ **もりのおく** 【森の奥】

erdőművelés ◆ **ぞうりんがく** 【造林学】 ◆ **りんがく** 【林学】

erdő művelésre alkalmassá tétele ◆ **さんりんかいたく** 【山林開拓】

erdőőr ◆ **しんりんかんしいん** 【森林監視員】

erdőövezet ◆ **しんりんたい** 【森林帯】

erdőpusztítás ◆ **しんりんはかい** 【森林破壊】

erdőritkítás ◆ **かんばつ** 【間伐】

erdősáv ◆ **なみき** 【並み木、並木】 ◇ **hóvédő erdősáv ぼうせつりん** 【防雪林】 ◇ **zajvédő erdősáv ぼうおんりん** 【防音林】

erdőség ◆ **しんりん** 【森林】

erdősít ◆ **しょくりんする** 【植林する】 „Bükk facsemetékkel erdősítettek.” 「ブナの苗木を植林した。」 ◆ **ぞうりんする** 【造林する】

erdősítés ◆ **しょくじゅぞうりん** 【植樹造林】 ◆ **しょくりん** 【植林】 ◆ **しょくりんかつどう** 【植林活動】 (tevékenység) ◆ **ぞうりん** 【造林】 ◇ **újraerdősítés しんりんさいせい** 【森林再生】

erdősített terület ◆ **ぞうりんち** 【造林地】

erdősített terület nagysága ◆ **ぞうりんめんせき** 【造林面積】

erdős vidék ◆ **しんりんちたい** 【森林地帯】

erdőszéli csiperke ◆ **しろおおはらたけ** 【白大原茸】 (Agaricus arvensis)

erdőtenger ◆ **じゅかい** 【樹海】 (tengernyi erdő)

erdőt irt ◆ **ばっさいする** 【伐採する】

erdőtűz ◆ **さんりんかさい** 【山林火災】 (hegyoldalon) ◆ **しんりんかさい** 【森林火災】 ◆ **やまかじ** 【山火事】 (hegyoldalon) ◆ **りんやかさい** 【林野火災】

erdővédelem ◆ **しんりんほご** 【森林保護】

ered ❶ **でる** 【出る】 (jön) „Honnan ered ez a pletyka?” 「この噂はどこから出た？」 ❷ **くる** 【来たる、来る】 „Honnan ered ez a szokás?” 「この習慣はどこから来た？」 ❸ **ゆらいする** 【由来する】 „Ez a vallás Indiából ered.” 「この宗教はインドに由来する。」 ❹ **よる** 【依る、因る、拠る】 „földrengésből eredő kár” 「地震による被害」 ◆ **あるきだす** 【歩き出す】 (lépkedni kezd) „A nyomába eredtem.” 「彼の後をついて歩き出した。」 ◆ **おこる** 【起こる】 „A baleset figyelmetlenségből eredt.” 「事故は不注意から起こった。」 ◆ **きいんする** 【起因する】 „Megnövekedett a túlórázásból eredő hirtelen elhalálozás.” 「残業に起因する過労死は増えている。」 ◆ **きげんする** 【起源する、起原する】 „Kínából eredő covid fertőzés” 「中国に起源する新型コロナ感染症」 ◆ **げんせんである** 【源泉である】 „Hol ered a Duna?” 「ドナウ川の源泉はどこですか？」 ◆ **ごげんである** 【語源である】 (szó) „Ez a szó honnan ered?” 「この言葉の語源はどこですか？」 ◆ **こんげんとなる** 【根源となる、根元となる】 „Sok betegség ered a túltápláltságból.” 「食べ過ぎがさまざまな病の根源となっている。」 ◆ **はじまる** 【始まる】 „A családi veszekedés félreértésből eredt.” 「夫婦喧嘩は誤解から始まった。」 ◆ **はっする** 【発する】 „A Duna a Feketeerdőből ered.” 「ドナウ川はシュヴァルツヴァルトに発する。」 ◇ **nyomába ered おいかけはじめる** 【追いかけ始める】 „A két kutya a szökött rab nyomába eredt.” 「二匹の犬は逃亡者を追いかけ始めた。」 ◇ **útnak ered しゅっぱつする** 【出発する】 „A zarándokok útnak eredtek.” 「巡礼者達は出発した。」

eredendő ◆ **ほんらいてきな** 【本来的な】 „eredendő ok” 「本来的な理由」

eredendő bűn ◆ **げんざい** 【原罪】

eredendő bűn nélküli ◆ **むげんざい** 【無原罪】

eredendő élvezet ◆ **きょうゆう** 【享有】 „eredendő emberi jogok élvezete” 「人権の 享有」

eredendően ◆ **がんらい** 【元来】 „Az ember eredendően jó.” 「人間は元来善です。」 ◆ **ほんらい** 【本来】 „A vastagbél baktériuma eredendően ártalmatlan.” 「大腸菌 は本来は無害です。」 ◆ **ほんらいてきに** 【本来的に】 „Az ember eredendően jó.” 「人間は本来的に 善良 である。」 ◆ **もともと** 【元々、元もと、本々】 „Ez eredendően rossz beidegződés.” 「これは元もとは悪い 習慣 です。」

eredendő gonoszság ◆ **せいあく** 【性悪】

eredendő gonoszság elve ◆ **せいあくせつ** 【性悪説】

eredendő jóság elve ◆ **せいぜんせつ** 【性善説】

eredet ❶ **きげん** 【起源、起原】 „török eredetű szó” 「トルコ語起源の言葉」 ❷ **ゆらい** 【由来】 „Mi az eredete ennek a városnévnek?” 「この町の名前の由来は何ですか？」 ❸ **でどころ** 【出所、出処、出どころ】 „Gyanús ennek a pénznek az eredete.” 「このお金の出所は怪しい。」 ❹ **もと** 【元、本、基、素、因】 „Visszatértem az útra, amin eredetileg jöttem.” 「元来た道に戻った。」 ◆ **いんねん** 【因縁】 „A jogrendszer olyan maradt, ahogyan eredetileg a múltban volt.” 「司法制度は過去の因縁を引きずったままになっている。」 ◆ **えんげん** 【淵源】 „A sámánizmus eredetét kereste.” 「シャーマニズムの淵源を探った。」 ◆ **おおもと** 【大本】 „Megvizsgáltam az eredeti adatokat.” 「大本のデータを調べた。」 ◆ **おこり** 【起こり】 „szokás eredete” 「習慣 の起こり」 ◆ **がんそ** 【元祖】 „Ebből az üzletből ered a köris kenyér.” 「この店はカレーパンの元祖である。」 ◆ **きいん** 【起因】 ◆ **げん** 【源】 ◆ **げんさんち** 【原産地】 (származási hely) ◆ **げんりゅう** 【源流】 „A magyarok eredetét kutatja.” 「ハンガリー民族の 源流 をたどる。」 ◆ **しゅせい** 【種姓】 ◆ **しゅっしょ** 【出所】 „kétes eredetű információ” 「出所 の怪しい 情報」 ◆ **すじょう** 【素性、素姓、素生、種姓】 (származás) „Megtalálták a Földön lévő víz eredetét.” 「地球にある水の素性が分かった。」 ◆ **せい** 【性】 (tulajdonság) „genetikai eredetű betegség” 「遺伝性疾患」 ◆ **たん** 【端】 ◆ **でさき** 【出先】 „Megvizsgálták a hamis pénz eredetét.” 「偽造紙幣の出先を調べた。」 ◆ **はじまり** 【始まり】 „pletyka eredete” 「噂 の始まり」 ◆ **はっしょう** 【発祥】 ◆ **ほんげん** 【本源】 ◆ **みなもと** 【源】 „vallás eredete” 「宗教 の 源」 ◆ **もとい** 【基】 ◆ **らいれき** 【来歴】 „fesztivál eredete” 「祭りの来歴」 ◆ **ルーツ** „Egy bizonyos szó eredetét kerestem.” 「ある言葉のルーツを探った。」 ◇ **állati eredetű どうぶつせい** 【動物性】 ◇ **egy eredet いちげん** 【一元】 ◇ **élet eredete せいめいのきげん** 【生命の起源】 ◇ **fertőzés eredete かんせんげん** 【感染源】 ◇ **növényi eredetű しょくぶつせい** 【植物性】

eredeti ❶ **オリジナルな** „Nem volt semmilyen eredeti ötletem.” 「オリジナルなアイデアが 全くなかった。」 ❷ **ほんものの** 【本物の】 (igazi) „Ez a festmény eredeti.” 「この絵画は本物だ。」 ❸ **じつぶつ** 【実物】 (valóságos tárgy) „Ez a makett kisebb, mint az eredeti.” 「この模型は実物より小さい。」 ❹ **もとの** 【元の、本の】 (kezdeti) „A székeket visszaraktam eredeti helyükre.” 「椅子を元の場所に戻した。」 ❺ **とうしょの** 【当初の】 (kezdeti) „A projekt az eredeti tervhez képest késésben van.” 「プロジェクトは当初の予定より遅れている。」 ❻ **ほんらいの** 【本来の】 (előző) „Az épületet visszaállították az eredeti állapotába.” 「建物は本来の姿 に戻った。」 ❼ **ざんしんな** 【斬新な】 (újszerű) „Eredeti ötletével sikerterméket fejlesztett ki.” 「斬新な発想でヒット 商品 を開発した。」 ◆ **げんぶつ** 【原物】 ◆ **じゅんせいな** 【純正な】 „eredeti termék” 「純正 な製品」 ◆ **しょうしんしょうめいの** 【正真正銘の】 „eredeti Stradivari-hegedű” 「正真正銘 のストラディ

バリウスのバイオリン」 ◆ しんきな 【新奇な】 „eredeti ötlet” 「新奇なアイデア」 ◆ せい 【正】 „egy eredeti és egy másodpéldány” 「正副２通」 ◆ どくじせいのたかい 【独自性の高い】 „eredeti ötlet” 「独自性の高い発想」 ◆ どくそうてきな 【独創的な】 „Eredeti ötletekre van szükségünk.” 「独創的な案が必要です。」 ◆ ほんばの 【本場の】 „Ennek az ételnek más az eredeti íze.” 「この料理の本場の味は違う。」 ◆ ほんらいてきな 【本来的な】 „eredeti jelentés” 「本来的な意味」 ◆ むかしながらの 【昔ながらの】 „eredeti étel” 「昔ながらの料理」 ◆ もとどおりの 【元通りの】 „Nem tudjuk visszaállítani az eredeti életünket.” 「元通りの生活には戻れない。」 ◆ もともとの 【元々の、元もとの、本々の】 „Mi ennek a szónak az eredeti jelentése?” 「この言葉の元々の意味は何ですか？」

eredeti alak ◆ げんけい 【原形】 „Az ütközött autó motorja szinte megőrizte eredeti alakját.” 「衝突した車のエンジンはほぼ原形をとどめた。」

eredeti alkatrész ◆ じゅんせいぶひん 【純正部品】

eredeti alkotó ◆ げんさくしゃ 【原作者】

eredeti állapot ◆ もとのじょうたい 【元の状態】 „Szeretném, ha eredeti állapotban kapnám vissza ezt a könyvet!” 「この本を元の状態で返して下さい！」

eredeti állapotba ◆ もとどおりに 【元通りに】 „Az eredeti állapotába hoztam a szobát.” 「部屋を元通りに戻した。」

eredeti ár ◆ もと 【元、本、基、素、因】 „A földet az eredeti árnál olcsóbban adtam el.” 「土地を元を切って売った。」

eredetiben ◆ げんしょで 【原書で】 „Angol eredetiben olvastam ezt a regényt.” 「英語の原書でこの小説を読みました。」

eredeti birtok ◆ ほんりょう 【本領】

eredeti cél ◆ ほんい 【本意】 „Eléri eredeti célját.” 「本意を遂げる。」 ◆ ほんし 【本旨】

eredeti cím ◆ げんだい 【原題】 „film eredeti címe” 「映画の原題」

eredeti családnév ◆ ほんせい 【本姓】

eredeti dolog ◆ ほんばもの 【本場物】

eredeti elgondolás ◆ そうい 【創意】

eredeti elképzelés ◆ しょしん 【初心】 „Kitartva eredeti elképzelése mellett, orvos lett.” 「初心を貫いて医者になった。」

eredeti és másolat ◆ せいふく 【正副】 „A jegyzőkönyvről egy eredetit és egy másolatot készítettem.” 「正副２部の議事録を作成した。」

eredeti felhalmozás ◆ げんしてきちくせき 【原始的蓄積】 ◆ ほんげんてきちくせき 【本源的蓄積】

eredeti felvétel ◆ げんばん 【原盤】

eredeti forma ◆ げんけい 【原形】 „Az autó a javítás után visszanyerte az eredeti formáját.” 「車を修理に出したら原形を取り戻した。」

eredeti gyártó ◆ ほんけ 【本家】 „sütemény eredeti gyártója” 「お菓子の本家」

eredeti hajóraklevél ◆ せいほんふなにしょうけん 【正本船荷証券】 (OBL)

eredeti hang ◆ なまのこえ 【生の声】

eredeti írás ◆ げんちょ 【原著】 ◆ しんぴつ 【真筆】

eredeti írásmű ◆ げんぽん 【原本】

eredeti irat ◆ げんこう 【原稿】 ◆ ほんしょ 【本書】

eredeti ítélet ◆ げんはんけつ 【原判決】 „Az újratárgyaláson elvetették az eredeti ítéletet.” 「再審では原判決が取消された。」

eredeti javaslat ◆ げんあん 【原案】 „Módosítja az eredeti javaslatot.” 「原案を修正する。」

eredeti jelentés ◆ げんぎ 【原義】 „Ennek a szónak nem maradt meg az eredeti jelentése.” 「この言葉の原義は残っていない。」 ◆ ほんぎ

【本義】 „Ennek a szónak az eredeti jelentését homály fedi.” 「この語の本義が不明です。」

eredeti kandzsi ◆ **ほんじ** 【本字】

eredeti kép ◆ **げんが** 【原画】

eredeti kiadás ◆ **げんぱん** 【原版】

eredeti kínai olvasat ◆ **かんおん** 【漢音】

eredeti könyv ◆ **げんしょ** 【原書】 „Mivel nem bíztam a fordításban, megnéztem az eredeti könyvet.” 「翻訳は信用できなかったので原書に当たった。」 ◆ **げんぽん** 【原本】 ◆ **しょうほん** 【正本】

eredeti környezetben tanult ◆ **ほんばじこみの** 【本場仕込みの】 „Juca nénitől, eredeti környezetben tanultam magyar házi ételt főzni.” 「ユツァおばさんから本場仕込みのハンガリー家庭料理を習った。」

eredeti lakcím ◆ **げんせき** 【原籍】

eredetileg ◆ **がんらい** 【元来】 „A magas sarkú cipőt eredetileg férfiaknak találták ki.” 「ハイヒールは元来男性用の発明でした。」 ◆ **ほんらい** 【本来】 „Eredetileg zongorista volt.” 「彼は本来はピアニストだった。」 ◆ **もとは** 【元は】 moto va „Ez a helyiség eredetileg raktár volt.” 「この部屋は元は倉庫だった。」 ◆ **もともと** 【元々、元もと、本々】 „Eredetileg autószerelő volt.” 「彼は元々 車 の整備工だった。」

eredeti mű ◆ **げんさく** 【原作】 „Akutagava műve alapján készült színdarab” 「芥川 原作の舞台」 ◆ **げんぽん** 【原本】

eredeti mű szerzője ◆ **げんさくしゃ** 【原作者】

eredeti név ◆ **いみな** 【諱、忌み名、忌みな】 (valódi név) ◆ **げんめい** 【原名】

eredeti nyelv ◆ **げんご** 【原語】 „Eredeti nyelven olvassa a szentírást.” 「原語で聖書を読む。」

eredeti ötlet ◆ **そうあん** 【創案】

eredeti rajz ◆ **げんが** 【原画】 „Egy híres képregényíró eredeti rajzait állították ki.” 「有名な漫画家の原画が展示されています。」

eredetiség ◆ **オリジナリティー** „Ebben a műben nincs semmi eredeti.” 「この作品にはオリジナリティーが一切なし。」 ◆ **じゅんせい** 【純正】 ◆ **しんき** 【新奇】 „A játék eredetiségével büszkélkedik.” 「ゲームの新奇をてらう。」 ◆ **そうい** 【創意】 ◆ **どくじ** 【独自】 ◆ **どくじせい** 【独自性】 „Nincs eredetiség a műveiben.” 「あの人の作品には独自性がない。」 ◆ **どくそう** 【独創】 ◆ **どくそうせい** 【独創性】 ◆ **ほんものかどうか** 【本物かどうか】 „A drágakő eredetisége kétséges.” 「この宝石は本物かどうか疑わしい。」

eredeti szándék ◆ **しょし** 【初志】 (amit először kigondol)

eredeti szándék keresztülvitele ◆ **しょしかんてつ** 【初志貫徹】

eredeti szín ◆ **げんしょく** 【原色】

eredeti szöveg ◆ **げんてん** 【原典】 (könyv) „Eredeti szanszkrit szövegből fordítottam a szútrát.” 「お経をサンスクリット原典から訳した。」 ◆ **げんぶん** 【原文】 „Eredetiben olvassa az idegen nyelvű könyvet.” 「外国語の本を原文で読む。」 ◆ **ていほん** 【底本】

eredeti téma ◆ **ほんすじ** 【本筋】 „Rátértünk az eredeti témára.” 「話は本筋に入った。」

eredeti termék ◆ **じゅんせいひん** 【純正品】

eredeti tőkefelhalmozás ◆ **しほんのげんしてきちくせき** 【資本の原始的蓄積】 ◆ **しほんのほんげんてきちくせき** 【資本の本源的蓄積】

eredeti vers ◆ **ほんか** 【本歌】

eredeti vers adaptációja ◆ **ほんかどり** 【本歌取り】

eredeti vers átírása ◆ **ほんかどり** 【本歌取り】

eredetű ◆ **ゆらいの** 【由来の】

eredmény ❶ **けっか** 【結果】 „Milyen lett az egészségügyi vizsgálat eredménye?” 「健康診断

の結果はどうでしたか？」 ❷ **せいか** 【成果】 (jó eredmény) „A fogyókúra során a torna néhány héten belül eredmény hozott.” 「体操は数週間 後ダイエットに成果を出した。」 ❸ **せいせき** 【成績】 „Javult az tanulmányi eredményem.” 「学校の成績が上がった。」 ❹ **ぎょうせき** 【業績】 „Tudományos eredményt ért el.” 「科学 上 の 業績 を出した。」 ◆ **アウトプット** ◆ **きけつ** 【帰結】 „Ez hosszú vita eredménye.” 「長い議論の帰結である。」 ◆ **こう** 【功】 „Idős korában elismerték az addigi eredményeit.” 「晩年には今までの功が認められた。」 ◆ **こうせき** 【功績】 „A fizikában kimagasló tudományos eredményeket ért el.” 「物理学ですぐれた功績を残した。」 ◆ **じせき** 【事蹟】 ◆ **じっせき** 【実績】 (teljesítmény) „Idén nem változott a cégünk eredménye.” 「今年は会社の実績は変わらなかった。」 ◆ **すうち** 【数値】 „A négyzetgyök eredményét keresi.” 「平方根の数値を求める。」 ◆ **すえ** 【末】 „szakadatlan erőfeszítés eredményeként elkészült alkotás” 「絶え間ない努力の末に作り上げた作品」 ◆ **スコア** „A csapat javított az eredményén.” 「チームはスコアを伸ばした。」 ◆ **そんえき** 【損益】 (üzleti eredmény) ◆ **たまもの** 【賜物、賜】 (gyümölcse valaminek) ◆ **りえき** 【利益】 (profit) „A cég adózás utáni eredménye jó volt.” 「会社の税引き後の利益はよかった。」 ◇ **jó eredmény こうせいせき** 【好成績】 „A sportoló jó eredményeket ért el.” 「選手は好成績を残した。」 ◇ **jó eredmény こうけっか** 【好結果】 ◇ **kísérleti eredmény じっけんけっか** 【実験結果】 ◇ **kitűnő eredménnyel ゆうとうで** 【優等で】 „Kitűnő eredménnyel végezte el az egyetemet.” 「大学を優等で 卒業 した。」 ◇ **kutatási eredmény けんきゅうせいか** 【研究成果】 ◇ **megfordítja az eredményt és nyer ぎゃくてんがちする** 【逆転勝ちする】 ◇ **rossz eredmény ふせいせき** 【不成績】 „rossz tanulmányi eredményű diák” 「不成績の生徒」 ◇ **sikeres eredmény かいきょ** 【快挙】 „A kutató világelső eredményt ért el.” 「研究者 は世界初の快挙を成し遂げた。」 ◇ **tanulmányi eredmény せいせき** 【成績】 ◇ **tanulmányi eredmény がくぎょうせいせき** 【学業成績】 ◇ **üzleti eredmény えいぎょうせいせき** 【営業成績】 ◇ **üzleti eredmény そんえき** 【損益】 (nyereség vagy veszteség) „Az idei üzleti eredmény tízmillió jen volt.” 「今年の損益は１０億円だった。」 ◇ **végeredmény さいしゅうけっか** 【最終結果】 ◇ **vizsgálat eredménye ちょうさけっか** 【調査結果】

eredményelvűség ◆ **せいかしゅぎ** 【成果主義】

eredményes ◆ **こうかてきな** 【効果的な】 „Mi az eredményes fogyókúra titka?” 「効果的なダイエットの秘訣を教えて下さい。」 ◆ **こうをそうする** 【功を奏する】 ◆ **じょうできな** 【上出来な】 ◆ **せいかがある** 【成果がある】 „eredményes kutatás” 「成果のある 研究 」

eredményesen ◆ **こうかてきに** 【効果的に】 „Eredményesen alkalmaztam a módszert.” 「その方法を効果的に応用した。」 ◆ **しゅびよく** 【首尾よく、首尾良く】 (ügyesen) „Eredményesen befejezte a tárgyalást.” 「交渉 を首尾よくまとめた。」

eredményesnek érzés ◆ **てごたえ** 【手応え、手ごたえ、手答え】 „Eredményesnek éreztem a vizsgát.” 「試験の手応えがよかった。」

eredményesség ◆ **こう** 【効】 ◆ **せいかがあること** 【成果があること】

eredményez ◆ **うむ** 【生む、産む】 „A napi mozgás csodát eredményezett.” 「毎日の運動は奇跡を生んだ。」 ◆ **つながる** 【繋がる、繋がる】 (kapcsolódik) „A jó alvás hatékony munkát eredményez.” 「良い睡眠は効率的な仕事につながる。」 ◆ **はじきだす** 【弾き出す、はじき出す、弾きだす】 (kihoz) „Ez az üzletág 200 százalékos megtérülést eredményezett.” 「この事業は 回収率 ２００ ％ を弾き出した。」 ◆ **もたらす** 【齎す、齎らす】 (okoz) „Kormány politikája vagyoni aránytalanságot eredményezett.” 「政府の政策は貧富の差をもたらした。」

eredményezés ◆ **いたり** 【至り】 „A hevességem eredményezte a balesetet.” 「若気の至りで事故を起こしてしまいました。」

eredményhirdetés ◆ **けっかはっぴょう** 【結果発表】

eredményjelző ◆ **スコア・ボード**

eredményjelző tábla ◆ **スコア・ボード** ◇ **elektronikus eredményjelző tábla** **でんこうけいじばん** 【電光掲示板】

eredménykimutatás ◆ **ざいむしょひょう** 【財務諸表】 ◆ **そんえきけいさんしょ** 【損益計算書】 ◆ **ピーエル** 【ＰＬ】 „mérleg és eredménykimutatás” 「ＢＳとＰＬ」

eredmény megfordításával nyer ◆ **ぎゃくてんゆうしょうする** 【逆転優勝する】

eredmény megfordításával nyerni ◆ **ぎゃくてんがち** 【逆転勝ち】

eredményorientáltság ◆ **けかじゅうし** 【結果重視】

eredményre jut ◆ **きちゃくする** 【帰着する】 „Arra az eredményre jutottak, hogy nem értik.” 「結局 理解できないという一点に帰着した。」

eredményre jutás ◆ **きちゃく** 【帰着】

eredményre vezet ◆ **せいかをもたらす** 【成果をもたらす、成果を齎す】 „A reformok eredményre vezettek.” 「改革は成果をもたらした。」

eredménytáblázat ◆ **けっかひょう** 【結果表】

eredménytelen ◆ **こうかがない** 【効果がない】 „Eredménytelen volt az a tanulási módszer.” 「その 勉強 方法は効果がない。」 ◆ **せいかのない** 【成果のない】 „eredménytelen munka” 「成果のない仕事」

eredménytelenség ◆ **こうかのないこと** 【効果のないこと】 ◆ **ふちょう** 【不調】 „A pályázat eredménytelen volt.” 「入札 が不調になった。」

eredménytelenül üt ◆ **ぼんだする** 【凡打する】

eredménytelen ütés ◆ **ぼんだ** 【凡打】 (bázislabdában)

eredményt hoz ◆ **せいかをあげる** 【成果をあげる、成果を挙げる、成果を上げる】 „A takarékoskodásunk eredményt hozott.” 「節約は成果を上げている。」

eredő ◆ **けっかとしての** 【結果としての】 ◆ **ごうせい** 【合成】 „Kiszámította a két vektor eredőjét.” 「二つのベクトルの合成を計算した。」 ◆ **による** 【に依る、に因る、に拠る】 (okozta) „Az idősödésből eredő feledékenysége fokozódott.” 「加齢による物忘れは酷くなった。」

eredő erő ◆ **ごうせいりょく** 【合成力】 ◆ **ごうりょく** 【合力】

ereget ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „Sárkányt eregetett.” 「凧を揚げた。」 ◆ **たてる** 【立てる】 „A tűz füstöt eregetett.” 「火は煙 を立てた。」 ◇ **füstöt ereget** **くゆらす** 【燻らす、薫らす】 „Szivarfüstöt ereget.” 「葉巻を燻らす。」

eregetés ◆ **とばし** 【飛ばし】 „sárkányeregetés módja” 「凧の飛ばし方」 ◇ **léggömberegetés** **ふうせんとばし** 【風船飛ばし】 ◇ **sárkányeregetés** **たこあげ** 【凧揚げ】

ereje fogytán ◆ **ちからつきて** 【力尽きて】 „A futó ereje fogytán összeesett.” 「走者は力尽きて倒れた。」

ereje megfeszítésével ◆ **いっしょうけんめい** 【一生懸命、一生けん命】 „Erőm megfeszítésével futottam.” 「一生懸命 に走った。」

ereje teljében levő ◆ **けっきさかんな** 【血気盛んな】 „Ereje teljében lévő fiatal volt.” 「血気盛んな若い人だ。」 ◇ **munkaereje teljében levő** **はたらきざかりの** 【働き盛りの】 „30-as éveiben járó, munkaereje teljében levő alkalmazott.” 「三十代 の 働 き盛りの社員。」

ereje teljében lévő ◆ **わかての** 【若手の】 „ereje teljében lévő alkalmazott” 「若手の従業員 」

ereje teljében van ◆ **あぶらがのる** 【脂が乗る】 „kor, amikor ereje teljében van” 「脂 が乗った歳」 ◆ **あぶらぎる** 【脂ぎる】

erejét megfeszítve fut ◆ **りきそうする** 【力走する】 „A célig erejét megfeszítve futott.” 「ゴールまで力走した。」

erejét megfeszítve futás ◆ **りきそう** 【力走】

erejét meghaladja ◆ **ちからがおよばない** 【力が及ばない】 „Meghaladta az erőmet a vizsga, és megbuktam.” 「力が及ばなくて、不合格になった。」

erejét meghazudtoló ◆ **けなげな** 【健気な】 „erejét meghazudtoló viselkedés” 「健気な振る舞い」

erejét meghazudtolva ◆ **けなげに** 【健気に】 „A kisfiú erejét meghazudtolva eltartotta az egész családját.” 「少年は健気に家族全員のお金を稼いだ。」

ereje van ◆ **ちからがでる** 【力が出る】 „Nincs erőm.” 「力が出ない。」

erekció ◆ **ぼっき** 【勃起】

erekciója van ◆ **ぼっきする** 【勃起する】

erekciós probléma ◆ **ぼっきふぜん** 【勃起不全】

ereklye ◆ **いひん** 【遺品】 (örökbe hagyott tárgy) ◆ **いぶつ** 【遺物】 „családi ereklye” 「家族の遺物」 ◆ **かほう** 【家宝】 (családi ereklye) ◆ **じゅうほう** 【什宝】 ◆ **せいいぶつ** 【聖遺物】 (szent relikvia) ◆ **たから** 【宝】 (kincs) „családi ereklye” 「家の宝」 ◆ **ひほう** 【秘宝】 ◇ **családi ereklye かでんのひほう** 【家伝の秘宝】

ereklyeként bemutatás ◆ **けんじ** 【顕示】 „Isten dicsőítésére ereklyeként bemutatták a keresztet.” 「神を賛美するために十字架の顕示が行われた。」

ereklyeőrző terem ◆ **しゃりでん** 【舎利殿】

ereklyetartó ◆ **がん** 【龕】 ◆ **ずし** 【厨子】 ◇ **áldozati ereklyetartó せいたいけんじだい** 【聖体顕示台】

ereklyetartóba vájt Buddha-szobor ◆ **がんぞう** 【龕像】

ereklyét őrző épület ◆ **そとうば** 【卒塔婆】 ◆ **そとば** 【卒塔婆】

érelmei vannak ◆ **おもいがする** 【思いがする】 „Vegyes érzelmeim voltak.” 「複雑な思いがした。」

érelmeszesedés ◆ **けんかんこうかしょう** 【血管硬化症】 ◆ **じゅくじょうこうか** 【粥状硬化】 ◆ **どうみゃくこうか** 【動脈硬化】 ◆ **どうみゃくこうかしょう** 【動脈硬化症】

erélyes ◆ **けつぜんとした** 【決然とした】 „Erélyes hangon válaszolt.” 「決然とした口調で答えた。」 ◆ **けわしい** 【険しい】 „erélyes hang” 「険しい声」 ◆ **つよい** 【強い】 (erős) „erélyes férj” 「強い夫」

erélyesen ◆ **つよく** 【強く】 (erősen) „Erélyesen rászólt a gyerekre.” 「子供を強く注意した。」

érem ◆ **メダル** ◇ **aranyérem きんメダル** 【金メダル】 „A versenyző aranyérmet szerzett.” 「選手は金メダルを獲得した。」 ◇ **aranyérmes ゴールド・メダリスト** ◇ **bronzérem どうメダル** 【銅メダル】 ◇ **emlékérem きねんメダル** 【記念メダル】 ◇ **emlékérem きねんこうか** 【記念硬貨】 „császár koronázásának emlékérme” 「天皇陛下御即位記念硬貨」 ◇ **ezüstérem ぎんメダル** 【銀メダル】 ◇ **olimpiai érmes ごりんメダリスト** 【五輪メダリスト】

éremszerző ◆ **メダリスト** „olimpiai éremszerző” 「五輪メダリスト」

erény ◆ **しんしょう** 【身上】 ◆ **じんとく** 【人徳】 ◆ **ちょうしょ** 【長所】 „erény és fogyatékosság” 「長所と短所」 ◆ **とく** 【徳】 ◆ **とくもく** 【徳目】 ◆ **とりえ** 【取り柄、取り得、取りえ、取柄、取得】 (jó tulajdonság) „A kedvessége az egyetlen erénye.” 「彼の唯一の取り柄は優しさである。」 ◆ **びしつ** 【美質】 ◆ **びてん** 【美点】 ◆ **びとく** 【美徳】 „Az én erényem az, hogy nem mondok rosszat az emberekről.” 「私の美徳は人の悪口を言わないことです。」

erényekkel rendelkező ember mindig talál barátokat ◆ **とくはきつねならず** 【徳は狐ならず】

erényes ◆ **とくのある** 【徳のある】 „erényes ember” 「徳のある人」 ◆ **びとくのある** 【美徳のある】 (értékes tulajdonságai vannak)

erényesség ◆ **とく** 【徳】 „Tanítómestere erényességét csodálja.” 「恩師の徳を慕う。」

erényöv ◆ **ていそうたい** 【貞操帯】

erény politikája ◆ **おうどう** 【王道】 „erény politikája és erő politikája” 「王道と覇道」

érés ◆ **じゅくすること** 【熟すること】 ◆ **せいじゅく** 【成熟】

érést elősegítő faktor ◆ **ゆうしぶんれつそくしんいんし** 【有糸分裂促進因子】 (mitózist elősegítő faktor) ◆ **らんせいじゅくそくしんいんし** 【卵成熟促進因子】 (ÉEF)

eresz ◆ **のき** 【軒】 ◆ **ひさし** 【庇、廂】

eresz alá húzódik ◆ **あまやどりする** 【雨宿りする】 (menedéket keres az eső elől) „Az eső elől az eresz alá húzódtam.” 「雨宿りした。」

eresz alatt ◆ **のきさき** 【軒先】 „Az eresz alá tettem a biciklit, hogy ne ázzon meg.” 「濡れないように軒先に自転車を置いた。」 ◆ **のきした** 【軒下】 „A fecske fészket rakott az eresz alatt.” 「燕は軒下に巣を作った。」

eresz alja ◆ **のきば** 【軒端】

ereszcsatorna ◆ **あまどい** 【雨樋、雨どい】 ◆ **のきどい** 【軒樋】

ereszkedés ◆ **かこう** 【下降】

ereszkedik ◆ **かこうする** 【下降する】 „Az ejtőernyős ereszkedett.” 「スカイダイバーが下降していた。」 ◆ **けいしゃする** 【傾斜する】 „enyhén ereszkedő lejtő” 「緩やかに傾斜する坂道」 ◇ **hólepel ereszkedik** **ふりつもる** 【降り積もる、降りつもる】 „Hólepel ereszkedett a hegyre.” 「山に雪が降り積もった。」 ◇ **lejjebb ereszkedik** **こうどをさげる** 【高度を下げる、高度をさげる】 (csökkenti a magasságot) „A hőlégballon lejjebb ereszkedett.” 「熱気球は高度を下げていた。」 ◇ **négykézlábra ereszkedik** **よつんばいになる** 【四つん這いになる、四つんばいになる】 „Négykézlábra ereszkedve kerestem a leejtett kulcsot.” 「四つん這いになって落とした鍵を探した。」 ◇ **térdre ereszkedik** **ひざをつく** 【膝を突く、膝を衝く、膝を撞く】 „A futballista a himnusz alatt térdre ereszkedett.” 「サッカー選手は国歌演奏時に片膝をついた。」

ereszkedő görbe ◆ **こうかせん** 【降下線】 „grafikon ereszkedő görbéje” 「グラフの降下線」

ereszkedő piac ◆ **さげそうば** 【下げ相場】

ereszkedő tendencia ◆ **さげあし** 【下げ足、下足、さげ足】 (tőzsdén)

eresz oldala ◆ **のきば** 【軒端】 „eresz oldalán álló szilvafa” 「軒端の梅」

ereszt ◆ **いかせる** 【行かせる】 „Nem eresztette a gyereket iskolába.” 「子供を学校に行かせなかった。」 ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 „A kútba eresztette a vödröt.” 「バケツを井戸に下ろした。」 ◆ **しんしゅつする** 【滲出する】 (szivárog) ◆ **だす** 【出す】 (szivárogtat) „A leszeletelt uborka vizet eresztett.” 「刻んだキュウリは水をだした。」 ◆ **ながす** 【流す】 (folyat) „Vizet eresztettem a csapból.” 「蛇口から水を流した。」 ◆ **もれる** 【漏れる、洩れる】 (szivárog) „Ereszt a szelep.” 「弁が漏れている。」 ◇ **elenged** **みずにはなす** 【水に放す】 (vízbe szabadon enged) „Elengedtem a halat.” 「魚を水に放した。」 ◇ **félárbócra ereszti a zászlót** **はんきをかかげる** 【半旗を掲げる】 „Félárbócra eresztették a zászlót.” 「半旗を掲げた。」 ◇ **felenged** **そらにはなす** 【空に放す】 (levegőbe szabadon enged) „Felengedtem a léggömböt.” 「風船を空に放した。」 ◇ **gyenge második eresztés** **にばんせんじ** 【二番煎じ】 „Ez a strukturális reform csak egy gyenge második eresztése az előzőnek.” 「今回の構造改革は前回の二番煎じにすぎない。」 ◇ **gyökeret ereszt** **ねづく** 【根づく、根付く】 „A fa gyökeret eresztett.” 「木が根付いた。」 ◇ **gyökeret ereszt** **ねをおろす** 【根を下ろす、根をおろす】 „A fa gyökeret eresztett.” 「木は根を下ろした。」 ◇ **gyökeret ereszt**

ねをはる 【根を張る】 (szétterjedő) „A fa gyökeret eresztett.” 「樹木は根を張った。」 ◇ **nekiereszt とばす** 【飛ばす】 (gyeplőt) „Nekieresztettem a kocsit.” 「車を飛ばした。」 ◇ **nyomába ereszt おってがをかける** 【追っ手をかける、追っ手を掛ける、追手をかける】 ◇ **ráereszt はなつ** 【放つ】 (elenged) „Ráereszettem a kutyát a behatolóra.” 「侵入者に犬を放った。」 ◇ **szabadon ereszt ときはなす** 【解き放す】 „Szabadon eresztették a túszokat.” 「人質を解き放した。」

éretlen ◆ **あおい** 【青い、蒼い、碧い】 „Ez az alma még éretlen.” 「このリンゴはまだ青い。」 ◆ **あらけずりな** 【荒削りな、粗削りな】 „éretlen sportoló” 「荒削りな選手」 ◆ **おさない** 【幼い】 ◆ **みじゅくな** 【未熟な】 „Ez a gyerek még éretlen, kérem legyenek rá tekintettel!” 「未熟な子供ですが宜しくお願いします。」 ◆ **みせいじゅくな** 【未成熟な】

éretlenség ◆ **みじゅく** 【未熟】 ◆ **みせいじゅく** 【未成熟】 ◆ **わかさ** 【若さ】

éretlen tök ◆ **あおびょうたん** 【青瓢箪】

eretnek ◆ **いたんしゃ** 【異端者】 ◆ **じゃしゅうと** 【邪宗徒】

eretnekség ◆ **いたん** 【異端】 ◆ **じゃきょう** 【邪教】 „Az egyház eretnekségnek vette a viselkedését.” 「教会は彼の行為を邪教とみなした。」 ◆ **じゃしゅう** 【邪宗】

eretnekségnek tart ◆ **いたんしする** 【異端視する】 „A keresztény egyház eretnekségnek tartotta, amit a tudós mondott.” 「学者の言葉はキリスト教から異端視されていた。」

eretnek tanítás ◆ **いたんじゃせつ** 【異端邪説】 ◆ **じゃせつ** 【邪説】

eretnek vallás ◆ **げどう** 【外道】 (nem buddhista) ◆ **じゃきょう** 【邪教】 „eretnek vallás alapítója” 「邪教の開祖」

érett ◆ **いちにんまえになった** 【一人前になった】 „érett orvos” 「一人前になった医者」 ◆ **いちにんまえの** 【一人前の】 „társadalom érett tagja” 「一人前の社会人」 ◆ **いっぱしの** „Érett felnőtt lett.” 「いっぱしの大人になった。」 ◆ **えんじゅくした** 【円熟した】 „Érett előadást mutatott be.” 「円熟した演技を見せた。」 ◆ **おとなびた** 【大人びた】 „Ez érett kijelentés volt!” 「大人びた発言だね。」 ◆ **こなれる** 【熟れる】 „érett személyiség” 「こなれた人間」 ◆ **じゅくした** 【熟した】 ◆ **せいじゅくした** 【成熟した】 „Testileg és lelkileg is érett.” 「彼女は心身ともに成熟した。」 ◆ **ねれる** 【練れる】 „érett ember” 「練れた人物」 ◆ **らんじゅくした** 【爛熟した】 „érett kultúra” 「爛熟した文化」 ◆ **ろうじゅくした** 【老熟した】 „érett gondolkodó” 「老熟した思想家」 ◆ **ろうせいした** 【老成した】 „érett ember” 「老成した人物」

éretten látja ◆ **たっかんする** 【達観する】 (érett elképzelései vannak) „Még csak középiskolás, de már éretten látja az életet.” 「高校生だけど人生を達観してる。」

érett kor ◆ **じゅくねん** 【熟年】

érett korú személy ◆ **じゅくねんしゃ** 【熟年者】

érett látásmód ◆ **たっかん** 【達観】

érett nő ◆ **じゅくじょ** 【熟女】

érett nővé válik ◆ **おんなぶりをあげる** 【女振りを上げる、女ぶりを上げる】 „A lányom érett nővé vált.” 「娘は女ぶりを上げた。」

érettség ◆ **いちにんまえ** 【一人前】 ◆ **えんじゅく** 【円熟】 ◆ **せいじゅく** 【成熟】 ◆ **ねんりん** 【年輪】 „érett szépség” 「年輪を重ねた美しさ」 ◆ **まるみ** 【丸み、丸味、円み、円味】 „Ahogy öregedett, egyre érettebb lett.” 「彼は年を取って性格に丸みが出た。」 ◆ **ろうじゅく** 【老熟】 ◆ **ろうせい** 【老成】 ◇ **gazdasági érettség けいざいてきせいじゅく** 【経済的成熟】

érettségi ◆ **そつぎょうしけん** 【卒業試験】 (érettségi vizsga)

érettségi bizonyítvány ◆ **こうとうがっこうのそつぎょうしょうしょ** 【高等学校の卒業証

書】 ◆ **そつぎょうしょうしょ** 【卒業証書】 (érettségi vizsga)

érettségi tabló ◆ **そつぎょうきねんのクラスしゃしん** 【卒業記念のクラス写真】

érettségi vizsga ◆ **こうこうそつぎょうとういつしけん** 【高校卒業統一試験】

érettségizik ◆ **そつぎょうしけんをうける** 【卒業試験を受ける】 „Tegnap történelemből érettségiztem.” 「昨日歴史の卒業試験を受けた。」

érett színe lesz ◆ **いろづく** 【色づく、色付く】 „A datolyaszilvának érett színe lett.” 「柿が色づいた。」

érez ◆ **いだく** 【抱く、懐く】 „Erős gyűlöletet érzett az árulóval szemben.” 「裏切り者に強い恨みを抱いていた。」 ◆ **おぼえる** 【覚える、憶える】 „Nagy örömet éreztem.” 「大きな喜びを覚えた。」 ◆ **おもいがする** 【思いがする】 „Úgy éreztem, megmenekültem.” 「救われたような思いがした。」 ◆ **おもう** 【思う、想う、念う、憶う、懐う】 omou „Nem merem elmondani, amit érzek iránta.” 「彼女に思ったことを言えない。」 ◆ **かんじる** 【感じる】 „Egyáltalán nem éreztem fájdalmat.” 「全く痛みを感じなかった。」 ◆ **かんずる** 【感ずる】 „Szellem jelenlétét éreztem.” 「幽霊の気配を感じた。」 ◆ **しる** 【知る】 „Újra éreztem, hogy milyen jó egészségesnek lenni.” 「改めて健康のありがたみを知った。」 ◇ **előre érez よかんがする** 【予感がする】 „Éreztem előre, hogy nyerni fogok a lottón.” 「宝くじが当たるような予感がした。」 ◇ **érzés こころもち** 【心持ち】 „Tekintetéből kiolvastam, mit érezhet.” 「顔から彼女の心持ちを読み取った。」 ◇ **érzés かんかく** 【感覚】 „Nem érzem a lábam ujját.” 「足の指の感覚がありません。」 ◇ **idegennek érez いわかんをおぼえる** 【違和感を覚える】 ◇ **igazán érez じっかんする** 【実感する】 „Az utazás alatt éreztem igazán, hogy milyen jó az okostelefon.” 「旅行中にスマホのありがたさを実感した。」 ◇ **kirekesztettnek érzi magát いわかんをおぼえる** 【違和感を覚える】 (érzi, hogy nem való oda) „Kirekesztettnek éreztem magam a sok okos diák között.” 「賢い学生達の間で僕は違和感を覚えた。」 ◇ **rosszul érzi magát きぶんがわるい** 【気分が悪い】 „Lefekszek egy kicsit, mert rosszul érzem magam.” 「気分が悪いからちょっと横になる。」 ◇ **sokféle dolgot érez ばんかんこもごもいたる** 【万感交到る、万感こもごも至る、万感こもごも至る】 „Sokféle dolgot éreztem a könyv olvasásakor.” 「本を読みながら万感こもごも到った。」 ◇ **szánalmat érez きのどくにおもう** 【気の毒に思う】 kinodokuni omou „Senki sem érez szánalmat, ha egy rossz embernek nem sikerül valami.” 「悪者が失敗しても誰も気の毒に思わない。」 ◇ **szívében érez こころにいだく** 【心に抱く】 „Szomorúságot érez a szívében.” 「心に悲しみを抱いている。」 ◇ **ugyanolyannak érez ダブる** „Ugyanolyannak érzem a lányom alakját és elhunyt feleségemét.” 「娘の姿が亡くなった妻とダブった。」

erezet ◆ **きめ** 【木目、肌理】 (fa erezete) ◆ **もくめ** 【木目】 (fán) „Ennek a fának sűrű az erezete.” 「この木の木目は細かい。」 ◆ **ようみゃく** 【葉脈】 (levélen) ◇ **finom erezet きめのこまかい** 【きめの細かい、木目の細かい、肌理の細かい】 „finom erezetű fa” 「きめの細かい木材」

erezettel ellentétes irány ◆ **さかめ** 【逆目】 „Erezettel ellentétes irányban gyalulja a fát.” 「木を逆目に削る。」

érezhető ◆ **からだにかんじる** 【体に感じる】 „Növekszik az érezhető földrengések száma.” 「体に感じる地震が増えている。」 ◆ **かんじることができる** 【感じることが出来る】 „Érezhető a történelem folyama.” 「歴史を感じることができる。」 ◇ **alig érezhető びじゃくな** 【微弱な】 „A betegnek alig érezhető pulzusa volt.” 「患者は微弱な脈拍だった。」

érezhetően ◆ **はっきり** (határozottan) „Érezhetően nőtt az életszínvonal.” 「生活水準 ははっきよくなった。」

érezhető földrengés ◆ **ゆうかんじしん** 【有感地震】

érezni lehet az idő múlását ◆ **こんじゃくのかん** 【今昔の感】 „hely, ahol érezni lehet az idő múlását” 「今昔 の感に堪えない場所」

éreztet ◆ **あらわす** 【表す、表わす、現す、現わす、顕す、顕わす】 „A gazdasági intézkedések éreztették a hatásukat.” 「経済対策は効果を現 した。」 ◆ **におわせる** 【匂わせる、臭わせる】 „Az idős ember hajlékán érződött a magány.” 「老人の家は寂しさを匂わせた。」

érezteti a hatását ◆ **きかせる** 【利かせる】 „érezhetően légkondicionált helyiség” 「冷房を利かせた部屋」

érezteti hatását ◆ **おをひく** 【尾を引く、尾をひく】 „A tíz évvel ezelőtti polgárháború még most is érezteti a hatását.” 「１０年前の内戦は未だに尾を引いている。」 ◆ **ひびく** 【響く】 „Az infláció éreztette a pénzügyi hatását az embereknél.” 「インフレは庶民の財布に響いた。」

érezze jól magát ◆ **ごゆっくり** „Érezze jól magát nálunk!” 「ごゆっくりお過ごしください！」

érezze otthon magát ◆ **ごゆっくり** „Érezd magad otthon nálunk!” 「どうぞごゆっくり！」

érfal ◆ **けっかんへき** 【血管壁】

ergokalciferol ◆ **エルゴカルシフェロール** (D2-vitamin)

érgomolyag ◆ **しきゅうたい** 【糸球体】

ergonómia ◆ **エルゴノミックス** ◆ **にんげんこうがく** 【人間工学】

ergonómiai ◆ **にんげんこうがくにかんする** 【人間工学に関する】 (ergonómiával kapcsolatos) „ergonómiai szakoktatás” 「人間工学に関する 専門教育」

ergonomikus ◆ **にんげんこうがくてきな** 【人間工学的な】 „ergonomikus formatervezés” 「人間工学的なデザイン」

ergoszterin ◆ **エルゴステロール**

érgörcs ◆ **けっかんけいれん** 【血管痙攣、血管けいれん】

érhártya ◆ **みゃくらくまく** 【脈絡膜】 (szemben)

Eridánusz ◆ **エリダヌスざ** 【エリダヌス座】 (csillagkép)

érik ◆ **うれる** 【熟れる】 „Az érett gyümölcs édes.” 「熟れた果物は甘い。」 ◆ **じゅくす** 【熟す】 „Mikor érik a cseresznye?” 「さくらんぼはいつ 熟 しますか？」 ◆ **じゅくする** 【熟する】 „Az érett barackot szeretem.” 「熟 した桃が好きだ。」 ◆ **みがいる** 【実が入る】 ◆ **みがなる** 【実が成る、実が生る】 „Mikor érik a cseresznye?” 「いつさくらんぼの実がなりますか？」 ◇ **érett** **いちにんまえになった** 【一人前になった】 „érett orvos” 「一人前になった医者」 ◇ **későn érő típus** **ばんじゅくタイプ** 【晩熟タイプ】 ◇ **korán érő típus** **そうじゅくタイプ** 【早熟タイプ】 ◇ **megérik** **せいじゅくする** 【成熟する】 „Megérett az őszibarack.” 「桃が 成熟 した。」 ◇ **megérik** **しっかりしてくる** 【しっかりして来る】 „Megérett az esze.” 「考 えがしっかりしてきた。」

érint ◆ **えいきょうをうける** 【影響を受ける】 „Érintette a gazdasági válság.” 「経済危機の影響 を受けた。」 ◆ **かかる** 【係る、懸かる、懸る】 „gondozási biztosítást érintő igénylések aránya” 「介護保険に係る申請率」 ◆ **からむ** 【絡む】 (belekeveredik) „10 kocsit érintő tömegbaleset történt.” 「車両 １０台が絡む多重事故が発生した。」 ◆ **せっする** 【接する】 (egy pontban közös) „Ez az egyenes egy pontban érinti ezt a kört.” 「この線はある点でこの円に接する。」 ◆ **たいしょうにする** 【対象にする】 (vonatkozik) „Ez az intézkedés őt nem érinti.” 「この措置は彼を 対象 にしていません。」 ◆ **タッチする** „Érintettem a problé-

mát.” 「問題にタッチした。」 ◆ **ふれる** 【触れる】 „Ezt a témát nem érintette.” 「彼はこのテーマに触れなかった。」 ◇ **egészet érintő きょうつうの** 【共通の】 „A környezetszennyezés az egész világot érintő probléma.” 「環境汚染は世界 共通 の問題である。」 ◇ **felnőtteket érintő betegség おとながかかるびょうき** 【大人がかかる病気、大人が罹る病気】 ◇ **nem érintés むえん** 【無縁】 „válság által nem érintett foglalkozás” 「不況と無縁の 職業 」 ◇ **téged is érint たにんごとではない** 【他人事ではない】 taningotode-va nai „A globális felmelegedés téged is érint.” 「温暖化は他人事ではない。」

érintés ◆ **さわり** 【触り】 ◆ **しんしき** 【身識】 ◆ **スキンシップ** ◆ **タッチ** ◆ **てざわり** 【手触り】 „Ennek az anyagnak kellemes az érintése.” 「この服地は手触りが良い。」 ◇ **egy érintés ワンタッチ** „egy érintéssel működtetés” 「ワンタッチ操作」 ◇ **nem érintés ノー・タッチ** „Nem érintette ezt a témát.” 「この件にはノータッチだった。」

érintési pont ◆ **せってん** 【接点】

érintésre robbanás ◆ **しょくはつ** 【触発】

érintésre robbanó tengeri akna ◆ **しょくはつしききらい** 【触発式機雷】

érintésvédelem ◆ **かんでんぼうし** 【感電防止】 (megakadályozás) ◆ **かんでんよぼう** 【感電予防】 (megelőzés)

érintésvédelmi kesztyű ◆ **かんでんぼうしてぶくろ** 【感電防止手袋】

érintésvédelmi relé ◆ **ろうでんブレーカー** 【漏電ブレーカー】

érintetlen ◆ **さわられえいない** 【触られていない】 ◆ **てつかずの** 【手付かずの、手つかずの】 „Az ország egyik szegletében megmaradt az érintetlen természet.” 「国の一角に手つかずの自然が残った。」 ◆ **まっさらな** 【真っさらな、真っ新な、真っ更な】 „Az üveg érintetlen volt, nem volt rajta ujjlenyomat.” 「瓶は真っ新な 状態 で指紋はついていなかった。」

érintetlen erdő ◆ **げんしりん** 【原始林】

érintetlen természet ◆ **げんせいち** 【原生地】 ◆ **ひきょう** 【秘境】

érintetlenül ◆ **てつかずに** 【手付かずに、手つかずに】 „A fiam a reggelit érintetlenül hagyta.” 「息子は、 朝食 が手つかずだった。」

érintetlenül hagy ◆ **ふれない** 【触れない】 „A beteg macska az ételt érintetlenül hagyta.” 「病気の猫は餌に触れなかった。」 ◆ **ほぜんする** 【保全する】 „Érintetlenül hagyja az élőlények sokszínűségét.” 「生物多様性を保全する。」

érintetlenül hagyás ◆ **しぞう** 【死蔵】 ◆ **ほぜん** 【保全】

érintetlenül szunnyad ◆ **しぞうする** 【死蔵する】 „A régi hordozón érintetlenül szunnyad a sok adat.” 「古いメディアに多くのデータは死蔵されている。」

érintett ◆ **かんけいしゃ** 【関係者】 ◆ **とうにん** 【当人】 „A házasság az érintettek közti kérdés.” 「結婚は当人同士の問題だ。」 ◆ **ひ** 【被】 ◇ **katasztrófa érintettje ひさいしゃ** 【被災者】

érintett ország ◆ **とうじこく** 【当事国】

érintettség ◆ **みぢか** 【身近】 (testközeliség)

érintett személy ◆ **とうじしゃ** 【当事者】

érintkezés ◆ **こうさい** 【交際】 „Egyre kevesebbet érintkezek vele.” 「彼との交際の頻度が減った。」 ◆ **コンタクト** „Érintkezésbe lép a felelőssel.” 「責任者とコンタクトを取る。」 ◆ **せっしょく** 【接触】 „Bezárkózott és megszüntette az érintkezést a többiekkel.” 「閉じこもって外部との 接触 を断った。」 ◆ **つきあい** 【付き合い、つき合い、付合い】 „munkahelyre korlátozott érintkezés” 「職場だけの付き合い」 ◆ **ふれあい** 【触れ合い、触れあい、触れ合い】 „érintkezés emberekkel” 「人との触れ合い」 ◇ **első érintkezés ファースト・コンタクト**

érintkezési hiba ◆ **せっしょくふりょう** 【接触不良】

érintkezésmentes erő ◆ **ひせっしょくりょく** 【非接触力】

érintkezik ◆ **こうさいする** 【交際する】 „Nem nagyon érintkezik külföldiekkel.” 「外国人とあまり交際しない。」 ◆ **こうしんする** 【交信する】 „E-mailben érintkezek vele.” 「彼とEメールで交信する。」 ◆ **せっしょくする** 【接触する】 „Vírusfertőzött beteggel nem érintkezett.” 「ウイルス感染症患者と接触しなかった。」 ◆ **せっする** 【接する】 „Keresem az alkalmat, hogy emberekkel érintkezhessek.” 「人と接する機会を探している。」 ◆ **ふれあう** 【触れ合う、触合う】 (egymással) „A férfi és a nő ajka érintkezett.” 「彼と彼女の唇が触れ合った。」 ◆ **ふれる** 【触れる】 „Ha a vas levegővel érintkezik, megrozsdásdik.” 「鉄は空気に触れると錆びる。」 ◆ **まじわる** 【交わる】 „A munkámból kifolyólag, sok emberrel érintkezek.” 「仕事関係で多くの人と交わっている。」 ◇ **keveset érintkezik せってんがすくない** 【接点が少ない】 „Keveset érintkezik a külvilággal.” 「彼は外との接点が少ない。」 ◇ **rendszeresen érintkezik おつきあいをする** 【お付き合いをする、おつき合いをする、お付合いをする】 „Rendszeresen érintkezem az iskoláskori osztálytársammal.” 「学生時代の同級生とお付き合いをしている。」

érintkező ◆ **せってん** 【接点】 (kapcsoló érintkezője) ◇ **reléérintkező リレーせってん** 【リレー接点】

érintkező erő ◆ **せっしょくりょく** 【接触力】

érintő ◆ **せっせん** 【接線、切線】 ◆ **フレット** (húros hangszeren) ◆ **めぐる** 【巡る、回る、廻る】 (övező) „Gyógyászatot érintő problémákról beszélt.” 「医療をめぐる問題について話した。」 ◇ **belső érintő ないせっせん** 【内接線】 ◇ **külső érintő がいせっせん** 【外接線】

érintőbillentyűzet ◆ **タッチキーボード**

érintőceruza ◆ **タッチ・ペン**

érintő egyenes ◆ **せっせん** 【接線、切線】

érintőfelület ◆ **タッチパッド**

érintőkapcsoló ◆ **タッチスイッチ**

érintőképernyő ◆ **タッチスクリーン** ◆ **タッチパネル**

érintőleges ◆ **おおざっぱな** 【大ざっぱな、大雑把な】 „Érintőleges magyarázatot adott.” 「彼は大雑把な説明をした。」 ◆ **ききかじりの** 【聞きかじりの、聞き齧りの】 „érintőleges ismeret” 「聞きかじりの知識」 ◆ **ききかじる** 【聞きかじる、聞き噛る】 „érintőleges ismeret” 「聞きかじった知識」 ◆ **とおりいっぺんの** 【通り一遍の】 „érintőleges magyarázat” 「通り一遍の説明」 ◆ **ひょうめんてきな** 【表面的な】 (felszínes) „érintőleges ismeret” 「表面的な知識」

érintőpont ◆ **かんどころ** 【勘所、肝所、甲所】 (hangszer húrján) ◆ **せってん** 【接点】

Eritrea ◆ **エリトリア**

eritreai ◆ **エリトリアの**

eritroblaszt ◆ **せきがさいぼう** 【赤芽細胞】

eritroblaszt sejt ◆ **せきがきゅう** 【赤芽球】

eritrocita ◆ **せっけっきゅう** 【赤血球】 (vörösvértest)

eritropoietin ◆ **エリトロポエチン**

eritropoiézis ◆ **せっけっきゅうせいせい** 【赤血球生成】 (vörösvérsejt-képződés)

erjed ◆ **はっこうする** 【発酵する、醗酵する】 „Erjedni hagyta az italt.” 「飲み物を発酵させていた。」

erjedés ◆ **はっこう** 【発酵、醗酵】 „alkoholos erjedés” 「アルコール発酵」

erjeszt ◆ **じょうせいする** 【醸成する】 „Szóját erjesztett.” 「醤油を醸成した。」 ◆ **じょうぞうする** 【醸造する】 „Szakét erjeszt.” 「日本酒を醸造する。」 ◆ **はっこうさせる** 【発酵させる】 „Élesztővel erjesztik.” 「イーストで発酵させる。」

erjesztés ◆ **じょうせい** 【醸成】 ◆ **じょうぞう** 【醸造】 ◆ **はっこう** 【発酵、醗酵】

erjesztéshez elrak ◆ **しこむ** 【仕込む】 „Erjesztéshez hordóba raktuk a mustot.” 「ブドウを絞って樽に仕込んだ。」

erjesztéshez eltesz ◆ **しこみ** 【仕込み】 „Télen jó eltenni a miszot erjeszteni.” 「味噌は冬仕込みがいい。」

erjesztett szeszes ital ◆ **じょうぞうしゅ** 【醸造酒】

erjesztett szójabab ◆ **なっとう** 【納豆】

erjesztett szójakrém ◆ **ひしお** 【醢】

erjesztő ◆ **こうそ** 【酵素】

erjesztőmassza ◆ **もろみ** 【諸味、醪】 (szójaszósz masszája)

erjesztőszer ◆ **じょうぼ** 【醸母】 ◆ **はっこうそ** 【発酵素】

erkély ◆ **バルコニー** „Igyunk az erkélyen teát!” 「バルコニーでお茶を飲みましょう。」

érkezés ◆ **じょうりく** 【上陸】 „külföldiek Japánba érkezése” 「外国人の上陸」 ◆ **ちゃく** 【着】 „Amint megérkezik az áru, megkezdjük az értékesítését.” 「販売開始は商品の着次第となります。」 ◆ **とうたつ** 【到達】 „szökőár érkezésének várható időpontja” 「津波到達予想時刻」 ◆ **とうちゃく** 【到着】 „Az érkezés időpontja eltolódott.” 「到着時間がずれている。」 ◇ **érkezik とどく** 【届く】 „Várom a csomag érkezését.” 「小包が届くのを待っている。」

érkezési állomás ◆ **ちゃくえき** 【着駅】

érkezési csarnok ◆ **でむかえロビー** 【出迎えロビー】 ◆ **とうちゃくロビー** 【到着ロビー】

érkezési halmaz ◆ **しゅういき** 【終域】 (matematikai)

érkezési idő ◆ **とうちゃくじこく** 【到着時刻】 „A menetrenden az érkezési idő tervezett időt jelent.” 「時刻表の到着時刻は予定時刻です。」

érkezési sorrend ◆ **ちゃくじゅん** 【着順】 ◆ **とうちゃくじゅん** 【到着順】 „A kérelmeket érkezési sorrendben dolgozzuk fel.” 「申し込みは到着順に受け付けております。」

érkezési sorrendben ◆ **せんちゃくじゅんに** 【先着順に】 „Érkezési sorrendben szolgáljuk ki önöket.” 「先着順に受け付けます。」

érkezik ◆ **さしかかる** 【差し掛かる、差しかかる】 „A projekt végső stádiumába érkezett.” 「プロジェクトは最終段階にさしかかった。」 ◆ **そそぐ** 【注ぐ】 „Az égből napsugarak érkeztek.” 「空から太陽の光が注いだ。」 ◆ **ちゃくしんする** 【着信する】 „Üzenetem érkezett.” 「メッセージが着信した。」 ◆ **つく** 【着く】 „Úgy csináltam, hogy korán érkezzek.” 「早く着くようにした。」 ◆ **とうたつする** 【到達する】 „A szökőár a partra érkezett.” 「津波は海岸に到達した。」 ◆ **とうちゃくする** 【到着する】 „Mikor érkezett a repülőgép?” 「飛行機はいつ到着したの？」 ◆ **とどく** 【届く】 „Várom a csomag érkezését.” 「小包が届くのを待っている。」 ◆ **のりつける** 【乗り付ける、乗付ける、乗りつける】 (járművel) „Volt, aki limuzinnal érkezett.” 「リムジンで乗り付けた人もいた。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „Új megrendelés érkezett.” 「新しい注文が入った。」 ◆ **まいります** 【参ります】 (mindig udvarias forma) „A második vágányra érkező vonat Tokióba megy.” 「2番線に参ります電車は東京行きです。」 ◆ **まわってくる** 【回ってくる、廻ってくる】 „Gyanús alakról érkezett hír.” 「不審者情報が回ってきた。」 ◆ **むかえる** 【迎える】 „Harmadik évéhez érkezett a házasságunk.” 「結婚は三周年を迎えた。」 ◆ **らいこうする** 【来航する】 (hajó) „A holland hajó Nagaszakiba érkezett.” 「オランダ船は長崎に来航した。」 ◆ **わたってくる** 【渡って来る、渡ってくる】 „A buddhizmus Japánba érkezett.” 「仏教が日本に渡ってきた。」 ◇ **érkezik a piacra とうじょうする** 【登場する】 „Új mobiltelefon érkezett a piacra.” 「新しい携帯電話が登場した。」 ◇ **Japánba érkezik らいにちする** 【来日する】 „A versenyzők Japánba érkeztek.” 「選手団が来日した。」 ◇ **újonnan érkezett しんちゃく** 【新着】 „újonnan érkezett levelek” 「新着メール」

érkezik a piacra ◆ **とうじょうする** 【登場する】 „Új mobiltelefon érkezett a piacra.” 「新しい携帯電話が登場した。」

érkezvén ◆ **いたって** 【至って】 „Ez a város a huszadik századhoz érkezvén nagymértékben megváltozott.” 「この町は二十世紀に至って大きく変貌した。」

érkitágulás ◆ **けっかんかくちょう** 【血管拡張】

erkölcs ◆ **ぎ** 【義】 ◆ **じんりん** 【人倫】 ◆ **どうぎ** 【道義】 „erkölcsbe ütköző cselekedet” 「道義にもとる行為」 ◆ **どうとく** 【道徳】 ◆ **とくぎ** 【徳義】 „erkölcsös ember” 「徳義を重んじる人」 ◆ **モラル** ◆ **りんり** 【倫理】 „erkölcsi mérce” 「倫理基準」 ◇ **feslett erkölcsű みもちがわるい** 【身持ちが悪い】 „feslett erkölcsű nő” 「身持ちが悪い女」 ◇ **közerkölcs こうしゅうのモラル** 【公衆のモラル】 ◇ **nemi erkölcs せいどうとく** 【性道徳】 ◇ **politikai erkölcs せいじどうとく** 【政治道徳】 „politikai erkölcs törvénye” 「政治道徳の法則」

erkölcsfilozófia ◆ **どうとくてつがく** 【道徳哲学】

erkölcsfilozófus ◆ **りんりがくしゃ** 【倫理学者】

erkölcsi ◆ **どうぎじょうの** 【道義上の】 „erkölcsi ok” 「道義上の理由」 ◆ **どうぎてきな** 【道義的な】 ◆ **どうとくてきな** 【道徳的な】 „erkölcsi tanulság” 「道徳的な教訓」 ◆ **りんりてきな** 【倫理的な】 „erkölcsi érték” 「倫理的な価値」

erkölcsi bizonyítvány ◆ **けいさつしょうめい** 【警察証明】 ◆ **はんざいけいれきしょうめいしょ** 【犯罪経歴証明書】 ◆ **むはんざいしょうめい** 【無犯罪証明】

erkölcsi degradáció ◆ **モラルのていか** 【モラルの低下】

erkölcsi dekadencia ◆ **ふうきたいはい** 【風紀退廃】

erkölcsi elvek ◆ **じんりん** 【人倫】

erkölcsi értékek romlása ◆ **じんりんたいはい** 【人倫退廃、人倫頽廃】

erkölcsi értékrend ◆ **りんりかん** 【倫理観】 „Azt hiszen, hozzám hasonló az erkölcsi értékrended.” 「貴方の倫理観は私と同じだと思います。」

erkölcsi érzék ◆ **どうぎかんねん** 【道義観念】 ◆ **どうぎしん** 【道義心】 „Erkölcsi érzékére apellál.” 「道義心に訴える。」 ◆ **とくぎしん** 【徳義心】

erkölcsi jutalom ◆ **よけい** 【余慶】 (utódokra szálló jutalom)

erkölcsi karakter ◆ **とく** 【徳】 „Fejleszti saját erkölcsi karakterét.” 「自分の徳を養う。」

erkölcsi kockázat ◆ **どうとくてききけん** 【道徳的危険】 ◆ **モラル・ハザード**

erkölcsi kopás ◆ **きのうてきげんか** 【機能的減価】

erkölcsi nevelés ◆ **しゅうしん** 【修身】 ◆ **とっか** 【徳化】

erkölcsi norma ◆ **じょうり** 【条理】 „Az emberölés nem felel meg az erkölcsi normáknak.” 「人殺しは条理に反する。」 ◆ **じんぎ** 【仁義】 ◆ **どうとくのきじゅん** 【道徳の基準】 ◇ **elfogadott erkölcsi norma きせいどうとく** 【既成道徳】

erkölcsi normák ◆ **ひとのみち** 【人の道】

erkölcsi példát muatva nevel ◆ **とっかする** 【徳化する】

erkölcsi ráhatás ◆ **どうとくてきせっとく** 【道徳的説得】 ◆ **まどぐちきせい** 【窓口規制】 (közgazdasági) ◆ **まどぐちしどう** 【窓口指導】 (közgazdasági)

erkölcsi romlás ◆ **しきそそう** 【士気阻喪】 ◆ **ふうぞくかいらん** 【風俗壊乱】

erkölcsi törvény ◆ **どうとくりつ** 【道徳律】

erkölcsi viselkedés ◆ **ひんこう** 【品行】 „Jó az erkölcsi viselkedése.” 「彼は品行がよい。」

erkölcsoktatás ◆ **しゅうしんきょういく** 【修身教育】 ◆ **どうとくきょういく** 【道徳教育】

erkölcsös ◆ **ていしゅくな** 【貞淑な】 (női erény) „erkölcsös nő” 「貞淑な女」 ◆ **ていそうをまもる** 【貞操を守る】 (hűséges) „erköl-

csös feleség” 「貞操を守る妻」 ◆ どうぎてきな 【道義的な】 „Nem erkölcsös dolog más feleségével hálni.” 「人妻と寝ることは道義的ではありません。」 ◆ どうとくてきな 【道徳的な】 „erkölcsös viselkedés” 「道徳的な行動」 ◆ とくのある 【徳のある】 ◆ とくのたかい 【徳の高い】 ◆ みもちのかたい 【身持ちの堅い】 „erkölcsös nő” 「身持ちの堅い女性」

erkölcsös életet él ◆ みをおさめる 【身を修める】 (megregulázza magát)

erkölcsös ember ◆ どうとくか 【道徳家】

erkölcsös feleség ◆ ていふ 【貞婦】 (hű feleség)

erkölcsös nő ◆ ていじょ 【貞女】

erkölcsösség ◆ ていそう 【貞操】 (hűség) ◆ どうとくせい 【道徳性】 ◆ とく 【徳】 „erkölcsös ember” 「徳の高い人」 ◆ とくせい 【徳性】 „erkölcsileg alacsony szintű ember” 「徳性の低い人」 ◆ みさお 【操】 „erkölcsös nő” 「操の正しい女」

erkölcsös viselkedés ◆ じゅんぷうびぞく 【醇風美俗、淳風美俗】

erkölcstan ◆ しゅうしん 【修身】 (régi tantárgy) ◆ どうとくか 【道徳科】 ◆ どうとくきょういく 【道徳教育】 ◆ どうとくてつがく 【道徳哲学】 ◆ りんりがく 【倫理学】

erkölcstelen ◆ ていきゅうな 【低級な】 „erkölcstelen politikus” 「低級な政治家」 ◆ ふぎょうせきな 【不行跡な】 ◆ ふどうとくな 【不道徳な】 „erkölcstelen élet” 「不道徳な生活」 ◆ みちならぬ 【道ならぬ】 „Erkölcstelenül viselkedett.” 「道ならぬ行いをした。」 ◆ むせっそうな 【無節操な】 „Itt-ott gyereke született, milyen erkölcstelen ember ez?” 「あっちこっち子供を作って無節操じゃない？」 ◆ わいせつな 【猥褻な】

erkölcstelen ember ◆ はいとくしゃ 【背徳者】

erkölcstelenség ◆ はいとく 【背徳】 ◆ ひわい 【卑猥、鄙猥】 ◆ ふぎ 【不義】 ◆ ふどうとく 【不道徳】 ◆ ふとく 【不徳】 „erkölcsösség és erkölcstelenség” 「徳と不徳」 ◆ ふりん 【不倫】 ◆ むせっそう 【無節操】

erkölcstelen tett ◆ はいとくこうい 【背徳行為】

erkölcstelen viselkedés ◆ ふぎょうせき 【不行跡】 „Erkölcstelenül viselkedik.” 「不行跡を働く。」 ◆ ふひんこう 【不品行】 ◆ らんぎょう 【乱行、濫行】

érlel ◆ じゅくさせる 【熟させる】 ◆ じゅくせいさせる 【熟成させる】 „Hordóban érleltem a whisky-t.” 「ウイスキーを樽で熟成させた。」

érlelés ◆ じゅくさせること 【熟させること】 ◆ ようじょう 【養生】 „beton érlelése” 「コンクリートの養生」

érleléshez elrak ◆ しこむ 【仕込む】 „Érleléshez hordóba raktuk a whisky-t.” 「ウイスキーの原酒を樽に仕込んだ。」

érleletlen whisky ◆ げんしゅ 【原酒】

érlelődés ◆ じゅくせい 【熟成】

érlelődik ◆ じゅくせいする 【熟成する】 „Hagyta érlelődni a sajtot.” 「チーズを熟成させた。」

érlelt gyömbér ◆ ひねしょうが 【ひね生姜、陳ね生姜】

érlelt szójabab ◆ なっとう 【納豆】

érlemezke eredetű növekedési faktor ◆ けっしょうばんゆらいせいちょういんし 【血小板由来成長因子】 (PDGF)

érme ◆ コイン (pénzérme) ◆ こうか 【硬貨】 ◆ たま 【玉、球、弾、珠】 „százjenes érme” 「百円玉」

érmegyűjtemény ◆ きんかのコレクション 【金貨のコレクション】 ◆ こうかコレクション 【硬貨コレクション】

érmekiadó nyílás ◆ へんきんぐち 【返金口】 (visszajáró kiadónyílása)

érmes ◆ メダリスト ◇ aranyérmes きんメダリスト 【金メダリスト】 ◇ ezüstérmes ぎんメダリスト 【銀メダリスト】 ◇ olimpiai érmes ごりんメダリスト 【五輪メダリスト】

érmetszés ◆ しゃけつ 【瀉血】 (véreztetés)

ernyed ◆ **たゆむ** 【弛む】 ◆ **つかれる** 【疲れる】 (elfárad) „Ernyedten a székre huppantam.” 「疲れて椅子に座った。」

ernyedés ◆ **たゆみ** 【弛み】

ernyedt ◆ **だるい** 【怠い】

ernyedten ◆ **だらんと** „Ernyedten leeresztette a kezét.” 「手をだらんと下ろした。」 ◆ **ふにゃりと** „Az arca elernyedt.” 「顔がふにゃりと緩んだ。」

érnyomó ◆ **しけつたい** 【止血帯】

ernyő ◆ **かさ** 【笠】 (esernyő) „lámpaernyő” 「ランプの笠」 ◆ **かさ** 【傘】 (esernyő) „Kinyitottam az ernyőmet, mert esni kezdett az eső.” 「雨が降ってきたので傘を差した。」 ◇ **elszívóernyő レンジフード** (konyhában) ◇ **lámpaernyő ランプ・シェード** ◇ **strandernyő ビーチ・パラソル**

ernyőárus ◆ **かさや** 【傘屋】

ernyőnyél ◆ **かさのえ** 【傘の柄】

ernyősliliom ◆ **はまおもと** 【浜万年青、浜おもと】 (Crinum) ◆ **はまゆう** 【浜木綿、浜ゆう】 (Crinum)

ernyősvirágzatúak ◆ **せりか** 【芹科】

ernyőtartó ◆ **かさたて** 【傘立て】

ernyőtok ◆ **かさのふくろ** 【傘の袋】

ernyőváz ◆ **かさのほね** 【傘の骨】

ernyővirágzat ◆ **かさがたかじょ** 【傘形花序】 ◆ **さんけいかじょ** 【散形花序】

erodál ◆ **しんしょくする** 【侵食する、侵蝕する、浸食する、浸蝕する】 „A folyó erodálta a hegyet.” 「川は山を浸食した。」

erogén zóna ◆ **せいかんたい** 【性感帯】 ◆ **めいき** 【名器】

Erósz ◆ **エロス**

erotika ◆ **エロチシズム** ◆ **こうしょく** 【好色】 ◆ **せいてきこうしん** 【性的亢進】

erotikus ◆ **エロい** ◆ **エロチックな** „erotikus irodalom” 「エロチックな書物」 ◆ **こうしょくな** 【好色な】 ◆ **ピンク**

erotikus ábrázolás ◆ **せいびょうしゃ** 【性描写】

erotikus anekdota ◆ **えんしょうこばなし** 【艶笑小話、艶笑小咄、艶笑小ばなし】

erotikus fametszet ◆ **しゅんが** 【春画】

erotikus film ◆ **ピンクえいが** 【ピンク映画】

erotikus hangulat ◆ **ピンク・ムード**

erotikus humor ◆ **えんしょう** 【艶笑】

erotikus irodalom ◆ **こうしょくぶんがく** 【好色文学】

erotikus játék ◆ **エロゲーム**

erotikus kép ◆ **しゅんが** 【春画】

erotikus könyv ◆ **エロほん** 【エロ本】 ◆ **こうしょくぼん** 【好色本】

erotikus novella ◆ **かんのうしょうせつ** 【官能小説】

erotikus regény ◆ **エロしょうせつ** 【エロ小説】 ◆ **かんのうしょうせつ** 【官能小説】

erotikus vicc ◆ **おやじギャグ** 【親父ギャグ】

erózió ◆ **しんしょく** 【浸食、浸蝕、侵食、侵蝕】 ◆ **すいしょく** 【水食】 ◆ **びらん** 【糜爛】 (bőrréteg eróziója) ◆ **ふうか** 【風化】 ◆ **ふうかさよう** 【風化作用】 ◇ **folyópart eróziója かがんしんしょく** 【河岸侵食】 ◇ **szélerózió ふうしょく** 【風食、風蝕】 „Ezt a domborzatot szélerózió alakította ki.” 「この地形は風食によって形成された。」 ◇ **talajerózió どじょうしんしょく** 【土壌浸食】 ◇ **talajerózió どじょうりゅうしゅつ** 【土壌流出】

eróziógátlás ◆ **さぼう** 【砂防】

eróziógátló erdő ◆ **さぼうりん** 【砂防林】

eróziómegelőzés ◆ **さぼう** 【砂防】

eróziós hegyek ◆ **しんしょくさんち** 【浸食山地、侵食山地】

eróziós völgy ◆ **すいしょくこく** 【水食谷】

erő ◆ **いきおい** 【勢い】 „Majdnem elrepített a szél ereje.” 「風の勢いで飛ばされそうになった。」 ◆ **いりょく** 【威力】 ◆ **えいき** 【英気】 „Pihenj, és gyűjts erőt a holnapi naphoz!” 「休んで明日の英気を養ってください。」 ◆ **きぼ** 【規模】 (kiterjedtség) „A robbanás ereje nagy volt.” 「爆発の規模は大きかった。」 ◆ **こころのかて** 【心の糧】 (lelki erő) „A családja adott erőt a munkájához.” 「家族が仕事への心の糧

となった。」 ◆ **せい** 【精】 „Angolnát ettem, hogy erőre kapjak.” 「鰻を食べて精をつけた。」 ◆ **せいこん** 【精根】 „Minden erőmet kimerítettem.” 「精根を使い果たした。」 ◆ **せいりょく** 【勢力】 „A tájfun erejét megtartva észak felé halad.” 「台風は勢力を保ちながら北へ進んでいる。」 ◆ **ちから** 【力】 „Jártányi ereje sem maradt.” 「歩く力も残ってなかった。」 ◆ **つよさ** 【強さ】 „Összemérik a erejüket.” 「強さを比べる。」 ◆ **どうりょく** 【動力】 ◆ **はり** 【張り】 „erőtlen hang” 「張りのない声」 ◆ **パワー** ◆ **りき** 【力】 „Tíz ember erejével vetekszik.” 「十人力がある。」 ◆ **りきりょう** 【力量】 ◆ **わんりょく** 【腕力】 (kézerő) „Nagy ereje van.” 「彼は腕力が強い。」 ◇ **centrifugális erő えんしんりょく** 【遠心力】 ◇ **egy luxuscikk erejéig dőzsölés いってんごうかしゅぎ** 【一点豪華主義】 ◇ **egységben az erő だんけつはちからなり** 【団結は力なり】 dankecu-va csikaranari ◇ **elhagyja az ereje よわる** 【弱る】 „A melegtől elhagyott az erőm.” 「蒸し暑さで弱っている。」 ◇ **emberfeletti erő かいりき** 【怪力】 „Emberfeletti erővel megmozgatta a sziklát.” 「怪力で岩を動かした。」 ◇ **eredő erő ごうせいりょく** 【合成力】 ◇ **fegyveres erők ぶそうせいりょく** 【武装勢力】 ◇ **fejleszti az erejét たいりょくをやしなう** 【体力を養う】 „Úszással fejlesztettem az erőmet.” 「水泳で体力を養った。」 ◇ **feltartóztathatatlan erő はちくのいきおい** 【破竹の勢い】 „Feltartóztathatatlan erővel tört előre a hadsereg.” 「軍隊は破竹の勢いで進んだ。」 ◇ **fitogtatja az erejét せいりょくをふるう** 【勢力を振るう】 ◇ **gőzerővel dolgozik しゅうねんをもやす** 【執念を燃やす】 (kitartóan dolgozik) „Gőzerővel dolgoztam, hogy üzletet csináljak a találmányomból.” 「発明の事業化に執念を燃やした。」 ◇ **herkulesi erő こんごうりき** 【金剛力】 ◇ **igazi erő じりき** 【地力】 „A versenyző lassanként megmutatta igazi erejét.” 「選手は次第に地力を発揮した。」 ◇ **jelenlegi erő げんゆうせいりょく** 【現有勢力】 „párt jelenlegi ereje” 「政党の現有勢力」 ◇ **kapilláris erő もうかんいんりょく** 【毛管引力】 ◇ **labda ereje たまあし** 【球足】 ◇ **lehengerlő erő いせい** 【威勢】 „A boltos lehengerlő erejének engedve megvettem, amire nem is volt szükségem.” 「店員の威勢に負けて、いらない物まで買ってしまった。」 ◇ **minden erejét megfeszítve あらんかぎりのちからをもって** 【あらん限りの力をもって】 „Minden erejét megfeszítve nyomta befelé az ajtót.” 「あらん限りの力をもってドアを前に押した。」 ◇ **minden erejével ぜんりょくをつくして** 【全力を尽くして】 (azon fáradozik) „Minden erejével azon fáradozott, hogy bejusson az egyetemre.” 「全力を尽くして大学に入ろうとしました。」 ◇ **minden erő こんしんのちから** 【こん身の力、渾身の力】 „Minden erőmet összeszedve felemeltem a súlyzót.” 「渾身の力を込めてダンベルを持ち上げた。」 ◇ **minden erővel せいいっぱい** 【精いっぱい、精一杯】 „Minden erőmmel igyekezni fogok!” 「精一杯頑張ります。」 ◇ **nagy erejű だいきぼな** 【大規模な】 „Nagy erejű földrengés pattant ki.” 「大規模な地震が発生した。」 ◇ **nehézségi erő じゅうりょく** 【重力】 ◇ **nyíróerő せんだんおうりょく** 【剪断応力、せん断応力】 ◇ **önerő じりき** 【自力】 „Ezt a lakást nem tudom önerőből megvenni.” 「この家を自力で買うことはできない。」 ◇ **páratlan erő かいりきむそう** 【怪力無双】 ◇ **saját erő じりき** 【自力】 „Nem tudok saját erőmből talpra állni.” 「自力で立ち上がれない。」 ◇ **taszítóerő せきりょく** 【斥力】 „elektromágneses taszítóerő” 「電磁気による斥力」 ◇ **tehetetlenségi erő かんせいのちから** 【慣性の力】 ◇ **teljes erő ぜんそくりょく** 【全速力】 „Teljes erőmből futottam, majd ugrottam.” 「全速力で走って、ジャンプした。」 ◇ **teljes erőből ちからいっぱい** 【力一杯】 „Teljes erőmből futottam.” 「力一杯走っていた。」 ◇ **természet ereje しぜんのがいりょく** 【自然の外力】 ◇ **testi erő たいりょく** 【体力】 „testi erő fejlesztése” 「体力の増強」 ◇ **tűz ereje かせい**

【火勢】 „Lassan csökkent a tűz ereje.” 「火勢は次第に 衰 えた。」 ◇ **vonzóerő いんりょく** 【引力】 (vonzás)

erőátvitel ◆ **でんどう** 【伝動】 ◆ **どうりょくでんたつ** 【動力伝達】 ◆ **トランスミッション**

erőbedobás ◆ **がんばること** 【頑張ること】 ◇ **teljes erőbedobás たいあたり** 【体当たり】 „teljes erőbedobásos előadás” 「体当たりの演技」 ◇ **teljes erőbedobással せいいっぱいがんばって** 【精一杯頑張って】 ◇ **utolsó erőbedobás おいこみ** 【追い込み】

erőben alulmarad ◆ **れっせいである** 【劣勢である】

erőben van ◆ **ふるう** 【振るう、揮う】 „Ez a vállalat már nincs erőben.” 「会社の 業績 が振るわなくなった。」

erőd ◆ **とりで** 【砦】 ◆ **ようがい** 【要害】 ◆ **ようさい** 【要塞】

erőd belseje ◆ **ほんまる** 【本丸】

erődítmény ◆ **ようさい** 【要塞】 „Erődítményt épít.” 「要塞を築く。」

erődváros ◆ **ようさいとし** 【要塞都市】

erőegyensúly ◆ **ごかく** 【互角、牛角】 „Egyensúlyban van az erejük.” 「彼らの 力 は互角だ。」 ◆ **せいりょくのきんこう** 【勢力の均衡】 „A világban helyreállt az erőegyensúly.” 「世界は 勢力 の均衡を取り戻した。」 ◆ **せいりょくはくちゅう** 【勢力伯仲】 ◆ **ちからのきんこう** 【力の均衡】 „A hidegháborús struktúra összeomlásával az erőegyensúly felbomlott.” 「冷戦構造が崩壊し、 力 の均衡が崩れた。」 ◆ **はくちゅう** 【伯仲】 ◆ **もちあい** 【持ち合い、持合い、保ち合い】

erőfeszítés ◆ **じんりょく** 【尽力】 ◆ **とりくみ** 【取り組み、取組、取組み】 ◆ **どりょく** 【努力】 „Hiábavaló volt az erőfeszítésünk.” 「すべての努力は水の泡になってしまった。」 ◆ **ふんとう** 【奮闘】 „Minden erőfeszítésünk ellenére tönkrement a vállalat.” 「奮闘努力の甲斐もなく会社が潰れた。」 ◆ **ふんばり** 【踏ん張り】 „Már csak egy kis erőfeszítés kell.” 「もうひと踏ん張りです。」 ◆ **ほねおり** 【骨折り】 ◆ **ろうりょく** 【労力】 „Ez a munka nagy erőfeszítést igényel.” 「この作業は大変な 労力 を要する。」 ◇ **áldozatos erőfeszítés gyümölcse あせとなみだのけっしょう** 【汗と涙の結晶】 „Ez a szótár áldozatos erőfeszítésünk gyümölcse.” 「この辞書は 私達 の汗と 涙 の 結晶 です。」 ◇ **fizikai erőfeszítés ちからわざ** 【力業、力技】 „Az ellenfél leküzdése fizikai erőfeszítést igényel.” 「相手を倒すために 力技 に頼る。」 ◇ **folyamatos erőfeszítéseket tesz とりょくをつみかさねる** 【努力を積み重ねる】 „Folyamatos erőfeszítéseinek köszönhetően sikeres lett.” 「努力を積み重ねた結果成功した。」 ◇ **hiábavaló erőfeszítés いしにきゅう** 【石に灸】 ◇ **hiábavaló erőfeszítés いしにはり** 【石に針】 ◇ **kis erőfeszítés ひとひねり** 【一捻り、ひと捻り】 „Már csak egy kis erőfeszítésre van szükségem.” 「もう一捻り欲しい。」 ◇ **kis erőfeszítés ひといき** 【一息】 „Már csak egy kis erőfeszítés kell, hogy kikerüljünk a deflációból.” 「デフレ 脱却 まであと一息のところまで来た。」 ◇ **legkisebb erőfeszítés いっきょしゅいっとうそくのろう** 【一挙手一投足の労】 „A legkisebb erőfeszítést is sajnálja.” 「一挙手一投足の労を惜しむ。」 ◇ **nagy erőfeszítés くしんさんたん** 【苦心惨憺】 ◇ **utolsó erőfeszítés さいごのあがき** 【最後の足掻き】 „Utolsó erőfeszítésre mentem át a vizsgán.” 「最後の足掻きで試験に合格した。」

erőfeszítés nélkül ◆ **らくに** 【楽に】 „Erőfeszítés nélkül szeretnék lefogyni!” 「楽に痩せたい。」

erőfeszítés nélküli ◆ **らくな** 【楽な】 „erőfeszítés nélküli győzelem” 「楽な勝利」

erőfeszítéssel ◆ **ぐっと** „Némi erőfeszítéssel, bírom az erős ételt.” 「料理の辛さをぐっとこらえることが出来る。」

erőfeszítéssel készült alkotás ◆ **りきさく** 【力作】

erőfeszítést tesz ◆ **じんりょくする** 【尽力する】 „Minden tőle telhető erőfeszítést megtesz.” 「出来るだけの 尽力 をする。」 ◆ **どりょくする** 【努力する】 „Nagy erőfeszítéseket kell ten-

nünk a sikerért.” 「成功するには大いに努力するべきだ。」 ◆ **ふんばつする** 【奮発する】 „Még egy kis erőfeszítéssel fejezzük be a munkát!” 「もうひと奮発して仕事を終わらせましょう。」 ◆ **ふんばる** 【踏ん張る】 „Tegyünk még egy erőfeszítést!” 「もう一息、踏ん張ろう！」 ◆ **ろうする** 【労する】 „Erőfeszítések nélkül ért el sikereket.” 「労せずして成功した。」

erőforrás ◆ **しげん** 【資源】 ◆ **リソース** ◇ **emberi erőforrás じんてきしげん** 【人的資源】 ◇ **humán erőforrás じんざい** 【人材】 ◇ **humán erőforrás じんてきしげん** 【人的資源】 ◇ **kimerülő erőforrás こかつせいしげん** 【枯渇性資源】 ◇ **megújuló erőforrás さいせいかのうしげん** 【再生可能資源】 „kimerülő erőforrás és megújuló erőforrás” 「枯渇性資源と再生可能資源」 ◇ **nem-megújuló erőforrás さいせいふのうしげん** 【再生不能資源】 ◇ **természeti erőforrás てんねんしげん** 【天然資源】 ◇ **véges erőforrás こかつしげん** 【枯渇資源】 (kimerülő erőforrás) ◇ **vízi erőforrások みずしげん** 【水資源】

erőforráskorlát ◆ **しげんせいやく** 【資源制約】

erőforrás-korlátozás ◆ **しげんせいやく** 【資源制約】

erőforrások ◆ **ぶっし** 【物資】 ◇ **stratégiai erőforrások せんりゃくぶっし** 【戦略物資】

erőforrások kiaknázása ◆ **しげんかいはつ** 【資源開発】

erőfölény ◆ **ちからのゆうい** 【力の優位】 „Mi vagyunk erőfölényben.” 「力では私たちは優位にある。」 ◆ **ゆうせい** 【優勢】 „A csapat erőfölényben vezette a mérkőzést.” 「チームは試合を優勢に進めた。」

erőfölényen alapuló stratégia ◆ **ぶつりょうさくせん** 【物量作戦】

erőgép ◆ **どうりょくきかい** 【動力機械】

erőharc ◆ **きっこう** 【拮抗】

erők ◆ **しょりょく** 【諸力】 „A piaci erők működtek.” 「市場諸力が働いた。」 ◇ **megszálló erők せんりょうぐん** 【占領軍】 (megszálló hadsereg)

erőkar ◆ **トルクアーム**

erőkifejtés ◆ **がんばること** 【頑張ること】 (igyekezet) ◆ **ちからをくわえること** 【力を加えること】

erők közrejátszása ◆ **こうず** 【構図】 „Megmagyarázta, milyen erők játszottak közre a gazdasági válságban.” 「金融危機の構図を解明した。」

erőkomponens ◆ **ぶんりょく** 【分力】

erőleves ◆ **おすまし** 【お澄まし、御澄まし、お済まし、御済まし】 ◆ **コンソメ** ◆ **すましじる** 【すまし汁、澄まし汁・清し汁】 ◆ **ちゃんこなべ** 【ちゃんこ鍋】 (mindent bele leves)

erőlködés ◆ **きおい** 【気負い】 „Sohasem sikerült neki, ezért egyáltalán nem is erőlködik.” 「昔から駄目だったので全く気負いがない。」 ◆ **どりょく** 【努力】 „Erőlködés nélkül nem megy.” 「努力なしには出来ません。」 ◇ **felesleges erőlködés のれんにうでおし** 【暖簾に腕押し、のれんに腕押し】 „Többször is próbáltam rábeszélni a termékünkre, de felesleges erőlködés volt.” 「何度も営業に行っているけど暖簾に腕押しだ。」 ◇ **felesleges erőlködés めくらのかきのぞき** 【盲の垣覗き】

erőlködés nélkül ◆ **むりなく** 【無理なく】 „Ilyen árú kocsit erőlködés nélkül meg bírunk venni.” 「この値段の車なら無理なく購入できる。」

erőlködik ◆ **がんばる** 【頑張る】 „Akárhogy erőlködök, nem tudom kinyitni.” 「いくら頑張っても開かない。」 ◆ **きおう** 【気負う】 kiou „Ha erőlködünk, hibázunk.” 「気負うと失敗する。」 ◆ **きばる** 【気張る】 „Hiába erőlködök, nem jön ki a kaki.” 「どんなに気張ってもうんちが出ない。」 ◆ **くろうする** 【苦労する】 „Erőlködés nélkül sikerült lefogynom.” 「苦労せずに痩せた。」 ◆ **しぼりだす** 【搾り出す、搾りだす、絞り出す、絞りだす】 „A beteg erőlködve beszélt.” 「病人は声を絞り出して話した。」 ◆ **ちからをいれる** 【力を入れる】 ◆ **ひきしぼる** 【引きしぼる、引き絞る、引絞る】 „Erőlködve beszélt.” 「声を引き絞って話し

た。」 ◆ りきむ 【力む】 „Hiába erőlködök, nem jön ki a kaki.” 「力んでも便が出ない。」

erőlökés ◆ げきりょく 【撃力】

erőltet ◆ きおう 【気負う】 kiou „erőltetett stílus” 「気負った文体」 ◆ しいる 【強いる】 siiru „30 százalékos nyugdíjcsökkentést erőltettek a nyugdíjasokra.” 「年金生活者は年金の3割削減を強いられた。」 ◆ とおす 【通す】 „Magyar vagyok, de ő az angolt erőlteti.” 「僕はハンガリー人なのに、彼は英語で通す。」 ◆ むりじいする 【無理強いする】 „Az a nő nem veszi észre, hogy mindenféle dolgokat erőltet másokra.” 「彼女はあれこれと人に無理強いしていることに全く気づいていない。」 ◆ むりする 【無理する】 „Ami nem megy, ne erőltessük.” 「出来なかったら無理しない方がいい。」 ◇ **beleerőltet** むりにつめこむ 【無理に詰め込む】 „Beleerőltettem a bőröndbe a ruhákat.” 「スーツケースに洋服を無理に詰め込んだ。」

erőltetett ◆ かたくるしい 【堅苦しい】 (merev) „A film cselekménye erőltetett volt.” 「この映画の話は堅苦しかった。」 ◆ くるしい 【苦しい】 „erőltetett magyarázat” 「苦しい説明」 ◆ ごういんな 【強引な】 „erőltetett meghívás” 「強引な誘い」 ◆ しいられた 【強いられた】 ◆ すじばった 【筋張った】 „erőltetett történet” 「筋張った話」 ◆ ふしぜんな 【不自然な】 „erőltetett nevetés” 「不自然な笑い」 ◆ むりな 【無理な】 (lehetetlen) „Erőltetett volt a fogyókúra.” 「無理なダイエットをした。」 ◆ わざとらしい „erőltetett köhécselés” 「わざとらしい咳払い」

erőltetett menet ◆ きょうこうぐん 【強行軍】

erőltetett mosoly ◆ あいそわらい 【愛想笑い】

erőltetett nevetés ◆ つくりわらい 【作り笑い】 „Erőltetve nevettem: haha!” 「ハハッと作り笑いをした。」

erőltetettség ◆ ごういん 【強引】 ◆ むり 【無理】

erőlteti az akaratát ◆ よこぐるまをおす 【横車を押す】 „Az igazgató az akaratát erőltette.” 「社長が横車を押した。」

erőltetve ◆ おして 【押して】 ◆ ごういんに 【強引に】 „Ráerőltette a házasságot a lányára.” 「娘を強引に結婚させた。」 ◆ しいて 【強いて】 siite ◆ むりして 【無理して】 ◆ むりに 【無理に】 „Erőltetve próbáltam aludni, hogy hozzászokjak időátálláshoz.” 「時差ぼけを治そうと無理に寝ようとした。」 ◆ むりやりに 【無理やりに、無理矢理に】 „A fájó lábam ellenére sétát erőltettek rám.” 「痛い足で無理矢理に歩かされた。」

erőmegoszlás ◆ せいりょくぶんや 【勢力分野】 „Az alsóház erőmegoszlása a következőképpen alakult.” 「衆議院の勢力分野は次の通りです。」

erőmérő ◆ どうりょくけい 【動力計】 ◆ りきりょうけい 【力量計】

erőmű ◆ はつでんしょ 【発電所】 ◇ **árapály-erőmű** ちょうりょくはつでんしょ 【潮力発電所】 ◇ **atomerőmű** げんしりょくはつでんしょ 【原子力発電所】 ◇ **geotermikus erőmű** ちねつはつでんしょ 【地熱発電所】 ◇ **hőerőmű** かりょくはつでんしょ 【火力発電所】 ◇ **naperőmű** たいようこうはつでんしょ 【太陽光発電所】 ◇ **szélerőmű** ふうりょくはつでんしょ 【風力発電所】 ◇ **szivattyús-tároló erőmű** ようすいしきはつでんしょ 【揚水式発電所】 ◇ **vízerőmű** すいりょくはつでんしょ 【水力発電所】

erőnlét ◆ きょうそう 【強壮】 ◆ げんき 【元気】 ◆ コンディション ◆ スタミナ „Húsevéssel fokoztam az erőnlétemet.” 「肉を食べてスタミナをつけた。」 ◆ たいい 【体位】 ◆ たいちょう 【体調】 „Rossz az erőnlétem.” 「体調が悪い。」 ◆ たいりょく 【体力】 „Ahogy öregedett, úgy csökkent az erőnléte.” 「年をとるにつれて体力が落ちた。」 ◇ **jó erőnlét** けんざい 【健在】 „Az a versenyző jó erőben van.” 「その選手は健在です。」

erőnléti ◆ たいりょくてきな 【体力的な】

erőnlét visszanyerése ◆ **げんきがいふく** 【元気回復】

erőnyomaték ◆ **ちからのモーメント** 【力のモーメント】 (forgatónyomaték)

erőösszetevő ◆ **ぶんりょく** 【分力】

erőpolitika ◆ **あっせい** 【圧政】 „Erőpolitikát alkalmaz.” 「圧政を行う。」 ◆ **けんりょくせいじ** 【権力政治】 ◆ **ちからのせいさく** 【力の政策】 ◆ **ぶりょくせいじ** 【武力政治】

erő politikája ◆ **はどう** 【覇道】

erőpróba ◆ **うでだめし** 【腕試し】 ◆ **じつりょくテスト** 【実力テスト】 ◆ **ちからくらべ** 【力くらべ、力比べ、力競べ】 (viadal) ◆ **ちからだめし** 【力試し】 „Jelentkeztem a vizsgára, hogy próbára tegyem az erőmet.” 「力試しに試験を受けた。」 ◆ **ちょうせん** 【挑戦】 „A gonosz elleni erőpróba.” 「悪への挑戦です。」

erőre kap ◆ **いきおいづく** 【勢い付く】 ◆ **げんきがでる** 【元気が出る】 „A pálinkától erőre kapok.” 「パーリンカを飲むと元気が出る。」 ◆ **げんきをだす** 【元気を出す】 „A hústól erőre kaptam.” 「肉を食べて元気を出した。」 ◆ **げんきをつける** 【元気をつける、元気を付ける】 „Az uzsonnától erőre kaptam.” 「おやつで元気をつけた。」 ◆ **ちからがつく** 【力が付く】 „Ha ezt megeszed, erőre kapsz.” 「これを食べると力が付く。」 ◆ **ふくちょうする** 【復調する】 „A befektetések erőre kaptak.” 「投資は復調した。」 ◆ **まきかえす** 【巻き返す、巻きかえす、まき返す】 „Az építőipari részvények erőre kapnak.” 「建設株は巻き返す。」

erőre kapás ◆ **まきかえし** 【巻き返し、巻きかえし、まき返し】

erős ❶ **つよい** 【強い】 „Erős szél fúj.” 「風が強い。」 ❷ **からい** 【辛い、鹹い】 „Szereted az erős ételeket?” 「辛い料理が好きですか？」 ❸ **きょうれつな** 【強烈な】 „Erős napfényben fürdött.” 「強烈な光を浴びた。」 ◆ **いきおいのある** 【勢いのある】 „erős uralkodó” 「勢いのある支配者」 ◆ **かたい** 【固い、堅い、硬い】 „erős kötelék” 「固い絆」 ◆ **がんじょうな** 【頑丈な】 „erős híd” 「頑丈な橋」 ◆ **きつい** „Ez a pálinka erős.” 「このパーリンカはきつい。」 ◆ **きょういくのさかんな** 【教育の盛んな】 „Erős egyetemre mentem.” 「教育の盛んな大学に入った。」 ◆ **きょうごうな** 【強豪な、強剛な】 „A mérkőzés erős ellenfelek összecsapása volt.” 「試合は強豪同士の戦いだった。」 ◆ **きょうこな** 【強固な、鞏固な】 „Erős akarata van.” 「強固な意志を持っている。」 ◆ **きょうじんな** 【強じんな、強靭な、強靱な】 „Ennek a madárnak erős szárnyai vannak.” 「この鳥は強靭な翼を持っている。」 ◆ **きょうそうな** 【強壮な】 „erős lelkület” 「強壮な精神」 ◆ **きょうだいな** 【強大な】 „erős nemzet” 「強大な民族」 ◆ **きょうどの** 【強度の】 „Erősen közellátó vagyok.” 「私は強度の近視だ。」 ◆ **きょうりょくな** 【強力な】 „Ez a mosópor nagyon erős.” 「この洗剤はすごく強力です。」 ◆ **くっきょうな** 【屈強な、倔強な】 ◆ **げきれつな** 【激烈な】 „erős fájdalom” 「激烈な痛み」 ◆ **けんごな** 【堅固な】 „Erős akaratú ember.” 「意志の堅固な男だ。」 ◆ **けんちょうな** 【堅調な】 „erős kereslet” 「堅調な需要」 ◆ **けんろうな** 【堅牢な】 „Erős épület.” 「堅牢な建物です。」 ◆ **こい** 【濃い】 „erős kávé” 「濃いコーヒー」 ◆ **ごうけんな** 【剛健な】 „erős lélek” 「剛健な心」 ◆ **こくな** 【酷な】 „Erős kifejezést használt.” 「酷な言い方をした。」 ◆ **こわい** 【強い】 „erős haj” 「こわい髪の毛」 ◆ **ごわごわしている** „Erős hajszálai vannak.” 「髪の毛はごわごわしている。」 ◆ **さかんな** 【盛んな】 „Kosárlabdában erős iskolába mentem.” 「バスケットボールが盛んな学校に行った。」 ◆ **じょうぶな** 【丈夫な】 „erős szék” 「丈夫な椅子」 ◆ **たくましい** 【逞しい】 „erős férfi” 「逞しい男」 ◆ **ちからづよい** 【力強い】 „Erős

hangon beszélt.” 「力強い声で話した。」 ◆ **どぎつい** „erős kifejezés” 「どぎつい表現」 ◆ **のうこうな** 【濃厚な】 „Erős a gyanú, hogy csalás történt.” 「詐欺の濃厚な疑いがある。」 ◆ **のうみつな** 【濃密な】 „A vegyszernek erős szaga volt.” 「薬品は濃密な匂いだった。」 ◆ **ひどい** 【酷い】 „erős esőzés” 「酷い雨」 ◆ **ほねっぽい** 【骨っぽい】 „erős ellenfél” 「骨っぽい相手」 ◆ **ゆうりょくな** 【有力な】 „erős támogatás” 「有力な援助」 ◆ **ろうことした** 【牢固とした、牢乎とした】 „erős akadály” 「牢固とした障壁」 ◇ **gyenge gyakran legyőzi az erőset じゅうよくごうをせいす** 【柔よく剛を制す】 ◇ **játssza az erőset やせがまんする** 【痩せ我慢する、やせ我慢する】 „Az erőset játszva nem vettem fel kabátot, és megfáztam.” 「痩せ我慢してコートを着ないで風邪を引いた。」 ◇ **kicsi a bors, de erős さんしょうはこつぶでもぴりりとからい** 【山椒は小粒でもぴりりと辛い】

erős ajtó ◆ **がんじょうなドア** 【頑丈なドア】

erős akaratú ◆ **いしがつよい** 【意志が強い】 „Erős akaratú vagyok, leszoktam az italozásról.” 「意志が強いからお酒をやめることができた。」 ◆ **きがかった** 【気が勝った】 „erős akaratú nő” 「気が勝った女性」

erősáram ◆ **きょうでん** 【強電】

erősáramú vezeték ◆ **きょうでんせん** 【強電線】

erős árfolyam ◆ **つよきそうば** 【強気相場】

erős bázis ◆ **きょうえんき** 【強塩基】

erős bombázás ◆ **もうばく** 【猛爆】

erős csapatok különválasztása ◆ **シード**

erős csontozatú ◆ **ほねぶとな** 【骨太な】 „erős csontozatú férfi” 「骨太な男」

erős dohányos ◆ **ヘビー・スモーカー**

erős dollár ◆ **ドルだか** 【ドル高】 „gyenge jen, erős dollár” 「円安ドル高」

erősebben szól ◆ **こえをあげる** 【声を上げる】

erősebbik ◆ **お** 【男、雄、牡】 „erősebbik hullám” 「男波」

erősebbik kéz ◆ **ききうで** 【利き腕】

erősebbik láb ◆ **ききあし** 【利き足】

erősebb lesz ◆ **どがすすむ** 【度が進む】 „Most már erősebb szemüveg kell.” 「眼鏡の度が進んだ。」

erősebb megeszi a gyengébbet ◆ **じゃくにくきょうしょく** 【弱肉強食】

erős egyéniségű ◆ **あくのつよい** 【アクの強い、灰汁の強い】 „erős egyéniségű politikus” 「アクの強い政治家」

erőseket dob ◆ **りきとうする** 【力投する】 „Az a játékos erőseket dob.” 「その選手は力投している。」

erőseket dobás ◆ **りきとう** 【力投】

erős elhatározással mindent elérhetünk ◆ **いちねんいわをもとおす** 【一念岩をも通す】

erős ellenfél ◆ **きょうてき** 【強敵】 „Erős ellenféllel állt szemben.” 「強敵に当たった。」 ◆ **たいてき** 【大敵】 „erős és gyenge ellenfél” 「大敵と小敵」

erős ember ◆ **いじょうふ** 【偉丈夫】 ◆ **きょうしゃ** 【強者】 ◆ **ちからもち** 【力持ち】 ◆ **つわもの** 【強者、兵】 ◆ **べんけい** 【弁慶】 ◆ **ますらお** 【丈夫、益荒男】 ◆ **もさ** 【猛者】 „erős futballjátékos” 「サッカー界の猛者」

erős embertől kérj segítséget ◆ **よらばたいじゅのかげ** 【寄らば大樹の陰】

erősen ◆ **うーんと** ◆ **えいやえいや** ◆ **がっちり** „Erősen megmarkolta a kezemet.” 「がっちりと手を握った。」 ◆ **きゅっと** „Erős szorítást érezte a mellemen.” 「胸がきゅっと締め付けられた。」 ◆ **ぎゅっと** (megszorít) „Erősen megnyomtam a fogkrémes tubust.” 「歯磨きのチューブをギュッと押した。」 ◆ **ぐっと** „Jó erősen markold meg!” 「ぐっと握って下さい。」 ◆ **ぐんと** „Erősen lecsökkent a szórakozásra fordítható időm.” 「遊べる時間はぐんと減った。」 ◆ **けいきよく** 【景気よく、景気良く】 „Erősen

megdöngettem a dobot.”「太鼓を景気よく叩いた。」◆ **しっかり** 【確り、聢り】 „Fogódzkodj erősen!”「しっかり掴まってください。」◆ **ちからづよく** 【力強く】 „Erősen megszorította a nő kezét.”「彼女の手を力強く握った。」◆ **つよいちからで** 【強い力で】 „A férfi erősen magához szorította a barátnőjét.”「彼は強い力で彼女を抱きしめた。」◆ **つよく** 【強く】 ◆ **フォルテ** (forte) ◆ **りんと** 【凛と】

erősen beüt ◆ **きょうだする** 【強打する】 (erősen megüt) „Erősen beütöttem a fejem az ajtófélfába.”「ドアの枠に頭を強打した。」

erősen bombáz ◆ **もうばくする** 【猛爆する】 „Erősen bombáztak három várost.”「3都市を猛爆した。」

erősen elüt ◆ **きょうだする** 【強打する】 „Erősen elütöttem a labdát.”「ボールを強打した。」

erősen érződő ◆ **まるだしの** 【丸出しの】 „Erősen érződő, vidéki akcentussal beszél.”「田舎丸出しのアクセントで話してる。」

erősen foglalkoztat ◆ **おもいつめる** 【思い詰める、思いつめる】 „Olyan erősen foglalkoztatott a dolog, hogy fel akartam emiatt mondani.”「会社を辞めたいと思い詰めた。」◆ **かんがえこむ** 【考え込む】 „Erősen foglalkoztatta a hátralévő élete.”「残りの人生について考え込んでいた。」

erősen fűszerezett ◆ **あじがこい** 【味が濃い】 „Ez a leves erősen fűszerezett.”「このスープは味が濃い。」

erősen húz ◆ **ぐいぐいひっぱる** 【ぐいぐい引っ張る】 „Erősen húzta a kötelet.”「縄をぐいぐい引っ張った。」

erősen nekiveselkedve ◆ **もりもり** „Erősen nekiveselkedve dolgozik.”「もりもりと仕事する。」

erősen néz ◆ **にらむ** 【睨む】 „Erősen nézte a kamerát.”「彼はカメラを睨んでいた。」◆ **みつめる** 【見つめる、見詰める、凝める】 „Erősen nézett egy pontot.”「一点を見つめた。」

erősen odaragad ◆ **べたっとはりつく** 【べたっと張り付く】 „Az árcédula erősen odaragadt az árura.”「値札は商品にべたっと貼り付いてた。」

erősen ütő bázislabdajátékos ◆ **もうだしゃ** 【猛打者】

erősen ütő játékos ◆ **きょうだしゃ** 【強打者】

erős fájdalom ◆ **げきつう** 【激痛、劇痛】

erős fájú ◆ **がんけんな** 【頑健な】 (egészséges) „A bátyám erős fájú, még sohasem volt beteg.”「兄は頑健で病気をしたことがない。」◆ **じょうぶな** 【丈夫な】 „A bátyám erős fájú, ritkán beteg.”「兄は丈夫な人で病気になりにくい。」

erős fény ◆ **こうみよう** 【光明】

erős fizikai munka ◆ **ちからわざ** 【力業、力技】

erős fizikumú ◆ **きょうけんな** 【強健な】 „erős fizikum”「強健な体」◆ **ちからのある** 【力のある】 (erős) „Az építkezésen erős fizikumú emberek dolgoztak.”「工事現場には力のある人たちが働いていた。」

erős forgalom ◆ **おおあきない** 【大商い】 (üzleti)

erős földrengés ◆ **きょうしん** 【強震】 ◆ **れっしん** 【烈震】

erős gyógyszer ◆ **げきやく** 【劇薬】

erős gyomor ◆ **けんい** 【健胃】

erős hadsereg ◆ **きょうへい** 【強兵】

erős han ◆ **ゆうはん** 【雄藩】

erős hang ◆ **おおきいおと** 【大きい音】 „hangfal erős hangja”「スピーカーの大きい音」◆ **おおきなこえ** 【大きな声】 „Erős hangon válaszolt.”「彼は大きな声で答えた。」

erős hangoztatás ◆ **こうしょう** 【高唱】

erős harc ◆ **りきせん** 【力戦】

erős hatalom ◆ **きょうけん** 【強権】

erős havazás ◆ **ごうせつ** 【豪雪】

erős ige ◆ **きょうへんかどうし** 【強変化動詞】

erősít ❶ **つよめる** 【強める】 „Erősítette a tagországokkal az együttműködést.” 「加盟国との協力を強めた。」 ❷ **ぞうきょうする** 【増強する】 „Erősítette a fizikumát.” 「体力を増強した。」 ❸ **きょうかする** 【強化する】 „Erősíti az ország energiafüggetlenségét.” 「国のエネルギー自立を強化する。」 ◆ **いいはる** 【言い張る】 „Egyre csak erősítette, hogy nem emlékszik ilyesmire.” 「記憶にないと言い張った。」 ◆ **からだをきたえる** 【体を鍛える】 (edz) „Az edzőteremben erősített.” 「ジムで体を鍛えた。」 ◆ **きんにくをきたえる** 【筋肉を鍛える】 (edz) ◆ **しゅちょうする** 【主張する】 (szóban) „Erősítette az igazát.” 「自分の考えを主張した。」 ◆ **ぞうしんする** 【増進する】 „Erősíti az egészségét.” 「健康を増進する。」 ◆ **ぞうふくさせる** 【増幅させる】 (elektronikusan) „Ez az áramkör erősíti a jelet.” 「この回路は信号を増幅させる。」 ◆ **つよくする** 【強くする】 ◆ **もりあげる** 【盛り上げる】 „Erősítette a háborúellenes mozgalmat.” 「反戦運動を盛り上げた。」

erős ital ◆ **かしゅ** 【火酒】 ◆ **つよいさけ** 【強い酒】

erős ital, amiben gyümölcs úszik ◆ **かじつしゅ** 【果実酒】

erősítés ◆ **えんぐん** 【援軍】 „Erősítést küldtek a frontra.” 「戦線に援軍を送った。」 ◆ **かせい** 【加勢】 (harcmezőn) „Erősítést kértünk.” 「加勢を求めた。」 ◆ **ゲイン** „20 decibeles erősítés” 「２０デシベルゲイン」 ◆ **すけだち** 【助太刀】 ◆ **ぞうえん** 【増援】 „Erősítést küldtek a partraszállás helyszínére.” 「上陸点に増援を派遣した。」 ◆ **ぞうえんぶたい** 【増援部隊】 ◆ **ぞうきょう** 【増強】 ◆ **ぞうしん** 【増進】 ◆ **ぞうは** 【増派】 ◆ **ぞうふく** 【増幅】 ◇ **katonai erősítés ぞうへい** 【増兵】 ◇ **talajerősítés じばんほきょう** 【地盤補強】

erősítést küld ◆ **ぞうはする** 【増派する】 „Csapaterősítést küldött.” 「軍を増派した。」 ◇ **katonai erősítést küld ぞうへいする** 【増兵する】 „A határvidékre ötvenezer katonás erősítést küldött.” 「国境付近に５万人を増兵した。」

erősítget ◆ **しゅちょうする** 【主張する】 (bizonygat) „Erősítgette, hogy látta az esetet.” 「事件を見たと主張した。」

erősítgetés ◆ **しゅちょう** 【主張】 (bizonygatás)

erősítő ◆ **アンプ** „erősítő kimenő teljesítménye” 「アンプの出力ワット数」 ◆ **アンプリファイアー** ◆ **ぞうふくき** 【増幅器】 (elektronikus) ◇ **csöves erősítő しんくうかんアンプ** 【真空管アンプ】 ◇ **hangerősítő おんせいアンプ** 【音声アンプ】 ◇ **műveleti erősítő えんざんぞうふくき** 【演算増幅器】 ◇ **nagyfrekvenciás erősítő こうしゅうはぞうふくき** 【高周波増幅器】

erősítő áramkör ◆ **ぞうふくかいろ** 【増幅回路】

erősítő betoldás ◆ **まち** 【襠】

erősítőkészítmény ◆ **えいようざい** 【栄養剤】

erősítő szer ◆ **じようやく** 【滋養薬】

erősítőszer ◆ **きつけぐすり** 【気つけ薬、気付け薬】 ◆ **きょうそうざい** 【強壮剤】 ◆ **せいりょくドリンク** 【精力ドリンク】 ◆ **ぞうきょうざい** 【増強剤】

erős íz ◆ **からみ** 【辛味】 ◆ **こいくち** 【濃い口、濃口】 „gyenge íz és erős íz” 「薄口と濃い口」

erős játékosok különválasztása ◆ **シード**

erős jellem ◆ **どしょうぼね** 【土性骨】

erős jen ◆ **えんだか** 【円高】 „erős jen, gyenge dollár” 「円高ドル安」

erős kar ◆ **きょうけん** 【強肩】 „erős karú játékos” 「強肩の選手」

erős kezdet és gyenge vég ◆ **りゅうとうだび** 【竜頭蛇尾】

erős kezű ◆ **こうあつてきな** 【高圧的な】 „erős kezű hozzáállás” 「高圧的な態度」

erőskezű kormányzás ◆ **きょうけんせいじ** 【強権政治】

erős kezű miniszterelnök ◆ **てっけつさいしょう** 【鉄血宰相】

erős kezű politika ◆ **てっけつせいさく** 【鉄血政策】

erősködés ◆ **きょうべん** 【強弁】

erősködik ◆ **いいはる** 【言い張る】 „Erősködött, hogy velünk akar jönni.” 「一緒に行きたいと言い張った。」 ◆ **きょうべんする** 【強弁する】 „Erősködött, hogy neki van igaza.” 「自分が正しいと強弁した。」

erős kölcsönhatás ◆ **つよいそうごさよう** 【強い相互作用】 (fizika)

erős lábú ◆ **きゃくりょくがつよい** 【脚力が強い】

erős lelkű ◆ **きじょうぶな** 【気丈夫な】

erős lesz ◆ **きをおちつける** 【気を落ち着ける】 (megnyugszik) „Kérem, legyen erős, és hallgasson meg!” 「気を落ち着けて聞いてください。」 ◆ **きをつよくする** 【気を強くする】 (erőt merít)

erős mágneses tér ◆ **きょうじば** 【強磁場】

erős meggyőződés ◆ **しんしょう** 【心証】

erős menstruáció ◆ **かたげっけい** 【過多月経】

erős méreg ◆ **もうどく** 【猛毒】

erősnek mutatkozik ◆ **つよがる** 【強がる】 „Erősnek mutatkozva mondta, hogy nem fáj.” 「痛くないと強がった。」

erős nyomás ◆ **てづめの** 【手詰めの】

erős ország ◆ **きょうこく** 【強国】 „fociban erős ország” 「サッカー強国」

erős orvosság ◆ **げきやく** 【劇薬】

erősödés ◆ **ぞうふく** 【増幅】 „gyűlölet erősödése” 「憎悪の増幅」 ◆ **つよき** 【強気】 „A részvénypiac erősödött.” 「株式市場は強気に転じた。」

erősödik ❶ **つよまる** 【強まる】 „Erősödött a szél.” 「風が強まった。」 ◆ **ぞうふくする** 【増幅する】 „Erősödött benne a remény.” 「彼の希望は増幅した。」 ◆ **つのる** 【募る】 „Erősödött a szomorúságom.” 「悲しみが募った。」 ◆ **つよくなる** 【強くなる】 ◇ **erősít つよめる** 【強める】 „Erősítette a tagországokkal az együttműködést.” 「加盟国との協力を強めた。」

erősödik a valószínűség ◆ **のうこうになる** 【濃厚になる】 „Erősödött a valószínűsége, hogy kiesnek a selejtezőben.” 「予選落ちは濃厚になった。」

erősödnek az érzelmei ◆ **おもいをつのらせる** 【思いを募らせる、思いをつのらせる】 „Erősödtek az érzelmeim iránta.” 「彼女への思いを募らせた。」

erősödő ◆ **けんちょうな** 【堅調な】 „A vállalat forgalma erősödő.” 「会社の売上は堅調だ。」

erősödő hatalom ◆ **しんこうせいりょく** 【新興勢力】

erős pont ◆ **ちょうしょ** 【長所】

erősport ◆ **ちからわざ** 【力業】

erős ragozás ◆ **きょうへんか** 【強変化】

erős ragozású ige ◆ **きょうへんかどうし** 【強変化動詞】

erősség ◆ **えて** 【得手】 „Nem erősségem a haiku költészet.” 「俳句を詠むことは私の得手ではない。」 ◆ **おいえげい** 【お家芸】 ◆ **おてのもの** 【お手の物、お手のもの】 (jártasság) „Az idegen nyelv az erősségem.” 「外国語はお手の物だ。」 ◆ **きょうじゃく** 【強弱】 (és gyengeség) ◆ **きょうど** 【強度】 „földrengés erősége” 「地震の強度」 ◆ **きょうれつ** 【強烈】 ◆ **ごうけん** 【剛健】 ◆ **せんりょく** 【戦力】 „A csapat erőssége lett.” 「彼はチームの戦力になった。」 ◆ **だか** 【高】 „erős jen” 「円高」 ◆ **ちょうしょ** 【長所】 „Az erőssége az, hogy megértő.” 「彼の長所はおおらかなところです。」 ◆ **つよさ** 【強さ】 (erő) „földrengés erősségét mutató Richter-skála” 「地震の強さを示すマグニチュード」 ◆ **つよみ** 【強み、強味】 „erősség és gyengeség” 「強みと弱み」 ◆ **とくい** 【得意】 „Nem erősségem a matek.” 「僕は数学が

得意ではない。」 ◆ **とくちょう** 【特長】 „A szorgalma az erőssége.” 「彼の 特長 は勤勉です。」 ◇ **földrengésérzet erőssége しんど** 【震度】 ◇ **kihasználja az erősségét えてにほをあげる** 【得手に帆を揚げる】 ◇ **nem erőssége ふとくいな** 【不得意な】 „Nem erősségem a matek.” 「数学は不得意だ。」

erősség és gyengeség ◆ **きょうじゃく** 【強弱】 ◆ **ちょうたん** 【長短】 „Vannak erősségei és gyengeségei.” 「彼には 長短 がある。」

erősségi hangsúly ◆ **きょうじゃくアクセント** 【強弱アクセント】

erősségi teszt ◆ **きょうじゃくしけん** 【強弱試験】

erős sodrás ◆ **げきりゅう** 【激流】 „A csónakot dobálta a folyó erős sodrása.” 「ボートは川の 激流 にもまれていた。」

erős ütés ◆ **きょうだ** 【強打】 ◆ **もうだ** 【猛打】

erős ütőjátékos ◆ **きょうだしゃ** 【強打者】 ◆ **しゅほう** 【主砲】

erős vallású ◆ **しんこうのあつい** 【信仰の厚い】

erős vérzés ◆ **しゅっけつかた** 【出血過多】 ◆ **しゅっけつたりょう** 【出血多量】

erős zaj ◆ **たかね** 【高音】

erőszak ❶ **ぼうりょく** 【暴力】 „Nem kenyerem az erőszak.” 「暴力 は使わない。」 ❷ **わんりょく** 【腕力】 „Erőszakhoz folyamodik.” 「腕力 に 訴 える。」 ❸ **きょうせい** 【強制】 (kényszer) „Erőszakot alkalmaz másokkal szemben.” 「人に 強制 を強いる。」 ◆ **ぎゃくたい** 【虐待】 ◆ **きょうこう** 【凶行、兇行】 (erőszakos cselekmény) ◆ **ゲバルト** ◆ **ごうかん** 【強姦】 ◆ **さつばつ** 【殺伐】 ◆ **じつりょく** 【実力】 „Erőszakot alkalmaz.” 「実力 を行使する。」 ◆ **ぼうきょ** 【暴挙】 „Erőszakhoz folyamodott.” 「暴挙に出た。」 ◆ **ぼうこう** 【暴行】 „Erőszakot alkalmazott.” 「暴行を加えた。」 ◆ **ろうぜき** 【狼藉】 „Erőszakhoz folyamodik.” 「狼藉を 働 く。」 ◇ **csoportos erőszak しゅうだんぼうこう** 【集団暴行】 ◇ **lelki erőszak しんりてきぎゃくたい** 【心理的虐待】 ◇ **nemi erőszak ごうかん** 【強姦】 ◇ **nemi erőszak せいてきぎゃくたい** 【性的虐待】 ◇ **nemi erőszak ふじょぼうこう** 【婦女暴行】

erőszakkal ◆ **うでずくで** 【腕ずくで、腕尽くで】 „A tolvaj erőszakkal kitépte a táskát a járókelő kezéből.” 「引ったくりは腕ずくで通行者の 鞄 を奪い取った。」 ◆ **うむをいわさず** 【有無を言わさず】 (nem kérdezi, hogy akarja-e vagy sem) „Erőszakkal magával vitt.” 「有無を言わさず連れて行かれた。」 ◆ **うむをいわせず** 【有無を言わせず】 „Ha kell, erőszakkal magammal viszlek!” 「有無を言わせず連れて来い！」 ◆ **きょうせいてきに** 【強制的に】 „Erőszakkal elvitték a rendőrök.” 「警察に 強制的 に連行された。」 ◆ **ごういんに** 【強引に】 „Erőszakkal magával vitt.” 「強引に連れて行かれた。」 ◆ **しいて** 【強いて】 siite (kényszerítve) ◆ **むりむたいに** 【無理無体に】 „Erőszakkal megházasította a lányát.” 「娘 を無理無体に嫁に行かせた。」 ◆ **むりやりに** 【無理やりに、無理矢理に】 „Erőszakkal leitattak.” 「お酒を無理矢理に 飲 まされた。」

erőszakkal elvesz ◆ **ごうだつする** 【強奪する】 „A tettes erőszakkal elvette a pénzt.” 「犯人はお金を強奪した。」

erőszakkal elvétel ◆ **りゃくしゅ** 【略取】

erőszakkal véghez visz ◆ **きょうこうする** 【強行する】 „Erőszakkal véghez vitte a protekcionista intézkedéseket.” 「保護主義的な政策を 強行 した。」

erőszakkal végrehajtás ◆ **きょうこう** 【強行】 ◆ **きょうせいしっこう** 【強制執行】 „gyerek erőszakkal elvétele a szülőtől” 「子の引き渡しの 強制執行 」

erőszakmentesség ◆ **ひぼうりょく** 【非暴力】

erőszakol ◆ **むりじいする** 【無理強いする】 „Rám erőszakolták azt az utálatos munkát.” 「嫌な仕事を無理強いされた。」

erőszakolás ◆ **むりおし** 【無理押し】

erőszakos ◆ **うるさい** 【煩い、五月蠅い、五月蠅い】 „A feleségem erőszakos, ezért jobbnak láttam kitakarítani a szifont.” 「妻はうるさいから排水口を掃除したほうがいいと思った。」 ◆ **おしつけがましい** 【押しつけがましい】 „erőszakos viselkedés” 「押しつけがましい態度」 ◆ **ががつよい** 【我が強い】 ◆ **こうあつてきな** 【高圧的な】 „erőszakos hangvétel” 「高圧的な口調」 ◆ **ごういんな** 【強引な】 „erőszakos rábeszélés” 「強引な勧誘」 ◆ **しつこい** (rámenős) „A házalóügynök erőszakos volt.” 「セールスマンはしつこかった。」 ◆ **ぼうりょくてきな** 【暴力的な】 „Úgy érzem, hogy mostanában sok erőszakos film van.” 「最近の映画は 暴力的 なものが多い気がする。」 ◆ **ぼうりょくてきに** 【暴力的に】 „Erőszakosan viselkedett.” 「暴力的 に振る舞った。」 ◆ **むたいな** 【無体な】 ◆ **むほうな** 【無法な】 „erőszakos cselekedet” 「無法な行為」 ◆ **やかましい** 【喧しい、姦しい、囂しい】 „újságírók erőszakos kérdései” 「報道人のやかましい質問」 ◇ **nem erőszakos あっさりした** „nem erőszakos ember” 「あっさりした人」

erőszakosan ◆ **ごりごり** „A sakkozó erőszakosan játszott.” 「チェスプレーヤーはごりごり押しまくった。」

erőszakos behatolás ◆ **おしこみ** 【押し込み、押しこみ】

erőszakos cselekmény ◆ **きょうこう** 【凶行、兇行】 „lakóövezetben elkövetett erőszakos cselekmény” 「住宅街 での 凶行」 ◆ **ぼうりょくこうい** 【暴力行為】 ◆ **ぼうりょくざた** 【暴力沙汰】

erőszakos ember ◆ **ろうぜきもの** 【狼藉者】

erőszakos forradalom ◆ **ぼうりょくかくめい** 【暴力革命】

erőszakos halál ◆ **へんし** 【変死】

erőszakoskodik ◆ **しつこくする** „Az a nő nagyon erőszakoskodott, ezért hangosan leteremtettem.” 「彼女があまりにしつこいので、大声で怒鳴ってしまった。」 ◆ **ぼうこうする** 【暴行する】 „Egy huligán erőszakoskodott velem.” 「チンピラに暴行された。」 ◆ **むたいなまねをする** 【無体な真似をする】 „Erőszakoskodtak velem.” 「無体な真似をされた。」

erőszakos leszállás ◆ **きょうこうちゃくりく** 【強行着陸】

erőszakos nemi közösülés ◆ **きょうせいわいせつざい** 【強制猥褻罪、強制わいせつ罪】

erőszakosság ◆ **おしのいって** 【押しの一手】 (egyedüli módszere) „Kierőszakolta a szerződést.” 「押しの一手で契約を取った。」 ◆ **ごういん** 【強引】 ◆ **せっきょく** 【積極】

erőszakossá válik ◆ **きょうぼうかする** 【凶暴化する、兇暴化する】 „A vad filmektől a gyerekek is erőszakossá válnak.” 「暴力 映像を見せた子供は凶暴化する。」

erőszakot alkalmaz ◆ **ぼうこうをくわえる** 【暴行を加える】 „Kiderült, hogy a férj erőszakot alkalmazott a feleségével szemben.” 「夫が妻に暴行を加えていたことが明らかになった。」

erőszakra erőszakkal válaszol ◆ **ちでちをあらう** 【血で血を洗う】

erőszakszervezet ◆ **あつりょくだんたい** 【圧力団体】 (nyomást gyakorló szervezet) „A hadsereg az állam erőszakszervezete.” 「軍隊は政府の 圧力団体 です。」

érösszehúzódás ◆ **けっかんきゅうしゅく** 【血管収縮】 ◆ **けっかんしゅうしゅく** 【血管収縮】 (pl. kávé hatására)

erős szél ◆ **きょうふう** 【強風】

erős szer ◆ **げきやく** 【劇薬】 (méreg)

erős szereplő ◆ **きょう** 【強】 „iparág három erős szereplője” 「業界 の 3 強」

erőt adó víz ◆ **ちからみず** 【力水】

erő támadáspontja ◆ **りきてん** 【力点】 (emelőerő támadáspontja)

erőtan ◆ **りきがく** 【力学】

erőtartalék ◆ **そこぢから** 【底力】 „A mérkőzés végjátékába bevetette erőtartalékát.” 「試合

終盤 に 底力 を発揮した。」 ◆ **よりょく** 【余力】 „Erőtartalékait nem kímélve végig igyekezett.” 「最後まで余力を惜しまず頑張った。」

erőteljes ◆ **かじょうな** 【過剰な】 (túlzott) „erőteljes izzadás” 「過剰な汗」 ◆ **きょうれつな** 【強烈な】 „erőteljes fájdalom” 「強烈 な痛み」 ◆ **ちからづよい** 【力強い】 „erőteljes ütés” 「力強 いパンチ」

erőteljesen ◆ **いきおいよく** 【勢いよく、勢い良く】 „Erőteljesen rácsaptam az asztalra.” 「勢 いよくテーブルを叩いた。」 ◆ **ぐいぐい** ◆ **ぐいっと** „Erőteljesen magamhoz rántottam a kezét.” 「彼の手をぐいと引き寄せた。」 ◆ **ぐいと** „Erőteljesen megrántottam a feleségem karját.” 「妻の腕をぐいと引いた。」 ◆ **しゃにむに** 【遮二無二】 „Erőteljesen előretört.” 「遮二無二突進した。」 ◆ **ちからづよく** 【力強く】 „A gazdaság erőteljesen fejlődött.” 「経済 は 力強 く 成長 した。」 ◆ **つうれつに** 【痛烈に】 „Erőteljesen támadta a vállalat irányvonalát.” 「会社の方針を痛烈に攻撃した。」 ◆ **つと** ◆ **ふんぜんと** 【奮然と】 „A katona erőteljesen tört előre.” 「兵士は奮然と突進していた。」

erőteljesen csinál ◆ **つっぱしる** 【突っ走る】 „A vállalat erőteljesen terjeszkedett.” 「会社は拡大路線を突っ走った。」

erőteljes kikészítés ◆ **あつげしょう** 【厚化粧】

erőteljesség ◆ **ふんぜん** 【奮然】

erőtér ◆ **フォースフィールド** ◆ **りきば** 【力場】 ◇ **gravitációs erőtér じゅうりょくば** 【重力場】 ◇ **mágneses erőtér じば** 【磁場】 ◇ **villamos erőtér でんば** 【電場】

erőt igénylő technika ◆ **ちからわざ** 【力業】

erőtlen ◆ **いきおいのない** 【勢いのない】 „erőtlen labda” 「勢 いのないボール」 ◆ **かぼそい** 【か細い】 „A beteg erőtlen hangon beszélt.” 「病人 はか細い声で語った。」 ◆ **だるい** 【怠い】 „erőtlen test” 「怠い 体」 ◆ **はくじゃくな** 【薄弱な】 ◆ **ひりきな** 【非力な】 ◆ **へなへなする** „erőtlen mozgás” 「へなへなした動き」 ◆ **ものうい** 【物憂い、もの憂い、懶い】 „erőtlen hang” 「物憂い声」 ◆ **よわよわしい** 【弱々しい、弱弱しい】 „erőtlen nevetés” 「弱々しい笑い」

erőtlenség ◆ **だつりょくかん** 【脱力感】 ◆ **だつりょくしょう** 【脱力症】 ◆ **だるさ** 【怠さ】 ◆ **ひりき** 【非力】 „Erőtlen vagyok, de igyekezni fogok!” 「非力ながら頑張ります。」 ◆ **むりょく** 【無力】

erőtlenül ◆ **がっくりと** „Erőtlenül lecsuklott a fejem.” 「がっくりとうなだれた。」 ◆ **ぐったり** „Erőtlenül feküdtem az ágyban.” 「ベッドでぐったり寝ていた。」 ◆ **だるそうに** 【怠そうに】 ◆ **ちからなく** 【力なく、力無く】 „Erőtlenül nevettem.” 「力 なく笑った。」 ◆ **ふにゃりと** „Erőtlenül nevetett.” 「ふにゃりと笑った。」 ◆ **よわよわしく** 【弱々しく、弱弱しく】

erőt merít ◆ **きをつよくする** 【気を強くする】 „Erőt merítettem abból, hogy van fegyverem, és a csapat élére álltam.” 「銃 があるから気を強くして先頭に立った。」 ◆ **ちからにする** 【力にする】 „A szurkolók buzdításából merítettem erőt a mérkőzésen.” 「声援を 力 にして試合で頑張りました。」

erőt önt bele ◆ **ちからづける** 【力付ける、力づける】 „Zene segítségével öntöttem erőt a barátomba.” 「音楽によって友達を 力 づけた。」 ◆ **はげます** 【励ます】 „Erőt öntöttem a csüggedt barátomba.” 「がっかりしていた友達を励ました。」

erőt tartalékol ◆ **よりょくをのこす** 【余力を残す】 „Erőt tartalékoltam a következő munkára.” 「次の仕事のために余力を残した。」

erőt vesz ◆ **なる** 【為る】 „Erőt vett rajtam a félelem.” 「怖くなった。」

erővel ◆ **うでずくで** 【腕ずくで、腕尽くで】 „Erővel begyömöszöltem magam a tömött vonatba.” 「腕ずくで満員電車に押し入った。」 ◆ **ちからずくで** 【力尽くで、力ずくで】 „Erővel el-

vette a vagyonát.” 「財産を力づくで奪い取った。」 ◆ **ちからづくで** 【力尽くで、力づくで】 „Erővel kitették az üzletből a randalírozó vendéget.” 「暴れる客が店から力づくで追い出された。」 ◇ **nagy erővel さかんに** 【盛んに】 „A kormány nagy erővel támogatja a megújuló energiaforrásokat.” 「政府は再生可能エネルギーを盛んに応援している。」

erőviszony ◆ **けいせい** 【形勢】 „Megváltoztak az erőviszonyok.” 「形勢が変わった。」 ◆ **こうしゅ** 【攻守】 „Megfordult a kormánypárt és az ellenzék erőviszonya.” 「与野党は攻守ところを変えた。」 ◆ **ちからかんけい** 【力関係】

erőviszonyok ◆ **せいりょく** 【勢力】 ◆ **ちからのかんけい** 【力の関係】

erővonal ◆ **りきせん** 【力線】 ◇ **mágneses erővonal じりょくせん** 【磁力線】 ◇ **villamos erővonal でんきりきせん** 【電気力線】

erre ◆ **こちらへ** 【此方へ】 kocsira-e „Erre tessék!” 「こちらへどうぞ。」 ◆ **こっち** „Erre gyere!” 「こっち来て！」 ◆ **このへん** 【この辺、此の辺】 „Valahol erre kell lennie annak az étteremnek.” 「あのレストランはこの辺にあるはずだ。」 ◆ **すると** (ezek után) „Befektettem a pénzemet. Erre lezuhant a részvény ára!” 「お金を投資した。すると株が暴落した。」 ◆ **そうすると** „Megpiszkáltam a gépet. Erre az elromlott.” 「装置をいじった。そうすると壊れた。」 ◆ **そこへ** 【其処へ】 szoko-e „Ott volt a szeretője. Erre hazajött a felesége!” 「浮気相手が部屋にいて、そこへ妻が帰ってきた。」 ◆ **それで** 【其れで】 „Erre te mit csináltál?” 「それであなたは何したの？」 ◆ **ところが** 【所が】 „Azt hittem esni fog, erre kitisztult az ég.” 「雨が降ると思った。ところが晴れてきた。」 ◆ **なんと** 【何と】 (arra) „Azt hittem, hogy végre vége van a filmnek, erre még tovább folytatódott.” 「映画はやっと終わったかと思ったら、なんとまだ続いていた。」 ◇ **erre is そこまで** 【そこ迄、其処迄】 „Köszönöm, hogy erre is gondoltál!” 「そこまで考えてくれて有難うございます。」

erre-arra ◆ **あっちこっち** 【彼方此方】 „A medve ételt keresvén erre-arra barangolt.” 「熊はあっちこっち食べ物を求めてさまよった。」 ◆ **あれこれ** 【彼此、彼れ是れ】 „Gondoltam erre-arra.” 「あれこれ考えた。」 ◆ **かれこれ** 【彼此、彼是】 „Erre-arra gondoltam.” 「かれこれ考えた。」 ◆ **なになにと** 【何々と】 „Erre-arra gondolt.” 「彼は何々と思った。」

erre-arra húz ◆ **ひきずりまわす** 【引きずり回す、引き摺り回す、引摺り回す】 „Erre-arra húztam a bőröndömet.” 「スーツケースを引きずり回していた。」

errefelé ◆ **ここら** 【此処ら】 „Valahol errefelé kell lennie a kulcsnak.” 「鍵はここらにあるはずだ。」 ◆ **こっちのほう** 【こっちの方】 „Errefelé lakik.” 「こっちの方に住んでいる。」 ◆ **このへんに** 【この辺に、此の辺に】 „Van errefelé park?” 「この辺に公園がありますか？」

erre is ◆ **そこまで** 【そこ迄、其処迄】 „Köszönöm, hogy erre is gondoltál!” 「そこまで考えてくれて有難うございます。」

érrendszer ◆ **けっかんけい** 【血管系】

erre vártam ◆ **そうこなくちゃ** 【そう来なくちゃ】 „–Menjünk állatkertbe! –Ez az, erre vártam!” 「『今から動物園に行こう！』『そう来なくちゃ！』」

erről ◆ **これについて** 【此れについて】 (erről a témáról)

erről-arról ◆ **あれこれについて** 【彼此について、彼れ是れについて】 „A politikában sok mindent tud erről-arról.” 「政治のあれこれについてよく知っている。」 ◇ **beszélgetés erről-arról よもやまばなし** 【よもやま話、四方山話】

erről jut eszembe ◆ **そういえば** 【そう言えば、然う言えば】 „Erről jut eszembe, még nem vittük a tisztítóba a kabátodat.” 「そういえばコートはまだクリーニングに出していない。」

érsebész ◆ **けっかんげかい** 【血管外科医】 (fordításokban)

érsebészet ◆ **けっかんげか** 【血管外科】 (fordításokban)

érsek ◆ **アーチビショップ** ◆ **だいしきょう** 【大司教】 ◆ **だいしゅきょう** 【大主教】 (görögkeleti) ◇ **canterbury-érsek カンタベリーだいしきょう** 【カンタベリー大司教】

érsekség ◆ **だいしきょうく** 【大司教区】

erszény ◆ **いくじのう** 【育児嚢】 (erszényes állatnak) „kenguru erszénye” 「カンガルーの育児嚢」 ◆ **がまぐち** 【がま口、蝦蟇口】 „Az erszény tele van apróval.” 「ガマ口は小銭で一杯です。」 ◆ **さいふ** 【財布】 ◆ **パウチ** ◆ **ふくろ** 【袋、嚢】 „kenguru erszénye” 「カンガルーの袋」

erszényes ◆ **ゆうたいるいの** 【有袋類の】 „erszényes állat” 「有袋類の動物」

erszényesek ◆ **こうじゅうかこう** 【後獣下綱】 (Metatheria) ◆ **ゆうたいるい** 【有袋類】

érszorító ◆ **しけつたい** 【止血帯】

érszűkület ◆ **けっかんきょうさく** 【血管狭窄】 (betegség)

ért ❶ **わかる** 【分かる、分る、解る、判る】 „Nem értem, hogy miért késik.” 「なんで遅れているのかわかりません。」 ❷ **りかいする** 【理解する】 (felfog) „Nem értem a magyarázatodat.” 「君の説明は理解できません。」 ❸ **はあくする** 【把握する】 (felfog) „Nem érti pontosan, amit mondanak neki.” 「人の話を的確に把握できない。」 ❹ **ききとる** 【聞き取る、聴き取る】 (hall) „A beteg nem értette, amit mondtak neki.” 「病人は言われたことを聞き取れなかった。」 ❺ **ために** 【為に】 (-ért) „A családjáért dolgozik.” 「家族の為に働いています。」 ◆ **あじがわかる** 【味が分かる】 (élvez) „Ő érti a viccet.” 「彼はユーモアの味が分かる。」 ◆ **うけたまわる** 【承る】 (alázatosan) „Értettem a parancsait.” 「ご命令を承りました。」 ◆ **かいする** 【解する】 „Senki sem értette a mondatot.” 「その文章の意味を解する人はいなかった。」 ◆ **がてんする** 【合点する】 „Így most már értem!” 「そうだったんだと合点した。」 ◆ **きこえる** 【聞こえる】 (hall) „Bocs, nem értettem!” 「ご免、聞こえなかった！」 ◆ **こころえる** 【心得る】 „Igen, értettem.” 「はい、心得ました。」 ◆ **つうずる** 【通ずる】 (értve van) „Nem ért magyarul.” 「彼はハンガリー語が通じない。」 ◆ **つかむ** 【摑む】 „Nehezen lehet érteni az író mondanivalóját.” 「この作家の言いたいことは摑みにくい。」 ◆ **で** „Ma már semmit sem lehet kapni egy forintért.” 「もはや1フォリントで何も買えない。」 ◆ **とる** 【取る】 „Nehezen lehet érteni ennek a mondatnak a jelentését.” 「この文章の意味は取りにくい。」 ◆ **ようりょうがよい** 【要領がよい、要領が良い】 „Ért a munkájához.” 「彼は仕事の要領がよい。」 ◆ **よくする** 【善くする、能くする】 „Ért a festéshez.” 「絵画をよくする。」 ◇ **értve van つうじる** 【通じる】 „Ebben az országban nem értik az angolt.” 「この国では英語が通じない。」 ◇ **szöveget megért よみこなす** 【読みこなす、読み熟す】 „Nem értem a latin betűs újságokat.” 「英字新聞が読みこなせない。」 ◇ **tájékozatlan にしもひがしもわからない** 【西も東も分からない】 „tájékozatlan gyerek” 「西も東も分からない子供」 ◇ **zeneértő おんがくつう** 【音楽通】

értágító szer ◆ **けっかんかくちょうざい** 【血管拡張剤】

értágulás ◆ **けっかんかくちょう** 【血管拡張】

ért a szavakhoz ◆ **いいまわしがうまい** 【言い回しが上手い】 „Az a szónok ért a szavakhoz.” 「その演説者は言い回しが上手い。」

ért az emberek nyelvén ◆ **ちょうしのいい** 【調子のいい】 „Ért a főnöke nyelvén, máris a kedvence lett.” 「彼は調子のいい人で、すぐに上司に気に入られた。」

érte ◆ **かわりに** 【代わりに、代りに】 (cserébe) „Eladtam a kocsimat, de nem sokat kaptam érte.” 「車を売ったが、代わりにもらったお金

は少なかった。」 ◆ **そのために** 【その為に、其の為に】 (elhozni) „Elvittem a szabóhoz a nadrágomat, majd este megyek érte.” 「ズボンを預けたので、夜その為に仕立て屋へ行く。」 ◆ **ために** 【為に】 (érdekében) „Gazdag, de megdolgozott érte.” 「お金持ちになったが、そうなるためにたくさん働いた。」 ◆ **つれてくるために** 【連れてくるために】 (elhozni) „A lányom az iskolában volt, és én elmentem érte kocsival.” 「娘を連れてくるために車で学校にいった。」

érte jön ◆ **むかえにくる** 【迎えに来る】 „Az apa jött a gyerekért az óvodába.” 「父親は幼稚園まで子供を迎えに来た。」

érték ◆ **あたい** 【値、價】 „Az x értékéből kivont egyet.” 「xの値から1を引いた。」 ◆ **おたから** 【お宝】 „A tévében volt egy verseny, amiben értékeikkel büszkélkedtek az emberek.” 「テレビでお宝自慢コンテストがあった。」 ◆ **かち** 【価値】 „Az infláció miatt a pénz értéke csökkent.” 「インフレのためお金の価値が下がった。」 ◆ **かねめ** 【金目】 (pénzérték) ◆ **かねめのもの** 【金目の物】 „A betörő elvitte az értékeket.” 「泥棒は金目の物を持っていった。」 ◆ **きんぴん** 【金品】 (pénz vagy tárgy) „Megfenyegette az utasokat, majd megfosztotta őket az értékeiktől.” 「乗客を脅して金品を巻き上げた。」 ◆ **ち** 【値】 ◆ **とりえ** 【取り柄、取り得、取りえ、取柄、取得】 „Felfedezte a nőben rejlő értékeket.” 「彼女に隠れていた取り柄を見つけた。」 ◆ **ねうち** 【値打ち、値打、値うち】 „Ennek a kocsinak nincs értéke.” 「この車は何の値打ちもない。」 ◆ **バリュー** ◇ **árérték arány きんがくにみあうかち** 【金額に見合う価値】 „Ennek a terméknek jó az ár-érték aránya.” 「この商品は金額に見合う価値がある。」 ◇ **becsült érték さていかかく** 【査定価格】 ◇ **effektív érték じっこうち** 【実効値】 „Kiszámolta a váltakozó feszültség effektív értékét.” 「交流電圧の実効値を計算した。」 ◇ **eszmei érték むけいざいさん** 【無形財産】 „A bizalomnak eszmei értéke van.” 「信用は無形財産である。」 ◇ **forgalmi érték しじょうかかく** 【市場価格】 „egymillió jenes forgalmi értékű gyémánt” 「市場価格百万円のダイヤモンド」 ◇ **használati érték りようかち** 【利用価値】 „információ használati értéke” 「情報の利用価値」 ◇ **hírérték ニュース・バリュー** „Ennek nincs hírértéke, ezért nem sugározza a tévé.” 「これはニュースバリューがないから放映されていない。」 ◇ **ideális érték ひょうじゅんち** 【標準値】 (elfogadott érték) „A vérnyomás ideális értéke 120.” 「血圧の標準値は120です。」 ◇ **igazi önmaga しんこっちょう** 【真骨頂】 „A versenyző az utolsó mérkőzésen adta igazi önmagát.” 「選手は最後の試合で真骨頂を発揮した。」 ◇ **kiigazított érték ちょうせいち** 【調整値】 ◇ **kitűzött érték もくひょうち** 【目標値】 „gazdasági mutató kitűzött értéke” 「経済指標の目標値」 ◇ **kiugróan eltérő érték はずれち** 【外れ値】 ◇ **könyv szerinti érték ちょうぼかかく** 【帳簿価格】 ◇ **közelítő érték きんじち** 【近似値】 ◇ **küszöbérték しきいち** 【閾値、しきい値】 ◇ **kvalitás しんめんぼく** 【真面目】 ◇ **kvalitás しんめんもく** 【真面目】 „Bebizonyította kvalitását a festészetben.” 「彼は絵画において真面目を発揮した。」 ◇ **leggyakoribb érték さいひんち** 【最頻値】 (matematikai) ◇ **mért érték そくていち** 【測定値】 „A műszerről leolvasta a mért értéket.” 「測定器から測定値を読み取った。」 ◇ **minta érték nélkül むしょうみほん** 【無償見本】 ◇ **módusz さいひんち** 【最頻値】 (leggyakoribb érték) ◇ **ócskavasérték つぶしね** 【潰し値】 „gép ócskavasértéke” 「機械の潰し値」 ◇ **piaci érték しじょうかち** 【市場価値】 ◇ **ritkaságában rejlő érték きしょうかち** 【希少価値、稀少価値】 ◇ **ritkaságérték きしょうかち** 【希少価値、稀少価値】 ◇ **tényleges érték じっせきち** 【実績値】 „tervezett érték és tényleges érték” 「計画値と実績値」 ◇ **tervezett érték けいかくち** 【計画値】 „tervezett érték és tényleges érték” 「計画値と実績値」 ◇ **tört érték つぶしね** 【潰し値】 „A zálogház a nyak-

láncot törtarany-értékben vette meg.” 「質屋はネックレスを潰し値で買い取った。」 ◇ **valós érték こうせいかち** 【公正価値】 ◇ **visszatérési érték もどりち** 【戻り値】 (IT) „függvény visszatérési értéke” 「関数の戻り値」

értékadás ◆ **だいにゅう** 【代入】

értékadó műveleti jel ◆ **だいにゅうえんざんし** 【代入演算子】

értékadó utasítás ◆ **だいにゅうぶん** 【代入文】

értékbecslés ◆ **かちひょうか** 【価値評価】 ◆ **さてい** 【査定】 ◆ **ふどうさんかんてい** 【不動産鑑定】 (ingatlané) ◆ **めきき** 【目利き】

értékbecslő ◆ **さていしゃ** 【査定者】

értékcikk ◆ **うりもの** 【売り物、売物】 ◆ **しょうひん** 【商品】

értékcsökkenés ◆ **げんか** 【減価】

értékel ❶ **ひょうかする** 【評価する】 „A főnök értékelte a beosztottakat.” 「上司は部下を評価した。」 ❷ **みとめる** 【認める】 (elismer) „Értékeli mások erőfeszítését.” 「他人の努力を認める。」 ❸ **おもんじる** 【重んじる】 „Az életénél többre értékelte a hírnevét.” 「命より名誉を重んじた。」 ◆ **かう** 【買う】 „Az igazgató nagyra értékeli.” 「社長は彼を高く買っている。」 ◆ **かちづける** 【価値づける、価値付ける】 „Értékeli az alkotást.” 「作品を価値づける。」 ◆ **しなさだめする** 【品定めする】 „Értékeltem az antik tárgyat.” 「骨董品の品定めをした。」 ◆ **しょうがんする** 【賞翫する】 ◆ **しょうする** 【賞する】 ◆ **たとする** 【多とする】 ◆ **ひょうする** 【評する】 „A kritikusok nagyra értékelik a filmet.” 「評論家はこの映画を高く評している。」 ◆ **ひょうていする** 【評定する】 „Értékeli a diák tudását.” 「学生の能力を評定する。」 ◆ **ひょうろんする** 【評論する】 „Számítógépes játékot értékel.” 「コンピューターゲームを評論する。」 ◆ **ひんぴょうする** 【品評する】 „Értékelték a fejlesztés alatt álló terméket.” 「開発中の製品を品評した。」 ◆ **ほしをつける** 【星をつける】 „Értékeltem a vett árut.” 「買った商品に星をつけた。」 ◇ **alulértékel かしょうひょうかする** 【過小評価する】 „Ez az ingatlan alulértékelt.” 「この不動産は過小評価されている。」 ◇ **nagyra értékel かんしんする** 【感心する】 (becsül) „Nagyra értékelem, hogy álltad a szavad.” 「あなたが約束を守ったのには感心する。」 ◇ **nagyra értékel めでる** 【愛でる】 „A vállalat nagyra értékelve munkáját, pénzjutalmat adott neki.” 「会社は功績を愛でて賞金を出した。」 ◇ **nem értékel むにする** 【無にする】 „Nem értékelte a nő kedvességét.” 「彼女の親切を無にした。」 ◇ **pozitívan értékel こうかんする** 【好感する】 „Az amerikai részvények emelkedését pozitívan értékelve, a hazai részvényekre sok vételi megrendelés érkezett.” 「米国株高を好感して国内株式の買い注文が殺到した。」 ◇ **pozitív értékelés こうひょう** 【好評】 „Pozitívan értékelték a művét.” 「彼の作品は好評だった。」 ◇ **túlértékel かだいひょうかする** 【過大評価する】 „Túlértékelte önmagát.” 「自己を過大評価した。」

értékelés ❶ **ひょうか** 【評価】 „helyzet értékelése” 「状況の評価」 ❷ **かんそう** 【感想】 „Értékelést ír a filmről.” 「映画の感想を書く。」 ◆ **かんさ** 【鑑査】 ◆ **かんそうぶん** 【感想文】 ◆ **けいちょう** 【軽重】 ◆ **しなさだめ** 【品定め】 ◆ **ひょう** 【評】 ◆ **ひょうてい** 【評定】 ◆ **ひょうろん** 【評論】 ◆ **めきき** 【目利き】 „Jól értékelted ezt az antik cikket.” 「君のこの骨董品の目利きが正しかった。」 ◇ **alulértékelés かしょうひょうか** 【過小評価】 ◇ **cégértékelés きぎょうかちひょうか** 【企業価値評価】 ◇ **évértékelés ねんどそうかつ** 【年度総括】 ◇ **felülértékelés かだいひょうか** 【過大評価】 ◇ **közös értékelés がっぴょう** 【合評】 ◇ **munkavégzés értékelése きんむひょうてい** 【勤務評定】 ◇ **túlértékelés かだいひょうか** 【過大評価】 ◇ **vállalatértékelés きぎょうかちひょうか** 【企業価値評価】

értékelési rendszer ◆ **ひょうかせいど** 【評価制度】

értékelési szempont ◆ **ひょうかきじゅん** 【評価基準】 ◆ **ひょうていきじゅん** 【評定基準】

értékelés szerinti bér ◆ **しょくむきゅう** 【職務給】

értékeli a fáradozását ◆ **ろうをたとする** 【労を多とする】 „Értékelem a fáradozásodat.” 「あなたの労を多とする。」

értékeli a tudását ◆ **うでをかう** 【腕を買う】 „Gyermekkorától kezdve értékelték a gitártudását.” 「子供の頃からギターの腕を買われていた。」

értékelmélet ◆ **かちろん** 【価値論】

értékes ◆ **えがたい** 【得難い】 „értékes tapasztalat” 「得難い経験」 ◆ **かちがある** 【価値がある】 „Az a bödön egy nagyon értékes cikk.” 「あの壷はとても価値のある代物です。」 ◆ **きちょうな** 【貴重な】 „Értékes tapasztalatokat gyűjtött.” 「貴重な経験を積んだ。」 ◆ **こうかな** 【高価な】 (drága) „Értékes nyakláncot vettem.” 「高価なネックレスをかった。」 ◆ **たかねがつく** 【高値がつく、高値が付く】 „Ez a régi bélyeg értékes.” 「この古い切手は高値が付く。」 ◆ **たっとい** 【尊い、貴い】 ◆ **ちょうほうな** 【重宝な】 „Értékes tagja a vállalatnak.” 「彼は会社で 重宝 な存在です。」 ◆ **とうとい** 【尊い、貴い】 „A barátság értékes.” 「友情は 尊 い。」 ◆ **ねうちのある** 【値打ちのある】 „Értékes képet vettem.” 「値打ちのある絵を買った。」 ◆ **プレシャス** ◆ **ゆうえきな** 【有益な】 (hasznos) „Értékes információhoz jutottam.” 「有益な 情報 を手に入れました。」 ◇ **nemzet számára értékes ember** **こくほうてきじんぶつ** 【国宝的人物】

értékes cikk ◆ **ほりだしもの** 【掘り出し物、掘り出しもの、掘出し物、堀り出し物】

értékes emberi tulajdonság ◆ **びとく** 【美徳】 (erény) „A szerénység értékes emberi tulajdonság.” 「謙虚であることは美徳です。」

értékes és értéktelen dolog ◆ **くそみそ** 【糞味噌】 „Nem tudja megkülönböztetni a tehetséges és hétköznapi embert.” 「天才も凡人も糞味噌に 扱 う。」

értékesít ◆ **うりものにする** 【売り物にする、売物にする】 „Értékesítette a tapasztalatait.” 「自分の経験を売り物にした。」 ◆ **うる** 【売る】 „Nem sikerült értékesíteni a kocsit.” 「車は売れなかった。」 ◆ **さばく** 【捌く】 „Nem tudta értékesíteni a cége termékét.” 「会社の商品 を捌けなかった。」 ◆ **はんばいする** 【販売する】 „Házilag termesztett zöldség értékesítéséből él.” 「自家製野菜を販売して生活している。」 ◇ **gyárt és értékesít** **せいぞうはんばいする** 【製造販売する】 „Ez a vállalat búrokat gyárt és értékesít.” 「この会社は家具を製造販売している。」 ◇ **helyszínen értékesít** **そくばいする** 【即売する】 „A bemutatott árut a helyszínen értékesítették.” 「展示品を即売した。」 ◇ **közvetlenül értékesít** **ちょくばいする** 【直売する】 „A termelő közvetlenül értékesíti a virágait.” 「生産者は花を 直売 している。」 ◇ **közvetlenül értékesít** **ちょくはんする** 【直販する】 „A termelő az út mellett értékesíti közvetlenül a zöldséget.” 「農家は野菜を道端で 直販 している。」 ◇ **továbbértékesít** **てんばいする** 【転売する】 „Továbbértékesítettem az ingatlant.” 「不動産を転売した。」

értékesítés ◆ **かんきんうり** 【換金売り】 ◆ **セールス** ◆ **ばいきゃく** 【売却】 ◆ **はんばい** 【販売】 „áru értékesítése” 「商品 の販売」 ◇ **áron aluli értékesítés** **しゅっけつサービス** 【出血サービス】 ◇ **áron aluli értékesítés** **しゅっけつはんばい** 【出血販売】 ◇ **bizományi értékesítés** **いたくはんばい** 【委託販売】 ◇ **illegális csatornákon értékesítés** **よこながし** 【横流し】 ◇ **közvetlen értékesítés** **ちょくはん** 【直販】 ◇ **közvetlen értékesítés** **ちょくばい** 【直売】 „zöldségcsomag közvetlenül a termelőtől” 「農家 直売 の野菜セット」 ◇ **minta utáni értékesítés** **みほんばいばい** 【見本売買】 ◇ **továbbértékesítés** **てんばい** 【転売】

értékesítések nagysága ◆ **ばいばいだか** 【売買高】

értékesítési hálózat ◆ **はんばいもう** 【販売網】

értékesítési jog ◆ **ばいばいけん** 【売買権】 ◆ **はんばいけん** 【販売権】

értékesítési jutalék ◆ **はんばいてすうりょう** 【販売手数料】

értékesítési monopólium ◆ **せんばい** 【専売】

értékesítési osztály ◆ **えいぎょうぶ** 【営業部】 ◆ **はんばいぶ** 【販売部】 ◆ **はんばいぶもん** 【販売部門】

értékesítési szakember ◆ **セールス・エンジニア**

értékesítési útvonal ◆ **なんばいルート** 【販売ルート】 ◆ **はんばいけいろ** 【販売経路】 ◆ **はんろ** 【販路】 „Eddigiektől különböző, értékesítési útvonalakat tárt fel.” 「従来とは異なる販路を開拓した。」

értékesítési ügynök ◆ **はんばいだいりにん** 【販売代理人】

értékesítési ügynökség ◆ **はんばいだいりてん** 【販売代理店】

értékesítés ösztönzése ◆ **セールス・プロモーション** ◆ **はんばいそくしん** 【販売促進】

értékesített mennyiség ◆ **はんばいりょう** 【販売量】

értékesítő ◆ **はんばいもと** 【販売元】 ◇ **közvetlen értékesítő** **ちょくはんてん** 【直販店】

értékesítőipar ◆ **りゅうつうぎょう** 【流通業】

értékes jegy ◆ **ゆうこうけた** 【有効桁】 (számjegy)

értékes kalligráfiák és képek ◆ **しょがこっとう** 【書画骨董】

értékes könyv ◆ **きちょうしょ** 【貴重書】

értékesség ◆ **ゆうこう** 【有効】 „értékes számjegy” 「有効桁」

értékes tulajdonságai vannak ◆ **びとくのある** 【美徳のある】 (erényes)

értékes vélemény ◆ **こうせつ** 【高説】

értékes számjegy ◆ **ゆうこうけた** 【有効桁】 ◆ **ゆうこうすうじ** 【有効数字】

értékes számjegyek száma ◆ **ゆうこうけたすう** 【有効桁数】

értekezés ◆ **げんせつ** 【言説】 ◆ **しゅうろん** 【修論】 (mesteri) ◆ **ペーパー** ◆ **ろん** 【論】 „művészeti értekezés” 「芸術論」 ◆ **ろんこう** 【論考、論攷】 ◆ **ろんせつ** 【論説】 ◆ **ろんぶん** 【論文】 „Mi az értekezésed címe?” 「貴方の卒業論文のテーマは何ですか？」 ◇ **kiváló értekezés** **たくろん** 【卓論】

értekezés írója ◆ **ろんしゃ** 【論者】

értekezlet ◆ **かいぎ** 【会議】 „Telefonos értekezletet tartottunk.” 「電話会議を開いた。」 ◆ **ミーティング** ◇ **szülői értekezlet** **ほごしゃかい** 【保護者会】 „Az iskola szülői értekezletet tartott.” 「学校は保護者会を開いた。」 ◇ **tanári értekezlet** **しょくいんかいぎ** 【職員会議】

értekezleten van ◆ **かいぎちうである** 【会議中である】 „Az osztályvezető értekezleten van.” 「部長は会議中です。」

értekezlet helyszíne ◆ **かいぎしょ** 【会議所】

értékforgalom ◆ **きんりゅう** 【金流】

értékhatár ◆ **おおだい** 【大台】 „A részvény ára elérte a 10 ezer jenes értékhatárt.” 「株価は1万円の大台に乗った。」 ◆ **げんどがく** 【限度額】 „vámmentesség értékhatára” 「免税限度額」

értékhatár alá esik ◆ **おおだいをわる** 【大台を割る】 „A részvényindek a 30 ezer jenes értékhatár alá esett.” 「株価指数は3万円の大台を割った。」

értékítélet ◆ **かちはんだん** 【価値判断】

értékkészlet ◆ **ちいき** 【値域】 (matematikai) „függvény értékkészlete” 「関数の値域」

értékmegállapítás ◆ **かちひょうか** 【価値評価】

értékmegőrző ◆ **かしきんこ** 【貸金庫、貸し金庫】 (trezor) ◆ **コイン・ロッカー** (pénzbedobós) ◆ **セイフティボックス**

értékmérés ◆ **かちそくてい** 【価値測定】

érték nélküliség ◆ **むだいか** 【無代価】

értékpapír ◆ **きんゆうしょうひん** 【金融商品】 ◆ **しょうけん** 【証券】 ◆ **ゆうかしょうけん** 【有価証券】 ◇ **állami értékpapír せいふしょうけん** 【政府証券】 ◇ **azonnali értékpapír げんぶつ** 【現物】 ◇ **eszközalapú értékpapír しさんたんぽしょうけん** 【資産担保証券】 (ABS) ◇ **fix kamatozású értékpapír かくていりつきしょうけん** 【確定利付証券】 ◇ **jelzálog fedezetű értékpapír ふどうさんたんぽしょうけん** 【不動産担保証券】 (MBS) ◇ **jelzálog fedezetű értékpapír じゅうたくローンたんぽしょうけん** 【住宅ローン担保証券】 (MBS) ◇ **névre szóló értékpapír きめいさいけん** 【記名債券】 ◇ **személyre szóló értékpapír きめいしょうけん** 【記名証券】

értékpapír-forgalmazó cég ◆ **しょうけんがいしゃ** 【証券会社】

értékpapírosítás ◆ **しょうけんか** 【証券化】

értékpapírpiac ◆ **しょうけんしじょう** 【証券市場】

értékpapír-portfólió ◆ **ゆうかしょうけんポートフォリオ** 【有価証券ポートフォリオ】

értékpapírszámla ◆ **しょうけんこうざ** 【証券口座】 „Értékpapírszámlát nyitottam.” 「証券口座を開設した。」

értékpapírtőzsde ◆ **しょうけんとりひきじょ** 【証券取引所】

értékrend ◆ **かちかん** 【価値観】 (értékszemlélet) „Különbözik az értékrendünk.” 「彼と私は価値観が違う。」

értékrendszer ◆ **かちたいけい** 【価値体系】

értékszemlélet ◆ **かちかん** 【価値観】

értéktárgy ◆ **きちょうひん** 【貴重品】 „Ne hagyják az értéktárgyaikat őrizetlenül!” 「貴重品から目を離さないで下さい。」

értéktelen ◆ **かちがない** 【価値がない】 „értéktelen vacak” 「価値がないガラクタ」 ◆ **くだらない** 【下らない】 „értéktelen regény” 「下らない小説」 ◆ **けちな** „értéktelen ajándék” 「ケチなプレゼント」 ◆ **とりえがない** 【取り柄がない、取り得がない、取りえがない、取柄がない、取得がない】 „Értéktelen ember.” 「取り柄がない人だ。」 ◆ **ねうちのない** 【値打ちのない】 „értéktelen kacat” 「値打ちのないガラクタ」 ◆ **むかちな** 【無価値な】 „értéktelen ember” 「無価値な人間」

értéktelen dolog ◆ **こっぱ** 【木っ端、木っ片、木っ葉、木端、木片】

értéktelen ember ◆ **こっぱ** 【木っ端、木っ片、木っ葉、木端、木片】

értéktelen papír ◆ **かみくず** 【紙くず、紙屑】 „Az inflációtól a pénz értéktelen papírrá vált.” 「インフレでお金は紙くず同然となった。」

értéktelenség ◆ **むかち** 【無価値】

értéktöbblet ◆ **じょうよかち** 【剰余価値】 ◇ **relatív értéktöbblet そうていてきじょうよかち** 【相対的剰余価値】

értéktöbbletadó ◆ **ふかかちぜい** 【付加価値税】

értéktöbblet-elmélet ◆ **じょうよかちせつ** 【剰余価値説】 ◆ **じょうよかちろん** 【剰余価値論】

értéktörvény ◆ **かちほうそく** 【価値法則】

értéktőzsde ◆ **しょうけんとりひきじょ** 【証券取引所】 ◆ **とりひきじょ** 【取引所】 ◇ **Oszakai Értéktőzsde おおさかしょうけんとりひきじょ** 【大阪証券取引所】 ◇ **Tokiói Értéktőzsde とうきょうしょうけんとりひきじょ** 【東京証券取引所】

értéktranszformáció ◆ **かちのてんかん** 【価値の転換】

értékű ◆ **かちの** 【価値の】 „Nagy értékű autót vett.” 「価値の高い車を買った。」 ◆ **ねうちのある** 【値打ちのある】 „Ez a ház százmillió jenes értékű.” 「この家は一億円の値打ちがある。」

értelem ❶ **いみ** 【意味】 (jelentés) „Ennek a mondatnak nincs értelme.” 「この文章は意味がない。」 ❷ **ちのう** 【知能、智能】 (intelligencia) „A szemében megcsillant az értelem.” 「

彼の目には知能が見えてきた。」 ❸ **しょうき** 【正気】 „Nem csak a gyerekét, az értelmét is elvesztette.” 「子供を失い正気までも失った。」 ❹ **りくつ** 【理屈、理窟】 „értelmetlen beszéd” 「理屈が通らない話」 ❺ **ちせい** 【知性】 (intelligencia) „értelmes ember” 「知性のある人」 ◆ **いい** 【謂】 „Ennek tényleg ez az értelme.” 「これはまさにこの謂である。」 ◆ **いぎ** 【意義】 „Elmagyarázta a szó értelmét.” 「単語の意義を解説した。」 ◆ **じょうり** 【条理】 „Értelmetlen az érvelése.” 「彼の議論は条理に立たない。」 ◆ **すじ** 【筋】 „Nincs értelme annak, amit mond.” 「彼の話は筋が通っていない。」 ◆ **すじあい** 【筋合い】 „Nincs értelme taxival menni, amikor a vonat olcsóbb.” 「電車の方が安いのだからタクシーで行く筋合いはありません。」 ◆ **すじみち** 【筋道】 „Nincs értelme annak, amit mondasz.” 「言っていることは筋道が立たない。」 ◆ **すじめ** 【筋目】 ◆ **ち** 【知、智】 ◆ **どうり** 【道理】 ◆ **はり** 【張り】 (energia) „A megszületett gyereke értelmet adott az életének.” 「赤ちゃんは生活に張りをもたせた。」 ◆ **ふんべつ** 【分別】 ◆ **ほう** 【法】 „Ha már Magyarországon járunk, értelmetlenség lenne kihagyni a libamájat.” 「ハンガリーまで来てフォアグラを食べない法はない。」 ◆ **もの** 【物】 „értelmes ember” 「物の分かった人」 ◆ **りち** 【理知、理智】 (intellektus) ◆ **りはつ** 【利発】 (intelligencia) ◆ **りょうしき** 【良識】 ◆ **わけ** 【訳】 „értelmetlen emberölés” 「訳の分からない殺人事件」 ◇ **átvitt értelem てんぎ** 【転義】 ◇ **bizonyos értelemben あるいみで** 【ある意味で】 „Ő bizonyos értelemben a megmentőm.” 「彼はある意味では恩人といえる。」 ◇ **élet értelme そんざいいぎ** 【存在意義】 ◇ **értelmében によると** 【に依ると、に因ると、に拠ると】 „A közlekedési szabályok értelmében, ő a hibás.” 「交通法によると彼に非がある。」 ◇ **kétes értelmű ぶんいふめいな** 【文意不明な】 (szöveg) „Kétes értelmű rész van a végrendeletében.” 「彼の遺言には文意不明な箇所があります。」 ◇ **mély értelmű いみしんちょうな** 【意味深長な】 „mély értelmű kifejezés” 「意味深長な言葉」 ◇ **nincs értelme はじまらない** 【始まらない】 (nem vezet sehová) „Most már nincs értelme bánkódni!” 「今となって後悔しても始まらない。」 ◇ **nincs értelme しかたがない** 【仕方がない、仕方が無い】 „Nincs értelme sírni.” 「泣いたって仕方がない。」 ◇ **szókép てんぎ** 【転義】 ◇ **szöveg értelme ぶんい** 【文意】 „Átrendeztem a szavakat, hogy értelmet kapjon a szöveg.” 「語句を文意の通るように並べ替えた。」 ◇ **szűkebb értelemben vett きょうぎの** 【狭義の】 „Tágabb- és szűkebb értelemben vett szolgáltatás.” 「広義のサービスと狭義のサービス。」 ◇ **tágabb értelemben ひろいいみで** 【広い意味で】 „tágabb értelemben vett informatika” 「広い意味での情報科学」 ◇ **tágabb értelemben vett こうぎの** 【広義の】 ◇ **van értelme てごたえがある** 【手応えがある、手ごたえがある、手答えがある】 „Van értelme tanítani ezt a diákot.” 「この生徒は手応えがある。」 ◇ **van értelme いみをなす** 【意味をなす】 „Ennek a mondatnak nincs értelme.” 「この文は意味をなさない。」

értelemfejlesztés ◆ **ちいく** 【知育】

értelemfejlesztő játék ◆ **ちいくがんぐ** 【知育玩具】

értelem-központúság ◆ **しゅち** 【主知】

értelemszerű ◆ **いうまでもない** 【言うまでもない】 (mondani sem kell) „Az extrém sportok értelemszerűen veszélyesek.” 「エクストリームスポーツが危険なのは言うまでもない。」

értelemszerűen ◆ **いうまでもなく** 【言うまでもなく】 (mondani sem kell) „A zöld gomb a bekapcsoló-, a piros pedig értelemszerűen a kikapcsológomb.” 「緑ののボタンはＯＮで赤いボタンは言うまでもなくＯＦＦです。」 ◆ **とうぜんながら** 【当然ながら】 „A szél sebességén értelemszerűen a levegő mozgásának sebességét

értjük.” 「風速は当然ながら動いている空気の速さです。」

értelemszerűség ◆ **りひ** 【理非】

értelmében ◆ **によると** 【に依ると、に因ると、に拠ると】 „A közlekedési szabályok értelmében, ő a hibás.” 「交通法によると彼に非がある。」

értelmes ◆ **かしこい** 【賢い、畏い】 (okos) „értelmes gyerek” 「賢い子供」 ◆ **さっしのよい** 【察しのよい】 „Az értelmesebbek már kitalálhatják a többit.” 「察しのよい方なら推測できる。」 ◆ **さばける** 【捌ける】 „A barátom értelmes dolgokat mond.” 「友達は捌けたことを言う。」 ◆ **ちせいてきな** 【知性的な】 „értelmes arcvonások” 「知性的な顔つき」 ◆ **ちてきな** 【知的な】 „értelmes élőlény” 「知的な生物」 ◆ **ふんべつのある** 【分別のある】 (józan) „Értelmes ember ilyet nem csinál.” 「分別のある人ならそんなことはしない。」 ◆ **ものわかりがよい** 【物わかりがよい、物わかりが良い、物分かりが良い、物解りが良い、物判りが良い】 „értelmes gyerek” 「物分かりがよい子供」 ◆ **ゆういぎな** 【有意義な】 „értelmes vita” 「有意義な論争」 ◆ **りちてきな** 【理知的な】 ◆ **りはつな** 【利発な】 ◆ **わかる** 【分かる、分る、解る、判る】 „Értelmes ember.” 「彼は物の分かる人だ。」

értelmesen ◆ **ゆういぎに** 【有意義に】 ◆ **りちてきに** 【理知的に】

értelmes szál ◆ **ゆういさ** 【有意鎖】 (DNS-ben) „értelmes szál és értelmetlen szál” 「有意鎖と反有意鎖」

értelmetlen ❶ **ふごうりな** 【不合理な】 „Értelmetlen lenne biciklivel hegyet mászni.” 「自転車で登山するなんて不合理なことだ。」 ❷ **わけがわからない** 【訳が分からない、わけが分からない、訳がわからない】 „Értelmetlen, amit mond.” 「彼が言っていることは訳が分からない。」 ❸ **むいみな** 【無意味な】 „Értelmetlen dolgot cselekedett.” 「無意味な行為をした。」 ◆ **いみのない** 【意味のない】 „értelmetlen harc” 「意味のない戦い」 ◆ **こうとうむけいな** 【荒唐無稽な】 „értelmetlen álom” 「荒唐無稽な夢」 ◆ **じょうしきからはずれた** 【常識から外れた】 „értelmetlen gondolat” 「常識から外れた考え」 ◆ **しりめつれつな** 【支離滅裂な】 „Értelmetlen beszéd.” 「支離滅裂な話だ。」 ◆ **すじみちがたたない** 【筋道が立たない】 „Értelmetlen az okfejtésed.” 「その議論は筋道が立たない。」 ◆ **すじみちのとおらない** 【筋道の通らない】 (illogikus) ◆ **せんない** 【詮ない、詮無い】 „Értelmetlen beszédet hallgattam.” 「詮無い話に付き合っていた。」 ◆ **ちんぷんかんぷんな** 【珍紛漢紛な、珍糞漢糞な】 (zagyva) ◆ **どうりにあわない** 【道理に合わない】 „Értelmetlen dolgot mondott.” 「道理に合わないことを言った。」 ◆ **どうりにはんする** 【道理に反する】 „értelmetlen cselekedet” 「道理に反する行為」 ◆ **とらえどころがない** 【捕えどころがない、捕え所がない、捕え処がない】 ◆ **ナンセンスな** „értelmetlen nevetés” 「ナンセンスな笑い」 ◆ **ふじょうりな** 【不条理な】 „Értelmetlen világ.” 「不条理な世の中。」 ◆ **むいぎな** 【無意義な】 ◆ **むえきな** 【無益な】 (haszontalan) „Értelmetlennek tartom az élet kioltását.” 「無益な殺生をしない。」 ◆ **むなしい** 【空しい、虚しい】 (tartalom nélküli) „Értelmetlen élete volt.” 「彼の人生は虚しかった。」 ◆ **むりな** 【無理な】 „Az értelmetlen diéta visszafelé sül el.” 「無理なダイエットは逆効果である。」 ◆ **らちもない** 【埒もない】 „értelmetlen fantáziálás” 「埒もない空想」 ◆ **りくつにあわない** 【理屈に合わない】 „Az emberek néha értelmetlen dolgokat tesznek.” 「人間は時々理屈に合わないことをする。」 ◆ **りふじんな** 【理不尽な】 „értelmetlen követelés” 「理不尽な要求」 ◆ **りょうしきにかける** 【良識に欠ける】 „értelmetlen hozzászólás” 「良識に

欠けているコメント」 ◆ **わけわからない** 【訳分からない、わけ分からない、訳わからない】 „értelmetlen álom” 「訳分からない夢」

értelmetlen dolgot csinál ◆ **きにたけをつぐようなことをする** 【木に竹を接ぐようなことをする】

értelmetlen dolog ◆ **ナンセンス**

értelmetlen halál ◆ **いぬじに** 【犬死に】

értelmetlen mutáció ◆ **ミスセンスとつぜんへんい** 【ミスセンス突然変異】

értelmetlenség ◆ **はちゃめちゃ** 【破茶目茶】 ◆ **ふごうり** 【不合理】 ◆ **ふどうり** 【不道理】 ◆ **むいみ** 【無意味】 ◆ **むなしさ** 【虚しさ】 ◆ **りふじん** 【理不尽】

értelmetlen szál ◆ **はんゆういさ** 【反有意鎖】 (DNS-ben) „értelmes szál és értelmetlen szál” 「有意鎖と反有意鎖」

értelmetlen szenvedély ◆ **ちじょう** 【痴情】

értelmetlenül ◆ **むえきに** 【無益に】 „Értelmetlenül halt meg.” 「無益に死ぬ。」

értelmetlenül hal meg ◆ **いぬじにする** 【犬死にする】

értelmét veszti ◆ **くうどうかする** 【空洞化する】 „A munkahelyi szabályzat értelmét vesztette.” 「就業規則 は空洞化した。」

értelmez ◆ **いみづける** 【意味付ける、意味づける】 „A tragikus események is értékes tapasztalatként is értelmezhetők.” 「悲惨な出来事も貴重な経験として意味づけられる。」 ◆ **かいしゃくする** 【解釈する】 „A balesetet a rossz igazgatás eredményeként lehet értelmezni.” 「事故はずさんな管理の結果と 解釈 できる。」 ◆ **かいする** 【解する】 „Beismerő vallomásként értelmeztem a politikus kijelentését.” 「政治家の発言を自白と解した。」 ◇ **furcsán értelmez** **まげる** 【曲げる、枉げる】 „Furcsán értelmezi a törvényt.” 「法律を曲げる。」 ◇ **mélyen értelmez** **ふかよみする** 【深読みする】 „Nem szabad mélyen értelmezni, amit mond.” 「彼の発言を深読みしない方がいい。」 ◇ **rosszul értelmez** **よみおとす** 【読み落とす】 „Rosszul értelmeztem a feladat utasítását.” 「問題文の指示を読み落とした。」

értelmezés ◆ **かいしゃく** 【解釈】 „Ez a mondat az értelmezéstől függően mást és mást jelent.” 「この 文章 は 解釈 によって意味が違う。」 ◆ **みかた** 【見方】 „Megtanulja a gyertyadiagram értelmezését.” 「ローソク足の見方を学ぶ。」 ◆ **よみ** 【読み】 „Rosszul értelmeztem a technológiai trendeket.” 「技術トレンドの読みが甘かった。」 ◆ **よみかた** 【読み方】 „térkép értelmezése” 「地図の読み方」 ◇ **egyoldalú értelmezés** **ひとりがてん** 【独り合点】 ◇ **szűkebb értelmezés** **きょうぎ** 【狭義】 „Szűkebben értelmezte a szabadalmat.” 「特許を狭義に 解釈 した。」 ◇ **tágabb értelmezés** **こうぎ** 【広義】

értelmezési tartomány ◆ **ていぎいき** 【定義域】 (matematikai) „függvény értelmezési tartománya” 「関数の定義域」

értelmezhető ◆ **とれる** 【取れる】 „Ez a dalszöveg sokféleképpen értelmezhető.” 「この歌詞の意味は幾通りにも取れる。」 ◆ **よめる** 【読める】 „Így is értelmezhető, amit mondott.” 「彼の発言はそういうふうにも読める。」

értelmező jelző ◆ **どうかく** 【同格】 (appozíció)

értelmező szótár ◆ **こくごじてん** 【国語辞典】

értelmi ◆ **ちてきな** 【知的な】 „Értelmi fogyatékos.” 「彼は知的障害者だ。」

értelmi fogyatékos ◆ **ちてきしょうがいしゃ** 【知的障害者】

értelmi fogyatékosság ◆ **ちのうはったつしょうがい** 【知能発達障害】

értelmiségi ◆ **インテリ** (ember) ◆ **しそうか** 【思想家】 ◆ **ちしきじん** 【知識人】 (ember)

értelmiségi osztály ◆ **ちしきかいきゅう** 【知識階級】

értelmiségi réteg ◆ **インテリそう** 【インテリ層】 ◆ **ちしきそう** 【知識層】

értelmiségit megjátszó ◆ **インテリぶった** „értelmiségit megjátszó ember” 「インテリぶった人」

értelmi szerző ◆ **しゅぼうしゃ** 【首謀者、主謀者】 „A robbantásos terrortámadás értelmi szerzője.” 「爆弾テロの首謀者。」

érte megy ◆ **さそいにいく** 【誘いに行く】 (hogy elhívja) „6-kor megyek érted, készülj el addigra!” 「6時に誘いに行くから準備しておいてね。」 ◆ **むかえにいく** 【迎えに行く】 „Elmentem a gyerekért az iskolába.” 「子供を迎えに学校へ行った。」

értem már ◆ **ははあ** „Értem már! Szóval ez az oka.” 「ははあ、これが原因なのだな。」

értés ◆ **りかい** 【理解】 „probléma értése” 「問題の理解」

értesít ◆ **いっぽうをいれる** 【一報を入れる】 „Értesítettük a rokonokat a haláláról.” 「彼の逝去について親戚にご一報を入れました。」 ◆ **しらせる** 【知らせる】 „A gázvállalat értesített, hogy nem tudták a bankszámlámról leemelni a pénzt.” 「ガス会社は口座から引き落としが出来なかった旨を知らせた。」 ◆ **つうこくする** 【通告する】 (jelent) „Az esetről értesítették a rendőrséget.” 「事件について警察に通告した。」 ◆ **つうちする** 【通知する】 „Előzetesen értesíteni fogjuk a kiszállításról.” 「発送について前もって通知します。」 ◆ **つうほうする** 【通報する】 „Értesítettem a rendőrséget a balesetről.” 「事故を警察に通報した。」 ◆ **ほうちする** 【報知する】 „Mobiltelefonon át értesítenek a gyorshírekről.” 「携帯電話に速報を報知する。」 ◆ **れんらくする** 【連絡する、聯絡する】 „Az eredményről majd telefonon értesítjük.” 「結果については電話でご連絡します。」 ◇ **értesítés** **じれい** 【辞令】 (főnöki értesítés) „Értesítettek, hogy áthelyeztek.” 「転勤の辞令を受けた。」 ◇ **tisztelettel értesít** **きんこくする** 【謹告する】 „Tisztelettel értesítjük ügyfeleinket a következőkről.” 「お客様各位へ次のことを謹告します。」

értesítés ◆ **あんないじょう** 【案内状】 ◆ **いっぽう** 【一報】 „Kérem értesítsen, ha megérkezett!” 「着いたらご一報ください。」 ◆ **おしらせ** 【お知らせ、御知らせ】 „a társasházat üzemeltető vállalat értesítése” 「マンションの管理会社からのお知らせ」 ◆ **けいじ** 【掲示】 ◆ **じれい** 【辞令】 (főnöki értesítés) „Értesítettek, hogy áthelyeztek.” 「転勤の辞令を受けた。」 ◆ **たっし** 【達し】 „Értesítést kaptunk a szervezőktől, hogy már nem lehet jelentkezni.” 「主催者から募集停止のお達しが来た。」 ◆ **つうこく** 【通告】 „Értesítést kapott, hogy kilakoltatják.” 「一方的に住居からの退去を通告された。」 ◆ **つうこくしょ** 【通告書】 ◆ **つうたつ** 【通達】 „Értesítést kapott a hivataltól.” 「会社から通達を受けた。」 ◆ **つうち** 【通知】 „Még nem kaptam meg az értesítést, hogy átmentem-e vagy nem.” 「合否の通知がまだ来ていません。」 ◆ **ほうち** 【報知】 ◆ **れんらく** 【連絡、聯絡】 „Értesítést kaptam az adóhivataltól.” 「税務署から連絡があった。」 ◇ **azonnali értesítés** **そくじつうこく** 【即時通告】 ◇ **elmulasztott értesítés** **つうちもれ** 【通知漏れ】 „Néhány embert elmulasztottunk értesíteni.” 「数人の通知漏れがあった。」 ◇ **előzetes értesítés** **じぜんつうこく** 【事前通告】 ◇ **eseményértesítés** **イベントつうち** 【イベント通知】 ◇ **sürgős értesítés** **きんきゅうれんらく** 【緊急連絡】 ◇ **utólagos értesítés** **じごつうこく** 【事後通告】

értesítés az áthelyezésről ◆ **いどうつうち** 【異動通知】

értesítés költözésről ◆ **いてんつうち** 【移転通知】

értesítés sikertelen kiszállításról ◆ **ふざいつうち** 【不在通知】 „Mivel nem voltam otthon, amikor a csomagom jött, kaptam egy értesítést a sikertelen kiszállításról.” 「配達時に留守にしていたので不在通知が入っていた。」

értesítő ◆ **つうち** 【通知】 ◆ **つうちしょ** 【通知書】 (levél) ◆ **つうちじょう** 【通知状】 ◇

egyenlegértesítő ざんだかつうち 【残高通知】

értesül ◆ しる 【知る】 (megtud) „Az újságból értesült a tanára haláláról.” 「先生の死去について新聞で知った。」 ◆ つうちされる 【通知される】 „Értesült a vállalat névváltoztatásáról.” 「社名が変わることについて通知された。」 ◆ みみにとどく 【耳に届く】 „A politikus nem értesült a nép panaszairól.” 「国民の声は政治家の耳に届かなかった。」 ◇ **gyorsan értesül** みみがはやい 【耳が早い】 „Mindenről gyorsan értesül.” 「彼は耳が早い。」

értesülés ◆ おたっし 【お達し、御達し】 (magasról kapott) „felülről kapott értesülés” 「上からのお達し」 ◆ じょうほう 【情報】 „Legfrissebb értesülésünk szerint, a tettest letartóztatták.” 「最新の 情報 によると犯人は逮捕された。」 ◆ しらせ 【知らせ、報せ】 „Az újság értesülést szerzett a balesetről.” 「新聞社は事故について知らせを受けた。」 ◇ **téves értesülés** ごほう 【誤報】

értetlen ◆ けげんな 【怪訝な】 „Értetlen tekintettel nézett.” 「怪訝な顔をした。」 ◆ げせない 【解せない】 „Értetlen arcot vágott.” 「解せない顔をした。」 ◆ ものわかりがわるい 【物わかりが悪い、物分かりが悪い、物解りが悪い、物判りが悪い】 „Micsoda értetlen fickó.” 「物わかりが悪いやつだね。」 ◆ ようりょうをえない 【要領を得ない】 „Micsoda értetlen fickó!” 「要領 を得ないやつだな。」

értetlenkedik ◆ ふしぎがる 【不思議がる】

értetlenül ◆ けげんそうに 【怪訝そうに】 „Értetlenül bámulta a szónokot.” 「演説者を怪訝そうに見つめていた。」

értetlenül fogad ◆ こんわくする 【困惑する】 (meghökken)

értetlenül néz ◆ こんわくする 【困惑する】 (meghökken)

értetődik ◆ いみである 【意味である】 „Ez mondat úgy értetődik, hogy nem ismerik el a vádakat.” 「これは疑惑は認めないという意味です。」 ◇ **magától értetődik** いうまでもない 【言うまでもない】 „Ha nem vagyunk fenn a neten, magától értetődik, hogy nem tudunk e-mailt küldeni.” 「インターネットに接続していないとEメールが出せないのは言うまでもない。」 ◇ **magától értetődik** とうぜんである 【当然である】 „Magától értetődik, hogy a befektetők a haszon után mennek.” 「利益を求めるのは投資家としては当然だ。」

értetődő ◆ とうぜんの 【当然の】 (magától értetődő) „Magától értetődő dolog, hogy víz alatt nem tudunk lélegezni.” 「当然だが水の中では息ができない。」

értettem ◆ かしこまりました 【畏まりました】 (alázattal) ◆ がってんしょうちのすけ 【合点承知の助、合点承知之助】

érthetetlen ◆ いみふめいな 【意味不明な】 „Érthetetlenül viselkedett.” 「意味不明な行動をした。」 ◆ げせない 【解せない】 „Számomra érthetetlen az az ember.” 「僕には彼は解せない人だ。」 ◆ なんかいな 【難解な】 (nehezen érthető) „érthetetlen probléma” 「難解な問題」 ◆ はあくできない 【把握できない、把握出来ない】 ◆ ふかかいな 【不可解な】 „érthetetlen viselkedés” 「不可解な行動」 ◆ ふにおちない 【腑に落ちない】 „Érthetetlen, miért van belül a gomb.” 「どうしてボタンが 後 側にあるのか腑に落ちない。」 ◆ りかいできない 【理解できない、理解出来ない】 „Érthetetlen, hogyan keveredhetett ekkora adósságba.” 「彼がどうしてあんなに 借金 したか理解できない。」 ◆ りくつにあわない 【理屈に合わない】 „Érthetetlen módon cselekedett.” 「彼は理屈に合わない行動をした。」 ◆ わけがわからない 【訳が分からない、わけが分からない、訳がわからない】 „érthetetlen viselkedés” 「訳が分からない行動」 ◆ わけわからない 【訳分からない、わけ分からない、訳わからない】 „érthetetlen indok” 「訳分からない理由」 ◆ わりきれない

【割り切れない、割りきれない】 „Bárhogy is nézem, ez az intézkedés érthetetlen.” 「この政策はどう見ても割り切れないところがある。」 ◇ **teljességgel érthetetlen りかいにくるしむ** 【理解に苦しむ】 „Teljességgel érthetetlen, hogyan kaphatott ki a csapat.” 「チームがなぜ負けたか理解に苦しむ。」

érthetetlen talány ◆ **ぜんもんどう** 【禅問答】

érthető ◆ **うなずける** 【頷ける】 „Érthető, hogy miért lett népszerű.” 「人気が集まるのは頷ける。」 ◆ **がてんがいく** 【合点が行く】 (meggyőző) „Így már érthető.” 「それで合点が行く。」 ◆ **ごもっともな** 【ご尤もな】 „Érthető.” 「ごもっともです。」 ◆ **すじみちのとおった** 【筋道の通った】 (logikus) ◆ **すっきりする** „Érthetetlen történet.” 「スッキリしない話だ。」 ◆ **つうじる** 【通じる】 „Érthető volt a viccem?” 「冗談通じた？」 ◆ **むりからぬ** 【無理からぬ】 „Érthető, hogy hezitálnak, de kérem vegyék fontolóra a dolgot!” 「ためらうのは無理からぬことだがご検討お願い致します。」 ◆ **むりもない** 【無理もない】 „Érthető, hogy senki sem akar a harcmezőn meghalni.” 「誰もが戦地で死にたくないと思うのは無理もない。」 ◆ **もっとも** 【尤も】 „Érthető, hogy nem akar egy veszteséges cégbe fektetni.” 「赤字の会社に投資したくないのはもっともです。」 ◆ **もっともな** 【尤もな】 „Érthető okot említett.” 「尤もな理由を挙げた。」 ◆ **もっともらしい** 【尤もらしい】 „Érthető okot mondott.” 「尤もらしい理由を述べた。」 ◆ **わかりやすい** 【分かりやすい、分かり易い、判りやすい、判り易い】 ◇ **könnyen érthető とおりがよい** 【通りが良い】 „Ha így mondod, könnyebben érthető lesz.” 「こう言った方が通りが良くなる。」

érthetően ◆ **めいりょうに** 【明瞭に、明了に】 „Érthetően beszél.” 「明瞭に話す。」

érthető indok ◆ **ばつ** „Ügyes indokot találva, kimagyaráztam magam.” 「うまくばつを合わせてその場をごまかしました。」

érthetőség ◆ **わけ** 【訳】 „A jogi szöveg számomra érthetetlen.” 「法律用語は訳が分からない。」

érti a dolgát ◆ **うでききの** 【腕利きの、腕ききの】 „Kevés ember érti úgy a dolgát a világon, mint ez a mester.” 「この職人は業界屈指の腕利きだ。」

érti a folyamatokat ◆ **なみをよむ** 【波を読む】 „Érti a tőzsdei folyamatokat.” 「相場の波を読む。」

érti, amit mond ◆ **はなしがわかる** 【話が分かる】 „Érted, amit mondok?” 「こちらの話がわかるか。」

érti a művészetet ◆ **ふうりゅうをかいする** 【風流を解する】

értő arc ◆ **こころえがお** 【心得顔】

értő ember ◆ **めあき** 【目明き】

értő tekintettel ◆ **こころえがおで** 【心得顔で】 „Értő tekintettel válaszolt.” 「心得顔で答えた。」

értve van ◆ **つうじる** 【通じる】 „Ebben az országban nem értik az angolt.” 「この国では英語が通じない。」

erupció ◆ **ふんか** 【噴火】 (kitörés)

érv ◆ **りくつ** 【理屈、理窟】 „Értelmetlen érveket hozott fel.” 「無理な理屈をこねた。」 ◆ **りゆう** 【理由】 „Felsorakoztatta az ellenérveit.” 「彼は反対の理由を揃えた。」 ◆ **ろん** 【論】 ◇ **elfogulatlan érv こうろん** 【公論】

érvágás ◆ **しゃけつ** 【瀉血】

érvek nem segítenek ◆ **なくことじとうにはかてない** 【泣く子と地頭には勝てない】 nakukoto dzsitóni-va katenai

érvel ◆ **りつろんする** 【立論する】 „Logikusan érvelve bizonygatja igazát.” 「主張を論理的に立論する。」 ◆ **ろんじる** 【論じる】 „Azzal ér-

velt, hogy ilyen terv még sehol sem volt sikeres.” 「このような計画は成功したことがないと論じた。」 ◇ **jól érvel くちがたつ** 【口が立つ】 „Jól érvel, nem lehet vitában legyőzni.” 「彼は口が立つから議論に勝てない。」 ◇ **logikusan érvel りをとく** 【理を説く】 „Hiába érvelek logikusan, nem tudom meggyőzni.” 「彼に理を説いても無駄です。」

érvelés ◆ **ぎろん** 【議論】 „Bonyolult az érvelése.” 「彼の議論は複雑だ。」 ◆ **りづめ** 【理詰め】 „Érveléssel gondolkodik.” 「理詰めで考える。」 ◆ **りつろん** 【立論】 (felépítése) „érvelés alapja” 「立論の根拠」 ◇ **elvont érvelés ちゅうしょうろん** 【抽象論】 „A válasz elvont érveléssé fajult.” 「答えは抽象論に流れた。」 ◇ **helyes érvelés せいろん** 【正論】 ◇ **kiváló érvelés たくろん** 【卓論】

érvelési mód ◆ **ろんぽう** 【論法】 „Nem hagyja, hogy a vitapartnere érvelési módja magával sodorja.” 「相手の論法に乗らない。」

érvény ◆ **ゆうこうせい** 【有効性】 „A garancia érvényét veszti, ha a termék sérült.” 「商品が傷んだ場合は保証の有効性がなくなる。」

érvénybe lép ◆ **ゆうこうになる** 【有効になる】 „Érvénybe lépett a szerződés.” 「契約が有効になった。」

érvényben lévő ◆ **げんこうの** 【現行の】 „érvényben lévő szerződés” 「現行の契約」

érvényben van ◆ **はつれいちゅうである** 【発令中である】 „Viharjelzés van érvényben.” 「雷注意報　発令中。」

érvényen van ◆ **いきる** 【生きる、活きる】 „Az a törvény még mindig érvényben van.” 「その法律はまだ生きている。」

érvényes ◆ **つうようする** 【通用する】 „Ez a bérlet csak egy hónapig érvényes.” 「この切符は一か月しか通用しない。」 ◆ **フェアな** ◆ **ゆうこうな** 【有効な】 „Ez a jegy egy hónapig érvényes.” 「この切符は１ヶ月間有効です。」

érvényes a garancia ◆ **ほしょうがきく** 【保証が利く】 „Erre a termékre külföldön nem érvényes a garancia.” 「海外でこの製品は保証が利かない。」

érvényesít ◆ **おしとおす** 【押し通す、押しとおす】 „Érvényesíti makacs akaratát.” 「我がままを押し通す。」 ◆ **こうしする** 【行使する】 „Érvényesítette a jogait.” 「権利を行使した。」 ◆ **つらぬく** 【貫く】 (keresztülvisz) „Érvényesítette az akaratát.” 「彼は意志を貫いた。」 ◆ **ゆうこうにする** 【有効にする】 „A metróbejáratnál érvényesítette a jegyét.” 「メトロの改札口で切符を有効にした。」

érvényesítés ◆ **こうし** 【行使】 (jogé) ◆ **つらぬくこと** 【貫くこと】 (keresztülvitel) „akarat érvényesítése” 「意志を貫くこと」 ◇ **jelzálogjog érvényesítése ていとうけんこうし** 【抵当権行使】

érvényesítési ár ◆ **こうしかかく** 【行使価格】 „opció érvényesítési ára” 「オプションの行使価格」

érvényesíti álláspontját ◆ **しゅちょうをつらぬく** 【主張を貫く】 „Nem engedve a kritikának, érvényesítette saját álláspontját.” 「批判にひるまず自らの主張を貫いた。」 ◆ **しゅちょうをとおす** 【主張を通す】 „Érvényesítette Japán álláspontját.” 「日本側の主張を通した。」

érvényesíti az akaratát ◆ **いいぶんをとおす** 【言い分を通す】 „Az értékesítés osztály érvényesítette az akaratát.” 「営業部は言い分を通した。」

érvényesség ◆ **つうよう** 【通用】 ◆ **ゆうこう** 【有効】 „érvényes szavazat” 「有効票」 ◆ **ゆうこうせい** 【有効性】 „jegy érvényessége” 「切符の有効性」

érvényességi idő ◆ **つうようきかん** 【通用期間】 ◆ **ゆうこうきげん** 【有効期限】 „Lejárt a jegy érvényességi ideje.” 「切符の有効期限が切れた。」

érvényességi időtartam ◆ **ゆうこうきかん** 【有効期間】 „A forgalmi engedély érvényességi időtartamán belül vizsgáztattam a kocsit.” 「車検を有効期間内に受けた。」

érvényességi idővel rendelkező ◆ **ゆうこうきげんつきの** 【有効期限付きの】 „érvényességi idővel rendelkező árengedményes kupon” 「有効期限付きの割引クーポン」

érvényesül ◆ **せいこうする** 【成功する】 (sikeres lesz) „Ennél a vállalatnál nem tudok érvényesülni.” 「この会社では成功できない。」 ◆ **ひきたつ** 【引き立つ、引立つ】 „Ha kicsit megsózzuk, jobban érvényesül az édes íz.” 「ちょっと塩を加えたら甘味が引き立つ。」 ◆ **まもられる** 【守られる】 (megőrződik) „Ebben az országban nem érvényesülnek az emberi jogok.” 「この国では人権は守られていない。」 ◆ **りっしんする** 【立身する】 „Saját erejéből érvényesül.” 「自分の 力 で立身する。」 ◆ **わたる** 【渡る、渉る】 „Kapzsiság kell ahhoz, hogy valaki érvényesüljön a társadalomban.” 「社会を渡るのには貪欲さが必要だ。」 ◇ **későn érvényesülő おそざきの** 【遅咲きの】 „későn érvényesülő tehetség” 「遅咲きの天才」 ◇ **nem érvényesül しょうぶにならない** 【勝負にならない、勝負に成らない】 „A művészek, ha csak másolnak, nem érvényesülnek.” 「アーティストは物真似では勝負にならない。」 ◇ **nem tud érvényesülni きめてをかく** 【決め手を欠く】 „Egyik csapat sem tudott érvényesülni, így döntetlen lett a végeredmény.” 「互いに決め手を欠き、引き分けになった。」

érvényesülés ◆ **しょせい** 【処世】 (boldogulás) ◆ **せいこう** 【成功】 (siker) ◆ **まもられること** 【守られること】 (megőrződés) ◆ **よわたり** 【世渡り】 „nehezen tud érvényesülni” 「世渡り下手な人」 ◆ **りっしん** 【立身】

érvényes ütés ◆ **フェア**

érvényes szavazat ◆ **ゆうこうひょう** 【有効票】

érvénytelen ◆ **むこうな** 【無効な】 „Érvénytelen jegyet tett a jegykezelőgépbe, ezért az jelzett.” 「無効な切符を自動改札機に入れた為警報が鳴った。」

érvénytelenít ◆ **むこうにする** 【無効にする】 „A bíró érvénytelenítette a gólt.” 「審判はゴールを無効にした。」

érvénytelenítés ◆ **むこうにすること** 【無効にすること】

érvénytelenség ◆ **むこう** 【無効】

érvénytelen szavazat ◆ **むこうとうひょう** 【無効投票】 ◆ **むこうひょう** 【無効票】

érvényt szerez ◆ **はんせいさせる** 【反映させる】 (visszatükröz) „A politikában érvényt szerez a nép akaratának.” 「政治に国民の意思を反映させる。」

érverés ◆ **みゃく** 【脈】 „Gyenge az érverése.” 「脈 が弱い。」 ◆ **みゃくどう** 【脈動】 ◆ **みゃくはく** 【脈拍、脈搏】

érzék ◆ **かん** 【勘】 „Jó nyelvérzéke van.” 「彼は語学の勘がいい。」 ◆ **かんかく** 【感覚】 „Nincs érzéke a pénzhez.” 「彼はお金の感覚が鈍い。」 ◆ **かんじゅせい** 【感受性】 „Van érzéke a szép iránt.” 「美に対して感受性がある。」 ◆ **かんねん** 【観念】 „Nincs időérzéke.” 「彼には時間の観念がない。」 ◆ **さい** 【才】 „Van érzéke a zenéhez.” 「彼は音楽の才がある。」 ◆ **さいかく** 【才覚】 „Nincs üzleti érzéke.” 「彼は商売 の才覚に乏しい。」 ◆ **すじ** 【筋】 „Jó érzéke van a teniszhez.” 「彼女はテニスの筋がいい。」 ◆ **センス** „Nincs üzleti érzéke.” 「彼はビジネスセンスがない。」 ◆ **つぼ** 【壺、壷】 „Van humorérzéke.” 「彼は笑いの壺を押さえている。」 ◇ **anyagi érzék きんせんかんかく** 【金銭感覚】 „A politikusoknak nincs érzékük az anyagiakhoz.” 「政治家は金銭感覚が狂っている。」 ◇ **egyensúlyérzék バランスかんかく** 【バランス感覚】 „A kötéltáncosnak jó az egyensúlyérzéke.” 「綱渡りができる人はバランス感覚がいい。」 ◇ **egyensúlyérzék へいこうかんかく** 【平衡感覚】 ◇ **elveszíti érzékét やきがまわる** 【焼きが回る】 „Elvesztette

írói érzékét.” 「作家は焼きが回ってきた。」 ◇ **esztétikai érzék びいしき** 【美意識】 „Csiszoltam az esztétikai érzékemet” 「美意識を磨いた。」 ◇ **esztétikai érzék びてきかんかく** 【美的感覚】 ◇ **hatodik érzék だいろっかん** 【第六感】 „A hatodik érzékem súgta, hogy nem szabad bemenni.” 「第六感が中に入ってはいけないとささやいた。」 ◇ **humorérzék ユーモアかんかく** 【ユーモア感覚】 „Van humorérzéke.” 「彼はユーモア感覚がある。」 ◇ **időérzék じかんのかんかく** 【時間の感覚】 „A sötétbe zárva elvesztettem az időérzékemet.” 「暗い所に閉じ込められ、時間の感覚がおかしくなった。」 ◇ **jó érzékű いきな** 【粋な】 „Jó érzékű ember.” 「粋な人。」 ◇ **jó üzleti érzék しょうさい** 【商才】 „Jó üzleti érzéke van.” 「商才に長けている。」 ◇ **öt érzék ごかん** 【五感】 „Kifinomítja az öt érzékét.” 「五感を研ぎ澄ます。」 ◇ **pénzügyi érzék けいざいかんねん** 【経済観念】 ◇ **ritmusérzék りつどうかんかく** 【律動感覚】 ◇ **szépérzék びてきかんねん** 【美的観念】 „Fejleszti a szépérzékét.” 「美的観念を伸ばす。」 ◇ **üzleti érzék しょうばいぎ** 【商売気】 ◇ **üzleti érzék ビジネス・センス**

érzékborzoló ◆ **しげきてきな** 【刺激的な、刺戟的な】

érzékcsalódás ◆ **さっかく** 【錯覚】 „optikai csalódás” 「目の錯覚」

érzékcsalódást előidéző anyag ◆ **げんかくざい** 【幻覚剤】

érzékel ◆ **かんじる** 【感じる】 (érez) „Növekedett a testünkkel érzékelhető földrengések száma.” 「体で感じる地震が増えている。」 ◆ **かんちする** 【感知する】 (megérez) „Ez a szenzor érzékeli a tüzet.” 「このセンサーは火災を感知する。」 ◆ **けんちする** 【検知する】 (detektál) „Ez a szenzor érzékeli a füstöt.” 「このセンサーは煙を検知する。」 ◆ **ちかくする** 【知覚する】 „Érzékeli a fájdalmat.” 「痛みを知覚する。」 ◆ **とらえる** 【捕える、捉える、捕らえる】 (felfog) „Ez az állat csak a fényt érzékeli.” 「この動物は光だけ捉える。」 ◆ **わかる** 【分かる、分る、解る、判る】 (megért) „Érzékelte, hogy milyen nehéz volt a rabszolgák élete.” 「奴隷の人生がどのくらい厳しかったか分かった。」 ◇ **jól érzékel かんがするどい** 【勘が鋭い、感が鋭い】

érzékelés ◆ **かんかく** 【感覚】 „Minden ember másként érzékeli a hőmérsékletet.” 「人によって気温に対する感覚が違う。」 ◆ **かんち** 【感知】 ◆ **けんち** 【検知】 (detektálás) ◆ **じゅよう** 【受容】 (befogadás) ◆ **ちかく** 【知覚】 „Nem érzékeli a fájdalmat.” 「痛みの知覚がない。」 ◇ **fényérzékelés ひかりじゅよう** 【光受容】 ◇ **időérzékelés じかんちかく** 【時間知覚】 ◇ **tapintásérzékelés しょくちかく** 【触知覚】 ◇ **térérzékelés くうかんちかく** 【空間知覚】 ◇ **természetfölötti érzékelés ちょうかんかくてきちかく** 【超感覚的知覚】

érzékelhető ◆ **ぐしょうてきな** 【具象的な】 „érzékelhető változás” 「具象的な変化」 ◆ **ちかくできるほどの** 【知覚できるほどの】 „érzékelhető színkülönbség” 「知覚できるほどの色差」

érzékelhetően ◆ **ちかくできるほど** 【知覚できるほど】 „A föld érzékelhetően rengett.” 「地面は知覚できるほど揺れていた。」

érzékelhető földrengés ◆ **たいかんじしん** 【体感地震】

érzékelő ◆ **かんちき** 【感知器】 ◆ **じゅようたい** 【受容体】 ◆ **センサー** ◆ **たんちき** 【探知器、探知機】 ◇ **belső érzékelő ないかいセンサー** 【内界センサー】 ◇ **fényérzékelő ひかりセンサー** 【光センサー】 ◇ **fényérzékelő ひかりじゅようたい** 【光受容体】 ◇ **hőérzékelő おんどじゅようき** 【温度受容器】 (biológiai) ◇ **infravörös érzékelő せきがいせんセンサー** 【赤外線センサー】 ◇ **irányérzékelő ほうこうたんちき** 【方向探知機】

érzékelőideg ◆ **ちかくしんけい** 【知覚神経】

érzékeltet ◆ **あらわにする** 【露にする、露わにする、顕にする】 (kimutat) „Érzékeltette, hogy mennyire haragszik.” 「どんなに腹を立てているかを露にした。」 ◆ **かんじさせる** 【感じさせる】 „Az éjszakai égbolt érzékelteti a vi-

lágűr nagyságát.” 「夜空というのは宇宙の大きさを感じさせる」

érzékeny ◆ **えいびんな** 【鋭敏な】 „érzékeny idegzet” 「鋭敏な神経」 ◆ **かびんな** 【過敏な】 (túlérzékenység) „Érzékeny vagyok az antibiotikumokra.” 「私は抗生物質に過敏です。」 ◆ **かんじやすい** 【感じやすい、感じ易い】 „Válogassuk meg a szavainkat, mert az a nő érzékeny!” 「彼女は感じやすいから言葉を選んだ方がいい。」 ◆ **かんじゅせいゆたかな** 【感受性豊かな】 „érzékeny nő” 「感受性豊かな女性」 ◆ **かんじょうにもろい** 【感情に脆い】 ◆ **かんのうする** 【感応する】 „mágnességre érzékeny tengeri akna” 「磁気に感応する機雷」 ◆ **こまかい** 【細かい】 „érzékeny lelkület” 「細かい神経」 ◆ **するどい** 【鋭い】 „érzékeny megfigyelőképesség” 「鋭い観察能力」 ◆ **せんさいな** 【繊細な】 „Érzékeny gyerek.” 「繊細な子」 ◆ **センシティブな** „politikailag érzékeny téma” 「政治的にセンシティブな話題」 ◆ **たかんな** 【多感な】 „Érzékeny lelke van.” 「彼女は多感な質だ。」 ◆ **デリケートな** „Minden megjegyzésre érzékeny.” 「彼はすべての発言に対してデリケートです。」 ◆ **びんかんな** 【敏感な】 „Az a nő érzékeny arra, hogy hogyan bánnak vele.” 「彼女は人の態度に敏感です。」 ◆ **ほそい** 【細い】 „érzékeny idegzet” 「細い神経」 ◇ **árérzékeny かがくしこうの** 【価格志向の】 „Árérzékeny vevőket csalogató áru.” 「価格志向の消費者を惹きつける商品。」

érzékeny bőr ◆ **びんかんはだ** 【敏感肌】 „Érzékeny bőröm van, ezért passzív krémeket használok.” 「敏感肌なので塗るクリームは刺激の少ない物を使っています。」

érzékenyen ◆ **きょしんに** 【虚心に】 „Érzékenyen odafigyel mások tanácsára.” 「虚心に忠告を聞く。」 ◆ **びんかんに** 【敏感に】 „Az az ember mindenre érzékenyen reagál.” 「あの人は何でも敏感に反応する。」

érzékeny helyet célzó technika ◆ **あてみわざ** 【当て身わざ、当て身技、当身技】

érzékeny hely ütése ◆ **あてみ** 【当て身、当身】 „Érzékeny helyre ütött.” 「相手に当て身を食わせた。」

érzékeny idegzetű ◆ **しんけいがこまかい** 【神経が細かい】

érzékenyítés ◆ **かんさ** 【感作】 (ingerekkel) ◆ **びんかんにすること** 【敏感にすること】

érzékeny pont ◆ **きゅうしょ** 【急所】 „Érzékeny pontomra tapintottak.” 「急所を突かれた。」

érzékenység ◆ **アレルギー** (allergia) „Lisztérzékenységem van.” 「小麦粉アレルギーがある。」 ◆ **かびん** 【過敏】 (túlérzékenység) ◆ **かんじゅせい** 【感受性】 „gyomirtókra érzékeny növény” 「除草剤に感受性を示す植物」 ◆ **かんど** 【感度】 „Milyen érzékenységű ez a tekercs film?” 「このフィルムの感度はいくつですか？」 ◆ **かんのうど** 【感応度】 ◆ **せんさい** 【繊細】 ◆ **せんさいさ** 【繊細さ】 ◆ **たかん** 【多感】 „érzékeny korú fiatal” 「多感な年頃の青年」 ◆ **びんかん** 【敏感】 ◇ **árérzékenység かがくしこう** 【価格志向】 ◇ **laktózérzékenység にゅうとうアレルギー** 【乳糖アレルギー】 ◇ **nagy érzékenységű rádió こうかんどラジオ** 【高感度ラジオ】 ◇ **penicillinérzékenység ペニシリン・アレルギー** ◇ **rádió érzékenysége ラジオのかんど** 【ラジオの感度】 „Antennával növeltem a rádió érzékenységét.” 「アンテナでラジオの感度を上げた。」 ◇ **valutaárfolyam-érzékenység かわせかんのうど** 【為替感応度】

érzéket fejleszt ◆ **こやす** 【肥やす、肥す】 „Fejleszti esztétikai érzékét.” 「審美眼を肥やす。」

érzéketlen ❶ **つめたい** 【冷たい】 (rideg) „érzéketlen ember” 「冷たい人」 ❷ **どんかんな** 【鈍感な】 „Érzéketlen az egyik lábujjam.” 「一本の指が鈍感です。」 ❸ **むかんかくな** 【無

感覚な】 „Érzéketlen a szagokra.” 「悪臭に無感覚だ。」 ◆ **かんじょうのない** 【感情のない】 „érzéketlen ember” 「感情のない人」 ◆ **こくはくな** 【酷薄な、刻薄な】 „érzéketlen mosoly” 「酷薄な笑み」 ◆ **こころない** 【心無い、心ない】 „Érzéketlenül viselkedtek velem szemben az ápolók.” 「看護師は心ない言動を浴びせた。」 ◆ **こころのまずしい** 【心の貧しい】 ◆ **じょうがうすい** 【情が薄い】 ◆ **じょうがない** 【情がない】 ◆ **しんけいがにぶい** 【神経が鈍い】 ◆ **つれない** 【情無い】 „érzéketlen bánásmód” 「つれない態度」 ◆ **にんじょうのうすい** 【人情の薄い】 ◆ **ひじょうな** 【非情な】 „érzéketlen ember” 「非情な人間」 ◆ **ぶっきらぼうな** 【ぶっきら棒な】 „Azt az érzéketlen fickót nem láttam még nevetni.” 「あのぶっきら棒な奴が笑ったところを見たことない。」 ◆ **むしんけいな** 【無神経な】 „Érzéketlen ember.” 「無神経な奴。」 ◆ **れいげんな** 【冷厳な】 „érzéketlen viselkedés” 「冷厳な態度」 ◆ **れいたんな** 【冷淡な】 „érzéketlen ember” 「冷淡な人間」

érzéketlen lesz ◆ **どんかんになる** 【鈍感になる】 „Érzéketlen lett az ujjam hegye.” 「指先は鈍感になった。」

érzéketlenség ◆ **どんかん** 【鈍感】 ◆ **ひじょう** 【非情】 ◆ **ひじょうさ** 【非情さ】 ◆ **ふかんしょう** 【不感症】 ◆ **むかんかく** 【無感覚】 ◆ **むかんしん** 【無関心】 ◆ **むしんけい** 【無神経】 ◆ **めんえき** 【免疫】 „Érzéketlen vagyok a feleségem zsörtölődésével szemben.” 「妻の小言には免疫がある。」

érzéketlenül ◆ **むしんけいに** 【無神経に】

érzéketlenül fogad ◆ **すげなくする** 【素気無する】 „Érzéketlenül fogadta az ajándékomat.” 「私のプレゼントに素気無くした。」

érzéki ◆ **エロチックな** „érzéki póz” 「エロチックなポーズ」 ◆ **かんかくてきな** 【感覚的な】 (érzékszervi) „Az érzékszervek az érzéki tapasztalatokat gyűjtik.” 「感覚器官は感覚的な情報を集めている。」 ◆ **かんのうてきな** 【官能的な】 „érzéki hangulatot árasztó zene” 「官能的な雰囲気を醸し出す曲」 ◆ **つやっぽい** 【艶っぽい】 „érzéki hang” 「艶っぽい声」 ◆ **にっかんてきな** 【肉感的な】 „érzéki ajkak” 「肉感的な唇」

érzékien ◆ **かんのうてきに** 【官能的に】 (nemi vágyat keltően) „A nő érzékien nézett a férfire.” 「女性は男性を官能的に見つめていた。」

érzéki örömök ◆ **いろごと** 【色事】

érzékiség ◆ **かんのう** 【官能】 ◆ **こうしょく** 【好色】

érzéki vágyak hat birodalma ◆ **ろくどう** 【六道】 (buddhista) ◇ **állatok birodalma ちくしょうどう** 【畜生道】 (buddhista) ◇ **aszúrák birodalma しゅらどう** 【修羅道】 (buddhista) ◇ **éhség birodalma がきどう** 【餓鬼道】 (buddhista) ◇ **emberség birodalma にんげんどう** 【人間道】 (buddhista) ◇ **istenek birodalma てんどう** 【天道】 (buddhista) ◇ **pokol birodalma じごくどう** 【地獄道】 (buddhista)

érzéki vágyak világa ◆ **よくかい** 【欲界】 (buddhista)

érzéki világ ◆ **げんしょうかい** 【現象界】

érzékkel adagol ◆ **さじかげんする** 【匙加減する、さじ加減する】 „A masszőr érzékkel adagolta az erejét.” 「マッサージ師は力の入れ具合を匙加減した。」

érzékletes ◆ **ひょうげんりょくにとんだ** 【表現力に富んだ】 „érzékletes alkotás” 「表現力に富んだ作品」

érzéksejt ◆ **かんかくさいぼう** 【感覚細胞】 ◆ **じゅようきさいぼう** 【受容器細胞】 (receptorsejt)

érzékszerv ◆ **かんかくきかん** 【感覚器官】 ◆ **ちかくきかん** 【知覚器官】 ◇ **elektromos érzékszerv でんきじゅようき** 【電気受容器】

érzékszervi betegség ◆ **かんかくきけいしっかん** 【感覚器系疾患】

érzékszervi ideg ◆ **かんかくしんけい** 【感覚神経】

érzékszervi vizsgálat ◆ **かんのうけんさ** 【官能検査】 „Az élelmiszert érzékszervi vizsgálatnak vetették alá.” 「食料品の官能検査を行った。」

érzelem ◆ **おもい** 【思い、想い、念い】 „Forró érzelmet éreztem a nő iránt.” 「彼女に対して熱い思いを感じた。」 ◆ **おもいのたけ** 【思いの丈】 „Kitártam az érzelmeimet.” 「思いの丈を述べた。」 ◆ **かんじょう** 【感情】 „Ennek a férfinek nincsenek érzelmei.” 「あの男には感情がありません。」 ◆ **かんせい** 【感性】 „érzelmileg gazdag nő” 「感性豊かな女性」 ◆ **かんどう** 【感動】 „Mély érzelmeket kiváltó történet volt.” 「深い感動を呼んだ話だった。」 ◆ **きもち** 【気持ち】 (érzés) „Megváltoztak a kedvesem érzelmei.” 「恋人の気持ちが変わった。」 ◆ **じょう** 【情】 „nosztalgikus érzelem” 「懐旧の情」 ◆ **じょうちょ** 【情緒】 „Érzelmek nélküli világban él.” 「情緒のない世界に住む。」 ◆ **じょうねん** 【情念】 „Sötét érzelmek kavarogtak benne.” 「胸の奥にドロドロした情念が渦巻いていた。」 ◆ **しんじょう** 【心情】 ◆ **なさけ** 【情け】 ◇ **beteljesednek az érzelmei おもいをとげる** 【思いを遂げる】 ◇ **elfojtja az érzelmeit かんじょうをおさえる** 【感情を抑える】 ◇ **elragadják az érzelmei かんじょうにはしる** 【感情に走る】 „Nem szabad, hogy az embert elragadják az érzelmei.” 「感情に走ってはいけない。」 ◇ **érelmei vannak おもいがする** 【思いがする】 „Vegyes érzelmeim voltak.” 「複雑な思いがした。」 ◇ **erősödnek az érzelmei おもいをつのらせる** 【思いを募らせる、思いをつのらせる】 „Erősödtek az érzelmeim iránta.” 「彼女への思いを募らせた。」 ◇ **felkavarja az érzelmeit いろめく** 【色めく】 „A piaci összeomlás felkavarta a részvényesek érzelmeit.” 「市場の大暴落で株主は色めいた。」 ◇ **felkavarja az érzelmeit じょうにうったえる** 【情に訴える】 „érzelmeket felkavaró film” 「情に訴える映画」 ◇ **lecsillapítja az érzelmeit あたまをひやす** 【頭を冷やす】 „Majd akkor döntsünk, ha kicsit lecsillapodtunk!” 「頭を冷やしてから決めましょう！」 ◇ **megváltozó érzelmek こころがわり** 【心変わり】 „Szomorú lettem, mert megváltoztak a barátnőm érzelmei.” 「彼女の心変わりを知って悲しくなった。」 ◇ **mérhetetlen érzelem かんむりょう** 【感無量】 „Mérhetetlen érzelemmel tölt el, hogy elismerték a munkámat.” 「功績が認められて感無量です。」 ◇ **mérhetetlen érzelem かんがいむりょう** 【感慨無量】 „Mérhetetlen érzelmekkel töltött el, amikor arra gondoltam, hogy talán utoljára látom.” 「会えるのはこれが最後かもしれないと感慨無量になった。」 ◇ **személyes érzelem しじょう** 【私情】 „Ne hagyjuk, hogy elragadjanak minket a személyes érzelmeink. Válasszuk ki a legmegfelelőbb embert!” 「私情にとらわれないで適切な人を選びましょう。」 ◇ **titkolja az érzelmeit むねにひめる** 【胸に秘める】 „Titkolta az érzelmeit a férfivel szemben.” 「彼への思いを胸に秘めていた。」

érzelem és értelem ◆ **じょうり** 【情理】 „Érzelmi és észérvekkel próbáltam meggyőzni.” 「情理を尽くして説得しようとした。」

érzelem és jelenség ◆ **じょうけい** 【情景、状景】

érzelemgazdag ◆ **かんじょうゆたかな** 【感情豊かな】 „érzelemgazdag kifejezés” 「感情豊かな表現」

érzelemmel áthatott ◆ **かんじょうにあふれた** 【感情に溢れた】 „érzelemmel áthatott alkotás” 「感情に溢れた作品」

érzelemmentes ◆ **れいてつな** 【冷徹な】 „érzelemmentes számítás” 「冷徹な計算」

érzelemszegény ◆ **とぼしい** 【乏しい】 „érzelemszegény arckifejezés” 「乏しい表情」

érzelemvilág ◆ **こころ** 【心】 „Ismeri a gyerekek érzelemvilágát.” 「子供の心を分かってくれる。」

érzelgős ◆ **あまったるい** 【甘ったるい】 „érzelgős stílus” 「甘ったるい文体」 ◆ **ウエットな**

◆ かんじょうてきな 【感情的な】 „érzelgős nő” 「感情的な女」 ◆ じょうちょてきな 【情緒的な】 ◆ しんじょうてきな 【心情的な】 ◆ たじょうな 【多情な】 ◆ なみだもろい 【涙もろい、涙脆い】 (könnyen sírva fakad) „Olyan érzelgős, hogy bármilyen filmen könnyre fakad.” 「彼女は涙もろくてどんな映画を見ても泣く。」

érzelgősködik ◆ かんじょうてきな 【感情的な】 ◇ **nem érzelgősködik** わりきる 【割り切る、割りきる】 „Ne érzelgősködj ezen annyit!” 「それはもっと割り切って考えて下さい。」

érzelgősség ◆ じょうちょしゅぎ 【情緒主義】 ◆ たじょう 【多情】

érzelgős történet ◆ にんじょうぼん 【人情本】

érzelmek ◆ きんせん 【琴線】

érzelmek felkavarása ◆ せんじょう 【扇情、煽情】

érzelmekkel teli ◆ あいじょうにあふれる 【愛情に溢れる】 „érzelmekkel teli ember” 「愛情にあふれている人」

érzelmek kinyilvánítása ◆ きどあいらく 【喜怒哀楽】

érzelmek megváltozása ◆ へんしん 【変心】 „Észrevettem, hogy megváltoztak a kedvesem érzelmei.” 「恋人の変心に気づいた。」

érzelmes ◆ かんしょうてきな 【感傷的な】 „érzelmes dal” 「感傷的な曲」 ◆ かんじょうにあふれた 【感情に溢れた】 „érzelmes dal” 「感情に溢れた歌」 ◆ じょうがふかい 【情が深い】

érzelmesség ◆ じょうねん 【情念】

érzelmi ◆ おもいでのある 【思い出のある、想い出のある】 „Érzelmi szálak fűznek ehhez az órához.” 「この時計には思い出があります。」 ◆ かんじょうてきな 【感情的な】 „érzelmi reakció” 「感情的な反応」

érzelmi károsodás ◆ じょうちょしょうがい 【情緒障害】

érzelmi konfliktus ◆ かんじょうのしょうとつ 【感情の衝突】 ◆ かんじょうのたいりつ 【感情の対立】

érzelmi kötődés ◆ あいぼ 【愛慕】

érzelmi labilitás ◆ じょうちょふあんてい 【情緒不安定】

érzelmileg kötődik ◆ あいぼする 【愛慕する】 „Érzelmileg kötődik az országához.” 「自国を愛慕する。」

érzelmi ok ◆ じょうじつ 【情実】 „Érzelmi okok befolyásolták a döntését.” 「彼の判断は情実に左右された。」

érzelmi töltetű vita ◆ かんじょうろん 【感情論】

érzés ❶ かんじょう 【感情】 „Minden érzés nélküli.” 「感情がこもっていない。」 ❷ きもち 【気持ち】 „Milyen érzés győzni?” 「勝ってどんな気持ちですか？」 ❸ かんかく 【感覚】 „Nem érzem a lábam ujját.” 「足の指の感覚がありません。」 ◆ い 【意】 „Arra gondoltam, hogy én is pontosan így érzek!” 「それは我が意を得たりと思った。」 ◆ おもい 【思い、想い、念い】 „Én is ugyanúgy érzek, mint te.” 「僕も君と同じ思いだ。」 ◆ おもいのたけ 【思いの丈】 „Elmondtam az érzéseimet.” 「思いの丈を述べた。」 ◆ かん 【感】 „Ez az étterem előkelő érzést kelt.” 「このレストランは高級感がある。」 ◆ かんじ 【感じ】 „Olyan érzésem volt, mintha valaki állt volna mögöttem.” 「誰かが後ろに立っている感じがした。」 ◆ かんしょく 【感触】 „Olyan érzésem volt az elbeszélgetésen, hogy felvesznek.” 「面接で合格したような感触を得た。」 ◆ き 【気】 „Az az érzésem, hogy átvertek.” 「騙された気がする。」 ◆ きみ 【気味】 „undorító érzést keltő arc” 「気味の悪い顔」 ◆ きょうかん 【胸間】 ◆ きょうちゅう 【胸中】 „Felfedi az érzéseit.” 「胸中を明かす。」 ◆ ここち 【心地】 ◆ こころね 【心根】 ◆ こころもち 【心持ち】 „Tekintetéből kiolvastam, mit érezhet.” 「顔から彼女の心持ちを読み取った。」 ◆ じゅうん 【受蘊】 (buddhista) ◆ じょう 【情】 „Megvető érzést tanúsított a poli-

tikus iránt.” 「政治家に嫌悪の 情 を示した。」 ◆ じょうしゅ 【情趣】 ◆ しんじょう 【心情】 „Megértettem a főhős érzéseit.” 「主人公の 心情 を捉えた。」 ◆ そら 【空、虚】 „Nem éreztem magam se élőnek, se holtnak.” 「生きた空もなかった。」 ◆ にんじょう 【人情】 (emberi érzelem) ◆ ねん 【念】 „Mély tiszteletet éreztem iránta.” 「彼に 心 から尊敬の念を抱いた。」 ◆ フィーリング ◇ **belső érzés** はら 【腹】 „Kitalálja az emberek belső érzéseit.” 「彼は人の腹を読む。」 ◇ **eredményesnek érzés** てごたえ 【手応え、手ごたえ、手答え】 „Eredményesnek éreztem a vizsgát.” 「試験の手応えがよかった。」 ◇ **felsőbbrendűségi érzés** ゆうえつかん 【優越感】 „Felsőbbrendűségi érzés tölti el.” 「彼は優越感に浸っている。」 ◇ **kisebbrendűségi érzés** れっとうかん 【劣等感】 „Kisebbrendűségi érzése van.” 「劣等感を抱く。」 ◇ **mindenféle érzés** ばんかん 【万感】 „Mindenféle érzések kavarogtak bennem.” 「万感胸に迫った。」 ◇ **rossz érzés** いやなよかん 【いやな予感、嫌な予感、厭な予感】 (rossz előérzet) „Rossz érzésem támadt.” 「嫌な予感がした。」 ◇ **személyes érzés** しじょう 【私情】 „Nem szabad belekeverni a személyes érzéseinket a munkába.” 「仕事に私情を挟んではいけない。」 ◇ **szerelmi érzés** れんあいかんじょう 【恋愛感情】 ◇ **úgy érez** きがしてならない 【気がしてならない】 „Úgy érzem változatlan ár mellett kisebb lett a termék.” 「値段は変わらず 商品 が小さくなった気がしてならない。」

érzés elbeszélése ◆ じゅつかい 【述懐】

érzése van ◆ きがする 【気がする】 „Olyan érzésem van, mintha ebben a házban még mindig itt lakna az a halott öregasszony.” 「まだこの家に死んだおばあちゃんが住んでいる気がする。」

érzéstelen ◆ かんかくをうしなった 【感覚を失った】 „Érzéstelen a lábujja.” 「足の指の感覚を 失 った。」

érzéstelenít ◆ ますいをかける 【麻酔を掛ける、麻酔をかける】 „A fogorvos érzéstelenített.” 「歯医者は麻酔をかけた。」

érzéstelenítés ◆ ますい 【麻酔、魔睡、麻睡】 „Érzéstelenít.” 「麻酔をかける。」 ◇ **akupunktúrás érzéstelenítés** はりますい 【鍼麻酔】 ◇ **epidurális érzéstelenítés** こうまくがいますい 【硬膜外麻酔】 ◇ **fagyasztásos érzéstelenítés** かんれいますい 【寒冷麻酔】 ◇ **helyi érzéstelenítés** きょくしょますい 【局所麻酔】 „A lábműtétet helyi érzéstelenítéssel végzik.” 「足の 手術 は局所麻酔で 行 います。」 ◇ **helyi érzéstelenítés** きょくぶますい 【局部麻酔】 „Helyi érzéstelenítést alkalmaz.” 「局部麻酔をかける。」

érzéstelenítő ◆ ますい 【麻酔、魔睡、麻睡】 „Nem hatott az érzéstelenítő, érezte a kés jelenlétét.” 「麻酔があまり効いてなくてナイフの気配を感じた。」 ◆ ますいやく 【麻酔薬】

érzéstelenítő szakorvos ◆ ますいい 【麻酔医】 ◆ ますいかい 【麻酔科医】

érzéstelenítve van ◆ はすいがかかる 【麻酔がかかる、麻酔が掛かる】 „Az ínyem érzéstelenítve van.” 「歯ぐきに麻酔がかかっている。」

érzéstelenség ◆ まひ 【麻痺、痲痺】

érzés vagy cselekvés tárgya ◆ こと 【事】 (nem fordítjuk) „Szeretsz engem?” 「私 のことが好き？」

érzet ◆ かんかく 【感覚】 ◆ かんじ 【感じ】 „meleg érzetet keltő szín” 「暖 かい感じの色」 ◆ ぎじたいけん 【疑似体験】 (szimulált) „Földrengést éreztettek velem.” 「地震の疑似体験をした。」 ◆ け 【気】 „hidegérzet” 「寒気」 ◇ **barátságérzet** ともだちかんかく 【友達感覚】 ◇ **igazságérzet** せいぎのかんねん 【正義の観念】 ◇ **nemzetköziség érzete** こくさいかんかく 【国際感覚】 ◇ **szégyenérzet** ざんきのねん 【慚愧の念、慙愧の念】 ◇ **távolságérzet** きょりのかんかく 【距離の感覚】 ◇

veszélyérzet ききいしき 【危機意識】 ◇ **veszélyérzet ききかん** 【危機感】 „A csőd szélén állva sincs egy csöpp veszélyérzete sem.” 「倒産間際になってもまったく危機感がない。」

érzi az ízét ◆ あじわう 【味わう】 „Lassan egyél, hogy érezd az ízét!” 「ゆっくり味わって食べて！」

érzik ◆ かんじられる 【感じられる】 (érződik)

érzi magát ◆ かんじる 【感じる】 „Szomorúnak éreztem magam.” 「悲しく感じた。」

érző ◆ かんじょうゆたかな 【感情豊かな】 „érző ember” 「感情豊かな人」 ◆ **やさしい** 【優しい】 „Érző lelke van.” 「彼女は優しい心を持っている。」

érződik ◆ かんじられる 【感じられる】 „A hangján érződött a feszültsége.” 「彼の声に緊張感が感じられた。」 ◆ **きく** 【効く、利く】 „Ebben a szobában érződik a légkondicionálás.” 「この部屋はエアコンが利いている。」 ◇ **éreztet におわせる** 【匂わせる、臭わせる】 „Az idős ember hajlékán érződött a magány.” 「老人の家は寂しさを匂わせた。」 ◇ **kiérződik あじがきく** 【味が利く】 „Ezen az ételen kiérződik a paprikaíz.” 「この料理はパプリカ味が利いている。」

érzőideg ◆ かんかくしんけい 【感覚神経】 ◆ **ちかくしんけい** 【知覚神経】 ◇ **zsigeri érzőideg ないぞうかんかくしんけい** 【内臓感覚神経】

érzőidegsejt ◆ かんかくしんけいさいぼう 【感覚神経細胞】

érzőkészülék ◆ かんかくき 【感覚器】

érző lelkek ◆ うじょう 【有情】

érzőneuron ◆ かんかくニューロン 【感覚ニューロン】 ◇ **testi érzőneuron たいせいかんかくニューロン** 【体性感覚ニューロン】

érzőreceptor ◆ かんかくじゅようき 【感覚受容器】

érző szív ◆ あわれ 【哀れ】 ◆ **もののあわれ** 【物の哀れ、物のあわれ】 „Érző szíve van.” 「物の哀れを知る。」

érző szívű ◆ にんじょうのこい 【人情の濃い】

érzület ◆ かんじょう 【感情】 ◇ **elegancia ふうち** 【風致】 ◇ **idegenellenes érzület はいがいかんじょう** 【排外感情】 ◇ **japánellenes érzület はいにちかんじょう** 【排日感情】 ◇ **japánellenes érzület はんにちかんじょう** 【反日感情】 ◇ **Japánnal szembeni érzület たいにちかんじょう** 【対日感情】

es ◆ いり 【入り】 (tartalmazó) „Tejes kávé.” 「ミルク入りのコーヒー。」 ◆ **おびる** 【帯びる】 (-es) „Zöldes színe van.” 「緑を帯びている。」 ◆ **がかった** (-es) „Kékes szín.” 「青がかった色。」 ◆ **じみた** 【染みた】 „Gyerekes beszéde van.” 「子供じみたしゃべりかただ。」 ◆ **ついている** 【付いている】 (hozzá van ragadva) „Véres a kezem.” 「手に血が付いている。」 ◆ **っぽい** (-as, -es) „nőies mozdulatok” 「女っぽい仕草」 ◆ **てき** 【的】 (-es) „beteges hazudozó” 「病的な嘘つき」 ◆ **の** 【之】 „harmincperces film” 「三十分の映画」 ◆ **ばん** 【番】 (...os, es ös) „A kettes kapuról indul a repülőnk.” 「私達の飛行機は二番ゲートから出ます。」 ◆ **ふう** 【風】 „Régies a gondolkodásmódja.” 「彼は古風な考え方をしている。」 ◆ **ぽい** (-es) ◆ **ぽい** „gyerekes kifogás” 「子供っぽい言い訳」 ◆ **らしい** „nőies öltözék” 「女性らしい洋服」

és ◆ アンド ◆ **が** „Ettem japán ételt, és finom volt.” 「日本料理を食べましたがおいしかった。」 ◆ **ごこち** 【心地】 (-és) „Milyen az ülés ebben a fotelben?” 「この肘つき椅子のすわり心地はどう？」 ◆ **しかして** 【而して、而して】 ◆ **して** „Az orvos megvizsgálta a beteget, és felírta neki a gyógyszert.” 「医者は患者を診察して、薬を処方した。」 ◆ **そうほう** 【双方】 „munkáltatók és munkaadók jogai és kötelességei” 「労使双方の権利と義務」 ◆ **そして** 【而して、然して】 „Almát, banánt és tejet tettem a turmixgépbe.” 「リンゴ、バナナそしてミルクをミキサーに入れた。」 ◆ **それで** 【其れで】

„–Tegnap későn jöttél haza! –És?” 「『昨夜遅く帰ったでしょう！』『それで？』」 ◆ **それでもって** 【それで以て】 „Jó minőségű, és nem is drága.” 「品が良い。それでもってお値段も高すぎない。」 ◆ **たり** „Adom és veszem a részvényeket.” 「株を売ったり買ったりしている。」 ◆ **で** „És mi ebben a rossz?” 「で、何が悪いのですか？」 ◆ **と** „A nővéremmel és a húgommal együtt mentem.” 「姉と 妹 と一緒に行った。」 ◆ **また** 【又、亦】 „Nincs kocsim és nem is akarok venni!” 「車 をもっていないし、また買いたくもない。」 ◆ **や** (egyebek közt) „Egyebek közt kenyeret és tejet vettem.” 「ミルクやパンを買った。」

és akkor mi van ◆ **だからなんなのさ** 【だから何なのさ】

és a többi ◆ **エトセトラ**

és aztán ◆ **そして** 【而して、然して】 „És aztán mindenki eltűnt.” 「そして誰もいなくなった。」

escape karakter ◆ **エスケープもじ** 【エスケープ文字】

esdekel ◆ **こんがんする** 【懇願する】 „A bocsánatáért esdekelt.” 「許しを懇願していた。」

esdeklés ◆ **こんがん** 【懇願】

esedékes ◆ **しめきりである** 【〆切りである、締め切りである、締切りである、締切である】 (határideje van) „A lakbér fizetése a hónap elején esedékes.” 「家賃の締切りは月の 頭 である。」 ◆ **そろそろの** (ideje van) „Esedékes lenne meglátogatni a rokonaimat.” 「そろそろ親戚を訪問しなければならない。」 ◆ **みしゅう** 【未収】 „esedékes kamat” 「未収利息」 ◆ **みしゅうの** 【未収の】 „esedékes kártérítés” 「未収の損害賠償 金」 ◆ **みはらいの** 【未払いの】 „esedékes kamat” 「未払いの利息」

esedékesség ◆ **しめきり** 【〆切り、締め切り、締切り】 (határidő)

esedékességi elv ◆ **はっせいしゅぎ** 【発生主義】 (könyvelésben)

esedékességi nap ◆ **しはらいび** 【支払い日、支払日】

esedezés ◆ **あいがん** 【哀願】 ◆ **たんがん** 【嘆願、歎願】 ◇ **bocsánatért esedezés** **ひらあやまり** 【平謝り】 „Bocsánatért esedezik.” 「平謝 りに 謝 る。」

esedezik ◆ **あいがんする** 【哀願する】 „Isten bocsánatáért esedeztem.” 「神様の許しを哀願した。」 ◆ **こう** 【乞う、請う】 kou „Könyörületért esedezik.” 「慈悲を乞う。」 ◆ **とりすがる** 【取りすがる、取り縋る、取縋る】 „Kölcsönért esedezett.” 「取りすがって 借金 をお願いした。」

esély ◆ **かのうせい** 【可能性】 (valószínűség) „Kevés az esély, hogy átmegyek a vizsgán.” 「試験に合格する可能性は少ない。」 ◆ **チャンス** „Adj még egy esélyt!” 「もう一度チャンスを与えて下さい。」 ◆ **はたいろ** 【旗色】 „A csapatnak jók az esélyei.” 「チームは旗色が良い。」 ◆ **ぶ** 【分】 „Kevés esély van a győzelemre.” 「この勝負は分が悪い。」 ◇ **esélye sincs** **ひとたまりもない** 【一溜まりもない、一溜まりも無い】 „Ennek a hídnak esélye sem lenne egy nagy tájfunban.” 「大きな台風が来ればこの橋はひとたまりもない。」 ◇ **győzelem esélye** **しょうさん** 【勝算】 „A győzelem esélyét latolgattam.” 「勝算 を立てた。」

esély a győzelemre ◆ **かちめ** 【勝ち目】 ◆ **ゆうしょうけんない** 【優勝圏内】 „Ha megnyeri ezt a mérkőzést, esélye lesz a bajnoki győzelemre.” 「この試合で勝ったら 優勝圏内 に入る。」

esély a megválasztásra ◆ **とうせんけんない** 【当選圏内】 „Háromszáz szavazat után esélye lesz a bejutásra.” 「彼はあと３百 票 で当選圏内です。」

esélyegyenlőség ◆ **きかいきんとう** 【機会均等】

esélyegyenlőség elve ◆ **きかいきんとうしゅぎ** 【機会均等主義】

esélyegyenlőségi törvény ◆ **きかいきんとうほう** 【機会均等法】 ◇ **munkavállalók nemek**

közti esélyegyenlőségét előíró törvény だんじょこようきかいきんとうほう 【男女雇用機会均等法】

esélyes ◆ **ゆうしょうこうほの** 【優勝候補の】 „Ebben a sportágban ő az esélyes.” 「この種目では彼が優勝候補です。」 ◆ **ゆうぼうな** 【有望な】 „Az esélyes csapat győzött.” 「有望なチームが勝った。」 ◆ **ゆうりょくな** 【有力な】 „esélyes jelölt” 「有力な候補」

esélyesek közé kerül ◆ **けんないはいる** 【圏内に入る】 „A versenyző az éremesélyesek közé került.” 「選手はメダル圏内に入った。」

esélye sincs ◆ **てもあしもでない** 【手も足も出ない】 „Esélyem sincs vele szemben sógiban.” 「将棋では彼に手も足も出ない。」 ◆ **はがたたない** 【歯が立たない】 „A csapatuk túl erős, így esélyünk sincs.” 「彼のチームは強すぎて歯が立たない。」 ◆ **ひとたまりもない** 【一溜まりもない、一溜まりも無い】 „Ennek a hídnak esélye sem lenne egy nagy tájfunban.” 「大きな台風が来ればこの橋はひとたまりもない。」

esélyes jelölt ◆ **ゆうりょくこうほ** 【有力候補】

esélytelen ◆ **かちめのない** 【勝ち目のない】 „Esélytelen meccs volt.” 「勝ち目のない試合だった。」 ◆ **のぞみのない** 【望みのない】 „Esélytelen vagyok az álláspiacon.” 「私には就職の望みがない。」 ◆ **はがたたない** 【歯が立たない】 „Esélytelen vagyok az ő tudásával szemben.” 「彼の知識には歯が立たない。」 ◆ **むりょくな** 【無力な】 (tehetetlen) ◇ **nagy nyereményt hozó esélytelen おおあな** 【大穴】 „A lóversenyen a nagy nyereményt hozó esélytelenre tettem.” 「競馬で大穴に賭けた。」

esélytelen jelölt ◆ **ほうまつこうほ** 【泡沫候補】

esélytelenség ◆ **むりょく** 【無力】 (tehetetlenség)

esély van ◆ **めどがつく** 【目処がつく、目途がつく】 „Lett valamekkora esély a tervezett árufoglalom elérésére.” 「売上目標達成はある程度の目途がついた。」

esemény ◆ **イベント** „világraszóló esemény” 「世界規模のイベント」 ◆ **うごき** 【動き】 (változás) „A hírekben összefoglalják a világ eseményeit.” 「ニュースは世界の動きをまとめる。」 ◆ **エベント** ◆ **ぎょうじ** 【行事】 „hagyományos esemény” 「伝統的な行事」 ◆ **じしょう** 【事象】 (matematikai) „A két esemény valószínűsége egyforma.” 「この二つの事象の可能性は等しい。」 ◆ **できごと** 【出来事】 „Ma sok esemény történt.” 「今日はたくさんの出来事があった。」 ◆ **ハプニング** ◇ **álesemény ぎじエベント** 【疑似イベント、擬似イベント】 ◇ **családi események かんこんそうさい** 【冠婚葬祭】 ◇ **eseményszámba megy めずらしい** 【珍しい】 (ritka) „A pápa látogatása eseményszámba megy.” 「ローマ法王の訪問は珍しい。」 ◇ **mindennapos esemény にちじょうさはんじ** 【日常茶飯事】 „Ebben a házban a furcsa események mindennaposak.” 「この家では不思議な事が日常茶飯事に起こる。」 ◇ **nagy esemény ビッグ・イベント** ◇ **örömteli esemény よろこびごと** 【喜びごと、慶びごと、慶び事、喜び事】 ◇ **történelmi esemény こじ** 【故事、古事】 ◇ **ünnepi esemény はれのぶたい** 【晴れの舞台】 ◇ **váratlan esemény ハプニング** „Váratlan esemény történt.” 「ハプニングが生じた。」 ◇ **váratlan esemény よきせぬできごと** 【予期せぬ出来事】 „Felkészül a váratlan eseményre.” 「予期せぬ出来事に備える。」

eseménydús ◆ **いろんなできごとがあった** 【色んな出来事があった】 „Eseménydús nap volt.” 「色んな出来事があった一日でした。」 ◆ **しきさいゆたかな** 【色彩豊かな】 „eseménydús élet” 「色彩豊かな人生」 ◆ **たじたたんな** 【多事多端な】 „eseménydús napok” 「多事多端な日々」 ◆ **たじな** 【多事な】 „Eseménydús év volt.” 「多事な一年であった。」

eseménydús út ◆ **ちんどうちゅう** 【珍道中】

események alakulása ◆ **じじつけいか** 【事実経過】

események háttérből mozgatása ◆ **りめんこうさく** 【裏面工作】

események sodródása ◆ **いきがかり** 【行き掛かり、行きがかり】 „Furcsa irányba sodródtak az események.” 「妙な行きがかりになってしまった。」 ◆ **ゆきがかり** 【行き掛かり、行きがかり】

események váratlan összefüggése ◆ **かぜがふけばおけやがもうかる** 【風が吹けば桶屋が儲かる】

eseményértesítés ◆ **イベントつうち** 【イベント通知】

eseményes ◆ **いろんなできごとがあった** 【色んな出来事があった】 (eseménydús)

eseményhorizont ◆ **じしょうのちへいめん** 【事象の地平面】

esemény kezdete ◆ **かいまく** 【開幕】 „atlétikai verseny kezdete” 「陸上競技の開幕」

esemény minden részlete ◆ **いちぶしじゅう** 【一部始終】 „A földrengés minden részletére emlékszem.” 「地震の一部始終を覚えている。」

eseménynapló ◆ **とうようにっき** 【当用日記】

eseménynaptár ◆ **イベント・カレンダー** (tájékoztató)

eseményszámba megy ◆ **めずらしい** 【珍しい】 (ritka) „A pápa látogatása eseményszámba megy.” 「ローマ法王の訪問は珍しい。」

eseménytelen ◆ **ちまちました** „Eseménytelen volt az élete.” 「彼はちまちました人生を送った。」

eseménytelenség ◆ **へいおんぶじ** 【平穏無事】

eseménytelenül ◆ **なにごともなく** 【何事もなく】 „Eseménytelenül telt el az a nap.” 「何事もなくその日は過ぎた。」

eseményt megelőző pillanat ◆ **きせん** 【機先】

esemény utáni fogamzásgátló tabletta ◆ **じごピル** 【事後ピル】

esemény utáni tabletta ◆ **じごピル** 【事後ピル】

esemény vége ◆ **へいまく** 【閉幕】

esernyő ◆ **あまがさ** 【雨傘】 ◆ **かさ** 【傘】 „Összecsuktam az esernyőmet.” 「傘をつぼめた。」 ◇ **japán esernyő わがさ** 【和傘】 ◇ **nyugati esernyő こうもりがさ** 【こうもり傘、蝙蝠傘】 ◇ **összecsukható esernyő おりたたみがさ** 【折り畳み傘、折りたたみ傘】 ◇ **rugós esernyő ワンタッチのかさ** 【ワンタッチの傘】

esernyőtartó ◆ **かさいれ** 【傘いれ、傘入れ】 ◆ **かさたて** 【傘立て】

esernyőt megosztó pár ◆ **あいあいがさ** 【相合傘、相合い傘、相々傘、相相傘】 ◆ **あいがさ** 【相傘】

esés ◆ **おち** 【落ち】 „árak esésének mértéke” 「値段の落ち幅」 ◆ **げらく** 【下落】 „Folytatódik a részvényárak esése.” 「株価の下落は続いている。」 ◆ **こうか** 【降下】 ◆ **ていらく** 【低落】 „A GDP folyamatosan esik.” 「国内生産は低落の一途をたどっている。」 ◆ **ふり** 【降り】 ◆ **らくさ** 【落差】 „nyolcvan méteres esésű zuhatag” 「８０メートルの落差を誇る滝」 ◆ **らっか** 【落下】 „Kiszámította az esés sebességét.” 「落下速度を計算した。」 ◇ **árfolyamesés かぶかげらく** 【株価下落】 ◇ **névérték alá esés がくめんわれ** 【額面割れ】

esés mértéke ◆ **げらくはば** 【下落幅】

esésre eladó kereskedő ◆ **なんぱ** 【軟派】

eset ◆ **エピソード** „Meglepő eset történt vele.” 「彼には驚きのエピソードがある。」 ◆ **かく** 【格】 (nyelvtani) ◆ **かんじゃ** 【患者】 (beteg) „hasmenéses eset” 「下痢の患者」 ◆ **ケース** „különleges eset” 「特殊なケース」 ◆ **けん** 【件】 „Eddig 13 esetet jelentettek.” 「これまで１３件の報告があった。」 ◆ **こと** 【事】 „Felidéztem, hogy történt az eset.” 「ことの起こりを振り返った。」 ◆ **さい** 【際】 „Vész esetén törje át ezt a falat, és meneküljön a szomszédba!” 「非常の際はここを破って隣戸に避難して下さい。」 ◆ **じあん** 【事案】 ◆ **じけん** 【事

件】 (bűneset) „Valószínűleg hamar megoldódik az eset.” 「事件はすぐに解決するでしょう。」 ◆ **シナリオ** „legrosszabb eset” 「最悪のシナリオ」 ◆ **じれい** 【事例】 „Elemeztem a múltbeli eseteket.” 「過去の事例を分析した。」 ◆ **ばあい** 【場合】 „Abban az esetben, ha nem tudna eljönni, szóljon!” 「もし来られない場合は言ってください！」 ◆ **ばめん** 【場面】 (helyzet) „Ebben az esetben nem szabad ilyen szót használni.” 「この場面でこの言葉は適切ではありません。」 ◆ **わけ** 【訳】 „Ebben az esetben nem tehetünk semmit.” 「そういう訳なら仕方ない。」 ◇ **alanyeset しゅかく** 【主格】 ◇ **birtokos eset しょゆうかく** 【所有格】 ◇ **ellenkező esetben さもないと** 【然もないと】 „Tíz napon belül kell befejezni a munkát, ellenkező esetben kötbért vetünk ki.” 「十日間以内に完成して下さい、さもないと違約金を課します。」 ◇ **esetenként ばあいによって** 【場合によって】 „A késés esetenként megbocsátható.” 「遅刻は場合によって許される。」 ◇ **gyilkossági eset さつじんじけん** 【殺人事件】 ◇ **határeset ボーダーライン・ケース** ◇ **irányadó eset はんけつれい** 【判決例】 ◇ **legrosszabb eset まんいちのばあい** 【万一の場合】 „Felkészültem a legrosszabb esetre.” 「万一の場合に備えた。」 ◇ **minden esetben どんなばあいでも** 【どんな場合でも】 „Minden esetben megőrzi a hidegvérét.” 「彼はどんな場合でも冷静を保つ。」 ◇ **nehéz eset にがて** 【苦手】 (ember) „Az az ember nehéz eset.” 「あの人は苦手です。」 ◇ **részes eset よかく** 【与格】 ◇ **semmi esetben どんなばあいでも** 【どんな場合でも】 „Semmi esetben sem szabad megütni egy nőt.” 「どんな場合でも女性を殴ってはいけない。」 ◇ **sürgős eset きゅうかん** 【急患】 „Az orvost sürgős esethez hívták.” 「医者は急患の所に呼ばれた。」 ◇ **teszteset テストケース** (IT)

esetek száma ◆ **けんすう** 【件数】 „közúti balesetek havi száma” 「交通事故の月ごとの件数」

esetek többségében ◆ **だいたいにおいて** 【大体において、大体に於いて】 „A tenyérjóslás az esetek többségében átverés.” 「手相は大体においてインチキ臭い。」

esetén ◆ **さいして** 【際して】 „A használatbavétel esetén a következő kéréseink vannak.” 「ご利用に際してのお願い。」 ◆ **じ** 【時】 „Vész esetén nyisd ki!” 「非常時に開けて下さい。」 ◆ **にあたって** 【に当たって】 (ha ráveszi magát) „Befekvés esetén olvassa el a kórház tájékoztatóját!” 「入院にあたっては入院案内をお読みください。」 ◆ **にあたり** 【に当たり】 (ha ráveszi magát) „Kérvényezés esetén, kérem fogadja el a következő kikötéseket!” 「お申し込みにあたり次の条件にご同意ください。」 ◇ **fájdalom esetén とうつうじ** 【疼痛時】

esetenként ◆ **ケースごとに** 【ケース毎に】 ◆ **ことによると** 【事に依ると、事によると】 „A tüdőgyulladás esetenként életveszélyes lehet.” 「肺炎になったら、ことによると命が危ないかも知れません。」 ◆ **ばあいによって** 【場合によって】 „A késés esetenként megbocsátható.” 「遅刻は場合によって許される。」

esetenkénti ◆ **ケースごとの** 【ケース毎の】 „Esetenkénti elbírálás szükséges.” 「ケース毎の判断が必要です。」 ◆ **ここの** 【個々の】 „Esetenkénti elbírálás szükséges.” 「個々の判断が必要です。」

esetenként változik ◆ **ばあいによる** 【場合による】 „Esetenként adnak hozzá tartozékokat.” 「付属品の有無は場合による。」

eset háttere ◆ **じけんのはいけい** 【事件の背景】 „Az eset hátterében anyagi problémák álltak.” 「事件の背景に金銭的な問題があった。」

eseti állítás ◆ **とくしょうこうていはんだん** 【特称肯定判断】

esetiesség ◆ **とくしょう** 【特称】

eseti tagadás ◆ **とくしょうひていはんだん** 【特称否定判断】

esetleg ◆ **まんいち** 【万一】 ◆ **もしかして** 【若しかして】 „Ha odamegyek, esetleg ragad rám valami a nyelvből.” 「現地に行ったらもしかして言葉を少し身につけられるかも。」 ◇ **vagy esetleg もしくは** 【若しくは】 mosikuva „Az ott férfi vagy esetleg nő?” 「あの人は 男もしくは女 ?」

esetleges ◆ **おこりうる** 【起こり得る】 ◆ **おこりえる** 【起こり得る】 „Sorolja fel az esetleges problémákat!” 「起こり得る問題を上げてください！」

esetlen ◆ **ぎこちない** „esetlen mozdulat” 「ぎこちない動作」 ◆ **ぶかっこうな** 【不格好な】 „Esetlenül mozgott.” 「不格好な動きをした。」 ◆ **ぶきような** 【不器用な】 „esetlen mozgás” 「不器用な動き」 ◆ **ぶざまな** 【無様な、不様な】 „A macska esetlen testtartással aludt.” 「猫は無様な格好で寝ていた。」

esetlenül ◆ **ぎこちなく**

esetpartikula ◆ **かくじょし** 【格助詞】

eset ragozása ◆ **かくへんか** 【格変化】

esettanulmány ◆ **ケーススタディ** ◆ **ケース・スタディー** ◆ **ケース・ワーク** ◆ **しょうれいけんきゅう** 【症例研究】 ◆ **じれいけんきゅう** 【事例研究】

és hasonlók ◆ **とうとう** 【等々、等等】 „eper, füge, banán és hasonlók” 「苺、無花果、バナナ等々」

eshetőleges szándék ◆ **みひつのこい** 【未必の故意】 (dolus eventualis)

eshetőség ◆ **かのうせい** 【可能性】 „Minden eshetőségre fel kell készülni.” 「すべての可能性を考慮しなければならない。」 ◇ **minden eshetőség まんいち** 【万一】 „Életmentő élelmiszerrel minden eshetőségre felkészültem.” 「万一に備えて非常食を蓄えた。」 ◇ **minden eshetőség まんがいちのとき** 【万が一の時】 „Minden eshetőségre felkészült.” 「万が一の時に備えた。」 ◇ **minden eshetőség まんがいちのばあい** 【万が一の場合】 „Minden eshetőségre felkészült.” 「万が一の場合に備えた。」 ◇ **minden eshetőségre felkészülve いざというときにそなえて** 【いざという時に備えて】 „Minden eshetőségre felkészülve, élelmiszert halmoztam fel.” 「いざという時に備えて食べ物を備蓄した。」

esik ❶ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Hajszál esett a levesembe.” 「スープに髪の毛が落ちている。」 ❷ **おちいる** 【陥る】 (elfogja valami) „Pánikba estem.” 「パニックに陥った。」 ❸ **ふる** 【降る】 „Esik az eső.” 「雨が降っている。」 ❹ **あたる** 【当たる】 „Idén a legtöbb ünnepnap vasárnapra esik.” 「今年は祝日の多くは日曜日に当たっている。」 ◆ **あたりである** 【当たりである】 „Mennyi esik egy főre?” 「これは一人当たりいくつ？」 ◆ **あめがふる** 【雨が降る】 (eső) „Három napja egyfolytában esik.” 「３日間連続で雨が降り続けている。」 ◆ **いちする** 【位置する】 (elhelyezkedik) „Az erdő a falutól északra esik.” 「森は村の北側に位置している。」 ◆ **おちつづける** 【落ちつづける、落ち続ける】 (folyamatosan) „Ezer métert esett, mikor észrevette, hogy nincs a hátán az ejtőernyője.” 「１０００メートル落ち続けた時点でパラシュートがないのに気づいた。」 ◆ **かかる** 【掛かる】 „A magyarban a hangsúly az első szótagra esik.” 「ハンガリー語のアクセントは最初の音節にかかります。」 ◆ **げらくする** 【下落する】 „Esett a részvény árfolyama.” 「株価が下落した。」 ◆ **こうげきする** 【攻撃する】 (megtámad) „A katonaság az ellenségnek esett.” 「軍は敵に攻撃した。」 ◆ **たおれる** 【倒れる】 (eldől) „Ebben a sportban tudni kell esni.” 「このスポーツでは倒れる技も身につける必要がある。」 ◆ **ちゃくちする** 【着地する】 (földet ér) „A macska mindig talpra esik.” 「猫はいつも足から着地する。」 ◆ **ていらくする** 【低落する】 „A kőolaj ára esik.” 「原油価格が低落している。」 ◆ **なる** 【為る】 (válik)

„Betegségbe esett.” 「彼は病気になった。」 ◆ **にちである** 【日である】 (melyik napra) „Hányadikára esik ez az ünnep?” 「あの休日は何日ですか？」 ◆ **ぶつかる** 【打つかる】 (nekiütközik) „Az ütéstől a falnak estem.” 「殴られて壁にぶつかった。」 ◆ **ふりそそぐ** 【降りそそぐ、降り注ぐ】 „Esik az eső.” 「雨が降り注いだ。」 ◆ **ようびである** 【曜日である】 (milyen napra) „Milyen napra esik elseje?” 「一日は何曜日ですか？」 ◆ **らっかする** 【落下する】 „A vállamra estem.” 「肩から落下した。」 ◆ **わりあてられる** 【割り当てられる】 (kiosztódik) „Mennyi munka esik rám?” 「私にどれくらいの仕事が割り当てられる？」 ◇ **ágynak esik びょうしょうにふす** 【病床に伏す】 „A nagybácsikám súlyos betegséggel esett ágynak.” 「叔父は重病で病床に伏した。」 ◇ **ágynak esik たおれる** 【倒れる】 „Az apám ágynak esett.” 「お父さんが倒れた。」 ◇ **ágynak esik ねこむ** 【寝込む】 ◇ **ahogy esik, úgy puffan おてんきまかせの** 【お天気任せの】 „ahogy esik, úgy puffan alapú testsúlyszabályozás” 「お天気任せの体重管理」 ◇ **alma nem esik messze a fájától このおやにしてこのこあり** 【この親にしてこの子あり】 ◇ **alszik ねこむ** 【寝込む】 „Mélyen alszik.” 「ぐっすり寝込んでいる。」 ◇ **ámulatba esik かんぷくする** 【感服する】 „Ámulatba estem a munkájától.” 「彼の仕事ぶりに感服した。」 ◇ **baja esik けがする** 【怪我する】 (megsérül) „Vigyázz az öcsédre, nehogy baja essék!” 「弟が怪我しないように気をつけて！」 ◇ **bűvöletbe esik ひかれる** 【惹かれる、引かれる、魅かれる】 (elbűvöli valami) „Zenéjének bűvöletébe estem.” 「彼女の演奏に惹かれた。」 ◇ **csapdába esik わなにはまる** 【罠に嵌まる】 „A nő csapdájába estem.” 「彼女の罠にはまった。」 ◇ **egyfolytában esik ふりつづく** 【降り続く、降りつづく】 „Már tíz napja egyfolytában esik.” 「もう十日間雨が降り続いている。」 ◇ **egyik ámulatból a másikba esik おどろきっぱなしである** 【驚きっぱなしである】 „Mikor végigvezettek a rezidenciáján, egyik ámulatból a másikba estem.” 「彼の豪邸を案内してもらって驚きっぱなしだった。」 ◇ **egymásba esik できる** 【出来る、出來る】 „Azok ketten, egymásba estek.” 「あの２人は出来ている。」 ◇ **egymásnak esik とっくみあいをする** 【取っ組み合いをする】 „A két mérges ember egymásnak esett.” 「怒った二人は取っ組み合いをした。」 ◇ **egytől egyig esik ぜんめんやすになる** 【全面安になる】 (olcsó lesz) „A részvények egytől egyig estek a tőzsdén.” 「取引所で株価は全面安になった。」 ◇ **esik a tekintete めをおとす** 【目を落とす】 „A plakátra esett a tekintetem.” 「ポスターに目を落とした。」 ◇ **eső あたりの** 【当たりの、当りの、中たりの、中りの】 „Növekedett az egy főre eső nemzeti jövedelem.” 「一人当たりの国内総生産は上がっている。」 ◇ **eső rész ぶん** 【分】 „Mekkora a rám eső rész?” 「私の分はいくら？」 ◇ **fejjel lefelé esik まっさかさまにおちる** 【真っ逆様まに落ちる、真っ逆さまに落ちる】 ◇ **fogságba esik ほりょになる** 【捕虜になる】 „A háborúban fogságba esett.” 「戦争で捕虜になった。」 ◇ **folyamatosan esik ぞくらくする** 【続落する】 (valami) „Folyamatosan esnek a részvények.” 「株価は続落している。」 ◇ **hanyatt esik あおむけにたおれる** 【仰向けに倒れる、あお向けに倒れる】 ◇ **hol esik hol fújt ぐずつく** 【愚図つく、愚図付く】 „Hol esett, hol fújt.” 「ぐずついた天気でした。」 ◇ **jólesik きもちがいい** 【気持ちがいい】 „Ebéd után jólesik egy pohár bor.” 「食後ワインを一杯飲むと気持ちがいい。」 ◇ **jól esik とくいにおもう** 【得意に思う】 tokuini omou „Jól esett neki a dicséret.” 「彼は褒められて得意に思った。」 ◇ **mindennel szemben esik ぜんめんやすになる** 【全面安になる】 „A dollár mindennel szemben esett.” 「ドルは全面安になっている。」 ◇ **nagy kő esik le a szívéről むねをなでおろす** 【胸を撫で下ろす】 (megkönnyebbül) „Nagy kő esett le a szívemről, amikor megtudtam, hogy nem esett bántódása.” 「無事だと知って胸を撫

で下ろした。」 ◇ **nehezére esés たいぎ** 【大儀】 „Nehezére esik kinyitni a szemét.” 「目を開けるのも大儀だ。」 ◇ **nehezére esik つらい** 【辛い】 „A sérült lábammal nehezemre esik a járás.” 「怪我した足で歩きづらい。」 ◇ **nehezére esik めんどうになる** 【面倒になる】 „Hozzászoktam az otthoni munkához, ezért nehezemre esik kimozdulni.” 「在宅勤務に慣れて外出が面倒になる。」 ◇ **nem esek baja ぶじである** 【無事である】 „Nem esett bajod?” 「無事だったか？」 ◇ **nem esik kézre かきにくい** 【書きにくい、書き難い】 „Nem esik kézre ez a toll.” 「このペンは書きにくい。」 ◇ **rá esik a választás しらはのやがたつ** 【白羽の矢が立つ】 „Rám esett a választás.” 「僕に白羽の矢が立った。」 ◇ **rosszul esik きにさわる** 【気に障る】 „Rosszul esett nekem, amit mondott.” 「彼の発言は僕の気に障った。」 ◇ **rosszul esik きぶんをこわす** 【気分をこわす、気分を壊す】 „Rosszul esett, hogy nem őrizte meg az ajándékomat.” 「彼が私のプレゼントを捨てたのを知って気分を壊した。」 ◇ **szerelembe esik こいをする** 【恋をする】 „Fiatalon szerelembe esett, és megházasodott.” 「彼は若くして恋をし、結婚した。」 ◇ **szerelembe esik れんあいにおちいる** 【恋愛に陥る】 „A nő szerelembe esett.” 「彼女は恋愛に陥った。」 ◇ **szó esik róla わだいになる** 【話題になる】 „Az értekezleten nem esett szó az áremelésről.” 「会議で値上げは話題にならなかった。」 ◇ **teherbe esik にんしんする** 【妊娠する】 „A feleségem teherbe esett.” 「妻は妊娠した。」 ◇ **túlzásokba esik きょくたんにはしる** 【極端に走る】 „diéta anélkül, hogy túlzásokba esnénk” 「極端に走らない程度のダイエット」 ◇ **úgy esik ことになる** 【事になる】 (történik) „Úgy esett, hogy megházasodtam.” 「結婚することになった。」

esik a tekintete ◆ めをおとす 【目を落とす】 „A plakátra esett a tekintetem.” 「ポスターに目を落とした。」

esketés ◆ けっこんしき 【結婚式】 (esküvő)

eskü ◆ かため 【固め】 „házassági eskü” 「夫婦の固め」 ◆ **せいげん** 【誓言】 ◆ **せいし** 【誓詞】 ◆ **せいやく** 【誓約】 ◆ **せんせい** 【宣誓】 „Eskü alatt tesz tanúvallomást.” 「宣誓をして証言する。」 ◆ **ちかい** 【誓い】 „Megszegi az esküjét.” 「誓いを破る。」 ◆ **ちぎり** 【契り】 „Örök esküt fogadtak.” 「永久の契りを結んだ。」 ◆ **ちゅうせいをちかうこと** 【忠誠を誓うこと】 ◇ **írásba foglalt eskü せいやくしょ** 【誓約書】 „házassági eskü” 「結婚誓約書」 ◇ **leteszi az esküt せんせいをする** 【宣誓をする】 „A katonák letették az esküt.” 「軍人は宣誓をした。」

eskü alatti nyilatkozat ◆ せんせいきょうじゅつしょ 【宣誓供述書】

esküdt ◆ さいばんいん 【裁判員】 (esküdtszékben) ◆ **ばいしんいん** 【陪審員】

esküdtek padja ◆ ばいしんいんせき 【陪審員席】

esküdt ellenség ◆ いこんかさなるてき 【遺恨重なる敵】 ◆ **うらみかさなるてき** 【恨み重なる敵】 ◆ **おんてき** 【怨敵】 ◆ **きゅうてき** 【仇敵】 ◆ **めのかたき** 【目の敵】 „Esküdt ellenségemnek tekintem őt.” 「彼を目の敵にしている。」

esküdtszék ◆ だいばいしん 【大陪審】 ◆ **ばいしん** 【陪審】 „Az esküdtszék kimondta, hogy bűnös.” 「陪審は有罪判決を下した。」 ◆ **ばいしんいん** 【陪審員】

esküdtszék alelnöke ◆ ふくばいしんちょう 【副陪審長】

esküdtszék elnöke ◆ ばいしんちょう 【陪審長】

esküdtszéki rendszer ◆ さいばんいんせいど 【裁判員制度】 „Az esküdtszéki rendszerben túl nagy a felelősség más ember felett ítélkezni.” 「裁判員制度で人を裁くなんて自分には荷が重い。」 ◆ **ばいしんせいど** 【陪審制度】

esküdtszéki tárgyalás ◆ **ばいしんさいばん** 【陪審裁判】

esküstílus ◆ **せい** 【誓】

esküszik ◆ **いっぺんとうである** 【一辺倒である】 „A skót whiskey-re esküszik.” 「スコッチ・ウイスキー一辺倒です。」 ◆ **ちかう** 【誓う】 (megfogad) „Az ifjú pár örök hűséget esküdött egymásnak.” 「新郎新婦は永遠の愛を誓いました。」 ◇ **esküszik egymásnak** **ちぎりをかわす** 【契りを交わす】 „A házaspár hűséget esküdött egymásnak.” 「新郎新婦は契りを交わした。」

esküszik egymásnak ◆ **ちぎりをかわす** 【契りを交わす】 „A házaspár hűséget esküdött egymásnak.” 「新郎新婦は契りを交わした。」

esküszöveg ◆ **せいし** 【誓詞】 „Felolvassa az eskü szövegét.” 「誓詞を読み上げる。」

eskütétel ◆ **せんせいしき** 【宣誓式】

esküt tanúsító irat ◆ **せんせいにんしょう** 【宣誓認証】

esküt tesz ◆ **ちかいをたてる** 【誓いを立てる】 „Esküt tettem, hogy nem hagylak cserben.” 「君を裏切らないと誓いを立てた。」 ◆ **ちかう** 【誓う】 „Esküt tettem mindenki színe előtt.” 「皆様の前で誓った。」

esküvő ◆ **ウエディング** ◆ **かしょくのてん** 【華燭の典】 ◆ **きょしき** 【挙式】 „Sintó esküvőt tartottak.” 「神道の挙式をあげた。」 ◆ **けっこんしき** 【結婚式】 ◆ **しき** 【式】 „Templomi esküvőt tartottak.” 「教会で式を挙げた。」 ◆ **しゅうげん** 【祝言】 (régies) „Esküvőt tartottak.” 「祝言を挙げた。」 ◆ **ブライダル** ◇ **sintó esküvő** **しんしきけっこん** 【神式結婚】

esküvő előtti közösülés ◆ **こんぜんこうしょう** 【婚前交渉】

esküvői bankett ◆ **けっこんひろうえん** 【結婚披露宴】 ◆ **ひろうえん** 【披露宴】

esküvői ceremónia ◆ **こんぎ** 【婚儀】

esküvői konty ◆ **ぶんきんたかしまだ** 【文金高島田】

esküvői parti ◆ **ひろうえん** 【披露宴】

esküvői ruha ◆ **ウェディングドレス** (menyasszonyi ruha) ◆ **けっこんいしょう** 【結婚衣装】 ◆ **こんれいいしょう** 【婚礼衣装】 (régies)

esküvői torta ◆ **ウエディングケーキ**

esküvőn kívüli közösülés ◆ **こんがいこうしょう** 【婚外交渉】

és még ◆ **そのほか** 【その外、其の外】 „És még hova utaztál?” 「そのほかどこに旅行しましたか？」

és most ◆ **あと** 【後】 „És most mit csináljak?” 「あとはどうしよう？」

esni kezd ◆ **あめになる** 【雨になる】 (eső)

eső ◆ **あたり** 【当たり、当り、中たり、中り】 „egy főre eső nemzeti jövedelem.” 「一人当たり国内総生産」 ◆ **あたりの** 【当たりの、当りの、中たりの、中りの】 „Növekedett az egy főre eső nemzeti jövedelem.” 「一人当たりの国内総生産は上がっている。」 ◆ **あめ** 【雨】 „Esik az eső.” 「雨が降る。」 ◆ **ふり** 【降り】 ◆ **レイン** ◇ **eláll az eső** **あめがあがる** 【雨が上がる】 „Elállt az eső, menjünk el valahová!” 「雨が上がったので出かけよう。」 ◇ **elkapja az eső** **あめにふられる** 【雨に降られる】 „Hazafelé menet elkapott az eső.” 「帰りに雨に降られた。」 ◇ **eső veri** **あめにふられる** 【雨に降られる】 „esőverte mosott ruha” 「雨に降られた洗濯物」 ◇ **havas eső** **ゆきまじりのあめ** 【雪混じりの雨】 ◇ **őszi eső** **あきさめ** 【秋雨】 ◇ **szemerkélő eső** **こさめ** 【小雨】 „Menjünk haza, amíg csak szemerkél az eső!” 「小雨のうちに帰りましょう。」 ◇ **tavaszi eső** **はるさめ** 【春雨】 ◇ **tavaszi eső** **さみだれ** 【五月雨】

esőálló ◆ **ぼうてきの** 【防滴の】

esőben ◆ **あめのなかで** 【雨の中で】 „Órákon át várakoztattak az esőben.” 「雨の中で長時間待たされた。」 ◆ **うちゅう** 【雨中】 „Sokat eljöttek a fesztiválra, pedig esőben tartották.” 「雨中にも関わらず大勢の人が祭りに参加した。」

esőben marad ◆ **あまざらしになる** 【雨ざらしになる、雨晒しになる、雨曝しになる】 „A mo-

biltelefonom az esőben maradt, de nem romlott el.” 「携帯電話は雨ざらしになっても壊れなかった。」

esőcsatorna ◆ **あまどい** 【雨樋、雨どい】

esőcsepp ◆ **あまつぶ** 【雨粒】 ◆ **あめつぶ** 【雨粒】 ◆ **あめのしずく** 【雨のしずく、雨の雫、雨の滴】 ◆ **うてき** 【雨滴】 ◆ **てんてき** 【点滴】

eső dallammenet ◆ **きょしょう** 【去声】

eső derült időben ◆ **てんきあめ** 【天気雨】

esőerdő ◆ **うりん** 【雨林】 ◆ **こううりん** 【降雨林】 ◆ **たうりん** 【多雨林】

eső esése ◆ **あめふり** 【雨降り】 „Esett az eső.” 「雨降りだった。」

eső és harmat ◆ **あめつゆ** 【雨露】 ◆ **うろ** 【雨露】

eső és szél ◆ **あまかぜ** 【雨風】 ◆ **あめかぜ** 【雨風】

esőfelhő ◆ **あまぐも** 【雨雲】 „Esőfelhők gyülekeztek.” 「雨雲が発生した。」 ◆ **らんうん** 【乱雲】 ◇ **réteges esőfelhő らんそううん** 【乱層雲】 (Nimbostratus, Ns)

esőfelszerelés ◆ **あまぐ** 【雨具】

esőfüggöny ◆ **あまあし** 【雨足、雨脚】 (csíknak látszó hulló esőcseppek) ◆ **あめあし** 【雨足、雨脚】

esőhullás ◆ **こうう** 【降雨】

eső időt hozó férfi ◆ **あめおとこ** 【雨男】

esőkabát ◆ **あまがっぱ** 【雨がっぱ、雨合羽】 ◆ **あまぎ** 【雨着】 ◆ **レインコート** ◆ **レーン・コート**

esőköpeny ◆ **あまがっぱ** 【雨がっぱ、雨合羽】 ◆ **かっぱ** 【合羽】 ◆ **レインコート**

esőmennyiség ◆ **あめのりょう** 【雨の量】 ◆ **こううりょう** 【降雨量】

eső miatt elhalasztva ◆ **うてんちゅうし** 【雨天中止】

eső miatti elnapolás ◆ **うてんじゅんえん** 【雨天順延】

eső miatt törölve ◆ **うてんちゅうし** 【雨天中止】

eső nem akadály ◆ **うてんけっこう** 【雨天決行】

esőpermet ◆ **こぬかあめ** 【小糠雨、小ぬか雨、こぬか雨】

esőre áll ◆ **ふりそうだ** 【降りそうだ】 „Esőre áll az idő.” 「雨が降りそうだ。」

esőre álló idő ◆ **あめもよう** 【雨模様】 „Ma esőre áll az idő.” 「今日は雨模様です。」

esőre hajló ◆ **あめがちの** 【雨がちの】 „Esőre hajló idő volt.” 「雨がちの天気だった。」

esőre hajló idő ◆ **あまもよう** 【雨模様】 „Ma esőre hajlik az idő.” 「今日は雨模様です。」

eső rész ◆ **ぶん** 【分】 „Mekkora a rám eső rész?” 「私の分はいくら？」

esős ◆ **あめの** 【雨の】 „Esős napok jöttek.” 「雨の日は続いていた。」

esősáv ◆ **こうすいたい** 【降水体】 ◇ **lineáris esősáv せんじょうこうすいたい** 【線状降水体】

esős évszak ◆ **うき** 【雨季、雨期】 ◆ **こういき** 【降雨季】 ◆ **つゆ** 【梅雨、黴雨】

esős évszak kezdete ◆ **つゆいり** 【梅雨入り】 „Megkezdődött az esős évszak.” 「梅雨入りだ。」

esős évszak vége ◆ **つゆあけ** 【梅雨明け】 „Kinki tartományban véget ért az esős évszak.” 「近畿地方が梅雨明けした。」

esős idő ◆ **うてん** 【雨天】 „Eső esetén töröljük a programot.” 「雨天ならば中止。」 ◇ **elhúzódó esős idő うてんつづき** 【雨天続き】

esős időszak ◆ **うき** 【雨季、雨期】 ◆ **たうき** 【多雨期】 ◆ **つゆ** 【梅雨、黴雨】 „Véget ért az esős időszak.” 「梅雨が明けた。」 ◆ **ばいう** 【梅雨、黴雨】 ◇ **tavasz eleji esős időszak なたねづゆ** 【菜種梅雨】

esős időszak alatti derült idő ◆ **つゆばれ** 【梅雨晴れ】

esős időszakba lépés ◆ **にゅうばい** 【入梅】

esős időszak kezdete ◆ **にゅうばい** 【入梅】 „Mikor van az esős időszak kezdete?” 「入梅はいつですか？」

esős időszak utáni derült idő ◆ **つゆばれ** 【梅雨晴れ】

esőszalag ◆ **こうすいたい** 【降水体】

esőszem ◆ **あまつぶ** 【雨粒】

esőszitálás ◆ **こぶり** 【小降り、小ぶり】

esős szél ◆ **あめかぜ** 【雨風】

esőszünet ◆ **こやみ** 【小止み、小やみ】 (pillanatnyi esőszünet)

eső tónus ◆ **きょしょう** 【去声】

eső trend ◆ **げらくけいこう** 【下落傾向】

eső után ◆ **うご** 【雨後】

eső utáni ◆ **あめあがりの** 【雨上がりの、雨上りの、雨あがりの】 „eső utáni délután” 「雨上がりの午後」

eső után köpönyeg ◆ **あとのまつり** 【後の祭り】 ◆ **うまがぬすまれてからこやのとをしめる** 【馬が盗まれてから小屋の戸を閉める】 ◆ **うまれたあとのはやめぐすり** 【生まれた後の早め薬】 ◆ **けんかすぎてのぼうちぎり** 【喧嘩過ぎての棒千切り】 ◆ **どろなわ** 【泥縄】 ◆ **どろぼうをつかまえてなわをなう** 【泥棒を捕らえて縄を綯う】 ◆ **ふくすいぼんにかえらず** 【覆水盆に帰らず、覆水盆に返らず】

esővédő felszerelés ◆ **あまぐ** 【雨具】

eső veri ◆ **あめにふられる** 【雨に降られる】 „esőverte mosott ruha” 「雨に降られた洗濯物」

esőverte ◆ **あまざらしの** 【雨ざらしの、雨晒しの、雨曝しの】 „Az esőverte faanyag korhadni kezdett.” 「雨ざらしの木材は腐りかけていた。」

esővíz ◆ **あまみず** 【雨水】 „Gyűjti az esővizet.” 「雨水を貯める。」 ◆ **うすい** 【雨水】 ◆ **てんすい** 【天水】

esővízcsatorna ◆ **うすいかん** 【雨水管】

esővíz-elvezető csatorna ◆ **うすいこう** 【雨水溝】

esővízgyűjtő ◆ **てんすいおけ** 【天水桶】

esővíztartály ◆ **てんすいおけ** 【天水桶】

esőzés ◆ **あめ** 【雨】 „Délen esőzések várhatók.” 「午後は雨になるかもしれません。」 ◆ **あめふり** 【雨降り】 ◆ **こうう** 【降雨】 „heves esőzés” 「激しい降雨」 ◇ **folyamatos esőzések** **あめつづき** 【雨続き】 „Júniusban folyamatosan esőzések voltak.” 「6月は雨続きだった。」 ◇ **futó esőzés** **とおりあめ** 【通り雨】

esőzések közti szünet ◆ **あまあい** 【雨間】

esőzik ◆ **あめがふる** 【雨が降る】

esperes ◆ **じょさいちょう** 【助祭長】

est ◆ **やかい** 【夜会】 ◆ **やき** 【夜気】 ◆ **ゆうべ** 【夕べ】 „A hotelben magyar estet tartottak.” 「ホテルでハンガリーの夕べが開催された。」

este ◆ **イブニング** ◆ **ごご** 【午後】 „este tíz óra” 「午後１０時」 ◆ **ばん** 【晩】 „Reggeltől estig dolgozik.” 「朝から晩まで仕事している。」 ◆ **ゆう** 【夕】 ◆ **ゆうべ** 【夕べ】 ◇ **előeste** **ぜんや** 【前夜】 „Karácsony előestéjén feldíszítettük a fenyőfát.” 「クリスマスの前夜にはクリスマスツリーを飾った。」 ◇ **jó estét** **こんばんは** 【今晩は】 kon-ban va „Jó estét, Gábor.” 「ガーボルさん、今晩は！」 ◇ **késő este** **よるおそく** 【夜遅く】 „Késő estig dolgoztam.” 「夜遅くまで働いた。」 ◇ **kora este** **よいのくち** 【宵の口】 ◇ **ma este** **こんばん** 【今晩】 ◇ **reggel és este** **あさにゆうに** 【朝に夕に】 ◇ **reggel és este** **あさばん** 【朝晩】 „Mostanában reggel és este nagyon lehűl a levegő.” 「最近は朝晩の冷え込みが激しい。」 ◇ **tegnapelőtt este** **いっさくばん** 【一昨晩】 ◇ **tegnap este** **さくばん** 【昨晩】 „Tegnap este hirtelen rosszul lettem.” 「昨晩急に体調が悪くなった。」 ◇ **tegnap este** **ゆうべ** 【昨夜】 „Tegnap este későn értem haza.” 「ゆうべ遅く帰った。」

estebéd ◆ **ゆうげ** 【夕餉】

estefelé ◆ **くれがた** 【暮れ方、暮方】 ◆ **ゆうがた** 【夕方】 (késő délután) „Estefelé hűvös lett.” 「夕方には涼しくなりました。」

este hat óra ◆ **とりのこく** 【酉の刻】 (17 és 19 óra között)

estély ◆ **ぶとうかい** 【舞踏会】 (bál) ◆ **ボール** (bál) ◆ **やかい** 【夜会】

estélyi ruha ◆ **イブニング・ドレス** ◆ **フォーマル・ドレス** ◆ **やかいふく** 【夜会服】

esténként ◆ **まいばん** 【毎晩】 „Esténként összegyűlik a család.” 「毎晩家族で集まる。」

esténkénti ◆ **れんやの** 【連夜の】 „esténkénti tűzijáték” 「連夜の花火」

este nyolc óra ◆ **いぬのこく** 【戌の刻】 (19 és 21 óra között)

estére kelvén ◆ **ゆうこくになると** 【夕刻になると】 ◆ **よるになると** 【夜になると】 „A macska estére kelvén vadászatra indult.” 「夜になると猫は狩りに出た。」

este tíz óra ◆ **いのこく** 【亥の刻】 (21 és 23 óra között)

est fénypontja ◆ **とり** 【取り】

Esthajnalcsillag ◆ **あけのみょうじょう** 【明けの明星】 (Vénusz) ◆ **みょうじょう** 【明星】 (Vénusz) ◆ **よあけのみょうじょう** 【夜明けの明星】 (Vénusz) ◆ **よいのみょうじょう** 【宵の明星】

estharang ◆ **いりあいのかね** 【入り相の鐘、入相の鐘】 ◆ **ばんしょう** 【晩鐘】

estharmat ◆ **よつゆ** 【夜露】 (éjszakai harmat)

esti ◆ **ていじせい** 【定時制】 „Van nappali és esti tagozatú iskola.” 「全日制と定時制の学校がある。」 ◆ **やかん** 【夜間】 „esti középiskola” 「夜間高校」 ◆ **よるの** 【夜の】

esti csevegés ◆ **よばなし** 【夜話、夜咄】

esti csúcsforgalom ◆ **きたくラッシュ** 【帰宅ラッシュ】

esti derült égbolt ◆ **ゆうばれ** 【夕晴れ】

esti felhő ◆ **ゆうぐも** 【夕雲】

esti hangulat ◆ **やき** 【夜気】

esti harangszó ◆ **ばんしょう** 【晩鐘】

esti harmat ◆ **ゆうつゆ** 【夕露】

esti hírlap ◆ **ゆうかん** 【夕刊】 „Járatom az esti hírlapot.” 「夕刊を取っている。」

esti hűsölés ◆ **ゆうすずみ** 【夕涼み】

esti hűvösség ◆ **やき** 【夜気】

esti iskola ◆ **やがく** 【夜学】 „Esti iskolába jár.” 「夜学に通っている。」 ◆ **やかんがっこう** 【夜間学校】

esti iskolás tanuló ◆ **やがくせい** 【夜学生】

esti kabóca ◆ **ひぐらし** 【蜩、茅蜩、日暮】 (Tanna japonensis)

esti köd ◆ **ゆうぎり** 【夕霧】

esti középiskola ◆ **やがくのこうこう** 【夜学の高校】

esti lap ◆ **ゆうかん** 【夕刊】 „Olvasom az esti lapot.” 「夕刊を読んでいる。」 ◆ **ゆうかんしんぶん** 【夕刊新聞】

esti látkép ◆ **ゆうげしき** 【夕景色】

esti levegő ◆ **やき** 【夜気】

esti mérkőzés ◆ **ナイター** ◆ **ナイトゲーム** ◆ **やかんしあい** 【夜間試合】

esti mese ◆ **ねるまえのおとぎばなし** 【寝る前のおとぎ話】

esti műszak ◆ **おそばん** 【遅番】

esti összejövetelen elhangzó történet ◆ **やわ** 【夜話】

esti szél ◆ **ゆうかぜ** 【夕風】 ◆ **よかぜ** 【夜風】

esti szélcsend ◆ **ゆうなぎ** 【夕凪】

esti táj ◆ **ゆうげしき** 【夕景色】

esti tanfolyam ◆ **やがく** 【夜学】

esti tanulás ◆ **やがく** 【夜学】

esti utca ◆ **よみち** 【夜道】

esti zápor ◆ **ゆうだち** 【夕立、夕立ち】

esüstfa ◆ **ぐみ** 【茱萸、胡頹子】 (Elaeagnus)

esz ◆ **へんホ** 【変ホ】 (zenei hang)

ész ◆ **あたま** 【頭】 „Vág az esze.” 「彼は頭が切れる。」 ◆ **き** 【気】 „Eszednél vagy?” 「君、気は確かか？」 ◆ **さい** 【才】 „Az eszét használva kitalálta a jelszót.” 「才を利かせてパスワードを当てた。」 ◆ **しょうき** 【正気】 „Észnél vagy?” 「正気なの？」 ◆ **ずのう** 【頭脳】 „éles ész” 「鋭い頭脳」 ◆ **ねんとう** 【念頭】 „Eszükbe sem jutott mindenkit kimenekíteni.” 「全員避難させることは全く念頭になかった。」 ◆ **のう** 【脳】 (agy) „Ennek az állatnak nincs sok esze.” 「この動物は脳が弱い。」 ◆ **のうみそ** 【脳みそ、脳味噌】 „Nincs elég esze.” 「

彼は脳味噌が足りない。」 ◆ **のうり** 【脳裏】 „Eszembe jutott annak a nőnek az alakja.” 「彼女の姿が脳裏に浮かんだ。」 ◆ **ほんしょう** 【本性】 „Részegen elveszti az eszét.” 「酔うと本性を失う。」 ◆ **ほんしん** 【本心】 „Észre tér.” 「本心に返る。」 ◇ **csöppnyi ész さるぢえ** 【猿知恵】 „Ilyen csöppnyi ésszel nem lehet megoldani a problémát.” 「そんな猿知恵では問題は解決できない。」 ◇ **elmegy az esze あたまがおかしくなる** 【頭がおかしくなる、頭が可笑しくなる】 ◇ **elmegy az esze あたまがへんな** 【頭が変な】 „Elment az eszed? Hogy lehet ilyet mondani!” 「あんなことを言うなんて頭が変。」 ◇ **eltéved ふみまよう** 【踏み迷う】 fumimajou „Eltévedt a hegyekben.” 「山で踏み迷った。」 ◇ **elveszti az eszét ちまよう** 【血迷う】 csimajou „Elvesztettem az eszemet, és felszedtem egy furcsa csajt.” 「血迷って変な女と付き合ってしまった。」 ◇ **emberi értelmet meghaladó じんちをこえた** 【人知を越えた、人知を超えた】 „emberi értelmet meghaladó mesterséges intelligencia” 「人知を超えた人工知能」 ◇ **emberi ésszel fel nem fogható じんちをちょうえつした** 【人知を超越した】 „emberi ésszel fel nem fogható természeti jelenség” 「人知を超越した自然現象」 ◇ **eszébe sincs とんでもない** „Eszembe sincs megnősülni!” 「結婚なんてとんでもない！」 ◇ **eszébe villan はっとおもいだす** 【はっと思い出す】 „Eszembe villant a neve.” 「彼の名前をはっと思い出した。」 ◇ **eszem ágába sem jutna よくやるな** 【良くやるな、良く遣るな】 „Nekem eszem ágába sem jutna számítógépet építeni.” 「コンピューターを自分で作るなんてよくやるな。」 ◇ **eszénél van きがたしかな** 【気が確かな】 „Eszednél vagy?” 「気は確かかい？」 ◇ **észhez tér まよいからさめる** 【迷いから覚める】 „Észhez tértem, és kijavítottam az életemet.” 「迷いから覚めて、人生を見直した。」 ◇ **észt osztogat とやかくいう** 【とやかく言う、兎や角言う】 „Egy kívülálló osztogatta az észt.” 「部外者はとやかく言った。」 ◇ **feléri ésszel りかいできる** 【理解できる、理解出来る】 „Nem érem fel ép ésszel, hogyan kaphatott díjat az az énekes.” 「なぜその歌手が受賞したか理解できない。」 ◇ **használja az eszét あたまをつかう** 【頭を使う】 „Ehhez a munkához nem kell sok ész.” 「この仕事はあまり頭を使わない。」 ◇ **jár az esze かんがえごとをする** 【考え事をする】 „Egyfolytában jár az eszem, nem tudok elaludni.” 「考え事をして眠れない。」 ◇ **játssza az eszét きどる** 【気取る】 (gőgösködik) „Ne játszd az eszed!” 「気取るな！」 ◇ **józan ész じょうしき** 【常識】 „Ezt a viselkedést a józan ész diktálja.” 「これは常識に基づいた行動です。」 ◇ **maga esze いちぞん** 【一存】 „A magam eszével nem tudok válaszolni.” 「わたしの一存ではお答えできません。」 ◇ **máshol jár az esze うっかりしている** „Máshol járt az eszem, és hibáztam.” 「うっかりしてミスを起こしてしまった。」 ◇ **mason jár az esze きもそぞろな** 【気もそぞろな、気も漫ろな】 „A feleségemnek valahol máshol járt az esze, és elsózta a levest.” 「妻はどこか気もそぞろな様子でスープに塩を入れすぎた。」 ◇ **megjön az esze まともにかんがえるようになる** 【まともに考えるようになる】 „25 éves koromban jött meg az eszem.” 「２５才になった頃、まともに考えるようになった。」 ◇ **megjön az esze しっかりする** 【確りする、聢りする】 „Mikor jön meg már végre az eszed?” 「いつになったらしっかりするの？」 ◇ **nincs eszénél きがちがう** 【気が違う】 „Nincs eszénél.” 「彼は気が違っている。」 ◇ **osztja az észt りこうぶってはなす** 【利口ぶって話す、利口振って話す】 ◇ **osztja az észt こぐちをきく** 【小口を利く】 ◇ **túljár az eszén うらをかく** 【裏をかく】 (ellenkezőjét csinálja, mint amire számít) „A tolvaj túljárt a rendőrök eszén, és elmenekült.” 「泥棒は警察の裏をかいて逃げた。」 ◇ **túljár az eszén だしぬく** 【出し抜く】 „A behatoló túljárt a biztonsági őr eszén.” 「侵入者は警備員を出し抜いた。」

észak ❶ **きた** 【北】 „A fürdőszoba ablaka északra néz.” 「風呂場の窓は北に面している。」 ◆ **ね** 【子】 (régies) ◇ **pontosan északi irány まきた** 【真北】 ◇ **pontosan északi irányban まきたに** 【真北に】 „A sarkcsillag pontosan északi irányban van.” 「北極星 は地球の真北に位置する。」

észak-afrikai agár ◆ **サルーキ**

Észak-Amerika ◆ **きたアメリカ** 【北アメリカ】 ◆ **ほくべい** 【北米】

észak-amerikai indián ◆ **ほくべいインディアン** 【北米インディアン】 ◆ **ほくべいせんじゅうみん** 【北米先住民】

észak-amerikai kontinens ◆ **ほくべいたいりく** 【北米大陸】

Észak-amerikai lemez ◆ **きたアメリカプレート** 【北アメリカプレート】

Észak-atlanti Szerződés Szervezete ◆ **きたたいせいようじょうやくきこう** 【北大西洋条約機構】 (NATO)

észak-dél ◆ **なんぼく** 【南北】

észak-északkelet ◆ **うし** 【丑】 (régies) ◆ **ほくほくとう** 【北々東、北北東】

észak-északnyugat ◆ **い** 【亥】 (régies) ◆ **ほくほくせい** 【北々西、北北西】

Észak-Európa ◆ **ほくおう** 【北欧】

észak felé halad ◆ **ほくしんする** 【北進する】 „A hajó észak felé halad.” 「船は北進する。」

észak felé haladás ◆ **ほくじょう** 【北上】 ◆ **ほくしん** 【北進】

észak felé nyomul ◆ **ほくしんする** 【北進する】 „A sereg észak felé nyomult.” 「軍は北進した。」

északi ◆ **きたがわの** 【北側の】 ◆ **きたよりの** 【北寄りの、北よりの】 (észak felől jövő) „északi szél” 「北よりの風」 ◆ **ノルディック** ◆ **ほっぽうの** 【北方の】 „északi terület” 「北方の地域」

északi bejárat ◆ **きたぐち** 【北口】

északi búvár ◆ **あび** 【阿比】 (Gavia stellata)

északi csücsök ◆ **ほくたん** 【北端】 „sziget északi csücske” 「島の北端」

Északi dinasztia ◆ **ほくちょう** 【北朝】

északi diszidens ◆ **だっぽくしゃ** 【脱北者】

északi fekvésű ◆ **きたむきの** 【北向きの】 „északi fekvésű szoba” 「北向きの部屋」

északi felségterület ◆ **ほっぽうりょうど** 【北方領土】

északi félteke ◆ **きたはんきゅう** 【北半球】 „Japán az északi féltekén fekszik.” 「日本は北半球 にある。」

északi fény ◆ **オーロラ** ◆ **ほっきょくこう** 【北極光】

északi festészet ◆ **ほくが** 【北画】 ◆ **ほくしゅうが** 【北宗画】

Északi Háromszög ◆ **さんかくざ** 【三角座】 (csillagkép)

északi irány ◆ **ほっぽう** 【北方】

Északi-Jeges-tenger ◆ **ほっきょくかい** 【北極海】 ◆ **ほっぴょうよう** 【北氷洋】 (Jeges-tenger)

északi kijárat ◆ **きたぐち** 【北口】

Északi Korona ◆ **かんむりざ** 【冠座】 (csillagkép)

északi menekült ◆ **だっぽくしゃ** 【脱北者】

északi oldal ◆ **きたがわ** 【北側】 ◆ **ほくたん** 【北端】

északi oldal szamurája ◆ **ほくめんぼぶし** 【北面の武士】

északi ország ◆ **きたぐに** 【北国】 ◆ **ほっこく** 【北国】

északi országrész ◆ **きたちほう** 【北地方】

északi összetett szám ◆ **ノルディック・コンバインド** ◆ **ノルディックふくごう** 【ノルディック複合】

északi part ◆ **ほくがん** 【北岸】 „északi part mentén” 「北岸沿いに」

északi partvidék ◆ **ほくがん** 【北岸】

északi pólus ◆ **ほっきょく** 【北極】 „mágnes északi pólusa” 「磁石の 北極 」

északi rész ◆ **ほくぶ** 【北部】

Észak-Írország ◆ **きたアイルランド** 【北アイルランド】

Északi-sark ◆ **ほっきょく** 【北極】 ◆ **ほっきょくてん** 【北極点】

északi-sarki expedíció ◆ **ほっきょくたんけん** 【北極探検】

Északi-sarkkör ◆ **ほっきょくせん** 【北極線】

Északi-sarkvidék ◆ **きたかんたい** 【北寒帯】 ◆ **ほっきょくけん** 【北極圏】

északi simabálna ◆ **せみくじら** 【背美鯨】 (Eubalaena japonica)

északi szám ◆ **ノルディックしゅもく** 【ノルディック種目】

északi szél ◆ **きたかぜ** 【北風】 ◆ **ほくふう** 【北風】

északi szélesség ◆ **ほくい** 【北緯】 „északi szélesség 47. foka” 「北緯(ほくい) 4(よん)7(じゅうなな) 度(ど)」

Északi Szung ◆ **ほくそう** 【北宋】

északi tartomány ◆ **きたちほう** 【北地方】

Északi-tenger ◆ **ほっかい** 【北海】

északi-tengeri halászat ◆ **ほくようぎょぎょう** 【北洋漁業】

Északi Területek ◆ **ほっぽうりょうど** 【北方領土】

északi vizek ◆ **ほくよう** 【北洋】

Északi Vízikígyó ◆ **うみへびざ** 【海蛇座】 (csillagkép)

Észak-Japán ◆ **きたにほん** 【北日本】

északkelet ◆ **うしとら** 【艮、丑寅】 (régies) ◆ **とうほく** 【東北】 ◆ **ほくとう** 【北東】 „északkeleti irány” 「北東(ほくとう)の方角(ほうがく)」 ◇ **észak-északkelet** **ほくほくとう** 【北々東、北北東】

északkeleti rész ◆ **ほくとうぶ** 【北東部】

északkeleti tájolás ◆ **きもん** 【鬼門】 „Kerüli a ház északkeleti tájolását.” 「鬼門(きもん)を避(さ)ける。」

Észak-Korea ◆ **きたちょうせん** 【北朝鮮】 „Egy Észak-Koreából emigrált ember könyvét olvastam.” 「北朝鮮(きたちょうせん)から亡命(ぼうめい)してきた人(ひと)の本(ほん)を読(よ)んだ。」

észak-koreai ◆ **きたちょうせんの** 【北朝鮮の】 ◆ **きたちょうせんのひと** 【北朝鮮の人】 (ember)

északnyugat ◆ **いぬい** 【乾、戌亥】 (régies) ◆ **せいほく** 【西北】 ◆ **ほくせい** 【北西】 „északnyugati szél” 「北西(ほくせい)の風(かぜ)」 ◇ **észak-északnyugat** **ほくほくせい** 【北々西、北北西】

északnyugati átjáró ◆ **ほくせいこうろ** 【北西航路】

északnyugati rész ◆ **ほくせいぶ** 【北西部】

északra ◆ **いほく** 【以北】 (tól északra) „Tokiótól északra járó sinkanszen” 「東京(とうきょう)以北(いほく)の新幹線(しんかんせん)」 ◆ **ほっぽうへ** 【北方へ】 hoppó-e

északra tart ◆ **ほくじょうする** 【北上する】 (emelkedik) „A tájfun északra tart.” 「台風(たいふう)は北上(ほくじょう)している。」

e szám ◆ **ほんこう** 【本号】

észbe kap ◆ **きがつく** 【気がつく、気が付く】 „Amikor észbe kaptam, már el is tűnt a pénztárcám.” 「気(き)がついたら財布(さいふ)は消(わ)えてしまっていた。」

észbeli tudás ◆ **ちてきのうりょく** 【知的能力】

észbontó ◆ **おどろくべき** 【驚くべき】 „Ennek a tévének észbontó képe van.” 「このテレビは驚(おどろ)くべき画像(がぞう)である。」 ◆ **たいへんな** 【大変な】 „Észbontóan szép nő.” 「彼女(かのじょ)は大変(たいへん)な美人(びじん)です。」 ◆ **とっぴょうしもない** 【突拍子もない、突拍子も無い】 „Ez egy észbontó ötlet.” 「突拍子(とっぴょうし)もないアイディアだ。」 ◆ **とんだ** „Észbontó, hogy mitől lett gazdag.” 「彼(かれ)はとんだことで、お金(かね)持ちになった。」

észbontóan ◆ **めちゃくちゃ** 【滅茶苦茶、目茶苦茶】 „Észbontóan szép az a nő.” 「あの女性(じょせい)は滅茶苦茶(めちゃくちゃ)きれいだ。」 ◆ **めちゃめちゃ** 【滅茶滅茶、目茶目茶】 „Ez a kiscica észbontóan aranyos!” 「この子猫(こねこ)は滅茶滅茶(めちゃめちゃ)可愛(かわい)い！」

észbontóan finom ◆ **ほっぺたがおちる** 【頬っぺたが落ちる、頬っ辺が落ちる、ほっぺたが落

る】 „Észbontóan finom pecsenye.” 「ほっぺたが落ちる焼肉。」

esze ágában sincs ◆ **するきはない** 【する気はない】 „Esze ágában sincs elvenni azt a nőt.” 「あの女性と結婚する気は全然ない。」

eszébe jut ◆ **あたまにうかぶ** 【頭に浮かぶ】 „Eszembe jutottak a szavai.” 「彼女の言葉が頭に浮かんだ。」 ◆ **おもいうかぶ** 【思い浮かぶ】 „Eszembe jutott egy ragyogó ötlet.” 「名案が思い浮かんだ。」 ◆ **おもいだす** 【思い出す】 (felidéz) „Nem jut eszembe!” 「思い出せない！」 ◆ **おもいつく** 【思いつく、思い付く】 (kigondol) „Mondj bármit, ami csak eszedbe jut!” 「何でもいいから、思いついたことを言ってみて！」 ◆ **おもう** 【思う、想う、念う、憶う、懐う】 omou „Eszembe sem jutna kimenni ebben a hidegben.” 「この寒さで出かけるなどとは思わない。」 ◆ **きがつく** 【気がつく、気が付く】 „Az áruházban eszembe jutott, hogy otthon elfogyott a cukor.” 「スーパーで家の砂糖が切れたことに気がついた。」 ◆ **そうきする** 【想起する】 „A korrupcióról a politikusok jutnak eszembe.” 「汚職といえば政治家を想起する。」 ◆ **むねにうかぶ** 【胸に浮かぶ】 „Eszembe jutott egy gondolat.” 「ある考えが胸に浮かんだ。」 ◆ **れんそうする** 【連想する】 (asszociál) „A részvényről nekem a kockázat jut először eszembe.” 「株で私が最初に連想するものはリスクです。」 ◇ **mindenkinek eszébe jut といえば** 【と言えば】 „A haikuról mindenkinek Macuo Basó jut eszébe.” 「俳句と言えば松尾芭蕉です。」

eszébe juttat ◆ **おもいださせる** 【思い出させる】

eszébe ötlik ◆ **うかぶ** 【浮かぶ、浮ぶ、泛かぶ、泛ぶ】 „Eszembe ötlött valami.” 「新しい考えが頭に浮かんだ。」 ◆ **こころにうかぶ** 【心に浮かぶ】 ◆ **ひらめく** 【閃く】 „Hirtelen eszembe ötlött valami.” 「突然よい考えが閃いた。」

eszébe sem jut ◆ **およびもつかない** 【及びもつかない】 „A javaslat, amit mondott, nekünk eszünkbe sem jutott volna.” 「及びもつかない提案をした。」

eszébe sincs ◆ **とんでもない** „Eszembe sincs megnősülni!” 「結婚なんてとんでもない！」

eszébe vés ◆ **きもにめいじる** 【肝に銘じる】 „Jól véssék az eszükbe, hogy ez fontos!” 「これが重要であることを肝に銘じてください！」 ◆ **ふくむ** 【含む】 „Ezt jól vésd az eszedbe!” 「それをよく含んで下さい。」

eszébe villan ◆ **はっとおもいだす** 【はっと思い出す】 „Eszembe villant a neve.” 「彼の名前をはっと思い出した。」 ◆ **ひらめく** 【閃く】 „Egy nagyszerű ötlet villant az eszembe.” 「その時最高のアイディアが閃いた。」

eszelős ◆ **きょうてきな** 【狂的な】 „Eszelős tekintete volt.” 「目には狂的な光がこもっていた。」 ◆ **わるぢえにたける** 【悪知恵に長ける】 „eszelős csaló” 「悪知恵に長けた詐欺師」

eszelősség ◆ **わるぢえ** 【悪知恵】

eszem ágába sem jutna ◆ **よくやるな** 【良くやるな、良く遣るな】 „Nekem eszem ágába sem jutna számítógépet építeni.” 「コンピューターを自分で作るなんてよくやるな。」

eszement ◆ **あほうな** 【阿呆な、阿房な】 „eszement vállalkozás” 「阿呆な冒険」 ◆ **きょうらんの** 【狂乱の】

eszencia ◆ **エキス** ◆ **エッセンス** „ecet eszencia” 「お酢のエッセンス」 ◆ **せいずい** 【精髄】 „növények eszenciáját kinyerve készült gyógyszer” 「植物の精髄を抽出した薬」

eszénél van ◆ **きがたしかな** 【気が確かな】 „Eszednél vagy?” 「気は確かかい？」

eszerint ◆ **これによると** „Eszerint a könyv szerint zseni volt.” 「この本によると彼は天才でした。」 ◆ **そのように** 【そのように、其の様

に】 „Eszerint fogom őt tájékoztatni.” 「そのように伝えておきます。」 ◆ **わけ** 【訳】 (ezek szerint) „Eszerint te még mindig iskolába jársz?” 「あなたはまだ学校に通っているわけ？」

észerő ◆ **ちりょく** 【知力、智力】

észérv ◆ **りくつ** 【理屈、理窟】 „Nem lehet rá észérvekkel hatni.” 「理屈が通らない人だ。」

észérvekkel gondolkozik ◆ **わりきる** 【割り切る、割りきる】 „Tudom, hogy semmirekellő ember, mégsem akarok észérvekkel gondolkozni.” 「彼はろくでなしだと分かっているけど割り切れない。」

eszes ◆ **あたまがいい** 【頭がいい】 „Ez a gyerek eszes.” 「この子は頭がいい。」 ◆ **こさいがきく** 【才が利く】 ◆ **さいちある** 【才知ある】 „eszes ember” 「才知ある人物」

eszesség ◆ **こさい** 【小才】

eszetlen ◆ **あたまがおかしい** 【頭がおかしい、頭が可笑しい】

eszét tudja ◆ **ものごころがつく** 【物心が付く】 (mióta az eszét tudja) „Mióta az eszemet tudom, utálom ezt a zöldséget.” 「物心が付いたころからこの野菜が嫌いでした。」

eszeveszett ◆ **あせった** 【焦った】 ◆ **ねっきょうした** 【熱狂した】 ◆ **むちゃな** 【無茶な】 „A kocsi eszeveszett sebességgel ment.” 「車は無茶なスピードで走っていた。」 ◆ **もうれつな** 【猛烈な】 „eszeveszett sebesség” 「猛烈なスピード」

eszeveszett eladás ◆ **なげうり** 【投げ売り、投売り】

eszeveszett eladásba kezd ◆ **なげうりする** 【投げ売りする、投売りする】 „A befektetők a problémás részvény eszeveszett eladásába kezdtek.” 「投資家は問題の株を投げ売りした。」

eszeveszetten ◆ **がむしゃらに** 【我武者羅に】 „Eszeveszetten rohan.” 「我武者羅に走っている。」 ◆ **くるったように** 【狂ったように】 „A kocsik eszeveszetten dudáltak.” 「全ての車が狂ったようにクラクションを鳴らした。」 ◆ **むちゃくちゃ** 【無茶苦茶】 „Eszeveszetten tanul.” 「無茶苦茶勉強する。」

eszeveszetten tör előre ◆ **ちょとつもうしんする** 【猪突猛進する】 ◆ **もうしんする** 【猛進する】 „Eszeveszetten tört előre a labdával.” 「ボールを手に持って猛進した。」

eszeveszett érv ◆ **ぼうろん** 【暴論】 „Eszeveszett érveket hoz fel.” 「暴論を吐く。」

eszeveszett rohanás ◆ **もうしん** 【猛進】

eszeveszettség ◆ **しにものぐるい** 【死に物狂い】 „Eszeveszetten dolgozik.” 「死に物狂いで働く。」

észhez tér ◆ **しょうきにたちかえる** 【正気に立ち返る】 (visszatér) „Sok bolondságot csinált, de végre észhez tért” 「馬鹿なことばかりやっていたが、ようやく正気に立ち返った。」 ◆ **まよいからさめる** 【迷いから覚める】 „Észhez tértem, és kijavítottam az életemet.” 「迷いから覚めて、人生を見直した。」 ◆ **めがさめる** 【目が覚める】 „Mennyit kell még hibáznod, hogy észhez térj?” 「どれだけ失敗したら目が覚めるの？」

eszi a fene ◆ **いりびたる** 【入り浸る、いり浸る、入りびたる】 (mindig ott van) „A férjemet mindig a játékteremben eszi a fene.” 「夫はいつもゲームセンターに入り浸っている。」 ◆ **ねたむ** 【妬む】 (irigyel) „A szomszédunkat eszi a fene, hogy megint külföldön nyaraltunk.” 「隣に住んでいる人は、私たちがまた海外旅行に行ったことを妬んでいる。」 ◆ **ひがむ** 【僻む】 (igazságtalannak érzi magával szemben) „Eszi a fene, hogy a másik miért okos.” 「彼の能力をひがんだ。」

eszi a pénzt ◆ **かねをくう** 【金を食う】 kaneo kuu „Ez a hobbi eszi a pénzt.” 「この趣味は金を食う。」

eszi a sárga irigység ◆ **ねたましい** 【妬ましい、嫉ましい】 „Esz a sárga irigység, amiért olyan szép.” 「彼女の美貌が妬ましい。」

eszi a szavait ◆ **ききいる** 【聞き入る】 „Ette a szónok szavait.” 「演説者の言葉に聞き入った。」

eszi egymást ◆ **メロメロになる** „A szüleik előtt is eszik egymást.” 「彼らは親の前でもメロメロだ。」

eszik ◆ **いただく** 【頂く、戴く】 „Szusit ettem.” 「お寿司を頂きました。」 ◆ **くちにする** 【口にする】 (szájába vesz) „Öt napja nem ettem.” 「5日間何も口にしていない。」 ◆ **ごはんをたべる** 【ご飯を食べる】 „Ettél már?” 「もうご飯を食べましたか？」 ◆ **したためる** 【認める】 „Vacsorát evett.” 「夕食をしたためた。」 ◆ **しょくじする** 【食事する】 „Egyedül eszik.” 「一人で食事する。」 ◆ **しょくじをとる** 【食事を取る】 „Lefogytam, mert nem ettem rendesen.” 「十分な食事を取らないで痩せてしまった。」 ◆ **たべる** 【食べる】 „Süteményt ettem.” 「ケーキを食べた。」 ◆ **とる** 【摂る】 „Minden nap háromszor eszem.” 「毎日3回食事を摂る。」 ◆ **のむ** 【飲む、呑む】 (levest) „Levest ettem.” 「スープを飲んだ。」 ◆ **はむ** 【食む】 „A tehén füvet eszik.” 「牛は草をはむ。」 ◇ **aki nem dolgozik, ne is egyék はたらかざるものくうべからず** 【働かざる者食うべからず】 hatarakazaru mono-va kuubekar-adzu ◇ **állva eszik たちぐいをする** 【立ち食いをする、立食いをする、立ち喰いをする、立喰いをする】 „Állva ettem a lacikonyhában.” 「屋台で立ち食いをした。」 ◇ **egy tányérból eszik おなじかまのめしをくう** 【同じ釜の飯を食う】 onadzsi kamano mesi-o kuu „Régen egy tányérból ettem vele.” 「昔、彼と同じ釜の飯を食っていた。」 ◇ **együtt eszik たべあわせる** 【食べ合わせる、食べあわせる】 „Nem jó együtt enni a paradicsomot és az uborkát.” 「トマトときゅうりは食べ合わせないほうがよい。」 ◇ **együtt eszik かいしょくする** 【会食する】 „Most éppen együtt eszik a barátaival.” 「彼は只今、友達と会食しています。」 ◇ **együtt evés くいあわせ** 【食い合わせ】 „Nem jó erjesztett babot és kenyeret együtt enni.” 「納豆とパンは食い合わせが悪い。」 ◇ **előre eszik はらごしらえする** 【腹拵えする、腹ごしらえする】 „Én már előre ettem, nem kérek!” 「腹拵えして来たので、食事は要らない。」 ◇ **ennivaló たべもの** 【食べ物】 „Elég, ha van mit ennünk.” 「食べ物があれば十分。」 ◇ **eszi a szavait ききいる** 【聞き入る】 „Ette a szónok szavait.” 「演説者の言葉に聞き入った。」 ◇ **jóízűen eszik おいしくたべる** 【美味しく食べる】 „Lassan kóstolgatva, jóízűen evett.” 「ゆっくり味わって美味しく食べた。」 ◇ **kenyerét eszi きしょくする** 【寄食する】 (régies) „Egy évig a barátom kenyerét ettem.” 「一週間、朋友のところに寄食しておりました。」 ◇ **kenyerét eszi いそうろうする** 【居候する】 „Egy évig a rokonom kenyerét ettem.” 「一年間親戚の所に居候していた。」 ◇ **kint eszik がいしょくする** 【外食する】 (étteremben) „Ritkán szoktam kint enni.” 「あまり外食しない。」 ◇ **más kenyerét eszi たにんのめしをくう** 【他人の飯を食う】 tanin-no mesi-o kuu ◇ **meg bír enni たべきる** 【食べ切る】 „Nem bírtam megenni az ételt, mert túl sok volt.” 「食べ物が多すぎて食べきれなかった。」 ◇ **mindenhez azt eszik しゅしょくにたべる** 【主食に食べる】 „A japánok mindenhez rizst esznek.” 「日本人は主食にお米を食べます。」 ◇ **nem eszik しょくをたつ** 【食を断つ】 ◇ **nem eszik meg akármit したがこえている** 【舌が肥えている】 „A barátom nem eszik meg akármit.” 「友達は舌が肥えていている。」 ◇ **nem tudja, eszik-e vagy isszák まったくわからない** 【まったく分からない、まったく解らない、全く分からない、全く解らない】 „Nem tudom, hogy eszik-e vagy isszák ezt az okostelefont.” 「このスマホはまったく分からない。」 ◇ **nincs mit ennie しょくにこまる** 【食に困る】 ◇ **sokat evés たべすぎ** 【食べすぎ、食べ過ぎ】 „Ne egyél annyit!” 「あなたは食べすぎ！」 ◇ **túl sokat eszik たべすぎる** 【食べすぎる、食べ過ぎる】 „Túl sokat ettem.” 「食べ過ぎた。」

eszik-iszik ◆ **のみくいする** 【飲み食いする】 „Vidáman ettünk-ittunk.” 「楽しく飲み食いした。」

eszi magát ◆ **くよくよする** „Ne edd magad rajta, hiszen úgysem változtathatsz rajta!” 「どうせ変えることはできないのだからくよくよしないで！」

eszi valaki kenyerét ◆ **すねをかじる** 【脛をかじる、脛を齧る】 (függ tőle) „A szülei kenyerét eszi.” 「彼は親の脛をかじっている。」

észjárás ◆ **あたまのかいてん** 【頭の回転】 „Lassú észjárású.” 「頭の回転が遅い。」 ◆ **あたまのまわり** 【頭の回り】 „Gyors észjárású.” 「頭の回りが早い。」 ◆ **かんがえかた** 【考え方】 „Csavaros észjárása van.” 「複雑な考え方の人だ。」 ◆ **ちのめぐり** 【血の巡り】 „gyors észjárású ember” 「血の巡りがよい人」 ◇ **gyors észjárás きち** 【機知、機智】 ◇ **gyors észjárás とんち** 【頓知、頓智】 ◇ **gyors észjárás きてん** 【機転、気転】 „Gyorsan észjárással hívta a tűzoltókat.” 「機転を利かせて消防署に電話した。」 ◇ **gyors észjárású きてんがきく** 【機転が利く、気転が利く】 „gyors észjárású ember” 「機転が利く人」

eszkábál ◆ **きゅうぞうする** 【急造する】 „Kerítésféleséget eszkábáltam.” 「柵の様なものを急造した。」 ◆ **こしらえる** 【拵える】 „Egy sámlit eszkábált magának.” 「小さな椅子を拵えた。」

eszkaláció ◆ **エスカレーション**

eszkatológia ◆ **しゅうまつろん** 【終末論】 (végső dolgok tana)

eszképista ◆ **とうひしゅぎしゃ** 【逃避主義者】

eszképizmus ◆ **とうひしゅぎ** 【逃避主義】

eszkimó ◆ **エスキモー**

eszkimókutya ◆ **ハスキー**

eszköz ❶ **どうぐ** 【道具】 „A diéta közbeni csokiajándékot kínzóeszköznek érzem.” 「ダイエット中、チョコのプレゼントは拷問の道具のように感じる。」 ❷ **きぐ** 【器具、機具】 „gyógyászati eszköz” 「医療器具」 ❸ **しゅだん** 【手段】 „A célja érdekében nem válogat az eszközeiben.” 「彼は目的のためには手段を選ばない。」 ❹ **きんゆうしさん** 【金融資産】 (pénzeszköz) „A bank eszközöket vásárolt.” 「銀行は金融資産を買った。」 ◆ **ウェア** ◆ **ウエア** ◆ **き** 【器】 ◆ **きき** 【機器、器機】 (készülék) ◆ **きざい** 【器材】 „gyógyászati eszközök” 「医療器材」 ◆ **きぶつ** 【器物】 ◆ **ぐ** 【具】 ◆ **さく** 【策】 (módszer) „A legjobb eszközhöz nyúlt, hogy visszaszerezze a kuncsaftokat.” 「客足を取り戻すための最善策を講じた。」 ◆ **しさん** 【資産】 (vagyon) ◆ **じゅうき** 【什器】 „irodai eszköz” 「事務用什器」 ◆ **そうが** 【爪牙】 ◆ **そうく** 【走狗】 (mások kezében) ◆ **だし** 【出汁、出し】 „A katasztrófa áldozatait eszközként használva dolgozott a csaló.” 「被災者をダシにして詐欺を働いた。」 ◆ **ツール** (szerszám) ◆ **てさき** 【手先】 „Eszközként használták a piszkos munkához.” 「彼は悪業の手先に使われていた。」 ◆ **ほうさく** 【方策】 „Kimerültek az eszközeink.” 「方策が尽きた。」 ◆ **ほうと** 【方途】 „Minden eszközt kimerítettem, de nem tudtam megszerezni a kívánt árut.” 「方途を尽くしてみたが、欲しかった物を入手できなかった。」 ◆ **ほうべん** 【方便】 „A cél szentesíti az eszközt.” 「目的に対する方便。」 ◆ **ようぐ** 【用具】 (kellék) ◇ **alternatív eszköz だいたいしゅだん** 【代替手段】 ◇ **audioeszköz おんきょうきき** 【音響機器】 ◇ **audioeszköz オーディオきき** 【オーディオ機器】 ◇ **audiovizuális eszköz しちょうかくきき** 【視聴覚機器】 „A tanár az órákon audiovizuális eszközöket használ.” 「授業で先生は視聴覚機器を使う。」 ◇ **be- és kiviteli eszköz にゅうしゅつりょくきき** 【入出力機器】 ◇ **elektronikus eszköz でんしきき** 【電子機器】 ◇ **eszközök しさん** 【資産】 (könyvelés) „Az eszközök egyenlőek a források összegével.” 「資産は

負債と資本の合計です。」 ◇ **főzőeszköz りょうりどうぐ** 【料理道具】 ◇ **főzőeszköz ちょうりきぐ** 【調理器具】 ◇ **fűtőeszköz だんぼうきぐ** 【暖房器具】 ◇ **gyógyeszköz いりょうきき** 【医療機器】 ◇ **halászati eszköz ぎょぐ** 【漁具】 ◇ **híres eszköz めいき** 【名器】 ◇ **horgászeszköz つりどうぐ** 【釣り道具、釣道具】 ◇ **jogi eszköz ほうてきしゅだん** 【法的手段】 ◇ **katasztrófavédelmi eszköz ぼうさいようひん** 【防災用品】 ◇ **kísérleti eszköz じっけんきぐ** 【実験器具】 ◇ **kiváló eszköz めいき** 【名器】 ◇ **kivételes eszköz ひじょうしゅだん** 【非常手段】 „Kivételes eszközökhöz nyúltam.” 「非常手段を取った。」 ◇ **kommunikációs eszköz つうしんきかん** 【通信機関】 ◇ **kommunikációs eszköz つうしんきき** 【通信機器】 ◇ **kommunikációs eszköz つうしんしゅだん** 【通信手段】 ◇ **konyhaeszköz だいどころようひん** 【台所用品】 ◇ **konyhaeszköz ちょうりきぐ** 【調理器具】 ◇ **konyhai eszköz だいどころどうぐ** 【台所道具】 ◇ **közlekedési eszköz こうつうしゅだん** 【交通手段】 ◇ **közlekedési eszköz こうつうきかん** 【交通機関】 ◇ **kriptoeszköz あんごうしさん** 【暗号資産】 ◇ **lőeszköz とびどうぐ** 【飛び道具、飛道具】 ◇ **megfigyelőeszköz かんそくきき** 【観測機器】 ◇ **mezőgazdasági eszköz のうぎょうようぐ** 【農業用具】 ◇ **minden eszközt felhasznál てをつくす** 【手を尽くす】 „Az orvos minden eszközt felhasznált a gyógyításhoz.” 「医者は治療に手を尽くした。」 ◇ **munkaeszköz しょうばいどうぐ** 【商売道具】 ◇ **oktatási eszköz きょういくきき** 【教育機器】 ◇ **perifériaeszköz しゅうへんきき** 【周辺機器】 (IT) ◇ **perifériaeszköz しゅうへんそうち** 【周辺装置】 ◇ **precíziós eszköz せいみつきき** 【精密機器】 ◇ **takarítóeszköz そうじようぐ** 【掃除用具】 ◇ **taneszköz がくようひん** 【学用品】 ◇ **világítóeszköz しょうめいきぐ** 【照明器具】

eszközalapú értékpapír ◆ **しさんたんぽしょうけん** 【資産担保証券】 (ABS)

eszközállomány ◆ **しさん** 【資産】 ◇ **nettó eszközállomány じゅんしさん** 【純資産】

eszközarányos megtérülés ◆ **そうしさんりえきりつ** 【総資産利益率】

eszközérték ◆ **しさんかち** 【資産価値】 ◇ **nettó eszközérték じゅんしさんかち** 【純資産価値】

eszközgazdálkodás ◆ **しさんうんよう** 【資産運用】

eszközinfláció ◆ **しさんインフレ** 【資産インフレ】

eszközköltség ◆ **せつびひ** 【設備費】

eszközök ◆ **しさん** 【資産】 (könyvelés) „Az eszközök egyenlőek a források összegével.” 「資産は負債と資本の合計です。」 ◆ **じゅうきるい** 【什器類】 ◇ **állóeszközözök こていしさん** 【固定資産】 ◇ **befektetett eszközök とうしさん** 【投資資産】 ◇ **befektetett eszközök こていしさん** 【固定資産】 (könyvelés) ◇ **forgóeszközök りゅうどうしさん** 【流動資産】 (könyvelés) ◇ **lekötött eszközök こていしさん** 【固定資産】 ◇ **likvid eszközök りゅうどうしさん** 【流動資産】 ◇ **nem tárgyiasult eszközök むけいしさん** 【無形資産】 ◇ **tárgyi eszközök ゆうけいこていしさん** 【有形固定資産】 (könyvelés) ◇ **tárgyi eszközök ゆうけいしさん** 【有形資産】

eszközök befagyasztása ◆ **しさんとうけつ** 【資産凍結】

eszközök és anyagok ◆ **きざい** 【器材】

eszközöl ◆ **おこなう** 【行う、行なう】 „Módosítást eszközöltek a szoftveren.” 「ソフトの改善を行った。」

eszköztár ◆ **しゅだん** 【手段】 (eszköz) „A vallatók eszköztárában a kínzás is szerepelt.” 「尋問の手段の一つは拷問でした。」

észlel ◆ **かくにんする** 【確認する】 „A gázvezetéken nem észleltek szivárgást.” 「パイプラインでガス漏れは確認できなかった。」 ◆ **かんそくする** 【観測する】 (megfigyel) „Földrengést észleltek.” 「地震を観測した。」 ◆ **たんちする** 【探知する】 „Tüzet észlelt.” 「火災を探知した。」 ◆ **ちかくする** 【知覚する】 „Észleli testének változásait.” 「体の変化を知覚する。」 ◆ **はっけんする** 【発見する】 (felfedez) „Jeleket észleltek az űrből.” 「宇宙から信号を発見した。」 ◆ **みつける** 【見つける、見付ける、見附ける、見附る】 „A csövön szivárgást észleltek.” 「管から漏れているのを見つけた。」 ◆ **みとめる** 【認める】 „Az orvosi vizsgálton nem

észleltek rendellenességet.” 「健康診断で異常が認められなかった。」

észlelés ◆ **そううん** 【想蘊】 (buddhista) ◆ **たんち** 【探知】 ◆ **ちかく** 【知覚】 ◆ **はっけん** 【発見】 (felfedezés) „gázszivárgás észlelése” 「ガス漏れの発見」 ◆ **みとめること** 【認めること】

észlelés fenomenológiája ◆ **ちかくのげんしょうがく** 【知覚の現象学】

észlelés tizennyolc összetevője ◆ **じゅうはっかい** 【十八界】 (buddhista)

észlelhető ◆ **ちかくできるほどの** 【知覚できるほどの】 „fényerő észlelhető változása” 「明るさの知覚できるほどの変化」

észlelhetően ◆ **ちかくできるほど** 【知覚できるほど】

eszme ◆ **イデア** ◆ **イデオロギー** ◆ **かんねん** 【観念】 „A szabadság eszméje.” 「自由の観念。」 ◆ **しそう** 【思想】 (ideológia) „szélsőséges eszme” 「過激な思想」 ◆ **りねん** 【理念】 „kommunizmus eszméje” 「共産主義の理念」 ◇ **alapeszme こんぽんしそう** 【根本思想】 ◇ **alapeszme こんぽんせいしん** 【根本精神】 „alkotmány alapeszméje” 「憲法の根本精神」 ◇ **baloldali eszme さよくしそう** 【左翼思想】 ◇ **idegen eszme がいらいしそう** 【外来思想】 ◇ **jobboldali eszme うよくしそう** 【右翼思想】 ◇ **liberális eszme じゆうしそう** 【自由思想】 ◇ **politikai eszme せいじりねん** 【政治理念】 ◇ **radikális eszme きゅうしんしそう** 【急進思想】 ◇ **társadalmi eszme しゃかいしそう** 【社会思想】 ◇ **veszélyes eszme きけんしそう** 【危険思想】

eszmecsere ◆ **こうりゅう** 【交流】 „Klubot alapítva helyet biztosítottam az eszmecseréhez.” 「クラブを作って、交流の場を設けた。」 ◆ **こんだんかい** 【懇談会】 ◆ **とうろん** 【討論】

eszmecserét folytat ◆ **こんだんする** 【懇談する】

eszmefuttatás ◆ **いちれんのかんがえ** 【一連の考え】 „Ez a gondolat egy csodálatos eszmefuttatás része.” 「これは素晴らしい一連の考えの一部です。」 ◆ **かんがえをめぐらすこと** 【考えを巡らすこと】 (elmélkedés) „Az eszmefuttatásom végére haza is értem.” 「考えを巡らしていたらもう家に着いた。」 ◆ **かんそうぶん** 【感想文】

eszme hirdetője ◆ **ろんしゃ** 【論者】 „evolúció eszméjének hirdetője” 「進化論者」 ◆ **ろんじゃ** 【論者】

eszmei ◆ **むけいの** 【無形の】 (nem kézzelfogható)

eszmei érték ◆ **しんのかち** 【真の価値】 (igazi érték) „Ennek a festménynek az eszmei értéke felbecsülhetetlen.” 「この絵の真の価値ははかりしれない。」 ◆ **むけいざいさん** 【無形財産】 „A bizalomnak eszmei értéke van.” 「信用は無形財産である。」

eszmei kulturális érték ◆ **むけいぶんかざい** 【無形文化財】

eszmei vagyon ◆ **むけいしさん** 【無形資産】 ◆ **むたいざいさん** 【無体財産】

eszmél ◆ **きづく** 【気付く、気づく】 „Későn eszmélt a becsapott ember.” 「騙された男は気づくのが遅かった。」

eszmélés ◆ **かくせい** 【覚醒】

eszmélet ◆ **いしき** 【意識】 „Elvesztette az eszméletét.” 「意識を失った。」 ◆ **き** 【気】 „Elvesztettem az eszméletemet.” 「気を失った。」 ◆ **しょうき** 【正気】 „Elájultam, de öt perc múlva visszanyertem az eszméletemet.” 「気絶してから5分後に正気に戻った。」 ◆ **しょうたい** 【正体】 ◆ **ひとごこち** 【人心地】 ◇ **elveszíti az eszméletét いしきふめいになる** 【意識不明になる】 „Beütötte a fejét, és elvesztette az eszméletét.” 「頭を打って意識不明になった。」 ◇ **visszanyeri az eszméletét いしきをとりもどす** 【意識を取り戻す、意識を取りもどす、意識をとり戻す】 „Az ájult ember visszanyerte az eszméletét.” 「失神した人は意識を取り戻した。」 ◇ **visszanyeri az eszméletét いしきをかいふくする** 【意識を回復する】

eszméletlen ◆ **いしきがない** 【意識がない】 „A beteg eszméletlen volt.” 「患者は意識がなかった。」 ◆ **いしきふめいの** 【意識不明の】 „Eszméletlen állapotban szállították kórházba.” 「意識不明の 状態 で 病院 に運ばれた。」 ◆ **ぴかいち** 【ぴか一】 „Eszméletlen a rátermettsége.” 「彼の 実力 はぴか一だ。」

eszméletlenség ◆ **ぜんごふかく** 【前後不覚】 „Eszméletlenre ittam magam.” 「前後不覚になるまでお酒を飲んだ。」

eszméletlenül ◆ **しょうたいもなく** 【正体もなく】 „Eszméletlenre ittam magam.” 「正体 もなく酔った。」 ◆ **すごく** 【凄く】 (rettenetesen) „Eszméletlenül sokat ettem.” 「すごくたくさん食べた。」

eszméletre tér ◆ **しょうきづく** 【正気づく】 (magához tér) „Az ájulás után öt perccel eszméletre tért.” 「失神してから５分で正気づいた。」

eszméletvesztés ◆ **いしきふめい** 【意識不明】 ◆ **じんじふせい** 【人事不省】

eszmény ◆ **りそう** 【理想】

eszményi ◆ **りそうてきな** 【理想的な】 „Ő az eszményi feleség.” 「彼女は理想的な妻だ。」 ◆ **りそうの** 【理想の】 „eszményi nő” 「理想の女」

eszményi cél ◆ **りそう** 【理想】 „Eszményi célt tűz ki.” 「理想を掲げる。」

eszményi ember képe ◆ **にんげんぞう** 【人間像】 „elvárt, eszményi ember képe” 「期待される人間像」

eszményít ◆ **びかする** 【美化する】 „ivást eszményítő tendencia” 「飲酒を美化する 風潮 」

eszményítés ◆ **びか** 【美化】

eszménykép ◆ **あこがれのしそう** 【憧れの思想、憧れの思想】 (eszme) „A demokrácia az eszményképem.” 「民主主義は 私 の 憧 れの思想です。」 ◆ **あこがれのひと** 【憧れの人、憬れの人】 (ember) „Van eszményképed a filmvilágban?” 「映画界に 憧 れの人はいますか？」

eszmetörténet ◆ **しそうし** 【思想史】

ész nélkül ◆ **むやみに** 【無闇に、無暗に】 „Ész nélkül elhisz mindent.” 「無闇に何でも信じる。」 ◆ **むやみやたらと** 【無闇矢鱈と、無闇やたらと】 „Ész nélkül küldözgeti a leveleket.” 「無闇矢鱈とメールを送り続けている。」 ◆ **やたらに** 【矢鱈に】 „Ész nélkül vette fel a kölcsönöket.” 「やたらにお金を借りた。」

ész nélküli ◆ **やたらな** 【矢鱈な】 „ész nélküli felvásárlás” 「やたらな買い溜め」

észnél van ◆ **きがたしかな** 【気が確かな】 „Észnél vagy?” 「気は確かか？」

eszperantó ◆ **エスペラント**

eszperantó nyelv ◆ **エスペラント** ◆ **エスペラントご** 【エスペラント語】

eszpresszó ◆ **エスプレッソ** (presszókávé) ◆ **コーヒーや** 【コーヒー屋】

eszpresszógép ◆ **パーコレーター**

észre tér ◆ **ほんしんにたちかえる** 【本心に立ち返る】 „A megtévedt fiatalkorú észre tért.” 「非行少年は本心に立ち返った。」

észrevehetetlen ◆ **きづきにくい** 【気づきにくい】 (nehezen észrevehető) ◆ **めだたない** 【目立たない】 (nem feltűnő)

észrevehető ◆ **はっきりした** (határozott) „Észrevehető változás volt.” 「はっきりした変化があった。」 ◆ **みるべき** 【見るべき】 „Fél év múlva sem értünk el észrevehető eredményt.” 「半年過ぎても見るべき成果はなかった。」 ◇ **alig észrevehető** **かすかな** 【微かな、幽かな】 „A mosolya alig észrevehető volt.” 「微かな微笑みを浮かべた。」

észrevesz ◆ **かんづく** 【感づく、勘づく、感付く、勘付く】 „Észrevettem, hogy követnek.” 「尾行に感づいた。」 ◆ **きがつく** 【気がつく、気が付く】 „Észrevettem, hogy nyitva maradt a kapu.” 「門が開けっ放しだったことに気がついた。」 ◆ **きづく** 【気付く、気づく】 „Észrevet-

tem, hogy nincs nálam a kulcs.” 「鍵がないのに気づいた。」 ◆ **さとる** 【悟る、覚る】 „Elrejti a az érzéseit, hogy ne vegye észre a környezete, hogy szerelmes.” 「周囲に悟られないように恋愛感情を隠す。」 ◆ **しきべつする** 【識別する】 (különbséget tesz) „Észreveszi a legkisebb arcvonásbeli különbségeket is.” 「顔ひとつひとつの細かな違いを識別する。」 ◆ **みとがめる** 【見咎める、見とがめる】 „Féltem, hogy észreveszik, hogy puskázom.” 「カンニングを見咎められるのを恐れた。」 ◆ **めにふれる** 【目に触れる】 „Olyan helyre tettem a figyelmeztetést, ahol észreveszik.” 「注意書きを皆の目に触れるところに貼った。」 ◇ **akaratlanul ぐうぜん** 【偶然】 „Akaratlanul észrevettem a tolvajt.” 「偶然、泥棒を発見した。」 ◇ **észrevehető みるべき** 【見るべき】 „Fél év múlva sem értünk el észrevehető eredményt.” 「半年過ぎても見るべき成果はなかった。」 ◇ **nem vesz észre みのがす** 【見逃す】 „Nem vettem észre, hogy hol kell leszállni.” 「降りる駅を見逃した。」 ◇ **nem vesz észre よみおとす** 【読み落とす】 „Nem vettem észre a leveledet.” 「君のメールを読み落としてしまった。」 ◇ **nem veszi észre みおとす** 【見落とす】 „Nem vette észre a hibát.” 「間違いを見落とした。」

észrevesz és rászól ◆ **みとがめる** 【見咎める、見とがめる】 „Egy gyalogos észrevette, hogy a kertben betörők vannak, és rájuk szólt.” 「歩行者は庭にいる泥棒を見咎めた。」

észrevétel ◆ **きづくこと** 【気づくこと】 ◆ **してき** 【指摘】 „helyes észrevétel” 「ごもっともな指摘」 ◆ **しょかん** 【所感】 (benyomás) „Hadd mondjam el az észrevételeimet a koncerttel kapcsolatban!” 「講演会の所感を述べさせていただきます。」 ◆ **はっけん** 【発見】 „helyesírási hiba észrevétele” 「スペルミスの発見」 ◆ **びこう** 【備考】 (megjegyzés) ◇ **lényegtelen észrevétel ざっかん** 【雑感】 „Amatőrként szeretném elmondani az észrevételeimet.” 「素人目の雑感ですが。」

észrevétlen ◆ **かげのうすい** 【陰の薄い】 „Az az ember szinte észrevétlen.” 「彼は陰の薄い人だ。」 ◆ **きづかれない** 【気づかれない】 ◆ **ひとしれぬ** 【人知れぬ】 „észrevétlen fáradozás” 「人知れぬ苦労」

észrevétlenül ◆ **きづかないように** 【気づかないように、気付かないように】 „Észrevétlenül kilopóztam a szobából.” 「気づかれないようにこっそりと部屋を出た。」 ◆ **こっそりと** „Észrevétlenül kicseréltem a táskákat.” 「こっそりと鞄を入れ替えた。」 ◆ **ひとしれず** 【人知れず】 „Észrevétlenül elköltözött.” 「人知れず引っ越した。」 ◆ **めをぬすんで** 【目を盗んで】 (titokban) „A felesége előtt észrevétlenül kicserélte a két dobozt.” 「妻の目を盗んで二つの箱を入れ替えた。」

észrevétlenül kicserél ◆ **すりかえる** 【すり替える、摩り替える、擦り替える、摺り替える】 „Észrevétlenül kicseréltem a poharakat.” 「グラスをすり替えた。」

észrevétlenül tönkretesz ◆ **まわたでくびをしめる** 【真綿で首を締める】

esszé ◆ **エッセイ** ◆ **エッセー** ◆ **しろん** 【試論】 ◆ **ずいひつ** 【随筆、隨筆】

esszégyűjtemény ◆ **ずいそうろく** 【随想録】 ◆ **ずいひつしゅう** 【随筆集、隨筆集】 ◆ **ろんしゅう** 【論集】 ◆ **ろんそう** 【論叢】

esszéíró ◆ **エッセイスト** ◆ **ずいひつか** 【随筆家、隨筆家】

esszéista ◆ **エッセイスト**

esszékérdés ◆ **きじゅつもんだい** 【記述問題】

esszencia ◆ **エッセンス** (lényeg) ◇ **gyümölcsesszencia かじつエッセンス** 【果実エッセンス】

esszenciális ◆ **ひっすな** 【必須な】

esszenciális aminosav ◆ **ひっすアミノさん** 【必須アミノ酸】 ◇ **nem esszenciális aminosav ひひっすアミノさん** 【非必須アミノ酸】

esszenciális elem ◆ **ひっすげんそ** 【必須元素】 (alapvető elem)

esszenciális tápanyag ◆ **ひっすえいようそ** 【必須栄養素】

esszenciális zsírsav ◆ **ひっすしぼうさん** 【必須脂肪酸】

észszerű ◆ **ごうりてきな** 【合理的な】 „Észszerű magyarázatot adott.” 「合理的な理由を挙げた。」 ◆ **じょうしきてきな** 【常識的な】 „észszerű döntés” 「常識的な判断」 ◆ **すじのとおった** 【筋の通った】 „észszerű magyarázat” 「筋の通った説明」 ◆ **どうりにかなう** 【道理にかなう、道理に適う】 „észszerű indok” 「道理にかなう理由」 ◆ **りせいてきな** 【理性的な】 „Észszerű döntést hozott.” 「理性的な判断をした。」 ◆ **りにかなう** 【理に適う】 „észszerű cselekedet” 「理に適う行為」

észszerűség ◆ **ごうり** 【合理】 ◆ **じょうり** 【条理】 „Észszerű ítélet.” 「条理に叶う判決。」 ◆ **すじ** 【筋】 „észszerű magyarázat” 「筋の通った説明」 ◆ **どうり** 【道理】 ◆ **とほう** 【途方、十方】 ◆ **り** 【理】 „észszerűtlen intézkedés” 「理の通らない政策」 ◆ **りくつ** 【理屈、理窟】 „Észszerűtlenül válaszolt.” 「彼の回答は理屈になっていない。」 ◆ **りせい** 【理性】 „Észszerűen döntöttem.” 「理性で判断した。」

észszerűsít ◆ **ごうりかする** 【合理化する】 „Észszerűsítették a termelést.” 「生産を合理化した。」

észszerűsítés ◆ **ごうりか** 【合理化】

észszerűtlen ◆ **ごうりてきではない** 【合理的ではない】 „Észszerűtlen a kis dolgokon spórolni, amikor a nagyokon elúszik a pénz.” 「大きいものでお金をなくして小さいもので節約するのは合理的ではない。」 ◆ **ひごうりてきな** 【非合理的な】 „észszerűtlen viselkedés” 「非合理的な行動」 ◆ **ふごうりな** 【不合理な】 „Észszerűtlen kérést kaptam.” 「不合理な要求を受けた。」 ◆ **りにはんする** 【理に反する】 „észszerűtlen cselekedet” 「理に反する行為」

észszerűtlenség ◆ **ひごうり** 【非合理】 ◆ **ふごうり** 【不合理】 ◆ **むり** 【無理】 „Ne mondj észszerűtlenséget!” 「無理を言わないで！」

észszerűtlenség diadala ◆ **むりをとせばどうりがひっこむ** 【無理を通せば道理が引っ込む】

esszétípusú vizsga ◆ **ろんじゅつしきしけん** 【論述式試験】

észt ◆ **エストニアじん** 【エストニア人】 (ember) ◆ **エストニアの**

esztécista ◆ **たんびてきな** 【耽美的な】

esztécista irányzat ◆ **たんびは** 【耽美派】

esztelen ◆ **ばかげた** 【馬鹿げた】 „Esztelen ötlet volt lekvárral megetetni az aranyhalat.” 「金魚にジャムを餌として与えるのは馬鹿げた考えでした。」 ◆ **ひじょうしきな** 【非常識な】 „Esztelen dolgot művelt.” 「非常識な行動を取った。」 ◆ **ふこころえな** 【不心得な】 „esztelen ötlet” 「不心得な考え」 ◆ **まのぬけた** 【間の抜けた】 „Esztelen hibát vétett.” 「間の抜けた失敗をした。」 ◆ **むちゃな** 【無茶な】 „esztelen ötlet” 「無茶な考え」

esztelenség ◆ **ばかなかんがえ** 【馬鹿な考え】 ◆ **ひじょうしき** 【非常識】 ◆ **ふこころえ** 【不心得】 ◆ **むちゃ** 【無茶】

esztendő ◆ **とし** 【年、歳】 (év) „Az esztendő végén bejelentették a prémiumot.” 「年の暮れにボーナスが発表された。」 ◇ **ínséges esztendő ききんのとし** 【飢饉の年】 ◇ **új esztendő くるとし** 【来る年】

esztendő lejárta ◆ **ねんあけ** 【年明け】

észter ◆ **エステル**

észteresítés ◆ **エステルか** 【エステル化】

észtereződés ◆ **エステルか** 【エステル化】

esztergakés ◆ **バイト** ◇ **nagyoló esztergakés あらけずりバイト** 【荒削りバイト】 ◇ **oldalélű esztergakés かたはバイト** 【片刃バイト】 ◇ **simító esztergakés しあげバイト** 【仕上げバイト】

esztergálás ◆ **せんさく** 【旋削】

esztergályos ◆ **せんばんこう** 【旋盤工】 ◆ **ろくろし** 【轆轤師、ろくろ師】

esztergályoz ◆ **せんばんにかける** 【旋盤にかける】 „Alumínium rudat esztergályoztam.” 「アルミの丸棒を旋盤にかけた。」 ◆ **せんばんをまわす** 【旋盤を回す】 „Egész nap esztergályoztam.” 「一日中 旋盤を回した。」

esztergályozó műhely ◆ **せんばんこうじょう** 【旋盤工場】

esztergamunka ◆ **せんばんざいく** 【旋盤細工】

esztergapad ◆ **せんばん** 【旋盤】 ◆ **ろくろ** 【轆轤】 ◇ **automata esztergapad じどうせんばん** 【自動旋盤】

esztergaüzem ◆ **せんばんこうじょう** 【旋盤工場】

észterifikáció ◆ **エステルか** 【エステル化】 (észtereződés)

esztéta ◆ **びがくしゃ** 【美学者】 ◆ **ゆいびしゅぎしゃ** 【唯美主義者】

esztéticizmus ◆ **たんびしゅぎ** 【耽美主義】 ◆ **ゆいび** 【唯美】 ◆ **ゆいびしゅぎ** 【唯美主義】

esztétika ◆ **しんびがく** 【審美学】 ◆ **すき** 【数寄】 ◆ **たんび** 【耽美】 ◆ **びがく** 【美学】

esztétikai ◆ **しんびてきな** 【審美的な】 „esztétikai érték” 「審美的な価値」 ◆ **びがくてきな** 【美学的な】 „Esztétikai szempontból elemeztem a fotót.” 「写真を美学的な視点から分析した。」 ◆ **びてきな** 【美的な】 „esztétikai összhang” 「美的な調和」

esztétikai érték ◆ **びてきかち** 【美的価値】

esztétikai érzék ◆ **しんびがん** 【審美眼】 „Nincs esztétikai érzéke.” 「彼には審美眼がない。」 ◆ **びいしき** 【美意識】 „Csiszoltam az esztétikai érzékemet” 「美意識を磨いた。」 ◆ **びかん** 【美感】 ◆ **びてきかんかく** 【美的感覚】 ◆ **びてきセンス** 【美的センス】

esztétikailag ◆ **びがくてきに** 【美学的に】

esztétikai nevelés ◆ **びてききょういく** 【美的教育】

esztétikus ◆ **すきをこらした** 【数寄を凝らした】 „esztétikus kert” 「数寄を凝らした庭園」 ◆ **びてきな** 【美的な】 „esztétikus alkotás” 「美的な作品」

esztétikusság ◆ **び** 【美】

esztétista irányzat ◆ **ゆいびは** 【唯美派】

esztétizáló ◆ **ゆいびてきな** 【唯美的な】 „esztétizáló költészet” 「唯美的な詩風」

esztétizmus ◆ **しんびしゅぎ** 【審美主義】

esztiváció ◆ **かみん** 【夏眠】

Észtország ◆ **エストニア**

észt osztogat ◆ **とやかくいう** 【とやかく言う、兎や角言う】 „Egy kívülálló osztogatta az észt.” 「部外者はとやかく言った。」

ét ◆ **ダーク** „Melyik csokit szereted az étet vagy a tejet?” 「チョコはダークかミルクかどっちが好き？」

éta ◆ **エータ** 【H、η】 (H, η)

etalon ◆ **げんき** 【原器】 „Nemzetközi kilogramm etalon.” 「国際キログラム原器。」 ◆ **ぜったいきじゅん** 【絶対基準】 (referencia) ◆ **ひょうじゅんき** 【標準器】 ◇ **mérőetalon どりょうこうげんき** 【度量衡原器】

etán ◆ **エタン** (C_2H_6)

etán-dikarboxilsav ◆ **エタンにさん** 【エタン二酸】 (oxálsav)

etán-disav ◆ **しゅうさん** 【シュウ酸、蓚酸】 (HOOC–COOH)

etanoát ◆ **さくさんえん** 【酢酸塩】 (acetát)

etanol ◆ **エタノール** (C_2H_6O)

etánsav ◆ **エタンさん** 【エタン酸】 (ecetsav)

e tárgy ◆ **ほんけん** 【本件】 (e téma) „E tárgyra vonatkozólag később fogunk nyilatkozni.” 「本件については後ほど 発表 します。」

etatizmus ◆ **こっかしゃかいしゅぎ** 【国家社会主義】

étcsoki ◆ **ダークチョコ**

étcsokoládé ◆ **ダークチョコレート**

étek ◆ **たべもの** 【食べ物】 „Altatót tettem az étkükbe.” 「彼らの食べ物に睡眠剤を入れた。」

étel ◆ **えさ** 【餌】 (eledel) „Adj ételt a macskának!” 「猫に餌をあげて下さい！」 ◆ **おかず** 【お菜、お数、御菜、御数】 (rizshez) ◆ **おぜん**

【お膳、御膳】 ◆ **ごはん** 【ご飯、御飯】 „Egyszerű ételt főztem.” 「簡単なご飯を作った。」 ◆ **しょく** 【食】 ◆ **しょくじ** 【食事、食餌】 „Kész az étel!” 「食事ができています。」 ◆ **しょくもつ** 【食物】 „Kiszámoltam az étel kalóriatartalmát.” 「食物のカロリーを計算した。」 ◆ **しょくりょう** 【食料】 ◆ **ぜん** 【膳】 „Felszolgálta az ételt a vendégnek.” 「お客様に膳を出した。」 ◆ **そうざい** 【惣菜、総菜】 (rizshez) ◆ **たべもの** 【食べ物】 „Edd meg mind az ételt!” 「食べ物は残さず食べなさい！」 ◆ **ディッシュ** ◆ **フード** ◆ **めし** 【飯】 ◆ **りょうり** 【料理】 „finom étel” 「美味しい料理」 ◇ **adalékmentes étel じゅんせいしょくひん** 【純正食品】 ◇ **egészséges étel ヘルシーりょうり** 【ヘルシー料理】 ◇ **egytálétel いっぴんりょうり** 【一品料理】 ◇ **fagyasztott étel れいとうしょくひん** 【冷凍食品】 ◇ **főétel メーン・ディッシュ** ◇ **gondosan elkészített étel こったしょくじ** 【凝った食事】 ◇ **gyorsétel ファースト・フード** ◇ **hagyományos étel でんとうりょうり** 【伝統料理】 „hagyományos magyar étel” 「ハンガリーの伝統料理」 ◇ **házi étel てりょうり** 【手料理】 ◇ **instant étel インスタントしょくひん** 【インスタント食品】 ◇ **japán étel わしょく** 【和食】 „japán és nyugati étel” 「和食と洋食」 ◇ **kedvenc étel こうぶつ** 【好物】 „Mi a kedvenc ételed?” 「あなたの好物はなんですか？」 ◇ **kínai étel ちゅうかりょうり** 【中華料理】 „A kedvenc kínai ételem a rákleves.” 「中華料理で一番好きなのは蟹スープです。」 ◇ **kreatív étel そうさくりょうり** 【創作料理】 ◇ **magyar étel はんがりーりょうり** 【ハンガリー料理】 ◇ **mirelit étel れいとうしょくひん** 【冷凍食品】 ◇ **napi étel じょうしょく** 【常食】 „Naponta eszek kenyeret.” 「パンを常食としている。」 ◇ **nem tartja ételnek みむきもしない** 【見向きもしない】 „A zacskós leveseket nem tartom ételnek.” 「インスタントスープには見向きもしない。」 ◇ **nemzetközi étel むこくせきりょうり** 【無国籍料理】 ◇ **nyugati étel ようしょく** 【洋食】 „japán és nyugati étel” 「和食と洋食」 ◇ **olajban sült étel あげもの** 【揚げ物、あげ物、揚げもの】 ◇ **tápláló étel えいよう** 【栄養】 „Tápláló ételeket eszik.” 「栄養を取る。」 ◇ **természetes étel じゅんせいしょくひん** 【純正食品】 ◇ **túlélő étel ひじょうしょく** 【非常食】 „Az életmentő csomagba túlélő ételt is tettem.” 「地震セットに非常食も入れた。」 ◇ **tűzön sült étel やきもの** 【焼き物、焼物、焼きもの】 ◇ **újévi étel おせちりょうり** 【御節料理、お節料理、おせち料理】 ◇ **vízben főtt étel にもの** 【煮物】

ételalapanyag ◆ **しょくざい** 【食材】

ételallergia ◆ **しょくもつアレルギー** 【食物アレルギー】

ételbár ◆ **スナック・バー**

ételben dúskálás ◆ **ほうしょく** 【飽食】

ételben dúskáló korszak ◆ **ほうしょくのじだい** 【飽食の時代】

ételcímke ◆ **しょくひんひょうじ** 【食品表示】

ételdoboz ◆ **べんとうばこ** 【弁当箱】 ◇ **emeletes ételdoboz じゅうばこ** 【重箱】 (újévkor használatos) „Az emeletes ételdobozban újévi ételek voltak.” 「重箱に御節料理が入っていた。」

étel és alkoholos ital ◆ **しゅしょく** 【酒食】

ételesdoboz ◆ **めんつう** 【面桶】 (kör alakú)

étel és ital ◆ **しゅこう** 【酒肴】 „Étellel és itallal traktálták a rokont.” 「親戚を酒肴でもてなした。」

étel és ital költsége ◆ **しゅこうりょう** 【酒肴料】

étel és italmaradék ◆ **おさがり** 【お下がり】

étel felajánlás ◆ **ひもろぎ** 【胙、膰】

ételfesték ◆ **しょくようしきそ** 【食用色素】 (ételszínezék)

ételfogyasztás ◆ **たべものをたべること** 【食べ物を食べること】 ◇ **korlátlan ételfogyasztás たべほうだい** 【食べ放題】

ételfutár ◆ **でまえもち** 【出前持ち】

ételfüstölés ◆ **くんえん** 【燻煙、薫煙】

étel házhoz szállítása ◆ **でまえ** 【出前】

ételhordó ◆ **おかもち** 【岡持ち】 ◆ **おけがたのべんとうばこ** 【おけ型の弁当箱、桶型の弁当箱】 ◆ **しょっかん** 【食缶】

ételhordó láda ◆ **おかもち** 【岡持ち】

ételhosszig tartó tanulás ◆ **しょうがいがくしゅう** 【生涯学習】

étel-ital ◆ **いんしょくぶつ** 【飲食物】 ◆ **しゅこう** 【酒肴】

étel-ital a vendégnek ◆ **きょうぜん** 【饗膳】

ételízesítő ◆ **ちょうみりょう** 【調味料】 „Őrölt paprikát használtam ételízesítőként.” 「調味料として粉パプリカを使った。」

ételkalauz szájt ◆ **グルメ・サイト**

ételkeménység ◆ **はごたえ** 【歯ごたえ、歯応え】

ételkészítés ◆ **ちょうり** 【調理】 ◇ **kreatív ételkészítés そうさくりょうり** 【創作料理】

ételkészítés módja ◆ **ちょうりほう** 【調理法】

ételkiegészítő ◆ **サプリメント**

ételkihordás ◆ **ケータリング・サービス**

ételkihordó ◆ **でまえもち** 【出前持ち】 (étel-futár)

ételkiszállítás ◆ **しだし** 【仕出し】 ◆ **でまえ** 【出前】 „Ételkiszállítást kértem.” 「出前を頼んだ。」

ételkóstolás ◆ **ししょく** 【試食】 (kóstolás)

ételkóstoló ◆ **ししょくかい** 【試食会】 (összejövetel)

ételkülönlegesség ◆ **いっぴんりょうり** 【逸品料理】 ◆ **ぜっぴんりょうり** 【絶品料理】 ◇ **helyi ételkülönlegesség きょうどりょうり** 【郷土料理】

étellel magához édesget ◆ **えづけする** 【餌付けする】 (állatot) „Étellel magamhoz édesgettem a macskát.” 「猫に餌付けをしていた。」

étellel magához édesgetés ◆ **えづけ** 【餌付け】 „Sikerült étellel magamhoz édesgetni a hattyút.” 「白鳥の餌付けに成功した。」

ételmaradék ◆ **あまりもの** 【余り物】 „A tegnapi ételmaradékból csináltam reggelit.” 「朝ご飯は昨日の余り物です。」 ◆ **ざんぱん** 【残飯】 „A hajléktalan ételmaradékot guberált a szemetesben.” 「ホームレスはゴミ箱で残飯をあさった。」 ◆ **たべかす** 【食べかす、食べ滓】 ◆ **たべのこし** 【食べ残し】 „A gyerek ételmaradékát mindig megeszem. Vajon elhízom-e?” 「子供の食べ残しを毎日食べてしまうので太るのかしら？」

étel másnapra hagyása ◆ **よいごし** 【宵越し】 „Ezt az ételt nem lehet másnapra hagyni.” 「この食べ物は宵越しが利かない。」

ételmennyiség ◆ **たべもののりょう** 【食べ物の量】

ételmérgezés ◆ **しょくあたり** 【食あたり、食中り】 „Ételmérgezést kaptam a szusitól.” 「寿司で食あたりしてしまった。」 ◆ **しょくしょう** 【食傷】 ◆ **しょくちゅうどく** 【食中毒】 „Múlt nyáron ételmérgezést kaptam a japán jamszgyökértől.” 「去年の夏、山芋で食中毒になった。」 ◆ **プトマインちゅうどく** 【プトマイン中毒】

ételmérgezést kap ◆ **あたる** 【当たる】 „Ételmérgezést kaptam az osztrigától.” 「牡蠣にあたった。」 ◆ **しょくしょうする** 【食傷する】 „Ételmérgezést kaptam a romlott hústól.” 「腐った肉に食傷した。」

ételminta ◆ **けんしょく** 【検食】 „Törvény szerint két hétig kell tárolni az ételmintákat.” 「法律上二週間検食を保存する義務がある。」 ◇ **kiállított ételminta しょくひんサンプル** 【食品サンプル】 „A kirakatban kiállított ételminta alapján választottam.” 「店頭にある食品サンプルを見て料理を選んだ。」

ételosztás ◆ **たきだし** 【炊き出し、炊出し】 „Ételt osztottak a hajléktalanoknak.” 「ホームレスに炊き出しを行った。」 ◇ **késedelmes ételosztás ちはい** 【遅配】

ételosztó furgon ◆ **フードトラック**

étel-összeállítás ◆ **もりあわせ** 【盛り合わせ】

étel-összeállítás készít ◆ **もりあわせる** 【盛り合わせる】 „Háromfajta kolbászból készítettem étel-összeállítást.” 「3種類のソーセージを盛り合わせた。」

ételpárosítás ◆ **くいあわせ** 【食い合わせ】

ételpiramis ◆ **しょくもつピラミッド** 【食物ピラミッド】

ételrecept ◆ **レシピ**

ételre költeni a pénzt ◆ **くいだおれ** 【食い倒れ】 „A kiotóiak a ruhára, az oszakaiak az ételre költik az összes pénzüket.” 「京の着倒れ大阪の食い倒れ。」

ételre költi az összes pénzét ◆ **くいだおれになる** 【食い倒れになる】

ételről is elfeledkezve belemerül valamibe ◆ **はっぷんぼうしょく** 【発憤忘食】

ételsor ◆ **こんだて** 【献立】 „Milyen ételeket főzöl ebédre?” 「お昼の献立は何？」

ételspecialitás ◆ **めいぶつりょうり** 【名物料理】 „Aomorira jellemző ételspecialitás” 「青森ならではの名物料理」

ételszállító doboz ◆ **おかもち** 【岡持ち】

ételszekrény ◆ **ねずみいらず** 【鼠入らず】

étel szentelése ◆ **かげぜん** 【陰膳】 „Az elrabolt személy fényképe elé minden nap ételt szenteltünk.” 「拉致被害者の写真に毎日陰膳を据えた。」

ételszínezék ◆ **しょくようしきそ** 【食用色素】

ételszolgáltatás ◆ **ケータリング・サービス**

ételt készít ◆ **ちょうりする** 【調理する】 „Salátát készítettem.” 「サラダを調理した。」

ételt rendel ◆ **しだしをたのむ** 【仕出しを頼む】 (nagy mennyiségben) „Telefonon ételt rendeltünk.” 「電話で仕出しを頼んだ。」

ételudvar ◆ **フードコート**

ételválaszték ◆ **メニュー**

e téma ◆ **ほんけん** 【本件】 „E témában a következő helyen lehet érdeklődni.” 「本件に関するお問い合わせ先は次の通りです。」

e templom ◆ **ほんざん** 【本山】

etén ◆ **エテン** (etilén)

éter ◆ **エーテル** „Éterrel altatták a beteget.” 「患者をエーテルで麻酔した。」

éteres altatás ◆ **エーテルまそうほう** 【エーテル麻酔法】

éter hullámai ◆ **エーテルのはどう** 【エーテルの波動】

éterikus olaj ◆ **きはつせいゆ** 【揮発性油】

éterkötés ◆ **エーテルけつごう** 【エーテル結合】

éternarkózis ◆ **エーテルまそうほう** 【エーテル麻酔法】

etet ◆ **えさをやる** 【餌をやる、餌を遣る】 „Tyúkokat etettem.” 「鶏に餌をやっていた。」 ◆ **くわせる** 【食わせる、喰わせる】 „Moslékkal etettem a disznót.” 「豚に残飯を食わせた。」 ◆ **たべさせる** 【食べさせる】 „A babát etettem.” 「赤ちゃんに食事を食べさせていた。」 ◆ **ほいくする** 【哺育する】 „A medvebocsot mesterséges táplálékkal etette.” 「熊の子供に人工の餌を与えて哺育した。」

etetés ◆ **えさをあたえること** 【餌を与えること】 „Itt az állatok etetési ideje.” 「動物に餌を与える時間です。」 ◆ **きゅうじ** 【給餌】 (állatetetés) ◆ **フィード** ◆ **ほいく** 【哺育】

etető ◆ **えさやり** 【餌やり、餌遣り】 ◆ **えさやりき** 【餌やり器、餌遣り器、餌遣器】

etetőedény ◆ **えさいれ** 【餌入れ】

etetőtál ◆ **えさいれ** 【餌入れ】

etetőváyló ◆ **うまぶね** 【馬槽】 (lovaknak) ◆ **えさいれ** 【餌入れ】 ◆ **えさばこ** 【餌箱】 ◆ **かいばおけ** 【飼い葉桶、飼葉桶】 ◆ **しそう** 【飼槽】 ◆ **まぐさおけ** 【まぐさ桶、秣桶、馬草桶】 ◆ **まぶね** 【馬槽】 (lovaknak)

ethernet ◆ **イーサネット**

ethernet kártya ◆ **イーサーボード**

éticsiga ◆ **エスカルゴ** ◆ **しょくようかたつむり** 【食用カタツムリ、食用蝸牛】

etika ◆ **どうとく** 【道徳】 (erkölcs) ◆ **とくぎ** 【徳義】 „etikai probléma” 「徳義上の問題」 ◆ **りんり** 【倫理】 ◆ **りんりがく** 【倫理学】 ◇ **munkaetika** **ろうどうりんり** 【労働倫理】 ◇ **reklámetika** **こうこくりんり** 【広告倫理】 ◇ **üzleti etika** **しょうぎょうどうとく** 【商業道徳】

etika és erkölcs ◆ **じんりんどうとく** 【人倫道徳】

etikai ◆ **りんりてきな** 【倫理的な】 „etikai probléma” 「倫理的な問題」

etikailag ◆ **りんりてきに** 【倫理的に】

etikátlan ◆ **とくぎにそむく** 【徳義に背く】 ◆ **ぶれいな** 【無礼な】

etikátlanság ◆ **ぶれい** 【無礼】

etikett ◆ **エチケット** „Betartja az etikettet.” 「エチケットを守る。」 ◆ **かくしき** 【格式】 ◆ **ぎょうぎさほう** 【行儀作法】 ◆ **ぎれい** 【儀礼】 ◆ **さほう** 【作法】 „Nem ismeri az étkezési etikettet.” 「食事の作法を知らない。」 ◆ **マナー** „Betartja az étkezési etikettet.” 「テーブルマナーを守る。」 ◆ **れいしき** 【礼式】 ◆ **レッテル** „palack etikettje” 「瓶のレッテル」 ◇ **diplomáciai etikett がいこうぎれい** 【外交礼儀】 „Betartja a diplomáciai etikettet.” 「外交礼儀を守る。」 ◇ **étkezési etikett しょくじさほう** 【食事作法】 ◇ **étkezési etikett しょくたくのさほう** 【食卓の作法】 ◇ **étkezési etikett テーブル・マナー** „Ismeri az étkezési etikettet.” 「テーブルマナーを知る。」

etikettet tanuló ◆ **けらい** 【家来、家頼、家礼】

etikus ◆ **どうとくじょうの** 【道徳上の】 ◆ **りんりてきな** 【倫理的な】 „etikus viselkedés” 「倫理的な行為」

etikus viselkedés ◆ **ひんこうほうせい** 【品行方正】

etilacetát ◆ **さくさんエチル** 【酢酸エチル】

etil-acetát ◆ **さくさんエチル** 【酢酸エチル】 ($C_4H_8O_2$)

etilalkohol ◆ **エチルアルコール** (etanol) ◆ **しゅせい** 【酒精】

etilén ◆ **エチレン** (C_2H_4)

etimológia ◆ **ごげんがく** 【語源学】

etimológiai ◆ **ごげんがくの** 【語源学の】

etimológiai szótár ◆ **ごげんじてん** 【語源辞典】

etimológus ◆ **ごげんがくしゃ** 【語源学者】

etiolálás ◆ **あんちゅうたいしょく** 【暗中退色】

etiológia ◆ **いんがかんけいがく** 【因果関係学】 (okok-okozatok tudománya) ◆ **びょういんがく** 【病因学】 (orvostudományban)

etióp ◆ **エチオピアじん** 【エチオピア人】 (ember) ◆ **エチオピアの**

Etiópia ◆ **エチオピア**

étkészlet ◆ **しょっき** 【食器】 ◆ **しょっきいっしき** 【食器一式】 ◇ **ezüst étkészlet ぎんしょっき** 【銀食器】 ◇ **zen szerzetesek étkészlete おうりょうき** 【応量器】

étkezde ◆ **しょくどう** 【食堂】 „iskolai étkezde” 「学校の食堂」 ◇ **diákétkezde がくせいしょくどう** 【学生食堂】 ◇ **vállalati étkezde しゃいんしょくどう** 【社員食堂】

étkezés ◆ **ごはん** 【ご飯、御飯】 „Itt az étkezés ideje!” 「ご飯の時間です！」 ◆ **しょく** 【食】 ◆ **しょくじ** 【食事、食餌】 „Nem volt időm, ezért kihagytam az étkezést.” 「時間がなくて食事を抜いた。」 ◆ **ダイニング** ◇ **egy étkezés いっしょく** 【一食、1食】 „Ma kihagytam egy étkezést.” 「今日は一食抜いた。」 ◇ **három étkezés さんしょく** 【三食、3食】 „Kell egy nap három étkezés.” 「一日3食が必要。」 ◇ **könnyű étkezés かるいしょくじ** 【軽い食事】

étkezések között ◆ **しょっかん** 【食間】 „étkezések között beveendő gyógyszer” 「食間に服用する薬」

étkezés előkészítése ◆ **おぜんだて** 【お膳立て】

étkezés előtt ◆ **しょくぜん** 【食前】 „étkezés előtti testmozgás” 「食前の運動」

étkezési ◆ **しょく** 【食】 „étkezési kultúra” 「食文化」 ◆ **しょくよう** 【食用】 (étkezéshez) „étkezési olaj” 「食用油」

étkezési cukor ◆ **しょとう** 【蔗糖、ショ糖】 ($C_{12}H_{22}O_{11}$)

étkezés ideje ◆ **ごはんどき** 【御飯時、ご飯時】

étkezési díj ◆ きゅうしょくひ 【給食費】

étkezési etikett ◆ しょくじさほう 【食事作法】 ◆ しょくたくのさほう 【食卓の作法】 ◆ テーブル・マナー „Ismeri az étkezési etikettet.” 「テーブルマナーを知る。」

étkezési gondjai vannak ◆ しょくにこまる 【食に困る】

étkezési jegy ◆ しょっけん 【食券】 (ebéd-jegy)

étkezési korlátozás ◆ しょくじせいげん 【食事制限、食餌制限】

étkezési költség ◆ しょくじだい 【食事代】 ◆ しょくひ 【食費】 ◆ めしだい 【飯代】 „A havi étkezési költségem 30 ezer jen.” 「一か月の飯代は三万円。」

étkezési kultúra ◆ しょくぶんか 【食文化】

étkezési oktatás ◆ しょくいく 【食育】

étkezési só ◆ しょくえん 【食塩】 ◆ しょくたくえん 【食卓塩】

étkezési szokás ◆ しょくしゅうかん 【食習慣】

étkezési szokások ◆ しょくせいかつ 【食生活】 „Az orvos javaslatára javítottam az étkezési szokásaimon.” 「医者の勧めで食生活を改善した。」

étkezési utalvány ◆ しょくじけん 【食事券】

étkezés kihagyása ◆ けっしょく 【欠食】

étkezés nélkül megszállás ◆ すどまり 【素泊まり】

étkezés után ◆ しょくご 【食後】 „Étkezés után egy szem gyógyszert veszek be.” 「食後に一錠の薬を飲む。」

étkezik ◆ いんしょくする 【飲食する】 „Az igazgató egy pazar helyen étkezett.” 「社長は豪華なレストランで飲食した。」 ◆ しょくじをする 【食事をする】 „Étteremben étkezik.” 「外で食事をする。」 ◇ étteremben étkezik がいしょくする 【外食する】 (kint eszik) „Heti egy alkalommal étteremben eszek.” 「週1回くらい外食します。」

étkező ◆ しょくどう 【食堂】 ◆ ダイニング

étkezőasztal ◆ おぜん 【お膳、御膳】 ◆ しょくぜん 【食膳】 ◆ しょくたく 【食卓】 ◆ ぜん 【膳】 „Étkezőasztalhoz ült.” 「膳についた。」 ◆ ダイニング・テーブル

étkezőkocsi ◆ しょくどうしゃ 【食堂車】

étkezőkonyha ◆ ダイニング・キッチン 【DK】

étkezőpultos konyha ◆ カウンター・キッチン

étkezőszoba ◆ ダイニングルーム

étkezővel egybenyíló konyha ◆ リビング・キッチン

étkeztetendő emberek számának csökkentése ◆ くちべらし 【口減らし】

étkeztetés ◆ きゅうしょく 【給食】 ◇ iskolai étkeztetés がっこうきゅうしょく 【学校給食】 ◇ kórházi étkeztetés びょういんきゅうしょく 【病院給食】

étkeztető ◆ きゅうしょくぎょうしゃ 【給食業者】

étlap ◆ こんだてひょう 【献立表】 ◆ メニュー „Az étlapról választottam egytálételt.” 「メニューから一品料理を選んだ。」

étlen ◆ たべずに 【食べずに】

étlen-szomjan ◆ のまずくわず 【飲まず食わず】 „Ha étlen-szomjan vagyunk, egy hét alatt meghalunk.” 「飲まず食わずの状態になると一週間で死亡する。」

etnikai ◆ エスニックの

etnikai csoport ◆ エスニック・グループ

etnikai kisebbség ◆ しょうすうみんぞく 【少数民族】

etnikai konfliktus ◆ みんぞくのたいりつ 【民族の対立】 „Megszünteti az etnikai konfliktust.” 「民族の対立を解消する。」 ◆ みんぞくふんそう 【民族紛争】

etnikai probléma ◆ ぶらくもんだい 【部落問題】

etnikai tisztogatás ◆ みんぞくじょうか 【民族浄化】

etnikum ◆ エスニック・グループ (etnikai csoport)

etnográfia ◆ **エスノグラフィー** ◆ **みんぞくし** 【民族誌】 ◆ **みんぞくしがく** 【民族誌学】

etnológia ◆ **じんしゅがくしゃ** 【人種学】 ◆ **みんぞくがく** 【民族学】

etnológus ◆ **じんしゅがくしゃ** 【人種学者】

étolaj ◆ **しょくようあぶら** 【食用油】

etológia ◆ **どうぶつこうどうがく** 【動物行動学】

étrend ◆ **しょくじ** 【食事、食餌】 ◆ **しょくしゅうかん** 【食習慣】 (étkezési szokás) „Az egészséges étrendnek fontos része a zöldség.” 「野菜は健康な 食習慣 に 重要 です。」 ◇ **bevisz az étrendjébe たべるようにする** 【食べるようにする】 (valamit) „Bevittem a halat az étrendembe.” 「魚 を食べるようにした。」 ◇ **előírt étrend きていしょく** 【規定食】 „A beteg előírt étrenden van.” 「患者は規定食を摂らなければならない。」 ◇ **kiegyensúlyozott étrend えいようのバランス** 【栄養のバランス】 ◇ **paleolit étrend パレオ・ダイエット**

étrend-kiegészítő ◆ **えいようほじょしょくひん** 【栄養補助食品】 ◆ **サプリ** „Étrend-kiegészítőt szed.” 「サプリを飲む。」 ◆ **サプリメント**

étterem ◆ **いんしょくてん** 【飲食店】 ◆ **さりょう** 【茶寮】 ◆ **しゅろう** 【酒楼】 ◆ **てい** 【亭】 ◆ **りょうりてん** 【料理店】 ◆ **りょうりや** 【料理屋】 ◆ **レストラン** „Bocsánat, van a közelben étterem?” 「すみません、近くにレストランはありますか？」 ◇ **családbarát étterem ファミリー・レストラン** ◇ **előkelő étterem こうきゅうレストラン** 【高級レストラン】 ◇ **gyorsétterem ファースト・フードてん** 【ファースト・フード店】 „A gyorsétteremben ettem egy hamburgert.” 「ファーストフード店でハンバーガーを食べた。」 ◇ **japán étterem りょうてい** 【料亭】 (puccos) ◇ **kínai étterem ちゅうかりょうりてん** 【中華料理店】 ◇ **kínai étterem ちゅうかりょうりや** 【中華料理屋】 ◇ **kis étterem こりょうりや** 【小料理屋】 ◇ **kis étterem こりょうりてん** 【小料理点】 ◇ **Michelin-csillagos étterem ほしつきてん** 【星付き店】

étteremben étkezés ◆ **がいしょく** 【外食】 „Mostanában sokszor eszek étteremben.” 「最近 外食 が多い。」

étteremben étkezik ◆ **がいしょくする** 【外食する】 (kint eszik) „Heti egy alkalommal étteremben eszek.” 「週 1回くらい 外食 します。」

étteremből rendelt étel ◆ **てんやもの** 【店屋物】

étterem családosoknak ◆ **ファミレス**

étteremépület ◆ **レストラン・ハウス**

étteremlánchoz tartozó étterem ◆ **チェーン・レストラン**

étterem-tulajdonos ◆ **ろうしゅ** 【楼主】

éttermi terület ◆ **フードコート**

ettől ◆ **ここから** 【此処から】 „Ettől eddig húzz egy vonalat!” 「ここからここまで線を引いて下さい。」 ◆ **このりゆうで** 【この理由で】 (emiatt) ◆ **ので** (emiatt) „Sok könyvet olvasott, ettől lett okos.” 「たくさん本を読んだので 賢 くなった。」

etűd ◆ **エチュード** ◆ **しゅうさく** 【習作】 ◆ **れんしゅうきょく** 【練習曲】

étvágy ◆ **くいけ** 【食い気】 ◆ **しょく** 【食】 „A betegségtől csökkent az étvágyam.” 「病気で 食 が細くなった。」 ◆ **しょくよく** 【食欲】 „Megjött az étvágyam.” 「食欲 が出た。」 ◇ **farkasétvágy しょくよくおうせい** 【食欲旺盛】 ◇ **farkasétvágy おうせいなしょくよく** 【旺盛な食欲】 „A gyerekeknek farkasétvágyuk van.” 「子供の 食欲 は旺盛だ。」 ◇ **jó étvágyat いただきます** 【頂きます、戴きます】 (ha mi is eszünk) „Jó étvágyat mindannyiunknak!” 「いただきます！」 ◇ **jó étvágyat どうぞめしあがってください** 【どうぞ召し上がってください】 (ha mi nem eszünk) „Jó étvágyak kívánok maguknak!” 「どうぞ召し上がってください。」 ◇ **jó étvággyal eszik くいっぷりがいい** 【食いっぷりがいい】 „Ahhoz képest, hogy milyen karcsú vagy, elég jó étvágyad van.” 「君って細いのに食いっぷりがいいね！」 ◇ **megjön az étvágy しょくよくがすすむ** 【食欲が

進む】 „Az illattól megjött az étvágyam.” 「料理の匂いで 食欲 が進んだ。」 ◇ **van étvágya しょくがすすむ** 【職が進む】 „Nem volt étvágyam, ezért lefogytam.” 「食 が進まず 体重 が減った。」

étvágygerjesztő ◆ **うまそうな** 【旨そうな、美味そうな】 ◆ **おいしそうな** 【美味しそうな】 „A menüben sok étvágygerjesztő étel volt.” 「メニューには美味しそうな食べ物がたくさんあった。」 ◆ **おとおし** 【お通し、御通し】 (étel) „Étvágygerjesztőnek zöld szójababot kaptunk.” 「お通しに枝豆が来た。」 ◆ **しょくよくをそそる** 【食欲をそそる、食欲を唆る】 „A sült hús illata étvágygerjesztő volt.” 「焼肉の匂いは 食欲 を唆った。」

étvágytalanság ◆ **しょくよくふしん** 【食欲不振】

EU ◆ **イーユー** 【ＥＵ】 (Európai Unió)

eubaktérium ◆ **しんせいさいきん** 【真正細菌】 (Eubacteria)

eucharisztia ◆ **せいたい** 【聖体】 (áldozás)

eufónium ◆ **ユーフォニウム**

eufória ◆ **こうふくかん** 【幸福感】 (örömmámor) ◆ **たこうしょう** 【多幸症】

eufóriába esik ◆ **いいきになる** 【いい気になる】 (elbizakodott öröm) „A sok profittól a befektetők eufóriába estek.” 「利益を見て投資家はいい気になった。」

eufotikus zóna ◆ **しんこうそう** 【真光層】

eugenenista ◆ **ゆうせいがくしゃ** 【優生学者】

eugenetika ◆ **ゆうせいがく** 【優生学】

eugenetikus ◆ **ゆうせいがくしゃ** 【優生学者】

eugenika ◆ **ゆうせいがく** 【優生学】

eugléna ◆ **みどりむし** 【緑虫】 (Euglena)

euglenida ◆ **ユーグレナ**

eukaliptusz ◆ **ユーカリ** (Eucalyptus)

eukaliptuszolaj ◆ **ユーカリゆ** 【ユーカリ油】

eukarióta ◆ **しんかくせいぶつ** 【真核生物】

eukarióták ◆ **しんかくせいぶつ** 【真核生物】 (sejtmagvasok)

eukarpikus ◆ **ぶんじつせい** 【分実性】

euklideszi geometria ◆ **ユークリッドきかがく** 【ユークリッド幾何学】 ◇ **nem euklideszi geometria ひユークリッドきかがく** 【非ユークリッド幾何学】

euklideszi tér ◆ **ユークリッドくうかん** 【ユークリッド空間】 „euklideszi tér és szférikus tér” 「ユークリッド空間と 球状空間 」

eukromatin ◆ **しんせいせんしょくしつ** 【真正染色質】 ◆ **ユークロマチン**

eulógia ◆ **さんか** 【賛歌、讃歌、讃歌】 (dicshimnusz)

eumetazoa ◆ **しんせいこうせいどうぶつ** 【真正後生動物】

eunuch ◆ **かんがん** 【宦官】 (kasztrált tisztviselő)

euploid ◆ **せいばいすうたい** 【正倍数体】

Eurázsia ◆ **ユーラシア**

eurázsiai kontinens ◆ **ユーラシアたいりく** 【ユーラシア大陸】

Eurázsiai-lemez ◆ **ユーラジアプレート**

euró ◆ **ユーロ** 【€】 (€)

euró alapú ◆ **ユーロだて** 【ユーロ建て】 „euró alapú kötvény” 「ユーロ建て債券」

euroárfolyam ◆ **ユーロそうば** 【ユーロ相場】

eurodollár ◆ **ユーロダラー**

eurojen ◆ **ユーロえん** 【ユーロ円】

eurojen kötvény ◆ **ユーロえんさい** 【ユーロ円債】

euroövezet ◆ **ユーロけん** 【ユーロ圏】

Európa ◆ **おうしゅう** 【欧州】 ◆ **ヨーロッパ** 【欧羅巴】 ◇ **egész Európa ぜんおう** 【全欧】

európa-bajnokság ◆ **ヨーロッパせんしゅけん** 【ヨーロッパ選手権】

Európába látogat ◆ **ほうおうする** 【訪欧する】 „Kormányfőként látogatott Európába.” 「彼は元首として訪欧した。」

Európába utazik ◆ **とおうする** 【渡欧する】

Európa és Amerika ◆ **おうべい** 【欧米】

európai ◆ **ヨーロッパじん** 【ヨーロッパ人】 (ember) ◆ **ヨーロピアン**

európaiak és amerikaiak ◆ **おうべいじん** 【欧米人】

Európai Bizottság ◆ **おうしゅういいんかい** 【欧州委員会】

európai bölény ◆ **ヨーロッパバイソン** 【欧羅巴バイソン】 (Bison bonasus)

európai és amerikai országok ◆ **おうべいかっこく** 【欧米各国】 ◆ **おうべいしょこく** 【欧米諸国】

európai és amerikai stílusú ◆ **おうべいしきの** 【欧米式の】

Európai Gazdasági Közösség ◆ **おうしゅうけいざいきょうどうたい** 【欧州経済共同体】 ◆ **ヨーロッパけいざいきょうどうたい** 【ヨーロッパ経済共同体】

Európai Gzdasági Közösség ◆ **おうしゅうけいざいきょうどうたい** 【欧州経済共同体】

európai horgászhal ◆ **にしあんこう** 【西鮟鱇】 (Lophius piscatorius)

európai integráció ◆ **おうしゅうとうごう** 【欧州統合】

európai látogatás ◆ **ほうおう** 【訪欧】 „A miniszterelnök európai látogatásra indult.” 「首相(しゅしょう)は訪欧(ほうおう)の途(と)に就(つ)きました。」

európai országok ◆ **ヨーロッパしょこく** 【ヨーロッパ諸国】

európai őz ◆ **のろ** 【獐、麞、麋、麝】 (Capreolus capreolus)

Európai Parlament ◆ **おうしゅうぎかい** 【欧州議会】 ◆ **ヨーロッパぎかい** 【ヨーロッパ議会】

európai reggeli ◆ **コンチネンタルブレックファスト**

európai stílus ◆ **おうふう** 【欧風】

európai stílusú ◆ **おうふう** 【欧風】 „európai stílusú építészet” 「欧風建築(おうふうけんちく)」

európai stílusú lesz ◆ **おうかする** 【欧化する】 „Európai életstílusa lett.” 「生活(せいかつ)は欧化(おうか)した。」

Európai Szabadkereskedelmi Társulás ◆ **おうしゅうじゆうぼうえきれんごう** 【欧州自由貿易連合】

európai származású ◆ **ヨーロッパけいの** 【ヨーロッパ系の】

európai szilva ◆ **せいようすもも** 【西洋李、西洋酸桃】 (Prunus domestica)

Európai Tanács ◆ **おうしゅうかいぎ** 【欧州会議】 ◆ **ヨーロッパかいぎ** 【ヨーロッパ会議】

európai tartózkodás ◆ **たいおう** 【滞欧】 „Két éves európai tartózkodás alatt apám utalt át nekem pénzt.” 「2年間(にねんかん)の滞欧(たいおうちゅう)中(ちう)に父(ちち)から送金(そうきん)を受(う)けた。」

Európai Unió ◆ **おうしゅうれんごう** 【欧州連合】 ◆ **ヨーロッパれんごう** 【ヨーロッパ連合】

európai valutaegység ◆ **おうしゅうつうかたんい** 【欧州通貨単位】

európaivá válás ◆ **おうか** 【欧化】

európai viharfecske ◆ **ひめうみつばめ** 【姫海燕】 (Hydrobates pelagicus)

Európa országai ◆ **おうしゅうれっこく** 【欧州列国】

Európával szembeni ◆ **たいおう** 【対欧】 „Európával szembeni export” 「対欧輸出(たいおうゆしゅつ)」

Európé ◆ **エウロパ** (A Jupiter egyik holdja)

europiac ◆ **ユーロしじょう** 【ユーロ市場】

europid ◆ **オイロピーデ** ◆ **はくじん** 【白人】 (fehér ember)

európium ◆ **ユウロピウム** (Eu)

Eurovízió ◆ **ユーロビジョン**

Eustach-kürt ◆ **エウスタキオかん** 【エウスタキオ管】 ◆ **じかん** 【耳管】 (fül része)

eutanázia ◆ **そんげんし** 【尊厳死】 (passzív eutanázia) ◇ **aktív eutanázia** **あんらくし** 【安楽死】 „Sok ország kezdi elismerni az aktív eutanáziát.” 「安楽死(あんらくし)を認(みと)める国(くに)は多(おお)くなってきた。」

eutektikus ◆ **きょうゆう** 【共融】

eutektikus keverék ◆ **きょうゆうこんごうぶつ** 【共融混合物】

eutektikus pont ◆ **きょうゆうてん** 【共融点】

eutheria ◆ **しんじゅうるい** 【真獣類】 (más néven méhlepényesek)

eutróf ◆ **ふえいようの** 【富栄養の】 (tápanyagokban gazdag)

eutrofikus ◆ **ふえいようの** 【富栄養の】 (tápanyagokban gazdag)

eutrofizálódás ◆ **ふえいようか** 【富栄養化】

eutrófizálódás ◆ **ふえいようか** 【富栄養化】

év ◆ **さいげつ** 【歳月】 „20 év telt el.” 「２０年の歳月が経った。」 ◆ **だい** 【代】 „A negyvenes éveiben sikerült lefogynia.” 「４０代でダイエットを成功させた。」 ◆ **とし** 【年、歳】 „Boldog új évet!” 「良いお年を！」 ◆ **どし** 【年】 „A Birka évében születtem.” 「未年に生まれた。」 ◆ **ねん** 【年】 „Egy év telt el.” 「一年経った。」 ◆ **ねんかん** 【年間】 (időtartam) „Két éve járok erre a tanfolyamra.” 「この教室に２年間通っている。」 ◆ **ねんじ** 【年次】 (fizikai év) „beiratkozás éve” 「入学年次」 ◆ **ねんど** 【年度】 (logikai év) ◇ **állatjegye évében lévő férfi としおとこ** 【年男】 „Az idei év állatjegyében születtem.” 「今年は年男です。」 ◇ **állatjegye évében lévő nő としおんな** 【年女】 „Az idei év állatjegyében születtem.” 「今年は年女です。」 ◇ **boldog új évet あけましておめでとう** 【明けましておめでとう】 (BUÉK) „Boldog új évet kívánok!” 「明けましておめでとうございます。」 ◇ **csillagászati év こうせいねん** 【恒星年】 ◇ **egész évben いちねんじゅう** 【一年中】 „Egész évben elfoglalt voltam.” 「一年中忙しかった。」 ◇ **egész éven át つうねん** 【通年】 „Az uszoda egész éven át üzemel.” 「このプールは通年営業しています。」 ◇ **egész éven át ねんじゅう** 【年中】 „Egész éven át szünet nélkül dolgoztam.” 「年中無休で働いた。」 ◇ **egész éven át いちねんじゅう** 【一年中】 „Ez a virág egész éven át nyílik.” 「この花は一年中咲く。」 ◇ **egy éven át いちねんかん** 【一年間】 „Egy éven át kocsival jártam dolgozni.” 「一年間車で通勤していた。」 ◇ **egyéves いちねんの** 【一年の】 „egyéves szerződés” 「一年の契約」 ◇ **elmúlt év せんねんど** 【先年度】 (logikai év) ◇ **elmúlt év かねんど** 【過年度】 ◇ **elmúlt év かこいちねん** 【過去一年】 „az elmúlt év eseményei” 「過去一年の出来事」 ◇ **elmúlt években かこすうねん** 【過去数年】 „Az elmúlt években megnövekedett az átlaghőmérséklet.” 「過去数年平均気温が上昇した。」 ◇ **elmúlt években きんねん** 【近年】 (mostanában) „Az elmúlt években a bűnesetek száma csökkent.” 「近年犯罪率は減少している。」 ◇ **elszámolási év かいけいねんど** 【会計年度】 ◇ **évek としつき** 【年月】 „Teltek az évek.” 「年月がたった。」 ◇ **év eleje ねんしょ** 【年初】 ◇ **évről évre ねんねん** 【年々】 „A gyerekek évről évre nőnek.” 「年々子供は大きくなる。」 ◇ **év vége ねんまつ** 【年末】 „év végi nagytakarítás” 「年末の大掃除」 ◇ **ez évi ほんねんどの** 【本年度の】 „ez évi jövedelem” 「本年度の所得」 ◇ **ez évi ことしの** 【今年の】 „ez évi ünnepnapok” 「今年の祝日」 ◇ **fél év はんとし** 【半年】 „Fél év telt el, mióta külföldön élek.” 「外国で生活し始めて半年が経った。」 ◇ **féléves はんとしの** 【半年の】 „féléves gyerek” 「半年の赤ちゃん」 ◇ **hány év なんねん** 【何年】 „Hány évig fog tartani ez a projekt?” 「このプロジェクトは何年かかりますか？」 ◇ **hátralévő évek おいさき** 【老い先】 „Kevés hátralévő éve van.” 「彼は老い先が長くない。」 ◇ **hónapok és évek ねんげつ** 【年月】 „Hosszú hónapok és évek teltek el, mire teljesen meggyógyult.” 「完全に直るまで長い年月がかかった。」 ◇ **idei év ほんねんど** 【本年度】 (logikai év) „idei évig tartó vállalati eredmény” 「本年度までの実績」 ◇ **jövő év らいねん** 【来年】 „jövő év decembere” 「来年の１２月」 ◇ **jövő évben らいねん** 【来年】 „Jövő évben ballagok.” 「来年卒業する。」 ◇ **jövőre らいねん** 【来年】 „Jövőre megházasodok.” 「来年結婚する予定です。」 ◇ **kerek egy év まるいちねん** 【丸一年】 „Kerek egy év telt el, mióta a gyerek elkezdett is-

kolába járni.” 「子供が学校に通い始めて丸一年になります。」 ◇ **két év múlva さらいねん** 【再来年】 „Az unokahúgom két év múlva diplomázik.” 「姪っ子は再来年大学を 卒業 する。」 ◇ **két évvel ezelőtt いっさくねんまえ** 【一昨年前】 „két évvel ezelőtti buli” 「一昨年前のパーティー」 ◇ **következő év よくねん** 【翌年】 ◇ **következő év よくとし** 【翌年】 ◇ **másfél év いちねんはん** 【一年半】 „Másfél év telt el, mióta beléptem a céghez.” 「入社してから一年半経った。」 ◇ **minden évben まいとし** 【毎年】 „Nővéremek minden évben elutaznak.” 「姉家族は毎年旅行に行きます。」 ◇ **minden második év かくねん** 【隔年】 „Javasolta, hogy minden második évben rendezzenek világbajnokságot” 「ワールドカップの隔年開催を提案した。」 ◇ **múló évek áradata としなみ** 【年波】 „A múló éveket nem lehet megállítani.” 「寄る年波には勝てない。」 ◇ **múlt évben きょねん** 【去年】 „Múlt évben házasodtam.” 「去年結婚した。」 ◇ **naptári év れきねん** 【暦年】 ◇ **naptári év れきねんど** 【暦年度】 ◇ **óév いくとし** 【行く年】 ◇ **pénzügyi év かいけいねんど** 【会計年度】 ◇ **pénzügyi év ざいせいねんど** 【財政年度】 ◇ **sziderikus év こうせいねん** 【恒星年】 ◇ **tanév がくねんど** 【学年度】 ◇ **tavaly きょねん** 【去年】 „tavaly ilyenkor” 「去年の今日」 ◇ **tavalyelőtt いっさくねんまえ** 【一昨年前】 ◇ **tavalyelőtt おととし** 【おと年、一昨年】 „Tavalyelőtt diplomáztam.” 「おととし大学を 卒業 した。」 ◇ **tizenkét év ひとまわり** 【一回り】 „Tizenkét év van közöttünk.” 「年齢は一回り違う。」 ◇ **új év しんねん** 【新年】 „Boldog új évet!” 「新年おめでとう！」 ◇ **új év くるとし** 【来る年】 „óév és új év” 「行く年と来る年」 ◇ **utolsó éveiben ばんねん** 【晩年】 „Az utolsó éveiben legyengült.” 「晩年は 体 が弱くなった。」 ◇ **üzleti év じぎょうねんど** 【事業年度】

Éva ◆ **イヴ** „Ádám és Éva” 「アダムとイヴ」 ◆ **イブ** ◇ **mitokondriális Éva ミトコンドリア・イブ**

évad ◆ **シーズン** „Ez a tévésorozat harmadik évadja.” 「これは連続ドラマの第三シーズンだ。」 ◇ **éjnek évadján まよなかに** 【真夜中に】 „Éjnek évadján kerestek a munkahelyemről telefonon.” 「真夜中に会社から電話があった。」

évadnyitó ütés ◆ **しきゅうしき** 【始球式】

evakuáció ◆ **きょうせいそかい** 【強制疎開】 ◆ **ひなん** 【避難】 ◆ **ひなんめいれい** 【避難命令】 (parancs)

evakuációs körzet ◆ **ひなんくいき** 【避難区域】

evakuál ◆ **たちのかせる** 【立ち退かせる】 „Evakuálták a lakókat az életveszélyes épületből.” 「入居者 を倒壊する恐れのある建物から立ち退かせた。」 ◆ **ひなんさせる** 【避難させる】 „A tűzszerészek evakuálta az állomáshoz közeli épületeket.” 「爆発物処理班は駅 周辺 の建物の人を避難させた。」

evakuálás ◆ **きょうせいそかい** 【強制疎開】 ◆ **たいひ** 【退避】 ◆ **ひなん** 【避難】 ◆ **ひなんめいれい** 【避難命令】 (parancs) ◇ **azonnali evakuálás きんきゅうひなん** 【緊急避難】 ◇ **tömeges evakuálás しゅうだんいてん** 【集団移転】

evakuálási gyakorlat ◆ **ひなんくんれん** 【避難訓練】

evakuálási parancs ◆ **たいひめいれい** 【退避命令】

evakuálási tanács ◆ **たいひかんこく** 【退避勧告】

e vállalat ◆ **ほんしゃ** 【本社】

evangélikus ◆ **ルーテルはの** 【ルーテル派の】 ◆ **ルターはの** 【ルター派の】

evangélikus egyház ◆ **ふくいんきょうかい** 【福音教会】 ◆ **ルーテルきょうかい** 【ルーテル教会】

evangélista ◆ **ふくいんでんどうしゃ** 【福音伝道者】

evangélium ◆ **ゴスペル** ◆ **ふくいんしょ** 【福音書】 „Máté evangéliuma” 「マタイによる福音書」

evangéliumi ének ◆ **ゴスペル・ソング**

evangélium terjesztése ◆ **ふくいんでんどう** 【福音伝道】

evangelizáció ◆ **きょうか** 【教化】

evangelizál ◆ **きょうかする** 【教化する】

evaporiméter ◆ **じょうはつけい** 【蒸発計】

évbúcsúztatás ◆ **としこし** 【年越し】 ◆ **としわすれ** 【年忘れ】

évbúcsúztató ◆ **ぼうねんかい** 【忘年会】

éve eleje ◆ **としあけ** 【年明け】 „Az év elején ellátogatok a szentélybe.” 「年明けに 初詣 に行く。」

évek ◆ **き** 【期】 (időszak) „fiatal férfiévek” 「青年期」 ◆ **しゅんじゅう** 【春秋】 „Fiatalok vagyunk és még hosszú évek állnak előttünk.” 「私 たち若者は、 春秋 に富んでいる。」 ◆ **せいそう** 【星霜】 ◆ **としつき** 【年月】 „Teltek az évek.” 「年月がたった。」 ◆ **ねんだい** 【年代】 „nyolcvanas évek” 「１９８０ 年代」 ◇ **hatvanas évek** **ろくじゅうねんだい** 【六十年代、６０年代】 ◇ **hetvenes évek** **ななじゅうねんだい** 【七十年代、７０年代】 ◇ **kilencvenes évek** **きゅうじゅうねんだい** 【九十年代、９０年代】 ◇ **nyolcvanas évek** **はちじゅうねんだい** 【八十年代、８０年代】 ◇ **ötvenes évek** **ごじゅうねんだい** 【五十年代、５０年代】

éveken át ◆ **ながねん** 【長年、永年】 „Éveken át tanultam az idegen nyelvet, mégsem tudok rendesen beszélni.” 「外国語を長年 勉強 したのにうまく話せない。」 ◆ **なんねんも** 【何年も】 „Éveken át betegeskedett.” 「何年も病気をしていた。」

éveken át felgyülemlett ◆ **ながねんの** 【長年の、永年の】 „éveken át felgyülemlett olajos szennyeződés” 「長年の 油 汚れ」

éveken keresztül ◆ **なんねんも** 【何年も】 „Éveken keresztül tartott a válság.” 「不景気は何年も続いた。」

évekig ◆ **なんねんかんも** 【何年間も】 „Évekig élt külföldön.” 「何年間も海外に住んでいた。」

évekkel ezelőtt ◆ **ひとむかし** 【一昔、ひと昔】

évek óta nem tapasztalt ◆ **きんねんにない** 【近年にない】 „évek óta nem tapasztalt hideg” 「近年にない寒さ」

évek során ◆ **としつきをかさねて** 【年月を重ねて】 „Az évek során a nyomtatott betűk megfakultak.” 「年月を重ねて印刷の文字が薄くなった。」

évek száma ◆ **ねんすう** 【年数】

év eleje ◆ **ねんあけ** 【年明け】 ◆ **ねんしょ** 【年初】 ◆ **ねんとう** 【年頭】 ◆ **ねんどはじめ** 【年度初め】 (logikai)

év eleji hivatalkezdés ◆ **ごようはじめ** 【御用始め、ご用始め】

év eleji munkakezdés ◆ **しごとはじめ** 【仕事始め】

évelő ◆ **たねんせいの** 【多年生の】

évelő növény ◆ **しゅっこんそう** 【宿根草】 ◆ **たねんせいしょくぶつ** 【多年生植物】 ◆ **たねんそう** 【多年草】

év első hónapja ◆ **しょうがつ** 【正月】

év első szentélylátogatása ◆ **はつもうで** 【初詣で、初詣】

év embere ◆ **そのとしもっともかがやいたじんぶつ** 【その年最も輝いた人物】 „Ő lett idén az év embere.” 「彼は今年 最 も 輝 いた人物になった。」 ◆ **パーソン・オブ・ザ・イヤー** ◆ **マン・オブ・ザ・イヤー**

éven belül ◆ **ねんないに** 【年内に】 „Ez éven belül össze fognak házasodni.” 「彼らは年内に結婚する予定です。」

éven belüli vetésváltás nélküli gazdálkodás ◆ **いちもうさく** 【一毛作】

évenkénti amortizáció ◆ **ねんぷしょうかん** 【年賦償還】

évenkénti leírás ◆ **ねんぷしょうかん** 【年賦償還】

évenként ismétlődő esemény ◆ **ねんじゅうぎょうじ** 【年中行事】 ◆ **ねんちゅうぎょうじ** 【年中行事】 „A tanabata évente ismétlődő esemény.” 「七夕は 年中行事 だ。」

evenki nemzetiség ◆ **エヴェンキぞく** 【エヴェンキ族、鄂温克族】

évente ◆ **としごとに** 【年毎に、年ごとに】 „Évente más zöldséget termesztek.” 「栽培する野菜を年毎に変える。」 ◆ **ねんに** 【年に】 „Évente egyszer összegyűlik a rokonság.” 「年に一回親戚が集まる。」 ◆ **まいとし** 【毎年】 (minden évben) „Évente járok szűrővizsgálatra.” 「毎年健康診断を受ける。」

évente egyszer ◆ **ねんにいっかい** 【年に一回】 „Évente egyszer megmosom az ablakokat.” 「年に一回窓を洗う。」

évértékelélő ◆ **ぜんねんどをひょうかする** 【前年度を評価する】 „A miniszterelnök évértékelő beszédet tartott.” 「首相 は前年度を評価するスピーチをした。」

évértékelés ◆ **ぜんねんどのひょうか** 【前年度の評価】 ◆ **ねんどそうかつ** 【年度総括】

évértékelő ◆ **ねんどそうかつの** 【年度総括の】

évértékelő beszéd ◆ **いっぱんきょうしょえんぜつ** 【一般教書演説】 ◆ **ねんとうきょうしょ** 【年頭教書】

evés ◆ **しょくじ** 【食事、食餌】 „Evés közben jött vendégünk.” 「食事の 最中 に 訪問客 が来た。」 ◆ **たべること** 【食べること】 ◇ **együtt evés** **くいあわせ** 【食い合わせ】 „Nem jó erjesztett babot és kenyeret együtt enni.” 「納豆とパンは食い合わせが悪い。」 ◇ **elkeseredésben evés** **やけぐい** 【自棄食い、やけ食い】 ◇ **evéséhez szokik** **たべつける** 【食べつける、食べ付ける】 „Nem szoktam a zsíros ételek evéséhez, és elrontottam a gyomrom.” 「脂 っこい料理を食べつけていないからお腹を壊した。」 ◇ **hozzáfog az evéshez** **はしをつける** 【箸を付ける】 „Hozzáfogtam a csirkeevéshez.” 「鶏肉に箸を付けた。」 ◇ **mértékletes az evésben** **はらはちぶ** 【腹八分】 (nem enni degeszre magunkat) „Mértékletesen eszem.” 「いつも腹八分食べている。」

éves ◆ **さい** 【歳、才】 „Hány éves vagy?” 「何歳ですか？」 ◆ **とし** 【年、歳】 „Hány éves vagy?” 「お歳はいくつですか？」 ◆ **ねんかん** 【年間】 „éves keret” 「年間予算」 ◆ **ねんかんの** 【年間の】 „Növekedett az éves forgalom.” 「年間売上が上がった。」 ◆ **ねんじ** 【年次】 (gyakoriságú) „éves találkozó” 「年次大会」 ◆ **ねんらいの** 【年来の】 (öreg) „10 éves a kapcsolatunk.” 「十 年来のお付き合いです。」

éves árbevétel ◆ **ねんかんうりあげ** 【年間売上】

éves befizetés ◆ **ねんぷ** 【年賦】

éves beszámoló ◆ **ねんぽう** 【年報】 „kutatóintézet éves beszámolója” 「研究所 の年報」

éves bevétel ◆ **さいにゅう** 【歳入】 ◆ **ねんかんしゅうにゅう** 【年間収入】 ◇ **tervezett éves bevétel** **さいにゅうよさんがく** 【歳入予算額】

éves bevétel és kiadás ◆ **さいにゅうさいしゅつ** 【歳入歳出】

éves bontású történet ◆ **ねんぷ** 【年譜】 „miniszterelnök éves bontású élettörténete” 「総理大臣の年譜」

éves csúcs ◆ **ねんしょらいたかね** 【年初来高値】 „A részvény megdöntötte éves csúcsát.” 「この株は年初来高値を更新した。」

éves csúcsárfolyam ◆ **ねんかんたかね** 【年間高値】

evéséhez szokik ◆ **たべつける** 【食べつける、食べ付ける】 „Nem szoktam a zsíros ételek evéséhez, és elrontottam a gyomrom.” 「脂 っこい料理を食べつけていないからお腹を壊した。」

evés előtt ◆ **しょくぜん** 【食前】

evés és ivás ◆ **いんしょく** 【飲食】 „A teremben tilos enni és inni.” 「場内 での 飲食 は禁止されている。」

éves fizetés ◆ **ねんぽう** 【年俸】 „sportoló éves fizetése” 「スポーツ選手の年俸」

éves forgalom ◆ **ねんかんうりあげ** 【年間売上】 ◆ **ねんしょう** 【年商】 „Százmillió jenes

éves forgalmú vállalkozást csinált.” 「年商(ねんしょういちおく)一億円(えん)のビジネスを作(つく)り上(あ)げた。」

éves haszon ◆ **ねんかんしゅうえき** 【年間収益】

evés ideje ◆ **めしどき** 【飯時】

éves időszak ◆ **ねんかん** 【年間】 „Kiszámítottam a levonások utáni éves jövedelmemet.” 「控除後(こうじょご)の年間所得額(ねんかんしょとくがく)を計算(けいさん)した。」

evési etikett ◆ **たべかた** 【食べ方】 „Nem ismeri az evési etikettet.” 「彼(かれ)は食(た)べ方(かた)がなっていない。」

evés-ivás ◆ **のみくい** 【飲み食い】

éves javadalmazás ◆ **さいひ** 【歳費】

éves jelentés ◆ **ねんじほうこくしょ** 【年次報告書】 ◆ **ねんどほうこく** 【年度報告】 ◆ **ねんぽう** 【年報】

éves jövedelem ◆ **ねんかんしゅうにゅう** 【年間収入】 ◆ **ねんかんしょとく** 【年間所得】 ◆ **ねんしゅう** 【年収】

éves juttatás ◆ **ねんぽう** 【年俸】

éves kamat ◆ **ねんり** 【年利】 „1 millió jent raktam be 3 százalékos éves kamatra.” 「百万(ひゃくまんえん)円を年利(ねんり)３％(さんパーセント)で預(あず)けた。」

éves kereset ◆ **ねんしゅう** 【年収】 „Mekkora az éves kereseted?” 「年収(ねんしゅう)はいくらですか？」

éves kiadás ◆ **さいしゅつ** 【歳出】

éves költség ◆ **さいひ** 【歳費】

evés közben ◆ **しょくじちゅう** 【食事中】 „Bocsánat, hogy evés közben zavarom.” 「お食事中(しょくじちゅうも)申し訳(わけ)ありません。」

éves közgyűlés ◆ **ねんじそうかい** 【年次総会】

evésmód ◆ **たべかた** 【食べ方】 „szusi evésmódja” 「寿司(すし)の食(た)べ方(かた)」

éves működési bevétel ◆ **けいじょうさいにゅう** 【経常歳入】

éves működési kiadás ◆ **けいじょうさいしゅつ** 【経常歳出】

éves összeg ◆ **ねんがく** 【年額】 „A tűzkárbiztosítás éves összege háromezer jen.” 「この火災保険(かさいほけん)は年額(わねんがく)３０００円(さんぜんえん)です。」

éves összejövetel ◆ **ねんかい** 【年会】

éves rendezvény ◆ **ねんじゅうぎょうじ** 【年中行事】 ◆ **ねんちゅうぎょうじ** 【年中行事】

éves ritmus ◆ **がいねしゅうき** 【概年周期】

éves tagdíj ◆ **ねんかいひ** 【年会費】 „Ennek a hitelkártyának nincs éves tagdíja.” 「このクレジットカードの年会費(ねんかいひ)は無料(むりょう)です。」

éves termelés ◆ **ねんさん** 【年産】

éves termelés összege ◆ **ねんさんがく** 【年産額】

éves terv ◆ **ねんかんけいかく** 【年間計画】 ◆ **ねんじけいかく** 【年次計画】

éves törlesztés ◆ **ねんぷ** 【年賦】 „Éves törlesztéssel fizetem vissza a kölcsönt.” 「借金(しゃっきん)を年賦(ねんぷ)で返(かえ)す。」 ◇ **fizetési haladék éves törlesztéssel えんのうねんぷ** 【延納年賦】

evés után ◆ **しょくご** 【食後】 „Evés után kávét ittam.” 「食後(しょくご)にコーヒーを飲(の)んだ。」

evészavar ◆ **せっしょくしょうがい** 【摂食障害】

evészet-ivászat ◆ **ぼういんぼうしょく** 【暴飲暴食】

éves szabadnapok száma ◆ **ねんかんきゅうじつにっすう** 【年間休日日数】

éves szabadság ◆ **ねんじゆうきゅうきゅうか** 【年次有給休暇】

éve tartó ◆ **ねんらいの** 【年来の】 „40 éve tartó barátságuk után elbúcsúzott tőle.” 「４０年来(ねんらい)の親友(しんゆう)と別(わか)れた。」

évet halaszt ◆ **ろうにんする** 【浪人する】 „Ha nem sikerül a felvételi, egy évet halasztok.” 「入学試験(にゅうがくしけん)に落(お)ちたら一年浪人(いちねんろうにん)するつもり。」

évet halasztó továbbtanuló ◆ **ろうにんせい** 【浪人生】 (évet kihagyva újból felvételizni szándékozó diák)

évet ismétel ◆ **りゅうねんする** 【留年する】 „A diák évet ismételt.” 「学生(がくせい)は留年(りゅうねん)した。」

évet tölt ◆ **としをおくる** 【年を送る】 „A házaspár csodálatos éveket tölt együtt.” 「夫婦で素晴らしい年を送っている。」

evez ◆ **オールでこぐ** 【オールで漕ぐ】 „Evez-tem a csónakot.” 「ボートをオールで漕いだ。」 ◆ **こぐ** 【漕ぐ】 „Csónakot evez.” 「ボートを漕ぐ。」 ◆ **ろをこぐ** 【櫓を漕ぐ、艪を漕ぐ】 ◇ **csónakot evez ふねをこぐ** 【船を漕ぐ】 ◇ **ismeretlen vizekre evez みちのたいかいにこぎだす** 【未知の大海に漕ぎ出す】

evezés ◆ **そうてい** 【漕艇】 ◆ **ボートこぎ** 【ボート漕ぎ】

evezni kezd ◆ **こぎだす** 【漕ぎ出す、漕ぎだす】

evező ◆ **オール** ◆ **かい** 【橈、櫂】 „Egy evezővel eveztem a csónakot.” 「一本の櫂でボートを漕いだ。」 ◆ **ろ** 【櫓、艪】

evezőcsapás ◆ **ストローク**

evezőkormány ◆ **かじとりオール** 【舵取りオール】

evezőlábú rákok ◆ **かいあしるい** 【橈脚類、カイアシ類】 (Copepoda)

evezőlapát ◆ **かい** 【橈、櫂】 ◆ **ろ** 【櫓、艪】

evezős ◆ **こぎて** 【漕ぎ手】 „csónak evezőse” 「ボートの漕ぎ手」 ◆ **そうていしゃ** 【漕艇者】

evezős csónak ◆ **てこぎボート** 【手こぎボート、手漕ぎボート】

evezősverseny ◆ **ボート・レース** ◆ **レガッタ**

evezőtartó villa ◆ **クラッチ**

evezőverseny ◆ **そうていきょうぎ** 【漕艇競技】

évezred ◆ **せんねん** 【千年】 ◆ **せんねんき** 【千年紀】

évfolyam ◆ **がくねん** 【学年】 „Az évfolyamon 200 diák van.” 「一学年に２００人の生徒がいます。」 ◆ **きゅう** 【級】 „Egy évfolyamra jártunk az egyetemen.” 「彼は大学で同級だった。」

év folyamán ◆ **ことしじゅうに** 【今年中に】 „Az év folyamán meglátogatom!” 「今年中にお伺いします。」

évfolyamelső ◆ **しゅせき** 【主席、首席】 (egyetemen) „A diákok versengenek az évfolyamelső címért.” 「生徒たちは首席を争っている。」

évfolyamfelelős ◆ **がくねんしゅにん** 【学年主任】

évfolyamtárs ◆ **どうきせい** 【同期生】 ◆ **どうきゅうせい** 【同級生】 „Az utcán egy egyetemi évfolyamtársammal akadtam össze.” 「道で大学の同級生と偶然会った。」

évforduló ◆ **きねんび** 【記念日】 (megemlékezés napja) „Ma van a házassági évfordulónk.” 「今日は結婚記念日です。」 ◆ **しゅうねん** 【周年】 (valahányadik évforduló) „Az ötvenedik házassági évfordulót aranylakodalomnak hívják.” 「結婚５０周年を金婚式といいます。」 ◆ **ねんさい** 【年祭】 (születése, halálé) „Bartók születésének századik évfordulója” 「バルトーク誕生１００年祭」 ◆ **ひとめぐり** 【一巡り、一周り】 ◇ **alapítás évfordulója そうりつきねんび** 【創立記念日】 ◇ **fennállás évfordulója しゅうねん** 【周年】 „Ma van a gyár fennállásának 40. évfordulója.” 「今日は創業４０周年です。」 ◇ **halálának első évfordulója いっかいき** 【一回忌、１回忌】 ◇ **halálának első évfordulója いっしゅうき** 【一周忌、１周忌】 „Akkor volt édesanyám halálának első évfordulója.” 「その日は母の一周忌だった。」 ◇ **halál évfordulója しゅうき** 【周忌】 „anyukám halálának első évfordulója” 「母の一周忌」 ◇ **hatvan éves évforduló ダイヤモンド・ジュビリー** ◇ **házassági évforduló けっこんきねんび** 【結婚記念日】 ◇ **huszonöt éves évforduló シルバー・ジュビリー** ◇ **ötven éves évforduló ゴールデン・ジュビリー** ◇ **századik évforduló ひゃくしゅうねん** 【百周年、１００周年】 „iskolánk megalapításának századik évfordulója” 「本学創立１００周年」

évgyűrű ◆ **ねんりん** 【年輪】 „Az évgyűrűkből megállapítottam a fa korát.” 「年輪から樹齢を調べた。」

év,hó,nap ◆ **ねんがっぴ** 【年月日】 „mai dátum (év, hó, nap)” 「今日の年月日」

évi ◆ **いちねんかんの** 【一年間の】 ◇ **egyévi** **いちねんぶんの** 【一年分の】 „Ez egyévi fizetés.” 「これは一年分の 給料 です。」

evickél ◆ **およぐ** 【泳ぐ】 „Ügyesen evickélve a világban sikeres lett.” 「世界を上手く泳いで成功した。」 ◆ **へたなおよぎをする** 【下手な泳ぎをする】 „Nagy nehezen a partra evickéltem.” 「下手な泳ぎでようやく岸についた。」 ◆ **もがく** 【藻掻く】 „A kádban egy bogár evickélt.” 「浴槽で虫がもがいていた。」 ◇ **átevickélt** **およぎつく** 【泳ぎ着く】 „Átevickéltem a túlsó partra.” 「向こう岸に泳ぎ着いた。」 ◇ **keresztülevickél** **およいでわたる** 【泳いで渡る】 „Keresztülevickéltem a tömegen.” 「人込みを泳いで渡った。」 ◇ **kievickél** **はいでる** 【這い出る】 „A kutya kievickélt a tóból.” 「犬は池から這い出た。」

evidens ◆ **きまりきった** 【決まり切った、決まりきった、極り切った】 „evidens magyarázat” 「決まりきった説明」 ◆ **じめいの** 【自明の】 ◆ **めいはくな** 【明白な】 (egyértelmű) „evidens ok” 「明白な理由」

évi fizetés ◆ **ねんぽう** 【年俸】

évi fizetett szabadság ◆ **ねんじゆうきゅうきゅうか** 【年次有給休暇】

évi kétszeri aratás ◆ **にきさく** 【二期作】

évi kétszeri vetésváltó gazdálkodás ◆ **にもうさく** 【二毛作】

évi kiadás ◆ **さいひ** 【歳費】 ◆ **ねんかんししゅつ** 【年間支出】

e világ ◆ **げかい** 【下界】 „e világi dolgok” 「下界の出来事」 ◆ **げんせ** 【現世】 „e világ és túlvilág” 「現世と来世」 ◆ **げんせい** 【現世】 ◆ **このよ** 【この世】 „e világ és túlvilág” 「この世とあの世」 ◆ **しがん** 【此岸】

e világi ◆ **このよの** 【この世の】 „A szellem nem e világi lény.” 「幽霊はこの世のものではない。」

evilági élet ◆ **こんじょう** 【今生】

e világi ember ◆ **うつせみ** 【現人、空蟬、虚蟬】

évismétlés ◆ **らくだい** 【落第】 „továbbmenetel vagy évismétlés” 「及第 か落第」 ◆ **りゅうねん** 【留年】

évismétlő ◆ **りゅうねんせい** 【留年生】 (diák)

E-vitamin ◆ **ビタミンイー** 【ビタミンE】

évi többszöri vetésváltó gazdálkodás ◆ **たもうさく** 【多毛作】

évjárat ◆ **ヴィンテージ** „A bor íze az évjárattól függ.” 「ワインの味はヴィンテージによって違う。」 ◆ **ねんしき** 【年式】 „1990-es évjáratú kocsi” 「１９９０ 年式の 車」 ◇ **jó évjárat** **あたりどし** 【当たり年】 „jó évjáratú bor” 「当たり年のワイン」

évjel ◆ **ねんごう** 【年号】 (császári évjel)

évjelet vált ◆ **かいげんする** 【改元する】 „Heiszeiről Reivára váltották az évjelet.” 「平成を令和に改元した。」

év kezdete ◆ **ねんし** 【年始】

év kezdete óta ◆ **ねんしょらい** 【年初来】

évkihagyás nélkül bejutott diák ◆ **げんえきせい** 【現役生】

évkihagyás nélkül továbbtanul ◆ **げんえきでだいがくにはいる** 【現役で大学に入る】 „Évkihagyás nélkül jutott be a Tokió Egyetemre.” 「現役で東大に入った。」

évkönyv ◆ **アルマナック** ◆ **しんねんとくしゅうごう** 【新年特集号】 (év végi különszám) ◆ **ねんかん** 【年鑑】 „statisztikai évkönyv” 「統計年鑑」 ◇ **statisztikai évkönyv** **とうけいねんかん** 【統計年鑑】 „japán statisztikai évkönyv” 「日本統計年鑑」 ◇ **statisztikai évkönyv** **とうけいねんぽう** 【統計年報】 (éves jelentés) „vasútstatisztikai évkönyv” 「鉄道統計年報」

évköszöntő ◆ **しんねんかい** 【新年会】 (évköszöntő buli)

évköszöntő buli ◆ **しんねんかい** 【新年会】

évköszöntő összejövetel ◆ **しんねんかい** 【新年会】

év közben ◆ **ねんない** 【年内】 „Év közben mindig nyitva tartunk.” 「年内無休」

évközi vizsga ◆ **ちゅうかんしけん** 【中間試験】

év legmelegebb napja ◆ **たいしょ** 【大暑】

évnyitó ◆ **しぎょうしき** 【始業式】

evolucianizmus ◆ **しんかしゅぎ** 【進化主義】

evolúció ◆ **しんか** 【進化】 „állatok evolúciója” 「動物の進化」 ◇ **biokémiai evolúció せかがくてきしんか** 【生化学的進化】 ◇ **divergens evolúció ぶんきしんか** 【分岐進化】 „konvergens evolúció és divergens evolúció” 「収斂進化と分岐進化」 ◇ **koevolúció きょうしんか** 【共進化】 ◇ **konvergens evolúció しゅうれんしんか** 【収れん進化、収斂進化】 „konvergens evolúció és divergens evolúció” 「収斂進化と分岐進化」 ◇ **konvergens evolúció しゅうそくしんか** 【収束進化】 ◇ **makroevolúció だいしんか** 【大進化】 ◇ **mikroevolúció しょうしんか** 【小進化】 ◇ **molekuláris evolúció ぶんししんか** 【分子進化】 ◇ **mozaikos evolúció モザイクしんか** 【モザイク進化】 ◇ **párhuzamos evolúció へいこうしんか** 【平行進化】 ◇ **szerves evolúció せいぶつしんか** 【生物進化】

evolúcióbiológia ◆ **しんかせいぶつがく** 【進化生物学】

evolúcióelmélet ◆ **しんかろん** 【進化論】

evolúció neutrális elmélete ◆ **ちゅうりつしんかせつ** 【中立進化説】

evolúciós ◆ **しんかてきな** 【進化的な】

evolúciós algoritmus ◆ **しんかてきアルゴリズム** 【進化的アルゴリズム】

evolúciós elmélet ◆ **しんかろん** 【進化論】

évődés ◆ **かいぎゃく** 【諧謔】

evőeszköz ◆ **しょっき** 【食器】 ◆ **しょっきるい** 【食器類】 ◇ **japán evőeszköz わしょっき** 【和食器】

evőkanál ◆ **おおきいスプーン** 【大きいスプーン】 (evéshez) ◆ **おおさじ** 【大さじ、大匙】 (15ml méréséhez) „Tegyen bele egy púpozott evőkanál cukrot!” 「砂糖を大さじ山盛り一杯入れて下さい。」

evőpálca ◆ **はし** 【箸】 (evőpálcika)

evőpálcika ◆ **おてもと** 【お手元、お手許】 ◆ **おはし** 【お箸、御箸】 „Evőpálcikát kérek!” 「お箸を下さい！」 ◆ **はし** 【箸】 „Mutassa meg, hogyan kell fogni az evőpálcikákat!” 「箸の持ち方を教えて下さい！」 ◇ **eldobható evőpálcika わりばし** 【割り箸、割箸】 (szét kell hasítani evés előtt) ◇ **lakkozott evőpálcika ぬりばし** 【塗り箸】

evőpálcikapárok számlálószava ◆ **ぜん** 【膳】 „egy pár evőpálcika” 「お箸一膳」

évre visszamenőleg ◆ **ねんらいの** 【年来の】 „40 évre visszamenőleg idén nyáron volt a legmelegebb.” 「今年の夏は４０年来の暑さだった。」

évről évre ◆ **いちねんいちねん** 【一年一年】 ◆ **ちくねん** 【逐年】 „Évről évre növekedik a közlekedési kihágások száma.” 「交通違反は逐年増加している。」 ◆ **としごと** 【年毎、年ごと】 „Az emlékérem formaterve évről évre változik.” 「記念硬貨のデザインは年毎に変わる。」 ◆ **ねんいちねんと** 【年一年と】 „Ez a gyerek évről évre okosabb lesz.” 「この子は年一年と賢くなる。」 ◆ **ねんねん** 【年々】 „A gyerekek évről évre nőnek.” 「年々子供は大きくなる。」 ◆ **ねんねんさいさい** 【年年歳歳、年々歳々】

évszak ◆ **きこう** 【気候】 ◆ **きせつ** 【季節】 „Az embert próbáló forróságú nyári évszakba léptünk.” 「暑さ厳しい夏の季節になりました。」 ◆ **こう** 【候】 „téli évszak közepe” 「厳寒の候」 ◆ **じこう** 【時候】 ◆ **せつ** 【節】 ◇ **esős évszak うき** 【雨季、雨期】 ◇ **esős évszak つゆ** 【梅雨、黴雨】 ◇ **hűvös őszi évszak しゅうれいのこう** 【秋冷の候】 ◇ **minden évszak しき** 【四季】 (négy évszak) „minden évszakban élvezhető park” 「四季を通じて

楽しめる公園」 ◇ **négy évszak しき** 【四季】 ◇ **száraz évszak かんき** 【乾季、乾期】

évszak érzése ◆ **きせつかん** 【季節感】

évszakforduló ◆ **きせつのかわりめ** 【季節の変わり目】 „Évszakforduló idején fáj a fejem.” 「季節の変わり目になると頭痛がする。」

évszak hangulatát idéző dolog ◆ **ふうぶつし** 【風物詩】 „A szentjánosbogár nyáreleji hangulatot idéz.” 「蛍は初夏の風物詩です。」

évszak hangulatát idéző vers ◆ **ふうぶつし** 【風物詩】

évszakhoz igazodó ◆ **しきおりおりの** 【四季折々の】 „évszakhoz igazodó étel” 「四季折々のお膳」

évszakhoz illő ◆ **おりふしの** 【折節の】 „évszakhoz illő köszöntés” 「折節の挨拶」

évszakhoz illő köszöntés ◆ **じこうのあいさつ** 【時候の挨拶】

évszakhoz nem illő ◆ **じきはずれの** 【時期外れの、時季外れの】 „évszakhoz nem illő havazás” 「時季外れの雪」

évszakok váltakozása ◆ **しきのうつりかわり** 【四季の移り変わり】 ◆ **しゅんかしゅうとう** 【春夏秋冬】

évszakonként ◆ **しきおりおり** 【四季折々、四季折折】

évszakonkénti ◆ **きせつてきな** 【季節的な】 „hőmérséklet évszakonkénti változása” 「温度の季節的な変化」

évszakra jellemző ◆ **しきおりおりの** 【四季折々の】 „évszakra jellemző virág” 「四季折々の花」

évszakra utaló szó ◆ **きご** 【季語】 (haikuban)

évszakszavak gyűjteménye ◆ **きよせ** 【季寄せ】

évszakszó ◆ **きご** 【季語】 (haikuban)

évszakszótár ◆ **きごじてん** 【季語辞典】

évszaktéma ◆ **きだい** 【季題】

évszaktól eltérő ◆ **きせつはずれの** 【季節外れの】 „évszaktól eltérő meleg” 「季節外れの暑さ」

évszak vége ◆ **きまつ** 【季末】

évszám ◆ **ねんごう** 【年号】 „Nehezen jegyzem meg az évszámokat.” 「年号を覚えるのは苦手。」

évszázad ◆ **せいき** 【世紀】 „Kolumbusz melyik évszázadban élt?” 「コロンブスは何世紀に生きていたの？」 ◇ **fél évszázad はんせいき** 【半世紀】 ◇ **negyed évszázad しはんせいき** 【四半世紀】

évtized ◆ **じゅうねん** 【十年】 „Ez a város két évtizede nem változott.” 「この町は２０年前から全然変わっていない。」 ◇ **néhány évtized すうじゅうねん** 【数十年】

évtizedenként ◆ **じゅうねんごとに** 【十年ごとに、十年毎に】

év után ◆ **ねんご** 【年後】 „Két évvel az elválásunk után találkoztunk újra a barátommal.” 「別れてから２年後友達と再会した。」

év utolsó napja ◆ **おおみそか** 【大みそか、大晦日】

év vége ◆ **くれ** 【暮れ】 „év végi prémium” 「暮れのボーナス」 ◆ **さいまつ** 【歳末】 ◆ **としのくれ** 【年の暮れ】 „Az év végéig folytatódott az enyhe idő.” 「暖かい気候が年の暮れまで続いた。」 ◆ **としのせ** 【年の瀬、歳の瀬】 „Közeleg az év vége.” 「年の瀬が迫ってきた。」 ◆ **ねんどまつ** 【年度末】 (logikai) „Írja be az év végén betöltött életkorát!” 「この欄には年度末の年齢を記入して下さい。」 ◆ **ねんまつ** 【年末】 „év végi nagytakarítás” 「年末の大掃除」

év vége és év eleje ◆ **ねんまつねんし** 【年末年始】 „év végi és év eleji szabadság” 「年末年始の休暇」

év végi ◆ **ねんまつの** 【年末の】

év végi adókiigazítás ◆ **ねんまつちょうせい** 【年末調整】

év végi ajándék ◆ **おせいぼ** 【お歳暮、御歳暮】 „Év végi ajándékot adtam az ügyvédemnek.” 「弁護士にお歳暮を贈った。」 ◆ **せいぼ** 【歳暮】

év végi beszélgetés ◆ **アセスメント** „Az év végi beszélgetésen a tudását nagyra értékelték.” 「アセスメントで能力を高く評価された。」

év végi hideghullám ◆ **ねんまつかんぱ** 【年末寒波】

év végi hivatalzárás ◆ **ごようおさめ** 【御用納め、ご用納め】

év végi juttatás ◆ **えつねんてあて** 【越年手当】 ◆ **ねんまつてあて** 【年末手当】

év végi kiárusítás ◆ **さいまつおおうりだし** 【歳末大売り出し、歳末大売出し】

év végi különszám ◆ **しんねんとくしゅうごう** 【新年特集号】

év végi munkabefejezés ◆ **しごとおさめ** 【仕事納め】

év végi prémium ◆ **ねんまつしょうよ** 【年末賞与】 ◆ **ねんまつてあて** 【年末手当】

év végi vásár ◆ **としのいち** 【年の市、歳の市】

évvel ezelőtt ◆ **ねんまえに** 【年前に】 „Két évvel ezelőtt volt egy műtétem.” 「2年前に手術を受けた。」

évvesztes ◆ **おそうまれ** 【遅生まれ】 „Az évvesztes gyerekek hétévesek lesznek abban az évben, amikor az iskolát kezdik.” 「遅生まれの子は入学当年は満7歳になる。」 ◇ **nem évvesztes** **はやうまれ** 【早生まれ】

évzáró ◆ **しゅうぎょうしき** 【終業式】

évzáró ünnepély ◆ **しゅうぎょうしき** 【終業式】

ex ◆ **もとつま** 【元妻】

exa ◆ **エクサ** (10^{18})

exabolygó ◆ **けいがいわくせい** 【系外惑星】

ex-alkalmazott ◆ **たいしょくしゃ** 【退職者】

exaltáció ◆ **はつよう** 【発揚】

exaltált állapot ◆ **はつようじょうたい** 【発揚状態】

exaptáció ◆ **がいてきおう** 【外適応】

exbarát ◆ **まえのかれし** 【前の彼氏】 ◆ **もとかれ** 【元彼】 (szleng) ◆ **もとかれし** 【元彼氏】 (udvarló)

exbarátnő ◆ **まえのガールフレンド** 【前のガールフレンド】 „Véletlenül összefutott az exbarátnőjével.” 「道で前のガールフレンドと偶然会った。」 ◆ **まえのかのじょ** 【前の彼女】 ◆ **もとかの** 【元カノ】 (szleng)

Excel ◆ **エクセル**

excellenciája ◆ **ごぜん** 【御前】

excenter ◆ **へんしん** 【偏芯、偏心】

excentricitás ◆ **りしんりつ** 【離心率】

excentrikus ◆ **へんしんの** 【偏芯の、偏心の】

excentrikusság ◆ **へんしん** 【偏芯、偏心】

exciziós reparáció ◆ **じょきょしゅうふく** 【除去修復】

excsászár ◆ **じょうこう** 【上皇】

exegézis ◆ **こうしょうがく** 【考証学】

exergonikus reakció ◆ **はつエルゴンはんのう** 【発エルゴン反応】

exfeleség ◆ **ぜんさい** 【前妻】 ◆ **もとつま** 【元妻】

exférj ◆ **ぜんぷ** 【前夫】 ◆ **まえのおっと** 【前の夫】 ◆ **もとおっと** 【元夫】

exhaláció ◆ **こき** 【呼気】 (kilégzés) „exhaláció és inhaláció” 「呼気と吸気」

exhibicionista ◆ **じこけんじよくのつよい** 【自己顕示欲の強い】 (magamutogtató)

exhibicionizmus ◆ **じこけんじ** 【自己顕示】 (magamutogtatás) ◆ **ろしゅつしょう** 【露出症】

exhumál ◆ **はっくつする** 【発掘する】 „Exhumálták a holttestet.” 「死体が発掘された。」

exim bank ◆ **ゆしゅつにゅうぎんこう** 【輸出入銀行】

exine ◆ **エキシン** (külső burok)

exkavátor ◆ **くっさくき** 【掘削機】

exklávé ◆ **とびち** 【飛び地、飛地】

exkluzív ◆ **はいたてきな** 【排他的な】 „exkluzív klub” 「排他的なクラブ」

exkluzív interjú ◆ **たんどくインタビュー** 【単独インタビュー】 ◆ **たんどくかいけん** 【単独

会見】 ◆ どくせんインタビュー 【独占インタビュー】 ◆ どくせんかいけん 【独占会見】

exkluzív klub ◆ プライベート・クラブ

exkluzív szerződés ◆ せんぞくけいやく 【専属契約】

exkréció ◆ はいせつ 【排泄】 (salakanyag-kiválasztás)

ex libris ◆ ぞうしょひょう 【蔵書票】

exminiszter ◆ もとだいじん 【元大臣】

exocitózis ◆ エキソサイトーシス ◆ かいこうぶんぴつ 【開口分泌】

exodermisz ◆ がいひ 【外皮】

exogámia ◆ いけいこうはい 【異系交配】 ◆ いぞくけっこん 【異族結婚】 ◆ ぞくがいこん 【族外婚】 „endogámia és exogámia” 「族内婚(ぞくないこん)と族外婚(ぞくがいこん)」

exogén ◆ がいいんせい 【外因性】 (külső eredetű) ◆ がいせい 【外生】 (külső eredetű)

exogén változó ◆ がいせいへんすう 【外生変数】

exokarpium ◆ がいかひ 【外果皮】 (külső termésfal)

exokrin szekréció ◆ エクリンぶんぴつ 【エクリン分泌】

exon ◆ エキソン ◆ エクソン „exon és intron” 「エクソンとイントロン」

exon-keverés ◆ エキソンのかきまぜ 【エキソンの掻き混ぜ、エキソンのかき混ぜ】

exon-összekeverés ◆ エキソンのかきまぜ 【エキソンの掻き混ぜ、エキソンのかき混ぜ】

exonukleáz ◆ エキソヌクレアーゼ

exopeptidáz ◆ エキソペプチダーゼ

exopterygota ◆ がいしるい 【外翅類】 (Exopterygota)

exoszféra ◆ がいきけん 【外気圏】 (690-10.000km)

exoterikus vallás ◆ けんきょう 【顕教】

exoterm ◆ はつねつ 【発熱】

exoterm reakció ◆ はつねつはんのう 【発熱反応】 „endoterm reakció és exoterm reakció” 「吸熱反応(きゅうねつはんのう)と発熱反応(はつねつはんのう)」

exotoxin ◆ がいどくそ 【外毒素】

expander ◆ エキスパンダー

expanzió ◆ りょうどかくちょう 【領土拡張】

expanzionizmus ◆ かくちょうしゅぎ 【拡張主義】

expanziós pénzügyi politika ◆ せっきょくざいせい 【積極財政】

expanzív ◆ かくちょうてきな 【拡張的な】 „expanzív pénzügyi politika” 「拡張的(かくちょうてき)な金融政策(きんゆうせいさく)」

expedíció ◆ えんせい 【遠征】 ◆ たんけん 【探検、探険】 ◆ たんけんたい 【探検隊】 (expedíciós csapat) ◇ **déli-sarki expedíció** なんきょくたんけん 【南極探検】 ◇ **északi-sarki expedíció** ほっきょくたんけん 【北極探検】 ◇ **űrexpedíció** うちゅうたんけん 【宇宙探検】

expedíciós csapat ◆ たんけんたい 【探検隊】

explicit függvény ◆ ようかんすう 【陽関数】

explicit tudás ◆ けいしきち 【形式知】

explozíva ◆ はれつおん 【破裂音】 (p,t,k)

expó ◆ エキスポ

exponál ◆ ろこうさせる 【露光させる】 „A sötétkamrában fotópapírra exponáltam.” 「暗室(あんしつ)で印画紙(いんがし)を露光(ろこう)させた。」 ◆ ろしゅつする 【露出する】 „Egy filmkockára hármat exponáltam.” 「同(おな)じコマに3回露出(さんかいろしゅつ)した。」 ◇ **alulexponáltság** ろこうぶそく 【露光不足】

exponálás ◆ ろこう 【露光】 ◆ ろしゅつ 【露出】 ◇ **alulexponálás** ろしゅつぶそく 【露出不足】 ◇ **kettős exponálás** にじゅううつし 【二重写し】 ◇ **túlexponálás** ろしゅつオーバー 【露出オーバー】 ◇ **túlexponálás** ろしゅつかど 【露出過度】

exponáltság ◆ ろしゅつ 【露出】 ◇ **alulexponáltság** ろしゅつぶそく 【露出不足】 ◇ **túlexponáltság** ろしゅつオーバー 【露出オーバー】

exponenciális ◆ しすうかんすうてきな 【指数関数的な】

exponenciálisan ◆ しすうかんすうてきに 【指数関数的に】

exponenciális függvény ◆ しすうかんすう 【指数関数】

exponenciális görbe ◆ **しすうきょくせん** 【指数曲線】

exponenciális jelölés ◆ **しすうひょうき** 【指数表記】

exponenciális növekedés ◆ **しすうかんすうてきせいちょう** 【指数関数的成長】

exponens ◆ **しすう** 【指数】 (matematikai)

export ◆ **ゆしゅつ** 【輸出】 „Csökkent az export Dél-Korea irányába." 「韓国向けの輸出は減った。」 ◇ **Amerikába irányuló export たいべいゆしゅつ** 【対米輸出】 ◇ **reexport さいゆしゅつ** 【再輸出】 (újrakivitel) ◇ **tőkeexport しほんゆしゅつ** 【資本輸出】

exportadó ◆ **ゆしゅつかちょうきん** 【輸出課徴金】

exportágazat ◆ **ゆしゅつぎょう** 【輸出業】

exportál ◆ **ゆしゅつする** 【輸出する】 „Az ország keveset exportált az idén." 「この国は今年は少しだけ輸出した。」

exportáló ország ◆ **ゆしゅつこく** 【輸出国】 „gépkocsit exportáló ország" 「自動車輸出国」

exportcélú ◆ **ゆしゅつむけの** 【輸出向けの】 „Az exportcélú termelés is csökken." 「輸出向けの生産も減少しています。」

exportcikk ◆ **ゆしゅつひん** 【輸出品】

exportélénkítés ◆ **ゆうしゅつしんこう** 【輸出振興】

exportelőleg ◆ **ゆしゅつまえがし** 【輸出前貸し、輸出前貸】

exportengedély ◆ **ゆしゅつきょか** 【輸出許可】 ◆ **ゆしゅつライセンス** 【輸出ライセンス】

export és import ◆ **ゆしゅつにゅう** 【輸出入】 „export és import alakulása" 「輸出入の推移」

exportfüggés mértéke ◆ **ゆしゅついぞんど** 【輸出依存度】

exportfüggő ◆ **ゆしゅついぞんがたの** 【輸出依存型の】 „exportfüggő gazdaságszerkezet" 「輸出依存型の経済構造」

export-import ◆ **ゆしゅつにゅう** 【輸出入】 „export-import procedúra" 「輸出入の手続き」

exportkeret ◆ **ゆしゅつわりあて** 【輸出割り当て、輸出割当】

exportkikötő ◆ **ゆしゅつこう** 【輸出港】

exportkontingens ◆ **ゆしゅつわりあて** 【輸出割り当て、輸出割当】 (exportkeret)

exportkorlátozás ◆ **ゆしゅつきせい** 【輸出規制】 ◆ **ゆしゅつせいげん** 【輸出制限】 „Exportkorlátozást vezet be." 「輸出制限を導入する。」

exportorientált ipar ◆ **ゆしゅつさんぎょう** 【輸出産業】

exportorientáltság ◆ **ゆしゅつしこう** 【輸出志向】

exportőr ◆ **ゆしゅつぎょうしゃ** 【輸出業者】

exportösztönzés ◆ **ゆしゅつしょうれい** 【輸出奨励】 ◆ **ゆしゅつそくしん** 【輸出促進】

exportszabályozás ◆ **ゆしゅつきせい** 【輸出規制】

exportszerkezet ◆ **ゆしゅつこうぞう** 【輸出構造】

exporttámogatás ◆ **ゆしゅつしょうれいきん** 【輸出奨励金】 „Exporttámogatást kap." 「輸出奨励金を受ける。」

exporttilalom ◆ **きんゆ** 【禁輸】 ◆ **ゆしゅつきんし** 【輸出禁止】

exporttöbblet ◆ **しゅっちょう** 【出超】 ◆ **ゆしゅつちょうか** 【輸出超過】 ◆ **ゆしゅつよじょう** 【輸出余剰】

exportvám ◆ **ゆしゅつかんぜい** 【輸出関税】 ◆ **ゆしゅつぜい** 【輸出税】

exportvolumen ◆ **ゆしゅつがく** 【輸出額】

expozíció ◆ **ていじぶ** 【提示部、呈示部】 (zenei) ◆ **ろこう** 【露光】 ◆ **ろしゅつ** 【露出】

expozíciós idő ◆ **ろしゅつじかん** 【露出時間】

expressz ◆ **そくたつ** 【速達】 (levél) „Ezt a levelet expresszként add fel!" 「この郵便を速達で送ってください。」 ◆ **とくべつきゅうこう** 【特別急行】 ◆ **とっきゅう** 【特急】 (expresszvonat) ◇ **Orient Expressz オリエントきゅうこう** 【オリエント急行】 ◇ **szuperexpressz**

だんがんれっしゃ 【弾丸列車】 ◇ **szuperexpressz** ちょうとっきゅう 【超特急】 „Jegyet vettem a szuperexpresszre.” 「超特急の切符を買った。」

expresszionizmus ◆ エクスプレッショニズム ◆ ひょうげんしゅぎ 【表現主義】

expressziós vektor ◆ はつげんベクター 【発現ベクター】

expressz küldemény ◆ しきゅうびん 【至急便】 ◆ そくたつゆうびん 【速達郵便】

expresszvonat ◆ とくべつきゅうこう 【特別急行】 ◆ とっきゅうでんしゃ 【特急電車】 ◆ とっきゅうれっしゃ 【特急列車】

expresszvonati pótdíj ◆ とっきゅうりょうきん 【特急料金】

extázis ◆ ほうえつ 【法悦】 ◆ むがむちゅう 【無我夢中】

extázisban ◆ むがむちゅうで 【無我夢中で】 „Extázisban drukkoltam a csapatomnak.” 「無我夢中でチームを応援した。」

extenzív ◆ がいえんてきな 【外延的な】

extenzív mennyiség ◆ しりょうへんすう 【示量変数】

extenzív mezőgazdaság ◆ そほうのうぎょう 【粗放農業】 (külterjes gazdálkodás)

extenzív tulajdonság ◆ しりょうせい 【示量性】

extenzor ◆ しんきん 【伸筋】 (feszítőizom)

externália ◆ がいぶえいきょう 【外部影響】 (külső hatás)

exteroceptor ◆ がいじゅようき 【外受容器】 (exteroreceptor)

exteroreceptor ◆ がいじゅようき 【外受容器】

extra ◆ とくだいの 【特大の】 (nagyságú) „Extra méretű cipőt keresek!” 「特大の靴を探している。」 ◆ プラス „A drágább díjcsomaggal 5 extra csatornát lehet nézni.” 「これより高い料金プランではプラス5チャンネルが見れます。」 ◆ プラス・アルファ 【プラスα、＋α】 „extra funkciókat tudó telefon” 「標準機能プラスアルファの携帯電話」

extracelluláris ◆ さいぼうがいの 【細胞外の】 (sejten kívüli)

extracelluláris mátrix ◆ さいぼうがいマトリックス 【細胞外マトリックス】 (ECM)

extraembrionális hártya ◆ はいたいがいまく 【胚体外膜】

extrafuzális izomrost ◆ すいがいきんせんい 【錘外筋線維】

extra méretű ágy ◆ キング・サイズ・ベッド

extranukleáris gén ◆ かくがいいでんし 【核外遺伝子】

extrapiramidális károsodás ◆ すいたいがいろしょうがい 【錐体外路障害】

extrapiramidális rendszer ◆ すいたいがいろけい 【錐体外路系】

extrapoláció ◆ がいそうほう 【外挿法】 ◆ ほがいほう 【補外法】

extrapolál ◆ がいそうする 【外挿する】 ◆ すいていする 【推定する】

extraprofit ◆ ちょうかりじゅん 【超過利潤】 ◆ ぼうり 【暴利】 ◆ よじょうりえき 【余剰利益】 ◆ よとく 【余得】

extraprofitadó ◆ ちょうかりじゅんぜい 【超過利潤税】 „Negyven százalékos extraprofitadót vet ki a bankokra.” 「銀行の利益に４０％の超過利潤税を課す。」

extraszoláris bolygó ◆ けいがいわくせい 【系外惑星】

extrém ◆ きょくたんな 【極端な】 „extrém hőmérséklet” 「極端な温度」

extrém alacsony kamat ◆ ちょうていきんり 【超低金利】

extrém időjárás ◆ いじょうきしょう 【異常気象】

extrém méreteket ölt ◆ はなはだしくなる 【甚だしくなる】 „A földrengés okozta kár extrém méreteket öltött.” 「震災の被害は甚だしくなった。」

extrém mértéket ölt ◆ はなはだしくなる 【甚だしくなる】 „A társasház elöregedése extrém mértéket öltött.” 「マンションの老朽化は甚だしくなった。」

extrém mértékű ◆ **はなはだしい** 【甚だしい】 „extrém mértékű kár” 「甚だしい被害」

extremofil ◆ **こうきょくげんせい** 【好極限性】 (szélsőséget kedvelő)

extrém sport ◆ **エクストリームスポーツ**

extrém sportoló ◆ **エクストリームスポーツせんしゅ** 【エクストリームスポーツ選手】

extrovertált ◆ **がいこうてきな** 【外向的な】 „extrovertált természet” 「外向的な性格」

extrovertáltság ◆ **がいこうせい** 【外向性】

extrovertált típus ◆ **がいこうがた** 【外向型】

extrudál ◆ **せいけいする** 【成型する】 (sajtol)

ez ◆ **こちら** 【此方】 „Ezt az üzletet jobban szeretem.” 「こちらの店の方が好き。」 ◆ **こっちのほう** 【こっちの方】 „Én inkább ezt szeretem.” 「こっちの方が好き。」 ◆ **この** 【此の、斯の】 „Ez a hely az enyém!” 「この場所は私の場所です。」 ◆ **これ** 【此れ、是】 „Mi ez?” 「これは何ですか？」 ◆ **そういう** „Ezt szeretem benned!” 「そういうあなたが好き。」 ◆ **そこ** 【其処】 ◆ **その** 【其の】 (nálad lévő) „Ez az ing volt rajtad tegnap is.” 「そのシャツは昨日も着ていたでしょう。」 ◆ **それ** 【其れ】 (az) „Amikor ezt megtudtam, megnyugodtam.” 「それを聞いて安心した。」 ◆ **って** „Ezek a férfiak mindig ezt csinálják.” 「男の人っていつもそうですね。」 ◆ **とう** 【当】 „A most érkező vonatnak ez a végállomása.” 「到着の電車は当駅止まりです。」 ◇ **ezek szerint さては** szateva „Ezek szerint te ezt tudtad?” 「さては知ってたでしょう？」

ez a ◆ **ったら** „Ez az öcsém mindig felesel!” 「弟ったらいつも口答えする。」

ez a beszéd ◆ **そうこなくちゃ** 【そう来なくちゃ】 „–50 százalékos árengedmény! –Ez a beszéd!” 「『５０％割引だよ！』『そうこなくちゃ！』」

ez a cikk ◆ **ほんぴん** 【本品】

ez a csapat ◆ **ほんたい** 【本隊】

ez a dokumentum ◆ **ほんじょう** 【本状】 „Az értekezletre hozzák el ezt a dokumentumot!” 「会議に本状を持参してください。」

ez a fickó ◆ **こいつ** 【此奴】 „Ennek a fickónak elment az esze.” 「こいつは頭がおかしい。」

ez a föld ◆ **このよ** 【この世】 „földi paradicsom” 「この世の天国」

ez a hajó ◆ **ほんせん** 【本船】

ez a ház ◆ **とうけ** 【当家】

ez a hely ◆ **とうしょ** 【当所】

ez a helyzet ◆ **げんじょう** 【現状】 „Ha ez a helyzet folytatódik, akkor itt nagy bajok lesznek.” 「現状が続くと大問題になる。」

ez a hónap ◆ **こんげつ** 【今月】 „Ez a hónap melegnek ígérkezik.” 「今月は暑くなりそうだ。」

ez a könyv ◆ **ほんしょ** 【本書】

ez a krapek ◆ **こいつ** 【此奴】 „Ennek a krapeknek különleges képességei vannak.” 「こいつは凄い能力を持っている。」

ezalatt ◆ **このあいだ** 【この間】 ◆ **そのあいだ** 【その間、其の間】 (azalatt) „A feleségem vásárolni ment. Ezalatt én néztem a tévét.” 「妻は買い物に出かけた。私はその間テレビを見ていた。」 ◆ **そのかん** 【その間、其の間】 (azalatt) „Kimegyek, ezalatt nem néznék át az anyagot?” 「ちょっと席を外しますが、その間この書類に目を通して頂けませんか？」

ez alkalommal ◆ **このたび** 【この度】 „Ez alkalommal szeretnék köszönetet mondani mindazért, amit értem tettek.” 「この度は私のために有難うございます。」 ◆ **こんかい** 【今回】 „Ez alkalommal nem fognak becsapni.” 「今回は騙されない。」 ◆ **こんぱん** 【今般】

ezáltal ◆ **これによって** „Alacsony adó kell. Ezáltal fejlődik az ország.” 「低い税金が必要だ。これによって国が発展する。」

ez a szentély ◆ **とうしゃ** 【当社】

ez a sziget ◆ **ほんとう** 【本島】

ez a szöveg ◆ **ほんぶん** 【本文】

ez a táblázat ◆ **ほんぴょう** 【本表】

ez a találmány ◆ **ほんはつめい** 【本発明】

ez a termék ◆ **ほんせいひん** 【本製品】

ez a vállalat ◆ **とうしゃ** 【当社】

ez a világ ◆ **このよ** 【この世】 „Fiatalon hagyta itt ezt a világot.” 「若くしてこの世を去った。」

ez-az ◆ **かれこれ** 【彼此、彼是】 ◆ **とかく** 【兎角】 „Mondanak róla ezt is, azt is.” 「彼女には兎角 噂 がある。」

ez az ◆ **そこである** 【其処である】 „Hát ez az!” 「そこですよ。」

ez az állomás ◆ **とうえき** 【当駅】 „Ezen az állomáson egész nap tilos a dohányzás!” 「当駅では 終日 禁煙となっております。」

ez az árucikk ◆ **ほんぴん** 【本品】

ez az egyetem ◆ **ほんがく** 【本学】

ez az ember ◆ **このかた** 【この方】 „Ki ez az ember?” 「この方は誰ですか？」

ez az intézet ◆ **とういん** 【当院】

ez az iskola ◆ **とうこう** 【当校】 ◆ **ほんがく** 【本学】 ◆ **ほんこう** 【本校】

ez az képviselőház ◆ **とういん** 【当院】

ez aztán ◆ **これこそ** 【此れこそ】 „Ez aztán a jó alkalom!” 「これこそいい機会ではないか。」

ez az újság ◆ **ほんし** 【本紙】

ez az üzlet ◆ **ほんてん** 【本店】 „Ez az üzlet nemdohányzó.” 「本店は禁煙です。」

ez e hely ◆ **とうち** 【当地】 „Ezen a helyen télen hideg van.” 「当地は冬は寒いです。」

ezek ◆ **これら** 【これ等、此れ等、此等、是等】 „Ezekből az okokból én ellenzem a javaslatot.” 「これらの理由から 私 は提案に反対です。」 ◆ **そのへん** 【その辺、其の辺】 „Ezeket rád bízom.” 「その辺は任せる。」

ezekben a napokban ◆ **じせつがら** 【時節柄】 „Vigyázzon, magára ezekben a napokban!” 「時節柄お体にお気をつけ下さい。」

ezek szerint ◆ **さては** szate-va „Ezek szerint te ezt tudtad?” 「さては知ってたでしょう？」 ◆ **そうしたら** „Ezek szerint neked nem kell vacsora.” 「そうしたら夕ご飯はいらないのね。」 ◆ **それでは** 【其れでは】 szorede-va „Ezek szerint a biztonsági őr volt a tettes?” 「それでは、犯人は警備員だったのか？」 ◆ **で** „Ezek szerint ez fényképezőgép?” 「で、これはカメラなの？」 ◆ **とすると** „Most kapta meg az első útlevelét. Ezek szerint még nem járt külföldön.” 「彼は初めてのパスポートを作った。とすると今まで外国に行ったことがないんだね。」

ezek után ◆ **いご** 【以後】 „Ezek után kevesebbet fogok inni.” 「以後、お酒を控えることにした。」 ◆ **このご** 【この後、此の後、此後】 ◆ **こんご** 【今後】 „Mit csinálsz ezek után?” 「今後どうする？」

ezek utáni ◆ **こんごの** 【今後の】 „Nehéz megjósolni az ezek utáni részvényárfolyamot.” 「今後の株価は予測しにくい。」

ezelőtt ◆ **いぜん** 【以前】 „Voltam már ott ezelőtt.” 「以前、そこには行った事があります。」 ◆ **いちじ** 【一時】 „A járványhelyzet az ezelőttihez képet javult.” 「感染状況 は一時より改善している。」 ◆ **まえ** 【前】 „Ezt a kenyeret három nappal ezelőtt vettem.” 「このパンを３日前に買った。」 ◇ **röviddel ezelőtt せんこく** 【先刻】 „A röviddel ezelőtt látottakon gondolkoztam.” 「先刻見たことを 考 えた。」

ezelőtti ◆ **このまえの** 【この前の、此の前の】 „Az ezelőtti földrengés a mostaninál erősebb volt.” 「この前の地震は今のより強かった。」 ◆ **まえの** 【前の】 „öt évvel ezelőtti történet” 「５年前の話し」

ezen ◆ **こん** 【今】 „ezen a héten” 「今週」

ezen a héten ◆ **こんしゅう** 【今週】 „Ezen a héten elfoglalt vagyok.” 「今週は忙しい。」

ezen a környéken ◆ **ここいら** 【此処いら】 ◆ **このへんに** 【この辺に、此の辺に】 „Ezen a környéken nincs patika.” 「この辺に薬屋はない。」

ezen a napon ◆ **このひ** 【この日】

ezen a nyáron ◆ **こんか** 【今夏】 „Ezen a nyáron nem utaztam sehová.” 「今夏は旅行に行かなかった。」

ezen cikk ◆ **ほんこう** 【本項】

ezenfelül ◆ **このうえ** 【この上】 „Nagyon szép vagy, mit akarsz még ezenfelül?” 「こんなに美しいのにこの上何が欲しいの？」 ◆ **そのうえ** 【その上、其の上】 „Jól megvendégeltek, ezenfelül ajándékot is kaptam.” 「たくさんご馳走になってその上プレゼントまで頂いてしまいました。」

ezenkívül ◆ **なおかつ** 【尚かつ、尚且つ】 „Finom, ezenkívül egészséges is.” 「美味しく、なおかつ体にもいい。」

ezen kívül ◆ **そのた** 【その他、其の他】 „Ebben az üzletben porszívót, rizsfőzőt, ezen kívül sok más háztartási gépet lehet kapni.” 「この店は掃除機、炊飯器、その他の家電を取り扱っている。」 ◆ **そのほか** 【その外、其の外】 „Ezen kívül nem emlékszem semmire.” 「そのほかに何も覚えていない。」

ezen kívüli ◆ **そのたの** 【その他の、其の他の】 „Nem volt ezen kívüli ok.” 「その他の理由はなかった。」

ezen múlik ◆ **ここがしょうねんばだ** 【ここが正念場だ】 „Ezen múlik, hogy életben maradunk-e, vagy meghalunk.” 「生きるか死ぬか、ここが正念場です。」

ezennel ◆ **このたび** 【この度】 (bejelentem) „Ezennel bejelentem, hogy megnősülök.” 「この度結婚することになりました。」 ◆ **これで** 【此れで】 „Ezennel megszüntetem az eljárást.” 「この件に関してはこれで終了です。」 ◆ **これをもって** 【これを以て、此れを以て】 „Ezennel befejezzük az órát.” 「これをもって今日の授業を終了します。」

ezentúl ◆ **これから** 【此れから、是から】 „Ezentúl jobban figyelj!” 「これからもっと気をつけて下さい。」

ezentúl is ◆ **ひきつづき** 【引き続き、引続き】 „Ezentúl is kérem pártfogását!” 「引き続きよろしくお願いします。」

ezer ◆ **せん** 【千、１０００、仟】 (1000) „Erre az állásra ezren pályáztak.” 「この求人の応募者は千人にも昇った。」 ◇ **néhány ezer** **すうせん** 【数千】

Ezeregyéjszaka meséi ◆ **アラビアンナイト** ◆ **せんやいちやものがたり** 【千夜一夜物語】

ezer év ◆ **せんしゅう** 【千秋】 „Ezer évnek tűnt, míg a gyermekem hazalátogat.” 「子供の帰省を一日千秋の思いで待っていた。」 ◆ **せんねん** 【千年】 ◆ **ちょ** 【千代、千世】

ezeréves háború ◆ **せんねんせんそう** 【千年戦争】

ezeréves munkát egy pillanat alatt tönkre lehet tenni ◆ **ひゃくにちのせっぽうへひとつ** 【百日の説法屁一つ】

ezerféle ◆ **せんしゅるいの** 【千種類の、１０００種類の】

ezerféle betegség ◆ **まんびょう** 【万病】 „Ezza gyógyszer ezerféle betegségre jó.” 「これは万病に効く薬です。」

ezerféle megpróbáltatás ◆ **せんしんばんく** 【千辛万苦】

ezerféle nehézség ◆ **せんしんばんく** 【千辛万苦】

ezerforintos ◆ **せんフォリントさつ** 【千フォリント札】 (ezerforintos bankjegy)

ezerforintos bankjegy ◆ **せんフォリントさつ** 【千フォリント札】

ezer hajtogatott daru ◆ **せんばづる** 【千羽鶴】 „Ezer darut hajtogattam a gyógyulásért.” 「病気の回復を願って千羽鶴を折った。」

ezer halál ◆ **ばんし** 【万死】 „ezer halált érdemlő bűntett” 「万死に 値 する罪」

ezerin ◆ **エゼリン** (fizosztigmin)

ezer japánmérföld ◆ **せんり** 【千里】

ezerjenes ◆ **せんえんさつ** 【千円札】 (ezerjenes bankjegy)

ezerjenes bankjegy ◆ **せんえんさつ** 【千円札】

ezerlábú ◆ **やすで** 【馬陸】

ezerlábúak ◆ **やすであこう** 【ヤスデ亜綱、馬陸亜綱】 (Chilognatha)

ezermester ◆ **なんでもや** 【何でも屋】 ◆ **べんりや** 【便利屋】 ◆ **よろずや** 【万屋、萬屋、よろず屋】

ezermesterbolt ◆ **ディー・アイ・ワイ・ショップ** 【ＤＩＹショップ】 ◆ **ホームセンター** ◆ **よろずや** 【万屋、萬屋、よろず屋】

ezermesterkedés ◆ **べんりあやめいたせいかつ** 【便利屋めいた生活】

ezernyi ◆ **なんぜんもの** 【何千もの】 „Ezernyi betegség létezik.” 「何千もの病気がある。」

ezernyi változás ◆ **せんぺんばんか** 【千変万化】

ezer seb ◆ **まんしんそうい** 【満身創痍】 „A mostani alkotmány ezer sebből vérzik.” 「今の憲法は満身創痍である。」

ezer sebből vérző ◆ **はっぽうやぶれの** 【八方破れの】 „ezer sebből vérző érvelés” 「八方破れの論」

ezerszámra felvetődés ◆ **ひゃくしゅつ** 【百出】

ezerszer ◆ **じゅうじゅう** 【重々】 „Ezer bocsánat!” 「重々お詫びいたします。」 ◆ **せんかい** 【千回、１０００回】 „Már ezerszer elmondtam.” 「千回も言ったよ。」 ◆ **せんど** 【千度】

ezerszer hall ◆ **ひゃくもしょうちである** 【百も承知である】 „Jó tudom, már ezerszer hallottam!” 「そんなことは百も承知だ！」

ezerszer is ◆ **いくえにも** 【幾重にも】 „Ezer bocsánatot kérek!” 「幾重にもお詫び申し上げます。」

ezért ◆ **けいきに** 【契機に】 (oka miatt) „Magyarországra költözött, ezért elkezdett magyarul tanulni.” 「ハンガリーに引っ越したのを契機にハンガリー語を習い始めた。」 ◆ **このため** 【この為】 „Sokat esett, ezért megduzzadtak a folyók.” 「たくさん雨が降った。このため川が増水した。」 ◆ **このために** 【この為に】 (ennek érdekében) „Ezért igyekszik.” 「このために頑張っている。」 ◆ **このりゆうで** 【この理由で】 (emiatt) ◆ **こんなわけで** „Ezért volt így.” 「こんなわけです。」 ◆ **そのため** 【その為、其の為】 „Hát ezért volt ilyen furcsa!” 「変だと思ったのはそのためだった！」 ◆ **それだから** „Tehát ezért lettél tűzoltó.” 「それだから消防士になったんだ。」 ◆ **それで** 【其れで】 „Kedves, ezért szerettem meg.” 「彼は優しい。それで彼を好きになった。」 ◆ **それゆえ** 【それ故、其れ故】 „Embert ölt, ezért kivégezték.” 「彼は人を殺した。それゆえ処刑された。」 ◆ **だから** „Ezért mondtam!” 「だから言ったじゃん。」 ◆ **ですから** „Ez itt veszélyes terület, ezért tilos a közelébe menni.” 「ここは危険地域です。ですから近寄らないで下さい。」 ◆ **ので** „Leesett a hó, ezért késett a vonat.” 「雪が降ったので電車が遅れた。」 ◆ **ゆえに** 【故に】 „Ezért emelkedik a tudásszint.” 「それ故に知識水準が上がる。」 ◇ **hát ezért どおりで** 【通りで】 „Magyarországon éltél? Hát ezért tudod ilyen jól a nyelvet!” 「ハンガリーに住んでいたの？通りで言葉がうまいと思った。」

ez esetben ◆ **それなら** 【其れなら】 „Ez esetben nem szükséges a magyarázat.” 「それなら、説明しなくてもいい。」

ez és ez ◆ **しかじか** „Ezt és ezt mondta.” 「彼はしかじかと言った。」

ez év ◆ **こんねん** 【今年】 „múlt évtől ez évig” 「昨年から今年に至って」 ◆ **ほんねん** 【本年】

ez évi ◆ **ことしの** 【今年の】 „ez évi ünnepnapok” 「今年の祝日」 ◆ **こんねんどの** 【今年度の】 „Kitűztük az ez évi célt.” 「今年度の目標を立てた。」 ◆ **とうねんの** 【当年の】 ◆ **ほんねんどの** 【本年度の】 „ez évi jövedelem” 「本年度の所得」

ez idáig ◆ **いまだかつて** 【未だかつて、未だ嘗て、未だ曾て、今だかつて】 „történelem során ez idáig meg nem történt esemény.” 「歴史上いまだかつてなかった出来事」 ◆ **いまだに** 【未だに、今だに】 „Ez idáig senki sem találta meg erre a választ.” 「未だに誰もその答えを見つけていない。」 ◆ **これまで** 【此れまで、此れ迄、これ迄、是迄】 „Ez idáig baj nélkül éltem.” 「これまで順調な暮らしを送ってきました。」 ◆ **じゅうらい** 【従来】 „A készítés módja olyan, mint ez idáig.” 「作り方は従来と変わらない。」

ez ideig ◆ **いまのところでは** 【今の所では】 (jelenleg) „A betegség ellen hatásos gyógyszer ez ideig nem ismert.” 「この病気に対して有効な薬は今の所では知られていない。」 ◆ **これまで** 【此れまで、此れ迄、これ迄、是迄】 (mindeddig) „Ez ideig több mint 20 könyvet írt.” 「彼はこれまで２０冊あまりの本を書いた。」 ◇ **mind ez ideig** **これまで** 【此れまで、此れ迄、これ迄、是迄】 (eddig) „Ez a módszer mind ez ideig nem terjedt el.” 「この方法はこれまで普及していない。」

eziránt ◆ **これにたいして** 【これに対して】 „A tudomány magasztos, és alázattal viselkedik eziránt.” 「科学は偉大なのでこれに対して謙虚な態度をとる。」 ◆ **これについて** 【此れについて】 „Eziránt szeretnék érdeklődni!” 「これについてお尋ねしたいのですが。」

ez már csak ilyen ◆ **そんなもん** „Ezen az áron ez már csak ilyen lehet.” 「この値段だとそんなもんでしょう。」

ez már sok ◆ **いいかげんにしてくれ** 【いい加減にしてくれ】 „Ez már sok! Neked az agyadra ment a sci-fi!” 「いいかげんにしてくれ、ＳＦの読みすぎだ。」

ez meg az ◆ **そうこう** 【然う斯う】

ez meg mi volt ◆ **あれ** „Ez meg mi volt? Te is láttad?” 「あれ？君も見た？」

Ezo ◆ **えぞ** 【蝦夷】 ◆ **えびす** 【夷、戎】

ezópusi mesék ◆ **イソップぐうわ** 【イソップ寓話】

ezóta ◆ **あれから** (azóta) „Osztálytársak voltunk a középiskolában, ezóta nem láttam a barátomat.” 「高校の同級生だったが、あれから会っていない。」

ezoterikus ◆ **しんぴてきな** 【神秘的な】 ◆ **なんかいな** 【難解な】 (nehezen érthető) „ezoterikus tartalom” 「難解な内容」 ◆ **みっきょうてきな** 【密教的な】

ezoterikus tan ◆ **ひきょう** 【秘教】

ezoterikus taoizmus ◆ **しんせんしそう** 【神仙思想】

ezoterikus vallás ◆ **みっきょう** 【密教】

ezred ◆ **せんぶんのいち** 【千分の一、１０００分の１】 (ezredrész) ◆ **りん** 【厘】 (tizedrésszel szembeni század) „7 tized 5 század 6 ezred.” 「７割５部６厘です。」 ◆ **れんたい** 【連隊、聯隊】 (katonai) ◇ **gyalogosezred** **ほへいれんたい** 【歩兵連隊】

ezredes ◆ **たいさ** 【大佐】 (rendfokozat OF-5)

ezredév ◆ **せんねん** 【千年】 „Ez az üstökös ezredévente kerüli meg a napot.” 「この彗星は千年ごとに太陽を一周している。」

ezredforduló ◆ **せんねんのかわりめ** 【千年の変わり目】

ezredfordulós probléma ◆ **にせんねんもんだい** 【２０００年問題】

ezredlobogó ◆ **れんたいき** 【連隊旗】

ezredmásodperc ◆ **ミリびょう** 【ミリ秒】

ezredparancsnok ◆ **れんたいちょう** 【連隊長】

ezredrész ◆ **せんぶんのいち** 【千分の一、１０００分の１】

ezredszer ◆ **せんかい** 【千回、１０００回】 „Ezredszer is elismétlem.” 「千回でも繰り返します。」 ◆ **せんかいめに** 【千回目に、１０００回目に】

ezredzászló ◆ **れんたいき** 【連隊旗】

ezrek halnak meg egy hős kedvéért ◆ **いっしょうこうなりてばんこつかる** 【一将功成りて万骨枯る】

ezrelék ◆ **せんぶんのいち** 【千分の一、１０００分の１】 ◆ **せんぶんりつ** 【千分率】 (százalékkal szemben) ◆ **パーミル**

ezrelékes arány ◆ **せんぶんひ** 【千分比】 ◆ **パーミル**

ezrenkénti arány ◆ **パーミル**

ezres ◆ **せんえんさつ** 【千円札】 (ezerjenes bankjegy) „Van egy ezresed?” 「千円札持っている？」 ◆ **せんフォリントさつ** 【千フォリント札】 (ezerforintos bankjegy)

ezt ◆ **ここを** 【此処を】 „Takarítsd fel ezt!” 「ここを片付けなさい！」 ◆ **そこむね** 【その旨】 „Nem tudok részt venni. Ezt meg is írtam neki.” 「参加できない。その旨を彼に書き送った。」

ezt-azt ◆ **あれこれ** 【彼此、彼れ是れ】 „Vettem ezt-azt a bolhapiacon.” 「蚤の市であれこれ買った。」 ◆ **かれこれ** 【彼此、彼是】

ezt is, azt is ◆ **とやかく** 【兎や角】 ◆ **なんだのかんだの** „Mondanak róla ezt is, azt is.” 「彼女はなんだのかんだのと言われている。」

ezt követően ◆ **おって** 【追って】 „A számlát ezt követően megküldjük.” 「追って請求書を郵送します。」

ezt vagy azt ◆ **なにかかにか** 【何か彼か】

ezután ◆ **あとは** 【後は】 ato-va „Mit csináljak ezután?” 「後はどうしたらいいですか？」 ◆ **これから** 【此れから、是から】 „Mi lesz ezután?” 「これからどうなるの？」 ◇ **még csak ezután lesz** **これかれである** „Még csak ezután jön a film érdekes része.” 「この映画のおもしろい所はこれからである。」 ◇ **még csak ezután lesz** **まだである** 【未だである】 „Még csak ezután fogok enni.” 「食事はまだです。」

ezután következő ◆ **このつぎの** 【この次の】 „Az ezután következő vonat gyorsvonat.” 「この次の電車は急行です。」

ezúton ◆ **ここで** 【此処で】 „Ezúton tájékoztatjuk a kedves vásárlóinkat, hogy az ünnepekben zárva leszünk.” 「今度の祝日は休ませて頂くことをここでお客様にお知らせ致します。」

ezúttal ◆ **こんかい** 【今回】 „Ezúttal más helyre menjünk!” 「今回は違う場所に行きましょう。」 ◆ **こんどこそ** 【今度こそ】 „Ezúttal nem fogok veszíteni!” 「今度こそ負けないぞ！」 ◆ **こんぱん** 【今般】

ezüst ◆ **ぎん** 【銀】 (Ag) ◆ **シルバー** „ezüst evőeszköz” 「シルバーの食器」 ◆ **しろがね** 【白金】 ◆ **はくぎん** 【白銀】 ◇ **negyed ezüst** **いちぶぎん** 【一分銀】 ◇ **újezüst** **ニッケル・シルバー**

ezüstalka ◆ **うみすずめ** 【海雀、ウミスズメ】 (Synthliboramphus antiquus)

ezüstáru ◆ **ぎんせいひん** 【銀製品】

ezüstbánya ◆ **ぎんこう** 【銀鉱】 ◆ **ぎんざん** 【銀山】

ezüstből készült ◆ **ぎんせい** 【銀製】 „ezüstből készült evőeszköz” 「銀製食器」

ezüst bőrű hal ◆ **ひかりもの** 【光り物、光物】

ezüst-bromid ◆ **しゅうかぎん** 【臭化銀】 (AgBr)

ezüst celózia ◆ **けいとう** 【鶏頭】 (Celosia argentea)

ezüst-cianid ◆ **シアンかぎん** 【シアン化銀】

ezüstdíj ◆ **ぎんしょう** 【銀賞】

ezüstdiploma ◆ **ぎんしゅく** 【銀祝】 ◆ **シルバー・ジュビリーしょう** 【シルバー・ジュビリー賞】 „ezüstdiplomás mérnök” 「シルバー・ジュビリー賞を受賞したエンジニア」

ezüstérem ◆ **ぎんメダル** 【銀メダル】

ezüstérme ◆ **ぎんか** 【銀貨】

ezüstérmes ◆ **ぎんメダリスト** 【銀メダリスト】

ezüst étkészlet ◆ **ぎんしょっき** 【銀食器】

ezüstfedezetű pénzrendszer ◆ **ぎんほんいせい** 【銀本位制】

ezüstfehér ◆ **ぎんはくしょく** 【銀白色】

ezüstfólia ◆ **ぎんぱく** 【銀箔】

ezüstfonál ◆ **ぎんし** 【銀糸】

ezüsthomok ◆ **ぎんしゃ** 【銀砂】

ezüstkárász ◆ **ぎんぶな** 【銀鮒、ギンブナ】 (Carassius carassius)

ezüstkarika ◆ **ぎんりん** 【銀輪】

ezüstkehely ◆ **ぎんぱい** 【銀杯、銀盃】

ezüstkeret ◆ **ぎんぶち** 【銀縁】 „ezüstkeretes szemüveg” 「銀縁眼鏡(ぎんぶち めがね)」

ezüstkupa ◆ **ぎんぱい** 【銀杯、銀盃】

ezüstlakk-relief ◆ **ぎんたかまきえ** 【銀高蒔絵】

ezüstlakodalom ◆ **ぎんこんしき** 【銀婚式】 „ezüstlakodalom megünneplése” 「銀婚式(ぎんこんしき)のお祝(いわ)い」

ezüstlile ◆ **だいぜん** 【大膳、ダイゼン】 (Pluvialis squatarola)

ezüstmunka ◆ **ぎんざいく** 【銀細工】

ezüstműves ◆ **ぎんざいくしょくにん** 【銀細工職人】

ezüstnemű ◆ **ぎんき** 【銀器】

ezüst-nitrát ◆ **しょうさんぎん** 【硝酸銀】 ($AgNO_3$)

ezüstösen ◆ **しらじらと** 【白白と、白々と】 „A tenger a holdfényben ezüstösen csillogott.” 「月(つき)の 光(ひかり) で海(うみ)は白々(しらじら)と 輝(かがや) いた。」

ezüstös hó ◆ **はくぎん** 【白銀】 „ezüstös hó borította táj” 「白銀(はくぎん)の世界(せかい)」

ezüstös japánfű ◆ **おぎ** 【荻】 (Miscanthus sacchariflorus)

ezüstös mormota ◆ **しらがマーモット** 【白髪マーモット】 (Marmota caligata)

ezüstös sertésfarkúhal ◆ **たちうお** 【太刀魚、立魚】 (Trichiurus lepturus)

ezüstözés ◆ **ぎんメッキ** 【銀メッキ、銀鍍金、銀滅金】

ezüstözött szél ◆ **ぎんぶち** 【銀縁】 „ezüstözött szélű képkeret” 「銀縁(ぎんぶち)の額(がく)」

ezüstpapír ◆ **アルミ・ホイル** (alufólia) ◆ **ぎんがみ** 【銀紙】

ezüstpénz ◆ **ぎんか** 【銀貨】 ◆ **しろがね** 【白金】

ezüstpikkely ◆ **ぎんりん** 【銀鱗】

ezüstpor ◆ **ぎんしゃ** 【銀砂】 ◆ **ぎんぷん** 【銀粉】

ezüstróka ◆ **ぎんぎつね** 【銀狐】 ◆ **シルバー・フォックス**

ezüstserleg ◆ **ぎんぱい** 【銀杯、銀盃】

ezüstsirály ◆ **せぐろかもめ** 【背黒鷗、セグロカモメ】 (Larus argentatus)

ezüststandard ◆ **ぎんほんい** 【銀本位】

ezüstszál ◆ **ぎんし** 【銀糸】

ezüstszín ◆ **ぎんいろ** 【銀色】 ◆ **しろがね** 【白金】

ezüstszínű ◆ **ぎんいろの** 【銀色の】

ezüstszínű döglégy ◆ **ぎんばえ** 【銀蝿】 (Lucilia caesar)

ezüstszínű hal ◆ **ぎんりん** 【銀鱗】

ezüst színű kerék ◆ **ぎんりん** 【銀輪】

ezüst-szulfid ◆ **りゅうかすいぎん** 【硫化水銀】 (Ag_2S)

ezüstszürke ◆ **ぎんねず** 【銀鼠、銀ねず】 ◆ **ぎんねずみ** 【銀鼠、銀ねずみ】 ◆ **シルバー・グレー**

ezüsttábornok ◆ **ぎん** 【銀】 ◆ **ぎんしょう** 【銀将】 (sógiban)

ezüsttál ◆ **ぎんばん** 【銀盤】

ezüsttallér ◆ **ぎんか** 【銀貨】

ezüst tisztasága ◆ **ぎんじゅんど** 【銀純度】

ez van ◆ **しょうがない** 【仕様がない、仕様が無い】 (nem lehet mit tenni) „Ez van, ezt kell szeretni.” 「しょうがないから諦(あきら)めたほうがいい。」

ez volt az utolsó húzásod ◆ **うんざり** (betelt a pohár) „Ez volt az utolsó húzásod, hazaköl-

tözök az anyámhoz.”「もううんざり、実家に帰る。」

ezzel ◆ **これで** 【此れで】 „Ezzel véget ért az értekezlet.”「これで会議は終わった。」

ezzel egy időben ◆ **ときをおなじくして** 【時を同じくして】 „Én Magyarországon voltam. Ezzel egy időben ő Japánban volt.”「僕はハンガリーにいた。時を同じくして彼は日本にいた。」

ezzel is elégedett vagyok, de ◆ **よくをいえば** 【欲を言えば】 „Ezzel is elégedett vagyok, de jobb lenne, ha egy kicsit magasabb lennék.”「欲を言えば、もうちょっと背が高かったら良かったのに。」

ezzel kapcsolatban ◆ **ついては** 【就いては】 cuite-va

ezzel szemben ◆ **そのいっぽう** 【その一方】 „Minden vállalatnak jól megy, ezzel szemben mi a csőd szélén állunk.”「全ての企業は景気がいい。その一方、こちらは倒産寸前だ。」

ezzel vége ◆ **かぎりに** 【限りに】 „Ma még dohányzok, és vége.”「今日を限りにタバコを吸いません。」 ◆ **それきり** 【それ切り、其れ切り】 „Ezzel vége volt a kapcsolatuknak.”「二人の関係はそれきりだ。」 ◆ **それっきり** 【それっ切り、其れっ切り】 „Összeesett, ezzel vége volt.”「ばったり倒れ、それっきりだ。」

F

fa ◆ **ウッド** ◆ **き** 【木、樹】 „Nem látja a fától az erdőt.” 「木を見て森を見ず。」 ◆ **じゅもく** 【樹木】 „fákkal körülvett lakóövezet” 「樹木に囲まれた居住地」 ◆ **たちき** 【立ち木、立木】 (elő fa) ◆ **ツリー** ◆ **もくせい** 【木製】 (fa-) „Fa-játékot csinált.” 「木製玩具を作った。」 ◆ **もくぞう** 【木造】 (fából készült) „Faépületet csinált.” 「木造建物を建てた。」 ◆ **もくほん** 【木本】 ◇ **alma nem esik messze a fájától このおやにしてこのこあり** 【この親にしてこの子あり】 ◇ **darab fa az ágyban まぐろおんな** 【鮪女、マグロ女】 (ágyban élettelen nő) ◇ **erős fájú がんけんな** 【頑健な】 (egészséges) „A bátyám erős fájú, még sohasem volt beteg.” 「兄は頑健で病気をしたことがない。」 ◇ **fűnek-fának elmond いいふらす** 【言いふらす、言い触らす】 „Fűnek-fának elmondta a nő titkát.” 「彼女の秘密を言いふらした。」 ◇ **fűnek-fának tartozik かりまくる** 【借りまくる】 „Fűnek-fának tartozik.” 「彼はお金を借りまくっている。」 ◇ **karácsonyfa クリスマス・ツリー** ◇ **könyvtárfa ディレクトリーツリー** ◇ **nagy fa たいぼく** 【大木】 ◇ **natúr fa しらき** 【白木】 ◇ **nem látja a fától az erdőt よしのずいからてんじょうのぞく** 【葦の髄から天井を覗く、葦の髄から天井のぞく】 (szűk látóköre van) ◇ **saját maga alatt vágja a fát じぶんのくびをしめる** 【自分の首を締める】 „Az állam a sok kötvénykibocsátással saját maga alatt vágja a fát.” 「国家は大量の国債を発行して自分の首を締めている。」 ◇ **szent fa しんぼく** 【神木】

fá ◆ **ファ** (zenei) ◇ **rossz fát tesz a tűzre やましいことをする** 【疚しいことをする、疾しいことをする】 „Biztosan azért vetted ezt az ajándékot, mert rossz fát tettél a tűzre!” 「やましいことをしたからプレゼントなんて買ってきたんでしょう！」

faág ◆ **えだ** 【枝】 „Megmetszettem a faágakat.” 「枝を刈り込んだ。」 ◆ **きのえだ** 【木の枝】 ◆ **こずえ** 【梢】 „A faágon madár dalol.” 「こずえで鳥が囀っている。」 ◇ **elszáradt faág かれえだ** 【枯れ枝】

faágak alakja ◆ **えだぶり** 【枝ぶり、枝振り】

faágszerű kinövés ◆ **じゅじょうとっき** 【樹状突起】

faalapanyag ◆ **げんぼく** 【原木】

fa állaga ◆ **もくしつ** 【木質】

faanyag ❶ **もくざい** 【木材】 ◆ **ウッド** ◆ **げんぼく** 【原木】 ◆ **ざい** 【材】 ◆ **ざいもく** 【材木】 ◆ **そま** 【杣】 ◆ **そまぎ** 【杣木】 ◆ **ようざい** 【用材】

faanyag minősége ◆ **こぐち** 【木口】

faarc ◆ **ポーカーフェイス**

fa arccal ◆ **むひょうじょうで** 【無表情で】 „A hivatalnok fa arccal vette át a kérvényt.” 「係員は無表情で申込書を受け取った。」

faarcú ◆ **むひょうじょうな** 【無表情な】 „faarcú ember” 「無表情な人」

faárnyék ◆ **こかげ** 【木陰】 „A fűzfa árnyékában könyvet olvastam.” 「柳の木陰で本を読んでいた。」

fa árnyéka ◆ **りょくいん** 【緑陰、緑蔭】

fabábu ◆ **でくのぼう** 【でくの坊、木偶の坊】 ◆ **でこのぼう** 【でこの坊、木偶の坊】

fabatka ◆ **さんもん** 【三文】 „Ez a kép fabatkát sem ér.” 「この絵は三文の価値もない。」

fabatkát sem ér ◆ **まったくかちがない** 【全く価値がない】 „Ez az autó egy fabatkát sem ér.” 「この車は全く価値がない。」

fa belseje ◆ **しんざい** 【心材】

faberakás ◆ **はめきざいく** 【嵌め木細工】 ◆ **よせぎざいく** 【寄せ木細工、寄木細工】

fából faragott ◆ **きぼりの** 【木彫りの】 „fából faragott bábu” 「木彫りの人形」

fából készült ◆ **もくせい** 【木製】 „fából készült raklap” 「木製パレット」 ◆ **もくぞうの** 【木造の】

fából készült szatyorfül ◆ **こぐち** 【木口】

fából készült útjelző ◆ **もくひょう** 【木標】

fabrikál ◆ **こしらえる** 【拵える】 „Polcot fabrikáltam.” 「棚をこしらえた。」

Fabry-kór ◆ **ファブリーびょう** 【ファブリー病】

fabula ◆ **ぐうわ** 【寓話】

faburkolat ◆ **はめいた** 【羽目板】

fácán ◆ **きぎす** 【雉子、雉】 ◆ **きじ** 【雉子、雉、キジ】

Facebook ◆ **フェイスブック**

facellulóz ◆ **ウッド・パルプ**

facér ◆ **ひまな** 【暇な】 (szabad) ◆ **むしょくの** 【無職の】 (munkanélküli) ◆ **もちぬしがない** 【持ち主がない、持主がない】 (gazdátlan)

facilitáció ◆ **そくしんさよう** 【促進作用】

facilitált diffúzió ◆ **そくしんかくさん** 【促進拡散】

facsar ◆ **しぼる** 【絞る、搾る】 „Citromot facsartam.” 「レモンを搾った。」 ◇ **belefacsar** **しぼりこむ** 【しぼり込む、絞り込む、絞込む、搾り込む、搾込む】 „Belefacsartam a citromot a teába.” 「レモンを紅茶に搾り込んだ。」

facsarás ◆ **しぼり** 【搾り】

facsarja az orrát ◆ **はなにつく** 【鼻につく、鼻に付く】 „Facsarta az orromat a bűz.” 「悪臭が鼻についた。」

facsaró ◆ **しぼりき** 【搾り器、搾り機、絞り器、榨】 ◇ **citromfacsaró** **レモンしぼりき** 【レモン搾り器、レモン絞り器、レモンしぼり器】

facsavar ◆ **きのネジ** 【木のネジ】 (fából) ◆ **もくねじ** 【木ねじ、木捻子、木螺子】 „Facsavarral felszereltem a szék lábát.” 「椅子の脚を木ねじで取り付けた。」 ◆ **もくようネジ** 【木用ネジ】 (fához)

facsemete ◆ **なえぎ** 【苗木】 ◆ **わかぎ** 【若木】

facsésze ◆ **わん** 【碗、椀】

fadarab ◆ **きぎれ** 【木切れ】 ◆ **もくへん** 【木片】

fadarázs ◆ **きばち** 【樹蜂】

fadob ◆ **もくぎょ** 【木魚、杢魚】

fadoboz ◆ **きばこ** 【木箱】

fadúc ◆ **はんぎ** 【版木、板木】 (nyomtatáshoz) ◆ **もくはん** 【木版】 (nyomtatáshoz)

fadúcfaragás ◆ **じょうし** 【上梓】

fadúcfestés ◆ **もくはんが** 【木版画】

fadúcfestő ◆ **うきよえし** 【浮世絵師】 ◆ **はんがか** 【版画家】

fadúcnyomtatás ◆ **もくはん** 【木版】 ◆ **もくはんずり** 【木版刷り】

fadúcnyomtatással készült ◆ **もくはんずりの** 【木版刷りの】 „Fadúcnyomtatással készült újévi lapot kaptam.” 「木版刷りの年賀状をもらった。」

fadúcnyomtatással készült könyv ◆ **はんぽん** 【版本】

fadúcos pelyvapárna ◆ **はこまくら** 【箱枕】

fa életkora ◆ **じゅれい** 【樹齢】 „Egy százéves fa kiszáradt.” 「樹齢１００年の木が枯れてしまった。」

faépítésű ◆ **もくぞうの** 【木造の】

faépítészet ◆ **もくぞうけんちく** 【木造建築】

faépítmény ◆ **もくぞうけんちくぶつ** 【木造建築物】

faépület ◆ **もくぞうかおく** 【木造家屋】 ◆ **もくぞうけんちく** 【木造建築】 ◆ **もくぞうたてもの** 【木造建物】

fa és kő ◆ **ぼくせき** 【木石】

faesztergakés ◆ **ろくろがんな** 【轆轤鉋】

fafaragás ◆ **きぼり** 【木彫り】 ◆ **もくちょう** 【木彫】

fafaragó ◆ **きぼりし** 【木彫り師】 ◆ **きぼりしょくにん** 【木彫り職人】

fafaragvány ◆ **もくちょう** 【木彫】

fafeldolgozás ◆ **せいざい** 【製材】 ◆ **もくざいかこう** 【木材加工】

fafeldolgozó ipar ◆ **せいざいぎょう** 【製材業】

faforgács ◆ **かんなくず** 【かんな屑、鉋屑】 (gyalult) ◆ **きくず** 【木屑】 ◆ **きのはし** 【木の端】 ◆ **こっぱ** 【木っ端、木っ片、木っ葉、木端、木片】 „Faforgáccsal rakott tüzet.” 「木端で火を起こした。」 ◆ **チップ** „faforgács füstölés-hez” 「燻製器のチップ」 ◆ **もくへん** 【木片】

fafúvós hangszer ◆ **もっかんがっき** 【木管楽器】

fafűrészelés ◆ **こびき** 【木びき、木挽き】

fág ◆ **ファージ** (bakteriofág) ◇ **makrofág** **マクロファージ**

fagerenda ◆ **かくざい** 【角材】 (négyzetprofilú) ◆ **もくぞうばり** 【木造梁】 ◇ **szögletes fagerenda** **かくざい** 【角材】 (négyzetprofilú)

fageszt ◆ **あかみ** 【赤身】 ◆ **しんざい** 【心材】

faggat ◆ **せんさくする** 【詮索する、穿鑿する】 „A házasság ügyében erről-arról faggatták.” 「離婚についてあれこれ詮索された。」 ◆ **といつめる** 【問い詰める、問いつめる】 „Ha már ennyire faggatsz, beszélek.” 「そんなに問い詰めるなら、話しましょう。」 ◆ **とう** 【問う】 tou „Hiába faggatták, nem árult el semmit.” 「問われても何も明かさなかった。」

fágmid ◆ **ファージミド**

fagocita ◆ **しょくさいぼう** 【食細胞】 (falósejt) ◆ **どんしょくさいぼう** 【貪食細胞】 (falósejt) ◇ **mononukleáris fagocita rendszer** **たんかくどんしょくさいぼうけい** 【単核貪食細胞系】 (MPS)

fagocitózis ◆ **しょくさよう** 【食作用】 ◆ **ファゴサイトーシス**

fagomba ◆ **しいたけ** 【椎茸】 (siitake gomba)

fagong ◆ **もくぎょ** 【木魚、杢魚】

fagoszóma ◆ **しょくほう** 【食胞】

fagotróf ◆ **せいっしょくえいようせい** 【摂食栄養性】

fagotrófia ◆ **せいっしょくえいようせい** 【摂食栄養性】

fagott ◆ **バスーン** ◆ **ファゴット**

fagottjátékos ◆ **ファゴットそうしゃ** 【ファゴット奏者】

fagy ◆ **いてつく** 【凍てつく、凍て付く】 „fagyott út” 「凍てついた道」 ◆ **けっぴょう** 【結氷】 ◆ **こおる** 【凍る、氷る】 „A víz nulla fokon fagy.” 「水は０度で凍ります。」 ◆ **ひょうてんか** 【氷点下】 (nulla fok alatti hőmérséklet) „Éjszaka fagy várható.” 「夜は氷点下になりそうです。」 ◇ **arcára fagy a mosoly** **えがおのままかたまる** 【笑顔のまま固まる】 „Arcára fagyott a mosoly, amikor megtudta, hogy mégsem nyert a lottón.” 「宝くじが当たったのは間違いだったと知って、笑顔のまま固まった。」 ◇ **csonttá fagy** **こごえる** 【凍える】 „Csonttá fagytam a fűtetlen lakásban.” 「暖房のない部屋で凍えた。」 ◇ **első fagy** **はつしも** 【初霜】 ◇ **fagykár** **そうがい** 【霜害】 (dér okozta kár) „Fagykár érte a gyümölcsöt.” 「果物は霜害を被った。」 ◇ **halálra fagy** **こごえしぬ** 【凍え死ぬ】 „A hajléktalan halálra fagyott.” 「ホームレスは凍え死んだ。」 ◇ **halálra fagy** **こごえじぬ** 【凍え死ぬ】 ◇ **keményre fagy** **こおってガチガチになる** 【凍ってガチガチになる】 „Keményre fagyott a víz.” 「水が凍ってガチガチになった。」

fagyálló ◆ **とうけつぼうしざい** 【凍結防止剤】 (anyag) ◆ **ふとうえき** 【不凍液】 (fagyálló folyadék) ◆ **ふとうざい** 【不凍剤】

fagyálló anyag ◆ **ふとうぶっしつ** 【不凍物質】

fagyálló folyadék ◆ **ふとうえき** 【不凍液】

fagyálló protein ◆ **ふとうたんぱくしつ** 【不凍タンパク質、不凍蛋白質】

fagyapot ◆ **もくもう** 【木毛】

fagyás ◆ **しもやけ** 【霜焼け】 (fagysérülés) ◆ **とうけつ** 【凍結】 ◆ **とうしょう** 【凍傷】 (seb) „A szárazjég fagyást okozhat, óvatosan kell bánni vele.” 「ドライアイスは凍傷を引き起こすので注意深く扱わなくてはいけません。」

fagyásgátló ◆ **とうけつぼうしざい** 【凍結防止剤】

fagyásgátló fehérje ◆ **とうけつぼうしたんぱくしつ** 【凍結防止タンパク質、凍結防止蛋白質】

fagyás nélküli ◆ **ふとう** 【不凍】

fagyáspont ◆ **ぎょうこてん** 【凝固点】

fagyaszt ◆ **こおらせる** 【凍らせる】 ◆ **れいとうする** 【冷凍する】 „Meggyet fagyasztottam.” 「サワーチェリーを冷凍した。」

fagyasztás ◆ **れいとう** 【冷凍】 ◇ **gyorsfagyasztás きゅうそくとうけつ** 【急速凍結】 ◇ **gyorsfagyasztás きゅうそくれいとう** 【急速冷凍】 ◇ **gyorsfagyasztás しゅんかんれいとう** 【瞬間冷凍】

fagyasztásos érzéstelenítés ◆ **かんれいますい** 【寒冷麻酔】

fagyasztókocsi ◆ **れいとうしゃ** 【冷凍車】

fagyasztóláda ◆ **れいとうこ** 【冷凍庫】

fagyasztórekesz ◆ **れいとうしつ** 【冷凍室】 „A húst a hűtőgép fagyasztórekeszébe tettem.” 「肉を冷蔵庫の冷凍室に入れた。」

fagyasztószekrény ◆ **れいとうこ** 【冷凍庫】

fagyasztott ◆ **れいとう** 【冷凍】

fagyasztott étel ◆ **れいとうしょくひん** 【冷凍食品】

fagyasztott hús ◆ **こおりづめにく** 【氷詰め肉】

fagyasztva szárítás ◆ **とうけつかんそう** 【凍結乾燥】

fagyasztva törés ◆ **とうけつかつだん** 【凍結割断】

fagydaganat ◆ **とうしょう** 【凍傷】

faggyú ◆ **じゅうし** 【獣脂】 ◆ **ひし** 【皮脂】 (bőrzsír) ◇ **marhafaggyú ぎゅうし** 【牛脂】

faggyúkő ◆ **ろうせき** 【蝋石、蠟石】

faggyúmirigy ◆ **しせん** 【脂腺】 ◆ **ひしせん** 【皮脂腺】

fagyhalál ◆ **とうし** 【凍死】

fagyi ◆ **アイス** „Kérsz egy fagyit?” 「アイス食べる？」

fagy időszaka ◆ **けつぴょうき** 【結氷期】

fagyizik ◆ **アイスをたべる** 【アイスを食べる】 „Menjünk fagyizni!” 「アイスを食べに行こう！」

fagyizó ◆ **アイスクリームや** 【アイスクリーム屋】

fagykár ❶ **そうがい** 【霜害】 (dér okozta kár) „Fagykár érte a gyümölcsöt.” 「果物は霜害を被った。」 ❷ **れいがい** 【冷害】 „Védekezik a fagykár ellen.” 「冷害対策を講じる。」 ◆ **かんがい** 【寒害】 ◆ **しものがい** 【霜の害】 ◆ **とうがい** 【凍害】 ◆ **とうそうがい** 【凍霜害】 ◆ **とうそうひがい** 【凍霜被害】

fagykár elleni védelem ◆ **じょそう** 【除霜】

fagykárosodás ◆ **とうがい** 【凍害】

fagylalt ◆ **アイスクリーム** ◇ **olasz fagylalt ジェラート** ◇ **poharas fagylalt カップ・アイス** ◇ **szénsavas üdítő fagylalttal クリーム・ソーダ** ◇ **zöldtea ízű fagylalt まっちゃのアイスクリーム** 【抹茶のアイスクリーム】

fagylaltgép ◆ **アイスクリーム・フリーザー**

fagylaltkehely ◆ **クリーム・サンデー** ◆ **サンデー**

fagylaltozik ◆ **アイスクリームをたべる** 【アイスクリームを食べる】 „A buszon tilos fagylaltozni!” 「バスでアイスクリームを食べることは禁止されている。」

fagylaltozó ◆ **アイスクリーム・パーラー** ◆ **アイスクリームや** 【アイスクリーム屋】

fagylalttölcsér ◆ **アイスクリーム・コーン**

fagyos ◆ **いてつくような** 【凍てつくような、凍て付くような】 „fagyos levegő” 「凍てつくような空気」 ◆ **いてる** 【凍てる、冱てる】 ◆ **かんれいな** 【寒冷な】 „fagyos terület” 「寒冷な地域」 ◆ **こごえている** 【凍えている】 „Megmelengettem a fagyos kezemet.” 「凍えている手を温めた。」 ◆ **しらけた** 【白けた】 (hangulat) „A bulin mindvégig fagyos volt a hangulat.” 「パーティは最後までしらけた雰囲気だった。」 ◆ **つめたい** 【冷たい】 „A körülöttem lévő emberek fagyos pillantással illettek.” 「周囲の冷たい視線を浴びた。」 ◆ **ひえこんだ** 【冷え込んだ】 „Fagyos volt a levegő.” 「空気が冷え込んでいた。」

fagyos hangulat ◆ **しらけ** 【白け】

fagyoskodik ◆ **さむがる** 【寒がる】 „Ne fagyoskodj, fűts be!” 「寒がっていないで暖房を付けなさい！」

fagyos lesz a hangulat ◆ **しらける** 【白ける】 „A partin fagyos lett a hangulat, amikor megjelent a volt feleségem.” 「元妻の 登場 でパーティーが白けてしまった。」

fagyossá válik ◆ **ひえきる** 【冷え切る】 „fagyossá vált kapcsolat” 「冷え切った関係」 ◆ **ひえこむ** 【冷え込む】 „Fagyossá vált a két ország kapcsolata.” 「両国 の関係が冷え込んだ。」 ◆ **ひえる** 【冷える】 „Fagyossá vált a házastársi kapcsolatuk.” 「彼らの夫婦関係が冷えた。」

fagyos téli nap ◆ **まふゆび** 【真冬日】

fagyott ◆ **こおった** 【凍った】 „Kivettem a fagyott húst a fagyasztóból.” 「凍った肉を冷凍庫から出した。」

fagyott föld ◆ **とうど** 【凍土】

fagyott fröccsenő víz ◆ **しぶきごおり** 【しぶき氷、繁吹き水、飛沫氷】

fagyott tenger ◆ **ひょうかい** 【氷海】

fagyöngy ◆ **やどりぎ** 【宿り木、宿木、 寄生木】 (Viscum)

fagypont ◆ **ひょうてん** 【氷点】

fagypont alatt ◆ **ひょうてんか** 【氷点下】 „fagypont alatti hőmérséklet” 「氷点下の気温」 ◆ **れいか** 【零下】 „fagypont alatti húsz fok” 「零下二十度」

fagypont alatti nap ◆ **ふゆび** 【冬日】

fagysérülés ◆ **しもやけ** 【霜焼け】 ◆ **ゆきやけ** 【雪焼け】

Fagy tábornok ◆ **ふゆしょうぐん** 【冬将軍】

fagytűrő ◆ **たいかん** 【耐寒】

fagyvédelem ◆ **しもよけ** 【霜除け】

fa hajtása ◆ **きのめ** 【木の芽】

fahal ◆ **もくぎょ** 【木魚、杢魚】 (fadob)

fahéncs ◆ **きょうぎ** 【経木】 ◆ **しぶ** 【師部、篩部】 ◆ **じんぴ** 【靭皮、靱皮】

fahasogatás ◆ **まきわり** 【薪割り】

faház ◆ **まるたごや** 【丸太小屋】 (rönkház) ◆ **もくぞうかおく** 【木造家屋】 ◆ **もくぞうのいえ** 【木造の家】 (fából készült ház)

fahéj ◆ **けいひ** 【桂皮】 ◆ **シナモン** (ételekhez való) ◆ **にっけい** 【肉桂】 (ételekhez való) ◇ **japán fahéj やぶにっけい** 【藪肉桂】 (Cinnamomum japonicum)

fahéjfa ◆ **にっけい** 【肉桂】 (Cinnamomum sieboldii)

fahéjszínű vízicsibe ◆ **ひくいな** 【緋水鶏、緋秧鶏、ヒクイナ】 (Porzana fusca)

Fahrenheit ◆ **かし** 【華氏、カ氏】 (°F) „Az emberi test hőmérséklete 98 Fahrenheit fokos.” 「体温は華氏 9 8度です。」

Fahrenheit-fok ◆ **かしおんど** 【華氏温度、カ氏温度】 (°F) „Fahrenheit-fok és Celsius-fok” 「華氏温度と摂氏温度」 ◆ **カしど** 【カ氏度、華氏度】 (°F) ◆ **ファーレンハイトど** 【ファーレンハイト度】 (°F)

Fahrenheit-skála ◆ **かしスケール** 【華氏スケール、カ氏スケール】 „Celsius-skála és Fahrenheit-skála” 「摂氏スケールと華氏スケール」

fahulladék ◆ **はいざい** 【廃材】

fa illata ◆ **きのか** 【木の香】 „fa illatú, új lakás” 「木の香の新築の家」

faipar ◆ **りんぎょう** 【林業】

fair ◆ **こうへいな** 【公平な】 ◆ **フェア**

faj ◆ **しゅ** 【種】 (rendszertani) „fajok sokfélesége” 「種の多様性」 ◆ **しゅぞく** 【種族】 (biológiai) ◆ **じんしゅ** 【人種】 (emberi) „Amerikában sokfajta fajú ember él.” 「アメリカにはいろいろな人種の人々が住んでいる。」 ◆ **ぞく** 【族】 ◇ **alfaj あしゅ** 【亜種】 ◇ **alfaj あへんしゅ** 【亜変種】 ◇ **honos faj ちいきのこゆうしゅ** 【地域の固有種】 ◇ **ritka faj きしょうしゅ** 【希少種】 ◇ **veszélyeztetett faj ぜつめつきぐしゅ** 【絶滅危惧種】 (kihalás veszélye fenyegeti)

fáj ◆ **いたい** 【痛い】 „Fáj a lábam.” 「足が痛い。」 ◆ **いたむ** 【痛む】 „Itt fáj!” 「ここが痛みます。」 ◆ **きがさす** 【気が差す】 (fáj-

dalmasan érint) „Fáj, hogy búcsúszó nélkül váltunk el.” 「挨拶もしないで別れたので、気が差している。」 ◆ **つきささる** 【突きささる、突き刺さる、突刺さる】 (szúr) „Fájt, amit mondtál.” 「あなたの言葉は突き刺さった。」 ◆ **つらい** 【辛い】 „Fáj a vakbélműtétem sebe, ha nevetek.” 「盲腸の傷口が笑うと辛い。」 ◆ **ふところをいためる** 【懐を痛める】 „A kocsijavítás 100 ezer forintomba fájt.” 「１０万フォリントの車修理は懐を痛めた。」 ◆ **やめる** 【病める】 „Fáj a fejem a jövőm miatt.” 「将来のことで頭が病める。」 ◇ **égetve fáj ひりひりいたむ** 【ヒリヒリ痛む】 „Égetve fáj a bőröm.” 「皮膚はヒリヒリ痛む。」 ◇ **fáj a szíve よっきゅうふまんになる** 【欲求不満になる】 (frusztrált lesz) „Ha ékszerboltba megyek, fáj a szívem, hogy nem vehetek semmit.” 「宝石屋に行くとどうせ買えないので欲求不満になる。」 ◇ **fáj a szíve こころをいためる** 【心を痛める】 „Fáj a szívem, hogy olyan messze van a szerelmem.” 「恋人と離れて心を痛めている。」

fáj a feje ◆ **ずつうがする** 【頭痛がする】 „Este mindig fáj a fejem.” 「夜になると頭痛がする。」

fáj a foga ◆ **しつうがする** 【歯痛がする】 „Néha fáj a fogam.” 「時々歯痛がする。」

fáj a foga valamire ◆ **ほしがる** 【欲しがる】 „Fáj a foga egy új kocsira.” 「新しい車を欲しがっている。」

fajankó ◆ **あんぽんたん** 【安本丹】 ◆ **おたんこなす** ◆ **とうへんぼく** 【唐変木】 ◆ **のろまやろう** 【鈍間野郎、のろま野郎】 „Te ostoba fajankó!” 「こののろま野郎め！」

fájás ◆ **いたみ** 【痛み】 (fájdalom) ◆ **つう** 【痛】 (-fájás) ◇ **fülfájás みみのいたみ** 【耳の痛み】 ◇ **szülési fájás じんつう** 【陣痛】 „A terhes nő viselte a szülési fájásokat.” 「妊婦は陣痛に耐えていた。」 ◇ **testfájás たいせいつう** 【体性痛】

fáj a szíve ◆ **こころがいたむ** 【心が痛む】 ◆ **こころをいためる** 【心を痛める】 „Fáj a szívem, hogy olyan messze van a szerelmem.” 「恋人と離れて心を痛めている。」 ◆ **しんつうする** 【心痛する】 „Borzasztóan fáj a szívem, amikor a mostani katasztrófára gondolok.” 「今回の被災に大変心痛しています。」 ◆ **なごりおしい** 【名残り惜しい、名残惜しい、なごり惜しい】 (búcsúzástól) „Fáj a szívem, hogy itt kell hagyni ezt az iskolát.” 「この学校を離れるのは名残惜しい。」 ◆ **ひたんにくれる** 【悲嘆に暮れる】 ◆ **よっきゅうふまんになる** 【欲求不満になる】 (frusztrált lesz) „Ha ékszerboltba megyek, fáj a szívem, hogy nem vehetek semmit.” 「宝石屋に行くとどうせ買えないので欲求不満になる。」

fájdalmas ◆ **いたい** 【痛い】 „Részvénykeres-kedésnél fájdalmas veszteség ért.” 「株取引で痛い損失を被った。」 ◆ **いたわしい** 【労しい】 ◆ **くるしい** 【苦しい】 „fájdalmas tapasztalat” 「苦しい経験」 ◆ **ちがにじむような** 【血が滲むような】 „fájdalmas erőfeszítés” 「血が滲むような努力」 ◆ **つらい** 【辛い】 „Kibírhatatlanul fáj a barátom halála.” 「友人の死が辛くて堪らない。」 ◆ **ていたい** 【手痛い】 „fájdalmas vereség” 「手痛い敗北」 ◆ **なごりおしい** 【名残り惜しい、名残惜しい、なごり惜しい】 (búcsú) „Amikor elváltunk, fájdalmas volt a búcsú.” 「別れの時は名残惜しい気持ちだった。」 ◆ **のこりおしい** 【残り惜しい】 ◆ **ひつうな** 【悲痛な】 „Fájdalmasan felkiáltott.” 「悲痛な叫びをした。」 ◆ **みみのいたい** 【耳の痛い】 „fájdalmas tanács” 「耳の痛い忠告」

fájdalmasan ◆ **あいせつに** 【哀切に】 ◆ **ひしひしと** 【犇々と、緊々と】 „A regényből fájdalmasan érezhető a nyomorgó család küszködése.” 「この小説では貧困家庭の苦労がひしひしと伝わってくる。」 ◆ **ひつうに** 【悲痛に】 (doloroso)

fájdalmas elhatározás ◆ **だんちょうのおもい** 【断腸の思い】 „Fájdalmas elhatározással feladtam.” 「断腸の思いで諦めた。」

fájdalmas tapasztalat ◆ **いたいめ** 【痛い目】

fájdalmat okoz ◆ **いためつける** 【痛めつける】 „Lelki fájdalmat okozott a gyereknek.” 「子供の心を痛めつけた。」 ◆ **えぐる** 【抉る、刳る、剔る】 „A szomorúság nagy szívfájdalmat okozott.” 「胸をえぐられるように悲しかった。」 ◆ **くるしめる** 【苦しめる】 „Nem akarok fájdalmat okozni a szüleimnek.” 「親を苦しめたくない。」 ◇ **lelki fájdalmat okoz むねをいためる** 【胸を痛める】 „Az együttes felbomlása lelki fájdalmat okozott a rajongóknak.” 「バンドの解散はファンの胸を痛めた。」

fájdalom ◆ **あいせきのねん** 【哀惜の念】 „Nagy fájdalom nekem a halála.” 「哀惜の念に堪えません。」 ◆ **いたみ** 【痛み】 „Gyógyszert vettem be, ennek ellenére a fájdalom nem akart csillapodni.” 「薬を飲んでも痛みは全く収まらなかった。」 ◆ **くつう** 【苦痛】 (kín) „Lelki fájdalmakat kellett elviselnie.” 「精神的な苦痛を忍ばなければならなかった。」 ◆ **くるしみ** 【苦しみ】 „szülési fájdalom” 「産みの苦しみ」 ◆ **とうつう** 【疼痛】 ◇ **belehasít a fájdalom でんきがはしったようにいたむ** 【電気が走ったように痛む】 „Belehasított a fájdalom a derekamba.” 「腰に電気が走ったように痛んだ。」 ◇ **belenyilall a fájdalom でんきがはしったようにいたむ** 【電気が走ったように痛む】 ◇ **kisugárzó fájdalom ほうさんつう** 【放散通】 „fogfájás kisugárzása” 「歯の放散痛」 ◇ **lüktető fájdalom うずき** 【疼き】 „Nem múlik a fogam lüktető fájdalma.” 「歯のうずきがとまらない。」 ◇ **menstruációs fájdalmak せいりつう** 【生理痛】 ◇ **nyelési fájdalom えんげつう** 【嚥下痛】 ◇ **szülési fájdalom じんつう** 【陣痛】 „szülési fájdalmak megjelenése” 「陣痛の発来」 ◇ **testfájdalom たいせいつう** 【体性痛】

fájdalom beteges élvezete ◆ **つうかくしこうしょう** 【痛覚嗜好症】

fájdalomcsillapítás ◆ **しつう** 【止痛】

fájdalomcsillapító ◆ **いたみどめ** 【痛み止め】 „Ez a fájdalomcsillapító jól hat.” 「この痛み止めはとてもよく効きます。」 ◆ **ちんつうざい** 【鎮痛剤】 ◆ **ちんつうやく** 【鎮痛薬】 ◇ **kábítószer alapú fájdalomcsillapító まやくせいちんつうざい** 【麻薬性鎮痛剤】

fájdalomcsillapító migrénhez ◆ **ずつうやく** 【頭痛薬】

fájdalomdíj ◆ **いしゃりょう** 【慰謝料、慰藉料】 (vigaszdíj) „közúti baleset utáni fájdalomdíj” 「交通事故の慰謝料」 ◆ **なみだきん** 【涙金】

fájdalom enyhítése ◆ **かんかい** 【寛解、緩解】

fájdalomérzet ◆ **つうかく** 【痛覚】

fájdalomérzet csökkenése ◆ **つうかくていか** 【痛覚低下】

fájdalomérzet elvesztése ◆ **つうかくしょうしつ** 【痛覚消失】

fájdalomérzet tompulása ◆ **つうかくどんま** 【痛覚鈍麻】

fájdalomérző reflex ◆ **しんがいはんしゃ** 【侵害反射】

fájdalom esetén ◆ **とうつうじ** 【疼痛時】

fájdalomküszöb ◆ **つうかくいきち** 【痛覚閾値】

fájdalommal szembeni túlérzékenység ◆ **つうかくかびん** 【痛覚過敏】 ◆ **つうかくかびんしょう** 【痛覚過敏症】

fájdalommentes ◆ **むつうの** 【無痛の】 „fájdalommentes vizsgálat” 「無痛の検査」

fájdalommentesen ◆ **むつうで** 【無痛で】 „Fájdalommentesen húzták ki a fogamat.” 「無痛で歯を抜いた。」

fájdalommentesség ◆ **むつう** 【無痛】 ◆ **むつうかく** 【無痛覚】

fájdalommentes szülés ◆ **むつうぶんべん** 【無痛分娩】 „Japánban még kevés a fájdalommentes szülés.” 「日本では無痛分娩がまだまだ少ない。」

fájdalomterápia ◆ **とうつうちりょう** 【疼痛治療】

fájdalomtól való félelem ◆ **とうつうきょうふしょう** 【疼痛恐怖症】

fájdít ◆ **いたくする** 【痛くする】 (fájdalmat okoz) ◆ **いためる** 【痛める】 „Szerelmi csalódás fájdítja a szívemet.” 「失恋で心を痛めている。」 ◇ **fájdítja a szívét かなしませる** 【悲しませる、哀しませる】 (elszomorít) ◇ **fájdítja a szívét いじめる** 【苛める、虐める】 (kegyetlenkedik) „Nem szeret, csak a szívemet fájdítja.” 「彼女は私を愛しておらず苛めているだけだ。」

fájdítja a szívét ◆ **いじめる** 【苛める、虐める】 (kegyetlenkedik) „Nem szeret, csak a szívemet fájdítja.” 「彼女は私を愛しておらず苛めているだけだ。」 ◆ **かなしませる** 【悲しませる、哀しませる】 (elszomorít)

fajdiverzitás ◆ **しゅたようせい** 【種多様性】

fajelmélet ◆ **じんしゅりろん** 【人種理論】

fajfogalom ◆ **しゅがいねん** 【種概念】 ◇ **filogenetikai fajfogalom とうけいてきしゅがいねん** 【系統的種概念】 ◇ **tipológiai fajfogalom るいけいがくてきしゅがいねん** 【類型学的種概念】

fajgazdagság ◆ **しゅのゆたかさ** 【種の豊かさ】

fajgyűlölet ◆ **じんしゅさべつ** 【人種差別】 ◆ **じんしゅさべつしゅぎ** 【人種差別主義】

fajhő ◆ **ひねつ** 【比熱】

faji ◆ **じんしゅてきな** 【人種的な】 ◆ **じんしゅの** 【人種の】

faji diszkrimináció ◆ **じんしゅさべつ** 【人種差別】

faji előítélet ◆ **じんしゅてきなへんけん** 【人種的な偏見】

faji megkülönböztetés ◆ **じんしゅさべつ** 【人種差別】

fajirtás ◆ **たいりょうぎゃくさつ** 【大量虐殺】

fajkeletkezés ◆ **しゅぶんか** 【種分化】

fajképződés ◆ **しゅぶんか** 【種分化】 ◇ **allopatrikus fajképződés いしょせいしゅぶんか** 【異所性種分化】 ◇ **parapatrikus fajképződés そくしょてきしゅぶんか** 【側所的種分化】 ◇ **peripatrikus fajképződés しゅうへんしゅぶんか** 【周辺種分化】 ◇ **szimpatrikus fajképződés どうしょせいしゅぶんか** 【同所性種分化】

fajkeresztezés ◆ **いしゅこうはい** 【異種交配】

fajkereszteződés ◆ **こうはいげんしょう** 【交配現象】

fajkeveredés ◆ **いしゅぞくこんこう** 【異種族混交、異種族混淆】

fájl ◆ **ファイル** ◇ **dokumentumfájl ぶんしょファイル** 【文書ファイル】 ◇ **képfájl がぞうファイル** 【画像ファイル】 ◇ **rejtett fájl かくしファイル** 【隠しファイル】 „Megjeleníti a rejtett fájlt.” 「隠しファイルを表示する。」 ◇ **szövegfájl テキスト・ファイル**

fajlagos ◆ **たんいあたりの** 【単位当たりの】 ◆ **ひ** 【比】 (relatív) ◆ **ぶっしつこゆの** 【物質固有の】 (anyagra jellemző)

fajlagos ellenállás ◆ **ていこうりつ** 【抵抗率】 ◆ **でんきていこうりつ** 【電気抵抗率】 ◆ **ひていこう** 【比抵抗】

fajlagos felület ◆ **ひひょうめんせき** 【比表面積】

fajlagos hőkapacitás ◆ **ひねつようりょう** 【比熱容量】

fajlagos térfogat ◆ **ひたいせき** 【比体積】 (m^3/kg) ◆ **ひようせき** 【比容積】 (m^3/kg)

fajlagos vezetőképesség ◆ **でんきでんどうりつ** 【電気伝導率】 ◆ **でんどうりつ** 【伝導率】

fájlal ◆ **いたみをうったえる** 【痛みを訴える】 „A derekát fájlalta.” 「腰の痛みを訴えた。」 ◆ **いたむ** 【悼む】 (sirat) „Fájlalta az apja halálát.” 「父親の死を悼んだ。」 ◆ **いためる** 【痛める】 „A feleségem a torkát fájlalja.” 「妻は喉を痛めている。」 ◆ **うらむ** 【恨む、怨む、憾む】 „Fájlalta, hogy volt még valakije rajta kívül.” 「二股かけられたことを恨んでいます。」 ◆ **ざんねんである** 【残念である】 „Fájlalom, hogy nem lehetek most veled.” 「今あなたといられなくて残念だ。」

fájlcserélő ◆ **ファイルきょうゆうサイト** 【ファイル共有サイト】 (fájlmegosztó)

fájlformátum ◆ **ファイルけいしき** 【ファイル形式】 (IT)

fájlmegosztó ◆ **ファイルきょうゆうサイト** 【ファイル共有サイト】 (IT) „A fájmegosztót

jogdíjproblémák miatt lekapcsolták.” 「ファイル共有サイトは著作権問題で閉鎖された。」

fájltípus ◆ **ファイルしゅべつ** 【ファイル種別】 (IT)

fajnemesítés ◆ **いくしゅ** 【育種】 ◆ **ひんしゅかいりょう** 【品種改良】

fajnemesítés tudománya ◆ **いくしゅがく** 【育種学】

fajnemesítő ◆ **いくしゅか** 【育種家】 (ember)

fájó ◆ **つうせつな** 【痛切な】 „Fájó bűntudat gyötri.” 「痛切な罪悪感に悩んでいる。」

fajok közötti ◆ **いしゅかんの** 【異種間の】 ◆ **しゅかんの** 【種間の】

fajok közötti versengés ◆ **しゅかんきょうそう** 【種間競争】

fajon belüli ◆ **しゅない** 【種内】

fajon belüli versengés ◆ **しゅないきょうそう** 【種内競争】

fájó szívvel ◆ **うしろがみをひかれて** 【後ろ髪を引かれて】 „Fájó szívvel hagytam ott a beteg anyámat.” 「後ろ髪を引かれて病気の母親の元を離れた。」

fájó tanács ◆ **くげん** 【苦言】 „Fájó tanácsot kaptam a barátomtól.” 「友達に苦言を呈された。」

fajsúly ◆ **ひじゅう** 【比重】 „Az arany fajsúlya nagyobb mint a vasé.” 「金は比重が鉄より大きい。」

fajsúlymérő ◆ **ひじゅうけい** 【比重計】 ◇ **folyadék-fajsúlymérő** **えきたいひじゅうけい** 【液体比重計】

fajta ◆ **いっしゅ** 【一種】 „Az okostelefon egyfajta mobiltelefon.” 「スマートフォンは携帯電話の一種です。」 ◆ **くち** 【口】 „Én is olyan fajta ember vagyok.” 「僕もその口です。」 ◆ **けいの** 【系の】 „A zsírtalan ételeket szeretem.” 「さっぱり系の食べ物が好き。」 ◆ **けいろ** 【毛色】 ◆ **けなみ** 【毛並み】 „Ő nem olyan fajta ember, mint a család többi tagja.” 「彼は家族の中で毛並みが違っている。」 ◆ **しゅ** 【種】 „Az ilyenfajta ember boldogtalanná tesz másokat.” 「この種の人間は、人を不幸にする。」 ◆ **しゅるい** 【種類】 „hús fajtája” 「肉の種類」 ◆ **たぐい** 【類い、比い】 „Nem szeretem az ilyen fajta könyveket.” 「この類いの本は好きではありません。」 ◆ **たち** 【質】 „Utálom az olyanfajta embereket.” 「ああいうたちの人が嫌い。」 ◆ **て** 【手】 „Az ilyenfajta dologról nehéz kérdezni.” 「その手の話は聞きづらいです。」 ◆ **ひんしゅ** 【品種】 ◆ **ふう** 【風】 „Milyen fajta ruhát akarsz venni?” 「どんな風な服を買いたい？」 ◆ **フレーバー** ◆ **るい** 【類】 „egyszikű növényfajta” 「単子葉類の植物」 ◇ **ahány ember, annyi fajta** **じゅうにんといろ** 【十人十色】 ◇ **egyfajta** **いっしゅの** 【一種の】 „Ez egyfajta betegség.” 「これは一種の病気です。」 ◇ **hasonló fajta** **どうるいの** 【同類の】 „hasonló fajta probléma” 「同類の問題」 ◇ **különböző fajta** **いしゅ** 【異種】 „Az alumínium és a vas két különböző fajta fém.” 「アルミと鉄は異種金属です。」 ◇ **másik fajta** **いしゅ** 【異種】 „Másik fajta processzor van benne, de nem lassú.” 「ＣＰＵは異種ですが、遅くない。」 ◇ **termesztett fajta** **さいばいひんしゅ** 【栽培品種】 ◇ **ugyanolyan fajta** **どうしゅるい** 【同種類】 „A tíz levélhez ugyanolyan fajta levélpapírt használtam.” 「１０枚の手紙に同種類の便箋を使った。」

fajtájú ◆ **しゅるいの** 【種類の】 „A korcs kutya különféle fajtájú kutyák keveréke.” 「雑種犬はさまざまな種類の犬の血が混じっている。」

fajtalan ◆ **やらしい** 【嫌らしい、厭らしい】

fajteremtés ◆ **しゅのそうぞう** 【種の創造】

fajtérfogat ◆ **ひよう** 【比容】 (fajlagos térfogat) „gáz fajtérfogata” 「ガス比容」

fajtiszta ◆ **じゅんけつしゅの** 【純血種の】 „Fajtiszta német juhászkutyám van.” 「純血種のドイツ・シェパード犬を飼っている。」 ◆ **じゅんけつの** 【純血の】 „fajtiszta kutya” 「純血

の犬」 ◇ **nem fajtiszta ざっしゅ** 【雑種】 (fajok keveréke) „A kutyám nem fajtiszta.” 「雑種の犬を飼っている。」

fajtisztaság ◆ **じゅんけつ** 【純血】

fajul ◆ **エスカレーションする** „A harcok nagy méretű háborúvá fajultak.” 「争いは大規模な戦争にエスカレーションした。」 ◆ **エスカレートする** „A szóváltás erőszakká fajult.” 「言い合いは暴力へとエスカレートした。」 ◆ **およぶ** 【及ぶ】 (vezet) „Verekedéssé fajult a vita.” 「喧嘩は殴り合いに及んだ。」 ◆ **てんじる** 【転じる】 (fordul) „A tüntetés verekedéssé fajult.” 「デモは乱闘に転じた。」

fajüldözés ◆ **じんしゅはくがい** 【人種迫害】

fajüldöző ◆ **じんしゅはくがいしゃ** 【人種迫害者】

fák ◆ **きぎ** 【木々、樹々】

fakad ◆ **きいんする** 【起因する】 „Ez a probléma a rossz szakmai tudásból fakad.” 「専門知識の欠如に起因する問題です。」 ◆ **げんいんである** 【原因である】 „A defláció a recesszióból fakad.” 「デフレは不景気が原因です。」 ◆ **わきでる** 【湧き出る、涌き出る】 „A hegyi erdőben forrás fakad.” 「山林で泉が湧き出している。」 ◆ **わく** 【湧く、涌く】 „A faluban termálvíz fakadt.” 「村に温泉が沸いた。」 ◇ **sírva fakad なきだす** 【泣き出す】 „A gyerek sírva fakadt.” 「子供は泣き出した。」

fakadás ◆ **ゆうしゅつ** 【湧出、涌出】

fakalapács ◆ **きづち** 【木槌、木づち】

fakanál ◆ **きべら** 【木篦、木べら】

fakard ◆ **ぼくとう** 【木刀】 ◆ **ぼっけん** 【木剣】

fakaszt ◆ **そそる** 【唆る】 „könnyeket fakasztó történet” 「涙をそそる話」 ◆ **だす** 【出す】 „A vöröshagyma vágása nála könnyeket fakaszt.” 「彼は玉ねぎを切っている時いつも涙を出している。」 ◆ **ほころばせる** 【綻ばせる】

fakátrány ◆ **もくタール** 【木タール】

fákat ültet ◆ **りょっかする** 【緑化する】 (növényeket telepít)

faként sorakozik ◆ **りんりつする** 【林立する】

faképnél hagy ◆ **ほっとく** 【放っとく】 „Az idegenvezetőnk menet közben faképnél hagyott minket.” 「観光ガイドに途中でほっとかれた。」

faképnél marad ◆ **おいてきぼりをくらう** 【置いてきぼりを食らう】 ◆ **おいてけぼりをくらう** 【置いてけぼりを食らう】

fakéreg ◆ **きはだ** 【木肌、木膚】 ◆ **こはだ** 【木肌、樹肌、木膚、木皮、樸】 ◆ **じゅひ** 【樹皮】

fakereskedő ◆ **ざいもくしょう** 【材木商】 ◆ **ざいもくや** 【材木屋】 ◆ **もくざいしょう** 【木材商】

fakír ◆ **ぎょうじゃ** 【行者】 ◆ **ヨーガのぎょうじゃ** 【ヨーガの行者】 ◆ **ヨーギー** ◆ **ヨギ**

fakírágy ◆ **はりのベッド** 【針のベッド】 ◆ **はりのむしろ** 【針の筵】

fakít ◆ **いろをあせさせる** 【色をあせさせる】

fakitermelés ◆ **ざいもくきりだし** 【材木切り出し】 ◆ **ばっさい** 【伐採】

fakitermelésre használt hegy ◆ **そま** 【杣】 ◆ **そまやま** 【杣山】

fakivágás ◆ **きりだし** 【切り出し、切出し】 ◆ **ばっさい** 【伐採】

fákkal szegélyezett út ◆ **なみきみち** 【並木路、並木道】

fáklya ◆ **たいまつ** 【松明、炬火】 „Fáklyát gyújtottam.” 「松明を灯した。」 ◆ **とうか** 【灯火】 ◆ **ともしび** 【灯し火、ともし火、灯火、燈火、燭、灯】 „Meggyújtottam egy fáklyát.” 「灯し火をともした。」

fáklyafény ◆ **きょか** 【炬火】 ◆ **たいまつのあかり** 【松明の灯り、炬火の灯り】 „Fáklyafényben ment.” 「松明の灯りで進んだ。」

fáklyás felvonulás ◆ **たいまつぎょうれつ** 【松明行列、たいまつ行列】 ◆ **たいまつこうしん** 【松明行進、たいまつ行進】 „Fáklyás felvonulásra mentem.” 「たいまつ行進に参加した。」

fáklyásmenet ◆ **たいまつぎょうれつ** 【松明行列、たいまつ行列】

fáklyás váltófutás ◆ **トーチ・リレー**

fáklyavivő ◆ **たいまつもち** 【松明持ち、たいまつ持ち】 ◇ **olimpiai fáklyavivő せいかランナー** 【聖火ランナー】

fák nélküli ◆ **じゅもくのない** 【樹木のない】 „fák nélküli lápvidék” 「樹木のない湿地帯」

fakó ◆ **あおじろい** 【青白い、蒼白い】 ◆ **いろあせた** 【色あせた、色褪せた】 ◆ **おぼろげな** 【朧げな、朧気な】 ◆ **かいはくしょくの** 【灰白色の】 „fakó égbolt” 「灰白色の空」 ◆ **くすんだ** „fakó szín” 「くすんだ色」 ◆ **そうぜんたる** 【蒼然たる】 „fakó arc” 「蒼然たる顔色」 ◆ **つきげ** 【月毛、鴾毛】 (lószín) ◇ **zsufafakó かわらげ** 【河原毛、川原毛】

fakocka ◆ **つみき** 【積み木】 (építőkocka)

fakopács ◆ **きつつき** 【啄木鳥】 (fakopáncs)

fakopáncs ◆ **ウッドペッカー** ◆ **きつつき** 【啄木鳥】

fakó rigó ◆ **しろはら** 【白腹、シロハラ】 (Turdus pallidus)

fakóság ◆ **そうぜん** 【蒼然】

fakó szín ◆ **つちいろ** 【土色】

faktor ◆ **いんし** 【因子】 ◆ **いんすう** 【因数】 ◆ **よういん** 【要因】 (okozó tényező) ◇ **növekedési faktor せいちょういんし** 【成長因子】

faktoranalízis ◆ **いんしぶんせき** 【因子分析】

faktorcsoport ◆ **いんしぐん** 【因子群】

faktoriális ◆ **かいじょう** 【階乗】 „5 faktoriálisa 120.” 「5の階乗は120です。」

faktoring ◆ **ファクタリング**

faktorizáció ◆ **いんすうぶんかい** 【因数分解】

faktorizál ◆ **いんすうにぶんかいする** 【因数に分解する】

fakul ◆ **あせる** 【褪せる】 „Ez a szín könnyen fakul.” 「この色は褪せやすい。」 ◆ **いろあせる** 【色あせる、色褪せる】 „A piros pólóm rózsaszínűvé fakult.” 「赤いTシャツはピンクに色あせた。」 ◆ **さめる** 【褪める】 „nehezen fakuló szín” 「褪めない色」

fakulás ◆ **いろあせ** 【色あせ、色褪せ】 ◆ **たいしょく** 【退色】

fakultáció ◆ **か** 【科】 ◆ **ファカルティ**

fakultatív ◆ **せんたくてきな** 【選択的な】 (választható) ◆ **にんいの** 【任意の】 (tetszőleges)

fakultatív anaerob ◆ **つうせいけんきせいきん** 【通性嫌気性菌】

fakultatív anaerobbaktérium ◆ **つうせいけんきせいさいきん** 【通性嫌気性細菌】

fakultatív heterokromatin ◆ **じょうけんてきヘテロクロマチン** 【条件的ヘテロクロマチン】

fakúsz ◆ **きばしり** 【木走、キバシリ】 (Certhia)

fakutya ◆ **キックスレッドそり** 【キックスレッド轌】 (szánkó) ◆ **キックそり** 【キック轌】 (szánkó) ◆ **ブーツぬぎきぐ** 【ブーツ脱ぎ器具】 (csizmahúzó)

fal ◆ **かべ** 【壁】 „Felakasztottam a falra egy képet.” 「壁に絵を掛けた。」 ◆ **くいいる** 【食い入る、食いいる】 „Falta a könyvet.” 「本を食い入るように読んでいた。」 ◆ **くう** 【食う、喰う】 kuu „benzinfaló kocsi” 「ガソリンを食う車」 ◇ **a falnak is füle van かべにみみあり** 【壁に耳あり】 ◇ **a falnak is füle van かべにみみありしょうじにめあり** 【壁に耳あり障子に目あり】 ◇ **bélfal ちょうへき** 【腸壁】 ◇ **berlini fal ベルリンのかべ** 【ベルリンの壁】 ◇ **betonfal コンクリートのべい** 【コンクリートの塀】 ◇ **betonfal ブロックべい** 【ブロック塀】 ◇ **falra mászik いらだつ** 【苛立つ】 „A falra mászok attól, ha úgy kell kitalálnom, mit akar valaki mondani.” 「はっきり言わない人に苛立つ。」 ◇ **fehér fal はくあ** 【白亜】 „fehér falú bástya” 「白亜の砦」 ◇ **kőfal いしべい** 【石塀】 ◇ **nem szabad az ördögöt a falra festeni うわさをすればかげがさす** 【噂をすれば影が射す、噂をすれば影がさす】 ◇ **vályogfal ねりべい** 【練り塀、練塀】

falánk ◆ **おおぐいの** 【大食いの】 ◆ **くいいじをはる** 【食い意地を張る】 „falánk ember” 「食い意地を張る人」 ◆ **くちがいやしい** 【口が

いやしい、口が卑しい、口が賤しい】 „Annyira falánk, hogy más maradékát is megeszi.” 「人の食べ残しまで食べるなんて、口が卑しい。」

falánk ember ◆ **おおぐい** 【大食い】 ◆ **たいしょくかん** 【大食漢】 ◆ **ぼうしょくか** 【暴食家】

falánkság ◆ **おおぐい** 【大食い】 ◆ **くいいじ** 【食い意地、食意地】 ◆ **けんたん** 【健啖】 ◇ **beteges falánkság たしょくしょう** 【多食症】 ◇ **beteges falánkság かしょくしょう** 【過食症】

falanx ◆ **ファランクス** ◆ **みっしゅうほうじん** 【密集方陣】

falat ◆ **しょっかい** 【食塊】 ◆ **ひとくち** 【一口、ひと口】 „egy falat sajt” 「一口サイズのチーズ」 ◇ **jutalomfalat ごほうびのおやつ** 【ご褒美のお八つ】 „Jutalomfalatot adtam a kutyámnak.” 「犬にご褒美のおやつをあげた。」 ◇ **mindennapi betevő falat ここうのし** 【糊口の資】 „Dolgozott, hogy megkeresse a mindennapi betevőt.” 「糊口の資を得るために働いた。」 ◇ **sült csirkefalatok チキンナゲット**

falatozás ◆ **スナック**

falatozik ◆ **スナックをたべる** 【スナックを食べる】 ◇ **állva falatozik たちぐいする** 【立ち食いする、立食いする、立ち喰いする、立喰いする】

falatozó ◆ **かんいしょくどう** 【簡易食堂】 ◆ **けいいんしょくてん** 【軽飲食店】 ◆ **スナック** ◆ **スナック・バー**

falazás ◆ **れんがづくり** 【煉瓦造り、レンガ造り】

falborítás ◆ **はめ** 【羽目、破目】 ◇ **függőleges falborítás たてばめ** 【縦羽目】 ◇ **vízszintes falborítás よこばめ** 【横羽目】

falcolás ◆ **まくら** 【枕】

falevél ◆ **このは** 【木の葉】 ◆ **は** 【葉】 ◇ **egy falevél ひとは** 【一葉】 ◇ **egy falevél いちよう** 【一葉】 „Egy falevél lehullásából tudjuk, hogy itt az ősz.” 「一葉落ちて天下の秋を知る。」 ◇ **lepréselt falevél おしば** 【押し葉】

falfehér ◆ **まっさおな** 【真っ青な、真青な、まっ青な】 „Falfehér lett az arca.” 「顔が真っ青になりました。」 ◆ **まっしろな** 【真っ白な】 „Falfehér volt az arca.” 「彼女の顔は真っ白だった。」

fal felé fordulva meditálás ◆ **めんぺき** 【面壁】

falfelület ◆ **へきめん** 【壁面】

falfestés ◆ **かべのとそう** 【壁の塗装】 ◆ **フレスコ** ◆ **へきが** 【壁画】 (festmény)

falfestmény ◆ **へきが** 【壁画】 (freskó)

falfirka ◆ **らくがき** 【落書き、楽書き】

falfülke ◆ **とこのま** 【床の間】 (falmélyedés - japán szobában) „A falfülkében volt egy kis váza.” 「床の間に小さな花瓶があった。」 ◆ **へきがん** 【壁龕】

fali ◆ **かべかけ** 【壁掛け】 ◆ **かべの** 【壁の】

fali dísz ◆ **かべかけ** 【壁掛け】 „Ezt a tányért fali dísznek fogom használni.” 「このお皿を壁掛けにする。」

falikárpit ◆ **タペストリー**

falikép ◆ **へきが** 【壁画】 (freskó)

falikút ◆ **シンク**

falinaptár ◆ **かべかけカレンダー** 【壁掛けカレンダー】 ◆ **かべカレンダー** 【壁カレンダー】

falióra ◆ **かけどけい** 【掛時計、掛け時計】 ◆ **はしらどけい** 【柱時計】

faliszekrény ◆ **かべかけしゅうのう** 【壁掛け収納】

faliszőnyeg ◆ **タペストリー**

fali tekercsdísz ◆ **かけじく** 【掛け軸、掛軸】

falitérkép ◆ **かけず** 【掛け図、掛図】 ◆ **かけちず** 【掛け地図】

faliújság ◆ **かべしんぶん** 【壁新聞】 ◆ **けいじばん** 【掲示板】

falja egymást ◆ **べたべたする** „Az a pár ott a padon egymást falja.” 「あのカップルはベンチでベタベタしている。」

falka ◆ **むれ** 【群れ】 ◇ **egy falka ひとむれ** 【一群れ】 „egy farkasfalka” 「狼の一群れ」 ◇ **falkába verődik むれをなす** 【群れをなす、群れを成す】 „A farkasok falkába verődtek.” 「狼は群れをなした。」 ◇ **nagy falka**

たいぐん 【大群】 „nagy farkasfalka” 「狼の大群」

falkába verődik ◆ **むれる** 【群れる】 „A farkasok szeretnek falkába verődni.” 「狼は群れる動物である。」 ◆ **むれをなす** 【群れをなす、群れを成す】 „A farkasok falkába verődtek.” 「狼は群れをなした。」

falkába verődve ◆ **よってたかって** 【寄ってたかって、寄って集って】 „Az osztálytársai falkába verődve cukkolták.” 「同級生に寄ってたかっていじめられた。」

falkapocs ◆ **ハーケン** ◆ **ピトン**

Falkland-szigetek ◆ **フォークランドしょとう** 【フォークランド諸島】

fallabda ◆ **スカッシュ** (squash)

fallosz ◆ **だんこん** 【男根】 (hímvessző)

falloszimádat ◆ **せいしょくきすうはい** 【生殖器崇拝】 ◆ **だんこんすうはい** 【男根崇拝】

falmászás ◆ **インドア・クライミング** ◆ **スポーツ・クライミング** (sport) ◆ **ボルダリング** (bouldering)

fal mellett ◆ **かべぎわ** 【壁際】

falmélyedés ◆ **がん** 【龕】 (Buddha-szoborhoz) ◆ **とこのま** 【床の間】 (japán szobában) „A falmélyedésben a falon egy papírtekercs lógott.” 「床の間の壁には一枚の掛け軸が掛かっていた。」 ◆ **へきがん** 【壁龕】

faló ◆ **もくば** 【木馬】 ◇ **trójai faló** **トロイのもくば** 【トロイの木馬】

falon belül ◆ **へきない** 【壁内】

falon futó kábelezés ◆ **ろしゅつはいせん** 【露出配線】

falósejt ◆ **しょくさいぼう** 【食細胞】 ◆ **どんしょくさいぼう** 【貪食細胞】

faló tekintettel ◆ **くいつくようなめで** 【食い付くような目で、食いつくような目で】

falra akasztható ábra ◆ **かけず** 【掛け図、掛図】

falragasz ◆ **はりがみ** 【張り紙、貼り紙、張紙、貼紙、はり紙】 „Egy falragasz szerint, itt tilos a dohányzás.” 「壁に禁煙の張り紙が貼ってある。」 ◆ **はりだし** 【張り出し、張出、張出し、貼り出し、貼出、貼出し】 ◆ **はりふだ** 【はり札、貼り札、張り札、張札】 ◆ **ポスター**

falragaszt ◆ **はりだし** 【張り出し、張出、張出し、貼り出し、貼出、貼出し】

falra hányt borsó ◆ **うまのみみにねんぶつ** 【馬の耳に念仏】 ◆ **かえるのつらにみず** 【蛙の面に水】 „Falra hányt borsó, amit mondanak neki.” 「何を言っても蛙の面に水だ。」 ◆ **のれんにうでおし** 【暖簾に腕押し、のれんに腕押し】 (felesleges erőlködés) „Mindenfélét tanácsoltam neki, de lepergett róla, mint a falra hányt borsó.” 「色々アドバイスしたが、結局はのれんに腕押しだった。」 ◆ **ばじとうふう** 【馬耳東風】 „Bármit is mondok, olyan, mint a falra hányt borsó.” 「何を言っても馬耳東風だ。」 ◆ **やなぎにかぜ** 【柳に風】

falra mászás ◆ **かべのぼり** 【壁登り】

falra mászik ◆ **いらだつ** 【苛立つ】 „A falra mászok attól, ha úgy kell kitalálnom, mit akar valaki mondani.” 「はっきり言わない人に苛立つ。」

falra szerelt ◆ **かべかけ** 【壁掛け】 „falra szerelt televízió” 「壁掛けテレビ」

falrepedés ◆ **かべのさけめ** 【壁の裂け目】

fals ◆ **ぎ** 【偽】 „A fertőzési teszt fals pozitívat mutatott.” 「感染症の検査で偽陽性だった。」

falsetto ◆ **ファルセット** (fejhang)

falsul énekel ◆ **おとがはずれる** 【音が外れる】 (hamisan énekel)

falu ◆ **ごう** 【郷】 ◆ **さと** 【里】 (alacsonyabban fekvő terület) „A majmok betévedtek a faluba.” 「猿が里に降りた。」 ◆ **ビレッジ** ◆ **むら** 【村】 „A falu kellős közepén állt egy templom.” 「村の真ん中に教会が建っていた。」 ◆ **むらざと** 【村里】 ◇ **hegyi falu** **さんそん** 【山村】 ◇ **hegyi falu** **やまざと** 【山里】 ◇ **olimpiai falu** **オリンピックむら** 【オリンピック村】 ◇ **olimpiai falu** **せんしゅむら** 【選手村】 ◇ **szomszéd falu** **りんそん** 【隣村】

falubeli ember ◆ **むらびと** 【村人】

falu földje ◆ **そんゆうち** 【村有地】

falufőnök ◆ **しょうや** 【庄屋】 ◆ **なぬし** 【名主】

falugyűlés ◆ **そんかい** 【村会】 ◆ **そんぎかい** 【村議会】

falugyűlés elnöke ◆ **そんかいぎちょう** 【村会議長】

faluháza ◆ **むらやくば** 【村役場】 „A faluházát keresem.” 「村役場を探しています。」

falukép ◆ **のうそんふうけい** 【農村風景】

faluközösség ◆ **そんらくきょうどうたい** 【村落共同体】

falu lakója ◆ **むらびと** 【村人】

falumúzeum ◆ **やがいはくぶつかん** 【野外博物館】

falu népe ◆ **そんみん** 【村民】

falurész ◆ **あざ** 【字】

falusi ◆ **いなかもの** 【田舎者】 (vidéki ember) ◆ **さとびと** 【里人】 ◆ **そんりつ** 【村立】 (alapítású) „falusi általános iskola” 「村立 小学校」 ◆ **むらの** 【村の】

falusias ◆ **いなかじみた** 【田舎染みた、田舎じみた】

falusi képviselő ◆ **そんかいぎいん** 【村会議員】

falusi lakos ◆ **そんみん** 【村民】

falusi lóverseny ◆ **くさけいば** 【草競馬】

falusi mentalitás ◆ **むらいしき** 【村意識】

falusi út ◆ **そんどう** 【村道】

faluszéle ◆ **むらのはずれ** 【村の外れ】 (határ) „A faluszélen állt egy kocsma.” 「村の外れに一軒の飲み屋がありました。」

falutanács ◆ **そんかい** 【村会】 ◆ **そんぎかい** 【村議会】

falu tulajdona ◆ **そんゆう** 【村有】

falu újjáélesztése ◆ **むらおこし** 【村おこし、村起こし、村興し】

falu vagyona ◆ **そんゆうざいさん** 【村有財産】

falu vénje ◆ **むらのころう** 【村の古老】

falvédő ◆ **はねよけ** 【跳ねよけ、跳ね避け】 (fröcskölés ellen)

falzett ◆ **うらごえ** 【裏声】

famegmunkálás ◆ **もっこう** 【木工】

fametszet ◆ **もくはんが** 【木版画】

fametszet készítő ◆ **うきよえし** 【浮世絵師】 ◆ **はんがか** 【版画家】

fametszetkészítő ◆ **もくはんし** 【木版師】

Family Mart ◆ **ファミマ** ◆ **ファミリーマート**

faminta ◆ **もくめ** 【木目】

famintás ◆ **もくめの** 【木目の】 „Famintás, szép asztalt válasszunk!” 「木目の綺麗なテーブルを選びましょう。」

famunka ◆ **ウッドクラフト** ◆ **きざいく** 【木細工】 ◆ **もっこう** 【木工】 ◆ **もっこうげい** 【木工芸】

fanatikus ◆ **きょうしんてきな** 【狂信的な】 (hitű) „fanatikus rajongó” 「狂信的なファン」 ◆ **きょうてきな** 【狂的な】 „fanatikus hit” 「狂的な信仰」 ◆ **ねっきょうてきな** 【熱狂的な】 „fanatikus rajongó” 「熱狂的なファン」

fanatikusan ◆ **きょうしんてきに** 【狂信的に】 (hitűen) „Fanatikusan hisz abban a vallásban.” 「その宗教を狂信的に信奉している。」 ◆ **ねっきょうてきに** 【熱狂的に】

fanatikus híve lesz ◆ **ねっきょうする** 【熱狂する】 „A diktátor fanatikus híve lett.” 「彼は独裁者に熱狂した。」

fanatikus hívő ◆ **きょうしんしゃ** 【狂信者】 ◆ **ねっきょうてきしんじゃ** 【熱狂的信者】 „Fanatikus híve ennek a márkának.” 「彼女はこのブランドの熱狂的信者だ。」

fanatikusság ◆ **こりしょう** 【凝り性】 ◆ **ねっきょう** 【熱狂】

fanatikussá tesz ◆ **きょうしんてきにさせる** 【狂信的にさせる】 „Ez az eszme fanatikussá teszi az embereket.” 「この思想は人々を狂信的にさせる。」

fanatizmus ◆ **きょうしん** 【狂信】 ◆ **ねっきょう** 【熱狂】

fancsali ◆ **ふまんげな** 【不満げな、不満気な】 (elégedetlen) „Fancsali képet vágott.” 「不満げな顔をした。」

fanedv ◆ **じゅえき** 【樹液】

fanerofiton ◆ **ちじょうしょくぶつ** 【地上植物】

fanerozoikum ◆ **けんせいだい** 【顕生代】

fanfár ◆ **ファンファーレ** (harsonaszó)

fang feng gyökér ◆ **ぼうふう** 【防風】 (Saposhnikovia divaricata)

fán hagyott gyümölcs ◆ **きまぶり** 【木守り】 ◆ **きまもり** 【木守り】

fánk ◆ **ドーナツ** ◆ **ベーグル** (kerek kifli)

fánk alak ◆ **ドーナツ・パターン**

fán lévő ◆ **じゅじょうの** 【樹上の】

fanszőrzet ◆ **いんもう** 【陰毛】 ◆ **ちもう** 【恥毛】

fanszőrzetes meztelen ◆ **ヘア・ヌード**

fantasztikus ◆ **きそうてんがいな** 【奇想天外な】 „fantasztikus ötlet” 「奇想天外な発想」 ◆ **げんそうてきな** 【幻想的な】 ◆ **こたえられない** 【堪えられない】 „Fantasztikus íz!” 「こたえられない味だ！」 ◆ **ぜつみょうな** 【絶妙な】 „fantasztikus íz” 「絶妙な味」 ◆ **ファンタジックな** ◆ **めくるめく** 【目くるめく、目眩く】 „fantasztikus boldogságérzet” 「めくるめくような幸福感」 ◆ **ものすごい** 【物凄い】 „A tudomány fantasztikus erővel fejlődik.” 「科学は物凄い勢いで進んでいる。」

fantasztikusan ◆ **もののみごとに** 【ものの見事に、物の見事に】 „Fantasztikusan sikerült a projekt.” 「企画はものの見事に成功した。」

fantázia ◆ **げい** 【芸】 „Nincs fantázia az ajándékaiban.” 「彼のプレゼントには芸がない。」 ◆ **げんそうきょく** 【幻想曲】 ◆ **すいさつりょく** 【推察力】 ◆ **そうぞう** 【想像】 „A fantáziádra bízom, hogy kitaláld, mi történt ezután.” 「あれから何があったか君の想像に任せる。」 ◆ **そうぞうりょく** 【想像力】 „élénk fantázia” 「たくましい想像力」 ◆ **ファンタジー** ◇ **élénk fantázia** **かじょうなそうぞうりょく** 【過剰な想像力】 (túlzott) ◇ **élénk fantázia** **ゆたかなそうぞうりょく** 【豊かな想像力】 ◇ **megdolgoztatja a fantáziáját** **しゅこうをこらす** 【趣向を凝らす】 „Ezzel az étellel megdolgoztattam a fantáziámat.” 「趣向を凝らした料理を作った。」

fantáziadús ◆ **げんそうてきな** 【幻想的な】 (álomszerű) „Fantáziadús film volt.” 「幻想的な映画だった。」 ◆ **さいきばしる** 【才気走る】 „fantáziadús film” 「才気走った映画」 ◆ **そうぞうてきな** 【創造的な】 (kreatív)

fantáziadúsan ◆ **げんそうてきに** 【幻想的に】 (álomszerűen) ◆ **そうぞうてきに** 【創造的に】 (kreatívan) „Az író fantáziadúsan gondolkozik.” 「作家は創造的に考えている。」

fantáziakép ◆ **イメージがぞう** 【イメージ画像】 „Fantáziakép az újonnan felfedezett bolygóról.” 「新しく発見した惑星のイメージ画像です。」 ◆ **イメージしゃしん** 【イメージ写真】 ◆ **げんそうてきなえ** 【幻想的な絵】

fantáziál ◆ **えそらごとをならべる** 【絵空事を並べる】 „Csak fantáziál.” 「彼は絵空事を並べている。」 ◆ **くうそうする** 【空想する】 „Az ágyban fantáziálva nem jött álom a szememre.” 「ベッドで空想しすぎて寝れなくなった。」 ◆ **くうそうにふける** 【空想に耽る】 (ábrándozik) „Különféle dolgokról fantáziáltam.” 「いろいろ空想に耽っていた。」

fantáziálás ◆ **くうそう** 【空想】

fantázianév ◆ **しょうひんめい** 【商品名】 (terméknév) „Ennek az ágynak a fantázianeve: Tücsök.” 「このベッドの商品名はコオロギ。」

fantázianovella ◆ **でんきしょうせつ** 【伝奇小説】

fantáziára bízható ◆ **おしてしるべし** 【推して知るべし】 „A többit a fantáziájukra bízom.” 「あとは推して知るべし。」

fantáziaregény ◆ **でんきしょうせつ** 【伝奇小説】

fantazmagória ◆ **げんそう** 【幻想】 ◆ **むげん** 【夢幻】

fantazmagórikus ◆ **げんそうてきな** 【幻想的な】 „Fantazmagórikus zenét hallgatva lazítot-

tam.” 「幻想的な音楽を聞いてリラックスした。」

fantazmagórikusan ◆ **げんそうてきに** 【幻想的に】 (álomszerűen)

fantazmagórikusság ◆ **けいじじょう** 【形而上】 ◆ **げんそう** 【幻想】 ◆ **でんき** 【伝奇】

fantom ◆ **しんしゅつきぼつの** 【神出鬼没の】 (fantom-) „fantom tolvaj” 「神出鬼没の怪盗」 ◆ **へんげ** 【変化】

fantomcég ◆ **ペーパー・カンパニー** ◆ **ゆうれいがいしゃ** 【幽霊会社】

fantomkép ◆ **にがおえ** 【似顔絵】

fantomrajz ◆ **にがおえ** 【似顔絵】 (fantomkép)

fantomvállalat ◆ **じったいのないかいしゃ** 【実体のない会社】 ◆ **ゆうれいがいしゃ** 【幽霊会社】

fantomvégtag ◆ **げんえいし** 【幻影肢】

fanyalog ◆ **うんざりする** „Fanyalogtam a sok munkától.” 「たくさんの仕事にうんざりだった。」 ◆ **しぶしぶうけいれる** 【しぶしぶ受け入れる、渋々受け入れる】 „Fanyalogva fogadtam a javaslatot.” 「提案をしぶしぶ受け入れた。」 ◆ **めんどうくさがる** 【面倒くさがる、面倒臭がる】

fanyalogva ◆ **しぶしぶ** 【渋々、渋渋】 „Fanyalogva fogadta a kritikát.” 「評価を渋々と受け入れた。」

fanyar ◆ **しぶい** 【渋い】 „Ennek a gyümölcsnek fanyar íze van.” 「この果物は渋い味がする。」

fanyar datolyaszilva ◆ **しぶがき** 【渋柿】

fanyar íz ◆ **あく** 【灰汁】 (lúgos íz) „Ecetes vízzel elvettem a bojtorjángyökér fanyar ízét.” 「酢水でごぼうのアクを抜いた。」

fanyar ízt elvesz ◆ **あくぬきする** 【あく抜きする、灰汁抜きする】 „Elvettem a bambuszhajtás fanyar ízét.” 「筍のあく抜きをした。」

fanyar mosoly ◆ **くしょう** 【苦笑】 ◆ **にがわらい** 【苦笑い】

fanyarság ◆ **しぶ** 【渋】 „Fagyasztással elvettem a datolyaszilva fanyarságát.” 「冷凍して柿の渋を抜いた。」 ◆ **しぶみ** 【渋み】

faodú ◆ **きのほらあな** 【木の洞穴】

fapad ◆ **もくせいベンチ** 【木製ベンチ】

fapados légitársaság ◆ **かくやすこうくうがいしゃ** 【格安航空会社】

fapapucs ◆ **あしだ** 【足駄】 (magas geta) ◆ **げた** 【下駄】 ◆ **ぽっくり** 【木履】 ◇ **alacsony fapapucs こまげた** 【駒下駄】 (anyagából faragott)

fapapucsfeldobós időjóslás ◆ **げたうらない** 【下駄占い】

fapárna ◆ **きまくら** 【木枕】 ◆ **こまくら** 【木枕】

fapép ◆ **もくざいパルプ** 【木材パルプ】

fapofa ◆ **そしらぬかお** 【素知らぬ顔、そ知らぬ顔】

far ◆ **おしり** 【お尻】 „Ráütött a ló farára.” 「馬のお尻を叩いた。」 ◆ **しり** 【尻】 „ló fara” 「馬の尻」

fárad ◆ **くる** 【来る、來る】 (jön) „Kérem, fáradjon velem!” 「どうぞ、一緒に来て下さい。」 ◆ **つかれる** 【疲れる】 „Mostanában könnyen fáradok.” 「最近すぐに疲れる。」 ◆ **わざわざやる** 【わざわさ遣る】 (fáradságot nem kímél) „Ne fáradj a válaszírással!” 「わざわざ返事を書かなくてもいいよ。」 ◇ **beljebb fárad あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Fáradjon beljebb!” 「ぞうぞ、上がって下さい！」

fáradalom ◆ **つかれ** 【疲れ】 ◇ **kipiheni a fáradalmait つかれをいやす** 【疲れを癒す】 „Kipihentem a nap fáradalmait.” 「一日の疲れを癒した。」

fáradás ◆ **つかれ** 【疲れ】 (elfáradás) ◆ **ひろう** 【疲労】 (elfáradás)

fáradásos csonttörés ◆ **ひろうこっせつ** 【疲労骨折】

Faraday-csésze ◆ **ファラデーカップ**

Faraday-kalitka ◆ **ファラデー・ケージ**

fáradhatatlan ◆ **けんめいの** 【懸命の】 „Fáradhatatlan erőfeszítéseket tesz.” 「懸命の努力をする。」 ◆ **たゆまぬ** 【弛まぬ】 „Fáradhatatlan erőfeszítéseket tett.” 「弛まぬ努力を続けた。」

fáradhatatlan erőfeszítés ◆ **ふんれい** 【奮励】 ◆ **ふんれいどりょく** 【奮励努力】

fáradhatatlan igyekezet ◆ **けんとう** 【健闘】 „Fáradhatatlan igyekezete ellenére megbukott.” 「健闘虚しく不合格だった。」 ◆ **こっく** 【刻苦】 „30 éves fáradhatatlan igyekezet után kész lett a szótár.” 「３０数年の刻苦の末、辞書が完成した。」 ◆ **こっくべんれい** 【刻苦勉励】

fáradhatatlan türelem ◆ **うむざるにんたい** 【うむざる忍耐、倦むざる忍耐】

fáradhatatlanul ◆ **いそがしそうに** 【忙しそうに】 ◆ **うまずたゆまず** 【倦まずたゆまず、倦まず弛まず】 „Fáradhatatlanul folytatta a nyelvtanulást.” 「倦まず弛まず語学を続けた。」 ◆ **うむことなく** 【倦むことなく】 „Fáradhatatlanul igyekezett.” 「倦むことなく努めた。」 ◆ **たゆまずに** 【弛まずに】

fáradhatatlanul igyekszik ◆ **こっくする** 【刻苦する】 „Fáradhatatlan igyekezettel kutatott.” 「刻苦して研究し続けた。」

fáradozás ❶ **どりょく** 【努力】 „Fáradozása meghozta gyümölcsét.” 「彼の努力は実を結んだ。」 ❷ **ほねおり** 【骨折り】 „felesleges fáradozás” 「無駄な骨折り」 ◆ **くしん** 【苦心】 ◆ **くふう** 【工夫】 ◆ **くろう** 【苦労】 ◆ **こうろう** 【功労】 ◆ **さんたん** 【惨憺、惨澹】 ◆ **じんりょく** 【尽力】 ◆ **たんせい** 【丹精】 „Sokéves fáradozásom eredménye ez a törpefa.” 「長年の丹精の結果がこの盆栽です。」 ◆ **ふしん** 【腐心】 ◆ **ふんれいどりょく** 【奮励努力】 ◆ **ほねをおること** 【骨を折ること】 ◆ **ろう** 【労】 „Megköszöntem a fáradozását.” 「彼女の労を労った。」 ◆ **ろうく** 【労苦】 „Fáradozása elnyeri jutalmát.” 「労苦を報いる。」 ◇ **felesleges fáradozás むだぼね** 【無駄骨】 „Az erőfeszítése felesleges fáradozás volt.” 「彼の努力は無駄骨だった。」 ◇ **hiábavaló fáradozás むだぼね** 【無駄骨】 ◇ **köszönöm a fáradozását ごくろうさま** 【ご苦労さま、ご苦労様、御苦労様】 „Köszönöm a fáradozását, hogy esőben is elhozta nekem a csomagot!” 「雨の中届けてくれて、ご苦労様。」

fáradozás gyümölcse ◆ **あせのけっしょう** 【汗の結晶】 ◆ **こうけつ** 【膏血】

fáradozik ❶ **どりょくする** 【努力する】 „A polgármester a város szépítésén fáradozott.” 「市長は町の美化に努力した。」 ❷ **ほねおる** 【骨折る】 „Nem fáradoztam sokat a munkával.” 「仕事で骨折らずに済んだ。」 ◆ **くしんする** 【苦心する】 „A tudósok egy új gyógyszer előállításán fáradoztak.” 「学者は新しい薬を作り出すのに苦心した。」 ◆ **こころをくだく** 【心を砕く】 „Azon fáradoztam, hogy jó fogalmazást írjak.” 「いい作文を作ることに心を砕いた。」 ◆ **じんりょくする** 【尽力する】 „A városért fáradozik.” 「町のために尽力する。」 ◆ **つくす** 【尽くす】 ◆ **つとめる** 【努める、勉める】 „A közbiztonság javításán fáradozik.” 「治安の改善に努める。」 ◆ **ふしんする** 【腐心する】 „Demokratikus állam létrehozásán fáradozott.” 「民主国家づくりに腐心した。」 ◆ **ほねをおる** 【骨を折る】 „Fáradozásának köszönheti a sikerét.” 「彼が骨を折ってくれたおかげで成功した。」 ◆ **ろうをとる** 【労を取る】

fáradság ◆ **おてすう** 【お手数】 ◆ **てかず** 【手数】 ◆ **てすう** 【手数】 „Bocsánat, hogy fáradságot okoztam!” 「お手数お掛け致しましてすみませんでした。」 ◆ **てま** 【手間】 „Sajnálom, hogy fáradságot okoztam.” 「お手間を取らせて申し訳ありません。」 ◆ **はん** 【煩】 „Fáradságot nem kímélve lemásoltam az egész szöveget.” 「煩を厭わず全文を書き写した。」 ◆ **ほね** 【骨】 „Fáradságot nem kímélve igyekeztem.” 「骨を惜しまず頑張った。」 ◆ **めんどう** 【面倒】 „Ha nem okoz fáradságot, kérem vá-

laszoljon postai úton!” 「ご面倒でなければ郵便でお返事を下さい。」 ◆ **ろう** 【労】 „Fáradságot nem kímélve dolgozik.” 「労をいとわず働く。」 ◆ **ろうく** 【労苦】 „Fáradságot nem kímélve dolgozik.” 「労苦を惜しまず働く。」 ◆ **ろうりょく** 【労力】 „Nem sajnálja a fáradságot.” 「労力を惜しまない。」 ◇ **felesleges fáradság むだぼね** 【無駄骨】 ◇ **megéri a fáradságot ほねおりがいがある** 【骨折り甲斐がある】 ◇ **nem éri meg a fáradságot ろうおおくしてこうすくなし** 【労多くして功少なし】 ◇ **veszi a fáradságot ろうをとる** 【労をとる】

fáradság és idő ◆ **てまひま** 【手間暇】

fáradsággal készült alkotás ◆ **ろうさく** 【労作】

fáradságos ◆ **せっかくの** 【折角の】 „Hiábavaló volt a fáradságos erőfeszítésünk.” 「折角の努力が台無しになった。」 ◆ **てがかかる** 【手が掛かる、手がかかる】 „fáradságos munka” 「手のかかる仕事」 ◆ **ほねがおれる** 【骨が折れる】 „Fáradságos meggyőzni őt.” 「彼を説得するのは骨が折れる。」 ◆ **ほねのおれる** 【骨の折れる】 „Fáradságos munkát végez.” 「骨の折れる仕事をしている。」 ◆ **めんどうくさい** 【面倒くさい、面倒臭い】 „fáradságos felhasználói regisztráció” 「面倒くさいユーザー登録」 ◆ **めんどうな** 【面倒な】 „fáradságos munka” 「面倒な仕事」 ◆ **めんどくさい** 【面倒くさい、面倒臭い】 „A házimunka fáradságos.” 「家事がめんどくさい！」

fáradságos fogalmazás ◆ **くぎん** 【苦吟】

fáradságos mondatszerkesztés ◆ **くぎん** 【苦吟】

fáradságos munka ◆ **てましごと** 【手間仕事】 ◆ **ほねおりしごと** 【骨折り仕事】 ◆ **りゅうりゅうしんく** 【粒粒辛苦、粒々辛苦】

fáradságot nem kímélve ◆ **はんをいとわず** 【煩を厭わず】 ◆ **ほねみをおしまず** 【骨身を惜しまず】 „fáradságot nem kímélve dolgozott” 「骨身を惜しまず働いた。」 ◆ **わざわざ** „Fáradtságot nem kímélve a tengerhez mentem, hogy finom halat ehessek.” 「おいしい魚を食べるためにわざわざ海へ行った。」

fáradságot takarít meg ◆ **てがはぶける** 【手が省ける】 „A férjem segített a házimunkában, fáradságot takarítva meg nekem.” 「夫が家事を手伝ってくれて手が省けた。」

fáradság sajnálása ◆ **ほねおしみ** 【骨惜しみ】 „Fáradságot nem kímélve dolgozott.” 「骨惜しみせずに働いた。」

fáradt ◆ **つかれている** 【疲れている】 ◇ **holtfáradt ぐったりつかれる** 【ぐったり疲れる】 „Holtfáradt lettem a hosszú sétától.” 「長歩きでぐったり疲れている。」

fáradtan ◆ **へとへと**

fáradt gőz ◆ **はいじょうき** 【廃蒸気】

fáradt olaj ◆ **はいゆ** 【廃油】

fáradtság ◆ **つかれ** 【疲れ】 „Fürdéssel mulasztottam el a fáradságom.” 「お風呂で疲れを取った。」 ◆ **ひろう** 【疲労】 „Többnapos fáradtság gyülemlett fel bennem.” 「毎日の疲労が貯まった。」 ◆ **ひろうかん** 【疲労感】

fáradtság kipihenése ◆ **ひろうかいふく** 【疲労回復】

farag ◆ **けずる** 【削る、梳る】 „Késsel fát faragott.” 「ナイフで木を削った。」 ◆ **ほる** 【彫る】 „Az öregember fából faragott egy bábut, és Pinokkiónak nevezte.” 「おじいさんは木から人形を彫ってピノキオと名づけた。」 ◇ **fából faragott きぼりの** 【木彫りの】 „fából faragott bábu” 「木彫りの人形」 ◇ **szobrot farag ちょうこくする** 【彫刻する】 „Madárszobrot faragott.” 「鳥の彫刻をした。」

faragás ◆ **ちょうこく** 【彫刻】 ◆ **ほり** 【彫り】 „szép faragású szobor” 「彫りのよい石像」 ◇ **áttört faragás すかしぼり** 【透かし彫り】

faragás és formázás ◆ **ちょうそ** 【彫塑】

faragatlan ◆ **がさつな** „Faragatlan fickó.” 「がさつなやつだ。」 ◆ **そやな** 【粗野な】 „fara-

gatlan férfi” 「粗野な男」 ◆ **つちくさい** 【土臭い】 ◆ **ばんカラな** 【蛮カラな】 „faragatlan ember” 「蛮カラな人」 ◆ **ぶこつな** 【無骨な】 „faragatlan férfi” 「無骨な男」 ◆ **ぶすいな** 【無粋な、不粋な】 „Faragatlanul viselkedik.” 「無粋な真似をする。」 ◆ **ぶれいな** 【無礼な】 „faragatlan viselkedés” 「無礼な態度」 ◆ **やぼな** 【野暮な】 „faragatlan férfi” 「野暮な男」

faragatlanság ◆ **ぶこつ** 【無骨、武骨】 ◆ **ぶすい** 【無粋、不粋】 ◆ **ぶれい** 【無礼】

faragó ◆ **ちょうこくか** 【彫刻家】

faragókés ◆ **ちょうこくとう** 【彫刻刀】

faragott pecsét ◆ **こくいん** 【刻印】

faragott szobor ◆ **ちょうぞう** 【彫像】 „Szobrot farag.” 「彫像を作る。」

faragvány ◆ **ちょうこく** 【彫刻】 ◇ **elefántcsont faragvány ぞうげざいく** 【象牙細工】

fa rajzolatát meghagyó lakkozás ◆ **きじぬり** 【木地塗り】

faraktár ◆ **きば** 【木場】

fára mászás ◆ **きのぼり** 【木登り】

fára mászik ◆ **きのぼりする** 【木登りする】 „Gyerekkoromban sokat másztam fára.” 「子供の頃よく木登りをした。」

fáraó ◆ **おう** 【王】 „egyiptomi fáraó” 「エジプトの王」 ◆ **ファラオ**

fáraszt ◆ **つかれさせる** 【疲れさせる】 „A horgász fárasztotta a halat.” 「釣り人は魚を疲れさせていた。」 ◇ **idefáraszt よびたてる** 【呼び立てる、呼立てる】 „Elnézést, hogy idefárasztottam ebben a melegben!” 「この暑さの中、お呼び立てして申し訳ありません。」

fárasztási kísérlet ◆ **ひろうしけん** 【疲労試験】

fárasztó ◆ **ぐだぐだしい** 【管々しい】 ◆ **くどい** 【諄い】 „fárasztó történet” 「諄い話」 ◆ **しんどい** „A várakozás fárasztó volt.” 「待つのはしんどかった。」 ◆ **たいぎな** 【大儀な】 ◆ **たいくつな** 【退屈な】 „Fárasztó vicceket mesél.” 「退屈な冗談を言う。」 ◆ **なんぎな** 【難儀な】 „fárasztó ember” 「難儀な人」 ◆ **わずらわしい** 【煩わしい】 „fárasztó emberi kapcsolatok” 「煩わしい人間関係」

fárasztóan ◆ **くだくだしく** 【管々しく】 „Fárasztóan beszél.” 「彼はくだくだしく話す。」

fárasztó beszéd ◆ **ながだんぎ** 【長談義】

fárasztó elfoglaltság ◆ **げきしょく** 【激職、劇職】

farész ◆ **もくしつぶ** 【木質部】 (edényes növényekben) ◆ **もくぶ** 【木部】

farizeus ◆ **パリサイびと** 【パリサイ人】

farizeusok ◆ **パリサイは** 【パリサイ派】

fark ◆ **しっぽ** 【尻尾】 (farok) ◇ **fecskefark つばめのお** 【燕の尾、ツバメの尾】

farkas ◆ **おおかみ** 【狼】 „Ő egy bárányborbe bújt farkas.” 「羊の皮をかぶった狼だ。」 ◇ **japán farkas やまいぬ** 【山犬】 (Canis lupus hodophilax) ◇ **magányos farkas いっぴきおおかみ** 【一匹狼】 ◇ **magányos farkas いっぴきのおおかみ** 【一匹の狼】 ◇ **vadkutya やまいぬ** 【山犬】

Farkas ◆ **おおかみざ** 【狼座】 (csillagkép)

farkaséhség ◆ **かしょくしょう** 【過食症】 ◆ **たいしょくしょう** 【大食症】

farkasétvágy ◆ **おうせいなしょくよく** 【旺盛な食欲】 „A gyerekeknek farkasétvágyuk van.” 「子供の食欲は旺盛だ。」 ◆ **けんたん** 【健啖】 ◆ **けんたんぶり** 【健啖振り】 „Döbbenetes farkasétvágya volt.” 「彼は凄い健啖振りを見せた。」 ◆ **しょくよくおうせい** 【食欲旺盛】

farkasétvággyal ◆ **もりもり** „farkasétvággyal eszik” 「もりもり食べる。」

farkasfalka ◆ **おおかみのむれ** 【狼の群れ】

farkasfog ◆ **やえば** 【八重歯】

farkaskutya ◆ **ウルフハウンド** ◇ **ír farkaskutya アイリッシュ・ウルフハウンド**

farkasordítás ◆ **ほえごえ** 【吠え声、吼え声】

farkasordító ◆ **りんれつな** 【凛烈な、凛冽な】 (hideg) „Farkasordító hideg van.” 「寒気凛烈だ。」

farkasordító hideg ◆ **げんかん** 【厳寒】

farkaspók ◆ **こもりぐも** 【子守蜘蛛】 (Lycosidae)

farkastorok ◆ **こうがいれつ** 【口蓋裂】

farkastörvények ◆ **じゃくにくきょうしょく** 【弱肉強食】 „A világban farkastörvények uralkodnak.” 「弱肉強食の世界だ。」

farkasüvöltés ◆ **おおかみのとおぼえ** 【狼の遠吠え】

farkasvakság ◆ **とりめ** 【鳥目】 ◆ **やもうしょう** 【夜盲症】 (nyctalopia)

farkasszemet néz ◆ **にらめっこする** 【睨めっこする】 (játékból) „Farkasszemet néztünk egymással a gyerekkel.” 「子供とにらめっこした。」

farkasszemet néz vele ◆ **にらみあう** 【にらみ合う、睨み合う】 „Farkasszemet néztem a betörővel.” 「空き巣とにらみ合った。」

farkasszőr ◆ **さかさまつげ** 【逆さ睫毛】

farkatlan tanrek ◆ **テンレック** (Tenrec ecaudatus)

farkos abroncshal ◆ **おびれたち** 【尾鰭太刀、尾鰭立】 (Trichiurus caudatus)

farkos lárva ◆ **セルカリア**

farm ◆ **ぼくじょう** 【牧場】 (állatfarm) ◆ **まきば** 【牧場】

farmakodinamika ◆ **やくりきがく** 【薬力学】

farmakogenetika ◆ **いでんやくりがく** 【遺伝薬理学】 ◆ **やくりいでんがく** 【薬理遺伝学】

farmakogenomika ◆ **ゲノムやくりがく** 【ゲノム薬理学】 ◆ **やくりゲノムがく** 【薬理ゲノム学】

farmakokinetika ◆ **やくどうがく** 【薬動学】 ◆ **やくぶつどうたい** 【薬物動態】 ◆ **やくぶつどうたいがく** 【薬物動態学】

farmakológia ◆ **やくりがく** 【薬理学】 (gyógyszertan)

farmakológus ◆ **やくがくしゃ** 【薬学者】 ◆ **やくりがくしゃ** 【薬理学者】

farmakon ◆ **やくざい** 【薬剤】 (gyógyszer)

farmer ◆ **ジーパン** (farmernadrág) „A rendezvényre nem lehet farmerben jönni.” 「この催しにジーパンで来たらいけません。」 ◆ **ジーンズ** ◆ **デニム** ◆ **のうみん** 【農民】 ◆ **ファーマー** ◆ **ブルー・ジーンズ** ◆ **ぼくじょうぬし** 【牧場主】 (gazda) ◇ **rojtos farmer ダメージ・デニム**

farmeranyag ◆ **デニム**

farmering ◆ **デニム・シャツ**

farmerkabát ◆ **デニム・ジャケット**

farmernadrág ◆ **ジーパン** ◆ **ジーンズ** ◆ **デニムのズボン** ◆ **デニム・パンツ**

farmeröltöny ◆ **デニム・スーツ**

farmotor ◆ **リア・エンジン**

farok ◆ **お** 【尾】 „rövid farkú macska” 「尾の短い猫」 ◆ **きび** 【機尾】 (repülőgépfarok) ◆ **しっぽ** 【尻尾】 „macska farka” 「猫の尻尾」 ◆ **ちんぽ** (pénisz) ◆ **テール** ◇ **behúzza a farkát しっぽをまく** 【尻尾を巻く】 „A kutya behúzta a farkát.” 「犬は尻尾を巻いた。」 ◇ **csóválja a farkát しっぽをふる** 【尻尾を振る】 „A kutya csóválta a farkát.” 「犬は尻尾を振った。」 ◇ **fülét-farkát behúzza しっぽをまく** 【尻尾を巻く】 „Fülemet-farkamat behúzva elkullogtam.” 「尻尾を巻いて逃げた。」 ◇ **hízeleg しっぽをふる** 【尻尾を振る】 „Hízelegve próbál a főnöke kedvében járni.” 「上司に尻尾を振って機嫌を取っている。」 ◇ **lófarok ポニーテール** (copf) „Lófarokba kötöttem a hajam.” 「髪の毛をポニーテールにした。」 ◇ **nyúlfaroknyi ねこのひたいほどの** 【猫の額ほどの】 „nyúlfaroknyi kert” 「猫の額ほどの庭」 ◇ **se füle, se farka ちゅうとはんぱな** 【中途半端な】 „Ennek a történetnek se füle, se farka.” 「中途半端な話だ。」 ◇ **szemétől a farkáig めのした** 【目の下】 „szemétől a farkáig 40 centis ponty.” 「目の下４０センチの鯉」

farokcsigolya ◆ **びつい** 【尾椎】

farokcsont ◆ **びこつ** 【尾骨】 ◆ **びていこつ** 【尾てい骨、尾骶骨】

farok nélküli repülőgép ◆ **むびよくひこうき** 【無尾翼飛行機】

farokrotor ◆ **テール・ローター**

farokszárny ◆ **びよく** 【尾翼】 (repülőgép farka)

farokszerű ◆ **びじょう** 【尾状】

faroktoldalék ◆ **びかく** 【尾角】

faroktoll ◆ **おばね** 【尾羽】

farokúszó ◆ **おびれ** 【尾びれ、尾鰭】 (farokuszony)

farokuszony ◆ **おびれ** 【尾びれ、尾鰭】 (farokúszó)

farol ◆ **うしろにしりぞく** 【後ろに退く】 ◆ **おしりからでる** 【お尻から出る】 (kifelé) „Kifelé faroltam a szűk helyről.” 「狭い場所だったのでお尻から出た。」 ◆ **バックする** (tolat)

farost ◆ **もくしつせんい** 【木質繊維】

farönk ◆ **まるた** 【丸太】 „Farönkből csinált széket.” 「丸太で椅子を作った。」

farsang ◆ **カーニバル** ◆ **しゃにくさい** 【謝肉祭】

fartő ◆ **おのきぶ** 【尾の基部】 ◆ **ランイチ** (marha része) ◇ **keresztfartő ランプ** (marha része) ◇ **spitz fartő イチボ** (marha része)

fartőmirigy ◆ **びしせん** 【尾脂腺】 (vízimadaraknál) ◆ **びせん** 【尾腺】 (vízimadaraknál)

farúd ◆ **きのぼう** 【木の棒】

fa rügye ◆ **きのめ** 【木の芽】 „Kirügyezett a fa.” 「木の芽が出た。」

farzseb ◆ **しりポケット** 【尻ポケット】 „A nadrág farzsebébe tettem a mobilt.” 「ズボンの尻ポケットに携帯を入れた。」

fás ◆ **もくしつの** 【木質の】

fasírozott ◆ **ファシールト** ◆ **ミンチボール**

fasírt ◆ **ファシールト** ◆ **ミート・ローフ** ◆ **ミンチボール**

fasiszta ◆ **ファシスト** „fasiszta párt” 「ファシスト党」 ◆ **ファシストてきな** 【ファシスト的な】

fasiszta párt ◆ **ファッショ**

fásít ◆ **しょくりんする** 【植林する】 (erdősít) ◆ **ぞうりんする** 【造林する】

fásítás ◆ **しょくりん** 【植林】 (erdősítés) ◆ **ぞうりん** 【造林】 (erdősítés) ◆ **りょっか** 【緑化】 (növénytelepítés)

fásítási mozgalom ◆ **りょっかうんどう** 【緑化運動】 ◇ **országos fásítási mozgalom こくどりょっかうんどう** 【国土緑化運動】

fasizálódás ◆ **ファシズムか** 【ファシズム化】

fasizálódik ◆ **ファシズムかする** 【ファシズム化する】

fasizmus ◆ **ファシズム** ◆ **ファッショ** ◇ **neofasizmus ネオ・ファシズム**

fásli ◆ **サポーター** (kéz- és lábvédő)

fás növény ◆ **もくほん** 【木本】 ◆ **もくほんしょくぶつ** 【木本植物】 (fásszárú növény) „lágyszárú növény és fás növény” 「草本植物と木本植物」

fásodás ◆ **もくしつか** 【木質化】

fasor ◆ **なみき** 【並み木、並木】 ◇ **cseresznyefasor さくらなみき** 【桜並木】

fásság ◆ **もくしつ** 【木質】 „Ennek a növénynek fás szára van.” 「この植物は木質の茎を持つ。」

fast green ◆ **ファストグリーン**

fásult ◆ **かっきにとぼしい** 【活気に乏しい】 ◆ **くったくする** 【屈託する】 ◆ **だれる** „Fásult vagyok.” 「気分がだれている。」 ◆ **むかんどうな** 【無感動な】 ◆ **むきりょくな** 【無気力な】 „fásult ember” 「無気力な男」

fásultan ◆ **むきりょくに** 【無気力に】 „Fásultan dolgozott.” 「無気力に仕事した。」

fásultság ◆ **かんじょうどんま** 【感情鈍麻】 ◆ **くったく** 【屈託】 ◆ **しらけ** 【白け】 ◆ **むかんどう** 【無感動】

fasz ◆ **チンチン** ◆ **まら** 【摩羅、魔羅】 (vulgáris) ◇ **hangyafasznyi ちっぽけな** „A két szó között hangyafasznyi különbség van.” 「この二つの単語の違いはちっぽけだ。」 ◇ **hangyafasznyi ありのような** 【蟻のような】 „Nem tudom elolvasni, mert hangyafasznyi betűkkel ír-

ták.” 「蟻のような字で書いてあるから読めない。」

faszcikuláris kambium ◆ **いかんそくないけいせいそう** 【維管束内形成層】 (nyalábkambium)

faszén ◆ **すみ** 【炭】 ◆ **もくたん** 【木炭】 „A faszén könnyedén meggyulladt.” 「木炭は簡単に火がついた。」 ◇ **fehér faszén しろずみ** 【白炭】 ◇ **fekete faszén くろずみ** 【黒炭】 ◇ **kemény faszén かたずみ** 【堅炭】

faszénbrikett ◆ **たどん** 【炭団】

faszénen sült ◆ **すみやき** 【炭焼き】

faszenes tűzhely ◆ **しちりん** 【七輪、七厘】

faszenes vasaló ◆ **すみびアイロン** 【炭火アイロン】

faszenes vödör ◆ **すみとり** 【炭取り】

faszénkészítés ◆ **すみやき** 【炭焼き】

faszénparázs ◆ **すみび** 【炭火】

faszénpor ◆ **こなずみ** 【粉炭】

faszent ◆ **もくぞうのせいじんぞう** 【木造の聖人像】 ◇ **áll, mint egy faszent つったつ** 【突っ立つ】 „Ne állj ott, mint egy faszent, ülj már le!” 「突っ立ってないで座れよ！」

faszerkezet ◆ **きぐみ** 【木組み】 ◇ **logikai faszerkezet ロジックツリー**

faszesz ◆ **もくせい** 【木精】

faszilánk ◆ **もくへん** 【木片】

faszobor ◆ **もくぞう** 【木像】 ◆ **もくちょう** 【木彫】

faszobrászat ◆ **もくちょう** 【木彫】

fásszárú ◆ **もくほんの** 【木本の】

fásszárú növény ◆ **もくほんしょくぶつ** 【木本植物】

faszőr ◆ **ちんげ** 【ちん毛】

fatábla ◆ **いた** 【板】 „Egy fatáblára ráírta a nevét.” 「板に名前を書いた。」

fatál ◆ **きばち** 【木鉢】

fatálca ◆ **おしき** 【折敷】 (lakkozott)

fatalista ◆ **うんめいろんしゃ** 【運命論者】 ◆ **しゅくめいろんじゃ** 【宿命論者】

fatalizmus ◆ **うんめいろん** 【運命論】 ◆ **しゅくめいろん** 【宿命論】

fatalpú szandál ◆ **いたうらぞうり** 【板裏草履】 ◆ **いたぞうり** 【板草履】

fát aprít ◆ **まきわりをする** 【薪割りをする、薪割をする】 „Reggel fát aprítottam.” 「朝、薪割りをした。」

fatelep ◆ **きば** 【木場】 ◆ **ざいもくおきば** 【材木置き場】 ◆ **もくざいおきば** 【木材置き場】

fater ◆ **おやじ** 【親父、親爺、親仁】

fatermék ◆ **もくせいひん** 【木製品】

fa termése ◆ **きのみ** 【木の実】 „Az állatok a fák termését ették.” 「動物は木の実を食べていた。」

fatermetű gyapot ◆ **コキア** (Gossypium arboreum)

fa teteje ◆ **じゅじょう** 【樹上】

fatörzs ◆ **きのみき** 【木の幹】 ◆ **みき** 【幹】

fatörzsből vájt csónak ◆ **まるきぶね** 【丸木舟】

fatörzsből vájt kenu ◆ **まるきぶね** 【丸木舟】

fatuskó ◆ **かぶ** 【株】 ◆ **きりかぶ** 【切り株、切株】

fát ültet ◆ **しょくじゅする** 【植樹する】 „Facsemetét ültetett.” 「苗木を 植樹 した。」

fátylas szömörcsög ◆ **うすききぬがさたけ** 【薄黄衣笠茸、淡黄衣笠茸】 (Dictyophora indusiata)

fátylat borít ◆ **さらりとわすれる** 【さらりと忘れる】 „Borítsunk fátylat a múltra!” 「昔 のことをさらりと忘れよう。」 ◆ **みずにながす** 【水に流す】 „Borítsunk fátylat a múltra!” 「昔 の事は水に流そう。」

fátyol ◆ **ヴェール** ◆ **ベール** „Arcát fátyol fedte.” 「顔はベールに覆われていた。」 ◇ **fátylat borít さらりとわすれる** 【さらりと忘れる】 „Borítsunk fátylat a múltra!” 「昔 のことをさらりと忘れよう。」 ◇ **ködfátyol かすみ** 【霞、翳み、翳】 „ködfátyollal borított égbolt” 「霞の空」

fátyolfelhő ◆ **うすぐも** 【薄雲】 ◆ **けんそううん** 【巻層雲、絹層雲】 (Cirrostratus, Cs)

fátyolkák ◆ **みゃくしじょうもく** 【脈翅上目】 (Neuropterida) ◇ **nagyszárnyú fátyolkák** **へびとんぼもく** 【蛇蜻蛉目】 (Megaloptera)

fátyolos ◆ **しょぼしょぼした** „Fátyolos szemmel nézett.” 「しょぼしょぼした目で見ていた。」 ◆ **ハスキーな** „elragadóan fátyolos hangú dzsesszénekes” 「ハスキーで素敵な声のジャズシンガー」

fátyolos bagoly ◆ **あおばずく** 【青葉木菟、アオバズク】 (Ninox scutulata)

fátyolos hang ◆ **ハスキー・ボイス**

fátyolos hold ◆ **おぼろづき** 【おぼろ月、朧月】

fátyolos lesz ◆ **かすむ** 【霞む、翳む】 „fátyolos szem” 「霞んだ目」

fátyolosság ◆ **おぼろ** 【朧ろ】 „fátyolos Hold” 「おぼろ月」 ◆ **くもり** 【曇り】 „fátyolos fénykép” 「写真の曇り」

fátyolselyem ◆ **ろ** 【絽】 ◇ **fekete fátyolselyem** **くろろ** 【黒絽】

fátyolszövet ◆ **しゃ** 【紗】

fátyolvirág ◆ **かすみそう** 【霞草】

fattyú ◆ **おとしご** 【落し子】 ◆ **しせいじ** 【私生児】 (törvénytelen gyerek) ◆ **しょうふく** 【妾腹】 ◆ **しょし** 【庶子】 (törvénytelen gyerek) ◆ **ひかげもの** 【日陰者、日蔭者】 ◆ **ひちゃくしゅつし** 【非嫡出子】 (törvénytelen gyerek) ◆ **めかけばら** 【妾腹】 ◆ **らくいん** 【落胤】 (törvénytelen gyerek)

fattyúmakréla ◆ **ニシマアジ** (Trachurus trachurus)

fattyúmarkréla ◆ **にしまあじ** 【西真鰺】

fattyúszerkő ◆ **くろはらあじさし** 【黒腹鰺刺、クロハラアジサシ】 (Chlidonias hybridus)

fauna ◆ **どうぶつぐん** 【動物群】 (állatok) ◆ **どうぶつそう** 【動物相】 ◆ **ファウナ** ◇ **interstíciális fauna** **かんげきすいせいどうぶつぐん** 【間隙水生動物群、間げき水生動物群】 ◇ **makrofauna** **おおがたどうぶつそう** 【大型動物相】 ◇ **meiofauna** **こがたどうぶつそう** 【小型動物相】 ◇ **mezofauna** **ちゅうがたどうぶつそう** 【中型動物相】 ◇ **mikrofauna** **びしょうどうぶつそう** 【微小動物相】 ◇ **orientális fauna** **とうようくのどうぶつそう** 【東洋区の動物相】

faunaterület ◆ **どうぶつく** 【動物区】 ◇ **palearktikus faunaterület** **きゅうほっく** 【旧北区】

Faunus ◆ **ぼくしん** 【牧神】 (római mitológiában)

fauvista ◆ **やじゅうは** 【野獣派】

fauvizmus ◆ **フォービズム** (fóvizmus) ◆ **やじゅうは** 【野獣派】

faültetés ◆ **しょくじゅ** 【植樹】 „faültetési mozgalom” 「植樹運動」 ◆ **りょっか** 【緑化】 (növénytelepítés)

faültetési ünnepség ◆ **しょくじゅさい** 【植樹祭】

favágás ◆ **ばっさい** 【伐採】 ◆ **ばつぼく** 【伐木】

favágó ◆ **きこり** 【樵、木こり、木樵、樵夫】 ◆ **そま** 【杣】 ◆ **そまびと** 【杣人】 ◆ **ばっさいしゃ** 【伐採者】 ◆ **やまし** 【山師】

faváz ◆ **きぐみ** 【木組み】 ◆ **もくせいのほねぐみ** 【木製の骨組み】

favicc ◆ **くだらないジョーク** 【下らないジョーク】

favirágzás nézése ◆ **はなみ** 【花見】 (hanami) „Megnézzük szilvafa-virágzást?” 「梅の花見に行きませんか？」

favorit ◆ **にんきうま** 【人気馬】 (ló) „Tétre megjátszottam a favoritot.” 「人気馬に単式で賭けた。」 ◆ **ほんめい** 【本命】 „A favorit bejön, de keveset hoz.” 「本命が出るけど当たりは少ない。」

favorizál ◆ **ひいきする** 【贔屓する】 „A jó tanár nem favorizál egyetlen tanulót sem.” 「いい先生は生徒をひいきしない。」

favorizálás ◆ **ひいき** 【贔屓】

favödör ◆ **たご** 【担桶】

fax ◆ **ファクシミリ** ◆ **ファクス** ◆ **ファックス** 【ＦＡＸ】 „Faxot küld.” 「ＦＡＸを送信する。」

faxszám ◆ **ファックスばんごう** 【ＦＡＸ番号】

fazék ◆ **ずんどう** 【寸胴】 ◆ **なべ** 【鍋】

fazekas ◆ **かまもと** 【窯元】 ◆ **とうきしょくにん** 【陶器職人】 ◆ **とうこう** 【陶工】

fazekasagyag ◆ **とうど** 【陶土】

fazekasáru ◆ **やきもの** 【焼き物、焼物、焼きもの】

fazekasipar ◆ **せいとうぎょう** 【製陶業】

fazekaskorong ◆ **ろくろ** 【轆轤】 ◆ **ろくろだい** 【轆轤台、ろくろ台】

fazekasmunka ◆ **すえもの** 【陶物】

fazekasműhely ◆ **かまもと** 【窯元】 ◆ **しとうじょ** 【製陶所】 ◆ **とうきせいぞうじょ** 【陶器製造所】

fazekasművészet ◆ **しとうじゅつ** 【製陶術】

fazekasság ◆ **せいとう** 【製陶】

fázékony ◆ **さむがりの** 【寒がりの】 (fázós) „Az öcsém fázékony.” 「弟(おとうと)は寒(わ)がりです(さむ)。」

fázékonyság ◆ **ひえしょう** 【冷え性、冷え症】

fázik ◆ **さむい** 【寒い】 (hideg) „Nem fázol?” 「寒(さむ)くない？」 ◆ **さむくなる** 【寒くなる】 „Egyszer fázik, másszor melege van.” 「彼女(かのじょ)は寒(わ)(さむ)くなったり暑(あつ)くなったりしている。」 ◆ **さむけがする** 【寒気がする】 „Estére kelvén fázni kezdtem.” 「夜(よる)になったら寒気(さむけ)がした。」 ◆ **さむけだつ** 【寒気立つ】 ◆ **さむけをもよおす** 【寒気を催す】 ◆ **さむさをかんじる** 【寒さを感じる】

fázik a fürdés után ◆ **ゆざめする** 【湯冷めする】 „Könnyen náthát kaphatsz, ha fázol fürdés után.” 「湯冷(ゆざ)めすると風邪(かぜ)をひきやすい。」

fázis ◆ **いそう** 【位相】 (fázisszög) ◆ **そう** 【相】 ◆ **だんかい** 【段階】 (stádium) „A projekt az utolsó fázisához ért.” 「プロジェクトは最終段階(さいしゅうだんかい)に入(はい)った。」 ◆ **フェーズ** ◇ **álló fázis ていそう** 【固定相】 (kromatográfiában) ◇ **azonos fázis せいそう** 【正相】 ◇ **egy fázis たんそう** 【単相】 ◇ **egyfázisú たんそう** 【単相】 „egyfázisú áramforrás” 「単相電源(たんそうでんげん)」 ◇ **életfázis ライフ・ステージ** ◇ **ellenfázis ぎゃくそう** 【逆相】 ◇ **fázisvezeték でんあつせん** 【電圧線】 ◇ **három fázis さんそう** 【三相】 ◇ **háromfázisú さんそう** 【三相】 „háromfázisú motor” 「三相(さんそう)モーター」 ◇ **két fázis にそう** 【二相】 ◇ **kritikus fázisához érkezik しょうねんばをむかえる** 【正念場を迎える】 „A tárgyalás kritikus fázisához érkezett.” 「交渉(こうしょう)は正念場(しょうねんば)を迎(むか)えた。」 ◇ **mozgó fázis いどうそう** 【移動相】 (kromatográfiában)

fázisátalakulás ◆ **そうてんい** 【相転移】

fázisceruza ◆ **けんでんぼう** 【検電棒】 (fáziskereső)

fáziskereső ◆ **けんでんぼう** 【検電棒】

fáziskiesés ◆ **けっそう** 【欠相】

fáziskontraszt mikroszkóp ◆ **いそうさけんびきょう** 【位相差顕微鏡】

fázismoduláció ◆ **いそうへんちょう** 【位相変調】

fázissebesség ◆ **いそうそくど** 【位相速度】

fázissorrend ◆ **そうじゅん** 【相順】 ◇ **rossz fázissorrend ぎゃくそう** 【逆相】

fázissorrend-ellenőrző ◆ **そうじゅんチェッカー** 【相順チェッカー】

fázissorrendet és fáziskiesést figyelő relé ◆ **ぎゃくそうけっそうリレー** 【逆相欠相リレー】

fázistér ◆ **いそうくうかん** 【位相空間】 (fizika) ◆ **そうくうかん** 【相空間】 (fizika)

fázisvezérelt antennarács ◆ **フェーズドアレイ・アンテナ**

fázisvezeték ◆ **でんあつせん** 【電圧線】

fázisszakadás ◆ **けっそう** 【欠相】

fázisszög ◆ **いそう** 【位相】

fazon ◆ **かたち** 【形、容】 „Furcsa fazonja van ennek a ruhának.” 「この洋服(ようふく)の形(かたち)はおかしい。」 ◆ **カット** (hajfazon) „Ez a fazon régies.” 「このカットは古臭(わふるくさ)い。」 ◆ **キャラクター** ◆ **スタイル** ◇ **keveri a szezont a fazonnal きにたけをつぐ** 【木に竹を接ぐ】 ◇ **összetéveszti a szezont a fazonnal くそもみそもいっしょ** 【糞も味噌も一緒】 ◇ **rövid fazon ショートカット**

fazonigazítás ◆ **ちょうはつ** 【調髪】 ◇ **borotvás fazonigazítás レザー・カット**

fázós ◆ **さむがりの** 【寒がりの】 „Fázós vagy?” 「あなたって寒(さむ)がりなの？」 ◆ **さむがりや**

【寒がりや、寒がり屋】 (ember) ◇ **fázósság ひえしょう** 【冷え性、冷え症】 „A feleségem fázós.” 「妻は冷え性だ。」

fázósság ◆ **ひえしょう** 【冷え性、冷え症】 „A feleségem fázós.” 「妻は冷え性だ。」

fazsindelyes ◆ **いたぶきの** 【板葺きの】

FBI ◆ **れんぽうそうさきょく** 【連邦捜査局】 (szövetségi nyomozóiroda)

F-dúr ◆ **へちょうちょう** 【ヘ長調】

február ◆ **きさらぎ** 【如月、衣更着】 (régi naptár szerint) ◆ **にがつ** 【二月、２月】

feccöl ◆ **とうじる** 【投じる】 „Sok munkát feccölt az adatbázis építésébe.” 「データベース作成に労力を投じた。」

fecni ◆ **きれはし** 【切れ端】 „papírfecni” 「紙の切れ端」

fecseg ◆ **くちがかるい** 【口が軽い】 (eljár a szája) ◆ **しゃべる** 【喋る】 „Ne fecsegj már annyit!” 「もう喋らないでくれる？」 ◆ **べらべらしゃべる** 【べらべら喋る】 „Mindig a szomszédokról fecseg.” 「いつも隣人の事をべらべら喋る。」 ◇ **kifecseg うっかりしゃべる** 【うっかり喋る】 „Kifecsegtem a titkot.” 「秘密をうっかり喋っちゃった。」

fecsegés ◆ **おしゃべり** 【お喋り】

fecsegve ◆ **べらべらと** „Meggondolatlanul kifecsegi a titkot.” 「秘密をべらべら喋る。」

fecsekefark-csapolás ◆ **くいあわせ** 【食い合わせ】

fecsekefark-illesztés ◆ **くいあわせ** 【食い合わせ】

fecsérel ◆ **ついやす** 【費やす】 (időt, pénzt) „Semmitmondó dologra fecsérelte az idejét.” 「くだらない事に時間を費やした。」 ◆ **ろうひする** 【浪費する】 „Értéktelen dolgokra fecsérelte a pénzt.” 「価値のないものにお金を浪費した。」

fecserészik ◆ **ぺちゃくちゃしゃべる** 【ぺちゃくちゃ喋る】 „A társaság vidáman fecserészett.” 「仲間達は楽しそうにぺちゃくちゃ喋っていた。」

fecske ◆ **つばめ** 【燕】 „fecske csiripelése” 「燕のさえずり」

fecskefark ◆ **えんび** 【燕尾】 ◆ **つばめのお** 【燕の尾、ツバメの尾】

fecskefarkú lepke ◆ **あげは** 【揚羽】 (Papilio xuthus) ◆ **きあげは** 【黄揚羽、黄鳳蝶】 (Papilio machaon)

fecskefarkú pillangó ◆ **あげは** 【揚羽】 (Papilio xuthus) ◆ **あげはちょう** 【揚羽蝶、鳳蝶】 (Papilio xuthus)

fecskefészek ◆ **えんか** 【燕窩】 ◆ **えんそう** 【燕巣】 ◆ **つばめのす** 【燕の巣】

fecskefészek-leves ◆ **つばめのすのスープ** 【燕の巣のスープ】

fecskefű ◆ **くさのおう** 【草の黄、草の王】 (Chelidonium majus) ◇ **japán fecskefű やまぶきそう** 【山吹草】 (Chelidonium japonicum)

fecskendez ◆ **かける** 【掛ける】 „A tűzoltó vizet fecskendezett a tűzre.” 「消防士は火に水をかけた。」 ◆ **ちゅうしゃする** 【注射する】 „Gyógyszert fecskendezett a vénájába.” 「静脈に薬を注射した。」 ◆ **ちゅうにゅうする** 【注入する】 „A beteg karjába fecskendezte a gyógyszert.” 「患者の腕に薬を注入した。」 ◇ **vizet fecskendez ほうすいする** 【放水する】 „A tűzoltó vizet fecskendezett az égő házra.” 「消防士は炎上した家に放水した。」

fecskendő ◆ **かんそう** 【管そう、管鎗】 (tűzoltófecskendő) ◆ **せんじょうき** 【洗浄器、洗浄機】 „orrfecskendő” 「鼻の洗浄器」 ◆ **ちゅうしゃき** 【注射器】 (injekciós) „A fecskendő puszta látványától is megborzadok.” 「注射器を見るだけで恐れ戦く。」 ◆ **ノズル** (cső kivezető vége)

fecskendőtömlő ◆ **ホース** „tűzoltófecskendő tömlője” 「消防ホース」

fed ◆ **かぶせる** 【被せる】 „Kalappal fedtem a fejem.” 「頭にハットを被せた。」 ◇ **homály fedi ごりむちゅうである** 【五里霧中である】

„Az igazi tettes kilétét homály fedte.” 「真犯人の正体は五里霧中だった。」 ◇ **nem fedi a valóságot じじつとことなる** 【事実と異なる】 „A politikus kijelentése nem fedi a valóságot.” 「政治家の発言は事実と異なる。」 ◇ **tetőt fed やねをふく** 【屋根を葺く】 „Cseréppel fedték a tetőt.” 「瓦で屋根を葺いた。」

fedd ◆ **ちょうかいする** 【懲戒する】

feddés ◆ **けんせき** 【けん責、譴責】

feddhetetlen ◆ **ごうちょくな** 【剛直な】 ◆ **じんとくのある** 【仁徳のある】 ◆ **せいじつな** 【誠実な】 „feddhetetlen jellem” 「誠実な人柄」 ◆ **せいれんけっぱくな** 【清廉潔白な】 „feddhetetlen ember” 「清廉潔白な人」

feddhetetlen jellem ◆ **ごうちょっくのし** 【剛直の士】

feddhetetlenség ◆ **じんとく** 【仁徳】 ◆ **せいれんけっぱく** 【清廉潔白】

fedél ◆ **ふた** 【蓋】 „Kinyitottam a láda fedelét.” 「箱の蓋を開けた。」 ◆ **やね** 【屋根】 (tető) „Egy fedél alatt élek az anyósommal.” 「姑と一つ屋根の下に住んでいる。」 ◇ **egy fedél ひとつやね** 【一つ屋根】 „Egy fedél alatt élnek.” 「一つ屋根の下に住んでいる。」 ◇ **egy fedél alatt él ねおきをともにする** 【寝起きを共にする】 ◇ **egy fedél alatt él ひとつかまどのめしをくう** 【一つ竈の飯を食う】 hitocukamadono mesi-o kuu ◇ **egyfedelű repülőgép たんようひこうき** 【単葉飛行機】 ◇ **kemény fedelű かたびょうしの** 【堅表紙の】 „kemény fedelű könyv” 「堅表紙の本」 ◇ **kétfedelű repülőgép ふくようひこうき** 【複葉飛行機】 ◇ **kétfedelű repülőgép ふくようき** 【複葉機】 ◇ **puha fedelű かみびょうしの** 【紙表紙の】 „puha fedelű könyv” 「紙表紙の本」

fedeles ◆ **ふたつきの** 【蓋付きの、蓋つきの】 „fedeles szemétkosár” 「蓋付きのゴミ箱」 ◆ **ゆうがい** 【有蓋】

fedeles edény ◆ **ふたもの** 【蓋物】

fedeles tégely ◆ **ふたもの** 【蓋物】

fedelesszárnyúak ◆ **しょうしもく** 【鞘翅目】 (bogarak)

fedélszék ◆ **やねのこうぞう** 【屋根の構造】 (fedélszerkezet)

fedélszerkezet ◆ **やねのこうぞう** 【屋根の構造】

fedél van a feje felett ◆ **あめつゆをしのぐ** 【雨露をしのぐ、雨露を凌ぐ】 „Egyelőre örülök, ha fedél van a fejem fölött.” 「とにかく雨露をしのげる場所があれば嬉しい。」

fedélzet ◆ **かんぱん** 【甲板】 „A matróz felment a fedélzetre.” 「船員は甲板に出た。」 ◆ **きない** 【機内】 (repülőgép fedélzete) „fedélzetre vihető poggyász” 「機内に持ち込める荷物」 ◆ **こうはん** 【甲板】 (hajón) ◆ **こうぱん** 【甲板】 (hajón) ◆ **せんじょう** 【船上】 (hajó fedélzete) „A hajó fedélzetén tűz ütött ki.” 「船上で火事が起きた。」 ◆ **デッキ** „A sétahajó fedélzetére mentem.” 「遊覧船のデッキに出た。」 ◇ **felső fedélzet じょうかんぱん** 【上甲板】 ◇ **repülőgép fedélzete きじょう** 【機上】 ◇ **sétafedélzet ゆうほかんぱん** 【遊歩甲板】

fedélzetén szolgál ◆ **のりくむ** 【乗り組む、乗組む】 „Repülőgép fedélzetén szolgált.” 「飛行機に乗り組んだ。」

fedélzeten tartózkodik ◆ **とうじょうしている** 【搭乗している】

fedélzeti kamera ◆ **ドライブ・レコーダー** (autós kamera)

fedélzeti mérnök ◆ **こうくうきかんし** 【航空機関士】 ◆ **フライト・エンジニア**

fedélzeti nyílás ◆ **ハッチ**

fedélzetmester ◆ **こうはんちょう** 【甲板長】 ◆ **すいふちょう** 【水夫長】

fedélzetre száll ◆ **のりくむ** 【乗り組む、乗組む】 (személyzetként) „Hatfős személyzet szállt a repülő fedélzetére.” 「飛行機に6人が乗り組んだ。」

fedés ◆ **ひふく** 【被覆】

fedési kettőscsillag ◆ **しょくれんせい** 【食連星】

fedetlen ◆ **あらわな** 【露な、露わな、顕な】 „fedetlen hátú ruha” 「背中があらわなドレス」 ◆ **おくがい** 【屋外】 „fedetlen parkoló” 「屋外

駐車場 」 ◆ **ろしゅつした** 【露出した】 „fedetlen bőr” 「露出した肌」

fedetlen fej ◆ **むぼう** 【無帽】

fedetlen fejű ◆ **むぼうの** 【無帽の】 „fedetlen fejű férfi” 「無帽の 男 」

fedetlen fővel ◆ **ぼうしをかぶらずに** 【帽子を被らずに】

fedetlen kocsi ◆ **むがいしゃ** 【無蓋車】 (teherkocsi)

fedetlenül hagy ◆ **あらわにする** 【露にする、露わにする、顕にする】 „Fedetlenül hagyja a sebet a kezén.” 「手の傷を 露 にしている。」

fedett ◆ **インドア** ◆ **おくない** 【屋内】 (belül lévő) „Télen is úszom, fedett uszodában.” 「冬でも屋内プールで泳いでいます。」 ◆ **ゆうがい** 【有蓋】 „fedett árok” 「有蓋側溝」

fedett kocsi ◆ **やたい** 【屋台、屋体】 ◆ **ゆうがいしゃ** 【有蓋車】 (teherkocsi)

fedett medence ◆ **おくないプール** 【屋内プール】 ◆ **しつないプール** 【室内プール】

fedett nyomógomb ◆ **つつみぼたん** 【包み釦、包みボタン】

fedett pályás ◆ **インドア**

fedett pályás játék ◆ **インドア・ゲーム**

fedett pályás sport ◆ **インドア・スポーツ**

fedettség ◆ **ゆうがい** 【有蓋】

fedett sportpálya ◆ **しつないうんどうじょう** 【室内運動場】

fedett stadion ◆ **しつないきょうぎじょう** 【室内競技場】

fedett teniszpálya ◆ **おくないテニス・コート** 【屋内テニス・コート】

fedett uszoda ◆ **おくないプール** 【屋内プール】 ◆ **しつないプール** 【室内プール】

fedett utastér ◆ **やかた** 【屋形、館】

fedez ◆ **えんごする** 【掩護する、援護する】 (katonai kifejezés) „Fedezték a partraszálló csapatokat.” 「部隊の 上 陸を掩護した。」 ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Ezt az étkezési költséget a vállalat fedezi.” 「この食費は経費で落ちる。」 ◆ **かいひする** 【回避する】 (elkerül) „Opcióval fedezte a kockázatot.” 「オプションでリスクを回避した。」 ◆ **カバーする** „Biztosítással fedezte a kárt.” 「損害を保険でカバーした。」 ◆ **ふたんする** 【負担する】 (vállal) „Az üzlet fedezi a szállítási költséget.” 「店は 送料 を負担する。」 ◆ **まかなう** 【賄う】 „A vacsorát a reprezentációs alapból fedezte.” 「夕食 は接待費で 賄 った。」

fedezék ◆ **かくれられるところ** 【隠れられる所】 „Fedezékbe vonult.” 「隠れられる 所 に身を隠した。」

fedezés ◆ **えんご** 【掩護、援護】 „Fedezzetek!” 「援護を頼む！」 ◆ **バックアップ**

fedezet ◆ **たんぽ** 【担保】 „A házat fedezetként használva, kölcsönt vett fel.” 「家を担保にお金を借りた。」 ◆ **ていとうぶつ** 【抵当物】 ◆ **ハーフバック** (fociban) ◆ **ひきあて** 【引き当て、引当て、引当】 ◆ **ひきあてきん** 【引当金】 (félretett) ◆ **ほしょうきん** 【保証金】 (biztosíték) ◆ **みかえりしきん** 【見返り資金】 ◆ **みかえりたんぽ** 【見返り担保】 ◆ **みかえりひん** 【見返り品】 ◇ **anyagi fedezet しきん** 【資金】 (tőke) ◇ **aranyfedezet きんだかん** 【金兌換】 „Ennek a bankjegynek aranyfedezete van.” 「この紙幣は金兌換出来る。」 ◇ **nemesfém fedezetűség だかん** 【兌換】 (átváltás) ◇ **teljes fedezet かんぜんほしょう** 【完全保証】

fedezeti alap ◆ **ヘッジファンド**

fedezeti pont ◆ **そんえきぶんきてん** 【損益分岐点】

fedezeti ügylet ◆ **へっじとりひき** 【ヘッジ取引】

fedezetlen csekk ◆ **からてがた** 【空手形】 (hamis váltó) ◆ **ふわたりこぎって** 【不渡り小切手】

fedezetlen eladás ◆ **からうり** 【空売り】

fedezetlen kölcsön ◆ **むたんぽゆうし** 【無担保融資】

fedezetlen váltó ◆ **てがたのふわたり** 【手形の不渡り】

fedezet nélkül ◆ **むたんぽで** 【無担保で】 „Fedezet nélküli kölcsönt vett fel.” 「無担保でローンを組んだ。」

fedezet nélküli hitel ◆ **しんようがし** 【信用貸し】 „fedezet nélküli- és jelzáloghitel” 「信用貸しと抵当貸し」

fedezet nélküli kölcsön ◆ **むたんぽかしつけきん** 【無担保貸付金】

fedezett ◆ **たんぽつき** 【担保付き】 „fedezett kötvény” 「担保付き債権」

fedezőtűz ◆ **えんごしゃげき** 【掩護射撃】

fedeztet ◆ **たねつけをする** 【種付けをする】 „Fedeztettük a kancánkat.” 「牝馬に種付けをした。」

fedeztetés ◆ **たねつけ** 【種付け】

fedő ◆ **カバー** ◆ **キャップ** ◆ **なべぶた** 【鍋蓋】

fedőborda ◆ **おやぼね** 【親骨】 (legyező két fedőbordája)

fedőlap ◆ **カバー** „Levettem a gép fedőlapját.” 「機械のカバーを外した。」

fedőnév ◆ **あんごうめい** 【暗号名】 „kém fedőneve” 「スパイの暗号名」 ◆ **コードネーム** „akció fedőneve” 「作戦のコードネーム」 ◆ **コードめい** 【コード名】

fedőréteg ◆ **オーバーレー** ◇ **haditérkép fedőrétege さくせんオーバーレー** 【作戦オーバーレー】

fedőszalag ◆ **マスキングテープ** (festéshez)

fedőtag ◆ **うわばん** 【上盤】

fedőt tesz ◆ **ふたをする** 【蓋をする】 (lefed) „Tegyél fedőt a lábasra!” 「鍋に蓋をしてね！」

fedővállalat ◆ **みがわりがいしゃ** 【身代わり会社】

fe-fel villanva ◆ **ぱっぱと** „A tűzijáték fel-fel villant.” 「花火はパッパと光った。」

fegyelem ◆ **きりつ** 【規律】 „Nehéz megtartani a fegyelmet a diákok közt.” 「学生達に規律を守らせるのは難しい。」 ◆ **たが** 【箍】 „Lazult a fegyelem a szervezetben.” 「組織のたがが緩んだ。」 ◇ **vasfegyelem てつのきりつ** 【鉄の規律】

Fegyelem kosara ◆ **りつぞう** 【律蔵】 (buddhista)

fegyelmet követelő ◆ **きりつのきびしい** 【規律の厳しい】 „fegyelmet követelő iskola” 「規律の厳しい学校」

fegyelmez ◆ **おしおきする** 【お仕置きする、御仕置きする】 „Fegyelmezte a pimasz gyereket.” 「生意気な子供をお仕置きした。」 ◆ **しおきする** 【仕置きする】 ◆ **しつける** 【躾ける】 „A tanár fegyelmezte a gyereket.” 「先生は子供をしつけた。」 ◇ **megfegyelmez たがをしめる** 【箍を締める、タガを締める】 „Megfegyelmeztem a csapatot.” 「チームのタガを締めた。」

fegyelmezés ◆ **おしおき** 【お仕置き、御仕置き】 ◆ **しつけ** 【躾】

fegyelmezetlen ◆ **ぎょうぎがわるい** 【行儀が悪い】 ◆ **しまりがない** 【締まりがない、締りがない、締がない】 „fegyelmezetlen stílus” 「締まりがない文体」 ◆ **ふきりつな** 【不規律な】 „fegyelmezetlen katona” 「不規律な兵士」

fegyelmezetlen országgyűlés ◆ **らんとうこっかい** 【乱闘国会】

fegyelmezetlenség ◆ **ふきりつ** 【不規律】

fegyelmezett ◆ **おとなしい** 【大人しい】 „A turistacsoport fegyelmezett volt.” 「観光客は大人しかった。」 ◆ **きりつただしい** 【規律正しい】 „fegyelmezett viselkedés” 「規律正しい行動」 ◆ **なおなおな** 【直々な】 ◆ **ふうきをまもる** 【風紀を守る】

fegyelmezetten ◆ **おとなしく** 【大人しく】 „Az emberek fegyelmezetten sorban álltak.” 「人は列で大人しく待っていた。」 ◆ **きりつただしく** 【規律正しく】 „Fegyelmezetten viselkedik.” 「規律正しく行動する。」 ◆ **げんかくに** 【厳格に】 „Fegyelmezetten gazdálkodik a pénzzel.” 「お金の管理を厳格にする。」

fegyelmezettség ◆ **しまり** 【締まり、締り】 „Fegyelmezett lett az életem.” 「生活に締まりができた。」 ◆ **しょうじん** 【精進】

fegyelmi ◆ **きりつの** 【規律の】 (fegyelemmel kapcsolatos) ◆ **ちょうかいの** 【懲戒の】 (büntetéssel kapcsolatos) ◇ **elbocsátás fegyelmivel ちょうかいめんしょく** 【懲戒免職】

fegyelmi bizottság ◆ **ちょうかいいいんかい** 【懲戒委員会】 ◆ **ちょうばついいんかい** 【懲罰委員会】

fegyelmi bűncselekmény ◆ **ちょうばつじはん** 【懲罰事犯】

fegyelmi büntetés ◆ **ちょうかいしょぶん** 【懲戒処分】 „Fegyelmi büntetést kapott, mert kenőpénzt fogadott el.” 「賄賂(わいろ)を受(う)けたという理由(りゆう)で懲戒処分(ちょうかいしょぶん)となった。」 ◆ **ちょうばつ** 【懲罰】 „Fegyelmi büntetést kap.” 「懲罰(ちょうばつ)を受(う)ける。」 ◇ **felfüggesztéses fegyelmi büntetés きゅうしょくしょぶん** 【休職処分】

fegyelmi indítvány ◆ **ちょうはつどうぎ** 【懲罰動議】

fegyelmit ad ◆ **ちょうかいしょぶんする** 【懲戒処分する】 „Fegyelmit adtak a hibázó dolgozónak.” 「ミスを犯(おか)した従業員(じゅうぎょういん)は懲戒処分(ちょうかいしょぶん)された。」

fegyelmivel elbocsát ◆ **ちょうかいかいこする** 【懲戒解雇する】 „Fegyelmivel elbocsátották.” 「懲戒解雇(ちょうかいかいこ)された。」 ◆ **ちょうかいめんしょくする** 【懲戒免職する】 „A perverz tapogatós rendőrt fegyelmivel elbocsátották munkájából.” 「痴漢(ちかん)をした警察官(けいさつかん)が懲戒免職(ちょうかいめんしょく)をうけた。」

fegyelmi vizsgálóbizottság ◆ **さもんかいぎ** 【査問会議】

fegyenc ◆ **しゅうじん** 【囚人】 (rab) ◇ **szökött fegyenc だつごくしゅう** 【脱獄囚】

fegyenctelep ◆ **りゅうけいち** 【流刑地】 ◆ **るけいち** 【流刑地】

fegyház ◆ **けいむしょ** 【刑務所】

fegyházbüntetés ◆ **ちょうえき** 【懲役】

fegyőr ◆ **かんしゅ** 【看守】

fegyver ❶ **へいき** 【兵器】 „Fegyvercsempészet miatt fogták el.” 「兵器(へいき)の密輸入(みつゆにゅう)で捕(つか)まった。」 ❷ **ぶき** 【武器】 „Sohasem tudni, hogy mikor támad ránk egy állat, ezért vigyünk valamilyen fegyvert magunkkal!” 「いつ動物(どうぶつ)に襲(おそ)われるかわからないので、なんらかの武器(ぶき)を持(も)ってください。」 ❸ **じゅう** 【銃】 „Fegyvert fogott az ellenfelére.” 「敵(てき)に銃(じゅう)を向(む)けた。」 ◆ **えもの** 【得物】 „Fegyver van nála.” 「得物(えもの)を持(も)っている。」 ◆ **ガン** ◆ **そうが** 【爪牙】 ◇ **atomfegyver げんしりょくへいき** 【原子力兵器】 ◇ **atomfegyver かくへいき** 【核兵器】 ◇ **baktériológiai fegyver さいきんへいき** 【細菌兵器】 ◇ **biológiai fegyver せいぶつへいき** 【生物兵器】 ◇ **egylövetű fegyver たんぱつじゅう** 【単発銃】 ◇ **embertelen fegyver ひじんどうてきへいき** 【非人道的兵器】 ◇ **embertelen fegyver ひじんどうへいき** 【非人道兵器】 ◇ **gyilkos fegyver きょうき** 【凶器、兇器】 „A gyilkos fegyvert nem találta a rendőrség.” 「警察(けいさつ)は凶器(きょうき)を見(み)つけられなかった。」 ◇ **hadászati fegyver せんりゃくへいき** 【戦略兵器】 ◇ **hagyományos fegyver つうじょうへいき** 【通常兵器】 ◇ **harcászati fegyver せんじゅつへいき** 【戦術兵器】 ◇ **ismétlőfegyver れんぱつじゅう** 【連発銃】 ◇ **kétélű fegyver もろはのつるぎ** 【諸刃の剣】 ◇ **kis fegyver じゅうき** 【銃器】 ◇ **kisfegyver しょうかき** 【小火器】 ◇ **könnyűfegyver けいかき** 【軽火器】 ◇ **légvédelmi fegyver たいくうへいき** 【対空兵器】 ◇ **leteszi a fegyvert しゅうせんになる** 【終戦になる】 „A katonák letették a fegyvert.” 「終戦(しゅうせん)になった。」 ◇ **lézerfegyver レーザーへいき** 【レーザー兵器】 ◇ **nehézfegyver じゅうかき** 【重火器】 ◇ **nukleáris fegyver かくへいき** 【核兵器】 ◇ **politikai fegyver せいそうのぐ** 【政争の具】 „Politikai fegyvert kovácsolt az energiaproblémából.” 「エネルギー問題(もんだい)を政争(せいそう)の具(ぐ)としている。」 ◇ **saját fegyver おかぶ** 【お株】 „Saját fegyverével győzte le a ságijátékost.” 「彼(かれ)のお株(かぶ)を奪(うば)って将棋(しょうぎ)で負(ま)かせた。」 ◇ **stratégiai fegyver せんりゃくへいき** 【戦略兵器】 ◇ **szuperfegyver ちょうへいき** 【超兵器】 ◇ **taktikai fegyver せんじゅつへいき** 【戦術兵器】 ◇ **tankelhárító fegyver たいせんしゃかき** 【対戦車火器】 ◇ **titkos fegyver ひみつへいき** 【秘密兵器】 ◇ **tömegpusztító fegyver たいりょうはかいへいき** 【大量破壊兵器】 ◇ **űrfegyver うちゅうへいき** 【宇宙兵器】 ◇ **vegyi fegyver かがくへいき** 【化学兵器】 ◇ **visszarúgás nélküli fegyver むはんどうじゅう** 【無反動銃】

fegyverbolt ◆ **ガン・ショップ** ◆ **じゅうほうてん** 【銃砲店】

fegyvercső ◆ **じゅうほうしん** 【銃砲身】

fegyverek ◆ **けんげき** 【剣戟】

fegyveres ◆ **じゅうきけいたいしゃ** 【銃器携帯者】 (ember)

fegyveres beavatkozás ◆ **ぶりょくかいにゅう** 【武力介入】 ◆ **ぶりょくかんしょう** 【武力干渉】

fegyveres csoport ◆ **ぶそうしゅうだん** 【武装集団】

fegyveres ember ◆ **ガンマン**

fegyveres erő ◆ **ぶ** 【武】 ◆ **ぶりょく** 【武力】 „fegyveres erővel fenyegetés” 「武力(ぶりょく)による威嚇(いかく)」

fegyveres erők ◆ **ぶそうせいりょく** 【武装勢力】

fegyveres erők bevetése ◆ **ぶりょくこうし** 【武力行使】

fegyveres felkelés ◆ **ぶそうほうき** 【武装蜂起】

fegyveres fenyegetés ◆ **ぐんじてきいかく** 【軍事的威嚇】

fegyveres forradalom ◆ **ぶりょくかくめい** 【武力革命】

fegyveres harc ◆ **じゅうげきせん** 【銃撃戦】 ◆ **ぶりょくとうそう** 【武力闘争】

fegyver és katona ◆ **てっけつ** 【鉄血】

fegyveres konfliktus ◆ **ぶりょくせん** 【武力戦】

fegyveres közbeavatkozás ◆ **ぶりょくかんしょう** 【武力干渉】

fegyveres lázadás ◆ **ぶそうほうき** 【武装蜂起】

fegyver és lőszer ◆ **ぶきだんやく** 【武器弾薬】

fegyveres összecsapás ◆ **ぶりょくしょうとつ** 【武力衝突】

fegyveres összetűzés ◆ **ぶりょくしょうとつ** 【武力衝突】

fegyveres rablás ◆ **ピストルごうとうじけん** 【ピストル強盗事件】 ◆ **ぶそうごうとうじけん** 【武装強盗事件】

fegyveres rabló ◆ **ぶそうごうとう** 【武装強盗】

fegyveres semlegesség ◆ **ぶそうちゅうりつ** 【武装中立】

fegyveres támadás ◆ **じゅうげき** 【銃撃】 ◆ **ぶりょくこうげき** 【武力攻撃】

fegyveres terjeszkedés ◆ **ぐんかく** 【軍拡】

fegyveres szerzetes ◆ **そうへい** 【僧兵】

fegyverexport ◆ **ぶきゆしゅつ** 【武器輸出】

fegyverfelügyelet ◆ **ぐんびかんり** 【軍備管理】

fegyvergyár ◆ **こうしょう** 【工廠】 ◆ **へいきこうじょう** 【兵器工場】

fegyvergyártás ◆ **ぞうへい** 【造兵】

fegyverhasználat ◆ **じゅうのしよう** 【銃の使用】

fegyverhordozó ◆ **じゅうしゃ** 【従者】 „lovag fegyverhordozója” 「騎士(きし)の従者(じゅうしゃ)」

fegyveripar ◆ **へいきこうぎょう** 【兵器工業】

fegyverkamra ◆ **やぐら** 【櫓、矢倉】

fegyverkereskedő ◆ **しのしょうにん** 【死の商人】 ◆ **ぶきしょうにん** 【武器商人】

fegyverkészítés ◆ **ぞうへい** 【造兵】

fegyverkezés ◆ **ぐんび** 【軍備】 ◆ **ぶび** 【武備】 ◇ **atomfegyverkezés** **かくぶそう** 【核武装】 ◇ **újrafegyverkezés** **さいぐんび** 【再軍備】

fegyverkezési verseny ◆ **ぐんかくきょうそう** 【軍拡競争】 ◆ **ぐんびきょうそう** 【軍備競争】

fegyverkorlátozás ◆ **じゅうきせい** 【銃規制】

fegyverkovács ◆ **うちものし** 【打ち物師】 ◆ **ガンスミス** ◆ **てっぽうかじ** 【鉄砲鍛冶】

fegyvermentes övezet ◆ **ひぶそうちたい** 【非武装地帯】

fegyvermentesség ◆ **ひぶそう** 【非武装】

fegyvernem ◆ **へいか** 【兵科】

fegyvernyugvás ◆ **ていせん** 【停戦】

fegyverpróba ◆ **ししゃ** 【試射】

fegyverragadás ◆ **きょへい** 【挙兵】

fegyverraktár ◆ **じゅうきこ** 【銃器庫】 ◆ **ぶきこ** 【武器庫】 ◆ **へいきこ** 【兵器庫】

fegyverrel támogatás ◆ **ぶきえんじょ** 【武器援助】

fegyverropogás ◆ **じゅうせい** 【銃声】 ◆ **じゅうのはっぽうおん** 【銃の発砲音】 „Fegyverropogás hallatszott.” 「銃の発砲音が聞こえた。」 ◆ **れんしゃのおと** 【連射の音】 „gépfegyverropogás” 「マシンガン連射の音」

fegyverszoba ◆ **じゅうきしつ** 【銃器室】

fegyverszünet ◆ **きゅうせん** 【休戦】 ◆ **ていせん** 【停戦】

fegyverszüneti egyezmény ◆ **きゅうせんじょうやく** 【休戦条約】

fegyverszüneti megállapodás ◆ **ていせんきょうてい** 【停戦協定】

fegyverszüneti tárgyalás ◆ **きゅうせんかいだん** 【休戦会談】 ◆ **ていせんこうそう** 【停戦交渉】

fegyvertartás ◆ **ぶきしょじ** 【武器所持】

fegyvertelenség ◆ **まるごし** 【丸腰】

fegyvertelen semlegesség ◆ **ひぶそうちゅうりつ** 【非武装中立】

fegyvertelenül ◆ **まるごしで** 【丸腰で】 „Fegyvertelenül szállt harcba.” 「丸腰で戦いに挑んだ。」

fegyvertorkolat ◆ **じゅうこう** 【銃口】 (puskatorkolat) ◆ **ほうこう** 【砲口】 ◆ **ほうじゅうこう** 【銃砲口】

fegyvert ragad ◆ **きょへいする** 【挙兵する】

fegyverviselés ◆ **じゅうきのけいたい** 【銃器の携帯】 „fegyverviselés tiltása” 「銃器の携帯禁止」

fegyverviselési törvény ◆ **じゅうとうほう** 【銃刀法】

fegyverviselés szabályozása ◆ **じゅうきせい** 【銃規制】

fegyverzet ◆ **ぐんび** 【軍備】 ◆ **でんきょくばん** 【電極板】 (kondenzátoré) ◆ **ぶそう** 【武装】 ◆ **へいきしょう** 【兵器廠】

fegyverzetbővítés ◆ **ぐんびかくちょう** 【軍備拡張】

fegyverzetcsökkentés ◆ **ぐんしゅく** 【軍縮】 ◆ **ぐんびさくげん** 【軍備削減】 ◆ **ぐんびしゅくしょう** 【軍備縮小】

fegyverzet-ellenőrzés ◆ **ぐんびかんり** 【軍備管理】

fegyverzetkorlátozás ◆ **ぐんびせいげん** 【軍備制限】

fegyverzetnövelés ◆ **ぐんびぞうきょう** 【軍備増強】

fehér ◆ **しら** 【白】 „fehér felhő” 「白雲」 ◆ **しろ** 【白】 ◆ **しろい** 【白い】 „fehér fal” 「白い壁」 ◆ **はくあの** 【白亜の】 (meszelt fal) ◆ **ホワイト** ◇ **elfehéredik しろくなる** 【白くなる】 (fehér lesz) „Elfehéredett a képernyő.” 「画面は白くなった。」 ◇ **falfehér まっしろな** 【真っ白な】 „Falfehér volt az arca.” 「彼女の顔は真っ白だった。」 ◇ **fekete-fehér fénykép しろくろしゃしん** 【白黒写真】 ◇ **hófehér ゆきのようにしろい** 【雪のように白い】 ◇ **kimutatja a foga fehérjét じがでる** 【地が出る】 „Eddig alakoskodott, de most kimutatta a foga fehérjét.” 「今まで猫を被っていたけどとうとう地が出た。」 ◇ **megfehéredik しろくなる** 【白くなる】 „A táj megfehéredett a hótól.” 「雪で景色は白くなった。」

fehér agyag ◆ **あ** 【亜、亞】

fehér akác ◆ **にせアカシア** 【贋アカシア】 ◆ **はりえんじゅ** 【針槐】 (Robinia pseudoacacia)

fehér alap ◆ **しろじ** 【白地】 „fehér alapon fekete betű” 「白地に黒文字」

fehérállomány ◆ **はくしつ** 【白質】 (agyban)

fehér atraktilisz ◆ **おけら** 【朮】 (Atractylis japonica)

fehérbádog ◆ **ブリキ** 【鉄力、鉄、鉄葉】

fehér billentyű ◆ **はっけん** 【白鍵】 (zongorán)

fehérbor ◆ **しろぶどうしゅ** 【白ブドウ酒、白葡萄酒】 ◆ **しろワイン** 【白ワイン】

fehér bors ◆ **しろこしょう** 【白こしょう、白胡椒】 ◆ **ホワイトペッパー**

fehér bot ◆ **はくじょう** 【白杖】 (világtalanoknak)

fehér bőrű emberfajta ◆ **はくしょくじんしゅ** 【白色人種】

fehér busa ◆ **はくれん** 【白鰱、ハクレン】 (Hypophthalmichthys molitrix)

fehér csíkos minta ◆ **チョーク・ストライプ**

fehér csillag ◆ **しろぼし** 【白星】

fehér csokoládé ◆ **ホワイト・チョコレート**

fehér dermografizmus ◆ **はくしょくひふびょうきしょう** 【白色皮膚描記症】

fehéredés ◆ **はっか** 【白化】

fehér egér ◆ **しろねずみ** 【白鼠】

fehér éjszaka ◆ **はくや** 【白夜】 ◆ **びゃくや** 【白夜】 „sarkvidék fehér éjszakája” 「北極圏(ほっきょくけん)の白夜(びゃくや)」

fehér előtér ◆ **しらす** 【白州、白洲】

fehér ember ◆ **はくじん** 【白人】

fehéren izzik ◆ **はくねつする** 【白熱する】

fehér eperfa ◆ **まぐわ** 【真桑】 (Morus alba)

fehéres ◆ **しろっぽい** 【白っぽい】 „fehéres szar” 「白(しろ)っぽいうんち」

fehéres folt a szaruhártyán ◆ **めぼし** 【目星】 (leucoma)

fehér fagyöngy ◆ **やどりぎ** 【宿り木、宿木、寄生木】 (Viscum album)

fehér fal ◆ **しらかべ** 【白壁】 ◆ **はくあ** 【白亜】 „fehér falú bástya” 「白亜(はくあ)の砦(とりで)」

fehérfarkú rétisas ◆ **おじろわし** 【尾白鷲、オジロワシ】 (Haliaeetus albicilla)

fehér faszén ◆ **しろずみ** 【白炭】

fehér felhő ◆ **しらくも** 【白雲】 ◆ **はくうん** 【白雲】

fehér festés ◆ **しろぬり** 【白塗り】 „fehérre festett fal” 「白塗(しろぬ)りの壁(かべ)」

fehér folt ◆ **はくだく** 【白濁】 „fehér foltok a fogakon” 「歯(は)の白濁(はくだく)」 ◆ **はくはん** 【白斑】 ◆ **ほし** 【星】

fehérfolyás ◆ **こしけ** 【帯下、腰気】 ◆ **はくたいげ** 【白帯下】

fehér foszfor ◆ **おうりん** 【黄燐】 „A fehér foszfor nagyon gyúlékony.” 「黄燐(おうりん)はとても発火(はっか)しやすい。」

fehér főnix ◆ **はくほう** 【白鳳】

fehér főtt rizs ◆ **はくはん** 【白飯】

fehér föveny ◆ **しらす** 【白州、白洲】

fehér füst ◆ **はくえん** 【白煙】

fehér galamb ◆ **しろはと** 【白鳩】

fehér gallér ◆ **ホワイト・カラー**

fehér galléros ◆ **ホワイト・カラー** (irodai munkás)

fehér garnéla ◆ **しらえび** 【白蝦】

fehér Gauss-zaj ◆ **はくしょくガウスざつおん** 【白色ガウス雑音】

fehér gokő ◆ **しろ** 【白】 „A fehér kővel játszik.” 「白(しろ)を打(う)つ。」

fehér hajnalka ◆ **ゆうがお** 【夕顔】 (Ipomoea alba) ◆ **よるがお** 【夜顔】 (Ipomoea alba)

fehér hamu ◆ **じょう** 【尉】

fehérhasú szula ◆ **かつおどり** 【鰹鳥】 (Sula leucogaster)

fehérhátú billegető ◆ **はくせきれい** 【白鶺鴒、ハクセキレイ】 (Motacilla alba lugens)

fehérhátú fakopáncs ◆ **おおあかげら** 【大赤啄木鳥、オオアカゲラ】 (Dendrocopos leucotos)

Fehér Ház ◆ **ホワイトハウス**

fehér here ◆ **しろつめくさ** 【白詰草】 (Trifolium repens)

fehér hó ◆ **しらゆき** 【白雪】

fehér homok ◆ **ぎんしゃ** 【銀砂】

fehér homokzátony ◆ **しらす** 【白州、白洲】

fehér hús ◆ **しろみ** 【白身】 „fehér hús és vörös hús” 「白身(しろみ)と赤身(あかみ)」

fehér húsú hal ◆ **しろみざかな** 【白身魚】

fehér húsú pézsmadinnye ◆ **はくにくマスクメロン** 【白肉マスクメロン】

fehér húsú sárgadinnye ◆ **はくにくメロン** 【白肉メロン】

fehér ing ◆ **ワイシャツ** „Az öltönyhöz fehér inget vettem fel.” 「スーツにワイシャツを着(き)た。」

fehérít ◆ **さらす** 【曝す、晒す】 „Pamutot fehérített.” 「木綿(もめん)を晒(さら)した。」

fehérítés ◆ **さらし** 【晒し、曝し】 ◆ **せいはく** 【精白】 ◆ **ひょうはく** 【漂白】

fehérítetlen ◆ **きなりの** 【生成りの】 „fehéríteten ruhaanyag” 「生成りの生地」

fehérített anyag ◆ **さらし** 【晒し、曝し】

fehérített pamut ◆ **さらし** 【晒し、曝し】 ◆ **さらしもめん** 【晒し木綿、晒木綿、さらし木綿】

fehérítő ◆ **ひょうはくざい** 【漂白剤】

fehérítőszer ◆ **ひょうはくざい** 【漂白剤】

fehér izom ◆ **はくしょくきん** 【白色筋】 ◆ **はっきん** 【白筋】

fehérizzás ◆ **はくねつ** 【白熱】

fehérje ◆ **しろみ** 【白身】 (tojásnak) „Szétválasztja a tojás sárgáját a fehérjétől.” 「卵の黄身と白身を分ける。」 ◆ **たんぱく** 【蛋白】 ◆ **たんぱくしつ** 【たんぱく質、蛋白質】 ◇ **állati fehérje どうぶつせいたんぱくしつ** 【動物性タンパク質、動物性蛋白質】 ◇ **állati fehérje どうぶつせいたんぱく** 【動物性タンパク、動物性蛋白】 ◇ **DNS-kötő fehérje ディーエヌエーけつごうたんぱくしつ** 【ＤＮＡ結合蛋白質、ＤＮＡ結合タンパク質】 ◇ **egysejtfehérje たんさいぼうたんぱくしつ** 【単細胞蛋白質、単細胞タンパク質】 ◇ **fagyásgátló fehérje とうけつぼうしたんぱくしつ** 【凍結防止タンパク質、凍結防止蛋白質】 ◇ **fibrilláris fehérje せんいじょうたんぱくしつ** 【線維状タンパク質、線維状蛋白質、繊維状タンパク質、繊維状状蛋白質】 ◇ **globuláris fehérje きゅうじょうたんぱくしつ** 【球状タンパク質、球状蛋白質】 (gömb alakú fehérje) ◇ **gömb alakú fehérje きゅうじょうたんぱくしつ** 【球状タンパク質、球状蛋白質】 ◇ **háncsfehérje しかんさいぼうないのたんぱくしつ** 【師管細胞内のタンパク質、篩管細胞内のタンパク質、師管細胞内の蛋白質】 ◇ **kórképződéssel kapcsolatos fehérje かんせんとくいてきたんぱくしつ** 【感染特異的タンパク質、感染特異的蛋白質】 ◇ **membránfehérje まくたんぱくしつ** 【膜タンパク質、膜蛋白質】 ◇ **növényi fehérje しょくぶつせいたんぱくしつ** 【植物性タンパク質、植物性蛋白質】 ◇ **növényi fehérje しょくぶつせいたんぱく** 【植物性タンパク、植物性蛋白】 ◇ **regulátorfehérje ちょうせつたんぱくしつ** 【調節タンパク質、調節蛋白質】 ◇ **stresszfehérje ストレスたんぱくしつ** 【ストレスタンパク質、ストレス蛋白質】 ◇ **szálas fehérje せんいじょうたんぱくしつ** 【線維状タンパク質、線維状蛋白質、繊維状タンパク質、繊維状状蛋白質】 ◇ **szállító fehérje ゆそうたんぱくしつ** 【輸送タンパク質、輸送蛋白質】 ◇ **teljes értékű fehérje りょうしつなたんぱくしつ** 【良質なタンパク質、良質な蛋白質】 ◇ **termális hiszterézisfehérje ふとうたんぱくしつ** 【不凍タンパク質、不凍蛋白質】 (fagyálló protein) ◇ **tojásfehérje らんぱく** 【卵白】 ◇ **tojásfehérje たまごのしろみ** 【卵の白身】 ◇ **transzportfehérje ゆそうたんぱくしつ** 【輸送タンパク質、輸送蛋白質】 ◇ **vérplazmafehérje けっしょうたんぱくしつ** 【血漿タンパク質、血漿蛋白質】

fehérje-blottolás ◆ **ウェスタン・ブロッティング** (Western-blotting)

fehérjedús ◆ **たんぱくしつのおおい** 【たんぱく質の多い、蛋白質の多い】

fehérjeforrás ◆ **たんぱくげん** 【たんぱく原、蛋白源】

fehérjemanipuláció ◆ **たんぱくしつこうがく** 【蛋白質工学、タンパク質工学】

fehérjemérnökség ◆ **たんぱくしつこうがく** 【蛋白質工学、タンパク質工学】

fehérjeszekvenálás ◆ **たんぱくしつシークエンシング** 【蛋白質シークエンシング、タンパク質シークエンシング】

fehérjeszintézis ◆ **たんぱくしつごうせい** 【蛋白質合成、タンパク質合成】

fehérjevizelés ◆ **たんぱくにょう** 【蛋白尿】

fehér juta ◆ **こうま** 【黄麻】 (Corchorus capsularis)

fehér karácsony ◆ **ホワイト・クリスマス**

fehér kása ◆ **しらがゆ** 【白粥】

fehér keményített ruha ◆ **しらはり** 【白張り】

fehér köntös ◆ **はくい** 【白衣】 „hős fehér köntösben” 「白衣の勇士」

fehér köpeny ◆ **はくい** 【白衣】 „Az orvosoknak a fehér köpeny viselése kötelező.” 「医者は白衣の着用が義務づけられている。」

fehér krizantém ◆ **しらぎく** 【白菊】

fehér lampion ◆ **しらはりぢょうちん** 【白張り提灯】 (temetésre)

fehérlepke ◆ **もんしろちょう** 【紋白蝶】

fehér libatop ◆ **しろざ** 【白藜】 (Chenopodium album)

fehér liliom ◆ **しらゆり** 【白百合】

fehér liliomfa ◆ **こぶし** 【辛夷】 (Magnolia kobus)

fehér ló ◆ **はくば** 【白馬】 „Várja a herceget fehér lovon." 「彼女は白馬の王子を待っている。」

fehér macska ◆ **しろねこ** 【白猫】

fehér mártás ◆ **ホワイト・ソース** (habarás)

fehér mosás ◆ **しろものせんたく** 【白物洗濯】

fehér nap ◆ **ホワイトデー** (március 14)

fehérnemű ◆ **シーツるい** 【シーツ類】 ◆ **したぎ** 【下着】 ◆ **はだぎ** 【肌着】 ◆ **リネンせいひん** 【リネン製品】

fehérnyakú varjú ◆ **むなじろがらす** 【胸白烏】 (Corvus albus)

fehérorosz ◆ **ベラルーシじん** 【ベラルーシ人】 (ember) ◆ **ベラルーシの**

Fehéroroszország ◆ **ベラルーシ**

fehér őszibarack ◆ **すいみつとう** 【水蜜桃】 ◆ **はくとう** 【白桃】

fehér papír ráragasztása ◆ **しらはり** 【白張り】

fehér pásztor ◆ **しおからとんぼ** 【塩辛蜻蛉】 (Orthetrum albistylum)

fehérpecsenye ◆ **ソトヒラ** (marha része) ◆ **そともも** 【外腿、外股、外モモ】 (marha része)

fehér pont ◆ **しろぼし** 【白星】

fehér porcelán ◆ **はくじ** 【白磁】

fehérrel pettyezett sötétkék ◆ **こんがすり** 【紺絣、紺飛白】

fehérrépa ◆ **しろにんじん** 【白人参】 ◆ **パースニップ** (pasztinák) ◆ **ルートパセリ** (gyökérpetrezselyem)

fehér ribiszke ◆ **しろすぐり** 【白スグリ、白すぐり、白酸塊】

fehér ribizli ◆ **しろすぐり** 【白スグリ、白すぐり、白酸塊】

fehér rizs ◆ **せいまい** 【精米】 ◆ **はくまい** 【白米】 „fehér vagy barna rizs" 「白米か玄米」

fehér ruha ◆ **しろしょうぞく** 【白装束】

fehérség ◆ **しろ** 【白】 ◆ **しろたえ** 【白妙、白栲】 „fehér hó" 「白妙の雪」 ◇ **tökéletes fehérség まっしろ** 【真っ白】

fehér smink ◆ **しろぬりのけしょう** 【白塗りの化粧】

fehér spárga ◆ **ホワイトアスパラガス** (zöldség)

fehér szaké ◆ **しろざけ** 【白酒】

fehér szantálfa ◆ **せんだん** 【栴檀】 (Santalum album)

fehér szín ◆ **はくしょく** 【白色】 ◇ **hideg fehér szín ちゅうはくしょく** 【昼白色】 (5000K) ◇ **meleg fehér szín でんきゅうしょく** 【電球色】 (2700K) ◇ **természetes fehér szín おんぱくしょく** 【温白色】 (3500K)

fehér színű ◆ **はくしょくの** 【白色の】 „fehér színű virág" 「白色の花」

fehér szőlő ◆ **しろぶどう** 【白ブドウ、白葡萄】

fehér szövet ◆ **しろたえ** 【白妙、白栲】

fehér tavirózsa ◆ **せいようすいれん** 【西洋睡蓮】 (Nymphaea alba)

fehér tigris ◆ **ホワイトタイガー**

Fehér Tigris ◆ **びゃっこ** 【白虎】

fehér toll ◆ **しらは** 【白羽】

fehér törpe ◆ **はくしょくわいせい** 【白色矮星】

fehér tündérrózsa ◆ **せいようすいれん** 【西洋睡蓮】 (Nymphaea alba)

fehér üröm ◆ **にがよもぎ** 【苦艾、苦蓬】 (Artemisia absinthium)

fehérvérsejt ◆ **はっけっきゅう** 【白血球】

fehérvérsejtszám ◆ **はっけっきゅうすう** 【白血球数】

fehérvérűség ◆ **はっけつびょう** 【白血病】 „Legyőzte a fehérvérűséget." 「白血病を克服した。」

fehér vitorla ◆ **しらほ** 【白帆】

fehér vonal ◆ **はくせん** 【白線】

fehérzaj ◆ **はくしょくざつおん** 【白色雑音】 ◆ **ホワイト・ノイズ**

fehér zászló ◆ **しらはた** 【白旗】 „Fehér zászlóval a kezében ment.” 「白旗を掲げて歩いた。」

fehér zavarosság ◆ **はくだく** 【白濁】 „fehéren zavaros csapvíz” 「水道水の白濁」

Fehling-próba ◆ **フェーリングしけん** 【フェーリング試験】

fej ◆ **あたま** 【頭】 „Lehajtottam a fejem.” 「頭を下げた。」 ◆ **おもて** 【表】 (érmén) „Feldobtam egy érmét, és fej lett.” 「コイントスしたら表が出た。」 ◆ **かしら** 【頭】 „hal feje” 「魚の頭」 ◆ **かぶり** 【頭】 „Megráztam a fejem.” 「かぶりを振った。」 ◆ **くび** 【首、頸、頚】 „Kidugtam a fejem az ablakon.” 「窓から首を出した。」 ◆ **こうべ** 【頭、首】 „A fejét forgatja.” 「頭を巡らす。」 ◆ **さくにゅうする** 【搾乳する】 „Anyatejet fejtem a cicimből.” 「乳房から母乳を搾乳した。」 ◆ **しぼる** 【絞る、搾る】 (tejet) „Tejet fejtem.” 「牛乳を搾った。」 ◆ **ず** 【頭】 ◆ **つむり** 【頭】 ◆ **とうぶ** 【頭部】 „ló feje” 「馬の頭部」 ◆ **ねんとう** 【念頭】 „Állandóan a pénzügyi gondjaim járnak a fejemben.” 「お金のやりくりが念頭から離れない。」 ◆ **のうてん** 【脳天】 (fejtető) „Fejbe csaptak.” 「脳天を殴られた。」 ◆ **ヘッド** ◇ **álmában levágja a fejét ねくびをかく** 【寝首をかく、寝首を掻く】 ◇ **elveszíti a fejét しょうきをうしなう** 【正気を失う】 „Elvesztettem a fejem, megőrülök egy lányért.” 「正気を失って女性に溺れた。」 ◇ **elveszti a fejét おろおろする** „Amikor a feleségem elájult, elvesztettem a fejem.” 「妻が倒れてオロオロした。」 ◇ **elveszti a fejét われをうしなう** 【我を失う】 „Elvesztettem a fejem, amikor megláttam a feleségem egy másik férfival.” 「妻がほかの男性と一緒にいるのを見かけて我を失った。」 ◇ **fejében かわりに** 【代わりに、代りに】 „A béke fejében átengedte a déli tartományokat.” 「平和の代わりに南部の領域を譲った。」 ◇ **fejében てまちんで** 【手間賃で】 „1000 forint fejében elvállalta a munkát.” 「１０００フォリントの手間賃で仕事を引き受けた。」 ◇ **fejébe vesz いじをとおす** 【意地を通す】 „Fejébe vette, hogy addig csak vizet iszik, amíg 10 kilót nem fogy.” 「１０キロ痩せるまで水しか飲まないと意地を通した。」 ◇ **fejenként ひとりあて** 【一人宛】 ◇ **fejenként ひとりあたま** 【ひとり頭、一人頭】 „Fejenként ezer jent beszedek.” 「ひとり頭千円を集めます。」 ◇ **fejjel lefelé さかさまに** 【逆さまに、逆様に】 „Fejjel lefelé felakasztottam a nyulat.” 「兎を逆さまに吊るした。」 ◇ **felemeli a fejét おもてをあげる** 【面を上げる】 „Emeld fel a fejed!” 「面を上げろ！」 ◇ **felkapja a fejét ききずてならない** 【聞き捨てならない】 (nem hagy szó nélkül) „Az ilyen kijelentésre felkapja az ember a fejét.” 「聞き捨てならない言葉です。」 ◇ **felnőtt fejjel おとなになって** 【大人になって】 (felnőtté válva) „Felnőtt fejjel tanultam ezt a nyelvet.” 「大人になってからこの言語を覚えた。」 ◇ **felüti a fejét あたまをもたげる** 【頭をもたげる、頭を擡げる】 „Felütötte a fejét az összeesküvés-elmélet.” 「陰謀論が頭をもたげた。」 ◇ **felüti e fejét ほうがする** 【萌芽する、萌芽する】 „Itt is, ott is felütötte a fejét a terrorizmus.” 「テロの芽があちらこちらに萌芽した。」 ◇ **felvevőfej きろくヘッド** 【記録ヘッド】 ◇ **forgatja a fejét くびをまわす** 【首お回す】 ◇ **fő a feje くりょする** 【苦慮する】 (fel van adva a lecke) „Főtt a feje, hogy honnan szerezzen pénzt.” 「どこからお金を集めようかと苦慮した。」 ◇ **fő a feje なやむ** 【悩む】 „Azon főtt a fejem , hogy mit vegyek neki ajándékba.” 「彼に何をお土産にしようか悩んだ。」 ◇ **gyufafej マッチぼうのあたま** 【マッチ棒の頭】 ◇ **gyufafej マッチのさき** 【マッチの先】 ◇ **háromfejű karizom さんとうきん** 【三頭筋】 (tricepsz) ◇ **homokba dugja a fejét あたまかくしてしりかくさず** 【頭隠して尻隠さず】 ◇ **jár a fejében あたまにある** 【頭にある】 „Csak a pénz jár a fejében.” 「彼の頭にあるのはお金ばかりだ。」 ◇ **keményfejű あたまが**

かたい 【頭が固い】 „keményfejű főnök” 「頭が固い上司」 ◇ **kétfejű そうとうの** 【双頭の】 „kétfejű sas” 「双頭の鷲」 ◇ **kézfej felső része てのこう** 【手の甲】 ◇ **kimegy a fejéből どわすれする** 【ど忘れする、度忘れする】 „Kiment a fejemből a barátom gyerekének a neve.” 「友達の子供の名前を度忘れした。」 ◇ **kiszellőzteti a fejét あたまをきりかえる** 【頭を切り替える、あたまを切り換える】 „Elmegyek a parkba, kicsit kiszellőztetem a fejem.” 「公園に行って少し頭を切り替えました。」 ◇ **kitisztítja a fejét あたまをからにする** 【頭を空にする】 „Egy pohár itallal kitisztítottam a fejem.” 「一杯飲んで頭を空にした。」 ◇ **kopasz fej やかんあたま** 【薬缶頭、薬罐頭、薬鑵頭】 ◇ **kopaszra borotválja a fejét あたまをまるめる** 【頭を丸める】 ◇ **lejátszófej さいせいヘッド** 【再生ヘッド】 ◇ **maga feje után megy いこじな** 【意固地な、依怙地な、依估地な】 „Az az ember nem hallgat másra, csak a saját feje után megy.” 「彼は他の人の意見を聞かない意固地な人だ。」 ◇ **mágnesfej じきヘッド** 【磁気ヘッド】 ◇ **magnófej テープラコーダーのヘッド** ◇ **megrázza a fejét くびをよこにふる** 【首を横に振る】 (tagadóan) ◇ **megtartja a fejét くびがすわる** 【首が据わる、首がすわる】 „Ez a kisbaba már meg tudja tartani a fejét.” 「この赤ちゃんはもう首が据わっている。」 ◇ **megvilágosul a feje ひらめく** 【閃く】 „Hirtelen megvilágosult a fejem.” 「突然頭に閃いた。」 ◇ **nem fér a fejébe どうしてもわからない** 【どうしても分からない】 „Nem fér a fejembe, hogyan történhetett ez meg.” 「なぜこうなったかどうしても分からない。」 ◇ **nem megy a fejébe どうしてもわからない** 【どうしても分からない】 (nem fér a fejébe) „Nem megy a fejembe, hogy gazdag létére miért lopott a boltból.” 「お金持ちなのになぜ万引きしたかどうしても分からない。」 ◇ **nem tudja hol áll a feje あたまがこんらんする** 【頭が混乱する】 „Nagyon sok a munkám, azt sem tudom, hol áll a fejem.” 「忙しすぎて頭が混乱している。」 ◇ **nem tudja, hol áll a feje やたらといそがしい** 【矢鱈と忙しい、やたらと忙しい】 „Sok tennivalóm van, nem tudom, hol áll a fejem.” 「やることがたくさんあって、やたらと忙しい。」 ◇ **ne szólj szám, nem fáj fejem いわぬがはな** 【言わぬが花】 ◇ **ne szólj szám, nem fáj fejem きじもなかずばうられまい** 【雉も鳴かずば撃たれまい、キジも鳴かずば撃たれまい】 ◇ **nyomtatófej いんじヘッド** 【印字ヘッド】 ◇ **összedugják a fejüket ひたいをあつめる** 【額を集める】 „Összedugták a fejüket, hogy tanácskozzanak.” 「額を集めて相談した。」 ◇ **szétrobban a feje あおすじをたてる** 【青筋を立てる】 „Szétrobbant a fejem a méregtől.” 「怒りで青筋を立てた。」 ◇ **szöget üt a fejébe ふしぎにおもう** 【不思議に思う】 fusigini omou (gyanúsnak talál) „A megjegyzése szöget ütött a fejembe.” 「彼の発言を不思議に思った。」 ◇ **szög feje くぎのあたま** 【釘の頭】 ◇ **töri a fejét かんたんをくだく** 【肝胆を砕く】 „Törtem a fejem, hogyan bizonyíthatnám a feltételezésemet.” 「仮説の論証に肝胆を砕いた。」 ◇ **töri a fejét のうみそをしぼる** 【脳みそを絞る、脳味噌を絞る】 „Törd egy kicsit a fejedet!” 「少し脳味噌を絞って考えなさい！」 ◇ **töri a fejét ちえをしぼる** 【知恵をしぼる、知恵を絞る】 „Hiába töröm a fejem, nem tudok visszamenni a kezdőképernyőhöz.” 「いくら知恵を絞っても、最初の画面に戻る方法が見つからない。」 ◇ **vaj van a fején すねにきずもつ** 【すねに傷もつ、すねに傷持つ、脛に傷もつ、臑に傷もつ】 „Nem szólt, mert tudta, hogy vaj van a fején.” 「彼がすねに傷をもっているのを知っていたので、黙っていた。」 ◇ **vigyázz a fejedre ずじょうちゅうい** 【頭上注意】

fejadag ◆ **はいきゅう** 【配給】 „Fejadagon él.” 「配給で暮らす。」 ◆ **りょうしょく** 【糧食】 „katona egynapi fejadagja” 「兵士の一日分の糧食」

fejadagcsökkentés ◆ **げんぱい** 【減配】

fejadag növelése ◆ **ぞうはい** 【増配】

fejadagot csökkent ◆ **げんぱいする** 【減配する】

fejadagot növel ◆ **ぞうはいする** 【増配する】

fejadó ◆ **じんとうぜい** 【人頭税】 ◆ **にんとうぜい** 【人頭税】

fej alapján azonosítás ◆ **くびじっけん** 【首実検】

fejbe kólint ◆ **あたまをなぐる** 【頭を殴る】

fejben számol ◆ **あんざんする** 【暗算する】 „Gyorsan számoltam fejben a zöldségesnél.” 「八百屋でささっと暗算した。」

fejbólintás ◆ **うなずき** 【頷き】

fejbólintással köszön ◆ **うなづいてあいさつする** 【頷いて挨拶をする】 „Fejbólintással köszönt.” 「彼は頷いて挨拶をした。」

fejbólintó János ◆ **イエスマン** ◆ **でくのぼう** 【木偶の坊、でくの坊】

fejből elmond ◆ **あんしょうする** 【暗唱する、暗誦する、諳誦する】 „Fejből elmondtam az összes állomás nevét.” 「全駅名を暗唱した。」 ◆ **そらんじる** 【諳んじる】

fejből elmondás ◆ **あんしょう** 【暗唱、暗誦、諳誦】

fejbőr ◆ **とうひ** 【頭皮】

fejbúb ◆ **あたまのてっぺん** 【頭のてっぺん、頭の天辺】 ◆ **とうかく** 【頭角】

fejcsóválva ◆ **ふまんげに** 【不満げに、不満気に】 (elégedetlenül) „Fejcsóválva nézte a randalírozó fiatalokat.” 「のさばっている若者たちを不満げに眺めた。」

fejdísz ◆ **あたまかざり** 【頭飾り】

fejébe fér ◆ **あたまにはいる** 【頭に入る】 „Aggódok a beteg fiam miatt, más nem is fér a fejembe.” 「子供の病気が気になって他は何も頭に入らない。」

fejében ◆ **かわりに** 【代わりに、代りに】 „A béke fejében átengedte a déli tartományokat.” 「平和の代わりに南部の領域を譲った。」 ◆ **てまちんで** 【手間賃で】 „1000 forint fejében elvállalta a munkát.” 「１０００フォリントの手間賃で仕事を引き受けた。」

fejébe száll ◆ **あたまにまわる** 【頭に回る】 „Fejembe szállt az alkohol.” 「お酒が頭に回った。」

fejébe száll a dicsőség ◆ **かつとぞうちょうする** 【勝つと増長する】 „A fejébe szállt a dicsőség.” 「彼は勝って増長した。」 ◆ **てんぐになる** 【天狗になる】 „Miután sikerre vitte a vállalatot, fejébe szállt a dicsőség.” 「会社を成功させて天狗になっていた。」

fejébe száll a vér ◆ **じょうきする** 【上気する】 ◆ **のぼせる** 【逆上せる】 „A fürdőben a fejembe szállt a vér.” 「お湯でのぼせた。」

fejébe száll az ital ◆ **おさけできがおおきくなる** 【お酒で気が大きくなる】 „Fejembe szállt az ital, és mindenkit megvendégeltem.” 「お酒を飲んで気が大きくなって、皆にご馳走してしまった。」

fejébe vés ◆ **あたまにきざむ** 【頭に刻む】 „Én vagyok a főnök, ezt jól vésd a fejedbe!” 「俺がボスだ、これを頭に刻め！」

fejébe vesz ◆ **いじをとおす** 【意地を通す】 „Fejébe vette, hogy addig csak vizet iszik, amíg 10 kilót nem fogy.” 「１０キロ痩せるまで水しか飲まないと意地を通した。」 ◆ **おもいこむ** 【思い込む、思いこむ】 „Ha egyszer a fejébe vesz valamit, nem tágít tőle.” 「一度思い込んだら、考えを改めない。」 ◆ **きめこむ** 【決め込む、決込む、決めこむ】 „Fejébe vette, hogy hozzámegy feleségül.” 「彼と結婚すると決め込んだ。」

feje búbja ◆ **あたまのてっぺん** 【頭のてっぺん、頭の天辺】 „Az állam a fejed búbjáig ér.” 「私のあごは貴方の頭のてっぺんに届きます。〈あなたの背は私の顎くらい〉」 ◆ **とうかく** 【頭角】

fejecske-virágzat ◆ **とうか** 【頭花】 ◆ **とうじょうかじょ** 【頭状花序】

fejedelem ◆ **くんしゅ** 【君主】 ◆ **こう** 【公】 „Géza fejedelem” 「ゲーザ公」

fejedelemség ◆ **こうこく** 【公国】

fejedelmi vendéglátás ◆ **おうばんぶるまい** 【椀飯振る舞い、椀飯振舞】

feje felett ◆ **まうえ** 【真上】 „fejünk felett lévő csillag” 「真上の星」 ◆ **まうえに** 【真上に】 „A fejünk felett volt a Nap.” 「太陽は真上にあった。」

feje fölé lendít ◆ **ふりかざす** 【振りかざす、振り翳す】 „Lesújtott a feje fölé lendített kardal.” 「刀を振りかざして敵を切った。」

feje fölött van ◆ **いただく** 【頂く、戴く】 „A csillagok ragyogtak fölöttem, amikor mentem az éjszakai úton.” 「星をいただいて夜道を歩いた。」

fejéhez kap ◆ **あたまをかかえる** 【頭を抱える】 „A fejemhez kaptam, a barátom csacsi kijelentése miatt.” 「友達の馬鹿な発言に頭を抱えた。」

fejel ◆ **ヘッディングする** „A kapuba fejelte a labdát.” 「ボールをゴールにヘッディングした。」 ◆ **ヘディングする** ◇ **befejel** **あたまでおしこむ** 【頭で押し込む】 „A játékos befejelte a labdát.” 「選手はボールをゴールに頭で押し込んだ。」

fejelágya ◆ **おどりこ** 【踊り子、踊子】 ◆ **ひよめき** 【顱門、顖門】

fejelés ◆ **ヘッディング** ◆ **ヘディング** (fociban)

fejelőcsoda ◆ **ヘディングのてんさい** 【ヘディングの天才】 „Ez a játékos fejelőcsoda.” 「この選手はヘディングの天才だ。」

fejen áll ◆ **さんてんとうりつする** 【三点倒立する】 „Tudsz fejen állni?” 「三点倒立ができますか？」

fejenállás ◆ **さんてんとうりつ** 【三点倒立】

fejenként ◆ **ひとりあたま** 【ひとり頭、一人頭】 „Fejenként ezer jent beszedek.” 「ひとり頭千円を集めます。」 ◆ **ひとりあたり** 【一人当たり】 „Fejenként ezer jen lesz a gyűlés költsége.” 「会費は一人当たり千円です。」 ◆ **ひとりあて** 【一人宛】

fejenkénti elosztás ◆ **あたまわり** 【頭割】

fején találja a szöget ◆ **せいこくをいる** 【正鵠を射る】 ◆ **そこである** 【其処である】 „Fején találtad a szöget!” 「そこだよ！」

fején van ◆ **いただく** 【頂く、戴く】 „hósapkát viselő hegy” 「雪を頂いた山」

fejére húz ◆ **ひっかぶる** 【引っかぶる、引っ被る】 „Fejemre húztam a paplant.” 「布団を引っかぶった。」

fejére zúdít ◆ **ひっかぶる** 【引っかぶる、引っ被る】 „Fejemre zúdítottam a vizet.” 「水を頭から引っかぶった。」

Fejér megye ◆ **フェイェールけん** 【フェイェール県】

fejés ◆ **さくにゅう** 【搾乳】 „Elérkezett a fejés ideje.” 「搾乳の時間がやってきた。」 ◆ **ちちしぼり** 【乳搾り】 „fejés ideje” 「乳搾りの時間」

fejescsont ◆ **ゆうとうこつ** 【有頭骨】

fejesedés ◆ **けっきゅう** 【結球】

fejesedik ◆ **けっきゅうする** 【結球する】 „Hamarosan fejesedik a káposzta.” 「キャベツはそろそろ結球する。」

fejes saláta ◆ **たまレタス** 【玉レタス】 (Lactuca sativa var. capitata)

fej és test ◆ **とうしん** 【頭身】

fejest ugrik ◆ **あたまからとびこむ** 【頭から飛び込む】 „Fejest ugrottam a medencébe.” 「頭からプールに飛び込んだ。」

fejesugrás ◆ **とびこみ** 【飛び込み】 „Jól tud fejest ugrani.” 「彼は飛び込みが上手。」

fejes vonalzó ◆ **ティーじょうぎ** 【T定規、T定木】

fejét adja ◆ **てをそめる** 【手を染める】 „Bűnözésre adta a fejét.” 「犯罪に手を染めた。」

feje tetejére áll ◆ **さかだちをする** 【逆立ちをする】 „Ha a fejed tetejére állsz sem tudsz annyit, mint én.” 「学力では君は逆立ちをしたって僕に敵わない。」 ◆ **てんやわんやになる** „Feje tetejére állt a világ.” 「世界がてんやわんやになった。」

feje tetejére állít ◆ **ひっかきまわす** 【引っ掻き回す】 „A kétbalkezes alkalmazott a feje te-

tejére állította a vállalatot.” 「間抜けな 従業員は会社を引っ掻き回した。」 ◆ むちゃくちゃにする 【無茶苦茶にする】 „A vírus a feje tetejére állította az egész világot.” 「ウイルスは全世界を無茶苦茶にした。」

fejét fogja ◆ あたまをかかえる 【頭を抱える】 „Tanácstalanságomban a fejemet fogtam.” 「悩みごとで 頭 を抱えた。」

fejet hajt ◆ あたまがあがらない 【頭が上がらない】 „Fejet hajtok a tehetsége előtt.” 「彼の才能には 頭 が上がらない。」 ◆ あたまがさがる 【頭が下がる】 „Fejet hajtok az önfeláldozó munkája előtt.” 「彼の献身的な仕事には 頭 が下がる。」 ◆ あたまをさげる 【頭を下げる】 „Fejet hajtva kértem bocsánatot.” 「頭 を下げて 謝 った。」 ◆ いちもくおく 【一目置く】 (elismeri a fölényét) „Fejet hajtok a tudása előtt.” 「知識の豊富な彼に一目を置いている。」

fejet hidegen, lábat melegen tartani ◆ ずかんそくねつ 【頭寒足熱】

fejét kapkodja ◆ くびをかしげる 【首を傾げる】 (félrefordítja a fejét) „Amikor megválasztották, mindenki csak a fejét kapkodta.” 「彼が当選したとき、皆、首を傾げた。」

fejetlenség ◆ こんらん 【混乱】 ◆ みだれ 【乱れ】 „társadalmi fejetlenség” 「社会の乱れ」 ◇ nagy fejetlenség だいこんらん 【大混乱】 „Az ülésteremben nagy fejetlenség támadt.” 「会議場は大混乱に 陥 った。」

fejetlenség van ◆ みだれる 【乱れる、紊れる】 „A polgárháborútól az országban fejetlenség volt.” 「内戦で国が乱れていた。」

fejetlenül rohangál ◆ じたばたさわぐ 【じたばた騒ぐ】

fejet mos ◆ あたまをあらう 【頭を洗う】 „Fejet mostam.” 「頭 を洗った。」

fejét teszi rá ◆ くびをやる 【首をやる】 „A fejemet teszem rá, hogy nem fogunk veszíteni.” 「負けたら首をやる。」

fejezet ◆ しょう 【章】 ◆ へん 【編、篇】 „első fejezet” 「第一篇」 ◇ első fejezet だいいっしょう 【第一章】 ◇ jelen fejezet ほんしょう 【本章】 ◇ következő fejezet じしょう 【次章】

fejfa ◆ ぼひょう 【墓標】

fejfájás ◆ ずつう 【頭痛】 „Fejfájásom van.” 「頭痛がする。」 ◇ gazdagok fejfájása ぜいたくななやみ 【贅沢な悩み】 „A diéta csak a gazdagoknak okoz fejfájást.” 「ダイエットなんて贅沢な悩みだ。」

fejfájás-csillapító ◆ ずつうやく 【頭痛薬】

fejfájást okoz ◆ あたまをいためる 【頭を痛める】 „Ez a gyerek sok fejfájást okoz.” 「この子には、よく 頭 を痛める。」 ◆ あたまをなやませる 【頭を悩ませる】 „A használt papírpelenka kidobása sok fejfájást okoz a gondozóknak.” 「使用済み紙おむつの処理は介護する人の 頭 を悩ませている。」

fejfedő ◆ かぶりもの 【被り物】 ◆ ヘッドギア

fejfedő nélküli ◆ むぼうの 【無帽の】 „fejfedő nélküli tisztelgés” 「無帽の敬礼」

fejfedő színével jelzett rang ◆ かんい 【冠位】

fej fej mellett ◆ かたをならべて 【肩を並べて】 „Fej fej mellett elsők lettek.” 「肩を並べて一位だった。」 ◆ ぬきつぬかれつ 【抜きつ抜かれつ】 „A két versenyző fej fej mellett küzdött.” 「選手同士は抜きつ抜かれつ 戦 った。」 ◆ へいこうして 【並行して、併行して】 (haladva) „A futók fej fej mellett futottak.” 「走者は並行して走っていた。」

fej fej mellett áll ◆ かたをならべる 【肩を並べる】 „A két jelölt fej fej mellett áll.” 「二人の候補者は肩を並べている。」

fej fej mellett állás ◆ **こんせん** 【混戦】 „20 győzelmi ponttal 4 csapat áll fej fej mellett.” 「勝点２０で４チームが並ぶ混戦。」

fej fej mellett haladás ◆ **へいこう** 【並行、併行】

fej fej melletti küzdelem ◆ **シーソー・ゲーム** ◆ **デッドヒート**

fej felett ◆ **オーバーヘッド** „fej feletti passz” 「オーバーヘッド・パス」 ◆ **ずじょうに** 【頭上に】 „A fejünk felett forog a csillagos ég.” 「頭上に星空が廻る。」

fejfogás ◆ **ヘッドロック**

fej fölé emelt kard ◆ **だいじょうだん** 【大上段】 „Feje fölé emeli a kardját.” 「大上段を構える。」

fejgerinchúrosok ◆ **とうさくどうぶつあもん** 【頭索動物亜門】 (Cephalochordata)

fejgörcs ◆ **ずつう** 【頭痛】 (fejfájás) ◆ **へんずつう** 【偏頭痛、片頭痛】

fejgyám ◆ **けいぶのだいいちせきついこつ** 【頚部の第一脊椎骨、頸部の第一脊椎骨】 (első gyűrűalakú nyakcsigolya)

fejhallgató ◆ **ヘッドホーン** ◆ **ヘッドホン** „Ezzel a fejhallgatóval szépen hallatszik a kis hangerejű hang.” 「このヘッドホンは低音がとても綺麗に聞こえます。」 ◇ **hallásvédő fejhallgató** **ぼうおいんヘッドホン** 【防音ヘッドホン】 ◇ **mikrofonos fejhallgató** **ヘッドセット** ◇ **vezeték nélküli fejhallgató** **ワイヤレス・ヘッドホン** ◇ **zajkioltó fejhallgató** **しょうおんヘッドホン** 【消音ヘッドホン】 ◇ **zajkioltó fejhallgató** **ノイズキャンセリングヘッドホン**

fejhang ◆ **うらごえ** 【裏声】 ◆ **ファルセット**

fej hátsó része ◆ **こうとうぶ** 【後頭部】

fejjel lefelé ◆ **さかさ** 【逆さ、倒さ】 „Fejjel lefelé volt a virág a kezében.” 「花を逆さに持っていた。」 ◆ **さかさまに** 【逆さまに、逆様に】 „Fejjel lefelé felakasztottam a nyulat.” 「兎を逆さまに吊るした。」 ◆ **じょうげさかさま** 【上下逆さま、上下逆様】 „Ebben a távcsőben fejjel lefelé látszanak az égitestek.” 「この望遠鏡で天体が上下逆さまに見える。」 ◆ **まっさかさまに** 【真っ逆様に、まっ逆さまに】 „Fejjel lefelé zuhant.” 「まっ逆さまに落ちていった。」

fejjel lefelé esik ◆ **まっさかさまにおちる** 【真っ逆様まに落ちる、真っ逆さまに落ちる】

fejjel lefelé kilógat ◆ **さかさづりにする** 【逆さ吊りにする】 „Fejjel lefelé kilógattam a fickót az ablakon.” 「奴を窓から逆さ吊りにした。」

fejjel lefelé ledobás ◆ **さかおとし** 【逆落し】

fejjel lefelé lógatás ◆ **さかさづり** 【逆さ吊り】

fejkendő ◆ **ずきん** 【頭巾】

fejkendőt köt az állára ◆ **ほおかぶりする** 【頬被りする、頬冠りする、頬かぶりする】

fejkendővel eltakarás ◆ **ほおかぶり** 【頬被り、頬冠り、頬かぶり】

fejkötő ◆ **ボンネット**

fejlábúak ◆ **とうそくるい** 【頭足類】 (Cephalopoda)

fejlap ◆ **みや** 【宮】 (ágy fejlapja)

fejléc ◆ **ヘッダー**

fejlemény ◆ **ごじつだん** 【後日談】 „eset fejleménye” 「事件の後日談」 ◆ **しゅび** 【首尾】 „Követte a támadás fejleményeit.” 「攻撃の首尾を見守った。」 ◆ **しんてん** 【進展】 „Új fejlemény volt az ügyben.” 「事件は新しい進展があった。」 ◆ **てんかい** 【展開】 „Új fejlemény történt az ügyben.” 「今回の件で新しい展開が起こった。」

fejleszt ◆ **かいはつする** 【開発する】 „Szoftvert fejleszt.” 「彼はソフトを開発している。」 ◆ **きたえる** 【鍛える】 „Az operaénekes fejlesztette a hangját.” 「オペラ歌手は喉を鍛えた。」 ◆ **けいせいする** 【形成する】 (jobbá formál) „A dicséret fejleszti a gyerekek személyiségét.” 「褒め言葉は子どもの良い人格を形成する。」 ◆ **こやす** 【肥やす、肥す】 „Fejleszti az érzékét.” 「見る目を肥やす。」 ◆ **しゅうようする** 【修養する】 „Fejleszti a személyiségét.” 「人格を修養する。」 ◆ **せいびする** 【整備する】

„Utakat fejleszt.” 「道路を整備する。」 ◆ つちかう 【培う】 (nevel) „Ez a munka a problémamegoldó képességet fejleszti.” 「この仕事は問題解決能力を培う。」 ◆ のばす 【伸ばす、延ばす】 (képességet) „Ez a játék fejleszti a memóriát.” 「このゲームは記憶力を伸ばす。」 ◆ ばいようする 【培養する】 „Készséget fejleszt.” 「実力を培養する。」 ◆ はっせいさせる 【発生させる】 „Vízből hidrogént fejlesztett.” 「水から水素を発生させた。」 ◆ やしなう 【養う】 „Ez a tevékenység fejleszti az önállóságot.” 「この活動は自律の精神を養う。」 ◇ **áramot fejleszt** でんきをおこす 【電気を起こす】 „A generátorral áramot fejlesztett.” 「発電機で電気を起こした。」 ◇ **áramot fejleszt** はつでんする 【発電する】 „A duzzasztógát vizéből áramot fejleszt.” 「ダムの水で発電する。」 ◇ **elektromosságot fejleszt** でんきをおこす 【電気を起こす】 ◇ **érzéket fejleszt** こやす 【肥やす、肥す】 „Fejleszti esztétikai érzékét.” 「審美眼を肥やす。」 ◇ **személyiséget fejleszt** じんかくをつくる 【人格を作る】 „Fejlesztettem a gyermek személyiségét.” 「子供の人格を作った。」 ◇ **tehetséget fejleszt** さいのうをのばす 【才能を伸ばす】 „Fejlesztette a zenei tehetségét.” 「彼は音楽の才能を伸ばしてきた。」

fejlesztés ◆ かいはつ 【開発】 „nagyszabású városfejlesztés” 「大規模な都市開発」 ◆ かんよう 【涵養】 „kommunikációs készség fejlesztése” 「コミュニケーション能力の涵養」 ◆ せいび 【整備】 „útfejlesztés” 「道路整備」 ◆ のび 【伸び、延び】 „Ez a játék segíti a tehetség fejlesztését.” 「このゲームは能力の伸びを促進する。」 ◆ ばいよう 【培養】 „problémamegoldó képesség fejlesztése” 「問題解決能力の培養」 ◇ **gyártmányfejlesztés** せいひんかいはつ 【製品開発】 ◇ **iparfejlesztés** こうぎょうかいはつ 【工業開発】 ◇ **kutatás és fejlesztés** けんきゅうかいはつ 【研究開発】 ◇ **lélekfejlesztés** せいしんのしゅうれん 【精神の修練】 ◇ **műszaki fejlesztés** ぎじゅつかいはつ 【技術開発】 ◇ **regionális fejlesztés** ちいきかいはつ 【地域開発】 ◇ **szoftverfejlesztés** ソフトかいはつ 【ソフト開発】 ◇ **telekfejlesztés** たくちぞうせい 【宅地造成】 ◇ **termékfejlesztés** しんせいひんかいはつ 【新製品開発】 ◇ **területfejlesztés** とちかいはつ 【土地開発】 ◇ **új fejlesztés** しんかいはつ 【新開発】 ◇ **városfejlesztés** としかいはつ 【都市開発】 ◇ **vidékfejlesztés** ちほうかいはつ 【地方開発】

fejlesztés alatt álló ◆ かいはつちゅうの 【開発中の】

fejlesztési alap ◆ かいはつしきん 【開発資金】

fejlesztési bank ◆ かいはつぎんこう 【開発銀行】

fejlesztési hivatal ◆ かいはつちょう 【開発庁】 ◆ せいびきょく 【整備局】

fejlesztési költség ◆ かいはつひ 【開発費】

fejlesztési osztály ◆ かいはつぶ 【開発部】

fejlesztési terv ◆ かいはつけいかく 【開発計画】

fejleszti az erejét ◆ たいりょくをやしなう 【体力を養う】 „Úszással fejlesztettem az erőmet.” 「水泳で体力を養った。」

fejleszti az ügyességét ◆ うでをあげる 【腕を上げる】 „Gyorsan fejlesztette az ügyességét fociban.” 「短時間でサッカーの腕を上げた。」

fejleszti erkölcsi érzékét ◆ みちをおさめる 【道を修める】

fejlesztő ◆ かいはつしゃ 【開発者】 ◆ デベロッパー ◇ **gőzfejlesztő** じょうきはっせいき 【蒸気発生器】

fejlesztőkörnyezet ◆ かいはつかんきょう 【開発環境】

fejlesztőnyelv ◆ かいはつげんご 【開発言語】

fejlesztővállalat ◆ ベンダー

fejlesztő vállalkozás ◆ かいたくじぎょう 【開拓事業】

fejletlen ◆ ていかいはつの 【低開発の】 (ország) ◆ みせいじゅくの 【未成熟の】 (alulfejlett) ◆ みはったつの 【未発達の】 „fejletlen test” 「未発達の体」

fejletlen gyerek ◆ **みじゅくじ** 【未熟児】

fejletlenség ◆ **ていかいはつ** 【低開発】 ◆ **みせいじゅく** 【未成熟】 ◆ **みはったつ** 【未発達】

fejlett ◆ **こうきのうな** 【高機能な】 ◆ **こうとうな** 【高等な】 „fejlett intelligencia” 「高等な知能」 ◆ **こうどな** 【高度な】 „Fejlett technológiát használt.” 「高度な技術を使った。」 ◆ **こなれる** 【熟れる】 „fejlett technológia” 「こなれた技術」 ◆ **さかんな** 【盛んな】 „Ennek a városnak fejlett a turizmusa.” 「ここは観光が盛んな町です。」 ◆ **すすむ** 【進む】 „Ennek az országnak fejlett a gyógyászati technológiája.” 「この国は医療技術が進んでいる。」 ◆ **せんしんてきな** 【先進的な】 „Fejlett tervezési módszereket használt.” 「先進的な設計方法を使った。」 ◆ **はったつした** 【発達した】 „fejlett közlekedési hálózat” 「発達した交通網」

fejlett ipari ország ◆ **せんしんこうぎょうこく** 【先進工業国】

fejlett ország ◆ **せんしんこく** 【先進国】 ◇ **iparilag fejlett ország こうぎょうせんしんこく** 【工業先進国】

fejlettség ◆ **こうとう** 【高等】 ◆ **せいじゅく** 【成熟】 ◇ **gazdasági fejlettség けいざいてきせいじゅく** 【経済的成熟】

fejlettségi fok ◆ **かいはつど** 【開発度】 „ország fejlettségi foka” 「国の開発度」

fejlettségi szakasz ◆ **はったつだんかい** 【発達段階】 „gyermek fejlettségi szakasza” 「子供の発達段階」

fejlett szárnyas rovarok ◆ **かんぜんへんたいあせつ** 【完全変態亜節】 (Holometabola) ◆ **ないしるい** 【内翅類】 (Endopterygota)

fejlett technológia ◆ **こうどぎじゅつ** 【高度技術】 ◆ **せんしんぎじゅつ** 【先進技術】

fejlődés ❶ **はったつ** 【発達】 „Ennek a városnak a fejlődése hátramaradt.” 「この町は発達が遅れている。」 ❷ **はってん** 【発展】 „Az ország további fejlődést mutatott.” 「国はさらなる発展を遂げた。」 ❸ **せいちょう** 【成長、生長】 „élelek fejlődése” 「心の成長」 ❹ **しんぽ** 【進歩】 „A technika fejlődésével ez lehetővé vált.” 「技術の進歩でこれが可能になった。」 ❺ **しんか** 【進化】 „tudomány fejlődése” 「科学の進化」 ◆ **あゆみ** 【歩み】 „világgazdaság fejlődése” 「世界経済の歩み」 ◆ **しゅうよう** 【修養】 ◆ **じょうたつ** 【上達】 „Gyorsan fejlődik sportban.” 「彼はスポーツの上達が速い。」 ◆ **しんてん** 【進展】 „kultúra fejlődése” 「文化の進展」 ◆ **せいいく** 【生育、成育】 „Egy cserépben lévő búzaszál fejlődését figyelte.” 「鉢植えの苗の生育を観察した。」 ◆ **なりたち** 【成り立ち】 „a dzsessz fejlődése napjainkig” 「ジャズのこれまでの成り立ち」 ◆ **のび** 【伸び、延び】 „A tudomány nagy ütemben fejlődik.” 「科学の伸びが目覚ましい。」 ◆ **はついく** 【発育】 „Ez a gyerek gyorsan fejlődik.” 「この子供は発育が早い。」 ◆ **はっせい** 【発生】 „embrió fejlődésének folyamata” 「胎児の発生過程」 ◇ **egyedfejlődés こたいはっせい** 【個体発生】 ◇ **fenntartható fejlődés じぞくかのうなかいはつ** 【持続可能な開発】 ◇ **fokozatos fejlődés ぜんしんてきしんか** 【漸進的進化】 ◇ **gazdasági fejlődés けいざいはってん** 【経済発展】 ◇ **közvetett fejlődés かんせつはっせい** 【間接発生】 (metamorfózissal) ◇ **közvetlen fejlődés ちょくはつはっせい** 【直接発生】 (metamorfózis nélkül) ◇ **lelki fejlődés せいしんしゅうよう** 【精神修養】 ◇ **műszaki fejlődés ぎじゅつのはってん** 【技術の発展】 ◇ **posztembrionális fejlődés こうはいきはっせい** 【後胚期発生】 ◇ **testi fejlődés にくたいしゅうよう** 【肉体修養】 ◇ **ugrásszerű fejlődés いちやくはってん** 【一躍発展】 ◇ **visszamaradt fejlődés はついくちえん** 【発育遅延】

fejlődésben lévő ◆ **たべざかりの** 【食べ盛りの】 „A fejlődésben lévő gyerekeknek kiegyensúlyozott étrend kell.” 「食べ盛りの子供にはバランスの取れた食事が必要です。」 ◆ **のびざかりの** 【伸び盛りの】 (gyerek) „fejlődésben lévő

gyerek” 「伸び盛りの子供」 ◆ **はついくざかりの** 【発育盛りの】 „fejlődésben lévő gyerek” 「発育盛りの子供」

fejlődési időszak ◆ **はついくき** 【発育期】

fejlődési rendellenesség ◆ **はついくふぜん** 【発育不全】 (ateliosis) ◆ **はったつしょうがい** 【発達障害】

fejlődési szakasz ◆ **せいちょうだんかい** 【成長段階】 „A vállalat fejlődési szakaszától függően, mások az üzletvezetési problémák.” 「企業の成長段階に応じて経営課題は異なる。」 ◆ **はったつだんかい** 【発達段階】 „társadalom fejlődési szakasza” 「社会の発達段階」

fejlődésképtelen ◆ **のびるみこみがない** 【伸びる見込みが無い】 „Ez a város fejlődésképtelen.” 「この町は伸びる見込みが無い。」

fejlődésregény ◆ **きょうようしょうせつ** 【教養小説】 ◆ **せいちょうしょうせつ** 【成長小説】

fejlődés során változó nevű hal ◆ **しゅっせうお** 【出世魚】

fejlődéstörténet ◆ **けいとうはっせい** 【系統発生】

fejlődik ◆ **うでがあがる** 【腕が上がる、腕があがる】 „Fejlődtem a fotózásban.” 「写真の腕があがった。」 ◆ **しゅうようをつむ** 【修養を積む】 „erkölcsileg fejlett ember” 「道徳的修養を積んだ人」 ◆ **じょうたつする** 【上達する】 „Sokat fejlődött a zongoratudása.” 「彼はピアノがだいぶ上達した。」 ◆ **しんかする** 【進化する】 (evolúcióban) „A hal uszonya lábbá fejlődött.” 「魚のひれは足に進化した。」 ◆ **しんてんする** 【進展する】 „A két ország kapcsolata fejlődik.” 「両国の関係は進展している。」 ◆ **しんぽする** 【進歩する】 (előrehalad) „A tudomány fejlődik.” 「科学は進歩する。」 ◆ **せいかがあがる** 【成果が上がる】 „Hiába igyekszem, nem fejlődök.” 「頑張っていても成果が上がらない。」 ◆ **せいちょうする** 【成長する、生長する】 „Emberileg fejlődött.” 「彼は人間的に成長した。」 ◆ **そだつ** 【育つ】 „Válogatott versenyzővé fejlődött.” 「彼は代表選手に育った。」 ◆ **てがあがる** 【手が上がる】 „A tanonc sokat fejlődött.” 「弟子の手がかなり上がっている。」 ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „Nagymértékben fejlődött a tehetsége.” 「彼の才能はぐんぐん伸びている。」 ◆ **はついくする** 【発育する】 „Szépen fejlődik a kisbaba.” 「赤ちゃんが順調に発育している。」 ◆ **はったつする** 【発達する】 „A város szépen fejlődött.” 「町は順調に発達した。」 ◆ **はってんする** 【発展する】 „Az város déli része fejlődik a legjobban.” 「その町は南部の方が発展している。」 ◆ **ひらける** 【開ける】 „A város nem fejlődött.” 「町は開けていなかった。」 ◇ **gyorsan fejlődik のびがはやい** 【伸びが早い】 ◇ **lassan fejlődik のびがおそい** 【伸びが遅い】 ◇ **megszületik és fejlődik せいいくする** 【生育する、成育する】 „A gyerek megszületik és fejlődik.” 「子供が生育する。」 ◇ **rohamosan fejlődik にっしんげっぽする** 【日進月歩する】 „A tudomány rohamosan fejlődik.” 「科学は日進月歩する。」

fejlődő ágazat ◆ **せいちょうさんぎょう** 【成長産業】

fejlődőképesség ◆ **はってんせい** 【発展性】

fejlődő kor ◆ **そだちざかり** 【育ち盛り】

fejlődő ország ◆ **かいはつとじょうこく** 【開発途上国】 ◆ **とじょうこく** 【途上国】 ◆ **はってんとじょうこく** 【発展途上国】

fejlődő piac ◆ **エマージング・マーケット** ◆ **しんこうしじょう** 【新興市場】

fejmosás ◆ **あたまをあらうこと** 【頭を洗うこと】 ◆ **あぶらをしぼること** 【油を絞ること、油を搾ること、油をしぼること】 (leszidás)

fejőgép ◆ **さくにゅうき** 【搾乳機、搾乳器】 ◆ **ちちしぼりき** 【乳しぼり器】

fejőstehén ◆ **ドルばこ** 【ドル箱、弗箱】 (pénzes ember) ◆ **にゅうぎゅう** 【乳牛】 ◆ **にゅうようぎゅう** 【乳用牛】

fejpánt ◆ **はちまき** 【鉢巻き、鉢巻】 „Fejpánttal a fején dolgozott.” 「鉢巻をして働いた。」

fejre áll ◆ **ダウンする** (leissza magát) „Már egy pohár bortól is fejre állok.” 「ワイン1杯だけでダウンする。」

fejre esett ◆ **ばかな** 【馬鹿な、莫迦な】 „fejre esett idióta” 「馬鹿な人」

fejsérülés ◆ **あたまのけが** 【頭の怪我】 ◆ **とうぶがいしょう** 【頭部外傷】

fejszámolás ◆ **あんざん** 【暗算】 „A számítógépek és zsebszámológépek miatt, egyre kevésbé megy a fejszámolás.” 「コンピューターや電卓のせいでますます暗算が苦手になった。」

fejszámoló művész ◆ **あんざんし** 【暗算士】

fejsze ◆ **おの** 【斧】 „Fejszével kivágta a fát.” 「斧で木を切り倒した。」 ◆ **ふえつ** 【斧鉞、鈇鉞】 ◆ **まさかり** 【鉞】

fejt ◆ **きりだす** 【切り出す】 „Követ fejtett a hegyből.” 「山から石を切り出した。」 ◆ **さいくつする** 【採掘する】 „Szenet fejt.” 「石炭を採掘した。」 ◆ **とく** 【解く】 „Rejtvényt fejt.” 「クロスワードパズルを解く。」 ◆ **はんだんする** 【判断する】 „Álmot fejt.” 「夢を判断する。」 ◆ **むく** 【剥く】 „Borsót fejt.” 「グリンピースを剥く。」 ◇ **álmot fejt ゆめうらないする** 【夢占いする】 „Anyukám megfejtette nekem az álmomat.” 「お母さんに夢占いしてもらった。」 ◇ **álomfejtő ゆめうらないし** 【夢占い師、夢占師】

fejtartás ◆ **あたまのしせい** 【頭の姿勢】 „büszke fejtartás” 「気取って頭を上げること」

fejteget ◆ **ろんじゅつする** 【論述する】 „Az előzményeket fejtegette.” 「経緯を論述した。」 ◆ **ろんじる** 【論じる】 „A honvédelem fontosságát fejtegette.” 「国防の必要性を論じた。」

fejtegetés ◆ **ろんじゅつ** 【論述】

fejtés ◆ **さいくつ** 【採掘】 ◇ **álomfejtés ゆめうらない** 【夢占い】 ◇ **álomfejtés ゆめはんだん** 【夢判断】 ◇ **külfejtés こうがいさぎょう** 【坑外作業】 (külszíni fejtés) ◇ **külszíni fejtés ろてんぼり** 【露天掘り】 ◇ **külszíni fejtés こうがいさぎょう** 【坑外作業】 ◇ **sorba fejtés きゅうすうてんかい** 【級数展開】 ◇ **sorfejtés きゅうすうてんかい** 【級数展開】 ◇ **Taylor-sorba fejtés テイラーてんかい** 【テイラー展開】

fejtető ◆ **あたまのいただき** 【頭の頂き】 ◆ **とうかく** 【頭角】 ◆ **とうちょう** 【頭頂】 ◆ **とうちょうぶ** 【頭頂部】 ◆ **のうてん** 【脳天】 „kopasz fejtető” 「禿げた脳天」

fejtetőre áll ◆ **さかさになる** 【逆さになる】 „Télen meleg van, nyáron hideg van. Fejtetőre állt a világ.” 「冬は暑くて、夏は寒くて、世界が逆さになっている。」 ◆ **さかさまになる** 【逆さまになる、逆様になる】 „A balesetező kocsi fejtetőre állt.” 「事故車は逆さまになった。」 ◆ **てんとうする** 【転倒する、顛倒する】 „A balesetben a kocsi fejtetőre állt.” 「事故で車は転倒した。」

fejtetőre állás ◆ **さかだち** 【逆立ち】 ◆ **てんとう** 【転倒、顛倒】

fejtisztító kazetta ◆ **ヘッドクリーニングテープ**

fejtor ◆ **とうきょうぶ** 【頭胸部】

fejtörés ◆ **くりょ** 【苦慮】 ◆ **ずがいこつこっせつ** 【頭蓋骨骨折】 (koponyatörés) ◆ **ずつうのたね** 【頭痛の種】 „Ez a probléma fejtörést okoz.” 「この問題は頭痛の種になる。」

fejtörő ◆ **クイズ** „Megoldottam egy nehéz fejtörőt.” 「難しいクイズを解いた。」 ◆ **パズル** ◆ **もんだい** 【問題】 (probléma)

fejütőér ◆ **けいどうみゃく** 【頸動脈、頚動脈】 (nyaki verőér)

fejvadász ◆ **じんざいスカウト** 【人材スカウト】 ◆ **ヘッドハンター**

fejvadászat ◆ **くびがり** 【首狩り】 ◆ **じんざいスカウト** 【人材スカウト】

fejvadászcég ◆ **じんざいスカウトがいしゃ** 【人材スカウト会社】

fej vagy írás ◆ **うらおもて** 【裏表】 (pénzérmén) ◆ **おもてかうらか** 【表か裏か】 (érmén)

fejvédő ◆ **ヘッドギア** ◆ **ほごぼうし** 【保護帽子】 ◇ **szivacsfejvédő スポンジヘルメット**

fejvédő sisak ◆ **あんぜんぼう** 【安全帽】

fejverőér ◆ **けいどうみゃく** 【頸動脈、頚動脈】 (nyaki verőér) ◇ **belső fejverőér ないけいどうみゃく** 【内頸動脈、内頚動脈】 (arteria carotis interna) ◇ **közös fejverőér そうけいどうみゃく** 【総頸動脈、総頚動脈】 (arteria carotis communis) ◇ **külső fejverőér がいけいどうみゃく** 【外頸動脈、外頚動脈】 (arteria carotis externa)

fejvesztés ◆ **うちくび** 【打ち首、打首】 (lefejezés)

fejvesztett ◆ **パニックじょうたいの** 【パニック状態の】

fejvesztetten ◆ **いちもくさんに** 【一目散に】 (fejvesztve) „Amikor meglátta a medvét, fejvesztetten menekült.” 「熊を見かけて一目散に逃げた。」

fejvesztettség ◆ **きょうこうじょうたい** 【恐慌状態】 ◆ **しゅうしょうろうばい** 【周章狼狽】

fejvesztve ◆ **いっさんに** 【一散に】 „Amikor az oroszlán kiszabadult, az emberek fejvesztve elmenekültek.” 「ライオンが脱出すると人は一散に逃げ散った。」 ◆ **かぜをくらって** 【風を食らって】 „Fejvesztve menekültem.” 「風を食らって逃げた。」

fejvonal ◆ **ずのうせん** 【頭脳線】 (tenyérjóslás) „A fejvonala egyenesen oldalra megy.” 「頭脳線がまっすぐ横に伸びている。」

fék ◆ **せいどうき** 【制動機】 ◆ **はどめ** 【歯止め】 ◆ **ブレーキ** „Nem fogott a fék.” 「ブレーキが利かなかった。」 ◇ **első fék ぜんりんブレーキ** 【前輪ブレーキ】 ◇ **gyenge a fék ブレーキがあまい** 【ブレーキが甘い】 ◇ **hátsó fék こうりんブレーキ** 【後輪ブレーキ】 ◇ **hidraulikus fék ゆあつしきブレーキ** 【油圧式ブレーキ】 ◇ **kézifék ハンド・ブレーキ** ◇ **légfék くうきブレーキ** 【空気ブレーキ】 ◇ **szervofék サーボ・ブレーキ** ◇ **tárcsafék ディスク・ブレーキ** ◇ **vákuumfék しんくうブレーキ** 【真空ブレーキ】

fekália ◆ **うんち** ◆ **こえ** 【肥】 (trágya)

fekália elhordása ◆ **こえくみ** 【肥汲み】 ◆ **こえとり** 【肥取り】

fekáliát hordó ember ◆ **こえとり** 【肥取り】

fekangol ◆ **こくじんえいご** 【黒人英語】

fékbetét ◆ **ブレーキ・パッド**

fékcsikorgás ◆ **ブレーキのキーというおと** 【ブレーキのキーという音】 „Fékcsikorgás hallatszott.” 「ブレーキのキーという音が聞こえた。」

fekély ◆ **かいよう** 【潰瘍】 „Enyhe fekély keletkezett a gyomrában.” 「胃に浅い潰瘍が出来た。」 ◆ **げかん** 【下疳】 ◆ **ただれ** 【爛れ】 ◇ **hosszanti fekély じゅうそうかいよう** 【縦走潰瘍】 ◇ **keményfekély こうせいげかん** 【硬性下疳】 ◇ **lágyfekély なんせいげかん** 【軟性下疳】 ◇ **nyombélfekély じゅうにしちょうかいよう** 【十二指腸潰瘍】

fekélyes ◆ **かいようせい** 【潰瘍性】 „fekélyes elváltozás” 「潰瘍性病変」

fekélyes vastagbélgyulladás ◆ **かいようせいだいちょうえん** 【潰瘍性大腸炎】

fekélyes szájgyulladás ◆ **かいようせいこうないえん** 【潰瘍性口内炎】

féken tart ◆ **おさえる** 【抑える】 „Az erős verseny féken tartja az árakat.” 「激しい競争が値段を抑えている。」 ◆ **けんせいする** 【牽制する、けん制する】

féken tartás ◆ **けんせい** 【牽制、けん制】

fekete ◆ **アングラ** „feketegazdaság” 「アングラ経済」 ◆ **アンダーグラウンド** ◆ **くろ** 【黒】 ◆ **くろい** 【黒い】 „A temetéshez fekete ruhát vettem fel.” 「葬式に黒い服を着た。」 ◆ **こくじん** 【黒人】 ◆ **ブラック** ◆ **やみ** 【闇】 „fekete ügylet” 「闇取引」 ◇ **elfeketedik くろくなる** 【黒くなる】 „Elfeketedett a képernyő.” 「画面は黒くなった。」 ◇ **hollófekete ぬれがらす** 【濡烏、濡れ烏】 ◇ **kékesfekete あおぐろい** 【青黒い、黝い】 „kékesfekete véraláfutás” 「青黒い痣」 ◇ **koromfekete まっくろな** 【真っ黒な】 „A portól koromfekete volt az egész arca.” 「顔中ほこりで真っ黒です。」 ◇ **megfeketedik くろくなる** 【黒くなる】 „Megfekete-

dett a körmöm.” 「爪は黒くなった。」 ◇ **sötétben minden tehén fekete** **やみよにからす** 【闇夜に烏】 ◇ **sötétben minden tehén fekete** **やみよのからす** 【闇夜の烏】

fekete áfonya ◆ **せいようすのき** 【西洋酸の木】 (Vaccinium myrtillus)

Fekete-Afrika ◆ **ブラック・アフリカ**

fekete alap ◆ **くろじ** 【黒地】 „fekete alapon zöld betű” 「黒地に緑文字」

feketeállomány ◆ **こくしつ** 【黒質】

feketearcú sármány ◆ **あおじ** 【青鵐、蒿鵐、蒿雀、アオジ】 (Emberiza spodocephala)

feketeárfolyam ◆ **やみそうば** 【闇相場】

feketeáru ◆ **やみぶっし** 【闇物資】

fekete bárány ◆ **つらよごし** 【面汚し】 (szégyenfolt) „Ő a fekete bárány a családunkban.” 「彼は家族の面汚しだ。」

fekete billentyű ◆ **こっけん** 【黒鍵】 (zongorán)

fekete bors ◆ **くろこしょう** 【黒こしょう、黒胡椒】 ◆ **ブラックペッパー**

fekete bőrű emberfajta ◆ **こくしょくじんしゅ** 【黒色人種】

fekete címerrel díszített ruha ◆ **くろもんつき** 【黒紋付き】

feketecsőrű gólya ◆ **こうづる** 【鸛鶴】 (Ciconia boyciana) ◆ **こうのとり** 【鸛、鵠の鳥、コウノトリ】 (Ciconia boyciana)

feketedés ◆ **こっか** 【黒化】

feketedoboz ◆ **ひこうきろくそうち** 【飛行記録装置】 ◆ **フライト・レコーダー** (repülőn)

fekete ecet ◆ **くろず** 【黒酢】

fekete énekes ◆ **こくじんかしゅ** 【黒人歌手】

Fekete-erdő ◆ **シュヴァルツヴァルト** (Schwarzwald) ◆ **ブラックフォレスト** (Schwarzwald)

fekete és fehér ◆ **こくびゃく** 【黒白】

feketefarkú sirály ◆ **うみねこ** 【海猫】 (Larus crassirostris)

fekete faszén ◆ **くろずみ** 【黒炭】

fekete fátyolselyem ◆ **くろろ** 【黒絽】

fekete-fehér ◆ **くろしろ** 【黒白】 ◆ **しろくろ** 【白黒】 ◆ **しろくろの** 【白黒の】 „Egy fekete-fehér képet mutatott.” 「白黒の写真を見せた。」

fekete-fehér fénykép ◆ **しろくろしゃしん** 【白黒写真】

fekete-fehér film ◆ **しろくろフィルム** 【白黒フィルム】

fekete-fehér fotó ◆ **モノクロしゃしん** 【モノクロ写真】

fekete-fehér tévé ◆ **しろくろテレビ** 【白黒テレビ】

feketefenyő ◆ **くろまつ** 【黒松】 (japán feketefenyő)

fekete függöny ◆ **くろまく** 【黒幕】

fekete füst ◆ **こくえん** 【黒煙】 „Fekete füst szállt fel.” 「黒煙が立ち上った。」

feketegazdaság ◆ **やみけいざい** 【闇経済】

fekete habutae ◆ **くろはぶたえ** 【黒羽二重】

fekete haj ◆ **くろかみ** 【黒髪】 ◆ **こくはつ** 【黒髪】

fekete hajó ◆ **くろふね** 【黒船】

fekete halál ◆ **こくしびょう** 【黒死病】

fekete hályog ◆ **こくないしょう** 【黒内障】

fekete harkály ◆ **くまげら** 【熊啄木鳥】 (Dryocopus martius)

fekete hatalom ◆ **ブラック・パワー**

fekete hétfő ◆ **ブラック・マンデー**

fekete himlő ◆ **てんねんとう** 【天然痘】 ◆ **とうそう** 【痘瘡】

fekete humor ◆ **ブラック・ユーモア**

fekete hunyor ◆ **クリスマス・ローズ** (Helleborus niger)

fekete kannapenész ◆ **くろこうじかび** 【黒麹カビ、黒麹黴】 (Aspergillus niger)

feketekávé ◆ **ドリップ・コーヒー** ◆ **ブラック・コーヒー**

feketekereskedelem ◆ **ブラックマーケット** ◆ **みつばい** 【密売】

fekete keret ◆ **くろわく** 【黒枠】

fekete kontinens ◆ **あんこくたいりく** 【暗黒大陸】 (Afrika)

fekete könyv ◆ **えんまちょう** 【えんま帳、閻魔帳】 „A viselkedését beírták a fekete könyvbe.” 「彼の行動は閻魔帳に書かれた。」

fekete kvarc ◆ **くろすいしょう** 【黒水晶】

feketelábú albatrosz ◆ **くろあしあほうどり** 【黒足阿呆鳥、黒足信天翁、クロアシアホウドリ】 (Diomedea nigripes)

feketelábú nyest ◆ **てん** 【貂、黄鼬、テン】 (Martes melampus)

fekete lakk ◆ **こくしつ** 【黒漆】

fekete lakkbevonat ◆ **くろぬり** 【黒塗り】

feketeleves ◆ **たいへんなこと** 【大変なこと】 „Majd most jön a feketeleves.” 「大変なことになるのはこれからだ。」

fekete lista ◆ **ブラックリスト** (tiltólista)

fekete lőpor ◆ **こくしょくかやく** 【黒色火薬】

fekete lúd ◆ **こくがん** 【黒雁】 (Branta)

fekete lyuk ◆ **ブラックホール**

fekete macska ◆ **くろねこ** 【黒猫、黒ネコ】

fekete mágia ◆ **くろまじゅつ** 【黒魔術】

fekete marlin ◆ **しろかじき** 【白舵木】 (Istiompax indica)

feketemunka ◆ **ふほうろうどう** 【不法労働】 ◆ **やみろうどう** 【闇労働】

feketén ◆ **やみで** 【闇で】 „Ezt az aranyat feketén vettem.” 「この金は闇で買った。」

fekete nadálytő ◆ **コンフリー** (Symphytum officinale) ◆ **ひれはりそう** 【鰭玻璃草】 (Symphytum officinale)

feketén csillog ◆ **くろびかりする** 【黒光りする】 „feketén csillogó pisztoly” 「黒光りする拳銃」

feketén csillogás ◆ **くろびかり** 【黒光り】

feketén elad ◆ **よこながしする** 【横流しする】 „Feketén eladták a lopott képeket.” 「盗んだ絵画を横流しした。」

feketén eladás ◆ **よこながし** 【横流し】

feketén kapott fizetség ◆ **やみきゅうよ** 【闇給与】

feketenyakú vöcsök ◆ **はじろかいつぶり** 【羽白鳰】 (Podiceps nigricollis)

fekete öv ◆ **くろおび** 【黒帯】

fekete párduc ◆ **くろひょう** 【黒豹】 ◆ **ブラック・パンサー**

feketepecsenye ◆ **ウチヒラ** (marha része) ◆ **うちもも** 【内腿、内股、内モモ】 (marha része)

feketepénz ◆ **うらがね** 【裏金、裏鉄】

fekete pénz ◆ **ヤミきん** 【ヤミ金、やみ金、闇金】

Fekete Péter ◆ **ばばぬき** 【ババ抜き、婆抜き】 (húzogatós kártyajáték) „A gyerekek Fekete Pétereztek.” 「子供たちはババ抜きをしていた。」

feketepiac ◆ **ブラックマーケット** „Feketepiacon vett valutát.” 「外貨をブラックマーケットで買った。」 ◆ **やみいち** 【闇市】 „A feketepiacon vett áruhoz nincs garancia.” 「闇市で買った商品には保障はついてません。」

feketepiaci ár ◆ **やみかかく** 【闇価格】 ◆ **やみね** 【闇値】

feketepiaci árfolyam ◆ **やみそうば** 【闇相場】

feketepiacon terít ◆ **やみにながす** 【闇に流す】 „Feketepiacon terítette a csempészárut.” 「密輸品を闇に流した。」

fekete pigment ◆ **こくしきそ** 【黒色素】

fekete pont ◆ **くろいまる** 【黒い丸】 ◆ **くろぼし** 【黒星】 ◆ **こくてん** 【黒点】 ◆ **ばってん** 【罰点】 ◆ **まけぼし** 【負け星】 (szumóban)

fekete ponty ◆ **まごい** 【真鯉】

fekete réce ◆ **くろがも** 【黒鴨、黒鴨、クロガモ】 (Melanitta nigra)

feketére fest ◆ **くろくそめる** 【黒く染める】 „Feketére festettem a hajam.” 「頭を黒く染めた。」

feketére festés ◆ **すみぞめ** 【墨染め】

feketére festett ◆ **すみぞめの** 【墨染めの】 „fekete csuha” 「墨染めの衣」

fekete retek ◆ **くろだいこん** 【黒大根】

fekete ribiszke ◆ **カシス** ◆ **くろすぐり** 【黒スグリ、黒すぐり、黒酸塊】 ◆ **くろふさすぐり** 【黒房スグリ、黒房すぐり、黒房酸塊】 ◆ **ブラックカラント**

fekete ribizli ◆ **カシス** ◆ **くろすぐり** 【黒スグリ、黒すぐり、黒酸塊】 ◆ **くろふさすぐり** 【黒房スグリ、黒房すぐり、黒房酸塊】 ◆ **ブラックカラント**

fekete rigó ◆ **くろうたどり** 【黒歌鳥】 ◆ **ブラックバード**

fekete rizsecet ◆ **くろず** 【黒酢】

feketerozsda ◆ **くろさびびょう** 【黒銹病、黒さび病】 (növénybetegség)

fekete ruha ◆ **こくい** 【黒衣】

fekete-sárga szalag ◆ **トラテープ**

fekete sereg ◆ **こくぐん** 【黒軍】

fekete szaké ◆ **くろき** 【黒酒】

fekete szatén ◆ **くろじゅす** 【黒繻子】

fekete szeder ◆ **くろいちご** 【黒苺】

fekete szezámmag ◆ **くろごま** 【黒胡麻】

fekete szójabab ◆ **くろだいず** 【黒大豆】 ◆ **くろまめ** 【黒豆】

fekete teknős ◆ **くろうみがめ** 【黒海亀】 (Chelonia mydas agassizii)

Fekete Teknős ◆ **げんぶ** 【玄武】

Fekete-tenger ◆ **こっかい** 【黒海】

feketetest-sugárzás ◆ **こくたいほうしゃ** 【黒体放射】 (fizika)

fekete tinamu ◆ **くろしぎだちょう** 【黒鷸駝鳥】 (Tinamus osgoodi)

feketetorkú sügér ◆ **あかむつ** 【赤鯥】 (Doederleinia berycoides) ◆ **のどぐろ** 【喉黒】 (Doederleinia berycoides)

fekete tőkehal ◆ **ぎんだら** 【銀鱈】 (Anoplopoma fimbria)

fekete törpeharcsa ◆ **ブラックブルヘッド** (Ameiurus melas)

feketézik ◆ **やみしょうばいをする** 【闇商売をする】 „Feketézésből él.” 「闇商売をして生活している。」 ◆ **やみのしごとをする** 【闇の仕事をする】 „Csempészáruval feketézett.” 「密輸の闇の仕事をしていた。」

fékez ◆ **せいどうする** 【制動する】 ◆ **ブレーキをかける** 【ブレーキを掛ける】 „Az autó fékezett.” 「車はブレーキを掛けた。」 ◆ **よくせいする** 【抑制する】 (gátol) „Ez a vallás fékezi a tudomány fejlődését.” 「この宗教は科学の発展を抑制する。」 ◇ **hirtelen fékez** **きゅうブレーキをかける** 【急ブレーキをかける、急ブレーキを掛ける】 „Az előttem haladó kocsi hirtelen fékezett.” 「前に走っていた車は急ブレーキをかけた。」

fékezés ◆ **ブレーキをかけること** 【ブレーキを掛けること】 ◇ **hirtelen fékezés** **きゅうブレーキ** 【急ブレーキ】

fékezési sugárzás ◆ **せいどうふくしゃ** 【制動輻射】 ◆ **せいどうほうしゃ** 【制動放射】

fékezhetetlen ◆ **おさえがたい** 【押さえがたい、抑えがたい】 „fékezhetetlen düh” 「抑えがたい怒り」 ◆ **てがつけられない** 【手が付けられない、手がつけられない】 „Fékezhetetlenül vad kutya.” 「手が付けられない暴れん坊の犬だ。」

fékeződik ◆ **いきおいをうしなう** 【勢いを失う】 (csökken az ereje) „A gazdaság fékeződött.” 「経済は勢いを失っていた。」 ◆ **スピードがおちる** 【スピードが落ちる】 (csökken a sebessége) „A puskagolyó a légellenállás miatt fékeződött.” 「空気抵抗で銃弾のスピードが落ちていた。」

fékező erő ◆ **よくしりょく** 【抑止力】

fékező fordulás ◆ **せいどうかいてん** 【制動回転】

fékezőkocsi ◆ **かんきゅうしゃ** 【緩急車】

fekhely ◆ **しんだい** 【寝台】 (hálókocsiban) ◇ **beágyazatlan fekhely** **まんねんどこ** 【万年床】

féklámpa ◆ **ストップライト** ◆ **ブレーキ・ライト**

féklap ◆ **スポイラー** (áramlásrontó lemez)

féknyom ◆ **スリップこん** 【スリップ痕】 (csúszásnyom) ◆ **タイヤのあと** 【タイヤの跡】 „Az úttesten sötét féknyom látszik.” 「道路には黒くタイヤの跡が残っている。」 ◆ **ブレーキこん** 【ブレーキ痕】

fékolaj ◆ **ブレーキオイル** ◆ **ブレーキ・オイル**

fékpedál ◆ **ブレーキペダル**

fékpofa ◆ **ブレーキ・シュー**

fékszárny ◆ **こうえんフラップ** 【後縁フラップ】

fékszárnyak mozgatómechanizmusa ◆ **フラップトラックフェアリング**

fekszik ◆ **がする** 【臥する】 (régies) ◆ **ねる** 【寝る】 „Tegnap késő́n feküdtem.” 「昨夜遅く寝た。」 ◆ **ひろがる** 【広がる、拡がる】 „Budapest a Duna két partján fekszik.” 「ブダペストはドナウ川の両岸に広がっている。」 ◆ **ふせる** 【臥せる】 „Betegen fekszik.” 「病気で臥せっている。」 ◆ **よこたわる** 【横たわる】 „A macska a padon fekszik.” 「猫はベンチに横たわっている。」 ◆ **よこになる** 【横になる】 „Az apám az ágyon fekszik.” 「父はベッドで横になっている。」 ◇ **ágyba fekszik ベッドにつく** 【ベッドに就く】 ◇ **hason fekszik うつぶせる** 【うつ伏せる、俯せる】 „A katona hason feküdt.” 「兵士はうつ伏せていた。」 ◇ **hason fekszik うつぶせになる** 【うつ伏せになる、俯せになる】 „Feküdj a hasadra!” 「うつ伏せになって！」 ◇ **hason fekszik はらばう** 【腹這う、腹ばう】 „Hason fekve babrálta az okostelefonját.” 「腹這ってスマホをいじっていた。」 ◇ **háton fekve あおむけで** 【仰向けで、あお向けで】 „Háton fekve aludt.” 「仰向けで寝た。」 ◇ **jól fekvő terület とくいぶんや** 【得意分野】 „Neked jól fekszik a főzés.” 「料理は貴方の得意分野です。」 ◇ **korán fekszik はやねする** 【早寝する】 „Ma korán feküdjünk le!” 「今日は早寝しよう！」 ◇ **kórházban fekszik にゅういんする** 【入院する】 „Egy hetet feküdt a kórházban.” 「一週間入院していた。」 ◇ **nem fekszik にがてな** 【苦手な】 „Nem fekszik nekem a varrás.” 「縫い物は苦手。」 ◇ **oldalt fekszik よこむきになる** 【横向きになる】 „Oldalt fekve nézem a tévét.” 「横向きになってテレビを見る。」

féktávolság ◆ **ていしきょり** 【停止距離】 „A féktávolság a reakcióút és fékút összege.” 「停止距離は空走距離と制動距離を足したものです。」

féktelen ◆ **あらい** 【荒い】 „Féktelenül szórja a pénzt.” 「彼は金遣いが荒い。」 ◆ **のほうずな** 【野放図な】 „féktelen vágy” 「野放図な欲望」 ◆ **はやりたつ** 【逸り立つ】 ◆ **ほんぽうな** 【奔放な】 „Féktelenül szórakoztam az éjjel.” 「奔放な一夜を過ごした。」 ◆ **むきどうな** 【無軌道な】 „féktelen fiatal” 「無軌道な若者」

féktelenség ◆ **のほうず** 【野放図】 ◆ **ほんぽう** 【奔放】 ◆ **むきどう** 【無軌道】 ◆ **らんぼうろうぜき** 【乱暴狼藉】 ◆ **わかげ** 【若気】 (fiatalokra jellemző)

féktelenül ◆ **じゆうほんぽうに** 【自由奔放に】 „Nős, mégis féktelenül kicsapongó.” 「彼は結婚しているのに自由奔放に遊び回っている。」 ◆ **ほんぽうに** 【奔放に】

féktelenül csinál ◆ **しまくる** 【し捲る】 „A részeg ember féktelenül tombolt.” 「酔っぱらいは暴れまくっていた。」

fektet ◆ **うめる** 【埋める】 „Az út alá kábelt fektet.” 「道路の下にケーブルを埋めた。」 ◆ **しく** 【敷く、布く】 „Vágányt fektet.” 「線路を敷く。」 ◆ **とうかする** 【投下する】 „Százmillió jent fektetett állóeszközökbe.” 「設備に一億円の資本を投下した。」 ◆ **とうしする** 【投資する】 „A felesleges pénzemet részvényekbe fektettem.” 「余っている金を株に投資した。」 ◆ **とうじる** 【投じる】 „Ingatlanba fektet.” 「不動産にお金を投じる。」 ◆ **ねかす** 【寝かす】 „Az oldalára fektettem a beteget.” 「病人を横に寝かした。」 ◆ **ねかせる** 【寝かせる】 „Ágyba fektette a kisbabát.” 「赤ちゃんをベッドに寝かせた。」 ◆ **ふせつする** 【敷設する】 „Kábelt fektettek.” 「ケーブルを敷設した。」 ◇ **kábelt fektet ケーブルをひく** 【ケーブルを

引く】 „Tenger alatti kábelt fektetett.” 「海底ケーブルを引いた。」 ◇ **karjára fekteti a fejét** **ひじをまくらにする** 【肘を枕にする】 „Fejemet a karomra fektetve aludtam.” 「肘を 枕にして寝ていた。」 ◇ **kolosszális összege fektet** **きょひをとうじる** 【巨費を投じる】 „Kolosszális összeget fektettek a gyógyszerkutatásba.” 「新薬開発に巨費を投じた。」 ◇ **nagy erőt fektet** **ちからをいれる** 【力を入れる】 (valamibe) „A vállalat nagy erőt fektet a félvezetőgyártásba.” 「この企業は半導体生産に 力 を入れている。」 ◇ **súlyt fektet** **ひじゅうをおく** 【比重を置く】 „A kormány súlyt fektetett az oktatásra.” 「政府は 教育 に比重を置いた。」

fektetés ◆ **まいせつ** 【埋設】 ◇ **kábelfektetés** **ケーブルのまいせつ** 【ケーブルの埋設】

fektetett ◆ **よこがた** 【横型】

fekunditás ◆ **たさんのうのうりょく** 【多産の能力】

fékút ◆ **せいどうきょり** 【制動距離】

feküközet ◆ **がんしょう** 【岩床】 ◆ **きばん** 【基盤】

fekve ◆ **よこたわって** 【横たわって】 „Fekve nézi a tévét.” 「横たわってテレビを見る。」 ◆ **よこになって** 【横になって】 „fekve olvas” 「横になって本を読む。」

fekvés ◆ **おうが** 【横臥】 (oldalt fekvés) ◆ **ごろね** 【ごろ寝】 ◆ **ねること** 【寝ること】 (alvás) „Fekvés előtt megmostam a fogam.” 「寝る前に歯を磨いた。」 ◆ **ひあたり** 【日当たり、陽当たり】 (helyet érő napfényt nézve) „Jó fekvésű lakásban lakom.” 「日当たりの良い家に住んでいます。」 ◆ **むき** 【向き】 „déli fekvésű szoba” 「南向きの部屋」 ◇ **földrajzi fekvés** **ちりてきいち** 【地理的位置】 (földrajzi hely) ◇ **földrajzi fekvés** **ちりてきかんきょう** 【地理的環境】 (földrajzi környezet) ◇ **hangfekvés** **せいぶ** 【声部】 „szoprán hangfekvés” 「ソプラノ声部」 ◇ **hason fekvés** **うつぶせ** 【うつ伏せ、俯せ】 „Én csak hason fekve tudok aludni.” 「僕はうつ伏せでしか眠れない。」 ◇ **rossz fekvés** **へんい** 【変位】 „magzat rossz fekvése” 「胎児の変位」

fekvés előtt ◆ **しゅうしんぜん** 【就寝前】 „Fekvés előtt fogat mosok.” 「就寝前 に歯を磨く。」

fekvés ideje ◆ **しゅうしんじかん** 【就寝時間】

fekvés szerinti jóslás ◆ **ふうすい** 【風水】 (fēngshuǐ)

fekvő ◆ **ねる** 【寝る】 „fekvő testhelyzet” 「寝る姿勢」 ◆ **よこたわった** 【横たわった】 „fekvő testhelyzet” 「横たわった姿勢」 ◆ **よこながの** 【横長の】 (széles)

fekvő árpa-gyök ◆ **ばくにょう** 【麦繞、麥繞、】

fekvőbeteg ◆ **にゅういんかんじゃ** 【入院患者】 (kórházban)

fekvő démon-gyök ◆ **きにょう** 【鬼繞、鬼繞】

fekvő fedetlen-gyök ◆ **かんにょう** 【凵繞】

fekvő formátumban kinyomtat ◆ **よこむきでいんさつをする** 【横向きで印刷をする】 „Fekvő formátumban nyomtattam ki a térképet.” 「横向きで地図を印刷した。」

fekvő formátumú nyomtatás ◆ **よこむきいんさつ** 【横向き印刷】

fekvő futás-gyök ◆ **そうにょう** 【走繞】

fekvő gyök ◆ **にょう** 【繞】 (balról lefelé futó kandzsi-gyök) ◇ **fekvő árpa-gyök** **ばくにょう** 【麦繞、麥繞、】 ◇ **fekvő futás-gyök** **そうにょう** 【走繞】 ◇ **fekvő nyúlás-gyök** **えんにょう** 【延繞、廴繞】 ◇ **fekvő út-gyök** **しんにょう** 【之繞、辶繞、辶繞、辶繞】

fekvőhely ◆ **ねるばしょ** 【寝る場所】 ◆ **ベッド**

fekvőkép-mód ◆ **ランドスケープ・モード**

fekvő köröm-gyök ◆ **そうにょう** 【爪繞】

fekvő lassújárás -gyök ◆ **すいにょう** 【夊繞】

fekvő nyúlás-gyök ◆ **えんにょう** 【延繞、廴繞】

fekvőrendőr ◆ **げんそくたい** 【減速帯】 ◆ **スピード・バンプ**

fekvő szél-gyök ◆ **ふうにょう** 【風繞】

fekvő szőr-gyök ◆ **け** 【毛】

fekvőtag ◆ **したばん** 【下盤】

fekvőtámasz ◆ **うでたてふせ** 【腕立て伏せ】

fekvőtámaszt csinál ◆ **うでたてふせをする** 【腕立て伏せをする】 „Minden reggel csinálok 30 fekvőtámaszt.” 「毎朝 30 回腕立て伏せをする。」

fekvő testhelyzetű fogás ◆ **ねわざ** 【寝技、寝業】

fekvő út-gyök ◆ **しんにょう** 【之繞、辵繞、辶繞、辶繞、辶繞】

fel / föl ◆ **うえのほうへ** 【上の方へ】 ue no hó-e ◆ **うえへ** 【上へ】 ue-e (fel) ◇ **azt sem tudja, hol áll a feje めをまわす** 【目を回す】 „Azt sem tudtam, hol áll a fejem a sok munkától.” 「仕事の忙しさに目を回した。」 ◇ **azt sem tudja, hol áll a feje やれ** „A zongora és balett különóráktól, azt sem tudom, hol áll a fejem.” 「やれピアノだ、バレーだと習い事に忙しい。」

fél ❶ **はん** 【半】 „Fél öt van.” 「4 時半です。」 ❷ **にぶんのいち** 【二分の一、2 分の 1、½】 „Kérem vágja félbe a kenyeret!” 「パンを二分の一に切って下さい！」 ❸ **おそれる** 【恐れる、怖れる、惧れる、畏れる、懼れる】 (valamitől) „Fél a kudarctól.” 「彼は失敗を恐れている。」 ❹ **おびえる** 【怯える、脅える】 „Fél a szellemektől.” 「彼は幽霊に怯えている。」 ❺ **けねんする** 【懸念する】 (tart valamitől) „Fél, hogy árulkodni fog.” 「告げ口をするのではないかと懸念している。」 ❻ **かた** 【方】 „Megkérdeztem a másik fél véleményét.” 「相手方の意見を聞いた。」 ❼ **とうじしゃ** 【当事者】 (érintett személy) „A szerződő fél elállt a szerződéstől.” 「当事者は契約を結ばないことにした。」 ◆ **あがめる** 【崇める】 (tiszteli) „Féli istent.” 「神様を崇める。」 ◆ **あやぶむ** 【危ぶむ】 „Féltem, hogy tönkremegy a vállalat.” 「会社が倒産するのではないかと危ぶんだ。」 ◆ **いふする** 【畏怖する】 „Istenfélő.” 「神を畏怖する。」 ◆ **おくする** 【臆する】 „Nem fél a veszélytől, amikor másokat megment.” 「危険に臆することなく人の命を救う。」 ◆ **おそれおおい** 【恐れ多い、畏れ多い、おそれ多い】 „Félek ilyet kérni az igazgatótól.” 「社長にこんな事をお願いするのは恐れ多い。」 ◆ **おそれをいだく** 【恐れを抱く】 „Fél a munkanélküliségtől.” 「失業の恐れを抱く。」 ◆ **おどおどする** (tétovázva) „Félt felülni a hullámvasútra.” 「彼はジェットコースターに乗ろうとしておどおどした。」 ◆ **きづかう** 【気遣う】 „Nem félj semmit, amíg engem látsz!” 「俺がいるから何も気遣うことはない。」 ◆ **くづかう** 【気遣う】 ◆ **ごぶ** 【五分】 ◆ **こわい** 【怖い、恐い】 (félelemmel eltöltő) „Félek a földrengéstől.” 「地震が怖い。」 ◆ **こわがる** 【怖がる、恐がる】 „Nem kell félni, nem lesz baj!” 「怖がらないで、心配は要りません。」 ◆ **じゅん** 【準、准】 (fél-) ◆ **セミ** (fél-) „félszáraz kolbász” 「セミドライソーセージ」 ◆ **なかば** 【半ば】 „Életem felét már leéltem.” 「人生の半ばを過ぎた。」 ◆ **ハーフ** (mennyiségű) ◆ **はばかる** 【憚る】 „Fél az emberek pillantásától.” 「人目を憚っている。」 ◆ **はんぶん** 【半分】 „Egy felet kérek!” 「半分下さい。」 ◆ **ひやひやする** 【冷や冷やする】 „Féltem, hogy engem választanak majd a nehéz feladatra.” 「難しい任務に選ばれるのではないかとひやひやしていた。」 ◇ **borzasztóan fél せんせんきょうきょうとする** 【戦戦兢兢とする、戦々兢々とする、戦戦恐恐とする、戦々恐々とする】 „Borzasztóan féltem, hogyan fognak bánni velem.” 「どんな扱いを受けるかと戦々兢々とした。」 ◇ **egyik fél かたほう** 【片方】 „Csak az egyik felet hallgatja meg.” 「片方の話しか聞かない。」 ◇ **felek りょうしゃ** 【両者】 „A felek kibékültek.” 「両者は和解した。」 ◇ **félelem きづかい** 【気遣い】 „Nem kell félni, hogy kiszivárog az információ!” 「情報が漏れる気遣いはありません。」 ◇ **másik fél あいて** 【相手】 „Meghallgatta, mit mond a másik fél.”

「相手の 話 を聞いた。」 ◇ **nem félve しかと** 【確と、聢と】 „Ne félj szembenézni az igazsággal!” 「現実をしかと見てください。」 ◇ **szerződő fél けいやくしゃ** 【契約者】 ◇ **üzletfél とりひきさき** 【取引先、取り引き先】 „Megharagítottam az üzletfelünket, nem lett üzlet.” 「取引先を怒らせて取引が無くなった。」

felad / **fölad** ❶ **あきらめる** 【諦める】 (lemond) „Feladtam a továbbtanulás gondolát.” 「進学を 諦 めた。」 ❷ **こうさんする** 【降参する】 „Nem tudom megoldani, feladom!” 「解けない！降参！」 ❸ **わたす** 【渡す】 „Feladtam a csavarhúzót a létrán dolgozó embernek.” 「梯子の上の作業員にドライバーを渡した。」 ❹ **きせる** 【着せる】 (ráad) „Feladtam a feleségemre a kabátot.” 「妻にコートを着せた。」 ❺ **だす** 【出す】 (levelet) „Holnap feladom ezt a levelet.” 「明日この手紙を出す。」 ❻ **なげすてる** 【投げ捨てる、投捨てる、投げすてる】 (eldob) „Pozícióját feladva regényíró lett.” 「地位を投げ捨て小説家になった。」 ❼ **だんねんする** 【断念する】 „Feladta az egyesülést az olajvállalattal.” 「石油会社との合併を断念した。」 ◆ **あけわたす** 【明け渡す】 „Feladta a várat.” 「城を明け渡した。」 ◆ **おうじょうする** 【往生する】 „Ne gyere kifogásokkal, add fel!” 「つべこべ言い訳しないで 往生 しろ！」 ◆ **おてあげである** 【お手上げである】 „Megpróbáltam lefordítani, de feladtam.” 「訳そうと思ったがお手上げだった。」 ◆ **おもいきる** 【思い切る、思いきる】 „Feladtam a házasság gondolatát.” 「結婚を思い切ることにした。」 ◆ **かんねんする** 【観念する】 „A menekülő rabló feladta.” 「逃走中 の泥棒は観念した。」 ◆ **ギブアップする** „Ennél többet nem tudok tenni, feladom.” 「もうこれ以上できないので、ギブアップする。」 ◆ **さじをなげる** 【匙を投げる、さじを投げる】 „Az orvos feladta.” 「医師はさじをなげた。」 ◆ **じする** 【辞する】 „Feladja az állását.” 「職 を辞する。」 ◆ **しゅつだいする** 【出題する】 (feladatot) „Feladott egy találós kérdést.” 「クイズを 出題 した。」 ◆ **すてる** 【捨てる、棄てる】 „Feladta a reményt.” 「希望を捨てた。」 ◆ **なげだす** 【投げ出す、投出す、投げだす】 „A versenyző hamar feladta a mérkőzést.” 「選手は簡単に試合を投げ出した。」 ◆ **なげる** 【投げる】 „Feladtam a küzdelmet.” 「勝負を投げた。」 ◆ **へこたれる** „Ne add fel!” 「へこたれるな！」 ◆ **ほうきする** 【放棄する、抛棄する】 (pl. jogot) „Feladta az örökösödési jogát.” 「相続権利を放棄した。」 ◆ **まいる** 【参る】 „Feladod?” 「どうだ、まいったか。」 ◆ **みきりをつける** 【見切りをつける】 (reménytelennek tart) „Feladtam, hogy változtassak a rossz szokásán.” 「彼の悪い癖を直すのに見切りをつけた。」 ◆ **やめる** 【辞める、止める】 (felmond) „Feladta a munkáját.” 「仕事を辞めた。」 ◇ **feladja magát じしゅする** 【自首する】 „Feladta magát a rendőrségen.” 「彼は警察に自首した。」 ◇ **feladott poggyász あずかりにもつ** 【預かり荷物、預り荷物】 ◇ **hamar feladja がんばりがきかない** 【頑張りが利かない】 „A végén mindig feladja.” 「彼は最後の頑張りが利かない。」 ◇ **házi feladatként felad しゅくだいにする** 【宿題にする】 „A tanár fogalmazást adott fel házi feladatként.” 「先生は作文を 宿題 にした。」 ◇ **nem adja fel egykönnyen しゅうねんぶかい** 【執念深い】

feladás / **föladás** ◆ **あきらめ** 【諦め】 „Nem kell még feladni!” 「まだ 諦 めるのは早いよ。」 ◆ **おうじょう** 【往生】 ◆ **おてあげ** 【お手上げ】 „Ennél többet nem tudok tenni, feladom!” 「これ以上出来ない、もうお手上げだ！」 ◆ **かんねん** 【観念】 ◆ **ギブアップ** ◆ **こうさん** 【降参】 „Feladom a rejtjel feltörését!” 「この暗号の解読は僕は降参です！」 ◆ **だんねん** 【断念】 ◆ **てあげ** 【手上げ】 ◆ **みきり** 【見切り】 (reménytelenül)

feladat ◆ **うけもち** 【受け持ち、受持ち、受持】 „A fürdőszoba tisztítása a férjem feladata.” 「お風呂の掃除は 夫 の受け持ちだ。」 ◆ **かぎ**

よう 【課業】 (iskolai) ◆ **かだい** 【課題】 „A tanár feladatot adott a diáknak.” 「先生は生徒に課題を与えた。」 ◆ **しゅくだい** 【宿題】 „Ezt a feladatot kaptuk a kormánytól.” 「これは政府からいただいた我々の 宿題 です。」 ◆ **しょくぶん** 【職分】 „Teljesíti a feladatát.” 「職分 を 全 うする。」 ◆ **しょくむ** 【職務】 „Ellátja a feladatát.” 「彼は職務を果たしている。」 ◆ **だい** 【題】 ◆ **つとめ** 【務め】 „A nép feladata kifejezni óhaját a választások során.” 「選挙で民意を示すことは国民の務めである。」 ◆ **にんむ** 【任務】 „Elvégezte a feladatát.” 「彼は任務を果たした。」 ◆ **もんだい** 【問題】 „A tanár integrálszámítási feladatot adott.” 「先生は積分の問題を出した。」 ◆ **やく** 【役】 „A te feladatod a takarítás.” 「掃除するのは君の役だ。」 ◆ **やくめ** 【役目】 „Az ő feladata a naplóvezetés.” 「彼の役目は日誌をつけることです。」 ◆ **やくわり** 【役割】 (szerep) „A miniszterelnök nem alkalmas a feladatára.” 「彼は 首相 の役割を果たしていない。」 ◇ **ellátja feladatát にんむをはたす** 【任務を果たす】 „Ellátja miniszterelnöki feladatát.” 「彼は 首相 としての任務を果たす。」 ◇ **feladatául vállal うけもつ** 【受け持つ】 „A feleségem feladata a bevásárlás.” 「妻は買い物を受け持っている。」 ◇ **fontos feladat じゅうにん** 【重任】 ◇ **házi feladat しゅくだい** 【宿題】 „Csinálja a házi feladatot.” 「宿題 をする。」 ◇ **nagy feladat előtt áll みがひきしまる** 【身が引き締まる】 „Örülök, hogy önálló lettem, de egyben úgy érzem, nagy feladat előtt állok.” 「独立の 喜 びとともに身が引き締まる思いで一杯です。」

feladatául vállal ◆ **うけもつ** 【受け持つ】 „A feleségem feladata a bevásárlás.” 「妻は買い物を受け持っている。」

feladatelemzés ◆ **かぎょうぶんせき** 【課業分析】

feladatgyűjtemény ◆ **もんだいしゅう** 【問題集】

feladatkészítő ◆ **しゅつだいしゃ** 【出題者】

feladatkijelölés ◆ **しゅつだい** 【出題】

feladatkör ◆ **ぎょうむ** 【業務】 ◆ **しょくむのないよう** 【職務の内容】 ◆ **やくどころ** 【役所、役どころ】 ◆ **やくわり** 【役割】 „Meghatározta a dolgozók feladatkörét.” 「社員の役割を決めた。」 ◇ **kizárólagos feladatkörű せんにんの** 【専任の】 (egy bizonyos feladatkörben) „Kizárólagos feladatkörben recepciósokat vettünk fel.” 「専任の受付スタッフを雇った。」

feladatkör jellege ◆ **やくめがら** 【役目柄】 „A feladatköröm jellegéből fakadóan sok értekezleten veszek részt.” 「僕は役目柄会議が多い。」

feladatlap ◆ **プリント** ◆ **もんだいシート** 【問題シート】 ◆ **もんだいようし** 【問題用紙】

feladatok párhuzamos ellátása ◆ **けんにん** 【兼任】

feladatot ellát ◆ **もつ** 【持つ】 „Osztályfőnöki feladatot lát el.” 「担任を持つ。」

feladattal felruházott tag ◆ **やくいん** 【役員】

feladattal megbízott ◆ **ばん** 【番】 „A te feladatod a telefonok fogadása lesz!” 「貴方の仕事は電話番です。」

feladja a harcot ◆ **まける** 【負ける】 „Nem adom fel a harcot a betegséggel!” 「病気に負けたくない。」

feladja álláspontját ◆ **しゅちょうをまげる** 【主張を曲げる】 „Feladta az álláspontját, és elfogadta, amihez a másik fél kitartott.” 「自分の主張 を曲げて、人の 主張 を受け入れた。」

feladja a megrendelést ◆ **はっちゅうする** 【発注する】 „Feladtam a megrendelést a fordításra.” 「翻訳の 発注 をした。」

feladja a reményt / föladja a reményt ◆ **きぼうをすてる** 【希望を捨てる】 „Ne add fel a reményt!” 「希望を捨てるな！」 ◆ **のぞみをすてる** 【望みを捨てる】 „Feladta a reményt, hogy

szerelme viszonzásra talál.” 「両思いになるという望みは捨てた。」

feladja a várat ◆ **かいじょうする** 【開城する】

feladja az elveit ◆ **せつをまげる** 【節を曲げる】

feladja magát ◆ **じしゅする** 【自首する】 „Feladta magát a rendőrségen.” 「彼は警察に自首した。」

feladó / **föladó** ◆ **おくりて** 【送り手】 ◆ **おくりて** 【送り手】 (küldő) ◆ **さしだしにん** 【差出人、差し出し人】 „vissza a feladónak” 「差出人に返送」 ◆ **そうしんしゃ** 【送信者】 (üzenetküldő) ◆ **そうふしゃ** 【送付者】 ◆ **にぬし** 【荷主】 „A csomag épségéért a feladó felel.” 「貨物の保全は荷主の責任です。」 ◆ **はっしんにん** 【発信人】 ◆ **はっそうもと** 【発送元】

feladott holmi ◆ **べっそうひん** 【別送品】 (kíséret nélküli) „feladott és magával vitt holmi” 「別送品と携帯品」

feladott kézipoggyász ◆ **たくそうてにもつ** 【託送手荷物】 ◆ **べっそうてにもつ** 【別送手荷物】

feladott poggyász ◆ **あずかりにもつ** 【預かり荷物、預り荷物】

feladvány ◆ **クイズ** ◆ **もんだい** 【問題】 „Zenei feladványt adott fel.” 「音楽の問題を出した。」

fel a fejjel ◆ **きにしないで** 【気にしないで】 (ne törődj vele)

felágaskodás ◆ **ぼうだち** 【棒立ち】

felágaskodik ◆ **ぼうだちになる** 【棒立ちになる】 „A ló felágaskodott.” 「馬は棒立ちになった。」

felaggat ◆ **かける** 【掛ける、架ける、懸ける】 (felakaszt)

fél a haláltól ◆ **しをおそれる** 【死を恐れる】 „A katona nem félt a haláltól.” 「兵士は死を恐れなかった。」

felajánl / **fölajánl** ❶ **ていきょうする** 【提供する】 „Felajánlotta a veséjét.” 「彼は腎臓を提供した。」 ❷ **さしだす** 【差し出す、差出す】 „Fontos információt ajánl fel.” 「重要な情報を差し出す。」 ❸ **ささげる** 【捧げる、献げる】 „Áldozatot ajánl fel.” 「生け贄に捧げる。」 ❹ **きふする** 【寄付する】 „Ezeket a pulóvereket szeretném felajánlani!” 「これらのセーターを寄付したいのですが。」 ❺ **そなえる** 【供える】 (áldozati ajándékként ad) „Felajánlotta az ételt az isteneknek.” 「神様に食べ物をそなえた。」 ◆ **おそなえをする** 【お供えをする】 „A buddhista házioltáron virágot ajánlottam fel.” 「仏壇に花のお供えをした。」 ◆ **かってでる** 【買って出る、かって出る、買ってでる】 „Felajánlotta, hogy segít mosogatni.” 「食器洗いを買って出た。」 ◆ **きょうする** 【供する】 „Virágot ajánl fel a buddhista oltár előtt.” 「仏前に花を供する。」 ◆ **けんのうする** 【献納する】 (istennek, uraságnak, államnak) „Az isteneknek teát ajánlott fel.” 「神仏にお茶を献納した。」 ◆ **ささぐ** 【捧ぐ】 ◆ **たむける** 【手向ける】 „Virágot ajánlottam fel a halott rokonom lelkének.” 「亡くなった親戚の御霊に花を手向けた。」 ◆ **ほうのうする** 【奉納する】 (istennek)

felajánlás ◆ **おかざり** 【お飾り】 ◆ **おそなえ** 【お供え】 ◆ **きしん** 【寄進】 (templomnak) ◆ **そなえ** 【供え】 ◆ **ほうけん** 【奉献】 ◆ **ほうのう** 【奉納】 ◆ **ほうのうぶつ** 【奉納物】 (istennek) ◇ **lemondás felajánlása** **しんたいうかがい** 【進退伺い】 „A felelős felajánlotta a lemondását.” 「責任者は進退伺いを出した。」

felajánlja halott testét ◆ **けんたいする** 【献体する】 „Fel akarom ajánlani halott testemet a kórháznak.” 「死後、病院に献体したい。」

felajánlja magát ◆ **きをゆるす** 【気を許す】 „A nő felajánlotta magát a barátjának.” 「彼女は彼氏に気を許してしまった。」

felajánló ◆ **ほうのうしゃ** 【奉納者】

felajánlott pénz ◆ **ほうのうきん** 【奉納金】

felajánlott tárgy ◆ **おそなえ** 【お供え】 ◆ **そなえもの** 【供え物、供物】

felajz ◆ **はる** 【張る】 „Felajzotta a nyilat.” 「弓の弦を張った。」 ◆ **わく** 【沸く】 „Felajzott az érdeklődése.” 「興味が沸いてきた。」

felakad ◆ **つる** 【吊る】 „Felakadt a szeme.” 「目が吊っている。」

felakaszt / **fölakaszt** ◆ **かぎにかける** 【鉤に掛ける】 (kampóra) „Felakasztottam a kabátomat a falra.” 「コートを壁の鉤に掛けた。」 ◆ **かける** 【掛ける、架ける、懸ける】 „Felakasztottam a képet a falra.” 「絵を壁にかけた。」 ◆ **くびをつる** 【首を吊る、首をつる】 (felakasztja magát) „Egyik ismerősöm felakasztotta magát.” 「知り合いが首を吊った。」 ◆ **つりさげる** 【つり下げる、吊り下げる、釣り下げる】 „Felakasztottam a vállfát.” 「ハンガーを吊り下げた。」 ◆ **つる** 【吊る】 „Felakasztotta magát és meghalt.” 「首を吊って死んだ。」 ◆ **つるす** 【吊るす】 (lógat) „Felakasztottam a kabátomat a vállfára.” 「コートをハンガーに吊るした。」

felakasztás ◆ **こうしゅ** 【絞首】

felakasztja magát ◆ **いしする** 【縊死する】 „A szobájában felakasztotta magát.” 「彼は自室で縊死した。」 ◆ **くびつりじさつする** 【首つり自殺する、首吊り自殺する】 ◆ **くびれる** 【縊れる】 „A padláson felakasztotta magát.” 「屋根裏で縊れていた。」

fel-alá járkál / **föl-alá járkál** ◆ **いったりきたりする** 【行ったり来たりする】 „Idegességében fel-alá járkált a szobában.” 「落ち着きなく部屋を行ったり来たりした。」

fel-alá járkálás ◆ **うおうさおう** 【右往左往】

fel-alá szaladgál ◆ **うおうさおうする** 【右往左往する】

feláldoz / **föláldoz** ◆ **ぎせいにする** 【犠牲にする】 „A szabadidőmet feláldozva tanultam nyelveket.” 「自由時間を犠牲にして言葉の勉強をした。」 ◆ **つぶす** 【潰す】 „Az egyik szobát feláldozva raktárhelyiséget csináltam.” 「一部屋を潰して物置きにした。」 ◆ **なげうつ** 【投げ打つ、投打つ、擲つ、抛つ】 „Feláldozta igazgatói tisztségét, hogy a hobbijának szentelhesse életét.” 「趣味に専念するため社長の座を投げ打った。」 ◆ **なげだす** 【投げ出す、投出す、投げだす】 „Feláldozta életét a hazájáért.” 「お国のために命を投げ出した。」 ◆ **へんじょうする** 【返上する】 (lemond) „Feláldozta királylányi mivoltát.” 「王女の身分を返上した。」

feláldozás ◆ **いけにえ** 【生け贄、生贄】 ◇ **önfeláldozás** **じこぎせい** 【自己犠牲】

feláldozott ütés ◆ **ぎせいだ** 【犠牲打】 (baseballban) ◆ **ぎだ** 【犠打】 (baseballban)

feláldozza a kicsit, hogy megmentse a nagyot ◆ **しょうのむしをころしてだいのむしをたすける** 【小の虫を殺して大の虫を助ける】

feláll / **föláll** ◆ **きりつする** 【起立する】 (vigyázzba áll) „A diákok felálltak.” 「生徒達は起立した。」 ◆ **せきをたつ** 【席を立つ】 „Ha felállok, fáj a derekam.” 「席を立つと腰が痛い。」 ◆ **たちあがる** 【立ち上がる、立上がる、立ちあがる】 „A fiú felállt a székről.” 「少年は椅子から立ち上がった。」 ◆ **たつ** 【立つ】 „Felálltam a székről.” 「椅子から立った。」 ◆ **のる** 【乗る】 „Felálltam egy székre, hogy levegyem az edényt a felső polcról.” 「椅子に乗って上の段から食器を取り出した。」 ◆ **みこしをあげる** 【神輿を上げる、みこしを上げる】 ◆ **よだつ** 【弥立つ】 (égnek áll) ◇ **egyszerre feláll** **そうだちになる** 【総立ちになる】 „A közönség egyszerre felállva tapsolt.” 「観客は総立ちになって拍手を送った。」 ◇ **feláll a szőr a hátán** **みのけがよだつ** 【身の毛がよだつ】 „A levelére felállt a szőr a hátamon.” 「彼の手紙を読んで身の毛がよだちました。」

felállás / **fölállás** ◆ **かおぶれ** 【顔ぶれ、顔触れ】 (összeállítás) „Milyen felállásban játsszuk a meccset?” 「試合の顔ぶれはどうだ。」 ◆ **きりつ** 【起立】 ◆ **けいせい** 【形勢】 „Megváltozott a felállás, az üldözőkből üldözöttek lettek.” 「形勢が変わって追い手が追われ手になった。」 ◆ **じんだて** 【陣立て】 „kormány felállása” 「内閣の陣立て」 ◆ **じんよう** 【陣容】 „Ennek a

csapatnak erős a felállása.” 「このチームの陣容は強大だ。」 ◆ **たちあがり** 【立ち上がり、立上がり、立ち上り、立上り】 ◆ **ふじん** 【布陣】 ◇ **néma felállás もくとう** 【黙祷、黙禱】 „Imádkozzunk a katasztrófa áldozataiért néma felállással.” 「被災者の方の冥福を願って黙祷を捧げましょう。」

félállás ◆ **パートのしごと** 【パートの仕事】 (részmunkaidő)

feláll a szőr a hátán ◆ **そうけだつ** 【総毛立つ】 „Még a gondolatától is feláll a szőr a hátamon.” 「そう考えるだけで総毛立つ。」 ◆ **みのけがよだつ** 【身の毛がよだつ】 „A levelére felállt a szőr a hátamon.” 「彼の手紙を読んで身の毛がよだちました。」

felállít / fölállít ◆ **うちたてる** 【打ち立てる】 „Világrekordot állított fel.” 「世界記録を打ち立てた。」 ◆ **おく** 【置く】 „Panaszokat kivizsgáló bizottságot állít fel.” 「不服審査委員会を置く。」 ◆ **おこす** 【起こす、興す】 (függőleges helyzetbe) „A fogorvos felállította a székemet.” 「歯医者は私の椅子を起こした。」 ◆ **じゅりつする** 【樹立する】 „Új csúcsot állított fel súlyemelésben.” 「重量挙げで新記録を樹立した。」 ◆ **せつえいする** 【設営する】 „A délisarki expedíció felállította a bázisát.” 「南極探検隊が基地を設営した。」 ◆ **せっちする** 【設置する】 „Vizsgálóbizottságot állítottak fel.” 「調査委員会を設置した。」 ◆ **たたせる** 【立たせる】 „A tanár felállította a diákot.” 「先生は生徒を立たせた。」 ◆ **たてる** 【立てる】 „Felállította az oszlopot.” 「柱を立てた。」 ◆ **ぼっきさせる** 【勃起させる】 (péniszt) ◆ **マークする** „19 másodperces világcsúcsot állított fel.” 「19秒の世界新記録をマークした。」 ◆ **もうける** 【設ける】 „Vizsgálóbizottságot állított fel.” 「調査委員会を設けた。」 ◇ **újat állít fel こうしんする** 【更新する】 „Mellúszásban új világrekordot állított fel.” 「平泳ぎで世界記録を更新した。」

felállítás ◆ **じゅりつ** 【樹立】 ◆ **せつえい** 【設営】 ◆ **せっち** 【設置】 ◆ **はいち** 【配置】 „rakéták felállítása” 「ミサイルの配置」

felállított deszka ◆ **たていた** 【立て板、立板】

felálló haj ◆ **くせげ** 【癖毛】

félálom ◆ **ゆめうつつ** 【夢うつつ、夢現】 „Félálomban hallottam, hogy valaki a nevemet mondja.” 「夢うつつに僕を呼んでいる声が聞こえた。」 ◆ **ゆめうつつようたい** 【夢うつつ状態、夢現状態】

félálomban ◆ **うつらうつらと**

félálomban van ◆ **うつらうつらする** „Félálomban néztem a tévét.” 「うつらうつらしながら、テレビを眺めていた。」 ◆ **ねぼける** 【寝ぼける、寝惚ける】 „Reggel, amíg meg nem iszom a kávémat, félálomban vagyok.” 「朝コーヒーを飲むまで寝ぼけている。」 ◆ **ゆめうつつようたいにある** 【夢うつつ状態にある、夢現状態にある】

felaprít / fölaprít ◆ **きりきざむ** 【切り刻む、切刻む、切りきざむ】 „Felaprítottam a sárgarépát.” 「人参を切り刻んだ。」 ◆ **みじんぎりにする** 【みじん切りにする、微塵切りにする】 (apróra vág) „Fölaprítottam a vöröshagymát.” 「玉ねぎをみじん切りにした。」

felapróz ◆ **こわけする** 【小分けする】 (darabokra szed) „Felaprózta a nagy telket.” 「大きな土地を小分けした。」 ◆ **ぶんさんさせる** 【分散させる】 (megoszt)

felaprózás ◆ **こわけ** 【小分け】 ◆ **ぶんさん** 【分散】 (megosztás)

felaprózódás ◆ **ぶんさん** 【分散】 (megoszlás) ◆ **れいさいか** 【零細化】 „mezőgazdasági termelés elaprózódása” 「農家の零細化」

felaprózódik ◆ **ぶんさんする** 【分散する】 (megoszlik) „Az ellenzék ereje felaprózódott.” 「野党勢力が分散している。」

felár ◆ **サーチャージ** ◆ **ついかりょうきん** 【追加料金】 „A szállítási címtől függően felárat kell fizetni.” 「お届け先によって追加料金がかかります。」 ◆ **とくべつりょうきん** 【特別料金】

◆ **プレミアム** „A kötvényt 50 jenes felárral adtam el.” 「債権を５０円のプレミアムを乗せて売った。」 ◆ **わりまし** 【割増、割り増し、割増し】 ◆ **わりましきん** 【割増金】 ◆ **わりましりょうきん** 【割増料金、割り増し料金、割増し料金】 ◇ **kockázati felár** **リスク・プレミアム** ◇ **üzemanyag-felár** **ねんゆサーチャージ** 【燃油サーチャージ】 „A viteldíjhoz üzemanyag-felárat számítanak fel.” 「運賃に燃油サーチャージが加算される。」

félár ◆ **はんがく** 【半額】 „Ma mindent féláron adunk!” 「今日は全品半額です。」 ◆ **はんね** 【半値】 „Féláron adja az árut.” 「商品を半値で売る。」

feláraz ◆ **ねだんをあげる** 【値段を上げる】 „Az üzlet felárazta a hólapátot.” 「店は雪かきシャベルの値段を上げた。」

felárazás ◆ **わりまし** 【割増、割り増し、割増し】 „felárazás vagy leárazás” 「割増か割引」

félárbócra eresztett zászló ◆ **はんき** 【半旗】

félárbócra ereszti a zászlót ◆ **はんきをかかげる** 【半旗を掲げる】 „Félárbócra eresztették a zászlót.” 「半旗を掲げた。」

fél arc ◆ **はんめん** 【半面】

felár nélkül ◆ **かけねなし** 【掛け値なし】 „felár nélküli ár” 「掛け値なしの値段」

féláron ◆ **はんがくで** 【半額で】 „Ezt az inget féláron vettem.” 「このシャツを半額で買った。」

felárral megnövelt ár ◆ **かけね** 【掛け値、掛値】 „Felárral megnövelt árat mond.” 「掛け値を言う。」

félárva ◆ **かたおや** 【片親】 ◆ **かたおやの** 【片親の】 „félárva gyerek” 「片親の子」 ◆ **こじどうぜんの** 【孤児同然の】

félárvaság ◆ **かたおや** 【片親】 „Az autóbalesetben félárva lett.” 「交通事故で片親になった。」

felás / **fölás** ◆ **すきおこす** 【すき起こす、鋤起こす】 „Felásta a földjét.” 「田畑の土をすき起こした。」 ◆ **すきでほる** 【すきで掘る、鋤で掘る】 (kertet) ◆ **すく** 【鋤く】 ◆ **ほりかえす** 【掘り返す、掘返す】 „Felásta a földet.” 「地面を掘り返した。」

félautomata ◆ **セミ・オートマチック** ◆ **はんじどう** 【半自動】

félautomata fegyver ◆ **はんじどうしょうじゅう** 【半自動小銃】

felavat / **fölavat** ◆ **かいつうしきをおこなう** 【開通式を行う】 (vasútvonalat, alagutat, hidat) „Felavattak egy új vasútvonalat.” 「新しい鉄道の開通式があった。」 ◆ **かんせいしきをおこなう** 【完成式を行う】 „Felavattak egy új kórházat.” 「病院の完成式が行われた。」 ◆ **しょうきゅうしきをおこなう** 【昇級式を行う】 (előléptetési) „Felavatták a tiszteket.” 「士官の昇級式があった。」 ◆ **にゅうかいしきをおこなう** 【入会式を行う】 (belépés miatt) „Felavatták az új tagokat.” 「新しいメンバーの入会式があった。」 ◆ **ひきわたししきをおこなう** 【引渡式を行う、引き渡し式を行う】 (átadással) „Felavatták az új épületet.” 「新しい建物の引渡式があった。」

felbaszik ◆ **クソむかつかせる** 【クソむかつかせる】 „A politikus felbaszott a hülyeségeivel.” 「政治家の馬鹿さにクソむかついた。」

felbátorít / **fölbátorít** ◆ **ふるいたたせる** 【奮い立たせる】 ◆ **ゆうきづける** 【勇気づける、勇気付ける】 „Felbátorítottam a barátomat, hogy mássza meg a magas hegyet.” 「友達を高い山に登るように勇気づけた。」

felbátorodik / **fölbátorodik** ◆ **いさみたつ** 【勇み立つ】 ◆ **はやりたつ** 【逸り立つ】 ◆ **ふるいたつ** 【奮い立つ】 „A tanár szavain felbátorodtam.” 「先生の言葉に奮い立った。」 ◆ **ゆうきをだす** 【勇気を出す】 „Felbátorodva megszólítottam a nőt.” 「勇気を出して彼女に話しかけた。」 ◆ **ゆうきをもらう** 【勇気をもらう、勇気を貰う】 „Az italtól felbátorodtam.” 「お酒

に勇気をもらった。」 ◇ **alkoholtól felbátorodva よったいきおいで** 【酔った勢いで】 „Az alkoholtól felbátorodva megcsókolta az ismeretlen nőt.” 「酔った 勢 いで知らない女性にキスをした。」 ◇ **győzelmen felbátorodva かちにじょうじる** 【勝ちに乗じる】 „A győzelmen felbátorodva, vad támadásba kezdett.” 「勝ちに 乗 じて猛攻を開始した。」

félbe ◆ **ちゅうとで** 【中途で】 „Félbehagyta a mondókáját.” 「話 を中途でやめた。」

felbecsül / **fölbecsül** ◆ **かんていする** 【鑑定する】 „Felbecsültettem az régiség értékét.” 「骨董品を鑑定してもらった。」 ◆ **さていする** 【査定する】 „Felbecsültettem a házamat.” 「家の値段を査定してもらった。」 ◆ **ねぶみする** 【値踏みする】 „Felbecsültettem a drágakövet.” 「宝石を値踏みしてもらった。」 ◆ **はかる** 【計る、測る、量る】 (felmér) „Felbecsülte a diák tudását.” 「生徒の 能力 を測った。」 ◆ **はんだんする** 【判断する】 (eldönt) „Felbecsülte az ellenfele erejét.” 「相手の 力 を判断した。」 ◆ **みつもる** 【見積もる】 (becslést ad) „Felbecsülte a munkához szükséges időt.” 「作業時間を見積もった。」

felbecsülés ◆ **かんてい** 【鑑定】 ◆ **さてい** 【査定】 „lakás felbecsülése” 「家の査定」 ◆ **ねぶみ** 【値踏み】

felbecsülhetetlen ◆ **じんだいな** 【甚大な】 (óriási) „A földrengés felbecsülhetetlen károkat okozott.” 「地震は甚大な被害をもたらした。」 ◆ **はかりしれない** 【計りしれない、計り知れない、はかり知れない】 (mérhetetlen) „Halálával felbecsülhetetlen veszteség érte a világot.” 「彼の死は世界にとっては計り知れない損失だった。」

félbehagy ◆ **さしおく** 【差し置く、差置く、差しおく、差し措く】 „Félbehagytam a munkámat, és segítettem a kollégámnak.” 「自分の仕事を差し置いて 同僚 を手伝った。」 ◆ **ちゅうしする** 【中止する】 „Félbehagytam a munkámat.” 「仕事を中止した。」 ◆ **とちゅうでなげだす** 【途中で投げ出す】 (félredob) „Nem szabad félbehagyni, amit az ember elkezd.” 「一度始めたことは簡単に途中で投げ出さないこと！」 ◆ **とちゅうでやめる** 【途中で止める】 „Félbehagytam az egyetemet.” 「大学を途中で止めた。」 ◆ **なげだす** 【投げ出す、投出す、投げだす】 „Munkáját félbehagyva mondott fel.” 「仕事を中途半端で投げ出して会社を辞めた。」 ◆ **やりっぱなしにする** 【やりっ放しにする、遣りっ放しにする】 (hanyagul) „A munkámat félbehagyva mentem haza.” 「仕事をやりっぱなしにして帰った。」 ◇ **olvasás félbehagyása よみさし** 【読みさし、読み止し】 „A félbehagyott könyvbe könyvjelzőt raktam.” 「読みさしの本にしおりを入れた。」

félbehagyás ◆ **しりきれとんぼ** 【尻切れとんぼ、尻切れ蜻蛉】 ◆ **ちゅうし** 【中止】 ◆ **やりっぱなし** 【やりっ放し、遣りっ放し】

félbehagyja a tanulmányait ◆ **たいがくする** 【退学する】 „Anyagi okok miatt félbe kellett hagynom a tanulmányaimat.” 「経済的な理由で退学せざるを得なかった。」

félbemarad ◆ **とちゅうでおわる** 【途中で終わる】 „Folytatták a félbemaradt sakkjátszmát.” 「途中で終わったチェスゲームを続けた。」

félben ◆ **とじょう** 【途上】 „A mesterséges intelligencia még fejlődőfélben van.” 「人工知能は進化の途上にある。」

felbérel / **fölbérel** ◆ **しょくたくする** 【嘱託する、属託する、囑託する】 „Felbéreltem a céget, hogy üzemeltesse a társasházat.” 「その会社にマンションの管理を 嘱託 した。」 ◆ **やとう** 【雇う】 jatou „Felbérelt emberek fütyülték ki a szónokot.” 「雇われた人たちが演説者を口笛で野次った。」

felbérelés ◆ **しょくたく** 【嘱託、属託、囑託】

félbeszakad ◆ **ちゅうぜつする** 【中絶する】 „Félbeszakadtak a tárgyalások.” 「交渉 が 中絶した。」

félbeszakadás ◆ **けつれつ** 【決裂】 „tárgyalások félbeszakadása” 「交渉の決裂」 ◆ **ちゅうぜつ** 【中絶】

félbeszakít ◆ **ことばをさえぎる** 【言葉を遮る】 „Egy kézmozdulattal félbeszakítottam a nőt.” 「手で彼女の言葉を遮った。」 ◆ **さえぎる** 【遮る】 „A főnök félbeszakította a beosztottját.” 「上司は部下の話を遮った。」 ◆ **ちゅうぜつする** 【中絶する】 „Félbeszakították a kutatást.” 「研究を中絶した。」 ◆ **ちゅうだんする** 【中断する】 „Betegség miatt félbe kellett szakítania az utazást.” 「病気のため旅行を中断せざるを得なかった。」 ◆ **とちゅうでちゅうしする** 【途中で中止する】 „Félbeszakították a meccset.” 「試合は途中で中止された。」

félbeszakítás ◆ **きり** 【切り、限り、限】 „Itt a legjobb időpont, hogy félbeszakítsuk a munkát, és egy kis szünetet tartsunk!” 「ちょうど切りがいいからちょっと休憩。」 ◆ **ちゅうぜつ** 【中絶】 ◆ **ちゅうだん** 【中断】 ◆ **みず** 【水】

félbe vág ◆ **はんぶんにする** 【半分にする】 „Félbe vágtam az almát.” 「リンゴを半分にした。」

felbillen / **fölbillen** ◆ **たおれる** 【倒れる】 „Felbillent a váza.” 「花瓶が倒れた。」

felbiztat / **fölbiztat** ◆ **けしかける** 【嗾ける】 „Felbiztatta a társát, hogy törjön be az üzletbe.” 「仲間をけしかけて店を強盗させた。」 ◆ **すすめる** 【勧める、薦める、奨める】 (ajánl) „Felbiztattam, hogy próbálja ki, milyen külföldre utazni.” 「海外旅行を試みるように勧めた。」 ◆ **そそのかす** 【唆す】 (felbujt) „Felbiztatták, hogy lopja el a pénzt.” 「お金を盗むように唆された。」 ◆ **ゆうきづける** 【勇気づける、勇気付ける】 (felbátorít) „A feleségem felbiztatott, hogy írjam meg levélben a kérésemet.” 「妻は僕が依頼の手紙を書くように勇気づけた。」

felbocsát / **fölbocsát** ◆ **うえにおくる** 【上に送る】 (felküld) „Csigán felbocsátotta a vödröt.” 「滑車でバケツを上に送った。」 ◆ **うちあげる** 【打ち上げる】 „Felbocsátották a műholdat.” 「衛星は打ち上げられた。」 ◆ **じょうそうする** 【上送する】 (felküld)

felbocsátás ◆ **うちあげ** 【打ち上げ】 (kilövés) „A rakéta felbocsátása sikeres volt.” 「ロケットの打ち上げに成功した。」 ◆ **じょうそう** 【上送】 (felküldés)

felbolydul / **fölbolydul** ◆ **こうふんのるつぼとかする** 【興奮のるつぼと化する、興奮の坩堝と化する】 „A teremben a tömeg felbolydult.” 「会場は興奮のるつぼと化した。」 ◆ **ざわめく** 【騒めく】 „A baleset helyszíne felbolydult.” 「事故現場は騒めいていた。」 ◆ **ほうきする** 【蜂起する】

felbolydulás ◆ **けんけんごうごう** 【喧々囂々、喧喧囂囂】 ◆ **ざわめき** 【騒めき】 ◆ **そうぜん** 【騒然】 „Az összeg nagyságától a világ felbolydult.” 「金額の大きさに世間は騒然とした。」 ◆ **そうどう** 【騒動】 „A szövetségi kapitány leváltása miatti felbolydulás nem akart alábbhagyni.” 「監督交代を巡る騒動は収まる気配がなかった。」 ◆ **ほうき** 【蜂起】 ◇ **nagy felbolydulás おおさわぎ** 【大騒ぎ、大さわぎ】 „Nagy felbolydulás volt a lövöldözés színhelyén.” 「発砲事件で現場は大騒ぎだった。」

felbolydult ◆ **そうぞうしい** 【騒々しい】 „felbolydult részvénypiac” 「騒々しい株式市場」 ◆ **はちのすうをつついたような** 【蜂の巣をつついたような】 „nagy felbolydulás” 「蜂の巣をつついたような騒ぎ」

felbolyhosít ◆ **うちなおす** 【打ち直す】 „Felbolyhosíttattam a keménnyé vált pehelypaplant.” 「固くなった羽毛布団を打ち直してもらった。」

felbomlás / **fölbomlás** ◆ **かいさん** 【解散】 ◆ **かいたい** 【解体】 „Osztrák-Magyar Monarchia felbomlása” 「オーストリア・ハンガリー帝国の解体」 ◆ **はだん** 【破談】 „eljegyzés felbomlása” 「婚約の破談」 ◆ **ぶんれつ** 【分裂】 „Jugoszlávia felbomlása” 「ユーゴスラヴィアの分裂」 ◆ **ほうかい** 【崩壊】 (szétesés) ◆ **りさん** 【離散】 ◇ **család felbomlása かていほうか**

い【家庭崩壊】 ◇ **gyülekezés és felbomlás** りさんしゅうごう【離散集合】

felbomlaszt / **fölbomlaszt** ◆ **かいたいする**【解体する】 „Felbomlasztották a szervezetet.” 「組織は解体された。」

felbomlik / **fölbomlik** ◆ **かいさんする**【解散する】 „Az együttes felbomlott.” 「バンドが解散してしまった。」 ◆ **はだんになる**【破談になる】 „Az eljegyzés felbomlott.” 「婚約は破談になった。」 ◆ **ばらばらになる** „A családunk felbomlott.” 「家族はバラバラになった。」 ◆ **ぶんれつする**【分裂する】 „A párt felbomlott.” 「党が分裂した。」 ◆ **ほうかいする**【崩壊する】 (szétesik) „Szovjetunió felbomlott.” 「ソ連が崩壊した。」 ◆ **みだれる**【乱れる、紊れる】 (megbomlik a rend) „Felbomlott a sor.” 「列が乱れた。」 ◆ **りさんする**【離散する】 „A család felbomlott.” 「家族が離散した。」

felbomlik az alakzat ◆ **たいけいがみだれる**【隊形が乱れる】

felboncol / **fölboncol** ◆ **かいぼうする**【解剖する】 „A holttestet felboncolták.” 「死体は解剖された。」

felbont / **fölbont** ◆ **あける**【開ける】 „Felbontotta a levelet.” 「手紙を開けた。」 ◆ **うちきる**【打ち切る】 (megszakít) „Felbontja a szerződést.” 「契約を打ち切る。」 ◆ **かいしょうする**【解消する】 „Felbontottam a szerződést.” 「契約を解消した。」 ◆ **かいたいする**【解体する】 (boncol) „Néhány perc alatt felbontotta a halat.” 「数分で魚を解体した。」 ◆ **かいふうする**【開封する】 (pl. borítékot) „Felbontottam a borítékot.” 「封筒を開封した。」 ◆ **かいやくする**【解約する】 (szerződést) „Felbontottam a lakásbérleti szerződésemet.” 「賃貸契約を解約した。」 ◆ **さばく**【捌く】 (boncol) „Felbontottam a halat.” 「魚を捌いた。」 ◆ **とりけす**【取り消す、取消す】 „Felbontotta az eljegyzését.” 「彼は婚約を取り消した。」 ◆ **はやくする**【破約する】 „Fel kellett bontanunk a szerződést.” 「契約を破約せざるを得なかった。」 ◆ **ひらく**【開く】 „Felbontottam a zárójeleket a kifejezésben.” 「数式の括弧を開いた。」 ◆ **ふうをきる**【封を切る】 (levelet) „A papírvágó késsel felbontotta a levelet.” 「紙切りバサミで手紙の封を切った。」

felbontás / **fölbontás** ◆ **かいしょう**【解消】 „jegyesség felbontása” 「婚約の解消」 ◆ **かいぞうど**【解像度】 „Megváltoztattam a képernyő felbontását.” 「画面の解像度を変更した。」 ◆ **かいたい**【解体】 „disznó felbontása” 「豚の解体」 ◆ **かいふう**【開封】 „levél felbontása” 「手紙の開封」 ◆ **ふりこう**【不履行】 „eljegyzés felbontása” 「婚約不履行」 ◇ **eljegyzés felbontása こんやくはき**【婚約破棄】 ◇ **lejárat előtti felbontás ちゅうとかいやく**【中途解約】 „lakásbérleti szerződés lejárat előtti felbontása” 「賃貸借契約の中途解約」 ◇ **lejárat előtti felbontás きじつぜんかいやく**【期日前解約】

felborít / **fölborít** ◆ **くずす**【崩す】 „Egy váratlan esemény felborította a programomat.” 「予期せぬ出来事は予定を崩した。」 ◆ **くつがえす**【覆す】 ◆ **さてつをきたす**【蹉跌をきたす】 „Az új helyzet felborította a tervet.” 「新しい状況は計画に蹉跌をきたした。」 ◆ **たおす**【倒す】 (feldönt) „Felborítottam az állólámpát.” 「スタンドを倒した。」 ◆ **ひっくりかえす**【ひっくり返す、引っくり返す、引っ繰り返す】 „A kutya felborította a tányérját.” 「犬は自分の皿をひっくり返した。」

felborul / **fölborul** ◆ **おうてんする**【横転する】 (oldalra dől) „A balesetben az autó felborult.” 「事故で車が横転した。」 ◆ **くつがえる**【覆る】 „A csónak felborult.” 「ボートは覆った。」 ◆ **くるう**【狂う】 „Felborult a tervem.” 「予定が狂った。」 ◆ **こんらんする**【混乱する】 (összezavarodik) „A baleset helyén felborult a közlekedés.” 「事故現場で交通が混乱している。」 ◆ **てんとうする**【転倒する、顛倒する】 (elesik) „Felborultam a biciklivel.” 「

自転車で転倒した。」 ◆ **てんぷくする** 【転覆する、顛覆する】 „A csónak felborult.” 「ボートが転覆した。」 ◆ **はんてんする** 【反転する】 „A balesetben a kocsi felborult.” 「事故で車 が反転した。」 ◆ **ひっくりかえる** 【引っ繰り返る、引っくり返る、ひっくり返る】 „A szék felborult.” 「いすは引っ繰り返った。」 ◆ **やぶれる** 【破れる、敗れる】 „Felborult az egyensúly a vevők és eladók között.” 「買い方と売り方の均衡が破れた。」 ◇ **felborul a menetrend ダイヤがみだれる** 【ダイヤが乱れる】 „A hó miatt felborult a menetrend.” 「雪の 影響 でダイヤが乱れている。」

felborul a béke ◆ **なみだつ** 【波立つ】 „Felborult a családi béke.” 「家庭が波立った。」

felborul a menetrend ◆ **ダイヤがみだれる** 【ダイヤが乱れる】 „A hó miatt felborult a menetrend.” 「雪の 影響 でダイヤが乱れている。」

felborulás ◆ **てんとう** 【転倒、顛倒】 ◆ **てんぷく** 【転覆、顛覆】 „hajó felborulása” 「船の転覆」 ◆ **はんてん** 【反転】 ◇ **kisiklás és felborulás だっせんてんぷく** 【脱線転覆】

felborzol / **fölborzol** ◆ **さかだてる** 【逆立てる】 „A macska mérgesen felborzolta a szőrét.” 「猫は怒って毛を逆立てた。」 ◆ **さかなでする** 【逆撫でする、逆なでする】 „Felborzoltam a macska szőrét.” 「猫の毛を逆撫でした。」 ◆ **とがらす** 【尖らす】 (ideget) „A szomszédom felborzolta az idegeimet a hegedülésével.” 「隣人のバイオリン の音が 私 の神経を尖らした。」

felborzolódik ◆ **さかだつ** 【逆立つ】 „A macska szőre felborzolódott.” 「猫の毛が逆立った。」 ◆ **もじゃもじゃになる** „A szélben felborzolódott a hajam.” 「風で 頭 はもじゃもじゃになった。」

felborzolt ◆ **もっさりした** „felborzolt haj” 「もっさりした髪」

felborzolt haj ◆ **みだれがみ** 【乱れ髪】

felbosszant / **fölbosszant** ◆ **おこらせる** 【怒らせる】 „Felbosszantottam az apámat.” 「父を怒らせた。」 ◆ **ちょっかいをだす** 【ちょっかいを出す】 „Felbosszantottam a kutyát, és megharapott.” 「犬にちょっかいを出したら噛まれた。」

felbotlik / **fölbotlik** ◆ **ころぶ** 【転ぶ】 „Felbotlottam egy kőben.” 「石で転んだ。」

felbődül ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 „A tehén felbődült.” 「牛は唸った。」

félbőrkötés ◆ **せかわとじ** 【背革綴じ】

felbőszít / **fölbőszít** ◆ **いかりにふれる** 【怒りに触れる】 „Úgy tűnik, sikerült felbőszítenem a főnökömet.” 「上司の怒りに触れたようだ。」 ◆ **げきりんにふれる** 【逆鱗に触れる】 „Felbőszítettem az apámat.” 「父の逆鱗に触れた。」 ◆ **こうふんさせる** 【興奮させる】 (izgalomba hoz) „A matador felbőszítette a bikát.” 「闘牛士は牛を興奮させた。」 ◆ **はらだたせる** 【腹立たせる】 „A kérdése felbőszített.” 「彼の質問は私 を腹立たせた。」

felbőszül / **fölbőszül** ◆ **いきどおりをかんじる** 【憤りを感じる】 „Felbőszültem a politikus kijelentésén.” 「政治家の発言に 憤 りを感じた。」 ◆ **いきりたつ** 【熱り立つ、いきり立つ】 „Amikor feleseltek vele, egyre inkább felbőszült.” 「口答えされるとますますいきり立った。」 ◆ **げきどする** 【激怒する】 „felbőszült ember” 「激怒した人」 ◆ **ぼうりょくてきになる** 【暴力的になる】 (erőszakos lesz) „A felbőszült szurkolók autókat törtek össze.” 「暴力的になったサポーターが 車 を壊した。」

felbőszülés ◆ **げきりん** 【逆鱗】

felbőszült ◆ **げきどした** 【激怒した】 „felbőszült ember” 「激怒した人」 ◆ **ししふんじんの** 【獅子奮迅の】

felbugyog ◆ **ゆうしゅつする** 【湧出する、涌出する】 „A forrás felbugyog.” 「湧水が 湧出 する。」

felbugyogás ◆ **ゆうしゅつ** 【湧出、涌出】

felbujt / **fölbujt** ◆ **きょうさする** 【教唆する】 „Ő bujtott fel, és én követtem el a bűncselekményt.” 「彼に教唆されて罪を犯してしまいました。」 ◆ **そそのかす** 【唆す】 (rávesz) „Felbujtotta a férfit a merényletre.” 「男に暗殺を唆した。」

felbujtás ◆ **アジテーション** ◆ **せんどう** 【扇動、煽動】

felbujtó / **fölbujtó** ◆ **せんどうしゃ** 【扇動者、煽動者】 „lázadás felbujtója” 「暴動の扇動者」 ◆ **ちょうほんにん** 【張本人】

felbujtó beszéd ◆ **アジえんぜつ** 【アジ演説】

felbukik / **fölbukik** ◆ **ころぶ** 【転ぶ】 „Felbuktam a lépcsőn.” 「階段で転んだ。」 ◆ **てんとうする** 【転倒する、顛倒する】 „Megbotlottam egy kőben és felbuktam.” 「石につまずいて転倒した。」

felbukik a víz alól ◆ **うかんでくる** 【浮かんでくる】

felbukkan / **fölbukkan** ◆ **あらわれる** 【表れる、表われる、現れる、現われる、顕れる、顕われる】 „A távolban felbukkant egy fehér vitorla.” 「海の彼方に白い帆が表れた。」 ◆ **しゅつぼつする** 【出没する】 „Felbukkant egy újabb probléma.” 「新たな問題が出没した。」

felbukkanás és elmerülés ◆ **うきしずみ** 【浮き沈み】

felbukkanási pont ◆ **しょうこうてん** 【昇交点】

felbukkan a víz alól ◆ **うかんでくる** 【浮かんでくる】

felbuktat / **fölbuktat** ◆ **ころばす** 【転ばす】 „Elgáncsolva felbuktattam az ellenfelemet.” 「足をすくって相手を転ばした。」 ◆ **つまずかせる** 【躓かせる】

felbuzdít ◆ **ふるいたたせる** 【奮い立たせる】 „Az edző felbuzdította a versenyzőt.” 「監督は選手を奮い立たせた。」

felbuzdul / **fölbuzdul** ◆ **きおいたつ** 【気負い立つ】 „Felbuzdultam, hogy megírjam ezt a könyvet.” 「この本を書こうと気負い立った。」 ◆ **はっぷんする** 【発奮する、発憤する】 „A barátaim sikerén én is felbuzdultam.” 「友達の成功を見て発奮した。」 ◆ **ふるいたつ** 【奮い立つ】 „Felbuzdultam a sikeremen.” 「成功で気持ちが奮い立った。」 ◆ **やるきになる** 【やる気になる】 „A sikeren felbuzdultam.” 「成功してやる気になりました。」 ◆ **よせいをかる** 【余勢を駆る】 „A vállalat a hazai sikereken felbuzdulva, külföldön is terjeszkedett.” 「会社は国内成功の余勢を駆って海外に進出した。」

felbuzdulás ◆ **はっぷん** 【発奮、発憤】

felbuzdulva ◆ **それとばかりに** „Felbuzdulva fizetésemelést kértem.” 「それとばかりに賃上げを要求した。」

felbuzdulva támad ◆ **かさにかかる** 【嵩に懸かる、嵩にかかる】 (fölényre építve támad) „A játékos a sikereitől felbuzdulva támadott.” 「選手は好プレイが続いて嵩に懸かった。」

félcédulás ◆ **あたまがおかしい** 【頭がおかしい、頭が可笑しい】

felcicomáz ◆ **あしらう** 【配う】 „csipkével gazdagon felcicomázott blúz” 「レースを大胆にあしらったブラウス」

felcipel / **fölcipel** ◆ **うえにはこぶ** 【上に運ぶ】 „Felcipeltem a bőröndöt a lépcsőn a harmadikra.” 「スーツケースを階段で3階まで運んだ。」 ◆ **かつぎあげる** 【担ぎ上げる】 „Felcipeltem a könyveket az emeletre.” 「本を二階に担ぎ上げた。」

félcipő ◆ **たんぐつ** 【短靴】

felcsal / **fölcsal** ◆ **さそいこむ** 【誘い込む】 (csal) „Felcsalta a nőt a lakására.” 「女を自宅マンションに誘い込んだ。」

felcsap / **fölcsap** ◆ **あおる** 【煽る】 „A szél felcsapta a bejárati függönyt.” 「風が暖簾を煽った。」 ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Lángnyelvek csaptak fel.” 「火の手が上がった。」 ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】

(felemel) „Büszkén felcsapta az állát.” 「得意気に顎を上げた。」 ◆ **さっとかぶる** 【さっと被る】 „Felcsaptam a kalapom.” 「帽子をさっと被った。」 ◆ **しょくにつく** 【職に就く、職につく】 (elhelyezkedik) „Felcsapott borbélynak.” 「床屋の職に就いた。」 ◆ **とばす** 【飛ばす】 „Az autó felcsapott egy kavicsot.” 「車は小石を飛ばした。」 ◆ **なげる** 【投げる】 (dob) „A táskámat felcsaptam a poggyásztartóra.” 「カバンを網棚に投げた。」 ◆ **ぱっとあける** 【ぱっと開ける、パッと開ける】 (kinyit) „Felcsaptam a laptopom.” 「ノートパソコンをぱっと開けた。」 ◆ **ふりたてる** 【振り立てる】 „A ló felcsapta a fejét.” 「馬が頭を振り立てた。」

felcsapó ◆ **さかまく** 【逆巻く】 „Felcsapó lángok.” 「逆巻く炎。」

felcsapódik / **fölcsapódik** ◆ **とばされる** 【飛ばされる】 (felröppen) „Egy kő felcsapódott az útról.” 「道路から小石が飛ばされた。」 ◆ **ボンっとひらく** 【ボンっと開く】 „A motorháztető felcsapódott.” 「車のボンネットがボンっと開いた。」

felcsatol / **fölcsatol** ◆ **つける** 【付ける】 „Felcsatolta a kutyára a nyakörvet.” 「犬に口輪を付けた。」

felcsattan ◆ **ぴしゃりという** 【ピシャリと言う】 „– Hazudsz – csattant fel a feleségem.” 「『嘘つき！』と妻がピシャリと言った。」

felcsavar / **fölcsavar** ◆ **まく** 【巻く、捲く】 „Felcsavartam a szőnyeget.” 「絨毯を巻いて丸めた。」

felcsavarodás ◆ **かいせんうんどう** 【回旋運動】 (növényé)

felcsendül / **fölcsendül** ◆ **ながれだす** 【流れ出す】 „Felcsendült a himnusz.” 「国歌が流れ出した。」

felcseperedik / **fölcseperedik** ◆ **おとなになる** 【大人になる】 (felnő) „Szépen felcseperedett.” 「立派な大人になった。」 ◆ **すくすくそだつ** 【すくすく育つ】 (gyorsan) „A gyerek felcseperedett.” 「子供はすくすく育った。」

felcserél / **fölcserél** ◆ **おきかえる** 【置き換える】 (más helyre tesz) „Felcseréltem a két széket.” 「二脚の椅子を置き換えた。」 ◆ **かえる** 【変える、換える、替える、代える】 (megcserél) „Szívesen felcserélné a munkáját máséval.” 「自分の仕事を誰かと代えたい。」 ◆ **ぎゃくにする** 【逆にする】 „Fel akarom cserélni a kanapé és a tévé helyét.” 「ソファーとテレビの位置を逆にしたい。」 ◆ **てんとうする** 【転倒する、顛倒する】 „A jót a rosszal felcserélve érvel.” 「善悪を転倒して議論する。」 ◆ **とうちする** 【倒置する】 „Felcseréli az alanyt és az állítmányt.” 「主語と述語を倒置する。」 ◆ **まちがえる** 【間違える】 (eltéveszt) „Véletlenül felcseréltem a jobb és a bal kontaktlencsémet.” 「誤って左と右のコンタクトを間違えた。」 ◇ **tévedésből felcserél** **いれちがえる** 【入れ違える】 „Tévedésből felcseréltem az elküldött leveleket.” 「手紙を入れ違えて送ってしまった。」

felcserélés ◆ **いれかえ** 【入れ換え、入換え、入れ替え、入替え】 „sorrend felcserélése” 「順番の入れ替え」 ◆ **てんとう** 【転倒、顛倒】 ◆ **とうち** 【倒置】

felcserélődik / **fölcserélődik** ◆ **いれかわる** 【入れ替わる、入れ代わる、入れ替る、入れ代る】 „Felcserélődött két betű a billentyűzeten.” 「キーボードの二つのキーが入れ替わっていた。」 ◆ **いれちがう** 【入れ違う】 „Felcserélődött a sorrend.” 「順番が入れ違った。」 ◆ **かわる** 【替わる、換わる、代わる、替る、換る、代る】 „A múltban a Föld mágneses pólusai felcserélődtek.” 「過去には地球の磁場が替わった事がある。」 ◆ **ぎゃくになる** 【逆になる】 „A tükörben a bal és a jobb felcserélődött.” 「鏡で左右が逆になった。」 ◆ **ぜんごする** 【前後する】 „A köszönetnyilvánítás és a bemutatkozás sorrendje felcserélődött.” 「感謝の言葉と自己紹介は前後してしまった。」

felcsévél / **fölcsévél** ◆ **たぐる** 【手繰る】 „Felcsévéltem a horgászzsinórt.” 「釣り糸を手繰った。」 ◆ **まく** 【巻く、捲く】 „Felcsévéltem a vezetéket az orsóra.” 「リールに電線を巻いた。」

felcsigáz ◆ **そそる** 【唆る】 „Az új termék sok ember érdeklődését felcsigázta.” 「新製品は多くの人の興味をそそった。」

felcsigázott érdeklődés ◆ **きょうみしんしん** 【興味津々、興味津津】 „A delegáció felcsigázott érdeklődéssel látogatta végig az üzemet.” 「視察団は興味津々の顔で工場の見学をしていた。」

felcsigázza az érdeklődését / **fölcsigázza az érdeklődését** ◆ **こうきしんがわく** 【好奇心が沸く】 (valakinek) „Úgy tűnik felcsigáztam az érdeklődését.” 「彼は私の話に好奇心が沸いたようだ。」

felcsillan / **fölcsillan** ◆ **かがやく** 【輝く】 „Felcsillant a szeme, amikor meglátta szerelmét.” 「恋人を見つけたとき、目を輝かせた。」 ◆ **ぎらつく** „A sok pénz láttán felcsillant a szeme.” 「大金を見て目をぎらつかせた。」 ◆ **キラッとひかる** 【キラッと光る】 „Egy gyémánt felcsillant a fűben.” 「草の中でダイヤモンドがキラッと光った。」 ◆ **ピカッとひかる** 【ピカッと光る】 „A macska szeme felcsillant a sötétben.” 「暗闇で猫の目がぴかっと光った。」 ◇ **felcsillant ひからせる** 【光らせる】 „Felcsillanó szemmel örvendezett.” 「目を光らせて喜んだ。」 ◇ **mohón felcsillan ぎらぎらする** „Mohón felcsillan a szeme, amikor fogadásról van szó.” 「賭け事になると、目がギラギラしている。」

felcsillanás ◆ **ひらめき** 【閃き】 „tehetség felcsillanása” 「才能の閃き」

felcsillant ◆ **きらめかす** 【煌めかす】 „Felcsillantotta a szemét.” 「瞳をきらめかせた。」 ◆ **ひからせる** 【光らせる】 „Felcsillanó szemmel örvendezett.” 「目を光らせて喜んだ。」

felcsillanva ◆ **ぴかっと**

felcsinál ◆ **はらませる** 【妊ませる、孕ませる】 „Felcsinálta a barátnőjét.” 「彼は彼女を妊ませた。」

felcsíp ◆ **ひっかける** 【引っかける、引っ掛ける】 „A kocsmában felcsíptem egy csajt.” 「パブで女を引っ掛けた。」

félcsőrös csuka ◆ **さより** 【細魚、針魚】 (Hemiramphus sajori)

felcsúszik a homloka ◆ **はげあがる** 【禿げ上がる、はげ上がる】 (homloknál kopaszodik) „Már 35 évesen felcsúszott a homloka.” 「彼はたった３５歳で禿げ上がった。」

feldagad / **földagad** ◆ **はれる** 【腫れる、脹れる】 „Feldagadt az arcom.” 「顔が腫れている。」

feldarabol / **földarabol** ◆ **きりまくる** 【切りまくる、斬りまくる】 „A tettes feldarabolta az áldozatát.” 「犯人は被害者を斬りまくった。」 ◆ **さいだんする** 【細断する】 „Az iratmegsemmisítő géppel feldarabolta a lapot.” 「シュレッダーで用紙を細断した。」 ◆ **ひとくちだいにきる** 【一口大に切る】 „Földaraboltam a krumplit.” 「じゃがいもを一口大に切った。」 ◆ **ぶつぎりにする** 【ぶつ切りにする、打つぎりにする】 (vastagon) „Feldaraboltam a póréhagymát.” 「ネギをぶつ切りにした。」 ◆ **ぶんかつする** 【分割する】 „Feldarabolták a nagyvállalatot.” 「大企業が分割された。」 ◆ **ぶんだんする** 【分断する】 „Magyarországot a háború után feldarabolták.” 「戦後ハンガリーはいくつにも分断された。」 ◆ **らんぎりにする** 【乱切りにする】 (ilyen-olyan méretűre) „Feldaraboltam a krumplit.” 「ポテトを乱切りにした。」

feldarabolás / **földarabolás** ◆ **くわり** 【区割】 ◆ **ぶんかつ** 【分割】 ◆ **ぶんだん** 【分断】

feldarabolódás ◆ **さいぶんか** 【細分化】

feldarabolva árul ◆ **きりうりする** 【切り売りする、切売りする】 „Feldarabolva árulja dinnyét.” 「スイカを切り売りする。」

feldarabolva aszalás ◆ **きりぼし** 【切り干し、切干し、切り乾し、切乾し】

feldarabolva privatizálás ◆ **ぶんかつみんえいか** 【分割民営化】

feldarabolva szárítás ◆ **きりぼし** 【切り干し、切干し、切り乾し、切乾し】 „feldarabolva szárított jégcsapretek” 「切り干し大根」

feldereng ◆ **うかびあがる** 【浮かびあがる、浮かび上がる】 „A távolban felderengett a hegy.” 「遠くに山がぼんやりと浮かび上がってきた。」 ◆ **おもいうかぶ** 【思い浮かぶ】 „A nővéremet nézve felderengett édesanyám arca.” 「姉を見てお母さんの顔が思い浮かんだ。」

felderít / **földerít** ◆ **かいけつする** 【解決する】 (megold) „A rendőrség felderítette az ügyet.” 「警察は事件を解決した。」 ◆ **けんぶんする** 【検分する、見分する】 „Felderítettem a helyszínt.” 「実地を検分した。」 ◆ **さぐりだす** 【探り出す】 „Felderítettem a feleségem titkát.” 「妻の秘密を探り出した。」 ◆ **さぐる** 【探る】 (próbál felderíteni) „Próbáltam felderíteni, honnan jön a hang.” 「音源を探った。」 ◆ **たんきゅうする** 【探究する】 (keres) „Felderíti a lehetőségeket.” 「可能性を探究する。」 ◆ **たんけんする** 【探検する】 „Felderítettem a környékünket.” 「家のまわりを探検した。」 ◆ **ていさつする** 【偵察する】 „Felderítette az ellenség csapatait.” 「敵を偵察した。」 ◆ **よろこばす** 【喜ばす、悦ばす】 „A profit felderítette a befektetőket.” 「利益は投資家を喜ばせた。」 ◇ **felderítetlen みかいけつ** 【未解決】 „Nőtt a felderítetlen esetek száma.” 「未解決事件が増えている。」 ◇ **felderített かいけつずみの** 【解決済みの】 (megoldott) „felderített eset” 「解決済みの事件」 ◇ **titokban felderít ないていする** 【内偵する】

felderítés ◆ **けんぶん** 【検分、見分】 ◆ **たんきゅう** 【探究】 (keresés) ◆ **たんけん** 【探検、探険】 (felfedezőút) ◆ **ていさつ** 【偵察】 (kémkedés) ◇ **ellenséges terület felderítése てきちていさつ** 【敵地偵察】 ◇ **légi felderítés くうちゅうていさつ** 【空中偵察】

felderítetlen ◆ **みかいけつ** 【未解決】 „Nőtt a felderítetlen esetek száma.” 「未解決事件が増えている。」 ◆ **みとうの** 【未踏の】 „A kutató felderítetlen tudományterületen haladt előre.” 「研究者は未踏の分野に進みつづけた。」

felderítetlenség ◆ **みとう** 【未踏】

felderítetlen vidék ◆ **ひきょう** 【秘境】

felderített ◆ **かいけつずみの** 【解決済みの】 (megoldott) „felderített eset” 「解決済みの事件」

felderítő ◆ **せっこう** 【斥候】 ◆ **ていしゃつしゃ** 【偵察者】 ◆ **ていしゃつへい** 【偵察兵】 (katona) ◆ **ものみ** 【物見】

felderítő drón ◆ **むじんていさつき** 【無人偵察機】

felderítőgép ◆ **ていさつき** 【偵察機】

felderítő osztag ◆ **ていさつたい** 【偵察隊】

feldíszít / **földíszít** ◆ **かざりをつける** 【飾りを付ける】 „Feldíszítettük a karácsonyfát.” 「クリスマスツリーに飾りを付けた。」 ◆ **かざる** 【飾る】 „Közösen feldíszítettük a karácsonyfát.” 「皆でクリスマスツリーを飾った。」

feldíszített kocsi ◆ **フロートしゃ** 【フロート車】

feldob / **földob** ◆ **あしらう** 【配う】 „szarvasgombával feldobott pazar saláta” 「トリュフをあしらった贅沢サラダ」 ◆ **いいきぶんにさせる** 【いい気分にさせる】 (felvidít) „Egy sör feldobta.” 「ビールは彼をいい気分にさせた。」 ◆ **いっしんする** 【一新する】 „A költözéssel feldobtam a hangulatomat.” 「引っ越して気分を一新した。」 ◆ **いろどる** 【彩る、色取る】 (díszít) „Ez a tapéta feldobja a szobát.” 「この壁紙は部屋を彩る。」 ◆ **トスする** „Feldobtam egy érmét.” 「コインをトスした。」 ◆ **とりなす** 【取り成す、取成す、執り成す、執成す、取りなす】 „Viccel feldobtam a hangulatot.” 「冗談を言って座を取りなした。」 ◆ **なげる** 【投げる】 „Feldobtam egy érmét.” 「コインを投げた。」 ◆ **はつようさせる** 【発揚させる】 „Az alkohol feldobja a hangulatunkat.” 「アルコールは気分を発揚させる。」 ◆ **ほうりあげる** 【放り上げる】 „Mindenki feldobta a sapkáját.” 「

皆が帽子を放り上げた。」 ◆ **もりあげる** 【盛り上げる】 (hangulatot) „A bohóc feldobta a hangulatot.” 「ピエロが雰囲気を盛り上げた。」 ◇ **feldobja a bakancsát ぽっくりしぬ** 【ぽっくり死ぬ】 (hirtelen meghal)

feldobál ◆ **どうあげする** 【胴上げする】 (embert) „Feldobálták a győztes versenyzőt..” 「優勝した選手を胴上げした。」

feldobálás ◆ **どうあげ** 【胴上】

feldobás ◆ **トス** ◆ **よきょう** 【余興】 (színesebbé tétel) „Bűvészkedtem, hogy feldobjam a partit.” 「パーティーの余興として手品をやった。」

feldobja a bakancsát ◆ **ぽっくりしぬ** 【ぽっくり死ぬ】 (hirtelen meghal)

feldobódás ◆ **しょうてん** 【衝天】

feldobódik ◆ **いいきになる** 【いい気になる】 „Az italtól feldobódva beszélt.” 「お酒でいい気になって喋り続けた。」 ◆ **きもちがはずむ** 【気持ちが弾む】 „Amikor arra gondoltam, hogy holnap szombat lesz, feldobódtam.” 「明日土曜日だと思って気持ちが弾んだ。」 ◆ **てんをつく** 【天を衝く】

feldobódva ◆ **いいきになって** 【いい気になって】

feldobott állapot ◆ **はつようじょうたい** 【発揚状態】

feldobottság ◆ **はつよう** 【発揚】

feldogozatlan ◆ **ふしょうかな** 【不消化な】 (emésztetlen) „feldolgozatlan tudás” 「不消化な知識」

feldolgoz / **földolgoz** ◆ **うけとめる** 【受け止める、受けとめる】 (elfogad) „Nem tudta feldolgozni apja halálát.” 「父の死を受け止めることができなかった。」 ◆ **かこうする** 【加工する】 „Feldolgozza az alapanyagot.” 「材料を加工している。」 ◆ **カバーする** „Egy régi darabot feldolgoztam zongorára.” 「昔の曲をピアノでカバーした。」 ◆ **しょうかする** 【消化する】 „Feldolgozta szomorú érzelmeit.” 「悲しみの感情を消化した。」 ◆ **しょりする** 【処理する】 „Nem tudom ezt a sok iratot feldolgozni.” 「こんなにたくさんの書類を処理することは出来ません。」

feldolgozás / **földolgozás** ◆ **かこう** 【加工】 „élelmiszer-feldolgozás” 「食品加工」 ◆ **しょうか** 【消化】 „keserű tapasztalat feldolgozása” 「辛い経験の消化」 ◆ **しょり** 【処理】 „Elvégzi az adatok feldolgozását.” 「情報の処理を行う。」 ◆ **プロセシング** ◇ **együttes feldolgozás いっかつしょり** 【一括処理】 ◇ **elosztott feldolgozás ぶんさんしょり** 【分散処理】 ◇ **fémfeldolgozás きんぞくかこう** 【金属加工】 ◇ **hangfeldolgozás おんせいしょり** 【音声処理】 ◇ **húsfeldolgozás しょくにくしょり** 【食肉処理】 ◇ **képfeldolgozás がぞうしょり** 【画像処理】 ◇ **kötegelt feldolgozás いっかつしょり** 【一括処理】 (IT) ◇ **közvetlen feldolgozás ダイレクトしょり** 【ダイレクト処理】 ◇ **párhuzamos feldolgozás パラレルしょり** 【パラレル処理】 ◇ **párhuzamos feldolgozás へいこうしょり** 【並行処理、併行処理】 (egyidejű feldolgozás) „A szuperszámítógép párhuzamosan dolgozta fel az adatokat.” 「スーパーコンピューターはデータの並行処理を行った。」 ◇ **RNS-feldolgozás アールエヌエープロセシング** 【ＲＮＡプロセシング】 ◇ **szemétfeldolgozás ゴミしょり** 【ゴミ処理】 ◇ **valós idejű feldolgozás リアル・タイムしょり** 【リアル・タイム処理】 ◇ **zenekari feldolgozás かんげんがくほう** 【管弦楽法、管絃楽法】 ◇ **zenekari feldolgozás オーケストレーション**

feldolgozási idő ◆ **しょりじかん** 【処理時間】

feldolgozatlan ◆ **みしょうかの** 【未消化の】 „feldolgozatlan érzelmek” 「未消化の感情」 ◆ **みしょりの** 【未処理の】

feldolgozatlan papír ◆ **げんし** 【原紙】

feldolgozatlan termék ◆ **みかこうひん** 【未加工品】

feldolgozó halászhajó ◆ **ぼせん** 【母船】 „bálnafeldolgozó hajó” 「捕鯨母船」

feldolgozóipar ◆ **かこうぎょう** 【加工業】 ◆ **かこうこうぎょう** 【加工工業】

feldolgozó telep ◆ **しょりじょう** 【処理場】

feldolgozott áru ◆ **かこうひん** 【加工品】

feldolgozott élelmiszer ◆ **かこうしょくひん** 【加工食品】

feldolgozottság ◆ **しんちょくりつ** 【進捗率】 (haladás mértéke) ◇ **szavazatok feldolgozottsága** **かいひょうりつ** 【開票率】 „Jelenleg 40 százalékos a szavazatok feldolgozottsága.” 「現在、開票率は４０％です。」

feldolgozottsági fok ◆ **かこうど** 【加工度】

feldolgozott sajt ◆ **プロセス・チーズ**

feldolgozott tengeri termék ◆ **かいさんかこうひん** 【海産加工品】

feldolgozzák a szavazatokat ◆ **かいひょうする** 【開票する】

feldől ◆ **ころがる** 【転がる】 „Feldőlt a váza.” 「花瓶が転がった。」

feldönt / **földönt** ◆ **ころがす** 【転がす】 „A szél feldöntötte a vázát.” 「風が花瓶を転がした。」 ◆ **ころばす** 【転ばす】 (felbuktat) „A futó feldöntötte az út szélén álló embert.” 「走者は側道に立っている人を転ばした。」 ◆ **たおす** 【倒す】 „A macska feldöntötte a vázát.” 「猫は花瓶を倒した。」

féldrágakő ◆ **かざりいし** 【飾り石】 ◆ **じゅんほうせき** 【準宝石】 ◆ **はんきせき** 【半貴石】

feldug / **földug** ◆ **いれる** 【入れる】 (betesz) „Feldugtam a kúpot.” 「座薬を入れた。」

feldúl / **földúl** ◆ **あらす** 【荒らす、荒す】 „A medve feldúlta a kertet.” 「熊は庭を荒らした。」 ◆ **かきみだす** 【掻き乱す、かき乱す】 „A betörő feldúlta a lakást.” 「泥棒は家の中を掻き乱した。」

feldúlt ◆ **こころがどよめく** 【心がどよめく】 ◆ **とりみだした** 【取り乱した】 „Megjelent egy feldúlt ügyfél.” 「取り乱した客が現れた。」

félduplex átvitel ◆ **はんにじゅうつうしん** 【半二重通信】 ◆ **はんふくしんほうしき** 【半複信方式】

félduplex távközlés ◆ **はんにじゅうつうしん** 【半二重通信】 ◆ **はんふくしんほうしき** 【半複信方式】

feldúsít ◆ **のうしゅくする** 【濃縮する】 „Feldúsította az oldatot.” 「溶液を濃縮した。」

feldúsul / **földúsul** ◆ **こくなる** 【濃くなる】 „A víz párolgásával feldúsult benne a só.” 「水が蒸発して塩分が濃くなった。」

felduzzad / **felduzzad** ◆ **ぞうすいする** 【増水する】 (megárad) „A folyó felduzzadt.” 「川が増水した。」 ◆ **はれあがる** 【腫れ上がる、腫れあがる】 „A sérülés felduzzadt.” 「怪我は腫れあがった。」 ◆ **はれる** 【腫れる、脹れる】 (megduzzad) „A szemhéjam felduzzadt.” 「まぶたが腫れている。」 ◆ **ふくれる** 【膨れる、脹れる】 „Rövid idő alatt felduzzadt a létszám.” 「短期間で人数が膨れた。」 ◆ **ぼうちょうする** 【膨張する、膨脹する】 „Az államadósság felduzzadt.” 「国債は膨張した。」

felduzzaszt / **felduzzaszt** ◆ **ふくらます** 【膨らます、脹らます】 „Felduzzasztotta a vállalati hiányt.” 「会社の赤字を膨らませた。」 ◆ **ふやかす** 【潤かす】 „A kukoricapelyhet tejjel felduzzasztottam.” 「コーンフレークをミルクでふやかした。」

feldühít / **földühít** ◆ **いかりをまねく** 【怒りを招く】 „A férj viselkedése feldühítette a feleségét.” 「夫の態度は妻の怒りを招いた。」 ◆ **おこらせる** 【怒らせる】 „A beosztott feldühítette a főnökét.” 「部下は上司を怒らせた。」

feldühödik ◆ **いきりたつ** 【熱り立つ、いきり立つ】 „A sértő kifejezésre feldühödve reagáltam.” 「失礼な言い回しにいきり立って反発した。」 ◆ **かっとなる** ◆ **げっこうする** 【激高する、激昂する】 „feldühödött tömeg” 「激高した群衆」

fele ◆ **はんすう** 【半数】 (valaminek) „A résztvevők több mint fele gyerek volt.” 「参加者の半数以上は子供だった。」

felé ◆ **いたる** 【至る、到る】 (irányába menő) „Tokió felé” 「至 東京」 ◆ **がた** 【方】 „estefelé” 「暮れ方」 ◆ **ほう** 【方】 „Az állomás felé tartottam.” 「駅の方へ向かった。」 ◆ **ほうへ** 【方へ】 hó-e „A kocsi felé mentem.” 「車 の方へ向かった。」 ◆ **ら** 【等】 ◇ **errefelé こっちのほう** 【こっちの方】 „Errefelé lakik.” 「こっちの方に住んでいる。」 ◇ **errefelé このへんに** 【この辺に、此の辺に】 „Van errefelé park?” 「この辺に公園がありますか？」 ◇ **merrefelé どのへん** 【どの辺】 „Ez az ország merrefelé van?” 「この国はどの辺にありますか？」

féle ◆ **しき** 【式】 „Hephburn-féle átírás” 「ヘボン式ローマ字」 ◆ **しゅるい** 【種類】 „Háromféle vakcinából választhatunk.” 「3 種類のワクチンから選べる。」 ◆ **タイプ** „poéta-féle ember” 「詩人タイプの人」 ◆ **たぐい** 【類い、比い】 „Hirdetésféle dolgokkal foglalkozó céget vezet.” 「広告宣伝のたぐいの会社をやっている。」 ◆ **など** 【等】 „A magadfélének ez a munka nehéz.” 「この仕事はお前などには 難 しい。」 ◆ **るい** 【類】 „pókfélék” 「蜘蛛類」 ◇ **citrusfélék かんきつるい** 【柑橘類】 ◇ **egyféle いっしゅるいの** 【一種類の、1 種類の】 „Ehhez az ételhez csak egyféle zöldséget használunk.” 「この料理は一種類の野菜だけを使う。」 ◇ **mindenféle あらゆるしゅるいの** 【あらゆる種類の】 „Mindenféle ételt megkóstoltam már.” 「あらゆる種類の食べ物を口にしたことがある。」

feleannyi ◆ **はんぶん** 【半分】 „Feleannyit keresek, mint a barátom.” 「私 の 給料 は友達の半分です。」

felebarát ◆ **たにん** 【他人】 „Felebarátod házastársát ne kívánd!” 「他人の妻を恋慕しないこと。」

felebaráti szeretet ◆ **じんあい** 【仁愛】 „felebaráti szeretet szelleme” 「仁愛の精神」 ◆ **はくあい** 【博愛】 ◆ **りんじんあい** 【隣人愛】 ◆ **りんじんのよしみ** 【隣人のよしみ】

felébred / **fölébred** ◆ **おきる** 【起きる】 (felkel) „Elaludtam, de a feleségem nem jött haza, mire felébredtem.” 「寝入ってしまったが起きても妻は帰っていなかった。」 ◆ **めがさめる** 【目が覚める】 „Hat órakor felébredtem.” 「6 時に目が覚めた。」 ◆ **めざめる** 【目覚める】 „Ha egyszer felébredek, nehezen tudok eladudni.” 「一度目覚めたらなかなか眠れない。」 ◆ **めをさます** 【目を覚ます】 „7 órakor felébredtem.” 「7 時に目を覚ました。」 ◆ **わく** 【湧く、涌く】 „Felébredt bennem az érdeklődés a nyelvek iránt.” 「言語に対して興味が湧いてきた。」 ◇ **felébred benne a vágy するきになる** 【する気になる】 (megjött a kedve) „Felébredt bennem a vágy, hogy nyelveket tanuljak.” 「言葉の 勉強 をする気になった。」 ◇ **fel-felébred めざめがちの** 【目覚めがちの】 „Éjszaka fel-felébredtem.” 「目覚めがちの夜だった。」 ◇ **nem ébred fel időben ねすぎる** 【寝過ぎる、寝すぎる】 „Nem ébredtem fel időben, ezért majdnem elkéstem.” 「寝すぎて遅れそうになった。」 ◇ **nem ébred fel időben ねすごす** 【寝過ごす、寝すごす】 „Nem ébredtem fel időben, és elkéstem a munkahelyemről.” 「寝過ごして、会社に遅れた。」

felébred benne a vágy / **fölébred benne a vágy** ◆ **するきになる** 【する気になる】 (megjött a kedve) „Felébredt bennem a vágy, hogy nyelveket tanuljak.” 「言葉の 勉強 をする気になった。」

felébredés ◆ **めざめ** 【目覚め】

felébreszt / **fölébresztt** ◆ **おこす** 【起こす、興す】 „Reggel korán ébresszen fel!” 「朝早く起こして下さい。」 ◆ **くすぐる** 【擽る】 „A kisfiú felébresztette a nő anyai ösztöneit.” 「少年は彼女の母性本能をくすぐった。」 ◆ **さます** 【覚ます、醒ます】 „Felébresztettem álmából a férjemet.” 「夫 を眠りから覚ました。」 ◆ **よびさます** 【呼び覚ます】 (hanggal) „Erős hanggal

felébresztettem a férjem.” 「大声で 夫 を呼び覚ました。」

felébresztés ◆ **めざまし** 【目覚まし】 „A földrengés felébresztett.” 「地震が目覚ましになった。」

felébreszti az alvó oroszlánt ◆ **ねたこをおこす** 【寝た子を起こす】 ◆ **やぶをつついてへびをだす** 【藪をつついて蛇を出す、藪をつついて蛇を出す】

feled ◆ **わすれる** 【忘れる】 „Évek után sem feledte, hogy hogyan is történt.” 「どのようにして起こったか数年たっても忘れなかった。」

feléd ◆ **そちら** 【其方】 „Felétek hogy hívják ezt a szerszámot?” 「そちらではこの道具を何と呼びますか？」

feledékeny ◆ **ものわすれする** 【物忘れする】 „Mostanában feledékeny lettem.” 「最近、物忘れするようになった。」 ◆ **わすれっぽい** 【忘れっぽい】 „Mostanában feledékeny vagyok.” 「最近忘れっぽくなった。」

feledékeny ember ◆ **わすれんぼう** 【忘れん坊】

feledékenység ◆ **けんぼうしょう** 【健忘症】 ◆ **どうわすれ** 【胴忘れ】 ◆ **ぼうきゃく** 【忘却】 ◆ **ものわすれ** 【物忘れ】 „öregkori feledékenység” 「年寄りの物忘れ」

feledés ◆ **うもれぎ** 【埋れ木】 „Előbukkan a feledésből és tündöklik.” 「埋もれ木に花が咲く。」 ◆ **ふうか** 【風化】 „Nem akarom, hogy feledésbe merüljön az eset.” 「事件の風化を防ぎたい。」 ◆ **わすれること** 【忘れること】 ◇ **feledésbe merül** **もうだれもおぼえていない** 【もう誰も覚えていない】 (senki sem emlékszik rá) „Feledésbe merült a neve.” 「彼の名前をもう誰も覚えていない。」

félédes ◆ **はんあまくちの** 【半甘口の】 (bor)

feledésbe merül ◆ **うやむやになる** 【有耶無耶になる】 „Amikor kikerültem a kórházból a házasság témája feledésbe merült.” 「退院後結婚話 は有耶無耶になった。」 ◆ **きおくがふうかする** 【記憶が風化する】 „A földrengés emléke feledésbe merült.” 「震災の記憶が風化した。」 ◆ **くちる** 【朽ちる】 „Nem fog feledésbe merülni a neve.” 「彼の名前は朽ちることがない。」 ◆ **ふうかする** 【風化する】 (emlék) „A katasztrófa emléke feledésbe merült.” 「震災の記憶が風化した。」 ◆ **ぼうきゃくされる** 【忘却される】 „A neve teljesen feledésbe merült.” 「彼の名前はまったく 忘却 された。」 ◆ **まいぼつする** 【埋没する】 „feledésbe merült celeb” 「埋没した芸能人」 ◆ **もうだれもおぼえていない** 【もう誰も覚えていない】 (senki sem emlékszik rá) „Feledésbe merült a neve.” 「彼の名前をもう誰も覚えていない。」 ◆ **よにわすれられる** 【世に忘れられる】 „Neve feledésbe merült.” 「彼の名は世に忘れられた。」

fele-fele ◆ **ごぶごぶ** 【五分五分】 ◆ **はんはん** 【半々】 „Fele-fele arányban összekevertem a paprikát a liszttel.” 「パプリカ粉末と小麦粉を半々の割合で混ぜた。」

fele-fele pizza ◆ **ハーフアンドハーフ・ピザ**

felé fordul ◆ **きじくにすえる** 【機軸に据える】 „A globalizáció felé fordulva, fejlesztjük a nemzetközi kapcsolatainkat.” 「グローバル化を基軸に据えて 国際交流 を進める。」 ◆ **むかう** 【向かう、向う】 „Az asztal felé fordulva újságot olvastam.” 「机 に向かって新聞を読んだ。」

feléget / **föléget** ◆ **やきはらう** 【焼き払う、焼払う、焼きはらう】 „Az ellenség felégette a várost.” 「敵軍は町を焼き払った。」

felégetéses földművelés ◆ **やきはたのうぎょう** 【焼き畑農業、焼畑農業】 ◆ **やきはたのうほう** 【焼き畑農法、焼畑農法】

felégetéssel termékennyé tett termőföld ◆ **やきはた** 【焼き畑、焼畑】

felégetett mező ◆ **やけのはら** 【焼野原】

felegyenesedés ◆ **ちょくりつ** 【直立】 ◇ **szumósok egyidejű felegyenesedése** **たちあい** 【立ち合い、立合い】 (összecsapás előtt) „A szumósok nem tudtak egyidejűleg felegyene-

sedni az összecsapás előtt.” 「力士たちの立ち合いが合わなかった。」

felegyenesedett ember ◆ **ちょくりつげんじん** 【直立原人】

felegyenesedik ◆ **なおる** 【直る】 (eredeti testtartásba) „Kérem, egyenesedjen fel!” 「どうぞお直り下さい！」

felegyenesedve kétlábonjárás ◆ **ちょくりつにそくほこう** 【直立二足歩行】

felegyenesít ◆ **おこす** 【起こす、興す】 „Felegyenesítettem a felsőtestem.” 「上半身を起こした。」

felé halad ◆ **むかう** 【向かう、向う】 „Tél felé haladva egyre hidegebb lesz.” 「冬に向かってどんどん寒くなる。」

felé irányuló ◆ **たいする** 【対する】 „Csökken a televízió felé irányuló érdeklődés.” 「テレビに対する興味は薄くなってきた。」

felejt ◆ **わすれる** 【忘れる】 „Azért iszom, hogy felejtsek.” 「いやなことを忘れたいから飲んでいます。」 ◇ **amit Jancsi megtanul, János sem felejti すずめひゃくまでおどりわすれず** 【雀百まで踊り忘れず、雀百迄踊り忘れず】 ◇ **kifelejt かきもらす** 【書き漏らす、書漏らす】 (írásból) „Sietve írtam, és kifelejtettem valamit.” 「急いで書いたので何かを書き漏らした。」 ◇ **sohasem felejt こころにきざむ** 【心に刻む】 „Sohasem felejtem a nevét.” 「彼の名前を心に刻んだ。」

felejtés ◆ **ぼうきゃく** 【忘却】

felejthetetlen ◆ **いんしょうにのこる** 【印象に残る】 „felejthetetlen kép” 「印象に残る画像」 ◆ **わすれがたい** 【忘れがたい、忘れ難い】 „felejthetetlen emlék” 「忘れがたい思い出」 ◆ **わすれられない** 【忘れられない】 „Ez nekem felejthetetlen emlék.” 「忘れられない思い出になった。」

felejtős ◆ **やめたほうがいい** 【やめた方がいい】 „Ez a napszemüveg felejtős.” 「このサングラスはやめた方がいい。」

felek ◆ **りょうしゃ** 【両者】 „A felek kibékültek.” 「両者は和解した。」

felé kacsingatva ◆ **よこめに** 【横目に】 „A finom sütemény felé kacsingatva, salátát rendeltem.” 「美味しいケーキを横目にサラダを頼んだ。」

féleképpen ◆ **とおり** 【通り】 „Ezt a szerszámot háromféleképpen lehet használni.” 「この道具は３通りの使い方ができる。」

felekezet ◆ **きょうは** 【教派】 ◆ **しゅう** 【宗】 ◆ **しゅうは** 【宗派】 (vallási, főleg buddhista) ◆ **しゅうもん** 【宗門】 ◆ **は** 【派】

felekezeti ◆ **きょうはてきな** 【教派的な】

felel ◆ **こたえる** 【答える】 (válaszol) „Nem felelt a kérdésemre.” 「私の質問に答えなかった。」 ◆ **しゅくだいをきかれる** 【宿題を聞かれる】 „Ma feleltem az iskolában.” 「今日学校で宿題を聞かれた。」 ◆ **せきにんをとる** 【責任を取る】 (felelősséget vállal) „A tetteiért mindenki maga felel.” 「自分でやったことは自分で責任を取る。」 ◆ **たんとうする** 【担当する】 „Ő felel a pénzügyekért.” 「彼は財務を担当している。」

felél / **fölél** ◆ **くいつぶす** 【食い潰す、食いつぶす】 „Feléltem a vagyonomat.” 「財産を食いつぶした。」 ◆ **つかいはたす** 【使い果たす、使いはたす、使い果す、遣い果たす、遣い果す】 (elhasznál) „A százmilliós nyereményt egy év alatt felélte.” 「当選金１億円を１年で使い果たした。」

feléled / **föléled** ◆ **いきかえる** 【生き返る】 „A növény az öntözésre feléledt.” 「植物に水をやったら生き返った。」 ◆ **いきをふきかえす** 【息を吹き返す】 „A halottnak hitt beteg feléledt.” 「死んだと思われた患者は息を吹き返した。」 ◆ **げんきになる** 【元気になる】 „Pihentettem a megfáradt testemet, és feléledtem.” 「疲れた体を休ませたら元気になった。」 ◆ **そせいする** 【蘇生する】 „Feléledt a remény.” 「希望が蘇生した。」 ◆ **よみがえる** 【蘇る、甦る】 (újjáéled) „Az elpusztultnak hitt kiscsibe

feléledt.” 「死んだと思ったひよこが蘇った。」

feléledés ◆ **そせい** 【蘇生】

félelem ◆ **いふ** 【畏怖】 ◆ **うれい** 【愁い、憂い】 „Nem kell félnünk, ha felkészülünk a bajra.” 「備えあれば憂いなし。」 ◆ **おそれ** 【恐れ、怖れ、畏れ、虞】 „Nem ismer félelmet.” 「恐れを知らない。」 ◆ **きづかい** 【気遣い】 „Nem kell félni, hogy kiszivárog az információ!” 「情報が漏れる気遣いはありません。」 ◆ **きょうふ** 【恐怖】 (rettegés) „A televízió fokozta a fertőződés iránti félelmünket.” 「テレビは感染の恐怖を煽った。」 ◆ **きょうふしん** 【恐怖心】 „A kíváncsisága legyőzte a félelmét.” 「好奇心は恐怖心に打ち勝った。」 ◆ **れいかんさんと** 【冷汗三斗】 ◇ **betegségektől való félelem しっぺいきょうふしょう** 【疾病恐怖症】 ◇ **halálfélelem しのきょうふ** 【死の恐怖】 ◇ **nozofóbia しっぺいきょうふしょう** 【疾病恐怖症】 (betegségektől való félelem)

félelem a sötéttől ◆ **あんやきょうふしょう** 【暗夜恐怖症】 (éjjel) „Félek a sötétben, kérlek hagyd égve a villanyt!” 「私は暗夜恐怖症なので電灯を消さないで！」

félelem a változtatásoktól ◆ **ことなかれしゅぎ** 【事勿れ主義、事なかれ主義、ことなかれ主義】

félelem az idegenektől ◆ **ひとみしり** 【人見知り】 „Ez a gyerek nem fél az idegenektől, mindenkire mosolyog.” 「この子は人見知りがなくて、誰にでもニコニコしている。」

félelemérzet ◆ **きょうふかん** 【恐怖感】

félelemmel vegyes tisztelet ◆ **いふ** 【畏怖】

félelemmel vegyült tisztelet ◆ **きょうく** 【恐懼】

félelemtől összetöpörödik ◆ **きんたまがちぢみあがる** 【金玉が縮み上がる】

félelemtől reszket ◆ **おそれおののく** 【恐れ戦く、恐れ慄く、恐れおののく】 „Az emberek reszkettek a félelemtől.” 「人々は恐れ慄いた。」

félelemtől reszketve ◆ **せんせんきょうきょうと** 【戦々恐々と】

felélénkít / **fölélénkít** ◆ **かっきをあたえる** 【活気を与える】 „A kiegyenlítő gól felélénkítette a csapatot.” 「同点ゴールはチームに活気を与えた。」 ◆ **かっぱつかさせる** 【活発化させる】 „Az alacsony kamatok felélénkítették a részvénypiacokat.” 「低金利は株式市場を活発化させた。」 ◆ **にぎやかにする** 【賑やかにする】 „Antik tárgyakkal felélénkítettem a helyiséget.” 「骨董品で部屋を賑やかにした。」 ◆ **にぎわす** 【賑わす】 „A vicce felélénkítette a társaságot.” 「彼の冗談は座を賑わした。」 ◆ **よみがえらせる** 【蘇らせる】 (újjáéleszt) „Felélénkítettem a barátságunkat.” 「友達との関係を蘇らせた。」

felélénkül / **fölélénkül** ◆ **いろめきたつ** 【色めき立つ】 ◆ **いろめく** 【色めく】 „Az olimpia rendezése miatt a város felélénkült.” 「オリンピックの開催で都会は色めいた。」 ◆ **かっぱつになる** 【活発になる】 „Felélénkült az agyműködése.” 「彼の脳の活動が活発になった。」 ◆ **げんきになる** 【元気になる】 „A kávétól felélénkültem.” 「コーヒーを飲んだら元気になった。」 ◆ **にぎやかになる** 【賑やかになる】 „A fesztiváltól felélénkült a város.” 「祭りで町は賑やかになった。」 ◆ **はながさく** 【花が咲く】 „A beszélgetés felélénkült.” 「話に花が咲いた。」 ◆ **ひきたつ** 【引き立つ、引立つ】 „Ha ezt a zenét hallgatom, felélénkülök.” 「この音楽を聞くと気分が引き立つ。」

feléleszt / **föléleszt** ◆ **いきかえらせる** 【生き返らせる】 „Felélesztette a haldokló kismadarat.” 「死にかけていた小鳥を生き返らせた。」 ◆ **そせいさせる** 【蘇生させる】 „Felélesztette a haldokló vállalatot.” 「倒れかけていた会社を蘇生させた。」 ◆ **そせいする** 【蘇生する】 „Felélesztette a leállt szívműködésű beteget.” 「心肺停止の患者を蘇生した。」 ◆ **よみがえらせる** 【蘇らせる】

felelet ◆ **かいとう** 【回答】 ◆ **こたえ** 【答え】 (válasz) „Nem tudtam, mit feleljek.” 「答えに窮した。」

fél élet ◆ **はんせい** 【半生】 „Fél életét börtönben töltötte.” 「彼は半生を刑務所で過ごした。」

felelevenedik ◆ **よみがえる** 【蘇る、甦る】 „Felelevenedtek a vidám emlékeim.” 「楽しい記憶が蘇ってきた。」

felelevenedik az emléke ◆ **まぶたにうかぶ** 【目蓋に浮かぶ、瞼に浮かぶ】 „Felelevenedett a baleset emléke.” 「その事故はまぶたに浮かんだ。」

felelevenít / fölelevenít ◆ **あたためる** 【暖める、温める】 „Felelevenítette a régi barátságot.” 「旧交を温めた。」 ◆ **いかす** 【生かす、活かす】 „Felelevenítette a hagyományokat.” 「伝統を生かした。」

félelmében nem is tudja, hogy él-e még ◆ **いきたそらがない** 【生きた空がない】

félelmetes ◆ **おそるべき** 【恐るべき】 „félelmetes ember” 「恐るべき人物」 ◆ **おそるべし** 【恐るべし、畏るべし、怖るべし、懼るべし】 „Ez a világ félelmetes.” 「この世は恐るべし。」 ◆ **おそろしい** 【恐ろしい】 „félelmetes betegség” 「恐ろしい病気」 ◆ **おっかない** „Félelmetes ez a világ.” 「おっかない世の中だね。」 ◆ **こわい** 【怖い、恐い】 „Félelmetes ember.” 「彼は怖い人です。」 ◆ **こわらしい** 【怖らしい、恐らしい】 ◆ **すごみのある** 【凄みのある、凄味のある】 „félelmetes hang” 「凄味のある声」 ◆ **てごわい** 【手強い、手ごわい】 (ellenfél) „félelmetes ellenfél” 「手強い相手」 ◆ **なくこもだまる** 【泣く子も黙る】 (félelmet keltő) „félelmetes gengszterbanda” 「泣く子も黙る暴力団」 ◆ **まんじ** 【卍】 (szleng) „Ez félelmetes!” 「マジマンジ。」

félelmetesen ◆ **こわいほど** 【怖いほど、恐いほど】 „A földrengés idején félelmetesen mozgott az épület.” 「地震で怖いほどビルが揺れていた。」

félelmetes isten ◆ **きしん** 【鬼神】 ◆ **きじん** 【鬼神】

félelmetesre nő ◆ **かさむ** 【嵩む】 „Félelmetesre nőtt az adóssága.” 「借金が嵩んだ。」

félelmet keltő ◆ **いあつてきな** 【威圧的な】 „félelmet keltő férj” 「威圧的な旦那」 ◆ **なくこもだまる** 【泣く子も黙る】 „Félelmet keltő ember.” 「泣く子も黙る男だ。」

félelmet nem ismerő ◆ **こわいものしらずの** 【怖いもの知らずの】 „félelmet nem ismerő ember” 「怖いもの知らずの人」

felelős ◆ **かかり** 【係、係り】 ◆ **せきにんがある** 【責任がある】 „A politikusok felelősek az egészségügy összeomlásáért.” 「医療制度の破綻は政治家に責任がある。」 ◆ **せきにんしゃ** 【責任者】 „Ő az elsőrendű felelős.” 「彼は一番の責任者である。」 ◆ **たんとうの** 【担当の】 (megbízott) ◇ **évfolyamfelelős がくねんしゅにん** 【学年主任】

félélősködő ◆ **はんきせいせいぶつ** 【半寄生生物】

felelősség ◆ **せきにん** 【責任】 „Senki sem akarta vállalni a felelősséget.” 「誰も責任をとりたくなかった。」 ◇ **büntetőjogi felelősség けいじせきにん** 【刑事責任】 „Büntetőjogi felelősségét firtatták.” 「刑事責任を問われた。」 ◇ **felelősségre von せきにんをとう** 【責任を問う】 szekinin-o tou „Felelősségre vonták.” 「彼は責任を問われた。」 ◇ **felelősség terheli せきにんがある** 【責任がある】 „Őt terheli a felelősség.” 「彼に責任がある。」 ◇ **kollektív felelősség きょうどうせきにん** 【共同責任】 ◇ **korlátlan felelősség むげんせきにん** 【無限責任】 ◇ **korlátolt felelősség ゆうげんせきにん** 【有限責任】 ◇ **őt is felelősségre vonják れんざする** 【連座する、連坐する】 „Őt is felelősségre vonták a merénylet miatt.” 「暗殺事件に連座した。」

felelősség alóli felmentés ◆ **めんせき** 【免責】

felelősség áthárítása ◆ **せきにんてんか** 【責任転嫁】

felelősség beosztottakra áthárítása ◆ **とかげのしっぽぎり** 【トカゲの尻尾切り、蜥蜴の尻尾切り】 „A politikusok állandóan áthárítják a felelősséget a beosztottaikra.” 「政治家はトカゲの尻尾切りばかりやっている。」

felelősségbiztosítás ◆ **せきにんほけん** 【責任保険】 ◆ **だいさんしゃほけん** 【第三者保険】 ◇ **kötelező felelősségbiztosítás** **じばいせきほけん** 【自賠責保険】 ◇ **kötelező gépjármű-felelősségbiztosítás** **じばいせきほけん** 【自賠責保険】

felelősségelhárítás ◆ **せきにんかいひ** 【責任回避】

felelősség elhárítása ◆ **めんせき** 【免責】

felelősségérzet ◆ **せきにんかん** 【責任感】

felelősséget magára vállal ◆ **どろをかぶる** 【泥を被る】 „Magamra vállaltam az osztályvezető hibáját.” 「部長の泥をかぶった。」

felelősséget vállal ◆ **けじめをつける** „Annak a politikusnak felelősséget kell vállalnia az ügyben.” 「あの政治家はこの問題に対してけじめをつけるべきだ。」

felelősséget vállalva lemond ◆ **いんせきじにする** 【引責辞任する】 „Felelősséget vállalva lemondott az igazgatói posztjáról.” 「社長の職を引責辞任した。」

felelősséggel tartozik ◆ **せきにんをおう** 【責任を負う】 szekinin-o ou „A szülő felelősséggel tartozik a gyermek tetteiért.” 「親は子の行為について責任を負わなければならない。」

felelősséggel viseltetik ◆ **せきにんをおう** 【責任を負う】 szekinin-o ou „Kártérítési felelősséggel viseltetik a károkért.” 「損害に対して賠償責任を負う。」

felelősség magára vállalása ◆ **いんせき** 【引責】

felelősségre von ◆ **せきにんをとう** 【責任を問う】 szekinin-o tou „Felelősségre vonták.” 「彼は責任を問われた。」 ◆ **もんせきする** 【問責する】 „Felelősségre vonták a miniszterelnököt.” 「首相を問責した。」

felelősségre vonás ◆ **けいばつ** 【刑罰】 (büntetés) „Elkerüli a felelősségre vonást.” 「刑罰を免れる。」 ◆ **そつい** 【訴追】 ◆ **だんがい** 【弾劾】 ◆ **もんせき** 【問責】

felelősségre vonást indítványoz ◆ **そついする** 【訴追する】 „Felelősségre vonást indítványoztak a bíróval szemben.” 「裁判官は訴追された。」

felelősségteljes ◆ **せきにんある** 【責任ある】 „Felelősségteljes munkát végezzünk!” 「責任ある仕事をしましょう。」 ◆ **せきにんをともなう** 【責任を伴う】 „Felelősségteljes ígéretet tett.” 「責任を伴う約束をした。」

felelősségteljes elhatározásra jut ◆ **けじめをつける** „Felelősségteljesen elhatározta, hogy megnősül.” 「彼はけじめをつけて結婚することにした。」

felelősség terheli ◆ **せきにんがある** 【責任がある】 „Őt terheli a felelősség.” 「彼に責任がある。」 ◆ **せきにんをおう** 【責任を負う】 szekinin-o ou „Ha nem sikerül, téged terhel a felelősség.” 「上手く行かなかったら君が責任を負う。」

felelősség tudata ◆ **じかく** 【自覚】 „A fertőzés terjedésének megfékezése érdekében a felelősségük tudatában cselekedjenek!” 「感染拡大を防ぐために自覚を持った行動をして下さい。」

felelősségvállalás ◆ **せきにんのふたん** 【責任の負担】

felelőtlen ◆ **いいかげんな** 【いい加減な】 „Felelőtlen kijelentéseket tesz.” 「いい加減なことを言う。」 ◆ **そのばかぎりの** 【その場限りの、其の場限りの】 „Felelőtlen kijelentést tett.” 「その場限りのことを言った。」 ◆ **ちゃらんぽらんな** ◆ **でたらめな** 【出鱈目な】 „Felelőtlen ember.” 「出鱈目な男。」 ◆ **ほうまんな** 【放漫な】 „felelőtlen vállalatvezetés” 「放漫な経営」 ◆ **むこうみずな** 【向こう見ずな、向こうみ

ずな、向う見ずな】 „felelőtlen viselkedés” 「向こう見ずな行動」 ◆ むせきにんな 【無責任な】 „Felelőtlen döntést hozott.” 「無責任な決断をした。」 ◆ らんみゃくな 【乱脈な】 „felelőtlen vállalatvezetés” 「乱脈な経営」

felelőtlen beszéd ◆ ほうげん 【放言】

felelőtlen erdőirtás ◆ らんばつ 【乱伐、濫伐】

felelőtlen használat ◆ らんよう 【濫用、乱用】

felelőtlen kibocsátás ◆ らんぱつ 【乱発、濫発】

felelőtlenség ◆ ほうまん 【放漫】 ◆ むせきにん 【無責任】

felelőtlenül ◆ むこうみずに 【向こう見ずに、向こうみずに、向う見ずに】 ◆ むせきにんに 【無責任に】 „Felelőtlenül él.” 「無責任に生きる。」

felelőtlenül használ ◆ らんようする 【濫用する、乱用する】 „Felelőtlenül használta a gyógyszereket.” 「薬を乱用した。」

felelőtlenül irtja az erdőt ◆ らんばつする 【乱伐する、濫伐する】

feleltet ◆ こうとうしもんする 【口頭試問する】 „A tanár feleltetett.” 「先生は口頭試問した。」

feleltetés ◆ こうとうしもん 【口頭試問】

felém ◆ こっちのほうに 【こっちの方に】 (ide) „Senki sem jött felém.” 「こっちの方に誰も来なかった。」

felemás ◆ さゆうそろっていない 【左右揃っていない】 „felemás zokni” 「左右揃っていない靴下」 ◆ さゆうちがい 【左右違い】 (a jobb más mint a bal) „Felemás zoknit vettem fel.” 「左右違いで靴下を履いた。」 ◆ ちぐはぐな „Felemás cipőben volt.” 「ちぐはぐな靴を履いた。」 ◆ ちゅうとはんぱな 【中途半端な】 „Felemás választ adott.” 「中途半端な答えをした。」 ◆ ちんばな 【跛な】 „felemás cipő” 「ちんばな靴」 ◆ はんはん 【半々】 „Felemás érzésem van. Meg is venném, meg nem is.” 「購入するかしないか半々の気持ちです。」 ◆ むじゅんする 【矛盾する】 (ellentmondásos) „Felemás választ adott.” 「彼の答えは矛盾していた。」

felemás korlát ◆ だんちがいへいこうぼう 【段違い平行棒】

felemás páros ◆ でこぼこコンビ 【凸凹コンビ】

felemásság ◆ ちゅうとはんぱ 【中途半端】

felemás válasz ◆ なまへんじ 【生返事】

felé megy ◆ むかう 【向かう、向う】 (valahová) „A hajó a kikötő felé ment.” 「船は港に向かっていた。」

felemel / fölemel ❶ もちあげる 【持ち上げる、持ちあげる、持上げる】 „Felemeltem a nehéz poggyászt.” 「重たい荷物を持ち上げた。」 ❷ あげる 【上げる、揚げる、挙げる】 „Emelje fel a kezét!” 「手を上げてください。」 ❸ ひきあげる 【引き上げる、引き揚げる、引上げる、引揚げる】 „Felemelték az áfát.” 「消費税は引き上げられた。」 ❹ つりあげる 【つり上げる、釣り上げる、吊り上げる】 (lógat) „A daru felemelte a terhet.” 「クレーンは荷物を吊り上げた。」 ❺ もたげる 【擡げる】 „Felemelte a fejét.” 「頭をもたげた。」 ◆ うかす 【浮かす】 (félig a levegőbe emel) „Felemeltem a fenekemet a székről, és felvettem a leejtett tollat.” 「椅子から腰を浮かして落ちたペンを拾った。」 ◆ うかせる 【浮かせる】 (félig a levegőbe emel) „Felemelte a fenekét a székről.” 「椅子から腰を浮かせた。」 ◆ そこあげする 【底上げする】 (alacsony szintű dolgot) „Felemelték a minimálbért.” 「最低賃金の底上げをした。」 ◆ だきあげる 【抱き上げる、抱きあげる】 „Felemeltem a macskát.” 「猫を抱き上げた。」 ◆ つまみあげる 【摘まみ上げる、つまみ上げる】 „Felemeltem egy üveggolyót.” 「ビー玉を摘み上げた。」 ◆ ひきおこす 【引き起こす、引起こす】 „A pilóta felemelte a repülőt.” 「パイロットは機体を

引き起こした。」 ◆ **ふりあげる** 【振り上げる、振りあげる】 „Felemelte az öklét.” 「拳骨を振り上げた。」 ◆ **ふりたてる** 【振り立てる】 „Felemeltem a hangomat.” 「声を振り立てた。」 ◇ **felemeli a kezét きょしゅする** 【挙手する】 „A szavazáshoz emeljék fel a kezüket!” 「採決するので挙手して下さい。」 ◇ **fel lesz emelve もちあがる** 【持ち上がる】 „Ezt a nehéz bőröndöt nem tudom felemelni.” 「このスーツケースは重くて、持ち上がらない。」 ◇ **fel lesz emelve あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Csak idáig tudom felemelni a kezem, mert fáj a vállam.” 「肩が痛くて腕はここまでしか上がらない。」

felemelés / **fölemelés** ◆ **そこあげ** 【底上げ】 (alacsony szintű dolog emelése)

félemelet ◆ **ちゅうにかい** 【中二階】

felemeli a fejét ◆ **おもてをあげる** 【面を上げる】 „Emeld fel a fejed!” 「面を上げろ！」

felemeli a hangját ◆ **こえをあららげる** 【声を荒らげる】 „Az apa felemelte a hangját.” 「父は声を荒らげた。」 ◆ **こわだかになる** 【声高になる】 „Felemelt hangon visszakérdezett.” 「声高になって聞き返した。」

felemeli a kezeit / **fölemeli a kezeit** ◆ **ばんざいする** 【万歳する、万才する】 (magasba emeli a kezeit) „Felemeltem a kezeimet, és elkaptam a labdát.” 「万歳してボールを受け止めた。」

felemeli a kezét ◆ **きょしゅする** 【挙手する】 „A szavazáshoz emeljék fel a kezüket!” 「採決するので挙手して下さい。」

felemelkedés ◆ **ふじょう** 【浮上】 ◇ **hirtelen felemelkedés ぼっこう** 【勃興】 ◇ **kapásjelző felemelkedése くいあげ** 【食い上げ】

felemelkedés és bukás ◆ **えいこせいすい** 【栄枯盛衰】 „A Római Birodalom felemelkedése és bukása.” 「ローマ帝国の栄枯盛衰。」 ◆ **こうはい** 【興廃】 „ország felemelkedése és bukása” 「国家の興廃」 ◆ **せいすい** 【盛衰】 „Róma felemelkedése és bukása” 「ローマの盛衰」

felemelkedés és hanyatlás ◆ **こうぼう** 【興亡】 „nemzet felemelkedése és hanyatlása” 「国家の興亡」

felemelkedik / **fölemelkedik** ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „A léggömb felemelkedett.” 「気球が上がった。」 ◆ **うかばれる** 【浮かばれる】 „Végre sikerült felemelkednie.” 「彼はやっと浮かばれた。」 ◆ **うきあがる** 【浮き上がる、浮きあがる】 „A léggömb felemelkedett.” 「風船は浮き上がった。」 ◆ **じょうしょうする** 【上昇する】 „A meleg levegő felemelkedik.” 「熱い空気が上昇する。」 ◆ **たちあがる** 【立ち上がる、立上がる、立ちあがる】 (felál) „Felemelkedett a fotelből.” 「アームチェアから立ち上がった。」 ◆ **のしあがる** 【伸し上がる、のし上がる、伸しあがる】 „A vállalat a világranglista élére emelkedett fel.” 「会社は世界の上位にのし上がった。」 ◆ **のぼる** 【上る、登る、昇る】 „Egészen az igazgatói posztig emelkedett fel.” 「社長の地位まで昇った。」 ◆ **ふじょうする** 【浮上する】 „A tengeralattjáró felemelkedett.” 「潜水艦は浮上してきた。」 ◆ **ぼっこうする** 【勃興する】 „Új hatalom emelkedett fel.” 「新勢力が勃興した。」 ◇ **fokozatosan felemelkedik せりあがる** 【せり上がる、迫り上がる、迫り上る】 „A színpad fokozatosan felemelkedett.” 「舞台がせり上がった。」

felemelkedőben lévő ipari ország ◆ **しんこうこうぎょうこく** 【新興工業国】

felemelő érzés ◆ **こうよう** 【高揚、昂揚】

felemészt ◆ **きぐろうがたえない** 【気苦労が絶えない】 (sok gondot okoz) „Felemészt a férjem hűtlensége.” 「夫の浮気で気苦労が絶えない。」 ◆ **せいしんてきにおいつめられる** 【精神的に追い詰められる】 „Felemészt a férjem hűtlensége.” 「夫の浮気で精神的に追い詰められている。」 ◇ **felemészti a szerelem おぼれる** 【溺れる】 „Felemészt a szerelem.” 「私は彼女に溺れている。」 ◇ **felemésztődik**

きえる 【消える】 „A házimunka felemészti a szabadidőmet.” 「自由な時間は家事に消えてしまう。」

felemészti a szerelem ◆ **おぼれる** 【溺れる】 „Felemészt a szerelem.” 「私は彼女に溺れている。」

felemésztődik ◆ **きえる** 【消える】 „A házimunka felemészti a szabadidőmet.” 「自由な時間は家事に消えてしまう。」

felemlít / **fölemlít** ◆ **かきたてる** 【書き立てる、書立てる】 (írásban) „Minden esetet felemlítettem.” 「全ての事件を書き立てた。」 ◆ **のべる** 【述べる】 (említ) „Valaki felemlítette a problémát.” 「誰かが問題を述べた。」

felenged / **fölenged** ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „Felengedi a léggömböt.” 「気球を揚げる。」 ◆ **かいとうされる** 【解凍される】 (kiolvad) „Idő kell, amíg felenged a hús.” 「肉が解凍されるまで時間がかかる。」 ◆ **かいとうする** 【解凍する】 „A mirelit borsó felengedett.” 「冷凍グリーンピースを解凍した。」 ◆ **きょかする** 【許可する】 (engedélyez) „A vállalatunknál nem engednek fel a netre.” 「会社でインターネットの利用は許可されていない。」 ◆ **そらにはなす** 【空に放す】 (levegőbe szabadon enged) „Felengedtem a léggömböt.” 「風船を空に放した。」 ◆ **たす** 【足す】 (hozzáad valamit) „A sült húst felengedtem vízzel.” 「炒めた肉に水を足した。」 ◆ **とばす** 【飛ばす】 „Felengedi a léggömböt.” 「風船を飛ばす。」 ◆ **ぬるむ** 【温む】 (langyos lesz) „Tavasszal a folyók vize felengedett.” 「春は川の水が温んだ。」 ◆ **のぼらせてあげる** 【登らせてあげる】 „Felengedtem a gyereket a fára.” 「子供を木に登らせてあげた。」 ◆ **のぼらせてくれる** 【登らせてくれる】 (hagyja, hogy felmenjen) „A rossz idő miatt senkit sem engedtek fel a toronyba.” 「悪天候のため誰も塔に登れなかった。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Felengedtem a kuplungot.” 「クラッチから足を引いた。」

felengedi a kuplungot ◆ **クラッチをいれる** 【クラッチを入れる】 „Beindítottam a motort és felengedtem a kuplungot.” 「エンジンを始動し、クラッチを入れた。」

felengedi a sorompót ◆ **ふみきりをあける** 【踏切を開ける】

felénk ◆ **こちらでは** 【此方では】 kocsiradeva (nálunk) „Felénk ez nem szokás.” 「此方ではこういう事はしない。」 ◆ **こっちのほうに** 【こっちの方に】 (ide) „Felénk jön az esőfelhő.” 「雨雲はこっちの方に進んでいる。」

félénk ◆ **えんりょがちな** 【遠慮がちな】 (tartózkodó) „félénk beteg” 「遠慮がちな患者」 ◆ **おくびょうな** 【臆病な、憶病な】 „félénk állat” 「臆病な動物」 ◆ **きがちいさい** 【気が小さい】 „Ez a kutya nagytestű, mégis milyen félénk.” 「この犬は大型なのに気が小さいね。」 ◆ **きがよわい** 【気が弱い】 ◆ **きはずかしい** 【気恥ずかしい】 ◆ **きもがちいさい** 【肝が小さい】 ◆ **きよわな** 【気弱な】 „félénk kisfiú” 「気弱な少年」 ◆ **こわがり** 【怖がり、恐がり】 „Ez az állat félénk.” 「この動物は怖がりだ。」 ◆ **シャイな** (természetű) ◆ **しょうしんよくよくとした** 【小心翼翼とした、小心翼々とした】 „félénk viselkedés” 「小心翼翼とした態度」 ◆ **はずかしがりや** 【恥ずかしがりや、恥ずかしがり屋】 (személy) ◆ **はずかしそうな** 【恥ずかしそうな】 „félénk tekintet” 「恥ずかしそうな顔」 ◆ **ふぬけな** 【腑抜けな】 ◆ **ものおじする** 【物怖じする、物おじする】 „Nem félénk, megmondja, amit akar.” 「物怖じせず言いたいことを言う。」

félénken ◆ **えんりょがちに** 【遠慮がちに】 „Félénken kérdez.” 「遠慮がちに質問する。」 ◆ **おそるおそる** 【恐る恐る】 „Félénken megszólítottam.” 「恐る恐る彼に声をかけた。」 ◆ **おどおど**

felénk repülő tárgy ◆ **ひらいぶつ** 【飛来物】 „Az orkánban figyeljünk a felénk repülő tárgyakra!” 「暴風による飛来物に注意して下さい。」

félénkség ◆ **おくびょう** 【臆病、憶病、おく病】 ◆ **しょうしん** 【小心】 ◆ **しょうしんよくよく** 【小心翼翼、小心翼々】 ◆ **ひとおじ** 【人怖じ】 ◆ **ものおじ** 【物怖じ、物おじ】

felépít / **fölépít** ◆ **きずきあげる** 【築き上げる、築きあげる】 „Felépítette a karrierét.” 「キャリアを築き上げた。」 ◆ **くみたてる** 【組み立てる、組立てる】 „Ügyesen felépítette az érvelését.” 「論をうまく組み立てた。」 ◆ **こうせいする** 【構成する】 „öt-hét-ötös szótagszámú versmértékkel felépített haiku” 「五・七・五の音数律で構成された俳句」 ◆ **こんりゅうする** 【建立する】 „Felépíti a templomot.” 「お寺を建立する。」 ◆ **そうけんする** 【創建する】 ◆ **たてる** 【建てる】 „A vállalatunk felépít majd egy új gyárat.” 「会社は新しい工場を建てる。」

felépítés / **fölépítés** ◆ **えいぞう** 【営造】 ◆ **くみたて** 【組み立て、組立て、組立】 „mondat felépítése” 「文の組み立て」 ◆ **けっこう** 【結構】 „novella felépítése” 「小説の結構」 ◆ **こうせい** 【構成】 „Elmondanád a családotok felépítését?” 「家族構成を教えてください。」 ◆ **こうぞう** 【構造】 ◆ **なりたち** 【成り立ち】 „társadalom felépítése” 「社会の成り立ち」 ◇ **belső felépítés ないぶこうぞう** 【内部構造】 ◇ **hierarchikus felépítés かいそうこうぞう** 【階層構造】 ◇ **szervezeti felépítés そしきこうぞう** 【組織構造】

felépítési diagram ◆ **そしきず** 【組織図】

felépítmény ◆ **うわや** 【上屋】 ◆ **じょうぶこうぞう** 【上部構造】 (Überbau)

felépül / **fölépül** ◆ **かいふくする** 【回復する、恢復する】 „Felépült a súlyos betegségből.” 「重い病気から回復した。」 ◆ **さいきする** 【再起する】 „Felépült a betegségéből.” 「病気から再起した。」 ◆ **ぜんかいする** 【全快する】 (az egészsége) „Egy évig tartott, amíg felépültem.” 「全快するまで1年間かかった。」 ◆ **たつ** 【建つ】 „Albérletben laktam, amíg fel nem épült a házam.” 「家が建つまで賃貸に住んでいた。」 ◆ **できる** 【出来る、出來る】 (elkészül) „A közelünkben felépült egy új társasház.” 「自宅近くに新しいマンションが出来た。」

felépülés / **fölépülés** ◆ **かいふく** 【回復、恢復】 „felépülés a betegségből” 「病気からの回復」 ◆ **かんち** 【完治】 (teljes gyógyulás) „felépülésre való esély” 「完治の可能性」 ◆ **さいき** 【再起】 ◆ **ひだち** 【肥立ち】 (szülés után) ◆ **ようじょう** 【養生】 ◆ **よご** 【予後】 „várható a felépülés” 「予後良好」 ◇ **szülés utáni felépülés さんごのひだち** 【産後の肥立ち】 „Gyorsan felépült a szülés után.” 「彼女は産後の肥立ちが良かった。」

felér / **fölér** ◆ **うえにつく** 【上につく、上に着く】 (felmegy) „Mire felértem a harmadik emeletre, teljesen kifulladtam.” 「3階に着いたときには完全に息が切れていた。」 ◆ **およぶ** 【及ぶ】 „Nincs olyan ország, amely felérne velünk.” 「我が国に及ぶ国はない。」 ◆ **かちがある** 【価値がある】 (van olyan értékes) „Egy jó szakma felér egy diplomával.” 「よい専門技術を持っている人は大卒くらいの価値がある。」 ◆ **てがとどく** 【手が届く】 (kézzel elérhető) „Nem érem fel a legfelső polcon a könyveket.” 「一番上の棚の本に手が届かない。」 ◆ **ひってきする** 【匹敵する】 (ér annyit, mint) „Egy kép felér ezer szóval.” 「一枚の絵は一千語に匹敵する。」 ◆ **ひとしい** 【等しい】 (egyenlő) „Ez a zene felér egy kínzással.” 「この音楽は拷問に等しい。」 ◇ **feléri ésszel りかいできる** 【理解できる、理解出来る】 „Nem érem fel ép ésszel, hogyan kaphatott díjat az az énekes.” 「なぜその歌手が受賞したか理解できない。」

felére csökken ◆ **はんげんする** 【半減する】 „A tiszta nyereség felére csökkent.” 「純利益は半減した。」

felére csökkenés ◆ **はんげん** 【半減】

felére leáraz ◆ **はんがくにする** 【半額にする】 „A kevésbé kelendő árut felére leárazta.” 「売れない 商品 を半額にした。」

felerész ◆ **いっぱん** 【一半】

fele rész ◆ **はんぶん** 【半分】 „Az örökség felerészben az enyém.” 「遺産の半分は僕のものだ。」

felereszt / **föleresztt** ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 (felenged) „Feleresztettem a papírsárkányt.” 「たこを揚げた。」 ◆ **うすめる** 【薄める】 (felhígít) „Tejjel feleresztettem a főzeléket.” 「ミルクでクリーム煮込みを薄めた。」 ◆ **のぼらせる** 【上らせる、登らせる、昇らせる】 „Feleresztettek az épület tetejére.” 「建物の屋根に登らせてくれた。」

feléri ésszel / **föléri ésszel** ◆ **りかいできる** 【理解できる、理解出来る】 „Nem érem fel ép ésszel, hogyan kaphatott díjat az az énekes.” 「なぜその歌手が 受賞 したか理解できない。」

felerősít / **fölerősít** ◆ **げんきにする** 【元気にする】 „A gyógyszerek felerősítettek.” 「薬 で元気になった。」 ◆ **せっちする** 【設置する】 (elhelyez) „Felerősítettem a könyvespolcot a falra.” 「本棚を壁に設置した。」 ◆ **ぞうだいさせる** 【増大させる】 „A gyenge talaj felerősítette a földrengést.” 「脆弱 な地盤は地震を増大させた。」 ◆ **ぞうふくさせる** 【増幅させる】 „Megafonnal felerősítette a hangot.” 「メガフォンで音を増幅させた。」 ◆ **はげます** 【励ます】 „Felerősített hangon mondta.” 「声を励まして言った。」

felerősítés ◆ **ぞうふく** 【増幅】

felerősödés ◆ **ぞうふく** 【増幅】 „analóg jel felerősödése” 「アナログ信号の増幅」

felerősödik / **fölerősödik** ◆ **げきする** 【激する】 „Felerősödtek az érzelmei, és sírt.” 「感情が激して 涙 を流した。」 ◆ **ぞうふくする** 【増幅する】 „Az elektronikus jel felerősödött.” 「電気信号は増幅した。」 ◆ **ふきつのる** 【吹き募る】 (egyre erősebben fúj) „A kis szellő felerősödött.” 「弱い風が吹き募って来た。」

felértékel ◆ **きりあげる** 【切り上げる、切上げる、切りあげる】 „Felértékelődött a dollár.” 「ドルは切り上げられた。」 ◆ **さていする** 【査定する】 (felbecsül) „Felértékeltettem az ingatlanomat.” 「不動産を査定してもらった。」

felértékelés ◆ **きりあげ** 【切りあげ、切り上げ、切上げ】 (valutafelértékelés) „jen felértékelése” 「円切り上げ」 ◆ **へいかきりあげ** 【平価切り上げ】 ◇ **jen felértékelése** **えんきりあげ** 【円切上げ】 ◇ **valutafelértékelés** **つうかきりあげ** 【通貨切り上げ】

felértékelődés ◆ **きりあげ** 【切りあげ、切り上げ、切上げ】 ◇ **reálfelértékelődés** **じっしつてききりあげ** 【実質的な切り上げ】 „A jüan felértékelése a jen reálfelértékelődéséhez vezet.” 「人民元切り上げは円の実質的な切り上げを招く。」

felértékelődik / **fölértékelődik** ◆ **ひょうかがあがる** 【評価が上がる】 „A nemesfémek felértékelődtek.” 「貴金属の評価が上がった。」

feleség ◆ **おかみさん** 【お上さん、御上さん、女将さん、御内儀さん】 ◆ **おくさま** 【奥様】 ◆ **おくさん** 【奥さん】 „Hogy van a kedves felesége?” 「奥さんはお元気ですか？」 ◆ **およめさん** 【お嫁さん】 „Nem leszek a feleséged!” 「お嫁さんになってあげないよ！」 ◆ **かかあ** 【嬶、嚊】 „Feleségem nagyon kukacos.” 「うちのかかあはうるさい。」 ◆ **かない** 【家内】 „A feleségem kalligráfiát tanul.” 「家内は書道教室 に通っている。」 ◆ **かみさん** 【上さん】 ◆ **ごしんぞう** 【御新造、ご新造】 (ön felesége) ◆ **さいくん** 【細君、妻君】 (régiesen) ◆ **しゅふ** 【主婦】 „munkába járó feleség” 「働 く主婦」 ◆ **つま** 【妻】 „Szép nőt vett feleségül.” 「彼は美女を妻にした。」 ◆ **にょうぼう** 【女房】 „Úgy néz ki a feleségem, mint egy férfi.” 「うちの女房 は 男 みたい。」 ◆ **ふじん** 【夫人】 „Elhozta a feleségét.” 「彼は夫人を同伴した。」 ◆ **ワイフ** ◇ **drága feleség** **こいにょうぼう** 【恋

女房】 ◇ **elnök felesége** ファースト・レディー ◇ **előző feleség** せんさい 【先妻】 ◇ **előző feleség** まえのつま 【前の妻】 ◇ **exfeleség** もとつま 【元妻】 ◇ **férjnél idősebb feleség** あねにょうぼう 【姉女房】 ◇ **férjnél idősebb feleség** あねさんにょうぼう 【姉さん女房】 ◇ **gondoskodó feleség** せわにょうぼう 【世話女房】 ◇ **hű feleség** ていふ 【貞婦】 ◇ **következő feleség** ごさい 【後妻】 ◇ **más felesége** ひとづま 【人妻】 „Más feleségével flörtöl.” 「彼は人妻と不倫している。」 ◇ **odaadó feleség** せわにょうぼう 【世話女房】 ◇ **szerelemből elvett feleség** こいにょうぼう 【恋女房】 ◇ **szerető feleség** あいさい 【愛妻】 „Minden nap a szerető feleségem által készített uzsonnát viszem magammal.” 「毎日愛妻弁当を持っていきます。」 ◇ **törődés a feleséggel** にょうぼうこうこう 【女房孝行】 „férj, aki törődik a feleségével” 「女房孝行の亭主」 ◇ **törvényes feleség** せいさい 【正妻】 ◇ **törvényes feleség** ほんさい 【本妻】 ◇ **új feleség** ごさい 【後妻】

féleség ◆ **たぐい** 【類い、比い】 ◆ **のような** 【の様な】 (-nek tűnő dolog) „Valami fegyverféleség volt nála.” 「武器のような物を持っていた。」 ◆ **ろせん** 【路線】 „Egészséges ételféleségeket próbálok enni.” 「ヘルシー路線の食事を心掛けている。」 ◇ **alkoholféleség** コールるい 【コール類】 ◇ **süteményféleség** かしるい 【菓子類】

feleség által csomagolt uzsonna ◆ **あいさいべんとう** 【愛妻弁当】

feleségből és tatamiból a friss a jó ◆ **のうぼうとたたみはあたらしいほうがいい** 【女房と畳は新しい方が良い】 njóbóto tatami-va atarasii hóga ii

felesége által ◆ **うち** 【内、裡】 „Jamada Icsiró felesége által” 「山田一郎内」

feleségem ◆ **ぐさい** 【愚妻】

feleség és gyerekek ◆ **さいし** 【妻子】

feleséget kerít ◆ **よめをせわする** 【嫁を世話する】 „Feleséget kerítettem az unokaöcsémnek.” 「甥っ子に嫁を世話した。」

feleség iránti szeretet ◆ **あいさい** 【愛妻】

feleség irányítása ◆ **かかあてんか** 【かかあ天下、嬶天下、嚊天下】 „Nálunk a feleségem irányít.” 「うちはかかあ天下だ。」

feleségként viselkedik ◆ **にょうぼうづらをする** 【女房面をする】

feleség rokonaiból álló kormány ◆ **けいばつせいじ** 【閨閥政治】

feleség segítsége ◆ **ないじょ** 【内助】 „A felesége segített, hogy sikeres lehessen.” 「彼の成功には内助の功があった。」

feleségül vesz ◆ **けっこんする** 【結婚する】 „Feleségül vette a munkatársát.” 「社内の女性と結婚した。」 ◆ **よめにもらう** 【嫁にもらう、嫁に貰う】 „Feleségül vette a szomszéd lányt.” 「隣家の娘を嫁にもらった。」

felesel ◆ **いいかえす** 【言い返す、言いかえす】 „Illetlenül feleselt.” 「失礼なことを言い返した。」 ◆ **くちごたえする** 【口答えする】 „Kirúgtak, mert feleseltem a főnökömmel.” 「上司に口答えしたら解雇されてしまった。」

feleselés ◆ **くちごたえ** 【口答え】

fele sem tréfa ◆ **たいへんな** 【大変な】 „Ennek fele sem tréfa!” 「これは大変だ！」

feles ital ◆ **ショット**

felesküszik / **fölesküszik** ◆ **ちゅうせいをちかう** 【忠誠を誓う】 (hűséget esküszik) „Felesküdött az alkotmányra.” 「憲法に忠誠を誓った。」

felesleg / **fölösleg** ◆ **かじょう** 【過剰】 ◆ **むだ** 【無駄】 (káros) „Megnyirbáltam a munkafelesleget.” 「仕事の無駄を省いた。」 ◆ **ゆとり** „Nincs felesleges pénzem.” 「ゆとりのお金はありません。」 ◆ **よけい** 【余計】 ◆ **よじょう** 【余剰】 ◆ **よぶん** 【余分】 ◆ **よゆう** 【余裕】 „Van felesleges pénzed?” 「余裕資金はありますか？」 ◇ **pénzfelesleg** よじょうきん 【余剰金】 ◇ **tőkefelesleg** よじょうしきん 【余剰資金】

felesleges / **fölösleges** ❶ **よけいな** 【余計な】 „Felesleges aggodalmat okoz.” 「余計な心配をさせる。」 ❷ **よぶんな** 【余分な】 „El-

távolítja a felesleges díszítést.” 「余分な 装飾 を 取り除く。」 ❸ **むだな** 【無駄な】 „Abbahagyja a felesleges erőfeszítést.” 「無駄な努力をやめる。」 ◆ **いぜんの** 【以前の】 „Felesleges is beszélni erről a problémáról.” 「これは話し合い以前の問題だ。」 ◆ **いらぬ** 【要らぬ】 „felesleges aggodalom” 「要らぬ心配」 ◆ **じゃまな** 【邪魔な】 „Feleslegesnek érzem magam.” 「自分を邪魔な存在に感じる。」 ◆ **せんない** 【詮ない、詮無い】 „Most már felesleges mondanom.” 「いまさら言っても詮ないことです。」 ◆ **だそくの** 【蛇足の】 ◆ **だめな** 【駄目な】 „Felesleges bármit is mondani neki.” 「彼に何を話しても駄目だ。」 ◆ **ねこにこばん** 【猫に小判】 ◆ **ふひつような** 【不必要な】 „Sok a fölösleges holmi a szobádban.” 「貴方の部屋には不必要なものがたくさんあります。」 ◆ **ふようなな** 【不要な】 (nem szükséges) „Feleslegesen aggódni!” 「ご心配不要。」 ◆ **までもない** 【迄もない】 „Felesleges volt mondania.” 「言うまでもなかった。」 ◆ **むようの** 【無用の】 „felesleges aggodalom” 「無用の心配」 ◆ **よじょう** 【余剰】 „felesleges munkaerő” 「余剰人員」 ◆ **よぶんな** 【余分な】 „Nincs fölösleges pénzem.” 「余分なお金はありません。」 ◇ **feleslegessé vált ふような** 【不用な】 (már nem használt) „Kidobtam a feleslegessé vált ruhákat.” 「不用な洋服を捨てた。」

felesleges aggodalom ◆ **おもいすごし** 【思い過ごし、思いすごし】 „Feleslegesen aggódtam, hogy rákos lettem.” 「癌だと悩んだのは思い過ごしだった。」 ◆ **きゆう** 【杞憂】 „Azt hittem lekésem a határidőt, de felesleges volt az aggodalmam.” 「締切に遅れると思ったら杞憂でした。」 ◆ **とりこしぐろう** 【取り越し苦労、取越し苦労】

felesleges dolog ◆ **つきよにちょうちん** 【月夜に提灯】

felesleges említeni ◆ **たげんをようしない** 【多言を要しない】 „Felesleges említeni, hogy megnőtt a környezettudatosság.” 「環境への配慮が高まっていることは多言を要しない。」

feleslegesen / fölöslegesen ◆ **あえて** 【敢えて】 (felesleges fáradtság) „Feleslegesen sírni.” 「あえて泣くことはない。」 ◆ **いたずらに** 【徒に】 „Feleslegesen cirkuszol.” 「いたずらに騒ぎを起こす。」 ◆ **よけいに** 【余計に】 „Feleslegesen fizettem 1000 jennel többet.” 「千円余計に払った。」

felesleges erőlködés ◆ **ぬかにくぎ** 【糠に釘】 ◆ **のれんにうでおし** 【暖簾に腕押し、のれんに腕押し】 „Többször is próbáltam rábeszélni a termékünkre, de felesleges erőlködés volt.” 「何度も営業に行っているけど暖簾に腕押しだ。」 ◆ **めくらのかきのぞき** 【盲の垣覗き】

felesleges fáradozás ◆ **ほねおりぞん** 【骨折り損】 ◆ **ほねおりぞんのくたびれもうけ** 【骨折り損の草臥れ儲け】 ◆ **むだぼね** 【無駄骨】 „Az erőfeszítése felesleges fáradozás volt.” 「彼の努力は無駄骨だった。」

felesleges fáradság ◆ **むだぼね** 【無駄骨】

felesleges harc ◆ **わるあがき** 【悪足掻き、悪あがき】 „Hagyjuk abba a felesleges harcot!” 「悪あがきはやめろ！」

felesleges holmi ◆ **はいぶつ** 【廃物】

felesleges holmi felhasználása ◆ **はいぶつりよう** 【廃物利用】

felesleges kapálózás ◆ **わるあがき** 【悪あがき、悪足掻き】

felesleges készlet ◆ **かじょうざいこ** 【過剰在庫】

felesleges kiegészítés ◆ **だそく** 【蛇足】 „Egy végtelenül unalmas és felesleges kiegészítést fűzött hozzá.” 「彼は死ぬほどつまらない蛇足を加えた。」

felesleges munkát végez ◆ **おくじょうおくをかす** 【屋上屋を架す】

feleslegesnek ítélt ◆ **せんない** 【詮無い、詮ない】 „Nem tesz feleslegesnek ítélt erőfeszítést.” 「詮ない努力をしない。」

felesleges óbégatás ◆ **あさきせにたつあだなみ** 【浅き瀬に立つ徒波】

felesleges összemérés ◆ **どんぐりのせいくらべ** 【どんぐりの背比べ、団栗の背比べ】

feleslegesség ◆ **むようの** 【無用の】 (nem hasznos)

feleslegesség válik ◆ **ふようになる** 【不要になる】 „Ez a kamera feleslegessé vált, ezért kidobtam.” 「このカメラは不要になったので捨てた。」

feleslegessé válik ◆ **いらなくなる** 【要らなくなる】 „A feleslegessé vált ruhákat kidobtam.” 「要らなくなった服を捨てた。」

feleslegessé vált ◆ **ふような** 【不用な】 (már nem használt) „Kidobtam a feleslegessé vált ruhákat.” 「不用な洋服を捨てた。」

felesleges szavak ◆ **じょうご** 【冗語、剰語】 „Elhagyja a felesleges szavakat.” 「冗語を省く。」

fel- és leszáll ◆ **じょうこうする** 【乗降する】 „vonatra fel- és leszálló utasok” 「列車に乗降する客」 ◆ **りちゃくりくする** 【離着陸する】

fel- és leszállás ◆ **じょうこう** 【乗降】 ◆ **のりおり** 【乗り降り】 „Vigyázzanak a fel- és leszállásnál!” 「乗り降りに気をつけてください。」 ◆ **りちゃくりく** 【離着陸】 „repülőgép fel- és leszállása” 「飛行機の離着陸」

fel- és leszálló utasok ◆ **じょうこうきゃく** 【乗降客】

felespohár ◆ **おちょこ** 【お猪口】

feleszmél / föleszmél ◆ **きがつく** 【気がつく、気が付く】 „Mire föleszméltem, egy mezőn feküdtem.” 「気がつくと、野原に横たわっていた。」

féleszű ◆ **まぬけな** 【間抜けな】 „féleszű ember” 「間抜けな人」

felett ◆ **いじょう** 【以上】 „Ez a járulék 60 éves kor felett jár.” 「この手当ては６０歳以上の方が対象です。」 ◆ **うえ** 【上】 „A tó felett párás volt a levegő.” 「湖の上にもやがかかっていた。」 ◆ **うえに** 【上に】 „Lehallatszik a felettünk lakó járása.” 「上に住んでいる人の足音が聞こえる。」 ◆ **うえのかいに** 【上の階に】 „Felettünk lakik a ház tulajdonosa.” 「上の階に大家さんが住んでいる。」 ◆ **ごしに** 【越しに】 „Átnyúltam a kerítés felett, és leszakítottam egy almát a szomszéd kertjéből.” 「柵越しに手を伸ばして隣の庭のりんごを摘んだ。」 ◇ **átrepül a feje felett ずじょうをとおりこす** 【頭上を通り越す】 „Átrepült a fejem felett egy puskagolyó.” 「銃弾は頭上を通り越した。」 ◇ **feje felett まうえに** 【真上に】 „A fejünk felett volt a Nap.” 「太陽は真上にあった。」 ◇ **feletti ég じょうくう** 【上空】 (föld feletti légtér) „Repülőgépünk jelenleg Ausztria felett repül.” 「飛行機は只今オーストリアの上空を飛んでいます。」 ◇ **tengerszint felett かいばつ** 【海抜】 „Ez az falu a tengerszint felett 2000 méteren van.” 「この村は海抜２０００メートルのところにあります。」

felettébb ◆ **いたって** 【至って】 „Felettébb egyszerű volt a gép használata.” 「機械の使い方はいたって簡単だった。」 ◆ **このうえなく** 【この上なく】 „Ezt az ételt felettébb szeretem.” 「この料理がこの上なく好きだ。」 ◆ **じゅうにぶんに** 【十二分に】 „Felettébb élveztem a koncertet.” 「コンサートを十二分に楽しんだ」 ◆ **ななめならず** 【斜めならず】 „Felettébb elégedett volt.” 「ご機嫌斜めならずだった。」 ◆ **ひじょうに** 【非常に】 „Felettébb örültem.” 「非常に喜んだ。」

felettébb nevetséges ◆ **しょうしせんばんな** 【笑止千万な】 „Felettébb nevetséges dolgot mond.” 「笑止千万なことを言い出す。」

felettébb pimasz ◆ **ふらちせんばんな** 【不埒千万な】

felettes ◆ **うえ** 【上】 „felettes személy” 「上に立つ人間」 ◆ **うわやく** 【上役】 (vezető beosztású) ◆ **じょうし** 【上司】

feletti ◆ **うえの** 【上の】 „mosógép feletti polc” 「洗濯機の上の棚」

feletti ég ◆ **じょうくう** 【上空】 (föld feletti légtér) „Repülőgépünk jelenleg Ausztria felett repül.” 「飛行機は只今オーストリアの上空を飛んでいます。」

félév ◆ **がっき** 【学期】 (iskolai) ◇ **első félév かみはんき** 【上半期】 ◇ **második félév しもはんき** 【下半期】 „A második félévben kedvezően alakult a forgalom.” 「下半期には売上は好調だった。」 ◇ **új félév しんがっき** 【新学期】

fél év ◆ **はんき** 【半期】 „Félévente készítünk jelentést.” 「半期ごとに報告を出す。」 ◆ **はんとし** 【半年】 „Fél év telt el, mióta külföldön élek.” 「外国で生活し始めて半年が経った。」

féléves ◆ **はんきの** 【半期の】 ◆ **はんとしの** 【半年の】 „féléves gyerek” 「半年の赤ちゃん」

felevez ◆ **こいでのぼる** 【漕いで登る】 „Feleveztem a folyón.” 「ボートを漕いで川を登った。」

felé vezető úton ◆ **とじょう** 【途上】 „A siker felé vezető úton halad.” 「成功の途上にある。」

félévi vizsga ◆ **がっきまつしけん** 【学期末試験】 ◇ **első félévi vizsga ぜんきしけん** 【前期試験】 ◇ **második félévi vizsga こうきしけん** 【後期試験】

félévközi vizsga ◆ **ちゅうかんテスト** 【中間テスト】

fél évszázad ◆ **はんせいき** 【半世紀】

félév vége ◆ **きまつ** 【期末】

félév végi vizsga ◆ **きまつしけん** 【期末試験】 ◆ **きまつテスト** 【期末テスト】

felez ◆ **にとうぶんする** 【二等分する、２等分する】 (két egyenlő részre oszt) „Feleztem a szakaszt.” 「分線を二等分した。」 ◆ **はんぶんにする** 【半分にする】 „Feleztem a cukrot, de még így is túl édes maradt a sütemény.” 「砂糖を半分にしてもお菓子は甘すぎた。」 ◆ **はんぶんはんぶんにする** 【半分半分にする】 (két részre oszt) „Felezte a vagyont az elvált feleségével.” 「離婚した妻と財産を半分半分にした。」

felezés ◆ **せっぱん** 【折半】 ◆ **にとうぶん** 【二等分、２等分】

felezési idő ◆ **はんげんき** 【半減期】 ◇ **kiürülés felezési ideje しょうしつはんげんき** 【消失半減期】 ◇ **terápiás felezési idő やくぶつのはんげんき** 【薬物の半減期】

feleződés ◆ **はんげん** 【半減】

feleződik ◆ **はんげんする** 【半減する】 (felére csökken) „Feleződött a munkanélküliek száma.” 「失業率は半減した。」

felezőpont ◆ **ちゅうかんてん** 【中間点】 „Megkereste a szakasz felezőpontját.” 「線分の中間点を求めた。」 ◆ **ちゅうてん** 【中点】 „szakasz felezőpontja” 「線分の中点」 ◆ **にとうぶんてん** 【二等分点】

felezővonal ◆ **センターライン** ◆ **ちゅうおうせん** 【中央線】 ◆ **にとうぶんせん** 【二等分線】

felfal / fölfal ◆ **くいつくす** 【食い尽くす、食いつくす】 (mindent megeszik) „Mindent felfalt a hűtőből.” 「冷蔵庫の中身を食いつくした。」 ◆ **たいらげる** 【平らげる】 (mindent megeszik) „Három embernek való ételt falt fel.” 「３人前の食べ物を平らげた。」 ◆ **まるごとたべる** 【丸ごと食べる、丸事食べる、丸毎食べる】 (mindenét megeszi) „Az oroszlán felfalta az impalát.” 「ライオンはインパラを丸ごと食べた。」 ◆ **むさぼりくう** 【貪り食う】 muszaborikuu (zabál) „A kutya felfalta a húst.” 「犬は肉を貪り食った。」 ◇ **szemével felfal くいいるようにみる** 【食い入るように見る】 „Szemével szinte felfalta a színpadot.” 「舞台を食い入るように見ていた。」

felfalják egymást ◆ **ともぐいする** 【共食いする】 „Az aranyhalaim felfalták egymást.” 「うちの金魚は共食いをした。」

felfázik ◆ **からだがひえてかぜをひく** 【体が冷えて風邪を引く】 „A hideg lépcsőn ülve felfáztam.” 「冷たい階段に座って体が冷えて風邪を引いた。」

felfed / fölfed ◆ **あかす** 【明かす】 „Felfedte a titkát.” 「秘密を明かした。」 ◆ **あばく** 【暴

く】 „Én felfedtem a titkát.” 「秘密を暴いた。」 ◆ **あぶりだす** 【炙り出す、あぶり出す】 „Felfedtem a gyanús embert.” 「怪しい人間を炙り出した。」 ◆ **かいじする** 【開示する】 „Felfedte az információt.” 「情報を開示した。」 ◆ **さらけだす** 【曝け出す、曝けだす、さらけ出す】 „Az ellenfél felfedte a kártyáit.” 「敵は手の内をさらけ出した。」 ◆ **すっぱぬく** 【素っ破抜く、すっぱ抜く】 „Felfedte a titkos iratot.” 「秘密のメモを素っ破抜いた。」 ◆ **つまびらかにする** 【詳らかにする、審らかにする】 „Felfedi az igazságot.” 「真相をつまびらかにする。」 ◆ **とろする** 【吐露する】 „Felfedi az érzelmeit.” 「心情を吐露する。」 ◆ **ばくろする** 【暴露する、曝露する】 „Felfedte a korrupciót.” 「汚職を暴露した。」 ◆ **ばらす** „Felfedtem a titkát.” 「彼女の秘密をバラした。」 ◆ **むきだしにする** 【むき出しにする、剥き出しにする】 „Felfedte az ellenséges szándékát.” 「敵意を剥き出しにした。」 ◆ **むきだす** 【むき出す、剥き出す】 „Felfedte ellenséges érzelmeit.” 「敵意を剥き出した。」 ◆ **めいかくにする** 【明確にする】 (tisztáz) „Felfedte az érzelmeit.” 「気持ちを明確にした。」 ◆ **ろしゅつする** 【露出する】 „Felfedte a keblét.” 「彼女は胸を露出した。」 ◆ **ろていする** 【露呈する】 „A válság felfedte a gazdaság gyengeségét.” 「危機は経済の弱点を露呈した。」 ◇ **felfedi kilétét しょうたいをあらわす** 【正体を現す】 „A titkos támogató felfedte kilétét.” 「影の支援者が正体を現した。」

félfedelesszárnyúak ◆ **はんしもく** 【半翅目】 (Hemiptera)

felfedés ◆ **かいじ** 【開示】 ◆ **てきはつ** 【摘発】 „korrupció felfedése” 「汚職の摘発」 ◆ **ばくろ** 【暴露、曝露】 ◆ **むきだし** 【むき出し、剥き出し】 ◆ **ろしゅつ** 【露出】

felfedez / **fölfedez** ◆ **かいたくする** 【開拓する】 „Új ügyfélbázist fedez fel.” 「新規客を開拓する。」 ◆ **さがしだす** 【探し出す、捜し出す、さがし出す】 „Felfedeztem egy helyet, ahol pihenhetek.” 「休む場所を探し出した。」 ◆ **はっくつする** 【発掘する】 „Felfedezte a rejtett tehetséget.” 「隠された才能を発掘した。」 ◆ **はっけんする** 【発見する】 „Egy új csillagot fedeztek fel.” 「新しい星を発見した。」 ◇ **felfedezhető おもかげをやどす** 【面影を宿す】 „Az arcán felfedezhetjük múltba veszett szépségét.” 「昔、美人だった面影を宿している。」

felfedezés / **fölfedezés** ◆ **はっけん** 【発見】 „Amerika felfedezése” 「アメリカ大陸の発見」 ◇ **nagy felfedezés だいはっけん** 【大発見】

felfedezetlen ◆ **じんせきみとうの** 【人跡未踏の】 „felfedezetlen hely” 「人跡未踏の地」 ◆ **みはっけんの** 【未発見の】

felfedezhető ◆ **おもかげをやどす** 【面影を宿す】 „Az arcán felfedezhetjük múltba veszett szépségét.” 「昔、美人だった面影を宿している。」

felfedező ◆ **たんけんか** 【探検家】 ◆ **はっけんしゃ** 【発見者】 „penicillin felfedezője” 「ペニシリンの発見者」

felfedezőút ◆ **たんけん** 【探検、探険】

felfedező út ◆ **たんけんりょこう** 【探検旅行】

felfedező utazás ◆ **たんけんりょこう** 【探検旅行】

felfedi a szégyenfoltot ◆ **はじをさらす** 【恥を晒す、恥を曝す、恥をさらす】 „Felfedte hazája szégyenfoltját.” 「母国の恥をさらした。」

felfedi a titkát ◆ **たねあかしする** 【種明かしする】 „Felfedem a siker titkát.” 「成功の種明かしをしましょう。」

felfedi, hogy ki is ◆ **しょうたいをあらわす** 【正体を現す】 „Eddig jó embernek hittük, de most felfedte, kis is ő.” 「今まで善人の振りをしていたが、とうとう正体を現した。」

felfedi kilétét ◆ **しょうたいをあらわす** 【正体を現す】 „A titkos támogató felfedte kilétét.” 「影の支援者が正体を現した。」

felfegyverez / **fölfegyverez** ◆ **ぶきをきょうよする** 【武器を供与する】 (közös érdekből) „Felfegyverezte az idegen országot.” 「外国に武器の供与をした。」 ◆ **ぶそうかする** 【武装化する】 „felfegyverzett biztonsági őr” 「武装化した警備員」 ◆ **ぶそうする** 【武装する】 „felfegyverzett katona” 「武装した兵士」

felfegyverkezés ◆ **ぶそう** 【武装】

felfegyverzés ◆ **ぶそう** 【武装】

felfejlődik / **fölfejlődik** ◆ **せんしんする** 【先進する】 (előre halad) „Az ország ipara felfejlődött.” 「国の 産業 は先進している。」

felfekvés / **fölfekvés** ◆ **じょくそう** 【褥瘡、蓐瘡】 ◆ **とこずれ** 【床ずれ、床擦れ】 (seb) „A hosszú ideig ugyanolyan testhelyzetben fekvő betegnek felfekvése lett.” 「長く同じ姿勢で寝ていた患者に床ずれができた。」

felfekvés elleni matrac ◆ **とこずれぼうしマットレス** 【床ずれ防止マットレス、床擦れ防止マットレス】

fel-felbukkan ◆ **ちらつく**

fel-fel bukkan ◆ **みえがくれする** 【見え隠れする】 „Fel-fel bukkant egy vendég.” 「客 の 姿 は見え隠れしていた。」

felfelé / **fölfelé** ◆ **うえのほうへ** 【上の方へ】 ue no hó-e ◆ **うわむきに** 【上向きに】 „Ez a növény felfelé álló virágot hoz.” 「この花は上向きに咲く。」 ◆ **じょうほう** 【上方】 ◆ **じょうりゅうに** 【上流に】 „A hajó felfelé ment a folyón.” 「船は川の 上流 に進んだ。」 ◇ **átlósan felfelé ななめうえへ** 【斜め上へ】 naname ue-e

felfelé álló ◆ **うわむきの** 【上向きの】 „felfelé álló csap” 「上向きの蛇口」

fel-felébred ◆ **めざめがちの** 【目覚めがちの】 „Éjszaka fel-felébredtem.” 「目覚めがちの夜だった。」

felfelé csúcsosodik ◆ **きれあがる** 【切れ上がる】 „felfelé csúcsosodó szem” 「切れ上がった目」

felfelé és lefelé menés ◆ **のぼりくだり** 【上り下り、登り下り】

felfelé fordít ◆ **あおむける** 【仰むける、仰向ける】 „Felfelé fordítottam a tekintetemet.” 「顔を仰むけた」

felfelé fordul ◆ **うわむく** 【上向く】

felfelé forduló ◆ **うわむきの** 【上向きの】 „felfelé forduló arc” 「上向きの顔」

felfelé haladás ◆ **のぼり** 【上り、登り、昇り】 „A felfelé haladás lassú volt, a leereszkedés pedig gyors.” 「登りは遅くて、下りが速かった。」

felfelé ívelő ◆ **うわむき** 【上向き】 „gazdaság felfelé ívelő trendje” 「経済の上向き傾向」 ◆ **つりあがる** 【吊り上がる、釣り上がる、つり上がる】 „felfelé ívelő szem” 「吊り上がっている目」

felfelé ívelő csillag ◆ **ひのでのいきおい** 【日の出の勢い】 „Felfelé ível a csillaga.” 「彼は日の出の 勢 いです。」

felfelé ívelő ecsetvonás ◆ **はね** 【撥ね、跳ね】 „kandzsi felfelé ívelő része” 「漢字のハネ」

felfelé ívelő szem ◆ **あがりめ** 【上がり目】 ◆ **つりめ** 【吊り目、釣り眼】

felfelé ívelő tendencia ◆ **のぼりざか** 【上り坂】 „A gazdaság felfelé ívelő tendenciát mutat.” 「経済は上り坂だ。」

felfelé kerekít / **fölfelé kerekít** ◆ **きりあげる** 【切り上げる、切上げる、切りあげる】 „Felfelé kerekítette a számot.” 「数値を切り上げた。」

felfelé kerekítés ◆ **きりあげ** 【切りあげ、切り上げ、切上げ】 „lefelé és felfelé kerekítés” 「切り捨てと切り上げ」

felfelé licitál ◆ **ねだんをつりあげる** 【値段を釣り上げる】

felfelé licitálás ◆ **ねだんをつりあげること** 【値段を釣り上げること】

felfelé lök ◆ **つきあげる** 【突き上げる、突きあげる】 „felfelé irányuló földlökések” 「突き上げるような地震」

felfelé megy ◆ **のぼる** 【上る、登る、昇る】 „Felfelé mentem csónakkal a folyón.” 「ボートで川を上った。」

felfelé megy a folyón ◆ **さかのぼる** 【遡る、溯る】 „A hajó felfelé ment a folyón.” 「船は川を 遡 った。」 ◆ **そじょうする** 【遡上する】

felfelé menő ◆ **のぼり** 【上り、登り、昇り】 „Ez a felfelé menő mozgólépcső.” 「これは上りエスカレーターです。」

felfelé módosít ◆ **じょうほうしゅうせいする** 【上方修正する】 „Felfelé módosították a vállalat várható eredményét.” 「業績 予想を上方修正 した。」

felfelé mutató irány ◆ **うわむき** 【上向き】

felfelé néz ◆ **あおむく** 【仰むく、仰向く】 „Felfelé nézve láttam, hogy feljöttek a csillagok.” 「あおむくと空に星が出ていた。」 ◆ **うわむく** 【上向く】 „Ha felfelé nézek fáj a nyakam.” 「上向くと首が痛い。」

felfelé szélesedő ◆ **あたまでっかちの** 【頭でっかちの】 „felfelé szélesedő váza” 「頭 でっかちの花瓶」

felfelé tekint ◆ **あおむく** 【仰むく、仰向く】 „Felfelé tekintve megpillantottam egy repülőt.” 「仰むくと飛行機が見えた。」

felfelé úszás a vízesésben ◆ **たきのぼり** 【滝登り】

fel-felvillan ◆ **ちらつく** „A beadási határidő fel-felvillan az agyamban.” 「提出 期限が 頭 にちらついている。」

félfémek ◆ **はんきんぞくげんそ** 【半金属元素】 (kémia)

felfésül ◆ **かきあげる** 【掻き上げる、かき上げる】 „Kézzel felfésültem a hajam.” 「髪の毛を手で掻き上げた。」

felfeszít / fölfeszít ◆ **こじあける** 【こじ開ける、抉じ開ける】 „A rabló felfeszítette a páncélszekrényt.” 「泥棒は金庫をこじ開けた。」

félfeudális ◆ **はんほうけんてきな** 【半封建的な】 „félfeudális földbirtokos rendszer” 「半封建的な地主制」

felfigyel / fölfigyel ◆ **ききみみをたてる** 【聞き耳をたてる、聞き耳を立てる】 „Felfigyeltem az érdekes beszélgetésre.” 「会話が面白くて聞き耳を立てた。」 ◆ **ちゃくもくする** 【着目する】 „Korán felfigyeltek a tehetségére.” 「彼の才能は早くから 着目 されていた。」 ◆ **みみをかたむける** 【耳を傾ける】 „Felfigyeltem a kiabálásra a szomszédban.” 「隣 の怒鳴り声に耳を 傾 けた。」 ◆ **みみをそばだてる** 【耳をそばだてる、耳を敧てる】 „Léptek zajára figyeltem fel.” 「足音に耳をそばだてた。」 ◆ **めをつける** 【目をつける、目を付ける】 (valamire) „Nyolcéves korában figyeltek fel a tehetségére.” 「8歳の時に才能に目を付けられた。」 ◆ **めをとめる** 【目を留める】 „Felfigyeltem egy akciós hirdetésre.” 「バーゲンの広告に目を留めた。」

felfog / fölfog ◆ **うける** 【受ける、請ける、承ける、享ける】 „A vitorla felfogta a szelet.” 「帆は風を受けた。」 ◆ **かんちする** 【感知する】 (érez) „Felfogta a veszélyt.” 「危険を感知した。」 ◆ **ちかくする** 【知覚する】 „Felfogja, mi történik körülötte.” 「外の世界を知覚する。」 ◆ **とらえる** 【捕える、捉える、捕らえる】 „Felfogtam a mondat jelentését.” 「文章 の意味を捉えた。」 ◆ **のみこむ** 【飲みこむ、飲み込む、呑み込む、呑みこむ、飲込む、呑込む】 „Lassanként felfogtam, mi a helyzet.” 「事情をようやく飲み込んだ。」 ◆ **はあくする** 【把握する】 „A gyermek még nem fogta fel, hogy elvesztette a szüleit.” 「子供は 両親 が亡くなっている事はまだ把握していなかった。」 ◆ **ひろう** 【拾う】 hirou „A mikrofon felfogta a háttérzajt is.” 「マイクは背景の雑音まで拾った。」 ◆ **りかいする** 【理解する】 (megért) „Felfogta, hogy

nem fogja visszakapni a kölcsönadott pénzt.” 「貸したお金が戻ってこないことを理解した。」 ◇ **emberi ésszel fel nem fogható** **じんちをちょうえつした** 【人知を超越した】 „emberi ésszel fel nem fogható természeti jelenség” 「人知を超越した自然現象」 ◇ **nem fogja fel** **にんしきをかく** 【認識を欠く】 „Nem fogja fel, hogy ez bűn.” 「犯罪事実の認識を欠く。」

felfogad / **fölfogad** ◆ **めしかかえる** 【召し抱える、召抱える】 „Szolgálót fogadott fel.” 「家来を召し抱えた。」 ◆ **やといいれる** 【雇い入れる】 „Felfogadtam egy embert, hogy takarítson ki.” 「家の掃除に人を雇い入れた。」 ◆ **やとう** 【雇う】 jatou „Felfogadott egy cselédet.” 「メイドを雇った。」

felfogadás ◆ **やとい** 【雇い、傭い】

félfogadás ◆ **うけつけ** 【受け付け、受け付、受付け、受付】 „Ma nincs félfogadás.” 「今日は受け付けはありません。」

félfogadási idő ◆ **うけつけじかん** 【受付時間】 „Az önkormányzatnál ötig van félfogadás.” 「区役所の受付時間は５時迄です。」 ◆ **とりあつかいじかん** 【取扱時間、取り扱い時間】

fél fogára sem elég ◆ **くいたりない** 【食い足りない】 „Ez csöppnyi étel a fél fogamra sem elég!” 「俺はこんな小さな肉じゃ食い足りない。」 ◆ **はらのたしにもならない** 【腹の足しにもならない】 „Ez az étel a fél fogamra sem elég.” 「この食事は腹の足しにもならない。」

felfogás / **fölfogás** ◆ **えとく** 【会得】 ◆ **おもわく** 【思惑】 „A természet emberi ésszel fel nem fogható, misztikus dolog.” 「自然は人間の思惑を超えた神秘な存在です。」 ◆ **ごせい** 【悟性】 (értelem) „Baj van a felfogásával.” 「悟性に問題がある。」 ◆ **さっし** 【察し】 „Gyors felfogású.” 「彼は察しが早い。」 ◆ **さとり** 【悟り、覚り】 „gyors felfogású ember” 「悟りが早い人」 ◆ **ちかく** 【知覚】 „éles felfogású ember” 「知覚の鋭い人」 ◆ **つうじ** 【通じ】 „Gyors felfogású.” 「彼は通じが早い。」 ◆ **にんしき** 【認識】 „Helyes a felfogása.” 「正しい認識を持つ。」 ◆ **のみこみ** 【飲み込み、飲みこみ、呑み込み、呑みこみ】 (értés) „Gyors felfogású.” 「彼は飲み込みが早い。」 ◆ **はあく** 【把握】 (megértés) „Még most is nehéz felfogni az eset egészét.” 「事件の全体像の把握は未だ困難です。」 ◆ **ほそくする** 【捕捉する】 ◆ **ものおぼえ** 【物覚え】 „Gyors felfogása van.” 「彼は物覚えが早い。」 ◆ **りかい** 【理解】 „gyors felfogású ember” 「理解が早い人」 ◆ **わかり** 【分かり】 „lassú felfogású ember” 「分かりの遅い人」 ◇ **gyors felfogás** **はやわかり** 【早わかり、早分かり、速分かり】 ◇ **gyors felfogású** **いちをきいてじゅうをしる** 【一を聞いて十を知る】 ◇ **jó felfogású** **ものわかりがいい** 【物わかりがいい、物分かりがいい、物解りがいい、物判りがいい】 ◇ **rossz felfogású** **あたまのわるい** 【頭の悪い】

felfoghatatlan / **fölfoghatatlan** ◆ **はあくできない** 【把握できない、把握出来ない】 ◆ **りかいできない** 【理解できない、理解出来ない】 (érthetetlen) „Felfoghatatlan a viselkedése.” 「彼の行動は理解できない。」

felfogóképesség / **fölfogóképesség** ◆ **はあくりょく** 【把握力】 ◆ **りかいりょく** 【理解力】

felfokozza az aggodalmat ◆ **ふあんをかきたてる** 【不安を掻き立てる、不安をかき立てる】

felfordít ◆ **おこす** 【起こす、興す】 „Felfordítottam a felső lapot.” 「上のカードを起こした。」 ◇ **fenekestül felfordít** **ひっくりかえす** 【ひっくり返す、引っくり返す、引っ繰り返す】 „Szavai fenekestül felfordították a világot.” 「彼の言葉が世界をひっくり返した。」

felfordul / **fölfordul** ◆ **くたばる** (megdöglik) „Az állat felfordult.” 「動物がくたばった。」 ◆ **でんぐりがえる** 【でんぐり返る】 „felfordult világ” 「でんぐり返った世界」 ◆ **ひっくりかえる** 【引っ繰り返る、引っくり返る、ひっくり返る】 (felborul) „A kerti szék felfordult a szélben.” 「庭のいすは風でひっくり返った。」 ◇ **fenekestül felfordul** **かんぜんにくつがえされる**

【完全に覆される】 „Fenekestül felfordult az élete.” 「彼の人生は完全に 覆 された。」 ◇ **fenekestül felfordul てんやわんやになる** „A részvénypiac fenekestül felfordult.” 「株式市場はてんやわんやになった。」

felfordul a gyomra / fölfordul a gyomra ◆ **きもちがわるくなる** 【気持ちが悪くなる】 „Felfordul a gyomrom a borzalmas híradások láttán.” 「悲惨なニュースを見ると気持ちが悪くなる。」 ◆ **むしずがはしる** 【虫唾が走る、虫酸が走る、虫ずが走る】 „Felfordul a gyomrom, ha csak meghallom a hangját.” 「彼の声を聞くだけで虫唾が走る。」 ◆ **むねがわるくなる** 【胸が悪くなる】 „Felfordult a gyomrom a baleset láttán.” 「事故現場を見て胸が悪くなった。」

felfordulás / fölfordulás ◆ **おおあれ** 【大荒れ】 „Nagy felfordulás volt a részvénypiacokon.” 「株式市場は大荒れだった。」 ◆ **ごたごた** „A felfordulásban elvesztettem a jegyeket.” 「ごたごたで切符をなくした。」 ◆ **だいこんらん** 【大混乱】 ◆ **てんてこまい** 【天手古舞い、てんてこ舞い】 „Nagy felfordulás volt a cégnél a selejtek kezelése miatt.” 「不良品の対応で会社はてんてこ舞いだった。」 ◆ **てんやわんや** ◆ **どさくさ** ◆ **はらん** 【波乱、波瀾】 „Az országgyűlésen felfordulás volt.” 「国会で波乱が起きた。」 ◆ **らんぼうろうぜき** 【乱暴狼藉】 ◆ **ろうぜき** 【狼藉】 ◇ **nagy felfordulás らっかろうぜき** 【落花狼藉】 ◇ **óriási felfordulás せんそう** 【戦争】 „Az egyszerre jött megrendelések miatt a részlegünkben óriási a felfordulás.” 「一気に 注文 が入って、うちの部は 戦争状態 だ。」

felforgat / fölforgat ◆ **あばきだす** 【暴き出す】 ◆ **かきまわす** 【掻き回す、かき回す】 „A fiókot felforgatva kerestem a tollat.” 「抽斗を掻き回してペンを探した。」 ◆ **かくらんする** 【かく乱する、撹乱する、攪乱する】 „Felforgatta a rendet.” 「秩序を撹乱した。」 ◆ **とりみだす** 【取り乱す、取乱す、取りみだす】 (rendetlenséget csinál) „A szobámat felforgatva hagyva a kórházba siettem.” 「部屋を取り乱したまま、病院 にかけつけた。」 ◆ **ひっかきまわす** 【引っ掻き回す】 „Felforgattam az egész szekrényt a ruháért.” 「洋服を探してクローゼットの中を引っ掻き回した。」 ◆ **ひっくりかえす** 【ひっくり返す、引っくり返す、引っ繰り返す】 „Az iratokat felforgatva megtaláltam a számlát.” 「書類をひっくり返していたら請求書 が見つかった。」 ◆ **まぜかえす** 【混ぜ返す、雑ぜ返す】 „Felforgattam a játékosdobozt.” 「おもちゃ箱を混ぜ返した。」

felforgatás ◆ **かくらん** 【かく乱、撹乱、攪乱】

felforgató / fölforgató ◆ **せんどうてきな** 【扇動的な、煽動的な】 „Felforgató tevékenységek miatt börtönözték be.” 「扇動的な行為のために刑務所に入れられた。」

felforgató elem ◆ **はかいぶんし** 【破壊分子】

felforgató tevékenység ◆ **はかいこうさく** 【破壊工作】

felforr / fölforr ◆ **こみあげる** 【込み上げる、こみ上げる、込みあげる、込み上げる】 (düh) „Felforrt benne a düh.” 「怒りが込み上げてきた。」 ◆ **たぎる** 【滾る】 „Felforrt a víz.” 「湯がたぎっている。」 ◆ **にえかえる** 【煮え返る】 ◆ **にえたぎる** 【煮え滾る、煮えたぎる】 „felforrt víz” 「煮え滾った湯」 ◆ **にえたつ** 【煮え立つ】 „Felforrt a víz a lábasban,” 「鍋が煮え立っている。」 ◆ **ふっとうする** 【沸騰する】 „Néhány perc alatt felforrt a víz.” 「数分で水は沸騰した。」 ◆ **わいてくる** 【沸いてくる】 „Felforrt a víz.” 「湯が沸いてきた。」 ◆ **わきあがる** 【沸き上がる、湧き上がる、涌き上がる】 „Felforrt bennem a méreg.” 「怒りが沸き上がった。」

felforral / fölforral ◆ **ふっとうさせる** 【沸騰させる】 „Felforralta a lombikban a vizet.” 「フラスコで水を沸騰させた。」 ◆ **わかす** 【沸か

す】 „Felforraltam a vizet a teának.” 「お茶の水を沸かした。」

felforr az agyvize / **fölforr az agyvize** ◆ **はらわたがにえくりかえる** 【腸が煮え繰り返る、腸が煮えくり返る、腸が煮えくりかえる】 „Felforrt a méregtől az agyvizem.” 「怒りで 腸 が煮えくり返った。」

felforrósít ◆ **ねっする** 【熱する】 „A felforrósított serpenyőben megolvasztottam a vajat.” 「熱したフライパンにバターを溶かした。」

felforrósodik / **fölforrósodik** ◆ **あつくなる** 【熱くなる、暑くなる】 „A kályha mellett felforrósodott a táskám.” 「ストーブの側にあるカバンが熱くなった。」 ◆ **かねつする** 【過熱する】 „A vita felforrósodott.” 「議論は過熱していった。」

felföld ◆ **こうち** 【高地】

felfrissít / **fölfrissít** ◆ **こうしんする** 【更新する】 „Felfrissítettem a szoftvert.” 「ソフトを更新した。」 ◆ **さっぱりさせる** „A tea, amit ittam, felfrissített.” 「お茶を飲んでさっぱりした。」 ◆ **はっきりさせる** „Felfrissítettem az emlékezetemet.” 「記憶をはっきりさせた。」 ◆ **リフレッシュさせる** „Szaunával frissítette fel magát.” 「サウナで 体 をリフレッシュさせた。」

felfrissül / **fölfrissül** ◆ **さっぱりする** „A zuhanytól felfrissültem.” 「シャワーを浴びたらさっぱりした。」 ◆ **すうっとする** „A mentolos cukortól felfrissültem.” 「ミントを舐めてスーッとした。」

felfrissülés ◆ **リフレッシュ** ◆ **りょう** 【涼】 „Fel akart frissülni.” 「涼 を求めた。」

felfröccsen ◆ **はねあがる** 【跳ね上がる】 „Felfröccsent a sár.” 「泥が跳ね上がった。」

felfröccsenés ◆ **はねあがり** 【跳ね上がり】 „sár felfröccsenése” 「泥の跳ね上がり」

felfúj / **fölfúj** ◆ **かきたてる** 【書き立てる、書立てる】 „Az újságok felfújták a sztorit.” 「新聞にその 話 が書き立てられた。」 ◆ **だいもんだいにする** 【大問題にする】 „Nem kell úgy felfújni ezt a kis ügyet!” 「こんな些細なことを大問題にするな。」 ◆ **ふくらす** 【膨らす、脹らす】 „Felfújta az arcát.” 「頬を膨らした。」 ◆ **ふくらます** 【膨らます、脹らます】 „Felfújtam a léggömböt.” 「風船を膨らました。」 ◆ **ふくらませる** 【膨らませる】 „Felfújtam a gumimatracot.” 「ビーチマットを膨らませた。」

felfújható ballon ◆ **インフレータブルバルーン**

felfújható játék ◆ **インフレータブルバルーン** (pl. ugrálóvár)

felfújható medence ◆ **ビニール・プール**

felfújható párna ◆ **くうきまくら** 【空気枕】

felfújja az arcát ◆ **ほおをふくらませる** 【頬を膨らませる】

felfújódik / **fölfújódik** ◆ **ふくらむ** 【膨らむ、脹らむ】 „Meghízott, és felfújódott az arca.” 「彼は太って顔が膨らんだ。」 ◆ **ふくれる** 【膨れる、脹れる】 „A mocsi felfújódott.” 「お餅が膨れた。」

felfújt arc ◆ **ふくれっつら** 【膨れっ面】 ◆ **ふくれづら** 【膨れ面】

felfut ◆ **からまる** 【絡まる】 (hozzáfonódik) „A bab szára felfutott a zsinegre.” 「豆の蔦は紐に絡まった。」 ◆ **はう** 【這う】 „A repkényszőlő felfutott a falra.” 「蔦が壁に這っていた。」

felfuttat ◆ **うりだす** 【売り出す、売出す、売りだす】 „Felfuttat egy új színésznőt.” 「新しい女優を売り出している。」 ◆ **からませる** 【絡ませる、搦ませる】 „Felfuttattam a növényt a karóra.” 「植物 を杭に絡ませた。」

felfuvalkodottság ◆ **ぞうちょう** 【増長】

felfúvódás ◆ **インフレーション**

felfúvódik / **fölfúvódik** ◆ **おなかがふくらむ** 【お腹が膨らむ、お腹が脹らむ】 (has) „Az aranyhalam felfúvódott.” 「金魚のお腹が膨らんだ。」 ◆ **ガスがたまる** 【ガスが溜まる】 „A

nyúl felfúvódott.” 「兎のお腹にガスが溜まっている。」 ◆ はる 【張る】 „A gáztól felfúvódott a hasam.” 「ガスで腹が張った。」 ◆ ふくらむ 【膨らむ、脹らむ】 „A léggömb felfúvódott.” 「風船が膨らんだ。」 ◆ ふくれあがる 【膨れ上がる、膨れあがる、膨れ上がる、脹れ上がる、脹れあがる、脹れ上る】

felfüggeszt / fölfüggeszt ◆ かける 【掛ける、架ける、懸ける】 (felakaszt) „Az esküvői képet felfüggesztette a falra.” 「結婚式の写真を壁にかけた。」 ◆ さしとめる 【差し止める、差止める】 „Felfüggesztették a reaktorok újraindítását.” 「原発の再稼働を差し止めた。」 ◆ しかくていしする 【資格停止する】 „A tagságát egy időre felfüggesztették.” 「会員資格が一時停止された。」 ◆ しっこうゆうよにする 【執行猶予にする】 „Az utolsó pillanatban felfüggesztették a letöltendő büntetést.” 「ギリギリで実刑は回避されて執行猶予になった。」 ◆ すえおく 【据え置く】 ◆ たなあげする 【棚上げする】 „Felfüggesztették a béremeléseket.” 「賃金アップは棚上げされた。」 ◆ ちゅうだんする 【中断する】 „Felfüggesztették a japán-kínai tárgyalásokat.” 「日中会談が中断された。」 ◆ ていしする 【停止する】 „Felfüggesztették a felhasználói fiókomat.” 「私のユーザーアカウントが停止されてしまった。」 ◆ みあわせる 【見合わせる】 „Egy hónapra felfüggesztették a munkálatokat.” 「工事を一ヶ月間見合わせた。」 ◆ ゆうよする 【猶予する】 „A bíróság felfüggesztette a büntetést.” 「裁判所が刑を猶予した」

felfüggesztés ◆ けんか 【懸架】 ◆ サスペンション (kocsinak) ◆ しかくていし 【資格停止】 ◆ ていし 【停止】 „tag felfüggesztése” 「会員資格停止」 ◆ ていしょく 【停職】 „A tanárt felfüggesztették az állásából.” 「教員は停職処分を受けた。」 ◆ みあわせ 【見合わせ】 ◇ **hátsó felfüggesztés** リア・サスペンション

felfüggesztés az iskolából ◆ ていがくしょぶん 【停学処分】

felfüggesztéses fegyelmi büntetés ◆ きゅうしょくしょぶん 【休職処分】

felfüggesztés időtartama ◆ ていしきかん 【停止期間】 „engedély felfüggesztésének időtartama” 「免許の停止期間」

felfüggesztett ◆ しっこうゆうよ 【執行猶予】 (büntetés)

felfüggeszti a harcot ◆ きゅうせんする 【休戦する】 „Néhány napra felfüggesztették a harcot.” 「数日間休戦した。」

félfüggetlen ◆ なかばどくりつした 【半ば独立した】

fél fül ◆ かたみみ 【片耳】

félfüllel ◆ かたみみで 【片耳で】

felfűz / fölfűz ◆ とおす 【通す】 „Ez a nyaklánc úgy készült, hogy a gyöngyöket felfűztem egy cérnára.” 「このネックレスはビーズを糸に通して作りました。」

fél-gerinchúrosok ◆ はんさくどうぶつもん 【半索動物門】 (Hemichordata)

félgömb ◆ はんきゅう 【半球】

felgöngyöl / fölgöngyöl ◆ かいけつする 【解決する】 „A rendőrség felgöngyölte az ügyet.” 「警察は事件を解決した。」 ◆ まく 【巻く、捲く】 „Felgöngyöltem a szőnyeget.” 「絨毯を巻いた。」

felgördül / fölgördül ◆ あがる 【上がる、揚がる、挙がる】 (felemelkedik) „Felgördült a függöny.” 「幕が上がった。」

félgyarmat ◆ はんしょくみんち 【半植民地】

felgyógyul / fölgyógyul ◆ かんちする 【完治する】 „A beteg felgyógyult.” 「病人は完治した。」

felgyógyulás ◆ かいき 【快気】 ◆ とこあげ 【床上げ】 „felgyógyulás megünneplése” 「床上げの祝い」 ◆ とこばらい 【床払い】 ◆ やみあがり 【病み上がり、病み上り】

felgyorsít / fölgyorsít ◆ かそくさせる 【加速させる】 (valamit) „A számítógépek felgyorsították az életünket.” 「コンピュータが我々の生活を加速させた。」 ◆ スピードをあげる

【スピードを上げる】 „Felgyorsítottam a kocsit.” 「車のスピードを上げた。」 ◆ **そくどをあげる** 【速度を上げる】 „Felgyorsítottam a kocsit.” 「車の速度を上げた。」 ◆ **はくしゃをかける** 【拍車をかける、拍車を掛ける】 (ösztökél) „A monetáris lazítás felgyorsította a jen gyengülését.” 「金融緩和が円安に拍車をかけた。」 ◆ **はやめる** 【早める、速める】 „Felgyorsította a lépteit.” 「歩みを速めた。」

felgyorsul / **fölgyorsul** ◆ **かそくする** 【加速する】 „Felgyorsult az autó.” 「車が加速した。」 ◆ **はくしゃがかかる** 【拍車がかかる、拍車が掛かる】 „Felgyorsult a jen gyengülése.” 「円が弱くなる動きに拍車がかかった。」 ◆ **はやまる** 【早まる、速まる】 „Felgyorsult a mozgása.” 「動きが速まった。」

felgyorsult anyagcsere ◆ **きょおそくたいしゃ** 【急速代謝】

felgyújt / **fölgyújt** ◆ **つける** 【点ける】 „Felgyújtottam a lámpát.” 「ライトを点けた。」 ◆ **ひをはなつ** 【火を放つ】 „A barbár katonák felgyújtották a falut.” 「野蛮な兵士らは村に火を放った。」 ◆ **ほうかする** 【放火する】 „A tettes felgyújtotta a sértett házát.” 「犯人は被害者の家に放火した。」 ◆ **やきうちをかける** 【焼き討ちを掛ける・焼き打ちを掛ける、焼討ちを掛ける・焼打ちを掛ける】 „Felgyújtotta az ellenség várát.” 「敵の城に焼き討ちを掛けた。」

felgyújtás ◆ **やきうち** 【焼き討ち・焼き打ち、焼討ち・焼打ち】

felgyújtja a villanyt / **fölgyújtja a villanyt** ◆ **あかりをつける** 【明かりを点ける、明かりをつける】 „A falikapcsolóval felgyújtottam a villanyt.” 「壁のスイッチで明かりを点けた。」

felgyullad / **fölgyullad** ◆ **つく** 【点く】 „Nem gyullad fel a villany.” 「電気が点かない。」 ◆ **ひがでる** 【火がでる】 „A szomszéd lakás felgyulladt.” 「隣の家から火が出た。」 ◇ **felgyullad a lámpa** **あかりがつく** 【明かりが点く】 „Felgyulladt a lámpa a szobában.” 「部屋に明かりが点いた。」

felgyullad a lámpa ◆ **あかりがつく** 【明かりが点く】 „Felgyulladt a lámpa a szobában.” 「部屋に明かりが点いた。」

felgyülemlés ◆ **うっせき** 【鬱積】 ◆ **ちくせき** 【蓄積】 ◆ **ふくそう** 【輻輳、輻湊】 ◆ **るいせき** 【累積】

felgyülemlett ◆ **やるかたない** 【遣る方ない、やる方ない】 „felgyülemlett bennem a düh” 「憤懣遣る方無い」

felgyülemlett áru ◆ **たいか** 【滞貨】

felgyülemlett harag ◆ **うらみつらみ** 【恨みつらみ、恨み辛み、怨みつらみ、怨み辛み】 „Egyre forrt benne a felgyülemlett harag.” 「彼はうらみつらみを募らせた。」

felgyülemlik / **fölgyülemlik** ◆ **うっせきする** 【鬱積する】 „felgyülemlett elégedetlenség” 「鬱積した不満」 ◆ **おせおせになる** 【押せ押せになる】 „Az értekezlet elhúzódása miatt felgyülemlett a munkám.” 「会議が長引いて仕事は押せ押せになった。」 ◆ **かたまる** 【固まる】 „Nem tudtam bejutni, mert a bejáratnál felgyülemlett a tömeg.” 「入り口付近で人が固まっていて入れなかった。」 ◆ **こみあげる** 【込み上げる、こみ上げる、込みあげる、込上げる】 „Felgyülemlett benne a harag.” 「憎しみが込み上げてきた。」 ◆ **こもる** 【籠もる、籠る、篭もる、篭る、隠る】 „A számítógép belsejében felgyülemlett a hő.” 「コンピューター内に熱がこもった。」 ◆ **たちこむ** 【立ちこむ、立ち込む、立ち籠む】 (áll) „Az állomás előtt felgyülemlett a tömeg.” 「駅前に多くの人が立ち込んでいた。」 ◆ **たまる** 【溜まる、貯まる、溜る、貯る】 „Felgyülemlett a munkám.” 「仕事が溜まっている。」 ◆ **ちくせきされる** 【蓄積される】 „A belső szervein felgyülemlett a zsír.” 「内臓に脂肪が蓄積されている。」 ◆ **ちくせきする** 【蓄積する】 „Felgyülemlik a stressz.” 「ストレスが蓄積する。」 ◆ **つみかさなる**

【積み重なる】 „Felgyülemlett az adósságom.” 「借金が積み重なっている。」 ◆ **つもる** 【積もる】 „Felgyülemlett a harag.” 「恨みは積もっていた。」 ◆ **ふくそうする** 【輻輳する、輻湊する】 „Felgyülemlettek a megrendelések.” 「注文が輻輳した。」 ◆ **ふくらむ** 【膨らむ、脹らむ】 „Az adósság felgyülemlett.” 「借金が膨らんだ。」 ◆ **るいせきする** 【累積する】 „A fáradtság felgyülemlett.” 「疲労が累積した。」 ◇ **felgyülemlett harag うらみつらみ** 【恨みつらみ、恨み辛み、怨みつらみ、怨み辛み】 „Egyre forrt benne a felgyülemlett harag.” 「彼はうらみつらみを募らせた。」 ◇ **felgyülemlik a tömeg たてこむ** 【立て込む、立込む】 „A peronon felgyülemlett a tömeg.” 「ホームは立て込んだ。」 ◇ **hagyja felgyülemleni ためる** 【貯める、溜める】 „Hagyja felgyülemleni a lakbért.” 「家賃を溜める。」

felgyülemlik a tömeg ◆ **たてこむ** 【立て込む、立込む】 „A peronon felgyülemlett a tömeg.” 「ホームは立て込んだ。」

felháborít / fölháborít ◆ **ひんしゅくをかう** 【顰蹙を買う、ひんしゅくを買う】 „Felháborította a közönséget a horkoló néző.” 「いびきを掻いている客は観衆のひんしゅくを買った。」 ◆ **ふんがいさせる** 【憤慨させる】 „A korrupciós ügy felháborította a polgárokat.” 「汚職事件は国民を憤慨させた。」

felháborító / fölháborító ◆ **けしからん** 【怪しからん】 „Felháborítónak tartom, hogy a fiatalok az időseknek fenntartott helyen ülnek.” 「若い人が優先席に座るのはけしからんと思う。」 ◆ **ごんごどうだん** 【言語道断】 „Felháborító dolog becsapni az időseket!” 「お年寄りを騙すなんて言語道断だ。」 ◆ **ごんごどうだんな** 【言語道断な】 „Felháborító kijelentést tett.” 「言語道断な発言をした。」 ◆ **しんがいにたえない** 【心外に堪えない】 ◆ **はらがたつような** 【腹が立つような】 „felháborító hozzáállás” 「腹が立つような態度」 ◆ **はらたつ** „Felháborító!” 「腹立つ！」 ◆ **ひんしゅくをかう** 【顰蹙を買う、ひんしゅくを買う】 „Felháborító a fellengzős viselkedése.” 「彼の横柄な態度は顰蹙を買った。」 ◆ **ふらちな** 【不埒な】 „felháborító tett” 「ふらちな行い」

felháborító tapintatlanság ◆ **ふとどきせんばん** 【不届き千万、不届千万】

felháborodás / fölháborodás ◆ **いきどおり** 【憤り】 „Nem tudtam titkolni a felháborodásomat a kormány túlköltekezése miatt.” 「政府の無駄遣いに憤りを隠せなかった。」 ◆ **えんさ** 【怨嗟】 ◆ **ごうはら** 【業腹】 ◆ **はらん** 【波乱、波瀾】 „A korrupciós ügy felháborodást váltott ki.” 「汚職事件は波乱を引き起こした。」 ◆ **ひふん** 【悲憤】 ◆ **ひんしゅく** 【顰蹙】 ◆ **ふんがい** 【憤慨】 ◆ **ふんぜん** 【憤然、忿然】 ◆ **ふんど** 【憤怒、忿怒】 „Az üzletek felháborodtak a kormányintézkedés miatt.” 「店は政府の対応に憤怒の声を上げた。」 ◆ **りっぷく** 【立腹】 ◇ **jogos felháborodás ぎふん** 【義憤】 „Hiába éreztem jogos felháborodást, semmit sem tudtam tenni.” 「義憤を感じながら何も出来なかった。」 ◇ **közfelháborodás たいしゅうのえんさ** 【大衆の怨嗟】 „A hitvány rendőr közfelháborodást váltott ki.” 「警察官の質が悪くて、大衆の怨嗟の的となった。」

felháborodik / fölháborodik ◆ **いきどおりをかんじる** 【憤りを感じる】 „Felháborodott a felelőtlen politikuson.” 「政治家の無責任さに憤りを感じた。」 ◆ **いきどおる** 【憤る】 „Felháborodtam az adóemelésen.” 「増税に憤った。」 ◆ **ぎふんをおぼえる** 【義憤を覚える】 (jogosan) „Jogosan felháborodott a korrupt politikusok miatt.” 「政治家の汚職に義憤を覚えている。」 ◆ **はらがたつ** 【腹が立つ】 „Felháborodtam a viselkedésén.” 「彼の態度に腹がたった。」 ◆ **ひんしゅくする** 【顰蹙する】 „Felháborodtam a hanyag munkán.” 「ずさんな仕事を顰蹙した。」 ◆ **ふんがいする** 【憤慨する】 (háborog) „Felháborodott a politikus viselkedésén.” 「政治家の態度に憤慨した。」 ◆ **りっぷくする** 【立腹する】 „Felháborodtam a tiszte-

letlenségén.” 「彼の無礼に立腹した。」 ◇ **felháborít ひんしゅくをかう** 【顰蹙を買う、ひんしゅくを買う】 „Felháborította a közönséget a horkoló néző.” 「いびきをを掻いている客は観衆のひんしゅくを買った。」 ◇ **felháborító ひんしゅくをかう** 【顰蹙を買う、ひんしゅくを買う】 „Felháborító a fellengzős viselkedése.” 「彼の横柄な態度は顰蹙を買った。」 ◇ **felháborodás ふんど** 【憤怒、忿怒】 „Az üzletek felháborodtak a kormányintézkedés miatt.” 「店は政府の対応に憤怒の声を上げた。」

felháborodott ◆ **ふんぜんたる** 【憤然たる、忿然たる】 „felháborodott hang” 「憤然たる口調」

felhágókő ◆ **うまのふみだい** 【馬の踏み台、馬の踏台】 (lóra szálláshoz)

felhagy / fölhagy ◆ **あしをあらう** 【足を洗う】 (rossz mesterséggel) „Felhagyott a zsebtolvajlással.” 「スリから足を洗った。」 ◆ **おもいとどまる** 【思い止まる、思いとどまる】 (szándékával) „Felhagyott az öngyilkossági szándékával.” 「彼は自殺を思いとどまった。」 ◆ **たちきる** 【断ち切る、断切る、裁ち切る、截ち切る】 „Felhagyott az érzelmeivel a férfi iránt.” 「好きな男性に対する思いを断ち切った。」 ◆ **たつ** 【断つ、絶つ】 (valamivel) „Felhagyott az ivással.” 「お酒を断った。」 ◆ **だんねんする** 【断念する】 (valamivel) „Az állam felhagyott a kutyaadóval.” 「政府は犬税を断念した。」 ◆ **てをひく** 【手を引く】 „A vállalat felhagyott a félvezetőgyártással.” 「その会社は半導体事業から手を引いた。」 ◆ **とりやめる** 【取りやめる、取り止める、取止める】 „Felhagyott a szabályellenes viselkedéssel.” 「違反行為を取りやめた。」 ◆ **ひきさがる** 【引き下がる、引きさがる、引下がる】 „Nem sikerült megegyeznie, felhagyott ezzel az üzlettel.” 「彼は交渉に失敗してこのビジネスから引き下がった。」 ◆ **ふみとどまる** 【踏みとどまる、踏み止まる】 „Felhagyott a barátnőjével való szakítás gondolatával.” 「恋人との別れを踏みとどまった。」 ◆ **ふみとまる** 【踏み止まる、踏み留まる】 „Felhagyott az öngyilkossági szándékával.” 「彼は自殺を踏み止まった。」 ◆ **ふりすてる** 【振り捨てる、振捨てる】 „Felhagyott az érzéseivel a nő iránt.” 「彼女への思いを振り捨てた。」 ◆ **ほうきする** 【放棄する、抛棄する】 „Felhagytam a meggyőződésemmel.” 「信念を放棄した。」 ◆ **やめておく** 【止めておく】 (valamivel) ◆ **やめる** 【辞める、止める】 „Felhagytam a továbbtanulással.” 「進学をやめた。」

felhagy a festéssel ◆ **えふでをおる** 【絵筆を折る】 „Amikor megházasodott, felhagyott a festéssel.” 「結婚と同時に、絵筆を折った。」

felhagy a földműveléssel ◆ **りのうする** 【離農する】

felhagyás ◆ **だんねん** 【断念】 „felhagyás a duzzasztógát építésével” 「ダム建設の断念」 ◆ **とりやめ** 【取りやめ、取り止め、取止め】 „felhagyás a műanyagok használatával” 「プラスチックの使用の取りやめ」 ◆ **ほうき** 【放棄、抛棄】 „A hagyomány felhagyása probléma lett.” 「伝統の放棄が問題になっている。」

felhagyás a földműveléssel ◆ **りのう** 【離農】

felhagy az írással ◆ **ふでをおる** 【筆を折る】 ◆ **ふでをなげる** 【筆を投げる】

felhagy minden reménnyel ◆ **じぼうじきになる** 【自暴自棄になる】 „Ennél többet nem tehetek. Felhagytam minden reménnyel.” 「もう無理、と自暴自棄になった。」

felhajózás ◆ **そこう** 【遡行】

felhajózik / fölhajózik ◆ **じょうりゅうにさかのぼる** 【上流に遡る】 „Felhajóztam a Dunán.” 「ドナウ川を上流に遡った。」 ◆ **そこうする** 【遡行する】 „Felhajóztam a Dunán.” 「ドナウ川を遡行した。」 ◆ **ふねでのぼる** 【船で上る】 „Felhajózott a Dunán.” 「ドナウ川を船で上った。」

felhajt / fölhajt ❶ **おりかえす** 【折り返す】 (feltűr) „Felhajtotta az inge ujját.” 「シャツの袖を折り返した。」 ❷ **おいたてる** 【追い立てる、追いたてる】 (hajt) „Felhajtotta a birkanyá-

jat a hegyre.” 「羊の群れを山に追い立てた。」 ❸ **あおる** 【呷る】 (italt) „Felhajtott egy italt.” 「お酒をあおった。」 ❹ **のりあげる** 【乗り上げる】 „Egy autó felhajtott a járdára.” 「車が歩道に乗り上げた。」 ❺ **かりたてる** 【駆り立てる】 „A vadászkutya felhajtotta a vadat.” 「猟犬は野獣を駆り立てた。」 ◆ **かがりぬいをする** 【かがり縫いをする】 (felszeg) ◆ **かたむける** 【傾ける】 „Felhajtottam egy pohárral.” 「グラスを傾けた。」 ◆ **からげる** 【絡げる、紮げる】 „Felhajtotta a kimonó alját.” 「着物の裾をからげた。」 ◆ **かりあつめる** 【駆り集める、狩り集める、かり集める】 „Felhajtottam az újságírókat.” 「記者団を駆り集めた。」 ◆ **ぐいとのむ** 【ぐいと飲む】 „Felhajtottam a szakét.” 「日本酒をぐいと飲んだ。」 ◆ **くめんする** 【工面する】 „Felhajtja a pénzt.” 「お金を工面する。」 ◆ **しょうしゅうする** 【召集する、招集する】 „Felhajtottam minden lelket a faluban.” 「村の全人口を招集した。」 ◆ **たてる** 【立てる】 „Felhajtotta a gallérját.” 「襟を立てた。」 ◆ **どういんする** 【動員する】 (mozgósít) „Felhajtott húsz embert.” 「２０人を動員した。」 ◆ **はしょる** 【端折る】 (szoknyát) „Felhajtotta a kimonója alját, és átgázolt a patakon.” 「着物の裾を端折って小川を渡った。」 ◆ **まくる** 【捲る】 „A fiú felhajtotta az iskolatársa szoknyáját.” 「男の子はクラスメートのスカートを捲くった。」 ◆ **めくる** 【捲る】 (kitakar) „Felhajtotta a pokrócot.” 「毛布をめくった。」 ◇ **pénzt hajt fel きんさくする** 【金策する】 „Kétségbeesetten próbált pénzt felhajtani.” 「必死に金策した。」

felhajtás ◆ **あげ** 【上げ、揚げ】 ◆ **おおさわぎ** 【大騒ぎ、大さわぎ】 „Túl nagy a felhajtás az új szépségkirálynő körül.” 「美人コンテストの女王の周りは大騒ぎです。」 ◆ **おりかえし** 【折り返し】 (ruháé) „A nadrág egyik szárán a felhajtás hosszabb.” 「ズボンの裾の折り返しが片側だけ伸びてますよ。」 ◆ **からさわぎ** 【空騒ぎ、から騒ぎ】 „Az újságok nagy felhajtást csaptak.” 「新聞はから騒ぎをした。」 ◆ **どんちゃんさわぎ** 【どんちゃん騒ぎ】 ◆ **ひとさわがせ** 【人騒がせ、人さわがせ】 „Ne csináld a felhajtást!” 「人さわがせもいいとこだ。」 ◇ **felhajtást csinál ぎょうぎょうしい** 【仰々しい】 „Nagy felhajtás volt ez az esküvő.” 「仰々しい結婚式だったね。」

felhajtást csinál ◆ **ぎょうぎょうしい** 【仰々しい】 „Nagy felhajtás volt ez az esküvő.” 「仰々しい結婚式だったね。」 ◆ **さわぐ** 【騒ぐ】 „Nem kell ebből felhajtást csinálni!” 「この問題でそんなに騒がなくてもよい。」

felhajtást okozó ◆ **ひとさわがせな** 【人騒がせな、人さわがせな】 „felhajtást okozó eset” 「人騒がせな事件」

felhajtást rendez ◆ **さわぎたてる** 【騒ぎ立てる】 „A média nagy felhajtást rendezett körülötte.” 「彼のことでマスコミは騒ぎ立てた。」

felhajtó / **fölhajtó** ◆ **いりぐち** 【入口、入り口】 (autópálya-bejárat) „Az autópálya felhajtója.” 「高速道路の入口。」 ◆ **ランプ** (rámpa)

felhajtóerő / **fölhajtóerő** ◆ **ふようりょく** 【浮揚力】 ◆ **ふりょく** 【浮力】 „felhajtóerő számítása” 「浮力計算」 ◆ **ようりょく** 【揚力】 „víz felhajtóereje” 「水の揚力」

felhajtó út ◆ **ランプウエー**

fél hal ◆ **はんみ** 【半身】

felhalmoz / **fölhalmoz** ◆ **かさねる** 【重ねる】 „Felhalmozta az adósságot.” 「借金を重ねた。」 ◆ **しぞうする** 【死蔵する】 (feleslegesen) „Olvasatlanul felhalmozza a könyveket.” 「彼は本を読まずに死蔵している。」 ◆ **しゅうせきする** 【集積する】 „Ebben az adatbázisban sok információ van felhalmozva.” 「このデータベースはいろんな情報を集積している。」 ◆ **しゅうたいせいする** 【集大成する】 „A termék sok technológia felhalmozásával készült.” 「これはあらゆる技術を集大成した製品です。」 ◆ **ためる** 【貯める、溜める】 „A felhalmozott

munkámat egyszerre végeztem el.” 「溜めてあった仕事を一気に終わらせた。」 ◆ **ちくせきする** 【蓄積する】 „Tudást halmozott fel.” 「知識を蓄積した。」 ◆ **ちょちくする** 【貯蓄する】 „Hatalmas vagyont halmozott fel.” 「膨大な財産を貯蓄した。」 ◆ **つみあげる** 【積み上げる、積みあげる、積上げる】 „Felhalmozta a tapasztalatokat.” 「経験を積みあげた。」

felhalmozás ◆ **しぞう** 【死蔵】 ◆ **しゅうせき** 【集積】 ◆ **ちくせき** 【蓄積】 ◆ **ちょちく** 【貯蓄】 ◆ **つみかさね** 【積み重ね】 ◇ **eredeti felhalmozás げんしてきちくせき** 【原始的蓄積】 ◇ **eredeti tőkefelhalmozás しほんのげんしてきちくせき** 【資本の原始的蓄積】 ◇ **tőkefelhalmozás しほんしゅうせき** 【資本集積】 ◇ **tőkefelhalmozás しほんちくせき** 【資本蓄積】 ◇ **tőkefelhalmozás しほんけいせい** 【資本形成】

felhalmozódás / **fölhalmozódás** ◆ **しゅうせき** 【集積】 ◆ **るいせき** 【累積】 (összeadódás)

felhalmozódik / **fölhalmozódik** ◆ **かさなる** 【重なる】 „Az asztalon sok irat van felhalmozva.” 「机に書類がたくさん重なっています。」 ◆ **かさむ** 【嵩む】 „Felhalmozódott a raktárkészlet.” 「在庫が嵩んだ。」 ◆ **しゅうせきされる** 【集積される】 „felhalmozódott információ” 「集積された情報」 ◆ **たいせきする** 【堆積する】 „A hosszú évek során felhalmozódott zsírt ledolgoztam.” 「長年堆積した脂肪を落とした。」 ◆ **たまる** 【溜まる、貯まる、溜る、貯る】 (felgyülemlik) „A főnököm miatt felhalmozódott bennem a stressz.” 「上司のせいでストレスが溜まった。」 ◆ **ちくせきされる** 【蓄積される】 (felgyülemlik) „A szervezetében felhalmozódott a méreg.” 「体内に毒が蓄積されている。」 ◆ **つみかさなる** 【積み重なる】 „Felhalmozódott a munkám.” 「仕事が積み重なっている。」 ◆ **るいせきする** 【累積する】 „A veszteség felhalmozódott.” 「損失が累積している。」

felhalmozódott kamat ◆ **けいかりそく** 【経過利息】

felhalmozott adósság ◆ **るいせきさいむ** 【累積債務】

felhalmozott részvény ◆ **たてぎょく** 【建て玉、建玉】 (kereskedésben)

felhalmozott vagyon ◆ **ちくざい** 【蓄財】

félháló ◆ **はんそく** 【半束】 (matematikai)

felhám ◆ **じょうひ** 【上皮】

felhang ◆ **ばいおん** 【倍音】

félhang ◆ **はんおん** 【半音】

félhang emelkedés ◆ **エイ** 【嬰】

félhanggal leszállított hang jele ◆ **フラット** (♭)

fél hangjegy ◆ **にぶおんぷ** 【二分音符、２分音符】 ◆ **はんおんぷ** 【半音符】

felhangol ◆ **ちょうしをととのえる** 【調子を整える】 „Felhangoltam a zongorát.” 「ピアノの調子を整えた。」

felhangosít / **fölhangosít** ◆ **おとをおおきくする** 【音を大きくする】 „Felhangosítottam a tévét.” 「テレビの音を大きくした。」

felhangosodik / **fölhangosodik** ◆ **うるさくなる** 【煩くなる】 (zaj) „A motor zaja felhangosodott.” 「エンジンはうるさくなった。」 ◆ **おとがおおきくなる** 【音が大きくなる】 „A rádió felhangosodott.” 「ラジオの音が大きくなった。」

felhangzik / **fölhangzik** ◆ **ながれだす** 【流れ出す】 (zene) „Felhangzott a himnusz.” 「国歌が流れ出した。」 ◆ **ひびいてくる** 【響いてくる】 (zeng) „Felhangzott egy sikoly.” 「悲鳴が響いてきた。」

félhangzó ◆ **はんぼいん** 【半母音】

felhánytorgat / **fölhánytorgat** ◆ **あげつらう** 【論う】 „Felhánytorgatja más hibáit.” 「人の失敗を論う。」 ◆ **なじる** 【詰る】 (megkérdőjelez) „Felhánytorgatta a férfi múltját.” 「男の過去をなじった。」

felharmonikus ◆ **ばいおん** 【倍音】

félhártyás izom ◆ **はんまくようきん** 【半膜様筋】 (musculus semimembranosus)

felhasad ◆ **ぱっくりとあく** 【パックリと開く】 „Felhasadt a seb a kezén.” 「手の傷がパックリと開いた。」

felhasadás ◆ **れっかい** 【裂開】 ◆ **れっしょう** 【裂傷】 „ajak felhasadása” 「唇の裂傷」

felhasadva ◆ **ざっくり** „felhasadt seb” 「ざっくりと割れた傷口」

felhasít / **fölhasít** ◆ **きりひらく** 【切り開く、切り拓く】 „Felhasítottam a halat.” 「魚を切り開いた。」 ◆ **ざっくりときる** 【ざっくりと切る】 „Késsél felhasította a csirke hasát.” 「鳥のお腹をざっくりと切った。」

felhasznál / **fölhasznál** ◆ **おうようする** 【応用する】 „Az agytudomány felhasználásával próbál tanulni.” 「脳科学を応用して勉強に挑む。」 ◆ **かつようする** 【活用する】 (alkalmaz) „Mesterséges intelligencia felhasználásával oldottam meg a kérdést.” 「ＡＩを活用して問題を解決した。」 ◆ **しゃくようする** 【借用する】 „A férj a feleség nevét felhasználva nyitott számlát.” 「夫は妻の名義を借用して口座を開いた。」 ◆ **つかいはたす** 【使い果たす、使いはたす、使い果す、遣い果たす、遣い果す】 „Az összes üzemanyagunkat felhasználtuk.” 「すべての燃料を使い果たした。」 ◆ **つかう** 【使う、遣う】 „Az emberiség túl sok természeti erőforrást használ fel.” 「人類は天然資源を使いすぎている。」 ◆ **とりあげる** 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 „A cég felhasználta az ötletét.” 「会社は彼のアイデアを取り上げた。」 ◆ **もちいる** 【用いる】 „Ez a robot csúcstechnológia felhasználásával készült.” 「このロボットは最先端技術を用いて作られた。」 ◆ **りようする** 【利用する】 „Hatékonyan használja fel az erőforrásokat.” 「資源を有効に利用する。」 ◇ **felhasználatlan みしようの** 【未使用の】 „felhasználatlan pirotechnikai eszköz kidobása” 「未使用の花火の捨て方」 ◇ **minden eszközt felhasznál てをつくす** 【手を尽くす】 „Az orvos minden eszközt felhasznált a gyógyításhoz.” 「医者は治療に手を尽くした。」

felhasználás ◆ **かつよう** 【活用】 „tőke felhasználása” 「資金の活用」 ◆ **つかいみち** 【使い道】 „Mire lehetne felhasználni ezt az üres üveget?” 「この空のビンはどんな使い道がありますか？」 ◆ **ようと** 【用途】 (rendeltetés) „Megkérdezték, mire akarom felhasználni a pénzt.” 「お金の用途を聞かれた。」 ◆ **りかつよう** 【利活用】 ◆ **りよう** 【利用】 „személyes adatok felhasználásának célja” 「個人情報の利用目的」 ◇ **békés felhasználás へいわりよう** 【平和利用】 „Az atomenergia békés felhasználását kéri.” 「原子力の平和利用を求めた。」 ◇ **hatékony felhasználás ゆうこうりよう** 【有効利用】 „erőforrások hatékony felhasználása” 「資源の有効利用」 ◇ **sokrétű felhasználás たもくてきりよう** 【多目的利用】 ◇ **többcélú felhasználás たもくてきりよう** 【多目的利用】

felhasználás tilalma ◆ **しようきんし** 【使用禁止】 „azbesztfelhasználás tilalma” 「アスベスト使用禁止」

felhasználás vagy elvetés ◆ **しゅしゃ** 【取捨、取舎】

felhasználatlan ◆ **みしようの** 【未使用の】 „felhasználatlan pirotechnikai eszköz kidobása” 「未使用の花火の捨て方」

felhasználható grafikus elemek ◆ **クリップアート** (IT)

felhasználható jövedelem ◆ **かしょぶんしょとく** 【可処分所得】 (adók utáni)

felhasználja kapcsolatait ◆ **てをまわす** 【手を回す】 „A férjem kapcsolatait felhasználva juttatott egy kapós jegyhez.” 「夫が手を回して人気のチケットを手に入れた。」

felhasználó ◆ **ユーザー** ◆ **りようしゃ** 【利用者】 ◇ **általános felhasználó いっぱんユーザー** 【一般ユーザー】 ◇ **internetfelhasználó インターネット・ユーザー** ◇ **regisztrált felhasználó とうろくユーザー** 【登録ユーザー】 ◇ **végfelhasználó エンド・ユーザー**

felhasználó által definiált karakter ◆ **がいじ** 【外字】 (IT)

felhasználóbarát ◆ **つかいやすい** 【使いやすい、使い易い】 „Ez a szoftver felhasználóbarát.” 「このソフトは使いやすい。」

felhasználói díj ◆ **りようりょうきん** 【利用料金】 (használati díj)

felhasználói feltétel ◆ **りようきやく** 【利用規約】 (szabályzat) „A felhasználói feltételek elfogadása után folytattam a böngészést.” 「利用規約に同意してから閲覧を続けた。」 ◆ **りようじょうけん** 【利用条件】 „A fiatalkorúak nem felelnek meg a felhasználói feltételeknek.” 「未成年者は利用条件を満たしていない。」

felhasználói felület ◆ **ユーザー・インターフェース**

felhasználói fiók ◆ **アカウント** (IT) ◆ **ユーザー・アカウント** (IT)

felhasználói kézikönyv ◆ **ユーザー・マニュアル**

felhasználói szabályzat ◆ **りようきやく** 【利用規約】

felhasználói szoftver ◆ **アプリケーション** ◆ **アプリケーション・ソフト**

felhasználónév ◆ **ユーザーめい** 【ユーザー名】 (IT)

felhasználó regisztráció ◆ **りようしゃとうろく** 【利用者登録】

felhasználó-regisztráció ◆ **ユーザーとうろく** 【ユーザー登録】

felhasznált irodalom ◆ **さんこうぶんけん** 【参考文献】

felhatalmaz / **fölhatalmaz** ◆ **いにんする** 【委任する】 „A nép az összes joggal felhatalmazta a kormánypártot.” 「国民は与党に全権を委任した。」 ◆ **けんげんをあたえる** 【権限を与える】 „Felhatalmazta a titkárnőjét, hogy átvehesse a csomagot.” 「秘書に小包を受け取る権限を与えた。」

felhatalmazás ◆ **けんげんふよ** 【権限付与】 ◆ **ふたく** 【負託】 „A kormány felhatalmazást kapott a néptől.” 「政府は国民の負託を得た。」 ◇ **korlátozás nélküli felhatalmazás** **はくしいにん** 【白紙委任】 (carte blanche)

felhergel ◆ **ふるいたたせる** 【奮い立たせる】 „A torreádor felhergelte a bikát.” 「闘牛士は牡牛を奮い立たせた。」

felhergelődés ◆ **げっこう** 【激高、激昂】

felhergelődik ◆ **げっこうする** 【激高する、激昂する】 „Könnyen felhergelődik.” 「彼は激高しやすい。」

felhergelt ◆ **ししふんじんの** 【獅子奮迅の】

félheveny ◆ **あきゅうせい** 【亜急性】 „félheveny pajzsmirigygyulladás” 「亜急性 甲状腺炎」

felhevít / **fölhevít** ◆ **ねっする** 【熱する】 „A kovács felhevítette a vasrudat.” 「鍛冶屋は鉄の棒を熱した。」

felhevül / **fölhevül** ◆ **あつくなる** 【熱くなる、暑くなる】 „Ha felhevül a vas, vörösen izzani kezd.” 「鉄は熱くなると赤く 輝 き始める。」 ◆ **ねっきをおびてくる** 【熱気を帯びてくる】 „A beszélgetés felhevült.” 「話 は熱気を帯びてきた。」 ◆ **ねっする** 【熱する】 „A felhevült tárgyak infravörös fényt bocsátanak ki.” 「物体は熱すると紫外線を放つ。」

felhevült / **fölhevült** ◆ **かねつした** 【加熱した】 (hevített) ◆ **こうふんした** 【興奮した】 (izgatott) „felhevült lelkiállapot” 「興奮した精神状態」

felhígít / **fölhígít** ◆ **うすめる** 【薄める】 „Vízzel felhígítottam a levest.” 「水でスープを薄めた。」 ◆ **みずましする** 【水増しする】 „Új részvények kibocsátásával felhígította a tőkét.” 「新株を発行して資本を水増しした。」

felhígítás ◆ **みずまし** 【水増し】

felhígított tőke ◆ **みずましししほん** 【水増し資本】

felhígul / **fölhígul** ◆ **うすくなる** 【薄くなる】 „A szezámszósz felhígult.” 「ごま垂れは薄くなった。」 ◆ **うすまる** 【薄まる】 „Az üdítő a jég miatt felhígult.” 「ジュースは 氷 で薄まった。」

felhív / **fölhív** ◆ **かんきする** 【喚起する】 „Integetve hívtam fel az emberek figyelmét.” 「手を振って人の注意を喚起した。」 ◆ **でんわをいれる** 【電話を入れる】 „Felhívom az asszonyt, hogy később megyek haza.” 「遅くなったから妻に一本電話を入れておこう。」 ◆ **でんわをかける** 【電話を掛ける、電話をかける】 „Felhívtam a rendőrséget.” 「警察に電話を掛けた。」 ◆ **でんわをつなぐ** 【電話を繋ぐ、電話をつなぐ】 „A tévéállomás felhívta a helyszínen tartózkodó riportert.” 「テレビ局は現地のレポーターと電話をつないだ。」

felhívás / **fölhívás** ◆ **ようせい** 【要請】 ◆ **よびかけ** 【呼びかけ、呼び掛け】 ◇ **pályázati felhívás** **けんしょうこうこく** 【懸賞広告】 ◇ **pályázati felhívás** **けんしょうぼしゅう** 【懸賞募集】 ◇ **pályázati felhívás** **にゅうさつぼしゅう** 【入札募集】

felhívja a figyelmet ◆ **うったえる** 【訴える】 „Felhívta az emberek figyelmét a férfi ártatlanságára.” 「彼の無罪を世論に訴えた。」 ◆ **ちゅういをかんきする** 【注意を喚起する】 „Felhívta a figyelmet a rák korai felismerésének fontosságára.” 「ガンの早期発見の重要性について注意を喚起した。」 ◆ **ちゅういをよびかける** 【注意を呼びかける、注意を呼び掛ける】 „A megyei rendőrség felhívta a figyelmet a csalásokra.” 「県警は詐欺への注意を呼びかけた。」

felhívja magára a figyelmet ◆ **アピールする** „Énekével felhívta magára a figyelmet.” 「きれいな歌声でアピールした。」

felhizlal / **fölhizlal** ◆ **ふとらせる** 【太らせる】 „Felhizlalta a sovány férjét.” 「痩せている夫を太らせた。」

félhold ◆ **はんげつ** 【半月】 ◆ **みかづき** 【三日月、朏】

félhold alakú ◆ **はんげつけいの** 【半月形の】 „félhold alakú sütemény” 「半月形のお菓子」 ◆ **みかづきがたの** 【三日月形の】

félholt ◆ **はんしはんしょう** 【半死半生】 „Félholtra verték.” 「半死半生に殴られた。」

félholtra ver ◆ **はんごろしにする** 【半殺しにする】 „Félholtra vertek.” 「殴られ、半殺しにされかけた。」

félhomály ◆ **うすあかり** 【薄明かり、薄明り】 ◆ **うすぐらさ** 【薄暗さ】 ◆ **うすやみ** 【薄闇】 ◆ **はくめい** 【薄明】

félhomályos ◆ **うすあかるい** 【薄明るい】 ◆ **うすぐらい** 【薄暗い】 „félhomályos szoba” 「薄暗い部屋」

fél hónap ◆ **はんつき** 【半月】 „fél hónapos munka” 「半月の仕事」

felhord / **fölhord** ◆ **うえにはこぶ** 【上に運ぶ】 (felcipel) „Felhordtam a régi könyveket a padlásra.” 「屋根裏部屋に古い本を運んだ。」 ◆ **ぬる** 【塗る】 (fest) „Felhordta a festéket a felületre.” 「表面にペンキを塗った。」

felhorzsol / **fölhorzsol** ◆ **すりむく** 【擦りむく、擦り剥く】 „Felhorzsoltam a karomat.” 「腕を擦りむいた。」

felhorzsolódás ◆ **くつずれ** 【靴擦れ】

félhosszú ◆ **セミロング**

felhoz / **fölhoz** ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „Tipikus példát hoztam fel.” 「典型的な例を挙げた。」 ◆ **つれてくる** 【連れてくる、連れて来る】 (embert, állatot) „Az öcsém felhozta a barátnőjét a lakásunkba.” 「弟は彼女をうちのマンションに連れてきた。」 ◆ **ていきする** 【提起する】 (problémát) „Felhozta a globális felmelegedés problémáját.” 「地球温暖化問題を提起した。」 ◆ **とりあげる** 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 (szóba hoz) „Egyszerű példát hoztam fel.” 「分かり易い例を取り上げた。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Konkrét példát hoztam fel.” 「具体的な例を引いた。」 ◆ **もちかける** 【持ち掛ける、持ちかける】 „Felhoztam, hogy együttest kellene alapítanunk.” 「バンド結成の話を持ちかけた。」 ◆ **もちだす** 【持ち出す、持出す】 (témát) „Felhozta a házasság témáját a barátja előtt.” 「彼氏に結婚の話を持ち出した。」 ◆

もってくる 【持ってくる、持って来る】 (hoz) „A feleségem felhozott egy kávét a második emeleti szobámba.” 「妻が２階の私の部屋にコーヒーを持ってきた。」 ◇ **kifogásokat hoz fel** へらずぐちをたたく 【減らず口を叩く】 „Ha veszít a teniszben, mindig kifogásokat hoz fel.” 「テニスの試合に負けるといつも減らず口を叩く。」 ◇ **mentségül felhoz** いいわけにする 【言い訳にする、言訳にする】 „Azt hozta fel mentségül, hogy megette a kutya a házi feladatot.” 「宿題は犬に食べられてしまったと、言い訳にした。」

felhozatal ◆ かお 【顔】 „Ebben a darabban ismert színészekből áll a felhozatal.” 「この演劇で馴染みのある顔が揃っている。」 ◆ しつ 【質】 (minőség) „Egyre rosszabb a diákok felhozatala.” 「最近大学生の質が落ちている。」 ◆ しなぞろえ 【品揃え】 (áruskála) ◆ しょうひん 【商品】 (áru) ◆ で 【出】 „Jó az áruk felhozatala.” 「商品の出がよい。」

felhő ◆ くも 【雲】 „Egyetlen felhő sem volt az égen.” 「空には雲一つなかった。」 ◆ クラウド ◇ **a felhők felett mindig süt a nap** うんがいそうてん 【雲外蒼天】 ◇ **fátyolfelhő** うすぐも 【薄雲】 ◇ **felhőinformatika** クラウド・コンピューティング ◇ **gyülekező felhők** むらくも 【群雲】 ◇ **nyári felhő** なつぐも 【夏雲】 ◇ **porfelhő** つちぼこり 【土埃、土ボコリ】

felhő alakú ◆ くもがた 【雲形】 „felhő alakú szőnyeg” 「雲形ラグ」

felhő alja ◆ うんてい 【雲底】

felhőátvonulás ◆ くものとおりみち 【雲の通り道】 „Holnap Európa-szerte felhőátvonulás lesz.” 「明日ヨーロッパは雲の通り道になる。」

felhőcsoport ◆ むらくも 【むら雲、叢雲、群雲、村雲】

felhőerdő ◆ うんむりん 【雲霧林】

felhő és füst ◆ うんえん 【雲煙、雲烟】

felhő és köd ◆ うんえん 【雲煙、雲烟】 ◆ うんか 【雲霞】

felhő és víz ◆ うんすい 【雲水】

felhőfoszlány ◆ へんうん 【片雲】 ◆ まわたようなくも 【真綿のような雲】

felhőinformatika ◆ クラウド・コンピューティング

felhőkarcoló ◆ こうそうビル 【高層ビル】 „A felhőkarcoló tetején helikopter-leszállópálya is volt.” 「高層ビルの屋上にヘリコプターの着地場まであった。」 ◆ まてんろう 【摩天楼】 ◇ **szupermagas felhőkarcoló** ちょうこうそうビル 【超高層ビル】

felhőkben járás ◆ うきよばなれ 【浮世離れ】

felhőkben járó ◆ こうとうてきな 【高踏的な】

felhők közé ◆ くもまに 【雲間に】 „felhők közé bújt Hold” 「雲間に隠れた月」

felhők közötti rés ◆ はれま 【晴れ間】

felhők közül ◆ くもまから 【雲間から】 „felhők közül áttűző napsugár” 「雲間から差し込む太陽の光」

felhő mozgása ◆ くもあし 【雲足、雲脚】 „Gyors volt a felhők mozgása.” 「雲足が早かった。」

felhő mögé bújik ◆ くもがくれする 【雲隠れする】 „felhő mögé bújt Hold” 「雲隠れした月」

felhőraj ◆ むらくも 【むら雲、叢雲、群雲、村雲】

felhördül ◆ はんぱつのこえをあげる 【反発の声を上げる】 (tiltakozik) „Az adóemelés miatt sokan felhördültek.” 「増税で大勢が反発の声を上げた。」

felhördülés ◆ はんぱつのこえ 【反発の声】 „Az elcsalt választások eredményét felhördülésel fogadták.” 「不正の選挙結果に対して反発の声が上がっている。」

felhörpint / fölhörpint ◆ ぐいっとのむ 【ぐいっと飲む】 „Felhörpintettem a pálinkát.” 「パーリンカをぐいっと飲んだ。」 ◆ のみほす 【飲みほす、飲み干す、飲み乾す、飲干す、飲乾す】 „Felhörpintettem az italt.” 「お酒を飲みほ

した。」 ◆ **ひとのみにする** 【一飲みにする、一呑みにする】 „Felhörpintettem a sört.” 「ビールを一飲みにした。」

felhörpintés ◆ **ひとのみ** 【一飲み、一呑み】

felhörpintve ◆ **きゅっと** „Felhörpintettem a pálinkát.” 「パーリンカをきゅっと飲み干した。」

felhős ◆ **くもった** 【曇った】 „A felhős ég lehangoló.” 「曇った空がうっとうしい。」 ◆ **くもっている** 【曇っている】 ◆ **くものおおい** 【雲の多い】 „felhős égbolt” 「雲の多い空」

felhős ég ◆ **くもりぞら** 【曇り空】

felhős idő ◆ **くもり** 【曇り】 „Ma felhős idő van.” 「今日は曇りだ。」 ◆ **どんてん** 【曇天】

felhős idő a heringszezonban ◆ **にしんぐもり** 【鰊曇り、にしん曇り】

felhős idő cseresznyevirágzás idején ◆ **はなぐもり** 【花曇り】

felhős idő tavasszal ◆ **はなぐもり** 【花曇り】

felhősödés ◆ **はくだく** 【白濁】 „A genny belekeveredése felhős vizeletet okozott.” 「膿が混じることによる尿の白濁が起こった。」

felhősödik ◆ **くもる** 【曇る】 „Felhősödik az ég.” 「空が曇る。」

felhős vizelet ◆ **こんだくにょう** 【混濁尿】 ◆ **にょうこんだく** 【尿混濁】

felhőszakadás ◆ **おおあめ** 【大雨】 „Figyelmeztetést adtak ki a felhőszakadásra.” 「大雨注意報が出た。」 ◆ **おおぶり** 【大降り】 ◆ **ごうう** 【豪雨】 (szakadó eső) ◆ **しゅうちゅうごうう** 【集中豪雨】 (hirtelen felhőszakadás) ◆ **どしゃぶり** 【どしゃ降り、土砂降り】 „Kint felhőszakadás volt.” 「外は土砂降りだった。」 ◆ **はげしいあめ** 【激しい雨】 ◇ **özönvízszerű felhőszakadás** **ゲリラごうう** 【ゲリラ豪雨】

felhőszolgáltatás ◆ **クラウド・サービス**

felhőtenger ◆ **うんかい** 【雲海】

felhőtlen ◆ **くものない** 【雲のない、雲の無い】 „felhőtlen égbolt” 「雲のない空」 ◆ **じゅんちょうな** 【順調な】 (zavartalan) „A házasság után is felhőtlen volt a kapcsolatuk.” 「結婚してからも順調な関係でした。」 ◆ **はれわたった** 【晴れ渡った、晴れわたった】

felhőzöttségi jel ◆ **うんりょうきごう** 【雲量記号】

felhőzöttség mértéke ◆ **うんりょう** 【雲量】

felhúroz / **fölhúroz** ◆ **ガットをはる** 【ガットを張る】 „Felhúroztam a teniszütőt.” 「テニスのラケットにガットを張った。」 ◆ **げんをはる** 【弦を張る、絃を張る】 (hangszert) „Felhúroztam a gitárt.” 「ギターに弦を張った。」 ◆ **つるをはる** 【弦を張る、絃を張る】 (íjat) „Felhúrozta az íjat.” 「弓に弦を張った。」

felhúz / **fölhúz** ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „Felhúzták a zászlót.” 「旗は揚げられた。」 ◆ **おこらせる** 【怒らせる】 „Felhúzta a főnökét.” 「彼は上司を怒らせた。」 ◆ **けいようする** 【掲揚する】 (zászlót) „Felhúzta a zászlót.” 「旗を掲揚した。」 ◆ **さす** 【刺す、挿す】 „Felhúzta a húst a nyársra.” 「肉を串に刺した。」 ◆ **ぜんまいをまく** 【ゼンマイを巻く、発条を巻く、撥条を巻く】 „Felhúztam a játékot.” 「オモチャのゼンマイを巻いた。」 ◆ **たくしあげる** 【たくし上げる】 (feltűr) „Felhúzta a szoknyáját.” 「スカートをたくし上げた。」 ◆ **たてる** 【建てる】 (felépít) „Egy hét alatt felhúzták a falakat.” 「壁を一週間で建てた。」 ◆ **つるしあげる** 【つるし上げる、吊るし上げる、吊るし上げる】 „A gerendát felhúzta a daru.” 「クレーンは梁を吊るし上げた。」 ◆ **ねじをまく** 【ネジを巻く、捻子巻く、螺子巻く、捩子巻く】 „Felhúztam az órát.” 「時計のネジを巻いた。」 ◆ **はく** 【履く、佩く、穿く、着く、帯く】 (cipőt, zoknit) „Felhúztam a zoknit.” 「靴下を履いた。」 ◆ **はちのじをよせる** 【八の字を寄せる】 „Felhúzta a szemöldökét.” 「額に八の字を寄せた。」 ◆ **はめる** 【填める、嵌める】 (ráhúz) „Felhúzta a kesztyűt.” 「手袋をはめた。」 ◆ **まく** 【巻く、捲く】

„Felhúztam az órát.” 「時計を巻いた。」 ◆ **りゅうずをまく** 【竜頭を巻く】 „Felhúztam a karórámat.” 「腕時計の竜頭を巻いた。」 ◇ **felhúzódik まきあがる** 【巻き上がる、巻きあがる】 „Az óra teljesen fel lett húzva.” 「時計のゼンマイはいっぱいに巻き上がった。」 ◇ **felhúzza a szemöldökét めくじらをたてる** 【目くじらを立てる】 (rosszall) ◇ **felhúzza az orrát おこる** 【怒る】 „Nem találkoztam két hónapig a barátommal, mert felhúzta az orrát.” 「友達は怒っていたので２か月会わなかった。」

felhúzás ◆ **けいよう** 【掲揚】 ◆ **まき** 【巻き、巻】

felhúzható / **fölhúzható** ◆ **からくりしかけの** 【からくり仕掛けの、絡繰仕掛けの】 ◆ **ぜんまいしかけ** 【発条仕掛け】 „felhúzható bábu” 「発条仕掛けの 人形」

felhúzható bábu ◆ **からくりにんぎょう** 【からくり人形、絡繰り人形】

felhúzódik ◆ **まきあがる** 【巻き上がる、巻きあがる】 „Az óra teljesen fel lett húzva.” 「時計のゼンマイはいっぱいに巻き上がった。」

felhúzódzkodik / **fölhúzódzkodik** ◆ **けんすいをする** 【懸垂をする】 (szeren)

felhúzógomb ◆ **ねじ** 【捻子、螺子、捩子、螺旋】 „óra felhúzógombja” 「時計のネジ」

felhúzókorona ◆ **りゅうず** 【竜頭】 „óra felhúzókoronája” 「時計の竜頭」

felhúzós / **fölhúzós** ◆ **ぜんまいしきの** 【ぜんまい式の、発条式の、撥条式の】 „Felhúzós játékkal játszottam.” 「ぜんまい式のおもちゃで遊んだ。」 ◆ **りゅうずまきの** 【竜頭巻の】 „felhúzós óra” 「竜頭巻の時計」

felhúzza a szemöldökét ◆ **めくじらをたてる** 【目くじらを立てる】 (rosszall) ◆ **りゅうびをさかだてる** 【柳眉を逆立てる】

felhúzza a térdét ◆ **ひざをたてる** 【膝を立てる】

felhúzza az orrát / **fölhúzza az orrát** ◆ **おこる** 【怒る】 „Nem találkoztam két hónapig a barátommal, mert felhúzta az orrát.” 「友達は怒っていたので２か月会わなかった。」 ◆ **すねる** 【拗ねる】 „Ez a gyerek rögtön felhúzza az orrát.” 「この子はすぐに拗ねる。」

felhúzza magát ◆ **けんすいする** 【懸垂する】 „Hányszor tudod felhúzni magad?” 「何回懸垂出来る？」

felidegesít / **fölidegesít** ◆ **おこらせる** 【怒らせる】 (felmérgesít) „Felidegesítettem a főnökömet.” 「上司を怒らせた。」 ◆ **さかなでする** 【逆撫でする、逆なでする】 „Felidegesítette a főnökét.” 「上司の神経を逆撫でした。」 ◆ **しんけいにさわる** 【神経に触る】

felidegesítés ◆ **しんけいさかなで** 【神経逆撫で、神経逆なで】

felidegesíti magát ◆ **どうじる** 【動じる】 „Mindenen felidegesítem magam.” 「僕は何事にも動じやすい。」

felidéz / **fölidéz** ◆ **うかべる** 【浮かべる、浮べる、泛かべる、泛べる】 „Felidéztem a nő arcát.” 「彼女の顔を 心 に浮かべた。」 ◆ **おもいおこす** 【思い起こす、思いおこす、想い起こす、想いおこす】 „Felidéztem a múltat.” 「昔のことを思い起こした。」 ◆ **おもいだす** 【思い出す】 „Felidéztem, amikor az út helyén még föld volt.” 「昔 は道路が土だったことを思い出した。」 ◆ **かいそうする** 【回想する】 (régi dolgot) „Felidéztem a gyerekkoromat.” 「子供のころを回想した。」 ◆ **かんきする** 【喚起する】 „A levél felidézte bennem apám emlékét.” 「この手紙は父の記憶を喚起させた。」 ◆ **しのぶ** 【偲ぶ】 (nosztalgiázva gondol rá) „Felidéztem a szülőfalumat.” 「故郷をしのんだ。」 ◆ **じゅっかいする** 【述懐する】 „Felidéztem a múltat.” 「過去を 述懐 した。」 ◆ **そうきする** 【想起する】 „Felidézi az agyban tárolt emléket.” 「脳内に保存された記憶を想起する。」 ◆ **ついそうする** 【追想する】 „Felidéztem a múltat.” 「昔 を追想した。」 ◆ **はんすうする** 【反芻する】 (újra ízlel) „Felidéztem az elmúlt tíz év

emlékeit.” 「過去 十年 の思い出を反芻した。」 ◆ **ふりかえる** 【振り返る、振返る、振りかえる】 (visszatekint) „Felidéztem a tegnapi eseményeket.” 「昨日のことを振りかえった。」 ◆ **めにうかぶ** 【目に浮かぶ】 „Felidéztem az általános iskolai tanáromat.” 「小学校 の先生が目に浮かんだ。」 ◆ **よびおこす** 【呼び起こす】 „Felidézte a régi emlékeket.” 「昔 の記憶を呼び起こした。」 ◆ **よびさます** 【呼び覚ます】 „A kép felidézte gyermekkori emlékeimet.” 「古い写真は子供時代の記憶を呼び覚ました。」

felidézés ◆ **かいそう** 【回想】 ◆ **かんき** 【喚起】 ◆ **じゅっかい** 【述懐】 ◆ **そうき** 【想起】 ◆ **ついそう** 【追想】

felidéződik ◆ **のうりにうかぶ** 【脳裏に浮かぶ、脳裏に浮かぶ、脳裡に浮かぶ】 „Felidéztem az arcát.” 「彼女の顔が脳裏に浮かんだ。」

félidézőjel ◆ **シングル・クォーテーション** ◆ **シングル・クォート**

félidő ◆ **ハーフ** „A focimeccs két félidőből áll.” 「サッカーの試合は二つのハーフからなる。」 ◆ **ハーフタイム** ◆ **はんき** 【半期】 ◇ **első félidő ぜんはん** 【前半】 „Az első félidőben vesztésre álltak.” 「前半ではまだ負けていた。」 ◇ **második félidő こうはん** 【後半】 „A második félidőben életre kelt a csapat.” 「後半でチームは生き返った。」

félig ◆ **さし** 【止し】 (megkezdett) „A félig olvasott könyvet az asztalra tettem.” 「読みさしの本を 机 に置いた。」 ◆ **とちゅうまで** 【途中まで】 (feléig) „Félig néztem a filmet.” 「映画を途中まで見た。」 ◆ **なかば** 【半ば】 „Félig hittem el, amit mondott.” 「彼の 話 を半ば信じていた。」 ◆ **はんぶん** 【半分】 „Ez az üveg csak félig van sörrel.” 「この瓶にビールは半分しか入っていない。」 ◆ **はんぶんで** 【半分で】 „Félig tréfából azt mondta, hogy szakítani akar.” 「彼は 冗談 半分で別れたいと言った。」 ◆ **まじりに** 【混じりに、混じりに】 ◇ **ha csak félig igaz はなしはんぶんにしても** 【話半分にしても】 „Ha csak félig igaz, akkor is rémisztő.” 「話半分 にしても恐ろしい。」

félig állami ◆ **はんかんはんみんの** 【半官半民の】 „félig állami vállalat” 「半官半民の会社」

félig aszalt ◆ **なまぼし** 【生干し】 „félig aszalt datolyaszilva” 「生干し柿」

féligáteresztő hártya ◆ **はんとうまく** 【半透膜】

félig átlátszóság ◆ **はんとうめい** 【半透明】

féligazság ◆ **あることないこと** 【有る事無い事】 „Féligazságokat mond.” 「あることないことを言う。」 ◆ **はんめんのしんり** 【半面の真理】

félig élés ◆ **はんしょう** 【半生】

félig elszívott ◆ **のみかけの** 【飲み掛けの、飲掛けの、飲みかけの】 „félig elszívott cigaretta” 「飲みかけのタバコ」

félig érett ◆ **はんじゅく** 【半熟】

félig főtt ◆ **なまにえな** 【生煮えな】 ◆ **はんじゅく** 【半熟】 ◆ **はんにえの** 【半煮えの】 „félig főtt étel” 「半煮えの料理」

félig kihuny ◆ **きえのこる** 【消え残る】 „A tábortűz félig kihunyt.” 「焚き火はわずかに消え残った。」

félig leégés ◆ **はんやけ** 【半焼け】 „A tűzvészben az épület félig leégett.” 「家事で建物は半焼けになった。」

félig-meddig ◆ **いちおう** 【一応、一往】 „Hadd csináljam, hiszen félig-meddig magam is szakember vagyok!” 「やらせて！僕も一応専門家だから。」 ◆ **だいたい** 【大体】 (nagyjából) „Félig-meddig értettem, amit mondott.” 「彼の話 を大体理解した。」 ◆ **ちょっと** 【一寸、鳥渡】 (kicsit) „Ez a gondolat félig-meddig az enyém.” 「この 考 えはちょっとだけ自分のものである。」 ◆ **なかば** 【半ば】 „Félig-meddig viccelt.” 「半ば 冗談 で言った。」 ◆ **なまはんかな** 【生半可な】 „Jobb egyáltalán nem tudni,

mint csak félig-meddig ismerni.” 「生半可な知識よりも何も知らないほうがマシだ。」

félig megkerül ◆ **はんしゅうする** 【半周する】 „Félig megkerültem a földet.” 「地球を 半周 した。」

félig megkerülés ◆ **はんしゅう** 【半周】

félig meztelen ◆ **セミ・ヌードの** „félig meztelen nő” 「セミヌードの女性」

félig nyers ◆ **なまやけ** 【生焼け】 „A hús félig nyers volt.” 「この肉は生焼けだった。」

félig nyílt ◆ **はんかいの** 【半開の】 „félig nyílt virág” 「半開の花」

félig nyílt magánhangzó ◆ **はんひろぼいん** 【半広母音】 (a, e)

félig nyitott ◆ **はんかいの** 【半開の】 „félig nyitott ajtó” 「半開のドア」 ◆ **はんびらきの** 【半開きの】 „félig nyitott ajtó” 「半開きのドア」

félig nyitott szem ◆ **はんがん** 【半眼】 „Félig nyitottam a szemem.” 「目を半眼にした。」

félig nyitva hagy ◆ **はんびらきにする** 【半開きにする】 „Félig nyitva hagytam az ajtót.” 「ドアを半開きにした。」

félig romba dől ◆ **はんかいする** 【半壊する】 „A palota félig romba dőlt.” 「お城が半壊した。」

félig sülés ◆ **はんやけ** 【半焼け】 „félig sült hús” 「半焼けの肉」

félig szívott ◆ **すいかけの** 【吸いかけの、吸い掛けの】 „félig szívott cigaretta” 「吸いかけのタバコ」

félig szívott cigaretta ◆ **すいさし** 【吸いさし、吸い止し、吸い差し】

félig szívott szivar ◆ **すいさし** 【吸いさし、吸い止し、吸い差し】

félig tréfából ◆ **じょうだんはんぶんに** 【冗談半分に】 „Félig tréfából sok pénzt ígértem neki.” 「大金をあげるよと 冗談半分 に言った。」

félig ülő testtartás ◆ **ちゅうごし** 【中腰】

félig vízben, félig szárazföldön élés ◆ **はんすいせい** 【半水生、半水棲】

félig zárt magánhangzó ◆ **はんせまぼいん** 【半狭母音】 (é, o/ó, ö/ő)

félinas izom ◆ **はんけんようきん** 【半腱様筋】 (musculus semitendinosus)

felindulás / fölindulás ◆ **おもいつき** 【思い付き、思いつき】 ◆ **ぎゃくじょう** 【逆上】 ◆ **げきじょう** 【激情】 „Hirtelen felindulásból követte el a bűncselekményt.” 「激情 に駆られて犯罪を犯した。」 ◆ **しょうどう** 【衝動】 „Felindulásában megölte a társát.” 「衝動的 に人を殺した。」

felindulásból ◆ **はらだちまぎれに** 【腹立ち紛れに、腹立ちまぎれに】 „Felindulásból csúnya szavakat vágtam a fejéhez.” 「腹立ち紛れに暴言を吐いた。」

felingerel / fölingerel ◆ **いらいらさせる** 【苛々させる】 (felidegesít) „Felingerel a beszédével.” 「彼の 話 は 私 を苛々させる。」 ◆ **おこらせる** 【起こらせる】 (felidegesít)

felingerlődik ◆ **いらだつ** 【苛立つ】 „Szemtelen kérése felingerelt.” 「厚かましい 要求 に苛立った。」

felír / fölír ◆ **かきしるす** 【書き記す、書記す】 „Felírtam a receptet egy lapra.” 「紙にレシピを書き記した。」 ◆ **かきとめる** 【書き留める、書留める】 (lejegyez) „Felírták az elkövető rendszámát.” 「犯人の 車 のナンバーは書き留められた。」 ◆ **かく** 【書く】 „Egy cetlire felírtam a telefonszámomat.” 「紙切れに自分の電話番号をかいた。」 ◆ **しょほうする** 【処方する】 (gyógyszert) „Fejfájás elleni gyógyszert írt fel neki az orvos.” 「医者は彼に頭痛薬を処方した。」 ◆ **ひかえる** 【控える】 „Felírtam a füzetembe a telefonszámát.” 「彼の電話番号を手帳に控えた。」

felirat / fölirat ◆ **おもてがき** 【表書き】 (tartalomra vonatkozó) ◆ **キャプション** ◆ **サブタイトル** (filmfelirat) ◆ **じまく** 【字幕】 (filmfelirat) „Magyar film volt, de volt japán felirat hozzá.”

「ハンガリーの映画でしたが、日本語の字幕が付いていました。」 ◆ **せつめいじまく** 【説明字幕】 ◆ **テロップ** ◆ **ひょうじ** 【表示】 „Az áruról lejött a felirat.” 「商品から表示が落ちた。」 ◆ **めい** 【銘】 „sírfelirat” 「墓碑銘」

feliratkozás ◆ **とうろく** 【登録】

feliratkozik / **föliratkozik** ◆ **かいいんとうろくする** 【会員登録する】 (mint tag) „Feliratkoztam egy webáruházba.” 「ネットショップに会員登録した。」 ◆ **とうろくする** 【登録する】 „Feliratkoztam egy levelezőlistára.” 「メーリングリストに登録した。」

feliratos / **föliratos** ◆ **じまくつきの** 【字幕付きの】 „Feliratos filmet néztem.” 「字幕付きの映画を見た。」

feliratoz ◆ **きさいする** 【記載する】 „Árat feliratozott az árura.” 「商品に値段を記載した。」 ◆ **じまくをいれる** 【字幕を入れる】 „Feliratozta a filmet.” 「映画に字幕を入れた。」

feliratozás / **föliratozás** ◆ **きさい** 【記載】 ◆ **じまく** 【字幕】 (filmfelirat) ◆ **レタリング**

feliratozik / **föliratozik** ◆ **じまくへんしゅうをする** 【字幕編集をする】 (filmet) „Filmet feliratozott.” 「映画の字幕編集をした。」

felismer / **fölismer** ◆ **かんぱする** 【看破する】 „Felismertem valódi szándékát.” 「彼の真意を看破した。」 ◆ **ききわける** 【聞き分ける】 (hangról felismer) „Az állatok felismerik a gazdájuk hangját.” 「動物は飼い主の声を聞き分ける。」 ◆ **さとる** 【悟る、覚る】 (ráeszmél) „Felismerte, hogy hibázott.” 「自分のミスを悟った。」 ◆ **にんしきする** 【認識する】 „Felismertem a veszélyt.” 「危険を認識した。」 ◆ **にんちする** 【認知する】 „Felismeri az arcát.” 「顔を認知する。」 ◆ **はんべつする** 【判別する】 (megkülönböztet) „A hívó fél a kijelzőn megjelenő telefonszám alapján felismerhető.” 「相手は表示される電話番号で判別可能です。」 ◆ **みとおす** 【見通す】 „Felismeri a jelenség mibenlétét.” 「現象の本質を見通す。」 ◆ **みぬく** 【見抜く】 „A feleség felismerte, hogy a férje valójában megbánta, amit tett.” 「妻は夫が本当は後悔していることを見抜いていた。」 ◆ **みやぶる** 【見破る】 „Felismertem a hamisítványt.” 「偽物を見破った。」 ◆ **みわける** 【見分ける】 (megkülönböztet) „Az eredeti könnyen felismerhető.” 「本物は見分けやすい。」 ◆ **めいさつする** 【明察する】 „Felismeri a helyzetet.” 「実情を明察する。」 ◇ **felismerhetetlenségig** **ぐちゃぐちゃに** „A balesetben a kocsi a felismerhetetlenségig összeroncsolódott.” 「事故で車はぐちゃぐちゃに潰れた。」

felismerés / **fölismerés** ◆ **かんぱ** 【看破】 ◆ **にんしき** 【認識】 „Ebbe az eszközbe hangfelismerő szoftvert tettek.” 「この器具には音声認識ソフトが搭載されている。」 ◆ **にんち** 【認知】 „beszédfelismerés” 「音声認知」 ◆ **はんべつ** 【判別】 ◇ **alakfelismerés** **パターンにんしき** 【パターン認識】 ◇ **hangfelismerés** **おんせいにんしき** 【音声認識】 „hangfelismerő szoftver” 「音声認識ソフト」 ◇ **ismételt felismerés** **さいにんしき** 【再認識】 ◇ **képfelismerés** **がぞうにんしき** 【画像認識】 ◇ **mintázatfelismerés** **パターンにんしき** 【パターン認識】

felismerhetetlenségig ◆ **ぐちゃぐちゃに** „A balesetben a kocsi a felismerhetetlenségig összeroncsolódott.” 「事故で車はぐちゃぐちゃに潰れた。」

felismerhetetlenségig összeég ◆ **やけただれる** 【焼け爛れる、焼けただれる】 „felismerhetetlenségig összeégett arc” 「焼けただれた顔」

felismerhetetlenségig összeroncsolódik ◆ **ぐしゃぐしゃにつぶれる** 【ぐしゃぐしゃに潰れる】 „A balesetben a kocsi a felismerhetetlenségig összeroncsolódott.” 「事故で車はぐしゃぐしゃに潰れた。」

felismerhető ◆ **かくにんできる** 【確認出来る、確認できる】 „A hamis bankjegy nehezen felismerhető.” 「偽造紙幣は確認しにくい。」

◆ **はっけんできる** 【発見出来る、発見できる】 (megtalálható) „Ez a betegség korán felismerhető.” 「この病気は早く発見できる。」

felismerik az arcát ◆ **めんがわれる** 【面が割れる】 „A rablónak felismerték az arcát.” 「泥棒の面が割れた。」

felismerő ◆ **にんしき** 【認識】 „hangfelismerő funkció” 「音声認識機能」

felismerő képesség ◆ **めいさつ** 【明察】

felitat / **fölitat** ◆ **しみこませる** 【染み込ませる、染みこませる、しみ込ませる】 ◆ **すいとる** 【吸い取る、吸取る】 „Szivaccsal felitattam vizet.” 「水をスポンジで吸い取った。」

felizgat / **fölizgat** ◆ **いてもたってもいられない** 【いても立ってもいられない、居ても立っても居られない】 (nyugtalanná tesz) „A rossz hírek felizgattak.” 「悪いニュースを聞いて、いても立ってもいられなかった。」 ◆ **かんのうをくすぐる** 【官能をくすぐる、官能を擽る】 „A nő miniszoknyája felizgatta a férfit.” 「彼女のミニスカートは彼の官能をくすぐった。」 ◆ **こうふんさせる** 【興奮させる】 (izgalomba hoz) „Azt az embert semmivel sem lehet felizgatni.” 「彼はあまり興奮しないたちだ。」 ◆ **そそる** 【唆る】 „Felizgatta a nő tarkója.” 「彼女のうなじにはそそられる。」 ◆ **ちょうはつする** 【挑発する】 „A meztelen nő felizgatta a férfit.” 「裸の女は男を挑発した。」

felizgatás ◆ **ちょうはつ** 【挑発、挑撥】

felizgatja az ízlelőbimbóit ◆ **みかくをしげくする** 【味覚を刺激する】 „Ez az étel felizgatja az ízlelőbimbóimat.” 「この料理は私の味覚を刺激する。」

felizzik ◆ **もえあがる** 【燃え上がる】 „Felizzott bennem a düh.” 「心の怒りが燃え上がった。」

feljajdul / **följajdul** ◆ **さけぶ** 【叫ぶ】 „Feljajdult, amikor hozzáértek a sebéhez.” 「傷口を触られて思わず叫んだ。」

feljárati nyílás ◆ **しょうこうぐち** 【昇降口】

feljáró / **följáró** ◆ **タラップ** „A hajó feljáróját leeresztették.” 「船のタラップを降ろした。」 ◆ **はなみち** 【花道】 (közönség között)

feljavít / **följavít** ◆ **かいりょうする** 【改良する】 „Feljavítottam a kocsi motorját egy nagyobbra.” 「車のエンジンを大きいのに改良した。」 ◆ **グレード・アップする** „Az eredeti menüt feljavítottuk.” 「通常のコース料理をグレードアップした。」 ◆ **てをくわえる** 【手を加える】 „Feljavítottam a levest.” 「スープに手を加えた。」 ◆ **なおす** 【直す】 „A levest fokhagymával feljavítottam.” 「スープの味をにんにくで直した。」

feljavítás / **följavítás** ◆ **アップグレード** ◆ **いっしん** 【一新】 ◆ **グレード・アップ** „szoftver feljavítása” 「ソフトのグレード・アップ」 ◆ **こうせい** 【更生】

feljebb / **följebb** ◆ **さきに** 【先に】 (tovább) „Télen a Fudzsin nem lehet az ötös lépcsőnél feljebb menni.” 「冬は富士山の五合目より先には登れない。」 ◆ **もっとうえへ** 【もっと上へ】 motto ue-e „Feljebb raktam a falon a képet.” 「絵を壁のもっと上へ掛けた。」 ◇ **neki áll feljebb ぎゃくギレ** 【逆ギレ、逆切れ】 „Mondtam neki, hogy ne szemeteljen, és még neki állt feljebb.” 「彼にゴミのポイ捨てを注意したら逆ギレした。」 ◇ **neki áll feljebb ひらきなおる** 【開き直る】 „Ő volt a hibás, de még neki állt feljebb.” 「彼が悪いのに開き直った。」

feljebb emelkedik ◆ **こうどをあげる** 【高度を上げる、高度をあげる】 (növeli a magasságot) „A repülőgép feljebb emelkedett.” 「飛行機は高度を上げていた。」

feljebbvaló ◆ **せんぱい** 【先輩】 ◆ **めうえ** 【目上】 ◆ **めうえのひと** 【目上の人】

feljebbvaló ember ◆ **ちょうじゃ** 【長者】

feljebb vesz ◆ **たかくする** 【高くする】 „Feljebb vettem a légkondicionáló hőmérsékletét.” 「空調の温度を高くした。」

feljebb visz ◆ **たかめる** 【高める】 „Feljebb vitte a hangját.” 「声を高めた。」

feljegyez / **följegyez** ◆ **かきしるす** 【書き記す、書記す】 „Az élettörténetét feljegyezték egy könyvben.” 「彼の人生は本に書き記されている。」 ◆ **かきとめる** 【書き留める、書留める】 „Feljegyeztem a következő találkozó dátumát.” 「次の集いの日にちを書き留めた。」 ◆ **きす** 【記す】 „Erre az emléklapra feljegyezték az életében véghez vitt tetteit.” 「この碑には彼の生前の偉業が記されています。」 ◆ **きろくする** 【記録する】 „Minden reggel feljegyeztem a testsúlyomat.” 「毎朝体重を記録した。」 ◇ **jegyzet ひかえ** 【控え、扣え】 „A füzetemben fel van jegyezve az elérhetősége.” 「手帳に彼の連絡先の控えがある。」

feljegyzés / **följegyzés** ◆ **かきつけ** 【書き付け、書付け、書きつけ】 ◆ **きじゅつ** 【記述】 ◆ **きろく** 【記録】 „Feljegyzést készítettem a napomról.” 「一日の記録を取った。」 ◆ **しゅき** 【手記】 ◆ **ノート** „Feljegyzést készít.” 「ノートを取る。」 ◆ **メモ** „saját célra készített feljegyzés” 「自分用のメモ」 ◇ **emlékeztető feljegyzés びぼうろく** 【備忘録】 „Blogban emlékeztető feljegyzéseket csináltam saját magamnak.” 「自分の備忘録としてブログを作った。」 ◇ **írásos feljegyzés ひつろく** 【筆録】 ◇ **személyes feljegyzések しんぺんざっき** 【身辺雑記】 ◇ **titkos feljegyzés ひろく** 【秘録】 „selyemhernyó-tenyésztés titkaiba beavató titkos feljegyzések” 「養蚕秘録」

feljelent / **följelent** ◆ **けいさつにつうほうする** 【警察に通報する】 „Feljelentette a szomszédját, mert titkos szeszfőzdéje volt.” 「お酒を密造していたので隣人を警察に通報した。」 ◆ **こくはつする** 【告発する】 „Feljelentette a szomszédját adócsalás miatt.” 「隣人を脱税で告発した。」

feljelentés / **följelentés** ◆ **こくはつ** 【告発】 ◆ **こくはつじょう** 【告発状】 ◆ **ひがいとどけ** 【被害届】 (káresetnél) „Feljelentést tettem a rendőrségen.” 「警察に被害届を出した。」

feljelentő ◆ **こくはつしゃ** 【告発者】

feljogosít / **följogosít** ◆ **けんげんをあたえる** 【権限を与える】 „A bizottságot feljogosították a vizsgálatra.” 「委員会に調査の権限を与えた。」 ◆ **けんりをあたえる** 【権利を与える】 „Ez a szerződés feljogosít a szoftver használatára.” 「この契約はソフトを使う権利を与える。」 ◆ **わけである** 【訳である】 (jelent) „A kevés fizetés nem jogosít fel a rossz munkára.” 「給料が少ないからといって、悪い仕事をしてもいいという訳ではない。」

feljön / **följön** ◆ **うかびあがる** 【浮かびあがる、浮かび上がる】 „A tengerből feljött egy holttest.” 「海に死体が浮かび上がった。」 ◆ **うかんでくる** 【浮かんでくる】 (a víz tetejére) ◆ **おせおせになる** 【押せ押せになる】 „Az egyenlítő gólja után feljött a csapat.” 「同点が決まって試合は押せ押せになった。」 ◆ **くりあがる** 【繰り上がる】 „A jelölt feljött a második helyre.” 「候補者は２位に繰り上がった。」 ◆ **ふじょうする** 【浮上する】 „Sorozatos győzelmekkel feljött az élre.” 「連勝で首位に浮上した。」 ◆ **まきかえす** 【巻き返す、巻きかえす、まき返す】 „A lemaradt futó feljött.” 「遅れていた走者は巻き返した。」

feljövetel ◆ **で** 【出】 „nap feljövetele” 「日の出」

feljövő piac ◆ **エマージング・マーケット** ◆ **しんこうしじょう** 【新興市場】

feljut ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „A statisztikai hivatalba feljutottak az adatok a néptől.” 「統計局に国民からのデーターが上がった。」 ◆ **エスカレートする** „A probléma feljutott az igazgatóig.” 「問題が社長までエスカレートした。」 ◆ **たっする** 【達する】 „A hegymászó feljutott a csúcsra.” 「登山家は山頂に達した。」 ◆ **のぼれる** 【登れる】 „Autóval a Fu-

dzsi ötös lépcsőjéig lehet feljutni.” 「車で富士山の５号目まで登れる。」

félkabát ◆ **ジャケット** ◆ **ハーフコート** ◆ **はんコート** 【半コート】 ◇ **steppelt félkabát** **キルティングジャケット**

felkacag / **fölkacag** ◆ **わらいだす** 【笑い出す、笑いだす】 „Egy nő felkacagott.” 「一人の女性がが笑いだした。」

felkanalaz / **fölkanalaz** ◆ **くみあげる** 【汲み上げる、汲上げる】

felkantároz ◆ **くつわをはめる** 【轡を嵌める】 „Felkantároztam a lovat.” 「馬にくつわをはめた。」

felkanyarodik ◆ **のる** 【乗る】 (ráhajt) „Felkanyarodtam az autópályára.” 「高速道路に乗った。」

felkap / **fölkap** ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 (felemel) „A zajra felkaptam a fejem.” 「物音に頭を上げた。」 ◆ **さっときる** 【さっと着る】 (gyorsan felvesz) „Reggel felkaptam a ruhámat, és rohantam a munkába.” 「朝、洋服をさっと着て会社に走った。」 ◆ **さっとのる** 【さっと乗る】 (felugrik) „A vadász felkapott a lovára, és űzőbe vette a vadat.” 「ハンターはさっと馬に乗って獲物を追いかけた。」 ◆ **はやる** 【流行る】 „Ezt a játékot a fiatalok felkapták.” 「若者の間ではこのゲームが流行っている。」 ◆ **ひろう** 【拾う】 hirou „Felkaptam a szemetet.” 「ゴミを拾った。」 ◆ **ふきあげる** 【吹き上げる、噴き上げる】 „Az erős szél felkapta a háztetőt.” 「強風が屋根を吹き上げた。」 ◆ **わしづかみにする** 【鷲掴みにする】 „Felkapta a törölközőt, és visszarohant vele a fürdőszobába.” 「バスタオルを鷲掴みにしてお風呂場に駆け込んだ。」 ◇ **felkapja a fejét** **ききずてならない** 【聞き捨てならない】 (nem hagy szó nélkül) „Az ilyen kijelentésre felkapja az ember a fejét.” 「聞き捨てならない言葉です。」 ◇ **felkapja a vizet** **おこる** 【怒る】 „Nem kell rögtön felkapni a vizet!” 「そんなに怒らなくてもいいのに。」

felkaparja a slejmet ◆ **たんをきる** 【痰を切る】 „Ez a gyógyszer felkaparja a slejmet a torokról.” 「この薬は喉の痰を切る。」

felkapás ◆ **わしづかみ** 【鷲掴み】

felkapaszkodik / **fölkapaszkodik** ◆ **とうはんする** 【登攀する】 ◆ **のぼる** 【上る、登る、昇る】 „Nagy nehezen felkapaszkodtunk a csúcsra.” 「辛うじて山の頂点に登った。」 ◆ **はいあがる** 【這い上がる、はい上がる、這いあがる】 „Felkapaszkodott a szegénységből.” 「貧困から這い上がった。」 ◆ **よじのぼる** 【よじ登る、攀じ登る】 „Felkapaszkodott a kötélhágcsón.” 「縄ばしごをよじ登った。」

felkapaszkodott ◆ **なりあがりもの** 【成り上がり者】

felkapaszkodott ember / **fölkapaszkodott ember** ◆ **なりあがりもの** 【成り上がり者】

felkapcsol / **fölkapcsol** ◆ **つける** 【点ける】 „Kapcsold fel a villanyt!” 「電気を点けて！」

felkapja a fejét ◆ **ききずてならない** 【聞き捨てならない】 (nem hagy szó nélkül) „Az ilyen kijelentésre felkapja az ember a fejét.” 「聞き捨てならない言葉です。」

felkapja a vizet / **fölkapja a vizet** ◆ **おこる** 【怒る】 „Nem kell rögtön felkapni a vizet!” 「そんなに怒らなくてもいいのに。」 ◆ **かっとなる** „Rögtön felkapja a vizet.” 「彼はすぐかっとなる。」

felkapott / **fölkapott** ◆ **うれっこの** 【売れっ子の】 (ember) „Felkapott regényíró.” 「彼は売れっ子の小説家です。」 ◆ **しゅんの** 【旬の】 „jelenleg felkapott színész” 「今が旬の俳優」 ◆ **はながた** 【花形】 „felkapott iparág” 「花形産業」 ◆ **はやりの** 【流行りの】 „felkapott dal” 「はやりの曲」 ◆ **はやる** 【流行る】 „Ez a szám mostanában nagyon felkapott.” 「この曲は最近流行っている。」 ◆ **わだいの** 【話題の】 „felkapott hír” 「話題のニュース」

felkapott alkotás ◆ **わだいさく** 【話題作】

felkapott dolog ◆ **きわもの** 【際物】

felkapott író ◆ **りゅうこうさっか** 【流行作家】

felkapott lesz ◆ **のびのようにひろがる** 【野火のように広がる】 „A mozgalom felkapott lett.” 「運動は野火のように広がった。」 ◆ **バズる**

felkapottság / **fölkapottság** ◆ **うれっこ** 【売れっ子】 (ember esetén) „Mi a felkapottság oka?” 「彼が売れっ子の理由は何ですか？」 ◆ **せんぷう** 【旋風】 „Nagyon felkapott lett az egész világon ez a fajta diéta.” 「このダイエット法は全世界に旋風を巻き起こした。」 ◆ **はやり** 【流行り】 ◆ **ブーム** „Felkapott lett a miniszoknya.” 「ミニスカートはブームになった。」 ◆ **りゅうこう** 【流行】 „felkapott kifejezés” 「流行の言葉」

felkapott szám ◆ **ヒットきょく** 【ヒット曲】

felkapott téma ◆ **しゅんのわだい** 【旬の話題】 ◆ **とりざた** 【取り沙汰、取沙汰、取りざた】 ◆ **ホットなわだい** 【ホットな話題】 „Felkapott téma a korrupció.” 「汚職はホットな話題になっている。」

felkapott téma lesz ◆ **わだいになる** 【話題になる】

felkaptat ◆ **はいあがる** 【這い上がる、はい上がる、這いあがる】 „A kocsi felkaptatott az emelkedőn.” 「車は斜面を這い上がった。」

felkar ◆ **じょうはく** 【上膊】 ◆ **にのうで** 【二の腕】 „Megmasszíroztam a felkarját.” 「二の腕をマッサージした。」

felkarcsont ◆ **じょうわんこつ** 【上腕骨】

felkarol / **fölkarol** ◆ **しじする** 【支持する】 (támogat) „Felkarolta az elesetteket.” 「落ちぶれた人たちを支持した。」 ◆ **だきあげる** 【抱き上げる、抱きあげる】 „Felkarolt néhány könyvet.” 「数冊の本を抱き上げた。」 ◆ **ひきたてる** 【引き立てる、引立てる】 „Felkarolja a tehetséges diákokat.” 「才能ある生徒を引き立てる。」 ◆ **ほうずる** 【奉ずる】 (hisz) „Felkarolta a liberalizmust.” 「自由主義を奉じた。」 ◆ **もりたてる** 【守り立てる、盛り立てる】 „Felkarolta az új igazgatót.” 「新社長を守り立てた。」

felkarolás ◆ **ひきたて** 【引き立て、引立て】 ◆ **ようりつ** 【擁立】

félkarú ◆ **かたうでの** 【片腕の】 „félkarú ember” 「片腕の人」

félkarú rabló ◆ **スロットマシーン** (pénzbedobós játékautomata) ◆ **スロットマシン** (pénzbedobós játékautomata) „A félkarú rablón nagy összeget nyertem.” 「スロットマシンで大金を獲得した。」

felkászálódik / **fölkászálódik** ◆ **たちあがる** 【立ち上がる、立上がる、立ちあがる】 „Felkászálódtam a földről.” 「床からゆっくり立ち上がった。」

felkattint ◆ **ぱちっとつける** 【ぱちっと点ける】 „Felkattintottam a villanyt.” 「電気をぱちっとつけた。」

felkavar / **fölkavar** ◆ **かきまぜる** 【かき混ぜる、掻き混ぜる、かき交ぜる、掻き交ぜる、掻き雑ぜる】 (megkavar) „Felkavartam az oldatot.” 「溶液をかき混ぜた。」 ◆ **かくらんする** 【かく乱する、撹乱する、攪乱する】 „Felkavarja a társadalmat.” 「社会を撹乱する。」 ◆ **きがどうてんする** 【気が動転する】 „A hírek felkavarták.” 「ニュースで気が動転した。」 ◆ **けたてる** 【蹴立てる】 „A futó lovak felkavarták a port.” 「馬は埃を蹴立てて走った。」 ◆ **さわがせる** 【騒がせる】 „Az eset felkavarta a világot.” 「その事件は世間を騒がせた。」 ◆ **どうようさせる** 【動揺させる】 „Az új típusú vírusjárvány felkavarta a világot.” 「新型ウイルスの流行は人々を動揺させた。」 ◆ **にごす** 【濁す】 (zavarossá tesz) „Felkavarta a pocsolyában a vizet.” 「水たまりの水を濁した。」 ◆ **ひっかきまわす** 【引っ掻き回す】 „A levél felkavarta a nő lelkét.” 「その手紙は彼女の心を引っ掻き回した。」 ◆ **まいあげる** 【舞い上げる】 ◆ **まきあげる** 【巻き上げる】 „A szél felkavarta a faleveleket.” 「風が落ち葉を巻き上げた。」 ◆ **みだす** 【乱す】 „A halálhír felkavarta a lelkem.”

「訃報は私の心を乱した。」 ◆ **むかむかさせる** (émelygést okoz) „A romlott étel felkavarta a gyomrom.” 「腐った食べ物で胃がむかむかした。」 ◆ **ゆさぶる** 【揺さぶる、揺さ振る】 „A férfi felkavarta a nő érzelmeit.” 「彼は彼女の感情を揺さぶった。」 ◇ **közéletet felkavaró しめんをにぎわす** 【紙面を賑わす】 „közéletet felkavaró ügy” 「紙面を賑わす事件」

felkavarás ◆ **かきませること** 【かき混ぜること、掻き混ぜること】 (megkavarás) ◆ **どうようさせること** 【動揺させること】 (érzelmileg) ◆ **にごすこと** 【濁すこと】 (zavarossá tevés) ◇ **érzelmek felkavarása せんじょう** 【扇情、煽情】

felkavarja az állóvizet ◆ **へいちにはらんをおこす** 【平地に波瀾を起こす】

felkavarja az érzelmeit ◆ **いろめく** 【色めく】 „A piaci összeomlás felkavarta a részvényesek érzelmeit.” 「市場の大暴落で株主は色めいた。」 ◆ **こころをさわがせる** 【心を騒がせる】 „A miniszterelnök kijelentése felkavarta az emberek érzelmeit.” 「首相の一言は国民の心を騒がせた。」 ◆ **じょうにうったえる** 【情に訴える】 „érzelmeket felkavaró film” 「情に訴える映画」

felkavart lesz ◆ **どうじる** 【動じる】 „Nem kavarják fel a kis dolgok.” 「彼はちょっとしたことでは動じない。」

felkavartság ◆ **どうてん** 【動転、動顛】

félkegyelmű ◆ **まぬけもの** 【間抜け者】

felkel / fölkel ◆ **いっきをおこす** 【一揆を起こす】 (fellázad) „Felkeltek a parasztok.” 「百姓は一揆を起こした。」 ◆ **おきあがる** 【起き上がる】 „Felkeltem az ágyból.” 「ベッドから起き上がった。」 ◆ **おきる** 【起きる】 (reggel) „Ma hat órakor keltem fel.” 「今日6時に起きた。」 ◆ **きしょうする** 【起床する】 (az ágyból) „Ébresztőórára kelek fel.” 「目覚まし時計で起床する。」 ◆ **けっきする** 【決起する、蹶起する】 (fellázad) „A nép felkelt a feudális autokrácia ellen.” 「国民は封建的専制に対して決起した。」 ◆ **たちあがる** 【立ち上がる、立上がる、立ちあがる】 (feláll) „Felkeltem a tatamiról.” 「畳から立ち上がった。」 ◆ **でる** 【出る】 (előbújik) „Felkelt a Nap.” 「日が出た。」 ◆ **のぼる** 【上る、登る、昇る】 (nap) „Felkelt a nap.” 「日が昇った。」 ◆ **はんらんをおこす** 【反乱を起こす】 (fellázad) „Felkelt a nép.” 「国民は反乱を起こした。」 ◇ **bal lábbal kel fel あさからついていない** 【朝からついていない、朝から付いていない】

felkel az ágyból ◆ **とこばなれする** 【床離れする】

felkelés / fölkelés ❶ **はんらん** 【反乱】 „Harckocsival verték le a polgári felkelést.” 「戦車は市民の反乱を鎮圧した。」 ❷ **ほうき** 【蜂起】 „A nagyobb városokban felkelés tört ki.” 「主要都市で蜂起が起きた。」 ◆ **いっき** 【一揆】 ◆ **おきること** 【起きること】 ◆ **きしょう** 【起床】 „Felkelés után vécére megyek.” 「起床後トイレに行く。」 ◆ **けっき** 【決起、蹶起】 ◆ **けっきしゅうかい** 【決起集会、蹶起集会】 ◆ **どうらん** 【動乱】 ◇ **adósságeltörlést követelő felkelés とくせいいっき** 【徳政一揆】 ◇ **fegyveres felkelés ぶそうほうき** 【武装蜂起】 ◇ **népfelkelés みんしゅうのぼうどう** 【民衆の暴動】 ◇ **parasztfelkelés ひゃくしょういっき** 【百姓一揆】 ◇ **parasztfelkelés のうみんほうき** 【農民蜂起】

felkelés az ágyból ◆ **とこばなれ** 【床離れ】

felkelés ideje ◆ **きしょうじかん** 【起床時間】

felkelés zászlaja ◆ **はんき** 【反旗、叛旗】

felkelő nap / fölkelő nap ◆ **あさひ** 【朝日、旭、朝陽】 „Felkelt a nap.” 「朝日が昇った。」 ◆ **きょくじつ** 【旭日】 ◆ **ちょうよう** 【朝陽】

Felkelő Nap érdemrend ◆ **きょくじつしょう** 【旭日章】

Felkelő Nap érdemrend nagyszalagja ◆ **きょくじつだいじゅしょう** 【旭日大綬章】

felkelő napos ◆ **ひのまるの** 【日の丸の】

felkelő napos uzsonna ◆ **ひのまるべんとう** 【日の丸弁当】 (rizsen egy piros umebosi van csak)

felkelő napos zászló ◆ **きょくじつき** 【旭日旗】 ◆ **にっしょうき** 【日章旗】 ◆ **ひのまるのはた** 【日の丸の旗】

felkelt / **fölkelt** ◆ **おこす** 【起こす、興す】 (álmából) „Semmiképpen sem szabad elkésnem, kelts fel!” 「絶対に遅刻できないのでたたき起こしてください。」 ◆ **かりたてる** 【駆り立てる】 „Az útleírás sok ember kíváncsiságát felkeltette.” 「旅行記が広く人々の好奇心を駆り立てた。」 ◆ **かんきする** 【喚起する】 „A könyv felkeltette az emberek érdeklődését az utazás iránt.” 「本は人の旅行に対する関心を喚起した。」 ◆ **そそる** 【唆る】 „Az applikáció új funkciója felkeltette a felhasználók kíváncsiságát.” 「アプリの新しい機能はユーザーの好奇心をそそった。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „A gyerek bohóckodott, hogy felkeltse a szülő érdeklődését.” 「子どもが親の関心を引くためにふざけた。」 ◇ **érdeklődés felkeltése** **ちゅういかんき** 【注意喚起】 ◇ **felkelti az érdeklődést** **ちゅういをひく** 【注意を引く】 „A férfi cselekedete felkeltette a nő érdeklődését.” 「彼の行動は彼女の注意を引いた。」 ◇ **felkelti az érdeklődést** **かんしんをもたらす** 【関心をもたらす、関心を齎す】 „Ez a téma felkeltette az érdeklődését.” 「このテーマは彼に関心をもたらした。」

felkeltés ◆ **かんき** 【喚起】

felkelti a figyelmet / **fölkelti a figyelmet** ◆ **きをひく** 【気を引く】 „A gyerek próbálta felkelteni a szülő figyelmét.” 「子供は親の気を引こうとした。」 ◆ **ちゅうもくをひく** 【注目を引く】 „Egy eset felkeltette a világ figyelmét.” 「ある事件が世間の注目を引いた。」

felkelti az érdeklődését ◆ **きをもたせる** 【気を持たせる】

felkelti az érdeklődést / **fölkelti az érdeklődést** ◆ **かんしんをもたらす** 【関心をもたらす、関心を齎す】 „Ez a téma felkeltette az érdeklődését.” 「このテーマは彼に関心をもたらした。」 ◆ **ちゅういをひく** 【注意を引く】 „A férfi cselekedete felkeltette a nő érdeklődését.” 「彼の行動は彼女の注意を引いた。」

felkelve ◆ **むくむくと** „Felkeltem az ágyból.” 「ベッドからむくむくと起き上がった。」

felkér / **fölkér** ❶ **いらいする** 【依頼する】 „Felkértek a klub vezetésére.” 「クラブの会長になるように依頼された。」 ❷ **さそう** 【誘う】 szaszou (elhív) „A férfi felkérte a nőt táncolni.” 「男性は女性をダンスに誘った。」 ◆ **しょうせいする** 【招請する】 „A helyzet tisztázásához szakértőket kértek fel.” 「事態を解明するために専門家を招請した。」 ◆ **しょうへいする** 【招聘する】 „Az egyetem külföldi tanárt kért fel az előadásra.” 「大学は講義に海外講師を招聘した。」 ◆ **しょもうする** 【所望する】 „A vendég felkérte az énekest, hogy énekeljen el egy dalt.” 「客は歌手に歌を所望した。」 ◆ **たのむ** 【頼む、恃む、憑む】 „Felkértem egy ügynökséget az ingatlan értékesítésére.” 「不動産売買を仲介会社に頼んだ。」

felkerekít / **fölkerekít** ◆ **きりあげる** 【切り上げる、切上げる、切りあげる】 „A 90 ezres adósságomat 100 ezer jenre felkerekítve adtam vissza.” 「九万円の借金を十万円に切り上げて返した。」 ◇ **egész számra felkerekít** **くりこむ** 【繰り込む、繰込む】

felkerekítés ◆ **きりあげ** 【切りあげ、切り上げ、切上げ】 „szám felkerekítése” 「数値の切り上げ」

felkeres / **fölkeres** ◆ **うかがう** 【伺う】 „Felkerestem az általános iskolai tanáromat.” 「小学校時代の先生のところに伺った。」 ◆ **たずねる** 【訪ねる】 „3 év után először felkerestük a rokonunkat.” 「3年ぶりに親戚の家を訪ねてみました。」 ◆ **たんしょうする** 【探勝する】 „Felkerestem az ősz színeiben pompázó völgyet.” 「紅葉の谷を探勝した。」 ◆ **ほうもんする** 【訪問する】 „Felkerestem az üzletet.” 「店を訪問した。」 ◆ **らいほうする** 【来訪する】 „Ezt a szigetet sok turista felkeresi.” 「この島に多くの観光客が来訪する。」

felkérés ❶ **いらい** 【依頼】 „munkára felkérés” 「仕事の依頼」 ❷ **さそい** 【誘い】 „táncra felkérés” 「ダンスの誘い」 ◆ **しょうせい** 【招請】 ◆ **しょうへい** 【招聘】 ◇ **szereplésre felkérés しゅつえんいらい** 【出演依頼】

felkeresés ◆ **めぐり** 【巡り、廻り、回り】 „templomok felkeresése” 「お寺巡り」 ◇ **régi csatamezők felkeresése せんせきめぐり** 【戦跡巡り】

felkerget ◆ **おいあげる** 【追い上げる】 „A kutya felkergette a rablót a fára.” 「犬は泥棒を木の上に追い上げた。」

felkerül / **fölkerül** ◆ **のる** 【載る】 „A hír felkerült az internetre.” 「ニュースはインターネットに載った。」

felkerül a dobogóra / **fölkerül a dobogóra** ◆ **ひょうしょうだいにたつ** 【表彰台に立つ】 „A magyarok felkerültek a dobogóra.” 「ハンガリー人が 表彰台 に立った。」

félkész ◆ **イージーオーダー** „félkész ruha” 「イージーオーダーの服」

félkészáru ◆ **はんせいひん** 【半製品】

felkészít ◆ **しどうする** 【指導する】 „Az edző felkészíti a versenyzőt.” 「コーチは選手を指導する。」 ◆ **じゅんびさせる** 【準備させる】 „Az edző felkészítette a csapatot a versenyre.” 「トレーナーはチームに選手権の準備をさせた。」 ◆ **ひつようなことをおしえる** 【必要な事を教える】 „Az iskola felkészít az életre.” 「学校は人生に必要な事を教える。」

felkészítés / **fölkészítés** ◆ **じゅんび** 【準備】

félkész termék ◆ **しかけひん** 【仕掛け品、仕掛品】 ◆ **ちゅうかんせいひん** 【中間製品】 (közbenső termék) ◆ **はんかこうひん** 【半加工品】 ◆ **はんせいひん** 【半製品】

felkészül / **fölkészül** ◆ **かくごする** 【覚悟する】 „Felkészült a legrosszabbra.” 「最悪の事態を覚悟した。」 ◆ **きばをとぐ** 【牙を砥ぐ】 „Felkészült az ütközetre.” 「敵を迎え撃つために牙を研いだ。」 ◆ **こころがまえをする** 【心構えをする】 (lelkileg) „Felkészültem az új feladatra.” 「新しい任務への心構えをした。」 ◆ **こころづもりをする** 【心積もりをする、心づもりをする、心積りをする】 „Felkészült a kórházba vonulásra.” 「入院の心積もりをした。」 ◆ **しあがる** 【仕上がる】 „Tökéletesen felkészült a csapat.” 「チームは完璧に仕上がっている。」 ◆ **したくする** 【支度する、仕度する】 „Felkészült az útra.” 「旅行の支度をした。」 ◆ **したしらべをする** 【下調べをする】 „Felkészültem az órára.” 「授業の下調べをした。」 ◆ **じゅんびをする** 【準備をする】 „Lelkileg felkészül.” 「心の準備をする。」 ◆ **そなえる** 【備える、具える】 (valamire) „Felkészült a tájfunra.” 「台風に備えた。」 ◆ **つもりでいる** 【積もりでいる】 (számít rá) „Kérem, készüljenek fel arra, hogy sokat kell majd sétálni!” 「歩く距離が長いのでそのつもりでいてください。」 ◆ **てぐすねをひく** 【手ぐすね引く、手薬煉引く】 „A csaló felkészülve várta az áldozatát.” 「詐欺師はカモが来るのを手ぐすね引いて待っていた。」 ◆ **みがまえる** 【身構える、身がまえる】 „A befektetők felkészültek a részvények esésére.” 「株の暴落に投資家は身構えた。」 ◇ **fel van készülve じゅんびがととのう** 【準備が整う】 dzsunbiga totonou (készen áll) „Lelkileg felkészült a műtétre.” 「手術に向けて心の準備が整った。」 ◇ **lelkileg felkészül こころがまえをする** 【心構えをする】 (valamire) „Nyugodtabbak leszünk, ha lelkileg felkészülünk a bajra.” 「万一の時のために心構えをしておくと安心です。」 ◇ **tökéletesen felkészül ばんぜんをきす** 【万全を期す】 „Tökéletesen felkészültem a vizsgára.” 「試験に万全を期した。」 ◇ **tökéletesen felkészült じゅんびばんたんの** 【準備万端の】

felkészül a támadásra ◆ **みがまえる** 【身構える、身がまえる】 „Nem volt időm felkészülni a támadásra.” 「身構える時間はなかった。」

felkészül az órára / **fölkészül az órára** ◆ **よしゅうする** 【予習する】

felkészül az útra ◆ **たびじたくをする** 【旅支度をする、旅仕度をする】 „Felkészültem a másnapi útra.” 「翌日の旅支度をした。」 ◆ **りょそうをととのえる** 【旅装を整える】

felkészülés / **fölkészülés** ◆ **かまえ** 【構え、構】 „Felkészültem a tájfunra.” 「台風に対する構えが出来ている。」 ◆ **こころづもり** 【心積もり、心づもり、心積り】 ◆ **しあがり** 【仕上がり】 „Jól halad a csapat felkészülése.” 「チームの仕上がりは 順調 だ。」 ◆ **したしらべ** 【下調べ】 „alapos felkészülés az órára” 「授業前の念入りな下調べ」 ◆ **そなえ** 【備え、具え】 „felkészülés a nyugdíjas évekre” 「老後の備え」 ◆ **よしゅう** 【予習】

felkészülés a katasztrófára ◆ **さいがいたいさく** 【災害対策】 „Vizet tárolva készültem fel a katasztrófára.” 「災害対策として 飲料水 の備蓄をした。」

felkészülés az útra ◆ **たびじたく** 【旅支度、旅仕度】

felkészületlen / **fölkészületlen** ◆ **じゅんびができていない** 【準備が出来ていない】 „Felkészületlenül ért a földrengés.” 「地震は準備が出来ていない時に起こった。」

felkészületlenség ◆ **きょ** 【虚】 „Kihasználtuk az ellenség felkészületlenségét.” 「敵の虚を突いた。」

felkészültség / **fölkészültség** ◆ **かくご** 【覚悟】 „Felkészültem a halálra.” 「死の覚悟は出来ている。」 ◆ **きがまえ** 【気構、気構え】 „Még nem vagyok felkészülve arra, hogy találkozzak a kedvesem szüleivel.” 「恋人の親と会う気構えは出来ていない。」 ◆ **そなえ** 【備え、具え】 „Nem voltam felkészülve a havazásra.” 「雪に対する備えを 怠 った。」 ◇ **lelki felkészültség** **こころのじゅんび** 【心の準備】 ◇ **lelki felkészültség** **こころがまえ** 【心構え】 „Lelkileg felkészültem a gyógyszer mellékhatásaira.” 「薬 の副作用への 心構 えが出来ている。」 ◇ **szakmai felkészültség** **じつりょく** 【実力】

fél kéz ◆ **かたて** 【片手、かた手】 ◆ **せきしゅ** 【隻手】

fél kézen ◆ **かたてで** 【片手で、かた手で】 „Tudsz fél kézen állni?” 「片手で立てる？」

félkezű rabló ◆ **スロットマシーン** (félkarú rabló) ◆ **スロットマシン** (félkarú rabló)

fél kézzel ◆ **かたてで** 【片手で、かた手で】 „Fél kézzel felemelte a súlyt.” 「重りを片手で持ち上げた。」

fél kézzel is elbánik vele ◆ **ひとひねり** 【一捻り、ひと捻り】 „Fél kézzel is elbánok vele.” 「あんな相手は一捻りだ。」

felkiált / **fölkiált** ◆ **あっとさけぶ** 【あっと叫ぶ】 „A betörőt látván felkiáltottam.” 「泥棒を見てあっと叫んだ。」 ◆ **えいたんする** 【詠嘆する、詠歎する】 ◆ **さけびだす** 【叫び出す、叫びだす】 „Felkiáltott álmában.” 「眠っている間 に叫び出した。」 ◇ **álmélkodva felkiált** **かんたんとこえをはっする** 【感嘆の声を発する、感歎の声を発する】 ◇ **izgatottan felkiált** **かんせいをあげる** 【歓声をあげる、歓声を上げる】 „Amikor megláttam a virágzó cseresznyefákat, izgatottan felkiáltottam.” 「満開の 桜 を見て歓声を上げた。」

felkiált álmában / **fölkiált álmában** ◆ **うなされる** 【魘される】

felkiáltás / **fölkiáltás** ◆ **えいたん** 【詠嘆、詠歎】

felkiáltójel ◆ **かんたんふ** 【感嘆符】 ◆ **びっくりマーク** 【吃驚マーク】

felkiáltó mondat ◆ **かんたんぶん** 【感嘆文】

felkínál / **fölkínál** ◆ **ていきょうする** 【提供する】 „A menekülteknek felkínálta a lakását.” 「難民に自分の家を 提供 した。」

felkínálás / **fölkínálás** ◆ **ていきょう** 【提供】

felkonferál ◆ **しょうかいする** 【紹介する】 „A konferanszié felkonferálta a színpadra a következő együttest.” 「司会者は次に 登場 するバンドを 紹介 した。」

felkopik ◆ **うすくなる** 【薄くなる】 (elhalványodik) „Felkopott az útburkolati jel.” 「道路標示は薄くなった。」

felkopik az álla / fölkopik az álla ◆ **あごがひあがる** 【顎が干上がる】 ◆ **くいあげになる** 【食い上げになる】 ◆ **くいはぐれる** 【食いはぐれる、食い逸れる】 „Ha ilyen végzettséged van, nem kell félned, hogy felkopik az állad.” 「この資格さえあれば食いはぐれることはない。」 ◆ **くちがひあがる** 【口が干上がる】 „Ha csak a nyugdíjamra támaszkodok, felkopik az állam.” 「年金だけでは口が干上がる。」

felkorbácsol / fölkorbácsol ◆ **ふきあげる** 【吹き上げる、噴き上げる】 „A szél felkorbácsolta a hullámokat.” 「風が波を吹き上げた。」

felkorbácsolt ◆ **あらあらしい** 【荒々しい】 „felkorbácsolt hullámok” 「荒々しい波」

felkorbácsolt hullámok ◆ **ふうは** 【風波】 „tenger felkorbácsolt hullámokkal” 「風波の高い海」 ◆ **ふうろう** 【風浪】

felköhögi a slejmet ◆ **たんをはく** 【痰を吐く】

félkör ◆ **はんえん** 【半円】 ◆ **はんげつ** 【半月】 ◆ **はんりん** 【半輪】

félkör alak ◆ **はんえんけい** 【半円形】

félkör alakú ◆ **はんえんけいの** 【半円形の】 „félkör alakú ablak” 「半円形の窓」

félkörív ◆ **はんえんアーチ** 【半円アーチ】

félkörives ◆ **くしがたの** 【くし形の、櫛形の】 „Félkörívesre vágtam a citromot.” 「レモンをくし型に切った。」

félkörös ívjárat ◆ **はんきかん** 【半規管】 (fülben) ◇ **három félkörös ívjárat** **さんはんきかん** 【三半規管】

felköszönt / fölköszönt ◆ **おめでとうという** 【おめでとうと言う、お目出度うと言う、御目出度うと言う】 „Felköszöntöttem a feleségemet a születésnapján.” 「妻に誕生日おめでとうと言った。」

felköt / fölköt ◆ **アップにする** (feltűz) „Felkötötte a haját.” 「髪をアップにした。」 ◆ **おびる** 【帯びる】 (a derekára) „Felkötötte a kardot.” 「刀を帯びた。」 ◆ **かける** 【掛ける、架ける、懸ける】 (lógat) „Felkötöttem a függönyt.” 「カーテンを掛けた。」 ◆ **こうさつする** 【絞殺する】 (akasztófára) „A gyilkost felkötötték.” 「殺人犯は絞殺された。」 ◆ **つる** 【吊る】 (lógat) „Felkötötték a törött karját.” 「骨折した腕を吊ってもらった。」 ◆ **むすびつける** 【結びつける、結び付ける】 (odaköt) „Felkötötte a szalagot a hajába.” 「髪にリボンを結びつけた。」 ◇ **felköt a derekára** **こしにさげる** 【腰に下げる】 „Felkötötte a kardját.” 「刀を腰に下げた。」 ◇ **lábánál fogva felköt** **さかさづりにする** 【逆さ吊りにする】 „Büntetésből lábánál fogva felkötöttem a fickót.” 「罰として奴を逆さ吊りにした。」

felköt a derekára ◆ **こしにさげる** 【腰に下げる】 „Felkötötte a kardját.” 「刀を腰に下げた。」

felkötés ◆ **つるしあげ** 【つるし上げ、吊るし上げ、吊し上げ、吊上げ】

felköti a gatyáját ◆ **ふんどしをしめてかかる** 【褌を締めてかかる、ふんどしを締めてかかる】 „Alaposan fel kell kötni a gatyánkat, ha nyerni akarunk.” 「勝つためにはふんどしを締めてかからないと駄目だ。」

felköti a nyúlcipőt ◆ **だっとのごとくかけだす** 【脱兎の如く駆け出す、脱兎のごとく駆け出す】 ◆ **にげあしになる** 【逃げ足になる】

felköti magát ◆ **くびをくくる** 【首をくくる、首を縊る、首を括る】 „Elege volt az életből, és felkötötte magát.” 「彼は人生に絶望して首をくくった。」

félkövér ◆ **セミボールド** (betű)

félkövér betű ◆ **ブラック**

felkunkorodás ◆ **はね** 【撥ね、跳ね】 „haj felkunkorodása” 「髪の毛のハネ」

felkunkorodik ◆ **はねる** 【跳ねる】 „Felkunkorodik oldalt a haja.” 「横髪がはねている。」

felkunkorodva ◆ **ぴんと** „Felkunkorodó bajuszt növesztett.” 「口髭をぴんと生やした。」

felkúr ◆ **クソむかつかせる** 【クソむかつかせる】 „A lakájmédia felkúrta az agyamat.” 「ご用メディアにクソむかついた。」

félkurzív írás ◆ **ぎょうしょ** 【行書】

felkúszik ◆ **からむ** 【絡む】 „A repkény felkúszott a falra.” 「つたは壁に絡んでいる。」 ◆ **まつわる** 【纏わる】 „A repkény felkúszott a falra.” 「蔦が壁にまつわっている。」

felkutat / **fölkutat** ◆ **けんきゅうする** 【研究する】 (kutat) „Felkutattam, melyik gyártó csokija a legfinomabb.” 「どのメーカーのチョコが一番おいしいか研究した。」 ◆ **さがしだす** 【探し出す、捜し出す、さがし出す】 „Felkutattam az elveszett kutya gazdáját.” 「迷子の犬の飼い主を探し出した。」 ◆ **さがす** 【探す、捜す】 (megkeres) „Az egész házat felkutattam a bizonyítványomért.” 「卒業証書を家中探した。」 ◆ **しらべる** 【調べる】 (megvizsgál) „Felkutattam a családfámat.” 「家系図を調べた。」 ◆ **そうさくする** 【捜索する】 (megkeres) „A rendőrség harminc embert mozgósított, hogy felkutassák a tettest.” 「警察は犯人を捜索するために３０人を動員した。」 ◆ **たんさくする** 【探索する】 ◆ **ほりおこす** 【掘り起こす、掘り起す、掘起す】 „Felkutatja a városban szunnyadó humán erőforrásokat.” 「街に眠る人材を掘り起こす。」 ◆ **みつける** 【見つける、見付ける、見附ける、見附る】 (jelen időben) „Felkutatja a házasságtörés helyszínét.” 「浮気現場を見つける。」

felkutatás ◆ **しょうりょう** 【渉猟】 ◆ **そうさく** 【捜索】

felküld / **fölküld** ◆ **うえにおくる** 【上に送る】 ◆ **じょうそうする** 【上送する】

felküldés ◆ **じょうそう** 【上送】

felküzd / **fölküzd** ◆ **のしあがる** 【伸し上がる、のし上がる、伸しあがる】 (felküzdi magát) „Felküzdtem magam az első helyre.” 「一位までのし上がった。」

felküzdi magát ◆ **たたきあげる** 【叩き上げる、たたき上げる】 „Eladóból küzdötte fel magát igazgatóvá.” 「販売員から叩き上げて社長になった。」 ◆ **のぼりつめる** 【上り詰める、登り詰める、昇り詰める、のぼり詰める】 „Felküzdötte magát az igazgatói székre.” 「社長まで上り詰めた。」

fél láb ◆ **かたあし** 【片足、かた足】 „A háborúban elvesztette a fél lábát.” 「戦争で片足を失った。」 ◆ **せっきゃく** 【隻脚】

féllábbal ◆ **かたあしで** 【片足で、かた足で】

fél lábbal a sírban van ◆ **しにひんする** 【死に瀕する】 „Az az ember fél lábbal a sírban van.” 「彼は死に瀕している。」

féllábon ◆ **かたあしで** 【片足で、かた足で】 „Nem tudok sokáig féllábon állni.” 「長い時間片足で立てません。」

fellláció ◆ **フェラ** ◆ **フェラチオ**

fellángol / **föllángol** ◆ **さいねんする** 【再燃する】 „Fellángolt a gyűlölet.” 「恨みが再燃した。」 ◆ **ひのてがあがる** 【火の手が上がる】 „Fellángoltak a miniszterelnök elleni érzületek.” 「首相に対する攻撃の火の手が上がった。」 ◆ **めらめらもえあがる** 【めらめら燃え上がる】 (lángnyelvekkel) „A tűz fellángolt.” 「炎はめらめら燃え上がった。」 ◆ **もえあがる** 【燃え上がる】 „Fellángolt a tűz.” 「火が燃え上がった。」 ◆ **もえたつ** 【燃え立つ】 „fellángoló tűz” 「燃え立つ炎」

fellángolás ◆ **さいねん** 【再燃】

fellángoló ◆ **せんこうはなびのような** 【線香花火のような】 (és elmúló)

fellángolva ◆ **ぼうっと** „A tűz fellángolt.” 「火がぼうっと燃え上がった。」

fellapoz ◆ **めくる** 【捲る】 „Fellapoztam a könyvben a tizedik oldalt.” 「本を十ページまで捲った。」

fellázad / **föllázad** ◆ **けっきする** 【決起する、蹶起する】 „A nép fellázadt az elcsalt vá-

lasztások miatt.” 「国民は不正選挙に対して決起した。」 ◆ **けつをまくる** 【ケツを捲る、穴を捲る、尻を捲る】 ◆ **しりをまくる** 【尻をまくる、尻を捲る】 ◆ **ぞうはんする** 【造反する】 „A fiatalok fellázadtak a rendszer ellen.” 「若者は体制に造反した。」 ◆ **たちあがる** 【立ち上がる、立上がる、立ちあがる】 „A nép fellázadt, és megdöntötte a kormányt.” 「民衆が立ち上がって政権を倒した。」 ◆ **つっかかる** 【突っ掛かる、突っかかる】 „A serdülő lányunk fellázadt.” 「思春期の娘は突っ掛かった。」 ◆ **どうらんをひきおこす** 【動乱を引き起こす】 „Az elnyomott nép fellázadt.” 「抑圧された国民は動乱を引き起こした。」 ◆ **はんぎゃくする** 【反逆する】 (hazaáruló) „A rabszolgák fellázadtak.” 「奴隷は反逆した。」 ◆ **はんきをかかげる** 【反旗を掲げる、叛旗を掲げる】 „A lázadók fellázadtak.” 「反逆者は反旗を掲げた。」 ◆ **はんきをひるがえす** 【反旗を翻す、叛旗を翻す】 „A nép fellázadt a kormány ellen.” 「国民は政府に反旗を翻した。」 ◆ **はんこうする** 【反抗する】 „A kamasz fellázadt a szülei ellen.” 「思春期の子供は親に反抗した。」 ◆ **はんぱつする** 【反発する】 „A beosztottak fellázadtak a túl szigorú főnökük ellen.” 「部下は厳しすぎる上司に反発した。」 ◆ **はんらんする** 【反乱する】 „A rabszolgák fellázadtak.” 「奴隷は反乱した。」 ◆ **はんらんをおこす** 【反乱を起こす】 „A beosztottak fellázadtak.” 「部下達は反乱を起こした。」 ◆ **ほうきする** 【蜂起する】 „A parasztok fellázadtak.” 「農民は蜂起した。」 ◆ **らんをおこす** 【乱を起こす】

fellázadás ◆ **ぞうはん** 【造反】

fellazít ◆ **ゆるくする** 【緩くする】 „Fellazítottam a talajt.” 「土壌を緩くした。」

fellázít / **föllázít** ◆ **せんどうする** 【扇動する、煽動する】 „Fellázítja a népet.” 「国民を扇動する。」

fel-le / **föl-le** ◆ **じょうげに** 【上下に】 „A lift fel-le jár.” 「エレベーターは上下に動く。」 ◆ **じょうげに** 【上下に】 „Föl-le járt a szeme.” 「目は上下に動いた。」

fellebbez / **föllebbez** ◆ **こうそする** 【控訴する】 „A vádlott fellebbezett.” 「被告は控訴した。」 ◆ **じょうこくする** 【上告する】 „A vádlott fellebbezett.” 「被告は上告した。」 ◆ **じょうそする** 【上訴する】 „A vádlott fellebbezett.” 「被告は上訴した。」 ◆ **ふふくをもうしたてる** 【不服を申し立てる】 „A vádlott fellebbezett.” 「被告は不服を申し立てた。」

fellebbezés ◆ **こうそ** 【控訴】 ◆ **さいしんせいきゅう** 【再審請求】 „Visszautasították a fellebbezést.” 「再審請求が棄却された。」 ◆ **じょうこく** 【上告】 ◆ **じょうそ** 【上訴】 ◆ **ふふくのもうしたて** 【不服の申し立て】

fellebbezés elutasítása ◆ **こうそききゃく** 【控訴棄却】

fellebbezési jog ◆ **こうそけん** 【控訴権】

fellebbezési tárgyalás ◆ **こうそしん** 【控訴審】

fellebbező ◆ **こうそにん** 【控訴人】

fellebbviteli bíróság ◆ **こうさい** 【高裁】 ◆ **こうそさいばんしょ** 【控訴裁判所】 ◆ **こうとうさいばんしょ** 【高等裁判所】 ◆ **じょうきゅうさいばんしょ** 【上級裁判所】

fellebbviteli bíróságra vitel ◆ **じょうこく** 【上告】

felleg ◆ **くも** 【雲】 „A távolban egy nagy felleg tornyosult.” 「遠くに大きな雲がそびえていた。」 ◆ **ちゅう** 【宙】 (űr) „A fellegekben jár.” 「彼は足が宙に浮いている。」 ◇ **háborús fellegek せんうん** 【戦雲】 „Háborús fellegek gyülekeztek országunk felett.” 「我が国に戦雲がみなぎっていた。」 ◇ **sötét felleg くろくも** 【黒雲】 ◇ **sötét fellegek gyülekezése おおまがとき** 【大禍時】

fellegekben jár ◆ **げんじつとうひする** 【現実逃避する】 „Az igazgató a fellegekben jár.” 「社長は現実逃避している。」

fellegvár ◆ **がじょう** 【牙城】 „Amerika a kapitalizmus fellegvára.” 「アメリカは資本主義の牙城です。」 ◆ **じょうさい** 【城塞、城砦】

fel-le jár ◆ **じょうげする** 【上下する】 „folyón fel-le járó hajó” 「川を上下する船」

fel-le kancsalítás ◆ **じょうげしゃし** 【上下斜視】

fellel ◆ **みあたる** 【見当たる、見あたる】 „Ez az információ nem lelhető fel az interneten.” 「この情報はインターネットには見当たらない。」 ◆ **みつける** 【見つける、見付ける、見附ける、見附る】 „Örülök, hogy sikerült fellelnem a honlapjukat.” 「ホームページを見つけて嬉しいです。」

fellélegez ◆ **てをゆるめる** 【手を緩める】 (lazít) „Még nem lélegezhetünk fel.” 「まだ手を緩めてはならない。」

fellélegzik / **föllélegzik** ◆ **いきをつく** 【息をつく、息を吐く】 „Végre fellélegezhetek!” 「やっと息をつけた。」 ◆ **きがゆるむ** 【気が緩む】 „Amikor a vizsga véget ért, fellélegeztem.” 「試験が終わったら気が緩んだ。」 ◆ **しゅうびをひらく** 【愁眉を開く】 „Amikor megtudtam, hogy a fiam épségben van, fellélegeztem.” 「息子は無事だと聞いて愁眉を開いた。」 ◆ **ほっとする** (megkönnyebbül) „Amikor a viharban leszállt a repülő, fellélegeztünk.” 「嵐の中飛行機が着陸に成功して、ほっとした。」

fellelkesedés ◆ **はっぷん** 【発奮、発憤】

fellelkesedik / **föllelkesedik** ◆ **ちょうしにのる** 【調子に乗る】 „A sikeres rövid novellán fellelkesedett, és belefogott egy hosszúba.” 「短篇小説が成功したので、調子に乗って長編小説も書きはじめた。」 ◆ **はっぷんする** 【発奮する、発憤する】 „Fellelkesedtem, hogy én is meg tudom csinálni.” 「私も出来ると発奮した。」 ◆ **ふるいたつ** 【奮い立つ】 „A szónok szavaira a tömeg fellelkesedett.” 「演説者の言葉に群集は奮い立った。」

fellelkesít / **föllelkesít** ◆ **ねっちゅうさせる** 【熱中させる】 „Az új ötlet fellelkesítette a kutatókat.” 「新しい発想は研究チームを熱中させた。」 ◆ **ふるいたたせる** 【奮い立たせる】 „A győzelem fellelkesítette a katonákat.” 「勝利は兵士たちを奮い立たせた。」 ◆ **やるきにさせる** 【やる気にさせる、遣る気にさせる】 (felbuzdít) „A prémium fellelkesítette a dolgozókat.” 「ボーナスは社員をやる気にさせた。」

fellelkesül ◆ **きょうにのる** 【興に乗る】 „Fellelkesülve táncra perdültem.” 「興に乗って踊りだした。」 ◆ **ちょうしにのる** 【調子に乗る】 „Amikor dicsértek fellelkesültem.” 「褒められて調子に乗った。」 ◇ **könnyen fellelkesülő ember** **ちょうしもの** 【調子者】

fel-le mászkál ◆ **のぼりおりする** 【上り下りする、登り下りする】 „A majom fel-le mászkált a fán.” 「猿は木を上り下りした。」

fel-le megy ◆ **のぼりおりする** 【上り下りする、登り下りする、昇り降りする】 „Fel-le mentem a lépcsőn.” 「階段を上り下りした。」 ◆ **のぼりくだりする** 【上り下りする、登り下りする】 „Fel-le hajóztunk a folyón.” 「川を上り下りした。」

fel-le mozgás ◆ **たてゆれ** 【縦揺れ】 „A repülőgép fel-le mozgásától rosszul lettem.” 「飛行機の縦揺れで気持ちが悪くなった。」 ◆ **ピッチング**

fel-le mozog ◆ **じょうげする** 【上下する】 „A vízszint fel-le mozgott.” 「水位は上下していた。」

fellendít / **föllendít** ◆ **おこす** 【起こす、興す】 „Fellendíti az ipart.” 「産業を興す。」 ◆ **かっせいかする** 【活性化する】 (aktivizál) „A kamatcsökkentés fellendítette a gazdaságot.” 「金利の引き下げは経済を活性化した。」 ◆ **ぎょうせきをあげる** 【業績を上げる】 „A találmány fellendítette a vállalatot.” 「発明は会社の業績を上げた。」 ◆ **しんこうする** 【振興する】 „Fellendíti a helyi gazdaságot.” 「地域経済を

振興する。」 ◆ **ふりあげる** 【振り上げる、振りあげる】 „Fellendítette a kezét.” 「手を振り上げた。」

fellendítés ◆ **しんこう** 【振興】

fellendül / föllendül ◆ **うわむく** 【上向く】 „A gazdaság fellendült.” 「景気が上向いている。」 ◆ **けあがりする** 【蹴上がりする】 „A lábamat meghimbálva fellendültem a korlátra.” 「両足で弾みをつけて、鉄棒に蹴上がりした。」 ◆ **こうちょうになる** 【好調になる】 „Fellendült a háztartási gépek piaca.” 「家電市場は好調になった。」 ◆ **さかえてくる** 【栄えてくる】 „Az új metróvonal mentén fellendült a város.” 「新しい地下鉄の沿線で街が栄えてきた。」 ◆ **さかんになる** 【盛んになる】 „Fellendült a bortermelés.” 「ワインの生産は盛んになった。」

fellendülés ◆ **あげしお** 【上げ潮、上潮】 „A gazdaság fellendülőben van.” 「経済は上げ潮にある。」 ◆ **けあがり** 【蹴上がり】 (korlátra) ◆ **こうけいき** 【好景気】 „Nem tehetünk mást, mint megvárni a fellendülést.” 「好景気になるまで待つしかない。」 ◆ **こうちょう** 【好調】 ◆ **こうりゅう** 【興隆】 ◆ **しんこう** 【振興】 ◇ **gazdasági fellendülés olimpia idején** **オリンピックけいき** 【オリンピック景気】

fellendülés vagy hanyatlás ◆ **ふちん** 【浮沈】 „Tőle függ, hogy a vállalat fellendül-e vagy hanyatlik.” 「彼が会社の浮沈を決める。」

fellengzős ◆ **おうへいな** 【横柄な】 „fellengzős viselkedés” 「横柄な態度」 ◆ **きょうまんな** 【驕慢な】 „fellengzős viselkedés” 「驕慢な態度」 ◆ **こうまんな** 【高慢な】 „fellengzős viselkedés” 「高慢な態度」 ◆ **ごうまんな** 【傲慢な】 „fellengzős viselkedés” 「傲慢な振る舞い」 ◆ **こざかしい** 【小賢しい】 ◆ **そんだいな** 【尊大な】 „fellengzős viselkedés” 「尊大な態度」 ◆ **のさばる** „Mióta főnök lett, fellengzősen viselkedik.” 「彼は偉くなってからのさばっている。」

fellengzősen ◆ **おうへいに** 【横柄に】 „Fellengzősen viselkedik.” 「横柄に振る舞う。」

fellengzősen viselkedik ◆ **ぶる** 【振る】

fellengzős forma ◆ **お** 【御】 „Hallgass ide!” 「お聞きなさい！」

fellengzősség ◆ **きょうまん** 【驕慢】 ◆ **ごうがん** 【傲岸】

fellengzős történet ◆ **ほらばなし** 【ほら話、法螺話】

fellép / föllép ◆ **おこる** 【起こる】 (keletkezik) „A háborús időkben élelmiszerhiány lépett fel.” 「戦時に食糧不足が起こった。」 ◆ **しゅつじょうする** 【出場する】 „A koncerten két együttes lépett fel.” 「コンサートには二つのグループが出場した。」 ◆ **たいおうする** 【対応する】 „A rendőrség fellép a bűnözéssel szemben.” 「警察は犯罪に対応する。」 ◆ **たつ** 【立つ】 „Fellépett a lépcső első fokára.” 「階段の最初の段に立った。」 ◆ **とうじょうする** 【登場する】 „Ebben a darabban ő nem lépett fel.” 「彼はこの劇に登場しなかった。」 ◆ **ともなう** 【伴う】 (együtt jár) „Ennél a betegségnél magas láz lép fel.” 「この病気は高熱を伴う。」 ◆ **とりしまる** 【取り締まる、取締まる、取締る】 „Szigorúan fellép a huligánok ellen.” 「フーリガンを厳重に取り締まる。」 ◇ **először lép fel** **デビューする** „Színészként lépett fel először.” 「彼女は女優としてデビューした。」

fellép a katedrára ◆ **とうだんする** 【登壇する】

fellépés / föllépés ◆ **しゅつえん** 【出演】 ◆ **しゅつじょう** 【出場】 ◆ **しょち** 【処置】 „Határozottan fellépünk a szabálytalanságokkal szemben.” 「不正行為に対して断固たる措置を取る。」 ◆ **たいおう** 【対応】 (elbánás) „A korrupció ellen szigorú fellépés szükséges.” 「汚職には厳しい対応が必要です。」 ◆ **とうじょう** 【登場】 ◆ **とりくみ** 【取り組み、取組、取組み】 „korrupció elleni fellépés” 「汚職防止の取り組み」 ◆ **ぶたい** 【舞台】 „Ez volt az első fel-

lépése.” 「これは彼の初めての舞台だった。」 ◇ **első fellépés はつしゅつえん** 【初出演】 „Ez volt az első fellépése.” 「これは彼女の初出演でした。」 ◇ **közös fellépés きょうえん** 【共演】

fellépési díj ◆ **ギャラ** ◆ **ギャランティー** ◆ **しゅつえんりょう** 【出演料】

fellépési szerződés ◆ **しゅつえんけいやく** 【出演契約】

fellépésre idelátogat ◆ **らいえんする** 【来演する】 „augusztusban fellépésre idelátogató hegedűművész” 「8月に来演するヴァイオリニスト」

fellépésre idelátogatás ◆ **らいえん** 【来演】

fellépő ◆ **あがりぐち** 【上がり口】 (lépcsőre, szobába) ◆ **しゅつじょうしゃ** 【出場者】

fellépő rész ◆ **あしかけ** 【足掛け】 (japán buszon)

fellépő zsámoly ◆ **ふみだい** 【踏み台、踏台】 „A fellépő zsámolyra állva levettem a könyvet a polcról.” 「踏み台に乗って棚から本を取った。」

fel lesz emelve ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Csak idáig tudom felemelni a kezem, mert fáj a vállam.” 「肩が痛くて腕はここまでしか上がらない。」 ◆ **もちあがる** 【持ち上がる】 „Ezt a nehéz bőröndöt nem tudom felemelni.” 「このスーツケースは重くて、持ち上がらない。」

fel lesz oldva ◆ **とける** 【解ける】 „Feloldották a kijárási tilalmat.” 「外出禁止令が解けた。」

fel lesz számolva ◆ **しゅうそくをみる** 【終息を見る、終熄を見る】 „Felszámolták a fekete himlőt.” 「天然痘は終熄を見た。」

fel lesz törve ◆ **すれる** 【擦れる、摩れる、磨れる、擂れる】 „Lovaglás közben feltörte a nyereg a fenekem.” 「馬に乗って鞍でお尻が擦れた。」

fel lesz véve ◆ **みにつく** 【身に付く、身につく】 „Felvettem egy rossz szokást.” 「悪い癖が身についた。」

fellevél ◆ **ほうよう** 【苞葉、包葉】 (murvalevél)

fellicitál ◆ **せる** 【競る、糶る】 „Az árverésen 100 millió jenre fellicitálta az árat.” 「オークションで値段を一億円まで競った。」

fellobban / **föllobban** ◆ **ぱっともえあがる** 【ぱっと燃え上がる】 ◆ **ぽっともえあがる** 【ポット燃え上がる】 „A kandallóban fellobbant a láng.” 「暖炉の炎がポット燃え上がった。」 ◆ **もえあがる** 【燃え上がる】 „Fellobbant a tűz.” 「火が燃え上がった。」

fellobbanva ◆ **ぽっと** „Fellobbant a láng.” 「ぽっと火がついた。」

fellobogóz ◆ **まんかんしょくをする** 【満艦飾をする】 „haditengerészet napjára fellobogózott hajó” 「海軍記念日に満艦飾をした軍艦」 ◆ **まんかんしょくをほどこす** 【満艦飾を施す】 „Fellobogózták az új naszádot.” 「新艇に満艦飾を施した。」

fellobogózás ◆ **まんかんしょく** 【満艦飾】 „hadihajó fellobogózása” 「軍艦船の満艦飾」

fellogen ◆ **コルクけいせいそう** 【コルク形成層】 (parakambium)

fellogén ◆ **コルクけいせいそう** 【コルク形成層】 (parakambium)

felloval / **fölloval** ◆ **せんどうする** 【扇動する、煽動する】 (feltüzel) „Fellovalták, hogy veszélyes dolgot cselekedjen.” 「危険な行動をするように扇動された。」

fellő / **föllő** ◆ **うえにうつ** 【上に打つ】 „Fellőtte a nyilat a fára.” 「矢を木の上に打った。」 ◆ **うちあげる** 【打ち上げる】 „Fellőtték a rakétát.” 「ロケットが打ち上げられた。」 ◆ **とばす** 【飛ばす】 „Fellövi a rakétát.” 「ロケットを飛ばす。」

fellőhető tűzijáték ◆ **うちあげはなび** 【打ち上げ花火】

fellök / **föllök** ◆ **おしたおす** 【押し倒す】 „Hátulról fellöktek.” 「後ろから押し倒された。」 ◆ **つきたおす** 【突き倒す、突倒す】 „Mérgében fellökte a széket.” 「怒って椅子を突き倒した。」 ◆ **つきとばす** 【突き飛ばす】 „A menekülő fellökte a járókelőket.” 「逃走者は歩行者を突き飛ばした。」

fellövés ◆ **うちあげ** 【打ち上げ】 „tűzijáték fellövése” 「花火の打ち上げ」

félmagánhangzó ◆ **はんぼいん** 【半母音】

felmagasztal / **fölmagasztal** ◆ **まつりあげる** 【祭り上げる、祭りあげる、まつり上げる】

felmágnesez ◆ **じかする** 【磁化する】 „Felmágneseztem a vasat.” 「鉄を磁化した。」 ◆ **じしゃくにする** 【磁石にする】 „Felmágneseztem a tűt.” 「針を磁石にした。」 ◆ **じせいをあたえる** 【磁性を与える】 „Felmágneseztem a vasat.” 「鉄に磁性を与えた。」 ◆ **ちゃくじする** 【着磁する】

felmágnesezés ◆ **じか** 【磁化】 ◆ **ちゃくじ** 【着磁】

felmágnesződés ◆ **ちゃくじ** 【着磁】

felmágnesződik ◆ **じせいをおびる** 【磁性を帯びる】 „A vas felmágnesződött.” 「鉄は磁性を帯びた。」 ◆ **ちゃくじする** 【着磁する】

felmagzik ◆ **ねぎぼうずができる** 【葱坊主が出来る、ネギ坊主が出来る】 „A vöröshagyma felmagzott.” 「玉ねぎは葱坊主が出来た。」

felmálház ◆ **にもつをつむ** 【荷物を積む】 „Felmálháztam a lovat.” 「駄馬に荷物を積んだ。」

felmar / **fölmar** ◆ **とかす** 【溶かす、解かす、融かす、熔かす、鎔かす】 (felold) „A sav felmarta a rézréteget.” 「酸は銅層を溶かした。」

felmarkol / **fölmarkol** ◆ **つかむ** 【掴む】 (megragad) „Felmarkoltam a pénzt az asztalról.” 「机の上のお金を掴んだ。」 ◆ **ひったくる** 【引っ手繰る】 „Felmarkolta a pénzt és elmenekült.” 「札束を引っ手繰って逃げた。」

felmászás ◆ **とうこう** 【登高】 ◆ **のぼり** 【上り、登り、昇り】

felmászik / **fölmászik** ◆ **つたってのぼる** 【伝って登る】 „felmásztam a kötélen.” 「ロープを伝って登った。」 ◆ **とうはんする** 【登攀する】 ◆ **のぼる** 【上る、登る、昇る】 „Felmásztam a hegyre.” 「山に登った。」 ◆ **よじのぼる** 【よじ登る、攀じ登る】 (valamire) „Felmászott a kötélen.” 「縄をよじ登った。」

félmegoldás ◆ **ちゅうとはんぱなかいけつ** 【中途半端な解決】

felmegy / **fölmegy** ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 (emelkedik) „Felment a tojás ára.” 「玉子の値段が上がった。」 ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 „A nő felment a barátja lakására.” 「彼女は彼氏のマンションに行った。」 ◆ **つりあがる** 【吊り上がる、釣り上がる、つり上がる】 „Licitálásra került a sor, amitől felment az ár.” 「競り合いになって値段が釣り上がった。」 ◆ **のぼる** 【上る、登る、昇る】 „Felmentem Tokióba.” 「東京に上った。」 ◆ **はける** 【履ける、佩ける、穿ける、着ける、帯ける】 „Ez a cipő nem megy fel a lábamra.” 「この靴は履けない。」 ◆ **はめられる** 【填められる、嵌められる】 „Ez a kesztyű nem megy fel.” 「この手袋は嵌められない。」 ◇ **felmegy az internetre** **インターネットにつなぐ** 【インターネットに繋ぐ】 „Felmentem a géppel az internetre.” 「パソコンをインターネットに繋いだ。」

felmegy a fővárosba ◆ **じょうきょうする** 【上京する】 „Szeretnék felmenni a fővárosba.” 「上京したい。」 ◆ **じょうらくする** 【上洛する】

felmegy a függöny ◆ **かいまくする** 【開幕する】

felmegy a részvényárfolyam ◆ **かぶがあがる** 【株が上がる】 „Felment a turisztikai részvények árfolyama.” 「観光関連株が上がっている。」

felmegy az internetre ◆ **インターネットにつなぐ** 【インターネットに繋ぐ】 „Felmentem a

géppel az internetre.” 「パソコンをインターネットに繋いだ。」

felmegy benne a pumpa ◆ **かっとなる** „Amikor csúfolták, felment benne a pumpa.” 「からかわれてカッとなった。」 ◆ **はらがたつ** 【腹が立つ】 „Ha eszembe jut, hogy mit mondott, felmegy bennem a pumpa.” 「彼の発言を思い出すと腹が立つ。」

felmegy tanulni ◆ **ゆうがくする** 【遊学する】 „Felment Budapestre tanulni.” 「ブダペストで遊学した。」

felmelegedés ◆ **おんだんか** 【温暖化】 ◆ **はつねつ** 【発熱】 ◇ **globális felmelegedés** **ちきゅうおんだんか** 【地球温暖化】

felmelegedik / **fölmelegedik** ◆ **あたたまる** 【暖まる、温まる】 „A kályha mellett felmelegedtem.” 「ストーブの近くで体が暖まった。」 ◆ **あったまる** 【暖まる、温まる】 „A pokróc alatt felmelegedtem.” 「毛布の下であったまった。」 ◆ **はつねつする** 【発熱する】 „A motor felmelegedett.” 「エンジンが発熱している。」

felmelegít / **fölmelegít** ◆ **あたためる** 【暖める、温める】 „Felmelegítettem a levest.” 「スープを温めた。」 ◆ **あっためる** 【暖める、温める】 „Felmelegítettem a levest.” 「スープをあっためた。」 ◆ **かねつする** 【加熱する】 „Felmelegítette a tejet.” 「牛乳を加熱した。」 ◆ **ぬくめる** 【温める】 ◆ **ねつをくわえる** 【熱を加える】

felmelegszik / **fölmelegszik** ◆ **あたたまる** 【暖まる、温まる】 „Felmelegedett az idő.” 「気候が暖まった。」

felmenni a fővárosba ◆ **じょうらく** 【上洛】

felmenő / **fölmenő** ◆ **のぼり** 【登り】 „Felmenő úton mentem a hegyen.” 「山を登る道を上った。」

felmenő rokon ◆ **そんぞく** 【尊属】 „felmenő és lemenő rokonok” 「尊属と卑属」 ◇ **egyenes ági felmenő rokon** **ちょっけいそんぞく** 【直系尊属】

felment / **fölment** ◆ **かいにんする** 【解任する】 „A bizottság elnökét felmentették tisztségéből.” 「委員長は解任された。」 ◆ **とく** 【解く】 „Felmentették az igazgatói tisztségéből.” 「取締役の役を解かれた。」 ◆ **はずす** 【外す】 „Az orvost felmentették a munkája alól.” 「医者を担当から外した。」 ◆ **ひめんする** 【罷免する】 (köztisztviselőt) „A miniszterelnök felmentette a minisztert.” 「首相は大臣を罷免した。」 ◆ **ほうめんする** 【放免する】 „A vádlottat felmentették.” 「容疑者は放免された。」 ◆ **むざいのはんけつをくだす** 【無罪の判決を下す】 „A bíróság felmentette.” 「裁判所で無罪の判決を下された。」 ◆ **むざいはんけつをくだす** 【無罪判決を下す】 (bíróságon) „A bíróság felmentette a vádlottat.” 「裁判所は容疑者に無罪判決を下した。」 ◆ **めんしょくにする** 【免職にする】 (elbocsájt) „A dolgozót felmentették állásából.” 「職員を免職にした。」 ◆ **めんじょする** 【免除する】 „Testnevelésből felmentettek.” 「体操の授業を免除してもらった。」 ◆ **めんじる** 【免じる】 „Felmentettem a felelősség alól.” 「責任を免じた。」 ◇ **felmentés** **めんざい** 【免罪】 „A vádlottat felmentették.” 「容疑者は免罪となった。」

felment állásából ◆ **しょくをめんずる** 【職を免ずる】 „Fegyelmi eljárással felmentették állásából.” 「懲戒処分によりその職を免ぜられた。」

felmentés ◆ **かいにん** 【解任】 ◆ **ごめん** 【ご免、御免】 „Felmentették állásából.” 「お役御免になった。」 ◆ **せつえん** 【雪冤】 ◆ **ひめん** 【罷免】 (posztról elmozdítás) „Az ügyész felmentését fontolgatják.” 「検察官の罷免を検討している。」 ◆ **ほうめん** 【放免】 ◆ **むざいはんけつ** 【無罪判決】 (bírósági) ◆ **むざいほうめん** 【無罪放免】 ◆ **めんざい** 【免罪】 „A vádlottat felmentették.” 「容疑者は免罪となった。」 ◆ **めんじょ** 【免除】 „felmentés a használati díj alól” 「利用料金の免除」

felmentési értesítés ◆ **かいにんじょう** 【解任状】

felmentés katonai szolgálat alól ◆ **へいえきめんじょ** 【兵役免除】

felmentést kap ◆ **めんじょになる** 【免除になる】 „Felmentést kapott a biztosítási díj fizetése alól.” 「保険料が免除になった。」

felmentő ◆ **むざいの** 【無罪の】 „felmentő bizonyíték” 「無罪の証拠」

felmentői jog ◆ **ひめんけん** 【罷免権】

felmentő ítélet ◆ **むざいほうめん** 【無罪放免】

felmentő sereg ◆ **えんぐん** 【援軍】 ◆ **かせい** 【加勢】 (harcmezőn)

fél mennyiség ◆ **ハーフ**

felmér / **fölmér** ◆ **がいかつする** 【概括する】 „Felméri a problémával kapcsolatos helyzetet.” 「問題をめぐる 状況 を概括する。」 ◆ **さっちする** 【察知する】 „Gyorsan felmérte a helyzetet.” 「 状況 を早く察知した。」 ◆ **そくりょうする** 【測量する】 „Felmérte a földterületet.” 「土地を 測量 した。」 ◆ **ちょうさする** 【調査する】 „Felmérte a piacot.” 「市場を調査した。」 ◆ **みさだめる** 【見定める】 „Felmérte a helyzetet.” 「 状況 を見定めた。」 ◇ **szemmel felmér もくそくする** 【目測する】 „Szemmel felmértem a távolságot.” 「距離を目測した。」 ◇ **újra felmér さいはんていする** 【再判定する】 „Újra felmérte a helyzetet.” 「 状況 を再判定した。」

felmérés / **fölmérés** ◆ **アセスメント** ◆ **アンケート** „Ez a felmérés a házastársakról készült.” 「これは結婚相手についてのアンケートです。」 ◆ **アンケートちょうさ** 【アンケート調査】 ◆ **がいかつ** 【概括】 ◆ **そくりょう** 【測量】 (földmérés) ◆ **ちょうさ** 【調査】 „Telefonos felmérést végeztek.” 「電話での調査を 行 っていた。」 ◇ **kérdőíves felmérés アンケートちょうさ** 【アンケート調査】 ◇ **kockázatfelmérés リスク・アセスメント** ◇ **régészeti felmérés こうこがくてきちょうさ** 【考古学的調査】 ◇ **utcai felmérés がいとうちょうさ** 【街頭調査】

félméret ◆ **タブロイド** (újságméret) ◆ **ハーフ・サイズ**

felmérgesít / **fölmérgesít** ◆ **いからす** 【怒らす】 „Felmérgesítettem a főnökömet.” 「上司を怒らした。」 ◆ **いかりをかう** 【怒りを買う】 „A kudarcommal felmérgesítettem a főnökömet.” 「失敗して上司の怒りを買った。」 ◆ **おこらせる** 【怒らせる】 „Felmérgesítettem a főnökömet.” 「上司を怒らせた。」 ◆ **はらをたたせる** 【腹を立たせる】 „A politikus felmérgesítette a népet.” 「政治家は国民の腹を立たせた。」 ◆ **りっぷくさせる** 【立腹させる】 „Felmérgesítettem az apámat.” 「父を立腹させた。」

felmérhetetlen / **fölmérhetetlen** ◆ **はかりしれない** 【計りしれない、計り知れない、はかり知れない】 „Felmérhetetlen hatása lesz, ha kivágják az erdőt.” 「その森林を伐採することの 環境 への 影響 は計り知れない。」

felmérő ◆ **ちょうさいん** 【調査員】

felmérő adatlap ◆ **ちょうさようし** 【調査用紙】

felmérőcsoport ◆ **ちょうさだん** 【調査団】

felmérő dolgozat ◆ **がくりょくテスト** 【学力テスト】 (teszt)

felmérő teszt ◆ **がくりょくテスト** 【学力テスト】

felmérő vizsga ◆ **のうりょくしけん** 【能力試験】

felmerül / **fölmerül** ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Rengeteg probléma merült fel.” 「様々な問題が上がった。」 ◆ **うかびあがる** 【浮かびあがる、浮かび上がる】 „Az esettel kapcsolatban felmerült neve.” 「事件に関して彼の名前が浮かび上がった。」 ◆ **うわさにのぼる** 【噂に上る】 „A csapat új edzőjeként felmerült a neve.” 「チームの新監督として彼の名前が 噂 に上っている。」 ◆ **ふじょうする** 【浮上する】 „Újabb probléma merült fel.” 「新たな問題が浮上してきた。」 ◆ **もちあがる** 【持ち上がる】 „Felmerült a gyanú, hogy csúszópénzt fogadott el.” 「賄賂の受け取り疑惑が持ち上がっ

た。」 ◆ わいてくる 【湧いてくる、涌いてくる】 „Csalás gyanúja merült fel.” 「詐欺の疑いがわいてきた。」 ◇ fel sem merül benne おもいもしない 【思いもしない】 „Fel sem merült bennem, hogy ő tette.” 「彼がやったとは思いもしなかった。」

felmerülés ◆ ふじょう 【浮上】

félmeztelen ◆ じょうはんしんはだかの 【上半身裸の】 „félmeztelen ember” 「上半身裸の男」 ◆ はんらの 【半裸の】 „félmeztelen nő” 「半裸の女性」

félmeztelenre vetkőzik ◆ じょうはんしんをぬぐ 【上半身を脱ぐ】 ◆ はだをぬぐ 【肌を脱ぐ】 ◆ もろはだをぬぐ 【諸肌を脱ぐ】 „Félmeztelenre vetkőzött.” 「諸肌を脱いで上半身裸になった。」

félmeztelenség ◆ はんら 【半裸】

félmeztelen test ◆ はんらたい 【半裸体】 ◆ もろはだ 【諸肌】

félmeztelenül ◆ もろはだになって 【諸肌になって】

felminősít ◆ かくあげする 【格上げする】 „Felminősítették a céget.” 「会社は格上げされた。」

felminősítés ◆ かくあげ 【格上げ】

felmond / **fölmond** ◆ かいしゃをやめる 【会社を辞める】 „Felmondtam.” 「会社を辞めた。」 ◆ やめる 【辞める、止める】 „Úgy döntöttem, felmondok.” 「辞めることにした。」

felmondás ◆ じひょう 【辞表】 „Beadtam a felmondásomat.” 「辞表を提出した。」 ◆ たいしょく 【退職】 ◆ たいしょくとどけ 【退職届】 „Beadtam a felmondásomat.” 「退職届を出した。」 ◇ azonnali hatályú felmondás そくじたいしょく 【即時退職】 „közös megegyezésen alapuló, azonnali hatályú felmondás” 「双方の合意による即時退職」 ◇ önkéntes felmondás きぼうたいしょく 【希望退職】 ◇ tömeges lemondás そうじしょく 【総辞職】 (testületi lemondás)

felmondási arány ◆ りしょくりつ 【離職率】

felmondásos betét ◆ つうちよきん 【通知預金】

felmondólevél ◆ かいこじょう 【解雇状】 ◆ かいこつうち 【解雇通知】

felmorajlik ◆ わく 【沸く】 „A dal első néhány taktusára a közönség felmorajlott.” 「曲の始まるビートに観客はどっと沸いた。」

felmordul ◆ うーとうなる 【ウーと唸る】 „A kutya felmordult.” 「犬はウーと唸った。」 ◆ さわぎたてる 【騒ぎ立てる】 „Az intézkedésre az emberek felmordultak.” 「この措置を聞いて人々が反発して騒ぎ立てた。」

felmorzsol ◆ そうめつする 【掃滅する、剿滅する】 „Felmorzsoltuk az ellenséget.” 「敵を掃滅した。」

felmorzsolódik ◆ さんしょくされる 【蚕食される】 „A kis ország felmorzsolódott.” 「小さな国は蚕食された。」

felmos / **fölmos** ◆ あらう 【洗う】 „Felmostam a követ.” 「床のタイルを洗った。」 ◆ ぬれたぞうきんでふく 【濡れた雑巾で拭く】 „Felmostam a folyosót.” 「濡れた雑巾で廊下の床を拭いた。」 ◆ ゆかをふく 【床を拭く】

felmosás ◆ ぞうきんがけ 【雑巾がけ、雑巾掛け】

felmosórongy / **fölmosórongy** ◆ ぞうきん 【雑巾】 ◆ モップ (nyeles felmosórongy)

félmunka ◆ ちゅうとはんぱなしごと 【中途半端な仕事】 „Félmunkát végez.” 「彼は中途半端な仕事をする。」

félmunkát végző ◆ ちゅうとはんぱな 【中途半端な】 „félmunkát végző ember” 「中途半端な人」

felmutat / **fölmutat** ◆ あげる 【上げる、揚げる、挙げる】 „A vállalat idén nem tudott nyereséget felmutatni.” 「会社は今年利益を上げなかった。」 ◆ うえをゆびさす 【上を指差す】 „Felmutatott az égre.” 「彼は空を指差した。」 ◆ けっかをみせる 【結果を見せる】 (ered-

ményt megmutat) „Már tíz éve kutat, de még semmit sem tud felmutatni.” 「十年 間も 研究 しているのに何の結果も見せられない。」 ◆ だす 【出す】 (elővesz) „A bíró felmutatta a sárga lapot.” 「審判はイエローカードを出した。」 ◆ みせる 【見せる】 (megmutat) „A kalauznak felmutattam a bérletemet.” 「車掌 に定期券を見せた。」

felmutatja az ujját ◆ ゆびをたてる 【指を立てる】 „Felmulatott ujjal kért figyelmet.” 「指を立てて注意を 促 した。」

félművelt ◆ いっちはんかいのと 【一知半解の徒】 (ember)

félműveltség ◆ いっちはんかい 【一知半解】

felnagyít / **fölnagyít** ◆ おおきくする 【大きくする】 „Felnagyítottam a betűméretet.” 「文字を大きくした。」 ◆ かだいしする 【過大視する】 „Felnagyítja a problémát.” 「問題を過大視する。」

felnagyítás ◆ しんしょうぼうだい 【針小棒大】

fél nap ◆ はんにち 【半日】 „Fél napig tartott a munka.” 「この仕事は半日かかった。」

fel nem robbant bomba ◆ ふはつだん 【不発弾】

fel nem robbantság ◆ ふはつ 【不発】 „fel nem robbant tűzijáték” 「不発の花火」

fel nem robbant töltet ◆ ふはつだん 【不発弾】

felnevel / **fölnevel** ◆ おおきくなるまでそだてる 【大きくなるまで育てる】 „Felneveltem egy kiscsibét.” 「ひよこを大きくなるまで育てた。」 ◆ そだてあげる 【育て上げる】 „Öt gyermeket nevelt fel.” 「5人の子供を育て上げた。」 ◆ そだてる 【育てる】 „A négy gyermeket egyedül nevelte fel.” 「四人の子供を一人で育てた。」 ◆ やしなう 【養う】 „Három gyermeket nevelt fel.” 「3人の子供を養った。」 ◇ **megszül és felnevel** せいいくする 【生育する、成育する】 „Megszüli és felneveli a gyereket.” 「子供を生育する。」

felnevet / **fölnevet** ◆ わらいがあがる 【笑いが上がる】 „A nézők felnevettek.” 「観客から笑いが上がった。」 ◆ わらいだす 【笑い出す、笑いだす】 (nevetni kezd) „A feleségem álmában felnevetett.” 「妻は夢を見ながら笑い出した。」

felnéz / **fölnéz** ◆ うわめづかいにみる 【上目づかいに見る、上目遣いに見る、上目使いに見る】 „A kisbaba felnézett az anyukájára.” 「赤ちゃんは母親を上目遣いに見ていた。」 ◆ そらめをつかう 【空目を使う】 ◆ みあげる 【見上げる、見あげる】 „Felnézett az égre.” 「空を見上げた。」

felnézés ◆ うわめづかい 【上目づかい、上目遣い、上目使い】

felnéz rá / **fölnéz rá** ◆ あおぎみる 【仰ぎ見る】 „Felnéz a tanárára.” 「先生を仰ぎ見る。」 ◆ あおぐ 【仰ぐ】 „Felnézett a toronyra.” 「塔を仰いだ。」 ◆ そんけいする 【尊敬する】 „Felnézek az apámra.” 「私 は父を尊敬しています。」

felni ◆ リム

félnótás ◆ まぬけ 【間抜け】 ◆ まぬけもの 【間抜け者】

felnő / **fölnő** ◆ いちにんまえになる 【一人前になる】 „A gyerek felnőtt.” 「子供は一人前になった。」 ◆ おおきくなる 【大きくなる】 (nagy lesz) „A kiskutya felnőtt.” 「子犬は大きくなった。」 ◆ おとなになる 【大人になる】 (felnőtté válik) „A gyerekek felnőttek, és elhagyták a családi házat.” 「子供達は大人になって実家を離れた。」 ◆ せいじんする 【成人する】 „A lányom felnőtt.” 「娘 は成人した。」 ◆ せいちょうする 【成長する、生長する】 „Ha felnőnek a gyerekek, körbeutazom a világot.” 「子供が成長 したら世界を 一周 します。」 ◆ ちょうじる 【長じる】 „Felnőve tudós lett.” 「長 じて科学者になった。」 ◆ はぐくまれる 【育まれ

る】 „Zenén nőtt fel.” 「音楽に育まれた。」 ◇ **fővárosban nőtt fel** **みやこそだちである** 【都育ちである】 ◇ **városban nőtt fel** **まちそだちである** 【町育ちである】 ◇ **vidéken nőtt fel** **いなかそだちである** 【田舎育ちである】

felnőtt ◆ **アダルト** ◆ **いちにんまえ** 【一人前】 (és megállja a helyét) ◆ **いちにんまえの** 【一人前の】 „Ő felnőtt férfi.” 「彼は一人前の男だ。」 ◆ **おおきな** 【大きな】 „Van egy felnőtt fia.” 「彼女には大きな息子がいる。」 ◆ **おとな** 【大人】 „Amikor felnőtt leszel, megérted majd, amit most mondok.” 「あなたも大人になった時、きっと私の言っていることがわかるでしょう。」 ◆ **せいじん** 【成人】 (nagykorú) ◆ **たいじん** 【大人】 ◇ **megjátssza a felnőttet** **おとなぶる** 【大人ぶる】 „A kislány berúzsozta a száját, és megjátszotta a felnőttet.” 「少女は口紅をつけて大人ぶっていた。」

felnőttek által kedvelt íz ◆ **おとなのあじ** 【大人の味】

felnőtteket érintő betegség ◆ **おとながかかるびょうき** 【大人がかかる病気、大人が罹る病気】

felnőttes ◆ **おとなじみた** 【大人じみた】 ◆ **おとなっぽい** 【大人っぽい】 „felnőttes beszédmód” 「大人っぽい喋り方」 ◆ **こましゃくれる** „felnőttes beszéd” 「こましゃくれた喋り方」

felnőttesen viselkedik ◆ **おとなびる** 【大人びる】 „Ez a gyerek felnőttesen viselkedik.” 「この子供は大人びた振る舞いをする。」

felnőttesség ◆ **おしゃま** „A gyerek felnőttesen beszélt.” 「子供はおしゃまを言った。」

felnőtté válás ünnepe ◆ **げんぷく** 【元服】 (fiúknak, régen) ◆ **せいじんしき** 【成人式】 (nagykorúvá válás ünnepe) ◆ **もぎ** 【裳着】 (lányoknak, régen)

felnőtté válik ◆ **おとなびる** 【大人びる】 „felnőtté vált arc” 「大人びた顔立ち」

felnőtt fejjel ◆ **おとなになって** 【大人になって】 (felnőtté válva) „Felnőtt fejjel tanultam ezt a nyelvet.” 「大人になってからこの言語を覚えた。」

felnőtt férfi ◆ **せいねんだんし** 【成年男子】

felnőtt is tanulhat a gyerektől ◆ **おうたこにおしえられてあさせをわたる** 【負うた子に教えられて浅瀬を渡る】

felnőttjáték ◆ **アダルトゲーム** (felnőtteknek szóló játék)

felnőttkori betegség ◆ **せいじんびょう** 【成人病】

felnőtt madár ◆ **せいちょう** 【成鳥】

felnőtt módon ◆ **おとなっぽく** 【大人っぽく】 „A gyereket megdicsérték, hogy felnőtt módon viselkedett.” 「子供は大人っぽい行動を褒めてもらった。」

felnőttoktatás ◆ **せいじんきょういく** 【成人教育】

felnövés ◆ **せいじん** 【成人】

felnyalábol / **fölnyalábol** ◆ **うでにかかえる** 【腕に抱える】 ◆ **かかえあげる** 【抱え上げる、抱えあげる】 „Felnyaláboltam a tűzifát.” 「薪を抱えあげた。」

felnyársal / **fölnyársal** ◆ **くしざしにする** 【串刺しにする、串刺にする】 „Lándzsával felnyársalta az ellenséget.” 「敵を槍で串刺しにした。」 ◆ **でんがくざしにする** 【田楽刺しにする】 „Felnyársaltam a krumplit.” 「じゃがいもを田楽刺しにした。」 ◆ **やりだまにあげる** 【槍玉に挙げる、槍玉にあげる、やり玉に上げる】

felnyársalás ◆ **くしざし** 【串刺し、串刺】

félnyeregtető ◆ **かたながれやね** 【片流れ屋根】

felnyergel / **fölnyergel** ◆ **くらをおく** 【鞍を置く】 „Felnyergeltem két lovat.” 「二頭の馬に鞍を置いた。」 ◆ **くらをつける** 【鞍を付ける、鞍をつける】 „Felnyergeltem a lovat.” 「馬に鞍をつけた。」 ◆ **くらをとりつける** 【鞍を取り付ける】 „Felnyergeli a lovat.” 「馬に鞍を取り付ける。」

felnyergelt ◆ **くらつきの** 【鞍付きの、鞍つきの】 „felnyergelt ló” 「鞍付きの馬」

felnyergelt ló ◆ **あんば** 【鞍馬、あん馬】 ◆ **くらおきうま** 【鞍置馬】

felnyílás ◆ **れっかい** 【裂開】

felnyír ◆ **かりあげる** 【刈り上げる】 „Felnyíratta a haját.” 「髪を刈り上げた。」

felnyit ◆ **あける** 【開ける】 „Felnyitottam a borítékot.” 「封筒を開けた。」

felnyom / **fölnyom** ◆ **いれる** 【入れる】 (betesz) „Felnyomtam a kúpot.” 「座薬を入れた。」 ◆ **おしあげる** 【押し上げる、押しあげる】 „A hír felnyomta az árakat.” 「ニュースが物価を押し上げた。」

felnyög ◆ **うめきごえをもらす** 【呻き声を漏らす、うめき声を漏らす】 „Fájdalomtól eltorzult arccal felnyögött.” 「苦痛に顔を歪めて呻き声を漏らした。」

felnyüszít / **fölnyüszít** ◆ **うなりだす** 【唸り出す】 „Véletlenül a kutya lábára léptek, és az felnyüszített.” 「間違えて犬の足を踏むと、犬は唸り出した。」

felocsúdik / **fölocsúdik** ◆ **きがつく** 【気がつく、気が付く】 „Mire felocsúdtam eltűnt a pénztárcám.” 「気がつくと財布が消えていた。」 ◆ **きをとりもどす** 【気を取り戻す、気を取りもどす、気をとり戻す】 „Meglepődve megálltam, majd felocsúdva folytattam az utamat.” 「びっくりして足を止めたが気を取り戻して先に進んだ。」 ◆ **めざめる** 【目覚める】 „Az ájulásból felocsúdtam.” 「失神から目覚めた。」

felold / **fölold** ◆ **かいけつする** 【解決する】 (megold) „Feloldottam az ellentmondást.” 「矛盾を解決した。」 ◆ **かいしょうする** 【解消する】 „Horgászással oldja fel a stresszet.” 「彼は釣りでストレスを解消する。」 ◆ **かいじょする** 【解除する】 „A nő feloldotta az esküjét.” 「彼女は誓いを解除した。」 ◆ **とかす** 【溶かす、解かす、融かす、熔かす、鎔かす】 „Feloldottam a cukrot a vízben.” 「砂糖を水に溶かした。」 ◆ **ときほぐす** 【解きほぐす、解き解す】 „Feloldottam a feszültséget.” 「緊張感を解きほぐした。」 ◆ **とく** 【解く】 „Feloldottam az átkot.” 「呪いを解いた。」 ◆ **とく** 【溶く】 „Feloldotta a sót a vízben.” 「塩を水で溶いた。」 ◆ **ほぐす** 【解す】 „Viccel feloldottam a feszültséget.” 「冗談で緊張を解した。」 ◇ **fel lesz oldva とける** 【解ける】 „Feloldották a kijárási tilalmat.” 「外出禁止令が解けた。」

fél oldal ◆ **かたみ** 【片身】 (japán ruháé)

féloldali bénulás ◆ **はんしんふずい** 【半身不随】 (hemiplegia)

féloldali bénultság ◆ **はんしんふずい** 【半身不随】 (hemiplegia)

féloldalt ◆ **かたっぽ** 【片っ方、片っぽ】 „Féloldalt rövidre volt vágva a pajesza.” 「彼のかたっぽのもみあげは短かった。」 ◆ **かたほう** 【片方】 „Féloldalt hosszabbra hagytam a hajam.” 「髪を片方長くした。」 ◆ **ななめに** 【斜めに】 (ferdén) „Féloldalt fordult a csónak.” 「ボートは斜めになった。」 ◆ **はんしん** 【半身】 „Féloldalt lebénult.” 「彼は半身不随になった。」

feloldás / **föloldás** ◆ **かいじょ** 【解除】 ◆ **かいしょう** 【解消】

feloldja a feszültségét ◆ **きんちょうをほぐす** 【緊張を解す】

feloldja a tilalmat ◆ **かいきんする** 【解禁する】 „Feloldották a horgásztilalmat.” 「釣りの禁漁は解禁された。」

feloldja az érzelmeit ◆ **こころをときほぐす** 【心を解きほぐす】 „Feloldotta a zárkózott nő érzelmeit.” 「自分の殻に閉じこもってしまった彼女の心を解きほぐした。」

feloldódik / **föloldódik** ◆ **うちとける** 【打ち解ける】 (társaságban) „Nem oldódott fel a társaságban.” 「彼はグループに打ち解けなかった。」 ◆ **くだける** 【砕ける、摧ける】 „A feszélyezett hangulat feloldódott.” 「かしこまった

雰囲気が砕けた。」 ◆ **とけあう** 【解け合う】 „Mindketten feloldódtak.” 「彼らは解け合った。」 ◆ **とけこむ** 【とけ込む、溶けこむ、溶け込む、溶込む、解け込む、解けこむ、解込む、融け込む、融けこむ、融込む】 „A társaságban nem tudott feloldódni.” 「グループに溶け込むことができなかった。」 ◆ **とける** 【溶ける、解ける、融ける、熔ける、鎔ける】 „Addig kavargasd, amíg az összes cukor fel nem oldódik!” 「砂糖が全部溶けるまでかき混ぜて下さい。」 ◆ **なごむ** 【和む】 „A légkör feloldódott.” 「雰囲気が和んできた。」

feloldójel ◆ **ナチュラル** (zenei hang módosítójele) ◆ **ほんいきごう** 【本位記号】 (zenei hang módosítójele) ◆ **ほんいしんごう** 【本位信号】 (zenei)

feloldott tej ◆ **かんげんぎゅうにゅう** 【還元牛乳】

feloldoz / **föloldoz** ◆ **ほどく** 【解く】 „Feloldozta a megkötözött embert.” 「縛られた人の縄をほどいた。」 ◆ **ゆるしをあたえる** 【ゆるしを与える、赦を与える】 „A pap feloldozta a bűnei alól.” 「神父様は彼に罪のゆるしを与えた。」

felolvas / **fölolvas** ◆ **おんどくする** 【音読する】 „Felolvastam egy részt a bibliából.” 「聖書の一節を音読した。」 ◆ **よびあげる** 【呼び上げる】 „Felolvassa a névsort.” 「名簿を呼び上げる。」 ◆ **よみあげる** 【読み上げる】 (hangosan olvas) „Felolvasták a névsort.” 「名簿を読み上げた。」 ◆ **よみきかせる** 【読み聞かせる、読聞かせる】 „Felolvastam a gyerekeknek egy mesét.” 「子供たちに童話を読み聞かせた。」 ◆ **ろうどくする** 【朗読する】 „Egy vak embernek szokott esténként felolvasni.” 「眼の不自由な人の為に毎晩朗読をする。」

felolvasás / **fölolvasás** ◆ **こうどく** 【講読】 ◆ **よみきかせ** 【読み聞かせ、読聞かせ】 ◆ **ろうしょう** 【朗唱、朗誦】 „felolvasás a Bibliából” 「聖書の朗誦」 ◆ **ろうどく** 【朗読】 ◆ **ろうどくかい** 【朗読会】 (felolvasó találkozó)

felolvasóest ◆ **ろうどくかい** 【朗読会】

felolvasókör ◆ **りんどくかい** 【輪読会】

felolvaszt / **fölolvaszt** ◆ **かいとうする** 【解凍する】 „Felolvasztottam a lefagyasztott húst.” 「冷凍した肉を解凍した。」 ◆ **とかす** 【溶かす、解かす、融かす、熔かす、鎔かす】 (megolvaszt) „Felolvasztottam a jeget.” 「氷を溶かした。」

felolvasztás ◆ **かいとう** 【解凍】

fél óra ◆ **はんじかん** 【半時間】

félóra ◆ **さんじゅっぷん** 【３０分、三十分】 (harminc perc)

félórás ◆ **さんじゅっぷんの** 【３０分の】 (30 perces) „Félórás szünetet tartottam.” 「３０分の休憩をした。」

feloszlás / **fölöszlás** ◆ **かいさん** 【解散】 ◆ **くずれ** 【崩れ】 ◆ **たいさん** 【退散】

feloszlat / **fölöszlat** ◆ **かいさんさせる** 【解散させる】 „A tüntetést feloszlatta a rendőrség.” 「警察はデモを解散させた。」 ◆ **かいさんする** 【解散する】 „Feloszlatták a képviselőházat.” 「衆議院が解散された。」 ◆ **かいたいする** 【解体する】 „Feloszlatták a pártot.” 「政党を解体した。」 ◆ **かいとうする** 【解党する】 „Feloszlatta a pártot.” 「党を解党した。」 ◆ **とく** 【解く】 „Feloszlatja a sereget.” 「隊を解く。」

feloszlatás ◆ **かいさん** 【解散】 „országgyűlés feloszlatása” 「国会の解散」 ◆ **かいたい** 【解体】 „szervezet feloszlatása” 「組織の解体」 ◇ **alsóház feloszlatása しゅうぎいんかいさん** 【衆議院解散】

feloszlik / **fölöszlik** ◆ **かいさんする** 【解散する】 „Az együttes feloszlott.” 「バンドは解散した。」 ◆ **たいさんする** 【退散する】 „A tömeg feloszlott.” 「群集は退散した。」 ◇ **gyűlés feloszlik さんかいする** 【散会する】

feloszt / **fölöszt** ◆ **くかくする** 【区画する、区劃する】 „telekhatárokat felosztó vonal” 「土地の範囲を区画した線」 ◆ **くぶんする** 【区分する】 „Felosztotta a földet.” 「土地を区分し

た。」 ◆ **くわけする** 【区分けする】 „Felosztja a földet.” 「土地を区分けする。」 ◆ **さいぶんかする** 【細分化する】 „Felosztja a munkát.” 「仕事を細部化する。」 ◆ **ないぶんする** 【内分する】 „Felosztja a szakaszt.” 「線分を内分する。」 ◆ **ぶんかつする** 【分割する】 „Felosztották a tartományt.” 「領域を分割した。」 ◆ **わける** 【分ける】 „Felosztottam a vagyonomat.” 「財産を分けた。」

felosztás / **fölosztás** ◆ **くぶん** 【区分】 ◆ **くわけ** 【区分け】 ◆ **くわり** 【区割】 ◆ **ないぶん** 【内分】 ◆ **ぶんかつ** 【分割】 ◆ **ぶんるい** 【分類】 (osztályozás) ◇ **térfelosztás** **くうかんこうせい** 【空間構成】 „park térfelosztása” 「公園の空間構成」

felosztott terület ◆ **くかく** 【区画、区劃】

félő ◆ **おそれがある** 【恐れがある、怖れがある、畏れがある、虞がある】 „Félő, hogy a kár tovább terjed majd.” 「被害が広がる恐れがある。」 ◆ **けねんがある** 【懸念がある】 „Félő, hogy több föld marad kihasználatlanul.” 「活用されない土地が拡大する懸念がある。」 ◆ **けねんされている** 【懸念されている】 „Félő, hogy a lehalászás miatt kihal ez a faj.” 「魚の乱獲でこの種は絶滅が懸念されている。」

felöklel / **fölöklel** ◆ **ずつきをする** 【頭突きをする】 „A bika felöklelte a férfit.” 「牡牛は男に頭突きをした。」 ◆ **つく** 【突く、衝く、撞く】 „A matadort felöklelte a bika.” 「闘牛士は牛に突かれた。」

felöklelés ◆ **ずつき** 【頭突き】

felől ◆ **から** „Tokió felől jött a vonat.” 「電車は東京から来ました。」

felölel / **fölölel** ◆ **かかえあげる** 【抱え上げる、抱えあげる】 „Felöleltem néhány könyvet.” 「数冊の本を抱えあげた。」 ◆ **かかえこむ** 【抱え込む、抱えこむ、かかえ込む】 „Felöleltem az iratokat.” 「書類を抱え込んだ。」 ◆ **ほうかつする** 【包括する】 „Ez a könyv felöleli a világtörténelmet.” 「この本は世界史を包括している。」 ◆ **ほうせつする** 【包摂する】 (magába foglal) „Ez a könyv felöleli a XX. század történelmét.” 「この本は二十世紀の歴史を包摂する。」 ◆ **ほうようする** 【包容する】 „mindent felölelő szeretet” 「すべてを包容する愛」 ◆ **わたる** 【亘る、亙る】 „több mint 100 évet felölelő korszak” 「百年以上にわたる時代」

felölelés ◆ **ほうかつ** 【包括】

felőlem ◆ **おすきなように** 【お好きなように】 „Felőlem azt csinálsz, amit akarsz.” 「貴方のお好きなように行動してください。」 ◆ **しらないから** 【知らないから】 „Felőlem degeszre is eheted magad, de aztán ne mondd, hogy elhízta!” 「そんなに食べて太っても知らないからね。」

felőli ◆ **より** 【寄り】 „nyugati szél” 「西よりの風」

felöltő / **fölöltő** ◆ **うわぎ** 【上着、上衣】

felöltözés / **fölöltözés** ◆ **ちゃくい** 【着衣】 ◆ **みごしらえ** 【身拵え】 ◆ **みじまい** 【身じまい、身仕舞い】 (rendbe szedi magát)

felöltözik / **fölöltözik** ◆ **きものをきる** 【着物を着る】 ◆ **みじまいする** 【身仕舞いする、身じまいする】 ◆ **ようふくをきる** 【洋服を着る】 „Reggel felöltöztem.” 「朝洋服を着た。」

felöltözködik / **fölöltözködik** ◆ **ようふくをきる** 【洋服を着る】 (hibás használat)

felöltöztet / **fölöltöztet** ◆ **ようふくをきせる** 【洋服を着せる】 „Az anyuka felöltöztette a babát.” 「母親は赤ちゃんに洋服を着せた。」

felöltözve soványabbnak látszik ◆ **きやせする** 【着痩せする】 „Az a nő felöltözve soványabbnak látszik.” 「彼女は着痩せしている。」

felönt / **fölönt** ◆ **のみほす** 【飲みほす、飲み干す、飲み乾す、飲干す、飲乾す】 (beönt) „Felöntött egy pohár italt.” 「一杯のグラスを飲み干した。」 ◆ **やらかす** 【遣らかす】 „Felöntött egy korsó sört.” 「ビールを一杯やらかした。」

felönt a garatra / **fölönt a garatra** ◆ **のみすぎる** 【飲みすぎる】 (túl sokat iszik) „Teg-

nap este felöntöttem a garatra.” 「昨夜は飲みすぎた。」

felőrlődik ◆ **すりへる** 【磨り減る、擦り減る、すり減る】 „Felőrlődtek az idegeim.” 「神経がすり減った。」

felőröl / **fölőröl** ◆ **すりへらす** 【磨り減らす、擦り減らす、すり減らす】 (elkoptat) „A mostani munkám felőrli az idegeimet.” 「今の仕事は神経を磨り減らす。」 ◆ **ひく** 【挽く、碾く】 „Ez a malom minden nap több tonna gabonát felőröl.” 「この製粉所で毎日数トンの穀物を挽いている。」

félőrültség ◆ **はんきょうらん** 【半狂乱】 „Félőrültté vált a fia halála miatt.” 「息子の死に半狂乱となった。」

félős ◆ **こわがりや** 【怖がり屋、恐がり屋、怖がりや、恐がりや】 „Az a gyerek félős.” 「あの子供は怖がりやだ。」

felpakol / **fölpakol** ◆ **おく** 【置く】 „Felpakoltam a könyveket a polcra.” 「本を本棚に置いた。」 ◆ **つむ** 【積む】 „Felpakoltam a málhát a szamárra.” 「ロバに荷物を積んだ。」 ◆ **にづくりをする** 【荷造りをする、荷作りをする】 „Felpakolt, és elment.” 「荷造りをして出かけた。」 ◆ **のせる** 【載せる】 „Felpakolták a rakományt a hajóra.” 「船に荷物を載せた。」

félpanzió ◆ **いちにちにしょくつきのしゅくはく** 【一日二食つきの宿泊】 ◆ **いっぱくにしょくつき** 【一泊二食付き】 (kétszeri étkezés) „termálfürdős szálló félpanziós ellátással” 「一泊二食付きの温泉宿」

felpaprikásodás ◆ **ふんぬ** 【憤怒、忿怒】 „A főnököm felpaprikásodott.” 「上司は憤怒の相をした。」

felpaprikásodik / **fölpaprikásodik** ◆ **かっとなる** „Felpaprikásodott, és megütötte a másikat.” 「カッとなって相手を殴った。」 ◆ **かんかんにおこる** 【カンカンに怒る】 ◆ **げきどする** 【激怒する】 „A puszta neve hallatára is felpaprikásodott.” 「名前を聞いただけで激怒した。」

felpaprikásodva ◆ **かんかん** „A főnököm felpaprikásodott.” 「上司はかんかんに怒った。」

fél pár ◆ **かたほう** 【片方】 „Fél pár zokni eltűnt.” 「片方の靴下がなくなっている。」

felparcelláz ◆ **くかくする** 【区画する、区劃する】 „Felparcellázták a földet.” 「土地を区画した。」 ◆ **くぶんする** 【区分する】 „Felparcellázták a földet.” 「土地を区分した。」 ◆ **くわけする** 【区分けする】 „Felparcellázták az építési területet.” 「建設の土地を区分けした。」

felparcellázás ◆ **くぶん** 【区分】 ◆ **くわけ** 【区分け】

felparcellázva árul ◆ **きりうりする** 【切り売りする、切売りする】 „Felparcellázva árulja a földet.” 「土地を切り売りする。」

felpattan / **fölpattan** ◆ **きゅうにたちあがる** 【急に立ち上がる】 „Hirtelen felpattant, és kiáltozni kezdett.” 「彼は急に立ち上がって叫び出した。」 ◆ **すくっとたちあがる** 【すくっと立ち上がる】 „Felpattantam a székről.” 「椅子からすくっと立ち上がった。」 ◆ **すっくとたちあがる** 【すっくと立ち上がる】 „Felpattantam a székről.” 「椅子からすくっと立ち上がった。」 ◆ **とびおきる** 【飛び起きる、飛起きる】 „A zajra felpattantam.” 「物音を聞いて飛び起きた。」 ◆ **とびのる** 【飛び乗る、跳び乗る】 (felül) „Fürgén felpattantam a biciklimre.” 「自転車にひらりと飛び乗った。」 ◆ **はねる** 【跳ねる】 „Az útról felpattant egy kő.” 「道路から石が跳ねた。」 ◆ **ホップする** „Úgy tűnik, mintha felpattanna a labda.” 「球はホップしているように見える。」

felpattanás ◆ **ホップ**

felpattanó zárhang ◆ **はれつおん** 【破裂音】 (p,t,k)

felpeckel ◆ **しかける** 【し掛ける、仕かける、仕掛ける】 (csapdát) „Felpeckeltem az egérfogót.” 「鼠捕りを仕掛けた。」 ◇ **felpeckeli a száját** **さるぐつわをかませる** 【猿ぐつわを噛

ませる、猿轡を噛ませる】 „A rabló megkötözte, és felpeckelte a száját.” 「泥棒は手を縛って猿ぐつわを噛ませた。」

felpeckeli a száját ◆ **さるぐつわをかませる** 【猿ぐつわを噛ませる、猿轡を噛ませる】 „A rabló megkötözte, és felpeckelte a száját.” 「泥棒は手を縛って猿ぐつわを噛ませた。」

felpendül ◆ **こうてんする** 【好転する】 „A beteg felpendült.” 「患者の病状は好転した。」

fél perc ◆ **はんぷん** 【半分】

felperdít ◆ **はねる** 【撥ねる】 „Ezt a kandzsit itt felperdítve kell írni!” 「この漢字はここを撥ねて書く。」

felperdül ◆ **うえをむく** 【上を向く】 „A drót felperdült.” 「ワイヤーが上を向いている。」 ◆ **はねる** 【跳ねる】 „Felperdült a hajad!” 「髪がはねているよ！」

felperes ◆ **げんこく** 【原告】 „A felperes egy arrogáns ember volt.” 「原告は横柄な人でした。」 ◆ **そしょうにん** 【訴訟人】

felperzseli a mezőt ◆ **のやきする** 【野焼きする】 „Tüzet okozott azzal, hogy felperzselte a füvet a mezőn.” 「草を野焼きして火災を引き起こした。」

felperzselt föld ◆ **しょうど** 【焦土】

felperzselt föld taktikája ◆ **しょうどせんじゅつ** 【焦土戦術】

felperzselt mező ◆ **やけのはら** 【焼け野原】

felpezsdít ◆ **にぎやかにする** 【賑やかにする】 „A rendezvény felpezsdíti a várost.” 「この催しは町を賑やかにする。」 ◆ **にぎわす** 【賑わす】 „A fesztivál felpezsdítette a várost.” 「祭りは町を賑わした。」

felpillant / **fölpillant** ◆ **みあげる** 【見上げる、見あげる】 „Felpillantott a toronyra.” 「塔を見上げた。」

felpiszkál / **fölpiszkál** ◆ **かきおこす** 【掻き起こす、かき起こす】 „Felpiszkáltam a tüzet.” 「火を掻き起こした。」 ◆ **かきたてる** 【掻き立てる、かき立てる】 „Felpiszkálta az kormányellenes érzelmeket.” 「反政府感情を掻き立てた。」

felpofoz ◆ **おうふくびんたをはる** 【往復びんたを張る】 (oda- és visszakézből)

felporszívóz ◆ **そうじきですいあげる** 【掃除機で吸い上げる】 „Felporszívóztam a lisztet.” 「こぼした小麦粉を掃除機で吸い上げた。」

felpörget / **fölpörget** ◆ **あおる** 【煽る】 „Felpörgeti a gazdaságot.” 「景気を煽る。」 ◆ **さかんにする** 【盛んにする】 „Az internet felpörgeti a kommunikációt az emberek között.” 「インターネットは人々の交流を盛んにする。」 ◆ **ふかす** 【吹かす】 (túráztat) „Ráléptem a gázra, és felpörgettem a motort.” 「アクセルを踏んで吹かした。」 ◆ **まわす** 【回す、廻す】 „Az állami pénz felpörgette a gazdaságot.” 「公的資金は経済を回した。」

felpörög ◆ **かそくする** 【加速する】 (felgyorsul) „A motor felpörgött.” 「エンジンは加速した。」 ◆ **かっぱつになる** 【活発になる】 (élénkül) „Felpörgött a lakáspiac.” 「不動産市場は活発になった。」

felpróbál / **fölpróbál** ◆ **しちゃくする** 【試着する】 „Felpróbáltam a nadrágot.” 「ズボンを試着した。」

felpróbálás ◆ **しちゃく** 【試着】

félprofi ◆ **セミプロ**

felpuffad / **fölpuffad** ◆ **はれる** 【腫れる、脹れる】

felpumpál / **fölpumpál** ◆ **くうきをいれる** 【空気を入れる】 „Felpumpáltam a biciklit.” 「自転車に空気を入れた。」 ◆ **ふくらます** 【膨らます、脹らます】 „Felpumpáltam a kereket.” 「タイヤを膨らませた。」

felpúposodik ◆ **もりあがる** 【盛り上がる】 „A melegtől felpúposodott az aszfalt.” 「熱でアスファルトは盛り上がった。」

felpúpoz / **fölpúpoz** ◆ **もりあげる** 【盛り上げる】 „Felpúpozta a homokot.” 「砂を盛り上げた。」 ◆ **やまづみにする** 【山積みにする】 „Felpúpozta a rakományt a teherautón.” 「トラックに荷物を山積みにした。」 ◆ **やまもりにする** 【山盛りにする】 „Felpúpoztam a tésztát a tányéromon.” 「パスタをお皿に山盛りにした。」

felpüffed / **fölpüffed** ◆ **はれる** 【腫れる、脹れる】 „Felpüffedt a szemem.” 「目がはれている。」 ◆ **むくむ** 【浮腫む】 „Felpüffedt a lábam.” 「足が浮腫んでいる。」

felragaszt ◆ **ひょうそうする** 【表装する、裱装する】 „A képet felragasztva papírtekercset készített.” 「絵画を表装して掛け軸にした。」

felragyog ◆ **かがやきだす** 【輝き出す】 „Az égen felragyogtak a csillagok.” 「空の星々が輝き出した。」 ◆ **かがやく** 【輝く】 „Amikor megpillantotta a Ferrarit, felragyogott az arca.” 「フェラーリを見かけて目が輝いた。」

felrajzol ◆ **えがく** 【描く、画く】 „Felrajzoltam egy háromszöget a táblára.” 「黒板に三角を描いた。」

felrak / **fölrak** ◆ **アップする** (feltölt) „Felraktam az internetre egy képet.” 「インターネットに写真をアップした。」 ◆ **インストールする** (installál) „Felraktam a PC-re egy képfeldolgozó szoftvert.” 「パソコンに画像処理ソフトをインストールした。」 ◆ **かける** 【掛ける】 (felakaszt) „Felraktam a falra egy képet.” 「壁に絵を掛けた。」 ◆ **けいさいする** 【掲載する】 (megjelentet) „Felraktam a faliújságra egy hirdetést.” 「掲示板に広告を掲載した。」 ◆ **けいじする** 【掲示する】 (hogy mindenki lássa) „Felrakta a netre az órarendet.” 「時間割をインターネットに掲示した。」 ◆ **つみこむ** 【積み込む】 „Felrakták a szállítmányt a hajóra.” 「荷物を船に積み込んだ。」 ◆ **とうさいする** 【搭載する】 „Felrakta a rakományt a hajóra.” 「貨物を船に搭載した。」 ◆ **のせる** 【載せる】 „A honlapomra felraktam egy videót.” 「ホームページにビデオを載せた。」 ◆ **のせる** 【乗せる】 „Felraktam a monitort az asztalra.” 「モニターを机に乗せた。」 ◆ **はめこむ** 【嵌めこむ、はめ込む、嵌め込む、填め込む、填めこむ】 „Felraktam a fürdőszobában a csempét.” 「お風呂場にタイルをはめ込んだ。」

felrakás ◆ **とうさい** 【搭載】

felrakat ◆ **つらねる** 【連ねる、列ねる】 „Ő is felrakatta a nevét a jelentkezők listájára.” 「彼も応募者に名を連ねている。」

felrakodás ◆ **とうさい** 【搭載】 „rakomány felrakodása” 「貨物の搭載」

felráncigál / **fölráncigál** ◆ **ひっぱりあげる** 【引っ張り上げる】 „Felráncigáltam a szűk nadrágot.” 「きついズボンを引っ張り上げた。」

felravataloz / **fölravataloz** ◆ **あんちする** 【安置する】 „Felravatalozták a holttestet.” 「遺体を安置した。」 ◆ **ひつぎをかんだいにおく** 【棺を棺台に置く】

felráz / **fölráz** ◆ **かくせいさせる** 【覚醒させる】 „A népi mozgalom felrázta a társadalmat.” 「大衆運動は社会を覚醒させた。」 ◆ **ふる** 【振る】 „Használat előtt felrázandó!” 「振ってから使用してください！」 ◆ **ゆすっておこす** 【揺すって起こす】 (álmából) ◆ **ゆすりおこす** 【揺すり起こす】 (álmából) ◆ **ゆりおこす** 【揺り起こす】 (álmából) „Felráztam álmából a férjemet.” 「眠っている夫を揺り起こした。」

félre ◆ **よこに** 【横に】 „Félre tettem a könyvet.” 「本を横に置いた。」 ◆ **わき** 【脇、腋、掖】 „Félrehúzódtam.” 「脇に寄った。」 ◆ **わきへ** 【脇へ】 vaki-e (oldalra)

félreáll ◆ **かたがわによる** 【片側に寄る】 ◆ **どく** 【退く】 „Állj félre!” 「どいて！」 ◆ **のく** 【退く】 „Álljanak félre, kérem!” 「脇へ退いて下さい！」 ◆ **よこによる** 【横に寄る】 „Félre-

állva elkerültem az ütközést.” 「横に寄ってぶつかるのを防いだ。」

félreállít ◆ **かたがわによせる** 【片側に寄せる】 „Félreállította a kocsit az úton.” 「車を道の片側に寄せた。」 ◆ **かんしょくにおいやる** 【閑職に追いやる、閑職に追い遣る】 (nem sok vizet zavaró állásba helyez) „Hibáztam, ezért félreállítottak.” 「失敗をして閑職に追いやられた。」 ◆ **けおとす** 【蹴落とす】 (félrerúg) „Félreállította a minisztert.” 「首相を蹴落とした。」 ◆ **さしおく** 【差し置く、差置く、差しおく、差し措く】 „Az igazgatót félreállítva, a saját kezembe vettem az irányítást.” 「社長を差し置いて自分で舵を取った。」 ◆ **しりぞける** 【退ける、却ける、斥ける】 „Riválisát félreállítva került a csúcsra.” 「ライバルを退けてトップに立った。」 ◆ **たなあげする** 【棚上げする】 „A fiatalokat félreállítva az öregeket kezdték oltani.” 「若者を棚上げして高齢者から接種を始めた。」 ◆ **どける** 【退ける】 „Félreállítottam a széket.” 「椅子をどけた。」 ◆ **よこによせる** 【横に寄せる】 (mellé állít) „Félreállítottam a kocsit.” 「車を横に寄せて止めた。」 ◆ **よせる** 【寄せる】 „A kocsival félrealltam az útpadkára.” 「車を路肩に寄せた。」

félreállítás ◆ **いれかえ** 【入れ換え、入換え、入れ替え、入替え】 (vagon félreállítása)

félrebeszél ◆ **うわごとをいう** 【うわ言をいう、うわ言を言う、うわごとを言う、譫言を言う】 „A magas láz miatt félrebeszélt.” 「彼は高熱でうわ言をいった。」 ◆ **とりとめのないことをいう** 【取りとめのないことを言う】

félrebeszélés ◆ **うわごと** 【譫言、囈言】 ◆ **げいご** 【囈語】

félrebillen ◆ **かたむく** 【傾く】 „Félrebillent a kép.” 「絵は傾いている。」

félrebillent ◆ **かしげる** 【傾げる】 (kérdően) „Félrebillentette a fejét.” 「首を傾げた。」 ◆ **よこにずらす** 【横にずらす】 „Félrebillentette a képet a falon.” 「壁の絵を横にずらした。」

félrecsap ◆ **ななめにかぶる** 【斜めに被る】 (félrecsapva hord) „Félrecsaptam a kalapomat.” 「帽子を斜めに被った。」 ◆ **よこにかぶる** 【横に被る】 „Félrecsaptam a kalapomat.” 「帽子を横に被った。」

félrecsavarja a fejét ◆ **くびをひねる** 【首をひねる、首を捻る】 (kétkedve fogad)

félrecsúszás ◆ **ずれ** 【滑れ】 „Félrecsúszás volt a nyomtatásban.” 「印刷にずれがあった。」

félrecsúszik ◆ **きくずれる** 【着崩れる】 (ruha) ◆ **ずれる** 【滑れる】 „Félrecsúszott a sapkám.” 「帽子がずれた。」

félredob ◆ **そっちのけにする** 【そっち退けにする、其方退けにする】 „Félredobta a tanulást, és játszott.” 「勉強をそっち退けにして遊んだ。」 ◆ **なげすてる** 【投げ捨てる、投捨てる、投げすてる】 „Szeretném félredobni a munkámat, és elmenni egy trópusi szigetre.” 「仕事を投げ捨てて南の島に行きたい。」 ◆ **はねかえす** 【はね返す、撥ね返す】 „Félredobta az akadályt.” 「障害物を跳ね返した。」 ◆ **ほうりだす** 【放り出す】 „Félredobtam a leckét, és játszani kezdtem.” 「勉強を途中で放り出して、遊び始めた。」 ◆ **ほうりなげる** 【放り投げる、ほうり投げる】 „Munkámat félredobva interneteztem.” 「仕事を放り投げてインターネットで遊んだ。」 ◆ **ほっぽかす** „Félredobta a munkát.” 「彼は仕事をほっぽかした。」 ◆ **ほっぽらかす** „Félredobta a házi feladatát, és a barátjával játszott.” 「宿題をほっぽらかして友達と遊んだ。」 ◆ **わきにおいやる** 【わきに追いやる、脇に追いやる、脇に追い遣る】 „Félredobta a leckét, és elment játszani.” 「宿題を脇に追いやって遊びに行った。」

félredobva ◆ **そっちのけで** 【そっち退けで、其方退けで】 „A munkát félredobva szórakozott.” 「仕事そっちのけで遊んでいた。」

félredől ◆ **かたむく** 【傾く】 (megdől) „A torony félre van dőlve.” 「塔が 傾 いている。」

félreért ◆ **いみをはきちがえる** 【意味を履き違える】 „Félreérti, hogy mi a boldogság.” 「幸せの意味を履き違える。」 ◆ **ききまちがえる** 【聞き間違える】 (félrehall) „Félreértettem a nevét.” 「名前を聞き間違えた。」 ◆ **ごかいする** 【誤解する】 „Ne értsd félre!” 「誤解しないで。」 ◆ **とりちがえる** 【取り違える、取違える】 „Félreértettem az értekezleten elhangzottakat.” 「会議の内容を取り違えた。」 ◇ **félre lesz értve** **ごかいをうける** 【誤解を受ける】 „Könnyen félreértik őt.” 「彼は誤解を受けやすい。」 ◇ **kerüli a félreérthető mozdulatokat** **りかにかんむりをたださず** 【李下に冠を正さず】

félreértelmez ◆ **かんちがいする** 【勘違いする】 „Az emberek többsége félreértelmezi a vallást.” 「人の多くは 宗教 を勘違いしている。」 ◆ **きょっかいする** 【曲解する】 „Félreértelmezte a szabályt.” 「規則を 曲解 した。」 ◆ **ごかいする** 【誤解する】 (félreért) „Félreértelmeztem az igazgató véleményét.” 「社長 の 意見を誤解した。」

félreértelmezés ◆ **きょっかい** 【曲解】 ◆ **ごかい** 【誤解】

félreértés ◆ **いきちがい** 【行き違い】 „Félreértésből elírtuk az iratokat.” 「行き違いがあって書類を書き間違えた。」 ◆ **かんちがい** 【勘違い】 „Félreértésből nem pamutzoknit vettem.” 「勘違いして綿の靴下でないものを買った。」 ◆ **ごかい** 【誤解】 „Ez a mondat félreérthető.” 「この 文章 は誤解を招く。」 ◆ **ごにん** 【誤認】 „tények félreértése” 「事実の誤認」 ◆ **ごへい** 【語弊】 „Ha ezt mondjuk, akkor az félreértésre ad okot.” 「こう言うと語弊を生むかも知れない。」 ◆ **ゆきちがい** 【行き違い】 „Egymás érzelmeit félreértve megromlott a kapcsolatuk.” 「感情 の行き違いで仲が悪くなった。」 ◇ **nem ad okot félreértésre** **りかにかんむりをたださず** 【李下に冠を正さず】

félreértés okozta kár ◆ **ごへい** 【語弊】

félreértésre ad alkalmat ◆ **ごかいをまねく** 【誤解を招く】 „Az üzenet rövidsége félreértésre ad alkalmat.” 「メッセージが 短 すぎて誤解を招く。」

félreérthetetlen ◆ **あからさまな** (nyílt) „Félreérthetetlen célzást tett.” 「あからさまなヒントをだした。」 ◆ **まぎれもない** 【紛れもない】 ◆ **まちがいようのない** 【間違いようのない】 ◆ **めいかくな** 【明確な】 (világos) „Félreérthetetlen választ adott.” 「明確な答えをした。」

félreérthető ◆ **ごかいされやすい** 【誤解されやすい】 „Félreérthető kijelentést tesz.” 「彼の発言は誤解されやすい。」 ◆ **ごかいをまねく** 【誤解を招く】 „Félreérthető volt a viselkedése.” 「彼の行動は誤解を招いた。」 ◆ **まぎらわしい** 【紛らわしい】 (megtévesztő) „félreérthető kijelentés” 「紛らわしい発言」 ◆ **まちがいやすい** 【間違いやすい】 (könnyen eltéveszthető) „A vizsgakérdés félreérthető volt.” 「試験の質問は間違いやすかった。」

félreeső ◆ **くさぶかい** 【草深い】 ◆ **へんぴな** 【辺鄙な】 „Félreeső helyen lakik.” 「辺鄙な 所 に住んでいます。」

félreeső hely ◆ **かたいなか** 【片田舎】 „Egy távoli, félreeső helyre költöztem.” 「遠く離れた片田舎に引っ越した。」

félreeső utca ◆ **うらどおり** 【裏通り】 ◆ **うらみち** 【裏道】 „Félreeső utcákon át elkerültem a torlódást.” 「裏道を通って 渋滞 を回避した。」 ◆ **ろじうら** 【路地裏】

félreeső városrész ◆ **うらまち** 【裏町】

félrefordít ◆ **ごやくする** 【誤訳する】 „Félrefordítottam a mondatot.” 「文章 を誤訳した。」 ◆ **ひねる** 【捻る、拈る、撚る】 „Kételkedve félrefordítottam a fejem.” 「納得いかず首を捻った。」

félrefordítás ◆ **ごやく** 【誤訳】

félrefordítja a fejét ◆ **くびをかしげる** 【首を傾げる】

félrefordul ◆ **みをかわす** 【身をかわす、身を躱す】 (pl. ütés elől) „Meg akarták ütni, de félrefordult, és megúszta.” 「殴られそうだったが身をかわして無事だった。」 ◆ **わきをむく** 【脇を向く】 „Félrefordult, és kiköpte a rágót.” 「脇を向いてガムを吐き出した。」

félregombol ◆ **かけちがえる** 【掛け違える】 „Félregomboltad az ingedet!” 「シャツのボタンを掛け違えたでしょう！」

félrehajít ◆ **なげだす** 【投げ出す、投出す、投げだす】 „Az iskolából hazatérve félrehajítja a táskáját, és nekiül játszani.” 「学校から帰るとカバンを投げ出してゲームを始める。」

félrehajlás ◆ **ダッキング**

félrehajlik ◆ **かしぐ** 【傾ぐ】 ◆ **ダッキングする** „Az ütés kivédéséhez balra félrehajlott.” 「パンチに対して左側にダッキングした。」

félrehajt ◆ **おる** 【折る】 „Félrehajtottam az asztalterítőt.” 「テーブルクロスを折った。」 ◆ **どかす** 【退かす】 „Félrehajtottam a szemem elől a faágat.” 「目の前の枝をどかした。」 ◇ **kissé félrehajtja a fejét** **こくびをかしげる** 【小首を傾げる】 „Furcsállva félrehajtotta egy kissé a fejét.” 「不思議に思って小首を傾げた。」

félrehall ◆ **ききそこなう** 【聞き損なう】 „Halkan beszélt, így félrehallottam a nevét.” 「小さい声だったので彼の名前を聞き損なった。」 ◆ **ききちがえる** 【聞き違える】 „Egy félrehallás miatt szégyenben maradtam.” 「相手の言葉を聞き違えて恥をかいた。」 ◆ **ききまちがいする** 【聞き間違いする】 „Félrehallottam az elbeszélgetés időpontját.” 「面接時間の聞き間違いをした。」 ◆ **ききまちがえる** 【聞き間違える】 „Félrehallottam a dalszöveget.” 「歌詞を聞き間違えた。」 ◇ **félrehallás** **ききちがい** 【聞き違い】 „Én hallottam volna félre?” 「私の聞き違いでしょうか。」

félrehallás ◆ **ききちがい** 【聞き違い】 „Én hallottam volna félre?” 「私の聞き違いでしょうか。」 ◆ **ききまちがい** 【聞き間違い】 ◆ **そらみみ** 【空耳】 „Azt hiszem félrehallottad!” 「それは空耳じゃない！」

félrehív ◆ **よびよせる** 【呼び寄せる、呼寄せる、呼びよせる】 „A riporter félrehívott egy embert a tüntetők közül.” 「リポーターはデモ隊の一人を呼び寄せた。」

félrehúz ◆ **ひきよせる** 【引き寄せる、引きよせる】 „Egy embert félrehúztam a csoportból.” 「集団の中にいた彼をこちらに引き寄せた。」 ◆ **へのじにまげる** 【への字に曲げる】 (meggörbít) „Elégedetlenül félrehúzta a száját.” 「不満げに口をへの字に曲げた。」 ◆ **よこにうばわれる** 【横に奪われる】 „Ennek a biciklinek a kormánya félrehúz.” 「この自転車のハンドルは横に奪われる。」 ◆ **わきへよせる** 【脇へ寄せる】 „Húzd félre ezt a széket, mert útban van!” 「この椅子は邪魔だから脇へ寄せて！」

félrehúzódás ◆ **とうかい** 【韜晦】

félrehúzódik ◆ **とうかいする** 【韜晦する】 „Félrehúzódik a világ elől.” 「世を韜晦する。」 ◆ **よける** 【避ける、除ける】 „Félénken félrehúzódott az úton.” 「こわごわ道を避けた。」

félreinformál ◆ **うそをおしえる** 【嘘を教える】 „Félreinformáltam őt.” 「彼に嘘を教えた。」

félreismer ◆ **かんちがいする** 【勘違いする】 (pozitív és negatív) „Félreismertem, valójában jó ember volt.” 「彼について勘違いしていて、実はいい人だった。」 ◆ **けんとうちがいをする** 【見当違いをする】 (csalódik) „Félreismertem, azt hittem jó ember.” 「いい人だと思っていたが見当違いだった。」

félrekezel ◆ **いりょうミスする** 【医療ミスする】 „A kórházban félrekezelték, és meghalt.” 「病院 の医療ミスで死んでしまった。」

félrekezelés ◆ **いりょうミス** 【医療ミス】 (orvosi műhiba)

félrekormányoz ◆ **あくせいをほどこす** 【悪政を施す】 „A hatalmon lévő párt félrekormányozta az országot.” 「与党は悪政を 施 した。」

félrekormányzás ◆ **あくせい** 【悪政】 (állami) ◆ **しっせい** 【失政】

félrelép ◆ **うわきをする** 【浮気をする】 (megcsal) „A férje félrelépett.” 「彼女の 夫 は浮気した。」 ◆ **よろめく** 【蹌踉めく】 (házasságban) „Félrelépett a titkárnőjével.” 「彼は秘書の 女 によろめいた。」 ◆ **わきへよる** 【脇へよる、わきへ寄る、脇へ寄る】 vaki-e joru (oldalra lép) „Egy nagy ember jött szembe, ezért félreléptem.” 「大きい人がやって来たので脇に寄った。」

félrelépés ◆ **うわき** 【浮気】 (házasságtörés) ◆ **ふしまつ** 【不始末】 „Megbocsátja a férje félrelépését.” 「夫 の不始末を許す。」 ◆ **まちがい** 【間違い】 „A főnöke feleségével félrelépett.” 「上司の妻と間違いを起こした。」

félre lesz értve ◆ **ごかいをうける** 【誤解を受ける】 „Könnyen félreértik őt.” 「彼は誤解を受けやすい。」

félrelök ◆ **おしのける** 【押しのける、押し退ける】 „Megpróbálta félrelökni a férfit.” 「男 を押しのけようとした。」 ◆ **つきとばす** 【突き飛ばす】 „Úgy szállt fel a vonatra, hogy félrelökte a többi utast.” 「彼はほかの 乗客 を突き飛ばして電車に乗った。」 ◆ **つきのける** 【突き退ける、突き除ける】 „A rabló félrelökte a rendőrt, és elmenekült.” 「泥棒は警官を突き退けて逃げた。」 ◆ **のける** 【退ける、避ける】 „Félrelöktem az utamban lévő iratokat.” 「邪魔な書類を退けた。」 ◆ **はねのける** 【はね除ける、跳ね除ける、撥ね除ける】 „Félrelökte az akadályt.” 「障害物 をはねのけた。」 ◆ **はらいのける** 【払い退ける、払いのける】 „Félrelöktem a kezét.” 「彼の手を払い退けた。」

félrelökdös ◆ **かきわける** 【かき分ける、掻き分ける】 „Az embereket félrelökdösve mentem.” 「人を掻き分けて進んだ。」

félrelökés ◆ **ひじてつ** 【肘鉄】 (könyökkel) ◆ **ひじでっぽう** 【肘鉄砲】 (könyökkel)

félremagyaráz ◆ **あやまってせつめいする** 【誤って説明する】 ◆ **きょっかいする** 【曲解する】 „Szándékosan félremagyaráztam a szavait.” 「彼の言葉を故意に 曲解 した。」 ◆ **まげる** 【曲げる、枉げる】 (elferdít) „Félremagyarázta a szavaimat.” 「彼は 私 の言葉を曲げた。」

félremagyarázás ◆ **きょっかい** 【曲解】

felrémlik ◆ **おもいうかぶ** 【思い浮かぶ】 „Felrémlett egy régi emlék.” 「昔 の出来事が思い浮かんだ。」

félrenéz ◆ **よそみをする** 【余所見をする、よそ見をする】 ◆ **わきみする** 【脇見する】 ◆ **わきをみる** 【脇を見る】

félrenézés ◆ **よそみ** 【余所見、よそ見】 ◆ **わきみ** 【脇見、わき見】

félrenézés vezetés közben ◆ **わきみうんてん** 【脇見運転】 (másra figyelés)

félrenyel ◆ **きかんにはいる** 【気管に入る】 „Az öregek sokszor félrenyelnek.” 「年を取ると頻繁に気管に入る。」

félrenyelés ◆ **ごえん** 【誤嚥】 „A halál oka félrenyelés okozta fulladás volt.” 「死因は誤嚥による窒息だった。」

félrenyelés okozta tüdőgyulladás ◆ **ごえんせいはいえん** 【誤嚥性肺炎】

félreolvas ◆ **よみまちがえる** 【読み間違える】 „Félreolvastam a nevét.” 「彼の名前を読み間違えた。」

félreolvasás ◆ **よみまちがい** 【読み間違い】

felrepedés ◆ **れっしょう** 【裂傷】 „bőr felrepedése” 「皮膚の 裂傷」

felrepedezik ◆ **ひびがきれる** 【ヒビが切れる、皹が切れる、皸が切れる、胼が切れる】 „Felrepedezett a bőröm.” 「肌はヒビが切れた。」

felreppen / **fölreppen** ◆ **とびたつ** 【飛び立つ、飛びたつ】 „A lepkék felreppentek.” 「蝶は飛び立った。」 ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 „Felreppent az álhír.” 「デマが飛んだ。」

felrepül ◆ **とびあがる** 【跳び上がる、飛び上がる、跳上がる、飛上がる】 „A madár felrepült a földről.” 「鳥は地面から飛び上がった。」 ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 „A sapka felrepült a fára.” 「帽子は木の上まで飛んだ。」

félrerak ◆ **ためておく** 【貯めておく】 (megspórol) „A fizetésem egy részét félreraktam.” 「給料の一部を貯めておいた。」 ◆ **どける** 【退ける】 „Félreraktam a követ.” 「石をどけた。」 ◆ **とっておく** 【取っておく】 „A boltban félrerakattam egy árut.” 「店である商品を取っていてもらった。」

félrerántja a kormányt ◆ **ハンドルをきる** 【ハンドルを切る】 „Félrerántotta a kormányt, hogy elkerülje a balesetet.” 「事故を避けるためにハンドルを切った。」

félresikerült ◆ **たいをなさない** 【体をなさない、体を成さない】 (alakjában) „Ez egy félresikerült értekezés.” 「これは論文の体をなさない。」 ◆ **できそこないの** 【でき損いの、出来損ないの、出来そこないの】 „félresikerült étel” 「出来損ないの料理」

félresikerültség ◆ **できそこない** 【でき損い、出来損ない、出来そこない】

félresöpör ◆ **かきのける** 【掻き退ける】 „Félresöpörtem a járdáról a lehullott faleveleket.” 「歩道から落ち葉を掻き退けた。」 ◆ **はらいのける** 【払い退ける、払いのける】 „Félresöpörtem a cuccot az asztalon.” 「机の上の物を払い退けた。」 ◆ **わきにおいておく** 【脇に置いておく】 „Félresöpörte a problémát.” 「問題を脇に置いておいた。」 ◆ **わきにおいやる** 【わきに追いやる、脇に追いやる、脇に追い遣る】 „Félresöpörtem az iratokat.” 「書類を脇に追い遣った。」

félreszámol ◆ **ごさんである** 【誤算である】 „Félreszámoltam magam.” 「この考えは誤算である。」

félreszámolás ◆ **ごさん** 【誤算】

félretájékoztatás ◆ **にせじょうほう** 【偽情報】

félretaszít ◆ **おしのける** 【押しのける、押し退ける】 „Félretaszítottam az utamból a széket.” 「椅子を押しのけた。」

félretesz ◆ **おく** 【置く】 „Tegyük félre egy kicsit az előítéletünket!” 「一旦偏見を置いておきましょう。」 ◆ **おさえる** 【押さえる】 „Tegyél félre két jegyet nekem!” 「2枚の切符を押さえてくれ。」 ◆ **さしおく** 【差し置く、差置く、差しおく、差し措く】 „Tegyük félre a veszekedést egy kicsit!” 「喧嘩はしばらく差し置きましょう。」 ◆ **さておく** 【扨置く、さて置く】 „A tréfát félretéve gondolkozzunk komolyan!” 「冗談はさておき真剣に考えましょう。」 ◆ **たくわえる** 【蓄える、貯える】 „Félreteszi a pénz a rosszabb napokra.” 「いざという時の為にお金を蓄えています。」 ◆ **たなあげする** 【棚上げする】 „Félretették a tervet.” 「計画は棚上げされた。」 ◆ **ためておく** 【貯めておく】 (megspórol) „A prémiumot félretettem.” 「ボーナスを貯めておいた。」 ◆ **ためる** 【貯める、溜める】 „Pénzt teszek félre az öreg napjaimra.” 「老後に備えてお金を貯める。」 ◆ **ちょきんする** 【貯金する】 (spórol) „Ebből a fizetésből nem tudok félretenni.” 「この給料では貯金できない。」 ◆ **ちょきんにあてる** 【貯金に充てる】 (pénzt elkülönít) „A fizetésemből minden hónapban félreteszek egy kis pénzt.” 「毎月給料から少し貯金に充てている。」 ◆ **つみたてる** 【積み立てる、積みたてる】 (lassanként) „Minden hónapban 30 ezer jent félretettem.” 「毎月3万円を積み立てた。」 ◆ **とっておく** 【取っておく】 „Ezt az almát félreteszem uzsonnára.” 「このりんごをおやつに取っておきます。」 ◆ **とりのける** 【取り除ける、取りのける】 „Félretettem a holnapi részt az ételből.” 「食べ物の明日

の分を取りのけた。」 ◆ **のける** 【退ける、避ける】 (eltesz az útból) „Félretettem a tányért.” 「お皿をのけた。」 ◆ **わきにおく** 【脇に置く】 „A mártást tegye félre, míg ki nem hűl!” 「ソースは冷めるまで脇に置いておいて下さい！」

félreteszi saját érdekeit ◆ **おのれをすてる** 【己れを捨てる】

félretett vitapont ◆ **しんぎみりょう** 【審議未了】

félretéve ◆ **さておき** 【扨置き、さて置き】 (hagyjuk) „A viccet félretéve, tényleg felmondok.” 「冗談はさておき、本当に辞めます。」 ◆ **べつとして** 【別として】 „A viccet félretéve, foglalkozzunk a témával.” 「冗談は別として本題に移りましょう。」

félretevés ◆ **ちょきん** 【貯金】

félretol ◆ **おしわける** 【押し分ける】 „A sűrű füvet félretolva haladtam.” 「茂る草を押し分けて進んだ。」 ◆ **とりのける** 【取り除ける、取りのける】 „Félretoltam az útból a széket.” 「邪魔な椅子を取りのけた。」

félreugrik ◆ **たいをかわす** 【体をかわす、体を躱す】 „Próbáltam megütni, de félreugrott.” 「殴ろうとしたが相手は体をかわした。」 ◆ **とびのく** 【飛びのく、飛び退く】 ◆ **みをかわす** 【身をかわす、身を躱す】 „Gyorsan félreugrottam, és elkerültem az ütést.” 「さっと身をかわしてパンチを避けた。」

félreüt ◆ **うちまちがえる** 【打ち間違える】 „Félreütöttem a számítógépbe vitt szót.” 「コンピュータ入力で言葉を打ち間違えた。」

félreütés ◆ **うちまちがえ** 【打ち間違え】 ◆ **ごだ** 【誤打】 (hibás leütés)

félreveri harangot ◆ **はんしょうをならす** 【半鐘を鳴らす】 „Félreverte a harangot, hogy jelezze a tüzet.” 「火事を知らせようと半鐘を鳴らした。」

félrevert harang ◆ **はんしょう** 【半鐘】

félrevezet ◆ **あざむく** 【欺く】 (megtéveszt) „A csaló félrevezette az áldozatát.” 「詐欺師は被害者を欺いた。」 ◆ **はったりをかます** 【はったりを噛ます、はったりを咬ます】 „Félrevezetően próbált pénz kicsalni.” 「はったりを噛まして お金を巻き上げようとした。」 ◆ **まどわす** 【惑わす】 „Félrevezetett a sok pletyka.” 「風説に惑わされた。」 ◆ **まよわす** 【迷わす】 „Nem szabad, hogy mások szavai félrevezessenek.” 「他人の言葉に迷わされてはいけません。」 ◆ **よこのほうへつれていく** 【横の方へ連れていく】 (oldalra vezet) „A lovat félrevezették.” 「馬を横の方へ連れて行った。」

félrevezető ◆ **ぎまんにみちた** 【欺瞞に満ちた】 ◆ **まぎらわしい** 【紛らわしい】 „félrevezető reklám” 「紛らわしい広告」

félrevonul ◆ **はなれる** 【離れる】 „A kutya félrevonulva ette a csontot.” 「犬は離れて骨を食べた。」

felriad / **fölriad** ◆ **はっとめがさめる** 【はっと目が覚める】 „Felriadtam álmomból.” 「はっと目が覚めた。」

felró ◆ **きざむ** 【刻む】 „Felrótta a mondatot a fára.” 「木に文を刻んだ。」 ◆ **せいにする** 【所為にする】 „Tudatlanságomnak róttam fel a tévedést.” 「失敗を自分の無知のせいにした。」 ◆ **とする** „A gyerek halálát a férje bűnének rótta fel.” 「彼女は子供の死を夫の罪とした。」 ◆ **ひなんする** 【非難する、批難する】 „A sajtó felrótta a kormánynak az intézkedés elégtelenségét.” 「報道は政府の不十分な対策を非難した。」

felrobban / **fölrobban** ◆ **さくれつする** 【さく裂する、炸裂する】 „A gránát felrobbant.” 「砲弾は炸裂した。」 ◆ **ばくはつする** 【爆発する】 „Egy lakásban felrobbant a gázpalack.” 「家でガスボンベが爆発した。」

felrobban dühében ◆ **あたまにくる** 【頭にくる、頭に来る】 „Amikor megtudtam, hogy

összetörte a kocsimat, dühömben felrobbantam.” 「車が壊されたと知って頭に来た。」

felrobban és szétszóródik ◆ **ばくさんする** 【爆散する】 „A rakéta a levegőben felrobbant és szétszóródott.” 「ロケットは空中で爆散した。」

felrobbant / **fölrobbant** ◆ **ばくはする** 【爆破する】 „Felrobbantották a lebontásra váró épületet.” 「解体のために建物は爆破された。」

felrobbantás ◆ **ばくは** 【爆破】

felrobbantja magát ◆ **じばくする** 【自爆する】 „A terrorista felrobbantotta magát.” 「テロリストは自爆した。」

felröppen ◆ **でまわってくる** 【出回ってくる】 „Felröppent egy hír.” 「ニュースが出回ってきた。」 ◆ **とびたつ** 【飛び立つ、飛びたつ】 „A madár felröppent.” 「鳥は飛び立った。」

félröpterugás ◆ **ドロップ・キック**

felrúg / **fölrúg** ◆ **いはんする** 【違反する】 (sért) „Felrúgta a szerződést.” 「契約に違反した。」 ◆ **けあげる** 【蹴上げる】 „Felrúgtam a labdát.” 「ボールを蹴上げた。」 ◆ **けたおす** 【蹴倒す】 „Felrúgta a parkoló biciklit.” 「駐車中の自転車を蹴倒した。」 ◆ **けたてる** 【蹴立てる】 „Mérgesen felrúgta a széket, és távozott.” 「憤然と席を蹴立てて退室した。」 ◆ **けとばす** 【蹴飛ばす】 „Felrúgta a ló.” 「馬に蹴飛ばされた。」 ◆ **みだす** 【乱す】 (szabályt) „Felrúgta a szabályt.” 「規則を乱した。」

felruház / **fölruház** ◆ **あたえる** 【与える】 (ad) „Teljhatalommal ruházta fel.” 「彼に絶対の権力を与えた。」 ◆ **いにんする** 【委任する】 „Hatalommal ruházta fel.” 「彼に権限を委任した。」 ◆ **ふよする** 【付与する】 „Hatalommal ruháztam fel.” 「彼に権限を付与した。」 ◆ **ようふくをかう** 【洋服を買う】 (ruhát vesz) „A prémiumából felruházta a gyermekeit.” 「ボーナスで子供たちの洋服を買った。」

felruházás ◆ **いにん** 【委任】 ◆ **ふよ** 【付与】

felsál ◆ **しんたま** 【芯玉】 (marha része, gömbölyű felsál) ◆ **マル** (marha része, gömbölyű felsál)

felsál bifsztek ◆ **ギャモン・ステーキ**

felség ◆ **あきつかみ** 【あきつ神、現つ神、明神】 (elő isten, császár megszólítása) ◆ **あらひとがみ** 【あらひと神、現人神、荒人神】 (elő isten, császár megszólítása) ◆ **じょう** 【上】 ◆ **へいか** 【陛下】 ◇ **két felség りょうへいか** 【両陛下】

felségárulás ◆ **たいぎゃく** 【大逆】 ◆ **たいぎゃくざい** 【大逆罪】

felséges / **fölséges** ◆ **いだいな** 【偉大な】 „Felséges királyom!” 「偉大な王様！」 ◆ **おおいなる** 【大いなる】

felséges uram ◆ **わがきみ** 【我が君】

felsegít / **fölsegít** ◆ **おこす** 【起こす、興す】 „Felsegítette az elesett embert.” 「転んだ人を起こした。」 ◆ **のせてあげる** 【乗せて上げる、乗せてあげる】 „Felsegítettem az idős embert a vonatra.” 「お年寄りを電車に乗せてあげた。」 ◆ **ひきおこす** 【引き起こす、引起こす】 „Felsegítettem a földre bukott öregembert.” 「転んだ爺さんを引き起こした。」

felségjel ◆ **ぐんかんき** 【軍艦旗】 ◆ **こくせき** 【国籍】 „japán felségjelű hajó” 「日本国籍の船」 ◆ **せんせき** 【船籍】

felségjog ◆ **こっけん** 【国権】 ◆ **しゅけん** 【主権】 „Lemondott a sziget felségjogáról.” 「島の主権を放棄した。」 ◆ **ぞくちけん** 【属地権】 ◇ **közös felségjog きょうどうしゅけん** 【共同主権】 „A tengerszoros közös felségjogát javasolta.” 「海峡の共同主権を提案した。」 ◇ **légi felségjog りょうくうけん** 【領空権】

felségsértés ◆ **ふけい** 【不敬】 ◆ **ふけいざい** 【不敬罪】

felségsértő ◆ **ふけいかん** 【不敬漢】

felségterület ❶ **りょうど** 【領土】 „A hadsereg megsértette a szomszédos ország felségterületét.” 「軍隊は周辺国の領土を侵した。」 ❷ **りょういき** 【領域】 „A szomszéd ország felségterületére lépett.” 「隣国の領域を侵した。」 ❸ **なわばり** 【縄張り】 „Megsértette a jakuza fel-

ségterületét.” 「ヤクザの縄張りを荒らした。」 ◆ おひざもと 【お膝元、お膝許】 ◆ テリトリー ◆ はんと 【版図】 ◆ りょう 【領】 „Ez a sziget Japán felségterület.” 「この島は日本 領 だ。」 ◆ りょうち 【領地】 „japán felségterület” 「日本の領地」 ◆ りょうない 【領内】 ◆ りょうぶん 【領分】

felségvíz ◆ せんかんすいいき 【専管水域】 ◆ りょうかい 【領海】 „A halászhajó japán felségvizeit szelte.” 「漁船は日本の 領海 を進んでいた。」

fel sem merül ◆ もってのほかである 【以ての外である、もっての外である】 (szóba sem jöhet) „A tisztességes eljárás fel sem merült.” 「正当な手続きはもっての外だった。」

fel sem merül benne ◆ おもいもしない 【思いもしない】 „Fel sem merült bennem, hogy ő tette.” 「彼がやったとは思いもしなかった。」

felseper / **fölseper** ◆ はく 【掃く】 „Felsepertem a port.” 「ホコリを掃いた。」

felsért ◆ いためる 【傷める】 „A huzigált szék felsértette a padlót.” 「椅子を引きずって床を傷めた。」

felsikolt / **fölsikolt** ◆ ひめいをあげる 【悲鳴をあげる、悲鳴を上げる】 „Hallottam, hogy egy nő felsikolt.” 「女性が悲鳴を上げているのを聞きました。」

felsír ◆ うぶごえをあげる 【産声を上げる】 „A megszületett baba felsírt.” 「生まれたばかりの赤ちゃんは産声を上げた。」 ◆ ここのこえをあげる 【呱々の声をあげる、ここの声をあげる】 (megszületett gyerek) „A megszületett gyermek felsírt.” 「生まれた赤ちゃんは呱々の声をあげた。」 ◆ なきごえをあげる 【泣き声を上げる】 „Szomorúan felsírtam.” 「悲しくて泣き声を上げた。」

felsírás ◆ うぶごえ 【産声】

félsivatag ◆ はんさばく 【半砂漠、半沙漠】

felskiccel / **fölskiccel** ◆ しゃせいする 【写生する】 (festő) „Felskicceltem a Fudzsit a festővászonra.” 「カンバスに富士山の写生をした。」

felsóhajt / **fölsóhajt** ◆ ためいきをつく 【ため息をつく、溜め息をつく、溜息をつく】 „Felsóhajtott.” 「彼女はため息をついた。」 ◆ ためいきをもらす 【ため息を漏らす、溜め息を漏らす、溜息を漏らす】

felsorakozás / **fölsorakozás** ◆ オンパレード ◆ せいぞろい 【勢揃い、勢ぞろい】

felsorakozik / **fölsorakozik** ◆ せいぞろいする 【勢揃いする、勢ぞろいする】 „A híres játékosok felsorakoztak.” 「有名選手が勢揃いした。」 ◆ せいれつする 【整列する】 „Mindkét csapat felsorakozott.” 「両 チームは整列した。」 ◆ そろう 【揃う】 szorou (összeáll) „Felsorakoztak a jelöltek.” 「候補者は揃っていた。」

felsorakoztat / **fölsorakoztat** ◆ そろえる 【揃える】 „Felsorakoztattam a bábukat a polcon.” 「人形 を棚に揃えた。」 ◆ とりそろえる 【取り揃える、取揃える、取りそろえる】 „Népszerű ételeket sorakoztat fel.” 「人気メニューを取り揃えている。」 ◆ ならべたてる 【並べ立てる】 „A vitrinben felsorakoztatta az ékszereket.” 「陳列棚に宝石を並べ立てた。」 ◆ ならべる 【並べる】 „Felsorakoztatta a bizonyítékokat.” 「証拠を並べた。」 ◆ れっきょする 【列挙する】 „Felsorakoztatta az érveit.” 「理由を列挙した。」

felsorol / **fölsorol** ◆ かぞえあげる 【数え上げる、数えあげる】 „Egyenként felsorolta a baleset okait.” 「事故の原因を一つ一つ数え上げた。」 ◆ かぞえたてる 【数え立てる、数えたてる】 (összeszámol) „Felsoroltam a múltbeli bűneit.” 「過去の罪を数え立てた。」 ◆ ならべたてる 【並べ立てる】 „Felsorolta a kéréseit.” 「要求 を並べ立てた。」 ◆ まいきょする 【枚挙する】 ◆ られつする 【羅列する】 „Felsorolja a példákat.” 「事例を羅列する。」 ◆ れっきする 【列記する】 „Felsorolta az érveit.” 「

理論を列記した。」 ◆ れっきょする 【列挙する】 „Felsorolta, hogy mire használható a termék.” 「その製品の使い道を列挙した。」

felsorolás / **fölsorolás** ◆ かじょうがき 【箇条書き】 „A szövegszerkesztőben felsorolást készítettem.” 「ワープロで箇条書きを作った。」 ◆ まいきょ 【枚挙】 ◆ られつ 【羅列】 ◆ れっき 【列記】 ◆ れっきょ 【列挙】 ◆ れっきょたい 【列挙体】 (IT)

felsoroló partikula ◆ へいりつじょし 【並立助詞】

félsósvíz ◆ きすい 【汽水】

felső / **fölső** ◆ うえの 【上の】 „A felső tányért hozd!” 「上のお皿を持ってきて！」 ◆ かみ 【上】 „Északi felső” 「上大崎」 ◆ フェルシュー „Makk felsővel ütöttem.” 「どんぐりのフェルシューで切った。」 ◇ **alsó és felső** じょうげ 【上下】 „alsó és felső fog” 「上下の歯」 ◇ **bal felső** ひだりうえの 【左上の】 „A bal felső fogam fáj.” 「左上の歯が痛い。」 ◇ **jobb felső** みぎうえの 【右上の】 „A jobb felső fogam fáj.” 「右上の歯が痛い」

felső ajak ◆ うわくちびる 【上唇】 „Rángatózik a felső ajka.” 「上唇が痙攣している。」 ◆ じょうしん 【上唇】

felső ajtó-gyök ◆ とかんむり 【戸冠、戸冠、户冠】

felsőállású magház ◆ じょういしぼう 【上位子房】

felső állkapocs ◆ うわあご 【上顎】 ◆ じょうがく 【上顎】

felső állkapocscsont ◆ じょうがくこつ 【上顎骨】

felső bamusz-gyök ◆ たけかんむり 【竹冠、⺮冠】

felsőbb légtömeg ◆ じょうそうきだん 【上層気団】

felsőbb matematika ◆ こうとうすうがく 【高等数学】

felsőbb osztályba lép ◆ しんきゅうする 【進級する】 „Harmadik osztályba lépett.” 「3年生に進級した。」

felsőbb osztályba lépés ◆ しんきゅう 【進級】

felsőbb parancs ◆ いれい 【威令】

felsőbbrendű ◆ こうとうな 【高等な】 „felsőbbrendű élőlény” 「高等な生物」 ◆ ゆうえつてきな 【優越的な】 „felsőbbrendű pozíció” 「優越的な地位」

felsőbbrendűség ◆ じょういせい 【上位性】 ◆ ゆうえつ 【優越】 ◆ ゆうせい 【優性】 „alsóbbrendűség és felsőbbrendűség” 「劣性と優性」

felsőbbrendűség elve ◆ しじょうしゅぎ 【至上主義】

felsőbbrendűség elvét hirdető ◆ しじょうしゅぎしゃ 【至上主義者】 „A fehérek felsőbbrendűségét hirdeti.” 「彼は白人至上主義者だ。」

felsőbbrendűségi érzés ◆ ゆうえつかん 【優越感】 „Felsőbbrendűségi érzés tölti el.” 「彼は優越感に浸っている。」

felső befed-gyök ◆ おおいかんむり 【覆冠、覆冠、覆冠】

felső bemegy-gyök ◆ いりがしら 【入頭】

felső birka-gyök ◆ ひつじかんむり 【羊冠】

felső disznófej-gyök ◆ けいがしら 【けい頭、彑頭】

felső dob-gyök ◆ つづみかんむり 【鼓冠】

felső ember-gyök ◆ ひとやね 【人屋根、亻】

felső emelet ◆ じょうだん 【上段】 „Az emeletes ágy felső emeletén aludtam.” 「二段ベッドの上段で寝ていた。」

felső eső-gyök ◆ あめかんむり 【雨冠、雨冠】

felsőéves ◆ せんぱい 【先輩】 „felsőéves diák” 「先輩の生徒」

felső fedélzet ◆ じょうかんぱん 【上甲板】

felső festékréteg ◆ うわぬり 【上塗り】

felső filmfelirat ◆ **じょうぶじまく** 【上部字幕】

felső fog ◆ **うわば** 【上歯】

felső fogás ◆ **うわて** 【上手】 „A felső fogás sikerült.” 「上手(うわて)が利(き)いた。」 ◆ **じゅんて** 【順手】 „Felső fogást alkalmaztam a nyújtón.” 「鉄棒(てつぼう)を順手(じゅんて)で握(にぎ)った。」

felső fogást alkalmaz ◆ **うわてをとる** 【上手を取る】 „A szumós felső fogást alkalmazott.” 「力士(りきし)は上手(うわて)を取(と)った。」

felsőfok ◆ **いっきゅう** 【一級】 „Átment a felsőfokú japán nyelvvizsgán.” 「日本語能力試験(にほんごのうりょくしけん)一級(いっきゅう)に合格(ごうかく)した。」 ◆ **さいじょうきゅう** 【最上級】 (nyelvtani) ◆ **じょうきゅう** 【上級】 ◆ **じょうきゅうレベル** 【上級レベル】 „Felsőfokon beszélek angolul.” 「僕(ぼく)は上級(じょうきゅう)レベルの英語(えいご)を話(はな)せます。」

felső fok ◆ **じょうだん** 【上段】 „A létra felső fokára álltam.” 「梯子(はしご)の上段(じょうだん)に登(のぼ)った。」

felső fokon álló ember ◆ **じょうきゅうしゃ** 【上級者】

felső fokozat ◆ **じょうだん** 【上段】

felsőfokú ◆ **こうきゅうレベルの** 【高級レベルの】 ◆ **じょうきゅう** 【上級】

felsőfokú bíróság ◆ **じょうきゅうさいばんしょ** 【上級裁判所】

felsőfokú iskola ◆ **じょうきゅうがっこう** 【上級学校】

felsőfokú kurzus ◆ **じょうきゅうかてい** 【上級課程】

felsőfokú oktatás ◆ **こうとうきょういく** 【高等教育】

felsőfokúság ◆ **こうとう** 【高等】 „felsőfokú matematika” 「高等数学(こうとうすうがく)」

felsőfokú végzettségű ◆ **がくし** 【学士】 ◆ **だいがくそつぎょうしゃ** 【大学卒業者】 „Növekedett a felsőfokú végzettségűek aránya.” 「大学卒業者(だいがくそつぎょうしゃ)の比率(ひりつ)が上(あ)がった。」 ◆ **だいがくをそつぎょうした** 【大学を卒業した】 ◆ **だいそつの** 【大卒の】 „felsőfokú végzettségű alkalmazott” 「大卒(だいそつ)の従業員(じゅうぎょういん)」

felső fű-gyök ◆ **くさかんむり** 【草冠、艸冠、艹冠、艹冠、艹冠】

felső gyök ◆ **かんむり** 【冠】 (kandzsi-gyök) ◇ **felső bamusz-gyök たけかんむり** 【竹冠、⺮冠】 ◇ **felső fű-gyök くさかんむり** 【草冠、艸冠、艹冠、艹冠、艹冠】 ◇ **felső u-gyök うかんむり** 【ウ冠、宀冠】

felső hacu-gyök ◆ **はつがしら** 【発頭、癶頭】

felső haj-gyök ◆ **かみがしら** 【髪頭、髟頭】

felső háló-gyök ◆ **あみがしら** 【網頭、罒頭、网頭、罒頭、罒頭、网頭】

felső határ ◆ **じょうげん** 【上限】 „felső korhatár” 「上限年齢(じょうげんねんれい)」 ◆ **マキシマム** „prémium felső határa” 「マキシマムボーナス」

felső határérték ◆ **じょうげんち** 【上限値】

felsőház ◆ **きぞくいん** 【貴族院】 (régi szó) ◆ **さんいん** 【参院】 ◆ **さんぎいん** 【参議院】 ◆ **じょういん** 【上院】

felsőház elnöke ◆ **さんぎいんぎちょう** 【参議院議長】 ◆ **じょういんぎちょう** 【上院議長】

felsőházi képviselő ◆ **さんぎいんぎいん** 【参議院議員】 ◆ **じょういんぎいん** 【上院議員】

felsőházi választások ◆ **さんいんせん** 【参院選】 ◆ **じょういんせんきょ** 【上院選挙】

felső hegy-gyök ◆ **やまかんむり** 【山冠】

felső index ◆ **うえつきそえじ** 【上付き添え字、上付き添字】 ◆ **かたもじ** 【肩文字】

felsőkabát ◆ **オーバーコート** (nagykabát) ◆ **スプリング・コート**

felső kapufa ◆ **クロスバー** ◆ **バー**

felső kardtartás ◆ **じょうだん** 【上段】 „felső kardtartás” 「上段(じょうだん)の構(かま)え」

felső kender-gyök ◆ **あさかんむり** 【麻冠】

felső korlát ◆ **じょうげん** 【上限】

felső köröm-gyök ◆ **つめかんむり** 【爪冠、爪冠、爪冠】

felső lábasfedő-gyök ◆ **なべぶた** 【鍋蓋、亠】

felső légút ◆ **じょうきどう** 【上気道】

felső lépcsőfok ◆ **じょうだん** 【上段】

felső lyuk-gyök ◆ **あなかんむり** 【穴冠】 (k)

felső nagy-gyök ◆ **だいがしら** 【大頭】

felső nyolc-gyök ◆ **はちがしら** 【八頭】

felsőoktatás ◆ こうとうきょういく 【高等教育】 ◆ だいがくきょういく 【大学教育】 (egyetemi oktatás)

felső osztályú szumócsoport ◆ まく 【幕】

felső osztályú szumós ◆ にゅうまくりきし 【入幕力士】

felső öreg-gyök ◆ おいかんむり 【老冠、耂冠】

felső polc ◆ じょうだん 【上段】 „Levettem a felső polcról a könyvet.” 「本棚(ほんだな)の上段(じょうだん)から本(ほん)を取(と)り出(だ)した。」 ◆ てんぶくろ 【天袋】 (japán szekrényben)

felsöpör / fölsöpör ◆ はく 【掃く】 (felseper) „Felsöpörtem a szemetet.” 「ゴミを掃(は)いた。」

felsőrendű osztály ◆ ゆうとう 【優等】 „alsórendű osztály és felsőrendű osztály” 「劣等(れっとう)と優等(ゆうとう)」

felső rész ◆ うわて 【上手】 ◆ かみて 【上手】 ◆ じょう 【上】 ◆ じょうたん 【上端】 „A kerítés felső részét kidíszítettük.” 「柵(さく)の上端(じょうたん)に飾(かざ)りを付(つ)けた。」 ◆ じょうぶ 【上部】 „oszlop felső része” 「柱(はしら)の上部(じょうぶ)」 ◆ てんめん 【天面】

felsőrész ◆ こう 【甲】 „cipő felsőrésze” 「靴(くつ)の甲(こう)」

felső réteg ◆ じょうそう 【上層】 „légkör felső rétege” 「大気(たいき)の上層(じょうそう)」

felsőruha ◆ ようふく 【洋服】 (ruha)

felsős ◆ じょうきゅうせい 【上級生】 (iskolában) „Az alsósoknak a felsősök felnőtteknek tűnnek.” 「下級生(かきゅうせい)から見(み)ると上級生(じょうきゅうせい)は大人(おとな)に見(み)える。」

felső sarok ◆ かた 【肩】 „A betű jobb felső sarkához írtam egy számot.” 「文字(もじ)の右(みぎ)の肩(かた)に番号(ばんごう)をつけた。」

felsős diák ◆ ちゅうがくせい 【中学生】 (13-15 éves korban)

felső szakasz ◆ かみ 【上】 „folyó felső szakaszán lévő híd” 「川(かわ)の上(うえ)にある橋(はし)」

felső szemhéj ◆ うわまぶた 【上瞼、上目蓋】

felső szint ◆ うえのかい 【上の階】 ◆ かいじょう 【階上】 ◆ じょうきゅうレベル 【上級レベル】 (felsőfok)

felső tagozat ◆ こうがくねん 【高学年】

felső tagozatú középiskola ◆ こうとうがっこう 【高等学校】

felső tagozatú középiskolás ◆ こうこうせい 【高校生】

felső talajréteg ◆ じょうそうど 【上層土】

felső társadalmi osztály ◆ じょうそうかいきゅう 【上層階級】 ◆ じょうりゅう 【上流】

felső tél-gyök ◆ ふゆがしら 【冬頭、夂頭】

felsőtest ◆ じょうたい 【上体】 ◆ じょうはんしん 【上半身】 „A kentaur felsőteste ember, alsóteste pedig ló.” 「ケンタウロスは上半身(じょうはんしん)は人間(にんげん)で下半身(かはんしん)は馬(うま)です。」

felsőtest bénulása ◆ じょうはんしんふずい 【上半身不随】

felsőtest kidugása az autó ablakán ◆ はこのり 【箱乗り】

felső tigris-gyök ◆ とらがしら 【虎頭、虍頭】

felső u-gyök ◆ うかんむり 【ウ冠、宀冠】

felső va-gyök ◆ わかんむり 【ワ冠、冖冠】 (kandzsi tetején)

felsővég alapú ◆ ビッグエンディアン

felső végálláskapcsoló ◆ じょうげんリミットスイッチ 【上限リミットスイッチ】

felső végtag ◆ じょうし 【上肢】

felsővezeték ◆ かせん 【架線】 ◆ こうかせん 【高架線】 ◇ **magasfeszültségű felsővezeték** こうあつかせん 【高圧架線】

felsővezeték-szakadás ◆ かせんだんせん 【架線断線】

felső vezetés ◆ さいこうかんぶ 【最高幹部】 ◆ トップ・マネジメント

felső vezető ◆ けいえいしゃ 【経営者】 ◆ じゅうやく 【重役】 „felső vezetők egyike” 「重役(じゅうやく)の一員(いちいん)」

Felső-Volta ◆ オートヴォルタ ◆ オートボルタ

felsül / fölsül ◆ かおからひがでそう 【顔から火が出そう】 „Felsültem az olcsó ajándékom-

mal.” 「安っぽいプレゼンとを渡して顔から火が出そうだった。」

félsz ◆ **おくびょうかぜ** 【臆病風】

felszabadít / **fölszabadít** ◆ **かいほうする** 【解放する】 „Most már felszabadulunk ezekből a pokoli napokból.” 「これからはあの地獄のような日々から解放される。」 ◆ **こころをときはなつ** 【心を解き放つ】 „A zene felszabadít.” 「音楽は 心 を解き放つ。」 ◆ **じゆうかする** 【自由化する】 „A javaslat felszabadítaná a kereskedelmet.” 「その提案は貿易を自由化する。」 ◆ **じゆうにする** 【自由にする】 „Felszabadította a rabszolgát.” 「奴隷を自由にした。」 ◆ **ときはなつ** 【解き放つ】 „Felszabadította a népet a zsarnokság alól.” 「独裁政権から国民を解き放った。」 ◆ **ゆうりさせる** 【遊離させる】 „Elektronokat szabadít fel.” 「電子を遊離させる。」

felszabadítás ◆ **かいほう** 【解放】 ◆ **みうけ** 【身請け、身受け、身請】 ◇ **jobbágyfelszabadítás のうどかいほう** 【農奴解放】

felszabadítást gátló hormon ◆ **ほうしゅつよくせいホルモン** 【放出抑制ホルモン】

felszabadító ◆ **かいほうかんのある** 【解放感のある】 „A vitorlázás felszabadító tevékenység.” 「セーリングは解放感のあるスポーツだ。」 ◆ **かいほうしゃ** 【解放者】 (ember) ◇ **felszabadító mozgalom かいほううんどう** 【解放運動】

felszabadító hadsereg ◆ **かいほうぐん** 【解放軍】

felszabadító hormon ◆ **ほうしゅつホルモン** 【放出ホルモン】

felszabadító mozgalom ◆ **かいほううんどう** 【解放運動】

felszabadított terület ◆ **かいほうく** 【解放区】

felszabadul / **fölszabadul** ◆ **あく** 【空く】 „Felszabadult két hely a vonaton.” 「電車で二つの席が空いた。」 ◆ **さばさばする** „Felszabadultnak éreztem magam, miután szakítottam az udvarlómmal.” 「彼氏と別れてさばさばした。」

felszabadulás / **fölszabadulás** ◆ **かいほう** 【解放】 ◆ **じゆうか** 【自由化】 ◆ **ゆうり** 【遊離】

felszabadult / **fölszabadult** ◆ **きがねのいらない** 【気兼ねのいらない】 (nem kell feszélyeznie magát) ◆ **せいせいした** ◆ **のびのびした** 【伸び伸びした】 „Ma felszabadult napom volt, mert nem volt benn a főnököm.” 「今日は上司がいなくてのびのびした一日でした。」

felszabadultan / **fölszabadultan** ◆ **おもいきり** 【思いきり、思い切り】 „Felszabadultan szórakoztam.” 「思い切り楽しんでいた。」 ◆ **きがねなく** 【気兼ねなく、気がねなく】 „Felszabadult szórakozást kívánok!” 「気兼ねなくお楽しみ下さい。」 ◆ **きやすく** 【気安く、気易く】 „A barátommal felszabadultan tudok beszélgetni.” 「この友達とは気安く話せる。」 ◆ **こころおきなく** 【心置きなく】 „Vele felszabadultan tudok beszélni.” 「彼と心置きなく話せる。」

felszakad / **fölszakad** ◆ **ひらく** 【開く】 (szétnyílik) „Felszakadt az összevarrt seb.” 「縫い合わせたはずの傷口が開いた。」

felszakadás ◆ **ひらくこと** 【開くこと】 „seb felszakadása” 「傷口が開くこと」

felszalad / **fölszalad** ◆ **かけあがる** 【駆け上がる、駆けあがる】 „Felszaladtam a lépcsőn.” 「階段を駆け上がった。」 ◆ **かけのぼる** 【駆け登る、駆登る、駆け上る】 „Felszaladtam a lépcsőn.” 「階段を駆け登った。」 ◆ **のりあげる** 【乗り上げる】 „A busz felszaladt a járdára.” 「バスは歩道に乗り上げた。」

felszáll / **fölszáll** ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 (felszáll) „Fölszállt a köd.” 「霧が上がった。」 ◆ **しゅっこうする** 【出航する】 „A repülőgép felszállt.” 「飛行機は 出航 した。」 ◆ **じょうしゃする** 【乗車する】 (járműre) „Felszállt a buszra.” 「バスに 乗車 した。」

◆ **じょうせんする** 【乗船する】 (hajóra) „Felszálltam a hajóra.” 「乗船(じょうせん)した。」 ◆ **たちのぼる** 【立ちのぼる、立ち昇る、立ち上る、立上る】 „A kéményből füst szállt fel.” 「煙突(えんとつ)から煙(けむ)が立(た)ち昇(のぼ)った。」 ◆ **たつ** 【立つ】 „Felszállt a por az autó után.” 「車(くるま)の後(あと)に砂埃(すなぼこり)が立(た)っていた。」 ◆ **とうじょうする** 【搭乗する】 „Felszáll a hajóra.” 「船(ふね)に搭乗(とうじょう)する。」 ◆ **とびたつ** 【飛び立つ、飛びたつ】 „Felszállt a repülő.” 「飛行機(ひこうき)は飛(わ)び立(た)った。」 ◆ **のぼる** 【上る、登る、昇る】 „Felszállt a füst.” 「煙(けむり)が昇(のぼ)った。」 ◆ **のりこむ** 【乗り込む、乗込む、乗りこむ】 „Felszálltam a hajóra.” 「船(ふね)に乗(の)り込(こ)んだ。」 ◆ **のる** 【乗る】 „Sinagavában szálltam fel a vonatra.” 「品川(しながわ)で電車(でんしゃ)に乗(の)りました。」 ◆ **まいあがる** 【舞い上がる】 „Felszállt a madár.” 「鳥(とり)は舞(わ)い上(あ)がった。」 ◆ **りりくする** 【離陸する】 „Felszállt a repülőgép.” 「飛行機(ひこうき)は離陸(りりく)した。」

felszáll a füst ◆ **けむりがたつ** 【煙が立つ】

felszáll a por ◆ **ほこりがたつ** 【ホコリが立つ、埃が立つ】 „Úgy takaríts, hogy ne szálljon fel a por!” 「埃(ほこり)が立(た)たないように掃除(そうじ)して！」

felszállás / **fölszállás** ◆ **しゅっこう** 【出航】 ◆ **じょうしゃ** 【乗車】 (járműre) ◆ **ひよう** 【飛揚】 ◆ **りりく** 【離陸】 „Felszállt a repülőgép.” 「飛行機(ひこうき)は離陸(りりく)した。」 ◇ **vakfelszállás** **けいきりりく** 【計器離陸】

felszállás vízről ◆ **りすい** 【離水】

felszállít ◆ **のせる** 【乗せる】 „A parancsnok felszállította a katonákat a járműre.” 「隊長(たいちょう)は兵士(へいし)を乗(の)り物(もの)に乗(の)せた。」

felszállóajtó ◆ **いりぐち** 【入口、入り口】 „A busz felszállóajtaja.” 「バスの入口(いりぐち)。」

felszálló ajtó ◆ **じょうしゃぐち** 【乗車口】 ◆ **のりくち** 【乗り口、乗口】

felszálló csomó ◆ **しょうこうてん** 【昇交点】

felszálló légáramlat ◆ **じょうしょうきりゅう** 【上昇気流】

felszállópálya ◆ **かっそうろ** 【滑走路】 (kifutópálya)

felszáll vízről ◆ **りすいする** 【離水する】 „A hidroplán felszállt a vízről.” 「水上機(すいじょうき)は離水(りすい)した。」

felszámít ◆ **かさんする** 【加算する】 (hozzászámít) „Felszámították a kiszolgálás díját is.” 「サービス料(りょう)も加算(かさん)された。」 ◆ **せいきゅうする** 【請求する】 (kiszámláz) „Pluszköltséget számítottak fel nekem.” 「追加料金(ついかりょうきん)を請求(せいきゅう)された。」 ◆ **とる** 【取る】 „Ez az üzlet nem számít fel szállítási költséget.” 「この店(みせ)は送料(そうりょう)を取(と)らない。」

felszámol / **fölszámol** ◆ **かたづける** 【片づける、片付ける】 „Felszámoltak egy bűnbandát.” 「盗賊団(とうぞくだん)は片付(かたづ)けられた。」 ◆ **こんぜつする** 【根絶する】 „A kormány felszámolta a korrupciót.” 「政府(せいふ)は汚職(おしょく)を根絶(こんぜつ)した。」 ◆ **しょぶんする** 【処分する】 „Felszámolta a vállalatot.” 「会社(かいしゃ)を処分(しょぶん)した。」 ◆ **せいさんする** 【清算する】 „Felszámolták a céget.” 「会社(かいしゃ)は清算(せいさん)された。」 ◆ **ぜんぱいする** 【全廃する】 „Felszámolták az atomerőműveket.” 「原発(げんぱつ)を全廃(ぜんぱい)した。」 ◆ **そうとうする** 【掃討する、掃蕩する】 „Felszámolja a radikális csoportokat.” 「過激派(かげきは)を掃討(そうとう)する。」 ◆ **たたむ** 【畳む】 „Felszámolta az üzletet.” 「店(みせ)を畳(たた)んだ。」 ◆ **ついほうする** 【追放する】 „Felszámolja a szexuális bűnözést.” 「性犯罪(せいはんざい)を追放(ついほう)する。」 ◆ **てっぱいする** 【撤廃する】 „Felszámolta a faji megkülönböztetést.” 「人種差別(じんしゅさべつ)を撤廃(てっぱい)した。」 ◆ **はいぎょうする** 【廃業する】 „Felszámoltam az magánvállalkozásomat.” 「個人事業(こじんじぎょう)を廃業(はいぎょう)した。」 ◆ **はいろにする** 【廃炉にする】 (reaktort) ◆ **ぼくめつする** 【撲滅する】 (kipusztít) „Sikerült világszerte felszámolni a fekete himlőt.” 「世界(せかい)から天然痘(てんねんとう)を撲滅(ぼくめつ)することに成功(せいこう)した。」 ◆ **わりましをとる** 【割増をとる、割り増しをとる、割増しをとる】 (felárat) „10 százalékos kezelési költséget számoltak fel.” 「手数料(てすうりょう)として1割(いちわり)の割増(わりまし)をとられた。」 ◇ **fel lesz számolva** **しゅうそくをみる** 【終息を見

る、終熄を見る】 „Felszámolták a fekete himlőt.” 「天然痘は終熄を見た。」 ◇ **költséget felszámol** **けいひをけいじょうする** 【経費を計上する】 „Kitalált költségeket számolt fel.” 「架空の経費を計上した。」

felszámolás / **fölszámolás** ◆ **クリアランス** ◆ **こんぜつ** 【根絶】 „korrupció felszámolása” 「汚職の根絶」 ◆ **ざんむしょり** 【残務処理】 „A vállalat felszámolását végzi.” 「会社の残務処理を行う。」 ◆ **しょぶん** 【処分】 ◆ **せいさん** 【清算】 „cég felszámolása” 「会社の清算」 ◆ **ついほう** 【追放】 „korrupció felszámolása” 「汚職の追放」 ◆ **てっぱい** 【撤廃】 ◆ **はいぎょう** 【廃業】 ◆ **ぼくめつ** 【撲滅】 „szegénység felszámolása” 「貧困の撲滅」 ◇ **önfelszámolás** **じしゅはいぎょう** 【自主廃業】 ◇ **önkéntes felszámolás** **じしゅはいぎょう** 【自主廃業】

felszámolás alatt álló cég ◆ **せいさんがいしゃ** 【清算会社】

felszámolásra kerül ◆ **はいろになる** 【廃炉になる】 (reaktor) „felszámolásra került reaktor” 「廃炉になった原子炉」

felszámoló ◆ **せいさんにん** 【清算人】

felszámolóbiztos ◆ **かんざいにん** 【管財人】 (vagyonkezelő) ◆ **せいさんがかり** 【清算係】

felszámolócég ◆ **せいさんほうじん** 【清算法人】

felszánt / **fölszánt** ◆ **うちかえす** 【打ち返す】 „Felszántotta a földet.” 「畑を打ち返した。」 ◆ **おこす** 【起こす、興す】 „Felszántja a földet.” 「畑を起こす。」 ◆ **こなす** 【熟す】 „Felszántja a földet.” 「畑の土をこなす。」 ◆ **すく** 【鋤く】 ◆ **たがやす** 【耕す】 (megművel) „Felszántotta a földet.” 「畑を耕した。」 ◆ **ほりおこす** 【掘り起こす、掘り起す、掘起す】 (feltúr) „Felszántja a földet.” 「畑を掘り起こす。」

felszaporodott kamat ◆ **けいかりし** 【経過利子】 ◆ **けいかりそく** 【経過利息】

felszárad / **fölszárad** ◆ **かわく** 【乾く】 „A vizes padló felszáradt.” 「濡れていた床は乾いた。」 ◆ **じょうはつする** 【蒸発する】 (elpárolog) „A padlóra ömlött víz felszáradt.” 「床にこぼれた水が蒸発した。」

félszáraz ◆ **ちゅうからくち** 【中辛口】 (bor) ◆ **はんからくちの** 【半辛口の】 (bor) ◆ **はんかんそうの** 【半乾燥の】

felszárít / **fölszárít** ◆ **かわかす** 【乾かす】 „A nap felszárította a pocsolyát.” 「太陽は水たまりを乾かした。」 ◆ **じょうはつさせる** 【蒸発させる】 (elpárologtat) „A nap felszárította a pocsolyát.” 「太陽の日で水たまりが蒸発した。」

felszarvaz / **fölszarvaz** ◆ **うわきする** 【浮気する】 „A felszarvazott férj mérges lett.” 「浮気された夫は激怒した。」 ◆ **にょうぼうをねとる** 【女房を寝取る】 „Felszarvazták.” 「彼は女房を寝取られた。」 ◆ **ねとる** 【寝取る】

félszatén ◆ **けじゅす** 【毛繻子】

felszed / **fölszed** ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 (felhúz) „Felszedtük a horgonyt.” 「錨を上げた。」 ◆ **なんぱする** 【軟派する】 „Felszedett egy nőt az utcán.” 「道で女をナンパした。」 ◆ **はがす** 【剥がす】 „Felszedtük a padlót.” 「床を剥がした。」 ◆ **はずす** 【外す】 „Felszedte a parkettát.” 「フローリングを外した。」 ◆ **ひっかける** 【引っかける、引っ掛ける】 „Azt a nőt könnyű felszedni.” 「引っ掛けやすい女だね。」 ◆ **ピックアップする** „Felszedtem az oszakai nyelvjárást.” 「大阪弁をピックアップした。」 ◆ **ひろう** 【拾う】 hirou „Felszedtem a szemetet.” 「ゴミを拾った。」 ◆ **ふとる** 【太る、肥る】 (hízik) „Felszedtem néhány kilót.” 「数キロ太ってしまった。」 ◆ **めくる** 【捲る】 „Felszedtem a meglévő padlót.” 「既存の床を捲った。」 ◇ **felszedi a horgonyt** **いかりをあげる** 【錨を上げる】

felszedeget / **fölszedeget** ◆ **ひろいあつめる** 【拾い集める】 „Felszedegettem a lehullott bab-

szemeket a földről.” 「こぼれた豆を床から拾い集めた。」

felszedés ◆ **ピックアップ**

felszedi a horgonyt ◆ **いかりをあげる** 【錨を上げる】

felszedi a sátorfáját ◆ **しゅっぱつのじゅんびをする** 【出発の準備をする】

felszedi a szemet ◆ **ストッキングをつくろう** 【ストッキングを繕う】 szutokkingu-o cukurou

felszeg ◆ **かがりぬいをする** 【かがり縫いをする】 „A szabó felszegte a szoknyát.” 「仕立て屋はスカートのかがり縫いをした。」

félszeg ◆ **えんりょがちな** 【遠慮がちな】 (tartózkodó) ◆ **こころよわい** 【心弱い】 ◆ **しょうきょくてきな** 【消極的な】 „félszeg természet” 「消極的な性格」

félszegen ◆ **えんりょがちに** 【遠慮がちに】

félszélességű ◆ **はんかく** 【半角】 (betű) „teljes szélességű és félszélességű betű” 「全角文字と半角文字」

felszeletel / **fölszeletel** ◆ **きる** 【切る、斬る】 (vág) „Szeleteld fel a kenyeret!” 「パンを切って！」 ◆ **スライスする** „Felszeleteltem a szalámit.” 「サラミをスライスした。」 ◆ **わぎりにする** 【輪切りにする】 „Szeletelje fel az uborkát!” 「きゅうりを輪切りにして下さい！」

fél szem ◆ **かため** 【片目】 „Fél szemmel célzott.” 「片目で狙いをつけた。」

félszemmel ◆ **かためで** 【片目で】

félszemű ◆ **すがめの** 【眇の】 ◇ **vakok között félszemű a király** **とりなきさとのこうもり** 【鳥なき里のこうもり、鳥無き里の蝙蝠】

felszentel ◆ **せいかする** 【聖化する】 „Felszenteli a templomot.” 「教会を聖化する。」 ◆ **たてまつる** 【奉る】 „A fát bálványnyá szentelték fel.” 「木をご神体として奉りました。」

felszentelés ◆ **あんしゅれい** 【按手礼】 (kézrátétellel) ◆ **じょかい** 【叙階】 (papé) ◆ **じょひん** 【叙品】 (papé) ◆ **せいか** 【聖化】 (templomé) ◆ **せいしょくじゅにん** 【聖職授任】 (papé)

felszerel / **fölszerel** ◆ **しかける** 【し掛ける、仕かける、仕掛ける】 ◆ **すえつける** 【据え付ける、据えつける】 (odaszerel) „A tévét felszereltem a falra.” 「テレビを壁に据え付けた。」 ◆ **せっちする** 【設置する】 „A plafonra felszereltettem egy lámpát.” 「天井にランプを設置してもらった。」 ◆ **そうちゃくする** 【装着する】 ◆ **そうびする** 【装備する】 „fegyverrel felszerelt repülőgép” 「武器を装備した飛行機」 ◆ **そなえつける** 【備え付ける、備えつける】 „Olyan házat vettem, amelyre napelemeket szereltek fel.” 「太陽パネルを備え付けた家を買った。」 ◆ **そなえる** 【備える、具える】 „lifttel felszerelt épület” 「エレベーターを備えた建物」 ◆ **とうさいする** 【搭載する】 (beleszerel) „Ezt a vadászgépet rakétákkal szerelték fel.” 「この戦闘機にはミサイルが搭載されている。」 ◆ **とりつける** 【取り付ける、取りつける、取付ける】 „Klímaberendezést szereltek fel az irodában.” 「事務所にエアコンを取り付けた。」

felszerelés / **fölszerelés** ◆ **きざい** 【器材】 ◆ **セット** (szett) „kempingfelszerelés” 「キャンプセット」 ◆ **そうぐ** 【装具】 „Hegymászó felszerelést vettem.” 「登山用の装具を買った。」 ◆ **そうび** 【装備】 ◆ **そうびひん** 【装備品】 (hadifelszerelés) ◆ **ちょうどひん** 【調度品】 (lakásfelszerelés) ◆ **どうぐだて** 【道具立て】 (szerszámokkal) ◆ **とりつけ** 【取り付け、取りつけ、取付け、取付】 (valaminek a felszerelése) „Könnyű volt az antenna felszerelése.” 「アンテナの取り付けは簡単だった。」 ◆ **びひん** 【備品】 „konyhafelszerelés” 「調理用備品」 ◆ **ようぐ** 【用具】 (célszerszám) ◆ **ようひん** 【用品】 „Ez a bolt sportfelszereléseket árul.” 「この店はスポーツ用品を売っています。」 ◇ **biztonsági felszerelés** **あんぜんそうび** 【安全装備】 ◇ **elsősegélynyújtó felszerelés** **おうきゅうてあてようひん** 【応急手当用品】 ◇ **frontfelszerelés** **しょうめんそうび** 【正面装備】 ◇ **golffelszerelés** **ゴルフようぐ** 【ゴルフ用具】 ◇ **harci felszerelés** **しょうめんそうび** 【正面装備】 ◇ **hegymászó felszerelés** **とざんようぐ** 【登山用具】 ◇ **hegymászó felszerelés** **とざんのそうび** 【登山の装備】 ◇ **horgászfelszerelés** **つりぐ** 【釣り具、釣具】 ◇ **horgászfelszerelés** **つりどうぐ** 【釣

り道具、釣道具】 ◇ **katonai felszerelés** ぐんそう 【軍装】 ◇ **kempingfelszerelés** キャンプようひん 【キャンプ用品】 ◇ **kempingfelszerelés** アウトドアようひん 【アウトドア用品】 ◇ **kempingfelszerelés** やえいのそうび 【野営の装備】 ◇ **mentőfelszerelés** きゅうなんようぐ 【救難用具】 ◇ **sífelszerelés** スキーようひん 【スキー用品】 ◇ **sportfelszerelés** うんどうようぐ 【運動用具】 ◇ **sportfelszerelés** スポーツようひん 【スポーツ用品】 ◇ **tanfelszerelés** がくようひん 【学用品】 ◇ **teljes menetfelszerelés** じゅうそうび 【重装備】 ◇ **tornafelszerelés** たいそうようぐ 【体操用具】 ◇ **túrafelszerelés** ハイキングのそうび 【ハイキングの装備】

felszerelt / **fölszerelt** ◆ **せつびのよい** 【設備の良い】 „Jól felszerelt kórház.” 「設備の良い病院」

felszereltség / **fölszereltség** ◆ **せつび** 【設備】 „Ez a társasház fel van szerelve riasztóval.” 「このマンションには防犯対策の設備がある。」 ◇ **rossz felszereltségű** せつびのわるい 【設備の悪い】 „rossz felszereltségű tornaterem” 「設備の悪い体育館」

felszerszámoz ◆ **うまにそうぐをつける** 【馬に装具をつける】 (lovat) „Felszerszámoztam a lovat.” 「馬に装具をつけた。」 ◆ **そうぐをつける** 【装具を付ける】 „Felszerszámozza a lovat.” 「馬に装具を付ける。」

felszerzámoz ◆ **ばぐをつける** 【馬具を付ける、馬具をつける】 „Felszerszámoztam a lovat.” 「馬に馬具をつけた。」

félsziget ◆ **はんとう** 【半島】 ◇ **Balkánfélsziget** バルカンはんとう 【バルカン半島】 ◇ **Miura-félsziget** みうらはんとう 【三浦半島】

felszín ◆ **おもて** 【面、表】 ◆ **はだ** 【肌】 „hegy felszíne” 「山の肌」 ◆ **ひょうそう** 【表層】 „felszínes emlékezet” 「記憶の表層」 ◆ **ひょうめん** 【表面】 „víz felszíne” 「水の表面」 ◇ **földfelszín** じめん 【地面】 „földfelszín hőmérséklete” 「地面の温度」 ◇ **gömbfelszín** きゅうめん 【球面】 ◇ **tó felszíne** こめん 【湖面】 ◇ **vízfelszín** すいめん 【水面】

felszín alatti ◆ **すいめんかの** 【水面下の】 „felszín alatti harcok” 「水面下の戦い」 ◆ **ちかにひそむ** 【地下に潜む】 „felszín alatti vizek” 「地下に潜む水」

felszín alatti áramlás ◆ **かそうりゅう** 【下層流】 ◆ **ていりゅう** 【底流】

felszínen ◆ **ひょうめんじょう** 【表面上】 „A deszka felszínén por volt.” 「板の表面上にホコリが溜まっていた。」

felszínen tart ◆ **ふようさせる** 【浮揚させる】 „Az alacsony kamat felszínen tartja a haldokló gazdaságot.” 「低金利は瀕死の経済を浮揚させた。」

felszínes ◆ **あさい** 【浅い】 (sekélyes) „felszínes tudás” 「浅い知識」 ◆ **うわすべりする** 【上滑りする】 „felszínes vita” 「上滑りした議論」 ◆ **ひそうな** 【皮相な】 „Az aktuális problémákról felszínes véleményt mond.” 「時事問題について皮相な見解を述べる。」 ◆ **ひょうめんてきな** 【表面的な】 „A kedvessége felszínes volt.” 「親切さは表面的だった。」

felszínesség ◆ **うわすべり** 【上滑り】 ◆ **ひそう** 【皮相】

felszín feletti ◆ **ちじょうにある** 【地上にある】 „felszín feletti vizek” 「地上にある水」

felszíni csatorna ◆ **かいきょ** 【開渠】 „föld alatti és felszíni csatorna” 「暗渠と開渠」

felszíni érclelőhely ◆ **ろしゅつこうしょう** 【露出鉱床】

felszíni közlekedés ◆ **ろめんこうつう** 【路面交通】

felszíni réteg ◆ **ひょうそう** 【表層】 „beton felszíni rétege” 「コンクリートの表層」

felszíni réteg alatti kőzet ◆ **がんしょう** 【岩床】

felszíni víz ◆ **ちひょうすい** 【地表水】

felszínre hoz ◆ **ひょうしゅつする** 【表出する】 „Felszínre hozza az érzelmeit.” 「感情を表出する。」 ◆ **ほりおこす** 【掘り起こす、掘り起す、掘起す】 „Az újságíró felszínre hozta

az ismeretlen tényeket.” 「新聞記者は知られていない事実を掘り起こした。」

felszínre kerül ◆ **うかびあがる** 【浮かびあがる、浮かび上がる】 „A felszínre kerültek a hibák.” 「欠如が浮かび上がった。」 ◆ **うきぼりになる** 【浮き彫りになる】 (szembetűnő lesz) „Az ellentmondás újra a felszínre került.” 「矛盾が改めて浮き彫りになった。」 ◆ **おもてざたになる** 【表沙汰になる、表ざたになる】 (mindenki megtud) „A botrány felszínre került.” 「スキャンダルは表沙汰になった。」 ◆ **ひょうめんかする** 【表面化する】 „Egy probléma került a felszínre.” 「問題が表面化した。」 ◆ **ろていする** 【露呈する】 „Felszínre kerültek a rendszer ellentmondásai.” 「制度の矛盾が露呈した。」

felszínre tör ◆ **うきあがる** 【浮き上がる、浮きあがる】 „A lesüllyedt láda a tenger felszínére tört.” 「沈んだ箱が海に浮き上がった。」 ◆ **うく** 【浮く】 „A buborékok a felszínre törtek.” 「水疱が浮いてきた。」

felszít / **fölszít** ◆ **あおりたてる** 【煽り立てる】 „Felszította a tüzet.” 「火を煽り立てた。」 ◆ **あおる** 【煽る】 (tüzet, haragot) „Felszította a nő haragját.” 「彼は彼女の怒りを煽った。」 ◆ **せんどうする** 【扇動する、煽動する】 „A kijelentése felszította a harcokat.” 「彼の発言は戦いを扇動した。」

felszív / **fölszív** ◆ **きゅうすいする** 【吸水する】 „esővizet felszívó szőnyeg” 「雨を吸水するマット」 ◆ **すいあげる** 【吸い上げる、吸上げる】 „Pipettával felszívta az oldatot.” 「スポイトで溶液を吸い上げた。」 ◆ **すいとる** 【吸い取る、吸取る】 „A porszívó felszívta a szőnyegről a morzsát.” 「掃除機は絨毯からパンくずを吸い取った。」

felszívás ◆ **すいあげ** 【吸い上げ】

felszivattyúz / **fölszivattyúz** ◆ **くみあげる** 【汲み上げる、汲上げる】 „Felszivattyúzta a talajvizet.” 「地下水を汲み上げた。」

felszívócső ◆ **すいあげかん** 【吸い上げ管】

felszívódás ◆ **きゅうしゅう** 【吸収】 „tápanyag felszívódása” 「栄養の吸収」

felszívódik / **fölszívódik** ◆ **あとかたもなくきえる** 【跡形もなく消える】 (nyomtalanul eltűnik) „A képrabló felszívódott.” 「絵画泥棒は跡形もなく消えた。」 ◆ **きゅうしゅうされる** 【吸収される】 „A genny felszívódott a testszövetben.” 「膿は体の組織に吸収されていた。」 ◆ **じょうはつする** 【蒸発する】 (eltűnik) „A tettes felszívódott.” 「犯人は蒸発した。」

felszívóképesség / **fölszívóképesség** ◆ **きゅうしゅうりょく** 【吸収力】

felszívó szivattyú ◆ **すいあげポンプ** 【吸い上げポンプ】

felszólal / **fölszólal** ◆ **はつげんする** 【発言する】 „A parlamentben a képviselő felszólalt.” 「国会で議員は発言した。」

felszólalás ◆ **スピーチ** „értekezleten felszólalás” 「会議でのスピーチ」 ◆ **はつげん** 【発言】

felszólaló / **fölszólaló** ◆ **はつげんしゃ** 【発言者】

fél szólam ◆ **にぶ** 【二部】 „két szólamú kórus” 「二部合唱」

felszolgál / **fölszolgál** ◆ **きゅうじする** 【給仕する】 „Felszolgálja az ételt.” 「お食事を給仕する。」 ◆ **きょうする** 【供する】 „Teát szolgált fel a császárnak.” 「天皇陛下にお茶を供した。」 ◆ **サービスする** „Ebben az étteremben robot szolgál fel.” 「このレストランではロボットがサービスする。」 ◆ **はいぜんする** 【配膳する】 „Sorban szolgálták fel a többfogásos ételt.” 「懐石料理は順番に配膳された。」 ◆ **はこんでくる** 【運んでくる】 (kihoz) „A pincér felszolgálta az ételeket.” 「ウェーターが料理を運んできた。」

felszolgálás / **fölszolgálás** ◆ **きゅうじ** 【給仕】 ◆ **サービス** ◆ **はいぜん** 【配膳】

felszolgálási díj ◆ **サービスりょうきん** 【サービス料金】

felszolgáló / **fölszolgáló** ◆ **ウェーター** (pincér) ◆ **ウエーター** (pincér) ◆ **きゅうじ** 【給仕】 (régies) ◆ **てんいん** 【店員】 (üzleti dolgozó) ◆ **はいぜんがかり** 【配膳係】 ◆ **はいぜんにん** 【配膳人】 ◆ **ボーイ**

felszolgálónő ◆ **ウェイトレス** ◆ **なかい** 【仲居】

felszolgált étel ◆ **すえぜん** 【据え膳、据膳】

felszólít / **fölszólít** ◆ **あてる** 【当てる】 „A tanár felszólított.” 「先生にあてられた。」 ◆ **かんこくする** 【勧告する】 (tanácsol) „A hatóságok felszólították a szabálytalan üzemet, hogy javítsanak a helyzeten.” 「当局は違反が確認された工場に是正勧告した。」 ◆ **さいこくする** 【催告する】 „Felszólítjuk, fizesse ki a számlát!” 「代金の支払いを催告いたします。」 ◆ **さす** 【指す】 „A tanár felszólított egy diákot, hogy olvasson a tankönyvből.” 「先生は生徒を指して教科書を読み上げさせた。」 ◆ **たたせる** 【立たせる】 (felállít) „A tanár felszólított egy diákot.” 「先生は生徒の一人を立たせた。」 ◆ **めいれいする** 【命令する】 (megparancsol) „Felszólították, hogy hagyja el a termet.” 「部屋を出るように命令された。」 ◆ **ようせいする** 【要請する】 (felkér) „A kormány a fertőzés visszaszorítása érdekében, önmegtartóztatásra szólította fel a népet.” 「政府は感染予防のため、国民に自粛を要請した。」 ◆ **よびかける** 【呼びかける、呼び掛ける】 „A felmérésben való együttműködésre szólított fel.” 「調査に協力を呼びかけた。」 ◇ **fizetésre szólít fel** **せいきゅうする** 【請求する】

felszólítás / **fölszólítás** ◆ **かんこく** 【勧告】 „Felszólítást kapott, hogy menjen előbb nyugdíjba.” 「早期退職の勧告を受けた。」 ◆ **さいこく** 【催告】 ◆ **さいこくしょ** 【催告書】 ◆ **とりたて** 【取り立て、取立て】 „Jött egy felszólítás, hogy fizessem be a tévédíjat.” 「テレビ受信料の支払いの取り立てが来た。」 ◇ **fizetési felszólítás** **せいきゅうしょ** 【請求書】 ◇ **fizetési felszólítás** **はらいこみさいこく** 【払い込み催告、払込催告】 ◇ **kategorikus felszólítás** **しじょうめいれい** 【至上命令】

felszólítást kap ◆ **もうしうける** 【申し受ける、申受ける】 (felszámítási) „Megkaptam a pótdíjról a felszólítást.” 「追加料金を申し受けた。」

felszólítást tesz ◆ **もうしたてをする** 【申し立てをする、申立てをする】 (jogi) „Fizetési felszólítást tett.” 「支払督促の申し立てをした。」

felszólító alak ◆ **めいれいけい** 【命令形】

felszólító levél ◆ **さいそくじょう** 【催促状】

felszólító mód ◆ **めいれいほう** 【命令法】

felszólító mondat ◆ **めいれいぶん** 【命令文】

felszökés ◆ **はねあがり** 【跳ね上がり】 „benzinárak felszökése” 「ガソリン価格の跳ね上がり」

felszökik / **fölszökik** ◆ **こうとうする** 【高騰する、昂騰する】 „Az olajárak felszöktek.” 「石油価格が高騰した。」 ◆ **たちのぼる** 【立ちのぼる、立ち昇る、立ち上る、立上る】 „A szökőkút vize felszökött az égre.” 「噴水が立ち昇った。」 ◆ **はねあがる** 【跳ね上がる】 „Felszökött a vércukra.” 「血糖値が跳ね上がった。」

felszökken / **fölszökken** ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „A zenész felszökkent a színpadra.” 「音楽家はさっと舞台に上がった。」 ◆ **おどりあがる** 【躍り上がる】 „Az énekes felszökkent az első helyre a slágerlistán.” 「歌手はチャートで一位に躍り上がった。」 ◆ **きゅうしんする** 【急伸する】 (ár) „A felszökkenő olajárak miatt drágul a benzin.” 「急伸した原油の価格の為にガソリンの値段が上がる。」 ◆ **とびあがる** 【跳び上がる、飛び上がる、跳上がる、飛上がる】 „Ijedten felszökkent.” 「彼はビックリして飛び上がった。」

fél szünetjel ◆ **はんきゅうしふ** 【半休止符】

félt ◆ **うしなうのをおそれる** 【失うのを恐れる】 (fél, hogy elvész) „Félti a vagyonát.” 「財産を失うのを恐れている。」 ◆ **おしむ** 【惜しむ】 „Félted az életedet?” 「お前、命を惜しむ

のか？」 ◆ しっとする 【嫉妬する】 (féltékeny) „Félti a feleségét.” 「夫 は嫉妬している。」 ◆ しんぱいする 【心配する】 „Nagyon féltelek a téged.” 「貴方のことがとても心配です。」 ◆ はばかる 【憚る】 „Félti a hírnevét.” 「外聞を 憚 る。」

feltalaj ◆ ひょうど 【表土】

feltalál / **föltalál** ◆ はつめいする 【発明する】 „Feltalálta a gramofont.” 「蓄音機を発明した。」

feltálal / **föltálal** ◆ ならべる 【並べる】 „Feltálalta az ételt az asztalra.” 「食卓 に料理を並べた。」

feltalálás ◆ あんしゅつ 【案出】 ◆ はつめい 【発明】 „gőzgép feltalálása” 「蒸気機関の発明」

feltaláló / **föltaláló** ◆ あんしゅつしゃ 【案出者】 ◆ はつめいか 【発明家】 ◆ はつめいしゃ 【発明者】

feltámad / **föltámad** ◆ ふっかつする 【復活する】 „Jézus feltámadt.” 「キリストは復活した。」 ◆ よみがえる 【蘇る、甦る】 „A halott feltámadt.” 「死者は 蘇 った。」 ◇ **feltámad a szél** かぜがつよくなる 【風が強くなる】 „Feltámadt a szél.” 「風が強くなってきた。」

feltámadás / **föltámadás** ◆ ふっかつ 【復活】 „Krisztus feltámadása.” 「キリストの復活」 ◆ よみがえり 【蘇り】

feltámadás ünnepe ◆ ふっかつさい 【復活祭】

feltámad a szél ◆ かぜがたつ 【風が立つ】 „Feltámadt a szél, ezért nagyok a hullámok.” 「風が立っているので波が高い。」 ◆ かぜがつよくなる 【風が強くなる】 „Feltámadt a szél.” 「風が強くなってきた。」

feltámadó szél ◆ ふうはつ 【風発】

feltámaszkodik ◆ みをおこす 【身を起こす】 „A beteg feltámaszkodott az ágyon.” 「病人 はベッドで身を起こした。」

feltámaszt / **föltámaszt** ◆ ふっかつさせる 【復活させる】

feltámasztás ◆ きしかいせい 【起死回生】

feltankol / **föltankol** ◆ きゅうゆする 【給油する】 „Feltankoltam a kocsit üzemanyaggal.” 「車 に 燃料 を給油した。」

feltápászkodik / **föltápászkodik** ◆ ふらふらたちあがる 【ふらふら立ち上がる】 „A részeg ember feltápászkodott.” 「酔っぱらいはふらふら立ち上がった。」 ◆ むっくりとおきあがる 【むっくりと起き上がる】 „Feltápászkodott az ágyból.” 「むっくりと起き上がった。」

feltár / **föltár** ◆ あばく 【暴く】 (leleplez) „Feltárta a titkot.” 「秘密を暴いた。」 ◆ おしあける 【押し開ける】 „Új korszak ajtaját tárta fel.” 「新 しい時代の 扉 を押し開けた。」 ◆ かいたくする 【開拓する】 „Új piacokat tár fel.” 「新 しい市場を開拓する。」 ◆ きゅうめいする 【糾明する、糺明する】 „Feltárja a légi baleset körülményeit.” 「航空機事故の真相を 糾明 する。」 ◆ じったいにせまる 【実態に迫る】 (megpróbál képet alkotni) ◆ ときあかす 【解き明かす、説き明かす】 (kiderít) „Feltárta a titkot.” 「秘密を解き明かした。」 ◆ はっくつする 【発掘する】 „Feltárták a romokat.” 「遺跡を発掘した。」 ◆ ひらく 【開く】 „Új földet tár fel.” 「新 しい土地を開く。」 ◆ ひれきする 【披れきする、披瀝する】 „Feltárja az érzelmeit.” 「胸中 を披瀝する。」 ◆ ひろげる 【広げる、拡げる】 „Ez a zeneszerző új lehetőségeket tárt fel a zenében.” 「この作家は音楽の 新 しい可能性を広げた。」 ◇ **ásatással feltár** はっくつする 【発掘する】 „Ásatással kőszerszámokat tártak fel.” 「石器が発掘された。」 ◇ **kíméletlenül feltár** えぐる 【抉る、刳る、剔る】 „Az újság kíméletlenül feltárta politikusok korrupcióját.” 「新聞は政治家の腐敗をえぐった。」

feltárás / **föltárás** ◆ かいたく 【開拓】 „új piacok feltárása” 「新市場の開拓」 ◆ かいめい 【解明】 „öregedés mechanizmusának feltárása” 「老化メカニズムの解明」 ◆ きゅうめい 【糾

明、糺明】 ◆ きゅうめい 【究明】 ◆ しゅつど 【出土】 „régészeti leletek feltárása” 「遺跡の出土」 ◇ tengerfenék feltárása かいていかいはつ 【海底開発】 ◇ tényfeltárás しんそうきゅうめい 【真相究明】

feltáratlan ◆ みかいたく 【未開拓】 „feltáratlan piac” 「未開拓市場」 ◆ みかいはつ 【未開発】 „feltáratlan természeti kincs” 「未開発天然資源」

feltárcsáz / föltárcsáz ◆ かける 【掛ける】 „Feltárcsáztam a barátom számát.” 「友達の番号を掛けた。」

feltárcsázós internetszolgáltatás ◆ ダイヤルイン・サービス

feltárcsázza a számot ◆ ばんごうをまわす 【番号をまわす、番号を回す】 „Este feltárcsáztam a barátom számát.” 「夜、友達の番号を回した。」

feltart / föltart ◆ あげる 【上げる、揚げる、挙げる】 „Aki egyetért, tartsa fel a kezét!” 「賛成の人は手を挙げてください！」 ◆ あしをひっぱる 【足を引っ張る、足をひっぱる】 (pl. munkában) „Ha nem is segítesz, legalább ne tarts fel!” 「手伝わないまでも足を引っ張らないで！」 ◆ さしつかえる 【差し支える、差支える】 „Szeretnék néhány szót váltani önnel, ha nem tartom fel!” 「差し支えなければ貴方と少しお話したいのですが。」 ◆ ひきとめる 【引き止める、引き留める、引きとめる】 (feltartóztat) „Nem akarlak sokáig feltartani.” 「君を長く引き留めたくない。」

feltartás / föltartás ◆ タックル ◆ トリッピング (fociban)

feltárt föld ◆ かいたくち 【開拓地】

feltartóztat / föltartóztat ◆ おしとどめる 【押し止める、押し留める、押しとどめる】 „Feltartóztatta az ellenséget.” 「敵軍を押しとどめた。」 ◆ けんせいする 【牽制する、けん制する】 „Feltartóztattuk az ellenséget.” 「敵軍を牽制した。」 ◆ すいかする 【誰何する】 (és kifaggat) ◆ そでをつかまえる 【袖を捕まえる】 „Feltartóztattam az indulni készülő kollégámat.” 「帰ろうとしている同僚の袖を捕まえた。」 ◆ たちはだかる 【立ちはだかる】 (elállja az útját) „Feltartóztatta a kocsit.” 「彼は車の前に立ちはだかった。」 ◆ ひきとめる 【引き止める、引き留める、引きとめる】 „A folyosón feltartóztattam a főnökömet néhány percre.” 「廊下で上司を数分引き止めた。」 ◆ むかえうつ 【迎え撃つ、邀え撃つ】 „Feltartóztatta az előrenyomuló ellenséget.” 「敵軍の侵入を迎え撃った。」

feltartóztatás ◆ あしどめ 【足止め、足留め】 ◆ タックル

feltartóztathatatlan erő ◆ はちくのいきおい 【破竹の勢い】 „Feltartóztathatatlan erővel tört előre a hadsereg.” 「軍隊は破竹の勢いで進んだ。」

feltárul / föltárul ◆ あばかれる 【暴かれる】 (leleplezőik) „Feltárult a titok.” 「秘密は暴かれた。」 ◆ あらわれる 【表れる、表われる、現れる、現われる、顕れる、顕われる】 (előtűnik) „Feltárult egy új világ.” 「新しい世界が現れた。」 ◆ ときあかされる 【解き明かされる、説き明かされる】 (megoldódik) „Feltárult a titok.” 「秘密は解き明かされた。」 ◆ ひらく 【開く】 (kinyílik) „Feltárult az ajtó.” 「ドアが開いた。」 ◆ ろていする 【露呈する】 „Feltárultak a társadalom hibái.” 「社会の欠点が露呈した。」

feltaszít ◆ おしあげる 【押し上げる、押しあげる】 „Feltaszítottam a napszemüvegem.” 「サングラスを押し上げた。」

fél tatami ◆ はんじょう 【半畳】

féltávolkép ◆ ミディアム・ショット

feltehető / föltehető ◆ おもわれる 【思われる】 „Feltehető, hogy ebben a házban született az író.” 「あの作家はこの家で生まれたと思われる。」 ◆ きける 【聞ける】 „Ez a kérdés nehezen feltehető.” 「これはなかなか聞けない質問だ。」 ◆ とみられる 【と見られる】 „Elesett egy férfi, aki feltehetően látáskárosult volt.” 「

視覚障害者とみられる 男 が転んでしまった。」

feltehetően / **föltehetően** ◆ **おもわれる** 【思われる】 „Feltehetően emberi csontokat találtak.” 「人骨だと思われる骨が発見された。」 ◇ **feltehető とみられる** 【と見られる】 „Elesett egy férfi, aki feltehetően látáskárosult volt.” 「視覚障害者とみられる 男 が転んでしまった。」

feltehetőleg / **föltehetőleg** ◆ **おそらく** 【恐らく】 „Az elveszett hegymászók feltehetőleg meghaltak.” 「山で遭難した人は恐らく死んでしまった。」 ◆ **おもえる** 【思える】 „Feltehetőleg gondatlanság okozta a tüzet.” 「不注意が火事を引き起こしたと思える。」

félteke ◆ **はんきゅう** 【半球】 (félgömb) ◇ **déli félteke みなみはんきゅう** 【南半球】 „A déli féltekén most nyár van.” 「南半球 では今は夏です。」 ◇ **északi félteke きたはんきゅう** 【北半球】 „Japán az északi féltekén fekszik.” 「日本は 北半球 にある。」 ◇ **keleti félteke ひがしはんきゅう** 【東半球】 ◇ **nyugati félteke にしはんきゅう** 【西半球】

féltékeny ◆ **しっとぶかい** 【嫉妬深い】 „Féltékeny természetű.” 「彼は嫉妬深い資質だ。」 ◆ **つのをだす** 【角を出す】 ◆ **つのをはやす** 【角を生やす】 ◆ **やきもちやきの** 【焼きもち焼きの、焼き餅を焼きの、焼きもちを焼きの、焼餅を焼きの】 „Nem vagyok egy féltékeny típus.” 「私 はやきもち焼きのタイプではありません。」 ◆ **やく** 【焼く】 „A férjem borzasztóan féltékeny.” 「夫 はひどく焼いている。」

féltékenykedik ◆ **やきもちをやく** 【焼きもち焼く、焼き餅を焼く、焼きもちを焼く、焼餅を焼く】 „Féltékenykedik a férjére.” 「夫 に焼き餅を焼いている。」

féltékenység ◆ **ジェラシー** „A férj féltékeny a feleségére.” 「夫 は妻の愛人にジェラシーを感じている。」 ◆ **しっと** 【嫉妬】 ◆ **しっとしん** 【嫉妬心】 ◆ **やきもち** 【焼きもち、焼き餅、焼餅、焼き餅】

felteker / **fölteker** ◆ **くりこむ** 【繰り込む、繰込む】 ◆ **くる** 【繰る】 (behúz) „Feltekerem a horgászzsinórt.” 「釣り糸を繰った。」 ◆ **まきあげる** 【巻き上げる】 „Feltekerte a locsolócsövet.” 「ホースを巻き上げた。」 ◆ **まく** 【巻く、捲く】 „Feltekertem a horgászzsinórt.” 「釣り糸を巻いた。」 ◆ **わにしてまく** 【輪にして巻く】 „Feltekertem a hosszabbítót.” 「延長 ケーブルを輪にして巻いた。」

feltekeredik ◆ **からまる** 【絡まる】 „A bab szára feltekeredett a botra.” 「豆の茎が棒に絡まっている。」 ◆ **まきあがる** 【巻き上がる、巻きあがる】 „A horgászzsinór feltekeredett.” 「釣り糸は巻き上がった。」

feltekerés ◆ **まき** 【巻き、巻】 „Ez a töltött káposzta túl lazán van feltekerve.” 「このロールキャベツは巻きが甘い。」 ◆ **ロールアップ**

feltekint ◆ **あおぎみる** 【仰ぎ見る】 „Feltekintett az égre.” 「天を仰ぎ見ていた。」 ◆ **あおぐ** 【仰ぐ】 „Feltekint az égre.” 「天を仰ぐ。」

fél térdre ereszkedik ◆ **たてひざをつく** 【立て膝をつく、立膝をつく】 „Fél térdre ereszkedtem.” 「立て膝をついた。」

felterjeszt ◆ **けんぱくする** 【建白する】

felterjesztés ◆ **けんぱくしょ** 【建白書】

feltérképez / **föltérképez** ◆ **そくりょうする** 【測量する】 „Ő volt az első, aki feltérképezte Japánt.” 「彼が日本を初めて 測量 した。」 ◆ **ちずをつくる** 【地図を作る】 „Feltérképezte a csillagokat.” 「星の地図を作った。」 ◆ **ばしょをかくにんする** 【場所を確認する】 „Feltérképeztem a vészkijáratokat a teremben.” 「会場 で非常口の場所を確認した。」

feltérképezés ◆ **じっそく** 【実測】 ◆ **そくりょう** 【測量】

feltérképezetlen ◆ **みとうの** 【未踏の】 „feltérképezetlen sziget” 「未踏の島」

fél test ◆ **かたみ** 【片身】 „fél hal” 「魚の片身」

féltestvér ◆ **いふきょうだい** 【異父兄弟】 (különböző apától) ◆ **いぼきょうだい** 【異母兄弟】 (különböző anyától) ◆ **ぎきょうだい** 【義兄弟】 ◆ **ぎけいていしまい** 【義兄弟姉妹】 ◆ **ぎりのきょうだい** 【義理の兄弟】

feltesz / **föltesz** ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 (felemel) „Feltettem a kezem.” 「手を上げた。」 ◆ **おく** 【置く】 (tesz) „Feltette a könyvet a polcra.” 「本を棚に置いた。」 ◆ **かける** 【掛ける、架ける、懸ける】 „Feltette a szemüvegét.” 「眼鏡をかけた。」 ◆ **かぶる** 【被る】 (fejére) „Feltette a sapkáját.” 「帽子を被った。」 ◆ **しゅうのうする** 【収納する】 (eltárol) „Feltettem a könyveket a polcra.” 「本を本棚に収納した。」 ◆ **だす** 【出す】 „Feltettem egy találós kérdést.” 「クイズを出した。」 ◆ **でしょう** (feltételez) „Felteszem, maga még nem járt itt.” 「あなたはここに来たことはないでしょう。」 ◆ **のせる** 【載せる】 „Feltettem a fényképet a netre.” 「写真をインターネットに載せた。」 ◆ **のせる** 【乗せる】 „Feltettem a lábam az asztalra.” 「足を机に乗せた。」 ◆ **ひにかける** 【火に掛ける】 „Feltette a levest.” 「スープを火に掛けた。」 ◇ **fel van téve かかる** 【掛かる】 „A zenét, amit most tettek fel ismerem.” 「今かかっている曲を知っている。」

feltesz a mérlegre ◆ **てんびんにかける** 【天秤にかける、天秤に掛ける】 „Feltettem az almát a mérlegre.” 「リンゴを天秤に掛けた。」

feltétek ◆ **ようこう** 【要項】 „jelentkezési feltételek” 「募集要項」

feltétel / **föltétel** ◆ **うらづけ** 【裏付け】 „Hiányoznak a technikai feltételek a találmányához.” 「彼の発明は技術的な裏付けがない。」 ◆ **コンディション** „Minden feltétel biztosított az új cég létrehozásához.” 「新しい企業を起こすため、すべてのコンディションが揃っている。」 ◆ **しかく** 【資格】 „Eleget tett a jelentkezési feltételeknek.” 「彼は応募資格を満たした。」 ◆ **じこう** 【事項】 (kikötés) „Az alábbi feltételekkel egyetértek.” 「以下の事項に同意します。」 ◆ **じょうけん** 【条件】 „Megfelelt a feltételeknek.” 「彼の条件を満たした。」 ◆ **ぜんてい** 【前提】 „Az üzlet folytatásához szükséges feltételek nem teljesültek.” 「事業の継続の前提が崩れた。」 ◆ **ひも** 【紐、綬】 (kötöttség) „Ez a segély feltételhez kötött.” 「この補助金には紐が付いている。」 ◆ **やっかん** 【約款】 (szerződés feltételei) ◆ **ようけん** 【要件】 (követelmény) ◇ **alapfeltétel だいぜんてい** 【大前提】 ◇ **biztosítási feltételek ほけんやっかん** 【保険約款】 ◇ **egyenlőtlen feltételek ふびょうどうじょうけん** 【不平等条件】 ◇ **elégséges feltétel じゅうぶんじょうけん** 【十分条件】 ◇ **elengedhetetlen feltétel ひっすじょうけん** 【必須条件】 ◇ **felhasználói feltétel りようきやく** 【利用規約】 (szabályzat) „A felhasználói feltételek elfogadása után folytattam a böngészést.” 「利用規約に同意してから閲覧を続けた。」 ◇ **felhasználói feltétel りようじょうけん** 【利用条件】 „A fiatalkorúak nem felelnek meg a felhasználói feltételeknek.” 「未成年者は利用条件を満たしていない。」 ◇ **feltételes じょうけんつきの** 【条件付きの、条件つきの】 (feltételhez kötött) „feltételes beleegyezés” 「条件付きの承認」 ◇ **feltételhez kötött じょうけんつきの** 【条件付きの、条件つきの】 ◇ **három fontos feltétel さんびょうし** 【三拍子、3拍子】 ◇ **három fontos feltétel teljesül さんびょうしそろう** 【三拍子そろう、三拍子揃う】 szanbjósi szorou „Az a férfi teljesít három fontos feltételt.” 「彼は三拍子揃った男です。」 ◇ **kényszerfeltétel そくばくじょうけん** 【束縛条件】 (fizika) ◇ **kívánt feltételek きぼうじょうけん** 【希望条件】 ◇ **létfeltétel ひっすじょうけん** 【必須条件】 (nélkülözhetetlen feltétel) ◇ **minimális feltétel さいていじょうけん** 【最低条件】 ◇ **munkafeltétel ろうどうじょうけん** 【労働条件】 ◇ **munkafeltétel さぎょうじょうけん** 【作業条件】 ◇ **nélkülözhe-**

tetlen feltétel **ひっすじょうけん** 【必須条件】 ◇ **pályázati feltételek** **ぼしゅうようこう** 【募集要項】 ◇ **peremfeltétel** **きょうかいじょうけん** 【境界条件】 ◇ **szállítási feltételek** **うんそうじょうけん** 【運送条件】 ◇ **utazási feltételek** **うんそうやっかん** 【運送約款】 (jogi)

feltételes ◆ **じょうけんつきの** 【条件付きの、条件つきの】 (feltételhez kötött) „feltételes beleegyezés” 「条件付きの承認」 ◇ **feltételes valószínűség** **じょうけんつきかのうせい** 【条件付可能性】 (matematika)

feltételes alak ◆ **かていけい** 【仮定形】

feltételes egyenlőtlenség ◆ **じょうけんふとうしき** 【条件不等式】

feltételes elágazás ◆ **じょうけんぶんき** 【条件分岐】

feltételesen szabadlábra helyez ◆ **かりしゃくほうする** 【仮釈放する】

feltételesen szabadlábra helyezett hadifogoly ◆ **せんせいふりょ** 【宣誓俘虜】

feltételes kijelentés ◆ **かげんめいだい** 【仮言命題】

feltételes konvergencia ◆ **じょうけんしゅうそく** 【条件収束】

feltételes mód ◆ **かていほう** 【仮定法】 ◆ **かのうけい** 【可能形】 ◆ **じょうけんほう** 【条件法】

feltételes mondat ◆ **じょうけんぶん** 【条件文】

feltételes reflex ◆ **じょうけんはんしゃ** 【条件反射】

feltételes valószínűség ◆ **じょうけんつきかのうせい** 【条件付可能性】 (matematika)

feltételes szabadlábra helyezés ◆ **かりしゃくほう** 【仮釈放】 ◆ **かりしゅっしょ** 【仮出所】 ◆ **じょうけんつきしゃくほう** 【条件付き釈放】

feltételez / **föltételez** ◆ **かていする** 【仮定する】 „Tételezzük fel, hogy nem akart rosszat.” 「悪気はなかったと仮定しましょう。」 ◆ **すいていする** 【推定する】 „Feltételezik, hogy bűnös.” 「彼は有罪と推定されている。」 ◆ **ぜんていとする** 【前提とする】 „Bizonyos nagyságú tudást feltételez.” 「ある程度の知識を前提とする。」 ◆ **そうていする** 【想定する】 „Katasztrófa-gyakorlatot tartottak földrengést feltételezve.” 「地震を想定して防災訓練を行った。」 ◆ **とする** „Tételezzük fel, hogy nyertél a lottón! Mi változik?” 「宝くじがあたったとする。何が変わるの？」 ◆ **みる** 【見る、観る、視る】 „A biztonsági kamerával felvett férfiről feltételezik, hogy ő a tettes.” 「防犯カメラに写っている男を犯人とみている。」 ◆ **ものとする** 【物とする】 „Fertőzést feltételezve fertőtlenítettem.” 「感染があったものとして消毒した。」 ◇ **tételezzük fel** **かりに** 【仮に】 „Tételezzük fel, hogy létezik időgép.” 「仮にタイムマシンがあったとしよう。」

feltételezés ◆ **かせつ** 【仮説】 „Ez csak feltételezés.” 「これは仮説にすぎない。」 ◆ **かてい** 【仮定】 „Ez csak egy feltételezés.” 「これはただの仮定です。」 ◆ **しろん** 【試論】 „Ez a kézirat pusztán egy feltételezést taglal.” 「本稿は単なる試論に過ぎない。」 ◆ **すいそく** 【推測】 „Ez pusztán feltételezés.” 「それは単なる推測に過ぎない。」 ◆ **すいてい** 【推定】 ◆ **すいりょう** 【推量】 ◆ **そうてい** 【想定】 ◇ **ártatlanság feltételezése** **すいていむざい** 【推定無罪】 ◇ **téves feltételezés** **おもいこみ** 【思い込み、思いこみ】 (úgy gondolás) ◇ **zavaros feltételezés** **めいせつ** 【迷説】

feltételezett ◆ **うたがいがある** 【疑いがある】 „feltételezett tettes” 「犯人の疑いがある人」 ◆ **かていてきな** 【仮定的な】 „feltételezett helyzet” 「仮定的な状況」 ◆ **すいてい** 【推定】 (vélhető) „halál feltételezett időpontja” 「死亡推定時刻」

feltételezhető ◆ **おもえる** 【思える】 (gondolhatjuk)

feltételezhetően ◆ **かのうせいがたかい** 【可能性が高い】 (nagy a valószínűsége) „Az eltűnt repülőgép feltételezhetően lezuhant.” 「行方が分からなくなった飛行機は墜落した可能性が高い。」 ◆ **だろう** (talán) „Ez a projekt feltéte-

lezhetően sokba fog kerülni.” 「この企画は費用が高いだろう。」 ◆ **でしょう** (talán) „Ezeket a tüneteket feltételezhetően alváshiány okozza.” 「この 症状 は睡眠不足が原因でしょう。」

feltételhez köt ◆ **じょうけんをふする** 【条件を付する】 „Feltételhez köti az engedélyt.” 「免許に 条件 を付する。」

feltételhez kötött ◆ **じょうけんつきの** 【条件付きの、条件つきの】 ◆ **ひもつき** 【紐付き、紐つき】 „feltételhez kötött kölcsön” 「紐付き融資」

feltételhez van kötve ◆ **じょうけんがつく** 【条件が付く】 „Ehhez a szerződéshez különleges feltételt kötöttek.” 「この契約には特別な条件 がついている。」

feltétel nélkül ◆ **てばなしで** 【手放しで】 „Feltétel nélkül elfogadta a javaslatot.” 「提案に手放しで賛成した。」 ◆ **むじょうけんで** 【無条件で】 „A szülő feltétel nélkül szereti a gyermekét.” 「親は我が子を無条件で愛している。」

feltétel nélküli ◆ **むじょうけん** 【無条件】 „feltétel nélküli kapituláció” 「無条件降伏」 ◆ **むしょうの** 【無償の】 „feltétel nélküli szeretet” 「無償の愛」

feltétel nélküliség ◆ **むじょうけん** 【無条件】

feltétlen / **föltétlen** ◆ **ぜったいの** 【絶対の】 (abszolút) „Feltétlen engedelmességet követelt.” 「絶対 従順 を 要求 した。」 ◆ **たって** „Teljesítettem lányom feltétlen kérését.” 「娘 のたっての願いを叶えた。」 ◆ **たっての** „Lenne egy feltétlen kérésem!” 「たってのお願いがあります。」 ◆ **むじょうけんの** 【無条件の】 (feltétel nélküli) „Feltétlen szeretetet érzett.” 「無条件の愛を感じた。」

feltétlen reflex ◆ **むじょうけんはんしゃ** 【無条件反射】

feltétlenül / **föltétlenül** ◆ **あえて** 【敢えて】 „Nem kell feltétlenül használni ezt az applikációt.” 「このアプリをあえて使用するまでもない。」 ◆ **あながち** 【強がち】 (nem feltétlenül) „Ez nem feltétlenül igaz.” 「それはあながちそうとも言えない。」 ◆ **かならず** 【必ず】 „A reklámok feltétlenül a film érdekes részénél jönnek.” 「映画の面白いところに 必 ずＣＭが来る。」 ◆ **さだめて** 【定めて】 ◆ **ぜひ** 【是非】 „Ezt a könyvet feltétlenül olvasd el!” 「この本を是非読んでください。」 ◆ **そく** 【即】 „Aki gazdag, nem feltétlenül boldog is.” 「お金があるからと言って即 幸 せとは限らない。」 ◆ **たって** „Ha ezt feltétlenül óhajtod, ám legyem.” 「たっての お望みなら叶えましょう。」 ◇ **nem feltétlenül にかぎらない** 【に限らない】 ◇ **nem feltétlenül かならずしも** 【必ずしも】 „A mozgástól nem feltétlenül leszünk karcsúbbak.” 「運動したら 必 ずしも痩せる訳ではない。」 ◇ **nem feltétlenül というものではない** toiumonode-va nai ◇ **nem feltétlenül かぎらない** 【限らない】 „A gazdagok nem feltétlenül boldogok.” 「お金持ちが 幸 せとは限らない。」

feltétlenül hozza magával ◆ **ひっけいのこと** 【必携のこと】 „Hozza magával a személyi igazolványát!” 「本人の身分証明書必携のこと。」

feltétlenül látni kell ◆ **ひっけん** 【必見】 „Ezt a divatüzletet feltétlenül látnod kell!” 「このブランド専門店は必見！」

féltett kincs ◆ **しょうちゅうのたま** 【掌中の玉】

feltéve ◆ **じょうけんで** 【条件で】 „Elfogadtam az állást, feltéve, ha nem kell szombaton és vasárnap dolgozni.” 「土日は 働 かないという条件 でその仕事についた。」 ◆ **ただし** 【但し】 (feltéve, ha) „Bárkiből lehet énekes, feltéve, ha tehetséges.” 「歌手には誰でもなれる、但し才能が必要だ。」

feltevés / **föltevés** ◆ **かせつ** 【仮説】 (feltételezés) ◆ **かてい** 【仮定】 „feltevésen alapuló következtetés” 「仮定に基づく推測」

félti a hírnevét ◆ **なをおしむ** 【名を惜しむ】 „Az életénél jobban félti a hírnevét.” 「命より名を惜しむ。」

félti önmagát ◆ **わがみかわいさから** 【わが身可愛さから、我が身可愛さから、我身可愛さから】 „Féltette önmagát, ezért mástól várta az áldozatot.” 「我が身可愛さから他人に犠牲を要求した」

feltolódás ◆ **ぎゃくだんそう** 【逆断層】

feltolul a vér ◆ **じゅうけつする** 【充血する】 „Úgy megszorítottam a kezét, hogy feltolult a vér az ujjába.” 「彼女の手を強く握ったら充血してきた。」

feltorlódás ◆ **おせおせ** 【押せ押せ】

feltorlódik ◆ **おせおせになる** 【押せ押せになる】 „A baleset miatt feltorlódtak a kocsik az autópályán.” 「事故で高速道路は押せ押せになった。」 ◆ **たいりゅうする** 【滞留する】 „Néhány jegykezelő kapu elromlott, ezért feltorlódtak az utasok.” 「数台の改札機が壊れて、乗客は滞留していた。」 ◆ **たてこむ** 【立て込む、立込む】 „Úgy feltorlódott a munkám, hogy alig jutok levegőhöz.” 「仕事が立て込んで、動きが取れない。」 ◆ **つかえる** 【閊える、支える、痞える】 „Az autók feltorlódtak, dugó keletkezett.” 「車がつかえて渋滞ができた。」 ◆ **ていたいする** 【停滞する】 „Az útkereszteződésben feltorlódtak a kocsik.” 「交差点で車の列が停滞していた。」

feltornáz / **föltornáz** ◆ **がんばってあがる** 【頑張って上がる】 „A versenyző feltornázta magát a második helyre.” 「選手は頑張って2位まで上がった。」 ◆ **つりあげる** 【つり上げる、釣り上げる、吊り上げる】 „Szabálytalanul feltornázta a részvény árfolyamát.” 「株価を不正に釣り上げた。」 ◆ **テコいれをする** 【テコ入れをする、梃入れをする】 „Feltornázta a műsor nézettségét.” 「視聴率を上げようと番組にテコ入れをした。」

feltornázás ◆ **テコいれ** 【テコ入れ、梃入れ】 „ár feltornázása” 「値段の梃入れ」

feltornyosodik / **föltornyosodik** ◆ **つみあげられる** 【積み上げられる】 „Feltornyosodtak az iratok.” 「書類は積み上げられた。」

feltornyosul ◆ **かさむ** 【嵩む】 „Feltornyosultak a kiadások.” 「支出が嵩んだ。」 ◆ **さんせきする** 【山積する】 „Feltornyosultak a problémák.” 「問題が山積している。」

feltornyosulás ◆ **さんせき** 【山積】

feltornyosult hullám ◆ **どとう** 【怒涛、怒濤】

feltornyoz / **föltornyoz** ◆ **つみあげる** 【積み上げる、積みあげる、積上げる】 „Feltornyoztam a dobozokat.” 「箱を積み上げた。」

féltő gond ◆ **てしお** 【手塩】 „Féltő gonddal nevelte lányát.” 「娘を手塩にかけて育てた。」

feltőkésítés ◆ **しほんとうか** 【資本投下】

feltölt / **föltölt** ◆ **あきをうめる** 【空きを埋める】 „A hotel feltöltötte az üres szobákat.” 「ホテルは部屋の空きを埋めた。」 ◆ **アップする** „Feltöltöttem a képet az internetre.” 「インターネットに写真をアップした。」 ◆ **アップロードする** (szerverre) „Feltöltöttem a képet az internetre.” 「写真をインターネットにアップロードした。」 ◆ **うめたてる** 【埋め立てる】 (földdel) „A tengerpartot feltöltötték szeméttel.” 「海岸をゴミで埋め立てた。」 ◆ **うめる** 【埋める】 „Földdel feltöltöttem a mélyedést.” 「窪みを土で埋めた。」 ◆ **かんたくする** 【干拓する】 „tenger feltöltésével létrehozott földterület” 「海を干拓した土地」 ◆ **じゅうでんする** 【充電する】 „Feltöltöttem a mobilomat.” 「携帯電話を充電した。」 ◆ **チャージする** „Feltöltötte az akkumulátort.” 「バッテリーをチャージした。」 ◆ **ほきゅうする** 【補給する】 „Feltöltötte a járművet üzemanyaggal.” 「車両

に燃料を補給した。」 ◇ **árufeltöltés しょうひんほじゅう** 【商品補充】

feltöltés / **föltöltés** ◆ **アップロード** (internetre) ◆ **アプロード** (szerverre) ◆ **うめたて** 【埋め立て、埋立て、埋めたて】 (tenger feltöltése földdel) ◆ **きゅうゆ** 【給油】 (tankolás) ◆ **じゅうでん** 【充電】 ◆ **チャージ** ◆ **にゅうきん** 【入金】 (pénzzel) ◆ **のぼり** 【上り、登り、昇り】 „internetes vonal feltöltési sebessége” 「インターネット回線の上り速度」 ◆ **ほきゅう** 【補給】

feltöltés és letöltés ◆ **のぼりくだり** 【上り下り、登り下り】 „internetes vonal feltöltési és letöltési sebessége” 「インターネット回線の上り下り速度」

feltöltési munka ◆ **かんたくこうじ** 【干拓工事】

feltöltésre használt szemét ◆ **うめたてゴミ** 【埋め立てゴミ】

feltöltődés / **föltöltődés** ◆ **かでん** 【荷電】 ◆ **たいでん** 【帯電】

feltöltődik / **föltöltődik** ◆ **げんきがでる** 【元気が出る】 „Ha vele találkozok, feltöltődök.” 「あの人に会うと元気が出る。」 ◆ **げんきをとりもどす** 【元気を取り戻す】 „Egy séta után a természetben, mindig feltöltődöm.” 「自然の中を散歩すると、エネルギーを取り戻す。」 ◆ **じゅうでんする** 【充電する】 „A két órás pihenő után teljesen feltöltődtem.” 「2 週間 のお休みですっかり 充電 しました。」 ◆ **たいでんする** 【帯電する】 „Ebben a cipőben mindig feltöltődöm, és megráz a kilincs.” 「この靴はいつも帯電して、ドアの取っ手を触るとしびれる。」

feltöltőkártya / **föltöltőkártya** ◆ **プリペイドカード** „A feltöltőkártyával pénzt tettem a telefonomra.” 「プリペイドカードで電話にお金を補充した。」

feltöltött földterület ◆ **うめたてち** 【埋め立て地、埋立地】 ◆ **かんたくち** 【干拓地】

feltöltött terület ◆ **うめたてち** 【埋め立て地、埋立地】 ◆ **かんたくち** 【干拓地】

feltöltővíz ◆ **さそいみず** 【誘い水】 (szivattyúba) „Feltöltővizet öntöttem a szivattyúba.” 「ポンプに誘い水を差した。」 ◆ **よびみず** 【呼び水、呼水】 (szivattyúba)

feltör / **föltör** ❶ **わる** 【割る】 (megrepeszt) „Feltörtem a diót.” 「くるみを割った。」 ❷ **こじあける** 【こじ開ける、抉じ開ける】 (felfeszít) „Feltörte a páncélszekrényt.” 「金庫をこじ開けた。」 ❸ **かいどくする** 【解読する】 (megfejt) „Feltörte a rejtjelet.” 「暗号を解読した。」 ❹ **かいやくする** 【解約する】 (szerződést felmond) „Feltörtem a lekötött pénzt.” 「定期預金を解約した。」 ❺ **くつずれをおこす** 【くつずれを起こす、靴擦れをおこす】 (cipő) „Az új cipő feltörte a sarkam.” 「新しい靴でかかとにくつずれが出来た。」 ❻ **のっとる** 【乗っ取る、乗っとる】 (IT, magához ragad) „Feltörték a felhasználói fiókomat.” 「ユーザーアカウントが乗っ取られた。」 ❼ **ふきだす** 【吹き出す】 (kibuggyan) „Feltört lentről a víz.” 「地下から水が吹き出してきた。」 ❽ **わきだす** 【湧き出す、涌き出す】 (kibuggyan) „Az olajmezőn feltört az olaj.” 「油田で石油が湧き出した。」 ❾ **きわめる** 【極める、窮める】 (felfelé tör) „Feltört a csúcsra.” 「山頂を極めた。」 ◆ **あばく** 【暴く】 „Feltörte a piramist és ellopta az értéktárgyakat.” 「ピラミッドを暴いて貴重品を盗んだ。」 ◆ **かいたくする** 【開拓する】 „Feltöri a szűzföldet.” 「処女地を開拓する。」 ◆ **くだく** 【砕く、摧く】 „Csákánnyal feltörte a betonutat.” 「つるはしでコンクリートの道を砕いた。」 ◆ **つきあがる** 【突き上がる、突きあがる】 „Feltört bennem a szomorúság.” 「悲しみが突き上がってきた。」 ◆ **とく** 【解く】 „Feltörtem a titkosítást.” 「暗号を解いた。」 ◆ **はがす** 【剥がす】 (leszed) „Feltörte a viaszpecsétet.” 「封蝋印を剥がした。」 ◆ **やぶる** 【破る、敗る】 „A rabló feltörte a páncélszekrényt.” 「泥棒は金庫を破った。」 ◆ **わきおこる** 【沸

き起こる、湧き起こる、涌き起こる】 „Álmélkodás hangja tört fel.” 「感嘆の声が沸き起こった。」 ◆ **わきでる** 【湧き出る、涌き出る】 „A földből feltört a kőolaj.” 「地面から石油が湧き出た。」 ◆ **わく** 【湧く、涌く】 „Meglepő helyen tört fel az olaj.” 「意外な場所から石油が湧いた。」 ◇ **fel lesz törve** **すれる** 【擦れる、摩れる、磨れる、擂れる】 „Lovaglás közben feltörte a nyereg a fenekem.” 「馬に乗って鞍でお尻が擦れた。」 ◇ **szűzföld feltörése** **かいこん** 【開墾】

feltörekszik / **föltörekszik** ◆ **なりあがる** 【成り上がる】

feltörekvés ◆ **しんこう** 【新興】

feltörekvő ◆ **しんえい** 【新鋭】 „feltörekvő író” 「新鋭作家」 ◆ **しんしん** 【新進】 „feltörekvő író” 「新進作家」

feltörekvő gazdasági központ ◆ **けいざいてきしんかいち** 【経済的新開地】

feltörekvő ország ◆ **しんこうこく** 【新興国】

feltörekvő piac ◆ **エマージング・マーケット** ◆ **しんこうしじょう** 【新興市場】

feltörés / **föltörés** ◆ **あらし** 【荒らし、荒し】 „lakás feltörése” 「家荒らし」 ◆ **ずれ** 【擦れ、摩れ】 ◆ **のっとり** 【乗っ取り、乗っとり】 „felhasználófiók feltörése” 「ユーザー・アカウントの乗っ取り」 ◆ **のっとりじけん** 【乗っ取り事件】 ◆ **ゆうしゅつ** 【湧出、涌出】 ◆ **わきだし** 【湧き出し】 „forrásvíz feltörése” 「源泉の湧き出し」 ◇ **kocsifeltörés** **しゃじょうあらし** 【車上荒らし、車上荒し】 ◇ **lejárat előtti feltörés** **ちゅうとかいやく** 【中途解約】 „lekötött betét lejárat előtti feltörése” 「定期預金の中途解約」 ◇ **lejárat előtti feltörés** **きじつぜんかいやく** 【期日前解約】 ◇ **zárfeltörés** **じょうまえやぶり** 【錠前破り】

feltöretlen ◆ **みかい** 【未開】 ◆ **みかいたく** 【未開拓】 „feltöretlen föld” 「未開拓地」

feltöretlen föld ◆ **みかいたくち** 【未開拓地】

feltörő áramlat ◆ **ゆうしょうりゅう** 【湧昇流】

feltörő forrás ◆ **ふんせん** 【噴泉】

feltöröl / **föltöröl** ◆ **ふきとる** 【拭き取る、ふき取る】 „Feltöröltem a kiömlött kávét.” 「こぼれたコーヒーを拭き取った。」 ◆ **ふく** 【拭く】 (töröl) „Feltörölte a földre ömlött vizet.” 「床にこぼした水を拭いた。」

féltudás ◆ **いっちはんかい** 【一知半解】

feltuningol ◆ **せいのうをみがきあげる** 【性能を磨き上げる、性能を磨きあげる】 „Feltuningoltam a gépet.” 「機械の性能を磨き上げた。」

feltuningolás ◆ **テコいれ** 【テコ入れ、梃入れ】

feltupíroz / **föltupíroz** ◆ **げたをはかせる** 【下駄を履かせる】 (átvitt értelemben) „Feltupírozták a statisztikai adatokat.” 「統計データに下駄を履かせた。」 ◆ **さかげをたてる** 【逆毛を立てる】 (hajat tupíroz) „A fodrász feltupírozta a hajat.” 「美容師は髪の毛に逆毛を立てた。」

feltúr / **föltúr** ◆ **かえす** 【返す、反す】 „Feltúrtam a földet.” 「土を返した。」 ◆ **ひっかきまわす** 【引っ掻き回す】 „A fiókot feltúrva sok minden előkerült.” 「引き出しの中を引っ掻き回したところ、 いろいろ出てきた。」 ◆ **ほりおこす** 【掘り起こす、掘り起す、掘起す】 „Feltúrja a földet.” 「土を掘り起こす。」 ◆ **ほりかえす** 【掘り返す、掘返す】 „Feltúrta az utat.” 「道路を掘り返した。」

felturbóz / **fölturbóz** ◆ **せいのうをアップさせる** 【性能をアップさせる】 „Felturbóztam a számítógépemet.” 「コンピューターの性能をアップさせた。」

feltűnés ◆ **めだつこと** 【目立つこと】 „Kerülni akarom a feltűnést.” 「目立つのを避けたい。」

feltűnési viszketegség ◆ **だて** 【伊達】

feltűnési viszketegségből ◆ **だてに** 【伊達に】 „Feltűnési viszketegségből visel szemüveget.” 「伊達に眼鏡をかけている。」

feltűnés nélkül ◆ **さらっと** „Szeretném feltűnés nélkül megmondani neki, hogy szeretem.” 「さらっと愛の告白をしたい。」 ◆ **それとなく** 【其れとなく】 „Feltűnés nélkül megkérdeztem,

férjnél van-e.” 「それとなく彼女が結婚しているかどうか聞いた。」

feltűnést kelt ◆ **ひとめをひく** 【人目を引く】 „Kérem, ne keltsen feltűnést!” 「人目を引く行動は慎んでください！」

feltűnik / **föltűnik** ◆ **あらわれる** 【表れる、表われる、現れる、現われる、顕れる、顕われる】 „Feltűnt egy kihaltnak hitt állat.” 「絶滅したと思われた動物が顕れた。」 ◆ **きがつく** 【気がつく、気が付く】 (neki) „Egyáltalán nem tűnt fel neki, hogy a középiskolai osztálytársa volt.” 「彼が高校の同級生だったとは全く気づかなかった。」 ◆ **みえる** 【見える】 „Fel-fel tűnt a ködben az alakja.” 「霧の中で彼の姿は見えつ隠れつしていた。」 ◆ **めだつ** 【目立つ】 (kitűnik) „Ebben az értekezésben feltűnik a sok hiba.” 「この論文には違いが目立つ。」 ◆ **めにつく** 【目につく、目に付く】 „Feltűnt a könyvben a nyomdahiba.” 「本の誤植が目についた。」 ◆ **めをひく** 【目を惹く、目を引く】 „Az extrém hajviselete feltűnt a tanároknak.” 「彼の奇抜な髪型は教師達の目を惹いた。」

feltűnő / **föltűnő** ◆ **ひとめにたつ** 【人目に立つ】 „feltűnő kapcsolat” 「人目に立つ関係」 ◆ **めだつ** 【目立つ】 „Feltűnő a sok alma között egy körte.” 「たくさんのりんごの中で一つのなしが目立っている。」 ◆ **めをひく** 【目を惹く、目を引く】 „Ez a tábla szándékosan feltűnő.” 「この看板は目を引く作りになっている。」 ◇ **nem feltűnő ひとめにつかない** 【人目につかない】 „Találkozzunk egy nem feltűnő helyen!” 「人目につかない場所で会いましょう。」 ◇ **nem feltűnő じみな** 【地味な】 „nem feltűnő virág” 「地味な花」

feltűnően / **föltűnően** ◆ **いちじるしく** 【著しく】 (jelentősen) „Feltűnően nagy a gazdagok és a szegények közti különbség.” 「貧富の差が著しく大きい。」 ◆ **ひときわ** 【一際】 „Feltűnően magas.” 「彼は一際背が高い。」 ◆ **めだって** 【目立って】

feltűnősködés ◆ **スタンドプレー**

feltűnősködik ◆ **はでなようふくをきる** 【派手な洋服をきる】 ◆ **めだたがる** 【目立たがる】

feltűnősködő ◆ **めだたがるような** 【目立たがるような】

feltüntet / **föltüntet** ◆ **かきしるす** 【書き記す、書記す】 „A szerződésen feltüntettem a dátumot.” 「契約書に日付を書き記した。」 ◆ **きさいする** 【記載する】 „Elvesztettem az iratot, amit fel volt tüntetve a PIN-kód.” 「暗証番号を記載した書類をなくした。」 ◆ **きす** 【記す】 „A szavatossági idő a doboz alján van feltüntetve.” 「賞味期限は箱の下に記してあります。」 ◆ **ひょうきする** 【表記する】 „Az árcédulán a forgalmi adóval megnövelt árat tünteti fel.” 「値札に消費税込みの値段を表記する。」 ◆ **ひょうじする** 【表示する】 „Az árun fel van tüntetve a származási hely.” 「商品には原産国が表示されています。」 ◆ **めいじする** 【明示する】 „Itt van feltüntetve, hogy hová költöztünk.” 「ここに移転先が明示してあります。」 ◇ **nagyzol みえをきる** 【見得を切る、見えを切る】 „Nagyzolva 50 ezer jent adományozott.” 「見得を切って５万円寄付した。」 ◇ **rossz színben tünet fel あくましする** 【悪魔視する】 (ördögként) „Az újságok rossz színben tüntették fel.” 「新聞は彼を悪魔視した。」 ◇ **világosan feltüntet めいきする** 【明記する】 „A kenőcsre világosan fel van tüntetve, hogy külsőleg használjuk.” 「軟膏に外用と明記してある。」

feltüntetés ◆ **きさい** 【記載】 ◆ **ひょうき** 【表記】 „ár feltüntetése” 「値段の表記」 ◆ **ひょうじ** 【表示】 „A szavatossági idő feltüntetése kötelező.” 「賞味期限の表示は義務化している。」 ◆ **めいじ** 【明示】 ◇ **világos feltüntetés めいき** 【明記】

feltüntetés módja ◆ **ひょうきほう** 【表記法】

feltüntetett ◆ **ひょうきの** 【表記の】

feltüntetett tétel ◆ **きさいじこう** 【記載事項】

feltünteti a nevét ◆ **きめいする** 【記名する】 „A kérvényen feltüntette a földtulajdonos nevét.” 「申請書に土地所有者名を記名した。」

feltüntetlenül hagyott név ◆ **むきめい** 【無記名】

feltűr / **föltűr** ◆ **たくしあげる** 【たくし上げる】 „Feltűrte a nadrágját.” 「ズボンをたくし上げた。」 ◆ **まくりあげる** 【まくり上げる、捲り上げる】 „Feltűrte az ingét.” 「シャツのそでをまくり上げた。」 ◆ **まくる** 【捲る】 „Feltűrte az inge ujját.” 「シャツの腕をまくった。」 ◇ **feltűri az ingujját うでまくりする** 【腕まくりする、腕捲りする】 „Feltűrt ingujjal dolgozott.” 「腕まくりして仕事した。」

feltűrés ◆ **うでまくり** 【腕まくり、腕捲り】 (ingujj, kabátujj feltűrése)

feltűri az ingujját ◆ **うでまくりする** 【腕まくりする、腕捲りする】 „Feltűrt ingujjal dolgozott.” 「腕まくりして仕事した。」

feltűz / **föltűz** ◆ **アップにする** (hajat) „Feltűzte a haját.” 「髪をアップにした。」 ◆ **さす** 【刺す、挿す】 „A húst feltűztem egy nyársra.” 「肉を串に刺した。」 ◆ **ゆいあげる** 【結い上げる】 „A nő magasra feltűzte a haját.” 「彼女は髪を高く結い上げた。」

feltüzel / **föltüzel** ◆ **あおる** 【煽る】 (uszít) „A tömeget feltüzelve tüntetést szervezett.” 「群衆を煽ってデモを起こした。」 ◆ **こすいする** 【鼓吹する】 „Feltüzeli a harci kedvet.” 「戦意を鼓吹する。」 ◆ **せんどうする** 【扇動する、煽動する】 „Az eset feltüzelte a tüntetőket.” 「あの事件がデモを扇動した。」 ◆ **たきつける** 【焚き付ける、焚きつける】 „Feltüzelte az elégedetlen országokat, amitől kipattant a háború.” 「不満を持っていた諸国をたきつけて戦争を起こした。」

feltüzelés ◆ **こすい** 【鼓吹】 ◆ **せんどう** 【扇動、煽動】

feltüzelő ◆ **こすいしゃ** 【鼓吹者】

feltüzelődik ◆ **むらむらする** „Feltüzelődött bennük a harci szellem.” 「闘志がむらむらしてきた。」

feltűzött haj ◆ **アップ** „Feltűzte hosszú haját.” 「長い髪をアップに結った。」

féltve ◆ **ごしょうだいじに** 【後生大事に】 „Féltve őrzöm az anyukámtól örökölt emléket.” 「お母さんの形見を後生大事に持っている。」

féltve őriz ◆ **たいせつにする** 【大切にする】 „Japánban ezt a fűszert nem lehet beszerezni, ezért féltve őrzöm.” 「日本では手に入らない調味料なので大切にしています。」

féltve őrzés ◆ **ひぞう** 【秘蔵】

féltve őrzött ◆ **とっておきの** 【取って置きの】 „féltve őrzött titok” 「とっておきの秘密」 ◆ **ひぞうの** 【秘蔵の】 „féltve őrzött kincs” 「秘蔵の宝」 ◆ **もんがいふしゅつの** 【門外不出の】 „Felbontotta a féltve őrzött bort.” 「門外不出のワインを開けた。」

féltve őrzött kincs ◆ **とらのこ** 【虎の子、とらの子】 „A féltve őrzött egymillió jenemet elvitte egy csaló.” 「虎の子の百万円を詐欺師に取られた。」 ◆ **ひほう** 【秘宝】

féltve őrzött titok ◆ **たまてばこ** 【たまて箱、玉手箱】

felugrál ◆ **かけこむ** 【駆け込む、駈け込む、駆けこむ、駈けこむ】 (berohan) „Ne ugráljanak fel a vonatra!” 「電車に駆け込まないで下さい。」 ◆ **たちあがる** 【立ち上がる、立上がる、立ちあがる】 „A nézők felugrálva ujjongtak.” 「観衆は立ち上がって万歳した。」

felugrálás a buszra ◆ **かけこみじょうしゃ** 【駆け込み乗車】 (berohanás)

felugrálás a vonatra ◆ **かけこみじょうしゃ** 【駆け込み乗車】 (berohanás) „Kérem, ne ugráljanak fel a vonatra!” 「駆け込み乗車はご遠慮下さい！」

felugrik / **fölugrik** ◆ **かけこむ** 【駆け込む、駈け込む、駆けこむ、駈けこむ】 (berohan) „Felugrottam a buszra.” 「バスに駆け込んだ。」 ◆ **きゅうとうする** 【急騰する】 (felszökik) „Fel-

ugrott a részvény árfolyama.” 「株価は急騰した。」 ◆ **ジャンプする** „Mindannyian egyszerre felugrottunk.” 「みんな揃ってジャンプした。」 ◆ **ちょっとよる** 【ちょっと寄る】 (valakihez) „Felugrottam a barátomhoz.” 「友達のところにちょっと寄った。」 ◆ **とびあがる** 【跳び上がる、飛び上がる、跳上がる、飛上がる】 „A nézők felugrottak a helyükről.” 「観客は席から飛び上がった。」 ◆ **はねあがる** 【跳ね上がる】 „A hírre felugrott a vérnyomásom.” 「ニュースを聞いたら血圧は跳ね上がった。」

felújít / **fölújít** ◆ **かいそうする** 【改装する】 „A száz éves házat felújítottuk.” 「築１００年の家を改装した。」 ◆ **かいちくする** 【改築する】 „Felújítottam az üzlethelyiséget.” 「店を改築した。」 ◆ **さいかいする** 【再開する】 (újra kezd) „A két ország felújította a tárgyalásokat.” 「両国は会談を再開した。」 ◆ **しゅうりする** 【修理する】 (megjavít) „Felújíttattam a bútort.” 「家具を修理してもらった。」 ◆ **リフォームする** „Felújítottam a kocsit.” 「車をリフォームした。」

felújítás / **fölújítás** ◆ **かいそう** 【改装】 ◆ **かいちく** 【改築】 ◆ **こうせい** 【更生】 „felújított gumiabroncs” 「更生タイヤ」 ◆ **さいかいはつ** 【再開発】 (átrendezés) ◆ **しゅうぜん** 【修繕】 ◆ **しんそう** 【新装】 ◆ **ぞうかいちく** 【増改築】 ◆ **リニューアル** ◆ **リフォーム** ◇ **részleges felújítás ぶぶんかいちく** 【部分改築】 ◇ **teljes felújítás ぜんめんかいちく** 【全面改築】

felújítási alap ◆ **しゅうぜんつみたてきん** 【修繕積立金】 (közös költség része)

felújítási költség ◆ **かいちくひ** 【改築費】

felújító / **fölújító** ◆ **リフォームぎょうしゃ** 【リフォーム業者】 (vállalkozó)

felújított ◆ **しんそうなった** 【新装なった】 „felújított üzlet” 「新装なった店舗」

felújul ◆ **あらたになる** 【新たになる】 „felújított áruház” 「装いが新たになったデパート」

félút ◆ **ちゅうと** 【中途】

félúton ◆ **ちゅうとで** 【中途で】 „Félúton visszafordultam.” 「中途から引き返した。」

felüdít / **fölüdít** ◆ **すがすがしいきぶんにさせる** 【清々しい気分にさせる】 „A nyári szellő felüdít.” 「夏の風で清々しい気分になる。」

felüdül / **fölüdül** ◆ **さっぱりする** „Arcmosás után felüdültem.” 「顔を洗ったらさっぱりした。」 ◆ **さばさばする** „Amikor megszabadultam a nyűgtől, felüdültem.” 「邪魔な物から解放されてさばさばした。」 ◆ **さわやかなきぶんになる** 【爽やかな気分になる、さわやかな気分になる】 „A sörtől felüdültem.” 「ビールを飲んで爽やかな気分になった。」 ◆ **すがすがしいきぶんになる** 【清々しい気分になる】 „A sörtől felüdültem.” 「ビールで清々しい気分になった。」 ◆ **すっきりする** „Felüdültem, miután kiadtam magamból mindent.” 「言いたい事を全部言ったらすっきりした。」 ◆ **リフレッシュする** „10 napig otthon pihentem, és felüdültem.” 「１０日間家でのんびりしてリフレッシュした。」

felüdülés / **fölüdülés** ◆ **すがすがしいきぶん** 【すがすがしい気分】 „Felüdülés számomra ez a zene.” 「この曲を聞くとすがすがしい気分だ。」

felügyel / **fölügyel** ◆ **かんしする** 【監視する】 „A szervereket 24 órán át felügyelik.” 「サーバーを２４時間監視する。」 ◆ **かんしゅうする** 【監修する】 „Felügyeli a szótár szerkesztését.” 「辞書の編集を監修する。」 ◆ **かんとくする** 【監督する】 „Felügyel az építkezésre.” 「建築現場を監督する。」 ◆ **かんりする** 【管理する】 (valamire) „Ez az állami szerv felügyel a pénzintézetekre.” 「この政府機関は金融業界を管理している。」 ◆ **さいりょうする** 【宰領する】 „Felügyeli az átépítési munkálatokat.” 「再建工事を宰領する。」 ◆ **みまもる** 【見守る】 „Az óvónő felügyel a gyerekekre.” 「保母は児童を見守っている。」 ◇ **egészére fel-**

ügyel とうかつする 【統轄する】 „Az állami kutatóintézetek egészére felügyel.” 「政府系研究機関を統轄する。」

felügyelés / **fölügyelés** ◆ かんとく 【監督】 „diákok felügyelése” 「生徒の監督」 ◆ かんり 【管理】 ◆ さいりょう 【宰領】

felügyelet ❶ かんとく 【監督】 „állami felügyelet alatt lévő intézmény” 「政府の監督の下にある機関」 ❷ かんし 【監視】 „szerverek felügyelete” 「サーバの監視」 ❸ かんり 【管理】 „társasházak felügyelete” 「共同住宅の管理」 ❹ とりしまり 【取り締まり、取締り、取締】 „Az építkezés felügyeletét bízták rá.” 「工事の取り締まりを任せた。」 ❺ とうせい 【統制】 „A csoport a hatóságok szigorú felügyelete mellett működik.” 「団体は当局の厳しい統制を受ける。」 ◆ かんさつ 【監察】 ◆ かんしのめ 【監視の目】 „Szigorú szülői felügyeletet kap.” 「親の監視の目が厳しい。」 ◇ **bankfelügyelet** ぎんこうかんとく 【銀行監督】 ◇ **fegyverfelügyelet** ぐんびかんり 【軍備管理】 ◇ **ház felügyelete** るすばん 【留守番】 „A lányomra bíztam a ház felügyeletét.” 「娘に留守番を頼んだ。」 ◇ **közös felügyelet** きょうどうかんり 【共同管理】 ◇ **távfelügyelet** えんかくかんし 【遠隔監視】

felügyelet átvitele ◆ いかん 【移管】

felügyeleti relé ◆ かんしリレー 【監視リレー】

felügyeleti szerv ◆ かんりきかん 【管理機関】

felügyeleti szigor ◆ かんりじょうたい 【管理状態】 „Az atomerőműnél rossz volt a felügyeleti szigor.” 「原発の管理状態が悪かった。」

felügyelet mellett ◆ つきそわれて 【付き添われて】 „Szülői felügyelet mellett járnak iskolába a gyerekek.” 「親に付き添われて子供達は学校に通った。」

felügyelő ◆ かんさつかん 【監察官】 ◆ かんとく 【監督】 „munkafelügyelő” 「現場監督」 ◆ かんとくしゃ 【監督者】 ◆ かんりかん 【管理官】 ◆ けいぶ 【警部】 (rendőrfelügyelő) ◆ しゅじ 【主事】 (igazgató) ◇ **építkezésfelügyelő** けんちくげんばかんとく 【建築現場監督】 (építkezésvezető) ◇ **munkafelügyelő** げんばかんとく 【現場監督】 ◇ **vizsgafelügyelő** しけんかんとく 【試験監督】

felügyelőbizottság ◆ かんとくいいんかい 【監督委員会】 ◆ かんりいいんかい 【管理委員会】 ◇ **választási felügyelőbizottság** せんきょかんりいいんかい 【選挙管理委員会】

felügyelőség ◆ かんしきょく 【監視局】 ◇ **útfelügyelőség** どうろこうだん 【道路公団】 ◇ **útfelügyelőség** こくどかんしきょく 【国土監視局】

felügyelő szerv ◆ かんとくきかん 【監督機関】

felül / **fölül** ◆ いじょう 【以上】 „Az öt éven felüli gyerekeknek jegyet kell venni.” 「5歳以上の子供は切符を買ってください。」 ◆ うえ 【上】 „felülről a második fiók” 「上から2番目の抽斗」 ◆ うわ 【上】 (felül-) ◆ おきあがる 【起き上がる】 „Felült az ágyban.” 「ベッドの上に起き上がった。」 ◆ おきる 【起きる】 „Felültem az ágyban.” 「ベッドの上で起きた。」 ◆ かつがれる 【担がれる】 (be lesz csapva) „Felültem neki.” 「彼に担がれた。」 ◆ からだをおこす 【体を起こす】 „Felült az ágyban.” 「彼はベッドで体を起こした。」 ◆ じょうたいをおこす 【上体を起こす】 „A beteg felült.” 「病人は上体を起こした。」 ◆ すわる 【座る、坐る】 „Tréfából felült az asztalra.” 「ふざけて机に座った。」 ◆ のる 【乗る】 (járműre) „Felültem a buszra.” 「バスに乗った。」 ◆ べつに 【別に】 „A fizetésen felül prémiumot is kapunk.” 「給料とは別に賞与が出ます。」 ◆ みをおこす 【身を起こす】 (feltámaszkodik) „A gyepen heverő ember felült.” 「芝生で寝そべっている人は身を起こした。」 ◇ **átlagon felüli** なみいじょうの 【並以上の】 „Átlagon felüli ereje van.” 「並以上の力を持っている。」 ◇ **átlagon felüli** へいきんいじょうの 【平均以上の】 „átlagon felüli tehetség” 「平均以上の才能」 ◇ **legfelül** いちばんうえ

【一番上】 „Az első kötetet legfelülre tettem.” 「第一巻を一番上に置いた。」 ◇ **várakozáson felül きたいいじょう** 【期待以上】 „A sportoló várakozáson felül teljesített.” 「選手は期待以上の成果を上げた。」 ◇ **várakozáson felüli よそういじょうの** 【予想以上の】 „A vállalat várakozáson felüli profitot realizált.” 「会社は予想以上の利益を収めた。」

felüláteresztő szűrő ◆ **ハイパス・フィルタ**

felülbírál ◆ **くつがえす** 【覆す】 „A kórház felülbírálta a háziorvos diagnózisát.” 「病院は掛かり付け医の診断結果を覆した。」 ◆ **はんだんをしゅうせいする** 【判断を修正する】 (kijavítja a döntését) „Az automata fék felülbírálta a gépkocsivezetőt.” 「自動ブレーキは運転手の判断を修正した。」

felülbírálódik ◆ **くつがえる** 【覆る】 „Felülbírálták az ítéletet.” 「判決は覆った。」

felülemelkedés ◆ **ちょうえつ** 【超越】 ◆ **ちょうぜん** 【超然】 ◆ **ぼっきゃく** 【没却】

felülemelkedik ◆ **ちょうえつする** 【超越する】 „világon felülemelkedő filozófia” 「世俗を超越した信念」 ◆ **ちょうぜんとする** 【超然とする】 „Felülemelkedik a világon.” 「世間から超然としている。」 ◆ **ぼっきゃくする** 【没却する】 „Felülemelkedik saját magán.” 「自己を没却する。」

felülemelkedik a hétköznapokon ◆ **きょむてんたんな** 【虚無恬淡な】

felülemelkedve ◆ **ちょうぜんと** 【超然と】 „A gyarló világon felülemelkedve él.” 「世俗に超然と生きる。」

felülértékel ◆ **かだいひょうかする** 【過大評価する】 „felülértékelt valuta” 「過大評価された通貨」

felülértékelés ◆ **かだいひょうか** 【過大評価】

felülés / fölülés ◆ **からだをおこすこと** 【体を起こすこと】

felület ◆ **インターフェース** „felhasználói felület” 「ユーザー・インターフェース」 ◆ **ひょうめん** 【表面】 „Az üveg felületére apró vízcseppeket hordott a szél.” 「風がガラスの表面に小さな水滴を運んできた。」 ◆ **めん** 【面】 „sík felület” 「平らな面」 ◇ **gömbfelület きゅうめん** 【球面】 ◇ **támadási felület やおもて** 【矢面】 (nyílvesszők támadási felülete)

felületaktív anyag ◆ **かいめんかっせいざい** 【界面活性剤】 ◆ **ひょうめんかっせいざい** 【表面活性剤】

felületes / fölületes ❶ **ひょうめんてきな** 【表面的な】 „felületes értés” 「表面的な理解」 ❷ **あさはかな** 【浅はかな】 „felületes tudás” 「浅はかな知恵」 ❸ **てきとうな** 【適当な】 „Az az ember nagyon felületes.” 「彼は超適当だ。」 ❹ **ざつな** 【雑な】 „Nem szeretem a felületes munkát.” 「雑な仕事は好きではない。」 ◆ **あらい** 【粗い】 „Felületes a munkája.” 「仕事が粗い。」 ◆ **あんちょくな** 【安直な】 „felületes munka” 「安直な仕事ぶり」 ◆ **いいかげんな** 【いい加減な】 „Felületes munkát végez.” 「彼はいい加減な仕事をしている。」 ◆ **うすっぺらな** 【薄っぺらな】 „felületes tudás” 「薄っぺらな知識」 ◆ **うわすべりな** 【上滑りな】 „felületes értekezés” 「上滑りな論文」 ◆ **おおざっぱな** 【大ざっぱな、大雑把な】 „felületes természetű” 「大雑把な性格」 ◆ **がいめんてきな** 【外面的な】 „Ez csupán felületes megítélés.” 「それは外面的な見方に過ぎません。」 ◆ **せんぱくな** 【浅薄な】 „felületes tudás” 「浅薄な知識」 ◆ **そくめんてきな** 【側面的な】 (nem vizsgálja meg minden oldalát a problémának) „Felületes benyomás alapján dönt.” 「側面的な印象だけで判断する。」 ◆ **そざつな** 【粗雑な】 „felületes gondolkodás” 「粗雑な考え方」 ◆ **てぬきの** 【手抜きの】 (felületes munkát végző) „Felületes ember.” 「彼は手抜きをする人です。」 ◆ **なまかじりの** 【生かじりの、生噛じ

りの、生齧りの】 „felületes tudás” 「生かじりの知識」 ◆ **なまじっかな** 【懲っかな】 „felületes tudás” 「なまじっかな知識」 ◆ **なまじな** 【懲な】 „felületes tudás” 「なまじな知識」 ◆ **なまはんかな** 【生半可な】 „Nem szeretem a felületes munkát.” 「生半可な仕事は好きではない。」 ◆ **はんぱな** 【半端な】 „felületes munka” 「半端な仕事」 ◇ **felületes munkát végez てぬきをする** 【手抜きをする】 „Sohasem végzek felületes munkát.” 「決して手抜きをしない。」 ◇ **túl felületes おおまかすぎる** 【大まか過ぎる】

felületesen / fölületesen ◆ **いいかげんに** 【いい加減に】

felületesen átfut rajta ◆ **ななめよみする** 【斜め読みする】 „Felületesen átfutott az iratokon.” 「書類を斜め読みにした。」

felületes gyorsaság ◆ **せっそく** 【拙速】 „Felületes gyorsasággal dolgozik.” 「彼の仕事ぶりは拙速だ。」

felületes munkát végez ◆ **てぬきをする** 【手抜きをする】 „Sohasem végzek felületes munkát.” 「決して手抜きをしない。」

felületesség ◆ **てぬき** 【手抜き】 ◆ **なまはんか** 【生半可】 ◆ **ひそう** 【皮相】 ◆ **ひそうな** 【皮相な】 „felületes megfigyelés” 「皮相な観察」

felületes tudás ◆ **せんがく** 【浅学】 ◆ **なまかじり** 【生かじり、生噛じり、生齧り】

felületes vélemény ◆ **せんけん** 【浅見】

felületi feszültség ◆ **ひょうめんちょうりょく** 【表面張力】 „A kis rovar lábait a felületi feszültség tartotta fenn a vízen.” 「表面張力によって小さな虫は水の上に立っている。」

felületi integrál ◆ **めんせきぶん** 【面積分】

felületi tenzió ◆ **ひょうめんちょうりょく** 【表面張力】 (felületi feszültség)

felületkezelés ◆ **ひょうめんしょり** 【表面処理】

felületkezelt ◆ **ひょうめんしょりずみの** 【表面処理済みの】 „felületkezelt fa” 「表面処理済みの木材」

felületszerelés ◆ **ひょうめんじっそう** 【表面実装】 (elektronika)

felületszerelhető alkatrész ◆ **ひょうめんじっそうぶひん** 【表面実装部品】

felület területe ◆ **ひょうめんせき** 【表面積】

felülír / fölülír ◆ **うわがきする** 【上書きする】 „Felülírtam a fájlt.” 「ファイルを上書きした。」

felülírás / fölülírás ◆ **うわがき** 【上書き】 „fájl felülírása” 「ファイルの上書き」

felülírás üzemmód ◆ **うわがきモード** 【上書きモード】

felüljáró / fölüljáró ◆ **こうかきょう** 【高架橋】 ◆ **こせんきょう** 【跨線橋】 (vasút feletti) ◆ **こどうきょう** 【跨道橋】 (autóknak) ◆ **ブリッジ** ◆ **ほどうきょう** 【歩道橋】 (gyalogos felüljáró) ◆ **りっきょう** 【陸橋】 (sínek vagy út felett) „úton átívelő felüljáró” 「道路をまたがる陸橋」

felülkerekedés / fölülkerekedés ◆ **せいあつ** 【制圧】 ◆ **ちょうえつ** 【超越】

felülkerekedés önmagunkon ◆ **ぼつが** 【没我】 „Felülkerekedik önmagán.” 「没我の境地に達する。」

felülkerekedik / fölülkerekedik ◆ **あっする** 【圧する】 „Felülkerekedett az ellenségen.” 「敵を圧した。」 ◆ **うちかつ** 【打ち勝つ、打ち克つ】 „Felülkerekedtem a vágyaimnak.” 「欲望に打ち勝った。」 ◆ **せいあつする** 【制圧する】 „Az orvosok felülkerekedtek a betegségen.” 「医者は病気を制圧した。」 ◆ **ちょうえつする** 【超越する】 „Felülkerekedett a saját kapzsiságán.” 「自分の欲を超越した。」 ◆ **ちょうぜんとする** 【超然とする】 „emberi érzelmeken felülkerekedő viselkedés” 「人情から超然とした態度」 ◆ **のむ** 【飲む、呑む】 „Felülkereked-

tek rajtam az érzelmeim.” 「感情(かんじょう)に呑(の)まれた。」

felülmúl / **fölülmúl** ◆ **あっする** 【圧する】 „Minden más országot felülmúló gazdasági ereje van.” 「その国(くに)は他(ほか)を圧(あっ)する経済力(けいざいりょく)を持(も)っている。」 ◆ **うえをいく** 【上を行く】 „Ennek a terméknek a kelendősége felülmúlta a képzeletünket.” 「この商品(しょうひん)の売(う)れ行(ゆ)きは想像(そうぞう)の上(うえ)を行(い)った。」 ◆ **うわまわる** 【上回る】 „Az idei termelés felülmúlta a múlt évit.” 「今年(ことし)の生産(せいさん)量(りょう)は去年(わきょねん)を上回(うわまわ)った。」 ◆ **こえる** 【超える、越える】 „átlagot felülmúló tehetség” 「普通(ふつう)を超(こ)える才能(さいのう)」 ◆ **たちまさる** 【立ちまさる、立ち勝る、立勝る】 „Felülmúlja a főnöke tudását.” 「能力(のうりょく)は彼(かれ)の方(ほう)が上司(じょうし)に立(た)ちまさっている。」 ◆ **ちょうえつする** 【超越する】 „embert felülmúló robot” 「人間(にんげん)を超越(ちょうえつ)するロボット」 ◆ **まさる** 【勝る、優る】 „Senki sem tudja felülmúlni tehetségét.” 「彼(かれ)の才能(さいのう)に勝(まさ)るものはいない(わ)。」 ◆ **りょうがする** 【凌駕する、陵駕する】 „A mesterséges intelligencia felülmúlta az embert.” 「人工知能(じんこうちのう)は人(わひと)を凌駕(りょうが)した。」 ◇ **minden felülmúlható うえにはうえがある** 【上には上がある】 ◇ **minden képzeletet felülmúl そうぞうをぜっする** 【想像を絶する】 „A tájfun minden képzeletet felülmúló pusztítást végzett.” 「台風(たいふう)は想像(そうぞう)を絶(ぜっ)する被害(ひがい)をもたらした。」 ◇ **mindent felülmúló ちょうぜつな** 【超絶な】 ◇ **várakozást felülmúl よそうをくつがえす** 【予想を覆す】 „Az elnökválasztás eredménye minden előzetes várakozást felülmúlt.” 「大統領選挙(だいとうりょうせんきょ)は事前(じぜん)の予想(よそう)を覆(くつがえ)す結果(けっか)となった。」

felülmúlás ◆ **ちょうえつ** 【超越】 ◆ **りょうが** 【凌駕、陵駕】

felülmúlhatatlan / **fölülmúlhatatlan** ◆ **こえるものはない** 【超えるものはない、越えるものはない】 koerumono-va nai „Annak a zeneszerzőnek a tehetsége felülmúlhatatlan.” 「あの作曲家(さっきょくか)の才能(さいのう)を超(こ)えるものはない」 ◆ **このうえない** 【この上ない】 „Felülmúlhatatlan örömet éreztem.” 「この上(うえ)ない喜(よろこ)びを感(かん)じた。」 ◆ **さいこうの** 【最高の】 „Felülmúlhatatlan az ügyessége.” 「最高(さいこう)の技術(ぎじゅつ)力(りょく)を持(も)っている。」 ◆ **まさるものはない** 【勝る者はない】 „Ennek a színésznek a játéka felülmúlhatatlan.” 「この俳優(はいゆう)の演技(えんぎ)に勝(まさ)る者(もの)はない。」

felülmúlhatatlan buddha ◆ **むじょうし** 【無上士】

felülmúló ◆ **そこのけの** 【そこ退けの、其処退けの】 „profikat felülmúló ügyesség” 「本職(ほんしょく)そこのけの腕前(うでまえ)」

felülnézet / **fölülnézet** ◆ **へいめんず** 【平面図】 (felülnézeti rajz)

felülnézeti rajz ◆ **へいめんず** 【平面図】

felülre pakol ◆ **うわづみする** 【上積みする】 „Azt a terhet tettem felülre, amit valószínűleg sokszor kell átpakolni.” 「途中(とちゅう)で積(つ)み下(お)ろしの可能性(かのうせい)がある荷物(にもつ)を上積(うわづ)みした。」

felülre pakolás ◆ **うわづみ** 【上積み】 „felülre és alulra pakolás” 「上積(うわづ)みと下積(したづ)み」

felülről / **fölülről** ◆ **うえから** 【上から】 „felülről a harmadik polc” 「上(うえ)から3番目(さんばんめ)の棚(たな)」

felültet / **fölültet** ◆ **すわらせる** 【座らせる】 „A babát felültettem a székre.” 「赤(あか)ちゃんをいすに座(すわ)らせた。」 ◆ **だます** 【騙す、瞞す】 „Azt hiszem, felültettek.” 「騙(だま)されたと思(おも)う。」 ◆ **のせる** 【乗せる】 „Felültettem a gyereket a buszra.” 「子(こ)どもをバスに乗(の)せた。」 ◇ **magához ölelve felültet だきおこす** 【抱き起こす】 (ágyban) „Az ápoló magához ölelve felültette a beteget.” 「看護師(かんごし)は病人(びょうにん)を抱(だ)き起(お)こした。」

felültöltős mosógép ◆ **たてがたせんたくき** 【縦型洗濯機】 ◆ **トップロードしきせんたくき** 【トップロード式洗濯機】

felülvélemény ◆ **セカンド・オペニオン** (második vélemény) ◆ **セカンド・ドオピニオン** (második vélemény)

felülvilágító ablak ◆ **らんま** 【欄間】 (ajtó felett)

felülvilágító rács ◆ **らんま** 【欄間】 (ajtó felett)

felülvizsgál / **fölülvizsgál** ◆ **さいけんさする** 【再検査する】 (orvos) ◆ **さいけんとうする** 【再検討する】 „A bíróság felülvizsgálta a fellebbezést.” 「裁判所は控訴を再検討した。」 ◆ **さいこうする** 【再考する】 „Kértem, hogy vizsgálják felül a döntést.” 「決断を再考することを求めた。」 ◆ **チェックする** (ellenőriz) „Felülvizsgáltam az anyagot.” 「書類をチェックした。」

felülvizsgálat ◆ **さいけんさ** 【再検査】 (orvosi) „A felülvizsgálaton nem találtak semmit.” 「再検査では異常がなかった。」 ◆ **さいしん** 【再診】 (orvosi) „A kórházban felülvizsgálaton estem át.” 「病院で再診を受けた。」

felülvizsgálati bíróság ◆ **ふふくしんぱんじょ** 【不服審判所】 ◇ **adóügyi felülvizsgálati bíróság こくぜいふふくしんぱんじょ** 【国税不服審判所】

felüt / **fölüt** ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „A hangjára felütöttem a fejem.” 「彼の声に頭をあげた。」 ◆ **てきとうにひらく** 【適当に開く】 „Felütöttem a könyvet, és ahol kinyílt, onnan kezdtem olvasni.” 「本を適当に開いて、開いたところから読み始めた。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Felütöttem a szótárt.” 「辞書を引いた。」 ◆ **わる** 【割る】 (feltör) „Üssön fel három tojást!” 「卵を３つ割って下さい！」 ◇ **újra felüti a fejét さいこうする** 【再興する】 „Azon a területen újra felütötte a fejét a kolera.” 「その地域でコレラが再興した。」

felütés ◆ **アッパー・カット** „A bokszoló kapott egy felütést.” 「ボクシング選手はアッパーカットを食らった。」

felüti a fejét / **fölüti a fejét** ◆ **あたまをもたげる** 【頭をもたげる、頭を擡げる】 „Felütötte a fejét az összeesküvés-elmélet.” 「陰謀論が頭をもたげた。」 ◆ **たいとうする** 【台頭する、擡頭する】 „A nacionalizmus felütötte a fejét.” 「ナショナリズムが台頭してきた。」 ◆ **とっぱつする** 【突発する】 „Felütötte a fejét a környezeti probléma.” 「環境問題が突発した。」 ◆ **りゅうこうしはじめる** 【流行し始める】 „Felütötte a fejét a járvány.” 「伝染病が流行し始めた。」

felüti a könyvet / **fölüti a könyvet** ◆ **ほんをひらく** 【本を開く】

felüti e fejét ◆ **ほうがする** 【萌芽する、萠芽する】 „Itt is, ott is felütötte a fejét a terrorizmus.” 「テロの芽があちらこちらに萌芽した。」

felvág / **fölvág** ◆ **かききる** 【掻き切る、かき切る】 „Az öngyilkos felvágta a hasát.” 「腹を掻き切って自殺した。」 ◆ **きりひらく** 【切り開く、切り拓く】 (kinyit) „Az orvos felvágta a beteg hasát.” 「医者は患者の腹部を切り開いた。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 (vág) „Felvágta az ereit.” 「彼は動脈を切って自殺した。」 ◆ **ひけらかす** (valamivel) „Felvág a műveltségével.” 「教養をひけらかす。」 ◇ **hosszában felvág おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 „Hosszában három részre felvágtam a halat.” 「魚を三枚に下ろした。」

felvagdal / **fölvagdal** ◆ **きざむ** 【刻む】 „Felvagdalja a sárgarépát.” 「にんじんを刻む。」

felvágja a hasát ◆ **はらをきる** 【腹を切る】

felvágott / **fölvágott** ◆ **コールドミート** ◆ **サラミ** (szalámi) ◆ **ボロニアソーセージ**

felvágott szoknya ◆ **スリットスカート**

felvállal / **fölvállal** ◆ **うけおう** 【請け負う、請負う】 ukeou (elvállal) „A cég felvállalta a javítást.” 「ある会社が修繕を請け負った。」 ◆ **かかえこむ** 【抱え込む、抱えこむ、かかえ込む】 „Túl sok munkát vállalt fel.” 「彼は多過ぎる仕事を抱え込んだ。」 ◆ **せきにんをもつ** 【責任を持つ】 (megvéd) „Felvállaltam a régi döntésemet.” 「自分の過去の判断に責任を持った。」

félvállról ◆ **おざなりに** 【御座なりに、お座なりに】 „A szellemi fogyatékossal félvállról bántak.” 「知的障害者はおざなりに扱われた。」

félvállról adott ◆ **ぞんざいな** „A nő félvállról válaszolt.” 「彼女はぞんざいな返事をした。」

félvállról vesz ◆ **おろそかにする** 【疎かにする】 „Félvállról veszi a házasságát.” 「結婚生活を疎かにしている。」 ◆ **かろんじる** 【軽んじる】 „Félvállról vette a tanácsaimat.” 「私の忠告を軽んじた。」

felvált / **fölvált** ◆ **かわる** 【代わる、変わる】 (helyettesít) „A nappalt felváltotta az éjszaka.” 「昼は夜に変わった。」 ◆ **くずす** 【崩す】 (pénzt) „Felváltottam a tízezrest.” 「一万円札を崩した。」 ◆ **こうたいする** 【交代する、交替する】 „Felváltottam a munkatársamat.” 「同僚と交代した。」 ◆ **こわす** 【壊す】 ◆ **とってかわる** 【取って代わる】 „A gépek felváltják az embereket.” 「機械は人に取って代わる。」 ◇ **felváltva végzés** **とうばんせい** 【当番制】 „Ebben a társasházban felváltva végezzük a takarítást.” 「この共同住宅では掃除は当番制です。」

felváltás ◆ **リリーフ** ◆ **りんばん** 【輪番】

felváltás rosszabbal ◆ **かいあく** 【改悪】 „alkotmány felváltása egy rosszabbal” 「憲法改悪」

felváltva / **fölváltva** ◆ **かわりばんこに** 【代わりばんこに、代り番こに】 „A testvérek felváltva viselték gondját a szülőknek.” 「兄弟は代わりばんこに親の面倒を見た。」 ◆ **こうごに** 【交互に】 „Felváltva használt két színt.” 「二色を交互に使った。」 ◆ **こうたいで** 【交代で】 „Felváltva vezettünk a hosszú úton.” 「長い道のりを交代で運転した。」 ◆ **まわりもちで** 【回り持ちで、回りもちで】 „A megyék felváltva szervezik meg ezt a rendezvényt.” 「各県はこのイベントを回り持ちで開催する。」 ◆ **もちまわりで** 【持ち回りで】 „Tízen felváltva végezzük azt a munkát.” 「その仕事を１０人持ち回りでやっています。」 ◆ **ローテーションで** „A család tagjai felváltva mosogatnak.” 「家族でローテーションで食器を洗う。」

felváltva csinál ◆ **かう** 【交う】 ◆ **かわりあう** 【代わり合う、代わりあう】 „Felváltva dolgoztak.” 「代わり合って作業をした。」

felváltva felolvas ◆ **りんどくする** 【輪読する】

felváltva felolvasás ◆ **りんどく** 【輪読】

felváltva végzés ◆ **こうたいせい** 【交代制、交替制】 (több műszakos rendszer) ◆ **とうばんせい** 【当番制】 „Ebben a társasházban felváltva végezzük a takarítást.” 「この共同住宅では掃除は当番制です。」

felváltva végzett munka ◆ **とうばん** 【当番】

fel van dobva ◆ **うわつく** 【浮つく、上付く】 „Fel van dobva a holnapi esküvője miatt.” 「結婚式を明日に控えて、浮ついている。」

fel van kavarva ◆ **どうてんする** 【動転する、動顛する】 „A halálhíre felkavart.” 「訃報に動転した。」

fel van készülve ◆ **じゅんびがととのう** 【準備が整う】 dzsunbiga totonou (készen áll) „Lelkileg felkészült a műtétre.” 「手術に向けて心の準備が整った。」

fel van téve ◆ **かかる** 【掛かる】 „A zenét, amit most tettek fel ismerem.” 「今かかっている曲を知っている。」

felvarr / **fölvarr** ◆ **つける** 【付ける】 „Cérnával felvarrta a gombot.” 「糸でボタンを付けた。」

felvarrás ◆ **アップリケ**

felvarró ◆ **アップリケ** „A gyerek zsebkendőjére felvarrtam egy nyulacskát.” 「子供のハンカチに兎のアップリケをつけた。」 ◆ **ワッペン**

felvásárlás ◆ **かいいれ** 【買い入れ、買入】 (beszerzés) „A jegybank folytatta az államkötvények nagy mennyiségű felvásárlását.” 「中央銀行は国債の大量買い入れを続けた。」

◆ **かいしめ** 【買い占め】 ◆ **かいだめ** 【買いだめ、買い溜め】 (bespájzolás) ◆ **かいつけ** 【買い付け、買いつけ、買付け、買付】 ◆ **ばいしゅう** 【買収】 „cég felvásárlása” 「会社の 買収 」

felvásárlási ajánlat ◆ **こうかいかいつけ** 【公開買い付け、公開買付】

felvásárol / fölvásárol ◆ **かいあげる** 【買い上げる、買上げる】 „Az állam felvásárolta a földet.” 「国家は土地を買い上げた。」 ◆ **かいきる** 【買い切る】 „A jegybank felvásárolta az államkötvényeket.” 「銀行が国債を買い切った。」 ◆ **かいこむ** 【買い込む、買いこむ】 „Felvásároltam a cukrot.” 「砂糖をたくさん買い込んだ。」 ◆ **かいしめる** 【買い占める】 (összevásárol) „Felvásárolta a részvényt, hogy nőjön az árfolyama.” 「株を買い占めて値段を釣り上げた。」 ◆ **かいだめする** 【買いだめする、買い溜めする】 (bespájzol) „Az áremelés hírére felvásárolták a cukrot.” 「値上げのニュースで、砂糖は買いだめされた。」 ◆ **かいつける** 【買い付ける】 „Felvásárolta a búzát.” 「小麦を買い付けた。」 ◆ **かいとる** 【買い取る】 „Felvásárolta az eladatlan árut.” 「売れ残りを買い取った。」 ◆ **ばいしゅうする** 【買収する】 „Egy japán brókercég felvásárolta Amerika egyik befektetési bankját.” 「アメリカの投資銀行の一部が日本の 証券会社 に 買収 された。」

felvázol / fölvázol ◆ **がいようをはなす** 【概要を話す】 „Felvázolta a cég stratégiáját.” 「会社 戦略 の概要を話した。」 ◆ **しゃせいする** 【写生する】 (festő) ◆ **そびょうする** 【素描する】 „Felvázoltam a vidéki életet.” 「田舎の生活を素描した。」

felvázolás ◆ **たいりゃく** 【大略】 „Felvázoltam az előzményeket.” 「経緯の 大略 を述べた。」 ◆ **ほねぐみ** 【骨組み】 „Felvázoltam az értekezést.” 「論文の骨組みが出来上がった。」

félve ◆ **おずおず** 【怖ず怖ず】 ◆ **おずおずと** 【怖ず怖ずと】 „Félve lépett az oroszlán ketrecébe.” 「おずおずとライオンの檻に入った。」 ◆ **おそるおそる** 【恐る恐る】 „Félve kinyitottam a dobozt.” 「恐る恐る箱の蓋を開けた。」 ◆ **おっかなびっくり** „Félve vettem be az ismeretlen gyógyszert.” 「知らない 薬 をおっかなびっくり飲んでみた。」 ◆ **こわごわ** 【怖々、恐々】 „Félve mentem fel a hegyi ösvényen.” 「細い山道を怖々登った。」 ◆ **はれものにさわるように** 【腫れ物に触るように】 ◆ **びくびくしながら** „Félve megkérdezte, hogy van-e már barátnője.” 「恋人がいるかびくびくしながら聞いた。」

felvehető hitelösszeg ◆ **かしだしげんどがく** 【貸出限度額、貸し出し限度額】

felver / fölver ◆ **あわだてる** 【泡立てる】 (habbá ver) „Felvertem a tojást.” 「卵 を泡立てた。」 ◆ **おこす** 【起こす、興す】 „Éjjel a telefon felvert álmomból.” 「真夜中の電話で夢から起こされた。」 ◆ **たてる** 【立てる】 „A kocsi felverte a port az úton.” 「車 は道で 埃 を立てた。」 ◆ **つりあげる** 【つり上げる、釣り上げる、吊り上げる】 (árat) „Az olimpia felverte az ingatlanárakat.” 「オリンピックは不動産価格を釣り上げた。」 ◆ **ホイップする** „Felvertem a tojásfehérjét.” 「卵 の白身をホイップした。」 ◆ **よびおこす** 【呼び起こす】 (felébreszt) „Reggel nagy hanggal felvertem az asszonyt az álmából.” 「朝、妻を大声で呼び起こした。」 ◇ **felveri a sátrat** **テントをはる** 【テントを張る】 „Felvertem a sátrat.” 「テントを張った。」 ◇ **port ver fel** **はもんをおこす** 【波紋を起こす、波文を起こす】 „Az elnök kijelentése nagy port vert fel a világon.” 「大統領 の発言は世界に大きな波紋を起こした。」

félvér ◆ **あいのこ** 【合いの子、間の子】 ◆ **こんけつ** 【混血】 ◆ **こんけつじん** 【混血人】 ◆ **ハーフ** „Félvér nő.” 「彼女はハーフだ。」

felver álmából ◆ **たたきおこす** 【叩き起こす】 „Egy éjszakai látogató felvert álmomból.” 「深夜の来客に叩き起こされた。」

félvér gyerek ◆ **こんけつじ** 【混血児】

felveri a port ◆ **ほこりをたてる** 【ホコリを立てる、埃を立てる】 „A lovak felverték a port, amikor vágtattak.” 「馬は埃を立てながら走っていた。」

felveri a sátrat ◆ **テントをはる** 【テントを張る】 „Felvertem a sátrat.” 「テントを張った。」

felvértez ◆ **よろいをつける** 【鎧を付ける】 „Felvértezve indult a csatába.” 「鎧を付けて戦に出た。」

felvértezi magát ◆ **まゆにつばをつける** 【眉に唾をつける、眉につばをつける】 „Felvértezve hallgattam a csábítását.” 「彼の誘いを眉に唾をつけて聞いた。」

felvesz / fölvesz ❶ **ひろう** 【拾う】 hirou „A buszmegállóban felvettem a barátomat.” 「バス停で友達を拾った。」 ❷ **とる** 【取る】 „Felvettem a telefont.” 「電話を取った。」 ❸ **きる** 【着る】 (ruhát) „Felvettem a kabátomat.” 「コートを着た。」 ❹ **やとう** 【雇う】 jatou „Titkárnőnek vették fel.” 「秘書として雇われた。」 ❺ **ろくがする** 【録画する】 (mozgóképet) „Felvettem a filmet.” 「映画を録画した。」 ❻ **ひきうける** 【引き受ける、引受ける】 „Felvette a megrendelést.” 「注文を引き受けた。」 ❼ **のせる** 【乗せる】 „A taxis felvette az utast.” 「タクシーは乗客を乗せた。」 ◆ **うけいれる** 【受け入れる、受けいれる、受入れる、受け容れる、受容れる】 „A kórház, ahová felvették messze volt.” 「受け入れる病院は遠かった。」 ◆ **うける** 【受ける、請ける、承ける、享ける】 „Felvettem a megrendelést.” 「注文を受けた。」 ◆ **おかす** 【冒す】 (nevet) „A csaló most a Jamaoka nevet vette fel.” 「詐欺師は今は山岡姓を冒しています。」 ◆ **かぶる** 【被る】 (sapkát) „Vedd fel a sapkádat!” 「帽子を被って！」 ◆ **しゅうかする** 【集荷する】 (begyűjt) „A futárszolgálat felvette a csomagot.” 「宅配業者は小包を集荷した。」 ◆ **しゅうろくする** 【収録する】 „kazettára felvett zene” 「カセットテープに収録された音楽」 ◆ **しゅっきんする** 【出金する】 „Felvettem 100 ezer jent az automatából.” 「ＡＴＭから１０万円を出金した。」 ◆ **つける** 【付ける】 „Felvettem egy jó szokást.” 「素晴らしい習慣を付けた。」 ◆ **つける** 【着ける】 „Nyakláncot vettem fel.” 「ネックレスを着けた。」 ◆ **とうようする** 【登用する、登庸する】 „Rátermett embereket vett fel.” 「実力のある人材を登用した。」 ◆ **とりあげる** 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 „Felvette a kagylót.” 「受話器を取り上げた。」 ◆ **にゅうしゃがきまる** 【入社が決まる】 „Felvettek a céghez.” 「入社が決まった。」 ◆ **はく** 【履く、佩く、穿く、着く、帯く】 (pl. cipőt) „Vedd fel a nadrágodat!” 「ズボンを履いて！」 ◆ **ピックアップする** „Autóval felvettem a vendégeket.” 「車でお客様をピックアップした。」 ◆ **ひろいあげる** 【拾い上げる】 „Felvett egy követ.” 「ひとつの石を拾い上げた。」 ◆ **みにつける** 【身に付ける、身に着ける、身につける】 „Aranyórát vettem fel.” 「金時計を身に付けた。」 ◆ **めす** 【召す】 „Jaj, de szép ez a ruha, amit felvett!” 「いいお洋服をお召になっていますね！」 ◆ **やといれる** 【雇い入れる】 „Felvettünk egy új dolgozót.” 「新たな社員を雇い入れた。」 ◆ **レコーディングする** „Felvettem a dalt.” 「歌のレコーディングをした。」 ◆ **ろくおんする** 【録音する】 (hangot rögzít) „Felvettem anyukám hangját.” 「母の声を録音した。」 ◇ **adást felvesz** **エアチェックする** (kihalt szó) „Felvettem egy rádióműsort.” 「ラジオ番組をエアチェックした。」 ◇ **előleget vesz fel** **まえがりする** 【前借りする】 „A dolgozó előleget vett fel a fizetéséből.” 「社員は給料の一部を前借りし

た。」 ◇ **előre felvesz まえがりする** 【前借りする】 „Az alkalmazott előre felvette a fizetését.” 「社員は 給料 の全額を前借りした。」 ◇ **fel lesz véve みにつく** 【身に付く、身につく】 „Felvettem egy rossz szokást.” 「悪い癖が身についた。」 ◇ **felveszi a harcot たたかいにいどむ** 【戦いに挑む】 „Felveszi a harcot, még ha nem is fog győzni.” 「敗れたとしても 戦 いに挑む。」 ◇ **felveszi a telefont でんわにでる** 【電話に出る】 „Telefonáltam a barátomnak, de az öccse vette fel.” 「友達に電話したら 弟 が出た。」 ◇ **felveszik az iskolába にゅうがくしけんにとおる** 【入学試験に通る】 „Felvettek a műszaki egyetemre.” 「工業大学 の入学試験に通った。」 ◇ **formát vesz fel かたちをとる** 【形を取る】 „Ez a sziget néhány millió évvel ezelőtt vette fel jelenlegi formáját.” 「この島は 数百 年前に今の 形 を取った。」 ◇ **kölcsönt vesz fel ローンをくむ** 【ローンを組む】 „Harminc éves kölcsönt vett fel.” 「彼は ３０ 年のローンを組んだ。」 ◇ **másikat vesz fel はきかえる** 【履き替える、履きかえる、履替える】 (átöltözik) „Másik cipőt vettem fel.” 「靴を履き替えた。」 ◇ **próbaidőre felvesz かりさいようする** 【仮採用する】 „Próbaidőre felvettünk egy embert.” 「人を仮採用した。」 ◇ **testhelyzetet vesz fel しせいをとる** 【姿勢を取る】 „A biciklin előredőlő testhelyzetet vettem fel.” 「自転車に乗って前傾姿勢を取った。」 ◇ **tüzelőállást vesz fel じゅうをかまえる** 【銃を構える】 „tüzelőállást felvett katona” 「銃 を構えた兵士」 ◇ **újra felvesz さいろくする** 【再録する】 „Újra felvettem a madárdalt.” 「鳥のさえずりを再録した。」 ◇ **vallást felvesz にゅうしんする** 【入信する】 „Felvette a keresztény vallást.” 「キリスト 教 に 入信 した。」

felvesz és levesz ◆ **ちゃくだつする** 【着脱する】 (ruhát)

felveszi a harcot ◆ **うってでる** 【打って出る】 „A vállalat felvette a harcot a nemzetközi versenyben.” 「企業は国際 競争 に打って出た。」 ◆ **おうせんする** 【応戦する】 „Feladta anélkül, hogy felvette volna a harcot.” 「応戦しないで降参した。」 ◆ **たたかいにいどむ** 【戦いに挑む】 „Felveszi a harcot, még ha nem is fog győzni.” 「敗れたとしても 戦 いに挑む。」 ◆ **たちむかう** 【立ち向かう】 „A hajó felvette a harcot a viharral.” 「船は 嵐 に立ち向かった。」 ◆ **とりくむ** 【取り組む】 „Az orvostudomány felvette a harcot a rák ellen.” 「医学は癌の治療に取り組んだ。」

felveszi a munkát ◆ **きんむする** 【勤務する】 „A sérült kollégám nem tudta felvenni a munkát.” 「同僚 は怪我をして、勤務できなかった。」 ◆ **じょうむする** 【乗務する】 (személyszállótói) „A pilóta megbetegedett, és nem tudta felvenni a munkát.” 「機長は病気になり、乗務出来なかった。」

felveszi a nevét ◆ **なのる** 【名乗る】 „Házassága után felvette a férje nevét.” 「結婚後 夫 の姓を名乗った。」

felveszi a nyúlcipőt ◆ **いちもくさんににげる** 【一目散に逃げる】

felveszi a szokást ◆ **しゅうかんがつく** 【習慣がつく】 „Felvettem egy rossz szokást.” 「悪い 習慣 がついた。」

felveszi a telefont ◆ **でんわにでる** 【電話に出る】 „Telefonáltam a barátomnak, de az öccse vette fel.” 「友達に電話したら 弟 が出た。」

felveszi a tempót ◆ **ながれにのる** 【流れに乗る】 „Az autó felvette a forgalom tempóját.” 「車 は交通の流れに乗った。」

felveszi a versenyt ◆ **たちうちできる** 【太刀打ちできる、太刀打ち出来る】 „Ez az importtermék nem veszi fel a versenyt a hazaival.” 「この輸入品は国産品とは太刀打ち出来ない。」 ◆ **たちならぶ** 【立ち並ぶ、立ちならぶ、建ち並ぶ、建ちならぶ、立並ぶ】 „Matematikában senki sem veszi fel vele a versenyt.” 「数学で彼に立ち並ぶ人はいない。」

felveszi az állampolgárságot ◆ **きかする** 【帰化する】 „Felvette a magyar állampolgárságot.” 「彼はハンガリーに帰化した。」

felveszi az versenyt ◆ **かなう** 【敵う】 „Senki sem veszi fel a versenyt vele.” 「彼に敵う人はいない。」

felveszik az iskolába ◆ **にゅうがくしけんにとおる** 【入学試験に通る】 „Felvettek a műszaki egyetemre.” 「工業大学の入学試験に通った。」

felvesz videóra ◆ **ろくがする** 【録画する】 (mozgóképet rögzít) „Felvettem videóra a néptáncegyüttes előadását.” 「民族舞踊団の講演を録画した。」

felvet / **fölvet** ◆ **うかばせる** 【浮かばせる】 „A fát felveti a víz.” 「木は水に浮かぶ。」 ◆ **ていきする** 【提起する】 „Rengeteg problémát vetett fel.” 「多くの問題を提起した。」 ◆ **ていぎする** 【提議する】 „Felveti a problémát.” 「問題を提議する。」 ◆ **とばす** 【飛ばす】 „Felvetette a kavicsot.” 「石を飛ばした。」 ◆ **とりあげる** 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 „Felvetettem egy problémát.” 「ある問題を取り上げた。」

felvétel ◆ **うけつけ** 【受け付け、受け付、受付け、受付】 (recepció) ◆ **きゅうじん** 【求人】 (munkaerő keresése) „A vállalatunknál jelenleg nincs felvétel.” 「弊社では現在 求人 はありません。」 ◆ **さいよう** 【採用】 (munkaerőfelvétel) „új munkaerő felvétele” 「新入社員の採用」 ◆ **さいろく** 【採録】 ◆ **しゅうろく** 【収録】 ◆ **とうよう** 【登用】 ◆ **リクルート** (munkások felvétele) ◆ **レコーディング** ◆ **ろくおん** 【録音】 „A felvételen egy vonatállomás háttérzaja hallatszott.” 「録音からは駅の背後の雑音が聞こえた。」 ◆ **ろくが** 【録画】 ◇ **adást felvétele エアチェック** ◇ **áramfelvétel しょうひでんりょく** 【消費電力】 (fogyasztás) ◇ **felvételt készít ろくがする** 【録画する】 (videofelvételt készít) „Felvételt készítettem a fesztiválról.” 「お祭りを録画した。」 ◇ **felvételt készít ろくおんする** 【録音する】 (hangfelvételt készít) „Az élő zenéről felvételt készített.” 「ライブ音楽を録音した。」 ◇ **felvételt készít しゃしんをとる** 【写真を撮る】 (képfelvételt készít) „Felvételt készítettem az ifjú párról.” 「新郎新婦の写真を撮った。」 ◇ **gyorsított felvétel クイックモーション** ◇ **koncertfelvétel コンサートろくおん** 【コンサート録音】 ◇ **lassított felvétel スロー・モーション** ◇ **munkafelvétel しゃいんぼしゅう** 【社員募集】 „munkafelvétel hirdetése” 「社員募集広告」 ◇ **pillanatfelvétel しゅんかんさつえい** 【瞬間撮影】 ◇ **poggyászfelvétel にもつうけつけ** 【荷物受付】 ◇ **tagfelvétel かいいんとうろく** 【会員登録】 ◇ **trükkfelvétel トリックさつえい** 【トリック撮影】 ◇ **utasfelvétel とうじょうてつづき** 【搭乗手続き】

felvétel és levetés ◆ **ちゃくだつ** 【着脱】

felvételezik / **fölvételezik** ◆ **にゅうがくしけんをうける** 【入学試験を受ける】 (iskolába) „Felvételiztem a közgazdasági egyetemre.” 「経済大学の入学試験を受けた。」

felvételi ◆ **じゅけん** 【受験】 (vizsga) ◆ **にゅうし** 【入試】 (iskolai felvételi vizsga) ◇ **felvételi vizsga にゅうがくしけん** 【入学試験】 (iskolai) „A felvételi vizsga borzasztó volt, mert elrontottam a gyomrom.” 「入学試験ではお腹を壊していてさんざんでした。」 ◇ **felvételi vizsga にゅうしゃしけん** 【入社試験】 (céges) „A céges felvételi vizsgáról késtem ugyan, de felvettek.” 「入社試験で遅刻したけど受かりました。」

felvételi arány ◆ **きょうそうりつ** 【競争率】 ◆ **ごうかくりつ** 【合格率】

felvételi beszélgetés ◆ **めんせつ** 【面接】 „Elmentem a céghez felvételi beszélgetésre.” 「会社の面接に行きました。」

felvételi csalás ◆ **ふせいにゅうし** 【不正入試】

felvételi hajsza ◆ **じゅけんじごく** 【受験地獄】

felvételi keret ◆ **にゅうがくていいん** 【入学定員】

felvételi követelmények ◆ **にゅうがくしかく** 【入学資格】

felvételin bukott diák ◆ **ろうにんせい** 【浪人生】

felvételin elvérzett ◆ **ろうにん** 【浪人】 (most munkanélküli)

felvételire készülés ◆ **じゅけんべんきょう** 【受験勉強】

felvételi tájékoztató ◆ **じゅけんあんない** 【受験案内】

felvételi vizsga ◆ **さいようしけん** 【採用試験】 (vállalati) ◆ **しゅうしょくしけん** 【就職試験】 (munkahelyi) ◆ **にゅうがくしけん** 【入学試験】 (iskolai) „A felvételi vizsga borzasztó volt, mert elrontottam a gyomrom.” 「入学試験(にゅうがくしけん)ではお腹(なか)を壊(こわ)していてさんざんでした。」 ◆ **にゅうしゃしけん** 【入社試験】 (céges) „A céges felvételi vizsgáról késtem ugyan, de felvettek.” 「入社試験(にゅうしゃしけん)で遅刻(ちこく)したけど受(う)かりました。」 ◇ **egyetemi felvételi vizsga だいがくにゅうがくしけん** 【大学入学試験】 ◇ **főiskolai felvételi vizsga だいがくにゅうがくしけん** 【大学入学試験】

felvételizés ◆ **じゅけん** 【受験】 (vizsgázás) ◇ **más helyett felvételizés かえだまじゅけん** 【替え玉受験】

felvételizik ◆ **じゅけんする** 【受験する】 „Felvételiztem az egyetemre.” 「大学(だいがく)を受験(じゅけん)した。」 ◆ **にゅうしゃしけんをうける** 【入社試験を受ける】 „Felvételiztem egy nagyvállalathoz.” 「大手企業(おおてきぎょう)の入社試験(にゅうしゃしけん)を受(う)けた。」

felvételező ◆ **じゅけんしゃ** 【受験者】 ◆ **じゅけんせい** 【受験生】

felvétel kockáról kockára ◆ **こまどり** 【コマ撮り、齣撮り】

felvételről sugárzás ◆ **ろくおんほうそう** 【録音放送】

felvételt hirdet ◆ **ぼしゅうする** 【募集する】 „Könyvelői állásra felvételt hirdetnek.” 「経理職(けいりしょく)を募集(ぼしゅう)しています。」

felvételt készít ◆ **うつる** 【写る】 „Ez a kamera jó felvételt készít.” 「このカメラはよく写(うつ)る。」 ◆ **しゃしんをとる** 【写真を撮る】 (képfelvételt készít) „Felvételt készítettem az ifjú párról.” 「新郎新婦(しんろうしんぷ)の写真(しゃしん)を撮(と)った。」 ◆ **ろくおんする** 【録音する】 (hangfelvételt készít) „Az élő zenéről felvételt készített.” 「ライブ音楽(おんがく)を録音(ろくおん)した。」 ◆ **ろくがする** 【録画する】 (videofelvételt készít) „Felvételt készítettem a fesztiválról.” 「お祭(まつ)りを録画(ろくが)した。」

felvételt nyer ◆ **にゅうがくする** 【入学する】 „Felvételt nyert a műszaki egyetemre.” 「工業大学(こうぎょうだいがく)に入学(にゅうがく)した。」

felvételt nyert buddhista apáca ◆ **びくに** 【比丘尼】

felvételt nyert férfi buddhista szerzetes ◆ **びく** 【比丘】

felvétel vagy elutasítás ◆ **さいひ** 【採否】 „Közlik a jelentkezővel, hogy felvették-e vagy sem.” 「応募者(おうぼしゃ)に採否(さいひ)を通知(つうち)する。」

felvetés / fölvetés ◆ **ていき** 【提起】 ◆ **ていぎ** 【提議】 ◆ **ていげん** 【提言】

felvetet / fölvetet ◆ **きせる** 【着せる】 (ruhát) „A gyerekkel felvetettem a pulóvert.” 「子供(こども)にセーターを着(き)せた。」

felveti a pénz ◆ **かねがありあまる** 【金があり余る】 „Felveti a pénz.” 「彼(かれ)は金(かね)があり余(あま)っている。」

felvetődik / fölvetődik ◆ **うかびあがる** 【浮かびあがる、浮かび上がる】 „Felvetődött egy kérdés.” 「質問(しつもん)が浮(う)かび上(あ)がった。」 ◆ **のぼる** 【上る、登る、昇る】 „Ez a kérdés tegnap vetődött fel.” 「この問題(もんだい)は昨日(きのう)話題(わだい)に上(のぼ)った。」

felvető fonal ◆ **たていと** 【縦糸、経糸】 (hosszanti szál)

felvett tantárgy ◆ **りしゅうかもく** 【履修科目】

felvevő ◆ **とりて** 【取り手、取手】 „felvevő és olvasó” 「取(と)り手(て)と読(よ)み手(て)」

felvevőfej ◆ **きろくヘッド** 【記録ヘッド】

felvevői piac ◆ **かいてしじょう** 【買い手市場、買手市場】 „elhelyezőpiac és felvevőpiac” 「売(う)り手市場(てしじょう)と買(か)い手市場(てしじょう)」

felvevőképesség ◆ **きゅうしゅうせい** 【吸収性】 „piaci felvevőképesség” 「市場 吸収性 」

felvevőkészülék ◆ **レコーダー**

felvezet ◆ **せんどうする** 【先導する】 „A lovas felvezette a felvonulókat.” 「馬が 行列 の先導をしていた。」

felvezetés ◆ **あんない** 【案内】 (asztalhoz vezetés) „Három vendégünk jött!” 「３名様ご案内です！」 ◆ **ぜんく** 【前駆】 ◆ **せんどう** 【先導】 „A külföldi miniszterelnök rendőri felvezetést kapott.” 「外国の 首相 はパトカーに先導された。」

felvezető ◆ **さきばらい** 【先払い】 (utat csináló ember) ◆ **せんく** 【先駆】 ◆ **ぜんく** 【前駆】 ◆ **つゆはらい** 【露払い】 „Felvezette a Jokozuna szumóst.” 「横綱の露払いを務めた。」 ◆ **ランプ**

félvezető ◆ **セミコンダクター** ◆ **はんどうたい** 【半導体】 ◇ **vegyeskristályos félvezető** **こんしょうはんどうたい** 【混晶半導体】

felvezető autó ◆ **せんどうしゃ** 【先導車】

félvezető detektor ◆ **はんどうたいけんしゅつき** 【半導体検出器】 (sugárérzékelő detektor)

félvezető-fizika ◆ **はんどうたいぶつりがく** 【半導体物理学】

félvezető lapka ◆ **チップ** ◆ **はんどうたいチップ** 【半導体チップ】

félvezető relé ◆ **ソリッドステートリレー**

félvezető szelet ◆ **はんどうたいウエハー** 【半導体ウエハー】

félvezető-technológia ◆ **チップ・テクノロジー**

felvezető út ◆ **ランプウエー**

felvidék ◆ **こうげんちたい** 【高原地帯】 ◆ **こうち** 【高地】 (magas hely) ◆ **ほくぶ** 【北部】 (északi rész)

felvidít / **fölvidít** ◆ **あやす** (kisbabát) „Felvidítja a síró gyereket.” 「泣いている子供をあやす。」 ◆ **きげんをなおす** 【機嫌をなおす、機嫌を直す】 „A feleség mosolyával felvidította a férjét.” 「妻の笑顔で 夫 は機嫌をなおした。」 ◆ **けいきをつける** 【景気をつける】 „Italozva felvidítottam magam.” 「お酒を飲んで景気をつけた。」 ◆ **げんきづける** 【元気づける】 „Felvidítottam az elkámpicsorodott gyereket.” 「泣きそうな子供を元気づけた。」 ◆ **たのしませる** 【楽しませる】 „Felvidítottam a szomorú gyereket.” 「悲しがっていた子供を楽しませた。」 ◆ **なぐさめる** 【慰める】 „A vidám zene felvidította szomorú szívemet.” 「楽しい音楽は 私 の悲しい 心 を 慰 めた。」 ◆ **ひきたてる** 【引き立てる、引立てる】 „Ez a zene engem felvidít.” 「この音楽は 私 の気分を引き立てる。」

felvidítás ◆ **おなぐさみ** 【お慰み】 „Felvidítsalak egy dallal?” 「お 慰 みに歌いましょうか？」

felvidítja magát ◆ **きをはらす** 【気を晴らす】 „Zenével vidította fel magát.” 「音楽を聞いて気を晴らした。」

felvidító ◆ **げんきづけるような** 【元気づけるような】 „felvidító dal” 「元気づけるような歌」

felvidul / **fölvidul** ◆ **きがはれる** 【気が晴れる】 ◆ **げんきになる** 【元気になる】 „A zenére felvidulok.” 「音楽を聞くと元気になる。」 ◆ **たのしくなる** 【楽しくなる】

felvidulás ◆ **なぐさみ** 【慰み】

felvigyázás ◆ **ガード**

felvigyázását élvezi ◆ **いただく** 【頂く、戴く】 „jelképes császár felvigyázását élvező Japán” 「 象徴 としての天皇を 戴 いた日本」

felvigyázó ◆ **おもり** 【お守り】

felvilágosít / **fölvilágosít** ◆ **おしえる** 【教える、訓える】 (megmond) „Felvilágosítottak, hogy merre van az iskola.” 「学校がどこにあるか教えてもらった。」 ◆ **きょうかする** 【教化する】 ◆ **けいはつする** 【啓発する】 ◆ **けいもうする** 【啓蒙する】 „Felvilágosítja a népet.” 「国民を啓蒙する。」 ◆ **しらせる** 【知らせる】 „Felvilágosítottak, hogy ez a buszjárat már nem létezik.” 「このバスの便はもう運行していないと知らされた。」 ◆ **せいきょういくをする**

【性教育をする】 (szexuálisan) „A kamaszt felvilágosították.” 「思春期の子供は 性教育 された。」

felvilágosítás / **fölvilágosítás** ◆ **きょうか** 【教化】 „felvilágosító mozgalom” 「教化運動」 ◆ **けいはつ** 【啓発】 ◆ **じょうほう** 【情報】 „Felvilágosítást kértem a egészségügyi rendszerről.” 「医療制度について 情報 を求めた。」 ◆ **せいきょういく** 【性教育】 (szexuális)

felvilágosodás / **fölvilágosodás** ◆ **かいか** 【開化】 ◆ **かいめい** 【開明】 „felvilágosodás kora” 「開明の時代」 ◆ **けいもう** 【啓蒙】 ◆ **けいもううんどう** 【啓蒙運動】 (mozgalom)

felvilágosodás eszméje ◆ **けいもうしそう** 【啓蒙思想】

felvilágosul / **fölvilágosul** ◆ **かいかする** 【開化する】 ◆ **けいはつされる** 【啓発される】 ◆ **さばける** 【捌ける】 „felvilágosult ember” 「捌けた人」 ◆ **ひらける** 【開ける】 „felvilágosult gondolkodás” 「開けた 考 え方」

felvilágosult / **fölvilágosult** ◆ **かいめいな** 【開明な】 ◆ **ひらけた** 【開けた】

felvilágosult abszolutizmus ◆ **かいめいせんせいしゅぎ** 【開明専制主義】

felvilágosult ember ◆ **かいかじん** 【開化人】

felvillan / **fölvillan** ◆ **いっしゅんのきらめきをはなつ** 【一瞬の煌めきを放つ】 „A csillag felvillant.” 「星が 一瞬 の煌めきを放った。」 ◆ **ぎらりとひかる** 【ギラリと光る】 „Felvillant a szeme, mint a tigrisé.” 「虎のような目がギラリと光 った。」 ◆ **せんこうをはなつ** 【閃光を放つ】 „A reptében felrobbant rakéta felvillant.” 「空中 で爆発したロケットは閃光を放った。」 ◆ **ピカッとひかる** 【ピカッと光る】 „A vaku felvillant.” 「フラッシュはぴかっと光った。」 ◆ **ぴかりとする** „A villám felvillant.” 「稲妻はぴかりとした。」

felvillanás ◆ **せんこう** 【閃光】

felvillanva ◆ **ぴかっと** ◆ **ぴかりと** „Az atombomba felvillanva robbant.” 「原爆はぴかりと光 って爆発した。」

felvillanyoz / **fölvillanyoz** ◆ **しょうどうをかりたてる** 【衝動をかりたてる】 „A fegyver látványa felvillanyozta.” 「拳銃 は彼の 衝動 をかりたてた。」 ◇ **felvillanyozódik こころがおどる** 【心が躍る、心が踊る】 „A halvány remény felvillanyozott.” 「かすかな希望に 心 が躍った。」 ◇ **felvillanyozódik ぞくぞくする** „A nő puszta látványa felvillanyozta.” 「彼女を見るだけでぞくぞくした。」

felvillanyozó ◆ **つうかいな** 【痛快な】 „felvillanyozó kaland” 「痛快な冒険」

felvillanyozódik / **fölvillanyozódik** ◆ **うきたつ** 【浮き立つ、浮立つ】 „A házi feladat, amit a tanár adott, felvillanyozott.” 「先生が出した宿題 に 心 が浮き立った。」 ◆ **こころがおどる** 【心が躍る、心が踊る】 „A halvány remény felvillanyozott.” 「かすかな希望に 心 が躍った。」 ◆ **しょうどうにかりたてられる** 【衝動にかりたてられる】 ◆ **ぞくぞくする** „A nő puszta látványa felvillanyozta.” 「彼女を見るだけでぞくぞくした。」 ◆ **どきっとする** „felvillanyozó, érdekes formatervezés” 「どきっとするようなおもしろいデザイン」 ◆ **ねつがこもる** 【熱がこもる、熱が籠もる、熱が篭る】

felvillanyozott ◆ **うきうきした** 【浮き浮きした】 „felvillanyozott hang” 「浮き浮きした声」

felvillanyozva ◆ **いそいそと** „Felvillanyozva ment a házibuliba.” 「いそいそとホームパーティーに出かけた。」 ◆ **うきうき** 【浮き浮き】

felvirágoztat / **fölvirágoztat** ◆ **はんえいさせる** 【繁栄させる】 „A polgármester felvirágoztatta a várost.” 「市長は町を繁栄させた。」

felvirágzás / **fölvirágzás** ◆ **はってん** 【発展】 „város felvirágzása” 「町の発展」 ◆ **はんえい** 【繁栄】

felvirágzik / **fölvirágzik** ◆ **おこる** 【興る】 „Európában felvirágzó kultúra” 「ヨーロッパで興った文化」 ◆ **さかえてくる** 【栄えてくる】 „A város felvirágzott.” 「町は栄えてきた。」 ◆ **はってんする** 【発展する】 (fejlődik) „A gazdaság felvirágzott.” 「経済が発展した。」

felvisz / **fölvisz** ◆ **つれこむ** 【連れ込む】 „Felvitte a barátnőjét a lakására.” 「ガールフレンドを自宅に連れ込んだ。」 ◇ **felviszi az isten a dolgát** **けいきがよくなる** 【景気が良くなる、景気がよくなる】 „Hirtelen felvitte az isten a dolgát.” 「彼は 急 に景気が良くなった。」

felviszi az isten a dolgát / **fölviszi az isten a dolgát** ◆ **けいきがよくなる** 【景気が良くなる、景気がよくなる】 „Hirtelen felvitte az isten a dolgát.” 「彼は 急 に景気が良くなった。」

felvizezés ◆ **みずまし** 【水増し】

felvon ◆ **けいようする** 【掲揚する】 (zászlót) „Felvonták a nemzeti lobogót.” 「国旗を掲揚した。」

felvonás ◆ **けいよう** 【掲揚】 (felhúzás) ◆ **だん** 【段】 ◆ **まく** 【幕】 „A legrokonszenvesebb szereplő már az első felvonásban meghalt.” 「一番お気に入りの役者はもう第一幕で死んでしまった。」 ◇ **egy felvonás** **ひとまく** 【一幕】 ◇ **egy felvonásos darab** **ひとまくもの** 【一幕物】 ◇ **utolsó felvonás** **しゅうまく** 【終幕】

felvonásköz ◆ **まくえい** 【幕間】

felvonás vége ◆ **まくぎれ** 【幕切れ】

felvonó / **fölvonó** ◆ **エレベーター** (lift) ◆ **リフト** „A sípályán volt több felvonó.” 「スキー 場 にはいくつかのリフトがありました。」 ◇ **hidraulikus felvonó** **ゆあつリフト** 【水圧リフト】 ◇ **szolgálati felvonó** **じゅうぎょういんようせんようエレベーター** 【従業員用専用エレベーター】

felvonófülke ◆ **エレベーターのはこ** 【エレベーターの箱】

felvonóhíd ◆ **かいへいきょう** 【開閉橋】 ◆ **はねばし** 【跳ね橋】

felvonul / **fölvonul** ◆ **こうしんする** 【行進する】 „A motorosok felvonultak.” 「バイクは行進した。」 ◆ **デモこうしんする** 【デモ行進する】 (tüntet) „A politikával elégedetlen tömeg felvonult.” 「政治に満足していない 群集 はデモ行進した。」 ◆ **パレードする**

felvonulás / **fölvonulás** ◆ **ぎょうれつ** 【行列】 ◆ **こうしん** 【行進】 ◆ **パレード** ◆ **ぶんれつしき** 【分列式】 ◇ **demonstrációs felvonulás** **デモこうしん** 【デモ行進】 ◇ **fáklyás felvonulás** **たいまつこうしん** 【松明行進、たいまつ行進】 „Fáklyás felvonulásra mentem.” 「たいまつ行進に参加した。」 ◇ **fáklyás felvonulás** **たいまつぎょうれつ** 【松明行列、たいまつ行列】 ◇ **jelmezes felvonulás** **かそうぎょうれつ** 【仮装行列】 ◇ **lovas felvonulás** **きばぎょうれつ** 【騎馬行列】 ◇ **megfélemlítő felvonulás** **じいこうしん** 【示威行進】

felzabál / **fölzabál** ◆ **くいつくす** 【食い尽くす、食いつくす】 „Felzabáltam az összes konzervet, amit itthon találtam.” 「家にある缶詰を食い尽くした。」 ◆ **くいつくす** 【食い尽くす、食いつくす】 „Egy nap alatt fölzabáltam az egyheti élelmemet.” 「一週間 分の食べ物を一日で食い尽くした。」

felzaklat / **fölzaklat** ◆ **きをどうてんさせる** 【気を動転させる】 „A háborús hírek felzaklatták.” 「戦争のニュースで気が動転した。」

felzárkózás ◆ **おいあげ** 【追い上げ】 „Az elesett futó felzárkózott.” 「転倒した走者は追い上げを図った。」 ◆ **まきかえし** 【巻き返し、巻きかえし、まき返し】

felzárkózik ◆ **おいあげる** 【追い上げる】 „A második futó felzárkózott.” 「2 位の走者は追い上げている。」 ◆ **おいつく** 【追い付く、追いつく】 (utolér) „A lemaradt futó felzárkózott a többiekhez.” 「遅れをとっていた走者は 皆 に追いついた。」 ◆ **まきかえしをはかる** 【巻き返しを図る、巻きかえしを図る、まき返しを図る】 „A technikailag elmaradott ország felzárkózott.” 「技術で遅れていた国は巻き返しを図ってきた。」

felzavar / **fölzavar** ◆ **おこす** 【起こす、興す】 (felébreszt) „A ricsaj felzavarta álmából.” 「大騒ぎで眠りから起こされた。」 ◆ **にごす** 【濁す】 (zavarossá tesz) „Felzavarta a vizet.” 「水を濁した。」 ◆ **のぼらせる** 【上らせる、登らせる、昇らせる】 „A kutya felzavarta a macskát a fára.” 「犬は猫を木に登らせた。」

felzendül ◆ **どよめく** 【響く】 „A világcsúcs bejelentésekor felzendült a közönség.” 「新記録の発表に観衆がどよめいた。」 ◆ **ながれはじめる** 【流れ始める】 „A teremben felzendült a himnusz.” 「会場で国歌が流れ始めた。」

felzit ◆ **けいちょうがん** 【珪長岩】

felzúdul ◆ **どよめきがおこる** 【響きが起こる】 „A teremben felzúdult a tömeg.” 「会場にどよめきが起こった。」

felzúdulás / **fölzúdulás** ◆ **ぶつぎ** 【物議】 „Az ÁFA-emelés felzúdulást váltott ki.” 「消費税増税は物議を醸した。」

fém ◆ **かね** 【金】 ◆ **きんぞく** 【金属】 ◆ **メタル** ◇ **könnyűfém けいきんぞく** 【軽金属】 „Az alumínium a könnyűfémek egyike.” 「アルミニウムは軽金属の一つです。」 ◇ **nehézfém じゅうきんぞく** 【重金属】 ◇ **nemesfém ききんぞく** 【貴金属】 ◇ **nemfémek ひきんぞくげんそ** 【非金属元素】 (kémia) ◇ **nem nemes fém ひきんぞく** 【卑金属】 ◇ **ritkafém レア・メタル**

fémabroncs ◆ **てつりん** 【鉄輪】

fémalapú pénz ◆ **ちゅうぞうかへい** 【鋳造貨幣】

fémalátét ◆ **ざがね** 【座金】

fémáru ◆ **かなもの** 【金物】

fémbevonat ◆ **めっき** 【鍍金、滅金】 „Fémmel vontam be a műgyantát.” 「合成樹脂にメッキを施した。」

fémből készült ◆ **きんぞくせい** 【金属製】 ◆ **きんぞくせいの** 【金属製の】

fémcsat ◆ **とめがね** 【留め金、止め金】

fémcső ◆ **きんぞくかん** 【金属管】

fémdarab ◆ **きんぞくへん** 【金属片】

fémdetektor ◆ **きんぞくたんちき** 【金属探知機】

fémdoboz ◆ **かん** 【缶、罐】

fémedény ◆ **かま** 【釜】 „A fémedényben rizst főztem, de szénné égett.” 「釜でご飯を炊いたら真っ黒焦げになった。」

fémek ◆ **きんぞくげんそ** 【金属元素】 (kémia)

fémek és kövek ◆ **きんせき** 【金石】

fémes ◆ **きんぞくせいの** 【金属製の】 ◆ **きんぞくの** 【金属の】 ◆ **メタリックな**

fémes hidrogén ◆ **きんぞくすいそ** 【金属水素】

fémes íz ◆ **かなけ** 【金気、鉄気】 „Ez a víz fémes ízű.” 「この水は金気がある。」

fém- és kőeszközök ◆ **きんせき** 【金石】

fémeslégy ◆ **くろばえ** 【黒蠅、黒蝿】 (Calliphoridae)

fémesség ◆ **きんぞくせい** 【金属性】

fémeszköz ◆ **きんぞくせいのどうぐ** 【金属製の道具】

fémfeldolgozás ◆ **きんぞくかこう** 【金属加工】

fémfinomító ◆ **せいれんじょ** 【精錬所】

fémforgács ◆ **かなくず** 【金屑】 ◆ **きんぞくへん** 【金属片】

fémforma ◆ **かながた** 【金型】 (öntőforma)

fémgitár ◆ **スチール・ギター**

fémhártya ◆ **ホイル**

fémhidrid ◆ **きんぞくすいそかごうぶつ** 【金属水素化合物】 ◆ **メタル・ハイドライド**

fémhulladék ◆ **かなくず** 【金屑】 ◆ **スクラップ**

fémhuzal ◆ **きんぞくせん** 【金属線】 ◆ **はりがね** 【針金】 „Fémhuzallal rögzítettem a deszkát.” 「板を針金で留めた。」

feminista ◆ **じょけんかくちょうろんしゃ** 【女権拡張論者】 ◆ **じょけんろんしゃ** 【女権論者】 ◆ **じょせいゆういろんしゃ** 【女性優位論者】 ◆ **フェミニスト**

feminizmus ◆ **じょけんかくちょうろんしゅぎ** 【女権拡張論主義】 ◆ **じょけんろん** 【女権論】 ◆ **フェミニズム**

fémipar ◆ **きんぞくこうぎょう** 【金属工業】

fémjelez ◆ **ひんしつをしょうめいする** 【品質を証明する】 (bizonyítja a minőségét)

fémjelzés ◆ **おりがみ** 【折り紙、折紙】 ◆ **こくいん** 【刻印】 ◆ **ごくいん** 【極印】 ◆ **ひんしつしょうめい** 【品質証明】 (minőségbizonyítás) ◆ **めい** 【銘】 „porcelán fémjelzése” 「

陶磁器の銘」 ◆ めじるし 【目印、目じるし】 (jelzés)

fémjelzéssel ellát ◆ ごくいんをうつ 【極印を打つ】 „Fémjelzéssel látta el az aranypénzt.” 「金貨に極印を打った。」 ◆ こくいんをおす 【刻印を押す】 „Fémjelzéssel látta el a kész alkotást.” 「出来上がった作品に刻印を押した。」

fémjelzéssel ellátott ◆ ごくいんつきの 【極印付きの、極印つきの】 „fémjelzéssel ellátott aranypénz” 「極印付きの小判」

fémkereső ◆ きんぞくたんちき 【金属探知機】

fémkeret ◆ メタル・フレーム „fémkeretes szemüveg” 「メタル・フレームの眼鏡」

fémkifáradás ◆ きんぞくひろう 【金属疲労】

fémkohászat ◆ きんぞくこうがく 【金属工学】 ◆ やきん 【冶金】

fémlap ◆ きんぞくばん 【金属板】 (fémlemez)

fémlemez ◆ いたがね 【板金、鈑金】 ◆ きんぞくせいのいた 【金属製の板】 ◆ きんぞくばん 【金属板】 ◆ のべがね 【延べ金、延金】 ◆ ばんきん 【板金、鈑金】

fémmegmunkálás ◆ きんぞくかこう 【金属加工】

fémmel bevon ◆ めっきする 【鍍金する、滅金する】 „Nikkellel bevontam a vasat.” 「鉄にニッケルをメッキした。」

fémmetszet ◆ ちょうきん 【彫金】

fémmunka ◆ かなものざいく 【金物細工】

fémmunkás ◆ きんぞくこう 【金属工】

fémnyárs ◆ かなぐし 【金串】

fémöntés ◆ ちゅうぞう 【鋳造】

fémötvözet ◆ ごうきん 【合金】 ◇ **bináris fémötvözet** にげんごうきん 【二元合金】

fémpénz ◆ きんぞくかへい 【金属貨幣】 ◆ こうか 【硬貨】

fémre írt felirat ◆ きんぶん 【金文】

fémreszelék ◆ かなくず 【金屑】

fémre vésett felirat ◆ きんぶん 【金文】

fémrúd ◆ かなぼう 【金棒】

fémszerelvény ◆ かなぐ 【金具】 ◆ かなもの 【金物】

fémszerszám ◆ きんぞくせいのどうぐ 【金属製の道具】

fémszerűség ◆ きんぞくせい 【金属性】

fémtábla ◆ のべいた 【延べ板、延板】 ◆ のべがね 【延べ金、延金】

fémtartalom ◆ ひんい 【品位】 (érc fémtartalma)

fémtermék ◆ きんぞくせいひん 【金属製品】

femto ◆ フェムト (10^{-15})

femtoszekundum ◆ フェムトびょう 【フェムト秒】

fémtömb ◆ じがね 【地金】 „vastömb” 「鉄の地金」

fémütő ◆ アイアン (golfütő)

fémvésés ◆ ちょうきん 【彫金】

fémzene ◆ メタルけいおんがく 【メタル系音楽】 (metálzene) ◇ **kemény fémzene** ヘビーメタル

fen ◆ とぐ 【研ぐ、磨ぐ、砥ぐ】 „Kést fent.” 「ナイフを研いでいた。」 ◇ **feni a fogát** のどがなる 【のどが鳴る、喉が鳴る】 „Fenem a fogam a finom tortára.” 「美味しいケーキを見て喉が鳴る。」

fén ◆ いでんてきひょうげんがた 【遺伝的表現型】

fene ◆ いったい 【一体】 (csoda) „Mi a fenét csináltál eddig?” 「これまで一体何をしてたの？」 ◆ しゅよう 【腫瘍】 (daganat) ◆ ちぇっ ◇ **egye fene** まあ „Egye fene, jó lesz.” 「まあ、いいだろう。」 ◇ **eszi a fene** いりびたる 【入り浸る、いり浸る、入りびたる】 (mindig ott van) „A férjemet mindig a játékteremben eszi a fene.” 「夫はいつもゲームセンターに入り浸っている。」 ◇ **eszi a fene** ねたむ 【妬む】 (irigyel) „A szomszédunkat eszi a fene, hogy megint külföldön nyaraltunk.” 「隣に住んでいる人は、私たちがまた海外旅行に行ったことを妬んでいる。」

fene a gusztusát ◆ ものずきな 【物好きな】 „Fene a gusztusát, aki ilyen helyre akar utazni.”

「こんな所に旅行する物好きはないでしょう。」

fenébe ◆ **げっ** „A fenébe, otthon felejtettem a pénztárcámat!” 「げっ、家に財布を忘れた！」 ◆ **なんてこった** 【何てこった】 „A fenébe, megfeledkeztem az ígéretemről!” 「なんてこった、約束を忘れていた。」

fene egye meg ◆ **ちぇっ** „Fene egye meg, nem nyertünk a lottón.” 「ちぇっ、宝くじが当たらなかった。」 ◆ **ちくしょう** 【畜生】

fenegyerek ◆ **あらむしゃ** 【荒武者】 ◆ **ちんぴら** ◆ **つわもの** 【強者、兵】 ◆ **ばんゆうのおとこ** 【蛮勇の男】

fenék ◆ **おしり** 【お尻】 ◆ **しり** 【尻】 „Megemeltem a fenekemet, mert fingani akartam.” 「おならをするために尻を浮かせた。」 ◆ **そこ** 【底】 (pl. tengeré) „A hajó a tenger fenekére süllyedt.” 「船は海の底に沈んだ。」 ◆ **ていぶ** 【底部】 „tárolótartály feneke” 「貯蔵タンクの底部」 ◆ **でんぶ** 【臀部】 ◇ **dupla fenekű** **にじゅうぞこの** 【二重底の】 „dupla fenekű láda” 「二重底の箱」 ◇ **egy fenékkel nem lehet két lovat megülni** **あぶはちとらず** 【虻蜂取らず】 ◇ **egy fenékkel ül két lovat** **ふたまたをかける** 【二股をかける】 ◇ **fenekestül felfordul** **かんぜんにくつがえされる** 【完全に覆される】 „Fenekestül felfordult az élete.” 「彼の人生は完全に覆された。」 ◇ **hajófenék** **ふなぞこ** 【船底】 ◇ **lapos fenék** **ひらぞこ** 【平底】 „lapos fenekű csónak” 「平底の小舟」 ◇ **óceánfenék** **たいようてい** 【大洋底】 ◇ **tó feneke** **こてい** 【湖底】 ◇ **völgyfenék** **たにそこ** 【谷底】

fenékdeszka ◆ **いたご** 【板子】

fenekelés ◆ **おしりをたたくこと** 【お尻を叩くこと】

fenekestül felfordít ◆ **ひっくりかえす** 【ひっくり返す、引っくり返す、引っ繰り返す】 „Szavai fenekestül felfordították a világot.” 「彼の言葉が世界をひっくり返した。」

fenekestül felfordul ◆ **かんぜんにくつがえされる** 【完全に覆される】 „Fenekestül felfordult az élete.” 「彼の人生は完全に覆された。」 ◆ **てんやわんやになる** „A részvénypiac fenekestül felfordult.” 「株式市場はてんやわんやになった。」

feneketlen ◆ **そこしれぬ** 【底知れぬ、底しれぬ】 ◆ **そこなしの** 【底なしの、底無しの】 „feneketlen tó” 「底なしの沼」 ◆ **そこぬけの** 【底抜けの】 „feneketlen doboz” 「底抜けの箱」

feneketlen mélység ◆ **しんえん** 【深淵】 „A művészet feneketlen mélységét fürkészi.” 「芸術の深淵に臨む。」 ◆ **せんじん** 【千尋、千仞】 „feneketlen mélységű tenger” 「千尋の海」 ◆ **ちひろ** 【千尋】

fenékháló ◆ **そこびきあみ** 【底引き網】

fenékhálós halászat ◆ **そこびきぎょほう** 【底引き漁法】

fenékhegy ◆ **かいざん** 【海山】

fenékhegylánc ◆ **かいていさんみゃく** 【海低山脈】

fenékhegység ◆ **かいていさんみゃく** 【海低山脈】

fenékhegysor ◆ **かいざんれつ** 【海山列】

fenékhegyvidék ◆ **かいざんぐん** 【海山群】 ◇ **Emperor-fenékhegyvidék** **てんのうかいざんぐん** 【天皇海山群】

fenékig ◆ **かんぱい** 【乾杯】

fenékre esés ◆ **しりもち** 【尻餅】

fenékre esik ◆ **しりもちをつく** 【尻餅をつく】

fenékre huppan ◆ **しりもちをつく** 【尻餅をつく】

fenéksúly ◆ **にあし** 【荷足】 ◆ **バラスト**

fenesztráció ◆ **フェネストレーション** (ablakocskák)

fenetika ◆ **ひょうけいぶんるいがく** 【表形分類学】

fenetikus osztályozás ◆ **ひょうけいぶんるい** 【表形分類】

fenevad ◆ **かいじゅう** 【怪獣】 ◆ **けだもの** 【獣】 ◆ **やじゅう** 【野獣】

feng-huang ◆ **おおとり** 【鴻、鵬、凰】 (madár a kínai mitológiában)

feng-huang tolla ◆ **こうもう** 【鴻毛】

fengsuj ◆ **ふうすい** 【風水】 (fēngshuǐ)

feni a fogát ◆ **そうがをとぐ** 【爪牙をとぐ、爪牙を研ぐ】 ◆ **ねらう** 【狙う】 „Az özvegyasszony pénzére feni a fogát.” 「未亡人のお金を狙っています。」 ◆ **のどがなる** 【のどが鳴る、喉が鳴る】 „Fenem a fogam a finom tortára.” 「美味しいケーキを見て喉が鳴る。」

fenil-alanin ◆ **フェニルアラニン** ($C_9H_{11}NO_2$)

fenilciklidin ◆ **エンゼル・ダスト** (erős hallucigén szer)

fenilketonuria ◆ **フェニルケトンにょうしょう** 【フェニルケトン尿症】 (PKU)

fenn ◆ **うえに** 【上に】 (fent)

fennakad ◆ **ききとがめる** 【聞き咎める、聞きとがめる】 „Fennakadt azon, amit mondtam.” 「私の言葉を聞き咎めた。」 ◆ **とまる** 【止まる、留まる、停まる、駐まる、止る、留る】 (megáll) „A baleset miatt fennakadt a forgalom.” 「事故で交通が止まった。」 ◆ **ひっかかる** 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 „A papírsárkány fennakadt a fán.” 「凧は木の上に引っかかった。」

fennakadás ◆ **ししょう** 【支障】 „A baleset miatt fennakadás volt a hajóforgalomban.” 「事故で航行に支障があった。」 ◆ **とどこおり** 【滞り】 ◆ **みだれ** 【乱れ】 (közlekedésben) „A baleset miatt fennakadás volt a közlekedésben.” 「事故の影響で交通の乱れがあった。」

fennakadás nélkül ◆ **へいじょうどおり** 【平常どおり、平常通り】 (normálisan) „A vonatok fennakadás nélkül közlekednek.” 「電車は平常通り運転されています。」 ◆ **よどみなく** 【淀みなく、澱みなく】

fennáll ◆ **ある** 【有る、在る】 „Fennáll az államcsőd kockázata.” 「国が破綻するリスクがある。」 ◆ **そなわる** 【備わる、具わる】 „A feltételek fennálltak.” 「条件が備わった。」 ◆ **ととのう** 【整う、調う】 totonou „Minden feltétel fennáll.” 「すべての条件が整っている。」

fennállás ◆ **そんざい** 【存在】 (létezés) „Az iskola elismerte a kegyetlenkedés fennállását.” 「学校はいじめの存在を認めた。」 ◆ **そんりつ** 【存立】

fennállás évfordulója ◆ **しゅうねん** 【周年】 „Ma van a gyár fennállásának 40. évfordulója.” 「今日は創業４０周年です。」

fennálló ◆ **げんこうの** 【現行の】 „A fennálló törvények szerint ez illegális.” 「現行の法律によるとこれは違法です。」

fennforgás ◆ **ととのっていること** 【整っていること】 „Bizonyos körülmények fennforgása esetén segélyben részesülhet.” 「一定の条件が整っていると助成金がもらえる。」

fennhangon ◆ **おおごえで** 【大声で】 (hangosan) „Először halkan, majd fennhangon beszélt.” 「最初小声で、それから大声で話した。」 ◆ **こえをだして** 【声を出して】 „Fennhangon olvasta a levelet.” 「声を出して手紙を読んだ。」 ◆ **こえをはなって** 【声を放って】 „Fennhangon sírt.” 「彼女は声を放って泣いていた。」

fennhangon mutogatás ◆ **しさかんこ** 【指差喚呼】 (biztonsági okokból) ◆ **しさこしょう** 【指差呼称】 (biztonsági okokból)

fennhangon olvas ◆ **おんどくする** 【音読する】 „Fennhangon olvassa a tankönyvet.” 「教科書を音読する。」

fennhangon olvasás ◆ **おんどく** 【音読】

fennhatóság ◆ **かんか** 【管下】 (alattiság) „Kanagava megye fennhatósága alá tartozó terület” 「神奈川県管下の区域」 ◆ **かんかつ** 【管轄】 „Ez a szervezet a minisztérium fennhatósága alatt van.” 「この組織は内閣の管轄下にある。」 ◆ **しょかん** 【所管】 ◇ **kizárólagos fennhatóság せんかん** 【専管】

fennhéjázás ◆ **たかびしゃ** 【高飛車】

fennhéjázik ◆ **そんだいぶる** 【尊大ぶる】

fennhéjázó ◆ **いばった** 【威張った】 ◆ **こうまんちきな** 【高慢ちきな】 „fennhéjázó viselkedés” 「高慢ちきな態度」 ◆ **ごうまんな** 【傲慢な】 „fennhéjázó beszédmodor” 「傲慢な口調」

◆ **そんだいな** 【尊大な】 „fennhéjázó beszédmód” 「尊大な口調」

fenn hordja az orrát ◆ **おたかくとまる** 【お高く止まる、お高くとまる】 „Mióta nagy ember lett, fenn hordja az orrát.” 「偉くなってお高くとまっている。」 ◆ **はなにかけている** 【鼻にかけている、鼻に掛けている】 „Az apja híres politikus, ezért fenn hordja az orrát.” 「彼は父親が有名な政治家であることを鼻にかけている。」 ◆ **はなにかける** 【鼻にかける、鼻に掛ける】 „A szülei gazdagok, ezért fenn hordja az orrát.” 「彼は親がお金持ちであることを鼻にかけている。」

fennkölt ◆ **おごそかな** 【厳かな】 „Fennkölt zene szólt.” 「厳かな音楽が流れていた。」 ◆ **かくちょうのたかい** 【格調の高い】 „Ez egy emelkedett mondat.” 「これは格調の高い文章です。」 ◆ **けだかい** 【気高い】 „fennkölt érzés” 「気高い感情」 ◆ **すうこうな** 【崇高な】 „fennkölt érzés” 「崇高な感情」 ◆ **そうげんな** 【荘厳な】 „fennkölt hangulat” 「荘厳な雰囲気」 ◆ **そうちょうな** 【荘重な】 „fennkölt zene” 「荘重な音楽」

fennköltség ◆ **そうちょうさ** 【荘重さ】 ◆ **たけたかし** 【丈高し】 (költeménye)

fennkölt stílus ◆ **そうちょうたい** 【荘重体】

fennkölt szórakozás ◆ **せいきょう** 【清興】

fennmarad ◆ **うく** 【浮く】 (úszik) „A fa fennmarad a vízen.” 「木は水に浮く。」 ◆ **げんそんする** 【現存する】 „Ez a kastély fennmaradt.” 「このお城は現存している。」 ◆ **げんぞんする** 【現存する】 „Ez a templom fennmaradt.” 「この教会は現存している。」 ◆ **ざんそんする** 【残存する】 (visszamarad) „Ez a szokás délen fennmaradt.” 「この習慣は南部では残存している。」 ◆ **じぞくする** 【持続する】 „A hagyomány fennmaradt.” 「習慣は持続した。」 ◆ **そのままのこる** 【そのまま残る】 „Az edo-kori városkép fennmaradt.” 「江戸時代の町並みがそのまま残っている。」 ◆ **そんぞくする** 【存続する】 (tovább létezik) „Vajon meddig marad még fenn a kapitalizmus?” 「資本主義はいつまで存続するだろう。」 ◆ **たもたれる** 【保たれる】 (megtartódik) „Fennmaradt a rend.” 「秩序が保たれた。」 ◆ **のこる** 【残る】 (megmarad) „Sokáig fennmaradt ez a szokás.” 「この習慣は長く残っていた。」 ◆ **よふかしする** 【夜更かしする、夜更しする、夜深しする】 (nem alszik el) „Tegnap éjfélig fennmaradtam.” 「昨日は夜１２時まで夜更かしをした。」 ◇ **későig fennmarad よふかしする** 【夜更かしする、夜更しする、夜深しする】 „Tegnap későig fennmaradtam, és emiatt reggel nem tudtam időben felkelni.” 「昨夜夜更かしをしたせいで寝坊しちゃった。」

fennmaradás ◆ **ざんそん** 【残存】 ◆ **ざんぞん** 【残存】 ◆ **せいぞん** 【生存】 (életben maradás) ◆ **よいっぱり** 【宵っ張り】 ◇ **legerősebbek fennmaradása てきしゃせいぞん** 【適者生存】

fennmaradási arány ◆ **せいぞんりつ** 【生存率】

fennmaradási idő ◆ **そんぞくじかん** 【存続時間】

fennmaradó ◆ **のこりの** 【残りの】 „A fennmaradó összeget majd később megadom!” 「残りの金額を後で返済します。」

fennmaradó jövedelem ◆ **かしょぶんしょとく** 【可処分所得】 (adók utáni)

fennmaradó összeg ◆ **ざんがく** 【残額】

fennragad ◆ **のる** 【乗る】 „A labda fennragadt a tetőn.” 「ボールは屋根に乗ってしまった。」

fennsík ◆ **こうげん** 【高原】 „A Naszu-fennsíkra megyünk.” 「那須高原に行きます。」 ◆ **だいち** 【台地】

fenntart ◆ **いじする** 【維持する】 „Nehéz fenntartani ezt az életszínvonalat.” 「この生活水準を維持するのは難しい。」 ◆ **キープする** „Fenntartja az ülőhelyet.” 「席をキープする。」 ◆ **じぞくさせる** 【持続させる】 „Fenn-

tartotta gazdag életmódját.” 「豊かな生活を持続させた。」 ◆ **たもつ** 【保つ】 „Fenntartja az erőegyensúlyt.” 「互いの 勢力 の均衡を保つ。」 ◆ **つなぐ** 【繋ぐ、繋ぐ】 „Fenntartotta a barátnője érdeklődését iránta.” 「彼女の興味を繋いだ。」 ◆ **ほしゅする** 【保守する】 „Fenntartotta a rendszert.” 「制度を保守した。」 ◆ **ほりゅうする** 【保留する】 „Fenntartotta az ajánlatát, amíg távol voltam.” 「私 がいない 間 、提案を保留してくれた。」 ◆ **もちきる** 【持ち切る、持ちきる】 „Nem tudom fenntartani az üzletemet.” 「店を持ち切れない。」 ◆ **りゅうほする** 【留保する】 „Fenntartja a változtatás jogát.” 「変更の権限を留保する。」 ◇ **alkalmazottak számára fenntartva しゃいんせんよう** 【社員専用】 „alkalmazottak számára fenntartott ajtó” 「社員専用の 扉 」 ◇ **fenn van tartva なりたつ** 【成り立つ、成立つ】 „Kevés a forgalom, nem lehet fenntartani az üzletet.” 「売上が少ないから経営が成り立たない。」 ◇ **nőknek fenntartott じょせいせんよう** 【女性専用】 „Ez a kocsi nőknek van fenntartva.” 「この 車両 は女性専用です。」 ◇ **személyzet számára fenntartva しょくいんせんよう** 【職員専用】 ◇ **vészhelyzet esetére fenntartva いじょうじせんよう** 【異常時専用】

fenntartás ◆ **いじ** 【維持】 (fenntartása valaminek) ◆ **キープ** ◆ **けいえい** 【経営】 „Megnehezedett a hotel fenntartása.” 「ホテルの経営が悪化した。」 ◆ **じぞく** 【持続】 „Szeretném fenntartani a figyelmemet.” 「 集中力 の持続が目的です。」 ◆ **ほしゅ** 【保守】 ◆ **ほりゅうじょうけん** 【保留条件】 „A következő fenntartásaim vannak a szerződéssel kapcsolatban.” 「この契約には次の 保留条件 があります。」 ◇ **fenntartással わりびいて** 【割り引いて】 „Fenntartással hallgattam, amit mondott.” 「彼の 話 を割り引いて聞いた。」 ◇ **fenntartással fogad あやしいとおもう** 【怪しいと思う】 ajasii to omou „Fenntartással fogadta a hírt.” 「このニュースは怪しいと思った。」 ◇ **jelenlegi állapot fenntartása げんじょういじ** 【現状維持】 „Ennél jobb nem lesz, próbáljuk fenntartani a jelenlegi állapotot!” 「これ以上良くならないので現状維持を目指そう。」

fenntartása van ◆ **まゆにつばをぬる** 【眉に唾を塗る】

fenntartási költség ◆ **いじひ** 【維持費】 „kocsi fenntartási költsége” 「車 の維持費」

fenntartás nélkül ◆ **うたがいなく** 【疑いなく】 „Fenntartás nélkül elhiszi, az űrlakókról szóló történeteket.” 「宇宙人についての 話 を疑 いなく信じている。」 ◆ **きがるに** 【気軽に】 „Tőle fenntartás nélkül megkérdezhetem.” 「彼に気軽に聞ける。」 ◆ **むじょうけんで** 【無条件で】 „Fenntartás nélkül megbízok benne.” 「彼を無条件で信じる。」

fenntartás nélkül elhisz ◆ **まるのみにする** 【丸呑みにする、丸飲みにする、丸のみにする】 „Fenntartás nélkül elhitte, amit hallott.” 「聞いた 話 を丸呑みにした。」

fenntartások ◆ **ことわりがき** 【断り書き】

fenntartással ◆ **わりびいて** 【割り引いて】 „Fenntartással hallgattam, amit mondott.” 「彼の 話 を割り引いて聞いた。」

fenntartással fogad ◆ **あやしいとおもう** 【怪しいと思う】 ajasii to omou „Fenntartással fogadta a hírt.” 「このニュースは怪しいと思った。」

fenntartható ◆ **いじできる** 【維持できる、維持出来る】 „Fenntartható lett az államadósság.” 「国債の 量 は維持できるようになった。」

fenntartható fejlődés ◆ **じぞくかのうなかいはつ** 【持続可能な開発】 ◆ **じぞくかのうなはってん** 【持続可能な発展】

fenntartható növekedés ◆ **じぞくかのうなせいちょう** 【持続可能な成長】

fenntarthatóság ◆ **サステナビリティ** ◆ **じぞくせい** 【持続性】

fenntartja a látszatot ◆ **ていさいをつくろう** 【体裁を繕う】 teiszai-o cukurou

fenntartó ◆ **にないて** 【担い手】 „Ő a családfenntartó.” 「彼は家計の担い手だ。」

fenntartott ◆ **せんよう** 【専用、占用】 „szállodánk vendégei számára fenntartott medence” 「宿泊客 専用のプール」 ◆ **せんようの** 【専用の】 „Ez mozgássérülteknek fenntartott parkoló.” 「これは 体 の不自由な人専用の 駐車場です。」

fenntartott ülőhely ◆ **ゆうせんせき** 【優先席】 (pl. időseknek fenntartott hely) „Ez időseknek fenntartott ülőhely.” 「これはお年寄りの優先席です。」 ◇ **időseknek fenntartott ülőhely シルバー・シート**

fenntartott vélemény ◆ **じせつ** 【持説】

fenn van tartva ◆ **なりたつ** 【成り立つ、成立つ】 „Kevés a forgalom, nem lehet fenntartani az üzletet.” 「売上が少ないから経営が成り立たない。」

fenokópia ◆ **ひょうげんがたもしゃ** 【表現型模写】

fenol ◆ **せきたんさん** 【石炭酸】 (C_6H_5OH) ◆ **フェノール** (C_6H_5OH)

fenolftalein ◆ **フェノールフタレイン**

fenolgyanta ◆ **せきたんさんじゅし** 【石炭酸樹脂】 ◆ **フェノールじゅし** 【フェノール樹脂】

fenológia ◆ **せいぶつきせつがく** 【生物季節学】

fenomenális ◆ **いだいな** 【偉大な】 „Fenomenális felfedezést tett.” 「偉大な発見をした。」 ◆ **いだいなる** 【偉大なる】 ◆ **しこうの** 【至高の】 „Fenomenális hegedűművész.” 「至高のバイオリニスト」

fenomenalizmus ◆ **げんしょうろん** 【現象論】

fenomenológia ◆ **げんしょうがく** 【現象学】 ◇ **észlelés fenomenológiája ちかくのげんしょうがく** 【知覚の現象学】

fenoplaszt ◆ **せきたんさんじゅし** 【石炭酸樹脂】 (fenolgyanta)

fenotípus ◆ **ひょうげんがた** 【表現型】

fenőkő ◆ **といし** 【砥石】 „A fenőkővel megfente a kést.” 「砥石でナイフを研いだ。」 ◆ **とぎいし** 【研ぎ石、磨石】

fenőszíj ◆ **かわと** 【革砥】

fenség ◆ **へいか** 【陛下】 (felség)

fenséges ◆ **さいこうな** 【最高な】 „fenséges íz” 「最高な味」 ◆ **さいこうの** 【最高の】 „Fenséges íze van.” 「これは最高の味だ。」 ◆ **しこうの** 【至高の】 „Fenséges illat.” 「至高の香り。」 ◆ **すうこうな** 【崇高な】 „fenséges cél” 「崇高な目的」 ◆ **そうげんな** 【荘厳な】 „fenséges látvány” 「荘厳な光景」 ◆ **ゆうだいな** 【雄大な】 „fenséges panoráma” 「雄大な展望」

fenséges látvány ◆ **いかん** 【偉観】

fent / fönt ◆ **いじょう** 【以上】 „A fent említett okok miatt elvetem ezt a javaslatot.” 「以上の理由からこの提案を却下します。」 ◆ **うえ** 【上】 „fent és lent” 「上と下」 ◆ **うえに** 【上に】 „A Hold fent van az égen.” 「月は空の上にある。」 ◆ **うえに** 【上に】 (fent) ◆ **じょうほう** 【上方】 „fenti polc” 「上方の棚」 ◇ **átlósan fent ななめうえに** 【斜め上に】 „Átlósan fent lakik.” 「斜め上に住んでいる。」 ◇ **lent és fent じょうげ** 【上下】 „lenti és fenti szint” 「上下の階」

fentanil ◆ **フェンタニル** ($C_{22}H_{28}N_2O$)

fent említés ◆ **ぜんき** 【前記】 „Az okokat fent említettük.” 「理由は前記の通り。」

fent említett ◆ **じょうきの** 【上記の】 „A fent említett okok miatt a tervet leállítottuk.” 「計画は上記の理由から中止となりました。」 ◆ **じょうじゅつの** 【上述の】 „A vállalatunknak a fent említett véleménye van.” 「弊社の見解は 上述の通りです。」 ◆ **みぎの** 【右の】 „fent említett cím” 「右の 住所」 ◆ **みぎのとおり** 【右の通り】 (jobb oldalon) „A fertőtlenítőszer koncentrációja a fent említett érték.” 「消毒薬 の濃度は右の通りです。」

fent említettekhez hasonló ◆ **どうじょう**【同上】 „A fent említetthez hasonló a sorrend.” 「順位は 同上 です。」

fent és lent ◆ **いちじょういちげ**【一上一下】 ◆ **てんち**【天地】 „Ebben a távcsőben a fent és a lent felcserélődik.” 「この 望遠鏡 では天地が逆さまに見える。」

fent hordja az orrát ◆ **おつにすます**【乙に澄ます、おつに澄ます】 ◆ **つんとする** „Az a nő fent hordja az orrát.” 「彼女はつんとしている。」

fenti ◆ **じょうけいの**【上掲の】 „fenti ábra” 「上掲 の図」

fentiekhez hasonló ◆ **どうじょう**【同上】

fenti mondat ◆ **じょうぶん**【上文】

fent írottak ◆ **うき**【右記】

fenti szöveg ◆ **じょうぶん**【上文】

fent marad ◆ **ふかす**【更かす】 „Tegnap késő-ig fent maradtam.” 「きのう夜を更かした。」

fentről ◆ **うえから**【上から】 „fentről kapott parancs” 「上からの命令」

fentről lefelé ír ◆ **かきくだす**【書き下す、書下す】

fentről lefelé írás ◆ **かきくだし**【書き下し、書下し】

fent van ◆ **おきる**【起きる】 (csak itt) „Fent vagy?” 「起きている？」

fent van az égen ◆ **そらにかかる**【空に掛かる、空に架かる、空に懸かる】 „Szivárvány van az égen!” 「空に虹が架かっているよ。」

fény ◆ **あかり**【明かり、灯り、灯かり】 (világosság) „A távolban látszottak a város fényei.” 「遠くに街の明りが見えた。」 ◆ **こうたく**【光沢】 „A krómozás elvesztette a fényét.” 「クロームメッキは光沢を 失 った。」 ◆ **はな**【花、華】 „Párizs, a fény városa” 「花の 都 パリ」 ◆ **ひかり**【光】 „Elkáprráztatott a nap fénye.” 「太陽の 光 がまぶしかった。」 ◆ **ほかげ**【火影】 (tűz fénye) ◆ **よう**【陽】 „fény és árny” 「陰と陽」 ◆ **ライト** ◇ **beengedi a fényt あかりをとる**【明かりを取る】 „A tetőablakon át engedi be a fényt.” 「天窓から明かりを取る。」 ◇ **csillagfény ほしのひかり**【星の光】 ◇ **csillagfény ほしかげ**【星影】 „Az égen csak a csillagok fénylettek.” 「星影がいっぱいの空だった。」 ◇ **gyertyafény ろうそくのひ**【蝋燭の灯】 ◇ **holdfény つきのひかり**【月の光】 ◇ **holdfény つきのかげ**【月の影】 ◇ **infravörös fény せきがいせん**【赤外線】 ◇ **külső fény がいこう**【外光】 ◇ **lámpafény でんとうのひかり**【電灯の光】 ◇ **látható fény かしこう**【可視光】 ◇ **látható fény かしこうせん**【可視光線】 ◇ **szeme fénye ひぞっこ**【秘蔵っ子】 „Ő vállalatunk szeme fénye.” 「彼は弊社の秘蔵っ子です。」 ◇ **szeme fénye めにいれてもいたくない**【目に入れても痛くない】 „A lányom a szemem fénye.” 「娘 は目に入れても痛くない。」 ◇ **szórt fény さんらんこう**【散乱光】 ◇ **természetes fény がいこう**【外光】 (külső) ◇ **ultraibolya fény しがいせん**【紫外線】

fényáram ◆ **こうそく**【光束】 (lm)

fényárban úszik ◆ **こうこうとてらされる**【煌々と照らされる、晃々と照らされる】 „Az éjszakai város fényárban úszott.” 「夜の町は煌々と照らされていた。」 ◇ **éjszaka is fényárban úszik ふやじょうとなる**【不夜城となる】 „Ginza éjszaka is fényárban úszik.” 「銀座は不夜城となっている」

fényáteresztő ◆ **とうめいな**【透明な】 „fényáteresztő függöny” 「透明なカーテン」

fény beeresztése ◆ **さいこう**【採光】

fénybeeresztő ablak ◆ **さいこうまど**【採光窓】

fényben tündököl ◆ **てりはえる**【照り映える】 „lemenő nap fényében tündöklő tenger” 「海に照り映える夕日」

fénybontás ◆ **ぶんこう**【分光】 „fénybontás prizmával” 「プリズムによる分光」

fényceruza ◆ **ライトペン**

fénycsapda ◆ **ゆうがとう** 【誘蛾灯】 „Fénycsapdát állítottam a szúnyogoknak.” 「蚊の駆除に誘蛾灯を置いた。」

fénycsóva ◆ **こうぼう** 【光芒】 „Az üstökös fénycsóvát húzva megy az égen.” 「彗星は光芒を引いて空を渡る。」

fénycső ◆ **けいこうかん** 【蛍光管】 ◆ **けいこうとう** 【蛍光灯、螢光灯、蛍光燈、螢光燈】 ◇ **hidegkatódos fénycső** **れいいんきょくかん** 【冷陰極管】 ◇ **hidegkatódos fénycső** **れいいんきょくけいこうとう** 【冷陰極蛍光灯】

fénycsőgyújtó ◆ **グローランプ** ◆ **てんとうかん** 【点灯管】

fény derül ◆ **ひょうめんかする** 【表面化する】 „Fény derült az ügyre.” 「事件が表面化した。」 ◆ **ろけんする** 【露見する、露顕する】 „A gaztettre előbb utóbb fény derül.” 「悪事は露見する。」

fénydísz ◆ **そうしょくライト** 【装飾ライト】

fényében ◆ **てらして** 【照らして】 „A józan ész fényében gondold át, amit tettél!” 「一般 常識 に照らして自分の行動について 考 えなさい！」

fényeffektus ◆ **しょうめいこうか** 【照明効果】

fenyeget ◆ **いかくする** 【威嚇する】 „világot fenyegető katonai nagyhatalom” 「世界を威嚇する軍事大国」 ◆ **おどす** 【脅す、嚇す、威す】 „Késsel fenyegette.” 「刃物で脅した。」 ◆ **おびやかす** 【劫かす、脅やかす、脅かす】 „A gyógyszer mellékhatása az életét fenyegeti.” 「薬 の副作用のために生命は 脅 かされる。」 ◆ **きょういとなる** 【脅威となる】 „Az atomkísérletek fenyegetik a világbékét.” 「核実験は国際平和の脅威となる。」 ◆ **きょうはくする** 【脅迫する】 „Azzal fenyegette, hogy megöli, ha elárulja a titkát.” 「秘密を漏らしたら殺すと 脅迫した。」 ◆ **せっぱくする** 【切迫する】 (közeleg) „Gazdasági válság fenyeget.” 「経済危機が切迫している。」 ◇ **veszélye fenyegeti** **きぐされる** 【危惧される】 „Ezt a madárt a kihalás veszélye fenyegeti.” 「この鳥は絶滅が危惧されている。」

fenyegetés ◆ **いかく** 【威嚇】 ◆ **おどし** 【脅し、嚇し、威し】 „Fenyegetéssel sikerült vallomásra kényszeríteni.” 「脅しが効いて自白に成功した。」 ◆ **きょうい** 【脅威】 „A létünket fenyegeti a koronavírus.” 「我々の生活は新型コロナウイルスの脅威にさらされている。」 ◆ **きょうはく** 【脅迫】 ◇ **fegyveres fenyegetés** **ぐんじてきいかく** 【軍事的威嚇】 ◇ **fenyegetésben tart** **いかくする** 【威嚇する】 „A diktatórikus kormány fenyegetésben tartotta a népet.” 「独裁政権は国民を威嚇した。」 ◇ **üres fenyegetés** **こけおどし** 【虚仮威し】

fenyegetésben tart ◆ **いかくする** 【威嚇する】 „A diktatórikus kormány fenyegetésben tartotta a népet.” 「独裁政権は国民を威嚇した。」

fenyegetettség ◆ **いかく** 【威嚇】 (fenyegetés) ◆ **きぐ** 【危惧】 (aggodalom) „Fenyegetettséget érzett.” 「危惧の念に駆られた。」

fenyegető ◆ **あやしい** 【怪しい、妖しい】 „Veszély fenyeget.” 「雲行きが怪しい。」 ◆ **きょうはくてきな** 【脅迫的な】 „fenyegető szavak” 「脅迫的な言葉」 ◆ **さしせまった** 【差し迫った】 „fenyegető veszély” 「差し迫った危険」 ◆ **せっぱくした** 【切迫した】 (küszöbön álló) ◆ **ただならぬ** 【徒ならぬ、只ならぬ、啻ならぬ】 „fenyegető hangvétel” 「ただならぬ口調」 ◆ **ぶっそうな** 【物騒な】 „A betörő fenyegetett.” 「泥棒は物騒なことを言った。」

fenyegető hang ◆ **けんまく** 【剣幕、見幕、権幕】

fenyegető közelség ◆ **きゅうはく** 【急迫】

fenyegető levél ◆ **きょうはくじょう** 【脅迫状】

fenyegető póz ◆ **いかくポーズ** 【威嚇ポーズ】

fenyegető tekintet ◆ **けんまく** 【剣幕、見幕、権幕】

fenyegető telefonhívás ◆ **きょうはくでんわ** 【脅迫電話】

fenyegető testtartás ◆ **いかくしせい** 【威嚇姿勢】

fenyegető vetélés ◆ **せっぱくりゅうざん** 【切迫流産】 (Abortus Imminens)

fenyegető viselkedés ◆ **けんまく** 【剣幕、見幕、権幕】

fenyegetőzés ◆ **おどかし** 【脅かし、嚇かし、威かし】 ◆ **おどし** 【脅し、嚇し、威し】 „Kicsit messzire mentél a fenyegetőzéssel!” 「脅し過ぎ！」

fenyegetőzik ◆ **おどかす** 【脅かす、嚇かす、威かす】 „Az edző azzal fenyegetőzött, hogy lemond.” 「監督は辞任すると脅かした。」 ◆ **おどす** 【脅す、嚇す、威す】 „A betörő késsel fenyegetőzött.” 「泥棒は被害者をナイフで脅した。」 ◆ **きょうはくする** 【脅迫する】 (zsarol) „Azzal fenyegetőzött, hogy elárulja a titkát.” 「秘密を明かすと脅迫した。」

fényelektromos cella ◆ **こうでんち** 【光電池】

fényelektromosság ◆ **こうでん** 【光電】

fényelem ◆ **こうでんち** 【光電池】

fényelnyelés ◆ **きゅうこう** 【吸光】

fényemittáló dióda ◆ **はっこうダイオード** 【発光ダイオード】 (LED)

fényerő ◆ **あかるさ** 【明るさ】 „Ennek az égőnek szabályozni lehet a fényerejét.” 「この電球は明るさを調整できる。」 ◆ **きど** 【輝度】 (fénysűrűség)

fényerő- és színhőmérséklet-szabályozás ◆ **ちょうこうちょうしょく** 【調光調色】

fényerősség ◆ **こうど** 【光度】 (cd = lm/sr) ◆ **しょうど** 【照度】

fényerősségmérés ◆ **そっこう** 【測光】

fényerősségmérő ◆ **こうどけい** 【光度計】 ◆ **そっこうき** 【測光器】

fényerő-szabályozás ◆ **ちょうこう** 【調光】

fényerő-szabályozó ◆ **ちょうこうき** 【調光器】

fényerő-szabályozó áramkör ◆ **ちょうこうかいろ** 【調光回路】

fényerő-szabályozós megvilágítás ◆ **ダウンライト** (süllyesztett)

fényérzékelés ◆ **ひかりじゅよう** 【光受容】

fényérzékelő ◆ **ひかりじゅようたい** 【光受容体】 ◆ **ひかりじゅようぶっしつ** 【光受容物質】 (anyag) ◆ **ひかりセンサー** 【光センサー】

fényérzékelő sejt ◆ **ひかりじゅようさいぼう** 【光受容細胞】

fényérzékeny papír ◆ **かんこうし** 【感光紙】

fényérzékenység ◆ **かんこう** 【感光】 ◆ **かんこうせい** 【感光性】 ◆ **にっこうかびんしょう** 【日光過敏症】 (napallergia)

fényes ◆ **あかるい** 【明るい】 (világos) „Ez az égő fényes.” 「この電球は明るい。」 ◆ **あきらかな** 【明らかな】 ◆ **かがやいている** 【輝いている】 „Ez a villanykörte fényesebb mint a többi.” 「この電球は他のよりも輝いている。」 ◆ **かがやかしい** 【輝かしい】 „Fényes jövő vár rá.” 「輝かしい未来が待ち受けている。」 ◆ **かっかくたる** 【赫々たる】 „fényes győzelem” 「赫々たる戦果」 ◆ **こうたく** 【光沢】 „Fényes vagy matt papírra nyomtassuk a képet?” 「写真は光沢か艶消しのどちらに仕上げますか？」 ◆ **こうたくの** 【光沢の】 „fényképnyomtatás fényes papírra” 「写真の光沢仕上げ」 ◆ **せんれつな** 【鮮烈な】 „fényes debütálás” 「鮮烈なデビュー」 ◆ **つやがでる** 【艶が出る】 „A viaszról, amit rákentem, fényes lett a padló.” 「床にワックスを塗ると艶が出た。」 ◆ **ひかっている** 【光っている】 ◆ **ぴかぴかひかる** 【ピカピカ光る】 „A padló fényes.” 「床がピカピカ光っている。」

fény és árny ◆ **めいあん** 【明暗】 „élet fényes- és árnyoldala” 「人生の明暗両面」

fény- és árnyoldal ◆ **ひょうり** 【表裏】 „élet fény- és árnyoldala” 「人生の表裏」

fényesen ◆ **あかあかと** 【明々と】 „A nap fényesen sütötte a síneket.” 「線路に明々と陽が当たっていた。」 ◆ **かっと** ◆ **ぎらぎらと** „A nap fényesen ragyogott.” 「太陽はぎらぎらと輝いていた。」

fényesen debütál ◆ **デビューをかざる** 【デビューを飾る】 „A színtársulat fényesen debütált.” 「劇団は鮮烈なデビューを飾った。」

fényes fém ◆ **ひかりもの** 【光り物、光物】

fényes győzelem ◆ **きんぼし** 【金星】 „Fényes győzelmet aratott az esélyessel szemben.” 「優勝候補を相手に金星を挙げた。」 ◆ **たいしょう** 【大勝】

fényesít ◆ **つやだしをする** 【艶だしをする、艶出しをする】 „Fényesítettem az ezüst evőeszközöket.” 「銀食器の艶出しをしていた。」 ◆ **みがく** 【磨く】 „Fényesítettem az ezüstkanalat.” 「銀のスプーンを磨いた。」

fényesítés ◆ **つやだし** 【艶だし、艶出し】 ◇ **kifényesítés みがき** 【磨き】 „pénzérme kifényesítése” 「硬貨の磨き」

fényesített pamutfonal ◆ **こうたくめんし** 【光沢綿糸】

fényes nappal ◆ **はくじつ** 【白日】 ◆ **はくちゅう** 【白昼】 ◆ **はくちゅうどうとうと** 【白昼堂々と】 „Fényes nappal követte el a gyilkosságot.” 「白昼堂々と殺人をした。」 ◆ **まっぴるま** 【まっ昼間、真っ昼間、真昼間】 „Fényes nappal rabolta ki az üzletet.” 「真っ昼間に堂々と店を強盗した。」 ◆ **まひる** 【真昼】 „Az éjszakai város olyan világos volt, mintha fényes nappal lenne.” 「夜の街は真昼のように明るかった。」

fényes papír ◆ **こうたくし** 【光沢紙】

fényesre sült, szószos hús ◆ **てりやき** 【照り焼き】

fényesség ◆ **きど** 【輝度】 (fénysűrűség) ◆ **しょうど** 【照度】 ◆ **めいど** 【明度】

fényét vesztett áru ◆ **みきりひん** 【見切り品】

fényév ◆ **こうねん** 【光年】 „Ez a csillag egymillió fényévre van tőlünk.” 「この星は１００万光年離れています。」

fényez ◆ **うわぬりする** 【上塗りする】 „Autót fényez.” 「車の上塗りをする。」 ◆ **つやをだす** 【艶を出す】 „Polírozással fényeztem a felületet.” 「表面を磨いて艶を出した。」

fényezés ◆ **うわぬり** 【上塗り】 „autó fényezése” 「車の上塗り」 ◆ **こうたくざい** 【光沢剤】 ◆ **とそう** 【塗装】 (festés) ◇ **autófényezés じどうしゃとそう** 【自動車塗装】 ◇ **körömfényezés つめみがき** 【爪磨き】

fényezetlen ◆ **むゆうの** 【無釉の】

fényezetlen rizs ◆ **げんまい** 【玄米】

fényezett rizs ◆ **せいはくまい** 【精白米】 ◆ **せいまい** 【精米】 ◆ **はくまい** 【白米】

fényfelvonulás ◆ **エレクトリカルパレード** (Disney Land)

fényfolt ◆ **ひかりのまるいスポット** 【光の丸くスポット】

fényforrás ◆ **こうげん** 【光源】

fényfürdőzik ◆ **ひなたぼっこをする** 【日向ぼっこをする、日なたぼっこをする】 (napfürdőzik)

fényfüzér ◆ **イルミネーション・ライト** ◆ **テープ・ライト** (szalag)

fénygyűjtés ◆ **しゅうこう** 【集光】

fényhasznosítás ◆ **はっこうこうりつ** 【発光効率】 (lm/W) ◇ **spektrális fényhasznosítás ぶんこうしかんこうりつ** 【分光視感効率】 (lm/W)

fényhatásfok ◆ **しかんこうりつ** 【視感効率】 ◇ **spektrális fényhatásfok ぶんこうしかんこうりつ** 【分光視感効率】 ◇ **spektrális fényhatásfok ひしかんど** 【比視感度】 (lm/W)

fényhez alkalmazkodás ◆ **めいじゅんのう** 【明順応】

fényhullám ◆ **こうは** 【光波】

fényigény ◆ **ひかりようきゅうりょう** 【光要求量】

fényiszony ◆ **にっこうきょうふしょう** 【日光恐怖症】

fenyít ◆ **くんかいする** 【訓戒する】 ◆ **こらしめる** 【懲らしめる】 „A bűnöst fenyítette.” 「犯罪者を懲らしめた。」 ◇ **megfenyít こらしめる** 【懲らしめる】 „Megfenyítették a szabálysértőt.” 「違反者を懲らしめた。」

fenyítés ◆ **きゅう** 【灸】 ◆ **くんかい** 【訓戒】 ◆ **こらしめ** 【懲らしめ】 „nevelő célzatú fenyítés” 「躾のための懲らしめ」 ◆ **せっかん** 【折檻】 ◆ **ちょうばつ** 【懲罰】 ◇ **testi fenyítés たいばつ** 【体罰】 ◇ **testi fenyítés たいけい** 【体刑】

fenyítő bot ◆ **つうぼう** 【痛棒】

fényjáték ◆ **そうしょくライト** 【装飾ライト】 (fénydísz)

fényjátékszalag ◆ **ストリップライト** ◆ **テープライト**

fény kapása ◆ **さいこう** 【採光】 „Ez a szoba sok fényt kap.” 「この部屋は採光が良い。」

fénykép ◆ **しゃしん** 【写真】 „jól sikerült fénykép” 「上手く撮れた写真」 ◆ **フォト** ◇ **elhunyt fényképe いえい** 【遺影】 ◇ **feketefehér fénykép しろくろしゃしん** 【白黒写真】 ◇ **rosszul mutat képeken しゃしんうつりがわるい** 【写真写りが悪い、 写真映りが悪い】 „Ez a férfi rosszul mutat képeken.” 「彼は写真写りが悪い。」 ◇ **színes fénykép カラーしゃしん** 【カラー写真】 ◇ **sztereó fénykép りったいしゃしん** 【立体写真】 ◇ **térhatású fénykép りったいしゃしん** 【立体写真】

fényképalátét ◆ **だいし** 【台紙】 „A fotót fényképalátétre raktam.” 「写真を台紙に貼った。」

fényképalbum ◆ **アルバム** „A rokonom megmutatott nekem egy fényképalbumot.” 「親戚は一冊のアルバムを見せてくれた。」 ◆ **しゃしんしゅう** 【写真集】

fényképemlék ◆ **きねんしゃしん** 【記念写真】

fényképes ◆ **しゃしんつきの** 【写真つきの、写真付の】 „Van nálam fényképes igazolvány.” 「写真つきの証明書を持っている。」

fényképes földmérés ◆ **しゃしんそくりょう** 【写真測量】

fényképész ◆ **しゃしんか** 【写真家】 (fotóművész) ◆ **しゃしんかん** 【写真館】 (üzlete) ◆ **しゃしんや** 【写真屋】

fényképészet ◆ **しゃしんじゅつ** 【写真術】 (fotóművészet) ◆ **フォトグラフィー** (fotográfia) ◇ **gyorsított fényképészet ていそくどさつえい** 【低速度撮影】 (sorozatfelvételi mód)

fényképez ◆ **さつえいする** 【撮影する】 „A turisták egyfolytában fényképeztek.” 「観光客は写真を撮影しまくっていた。」 ◆ **とる** 【撮る】 „Engem ne fényképezz!” 「私を撮らないで！」

fényképezés ◆ **さつえい** 【撮影】 ◆ **しゃしんさつえい** 【写真撮影】 ◇ **víz alatti fényképezés すいちゅうさつえい** 【水中撮影】

fényképezget ◆ **パチパチとしゃしんをとる** 【パチパチと写真を撮る】 „Fényképezgetett.” 「パチパチと写真をとった。」

fényképezkedik ◆ **しゃしんをとられる** 【写真を撮られる】 „Nem szeret fényképezkedni.” 「彼は写真を撮られるのは好きではない。」

fényképezni lehet ◆ **とれる** 【取れる、撮れる】 „Ellenfényben nem lehet jól fényképezni.” 「逆光で写真がうまく撮れない。」

fényképezőgép ◆ **カメラ** „Az újságírók fényképezőgéppel a kezükben várakoztak.” 「報道陣はカメラを構えて待っていた。」 ◆ **しゃしんき** 【写真機、写真器】 (régies) ◇ **ikerlencsés fényképezőgép にがんレフカメラ** 【二眼レフカメラ】 ◇ **polaroid fényképezőgép ポラロイド・カメラ** ◇ **tükörreflexes fényképezőgép いちがんレフカメラ** 【一眼レフカメラ】 ◇ **tükörreflexes fényképezőgép レフレックス・カメラ**

fényképkeret ◆ **しゃしんフレーム** 【写真フレーム】 ◆ **フォト・フレーム**

fényképmásolat ◆ **いんが** 【印画】

fényképmatrica ◆ **プリクラ** (automata készíti)

fényképminőség ◆ **うつり** 【写り】 „Ez a fénykép nem jól sikerült.” 「この写真は写りが悪い。」

fényképtartó ◆ **しゃしんたて** 【写真立て、写真たて】 (asztali) ◇ **dupla fényképtartó みひらきしゃしんたて** 【見開き写真立て】 (kinyitható)

fényképtartós medál ◆ **ロケット** ◆ **ロケットペンダント**

fénykibocsátás ◆ **はっこう** 【発光】

fénykisugárzás ◆ **はっこう** 【発光】

fénykor ◆ **さいせいき** 【最盛期】 „A híradástechnika a fénykorába lépett.” 「通信技術は最盛期に達した。」 ◆ **ぜんせい** 【全盛】 „A középkorban élte fénykorát ez az ország.” 「中世にはこの国は全盛を誇った。」 ◆ **ぜんせいき** 【全盛期】 „imperializmus fénykora” 「帝国主義の全盛期」 ◆ **ぜんせいじだい** 【全盛時代】 ◆ **はな** 【花、華】 „fénykorában lévő színész” 「今が花の俳優」 ◆ **はる** 【春】 „fénykora csúcsa” 「我が世の春」

fénykorona ◆ **こうかん** 【光環】

fénykoszorú ◆ **こうりん** 【光輪】 ◆ **ごこう** 【後光】

fényközömbös növény ◆ **ちゅうじつしょくぶつ** 【中日植物】

fénylágyítás ◆ **こうきしょうどん** 【光輝焼鈍】

fénylés ◆ **かがやき** 【輝き】 ◆ **つや** 【艶】 ◆ **てかてか** „A festék fénylik.” 「塗料がテカテカ光っている。」

fénylik ◆ **かがやく** 【輝く】 „A nő fülbevalója fénylett.” 「彼女のイアリングが光を浴びて輝いた。」 ◆ **てかてかする** „Fénylik a kopasz feje.” 「彼の坊主頭はテカテカしている。」 ◆ **ひかる** 【光る】 „A macska szeme fénylik a sötétben.” 「猫の目は暗闇で光っている。」 ◇ **nem mind arany, ami fénylik** **ひかるものすべてがきんならず** 【光るものすべてが金ならず】 ◇ **zsírosan fénylik** **ぎらぎらする** „Zsírosan fénylő bőr.” 「ギラギラした肌。」

fénylő ◆ **こうこうたる** 【晧々たる】 „fénylő telihold” 「晧々たる満月」 ◆ **つやのある** 【艶のある】 „fénylő máz” 「艶のあるエナメル」

fénylő test ◆ **ひかりもの** 【光り物、光物】

fénymásol ◆ **コピーする** „Fénymásolja le ezt az anyagot három példányban!” 「その書類を３枚コピーしてください。」

fénymásolás ◆ **コピー** „Elromlott a gép, nem tudtam fénymásolni.” 「機械が壊れてコピー出来なかった。」 ◆ **ふくしゃ** 【複写】

fénymásolat ◆ **コピー** „Készítsen fénymásolatot, hogy mindenkinek jusson!” 「人数分のコピーを取って下さい！」

fénymásoló ◆ **コピーき** 【コピー機】 (fénymásológép) ◇ **színes fénymásoló** **カラーコピーき** 【カラーコピー機】

fénymásológép ◆ **コピーき** 【コピー機】 „A fénymásológép elromlott.” 「コピー機は壊れています。」 ◆ **ふくしゃき** 【複写機】

fénymásoló papír ◆ **コピーようし** 【コピー用紙】 „A fénymásológépbe A4-es fénymásoló papírt tettem.” 「Ａ４コピー用紙をコピー機に入れた。」

fénymásoló üzlet ◆ **プリントや** 【プリント屋】

fénymáz ◆ **けんまワニス** 【研磨ワニス】

fénymennyiség ◆ **こうどエネルギー** 【光度エネルギー】 (lms) ◆ **こうりょう** 【光量】

fénymérő ◆ **しょうどけい** 【照度計】 ◆ **そっこうき** 【測光器】 ◆ **ろおうけい** 【露光計】 ◆ **ろしゅつけい** 【露出計】

fénymikroszkóp ◆ **こうがくけんびきょう** 【光学顕微鏡】

fénynyaláb ◆ **こうせん** 【光線】 (fénysugár) „Fénynyalábot bocsát ki.” 「光線を放つ。」 ◆ **こうせんそく** 【光線束】 ◆ **こうそく** 【光束】 ◇ **divergens fénynyaláb** **はっさんこうそく** 【発散光束】

fénnyel termesztett krizantém ◆ **でんしょうぎく** 【電照菊】 (mesterséges fénnyel késleltetett virágzású krizantém)

fénynyomás ◆ **グラビア** ◆ **グラビアいんさつ** 【グラビア印刷】 ◆ **コロタイプ**

fénynyomat ◆ **グラビアしゃしん** 【グラビア写真】

fenyő ◆ **パイン** ◆ **まつ** 【松】 ◇ **újévi fenyődekoráció** **かどまつ** 【門松】 „Az épület bejáratához újévi fenyődekorációt állított.” 「建物の入り口に門松を立てた。」

fenyő, bambusz és szilva ◆ **しょうちくばい** 【松竹梅】

fenyődísz ◆ **クリスマスかざり** 【クリスマス飾り】 (karácsonyi dísz)

fenyőerdő ◆ **まつばやし** 【松林】

fenyő és bambusz dekoráció ◆ **まつたけ** 【松竹】

fenyőfa ◆ **まつ** 【松】 ◆ **もみ** 【樅】

fenyőfákat fújó szél ◆ **まつかぜ** 【松風】

fenyőfák suhogása ◆ **しょうとう** 【松涛】

fenyőgomba ◆ **まつたけ** 【松茸】 (Tricholoma matsutake)

fenyőgyanta ◆ **まつやに** 【松やに、松脂】

fenyőliget ◆ **まつばやし** 【松林】 ◆ **まつばら** 【松原】

fenyőmag ◆ **まつのみ** 【松の実】

fenyőpereszke ◆ **くましめじ** 【熊占地、熊湿地】 (Tricholoma terreum)

fenyőpinty ◆ **あとり** 【花鶏、臘子鳥、獦子鳥】 (Fringilla montifringilla)

fenyőszajkó ◆ **ほしがらす** 【星鴉、星烏、ホシガラス】 (Nucifraga caryocatactes)

fenyőtoboz ◆ **まつかさ** 【松毬、松笠】 ◆ **まつふぐり** 【松毬】 ◆ **まつぼっくり** 【松ぼっくり、松毬】 „A fenyőtobozból nyakdíszt csináltam.” 「松ぼっくりで首飾りを作りました。」

fenyőtücsök ◆ **まつむし** 【松虫】 (Xenogrylus marmoratus)

fényparádé ◆ **ライト・ショー**

fényperiódus ◆ **こうしゅうき** 【光周期】

fényplasztika ◆ **ひかりのぞうけい** 【光の造形】

fénypompa ◆ **でんしょく** 【電飾】

fénypont ◆ **こうてん** 【光点】 ◇ **est fénypontja とり** 【取り】

fényreakció ◆ **こうかがくはんのう** 【光化学反応】 (fotokémiai reakció)

fényre gyűlő ◆ **そうこうえいの** 【走光性の】

fényrekesz ◆ **しぼり** 【絞り】

fénysarkítás ◆ **へんこう** 【偏光】

fénysebesség ◆ **こうそく** 【光速】 ◆ **こうそくど** 【光速度】

fénysugár ◆ **こうせん** 【光線】 „Ez az anyag nem engedi át a fénysugarakat.” 「この物質は光線を通さない。」 ◆ **こうぼう** 【光芒】 „A nap fénysugarakat bocsát ki.” 「太陽が光芒を放つ。」 ◇ **megtört fénysugár くっせつこうせん** 【屈折光線】 ◇ **visszavert fénysugár はんしゃこうせん** 【反射光線】

fénysugárkövetés ◆ **こうせんついせき** 【光線追跡】 (IT) ◆ **レイ・トレーシング** (IT)

fénysugárzás ◆ **ひかりほうしゃ** 【光放射】 ◆ **ほうこう** 【放光】

fénysűrűség ◆ **きど** 【輝度】 (cd/m²)

fényszakasz ◆ **こうしゅうき** 【光周期】 ◆ **めいき** 【明期】 „fotoszintézis fényszakasza és sötét szakasza” 「光合成の明期と暗期」

fényszakasz reakciója ◆ **えみきはんのう** 【明期反応】 ◆ **めいはんのう** 【明反応】

fényszennyezés ◆ **ひかりがい** 【光害】

fényszóró ◆ **ぜんしょうとう** 【前照灯】 (első lámpa) ◆ **ぜんとう** 【前灯】 ◆ **ヘッドライト** (gépkocsi-reflektor) ◆ **ヘッドランプ** ◇ **távolsági fényszóró ハイビーム** ◇ **tompított fényszóró ロービーム**

fényszög ◆ **アスペクト** (csillagjóslásnál) ◆ **ちゅうしんかく** 【中心角】

fénytan ◆ **こうがく** 【光学】 ◇ **színek fénytana しきさいがく** 【色彩学】

fényt bocsát ki ◆ **はっこうする** 【発光する】 „A szentjánosbogár fényt bocsát ki.” 「ホタルが発光している。」

fénytelen ◆ **つやけしの** 【艶消しの】 (matt)

fénytelenít ◆ **つやをけす** 【艶を消す】 „Fénytelenítettem a fém felületét.” 「金属の表面の艶を消した。」

fényterápia ◆ **こうせんりょうほう** 【光線療法】

fényt kap ◆ **かんこうする** 【感光する】 „Véletlenül fényt kapott a film.” 「フィルムは感光してしまった。」 ◆ **さいこうする** 【採光する】 „Ez a szoba a tetőablakon át is kap fényt.” 「この部屋は天窓からも採光する。」

fénytorzítás ◆ **わいきょくしゅうさ** 【歪曲収差】

fénytörés ◆ **ひかりのくっせつ** 【光の屈折】

fénytükröződés ◆ **うつり** 【映り】 „Ez a tükör jó minőségű.” 「この 鏡 は映りがいい。」

fényt vet ◆ **ひかりをとうじる** 【光を投じる】 „Fényt vetett a szegénység problémájára.” 「貧困問題に 光 を投じた。」

fényudvar ◆ **かさ** 【暈】

fényűzés ◆ **えいが** 【栄華、栄花】 „A nő fényűzésben élt.” 「彼女は栄華な暮らしをした。」 ◆ **えいよう** 【栄耀】 ◆ **えいようえいが** 【栄耀栄華】 „Fényűzően él.” 「栄耀栄華に暮らす。」 ◆ **えようえいが** 【栄耀栄華、榮耀榮華】 ◆ **おごり** 【奢り】 ◆ **ごうしゃ** 【豪奢】 „Fényűző életet él.” 「豪奢を極める。」 ◆ **しゃし** 【奢侈】 ◆ **ぜい** 【贅】 „A bankett fényűző volt.” 「宴 は贅を極めた。」 ◆ **ぜいたく** 【贅沢】 ◇ **határtalan fényűzés** **ぜいたくざんまい** 【贅沢三昧】

fényűzés csapdájába esik ◆ **しゃしにながれる** 【奢侈に流れる】 „A nagy örökség kézhezvétele után lassan a fényűzés csapdájába esett.” 「大金を相続して次第に奢侈に流れていった。」

fényűző ◆ **おごる** 【奢る】 „Fényűző életet él.” 「彼はおごった生活をしている。」 ◆ **かびな** 【華美な】 „fényűző élet” 「華美な暮らし」 ◆ **ごうかな** 【豪華な】 „fényűző étel” 「豪華な食事」 ◆ **ごうしゃな** 【豪奢な】 „fényűző élet” 「豪奢な生活」 ◆ **ぜいたくな** 【贅沢な】 „Fényűző életet él.” 「贅沢な暮らしをする。」 ◆ **デラックスな** „fényűző társasház” 「デラックスなマンション」

fényűző életet él ◆ **おごりにふける** 【奢りに耽る】 „Nemesként fényűző életet élt.” 「貴族として奢りに耽った。」

fényűzően ◆ **ぜいたくに** 【贅沢に】 „Fényűzően él.” 「贅沢に暮らしている。」

fényűzően él ◆ **しゃしにふける** 【奢侈に耽る】 „Fényűzően él.” 「彼は奢侈に耽っている。」

fényűző esküvő ◆ **はでこん** 【派手婚】

fényvédő krém ◆ **ひやけどめ** 【日焼け止め】

fenyves ◆ **まつばやし** 【松林】

fenyvescinege ◆ **ひがら** 【日雀、ヒガラ】 (Periparus ater Linnaeus)

fényvillanás ◆ **ひかりのいっせん** 【光の一閃】

fényvisszaverő ◆ **こうたくの** 【光沢の】

fényvisszaverődés ◆ **リフレックス** ◆ **レフレックス**

fényvisszaverő lap ◆ **はんしゃばん** 【反射板】

fényvitorla ◆ **ソーラー・セール**

feofitin ◆ **フェオフィチン**

fer ◆ **フェアな**

fér ◆ **アクセスできる** 【アクセス出来る】 „Egész nap nem fértem internethez.” 「一日中インターネットにアクセス出来なかった。」 ◆ **おさまる** 【収まる、納まる】 „Ennyire sok étel nem fér a hűtőbe.” 「こんなに多い食べ物は冷蔵庫に収まらない。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „Hány ember fér ebbe az autóba?” 「この 車 には何人の人が入りますか？」 ◇ **fejébe fér** **あたまにはいる** 【頭に入る】 „Aggódok a beteg fiam miatt, más nem is fér a fejembe.” 「子供の病気が気になって他は何も 頭 に入らない。」 ◇ **nehezen fér az időbe** **じかんてきにきびしい** 【時間的に厳しい】 „Nehezen fér az időmbe napi három óra séta.” 「毎日３時 間 の散歩は時間的に厳しい。」 ◇ **nem fér a bőrébe** **さわぎをおこす** 【騒ぎを起こす】 „Nem fér a bőrébe.” 「彼は騒ぎを起こしている。」 ◇ **nem fér a bőrébe** **おちつきがない** 【落ち着きがない、落着きがない、落ちつきがない】 „Ez a gyerek nem fér a bőrébe.” 「この子は落ち着きがない。」 ◇ **nem fér a fejébe** **どうしてもわからない** 【どうしても分からない】 „Nem fér a fejembe, hogyan történhetett ez meg.” 「なぜこうなったかどうしても分からない。」

férc ◆ **しつけ** 【仕付け】 „Kiszedte a fércet a ruhából.” 「洋服の仕付けを取った。」

fércel ◆ **かりぬいをする** 【仮縫いをする】 „Először fércelni kell.” 「最初に仮縫いをしなければならない。」 ◆ **しつける** 【仕付ける、為付ける】 „Ujjat férceltem a kimonóra.” 「着物に袖をしつけた。」 ◆ **しつけをする** 【仕付けをする】 „Zakót fércelt.” 「ジャケットの仕付けをした。」

fércelés ◆ **かりぬい** 【仮縫い】 „Ez fércelésheztartó cérna.” 「これは仮縫い用の糸だ。」 ◆ **したぬい** 【下縫い】 ◆ **しつけ** 【仕付け】 ◆ **しつけぬい** 【しつけ縫い、仕付け縫い】

fércelő cérna ◆ **しつけいと** 【しつけ糸、仕付け糸】

fércmunka ◆ **かりぬいさぎょう** 【仮縫い作業】 ◆ **ださく** 【駄作】 (csapnivaló munka) ◆ **よせあつめへんしゅう** 【寄せ集め編集】

fércszál ◆ **しつけいと** 【しつけ糸、仕付け糸】 (fércelő cérna)

ferde ◆ **かたむいている** 【傾いている】 „Az oszlop ferde volt.” 「電信柱は傾いていた。」 ◆ **けいしゃする** 【傾斜する】 „ferde fal” 「傾斜する壁」 ◆ **ななめの** 【斜めの】 (lejt) „ferde torony” 「斜めの塔」

ferde élű kés ◆ **きりだし** 【切り出し、切出し】

ferde gúla ◆ **しゃかくすい** 【斜角錐】

ferde hajlamú ember ◆ **へんしつしゃ** 【変質者】 „Egy ferde hajlamú ember ólálkodik a környéken, ezért a gyerekeknek vigyázniuk kell.” 「変質者がうろついているので子供達は注意する必要があります。」

ferde hasáb ◆ **しゃかくちゅう** 【斜角柱】

ferde henger ◆ **しゃえんちゅう** 【斜円柱】

ferde kúp ◆ **しゃえんすい** 【斜円錐】

ferde mennyezet ◆ **こうばいてんじょう** 【勾配天井】

ferdén ◆ **ななめに** 【斜めに】 „Ferdén mentem át az úton.” 「斜めに道路を渡った。」 ◆ **はすに** 【斜に】

ferdén áll ◆ **ななめにかたむく** 【斜めに傾く】 „A pisai ferde torony ferdén áll.” 「ピサの斜塔は斜めに傾いている。」 ◆ **まがる** 【曲がる】 „A falra akasztott kép ferdén áll.” 「壁に掛けた絵が曲がっている。」

ferdén fog ◆ **しゃにかまえる** 【斜に構える】 „Ferdén fogta a kardot.” 「刀を斜に構えた。」

ferdepánt ◆ **バイアス・テープ**

ferdeség ◆ **けいしゃ** 【傾斜】 ◆ **ななめ** 【斜め】 „ferde vonal” 「斜めの線」 ◆ **はす** 【斜】 ◆ **わいど** 【歪度】

ferde sík ◆ **けいしゃめん** 【傾斜面】

ferde szabás ◆ **バイアス** ◆ **バイヤス**

ferde szem ◆ **きつねめ** 【狐目】 ◆ **つりめ** 【吊り目、釣り眼】

ferdeszögű koordináta-rendszer ◆ **しゃこうざひょうけい** 【斜交座標系】

ferde torony ◆ **しゃとう** 【斜塔】 „Megnéztem a pisai ferde tornyot.” 「ピサの斜塔を見物した。」

ferde vetület ◆ **しゃとうえい** 【斜投影】

ferde vonal ◆ **しゃせん** 【斜線】

ferde vonás ◆ **しゃかく** 【斜画】

ferdítés ◆ **きょくひつ** 【曲筆】 (meghamisítás)

ferdülés ◆ **わんきょく** 【湾曲、わん曲、弯曲、彎曲】 ◇ **gerincferdülés せきちゅうわんきょく** 【脊柱湾曲、脊柱彎曲】

féreg ◆ **うじむし** 【うじ虫、蛆虫】 „A húsban nyüzsögtek a férgek.” 「肉にうじ虫がうごめいた。」 ◆ **がいちゅう** 【害虫】 ◆ **ぜんけいどうぶつ** 【蠕形動物】 ◆ **ぜんちゅう** 【蠕虫】 ◆ **むし** 【虫】 „A végbelén keresztül kiűzték a férget.” 「肛門から虫を下した。」 ◆ **むしケラ** 【虫ケラ、虫螻蛄】 (aljas ember) ◆ **ワーム** ◇ **ellepik a férgek むしがつく** 【虫がつく、虫が付く】 „A szilvafát ellepték a férgek.” 「梅の木に虫が付いた。」 ◇ **gyűrűsféreg かんけいど**

うぶつ 【環形動物】 ◇ laposféreg へんけいどうぶつ 【扁形動物】 ◇ ráakaszkodik egy pasi むしがつく 【虫がつく、虫が付く】 „Az aranyos lányomra ráakaszkodott egy pasi.” 「可愛い娘に虫が付いた。」 ◇ számítógépes féreg でんしワーム 【電子ワーム】

féregbetegség ◆ むしけ 【虫気】

féreghajtó ◆ くちゅうざい 【駆虫剤】 ◆ くちゅうやく 【駆虫薬】 ◆ むしくだし 【虫下し】 „Féreghajtót iszik.” 「虫下しを飲む。」

féregirtás ◆ がいちゅうくじょ 【害虫駆除】

féregirtó ◆ くちゅうざい 【駆虫剤】 ◆ くちゅうやく 【駆虫薬】 ◆ さっちゅうざい 【殺虫剤】

féregmozgás ◆ ぜんどううんどう 【蠕動運動】 „A belek féregmozgással továbbítják az emésztendő ételt.” 「腸は蠕動運動で消化中の食物を運ぶ。」

féregnyúlvány ◆ ちゅうすい 【虫垂】 (appendix vermiformis) ◆ ちゅうようとっき 【虫様突起】 (vakbél)

féregrágás ◆ むしくい 【虫食い】

féregrágta ◆ むしくいの 【虫食いの】

féregszerűen mozog ◆ ぜんどうする 【蠕動する】

féregűzés ◆ むしふうじ 【虫封じ】 (ráolvasás)

féregűző ◆ くちゅうざい 【駆虫剤】 ◆ くちゅうやく 【駆虫薬】 ◆ むしくだし 【虫下し】 (féreghajtó) „Féregűzőt itattam a gyerekkel.” 「子供に虫下しを飲ませた。」

féregűző ráolvasás ◆ むしふうじ 【虫封じ】

féreggyík ◆ みみずとかげ 【蚯蚓蜥蜴】 ◇ szürke féreggyík バルカンみみずとかげ 【バルカン蚯蚓蜥蜴】 (Blanus cinereus)

ferences rend ◆ フランシスコかい 【フランシスコ会】 ◆ フランシスコしゅうどうかい 【フランシスコ修道会】

férfi ◆ お 【男、雄、牡】 ◆ おとこ 【男】 „Mutasd meg, milyen férfi vagy!” 「男だろ！」 ◆ おとこで 【男手】 „Egy szál férfiként nevelte lányát.” 「彼は男手一つで娘を育てた。」 ◆ おとこのひと 【男の人】 ◆ しんし 【紳士】 ◆ だんし 【男子】 „A férfi röplabda-válogatott sorozatos győzelmet aratott.” 「男子のバレーボール選抜チームは連勝した。」 ◆ だんせい 【男性】 ◆ メンズ (férfiaké) ◇ férfiak közt おとこどうしで 【男同士で】 ◇ jóképű férfi びだんし 【美男子】 ◇ kitartott férfi おとこめかけ 【男妾】 ◇ középkorú férfi ちゅうねんおとこ 【中年男】 ◇ mindannyian férfiak おとこどうし 【男同士】 ◇ mindketten férfiak おとこどうし 【男同士】 ◇ nős férfi にょうぼうもち 【女房持ち】 ◇ rendkívüli képességű férfi スーパーマン

férfi ág ◆ だんけい 【男系】

férfiak ◆ おとこしゅう 【男衆】

férfiak által használ nyelvezet ◆ だんせいご 【男性語】

férfiak felsőbbrendűsége ◆ だんそんじょひ 【男尊女卑】

férfiak közt ◆ おとこどうしで 【男同士で】

férfiakra jellemző ◆ おとこらしい 【男らしい】 „férfiakra jellemző határozottság” 「男らしい決心」

férfiak szerelme ◆ ふよう 【芙蓉】 (Hibiscus mutabilis)

férfias ◆ おおしい 【雄々しい】 „férfias elhatározás” 「雄々しい決心」 ◆ おとこっぽい 【男っぽい】 „Nehezen bánok a túl férfias férfiakkal.” 「私は男っぽい男性は苦手です。」 ◆ おとこらしい 【男らしい】 (férfiakra jellemző) „férfias frizura” 「男らしい髪型」 ◆ ごうけんな 【剛健な】 „férfias test” 「剛健な肉体」 ◆ だんせいてきな 【男性的な】 „férfias hajviselet” 「男性的な髪型」

férfiasabb a férfiaknál ◆ おとこまさりの 【男勝りの】

férfiasan ◆ おおしく 【雄々しく】

férfiasság ◆ おとこぶり 【男振り、男ぶり】 ◆ せいしょくきのう 【生殖機能】 (nemzőképesség) „A balesetben elvesztette a férfiasságát.” 「彼は事故で生殖機能を失った。」 ◆ だんせいせい 【男性性】

férfiasság vize ◆ だんせいようせいりょくドリンク 【男性用精力ドリンク】

férfiassá válik ◆ **いろけづく** 【色気づく】 „A fiam férfiassá vált.” 「息子は最近色気づいちゃった。」

férfias szépség ◆ **だんせいび** 【男性美】

férfiatlan ◆ **めめしい** 【女々しい、女女しい】 „férfiatlan viselkedés” 「女々しい行動」

férficsapat ◆ **おとこしゅう** 【男衆】

férfi divatáru ◆ **メンズ・ファッション**

férfidivatáru ◆ **しんしようふく** 【紳士洋服】 (férfiruha)

férfiember ◆ **おとこ** 【男】

férfi és nő ◆ **だんじょ** 【男女】

férfifodrász ◆ **とこや** 【床屋】

férfi fürdő ◆ **おとこゆ** 【男湯】

férfigyűlölet ◆ **おとこぎらい** 【男嫌い、男ぎらい】 ◆ **だんせいけんお** 【男性嫌悪】 ◆ **ミサンドリー** (misandry)

férfigyűlölő ◆ **おとこぎらいな** 【男嫌いな、男ぎらいな】 „férfigyűlölő nő” 「男嫌いな女」

férfihang ◆ **おとこのこえ** 【男の声】 ◆ **だんせい** 【男声】

férfihormon ◆ **だんせいホルモン** 【男性ホルモン】

férfi írás ◆ **おとこで** 【男手】

férfi írása ◆ **おとこもじ** 【男文字】

férfi ivarsejt ◆ **せいぼさいぼう** 【精母細胞】

férfikéz ◆ **おとこで** 【男手】 „Az építkezésen hiányzik a férfikéz.” 「建築現場で男手が足りない。」

férfikor ◆ **そうれい** 【壮齢】 ◇ **legszebb férfikor** **そうねんき** 【壮年期】 „A legszebb férfikorban volt.” 「彼は壮年期だった。」

férfikórus ◆ **だんせいがっしょうだん** 【男声合唱団】

férfi leszármazottak ◆ **だんけいのしそん** 【男系の子孫】

férfimagazin ◆ **だんせいざっし** 【男性雑誌】

férfimedőség ◆ **だんせいふみん** 【男性不妊】 (impotencia)

férfimunkás ◆ **おとこで** 【男手】

férfinek öltözés ◆ **だんそう** 【男装】 „férfinek öltözött nő” 「男装の女性」

férfinek öltözik ◆ **だんそうする** 【男装する】 „Férfinek öltözve álcázta magát.” 「男装して自分の正体を隠した。」

férfi nemi szerv ◆ **だんせいき** 【男性器】

férfi-nő kapcsolat ◆ **だんじょかんけい** 【男女関係】 ◆ **だんじょこうさい** 【男女交際】 ◆ **だんじょのまじわり** 【男女の交わり】

férfiöv ◆ **かくおび** 【角帯】 (obi)

férfi páros ◆ **だんしダブルス** 【男子ダブルス】

férfire jelenlét ◆ **おとこっけ** 【男っ気】 „férfi nélküli munkahely” 「男っ気のない職場」

férfire utaló jel ◆ **おとこっけ** 【男っ気】 „férfire utaló jel nélküli ház” 「男っ気のない家」

férfiruha ◆ **しんしふく** 【紳士服】 ◆ **しんしようふく** 【紳士洋服】 ◆ **メンズ・ウエア**

férfisellő ◆ **はんぎょじん** 【半魚人】

férfiszabó ◆ **しんしふくしたて** 【紳士服仕立て】

férfiszerep ◆ **おとこやく** 【男役】

férfi színész ◆ **だんゆう** 【男優】

férfiszolga ◆ **おとこしゅう** 【男衆】

férfiszüzesség ◆ **どうてい** 【童貞】

férfiuralom ◆ **だんそんじょひ** 【男尊女卑】 (nemi megkülönböztetés férfiak javára)

férfivé avatás ünnepe ◆ **げんぷく** 【元服】

férfi vécé ◆ **だんしトイレ** 【男子トイレ】 ◆ **だんせいトイレ** 【男性トイレ】

férfivécé ◆ **おとこべんじょ** 【男便所】

férfivé lesz avatva ◆ **げんぷくする** 【元服する】

férfi WC ◆ **だんしトイレ** 【男子トイレ】 ◆ **だんせいトイレ** 【男性トイレ】

férfizokni ◆ **しんしようくつした** 【紳士用靴下】

férges ◆ **むしがはいっている** 【虫が入っている】 „Ez a dió férges.” 「このクルミは虫が入っている。」

férgesedik ◆ **むしがわく** 【虫がわく、虫が湧く、虫が涌く】

férgesség ◆ **ぜんちゅうびょう** 【蠕虫病】

fergeteges ◆ **いもをあらうような** 【芋を洗うような】 „fergeteges embertömeg” 「芋を洗うような雑踏」 ◆ **おすなおすなの** 【押すな押すなの】 „fergeteges üzleti siker” 「押すな押すなの繁盛」 ◆ **きはくがこもった** 【気迫がこもった、気魄がこもった】 „Fergeteges előadás volt.” 「気迫がこもった演技だった。」 ◆ **にぎやかな** 【賑やかな】 (pezsgő) „A lelátókon fergeteges volt a hangulat.” 「観客席は賑やかな雰囲気だった。」 ◆ **ひじょうにすばらしい** 【非常にすばらしい】 „A rockegyüttes fergeteges koncertet adott.” 「ロックバンドは非常にすばらしいコンサートを届けた。」 ◆ **めまぐるしい** 【目まぐるしい、目紛るしい】 (szédületes) „Fergeteges táncot jártak.” 「目まぐるしい踊りをした。」 ◆ **やんやの** „A színész fergeteges tapsot kapott.” 「俳優はやんやの喝采を浴びた。」

fergeteges siker ◆ **だいせいこう** 【大成功】 „A színdarab fergeteges sikert aratott.” 「劇は大成功だった。」

férj ◆ **おっと** 【夫】 „Szereti a férje.” 「彼女は夫に愛されている。」 ◆ **ごしゅじん** 【御主人、ご主人】 (a kedves férje) „Hogy van a kedves férje?” 「ご主人はお元気ですか？」 ◆ **たく** 【宅】 (saját) „Ezt megbeszélem majd a férjemmel.” 「宅に相談します。」 ◆ **だんな** 【旦那、檀那】 (uram) „A férjem semmit sem segít a háztartásban.” 「うちの旦那、家で何もしないよ。」 ◆ **だんなさん** 【旦那さん、檀那さん】 (úr) ◆ **りょうじん** 【良人】 ◇ **exférj まえのおっと** 【前の夫】 ◇ **exférj もとおっと** 【元夫】 ◇ **férjhez megy とつぐ** 【嫁ぐ】 „A lányom férjhez ment.” 「娘が嫁いだ。」 ◇ **nincs férjnél ひとりもの** 【独り者】 „Az a nő nincs férjnél.” 「彼女は独り者だ。」

férj a főnök ◆ **ていしゅかんぱく** 【亭主関白】 „Nálunk sajnos az uram a főnök.” 「うちはあいにく亭主関白だ。」

férj családja ◆ **こんか** 【婚家】

férjecském ◆ **やどろく** 【宿六】

férjes asszony ◆ **きこんふじん** 【既婚婦人】 ◆ **ていしゅもち** 【亭主持ち】 ◆ **ひとづま** 【人妻】 „Férjes asszony lett.” 「人妻となった。」

férj és feleség ◆ **ふうふ** 【夫婦】

férjez ad ◆ **かする** 【嫁する】

férjez megy ◆ **かする** 【嫁する】 „Idegenben ment férjhez.” 「彼女は異国へ嫁した。」

férj-feleség ◆ **めおと** 【夫婦】

férjhez ad ◆ **とつがせる** 【嫁がせる】 „Férjhez adtam a lányomat.” 「娘を嫁がせた。」 ◆ **よめにだす** 【嫁に出す】 „Férjhez adtam a lányomat.” 「娘を嫁に出した。」 ◆ **よめにやる** 【嫁にやる、嫁に遣る】 „Férjhez adtam a lányomat.” 「娘を嫁にやった。」

férjhez megy ◆ **かたづく** 【片付く、片づく】 „A lányomnak sikerült jó helyre mennie férjhez.” 「娘はいい所へ片付いた。」 ◆ **とつぐ** 【嫁ぐ】 „A lányom férjhez ment.” 「娘が嫁いだ。」 ◆ **むこをとる** 【婿を取る】 ◆ **よめいりする** 【嫁入りする】 „Átlagemberhez ment férjhez.” 「彼女は平民に嫁入りした。」 ◆ **よめいる** 【嫁入る】 ◆ **よめにいく** 【嫁に行く】 „A nővérem húsz éves korában ment férjhez.” 「姉は二十歳の時に嫁に行った。」

férjhez menés ◆ **むことり** 【婿取り】 ◆ **よめいり** 【嫁入り】

férjnél idősebb feleség ◆ **あねさんにょうぼう** 【姉さん女房】 ◆ **あねにょうぼう** 【姉女房】

férjúr ◆ **しゅじん** 【主人】 „Ő a férjuram.” 「彼はうちの主人です。」

férkőzik ◆ **ちかづく** 【近づく】 (közelébe férkőzik) „A nyomozó az igazság közelébe férkőzött.” 「刑事は真相に近づいてきた。」 ◇ **bizalmába férkőzik ろうらくする** 【籠絡する、

篭絡する、ろう絡する】 „Egy társkereső applikációval férkőzött a nő bizalmába.” 「出会い系アプリで女を籠絡した。」 ◇ **közelébe férkőzik めんかいする** 【面会する】 (látogatás) „Mióta híres lett, nehezen tudok a közlébe férkőzni.” 「彼が有名になってから、なかなか面会できない。」 ◇ **közelébe férkőzik にくはくする** 【肉薄する】 „A világ titkainak közelébe férkőzik.” 「世界の秘密に肉薄している。」 ◇ **közelébe férkőzik ちかづく** 【近づく】 „Nehéz a közelébe férkőzni.” 「彼は近づきにくい人間だ。」 ◇ **nehéz a közelébe férkőzni したしめない** 【親しめない】 „Eléggé nehéz a közelébe férkőzni.” 「彼はなかなか親しめない人だ。」

fermáta ◆ **フェルマータ**

fermentáció ◆ **はっこう** 【発酵、醗酵】

fermentál ◆ **はっこうさせる** 【発酵させる】 „Zöldséget fermentál.” 「野菜を発酵させる。」

fermentálás ◆ **はっこう** 【発酵、醗酵】 „szójabab fermentálása” 「大豆の発酵」

fermentáló anyag ◆ **こうじ** 【麹、糀】

fermentálódik ◆ **はっこうする** 【発酵する、醗酵する】

fermentált tea ◆ **こうちゃ** 【紅茶】

fermentum ◆ **こうそ** 【酵素】 (régies)

fermion ◆ **フェルミオン** (fizika)

fermium ◆ **フェルミウム** (Fm)

feromon ◆ **フェロモン**

Feröer-szigetek ◆ **フェローしょとう** 【フェロー諸島】

férőhely ◆ **ていいん** 【定員】 (férőhelyek száma) „Növelte a menedékhely férőhelyét.” 「避難所の定員を増やした。」

férőhelycsökkentés ◆ **ていいんさくげん** 【定員削減】

férőhelyek száma ◆ **しゅうようのうりょく** 【収容能力】 ◆ **ていいん** 【定員】 „Ebben a buszban a férőhelyek száma 27.” 「このバスの定員は２７名です。」

férőhelykeret ◆ **ていいん** 【定員】 „kollégium férőhelykerete” 「学生寮の定員」

férőhelynövelés ◆ **ていいんぞう** 【定員増】

ferredoxin ◆ **フェレドキシン**

ferrit ◆ **フェライト**

ferritantenna ◆ **バー・アンテナ** (rúdantenna) ◆ **フェライト・アンテナ**

ferritin ◆ **フェリチン**

ferroelektromos anyag ◆ **きょうゆうでんたい** 【強誘電体】

ferroelektromos memória ◆ **きょうゆうでんたいメモリ** 【強誘電体メモリ】

ferrokróm kazetta ◆ **フェリクロム・テープ**

ferromágneses ◆ **きょうじせい** 【強磁性】 „ferromágneses ásvány” 「強磁性鉱物」 ◆ **フェリじせい** 【フェロ磁性】

ferromágneses anyag ◆ **きょうじせいたい** 【強磁性体】 ◆ **フェリじせいたい** 【フェリ磁性体】

ferromágneses rezonancia ◆ **きょうじせいきょうめい** 【強磁性共鳴】

ferromágnesesség ◆ **きょうじせい** 【強磁性】 ◆ **フェリじせい** 【フェロ磁性】

fertály ◆ **かはんしん** 【下半身】 ◆ **ちく** 【地区】 (körzet) ◆ **よんぶんのいち** 【四分の一、４分の１、¼】 (negyed) ◇ **hátsó fertály おしり** 【お尻】 ◇ **hátsó fertály でんぶ** 【臀部】 (fenék)

fertályóra ◆ **じゅうごふん** 【１５分、十五分】 (negyedóra)

fertilitás ◆ **たさん** 【多産】 (termékenység) ◆ **はんしょくりょく** 【繁殖力】 (szaporodási képesség) ◆ **ひよく** 【肥沃】 (föld termékenysége)

fertő ◆ **けがれ** 【穢れ、汚れ】 „Nem mételyezte meg a világ fertője.” 「彼女は世間の汚れに染まっていない。」 ◆ **ぞくじん** 【俗塵】 „Nem akar ebben a fertőben élni.” 「俗塵を避ける。」

fertőjébe merül ◆ **てをそめる** 【手を染める】 „A katonai kutatások fertőjébe merült.” 「軍事研究に手を染めた。」

fertőtlenít ◆ **さっきんする** 【殺菌する】 „Fertőtlenítette a vizet.” 「水を殺菌した。」 ◆ **さっ**

きんをおこなう 【殺菌を行う】 ◆ しょうどくする 【消毒する】 (sterilizál) „Fertőtlenítette a sebet.” 「傷口を 消毒 した。」 ◇ füstöléssel fertőtlenít くんじょう 【燻蒸】 „Füstöléssel fertőtleníti a faanyagot.” 「木材を 燻蒸 する。」

fertőtlenítés ◆ さっきん 【殺菌】 ◆ しょうどく 【消毒】 (sterilizálás) ◇ forralásos fertőtlenítés しゃふつしょうどく 【煮沸消毒】 ◇ forró vizes fertőtlenítés ねっとうしょうどく 【熱湯消毒】 ◇ talajfertőtlenítés どじょうしょうどく 【土壌消毒】

fertőtlenített ◆ さっきんずみの 【殺菌済みの】 „fertőtlenített vécé” 「殺菌済みの便器」

fertőtlenítő ◆ しょうどくざい 【消毒剤】 (fertőtlenítőszer) ◆ しょうどくやく 【消毒薬】 (fertőtlenítőszer) ◇ kézfertőtlenítő ハンド・サニタイザー

fertőtlenítő folyadék ◆ しょうどくえき 【消毒液】

fertőtlenítő kendő ◆ じょきんシート 【除菌シート】 ◇ nedves fertőtlenítőkendő ウエットティッシュ „Nedves fertőtlenítőkendővel megtöröltem a kezem.” 「手をウエットティッシュで拭いた。」

fertőtlenítő oldat ◆ しょうどくえき 【消毒液】

fertőtlenítőszer ◆ しょうどくざい 【消毒剤】 ◆ しょうどくやく 【消毒薬】

fertőz ◆ かんせんさせる 【感染させる】 ◆ びょうきをうつす 【病気をうつす、病気を移す】

fertőzés ◆ かんせん 【感染】 „A fertőzés terjedt.” 「感染が広がった。」 ◆ かんせんしょう 【感染症】 ◇ alkalomszerű fertőzés ひよりみかんせん 【日和見感染】 ◇ anyától kapott fertőzés すいちょくかんせん 【垂直感染】 ◇ cseppfertőzés ひまつかんせん 【飛沫感染】 „Ez a betegség cseppfertőzéssel terjed.” 「この病気は飛沫感染で広がる」 ◇ koncentrált fertőzés のうこうかんせん 【濃厚感染】 ◇ lappangó fertőzés せんぷくかんせん 【潜伏感染】 ◇ látens fertőzés せんぷくかんせん 【潜伏感染】 ◇ szájon át történő fertőzés けいこうかんせん 【経口感染】 ◇ többszörös fertőzés たじゅうかんせん 【多重感染】 ◇ vírusfertőzés ウィルスかんせんしょう 【ウィルス感染症】

fertőzés eredete ◆ かんせんげん 【感染源】

fertőzésgátló szer ◆ さっきんざい 【殺菌剤】 ◆ しょうどくざい 【消毒剤】

fertőzés levegő útján ◆ くうきでんせん 【空気伝染】

fertőzés útja ◆ かんせんけいゆ 【感染経由】

fertőző ◆ でんせんする 【伝染する】 „Ez a betegség nem fertőző.” 「この病気は伝染しない。」 ◆ でんせんせい 【伝染性】

fertőző beteg ◆ でんせんびょうかんじゃ 【伝染病患者】

fertőző betegség ◆ えきびょう 【疫病】 ◆ でんせんびょう 【伝染病】

fertőződés ◆ かのう 【化膿】 (elfertőződés) ◆ かんせん 【感染】 ◆ かんせんしょう 【感染症】

fertőződik ◆ かんせんする 【感染する】 „levelezésen keresztül fertőződött számítógép” 「メール経由で感染したコンピューター」

fertőzőképesség ◆ びょうげんせい 【病原性】 „nagy fertőzőképességű vírus” 「病原性 の 強いウイルス」

fertőzőosztály ◆ かくりびょうとう 【隔離病棟】 ◆ かんせんしょうびょうとう 【感染症病棟】 ◆ でんせんびょうとう 【伝染病棟】

fertőzött ◆ かんせんしている 【感染している】 ◆ かんせんしゃ 【感染者】 „koronavírus-fertőzött” 「コロナウイルス感染者」

fertőzöttek száma ◆ かんせんしゃすう 【感染者数】 „A fertőzöttek száma növekszik.” 「感染者数が増えている。」

fertőzöttség ◆ かんせんりつ 【感染率】 (aránya)

feslés ◆ ほころび 【綻び】

feslett ◆ いんらんな 【淫乱な】 „feslett nő” 「淫乱な 女」 ◆ じだらくな 【自堕落な】 „feslett nő” 「自堕落な 女」 ◆ はすっぱな 【蓮っ葉な】 „feslett nő” 「蓮っ葉な 女」

feslett erkölcsű ◆ みもちがわるい 【身持ちが悪い】 „feslett erkölcsű nő” 「身持ちが悪い 女」

feslettség ◆ **じだらく** 【自堕落】 ◆ **じゃいん** 【邪淫】

feslik ◆ **ほころびる** 【綻びる】 „Feslik a nadrág alja.” 「ズボンの裾が綻びている。」 ◆ **ほころぶ** 【綻ぶ】 „A ruha feslik.” 「服が綻ぶ。」

fess ◆ **さっそうたる** 【颯爽たる】 „Átöltözött egy fess öltönybe.” 「颯爽たるスーツ姿に着替えた。」

fest ◆ **いろどる** 【彩る、色取る】 (színez) „Az ősz sárgára festette a faleveleket.” 「秋は木の葉を黄色に彩った。」 ◆ **えがく** 【描く、画く】 „Festettem egy kakast.” 「雄鶏を描いた。」 ◆ **かく** 【描く、画く】 „Hobbiból vízfestékkel festek.” 「水彩画を描くのが趣味です。」 ◆ **せんしょくする** 【染色する】 (kelmét, fonalat) „Szövetet fest.” 「生地を染色する。」 ◆ **そめる** 【染める】 „A szomszédunk vörösre festette a haját.” 「お隣さんは髪を赤茶に染めた。」 ◆ **とそうする** 【塗装する】 „Ablakkeretet festettem.” 「窓のサッシを塗装していた。」 ◆ **とりょうをぬる** 【塗料を塗る】 „Víztaszító festékkel festettem.” 「撥水の塗料を塗った。」 ◆ **ぬる** 【塗る】 „Pirosra festettem a kerítést.” 「柵を赤く塗った。」 ◇ **befesti a haját ヘアダイする** „Befestettem a hajam.” 「ヘアダイしてもらった。」 ◇ **feketére fest くろくそめる** 【黒く染める】 „Feketére festettem a hajam.” 「頭を黒く染めた。」 ◇ **feketére festett すみぞめの** 【墨染めの】 „fekete csuha” 「墨染めの衣」 ◇ **frissen festett ぬりたての** 【塗り立ての、塗立ての、塗りたての】 „Véletlenül megfogtam a frissen festett kerítést.” 「塗り立ての柵に触ってしまった。」 ◇ **nem szabad az ördögöt a falra festeni うわさをすればかげがさす** 【噂をすれば影が射す、噂をすれば影がさす】 ◇ **szívesen fest えふでにしたしむ** 【絵筆に親しむ】 ◇ **úgy fest みたいな** „Úgy fest, hogy megint vesztettünk.” 「また負けたみたい。」

festeget ◆ **かいがをたしなむ** 【絵画をたしなむ、絵画を嗜む】 (szerénykedve) „Festegetek egy kicsit.” 「絵画を少し嗜みます。」

festék ◆ **えのぐ** 【絵の具、絵具】 (festményhez) ◆ **せんりょう** 【染料】 „Növényi anyagokból készült festékkel festem a hajam.” 「植物で作った染料で髪を染める。」 ◆ **とりょう** 【塗料】 ◆ **ペイント** ◆ **ペンキ** „Lejött a festék a kapuról.” 「門のペンキが剥がれた。」 ◇ **akvarellfesték すいさいえのぐ** 【水彩絵の具】 ◇ **ásványi festék いわえのぐ** 【岩絵の具】 ◇ **bázikus festék えんきせいせんりょう** 【塩基性染料】 ◇ **diszperziós festék ぶんさんせんりょう** 【分散染料】 ◇ **fluoreszkáló festék けいこうとりょう** 【蛍光塗料】 ◇ **foszforeszkáló festék やこうとりょう** 【夜光塗料】 ◇ **hibajavító festék しゅうせいえき** 【修正液】 ◇ **nyomtatófesték プリンターインク** ◇ **olajfesték オイル・ペイント** ◇ **színes festék カラー・ペイント** ◇ **tubusfesték チューブいりのえのぐ** 【チューブ入りの絵の具】 ◇ **tűzálló festék ぼうかとりょう** 【防火塗料】 ◇ **vízalapú festék すいせいとりょう** 【水性塗料】 ◇ **vízfesték みずえのぐ** 【水絵の具】 ◇ **vízfesték すいさいえのぐ** 【水彩絵の具】

festékanyag ◆ **しきそ** 【色素】

festékbolt ◆ **とりょうてん** 【塗料店】

festékes lesz ◆ **ぺきがつく** 【ペンキが付く】 „Festékes lett az ingem.” 「シャツにペンキがついた。」

festékezőhenger ◆ **てずりローラー** 【手刷りローラー】 (kézi festékezőhenger)

festékkazetta ◆ **インク・カートリッジ**

festékkeverő kés ◆ **パレット・ナイフ**

festékpárna ◆ **いんにく** 【印肉】 (bélyegzőpárna)

festékpatron ◆ **インク・カートリッジ** (tintapatron)

festékpor ◆ **トナー**

festékréteg ◆ **とそうひまく** 【塗装皮膜】 ◆ **ぬり** 【塗り】 „egy festékréteg” 「ひと塗りのペンキ」 ◇ **felső festékréteg うわぬり** 【上塗り】

festéksejt ◆ **メラノサイト** (melanocita)

festékszalag ◆ **カーボン・リボン**

festékszórás ◆ **ふきつけとそう** 【吹付塗装】

festékszóró ◆ **エアブラシ** ◆ **スプレーかん** 【スプレー缶】 (szórófejes palack) ◆ **とそうスプレー** 【塗装スプレー】

festékszóró pisztoly ◆ **スプレー・ガン**

festendő kelme ◆ **そめもの** 【染め物】

festés ◆ **いろづけ** 【色付け】 ◆ **さいしき** 【彩色】 (színezés) ◆ **せんしょく** 【染色】 (kelme, fonál festése) ◆ **そめ** 【染め】 „Ennek a ruhaanyagnak jó a festése.” 「この生地の染めがよい。」 ◆ **ちゃくしょく** 【着色】 (színezés) ◆ **とそう** 【塗装】 ◆ **ぬり** 【塗り】 ◆ **ペインティング** ◆ **ペイント** ◆ **ペンキぬり** 【ペンキ塗り】 „Elkészültünk a kerítés festésével.” 「柵のペンキ塗りが完了した。」 ◇ **alapozó festés あらぬり** 【粗塗り】 ◇ **élő szövet festése せいたいせんしょく** 【生体染色】 ◇ **felhagy a festéssel えふでをおる** 【絵筆を折る】 „Amikor megházasodott, felhagyott a festéssel.” 「結婚と同時に、絵筆を折った。」 ◇ **festés ペンキぬり** 【ペンキ塗り】 „Elkészültünk a kerítés festésével.” 「柵のペンキ塗りが完了した。」 ◇ **Gram-festés グラムせんしょく** 【グラム染色】 ◇ **saját kezűleg festés にくひつ** 【肉筆】 „saját kezűleg festett kép” 「肉筆画」 ◇ **savellenállásos festés こうさんせんしょく** 【抗酸染色】 ◇ **testfestés ボディー・ペインティング** ◇ **üvegfestés ガラスのさいしき** 【ガラスの彩色】 ◇ **vastag festés あつぬり** 【厚塗り】

festészet ◆ **かいが** 【絵画】 ◇ **japán festészet にほんが** 【日本画】 ◇ **realisztikus festészet ぐしょうかいが** 【具象絵画】

festészeti eszköz ◆ **がざい** 【画材】

festetlen arc ◆ **すがお** 【素顔】

festetlenül hagy ◆ **そめぬく** 【染め抜く】 „Az anyag közepén egy kört festetlenül hagytam.” 「布の真ん中に円を染め抜いた。」

festett hajtincs ◆ **メッシュ**

festett kelme ◆ **そめじ** 【染め地】 ◆ **そめもの** 【染め物】

festett szemöldök ◆ **まゆずみ** 【眉墨、黛】

festett szín ◆ **そめいろ** 【染め色】

festett üveg ◆ **ステインド・グラス** ◆ **ステンド・グラス**

festmény ◆ **え** 【絵】 ◆ **かいが** 【絵画】 ◆ **ず** 【図】 ◇ **híres festmény めいが** 【名画】 ◇ **híres nyugati festmény たいせいめいが** 【泰西名画】 ◇ **kiváló festmény めいが** 【名画】 ◇ **realisztikus festmény ぐしょうが** 【具象画】 „realisztikus és absztrakt festmény” 「具象画と抽象画」

festményalbum ◆ **がしゅう** 【画集】

festmény címe ◆ **がだい** 【画題】

festménykiállítás ◆ **かいがてん** 【絵画展】

festménymúzeum ◆ **かいがかん** 【絵画館】

festmény stílusa ◆ **がふう** 【画風】

festmény témája ◆ **がだい** 【画題】

festő ◆ **えかき** 【絵かき、絵描き、絵描、絵書き】 ◆ **がか** 【画家】 (festőművész) „impresszionista festő” 「印象派の画家」 ◇ **arcképfestő しょうぞうがか** 【肖像画家】 ◇ **hobbifestő にちようがか** 【日曜画家】 ◇ **nagy festő がだんのきょせい** 【画壇の巨星】 ◇ **naiv festő そぼくはのがか** 【素朴派の画家】 ◇ **portréfestő しょうぞうがか** 【肖像画家】 ◇ **portréfestő じんぶつがか** 【人物画家】 ◇ **szobafestő ペンキや** 【ペンキ屋】 ◇ **tájképfestő さんすいがか** 【山水画家】 ◇ **udvari festő きゅうていがか** 【宮廷画家】 ◇ **utcai festő だいどうがか** 【大動画家】

Festő ◆ **がかざ** 【画架座】 (csillagkép)

festőállvány ◆ **イーゼル** ◆ **がか** 【画架】

festőanyag ◆ **がんりょう** 【顔料】 ◆ **せんりょう** 【染料】 ◆ **そめこ** 【染め粉】

festőbuzér ◆ **せいようあかね** 【西洋茜】

festőbuzér-piros ◆ **あかねいろ** 【茜色】

festőecset ◆ **えふで** 【絵筆】 ◆ **がひつ** 【画筆】

festői ◆ **えのような** 【絵のような】 ◆ **かいがてきな** 【絵画的な】 „festői táj” 「絵画的な風景」 ◆ **かいがのような** 【絵画のような】 „festői szépség” 「絵画のような美しさ」 ◆ **ふうこうめいびな** 【風光明媚な】 (táj) ◆ **ふうちのある** 【風致のある】 „festői táj” 「風致のある景色」 ◆ **めいびな** 【明媚な】 „festői táj” 「明媚な景色」

festőiség ◆ **ふうち** 【風致】 „Egy kiszáradt fa is tudja fokozni a hegy festőiségét.” 「枯木も山の風致を添える。」

festői szépség ◆ **けいしょう** 【景勝】

festői szépségű ◆ **えのようにうつくしい** 【絵のように美しい】 „festői szépségű táj” 「絵のように美しい景色」 ◆ **ふうこうめいびな** 【風光明媚な】 (táj) „A hegy lábánál festői szépségű tó volt.” 「山麓には風光明媚な湖が広がっていた。」

festői szépségű hely ◆ **けいしょうのち** 【景勝の地】 „festői szépségéről híres nemzeti park” 「景勝の地として有名な国立公園」

festői táj ◆ **ふうこう** 【風光】

festő keserűfű ◆ **あい** 【藍】 (Persicaria tinctoria)

festőkészlet ◆ **えのぐせっと** 【絵の具セット】

festőminta ◆ **そめがた** 【染め型】

festőműhely ◆ **とそうこうじょう** 【塗装工場】

festőművész ◆ **えかき** 【絵かき、絵描き、絵描、絵書き】 ◆ **えし** 【絵師】 ◆ **がか** 【画家】 ◆ **がせい** 【画聖】 ◆ **がはく** 【画伯】 ◆ **めいひつ** 【名筆】

festőművészeti beszélgetés ◆ **がだん** 【画談】

festőnő ◆ **じょせいがか** 【女性画家】 ◇ **kiemelkedő tehetségű festőnő** **けいしゅうがか** 【閨秀画家】

festőpaletta ◆ **パレット**

festőtehetség ◆ **がさい** 【画才】

festőtéma ◆ **がざい** 【画材】

festőterem ◆ **がしつ** 【画室】

festőüzem ◆ **とそうこうじょう** 【塗装工場】

festővászon ◆ **かいがのキャンバス** 【絵画のキャンバス】 ◆ **がふ** 【画布】 ◆ **カンバス** ◆ **キャンバス**

festve lesz ◆ **そまる** 【染まる】 „Kékre volt festve a ruha.” 「洋服は青に染まっていた。」

fésű ◆ **くし** 【櫛】 ◇ **díszfésű** **くしかんざし** 【櫛かんざし、櫛髪挿、櫛簪】 ◇ **sűrű fésű** **きぐし** 【梳き櫛】 ◇ **sűrű fésű** **とうぐし** 【唐櫛】

fésűfog ◆ **くしのは** 【くしの歯、櫛の歯】

fésül ◆ **かきわける** 【かき分ける、掻き分ける】 (szétválaszt) „Az ujjaival fésülte gyengéden a macska szőrét.” 「猫の毛を指でやさしく掻き分けた。」 ◆ **くしけずる** 【梳る】 (régies) ◆ **すく** 【梳く】 „Az ujjaival fésülte a haját.” 「指で髪をすいた。」 ◆ **とく** 【梳く】 „Hajat fésül.” 「髪を梳く。」 ◇ **kifésül** **すいてとる** 【梳いて取る】 „Kifésültem a hajamból a bogáncsot.” 「髪の毛を梳いてくっつき虫を取った。」 ◇ **oldalra fésül** **しちさんにわける** 【七三に分ける】 „Oldalra fésültem a hajam.” 「髪を七三に分けた。」

fésülködik ◆ **かみをとかす** 【髪をとかす、髪を梳かす、髪を解かす】 „Mindig sokáig fésülködik.” 「彼女はいつも時間をかけて髪をとかしている。」 ◆ **くしをかける** 【くしを掛ける、櫛を掛ける】 „Fésülködés közben szárítom a hajam.” 「櫛を掛けながら髪を乾かす。」

fésülködőasztal ◆ **きょうだい** 【鏡台】

fésült ◆ **くしめのとおった** 【櫛目の通った】 „szépen fésült haj” 「櫛目のよく通った髪」

fésült haj ◆ **すきがみ** 【梳き髪、すき髪】

fésűnyom ◆ **くしめ** 【櫛目】

fésűs hajviselet ◆ **くしまき** 【櫛巻き】

fésűskagyló ◆ **ほたて** 【帆立】 (Szent Jakab kagyló) ◆ **ほたてがい** 【帆立貝、ホタテ貝】 (Mizuhopecten yessoensis) ◇ **nagy fésűskagyló** **ヨーロッパほたてがい** 【ヨーロッパ帆立貝、ヨーロッパほたて貝】 (Pecten maximus)

feszeget ◆ **しつこくきく** 【しつこく聞く】 „Ne feszegessük a múltat!” 「人の過去をあれこれしつこく聞くものではない。」 ◆ **ついきゅうする** 【追及する】 „A politikusok korrupcióját feszegette.” 「政治家の汚職を追及した。」 ◆ **とう** 【問う】 tou „Ne feszegessük a múltat!” 「過去のことを問うのはやめましょう！」 ◆ **ふみこむ** 【踏み込む】 „A baleset felderítése során

az ország felelősségét is feszegették.” 「事故原因の解明は国の責任まで踏み込んだ。」 ◇ **határát feszegeti かぎりをつくす** 【限りを尽くす】 „Az ereje határát feszegette.” 「体力の限りを尽くした。」

fészek ◆ **しっか** 【膝下】 (szülői) „Elhagyta a családi fészket.” 「親の膝下を離れた。」 ◆ **す** 【巣】 „A fecske fészket rakott az eresz alá.” 「ツバメは軒下に巣を作った。」 ◆ **すみか** 【棲家、住処、住み処、住み家、住みか】 „madárfészek” 「鳥の棲家」 ◆ **そうくつ** 【巣窟】 „Az országház a politikai bűnözés fészkévé vált.” 「国会議事堂は政治犯罪の巣窟になっている。」 ◆ **ねぐら** 【塒】 „A madár visszatért fészkére.” 「鳥はねぐらに帰った。」 ◆ **ねじろ** 【根城】 „Hol a te fészked?” 「君の根城はどこ？」 ◆ **ひざもと** 【膝元、膝下】 (szülői) „Elhagyta a családi fészket.” 「親の膝元を離れた。」 ◆ **やど** 【宿】 (lak) „verébfészek” 「雀のお宿」 ◇ **betegség fészke びょうそう** 【病巣】 ◇ **darázsfészek はちのす** 【蜂の巣、ハチの巣】 ◇ **elhagyja a családi fészket おやもとをはなれる** 【親元を離れる、親許を離れる、親もとを離れる】 „Húszéves koromban elhagytam a családi fészket.” 「二十歳で親元を離れた。」 ◇ **elhagyja a fészket すだつ** 【巣立つ】 „A gyerek elhagyta a családi fészket.” 「子供は両親のもとから巣立った。」 ◇ **földrengés fészke しんげん** 【震源】 (epicentrum) „Behatárolták a helyét a földrengés fészkének.” 「震源が特定された。」 ◇ **kirepül a fészekből すだつ** 【巣立つ】 „A madár felnőtt és kirepült a fészekből.” 「鳥は大きくなって巣立った。」 ◇ **madárfészek とりのす** 【鳥の巣】 ◇ **nyúlfészek うさぎのあな** 【兎の穴】

fészekbe húzódás ◆ **すごもり** 【巣ごもり、巣籠り、巣篭り】

fészekbe való visszatérés képessége ◆ **きそうせい** 【帰巣性】

fészekbe való visszatérés ösztöne ◆ **きそうほんのう** 【帰巣本能】

fészekhagyó ◆ **りそうせい** 【離巣性】 (hamar kirepülő)

fészekhagyó madár ◆ **そうせいちょう** 【早成鳥】

fészekhagyó természet ◆ **りそうせい** 【離巣性】 (hamar kirepülő) „fészekhagyó és fészeklakó természet” 「離巣性と留巣性」

fészeklakó ◆ **りゅうそうせい** 【留巣性】 (fészekben maradó)

fészeklakó madár ◆ **ばんせいちょう** 【晩成鳥】

fészeklakó természet ◆ **りゅうそうせい** 【留巣性】 (fészekben maradó) „fészekhagyó és fészeklakó természet” 「離巣性と留巣性」

fészekrakás ◆ **えいそう** 【営巣】 ◆ **すづくり** 【巣作り、巣づくり】

fészekrakó ◆ **しゅうそうせい** 【就巣性】 (saját fészekben költő)

fészekrakó doboz ◆ **すばこ** 【巣箱】

fészekrakó hely ◆ **えいそうち** 【営巣地】

fészekrakó természet ◆ **しゅうそうせい** 【就巣性】 (saját fészekben költő) „fészekrakó és költésparazita természet” 「就巣性と托卵性」

feszélyez ◆ **こころをかたくるしくさせる** 【心を堅苦しくさせる】

feszélyezetlen ◆ **きがおけない** 【気が置けない】 „Ha vele vagyok, nem érzem feszélyezve magam.” 「彼は気が置けない人ですね。」 ◆ **きやすい** 【気安い、気易い】 „feszélyezetlen magatartás” 「気安い態度」

feszélyezetlenül ◆ **きやすく** 【気安く、気易く】 „A barátommal feszélyezetlenül tudok beszélgetni.” 「友達とは気安く喋れる。」

feszélyezett ◆ **あらたまる** 【改まる】 „Feszélyezett volt a légkör.” 「改まっている雰囲気だった。」 ◆ **かしこまる** 【畏まる】 „Ne légy ennyire feszélyezett!” 「そんなに畏まらなくてもいいよ。」 ◆ **かどばる** 【角張る】 „Kérem, beszéljen feszélyezetlenül!” 「そんなに角張らずにお話ください。」 ◆ **きがねする** 【気兼ねす

る、気がねする】 „A nő feszélyezettnek tűnt.” 「彼女は気兼ねしているようだった。」 ◆ **ぎすぎすした** „Feszélyezett volt a légkör.” 「ギスギスした雰囲気だった。」 ◆ **ぎすぎすとした** ◆ **きまずい** 【気まずい】 „feszélyezett hangulat” 「気まずい雰囲気」 ◆ **きゅうくつな** 【窮屈な】 „feszélyezettség érzése” 「窮屈な思い」 ◆ **けいしきばった** 【形式張った】 „feszélyezett beszéd” 「形式張った演説」 ◆ **しかくしめんな** 【四角四面な】 „Feszélyezetten köszönt.” 「四角四面な挨拶をした。」 ◆ **しかくばる** 【四角張る】 „Feszélyezetten beszél.” 「四角張って話す。」 ◆ **しゅくぜんとしてえりをただす** 【粛然として襟を正す】 ◆ **よそいきの** 【余所行きの、よそ行きの】 ◆ **よそゆきの** 【よそ行きの、余所行きの】 „feszélyezett viselkedés” 「よそ行きの態度」

feszélyezett arc ◆ **おくめん** 【臆面】

feszélyezetten viselkedik ◆ **かみしもをきる** 【裃を着る】 „Feszélyezetten beszél.” 「裃を着たような話し方をする。」

feszélyezettség ◆ **きおくれ** 【気後れ】 „Magas rangú ember előtt feszélyezettséget érzek.” 「偉い人の前では気後れする。」 ◆ **きがね** 【気兼ね、気がね】 ◆ **きづまり** 【気詰まり、気づまり、気詰り】 „Feszélyezetten éreztem magam a sok idegen ember között.” 「知らない人ばっかりで気詰まりだった。」 ◆ **はばかり** 【憚り】

feszélyezi magát ◆ **えんりょする** 【遠慮する】 „Feszélyezem magam, ha egy magas rangú emberrel beszélgetek.” 「偉い人と話すときは遠慮してしまう。」 ◆ **かたをはる** 【肩を張る】 „Ebben az étteremben feszélyezettség nélkül ehetünk pazar ételeket.” 「このレストランでは高級な料理を肩を張らずに楽しめる。」 ◆ **きをつかう** 【気をつかう、気を遣う、気を使う】 (másokkal törődik) „Szeretek egyedül lakni, mert nem kell feszélyeznem magam.” 「気を遣わなくてもいいから、一人暮らしが好き。」 ◆ **けいしきばる** 【形式張る】

feszélyezve érzi magát ◆ **きがつまる** 【気がつまる】

feszeng ◆ **かくばる** 【角張る、角ばる】 „Feszengve köszönt.” 「角ばった挨拶をした。」 ◆ **かたくるしい** 【堅苦しい】 „feszengve viselkedés” 「堅苦しい態度」 ◆ **かまえる** 【構える】 „Feszengés nélkül élvezzük ezeket a ínyencfalatokat!” 「高級な料理だけど構えずに楽しみましょう。」 ◆ **けむたがる** 【煙たがる】 „Mindenki feszeng a gúnyos főnök miatt.” 「嫌味ったらしい上司は皆から煙たがられている。」

fészer ◆ **ものおき** 【物置、物置き】

feszes ◆ **しまる** 【締まる、緊まる】 „feszes izmok” 「締まった筋肉」 ◆ **ひきしまった** 【引き締まった】 ◆ **ひきしまる** 【引きしまる、引き締まる、引締まる】 „Ha rendszeresen sportolunk, feszesek lesznek az izmaink.” 「定期的にスポーツをしたら筋肉は引きしまる。」

feszes bénulás ◆ **けいせいまひ** 【痙性麻痺】

feszesen ◆ **きりりと** „Feszesen megkötötte az övet.” 「帯をきりりと結んだ。」 ◆ **ぴんと** „Feszesen felhúroztam a teniszütőt.” 「テニスのラケットにガットをピンと張った。」

feszes nadrág ◆ **スパッツ**

feszesség ◆ **しまり** 【締まり、締り】 „Már nem feszesek az izmai.” 「筋肉の締まりがなくなった。」 ◆ **ちょうりょく** 【張力】 ◆ **はり** 【張り】 „feszes bőr” 「張りのある肌」

feszít ◆ **アピールする** (tetszeleg) „Feszített az új öltönyében.” 「新しいスーツをアピールした。」 ◆ **かたでかぜをきる** 【肩で風を切る】 „Feszítve sétált.” 「肩で風を切って歩いた。」 ◆ **はりつける** 【張り付ける】 „Jézust keresztre feszítették.” 「キリストは十字架に貼り付けられた。」 ◆ **はる** 【張る】 „A keretre papírt feszített.” 「枠に紙をはった。」 ◆ **ひきしめる** 【引き締める、引締める】 „Feszítette az izmait.” 「筋肉を引き締めた。」

feszítés ◆ **おうりょく** 【応力】 ◇ **keresztre feszítés** **はりつけ** 【磔】

feszítési receptor ◆ **しんちょうじゅようき** 【伸張受容器】 ◆ **ストレッチ・レセプター**

feszítési reflex ◆ **しんちょうはんしゃ** 【伸長反射】 ◆ **しんてんはんしゃ** 【伸展反射】

feszített dolgok számlálószava ◆ **はり** 【張り】 „egy sátor” 「テント一張り」

feszítőerő ◆ **はり** 【張り】 „Megnöveltem az íj idegének feszítőerejét.” 「弓の弦の張りを強くした。」

feszítő érzés ◆ **ぼうちょうかん** 【膨張感】

feszítőizom ◆ **しんきん** 【伸筋】

feszítőrúd ◆ **かなてこぼう** 【金梃棒、金てこ棒、金てこぼう】

feszítővas ◆ **かなてこ** 【金梃、金てこ】 „A betörő feszítővassal nekiesett az ajtónak.” 「泥棒は金てこでドアをこじ開けようとした。」

fészkel ◆ **すむ** 【棲む、栖む】 „eresz alatt fészkelő fecske” 「軒の下に棲む燕」 ◆ **すをつくる** 【巣を作る】 „A fecske az eresz alá fészkelt.” 「ツバメは軒の下に巣を作った。」

fészkelődés ◆ **すわりなおし** 【座り直し】

fészkelődik ◆ **すわりなおす** 【座り直す】 (változtat az ülésén) ◆ **もぞもぞする** „Fészkelődött, mert elzsibbadt a lába.” 「足が痺れたのでもぞもぞした。」

fészket rak ◆ **えいそうする** 【営巣する】 ◆ **すくう** 【巣くう、巣食う】 szukuu „A fecske fészket rakott az eresz alatt.” 「軒下に燕は巣食っている。」 ◆ **すづくりをする** 【巣作りをする、巣づくりをする】 „Egy fecske fészket rakott az eresz alatt.” 「ツバメは軒の下に巣作りをした。」 ◆ **すをかける** 【巣を掛ける】 „A madár fészket rakott.” 「鳥は巣を掛けた。」

fesztávolság ◆ **ウイングスパン** ◆ **さしわたし** 【差し渡し、差渡し】 „Ennek a szárnynak a fesztávolsága 20 méter.” 「この翼の差し渡しは２０メートルです。」 ◆ **スパン** ◆ **ぜんぷく** 【全幅】 „20 méteres fesztávolságú repülőgép” 「全幅２０メートルの飛行機」 ◆ **よくちょう** 【翼長】 ◆ **よくふく** 【翼幅】

fesztelen ◆ **えんりょのない** 【遠慮のない】 „fesztelen ember” 「遠慮のない人」 ◆ **きがるな** 【気軽な】 „fesztelen beszélgetés” 「気軽な会話」 ◆ **きやすい** 【気安い、気易い】 „Fesztelen barátság fűz hozzá.” 「彼とは気安い付き合いです。」

fesztelenség ◆ **じっこん** 【昵懇、入魂】

fesztelenül ◆ **えんりょなく** 【遠慮なく】 „A barátommal fesztelenül tudok beszélgetni.” 「友達と遠慮なく話せる。」 ◆ **きがねなく** 【気兼ねなく、気がねなく】 „Vele fesztelenül tudok beszélgetni.” 「彼と気兼ねなく話せる。」 ◆ **きがねなしに** 【気兼ねなしに、気がねなしに】 „A barátommal fesztelenül tudok beszélni.” 「友達と気兼ねなしに話せる。」 ◆ **きがるに** 【気軽に】 „Barátai előtt fesztelenül viselkedik.” 「友達の前では気軽に振る舞う。」

fesztelenül viselkedik ◆ **かみしもをぬぐ** 【裃を脱ぐ】 „Beszélgessünk fesztelenül!” 「裃を脱いで話をしましょう。」

fesztivál ◆ **おまつり** 【お祭り、御祭り】 ◆ **さい** 【祭】 ◆ **さいてん** 【祭典】 „zenei fesztivál” 「音楽の祭典」 ◆ **フェスティバル** „dzsesszfesztivál” 「ジャズ・フェスティバル」 ◆ **まつり** 【祭、祭り】 „A fesztivál dobpergéssel kezdődött.” 「祭りは太鼓の音で始まった。」 ◇ **dzsesszfesztivál ジャズ・フェスティバル** ◇ **egyetemi fesztivál がくえんさい** 【学園祭】 (egyetemi napok) ◇ **filmfesztivál えいがさい** 【映画祭】 ◇ **iskolai fesztivál がくえんさい** 【学園祭】 (iskolai napok) ◇ **művészeti fesztivál げいじゅつさい** 【芸術祭】 ◇ **nyáresti fesztivál のうりょうまつり** 【納涼祭り】 ◇ **nyári fesztivál なつまつり** 【夏祭り】 ◇ **rockfesztivál ロック・フェスティバル** ◇ **szüreti fesztivál しゅうかくさい** 【収穫祭】 ◇ **zenei fesztivál おんがくさい** 【音楽祭】

fesztivál előestéje ◆ **よいまつり** 【宵祭り】

fesztiválkocsi ◆ **だし** 【山車】

fesztiválzene ◆ **ばかばやし** 【馬鹿囃子】

feszül ◆ **つっぱる** 【突っ張る】 „Ez a rúd a mennyezet és a padló közé csak be van feszítve.” 「この棒は床と天井の間に突っ張っているだ

けです。」 ◆ **はる** 【張る】 „Feszül a cicije.” 「乳が張る。」 ◆ **パンパンである** „Feszült rajtam az ing.” 「シャツはパンパンだった。」 ◇ **pattanásig feszül はりきる** 【張り切る、張切る】 „A horgászzsinór pattanásig feszült.” 「釣り糸は張り切っていた。」 ◇ **szivárvány feszül にじがたつ** 【虹が立つ】 „Az eső elmúltával szivárvány feszült az égen.” 「雨が上がって虹が立った。」

feszülés és rezgésérzékelő szerv ◆ **げんおんき** 【弦音器】 (rovaroknál) ◆ **げんおんきかん** 【弦音器官】 (rovaroknál)

feszület ◆ **じゅうじか** 【十字架】 (kereszt)

feszült ◆ **きがはる** 【気が張る】 „Feszült vagyok.” 「気が張っている。」 ◆ **ぎすぎすとした** „A szabályok feszült kapcsolatokhoz vezettek.” 「規則はギスギスとした人間関係を作り出した。」 ◆ **きまずい** 【気まずい】 „feszült kapcsolat” 「気まずい関係」 ◆ **きんちょうした** 【緊張した】 „Feszülten hallgatta a történetet.” 「彼は緊張した表情で話を聞いていた。」 ◆ **きんぱくした** 【緊迫した】 „Az országban feszült a helyzet.” 「国内は緊迫した状況です。」 ◆ **けんあくな** 【険悪な】 „feszült hangulat” 「険悪な雰囲気」 ◆ **けんのんな** 【剣呑な、険呑な】 „feszült légkör” 「剣呑な空気」 ◆ **しまる** 【締まる、緊まる】 „feszült hangulat” 「締まった雰囲気」 ◆ **しゃちほこばる** 【鯱張る】 „Feszülten viselkedett.” 「緊張してしゃちほこばっていた。」 ◆ **しんけいがするどい** 【神経が鋭い】 ◆ **せっぱくした** 【切迫した】 ◆ **せっぱくする** 【切迫する】 „Feszültebbé vált a helyzet.” 「事態はさらに切迫してきた。」 ◆ **はりつめる** 【張り詰める、張詰める】 „A feszült hangulat feloldódott.” 「張り詰めた雰囲気は和らいだ。」 ◆ **ふおんな** 【不穏な】 „feszült légkör” 「不穏な空気」 ◆ **みがひきしまる** 【身が引き締まる】 „feszült pillanat” 「身が引き締まる一瞬」 ◇ **pattanásig feszült いっしょくそくはつの** 【一触即発の】 „Pattanásig feszült krízis bontakozott ki a két ország között.” 「両国の間で一触即発の危機となった。」 ◇ **robbanásig feszült いっしょくそくはつの** 【一触即発の】 „Robbanási feszült a helyzet az amerikai-kínai kereskedelmi háborúban.” 「米中貿易戦争は一触即発の状態だ。」

feszülten ◆ **かたずをのんで** 【固唾を呑んで】 „Feszülten figyeltem a részvénymozgásokat.” 「株価の動向を固唾を呑んで見守った。」 ◆ **きりきりと** „Sok munkája miatt feszülten dolgozik.” 「仕事が忙しくてキリキリしている。」 ◆ **きをはりつめて** 【気を張り詰めて】 „Feszülten hallgatta a hírt a bűnesetről.” 「気を張り詰めて事件のニュースを聞いた。」 ◆ **はらはらしながら**

feszülten figyel ◆ **しんけいをとがらせる** 【神経を尖らせる】 „Feszülten figyeli a járványügyi adatokat.” 「感染状況に神経を尖らせている。」

feszült helyzet ◆ **いっしょくそくはつ** 【一触即発】 ◆ **ふううんきゅう** 【風雲急】

feszült lesz ◆ **こちこちになる**

feszültség ◆ **きしみ** 【軋み】 „kínai-amerikai kapcsolatok közötti feszültség” 「日米間のきしみ」 ◆ **きんちょう** 【緊張】 „A két ország között fokozódott a feszültség.” 「両国の間の緊張が高まった。」 ◆ **きんぱく** 【緊迫】 „A két ország között továbbra is feszültség van.” 「両国の間には緊迫した状態が続いている。」 ◆ **せっぱく** 【切迫】 ◆ **でんあつ** 【電圧】 „Ez a műszer a feszültséget méri.” 「この測定器は電圧を計る。」 ◆ **テンション** (feszült állapot) ◆ **ボルテージ** ◇ **alacsony feszültség ていあつ** 【低圧】 ◇ **effektív feszültség じっこうでんあつ** 【実効電圧】 ◇ **előfeszítő feszültség バイアス** (elektronikai) ◇ **előfeszültség バイアス** (elektronikai) ◇ **feloldja a feszültségét きんちょうをほぐす** 【緊張を解す】 ◇ **felületi feszültség ひょうめんちょうりょく** 【表面張力】 „A kis rovar lábait a felületi feszültség tartotta fenn a vízen.” 「表面張力によっ

て小さな虫は水の上に立っている。」 ◇ **hálózati feszültség コンセントのでんあつ** 【コンセントの電圧】 „Japánban a hálózati feszültség 100 Volt.” 「日本のコンセントの電圧は１００Ｖです。」 ◇ **idegfeszültség しんけいにきんちょう** 【神経の緊張】 ◇ **indukált feszültség ゆうきでんあつ** 【誘起電圧】 ◇ **kapocsfeszültség たんしでんあつ** 【端子電圧】 „akkumulátor kapocsfeszültsége” 「バッテリーの端子電圧」 ◇ **kimenő feszültség しゅつりょくでんあつ** 【出力電圧】 „hangerősítő kimenő feszültsége” 「オーディオアンプの出力 電圧」 ◇ **magas feszültség こうあつ** 【高圧】 ◇ **névleges feszültség ていかくでんあつ** 【定格電圧】 ◇ **politikai feszültség せいじてききんちょう** 【政治的緊張】 ◇ **rákapcsolt feszültség いんかでんあつ** 【印加電圧】 ◇ **referencia-feszültség きじゅんでんあつ** 【基準電圧】 ◇ **túlfeszültség かでんあつ** 【過電圧】 ◇ **Zéner-feszültség ツェナーでんあつ** 【ツェナー電圧】

feszültségátalakítás ◆ **へんあつ** 【変圧】

feszültség detektor ◆ **けんでんテスター** 【検電テスター】 (autós)

feszültségérzet ◆ **きんぱくかん** 【緊迫感】

feszültségesés ◆ **でんあつこうか** 【電圧降下】 ◆ **ドロップでんあつ** 【ドロップ電圧】

feszültséggel kapuzott ioncsatorna ◆ **でんしいぞんせいイオンチャネル** 【電位依存性イオンチャネル】

feszültségmérő ◆ **でんあつけい** 【電圧計】

feszültségoldás ◆ **ストレスかいしょう** 【ストレス解消】

feszültségoldó ◆ **ストレスかいしょうの** 【ストレス解消の】

feszültségosztó transzformátor ◆ **ていこうへんあつき** 【逓降変圧器】

feszültségsokszorozó ◆ **でんあつぞうばいき** 【電圧増倍器】

feszültségsokszorozó áramkör ◆ **でんあつぞうばいかいろ** 【電圧増倍回路】

feszültségstabilizátor ◆ **ていでんあつそうち** 【定電圧装置】

feszültségszabályzó dióda ◆ **ていでんあつダイオード** 【定電圧ダイオード】

feszültségzár ◆ **でんいこてい** 【電位固定】

feszült várakozás ◆ **サスペンス**

fétis ◆ **フェチ**

fetisizmus ◆ **はいぶつきょう** 【拝物教】 ◆ **フェティシズム** ◆ **ぶっしんすうはい** 【物神崇拝】

fétisizmus ◆ **フェチシズム**

fétis jelleg ◆ **ぶっしんせい** 【物神性】

fetreng ◆ **ころがる** 【転がる】 „A disznó a sárban fetrengett.” 「豚は泥の中で転がってた。」 ◆ **ころげまわる** 【転げ回る】 „A pázsiton fetrengtem.” 「芝生で転げ回った。」 ◆ **ごろごろする** „A fűben fetrengtem.” 「芝生でゴロゴロしていた。」 ◆ **しちてんばっとうする** 【七転八倒する】 (fájdalomtól) „A beteg fetrengett a fájdalomtól.” 「病人は七転八倒して苦しんだ。」 ◆ **ねころがる** 【寝転がる】 „A kisbaba fetrengett a szőnyegen.” 「赤ちゃんは絨毯に寝転がっている。」 ◆ **のたうちまわる** 【のたうち回る、のた打ち回る】 (szenvedve) „Fetrengett a fájdalomtól.” 「痛みでのたうち回った。」 ◆ **もだえる** 【悶える】 „Gyönyörében fetrengett.” 「快感にもだえた。」 ◇ **részegen fetreng よいつぶれる** 【酔い潰れる、酔いつぶれる】 „Egy részeg fetrengett a padon.” 「人が酔いつぶれてベンチで寝ていた。」

fetreng a nevetéstől ◆ **ほうふくぜっとうする** 【抱腹絶倒する】 ◆ **わいらいくずれる** 【笑い崩れる】 ◆ **わらいころげる** 【笑い転げる】 „A történeteit hallván fetrengtünk nevetéstől.” 「彼の話を聞いて我々は笑い転げた。」

fetrengés ◆ **しちてんばっとう** 【七転八倒】 ◇ **nevetéstől fetrengés ほうふくぜっとう** 【抱腹絶倒】

fetrengve ◆ **みをよじって** 【身をよじって、身を捩って】 „Fetrengtem a nevetéstől.” 「身をよじって笑った。」

feudális ◆ **ほうけん** 【封建】 ◆ **ほうけんてきな** 【封建的な】 „feudális hatalom” 「封建的な権力」 ◇ **félfeudális はんほうけんてきな**

【半封建的な】 „félfeudális földbirtokos rendszer” 「半封建的な地主制」

feudális állam ◆ **ほうけんこっか** 【封建国家】

feudális csatlós ◆ **はんし** 【藩士】

feudális eszme ◆ **ほうけんしそう** 【封建思想】

feudális harcos ◆ **はんし** 【藩士】

feudális kormány ◆ **ぶけせいじ** 【武家政治】

feudális korszak ◆ **ほうけんじだい** 【封建時代】

feudális rendszer ◆ **ほうけんせいど** 【封建制度】

feudalista ◆ **ぜんきんだいてきな** 【前近代的な】 (újkor előtti)

feudális társadalom ◆ **ほうけんしゃかい** 【封建社会】

feudális tartomány ◆ **りょうごく** 【領国】

feudalizmus ◆ **ほうけん** 【封建】 ◆ **ほうけんしゅぎ** 【封建主義】 (eszme) ◆ **ほうけんせいど** 【封建制度】 (rendszer)

Feulgen-reakció ◆ **フォイルゲンはんのう** 【フォイルゲン反応】

fez ◆ **トルコぼう** 【トルコ帽】

F-hang ◆ **へ**

fí ◆ **ファイ** 【Φ、φ】 (Φ, φ)

fia borja ◆ **うまのほね** 【馬の骨、馬のほね】 (kétes származású) „Nem tudni, ki fia borja az az ember.” 「あいつはどこの馬の骨か知れない。」

fiacskám ◆ **しょうねん** 【少年】 „Fiacskám, nem látod, hogy piros?” 「少年、赤信号だよ！」 ◆ **せがれ** 【倅、倅、悴】 (fiam)

fial ◆ **うむ** 【生む、産む】 „A pénz pénzt fial.” 「金が金を生む。」 ◆ **こどもをうむ** 【子供を産む、子供を生む】 „Mennyit fialt a disznótok?” 「あなたの豚は何匹子供を生んだの？」 ◇ **pénz fialtatása りしょく** 【利殖】 „Tudja, hogyan kel fialtatni a pénzt.” 「彼は利殖の才がある。」 ◇ **pénz pénzt fial りがりをうむ** 【利が利を生む】

fialtat ◆ **りしょくする** 【利殖する】 „Részvényekkel fialtatja a pénzét.” 「株でお金を利殖している。」

fiam ◆ **ぐそく** 【愚息】

fiaskó ◆ **しっぱい** 【失敗】

fias narancs ◆ **ネーブルオレンジ** (Navel orange)

fias tojás ◆ **ゆうせいらん** 【有精卵】 „fias és nem fias tojás” 「有精卵と無精卵」

Fiastyúk ◆ **すばる** 【昴】 (csillagalakzat) ◆ **プレアデス** (csillagalakzat) ◆ **プレシオス** (csillagalakzat) ◆ **プレヤデス** (csillagalakzat)

fiatal ◆ **うらわかい** 【うら若い】 „fiatalság” 「うら若い身分」 ◆ **おさなき** 【幼き】 ◆ **せいしゅんの** 【青春の】 ◆ **せいしょうねん** 【青少年】 (12-25 éves) ◆ **としわかな** 【年若な】 ◆ **ねんしょうの** 【年少の】 „fiatalok szórakozása” 「年少の遊び」 ◆ **みょうれいの** 【妙齢の】 „fiatal nő” 「妙齢の女性」 ◆ **ヤング** ◆ **わかい** 【若い】 „Én is karcsú voltam, amikor fiatal voltam.” 「若い頃は私もスタイルがよかった。」 ◆ **わかしゅ** 【若衆】 ◆ **わかての** 【若手の】 (erejje teljében lévő) „fiatal színésznő” 「若手の女優」 ◆ **わかもの** 【若者】 (ember) „A mai fiatalok állandóan az okostelefonjukat babrálják.” 「最近の若者はスマホばかりいじっている。」 ◆ **わかやいだ** 【若やいだ】 „fiatal lélek” 「若やいだ心」 ◆ **わこうど** 【若人】 ◇ **barátságos fiatal こうせいねん** 【好青年】 ◇ **életerős fiatal けんじ** 【健児】 ◇ **könyvszerető fiatal ぶんがくせいねん** 【文学青年】 ◇ **lélekben fiatal きがわかい** 【気が若い】 ◇ **örök fiatal まんねんせいねん** 【万年青年】

fiatalabb ◆ **こうはい** 【後輩】 „fiatalabbak betanítása” 「後輩の指導」 ◆ **した** 【下】 „A feleségem két évvel fiatalabb nálam.” 「妻は僕より２歳下です。」 ◆ **したの** 【下の】 „Ő a fiatalabb gyerekem.” 「彼は下の子だ。」 ◆ **としした** 【年下】 „Az öcsén tíz évvel fiatalabb nálam.” 「弟は１０歳年下です。」 ◆ **としした**

の 【年下の】 „Fiatalabb nőtt vett el.” 「年下の女性と結婚した。」

fiatalabb hercegkisasszony ◆ おとひめ 【乙姫】

fiatalabbik lány ◆ いもうとむすめ 【妹娘】

fiatalasszony ◆ およめさん 【お嫁さん】 ◆ ヤング・ママ ◆ ヤング・ミセス ◆ わかいじょせい 【若い女性】

fiatal bonc ◆ こぞう 【小僧】 ◆ こぼうず 【小坊主】

Fiatal Demokraták Szövetsége ◆ せいねんみんしゅどうめい 【青年民主同盟】

fiatal dolgozó ◆ じゃくねんろうどうしゃ 【若年労働者】

fiatalember ◆ おにいさん 【お兄さん、御兄さん】 (megszólítás) ◆ せいねん 【青年】 ◆ にいさん 【兄さん】 ◆ ヤング・マン ◆ わかいだんせい 【若い男性】

fiatal és energikus ◆ しんしんきえいの 【新進気鋭の】

fiatal felnőtt ◆ ヤング・アダルト

fiatal házasok ◆ わかふうふ 【若夫婦】

fiatal házaspár ◆ わかふうふ 【若夫婦】

fiatalító műtét ◆ わかがえりのしゅじゅつ 【若返りの手術】

fiatalító szer ◆ かいしゅんざい 【回春剤】

fiatalkor ◆ せいねんき 【青年期】 ◆ せいねんじだい 【青年時代】 ◆ わかきひ 【若き日】 „A képen én vagyok fiatalkoromban.” 「写真に写っているのは若き日の私よ。」

fiatal kor ◆ グリーン・エージ ◆ じゃくねん 【若年】 „Fiatal koromtól kezdve az volt az álmom, hogy író leszek.” 「小説家になりたい夢を若年の頃から抱き続けた。」 ◆ ねんしょう 【年少】 „Fiatal kora miatt nem vették fel katonának.” 「年少を理由に入隊を断られた。」

fiatalkorban ◆ じゃくしょうのころ 【弱小の頃】

fiatal korcsoport ◆ ねんしょう 【年少】

fiatalkori bűnözés ◆ せいしょうねんはんざい 【青少年犯罪】 ◆ みせいねんはんざい 【未成年犯罪】

fiatal korosztály ◆ じゃくねんそう 【若年層】

fiatalkorú ◆ みせいねん 【未成年】 ◆ みせいねんしゃ 【未成年者】 ◇ **megtévedt fiatalkorú** ひこうしょうねん 【非行少年】

fiatalkorúak védelmére és nevelésére hozott rendelet ◆ せいしょうねんほごいくせいじょうれい 【青少年保護育成条例】

fiatalkorú bűnözés ◆ しょうねんはんざい 【少年犯罪】

fiatalkorú bűnöző ◆ しょうねんはんざいしゃ 【少年犯罪者】 ◆ ひこうしょうねん 【非行少年】 ◆ ふりょうしょうねん 【不良少年】

fiatalkorú fiú ◆ わかしゅ 【若衆】

fiatalkorúság ◆ みせいねん 【未成年】 (jogilag)

fiatal lány ◆ おとめ 【乙女】 ◆ こむすめ 【小娘】 (14-15 éves)

fiatal leánykor ◆ ほうき 【芳紀】 „tizennyolc éves leánykor” 「芳紀まさに１８歳」

fiatal munkaerő ◆ じゃくねんろうどうしゃ 【若年労働者】

fiatal munkanélküli ◆ ニート 【ＮＥＥＴ】

fiatalok ◆ こうせい 【後生】 ◆ してい 【子弟】 ◆ わかいしゅう 【若い衆】 „városi fiatalok” 「町内の若い衆」 ◇ **mindenre képesek a fiatalok** こうせいおそるべし 【後生畏るべし】 ◇ **vigyázni kell a fiatalokkal** こうせいおそるべし 【後生畏るべし】

fiataloknak való ◆ わかむきの 【若向きの】 „fiataloknak való ruha” 「若向きの服」

fiatalon ◆ わかいみそらで 【若い身空で】 „Fiatalon hajléktalanná vált.” 「若い身空でホームレスとなってしまった。」 ◆ わかさで 【若さで】 „Fiatalon, 25 éves korában halt meg.” 「２５歳の若さで亡くなった。」

fiatalon hal meg ◆ わかくしてしぬ 【若くして死ぬ】 ◆ わかじにする 【若死にする】 „Fiatalon halt meg.” 「彼は若死にした。」

fiatalon minden nő szép ◆ おにもじゅうはちばんちゃもでばな 【鬼も十八番茶も出花】

fiatalon szülés ◆ じゃくねんしゅっさん 【若年出産】

fiatalos ◆ **わかやいだ** 【若やいだ】 „fiatalos hang” 「若やいだ声」 ◆ **わかわかしい** 【若々しい】 „fiatalos szenvedély” 「若々しい情熱」

fiatalosan csengő ◆ **わかわかしい** 【若々しい】 „fiatalosan csengő hang” 「若々しい声」

fiatalos erő ◆ **ヤング・パワー**

fiatalos öltözködés ◆ **わかづくり** 【若作り】

fiatalos öltözködik ◆ **わかづくりする** 【若作りする】 „Az a nő fiatalosan öltözködik.” 「彼女は若作りしている。」

fiatalosság ◆ **しょうそう** 【少壮】

fiatalosság és energikusság ◆ **しょうそうきえい** 【少壮気鋭】 „fiatal és energikus kutató” 「少壮気鋭の研究者」

fiatalság ◆ **じゃくねん** 【若年】 ◆ **せいねんそう** 【青年層】 (társadalmi réteg) ◆ **ねんしょう** 【年少】 ◆ **わかげ** 【若気】 ◆ **わかさ** 【若さ】 (fiatalnak lenni) „Kozmetikumokkal igyekezett megőrizni a fiatalságát.” 「化粧品で若さを守ろうとした。」 ◆ **わかものそう** 【若者層】 (társadalmi réteg)

fiatalság kútja ◆ **ふろうせん** 【不老泉】

fiatalságtól kicsattanó ◆ **ぴちぴちした** „fiatalságtól kicsattanó bőr” 「ぴちぴちした肌」

fiatal szamuráj ◆ **わかむしゃ** 【若武者】

fiatal szerető ◆ **わかいつばめ** 【若い燕】

fiatal szerzetes ◆ **こぼうず** 【小坊主】

fiatal tiszt ◆ **しょうそうしかん** 【少壮士官】

fiatalúr ◆ **くん** 【君】 ◆ **ぼっちゃん** 【坊ちゃん、坊っちゃん】 „Hány éves vagy fiatalúr?” 「坊ちゃん、おいくつ？」 ◆ **ぼんぼん** 【坊々】 ◆ **わかだんな** 【若旦那】

fiatal vérmérséklet ◆ **わかげ** 【若気】

fiatal versenyző ◆ **わかてせんしゅ** 【苦手選手】

fiat pénz ◆ **しんようかへい** 【信用貨幣】

fia valakinek ◆ **むすこ** 【息子】 „Én nem az igazi fiatok vagyok?” 「僕は本当の息子じゃないのか？」

fiberoszkóp ◆ **ファイバー・スコープ**

fibrilláció ◆ **さいどう** 【細動】

fibrilláris fehérje ◆ **せんいじょうたんぱくしつ** 【線維状タンパク質、線維状蛋白質、繊維状タンパク質、繊維状状蛋白質】

fibrillum ◆ **げんせんい** 【原繊維】 ◆ **フィブリル** ◇ **mikrofibrillum ミクロフィブリル**

fibrin ◆ **せんいそ** 【繊維素、線維素】 ◆ **フィブリン**

fibrinogén ◆ **せんいそげん** 【繊維素原、線維素原】 ◆ **フィブリノゲン**

fibrinolizin ◆ **フィブリノリジン**

fibrinolízis ◆ **せんいそようかい** 【線維素溶解、繊維素溶解】 ◆ **せんよう** 【線溶、繊溶】

fibroblaszt ◆ **せんいがさいぼう** 【線維芽細胞】

fibroblaszt-növekedési faktor ◆ **せんいがさいぼうぞうしょくいんし** 【線維芽細胞増殖因子】

fibroin ◆ **フィブロイン**

fibrolízis ◆ **フィブリンようかい** 【フィブリン溶解】

fibróma ◆ **せんいしゅ** 【繊維腫、線維腫】 (rostdaganat)

fibrózis ◆ **せんいしょう** 【線維症、繊維症】 (rostos elfajulás) ◇ **cisztás fibrózis のうほうせいせんいしょう** 【嚢胞性線維症、嚢胞性繊維症】

fibrózus fehérje ◆ **せんいじょうたんぱくしつ** 【線維状タンパク質、線維状蛋白質、繊維状タンパク質、繊維状状蛋白質】

ficam ◆ **だっきゅう** 【脱臼】 ◆ **ねんざ** 【捻挫】 ◇ **csípőficam こかんせつだっきゅう** 【股関節脱臼】 ◇ **nyaki ficam けいついだっきゅう** 【頸椎脱臼】 ◇ **részleges ficam あだっきゅう** 【亜脱臼】

ficamreponálás ◆ **せっこつ** 【接骨】

ficánkol ◆ **はねまわる** 【跳ね回る、跳ねまわる、はね回る】 „A halak ficánkoltak a hálóban.” 「網の中で魚は跳ね回った。」 ◆ **みをおどらせる** 【身を躍らせる】 „A hal a vágódeszkán ficánkolt.” 「魚はまな板の上で身を躍らせた。」

ficánkolás ◆ **はねまわること** 【跳ね回ること】

ficánkoló ◆ **はつらつたる** 【溌剌たる、溌溂たる、躍剌たる】

fickó ◆ **たま** 【玉、球、弾、珠】 „Merész fickó vagy, hogy ilyet mondasz nekem!” 「俺にそういうことを言うなんて大した玉だ。」 ◆ **てあい** 【手合い】 ◆ **やつ** 【奴】 „kellemetlen fickó” 「嫌な奴」 ◇ **az a fickó そいつ** 【其奴】 „Faragatlan fickó.” 「そいつはぶっきらぼうな人だ。」 ◇ **ez a fickó こいつ** 【此奴】 „Ennek a fickónak elment az esze.” 「こいつは頭がおかしい。」

fickók ◆ **やつら** 【奴ら、奴等】

ficsúr ◆ **だてしゃ** 【伊達者】 ◆ **ぼっちゃん** 【坊ちゃん、坊っちゃん】 ◆ **ぼんぼん** 【坊々】

fidzsi nyelv ◆ **フィジーご** 【フィジー語】

Fidzsi-szigetek ◆ **フィジーしょとう** 【フィジー諸島】

fidzsi-szigeteki ◆ **フィジーじん** 【フィジー人】

figura ◆ **キャラクター** „Ismered ezt a rajzfilmfigurát?” 「この漫画のキャラクター知ってる？」 ◆ **こま** 【駒】 (sakk) ◆ **ひと** 【人】 „különös figura” 「変わった人」 ◆ **やつ** 【奴】 ◇ **központi figura ちゅうしんじんぶつ** 【中心人物】 ◇ **papírból kivágott figura きりぬきにんぎょう** 【切り抜き人形】 ◇ **sakkfigura チェスのこま** 【チェスの駒】 ◇ **sógifigura しょうぎのこま** 【将棋の駒】

figurás kártyalap ◆ **えふだ** 【絵札】

figurás lap ◆ **えふだ** 【絵札】

figyel ◆ **アンテナをはる** 【アンテナを張る】 „Mindig figyelek a szakmámat érintő információkra.” 「自分の専門の情報に常にアンテナを張っている。」 ◆ **いしきする** 【意識する】 „Nem nagyon figyelem a divatot.” 「流行をあまり意識したことがない。」 ◆ **かんさつする** 【観察する】 „A rendőrök figyelik a bűnöző lakását.” 「警察は犯罪者の家を観察している。」 ◆ **かんしする** 【監視する】 „Figyelik a beteget.” 「患者を監視する。」 ◆ **ちゅういする** 【注意する】 „Nem figyeltem, és elestem.” 「注意しなかったので転んでしまった。」 ◆ **ちゅうもくする** 【注目する】 (valamire) „Az élen haladó futóra figyeltünk.” 「先頭で走っている選手に注目した。」 ◆ **はる** 【張る】 „A rendőr figyeli a gyanúsítottat.” 「警察は容疑者を張る。」 ◆ **みがはいらない** 【身が入らない】 „Nem tudok a munkámra figyelni.” 「仕事に身が入らない。」 ◆ **みすえる** 【見据える】 „Figyeli a helyzet alakulását.” 「状況の変化を見据えている。」 ◆ **めがとどく** 【目が届く】 „A baleset akkor történt, amikor a szülő nem figyelt.” 「親の目が目が届かないところで事故が起った。」 ◆ **めをくばる** 【目を配る】 „Figyelt a legkisebb hibára is.” 「微妙な違いにも目を配った。」 ◆ **めをそそぐ** 【目を注ぐ、目をそそぐ】 „Figyelt, nehogy kifusson a tej.” 「ミルクが吹きこぼれないように目を注いだ。」 ◆ **モニターする** „Figyelie vérnyomást.” 「血圧をモニターする。」 ◇ **árgus szemmel figyel にらむ** 【睨む】 „Amerika árgus szemmel figyelte, mit lépnek a kínaiak.” 「アメリカは中国側の出方をにらんでいた。」 ◇ **csendben figyel せいかんする** 【静観する】 „Csendben figyeltem az eseményeket.” 「事態を静観した。」 ◇ **éberen figyel めをひからす** 【目を光らす】 „Az őr éberen figyelt.” 「警備員は目を光らせていた。」 ◇ **feszülten figyel しんけいをとがらせる** 【神経を尖らせる】 „Feszülten figyeli a járványügyi adatokat.” 「感染状況に神経を尖らせている。」 ◇ **figyelem ごあんないもうしあげます** 【ご案内申し上げます】 „Figyelem, figyelem!” 「皆様にご案内申し上げます。」 ◇ **nem figyel ききおとす** 【聞き落す】 „Nem figyeltem a tanár magyarázatára.” 「先生の説明を聞き落とした。」

figyelem ◆ **いっこ** 【一顧】 „A kormány javaslata figyelmet sem érdemel.” 「政府の提案は一顧だに値しない。」 ◆ **き** 【気】 „figyelem lankadása” 「気の緩み」 ◆ **きくばり** 【気配り、気くばり】 (törődés) ◆ **ごあんないもうしあげます** 【ご案内申し上げます】 „Figyelem, figyelem!” 「皆様にご案内申し上げます。」 ◆ **じもく** 【耳目】 „Felkeltette a világ figyelmét az

eset.” 「その事件は世界の耳目を集めた。」 ◆ **しゅうちゅうりょく** 【集中力】 (figyelőképesség) „Nem lankadt a figyelme.” 「彼の 集中力は落ちなかった。」 ◆ **せいちょう** 【清聴】 (meghallgatás) „Köszönöm szíves figyelmüket!” 「ご 清聴 ありがとうございます。」 ◆ **ちゃくがん** 【着眼】 ◆ **ちゅうい** 【注意】 „Idővel lankadt a figyelmem.” 「時間が経つにつれて注意がうすれた。」 ◆ **ちゅうもく** 【注目】 „Az új termék a figyelem középpontjába került.” 「新製品は 注目 を浴びている。」 ◆ **め** 【目、眼】 „Rám irányult a figyelmük.” 「彼らの目が僕に向けられた。」 ◆ **りゅうい** 【留意】 ◇ **elkerüli a figyelmét みおとす** 【見落とす】 „Az álláshirdetés elkerülte a figyelmét az újságban.” 「新聞の 求人広告 を見落とした。」 ◇ **eltereli a figyelmet ちゅういをそらす** 【注意をそらす、注意を逸らす】 „Eltereltük az ellenség figyelmét.” 「敵の注意を逸した。」 ◇ **elterelődik a figyelme きがちる** 【気が散る】 „Az útépítés zaja elterelte a figyelmemet, és nem tudtam olvasni.” 「道路工事はうるさくて、気が散って本を読めなかった。」 ◇ **elvonja a figyelmét きをとる** 【気を取る、気をとる】 „Elvonta a figyelmemet a zene a tanulásról.” 「音楽に気を取られて 勉強 出来なかった。」 ◇ **felhívja a figyelmet ちゅういをかんきする** 【注意を喚起する】 „Felhívta a figyelmet a rák korai felismerésének fontosságára.” 「ガンの早期発見の 重要性 について注意を喚起した。」 ◇ **felhívja magára a figyelmet アピールする** „Énekével felhívta magára a figyelmet.” 「きれいな歌声でアピールした。」 ◇ **felkelti a figyelmet きをひく** 【気を引く】 „A gyerek próbálta felkelteni a szülő figyelmét.” 「子供は親の気を引こうとした。」 ◇ **felkelti a figyelmet ちゅうもくをひく** 【注目を引く】 „Egy eset felkeltette a világ figyelmét.” 「ある事件が世間の 注目 を引いた。」 ◇ **figyelemelterelő ちゅういをそらす** 【注意をそらす、注意を逸らす】 „Az állam figyelemelterelő hírekkel árasztotta el a hírforrásokat.” 「政府は本当の問題から注意をそらすニュースを流した。」 ◇ **figyelmet igénylő きがはる** 【気が張る】 „Figyelmet igénylő munka.” 「気が張る仕事です。」 ◇ **figyelmet szentel こころをくばる** 【心を配る】 (ügyel) „Az építész tervezéskor figyelmet szentelt a lakás kényelmére.” 「建築家は住みやすさに 心 を配った設計をした。」 ◇ **fokozott figyelem げんじゅうなちゅうい** 【厳重な注意】 „Fokozott figyelmet fordítunk a személyes adatok őrzésére.” 「個人情報の保管に 厳重 な注意を払う。」 ◇ **kiterjed a figyelme めがとどく** 【目が届く】 „A tettes ott hatolt be, ahová az őr figyelme nem terjedt ki.” 「犯人は警備の目が届かない場所から 侵入 した。」 ◇ **kiterjed a figyelme きがまわる** 【気が回る】 „Odáig nem terjedt ki a figyelmem.” 「そこまでは気が回らなかった。」 ◇ **közfigyelem しゅうもく** 【衆目】 ◇ **lankad a figyelme きをゆるめる** 【気を緩める】 (nem figyel oda) „Lankadatlan figyelemmel próbáljuk elkerülni a fertőzést.” 「気を緩めず感染予防に取り組みます。」 ◇ **nagy figyelmet fordít ぱんぜんをきす** 【万全を期す】 „Nagy figyelmet fordítottam az egészségemre.” 「健康には万全を期した。」 ◇ **nem fordít figyelmet ちゅういをおこたる** 【注意を怠る】 „Nem fordított elegendő figyelmet a munkájára.” 「職務 上必要な注意を 怠 った。」 ◇ **ráirányítja a figyelmét ちゅういをむける** 【注意を向ける】 „Kintre irányítottam a figyelmemet.” 「窓の外に注意を向けた。」 ◇ **szíves figyelem ごせいちょう** 【ご清聴、御清聴】 „Kérem szíves figyelmüket!” 「ご 清聴 お願いします。」

figyelembe vesz ◆ **かえりみる** 【顧みる、省みる】 „Az új törvény nem veszi figyelembe a fogyasztók érdekeit.” 「新 しい法律は消費者の利益について 顧 みなかった。」 ◆ **かみする** 【加味する】 „Figyelembe veszi a harmadik fél véleményét.” 「第三者 の意見を加味する。」 ◆ **かんあんする** 【勘案する】 „Figyelembe ve-

szik az anyagi körülményeket.” 「財源の 状況 を勘案する。」 ◆ かんがみる 【鑑みる】 „Az előző kudarcot figyelembe véve kell csinálni!” 「前回の失敗に 鑑 みてやるべきだ。」 ◆ こうりょうする 【考量する】 ◆ こうりょする 【考慮する】 „A helyzetet figyelembe véve választja meg a stratégiát.” 「 状況 を考慮して 戦略 を決める。」 ◆ こうりょにいれる 【考慮に入れる】 „A prémiumnál figyelembe veszik a szorgalmas munkát.” 「ボーナスは仕事ぶりが考慮に入れられます。」 ◆ しんしゃくする 【斟酌する】 „Az ítélethozatalnál figyelembe veszik, ha az elkövető megbánja a bűnét.” 「判決を下す時 反省の有無は 斟酌 される。」 ◆ とりいれる 【取り入れる、取入れる、取りいれる、採り入れる】 (belevesz) „Az új tervnél figyelembe vették a felhasználók visszajelzését.” 「新 しい設計 に利用者の声を取り入れた。」 ◆ はいりょする 【配慮する】 (megfontol) „Az ítélethozatalnál figyelembe vették a korát.” 「判決が下される時 は年齢が配慮された。」 ◆ もちいる 【用いる】 (felhasznál) „Figyelembe vettem a szakemberek véleményét.” 「専門家の意見を用いた。」 ◇ büntetésénél figyelembe vesz しゃくりょうする 【酌量する】 „Az elkövető büntetésénél figyelembe vették, hogy még kiskorú.” 「容疑者が未成年だということで 酌量 した。」 ◇ enyhítésként figyelembe vesz じょうじょうしゃくりょうする 【情状酌量する】 „Enyhítésként figyelembe vették a betegségét.” 「病人 のため 情状酌量 した。」 ◇ enyhítő körülmények figyelembevétele じょうじょうしゃくりょう 【情状酌量】

figyelembe veszi a körülményeket ◆ じょうじょうをしゃくりょうする 【情状を酌量する】 (és enyhíti a büntetést)

figyelembe vétel ◆ かんあん 【勘案】 ◆ こうりょ 【考慮】 ◆ こうりょう 【考量】 ◆ しんしゃく 【斟酌】 ◆ とりいれ 【取り入れ、取入れ】 „vélemény figyelembe vétele” 「意見の取り入れ」

figyelemelkerülés ◆ みおとし 【見落とし】 ◆ みそこない 【見損ない】

figyelem elkerülése ◆ ぬけめ 【抜け目】

figyelemelterelés ◆ ちゅういをそらすこと 【注意をそらすこと、注意を逸らすこと】

figyelemelterelő ◆ ちゅういをそらす 【注意をそらす、注意を逸らす】 „Az állam figyelemelterelő hírekkel árasztotta el a hírforrásokat.” 「政府は本当の問題から注意をそらすニュースを流した。」

figyelemelterelődés ◆ きうつり 【気移り】

figyelemfelkeltés ◆ アッピール ◆ アピール ◆ ちゅういかんき 【注意喚起】

figyelemfelkeltő szöveg ◆ じゃっく 【惹句】

figyelem fókusza ◆ ちゃくがんてん 【着眼点】 „Másra fókuszálja a figyelmét.” 「着眼点を移す。」

figyelemhiány ◆ ちゅういけっかん 【注意欠陥】 ◆ ちゅういけつじょ 【注意欠如】

figyelemhiányos hiperaktív zavar ◆ ちゅういけっかんたどうせいしょうがい 【注意欠陥多動性障害】

figyelemhiányos zavar ◆ ちゅういけっかんしょうがい 【注意欠陥障害】

figyelem középpontja ◆ きゃっこう 【脚光】

figyelem középpontjába kerül ◆ ちゅうもくをあびる 【注目を浴びる】 „Egy sportoló a figyelem középpontjába került.” 「そのスポーツ選手は 注目 を浴びている。」

figyelemmel bánik ◆ めをかける 【目を掛ける】 „A főnököm megkülönböztetett figyelemmel bánik az egyik beosztottjával.” 「上司はある部下に特に目を掛けている。」

figyelemmel kísér ◆ にらむ 【睨む】 „A hadsereg figyelemmel kíséri az észak-koreai helyzetet.” 「軍隊は 北朝鮮 情勢 をにらんでいる。」 ◆ みまもる 【見守る】 „Sok ember kísérte figyelemmel, ahogy futottam.” 「大勢の人が見守るなかで走っていた。」

figyelem ráirányítása ◆ ちゃくもく 【着目】

figyelemre méltó ◆ めぼしい 【目ぼしい】 „figyelemre méltó személy” 「めぼしい人物」

figyelemreméltó ◆ **ちゅうもくすべき** 【注目すべき】 (mindenki figyelmébe ajánlható) „Figyelemreméltó felfedezés volt.” 「これは 注目 すべき発見でした。」 ◆ **みごとな** 【見事な】 (bámulatos) „figyelemreméltó eredmény” 「見事な結果」

figyelem tárgya ◆ **ちゃくがんてん** 【着眼点】

figyelés ◆ **かんし** 【監視】 ◇ **csendben figyelés せいかん** 【静観】

figyelj ◆ **あのね** ◆ **ね** (te is úgy gondolod) „Figyelj csak, ez az ember minden nap elkésik!” 「彼は毎日遅刻してくるね。」

figyelj csak ◆ **ねえ** „Figyelj csak, ott egy macska!” 「ねえ、あそこに猫がいるよ。」

figyelmen kívül hagy ◆ **ききすごす** 【聞き過ごす】 „kijelentés, amit nem lehet figyelmen kívül hagyni” 「聞き過ごせない発言」 ◆ **ききのがす** 【聞き逃す】 „Olyan hírt hallottam az ismerősömtől, ami nem lehet figyelmen kívül hagyni.” 「知人から聞き逃せない 情報 を耳にした。」 ◆ **みのがす** 【見逃す】 „Az épület tervezésénél figyelmen kívül hagyták a szelet.” 「建物を設計するときに風について見逃した。」 ◆ **むしする** 【無視する】 „Figyelmen kívül hagyja a nép akaratát.” 「国民の 要求 を無視する。」

figyelmes ◆ **いきとどく** 【行き届く】 „figyelmes kiszolgálás” 「行き届いたサービス」 ◆ **かゆいところにてがとどく** 【痒い所に手が届く】 ◆ **きがきく** 【気が利く、気がきく】 „Egy figyelmes fiatalember átvezette a vakot az út túloldalára.” 「ある気が利く青年は盲人が道路を渡るのを手伝った。」 ◆ **きくばりをする** 【気配りをする、気くばりをする】 „figyelmes ember” 「気配りをする人」 ◆ **きてんがきく** 【機転が利く、気転が利く】 „Mostanában az emberek egyre kevésbe figyelmesek.” 「最近の人はなかなか機転が利かないな。」 ◆ **きのきいた** 【気の利いた】 „figyelmes kiszolgálás” 「気の利いたサービス」 ◆ **きをきかせる** 【気を利かせる】 (valaki igényeire figyel) ◆ **きをつかう** 【気をつかう、気を遣う、気を使う】 (mással törődő) „Köszönöm, hogy olyan figyelmes volt hozzám!” 「私 に気を使っていただき、ありがとうございます。」 ◆ **こころくばり** 【心配り、心くばり】 „Figyelmes az ügyfelekkel szemben.” 「お客様 へ 心配 りが行き届いている。」 ◆ **じょさいない** 【如才無い、如才ない】 „Milyen figyelmes vagy, hogy nem felejtettél el szuvenírt hozni nekem!” 「きちんとお土産を持ってきてあなたはの如才ないね。」 ◆ **ちゅういぶかい** 【注意深い】 (óvatos) „figyelmes olvasó” 「注意深い読者」 ◆ **てまわしがいい** 【手回しがいい】 ◆ **ゆきとどいている** 【行き届いている】 (figyelme mindenre kiterjed) ◆ **ゆきとどく** 【行き届く】 (mindenre ügyel) „Ebben az étteremben figyelmes a kiszolgálás.” 「このレストランはサービスが行き届いている。」 ◇ **nem figyelmes きのきかない** 【気の利かない】 „nem figyelmes férj, aki csak azt csinálja, amit mondanak neki” 「言われないと何もしない気の利かない 夫」

figyelmesen ◆ **きょしんに** 【虚心に】 „Figyelmesen hallgatja a beteg panaszát.” 「患者の 訴えを虚心に聞く。」 ◆ **きをきかせて** 【気を利かせて】 (valaki igényeire figyelve) „Figyelmesen átadta a helyét a nőnek.” 「気を利かせて妊娠中 の女性に席を譲った。」 ◆ **こころして** 【心して】 „Hallgasd figyelmesen!” 「心 して聞いて下さい。」 ◆ **じっと** 【凝乎と】 „A diák figyelmesen hallgatta a tanár beszédét.” 「生徒は先生の 話 をじっと聞いていた。」 ◆ **たんねんに** 【丹念に】 „Figyelmesen olvassátok el a tankönyvet!” 「教科書を丹念に読んでください。」 ◆ **ちゅういして** 【注意して】 (óvatosan) „Még figyelmesebben megnéztem az arcát.” 「彼の顔をさらに注意して観察した。」

figyelmesen elolvas ◆ **せいどくする** 【精読する】 „Figyelmesen elolvastam a nehéz mondatot.” 「難 しい 文章 を精読した。」

figyelmesen hallgat ◆ **ききすます** 【聞き澄ます】 ◆ **きんちょうする** 【謹聴する】

figyelmesen körülnéz ◆ **あたりにめをくばる** 【あたりに目を配る、周りに目を配る】 „Figyelmesen körülnézett.” 「あたりに目を配った。」

figyelmesen meghallgat ◆ **けいちょうする** 【傾聴する】

figyelmesen néz ◆ **ちゅうしする** 【注視する】 „A biztonsági őr figyelmesen nézte a képernyőt.” 「警備員は画面を注視した。」

figyelmes hallgatás ◆ **きんちょう** 【謹聴】

figyelmes meghallgatás ◆ **けいちょう** 【傾聴】

figyelmes nézés ◆ **ちゅうし** 【注視】 „Országunkra irányul az egész világ figyelme.” 「我が国は全世界からの注視の的である。」

figyelmes olvasás ◆ **じゅくどく** 【熟読】 ◆ **せいどく** 【精読】

figyelmesség ◆ **きがきくこと** 【気が利くこと、気がきくこと】 ◆ **きてん** 【機転、気転】 „A figyelmes nővér könnyen bevehetővé tette a gyógyszert.” 「看護婦は機転を利かせて薬を飲みやすくした。」 ◆ **こうはい** 【高配】 „Köszönöm az állandó figyelmességét!” 「御高配を賜りお礼申し上げます。」 ◆ **こころづかい** 【心遣い、心づかい】 (törődés) „Köszönöm a minden részletre kiterjedő figyelmességét!” 「細やかな心遣いに感謝します。」 ◆ **ていねい** 【丁寧、叮嚀】 ◆ **ていねいさ** 【丁寧さ】 ◆ **はいい** 【配意】 ◆ **はいりょ** 【配慮】

figyelmet fordít ◆ **いをもちいる** 【意を用いる】 „biztonságra nagy figyelmet fordító tervezés” 「安全性に十分意を用いた設計」 ◆ **きくばりがゆきとどく** 【気配りが行き届く】 „apró részletekre is figyelmet fordító szolgáltatás” 「細かい気配りが行き届いているサービス」 ◆ **ちゅういをそそぐ** 【注意を注ぐ】 „Figyelmet fordított az finom kidolgozásra.” 「細やかな仕上げに注意を注いだ。」 ◆ **りゅういする** 【留意する】 (valamire) „Figyelmet fordít a kérdésre.” 「問題に留意する」 ◇ **nagy figyelmet fordít** **ばんぜんをきす** 【万全を期す】 „Nagy figyelmet fordítottam az egészségemre.” 「健康には万全を期した。」 ◇ **nem fordít figyelmet** **ちゅういをおこたる** 【注意を怠る】 „Nem fordított elegendő figyelmet a munkájára.” 「職務上必要な注意を怠った。」

figyelmet igénylő ◆ **きがはる** 【気が張る】 „Figyelmet igénylő munka.” 「気が張る仕事です。」

figyelmet igénylő pontok ◆ **りゅういじこう** 【留意事項】 ◆ **りゅういてん** 【留意点】

figyelmet kap ◆ **ちゅうもくをあつめる** 【注目を集める】 „Figyelmet kapott egy új gyógymód.” 「新しい治療法が注目を集めている。」

figyelmet kér ◆ **おみみをはいしゃくする** 【お耳を拝借する】

figyelmetlen ◆ **いたらない** 【至らない】 ◆ **うかつな** 【迂闊な】 „Nem a tolvaj volt ügyes, én voltam figyelmetlen.” 「泥棒が上手かったわけではなくて、私がうかつだった。」 ◆ **うっかりしている** „Ellopták a pénztárcámat, mert figyelmetlen voltam.” 「うっかりしていて財布が盗まれた。」 ◆ **きがちる** 【気が散る】 (elterelődik a figyelme) „Figyelmetlen volt, és balesetet okozott.” 「気が散って事故を起こした。」 ◆ **そぞろな** 【漫ろな】 ◆ **ちゅういがたりない** 【注意が足りない】 „Figyelmetlen voltam, és elestem.” 「注意が足りなくて転んだ。」 ◆ **ふちゅういな** 【不注意な】 „A figyelmetlen autós balesetet okozott.” 「不注意な運転手は事故を起こした。」

figyelmetlen ember ◆ **うっかりもの** 【うっかり者】

figyelmetlenkedik ◆ **ちゅういをはらわない** 【注意を払わない】

figyelmetlenség ◆ **かんげき** 【間隙】 „Kihasználja az emberek figyelmetlenségét.” 「人の間隙に乗じる。」 ◆ **ちゅういぶそく** 【注意不足】 ◆ **ておち** 【手落ち】 „Figyelmetlenül vizsgálták meg a terméket.” 「製品検査に手落ちがあった。」 ◆ **ふちゅうい** 【不注意】 (gondatlanság) ◆ **ふとどき** 【不届き】 „A vállalat figyelmetlensége okozta a személyes információ kiszi-

várgását.” 「会社の不届きで個人情報が漏れた。」

figyelmetlenségből származó hiba ◆ **ケアレスミス**

figyelmetlenül ◆ **うっかり** „Figyelmetlenségem hibához vezetett.” 「うっかりとミスをした。」 ◆ **ちゅういをはらわずに** 【注意を払わずに】 ◆ **ふちゅういに** 【不注意に】

figyelmet szentel ◆ **こころをくばる** 【心を配る】 (ügyel) „Az építész tervezéskor figyelmet szentelt a lakás kényelmére.” 「建築家は住みやすさに心を配った設計をした。」 ◆ **ちゅういをはらう** 【注意を払う】 „Különös figyelmet szentelek az egészségemre.” 「健康に特別な注意を払っています。」

figyelmeztet ◆ **いけんする** 【意見する】 „Figyelmeztette a gyereket.” 「子供に意見した。」 ◆ **いさめる** 【諫める、禁める、諫める】 (hogy ne csinálja) „Figyelmeztette tapintatlan viselkedése miatt.” 「彼の不謹慎な態度を諫めた。」 ◆ **いましめる** 【戒める、誡める、警める】 „Figyelmeztet a túlköltekezés ellen.” 「浪費を戒める。」 ◆ **くぎをさす** 【釘を刺す】 „–Tudod jól, hogy nem szabad több édességet enned! – figyelmeztette az anyja.” 「甘い物の食べ過ぎだよ！と母に釘を刺された。」 ◆ **けいこくする** 【警告する】 „Ez a berregő figyelmeztet a tűzre.” 「火事の場合はこのブザーが警告する。」 ◆ **けいほうする** 【警報する】 (riaszt) „Figyelmeztet a veszélyre.” 「危険を警報する。」 ◆ **せつゆする** 【説諭する】 „Figyelmeztettem, hogy jusson eszébe, milyen kellemetlenséget okozott másoknak.” 「人に迷惑を掛けたのを忘れないでほしいと説諭した。」 ◆ **ちゅういする** 【注意する】 „A tanár figyelmeztette a tanulót.” 「生徒が先生に注意された。」 ◆ **ちゅういをうながす** 【注意を促す】 „Figyelmeztettem, hogy ne igyon sokat.” 「飲み過ぎに注意を促した。」 ◆ **ちゅうこくする** 【忠告する】 „Figyelmeztettem a dohányzás veszélyeire.” 「彼に喫煙の危険性を忠告した。」 ◆ **ちゅうしんする** 【注進する】 „Figyelmeztették a királyt, hogy közeleg az ellenség.” 「敵陣が迫っていると国王に注進した。」 ◆ **よびかける** 【呼びかける、呼び掛ける】 „Figyelmeztették a lakókat a veszélyre.” 「住民に危険を呼びかけた。」 ◇ **finoman figyelmeztet** **そでをひく** 【袖を引く】 „Finoman figyelmeztettem a férjemet, hogy túl merész dolgot mondott.” 「過激な発言をする夫の袖を引いた。」

figyelmeztetés ❶ **けいこく** 【警告】 „figyelmeztetés a gazdasági válságra” 「経済危機への警告」 ❷ **ちゅうい** 【注意】 „A rendőrség figyelmeztetést adott ki.” 「警察は注意を呼びかけた。」 ◆ **いましめ** 【戒め、警め】 „A múlt évi katasztrófa figyelmeztetés lehetett.” 「昨年の災害は戒めでしょうか。」 ◆ **けいほう** 【警報】 ◆ **せつゆ** 【説諭】 ◆ **ちゅういほう** 【注意報】 „A meteorológiai intézet figyelmeztetést adott ki a magas hullámokra.” 「気象庁は高波注意報を出した。」 ◆ **ちゅうこく** 【忠告】 „A figyelmeztetés ellenére hőzöngve leitta magát.” 「彼は忠告を受けたのにもかかわらず調子に乗って飲みすぎた。」 ◆ **ちゅうしん** 【注進】 ◇ **előzetes figyelmeztetés** **ことわり** 【断り】 „A gázművek minden figyelmeztetés nélkül megszüntette a szolgáltatást.” 「ガス会社は何の断りもなくサービスを停止した。」 ◇ **utolsó figyelmeztetés** **さいごつうこく** 【最後通告】

figyelmeztetésben részesít ◆ **ちゅういをあたえる** 【注意を与える】 „Figyelmeztetésben részesítette az alvállalkozót.” 「施工会社に注意を与えた。」

figyelmeztetést kap ◆ **ちゅういをうける** 【注意を受ける】 „A munkahelyi mulasztás miatt figyelmeztetést kapott.” 「仕事のミスに対して注意を受けた。」

figyelmeztető ◆ **けいこくするような** 【警告するような】 „figyelmeztető pillantás” 「警告する

ような目つき」 ◇ **figyelmeztető jel** **ぜんちょう** 【前兆】 (előjel) „betegség figyelmeztető jele” 「病気の 前兆」

figyelmeztető burkolat ◆ **けいこくブロック** 【警告ブロック】

figyelmeztető jel ◆ **ぜんちょう** 【前兆】 (előjel) „betegség figyelmeztető jele” 「病気の 前兆」

figyelmeztető jelzés ◆ **けいかいしんごう** 【警戒信号】 ◆ **ちゅういしんごう** 【注意信号】 ◆ **ちゅういほう** 【注意報】 „felhőszakadásra figyelmeztető jelzés” 「大雨注意報」

figyelmeztető lámpa ◆ **けいこくとう** 【警告灯】

figyelmeztető rúd ◆ **きょうさく** 【警策】 (zen-buddhizmus)

figyelmeztető szín ◆ **けいかいしょく** 【警戒色】

figyelmeztető sztrájk ◆ **じげんスト** 【時限スト】 ◆ **じげんストライキ** 【時限ストライキ】

figyelő ◆ **モニター** ◇ **fogyasztófigyelő** **しょうひしゃモニター** 【消費者モニター】

figyelőáramkör ◆ **かんしかいろ** 【監視回路】 „feszültségfigyelő áramkör” 「電圧監視回路」

figyelőképesség ◆ **けいちょうりょく** 【傾聴力】

figyelőrelé ◆ **かんしリレー** 【監視リレー】 ◇ **fázissorrendet és fáziskiesést figyelő relé** **ぎゃくそうけっそうリレー** 【逆相欠相リレー】

figyelőrendszer ◆ **かんしシステム** 【監視システム】

figyu ◆ **ねえ** „Figyu! Ne együnk ma étteremben?” 「ねえ、今日は 外食 しない？」

fika ◆ **はなくそ** 【鼻くそ、鼻糞】

fikarcnyi ◆ **くそ** 【糞、屎】 „A politikusok beszédében fikarcnyi logika sincs.” 「政治家の 話に論理もくそもない。」 ◆ **これっぽっちの** 【此れっぽっちの】 „Fikarcnyi együttérzés sincs benne.” 「これっぽっちの 同情 もない。」

fikció ◆ **おくそく** 【憶測、臆測】 (találgatás) „Ez csupán fikció.” 「それは単なる憶測だ。」 ◆ **きょこう** 【虚構】 ◆ **フィクション** (kitalált történet)

fikció é valóság ◆ **きょじつ** 【虚実】

fikobilin ◆ **フィコビリン**

fikobiliprotein ◆ **フィコビリンたんぱくしつ** 【フィコビリンタンパク質、フィコビリン蛋白質】

fikobiont ◆ **フィコビオント**

fikocianin ◆ **フィコシアニン**

fikoeritrin ◆ **フィコエリトリン**

fikológia ◆ **そうるいがく** 【藻類学】 (moszattudomány)

fikológus ◆ **そうるいがくしゃ** 【藻類学者】 (moszattudós)

fikoplaszt ◆ **フィコプラスト**

fiktív ◆ **かくうの** 【架空の】 „Fiktív számlákra küldött pénzt.” 「架空の口座にお金を振り込んだ。」 ◆ **きょこうの** 【虚構の】 „A szerző egy fiktív világról írt.” 「作家は虚構の世界を 描 いた。」 ◆ **こくうの** 【虚空の】 (üres)

fiktív adatok ◆ **ダミー・データ**

fiktív kiküldetés ◆ **からしゅっちょう** 【空出張】

fiktív név ◆ **かくうめいぎ** 【架空名義】 „fiktív névre kiállított bankszámla” 「架空名義の銀行口座」

fiktív pénzintézeti számla ◆ **かくうこうざ** 【架空口座】

fiktív ügylet ◆ **からとりひき** 【空取引】

fiktív üzlet ◆ **からとりひき** 【空取引】 „Fiktív üzletet köt.” 「空取引をする。」

fiktív üzleti út ◆ **からしゅっちょう** 【空出張】

fiktív vagyon ◆ **かくうしさん** 【架空資産】

fiktív vállalat ◆ **ダミーがいしゃ** 【ダミー会社】

fikusz ◆ **インドゴムのき** 【インドゴムの木】 (szobafikusz) ◆ **ベンジャミン** (kislevelű fikusz)

filagória ◆ **あずまや** 【あずま屋、東屋、四阿、阿舎】 ◆ **てい** 【亭】

filamentum ◆ **かし** 【花糸】 (porzószál) ◆ **フィラメント** ◇ **köztes filamentum ちゅうかんけいフィラメント** 【中間径フィラメント】 ◇ **köztes filamentum ちゅうかんけいせんい** 【中間径線維、中間径繊維】 ◇ **mikrofilamentum びしょうせんい** 【微小線維、微小繊維】 ◇ **neurofilamentum ニューロフィラメント**

filantróp ◆ **じぜん** 【慈善】 „filantróp tevékenység” 「慈善活動(じぜんかつどう)」 ◆ **じぜんか** 【慈善家】 ◆ **はくあいしゅぎてきな** 【博愛主義的な】 „filantróp gondolkodásmód” 「博愛主義的(はくあいしゅぎてき)な 考(かんが)え 方(かた)」

filantrópia ◆ **じぜん** 【慈善】 ◆ **じんるいあい** 【人類愛】 ◆ **はくあい** 【博愛】

filantropizmus ◆ **はくあいしゅぎ** 【博愛主義】

filatelista ◆ **きってしゅうしゅうか** 【切手収集家】 (bélyeggyűjtő)

filc ◆ **サインペン** (íróeszköz) ◆ **フェルト** „Egy filcdarabot ragasztott az asztal lába alá.” 「フェルトの切(き)れ端(はし)をテーブルの足(あし)につけた。」 ◆ **マーカー** (filctoll) ◇ **alkoholos filc ゆせいマーカー** 【油性マーカー】 ◇ **alkoholos filc ゆせいペン** 【油性ペン】 ◇ **alkoholos filc マジック** „Alkoholos filccel írtam alá a hitelkártyámat.” 「マジックでクレジット・カードにサインした。」 ◇ **lemosható filc すいせいペン** 【水性ペン】

filctoll ◆ **サインペン** ◆ **フェルト・ペン** ◆ **マーカー・ペン**

filcszőnyeg ◆ **もうせん** 【毛氈】

filé ◆ **きりみ** 【切り身、切身】 ◆ **ひれ** 【肩巾】 ◆ **フィレ**

filéz ◆ **ほねをぬく** 【骨を抜く】

filézés ◆ **さんまい** 【三枚】

filézett ◆ **ほねぬきの** 【骨抜きの】 „filézett hal” 「骨抜(ほねぬ)きの 魚(さかな)」

filézett borda ◆ **さんまいにく** 【三枚肉】

filharmónia ◆ **フィルハーモニー**

filharmonikus ◆ **フィルハーモニー** „Berlini Filharmonikusok” 「ベルリンフィルハーモニー」

filharmonikus zenekar ◆ **フィルハーモニーこうきょうがくだん** 【フィルハーモニー交響楽団】

filkó ◆ **ジャック** ◆ **フィルコー**

fillér ◆ **せん** 【銭】 „Egy fillérem sincs.” 「一銭(いっせん)もない。」 ◆ **フィッレール** ◇ **egy árva fillér いちもん** 【一文】 „Egy árva fillérem sincs.” 「一文無(いちもんな)しだ。」 ◇ **egy fillér いっせん** 【一銭】 „Ez az üzlet egy fillért sem hoz a konyhára.” 「この事業(じぎょう)は一銭(いっせん)の足(た)しにもならない。」 ◇ **szegény asszony két fillérje ちょうじゃのまんとうよりひんじゃのいっとう** 【長者の万灯より貧者の一灯】

filléreskedés ◆ **いちもんおしみ** 【一文惜しみ】 (garasoskodás) ◆ **ぜにかんじょう** 【銭勘定】

filléreskedik ◆ **おかねにこまかい** 【お金に細かい】 „A feleségem filléreskedik.” 「妻(つま)はお金(かね)に細(こま)かい。」 ◆ **ぜにかんじょうにうるさい** 【銭勘定にうるさい】 ◆ **ぜにかんじょうにこまかい** 【銭勘定に細かい】

filléres regény ◆ **さんもんしょうせつ** 【三文小説】

filléresség ◆ **さんもん** 【三文】

fillokinon ◆ **フィロキノン**

fillum ◆ **は** 【葉】 (levél) ◇ **megafillum きょだいよう** 【巨大葉】 (megaphyll) ◇ **mezofillum ようにくそしき** 【葉肉組織】

film ◆ **えいが** 【映画】 „Szeretnék megnézni egy érdekes filmet!” 「面白(おもしろ)い映画(えいが)を見(み)たい。」 ◆ **フィルム** ◆ **フイルム** ◇ **akciófilm アクション・ドラマ** ◇ **dokumentumfilm きろくえいが** 【記録映画】 ◇ **egész film ぜんぺん** 【全編、全篇】 „Az egész film érdekes volt.” 「この映画(えいが)は全編(ぜんぺん)を通(とお)して面白(おもしろ)かった。」 ◇ **fekete-fehér film しろくろフィルム** 【白黒フィルム】 ◇ **háborús film せんそうえいが** 【戦争映画】 ◇ **hangosfilm はっせいえいが** 【発声映画】 ◇ **híres film めいが** 【名画】 ◇ **jakuzafilm にんきょうえいが** 【任侠映画】 ◇ **jakuzafilm ヤクザえいが** 【ヤクザ映画】 ◇ **japán film ほうが** 【邦画】 ◇ **játékfilm ごらくえいが** 【娯楽映画】 ◇ **kiváló film めいが** 【名画】 ◇ **korhatáros film せいじんえいが** 【成人映画】 ◇ **kultuszfilm ぶんかえいが** 【文化映画】 ◇ **művészfilm**

げいじゅつえいが 【芸術映画】 ◇ nagy érzékenységű film こうかんどフォルム 【高感度フィルム】 ◇ negatív film ネガ・フィルム ◇ némafilm むせいえいが 【無声映画】 ◇ nyugati film ようが 【洋画】 ◇ oktatófilm きょういくえいが 【教育映画】 ◇ rövidfilm たんぺんえいが 【短編映画】 ◇ sci-fi film エスエフえいが 【ＳＦ映画】 ◇ sikeres film あたりえいが 【当たり映画】 (film) „sikeres és sikertelen film” 「当たり映画とハズレ映画」 ◇ színes film カラー・フィルム ◇ sztárokat felsorakoztató film オールスターえいが 【オールスター映画】 ◇ tévéfilm テレビえいが 【テレビ映画】 ◇ trükkfilm トリックえいが 【トリック映画】 ◇ tudományos-fantasztikus film エスエフえいが 【ＳＦ映画】

filmbemutató ◆ ししゃ 【試写】 ◆ はつじょうえい 【初上映】 ◆ ふうきり 【封切り、封切】 ◆ ロード・ショー

filmbizottság ◆ フィルム・コミッション

filmcím ◆ えいがのタイトル 【映画のタイトル】

filmdal ◆ しゅだいか 【主題歌】 ◆ テーマきょく 【テーマ曲】 ◆ テーマ・ソング

filmdráma ◆ ドラマ

filmelőzetes ◆ トレーラー ◆ よこくへん 【予告編】

filmet rendez ◆ メガホンをとる 【メガホンを取る】

filmezés ◆ さつえい 【撮影】 ◇ víz alatti filmezés すいちゅうさつえい 【水中撮影】

filmezik ◆ さつえいする 【撮影する】 „Filmezik.” 「映画を撮影する。」 ◆ とる 【撮る】 „Filmezte a fesztivált.” 「祭りの動画を撮った。」

filmfelirat ◆ じまく 【字幕】 ◆ じまくスーパー 【字幕スーパー】

filmfeliratozás ◆ じまくへんしゅう 【字幕編集】 ◆ スーパーインポーズ

filmfelvevő ◆ カメラ ◆ さつえいき 【撮影機】

filmfesztivál ◆ えいがさい 【映画祭】

filmforgatás ◆ えいがのさつえい 【映画の撮影】 ◆ えいがをさつえいすること 【映画を撮影すること】 ◆ クランク

filmforgatás kezdete ◆ クランクイン

filmforgatás vége ◆ クランクアップ

film függőleges karcolásai ◆ あめふり 【雨降り】

filmgyártás ◆ えいがせいさく 【映画制作】 ◆ えいがづくり 【映画作り】

filmhíradó ◆ ニュースえいが 【ニュース映画】

filmhős ◆ えいがのしゅじんこう 【映画の主人公】

filmipar ◆ えいがぎょうかい 【映画業界】

filmjelenet ◆ ショット

filmkamera ◆ さつえいき 【撮影機】

filmkazetta ◆ パトローネ (egyszer használatos) ◆ フィルム・カートリッジ ◆ フィルム・カセット ◆ マガジン (újrahasznosítható)

filmkép ◆ えいぞう 【映像】

filmkészítés ◆ えいがせいさく 【映画制作】 ◆ えいがづくり 【映画作り】

filmklub ◆ えいがどうこうかい 【映画同好会】

filmkocka ◆ こま 【齣】 ◆ スチール ◆ スチル

filmkocka átugrása ◆ こまおち 【コマ落ち、コマ落ち】 ◆ こまとび 【コマ飛び、齣飛び】

filmkommentár ◆ ニュースかいせつ 【ニュース解説】

filmkommentátor ◆ ニュースかいせつしゃ 【ニュース解説者】

filmkópia ◆ プリントフィルム

filmkritika ◆ えいがひょう 【映画評】 ◆ えいがひょうろん 【映画評論】

filmkritikus ◆ えいがひょうろんか 【映画評論家】

filmművészet ◆ えいがけいじゅつ 【映画芸術】

filmoperatőr ◆ カメラマン ◆ さつえいぎし 【撮影技師】 ◆ さつえいたんとうしゃ 【撮影担当者】

filmproducer ◆ えいがプロデューサー 【映画プロデューサー】

filmrajongó ◆ えいがファン 【映画ファン】

filmre alkalmaz ◆ えいがかする 【映画化する】 „Ezt a regényt filmre alkalmazták.” 「この小説は映画化された。」

filmrendező ◆ えいがかんとく 【映画監督】 ◆ ディレクター

filmréteg ◆ うわかわ 【上皮】 ◆ ひまく 【皮膜、被膜】

filmrögzítő ◆ **ろくがき** 【録画機、録画器】

filmsláger ◆ **しゅだいか** 【主題歌】 ◆ **テーマきょく** 【テーマ曲】 ◆ **テーマ・ソング**

filmsorozat ◆ **れんぞくドラマ** 【連続ドラマ】

filmstúdió ◆ **えいがスタジオ** 【映画スタジオ】 ◆ **さつえいじょ** 【撮影所】

filmszakadása van ◆ **きおくがとぶ** 【記憶が飛ぶ】 „Túl sokat ittam, és filmszakadásom volt.” 「酔っ払って記憶が飛んだ。」

filmszalag ◆ **フィルム** „Befűzte a filmszalagot a vetítőbe.” 「映写機にフィルムを入れた。」

filmszemle ◆ **えいがさい** 【映画祭】

filmszerkesztés ◆ **どうがのへんしゅう** 【動画の編集】

filmszínész ◆ **えいがはいゆう** 【映画俳優】

filmszínésznő ◆ **えいがじょゆう** 【映画女優】

filmszínház ◆ **えいがかん** 【映画館】 ◆ **えいがげきじょう** 【映画劇場】 ◆ **じょうせつかん** 【常設館】 ◇ **bemutató filmszínház ふうきりかん** 【封切り館】 ◇ **bemutató filmszínház ロード・ショーげきじょう** 【ロード・ショー劇場】

filmsztár ◆ **えいがスター** 【映画スター】 ◆ **ぎんまくのスター** 【銀幕のスター】

filmtár ◆ **フィルムライブラリー** ◆ **フィルム・ライブラリー**

filmtekercs ◆ **ロール・フィルム**

filmterjesztő ◆ **はいきゅうぎょうしゃ** 【配給業者】

filmtudomány ◆ **えいががく** 【映画学】

filmvágás ◆ **フィルムのカッティング**

filmvállalat ◆ **プロダクション**

filmvászon ◆ **えいしゃまく** 【映写幕】 ◆ **ぎんまく** 【銀幕】 ◆ **スクリーン** (vetítővászon)

filmvetítés ◆ **えいがようえい** 【映画上映】

filmvilág ◆ **えいがぎょうかい** 【映画業界】 ◆ **ぎんまく** 【銀幕】

filmzene ◆ **サウンド・トラック**

filogenetika ◆ **けいとうがく** 【系統学】 (törzsfejlődéstan)

filogenetikai fajfogalom ◆ **とうけいてきしゅがいねん** 【系統的種概念】

filogenetikus ◆ **けいとうがくてきな** 【系統学的な】 ◆ **けいとうてきな** 【系統的な】

filogenetikus osztályozás ◆ **けいとうぶんるい** 【系統分類】

filogenetikus rendszertan ◆ **けいとうぶんるいがく** 【系統分類学】

filogenézis ◆ **けいとうはっせい** 【系統発生】

filológia ◆ **ぶんけんがく** 【文献学】

filológus ◆ **ぶんけんがくしゃ** 【文献学者】

filoxéra ◆ **ぶどうねあぶらむし** 【葡萄根油虫】 (Daktulosphaira vitifoliae)

filozofál ◆ **かんがえをめぐらせる** 【考えを巡らせる】 (elmélkedik) „Az élet értelméről filozofált.” 「人生の意味について考えを巡らせた。」 ◆ **てつがくする** 【哲学する】 „Az életről filozofál.” 「人生を哲学する」

filozófia ◆ **てつがく** 【哲学】 ◆ **てつり** 【哲理】 ◇ **életfilozófia じんせいてつがく** 【人生哲学】 ◇ **életfilozófia じせいのてつり** 【人生の哲理】 ◇ **erkölcsfilozófia どうとくてつがく** 【道徳哲学】 ◇ **gazdaságfilozófia けいざいてつがく** 【経済哲学】 ◇ **jogfilozófia ほうてつがく** 【法哲学】 ◇ **középkori filozófia ちゅうせいてつがく** 【中世哲学】 ◇ **művészetfilozófia げいじゅつてつがく** 【芸術哲学】 ◇ **pozitivista filozófia じっしょうてつがく** 【実証哲学】 ◇ **természetfilozófia しぜんてつがく** 【自然哲学】 ◇ **tudományfilozófia かがくてつがく** 【科学哲学】 ◇ **üzleti filozófia けいえいりねん** 【経営理念】

filozófiadoktor ◆ **てつがくはくし** 【哲学博士】

filozófiai elv ◆ **てつり** 【哲理】 „buddhizmus filozófiai elvei” 「仏教の哲理」

filozófiai iskola ◆ **がくは** 【学派】 „hippokratészi iskola” 「ヒポクラテス学派」

filozófiai teológia ◆ **てつがくてきしんがく** 【哲学的神学】

filozófiatörténet ◆ **てつがくし** 【哲学史】

filozofikus ◆ **てつがくてきな** 【哲学的な】 „filozofikus elmélkedés” 「哲学的な思索」

filozofikusan ◆ **てつがくてきに** 【哲学的に】 „Filozofikusan gondolkodik.” 「哲学的に考える。」

filozofikus látásmód ◆ **たっかん** 【達観】

filozófus ◆ **てつがくしゃ** 【哲学者】 ◇ **bölcs filozófus** **てつじん** 【哲人、哲仁】 „Szókratész, a bölcs filozófus.” 「哲人ソクラテス。」 ◇ **erkölcsfilozófus** **りんりがくしゃ** 【倫理学者】

filozófus király ◆ **てつじんおう** 【哲人王】 (Platón szerinti)

filter ◆ **すいくち** 【吸い口、吸口】 (cigarettafilter) ◆ **フィルタ** ◆ **フィルター** ◇ **teafilter** **こうちゃのティーバッグ** 【紅茶のティーバッグ】

filteres kávé ◆ **ドリップ・コーヒー**

filteres tea ◆ **ティーバッグ**

filtráció ◆ **ろか** 【濾過】 (szűrés) ◇ **hemofiltráció** **けつえきろか** 【血液濾過】 (vérszűrés) ◇ **ultrafiltráció** **げんがいろか** 【限外濾過】

filtrátum ◆ **ろえき** 【濾液】 (szűrlet)

fimózis ◆ **ほうけい** 【包茎】 (fitymaszűkület)

finálé ◆ **さいしゅうばめん** 【最終場面】 ◆ **しゅうきょく** 【終曲】 ◆ **フィナーレ**

finánc ◆ **しゅうぜいり** 【収税吏】 (pénzügyőr)

finánctőke ◆ **きんゆうしきん** 【金融資金】

finanszíroz ◆ **しゅっしする** 【出資する】 „Finanszírozta az új gyógyszer kifejlesztését.” 「新しい薬の開発に出資した。」 ◆ **ゆうしする** 【融資する】 (kölcsönnel) „A bank finanszírozta a vállalatot.” 「銀行が会社に融資した。」

finanszírozás ◆ **しきんぐり** 【資金繰り】 „Úgy volt, hogy nyereség lesz, mégis a finanszírozással küszködünk.” 「利益がでているはずなのに資金繰りが厳しい。」 ◆ **しゅっし** 【出資】 ◆ **ちょうたつ** 【調達】 ◆ **ファンディング** ◆ **ゆうし** 【融資】 (kölcsönnel) ◇ **forrásfinanszírozás** **しきんちょうたつ** 【資金調達】 ◇ **közös finanszírozás** **きょうちょうゆうし** 【協調融資】 ◇ **közösségi finanszírozás** **クラウドファンディング** ◇ **közvetett finanszírozás** **かんせつゆうし** 【間接融資】 ◇ **közvetlen finanszírozás** **ちょくせつゆうし** 【直接融資】 ◇ **tőkefinanszírozás** **しきんちょうたつ** 【資金調達】

fine ◆ **フィーネ** (vége)

fing ◆ **おなら** ◆ **へ** 【屁】 ◇ **fingot sem ér** **へのつっぱりにもならない** 【屁のつっぱりにもならない】 „A kétéves nyelvtanfolyam fingot sem ért, mert még most sem tudok beszélni.” 「二年間の語学コースは屁のつっぱりにもならなかったよ、今も全然話せないし。」

fingás ◆ **でもの** 【出物】 ◆ **へこき** 【屁放き、屁こき】 ◆ **へひり** 【放屁】 ◆ **ほうひ** 【放屁】

fingik ◆ **おならをする** „Olyan büdöset fingottam, hogy a feleségem kimenekült a szobából.” 「僕があまりにも臭いおならをしたので、妻は部屋から逃げ出した。」

fingik egyet ◆ **いっぱつはなつ** 【一発放つ】 „Fingottam egyet.” 「一発放った。」

fingja sincs ◆ **てんでわからない** 【てんで分からない】 „Fingom sincs a baseball-ról.” 「野球の事はてんで分からない。」

fingó ◆ **へこき** 【屁放き、屁こき】

fingot sem ér ◆ **へのつっぱりにもならない** 【屁のつっぱりにもならない】 „A kétéves nyelvtanfolyam fingot sem ért, mert még most sem tudok beszélni.” 「二年間の語学コースは屁のつっぱりにもならなかったよ、今も全然話せないし。」

finn ◆ **フィンランドじん** 【フィンランド人】 (ember) ◆ **フィンランドの**

Finnország ◆ **フィンランド** 【芬蘭】

finnugor ◆ **フィンウゴル**

finn-ugor nyelvcsalád ◆ **フィン・ウゴルごは** 【フィン・ウゴル語派】

finn nyelv ◆ **フィンランドご** 【フィンランド語、芬蘭語】

finom ◆ **いける** 【行ける】 „Finom ez az étel.” 「この料理はいける。」 ◆ **うまい** 【旨い、美味い】 (férfiasan) „A finom étel boldoggá teszi az embert.” 「うまい食べ物は人を幸せにする。」 ◆ **おいしい** 【美味しい】 „A feleségem főztje finom.” 「妻の料理は美味しい。」 ◆ **きめこまかな** 【きめ細かな】 „finom bőr” 「きめ細かな肌」 ◆ **きめのこまかい** 【きめの細かい、木目の細かい、肌理の細かい】 „finom bőr”

「きめの細かい肌」 ◆ **こまかな** 【細かな】 „A kisbabának finom bőre van.” 「赤ちゃんは細かな肌をしている。」 ◆ **しとやかな** 【淑やかな】 „finom megjelenés” 「しとやかな姿」 ◆ **せいちな** 【精緻な】 „Finom ecsetvonásokkal készítette a képet.” 「精緻な筆使いでその絵を描いた。」 ◆ **ぜつみょうな** 【絶妙な】 „savanyú és édes íz finom egyensúlya” 「酸味と甘みの絶妙なバランス」 ◆ **せんさいな** 【繊細な】 „zongorista ujjainak finom mozgása” 「ピアニストの指の繊細な動き」 ◆ **はしがすすむ** 【箸が進む】 „finom étel” 「箸が進む料理」 ◆ **びみょうな** 【微妙な】 „Nehéz megérteni az idegen nyelvben a szavak finom árnyalatait.” 「外国語では言葉の微妙な意味合いを理解するのは難しい。」 ◆ **やわらかな** 【柔らかな、軟らかな】 „Finoman visszautasítottam.” 「柔らかな口調で断った。」 ◇ **észbontóan finom ほっぺたがおちる** 【頬っぺたが落ちる、頬っ辺が落ちる、ほっぺたが落ちる】 „Észbontóan finom pecsenye.” 「ほっぺたが落ちる焼肉。」 ◇ **finom はしがすすむ** 【箸が進む】 „finom étel” 「箸が進む料理」

finomacél ◆ **せいこう** 【精鋼】

finoman ◆ **うまく** 【美味く、旨く】 (ízesen) ◆ **えんきょくに** 【婉曲に】 „Finoman visszautasította.” 「婉曲に断った。」 ◆ **しんみり** ◆ **そっと** „Finoman kinyitottam a ládikát.” 「手箱の蓋をそっと開けた。」 ◆ **やんわりと** 【柔んわりと】 „Finom célzást tettek, hogy vigyázzak a nyelvemre.” 「表現を改めるよう、やんわりと示唆された。」 ◇ **finom やわらかな** 【柔らかな、軟らかな】 „Finoman visszautasítottam.” 「柔らかな口調で断った。」

finoman figyelmeztet ◆ **そでをひく** 【袖を引く】 „Finoman figyelmeztettem a férjemet, hogy túl merész dolgot mondott.” 「過激な発言をする夫の袖を引いた。」

finoman fogalmazva ◆ **ひかえめにいっても** 【控え目に言っても、控え目言っても】 „Ez finoman fogalmazva félresikerült alkotás.” 「これは控えめに言っても駄作だ。」

finombeállítás ◆ **びちょうせい** 【微調整】 „gép finombeállítása” 「機械の微調整」

finom erezet ◆ **きめのこまかい** 【きめの細かい、木目の細かい、肌理の細かい】 „finom erezetű fa” 「きめの細かい木材」

finomhangolás ◆ **びちょうせい** 【微調整】 „Nem tudok finomhangolást végezni a rádión.” 「ラジオ局の微調整が出来ない。」

finomít ◆ **かどをとる** 【角を取る】 „Finomított a szavain.” 「言葉の角を取った。」 ◆ **すいこうする** 【推敲する】 „Finomítottam a mondatán.” 「彼が書いた文章を推敲した。」 ◆ **せいせいする** 【精製する】 „Kőolajat finomít.” 「原油を精製する。」 ◆ **ねる** 【練る、錬る、煉る】 „Finomított a harcművészeti technikáján.” 「武道の技を練った。」 ◆ **みがく** 【磨く】 (technikát) „Finomított a technikáján.” 「腕を磨いた。」

finomítás ◆ **すいこう** 【推敲】 ◆ **せいせい** 【精製】 ◆ **せいはく** 【精白】 ◆ **せいれん** 【精錬】 (fémfinomítás) ◇ **befejező finomítások がりょうてんせい** 【画竜点睛、画龍点睛】 „A regényből hiányoznak a befejező finomítások.” 「この小説は画竜点睛を欠いている。」

finomítási eljárás ◆ **せいせいほう** 【精製法】

finomítatlan cukor ◆ **そとう** 【粗糖】

finomító ◆ **せいせいじょ** 【精製所】 ◆ **せいゆしょ** 【精油所】 (olajfinomító) ◇ **fémfinomító せいれんじょ** 【精錬所】 ◇ **kőolaj-finomító せいきゆせいせいじょ** 【石油精製所】

finomított cukor ◆ **しろざとう** 【白砂糖】 ◆ **せいせいざとう** 【精製砂糖】 ◆ **せいせいとう** 【精製糖】 ◆ **せいはくとう** 【精白糖】

finomított olaj ◆ **せいゆ** 【精油】

finomított só ◆ **せいせいえん** 【精製塩】

finomított termék ◆ **せいせいひん** 【精製品】

finomítóüzem ◆ **せいはくじょ** 【精白所】

finom íz ◆ **おいしさ** 【美味しさ】

finom kartonpapír ◆ **ぞうげし** 【象牙紙】

finom kidolgozás ◆ **うすくち** 【薄口】 „finom kidolgozású csésze” 「薄口の茶碗」

finomkodó ◆ **しとやかな** 【淑やかな】 „A nő beszéde finomkodó volt.” 「女性の話し方は淑やかだった。」 ◆ **とりすます** 【取り澄ます、取澄ます】

finomkodóan ◆ **しとやかに** 【淑やかに】

finomliszt ◆ **はくりきこ** 【薄力粉】

finom mintázat ◆ **こもん** 【小紋】

finom por ◆ **さいじん** 【細塵】 ◆ **びふん** 【微粉】

finom rizsliszt ◆ **しらたまこ** 【白玉粉】

finomság ◆ **おいしいもの** 【美味しいもの、美味しい物、おいしい物】 „Sok finomságot ettünk.” 「おいしい物をたくさん食べた。」 ◆ **こまかさ** 【細かさ】 (részletesség) ◆ **さち** 【幸】 ◆ **びみ** 【美味】 „A finomságokat keresi.” 「彼は美味を追求している。」 ◇ **tengeri finomságok うみのさち** 【海の幸】

finom szaké ◆ **びしゅ** 【美酒】

finomszemcsés tofu ◆ **きぬごしどうふ** 【絹漉し豆腐、絹ごし豆腐】 ◆ **きぬどうふ** 【絹豆腐】

finom szőr ◆ **ごう** 【毫】

finom víz ◆ **かんろすい** 【甘露水】

fintech ◆ **フィンテック**

fintor ◆ **かおをしかめること** 【顔をしかめること、顔を顰めること】 ◆ **しかめっつら** 【しかめっ面、顰めっ面】 ◆ **しぶづら** 【渋面】 ◆ **じゅうめん** 【渋面】 ◇ **sors fintora うんめいのいたずら** 【運命の悪戯】 „A sors fintora, hogy az operálta, akinek a házát kirabolta.” 「運命の悪戯で強盗した家の持ち主が彼を手術した。」 ◇ **sors fintora ひにくなめぐりあわせ** 【皮肉な巡り合わせ】 „A sors fintora, hogy a beosztottja lett a főnöke.” 「皮肉なめぐり合わせで部下は上司になった。」

fintorít ◆ **しかる** 【顰める】 „Az arcomat fintorítottam.” 「顔をしかめた。」

fintorog ◆ **かおをしかめる** 【顔をしかめる、顔を顰める】 ◆ **くちがまがる** 【口が曲がる】 „Ne fintorogj!” 「口が曲がっているよ！」 ◆ **しかめっつらをする** 【しかめっ面をする、顰めっ面をする】 „Kellemetlenül fintorgott.” 「不快そうにしかめっ面をした。」 ◆ **じゅうめんをつくる** 【渋面を作る】 ◆ **はなじろむ** 【鼻白む】 „Fintorogtam a szájhős történetein.” 「彼の自慢話で鼻白んだ。」

finnyás ◆ **このみがうるさい** 【好みがうるさい】 „A nővérem finnyás, ezért ő mást evett.” 「姉は好みがうるさくて別の料理を食べた。」 ◆ **このみのむずかしい** 【好みのむずかしい、好みの難しい】 ◆ **すききらいがはげしい** 【好き嫌いが激しい】 (válogatós) „Nehéz a finnyás emberekre főzni.” 「好き嫌いの激しい人に料理をするのは大変です。」

finnyáskodás ◆ **よりごのみ** 【選り好み】

finnyáskodik ◆ **えりごのみする** 【選り好みする】 „Ne finnyáskodj, elégedj meg ezzel!” 「選り好みしないでこれで満足しなさい。」 ◆ **このみがうるさい** 【好みがうるさい】 „Az a nő finnyáskodik.” 「彼女は料理の好みがうるさい。」

finnyásság ◆ **えりごのみ** 【選り好み】

fiók ◆ **ししょ** 【支所】 (fióküzlet) ◆ **してん** 【支店】 „Új fiókot nyitott a környékünkön a bank.” 「銀行は近所に新しい支店を開いた。」 ◆ **ひきだし** 【引き出し、抽き出し、引出し、抽出し、抽斗】 „A fiókba tettem a tollat.” 「ペンを引き出しにいれた。」 ◇ **asztalfiók つくえのひきだし** 【机の引き出し、机の抽き出し、机の引出し、机の抽出し、机の抽斗】 ◇ **bankfiók ぎんこうのしてん** 【銀行の支店】 ◇ **bankfiók ぎんこうしてん** 【銀行支店】

fióka ◆ **ひな** 【雛】 „Az madár eteti a fiókáit.” 「親鳥はひなに餌をあげている。」 ◆ **ひなどり** 【雛鳥】

fiókhálózat ◆ **してんもう** 【支店網】 „bank fiókhálózata” 「銀行の支店網」 ◇ **bankfiókhálózat ぎんこうしてんもう** 【銀行支店網】

fiókiroda ◆ **してん** 【支店】 ◆ **ぶんきょく** 【分局】 ◆ **ぶんしつ** 【分室】

fiókkönyvtár ◆ **ぶんかん** 【分館】

fiókkönyvtáros ◆ **ぶんかんちょう** 【分館長】

fiókos szekrény ◆ **せいりだんす** 【整理箪笥】

fióküzlet ◆ **ししょ** 【支所】 ◆ **でみせ** 【出店】

fiókvállalat ◆ **ししゃ** 【支社】

fiókvezető ◆ **してんちょう** 【支店長】

fiola ◆ **くすりびん** 【薬瓶】 (gyógyszeres) ◆ **バイアル** (injekciós)

FI relé ◆ **ろうでんブレーカー** 【漏電ブレーカー】

firka ◆ **いたずらがき** 【いたずら書き、悪戯書き】 ◆ **らくしょ** 【落書】

firkál ◆ **いたずらがきする** 【いたずら書きする、悪戯書きする】 „A falra firkált." 「壁にいたずら書きをした。」 ◆ **らくがきする** 【落書きする】 „A füzetembe firkáltam." 「ノートに落書きした。」

firkálás ◆ **いたずらがき** 【いたずら書き、悪戯書き】 ◆ **らくがき** 【落書き、楽書き】 „Ez a fal tele van firkálásokkal." 「この壁は落書きでいっぱいです。」

firkant ◆ **かきすてる** 【書き捨てる、書捨てる】 „Búcsúszavakat firkantottam a levélre." 「手紙に別れの言葉を書き捨てた。」 ◇ **odafirkant なぐりがきする** 【殴り書きする】 „Odafirkantottam nevem." 「名前を殴り書きした。」

firkantás ◆ **はしりがき** 【走り書き】

firkantott ◆ **はしりがきの** 【走り書きの】 „Nem tudtam elolvasni az orvos firkantott receptjét." 「医者の走り書きの処方箋は読めなかった。」

firkász ◆ **さんもんぶんし** 【三文文士】 ◆ **へっぽこなきしゃ** 【へっぽこな記者】 (újságíró) „Ne törődj vele, mit írnak a firkászok!" 「へっぽこな記者が書いた記事を気にするな。」 ◆ **へっぽこなぶんし** 【へっぽこな文士】 (regényíró)

firmware ◆ **ファームウェア** (IT)

firtat ◆ **うたがう** 【疑う】 „Ennek nem lehet firtatni a jelentőségét." 「この重要性を疑うことはできない。」 ◆ **しつこくきく** 【しつこく聞く】 „Azt firtatta, hogy hol jártam tegnap este." 「昨日の晩どこに行ったかしつこく聞かれた。」 ◆ **ついきゅうする** 【追及する】 „A pénz eredetét firtatta." 「お金の出先を追及した。」 ◆ **とう** 【問う】 tou „Azt firtatták, hogy mitől lett olyan hirtelen gazdag." 「どうやってそんなに早くお金持ちになったか問われた。」

firtatás ◆ **ついきゅう** 【追及】

fiskális politika ◆ **ざいせいせいさく** 【財政政策】 (költségvetési politika)

fisz ◆ **えいへ** 【嬰ヘ】 (zenei hang)

fisszió ◆ **ぶんれつ** 【分裂】 (hasadás)

fisztula ◆ **ろうかん** 【瘻管、ろう管】 ◇ **gyomorfisztula いろう** 【胃ろう、胃瘻】 (gyomorsipoly)

fitnesz ◆ **てきおうど** 【適応度】 (alkalmazkodás foka) ◆ **フィットネス** ◇ **inkluzív fitnesz ほうかつてきおうど** 【包括適応度】

fito ◆ **ファイト** (növényi) ◆ **フィト** (növényi) ◇ **fitoalexin ファイトアレキシン** ◇ **fitoösztrogén フィトエストロゲン**

fitoalexin ◆ **ファイトアレキシン** ◆ **フィトアレキシン**

fitocönológia ◆ **しょくぶつしゃかいがく** 【植物社会学】 (növénytársulástan)

fitocönózis ◆ **しょくぶつしゃかい** 【植物社会】

fitoelma ◆ **ファイトテルマータ** (többes számban)

fitogén táptalaj ◆ **しょくせいどじょう** 【植成土壌】

fitogeográfia ◆ **しょくぶつちりがく** 【植物地理学】 (növényföldrajz)

fitogtat ◆ **こじする** 【誇示する】 „Fitogtatja az erejét." 「力を誇示する。」 ◆ **じいする** 【示威する】 „Fitogtatja katonai erejét." 「軍事力を示威する。」 ◆ **てらう** 【衒う】 „Tudását fitogtatja." 「知識をてらう。」 ◆ **ひけらかす** (felvág) „Fitogtatja a tudását." 「知識をひけらかす。」 ◆ **ふりまわす** 【振り回す、振まわす】 „Fitogtatja a tudását." 「知識を振り回している。」 ◆ **みせつける** 【見せつける、見せ付け

る】 „A férfi fitogtatta az erejét.” 「男は力を見せつけた。」 ◆ **みせびらかす** 【見せびらかす】 „Az új óráját fitogtatta.” 「彼は新しい時計を見せびらかした。」

fitogtatás ◆ **けんじ** 【顕示】 ◆ **こじ** 【誇示】 ◆ **じい** 【示威】 ◆ **ディスプレー** „A páva fitogtatta a farokdíszét, hogy megnyerje a nőstényt.” 「孔雀は雌の気を引くためにディスプレーした。」

fitogtatja az erejét ◆ **せいりょくをふるう** 【勢力を振るう】

fitogtató ◆ **じいてきな** 【示威的な】

fitohemagglutinin ◆ **フィトヘマグルチニン** (PHA)

fitohormon ◆ **しょくぶつホルモン** 【植物ホルモン】 (növényi hormon)

fitokróm ◆ **フィトクロム**

fiton ◆ **フィトン** ◇ **kriofiton ひょうせつしょくぶつ** 【氷雪植物】

fitoösztrogén ◆ **ファイトエストロゲン** ◆ **フィトエストロゲン**

fitoplankton ◆ **しょくぶつプランクトン** 【植物プランクトン】

fitos orr ◆ **ししばな** 【獅子鼻】 ◆ **すこしうわむきかげんのはな** 【少し上向き加減の鼻】 ◆ **てんじょうをむいたはな** 【天井を向いた鼻】

fitt ◆ **げんきな** 【元気な】 „fitt öregember” 「元気な老人」

fitying ◆ **くされがね** 【腐れ金】

fityisz ◆ **めにぎり** 【女握り】 (csúnya szó, Japánban női nemi szervet jelképez)

fityiszt neked ◆ **あっかんべ** „Fityiszt neked!” 「あっかんべ！」

fityiszt sem ér ◆ **やくにたたない** 【役に立たない】 (haszontalan) „Ez a testgyakorlat fityiszt sem ér.” 「この体操は全く役に立たない。」

fityma ◆ **ほうひ** 【包皮】

fitymál ◆ **けいしする** 【軽視する】 „Fitymálta az apja erőfeszítését.” 「父の努力を軽視した。」 ◆ **みくびる** 【見くびる、見縊る】

fitymaszűkület ◆ **かわかぶり** 【皮かぶり、皮被り】 ◆ **ほうけい** 【包茎】

fittyet hány ◆ **すっぽかす** (valamire) „Fittyet hány a munkájára.” 「彼は仕事をすっぽかす。」 ◆ **てつかずの** 【手付かずの、手つかずの】 „A tanulásra fittyet hányva telnek napjai.” 「勉強が手つかずのまま時間が過ぎます。」 ◆ **ないがしろにする** 【蔑ろにする】 „Fittyet hány a munkájára.” 「仕事を蔑ろにする。」

fittyet hányás ◆ **しりめ** 【尻目】 „A túlórázó kollégáimnak fittyet hányva korábban mentem haza.” 「残業する同僚を尻目に早めに帰宅した。」

fityula ◆ **ずきん** 【頭巾】 (fejkendő)

fiú ◆ **おとこ** 【男】 „Fia született.” 「男が生まれた。」 ◆ **おとこのこ** 【男の子】 „Fia született.” 「男の子が生まれた。」 ◆ **かれし** 【彼氏】 (udvarló) „Van fiúd?” 「彼氏がいるの？」 ◆ **しそく** 【子息】 (fia valakinek) „Hogy van a kedves fia?” 「ご子息は元気ですか？」 ◆ **せいねん** 【青年】 ◆ **せがれ** 【倅、倅、悴】 (fiam) ◆ **だんし** 【男子】 ◆ **だんじ** 【男児】 ◆ **にせい** 【二世】 (utód) „Fia született.” 「彼に二世が誕生した。」 ◆ **ボーイ** ◆ **ぼっちゃん** 【坊ちゃん、坊っちゃん】 (valaki fia) „Milyen aranyos a fia!” 「かわいい坊ちゃんですね！」 ◇ **Atya, Fiú, Szentlélek ちちとことせいれい** 【父と子と聖霊】 ◇ **egy szem fiú ひとりむすこ** 【一人息子】 „Ő a pár egy szem fia.” 「彼はその夫婦の一人息子です。」 ◇ **fia valakinek むすこ** 【息子】 „Én nem az igazi fiatok vagyok?” 「僕は本当の息子じゃないのか？」 ◇ **fiúk közt おとこどうしで** 【男同士で】 ◇ **hazánkfia わがくにのひと** 【我国の人、我が国の人、わが国の人】 ◇ **kamaszfiú ししゅんきのしょうねん** 【思春期の少年】 ◇ **kedves fia あいそく** 【愛息】 ◇ **kicsapongó fiú ほうとうむすこ** 【放蕩息子】 ◇ **léhűtő fiú ドラむすこ** 【ドラ息子】 „Ő egy gazdag család léhűtő fia.” 「彼はお金持ちのドラ息子だ。」 ◇ **liftesfiú エレベーター・ボーイ** ◇ **másodikként született fiú じなん** 【次男、二男】 (fiúk közül másodikként) ◇ **mindannyian fiúk おとこどうし** 【男同士】 ◇ **mindketten fiúk おとこどうし** 【男同士】 ◇

modern fiú モダン・ボーイ ◇ **tékozló fiú** ほうとうむすこ 【放蕩息子】

fiú barát ◆ かれし 【彼氏】

fiúcska ◆ ぼうや 【坊や】

fiú és lány gyermek ◆ しじょ 【子女】

fiúfrizura ◆ わかしゅまげ 【若衆髷】

fiúgyerek ◆ おとこのこ 【男の子】

fiúgyermek ◆ おとこのこ 【男の子】 ◆ むすこ 【息子】 „Egyetlen fiúgyermeke van.” 「一人息子がいる。」 ◇ **legidősebb fiúgyermek** ちょうなん 【長男】

fiúiskola ◆ だんしこう 【男子校】

fiúkabuki ◆ わかしゅかぶき 【若衆歌舞伎】

fiúk homoszexualitása ◆ ビーエル 【ＢＬ】 ◆ ボーイズラブ

fiúk közt ◆ おとこどうしで 【男同士で】

fiúnak öltözik ◆ だんそうする 【男装する】 „Fiúnak öltözve beférkőzött a fiúiskolába.” 「男装して男子校に潜入した。」

fiús ◆ おとこがいる 【男がいる】 „Fiús családban nőtt fel.” 「男がいる家庭で育った。」 ◆ おとこっぽい 【男っぽい】 „Fiús ruhát hord.” 「彼女は男っぽい洋服を着る。」 ◆ だんじむけの 【男児向けの】 „fiús játék” 「男児向けのおもちゃ」 ◆ だんしむけむけの 【男子向けの】 „A háborúsdi fiús játék.” 「戦争ごっこは男子向けの遊びだ。」 ◆ ちゅうせいてきな 【中性的な】 „fiús frizura” 「中性的な髪型」

fiúszoprán ◆ ボーイ・ソプラノ

fiútestvér ◆ おとこきょうだい 【男兄弟】 ◆ ブラザー

fiútestvérek ◆ はくしゅく 【伯叔】

fiút kitart ◆ ひもをやしなう 【ヒモを養う、紐を養う、綬を養う】 „Kitart egy fiút.” 「彼女はヒモを養っている。」

fiúunoka ◆ まごむすこ 【孫息子】

fivér ◆ おとこきょうだい 【男兄弟】 (fiútestvér) ◆ きょうだい 【兄弟、兄姉、兄妹】 „fivérek és nővérek” 「兄弟と姉妹」

fix ◆ こてい 【固定】 „fix kamat” 「固定金利」 ◆ こていした 【固定した】 (rögzített) „fix útvonal” 「固定した経路」 ◆ こていの 【固定の】

fix adó ◆ ていがくせい 【定額税】

fixál ◆ ていちゃくさせる 【定着させる】 „Fixálta a fényképet.” 「写真を定着させた。」

fixálás ◆ こてい 【固定】 ◆ こていか 【固定化】 ◆ せってい 【設定】 ◆ ていちゃく 【定着】 ◇ **árfixálás** かかくせってい 【価格設定】 „földgáz árfixálása” 「天然ガス価格設定」 ◇ **nitrogénfixálás** ちっそこてい 【窒素固定】 (nitrogénmegkötés)

fixáló ◆ ていちゃくざい 【定着剤】 (oldat)

fixálóoldat ◆ ていちゃくえき 【定着液】

fix ár ◆ こていかかく 【固定価格】 ◆ ていか 【定価】

fixáras átvételi rendszer ◆ こていかかくかいとりせいど 【固定価格買取制度】

fix árfolyam ◆ こていレート 【固定レート】

fix fizetés ◆ こていきゅう 【固定給】 ◆ ていがくきゅう 【定額休】

fix helyen lévő ◆ ていちよう 【定置用】

fixíroz ◆ じろじろみる 【じろじろ見る】 „A férfi fixírozta a nőt.” 「男性は女性の顔をじろじろ見ている。」 ◆ みつめる 【見つめる、見詰める、凝める】 „Egy nőt fixírozott.” 「ある女性を見つめていた。」 ◆ めをすえてみる 【目を据えて見る】 (mereven néz)

fix jövedelem ◆ ていがくしょとく 【定額所得】

fix kamat ◆ こていきんり 【固定金利】 „változó kamatot és fix kamat” 「変動金利と固定金利」

fix kamatozású értékpapír ◆ かくていりつきしょうけん 【確定利付証券】

fix összeg ◆ ていがく 【定額】

fix összegű nyugdíj ◆ かくていきゅうふねんきん 【確定給付年金】

fix pont ◆ ていてん 【定点】

fix szavazat ◆ こていひょう 【固定票】 ◆ そしきひょう 【組織票】

fizálisz ◆ **ほおずき** 【鬼灯、鬼燈、酸漿】 (Physalis alkekengi)

fizet ◆ **かいけいをする** 【会計をする】 „Készpénzzel fizettem az étteremben.” 「レストランで現金で会計をした。」 ◆ **かきんする** 【課金する】 (internetes játékért fizet) „Fizetett az online játékért.” 「オンラインゲームに課金した。」 ◆ **きゅうよする** 【給与する】 „Ez az egyetem ösztöndíjat fizet.” 「この大学は 奨学金 を給与する。」 ◆ **しきゅうする** 【支給する】 (bért, segélyt) „Ennél a vállalatnál elsején fizetik a bért.” 「この会社では 給料 は１日に支給される。」 ◆ **つぐなう** 【償う】 „A katona életével fizetett a hibájáért.” 「兵士は失敗を 自 らの 命 で 償 った。」 ◆ **はらう** 【払う、掃う】 „A pénztárnál kell fizetni!” 「レジで払って下さい！」 ◇ **áldozatot fizet ぎせいをはらう** 【犠牲を払う】 „Nagy áldozatot fizetett a figyelmetlenségéért.” 「不注意によって大きな犠牲を払った。」 ◇ **bőkezűen fizet はりこむ** 【張り込む、張込む、貼り込む】 „Bőkezűen fizette a borravalót a pincérnek.” 「ウェーターにチップを張り込んだ。」 ◇ **előleget fizet てつけをうつ** 【手付けを打つ】 „Előleget fizettem az ingatlanra.” 「不動産に手付けを打った。」 ◇ **előre fizet さきばらいする** 【先払いする】 „A vállalat előre fizette a munkát.” 「会社は 給料 の先払いをした。」 ◇ **fizetés かんじょう** 【勘定】 (pl. étteremben) „Fizetni szeretnék!” 「お 勘定 お願いします！」 ◇ **fizetés しはらい** 【支払い】 (kifizetés) „Kérem, készpénzben fizessen!” 「現金での支払いをお願いします。」 ◇ **ha még egyszer találkozunk, fizetsz ここであったがひゃくねんめ** 【ここで会ったが百年目】 ◇ **kifizettet もたせる** 【持たせる】 „Majd én fizetem a számlát!” 「勘定 を持たせてくれ！」 ◇ **osztalékot fizet はいとうする** 【配当する】 „Ez a cég osztalékot fizet.” 「この会社は配当している。」 ◇ **rosszul fizetett はっきゅうの** 【薄給の】 „rosszul fizetett alkalmazott” 「薄給 の社員」 ◇ **sarcot fizet みつぐ** 【貢ぐ】

fizetendő összeg ◆ **しはらいきんがく** 【支払い金額、支払金額】 ◆ **のうにゅうきん** 【納入金】

fizetés ◆ **おごり** 【奢り】 „A vacsorát én fizetem!” 「晩ごはんは僕の奢りだ！」 ◆ **おしはらい** 【お支払い、お支払】 (fizetni) ◆ **かんじょう** 【勘定】 (pl. étteremben) „Fizetni szeretnék!” 「お 勘定 お願いします！」 ◆ **きゅうよ** 【給与】 ◆ **きゅうりょう** 【給料】 „Minél nagyobb a fizetése valakinek, annál kevesebbet dolgozik.” 「 給料 が高い人ほど仕事をしない。」 ◆ **サラリー** ◆ **しきゅう** 【支給】 (juttatás) ◆ **しはらい** 【支払い】 (kifizetés) „Kérem, készpénzben fizessen!” 「現金での支払いをお願いします。」 ◆ **はらい** 【払い】 „A bérlőm pontosan fizet.” 「 入居者 は家賃の払いがいい。」 ◆ **はらいこみ** 【払い込み、払込み、払込】 „Nehezemre esik a biztosítási díj fizetése.” 「保険料の払い込みが困難になった。」 ◆ **ペイ** „Ez a cég jól fizet.” 「この会社はペイがいい。」 ◆ **ほうきゅう** 【俸給】 „fizetésből élés” 「 俸給 生活」 ◆ **ほうしゅう** 【報酬】 „sportoló fizetése” 「スポーツ選手の 報酬 」 ◆ **もち** 【持ち】 „Mindenki maga fizeti az utazási költséget.” 「交通費は自分持ちだ。」 ◇ **asztalnál fizetés テーブル・チェック** ◇ **bérből és fizetésből élő きゅうよしょとくしゃ** 【給与所得者】 ◇ **dupla fizetés にじゅうばらい** 【二重払い】 „Véletlenül duplán fizettem a számlámat.” 「 請求書 を二重払いしてしまった。」 ◇ **egy összegben fizetés いっかつばらい** 【一括払い】 „egy összegben fizetés és részletfizetés” 「一括払いと分割払い」 ◇ **elektronikus fizetés でんしのうふ** 【電子納付】 ◇ **elektronikus fizetés でんしけっさい** 【電子決済】 ◇ **előrefizetés まえばらい** 【前払い】 „A vonat viteldíjáért előre kell fizetni.” 「電車の運賃は前払いです。」 ◇ **fix fizetés ていがくきゅう** 【定額休】 ◇ **fizetés nélküli むきゅう** 【無給】 ◇ **fizetetlen ふばらいの** 【不払いの】 „A cégemtől a fi-

zetetlen túlóra rendezését kértem.” 「不払いの残業代を会社に請求した。」 ◇ **havi fizetés つきばらい** 【月払い】 „A lakás bérleti díját havonta kell fizetni.” 「家賃は月払いです。」 ◇ **készpénzfizetés げんきんしはらい** 【現金支払い】 ◇ **készpénzfizetés げんきんばらい** 【現金払い】 „Készpénzfizetést nem fogad el.” 「現金払いを受け付けない。」 ◇ **készpénzmentes fizetés キャッシュレスけっさい** 【キャッシュレス決済】 ◇ **munkaévek szerinti fizetés ねんこうちんぎん** 【年功賃金】 ◇ **nettó fizetés てどりきゅうりょう** 【手取り給料】 ◇ **részletfizetés ぶんかつばらい** 【分割払い】 (részletekben fizetés) „egy összegben fizetés és részletfizetés” 「一括払いと分割払い」 ◇ **utólagos fizetés あとばらい** 【後払い】 „A taxit utólag kell fizetni.” 「タクシー料金は後払いです。」

fizetésátutalás ◆ **きゅうりょうふりこみ** 【給料振り込み、給料振込み、給料振込】

fizetés átvállalása ◆ **たてかえ** 【立て替え、立替え】

fizetésből élő ◆ **きゅうりょうとり** 【給料取り】 ◆ **サラリーマン** (ember)

fizetéscsökkentés ◆ **げんきゅう** 【減給】 „fizetéscsökkentéssel járó fegyelmi büntetés” 「減給処分」 ◆ **げんぽう** 【減俸】

fizetés elmulasztása ◆ **ふのう** 【不納】 „adófizetés elmulasztása” 「税金の滞納」

fizetésemelés ◆ **きゅうりょうアップ** 【給料アップ】 „Állásváltoztatással fizetésemelést szeretnék elérni.” 「転職で給料アップを狙う。」 ◆ **しょうきゅう** 【昇給】 ◇ **rendkívüli fizetésemelés りんじしょうきゅう** 【臨時昇給】 ◇ **rendszeres fizetésemelés ていきしょうきゅう** 【定期昇給】

fizetésemelést kap ◆ **しょうきゅうする** 【昇給する】 „Fizetésemelést szeretnék kapni!” 「昇給したい！」

fizetéses ◆ **きゅうりょうの** 【給料の】 „A fizetéses boríték üres volt.” 「給料の封筒は空だった。」 ◆ **ゆうきゅう** 【有給】 „Fizetéses szabadságot vettem ki.” 「有給休暇をとった。」

◆ **ゆうりょうの** 【有料の】 (fizetős) „Több lett a fizetéses utak száma.” 「有料の道路が増えている。」 ◇ **fizetéses szabadság ゆうきゅうきゅうか** 【有給休暇】 (fizetett szabadság)

fizetéses boríték ◆ **きゅうりょうぶくろ** 【給料袋】

fizetéses szabadság ◆ **ゆうきゅうきゅうか** 【有給休暇】 (fizetett szabadság)

fizetés határideje ◆ **のうき** 【納期】 „adófizetés határideje” 「税金の納期」

fizetési boríték ◆ **げっきゅうぶくろ** 【月給袋】

fizetési egyezmény ◆ **しはらいきょうてい** 【支払協定】

fizetési felszólítás ◆ **せいきゅうしょ** 【請求書】 ◆ **とくそくじょう** 【督促状】 ◆ **はらいこみさいこく** 【払い込み催告、払込催告】

fizetési haladék ◆ **えんのうきょか** 【延納許可】 (engedélye) „Fizetési haladékot kaptam az örökösödési adóra.” 「相続税の延納許可を受けた。」 ◆ **しはらいゆうよ** 【支払い猶予、支払猶予】

fizetési haladék éves törlesztéssel ◆ **えんのうねんぷ** 【延納年賦】

fizetési halasztás ◆ **えんのう** 【延納】 „Jövedelemadó-fizetési halasztást kértem.” 「所得税の延納を希望した。」

fizetési határidő ◆ **しはらいきげん** 【支払い期限、支払期限】 ◆ **のうにゅうきげん** 【納入期限】

fizetési igazolás ◆ **きゅうりょうめいさい** 【給料明細】

fizetési kérelem ◆ **しはらいせいきゅうしょ** 【支払い請求書、支払請求書】 ◆ **せいきゅう** 【請求】 „Jött egy fizetési kérelem.” 「請求が来た。」

fizetési kimutatás ◆ **きゅうよめいさいしょ** 【給与明細書】 ◆ **きゅうりょうめいさいしょ** 【給料明細書】

fizetési megállapodás ◆ **しはらいきょうてい** 【支払協定】

fizetési mérleg ◆ **けいじょうしゅうし** 【経常収支】

fizetési mód ◆ **しはらいしゅだん** 【支払い手段、支払手段】 ◆ **しはらいほうほう** 【支払い方法、支払方法】

fizetési rendszer ◆ **けっさいシステム** 【決済システム】 ◆ **しはらいシステム** 【支払いシステム】

fizetési számla ◆ **しはらいかんじょう** 【支払い勘定、支払勘定】

fizetési terv ◆ **しはらいけいかく** 【支払い計画、支払計画】

fizetési unió ◆ **けっさいどうめい** 【決済同盟】 „Európai Fizetési Unió” 「ヨーロッパ決済同盟」

fizetési unió ◆ **けっさいどうめい** 【決済同盟】

fizetésképtelen ◆ **しはらいふのうの** 【支払い不能の、支払不能の】 „A vállalat fizetésképtelen.” 「会社は支払い不能の状態である。」 ◆ **へんさいのうりょくのない** 【返済能力のない】 (kölcsön szempontjából)

fizetésképtelen lesz ◆ **とうさんする** 【倒産する】

fizetésképtelenség ◆ **しはらいふのう** 【支払い不能、支払不能】 ◆ **とうさん** 【倒産】 „Fizetésképtelenséget jelent.” 「倒産を宣言する。」 ◆ **はさん** 【破産】 ◆ **ふりこう** 【不履行】 „Az ország fizetésképtelen lett.” 「国債は不履行になった。」

fizetésképtelenség kockázata ◆ **かしだおれリスク** 【貸し倒れリスク、貸倒リスク】

fizetésképtelen személy ◆ **ふのうしゃ** 【不納者】

fizetéskiegészítés ◆ **かきゅう** 【加給】 ◆ **かきゅうきん** 【加給金】 (bérpótlék) ◆ **わりましてあて** 【割増手当】

fizetésmegvonás ◆ **ほうしゅうカット** 【報酬カット】 „vezetői fizetésmegvonás” 「役員報酬カット」

fizetésnap ◆ **きゅうりょうび** 【給料日】 ◆ **げっきゅうび** 【月給日】 ◆ **ちんぎんしはらいび** 【賃金支払日、賃金支払い日】

fizetés nélkül ◆ **かんじょうをふみたおして** 【勘定を踏み倒して】 „Fizetés nélkül távozott az étteremből.” 「勘定を踏み倒してレストランから逃げた。」 ◆ **むきゅうで** 【無給で】 „Fizetés nélkül dolgozik.” 「無給で働く。」

fizetés nélküli ◆ **むきゅう** 【無給】

fizetés nélküli szabadság ◆ **むきゅうきゅうか** 【無給休暇】 „Az utazáshoz fizetés nélküli szabadságra megyek.” 「無給休暇で旅行に行きます。」

fizetés nélkül lelép ◆ **くいにげする** 【食い逃げする】 (étteremből.) „A gyerekek fizetés nélkül leléptek az étteremből.” 「子供たちがレストランで食い逃げした。」

fizetés nélkül távozik ◆ **くいたおす** 【食い倒す】 ◆ **ふみたおす** 【踏み倒す、踏倒す】 „A vendég fizetés nélkül távozott.” 「客は代金を踏み倒して消えてしまった。」

fizetésre szólít fel ◆ **せいきゅうする** 【請求する】

fizetést emel ◆ **ベース・アップする** „Egyre több vállalat emel fizetést.” 「ベースアップする会社が増えている。」

fizetetlen ◆ **ふばらいの** 【不払いの】 „A cégemtől a fizetetlen túlóra rendezését kértem.” 「不払いの残業代を会社に請求した。」 ◇ **fizetetlen szabadság むきゅうきゅうか** 【無給休暇】 „Fizetetlen szabadságra ment.” 「無給休暇をとった。」

fizetetlenség ◆ **ふばらい** 【不払い】

fizetetlen szabadság ◆ **むきゅうきゅうか** 【無給休暇】 „Fizetetlen szabadságra ment.” 「無給休暇をとった。」

fizetetlen túlóra ◆ **ザービスざんぎょう** 【ザービス残業】 ◆ **むほうしゅうざんぎょう** 【無報酬残業】

fizetett ◆ **プロの** (professzionális) „Ő fizetett sportoló.” 「彼はプロのスポーツマン。」 ◆ **ゆうりょう** 【有料】 „Ez egy fizetett hirdetés.” 「これは有料広告です。」

fizetett dolgozó ◆ **きゅうよしょとくしゃ** 【給与所得者】

fizetett jövedelem ◆ **きゅうよしょとく** 【給与所得】

fizetett jövedelemmel rendelkező ◆ **きゅうよしょとくしゃ** 【給与所得者】

fizetett szabadság ◆ **ゆうきゅう** 【有給】 „A munka törvénykönyve szerint, a legkevesebb éves fizetett szabadság 10 nap.” 「労働基準法の定める最低 有給 は年１０日です。」 ◆ **ゆうきゅうきゅうか** 【有給休暇】 „A fizetett szabadságán strandra ment a családjával.” 「有給休暇 をとって家族でプールに行った。」

fizetett szállás ◆ **げしゅく** 【下宿】

fizetett tanulmányi szabadság ◆ **ゆうきゅうきょういくきゅうか** 【有給教育休暇】

fizető ◆ **しはらいにん** 【支払人、支払い人】 ◆ **ゆうりょうの** 【有料の】 (fizetős)

fizetőeszköz ◆ **つうか** 【通貨】 „Japán fizetőeszköze a jen.” 「日本の通貨は円です。」 ◇ **hivatalos fizetőeszköz ほんいかへい** 【本位貨幣】 ◇ **külföldi fizetőeszköz がいか** 【外貨】 ◇ **törvényes fizetőeszköz ほうていかへい** 【法定貨幣】 (bankjegy) ◇ **törvényes fizetőeszköz ほうか** 【法貨】 ◇ **törvényes fizetőeszköz ほうていつうか** 【法定通貨】

fizetőkapu ◆ **りょうきんじょ** 【料金所】

fizetőképes ◆ **しはらいのうりょくがある** 【支払い能力がある】 ◆ **へんさいのうりょくのある** 【返済能力のある】 (törlesztőképes)

fizetőképesség ◆ **しはらいのうりょく** 【支払い能力、支払能力】 ◆ **へんさいのうりょく** 【返済能力】 (törlesztőképesség) ◆ **べんさいのうりょく** 【弁済能力】

fizetőképtelen ◆ **へんさいのうりょくのない** 【返済能力のない】 (kölcsön szempontjából)

fizetős ◆ **プレミアム** ◆ **ゆうしょう** 【有償】 „fizetős szolgáltatás” 「有償 サービス」 ◆ **ゆうりょう** 【有料】 „Ez fizetős szolgáltatás.” 「これは 有料 サービスです。」 ◆ **ゆうりょうの** 【有料の】 „Fizetős parkolóba tettem az autómat.” 「有料 駐車場 に 車 をとめた。」

fizetős autóút ◆ **ゆうりょうどうろ** 【有料道路】

fizetős parkoló ◆ **コイン・パーキング** (pénzbedobós) ◆ **ゆうりょうちゅうしゃじょう** 【有料駐車場】

fizetős rendszer ◆ **かいひせい** 【会費制】

fizetőssé tesz ◆ **ゆうりょうかする** 【有料化する】 „Az ország fizetőssé tette az autópályát.” 「国は高速道路を有料化した。」

fizetős vécé ◆ **ゆうりょうトイレ** 【有料トイレ】

fizetség ◆ **きゅうきん** 【給金】 „A szumós fizetség emeléséért küzd.” 「力士は 給金 相撲をとる。」 ◆ **だちん** 【駄賃】 „Fizetség fejében nem olvasnál fel nekem az újságból?” 「駄賃を上げるから新聞を朗読してくれない？」 ◆ **ほうしゅう** 【報酬】 „Én ezért nem kapok fizetséget.” 「僕はそれに対して 報酬 をもらっているわけじゃない。」

fizetség ellenében ◆ **ゆうりょうで** 【有料で】 „Fizetség ellenében ki lehet próbálni a horgászatot.” 「魚釣り体験が 有料 で出来ます。」

fizetség nélkül ◆ **むほうしゅうで** 【無報酬で】 „fizetség nélkül dolgozik” 「無報酬で 働く」

fizetve ◆ **しはらいずみ** 【支払い済み、支払済み、支払済】 ◆ **りょうしゅうずみ** 【領収済み】

fizika ◆ **ぶつりがく** 【物理学】 ◇ **alkalmazott fizika おうようぶつりがく** 【応用物理学】 ◇ **asztrofizika てんたいぶつりがく** 【天体物理学】 ◇ **atomfizika げんしぶつりがく** 【原子物理学】 ◇ **biofizika せいぶつぶつりがく** 【生物物理学】 ◇ **elméleti fizika りろんぶつりがく** 【理論物理学】 ◇ **félvezető-fizika はんどうたいぶつりがく** 【半導体物理学】 ◇ **geofizika ちきゅうぶつりがく** 【地球物理学】 ◇ **kísérleti fizika じっけんぶつりがく** 【実験物理学】 ◇ **klasszikus fizika こてんぶつりがく** 【古典物理学】 ◇ **kvantumfizika りょうしぶつりがく** 【量子物理学】 ◇ **magfizika かくぶつりがく** 【核物理学】 ◇ **matematikai fizika すうりぶつりがく** 【数理物理学】 ◇ **mezoszkopikus fizika メゾスコピックけいのぶつりがく** 【メゾスコピック系の物理学】 ◇ **modern fizika げんだいぶつりがく** 【現代物理学】 ◇ **részecskefizika そりゅうしぶつりがく** 【素粒子物理学】 ◇ **számítógépes fizika けいさんぶつりがく** 【計算物理学】 ◇ **szilárdtest-fizika こたいぶつりがく** 【固体物理学】 ◇ **űrfizika うちゅうぶつりがく** 【宇宙物理学】

fizika és kémia ◆ **りかがく** 【理化学】

fizikai ◆ **けいじか** 【形而下】 „fizikai világ” 「形而下の世界」 ◆ **にくたいてきな** 【肉体的な】 „fizikai és szellemi kimerültség” 「肉体的と精神的な疲労」 ◆ **ぶっしつてきな** 【物質的な】 ◆ **ぶつり** 【物理】 ◆ **ぶつりてきな** 【物理的な】 „fizikai ok” 「物理的な理由」 ◆ **ぼうりょくてきな** 【暴力的な】 „intellektuális lopás és fizikai lopás” 「知能的な窃盗と暴力的な窃盗」 ◆ **ゆうけいの** 【有形の】 „fizikai termék” 「有形の製品」

fizikai állandó ◆ **ぶつりていすう** 【物理定数】

fizikai büntetés ◆ **たいけい** 【体刑】

fizikai dolgozó ◆ **ブルー・カラー**

fizikai erő ◆ **きんりょく** 【筋力】 (izomerő)

fizikai erőfeszítés ◆ **ちからわざ** 【力業、力技】 „Az ellenfél leküzdése fizikai erőfeszítést igényel.” 「相手を倒すために力技に頼る。」

fizikai erőforrás ◆ **ぶってきしげん** 【物的資源】

fizikai érték ◆ **ゆうけいざいさん** 【有形財産】

fizikai és szellemi ◆ **ぶんぶ** 【文武】 „Ez a diák egyformán jó a sportban és a szellemi tantárgyakban.” 「この学生は文武両道だ。」

fizikai gép ◆ **じっき** 【実機】

fizikai halál ◆ **にくたいのし** 【肉体の死】

fizikai hordozó ◆ **ぶつりてきばいたい** 【物理的媒体】

fizikai jelenség ◆ **ぶつりげんしょう** 【物理現象】

fizikai kapcsolat ◆ **スキンシップ** (pl. érintés)

fizikai kémia ◆ **ぶつりかがく** 【物理化学】

fizikai képesség ◆ **しんたいのうりょく** 【身体能力】

fizikai kimerültség ◆ **にくたいひろう** 【肉体疲労】

fizikai kontaktusba kerül ◆ **スキンシップをはかる** 【スキンシップを計る】 (megölel, megérint)

fizikailag ◆ **にくたいてきに** 【肉体的に】 „Fizikailag képtelenség 20 gyereket szülni.” 「二十人の子供を出産することは肉体的に不可能である。」 ◆ **ぶつりてきに** 【物理的に】

fizikai mennyiség ◆ **ぶつりりょう** 【物理量】

fizikai munka ◆ **きんにくろうどう** 【筋肉労働】 ◆ **じゅうろうどう** 【重労働】 (nehéz fizikai munka) ◆ **ちからしごと** 【力仕事】 ◆ **ちからわざ** 【力業】 ◆ **にくたいろうどう** 【肉体労働】

fizikai munkás ◆ **きんにくろうどうしゃ** 【筋肉労働者】 ◆ **にくたいろうどうしゃ** 【肉体労働者】 ◆ **ブルー・カラー**

fizikai Nobel-díj ◆ **ノーベルぶつりがくしょう** 【ノーベル物理学賞】

fizikai piac ◆ **スポットしじょう** 【スポット市場】

fizikai tárgy ◆ **げんぶつ** 【現物】

fizikai változás ◆ **ぶつりへんか** 【物理変化】

fizikai vonal ◆ **ぶつりでんそうろ** 【物理伝送路】

fizikális vizsgálat ◆ **ぶつりてきしんだん** 【物理的診断】

fizika tanszék ◆ **ぶつりがくか** 【物理学科】

fiziki térkép ◆ **ぶつりちず** 【物理地図】 (genetikában)

fizikum ◆ **たいい** 【体位】 „fizikum javítása” 「体位の向上」 ◆ **たいかく** 【体格】 (testfelépítés) „jó fizikumú ember” 「体格のいい男」 ◆ **たいけい** 【体型】 ◆ **たいりょく** 【体力】 „Gyenge a fizikuma.” 「彼は体力がない。」 ◆ **ほねぐみ** 【骨組み】 „erős fizikumú ember” 「骨組みのしっかりした男」 ◇ **gyenge fizikum じゃくたい** 【弱体】

fizikus ◆ **ぶつりがくしゃ** 【物理学者】

fizimiska ◆ **めんそう** 【面相】 „Jól megnéztem a fizimiskáját.” 「彼の面相を観察した。」

fiziognómia ◆ **がいてきとくちょう** 【外的特徴】 (külső jellemzők) ◆ **にんそう** 【人相】 (kinézet) ◆ **にんそうがく** 【人相学】 ◆ **にんそうじゅつ** 【人相術】

fiziokrata ◆ **じゅうのうしゅぎしゃ** 【重農主義者】

fiziokratizmus ◆ **じゅうのうしゅぎ** 【重農主義】

fiziológia ◆ **せいり** 【生理】 ◆ **せいりがく** 【生理学】 ◇ **elektrofiziológia でんきせいりがく** 【電気生理学】

fiziológiai ◆ **せいりてきな** 【生理的な】

fiziológiai specializáció ◆ **せいりてきぶんか** 【生理的分化】 (élettani specializáció)

fiziológiás sóoldat ◆ **せいりしょくえんすい** 【生理食塩水】 ◆ **せいりてきしょくえんすい** 【生理的食塩水】

fizioszorpció ◆ **ぶつりきゅうちゃく** 【物理吸着】

fizioterápia ◆ **ぶつりりょうほう** 【物理療法】 ◆ **りがくりょうほう** 【理学療法】

fizosztigmin ◆ **フィゾスチグミン**

fjord ◆ **フィヨルド**

F-kulcs ◆ **へおんきごう** 【ヘ音記号】 (zenei)

flageolet ◆ **フラジオレット** ◆ **フラジョレット** ◇ **japán flageolet ひちりき** 【篳篥】

flakon ◆ **ペットボトル** (PET) ◆ **ボトル** ◇ **műanyag flakon ペットボトル** „Kiöntöttem a vizet a műanyag flakonból.” 「ペットボトルから水を出した。」 ◇ **pumpás flakon ポンプしきボトル** 【ポンプ式ボトル】

flamand irányzat ◆ **フランドルは** 【フランドル派】

flamand művészet ◆ **フランドルびじゅつ** 【フランドル美術】

flambé ◆ **フランベ** (flambírozás)

flambíroz ◆ **フランベする** (lángra lobbantva) „Flambíroztam a húst.” 「肉をフランベした。」

flambírozás ◆ **フランベ**

flamenco ◆ **フラメンコ**

flamingó ◆ **フラミンゴ** (Phoenicopterus) ◆ **べにづる** 【紅鶴】 (Phoenicopteridae) ◇ **andoki flamingó アンデス・フラミンゴ** (Phoenicopterus andinus) ◇ **chilei flamingó チリー・フラミンゴ** (Phoenicopterus chilensis)

flancol ◆ **ぜいたくする** 【贅沢する】 „Szeret flancolni.” 「彼女は贅沢するのが好きだ。」

flancos ◆ **ごうかな** 【豪華な】 „Ez egy flancos étterem.” 「これは豪華なレストランだ。」 ◆ **ぜいたくな** 【贅沢な】 „Kissé flancos ruhát vettem.” 「少し贅沢な洋服をかった。」 ◆ **ぱりっとした** „Flancos ruhákat hord.” 「ぱりっとした洋服を着ている。」

Flandria ◆ **フランダース** ◆ **フランドル**

flanel ◆ **ネル** ◆ **フラノ** ◆ **フランネル** ◇ **pamutflanel めんフランネル** 【綿フランネル】

flash-memória ◆ **フラッシュ・メモリー**

flash memória ◆ **フラッシュメモリー**

flaskatök ◆ **ひょうたん** 【瓢箪】 (Lagenaria siceraria)

flavedó ◆ **フラベド**

flavin-adenin-dinukleotid ◆ **フラビン・アデニン・ジヌクレオチド** (FAD) ◆ **フラビンアデニンジヌクレオチド** (FAD)

flavonoid ◆ **フラボノイド**

flavoprotein ◆ **フラボたんぱくしつ** 【フラボタンパク質、フラボ蛋白質】 ◆ **フラボプロテイン**

flazsolet ◆ **ぎんてき** 【銀笛】

flegma ◆ **そっけない** 【素っ気ない】 „flegma hozzáállás” 「素っ気ない態度」 ◆ **へいぜんたる** 【平然たる】 „flegma viselkedés” 「平然たる態度」

flegmán ◆ **そっけなく** 【素っ気なく、素っ気無く】 „A politikus flegmán lekezelte a riportereket.” 「政治家は報道陣を素っ気なくあしらった。」 ◆ **へいぜんと** 【平然と】 „A vádlott flegmán válaszolt.” 「容疑者は平然と答えた。」

flekken ◆ **ソテー** ◇ **sertésflekken ポーク・ソテー**

flektáló nyelv ◆ **くっせつご** 【屈折語】

fler ◆ **フレア** (naplégkör kifényesedése)

fleróvium ◆ **フレロビウム** (Fl)

flexibilis ◆ **くっしんじざいの** 【屈伸自在の】 ◆ **じゅうなんな** 【柔軟な】 „flexibilis hozzáállás” 「柔軟な対応」 ◆ **フレキシブルな**

flexibilis ár ◆ **だんりょくてきかかく** 【弾力的価格】

flexibilisen ◆ **じゅうなんに** 【柔軟に】 „Flexibilisen állt a témához.” 「この件に柔軟に取り組んだ。」

flexibilis kábel ◆ **フレキシブル・コード**

flexibilis munkaidő ◆ **フレックスタイム** (kötetlen munkaidő)

flexibilis valuta ◆ **しんしゅうくつうか** 【伸縮通貨】

flexibilitás ◆ **じゅうなん** 【柔軟】 ◆ **じゅうなんせい** 【柔軟性】 ◆ **フレックス**

flexió ◆ **くっせつ** 【屈折】

flexor ◆ **くっきん** 【屈筋】 (hajlítóizom)

flip ◆ **フリップ**

flip-flop ◆ **フリップ・フラップ**

flipper ◆ **ピンボール** ◆ **ピンボールマシン**

flitter ◆ **スパンコール** (ruhán)

floém ◆ **しぶ** 【師部、篩部】 (háncsrész) ◇ **metafloém こうせいしぶ** 【後生師部、後生篩部】 ◇ **protofloém げんせいしぶ** 【原生師部、原生篩部】

flogopit ◆ **きんうんも** 【金雲母】

flokkuláció ◆ **ぎょうせき** 【凝析】

floppy ◆ **フロッピー** „Beolvastam az adatokat a floppy-ról.” 「フロッピーを読み取った。」 ◆ **フロッピーディスク**

flóra ◆ **しょくぶつそう** 【植物相】 ◆ **フローラ** ◇ **bélflóra ちょうないローラ** 【腸内フローラ】

florigén ◆ **かせいホルモン** 【花成ホルモン】

florin ◆ **フローリン** ◆ **フロリン**

floroglucinol ◆ **フロログルシノール**

flotilla ◆ **しょうかんたい** 【小艦隊】

flotta ◆ **かんたい** 【艦隊】 ◆ **せんたい** 【船隊】 ◆ **せんだん** 【船団】 (hajóflotta) ◇ **tartalékflotta よびかんたい** 【予備艦隊】

flottakapitány ◆ **かいぐんたいさ** 【海軍大佐】

flottatengernagy ◆ **かいぐんげんすい** 【海軍元帥】 (rendfokozat)

flört ◆ **うわき** 【浮気】

flörtöl ◆ **うわきをする** 【浮気をする】 (megcsal) „A felesége a barátjával flörtöl.” 「彼の妻は友達と浮気をしている。」 ◆ **たわむれる** 【戯れる】 „Nővel flörtöl.” 「女と戯れる。」 ◆ **なれなれしくする** 【馴れ馴れしくする】 (jóban van)

flörtölés ◆ **じゃらじゃら** ◆ **たわむれ** 【戯れ】 „férfi és nő flörtölése” 「男女のたわむれ」

flös ◆ **フラッシュ** (pókerben) ◇ **royal flös ローヤル・ストレート・フラッシュ**

fluence ◆ **フルエンス**

flúgos ◆ **いかれている** ◆ **ひだりまきの** 【左巻きの】 „flúgos ember” 「左巻きの人」

fluktuáció ◆ **ぞうげん** 【増減】 (növekedés és csökkenés) ◆ **へんどう** 【変動】 ◇ **gazdasági fluktuáció けいざいへんどう** 【経済変動】

fluktuál ◆ **ふどうする** 【浮動する】 (úszkál) „Az árfolyam fluktuál.” 「価格は浮動している。」 ◆ **へんどうする** 【変動する】 „A valutaárfolyamok fluktuálnak.” 「為替レートは変動している。」

fluktuálás ◆ **ふどう** 【浮動】

fluor ◆ **フッそ** 【フッ素、弗素】 (F)

fluoreszcencia ◆ **けいこう** 【蛍光、螢光】 ◇ **immun-fluoreszcencia めんえきけいこう** 【免疫蛍光】

fluoreszcenciamikroszkóp ◆ **けいこうけんびきょう** 【蛍光顕微鏡】

fluoreszcens ◆ **けいこうせい** 【蛍光性】

fluoreszcens festék ◆ **けいこうとりょう** 【蛍光塗料】

fluoreszkálás ◆ **けいこう** 【蛍光、螢光】

fluoreszkáló ◆ **けいこう** 【蛍光、螢光】 „fluoreszkáló anyag” 「蛍光物質」

fluoreszkáló anyag ◆ **けいこうたい** 【蛍光体】

fluoreszkáló festék ◆ **けいこうせんりょう** 【蛍光染料】 ◆ **けいこうとりょう** 【蛍光塗料】

fluoreszkáló színezék ◆ **けいこうがんりょう** 【蛍光顔料】

fluorid ◆ **ふっか** 【弗化】 ◆ **ふっかぶつ** 【フッ化物、弗化物】 ◇ **magnézium-fluorid フッかマグネシウム** 【フッ化マグネシウム】 (MgF_2)

fluorit ◆ **ほたるいし** 【蛍石】

fluorozás ◆ **ふっそてんか** 【フッ素添加、弗素添加】

fluxus ◆ **フラックス** ◆ **りゅうそく** 【流束】 ◇ **elektromos fluxus でんそく** 【電束】 ◇

energiafluxus **エネルギーりゅうそく** 【エネルギー流束】 ◇ **mágneses fluxus** **じそく** 【磁束】

fluxussűrűség ◆ **りゅうそくみつど** 【流束密度】 ◇ **elektromos fluxussűrűség** **でんそくみつど** 【電束密度】 (elektromos eltolás) ◇ **mágneses fluxussűrűség** **じそくみつど** 【磁束密度】 (B)

FM ◆ **エフエム** 【FM】 (frekvenciamoduláció) „FM rádió” 「FMラジオ」

f-moll ◆ **へたんちょう** 【ヘ短調】

FM tuner ◆ **エフエムチューナー** 【FMチューナー】

fóbia ◆ **きょうふしょう** 【恐怖症】 ◆ **フォビア** ◇ **anglofóbia** **えいこくぎらい** 【英国嫌い】 ◇ **iskolafóbia** **がっこうきょうふしょう** 【学校恐怖症】 ◇ **klausztrofóbia** **へいしょきょうふしょう** 【閉所恐怖症】 (bezártságtól való félelem) „Klausztrofóbiás vagyok, nem merek liftbe szállni.” 「閉所恐怖症なのでエレベータに乗れない。」 ◇ **rovarfóbia** **こんちゅうきょうふしょう** 【昆虫恐怖症】

foci ◆ **サッカー** ◇ **amerikai foci** **アメリカン・フットボール**

focicsapat ◆ **サッカー・チーム**

focilabda ◆ **サッカーボール**

focimeccs ◆ **サッカーのしあい** 【サッカーの試合】 „Kimentem a focimeccsre.” 「サッカーの試合を見に行った。」

focipálya ◆ **サッカーじょう** 【サッカー場】

focirajongó ◆ **サッカーずき** 【サッカー好き】

focista ◆ **サッカーせんしゅ** 【サッカー選手】

focivébé ◆ **サッカーワールドカップ** 【サッカーW杯】

focizik ◆ **サッカーをする** „Focizzunk!” 「サッカーをしよう！」

fodor ◆ **こなみ** 【小波】 (vízfodor) ◆ **さざなみ** 【さざ波、細波、小波、漣】 (vízen) „Hosszasan nézte a fodrokat a vízen.” 「水面の小波を長いこと見つめた。」 ◆ **はもん** 【波紋、波文】 (vízfodor) ◆ **ひだ** 【襞】 „Fodros a pólóm nyaka.” 「Tシャツの襟にひだができている。」 ◆ **フリル** „fodros blúz” 「フリルのブラウス」 ◇ **mellfodor** **むねフリル** 【胸フリル】

fodorka ◆ **とらのおしだ** 【虎の尾羊歯】 (Asplenium incisum)

fodormenta ◆ **スペアミント**

fodornyom ◆ **れんこん** 【漣痕】 (kőzeten)

fodrász ◆ **とこや** 【床屋】 ◆ **びよういん** 【美容院】 (női fodrászszalon) „Befestette a haját a fodrásznál.” 「彼女は美容院で髪を染めた。」 ◆ **びようし** 【美容師】 (női fodrász) ◆ **りようし** 【理容師】 „Fodrászati szakképesítést szerzett.” 「彼女は理容師の資格をとった。」

fodrászat ◆ **びよういん** 【美容院】 (női fodrászszalon) ◆ **びようじゅつ** 【美容術】 (technikája) ◆ **りはつ** 【理髪】 (fodrászkodás) ◆ **りはつてん** 【理髪店】 (fodrászüzlet) ◆ **りよう** 【理容】 (szakma)

fodrászipar ◆ **せいはつぎょう** 【整髪業】

fodrásziskola ◆ **りようがっこう** 【理容学校】

fodrászkodás ◆ **けっぱつ** 【結髪】 ◆ **せいはつ** 【整髪】

fodrászkodik ◆ **せいはつする** 【整髪する】

fodrászszalon ◆ **びよういん** 【美容院】 (női fodrászszalon)

fodrásztanonc ◆ **すきこ** 【梳き子】

fodrászüzlet ◆ **せいはつてん** 【整髪店】 ◆ **とこや** 【床屋】 ◆ **りはつてん** 【理髪店】

fodros ◆ **さざなみのある** 【さざ波がある、細波のある、小波のある、漣のある】 (víz) „A tó vize fodros.” 「湖の表面にさざなみが出来ている。」 ◆ **ひだのある** 【襞のある】 „Fodros szoknya van rajta.” 「ひだのあるスカートを着ている。」

fodros káposztagomba ◆ **はなびらたけ** 【花平茸】 (Sparassis crispa)

fodros rezgőgomba ◆ **はなびらにかわたけ** 【花弁膠茸】 (Tremella foliacea)

fodroz ◆ **ひだをとる** 【ひだを取る、襞を取る】 „Fodroztam a függönyt.” 「カーテンにひだを取った。」

fodrozódás ◆ **さざなみ** 【さざ波、細波、小波、漣】 ◆ **リップル**

fodrozódik ◆ **さざなみがたつ** 【さざ波がたつ、細波がたつ、小波がたつ、漣がたつ】 „A

szélben fodrozódott a tó vize.” 「風で池の表面に細波がたった。」

foetus ◆ **たいじ** 【胎児】 (magzat)

fog ❶ **は** 【歯、歯】 „Fogat mostam.” 「歯を磨いた。」 ❷ **もつ** 【持つ】 „Fogtam a csomagokat, és elindultam otthonról.” 「荷物を持って出かけた。」 ❸ **これからする** 【これから為る】 „Le fogjuk vetíteni a filmet.” 「映画をこれから上映します。」 ❹ **よていである** 【予定である】 (tervezi) „Holnap ebédlőben fogunk enni.” 「あした外食する予定です。」 ❺ **とらえる** 【捕える、捉える、捕らえる】 „Rádiójeleket fogtak a Tejútrendszer közepéről.” 「銀河系の中心から電波を捕えた。」 ❻ **きく** 【効く、利く】 „Nem fogott a fék.” 「ブレーキは利かなかった。」 ❼ **きれる** 【切れる】 (vág) „Ez az olló még a papírt sem fogja.” 「このハサミは紙も切れない。」 ❽ **でる** 【出る】 „Milyen színnel fog ez a toll?” 「このペンは何色が出る？」 ❾ **いろがうつる** 【色が移る】 „Ez a nadrág fog, ne mosd együtt a fehér ruhákkal!” 「このズボン色が移るから白い洗濯物と一緒に洗わないで！」 ❿ **はげむ** 【励む】 (nekiveselkedik) „A kutatócsoport fejlesztésbe fogott.” 「研究班は開発に励んだ。」 ◆ **える** 【獲る】 (vadat) ◆ **かかえこむ** 【抱え込む、抱えこむ、かかえ込む】 „A fejemet fogtam, mert nem tudtam mitévő legyek.” 「どうしようと頭を抱え込んだ。」 ◆ **かかる** 【掛かる】 „Nem fog a fék.” 「ブレーキがかからない。」 ◆ **けんせいする** 【牽制する、けん制する】 (visszafog) „A hátvéd fogja a csatárt.” 「フルバックはフォワードを牽制する。」 ◆ **じゅしんする** 【受信する】 (adást) „Külföldi adást fogtam.” 「外国の放送を受信した。」 ◆ **しょぞんである** 【所存である】 „Igyekezni fogok!” 「努力をする所存です。」 ◆ **つかまえる** 【捕まえる、捉まえる、掴まえる】 „Taxit fogtam az úton.” 「道でタクシーを掴まえた。」 ◆ **つる** 【釣る】 (pecázással) „Milyen halat fogtál?” 「どんな魚を釣ったの？」 ◆ **てがける** 【手がける、手掛ける】 „Ilyen munkába még senki sem fogott.” 「このような仕事はまだ誰も手がけたことがない。」 ◆ **とる** 【捕る】 „Fogtam egy nyulat.” 「うさぎを捕った。」 ◆ **のる** 【乗る】 „A papír zsíros, ezért nem fogja a tinta.” 「紙に油がついていてインクが乗らない。」 ◆ **マークする** „Csak fogta az ellenfelét, a labdát nem kaparintotta meg tőle.” 「相手選手をマークしつつも、ボールは奪えなかった。」 ◆ **め** 【目、眼】 „Megéleztem a fűrész fogát.” 「鋸の目を立てた。」 ◇ **állandó fog** **えいきゅうし** 【永久歯】 (maradó fog) ◇ **alsó fog** **したば** 【下歯】 ◇ **aranyfog** **きんば** 【金歯】 ◇ **belemélyeszti a fogát** **はをたてる** 【歯を立てる】 „A vámpír a nő nyakába mélyesztette a fogát.” 「吸血鬼は彼女の首元に歯を立てた。」 ◇ **beletörik a foga** **はがたたない** 【歯が立たない】 „Beletört a fogunk ebbe a problémába.” 「この問題は歯が立たない。」 ◇ **csapos fog** **さしば** 【差し歯、差歯】 „A foggyökeret eltávolítva csapos fogat készít.” 「歯の神経を抜いて差し歯にする。」 ◇ **csúnyán fog** **かきあじわるい** 【書き味が悪い】 „Ez a toll csúnyán fog.” 「このペンは書き味が悪い。」 ◇ **egyedülálló** **ひるいのない** 【比類のない】 „egyedülálló eset” 「比類のない出来事」 ◇ **egymás kezét fogja** **てをたずさえる** 【手を携える】 „Egymás kezét fogva sétáltak.” 「手を携えて歩いた。」 ◇ **elejétől fogva** **さいしょから** 【最初から】 „Elejétől fogva tudtam, hogy nem fog sikerülni.” 「失敗は最初から分かっていた。」 ◇ **elejétől fogva** **そもそもから** 【抑から】 „Én az elejétől fogva elleneztem ezt a döntést.” 「私はそもそもからこの決定に反対でした。」 ◇ **élő fog** **せいかつし** 【生活歯】 (nem gyökérkezelt) ◇ **előreálló fog** **でっぱ** 【出っ歯】 ◇ **elülső fog** **まえば** 【前歯】 ◇ **farkasfog** **やえば** 【八重歯】 ◇ **fejét fogja** **あたまをかかえる** 【頭を抱える】 „Tanácstalanságomban a fejemet fogtam.” 「悩みごとで頭を抱えた。」 ◇ **fél fogára sem elég** **くいたりない** 【食い足りな

い】 „Ez csöppnyi étel a fél fogamra sem elég!” 「俺はこんな小さな肉じゃ食い足りない。」 ◇ **fél fogára sem elég はらのたしにもならない** 【腹の足しにもならない】 „Ez az étel a fél fogamra sem elég.” 「この食事は腹の足しにもならない。」 ◇ **felső fog うわば** 【上歯】 ◇ **feni a fogát ねらう** 【狙う】 „Az özvegyasszony pénzére feni a fogát.” 「未亡人のお金を狙っています。」 ◇ **feni a fogát そうがをとぐ** 【爪牙をとぐ、爪牙を研ぐ】 ◇ **feni a fogát のどがなる** 【のどが鳴る、喉が鳴る】 „Fenem a fogam a finom tortára.” 「美味しいケーキを見て喉が鳴る。」 ◇ **fésűfog くしのは** 【くしの歯、櫛の歯】 ◇ **fogja magát ひとおもいにやる** 【ひと思いにやる】 „Fogtam magam, és felmondtam.” 「ひと思いに会社を辞めた。」 ◇ **frissen fogott とれたての** 【採れ立ての、採れたての、取れ立ての、取れたての】 „frissen fogott hal” 「取れ立ての魚」 ◇ **fűrészfog きょし** 【鋸歯】 ◇ **gyanút fog あやしむ** 【怪しむ】 „Egy betörő ólálkodott a ház körül, de a szomszédok gyanút fogtak.” 「家の回りに泥棒がうろうろしていて、隣家の人は怪しんだ。」 ◇ **hasát fogja おなかをかかえる** 【お腹を抱える】 „A hasamat fogtam a nevetéstől.” 「お腹を抱えて笑った。」 ◇ **hasát fogja おなかをよじる** 【お腹を捩る、お腹をよじる】 „Hasát fogta a nevetéstől.” 「お腹をよじって笑った。」 ◇ **hasát fogja はらをよじる** 【腹を捩る、腹をよじる】 „Hasát fogta a nevetéstől.” 「腹をよじって笑った。」 ◇ **kezdettől fogva そもそもから** 【抑から】 „Kezdettől fogva rosszul indult az egész.” 「全てのことはそもそもから悪かった。」 ◇ **kezet fog あくしゅする** 【握手する】 „A versenyzők kezet fogtak egymással.” 「選手たちは握手した。」 ◇ **kiálló fog そっぱ** 【反っ歯、反歯、そっ歯】 ◇ **kiálló fog でっぱ** 【出っ歯】 ◇ **kimutatja a foga fehérjét ほんしょうをあらわす** 【本性を現す】 „Az eddig kedves ember hirtelen kimutatta a foga fehérjét.” 「今まで優しかった人が急に本性を現した。」 ◇ **kimutatja a foga fehérjét じがでる** 【地が出る】 „Eddig alakoskodott, de most kimutatta a foga fehérjét.” 「今まで猫を被っていたけどとうとう地が出た。」 ◇ **lehet fogni とれる** 【取れる、獲れる】 „A tisztább tengerben több halat lehet fogni.” 「きれいな海の方が魚が獲れる。」 ◇ **lukas fog むしば** 【虫歯、むし歯、齲歯、齲】 (szuvas fog) „Nem tudok aludni, mert fáj a lukas fogam.” 「虫歯が痛くて眠れない。」 ◇ **maradó fog えいきゅうし** 【永久歯】 ◇ **metszőfog まえば** 【前歯】 ◇ **munkára fogott しえきようの** 【使役用の】 „munkára fogott állatok” 「使役用の動物」 ◇ **nem fog でない** 【出ない】 „Ez a toll nem fog.” 「このペンはあまり出ない。」 ◇ **nem fűlik a foga a munkához はたらくきにならない** 【働く気にならない】 ◇ **nem fűlik a hozzá foga するきになれない** 【する気になれない】 „Nem fűlik a foga a paraszti munkához.” 「彼は百姓の仕事をする気になれない。」 ◇ **őrlőfog おくば** 【奥歯】 „Mindig a jobb oldali őrlőfogammal rágok.” 「いつも右の奥歯で噛んでいます。」 ◇ **összeszorított foggal じっと** 【凝乎と】 „Összeszorított foggal viseli a szerencsétlenségeket.” 「じっと不幸に耐えている。」 ◇ **padlót fog こしがぬける** 【腰が抜ける】 „Meglepetésemben padlót fogtam.” 「びっくりして腰が抜けた。」 ◇ **rosszul fog インクのでがわるい** 【インクの出が悪い】 „Rosszul fog ez a toll.” 「このペンはインクの出が悪い。」 ◇ **rosszul fog でがわるい** 【出が悪い】 „Ez a toll rosszul fog.” 「このペンは出が悪い。」 ◇ **semmihez sem fogható たとえようもない** 【例えようもない、例え様もない、例え様も無い】 „Semmihez sem fogható érzés kerítette hatalmába.” 「彼はたとえようもない感情にとらわれた。」 ◇ **szaván fog やくそくをしてきする** 【約束を指摘する】 „Megígértem a barátomnak, hogy segítek, és most a szavamon fogott.” 「友達に困ったら助けるよ、と約束したのを指摘された。」 ◇ **szemfog いときりば** 【糸切り歯、糸切歯】 ◇ **szépen fog かきあじがいい** 【書き味がいい】 „Ez a toll szépen fog.” 「このペンは書き味がいい。」 ◇ **szigorúan fog げんかくにしつける** 【厳格にしつける、厳

格に躾ける】 „Szigorúan fogta a gyerekeit.” 「子供達を厳格にしつけた。」 ◇ **szigorúan fog きびしくしつける** 【厳しく躾ける】 „Szigorúan fogja a gyerekeit.” 「子供達を厳しく躾ける。」 ◇ **születésénél fogva うまれながら** 【生まれながら、生まれ乍ら】 „Születésénél fogva világtalan.” 「生まれながらの全盲者。」 ◇ **születésénél fogva うまれながらにして** 【生まれながらにして】 „minket születésünknél fogva megillető jogok” 「生まれながらにして持つ権利」 ◇ **taxit fog くるまをひろう** 【車を拾う】 kuruma-o hirou „Az utcán taxit fogtam.” 「道で車を拾った。」 ◇ **tejfog にゅうし** 【乳歯】 ◇ **tüzet fog もえだす** 【燃え出す、燃えだす】 „Egy szikrától tüzet fogott a benzineskanna.” 「火花でガソリン缶が燃え出した。」 ◇ **tüzet fog ひがつく** 【火がつく、火が点く】 „A száraz avar tüzet fogott a csikktől.” 「吸殻から枯葉に火が付いた。」 ◇ **tüzet fog はっかする** 【発火する】 „A hegesztés szikrájától tüzet fogott a faanyag.” 「溶接の火花で木材が発火した。」 ◇ **vastagon fogás ふとがき** 【太書き】 „vastagon fogó golyóstoll” 「太書きのボールペン」 ◇ **végét fogja ながれる** 【流れる】 „Ő mindig mindennek a könnyebbik végét fogja meg.” 「彼は楽なほうに流れがちだ。」 ◇ **zápfog おくば** 【奥歯】

fogad ❶ **うける** 【受ける、請ける、承ける、享ける】 „A feleségem fogadta a hívást.” 「妻は電話を受けた。」 ❷ **むかえる** 【迎える】 „Vigággal fogadott.” 「花で迎えた。」 ❸ **やとう** 【雇う】 jatou „Ügyvédet fogad.” 「弁護士を雇う。」 ❹ **かける** 【賭ける】 „Fogadjunk, hogy ő fog győzni!” 「彼が勝つことに賭けます！」 ❺ **ちかう** 【誓う】 „Hűséget fogad.” 「忠誠を誓う。」 ◆ **あしらう** 【配う】 „Udvariasan fogadja a vendégeket.” 「丁寧に客をあしらった。」 ◆ **いんけんする** 【引見する】 „A császár fogadja a politikust.” 「天皇は政治家を引見する。」 ◆ **うけざらになる** 【受け皿になる】 „Ez a létesítmény fogadja a hajléktalanokat.” 「この施設はホームレスの受け皿になっている。」 ◆ **うけたまわる** 【承る】 (alázatosan) „A cégünk folyamatosan fogadja a megrendeléseket.” 「弊社は常時注文を承ります。」 ◆ **うけつける** 【受け付ける、受けつける】 „Telefonon fogadja a tanácskérőket.” 「相談を電話で受け付けている。」 ◆ **うけとめる** 【受け止める、受けとめる】 „Nem tudom, hogy hogyan fogadja majd a hírt.” 「このニュースをどう受け止めるか解らない。」 ◆ **うけとる** 【受け取る】 „Fenntartással kell fogadni, amit mond.” 「彼が言っていることを割り引いて受け取った方がいい。」 ◆ **おうじる** 【応じる】 „Nem fogadta a köszönésemet.” 「挨拶に応じなかった。」 ◆ **おうたいする** 【応対する】 „Barátságosan fogadja a vendéget.” 「客に愛想よく応対する。」 ◆ **かえす** 【返す、反す】 (viszonoz) „Nem fogadta a köszönésemet.” 「彼は挨拶を返さなかった。」 ◆ **たのむ** 【頼む、恃む、憑む】 „Ügyvédet fogad.” 「弁護士を頼む。」 ◆ **つける** 【付ける】 (mellé) „Magántanárt fogadtam a fiam mellé.” 「息子に家庭教師をつけた。」 ◆ **でむかえる** 【出迎える】 „Fogadták a győztes csapatot.” 「優勝したチームを出迎えた。」 ◆ **とりつぐ** 【取り次ぐ、取次ぐ】 „Fogadtam a főnökömhöz jött vendéget.” 「上司への来客を取り次いだ。」 ◆ **はいじゅする** 【拝受する】 „Sikeresen fogadtuk a megrendelését.” 「ご注文を拝受しました。」 ◆ **はる** 【張る】 „Mennyibe akarsz fogadni?” 「いくら張りますか？」 ◆ **むかえいれる** 【迎え入れる】 „Országunk sok turistát fogadott az idén.” 「我が国は今年大勢の観光客を迎え入れた。」 ◆ **やまをはる** 【山を張る】 „Fogadtam, de nem jött be.” 「ヤマを張ったが当たらなかった。」 ◆ **ゆるす** 【許す、赦す、聴す】 „Tanítványommá fogadtam.” 「彼を弟子として許した。」 ◆ **レシーブする** „A játékos fogadja a szervát.” 「選手はサーブをレシーブする。」 ◇ **bizalmába fogad きをゆるす** 【気を許す】

„Nem tudtam, hogy csaló, ezért a bizalmamba fogadtam, és végül átejtett.” 「詐欺師と知らずに気を許して騙された。」 ◇ **félrecsavarja a fejét くびをひねる** 【首をひねる、首を捻る】 (kétkedve fogad) ◇ **fogadja a hívást でんわにでる** 【電話に出る】 „Jelenleg nem tudom fogadni a hívását. Kérem, hagyjon üzenetet!” 「只今電話に出ることが出来ません。メッセージをどうぞ。」 ◇ **hűvösen fogad はくぐうする** 【薄遇する】 „A miniszterelnököt hűvösen fogadták.” 「首相は薄遇された。」 ◇ **kétkedve fogad くびをひねる** 【首をひねる、首を捻る】 „Kétkedve fogadta a kamu mesét.” 「嘘っぽい話を聞いて、首をひねった。」 ◇ **melegen fogad こうぐうする** 【厚遇する】 „A küldöttséget melegen fogadták.” 「派遣団は厚遇された。」 ◇ **nem fogad ことわる** 【断る】 „A fodrász nem fogadta az előjegyzés nélküli vendéget.” 「美容院は予約のない客を断った。」 ◇ **nem fogadott hívás ふざいちゃくしん** 【不在着信】 ◇ **örökbe fogad ようしをもらう** 【養子をもらう】 „Két gyereket fogadott örökbe.” 「二人の養子をもらった。」 ◇ **örökbe fogad ようしえんぐみする** 【養子縁組する】 „Örökbe fogadott két gyereket.” 「子供2人と養子縁組をした。」 ◇ **örömmel fogad かんたいする** 【歓待する】 „Ezt a filmet fogadták a legnagyobb örömmel az idén.” 「この映画は今年最も歓待された。」 ◇ **örömmel fogadás だいかんげい** 【大歓迎】 „Örömmel fogadjuk a külföldi befektetőket!” 「外国人投資家は大歓迎です。」 ◇ **szívélyesen fogad かんたいする** 【歓待する】 (vendéget) „A barátnőm családja szívélyesen fogadott.” 「彼女の家族に歓待された。」 ◇ **szót fogad いうことをきく** 【言うことを聞く】 „A gyerek nem fogadott szót az anyjának.” 「子供はお母さんの言うことを聞かなかった。」 ◇ **vállvonással fogad うけながす** 【受け流す】 „Vállvonással fogadtam a viccet.” 「冗談を受け流した。」

fogadalmat tesz ◆ **ちかう** 【誓う】 (esküszik) „Fogadalmat tett, hogy még egyszer nem csinál ilyent.” 「二度とやらないと誓った。」 ◆ **ちぎる** 【契る】 „A két gyerek fogadalmat tett egymásnak, hogy összeházasodnak, ha megnőnek.” 「子供同士は大人になったら結婚すると契った。」

fogadalmi pulpitus ◆ **かいだん** 【戒壇】 (szerzetesi)

fogadalom ◆ **せいし** 【誓詞】 ◆ **ちかい** 【誓い】 (eskü) „Megtartja a fogadalmát.” 「誓いを守る。」 ◆ **ほうふ** 【抱負】 (ambíció) ◆ **めいやく** 【盟約】 „Teljesíti a fogadalmát.” 「盟約を果たす。」 ◇ **fogadalmat tesz ちかう** 【誓う】 (esküszik) „Fogadalmat tett, hogy még egyszer nem csinál ilyent.” 「二度とやらないと誓った。」 ◇ **újévi fogadalom ことしのほうふ** 【今年の抱負】 ◇ **újévi fogadalom しんねんのほうふ** 【新年の抱負】 „Újévi fogadalmat tettem.” 「新年の抱負を立てた。」

fogadás ◆ **うけ** 【受け、請け】 (védés) „Jól fogadta az alacsony rúgást.” 「低めのキックをうまく受けた。」 ◆ **うけつけ** 【受け付け、受け付、受付け、受付】 „A jelentkezések fogadása véget ért.” 「申し込みの受け付けは終了しました。」 ◆ **おうせつ** 【応接】 (vendégfogadás) ◆ **おうたい** 【応対】 „Az volt a feladata, hogy fogadja a hívásokat.” 「電話の応対が彼の役割だった。」 ◆ **かけ** 【賭け】 (fogadni valamiben) „Megnyeri a fogadást.” 「賭けに勝つ。」 ◆ **かんげい** 【歓迎】 ◆ **しょうぶごと** 【勝負事】 „Minden fogadást megnyert.” 「すべての勝負事に勝った。」 ◆ **でむかえ** 【出迎え】 (elé menés) „hazatérő barát fogadása” 「帰国した友達の出迎え」 ◆ **とりつぎ** 【取り次ぎ、取次ぎ、取次】 „A bejáratnál fogadja a vendéget.” 「玄関で来客の取り次ぎをする。」 ◆ **パーティ** „Meghívtak a nagykövetségi fogadásra.” 「大使館のパーティに呼ばれた。」 ◆ **はいえつ** 【拝謁】 (audiencia) ◆ **むかえ** 【迎え】 (elé menés) ◆ **レシーブ** ◆ **レセプション** „A nagykövetség fogadást tartott.” 「大使館はレセプションを開いた。」 ◇ **ültetéses fogadás ちゃくせきパーティ** 【着席パーティ】

fogadás összege ◆ **かけきん** 【賭け金】

fogadást köt ◆ **かけをする** 【賭けをする】 „Fogadást kötöttem vele.” 「彼と賭けをした。」

fogad és kikísér ◆ **そうげいする** 【送迎する】 „A repülővel érkező vendégeket fogadja és kikíséri.” 「飛行機で来るお客様を送迎する。」

fogadja a hívást ◆ **でんわにでる** 【電話に出る】 „Jelenleg nem tudom fogadni a hívását. Kérem, hagyjon üzenetet!” 「只今電話に出ることが出来ません。メッセージをどうぞ。」

fogadja el ezt a csekélységet ◆ **ごしょうのうください** 【ご笑納下さい、御笑納下さい】 „Kérem, fogadja el ezt a csekélységet!” 「どうぞご笑納下さい。」

fogadja őszinte részvétemet ◆ **ごしゅうしょうさまでございます** 【ご愁傷様でございます、御愁傷様でございます】

fogadkozás ◆ **やくそく** 【約束】 „A fogadkozása ellenére mégis inni kezdett.” 「約束に反してまた飲み始めました。」

fogadó ◆ **イン** ◆ **うけいれる** 【受け入れる、受けいれる、受入れる、受け容れる、受容れる】 (elfogadó) „menekültfogadó ország” 「難民を受け入れる国」 ◆ **うけて** 【受け手、受手】 „telefonhívás fogadója” 「電話の受け手」 ◆ **はたごや** 【旅籠屋、旅篭屋】 ◆ **ホステル** ◆ **やど** 【宿】 ◆ **やどや** 【宿屋】 ◆ **りょかん** 【旅館】

fogadóbizottság ◆ **かんげいいいんかい** 【歓迎委員会】

fogadó család ◆ **ホストファミリー**

fogadóépület ◆ **ターミナル・ビル**

fogadó fél ◆ **じゅしんにん** 【受信人】 „fogadó fél által fizetett hívás” 「受信人払い電話」

fogadó fél által fizetés ◆ **さきばらい** 【先払い】 ◆ **むこうばらい** 【向こう払い】

fogadó fél által fizetett hívás ◆ **コレクト・コール**

fogadójátékos ◆ **レシーバー**

fogadónap ◆ **おうせつび** 【応接日】 ◆ **めんかいび** 【面会日】

fogadóóra ◆ **うけつけじかん** 【受付時間】 ◆ **おうせつじかん** 【応接時間】 ◆ **めんかいじかん** 【面会時間】

fogadó ország ◆ **せつじゅこく** 【接受国】

fogadóország ◆ **ぎちょうこく** 【議長国】

fogadós ◆ **おかみさん** 【お上さん、御上さん、女将さん、御内儀さん】 (nő) ◆ **やどのあるじ** 【宿の主】

fogadószoba ◆ **おうせつしつ** 【応接室】 ◆ **きゃくま** 【客間】

fogadóterem ◆ **いんけんしつ** 【引見室】 ◆ **かんげいかいじょう** 【歓迎会場】

fogadott gyermek ◆ **さとご** 【里子】 ◆ **もらいご** 【もらい子、貰い子】 ◆ **ようし** 【養子】 „Úgy szerette a fogadott gyermekét, mintha a sajátja lett volna.” 「実子のように養子を愛した。」

fogadott húg ◆ **ぎまい** 【義妹】

fogadott néne ◆ **ぎし** 【義姉】

fogadott öcs ◆ **ぎてい** 【義弟】

fogadott testvér ◆ **ぎきょうだい** 【義兄弟】 ◆ **きょうだいぶん** 【兄弟分】

fogadóüzenet ◆ **おうとうメッセージ** 【応答メッセージ】 (telefon üzenetrögzítőn)

fogadtatás ◆ **うけ** 【受け、請け】 „Jó volt a fogadtatása a javaslatnak.” 「提案の受けはよかった。」 ◆ **かんげい** 【歓迎】 „Meleg fogadtatásban részesült.” 「温かい歓迎を受けた。」 ◆ **きゃくうけ** 【客受け】 ◆ **もてなし** 【持てなし、持て成し】 „Meleg fogadtatásban részesültem.” 「温かいもてなしを受けた。」 ◇ **díszvendégi fogadtatás** **こくひんたいぐう** 【国賓待遇】 ◇ **hűvös fogadtatás** **はくぐう** 【薄遇】 ◇ **jó fogadtatás** **おおうけ** 【大受け】 „A műsornak jó fogadtatása volt a fiatalok körében.” 「その番組は若者に大受けだった。」 ◇ **jó fogadtatása van** **おおいにうける** 【大いに受ける】 „Ennek a filmnek jó fogadtatása volt Japánban.” 「この映画は日本で大いに受けた。」 ◇ **kedvezőtlen fogadtatás** **ふひょう** 【不評】 „A vírus elleni intézkedést kedvezőtlenül fogadták.” 「ウイルス対策は不評だった。」 ◇ **meleg fogadtatás** **こうぐ**

う 【厚遇】 „A Németországba látogatott miniszterelnök meleg fogadtatásban részesült.” 「首相 はドイツを訪問して厚遇を受けた。」

fogadtatásban részesít ◆ **もてなす** 【持て成す】 „Meleg fogadtatásban részesítettük a vendéget.” 「来客 を厚くもてなした。」

fogadtatás nagyközönség körében ◆ **しろうとうけ** 【素人受け】 „Ezt a zenét a nagyközönség nem szereti.” 「この 曲 は素人受けが良くない。」

fogágy ◆ **ししゅう** 【歯周】

fogágybetegség ◆ **ししゅうびょう** 【歯周病】

fogágygyulladás ◆ **ししゅうえん** 【歯周炎】

fogához veri a garast ◆ **せつやくする** 【節約する】 (spórol) ◆ **つめにひをともす** 【爪に火を点す、爪に火を灯す、爪に火をともす】 ◆ **りんしょくな** 【吝嗇な】 (fösvény)

fogak állása ◆ **はならび** 【歯並び】 „A fogaim állása rossz.” 「私 は歯並びが悪い。」

fogak összeszorítása ◆ **くいしばり** 【食いしばり、食い縛り】

fogállomány ◆ **ぞうげしつ** 【象牙質】

fogalma sincs ◆ **けんとうがつかない** 【見当がつかない、見当が付かない】 „Fogalmam sincs, mit tehetnék.” 「どうしたらよいか見当がつかない。」 ◆ **まったくわからない** 【まったく分からない、まったく解らない、全く分からない、全く解らない】 „Fogalmam sincs, hová tűnhetett a bérletem.” 「定期がどこに消えたのかまったく解りません！」

fogalma sincs róla ◆ **いざしらず** 【いざ知らず】 „Fogalma sincs róla, hogy a szülei mennyit küszködnek, miközben ő henyél.” 「親の苦労をいざ知らず、息子はふらふらしている。」

fogalma van ◆ **けんとうがつく** 【見当がつく、見当が付く】 (el tudja képzelni) „Most már van valami fogalmam a részvénykereskedésről.” 「株取引について大体の見当がついた。」 ◆ **しる** 【知る】 „Van fogalmad arról, mennyi nehézségen mentem keresztül?” 「どれくらい苦労したか知っている？」

fogalmaz ◆ **ことばをえらぶ** 【言葉を選ぶ】 „Óvatosan fogalmaztam.” 「慎重 に言葉を選んだ。」 ◆ **さくぶんする** 【作文する】 „Kijavítottam, amit a tanuló fogalmazott.” 「生徒が作文したものを添削した。」 ◆ **ぶんしょうをつくる** 【文章を作る】 „Nem tudok jól fogalmazni.” 「文章 を作るのは苦手。」 ◇ **fogalmazás ことばづかい** 【言葉遣い、言葉使い、言葉づかい】 (szóhasználat) „Ha a főnökünkkel beszélünk, vigyázni kell arra, hogy hogyan fogalmazunk.” 「上司と話す時、言葉遣いに注意しなければならない。」 ◇ **óvatosan fogalmaz ことばをつつしむ** 【言葉を慎む】

fogalmazás ◆ **ことば** 【言葉】 „Óvatosabban fogalmazz!” 「言葉を 慎 めよ。」 ◆ **ことばづかい** 【言葉遣い、言葉使い、言葉づかい】 (szóhasználat) „Ha a főnökünkkel beszélünk, vigyázni kell arra, hogy hogyan fogalmazunk.” 「上司と話す時、言葉遣いに注意しなければならない。」 ◆ **さくぶん** 【作文】 (mű) „Az órára fogalmazást írtam.” 「授業 のために作文を作った。」 ◆ **そじ** 【措辞】 „ügyes fogalmazás” 「巧みな措辞」 ◆ **つづりかた** 【綴り方、つづり方】 (tantárgy régi neve) ◆ **はなしかた** 【話し方】 (beszédstílus) „A fogalmazásában gúny érződött.” 「彼の話し方には皮肉を感じた。」 ◆ **ぶんしょう** 【文章】 „világos fogalmazás” 「平明な 文章」

fogalmazásgyűjtemény ◆ **ぶんしゅう** 【文集】

fogalmazást ír ◆ **さくぶんをつくる** 【作文を作る】 „A diák fogalmazást írt.” 「生徒は作文を作った。」

fogalom ◆ **がいねん** 【概念】 „elvont fogalom” 「抽象的 な概念」 ◆ **かんねん** 【観念】 „A pénz fogalma.” 「お金の観念。」 ◆ **こころあたり** 【心当たり、心あたり、心当り】 (fogalma van valamiről) „Fogalmam sincs, mikor vásároltam ezt a hitelkártyámmal.” 「クレジットカードでいつこれを 購入 したか、 全 く心当たりがありません。」 ◆ **ちゅうしょうめいし** 【抽象名詞】 (elvont főnév) ◇ **elvont fogalom ちゅう**

しょうてきかんねん 【抽象的観念】 ◇ elvont fogalom ちゅうしょうがいねん 【抽象概念】 ◇ fajfogalom しゅがいねん 【種概念】 ◇ fogalma sincs まったくわからない 【まったく分からない、まったく解らない、全く分からない、全く解らない】 „Fogalmam sincs, hová tűnhetett a bérletem.” 「定期がどこに消えたのかまったく解りません！」 ◇ fogalma sincs けんとうがつかない 【見当がつかない、見当が付かない】 „Fogalmam sincs, mit tehetnék.” 「どうしたらよいか見当がつかない。」 ◇ fogalma van けんとうがつく 【見当がつく、見当が付く】 (el tudja képzelni) „Most már van valami fogalmam a részvénykereskedésről.” 「株取引について大体の見当がついた。」 ◇ fogalma van しる 【知る】 „Van fogalmad arról, mennyi nehézségen mentem keresztül?” 「どれくらい苦労したか知っている？」 ◇ velünk született fogalmak せいとくかんねん 【生得観念】

fogalomcsere ◆ かんゆ 【換喩】

fogalomjel ◆ ひょういもじ 【表意文字】

fogalomköri szótár ◆ シソーラス

fogamzás ◆ じゅせい 【受精】 ◆ じゅたい 【受胎】 (fogantatás) ◆ にんしん 【妊娠】 (terhesség)

fogamzásgátlás ◆ ひにん 【避妊】 ◆ ひにんほう 【避妊法】

fogamzásgátló ◆ ひにんやく 【避妊薬】 (szer)

fogamzásgátló eszköz ◆ ひにんぐ 【避妊具】

fogamzásgátló spirál ◆ ひにんリング 【避妊リング】

fogamzásgátló szer ◆ ひにんやく 【避妊薬】 ◇ szájon át szedhető fogamzásgátló szer けいこうひにんやく 【経口避妊薬】

fogamzásgátló tabletta ◆ けいこうひにんやく 【経口避妊薬】 ◆ ひにんピル 【避妊ピル】 ◆ ピル ◇ esemény utáni fogamzásgátló tabletta じごピル 【事後ピル】 ◇ sürgősségi fogamzásgátló tabletta きんきゅうひにんやく 【緊急避妊薬】

foganatosít ◆ てっていする 【徹底する】 „Kijárási tilalmat foganatosítottak.” 「外出禁止令は徹底された。」 ◇ intézkedést foganatosít そちをこうじる 【措置を講じる】

foganatosítás ◆ てっていする 【徹底】

fogantatás ◆ おんやどり 【御宿り】 ◆ かいたい 【懐胎】 ◆ じゅたい 【受胎】 ◆ にんよう 【妊孕】 ◇ szeplőtelen fogantatás しょじょかいたい 【処女懐胎】 ◇ szeplőtelen fogantatás しょじょじゅたい 【処女受胎】 ◇ szeplőtelen fogantatás むげんざいのおんやどり 【無原罪の御宿り】 ◇ szeplőtlen fogantatás むくじゅたい 【無垢受胎】

fogantyú ◆ つりかわ 【吊り革、吊革、釣り革、釣革】 „Kérjük kapaszkodjanak a fogantyúkba.” 「吊革にお掴まり下さい。」 ◆ とって 【取っ手、取手、把っ手、把手】 „Lejött a szekrény fogantyúja.” 「タンスの取っ手がとれました。」 ◆ にぎり 【握り】

fogápolás ◆ しかえいせい 【歯科衛生】 ◆ はのていれ 【歯の手入れ】

fogas ◆ コートかけ 【コート掛け】 ◆ コートツリー (állófogas) ◆ コートフック ◆ フック ◆ ようふくかけ 【洋服掛け】

fogás ❶ もちかた 【持ち方】 „evőpálcika helyes fogása” 「お箸の正しい持ち方」 ❷ りょうり 【料理】 „A többfogásos étel minden fogása finom volt.” 「コースのすべての料理は美味しかった。」 ❸ てぐち 【手口】 (trükk) „ravasz fogás” 「巧妙な手口」 ❹ かいもの 【買い物、買物】 „Ez az íróasztal jó fogás volt.” 「この机はいい買い物だった。」 ❺ りょう 【漁】 „Ma semmit sem fogtunk.” 「今日は漁がない。」 ◆ ぎょかく 【漁獲】 (halfogás) ◆ グリップ ◆ こわざ 【小業、小技】 ◆ さくりゃく 【策略】 „A csaló ügyes fogást alkalmazott.” 「詐欺師は巧みな策略を用いた。」 ◆ さち 【幸】 ◆ しじゅうはって 【四十八手】 „üzleti fogás” 「商売の四十八手」 ◆ ちょうか 【釣果】 (horgászfogás) ◆ つかみ 【掴み】 ◆ ディッシュ ◆ テクニック (technikai) „információ kinyerését szolgáló rendőrségi fogás” 「情報を引き出すために警察が使用するテクニック」 ◆ てごたえ 【手応え、手ごたえ、手答え】 (kézre kifejtett ellenál-

lás) ◆ てもと 【手元、手許】 „Ügyetlenül tudok fogni ebben a hidegben.” 「寒さで手元がおぼつかない。」 ◆ トリック ◆ とりて 【取り手、取手】 (szumóban) ◆ とれだか 【取れ高】 (mennyiség) „halfogás” 「魚の取れ高」 ◆ みずあげ 【水揚げ】 ◆ みずあげりょう 【水揚げ量】 (mennyisége) ◆ わざ 【技、伎】 „birkózó-fogás” 「レスリングの技」 ◇ **balos kéz alatti fogás** ひだりよつ 【左四つ】 (szumóban) ◇ **bő fogás** たいりょう 【大漁】 ◇ **főfogás** メーン・ディッシュ ◇ **jobbos kéz alatti fogás** みぎよつ 【右四つ】 (szumóban) ◇ **jó fogás** ほりだしもの 【掘り出し物、掘り出しもの、掘出し物、堀り出し物】 „Jó fogásra vadászik.” 「掘り出し物を漁る。」 ◇ **jó fogás** もうけもの 【儲け物、儲け物、もうけ物】 „Az a használt kocsi jó fogás volt.” 「その中古車は儲け物だった。」 ◇ **kevés fogás** ふりょう 【不漁】 ◇ **marketingfogás** マーケティングさくりゃく 【マーケティング策略】 ◇ **nyerő fogás** きまりて 【決まり手、決り手、極り手】 (szumóban) ◇ **rossz halfogás** ふりょう 【不漁】 ◇ **szabálytalan fogás** きんじて 【禁じ手、禁手】 ◇ **titkos fogás** ひぎ 【秘技】 ◇ **ügyes fogás** くふう 【工夫】 „Nincs valami ügyes fogás, amivel megkönnyíthetném a munkát?” 「何かこの仕事を楽にする工夫はない？」

fogas cet ◆ はくじら 【歯鯨】 (Odontoceti)

fogas kérdés ◆ きもん 【奇問】 ◆ なんだい 【難題】 „Megoldottam egy fogas kérdést.” 「難題を解決した。」 ◆ むずかしいしつもん 【難しい質問】 „Megválaszolta a fogas kérdést.” 「難しい質問に即答した。」

fogaskerék ◆ ギア ◆ はぐるま 【歯車】 ◇ **kis fogaskerék** こはぐるま 【小歯車】 ◇ **nagy fogaskerék** おおはぐるま 【大歯車】

fogaskerék-áttétel ◆ ギア ◆ ギヤ ◆ はぐるまきこう 【歯車機構】 ◆ はぐるまのくみあわせ 【歯車の組み合わせ】

fogaskerék-áttételi arány ◆ はかずひ 【歯数比】

fogaskerékmotor ◆ ギヤードモータ

fogasléc ◆ ラック ◆ ラックはぐるま 【ラック歯車】

fogások mestere ◆ わざし 【業師】

fogassüllő ◆ パイクパーチ (Stizostedion lucioperca, Sander lucioperca)

fogást vált ◆ もちなおす 【持ち直す、もち直す、持直す】 „Fogást váltottam a szerszámon.” 「道具を持ち直した。」

fogász ◆ しかい 【歯科医】 ◆ はいしゃ 【歯医者】 ◇ **kozmetikai fogász** しんびしかい 【審美歯科医】

fogászat ◆ しか 【歯科】

fogászati ◆ しかよう 【歯科用】 „fogászati cement” 「歯科用セメント」 ◆ デンタル

fogászati eszköz ◆ しかようぐ 【歯科用具】

fogászati fogó ◆ しかかんし 【歯科鉗子】

fogászati kezelés ◆ はのちりょう 【歯の治療】 „Fogászati kezelésre járok.” 「歯の治療を受けている。」

fogat ◆ しゃば 【車馬】 ◆ だて 【立て】 „négyes fogat” 「四頭立ての馬車」 ◇ **kettes fogat** にとうだてのばしゃ 【二頭立ての馬車、２頭立ての馬車】 (lovas fogat) ◇ **négyes fogat** よんとうだてのばしゃ 【四頭立ての馬車、４頭立ての馬車】 (lovas fogat)

fogathajtó ◆ ぎょしゃ 【御者、馭者】

fogathajtó verseny ◆ ばしゃレース 【馬車レース】

fogat húz ◆ ばっしする 【抜歯する】 „Fogat kell húzni, nincs más választásom.” 「抜歯するしかない。」

fogatlan ◆ はがない 【歯がない、歯が無い】 „Az öregember fogatlan volt.” 「老人は歯がなかった。」

fogat megmos ◆ はをみがく 【歯を磨く】 „Mosd meg a fogad!” 「歯を磨きなさい。」

fogat mos ◆ はみがく 【歯磨く】 „Mostál fogat?” 「歯磨いた？」 ◆ はをみがく 【歯を磨く】 „Fogat mostam.” 「歯を磨いた。」

fogazat ◆ しせい 【歯性】 ◇ **egyforma fogazat** どうしせい 【同歯性】 ◇ **egyszer növő fogazat** いっせいしせい 【一生歯性】 ◇ **kétváltású fogazat** にせいしせい 【二生歯性】 ◇ **különböző fogazat** いしせい 【異歯性】

fogazott ◆ **ぎざぎざの** „fogazott kés” 「ギザギザのナイフ」

fogbél ◆ **しずい** 【歯髄】

fogbélgangréna ◆ **しずいえそ** 【歯髄壊疽】

fogbélgyulladás ◆ **しずいえん** 【歯髄炎】

fogbélüszkösödés ◆ **しずいえそ** 【歯髄壊疽】

fogcsikorgás ◆ **はがきしむおと** 【歯が軋む音】 (hangja)

fogcsikorgatás ◆ **はがみ** 【歯噛み】 ◆ **はぎしり** 【歯ぎしり、歯軋り】

fogcsikorgatás és ökölbe szorult kéz ◆ **せっしやくわん** 【切歯扼腕】

fogcsont ◆ **しこつ** 【歯骨】

fogda ◆ **えいそう** 【営倉】 (katonai fogda) ◆ **かんごく** 【監獄】 ◆ **こうちしょ** 【拘置所】 ◆ **こうりゅう** 【拘留、勾留】 (büntetés) „Két nap fogdára ítélték.” 「2日間の拘留を命じられた。」 ◆ **ざしきろう** 【座敷牢、坐敷牢】 (Edo korszakban) ◆ **だいようかんごく** 【代用監獄】 ◆ **はんせいじょ** 【反省所】 ◆ **みけつかんぼう** 【未決監房】 ◆ **りゅうちじょう** 【留置場】

fogdos ◆ **さわる** 【触る】 (pl. fogdosó ember) „Ne fogdosd a monitor képernyőjét!” 「モニターの画面を触るな。」 ◇ **összefogdos** **べたべたさわる** 【べたべた触る】 „Ne fogdosd össze a lencsét!” 「レンズをベタベタ触らないで！」

fogékony ◆ **かんじやすい** 【感じやすい、感じ易い】 „fogékony kor” 「感じやすい年頃」 ◆ **すぐおぼえる** 【すぐ覚える】 (rögtön megtanul) „Az az ember fogékony a rosszra.” 「あの人は悪いことをすぐ覚える。」 ◆ **びんかんな** 【敏感な】 (könnyen befogad) „A barátom fogékony az új műszaki megoldásokra.” 「友達は新しい技術に敏感だ。」 ◆ **りかいがはやい** 【理解が早い】 (gyorsan megért) „Fogékony a matematikára.” 「あの人は数学の理解が早い。」

fogékonyan ◆ **びんかんに** 【敏感に】 (könnyen befogadva) „Fogékonyan követi a divat változásait.” 「彼女は流行に敏感に反応する。」

fogékonyság ◆ **かんじゅせい** 【感受性】 „fogékony gyerek” 「感受性が鋭い子供」 ◆ **かんせい** 【感性】 „fogékony ember” 「感性の鋭い人」 ◆ **じようりょく** 【受容力】 (befogadóképesség)

fog és agyar ◆ **しが** 【歯牙】

fogfájás ◆ **しつう** 【歯痛】 ◆ **はいた** 【歯痛】

fogfelszín ◆ **しめん** 【歯面】

foggal-körömmel ◆ **もうぜんと** 【猛然と】 (hevesen) „Foggal-körömmel tiltakozott.” 「猛然と反対した。」

foggal-körömmel ragaszkodik ◆ **れんれんとする** 【恋恋とする、恋々とする】 „Foggal-körömmel ragaszkodik a pozíciójához.” 「地位に恋々とする。」

foggal született gyerek ◆ **おにご** 【鬼子】

foghang ◆ **しおん** 【歯音】 ◆ **しせいしいん** 【歯性子音】 (pl. c)

fogható ◆ **ひってきする** 【匹敵する】 „Nincs még egy hozzá fogható játékos.” 「彼に匹敵する選手はいない。」

fogház ◆ **こうちしょ** 【拘置所】

foghegyről ◆ **くちさきだけで** 【口先だけで】 (kurtán) „A politikus foghegyről válaszolt.” 「政治家は口先だけで答えた。」

foghegyről jövő ◆ **くちさきだけの** 【口先だけの】 „Foghegyről jövő megjegyzést tett.” 「口先だけの言葉を残した。」

foghegyről válaszol ◆ **そっけなくこたえる** 【そっけなく答える】

foghigiéniai tanácsadó ◆ **しかえいせいし** 【歯科衛生士】

foghigiénikus ◆ **しかえいせいし** 【歯科衛生士】

foghíj ◆ **はのけっそん** 【歯の欠損】

foghíjas ◆ **だんぺんてきな** 【断片的な】 (töredékes) „foghíjas tudás” 「断片的な知識」 ◆ **はがかけた** 【歯が欠けた】 „foghíjas fésű” 「歯が欠けた櫛」 ◆ **はのけっそんがある** 【歯の欠損がある】

foghúzás ◆ **ばっし** 【抜歯】

fogideg ◆ **ししんけい** 【歯神経】

fogíny ◆ **しにく** 【歯肉】

fogínygyulladás ◆ **しにくえん** 【歯肉炎】

fogínysorvadás ◆ **しそうのうろう** 【歯槽膿漏】

fogja magát ◆ **ひとおもいにやる** 【ひと思いにやる】 „Fogtam magam, és felmondtam.” 「ひと思いに会社を辞めた。」

fogja magát és bemegy ◆ **かってにはいる** 【勝手に入る】 „A macska fogta magát, és bement a szobába.” 「猫は部屋に勝手に入った。」

fogkefe ◆ **はブラシ** 【歯ブラシ】 ◆ **ようじ** 【楊枝】 ◇ **elektromos でんどう** 【電動】 (elektromossággal hajtott) „elektromos fogkefe” 「電動歯ブラシ」

fogképlet ◆ **ししき** 【歯式】

fogkorona ◆ **しかん** 【歯冠】

fogkő ◆ **しせき** 【歯石】 „Leszedettem a fogkövemet.” 「歯石を取ってもらった。」

fogköves lesz ◆ **しせきがつく** 【歯石が付く】 „Fogköves lett a fogam.” 「歯に歯石が付いた。」

fogkrém ◆ **ねりはみがき** 【練り歯磨き、練歯磨、煉り歯磨き、煉歯磨】 ◆ **はみがき** 【歯磨、歯磨き】 ◆ **はみがきこ** 【歯磨き粉、はみがき粉、は磨き粉、歯みがき粉】

foglal ◆ **いれる** 【入れる】 (beletesz) „Keretbe foglalta a képet.” 「絵を額に入れた。」 ◆ **おりこむ** 【織り込む】 (szövegbe) „Imába foglalta a megmentője nevét.” 「救済者の名前を祈りに織り込んだ。」 ◆ **さだめる** 【定める】 „Szerződésbe foglaltam a feltételeket.” 「条件を契約に定めた。」 ◆ **しめる** 【占める】 (elterül) „Ez a vízerőmű nagy területet foglal.” 「この水力発電所は広い面積を占めている。」 ◆ **せいていする** 【制定する】 „Szabályba foglalja az információ felhasználását.” 「情報利用について規則を制定する。」 ◆ **せいぶんかする** 【成文化する】 (írásba foglal) „Szerződésbe foglalja a feltételeket.” 「条件を契約に成文化する。」 ◆ **セットする** (ékkövet) „Platinába foglalta a gyémántot.” 「ダイヤをプラチナにセットした。」 ◆ **せんりょうする** 【占領する】 (területet) „A hadsereg új területeket foglalt.” 「軍隊は新しい地域を占領した。」 ◆ **とる** 【取る】 „Szobát foglaltam a szállodában.” 「ホテルで部屋を取った。」 ◆ **ぼっしゅうする** 【没収する】 (elkoboz) „A tartozás miatt jöttek a házat foglalni.” 「借金があったので家が没収された。」 ◆ **もうしこむ** 【申し込む、申込む】 „Repülőjegyet foglaltam.” 「航空券を申し込んだ。」 ◆ **よやくする** 【予約する】 (előjegyez) „Repülőjegyet foglaltam.” 「航空券を予約した。」 ◆ **よやくをとる** 【予約を取る】 „Asztalt foglaltam az étteremben.” 「レストランのテーブルの予約を取った。」 ◇ **állást foglal たちばをとる** 【立場を取る】 „Nem foglalt állást a kérdésben.” 「彼はこの問題でどんな立場もとらなかった。」 ◇ **elfoglal じんどる** 【陣取る】 (diadalmasan) „A legjobb helyet foglaltam el a szobában.” 「部屋の一番いい場所を陣取った。」 ◇ **foglal よやくをとる** 【予約を取る】 „Asztalt foglaltam az étteremben.” 「レストランのテーブルの予約を取った。」 ◇ **foglaltak さだめ** 【定め】 „Nem teljesítette a szerződésben foglaltakat.” 「契約の定めに違反した。」 ◇ **helyet foglal こしをかける** 【腰をかける、腰を掛ける】 (leül) „Foglaljon helyet!” 「腰をかけてください！」 ◇ **helyet foglal ちゃくせきする** 【着席する】 (leül) „Kérem, foglaljon helyet!” 「どうぞ、着席して下さい。」 ◇ **helyet foglal せきのよやくをする** 【席の予約をする】 „Telefonon helyet foglaltam az étteremben.” 「電話でレストランの席の予約をした。」 ◇ **helyet foglal ばしょをとる** 【場所を取る】 „Ez a kis babakocsi nem sok helyet foglal.” 「この小さなベビーカーはそんなには場所を取らない。」 ◇ **időpontot foglal よやくをとる** 【予約を取る】 „Időpontot foglaltam a fogorvosnál.” 「歯医者の予約を取った。」 ◇ **képletbe foglal こうしきかする** 【公式化する】 „Képletbe foglalta a fizikai törvényt.” 「物理学の

法則を公式化した。」 ◇ **magában foglal ふくむ** 【含む】 „A fehér fény magában foglalja az összes színt.” 「白い光は全ての色を含む。」 ◇ **magában foglal ほうせつする** 【包摂する】 „A személyiségi jog magában foglalja a szerzői jogot.” 「著作権は人格権に包摂される。」 ◇ **rendszerbe foglal たいけいづける** 【体系づける】 „Rendszerbe foglalva könnyebb megjegyezni.” 「体系づけた方が覚えやすい。」 ◇ **rendszerbe foglal けいとうづける** 【系統付ける、系統づける】 „Rendszerbe foglalja az új fajokat.” 「新種を系統づける。」 ◇ **sok helyet foglal かさばる** 【嵩張る】 „Ez a zsebszótár nem sok helyet foglal.” 「このポケット辞書はかさばらない。」 ◇ **szabályba foglal ていしきかする** 【定式化する】 „Szabályba foglalta az eljárást.” 「手続きを定式化した。」 ◇ **szavakba foglal ことばであらわす** 【言葉で表す】 „Nem tudom szavakba foglalni az érzelmeimet.” 「私の気持ちは言葉で表せません。」 ◇ **szavakba foglal ことばにする** 【言葉にする】 „Szavakba foglaltam az érzéseimet.” 「自分の気持ちを言葉にした。」 ◇ **versbe foglal しによむ** 【詩に詠む】 „Versbe foglalja a tájat.” 「景色を詩に詠む。」

foglalás ◆ **ブッキング** ◆ **よやく** 【予約】 „Sajnos már le van foglalva.” 「残念ながらもう予約が入っています。」 ◆ **よやくもうしこみ** 【予約申し込み、予約申込み、予約申込】 „hotelszoba-foglalás” 「ホテルの予約申し込み」 ◇ **asztalfoglalás せきのよやく** 【席の予約】 ◇ **helyfoglalás せきのよやく** 【席の予約】 ◇ **ideiglenes foglalás かりよやく** 【仮予約】 „Ideiglenesen foglaltam repülőjegyet.” 「航空券の仮予約をした。」 ◇ **kettős foglalás ダブル・ブッキング** ◇ **magában foglalás ほうがん** 【包含】 ◇ **túlfoglalás オーバー・ブッキング**

foglalást intéz ◆ **よやくをもうしこむ** 【予約を申し込む】 „Telefonon intéztem az éttermi foglalást.” 「電話でレストランの予約を申し込んだ。」

foglalat ◆ **うけぐち** 【受け口、受口】 ◆ **くちがね** 【口金】 (izzófoglalat) ◆ **ソケット** „Becsavartam az égőt a foglalatba.” 「電球をソケットにはめた。」 ◆ **だい** 【台】 (drágakőfoglalat) „Platinafoglalatba foglaltam a gyémántot.” 「プラチナ台にダイヤをセットした。」 ◆ **マウント** ◇ **lencsefoglalat レンズ・マウント**

foglalatoskodik ◆ **じゅうじする** 【従事する】 (valamivel) „Részvénykereskedéssel foglalatoskodik.” 「株取引に従事している。」 ◇ **foglalatoskodni kezd てをだす** 【手を出す】 „Részvényekkel kezdtem foglalatoskodni.” 「株に手を出した。」

foglalatoskodni kezd ◆ **てをだす** 【手を出す】 „Részvényekkel kezdtem foglalatoskodni.” 「株に手を出した。」

foglalatosság ◆ **しごと** 【仕事】 (munka) „Mindig találok valami foglalatosságot a ház körül.” 「家に居るとあれこれとやる仕事がある。」 ◆ **じゅうじ** 【従事】 (elfoglaltság) ◆ **はんぼう** 【煩忙、繁忙】 ◆ **ルーチン**

foglalatosság és lazítás ◆ **はんかん** 【繁閑】

foglal helyet ◆ **ばしょをとる** 【場所を取る】 „Hamarább megyek, hogy foglaljak helyet.” 「早めに行って場所を取る。」

foglalkozás ◆ **おかまい** 【御構い、お構い】 „A cégem nem foglalkozik azzal, hogy szabadságon vagyok. Simán felhívnak.” 「休暇などお構いなしに会社の電話がかかってくる。」 ◆ **ぎょう** 【業】 „Örököltem apám foglalkozását.” 「父の業を受け継いだ。」 ◆ **じゅぎょう** 【授業】 (óra) „Erről a harmadik foglalkozáson tanultam.” 「これについては三回目の授業で習った。」 ◆ **しょうばい** 【商売】 „Otthoni foglalkozást űz.” 「自宅で商売を営んでいる。」 ◆ **しょくぎょう** 【職業】 „A biztonsági őr foglalkozása veszélyes.” 「警備は危険な職業です。」 ◆ **とりあつかい** 【取り扱い、取扱、取扱い】 „Ez a bolt már nem foglalkozik elektronikával.” 「店は電気製品の取り扱いをやめ

た。」 ◆ **べんきょうかい** 【勉強会】 ◆ **や** 【屋】 „Lakatos a foglalkozása.” 「彼は錠前屋。」 ◆ **レクリエーション** (szabadidős) „Az öregek otthonában foglalkozások is vannak.” 「老人ホームにはレクリエーションもあります。」 ◇ **foglalkozik しょくぎょうとする** 【職業とする】 (foglalkozása van) „Fordításokkal foglalkozik.” 「翻訳を 職業 としている。」 ◇ **fő foglalkozás せんぎょう** 【専業】 „Fő foglalkozása modell.” 「モデルを 専業 とする」 ◇ **sikerfüggő foglalkozás にんきしょうばい** 【人気商売】 „A színészeknek sikerfüggő a foglalkozásuk.” 「俳優は人気商売だ。」 ◇ **szabad foglalkozás じゆうぎょう** 【自由業】 ◇ **szabadidős foglalkozás レクリエーション** ◇ **szellemi foglalkozás ちてきしょくぎょう** 【知的職業】

foglalkozásából adódóan ◆ しょくぎょうがら 【職業柄】 „A foglalkozásomból adódóan nem tudok otthonról dolgozni.” 「職業柄在宅勤務は出来ない。」

foglalkozási ártalom ◆ しょくぎょうせいしっぺい 【職業性疾病】 ◆ **しょくぎょうびょう** 【職業病】

foglalkozási betegség ◆ しょくぎょうびょう 【職業病】

foglalkozáskörében elkövetett mulasztás ◆ ぎょうむじょうかしつ 【業務上過失】

foglalkozásterápia ◆ レクリエーションりょうほう 【レクリエーション療法】

foglalkozás természete ◆ しょうばいがら 【商売柄】 „A foglalkozásom természetéből adódóan sokféle emberrel találkozom.” 「商売柄、色々な人と会う。」

foglalkozást feltüntető pecsétnyomó ◆ しょくいん 【職印】

foglalkozást űz ◆ しょくぎょうにつく 【職業につく、職業に就く】 „Kockázatokkal teli foglalkozást űz.” 「危険を 伴 う 職業 についている。」

foglalkozást választ ◆ しょくぎょうにつく 【職業につく、職業に就く】 (valamilyen foglalkozása lesz)

foglalkozást vált ◆ しょうばいがえする 【商売替えする】 „Szolgáltatóiparról termelőiparra váltotta a foglalkozását.” 「サービス 業 から製造業 に商売替えした。」

foglalkozásváltás ◆ しょうばいがえ 【商売替え】

foglalkozásvezető ◆ レクリエーション・インストラクター

foglalkozik ❶ しょくぎょうとする 【職業とする】 (foglalkozása van) „Fordításokkal foglalkozik.” 「翻訳を 職業 としている。」 ❷ **じゅうじする** 【従事する】 (szférában dolgozik) „Orvosi kutatással foglalkozik.” 「医学の 研究 に従事する。」 ❸ **たずさわる** 【携わる】 (dolgozik) „Számítógépes munkával foglalkoztam.” 「コンピュータの仕事に 携 わった。」 ❹ **あつかう** 【扱う】 (kezel) „Én foglalkozom azzal az üggyel.” 「私 がその件を 扱 っている。」 ❺ **きにする** 【気にする】 (törődik) „Nem foglalkozik azzal, hogy mit gondolnak róla az emberek.” 「世間の目は気にしない。」 ❻ **せっする** 【接する】 (kapcsolatba kerül) „Olyan munkát keres, ahol emberekkel kell foglalkozni.” 「人と接する仕事を探す。」 ◆ **かかずらう** „Csip-csup ügyekkel foglalkozik.” 「小事などにかかずらう。」 ◆ **かんする** 【関する】 „betegségekkel foglalkozó tanácsadó szolgálat” 「病気に関する相談窓口」 ◆ **ぎょうとする** 【業とする】 „Nemesfémek eladásával foglalkozik.” 「貴金属の販売を 業 とする。」 ◆ **てがける** 【手がける、手掛ける】 (valakivel, valamivel) „Húseladással foglalkozik.” 「肉の販売を手がけている。」 ◆ **とりあげる** 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 „Foglalkozott a panasszal.” 「訴 えを取り上げた。」 ◆ **とりあつかう** 【取り扱う、取扱う】 (pl. árusítással) „Ez az üzlet nem foglalkozik hardverárusítással.” 「この店はハードを取り 扱 っていません。」 ◆ **とりくむ** 【取り組む】 „Sok problémával foglalkozik.” 「色んな問題に取り組んでいます。」 ◆ **とんちゃくする** 【頓着する】 „Nincs időm má-

sok véleményével foglalkozni.” 「人の意見に頓着する暇がない。」 ◆ **なりわいとする** 【生業とする】 „Fordításokkal foglalkozik.” 「翻訳を生業とする。」 ◆ **ふれる** 【触れる】 „Úgy döntöttünk, nem fogunk foglalkozni az ilyen kérdéssekkel.” 「こうした問題に触れないことにした。」 ◆ **やる** 【遣る、行る】 „Ingatlanokkal foglalkozok.” 「不動産をやっている。」 ◆ **ろんじる** 【論じる】 „Ez a könyv a környezetvédelmi problémákkal foglalkozik.” 「この本は環境問題を論じている。」 ◇ **foglalkozás おかまい** 【御構い、お構い】 „A cégem nem foglalkozik azzal, hogy szabadságon vagyok. Simán felhívnak.” 「休暇などお構いなしに会社の電話がかかってくる。」 ◇ **foglalkozás ぎょう** 【業】 „Örököltem apám foglalkozását.” 「父の業を受け継いだ。」 ◇ **foglalkozik az üggyel てつづきにおうじる** 【手続きに応じる】 (eljár) „A hivatal nem foglalkozott az ügyemmel.” 「事務所は手続きに応じなかった。」 ◇ **később foglalkozik vele あとくちにまわす** 【後口に回す】 „Később foglalkoztam a kérésével.” 「彼の申込みを後口に回した。」 ◇ **nem foglalkozik vele もくさつする** 【黙殺する】 „Nem foglalkozott az őt ócsárló cikkel.” 「彼を貶す記事を黙殺した。」 ◇ **nem foglalkozik vele たなにあげる** 【棚に上げる】 „Saját magával nem foglalkozva, másban kereste a hibát.” 「彼は自分を棚に上げて人を非難した。」 ◇ **sokat foglalkozik かずをこなす** 【数をこなす、数を熟す】 „A nyelvtanulásnál sokat kell foglalkozni a nyelvvel.” 「語学って数をこなさないと上手くならない。」

foglalkozik a családdal ◆ **かていサービスをする** 【家庭サービスをする】 „Holnap szabit veszek ki, és foglalkozok egy kicsit a családommal.” 「明日会社を休んで家庭サービスをする予定。」

foglalkozik az üggyel ◆ **てつづきにおうじる** 【手続きに応じる】 (eljár) „A hivatal nem foglalkozott az ügyemmel.” 「事務所は手続きに応じなかった。」

foglalkozik vele ◆ **あいてにする** 【相手にする】 „Nem foglalkozott velem.” 「彼は私のことを相手にしてくれなかった。」 ◆ **あいてをする** 【相手をする】 (szórakoztat) „Foglalkozz egy kicsit te is a gyerekkel!” 「貴方も少し子供の相手をして！」 ◆ **かかわる** 【拘わる】 „Ne foglalkozz ilyen apróságokkal!” 「つまらぬことにかかわっているのはおやめなさい。」 ◆ **とりあう** 【取り合う、取合う】 „Senki sem foglalkozik az ügyemmel.” 「誰も私の話に取り合ってくれない。」

foglalkozó üzlet ◆ **とりあつかいてん** 【取扱店、取り扱い店】 „külföldi áruval foglalkozó üzlet” 「外国製品取扱店」

foglalkoztat ◆ **かんしんをもつ** 【関心を持つ】 „Foglalkoztat a klímaváltozás problémája.” 「気候変動問題に関心を持っている。」 ◆ **きをとられる** 【気を取られる】 „Csak a testsúlya foglalkoztatja.” 「体重にばかり気を取られている。」 ◆ **こだわる** 【拘る】 „Foglalkoztatja az, amit könnyedén odavetetettek neki.” 「人が軽く言った言葉にこだわる。」 ◆ **こようする** 【雇用する】 „Vendégmunkásokat foglalkoztat.” 「出稼ぎ労働者を雇用する。」 ◆ **しようする** 【使用する】 „Ötven dolgozót foglalkoztatunk.” 「５０人の従業員を使用している。」 ◆ **なやませる** 【悩ませる】 (tépelődik) „Mostanában sokat foglalkoztat a jövő.” 「最近将来のことで悩んでいる。」 ◆ **やとう** 【雇う】 jatou „Az a cég száz embert foglalkoztat.” 「あの会社は１００人の人を雇っています。」 ◇ **egyre jobban foglalkoztat かんしんがたかまる** 【関心が高まる】 „Egyre jobban foglalkoztatja a fogyasztókat az élelmiszerek biztonsága.” 「食の安全に消費者の関心が高まっている。」

foglalkoztatás ◆ **かかえ** 【抱え】 ◆ **こよう** 【雇用】 ◆ **しよう** 【使用】 ◆ **やとい** 【雇い、傭い】 ◇ **élethosszig tartó foglalkoztatás しゅうしんこよう** 【終身雇用】 ◇ **ideig-**

lenes foglalkoztatás ひせいきこよう 【非正規雇用】 ◇ **időszakos foglalkoztatás** きせつこよう 【季節雇用】 ◇ **képzettségen aluli foglalkoztatás** ぎそうしつぎょう 【偽装失業】 ◇ **teljes foglalkoztatás** かんぜんこよう 【完全雇用】 ◇ **túl kicsi foglalkoztatás** かしょうこよう 【過小雇用】

foglalkoztatási csomag ◆ **たいぐう** 【待遇】 „Bőkezű foglalkoztatási csomagot kaptam a vállalattól.” 「会社から手厚い待遇を受けた。」

foglalkoztatási időszak ◆ **こようきかん** 【雇用期間】

foglalkoztatási korhatár ◆ **ていねん** 【定年、停年】 „Elértem a foglalkoztatási korhatárt, de még nem kapok nyugdíjat.” 「定年なったが年金はまだもらっていない。」

foglalkoztatási rendszer ◆ **こようせいど** 【雇用制度】

foglalkoztatási viszony ◆ **こようかんけい** 【雇用関係】

foglalkoztatáspolitika ◆ **こようせいさく** 【雇用政策】 ◆ **こようたいさく** 【雇用対策】

foglalkoztatja valami ◆ **あんじる** 【案じる】 „Foglalkoztat a fiam jövője.” 「息子の将来を案じる。」

foglalkoztató ◆ **こようしゃ** 【雇用者】 (munkaadó) ◆ **しようしゃ** 【使用者】 ◆ **やといぬし** 【雇主、雇い主】 (munkaadó)

foglalkoztató és foglalkoztatott ◆ **しゅじゅう** 【主従】

foglalkoztatott ◆ **かいしゃいん** 【会社員】 (vállalati dolgozó) ◆ **サラリーマン** ◆ **しゅうぎょうしゃ** 【就業者】 ◆ **ひこようしゃ** 【被雇用者】 ◆ **ゆうしょくしゃ** 【有職者】 (ember) ◇ **részmunkaidős foglalkoztatott** ひせいしゃいん 【非正社員】 ◇ **teljes állású foglalkoztatott** せいしゃいん 【正社員】

foglalkoztatott népesség ◆ **しゅうぎょうじんこう** 【就業人口】 „mezőgazdaságban foglalkoztatott népesség” 「農業就業人口」

foglalkoztatottság ◆ **しゅうぎょう** 【就業】 ◇ **alulfoglalkoztatottság** ふかんぜんしゅうぎょう 【不完全就業】 ◇ **teljes foglalkoztatottság** かんぜんしゅうぎょう 【完全就業】

foglalkoztatottsági arány ◆ **しゅうぎょうりつ** 【就業率】 „nők foglalkoztatottsági aránya” 「女性就業率」

foglaló ◆ **あたまきん** 【頭金】 „Kifizettem a foglalót az ingatlanra.” 「不動産購入の頭金を払った。」 ◆ **うちきん** 【内金】 „Foglalónak letettem egymillió forintot.” 「内金として百万フォリントを支払った。」 ◆ **てつけきん** 【手付け金、手付金】 „Foglalót fizettem a házra.” 「家の手付金を払った。」 ◆ **よやくきん** 【予約金】 „Lefoglaltam a japán szállodát, és kifizettem a foglalót.” 「旅館を予約し、予約金を払った。」

foglaló fizetése ◆ **うちきんばらい** 【内金払い】

foglalt ◆ **おはなしちゅう** 【お話中、お話し中、御話中、御話し中】 (telefon) „Telefonáltam a nővéremnek, de foglalt volt.” 「姉に電話したらお話中だった。」 ◆ **しようちゅう** 【使用中】 ◆ **にゅうきょちゅう** 【入居中】 (laknak benne) ◆ **はいっています** 【入っています】 (vécében ülve) ◆ **はなしちゅう** 【話し中、話中】 (telefon) „A telefon foglaltat jelzett.” 「電話は話し中だった。」 ◆ **ふさがる** 【塞がる】 „Az étteremben foglaltak voltak az asztalok.” 「店内はテーブルが塞がっていた。」 ◆ **よやくされている** 【予約されている】 „Ez az asztal foglalt.” 「この席は予約されています。」 ◇ **foglalt asztal** よやくせき 【予約席】 ◇ **foglalt hely** よやくせき 【予約席】 (szék)

foglaltak ◆ **さだめ** 【定め】 „Nem teljesítette a szerződésben foglaltakat.” 「契約の定めに違反した。」

foglalt asztal ◆ **よやくせき** 【予約席】

foglaltatik ◆ **ないほうする** 【内包する】 (benne foglaltatik) „Ebben a szóban diszkriminatív jelentés foglaltatik.” 「この言葉は差別的な意味を内包する。」

foglalt hely ◆ **よやくせき** 【予約席】 (szék)

foglalt taxi ◆ **じっしゃ** 【実車】

foglár ◆ **かんしゅ** 【看守】 (börtönőr) ◆ **けいむかん** 【刑務官】 (börtönőr)

foglenyomat ◆ **はがた** 【歯型、歯形】 „A fogász foglenyomatot vett a beteg fogáról.” 「歯医者は患者の歯型をとった。」

foglepedék ◆ **しこう** 【歯垢】

foglyot szállít ◆ **ごそうする** 【護送する】 „A foglyot a bíróságra szállították.” 「裁判所に被留置者を護送した。」

foglyul ejt ◆ **こうそくする** 【拘束する】 „A terroristák foglyul ejtették a turistákat.” 「観光客はテロリストに拘束された。」 ◆ **ほりょにする** 【捕虜にする】 „Tíz katonát foglyul ejtettünk.” 「１０人の兵士を捕虜にした。」

fogmeder ◆ **しそう** 【歯槽】

fogmedercsont ◆ **しそうこつ** 【歯槽骨】

fogmedergyulladás ◆ **しそうえん** 【歯槽炎】

fogmederhang ◆ **しけいおん** 【歯茎音】 ◆ **はぐきおん** 【歯茎音】

fogmeder mögötti hang ◆ **こうぶしけいおん** 【後部歯茎音】 ◆ **こうぶはぐきおん** 【後部歯茎音】

fogmedernyúlvány ◆ **しそうこつ** 【歯槽骨】

fogmosás ◆ **はのみがき** 【歯の磨き】 „A fogmosás fontos.” 「歯の磨きは大切です。」 ◆ **はみがき** 【歯磨、歯磨き】 „Nem szokása a fogmosás.” 「彼は歯磨きの習慣を身につけていない。」 ◆ **はをみがくこと** 【歯を磨くこと】

fogmosó pohár ◆ **はみがきコップ** 【歯磨きコップ】

fogó ◆ **おに** 【鬼】 (fogócskában) „Te vagy a fogó!” 「あなたは鬼だ！」 ◆ **かんし** 【鉗子】 (orvosi) ◆ **プライヤー** ◆ **ペンチ** „Fogóval meghajlítottam a drótot.” 「針金をペンチで曲げた。」 ◆ **やっとこ** 【鋏】 ◇ **cukorcsipesz** **かくさとうばさみ** 【角砂糖バサミ】 ◇ **cukorfogó** **さとうトング** 【砂糖トング】 ◇ **fogászati fogó** **しかかんし** 【歯科鉗子】 ◇ **golyófogó** **たまよけ** 【弾除け、弾よけ】 „Golyófogóként használták őket a háborúban.” 「戦争で彼等は弾除けにされた。」 ◇ **kombinált fogó** **コンビネーション・プライヤー** ◇ **krimpelő fogó** **あっちゃくペンチ** 【圧着ペンチ】 ◇ **laposfogó** **ラジオ・ペンチ** ◇ **rádiósfogó** **ラジオ・ペンチ** ◇ **szülészfogó** **さんかかんし** 【産科鉗子】

fogócska ◆ **おにごっこ** 【鬼ごっこ】

fogócskázik ◆ **おにごっこをする** 【鬼ごっこをする】 „A gyerekek fogócskáztak.” 「子供たちは鬼ごっこをしていた。」

fogódzkodik ◆ **つかまる** 【掴まる、摑まる、捕まる、捉まる】 (belekapaszkodik) „Az álló utasok fogódzkodtak.” 「立っている乗客は手すりに掴まっていた。」 ◆ **つたう** 【伝う】 (mentén haladva) „Korlátba fogódzkodva mentem fel a lépcsőn.” 「手すりを伝って階段を登った。」

fogódzó ◆ **つかみどころ** 【つかみ所、掴み所】 ◆ **てがかり** 【手がかり、手掛かり、手懸かり】 „Nem volt semmi fogódzó, amivel folytathatták volna a nyomozást.” 「捜査を進める手がかりはなかった。」

fogójáték ◆ **おにごっこ** 【鬼ごっこ】 (fogócska)

fogólap ◆ **しばん** 【指板】 (húros hangszeren) ◆ **フィンガー・ボード** (húros hangszeren) ◆ **フレットボード** (húros hangszeren)

fogoly ◆ **しゃこ** 【鷓鴣】 (régies, madár, Perdix) ◆ **しゅうじん** 【囚人】 (rab) ◆ **ひりゅうちしゃ** 【被留置者】 ◆ **ほりょ** 【捕虜】 „Két fogoly meg akart szökni a börtönből.” 「二人の捕虜は刑務所から逃走しようとした。」 ◆ **やまうずら** 【山鶉】 (madár, Perdix) ◆ **ゆうしゅうのみ** 【幽囚の身】 ◆ **よくりゅうしゃ** 【抑留者】 ◆ **りょしゅう** 【虜囚】 ◇ **szibériai fogoly** **シベリアよくりゅうしゃ** 【シベリア抑留者】

fogolycsere ◆ **ほりょこうかん** 【捕虜交換】

fogolydilemma ◆ **しゅうじんのジレンマ** 【囚人のジレンマ】

fogolytábor ◆ **ほりょしゅうようじょ** 【捕虜収容所】 ◆ **よくりゅうじょ** 【抑留所】

fogorvos ◆ **しかい** 【歯科医】 ◆ **はいしゃ** 【歯医者】 „A lyukas fogammal fogorvoshoz járok.” 「虫歯で歯医者にかかっている。」

fogorvosi rendelő ◆ **しか** 【歯科】

fogós kérdés ◆ **なんもん** 【難問】 „Megválaszolta a fogós kérdést.” 「難問に答えた。」 ◆ **ひねったもんだい** 【捻った問題、ひねった問題】

fogpálcika ◆ **つまようじ** 【爪楊枝】

fogpiszkáló ◆ **つまようじ** 【爪楊枝】 ◆ **ようじ** 【楊枝】 ◇ **kefés fogpiszkáló ふさようじ** 【房楊枝、総楊枝】

fogpótlás ◆ **はのほてつ** 【歯の補綴】 (fog pótlása) ◆ **はのほてつぶつ** 【歯の補綴物】 (műfog)

fogpulpa ◆ **しずい** 【歯髄】 (fogbél)

fogság ◆ **かんきん** 【監禁】 ◆ **かんきんじょうたい** 【監禁状態】 ◆ **きんこ** 【禁錮、禁固】 ◆ **こうそく** 【拘束】 ◆ **じゅばく** 【呪縛】 „Kitörtem a hosszú évek fogságából.” 「長年の呪縛を解いた。」 ◆ **そくばく** 【束縛】 „A múlt fogságában él.” 「過去の束縛にとらわれている。」 ◆ **とらわれ** 【捕らわれ、囚われ】 ◆ **ほご** 【保護】 „Ez az állat fogságban nem szaporodik.” 「この動物は保護下では 繁殖 できない。」 ◆ **ほしゅう** 【捕囚】 ◇ **fogságba esik ほりょになる** 【捕虜になる】 „A háborúban fogságba esett.” 「戦争で捕虜になった。」 ◇ **fogságban tart じゅばくする** 【呪縛する】 „A múlt szenvedéseinek fogságában él.” 「虐待 を受けた過去に呪縛されている。」 ◇ **szibériai fogság シベリアよくりゅう** 【シベリア抑留】 „Szibériai fogságban halt meg.” 「シベリア 抑留 中 に死亡した。」 ◇ **vizsgálati fogság こうりゅう** 【勾留】 ◇ **vizsgálati fogság みけつこうりゅう** 【未決拘留】 ◇ **vizsgálati fogságba helyez こうりゅうする** 【勾留する】 „A rendőrség vizsgálati fogságba helyezte a vádlottat.” 「警察は容疑者を 勾留 した。」

fogságában van ◆ **そくばくする** 【束縛する】 „A Hold a Föld gravitációjának fogságában van.” 「月は地球の 重力 に束縛されている。」

fogságba esik ◆ **ほりょになる** 【捕虜になる】 „A háborúban fogságba esett.” 「戦争で捕虜になった。」

fogságba kerül ◆ **とらわれのみになる** 【捕らわれの身になる、囚われの身になる】 „Fogságba került.” 「捕らわれの身になった。」

fogságban tart ◆ **じゅばくする** 【呪縛する】 „A múlt szenvedéseinek fogságában él.” 「虐待 を受けた過去に呪縛されている。」

fogselyem ◆ **デンタルフロス**

fogsor ◆ **いれば** 【入れ歯、入歯】 „Amikor nevetett kiesett a fogsora.” 「笑ったら入れ歯が落ちた。」 ◆ **しれつ** 【歯列】 ◆ **はなみ** 【歯並み】 ◇ **kivehető fogsor いれば** 【入れ歯、入歯】

fogsor záródása ◆ **かみあわせ** 【かみ合わせ、噛み合わせ、噛合わせ】

fogszabályozás ◆ **きょうせいじゅつ** 【矯正術】 ◆ **しれつきょうせい** 【歯列矯正】

fogszabályozó ◆ **きょうせいそうち** 【矯正装置】 (szerkezet) ◆ **しれつきょうせいき** 【歯列矯正器】

fogszabályzó ◆ **きょうせい** 【矯正】 „Lejött a fogszabályzó a fogamról.” 「歯の 矯正 が取れた。」 ◆ **しれつきょうせいき** 【歯列矯正器】

fogszú ◆ **むしばきん** 【虫歯菌、むし歯菌】

fogszuvasodás ◆ **うし** 【齲歯、う歯】 ◆ **うしょく** 【齲蝕、う蝕】 ◆ **むしば** 【虫歯、むし歯、齲歯、齲】 „Ez a fogkrém megelőzi a fogszuvasodást.” 「この歯磨きは虫歯を予防する。」

fogtávolság ◆ **ピッチ**

fogtechnikus ◆ **しかぎこうし** 【歯科技工士】 ◆ **デンタルテクニシャン**

fogtisztítás ◆ **しこうじょきょ** 【歯垢除去】

fogtömés ◆ **つめもの** 【詰め物、詰物】

fogüreg ◆ **しこう** 【歯腔】 ◆ **しずいこう** 【歯髄腔】

fogvájó ◆ **つまようじ** 【爪楊枝】 (fogpiszkáló)

fogvást ◆ **いらい** 【以来】 (-tól fogvást) „Attól fogvást nem jelentkezett.” 「その日以来彼はぷっつり 姿 をみせなくなった。」

fogva tart ◆ **かんきんする** 【監禁する】 „A vádlottat egy hétig fogva tartották.” 「容疑者は

一週間 監禁されていた。」 ◆ **こうそくする** 【拘束する】 „A gyanúsítottat két napig fogva tartották.” 「容疑者は二日間拘束された。」 ◆ **こうちする** 【拘置する】 „A gyanúsítottat a rendőrség fogva tartotta.” 「容疑者は警察に拘置された。」 ◆ **よくりゅうする** 【抑留する】 ◆ **りゅうちする** 【留置する】 „A gyanúsítottat három napig tartották fogva.” 「容疑者を三日間留置していた。」

fogva tartás ◆ **かんきん** 【監禁】 „A fogva tartás alatt megéhezett.” 「監禁されている 間空腹になった。」 ◆ **こうきん** 【拘禁】 ◆ **こうち** 【拘置】 ◆ **ゆうへい** 【幽閉】 ◆ **りゅうち** 【留置】 ◇ **törvénytelen fogvatartás ふほうかんきん** 【不法監禁】

fogvatartás alatt ◆ **ごくちゅう** 【獄中】

fogvatartott házasságkötése ◆ **ごくちゅうけっこん** 【獄中結婚】

fogvédő ◆ **マウスピース**

fogzás ◆ **せいし** 【生歯】

fogzik ◆ **はがはえる** 【歯が生える】 „A kisbaba fogzik.” 「赤ちゃんに歯が生える。」

fogzománc ◆ **エナメルしつ** 【エナメル質】 ◆ **はのエナメルしつ** 【歯のエナメル質】 ◆ **ほうろうしつ** 【琺瑯質】

fogy ◆ **うれる** 【売れる】 (boltból) „Fogy az új termék.” 「この新製品は売れている。」 ◆ **へる** 【減る】 „Fogynak a hibák.” 「間違いが減っている。」 ◆ **めべりする** 【目減りする】 (pénz) „Fogy a vagyona.” 「資産は目減りする。」 ◆ **やせる** 【痩せる、痩る、瘠せる、瘠る】 (lefogy) „Egy hónap alatt sikerült 5 kilót fogynom.” 「一か月で5キロ痩せることに成功した。」 ◇ **ereje fogytán ちからつきて** 【力尽きて】 „A futó ereje fogytán összeesett.” 「走者は力尽きて倒れた。」

fogyás ◆ **かけ** 【欠け、缺け、闕け】 „Hold dagadása és fogyása” 「月の満ち欠け」 ◆ **げんりょう** 【減量】 „A bokszolónak nem sikerült fogynia.” 「ボクシングの選手は 減量 に失敗した。」 ◆ **へり** 【減り】 „Gyorsan fogy a pénzem.” 「お金の減りが早い。」 ◆ **やせ** 【痩せ、瘠せ】 ◇ **nyári fogyás なつやせ** 【夏痩せ、夏やせ】

fogyaszt ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 ◆ **いただく** 【頂く、戴く】 „A barna rizst is örömmel fogyasztom.” 「玄米も美味しくいただいています。」 ◆ **きっす** 【喫す】 (ételt, italt) ◆ **きっする** 【喫する】 „Teát fogyaszt.” 「茶を喫する。」 ◆ **しょうひする** 【消費する】 „Ez a gép sok energiát fogyaszt.” 「この機械はたくさんのエネルギーを消費する。」 ◆ **せっしゅする** 【摂取する】 (magához vesz) „Alkoholt fogyasztott.” 「アルコールを摂取した。」 ◆ **たいじゅうをへらす** 【体重を減らす】 „Ez a torna fogyaszt.” 「この体操は 体重 を減らします。」 ◆ **めしあがる** 【召し上がる、召上がる、召しあがる】 „Mit fogyasztott?” 「何を召し上がりましたか？」 ◆ **めす** 【召す】 (eszik, iszik) „Az uraság bort fogyasztott.” 「お殿様は葡萄酒を召した。」 ◆ **やる** 【遣る、行る】 „Nem fogyasztok alkoholt.” 「お酒はやりません。」 ◇ **sokat fogyasztó kocsi こうねんぴしゃ** 【高燃費車】

fogyasztás ◆ **しょうひ** 【消費】 ◆ **しょうひりょう** 【消費量】 (mennyisége) ◆ **ねんぴ** 【燃費】 „Ennek az autónak nagy a fogyasztása.” 「この 車 は燃費が悪い。」 ◇ **alkoholfogyasztás いんしゅ** 【飲酒】 „Ebben a teázóban tilos az alkoholfogyasztás!” 「この喫茶店での飲酒は禁止されています。」 ◇ **alulfogyasztás かしょうしょうひ** 【過少消費】 ◇ **áramfogyasztás しょうひでんりょく** 【消費電力】 ◇ **ételfogyasztás たべものをたべること** 【食べ物を食べること】 ◇ **hivalkodó fogyasztás こじてきしょうひ** 【誇示的消費】 ◇ **italfogyasztás のみものをのむこと** 【飲み物を飲むこと】 ◇ **kevés fogyasztás ていねんぴ** 【低燃費】 ◇ **saját fogyasztás じこしょうひ** 【自己消費】 „alkoholkészítés saját fogyasztásra” 「自己消費を目的とする酒類製造」 ◇ **személyes fogyasztás こじんしょうひ** 【個人消費】 „személyes fogyasztás alakulása az

utóbbi néhány évben” 「最近数年間の個人消費の推移」 ◇ **tartós fogyasztási cikk** **たいきゅうしょうひざい** 【耐久消費財】 ◇ **teljes fogyasztás** **そうしょうひ** 【総消費】 ◇ **termelőfogyasztás** **せいさんてきしょうひ** 【生産的消費】 ◇ **tömegfogyasztás** **たいりょうしょうひ** 【大量消費】 ◇ **túlfogyasztás** **かじょうしょうひ** 【過剰消費】 ◇ **villamosenergia-fogyasztás** **でんりょくしょうひりょう** 【電力消費量】

fogyasztási cikk ◆ **しょうひざい** 【消費財】 ◆ **しょうひぶっし** 【消費物資】 ◆ **みんじゅひん** 【民需品】

fogyasztási hajlandóság ◆ **しょうひせいこう** 【消費性向】

fogyasztási javak ◆ **しょうひざい** 【消費財】 „termelési és fogyasztási javak” 「生産財と消費財」

fogyasztási preferencia ◆ **しょうひしゃしこう** 【消費者志向】

fogyasztási szokás ◆ **しょうひパターン** 【消費パターン】

fogyasztási szövetkezet ◆ **こうばいくみあい** 【購買組合】 ◆ **せいかつきょうどうくみあい** 【生活協同組合】

fogyasztásoldali infláció ◆ **ディマンドプル・インフレ**

fogyasztásorientáltság ◆ **しょうひしゅぎ** 【消費主義】

fogyasztható ◆ **たべられる** 【食べられる】 „Ez a kutyaeledel ember által is fogyasztható.” 「このドッグフードは人間にも食べられる。」

fogyasztó ◆ **しょうひしゃ** 【消費者】 ◆ **ふか** 【負荷】 (elektromos terhelés) ◇ **elsődleges fogyasztó** **いちじしょうひしゃ** 【一次消費者、１次消費者】 (növényevő) ◇ **harmadlagos fogyasztó** **さんじしょうひしゃ** 【三次消費者、３次消費者】 (ragadozó) ◇ **másodlagos fogyasztó** **にじしょうひしゃ** 【二次消費者、２次消費者】 (húsevő) ◇ **potenciális fogyasztó** **せんざいてきしょうひしゃ** 【潜在的消費者】 ◇ **végső fogyasztó** **さいしゅうしょうひしゃ** 【最終消費者】

fogyasztófigyelő ◆ **しょうひしゃモニター** 【消費者モニター】

fogyasztói ár ◆ **しょうひしゃかかく** 【消費者価格】 ◆ **しょうひしゃぶっか** 【消費者物価】 ◆ **てんとうかかく** 【店頭価格】

fogyasztói árindex ◆ **しょうひしゃぶっかしすう** 【消費者物価指数】

fogyasztói csoport ◆ **しょうひしゃだんたい** 【消費者団体】

fogyasztói hangulatindex ◆ **しょうひしゃしんらいかんしすう** 【消費者信頼感指数】

fogyasztói ízlés ◆ **しょうひしゃしこう** 【消費者嗜好】

fogyasztói pszichológia ◆ **しょうひしゃしんり** 【消費者心理】

fogyasztói szövetkezet ◆ **しょうひせいかつきょうどうくみあい** 【消費生活協同組合】 ◆ **せいきょう** 【生協】

fogyasztói szükséglet ◆ **しょうひしゃのニーズ** 【消費者のニーズ】

fogyasztói társadalom ◆ **しょうひしゃかい** 【消費社会】

fogyasztói viselkedés ◆ **しょうひしゃこうどう** 【消費者行動】

fogyasztóorientáltság ◆ **しょうひしゃしこう** 【消費者志向】

fogyasztott italmennyiség ◆ **いんしゅりょう** 【飲酒量】

fogyasztóvédelem ◆ **しょうひしゃほご** 【消費者保護】

fogyasztóvédelmi törvény ◆ **しょうひしゃほごほう** 【消費者保護法】

fogyaték ◆ **しょうがい** 【障害、障碍】 ◇ **testi fogyaték** **しんたいのけっかん** 【身体の欠陥】

fogyatékos ◆ **しょうがいしゃ** 【障害者、障碍者、障障礙者】 „A testi fogyatékosoknak fenntartott parkolóhelyen már álltak.” 「身体障害者用駐車場は空いていなかった。」 ◆ **ふぐしゃ** 【不具者】 ◆ **ふじゆうな** 【不自由な】 „A testi fogyatékos embereknek külön parkolóhelyet biztosítunk.” 「体が不自由な人専用の駐車場を用意しています。」 ◇ **szellemi fogyatékos** **ちてきしょうがいしゃ** 【知的障害者】 ◇ **testi fogyatékos** **しんたいしょうがいしゃ** 【身体障害者】

fogyatékos gyermek ◆ **しょうがいじ** 【障害児】

fogyatékos lesz ◆ **ふじゆうになる** 【不自由になる】 „Testi fogyatékos lett.” 「体が不自由になった。」

fogyatékos osztály ◆ **とくしゅがっきゅう** 【特殊学級】

fogyatékosság ◆ **しょうがい** 【障害、障碍】 „testi fogyatékosság” 「身体 障害」 ◆ **たんしょ** 【短所】 „erény és fogyatékosság” 「長所 と 短所」 ◆ **なん** 【難】 „Jellembeli fogyatékosságai vannak.” 「彼は性格に難がある。」 ◆ **ハンディ** ◆ **ハンディキャップ** „Testi fogyatékossággal küzd.” 「肉体的なハンディキャップを背負う。」 ◆ **ふぐ** 【不具】 ◆ **ふじゆう** 【不自由】 „testi fogyatékosság” 「体 の不自由」 ◇ **súlyos fogyatékosság じゅうどしょうがい** 【重度障害】 ◇ **szellemi fogyatékosság ちてきしょうがい** 【知的障害】 „Szellemi fogyatékosság miatt kisegítő iskolába járt.” 「知的障害のために養護学校に通った。」 ◇ **testi fogyatékosság にくたいてきけっかん** 【肉体的欠陥】 ◇ **testi fogyatékosság しんたいしょうがい** 【身体障害】

fogyatkozás ◆ **げんしょう** 【減少】 (csökkenés) ◇ **részleges fogyatkozás ぶぶんしょく** 【部分食】

foggyökér ◆ **しこん** 【歯根】 ◆ **はのね** 【歯の根】

foggyökérgyulladás ◆ **しこんえん** 【歯根炎】

foggyökérhártya-gyulladás ◆ **ししゅうびょう** 【歯周病】 (fogágybetegség)

fogyóban van ◆ **のこりすくない** 【残り少ない】 „Az élelem fogyóban volt.” 「食料 は残り 少なくなった。」

fogyóeszköz ◆ **しょうもうひん** 【消耗品】

fogyókúra ◆ **げんしょく** 【減食】 ◆ **ダイエット** „Ez az étel állítólag jó a fogyókúrához.” 「この料理はダイエットにはいいらしい。」

fogytán van ◆ **きれそう** 【切れそう】 „Fogytán van a cukrunk.” 「砂糖が切れそうです。」 ◆ **つきそうである** 【尽きそうである】 cukiszóde aru „Az öregembernek fogytán volt az ereje.” 「老人の 力 は尽きそうだった。」 ◆ **ふっている** 【払底する】 (szűkös) „Fogytán a kőolaj.” 「石油が払底してきた。」

fohász ◆ **いのり** 【祈り】 ◆ **かみだのみ** 【神頼み】 (istenhez) ◆ **がん** 【願】 „Fohászt mondott.” 「願を立てた。」 ◆ **きがん** 【祈願】 ◆ **きねん** 【祈念】 ◆ **ねがい** 【願い】 „Fohászkodott istenhez.” 「神に願いを掛けた。」 ◇ **buddhista fohász ねんぶつ** 【念仏】 „Buddhához fohászkodik.” 「念仏を唱える。」 ◇ **köszönetnyilvánítás a fohász meghallgatásáért がんほどき** 【願解き】

fohász beteljesülése ◆ **まんがん** 【満願】

fohász hozta gyermek ◆ **もうしご** 【申し子】 „Isteni fohász hozta gyermek.” 「彼は天の申し子だ。」

fohászkodás ◆ **ねんじゅ** 【念誦】 (Buddhához) ◆ **ねんぶつ** 【念仏】 (Buddhához)

fohászkodik ◆ **いのる** 【祈る】 „Gyógyulásért fohászkodott.” 「病気平癒を祈った。」 ◆ **きねんする** 【祈念する】 „Világbékéért fohászkodik.” 「世界の平和を祈念する。」 ◆ **ねがう** 【願う】 „Fohászkodott istenhez, hogy épségben megérkezzenek.” 「無事に着くように神に願った。」 ◆ **ねんずる** 【念ずる】 „A gyermekei boldogságáért fohászkodott.” 「子供達の 幸 せを念じた。」

fohászkodik istenhez ◆ **かみだのみする** 【神頼みする】 „Fohászkodtam istenhez, hogy átmenjen a vizsgán.” 「試験に合格するように神頼みした。」

fohász meghallgattatása ◆ **まんがんじょうじゅ** 【満願成就】 „Fohászom meghallgattatott.” 「満願成就 した。」

fojt ◆ **おさえる** 【抑える】 „Az érzéseit elfojtva, gépiesen beszélt.” 「彼女は 感情 を抑えてたんたんと話した。」 ◆ **ころす** 【殺す】 „Fojtott hangon beszéltem.” 「声を殺して話した。」 ◇ **belefojtja a szót だまらせる** 【黙らせる】

„A nő belefojtotta a szót a férfibe.” 「彼女は彼を黙らせた。」 ◇ **magába fojt ためる** 【貯める、溜める】 „stresszt magába fojtó ember” 「ストレスを溜めやすい人」 ◇ **megfojt くびをしめる** 【首を絞める】 (nyakát szorongatva) „A tettes megfojtotta a lakót.” 「犯人は住人の首を絞めた。」 ◇ **nem tudja magába fojtani せきをきる** 【堰を切る】 „Nem tudta magába fojtani a bánatát.” 「彼女の悲しみは堰を切った。」 ◇ **vízbe fojt おぼれさせる** 【溺れさせる】

fojtás ◆ **チョーク**

fojtogat ◆ **いきぐるしくする** 【息苦しくする】 „A füst fojtogatott.” 「煙で息苦しかった。」 ◆ **くびをしめようとする** 【首を締めようとする】 „Fojtogatta a főnökét.” 「上司の首を締めようとした。」 ◆ **しめつける** 【締めつける、締め付ける、締付ける】 „A magas adó fojtogatja a vállalatokat.” 「高い税金は会社を締め付ける。」 ◆ **つんとする** „Fojtogattak a könnyeim.” 「泣きそうになって鼻がつんとした。」 ◇ **fojtogatják a szavak ことばにぐっとつまる** 【言葉にぐっと詰まる】 „A temetésen fojtogattak a szavaim.” 「お葬式に行って言葉にぐっと詰まった。」

fojtogatás ◆ **かなしばり** 【金縛り】 „Fojtogatják az adósságai.” 「借金で金縛りになっている。」

fojtogatják a szavak ◆ **ことばにぐっとつまる** 【言葉にぐっと詰まる】 „A temetésen fojtogattak a szavaim.” 「お葬式に行って言葉にぐっと詰まった。」

fojtogató ◆ **いきぐるしい** 【息苦しい】 „A nagyvárosi élet fojtogató.” 「大都会の生活は息苦しい。」 ◆ **おもくるしい** 【重苦しい】 „fojtogató légkör” 「重苦しい雰囲気」 ◆ **けむい** 【煙い、烟い】 (füst) ◆ **むっとする** „Fojtogató ez a párás meleg.” 「蒸し暑くてむっとする。」 ◆ **むんむんする** „A zokni bűze fojtogató.” 「靴下がむんむんする。」

fojtogatóan kicsi ◆ **せまくるしい** 【狭苦しい】 (kényelmetlenül szűk) „fojtogatóan kicsi szoba” 「狭苦しい部屋」

fojtogató érzés ◆ **へいそくかん** 【閉塞感】 „Fojtogató érzésem van.” 「喉に閉塞感がある。」

fojtogatva ◆ **ぐっと** „Fojtogattak a szavak.” 「言葉にぐっと詰まった。」

fojtószelep ◆ **しぼりべん** 【絞り弁】 ◆ **スロットル** ◆ **スロットル・バルブ** ◆ **チョークべん** 【チョーク弁】

fojtószelepkar ◆ **スロットル・レバー**

fojtótekercs ◆ **チョーク・コイル** ◆ **よくせいコイル** 【抑制コイル】 ◆ **リアクトル**

fojtott ◆ **こもった** 【籠った】 „fojtott hang” 「こもった声」

fojtott hang ◆ **ふくみごえ** 【含み声】

fojtott hangon ◆ **こえをひそめて** 【声を潜めて】

fok ◆ **さん** 【桟】 „létra foka” 「梯子の桟」 ◆ **じ** 【次】 ◆ **じすう** 【次数】 (matematika) „Ez egy másodfokú egyenlet.” 「これは２次方程式である。」 ◆ **ていど** 【程度】 „fejlődés foka” 「発達の程度」 ◆ **ど** 【度】 „A legmagasabb nappali hőmérséklet 30 fok.” 「日中最高気温は２０度です。」 ◆ **どすう** 【度数】 „Hány fokos ez a szesz?” 「このアルコールの度数はいくらですか？」 ◆ **みさき** 【岬、崎】 ◆ **みね** 【峰、嶺、峯】 „fejsze foka” 「斧の峰」 ◆ **レベル** (mérték) „Felsőfokon beszél magyarul.” 「彼のハンガリー語は上級者のレベルです。」 ◇ **alsó fok げだん** 【下段】 „Felléptem a létra alsó fokára.” 「梯子の下段に登った。」 ◇ **alsó lépcsőfok げだん** 【下段】 „A lépcső alsó fokán ültem.” 「階段の下段に座っていた。」 ◇ **egy fok いっとう** 【一等、１等】 „Egy fokkal csökkentették a büntetést.” 「罪一等を減じた。」 ◇ **egy fok いちだん** 【一段】 „egy fok-

kal magasabban lévő folyosó” 「一段上がった廊下」 ◇ **elsőfokú rokon いっとうしん** 【一等親、１等親】 ◇ **felsőfok いっきゅう** 【一級】 „Átment a felsőfokú japán nyelvvizsgán.” 「日本語能力試験 一級 に合格した。」 ◇ **felső fok じょうだん** 【上段】 „A létra felső fokára álltam.” 「梯子の 上 段に登った。」 ◇ **fokonként いちだんずつ** 【一段ずつ】 „Fokonként mentem fel a létrán.” 「梯子を一段ずつ登っていった。」 ◇ **három fok さんど** 【三度、３度】 „Kint most három fok van.” 「外は今３度です。」 ◇ **Jóreménység foka きぼうほう** 【喜望峰】 ◇ **középső fok ちゅうだん** 【中段】 ◇ **létrafok はしごのだん** 【はしごの段、梯子の段】 ◇ **nulla fok れいてん** 【零点】 ◇ **nulla fok れいど** 【零度、０度】

fóka ◆ **あざらし** 【海豹】 ◇ **medvefóka おっとせい** 【膃肭臍、海狗】 (Arctocephalus) „A medvefóka honsúi tengerpart középső- és északi részén él.” 「オットセイは 本州 の中部と北部の海岸沿いに生息しています。」 ◇ **motoros fóka モップ** (nyeles felmosórongy)

fókaprém ◆ **おっとせいのけがわ** 【オットセイの毛皮、膃肭臍の毛皮、海狗の毛皮】

fokbeosztás ◆ **どもり** 【度盛り】

fokbeosztással ellátott kör ◆ **ほういけん** 【方位圏】

fokföldi gyönyvirág ◆ **フリージア** (Freesia refracta)

fokhagyma ◆ **ガーリック** ◆ **にんにく** 【大蒜、蒜、葫】 „Megpirítottam a fokhagymát.” 「にんにくを炒めた。」

fokhagyma-passzírozó ◆ **にんにくしぼりき** 【にんにく絞り器、大蒜絞り器、蒜絞り器、葫絞り器】

fokhagymaszag ◆ **にんにくのにおい** 【にんにくの匂い、大蒜の匂い、蒜の匂い、葫の匂い】

fokhagymaszagú szegfűgomba ◆ **ニオイヒメホウライタケ** (Marasmius scorodonius)

fokmérő ◆ **しゃくど** 【尺度】 „civilizáció fokmérője” 「文明の尺度」

fokonként ◆ **いちだんずつ** 【一段ずつ】 „Fokonként mentem fel a létrán.” 「梯子を一段ずつ登っていった。」

fokos ◆ **おの** 【斧】 (balta)

fokoz ◆ **きょうかする** 【強化する】 „Fokozza az üzleti tevékenységét.” 「事業活動を強化する。」 ◆ **こうようさせる** 【高揚させる、昂揚させる】 „A siker fokozta a kedvemet.” 「成功は意気を昂揚させた。」 ◆ **じょちょうする** 【助長する】 „A törvényváltoztatás fokozta a bizonytalanságot.” 「改正法は不安を 助長 した。」 ◆ **ぞうしんさせる** 【増進させる】 „Az ecet fokozza az étvágyat.” 「お酢は 食欲 を増進させる。」 ◆ **ぞうしんする** 【増進する】 „Fokozza a hatékonyságot.” 「能率を増進する。」 ◆ **ぞうふくさせる** 【増幅させる】 (felerősít) „A film zenéje fokozta az izgalmat.” 「音楽は映画の 緊張感 を増幅させた。」 ◆ **たかめる** 【高める】 (növel) „A kávé fokozza a koncentrálóképességet.” 「コーヒーは 集中力 を高める。」 ◆ **つよめる** 【強める】 „Fokozta a gazdasági szankciókat.” 「経済制裁を強めた。」 ◆ **ていどをつよめる** 【程度を強める】 „fokozott hangsúlyozású kijelentés” 「 強調 の程度を強めた発言」 ◆ **もりあげる** 【盛り上げる】 „A dalok fokozták az emberek karácsonyi hangulatát.” 「音楽はクリスマス気分を盛り上げた。」 ◇ **tovább fokoz おいうちをかける** 【追い打ちをかける、追い打ちを掛ける、追いうちを掛ける、追い討ちを掛ける、追い撃ちを掛ける】 „A masszázs tovább fokozta a fájdalmat.” 「マッサージは痛みに追い打ちをかけた。」

fokozás ◆ **じょちょう** 【助長】 ◆ **ぞうきょう** 【増強】 ◆ **ぞうしん** 【増進】

fokozat ❶ **だんかい** 【段階】 „Ezzel a kapcsolóval három fokozatban lehet szabályozni a fényerősséget.” 「このスイッチで３段階で 光 の強さを 調節 できる。」 ❷ **がくい** 【学位】 (tudományos fokozat) „Doktori fokozattal rendelkezik.” 「博士の学位を有する。」 ◆ **しょうごう**

【称号】 (pl. doktori fokozat) ◆ だん 【段】 ◆ だんい 【段位】 (danfokozat) ◆ とう 【等】 ◆ ランク ◇ alacsony fokozat かだん 【下段】 ◇ bemeneti fokozat にゅうりょくだん 【入力段】 „erősítő bemeneti fokozata” 「アンプの入力段」 ◇ doktori cím はかせごう 【博士号】 ◇ doktori fokozat はくしがくい 【博士学位】 ◇ egy fokozat いちだん 【一段】 „Egy fokozattal emelték a vészhelyzet szintjét.” 「警報レベルを一段引き上げた。」 ◇ érdemrend első fokozata くんいっとう 【勲一等】 ◇ felső fokozat じょうだん 【上段】 ◇ három fokozat さんだん 【三段】 „három fokozatú raméta” 「三段式ロケット」 ◇ három fokozatú さんだんがまえの 【三段構えの】 „három fokozatú gazdasági intézkedés” 「三段構えの経済対策」 ◇ kimeneti fokozat しゅつりょくだん 【出力段】 „erősítő kimeneti fokozata” 「アンプの出力段」 ◇ magas fokozat こうだん 【高段】 ◇ mesteri fokozat しゅうしがくい 【修士学位】

fokozatkapcsoló ◆ だんかいスイッチ 【段階スイッチ】 „háromfokozatú kapcsoló” 「3段階スイッチ」

fokozatmentes ◆ むだんかいてきな 【無段階的な】 „fokozatmentes fényerő-szabályozó” 「無段階的な調光器」

fokozatmentes sebességváltó ◆ むだんへんそくき 【無段変速機】

fokozatos ◆ ぜんしんてきな 【漸進的な】 „fokozatos változás” 「漸進的な変化」 ◆ だんかいてきな 【段階的な】 „applikáció fokozatos javítása” 「アプリケーションの段階的な改良」 ◆ ゆるやかな 【緩やかな】 „fokozatos változás” 「緩やかな変化」 ◇ fokozatos csökkenés ていげん 【逓減】 ◇ fokozatos növekedés ていぞう 【逓増】

fokozatosan ◆ じわじわと „Fokozatosan fájni kezdett a fogam.” 「じわじわと歯が痛んできた。」 ◆ ぜんじ 【漸次】 „A haszon fokozatosan csökkent.” 「利益は漸次減少した。」 ◆ だんかいてきに 【段階的に】 ◆ だんだん 【段々、段段】 „Fokozatosan felerősödött a szél.” 「風はだんだん強くなった。」

fokozatosan csökken ◆ ぜんげんする 【漸減する】 „Fokozatosan csökkent a gyógyszeradag.” 「薬の投与量は漸減した。」 ◆ ていげんする 【逓減する】 „A népesség fokozatosan csökken.” 「人口が逓減している。」

fokozatosan előlép ◆ るいしんする 【累進する】 „Fokozatosan vezérezredessé lépett elő.” 「大将に累進した。」

fokozatosan elpusztít ◆ むしばむ 【蝕む】 „A betegség fokozatosan elpusztítja a szervezetét.” 「病気で体が蝕まれている。」

fokozatosan felemelkedik ◆ せりあがる 【せり上がる、迫り上がる、迫り上る】 „A színpad fokozatosan felemelkedett.” 「舞台がせり上がった。」

fokozatosan gyorsítva ◆ ぜんじきゅうそくに 【漸次急速に】

fokozatosan nő ◆ ぜんぞうする 【漸増する】 „Fokozatosan nő a betegek száma.” 「患者数は漸増している。」

fokozatos csökkenés ◆ じりやす 【じり安】 „A részvényárak fokozatosan csökkennek.” 「株式相場はじり安だ。」 ◆ ぜんげん 【漸減】 ◆ ていげん 【逓減】

fokozatos előléptetés ◆ るいしん 【累進】

fokozatos elszegényedés ◆ じりひん 【じり貧】 „Ha így folytatjuk, országunk fokozatosan elszegényedik.” 「そのままだと我が国の財政はじり貧になる。」

fokozatos emelkedés ◆ じりだか 【じり高】 „A részvényárak fokozatosan emelkednek.” 「株式相場はじり高だ。」

fokozatos fejlődés ◆ ぜんしん 【漸進】 ◆ ぜんしんてきしんか 【漸進的進化】

fokozatos felvirágzás ◆ すえひろがり 【末広がり】

fokozatos lázcsökkenés ◆ かんさん 【渙散】

fokozatos megfogyatkozás ◆ **じりひん** 【じり貧】 „Fokozatosan megfogyatkozik a kifogott halmennyiség.” 「漁獲量はじり貧だ。」

fokozatos megvilágosodás ◆ **ぜんご** 【漸悟】 (buddhista)

fokozatos növekedés ◆ **ぜんぞう** 【漸増】 ◆ **ていぞう** 【逓増】

fokozatos prosperálás ◆ **すえひろがり** 【末広がり】

fokozatos romlás ◆ **さきぼそり** 【先細り】 „gazdaság fokozatos romlása” 「経済の先細り」

fokozatosság elve ◆ **ぜんしんしゅぎ** 【漸進主義】

fokozatosság híve ◆ **ぜんしんしゅぎしゃ** 【漸進主義者】

fokozódás ◆ **げきか** 【激化】 „verseny fokozódása” 「競争の激化」

fokozódik ◆ **エスカレートする** „A probléma fokozódott.” 「問題はエスカレートした。」 ◆ **げきかする** 【激化する】 „A kereskedelmi súrlódás egyre fokozódott.” 「貿易摩擦が一段と激化した。」 ◆ **げっかする** 【激化する】 ◆ **こうずる** 【高ずる、嵩ずる、昂ずる】 „Korával fokozódott a csökönyössége.” 「彼の強情さは年とともに昂じた。」 ◆ **しんかする** 【深化する】 „A gazdasági egymásrautaltság fokozódik.” 「経済的相互依存が深化している。」 ◆ **ぞうふくする** 【増幅する】 „Fokozódott a dühe.” 「彼の怒りは増幅した。」 ◆ **たかまる** 【高まる】 (nagyobb lesz) „Fokozódott a tudomány iránti érdeklődés.” 「科学への関心が高まった。」 ◆ **はげしくなる** 【激しくなる】 (heves lesz) „Fokozódott a lehűlés.” 「冷え込みが激しくなった。」 ◆ **ます** 【増す】 „Fokozódik a nyomás.” 「プレッシャーが増していく。」

fokozódik az érdeklődés ◆ **かんしんがたかまる** 【関心が高まる】 „Fokozódik az érdeklődés a részvénykereskedés iránt.” 「株式投資に関心が高まっている。」

fokozott ◆ **げんじゅうな** 【厳重な】 „Fokozott óvatosságra intenek.” 「厳重な警戒を呼びかけている。」 ◆ **ばいきゅうの** 【倍旧の】 ◆ **ひといちばいの** 【人一倍の】 „fokozott erőfeszítés” 「人一倍の努力」

fokozottan ◆ **いちだんと** 【一段と】 „Fokozottan ellenőrzik a vállalatokat.” 「企業への取り締まりを一段と強化した。」 ◆ **げんじゅうに** 【厳重に】 „Fokozottan figyel.” 「厳重に注意する。」 ◆ **ひとしお** 【一入】 „Fokozottan éreztem, hogy milyen fontos a család.” 「家族の大切さがひとしお身にしみた。」

fokozott figyelem ◆ **げんじゅうなちゅうい** 【厳重な注意】 „Fokozott figyelmet fordítunk a személyes adatok őrzésére.” 「個人情報の保管に厳重な注意を払う。」

fokozott készültség ◆ **げんかいたいせい** 【厳戒態勢】 „Fokozott készültségbe helyezték a rendőröket.” 「警察は厳戒態勢をとった。」

fokozott vigyázat ◆ **げんかいたいせい** 【厳戒態勢】 „Fokozottan vigyáztak, hogy mindenki felvegye a szájmaszkot.” 「マスク着用を徹底する厳戒態勢が敷かれた。」

fokozott vizeletkiválasztás ◆ **りにょうかた** 【利尿過多】

fokozza szépségét ◆ **きんじょうにはなをそえる** 【錦上に花を添える】

fokról fokra ◆ **だんだん** 【段々、段段】 „Fokról fokra növekedett a hőmérséklet.” 「気温は段々上がってきた。」

fókusz ◆ **しょうてん** 【焦点】 „történet fókusza” 「話の焦点」 ◆ **ピント** ◆ **フォーカス** ◇ **automata fókusz** **オート・フォーカス**

fókuszál ◆ **いってんにあつめる** 【一点に集める】 (egy pontba gyűjt) „A gyűjtőlencse fókuszálja a fényt.” 「凸レンズは一点に光を集める。」 ◆ **いをそそぐ** 【意を注ぐ】 „A projektre fókuszáltam.” 「このプロジェクトに意を注いだ。」 ◆ **しゅうそくさせる** 【集束させる】 „A

domború lencse fókuszálja a fényt.” 「凸レンズは光を集束させる。」 ◆ しゅうちゅうする 【集中する】 (koncentrál) „A rendőrség erre a gyilkosságra fókuszált.” 「警察はこの殺人事件に集中した。」 ◆ しょうてんをあてる 【焦点を当てる】 (figyelem középpontjába hoz) „A hírekben a gazdasági válságra fókuszáltak.” 「ニュースは経済危機に焦点を当てた。」 ◆ しょうてんをあわせる 【焦点を合わせる】 „Az arcára fókuszáltam a kamerát.” 「顔にカメラの焦点を合わせた。」 ◆ てっする 【徹する】 „A vásárlói igényekre fókuszálva fejlesztettük ki ezt a terméket.” 「顧客満足に徹した製品を開発した。」 ◆ ピントをあわせる 【ピントを合わせる】 (élességet állít) „Fókuszáltam a kamerát.” 「カメラのピントを合わせた。」

fókuszálás ◆ しゅうそく 【集束】 (fókuszálódás) ◇ **egyenlőtlen fókuszálás** ふどうし 【不同視】 (két szemben)

fókuszálódás ◆ しゅうそく 【集束】

fókuszálódik ◆ しゅうそくする 【集束する】 „A fénysugár fókuszálódott.” 「光線が集束した。」

fókuszba állít ◆ しょうてんをあわせる 【焦点を合わせる】 „Fókuszba állítottam a mikroszkópot.” 「顕微鏡の焦点を合わせた。」

fókuszhibás ◆ しょうてんがあわない 【焦点が合わない】 „Fókuszhibás a szeme.” 「目の焦点が合わない。」

fókuszpont ◆ しょうてん 【焦点】

fókusztávolság ◆ しょうてんきょり 【焦点距離】

folacin ◆ ホラシン (folsav) ◆ ようさん 【葉酸】 (folsav)

fólia ◆ はく 【箔】 „Alumíniumfóliát csinált.” 「アルミを箔にした。」 ◆ ビニール・ハウス (üvegház) „A fólia alatt már érik az eper.” 「ビニールハウスで苺がもう実っている。」 ◆ フィルム ◆ フォイル ◆ ホイル „fóliában sült tőkehal” 「鱈のホイル焼き」 ◇ **alumínium fólia** アルミはく 【アルミ箔】 ◇ **aranyfólia** きんぱく 【金箔、金ぱく】 „Aranyfóliát ragasztott a Buddha-szoborra.” 「仏像に金箔を貼った。」 ◇ **ezüstfólia** ぎんぱく 【銀箔】 ◇ **frissentartó fólia** サランラップ ◇ **füstfólia** きんぱく 【金箔、金ぱく】 (aranyfólia) ◇ **kék fólia** ブルー・シート ◇ **műanyag fólia** ビニール・シート ◇ **nedvszívó fólia** だっすいシート 【脱水シート】 ◇ **párátlanító fólia** けつろぼうしフィルム 【結露防止フィルム】 ◇ **védőfólia** ほごシート 【保護シート】 „Az okostelefon képernyőjére védőfóliát raktam.” 「スマホの画面に保護シートを張った。」 ◇ **védőfólia** ほごフィルム 【保護フィルム】 „Védőfóliát ragasztottam a mobilom képernyőjére.” 「携帯電話の画面に保護フィルムを貼った。」

fóliába becsomagol ◆ ラップする (folpackba) „Becsomagoltam fóliába a szendvicset.” 「サンドイッチをラップした。」

fóliasátor ◆ ビニール・ハウス

fóliázik ◆ ビニール・ハウスでさいばいする 【ビニール・ハウスで栽培する】 (üvegházban termeszt) „A földműves fóliázik.” 「農家はビニールハウスで栽培している。」

fólió ◆ おおばん 【大判】 ◆ にまいおり 【二枚折り】 (kétrét hajtás) ◆ フォリオ

folk-énekes ◆ フォーク・シンガー

folkgitár ◆ フォーク・ギター

folklór ◆ みんかんでんしょう 【民間伝承】 ◆ みんぞくがく 【民俗学】

folklórtudomány ◆ みんぞくがく 【民俗学】

folkzene ◆ フォークソング ◆ フォーク・ミュージック

follikuláris fázis ◆ らんぽうき 【卵胞期】

folpack ◆ サランラップ (frissentartó fólia) „A maradék zöldséget csavard be folpackba, és tedd a hűtőbe!” 「残った野菜はサランラップに包んで冷蔵庫にしまって！」

folsav ◆ ようさん 【葉酸】

folt ◆ おてん 【汚点】 ◆ きず 【傷、創、疵、瑕】 (sérülés) „Foltot ejtettem a becsületén.” 「彼の名誉に傷をつけた。」 ◆ しみ 【染み】 „A mosószerrel kivettem a foltot az ingből.” 「洗剤

でシャツの染みを抜いた。」 ◆ つぎ 【継ぎ】 (stoppolás foltja) ◆ つぎはぎ 【継ぎはぎ、継ぎ接ぎ】 ◆ はぎ 【接ぎ】 ◆ パッチ ◆ はんてん 【斑点】 „Egy folt keletkezett a kezemen.” 「手に斑点が出来ている。」 ◆ ぶち 【斑、駁、駮】 „foltos kutya” 「斑の犬」 ◆ まだら 【斑】 ◆ まるいスポット 【丸いスポット】 ◇ minden zsák megleli a foltját われなべにとじぶた 【破れ鍋に綴じ蓋、割れ鍋に綴じ蓋】 ◇ minden zsák megtalálja a foltját おにのにょうぼうにきじん 【鬼の女房に鬼神】 (amilyen a feleség, olyan a férje) ◇ mongolfolt もうこはん 【蒙古斑】 ◇ napfolt たいようこくてん 【太陽黒点】 ◇ tömött folt みっしゅうはん 【密集斑】

folteltávolító ◆ しみぬきせんざい 【染み抜き洗剤、シミ抜き洗剤】

folt folt hátán ◆ つぎはぎ 【継ぎはぎ、継ぎ接ぎ】

foltokban ◆ きえぎえに 【消え消えに】 „Foltokban megmaradt a hó.” 「雪が消え消えに残っている。」

foltokban megmarad ◆ きえのこる 【消え残る】 „A hó foltokban megmaradt.” 「雪が消え残った。」

foltos ◆ つぎのあたった 【継ぎの当った】 „foltos nadrág” 「継ぎの当ったズボン」 ◆ ぶちもようの 【斑模様の、駁模様の】

foltoscsőrű réce ◆ かるがも 【軽鴨、カルガモ】 (Anas poecilorhyncha)

foltos minta ◆ はんてんもよう 【斑点模様】 ◆ まだらもよう 【斑模様、まだら模様】

foltos nádiposzáta ◆ はしぼそよしきり 【嘴細葦切、嘴細葭切、嘴細葦雀】 (Acrocephalus schoenobaenus) ◇ keleti foltos nádiposzáta こよしきり 【小葦切、小葭切、小葦雀】 (Acrocephalus bistrigiceps)

foltosság ◆ むら 【斑】 „Ez a festés foltos.” 「この塗装は斑になっている。」

foltossá tesz ◆ しみをつける 【染みを付ける】 „Kávéfoltos lett az ingem.” 「シャツにコーヒーの染みをつけてしまった。」

foltostönkű gyűrűspereszke ◆ まつたけ 【松茸】 (Tricholoma matsutake)

foltot ejt a becsületén ◆ かおをよごす 【顔を汚す】 „Foltot ejtettem apám becsületén.” 「父の顔を汚した。」

foltoz ◆ つぎをあてる 【継ぎを当てる】

foltozás ◆ きりばり 【切り張り、切り貼り】 ◆ はぎ 【接ぎ】 ◆ はぎあて 【接ぎ当て】 ◆ パッチワーク

folttisztító ◆ しみぬきせんざい 【染み抜き洗剤、シミ抜き洗剤】 (folteltávolító)

foltvarrás ◆ パッチワーク

foltzár technika ◆ パッチクランプぎじゅつ 【パッチクランプ技術】

folyadék ◆ えき 【液】 ◆ えきたい 【液体】 „Nem szabad folyadékot felvinni a fedélzetre.” 「機内は液体持ち込み禁止です。」 ◆ すいぶん 【水分】 (víz) „Az orvos szerint sok folyadékot kell innia.” 「お医者さんに言わせるとたくさん水分を取らないといけないそうです。」 ◆ みず 【水】 ◆ リキッド „Tilos folyadékot felvinni a repülőgép fedélzetére.” 「機内にリキッドの持ち込みが禁止されている。」 ◆ りゅうたい 【流体】 ◆ りゅうどうたい 【流動体】 ◆ ローション ◇ fagyálló folyadék ふとうえき 【不凍液】 ◇ hidratáló folyadék スキン・ローション (bőrnedvesítő) ◇ ideális folyadék りそうりゅうたい 【理想流体】 ◇ infúziós folyadék てんてきゆえき 【点滴輸液】

folyadék-fajsúlymérő ◆ えきたいひじゅうけい 【液体比重計】

folyadék felszíne ◆ えきめん 【液面】

folyadékkristály ◆ えきしょう 【液晶】

folyadékkristályos képernyő ◆ えきしょうがめん 【液晶画面】

folyadékkristályos kijelző ◆ えきしょうディスプレー 【液晶ディスプレー】

folyadékkromatográfia ◆ えきたいクロマトグラフィー 【液体クロマトグラフィー】 ◇ nagy teljesítményű folyadékkromatográfia こうそくえきたいクロマトグラフィー 【高速液体クロマトグラフィー】 (HPLC)

folyadékporlasztó készülék ◆ ふんむき 【噴霧器】

folyam ◆ たいが 【大河】 ◇ azonos évfolyam どうがくねん 【同学年】 „azonos évfolyamú di-

ák” 「同学年の学生」 ◇ **minimális költségű folyam** **さいしょうひようりゅう** 【最小費用流】 „minimális költségű folyam problémája” 「最小費用流 問題」

folyamán ◆ **あいだに** 【間に】 „A nyár folyamán 10 kilót fogytam.” 「夏の 間 に１０キロ痩せた。」 ◆ **ちゅう** 【中】 „A hét folyamán válaszolni fogok.” 「 今週中 に回答します。」 ◆ **ちゅうに** 【中に】 ◆ **ながれのなかで** 【流れの中で】 „A történelem folyamán országok keletkeztek, és tűntek el.” 「歴史の流れの中で国が生まれたり消えたりしていた。」 ◆ **につれて** „Az idők folyamán a vaskapu elrozsdásodott.” 「年月が経つにつれて鉄の門はさびてしまった。」 ◇ **év folyamán** **ことしじゅうに** 【今年中に】 „Az év folyamán meglátogatom!” 「今年中にお伺いします。」 ◇ **hét folyamán** **こんしゅうちゅうに** 【今週中に】 „Ezt a munkát a hét folyamán be akarom fejezni.” 「この仕事を 今週中 に終わらせたい。」 ◇ **nap folyamán** **きょうじゅうに** 【今日中に】 „Kérem, még a mai nap folyamán adjon választ!” 「今日中に答えてください。」

folyamat ◆ **いちれんのながれ** 【一連の流れ、一聯の流れ】 „ügyvitel folyamata” 「業務の一連の流れ」 ◆ **かてい** 【過程】 „Mi a cukorkészítés folyamata?” 「砂糖ができる過程は何ですか？」 ◆ **こうてい** 【工程】 „Irányítja a gyártási folyamatokat.” 「製造の工程の管理を 行 う。」 ◆ **ながれ** 【流れ】 „ügyintézés folyamata” 「手続きの流れ」 ◆ **パイプライン** „fejlesztési folyamat” 「開発パイプライン」 ◆ **プロセス** (eljárás) „A számítógépes folyamatot befejezésre kényszerítettem.” 「コンピュータのプロセスを 強制終了 させた。」 ◇ **alfolyamat** **サブプロセス** ◇ **békefolyamat** **へいわプロセス** 【平和プロセス】 ◇ **előtérfolyamat** **おもてプロセス** 【表プロセス】 ◇ **előtérfolyamat** **フォアグラウンド・プロセス** ◇ **folyamatban van** **ちゅうである** 【中である】 „A vízumkérelem feldolgozása folyamatban van.” 「ビザの申請は処理 中 である。」 ◇ **háttérfolyamat** **バックグラウンド・プロセス** ◇ **háttérfolyamat** **うらプロセス** 【裏プロセス】 ◇ **hosszú folyamat** **ぜんとりょうえん** 【前途遼遠】 „Egy nyelv elsajátítása hosszú folyamat.” 「外国語 学習 は前途遼遠です。」 ◇ **kiválasztó folyamat** **はいせつさよう** 【排泄作用】 ◇ **munkafolyamat** **さぎょうかてい** 【作業過程】 ◇ **pszichológiai folyamat** **しんりさよう** 【心理作用】 ◇ **rendszerfolyamat** **システム・プロセス**

folyamatábra ◆ **こうていず** 【工程図】 ◆ **ながれず** 【流れ図】 ◆ **フローチャート**

folyamatba lépő ◆ **よる** 【預流】 (buddhista)

folyamatban lévő ◆ **けいぞくちゅうの** 【継続中の】 ◆ **しんこうちゅうの** 【進行中の】 „folyamatban lévő projekt” 「 進行中 のプロジェクト」

folyamatban van ◆ **けいそうちゅうである** 【係争中である】 (bírósági ügy) „Három bírósági ügy van folyamatban ellene.” 「彼に対して３件の訴訟が 係争中 です。」 ◆ **しんこうちゅうである** 【進行中である】 „A kutatás folyamatban van.” 「 研究 は 進行中 です。」 ◆ **ちゅうである** 【中である】 „A vízumkérelem feldolgozása folyamatban van.” 「ビザの申請は処理 中 である。」

folyamatjelző ◆ **しんちょくバー** 【進捗バー】 (IT) ◆ **プログレス・バー** (IT)

folyamatos ◆ **あいつぐ** 【相次ぐ、相継ぐ、相つぐ】 (egymást érik) „Folyamatosak voltak a harcok.” 「 戦 いが相次いだ。」 ◆ **えいぞくてきな** 【永続的な】 „Folyamatos fejlődésre törekszünk.” 「永続的な 成長 を目指す。」 ◆ **けいぞくてきな** 【継続的な】 „folyamatos segítség” 「継続的な支援」 ◆ **じぞくてきな** 【持続的な】 „folyamatos szennyvízfeldolgozó rendszer” 「持続的な汚水処理システム」 ◆ **じょうじ** 【常時】 „gép folyamatos üzemeltetése” 「機械の常時運転」 ◆ **たえざる** 【絶えざる】 „folyamatos félelem” 「絶えざる恐怖」 ◆ **つづき**

【続き】 „folyamatosan szép idő” 「晴天続き」 ◆ **つづきの** 【続きの】 „Folyamatosan száraz napok vannak.” 「乾燥続きの毎日だ。」 ◆ **のべつまくなしの** 【のべつ幕なしの】 „folyamatos ingyenmunka” 「のべつ幕なしの 只働 き」 ◆ **ひきつづく** 【引き続く、引続く】 „folyamatos kánikula” 「引き続く猛暑」 ◆ **れんぞく** 【連続】 „hosszasan végzett, folyamatos vezetés” 「長時間の連続運転」 ◆ **れんぞくする** 【連続する】 „Folyamatos volt a kudarc.” 「失敗が連続した。」 ◆ **れんぞくてきな** 【連続的な】 „Biztosítja a folyamatos áramellátást.” 「連続的な電力供給 を維持する。」

folyamatos alak ◆ **しんこうけい** 【進行形】 „Készítsenek fogalmazást, jelen idejű folyamatos alak használatával.” 「現在進行形を使って作文を作ってください。」

folyamatosan ❶ **れんぞくして** 【連続して】 „Egy órán át folyamatosan működtette a gépet.” 「1時間連続して機械を稼働していた。」 ❷ **つづけて** 【続けて】 (pihenés nélkül) „5 órán át tanultam folyamatosan.” 「5時間続けて 勉強した。」 ❸ **たえず** 【絶えず】 (szakadatlanul) „Egy órán át folyamatosan égett a tűz.” 「一時間絶えず火が燃えていた。」 ❹ **ばかりする** 【許りする】 (csinál valamit) „Folyamatosan panaszkodik.” 「彼は文句ばかり言っている。」 ❺ **つぎつぎに** 【次々に】 „Folyamatosan jöttek az emberek.” 「次々に人がやって来た。」 ◆ **あけてもくれても** 【明けても暮れても】 „Az utóbbi pár hétben folyamatosan gyakoroltam.” 「この数週間 明けても暮れても 練習 した。」 ◆ **いっぽう** 【一方】 „Folyamatosan nőnek a részvényárak.” 「株価は上がる一方だ。」 ◆ **くるくる** „folyamatosan változó időjárás” 「くるくる変わる天気」 ◆ **けいぞくてきに** 【継続的に】 „Folyamatosan javítjuk a termék minőségét.” 「製品の品質を継続的に改善する。」 ◆ **じゃんじゃん** (csörögve) „Az ügyfélszolgálat telefonjai folyamatosan csengtek.” 「ヘルプデスクの電話はじゃんじゃん鳴っていた。」 ◆ **ずいじ** 【随時】 „Változások esetén folyamatosan tájékoztatni fogjuk!” 「変更があった場合は随時連絡します。」 ◆ **たえまなく** 【絶え間なく】 „Folyamatosan jöttek a kocsik.” 「車 の流れが絶え間なく続いた。」 ◆ **ちくじ** 【逐次】 (sorjában) „Folyamatosan tájékoztatjuk a helyzet alakulásáról.” 「状況 が分かり次第逐次ご報告します。」 ◆ **ちゃくじつに** 【着実に】 „Ez az ország folyamatosan fejlődik.” 「この国は確実に 成長 している。」 ◆ **つつある** „A világ folyamatosan változik.” 「世界は変わりつつある。」 ◆ **ねんがらねんじゅう** 【年柄年中、年がら年中】 „Folyamatosan el van dugulva az orrom.” 「年がら年中 鼻が詰まってる。」 ◆ **のべつまくなしに** 【のべつ幕なしに】 „Folyamatosan veszekszik.” 「のべつ幕なしに喧嘩している。」 ◆ **ぱなし** 【放し】 „Folyamatosan csörgött a telefon.” 「電話が鳴りっぱなしだった。」 ◆ **ひきつづき** 【引き続き、引き続き】 „Múlt hét óta folyamatosan esik a hó.” 「先週 から引き続き雪が降っています。」 ◆ **りくぞくと** 【陸続と】 „Folyamatosan áramlott a tömeg.” 「群衆 は陸続と流れていた。」 ◆ **れんぞくてきに** 【連続的に】 „Folyamatosan új felfedezéseket tesz.” 「連続的に 新 しい発見を生み出す。」

folyamatosan beszél ◆ **しゃべりまくる** 【喋りまくる、喋り捲る】 „Folyamatosan a befektetésről beszélt.” 「彼は投資について 喋 りまくっていた。」

folyamatosan bő termés ◆ **ほうさくつづき** 【豊作続き】

folyamatosan csinál ◆ **しまくる** 【し捲る】 „Egy egész napon át folyamatosan aludtam.” 「僕は 一日中 寝まくった。」 ◆ **たえない** 【絶えない】 „Folyamatosan jöttek a turisták.” 「観光客 が絶えなかった。」 ◆ **つづける** 【続ける】 „Egy órán át folyamatosan beszélt.” 「一時間も話し続けた。」 ◆ **つめる** 【詰める】

„A vizsga előtt egy hétig folyamatosan tanultam.” 「試験前に 一週間 詰めて 勉強 した。」

folyamatosan esik ◆ **ぞくらくする** 【続落する】 (valami) „Folyamatosan esnek a részvények.” 「株価は続落している。」

folyamatosan fúj ◆ **ふきとおす** 【吹き通す】 „Egész nap folyamatosan fújt a szél.” 「一日中風が吹き通した。」 ◆ **ふきまくる** 【吹き捲る、吹きまくる】 „A szél egész nap folyamatosan fújt.” 「風は 一日中 吹きまくった。」

folyamatosan kint van ◆ **でずっぱり** 【出ずっぱり】 „Ma a munkából kifolyólag folyamatosan kint voltam.” 「今日は仕事で出ずっぱりだった。」

folyamatosan köhög ◆ **ゴホゴホせきをする** 【ゴホゴホ咳をする】 „Folyamatosan köhögtem.” 「ゴホゴホ咳をしていた。」

folyamatosan panaszkodik ◆ **もんくをいいつづけている** 【文句を言い続けている】 „Folyamatosan panaszkodik a menyére.” 「嫁に文句を言い続けている。」

folyamatosan támad ◆ **おしまくる** 【押しまくる、押し捲る】 „Folyamatosan támadva nyert a csapat.” 「チームは押しまくって勝った。」

folyamatosan üt ◆ **うちまくる** 【打ちまくる、撃ちまくる】 „Folyamatos hazafutásokat ütött.” 「ホームランを打ちまくっていた。」

folyamatosan változik ◆ **にてんさんてんする** 【二転三転する】 „Folyamatosan változtak a játékszabályok.” 「ゲームのルールが二転三転した。」

folyamatosan ver ◆ **れんだする** 【連打する】 „Folyamatosan veri a dobot.” 「太鼓を連打する。」

folyamatosan nyom ◆ **ひたおしする** 【ひた押しする、直押しする】 „Folyamatosan nyomja a liftgombot.” 「エレベーターのボタンをひた押しした。」

folyamatos bajnoki cím ◆ **れんぞくゆうしょう** 【連続優勝】

folyamatos erőfeszítéseket tesz ◆ **とりょくをつみかさねる** 【努力を積み重ねる】 „Folyamatos erőfeszítéseinek köszönhetően sikeres lett.” 「努力を積み重ねた結果成功した。」

folyamatos esőzések ◆ **あめつづき** 【雨続き】 „Júniusban folyamatosan esőzések voltak.” 「6月は雨続きだった。」

folyamatos fényképezés ◆ **れんしゃ** 【連写】

folyamatos hanyatlás ◆ **すいたいいっと** 【衰退一途】

folyamatos használat ◆ **くびっぴき** 【首っ引き】 „Folyamatos szótárazással lefordítottam a szöveget.” 「辞書と首っ引きでテキストを訳した。」

folyamatos játék ◆ **つうそう** 【通奏】

folyamatos képzés ◆ **しょうがいきょういく** 【生涯教育】

folyamatos melléknévi igenév ◆ **げんざいぶんし** 【現在分詞】 (egyidejű)

folyamatos merevedés ◆ **じぞくぼっき** 【持続勃起】

folyamatosság ◆ **けいぞくせい** 【継続性】 ◆ **じぞく** 【持続】 „folyamatos láz” 「持続熱」 ◆ **れんぞく** 【連続】 „három napja folyamatosan” 「3日連続で」 ◆ **れんぞくせい** 【連続性】

folyamatos tenyészet ◆ **れんぞくばいよう** 【連続培養】

folyamatos újraoktatás ◆ **リカレントきょういく** 【リカレント教育】

folyamatos verés ◆ **れんだ** 【連打】

folyami hal ◆ **かわうお** 【川魚】

folyami rák ◆ **ザリガニ** 【蝲蛄】 (Cambaroides japonicus) „Idén sok a folyami rák.” 「今年はザリガニが多いです。」

folyamodik ◆ **うったえる** 【訴える】 „Nem gondoltam volna, hogy ilyen eszközökhöz fog folyamodni.” 「このような手段に訴えられるとは思わなかった。」 ◆ **こうしする** 【行使する】 „Fegyveres erőhöz folyamodik.” 「武力を行使する。」 ◆ **こんせいする** 【懇請する】

„Engedélyért folyamodik.” 「許可を懇請する。」 ◆ **さんこうにする** 【参考にする】 „Egy enciklopédiához folyamodtam.” 「百科事典を参考にした。」 ◆ **しゅだんをとる** 【手段を取る、手段をとる】 „Trükkhöz folyamodott.” 「巧みな手段をとった。」 ◆ **しゅつがんする** 【出願する】 „A vállalat védjegyért folyamodott.” 「企業は 商標 を 出願 した。」 ◆ **しんせいする** 【申請する】 (kérvényez) „Menekültstátuszért folyamodott.” 「亡命を申請した。」 ◆ **せいがんする** 【請願する】 „Jogokért folyamodott a kormányhoz.” 「政府に権利を請願した。」 ◇ **folyamodni kell valamihez** **よぎなくされる** 【余儀なくされる】 „A csőd elkerüléséhez a létszám csökkentéséhez kellett folyamodni.” 「倒産をふせぐ為にリストラが余儀なくされた。」 ◇ **trükkhöz folyamodik** **こざいくをろうする** 【小細工を弄する】

folyamodni kell valamihez ◆ **よぎなくされる** 【余儀なくされる】 „A csőd elkerüléséhez a létszám csökkentéséhez kellett folyamodni.” 「倒産をふせぐ為にリストラが余儀なくされた。」

folyamodvány ◆ **こんせい** 【懇請】 ◆ **しゅつがん** 【出願】 ◆ **せいがん** 【請願】 ◆ **ちんじょう** 【陳情】

folyamrendszer ◆ **すいけい** 【水系】

folyamszabályozás ◆ **かせんかいしゅう** 【河川改修】 ◆ **ちすい** 【治水】

folyás ◆ **そせいへんけい** 【塑性変形】 ◆ **でかた** 【出方】 ◆ **ながれ** 【流れ】 „Néztem a Duna folyását.” 「ドナウの流れを見ていた。」 ◇ **dolgok természetes folyása** **しぜんのいきおい** 【自然の勢い】

folyáshatár ◆ **こうふくきょうど** 【降伏強度】 (szakítási próbánál)

folyáspont ◆ **りゅうどうてん** 【流動点】 (olajé)

folyásszabályozó gát ◆ **えんてい** 【堰堤】

folyat ◆ **たらす** 【垂らす】 „Folyt a nyálam.” 「よだれを垂らしていた。」 ◆ **ながす** 【流す】 „A kezére folyatta a vizet.” 「水を手に流した。」

folyatja a vizet ◆ **すいどうをだしたままにする** 【水道を出したままにする】 „Tíz percig folyattam a vizet a konyhában.” 「台所の水道を１０分出したままにした。」

folydogál ◆ **さらさらとながれる** 【さらさらと流れる】 „A folyó folydogál.” 「川がさらさらと流れている。」

folyékony ◆ **えきじょうの** 【液状の】 (halmazállapot) „Folyékony nitrogénnel hűtötte le az alkatrészt.” 「部品を液状窒素で冷やした。」 ◆ **リキッド** „folyékony alapozó” 「リキッド・ファンデーション」

folyékonyan ◆ **じゆうに** 【自由に】 (szabadon) „Folyékonyan beszél angolul.” 「英語を自由に使う。」 ◆ **すらすらと** (fennakadás nélkül) „Folyékonyan beszél idegen nyelvet.” 「外国語をすらすらと話せる。」 ◆ **たていたにみずをながすように** 【立て板に水を流すように】 „Folyékonyan beszél idegen nyelvet.” 「立て板に水を流すように外国語を話す。」 ◆ **なめらかに** 【滑らかに】 „Három nyelven is beszél folyékonyan.” 「彼は三ヶ国語も滑らかに喋る。」 ◆ **ぺらぺらと** „Folyékonyan beszél magyarul.” 「ハンガリー語をぺらぺら話す。」 ◆ **りゅうちょうに** 【流暢に】 „Folyékonyan beszéli a nyelvet.” 「流暢に言葉を話します。」

folyékonyan beszél ◆ **ぺらぺら** „Folyékonyan beszél japánul.” 「彼は日本語がペラペラだ。」

folyékony anyag ◆ **りゅうどうぶつ** 【流動物】

folyékony festék ◆ **えきたいえのぐ** 【液体絵の具】

folyékony halmazállapot ◆ **えきたい** 【液体】

folyékony hang ◆ **りゅうおん** 【流音】

folyékony mozaik modell ◆ **りゅうどうモザイクモデル** 【流動モザイクモデル】

folyékonnyá válás ◆ **りゅうどうか** 【流動化】

folyékonyság ◆ **りゅうちょう** 【流暢】 ◆ **りゅうどうせい** 【流動性】 ◇ **szuperfolyékonyság ちょうりゅうどう** 【超流動】

folyékony szappan ◆ **えきたいせっけん** 【液体石鹸】

folyékony táplálék ◆ **りゅうどうしょく** 【流動食】

folyékony üzemanyag ◆ **えきたいねんりょう** 【液体燃料】

folyik ◆ **おこなわれる** 【行われる】 (zajlik) „A vámtarifákról folytak a tárgyalások.” 「関税率について会談が行われていた。」 ◆ **ながれる** 【流れる】 „Lassan folyik ez a folyó.” 「この川はゆっくり流れています。」 ◆ **りゅうどうする** 【流動する】 „A láva folyik.” 「溶岩が流動している。」 ◇ **csapból is az folyik もちきり** 【持ち切り】 „A csapból is az olimpia folyt.” 「どこもオリンピックの話で持ちきりだった。」 ◇ **folyat たらす** 【垂らす】 „Folyt a nyálam.” 「よだれを垂らしていた。」 ◇ **folyik az orra はなみずがでる** 【鼻水が出る】 ◇ **javában folyik まっさいちゅうである** 【真っ最中である】 „Mire a tanterembe értem, már javában folyt az óra.” 「教室に着いたら授業の真っ最中だった。」 ◇ **rosszul folyik でがわるい** 【出が悪い】 „Rosszul folyik ez a csap.” 「この蛇口は出が悪い。」

folyik a füle ◆ **みみだれがでる** 【耳だれが出る、耳垂れが出る】 „Ha folyik a füle vizsgáltassa meg magát!” 「耳だれが出たら受診して下さい。」

folyik a takony ◆ **はなみずをたらす** 【鼻水を垂らす】 „A gyereknek folyik a takony az orrából.” 「子供は鼻水を垂らしている。」

folyik az orra ◆ **はなみずがでる** 【鼻水が出る】

folyik róla az verejték ◆ **あせをたらす** 【汗を垂らす】 „Úgy dolgozott, hogy folyt róla a verejték.” 「汗を垂らして働いた。」

folyó ◆ **かせん** 【河川】 ◆ **かわ** 【川、河】 „Átkeltem a folyón.” 「川を渡った。」 ◆ **けいじょう** 【経常】 „folyó fizetési mérleg” 「経常収支」 ◇ **átkelés a folyón とか** 【渡河】 ◇ **túlvilág határfolyója さんずのかわ** 【三途の川】 (buddhista) „A halál küszöbén álló beteg azt álmodta, hogy a túlvilág határfolyóján készül átkelni.” 「死の淵で三途の川を渡ろうとする夢を見た。」

folyóág ◆ **しりゅう** 【支流】

folyóágy ◆ **かしょう** 【河床】 (folyómeder) ◆ **かわどこ** 【川床】

folyó alja ◆ **かわぞこ** 【川底】 „A folyó alján felgyülemlett a homok.” 「川底に砂がたまっている。」

folyó alsó szakasza ◆ **かりゅう** 【下流】 „Ez a község a folyó alsó szakaszán van.” 「この町は川の下流にある。」 ◆ **かわしも** 【川下】 „folyó alsó szakaszán lévő város” 「川下にある町」 ◆ **しもて** 【下手】 ◆ **しもりゅういき** 【下流域】 ◆ **まつりゅう** 【末流】

folyó ár ◆ **げんこうかかく** 【現行価格】

folyóáradás ◆ **かわのぞうすい** 【川の増水】 (vízszint-emelkedés) ◆ **かわのはんらん** 【川の氾濫】 (árvíz)

folyó ártere ◆ **かせんしき** 【河川敷】 „Ez a terület a folyó árterébe tartozik.” 「この場所は河川敷になります。」

folyóban csónakázás ◆ **かわあそび** 【川遊び】

folyóban csónakázik ◆ **かわあそびする** 【川遊びする】

folyóban horgászás ◆ **かわづり** 【川釣り】

folyóban horgászik ◆ **かわづりする** 【川釣りする】

folyóban lubickol ◆ **かわあそびする** 【川遊びする】

folyóban lubickolás ◆ **かわあそび** 【川遊び】

folyó eleje ◆ **かわかみ** 【川上】

folyó felső szakasza ◆ **かみて** 【上手】 ◆ **かわかみ** 【川上】 „folyó felső és alsó szakasza” 「川上と川下」 ◆ **じょうりゅう** 【上流】 „Ez a község a folyó felső szakaszán van.” 「この町

は川の 上流 にある。」 ◆ じょうりゅういき 【上流域】

folyófenék ◆ すいてい 【水底】

folyó fizetési mérleg ◆ けいじょうしゅうし 【経常収支】

folyóföveny ◆ かわら 【河原、川原、礫】

folyó hiány ◆ けいじょあかじ 【経常赤字】

folyóírás ◆ くずしがき 【崩し書き】 ◆ そうしょ 【草書】 ◆ ひっきたい 【筆記体】 „Folyóírással írta az üzenetet.” 「筆記体で伝言を書いた。」

folyóírásos betűtípus ◆ ぎょうしょたい 【行書体】 ◆ そうしょ 【草書】 ◆ そうしょたい 【草書体】

folyóírásos kanaként használt kandzsi ◆ そうがな 【草仮名】

folyóírással ír ◆ じをくずしてかく 【字を崩して書く】

folyóirat ◆ げっかんし 【月刊誌】 ◆ ざっし 【雑誌】 „Folyóiratot járatok.” 「雑誌をとっています。」 ◆ ジャーナル ◆ ていきかんこうぶつ 【定期刊行物】 ◇ **e folyóirat** ほんし 【本誌】 ◇ **elektronikus folyóirat** でんしざっし 【電子雑誌】 ◇ **havi folyóirat** げっかんざっし 【月刊雑誌】 ◇ **heti folyóirat** しゅうかんざっし 【週刊雑誌】 ◇ **irodalmi folyóirat** ぶんがくざっし 【文学雑誌】 ◇ **irodalmi folyóirat** ぶんげいざっし 【文芸雑誌】 ◇ **negyedévi folyóirat** きかんざっし 【季刊雑誌】 ◇ **rövid életű folyóirat** さんごうざっし 【三号雑誌】 ◇ **szakfolyóirat** せんもんざっし 【専門雑誌】 „orvosi szakfolyóirat” 「医学専門雑誌」 ◇ **szakmai folyóirat** がくじゅつざっし 【学術雑誌】 ◇ **szépirodalmi folyóirat** ぶんげいざっし 【文芸雑誌】 ◇ **szórakoztató folyóirat** ごらくざっし 【娯楽雑誌】 ◇ **tudományos folyóirat** かがくざっし 【科学雑誌】 ◇ **tudományos folyóirat** がくじゅつざっし 【学術雑誌】

folyóiratcikk ◆ ざっしきじ 【雑誌記事】

folyóka ◆ ひるがお 【昼顔】 (Calystegia)

folyók és hegyek gonosz szellemei ◆ ちみもうりょう 【魑魅魍魎】

folyókotrás ◆ かわざらえ 【川浚え】

folyó kötelezettségek ◆ りゅうどうふさい 【流動負債】

folyó közepe ◆ ちゅうりゅう 【中流】

folyó középsó szakasza ◆ ちゅうりゅう 【中流】

folyómeder ◆ かしょう 【河床】 ◆ かわぞこ 【川底】 „Kotorja a folyó medrét.” 「川底を浚う。」 ◆ かわどこ 【川床】 ◆ とこ 【床】

folyó mente ◆ かわすじ 【川筋】 „A folyó mentén utat építettek.” 「川筋に沿って道が作られた。」 ◆ かわぞい 【川沿い】

folyó mentén ◆ かわぞいに 【川沿いに】 „A folyó mentén út haladt.” 「川沿いに道路が走っていた。」

folyó menti ◆ かわぞいの 【川沿いの】 „folyó menti város” 「川沿いの町」

folyómérnöki tudomány ◆ かせんこうがく 【河川工学】

folyóméter ◆ メートル 【メートル、米、米突】 „Vettem három folyóméter szövetet.” 「3メートルの服地を買った。」

folyondár ◆ つるくさ 【蔓草】

folyondárkékhüvely ◆ あけび 【木通、通草】 (Akebia quinata)

folyópart ◆ かがん 【河岸】 ◆ かし 【河岸】 ◆ かはん 【河畔】 „A folyó partján cseresznyefa virágzik.” 「河畔に桜が咲いている。」 ◆ かわぎし 【川岸、河岸】 ◆ かわばた 【川ばた、川端、河端】 „A folyóparton virágok nyílnak.” 「川端に花が咲いている。」 ◆ かわべ 【川辺】 „folyóparti élőlény” 「川辺の生き物」 ◆ かわべり 【川べり、川縁】 ◆ かわら 【河原、川原、礫】 ◆ きしべ 【岸辺】 ◆ どて 【土手】 „A folyóparton húst sütünk.” 「土手でバーベキューをする。」

folyópart eróziója ◆ かがんしんしょく 【河岸侵食】

folyóparti ◆ かはんの 【河畔の】 „Folyóparti fogadóban szálltam meg.” 「河畔の宿に泊まった。」

folyóparti fűz ◆ かわやなぎ 【川柳】

folyóparti halpiac ◆ うおがし 【魚河岸】

folyóparti terasz ◆ **かがんだんきゅう** 【河岸段丘】

folyórendszer ◆ **すいけい** 【水系】

folyós homok ◆ **クイックサンド** ◆ **りゅうしゃ** 【流砂、流沙】

folyósít ◆ **きゅうふする** 【給付する】 „A nyugdíjkorhatár betöltése után folyósítják a nyugdíjat.” 「定年になったら年金が給付される。」

folyósítás ◆ **きゅうふ** 【給付】

folyósított összeg ◆ **きゅうふがく** 【給付額】

folyósított pénz ◆ **きゅうふきん** 【給付金】 „folyósított munkanélküli segély” 「失業給付金」

folyosó ◆ **つうろ** 【通路】 (pl. repülőn) „repülőgép folyosó felőli ülése” 「飛行機の通路側のシート」 ◆ **ろうか** 【廊下】 „Folyosó mentén halad.” 「廊下伝いに進む。」 ◇ **belső folyosó** **なかろうか** 【中廊下】 ◇ **összekötő folyosó** **れんらくつうろ** 【連絡通路】 ◇ **összekötő folyosó** **わたりろうか** 【渡り廊下】

folyó sodrása ◆ **かりゅう** 【河流】

folyosó felől ◆ **つうろがわに** 【通路側に】 „Sokszor megyek vécére, ezért a repülőn a folyosó felől szeretnék ülni.” 「トイレによく行くので飛行機では通路側に座りたい。」

folyosó felőli ◆ **つうろがわの** 【通路側の】 „folyosó felőli ülés” 「通路側の席」

folyosó felőli oldal ◆ **つうろがわ** 【通路側】 „repülőn az ablak melletti és a folyosó felőli szék” 「飛行機の窓側の席と通路側の席」

folyószabályozás ◆ **ちすい** 【治水】

folyószakasz ◆ **かわのすいいき** 【川の水域】

folyószámla ◆ **ぎんこうこうざ** 【銀行口座】 (bankszámla) ◆ **けいじょうかんじょう** 【経常勘定】 ◆ **とうざよきんこうざ** 【当座預金口座】 (látra szóló) ◇ **lakossági folyószámla** **ふつうこうざ** 【普通口座】

folyószámlahitel ◆ **とうざかしこし** 【当座貸越、当座貸し越し】

folyószámlamérleg ◆ **けいじょうしゅうし** 【経常収支】

folyó szélessége ◆ **かわはば** 【川幅】

folyótorkolat ◆ **かこう** 【河口】 ◆ **かわぐち** 【川口、河口】

folyó többlet ◆ **けいじょうくろじ** 【経常黒字】

folyó túlpartja ◆ **かわむこう** 【川向こう】

folyóvíz ◆ **かすい** 【河水】 ◆ **かわのみず** 【川の水】

folyó víz ◆ **りゅうすい** 【流水】 „Folyó vízben mostam a gyümölcsöt.” 「果物を流水で洗った。」

folyó vize ◆ **かせんすい** 【河川水】

folyó vízfelülete ◆ **かわづら** 【川面、河面】 ◆ **かわも** 【川も、川面】

folyó vonala ◆ **かわすじ** 【川筋】 „A repülőgépből látszik a folyó vonala.” 「飛行機から川筋が見える。」

folypát ◆ **ほたるいし** 【蛍石】

folysav ◆ **フッかすいそさん** 【フッ化水素酸、弗化水素酸】 (hidrogén-fluorid vizes oldata) ◆ **フッさん** 【フッ酸、弗酸】 (hidrogén-fluorid vizes oldata)

folytán ◆ **おこって** 【起こって】 (miatt) „Valami csoda folytán megütöttem a főnyereményt.” 「何らかの奇跡が起こって宝くじが当たった。」

folytat ◆ **けいぞくする** 【継続する】 „Folytatták a kutatást.” 「研究を継続した。」 ◆ **じぞくさせる** 【持続させる】 „Folytatta a sikereit.” 「成功を持続させた。」 ◆ **じっしする** 【実施する】 „A központi bank laza monetáris politikát folytat.” 「中央銀行は金融緩和政策を実施している。」 ◆ **ぞっこうする** 【続行する】 „Folytattam a feladatomat.” 「任務を続行した。」 ◆ **つぐ** 【継ぐ】 „Nevetve folytattam a szót.” 「笑って言葉を継いだ。」 ◆ **つづける** 【続ける】 „Folytassa, kérem!” 「続けてください。」 ◆ **ひきつぐ** 【引き継ぐ、引継ぐ】 „Folytatta az apja mesterségét.” 「彼は父親の職を引き継いだ。」 ◇ **tevékenységet folytat** **かつどうする** 【活動する】 „Reklámtevékenységet foly-

tat.” 「彼は宣伝活動をしている。」 ◇ **tevékenységet folytat いとなむ** 【営む】 „Mezőgazdasági tevékenységet folytat.” 「農業を営む。」

folytatás ◆ **けいぞく** 【継続】 ◆ **ごじつだん** 【後日談】 ◆ **さき** 【先】 „Kíváncsi vagyok, hogyan folytatódik a története.” 「彼の話の先を知りたい。」 ◆ **ぞく** 【続】 ◆ **ぞくへん** 【続編、続篇】 ◆ **ぞっこう** 【続行】 ◆ **つづき** 【続き】 „A folytatás elmaradt.” 「続きはなかった。」 ◆ **ほ** 【穂】 „Nem tudtam folytatni a történetet.” 「話の接ぎ穂を失った。」

folytatása következik ◆ **いかじごう** 【以下次号】 (következő számban)

folytatásokban közlés ◆ **れんさい** 【連載】

folytatásokban közöl ◆ **れんさいする** 【連載する】 „A magazinban folytatásokban közölték a regényt.” 「小説は雑誌に連載された。」

folytatásos ◆ **れんぞく** 【連続】 „Felvettem egy folytatásos filmdrámát.” 「連続ドラマを録画した。」

folytatásos képregény ◆ **れんさいまんが** 【連載漫画】

folytatásos rádiójáték ◆ **れんぞくほうそうげき** 【連続放送劇】

folytatásos regény ◆ **つづきもののしょうせつ** 【続き物の小説】 ◆ **れんさいしょうせつ** 【連載小説】 ◆ **れんさいもの** 【連載物】 ◆ **れんぞくしょうせつ** 【連続小説】

folytatásos történet ◆ **つづきもの** 【続き物、続物】

folytathatnám ◆ **などなど** 【等々】

folytathatnám napestig ◆ **きりがない** 【切りがない、切りが無い】 „Ha elkezdeném leírni az okokat, folytathatnám napestig.” 「理由をいちいち書いていたら、きりがない。」

folytatja gondolatmenetét ◆ **かんがえをつづける** 【考えを続ける】

folytatja történetet ◆ **はなしのほをつぐ** 【話の穂を継ぐ】

folytatódás ◆ **けいぞく** 【継続】

folytatódik ◆ **じぞくする** 【持続する】 „Folytatódtak a sorozatos győzelmek rekordja.” 「連勝記録は持続していた。」 ◆ **つづく** 【続く】 „Néhány napig folytatódtak az esős napok.” 「数日間雨の日が続いていた。」 ◆ **ひきつづく** 【引き続く、引続く】 „Folytatódik a recesszió.” 「不況が引き続いている。」

folytatólagos ◆ **れんぞく** 【連続】 (sorozatos) „folytatólagos csalás” 「連続詐欺」

folytatólagosan ◆ **ひきつづき** 【引き続き、引続き】 „Az évbúcsúztató után folytatólagosan még egy bulit rendeztünk.” 「忘年会の後、引き続き二次会を開いた。」

folytatólagosan műsoron van ◆ **ぞくえんする** 【続演する】 „A színdarabot további egy hónapig műsoron tartják.” 「その劇は更に1か月続演している。」

folytatólagos előadás ◆ **ぞくえん** 【続演】

folytatólagosság ◆ **けいぞく** 【継続】 ◆ **ひとつづき** 【一続き】 ◆ **れんぞくせい** 【連続性】

folytatva ◆ **ひきつづき** 【引き続き、引続き】 „Folytatjuk híreinket.” 「引き続きニュースをお伝えします。」

folyton ◆ **しょっちゅう** (mindvégig) „Folyton az órát nézi.” 「彼はしょっちゅう時計を見ている。」 ◆ **ばかり** 【許り】 „Folyton csak panaszkodik.” 「彼は文句ばかり言う。」 ◆ **ばっかり** 【許り】 „Folyton csak sír.” 「泣いてばっかりいる。」

folytonos ◆ **きれないでつながっている** 【切れないでつながっている】 (nincs megszakadva) „Rajzoltam egy folytonos vonalat.” 「切れないでつながっている線を引いた。」 ◆ **れんぞくてきな** 【連続的な】 „folytonos változás” 「連続的な変化」

folytonosan ◆ **しょっちゅう** (folyton) „Folytonosan újraindul a számítógépem.” 「コンピューターはしょっちゅう再起動する。」 ◆ **たえず** 【絶えず】 „A világ folytonosan változik.” 「

世界は絶えず変化している。」 ◆ **れんぞくてきに** 【連続的に】 „A tárgy folytonosan változtatta a színét.” 「物体の色は連続的に変化していた。」

folytonos basszusvonal ◆ **つうそうていおん** 【通奏低音】 (basso continuo)

folytonos függvény ◆ **れんぞくかんすう** 【連続関数】

folytonosság ◆ **けいぞく** 【継続】 ◆ **けいぞくせい** 【継続性】 ◆ **れんぞくたい** 【連続体】

folytonossági hiány ◆ **きれめ** 【切れ目】 „vonal folytonossági hiánya” 「線の切れ目」 ◆ **ふれんぞく** 【不連続】

folytonos variáció ◆ **れんぞくへんい** 【連続変異】

folytonos vonal ◆ **じっせん** 【実線】

folyton panaszkodó ◆ **もんくのおおい** 【文句の多い】 „folyton panaszkodó ember” 「文句の多い人」

folyvást ◆ **しじゅう** 【始終】 (mindvégig) ◆ **しょっちゅう** (mindvégig) „Folyvást panaszkodik.” 「しょっちゅう愚痴を言っている。」 ◆ **ばかりする** 【許りする】 (folyamatosan csinál valamit) ◆ **めんめんと** 【綿々と】 „Folyvást arról panaszkodott, hogy hogyan bánik vele a férje.” 「夫の態度について綿々と愚痴をこぼした。」

fon ◆ **あむ** 【編む】 „Kötelet fon.” 「ロープを編む。」 ◆ **くむ** 【組む】 „Fűzfából fontam kosarat.” 「柳を組んで籠を作った。」 ◆ **くる** 【繰る】 ◆ **つむぐ** 【紡ぐ】 (sodor) ◇ **zsinórt fon** **ひもをうつ** 【紐を打つ】

fonák ◆ **ねじれる** 【捩れる、捻れる、拗れる】 „Fonák természete van.” 「彼は性格がねじれている。」 ◆ **バックハンド** (ütés) „Fonákkal ütötte a labdát.” 「ボールをバックハンドで打った。」 ◆ **ひねくれる** 【捻くれる、拈くれる】 „Meglehetősen fonák természete van.” 「彼はかなりひねくれている。」

fonákköltés ◆ **かえしぬい** 【返し縫い】

fonák természetű ◆ **あまのじゃくな** 【天の邪鬼な】 ◆ **こんじょうのまがった** 【根性の曲がった】 ◆ **ひねくれた** 【捻くれた、拈くれた】

fonák ütés ◆ **ぎゃくてうち** 【逆手打ち】 ◆ **バックハンド** „tenyeres ütés és fonák ütés” 「フォアハンドとバックハンド」

fonal ◆ **いと** 【糸】 „kötőfonal” 「編み糸」 ◆ **いとめ** 【糸目】 „Összekapcsolja a történet fonalát.” 「話の糸目をつける。」 ◆ **ぼうせきいと** 【紡績糸】 ◆ **よりいと** 【より糸、撚り糸、縒り糸、撚糸、縒糸】 (sodrott fonal) ◇ **gombafonal** **きんし** 【菌糸】 ◇ **pamutfonal** **めんし** 【綿糸】 ◇ **vegyes fonal** **こんぼうし** 【混紡糸】

fonál ◆ **いと** 【糸】 ◇ **gondolatmenet fonala** **ぶんみゃく** 【文脈】 „Végigkövettem a gondolatmenet fonalát.” 「文脈をたどった。」 ◇ **hímzőfonál** **ししゅういと** 【刺繍糸】

fonaldarab ◆ **いとくず** 【糸屑】

fonálféreg ◆ **せんけいどうぶつ** 【線形動物】 ◆ **せんちゅう** 【線虫】

fonalférgek ◆ **せんちゅうるい** 【線虫類】

fonálférgek ◆ **せんけいどうぶつもん** 【線形動物門】 (Nematoda)

fonalgyártás ◆ **せいし** 【製糸】

fonalkeret ◆ **いとわく** 【糸枠】

fonalsűrűség ◆ **ゲージ**

fonáltoll ◆ **しじょうう** 【糸状羽】

fonal vége ◆ **いとぐち** 【糸口】

fonás ◆ **あみ** 【編み】 (-fonás) ◆ **せいし** 【製糸】 ◆ **ぼうし** 【紡糸】 ◆ **ぼうせき** 【紡績】

fonás és szövés ◆ **ぼうしょく** 【紡織】

fonat ◆ **くみひも** 【組紐、組み紐】 ◆ **ぼうし** 【紡糸】 ◇ **hármas fonat** **みつあみ** 【三つ編み】 „Hármas fonatba fon..” 「三つ編みをする。」

foncsor ◆ **アマルガム**

fondorkodik ◆ **さくどうする** 【策動する】 „A háttérben fondorkodik.” 「陰で策動する。」

fondorlat ◆ **あっけい** 【悪計】 ◆ **こうみょう** 【巧妙】 ◆ **じゅつ** 【術】 ◆ **たくらみ** 【企み】 „Itt valami fondorlat van.” 「何か企みがあるに違いない。」 ◆ **ちりゃく** 【知略、智略】 ◆ **てれん** 【手練】 ◆ **てれんてくだ** 【手練手管】 „Minden fondorlatát bevetette, hogy becsapja a

másikat.” 「相手を騙そうと手練手管を尽くした。」

fondorlathoz folyamodik ◆ **かけひきをする** 【駆け引きをする】 „Akár fondorlattal is, de szeretném elnyerni a nő szívét.” 「駆け引きをしても彼女の恋人になりたい。」

fondorlatos ◆ **けいりゃくてきな** 【計略的な】 „fondorlatos vendégfogás” 「計略的な顧客獲得」 ◆ **けいりゃくにとむ** 【計略に富む】 „fondorlatos ember” 「計略に富む男」 ◆ **こうかつな** 【狡猾な】 „fondorlatos csaló” 「狡猾な詐欺師」 ◆ **こうみょうな** 【巧妙な】 „fondorlatos haditerv” 「巧妙な作戦」 ◆ **たくみな** 【巧みな】 „Ez egy fondorlatos trükk volt.” 「巧みなトリックだった。」 ◆ **ちりゃくにたけた** 【知略に長けた、智略に長けた】 „fondorlatos férfi” 「知略に長けた男」 ◆ **はらぐろい** 【腹黒い】 „fondorlatos összeesküvés” 「腹黒い陰謀」 ◆ **わるがしこい** 【悪賢い】

fondorlatosan becsap ◆ **たぶらかす** 【誑かす】

fondorlatosan kitervel ◆ **けいりゃくをめぐらす** 【計略を巡らす、計略をめぐらす】 „Fondorlatosan kitervelte, hogy kimozdítja az igazgatót a helyéről.” 「彼を社長の座から引きずり降ろすために計略をめぐらした。」

fondorlatos beszéd ◆ **したさき** 【舌先】 ◆ **したさきさんずん** 【舌先三寸】 „Fondorlatos beszéddel becsapta a nőt.” 「舌先三寸で女を騙した。」 ◆ **したのさき** 【舌の先】

fondorlatos csapda ◆ **じゅっさく** 【術策】 „Rossz emberek fondorlatos csapdájába esett.” 「悪い人たちの術策に陥った。」

fondorlatos terv ◆ **けいりゃく** 【計略】 ◆ **はかりごと** 【謀、籌】

fondü ◆ **フォンデュー**

fonéma ◆ **おんいん** 【音韻】 ◆ **おんそ** 【音素】

fonendoszkóp ◆ **ちょうしんき** 【聴診器】 ◆ **みゃくはくちょうしんき** 【脈拍聴診器】

fonetika ◆ **おんせいがく** 【音声学】 ◆ **はつおんがく** 【発音学】

fonetikai ◆ **はつおんの** 【発音の】

fonetikai jel ◆ **おんじ** 【音字】 ◆ **おんせいきごう** 【音声記号】 ◆ **おんぴょう** 【音標】 ◆ **おんぴょうもじ** 【音標文字】 ◆ **はつおんきごう** 【発音記号】

fonetikai jelölés ◆ **おんせいひょうき** 【音声表記】

fonetikailag azonos betű ◆ **あてじ** 【当て字、宛て字、当字、宛字】

fonetikai rendszer ◆ **はつおんたいけい** 【音声体系】

fonetikával foglalkozó tudós ◆ **おんせいがくしゃ** 【音声学者】

fonetikus ◆ **はつおんどおりの** 【発音通りの】 „A magyarban fonetikus írást használunk.” 「ハンガリー語では発音通りの字が使われている。」

fonetikusan ◆ **はつおんどおり** 【発音通り】

fonetikus átírás ◆ **はつおんてんしゃ** 【発音転写】

fonetikus betű ◆ **じぼ** 【字母】

fonetikus betűként használt kandzsi ◆ **まがな** 【真仮名】 ◆ **まんようがな** 【万葉仮名】

fonetikus írásjel ◆ **ひょうおんもじ** 【表音文字】

fonetikus jel ◆ **ひょうおんきごう** 【表音記号】

fonetikus jelként használt kandzsi ◆ **しゃくじ** 【借字】

fonoda ◆ **せいしこうじょう** 【製糸工場】 ◆ **ぼうせきこうじょう** 【紡績工場】

fonógép ◆ **ぼうせききかい** 【紡績機械】

fonográf ◆ **ちくおんき** 【蓄音機、蓄音器】

fonogramma ◆ **おんぴょうもじ** 【音標文字】 ◆ **ひょうおんもじ** 【表音文字】

fonóházi ének ◆ **つむぎうた** 【紡ぎ歌】

fonóipar ◆ **せいしぎょう** 【製糸業】 ◆ **ぼうせきぎょう** 【紡績業】

fonókeret ◆ **わく** 【篝、篝】

fonológia ◆ **おんいんがく** 【音韻学】 ◆ **おんいんろん** 【音韻論】 ◆ **はつおんがく** 【発音学】

fonómunkás ◆ **ぼうせきこう** 【紡績工】

fonon ◆ **おんし** 【音子】 ◆ **フォノン**

fonott ajtó ◆ **あみど** 【編戸、編み戸】

fonott kalap ◆ **あみがさ** 【編笠、編み笠】

fonott láda ◆ **こうり** 【行李】

fonott ruhásláda ◆ **つづら** 【葛籠、葛篭】

fonott zsineg ◆ **くみいと** 【組み糸、組糸】

fonóüzem ◆ **ぼうせきこうじょう** 【紡績工場】

font ◆ **フォント** (betű) ◆ **ポンド** 【£】 (£) ◆ **ポンド** 【听、封度、封、英听、英斤、洋斤、封土】 (453,59237 g) ◇ **raszterfont ビットマップ・フォント** ◇ **vektorfont ベクトル・フォント**

fontanella ◆ **せんもん** 【泉門】 (kutacs)

fontolgat ◆ **けんとうする** 【検討する】 (fontolóra vesz) „A kormány fontolgatja az ÁFA-növelést." 「政府は消費税の引き上げを検討しています。」

fontolgatás ◆ **けんとう** 【検討】 ◆ **じゅくこう** 【熟考】 ◆ **じゅっこう** 【熟考】

fontolóra vesz ◆ **けんとうする** 【検討する】 „Fontolóra vettük az ajánlatot." 「提案を検討していた。」 ◆ **みきわめる** 【見きわめる、見極める】 „Fontolóra vette a dolgot." 「ものごとを見極めた。」 ◇ **ismét fontolóra vesz さいけんとうする** 【再検討する】 „Ismét fontolóra vettük a tervet." 「計画を再検討した。」

fontos ◆ **いちだい** 【一大】 „fontos esemény" 「一大イベント」 ◆ **えらい** 【偉い、豪い】 „Ő fontos ember." 「彼は偉い人です。」 ◆ **おもい** 【重い】 „fontos pozíció" 「重い地位」 ◆ **かなめ** 【要】 „A biztonságos hegymászáshoz fontos, hogy jó bakancsot használjunk." 「安全登山の要はよい登山靴を使う事です。」 ◆ **じゅうだいな** 【重大な】 „Lemaradtam egy fontos eseményről." 「重大なイベントを欠席した。」 ◆ **じゅうような** 【重要な】 „A hosszútávfutásnál fontos a jó állóképesség." 「マラソンでは持久力が重要です。」 ◆ **しゅような** 【主要な】 „fontos szerep" 「主要な役割」 ◆ **すうような** 【枢要な】 „fontos beosztás" 「枢要な役職」 ◆ **だいじな** 【大事な】 (becses) „Egy fontos dolgot szeretnék mondani!" 「大事な事を話したいのです。」 ◆ **めぬきの** 【目抜きの】 ◇ **legfontosabb かんじんな** 【肝心な、肝腎な】 (kritikusan fontos) „A kezdet a legfontosabb." 「最初が肝心だ。」 ◇ **nagyon fontos かんような** 【肝要な】 „Nagyon fontos, hogy sohase adjuk fel." 「諦めないことが肝要です。」 ◇ **nagyon fontos dolog az életben いっしょうのだいじ** 【一生の大事】 „Az esküvő nagyon fontos dolog az életben." 「結婚は一生の大事です。」

fontosabb ◆ **おもな** 【主な】 „Megtanultam a fontosabb térképészeti jeleket." 「主な地図記号を覚えた。」

fontosabb részletek ◆ **ようこう** 【要綱】 „előirányzat fontosabb részletei" 「方針の要綱」

fontos állás ◆ **じゅうしょく** 【重職】 ◆ **ようしょく** 【要職】 „Fontos álláshoz jut." 「要職に就く。」

fontos állomás ◆ **キー・ステーション** ◆ **ふしめ** 【節目】 „Az aranylakodalom fontos állomás a házaspár életében." 「金婚式は夫婦の節目となる。」

fontos a tökéletes befejezés ◆ **ほとけつくってたましいいれず** 【仏作って魂入れず、仏造って魂入れず】

fontos beosztás ◆ **ようろ** 【要路】 „Fontos politikai beosztásba kerül." 「政権の要路に就く。」

fontos dolog ◆ **かんしんじ** 【関心事】 „A szülő számára a gyermeknevelés a legfontosabb dolog." 「親にとって子育ては最大の関心事である。」 ◆ **こと** 【事】 „Fontos dolog minden nap tornázni!" 「毎日体操すること！」 ◆ **せいめい** 【生命】 „A bizalom fontos az üzlet számára." 「信用はビジネスの生命である。」 ◆ **だいじ** 【大事】 (becses dolog) „Fontos, hogy az embernek legyen egy jó barátja." 「人にとって友人がいることは大事です。」 ◆ **みそ** 【味噌】 „Az fontos!" 「そこが味噌だ。」 ◆ **ようけん** 【要件】 „A fontos dolgokat leírtam." 「要件を書いた。」

fontos dologra használás ◆ **じゅうよう** 【重用】 ◆ **ちょうよう** 【重用】

fontos előfeltétel ◆ **だいぜんてい** 【大前提】

fontos eszmei kulturális érték ◆ **じゅうようむけいぶんかざい** 【重要無形文化財】 „Ő fontos eszmei kulturális érték elismert művésze.” 「彼は重要無形文化財の保持者として認定されている。」

fontos feladat ◆ **じゅうにん** 【重任】 ◆ **たいやく** 【大役】 „Az fontos feladatot kapta, hogy az olimpia lángot Japánba szállítsa.” 「聖火を日本に運ぶという大役を務めた。」

fontos hely ◆ **ようしょう** 【要衝】

fontos iparág ◆ **じゅうようさんぎょう** 【重要産業】

fontos kisegítő szerep ◆ **きょうげんまわし** 【狂言回し】

fontoskodik ◆ **えらそうにする** 【偉そうにする】 (teszi az eszét) „Szakértőnek hiszi magát, és fontoskodik.” 「自分を専門家だと思って、偉そうにしている。」 ◆ **えらぶる** 【偉ぶる】 ◆ **そんざいをアピールする** 【存在をアピールする】 „Az egyik kollégám állandóan fontoskodik.” 「同僚の一人はいつも自分の存在をアピールしている。」 ◆ **でしゃばる** 【出しゃばる】 „Ne fontoskodj már!” 「何でしゃばっているの？」 ◆ **もったいぶる** 【勿体ぶる、勿体振る、もったい振る】 „Fontoskodva beszél.” 「もったいぶって話す。」 ◆ **もったいをつける** 【勿体を付ける】 „Fontoskodva beszélt, mintha valami nagy titkot árulna el.” 「秘密の話をするように、勿体を付けた。」 ◆ **りこうぶる** 【利口ぶる、利口振る】

fontoskodó ◆ **もったいぶっている** 【勿体振っている】

fontoskodva ◆ **もったいぶって** 【勿体振って】

fontos megbízás ◆ **じゅうにん** 【重任】

fontos megbízatás ◆ **たいにん** 【大任】 „Fontos megbízatást teljesített.” 「彼は大任を果たした。」

fontos mellékszereplő ◆ **じゅんしゅやく** 【準主役】

fontosnak tart ◆ **おもんずる** 【重んずる】 „Régiesnek tűnik, ha valaki fontosnak tartja a származást.” 「家柄を重んじることは古風に見える。」

fontosnak tekint ◆ **じゅうしする** 【重視する】 „Fontosnak tekintem, hogy mindenkinek legyen munkája.” 「すべての人に仕事が与えられることを重視します。」 ◆ **じゅうようしする** 【重要視する】 „Az épület készítésénél fontosnak tekintették a földrengésbiztosságot.” 「耐震性を重要視した住宅を建てた。」

fontosnak tekintés ◆ **じゅうし** 【重視】

fontos pont ◆ **ちゅういじこう** 【注意事項】 ◆ **ようしょ** 【要所】

fontos pozíció ◆ **ようしょく** 【要職】 „fontos pozícióban lévő köztisztviselő” 「要職にある公務員」

fontos pozícióban alkalmaz ◆ **おもくもちいる** 【重く用いる】 „Aki régóta van a vállalatnál, azt fontos pozícióban alkalmazzák.” 「長く在籍している人が重く用いられている。」

fontos rész ◆ **きも** 【肝】 „Az üzleti sikerhez fontos a kommunikáció.” 「ビジネスの肝はコミュニケーションだ。」

fontos részeket kiragad ◆ **はしょる** 【端折る】 „A fontos részeket kiragadva olvastam a jelentést.” 「報告書を端折って読んだ。」

fontosság ◆ **ウエート** ◆ **おもさ** 【重さ】 „tapasztalat fontossága” 「経験の重さ」 ◆ **かんじん** 【肝心、肝腎】 ◆ **かんよう** 【肝要】 ◆ **じゅうだい** 【重大】 „fontos nyilatkozat” 「重大声明」 ◆ **じゅうよう** 【重要】 „A tennivalóimat fontossági sorrendbe rendeztem.” 「やるべきことを重要な順に整理した。」 ◆ **じゅうようせい** 【重要性】 „Kiemelte az ügy fontosságát.” 「問題の重要性を強調した。」 ◆ **じゅうようど** 【重要度】 „Fontossági sorrendbe rendeztem a listát.” 「重要度に応じてリストを並び替えた。」 ◆ **すうよう** 【枢要】 ◆ **せんいつ** 【専

一】 „Fontosnak tartja a küllemét.” 「身だしなみを専一とする。」 ◆ もったい 【勿体】 „Ne fontoskodj, mondd már meg!” 「勿体をつけないで早く教えてくれ！」

fontossági ◆ じゅうような 【重要な】 „A tennivalóimat fontossági sorrendbe rendeztem.” 「やるべきことを重要な順に整理した。」

fontossági sorrend ◆ ほんまつ 【本末】 ◆ ゆうせんじゅんい 【優先順位】 „Fontossági sorrendben végeztem a munkát.” 「優先順位に沿って仕事を片付けた。」

fontossági sorrend felcserélése ◆ ほんまつてんとう 【本末転倒】

fontos tudnivaló ◆ ちゅういじこう 【注意事項】 „használat során fontos tudnivalók” 「ご利用上の注意事項」 ◆ ちゅういてん 【注意点】 „Kérem mondja el a fontos tudnivalókat az ingatlankereskedéssel kapcsolatban!” 「不動産売買の注意点を教えてください。」

fontos útvonal ◆ ようろ 【要路】 „fontos kereskedelmi útvonal” 「交易の要路」

fontos ügy ◆ じゅうようあんけん 【重要案件】

fontos személy ◆ おえらがた 【お偉方】 ◆ じゅうようじんぶつ 【重要人物】

fontos személyiség ◆ ブイアイピー 【ＶＩＰ】 ◆ ようじん 【要人】

fontos szerep ◆ たいやく 【大役】 „Fontos szerepet kapott a filmben.” 「映画で大役を演じた。」

fontos szerepet ad ◆ じゅうようする 【重用する】 „Fontos szerepet ad az új dolgozónak.” 「新入社員を重用する。」 ◆ ちょうようする 【重用する】 „Fontos szerepe van a vállalatnál.” 「彼は会社に重用されている。」

fonnyad ◆ しなびる 【萎びる】 „fonnyadt gyümölcs” 「萎びた果物」

fonnyadt ◆ しなびた 【萎びた】 „A fonnyadt zöldséget kidobta.” 「萎びた野菜を捨てた。」

footprinting ◆ フットプリンティング

fór ◆ いちもく 【一目】 (góban) „Egy lépés fórt kaptam.” 「一目置きました。」 ◆ こまおち 【駒落ち】 (fórral kezdés) ◆ こみ 【込み】 (gójátékban) „Fórt adott a gyenge ellenfelének.” 「弱い相手に込みを出す。」 ◆ てかげん 【手加減】 (könnyítés) ◆ ゆうい 【優位】 (előny) ◇ **fórt ad** てかげんする 【手加減する】 „Fórt adtam a gyereknek sakkban.” 「子供にチェスで手加減してやった。」 ◇ **vezérfór** クイーンおち 【クイーン落ち】 (fórral kezdés) „Vezérfórt adva sakkoztam a gyerekkel.” 「クイーン落ちで子供とチェスをした。」

foramen ◆ こう 【孔】

foraminifera ◆ ゆうこうちゅう 【有孔虫】

fordít ◆ あてる 【充てる】 (hozzárendel) „Az egész összeget beruházásra fordították.” 「全額を投資に充てた。」 ◆ うつす 【移す】 „A nő felé fordítottam a tekintetemet.” 「彼女の方に視線を移した。」 ◆ かざす 【翳す】 (felfelé) „A fény felé fordítva megnéztem a boríték tartalmát.” 「明かりにかざして封筒の中身を見た。」 ◆ ぎゃくてんする 【逆転する】 „A csapat a második félidőben fordított.” 「チームは後半で逆転した。」 ◆ コンパイルする (IT) „Fordítottam a programot.” 「プログラムをコンパイルした。」 ◆ じゅうとうする 【充当する】 (pénzt) „Építkezésre fordította a pénzt.” 「お金を建設費に充当した。」 ◆ てんずる 【転ずる】 „A világgazdaságra fordítottam a figyelmem.” 「国際経済に目を転じた。」 ◆ てんようする 【転用する】 (másra használ) „A lakbérre fordítottam a ruhára szánt pénzt.” 「洋服に取っておいたお金を家賃に転用した。」 ◆ ひっくりかえす 【ひっくり返す、引っくり返す、引っ繰り返す】 (tárgyat) „Éppen a palacsintát fordította.” 「ちょうどクレープをひっくり返しました。」 ◆ ふりむける 【振り向ける】 „Balra fordítottam a fejem.” 「頭を左に振り向けた。」 ◆ ほんやくする 【翻訳する】 „Könyvet

fordít.” 「本を翻訳する。」 ◆ **まわす** 【回す、廻す】 „A megmaradt pénzt felújításra fordítottuk.” 「浮いたお金を修繕費に回した。」 ◆ **むける** 【向ける】 „Az ablak felé fordítottam a virágot.” 「花を窓の方に向けた。」 ◆ **やくす** 【訳す】 „Anyanyelvre könnyű fordítani.” 「母国語に訳すのは簡単です。」 ◆ **ようだてる** 【用立てる】 (használ) „A pénzt orvosi költségekre fordítottam.” 「お金を治療費として用立てた。」 ◇ **elutasít せをむける** 【背を向ける】 „Elutasítottam a javaslatát.” 「彼の提案に背を向けた。」 ◇ **felfelé fordít あおむける** 【仰むける、仰向ける】 „Felfelé fordítottam a tekintetemet.” 「顔を仰むけた」 ◇ **figyelmet fordít りゅういする** 【留意する】 (valamire) „Figyelmet fordít a kérdésre.” 「問題に留意する」 ◇ **figyelmet fordít いをもちいる** 【意を用いる】 „biztonságra nagy figyelmet fordító tervezés” 「安全性に 十分 意を用いた設計」 ◇ **figyelmet fordít ちゅういをそそぐ** 【注意を注ぐ】 „Figyelmet fordított az finom kidolgozásra.” 「細やかな仕上げに注意を注いだ。」 ◇ **hasznára fordítja a bajt わざわいをてんじてふくとなす** 【禍を転じて福と成す、災いを転じて福と成す】 ◇ **hátat fordít せをむける** 【背を向ける】 „A fiatalember hátat fordított a társadalomnak.” 「青年は社会に背を向けた。」 ◇ **hátat fordít せなかをむける** 【背中を向ける】 „Egymásnak hátat fordítva aludnak.” 「お互いに背中を向けて眠る。」 ◇ **japánra fordít わやくする** 【和訳する】 „Japánra fordítottam a magyar szöveget.” 「ハンガリー文を和訳した。」 ◇ **nagy figyelmet fordít ばんぜんをきす** 【万全を期す】 „Nagy figyelmet fordítottam az egészségemre.” 「健康には万全を期した。」 ◇ **szabadon fordít いやくする** 【意訳する】 „Szabadon fordítottam az értekezés tartalmát.” 「論文の内容を意訳した。」

fordítás ◆ **ほんやく** 【翻訳】 „Ez egy nagyon jó fordítás.” 「これはとてもよい翻訳です。」 ◆ **ほんやくしょ** 【翻訳書】 ◆ **ほんやくもの** 【翻訳物】 ◆ **やく** 【訳】 „Ő készítette a japán fordítást.” 「日本語訳を彼が作った。」 ◆ **やくしゅつ** 【訳出】 ◆ **やくぶん** 【訳文】 (fordított mondat) ◇ **angol fordítás えいごやく** 【英語訳】 ◇ **angol-japán fordítás えいぶんわやく** 【英文和訳】 ◇ **félrefordítás ごやく** 【誤訳】 ◇ **gépi fordítás きかいほんやく** 【機械翻訳】 ◇ **japán fordítás にほんごやく** 【日本語訳】 ◇ **japán fordítás わやく** 【和訳】 ◇ **közérthető fordítás こうごやく** 【口語訳】 ◇ **magyar fordítás ハンガリーごやく** 【ハンガリー語訳】 „Magyar fordításban más címet kapott.” 「ハンガリー語訳で日本語のタイトルが変わった。」 ◇ **régi fordítás きゅうやく** 【旧訳】 „régi és új fordítás” 「旧訳 と新訳」 ◇ **új fordítás しんやく** 【新訳】 „régi és új fordítás” 「旧訳 と新訳」

fordítás eredetije ◆ **げんちょ** 【原著】

fordítás felelőse ◆ **かんやくしゃ** 【監訳者】

fordítási hiba ◆ **ごやく** 【誤訳】 (félrefordítás)

fordítási jegyzet ◆ **やくちゅう** 【訳注】

fordítás irányítása ◆ **かんやく** 【監訳】

fordítás japánra ◆ **ほうやく** 【邦訳】

fordítás jegyzetekkel ◆ **やくちゅう** 【訳注】

fordítás joga ◆ **ほんやくけん** 【翻訳権】

fordításokban használatos szó ◆ **やくご** 【訳語】

fordítás során használt szó ◆ **ほんやくご** 【翻訳語】

fordítástechnika ◆ **ほんやくしゅほう** 【翻訳手法】 (módszer)

fordítás vezetése ◆ **かんやく** 【監訳】

fordító ◆ **ほんやくか** 【翻訳家】 ◆ **ほんやくしゃ** 【翻訳者】 (valaminek a fordítója) ◆ **やくしゃ** 【訳者】

fordítóiroda ◆ **ほんやくじむしょ** 【翻訳事務所】

fordítói tevékenység ◆ **やくぎょう** 【訳業】

fordítókorong ◆ **かいてんだい** 【回転台】 ◆ **ターンテーブル** ◆ **てんしゃだい** 【転車台】

fordítóprogram ◆ **ほんやくソフト** 【翻訳ソフト】

fordított ◆ **あべこべな** „fordított sorrend” 「あべこべな順序」 ◆ **あべこべの** „Fordított világban élünk.” 「これはあべこべの世界です。」 ◆ **うらめ** 【裏目】 (szem) „sima és fordított” 「表目と裏目」 ◆ **ぎゃくの** 【逆の】 „fordított sorrend” 「逆の順番」 ◆ **さかさまの** 【逆さまの、逆様の】 „Fordított volt a sorrend.” 「順番は逆さまだった。」 ◆ **はんたい** 【反対】 „fordított értelmezés” 「反対解釈」

fordítottan arányos ◆ **はんぴれいする** 【反比例する】 „A fény erőssége fordítottan arányos a távolság négyzetével.” 「光の明るさは距離の二乗に反比例する。」

fordított arány ◆ **ぎゃくひれい** 【逆比例】 ◆ **はんぴれい** 【反比例】

fordított arányban áll ◆ **ぎゃくひれいする** 【逆比例する】 „A vonzóerő fordított arányban áll a távolság négyzetével.” 「引力は距離の2乗に逆比例する。」 ◆ **はんぴれいする** 【反比例する】 „A léghőmérséklet fordított arányban áll a magassággal.” 「気温は高度と反比例する。」

fordított arányosság ◆ **はんぴれい** 【反比例】

fordított csoki ◆ **ぎゃくチョコ** 【逆チョコ】 (fiúktól lányoknak)

fordított háromszög ◆ **ぎゃくさんかくけい** 【逆三角形】 ◆ **ぎゃくさんかっけい** 【逆三角形】

fordított kép ◆ **とうりつぞう** 【倒立象】

fordított keresés ◆ **ぎゃくひき** 【逆引き、逆引】 (szótárban)

fordított kötés ◆ **うらあみ** 【裏編み】

fordított ozmózis ◆ **ぎゃくしんとう** 【逆浸透】

fordítottság ◆ **ぎゃく** 【逆】 „Pont fordítva van.” 「その話は逆だ。」 ◆ **さかさま** 【逆さま、逆様】 ◆ **しゅかくてんとう** 【主客転倒、主客顛倒】

fordított királyszárny ◆ **ぎゃくガルよく** 【逆ガル翼】 „fordított királyszárnyú repülőgép” 「逆ガル翼の飛行機」

fordított szexuális zaklatás ◆ **ぎゃくセクハラ** 【逆セクハラ】

fordított szórend ◆ **とうちほう** 【倒置法】

fordítva ◆ **あべこべに** „Az olvasás tettetésekor fordítva volt a kezében az újság.” 「新聞をあべこべに持って読む振りをしていた。」 ◆ **うえした** 【上下】 (fejjel lefelé) „Fordítva fogtam az újságot.” 「新聞を上下逆に持っていた。」 ◆ **うしろまえに** 【後ろ前に】 (eleje hátul) „Fordítva vettem fel a pulóveremet.” 「セーターを後ろ前に着てしまった。」 ◆ **ぎゃくに** 【逆に】 „Fordítva tettem bele az elemet a rádióba.” 「ラジオに電池を逆に入れた。」 ◆ **さかさまに** 【逆さまに、逆様に】 „Fordítva vettem fel a pulcsit.” 「セーターを裏表逆さまに着た。」 ◆ **さゆうはんたいに** 【右左反対に】 (felcseréli a balt a jobbal) „Fordítva vettem fel a jobb és a bal cipőt.” 「靴を左右反対に履いた。」 ◆ **じょうげさかさま** 【上下逆さま、上下逆様】 „Fordítva tartod az újságot!” 「新聞は上下逆さまだよ！」 ◆ **まえうしろに** 【前後ろに】 „Fordítva vettem fel a baseballsapkát.” 「野球帽を前後ろに被った。」 ◆ **みぎひだりに** 【右左に】 „Fordítva vettem fel a cipőket.” 「靴を右左に履いた。」

fordítva állás ◆ **さかだち** 【逆立ち】 „Fordítva áll a kép a falon.” 「壁の絵が逆立ちになっている。」

fordítva csinál ◆ **あべこべにする** „Mindent fordítva csinál.” 「あらゆるものをあべこべにしている。」 ◆ **ほんまつてんとうである** 【本末転倒である】 „Ha így csináljuk, akkor fordítva csináljuk.” 「この方法だと本末転倒だ。」

fordítva született gyerek ◆ **さかご** 【逆子】

fordul ◆ **うつる** 【移る】 „Az irodalom felé fordult az érdeklődésem.” 「関心は文学に移った。」 ◆ **かえる** 【返る、反る】 „A szíj visszájára fordult.” 「ベルトは裏に返った。」 ◆ **きれる** 【切れる】 „A kormány jobbra fordult.” 「ハンドルが右に切れた。」 ◆ **さんこうにする** 【参考にする】 „Szótárhoz fordultam.” 「辞典

を参考にした。」 ◆ **せんかいする** 【旋回する】 „A repülő balra fordult.” 「飛行機は 左 に旋回した。」 ◆ **ターンする** „A kocsi fordult.” 「車 はターンした。」 ◆ **たよる** 【頼る】 (segítségért fordul) „Nem tudok kihez fordulni.” 「頼る人はいない。」 ◆ **てんじる** 【転じる】 „A defláció inflációra fordult.” 「デフレはインフレに転じた。」 ◆ **まがる** 【曲がる】 (kanyarodik) „A harmadik lámpánál forduljon balra!” 「三つ目の信号のところで 左 に曲がってください。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 (forog) „Nem fordul a csavar!” 「ネジが回らない。」 ◆ **むきなおる** 【向き直る】 „Felé fordulva válaszoltam.” 「彼の方に向き直って答えた。」 ◆ **むく** 【向く】 „Kérem, forduljon ide (erre)!” 「こちらに向いてください。」 ◆ **もとめる** 【求める】 (segítségért) „A tanárához fordult segítségért.” 「先生に助けを求めた。」 ◇ **elé fordul むかう** 【向かう、向う】 „A monitor elé fordulva számítógépeztem.” 「画面に向かってコンピューターを使った。」 ◇ **ellene fordul ゆみをひく** 【弓を引く】 „A királyi udvar ellen fordult.” 「朝廷 に弓を引いた。」 ◇ **felé fordul むかう** 【向かう、向う】 „Az asztal felé fordulva újságot olvastam.” 「机 に向かって新聞を読んだ。」 ◇ **felé fordul きじくにすえる** 【機軸に据える】 „A globalizáció felé fordulva, fejlesztjük a nemzetközi kapcsolatainkat.” 「グローバル化を基軸に据えて 国際交流 を進める。」 ◇ **hanyatt fordul あおむけになる** 【仰向けになる】 „Az ágyban hanyatt fordultam.” 「ベッドで仰向けになった。」 ◇ **másik oldalára fordul ねがえりする** 【寝返りする】 „Egyszer a másik oldalára fordult, és elaludt.” 「一回寝返りをしたら寝入ってしまった。」 ◇ **panasszal fordul しりをもちこむ** 【尻を持ち込む】 ◇ **postafordultával おりかえしびんで** 【折り返し便で】 ◇ **téliesre fordul ふゆめく** 【冬めく】 „Téliesre fordult az idő.” 「天気が冬めいた。」

fordulás ◆ **ターン** ◇ **visszafordulás ユーターン** 【Uターン】

fordulat ❶ **てんかん** 【転換】 „politikai fordulat” 「政治の転換」 ❷ **てんかい** 【転回】 „száznyolcvan fokos fordulat” 「１８０度 の転回」 ❸ **しんてん** 【進展】 (fejlemény) „Újabb fordulatot vett az ügy.” 「事件は 新 しい進展があった。」 ❹ **あや** 【綾、文】 „szófordulat” 「言葉のあや」 ◆ **いっかいてん** 【一回転】 ◆ **いってん** 【一転】 ◆ **ターン** ◇ **gyors fordulat きゅうてんかい** 【急転回】 „belpolitikai helyzet gyors fordulata” 「国内 情勢 の 急転回」 ◇ **kedvező fordulat こうてん** 【好転】 „Élete kedvező fordulatot vett.” 「人生が好転に向かった。」 ◇ **száznyolcvan fokos fordulatot vesz きゅうてんかんする** 【急転換する】 „Az élete száznyolcvan fokos fordulatot vett.” 「彼の人生は 急転換 した。」 ◇ **szerencsétlen fordulatot vesz あんてんする** 【暗転する】 „Az események szerencsétlen fordulatot vettek.” 「事態は暗転した。」 ◇ **teljes fordulat ひゃくはちじゅうど** 【百八十度、１８０度】 „A véleménye teljes fordulatot vett.” 「彼の意見は１８０度 変わった。」 ◇ **váratlan fordulat よきせぬしんてん** 【予期せぬ進展】 „Az ügy váratlan fordulatot vett.” 「その件に予期せぬ進展があった。」 ◇ **váratlan fordulat きゅうてんちょっか** 【急転直下】 „Váratlan fordulattal gyengülni kezdett a jen.” 「急転直下 円安になった。」

fordulatos ◆ **てんかいがおおい** 【展開が多い】 „Fordulatos történet volt.” 「その 話 は展開が多かった。」

fordulatos rövid novella ◆ **コント**

fordulatot vesz ◆ **てんかいする** 【転回する】 „A cég politikája 180 fokos fordulatot vett.” 「会社の方針は １８０度 転回した。」

fordulatszám ◆ **かいてんすう** 【回転数】 ◆ **かいてんそくど** 【回転速度】 ◇ **alacsony fordulatszám ていかいてん** 【低回転】 ◇ **magas fordulatszám こうかいてん** 【高回転】

fordulatszámmérő ◆ **かいてんそくどけい** 【回転速度計】 ◆ **タコメーター** (tachométer)

fordulat vesz ◆ **いってんする** 【一転する】 „Boldogtalan élete fordulatot vett.” 「彼の不幸な人生は一転した。」

fordulékony ◆ **こまわりがきく** 【小回りが利く】 „A bicikli fordulékony.” 「自転車は小回りが利く。」

fordulj szakemberhez ◆ **もちはもちや** 【餅は餅屋、餅は餅屋、もちはもち屋】 mocsi-va mocsija

forduló ◆ **おどりば** 【踊り場】 (lépcsőforduló) ◆ **かいせん** 【回戦】 (valahányadik forduló) „Az első fordulóban nyert.” 「初戦で勝った。」 ◆ **しゅう** 【周】 ◆ **せん** 【戦】 „A második fordulóban vesztettem.” 「2回戦で負けた。」 ◆ **ラウンド** „döntő forduló” 「決戦ラウンド」 ◇ **egy forduló いっしゅう** 【一周】 ◇ **első forduló しょせん** 【初戦】 „Megtartották a bajnokság első fordulóját.” 「選手権の初戦が行われた。」 ◇ **évszakforduló きせつのかわりめ** 【季節の変わり目】 „Évszakforduló idején fáj a fejem.” 「季節の変わり目になると頭痛がする。」 ◇ **uruguayi forduló ウルグアイ・ラウンド**

fordulópont ❶ **てんかんてん** 【転換点】 „Fordulópontjához érkezett a japán gazdaság.” 「日本経済は転換点を迎えた。」 ❷ **てんき** 【転機】 „Fordulóponthoz érkezett az életem.” 「人生の転機が訪れた。」 ❸ **ふしめ** 【節目】 „Az élet fordulópontja.” 「人生の節目。」 ◆ **いってんき** 【一転機】 „A katonaság fordulópont volt az életemben.” 「軍隊生活が、私の人生の一転機となった。」 ◆ **かわりめ** 【変わり目】 „élet fordulópontja” 「人生の変わり目」 ◆ **ターニング・ポイント** ◆ **てんかんき** 【転換期】 ◆ **ふし** 【節】 „élet fordulópontja” 「人生の節」 ◆ **ぶんきてん** 【分岐点】 „élet fordulópontja” 「人生の分岐点」 ◆ **まがりかど** 【曲がり角】 „élet fordulópontja” 「人生の曲がり角」 ◆ **まがりめ** 【曲がり目】 ◆ **わかれみち** 【分かれ道、別れ道、別れ路、わかれ道】 „élet fordulópontja” 「人生の分かれ道」 ◆ **わかれめ** 【分かれ目】 „verseny fordulópontja” 「勝負の分かれ目」

fordulva ◆ **くるりと** „Hátrafordultam.” 「くるりと振り返った。」

forézia ◆ **びんじょう** 【便乗】 (biológiában)

forgács ◆ **きくず** 【木屑】 (faforgács) ◆ **きりくず** 【切り屑、切りくず】 ◆ **きりこ** 【切り粉】 ◆ **くず** 【屑】 ◆ **けずりくず** 【削り屑】 ◆ **こっぱ** 【木っ端、木っ片、木っ葉、木端、木片】 (faforgács) „Sok forgács lett, amikor a fát gyalultam.” 「かんなで木を削った時たくさんの木端が出来た。」 ◆ **さくへん** 【削片】 ◆ **しょうへん** 【小片】 ◆ **チップ** ◆ **はし** 【端】 ◆ **はしくれ** 【端くれ】 ◆ **はへん** 【破片】 ◇ **füstölőforgács くんせいチップ** 【燻製チップ】 ◇ **füstölőforgács スモークチップ**

forgácsol ◆ **せっさくする** 【切削する】

forgácsolás ◆ **せっさく** 【切削】

forgácsolóerő ◆ **せっさくりょく** 【切削力】

forgácsolószerszám ◆ **せっさくこうぐ** 【切削工具】

forgalmas ◆ **こうつうのはげしい** 【交通の激しい】 „Ez egy forgalmas út.” 「これは交通の激しい道路だ。」 ◆ **ひとどおりがおおい** 【人通りが多い】 „Ez az út forgalmas.” 「この道は人通りが多い。」

forgalmaz ◆ **とりあつかう** 【取り扱う、取扱う】 „Ez az üzlet autóalkatrészt forgalmaz.” 「この店は自動車部品を取り扱っている。」 ◆ **はいきゅうする** 【配給する】 „Filmet forgalmaz.” 「映画を配給する。」 ◆ **はんばいする** 【販売する】 (elad) „Az idén forgalmazott termékek között selejteseket találtak.” 「今年販売した製品の中で不良品が見つかった。」 ◆ **はんぷする** 【頒布する】 „Pénzért forgalmaz terméket.” 「製品を有料で頒布する。」 ◆ **りゅうつうさせる** 【流通させる】 „Problémás ételt forgalmazott.” 「問題のある食品を流通させた。」

forgalmazás ◆ **はいきゅう** 【配給】 ◆ **はんばい** 【販売】 (árusítás) „közvetlen forgalmazás” 「直接販売」 ◆ **はんぷ** 【頒布】 ◆ **りゅうつう**

【流通】 „élelmiszer forgalmazási útvonala” 「食品の流通経路」

forgalmazási csatorna ◆ **りゅうつうけいろ** 【流通経路】

forgalmazási jog ◆ **はんぷけん** 【頒布権】 „CD forgalmazási joga” 「ＣＤの頒布権」

forgalmazó ◆ **おろしうりぎょうしゃ** 【卸売業者】 (nagykereskedő) ◆ **はいきゅうぎょうしゃ** 【配給業者】 (disztribútor) ◆ **はんばいぎょうしゃ** 【販売業者】 (üzlet) ◆ **はんばいしゃ** 【販売者】 ◆ **りゅうつうぎょうしゃ** 【流通業者】 ◇ **hivatalos forgalmazó こうにんおろしうりぎょうしゃ** 【公認卸売業者】

forgalmazó raktárkészlete ◆ **りゅうつうざいこ** 【流通在庫】

forgalmi ◆ **こうつうの** 【交通の】 „A hírekben a forgalmi helyzetről tájékozódtam.” 「ニュースで交通状態を聞いた。」 ◆ **しゃけんしょう** 【車検証】 (forgalmi engedély)

forgalmi adó ◆ **うりあげぜい** 【売上税】 ◆ **しょうひぜい** 【消費税】

forgalmi dugó ◆ **こうつうじゅうたい** 【交通渋滞】 „20 kilométeres forgalmi dugó” 「２０ｋｍの交通渋滞」 ◆ **じゅうたい** 【渋滞】

forgalmi engedély ◆ **じどうしゃけんさしょう** 【自動車検査証】 (gépjárműé)

forgalmi érték ◆ **しじょうかかく** 【市場価格】 „egymillió jenes forgalmi értékű gyémánt” 「市場価格百万円のダイヤモンド」

forgalmi jelzőtábla ◆ **こうつうひょうしき** 【交通標識】 (KRESZ tábla)

forgalmi sáv ◆ **しゃせん** 【車線】 „Tartja a forgalmi sávját.” 「車線を守る。」

forgalmi sebesség ◆ **とりひきそくど** 【取引速度】

forgalmista ◆ **けいしゅ** 【警手】 ◆ **しれいいん** 【指令員】 (forgalomirányító)

forgalmi vizsga ◆ **うんてんのじつぎしけん** 【運転の実技試験】

forgalom ◆ **うりあげ** 【売り上げ、売上】 (árbevétel) „Ennek a boltnak nagy a forgalma.” 「この店の売上は大きい。」 ◆ **おうらい** 【往来】 „nagy autóforgalmú hely” 「車の往来の多い場所」 ◆ **こうつう** 【交通】 „A munkahelyemig az idő a forgalomtól függ.” 「通勤時間は交通によって違う。」 ◆ **つうこう** 【通行】 „Ezen az úton tiltva van a teherautó-forgalom.” 「この道ではトラックの通行は禁止されている。」 ◆ **であし** 【出足】 „A vendégforgalom magasabb a múlt évinél.” 「客の出足は昨年以上だ。」 ◆ **でいり** 【出入り】 „Ebben a fodrászüzletben nagy a forgalom.” 「この床屋では人の出入りが多い。」 ◆ **とおり** 【通り】 „Olyan utcát választottam, ahol kicsi az autóforgalom.” 「車の通りが少ない道を選んだ。」 ◆ **ばいばいだか** 【売買高】 ◆ **はっちゃくかいすう** 【発着回数】 (indulás és érkezés) „Nőtt a repülőtér külföldi járatainak forgalma.” 「空港の国際線の発着回数が増えた。」 ◆ **ひとどおり** 【人通り】 (gyalogosforgalom) ◆ **りゅうつう** 【流通】 „forgalomban levő pénz” 「流通貨幣」 ◇ **anyagforgalom ぶっしつたいしゃ** 【物質代謝】 „anyagforgalom és energiaforgalom” 「物質代謝とエネルギー代謝」 ◇ **csúcsforgalom こんざつのピーク** 【混雑のピーク】 ◇ **egyirányú forgalom いっぽうつうこう** 【一方通行】 ◇ **energiaforgalom エネルギーたいしゃ** 【エネルギー代謝】 „anyagforgalom és energiaforgalom” 「物質代謝とエネルギー代謝」 ◇ **erős forgalom おおあきない** 【大商い】 (üzleti) ◇ **éves forgalom ねんかんうりあげ** 【年間売上】 ◇ **forgalmas ひとどおりがおおい** 【人通りが多い】 „Ez az út forgalmas.” 「この道は人通りが多い。」 ◇ **forgalomba hoz はんばいをかいしする** 【販売を開始する】 „Forgalomba hozták a csökkentlátók számára készített mobiltelefont.” 「目の不自由な人のための携帯電話の販売を開始した。」 ◇ **forgalomba kerül はんばいがはじまる** 【販売が始まる】 „Forgalomba kerültek az emlékbélyegek.” 「記念切手の販売が始まった。」 ◇ **forgalomba kerül りゅうつうがはじまる** 【流通が始まる】 „Forgalomba kerültek a kétezer jenes bankje-

gyek.” 「2千円札の流通が始まった。」 ◇ **forgalomban van りゅうつうする** 【流通する】 „Hamis bankjegyek vannak forgalomban.” 「偽札が流通している。」 ◇ **idegenforgalom かんこうきゃくすう** 【観光客数】 (turisták száma) „Itt nyáron nagy az idegenforgalom.” 「この辺は夏の観光客数が多い。」 ◇ **idegenforgalom かんこう** 【観光】 (turizmus) ◇ **kicsi üzleti forgalom うすあきない** 【薄商い】 „kicsi és nagy üzleti forgalom” 「薄商いと大商い」 ◇ **kivon a forgalomból かいしゅうする** 【回収する】 „Kivonják a forgalomból ezt a terméket.” 「この製品は回収される。」 ◇ **körforgalom ロータリーこうさてん** 【ロータリー交差点】 ◇ **nagy üzleti forgalom おおあきない** 【大商い】 „kicsi és nagy üzleti forgalom” 「薄商いと大商い」 ◇ **részvényforgalom かぶしきばいばいだか** 【株式売買高】 ◇ **részvényforgalom できだか** 【出来高】 „tőzsde részvényforgalma” 「株式市場の出来高」 ◇ **szembejövő forgalom たいめんこうつう** 【対面交通】 ◇ **vendégforgalom きゃくあし** 【客足】 (vendégek száma) „Ennek az étteremnek megnövekedett a vendégforgalma.” 「このレストランは客足が増えた。」

forgalomba állít ◆ **しゅうこうさせる** 【就航させる】 „Forgalomba állítottak egy új hajót.” 「新しい船を就航させた。」

forgalomba hoz ◆ **はんばいをかいしする** 【販売を開始する】 „Forgalomba hozták a csökkentlátók számára készített mobiltelefont.” 「目の不自由な人のための携帯電話の販売を開始した。」 ◆ **りゅうつうさせる** 【流通させる】 „Nagy mennyiségű pénzt hoz forgalomba, amivel inflációt generál.” 「大量のお金を流通させることでインフレを誘発する。」

forgalomba hozatal ◆ **うりだし** 【売り出し、売出し、売りだし】 „Forgalomba hozták az új terméket.” 「新製品は売り出しになった。」 ◆ **はつばい** 【発売】 „Elhalasztották a játékgép forgalomba hozatalát.” 「ゲーム機の発売を延期した。」 ◆ **リリース**

forgalomba kerül ◆ **でまわる** 【出回る】 „Hamis bankjegyek kerültek forgalomba.” 「偽札が出回っている。」 ◆ **はんばいがはじまる** 【販売が始まる】 „Forgalomba kerültek az emlékbélyegek.” 「記念切手の販売が始まった。」 ◆ **りゅうつうがはじまる** 【流通が始まる】 „Forgalomba kerültek a kétezer jenes bankjegyek.” 「2千円札の流通が始まった。」

forgalomba kerülés ◆ **しゅうこう** 【就航】 (repülő, hajó)

forgalomban lévő ◆ **しはんの** 【市販の】 „forgalomban lévő sampon” 「市販のシャンプー」 ◆ **りゅうつう** 【流通】 „forgalomban lévő bankjegy” 「流通紙幣」

forgalomban lévő készpénz mennyisége ◆ **げんきんりゅうつうだか** 【現金流通高】

forgalomban lévő mennyiség ◆ **りゅうつうだか** 【流通高】 ◆ **りゅうつうりょう** 【流通量】

forgalomban lévő pénzmennyiség ◆ **つうかのりゅうつうりょう** 【通貨の流通量】 ◆ **つうかりゅうつうだか** 【通貨流通高】

forgalomban lévő pénz mennyisége ◆ **かへいりゅうつうだか** 【貨幣流通高】

forgalomban van ◆ **でまわる** 【出回る】 „Ez a készüléktípus Japánban nincs forgalomban.” 「この機種は日本で出回っていない。」 ◆ **りゅうつうする** 【流通する】 „Hamis bankjegyek vannak forgalomban.” 「偽札が流通している。」

forgalomirányítás ◆ **くつうかんせい** 【交通管制】 ◆ **こうつうせいり** 【交通整理】

forgalomirányító ◆ **こうつうゆうどういん** 【交通誘導員】 ◆ **しれいいん** 【指令員】

forgalomirányító bot ◆ **ゆうどうぼう** 【誘導棒】

forgalomirányító iroda ◆ **うんてんしれいじょ** 【運転指令所】

forgalomkorlátozás ◆ **こうつうきせい** 【交通規制】 „Az útépítés miatt forgalomkorlátozás van érvényben.” 「道路工事のため交通規制が行われている。」

forgalommal szembemenő kocsi ◆ **ぎゃくそうしゃ** 【逆走車】

forgalom nagysága ◆ **つうこうりょう** 【通行量】

forgalom nélküli nyitva tartás ◆ **かいてんきゅうぎょう** 【開店休業】

forgás ◆ **かいせん** 【回旋】 ◆ **かいてん** 【回転、廻転】 „A Föld forgása az idők folyamán lelassul.” 「地球の回転は少しずつ遅くなっている。」 ◆ **せんかい** 【旋回】 ◆ **てんかい** 【転回】 ◆ **まわり** 【回り、廻り】 „Lassú a forgása a ventilátornak.” 「扇風機の回りが遅い。」 ◆ **まわりかた** 【回り方、廻り方】 „Ennek motornak a forgása szabálytalan.” 「このモーターは回り方が不規則だ。」 ◆ **ローテーション** ◆ **ローリング** ◇ **pénz forgása かへいりゅうつう** 【貨幣流通】

forgásirány ◆ **かいてんほうこう** 【回転方向】

forgási sebesség ◆ **かいてんそくど** 【回転速度】 ◆ **かいてんりつ** 【回転率】 „pénz forgási sebessége” 「お金の回転率」

forgásmennyiség ◆ **かくうんどうりょう** 【角運動量】 (impulzusnyomaték)

forgástengely ◆ **かいてんじく** 【回転軸】 „A Föld forgástengelye ferde.” 「地球の回転軸は傾いている。」 ◆ **じてんじく** 【自転軸】 ◆ **せんかいじく** 【旋回軸】

forgástest ◆ **かいてんたい** 【回転体】

forgat ◆ **うんようする** 【運用する】 (pénzt) „Pénzt forgat.” 「お金を運用する。」 ◆ **かいてんさせる** 【回転させる】 „Forgatja az esernyőjét.” 「傘を回転させる。」 ◆ **ぎょろぎょろさせる** „Forgatta a szemét.” 「目をぎょろぎょろさせた。」 ◆ **くりくりさせる** „A szemeit forgatta.” 「目をくりくりさせた。」 ◆ **さつえいする** 【撮影する】 „Új filmet forgatott.” 「彼は新しい映画を撮影した。」 ◆ **ふりまわす** 【振り回す、振まわす】 (kardot) „Megtanult kardot forgatni.” 「刀の振り回しかたを身に付けた。」 ◆ **まわす** 【回す、廻す】 „Körbe-körbe forgatta a szemét.” 「目をくるくる回した。」 ◆ **めぐらす** 【巡らす】 „A fejét forgatja.” 「頭を巡らす。」 ◇ **jól forgatja magát よわたりがじょうずな** 【世渡りが上手な】 „Az az ember jól forgatja magát.” 「世渡りが上手な人だ。」 ◇ **tollat forgat ふでをふるう** 【筆を振るう】 ◇ **ügyesen forgatja a szót はなしがうまい** 【話が上手い】 „Ügyesen forgatta a szót, és átvert.” 「話が上手いのですっかり騙された。」

forgat a fejében ◆ **たくらむ** 【企む】 „Nem tudom, mit forgat a fejében.” 「彼は何を企んでいるか分からない。」

forgatag ◆ **うず** 【渦】 „Belekeveredett az emberek forgatagába.” 「人の渦の中に巻き込まれた。」 ◆ **かちゅう** 【渦中】 (örvény közepe) „A háború végén országunk a káosz forgatagába került.” 「我が国は終戦直後、混乱の渦中にあった。」 ◆ **こんざつ** 【混雑】 „emberek forgataga” 「人の混雑」 ◆ **ざっとう** 【雑踏、雑沓、雑闘】 „Kikerültem Sibuja forgatagából.” 「渋谷の雑踏から離れた。」

forgatás ◆ **さつえい** 【撮影】 (filmforgatás) „filmforgatás” 「映画の撮影」 ◆ **さばき** 【捌き】 „Jól forgatja a kést.” 「彼はナイフさばきがうまい。」 ◇ **filmforgatás えいがのさつえい** 【映画の撮影】 ◇ **kardforgatás たちさばき** 【太刀捌き、太刀さばき】 ◇ **késforgatás ナイフさばき** 【ナイフ捌き】 (módja) ◇ **külső forgatás やがいさつえい** 【野外撮影】 ◇ **tányérforgatás さらまわし** 【皿回し】 ◇ **váltóforgatás てがたのじょうと** 【手形の譲渡】 (váltóátruházás)

forgatható kötvény ◆ **りゅうつうさいけん** 【流通債券】

forgatja a fejét ◆ **くびをまわす** 【首お回す】

forgatja a szemét ◆ **めをしろくろさせる** 【目を白黒させる】 „Meglepődve forgatta a szemét.” 「びっくりして目を白黒させた。」

forgatja magát ◆ **たちまわる** 【立ち回る、立回る】 „Ügyesen forgatta magát, és szupergazdag lett.” 「上手く立ち回って大金持ちになった。」

forgatmány ◆ **うらがき** 【裏書、裏書き】 (hátirat)

forgatmányoz ◆ **うらがきする** 【裏書する、裏書きする】

forgatmányozás ◆ **うらがき** 【裏書、裏書き】 ◇ **átruházás forgatmányozással うらがきじょうと** 【裏書譲渡】 ◇ **váltóforgatmányozás てがたうらがき** 【手形裏書き】

forgató ◆ **うらがきにん** 【裏書人】 ◇ **kardforgató けんじゅつつかい** 【剣術使い】

forgatócsigolya ◆ **じくつい** 【軸椎】

forgatócsoport ◆ **テレビのクルー**

forgatóerő ◆ **かいてんりょく** 【回転力】

forgatógomb ◆ **つまみ** 【摘み、摘まみ、撮み】 „A rádió forgatógombját tekergettem.” 「ラジオのつまみをねじっていた。」

forgatókanál ◆ **フライがえし** 【フライ返し】

forgatókönyv ◆ **きゃくほん** 【脚本】 ◆ **シナリオ** „Minden a forgatókönyv szerint alakul.” 「全てはシナリオ通りだ。」 ◆ **スクリプト** ◆ **だいほん** 【台本】 „Forgatókönyv szerint készítették a filmet.” 「台本通りに撮影を進めた。」

forgatókönyvíró ◆ **きゃくほんか** 【脚本家】 (szövegkönyvíró) ◆ **シナリオ・ライター**

forgatónyomaték ◆ **かいてんモーメント** 【回転モーメント】 ◆ **ちからのモーメント** 【力のモーメント】 ◆ **トルク** ◆ **ねじりモーメント** 【捩りモーメント】

forgatva ◆ **ぎょろぎょろ**

forgattyú ◆ **クランク**

forgattyúcsap ◆ **クランク・ピン**

forgattyúház ◆ **クランクしつ** 【クランク室】

forgattyús tengely ◆ **クランクじく** 【クランク軸】 ◆ **クランクシャフト**

forgó ◆ **かいてんしきの** 【回転式の】 „forgó könyvespolc” 「回転式の本棚」 ◆ **かいてんする** 【回転する、廻転する】 „forgó test” 「回転する物体」 ◆ **かざぐるま** 【風車】 „Ráfújtam a forgóra, hogy pörögjön.” 「風車を吹いて回した。」 ◆ **つむじ** 【旋毛】 (a fejen) ◆ **ロータリー** ◇ **papírforgó かみかざぐるま** 【紙風車】

◇ **szóban forgó わだいの** 【話題の】 „szóban forgó ember” 「話題の人」

forgóajtó ◆ **かいてんドア** 【回転ドア】 ◆ **かいてんとびら** 【回転扉】

forgóasztal ◆ **かいてんテーブル** 【回転テーブル】 ◆ **ターンテーブル**

forgócsap ◆ **くるる** 【枢】 (sarkcsap)

forgódaru ◆ **せんかいクレーン** 【旋回クレーン】

forgódobos mosógép ◆ **ドラムしきせんたくき** 【ドラム式洗濯機】 (elöltöltős)

forgóeszközök ◆ **りゅうどうしさん** 【流動資産】 (könyvelés)

forgókapcsoló ◆ **ロータリー・スイッチ** (yaxley)

forgókondenzátor ◆ **かへんコンデンサー** 【可変コンデンサー】 ◇ **légszigetelésű forgókondenzátor エアバリコン**

forgólámpa ◆ **かいてんとう** 【回転灯】

forgó lámpa ◆ **そうまとう** 【走馬灯、走馬燈】

forgó lámpás ◆ **まわりどうろう** 【回り灯篭】

forgó lampion ◆ **そうまとう** 【走馬灯、走馬燈】

forgólapát ◆ **かいてんよく** 【回転翼】

forgolódik ◆ **ころがる** 【転がる】 (pl. az ágyban) „Forgolódtam az ágyban.” 「ベッドで転がっていた。」 ◆ **ねがえりをうつ** 【寝返りを打つ】 „Egész éjjel forgolódtam.” 「一晩中寝返りを打った。」

forgómozgás ◆ **かいてんうんどう** 【回転運動】 ◆ **てんかいうんどう** 【転回運動】

forgórész ◆ **かいてんし** 【回転子】 „motor forgórésze” 「モーターの回転子」 ◆ **ローター**

forgó rúgás ◆ **まわしげり** 【回し蹴り】

forgószárny ◆ **かいてんよく** 【回転翼】

forgószék ◆ **かいてんいす** 【回転椅子】 „A forgószékkel forogva rosszul lettem.” 「回転椅子でぐるぐる回って気持ち悪くなった。」

forgószél ◆ **せんぷう** 【旋風】 „Forgószél kerekedett.” 「旋風が生じた。」 ◆ **たつまき** 【竜巻、竜巻き】 ◆ **つむじかぜ** 【旋風】

forgószínpad ◆ **まわりぶたい** 【回り舞台】

forgótekercs ◆ **かいてんコイル** 【回転コイル】 ◆ **かどうコイル** 【可動コイル】 „forgótekercses árammérő” 「可動コイル形 電流計」

forgótengely ◆ **すうじく** 【枢軸】

forgótőke ◆ **かいてんしきん** 【回転資金】 ◆ **りゅうつうしほん** 【流通資本】 ◆ **りゅうどうしほん** 【流動資本】

forgó ütés ◆ **まわしつき** 【回し突き】

forint ◆ **フォリント**

forintárfolyam ◆ **フォリントそうば** 【フォリント相場】

forintdrágulás ◆ **フォリントだか** 【フォリント高】

forintgyengülés ◆ **フォリントやす** 【フォリント安】

forma ◆ **がいけい** 【外形】 (külalak) ◆ **かた** 【型、形】 (formázóforma) „Formába töltöttem a tésztát.” 「生地を型に入れた。」 ◆ **かたち** 【形、容】 (alak) „A törvényjavaslatot ebben a formában nem szavazzák meg.” 「法案はこの形で通らない。」 ◆ **かっこう** 【格好、恰好】 „negyvenévesforma férfi” 「４０格好の男」 ◆ **けいしき** 【形式】 ◆ **けいしょう** 【形象】 ◆ **けいじょう** 【形状】 ◆ **けいそう** 【形相】 ◆ **けいたい** 【形態】 ◆ **コンディション** „Legjobb formában nézett a mérkőzés elé.” 「ベスト・コンディションで試合に臨んだ。」 ◆ **しきうん** 【色蘊】 (buddhista) ◆ **ぞうさく** 【造作】 ◆ **ちょうし** 【調子】 „Ez a versenyző ma eléggé jó formában van.” 「今日この選手はなかなか調子がいい。」 ◆ **なるやならずやの** (körüli) „olyan húszévesforma férfi” 「２０歳になるやならずやの男」 ◆ **ようしき** 【様式】 ◇ **anyagi forma ルーパ** ◇ **anyagi forma しき** 【色】 (buddhista) ◇ **arcforma かおのぞうさく** 【顔の造作】 „Szabályos arcformája van.” 「顔の造作が整っている。」 ◇ **deformálódik かたちがくずれる** 【形が崩れる】 „Amikor ráültem a játékszékre, deformálódott.” 「おもちゃの椅子に座ったら形が崩れた。」 ◇ **egyre jobb forma のぼりちょうし** 【上り調子】 „Ez a versenyző egyre jobb formában van.” 「この選手は上り調子だ。」 ◇ **hivatalos forma せいしき** 【正式】 ◇ **megszokott forma ほんちょうし** 【本調子】 „A versenyző visszanyerte megszokott formáját.” 「選手は本調子に戻った。」 ◇ **remek formában van ぜっこうちょうな** 【絶好調な】 „Ma ez a játékos remek formában van.” 「今日はこの選手は絶好調だ。」 ◇ **rossz formában van ふちょうである** 【不調である】 „Az a versenyző ma rossz formában van.” 「あの選手は今日は不調です。」 ◇ **rossz formában van ちょうしがわるい** 【調子が悪い】 „A versenyző ma rossz formában van.” 「今日は選手の調子が悪い。」 ◇ **saját forma じぶんのゲーム** 【自分のゲーム】 „A szumó birkózó a saját formáját hozta.” 「相撲力士は自分のゲームが出来た。」 ◇ **saját formájuk じぶんたちのゲーム** 【自分達のゲーム】 „A futballisták nem tudták hozni a saját formájukat.” 「あのサッカーチームは自分達のゲームが出来なかった。」 ◇ **településforma しゅうらくけいたい** 【集落形態】 ◇ **tulajdonforma しょゆうけいたい** 【所有形態】 ◇ **tulajdoni forma しょゆうけいたい** 【所有形態】 „ingatlan tulajdoni formája” 「不動産の所有形態」 ◇ **udvarias forma けいたい** 【敬体】 ◇ **üzletforma ぎょうむけいたい** 【業務形態】 ◇ **üzleti forma かいしゃのけいたい** 【会社の形態】 ◇ **vállalatforma きぎょうけいたい** 【企業形態】 ◇ **vállalati forma きぎょうけいたい** 【企業形態】 „Az üzletnek megfelelő vállalati formát választ.” 「ビジネスに適した企業形態を選択する。」

formába önt ◆ **けいしょうかする** 【形象化する】 „Formába önti a gondolatait.” 「考えを形象化する。」

formába öntés ◆ **いがたちゅうぞう** 【鋳型鋳造】 ◆ **せいけい** 【成型】 ◆ **ていしきか** 【定式化】

formába ráz ◆ **たたきなおす** 【叩き直す】

formába rázódás ◆ **ふくちょう** 【復調】 „A versenyző szemmel láthatóan formába rázódott.” 「選手は復調の兆しを見せている。」

formabontó ◆ **かたやぶりの** 【型破りの】 „formabontó gondolat” 「型破りの考え」

formáció ◆ **フォーメーション** ◆ **へんたい** 【編隊】 (alakzat)

forma és tartalom ◆ **けいしきとないよう** 【形式と内容】

forma és természet ◆ **けいしつ** 【形質】

formagyakorlat ◆ **かたれんしゅう** 【型練習】 „karate formagyakorlat” 「空手の型練習」

formai ◆ **けいしきじょうの** 【形式上の】 „Ennek a kérvénynek formai hiányosságai vannak.” 「この請求書には形式上の不備がある。」 ◆ **けいしきてきな** 【形式的な】 „formai hiányosság” 「形式的な不備」

formailag ◆ **けいしきじょう** 【形式上】 „Formailag helyes ez az irat.” 「この文書は形式上、問題ありません。」 ◆ **けいしきてきに** 【形式的に】 „formailag helyes eljárás” 「形式的に正しい手続き」

formailag létező ◆ **けいがいかした** 【形骸化した】 „már csak formailag létező szervezet” 「形骸化した組織」

formájába lendül ◆ **ちょうしがでる** 【調子が出る】 „A második félidőben a formájába lendült.” 「彼は後半からいつもの調子がでてきた。」

formál ◆ **かたちづくる** 【形作る、形づくる、容作る】 „A kultúra fejlődése formálja a nyelvünket.” 「文化の進化が言語を形作っている。」 ◆ **かたどる** 【象る】 „A szikla egy emberfejet formált.” 「岩は人の頭を象っていた。」 ◆ **けいせいする** 【形成する】 „A szülők örökös veszekedése rosszul formálja a gyerek személyiségét.” 「絶え間ない夫婦喧嘩は子供の人格を悪く形成する。」 ◆ **なす** 【成す】 „Félkörös alakzatot formál.” 「半円形をなす。」 ◇ **történelemformáló れきしをうごかす** 【歴史を動かす】 „történelemformáló erő” 「歴史を動かす力」

formálás ◆ **とうや** 【陶冶】 „Személyiségformálás.” 「人格の陶冶」 ◇ **jellemformálás にんぎけいせい** 【人間形成】 ◇ **személyiségformálás じんかくようせい** 【人格養成】 ◇ **személyiségformálás じんかくのけいせい** 【人格の形成】

formaldehid ◆ **ホルムアルデヒド** (CH_2O)

formálhatóság ◆ **かそせい** 【可塑性】

formalin ◆ **フォルマリン** ◆ **ホルマリンえき** 【ホルマリン液】

formális ◆ **かたどおりの** 【型通りの、型どおりの】 (kínosan) „Formálisan üdvözölték egymást.” 「型通りの挨拶を交わした。」 ◆ **かっちりとした** „Az interjúra formális ruhát vett fel.” 「面接にかっちりとした洋服をきた。」 ◆ **ぎれいてきな** 【儀礼的な】 „formális szerep” 「儀礼的な役割」 ◆ **けいしきじょうの** 【形式上の】 (formai) „formális fizetésképtelenség” 「形式上の貸倒れ」 ◆ **けいしきだけの** 【形式だけの】 „A szerződés nem csak formális irat.” 「契約書は形式だけの書類ではない。」 ◆ **けいしきてきな** 【形式的な】 „formális köszöntés” 「形式的な挨拶」 ◆ **こうしきの** 【公式の】 (hivatalos) „formális beleegyezés” 「公式の同意」 ◆ **しょしきの** 【書式の】 (írásos) ◆ **せいしきな** 【正式な】 (hivatalos) „Formális összejövetelre mentem.” 「正式なパーティーに呼ばれた。」 ◆ **ていしきの** 【定式の】 ◆ **フォーマルな**

formálisan ◆ **けいしきじょう** 【形式上】 „Nem tartozom formálisan ehhez a szervezethez.” 「私はこの組織には形式上属していない。」 ◆ **けいしきてきに** 【形式的に】 „Formálisan eldönt valamit.” 「判断を形式的に行う。」 ◆ **こうしきに** 【公式に】 (hivatalosan) „A kormány formálisan kihirdette a szükségállapotot.” 「政府は緊急事態を公式に宣言した。」 ◆ **せいしきに** 【正式に】 (hivatalosan) „A jelölt az indulását formálisan kinyilvánította.” 「立候補を正式に表明した。」

formális főnév ◆ **けいしきめいし** 【形式名詞】

formális logika ◆ **けいしきろんり** 【形式論理】

formalitás ◆ **かくしき** 【格式】 „Fontosnak tartja a formalitásokat.” 「格式を重んじる。」 ◆ **かたいこと** 【堅いこと】 (merev eljárás) „Hagyjuk a formalitást!” 「堅いことは抜きましょう。」 ◆ **かたち** 【形、容】 (alakiság) „A szerződés puszta formalitás.” 「契約書なんて形だけだ。」 ◆ **ぎょうじ** 【行事】 ◆ **こうしき** 【公式】

formalizáció ◆ **こうしきか** 【公式化】

formalizmus ◆ **けいしきしゅぎ** 【形式主義】 ◆ **こうしきしゅぎ** 【公式主義】 ◆ **こうしきろん** 【公式論】

formálódás ◆ **けいせい** 【形成】

formálódik ◆ **けいせいされる** 【形成される】 „Még most is formálódik a személyisége.” 「彼の人格は今も形成され続けている。」 ◆ **たいをなす** 【体を成す】 „A heti összejövetelek klubbá formálódtak.” 「毎週の集まりはクラブの体を成した。」

forma nélküli világ ◆ **むしきかい** 【無色界】 (buddhista)

formanyomtatvány ◆ **いんさつしたしょしき** 【印刷した書式】 ◆ **しょしき** 【書式】 „Kitöltöttem a formanyomtatványt.” 「書式に記入した。」

formanyomtatvány kézirathoz ◆ **げんこうようし** 【原稿用紙】

formás ◆ **かたちがととのった** 【形が整った】 „Formás betűket írt.” 「形が整った字を書いた。」 ◆ **かたちのよい** 【形の良い、形のよい】 „formás orr” 「形のよい鼻」

formaság ◆ **かくしき** 【格式】 „Ragaszkodik a formaságokhoz.” 「格式に拘る。」 ◆ **かたいこと** 【堅いこと】 (formalitás) ◆ **かたち** 【形、容】 (forma) „Ez a szertartás csak formaság.” 「この儀式は形ばかりのものです。」 ◆ **けいしき** 【形式】 „Követi a formaságokat.” 「彼は形式に従う。」 ◆ **ほうしき** 【方式】 „Betart bizonyos formaságokat.” 「一定の方式に従う。」 ◇ **átesik a formaságokon** **てつづきふむ** 【手続きを踏む】 „A hivatalos formaságokon átesve megszereztem az engedélyt.” 「公的な手続きを踏んで許可を得た。」 ◇ **beléptetési formaságok** **にゅうこくてつづき** 【入国手続き】 ◇ **kiléptetési formaságok** **しゅっこくてつづき** 【出国手続き】 ◇ **ragaszkodik a formaságokhoz** **かくしきばる** 【格式張る】 „formaságokhoz nem ragaszkodó, szabad hangulat” 「格式張らない自由な雰囲気」 ◇ **üres formaság** **きょれい** 【虚礼】 „Mellőzi az üres formaságokat.” 「虚礼を廃する。」

formaságok ◆ **てじゅん** 【手順】 „A formaságok betartásával intéztem az ügyet.” 「手順を踏んで手続きをした。」 ◆ **てつづき** 【手続き】 „hivatalos formaságok” 「正式な手続き」

formaságok elhagyása ◆ **ぶれいこう** 【無礼講】 „Hagyjuk a formaságokat!” 「無礼講にしよう！」

formás orrú ◆ **はなすじがとおた** 【鼻筋が通った、鼻すじが通った】 „formás orrú, szép nő” 「鼻筋が通った美人」

formatál ◆ **しょきかする** 【初期化する】 (diszket - IT) „Formatáltam a merevlemezt.” 「ハードディスクを初期化した。」

formaterv ◆ **いしょう** 【意匠】 „legmodernebb formaterv” 「最新型意匠」 ◆ **こうしょう** 【工匠】

formatervezés ◆ **デザイン** (tervezés) „modern formatervezésű szék” 「モダンなデザインの椅子」 ◇ **ipari formatervezés** **こうぎょういしょう** 【工業意匠】 ◇ **modern formatervezés** **モダン・デザイン**

formatervezett holmi ◆ **いしょうひん** 【意匠品】 ◆ **いしょうもの** 【意匠物】

formatervező ◆ **いしょうか** 【意匠家】 ◆ **インダストリアルデザイナー** ◆ **こうぎょうデザイナー** 【工業デザイナー】 ◆ **デザイナー** (tervező)

formátlan ◆ **いびつな** 【歪な】 „A formátlan zöldség eladhatatlan.” 「歪な形の野菜は売り物にならない。」 ◆ **ぶかっこうな** 【不格好な】 „A formátlan zöldségeket olcsóbban adja.” 「不格好な野菜を安く売る。」 ◆ **むていけいな**

【無定形な】 „formátlan jégtömb” 「無定形な氷の塊」

formátlanság ◆ **むていけい** 【無定形】

formát ölt ◆ **かたちをなす** 【形をなす、形を成す】 „A novella formát öltött.” 「小説は形をなした。」

formattálás ◆ **フォーマット** (IT)

formátum ◆ **かきかた** 【書き方】 ◆ **けいしき** 【形式】 ◆ **ていさい** 【体裁】 „Végre sikerült rendeznem a formátumot, amikor egy betű beszúrásával feltöredezett az egész.” 「せっかく体裁を整えたのに一字直すと全部ずれてしまった。」 ◆ **フォーマット** ◇ **adatformátum データけいしき** 【データ形式】 ◇ **egységesíti a formátumát ていしきかする** 【定式化する】 (formába önt) „Egységesítettem az adatok formátumát.” 「データを定式化した。」 ◇ **előírt formátum しょしき** 【書式】 „Az előírt formátumban bevittem az adatokat a gépbe.” 「コンピューターにデータを書式通りに入力した。」 ◇ **fájlformátum ファイルけいしき** 【ファイル形式】 (IT) ◇ **grafikus formátum グラフィックス・フォーマット**

formát vesz fel ◆ **かたちをとる** 【形を取る】 „Ez a sziget néhány millió évvel ezelőtt vette fel jelenlegi formáját.” 「この島は数百年前に今の形を取った。」

forma világa ◆ **しきかい** 【色界】 (buddhista)

formáz ◆ **ぞうけいする** 【造形する、造型する】 „Gyurmából gömböt formáz.” 「粘土で球体を造形する。」 ◇ **kézzel formáz にぎる** 【握る】 (gyúr) „Kézzel szusit formáztam.” 「寿司を握った。」

formázás ◆ **せいけい** 【成型】 ◆ **ぞうけい** 【造形、造型】 ◆ **そぞう** 【塑造】 (anyagformázás)

formiát ◆ **ぎさんえん** 【蟻酸塩、ギ酸塩】

Formosa ◆ **たかさご** 【高砂】 (Tajvan másik neve)

formula ◆ **こうしき** 【公式】

fór nélküli játszma ◆ **ひらて** 【平手】 ◆ **ひらてせん** 【平手戦】

forog ◆ **かいてんする** 【回転する、廻転する】 „A kerék visszafelé forog.” 「車輪は逆まわりに回転している。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „Nem forog a kereke a biciklinek.” 「自転車のタイヤは回っていない。」 ◆ **ローリングする** ◇ **jól forog a nyelve はなしじょうずな** 【話し上手な】 „Annak a celebnek jól forog a nyelve.” 「話上手な芸能人だね。」 ◇ **nem forog もつれる** 【縺れる】 „Minél inkább igyekeztem, annál kevésbe forgott a nyelvem.” 「焦れば焦るほど、舌がもつれた。」 ◇ **szerencse forgandó かふくはあざなえるなわのごとし** 【禍福は糾える縄の如し】 kafuku-va azanaeru navano gotosi ◇ **szóban forgó わだいの** 【話題の】 „szóban forgó ember” 「話題の人」 ◇ **visszafelé forog ぎゃくてんする** 【逆転する】 „A fogaskerék visszafelé forgott.” 「歯車は逆転した。」

forog a tengelye körül ◆ **じてんする** 【自転する】 „tengelye körül forgó bolygó” 「自転する惑星」

forog az agya ◆ **あたまがまわる** 【頭が回る】 „Ha késő van, már nem forog úgy az agyam.” 「遅くなると頭が回らない。」

forog vele a világ ◆ **めがまわる** 【目が回る、目がまわる】 (szédül)

forr ◆ **はっこうする** 【発酵する、醗酵する】 „Forr a bor.” 「ワインが発酵しています。」 ◆ **わきたつ** 【沸き立つ、湧き立つ、涌き立つ】 „Forr a víz!” 「お湯が沸き立っているよ！」 ◆ **わく** 【沸く】 „Forr a víz.” 「湯が沸いている。」 ◇ **torkára forr a szó ことばがつまる** 【言葉が詰まる】 „Torkomra forrt a szó.” 「言葉が詰まった。」

forradalmár ◆ **かくめいか** 【革命家】

forradalmasít ◆ **かくめいをひきおこす** 【革命を引き起こす】 „A felfedezése forradalmasította a tudományt.” 「彼の発明は科学に革命を引き起こした。」

forradalmi ◆ **かくしんてきな** 【革新的な】 „forradalmi ötlet” 「革新的な意見」 ◆ **かくめいてきな** 【革命的な】 „Forradalmi gyógymódot fejlesztett ki.” 「革命的な治療法を開発した。」 ◆ **かくめいの** 【革命の】 ◆ **かっきてきな** 【画期的な】 (korszakalkotó) „A találmánya forradalmi változást hozott.” 「彼の発明は画期的な変化をもたらした。」

forradalmi ének ◆ **かくめいか** 【革命歌】

forradalmi harc ◆ **かくめいとうそう** 【革命闘争】

forradalmi kormány ◆ **かくめいせいふ** 【革命政府】

forradalmi mozgalom ◆ **かくめいうんどう** 【革命運動】

forradalmi naptár ◆ **かくめいれき** 【革命暦】

forradalmi sereg ◆ **かくめいぐん** 【革命軍】

forradalmi tanács ◆ **かくめいひょうぎかい** 【革命評議会】

forradalom ◆ **かくめい** 【革命】 „Ipari forradalom volt.” 「産業革命が起こった。」 ◇ **ellenforradalom はんかくめい** 【反革命】 ◇ **energiaforradalom エネルギーかくめい** 【エネルギー革命】 ◇ **erőszakos forradalom ぼうりょくかくめい** 【暴力革命】 ◇ **fegyveres forradalom ぶりょくかくめい** 【武力革命】 ◇ **informatikai forradalom アイティーかくめい** 【ＩＴ革命】 ◇ **Ipari Forradalom さんぎょうかくめい** 【産業革命】 ◇ **leveri a forradalmat かくめいをつぶす** 【革命を潰す】 ◇ **mezőgazdasági forradalom みどりのかくめい** 【緑の革命】 ◇ **ötvenhatos forradalom ハンガリーどうらん** 【ハンガリー動乱】 ◇ **permanens forradalom elmélete えいぞくかくめいろん** 【永続革命論】 ◇ **polgárforradalom しみんかくめい** 【市民革命】 ◇ **polgári forradalom ブルジョアかくめい** 【ブルジョア革命】 ◇ **proletárforradalom プロレタリアかくめい** 【プロレタリア革命】 ◇ **tudományos forradalom かがくかくめい** 【科学革命】 ◇ **vérontás nélküli forradalom むけつかくめい** 【無血革命】 ◇ **zöld forradalom みどりのかくめい** 【緑の革命】 (mezőgazdasági forradalom)

forradalom ünnepe ◆ **かくめいきねんび** 【革命記念日】 (március 15)

forradás ◆ **きずあと** 【傷痕、傷跡、疵痕】 (sebhely) „Nem feltűnő helyen volt a forradása.” 「傷跡は目立たない場所に残った。」 ◆ **ケロイド** (heg) ◆ **しょうこん** 【傷痕】 ◆ **そうい** 【創痍】 ◆ **ひきつり** 【引きつり、引き攣り、引攣り】 „Forradás van az arcán.” 「顔に引きつりがある。」

forral ◆ **しゃふつする** 【煮沸する】 „A biztonság kedvéért, forralás után iszom a csapvizet.” 「安全のため水道水を煮沸してから飲む。」 ◆ **たくらむ** 【企む】 „Rosszat forral.” 「悪事を企む。」 ◆ **にたてる** 【煮立てる】 „Vizet forraltam.” 「お湯をぐらぐらと煮立てた。」 ◆ **わかす** 【沸かす】 „Vizet forralt a teához.” 「紅茶を入れる為にお湯を沸かした。」

forralás ◆ **しゃふつ** 【煮沸】

forralásos fertőtlenítés ◆ **しゃふつしょうどく** 【煮沸消毒】

forralás utáni víz ◆ **ゆざまし** 【湯冷まし】 (lehűtve) „Ezt a vizet forralás után meg lehet inni.” 「この水は湯冷ましにして飲める。」

forralatlan víz ◆ **なまみず** 【生水】 „Ezen a helyen nem tanácsos forralatlan vizet inni.” 「この辺では生水を飲まない方がいい。」

fórral indított verseny ◆ **ハンデせん** 【ハンデ戦】

forralóvizes reaktor ◆ **ふっとうすいがたげんしろ** 【沸騰水型原子炉】 (BWR)

forralt bor ◆ **グリューヴァイン** ◆ **グリューワイン** ◆ **ホットワイン**

forralt termálvíz ◆ **わかしゆ** 【沸かし湯】

forrás ❶ **いずみ** 【泉】 „A forrásból bugyogott a tiszta víz.” 「泉から綺麗な水がこんこんと湧き出ていた。」 ❷ **もと** 【元、本、基、素、因】 „Megszabadultam a bűz forrásától.” 「悪臭を元から絶った。」 ❸ **みなもと** 【源】 „Ez a könyv a bölcsesség forrása.” 「この本は知恵の源である。」 ❹ **でどころ** 【出所、出処、出どころ】 „Ő volt a pletyka forrása.” 「噂の出所は彼女でした。」 ❺ **ふっとう** 【沸騰】 „Forrásba

hozta a vizet.” 「水を沸騰させた。」 ◆ **げん**【源】 ◆ **げんせん**【源泉、原泉】 „folyó forrása” 「川の源泉」 ◆ **げんりゅう**【源流】 „Ez a patak a Duna forrása.” 「この小川はドナウ川の源流です。」 ◆ **しゅっしょ**【出所】 „pletyka forrása” 「噂の出所」 ◆ **じょうほうげん**【情報源】 (hírforrás) „Ezt az információt megbízható forrásból tudom.” 「この情報を信頼できる情報源から手に入れた。」 ◆ **しりょう**【資料】 ◆ **すいげん**【水源】 „Hol van ennek a folyónak a forrása?” 「この川の水源はどこですか？」 ◆ **すじ**【筋】 „megbízható forrásból származó információ” 「信頼できる筋からの情報」 ◆ **せんすい**【泉水】 ◆ **ソース** ◆ **はっしんげん**【発信源】 (küldőhely) ◆ **はっせいげん**【発生源】 (keletkezési hely) ◆ **ほうめん**【方面】 „Ezt sokféle forrásból hallottam.” 「この話を各方面から聞いた。」 ◆ **ゆうすい**【湧水】 (forrásvíz) ◇ **beszerzési forrás きょうきゅうげん**【供給源】 ◇ **bevételi forrás しゅうにゅうげん**【収入源】 „Új bevételi forrást kerestem.” 「新しい収入源を探した。」 ◇ **bölcsesség forrása ちのいずみ**【知の泉】 „kiapadhatatlan bölcsesség forrása” 「汲めども尽きぬ知の泉」 ◇ **források ふさいとしほん**【負債と資本】 (könyvelés) „Az eszközök egyenlőek a források összegével.” 「資産は負債と資本の合計です。」 ◇ **halhatatlanság forrása ふろうふしのれいせん**【不老不死の霊泉】 ◇ **hideg vizű gyógyforrás れいせん**【冷泉】 ◇ **hírforrás ニュース・ソース** ◇ **hiteles forrás てんきょ**【典拠】 „A tudományos folyóiratot használva hiteles forrásként, értekezést írtam.” 「科学雑誌を典拠にして論文を書いた。」 ◇ **jövedelemforrás しゅうにゅうげん**【収入源】 „A fordítói munka a jövedelemforrásom.” 「翻訳の仕事を収入源としている。」 ◇ **pénzügyi forrás しきんげん**【資金源】 ◇ **rádióforrás でんぱのはっしんげん**【電波の発信源】 ◇ **szakmai forrás ぎょうかいすじ**【業界筋】 „Ingatlanügyi források szerint a telekárak emelkedése várható.” 「不動産業界筋によると地価が上がりそうです。」 ◇ **történelmi forrás しりょう**【史料】

forrásadó ◆ **げんせんかぜい**【源泉課税】 ◆ **げんせんちょうしゅうぜい**【源泉徴収税】

forrásadó-befizetés ◆ **げんせんちょうしゅう**【源泉徴収】 (forrásadó-beszedés)

forrásadó-beszedés ◆ **げんせんちょうしゅう**【源泉徴収】

forrásanyag ◆ **さんこうしりょう**【参考資料】 ◆ **しゅってん**【出典】 „Megjelöli a forrásanyagot.” 「出典を示す。」

forrásban lévő víz ◆ **にえゆ**【煮え湯】

forrásbevonás ◆ **しきんちょうたつ**【資金調達】 (forrásfinanszírozás) ◆ **しきんどうにゅう**【資金導入】 ◇ **külső forrás bevonása がいぶしきんのどうにゅう**【外部資金の導入】

forrásfinanszírozás ◆ **しきんちょうたつ**【資金調達】 ◆ **しきんどうにゅう**【資金導入】 (forrásbevonás)

forrásgyűjtemény ◆ **そうらん**【総覧、綜覧】

forráskivonás ◆ **しきんのひきだし**【資金の引き出し】

forráskód ◆ **ソース・コード** ◇ **nyílt forráskód オープン・ソース** „Nyílt forráskódú szoftvert használ.” 「オープン・ソース・ソフトを使う。」 ◇ **nyílt forráskódú szoftver オープン・ソース・ソフトウェア**

forráskönyv ◆ **しゅってん**【出典】

forrás leleplezése ◆ **たねあかし**【種明かし】

forrásmészkő ◆ **せっかいか**【石灰華】 ◆ **トラバーチン**

forrásmű ◆ **げんてん**【原典】 ◆ **たねほん**【種本】 „író forrásműve” 「作家の種本」 ◆ **ぶんけん**【文献】

forrásnak indul ◆ **にたつ**【煮立つ】 „A forrásnak indult vízbe tettem a spagettit.” 「煮立ったお湯にスパゲティを入れた。」

forrásnyelv ◆ **げんご**【原語】 „fordítás forrásnyelve” 「翻訳の原語」 ◆ **げんしげんご**【原始言語】 (IT)

források ◆ **ふさいとしほん** 【負債と資本】 (könyvelés) „Az eszközök egyenlőek a források összegével.” 「資産は負債と資本の合計です。」

forráspont ◆ **ふってん** 【沸点】 ◆ **ふっとうてん** 【沸騰点】 „A hegyen a légnyomás kisebb, ezért a víz forráspontja csökken.” 「山の上は気圧が低いので水の沸騰点は低くなる。」

forrásvidék ◆ **すいげんち** 【水源地】

forrásvíz ◆ **しみず** 【清水】 ◆ **ゆうすい** 【湧水】 ◆ **わきみず** 【わき水、湧き水、涌き水】

forraszt ◆ **はんだづけをする** 【ハンダ付けをする、半田付けをする】 (ónnal) „Csatlakozót forraszt.” 「端子を半田付けをする。」 ◆ **ろうづけする** 【ろう付けする、鑞付けする】 „Alkatrészt forrasztottam a fémlemezre.” 「金属板に部品のろう付けをした。」

forrasztás ◆ **はんだづけ** 【半田付け】 (ónnal) ◆ **ろうづけ** 【ろう付、鑞付け】

forrasztási hiba ◆ **ハンダづけのふりょう** 【ハンダ付けの不良】

forrasztófém ◆ **はんだ** 【半田】 ◆ **ろう** 【鑞】

forrasztólámpa ◆ **トーチ・ランプ**

forrasztóón ◆ **はんだ** 【半田】

forrasztópáka ◆ **はんだごて** 【半田鏝、半田ごて】 ◆ **ろうづけごて** 【ろう付けごて、鑞付けごて】

forrasztóvas ◆ **こて** 【鏝】

forrázás ◆ **しゃふつ** 【煮沸】

forró ◆ **あつあつの** 【熱々の、熱熱の】 „forró udon” 「熱々のうどん」 ◆ **あつい** 【熱い】 „forró kávé” 「熱いコーヒー」 ◆ **あつい** 【暑い】 „forró nyári nap” 「暑い夏の日」 ◆ **しゃくねつの** 【灼熱の】 „forró szerelem” 「灼熱の恋」 ◆ **ねっした** 【熱した】 „Forró olajat öntöttem a húsra.” 「肉に熱した油をかけた。」 ◆ **ホット** „Forró kakaót kérek!” 「ホットチョコレートお願いします！」 ◆ **ホットの** ◇ **nem bírja a forró ételt** **ねこじた** 【猫舌】 „Nem bírja a forró ételt, ezért a forró levest nem tudja megenni.” 「猫舌だからあまり熱いスープは食べられない。」

forró a lába alatt a talaj ◆ **まゆにひがつく** 【眉に火がつく】

forró csokoládé ◆ **ホット・チョコレート**

forró drót ◆ **ねっせん** 【熱線】

forródrót ◆ **ホット・ライン**

forró égöv ◆ **ねったい** 【熱帯】

forró éjszaka ◆ **ねったいや** 【熱帯夜】

forrófejű ◆ **はやとちりする** 【早とちりする】 „forrófejű ember” 「早とちりする人」

forró fürdő ◆ **ねっとう** 【熱湯】 „Forró fürdőt vettem.” 「熱湯に入った。」

füstölés ◆ **ねっくん** 【熱燻】

forró hamu ◆ **おき** 【燠、熾】

forró kávé ◆ **ホット・コーヒー**

forró lesz a lába alatt a talaj ◆ **あしもとにひがつく** 【足元に火がつく】

forró levegő ◆ **ねっき** 【熱気】 „A kocsiban megült a forró levegő.” 「車内に熱気がこもった。」 ◆ **ねっぷう** 【熱風】 „szárítás forró levegővel” 「熱風乾燥」

forró leves ◆ **あつもの** 【羹】

forrón ◆ **ホットで**

forrónadrág ◆ **ホット・パンツ**

forrong ◆ **うごめく** 【蠢く】 „Forrongó gyűlöletet éreztem iránta.” 「彼に対する憎しみが心の中にうごめいた。」 ◆ **うずまく** 【渦巻く】 „Forrongott benne a düh.” 「彼の怒りが渦巻いていた。」 ◆ **たぎる** 【滾る】 „A fiatalok vére forrong.” 「若者の血潮がたぎっている。」 ◆ **にえかえる** 【煮え返る】 ◆ **ふっとうする** 【沸騰する】 „Az ország forrong az alkotmánymódosítás miatt.” 「憲法改正への怒りで国中が沸騰している。」 ◆ **わきあがる** 【沸き上がる、湧き上がる、涌き上がる】 „Forrong bennem a méreg.” 「怒りが湧き上がってきた。」 ◆ **わきかえる** 【沸き返る、湧き返る、涌き返る】 „A közönség forrong.” 「観客が沸き返ってい

る。」 ◆ わきたつ 【沸き立つ、湧き立つ、涌き立つ】 „forrongó lélek” 「沸き立つ心」

forrong benne a méreg ◆ ごうをにやす 【業を煮やす】

forró pénz ◆ ホット・マネー

forró pont ◆ ホットス・ポット

forróság ◆ あつさ 【暑さ、熱さ】 „A forróságban megszédültem.” 「暑さでめまいがした。」 ◆ えんしょ 【炎暑】 „Remélem jól van ebben a forróságban!” 「炎暑の候、体調を崩されておりませんでしょうか。」 ◆ しょき 【暑気】 ◇ **déli forróság** ひざかり 【日盛り】

forró szaké ◆ あつかん 【熱燗】

forró szél ◆ ねっぷう 【熱風】

forró szerelem ◆ ねつあい 【熱愛】 „Kiderült, hogy forró szerelem van a két híresség között.” 「有名人の熱愛が明らかになった。」

forró tűs akupunktúra ◆ ひばり 【火鍼】

forróvérű ◆ けっきさかんな 【血気盛んな】 „forróvérű korban lévő ember” 「血気盛んな年頃の人」 ◆ じょうねつてきな 【情熱的な】 „forróvérű ember” 「情熱的な人」 ◆ ねっけつかん 【熱血漢】 (ember)

forróvérű ember ◆ じょうねつか 【情熱家】 ◆ ねっけつじ 【熱血児】

forróvérű férfi ◆ ねっけつだんじ 【熱血男】

forróvérűség ◆ あついちしお 【熱い血潮】 ◆ けっき 【血気】 ◆ しょうそうけっき 【少壮血気】 ◆ じょうねつ 【情熱】 ◆ ねっけつ 【熱血】

forró víz ◆ おゆ 【お湯】 ◆ さゆ 【白湯、素湯、さ湯】 (tiszta) ◆ ねっとう 【熱湯】 „Forró vízben fertőtlenítette a tűt.” 「針を熱湯で消毒した。」 ◆ ゆ 【湯】 „Felforraltam a vizet.” 「湯を沸騰させた。」

forró vizes fertőtlenítés ◆ ねっとうしょうどく 【熱湯消毒】

forró vízzel átmos ◆ しゃふつする 【煮沸する】 „Forró vízzel átmostam az üveget.” 「瓶を煮沸した。」

forrt csésze ◆ ごうへんがく 【合片萼】

forrt csészéjű ◆ ごうへんがく 【合片萼】

forrt szirmú ◆ ごうべん 【合弁、合瓣】

forrt szirmú párta ◆ ごうべんかかん 【合弁花冠】 (corolla synpetala)

forrt szirom ◆ ごうべん 【合弁、合瓣】

forrva ◆ ふつふつと 【沸々と】

forszíroz ◆ ついきゅうする 【追及する】 „Nem forszírozta, hogy hová tűnt a pénz.” 「お金の行方を追及しなかった。」

fórt ad ◆ てかげんする 【手加減する】 „Fórt adtam a gyereknek sakkban.” 「子供にチェスで手加減してやった。」 ◆ ハンディをつける 【ハンディを付ける】 „Fórt adtam a gyereknek sakkban.” 「チェスで子供にハンディを付けた。」

forte ◆ フォルテ

fortély ◆ うらわざ 【裏技】 „A tévében megmutatták a fortélyát annak, hogy hogyan lehet megpuhítani a kemény húst.” 「硬い肉を柔らかく料理する裏技をテレビで見た。」 ◆ おうぎ 【奥義】 „Rájött a kardforgatás fortélyára.” 「剣の奥義を掴んだ。」 ◆ おくぎ 【奥義】 ◆ かんち 【奸智、奸知、姦智】 ◆ こうち 【狡知】 (ravasz fortély) ◆ こきゅう 【呼吸】 „Rájöttem a sógijáték fortélyára.” 「将棋の呼吸を覚えた。」 ◆ ごくい 【極意】 „Megtanultam a főzés fortélyait.” 「料理の極意を極めた。」 ◆ こつ 【コツ、骨】 „Megtalálta a magyar nyelvtanulás fortélyát.” 「ハンガリー語学習のコツを見つけた。」 ◆ じゅっさく 【術策】 ◆ たくみ 【巧み】 ◆ ひけつ 【秘訣】 „a pénzgyűjtés fortélyai” 「金をためる秘訣」 ◆ ひじ 【秘事】 (titok) ◆ ひじゅつ 【秘術】 „Fortélyosan összehozta a szerződést.” 「秘術を使って商談を成立させた。」

fortélyos ◆ こうちにたけた 【狡知にたけた】 (ravasz) ◆ じゅっさくにとむ 【術策に富む】 „fortélyos ember” 「術策に富んだ人」

fortélyos ember ◆ わざし 【業師】

fortepedál ◆ ダンパーペダル ◆ フォルテペダル

fortissimo ◆ **フォルティシモ**

fórt kap ◆ **いちもくをおく** 【一目を置く】 „Góban fórt kaptam.” 「囲碁で一目を置いた。」

Fortran ◆ **フォートラン** 【FORTRAN、Fortran】

Fortuna ◆ **フォルトゥーナ**

fortyog ◆ **ぶくぶくいう** 【ぶくぶく言う】 „A fazékban fortyog a leves.” 「鍋でスープはぶくぶく言っている。」

fortyogva ◆ **ぐらぐらと** „A forró víz fortyog.” 「湯がぐらぐらと煮え立っている。」

fórum ◆ **とうろんかい** 【討論会】 ◆ **ひろば** 【広場】 „olvasók fóruma” 「読者の広場」 ◆ **フォーラム** ◇ **vitafórum** **パネル・ディスカッション**

forward genetika ◆ **フォワード・ジェネティクス**

fos ◆ **えきじょうのべん** 【液状の便】 ◆ **げり** 【下痢】

fosás ◆ **げり** 【下痢】

Fosbury-flop ◆ **はいめんとび** 【背面跳び】

fosik ◆ **げりする** 【下痢する】 ◆ **びびる** (majrézik)

fosóhomok ◆ **りゅうしゃ** 【流砂、流沙】

Fossa Magna ◆ **フォッサマグナ**

foszfagén ◆ **ホスファゲン**

foszfát ◆ **りんさんえん** 【リン酸塩、燐酸塩】 ◇ **ammónium-foszfát** **りんさんアンモニウム** 【リン酸アンモニウム、燐酸アンモニウム】 ◇ **cink-foszfát** **りんさんあえん** 【リン酸亜鉛、燐酸亜鉛】 ($Zn_3(PO_4)_2$) ◇ **nátrium-foszfát** **りんさんナトリウム** 【リン酸ナトリウム、燐酸ナトリウム】 ◇ **pentóz-foszfát pálya** **ごたんとうりんさんけいろ** 【五炭糖リン酸経路、五炭糖燐酸経路】

foszfatáz ◆ **だつりんさんかこうそ** 【脱リン酸化酵素、脱燐酸化酵素】 ◆ **ホスファターゼ** ◇ **proteinfoszfatáz** **タンパクしつホスファターゼ** 【タンパク質ホスファターゼ、蛋白質ホスファターゼ】

foszfatid ◆ **ホスファチド** ◆ **りんししつ** 【リン脂質、燐脂質】

foszfatidil-kolin ◆ **スファチジルコリン**

foszfodiészter-kötés ◆ **ホスホジエステルけつごう** 【ホスホジエステル結合】 ◆ **りんさんジエステルけつごう** 【リン酸ジエステル結合、燐酸ジエステル結合】

foszfo-enolpiroszőlősav ◆ **ホスホエノールピルビンさん** 【ホスホエノールピルビン酸】 (PEP)

foszfo-enolpiruvát ◆ **ホスホエノールピルビンさん** 【ホスホエノールピルビン酸】

foszfoglicerinsav ◆ **ホスホグリセリンさん** 【ホスホグリセリン酸】

foszfokináz ◆ **ホスホキナーゼ** (kináz)

foszfolipáz ◆ **ホスホリパーゼ**

foszfolipid ◆ **りんししつ** 【リン脂質、燐脂質】

foszfor ◆ **りん** 【燐、磷】 (P) ◇ **fehér foszfor** **おうりん** 【黄燐】 „A fehér foszfor nagyon gyúlékony.” 「黄燐はとても発火しやすい。」 ◇ **vörös foszfor** **せきりん** 【赤燐、赤リン】 „A vörös foszfor könnyen kezelhető.” 「赤燐は取り扱い易い。」

foszforciklus ◆ **りんのサイクル** 【燐のサイクル】

foszforeszkál ◆ **りんこうをはっする** 【燐光を発する】

foszforeszkálás ◆ **やこう** 【夜光】 ◆ **りんこう** 【燐光】

foszforeszkáló ◆ **ひかりをはっする** 【光を発する】 ◆ **やこう** 【夜光】 ◆ **りんこうせい** 【燐光性】 „foszforeszkáló anyag” 「燐光性物質」

foszforeszkáló festék ◆ **やこうとりょう** 【夜光塗料】

foszforeszkáló parány ◆ **やこうちゅう** 【夜光虫】 (Noctiluca)

foszforeszkáló számlapú óra ◆ **やこうどけい** 【夜光時計】

foszforiláció ◆ **りんさんか** 【リン酸化、燐酸化】 ◇ **fotofoszforiláció** **こうりんさんか** 【光リン酸化、光燐酸化】 ◇ **oxidatív foszforiláció** **さんかてきりんさんか** 【酸化的リン酸化、酸化的燐酸化】

foszforiláz ◆ **かりんさんぶんかいこうそ** 【加リン酸分解酵素、加燐酸分解酵素】 ◆ **ホスホリラーゼ**

foszforit ◆ **りんこう** 【燐鉱】

foszforossav ◆ **あリンさん** 【亜リン酸、亜燐酸】 (H_3PO_3)

foszforsav ◆ **りんさん** 【リン酸、燐酸】 (H_3PO_4)

foszforsavas üzemanyagcella ◆ **りんさんhがたねんりょうでんち** 【リン酸型燃料電池、燐酸型燃料電池】

foszfortartalmú műtrágya ◆ **りんさんひりょう** 【リン酸肥料、燐酸肥料】

foszfortartalmú rovarirtó ◆ **マラソンざい** 【マラソン剤】

foszladozva ◆ **へんぺんと** 【片々と】 ◆ **ぼろぼろと** „Az ing foszladozott." 「シャツはぼろぼろになった。」

foszlány ◆ **はんぱ** 【半端】 „Összeillesztettem a ruhafoszlányokat." 「生地の半端を縫い合わせた。」 ◇ **emlékfoszlány きおくのかけら** 【記憶の欠片】

foszlányos ◆ **へんぺんたる** 【片々たる】 „felhőfoszlányok" 「片々たる雲」

foszlányosan ◆ **きれぎれに** 【切れ切れに】 „A szomszéd szobából beszélgetésfoszlányok hallatszottak." 「隣の部屋から会話が切れ切れに聞こえた。」

foszlik ◆ **すりきれる** 【すり切れる、擦り切れる、摩り切れる】 (elkopik) „A kabátom alja foszlik." 「コートの裾が擦り切れています。」 ◆ **ほころぶ** 【綻ぶ】 (feslik) „Az ing foszlik." 「シャツが綻ぶ。」 ◆ **ほつれる** 【解れる】 „foszlott rongy" 「解れた布」

fosszília ◆ **かせき** 【化石】 (kövület) „Több millió éves fosszíliákat találtak." 「数百万年前の化石が見つかった。」 ◇ **élő fosszília いきたかせき** 【生きた化石】 ◇ **index-fosszília じじゅんかせき** 【示準化石】 (vezérkövület) ◇ **kémiai fosszília かがくかせき** 【化学化石】 ◇ **mikrofosszília びかせき** 【微化石】 ◇ **nyomfosszília せいこんかせき** 【生痕化石】

fosszilis energia ◆ **かせきエネルギー** 【化石エネルギー】

fosszilis hominida ◆ **かせきじんるい** 【化石人類】

fosszilis réteg ◆ **かせきそう** 【化石層】

fosszilis tüzelőanyag ◆ **かせきねんりょう** 【化石燃料】

fosszilis üzemenyag ◆ **かせきねんりょう** 【化石燃料】

fosszilizáció ◆ **かせきさよう** 【化石作用】

foszt ◆ **むしる** 【毟る、捞る】 „Tollat fosztott." 「羽毛をむしった。」

fosztogat ◆ **りゃくだつする** 【略奪する】 „Huligánok fosztogatták az üzleteket." 「フーリガン達は店を略奪した。」

fosztogatás ◆ **だつりゃく** 【奪略】 ◆ **りゃくだつ** 【略奪、掠奪】 ◆ **りゃくだつこうい** 【略奪行為】

fosztogató ◆ **ごうだつしゃ** 【強奪者】 ◆ **りゃくだつしゃ** 【略奪者】

fotel ◆ **アームチェア** „Fotelből néztem a tévét." 「アームチェアからテレビを見た。」 ◆ **あんらくいす** 【安楽椅子】 ◆ **イージーチェア** ◆ **ひじかけいす** 【肘掛けいす、肘掛け椅子】 (karosszék)

fotikus övezet ◆ **ゆうこうそう** 【有光層】

fotikus zóna ◆ **ゆうこうそう** 【有光層】 ◇ **epipelágikus zóna ひょうかいすいそう** 【表海水層】 (mélységi zóna)

fotó ◆ **しゃしん** 【写真】 (fénykép) „Előhívja a fotót." 「写真を現像する。」 ◆ **フォト** ◇ **akt-fotó ヌードしゃしん** 【ヌード写真】 ◇ **fekete-fehér fotó モノクロしゃしん** 【モノクロ写真】 ◇ **művészfotó げいじゅつしゃしん** 【芸術写真】 ◇ **sajtófotó ほうどうしゃしん** 【報道写真】 ◇ **sztárfotó ブロマイドしゃしん** 【ブロマイド写真】 ◇ **trükkfotó トリックしゃしん** 【トリック写真】

fotóalany ◆ **ひしゃたい** 【被写体】

fotóalbum ◆ **しゃしんしゅう** 【写真集】

fotóállvány ◆ **さんきゃく** 【三脚】 (háromlábú)

fotoautotróf élőlény ◆ **ひかりどくりつえいようせいぶつ** 【光独立栄養生物】

fotoautotrófia ◆ **ひかりどくりつえいよう** 【光独立栄養】

fotoaxis ◆ **そうこうせい** 【走光性】

fotoblasztikus mag ◆ **こうこうせいしゅし** 【好光性種子】 ◆ **ひかりはつがしゅし** 【光発芽種子】

fotóbomba ◆ **しゃしんにはいりこむこと** 【写真に入り込むこと】 „Utólag vettük észre a fotóbombát a fényképen.” 「誰(だれ)かが写真(しゃしん)に写(うつ)り込(こ)んだことに後(あと)から気(き)づいた。」

fotocella ◆ **こうでんかん** 【光電管】 (alkatrész)

fotocellás ajtó ◆ **じどうドア** 【自動ドア】

fotocellás kapcsoló ◆ **こうでんスイッチ** 【光電スイッチ】

fotoeffektus ◆ **こうでんこうか** 【光電効果】

fotoelektromos ◆ **こうでん** 【光電】

fotoelektromos hatás ◆ **こうでんこうか** 【光電効果】 (fotoeffektus)

fotoelektron ◆ **こうでんし** 【光電子】

fotoelektron-sokszorozó ◆ **でんしぞうばいかん** 【電子増倍管】

fotofór ◆ **ホトホア**

fotofoszforiláció ◆ **こうりんさんか** 【光リン酸化、光燐酸化】 ◇ **ciklikus fotofoszforiláció じゅんかんてきこうりんさんか** 【循環的光リン酸化、循環的光燐酸化】

fotogén ◆ **しゃしんうつりがよい** 【写真写りが良い、 写真映りが良い】 „Ez a nő fotogén.” 「彼女(かのじょ)は写真(しゃしんうつ)写(よ)りが良(よ)い。」 ◆ **しゃしんうつりのよい** 【写真写りのよい】 „Az a nő fotogén.” 「彼女(かのじょ)は写真(しゃしんうつ)写りがよい。」

fotográfia ◆ **フォトグラフィー** ◇ **kronofotográfia どうたいしゃしんほう** 【動体写真法】

fotografikus memória ◆ **えいぞうきおく** 【映像記憶】 ◆ **しゃしんきおく** 【写真記憶】

fotográfus ◆ **フォトグラファー**

fotógravírozás ◆ **しゃしんせいはん** 【写真製版】

fotogravűr ◆ **グラビア**

fotóhely ◆ **さつえいスポット** 【撮影スポット】 „A hegy teteje kiváló fotóhely.” 「山頂(さんちょう)は最高(さいこう)の撮影(さつえい)スポットだ。」

fotoheterotróf élőlény ◆ **ひかりじゅうぞくえいようせいせいぶつ** 【光従属栄養生物】

fotoionizáció ◆ **ひかりイオンか** 【光イオン化】 ◆ **ひかりでんり** 【光電離】

fotokémia ◆ **こうかがく** 【光化学】

fotokémiai füstköd ◆ **こうかがくスモッグ** 【光化学スモッグ】

fotokémiai reakció ◆ **こうかがくはんのう** 【光化学反応】

fotokémiai szmog ◆ **こうかがくスモッグ** 【光化学スモッグ】

fotókiállítás ◆ **しゃしんてん** 【写真展】 ◆ **しゃしんてんらんかい** 【写真展覧会】

fotókidolgozás ◆ **やきつけ** 【焼き付け、焼付け、焼きつけ】

fotokópia ◆ **コピー** (fénymásolat)

fotokromatikus lencse ◆ **ちょうこうレンズ** 【調光レンズ】

fotolégzés ◆ **ひかりこきゅう** 【光呼吸】

fotoliáz ◆ **ひかりかいふくこうそ** 【光回復酵素】 ◆ **フォトリアーゼ**

fotolitográfia ◆ **しゃしんせきばんじゅつ** 【写真石版術】

fotolízis ◆ **ひかりぶんかい** 【光分解】

fotométer ◆ **こうどけい** 【光度計】 ◆ **そっこうき** 【測光器】 ◆ **ろしゅつけい** 【露出計】

fotometria ◆ **そっこう** 【測光】

fotomikrográfia ◆ **けんびきょうしゃしんさつえい** 【顕微鏡写真撮影】

fotómontázs ◆ **ごうせいしゃしん** 【合成写真】 ◆ **モンタージしゃしん** 【モンタージ写真】

fotóművész ◆ **しゃしんか** 【写真家】 ◆ **フォトグラファー**

fotóművészet ◆ **しゃしんじゅつ** 【写真術】

foton ◆ **こうし** 【光子】 ◆ **フォトン**

fotonasztia ◆ **けいこうせい** 【傾光性】 ◆ **こうけいせい** 【光傾性】

fotópályázat ◆ **フォトコンテスト**

fotópapír ◆ **いんがし** 【陰画紙、印画紙】 ◆ **フォトペーパー**

fotoperiodizmus ◆ **こうしゅうせい** 【光周性】

fotópiás látás ◆ **めいしょし** 【明所視】

fotoprotektív ◆ **こひかりぼうご** 【光防護】

fotoreaktiváció ◆ **ひかりかいふく** 【光回復】

fotoreceptor ◆ **ひかりじゅようたい** 【光受容体】

fotorendszer ◆ **こうかがくけい** 【光化学系】

fotorespiráció ◆ **ひかりこきゅう** 【光呼吸】

fotóriporter ◆ **しゃしんはんいん** 【写真班員】

fotósbolt ◆ **カメラせんもんてん** 【カメラ専門店】 (kameraüzlet) ◆ **しゃしんや** 【写真屋】 (fényképész)

fotóstúdió ◆ **フォトスタジオ**

fotószalon ◆ **しゃしんかん** 【写真館】

fotoszintetikus pigment ◆ **こうごうせいしきそ** 【光合成色素】

fotoszintézis ◆ **こうごうせい** 【光合成】 ◇ **mesterséges fotoszintézis じんこうこうごうせい** 【人工光合成】

fotoszisztéma ◆ **こうかがくけい** 【光化学系】

fotót kidolgoz ◆ **やきつけする** 【焼き付けする】 (papírra) „Kidolgoztam a fotót papírra.” 「写真の焼き付けをした。」

fototróf ◆ **ひかりえいようせい** 【光栄養性】

fototróf élőlény ◆ **ひかりえいようせいぶつ** 【光栄養生物】

fototropizmus ◆ **くっこうせい** 【屈光性】 ◆ **こうくっせい** 【光屈性】 ◆ **こうこうせい** 【向光性】 ◆ **ひかりくっせい** 【光屈性】 ◇ **negatív fototropizmus ふのこうくっせい** 【負の光屈性】 ◇ **pozitív fototropizmus せいのこうくっせい** 【正の光屈性】

fotovezetés ◆ **こうでんどう** 【光電導】

fotózás ◆ **しゃしんさつえい** 【写真撮影】 ◇ **időszűkítő fotózás こまおとし** 【コマ落とし、齣落とし、齣落し、齣落】 ◇ **művészi fotózás アート・フォトグラフィー**

fotózik ◆ **しゃしんをとる** 【写真を撮る】 „Fotózni jár a természetbe.” 「自然の写真を撮るために歩き回っている。」

foul labda ◆ **ファウル・ボール** (érvénytelen területre ütött)

Fourier-sor ◆ **フーリエきゅうすう** 【フーリエ級数】

Fourier-transzformáció ◆ **フーリエへんかん** 【フーリエ変換】

fovea ◆ **ちゅうしんか** 【中心窩】

foxi ◆ **フォックステリア**

foxterrier ◆ **フォックステリア**

foxtrott ◆ **フォックストロット**

foxtrottozik ◆ **フォックストロットをおどる** 【フォックストロットを踊る】

fő ❶ **おもな** 【主な】 „A szárazság volt a fő oka az élelmiszerárak emelkedésének.” 「食料品の値上がりの主な原因は干ばつでした。」 ❷ **ちょう** 【長】 (valamilyen főnök) „Ő a főszakács.” 「彼は料理長です。」 ❸ **あたま** 【頭】 (fej) „Kopasz fővel jelent meg az osztálytalálkozón.” 「彼は同窓会にはげ頭で現れた。」 ❹ **にん** 【人】 „Három fő nem ment el az osztálykirándulásra.” 「3人が修学旅行に欠席した。」 ❺ **にえる** 【煮える】 „Nem főtt meg a hús.” 「肉は煮えきらなかった。」 ◆ **うだる** 【茹だる】 (vízben) „Kiöntöttem a vizet, amiben a tojás főtt.” 「卵が茹だったお湯を捨てた。」 ◆ **おもだった** 【主だった、主立だった、重だった、重立った】 „Ebben a kórházban tudják kezelni a főbb betegségeket.” 「この病院では主だった病気に対応できる。」 ◆ **しゅ** 【主】 „Ez a vállalat főleg importtal foglalkozik.” 「この会社は輸入を主とする。」 ◆ **しゅたる** 【主たる】 „Az utam fő célja turisztikai.” 「この旅行は観光を主たる目的としている。」 ◆ **しゅような** 【主要な】 „Elmagyaráztam a főbb változtatásokat.” 「主要な変更点を説明した。」 ◆ **じょうせき** 【上席】 (fő) „főigazgató” 「上席執行役員」 ◆ **すうような** 【枢要な】 „fő termék” 「枢要な産物」 ◆ **せい** 【正】 „főkapu” 「正門」 ◆ **なにはともあれ** 【何はともあれ】 nani-va tomoare (más nem számít) „A fő az, hogy épségben megúsztad.” 「何はともあれ、無事でよかった。」 ◆ **なによりの** 【何よりの】 (mindennél fontosabb) „Az a fő, hogy nem esett bajod!” 「無事だったのは何よりだ。」 ◆ **ぬし** 【主】 ◆ **ほん** 【本】 „főút” 「本通り」 ◆ **メイン** (fő-) ◆ **メ**

ーン „fő mérkőzés” 「メーン・イベント」 ◆ **めぬきの** 【目抜きの】 ◇ **családfő いっかのあるじ** 【一家の主】 ◇ **emelt fővel どうどうと** 【堂々と】 „Méltóságban és emelt fővel akarok meghalni.” 「尊厳をもって堂々と死を迎えたい。」 ◇ **fő a feje くりょする** 【苦慮する】 (fel van adva a lecke) „Főtt a feje, hogy honnan szerezzen pénzt.” 「どこからお金を集めようかと苦慮した。」 ◇ **fő a feje なやむ** 【悩む】 „Azon főtt a fejem , hogy mit vegyek neki ajándékba.” 「彼に何をお土産にしようか悩んだ。」 ◇ **hajadonfőtt ぼうしをかぶらず** 【帽子を被らず】 „Elvesztette a sapkáját, így hajadonfőtt maradt.” 「帽子を失くしたので被らずにいた。」 ◇ **hajadonfővel ぼうしをかぶらず** 【帽子を被らず】 „Ne menj ki hajadonfővel ilyen hidegben!” 「こんな寒い中、帽子を被らず外へ行かないで！」 ◇ **tisztán どうどうと** 【堂々と】 „Nem csalok, tisztán akarok győzni.” 「インチキしないで堂々と勝ちたい。」

fő a feje ◆ **くりょする** 【苦慮する】 (fel van adva a lecke) „Főtt a feje, hogy honnan szerezzen pénzt.” 「どこからお金を集めようかと苦慮した。」 ◆ **なやむ** 【悩む】 „Azon főtt a fejem , hogy mit vegyek neki ajándékba.” 「彼に何をお土産にしようか悩んだ。」

főág ◆ **しゅりゅう** 【主流】 „főág és mellékág találkozási pontja” 「主流と支流が交わる所」 ◆ **そうほんけ** 【総本家】 ◆ **ほんりゅう** 【本流】 „folyó főága és mellékága” 「川の本流と支流」

főág családja ◆ **ほんけ** 【本家】 „főág és oldalág családja” 「本家と分家」

főágyú ◆ **しゅほう** 【主砲】

fő alapanyag ◆ **きざい** 【基材】

főállás ◆ **ほんぎょう** 【本業】 „főállás és mellékállás” 「本業と副業」

főállású ◆ **じょうきん** 【常勤】 „főállású tanár” 「常勤講師」 ◆ **せんにんの** 【専任の】 (egy bizonyos feladatkörű) „Főállású technikust alkalmazott.” 「専任の技術者を雇った。」

főállású alkalmazás ◆ **せんにん** 【専任】

főállású földműves ◆ **せんぎょうのうか** 【専業農家】

főállású tanár ◆ **せんにんこうし** 【専任講師】

főapát ◆ **かんしゅ** 【貫首、貫主】 (buddhista) ◆ **かんじゅ** 【貫首、貫主】 (buddhista) ◆ **かんちょう** 【管長】 ◆ **だいしゅうどういんちょう** 【大修道院長】

főáram ◆ **しゅりゅう** 【主流】 ◆ **ほんりゅう** 【本流】

fő áramlat ◆ **しゅちょう** 【主潮】 „fő irodalmi áramlat” 「文学の主潮」 ◆ **ほんりゅう** 【本流】

főasztal ◆ **メーン・テーブル**

főbb ◆ **おもな** 【主な】 „Megtanultam a főbb országok zászlaját.” 「主な国の国旗を覚えた。」

főbb mozzanatok ◆ **ハイライト** „A mérkőzés főbb mozzanatait mutatta a tévé.” 「テレビは試合のハイライトを報じた。」

főbejárat ◆ **おもてぐち** 【表口】 „A főbejáraton mentem be.” 「表口から入った。」 ◆ **しょうめんいりぐち** 【正面入口、正面入り口】 ◆ **ちゅうおうぐち** 【中央口】

főbenjáró bűn ◆ **じゅうざい** 【重罪】 ◆ **じゅうはん** 【重犯】 (súlyos bűncselekmény)

főbeosztás ◆ **じゅうやく** 【重役】

főbérlet ◆ **かりや** 【借り家、借家、借り屋、借屋】 (bérház) ◆ **ちんたい** 【賃貸】

főbérlő ◆ **おおや** 【大家、大屋】 „A főbérlő mérges volt rám, mert nem vigyáztam a lakásra.” 「家をきれいに使わなかったから大家さんに怒られた。」 ◆ **かりぬし** 【借主、借り主】 ◆ **しゃくやにん** 【借家人】 (bérházban) ◆ **ちんたいにん** 【賃貸人】 (bérbeadó)

főbíró ◆ **さいばんちょう** 【裁判長】 ◆ **しゅせきはんじ** 【主席判事】 ◆ **じょうせきはんじ** 【上席判事】 ◆ **しんぱんちょう** 【審判長】 (szumóban)

főbiztos ◆ **こうとうべんむかん** 【高等弁務官】

főbűnös ◆ **しゅはん** 【主犯】

fő cél ◆ **しゅもくてき** 【主目的】 ◆ **ほんがん** 【本願】 „Meghatározza fő célját.” 「本願を立てる。」

főcikk ◆ **とくしゅうきじ** 【特集記事】

főcím ◆ **ヘッドライン** ◆ **ヘディング** ◆ **みだしご** 【見出し語】 (szalagcím) ◆ **メイン・タイトル**

főcsalád ◆ **ほんけ** 【本家】

főcsap ◆ **もとせん** 【元栓】 „Elzártam a víz főcsapját.” 「水道の元栓を閉めた。」

főcsarnok ◆ **こんどう** 【金堂】 (templomban)

főcstej ◆ **しょにゅう** 【初乳】

födél ◆ **ふた** 【蓋】 (fedél) ◆ **やね** 【屋根】 (tető)

födém ◆ **てんじょう** 【天井】 (mennyezet) ◆ **ねだ** 【根太】 (födémgerenda)

födémgerenda ◆ **ねだ** 【根太】

födémterület ◆ **ゆかめんせき** 【床面積】

föderáció ◆ **がっしゅうこく** 【合衆国、合州国】 ◆ **れんぽう** 【連邦、聯邦】 ◇ **Orosz Föderáció ロシアれんぽう** 【ロシア連邦】

föderalizmus ◆ **れんぽうせいど** 【連邦制度】

fődíj ◆ **きんしょう** 【金賞】 ◆ **さいゆうしゅうしょう** 【最優秀賞】 „A filmfesztivál fődíját kapta.” 「映画祭の最優秀賞を獲得した。」 ◆ **とくしょう** 【特賞】

főegység ◆ **ほんたい** 【本体】 „Ez a munkaállomás a főegységből és a perifériákból áll.” 「このワークステーションは本体と周辺機器から構成されている。」

fő elkövető ◆ **せいはん** 【正犯】

főelőadó ◆ **かかりちょう** 【係長】

főemlős ◆ **れいちょうるい** 【霊長類】

főemlősökkel foglalkozó tudomány ◆ **れいちょうるいがく** 【霊長類学】

főénekes ◆ **リード・ボーカル**

főépület ◆ **おもや** 【主家、母屋】 ◆ **しんでん** 【寝殿】 ◆ **ほんかん** 【本館】 (hotelé, múzeumé) ◆ **ほんどう** 【本堂】 (templomban)

főér ◆ **ちゅうろく** 【中肋】 (levélen)

fő erő ◆ **しゅりょく** 【主力】

fő erőfeszítés ◆ **しゅりょく** 【主力】

fő erősség ◆ **しゅせん** 【主戦】

főérsek ◆ **しゅとだいしきょう** 【首都大司教】 (katolikus)

fő és al ◆ **せいふく** 【正副】 „elnök és alelnök” 「正副大統領」

fő esemény ◆ **メイン・イベント**

fő és hozzárendelt ◆ **しゅかく** 【主客】 ◆ **しゅきゃく** 【主客】

fő és mellékkészülékes telefon ◆ **おやこでんわ** 【親子電話】

főétel ◆ **おかず** 【お菜、お数、御菜、御数】 (rizs mellé) ◆ **おそうざい** 【お惣菜、お総菜】 ◆ **しゅさい** 【主菜】 „A főétel sült csirke volt.” 「主菜は焼いた鶏肉でした。」 ◆ **そうざい** 【惣菜、総菜】 (rizs mellé) ◆ **ほんぜん** 【本膳】 ◆ **メーン・ディッシュ**

főételek ◆ **さい** 【菜】 (a rizs mellé)

főfal ◆ **くたい** 【躯体】 „A főfalon tilos új lyukat fúrni.” 「躯体に新しい穴を開けるのは禁止されている。」

fő fedélzet ◆ **せいかんぱん** 【正甲板】

főfelügyelő ◆ **けいしかん** 【警視監】

főfogás ◆ **メーン・ディッシュ**

fő foglalkozás ◆ **せんぎょう** 【専業】 „Fő foglalkozása modell.” 「モデルを専業とする」

főfoglalkozás ◆ **ほんしょく** 【本職】 „Főfoglalkozása mellett alkalmi munkákat vállal.” 「本職以外にアルバイトをしている。」

fő foglalkozású földműves ◆ **せんぎょうのうか** 【専業農家】

fő frakció ◆ **しゅりゅうは** 【主流派】

főgát ◆ **ほんせき** 【本堰】

főgépész ◆ **いっとうきかんし** 【一等機関士】

főgonosz ◆ **あくやく** 【悪役】

fő gyanúsított ◆ **ほんぼし** 【本星】 „A rendőrség kiszűrte, hogy ki a fő gyanúsított.” 「警察は本星を絞り込んだ。」

fő gyászoló ◆ **せしゅ** 【施主】 ◆ **もしゅ** 【喪主】

főhadiszállás ◆ **しれいぶ** 【司令部】 ◆ **ほんえい** 【本営】 (katonai) ◆ **ほんじん** 【本陣】 ◇ **császári főhadiszállás だいほんえい** 【大本営】

főhadnagy ◆ **けいぶ** 【警部】 (3/5-2, rendőrfőhadnagy) ◆ **ちゅうい** 【中尉】 (rendfokozat OF-12)

főhadtest ◆ **ほんたい** 【本隊】 „A katonák a főhadtesthez csatlakoztak.” 「兵士らは本隊に合流した。」

főhajó ◆ **しんろう** 【身廊】 ◆ **ほんどう** 【本堂】 (templomban)

főhajtással köszönt ◆ **もくれいする** 【黙礼する】 „A császár főhajtással köszöntötte a földrengés áldozatait.” 「天皇陛下は被災者に黙礼された。」

főhatalomért folyatott harc ◆ **そうはせん** 【争覇戦】

fő hely ◆ **ちゅうしん** 【中心】 (középpont) „A szobrot fő helyre tették a téren.” 「銅像を広場の中心に置いた。」

főhely ◆ **しゅせき** 【主席、首席】

főhír ◆ **トップニュース**

fő hivatal ◆ **ほんきょく** 【本局】

főhős ◆ **しゅじんこう** 【主人公】 ◆ **ヒーロー** „regény főhőse” 「小説のヒーロー」 ◆ **ヒロイン** (nő)

főidény ◆ **さいせいき** 【最盛期】 (gyümölcsé) ◆ **でさかり** 【出盛り】 (zöldségnek) „őszibarack főidénye” 「桃の出盛り」

főigazgató ◆ **さいこうせきにんしゃ** 【最高責任者】 ◆ **せんむとりしまりやく** 【専務取締役】 ◆ **そうしはいにん** 【総支配人】 ◆ **そうちょう** 【総長】 ◆ **ほんぶちょう** 【本部長】

főigazgató-helyettes ◆ **ふくそうちょう** 【副総長】

fő imaterem ◆ **ほんでん** 【本殿】

főintézet ◆ **ほんいん** 【本院】

fő irányzat ◆ **しゅりゅう** 【主流】 ◆ **ほんりゅう** 【本流】 „kor fő irányzata” 「時代の本流」

főiskola ◆ **カレッジ** ◆ **だいがく** 【大学】 „A főiskolán villamos üzemmérnöki tanulmányokat folytattam.” 「大学で電気工学を学んだ。」 ◇ **junior főiskola たんきだいがく** 【短期大学】 ◇ **kétéves főiskola たんだい** 【短大】 ◇ **műszaki főiskola こうぎょうだいがく** 【工業大学】 ◇ **szakfőiskola たんかだいがく** 【単科大学】 ◇ **tanárképző főiskola きょういんようせいだいがく** 【教員養成大学】

főiskolai felvételi vizsga ◆ **だいがくにゅうがくしけん** 【大学入学試験】

főiskolai könyvtár ◆ **だいがくとしょかん** 【大学図書館】

főiskolás ◆ **だいがくせい** 【大学生】 „Főiskolás koromban kollégiumban laktam.” 「大学生の頃は寮に住んでいた。」

főiskola területe ◆ **キャンパス**

főispán ◆ **しゅうせきちじ** 【主席知事】

főisten ◆ **しゅさいじん** 【主祭神】 ◇ **három sintó főisten みはしらのかみ** 【三柱の神】

fő jelentés ◆ **しゅい** 【主意】

főkalauz ◆ **せんむしゃしょう** 【専務車掌】

főkamarás ◆ **じじゅうちょう** 【侍従長】

főkapcsoló ◆ **しゅスイッチ** 【主スイッチ】 ◆ **マースタースイッチ**

főkapitány ◆ **そうかん** 【総監】 ◆ **ほんぶちょう** 【本部長】 ◇ **fővárosi rendőrfőkapitány けいしそうかん** 【警視総監】 ◇ **országos rendőrfőkapitány けいさつちょうちょうかん** 【警察庁長官】 ◇ **rendőrfőkapitány けいさつほんぶちょう** 【警察本部長】

főkapitányság ◆ **けいさつほんぶ** 【警察本部】 ◇ **megyei főkapitányság けんけいさつほんぶ** 【県警察本部】

főkapu ◆ **おもてもん** 【表門】 ◆ **さんもん** 【山門】 (buddhista) ◆ **せいもん** 【正門】 ◆ **メーン・ゲート**

főként ◆ **おもに** 【主に】 „Az emberi test főként vízből áll.” 「人体は主に水で出来ています。」

főként áll ◆ **しゅたいとする** 【主体とする】 „főként 70 éven felettiekből álló csoport” 「７０歳以上の方を主体とする団体」

főként használatos ◆ **しゅりゅうの** 【主流の】

főképp ◆ **とくに** 【特に】 „Főképp nyáron sok itt a turista.” 「ここは特に夏に 観光客 が多い。」

főképviselő ◆ **しゅせきだいひょう** 【主席代表】 ◆ **そうだいりにん** 【総代理人】

főkolompos ◆ **げんきょう** 【元凶、元兇】 ◆ **しゅはん** 【主犯】 (fő elkövető) ◆ **しゅぼうしゃ** 【首謀者】 ◆ **せんどうしゃ** 【先導者】 ◆ **ちょうほんにん** 【張本人】 „összeesküvés főkolomposa” 「陰謀の 張本人 」

főkonzul ◆ **そうりょうじ** 【総領事】

főkonzulátus ◆ **そうりょうじかん** 【総領事館】

főkórház ◆ **ほんいん** 【本院】

főkormányzó ◆ **そうとく** 【総督】 ◆ **たいしゅ** 【太守】

főkormányzóság ◆ **そうとくふ** 【総督府】

főkönyv ◆ **かいけいちょうぼ** 【会計帳簿】 ◆ **げんぼ** 【原簿】 ◆ **そうかんじょうもとちょう** 【総勘定元帳】 „Elkészíti a mérleget és eredménykimutatást a főkönyvi kivonatból.” 「総勘定元帳 から 貸借対照表 と損益計算書 を作成する。」 ◆ **だいちょう** 【台帳】 ◆ **ちょうぼ** 【帳簿】 (üzleti főkönyv) ◇ **osztott főkönyv** **ぶんさんがただいちょう** 【分散型台帳】 (blokklánc)

fő könyv ◆ **ほんしょ** 【本書】

főkönyvelő ◆ **かいけいかちょう** 【会計課長】 ◆ **かいけいしゅにん** 【会計主任】

főkönyvi karton ◆ **もとちょう** 【元帳】 „pénztár nevű főkönyvi karton” 「現金 元帳 」

főkör ◆ **だいえん** 【大円】 (gömbi)

főkötő ◆ **ボンネット**

főkulcs ◆ **おやかぎ** 【親鍵】 ◆ **マスター・キー**

föl / fel ◆ **うえのほうへ** 【上の方へ】 ue no hóe ◆ **うえへ** 【上へ】 ue-e (fel)

fölad / felad ❶ **あきらめる** 【諦める】 (lemond) „Feladtam a továbbtanulás gondolát.” 「進学を 諦 めた。」 ❷ **こうさんする** 【降参する】 „Nem tudom megoldani, feladom!” 「解けない！降参！」 ❸ **わたす** 【渡す】 „Feladtam a csavarhúzót a létrán dolgozó embernek.” 「梯子の上の作業員にドライバーを渡した。」 ❹ **きせる** 【着せる】 (ráad) „Feladtam a feleségemre a kabátot.” 「妻にコートを着せた。」 ❺ **だす** 【出す】 (levelet) „Holnap feladom ezt a levelet.” 「明日この手紙を出す。」 ❻ **なげすてる** 【投げ捨てる、投捨てる、投げすてる】 (eldob) „Pozícióját feladva regényíró lett.” 「地位を投げ捨て小説家になった。」 ❼ **だんねんする** 【断念する】 „Feladta az egyesülést az olajvállalattal.” 「石油会社との合併を断念した。」 ◆ **あけわたす** 【明け渡す】 „Feladta a várat.” 「城を明け渡した。」 ◆ **おうじょうする** 【往生する】 „Ne gyere kifogásokkal, add fel!” 「つべこべ言い訳しないで 往生 しろ！」 ◆ **おてあげである** 【お手上げである】 „Megpróbáltam lefordítani, de feladtam.” 「訳そうと思ったがお手上げだった。」 ◆ **おもいきる** 【思い切る、思いきる】 „Feladtam a házasság gondolatát.” 「結婚を思い切ることにした。」 ◆ **かんねんする** 【観念する】 „A menekülő rabló feladta.” 「逃走中 の泥棒は観念した。」 ◆ **ギブアップする** „Ennél többet nem tudok tenni, feladom.” 「もうこれ以上できないので、ギブアップする。」 ◆ **さじをなげる** 【匙を投げる、さじを投げる】 „Az orvos feladta.” 「医師はさじをなげた。」 ◆ **じする** 【辞する】 „Feladja az állását.” 「職 を辞する。」 ◆ **しゅつだいする** 【出題する】 (feladatot) „Feladott egy találós kérdést.” 「クイズを 出題 した。」 ◆ **すてる** 【捨てる、棄てる】 „Feladta a reményt.” 「希望を捨てた。」 ◆ **なげだす** 【投げ出す、投出す、投げだす】 „A versenyző hamar feladta a mérkőzést.” 「選手は簡単に試合を投げ出した。」 ◆ **なげる** 【投げる】 „Feladtam a küzdelmet.” 「勝負を投げた。」 ◆ **へこたれる** „Ne add fel!” 「へこたれるな！」 ◆ **ほうきする** 【放棄する、抛棄する】 (pl. jogot) „Feladta az örökösödési jogát.” 「相続権利を放棄した。」 ◆ **まいる** 【参る】 „Feladod?” 「どうだ、まいったか。」 ◆ **みきりをつける** 【見切りをつける】 (reménytelennek tart) „Feladtam, hogy változ-

tassak a rossz szokásán.” 「彼の悪い癖を直すのに見切りをつけた。」 ◆ **やめる** 【辞める、止める】 (felmond) „Feladta a munkáját.” 「仕事を辞めた。」

föladás / **feladás** ◆ **あきらめ** 【諦め】 „Nem kell még feladni!” 「まだ諦めるのは早いよ。」 ◆ **おうじょう** 【往生】 ◆ **おてあげ** 【お手上げ】 „Ennél többet nem tudok tenni, feladom!” 「これ以上出来ない、もうお手上げだ！」 ◆ **かんねん** 【観念】 ◆ **ギブアップ** ◆ **こうさん** 【降参】 „Feladom a rejtjel feltörését!” 「この暗号の解読は僕は降参です！」 ◆ **だんねん** 【断念】 ◆ **てあげ** 【手上げ】 ◆ **みきり** 【見切り】 (reménytelenül)

föladja a reményt / **feladja a reményt** ◆ **きぼうをすてる** 【希望を捨てる】 „Ne add fel a reményt!” 「希望を捨てるな！」 ◆ **のぞみをすてる** 【望みを捨てる】 „Feladta a reményt, hogy szerelme viszonzásra talál.” 「両思いになるという望みは捨てた。」

föladó / **feladó** ◆ **おくりて** 【送り手】 ◆ **おくりて** 【送り手】 (küldő) ◆ **さしだしにん** 【差出人、差し出し人】 „vissza a feladónak” 「差出人に返送」 ◆ **そうしんしゃ** 【送信者】 (üzenetküldő) ◆ **そうふしゃ** 【送付者】 ◆ **にぬし** 【荷主】 „A csomag épségéért a feladó felel.” 「貨物の保全は荷主の責任です。」 ◆ **はっしんにん** 【発信人】 ◆ **はっそうもと** 【発送元】

fölajánl / **felajánl** ❶ **ていきょうする** 【提供する】 „Felajánlotta a veséjét.” 「彼は腎臓を提供した。」 ❷ **さしだす** 【差し出す、差出す】 „Fontos információt ajánl fel.” 「重要な情報を差し出す。」 ❸ **ささげる** 【捧げる、献げる】 „Áldozatot ajánl fel.” 「生け贄に捧げる。」 ❹ **きふする** 【寄付する】 „Ezeket a pulóvereket szeretném felajánlani!” 「これらのセーターを寄付したいのですが。」 ❺ **そなえる** 【供える】 (áldozati ajándékként ad) „Felajánlotta az ételt az isteneknek.” 「神様に食べ物をそなえた。」 ◆ **おそなえをする** 【お供えをする】 „A buddhista házioltáron virágot ajánlottam fel.” 「仏壇に花のお供えをした。」 ◆ **かってでる** 【買って出る、かって出る、買ってでる】 „Felajánlotta, hogy segít mosogatni.” 「食器洗いを買って出た。」 ◆ **きょうする** 【供する】 „Virágot ajánl fel a buddhista oltár előtt.” 「仏前に花を供する。」 ◆ **けんのうする** 【献納する】 (istennek, uraságnak, államnak) „Az isteneknek teát ajánlott fel.” 「神仏にお茶を献納した。」 ◆ **ささぐ** 【捧ぐ】 ◆ **たむける** 【手向ける】 „Virágot ajánlottam fel a halott rokonom lelkének.” 「亡くなった親戚の御霊に花を手向けた。」 ◆ **ほうのうする** 【奉納する】 (istennek)

fölakaszt / **felakaszt** ◆ **かぎにかける** 【鉤に掛ける】 (kampóra) „Felakasztottam a kabátomat a falra.” 「コートを壁の鉤に掛けた。」 ◆ **かける** 【掛ける、架ける、懸ける】 „Felakasztottam a képet a falra.” 「絵を壁にかけた。」 ◆ **くびをつる** 【首を吊る、首をつる】 (felakasztja magát) „Egyik ismerősöm felakasztotta magát.” 「知り合いが首を吊った。」 ◆ **つりさげる** 【つり下げる、吊り下げる、釣り下げる】 „Felakasztottam a vállfát.” 「ハンガーを吊り下げた。」 ◆ **つる** 【吊る】 „Felakasztotta magát és meghalt.” 「首を吊って死んだ。」 ◆ **つるす** 【吊るす】 (lógat) „Felakasztottam a kabátomat a vállfára.” 「コートをハンガーに吊るした。」

föl-alá járkál / **fel-alá járkál** ◆ **いったりきたりする** 【行ったり来たりする】 „Idegességében fel-alá járkált a szobában.” 「落ち着きなく部屋を行ったり来たりした。」

föláldoz / **feláldoz** ◆ **ぎせいにする** 【犠牲にする】 „A szabadidőmet feláldozva tanultam nyelveket.” 「自由時間を犠牲にして言葉の勉強をした。」 ◆ **つぶす** 【潰す】 „Az egyik szobát feláldozva raktárhelyiséget csináltam.” 「一部屋を潰して物置きにした。」 ◆ **なげうつ** 【投げ打つ、投打つ、擲つ、抛つ】 „Feláldozta igazgatói tisztségét, hogy a hobbijának szentelhesse életét.” 「趣味に専念するため社長の座を投げ

打った。」 ◆ **なげだす** 【投げ出す、投出す、投げだす】 „Feláldozta életét a hazájáért.” 「お国のために命を投げ出した。」 ◆ **へんじょうする** 【返上する】 (lemond) „Feláldozta királylányi mivoltát.” 「王女の身分を返上した。」

föláll / **feláll** ◆ **きりつする** 【起立する】 (vigyázzba áll) „A diákok felálltak.” 「生徒達は起立した。」 ◆ **せきをたつ** 【席を立つ】 „Ha felállok, fáj a derekam.” 「席を立つと腰が痛い。」 ◆ **たちあがる** 【立ち上がる、立上がる、立ちあがる】 „A fiú felállt a székről.” 「少年は椅子から立ち上がった。」 ◆ **たつ** 【立つ】 „Felálltam a székről.” 「椅子から立った。」 ◆ **のる** 【乗る】 „Felálltam egy székre, hogy levegyem az edényt a felső polcról.” 「椅子に乗って上の段から食器を取り出した。」 ◆ **みこしをあげる** 【神輿を上げる、みこしを上げる】 ◆ **よだつ** 【弥立つ】 (égnek áll)

fölállás / **felállás** ◆ **かおぶれ** 【顔ぶれ、顔触れ】 (összeállítás) „Milyen felállásban játsszuk a meccset?” 「試合の顔ぶれはどうだ。」 ◆ **きりつ** 【起立】 ◆ **けいせい** 【形勢】 „Megváltozott a felállás, az üldözőkből üldözöttek lettek.” 「形勢が変わって追い手が追われ手になった。」 ◆ **じんだて** 【陣立て】 „kormány felállása” 「内閣の陣立て」 ◆ **じんよう** 【陣容】 „Ennek a csapatnak erős a felállása.” 「このチームの陣容は強大だ。」 ◆ **たちあがり** 【立ち上がり、立上がり、立ち上り、立上り】 ◆ **ふじん** 【布陣】

fölállít / **felállít** ◆ **うちたてる** 【打ち立てる】 „Világrekordot állított fel.” 「世界記録を打ち立てた。」 ◆ **おく** 【置く】 „Panaszokat kivizsgáló bizottságot állít fel.” 「不服審査委員会を置く。」 ◆ **おこす** 【起こす、興す】 (függőleges helyzetbe) „A fogorvos felállította a székemet.” 「歯医者は私の椅子を起こした。」 ◆ **じゅりつする** 【樹立する】 „Új csúcsot állított fel súlyemelésben.” 「重量挙げで新記録を樹立した。」 ◆ **せつえいする** 【設営する】 „A délisarki expedíció felállította a bázisát.” 「南極探検隊が基地を設営した。」 ◆ **せっちする** 【設置する】 „Vizsgálóbizottságot állítottak fel.” 「調査委員会を設置した。」 ◆ **たたせる** 【立たせる】 „A tanár felállította a diákot.” 「先生は生徒を立たせた。」 ◆ **たてる** 【立てる】 „Felállította az oszlopot.” 「柱を立てた。」 ◆ **ぼっきさせる** 【勃起させる】 (péniszt) ◆ **マークする** „19 másodperces világcsúcsot állított fel.” 「19秒の世界新記録をマークした。」 ◆ **もうける** 【設ける】 „Vizsgálóbizottságot állított fel.” 「調査委員会を設けた。」

fölaprít / **felaprít** ◆ **きりきざむ** 【切り刻む、切刻む、切りきざむ】 „Felaprítottam a sárgarépát.” 「人参を切り刻んだ。」 ◆ **みじんぎりにする** 【みじん切りにする、微塵切りにする】 (apróra vág) „Fölaprítottam a vöröshagymát.” 「玉ねぎをみじん切りにした。」

fölás / **felás** ◆ **すきおこす** 【すき起こす、鋤起こす】 „Felásta a földjét.” 「田畑の土をすき起こした。」 ◆ **すきでほる** 【すきで掘る、鋤で掘る】 (kertet) ◆ **すく** 【鋤く】 ◆ **ほりかえす** 【掘り返す、掘返す】 „Felásta a földet.” 「地面を掘り返した。」

fölavat / **felavat** ◆ **かいつうしきをおこなう** 【開通式を行う】 (vasútvonalat, alagutat, hidat) „Felavattak egy új vasútvonalat.” 「新しい鉄道の開通式があった。」 ◆ **かんせいしきをおこなう** 【完成式を行う】 „Felavattak egy új kórházat.” 「病院の完成式が行われた。」 ◆ **しょうきゅうしきをおこなう** 【昇級式を行う】 (előléptetési) „Felavatták a tiszteket.” 「士官の昇級式があった。」 ◆ **にゅうかいしきをおこなう** 【入会式を行う】 (belépés miatt) „Felavatták az új tagokat.” 「新しいメンバーの入会式があった。」 ◆ **ひきわたししきをおこなう** 【引渡式を行う、引き渡し式を行う】 (átadással) „Felavatták az új épületet.” 「新しい建物の引渡式があった。」

fölbátorít / **felbátorít** ◆ **ふるいたたせる** 【奮い立たせる】 ◆ **ゆうきづける** 【勇気づける、

勇気付ける】 „Felbátorítottam a barátomat, hogy mássza meg a magas hegyet.” 「友達を高い山に登るように勇気づけた。」

fölbátorodik / **felbátorodik** ◆ **いさみたつ** 【勇み立つ】 ◆ **はやりたつ** 【逸り立つ】 ◆ **ふるいたつ** 【奮い立つ】 „A tanár szavain felbátorodtam.” 「先生の言葉に奮い立った。」 ◆ **ゆうきをだす** 【勇気を出す】 „Felbátorodva megszólítottam a nőt.” 「勇気を出して彼女に話しかけた。」 ◆ **ゆうきをもらう** 【勇気をもらう、勇気を貰う】 „Az italtól felbátorodtam.” 「お酒に勇気をもらった。」

fölbecsül / **felbecsül** ◆ **かんていする** 【鑑定する】 „Felbecsültettem az régiség értékét.” 「骨董品を鑑定してもらった。」 ◆ **さていする** 【査定する】 „Felbecsültettem a házamat.” 「家の値段を査定してもらった。」 ◆ **ねぶみする** 【値踏みする】 „Felbecsültettem a drágakövet.” 「宝石を値踏みしてもらった。」 ◆ **はかる** 【計る、測る、量る】 (felmér) „Felbecsülte a diák tudását.” 「生徒の能力を測った。」 ◆ **はんだんする** 【判断する】 (eldönt) „Felbecsülte az ellenfele erejét.” 「相手の力を判断した。」 ◆ **みつもる** 【見積もる】 (becslést ad) „Felbecsülte a munkához szükséges időt.” 「作業時間を見積もった。」

fölbérel / **felbérel** ◆ **しょくたくする** 【嘱託する、属託する、囑託する】 „Felbéreltem a céget, hogy üzemeltesse a társasházat.” 「その会社にマンションの管理を嘱託した。」 ◆ **やとう** 【雇う】 jatou „Felbérelt emberek fütyülték ki a szónokot.” 「雇われた人たちが演説者を口笛で野次った。」

fölbillen / **felbillen** ◆ **たおれる** 【倒れる】 „Felbillent a váza.” 「花瓶が倒れた。」

fölbiztat / **felbiztat** ◆ **けしかける** 【嗾ける】 „Felbiztatta a társát, hogy törjön be az üzletbe.” 「仲間をけしかけて店を強盗させた。」 ◆ **すすめる** 【勧める、薦める、奨める】 (ajánl) „Felbiztattam, hogy próbálja ki, milyen külföldre utazni.” 「海外旅行を試みるように勧めた。」 ◆ **そそのかす** 【唆す】 (felbujt) „Felbiztatták, hogy lopja el a pénzt.” 「お金を盗むように唆された。」 ◆ **ゆうきづける** 【勇気づける、勇気付ける】 (felbátorít) „A feleségem felbiztatott, hogy írjam meg levélben a kérésemet.” 「妻は僕が依頼の手紙を書くように勇気づけた。」

fölbocsát / **felbocsát** ◆ **うえにおくる** 【上に送る】 (felküld) „Csigán felbocsátotta a vödröt.” 「滑車でバケツを上に送った。」 ◆ **うちあげる** 【打ち上げる】 „Felbocsátották a műholdat.” 「衛星は打ち上げられた。」 ◆ **じょうそうする** 【上送する】 (felküld)

fölbolydul / **felbolydul** ◆ **こうふんのるつぼとかする** 【興奮のるつぼと化する、興奮の坩堝と化する】 „A teremben a tömeg felbolydult.” 「会場は興奮のるつぼと化した。」 ◆ **ざわめく** 【騒めく】 „A baleset helyszíne felbolydult.” 「事故現場は騒めいていた。」 ◆ **ほうきする** 【蜂起する】

fölbomlás / **felbomlás** ◆ **かいさん** 【解散】 ◆ **かいたい** 【解体】 „Osztrák-Magyar Monarchia felbomlása” 「オーストリア・ハンガリー帝国の解体」 ◆ **はだん** 【破談】 „eljegyzés felbomlása” 「婚約の破談」 ◆ **ぶんれつ** 【分裂】 „Jugoszlávia felbomlása” 「ユーゴスラヴィアの分裂」 ◆ **ほうかい** 【崩壊】 (szétesés) ◆ **りさん** 【離散】

fölbomlaszt / **felbomlaszt** ◆ **かいたいする** 【解体する】 „Felbomlasztották a szervezetet.” 「組織は解体された。」

fölbomlik / **felbomlik** ◆ **かいさんする** 【解散する】 „Az együttes felbomlott.” 「バンドが解散してしまった。」 ◆ **はだんになる** 【破談になる】 „Az eljegyzés felbomlott.” 「婚約は破談になった。」 ◆ **ばらばらになる** „A családunk felbomlott.” 「家族はバラバラになった。」 ◆ **ぶんれつする** 【分裂する】 „A párt felbomlott.” 「党が分裂した。」 ◆ **ほうかいする** 【崩壊する】 (szétesik) „Szovjetunió felbomlott.” 「ソ連が崩壊した。」 ◆ **みだれる** 【乱れる、紊れ

る】 (megbomlik a rend) „Felbomlott a sor.” 「列が乱れた。」 ◆ **りさんする** 【離散する】 „A család felbomlott.” 「家族が離散した。」

fölboncol / **felboncol** ◆ **かいぼうする** 【解剖する】 „A holttestet felboncolták.” 「死体は解剖された。」

fölbont / **felbont** ◆ **あける** 【開ける】 „Felbontotta a levelet.” 「手紙を開けた。」 ◆ **うちきる** 【打ち切る】 (megszakít) „Felbontja a szerződést.” 「契約を打ち切る。」 ◆ **かいしょうする** 【解消する】 „Felbontottam a szerződést.” 「契約を 解消 した。」 ◆ **かいたいする** 【解体する】 (boncol) „Néhány perc alatt felbontotta a halat.” 「数分で 魚 を解体した。」 ◆ **かいふうする** 【開封する】 (pl. borítékot) „Felbontottam a borítékot.” 「封筒を開封した。」 ◆ **かいやくする** 【解約する】 (szerződést) „Felbontottam a lakásbérleti szerződésemet.” 「賃貸契約を解約した。」 ◆ **さばく** 【捌く】 (boncol) „Felbontottam a halat.” 「魚 を捌いた。」 ◆ **とりけす** 【取り消す、取消す】 „Felbontotta az eljegyzését.” 「彼は婚約を取り消した。」 ◆ **はやくする** 【破約する】 „Fel kellett bontanunk a szerződést.” 「契約を破約せざるを得なかった。」 ◆ **ひらく** 【開く】 „Felbontottam a zárójeleket a kifejezésben.” 「数式の括弧を開いた。」 ◆ **ふうをきる** 【封を切る】 (levelet) „A papírvágó késsel felbontotta a levelet.” 「紙切りバサミで手紙の封を切った。」

fölbontás / **felbontás** ◆ **かいしょう** 【解消】 „jegyesség felbontása” 「婚約の 解消」 ◆ **かいぞうど** 【解像度】 „Megváltoztattam a képernyő felbontását.” 「画面の解像度を変更した。」 ◆ **かいたい** 【解体】 „disznó felbontása” 「豚の解体」 ◆ **かいふう** 【開封】 „levél felbontása” 「手紙の開封」 ◆ **ふりこう** 【不履行】 „eljegyzés felbontása” 「婚約不履行」

fölborít / **felborít** ◆ **くずす** 【崩す】 „Egy váratlan esemény felborította a programomat.” 「予期せぬ出来事は予定を崩した。」 ◆ **くつがえす** 【覆す】 ◆ **さてつをきたす** 【蹉跌をきたす】 „Az új helyzet felborította a tervet.” 「新しい 状況 は計画に蹉跌をきたした。」 ◆ **たおす** 【倒す】 (feldönt) „Felborítottam az állólámpát.” 「スタンドを倒した。」 ◆ **ひっくりかえす** 【ひっくり返す、引っくり返す、引っ繰り返す】 „A kutya felborította a tányérját.” 「犬は自分の皿をひっくり返した。」

fölborul / **felborul** ◆ **おうてんする** 【横転する】 (oldalra dől) „A balesetben az autó felborult.” 「事故で 車 が横転した。」 ◆ **くつがえる** 【覆る】 „A csónak felborult.” 「ボートは 覆った。」 ◆ **くるう** 【狂う】 „Felborult a tervem.” 「予定が狂った。」 ◆ **こんらんする** 【混乱する】 (összezavarodik) „A baleset helyén felborult a közlekedés.” 「事故現場で交通が混乱している。」 ◆ **てんとうする** 【転倒する、顛倒する】 (elesik) „Felborultam a biciklivel.” 「自転車で転倒した。」 ◆ **てんぷくする** 【転覆する、顛覆する】 „A csónak felborult.” 「ボートが転覆した。」 ◆ **はんてんする** 【反転する】 „A balesetben a kocsi felborult.” 「事故で 車 が反転した。」 ◆ **ひっくりかえる** 【引っ繰り返る、引っくり返る、ひっくり返る】 „A szék felborult.” 「いすは引っ繰り返った。」 ◆ **やぶれる** 【破れる、敗れる】 „Felborult az egyensúly a vevők és eladók között.” 「買い方と売り方の均衡が破れた。」

fölborzol / **felborzol** ◆ **さかだてる** 【逆立てる】 „A macska mérgesen felborzolta a szőrét.” 「猫は怒って毛を逆立てた。」 ◆ **さかなでする** 【逆撫でする、逆なでする】 „Felborzoltam a macska szőrét.” 「猫の毛を逆撫でした。」 ◆ **とがらす** 【尖らす】 (ideget) „A szomszédom felborzolta az idegeimet a hegedülésével.” 「隣人のバイオリン の音が 私 の神経を尖らした。」

fölbosszant / **felbosszant** ◆ **おこらせる** 【怒らせる】 „Felbosszantottam az apámat.” 「父を怒らせた。」 ◆ **ちょっかいをだす** 【ちょっかいを出す】 „Felbosszantottam a kutyát, és megharapott.” 「犬にちょっかいを出したら噛まれた。」

fölbotlik / **felbotlik** ◆ **ころぶ** 【転ぶ】 „Felbotlottam egy kőben.” 「石で転んだ。」

fölbőszít / **felbőszít** ◆ **いかりにふれる** 【怒りに触れる】 „Úgy tűnik, sikerült felbőszítenem a főnökömet.” 「上司の怒りに触れたようだ。」 ◆ **げきりんにふれる** 【逆鱗に触れる】 „Felbőszítettem az apámat.” 「父の逆鱗に触れた。」 ◆ **こうふんさせる** 【興奮させる】 (izgalomba hoz) „A matador felbőszítette a bikát.” 「闘牛士は牛を興奮させた。」 ◆ **はらだたせる** 【腹立たせる】 „A kérdése felbőszített.” 「彼の質問は私を腹立たせた。」

fölbőszül / **felbőszül** ◆ **いきどおりをかんじる** 【憤りを感じる】 „Felbőszültem a politikus kijelentésén.” 「政治家の発言に憤りを感じた。」 ◆ **いきりたつ** 【熱り立つ、いきり立つ】 „Amikor feleseltek vele, egyre inkább felbőszült.” 「口答えされるとますますいきり立った。」 ◆ **げきどする** 【激怒する】 „felbőszült ember” 「激怒した人」 ◆ **ぼうりょくてきになる** 【暴力的になる】 (erőszakos lesz) „A felbőszült szurkolók autókat törtek össze.” 「暴力的になったサポーターが車を壊した。」

fölbujt / **felbujt** ◆ **きょうさする** 【教唆する】 „Ő bujtott fel, és én követtem el a bűncselekményt.” 「彼に教唆されて罪を犯してしまいました。」 ◆ **そそのかす** 【唆す】 (rávesz) „Felbujtotta a férfit a merényletre.” 「男に暗殺を唆した。」

fölbujtó / **felbujtó** ◆ **せんどうしゃ** 【扇動者、煽動者】 „lázadás felbujtója” 「暴動の扇動者」 ◆ **ちょうほんにん** 【張本人】

fölbukik / **felbukik** ◆ **ころぶ** 【転ぶ】 „Felbuktam a lépcsőn.” 「階段で転んだ。」 ◆ **てんとうする** 【転倒する、顛倒する】 „Megbotlottam egy kőben és felbuktam.” 「石につまずいて転倒した。」

fölbukkan / **felbukkan** ◆ **あらわれる** 【表れる、表われる、現れる、現われる、顕れる、顕われる】 „A távolban felbukkant egy fehér vitorla.” 「海の彼方に白い帆が表れた。」 ◆ **しゅつぼつする** 【出没する】 „Felbukkant egy újabb probléma.” 「新たな問題が出没した。」

fölbuktat / **felbuktat** ◆ **ころばす** 【転ばす】 „Elgáncsolva felbuktattam az ellenfelemet.” 「足をすくって相手を転ばした。」 ◆ **つまずかせる** 【躓かせる】

fölbuzdul / **felbuzdul** ◆ **きおいたつ** 【気負い立つ】 „Felbuzdultam, hogy megírjam ezt a könyvet.” 「この本を書こうと気負い立った。」 ◆ **はっぷんする** 【発奮する、発憤する】 „A barátaim sikerén én is felbuzdultam.” 「友達の成功を見て発奮した。」 ◆ **ふるいたつ** 【奮い立つ】 „Felbuzdultam a sikeremen.” 「成功で気持ちが奮い立った。」 ◆ **やるきになる** 【やる気になる】 „A sikeren felbuzdultam.” 「成功してやる気になりました。」 ◆ **よせいをかる** 【余勢を駆る】 „A vállalat a hazai sikereken felbuzdulva, külföldön is terjeszkedett.” 「会社は国内成功の余勢を駆って海外に進出した。」

fölcipel / **felcipel** ◆ **うえにはこぶ** 【上に運ぶ】 „Felcipeltem a bőröndöt a lépcsőn a harmadikra.” 「スーツケースを階段で3階まで運んだ。」 ◆ **かつぎあげる** 【担ぎ上げる】 „Felcipeltem a könyveket az emeletre.” 「本を二階に担ぎ上げた。」

fölcsal / **felcsal** ◆ **さそいこむ** 【誘い込む】 (csal) „Felcsalta a nőt a lakására.” 「女を自宅マンションに誘い込んだ。」

fölcsap / **felcsap** ◆ **あおる** 【煽る】 „A szél felcsapta a bejárati függönyt.” 「風が暖簾を煽っ

た。」 ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Lángnyelvek csaptak fel.” 「火の手が上がった。」 ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 (felemel) „Büszkén felcsapta az állát.” 「得意気に顎を上げた。」 ◆ **さっとかぶる** 【さっと被る】 „Felcsaptam a kalapom.” 「帽子をさっと被った。」 ◆ **しょくにつく** 【職に就く、職につく】 (elhelyezkedik) „Felcsapott borbélynak.” 「床屋の職に就いた。」 ◆ **とばす** 【飛ばす】 „Az autó felcsapott egy kavicsot.” 「車は小石を飛ばした。」 ◆ **なげる** 【投げる】 (dob) „A táskámat felcsaptam a poggyásztartóra.” 「カバンを網棚に投げた。」 ◆ **ぱっとあける** 【ぱっと開ける、パッと開ける】 (kinyit) „Felcsaptam a laptopom.” 「ノートパソコンをぱっと開けた。」 ◆ **ふりたてる** 【振り立てる】 „A ló felcsapta a fejét.” 「馬が頭を振り立てた。」

fölcsapódik / **felcsapódik** ◆ **とばされる** 【飛ばされる】 (felröppen) „Egy kő felcsapódott az útról.” 「道路から小石が飛ばされた。」 ◆ **ボンっとひらく** 【ボンっと開く】 „A motorháztető felcsapódott.” 「車のボンネットがボンっと開いた。」

fölcsatol / **felcsatol** ◆ **つける** 【付ける】 „Felcsatolta a kutyára a nyakörvet.” 「犬に口輪を付けた。」

fölcsavar / **felcsavar** ◆ **まく** 【巻く、捲く】 „Felcsavartam a szőnyeget.” 「絨毯を巻いて丸めた。」

fölcsendül / **felcsendül** ◆ **ながれだす** 【流れ出す】 „Felcsendült a himnusz.” 「国歌が流れ出した。」

fölcseperedik / **felcseperedik** ◆ **おとなになる** 【大人になる】 (felnő) „Szépen felcseperedett.” 「立派な大人になった。」 ◆ **すくすくそだつ** 【すくすく育つ】 (gyorsan) „A gyerek felcseperedett.” 「子供はすくすく育った。」

fölcserél / **felcserél** ◆ **おきかえる** 【置き換える】 (más helyre tesz) „Felcseréltem a két szék.” 「二脚の椅子を置き換えた。」 ◆ **かえる** 【変える、換える、替える、代える】 (megcserél) „Szívesen felcserélné a munkáját máséval.” 「自分の仕事を誰かと代えたい。」 ◆ **ぎゃくにする** 【逆にする】 „Fel akarom cserélni a kanapé és a tévé helyét.” 「ソファーとテレビの位置を逆にしたい。」 ◆ **てんとうする** 【転倒する、顛倒する】 „A jót a rosszal felcserélve érvel.” 「善悪を転倒して議論する。」 ◆ **とうちする** 【倒置する】 „Felcseréli az alanyt és az állítmányt.” 「主語と述語を倒置する。」 ◆ **まちがえる** 【間違える】 (eltéveszt) „Véletlenül felcseréltem a jobb és a bal kontaktlencsémet.” 「誤って左と右のコンタクトを間違えた。」

fölcserélődik / **felcserélődik** ◆ **いれかわる** 【入れ替わる、入れ代わる、入れ替る、入れ代る】 „Felcserélődött két betű a billentyűzeten.” 「キーボードの二つのキーが入れ替わっていた。」 ◆ **いれちがう** 【入れ違う】 „Felcserélődött a sorrend.” 「順番が入れ違った。」 ◆ **かわる** 【替わる、換わる、代わる、替る、換る、代る】 „A múltban a Föld mágneses pólusai felcserélődtek.” 「過去には地球の磁場が替わった事がある。」 ◆ **ぎゃくになる** 【逆になる】 „A tükörben a bal és a jobb felcserélődött.” 「鏡で左右が逆になった。」 ◆ **ぜんごする** 【前後する】 „A köszönetnyilvánítás és a bemutatkozás sorrendje felcserélődött.” 「感謝の言葉と自己紹介は前後してしまった。」

fölcsévél / **felcsévél** ◆ **たぐる** 【手繰る】 „Felcsévéltem a horgászzsinórt.” 「釣り糸を手繰った。」 ◆ **まく** 【巻く、捲く】 „Felcsévéltem a vezetéket az orsóra.” 「リールに電線を巻いた。」

fölcsigázza az érdeklődését / **felcsigázza az érdeklődését** ◆ **こうきしんがわく** 【好奇心が沸く】 (valakinek) „Úgy tűnik felcsigáztam az érdeklődését.” 「彼は私の話に好奇心が沸いたようだ。」

fölcsillan / **felcsillan** ◆ **かがやく** 【輝く】 „Felcsillant a szeme, amikor meglátta szerelmét.”

「恋人を見つけたとき、目を輝かせた。」 ◆ **ぎらつく** „A sok pénz láttán felcsillant a szeme.” 「大金を見て目をぎらつかせた。」 ◆ **キラッとひかる** 【キラッと光る】 „Egy gyémánt felcsillant a fűben.” 「草の中でダイヤモンドがキラッと光った。」 ◆ **ピカッとひかる** 【ピカッと光る】 „A macska szeme felcsillant a sötétben.” 「暗闇で猫の目がぴかっと光った。」

föld ◆ **グラウンド** ◆ **げかい** 【下界】 ◆ **じ** 【地】 „Elegyengeti a földet.” 「地をならす。」 ◆ **じべた** 【地べた】 „Leült a földre.” 「地べたに座り込んだ。」 ◆ **じめん** 【地面】 „Leesett az alma a földre.” 「りんごが地面に落ちた。」 ◆ **だいち** 【大地】 ◆ **ち** 【地】 „ég és föld” 「天と地」 ◆ **ちきゅう** 【地球】 (Föld) ◆ **ちじょう** 【地上】 „Az angyal leszállt a Földre.” 「天使は地上に降りた。」 ◆ **つち** 【土、地】 „A cipőmhöz hozzáragadt a föld.” 「靴に土がついてしまった。」 ◆ **とち** 【土地】 „A bátyám földet vett.” 「兄は土地を買った。」 ◆ **はたけ** 【畑、畠】 (termőföld) „Földet szánt.” 「畑を打つ。」 ◇ **csupasz föld らち** 【裸地】 ◇ **ég és föld うんでい** 【雲泥】 „A különbség köztük ég és föld.” 「雲泥の差がある。」 ◇ **ég és föld てんち** 【天地】 „Ég és föld a különbség a kettejük tudása között.” 「彼らの能力には天地の開きがある。」 ◇ **eltöröl a föld színéről しょうめつさせる** 【消滅させる】 „Szeretném eltörölni a föld színéről az összes betegséget.” 「全ての病気を消滅させたい。」 ◇ **földbe gyökerezik a lába くぎづけになる** 【釘付けになる、釘づけになる】 „A meglepetéstől földbe gyökerezett a lábam.” 「驚きでその場に釘づけになった。」 ◇ **földdel tesz egyenlővé のはらにする** 【野原にする】 „A háborúban a várost a földdel tették egyenlővé.” 「戦争でこの町は野原になった。」 ◇ **kopár föld あれち** 【荒れ地、荒地】 ◇ **magántulajdonú föld みんゆうち** 【民有地】 ◇ **senki földje かんしょうちたい** 【緩衝地帯】 ◇ **Székelyföld セーケイちほう** 【セーケイ地方】 ◇ **termékeny föld よくど** 【沃土】

Föld ◆ **アース** ◆ **ちきゅう** 【地球】 „Föld átmérője” 「地球の直径」 ◇ **Hógolyóföld スノーボールアース**

földadó ◆ **ちぜい** 【地税】 ◆ **ちそ** 【地租】 ◆ **でんそ** 【田租】

földagad / **feldagad** ◆ **はれる** 【腫れる、脹れる】 „Feldagadt az arcom.” 「顔が腫れている。」

föld alá ◆ **ちちゅうに** 【地中に】 „A régészeti maradvány a föld alá került.” 「遺跡は地中に埋もれていた。」

föld alá bukik ◆ **ちかにもぐる** 【地下に潜る】 „A metró a föld alá bukott.” 「電車は地下に潜った。」

föld alá fektetés ◆ **まいせつ** 【埋設】 „telefonkábel föld alá fektetése” 「電話線の埋設」

föld alá kerül ◆ **うまる** 【埋まる】 „Föld alá került a várrom.” 「要塞の遺跡が埋まっていた。」 ◆ **まいぼつする** 【埋没する】 (betemetődik)

föld alá rejt ◆ **まいぞうする** 【埋蔵する】 „A föld alá rejtett kincset keresem.” 「埋蔵された宝を探している。」

föld alá rejtés ◆ **まいぞう** 【埋蔵】

föld alá szeretne bújni ◆ **あながあったらはいりたい** 【穴があったら入りたい】 (szégyenében) „A föld alá szerettem volna bújni szégyenemben.” 「恥ずかしくて、穴があったら入りたかった。」 ◆ **あなをほってはいりたい** 【穴を掘って入りたい】 „A föld alá szerettem volna bújni szégyenemben.” 「穴を掘って入りたいほど恥ずかしかった。」

föld alatt ◆ **ちか** 【地下】 „föld alatt szunnyadó kincsesláda” 「地下に眠っている宝箱」 ◆ **ちちゅう** 【地中】 „föld alatt szunnyadó természeti kincs” 「地中に眠る天然資源」

földalatti ◆ **ちかてつ** 【地下鉄】

föld alatti ◆ **アンダーグラウンド**

föld alatti atomkísérlet ◆ **ちかかくじっけん** 【地下核実験】

föld alatti atomrobbantás ◆ **ちかかくばくはつ** 【地下核爆発】

föld alatti barlangban élni ◆ **あなぐらせかつ** 【穴倉生活、穴ぐら生活】

föld alatti börtön ◆ **ダンジョン** ◆ **ちかろう** 【地下牢】

föld alatti csatorna ◆ **あんきょ** 【暗渠】 „föld alatti és felszíni csatorna” 「暗渠と開渠」 ◆ **あんこう** 【暗溝】

föld alatti járat ◆ **ちかどう** 【地下道】

földalatti mozgalom ◆ **ちかうんどう** 【地下運動】

föld alatti mozgalom ◆ **せんこううんどう** 【潜行運動】

föld alatti szár ◆ **ちかけい** 【地下茎】

földalatti szervezet ◆ **ちかそしき** 【地下組織】

föld alatti természeti kincs ◆ **ちかしげん** 【地下資源】

földalatti tevékenység ◆ **ちかうんどう** 【地下運動】 ◆ **ちかかつどう** 【地下活動】

föld alatti vezeték ◆ **ちかせん** 【地下線】

föld alatti víz ◆ **ちかすい** 【地下水】

föld alatt rejlés ◆ **まいぞう** 【埋蔵】

föld alatt szunnyadó tartalék ◆ **まいぞうりょう** 【埋蔵量】 „föld alatt szunnyadó gáztartalék” 「天然ガスの 埋蔵量」

föld alja ◆ **ちてい** 【地底】

Földanya ◆ **だいちのめがみ** 【大地の女神】 (Gaia)

földár ◆ **ちか** 【地価】 ◆ **とちかかく** 【土地価格】 ◇ **hivatalos földár** **こうていちか** 【公定地価】

földarabol / feldarabol ◆ **きりまくる** 【切りまくる、斬りまくる】 „A tettes feldarabolta az áldozatát.” 「犯人は被害者を斬りまくった。」 ◆ **さいだんする** 【細断する】 „Az iratmegsemmisítő géppel feldarabolta a lapot.” 「シュレッダーで用紙を細断した。」 ◆ **ひとくちだいにきる** 【一口大に切る】 „Földaraboltam a krumplit.” 「じゃがいもを一口大に切った。」 ◆ **ぶつぎりにする** 【ぶつ切りにする、打つぎりにする】 (vastagon) „Feldaraboltam a póréhagymát.” 「ネギをぶつ切りにした。」 ◆ **ぶんかつする** 【分割する】 „Feldarabolták a nagyvállalatot.” 「大企業が分割された。」 ◆ **ぶんだんする** 【分断する】 „Magyarországot a háború után feldarabolták.” 「戦後ハンガリーはいくつにも分断された。」 ◆ **らんぎりにする** 【乱切りにする】 (ilyen-olyan méretűre) „Feldaraboltam a krumplit.” 「ポテトを乱切りにした。」

földarabolás / feldarabolás ◆ **くわり** 【区割】 ◆ **ぶんかつ** 【分割】 ◆ **ぶんだん** 【分断】

földárok ◆ **ほり** 【堀、壕、濠】

földár-referencia ◆ **ろせんか** 【路線価】

földbe gyökerezik ◆ **すくむ** 【竦む】 „Földbe gyökerezett a lába.” 「足が竦んだ。」

földbe gyökerezik a lába ◆ **くぎづけになる** 【釘付けになる、釘づけになる】 „A meglepetéstől földbe gyökerezett a lábam.” 「驚きでその場に釘づけになった。」 ◆ **たちすくむ** 【立ちすくむ、立ち竦む】 „A félelemtől földbe gyökerezett a lába.” 「恐怖で立ちすくんだ。」

földben csírázás ◆ **ちかはつが** 【地下発芽】

földben élő féreg ◆ **じむし** 【地虫】

földbérlemény ◆ **しゃくち** 【借地】

földbérlet ◆ **こさく** 【小作】 (és gazdálkodás) ◆ **しゃくち** 【借地】

földbérleti díj ◆ **こさくりょう** 【小作料】 ◆ **しゃくちりょう** 【借地料】 ◇ **életig szóló földbérlet díja** **しゅうしんしゃくちりょう** 【終身借地料】

földbérleti jog ◆ **こさくけんり** 【小作権利】

földbérlő ◆ **こさくにん** 【小作人】 (gazdálkodó) ◆ **しゃくちにん** 【借地人】

földbe temetés ◆ **どそう** 【土葬】

földbe temetkezés ◆ **まいそう** 【埋葬】

földbirtok ◆ **しょゆうち** 【所有地】

földbirtokos ◆ **じぬし** 【地主】 ◆ **りょうしゅ** 【領主】

földbirtokos nő ◆ **おんなじぬし** 【女地主】

földbirtokos paraszt ◆ **みょうしゅ** 【名主】

földből előkerülés ◆ **しゅつど** 【出土】

földbucka ◆ **もりつち** 【盛り土、盛土】 ◆ **もりど** 【盛り土、盛土】

földcsere ◆ **かえち** 【替え地】

földcsuszamlás ◆ **じすべり** 【地すべり、地滑り、地辷り】 „Fölcsuszamlás volt.” 「地すべりが起こった。」 ◆ **どしゃくずれ** 【土砂崩れ】 „A nagy esőzések után földcsuszamlás volt.” 「大雨の後土砂崩れが起きた。」 ◆ **どしゃさいがい** 【土砂災害】 (katasztrófa) „Vigyázzanak a földcsuszamlásokra!” 「土砂災害に警戒して下さい！」

földcsuszamlásszerű ◆ **じすべりてきな** 【地すべり的な、地滑り的な、地辷り的な】 „földcsuszamlásszerű vereség” 「地すべり的な大敗」

földdarab ◆ **いっかく** 【一画】

földdel tesz egyenlővé ◆ **のはらにする** 【野原にする】 „A háborúban a várost a földdel tette egyenlővé.” 「戦争でこの町は野原になった。」

földegyengetés ◆ **じならし** 【地均し、地ならし】

földel ◆ **せっちする** 【接地する】

földelés ◆ **アース** (elektronikai) ◆ **グランド** ◆ **せっち** 【接地】 „villamos készülék földelése” 「電気機器の接地」

földelés vezetéke ◆ **アースせん** 【アース線】

földelőkapocs ◆ **アースたんし** 【アース端子】

földelt ◆ **せっちされた** 【接地された】

földelt konnektor ◆ **アースつきコンセント** 【アース付きコンセント】 ◆ **せっちされたコンセント** 【接地されたコンセント】

földerít / felderít ◆ **かいけつする** 【解決する】 (megold) „A rendőrség felderítette az ügyet.” 「警察は事件を解決した。」 ◆ **けんぶんする** 【検分する、見分する】 „Felderítettem a helyszínt.” 「実地を検分した。」 ◆ **さぐりだす** 【探り出す】 „Felderítettem a feleségem titkát.” 「妻の秘密を探り出した。」 ◆ **さぐる** 【探る】 (próbál felderíteni) „Próbáltam felderíteni, honnan jön a hang.” 「音源を探った。」 ◆ **たんきゅうする** 【探究する】 (keres) „Felderíti a lehetőségeket.” 「可能性を探究する。」 ◆ **たんけんする** 【探検する】 „Felderítettem a környékünket.” 「家のまわりを探検した。」 ◆ **ていさつする** 【偵察する】 „Felderítette az ellenség csapatait.” 「敵を偵察した。」 ◆ **よろこばす** 【喜ばす、悦ばす】 „A profit felderítette a befektetőket.” 「利益は投資家を喜ばせた。」

föld és homok ◆ **どしゃ** 【土砂】

földesúr ◆ **こくしゅ** 【国主】 ◆ **じぬし** 【地主】 ◆ **だいみょう** 【大名】 ◆ **りょうしゅ** 【領主】 ◇ **nemessé vált földesúr だいみょうかぞく** 【大名華族】 ◇ **tisztből lett földesúr しゅごだいみょう** 【守護大名】

földesurak menete ◆ **だいみょうぎょうれつ** 【大名行列】

földesúri kastély ◆ **きょじょう** 【居城】

földesúri raktár ◆ **くらやしき** 【蔵屋敷】

földészeti idő ◆ **ちしつねんだい** 【地質年代】

földet ér ◆ **ちゃくちする** 【着地する】 „Az űrkabin földet ért.” 「宇宙カプセルは着地した。」 ◆ **ちゃくりくする** 【着陸する】 „Ejtőernyővel ért földet.” 「パラシュートで着陸した。」

földet érés ◆ **せっち** 【接地】 ◆ **ちゃくち** 【着地】

földet érés helye ◆ **ちゃくりくちてん** 【着陸地点】

földet mér ◆ **なわをうつ** 【縄を打つ】

földet renget ◆ **じひびきをたてる** 【地響きを立てる】 „Az elefánt a földet rengetve haladt.” 「象は地響きを立てて進んだ。」

földet súrolva ◆ **ぞろぞろ** „A menyasszony uszálya a földet súrolta.” 「花嫁はトレーンをぞろぞろ引きずっていた。」

földet túrás ◆ **つちいじり** 【土いじり】

földfejlesztés ◆ **かいたく** 【開拓】

föld felett ◆ **ちじょう** 【地上】 „föld feletti szint” 「地上階」

föld feletti csírázás ◆ **ちじょうはつが** 【地上発芽】

föld feletti sebesség ◆ **たいちそくど** 【対地速度】

földfelszín ◆ **じはだ** 【地肌、地膚】 ◆ **じめん** 【地面】 „földfelszín hőmérséklete” 「地面の温度」 ◆ **ちひょう** 【地表】

földfelszín alatt ◆ **ちか** 【地下】 „Ennek az épületnek nincsenek szintjei a földfelszín alatt.” 「このビルには地下がない。」

földfelszín felett ◆ **ちじょう** 【地上】 „Ennek az épületnek három szintje van a földfelszín felett.” 「これは地上三階建てのビルです。」

földfelszíni hullám ◆ **ちじょうは** 【地上波】 ◆ **ちひょうは** 【地表波】

földfelszíni műsorszórás ◆ **ちじょうはほうそう** 【地上波放送】 ◆ **ちじょうほうそう** 【地上放送】 ◇ **digitális földfelszíni műsorszórás ちじょうデジタルほうそう** 【地上デジタル放送】 ◇ **digitális földfelszíni műsorszórás ちデジ** 【地デジ】

földfelszínt követő hullám ◆ **ちひょうは** 【地表波】

földfeltöltés ◆ **じあげ** 【地上げ、地揚げ】

földfelvásárlás ◆ **じあげ** 【地上げ、地揚げ】 (erőszakos)

földfelvásárló ◆ **じあげや** 【地上げ屋】 (erőszakkal)

földfémek ◆ **どるいきんぞく** 【土類金属】 ◇ **alkáli földfémek アルカリどるいきんぞく** 【アルカリ土類金属】 (kémia)

föld folytatása ◆ **じつづき** 【地続き】

földgáz ◆ **てんねんガス** 【天然ガス】 ◇ **cseppfolyósított földgáz エルエンジー** 【ＬＮＧ】 ◇ **cseppfolyósított földgáz えきたいてんねんガス** 【液体天然ガス】 ◇ **szintetikus földgáz ごうせいガス** 【合成ガス】

földgolyó ◆ **ちきゅう** 【地球】 „Az űrhajóból szépen látszott az egész földgolyó.” 「宇宙船から地球全体が綺麗に見えた。」

Földgolyó ◆ **だんえんなるちきゅう** 【団円なる地球】

földgömb ◆ **ちきゅうぎ** 【地球儀】 „A földgömbön megmutatta, hogy hol van Japán.” 「日本がどこにあるか地球儀で示した。」

földgyalu ◆ **グレーダー** ◆ **じならし** 【地均し、地ならし】 ◆ **じならしき** 【地均し機、地ならし機】 ◇ **motoros földgyalu モーター・グレーダー**

föld gyomra ◆ **ちてい** 【地底】 „A föld gyomrában szunnyadó kőszén.” 「地底に眠っている石炭。」

földhalom ◆ **もりつち** 【盛り土、盛土】 ◆ **もりど** 【盛り土、盛土】

földhányás ◆ **あぜ** 【畦、畔】 (mezsgyehatáron) ◆ **うね** 【畝、畦】 ◆ **もりつち** 【盛り土、盛土】 ◆ **もりど** 【盛り土、盛土】

földhányást csinál ◆ **もりつちをする** 【盛り土をする、盛土をする】

földharc ◆ **ねわざ** 【寝技、寝業】 (technika) „Földharcba vitte az ellenfelét.” 「相手を寝技に持ち込んだ。」

földhasználati adó ◆ **ねんぐ** 【年貢】

földhasználati adó rizsben ◆ **ねんぐまい** 【年貢米】

földhasználati díj ◆ **ちだい** 【地代】

földhasználati jog ◆ **ちじょうけん** 【地上権】

földhasznosítás ◆ **とちりよう** 【土地利用】

földhíd ◆ **つちばし** 【土橋】 ◆ **どばし** 【土橋】

földhivatal ◆ **とうきしょ** 【登記所】 (regisztráló hivatal) ◆ **ふどうさんかんりきょく** 【不動産管理局】 ◆ **ほうむきょく** 【法務局】 (jogi ügyekkel foglakozó iroda)

földhő ◆ **ちねつ** 【地熱】

földhöz érés ◆ **せっち** 【接地】

földhözragadt ◆ **いろけのない** 【色気のない】 „Amikor mondtam neki, hogy nézzük meg a csillagokat, azt a földhözragadt választ adta, hogy álmos.” 「星を見に行こうと誘ったのに、もう眠いから、と色気のない返事が帰ってきた。」 ◆ **げんじつてきな** 【現実的な】 „Földhözragadt ember, nincsenek álmai.” 「彼は

現実的で夢がない。」 ◆ ぶなんな 【無難な】 „Földhözragadt életet él.” 「無難な人生を歩む。」

földhözragadt ember ◆ ぞくじん 【俗人】

földhözragadtság ◆ ぞくしゅう 【俗臭】

földhöz ragadt szellem ◆ ぼうこん 【亡魂】

földhöz vág ◆ たたきふせる 【叩き伏せる】 ◆ なげる 【投げる】 „A cselgáncsversenyen földhöz vágtam az ellenfelemet.” 「柔道の試合で相手を投げた。」

földi ◆ げんせてきな 【現世的な】 „földi boldogság” 「現世的な幸福」 ◆ ちきゅうじょうの 【地球上の】 (Földön lévő) „földi vízkészlet” 「地球上の水」 ◆ ちきゅうの 【地球の】 „földi gravitáció” 「地球の引力」 ◆ ちじょう 【地上】 „földi radarállomás” 「地上レーダー」 ◆ どうきょうのよしみ 【同郷のよしみ、同郷の誼み、同郷の好み】 „Földim volt, ezért belefeledkeztünk a beszélgetésbe.” 「同郷のよしみで会話が弾んだ。」

földicseresznye ◆ せんなりほおずき 【千なり酸漿、千成酸漿】 (Physalis angulata)

földi eper ◆ いちご 【苺】

földigiliszta ◆ みみず 【蚯蚓】

földi irányítás ◆ ちじょうかんせい 【地上管制】

földi isten ◆ ちぎ 【地祇】

földi kiszolgáló személy ◆ ちじょうせいびいん 【地上整備員】

földi kiszolgáló személyzet ◆ グラウンド・スタッフ

földikutya ◆ めくらねずみ 【盲ネズミ、盲鼠】

földikutyafélék ◆ めくらねずみか 【メクラネズミ科、盲ネズミ科、盲鼠科】 (Spalacidae)

földimalac ◆ つちぶた 【土豚】 (Orycteropus afer)

földi maradvány ◆ いがい 【遺骸】 ◆ いこつ 【遺骨】 (csontok, hamvak) „A katonák földi maradványait visszaszállították az anyaországba.” 「兵士達の遺骨を母国に帰還させた。」 ◆ いはい 【遺灰】 (halotti hamvak)

földi maradványok tárolása ◆ のうこつ 【納骨】

földimogyoró ◆ ナンキンまめ 【南京豆】 (Arachis hypogaea) ◆ ピーナッツ ◆ らっかせい 【落花生】 (Arachis hypogaea)

földimogyoró olaj ◆ らっかせいゆ 【落花生油】

földi műsorszórás ◆ ちじょうはほうそう 【地上波放送】 ◆ ちじょうほうそう 【地上放送】 ◇ **digitális földi műsorszórás** ちじょうデジタルほうそう 【地上デジタル放送】 ◇ **digitális földi műsorszórás** ちデジ 【地デジ】

földindulás ◆ ちい 【地異】 ◇ **égszakadás, földindulás** てんぺんちい 【天変地異】 (természeti katasztrófa) „Még ha égszakadás, földindulás történik sem megyek hozzád feleségül!” 「天変地異が起こってもあなたと結婚しない。」

földi örömök ◆ げんせのかいらく 【現世の快楽】

földi paradicsom ◆ ちじょうらくえん 【地上楽園】 ◆ とうげんきょう 【桃源郷】

földi pokol ◆ いきじごく 【生き地獄、生地獄】 (élő pokol)

földi szeder ◆ せいよういちご 【西洋苺】 (Rubus fruticosus)

földíszít / feldíszít ◆ かざりをつける 【飾りを付ける】 „Feldíszítettük a karácsonyfát.” 「クリスマスツリーに飾りを付けた。」 ◆ かざる 【飾る】 „Közösen feldíszítettük a karácsonyfát.” 「皆でクリスマスツリーを飾った。」

földjáradék ◆ ちだい 【地代】 ◇ **különbözeti földjáradék** さがくちだい 【差額地代】

földkábel ◆ ちかケーブル 【地下ケーブル】

földkapcsolat ◆ じつづき 【地続き】

földkapcsolat van ◆ じつづきである 【地続きである】 „A sziget és a szárazföld között régen földkapcsolat volt.” 「この島は昔は大陸と地続きであった。」

földkategória ◆ ちもく 【地目】

földkéreg ◆ ちかく 【地殻】

földkéreg mozgása ◆ ちかくうんどう 【地殻運動】

földkéreg változása ◆ ちかくへんどう 【地殻変動】

földkerekség ◆ **せかい** 【世界】 „földkerekség legnagyobb vulkánja” 「世界で一番大きい火山」 ◆ **ぜんせかい** 【全世界】 (egész föld) „Az egész földkerekségen ismerik a nevét.” 「彼の名は全世界で知られている。」 ◆ **てんがい** 【天涯】 ◇ **földkerekségen** **せかいいち** 【世界一】 (leg-) „Te vagy a legszebb nő a földkerekségen!” 「あなたは世界一綺麗な女性だ！」

földkerekségen ◆ **せかいいち** 【世界一】 (leg-) „Te vagy a legszebb nő a földkerekségen!” 「あなたは世界一綺麗な女性だ！」

földkerekség lakói ◆ **ばんこくみん** 【万国民】

földkiemelkedésről levágott föld ◆ **きりつち** 【切り土】 ◆ **きりど** 【切り土】

föld kisajátítása ◆ **とちしゅうよう** 【土地収用】

földkor ◆ **ちしつねんだい** 【地質年代】

földkortan ◆ **ちしつねんだいがく** 【地質年代学】

földköpeny ◆ **マントル**

Föld körüli pálya ◆ **ちきゅうしゅうかいきどう** 【地球周回軌道】

Föld körüli út ◆ **ちきゅういっしゅうのたび** 【地球一周の旅】

földközel ◆ **きんちてん** 【近地点】 (csillagászati)

Földközi-tenger ◆ **ちちゅうかい** 【地中海】

földlakó ◆ **ちきゅうじん** 【地球人】

földlavina ◆ **どせきりゅう** 【土石流】 „A földlavina több házat maga alá temetett.” 「多くの家が土石流に巻き込まれた。」

föld-levegő rakéta ◆ **ちたいくうミサイル** 【地対空ミサイル】 (légvédelmi rakéta) ◆ **ちたいくうゆうどうだん** 【地対空誘導弾】

földlökés ◆ **びしん** 【微震】 „A földlökések távolról is érezhetők voltak.” 「震源地から遠く離れていても微震が感じられた。」

földmag ◆ **ちかく** 【地核】

Föld magja ◆ **ちかく** 【地核】

földmágnás ◆ **とちなりきん** 【土地成金】

földmágnesség ◆ **ちじき** 【地磁気】

föld megrepedése ◆ **じわれ** 【地割れ】 „A földrengésben megrepedt a föld.” 「地震で地割れができた。」

föld méhében szunnyad ◆ **まいぞうされる** 【埋蔵される】 „Ezen a területen nagy mennyiségű szén szunnyad a föld méhében.” 「この地域に大量の石炭が埋蔵されている。」

föld mélye ◆ **ちのそこ** 【地の底】

földmélyedés ◆ **くぼち** 【凹地、窪地】

földmérés ◆ **けんち** 【検地】 ◆ **そくりょう** 【測量】 ◆ **なわいれ** 【縄入れ】 ◇ **fényképes földmérés** **しゃしんそくりょう** 【写真測量】

földméréstan ◆ **そくちがく** 【測地学】

földmérő ◆ **そくりょうぎし** 【測量技師】 ◆ **そくりょうし** 【測量士】

földmérő eszköz ◆ **そくりょうき** 【測量器】

földmérő tudós ◆ **そくちがくしゃ** 【測地学者】

föld milyensége ◆ **ちしつ** 【地質】

földmorajlás ◆ **じなり** 【地鳴り】 ◆ **じひびき** 【地響き】 „Földmorajlás hallatszott.” 「地響きがした。」

földmozgás ◆ **じしんどう** 【地震動】

földmunka ◆ **どぼく** 【土木】 ◆ **どぼくこうじ** 【土木工事】 ◆ **どぼくしょく** 【土木職】

földmunkás ◆ **どかた** 【土方】 ◆ **どこう** 【土工】 ◆ **どぼくさぎょういん** 【土木作業員】

földművelés ◆ **えいのう** 【営農】 ◆ **こうさく** 【耕作】 ◆ **のうこう** 【農耕】 „Körülbelül 10 ezer évvel ezelőtt az emberiség földműveléssel kezdett foglalkozni.” 「約一万年ほど前に人類は農耕を始めた。」 ◆ **のうさく** 【農作】 „földművelési terület” 「農作地帯」 ◆ **はたけしごと** 【畑仕事】 „Földműveléssel foglalkozik.” 「彼は畑仕事をしている。」 ◆ **はたさく** 【畑作】 (szántóföldművelés) ◆ **はたしごと** 【畑仕事】 ◇ **teraszos földművelés** **かいだんこうさく** 【階段耕作】

földművelés és halászat ◆ **はんのうはんぎょ** 【半農半漁】 „földműveléssel és halászattal foglalkozó falu” 「半農半漁の村」

földművelés és kertészet ◆ **のうげい** 【農芸】

földművelési eszköz ◆ **のうぐ** 【農具】

földművelési gép és szerszám ◆ **のうきぐ** 【農機具】

földművelésügyi minisztérium ◆ **のうりんすいさんしょう** 【農林水産省】 (mezőgazdasági, erdőgazdálkodási és halászati minisztérium)

földművelő ◆ **こうさくしゃ** 【耕作者】 ◆ **のうか** 【農家】

földművelő gép ◆ **こううんき** 【耕耘機、耕運機】

földművelő nép ◆ **のうこうみんぞく** 【農耕民族】

földművelő szamuráj ◆ **ごうし** 【郷士】

földműves ◆ **のうか** 【農家】 „A foglalkozása földműves.” 「彼は農家です。」 ◆ **のうみん** 【農民】 „A földműves vetett.” 「農民は作付けをした。」 ◇ **főállású földműves せんぎょうのうか** 【専業農家】 ◇ **mellékállású földműves けんぎょうのうか** 【兼業農家】 ◇ **példás földműves とくのう** 【篤農】 ◇ **volt földműves りのうのうか** 【離農農家】

földműves asszony ◆ **のうふ** 【農婦】

földműves egyesület ◆ **のうみんくみあい** 【農民組合】

földműves férfi ◆ **のうふ** 【農夫】

földművesmunka ◆ **のうさぎょう** 【農作業】

földművesszerszám ◆ **のうぐ** 【農具】

földműves szövetkezet ◆ **のうみんくみあい** 【農民組合】

földnyelv ◆ **さき** 【崎、岬、埼、碕】 ◆ **みさき** 【岬、崎】

földob / **feldob** ◆ **あしらう** 【配う】 „szarvasgombával feldobott pazar saláta” 「トリュフをあしらった贅沢サラダ」 ◆ **いいきぶんにさせる** 【いい気分にさせる】 (felvidít) „Egy sör feldobta.” 「ビールは彼をいい気分にさせた。」 ◆ **いっしんする** 【一新する】 „A költözéssel feldobtam a hangulatomat.” 「引っ越して気分を一新した。」 ◆ **いろどる** 【彩る、色取る】 (díszít) „Ez a tapéta feldobja a szobát.” 「この壁紙は部屋を彩る。」 ◆ **トスする** „Feldobtam egy érmét.” 「コインをトスした。」 ◆ **とりなす** 【取り成す、取成す、執り成す、執成す、取りなす】 „Viccel feldobtam a hangulatot.” 「冗談を言って座を取りなした。」 ◆ **なげる** 【投げる】 „Feldobtam egy érmét.” 「コインを投げた。」 ◆ **はつようさせる** 【発揚させる】 „Az alkohol feldobja a hangulatunkat.” 「アルコールは気分を発揚させる。」 ◆ **ほうりあげる** 【放り上げる】 „Mindenki feldobta a sapkáját.” 「皆が帽子を放り上げた。」 ◆ **もりあげる** 【盛り上げる】 (hangulatot) „A bohóc feldobta a hangulatot.” 「ピエロが雰囲気を盛り上げた。」

földolgoz / **feldolgoz** ◆ **うけとめる** 【受け止める、受けとめる】 (elfogad) „Nem tudta feldolgozni apja halálát.” 「父の死を受け止めることができなかった。」 ◆ **かこうする** 【加工する】 „Feldolgozza az alapanyagot.” 「材料を加工している。」 ◆ **カバーする** „Egy régi darabot feldolgoztam zongorára.” 「昔の曲をピアノでカバーした。」 ◆ **しょうかする** 【消化する】 „Feldolgozta szomorú érzelmeit.” 「悲しみの感情を消化した。」 ◆ **しょりする** 【処理する】 „Nem tudom ezt a sok iratot feldolgozni.” 「こんなにたくさんの書類を処理することは出来ません。」

földolgozás / **feldolgozás** ◆ **かこう** 【加工】 „élelmiszer-feldolgozás” 「食品加工」 ◆ **しょうか** 【消化】 „keserű tapasztalat feldolgozása” 「辛い経験の消化」 ◆ **しょり** 【処理】 „Elvégzi az adatok feldolgozását.” 「情報の処理を行う。」 ◆ **プロセシング**

földosztás ◆ **とちぶんぱい** 【土地分配】

földön ◆ **ちじょう** 【地上】 „legerősebb teremtmény a Földön” 「地上最強の生物」

földön fekszik ◆ **ねる** 【寝る】 „A jégeső a földre fektette a búzát.” 「雹で小麦は寝てしまった。」

földönfutó ◆ **あかはだかな** 【赤裸な】 (nincstelen) „Leégett a háza, és földönfutó lett.” 「家が全焼して赤裸になった。」 ◆ **かわらこじき** 【河原乞食】 ◆ **かわらこもの** 【河原者】 ◇ **tűz miatt földönfutóvá válik やけだされる** 【焼け出される】 „tűz miatt földönfutóvá vált ember” 「焼け出された人」

földön húz ◆ **ひきずる** 【引きずる、引き摺る】 „Az állat a farkát a földön húzva ment.” 「動物は尻尾を引きずって進んだ。」

földönkívüli ◆ **いせいじん** 【異星人】 (ember) ◆ **エイリアン** ◆ **ちきゅうがい** 【地球外】 „Az úrszonda földönkívüli életet keres.” 「探査機は地球外生命を探している。」

földönkívüli élet ◆ **ちきゅうがいせいめい** 【地球外生命】 „A földönkívüli élet nyomait keresi.” 「地球外生命を探る。」

földönt / feldönt ◆ **ころがす** 【転がす】 „A szél feldöntötte a vázát.” 「風が花瓶を転がした。」 ◆ **ころばす** 【転ばす】 (felbuktat) „A futó feldöntötte az út szélén álló embert.” 「走者は側道に立っている人を転ばした。」 ◆ **たおす** 【倒す】 „A macska feldöntötte a vázát.” 「猫は花瓶を倒した。」

földöntúli ◆ **しごの** 【死後の】 (halál utáni) „Hisz a földöntúli boldogságban.” 「死後の至福を信じている。」 ◆ **ちきゅうがい** 【地球外】 (földönkívüli) „földöntúli civilizáció” 「地球外文明」 ◆ **てんらいの** 【天来の】

földpad ◆ **いぬばしり** 【犬走り】 ◆ **だんきゅう** 【段丘】

földpadló ◆ **どま** 【土間】

földpát ◆ **ちょうせき** 【長石】

földpotenciál ◆ **だいちでんい** 【大地電位】

földrajz ◆ **ちり** 【地理】 „Magyarország földrajza” 「ハンガリーの地理」 ◆ **ちりがく** 【地理学】 (tudomány) ◇ **életföldrajz せいぶつちりがく** 【生物地理学】 (biogeográfia) ◇ **gazdasági földrajz けいざいちりがく** 【経済地理学】 ◇ **humánföldrajz じんぶんちり** 【人文地理】 ◇ **kulturális földrajz ぶんかちりがく** 【文化地理学】

földrajzi ◆ **ちりてきな** 【地理的な】 „Földrajzi elhelyezkedéséből adódóan fejlett a külkereskedelme.” 「地理的な位置のおかげで貿易は発達している。」

földrajzi adottság ◆ **ちりてきじょうけん** 【地理的条件】

földrajzi elnevezés ◆ **ちめい** 【地名】

földrajzi előny ◆ **ちのり** 【地の利】

földrajzi fekvés ◆ **ちりてきいち** 【地理的位置】 (földrajzi hely) ◆ **ちりてきかんきょう** 【地理的環境】 (földrajzi környezet)

földrajzi felfedezések kora ◆ **だいこうかいじだい** 【大航海時代】

földrajzi hely ◆ **ちりてきいち** 【地理的位置】

földrajzi hosszúság ◆ **けいど** 【経度】 „földrajzi szélesség és hosszúság” 「緯度と経度」

földrajzi intézet ◆ **こくどちりいん** 【国土地理院】

földrajzi izoláció ◆ **ちりてきかくり** 【地理的隔離】

földrajzi környezet ◆ **ちりてきかんきょう** 【地理的環境】

földrajzi név ◆ **ちめい** 【地名】

földrajzi szélesség ◆ **いど** 【緯度】 „földrajzi szélesség és hosszúság” 「緯度と経度」

földrajztudomány ◆ **ちりがく** 【地理学】

földrajztudós ◆ **ちりがくしゃ** 【地理学者】

földrakás ◆ **もりつち** 【盛り土、盛土】 ◆ **もりど** 【盛り土、盛土】

földre borul ◆ **からだをふせる** 【体を伏せる】 (földre veti magát) ◆ **ちにふせる** 【地に伏せる】 „Arcával a földre borulva imádkozott.” 「頭を地に伏せて祈っていた。」 ◆ **どげざする** 【土下座する】 ◆ **ぬかずく** 【額ずく、額突く、叩頭く、額衝く】 „Földre borult az oltár előtt.” 「神前に額ずいた。」 ◆ **ぬかづく** 【額突く、額衝く、叩頭く】 „Földre borul az oltár előtt.” 「神前にぬかづく。」 ◆ **ひれふす** 【ひれ伏す、平伏す】 „A szolga földre borult az ura-

ság előtt.” 「家来は殿様の前に平伏した。」 ◆ **ふす** 【伏す】 „A padlóra borult.” 「床に伏した。」 ◆ **へいふくする** 【平伏する】 „Borulj földre előttem!” 「平伏せよ！」 ◆ **ゆかにふせる** 【床に伏せる】

földre borulás ◆ **げざ** 【下座】 ◆ **へいふく** 【平伏】

földre borulva imádkozás ◆ **ごたいとうち** 【五体投地】

földre dönt ◆ **おしたおす** 【押し倒す】 „Egy autó a jelzőtáblát a földre döntötte.” 「車は標識を押し倒した。」

földreform ◆ **とちかいかく** 【土地改革】 ◆ **のうちかいかく** 【農地改革】

földre kerül ◆ **ダウンする** „A földre került futballistát elszállították.” 「ダウンしたサッカー選手は運ばれた。」

földre kerülés ◆ **ダウン**

földre lép ◆ **つちをふむ** 【土を踏む】 „Idegen ország földjére lépett.” 「異国の土を踏んだ。」

földre locsolt víz ◆ **うちみず** 【打ち水、打水】

földre lök ◆ **おしたおす** 【押し倒す】 „Egy ismeretlen a földre lökte a nőt.” 「知らない人に女は押し倒された。」

földrengés ◆ **じしん** 【地震】 „Földrengés pattant ki.” 「地震が発生した。」 ◆ **しんさい** 【震災】 (katasztrófa) ◇ **érezhető földrengés ゆうかんじしん** 【有感地震】 ◇ **gyenge földrengés けいしん** 【軽震】 ◇ **heves földrengés げきしん** 【激震】 ◇ **nem érezhető földrengés むかんじしん** 【無感地震】 ◇ **tenger alatti földrengés かいていじしん** 【海底地震】 (tengerrengés) ◇ **vulkáni eredetű földrengés かざんせいじしん** 【火山性地震】

földrengésálló ◆ **めんしんの** 【免震の】 (kilengésmentes)

földrengés amplitúdója ◆ **しんぷく** 【震幅】

földrengésbiztonság ◆ **たいしん** 【耐震】 „földrengésbiztonsági előírás” 「耐震基準」

földrengés-biztonsági előírás ◆ **たいしんきじゅん** 【耐震基準】 „faépületek földrengés-biztonsági előírása” 「木造の耐震基準」

földrengésbiztos ◆ **たいしんせいの** 【耐震性の】 „A toronyházaknál fontos, hogy földrengésbiztosak-e.” 「高層マンションの場合耐震性があることが大切です。」

földrengésbiztos szerkezet ◆ **たいしんこうぞう** 【耐震構造】 „Ez az épület földrengésbiztos szerkezetű.” 「この建物は耐震構造になっている。」

földrengés-előrejelzés ◆ **じしんよち** 【地震予知】

földrengésérzet erőssége ◆ **しんど** 【震度】

földrengés fészke ◆ **しんげん** 【震源】 (epicentrum) „Behatárolták a helyét a földrengés fészkének.” 「震源が特定された。」

földrengéshullám ◆ **じしんは** 【地震波】

földrengés ideje ◆ **じしんはっせいじ** 【地震発生時】 „Megnéztem az útmutatóban mi a teendő földrengés idején.” 「地震発生時の行動マニュアルを調べた。」

földrengés-információ ◆ **きんきゅうじしんそくほう** 【緊急地震速報】

földrengéskár ◆ **じしんによるひがい** 【地震による被害】 „földrengéskár minimalizálását célzó kísérlet” 「地震による被害を最小限にする試み」

földrengéskárosult ◆ **ひさいしゃ** 【被災者】

földrengés, mennydörgés, tűzvész és az apák ◆ **じしんかみなりかじおやじ** 【地震雷火事親父】 (félelmetesek)

földrengésmérés ◆ **じしんかんそく** 【地震観測】

földrengésmérő ◆ **じしんけい** 【地震計】

földrengés okozta katasztrófa ◆ **しんさい** 【震災】

földrengéssorozat ◆ **ぐんぱつじしん** 【群発地震】

földrengés sújtotta terület ◆ **しんさいち** 【震災地】

földrengéstan ◆ じしんがく 【地震学】

földrepedés ◆ じめんのわれめ 【地面の割れ目】

földre rogy ◆ はいつくばう 【這い蹲う】 „Földre rogyott.” 「地面に這い蹲った。」

földre roskad ◆ へたりこむ 【へたり込む】 „Elfogyott az erőm, és a földre roskadtam.” 「腰から力が抜けて、へたり込んだ。」 ◆ へたる

földre roskadva ◆ べたりと

földrész ◆ たいりく 【大陸】 (kontinens) „Melyik földrészen van ez a hegység?” 「この山はどの大陸にありますか。」 ◇ öt földrész ごだいしゅう 【五大州】 ◇ öt földrész ごたいりく 【五大陸、５大陸】

földre száll ◆ こうりんする 【降臨する】

földre szállás ◆ こうりん 【降臨】

földréteg ◆ ちそう 【地層】

földrétegtan ◆ ちそうがく 【地層学】

földrezgés ◆ しんどう 【震動】 „földrengés rezgésideje” 「地震の震動時間」 ◆ びどう 【微動】

földrög ◆ つちくれ 【土塊】 ◆ ひとかたまりのつち 【一塊の土】

földsánc ◆ どるい 【土塁】

földsüllyedés ◆ じばんちんか 【地盤沈下】

földszagú ◆ つちくさい 【土臭い】 ◆ どろくさい 【泥臭い】 „földszagú víz” 「泥臭い水」

földszerkezet ◆ ちしつこうぞう 【地質構造】

földszint ◆ いっかい 【一階、１階】 „A földszinten lakunk.” 「１階に住んでいる。」 ◇ magasföldszint ちゅうにかい 【中二階】

földszintes ◆ ひらやだての 【平屋建ての】 „földszintes ház” 「平屋建ての家」

földszintes ház ◆ ひらや 【平屋、平家】

földszinti ülés ◆ どま 【土間】

földszoros ◆ かい 【峡】 ◆ きょうぶ 【峡部】 ◆ ちきょう 【地峡】

földtan ◆ ちがく 【地学】 ◆ ちしつがく 【地質学】

földtani kor ◆ ちしつじだい 【地質時代】

földtani vizsgálat ◆ ちしつちょうさ 【地質調査】

földtávol ◆ えんちてん 【遠地点】 (csillagászati)

Föld tengelye ◆ ちじく 【地軸】

földterület ◆ たんべつ 【反別】 ◆ ちいき 【地域】 „A község dombos földterületen fekszik.” 「町は小山の多い地域にある。」 ◇ feltöltött földterület うめたてち 【埋め立て地、埋立地】

földterület birtoklása ◆ りょうゆう 【領有】

földterületet birtokol ◆ りょうゆうする 【領有する】

földterület visszahódítás a tengertől ◆ かんたく 【干拓】

földtoló galambgomba ◆ しろはつ 【白初】 (Russula delica)

földtömeg ◆ ちかい 【地塊】

földtörténet ◆ ちし 【地史】

földtörténeti kor ◆ ちしつねんだい 【地質年代】

földtörténeti középkor ◆ ちゅうせいだい 【中生代】

földtörténeti ókor ◆ こせいだい 【古生代】

földtörténeti őskor ◆ せんカンブリアじだい 【先カンブリア時代】

földtörvény ◆ のうちほう 【農地法】

földtudomány ◆ ちがく 【地学】

földtulajdonos ◆ じぬし 【地主】 ◆ とちしょゆうしゃ 【土地所有者】

földtúrás ◆ つか 【塚】 ◆ つちいじり 【土いじり】 (földet túrás)

földug / **feldug** ◆ いれる 【入れる】 (betesz) „Feldugtam a kúpot.” 「座薬を入れた。」

földúl / **feldúl** ◆ あらす 【荒らす、荒す】 „A medve feldúlta a kertet.” 「熊は庭を荒らした。」 ◆ かきみだす 【掻き乱す、かき乱す】 „A betörő feldúlta a lakást.” 「泥棒は家の中を掻き乱した。」

földúsul / **feldúsul** ◆ **こくなる** 【濃くなる】 „A víz párolgásával feldúsult benne a só.” 「水が蒸発して塩分が濃くなった。」

földút ◆ **いなかみち** 【田舎道】 ◆ **ほそうされていないみち** 【舗装されていない道】 „A házhoz egy földút vezetett.” 「家まで舗装されていない道が続いた。」

földuzzad / **felduzzad** ◆ **ぞうすいする** 【増水する】 (megárad) „A folyó felduzzadt.” 「川が増水した。」 ◆ **はれあがる** 【腫れ上がる、腫れあがる】 „A sérülés felduzzadt.” 「怪我は腫れあがった。」 ◆ **はれる** 【腫れる、脹れる】 (megduzzad) „A szemhéjam felduzzadt.” 「まぶたが腫れている。」 ◆ **ふくれる** 【膨れる、脹れる】 „Rövid idő alatt felduzzadt a létszám.” 「短期間で人数が膨れた。」 ◆ **ぼうちょうする** 【膨張する、膨脹する】 „Az államadósság felduzzadt.” 「国債は膨張した。」

földuzzaszt / **felduzzaszt** ◆ **ふくらます** 【膨らます、脹らます】 „Felduzzasztotta a vállalati hiányt.” 「会社の赤字を膨らませた。」 ◆ **ふやかす** 【潤かす】 „A kukoricapelyhet tejjel felduzzasztottam.” 「コーンフレークをミルクでふやかした。」

földühít / **feldühít** ◆ **いかりをまねく** 【怒りを招く】 „A férj viselkedése feldühítette a feleségét.” 「夫の態度は妻の怒りを招いた。」 ◆ **おこらせる** 【怒らせる】 „A beosztott feldühítette a főnökét.” 「部下は上司を怒らせた。」

földvezeték ◆ **アースせん** 【アース線】 (földelés vezetéke) ◆ **ちかせん** 【地下線】 (föld alatti vezeték)

Föld visszfénye ◆ **ちきゅうしょう** 【地球照】 ◆ **ちきゅうのてりかえし** 【地球の照り返し】

földvizsgálat ◆ **けんち** 【検地】

földzárlat ◆ **ちらく** 【地絡】 ◆ **ろうえいでんりゅう** 【漏洩電流】 ◆ **ろうでん** 【漏電】 (szivárgó áram)

fölé ◆ **うえに** 【上に】 „A feje fölé tettem a kezem.” 「彼の頭の上に手をかざした。」

fölébe kerekedik ◆ **あっとうする** 【圧倒する】 „Bejött egy nagy darab ember, és fölébe kerekedett mindenkinek.” 「体の大きい人が入ってきて、全員圧倒された。」 ◆ **うわてにでる** 【上手に出る】 „Állandóan fölébe akar kerekedni a másiknak.” 「彼は上手に出たがっている。」

fölébred / **felébred** ◆ **おきる** 【起きる】 (felkel) „Elaludtam, de a feleségem nem jött haza, mire felébredtem.” 「寝入ってしまったが起きても妻は帰っていなかった。」 ◆ **めがさめる** 【目が覚める】 „Hat órakor felébredtem.” 「6時に目が覚めた。」 ◆ **めざめる** 【目覚める】 „Ha egyszer felébredek, nehezen tudok elaludni.” 「一度目覚めたらなかなか眠れない。」 ◆ **めをさます** 【目を覚ます】 „7 órakor felébredtem.” 「7時に目を覚ました。」 ◆ **わく** 【湧く、涌く】 „Felébredt bennem az érdeklődés a nyelvek iránt.” 「言語に対して興味が湧いてきた。」

fölébred benne a vágy / **felébred benne a vágy** ◆ **するきになる** 【する気になる】 (megjött a kedve) „Felébredt bennem a vágy, hogy nyelveket tanuljak.” 「言葉の勉強をする気になった。」

fölébreszt / **felébreszt** ◆ **おこす** 【起こす、興す】 „Reggel korán ébresszen fel!” 「朝早く起こして下さい。」 ◆ **くすぐる** 【擽る】 „A kisfiú felébresztette a nő anyai ösztöneit.” 「少年は彼女の母性本能をくすぐった。」 ◆ **さます** 【覚ます、醒ます】 „Felébresztettem álmából a férjemet.” 「夫を眠りから覚ました。」 ◆ **よびさます** 【呼び覚ます】 (hanggal) „Erős hanggal felébresztettem a férjem.” 「大声で夫を呼び覚ました。」

főleg ◆ **おもに** 【主に】 „Főleg nyáron szokott szabadságot kivenni.” 「主に夏に休みを取っています。」 ◆ **しゅとして** 【主として】 „Ez a vállalat főleg építéssel foglalkozik.” 「この会社は主として建設を行う。」 ◆ **ちゅうしん** 【中

心】 „főleg zenét tartalmazó műsor” 「音楽中心の番組」 ◆ **ちゅうしんに** 【中心に】 (koncentrált) „50 ezer tanácsadást kértek, főleg fiatalok.” 「相談件数は若者を中心に5万件あった。」

főleg érint ◆ **ちゅうしんとする** 【中心とする】 „Növekszik a főleg időseket érintő bevásárlóhelyektől való elszigetelődés.” 「お年寄りを中心とした買い物難民は増えています。」

föléget / **feléget** ◆ **やきはらう** 【焼き払う、焼払う、焼きはらう】 „Az ellenség felégette a várost.” 「敵軍は町を焼き払った。」

fölé kerekedik ◆ **あっとうする** 【圧倒する】 „A második félidőben az ellenfele fölé kerekedett.” 「後半で相手を圧倒した。」

fölél / **felél** ◆ **くいつぶす** 【食い潰す、食いつぶす】 „Feléltem a vagyonomat.” 「財産を食いつぶした。」 ◆ **つかいはたす** 【使い果たす、使いはたす、使い果す、遣い果たす、遣い果す】 (elhasznál) „A százmilliós nyereményt egy év alatt felélte.” 「当選金1億円を1年で使い果たした。」

föléled / **feléled** ◆ **いきかえる** 【生き返る】 „A növény az öntözésre feléledt.” 「植物に水をやったら生き返った。」 ◆ **いきをふきかえす** 【息を吹き返す】 „A halottnak hitt beteg feléledt.” 「死んだと思われた患者は息を吹き返した。」 ◆ **げんきになる** 【元気になる】 „Pihentettem a megfáradt testemet, és feléledtem.” 「疲れた体を休ませたら元気になった。」 ◆ **そせいする** 【蘇生する】 „Feléledt a remény.” 「希望が蘇生した。」 ◆ **よみがえる** 【蘇る、甦る】 (újjáéled) „Az elpusztultnak hitt kiscsibe feléledt.” 「死んだと思ったひよこが蘇った。」

fölélénkít / **felélénkít** ◆ **かっきをあたえる** 【活気を与える】 „A kiegyenlítő gól felélénkítette a csapatot.” 「同点ゴールはチームに活気を与えた。」 ◆ **かっぱつかさせる** 【活発化させる】 „Az alacsony kamatok felélénkítették a részvénypiacokat.” 「低金利は株式市場を活発化させた。」 ◆ **にぎやかにする** 【賑やかにする】 „Antik tárgyakkal felélénkítettem a helyiséget.” 「骨董品で部屋を賑やかにした。」 ◆ **にぎわす** 【賑わす】 „A vicce felélénkítette a társaságot.” 「彼の冗談は座を賑わした。」 ◆ **よみがえらせる** 【蘇らせる】 (újjáéleszt) „Felélénkítettem a barátságunkat.” 「友達との関係を蘇らせた。」

fölélénkül / **felélénkül** ◆ **いろめきたつ** 【色めき立つ】 ◆ **いろめく** 【色めく】 „Az olimpia rendezése miatt a város felélénkült.” 「オリンピックの開催で都会は色めいた。」 ◆ **かっぱつになる** 【活発になる】 „Felélénkült az agyműködése.” 「彼の脳の活動が活発になった。」 ◆ **げんきになる** 【元気になる】 „A kávétól felélénkültem.” 「コーヒーを飲んだら元気になった。」 ◆ **にぎやかになる** 【賑やかになる】 „A fesztiváltól felélénkült a város.” 「祭りで町は賑やかになった。」 ◆ **はながさく** 【花が咲く】 „A beszélgetés felélénkült.” 「話に花が咲いた。」 ◆ **ひきたつ** 【引き立つ、引立つ】 „Ha ezt a zenét hallgatom, felélénkülök.” 「この音楽を聞くと気分が引き立つ。」

fölélészt / **felélészt** ◆ **いきかえらせる** 【生き返らせる】 „Felélesztette a haldokló kismadarat.” 「死にかけていた小鳥を生き返らせた。」 ◆ **そせいさせる** 【蘇生させる】 „Felélesztette a haldokló vállalatot.” 「倒れかけていた会社を蘇生させた。」 ◆ **そせいする** 【蘇生する】 „Felélesztette a leállt szívműködésű beteget.” 「心肺停止の患者を蘇生した。」 ◆ **よみがえらせる** 【蘇らせる】

fölelevenít / **felelevenít** ◆ **あたためる** 【暖める、温める】 „Felelevenítette a régi barátságot.” 「旧交を温めた。」 ◆ **いかす** 【生かす、活かす】 „Felelevenítette a hagyományokat.” 「伝統を生かした。」

fölemel / **felemel** ❶ **もちあげる** 【持ち上げる、持ちあげる、持上げる】 „Felemeltem a nehéz

poggyászt.” 「重たい荷物を持ち上げた。」 ❷ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „Emelje fel a kezét!” 「手を上げてください。」 ❸ **ひきあげる** 【引き上げる、引き揚げる、引上げる、引揚げる】 „Felemelték az áfát.” 「消費税は引き上げられた。」 ❹ **つりあげる** 【つり上げる、釣り上げる、吊り上げる】 (lógat) „A daru felemelte a terhet.” 「クレーンは荷物を吊り上げた。」 ❺ **もたげる** 【擡げる】 „Felemelte a fejét.” 「頭をもたげた。」 ◆ **うかす** 【浮かす】 (félig a levegőbe emel) „Felemeltem a fenekemet a székről, és felvettem a leejtett tollat.” 「椅子から腰を浮かして落ちたペンを拾った。」 ◆ **うかせる** 【浮かせる】 (félig a levegőbe emel) „Felemelte a fenekét a székről.” 「椅子から腰を浮かせた。」 ◆ **そこあげする** 【底上げする】 (alacsony szintű dolgot) „Felemelték a minimálbért.” 「最低賃金の底上げをした。」 ◆ **だきあげる** 【抱き上げる、抱きあげる】 „Felemeltem a macskát.” 「猫を抱き上げた。」 ◆ **つまみあげる** 【摘まみ上げる、つまみ上げる】 „Felemeltem egy üveggolyót.” 「ビー玉を摘み上げた。」 ◆ **ひきおこす** 【引き起こす、引起こす】 „A pilóta felemelte a repülőt.” 「パイロットは機体を引き起こした。」 ◆ **ふりあげる** 【振り上げる、振りあげる】 „Felemelte az öklét.” 「拳骨を振り上げた。」 ◆ **ふりたてる** 【振り立てる】 „Felemeltem a hangomat.” 「声を振り立てた。」

fölemelés / **felemelés** ◆ **そこあげ** 【底上げ】 (alacsony szintű dolog emelése)

fölemeli a kezeit / **felemeli a kezeit** ◆ **ばんざいする** 【万歳する、万才する】 (magasba emeli a kezeit) „Felemeltem a kezeimet, és elkaptam a labdát.” 「万歳してボールを受け止めた。」

fölemelkedik / **felemelkedik** ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „A léggömb felemelkedett.” 「気球が上がった。」 ◆ **うかばれる** 【浮かばれる】 „Végre sikerült felemelkednie.” 「彼はやっと浮かばれた。」 ◆ **うきあがる** 【浮き上がる、浮きあがる】 „A léggömb felemelkedett.” 「風船は浮き上がった。」 ◆ **じょうしょうする** 【上昇する】 „A meleg levegő felemelkedik.” 「熱い空気が上昇する。」 ◆ **たちあがる** 【立ち上がる、立上がる、立ちあがる】 (feláll) „Felemelkedett a fotelből.” 「アームチェアから立ち上がった。」 ◆ **のしあがる** 【伸し上がる、のし上がる、伸しあがる】 „A vállalat a világranglista élére emelkedett fel.” 「会社は世界の上位にのし上がった。」 ◆ **のぼる** 【上る、登る、昇る】 „Egészen az igazgatói posztig emelkedett fel.” 「社長の地位まで昇った。」 ◆ **ふじょうする** 【浮上する】 „A tengeralattjáró felemelkedett.” 「潜水艦は浮上してきた。」 ◆ **ぼっこうする** 【勃興する】 „Új hatalom emelkedett fel.” 「新勢力が勃興した。」

fölemlít / **felemlít** ◆ **かきたてる** 【書き立てる、書立てる】 (írásban) „Minden esetet felemlítettem.” 「全ての事件を書き立てた。」 ◆ **のべる** 【述べる】 (említ) „Valaki felemlítette a problémát.” 「誰かが問題を述べた。」

fölenged / **felenged** ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „Felengedi a léggömböt.” 「気球を揚げる。」 ◆ **かいとうされる** 【解凍される】 (kiolvad) „Idő kell, amíg felenged a hús.” 「肉が解凍されるまで時間がかかる。」 ◆ **かいとうする** 【解凍する】 „A mirelit borsó felengedett.” 「冷凍グリーンピースを解凍した。」 ◆ **きょかする** 【許可する】 (engedélyez) „A vállalatunknál nem engednek fel a netre.” 「会社でインターネットの利用は許可されていない。」 ◆ **そらにはなす** 【空に放す】 (levegőbe szabadon enged) „Felengedtem a léggömböt.” 「風船を空に放した。」 ◆ **たす** 【足す】 (hozzáad valamit) „A sült húst felengedtem vízzel.” 「炒めた肉に水を足した。」 ◆ **とばす** 【飛ばす】 „Felengedi a léggömböt.” 「風船を飛ばす。」 ◆ **ぬるむ** 【温む】 (langyos lesz) „Tavasszal a folyók vi-

ze felengedett.” 「春は川の水が温んだ。」 ◆ **のぼらせてあげる** 【登らせてあげる】 „Felengedtem a gyereket a fára.” 「子供を木に登らせてあげた。」 ◆ **のぼらせてくれる** 【登らせてくれる】 (hagyja, hogy felmenjen) „A rossz idő miatt senkit sem engedtek fel a toronyba.” 「悪天候のため誰も塔に登れなかった。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Felengedtem a kuplungot.” 「クラッチから足を引いた。」

fölény ◆ **あっとう** 【圧倒】 ◆ **はけん** 【覇権】 „Fölénnyel rendelkezik a világgazdaságban.” 「世界経済の覇権を握っている。」 ◆ **ゆういい** 【優位】 „Megőrizte a technikai fölényét.” 「技術的な優位を維持した。」 ◆ **ゆういせい** 【優位性】 ◆ **ゆうえつ** 【優越】 ◆ **ゆうせい** 【優勢】 (erőfölény) „Országunk végig megőrizte a fölényét a háborúban.” 「我が国は戦争で終始優勢を保っていた。」 ◇ **abszolút fölény は** 【覇】 „Hidejosi és Iejaszu az abszolút fölényért harcolt.” 「秀吉と家康が覇を 争 った。」 ◇ **enyhe fölény おしぎみ** 【押し気味】 „Enyhe fölénnyel vezette a mérkőzést.” 「押し気味に試合を進めた。」 ◇ **fölényben van まさる** 【勝る、優る】 „A versenyen ez a csapat volt fölényben.” 「試合でこのチームが勝っていた。」 ◇ **fölényben van あっとうする** 【圧倒する】 „Az ellenség a sereghez képest számbeli fölényben volt.” 「軍隊は敵に数で圧倒されていた。」 ◇ **hibrid fölény ざっしゅきょうせい** 【雑種強勢】 ◇ **katonai fölény ぐんじてきゆうい** 【軍事的優位】

fölényben van ◆ **あっとうする** 【圧倒する】 „Az ellenség a sereghez képest számbeli fölényben volt.” 「軍隊は敵に数で圧倒されていた。」 ◆ **おしっぱなしの** 【押しっぱなしの】 (játék) „Végig fölényben voltak.” 「押しっぱなしの試合だった。」 ◆ **まさる** 【勝る、優る】 „A versenyen ez a csapat volt fölényben.” 「試合でこのチームが勝っていた。」 ◇ **számbeli fölényben van かずでまさる** 【数で勝る】 „A másik csapat számbeli fölényben volt.” 「相手のチームは数で勝っていた。」

fölényes ◆ **いあつてきな** 【威圧的な】 „újságírókkal szemben fölényes politikus” 「報道陣に対して威圧的な政治家」 ◆ **ごうまんな** 【傲慢な】 „fölényes arckifejezés” 「傲慢な 表情 」 ◆ **たかびしゃな** 【高飛車な】 „Fölényesen viselkedik.” 「高飛車な態度をとる。」

fölényesen ◆ **いあつてきに** 【威圧的に】 (pöffeszkedően) „A politikus fölényesen viselkedett.” 「政治家は威圧的に振舞っていた。」 ◆ **うえからめせんで** 【上から目線で】 „Fölényesen szóltak hozzám.” 「上から目線で話しかけられた。」

fölényesen győz ◆ **あっしょうする** 【圧勝する】 „A csapat fölényesen győzött.” 「チームは圧勝 した。」

fölényesen kihasznál ◆ **かさにかかる** 【嵩に懸かる、嵩にかかる】

fölényes győzelem ◆ **あっしょう** 【圧勝】 ◆ **たいしょう** 【大勝】

fölényes győzelmet arat ◆ **たいしょうする** 【大勝する】 „A csapat a versenyen 10:0-ás, fölényes győzelmet aratott.” 「チームは試合で１０対０で 大勝 した。」

fölényeskedés ◆ **いあつ** 【威圧】 ◆ **だいじょうだん** 【大上段】 „Fölényesen viselkedik.” 「大上段 を構える。」

fölényeskedik ◆ **いあつてきなたいどをとる** 【威圧的な態度をとる】 „A főnöke fölényeskedett a beosztottjával.” 「上司は部下に威圧的な態度をとった。」 ◆ **はばをきかせる** 【幅を利かせる】

fölényes mosoly ◆ **うすわらい** 【薄笑い】 „–Üss meg! –mondta, fölényesen mosolyogva.” 「殴れよ、と薄笑いを浮かべた。」

fölényes nevetés ◆ **ごうけつわらい** 【豪傑笑い】

fölényesség ◆ **たかびしゃ** 【高飛車】

fölényhangulat ◆ **おせおせムード** 【押せ押せムード】 „Az egyik csapat fölénye uralta a meccset.” 「試合は押せ押せムードが続いた。」

fölénnyel vezet ◆ **どくそうする** 【独走する】 „A film fölénnyel vezette a nézettségi listát.” 「その映画は視聴率1位を独走した。」

fölénnyel vezetés ◆ **どくそう** 【独走】 „Engedte, hogy a másik fél fölényes vezetésre tegyen szert.” 「相手チームの独走を許した。」

fölépít / **felépít** ◆ **きずきあげる** 【築き上げる、築きあげる】 „Felépítette a karrierét.” 「キャリアを築き上げた。」 ◆ **くみたてる** 【組み立てる、組立てる】 „Ügyesen felépítette az érvelését.” 「論をうまく組み立てた。」 ◆ **こうせいする** 【構成する】 „öt-hét-ötös szótagszámú versmértékkel felépített haiku” 「五・七・五の音数律で構成された俳句」 ◆ **こんりゅうする** 【建立する】 „Felépíti a templomot.” 「お寺を建立する。」 ◆ **そうけんする** 【創建する】 ◆ **たてる** 【建てる】 „A vállalatunk felépít majd egy új gyárat.” 「会社は新しい工場を建てる。」

fölépítés / **felépítés** ◆ **えいぞう** 【営造】 ◆ **くみたて** 【組み立て、組立て、組立】 „mondat felépítése” 「文の組み立て」 ◆ **けっこう** 【結構】 „novella felépítése” 「小説の結構」 ◆ **こうせい** 【構成】 „Elmondanád a családotok felépítését?” 「家族構成を教えてください。」 ◆ **こうぞう** 【構造】 ◆ **なりたち** 【成り立ち】 „társadalom felépítése” 「社会の成り立ち」

fölépül / **felépül** ◆ **かいふくする** 【回復する、恢復する】 „Felépült a súlyos betegségből.” 「重い病気から回復した。」 ◆ **さいきする** 【再起する】 „Felépült a betegségéből.” 「病気から再起した。」 ◆ **ぜんかいする** 【全快する】 (az egészsége) „Egy évig tartott, amíg felépültem.” 「全快するまで1年間かかった。」 ◆ **たつ** 【建つ】 „Albérletben laktam, amíg fel nem épült a házam.” 「家が建つまで賃貸に住んでいた。」 ◆ **できる** 【出来る、出來る】 (elkészül) „A közelünkben felépült egy új társasház.” 「自宅近くに新しいマンションが出来た。」

fölépülés / **felépülés** ◆ **かいふく** 【回復、恢復】 „felépülés a betegségből” 「病気からの回復」 ◆ **かんち** 【完治】 (teljes gyógyulás) „felépülésre való esély” 「完治の可能性」 ◆ **さいき** 【再起】 ◆ **ひだち** 【肥立ち】 (szülés után) ◆ **ようじょう** 【養生】 ◆ **よご** 【予後】 „várható a felépülés” 「予後良好」

fölér / **felér** ◆ **うえにつく** 【上につく、上に着く】 (felmegy) „Mire felértem a harmadik emeletre, teljesen kifulladtam.” 「3階に着いたときには完全に息が切れていた。」 ◆ **およぶ** 【及ぶ】 „Nincs olyan ország, amely felérne velünk.” 「我が国に及ぶ国はない。」 ◆ **かちがある** 【価値がある】 (van olyan értékes) „Egy jó szakma felér egy diplomával.” 「よい専門技術を持っている人は大卒くらいの価値がある。」 ◆ **てがとどく** 【手が届く】 (kézzel elérhető) „Nem érem fel a legfelső polcon a könyveket.” 「一番上の棚の本に手が届かない。」 ◆ **ひってきする** 【匹敵する】 (ér annyit, mint) „Egy kép felér ezer szóval.” 「一枚の絵は一千語に匹敵する。」 ◆ **ひとしい** 【等しい】 (egyenlő) „Ez a zene felér egy kínzással.” 「この音楽は拷問に等しい。」

fölereszt / **felereszt** ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 (felenged) „Felerestettem a papírsárkányt.” 「たこを揚げた。」 ◆ **うすめる** 【薄める】 (felhígít) „Tejjel felerestettem a főzeléket.” 「ミルクでクリーム煮込みを薄めた。」 ◆ **のぼらせる** 【上らせる、登らせる、昇らせる】 „Felerestettek az épület tetejére.” 「建物の屋根に登らせてくれた。」

fölméri ésszel / **felméri ésszel** ◆ **りかいできる** 【理解できる、理解出来る】 „Nem érem fel ép ésszel, hogyan kaphatott díjat az az énekes.” 「なぜその歌手が受賞したか理解できない。」

fölerősít / **felerősít** ◆ **げんきにする** 【元気にする】 „A gyógyszerek felerősítettek.” 「薬で

元気になった。」 ◆ **せっちする** 【設置する】 (elhelyez) „Felerősítettem a könyvespolcot a falra.” 「本棚を壁に設置した。」 ◆ **ぞうだいさせる** 【増大させる】 „A gyenge talaj felerősítette a földrengést.” 「脆弱な地盤は地震を増大させた。」 ◆ **ぞうふくさせる** 【増幅させる】 „Megafonnal felerősítette a hangot.” 「メガフォンで音を増幅させた。」 ◆ **はげます** 【励ます】 „Felerősített hangon mondta.” 「声を励まして言った。」

fölerősödik / **felerősödik** ◆ **げきする** 【激する】 „Felerősödtek az érzelmei, és sírt.” 「感情が激して涙を流した。」 ◆ **ぞうふくする** 【増幅する】 „Az elektronikus jel felerősödött.” 「電気信号は増幅した。」 ◆ **ふきつのる** 【吹き募る】 (egyre erősebben fúj) „A kis szellő felerősödött.” 「弱い風が吹き募って来た。」

fölértékelődik / **felértékelődik** ◆ **ひょうかがあがる** 【評価が上がる】 „A nemesfémek felértékelődtek.” 「貴金属の評価が上がった。」

fölesküszik / **felesküszik** ◆ **ちゅうせいをちかう** 【忠誠を誓う】 (hűséget esküszik) „Felesküdött az alkotmányra.” 「憲法に忠誠を誓った。」

föleszmél / **feleszmél** ◆ **きがつく** 【気がつく、気が付く】 „Mire föleszméltem, egy mezőn feküdtem.” 「気がつくと、野原に横たわっていた。」

fölé tart ◆ **かざす** 【翳す】 „A kályha fölé tartotta a kezét.” 「手をストーブの上にかざした。」 ◆ **さしかける** 【差し掛ける、差掛ける、差しかける】 (esernyőt) „A nő fölé tartottam az esernyőmet.” 「彼女に傘を差し掛けた。」

fölfal / **felfal** ◆ **くいつくす** 【食い尽くす、食いつくす】 (mindent megeszik) „Mindent felfalt a hűtőből.” 「冷蔵庫の中身を食いつくした。」 ◆ **たいらげる** 【平らげる】 (mindent megeszik) „Három embernek való ételt falt fel.” 「3人前の食べ物を平らげた。」 ◆ **まるごとたべる** 【丸ごと食べる、丸事食べる、丸毎食べる】 (mindenét megeszi) „Az oroszlán felfalta az impalát.” 「ライオンはインパラを丸ごと食べた。」 ◆ **むさぼりくう** 【貪り食う】 muszaborikuu (zabál) „A kutya felfalta a húst.” 「犬は肉を貪り食った。」

fölfed / **felfed** ◆ **あかす** 【明かす】 „Felfedte a titkát.” 「秘密を明かした。」 ◆ **あばく** 【暴く】 „Én felfedtem a titkát.” 「秘密を暴いた。」 ◆ **あぶりだす** 【炙り出す、あぶり出す】 „Felfedtem a gyanús embert.” 「怪しい人間を炙り出した。」 ◆ **かいじする** 【開示する】 „Felfedte az információt.” 「情報を開示した。」 ◆ **さらけだす** 【曝け出す、曝けだす、さらけ出す】 „Az ellenfél felfedte a kártyáit.” 「敵は手の内をさらけ出した。」 ◆ **すっぱぬく** 【素っ破抜く、すっぱ抜く】 „Felfedte a titkos iratot.” 「秘密のメモを素っ破抜いた。」 ◆ **つまびらかにする** 【詳らかにする、審らかにする】 „Felfedi az igazságot.” 「真相をつまびらかにする。」 ◆ **とろする** 【吐露する】 „Felfedi az érzelmeit.” 「心情を吐露する。」 ◆ **ばくろする** 【暴露する、曝露する】 „Felfedte a korrupciót.” 「汚職を暴露した。」 ◆ **ばらす** „Felfedtem a titkát.” 「彼女の秘密をバラした。」 ◆ **むきだしにする** 【むき出しにする、剥き出しにする】 „Felfedte az ellenséges szándékát.” 「敵意を剥き出しにした。」 ◆ **むきだす** 【むき出す、剥き出す】 „Felfedte ellenséges érzelmeit.” 「敵意を剥き出した。」 ◆ **めいかくにする** 【明確にする】 (tisztáz) „Felfedte az érzelmeit.” 「気持ちを明確にした。」 ◆ **ろしゅつする** 【露出する】 „Felfedte a keblét.” 「彼女は胸を露出した。」 ◆ **ろていする** 【露呈する】 „A válság felfedte a gazdaság gyengeségét.” 「危機は経済の弱点を露呈した。」

fölfedez / **felfedez** ◆ **かいたくする** 【開拓する】 „Új ügyfélbázist fedez fel.” 「新規客を開拓する。」 ◆ **さがしだす** 【探し出す、捜し

出す、さがし出す】 „Felfedeztem egy helyet, ahol pihenhetek.” 「休む場所を探し出した。」 ◆ **はっくつする** 【発掘する】 „Felfedezte a rejtett tehetséget.” 「隠された才能を発掘した。」 ◆ **はっけんする** 【発見する】 „Egy új csillagot fedeztek fel.” 「新しい星を発見した。」

fölfedezés / **felfedezés** ◆ **はっけん** 【発見】 „Amerika felfedezése” 「アメリカ大陸の発見」

fölfegyverez / **felfegyverez** ◆ **ぶきをきょうよする** 【武器を供与する】 (közös érdekből) „Felfegyverezte az idegen országot.” 「外国に武器の供与をした。」 ◆ **ぶそうかする** 【武装化する】 „felfegyverzett biztonsági őr” 「武装化した警備員」 ◆ **ぶそうする** 【武装する】 „felfegyverzett katona” 「武装した兵士」

fölfejlődik / **felfejlődik** ◆ **せんしんする** 【先進する】 (előre halad) „Az ország ipara felfejlődött.” 「国の産業は先進している。」

fölfekvés / **felfekvés** ◆ **じょくそう** 【褥瘡、蓐瘡】 ◆ **とこずれ** 【床ずれ、床擦れ】 (seb) „A hosszú ideig ugyanolyan testhelyzetben fekvő betegnek felfekvése lett.” 「長く同じ姿勢で寝ていた患者に床ずれができた。」

fölfelé / **felfelé** ◆ **うえのほうへ** 【上の方へ】 ue no hó-e ◆ **うわむきに** 【上向きに】 „Ez a növény felfelé álló virágot hoz.” 「この花は上向きに咲く。」 ◆ **じょうほう** 【上方】 ◆ **じょうりゅうに** 【上流に】 „A hajó felfelé ment a folyón.” 「船は川の上流に進んだ。」

fölfelé kerekít / **felfelé kerekít** ◆ **きりあげる** 【切り上げる、切上げる、切りあげる】 „Felfelé kerekítette a számot.” 「数値を切り上げた。」

fölfeszít / **felfeszít** ◆ **こじあける** 【こじ開ける、抉じ開ける】 „A rabló felfeszítette a páncélszekrényt.” 「泥棒は金庫をこじ開けた。」

fölfigyel / **felfigyel** ◆ **ききみみをたてる** 【聞き耳をたてる、聞き耳を立てる】 „Felfigyeltem az érdekes beszélgetésre.” 「会話が面白くて聞き耳を立てた。」 ◆ **ちゃくもくする** 【着目する】 „Korán felfigyeltek a tehetségére.” 「彼の才能は早くから着目されていた。」 ◆ **みみをかたむける** 【耳を傾ける】 „Felfigyeltem a kiabálásra a szomszédban.” 「隣の怒鳴り声に耳を傾けた。」 ◆ **みみをそばだてる** 【耳をそばだてる、耳を敲てる】 „Léptek zajára figyeltem fel.” 「足音に耳をそばだてた。」 ◆ **めをつける** 【目をつける、目を付ける】 (valamire) „Nyolcéves korában figyeltek fel a tehetségére.” 「8歳の時に才能に目を付けられた。」 ◆ **めをとめる** 【目を留める】 „Felfigyeltem egy akciós hirdetésre.” 「バーゲンの広告に目を留めた。」

fölfog / **felfog** ◆ **うける** 【受ける、請ける、承ける、享ける】 „A vitorla felfogta a szelet.” 「帆は風を受けた。」 ◆ **かんちする** 【感知する】 (érez) „Felfogta a veszélyt.” 「危険を感知した。」 ◆ **ちかくする** 【知覚する】 „Felfogja, mi történik körülötte.” 「外の世界を知覚する。」 ◆ **とらえる** 【捕える、捉える、捕らえる】 „Felfogtam a mondat jelentését.” 「文章の意味を捉えた。」 ◆ **のみこむ** 【飲みこむ、飲み込む、呑み込む、呑みこむ、飲込む、呑込む】 „Lassanként felfogtam, mi a helyzet.” 「事情をようやく飲み込んだ。」 ◆ **はあくする** 【把握する】 „A gyermek még nem fogta fel, hogy elvesztette a szüleit.” 「子供は両親が亡くなっている事はまだ把握していなかった。」 ◆ **ひろう** 【拾う】 hirou „A mikrofon felfogta a háttérzajt is.” 「マイクは背景の雑音まで拾った。」 ◆ **りかいする** 【理解する】 (megért) „Felfogta, hogy nem fogja visszakapni a kölcsönadott pénzt.” 「貸したお金が戻ってこないことを理解した。」

fölfogad / **felfogad** ◆ **めしかかえる** 【召し抱える、召抱える】 „Szolgálót fogadott fel.” 「家来を召し抱えた。」 ◆ **やといいれる** 【雇い入れる】 „Felfogadtam egy embert, hogy takarítson ki.” 「家の掃除に人を雇い入れた。」 ◆ **やとう** 【雇う】 jatou „Felfogadott egy cselédet.” 「メイドを雇った。」

fölfogás / **felfogás** ◆ **えとく** 【会得】 ◆ **おもわく** 【思惑】 „A természet emberi ésszel felnem fogható, misztikus dolog.” 「自然は人間の思惑を超えた神秘な存在です。」 ◆ **ごせい** 【悟性】 (értelem) „Baj van a felfogásával.” 「悟性に問題がある。」 ◆ **さっし** 【察し】 „Gyors felfogású.” 「彼は察しが早い。」 ◆ **さとり** 【悟り、覚り】 „gyors felfogású ember” 「悟りが早い人」 ◆ **ちかく** 【知覚】 „éles felfogású ember” 「知覚の鋭い人」 ◆ **つうじ** 【通じ】 „Gyors felfogású.” 「彼は通じが早い。」 ◆ **にんしき** 【認識】 „Helyes a felfogása.” 「正しい認識を持つ。」 ◆ **のみこみ** 【飲み込み、飲みこみ、呑み込み、呑みこみ】 (értés) „Gyors felfogású.” 「彼は飲み込みが早い。」 ◆ **はあく** 【把握】 (megértés) „Még most is nehéz felfogni az eset egészét.” 「事件の全体像の把握は未だ困難です。」 ◆ **ほそくする** 【捕捉する】 ◆ **ものおぼえ** 【物覚え】 „Gyors felfogása van.” 「彼は物覚えが早い。」 ◆ **りかい** 【理解】 „gyors felfogású ember” 「理解が早い人」 ◆ **わかり** 【分かり】 „lassú felfogású ember” 「分かりの遅い人」

fölfoghatatlan / **felfoghatatlan** ◆ **はあくできない** 【把握できない、把握出来ない】 ◆ **りかいできない** 【理解できない、理解出来ない】 (érthetetlen) „Felfoghatatlan a viselkedése.” 「彼の行動は理解できない。」

fölfogóképesség / **felfogóképesség** ◆ **はあくりょく** 【把握力】 ◆ **りかいりょく** 【理解力】

fölfordul / **felfordul** ◆ **くたばる** (megdöglik) „Az állat felfordult.” 「動物がくたばった。」 ◆ **でんぐりがえる** 【でんぐり返る】 „felfordult világ” 「でんぐり返った世界」 ◆ **ひっくりかえる** 【引っ繰り返る、引っくり返る、ひっくり返る】 (felborul) „A kerti szék felfordult a szélben.” 「庭のいすは風でひっくり返った。」

fölfordul a gyomra / **felfordul a gyomra** ◆ **きもちがわるくなる** 【気持ちが悪くなる】 „Felfordul a gyomrom a borzalmas híradások láttán.” 「悲惨なニュースを見ると気持ちが悪くなる。」 ◆ **むしずがはしる** 【虫唾が走る、虫酸が走る、虫ずが走る】 „Felfordul a gyomrom, ha csak meghallom a hangját.” 「彼の声を聞くだけで虫唾が走る。」 ◆ **むねがわるくなる** 【胸が悪くなる】 „Felfordult a gyomrom a baleset láttán.” 「事故現場を見て胸が悪くなった。」

fölfordulás / **felfordulás** ◆ **おおあれ** 【大荒れ】 „Nagy felfordulás volt a részvénypiacokon.” 「株式市場は大荒れだった。」 ◆ **ごたごた** „A felfordulásban elvesztettem a jegyeket.” 「ごたごたで切符をなくした。」 ◆ **だいこんらん** 【大混乱】 ◆ **てんてこまい** 【天手古舞い、てんてこ舞い】 „Nagy felfordulás volt a cégnél a selejtek kezelése miatt.” 「不良品の対応で会社はてんてこ舞いだった。」 ◆ **てんやわんや** ◆ **どさくさ** ◆ **はらん** 【波乱、波瀾】 „Az országgyűlésen felfordulás volt.” 「国会で波乱が起きた。」 ◆ **らんぼうろうぜき** 【乱暴狼藉】 ◆ **ろうぜき** 【狼藉】

fölforgat / **felforgat** ◆ **あばきだす** 【暴き出す】 ◆ **かきまわす** 【掻き回す、かき回す】 „A fiókot felforgatva kerestem a tollat.” 「抽斗を掻き回してペンを探した。」 ◆ **かくらんする** 【かく乱する、撹乱する、攪乱する】 „Felforgatta a rendet.” 「秩序を撹乱した。」 ◆ **とりみだす** 【取り乱す、取乱す、取りみだす】 (rendetlenséget csinál) „A szobámat felforgatva hagyva a kórházba siettem.” 「部屋を取り乱したまま、病院にかけつけた。」 ◆ **ひっかきまわす** 【引っ掻き回す】 „Felforgattam az egész szekrényt a ruháért.” 「洋服を探してクローゼットの中を引っ掻き回した。」 ◆ **ひっくりかえす** 【ひっくり返す、引っくり返す、引っ繰り返す】 „Az iratokat felforgatva megtaláltam a számlát.” 「書類をひっくり返していたら請求書が見つかった。」 ◆ **まぜかえす** 【混ぜ

返す、雑ぜ返す】 „Felforgattam a játékosdobozt.” 「おもちゃ箱を混ぜ返した。」

fölforgató / **felforgató** ◆ **せんどうてきな** 【扇動的な、煽動的な】 „Felforgató tevékenységek miatt börtönözték be.” 「扇動的な行為のために刑務所に入れられた。」

fölforr / **felforr** ◆ **こみあげる** 【込み上げる、こみ上げる、込みあげる、込上げる】 (düh) „Felforrt benne a düh.” 「怒りが込み上げてきた。」 ◆ **たぎる** 【滾る】 „Felforrt a víz.” 「湯がたぎっている。」 ◆ **にえかえる** 【煮え返る】 ◆ **にえたぎる** 【煮え滾る、煮えたぎる】 „felforrt víz” 「煮え滾った湯」 ◆ **にえたつ** 【煮え立つ】 „Felforrt a víz a lábasban,” 「鍋が煮え立っている。」 ◆ **ふっとうする** 【沸騰する】 „Néhány perc alatt felforrt a víz.” 「数分で水は沸騰した。」 ◆ **わいてくる** 【沸いてくる】 „Felforrt a víz.” 「湯が沸いてきた。」 ◆ **わきあがる** 【沸き上がる、湧き上がる、涌き上がる】 „Felforrt bennem a méreg.” 「怒りが沸き上がった。」

fölforral / **felforral** ◆ **ふっとうさせる** 【沸騰させる】 „Felforralta a lombikban a vizet.” 「フラスコで水を沸騰させた。」 ◆ **わかす** 【沸かす】 „Felforraltam a vizet a teának.” 「お茶の水を沸かした。」

fölforr az agyvize / **felforr az agyvize** ◆ **はらわたがにえくりかえる** 【腸が煮え繰り返る、腸が煮えくり返る、腸が煮えくりかえる】 „Felforrt a méregtől az agyvizem.” 「怒りで腸が煮えくり返った。」

fölforrósodik / **felforrósodik** ◆ **あつくなる** 【熱くなる、暑くなる】 „A kályha mellett felforrósodott a táskám.” 「ストーブの側にあるカバンが熱くなった。」 ◆ **かねつする** 【過熱する】 „A vita felforrósodott.” 「議論は過熱していった。」

fölfrissít / **felfrissít** ◆ **こうしんする** 【更新する】 „Felfrissítettem a szoftvert.” 「ソフトを更新した。」 ◆ **さっぱりさせる** „A tea, amit ittam, felfrissített.” 「お茶を飲んでさっぱりした。」 ◆ **はっきりさせる** „Felfrissítettem az emlékezetemet.” 「記憶をはっきりさせた。」 ◆ **リフレッシュさせる** „Szaunával frissítette fel magát.” 「サウナで体をリフレッシュさせた。」

fölfrissül / **felfrissül** ◆ **さっぱりする** „A zuhanytól felfrissültem.” 「シャワーを浴びたらさっぱりした。」 ◆ **すうっとする** „A mentolos cukortól felfrissültem.” 「ミントを舐めてスーッとした。」

fölfúj / **felfúj** ◆ **かきたてる** 【書き立てる、書立てる】 „Az újságok felfújták a sztorit.” 「新聞にその話が書き立てられた。」 ◆ **だいもんだいにする** 【大問題にする】 „Nem kell úgy felfújni ezt a kis ügyet!” 「こんな些細なことを大問題にするな。」 ◆ **ふくらす** 【膨らす、脹らす】 „Felfújta az arcát.” 「頬を膨らした。」 ◆ **ふくらます** 【膨らます、脹らます】 „Felfújtam a léggömböt.” 「風船を膨らました。」 ◆ **ふくらませる** 【膨らませる】 „Felfújtam a gumimatracot.” 「ビーチマットを膨らませた。」

fölfújódik / **felfújódik** ◆ **ふくらむ** 【膨らむ、脹らむ】 „Meghízott, és felfújódott az arca.” 「彼は太って顔が膨らんだ。」 ◆ **ふくれる** 【膨れる、脹れる】 „A mocsi felfújódott.” 「お餅が膨れた。」

fölfúvódik / **felfúvódik** ◆ **おなかがふくらむ** 【お腹が膨らむ、お腹が脹らむ】 (has) „Az aranyhalam felfúvódott.” 「金魚のお腹が膨らんだ。」 ◆ **ガスがたまる** 【ガスが溜まる】 „A nyúl felfúvódott.” 「兎のお腹にガスが溜まっている。」 ◆ **はる** 【張る】 „A gáztól felfúvódott a hasam.” 「ガスで腹が張った。」 ◆ **ふくらむ** 【膨らむ、脹らむ】 „A léggömb felfúvódott.” 「風船が膨らんだ。」 ◆ **ふくれあがる** 【膨れ上がる、膨れあがる、膨れ上がる、脹れ上がる、脹れあがる、脹れ上る】

fölfüggeszt / **felfüggeszt** ◆ **かける** 【掛ける、架ける、懸ける】 (felakaszt) „Az esküvői képet felfüggesztette a falra.” 「結婚式の写真を壁にかけた。」 ◆ **さしとめる** 【差し止める、差止める】 „Felfüggesztették a reaktorok újraindítását.” 「原発の再稼働を差し止めた。」 ◆ **しかくていしする** 【資格停止する】 „A tagságát egy időre felfüggesztették.” 「会員資格が一時停止された。」 ◆ **しっこうゆうよにする** 【執行猶予にする】 „Az utolsó pillanatban felfüggesztették a letöltendő büntetést.” 「ギリギリで実刑は回避されて執行猶予になった。」 ◆ **すえおく** 【据え置く】 ◆ **たなあげする** 【棚上げする】 „Felfüggesztették a béremeléseket.” 「賃金アップは棚上げされた。」 ◆ **ちゅうだんする** 【中断する】 „Felfüggesztették a japán-kínai tárgyalásokat.” 「日中会談が中断された。」 ◆ **ていしする** 【停止する】 „Felfüggesztették a felhasználói fiókomat.” 「私のユーザーアカウントが停止されてしまった。」 ◆ **みあわせる** 【見合わせる】 „Egy hónapra felfüggesztették a munkálatokat.” 「工事を一ヶ月間見合わせた。」 ◆ **ゆうよする** 【猶予する】 „A bíróság felfüggesztette a büntetést.” 「裁判所が刑を猶予した」

fölfűz / **felfűz** ◆ **とおす** 【通す】 „Ez a nyaklánc úgy készült, hogy a gyöngyöket felfűztem egy cérnára.” 「このネックレスはビーズを糸に通して作りました。」

fölgöngyöl / **felgöngyöl** ◆ **かいけつする** 【解決する】 „A rendőrség felgöngyölte az ügyet.” 「警察は事件を解決した。」 ◆ **まく** 【巻く、捲く】 „Felgöngyöltem a szőnyeget.” 「絨毯を巻いた。」

fölgördül / **felgördül** ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 (felemelkedik) „Felgördült a függöny.” 「幕が上がった。」

fölgyógyul / **felgyógyul** ◆ **かんちする** 【完治する】 „A beteg felgyógyult.” 「病人は完治した。」

fölgyorsít / **felgyorsít** ◆ **かそくさせる** 【加速させる】 (valamit) „A számítógépek felgyorsították az életünket.” 「コンピュータが我々の生活を加速させた。」 ◆ **スピードをあげる** 【スピードを上げる】 „Felgyorsítottam a kocsit.” 「車のスピードを上げた。」 ◆ **そくどをあげる** 【速度を上げる】 „Felgyorsítottam a kocsit.” 「車の速度を上げた。」 ◆ **はくしゃをかける** 【拍車をかける、拍車を掛ける】 (ösztökél) „A monetáris lazítás felgyorsította a jen gyengülését.” 「金融緩和が円安に拍車をかけた。」 ◆ **はやめる** 【早める、速める】 „Felgyorsította a lépteit.” 「歩みを速めた。」

fölgyorsul / **felgyorsul** ◆ **かそくする** 【加速する】 „Felgyorsult az autó.” 「車が加速した。」 ◆ **はくしゃがかかる** 【拍車がかかる、拍車が掛かる】 „Felgyorsult a jen gyengülése.” 「円が弱くなる動きに拍車がかかった。」 ◆ **はやまる** 【早まる、速まる】 „Felgyorsult a mozgása.” 「動きが速まった。」

fölgyújt / **felgyújt** ◆ **つける** 【点ける】 „Felgyújtottam a lámpát.” 「ライトを点けた。」 ◆ **ひをはなつ** 【火を放つ】 „A barbár katonák felgyújtották a falut.” 「野蛮な兵士らは村に火を放った。」 ◆ **ほうかする** 【放火する】 „A tettes felgyújtotta a sértett házát.” 「犯人は被害者の家に放火した。」 ◆ **やきうちをかける** 【焼き討ちを掛ける・焼き打ちを掛ける、焼討ちを掛ける・焼打ちを掛ける】 „Felgyújtotta az ellenség várát.” 「敵の城に焼き討ちを掛けた。」

fölgyújtja a villanyt / **felgyújtja a villanyt** ◆ **あかりをつける** 【明かりを点ける、明かりをつける】 „A falikapcsolóval felgyújtottam a villanyt.” 「壁のスイッチで明かりを点けた。」

fölgyullad / **felgyullad** ◆ **つく** 【点く】 „Nem gyullad fel a villany.” 「電気が点かない。」 ◆ **ひがでる** 【火がでる】 „A szomszéd lakás felgyulladt.” 「隣の家から火が出た。」

fölgyülemlik / **felgyülemlik** ◆ **うっせきする** 【鬱積する】 „felgyülemlett elégedetlenség” 「

鬱積した不満」 ◆ **おせおせになる** 【押せ押せになる】 „Az értekezlet elhúzódása miatt felgyülemlett a munkám.” 「会議が長引いて仕事は押せ押せになった。」 ◆ **かたまる** 【固まる】 „Nem tudtam bejutni, mert a bejáratnál felgyülemlett a tömeg.” 「入り口付近で人が固まっていて入れなかった。」 ◆ **こみあげる** 【込み上げる、こみ上げる、込みあげる、込上げる】 „Felgyülemlett benne a harag.” 「憎しみが込み上げてきた。」 ◆ **こもる** 【籠もる、籠る、篭もる、篭る、隠る】 „A számítógép belsejében felgyülemlett a hő.” 「コンピューター内に熱がこもった。」 ◆ **たちこむ** 【立ちこむ、立ち込む、立ち籠む】 (áll) „Az állomás előtt felgyülemlett a tömeg.” 「駅前に多くの人が立ち込んでいた。」 ◆ **たまる** 【溜まる、貯まる、溜る、貯る】 „Felgyülemlett a munkám.” 「仕事が溜まっている。」 ◆ **ちくせきされる** 【蓄積される】 „A belső szervein felgyülemlett a zsír.” 「内臓に脂肪が蓄積されている。」 ◆ **ちくせきする** 【蓄積する】 „Felgyülemlik a stressz.” 「ストレスが蓄積する。」 ◆ **つみかさなる** 【積み重なる】 „Felgyülemlett az adósságom.” 「借金が積み重なっている。」 ◆ **つもる** 【積もる】 „Felgyülemlett a harag.” 「恨みは積もっていた。」 ◆ **ふくそうする** 【輻輳する、輻湊する】 „Felgyülemlettek a megrendelések.” 「注文が輻輳した。」 ◆ **ふくらむ** 【膨らむ、脹らむ】 „Az adósság felgyülemlett.” 「借金が膨らんだ。」 ◆ **るいせきする** 【累積する】 „A fáradtság felgyülemlett.” 「疲労が累積した。」

fölháborít / **felháborít** ◆ **ひんしゅくをかう** 【顰蹙を買う、ひんしゅくを買う】 „Felháborította a közönséget a horkoló néző.” 「いびきを掻いている客は観衆のひんしゅくを買った。」 ◆ **ふんがいさせる** 【憤慨させる】 „A korrupciós ügy felháborította a polgárokat.” 「汚職事件は国民を憤慨させた。」

fölháborító / **felháborító** ◆ **けしからん** 【怪しからん】 „Felháborítónak tartom, hogy a fiatalok az időseknek fenntartott helyen ülnek.” 「若い人が優先席に座るのはけしからんと思う。」 ◆ **ごんごどうだん** 【言語道断】 „Felháborító dolog becsapni az időseket!” 「お年寄りを騙すなんて言語道断だ。」 ◆ **ごんごどうだんな** 【言語道断な】 „Felháborító kijelentést tett.” 「言語道断な発言をした。」 ◆ **しんがいにたえない** 【心外に堪えない】 ◆ **はらがたつような** 【腹が立つような】 „felháborító hozzáállás” 「腹が立つような態度」 ◆ **はらたつ** „Felháborító!” 「腹立つ！」 ◆ **ひんしゅくをかう** 【顰蹙を買う、ひんしゅくを買う】 „Felháborító a fellengzős viselkedése.” 「彼の横柄な態度は顰蹙を買った。」 ◆ **ふらちな** 【不埒な】 „felháborító tett” 「ふらちな行い」

fölháborodás / **felháborodás** ◆ **いきどおり** 【憤り】 „Nem tudtam titkolni a felháborodásomat a kormány túlköltekezése miatt.” 「政府の無駄遣いに憤りを隠せなかった。」 ◆ **えんさ** 【怨嗟】 ◆ **ごうはら** 【業腹】 ◆ **はらん** 【波乱、波瀾】 „A korrupciós ügy felháborodást váltott ki.” 「汚職事件は波乱を引き起こした。」 ◆ **ひふん** 【悲憤】 ◆ **ひんしゅく** 【顰蹙】 ◆ **ふんがい** 【憤慨】 ◆ **ふんぜん** 【憤然、忿然】 ◆ **ふんど** 【憤怒、忿怒】 „Az üzletek felháborodtak a kormányintézkedés miatt.” 「店は政府の対応に憤怒の声を上げた。」 ◆ **りっぷく** 【立腹】

fölháborodik / **felháborodik** ◆ **いきどおりをかんじる** 【憤りを感じる】 „Felháborodott a felelőtlen politikuson.” 「政治家の無責任さに憤りを感じた。」 ◆ **いきどおる** 【憤る】 „Felháborodtam az adóemelésen.” 「増税に憤った。」 ◆ **ぎふんをおぼえる** 【義憤を覚える】 (jogosan) „Jogosan felháborodott a korrupt politikusok miatt.” 「政治家の汚職に義憤を覚えている。」 ◆ **はらがたつ** 【腹が立つ】 „Felháborodtam a viselkedésén.” 「彼の態度に腹がたった。」 ◆ **ひんしゅくする** 【顰蹙する】 „Felháborodtam a hanyag munkán.” 「ずさんな仕事を顰蹙した。」 ◆ **ふんがいする** 【憤慨する】

(háborog) „Felháborodott a politikus viselkedésén.” 「政治家の態度に憤慨した。」 ◆ **りっぷくする** 【立腹する】 „Felháborodtam a tiszteletlenségén.” 「彼の無礼に立腹した。」

fölhagy / **felhagy** ◆ **あしをあらう** 【足を洗う】 (rossz mesterséggel) „Felhagyott a zsebtolvajlással.” 「スリから足を洗った。」 ◆ **おもいとどまる** 【思い止まる、思いとどまる】 (szándékával) „Felhagyott az öngyilkossági szándékával.” 「彼は自殺を思いとどまった。」 ◆ **たちきる** 【断ち切る、断切る、裁ち切る、截ち切る】 „Felhagyott az érzelmeivel a férfi iránt.” 「好きな男性に対する思いを断ち切った。」 ◆ **たつ** 【断つ、絶つ】 (valamivel) „Felhagyott az ivással.” 「お酒を断った。」 ◆ **だんねんする** 【断念する】 (valamivel) „Az állam felhagyott a kutyaadóval.” 「政府は犬税を断念した。」 ◆ **てをひく** 【手を引く】 „A vállalat felhagyott a félvezetőgyártással.” 「その会社は半導体事業から手を引いた。」 ◆ **とりやめる** 【取りやめる、取り止める、取止める】 „Felhagyott a szabályellenes viselkedéssel.” 「違反行為を取りやめた。」 ◆ **ひきさがる** 【引き下がる、引きさがる、引下がる】 „Nem sikerült megegyeznie, felhagyott ezzel az üzlettel.” 「彼は交渉に失敗してこのビジネスから引き下がった。」 ◆ **ふみとどまる** 【踏みとどまる、踏み止まる】 „Felhagyott a barátnőjével való szakítás gondolatával.” 「恋人との別れを踏みとどまった。」 ◆ **ふみとまる** 【踏み止まる、踏み留まる】 „Felhagyott az öngyilkossági szándékával.” 「彼は自殺を踏み止まった。」 ◆ **ふりすてる** 【振り捨てる、振捨てる】 „Felhagyott az érzéseivel a nő iránt.” 「彼女への思いを振り捨てた。」 ◆ **ほうきする** 【放棄する、抛棄する】 „Felhagytam a meggyőződésemmel.” 「信念を放棄した。」 ◆ **やめておく** 【止めておく】 (valamivel) ◆ **やめる** 【辞める、止める】 „Felhagytam a továbbtanulással.” 「進学をやめた。」

fölhajózik / **felhajózik** ◆ **じょうりゅうにさかのぼる** 【上流に遡る】 „Felhajóztam a Dunán.” 「ドナウ川を上流に遡った。」 ◆ **そこうする** 【遡行する】 „Felhajóztam a Dunán.” 「ドナウ川を遡行した。」 ◆ **ふねでのぼる** 【船で上る】 „Felhajózott a Dunán.” 「ドナウ川を船で上った。」

fölhajt / **felhajt** ❶ **おりかえす** 【折り返す】 (feltűr) „Felhajtotta az inge ujját.” 「シャツの袖を折り返した。」 ❷ **おいたてる** 【追い立てる、追いたてる】 (hajt) „Felhajtotta a birkanyájat a hegyre.” 「羊の群れを山に追い立てた。」 ❸ **あおる** 【呷る】 (italt) „Felhajtott egy italt.” 「お酒をあおった。」 ❹ **のりあげる** 【乗り上げる】 „Egy autó felhajtott a járdára.” 「車が歩道に乗り上げた。」 ❺ **かりたてる** 【駆り立てる】 „A vadászkutya felhajtotta a vadat.” 「猟犬は野獣を駆り立てた。」 ◆ **かがりぬいをする** 【かがり縫いをする】 (felszeg) ◆ **かたむける** 【傾ける】 „Felhajtottam egy pohárral.” 「グラスを傾けた。」 ◆ **からげる** 【絡げる、紮げる】 „Felhajtotta a kimonó alját.” 「着物の裾をからげた。」 ◆ **かりあつめる** 【駆り集める、狩り集める、かり集める】 „Felhajtottam az újságírókat.” 「記者団を駆り集めた。」 ◆ **ぐいとのむ** 【ぐいと飲む】 „Felhajtottam a szakét.” 「日本酒をぐいと飲んだ。」 ◆ **くめんする** 【工面する】 „Felhajtja a pénzt.” 「お金を工面する。」 ◆ **しょうしゅうする** 【召集する、招集する】 „Felhajtottam minden lelket a faluban.” 「村の全人口を招集した。」 ◆ **たてる** 【立てる】 „Felhajtotta a galléríját.” 「襟を立てた。」 ◆ **どういんする** 【動員する】 (mozgósít) „Felhajtott húsz embert.” 「２０人を動員した。」 ◆ **はしょる** 【端折る】 (szoknyát) „Felhajtotta a kimonója alját, és átgázolt a patakon.” 「着物の裾を端折って小川を渡った。」 ◆ **まくる** 【捲る】 „A fiú felhajtotta az iskolatársa szoknyáját.” 「男の子はクラスメートのスカートを捲くった。」 ◆ **めくる** 【捲る】 (ki-

takar) „Felhajtotta a pokrócot.” 「毛布をめくった。」

fölhajtó / **felhajtó** ◆ **いりぐち** 【入口、入り口】 (autópálya-bejárat) „Az autópálya felhajtója.” 「高速道路の入口。」 ◆ **ランプ** (rámpa)

fölhajtóerő / **felhajtóerő** ◆ **ふようりょく** 【浮揚力】 ◆ **ふりょく** 【浮力】 „felhajtóerő számítása” 「浮力計算」 ◆ **ようりょく** 【揚力】 „víz felhajtóereje” 「水の 揚力」

fölhalmoz / **felhalmoz** ◆ **かさねる** 【重ねる】 „Felhalmozta az adósságot.” 「借金 を重ねた。」 ◆ **しぞうする** 【死蔵する】 (feleslegesen) „Olvasatlanul felhalmozza a könyveket.” 「彼は本を読まずに死蔵している。」 ◆ **しゅうせきする** 【集積する】 „Ebben az adatbázisban sok információ van felhalmozva.” 「このデータベースはいろんな 情報 を 集積 している。」 ◆ **しゅうたいせいする** 【集大成する】 „A termék sok technológia felhalmozásával készült.” 「これはあらゆる技術を 集大成 した製品です。」 ◆ **ためる** 【貯める、溜める】 „A felhalmozott munkámat egyszerre végeztem el.” 「溜めてあった仕事を一気に終わらせた。」 ◆ **ちくせきする** 【蓄積する】 „Tudást halmozott fel.” 「知識を蓄積した。」 ◆ **ちょちくする** 【貯蓄する】 „Hatalmas vagyont halmozott fel.” 「膨大な財産を貯蓄した。」 ◆ **つみあげる** 【積み上げる、積みあげる、積上げる】 „Felhalmozta a tapasztalatokat.” 「経験を積みあげた。」

fölhalmozódás / **felhalmozódás** ◆ **しゅうせき** 【集積】 ◆ **るいせき** 【累積】 (összeadódás)

fölhalmozódik / **felhalmozódik** ◆ **かさなる** 【重なる】 „Az asztalon sok irat van felhalmozva.” 「机 に書類がたくさん重なっています。」 ◆ **かさむ** 【嵩む】 „Felhalmozódott a raktárkészlet.” 「在庫が嵩んだ。」 ◆ **しゅうせきされる** 【集積される】 „felhalmozódott információ” 「集積 された 情報」 ◆ **たいせきする** 【堆積する】 „A hosszú évek során felhalmozódott zsírt ledolgoztam.” 「長年堆積した脂肪を落とした。」 ◆ **たまる** 【溜まる、貯まる、溜る、貯る】 (felgyülemlik) „A főnököm miatt felhalmozódott bennem a stressz.” 「上司のせいでストレスが溜まった。」 ◆ **ちくせきされる** 【蓄積される】 (felgyülemlik) „A szervezetében felhalmozódott a méreg.” 「体内に毒が蓄積されている。」 ◆ **つみかさなる** 【積み重なる】 „Felhalmozódott a munkám.” 「仕事が積み重なっている。」 ◆ **るいせきする** 【累積する】 „A veszteség felhalmozódott.” 「損失が累積している。」

fölhangosít / **felhangosít** ◆ **おとをおおきくする** 【音を大きくする】 „Felhangosítottam a tévét.” 「テレビの音を大きくした。」

fölhangosodik / **felhangosodik** ◆ **うるさくなる** 【煩くなる】 (zaj) „A motor zaja felhangosodott.” 「エンジンはうるさくなった。」 ◆ **おとがおおきくなる** 【音が大きくなる】 „A rádió felhangosodott.” 「ラジオの音が大きくなった。」

fölhangzik / **felhangzik** ◆ **ながれだす** 【流れ出す】 (zene) „Felhangzott a himnusz.” 「国歌が流れ出した。」 ◆ **ひびいてくる** 【響いてくる】 (zeng) „Felhangzott egy sikoly.” 「悲鳴が響いてきた。」

fölhánytorgat / **felhánytorgat** ◆ **あげつらう** 【論う】 „Felhánytorgatja más hibáit.” 「人の失敗を 論 う。」 ◆ **なじる** 【詰る】 (megkérdőjelez) „Felhánytorgatta a férfi múltját.” 「男 の過去をなじった。」

fölhasít / **felhasít** ◆ **きりひらく** 【切り開く、切り拓く】 „Felhasítottam a halat.” 「魚 を切り開いた。」 ◆ **ざっくりときる** 【ざっくりと切る】 „Késsél felhasította a csirke hasát.” 「鳥のお腹をざっくりと切った。」

fölhasznál / **felhasznál** ◆ **おうようする** 【応用する】 „Az agytudomány felhasználásával próbál tanulni.” 「脳科学を応用して 勉強 に挑む。」 ◆ **かつようする** 【活用する】 (alkalmaz) „Mesterséges intelligencia felhasználásával

oldottam meg a kérdést.” 「A Ｉを活用して問題を解決した。」 ◆ しゃくようする 【借用する】 „A férj a feleség nevét felhasználva nyitott számlát.” 「夫は妻の名義を借用して口座を開いた。」 ◆ つかいはたす 【使い果たす、使いはたす、使い果す、遣い果たす、遣い果す】 „Az összes üzemanyagunkat felhasználtuk.” 「すべての燃料を使い果たした。」 ◆ つかう 【使う、遣う】 „Az emberiség túl sok természeti erőforrást használ fel.” 「人類は天然資源を使いすぎている。」 ◆ とりあげる 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 „A cég felhasználta az ötletét.” 「会社は彼のアイデアを取り上げた。」 ◆ もちいる 【用いる】 „Ez a robot csúcstechnológia felhasználásával készült.” 「このロボットは最先端技術を用いて作られた。」 ◆ りようする 【利用する】 „Hatékonyan használja fel az erőforrásokat.” 「資源を有効に利用する。」

fölhatalmaz / felhatalmaz ◆ いにんする 【委任する】 „A nép az összes joggal felhatalmazta a kormánypártot.” 「国民は与党に全権を委任した。」 ◆ けんげんをあたえる 【権限を与える】 „Felhatalmazta a titkárnőjét, hogy átvehesse a csomagot.” 「秘書に小包を受け取る権限を与えた。」

fölhevít / felhevít ◆ ねっする 【熱する】 „A kovács felhevítette a vasrudat.” 「鍛冶屋は鉄の棒を熱した。」

fölhevül / felhevül ◆ あつくなる 【熱くなる、暑くなる】 „Ha felhevül a vas, vörösen izzani kezd.” 「鉄は熱くなると赤く輝き始める。」 ◆ ねっきをおびてくる 【熱気を帯びてくる】 „A beszélgetés felhevült.” 「話は熱気を帯びてきた。」 ◆ ねっする 【熱する】 „A felhevült tárgyak infravörös fényt bocsátanak ki.” 「物体は熱すると紫外線を放つ。」

fölhevült / felhevült ◆ かねつした 【加熱した】 (hevített) ◆ こうふんした 【興奮した】 (izgatott) „felhevült lelkiállapot” 「興奮した精神状態」

fölhígít / felhígít ◆ うすめる 【薄める】 „Vízzel felhígítottam a levest.” 「水でスープを薄めた。」 ◆ みずましする 【水増しする】 „Új részvények kibocsátásával felhígította a tőkét.” 「新株を発行して資本を水増しした。」

fölhígul / felhígul ◆ うすくなる 【薄くなる】 „A szezámszósz felhígult.” 「ごま垂れは薄くなった。」 ◆ うすまる 【薄まる】 „Az üdítő a jég miatt felhígult.” 「ジュースは氷で薄まった。」

fölhív / felhív ◆ かんきする 【喚起する】 „Integetve hívtam fel az emberek figyelmét.” 「手を振って人の注意を喚起した。」 ◆ でんわをいれる 【電話を入れる】 „Felhívom az asszonyt, hogy később megyek haza.” 「遅くなったから妻に一本電話を入れておこう。」 ◆ でんわをかける 【電話を掛ける、電話をかける】 „Felhívtam a rendőrséget.” 「警察に電話を掛けた。」 ◆ でんわをつなぐ 【電話を繋ぐ、電話をつなぐ】 „A tévéállomás felhívta a helyszínen tartózkodó riportert.” 「テレビ局は現地のレポーターと電話をつないだ。」

fölhívás / felhívás ◆ ようせい 【要請】 ◆ よびかけ 【呼びかけ、呼び掛け】

fölhizlal / felhizlal ◆ ふとらせる 【太らせる】 „Felhizlalta a sovány férjét.” 「痩せている夫を太らせた。」

fölhord / felhord ◆ うえにはこぶ 【上に運ぶ】 (felcipel) „Felhordtam a régi könyveket a padlásra.” 「屋根裏部屋に古い本を運んだ。」 ◆ ぬる 【塗る】 (fest) „Felhordta a festéket a felületre.” 「表面にペンキを塗った。」

fölhorzsol / felhorzsol ◆ すりむく 【擦りむく、擦り剥く】 „Felhorzsoltam a karomat.” 「腕を擦りむいた。」

fölhoz / felhoz ◆ あげる 【上げる、揚げる、挙げる】 „Tipikus példát hoztam fel.” 「典型的

な例を挙げた。」 ◆ **つれてくる** 【連れてくる、連れて来る】 (embert, állatot) „Az öcsém felhozta a barátnőjét a lakásunkba.” 「弟は彼女をうちのマンションに連れてきた。」 ◆ **ていきする** 【提起する】 (problémát) „Felhozta a globális felmelegedés problémáját.” 「地球温暖化問題を提起した。」 ◆ **とりあげる** 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 (szóba hoz) „Egyszerű példát hoztam fel.” 「分かり易い例を取り上げた。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Konkrét példát hoztam fel.” 「具体的な例を引いた。」 ◆ **もちかける** 【持ち掛ける、持ちかける】 „Felhoztam, hogy együttest kellene alapítanunk.” 「バンド結成の話を持ちかけた。」 ◆ **もちだす** 【持ち出す、持出す】 (témát) „Felhozta a házasság témáját a barátja előtt.” 「彼氏に結婚の話を持ち出した。」 ◆ **もってくる** 【持ってくる、持って来る】 (hoz) „A feleségem felhozott egy kávét a második emeleti szobámba.” 「妻が2階の私の部屋にコーヒーを持ってきた。」

fölhörpint / **felhörpint** ◆ **ぐいっとのむ** 【ぐいっと飲む】 „Felhörpintettem a pálinkát.” 「パーリンカをぐいっと飲んだ。」 ◆ **のみほす** 【飲みほす、飲み干す、飲み乾す、飲干す、飲乾す】 „Felhörpintettem az italt.” 「お酒を飲みほした。」 ◆ **ひとのみにする** 【一飲みにする、一呑みにする】 „Felhörpintettem a sört.” 「ビールを一飲みにした。」

fölhúroz / **felhúroz** ◆ **ガットをはる** 【ガットを張る】 „Felhúroztam a teniszütőt.” 「テニスのラケットにガットを張った。」 ◆ **げんをはる** 【弦を張る、絃を張る】 (hangszert) „Felhúroztam a gitárt.” 「ギターに弦を張った。」 ◆ **つるをはる** 【弦を張る、絃を張る】 (íjat) „Felhúrozta az íjat.” 「弓に弦を張った。」

fölhúz / **felhúz** ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „Felhúzták a zászlót.” 「旗は揚げられた。」 ◆ **おこらせる** 【怒らせる】 „Felhúzta a főnökét.” 「彼は上司を怒らせた。」 ◆ **けいようする** 【掲揚する】 (zászlót) „Felhúzta a zászlót.” 「旗を掲揚した。」 ◆ **さす** 【刺す、挿す】 „Felhúzta a húst a nyársra.” 「肉を串に刺した。」 ◆ **ぜんまいをまく** 【ゼンマイを巻く、発条を巻く、撥条を巻く】 „Felhúztam a játékot.” 「オモチャのゼンマイを巻いた。」 ◆ **たくしあげる** 【たくし上げる】 (feltűr) „Felhúzta a szoknyáját.” 「スカートをたくし上げた。」 ◆ **たてる** 【建てる】 (felépít) „Egy hét alatt felhúzták a falakat.” 「壁を一週間で建てた。」 ◆ **つるしあげる** 【つるし上げる、吊るし上げる、吊るし上げる】 „A gerendát felhúzta a daru.” 「クレーンは梁を吊るし上げた。」 ◆ **ねじをまく** 【ネジを巻く、捻子巻く、螺子巻く、捩子巻く】 „Felhúztam az órát.” 「時計のネジを巻いた。」 ◆ **はく** 【履く、佩く、穿く、着く、帯く】 (cipőt, zoknit) „Felhúztam a zoknit.” 「靴下を履いた。」 ◆ **はちのじをよせる** 【八の字を寄せる】 „Felhúzta a szemöldökét.” 「額に八の字を寄せた。」 ◆ **はめる** 【填める、嵌める】 (ráhúz) „Felhúzta a kesztyűt.” 「手袋をはめた。」 ◆ **まく** 【巻く、捲く】 „Felhúztam az órát.” 「時計を巻いた。」 ◆ **りゅうずをまく** 【竜頭を巻く】 „Felhúztam a karórámat.” 「腕時計の竜頭を巻いた。」

fölhúzható / **felhúzható** ◆ **からくりしかけの** 【からくり仕掛けの、絡繰仕掛けの】 ◆ **ぜんまいしかけ** 【発条仕掛け】 „felhúzható bábu” 「発条仕掛けの人形」

fölhúzódzkodik / **felhúzódzkodik** ◆ **けんすいをする** 【懸垂をする】 (szeren)

fölhúzós / **felhúzós** ◆ **ぜんまいしきの** 【ぜんまい式の、発条式の、撥条式の】 „Felhúzós játékkal játszottam.” 「ぜんまい式のおもちゃで遊んだ。」 ◆ **りゅうずまきの** 【竜頭巻の】 „felhúzós óra” 「竜頭巻の時計」

fölhúzza az orrát / **felhúzza az orrát** ◆ **おこる** 【怒る】 „Nem találkoztam két hónapig a barátommal, mert felhúzta az orrát.” 「友達は怒っていたので2か月会わなかった。」 ◆ **すねる**

【拗ねる】 „Ez a gyerek rögtön felhúzza az orrát.” 「この子はすぐに拗ねる。」

fölidegesít / **felidegesít** ◆ **おこらせる** 【怒らせる】 (felmérgesít) „Felidegesítettem a főnökömet.” 「上司を怒らせた。」 ◆ **さかなでする** 【逆撫でする、逆なでする】 „Felidegesítette a főnökét.” 「上司の神経を逆撫でした。」 ◆ **しんけいにさわる** 【神経に触る】

fölidéz / **felidéz** ◆ **うかべる** 【浮かべる、浮べる、泛かべる、泛べる】 „Felidéztem a nő arcát.” 「彼女の顔を 心 に浮かべた。」 ◆ **おもいおこす** 【思い起こす、思いおこす、想い起こす、想いおこす】 „Felidéztem a múltat.” 「昔のことを思い起こした。」 ◆ **おもいだす** 【思い出す】 „Felidéztem, amikor az út helyén még föld volt.” 「昔 は道路が土だったことを思い出した。」 ◆ **かいそうする** 【回想する】 (régi dolgot) „Felidéztem a gyerekkoromat.” 「子供のころを回想した。」 ◆ **かんきする** 【喚起する】 „A levél felidézte bennem apám emlékét.” 「この手紙は父の記憶を喚起させた。」 ◆ **しのぶ** 【偲ぶ】 (nosztalgiázva gondol rá) „Felidéztem a szülőfalumat.” 「故郷をしのんだ。」 ◆ **じゅっかいする** 【述懐する】 „Felidéztem a múltat.” 「過去を 述懐 した。」 ◆ **そうきする** 【想起する】 „Felidézi az agyban tárolt emléket.” 「脳内に保存された記憶を想起する。」 ◆ **ついそうする** 【追想する】 „Felidéztem a múltat.” 「昔 を追想した。」 ◆ **はんすうする** 【反芻する】 (újra ízlel) „Felidéztem az elmúlt tíz év emlékeit.” 「過去 十年 の思い出を反芻した。」 ◆ **ふりかえる** 【振り返る、振返る、振りかえる】 (visszatekint) „Felidéztem a tegnapi eseményeket.” 「昨日のことを振りかえった。」 ◆ **めにうかぶ** 【目に浮かぶ】 „Felidéztem az általános iskolai tanáromat.” 「小学校 の先生が目に浮かんだ。」 ◆ **よびおこす** 【呼び起こす】 „Felidézte a régi emlékeket.” 「昔 の記憶を呼び起こした。」 ◆ **よびさます** 【呼び覚ます】 „A kép felidézte gyermekkori emlékeimet.” 「古い写真は子供時代の記憶を呼び覚ました。」

fölindulás / **felindulás** ◆ **おもいつき** 【思い付き、思いつき】 ◆ **ぎゃくじょう** 【逆上】 ◆ **げきじょう** 【激情】 „Hirtelen felindulásból követte el a bűncselekményt.” 「激情 に駆られて犯罪を犯した。」 ◆ **しょうどう** 【衝動】 „Felindulásában megölte a társát.” 「衝動的 に人を殺した。」

fölingerel / **felingerel** ◆ **いらいらさせる** 【苛々させる】 (felidegesít) „Felingerel a beszédével.” 「彼の 話 は 私 を苛々させる。」 ◆ **おこらせる** 【起こらせる】 (felidegesít)

fölír / **felír** ◆ **かきしるす** 【書き記す、書記す】 „Felírtam a receptet egy lapra.” 「紙にレシピを書き記した。」 ◆ **かきとめる** 【書き留める、書留める】 (lejegyez) „Felírták az elkövető rendszámát.” 「犯人の 車 のナンバーは書き留められた。」 ◆ **かく** 【書く】 „Egy cetlire felírtam a telefonszámomat.” 「紙切れに自分の電話番号をかいた。」 ◆ **しょほうする** 【処方する】 (gyógyszert) „Fejfájás elleni gyógyszert írt fel neki az orvos.” 「医者は彼に頭痛薬を処方した。」 ◆ **ひかえる** 【控える】 „Felírtam a füzetembe a telefonszámát.” 「彼の電話番号を手帳に控えた。」

fölirat / **felirat** ◆ **おもてがき** 【表書き】 (tartalomra vonatkozó) ◆ **キャプション** ◆ **サブタイトル** (filmfelirat) ◆ **じまく** 【字幕】 (filmfelirat) „Magyar film volt, de volt japán felirat hozzá.” 「ハンガリーの映画でしたが、日本語の字幕が付いていました。」 ◆ **せつめいじまく** 【説明字幕】 ◆ **テロップ** ◆ **ひょうじ** 【表示】 „Az áruról lejött a felirat.” 「商品 から表示が落ちた。」 ◆ **めい** 【銘】 „sírfelirat” 「墓碑銘」

föliratkozik / **feliratkozik** ◆ **かいいんとうろくする** 【会員登録する】 (mint tag) „Feliratkoztam egy webáruházba.” 「ネットショップに会員登録した。」 ◆ **とうろくする** 【登録す

る】 „Feliratkoztam egy levelezőlistára.” 「メーリングリストに登録した。」

föliratos / **feliratos** ◆ **じまくつきの** 【字幕付きの】 „Feliratos filmet néztem.” 「字幕付きの映画を見た。」

föliratozás / **feliratozás** ◆ **きさい** 【記載】 ◆ **じまく** 【字幕】 (filmfelirat) ◆ **レタリング**

föliratozik / **feliratozik** ◆ **じまくへんしゅうをする** 【字幕編集をする】 (filmet) „Filmet feliratozott.” 「映画の字幕編集をした。」

fölismer / **felismer** ◆ **かんぱする** 【看破する】 „Felismertem valódi szándékát.” 「彼の真意を看破した。」 ◆ **ききわける** 【聞き分ける】 (hangról felismer) „Az állatok felismerik a gazdájuk hangját.” 「動物は飼い主の声を聞き分ける。」 ◆ **さとる** 【悟る、覚る】 (ráeszmél) „Felismerte, hogy hibázott.” 「自分のミスを悟った。」 ◆ **にんしきする** 【認識する】 „Felismertem a veszélyt.” 「危険を認識した。」 ◆ **にんちする** 【認知する】 „Felismeri az arcát.” 「顔を認知する。」 ◆ **はんべつする** 【判別する】 (megkülönböztet) „A hívó fél a kijelzőn megjelenő telefonszám alapján felismerhető.” 「相手は表示される電話番号で判別可能です。」 ◆ **みとおす** 【見通す】 „Felismeri a jelenség mibenlétét.” 「現象の本質を見通す。」 ◆ **みぬく** 【見抜く】 „A feleség felismerte, hogy a férje valójában megbánta, amit tett.” 「妻は夫が本当は後悔していることを見抜いていた。」 ◆ **みやぶる** 【見破る】 „Felismertem a hamisítványt.” 「偽物を見破った。」 ◆ **みわける** 【見分ける】 (megkülönböztet) „Az eredeti könnyen felismerhető.” 「本物は見分けやすい。」 ◆ **めいさつする** 【明察する】 „Felismeri a helyzetet.” 「実情を明察する。」

fölismerés / **felismerés** ◆ **かんぱ** 【看破】 ◆ **にんしき** 【認識】 „Ebbe az eszközbe hangfelismerő szoftvert tettek.” 「この器具には音声認識ソフトが搭載されている。」 ◆ **にんち** 【認知】 „beszédfelismerés” 「音声認知」 ◆ **はんべつ** 【判別】

fölitat / **felitat** ◆ **しみこませる** 【染み込ませる、染みこませる、しみ込ませる】 ◆ **すいとる** 【吸い取る、吸取る】 „Szivaccsal felitattam vizet.” 「水をスポンジで吸い取った。」

fölizgat / **felizgat** ◆ **いてもたってもいられない** 【いても立ってもいられない、居ても立っても居られない】 (nyugtalanná tesz) „A rossz hírek felizgattak.” 「悪いニュースを聞いて、いても立ってもいられなかった。」 ◆ **かんのうをくすぐる** 【官能をくすぐる、官能を擽る】 „A nő miniszoknyája felizgatta a férfit.” 「彼女のミニスカートは彼の官能をくすぐった。」 ◆ **こうふんさせる** 【興奮させる】 (izgalomba hoz) „Azt az embert semmivel sem lehet felizgatni.” 「彼はあまり興奮しないたちだ。」 ◆ **そそる** 【唆る】 „Felizgatta a nő tarkója.” 「彼女のうなじにはそそられる。」 ◆ **ちょうはつする** 【挑発する】 „A meztelen nő felizgatta a férfit.” 「裸の女は男を挑発した。」

följajdul / **feljajdul** ◆ **さけぶ** 【叫ぶ】 „Feljajdult, amikor hozzáértek a sebéhez.” 「傷口を触られて思わず叫んだ。」

följáró / **feljáró** ◆ **タラップ** „A hajó feljáróját leereszteték.” 「船のタラップを降ろした。」 ◆ **はなみち** 【花道】 (közönség között)

följavít / **feljavít** ◆ **かいりょうする** 【改良する】 „Feljavítottam a kocsi motorját egy nagyobbra.” 「車のエンジンを大きいのに改良した。」 ◆ **グレード・アップする** „Az eredeti menüt feljavítottuk.” 「通常のコース料理をグレードアップした。」 ◆ **てをくわえる** 【手を加える】 „Feljavítottam a levest.” 「スープに手を加えた。」 ◆ **なおす** 【直す】 „A levest fokhagymával feljavítottam.” 「スープの味をにんにくで直した。」

följavítás / **feljavítás** ◆ **アップグレード** ◆ **いっしん** 【一新】 ◆ **グレード・アップ** „szoft-

ver feljavítása”「ソフトのグレード・アップ」 ◆ **こうせい**【更生】

följebb / **feljebb** ◆ **さきに**【先に】 (tovább) „Télen a Fudzsin nem lehet az ötös lépcsőnél feljebb menni.”「冬は富士山の五合目より先には登れない。」 ◆ **もっとうえへ**【もっと上へ】 motto ue-e „Feljebb raktam a falon a képet.”「絵を壁のもっと上へ掛けた。」

följegyez / **feljegyez** ◆ **かきしるす**【書き記す、書記す】 „Az élettörténetét feljegyezték egy könyvben.”「彼の人生は本に書き記されている。」 ◆ **かきとめる**【書き留める、書留める】 „Feljegyeztem a következő találkozó dátumát.”「次の集いの日にちを書き留めた。」 ◆ **きす**【記す】 „Erre az emléklapra feljegyezték az életében véghez vitt tetteit.”「この碑には彼の生前の偉業が記されています。」 ◆ **きろくする**【記録する】 „Minden reggel feljegyeztem a testsúlyomat.”「毎朝体重を記録した。」

följegyzés / **feljegyzés** ◆ **かきつけ**【書き付け、書付け、書きつけ】 ◆ **きじゅつ**【記述】 ◆ **きろく**【記録】 „Feljegyzést készítettem a napomról.”「一日の記録を取った。」 ◆ **しゅき**【手記】 ◆ **ノート** „Feljegyzést készít.”「ノートを取る。」 ◆ **メモ** „saját célra készített feljegyzés”「自分用のメモ」

följelent / **feljelent** ◆ **けいさつにつうほうする**【警察に通報する】 „Feljelentette a szomszédját, mert titkos szeszfőzdéje volt.”「お酒を密造していたので隣人を警察に通報した。」 ◆ **こくはつする**【告発する】 „Feljelentette a szomszédját adócsalás miatt.”「隣人を脱税で告発した。」

följelentés / **feljelentés** ◆ **こくはつ**【告発】 ◆ **こくはつじょう**【告発状】 ◆ **ひがいとどけ**【被害届】 (káresetnél) „Feljelentést tettem a rendőrségen.”「警察に被害届を出した。」

följogosít / **feljogosít** ◆ **けんげんをあたえる**【権限を与える】 „A bizottságot feljogosították a vizsgálatra.”「委員会に調査の権限を与えた。」 ◆ **けんりをあたえる**【権利を与える】 „Ez a szerződés feljogosít a szoftver használatára.”「この契約はソフトを使う権利を与える。」 ◆ **わけである**【訳である】 (jelent) „A kevés fizetés nem jogosít fel a rossz munkára.”「給料が少ないからといって、悪い仕事をしてもいいという訳ではない。」

följön / **feljön** ◆ **うかびあがる**【浮かびあがる、浮かび上がる】 „A tengerből feljött egy holttest.”「海に死体が浮かび上がった。」 ◆ **うかんでくる**【浮かんでくる】 (a víz tetejére) ◆ **おせおせになる**【押せ押せになる】 „Az egyenlítő gólja után feljött a csapat.”「同点が決まって試合は押せ押せになった。」 ◆ **くりあがる**【繰り上がる】 „A jelölt feljött a második helyre.”「候補者は2位に繰り上がった。」 ◆ **ふじょうする**【浮上する】 „Sorozatos győzelmekkel feljött az élre.”「連勝で首位に浮上した。」 ◆ **まきかえす**【巻き返す、巻きかえす、まき返す】 „A lemaradt futó feljött.”「遅れていた走者は巻き返した。」

fölkacag / **felkacag** ◆ **わらいだす**【笑い出す、笑いだす】 „Egy nő felkacagott.”「一人の女性がが笑いだした。」

fölkanalaz / **felkanalaz** ◆ **くみあげる**【汲み上げる、汲上げる】

fölkap / **felkap** ◆ **あげる**【上げる、揚げる、挙げる】 (felemel) „A zajra felkaptam a fejem.”「物音に頭を上げた。」 ◆ **さっときる**【さっと着る】 (gyorsan felvesz) „Reggel felkaptam a ruhámat, és rohantam a munkába.”「朝、洋服をさっと着て会社に走った。」 ◆ **さっとのる**【さっと乗る】 (felugrik) „A vadász felkapott a lovára, és üzőbe vette a vadat.”「ハンターはさっと馬に乗って獲物を追いかけた。」 ◆ **はやる**【流行る】 „Ezt a játékot a fiatalok felkapták.”「若者の間ではこのゲームが流行っている。」 ◆ **ひろう**【拾う】 hirou „Felkaptam a szemetet.”「ゴミを拾った。」 ◆ **ふきあげる**【吹き上げる、噴き上げる】 „Az erős szél fel-

kapta a háztetőt.” 「強風が屋根を吹き上げた。」 ◆ **わしづかみにする** 【鷲掴みにする】 „Felkapta a törölközőt, és visszarohant vele a fürdőszobába.” 「バスタオルを鷲掴みにしてお風呂場に駆け込んだ。」

fölkapaszkodik / **felkapaszkodik** ◆ **とうはんする** 【登攀する】 ◆ **のぼる** 【上る、登る、昇る】 „Nagy nehezen felkapaszkodtunk a csúcsra.” 「辛うじて山の頂点に登った。」 ◆ **はいあがる** 【這い上がる、はい上がる、這いあがる】 „Felkapaszkodott a szegénységből.” 「貧困から這い上がった。」 ◆ **よじのぼる** 【よじ登る、攀じ登る】 „Felkapaszkodott a kötélhágcsón.” 「縄ばしごをよじ登った。」

fölkapaszkodott ember / **felkapaszkodott ember** ◆ **なりあがりもの** 【成り上がり者】

fölkapcsol / **felkapcsol** ◆ **つける** 【点ける】 „Kapcsold fel a villanyt!” 「電気を点けて！」

fölkapja a vizet / **felkapja a vizet** ◆ **おこる** 【怒る】 „Nem kell rögtön felkapni a vizet!” 「そんなに怒らなくてもいいのに。」 ◆ **かっとなる** „Rögtön felkapja a vizet.” 「彼はすぐかっとなる。」

fölkapott / **felkapott** ◆ **うれっこの** 【売れっ子の】 (ember) „Felkapott regényíró.” 「彼は売れっ子の小説家です。」 ◆ **しゅんの** 【旬の】 „jelenleg felkapott színész” 「今が旬の俳優」 ◆ **はながた** 【花形】 „felkapott iparág” 「花形産業」 ◆ **はやりの** 【流行りの】 „felkapott dal” 「はやりの曲」 ◆ **はやる** 【流行る】 „Ez a szám mostanában nagyon felkapott.” 「この曲は最近流行っている。」 ◆ **わだいの** 【話題の】 „felkapott hír” 「話題のニュース」

fölkapottság / **felkapottság** ◆ **うれっこ** 【売れっ子】 (ember esetén) „Mi a felkapottság oka?” 「彼が売れっ子の理由は何ですか？」 ◆ **せんぷう** 【旋風】 „Nagyon felkapott lett az egész világon ez a fajta diéta.” 「このダイエット法は全世界に旋風を巻き起こした。」 ◆ **はやり** 【流行り】 ◆ **ブーム** „Felkapott lett a miniszoknya.” 「ミニスカートはブームになった。」 ◆ **りゅうこう** 【流行】 „felkapott kifejezés” 「流行の言葉」

fölkarol / **felkarol** ◆ **しじする** 【支持する】 (támogat) „Felkarolta az elesetteket.” 「落ちぶれた人たちを支持した。」 ◆ **だきあげる** 【抱き上げる、抱きあげる】 „Felkarolt néhány könyvet.” 「数冊の本を抱き上げた。」 ◆ **ひきたてる** 【引き立てる、引立てる】 „Felkarolja a tehetséges diákokat.” 「才能ある生徒を引き立てる。」 ◆ **ほうずる** 【奉ずる】 (hisz) „Felkarolta a liberalizmust.” 「自由主義を奉じた。」 ◆ **もりたてる** 【守り立てる、盛り立てる】 „Felkarolta az új igazgatót.” 「新社長を守り立てた。」

fölkászálódik / **felkászálódik** ◆ **たちあがる** 【立ち上がる、立上がる、立ちあがる】 „Felkászálódtam a földről.” 「床からゆっくり立ち上がった。」

fölkavar / **felkavar** ◆ **かきまぜる** 【かき混ぜる、掻き混ぜる、かき交ぜる、掻き交ぜる、掻き雑ぜる】 (megkavar) „Felkavartam az oldatot.” 「溶液をかき混ぜた。」 ◆ **かくらんする** 【かく乱する、撹乱する、攪乱する】 „Felkavarja a társadalmat.” 「社会を撹乱する。」 ◆ **きがどうてんする** 【気が動転する】 „A hírek felkavarták.” 「ニュースで気が動転した。」 ◆ **けたてる** 【蹴立てる】 „A futó lovak felkavarták a port.” 「馬は埃を蹴立てて走った。」 ◆ **さわがせる** 【騒がせる】 „Az eset felkavarta a világot.” 「その事件は世間を騒がせた。」 ◆ **どうようさせる** 【動揺させる】 „Az új típusú vírusjárvány felkavarta a világot.” 「新型ウイルスの流行は人々を動揺させた。」 ◆ **にごす** 【濁す】 (zavarossá tesz) „Felkavarta a pocsolyában a vizet.” 「水たまりの水を濁した。」 ◆ **ひっかきまわす** 【引っ掻き回す】 „A levél felkavarta a nő lelkét.” 「その手紙は彼女の心を引っ掻き回した。」 ◆ **まいあげる** 【舞い上げる】 ◆ **まきあげる** 【巻き上げる】 „A szél felkavarta a faleveleket.” 「風が落ち葉を巻き上げた。」 ◆ **み**

だす 【乱す】 „A halálhír felkavarta a lelkem.” 「訃報は私の心を乱した。」 ◆ **むかむかさせる** (émelygést okoz) „A romlott étel felkavarta a gyomrom.” 「腐った食べ物で胃がむかむかした。」 ◆ **ゆさぶる** 【揺さぶる、揺さ振る】 „A férfi felkavarta a nő érzelmeit.” 「彼は彼女の感情を揺さぶった。」

fölkel / **felkel** ◆ **いっきをおこす** 【一揆を起こす】 (fellázad) „Felkeltek a parasztok.” 「百姓は一揆を起こした。」 ◆ **おきあがる** 【起き上がる】 „Felkeltem az ágyból.” 「ベッドから起き上がった。」 ◆ **おきる** 【起きる】 (reggel) „Ma hat órakor keltem fel.” 「今日6時に起きた。」 ◆ **きしょうする** 【起床する】 (az ágyból) „Ébresztőórára kelek fel.” 「目覚まし時計で起床する。」 ◆ **けっきする** 【決起する、蹶起する】 (fellázad) „A nép felkelt a feudális autokrácia ellen.” 「国民は封建的専制に対して決起した。」 ◆ **たちあがる** 【立ち上がる、立上がる、立ちあがる】 (feláll) „Felkeltem a tatamiról.” 「畳から立ち上がった。」 ◆ **でる** 【出る】 (előbújik) „Felkelt a Nap.” 「日が出た。」 ◆ **のぼる** 【上る、登る、昇る】 (nap) „Felkelt a nap.” 「日が昇った。」 ◆ **はんらんをおこす** 【反乱を起こす】 (fellázad) „Felkelt a nép.” 「国民は反乱を起こした。」

fölkelés / **felkelés** ❶ **はんらん** 【反乱】 „Harckocsival verték le a polgári felkelést.” 「戦車は市民の反乱を鎮圧した。」 ❷ **ほうき** 【蜂起】 „A nagyobb városokban felkelés tört ki.” 「主要都市で蜂起が起きた。」 ◆ **いっき** 【一揆】 ◆ **おきること** 【起きること】 ◆ **きしょう** 【起床】 „Felkelés után vécére megyek.” 「起床後トイレに行く。」 ◆ **けっき** 【決起、蹶起】 ◆ **けっきしゅうかい** 【決起集会、蹶起集会】 ◆ **どうらん** 【動乱】

fölkelő nap / **felkelő nap** ◆ **あさひ** 【朝日、旭、朝陽】 „Felkelt a nap.” 「朝日が昇った。」 ◆ **きょくじつ** 【旭日】 ◆ **ちょうよう** 【朝陽】

fölkelt / **felkelt** ◆ **おこす** 【起こす、興す】 (álmából) „Semmiképpen sem szabad elkésnem, kelts fel!” 「絶対に遅刻できないのでたたき起こしてください。」 ◆ **かりたてる** 【駆り立てる】 „Az útleírás sok ember kíváncsiságát felkeltette.” 「旅行記が広く人々の好奇心を駆り立てた。」 ◆ **かんきする** 【喚起する】 „A könyv felkeltette az emberek érdeklődését az utazás iránt.” 「本は人の旅行に対する関心を喚起した。」 ◆ **そそる** 【唆る】 „Az applikáció új funkciója felkeltette a felhasználók kíváncsiságát.” 「アプリの新しい機能はユーザーの好奇心をそそった。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „A gyerek bohóckodott, hogy felkeltse a szülő érdeklődését.” 「子どもが親の関心を引くためにふざけた。」

fölkelti a figyelmet / **felkelti a figyelmet** ◆ **きをひく** 【気を引く】 „A gyerek próbálta felkelteni a szülő figyelmét.” 「子供は親の気を引こうとした。」 ◆ **ちゅうもくをひく** 【注目を引く】 „Egy eset felkeltette a világ figyelmét.” 「ある事件が世間の注目を引いた。」

fölkelti az érdeklődést / **felkelti az érdeklődést** ◆ **かんしんをもたらす** 【関心をもたらす、関心を齎す】 „Ez a téma felkeltette az érdeklődését.” 「このテーマは彼に関心をもたらした。」 ◆ **ちゅういをひく** 【注意を引く】 „A férfi cselekedete felkeltette a nő érdeklődését.” 「彼の行動は彼女の注意を引いた。」

fölkér / **felkér** ❶ **いらいする** 【依頼する】 „Felkértek a klub vezetésére.” 「クラブの会長になるように依頼された。」 ❷ **さそう** 【誘う】 szaszou (elhív) „A férfi felkérte a nőt táncolni.” 「男性は女性をダンスに誘った。」 ◆ **しょうせいする** 【招請する】 „A helyzet tisztázásához szakértőket kértek fel.” 「事態を解明するために専門家を招請した。」 ◆ **しょうへいする** 【招聘する】 „Az egyetem külföldi tanárt kért fel az előadásra.” 「大学は講義に海外講師を招聘した。」 ◆ **しょもうする** 【所望する】 „A vendég felkérte az énekest, hogy énekeljen el egy

dalt.” 「客は歌手に歌を所望した。」 ◆ **たのむ** 【頼む、恃む、憑む】 „Felkértem egy ügynökséget az ingatlan értékesítésére.” 「不動産売買を仲介会社に頼んだ。」

fölkerekít / **felkerekít** ◆ **きりあげる** 【切り上げる、切上げる、切りあげる】 „A 90 ezres adósságomat 100 ezer jenre felkerekítve adtam vissza.” 「九万円の借金を十万円に切り上げて返した。」

fölkeres / **felkeres** ◆ **うかがう** 【伺う】 „Felkerestem az általános iskolai tanáromat.” 「小学校時代の先生のところに伺った。」 ◆ **たずねる** 【訪ねる】 „3 év után először felkerestük a rokonunkat.” 「3年ぶりに親戚の家を訪ねてみました。」 ◆ **たんしょうする** 【探勝する】 „Felkerestem az ősz színeiben pompázó völgyet.” 「紅葉の谷を探勝した。」 ◆ **ほうもんする** 【訪問する】 „Felkerestem az üzletet.” 「店を訪問した。」 ◆ **らいほうする** 【来訪する】 „Ezt a szigetet sok turista felkeresi.” 「この島に多くの観光客が来訪する。」

fölkerül / **felkerül** ◆ **のる** 【載る】 „A hír felkerült az internetre.” 「ニュースはインターネットに載った。」

fölkerül a dobogóra / **felkerül a dobogóra** ◆ **ひょうしょうだいにたつ** 【表彰台に立つ】 „A magyarok felkerültek a dobogóra.” 「ハンガリー人が表彰台に立った。」

fölkészítés / **felkészítés** ◆ **じゅんび** 【準備】

fölkészül / **felkészül** ◆ **かくごする** 【覚悟する】 „Felkészült a legrosszabbra.” 「最悪の事態を覚悟した。」 ◆ **きばをとぐ** 【牙を砥ぐ】 „Felkészült az ütközetre.” 「敵を迎え撃つために牙を研いだ。」 ◆ **こころがまえをする** 【心構えをする】 (lelkileg) „Felkészültem az új feladatra.” 「新しい任務への心構えをした。」 ◆ **こころづもりをする** 【心積もりをする、心づもりをする、心積りをする】 „Felkészült a kórházba vonulásra.” 「入院の心積もりをした。」 ◆ **しあがる** 【仕上がる】 „Tökéletesen felkészült a csapat.” 「チームは完璧に仕上がっている。」 ◆ **したくする** 【支度する、仕度する】 „Felkészült az útra.” 「旅行の支度をした。」 ◆ **したしらべをする** 【下調べをする】 „Felkészültem az órára.” 「授業の下調べをした。」 ◆ **じゅんびをする** 【準備をする】 „Lelkileg felkészül.” 「心の準備をする。」 ◆ **そなえる** 【備える、具える】 (valamire) „Felkészült a tájfunra.” 「台風に備えた。」 ◆ **つもりでいる** 【積もりでいる】 (számít rá) „Kérem, készüljenek fel arra, hogy sokat kell majd sétálni!” 「歩く距離が長いのでそのつもりでいてください。」 ◆ **てぐすねをひく** 【手ぐすね引く、手薬煉引く】 „A csaló felkészülve várta az áldozatát.” 「詐欺師はカモが来るのを手ぐすね引いて待っていた。」 ◆ **みがまえる** 【身構える、身がまえる】 „A befektetők felkészültek a részvények esésére.” 「株の暴落に投資家は身構えた。」

fölkészül az órára / **felkészül az órára** ◆ **よしゅうする** 【予習する】

fölkészülés / **felkészülés** ◆ **かまえ** 【構え、構】 „Felkészültem a tájfunra.” 「台風に対する構えが出来ている。」 ◆ **こころづもり** 【心積もり、心づもり、心積り】 ◆ **しあがり** 【仕上がり】 „Jól halad a csapat felkészülése.” 「チームの仕上がりは順調だ。」 ◆ **したしらべ** 【下調べ】 „alapos felkészülés az órára” 「授業前の念入りな下調べ」 ◆ **そなえ** 【備え、具え】 „felkészülés a nyugdíjas évekre” 「老後の備え」 ◆ **よしゅう** 【予習】

fölkészületlen / **felkészületlen** ◆ **じゅんびができていない** 【準備が出来ていない】 „Felkészületlenül ért a földrengés.” 「地震は準備が出来ていない時に起こった。」

fölkészültség / **felkészültség** ◆ **かくご** 【覚悟】 „Felkészültem a halálra.” 「死の覚悟は出来ている。」 ◆ **きがまえ** 【気構、気構え】 „Még nem vagyok felkészülve arra, hogy találkozzak a

kedvesem szüleivel.” 「恋人の親と会う気構えは出来ていない。」 ◆ そなえ 【備え、具え】 „Nem voltam felkészülve a havazásra.” 「雪に対する備えを怠った。」

fölkiált / felkiált ◆ あっとさけぶ 【あっと叫ぶ】 „A betörőt látván felkiáltottam.” 「泥棒を見てあっと叫んだ。」 ◆ えいたんする 【詠嘆する、詠歎する】 ◆ さけびだす 【叫び出す、叫びだす】 „Felkiáltott álmában.” 「眠っている間に叫び出した。」

fölkiált álmában / felkiált álmában ◆ うなされる 【魘される】

fölkiáltás / felkiáltás ◆ えいたん 【詠嘆、詠歎】

fölkínál / felkínál ◆ ていきょうする 【提供する】 „A menekülteknek felkínálta a lakását.” 「難民に自分の家を提供した。」

fölkínálás / felkínálás ◆ ていきょう 【提供】

fölkopik az álla / felkopik az álla ◆ あごがひあがる 【顎が干上がる】 ◆ くいあげになる 【食い上げになる】 ◆ くいはぐれる 【食いはぐれる、食い逸れる】 „Ha ilyen végzettséged van, nem kell félned, hogy felkopik az állad.” 「この資格さえあれば食いはぐれることはない。」 ◆ くちがひあがる 【口が干上がる】 „Ha csak a nyugdíjamra támaszkodok, felkopik az állam.” 「年金だけでは口が干上がる。」

fölkorbácsol / felkorbácsol ◆ ふきあげる 【吹き上げる、噴き上げる】 „A szél felkorbácsolta a hullámokat.” 「風が波を吹き上げた。」

fölköszönt / felköszönt ◆ おめでとうという 【おめでとうと言う、お目出度うと言う、御目出度うと言う】 „Felköszöntöttem a feleségemet a születésnapján.” 「妻に誕生日おめでとうと言った。」

fölköt / felköt ◆ アップにする (feltűz) „Felkötötte a haját.” 「髪をアップにした。」 ◆ おびる 【帯びる】 (a derekára) „Felkötötte a kardot.” 「刀を帯びた。」 ◆ かける 【掛ける、架ける、懸ける】 (lógat) „Felkötöttem a függönyt.” 「カーテンを掛けた。」 ◆ こうさつする 【絞殺する】 (akasztófára) „A gyilkost felkötötték.” 「殺人犯は絞殺された。」 ◆ つる 【吊る】 (lógat) „Felkötötték a törött karját.” 「骨折した腕を吊ってもらった。」 ◆ むすびつける 【結びつける、結び付ける】 (odaköt) „Felkötötte a szalagot a hajába.” 「髪にリボンを結びつけた。」

fölkutat / felkutat ◆ けんきゅうする 【研究する】 (kutat) „Felkutattam, melyik gyártó csokija a legfinomabb.” 「どのメーカーのチョコが一番おいしいか研究した。」 ◆ さがしだす 【探し出す、捜し出す、さがし出す】 „Felkutattam az elveszett kutya gazdáját.” 「迷子の犬の飼い主を探し出した。」 ◆ さがす 【探す、捜す】 (megkeres) „Az egész házat felkutattam a bizonyítványomért.” 「卒業証書を家中探した。」 ◆ しらべる 【調べる】 (megvizsgál) „Felkutattam a családfámat.” 「家系図を調べた。」 ◆ そうさくする 【捜索する】 (megkeres) „A rendőrség harminc embert mozgósított, hogy felkutassák a tettest.” 「警察は犯人を捜索するために３０人を動員した。」 ◆ たんさくする 【探索する】 ◆ ほりおこす 【掘り起こす、掘り起す、掘起す】 „Felkutatja a városban szunnyadó humán erőforrásokat.” 「街に眠る人材を掘り起こす。」 ◆ みつける 【見つける、見付ける、見附ける、見附る】 (jelen időben) „Felkutatja a házasságtörés helyszínét.” 「浮気現場を見つける。」

fölküld / felküld ◆ うえにおくる 【上に送る】 ◆ じょうそうする 【上送する】

fölküzd / felküzd ◆ のしあがる 【伸し上がる、のし上がる、伸しあがる】 (felküzdi magát) „Felküzdtem magam az első helyre.” 「一位までのし上がった。」

föllángol / fellángol ◆ さいねんする 【再燃する】 „Fellángolt a gyűlölet.” 「恨みが再燃した。」 ◆ ひのてがあがる 【火の手が上がる】 „Fellángoltak a miniszterelnök elleni érzületek.” 「首相に対する攻撃の火の手が上がった。」

◆ **めらめらもえあがる** 【めらめら燃え上がる】 (lángnyelvekkel) „A tűz fellángolt.” 「炎はめらめら燃え上がった。」 ◆ **もえあがる** 【燃え上がる】 „Fellángolt a tűz.” 「火が燃え上がった。」 ◆ **もえたつ** 【燃え立つ】 „fellángoló tűz” 「燃え立つ炎」

föllázad / **fellázad** ◆ **けっきする** 【決起する、蹶起する】 „A nép fellázadt az elcsalt választások miatt.” 「国民は不正選挙に対して決起した。」 ◆ **けつをまくる** 【ケツを捲る、穴を捲る、尻を捲る】 ◆ **しりをまくる** 【尻をまくる、尻を捲る】 ◆ **ぞうはんする** 【造反する】 „A fiatalok fellázadtak a rendszer ellen.” 「若者は体制に造反した。」 ◆ **たちあがる** 【立ち上がる、立上がる、立ちあがる】 „A nép fellázadt, és megdöntötte a kormányt.” 「民衆が立ち上がって政権を倒した。」 ◆ **つっかかる** 【突っ掛かる、突っかかる】 „A serdülő lányunk fellázadt.” 「思春期の娘は突っ掛かった。」 ◆ **どうらんをひきおこす** 【動乱を引き起こす】 „Az elnyomott nép fellázadt.” 「抑圧された国民は動乱を引き起こした。」 ◆ **はんぎゃくする** 【反逆する】 (hazaáruló) „A rabszolgák fellázadtak.” 「奴隷は反逆した。」 ◆ **はんきをかかげる** 【反旗を掲げる、叛旗を掲げる】 „A lázadók fellázadtak.” 「反逆者は反旗を掲げた。」 ◆ **はんきをひるがえす** 【反旗を翻す、叛旗を翻す】 „A nép fellázadt a kormány ellen.” 「国民は政府に反旗を翻した。」 ◆ **はんこうする** 【反抗する】 „A kamasz fellázadt a szülei ellen.” 「思春期の子供は親に反抗した。」 ◆ **はんぱつする** 【反発する】 „A beosztottak fellázadtak a túl szigorú főnökük ellen.” 「部下は厳しすぎる上司に反発した。」 ◆ **はんらんする** 【反乱する】 „A rabszolgák fellázadtak.” 「奴隷は反乱した。」 ◆ **はんらんをおこす** 【反乱を起こす】 „A beosztottak fellázadtak.” 「部下達は反乱を起こした。」 ◆ **ほうきする** 【蜂起する】 „A parasztok fellázadtak.” 「農民は蜂起した。」 ◆ **らんをおこす** 【乱を起こす】

föllázít / **fellázít** ◆ **せんどうする** 【扇動する、煽動する】 „Fellázítja a népet.” 「国民を扇動する。」

föl-le / **fel-le** ◆ **じょうげに** 【上下に】 „Föl-le járt a szeme.” 「目は上下に動いた。」 ◆ **じょうげに** 【上下に】 „A lift fel-le jár.” 「エレベーターは上下に動く。」

föllebbez / **fellebbez** ◆ **こうそする** 【控訴する】 „A vádlott fellebbezett.” 「被告は控訴した。」 ◆ **じょうこくする** 【上告する】 „A vádlott fellebbezett.” 「被告は上告した。」 ◆ **じょうそする** 【上訴する】 „A vádlott fellebbezett.” 「被告は上訴した。」 ◆ **ふふくをもうしたてる** 【不服を申し立てる】 „A vádlott fellebbezett.” 「被告は不服を申し立てた。」

föllélegzik / **fellélegzik** ◆ **いきをつく** 【息をつく、息を吐く】 „Végre fellélegezhetek!” 「やっと息をつけた。」 ◆ **きがゆるむ** 【気が緩む】 „Amikor a vizsga véget ért, fellélegeztem.” 「試験が終わったら気が緩んだ。」 ◆ **しゅうびをひらく** 【愁眉を開く】 „Amikor megtudtam, hogy a fiam épségben van, fellélegeztem.” 「息子は無事だと聞いて愁眉を開いた。」 ◆ **ほっとする** (megkönnyebbül) „Amikor a viharban leszállt a repülő, fellélegeztünk.” 「嵐の中飛行機が着陸に成功して、ほっとした。」

föllelkesedik / **fellelkesedik** ◆ **ちょうしにのる** 【調子に乗る】 „A sikeres rövid novellán fellelkesedett, és belefogott egy hosszúba.” 「短篇小説が成功したので、調子に乗って長編小説も書きはじめた。」 ◆ **はっぷんする** 【発奮する、発憤する】 „Fellelkesedtem, hogy én is meg tudom csinálni.” 「私も出来ると発奮した。」 ◆ **ふるいたつ** 【奮い立つ】 „A szónok szavaira a tömeg fellelkesedett.” 「演説者の言葉に群集は奮い立った。」

föllelkesít / **fellelkesít** ◆ **ねっちゅうさせる** 【熱中させる】 „Az új ötlet fellelkesítette a kutatókat.” 「新しい発想は研究チームを熱中さ

せた。」 ◆ **ふるいたたせる** 【奮い立たせる】 „A győzelem fellelkesítette a katonákat.” 「勝利は兵士たちを奮い立たせた。」 ◆ **やるきにさせる** 【やる気にさせる、遣る気にさせる】 (felbuzdít) „A prémium fellelkesítette a dolgozókat.” 「ボーナスは社員をやる気にさせた。」

föllendít / **fellendít** ◆ **おこす** 【起こす、興す】 „Fellendíti az ipart.” 「産業を興す。」 ◆ **かっせいかする** 【活性化する】 (aktivizál) „A kamatcsökkentés fellendítette a gazdaságot.” 「金利の引き下げは経済を活性化した。」 ◆ **ぎょうせきをあげる** 【業績を上げる】 „A találmány fellendítette a vállalatot.” 「発明は会社の業績を上げた。」 ◆ **しんこうする** 【振興する】 „Fellendíti a helyi gazdaságot.” 「地域経済を振興する。」 ◆ **ふりあげる** 【振り上げる、振りあげる】 „Fellendítette a kezét.” 「手を振り上げた。」

föllendül / **fellendül** ◆ **うわむく** 【上向く】 „A gazdaság fellendült.” 「景気が上向いている。」 ◆ **けあがりする** 【蹴上がりする】 „A lábamat meghimbálva fellendültem a korlátra.” 「両足で弾みをつけて、鉄棒に蹴上がりした。」 ◆ **こうちょうになる** 【好調になる】 „Fellendült a háztartási gépek piaca.” 「家電市場は好調になった。」 ◆ **さかえてくる** 【栄えてくる】 „Az új metróvonal mentén fellendült a város.” 「新しい地下鉄の沿線で街が栄えてきた。」 ◆ **さかんになる** 【盛んになる】 „Fellendült a borterme-lés.” 「ワインの生産は盛んになった。」

föllép / **fellép** ◆ **おこる** 【起こる】 (keletkezik) „A háborús időkben élelmiszerhiány lépett fel.” 「戦時に食糧不足が起こった。」 ◆ **しゅつじょうする** 【出場する】 „A koncerten két együttes lépett fel.” 「コンサートには二つのグループが出場した。」 ◆ **たいおうする** 【対応する】 „A rendőrség fellép a bűnözéssel szemben.” 「警察は犯罪に対応する。」 ◆ **たつ** 【立つ】 „Fellépett a lépcső első fokára.” 「階段の最初の段に立った。」 ◆ **とうじょうする** 【登場する】 „Ebben a darabban ő nem lépett fel.” 「彼はこの劇に登場しなかった。」 ◆ **ともなう** 【伴う】 (együtt jár) „Ennél a betegségnél magas láz lép fel.” 「この病気は高熱を伴う。」 ◆ **とりしまる** 【取り締まる、取締まる、取締る】 „Szigorúan fellép a huligánok ellen.” 「フーリガンを厳重に取り締まる。」

föllépés / **fellépés** ◆ **しゅつえん** 【出演】 ◆ **しゅつじょう** 【出場】 ◆ **しょち** 【処置】 „Határozottan fellépünk a szabálytalanságokkal szemben.” 「不正行為に対して断固たる措置を取る。」 ◆ **たいおう** 【対応】 (elbánás) „A korrupció ellen szigorú fellépés szükséges.” 「汚職には厳しい対応が必要です。」 ◆ **とうじょう** 【登場】 ◆ **とりくみ** 【取り組み、取組、取組み】 „korrupció elleni fellépés” 「汚職防止の取り組み」 ◆ **ぶたい** 【舞台】 „Ez volt az első fellépése.” 「これは彼の初めての舞台だった。」

föllobban / **fellobban** ◆ **ぱっともえあがる** 【ぱっと燃え上がる】 ◆ **ぽっともえあがる** 【ポット燃え上がる】 „A kandallóban fellobbant a láng.” 「暖炉の炎がポット燃え上がった。」 ◆ **もえあがる** 【燃え上がる】 „Fellobbant a tűz.” 「火が燃え上がった。」

fölloval / **felloval** ◆ **せんどうする** 【扇動する、煽動する】 (feltüzel) „Fellovalták, hogy veszélyes dolgot cselekedjen.” 「危険な行動をするように扇動された。」

föllő / **fellő** ◆ **うえにうつ** 【上に打つ】 „Fellőtte a nyilat a fára.” 「矢を木の上に打った。」 ◆ **うちあげる** 【打ち上げる】 „Fellőtték a rakétát.” 「ロケットが打ち上げられた。」 ◆ **とばす** 【飛ばす】 „Fellövi a rakétát.” 「ロケットを飛ばす。」

föllök / **fellök** ◆ **おしたおす** 【押し倒す】 „Hátulról fellöktek.” 「後ろから押し倒された。」 ◆ **つきたおす** 【突き倒す、突倒す】 „Mérgében fellökte a széket.” 「怒って椅子を突き倒した。」 ◆ **つきとばす** 【突き飛ばす】 „A mene-

külő fellökte a járókelőket.” 「逃走者は歩行者を突き飛ばした。」

fölmagasztal / **felmagasztal** ◆ **まつりあげる** 【祭り上げる、祭りあげる、まつり上げる】

fölmar / **felmar** ◆ **とかす** 【溶かす、解かす、融かす、熔かす、鎔かす】 (felold) „A sav felmarta a rézréteget.” 「酸は銅層を溶かした。」

fölmarkol / **felmarkol** ◆ **つかむ** 【掴む】 (megragad) „Felmarkoltam a pénzt az asztalról.” 「机の上のお金を掴んだ。」 ◆ **ひったくる** 【引っ手繰る】 „Felmarkolta a pénzt és elmenekült.” 「札束を引っ手繰って逃げた。」

fölmászik / **felmászik** ◆ **つたってのぼる** 【伝って登る】 „felmásztam a kötélen.” 「ロープを伝って登った。」 ◆ **とうはんする** 【登攀する】 ◆ **のぼる** 【上る、登る、昇る】 „Felmásztam a hegyre.” 「山に登った。」 ◆ **よじのぼる** 【よじ登る、攀じ登る】 (valamire) „Felmászott a kötélen.” 「縄をよじ登った。」

fölmegy / **felmegy** ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 (emelkedik) „Felment a tojás ára.” 「玉子の値段が上がった。」 ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 „A nő felment a barátja lakására.” 「彼女は彼氏のマンションに行った。」 ◆ **つりあがる** 【吊り上がる、釣り上がる、つり上がる】 „Licitálásra került a sor, amitől felment az ár.” 「競り合いになって値段が釣り上がった。」 ◆ **のぼる** 【上る、登る、昇る】 „Felmentem Tokióba.” 「東京に上った。」 ◆ **はける** 【履ける、佩ける、穿ける、着ける、帯ける】 „Ez a cipő nem megy fel a lábamra.” 「この靴は履けない。」 ◆ **はめられる** 【填められる、嵌められる】 „Ez a kesztyű nem megy fel.” 「この手袋は嵌められない。」

fölmelegedik / **felmelegedik** ◆ **あたたまる** 【暖まる、温まる】 „A kályha mellett felmelegedtem.” 「ストーブの近くで体が暖まった。」 ◆ **あったまる** 【暖まる、温まる】 „A pokróc alatt felmelegedtem.” 「毛布の下であったまった。」 ◆ **はつねつする** 【発熱する】 „A motor felmelegedett.” 「エンジンが発熱している。」

fölmelegít / **felmelegít** ◆ **あたためる** 【暖める、温める】 „Felmelegítettem a levest.” 「スープを温めた。」 ◆ **あっためる** 【暖める、温める】 „Felmelegítettem a levest.” 「スープをあっためた。」 ◆ **かねつする** 【加熱する】 „Felmelegítette a tejet.” 「牛乳を加熱した。」 ◆ **ぬくめる** 【温める】 ◆ **ねつをくわえる** 【熱を加える】

fölmelegszik / **felmelegszik** ◆ **あたたまる** 【暖まる、温まる】 „Felmelegedett az idő.” 「気候が暖まった。」

fölmenő / **felmenő** ◆ **のぼり** 【登り】 „Felmenő úton mentem a hegyen.” 「山を登る道を上った。」

fölment / **felment** ◆ **かいにんする** 【解任する】 „A bizottság elnökét felmentették tisztségéből.” 「委員長は解任された。」 ◆ **とく** 【解く】 „Felmentették az igazgatói tisztségéből.” 「取締役の役を解かれた。」 ◆ **はずす** 【外す】 „Az orvost felmentették a munkája alól.” 「医者を担当から外した。」 ◆ **ひめんする** 【罷免する】 (köztisztviselőt) „A miniszterelnök felmentette a minisztert.” 「首相は大臣を罷免した。」 ◆ **ほうめんする** 【放免する】 „A vádlottat felmentették.” 「容疑者は放免された。」 ◆ **むざいのはんけつをくだす** 【無罪の判決を下す】 „A bíróság felmentette.” 「裁判所で無罪の判決を下された。」 ◆ **むざいはんけつをくだす** 【無罪判決を下す】 (bíróságon) „A bíróság felmentette a vádlottat.” 「裁判所は容疑者に無罪判決を下した。」 ◆ **めんしょくにする** 【免職にする】 (elbocsájt) „A dolgozót felmentették állásából.” 「職員を免職にした。」 ◆ **めんじょする** 【免除する】 „Testnevelésből felmentettek.” 「体操の授業を免除してもらった。」 ◆ **めんじる** 【免じる】 „Felmentettem a felelősség alól.” 「責任を免じた。」

fölmér / **felmér** ◆ **がいかつする** 【概括する】 „Felméri a problémával kapcsolatos helyzetet.”

「問題をめぐる 状況 を概括する。」 ◆ **さっちする** 【察知する】 „Gyorsan felmérte a helyzetet.” 「 状況 を早く察知した。」 ◆ **そくりょうする** 【測量する】 „Felmérte a földterületet.” 「土地を 測量 した。」 ◆ **ちょうさする** 【調査する】 „Felmérte a piacot.” 「市場を調査した。」 ◆ **みさだめる** 【見定める】 „Felmérte a helyzetet.” 「 状況 を見定めた。」

fölmérés / **felmérés** ◆ **アセスメント** ◆ **アンケート** „Ez a felmérés a házastársakról készült.” 「これは結婚相手についてのアンケートです。」 ◆ **アンケートちょうさ** 【アンケート調査】 ◆ **がいかつ** 【概括】 ◆ **そくりょう** 【測量】 (földmérés) ◆ **ちょうさ** 【調査】 „Telefonos felmérést végeztek.” 「電話での調査を 行 っていた。」

fölmérgesít / **felmérgesít** ◆ **いからす** 【怒らす】 „Felmérgesítettem a főnökömet.” 「上司を怒らした。」 ◆ **いかりをかう** 【怒りを買う】 „A kudarcommal felmérgesítettem a főnökömet.” 「失敗して上司の怒りを買った。」 ◆ **おこらせる** 【怒らせる】 „Felmérgesítettem a főnökömet.” 「上司を怒らせた。」 ◆ **はらをたたせる** 【腹を立たせる】 „A politikus felmérgesítette a népet.” 「政治家は国民の腹を立たせた。」 ◆ **りっぷくさせる** 【立腹させる】 „Felmérgesítettem az apámat.” 「父を立腹させた。」

fölmérhetetlen / **felmérhetetlen** ◆ **はかりしれない** 【計りしれない、計り知れない、はかり知れない】 „Felmérhetetlen hatása lesz, ha kivágják az erdőt.” 「その森林を伐採することの 環境 への 影響 は計り知れない。」

fölmerül / **felmerül** ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Rengeteg probléma merült fel.” 「様々な問題が上がった。」 ◆ **うかびあがる** 【浮かびあがる、浮かび上がる】 „Az esettel kapcsolatban felmerült neve.” 「事件に関して彼の名前が浮かび上がった。」 ◆ **うわさにのぼる** 【噂に上る】 „A csapat új edzőjeként felmerült a neve.” 「チームの新監督として彼の名前が 噂 に上っている。」 ◆ **ふじょうする** 【浮上する】 „Újabb probléma merült fel.” 「新たな問題が浮上してきた。」 ◆ **もちあがる** 【持ち上がる】 „Felmerült a gyanú, hogy csúszópénzt fogadott el.” 「賄賂の受け取り疑惑が持ち上がった。」 ◆ **わいてくる** 【湧いてくる、涌いてくる】 „Csalás gyanúja merült fel.” 「詐欺の 疑 いがわいてきた。」

fölmond / **felmond** ◆ **かいしゃをやめる** 【会社を辞める】 „Felmondtam.” 「会社を辞めた。」 ◆ **やめる** 【辞める、止める】 „Úgy döntöttem, felmondok.” 「辞めることにした。」

fölmos / **felmos** ◆ **あらう** 【洗う】 „Felmostam a követ.” 「床のタイルを洗った。」 ◆ **ぬれたぞうきんでふく** 【濡れた雑巾で拭く】 „Felmostam a folyosót.” 「濡れた雑巾で廊下の床を拭いた。」 ◆ **ゆかをふく** 【床を拭く】

fölmosórongy / **felmosórongy** ◆ **ぞうきん** 【雑巾】 ◆ **モップ** (nyeles felmosórongy)

fölmutat / **felmutat** ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „A vállalat idén nem tudott nyereséget felmutatni.” 「会社は今年利益を上げなかった。」 ◆ **うえをゆびさす** 【上を指差す】 „Felmutatott az égre.” 「彼は空を指差した。」 ◆ **けっかをみせる** 【結果を見せる】 (eredményt megmutat) „Már tíz éve kutat, de még semmit sem tud felmutatni.” 「十年 間も 研究 しているのに何の結果も見せられない。」 ◆ **だす** 【出す】 (elővesz) „A bíró felmutatta a sárga lapot.” 「審判はイエローカードを出した。」 ◆ **みせる** 【見せる】 (megmutat) „A kalauznak felmutattam a bérletemet.” 「車掌 に定期券を見せた。」

fölnagyít / **felnagyít** ◆ **おおきくする** 【大きくする】 „Felnagyítottam a betűméretet.” 「文字を大きくした。」 ◆ **かだいしする** 【過大視する】 „Felnagyítja a problémát.” 「問題を過大視する。」

fölnevel / **felnevel** ◆ **おおきくなるまでそだてる** 【大きくなるまで育てる】 „Felneveltem egy

kiscsibét.” 「ひよこを大きくなるまで育てた。」 ◆ **そだてあげる** 【育て上げる】 „Öt gyermeket nevelt fel.” 「5人の子供を育て上げた。」 ◆ **そだてる** 【育てる】 „A négy gyermeket egyedül nevelte fel.” 「四人の子供を一人で育てた。」 ◆ **やしなう** 【養う】 „Három gyermeket nevelt fel.” 「3人の子供を養った。」

fölnevet / **felnevet** ◆ **わらいがあがる** 【笑いが上がる】 „A nézők felnevettek.” 「観客から笑いが上がった。」 ◆ **わらいだす** 【笑い出す、笑いだす】 (nevetni kezd) „A feleségem álmában felnevetett.” 「妻は夢を見ながら笑い出した。」

fölnéz / **felnéz** ◆ **うわめづかいにみる** 【上目づかいに見る、上目遣いに見る、上目使いに見る】 „A kisbaba felnézett az anyukájára.” 「赤ちゃんは母親を上目遣いに見ていた。」 ◆ **そらめをつかう** 【空目を使う】 ◆ **みあげる** 【見上げる、見あげる】 „Felnézett az égre.” 「空を見上げた。」

fölnéz rá / **felnéz rá** ◆ **あおぎみる** 【仰ぎ見る】 „Felnéz a tanárára.” 「先生を仰ぎ見る。」 ◆ **あおぐ** 【仰ぐ】 „Felnézett a toronyra.” 「塔を仰いだ。」 ◆ **そんけいする** 【尊敬する】 „Felnézek az apámra.” 「私は父を尊敬しています。」

fölnő / **felnő** ◆ **いちにんまえになる** 【一人前になる】 „A gyerek felnőtt.” 「子供は一人前になった。」 ◆ **おおきくなる** 【大きくなる】 (nagy lesz) „A kiskutya felnőtt.” 「子犬は大きくなった。」 ◆ **おとなになる** 【大人になる】 (felnőtté válik) „A gyerekek felnőttek, és elhagyták a családi házat.” 「子供達は大人になって実家を離れた。」 ◆ **せいじんする** 【成人する】 „A lányom felnőtt.” 「娘は成人した。」 ◆ **せいちょうする** 【成長する、生長する】 „Ha felnőnek a gyerekek, körbeutazom a világot.” 「子供が成長したら世界を一周します。」 ◆ **ちょうじる** 【長じる】 „Felnőve tudós lett.” 「長じて科学者になった。」 ◆ **はぐくまれる** 【育まれる】 „Zenén nőtt fel.” 「音楽に育まれた。」

fölnyalából / **felnyalából** ◆ **うでにかかえる** 【腕に抱える】 ◆ **かかえあげる** 【抱え上げる、抱えあげる】 „Felnyaláboltam a tűzifát.” 「薪を抱えあげた。」

fölnyársal / **felnyársal** ◆ **くしざしにする** 【串刺しにする、串刺にする】 „Lándzsával felnyársalta az ellenséget.” 「敵を槍で串刺しにした。」 ◆ **でんがくざしにする** 【田楽刺しにする】 „Felnyársaltam a krumplit.” 「じゃがいもを田楽刺しにした。」 ◆ **やりだまにあげる** 【槍玉に挙げる、槍玉にあげる、やり玉に上げる】

fölnyergel / **felnyergel** ◆ **くらをおく** 【鞍を置く】 „Felnyergeltem két lovat.” 「二頭の馬に鞍を置いた。」 ◆ **くらをつける** 【鞍を付ける、鞍をつける】 „Felnyergeltem a lovat.” 「馬に鞍をつけた。」 ◆ **くらをとりつける** 【鞍を取り付ける】 „Felnyergeli a lovat.” 「馬に鞍を取り付ける。」

fölnyom / **felnyom** ◆ **いれる** 【入れる】 (betesz) „Felnyomtam a kúpot.” 「座薬を入れた。」 ◆ **おしあげる** 【押し上げる、押しあげる】 „A hír felnyomta az árakat.” 「ニュースが物価を押し上げた。」

fölnyüszít / **felnyüszít** ◆ **うなりだす** 【唸り出す】 „Véletlenül a kutya lábára léptek, és az felnyüszített.” 「間違えて犬の足を踏むと、犬は唸り出した。」

fölocsúdik / **felocsúdik** ◆ **きがつく** 【気がつく、気が付く】 „Mire felocsúdtam eltűnt a pénztárcám.” 「気がつくと財布が消えていた。」 ◆ **きをとりもどす** 【気を取り戻す、気を取りもどす、気をとり戻す】 „Meglepődve megálltam, majd felocsúdva folytattam az utamat.” 「びっくりして足を止めたが気を取り戻して先に進んだ。」 ◆ **めざめる** 【目覚める】 „Az ájulásból felocsúdtam.” 「失神から目覚めた。」

fölold / **felold** ◆ **かいけつする** 【解決する】 (megold) „Feloldottam az ellentmondást.” 「矛盾を解決した。」 ◆ **かいしょうする** 【解消する】 „Horgászással oldja fel a stresszet.” 「彼は釣りでストレスを解消する。」 ◆ **かいじょする** 【解除する】 „A nő feloldotta az esküjét.” 「彼女は誓いを解除した。」 ◆ **とかす** 【溶かす、解かす、融かす、熔かす、鎔かす】 „Feloldottam a cukrot a vízben.” 「砂糖を水に溶かした。」 ◆ **ときほぐす** 【解きほぐす、解き解す】 „Feloldottam a feszültséget.” 「緊張感を解きほぐした。」 ◆ **とく** 【解く】 „Feloldottam az átkot.” 「呪いを解いた。」 ◆ **とく** 【溶く】 „Feloldotta a sót a vízben.” 「塩を水で溶いた。」 ◆ **ほぐす** 【解す】 „Viccel feloldottam a feszültséget.” 「冗談で緊張を解した。」

föloldás / **feloldás** ◆ **かいじょ** 【解除】 ◆ **かいしょう** 【解消】

föloldódik / **feloldódik** ◆ **うちとける** 【打ち解ける】 (társaságban) „Nem oldódott fel a társaságban.” 「彼はグループに打ち解けなかった。」 ◆ **くだける** 【砕ける、摧ける】 „A feszélyezett hangulat feloldódott.” 「かしこまった雰囲気が砕けた。」 ◆ **とけあう** 【解け合う】 „Mindketten feloldódtak.” 「彼らは解け合った。」 ◆ **とけこむ** 【とけ込む、溶けこむ、溶け込む、溶込む、解け込む、解けこむ、解込む、融け込む、融けこむ、融込む】 „A társaságban nem tudott feloldódni.” 「グループに溶け込むことができなかった。」 ◆ **とける** 【溶ける、解ける、融ける、熔ける、鎔ける】 „Addig kavargasd, amíg az összes cukor fel nem oldódik!” 「砂糖が全部溶けるまでかき混ぜて下さい。」 ◆ **なごむ** 【和む】 „A légkör feloldódott.” 「雰囲気が和んできた。」

föloldoz / **feloldoz** ◆ **ほどく** 【解く】 „Feloldozta a megkötözött embert.” 「縛られた人の縄をほどいた。」 ◆ **ゆるしをあたえる** 【ゆるしを与える、赦を与える】 „A pap feloldozta a bűnei alól.” 「神父様は彼に罪のゆるしを与えた。」

fölolvas / **felolvas** ◆ **おんどくする** 【音読する】 „Felolvastam egy részt a bibliából.” 「聖書の一節を音読した。」 ◆ **よびあげる** 【呼び上げる】 „Felolvassa a névsort.” 「名簿を呼び上げる。」 ◆ **よみあげる** 【読み上げる】 (hangosan olvas) „Felolvasták a névsort.” 「名簿を読み上げた。」 ◆ **よみきかせる** 【読み聞かせる、読聞かせる】 „Felolvastam a gyerekeknek egy mesét.” 「子供たちに童話を読み聞かせた。」 ◆ **ろうどくする** 【朗読する】 „Egy vak embernek szokott esténként felolvasni.” 「眼の不自由な人の為に毎晩朗読をする。」

fölolvasás / **felolvasás** ◆ **こうどく** 【講読】 ◆ **よみきかせ** 【読み聞かせ、読聞かせ】 ◆ **ろうしょう** 【朗唱、朗誦】 „felolvasás a Bibliából” 「聖書の朗誦」 ◆ **ろうどく** 【朗読】 ◆ **ろうどくかい** 【朗読会】 (felolvasó találkozó)

fölolvaszt / **felolvaszt** ◆ **かいとうする** 【解凍する】 „Felolvasztottam a lefagyasztott húst.” 「冷凍した肉を解凍した。」 ◆ **とかす** 【溶かす、解かす、融かす、熔かす、鎔かす】 (megolvaszt) „Felolvasztottam a jeget.” 「氷を溶かした。」

fölöszlás / **feloszlás** ◆ **かいさん** 【解散】 ◆ **くずれ** 【崩れ】 ◆ **たいさん** 【退散】

fölöszlat / **feloszlat** ◆ **かいさんさせる** 【解散させる】 „A tüntetést feloszlatta a rendőrség.” 「警察はデモを解散させた。」 ◆ **かいさんする** 【解散する】 „Feloszlatták a képviselőházat.” 「衆議院が解散された。」 ◆ **かいたいする** 【解体する】 „Feloszlatták a pártot.” 「政党を解体した。」 ◆ **かいとうする** 【解党する】 „Feloszlatta a pártot.” 「党を解党した。」 ◆ **とく** 【解く】 „Feloszlatja a sereget.” 「隊を解く。」

fölöszlik / **feloszlik** ◆ **かいさんする** 【解散する】 „Az együttes feloszlott.” 「バンドは解散した。」 ◆ **たいさんする** 【退散する】 „A tömeg feloszlott.” 「群集は退散した。」

fölöszt / **feloszt** ◆ **くかくする** 【区画する、区劃する】 „telekhatárokat felosztó vonal” 「土地の範囲を区画した線」 ◆ **くぶんする** 【区分する】 „Felosztotta a földet.” 「土地を区分した。」 ◆ **くわけする** 【区分けする】 „Felosztja a földet.” 「土地を区分けする。」 ◆ **さいぶんかする** 【細分化する】 „Felosztja a munkát.” 「仕事を細部化する。」 ◆ **ないぶんする** 【内分する】 „Felosztja a szakaszt.” 「線分を内分する。」 ◆ **ぶんかつする** 【分割する】 „Felosztották a tartományt.” 「領域を分割した。」 ◆ **わける** 【分ける】 „Felosztottam a vagyonomat.” 「財産を分けた。」

fölosztás / **felosztás** ◆ **くぶん** 【区分】 ◆ **くわけ** 【区分け】 ◆ **くわり** 【区割】 ◆ **ないぶん** 【内分】 ◆ **ぶんかつ** 【分割】 ◆ **ぶんるい** 【分類】 (osztályozás)

fölöklel / **felöklel** ◆ **ずつきをする** 【頭突きをする】 „A bika felöklelte a férfit.” 「牡牛は男に頭突きをした。」 ◆ **つく** 【突く、衝く、撞く】 „A matadort felöklelte a bika.” 「闘牛士は牛に突かれた。」

fölölel / **felölel** ◆ **かかえあげる** 【抱え上げる、抱えあげる】 „Felöleltem néhány könyvet.” 「数冊の本を抱えあげた。」 ◆ **かかえこむ** 【抱え込む、抱えこむ、かかえ込む】 „Felöleltem az iratokat.” 「書類を抱え込んだ。」 ◆ **ほうかつする** 【包括する】 „Ez a könyv felöleli a világtörténelmet.” 「この本は世界史を包括している。」 ◆ **ほうせつする** 【包摂する】 (magába foglal) „Ez a könyv felöleli a XX. század történelmét.” 「この本は二十世紀の歴史を包摂する。」 ◆ **ほうようする** 【包容する】 „mindent felölelő szeretet” 「すべてを包容する愛」 ◆ **わたる** 【亘る、亙る】 „több mint 100 évet felölelő korszak” 「百年以上にわたる時代」

fölöltő / **felöltő** ◆ **うわぎ** 【上着、上衣】

fölöltözés / **felöltözés** ◆ **ちゃくい** 【着衣】 ◆ **みごしらえ** 【身拵え】 ◆ **みじまい** 【身じまい、身仕舞い】 (rendbe szedi magát)

fölöltözik / **felöltözik** ◆ **きものをきる** 【着物を着る】 ◆ **みじまいする** 【身仕舞いする、身じまいする】 ◆ **ようふくをきる** 【洋服を着る】 „Reggel felöltöztem.” 「朝洋服を着た。」

fölöltözködik / **felöltözködik** ◆ **ようふくをきる** 【洋服を着る】 (hibás használat)

fölöltöztet / **felöltöztet** ◆ **ようふくをきせる** 【洋服を着せる】 „Az anyuka felöltöztette a babát.” 「母親は赤ちゃんに洋服を着せた。」

fölönt / **felönt** ◆ **のみほす** 【飲みほす、飲み干す、飲み乾す、飲干す、飲乾す】 (beönt) „Felöntött egy pohár italt.” 「一杯のグラスを飲み干した。」 ◆ **やらかす** 【遣らかす】 „Felöntött egy korsó sört.” 「ビールを一杯やらかした。」

fölönt a garatra / **felönt a garatra** ◆ **のみすぎる** 【飲みすぎる】 (túl sokat iszik) „Tegnap este felöntöttem a garatra.” 「昨夜は飲みすぎた。」

fölőröl / **felőröl** ◆ **すりへらす** 【磨り減らす、擦り減らす、すり減らす】 (elkoptat) „A mostani munkám felőrli az idegeimet.” 「今の仕事は神経を磨り減らす。」 ◆ **ひく** 【挽く、碾く】 „Ez a malom minden nap több tonna gabonát felőröl.” 「この製粉所で毎日数トンの穀物を挽いている。」

fölös ◆ **だそくの** 【蛇足の】 „Egy fölös kiegészítést írt a végére.” 「蛇足ながら最後にもう一言書いておいた。」 ◆ **よじょう** 【余剰】 „fölös raktárkészlet” 「余剰在庫」 ◆ **よぶんな** 【余分な】 ◇ **fölös valamije van** **ありあまる** 【ありあまる、有り余る】 „Fölös energiája van.” 「彼は力があり余っている。」

fölösítés ◆ **クリームぶんり** 【クリーム分離】

fölös kapacitás ◆ **かじょうせいさんのうりょく** 【過剰生産能力】

fölösleg / **felesleg** ◆ **かじょう** 【過剰】 ◆ **むだ** 【無駄】 (káros) „Megnyirbáltam a munkafelesleget.” 「仕事の無駄を省いた。」 ◆ **ゆとり** „Nincs felesleges pénzem.” 「ゆとりのお金はありません。」 ◆ **よけい** 【余計】 ◆ **よじょう** 【余剰】 ◆ **よぶん** 【余分】 ◆ **よゆう** 【余裕】

„Van felesleges pénzed?” 「余裕資金はありますか？」

fölösleges / **felesleges** ❶ **よけいな** 【余計な】 „Felesleges aggodalmat okoz.” 「余計な心配をさせる。」 ❷ **よぶんな** 【余分な】 „Eltávolítja a felesleges díszítést.” 「余分な 装飾 を取り除く。」 ❸ **むだな** 【無駄な】 „Abbahagyja a felesleges erőfeszítést.” 「無駄な努力をやめる。」 ◆ **いぜんの** 【以前の】 „Felesleges is beszélni erről a problémáról.” 「これは話し合い以前の問題だ。」 ◆ **いらぬ** 【要らぬ】 „felesleges aggodalom” 「要らぬ心配」 ◆ **じゃまな** 【邪魔な】 „Feleslegesnek érzem magam.” 「自分を邪魔な存在に感じる。」 ◆ **せんない** 【詮ない、詮無い】 „Most már felesleges mondanom.” 「いまさら言っても詮ないことです。」 ◆ **だそくの** 【蛇足の】 ◆ **だめな** 【駄目な】 „Felesleges bármit is mondani neki.” 「彼に何を話しても駄目だ。」 ◆ **ねこにこばん** 【猫に小判】 ◆ **ふひつような** 【不必要な】 „Sok a fölösleges holmi a szobádban.” 「貴方の部屋には不必要なものがたくさんあります。」 ◆ **ふような** 【不要な】 (nem szükséges) „Felesleges aggódni!” 「ご心配不要。」 ◆ **までもない** 【迄もない】 „Felesleges volt mondania.” 「言うまでもなかった。」 ◆ **むようの** 【無用の】 „felesleges aggodalom” 「無用の心配」 ◆ **よじょう** 【余剰】 „felesleges munkaerő” 「余剰人員」 ◆ **よぶんな** 【余分な】 „Nincs fölösleges pénzem.” 「余分なお金はありません。」

fölöslegesen / **feleslegesen** ◆ **あえて** 【敢えて】 (felesleges fáradtság) „Felesleges sírni.” 「あえて泣くことはない。」 ◆ **いたずらに** 【徒に】 „Feleslegesen cirkuszol.” 「いたずらに騒ぎを起こす。」 ◆ **よけいに** 【余計に】 „Feleslegesen fizettem 1000 jennel többet.” 「千円余計に払った。」

fölös termelőkapacitás ◆ **かじょうせいさんのうりょく** 【過剰生産能力】 ◆ **せつびかじょう** 【設備過剰】

fölös valamije van ◆ **ありあまる** 【あり余る、有り余る】 „Fölös energiája van.” 「彼は力があり余っている。」

fölös szótag ◆ **じあまり** 【字余り】 „fölös szótagú haiku” 「字余りの俳句」

fölöttébb ◆ **とても** 【迚も】 „Fölöttébb boldog vagyok!” 「とてもうれしいです。」

fölöz ◆ **うえをとる** 【上を取る】 (leszedi a tetejét) „Forralt tejet fölöztem.” 「沸騰した 牛乳 に出来た膜をとった。」 ◆ **うわまわる** 【上回る】 (túlhalad) „A kiadások fölözik a bevételt.” 「支出は 収入 を上回る。」

fölözőpálca ◆ **ますかき** 【升掻】

fölözőrúd ◆ **ますかき** 【升掻】

fölözött tej ◆ **スキムミルク** ◆ **だっしにゅう** 【脱脂乳】

fölpakol / **felpakol** ◆ **おく** 【置く】 „Felpakoltam a könyveket a polcra.” 「本を本棚に置いた。」 ◆ **つむ** 【積む】 „Felpakoltam a málhát a szamárra.” 「ロバに荷物を積んだ。」 ◆ **にづくりをする** 【荷造りをする、荷作りをする】 „Felpakolt, és elment.” 「荷造りをして出かけた。」 ◆ **のせる** 【載せる】 „Felpakolták a rakományt a hajóra.” 「船に荷物を載せた。」

fölpaprikásodik / **felpaprikásodik** ◆ **かっとなる** „Felpaprikásodott, és megütötte a másikat.” 「カッとなって相手を殴った。」 ◆ **かんかんにおこる** 【カンカンに怒る】 ◆ **げきどする** 【激怒する】 „A puszta neve hallatára is felpaprikásodott.” 「名前を聞いただけで激怒した。」

fölpattan / **felpattan** ◆ **きゅうにたちあがる** 【急に立ち上がる】 „Hirtelen felpattant, és kiáltozni kezdett.” 「彼は 急 に立ち上がって叫び出した。」 ◆ **すくっとたちあがる** 【すくっと立ち上がる】 „Felpattantam a székről.” 「椅子からすくっと立ち上がった。」 ◆ **すっくとたちあがる** 【すっくと立ち上がる】 „Felpattantam

a székről.” 「椅子からすくっと立ち上がった。」 ◆ **とびおきる** 【飛び起きる、飛起きる】 „A zajra felpattantam.” 「物音を聞いて飛び起きた。」 ◆ **とびのる** 【飛び乗る、跳び乗る】 (felül) „Fürgén felpattantam a biciklimre.” 「自転車にひらりと飛び乗った。」 ◆ **はねる** 【跳ねる】 „Az útról felpattant egy kő.” 「道路から石が跳ねた。」 ◆ **ホップする** „Úgy tűnik, mintha felpattanna a labda.” 「球はホップしているように見える。」

fölpillant / **felpillant** ◆ **みあげる** 【見上げる、見あげる】 „Felpillantott a toronyra.” 「塔を見上げた。」

fölpiszkál / **felpiszkál** ◆ **かきおこす** 【掻き起こす、かき起こす】 „Felpiszkáltam a tüzet.” 「火を掻き起こした。」 ◆ **かきたてる** 【掻き立てる、かき立てる】 „Felpiszkálta az kormányellenes érzelmeket.” 「反政府 感情 を掻き立てた。」

fölpörget / **felpörget** ◆ **あおる** 【煽る】 „Felpörgeti a gazdaságot.” 「景気を煽る。」 ◆ **さかんにする** 【盛んにする】 „Az internet felpörgeti a kommunikációt az emberek között.” 「インターネットは人々の 交流 を盛んにする。」 ◆ **ふかす** 【吹かす】 (túráztat) „Ráléptem a gázra, és felpörgettem a motort.” 「アクセルを踏んで吹かした。」 ◆ **まわす** 【回す、廻す】 „Az állami pénz felpörgette a gazdaságot.” 「公的資金は経済を回した。」

fölpróbál / **felpróbál** ◆ **しちゃくする** 【試着する】 „Felpróbáltam a nadrágot.” 「ズボンを試着した。」

fölpuffad / **felpuffad** ◆ **はれる** 【腫れる、脹れる】

fölpumpál / **felpumpál** ◆ **くうきをいれる** 【空気を入れる】 „Felpumpáltam a biciklit.” 「自転車に空気を入れた。」 ◆ **ふくらます** 【膨らます、脹らます】 „Felpumpáltam a kereket.” 「タイヤを膨らませた。」

fölpúpoz / **felpúpoz** ◆ **もりあげる** 【盛り上げる】 „Felpúpozta a homokot.” 「砂を盛り上げた。」 ◆ **やまづみにする** 【山積みにする】 „Felpúpozta a rakományt a teherautón.” 「トラックに荷物を山積みにした。」 ◆ **やまもりにする** 【山盛りにする】 „Felpúpoztam a tésztát a tányéromon.” 「パスタをお皿に山盛りにした。」

fölpüffed / **felpüffed** ◆ **はれる** 【腫れる、脹れる】 „Felpüffedt a szemem.” 「目がはれている。」 ◆ **むくむ** 【浮腫む】 „Felpüffedt a lábam.” 「足が浮腫んでいる。」

fölrak / **felrak** ◆ **アップする** (feltölt) „Felraktam az internetre egy képet.” 「インターネットに写真をアップした。」 ◆ **インストールする** (installál) „Felraktam a PC-re egy képfeldolgozó szoftvert.” 「パソコンに画像処理ソフトをインストールした。」 ◆ **かける** 【掛ける】 (felakaszt) „Felraktam a falra egy képet.” 「壁に絵を掛けた。」 ◆ **けいさいする** 【掲載する】 (megjelentet) „Felraktam a faliújságra egy hirdetést.” 「掲示板に広告を掲載した。」 ◆ **けいじする** 【掲示する】 (hogy mindenki lássa) „Felrakta a netre az órarendet.” 「時間割をインターネットに掲示した。」 ◆ **つみこむ** 【積み込む】 „Felrakták a szállítmányt a hajóra.” 「荷物を船に積み込んだ。」 ◆ **とうさいする** 【搭載する】 „Felrakta a rakományt a hajóra.” 「貨物を船に搭載した。」 ◆ **のせる** 【載せる】 „A honlapomra felraktam egy videót.” 「ホームページにビデオを載せた。」 ◆ **のせる** 【乗せる】 „Felraktam a monitort az asztalra.” 「モニターを 机 に乗せた。」 ◆ **はめこむ** 【嵌めこむ、はめ込む、嵌め込む、填め込む、填めこむ】 „Felraktam a fürdőszobában a csempét.” 「お風呂場にタイルをはめ込んだ。」

fölráncigál / **felráncigál** ◆ **ひっぱりあげる** 【引っ張り上げる】 „Felráncigáltam a szűk nadrágot.” 「きついズボンを引っ張り上げた。」

fölravataloz / **felravataloz** ◆ **あんちする** 【安置する】 „Felravatalozták a holttestet.” 「遺体を安置した。」 ◆ **ひつぎをかんだいにおく** 【棺を棺台に置く】

fölráz / **felráz** ◆ **かくせいさせる** 【覚醒させる】 „A népi mozgalom felrázta a társadalmat.” 「大衆運動は社会を覚醒させた。」 ◆ **ふる** 【振る】 „Használat előtt felrázandó!” 「振ってから使用してください！」 ◆ **ゆすっておこす** 【揺すって起こす】 (álmából) ◆ **ゆすりおこす** 【揺すり起こす】 (álmából) ◆ **ゆりおこす** 【揺り起こす】 (álmából) „Felráztam álmából a férjemet.” 「眠っている夫を揺り起こした。」

fölreppen / **felreppen** ◆ **とびたつ** 【飛び立つ、飛びたつ】 „A lepkék felreppentek.” 「蝶は飛び立った。」 ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 „Felreppent az álhír.” 「デマが飛んだ。」

fölriad / **felriad** ◆ **はっとめがさめる** 【はっと目が覚める】 „Felriadtam álmomból.” 「はっと目が覚めた。」

fölrobban / **felrobban** ◆ **さくれつする** 【さく裂する、炸裂する】 „A gránát felrobbant.” 「砲弾は炸裂した。」 ◆ **ばくはつする** 【爆発する】 „Egy lakásban felrobbant a gázpalack.” 「家でガスボンベが爆発した。」

fölrobbant / **felrobbant** ◆ **ばくはする** 【爆破する】 „Felrobbantották a lebontásra váró épületet.” 「解体のために建物は爆破された。」

fölrúg / **felrúg** ◆ **いはんする** 【違反する】 (sért) „Felrúgta a szerződést.” 「契約に違反した。」 ◆ **けあげる** 【蹴上げる】 „Felrúgtam a labdát.” 「ボールを蹴上げた。」 ◆ **けたおす** 【蹴倒す】 „Felrúgta a parkoló biciklit.” 「駐車中の自転車を蹴倒した。」 ◆ **けたてる** 【蹴立てる】 „Mérgesen felrúgta a széket, és távozott.” 「憤然と席を蹴立てて退室した。」 ◆ **けとばす** 【蹴飛ばす】 „Felrúgta a ló.” 「馬に蹴飛ばされた。」 ◆ **みだす** 【乱す】 (szabályt) „Felrúgta a szabályt.” 「規則を乱した。」

fölruház / **felruház** ◆ **あたえる** 【与える】 (ad) „Teljhatalommal ruházta fel.” 「彼に絶対の権力を与えた。」 ◆ **いにんする** 【委任する】 „Hatalommal ruházta fel.” 「彼に権限を委任した。」 ◆ **ふよする** 【付与する】 „Hatalommal ruháztam fel.” 「彼に権限を付与した。」 ◆ **ようふくをかう** 【洋服を買う】 (ruhát vesz) „A prémiumából felruházta a gyermekeit.” 「ボーナスで子供たちの洋服を買った。」

fölséges / **felséges** ◆ **いだいな** 【偉大な】 „Felséges királyom!” 「偉大な王様！」 ◆ **おおいなる** 【大いなる】

fölsegít / **felsegít** ◆ **おこす** 【起こす、興す】 „Felsegítette az elesett embert.” 「転んだ人を起こした。」 ◆ **のせてあげる** 【乗せて上げる、乗せてあげる】 „Felsegítettem az idős embert a vonatra.” 「お年寄りを電車に乗せてあげた。」 ◆ **ひきおこす** 【引き起こす、引起こす】 „Felsegítettem a földre bukott öregembert.” 「転んだ爺さんを引き起こした。」

fölseper / **felseper** ◆ **はく** 【掃く】 „Felsepertem a port.” 「ホコリを掃いた。」

fölsikolt / **felsikolt** ◆ **ひめいをあげる** 【悲鳴をあげる、悲鳴を上げる】 „Hallottam, hogy egy nő felsikolt.” 「女性が悲鳴を上げているのを聞きました。」

fölskiccel / **felskiccel** ◆ **しゃせいする** 【写生する】 (festő) „Felskicceltem a Fudzsit a festővászonra.” 「カンバスに富士山の写生をした。」

fölsóhajt / **felsóhajt** ◆ **ためいきをつく** 【ため息をつく、溜め息をつく、溜息をつく】 „Felsóhajtott.” 「彼女はため息をついた。」 ◆ **ためいきをもらす** 【ため息を漏らす、溜め息を漏らす、溜息を漏らす】

fölsorakozás / **felsorakozás** ◆ **オンパレード** ◆ **せいぞろい** 【勢揃い、勢ぞろい】

fölsorakozik / **felsorakozik** ◆ **せいぞろいする** 【勢揃いする、勢ぞろいする】 „A híres játékosok felsorakoztak.” 「有名選手が勢揃いした。」 ◆ **せいれつする** 【整列する】 „Mindkét

csapat felsorakozott.” 「両チームは整列した。」 ◆ そろう 【揃う】 szorou (összeáll) „Felsorakoztak a jelöltek.” 「候補者は揃っていた。」

fölsorakoztat / **felsorakoztat** ◆ そろえる 【揃える】 „Felsorakoztattam a bábukat a polcon.” 「人形を棚に揃えた。」 ◆ とりそろえる 【取り揃える、取揃える、取りそろえる】 „Népszerű ételeket sorakoztat fel.” 「人気メニューを取り揃えている。」 ◆ ならべたてる 【並べ立てる】 „A vitrinben felsorakoztatta az ékszereket.” 「陳列棚に宝石を並べ立てた。」 ◆ ならべる 【並べる】 „Felsorakoztatta a bizonyítékokat.” 「証拠を並べた。」 ◆ れっきょする 【列挙する】 „Felsorakoztatta az érveit.” 「理由を列挙した。」

fölsorol / **felsorol** ◆ かぞえあげる 【数え上げる、数えあげる】 „Egyenként felsorolta a baleset okait.” 「事故の原因を一つ一つ数え上げた。」 ◆ かぞえたてる 【数え立てる、数えたてる】 (összeszámol) „Felsoroltam a múltbeli bűneit.” 「過去の罪を数え立てた。」 ◆ ならべたてる 【並べ立てる】 „Felsorolta a kéréseit.” 「要求を並べ立てた。」 ◆ まいきょする 【枚挙する】 ◆ られつする 【羅列する】 „Felsorolja a példákat.” 「事例を羅列する。」 ◆ れっきする 【列記する】 „Felsorolta az érveit.” 「理論を列記した。」 ◆ れっきょする 【列挙する】 „Felsorolta, hogy mire használható a termék.” 「その製品の使い道を列挙した。」

fölsorolás / **felsorolás** ◆ かじょうがき 【箇条書き】 „A szövegszerkesztőben felsorolást készítettem.” 「ワープロで箇条書きを作った。」 ◆ まいきょ 【枚挙】 ◆ られつ 【羅列】 ◆ れっき 【列記】 ◆ れっきょ 【列挙】 ◆ れっきょたい 【列挙体】 (IT)

fölső / **felső** ◆ うえの 【上の】 „A felső tányért hozd!” 「上のお皿を持ってきて！」 ◆ かみ 【上】 „Északi felső” 「上大崎」 ◆ フェルシュー „Makk felsővel ütöttem.” 「どんぐりのフェルシューで切った。」

fölsöpör / **felsöpör** ◆ はく 【掃く】 (felseper) „Felsöpörtem a szemetet.” 「ゴミを掃いた。」

fölsül / **felsül** ◆ かおからひがでそう 【顔から火が出そう】 „Felsültem az olcsó ajándékommal.” 「安っぽいプレゼントを渡して顔から火が出そうだった。」

fölszabadít / **felszabadít** ◆ かいほうする 【解放する】 „Most már felszabadulunk ezekből a pokoli napokból.” 「これからはあの地獄のような日々から解放される。」 ◆ こころをときはなつ 【心を解き放つ】 „A zene felszabadít.” 「音楽は心を解き放つ。」 ◆ じゆうかする 【自由化する】 „A javaslat felszabadítaná a kereskedelmet.” 「その提案は貿易を自由化する。」 ◆ じゆうにする 【自由にする】 „Felszabadította a rabszolgát.” 「奴隷を自由にした。」 ◆ ときはなつ 【解き放つ】 „Felszabadította a népet a zsarnokság alól.” 「独裁政権から国民を解き放った。」 ◆ ゆうりさせる 【遊離させる】 „Elektronokat szabadít fel.” 「電子を遊離させる。」

fölszabadul / **felszabadul** ◆ あく 【空く】 „Felszabadult két hely a vonaton.” 「電車で二つの席が空いた。」 ◆ さばさばする „Felszabadultnak éreztem magam, miután szakítottam az udvarlómmal.” 「彼氏と別れてさばさばした。」

fölszabadulás / **felszabadulás** ◆ かいほう 【解放】 ◆ じゆうか 【自由化】 ◆ ゆうり 【遊離】

fölszabadult / **felszabadult** ◆ きがねのいらない 【気兼ねのいらない】 (nem kell feszélyeznie magát) ◆ せいせいした ◆ のびのびした 【伸び伸びした】 „Ma felszabadult napom volt, mert nem volt benn a főnököm.” 「今日は上司がいなくてのびのびした一日でした。」

fölszabadultan / **felszabadultan** ◆ おもいきり 【思いきり、思い切り】 „Felszabadultan szórakoztam.” 「思い切り楽しんでいた。」 ◆

きがねなく 【気兼ねなく、気がねなく】 „Felszabadult szórakozást kívánok!” 「気兼ねなくお楽しみ下さい。」 ◆ **きやすく** 【気安く、気易く】 „A barátommal felszabadultan tudok beszélgetni.” 「この友達とは気安く話せる。」 ◆ **こころおきなく** 【心置きなく】 „Vele felszabadultan tudok beszélni.” 「彼と心置きなく話せる。」

fölszakad / **felszakad** ◆ **ひらく** 【開く】 (szétnyílik) „Felszakadt az összevarrt seb.” 「縫い合わせたはずの傷口が開いた。」

fölszalad / **felszalad** ◆ **かけあがる** 【駆け上がる、駆けあがる】 „Felszaladtam a lépcsőn.” 「階段を駆け上がった。」 ◆ **かけのぼる** 【駆け登る、駆登る、駆け上る】 „Felszaladtam a lépcsőn.” 「階段を駆け登った。」 ◆ **のりあげる** 【乗り上げる】 „A busz felszaladt a járdára.” 「バスは歩道に乗り上げた。」

fölszáll / **felszáll** ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 (felszáll) „Fölszállt a köd.” 「霧が上がった。」 ◆ **しゅっこうする** 【出航する】 „A repülőgép felszállt.” 「飛行機は出航した。」 ◆ **じょうしゃする** 【乗車する】 (járműre) „Felszállt a buszra.” 「バスに乗車した。」 ◆ **じょうせんする** 【乗船する】 (hajóra) „Felszálltam a hajóra.” 「乗船した。」 ◆ **たちのぼる** 【立ちのぼる、立ち昇る、立ち上る、立上る】 „A kéményből füst szállt fel.” 「煙突から煙が立ち昇った。」 ◆ **たつ** 【立つ】 „Felszállt a por az autó után.” 「車の後に砂埃が立っていた。」 ◆ **とうじょうする** 【搭乗する】 „Felszáll a hajóra.” 「船に搭乗する。」 ◆ **とびたつ** 【飛び立つ、飛びたつ】 „Felszállt a repülő.” 「飛行機は飛び立った。」 ◆ **のぼる** 【上る、登る、昇る】 „Felszállt a füst.” 「煙が昇った。」 ◆ **のりこむ** 【乗り込む、乗込む、乗りこむ】 „Felszálltam a hajóra.” 「船に乗り込んだ。」 ◆ **のる** 【乗る】 „Sinagavában szálltam fel a vonatra.” 「品川で電車に乗りました。」 ◆ **まい**

あがる 【舞い上がる】 „Felszállt a madár.” 「鳥は舞い上がった。」 ◆ **りりくする** 【離陸する】 „Felszállt a repülőgép.” 「飛行機は離陸した。」

fölszállás / **felszállás** ◆ **しゅっこう** 【出航】 ◆ **じょうしゃ** 【乗車】 (járműre) ◆ **ひよう** 【飛揚】 ◆ **りりく** 【離陸】 „Felszállt a repülőgép.” 「飛行機は離陸した。」

fölszámol / **felszámol** ◆ **かたづける** 【片づける、片付ける】 „Felszámoltak egy bűnbandát.” 「盗賊団は片付けられた。」 ◆ **こんぜつする** 【根絶する】 „A kormány felszámolta a korrupciót.” 「政府は汚職を根絶した。」 ◆ **しょぶんする** 【処分する】 „Felszámolta a vállalatot.” 「会社を処分した。」 ◆ **せいさんする** 【清算する】 „Felszámolták a céget.” 「会社は清算された。」 ◆ **ぜんぱいする** 【全廃する】 „Felszámolták az atomerőműveket.” 「原発を全廃した。」 ◆ **そうとうする** 【掃討する、掃蕩する】 „Felszámolja a radikális csoportokat.” 「過激派を掃討する。」 ◆ **たたむ** 【畳む】 „Felszámolta az üzletet.” 「店を畳んだ。」 ◆ **ついほうする** 【追放する】 „Felszámolja a szexuális bűnözést.” 「性犯罪を追放する。」 ◆ **てっぱいする** 【撤廃する】 „Felszámolta a faji megkülönböztetést.” 「人種差別を撤廃した。」 ◆ **はいぎょうする** 【廃業する】 „Felszámoltam az magánvállalkozásomat.” 「個人事業を廃業した。」 ◆ **はいろにする** 【廃炉にする】 (reaktort) ◆ **ぼくめつする** 【撲滅する】 (kipusztít) „Sikerült világszerte felszámolni a fekete himlőt.” 「世界から天然痘を撲滅することに成功した。」 ◆ **わりましをとる** 【割増をとる、割り増しをとる、割増しをとる】 (felárat) „10 százalékos kezelési költséget számoltak fel.” 「手数料として1割の割増をとられた。」

fölszámolás / **felszámolás** ◆ **クリアランス** ◆ **こんぜつ** 【根絶】 „korrupció felszámolása” 「汚職の根絶」 ◆ **ざんむしょり** 【残務処理】 „A vállalat felszámolását végzi.” 「会社の残務処理を行う。」 ◆ **しょぶん** 【処分】 ◆ **せいさん**

【清算】 „cég felszámolása” 「会社の清算」 ◆ **ついほう** 【追放】 „korrupció felszámolása” 「汚職の追放」 ◆ **てっぱい** 【撤廃】 ◆ **はいぎょう** 【廃業】 ◆ **ぼくめつ** 【撲滅】 „szegénység felszámolása” 「貧困の撲滅」

fölszánt / **felszánt** ◆ **うちかえす** 【打ち返す】 „Felszántotta a földet.” 「畑を打ち返した。」 ◆ **おこす** 【起こす、興す】 „Felszántja a földet.” 「畑を起こす。」 ◆ **こなす** 【熟す】 „Felszántja a földet.” 「畑の土をこなす。」 ◆ **すく** 【鋤く】 ◆ **たがやす** 【耕す】 (megművel) „Felszántotta a földet.” 「畑を耕した。」 ◆ **ほりおこす** 【掘り起こす、掘り起す、掘起す】 (feltúr) „Felszántja a földet.” 「畑を掘り起こす。」

fölszárad / **felszárad** ◆ **かわく** 【乾く】 „A vizes padló felszáradt.” 「濡れていた床は乾いた。」 ◆ **じょうはつする** 【蒸発する】 (elpárolog) „A padlóra ömlött víz felszáradt.” 「床にこぼれた水が蒸発した。」

fölszárít / **felszárít** ◆ **かわかす** 【乾かす】 „A nap felszárította a pocsolyát.” 「太陽は水たまりを乾かした。」 ◆ **じょうはつさせる** 【蒸発させる】 (elpárologtat) „A nap felszárította a pocsolyát.” 「太陽の日で水たまりが蒸発した。」

fölszarvaz / **felszarvaz** ◆ **うわきする** 【浮気する】 „A felszarvazott férj mérges lett.” 「浮気された夫は激怒した。」 ◆ **にょうぼうをねとる** 【女房を寝取る】 „Felszarvazták.” 「彼は女房を寝取られた。」 ◆ **ねとる** 【寝取る】

fölszed / **felszed** ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 (felhúz) „Felszedtük a horgonyt.” 「錨を上げた。」 ◆ **なんぱする** 【軟派する】 „Felszedett egy nőt az utcán.” 「道で女をナンパした。」 ◆ **はがす** 【剥がす】 „Felszedtük a padlót.” 「床を剥がした。」 ◆ **はずす** 【外す】 „Felszedte a parkettát.” 「フローリングを外した。」 ◆ **ひっかける** 【引っかける、引っ掛ける】 „Azt a nőt könnyű felszedni.” 「引っ掛けやすい女だね。」 ◆ **ピックアップする** „Felszedtem az oszakai nyelvjárást.” 「大阪弁をピックアップした。」 ◆ **ひろう** 【拾う】 hirou „Felszedtem a szemetet.” 「ゴミを拾った。」 ◆ **ふとる** 【太る、肥る】 (hízik) „Felszedtem néhány kilót.” 「数キロ太ってしまった。」 ◆ **めくる** 【捲る】 „Felszedtem a meglévő padlót.” 「既存の床を捲った。」

fölszedeget / **felszedeget** ◆ **ひろいあつめる** 【拾い集める】 „Felszedegettem a lehullott babszemeket a földről.” 「こぼれた豆を床から拾い集めた。」

fölszeletel / **felszeletel** ◆ **きる** 【切る、斬る】 (vág) „Szeleteld fel a kenyeret!” 「パンを切って！」 ◆ **スライスする** „Felszeleteltem a szalámit.” 「サラミをスライスした。」 ◆ **わぎりにする** 【輪切りにする】 „Szeletelje fel az uborkát!” 「きゅうりを輪切りにして下さい！」

fölszerel / **felszerel** ◆ **しかける** 【し掛ける、仕かける、仕掛ける】 ◆ **すえつける** 【据え付ける、据えつける】 (odaszerel) „A tévét felszereltem a falra.” 「テレビを壁に据え付けた。」 ◆ **せっちする** 【設置する】 „A plafonra felszereltettem egy lámpát.” 「天井にランプを設置してもらった。」 ◆ **そうちゃくする** 【装着する】 ◆ **そうびする** 【装備する】 „fegyverrel felszerelt repülőgép” 「武器を装備した飛行機」 ◆ **そなえつける** 【備え付ける、備えつける】 „Olyan házat vettem, amelyre napelemeket szereltek fel.” 「太陽パネルを備え付けた家を買った。」 ◆ **そなえる** 【備える、具える】 „lifttel felszerelt épület” 「エレベーターを備えた建物」 ◆ **とうさいする** 【搭載する】 (beleszerel) „Ezt a vadászgépet rakétákkal szerelték fel.” 「この戦闘機にはミサイルが搭載されている。」 ◆ **とりつける** 【取り付ける、取りつける、取付ける】 „Klímaberendezést szereltek fel az irodában.” 「事務所にエアコンを取り付けた。」

fölszerelés / **felszerelés** ◆ **きざい** 【器材】 ◆ **セット** (szett) „kempingfelszerelés” 「キャン

プセット」 ◆ **そうぐ** 【装具】 „Hegymászó felszerelést vettem.” 「登山用の装具を買った。」 ◆ **そうび** 【装備】 ◆ **そうびひん** 【装備品】 (hadifelszerelés) ◆ **ちょうどひん** 【調度品】 (lakásfelszerelés) ◆ **どうぐだて** 【道具立て】 (szerszámokkal) ◆ **とりつけ** 【取り付け、取りつけ、取付け、取付】 (valaminek a felszerelése) „Könnyű volt az antenna felszerelése.” 「アンテナの取り付けは簡単だった。」 ◆ **びひん** 【備品】 „konyhafelszerelés” 「調理用備品」 ◆ **ようぐ** 【用具】 (célszerszám) ◆ **ようひん** 【用品】 „Ez a bolt sportfelszereléseket árul.” 「この店はスポーツ用品を売っています。」

fölszerelt / **felszerelt** ◆ **せつびのよい** 【設備の良い】 „Jól felszerelt kórház.” 「設備の良い病院」

fölszereltség / **felszereltség** ◆ **せつび** 【設備】 „Ez a társasház fel van szerelve riasztóval.” 「このマンションには防犯対策の設備がある。」

fölszít / **felszít** ◆ **あおりたてる** 【煽り立てる】 „Felszította a tüzet.” 「火を煽り立てた。」 ◆ **あおる** 【煽る】 (tüzet, haragot) „Felszította a nő haragját.” 「彼は彼女の怒りを煽った。」 ◆ **せんどうする** 【扇動する、煽動する】 „A kijelentése felszította a harcokat.” 「彼の発言は戦いを扇動した。」

fölszív / **felszív** ◆ **きゅうすいする** 【吸水する】 „esővizet felszívó szőnyeg” 「雨を吸水するマット」 ◆ **すいあげる** 【吸い上げる、吸上げる】 „Pipettával felszívta az oldatot.” 「スポイトで溶液を吸い上げた。」 ◆ **すいとる** 【吸い取る、吸取る】 „A porszívó felszívta a szőnyegről a morzsát.” 「掃除機は絨毯からパンくずを吸い取った。」

fölszivattyúz / **felszivattyúz** ◆ **くみあげる** 【汲み上げる、汲上げる】 „Felszivattyúzta a talajvizet.” 「地下水を汲み上げた。」

fölszívódik / **felszívódik** ◆ **あとかたもなくきえる** 【跡形もなく消える】 (nyomtalanul eltűnik) „A képrabló felszívódott.” 「絵画泥棒は跡形もなく消えた。」 ◆ **きゅうしゅうされる** 【吸収される】 „A genny felszívódott a testszövetben.” 「膿は体の組織に吸収されていた。」 ◆ **じょうはつする** 【蒸発する】 (eltűnik) „A tettes felszívódott.” 「犯人は蒸発した。」

fölszívóképesség / **felszívóképesség** ◆ **きゅうしゅうりょく** 【吸収力】

fölszólal / **felszólal** ◆ **はつげんする** 【発言する】 „A parlamentben a képviselő felszólalt.” 「国会で議員は発言した。」

fölszólaló / **felszólaló** ◆ **はつげんしゃ** 【発言者】

fölszolgál / **felszolgál** ◆ **きゅうじする** 【給仕する】 „Felszolgálja az ételt.” 「お食事を給仕する。」 ◆ **きょうする** 【供する】 „Teát szolgált fel a császárnak.” 「天皇陛下にお茶を供した。」 ◆ **サービスする** „Ebben az étteremben robot szolgál fel.” 「このレストランではロボットがサービスする。」 ◆ **はいぜんする** 【配膳する】 „Sorban szolgálták fel a többfogásos ételt.” 「懐石料理は順番に配膳された。」 ◆ **はこんでくる** 【運んでくる】 (kihoz) „A pincér felszolgálta az ételeket.” 「ウェーターが料理を運んできた。」

fölszolgálás / **felszolgálás** ◆ **きゅうじ** 【給仕】 ◆ **サービス** ◆ **はいぜん** 【配膳】

fölszolgáló / **felszolgáló** ◆ **ウェーター** (pincér) ◆ **ウエーター** (pincér) ◆ **きゅうじ** 【給仕】 (régies) ◆ **てんいん** 【店員】 (üzleti dolgozó) ◆ **はいぜんがかり** 【配膳係】 ◆ **はいぜんにん** 【配膳人】 ◆ **ボーイ**

fölszólít / **felszólít** ◆ **あてる** 【当てる】 „A tanár felszólított.” 「先生にあてられた。」 ◆ **かんこくする** 【勧告する】 (tanácsol) „A hatóságok felszólították a szabálytalan üzemet, hogy javítsanak a helyzeten.” 「当局は違反が確認された工場に是正勧告した。」 ◆ **さいこくする** 【催告する】 „Felszólítjuk, fizesse ki a számlát!” 「代金の支払いを催告いたします。」 ◆ **さす** 【指す】 „A tanár felszólított egy diákot, hogy olvasson a tankönyvből.” 「先生は生徒を指して

教科書を読み上げさせた。」 ◆ **たたせる** 【立たせる】 (felállít) „A tanár felszólított egy diákot.” 「先生は生徒の一人を立たせた。」 ◆ **めいれいする** 【命令する】 (megparancsol) „Felszólították, hogy hagyja el a termet.” 「部屋を出るように命令された。」 ◆ **ようせいする** 【要請する】 (felkér) „A kormány a fertőzés visszaszorítása érdekében, önmegtartóztatásra szólította fel a népet.” 「政府は感染予防のため、国民に自粛を要請した。」 ◆ **よびかける** 【呼びかける、呼び掛ける】 „A felmérésben való együttműködésre szólított fel.” 「調査に 協力 を呼びかけた。」

fölszólítás / **felszólítás** ◆ **かんこく** 【勧告】 „Felszólítást kapott, hogy menjen előbb nyugdíjba.” 「早期退職の勧告を受けた。」 ◆ **さいこく** 【催告】 ◆ **さいこくしょ** 【催告書】 ◆ **とりたて** 【取り立て、取立て】 „Jött egy felszólítás, hogy fizessem be a tévédíjat.” 「テレビ受信 料 の支払いの取り立てが来た。」

fölszökik / **felszökik** ◆ **こうとうする** 【高騰する、昂騰する】 „Az olajárak felszöktek.” 「石油価格が高騰した。」 ◆ **たちのぼる** 【立ちのぼる、立ち昇る、立ち上る、立上る】 „A szökőkút vize felszökött az égre.” 「噴水が立ち昇った。」 ◆ **はねあがる** 【跳ね上がる】 „Felszökött a vércukra.” 「血糖値が跳ね上がった。」

fölszökken / **felszökken** ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „A zenész felszökkent a színpadra.” 「音楽家はさっと舞台に上がった。」 ◆ **おどりあがる** 【躍り上がる】 „Az énekes felszökkent az első helyre a slágerlistán.” 「歌手はチャートで一位に躍り上がった。」 ◆ **きゅうしんする** 【急伸する】 (ár) „A felszökkenő olajárak miatt drágul a benzin.” 「急伸 した原油の価格の為にガソリンの値段が上がる。」 ◆ **とびあがる** 【跳び上がる、飛び上がる、跳上がる、飛上がる】 „Ijedten felszökkent.” 「彼はビックリして飛び上がった。」

föltalál / **feltalál** ◆ **はつめいする** 【発明する】 „Feltalálta a gramofont.” 「蓄音機を発明した。」

föltálal / **feltálal** ◆ **ならべる** 【並べる】 „Feltálalta az ételt az asztalra.” 「 食卓 に料理を並べた。」

föltaláló / **feltaláló** ◆ **あんしゅつしゃ** 【案出者】 ◆ **はつめいか** 【発明家】 ◆ **はつめいしゃ** 【発明者】

föltámad / **feltámad** ◆ **ふっかつする** 【復活する】 „Jézus feltámadt.” 「キリストは復活した。」 ◆ **よみがえる** 【蘇る、甦る】 „A halott feltámadt.” 「死者は 蘇 った。」

föltámadás / **feltámadás** ◆ **ふっかつ** 【復活】 „Krisztus feltámadása.” 「キリストの復活」 ◆ **よみがえり** 【蘇り】

föltámaszt / **feltámaszt** ◆ **ふっかつさせる** 【復活させる】

föltankol / **feltankol** ◆ **きゅうゆする** 【給油する】 „Feltankoltam a kocsit üzemanyaggal.” 「車 に 燃料 を給油した。」

föltápászkodik / **feltápászkodik** ◆ **ふらふらたちあがる** 【ふらふら立ち上がる】 „A részeg ember feltápászkodott.” 「酔っぱらいはふらふら立ち上がった。」 ◆ **むっくりとおきあがる** 【むっくりと起き上がる】 „Feltápászkodott az ágyból.” 「むっくりと起き上がった。」

föltár / **feltár** ◆ **あばく** 【暴く】 (leleplez) „Feltárta a titkot.” 「秘密を暴いた。」 ◆ **おしあける** 【押し開ける】 „Új korszak ajtaját tárta fel.” 「新 しい時代の 扉 を押し開けた。」 ◆ **かいたくする** 【開拓する】 „Új piacokat tár fel.” 「新 しい市場を開拓する。」 ◆ **きゅうめいする** 【糾明する、糺明する】 „Feltárja a légi baleset körülményeit.” 「航空機事故の真相を 糾明 する。」 ◆ **じったいにせまる** 【実態に迫る】 (megpróbál képet alkotni) ◆ **ときあかす** 【解き明かす、説き明かす】 (kiderít) „Feltárta a titkot.” 「秘密を解き明かした。」 ◆ **はっくつする** 【発掘する】 „Feltárták a romokat.” 「遺跡を発掘した。」 ◆ **ひらく** 【開く】 „Új földet

tár fel.” 「新しい土地を開く。」 ◆ **ひれきする** 【披れきする、披瀝する】 „Feltárja az érzelmeit.” 「胸中を披瀝する。」 ◆ **ひろげる** 【広げる、拡げる】 „Ez a zeneszerző új lehetőségeket tárt fel a zenében.” 「この作家は音楽の新しい可能性を広げた。」

föltárás / **feltárás** ◆ **かいたく** 【開拓】 „új piacok feltárása” 「新市場の開拓」 ◆ **かいめい** 【解明】 „öregedés mechanizmusának feltárása” 「老化メカニズムの解明」 ◆ **きゅうめい** 【糾明、糺明】 ◆ **きゅうめい** 【究明】 ◆ **しゅつど** 【出土】 „régészeti leletek feltárása” 「遺跡の出土」

föltárcsász / **feltárcsász** ◆ **かける** 【掛ける】 „Feltárcsáztam a barátom számát.” 「友達の番号を掛けた。」

föltart / **feltart** ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „Aki egyetért, tartsa fel a kezét!” 「賛成の人は手を挙げてください！」 ◆ **あしをひっぱる** 【足を引っ張る、足をひっぱる】 (pl. munkában) „Ha nem is segítesz, legalább ne tarts fel!” 「手伝わないまでも足を引っ張らないで！」 ◆ **さしつかえる** 【差し支える、差支える】 „Szeretnék néhány szót váltani önnel, ha nem tartom fel!” 「差し支えなければ貴方と少しお話したいのですが。」 ◆ **ひきとめる** 【引き止める、引き留める、引きとめる】 (feltartóztat) „Nem akarlak sokáig feltartani.” 「君を長く引き留めたくない。」

föltartás / **feltartás** ◆ **タックル** ◆ **トリッピング** (fociban)

föltartóztat / **feltartóztat** ◆ **おしとどめる** 【押し止める、押し留める、押しとどめる】 „Feltartóztatta az ellenséget.” 「敵軍を押しとどめた。」 ◆ **けんせいする** 【牽制する、けん制する】 „Feltartóztattuk az ellenséget.” 「敵軍を牽制した。」 ◆ **すいかする** 【誰何する】 (és kifaggat) ◆ **そでをつかまえる** 【袖を捕まえる】 „Feltartóztattam az indulni készülő kollégámat.” 「帰ろうとしている同僚の袖を捕まえた。」 ◆ **たちはだかる** 【立ちはだかる】 (elállja az útját) „Feltartóztatta a kocsit.” 「彼は車の前に立ちはだかった。」 ◆ **ひきとめる** 【引き止める、引き留める、引きとめる】 „A folyosón feltartóztattam a főnökömet néhány percre.” 「廊下で上司を数分引き止めた。」 ◆ **むかえうつ** 【迎え撃つ、邀え撃つ】 „Feltartóztatta az előrenyomuló ellenséget.” 「敵軍の侵入を迎え撃った。」

föltárul / **feltárul** ◆ **あばかれる** 【暴かれる】 (leleplezőik) „Feltárult a titok.” 「秘密は暴かれた。」 ◆ **あらわれる** 【表れる、表われる、現れる、現われる、顕れる、顕われる】 (előtűnik) „Feltárult egy új világ.” 「新しい世界が現れた。」 ◆ **ときあかされる** 【解き明かされる、説き明かされる】 (megoldódik) „Feltárult a titok.” 「秘密は解き明かされた。」 ◆ **ひらく** 【開く】 (kinyílik) „Feltárult az ajtó.” 「ドアが開いた。」 ◆ **ろていする** 【露呈する】 „Feltárultak a társadalom hibái.” 「社会の欠点が露呈した。」

föltehető / **feltehető** ◆ **おもわれる** 【思われる】 „Feltehető, hogy ebben a házban született az író.” 「あの作家はこの家で生まれたと思われる。」 ◆ **きける** 【聞ける】 „Ez a kérdés nehezen feltehető.” 「これはなかなか聞けない質問だ。」 ◆ **とみられる** 【と見られる】 „Elesett egy férfi, aki feltehetően látáskárosult volt.” 「視覚障害者とみられる男が転んでしまった。」

föltehetően / **feltehetően** ◆ **おもわれる** 【思われる】 „Feltehetően emberi csontokat találtak.” 「人骨だと思われる骨が発見された。」

föltehetőleg / **feltehetőleg** ◆ **おそらく** 【恐らく】 „Az elveszett hegymászók feltehetőleg meghaltak.” 「山で遭難した人は恐らく死んでしまった。」 ◆ **おもえる** 【思える】 „Feltehetőleg gondatlanság okozta a tüzet.” 「不注意が火事を引き起こしたと思える。」

fölteker / **felteker** ◆ **くりこむ** 【繰り込む、繰込む】 ◆ **くる** 【繰る】 (behúz) „Feltekerem a horgászzsinórt.” 「釣り糸を繰った。」 ◆ **まきあげる** 【巻き上げる】 „Feltekerte a locsolócsövet.” 「ホースを巻き上げた。」 ◆ **まく** 【巻く、捲く】 „Feltekertem a horgászzsinórt.” 「釣り糸を巻いた。」 ◆ **わにしてまく** 【輪にして巻く】 „Feltekertem a hosszabbítót.” 「延長ケーブルを輪にして巻いた。」

föltérképez / **feltérképez** ◆ **そくりょうする** 【測量する】 „Ő volt az első, aki feltérképezte Japánt.” 「彼が日本を初めて測量した。」 ◆ **ちずをつくる** 【地図を作る】 „Feltérképezte a csillagokat.” 「星の地図を作った。」 ◆ **ばしょをかくにんする** 【場所を確認する】 „Feltérképeztem a vészkijáratokat a teremben.” 「会場で非常口の場所を確認した。」

föltesz / **feltesz** ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 (felemel) „Feltettem a kezem.” 「手を上げた。」 ◆ **おく** 【置く】 (tesz) „Feltette a könyvet a polcra.” 「本を棚に置いた。」 ◆ **かける** 【掛ける、架ける、懸ける】 „Feltette a szemüvegét.” 「眼鏡をかけた。」 ◆ **かぶる** 【被る】 (fejére) „Feltette a sapkáját.” 「帽子を被った。」 ◆ **しゅうのうする** 【収納する】 (eltárol) „Feltettem a könyveket a polcra.” 「本を本棚に収納した。」 ◆ **だす** 【出す】 „Feltettem egy találós kérdést.” 「クイズを出した。」 ◆ **でしょう** (feltételez) „Felteszem, maga még nem járt itt.” 「あなたはここに来たことはないでしょう。」 ◆ **のせる** 【載せる】 „Feltettem a fényképet a netre.” 「写真をインターネットに載せた。」 ◆ **のせる** 【乗せる】 „Feltettem a lábam az asztalra.” 「足を机に乗せた。」 ◆ **ひにかける** 【火に掛ける】 „Feltette a levest.” 「スープを火に掛けた。」

föltétel / **feltétel** ◆ **うらづけ** 【裏付け】 „Hiányoznak a technikai feltételek a találmányához.” 「彼の発明は技術的な裏付けがない。」 ◆ **コンディション** „Minden feltétel biztosított az új cég létrehozásához.” 「新しい企業を起こすため、すべてのコンディションが揃っている。」 ◆ **しかく** 【資格】 „Eleget tett a jelentkezési feltételeknek.” 「彼は応募資格を満たした。」 ◆ **じこう** 【事項】 (kikötés) „Az alábbi feltételekkel egyetértek.” 「以下の事項に同意します。」 ◆ **じょうけん** 【条件】 „Megfelelt a feltételeknek.” 「彼の条件を満たした。」 ◆ **ぜんてい** 【前提】 „Az üzlet folytatásához szükséges feltételek nem teljesültek.” 「事業の継続の前提が崩れた。」 ◆ **ひも** 【紐、綬】 (kötöttség) „Ez a segély feltételhez kötött.” 「この補助金には紐が付いている。」 ◆ **やっかん** 【約款】 (szerződés feltételei) ◆ **ようけん** 【要件】 (követelmény)

föltételez / **feltételez** ◆ **かていする** 【仮定する】 „Tételezzük fel, hogy nem akart rosszat.” 「悪気はなかったと仮定しましょう。」 ◆ **すいていする** 【推定する】 „Feltételezik, hogy bűnös.” 「彼は有罪と推定されている。」 ◆ **ぜんていとする** 【前提とする】 „Bizonyos nagyságú tudást feltételez.” 「ある程度の知識を前提とする。」 ◆ **そうていする** 【想定する】 „Katasztrófa-gyakorlatot tartottak földrengést feltételezve.” 「地震を想定して防災訓練を行った。」 ◆ **とする** „Tételezzük fel, hogy nyertél a lottón! Mi változik?” 「宝くじがあたったとする。何が変わるの？」 ◆ **みる** 【見る、観る、視る】 „A biztonsági kamerával felvett férfiről feltételezik, hogy ő a tettes.” 「防犯カメラに写っている男を犯人とみている。」 ◆ **ものとする** 【物とする】 „Fertőzést feltételezve fertőtlenítettem.” 「感染があったものとして消毒した。」

föltétlen / **feltétlen** ◆ **ぜったいの** 【絶対の】 (abszolút) „Feltétlen engedelmességet követelt.” 「絶対従順を要求した。」 ◆ **たって** „Teljesítettem lányom feltétlen kérését.” 「娘のたっ

ての願いを叶えた。」 ◆ **たっての** „Lenne egy feltétlen kérésem!” 「たってのお願いがあります。」 ◆ **むじょうけんの** 【無条件の】 (feltétel nélküli) „Feltétlen szeretetet érzett.” 「無条件の愛を感じた。」

föltétlenül / **feltétlenül** ◆ **あえて** 【敢えて】 „Nem kell feltétlenül használni ezt az applikációt.” 「このアプリをあえて使用するまでもない。」 ◆ **あながち** 【強がち】 (nem feltétlenül) „Ez nem feltétlenül igaz.” 「それはあながちそうとも言えない。」 ◆ **かならず** 【必ず】 „A reklámok feltétlenül a film érdekes részénél jönnek.” 「映画の面白いところに必ずCMが来る。」 ◆ **さだめて** 【定めて】 ◆ **ぜひ** 【是非】 „Ezt a könyvet feltétlenül olvasd el!” 「この本を是非読んでください。」 ◆ **そく** 【即】 „Aki gazdag, nem feltétlenül boldog is.” 「お金があるからと言って即幸せとは限らない。」 ◆ **たって** „Ha ezt feltétlenül óhajtod, ám legyem.” 「たってのお望みなら叶えましょう。」

föltevés / **feltevés** ◆ **かせつ** 【仮説】 (feltételezés) ◆ **かてい** 【仮定】 „feltevésen alapuló következtetés” 「仮定に基づく推測」

föltornáz / **feltornáz** ◆ **がんばってあがる** 【頑張って上がる】 „A versenyző feltornázta magát a második helyre.” 「選手は頑張って2位まで上がった。」 ◆ **つりあげる** 【つり上げる、釣り上げる、吊り上げる】 „Szabálytalanul feltornázta a részvény árfolyamát.” 「株価を不正に釣り上げた。」 ◆ **テコいれをする** 【テコ入れをする、梃入れをする】 „Feltornázta a műsor nézettségét.” 「視聴率を上げようと番組にテコ入れをした。」

föltornyosodik / **feltornyosodik** ◆ **つみあげられる** 【積み上げられる】 „Feltornyosodtak az iratok.” 「書類は積み上げられた。」

föltornyoz / **feltornyoz** ◆ **つみあげる** 【積み上げる、積みあげる、積上げる】 „Feltornyoztam a dobozokat.” 「箱を積み上げた。」

föltölt / **feltölt** ◆ **あきをうめる** 【空きを埋める】 „A hotel feltöltötte az üres szobákat.” 「ホテルは部屋の空きを埋めた。」 ◆ **アップする** „Feltöltöttem a képet az internetre.” 「インターネットに写真をアップした。」 ◆ **アップロードする** (szerverre) „Feltöltöttem a képet az internetre.” 「写真をインターネットにアップロードした。」 ◆ **うめたてる** 【埋め立てる】 (földdel) „A tengerpartot feltöltötték szeméttel.” 「海岸をゴミで埋め立てた。」 ◆ **うめる** 【埋める】 „Földdel feltöltöttem a mélyedést.” 「窪みを土で埋めた。」 ◆ **かんたくする** 【干拓する】 „tenger feltöltésével létrehozott földterület” 「海を干拓した土地」 ◆ **じゅうでんする** 【充電する】 „Feltöltöttem a mobilomat.” 「携帯電話を充電した。」 ◆ **チャージする** „Feltöltötte az akkumulátort.” 「バッテリーをチャージした。」 ◆ **ほきゅうする** 【補給する】 „Feltöltötte a járművet üzemanyaggal.” 「車両に燃料を補給した。」

föltöltés / **feltöltés** ◆ **アップロード** (internetre) ◆ **アプロード** (szerverre) ◆ **うめたて** 【埋め立て、埋立て、埋めたて】 (tenger feltöltése földdel) ◆ **きゅうゆ** 【給油】 (tankolás) ◆ **じゅうでん** 【充電】 ◆ **チャージ** ◆ **にゅうきん** 【入金】 (pénzzel) ◆ **のぼり** 【上り、登り、昇り】 „internetes vonal feltöltési sebessége” 「インターネット回線の上り速度」 ◆ **ほきゅう** 【補給】

föltöltődés / **feltöltődés** ◆ **かでん** 【荷電】 ◆ **たいでん** 【帯電】

föltöltődik / **feltöltődik** ◆ **げんきがでる** 【元気が出る】 „Ha vele találkozok, feltöltődök.” 「あの人に会うと元気が出る。」 ◆ **げんきをとりもどす** 【元気を取り戻す】 „Egy séta után a természetben, mindig feltöltődöm.” 「自然の中を散歩すると、エネルギーを取り戻す。」 ◆ **じゅうでんする** 【充電する】 „A két órás pihenő után teljesen feltöltődtem.” 「2週間のお休みですっかり充電しました。」 ◆ **たいでんする** 【帯電する】 „Ebben a cipőben mindig feltöl-

tődöm, és megráz a kilincs.” 「この靴はいつも帯電して、ドアの取っ手を触るとしびれる。」

föltöltőkártya / **feltöltőkártya** ◆ **プリペイドカード** „A feltöltőkártyával pénzt tettem a telefonomra.” 「プリペイドカードで電話にお金を補充した。」

föltör / **feltör** ❶ **わる** 【割る】 (megrepeszt) „Feltörtem a diót.” 「くるみを割った。」 ❷ **こじあける** 【こじ開ける、抉じ開ける】 (felfeszít) „Feltörte a páncélszekrényt.” 「金庫をこじ開けた。」 ❸ **かいどくする** 【解読する】 (megfejt) „Feltörte a rejtjelet.” 「暗号を解読した。」 ❹ **かいやくする** 【解約する】 (szerződést felmond) „Feltörtem a lekötött pénzt.” 「定期預金を解約した。」 ❺ **くつずれをおこす** 【くつずれを起こす、靴擦れをおこす】 (cipő) „Az új cipő feltörte a sarkam.” 「新しい靴でかかとにくつずれが出来た。」 ❻ **のっとる** 【乗っ取る、乗っとる】 (IT, magához ragad) „Feltörték a felhasználói fiókomat.” 「ユーザーアカウントが乗っ取られた。」 ❼ **ふきだす** 【吹き出す】 (kibuggyan) „Feltört lentről a víz.” 「地下から水が吹き出してきた。」 ❽ **わきだす** 【湧き出す、涌き出す】 (kibuggyan) „Az olajmezőn feltört az olaj.” 「油田で石油が湧き出した。」 ❾ **きわめる** 【極める、窮める】 (felfelé tör) „Feltört a csúcsra.” 「山頂を極めた。」 ◆ **あばく** 【暴く】 „Feltörte a piramist és ellopta az értéktárgyakat.” 「ピラミッドを暴いて貴重品を盗んだ。」 ◆ **かいたくする** 【開拓する】 „Feltöri a szűzföldet.” 「処女地を開拓する。」 ◆ **くだく** 【砕く、摧く】 „Csákánnyal feltörte a betonutat.” 「つるはしでコンクリートの道を砕いた。」 ◆ **つきあがる** 【突き上がる、突きあがる】 „Feltört bennem a szomorúság.” 「悲しみが突き上がってきた。」 ◆ **とく** 【解く】 „Feltörtem a titkosítást.” 「暗号を解いた。」 ◆ **はがす** 【剥がす】 (leszed) „Feltörte a viaszpecsétet.” 「封蝋印を剥がした。」 ◆ **やぶる** 【破る、敗る】 „A rabló feltörte a páncélszekrényt.” 「泥棒は金庫を破った。」 ◆ **わきおこる** 【沸き起こる、湧き起こる、涌き起こる】 „Álmélkodás hangja tört fel.” 「感嘆の声が沸き起こった。」 ◆ **わきでる** 【湧き出る、涌き出る】 „A földből feltört a kőolaj.” 「地面から石油が湧き出た。」 ◆ **わく** 【湧く、涌く】 „Meglepő helyen tört fel az olaj.” 「意外な場所から石油が湧いた。」

föltörekszik / **feltörekszik** ◆ **なりあがる** 【成り上がる】

föltörés / **feltörés** ◆ **あらし** 【荒らし、荒し】 „lakás feltörése” 「家荒らし」 ◆ **ずれ** 【擦れ、摩れ】 ◆ **のっとり** 【乗っ取り、乗っとり】 „felhasználófiók feltörése” 「ユーザー・アカウントの乗っ取り」 ◆ **のっとりじけん** 【乗っ取り事件】 ◆ **ゆうしゅつ** 【湧出、涌出】 ◆ **わきだし** 【湧き出し】 „forrásvíz feltörése” 「源泉の湧き出し」

föltöröl / **feltöröl** ◆ **ふきとる** 【拭き取る、ふき取る】 „Feltöröltem a kiömlött kávét.” 「こぼれたコーヒーを拭き取った。」 ◆ **ふく** 【拭く】 (töröl) „Feltörölte a földre ömlött vizet.” 「床にこぼした水を拭いた。」

föltupíroz / **feltupíroz** ◆ **げたをはかせる** 【下駄を履かせる】 (átvitt értelemben) „Feltupírozták a statisztikai adatokat.” 「統計データに下駄を履かせた。」 ◆ **さかげをたてる** 【逆毛を立てる】 (hajat tupíroz) „A fodrász feltupírozta a hajat.” 「美容師は髪の毛に逆毛を立てた。」

föltúr / **feltúr** ◆ **かえす** 【返す、反す】 „Feltúrtam a földet.” 「土を返した。」 ◆ **ひっかきまわす** 【引っ掻き回す】 „A fiókot feltúrva sok minden előkerült.” 「引き出しの中を引っ掻き回したところ、いろいろ出てきた。」 ◆ **ほりおこす** 【掘り起こす、掘り起す、掘起す】 „Feltúrja a földet.” 「土を掘り起こす。」 ◆ **ほりかえす** 【掘り返す、掘返す】 „Feltúrta az utat.” 「道路を掘り返した。」

fölturbóz / **felturbóz** ◆ **せいのうをアップさせる** 【性能をアップさせる】 „Felturbóztam a számítógépemet.” 「コンピューターの性能をアップさせた。」

föltűnik / **feltűnik** ◆ **あらわれる** 【表れる、表われる、現れる、現われる、顕れる、顕われる】 „Feltűnt egy kihaltnak hitt állat.” 「絶滅したと思われた動物が顕れた。」 ◆ **きがつく** 【気がつく、気が付く】 (neki) „Egyáltalán nem tűnt fel neki, hogy a középiskolai osztálytársa volt.” 「彼が高校の同級生だったとは全く気づかなかった。」 ◆ **みえる** 【見える】 „Felfel tűnt a ködben az alakja.” 「霧の中で彼の姿は見えつ隠れつしていた。」 ◆ **めだつ** 【目立つ】 (kitűnik) „Ebben az értekezésben feltűnik a sok hiba.” 「この論文には違いが目立つ。」 ◆ **めにつく** 【目につく、目に付く】 „Feltűnt a könyvben a nyomdahiba.” 「本の誤植が目についた。」 ◆ **めをひく** 【目を惹く、目を引く】 „Az extrém hajviselete feltűnt a tanároknak.” 「彼の奇抜な髪型は教師達の目を惹いた。」

föltűnő / **feltűnő** ◆ **ひとめにたつ** 【人目に立つ】 „feltűnő kapcsolat” 「人目に立つ関係」 ◆ **めだつ** 【目立つ】 „Feltűnő a sok alma között egy körte.” 「たくさんのりんごの中で一つのなしが目立っている。」 ◆ **めをひく** 【目を惹く、目を引く】 „Ez a tábla szándékosan feltűnő.” 「この看板は目を引く作りになっている。」

föltűnően / **feltűnően** ◆ **いちじるしく** 【著しく】 (jelentősen) „Feltűnően nagy a gazdagok és a szegények közti különbség.” 「貧富の差が著しく大きい。」 ◆ **ひときわ** 【一際】 „Feltűnően magas.” 「彼は一際背が高い。」 ◆ **めだって** 【目立って】

föltüntet / **feltüntet** ◆ **かきしるす** 【書き記す、書記す】 „A szerződésen feltüntettem a dátumot.” 「契約書に日付を書き記した。」 ◆ **きさいする** 【記載する】 „Elvesztettem az iratot, amit fel volt tüntetve a PIN-kód.” 「暗証番号を記載した書類をなくした。」 ◆ **きす** 【記す】 „A szavatossági idő a doboz alján van feltüntetve.” 「賞味期限は箱の下に記してあります。」 ◆ **ひょうきする** 【表記する】 „Az árcédulán a forgalmi adóval megnövelt árat tünteti fel.” 「値札に消費税込みの値段を表記する。」 ◆ **ひょうじする** 【表示する】 „Az árun fel van tüntetve a származási hely.” 「商品には原産国が表示されています。」 ◆ **めいじする** 【明示する】 „Itt van feltüntetve, hogy hová költöztünk.” 「ここに移転先が明示してあります。」

föltűr / **feltűr** ◆ **たくしあげる** 【たくし上げる】 „Feltűrte a nadrágját.” 「ズボンをたくし上げた。」 ◆ **まくりあげる** 【まくり上げる、捲り上げる】 „Feltűrte az ingét.” 「シャツのそでをまくり上げた。」 ◆ **まくる** 【捲る】 „Feltűrte az inge ujját.” 「シャツの腕をまくった。」

föltűz / **feltűz** ◆ **アップにする** (hajat) „Feltűzte a haját.” 「髪をアップにした。」 ◆ **さす** 【刺す、挿す】 „A húst feltűztem egy nyársra.” 「肉を串に刺した。」 ◆ **ゆいあげる** 【結い上げる】 „A nő magasra feltűzte a haját.” 「彼女は髪を高く結い上げた。」

föltüzel / **feltüzel** ◆ **あおる** 【煽る】 (uszít) „A tömeget feltüzelve tüntetést szervezett.” 「群衆を煽ってデモを起こした。」 ◆ **こすいする** 【鼓吹する】 „Feltüzeli a harci kedvet.” 「戦意を鼓吹する。」 ◆ **せんどうする** 【扇動する、煽動する】 „Az eset feltüzelte a tüntetőket.” 「あの事件がデモを扇動した。」 ◆ **たきつける** 【焚き付ける、焚きつける】 „Feltüzelte az elégedetlen országokat, amitől kipattant a háború.” 「不満を持っていた諸国をたきつけて戦争を起こした。」

fölugrik / **felugrik** ◆ **かけこむ** 【駆け込む、駈け込む、駆けこむ、駈けこむ】 (berohan) „Felugrottam a buszra.” 「バスに駆け込んだ。」 ◆ **きゅうとうする** 【急騰する】 (felszökik) „Felugrott a részvény árfolyama.” 「株価は急騰した。」 ◆ **ジャンプする** „Mindannyian egyszerre felugrottunk.” 「みんな揃ってジャンプした。」 ◆ **ちょっとよる** 【ちょっと寄る】 (vala-

kihez) „Felugrottam a barátomhoz.” 「友達のところにちょっと寄った。」 ◆ **とびあがる** 【跳び上がる、飛び上がる、跳上がる、飛上がる】 „A nézők felugrottak a helyükről.” 「観客は席から飛び上がった。」 ◆ **はねあがる** 【跳ね上がる】 „A hírre felugrott a vérnyomásom.” 「ニュースを聞いたら血圧は跳ね上がった。」

fölújít / felújít ◆ **かいそうする** 【改装する】 „A száz éves házat felújítottuk.” 「築１００年の家を改装した。」 ◆ **かいちくする** 【改築する】 „Felújítottam az üzlethelyiséget.” 「店を改築した。」 ◆ **さいかいする** 【再開する】 (újra kezd) „A két ország felújította a tárgyalásokat.” 「両国は会談を再開した。」 ◆ **しゅうりする** 【修理する】 (megjavít) „Felújíttattam a bútort.” 「家具を修理してもらった。」 ◆ **リフォームする** „Felújítottam a kocsit.” 「車をリフォームした。」

fölújítás / felújítás ◆ **かいそう** 【改装】 ◆ **かいちく** 【改築】 ◆ **こうせい** 【更生】 „felújított gumiabroncs” 「更生タイヤ」 ◆ **さいかいはつ** 【再開発】 (átrendezés) ◆ **しゅうぜん** 【修繕】 ◆ **しんそう** 【新装】 ◆ **ぞうかいちく** 【増改築】 ◆ **リニューアル** ◆ **リフォーム**

fölújító / felújító ◆ **リフォームぎょうしゃ** 【リフォーム業者】 (vállalkozó)

fölüdít / felüdít ◆ **すがすがしいきぶんにさせる** 【清々しい気分にさせる】 „A nyári szellő felüdít.” 「夏の風で清々しい気分になる。」

fölüdül / felüdül ◆ **さっぱりする** „Arcmosás után felüdültem.” 「顔を洗ったらさっぱりした。」 ◆ **さばさばする** „Amikor megszabadultam a nyűgtől, felüdültem.” 「邪魔な物から解放されてさばさばした。」 ◆ **さわやかなきぶんになる** 【爽やかな気分になる、さわやかな気分になる】 „A sörtől felüdültem.” 「ビールを飲んで爽やかな気分になった。」 ◆ **すがすがしいきぶんになる** 【清々しい気分になる】 „A sörtől felüdültem.” 「ビールで清々しい気分になった。」 ◆ **すっきりする** „Felüdültem, miután kiadtam magamból mindent.” 「言いたい事を全部言ったらすっきりした。」 ◆ **リフレッシュする** „10 napig otthon pihentem, és felüdültem.” 「１０日間家でのんびりしてリフレッシュした。」

fölüdülés / felüdülés ◆ **すがすがしいきぶん** 【すがすがしい気分】 „Felüdülés számomra ez a zene.” 「この曲を聞くとすがすがしい気分だ。」

fölügyel / felügyel ◆ **かんしする** 【監視する】 „A szervereket 24 órán át felügyelik.” 「サーバーを２４時間監視する。」 ◆ **かんしゅうする** 【監修する】 „Felügyeli a szótár szerkesztését.” 「辞書の編集を監修する。」 ◆ **かんとくする** 【監督する】 „Felügyel az építkezésre.” 「建築現場を監督する。」 ◆ **かんりする** 【管理する】 (valamire) „Ez az állami szerv felügyel a pénzintézetekre.” 「この政府機関は金融業界を管理している。」 ◆ **さいりょうする** 【宰領する】 „Felügyeli az átépítési munkálatokat.” 「再建工事を宰領する。」 ◆ **みまもる** 【見守る】 „Az óvónő felügyel a gyerekekre.” 「保母は児童を見守っている。」

fölügyelés / felügyelés ◆ **かんとく** 【監督】 „diákok felügyelése” 「生徒の監督」 ◆ **かんり** 【管理】 ◆ **さいりょう** 【宰領】

fölül / felül ◆ **いじょう** 【以上】 „Az öt éven felüli gyerekeknek jegyet kell venni.” 「５歳以上の子供は切符を買ってください。」 ◆ **うえ** 【上】 „felülről a második fiók” 「上から２番目の抽斗」 ◆ **うわ** 【上】 (felül-) ◆ **おきあがる** 【起き上がる】 „Felült az ágyban.” 「ベッドの上に起き上がった。」 ◆ **おきる** 【起きる】 „Felültem az ágyban.” 「ベッドの上で起きた。」 ◆ **かつがれる** 【担がれる】 (be lesz csapva) „Felültem neki.” 「彼に担がれた。」 ◆ **からだをおこす** 【体を起こす】 „Felült az ágyban.” 「彼はベッドで体を起こした。」 ◆ **じょうたいをおこす** 【上体を起こす】 „A beteg fel-

ült.” 「病人は上体を起こした。」 ◆ **すわる** 【座る、坐る】 „Tréfából felült az asztalra.” 「ふざけて机に座った。」 ◆ **のる** 【乗る】 (járműre) „Felültem a buszra.” 「バスに乗った。」 ◆ **べつに** 【別に】 „A fizetésen felül prémiumot is kapunk.” 「給料とは別に賞与が出ます。」 ◆ **みをおこす** 【身を起こす】 (feltámaszkodik) „A gyepen heverő ember felült.” 「芝生で寝そべっている人は身を起こした。」

fölülés / **felülés** ◆ **からだをおこすこと** 【体を起こすこと】

fölületes / **felületes** ❶ **ひょうめんてきな** 【表面的な】 „felületes értés” 「表面的な理解」 ❷ **あさはかな** 【浅はかな】 „felületes tudás” 「浅はかな知恵」 ❸ **てきとうな** 【適当な】 „Az az ember nagyon felületes.” 「彼は超適当だ。」 ❹ **ざつな** 【雑な】 „Nem szeretem a felületes munkát.” 「雑な仕事は好きではない。」 ◆ **あらい** 【粗い】 „Felületes a munkája.” 「仕事が粗い。」 ◆ **あんちょくな** 【安直な】 „felületes munka” 「安直な仕事ぶり」 ◆ **いいかげんな** 【いい加減な】 „Felületes munkát végez.” 「彼はいい加減な仕事をしている。」 ◆ **うすっぺらな** 【薄っぺらな】 „felületes tudás” 「薄っぺらな知識」 ◆ **うわすべりな** 【上滑りな】 „felületes értekezés” 「上滑りな論文」 ◆ **おおざっぱな** 【大ざっぱな、大雑把な】 „felületes természetű” 「大雑把な性格」 ◆ **がいめんてきな** 【外面的な】 „Ez csupán felületes megítélés.” 「それは外面的な見方に過ぎません。」 ◆ **せんぱくな** 【浅薄な】 „felületes tudás” 「浅薄な知識」 ◆ **そくめんてきな** 【側面的な】 (nem vizsgálja meg minden oldalát a problémának) „Felületes benyomás alapján dönt.” 「側面的な印象だけで判断する。」 ◆ **そざつな** 【粗雑な】 „felületes gondolkodás” 「粗雑な考え方」 ◆ **てぬきの** 【手抜きの】 (felületes munkát végző) „Felületes ember.” 「彼は手抜きをする人です。」 ◆ **なまかじりの** 【生かじりの、生噛じりの、生齧りの】 „felületes tudás” 「生かじりの知識」 ◆ **なまじっかな** 【懸っかな】 „felületes tudás” 「なまじっかな知識」 ◆ **なまじな** 【懸な】 „felületes tudás” 「なまじな知識」 ◆ **なまはんかな** 【生半可な】 „Nem szeretem a felületes munkát.” 「生半可な仕事は好きではない。」 ◆ **はんぱな** 【半端な】 „felületes munka” 「半端な仕事」

fölületesen / **felületesen** ◆ **いいかげんに** 【いい加減に】

fölülír / **felülír** ◆ **うわがきする** 【上書きする】 „Felülírtam a fájlt.” 「ファイルを上書きした。」

fölülírás / **felülírás** ◆ **うわがき** 【上書き】 „fájl felülírása” 「ファイルの上書き」

fölüljáró / **felüljáró** ◆ **こうかきょう** 【高架橋】 ◆ **こせんきょう** 【跨線橋】 (vasút feletti) ◆ **こどうきょう** 【跨道橋】 (autóknak) ◆ **ブリッジ** ◆ **ほどうきょう** 【歩道橋】 (gyalogos felüljáró) ◆ **りっきょう** 【陸橋】 (sínek vagy út felett) „úton átívelő felüljáró” 「道路をまたがる陸橋」

fölülkerekedés / **felülkerekedés** ◆ **せいあつ** 【制圧】 ◆ **ちょうえつ** 【超越】

fölülkerekedik / **felülkerekedik** ◆ **あつする** 【圧する】 „Felülkerekedett az ellenségen.” 「敵を圧した。」 ◆ **うちかつ** 【打ち勝つ、打ち克つ】 „Felülkerekedtem a vágyaimnak.” 「欲望に打ち勝った。」 ◆ **せいあつする** 【制圧する】 „Az orvosok felülkerekedtek a betegségen.” 「医者は病気を制圧した。」 ◆ **ちょうえつする** 【超越する】 „Felülkerekedett a saját kapzsiságán.” 「自分の欲を超越した。」 ◆ **ちょうぜんとする** 【超然とする】 „emberi érzelmeken felülkerekedő viselkedés” 「人情から超然とした態度」 ◆ **のむ** 【飲む、呑む】 „Felülkerekedtek rajtam az érzelmeim.” 「感情に呑まれた。」

fölülmúl / **felülmúl** ◆ **あっする** 【圧する】 „Minden más országot felülmúló gazdasági ereje van.” 「その国は他を圧する 経済力 を持っている。」 ◆ **うえをいく** 【上を行く】 „Ennek a terméknek a kelendősége felülmúlta a képzeletünket.” 「この 商品 の売れ行きは想像の上を行った。」 ◆ **うわまわる** 【上回る】 „Az idei termelés felülmúlta a múlt évit.” 「今年の生産 量 は去年を上回った。」 ◆ **こえる** 【超える、越える】 „átlagot felülmúló tehetség” 「普通を超える才能」 ◆ **たちまさる** 【立ちまさる、立ち勝る、立勝る】 „Felülmúlja a főnöke tudását.” 「能力 は彼の方が上司に立ちまさっている。」 ◆ **ちょうえつする** 【超越する】 „embert felülmúló robot” 「人間を 超越 するロボット」 ◆ **まさる** 【勝る、優る】 „Senki sem tudja felülmúlni tehetségét.” 「彼の才能に勝るものはいない。」 ◆ **りょうがする** 【凌駕する、陵駕する】 „A mesterséges intelligencia felülmúlta az embert.” 「人工知能は人を凌駕した。」

fölülmúlhatatlan / **felülmúlhatatlan** ◆ **こえるものはない** 【超えるものはない、越えるものはない】 koerumono-va nai „Annak a zeneszerzőnek a tehetsége felülmúlhatatlan.” 「あの作曲家の才能を超えるものはない」 ◆ **このうえない** 【この上ない】 „Felülmúlhatatlan örömet éreztem.” 「この上ない 喜 びを感じた。」 ◆ **さいこうの** 【最高の】 „Felülmúlhatatlan az ügyessége.” 「最高の技術 力 を持っている。」 ◆ **まさるものはない** 【勝る者はない】 „Ennek a színésznek a játéka felülmúlhatatlan.” 「この俳優の演技に勝る者はない。」

fölülnézet / **felülnézet** ◆ **へいめんず** 【平面図】 (felülnézeti rajz)

fölülről / **felülről** ◆ **うえから** 【上から】 „felülről a harmadik polc” 「上から 3 番目の棚」

fölültet / **felültet** ◆ **すわらせる** 【座らせる】 „A babát felültettem a székre.” 「赤ちゃんをいすに座らせた。」 ◆ **だます** 【騙す、瞞す】 „Azt hiszem, felültettek.” 「騙されたと思う。」 ◆ **のせる** 【乗せる】 „Felültettem a gyereket a buszra.” 「子どもをバスに乗せた。」

fölülvizsgál / **felülvizsgál** ◆ **さいけんさする** 【再検査する】 (orvos) ◆ **さいけんとうする** 【再検討する】 „A bíróság felülvizsgálta a fellebbezést.” 「裁判所は控訴を再検討した。」 ◆ **さいこうする** 【再考する】 „Kértem, hogy vizsgálják felül a döntést.” 「決断を再考することを求めた。」 ◆ **チェックする** (ellenőriz) „Felülvizsgáltam az anyagot.” 「書類をチェックした。」

fölüt / **felüt** ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „A hangjára felütöttem a fejem.” 「彼の声に 頭 をあげた。」 ◆ **てきとうにひらく** 【適当に開く】 „Felütöttem a könyvet, és ahol kinyílt, onnan kezdtem olvasni.” 「本を適当に開いて、開いたところから読み始めた。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Felütöttem a szótárt.” 「辞書を引いた。」 ◆ **わる** 【割る】 (feltör) „Üssön fel három tojást!” 「卵 を 3 つ割って下さい！」

fölüti a fejét / **felüti a fejét** ◆ **あたまをもたげる** 【頭をもたげる、頭を擡げる】 „Felütötte a fejét az összeesküvés-elmélet.” 「陰謀論が 頭 をもたげた。」 ◆ **たいとうする** 【台頭する、擡頭する】 „A nacionalizmus felütötte a fejét.” 「ナショナリズムが台頭してきた。」 ◆ **とっぱつする** 【突発する】 „Felütötte a fejét a környezeti probléma.” 「環境問題 が突発した。」 ◆ **りゅうこうしはじめる** 【流行し始める】 „Felütötte a fejét a járvány.” 「伝染病 が 流行 し始めた。」

fölüti a könyvet / **felüti a könyvet** ◆ **ほんをひらく** 【本を開く】

fölvág / **felvág** ◆ **かききる** 【掻き切る、かき切る】 „Az öngyilkos felvágta a hasát.” 「腹を掻き切って自殺した。」 ◆ **きりひらく** 【切り開く、切り拓く】 (kinyit) „Az orvos felvágta a beteg hasát.” 「医者は患者の腹部を切り開いた。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 (vág) „Felvágta

az ereit.” 「彼は 動脈 を切って自殺した。」 ◆ **ひけらかす** (valamivel) „Felvág a műveltségével.” 「教養 をひけらかす。」

fölvagdal / **felvagdal** ◆ **きざむ** 【刻む】 „Felvagdalja a sárgarépát.” 「にんじんを刻む。」

fölvágott / **felvágott** ◆ **コールドミート** ◆ **サラミ** (szalámi) ◆ **ボロニアソーセージ**

fölvállal / **felvállal** ◆ **うけおう** 【請け負う、請負う】 ukeou (elvállal) „A cég felvállalta a javítást.” 「ある会社が 修繕 を請け負った。」 ◆ **かかえこむ** 【抱え込む、抱えこむ、かかえ込む】 „Túl sok munkát vállalt fel.” 「彼は多過ぎる仕事を抱え込んだ。」 ◆ **せきにんをもつ** 【責任を持つ】 (megvéd) „Felvállaltam a régi döntésemet.” 「自分の過去の判断に責任を持った。」

fölvált / **felvált** ◆ **かわる** 【代わる、変わる】 (helyettesít) „A nappalt felváltotta az éjszaka.” 「昼は夜に変わった。」 ◆ **くずす** 【崩す】 (pénzt) „Felváltottam a tízezrest.” 「一万円札を崩した。」 ◆ **こうたいする** 【交代する、交替する】 „Felváltottam a munkatársamat.” 「同僚 と交代した。」 ◆ **こわす** 【壊す】 ◆ **とってかわる** 【取って代わる】 „A gépek felváltják az embereket.” 「機械は人に取って代わる。」

fölváltva / **felváltva** ◆ **かわりばんこに** 【代わりばんこに、代り番こに】 „A testvérek felváltva viselték gondját a szülőknek.” 「兄弟 は代わりばんこに親の面倒を見た。」 ◆ **こうごに** 【交互に】 „Felváltva használt két színt.” 「二色を交互に使った。」 ◆ **こうたいで** 【交代で】 „Felváltva vezettünk a hosszú úton.” 「長い道のりを交代で運転した。」 ◆ **まわりもちで** 【回り持ちで、回りもちで】 „A megyék felváltva szervezik meg ezt a rendezvényt.” 「各県はこのイベントを回り持ちで開催する。」 ◆ **もちまわりで** 【持ち回りで】 „Tízen felváltva végezzük azt a munkát.” 「その仕事を１０人持ち回りでやっています。」 ◆ **ローテーションで** „A család tagjai felváltva mosogatnak.” 「家族でローテーションで食器を洗う。」

fölvarr / **felvarr** ◆ **つける** 【付ける】 „Cérnával felvarrta a gombot.” 「糸でボタンを付けた。」

fölvásárol / **felvásárol** ◆ **かいあげる** 【買い上げる、買上げる】 „Az állam felvásárolta a földet.” 「国家は土地を買い上げた。」 ◆ **かいきる** 【買い切る】 „A jegybank felvásárolta az államkötvényeket.” 「銀行が国債を買い切った。」 ◆ **かいこむ** 【買い込む、買いこむ】 „Felvásároltam a cukrot.” 「砂糖をたくさん買い込んだ。」 ◆ **かいしめる** 【買い占める】 (összevásárol) „Felvásárolta a részvényt, hogy nőjön az árfolyama.” 「株を買い占めて値段を釣り上げた。」 ◆ **かいだめする** 【買いだめする、買い溜めする】 (bespájzol) „Az áremelés hírére felvásárolták a cukrot.” 「値上げのニュースで、砂糖は買いだめされた。」 ◆ **かいつける** 【買い付ける】 „Felvásárolta a búzát.” 「小麦を買い付けた。」 ◆ **かいとる** 【買い取る】 „Felvásárolta az eladatlan árut.” 「売れ残りを買い取った。」 ◆ **ばいしゅうする** 【買収する】 „Egy japán brókercég felvásárolta Amerika egyik befektetési bankját.” 「アメリカの投資銀行の一部が日本の 証券会社 に 買収 された。」

fölvázol / **felvázol** ◆ **がいようをはなす** 【概要を話す】 „Felvázolta a cég stratégiáját.” 「会社 戦略 の概要を話した。」 ◆ **しゃせいする** 【写生する】 (festő) ◆ **そびょうする** 【素描する】 „Felvázoltam a vidéki életet.” 「田舎の生活を素描した。」

fölver / **felver** ◆ **あわだてる** 【泡立てる】 (habbá ver) „Felvertem a tojást.” 「卵 を泡立てた。」 ◆ **おこす** 【起こす、興す】 „Éjjel a telefon felvert álmomból.” 「真夜中の電話で夢から起こされた。」 ◆ **たてる** 【立てる】 „A kocsi felverte a port az úton.” 「車 は道で 埃 を

立てた。」 ◆ **つりあげる** 【つり上げる、釣り上げる、吊り上げる】 (árat) „Az olimpia felvette az ingatlanárakat.” 「オリンピックは不動産価格を釣り上げた。」 ◆ **ホイップする** „Felvertem a tojásfehérjét.” 「卵の白身をホイップした。」 ◆ **よびおこす** 【呼び起こす】 (felébreszt) „Reggel nagy hanggal felvertem az asszonyt az álmából.” 「朝、妻を大声で呼び起こした。」

fölvesz / **felvesz** ❶ **ひろう** 【拾う】 hirou „A buszmegállóban felvettem a barátomat.” 「バス停で友達を拾った。」 ❷ **とる** 【取る】 „Felvettem a telefont.” 「電話を取った。」 ❸ **きる** 【着る】 (ruhát) „Felvettem a kabátomat.” 「コートを着た。」 ❹ **やとう** 【雇う】 jatou „Titkárnőnek vették fel.” 「秘書として雇われた。」 ❺ **ろくがする** 【録画する】 (mozgóképet) „Felvettem a filmet.” 「映画を録画した。」 ❻ **ひきうける** 【引き受ける、引受ける】 „Felvette a megrendelést.” 「注文を引き受けた。」 ❼ **のせる** 【乗せる】 „A taxis felvette az utast.” 「タクシーは乗客を乗せた。」 ◆ **うけいれる** 【受け入れる、受けいれる、受入れる、受け容れる、受容れる】 „A kórház, ahová felvették messze volt.” 「受け入れる病院は遠かった。」 ◆ **うける** 【受ける、請ける、承ける、享ける】 „Felvettem a megrendelést.” 「注文を受けた。」 ◆ **おかす** 【冒す】 (nevet) „A csaló most a Jamaoka nevet vette fel.” 「詐欺師は今は山岡姓を冒しています。」 ◆ **かぶる** 【被る】 (sapkát) „Vedd fel a sapkádat!” 「帽子を被って！」 ◆ **しゅうかする** 【集荷する】 (begyűjt) „A futárszolgálat felvette a csomagot.” 「宅配業者は小包を集荷した。」 ◆ **しゅうろくする** 【収録する】 „kazettára felvett zene” 「カセットテープに収録された音楽」 ◆ **しゅっきんする** 【出金する】 „Felvettem 100 ezer jent az automatából.” 「ＡＴＭから１０万円を出金した。」 ◆ **つける** 【付ける】 „Felvettem egy jó szokást.” 「素晴らしい習慣を付けた。」 ◆ **つける** 【着ける】 „Nyakláncot vettem fel.” 「ネックレスを着けた。」 ◆ **とうようする** 【登用する、登庸する】 „Rátermett embereket vett fel.” 「実力のある人材を登用した。」 ◆ **とりあげる** 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 „Felvette a kagylót.” 「受話器を取り上げた。」 ◆ **にゅうしゃがきまる** 【入社が決まる】 „Felvettek a céghez.” 「入社が決まった。」 ◆ **はく** 【履く、佩く、穿く、着く、帯く】 (pl. cipőt) „Vedd fel a nadrágodat!” 「ズボンを履いて！」 ◆ **ピックアップする** „Autóval felvettem a vendégeket.” 「車でお客様をピックアップした。」 ◆ **ひろいあげる** 【拾い上げる】 „Felvett egy követ.” 「ひとつの石を拾い上げた。」 ◆ **みにつける** 【身に付ける、身に着ける、身につける】 „Aranyórát vettem fel.” 「金時計を身に付けた。」 ◆ **めす** 【召す】 „Jaj, de szép ez a ruha, amit felvett!” 「いいお洋服をお召になっていますね！」 ◆ **やといいれる** 【雇い入れる】 „Felvettünk egy új dolgozót.” 「新たな社員を雇い入れた。」 ◆ **レコーディングする** „Felvettem a dalt.” 「歌のレコーディングをした。」 ◆ **ろくおんする** 【録音する】 (hangot rögzít) „Felvettem anyukám hangját.” 「母の声を録音した。」

fölvet / **felvet** ◆ **うかばせる** 【浮かばせる】 „A fát felveti a víz.” 「木は水に浮かぶ。」 ◆ **ていきする** 【提起する】 „Rengeteg problémát vetett fel.” 「多くの問題を提起した。」 ◆ **ていぎする** 【提議する】 „Felveti a problémát.” 「問題を提議する。」 ◆ **とばす** 【飛ばす】 „Felvetette a kavicsot.” 「石を飛ばした。」 ◆ **とりあげる** 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 „Felvetettem egy problémát.” 「ある問題を取り上げた。」

fölvételezik / **felvételezik** ◆ **にゅうがくしけんをうける** 【入学試験を受ける】 (iskolába) „Felvételiztem a közgazdasági egyetemre.” 「経済大学の入学試験を受けた。」

fölvetés / **felvetés** ◆ **ていき** 【提起】 ◆ **ていぎ** 【提議】 ◆ **ていげん** 【提言】

fölvetet / **felvetet** ◆ **きせる** 【着せる】 (ruhát) „A gyerekkel felvetettem a pulóvert.” 「子供にセーターを着せた。」

fölvetődik / **felvetődik** ◆ **うかびあがる** 【浮かびあがる、浮かび上がる】 „Felvetődött egy kérdés.” 「質問が浮かび上がった。」 ◆ **のぼる** 【上る、登る、昇る】 „Ez a kérdés tegnap vetődött fel.” 「この問題は昨日話題に上った。」

fölvidít / **felvidít** ◆ **あやす** (kisbabát) „Felvidítja a síró gyereket.” 「泣いている子供をあやす。」 ◆ **きげんをなおす** 【機嫌をなおす、機嫌を直す】 „A feleség mosolyával felvidította a férjét.” 「妻の笑顔で夫は機嫌をなおした。」 ◆ **けいきをつける** 【景気をつける】 „Italozva felvidítottam magam.” 「お酒を飲んで景気をつけた。」 ◆ **げんきづける** 【元気づける】 „Felvidítottam az elkámpicsorodott gyereket.” 「泣きそうな子供を元気づけた。」 ◆ **たのしませる** 【楽しませる】 „Felvidítottam a szomorú gyereket.” 「悲しがっていた子供を楽しませた。」 ◆ **なぐさめる** 【慰める】 „A vidám zene felvidította szomorú szívemet.” 「楽しい音楽は私の悲しい心を慰めた。」 ◆ **ひきたてる** 【引き立てる、引立てる】 „Ez a zene engem felvidít.” 「この音楽は私の気分を引き立てる。」

fölvidul / **felvidul** ◆ **きがはれる** 【気が晴れる】 ◆ **げんきになる** 【元気になる】 „A zenére felvidulok.” 「音楽を聞くと元気になる。」 ◆ **たのしくなる** 【楽しくなる】

fölvilágosít / **felvilágosít** ◆ **おしえる** 【教える、訓える】 (megmond) „Felvilágosítottak, hogy merre van az iskola.” 「学校がどこにあるか教えてもらった。」 ◆ **きょうかする** 【教化する】 ◆ **けいはつする** 【啓発する】 ◆ **けいもうする** 【啓蒙する】 „Felvilágosítja a népet.” 「国民を啓蒙する。」 ◆ **しらせる** 【知らせる】 „Felvilágosítottak, hogy ez a buszjárat már nem létezik.” 「このバスの便はもう運行していないと知らされた。」 ◆ **せいきょういくをする** 【性教育をする】 (szexuálisan) „A kamaszt felvilágosították.” 「思春期の子供は性教育された。」

fölvilágosítás / **felvilágosítás** ◆ **きょうか** 【教化】 „felvilágosító mozgalom” 「教化運動」 ◆ **けいはつ** 【啓発】 ◆ **じょうほう** 【情報】 „Felvilágosítást kértem a egészségügyi rendszerről.” 「医療制度について情報を求めた。」 ◆ **せいきょういく** 【性教育】 (szexuális)

fölvilágosodás / **felvilágosodás** ◆ **かいか** 【開化】 ◆ **かいめい** 【開明】 „felvilágosodás kora” 「開明の時代」 ◆ **けいもう** 【啓蒙】 ◆ **けいもううんどう** 【啓蒙運動】 (mozgalom)

fölvilágosul / **felvilágosul** ◆ **かいかする** 【開化する】 ◆ **けいはつされる** 【啓発される】 ◆ **さばける** 【捌ける】 „felvilágosult ember” 「捌けた人」 ◆ **ひらける** 【開ける】 „felvilágosult gondolkodás” 「開けた考え方」

fölvilágosult / **felvilágosult** ◆ **かいめいな** 【開明な】 ◆ **ひらけた** 【開けた】

fölvillan / **felvillan** ◆ **いっしゅんのきらめきをはなつ** 【一瞬の煌めきを放つ】 „A csillag felvillant.” 「星が一瞬の煌めきを放った。」 ◆ **ぎらりとひかる** 【ギラリと光る】 „Felvillant a szeme, mint a tigrisé.” 「虎のような目がギラリと光った。」 ◆ **せんこうをはなつ** 【閃光を放つ】 „A reptében felrobbant rakéta felvillant.” 「空中で爆発したロケットは閃光を放った。」 ◆ **ピカッとひかる** 【ピカッと光る】 „A vaku felvillant.” 「フラッシュはぴかっと光った。」 ◆ **ぴかりとする** „A villám felvillant.” 「稲妻はぴかりとした。」

fölvillanyoz / **felvillanyoz** ◆ **しょうどうをかりたてる** 【衝動をかりたてる】 „A fegyver látványa felvillanyozta.” 「拳銃は彼の衝動をかりたてた。」

fölvillanyozódik / **felvillanyozódik** ◆ **うきたつ** 【浮き立つ、浮立つ】 „A házi feladat, amit a tanár adott, felvillanyozott.” 「先生が出した宿題に心が浮き立った。」 ◆ **こころがおどる**

【心が躍る、心が踊る】 „A halvány remény felvillanyozott.” 「かすかな希望に心が躍った。」 ◆ しょうどうにかりたてられる 【衝動にかりたてられる】 ◆ ぞくぞくする „A nő puszta látványa felvillanyozta.” 「彼女を見るだけでぞくぞくした。」 ◆ どきっとする „felvillanyozó, érdekes formatervezés” 「どきっとするようなおもしろいデザイン」 ◆ ねつがこもる 【熱がこもる、熱が籠もる、熱が篭る】

fölvirágoztat / **felvirágoztat** ◆ はんえいさせる 【繁栄させる】 „A polgármester felvirágoztatta a várost.” 「市長は町を繁栄させた。」

fölvirágzás / **felvirágzás** ◆ はってん 【発展】 „város felvirágzása” 「町の発展」 ◆ はんえい 【繁栄】

fölvirágzik / **felvirágzik** ◆ おこる 【興る】 „Európában felvirágzó kultúra” 「ヨーロッパで興った文化」 ◆ さかえてくる 【栄えてくる】 „A város felvirágzott.” 「町は栄えてきた。」 ◆ はってんする 【発展する】 (fejlődik) „A gazdaság felvirágzott.” 「経済が発展した。」

fölvisz / **felvisz** ◆ つれこむ 【連れ込む】 „Felvitte a barátnőjét a lakására.” 「ガールフレンドを自宅に連れ込んだ。」

fölviszi az isten a dolgát / **felviszi az isten a dolgát** ◆ けいきがよくなる 【景気が良くなる、景気がよくなる】 „Hirtelen felvitte az isten a dolgát.” 「彼は急に景気が良くなった。」

fölvonó / **felvonó** ◆ エレベーター (lift) ◆ リフト „A sípályán volt több felvonó.” 「スキー場にはいくつかのリフトがありました。」

fölvonul / **felvonul** ◆ こうしんする 【行進する】 „A motorosok felvonultak.” 「バイクは行進した。」 ◆ デモこうしんする 【デモ行進する】 (tüntet) „A politikával elégedetlen tömeg felvonult.” 「政治に満足していない群集はデモ行進した。」 ◆ パレードする

fölvonulás / **felvonulás** ◆ ぎょうれつ 【行列】 ◆ こうしん 【行進】 ◆ パレード ◆ ぶんれつしき 【分列式】

fölzabál / **felzabál** ◆ くいつくす 【食い尽くす、食いつくす】 „Egy nap alatt fölzabáltam az egyheti élelmemet.” 「一週間分の食べ物を一日で食い尽くした。」 ◆ くいつくす 【食い尽くす、食いつくす】 „Felzabáltam az összes konzervet, amit itthon találtam.” 「家にある缶詰を食い尽くした。」

fölzaklat / **felzaklat** ◆ きをどうてんさせる 【気を動転させる】 „A háborús hírek felzaklatták.” 「戦争のニュースで気が動転した。」

fölzavar / **felzavar** ◆ おこす 【起こす、興す】 (felébreszt) „A ricsaj felzavarta álmából.” 「大騒ぎで眠りから起こされた。」 ◆ にごす 【濁す】 (zavarossá tesz) „Felzavarta a vizet.” 「水を濁した。」 ◆ のぼらせる 【上らせる、登らせる、昇らせる】 „A kutya felzavarta a macskát a fára.” 「犬は猫を木に登らせた。」

fölzúdulás / **felzúdulás** ◆ ぶつぎ 【物議】 „Az ÁFA-emelés felzúdulást váltott ki.” 「消費税増税は物議を醸した。」

főmenü ◆ メーン・コース

fő mérkőzés ◆ メイン・イベント

főmérnök ◆ ぎかん 【技監】 ◆ ぎしちょう 【技師長】 ◆ しゅにんぎし 【主任技師】

főmondat ◆ しゅせつ 【主節】 ◆ しゅぶん 【主文】

főmufti ◆ おやぶんかぶ 【親分株】

főműsoridő ◆ ゴールデン・アワー ◆ ゴールデン・タイム (19 és 22 óra között) ◆ プライムタイム „A műsort főműsoridőben adták.” 「この番組がプライムタイムで放送されていた。」

fön ◆ フェーン (meleg bukószél)

főnemes ◆ じょうりゅうきぞく 【上流貴族】

főnév ◆ めいし 【名詞】 ◇ formális főnév けいしきめいし 【形式名詞】 ◇ hímnemű főnév だんせいめいし 【男性名詞】 ◇ nőnemű főnév じょせいめいし 【女性名詞】

főnév-helyettesítő partikula ◆ じゅんたいじょし 【準体助詞】

főnévi bővítmény ◆ めいしく 【名詞句】

főnévi igenév ◆ ふていし 【不定詞】

főnévi igenévi alak ◆ **ふていけい** 【不定形】

főnévi mellékmondat ◆ **めいしせつ** 【名詞節】

főnévi szerkezet ◆ **めいしく** 【名詞句】

főnévragozás ◆ **きょくよう** 【曲用】

Fönícia ◆ **フェニキア**

főnix ◆ **フェニックス** ◆ **ふしちょう** 【不死鳥】 ◆ **ほうおう** 【鳳凰】

Főnix ◆ **ほうおうざ** 【鳳凰座】 (csillagkép)

fön-jelenség ◆ **フェーンげんしょう** 【フェーン現象】

főnök ❶ **じょうし** 【上司】 „Követtem a főnököm utasítását.” 「上司の命令に従った。」 ❷ **ちょう** 【長】 (valamilyen főnök) „konyhafőnök” 「料理長」 ❸ **ボス** „drogkereskedő szervezet főnöke” 「麻薬密売組織のボス」 ❹ **おやぶん** 【親分】 „főnök és bandája” 「親分と子分達」 ◆ **おやかた** 【親方】 ◆ **おやじ** 【親父、親爺、親仁】 ◆ **おやだま** 【親玉】 ◆ **かしら** 【頭】 „ácsok főnöke” 「大工の頭」 ◆ **かしらぶん** 【頭分】 ◆ **しゅせき** 【主席、首席】 ◆ **しゅちょう** 【首長】 ◆ **しゅにんしゃ** 【主任者】 ◆ **しょちょう** 【署長】 „rendőrfőnök” 「警察の署長」 ◆ **たいしょう** 【大将】 „Hé, főnök!” 「おい、大将！」 ◆ **チーフ** ◆ **とうもく** 【頭目】 ◆ **とうりょう** 【頭領】 ◆ **もとじめ** 【元締め】 „A jakuza főnökének nem volt kisujja, de meglepően kedves ember volt.” 「やくざの元締めは小指がなかったけど意外にも優しい人だった。」 ◇ **egynapos főnök** **いちにちしょちょう** 【一日署長】 ◇ **férj a főnök** **ていしゅかんぱく** 【亭主関白】 „Nálunk sajnos az uram a főnök.” 「うちはあいにく亭主関白だ。」 ◇ **kampányfőnök** **せんきょさんぼう** 【選挙参謀】 ◇ **kisfőnök** **こがしら** 【小頭】 ◇ **közvetlen főnök** **ちょくぞくのじょうし** 【直属の上司】 ◇ **nagyfőnök** **おおがしら** 【大頭】 ◇ **rendőrfőnök** **けいさつしょちょう** 【警察署長】 ◇ **választási kampányfőnök** **せんきょさんぼう** 【選挙参謀】

főnök helyettese ◆ **じょやく** 【助役】

főnöki értesítés ◆ **じれい** 【辞令】

főnöki utasítás ◆ **ぎょうむめいれい** 【業務命令】 „Ha ez főnöki utasítás, akkor végrehajtom.” 「それが業務命令ならやります。」 ◆ **じれい** 【辞令】 (főnöki értesítés)

főnökjelölt munkakör ◆ **そうごうしょく** 【総合職】

főnökösködik ◆ **じょうしかぜをふかせる** 【上司風を吹かせる】 „Az egyik munkatársam főnökösködik felettem.” 「一人の同僚は上司風を吹かせている。」

főnővér ◆ **ふちょう** 【婦長】

fönséges ◆ **ゆうだいな** 【雄大な】 „fönséges táj” 「雄大な景色」

fönt / fent ◆ **いじょう** 【以上】 „A fent említett okok miatt elvetem ezt a javaslatot.” 「以上の理由からこの提案を却下します。」 ◆ **うえ** 【上】 „fent és lent” 「上と下」 ◆ **うえに** 【上に】 (fent) ◆ **うえに** 【上に】 „A Hold fent van az égen.” 「月は空の上にある。」 ◆ **じょうほう** 【上方】 „fenti polc” 「上方の棚」

főnyeremény ◆ **いっとうしょう** 【一等賞、1等賞】 „Megütötte a főnyereményt.” 「彼は一等賞を当てた。」 ◆ **おおあたり** 【大当たり】 „A játékautomatánál a főnyereményre pályáztam.” 「パチンコ台で大当たりを狙った。」 ◆ **ひろいもの** 【拾い物】 „Ezzel a részvénnyel megütöttük a főnyereményt.” 「この株は拾い物だった。」 ◇ **megüti a főnyereményt** **おおあたりする** 【大当たりする】 „A lottón megütöttem a főnyereményt.” 「宝くじで大当たりした。」

főnyomócső ◆ **すいどうのほんかん** 【水道の本管】 ◆ **そうすいかん** 【送水管】 „A főnyomócső törése miatt szünetelt a vízszolgáltatás.” 「送水管切れで断水になった。」

főnyomóvezeték ◆ **そうすいかん** 【送水管】

fő ok ◆ **しゅいん** 【主因】 „Rátaláltam a kudarc fő okára.” 「失敗の主因を掴んだ。」 ◆ **よういん** 【要因】 „légszennyezés fő oka” 「大気汚染の要因」

főoldal ◆ **トップページ**

főorvos ◆ **いちょう** 【医長】

főosztály ◆ **じょうこう** 【上綱】 (rendszertani)

főosztályvezető ◆ **ぶちょう** 【部長】 (osztályvezető)

fő összetevő ◆ **しゅせいぶん** 【主成分】 ◆ **しゅたい** 【主体】

főpáholy ◆ **グランド・ロッジ**

főpap ◆ **いんじゅ** 【院主】 ◆ **かんちょう** 【管長】 ◆ **ぐうじ** 【宮司】 (sintoista) ◆ **こうそう** 【高僧】 ◆ **しせきしさい** 【主席司祭】 ◆ **じゅうしょく** 【住職】 (buddhista főpap)

főpap beiktatási ünnepsége ◆ **しんさんしき** 【晋山式】

főparancsnok ◆ **げんすい** 【元帥】 ◆ **さいこうしきかん** 【最高指揮官】 ◆ **しゅしょう** 【主将】 ◆ **しれいかん** 【司令官】 (parancsnok) ◆ **しれいちょうかん** 【司令長官】 ◆ **そうしきかん** 【総指揮官】 ◆ **そうしれいかん** 【総司令官】 ◆ **そうすい** 【総帥】 ◆ **そうだいしょう** 【総大将】

főparancsnoki feladatot lát el ◆ **とうすいする** 【統帥する】 „Az elnök az amerikai hadsereg főparancsnoka.” 「米国(べいこく)大統領(だいとうりょう)が米軍(べいぐん)を統帥(とうすい)する。」

főparancsnoki jog ◆ **とうすいけん** 【統帥権】

főparancsnokság ◆ **しれいぶ** 【司令部】 (parancsnokság) ◆ **そうしれいぶ** 【総司令部】 ◆ **とうすいぶ** 【統帥部】 ◇ **katonai főparancsnokság** **ぐんしれいぶ** 【軍司令部】

főpillér ◆ **だいこくばしら** 【大黒柱】

fő pillér ◆ **しゅちゅう** 【主注】

főpincér ◆ **フロア・マネージャー** ◆ **ボーイちょう** 【ボーイ長】 (étteremben)

főpolgármester ◆ **とちじ** 【都知事】 ◆ **ふちじ** 【府知事】 (oszakai, kiotói)

főpolgármesteri hivatal ◆ **とちょう** 【都庁】

főportás ◆ **ボーイちょう** 【ボーイ長】 (szállodában)

főpróba ◆ **そうけいこ** 【総稽古】 ◆ **そうざらい** 【総浚い、総ざらい】 ◆ **ドレス・リハーサル** ◆ **ほんばんなみのぶたいけいこ** 【本番並みの舞台けいこ、本番並みの舞台稽古】 (színházi)

főrend ◆ **じょうもく** 【上目】 (rendszertani)

fő rengés ◆ **ほんしん** 【本震】 (igazi földrengés)

fő rész ◆ **ほんぶん** 【本文】 (szöveg fő része) „újságcikk fő része” 「新聞記事(しんぶんきじ)の本文(ほんぶん)」

főrészvényes ◆ **おおかぶぬし** 【大株主】 ◆ **さいだいかぶぬし** 【最大株主】 ◆ **ひっとうかぶぬし** 【筆頭株主】

förgeteg ◆ **ふぶき** 【吹雪】 (hóförgeteg) ◇ **cseresznyeszirom-förgeteg** **さくらふぶき** 【桜ふぶき、桜吹雪】 „A tavaszi szél felkapott egy cseresznyeszirom-förgeteget.” 「春(はる)の風(かぜ)が桜吹雪(さくらふぶき)を作(つく)った。」 ◇ **emberförgeteg** **ひとごみ** 【人混み、人込み】 ◇ **hóförgeteg** **ふぶき** 【吹雪】 „Hóförgetegbe keveredtem.” 「吹雪(ふぶき)に巻(ま)き込(こ)まれた。」

förmed ◆ **どなる** 【怒鳴る】 (ráförmed) „A motoros a figyelmetlen gyalogosra förmedt.” 「バイクの運転手(うんてんしゅ)は歩行者(ほこうしゃ)を怒鳴(どな)った。」

förtelmes ◆ **いまわしい** 【忌まわしい】 „Szeretném elfelejteni azt a förtelmes dolgot, ami történt.” 「あの忌(い)まわしい出来事(できごと)を早(はや)く忘(わす)れたい。」 ◆ **おぞましい** 【悍ましい】 „A szörny förtelmesen nézett ki.” 「怪物(かいぶつ)はおぞましい姿(すがた)をしていた。」 ◆ **すさまじい** 【凄まじい】 „förtelmes látvány” 「凄(すさ)まじい光景(こうけい)」

förtelmesen ◆ **あきるほど** 【飽きるほど、飽きる程】 ◆ **げんなりするほど** 【げんなりする程】 (megcsömörlik tőle az ember) „Ez a film förtelmesen hosszú!” 「この映画(えいが)はげんなりするほど長(なが)い！」

förtelmesen meg lesz alázva ◆ **ぶじょくにまみれる** 【侮辱にまみれる】

fösvény ◆ **けちくさい** 【けち臭い、吝嗇臭】 „fösvény ember” 「ケチ臭(くさ)い人(ひと)」 ◆ **けちな** „Az a fösvény vénember biztosan nem fog nekünk pénzt adni.” 「あのけちなじじいは絶対(ぜったい)にお金(かね)をくれないでしょう。」 ◆ **しまりや** 【締まり屋、締り屋】 ◆ **ちびる** ◆ **つめにひをともす** 【爪に火を灯す、爪に火をともす】 ◆ **みみっちい** ◆ **りんしょくな** 【吝嗇な】

fösvény ember ◆ **しゅせんど** 【守銭奴】

fösvénység ◆ **りんしょく** 【吝嗇】

főszakács ◆ **シェフ** „Éttermi főszakács vagyok.” 「レストランのシェフをしている。」 ◆ **りょうりちょう** 【料理長】

fő szándék ◆ **しゅい** 【主意】

főszárny ◆ **しゅよく** 【主翼】 (repülőgépen)

főszentély ◆ **こんどう** 【金堂】

főszerep ◆ **しゅやく** 【主役】 „főszerepet kapott színész” 「主役を割り当てられた俳優」

főszerepben játszik ◆ **しゅえんする** 【主演する】 „Az a színésznő főszerepet játszott a reggeli sorozatban.” 「あの女優は朝ドラに主演した。」

főszerepet alakító színész ◆ **しゅえんはいゆう** 【主演俳優】

főszereplés ◆ **しゅえん** 【主演】

főszereplő ◆ **して** 【仕手】 ◆ **しゅえん** 【主演】 ◆ **しゅえんしゃ** 【主演者】 ◆ **しゅやく** 【主役】 „Főszereplő lett egy filmben.” 「映画の主役になった。」 ◇ **női főszereplő しゅえんじょゆう** 【主演女優】

főszerkesztő ◆ **かんしゅうしゃ** 【監修者】 ◆ **しゅさいしゃ** 【主宰者】 „folyóirat főszerkesztője” 「雑誌の主宰者」 ◆ **しゅひつ** 【主筆】 ◆ **へんしゅうしゅかん** 【編集主幹】 ◆ **へんしゅうしゅにん** 【編集主任】 ◆ **へんしゅうちょう** 【編集長】

főszerkesztő-helyettes ◆ **へんしゅうじちょう** 【編集次長】

főszervező ◆ **しゅかんじ** 【主幹事】

főszezon ◆ **でさかり** 【出盛り】 (zöldségnek) „A dinnye főszezonja elmúlt.” 「スイカの出盛りが過ぎた。」

fő sziget ◆ **ほんとう** 【本島】 „Okinava fő szigete” 「沖縄本島」 ◇ **Japán fő szigetei にほんほんとう** 【日本本島】 „Hokkaidó Japán fő szigeteinek egyike.” 「北海道は日本本島の一つです。」

fő szöveg ◆ **ほんぶん** 【本文】 „Az elektronikus levél szövegét idézve válaszoltam.” 「Eメールの本文を引用して返信した。」

fő szövegrész ◆ **しゅぶん** 【主文】

főtáblázat ◆ **ほんぴょう** 【本表】

fő támasz ◆ **しゅちゅう** 【主注】 „család fő támasza” 「一家の主注」

főtanácsadó ◆ **しゅにんそうだんいん** 【主任相談員】

főtanácsos ◆ **かろう** 【家老】 ◆ **だいなごん** 【大納言】

fő tantárgy ◆ **しゅようかもく** 【主要科目】

főtáp ◆ **しゅでんげん** 【主電源】 „Kikapcsolja a főtápot.” 「主電源を切る。」

fő táplálék ◆ **しゅしょく** 【主食】

főtárgy ◆ **せんこうかもく** 【専攻科目】 (szaktárgy)

fő téma ◆ **とくしゅう** 【特集】 „A fő témánk a virágtermesztés lesz.” 「特集は花の栽培です。」 ◆ **ほんだい** 【本題】 ◆ **ほんろん** 【本論】 „Rátér a fő témára.” 「本論に入る。」

főtéma ◆ **しゅだい** 【主題】 ◆ **メーン・テーマ**

főtemplom ◆ **ほんざん** 【本山】 „főtemplom és altemplom” 「本山と末寺」 ◆ **ほんじ** 【本寺】

főtengely ◆ **クランクシャフト** (forgattyús tengely) ◆ **しゅじく** 【主軸】

főtér ◆ **ちゅうおうひろば** 【中央広場】

főtermék ◆ **しゅりょくしょうひん** 【主力商品】

főtevékenység ◆ **コア・ビジネス** „A vállalat főtevékenysége a gépgyártás.” 「コア・ビジネスは機械の生産です。」

főtisztek ◆ **さかん** 【佐官】 (rendfokozati csoport)

főtitkár ◆ **かんじちょう** 【幹事長】 ◆ **かんぼうちょう** 【官房長】 ◆ **じむきょくちょう** 【事務局長】 ◆ **じむそうちょう** 【事務総長】 ◆ **しゅせきひしょかん** 【首席秘書官】 ◆ **じょうせきしょき** 【上席書記】 ◆ **しょきちょう** 【書記長】 „szocialista párt főtitkára” 「社会党の書記長」 ◆ **そうしょき** 【総書記】 „munkáspárt főtitkára” 「労働党の総書記」 ◆ **ちょうかん** 【長官】 ◇ **ENSZ-főtitkár こくれんじむそうちょう** 【国連事務総長】

főtörzsőrmester ◆ **じゅんさぶちょう** 【巡査部長】 (1/5-3, rendőr-főtörzsőrmester) ◆ **そうちょう** 【曹長】 (rendfokozat OR-7)

főtörzszászlós ◆ **じゅんいさんきゅう** 【准尉3級】 (rendfokozat OR-9)

fő trend ◆ **しゅちょう** 【主潮】

főtt ◆ **ちょうりした** 【調理した】 ◆ **ひをとおした** 【火を通した】 „Főtt ételt ettem.” 「火を通した料理を食べた。」 ◆ **ゆでた** 【茹でた】 „Főtt zöldségből csináltam salátát.” 「茹でた野菜をサラダにしました。」

főtt bab ◆ **にまめ** 【煮豆】

főtt étel ◆ **にもの** 【煮物】

főtt gesztenye ◆ **ゆでぐり** 【茹で栗、煠栗】

főtt hal ◆ **にざかな** 【煮魚】

főtt hosszútészta ◆ **ゆでめん** 【茹で麺】

főtt kukorica ◆ **ゆでたトウモロコシ** 【茹でたトウモロコシ】

főtt rizs ◆ **ごはん** 【ご飯、御飯】 „Rizst főztem.” 「ご飯を炊いた。」 ◆ **ライス**

főtt rizsszem ◆ **ごはんつぶ** 【ご飯粒】 ◆ **めしつぶ** 【飯粒】

főtt sonka ◆ **ボイルドハム**

főtt tészta ◆ **ゆでめん** 【茹で麺】

főtt tofu ◆ **ゆどうふ** 【湯豆腐】

főtt tojás ◆ **ゆでたまご** 【ゆで卵、茹で卵】

főtt zöldség ◆ **おんやさい** 【温野菜】

főtt zöldség szójás öntettel ◆ **おひたし** 【お浸し】

főúr ◆ **ウェーター** (pincér) ◆ **ウエーター** (pincér) ◆ **だいみょう** 【大名】 ◆ **とのさま** 【殿様】

főúri ◆ **とのさまの** 【殿様の】 „Főúri életet él.” 「殿様の生活をしている。」

főút ◆ **おおじ** 【大路】 ◆ **おもてかいどう** 【表街道】 „főút és mellékút” 「表街道と裏街道」 ◆ **おもてどおり** 【表通り、表通】 ◆ **かいどう** 【街道】 (városokat összekötő) ◆ **かんせいどうろ** 【幹線鉄道】 ◆ **かんせんどうろ** 【幹線道路】 ◆ **こくどう** 【国道】 „négyes főút” 「国道4号」 ◆ **だいどう** 【大道】 ◆ **ちゅうおうどおり** 【中央通り】 ◆ **ほんどう** 【本道】 „Rövid megállás után rákanyarodik a főútra.” 「一旦停止をして本道に入る。」 ◆ **ほんどおり** 【本通り】 ◆ **めぬきどおり** 【目抜き通り】 ◆ **めぬきのおおどおり** 【目抜きの大通り】

főutca ◆ **おおどおり** 【大通り】 ◆ **おもてどおり** 【表通り、表通】 ◆ **メーン・ストリート**

főútvonal ◆ **だいどうみゃく** 【大動脈】 ◆ **ゆうせんどうろ** 【優先道路】 ◇ **Edóból induló öt főútvonal ごかいどう** 【五街道】

főügyész ◆ **けんじそうちょう** 【検事総長】 ◆ **しほうちょうかん** 【司法長官】 ◆ **しゅせきけんじ** 【主席検事】

főügyész-helyettes ◆ **じちょうけんじ** 【次長検事】

főügyészség ◆ **こうとうけんさつちょう** 【高等検察庁】 ◆ **さいこうけんさつちょう** 【最高検察庁】

fő ütőjátékos ◆ **しめいだしゃ** 【指名打者】 (baseballban) ◆ **ちゅうじくだしゃ** 【中軸打者】

főüzlet ◆ **ほんてん** 【本店】 „éttermi üzletlánc főüzlete” 「飲食チェーン店の本店」 ◆ **ほんぽ** 【本舗】 „szemüvegbolt főüzlete” 「眼鏡屋の本舗」

fővállalkozó ◆ **もとうけぎょうしゃ** 【元請け業者】 ◆ **もとうけにん** 【元請け人】

főváros ◆ **きょう** 【京】 ◆ **しゅと** 【首都】 „Magyarország fővárosa” 「ハンガリーの首都」 ◆ **しゅふ** 【首府】 ◆ **と** 【都】 „A főváros vize ihető.” 「都の水は飲める。」 ◆ **とか** 【都下】 (Tokió) ◆ **みやこ** 【都】 „Új helyre költöztették a fővárost.” 「新しい都へと遷都した。」 ◆ **メトロポリス** ◇ **birodalmi főváros ていと** 【帝都】 ◇ **császári főváros ていと** 【帝都】 ◇ **királyi főváros おうと** 【王都】 ◇ **megérkezés a fővárosba みやこいり** 【都入り】 „Elsőként érkeztem a fővárosba.” 「先んじて都入りをした。」 ◇ **régi főváros こと** 【古都】

főváros áthelyezése ◆ **せんと** 【遷都】 „Indonézia a főváros áthelyezésén dolgozott.” 「インドネシア政府が遷都を進めていた。」

fővárosba feljött bugris ◆ **おのぼりさん** 【お上りさん】

fővárosban nőtt fel ◆ **みやこそだちである** 【都育ちである】

fővárosba utazás ◆ **じょうきょう** 【上京】

fővárosi ◆ **とかの** 【都下の】 (tokiói) „A fővárosi fertőzöttek száma növekszik.” 「都下の感染者が増えている。」

fővárosi állatkert ◆ **とりつどうぶつえん** 【都立動物園】

fővárosi autópálya ◆ **しゅとこう** 【首都高】 ◆ **しゅとこうそくどうろ** 【首都高速道路】

fővárosi busz ◆ **とえいバス** 【都営地バス】

fővárosi egyetem ◆ **とりつだいがく** 【都立大学】

fővárosi helytartó ◆ **とちじ** 【都知事】

fővárosi képviselő ◆ **とぎかいぎいん** 【都議会議員】

fővárosi kórház ◆ **とりつびょういん** 【都立病院】

fővárosi középiskola ◆ **とりつこうこう** 【都立高校】

fővárosi közgyűlés ◆ **とぎかい** 【都議会】

fővárosi köztemető ◆ **とりつぼち** 【都立墓地】

fővárosi létesítés ◆ **とりつ** 【都立】

fővárosi metró ◆ **とえいちかてつ** 【都営地下鉄】

fővárosi neveltetésű ◆ **みやこそだちの** 【都育ちの】 „fővárosi neveltetésű gyerek” 「都育ちの子供」

fővárosi önkormányzati bérlakás ◆ **とえいじゅうたく** 【都営住宅】

fővárosi rendőrfőkapitány ◆ **けいしそうかん** 【警視総監】

fővárosi rendőr-főkapitányság ◆ **けいしちょう** 【警視庁】 „fővárosi rendőr-főkapitányság hatáskörén kívül álló eset” 「警視庁管轄外の事件」

fővárosi üzemeltetés ◆ **とえい** 【都営】

Fővárosi Vasúttársaság ◆ **とでん** 【都電】

főváros másik városba helyezése ◆ **せんと** 【遷都】

főváros vonzáskörzete ◆ **しゅとけん** 【首都圏】

fővendég ◆ **しゅきゃく** 【主客】

föveny ◆ **す** 【州、洲】 (elhomokosodott rész) ◆ **はまべ** 【浜辺】 (tengerparti föveny) „A fövenyen napoztam és néztem a tengert.” 「浜辺で日向ぼっこして海を見ていた。」

fő verőér ◆ **だいどうみゃく** 【大動脈】 ◇ **háti főverőér** **はいそくだいどうみゃく** 【背側大動脈】 (aorta dorsalis)

fő vetemény ◆ **おもてさく** 【表作】

fővezénylet ◆ **とうすい** 【統帥】

fővezér ◆ **さいこうしきかん** 【最高指揮官】 ◆ **さいこうしどうしゃ** 【最高指導者】 ◆ **しゅしょう** 【主将】 ◆ **そうすい** 【総帥】 ◆ **そうだいしょう** 【総大将】 ◆ **そうとう** 【総統】

fővezeték ◆ **ほんかん** 【本管】 „gáz fővezeték” 「ガスの本管」

fővezír ◆ **おやだま** 【親玉】

fővizsgáló ◆ **しゅさ** 【主査】

fővizsgáztató ◆ **しゅさ** 【主査】

fővonal ◆ **かんせん** 【幹線】 ◆ **ほんせん** 【本線】 „Sanjó fővonal” 「山陽本線」 ◇ **új vasúti fővonal** **しんかんせん** 【新幹線】

főz ◆ **いれる** 【入れる】 (feltesz) „Teát főztem.” 「お茶を入れた。」 ◆ **うでる** 【茹でる】 ◆ **かもす** 【醸す】 (szeszt) „Szeszt főzött.” 「酒を醸した。」 ◆ **じょうぞうする** 【醸造する】 „Sört főz.” 「ビールを醸造する。」 ◆ **じょうりゅうする** 【蒸留する、蒸溜する】 (lepárol) „Pálinkát főzött.” 「パーリンカを蒸留した。」 ◆ **せんじる** 【煎じる】 (főzetet készít) „frissen főtt tea” 「煎じ立ての茶」 ◆ **たく** 【炊く】 (vízben, pl. rizst) „Főztem rizst.” 「ご飯を炊いた。」 ◆ **たくらむ** 【企む】 „Hosszú ideig főzte az összeesküvés tervét.” 「時間をかけて陰謀を企んでいた。」 ◆ **ちょうりする** 【調理する】 „Mikrohullámú sütőben főztem ételt.” 「レンジでご飯を調理した。」 ◆ **にたきする** 【煮炊きする】

„Ételt főztem.” 「食べ物を煮炊きした。」 ◆ **にる** 【煮る】 (vízben, ízesített dolgot) „Sokáig főztem a húst.” 「肉を長時間煮ていた。」 ◆ **ボイルする** 【ボイルする】 „főtt virsli” 「ボイルしたソーセージ」 ◆ **ゆでる** 【茹でる】 (vízben) „Egy kevéske sóval főzöm a zöld szóját.” 「少量の塩を入れてえだまめを茹でる。」 ◆ **りょうりする** 【料理する】 (ételt készít) „Este főztem másnapra.” 「夜は翌日の料理をした。」

főzelék ◆ **クリームに** 【クリーム煮】 „babfőzelék” 「豆のクリーム煮」 ◆ **やさいのクリームにこみ** 【野菜のクリーム煮込み】

főzés ◆ **かねつちょうり** 【加熱調理】 ◆ **クッキング** ◆ **すいさん** 【炊さん、炊爨】 ◆ **すいじ** 【炊事】 (szakácskodás) ◆ **ちょうり** 【調理】 „A főzéstől függ az íze.” 「調理の仕方によって味が違う。」 ◆ **にたき** 【煮炊き】 ◆ **ボイル** „főtt hal” 「魚のボイル」 ◆ **ゆでること** 【茹でること】 „tojásfőzés” 「卵を茹でること」 ◆ **りょうり** 【料理】 ◇ **egészséges ételek főzése ヘルシー・クッキング** ◇ **otthoni főzés ホーム・クッキング** ◇ **sörfőzés ビールじょうぞう** 【ビール醸造】

főzés csajkában ◆ **はんごうすいさん** 【飯盒炊爨】

főzésmód ◆ **ちょうりほう** 【調理法】 ◆ **りょうりほう** 【料理法】

főzéssel kinyer ◆ **せんずる** 【煎ずる】

főzet ◆ **じょうりゅうえき** 【蒸留液、蒸溜液】 (párlat) „Az első főzet gyenge volt.” 「一回目の蒸留液は薄かった。」 ◆ **りょうり** 【料理】 (étel) „Szeretem a feleségem főztjét.” 「妻の料理が好きだ。」

főzetet készít ◆ **せんじる** 【煎じる】

főzetlen zöldség ◆ **なまやさい** 【生野菜】

főz magának ◆ **じすいする** 【自炊する】 „Az egészsége érdekében főzzön magának!” 「健康のために自炊を勧めます。」

főz magára ◆ **じすいする** 【自炊する】

főzni való ◆ **かねつよう** 【加熱用】 „főzni való osztriga” 「加熱用牡蠣」 ◆ **にものよう** 【煮物用】 „Ez főzni való tök.” 「煮物用のかぼちゃ。」

főző ◆ **りょうりようの** 【料理用の】

főzőedény ◆ **ちょうりなべ** 【調理鍋】

főzőeszköz ◆ **ちょうりきぐ** 【調理器具】 ◆ **りょうりどうぐ** 【料理道具】

főzőfülke ◆ **キチネット** ◆ **ちゅうぼう** 【厨房】

főzőiskola ◆ **クッキング・スクール**

főzőkanál ◆ **まぜべら** 【混ぜべら】 (keverőkanál)

főzőkosár ◆ **てぼ** (tésztához)

főzőlap ◆ **ホットプレート**

főzőlé ◆ **ゆでじる** 【ゆで汁、茹で汁】

főzőmargarin ◆ **ショートニング**

főzőolaj ◆ **しょくようあぶら** 【食用油】

főzőóra ◆ **キッチン・タイマー**

főzőpálcika ◆ **さいばし** 【菜箸、菜ばし】

főzőpohár ◆ **ビーカー**

főzőszaké ◆ **みりん** 【味醂】 ◆ **りょうりしゅ** 【料理酒】

főzőtanfolyam ◆ **りょうりきょうしつ** 【料理教室】

főzőtűzhely ◆ **にたきようストーブ** 【煮炊き用ストーブ】

főzővideó ◆ **りょうりどうが** 【料理動画】 ◆ **りょうりビデオ** 【料理ビデオ】

főztje valakinek ◆ **りょうり** 【料理】 ◇ **édesanyám főztje おふくろのあじ** 【おふくろの味】 „Ez az étel édesanyám főztjére emlékeztet.” 「この料理はおふくろの味を思い出させる。」

fragmens ◆ **フラグメント** ◇ **Okazaki-fragmens おかざきフラグメント** 【岡崎フラグメント】

fragmentáció ◆ **さいぶんか** 【細分化】 (aprózódás) ◆ **だんぺんか** 【断片化】

fragmoplaszt ◆ **かくまくけいせいたい** 【隔膜形成体】 ◆ **フラグモプラスト**

frakció ◆ **かいは** 【会派】 ◆ **とうは** 【党派】 ◆ **はばつ** 【派閥】 (politikai) ◆ **ぶんぱ** 【分派】 ◇ **egy frakció いっぱ** 【一派】 „politikai párt

frakciója” 「政党の一派」 ◇ **minden frakció かくは** 【各派】 ◇ **parlamenti frakció いんないかいは** 【院内会派】 ◇ **párton belüli frakció とうないはばつ** 【党内派閥】 ◇ **radikális frakció きゅうしんは** 【急進派】

frakcióellentét ◆ **とうはかんのたいりつ** 【党派間の対立】

frakcióharc ◆ **はばつあらそい** 【派閥争い】

frakcionálás ◆ **ぶんかく** 【分画、分劃】

frakcionális desztilláció ◆ **ぶんべつじょうりゅう** 【分別蒸留】 (szakaszos lepárlás)

frakcionalizmus ◆ **ぶんぱしゅぎ** 【分派主義】

frakcióvezető ◆ **はばつちょう** 【派閥長】

frakciózás ◆ **はばつしゅぎ** 【派閥主義】

frakk ◆ **イブニング・コート** ◆ **えんびふく** 【燕尾服】 ◆ **スワローテール・コート**

frameshift ◆ **フレームシフト** (kereteltolás)

franchise ◆ **フランチャイズ**

franchise-átvevő ◆ **フランチャイズかめいしゃ** 【フランチャイズ加盟者】

franchise hálózat ◆ **フランチャイズ・チェーン**

franchise üzlet ◆ **フランチャイズてん** 【フランチャイズ店】

francia ◆ **ふつ** 【仏】 ◆ **フランスじん** 【仏人、仏蘭西人】 (ember) ◆ **フランスの** 【仏の、仏蘭西の】 ◇ **japán-francia わふつ** 【和仏】 ◇ **japán-francia にちふつ** 【日仏】

franciaágy ◆ **クイーン・サイズ・ベッド**

Francia Antillák ◆ **フランスりょうアンティル** 【フランス領アンティル】

francia étel ◆ **フランスりょうり** 【フランス料理】

francia felségterület ◆ **ふつりょう** 【仏領】

francia forradalom ◆ **フランスかくめい** 【フランス革命】

francia irodalom ◆ **ふつぶんがく** 【仏文学】

francia-japán ◆ **ふつわ** 【仏和】

francia kártya ◆ **フランスのカード**

francia kenyér ◆ **フランスパン**

franciakert ◆ **フランスふうけいしきていえん** 【フランス風景式庭園】

francia konyha ◆ **フランスりょうり** 【フランス料理】

franciakulcs ◆ **モンキースパナ**

francia nyelv ◆ **ふつご** 【仏語】 ◆ **フランスご** 【フランス語】

Franciaország ◆ **フランス** 【仏、仏蘭西】

francia öntet ◆ **フレンチ・ドレッシング**

franciasaláta ◆ **やさいのマヨネーズサラダ** 【野菜のマヨネーズサラダ】

francia szarvasgomba ◆ **クロトリュフ** 【黒トリュフ】 (Tuber melanosporum) ◆ **フユトリュフ** 【冬トリュフ】 (Tuber melanosporum)

francia tartomány ◆ **ふつりょう** 【仏領】

franciául ◆ **フランスごで** 【フランス語で】

francium ◆ **フランシウム** (Fr)

frank ◆ **フラン** ◆ **フランクじん** 【フランク人】 (ember) ◇ **svájci frank スイス・フラン**

Frank Birodalom ◆ **フランクていこく** 【フランク帝国】

Frankfurt ◆ **フランクフルト**

frankó ◆ **すばらしい** 【素晴らしい】 ◇ **megmondja a frankót ちょくげんする** 【直言する】

frankok ◆ **フランクぞく** 【フランク族】

fránya ◆ **いまいましい** 【忌々しい】 „fránya csótány” 「忌々しいゴキブリ」

frappáns ◆ **きがきいた** 【気が利いた】 „Frappáns választ adott.” 「彼は気の利いた答えをした。」 ◆ **けいみょうな** 【軽妙な】 (szellemes) „Frappáns választ adott.” 「軽妙な回答をした。」

frappánsság ◆ **きち** 【機知、機智】 (gyors észjárás)

frappé ◆ **フラッペ**

frász ◆ **ひらてうち** 【平手打ち、平手打、平手うち】 „Akarsz egy frászt?” 「平手打ちをするぞ。」 ◇ **egy frászt ぜんぜん** 【全然】

frászt hoz ◆ **どぎもをぬく** 【度肝を抜く、度胆を抜く】 „A kardnyelő frászt hozott a nézőkre.” 「刀を飲む手品は観客の度肝を抜いた。」

frászt kap ◆ **きもをつぶす** 【肝を潰す】

fráter ◆ **やつ** 【奴】 „Erőszakos fráter!” 「しつこい奴(やつ)だな！」 ◆ **やろう** 【野郎】 „Pimasz fráter!” 「なまいきな野郎(やろう)！」

frazeológia ◆ **そじ** 【措辞】

frázis ◆ **いいまわし** 【言い回し、言回し】 „erőltetett frázis” 「不自然(ふしぜん)な言(い)い回(まわ)し」 ◆ **フレーズ** ◆ **もんく** 【文句】 ◇ **divatos frázis** **りゅうこうご** 【流行語】 ◇ **üres frázis** **きまりもんく** 【決まり文句、きまり文句、決り文句】

freemium ◆ **フリーミアム**

fregatt ◆ **フリーゲート**

frekvencia ◆ **しゅうはすう** 【周波数】 „Az adó frekvenciájára hangoltam a rádiót.” 「ラジオを放送局(ほうそうきょく)の周波数(しゅうはすう)に合(あ)わせた。」 ◆ **しんどうすう** 【振動数】 ◆ **ひんど** 【頻度】 (gyakoriság) ◆ **ひんぱん** 【頻繁】 ◇ **hangfrekvencia** **オーディオしゅうはすう** 【オーディオ周波数】 ◇ **képváltási frekvencia** **フレームしゅうはすう** 【フレーム周波数】 ◇ **középfrekvencia** **ちゅうかんしゅうはすう** 【中間周波数】 ◇ **mintavételi frekvencia** **サンプリングしゅうはすう** 【サンプリング周波数】 ◇ **nagyfrekvencia** **こうしゅうは** 【高周波】 ◇ **rezonancia-frekvencia** **きょうしんしゅうはすう** 【共振周波数】 ◇ **sajátfrekvencia** **じこきょうしんしゅうはすう** 【自己共振周波数】 (rezonancia-frekvencia)

frekvenciaátalakító ◆ **しゅうはすうへんかんそうち** 【周波数変換装置】

frekvenciaátalakító állomás ◆ **しゅうはすうへんかんじょ** 【周波数変換所】

frekvenciagazdálkodás ◆ **しゅうはすうかんり** 【周波数管理】

frekvenciakiosztás ◆ **しゅうはすうわりあて** 【周波数割り当て】

frekvenciamérő ◆ **しゅうはすうけい** 【周波数計】

frekvenciamoduláció ◆ **しゅうはすうへんちょう** 【周波数変調】 (FM)

frekvenciaosztás ◆ **しゅうはすうていこう** 【周波数逓降】 ◆ **ぶんしゅう** 【分周】

frekvenciaosztó ◆ **ぶんしゅうき** 【分周器】

frekvenciaosztó áramkör ◆ **ぶんしゅうかいろ** 【分周回路】

frekvencia-sokszorozás ◆ **しゅうはすうていばい** 【周波数逓倍】

frekvenciaspektrum ◆ **しゅうはすうスペクトル** 【周波数スペクトル】

frekvenciaszorzás ◆ **しゅうはすうていばい** 【周波数逓倍】

frekvenciaváltó ◆ **しゅうはすうへんかんき** 【周波数変換器】

frekventált ◆ **きゃくあしがちかい** 【客足が近い】

freongáz ◆ **フロンガス**

freskó ◆ **フレスコ** ◆ **へきが** 【壁画】 ◇ **mennyezetfreskó** **てんじょうが** 【天井画】 ◇ **mennyezeti freskó** **てんじょうが** 【天井画】

freskófestő ◆ **フレスコがか** 【フレスコ画家】 ◆ **へきがか** 【壁画家】

freskókép ◆ **フレスコが** 【フレスコ画】

freskókészítő ◆ **へきがか** 【壁画家】

frézia ◆ **フリージア** (Freesia refracta)

fricska ◆ **つまはじき** 【爪弾き】 (pöckölés)

frigiditás ◆ **ふかんしょう** 【不感症】 ◆ **れいかんしょう** 【冷感症】

frigid nő ◆ **まぐろおんな** 【鮪女、マグロ女】 (ágyban élettelen nő)

frigy ◆ **けっこん** 【結婚】 (házasság) ◇ **frigyre lép** **ていけいすることになる** 【提携することになる】 (együttműködésbe kezd) „Frigyre lépett az A- és a B vállalat.” 「A社(しゃ)とB社(しゃ)は提携(ていけい)することになった。」

frigyre lép ◆ **けっこんする** 【結婚する】 (összeházasodik) „Frigyre léptek.” 「彼(かれ)らは結婚(けっこん)した。」 ◆ **ていけいすることになる** 【提携することになる】 (együttműködésbe kezd) „Frigyre lépett az A- és a B vállalat.” 「A社(しゃ)とB社(しゃ)は提携(ていけい)することになった。」

frikandó ◆ **フリカンドー**

frikasszé ◆ **フリカッセ**

frikatíva ◆ **まさつおん** 【摩擦音】

friska ◆ **テンポ・アップ** (tempó gyorsítása)

friss ❶ **しんせんな** 【新鮮な】 „Friss halból lehet csak jó szusit csinálni.” 「新鮮(しんせん)な魚(さかな)からだけ美味(おい)しい寿司(すし)が作(つく)れます。」 ❷ **あたらしい**

【新しい】 (új) „Ez az újság friss?” 「この新聞は新しいですか？」 ❸ **さわやかな** 【爽やかな】 „Menjünk a felvidékre friss levegőt szívni!” 「高原に爽やかな空気を吸いに行こう！」 ◆ **いちねんせいの** 【一年生の】 „Friss képviselő.” 「一年生議員。」 ◆ **ういういしい** 【初々しい】 „friss új dolgozó” 「初々しい新入社員」 ◆ **きりっとした** „Friss téli levegő.” 「きりっとした冬の空気です。」 ◆ **きれいな** 【綺麗な、奇麗な】 (tiszta) „Friss levegőt szív a hegyekben.” 「山できれいな空気を吸う。」 ◆ **げんきな** 【元気な】 (eleven) „Reggel még friss vagyok.” 「朝はまだ元気です。」 ◆ **したたる** 【滴る、瀝る】 „frissen zöldellő tavaszi erdő” 「緑したたる春の森」 ◆ **すがすがしい** 【清々しい、清清しい】 „friss, hegyi levegő” 「山の清々しい空気」 ◆ **せいしんな** 【清新な】 „friss levegő” 「清新な空気」 ◆ **せいせん** 【生鮮】 „frissen fogott tengeri halak és kagylók” 「生鮮魚介類」 ◆ **せいりょうな** 【清涼な】 „friss levegő” 「清涼な空気」 ◆ **そうかいな** 【爽快な】 „friss reggel” 「爽快な朝」 ◆ **たての** 【立ての】 ◆ **なまなましい** 【生々しい】 „friss vércsepp” 「生々しい血の雫」 ◆ **ぱりっとした** „Friss hangulatban mentem munkába.” 「パリッとした気持ちで出勤した。」 ◆ **フレッシュな** „friss zöldség” 「フレッシュな野菜」 ◆ **ホット** „Friss hír.” 「ホットニュース。」 ◆ **ほやほやの** „frissen alapított vállalat” 「できたてほやほやの会社。」 ◆ **まっさらな** 【真っさらな、真っ新な、真っ更な】 „Beleléptem a friss hóba.” 「真っ新な雪を踏みしめた。」 ◆ **みずみずしい** 【瑞々しい、水々しい】 „A zöldség friss volt.” 「野菜は瑞々しかった。」

friss ambíciókkal ◆ **こころをはくしにして** 【心を白紙にして】 „Friss ambíciókkal új vállalkozásba kezdtem.” 「心を白紙にして新しい事業を始めた。」

friss beton locsolása ◆ **さんすいようじょう** 【散水養生】

friss diplomás ◆ **しんきがくそつしゃ** 【新規学卒者】 ◆ **しんそつ** 【新卒】 „A friss diplomások idén könnyen találtak munkát.” 「今年は新卒の就職は難しくなかった。」

frissel reszelt ◆ **おろしたての** 【卸し立ての、卸したての】 „Az ételt frissen reszelt jégcsapretekkel ettem.” 「料理を卸し立ての大根と食べた。」

frissen ◆ **あたらしく** 【新しく】 „frissen indult tévésorozat” 「新しく始まったテレビドラマ」 ◆ **きりっと** ◆ **さっそうと** 【颯爽と】 „Frissen előrelépett.” 「さっそうと前に出て来た。」 ◆ **たて** 【立て】 „Frissen mázolva!” 「ペンキ塗りたて！」

frissen érkezés ◆ **きたて** 【来たて、気立て】 „frissen érkezett külföldi” 「海外から来たての外国人」

frissen fejt ◆ **しぼりたての** 【搾りたての、搾り立ての】 „Ittál már frissen fejt tejet?” 「搾りたての牛乳をもう飲みましたか？」

frissen festett ◆ **ぬりたての** 【塗り立ての、塗立ての、塗りたての】 „Véletlenül megfogtam a frissen festett kerítést.” 「塗り立ての柵に触ってしまった。」

frissen fogott ◆ **とれたての** 【採れ立ての、採れたての、取れ立ての、取れたての】 „frissen fogott hal” 「取れ立ての魚」

frissen készült ◆ **できたての** 【出来たての、出来立ての】 „Frissen készült pattogatott kukoricát ettem.” 「出来立てのポップコーンを食べた。」

frissen készült zöldtea ◆ **あがり** 【上がり】 (szusi étteremben) „Zöld teát kérek!” 「上がりを一杯ください！」

frissen kikerül ◆ **でたての** 【出たての、出立ての】 „kemencéből frissen kikerült kenyér” 「窯から出立てのパン」

frissen mert ◆ **くみたての** 【汲み立ての、汲みたての】 „frissen mert víz” 「汲み立ての水」

frissen mosott ◆ **あらいたての** 【洗い立ての、洗いたての】 „frissen mosott lepedő” 「洗いたてのシーツ」

frissen sült ◆ **やきたての** 【焼き立ての、焼きたての】 „Szeretem a frissen sült pékárut.” 「焼きたてのパンが好き。」 ◆ **ロースト**

frissen sütés ◆ **やきたて** 【焼き立て、焼きたて】 „Frissel sütve lehet kenyeret venni.” 「パンは焼き立てで買える。」

frissen szedett ◆ **とりたての** 【採りたての、取りたての】 (pl. gyümölcs) „frissen szedett eper” 「採りたての苺」 ◆ **とれたての** 【採れ立ての、採れたての、取れ立ての、取れたての】 „frissen szedett eper” 「採れ立ての苺」

frissentartó fólia ◆ **サランラップ**

frissen végzett ◆ **でたての** 【出たての、出立ての】 „Frissen végzett diák.” 「大学出たての社会人。」

frissen végzett hallgató ◆ **しんきがくそつしゃ** 【新規学卒者】

frissesség ◆ **いき** 【生き、活き】 „nem friss hal” 「生きの悪い魚」 ◆ **いぶき** 【息吹】 „fiatalság frissessége” 「青春の息吹」 ◆ **さっそう** 【颯爽】 ◆ **しんせん** 【新鮮】 ◆ **しんせんみ** 【新鮮味】 ◆ **せいりょう** 【清涼】 ◆ **せんど** 【鮮度】 „Ez a zacskó megőrzi a zöldség frissességét.” 「この袋は野菜の鮮度を保つ。」

friss fa ◆ **なまき** 【生木】

friss fénykép ◆ **きんえい** 【近影】

friss fogás ◆ **とりたて** 【取り立て、取立て】 „frissen fogott hal” 「取り立ての魚」

friss fotó ◆ **きんえい** 【近影】

friss gyümölcslé ◆ **フレッシュジュース**

friss hajtás ◆ **しんめ** 【新芽】 „Friss hajtások nőttek a fán.” 「木が新芽を出した。」 ◆ **わかめ** 【若芽】

friss hal ◆ **せんぎょ** 【鮮魚】

friss házasság ◆ **しんこん** 【新婚】

friss hír ◆ **ホットニュース**

friss hó ◆ **しんせつ** 【新雪】

frissít ◆ **アップデートする** ◆ **こうしんする** 【更新する】 „Frissítette az applikációt.” 「アプリを更新した。」

frissítés ◆ **アップデート** ◆ **こうしん** 【更新】 (szoftver)

frissítő ◆ **すうっとする** „frissítő ital” 「スーッとする飲み物」 ◆ **すっきりした** „Ez az ital frissítő.” 「すっきりした飲み物だ。」 ◆ **せいりょうざい** 【清涼剤】 „A nő frissítőleg hatott a férfiaktól bűzlő munkahelyen .” 「彼女はその男臭い職場の清涼剤のような存在だった。」 ◆ **せいりょうな** 【清涼な】 „frissítő szellő” 「清涼な風」 ◆ **そうかいな** 【爽快な】 „frissítő íz” 「爽快な味」

frissítőkendő ◆ **おしぼり** 【お絞り、御絞り】

frissítő tájékoztatás ◆ **ぞくほう** 【続報】

frissítő zápor ◆ **おしめり** 【お湿り、御湿り】

frisslevegős légzőmaszk ◆ **そうきマスク** 【送気マスク】

friss levegőt szív ◆ **すずむ** 【涼む】 „Szívok egy kis friss levegőt.” 「ちょっと涼んでくる。」

friss levél ◆ **わかば** 【若葉】

friss mű ◆ **きんちょ** 【近著】

friss sérülés ◆ **なまきず** 【生傷】 „A gyereken mindig van friss sérülés.” 「子供は生傷が絶えない。」

friss tag ◆ **しんざんいん** 【新参員】 „bizottság friss tagja” 「委員会の新参員」

friss tengeri állat ◆ **かいせん** 【海鮮】

friss tengeri étel ◆ **かいせんりょうり** 【海鮮料理】

friss tengeri moszat ◆ **わかめ** 【若布、和布、稚海藻、裙帶菜】

frissül ◆ **げんきになる** 【元気になる】 ◆ **こうしんされる** 【更新される】

friss vér ◆ **せんけつ** 【鮮血】 (nem alvadt) „A sebből folyt a vér.” 「傷口から鮮血が流れた。」

friss zöldség ◆ **せいせんやさい** 【生鮮野菜】 ◆ **わかな** 【若菜】

friss zöldtea ◆ **あがりばな** 【上がり花】 (étteremben)

fritőz ◆ **あげものき** 【揚げ物器、揚物器】

frizbi ◆ **フリスビー**

frizura ◆ **かみがた** 【髪形、髪型】 „Új frizurája van.” 「髪型を変えた。」

frizsider ◆ **れいぞうこ** 【冷蔵庫】 (hűtőszekrény)

front ◆ **せんせん** 【戦線】 (harcvonal) „Besorozták és a frontra vitték.” 「徴兵を受け戦線に立った。」 ◆ **ぜんせん** 【前線】 „fronton harcoló katona” 「前線で戦う兵士」 ◆ **せんち** 【戦地】 „A frontra megy.” 「戦地に赴く。」 ◆ **フロント** ◇ **állófront ていたいぜんせん** 【停滞前線】 ◇ **csapadékos évszak esőfrontja ばいうぜんせん** 【梅雨前線】 ◇ **egységfront とういつせんせん** 【統一戦線】 ◇ **hidegfront かんれいぜんせん** 【寒冷前線】 ◇ **közös front きょうどうせんせん** 【共同戦線】 ◇ **melegfront おんだんぜんせん** 【温暖前線】 ◇ **népfront じんみんせんせん** 【人民戦線】 ◇ **okklúziós front へいそくぜんせん** 【閉塞前線】

frontális ◆ **しょうめん** 【正面】 „frontális ütközés” 「正面衝突」

frontálisan ◆ **ましょうめんから** 【真正面から】 „A kocsi frontálisan ütközött.” 「車は真正面から衝突した。」

frontális támadás ◆ **せいこうほう** 【正攻法】 „Frontális támadást választottam.” 「正攻法で行く。」

frontális ütközés ◆ **しょうめんしょうとつ** 【正面衝突】

frontális varrat ◆ **ぜんとうほうごう** 【前頭縫合】 (koponyacsonton)

frontáttörés ◆ **ぜんせんとっぱ** 【前線突破】

frontátvonulás ◆ **ぜんせんのつうか** 【前線の通過】

frontfelszerelés ◆ **しょうめんそうび** 【正面装備】

frontharcos ◆ **しゅっせいへいし** 【出征兵士】

fronthatás ◆ **ぜんせんのえいきょう** 【前線の影響】 „A fronthatás miatt bizonytalanná válik az időjárás.” 「前線の影響で天気は不安定になる。」

frontkatona ◆ **しゅっせいぐんじん** 【出征軍人】 ◆ **しゅっせいへいし** 【出征兵士】

fronton szerzett betegségben meghalt személy ◆ **せんびょうししゃ** 【戦病死者】

fronton szerzett betegség okozta halál ◆ **せんびょうし** 【戦病死】

fronton szolgáló katonának küldött üzenet ◆ **いもんぶん** 【慰問文】

fronton szolgáló katona otthonából kapott csomagja ◆ **いもんぶくろ** 【慰問袋】

frontra megy ◆ **しゅっせいする** 【出征する】

frontszolgálat ◆ **せんちきんむ** 【戦地勤務】

frontvonal ◆ **ぜんせん** 【前線】 ◇ **cseresznyevirágzás frontvonala さくらぜんせん** 【桜前線】

frontvonalra kiküldött tudósító ◆ **ぜんせんとくはいん** 【前線特派員】

frottír ◆ **タオル**

frottírszövet ◆ **タオルじ** 【タオル地】

frottírtakaró ◆ **タオル・ケット**

fröccs ◆ **ワインのソーダわり** 【ワインのソーダ割り】 (nincs Japánban) „Kérek egy fröccsöt!” 「ワインのソーダ割りを下さい！」 ◆ **ワインハイボール**

fröccsen ◆ **とびはねる** 【飛び跳ねる】 „A rántott hús olaja a földre fröccsent.” 「豚カツを作っていて油が床に飛び跳ねた。」

fröccsenés ◆ **はね** 【跳ね】 „A vécé ülőkéjére pisi volt fröccsenve.” 「トイレの便座に尿のはねが上った。」

fröccsenő vízcsepp ◆ **しぶき** 【繁吹き、飛沫】 ◆ **とばっちり** 【逆り】

fröccsenve ◆ **びしゃっと** „Szétfröccsent a víz.” 「水はびしゃっと飛び散った。」

fröccsöntés ◆ **しゃしゅつせいけい** 【射出成形】 ◆ **せいけい** 【成型】

fröccsöntőgép ◆ **せいけいき** 【成型機】

fröccsöntött alkatrész ◆ **せいけいぶひん** 【成型部品】

fröcsköl ◆ **しぶきをたてる** 【しぶきを立てる、繁吹きを立てる、飛沫を立てる】 „A motorcsónak fröcskölve elment mellettünk.” 「モーターボートはしぶきを立てて通り過ぎた。」 ◆ **しぶきをとばす** 【しぶきを飛ばす、繁吹きを飛ばす、飛沫を飛ばす】 „A vízesés fröcskölt.” 「滝はしぶきを飛ばしていた。」 ◆ **しぶく** 【し吹く】 ◆ **とばす** 【飛ばす】 „Vizet fröcsköltem a gyerekre.” 「子供に水を飛ばした。」 ◆ **はねる** 【撥ねる】 „Az autó rám fröcskölte a vizet a pocsolyából.” 「車が水溜りを撥ねた。」 ◆ **みずをとばす** 【水を飛ばす】 „A strandon a gyerekek fröcsköltek.” 「子供がプールで水を飛ばした。」

fröcskölés ◆ **スパッタリング** ◆ **みずをとますこと** 【水を飛ばすこと】

fröcskölődik ◆ **ちる** 【散る】 „A serpenyőből az olaj a falra fröcskölődött.” 「フライパンから油が壁に散った。」

fröcskölt víz ◆ **みずしぶき** 【水飛沫。水しぶき】 „A fröcskölt víz a szemébe ment.” 「水しぶきが目に入った。」 ◆ **みなわ** 【水沫、水泡】

fröcskölve ◆ **ぴちゃぴちゃ** „A víz fröcskölve megtört a sziklákon.” 「海水は岩をピチャピチャと洗った。」 ◆ **ぼちゃぼちゃ**

fröcsög ◆ **いきまく** 【息巻く】 „Azt fröcsögte, hogy bosszút fog állni.” 「復讐してやると息巻いた。」 ◆ **はきすてるようにいう** 【吐き捨てるように言う】 (pocskondiázva beszél) „Fröcsögve szitkozódott.” 「吐き捨てるように悪態をついた。」

fröcsögve ◆ **ぐつぐつと**

frufru ◆ **まえがみ** 【前髪】

fruktóz ◆ **かとう** 【果糖】 (gyümölcscukor)

fruska ◆ **おてんばむすめ** 【お転婆娘、御転婆娘】 ◆ **ぶりっこ** 【ぶりっ子】

frusztráció ◆ **フラストレーション** ◆ **よっきゅうふまん** 【欲求不満】 „Uralkodtak rajtam, ami fokozta a frusztrációmat.” 「支配されて欲求不満がたかまった。」

frusztráló ◆ **しつぼうさせる** 【失望させる】 „másik felet frusztráló kijelentés” 「相手を失望させる発言」

frusztrált ◆ **ふまんな** 【不満な】 (elégedetlen)

frusztráltság ◆ **ふまん** 【不満】 ◆ **フラストレーション** ◆ **よっきゅうふまん** 【欲求不満】

früstök ◆ **あさげ** 【朝餉】 (reggeli)

Ft ◆ **フォリント** (forint)

ftalo-zöld ◆ **あさぎ** 【浅葱】 ◆ **あさぎいろ** 【浅葱色】

ftálsav ◆ **フタルさん** 【フタル酸】 ($C_6H_4(COOH)_2$)

fu ◆ **ふ** 【麩、麸】 (úgy néz ki, mint egy kifliszelet)

fuccs ◆ **おじゃん** ◆ **ぱあ** ◆ **ふい**

fuccsba megy ◆ **ふいになる** „Az eső miatt fuccsba ment a tervem.” 「雨で計画がふいになった。」

Fucsien ◆ **ふっけんしょう** 【福建省】 (kínai tartomány)

Fucsou ◆ **ふくしゅうし** 【福州市】 (kínai Fucsien tartomány székhelye)

Fudzsi ◆ **ふがく** 【富嶽】 ◆ **ふじ** 【富士】 ◆ **ふじさん** 【富士山】 (hegy)

fuga ◆ **めじ** 【目地】

fúga ◆ **とんそうきょく** 【遁走曲】 ◆ **フーガ**

fúj ◆ **かむ** 【擤む】 (orrot) „Percenként fújta az orrát.” 「一分毎に鼻をかんだ。」 ◆ **そらでおぼえる** 【そらで覚える、空で覚える、虚で覚える】 „A diák fújta a királyok nevét.” 「生徒は国王の名前をそらで覚えていた。」 ◆ **ふうふういう** 【ふうふう言う】 „Fújva ettem a forró le-

vest.” 「ふうふう言いながら熱いスープを飲んだ。」 ◆ **ふく** 【吹く】 „Fúj a szél.” 「風が吹く。」 ◇ **bukószél fúj かぜがふきおろす** 【風が吹き下ろす】 „Bukószél fújt a hegyről.” 「山から風が吹き下ろした。」 ◇ **elfúj ひをふく** 【火を吹く】 „Elfújtam a gyertyát.” 「ロウソクの火を吹いた。」 ◇ **folyamatosan fúj ふきとおす** 【吹き通す】 „Egész nap folyamatosan fújt a szél.” 「一日中 風が吹き通した。」 ◇ **hol esik hol fúj ぐずつく** 【愚図つく、愚図付く】 „Hol esett, hol fújt.” 「ぐずついた天気でした。」 ◇ **lefelé fúj ふきおろす** 【吹き下ろす】 (bukószél) „A szél lefelé fújt a hegyről.” 「山を越えて風が吹き下ろした。」 ◇ **magasba fúj ふきあげる** 【吹き上げる、噴き上げる】 „A bálna a magasba fújta a vizet.” 「鯨 は潮を吹き上げた。」 ◇ **ráfúj あおる** 【煽る】 „Meginogtam, mert rám fújt a szél.” 「風に煽られてよろけた。」 ◇ **szanaszét fúj ふきちらす** 【吹き散らす】 „A szél szanaszét fújta a szemetet.” 「風がゴミを吹き散らした。」 ◇ **szappanbuborékokat fúj シャボンだまをとばす** 【シャボン玉を飛ばす】 ◇ **szelek fújása たいせい** 【大勢】 „Már más szelek fújnak.” 「もはや大勢が変わった。」

fújdogál ◆ **そよそよとふく** 【ソヨソヨと吹く】 (csendesen) „A szellő halkan fújdogált.” 「風はソヨソヨと吹いた。」

fújdogálva ◆ **すうすうと** „Az ablakrésen át a szobába fújdogál a szél.” 「窓の隙間から風がスースー入る。」

fújni kezd ◆ **ふきだす** 【吹き出す】 „Fújni kezdett a szél.” 「風が吹き出した。」

fújtat ◆ **いきをはく** 【息を吐く】 „A ló fújtatott.” 「馬は息を吐いた。」 ◆ **ふうふういう** 【ふうふう言う】 „A ló fújtatott.” 「馬がふうふう言った。」

fújtatás ◆ **はないき** 【鼻息】 „ló fújtatása” 「馬の鼻息」

fújtató ◆ **じんこうこきゅうき** 【人工呼吸器】 (lélegeztetőgép) ◆ **ふいご** 【鞴、鞴、吹子、吹革】 ◆ **ベンチレーター**

fújva ◆ **ふうふう**

fukar ◆ **きたない** 【汚い、穢い】 „Fukar ember.” 「彼はお金に 汚 い。」 ◆ **けちな** „Sok pénze van, de nagyon fukar.” 「大金持ちのくせにけちです。」 ◆ **けちんぼうな** 【けちん坊な】 ◆ **しぶい** 【渋い】 (régies) „Fukar ember.” 「彼はお金に渋い。」 ◆ **せちがらい** 【世知辛い】 ◆ **ものおしみをする** 【物惜しみをする】 ◆ **りんしょくな** 【吝嗇な】

fukarkodik ◆ **おしむ** 【惜しむ】 „Nem fukarkodott a szavakkal, hogy kifejezze háláját.” 「言葉を惜しまず感謝の気持ちを 表 した。」 ◆ **けちな** ◆ **けちる** „Megbántam, hogy fukarkodtam a felújítási költséggel.” 「リフォーム代をケチって後悔した。」 ◇ **nem fukarkodik おしみない** 【惜しみない】 ◇ **nem fukarkodva おしみなく** 【惜しみなく】 „Nem fukarkodott a dicséretekkel.” 「惜しみなく彼女を褒めた。」

fukarság ◆ **ものおしみ** 【物惜しみ】 ◆ **りんしょく** 【吝嗇】

fuke-buddhizmus ◆ **ふけしゅう** 【普化宗】

fukoxantin ◆ **フコキサンチン**

Fukui ◆ **ふくいし** 【福井市】 (város)

Fukui megye ◆ **ふくいけん** 【福井県】

Fukuoka ◆ **ふくおかし** 【福岡市】 (város)

Fukuoka megye ◆ **ふくおかけん** 【福岡県】

Fukurokudzsu ◆ **ふくろくじゅ** 【福禄寿】 (boldogság, gazdagság és hosszú élet istene)

Fukusima ◆ **ふくしまし** 【福島市】 (város)

Fukusima megye ◆ **ふくしまけん** 【福島県】

fuldoklás ◆ **ちっそく** 【窒息】 (gázfulladás) ◆ **できすい** 【溺水】 (vízben) „fuldoklásos baleset” 「溺水事故」

fuldoklik ◆ **あっぷあっぷする** „Fuldoklik az adósságban.” 「借金 であっぷあっぷしてい

る。」 ◆ **いきがつまる** 【息がつまる、息が詰まる】 „Fuldoklott a füsttől.” 「煙で息が詰まった。」 ◆ **いきぐるしくなる** 【息苦しくなる】 (nehezen kap levegőt) „A lépcső tetejére érve fuldoklott.” 「階段を登ったら息苦しくなった。」 ◆ **おぼれそうになる** 【溺れそうになる】 (vízben) „A tengerben fuldoklott egy ember.” 「海で男が溺れそうになっていた。」 ◆ **にっちもさっちもいかない** 【二進も三進も行かない、にっちもさっちも行かない】 (adósságban) „Fuldoklik az adósságban.” 「借金でにっちもさっちもいかない。」 ◆ **のどがつまる** 【喉が詰まる、のどが詰まる】 „Fuldoklott.” 「喉が詰まった。」 ◆ **むせかえる** 【むせ返る、噎せ返る、咽せ返る】 (fulladozik) ◆ **むせぶ** 【咽ぶ、噎ぶ】 „Könnyeiben fuldokolva beszélt.” 「彼女は涙に咽んで話した。」 ◆ **むせる** 【噎せる、咽せる】 „Fuldokoltam a füsttől.” 「煙にむせた。」 ◇ **adósságban fuldoklik くびがまわらない** 【首が回らない、首がまわらない】 „A barátom panaszkodott, hogy fuldoklik az adósságban.” 「友達は借金で首が回らないと言った。」

fuldokol ◆ **いきがつまる** 【息がつまる、息が詰まる】 (fuldoklik) „A rossz hírre fuldokolni kezdett.” 「悪い知らせを聞いて息が詰まりそうになった。」 ◆ **いきぐるしくなる** 【息苦しくなる】 (fuldoklik) „A gyors futástól fuldokolt.” 「早く走って息苦しくなった。」 ◆ **おぼれそうになる** 【溺れそうになる】 (majdnem vízbe fullad) „Valaki fuldoklott a folyóban.” 「川で誰かが溺れそうになった。」

fuldokolva ◆ **あっぷあっぷ** „Fuldokolva kapálózott a tengerben.” 「海であっぷあっぷともがいていた。」

full ◆ **フル・ハウス** (pókerben)

fullad ◆ **いきがくるしい** 【息が苦しい】 „Az asztmám miatt fulladok.” 「喘息で息が苦しい。」 ◆ **いきがくるしくなる** 【息が苦しくなる】 „Ha gyorsan megyek, fulladok.” 「早く歩くと息が苦しくなる。」 ◆ **おわる** 【終わる、了わる、終る】 (végződik) „Családi botrányba fulladt a születésnapi buli.” 「誕生日会は家族の大事件に終わった。」 ◇ **kudarcba fullad たちぎえになる** 【立ち消えになる、立消えになる】 „A reformok kudarcba fulladtak.” 「改革は立ち消えになった。」 ◇ **kudarcba fullad しっぱいにおわる** 【失敗に終わる】 „Eddigi kísérleteim kudarcba fulladtak.” 「従来の試みが失敗に終わった。」 ◇ **vízbe fullad すいしする** 【水死する】 „A búvár vízbe fulladt.” 「ダイバーが水死した。」 ◇ **vízbe fullad おぼれる** 【溺れる】 „A strandoló vízbe fulladt.” 「海水浴をしていた人が溺れた。」

fulladás ◆ **すいし** 【水死】 (vízbe fulladás) ◆ **すいなん** 【水難】 (vízbe fulladás) ◆ **ちっそく** 【窒息】 (gázfulladás, megfojtás) „A halálát fulladás okozta.” 「死因は窒息です。」 ◆ **できし** 【溺死】 (vízben) „A tavakban idén növekedett a fulladások száma.” 「今年は湖での溺死が増えました。」 ◇ **vízbe fulladás できし** 【溺死】 „Majdnem vízbe fulladtam.” 「溺死寸前でした。」

fulladásos halál ◆ **おぼれじに** 【溺れ死に】 ◆ **ちっそくし** 【窒息死】

fulladozás ◆ **よどみ** 【淀み、澱み】

fulladozással járó ◆ **むせるような** 【噎せるような、咽せるような】 „fulladozással járó köhögés” 「むせるような咳」

fulladozik ◆ **あえぐ** 【喘ぐ】 „Fulladozva mentem fel a lépcsőn.” 「喘ぎながら階段を登った。」 ◆ **どっぷりつかる** 【どっぷり浸かる】 (ki sem látszik) „Az ország adósságtengerben fulladozik.” 「国は借金の海にどっぷりつかっている。」 ◆ **むせかえる** 【むせ返る、噎せ返る、咽せ返る】 ◆ **むせぶ** 【咽ぶ、噎ぶ】 „Fulladoztam a füsttől.” 「煙にむせんだ。」 ◆ **むせる** 【噎せる、咽せる】 „A gőzfürdőben fulladoztam.” 「蒸し風呂でむせていた。」 ◆ **もがく** 【藻掻く】 „Fulladozott az adósságban.” 「借金に藻掻いた。」

fulladozó sírás ◆ **おえつ** 【嗚咽】

fulladozva ◆ **おぼれそうに** 【溺れそうに】 ◆ **もがくように** 【藻掻くように】

fullánk ◆ **けん** 【剣】 ◆ **はり** 【針】 „Ha megcsíp a méhecske, kitörik a fullánkja.” 「蜂は一度刺すと針が折れる。」

fullasztó ◆ **あつくるしい** 【暑苦しい】 (meleg) „Ez a nyár fullasztó.” 「この夏は暑苦しい。」 ◆ **うだるような** 【茹だるような】 (meleg) „fullasztó hőség” 「茹だるような暑さ」 ◆ **むせかえるような** 【むせ返るような、噎せ返るような、咽せ返るような】 „fullasztó meleg” 「むせ返るような暑さ」 ◆ **むせるような** 【噎せるような、咽せるような】 „fullasztó hőség” 「むせるような暑さ」 ◆ **むっとする** „Fullasztó ez a meleg.” 「蒸し暑くてむっとする。」

fullasztó fűszag ◆ **くさいきれ** 【草いきれ】

fumarát ◆ **フマルさんエステル** 【フマル酸エステル】 ◆ **フマルさんえん** 【フマル酸塩】

fumarola ◆ **ふんきこう** 【噴気孔】

fumársav ◆ **フマルさん** 【フマル酸】

fundamentális ◆ **きそてきな** 【基礎的な】 „fundamentális fizikai fogalom” 「物理学の基礎的な概念」 ◆ **ファンダメンタルな** „fundamentális probléma” 「ファンダメンタルな問題」

fundamentalista ◆ **げんりしゅぎしゃ** 【原理主義者】 ◆ **こんぽんしゅぎしゃ** 【根本主義者】

fundamentalizmus ◆ **げんりしゅぎ** 【原理主義】 ◇ **iszlám fundamentalizmus イスラムげんりしゅぎ** 【イスラム原理主義】

fundamentum ◆ **きばん** 【基盤】

funduskép ◆ **がんていしゃしん** 【眼底写真】 (szemfenékkép)

fundus-mirigy ◆ **いていせん** 【胃底腺】 ◆ **こゆういせん** 【固有胃腺】

fungicid ◆ **さっきんざい** 【殺菌剤】 (gombaölő szer)

funkció ◆ **きのう** 【機能】 „Ennek a tévének filmrögzítő funkciója is van.” 「このテレビは録画機能も付いている。」 ◆ **しょくのう** 【職能】 ◆ **とく** 【徳】 „sok funkciós bicska” 「十徳ナイフ」 ◆ **はたらき** 【働き】 „A májnak méregtelenítő funkciója van.” 「肝臓は解毒の働きをしている。」 ◇ **emésztési funkció しょうかきのう** 【消化機能】 ◇ **légzésfunkció こきゅうさよう** 【呼吸作用】 ◇ **mozgásfunkció うんどうきのう** 【運動機能】 ◇ **testfunkció からだのきのう** 【体の機能】

funkcióbillentyű ◆ **きのうキー** 【機能キー】 ◆ **ファンクションキー** (IT)

funkcionál ◆ **きのうする** 【機能する】 „A defláció miatt a bankok nem funkcionáltak.” 「デフレのため銀行は機能しなかった。」

funkcionálanalízis ◆ **かんすうかいせきがく** 【関数解析学、函数解析学】

funkcionális ◆ **きのうてきな** 【機能的な】

funkcionalitás ◆ **きのうせい** 【機能性】

funkcionalizmus ◆ **きのうしゅぎ** 【機能主義】

funkcionárius ◆ **やくいん** 【役員】 (tisztviselő)

fúr ◆ **あける** 【空ける】 „Lyukat fúrtam a falba.” 「壁に穴を空けた。」 ◆ **あなをあける** 【穴を開ける、穴を空ける、穴をあける】 „Az új fúrógép jól fúr.” 「新しいドリルは綺麗に穴を開ける。」 ◆ **うがつ** 【穿つ】 „Alagutat fúrtak a sziklába az útnak.” 「岩を穿って道路を通した。」 ◆ **くっさくする** 【掘削する】 (földet) „Alagutat fúrtak a hegybe.” 「山にトンネルを掘削した。」 ◆ **ほりさげる** 【掘り下げる】 (mélyre ás) „Kutat fúrt.” 「井戸を掘り下げた。」 ◆ **ほる** 【掘る】 „Alagutat fúrt.” 「トンネルを掘った。」 ◇ **alagutat fúr ほりぬく** 【掘り抜く】 „Alagutat fúrtak a hegybe.” 「山のトンネルを掘り抜いた。」 ◇ **lyukat fúr あなをあける** 【穴を開ける、穴を空ける、穴をあける】

fura ◆ **おかしい** 【可笑しい、奇怪しい】 (furcsa) „Furán öltözködik.” 「彼女の服装は可笑しい。」 ◆ **かいきな** 【怪奇な】 ◆ **へんな** 【変な】 „Fura ember.” 「彼は変な人だ。」 ◆ **ものずきな** 【物好きな】 „Meglehetősen fura ember.” 「彼はかなり物好きだ。」

furabogár ◆ **かわりもの** 【変わり者】 ◆ **こうずか** 【好事家】

furakodás ◆ **わりこみ** 【割り込み、割込み】

furakodik ◆ **おしわける** 【押し分ける】 „Furakodva haladt a tömegben.” 「群衆を押し分けて進んだ。」 ◆ **かきわける** 【かき分ける、掻き分ける】 „Furakodva haladt.” 「人垣をかき分けて進んだ。」 ◆ **つきすすむ** 【突き進む、突進む】 „A sor elejére furakodtam.” 「列の前に向かって突き進んだ。」 ◆ **わりこむ** 【割り込む、割込む】 „A sorba furakodott.” 「彼は列に割り込んだ。」

furanóz ◆ **フラノース**

fúrás ◆ **あなあけ** 【穴開け】 ◆ **きりもみ** 【錐揉み、きり揉み、錐もみ】 ◆ **くっさく** 【掘削】 (földfúrás) „A metróalagút fúrása sok pénzbe kerül.” 「地下鉄の掘削にはたくさんの費用がかかる。」 ◆ **せんさく** 【詮索、穿鑿】 ◆ **ボーリング**

fúrásminta ◆ **ボーリング・コア**

furat ◆ **あな** 【穴】

furatátmérő ◆ **あなけい** 【穴径】

furatos beültetés ◆ **スルーホールじっそう** 【スルーホール実装】 (furatos szerelés)

furatos szerelés ◆ **スルーホールじっそう** 【スルーホール実装】

furcsa ❶ **へんな** 【変な】 „Mindig nagyon furcsa ruhában jár.” 「いつも変な服を着ている。」 ❷ **かわった** 【変わった】 „Furcsa szokása van.” 「変わった癖がある。」 ❸ **ふしぎな** 【不思議な】 (rejtélyes) „Furcsa, hogy nem eszel, mégis hízol.” 「食べないのに太るのは不思議だな。」 ❹ **あやしい** 【怪しい、妖しい】 „Nem furcsa neked a kettejük kapcsolata?” 「彼らの関係は怪しくない？」 ◆ **あやしげな** 【怪しげな】 „furcsa hangulat” 「怪しげな雰囲気」 ◆ **いぎょうの** 【異形の】 ◆ **いような** 【異様な】 „furcsa légkör” 「異様な雰囲気」 ◆ **おかしい** 【可笑しい、奇怪しい】 (micsoda dolog) „Furcsa, hogy csak te nem kaptál csokit.” 「あなただけチョコをもらっていないのはおかしい。」 ◆ **おかしな** 【可笑しな】 (mulatságos) „Furcsa rokonokkal vagyok körülvéve.” 「私の親戚はおかしな人ばかりだ。」 ◆ **かわる** 【変わる、変る】 „Az az ember nagyon furcsa.” 「その人はとても変わっている。」 ◆ **きいな** 【奇異な】 (szokatlan) „furcsa ember” 「奇異な人」 ◆ **きかいな** 【奇怪な】 „Furcsán viselkedett.” 「奇怪な行動をとった。」 ◆ **きてれつな** 【奇天烈な】 ◆ **きみょうな** 【奇妙な】 „Furcsa módon túlélte.” 「奇妙なことに生き残った。」 ◆ **けいろのかわった** 【毛色の変わった】 „furcsa ember” 「毛色の変わった人」 ◆ **ちんきな** 【珍奇な】 „furcsa jelenség” 「珍奇な現象」 ◆ **ちんみょうな** 【珍妙な】 „furcsa arc” 「珍妙な顔」 ◆ **つねならぬ** 【常ならぬ】 (szokatlan) „Furcsán érzem magam.” 「常ならぬ心地がする。」 ◆ **ふうがわりな** 【風変わりな】 „furcsa épület” 「風変わりな建物」 ◆ **へんちくりんな** 【変ちくりんな】 „furcsa öltözék” 「変ちくりんな服装」 ◆ **へんてこな** 【変てこな、変梃な】 „furcsa ajándék” 「へんてこな贈り物」 ◆ **へんてこりんな** 【変てこりんな、変梃りんな】 „furcsa sapka” 「へんてこりんな帽子」 ◆ **みょうな** 【妙な】 „Furcsa arcot vágott.” 「妙な顔をした。」 ◇ **nagyon furcsa きかいせんばんな** 【奇怪千万な】 ◇ **rendkívül furcsa ききかいかいな** 【奇奇怪怪な、奇々怪々な】 „rendkívül furcsa történet” 「奇々怪々な物語」

furcsa arcot vág ◆ **へんなかおをする** 【変な顔をする】

furcsa betegség ◆ **きびょう** 【奇病】

furcsa dolgok iránti érdeklődés ◆ **ものずき** 【物好き】 „Érdekelnek a furcsa dolgok, ezért békát tartok otthon.” 「物好きなので、カエルを飼っている。」

furcsa ember ◆ **かわりだね** 【変わり種】 „Orvosi pályát színtársulatért elhagyó furcsa ember.”

「彼は劇団に入るために医者をやめた変わり種だ。」 ◆ **へんじん** 【変人】

furcsa érzés ◆ **いわかん** 【違和感】

furcsa hang ◆ **いおん** 【異音】 „A motor furcsa hangot adott.” 「エンジンから異音がした。」

furcsáll ◆ **いぶかる** 【訝る】 „Furcsálltam, hogy nem jött válasz.” 「返事がないのを訝った。」 ◆ **おかしがる** 【可笑しがる】 ◆ **きみょうにおもう** 【奇妙に思う】 kimjóni omou „Furcsálltam a viselkedését.” 「彼の様子を奇妙に思った。」 ◆ **ふしぎがる** 【不思議がる】 ◆ **ふしぎにおもう** 【不思議に思う】 fusigini omou „Furcsállotta, hogy nincsen kémény a házon.” 「家に煙突がないのを不思議に思った。」

furcsálló tekintet ◆ **ふしんがお** 【不審顔】

furcsamód ◆ **おもしろいことに** 【面白いことに】 (érdekes módon)

furcsa módon ◆ **ふしぎなことに** 【不思議な事に、不思議なことに】 „Furcsa módon még mindig nem vagyok éhes.” 「不思議なことにまだお腹が空いていない。」 ◆ **へんなふうに** 【変な風に】 „Furcsa módon fejezi ki szeretetét.” 「彼は変な風に愛情を表す。」

furcsán ◆ **へんに** 【変に】 ◆ **みょうに** 【妙に】 „Talán furcsán hangzik, de húszéves koromig nem beszéltem idegen nyelveket.” 「妙に聞こえるかもしれないが僕は二十歳まで外国語が出来なかった。」

furcsának érez ◆ **いわかんをかんじる** 【違和感を感じる】 „Furcsának érzem a gyomrom.” 「お腹に違和感を感じる。」

furcsának talál ◆ **へんにおもう** 【変に思う】 hen-ni omou „Nem akarom, hogy mások furcsának találjanak.” 「人から変に思われたくない。」

furcsán értelmez ◆ **まげる** 【曲げる、枉げる】 „Furcsán értelmezi a törvényt.” 「法律を曲げる。」

furcsaság ◆ **おかしさ** 【可笑しさ】 ◆ **き** 【奇】 „Szereti a furcsaságokat.” 「彼は奇を好む。」 ◆ **きい** 【奇異】 kii ◆ **きみょう** 【奇妙】 ◆ **きみょうさ** 【奇妙さ】 ◆ **へん** 【変】 „furcsa ember” 「変な人」 ◆ **みょう** 【妙】 „Furcsának találom azokat a gazdagokat, akik bérelt lakásban laknak.” 「お金持ちなのに賃貸に住む人を妙に思う。」 ◆ **ようい** 【妖異】

furcsaságok csinálása ◆ **きこう** 【奇行】

furcsa szokás ◆ **きしゅう** 【奇習】 ◆ **きへき** 【奇癖】

furdal ◆ **あなをあけつづける** 【穴を開けつづける】 (lyuggat)

furdalás ◆ **かしゃく** 【呵責、呵嘖】 (gyötrődés) ◇ **lelkifurdalás りょうしんのとがめ** 【良心の咎め】 ◇ **lelkiismeret-furdalás りょうしんのかしゃく** 【良心の呵責】

furdalja a kíváncsiság ◆ **こうきしんがそそられる** 【好奇心がそそられる】 „Furdalt a kíváncsiság, ezért bementem az üzletbe.” 「好奇心がそそられてお店に入ってみた。」

furdalja a lelkiismeret ◆ **きがさす** 【気が差す】 ◆ **きがとがめる** 【気がとがめる、気が咎める】 „Furdalt a lelkiismeret, hogy becsaptam.” 「彼を欺いて、気が咎めた。」 ◆ **りょうしんがいたむ** 【良心が痛む】 ◆ **りょうしんがとがめる** 【良心が咎める】 „Szörnyen furdal a lelkiismeretem.” 「心が咎めて苦しい。」

furdancs ◆ **きり** 【錐】 (kézifurdancs) ◆ **ハンド・ドリル**

furfang ◆ **おとしあな** 【落とし穴、落し穴】 (csapda) „Biztosan van valami furfang ebben a szerződésben.” 「この契約には何か落とし穴があるはずだ。」 ◆ **こうみょう** 【巧妙】 ◆ **わざ** 【技、伎】 (fogás) „Tudsz valami fotós furfangot?” 「何か写真の技、知っていますか？」 ◆ **わるぢえ** 【悪知恵】

furfangos ◆ **おとしあなのある** 【落とし穴のある】 (beugratós) „Furfangos terv volt.” 「これは落とし穴の計画でした。」 ◆ **こうみょうな** 【巧妙な】 „A csaló furfangos trükkel csalt ki pénzt az áldozataiból.” 「詐欺師は巧妙な手口

でお金を騙しとった。」 ◆ りこうな 【利口な】 (okos) „Egy furfangos ember a szemétkosarába rejtette a pénzét.” 「利口な男はゴミ箱にお金を隠した。」 ◆ わるぢえがはたらく 【悪知恵が働く】 „Az a gyerek furfangos.” 「その子は悪知恵が働く。」

furfangosan ◆ うまく 【上手く、旨く】 (ügyesen) „Furfangosan etette meg a gyerekkel az ételt, amit nem szeret.” 「子供の嫌いな食べ物を上手く食べさせた。」

furfangos beszéd ◆ ことばたくみ 【言葉巧み】 „A csaló átvert a furfangos beszédével.” 「詐欺師に言葉巧みに騙された。」

furfangos fejtörő ◆ ひっかけもんだい 【引っ掛け問題】 (beugratós kérdés)

furfangos kérdés ◆ ひっかけもんだい 【引っ掛け問題】 (beugratós kérdés)

furgon ◆ こがたトラック 【小型トラック】 ◆ ワゴンしゃ 【ワゴン車】 ◇ **ételosztó furgon** フードトラック

furi ◆ へんな 【変な】

fúria ◆ おこったおんな 【怒った女】 (dühös nő) ◆ ふくしゅうのめがみ 【復讐の女神】 (bosszú istennője)

furigana ◆ ふりがな 【振り仮名】 (kandzsi fölé írt kana) „Furiganát raktam a kandzsikhoz.” 「漢字に振り仮名をつけた。」

furikake ◆ ふりかけ 【振り掛け】 (rizsre szórt ízesítő)

furikázik ◆ のりまわす 【乗り回す、乗回す】 „Piros sportkocsival furikázik.” 「彼は真っ赤なスポーツカーを乗り回している。」

furkósbot ◆ こんぼう 【こん棒、棍棒】

furmányos ◆ こりこうな 【小利口な】 „furmányos kifogás” 「小利口な言い訳」

furnérlemez ◆ ベニヤいた 【ベニヤ板】

fúró ◆ ドリル ◆ ドリルビット (fúróhegy) ◇ **légfúró** くうきドリル 【空気ドリル】 ◇ **ütvefúró** ハンマードリル

fúróászka ◆ きくいむし 【木食い虫、木食虫、木蠹虫】 (Limnoria lignorum)

fúrócég ◆ くっさくがいしゃ 【掘削会社】

fúró csavar ◆ ドリルネジ ◆ ドリルビス

fúró-csavarhúzó ◆ ドリル・ドライバー

fúrógép ◆ くっさくき 【掘削機】 (földfúráshoz) ◆ ドリル ◇ **kézi fúrógép** ハンド・ドリル

fúróhegy ◆ ドリルビット

furosiki ◆ ふろしき 【風呂敷】 (csomagolókendő)

fúrótokmány ◆ ドリルチャック

fúrótorony ◆ くっさくとう 【掘削塔】 ◆ ゆでんくっさくそうち 【油田掘削装置】 (olajfúró torony)

fúróvállalat ◆ くっさくがいしゃ 【掘削会社】

furulya ◆ しゃくはち 【尺八】 (bambuszból) ◆ たてぶえ 【縦笛】 ◆ リコーダー

furulyás ◆ ふえふき 【笛吹】

furulyaszó ◆ ふえのおと 【笛の音】

furulyázik ◆ しゃくはちをふく 【尺八を吹く】 ◆ ふえをふく 【笛を吹く】

furunkulus ◆ できもの 【出来物】 (kelés)

fusi ◆ しようのしごと 【私用の仕事】 ◆ ないしょく 【内職】

fusimunka ◆ しようのしごと 【私用の仕事】 ◆ ないしょく 【内職】

fusizik ◆ しようのしごとをする 【私用の仕事をする】 ◆ ないしょくする 【内職する】

fuszuma ◆ からかみ 【唐紙】 ◆ ふすま 【襖】 (tolóajtó)

fut ◆ はしる 【走る】 „Reggelente 5 kilométert futok.” 「毎朝5キロ走っている。」 ◇ **fut utána** ひっしにもどそうとする 【必死に戻そうとする】 (vissza akar szerezni) „A tönkrement cég részvényesei futnak a pénzük után.” 「倒産した会社の株主はお金を必死に戻そうとする。」 ◇ **fut utána** おとす 【落とす、落す、墜す】 (meg akar szerezni) „Fut a nők után.” 「彼は女性を落とそうとしている。」 ◇ **fut utána** あとをおう 【跡を追う、後を追う】 ato-o ou „Futottam a biciklis után.” 「自転車の後を追った。」 ◇ **futva megy** かけていく 【駆けて

行く】 „Futva mentem az iskolába.” 「学校に駆けて行った。」 ◇ **lót-fut ばたばたする** „A kiszállítások miatt egész nap lótottam-futottam.” 「配達で 一日中 バタバタしていた。」 ◇ **repedés fut végig きれつがはしる** 【亀裂が走る】 „A falon egy repedés futott végig.” 「壁に亀裂が走っていた。」 ◇ **versenyt fut かけっこする** 【駆けっこする】 „Versenyt futottam a barátommal.” 「友達と駆けっこした。」 ◇ **versenyt fut az idővel すんこくをあらそう** 【寸刻を争う】 szunkoku-o araszou „Az idővel versenyt futva adta a mesterséges légzést.” 「寸刻を 争 って人工呼吸を 施 した。」 ◇ **zátonyra fut あんしょうにのりあげる** 【暗礁に乗り上げる】 „Zátonyra futottak a tárgyalások.” 「交渉は 暗礁 に乗り上げた。」 ◇ **zátonyra fut ざしょうする** 【座礁する、坐礁する】 „A hajó korallzátonyra futott.” 「船はサンゴ 礁 で座礁した。」

futam ◆ **レース** „Hány körből áll a futam?” 「このレースは何 周 回るのですか？」

futamidő ◆ **へんさいきかん** 【返済期間】 (visszafizetés időtartama) „Csökkentettem a kölcsön futamidejét.” 「ローンの返済期間を 短縮した。」 ◆ **まんき** 【満期】 „Meghosszabbítottam a kölcsön futamidejét.” 「ローンの満期を 延長 した。」

futamidő vége ◆ **しょうかんじ** 【償還時】 ◆ **へんさいきげん** 【返済期限】

futamidő végének napja ◆ **まんきび** 【満期日】

futár ◆ **でんれい** 【伝令】 „Futárt küld.” 「伝令を送る。」 ◆ **でんれいし** 【伝令使】 ◆ **はいたつにん** 【配達人】 ◆ **はこびや** 【運び屋】 „Elkapták a drogfutárt.” 「麻薬の運び屋が捕まった。」 ◆ **はしりづかい** 【走り使い】 ◆ **ふみづかい** 【文使い】 ◇ **pizzafutár ピザはいたつにん** 【ピザ配達人】

futárcég ◆ **たくはいぎょうしゃ** 【宅配業者】

futárfeladat ◆ **つかい** 【使い、遣い】 „Futárfeladatot lát el.” 「使いをやる。」

futárkodás ◆ **はしりづかい** 【走り使い】

futárkodik ◆ **はしりづかいする** 【走り使いする】 „A gyerek futárkodik nekem.” 「子供が走り使いをしてくれる。」

futárszolgálat ◆ **たくはいぎょうしゃ** 【宅配業者】 (futárcég) ◆ **たくはいサービス** 【宅配サービス】 ◆ **たくはいびん** 【宅配便】 ◆ **たっきゅうびん** 【宅急便】

futárvállalat ◆ **たくはいぎょうしゃ** 【宅配業者】

futás ◆ **じっこう** 【実行】 (programfutás) „Futási idejű hiba keletkezett.” 「実行時のエラーが発生した。」 ◆ **はしり** 【走り】 „A versenyzőnek fájt a lába, borzasztó futása volt.” 「選手は足が痛くて酷い走りだった。」 ◆ **ラン** ◆ **ランニング** ◇ **akadályfutás しょうがいそう** 【障害走】 ◇ **akadályfutás ハードルきょうそう** 【ハードル競走】 ◇ **gátfutás しょうがいそう** 【障害走】 ◇ **gátfutás ハードルきょうそう** 【ハードル競走】 ◇ **gyors futás いだてんばしり** 【韋駄天走り】 ◇ **hosszútávfutás ちょうきょりきょうそう** 【長距離競走】 ◇ **középtávfutás ちゅうきょりきょうそう** 【中距離競走】 ◇ **olimpiai lánggal való futás せいかりレー** 【聖火リレー】 ◇ **rövidtávfutás たんきょりきょうそう** 【短距離競走】 ◇ **staféta futás えきでんきょうそう** 【駅伝競走】 ◇ **szégyen a futás, de hasznos さんじゅうろっけいにげるにしかず** 【三十六計逃げるに如かず、三十六計逃げるにしかず】 ◇ **tájékozódási futás オリエンテーリング** „Kiválasztottuk a helyszínt a tájékozódási futáshoz.” 「オリエンテーリングをやる場所を選んだ。」 ◇ **váltófutás えきでんきょうそう** 【駅伝競走】 ◇ **zátonyra futás ざしょう** 【座礁、坐礁】

futástechnika ◆ **そうほう** 【走法】

futball ◆ **サッカー** ◆ **しゅうきゅう** 【蹴球】 ◆ **フットボール** ◇ **amerikai futball アメリカン・フットボール**

futballcsapat ◆ **サッカー・チーム** ◆ **フットボールのチーム**

futballedző ◆ **サッカーかんとく** 【サッカー監督】

futballista ◆ **サッカーせんしゅ** 【サッカー選手】 ◇ **hivatásos futballista** **プロサッカーせんしゅ** 【プロサッカー選手】

futballjátékos ◆ **サッカーせんしゅ** 【サッカー選手】

futball-labda ◆ **サッカーボール** (focilabda)

futballozik ◆ **サッカーをする** „Fiatal koromban futballoztam.” 「若い時はサッカーをした。」 ◆ **しゅうきゅうをする** 【蹴球をする】

futballpálya ◆ **サッカーじょう** 【サッカー場】 ◆ **サッカーのフィールド**

futballstadion ◆ **サッカー・スタジアム** ◆ **フットボールきょうぎじょう** 【フットボール競技場】

futballszabály ◆ **サッカー・ルール**

futballválogatott ◆ **サッカーだいひょうチーム** 【サッカー代表チーム】 (válogatott csapat)

futkározás ◆ **かけまわること** 【駆け回ること、駈け回ること、駆けまわること】

futkározik ◆ **はしりまわる** 【走り回る】 „A gyerekek futkároztak a parkban.” 「子供たちは公園を走り回っていた。」

futkos ◆ **あさる** 【漁る】 „Nők után futkos.” 「彼は女を漁っている。」 ◆ **かけずりまわる** 【駆けずり回る】 „A gyerek elevenen futkosott a lakásban.” 「子供は元気に家中を駆けずり回っていた。」 ◆ **かけまわる** 【駆け回る、駈け回る、駆けまわる】 „A gyerekek a parkban futkosnak.” 「子供たちは公園を駆け回っている。」 ◆ **はしりまわる** 【走り回る】 „Üzletről üzletre futkostam.” 「店から店へと走り回っていた。」 ◇ **pénz után futkos** **きんさくにかけまわる** 【金策に駆け回る】 „A pénz után futkosott.” 「金策に駆け回っていた。」

futkos utána ◆ **しりをおいまわす** 【尻を追い回す】 „Nők után futkos.” 「女性の尻を追い回している。」

futni hagy ◆ **にがす** 【逃がす、逃がす】 „Futni hagytam a betörőt.” 「強盗を逃がしてしまった。」

futni kezd ◆ **かけだす** 【駆け出す】 „A lassan sétáló ember hirtelen futni kezdett.” 「ゆっくり歩いていた人が突然駆け出した。」

futó ◆ **かく** 【角】 (sógiban) ◆ **かくぎょう** 【角行】 (sógiban) ◆ **かりそめの** 【仮初の、仮初めの、苟且の】 „futó szerelem” 「かりそめの恋」 ◆ **そうしゃ** 【走者】 (pl. baseballban) „A futót biztatták a nézők.” 「観衆は走者を応援した。」 ◆ **そのばかぎりの** 【その場限りの、其の場限りの】 „Csak egy futó kaland volt.” 「彼女とはその場限りの関係だった。」 ◆ **ビショップ** (sakkban) ◆ **ランナー** ◇ **hosszútávfutó** **マラソンランナー** ◇ **hosszútávfutó** **ちょうきょりそうしゃ** 【長距離走者】 ◇ **rövidtávfutó** **スプリンター** ◇ **rövidtávfutó** **たんきょりそうしゃ** 【短距離走者】 ◇ **váltó utolsó futója** **ラスト・ランナー**

futóáramlat ◆ **ジェットきりゅう** 【ジェット気流】 ◆ **ジェット・ストリーム**

futóbolond ◆ **そこぬけのあほ** 【底抜けのアホ、底抜けの阿呆】

futócipő ◆ **ジョギング・シューズ** ◆ **ランニングシューズ**

futó esőzés ◆ **とおりあめ** 【通り雨】

futógép ◆ **トレッドミル** ◆ **ランニングマシン** ◆ **ルーム・ランナー**

futóhomok ◆ **ふうせいさ** 【風成砂】 ◆ **りゅうしゃ** 【流砂、流沙】

futójátékos ◆ **ランナー** ◇ **beugró futójátékos** **ピンチ・ランナー** (bázislabdában)

futójátékos kiejtése ◆ **タッチアウト** (baseballban)

futóka ◆ **はぶずら** 【波布蔓】 (Epipremnum típusfaja) ◆ **はぶずらぞく** 【ハブカズラ属、波布蔓属】 (Epipremnum) ◇ **hegyescsúcsú futóka** **ポトス** (Epipremnum aureum)

futóképesség ◆ **きゃくりょく** 【脚力】 ◆ **そうりょく** 【走力】

futó kísérése ◆ **ばんそう** 【伴走】

futó kísérője ◆ **ばんそうしゃ** 【伴走者】

futólag ◆ **さりげなく** 【然り気なく、然り気無く】 (mellékes) „A lányom futólag megjegyezte, hogy férjhez ment.” 「娘はさりげなく結婚したと告げた。」 ◆ **ちらっと** ◆ **ちらりと** „Futólag

megnéztem a papírokat.” 「ちらりと書類に目を通した。」 ◆ **ひととおり** 【一通り】 „Futólag átnéztem az anyagot.” 「一通り書類に目を通しました。」 ◆ **ひとわたり** 【一渡り、一渉り、一わたり】 „Futólag átnéztem a jelentést.” 「報告に一渡り目を通した。」

futólagos ◆ **とおりいっぺんの** 【通り一遍の、通りいっぺんの】 „futólagos ismerős” 「通り一遍の知り合い」 ◆ **ひととおりの** 【一通りの】 „futólagos ismeret” 「一通りの知識」 ◆ **ひょうめんてきな** 【表面的な】 (felszínes) „futólagos kapcsolat” 「表面的な関係」

futólagosan ◆ **とおりがかりに** 【通りがかりに、通り掛りに】 „Futólagosan beugrottam a boltba.” 「通りがかりに店に寄った。」 ◆ **ひょうめんてきに** 【表面的に】 (felszínesen) „Futólagosan ismerem.” 「彼を表面的に知っている。」

futólagos ismeretség ◆ **いちめんしき** 【一面識】

futólag ránéz ◆ **いっけんする** 【一見する】 „Futólag ránézve, nem vettem észre a különbséget.” 「一見したところでは違いが分からなかった。」

futómadár ◆ **すなばしり** 【砂走】 (Cursorius cursor)

futómadár-szabásúak ◆ **こがくるい** 【古顎類】

futómű ◆ **あしまわり** 【足回り、足廻り】 „Ennek a kocsinak jó a futóműve.” 「この車は足回りがいい。」 ◆ **こうちゃくそうち** 【降着装置】 (repülőn) ◆ **しゃだい** 【車台】 (alváz) ◇ **orrfutómű きしゅしゃりん** 【機首車輪】

futon ◆ **ふとん** 【布団、蒲団】 (japán fekhely)

futónadrág ◆ **ジョギング・パンツ**

futópad ◆ **そうこうベルト** 【走行ベルト】 ◆ **トレッドミル** ◆ **ランニングマシン**

futópálya ◆ **かっそうろ** 【滑走路】 (kifutópálya) ◆ **きょうそうろ** 【競走路】 ◆ **そうろ** 【走路】 ◇ **gumiborítású futópálya タータントラック**

futó pillantás ◆ **いちべつ** 【一瞥】 „Futó pillantást vetettem a nőre.” 「彼女に一瞥を投げた。」 ◆ **ながしめ** 【流し目】 „Futó pillantást vetettem a termék árára.” 「商品の値段を流し目で見た。」 ◆ **べっけん** 【瞥見】

futórózsa ◆ **つるばら** 【蔓薔薇】

futószalag ◆ **コンベアー・ベルト** ◆ **コンベヤー・ベルト** ◆ **ベルト・コンベア** ◆ **ベルト・コンベヤー**

futószalagos szusi ◆ **かいてんずし** 【回転寿司、回転ずし】

futószámok ◆ **トラックきょうぎ** 【トラック競技】

futó szerelem ◆ **かりそめのこい** 【仮初の恋、仮初めの恋、苟且の恋】 „Először azt hittem, csak egy futó szerelem lesz.” 「初めはかりそめの恋だと思っていた。」 ◆ **ゆきずりのこい** 【行きずりの恋、行き摺りの恋】

futó találkozás ◆ **ゆきずり** 【行き摺り、行きずり】

futottak még ◆ **せんがい** 【選外】 (versenyen) ◇ **nívós alkotás futottak még kategóriában せんがいかさく** 【選外佳作】

futótűz ◆ **のび** 【野火】 ◆ **やまかじ** 【山火事】

futótűzként terjed ◆ **のびのようにひろがる** 【野火のように広がる】 „Futótűzként terjedt a pletyka.” 「噂は野火のように広がっていた。」 ◆ **バズる** ◆ **ぱっとひろがる** 【ぱっと広がる】 „A pletyka futótűzként terjedt.” 「噂はぱっと広がった。」 ◆ **またたくまにひろがる** 【瞬く間に広がる】 „Futótűzként terjedt a hír.” 「ニュースは瞬く間に広がった。」

futóverseny ◆ **かけっくら** 【駆けっ競、駈けっ競】 ◆ **かけっこ** 【駆けっこ】 ◆ **きょうそう** 【競走】 „Indultam a futóversenyen.” 「競走に出た。」

futóversenyző ◆ **きょうそうしゃ** 【競走者】

futó zápor ◆ **とおりあめ** 【通り雨】 ◆ **にわかあめ** 【にわか雨、俄か雨、俄雨】 ◆ **むらさめ** 【むら雨、叢雨、群雨、村雨】

futrinka ◆ **おさむし** 【歩行虫、筬虫】 (Carabidae) ◇ **homokfutrinka** **はんみょう** 【斑猫、斑蝥】 (Cicindela) ◇ **pöfögő futrinka** **へっぴりむし** 【へっ放り虫、屁っ放り虫】 (Pheropsophus jessoensis)

futtat ◆ **かぶせる** 【被せる】 „arannyal futtatott sárgaréz” 「金を被せた青銅」 ◆ **からませる** 【絡ませる】 „Karóra futtattam a babot.” 「豆を杭に絡ませた。」 ◆ **じっこうする** 【実行する】 (programot) „Futtatta a programot.” 「コンピュータプログラムを実行した。」 ◆ **はしらせる** 【走らせる】 „A levélpapíron futtattam a tollamat.” 「便箋にペンを走らせた。」 ◆ **はわせる** 【這わせる】 „Repkényt futtattam a falra.” 「壁にアイビーを這わせた。」 ◇ **arannyal futtatott** **きんメッキの** 【金メッキの、金鍍金の、金滅金の】 „arannyal futtatott ékszer” 「金メッキのアクセサリー」

futtatás ◆ **じっこう** 【実行】 (programfuttatás) ◆ **ラン**

futtatható ◆ **じっこうかのうな** 【実行可能な】 „futtatható fájl” 「実行可能ファイル」 ◇ **nem futtatható** **じっこうふかのうな** 【実行不可能な】 „nem futtatható fájlformátum” 「実行不可能なファイル形式」

futurista ◆ **みらいは** 【未来派】

futurizmus ◆ **みらいは** 【未来派】

futurológia ◆ **みらいがく** 【未来学】

futurológus ◆ **みらいがくしゃ** 【未来学者】

fut utána ◆ **あとをおう** 【跡を追う、後を追う】 ato-o ou „Futottam a biciklis után.” 「自転車の後を追った。」 ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 (meg akar szerezni) „Fut a nők után.” 「彼は女性を落とそうとしている。」 ◆ **ひっしにもどそうとする** 【必死に戻そうとする】 (vissza akar szerezni) „A tönkrement cég részvényesei futnak a pénzük után.” 「倒産した会社の株主はお金を必死に戻そうとする。」

futva ◆ **かけあしで** 【駆け足で、駆足で、駈け足で、駈足で】

futva megy ◆ **かけていく** 【駆けて行く】 „Futva mentem az iskolába.” 「学校に駆けて行った。」

fuvallat ◆ **そよかぜ** 【そよ風、微風】

fuvar ◆ **うんぱん** 【運搬】

fuvardíj ◆ **うんそうりょう** 【運送料】 (szállítási díj) ◆ **うんちん** 【運賃】 „Nem számított fel fuvardíjat.” 「運賃を取らなかった。」 ◆ **くるまだい** 【車代】 ◆ **くるまちん** 【車賃】 ◆ **だちん** 【駄賃】 (régies)

fuvarlevél ◆ **うんそうじょう** 【運送状】 (szállítólevél)

fuvaros ◆ **うんぱんぎょうしゃ** 【運搬業者】

fuvaroz ◆ **ゆそうする** 【輸送する】 „Teherautóval fuvarozzák az árut.” 「品物などをトラックで輸送する」

fuvarozás ◆ **うんそう** 【運送】 (szállítás) ◆ **うんぱん** 【運搬】 ◆ **つううん** 【通運】 ◆ **ゆそう** 【輸送】

fuvarozik ◆ **うんぱんする** 【運搬する】 „A vállalat hulladékot fuvarozik.” 「この会社は廃棄物を運搬している。」

fuvarozó ◆ **うんぱんぎょうしゃ** 【運搬業者】 (fuvaros) ◆ **ゆそうぎょうしゃ** 【輸送業者】

fuvarozó vállalat ◆ **うんそうがいしゃ** 【運送会社】 ◆ **つううんがいしゃ** 【通運会社】

fuvaroztató ◆ **つみだしにん** 【積み出し人】

fúvat ◆ **ふかせる** 【吹かせる】

fúvócső ◆ **すいかん** 【吹管】 ◆ **そうふうくだ** 【送風管】 ◆ **ひふきだけ** 【火吹き竹】 (tűz szításához) ◆ **ふきづつ** 【吹き筒、吹筒】 ◆ **ふきやづつ** 【吹き矢筒】 ◆ **まめでっぽう** 【豆鉄砲】 (borsószemekhez)

fúvócsöves nyíl ◆ **ふきや** 【吹き矢】

fúvóka ◆ **ノズル** ◆ **ひぐち** 【火口】 ◆ **ふんしゃこう** 【噴射口】 ◆ **ふんしゃノズル** 【噴射ノズル】 ◆ **マウスピース** (hangszeren) „trombita fúvókája” 「ラッパのマウスピース」 ◆ **リード** ◇ **vágófúvóka** **せつだんひぐち** 【切断火口】

fuvola ◆ **ふえ** 【笛】 ◆ **フルート** ◆ **よこぶえ** 【横笛】 (harántfuvola) ◇ **csőrös fuvola** **たてぶえ** 【縦笛】 ◇ **egyenes fuvola** **たてぶえ**

【縦笛】 (furulya) ◇ **harántfuvola** よこぶえ【横笛】

fuvolás ◆ ふえふき【笛吹】 ◆ フルートそうしゃ【フルート奏者】

fuvolaszó ◆ ふえのおと【笛の音】

fuvolázik ◆ ふえをふく【笛を吹く】 ◆ フルートをふく【フルートを吹く】

fúvónyílás ◆ うたぐち【歌口】 „fuvola fúvónyílása” 「笛の歌口」 ◆ ふきぐち【吹き口】

fúvós ◆ すいそう【吹奏】

fúvós és húros hangszerek ◆ かんげん【管弦、管絃】

fúvós és vonós zene ◆ かんげんがく【管弦楽、管絃楽】

fúvós és vonós zenekar ◆ かんげんがくだん【管弦楽団、管絃楽団】

fúvós hangszer ◆ かんがっき【管楽器】 ◆ すいそうがっき【吹奏楽器】 ◇ **fafúvós hangszer** もっかんがっき【木管楽器】 ◇ **rézfúvós hangszer** きんかんがっき【金管楽器】

fúvósjáték ◆ すいそう【吹奏】

fúvósok ◆ ブラス・バンド

fúvószene ◆ かんがく【管楽】 ◆ すいそうがく【吹奏楽】

fúvószenekar ◆ すいそうがくだん【吹奏楽団】

fúzió ◆ がっぺい【合併】 ◆ フュージョン ◆ ゆうごう【融合】 ◇ **bankfúzió** ぎんこうがっぺい【銀行合併】 ◇ **magfúzió** かくゆうごう【核融合】 ◇ **sejtfúzió** さいぼうゆうごう【細胞融合】 ◇ **vállalatok fúziója** きぎょうがっぺい【企業合併】

fuzionál ◆ がったいする【合体する】 „A sejtek fuzionáltak.” 「細胞が合体した。」 ◆ ゆうごうする【融合する】 „Két vállalat fuzionált.” 「二つの会社が融合した。」

fúziós energia ◆ かくゆうごうエネルギー【核融合エネルギー】

fúziós reaktor ◆ かくゆうごうろ【核融合炉】

fű ◆ くさ【草】 „Füvet vágtam.” 「草を刈った。」 ◆ グラス ◆ しば【芝】 (füves terület) „Füvet ültet.” 「芝を植える。」 ◆ しばふ【芝生】 „Füvet vág.” 「芝生を刈る。」 ◆ そうほん【草本】 ◆ ぼくそう【牧草】 (takarmány) „A tehén füvet legel.” 「牛は牧草を食べている。」 ◆ マリファナタバコ (marihuána) ◇ **fűnek-fának elmond** いいふらす【言いふらす、言い触らす】 „Fűnek-fának elmondta a nő titkát.” 「彼女の秘密を言いふらした。」 ◇ **fűnek-fának tartozik** かりまくる【借りまくる】 „Fűnek-fának tartozik.” 「彼はお金を借りまくっている。」 ◇ **nyári fű** なつぐさ【夏草】 ◇ **sűrű fű** くさむら【草むら、草叢、叢】 „A nyúl elbújt a sűrű fűben.” 「兎は草むらに隠れた。」 ◇ **szomszéd füve mindig zöldebb** となりのしばふはあおい【隣の芝生は青い】 tonari-no sibafu-va aoi ◇ **teafű** おちゃのは【お茶の葉】

fű alatt ◆ やみで【闇で】

fű alatt értékesít ◆ よこながしする【横流しする】 „Az orvosi kábítószert fű alatt értékesítette.” 「医療用麻薬を横流しした。」

fű állása ◆ しばめ【芝目】

fű csírázása ◆ くさもえ【草萌え】 ◆ したもえ【下萌え】 (kibújása a földből)

füge ◆ いちじく【無花果、映日果】 ◇ **indiai füge** ベンガルぼだいじゅ【ベンガル菩提樹】 (Ficus benghalensis)

fügefa ◆ いちじく【無花果、映日果】 (Ficus carica) ◆ ぼだいじゅ【菩提樹】 (Ficus religiosa)

fügetermés ◆ いちじくじょうか【イチジク状果、無花果状果】

függ ◆ いぞんする【依存する】 „Kábítószerektől függ.” 「彼は麻薬に依存している。」 ◆ かかる【架かる】 (lóg) „A falon függ egy kép.” 「壁に絵がかかっている。」 ◆ かかる【係る、懸かる、懸る】 (múlik) „Ettől a gyógyszertől függ az életem.” 「私の命はこの薬に係っている。」 ◆ かかる【掛かる】 „Egy kép függ a falon.” 「壁に絵が掛かっている。」 ◆ かかわる【関わる、係わる】 „Életek függenek a döntésünktől.” 「この判断は生命に関わる。」 ◆ きまる【決まる、極まる、決る】 „A továbbtanulás a felvételi vizsga eredményétől függ.” 「進学

は入学試験の結果によって決まる。」 ◆ **しだいである** 【次第である】 „Az, hogy mikor megyek haza, az attól függ, hogy hogyan haladok a munkámmal.” 「いつ帰れるかは仕事の進み具合次第です。」 ◆ **たよる** 【頼る】 „Túlságosan függ a szüleitől.” 「親に頼りすぎている。」 ◆ **により** 【に依り、に因り、に拠り】 „A helytől függ a tájfun okozta kár.” 「場所により台風の被害が違う。」 ◆ **による** 【に依る、に因る、に拠る】 „Ez az alkalomtól függ.” 「それは場合による。」 ◆ **よりけり** „Az a helyzettől függ.” 「それは事情によりけり。」 ◆ **よる** 【依る、因る、拠る】 „A körülményektől függően megteszem, amit tudok.” 「状況によってできることをやります。」 ◇ **attól függ なんともいえない** 【何とも言えない、なんとも言えない】 (nem tudom biztosan) „–Szerinted jó? –Hát, attól függ.” 「『君はいいと思う？』『さあ、何とも言えないね。』」 ◇ **egy hajszálon függő ききいっぱつ** 【危機一髪】 (dolog)

függelék ◆ **アペンディクス** ◆ **ついろく** 【追録】 ◆ **ふぞくしょ** 【付属書】 ◆ **ふろく** 【付録、附録】 ◇ **kötetvégi függelék かんまつふろく** 【巻末付録】

függelék időrendi táblázattal ◆ **ふねんぴょう** 【付年表】

függés ◆ **いぞん** 【依存】 ◆ **いぞんしょう** 【依存症】 ◆ **がかり** 【掛かり】 „szülőktől függés” 「親掛かりの身」 ◆ **じょうようへき** 【常用癖】 (hozzászokás) ◆ **ちゅうどく** 【中毒】 „Ez az ember kábítószerfüggő.” 「あの人は麻薬中毒です。」 ◆ **ひょうい** 【憑依】 ◇ **exportfüggő ゆしゅついぞんがたの** 【輸出依存型の】 „exportfüggő gazdaságszerkezet” 「輸出依存型の経済構造」 ◇ **gyógyszerfüggés やくぶついぞんしょう** 【薬物依存症】 ◇ **kábítószerfüggés まやくじょうしゅう** 【麻薬常習】 ◇ **kábítószerfüggés まやくちゅうどく** 【麻薬中毒】 ◇ **kábítószerfüggés やくぶついぞんしょう** 【薬物依存症】 ◇ **ópiumfüggés あへんちゅうどく** 【阿片中毒】

függesztőkötés ◆ **けんすいたい** 【懸垂帯】

függesztőöv ◆ **ししこっかく** 【四肢骨格】

független ◆ **じりつした** 【自立した】 (önálló) „A szüleitől független.” 「親から自立した人です。」 ◆ **じりつてきな** 【自律的な】 ◆ **たんどくの** 【単独の】 „független találmány” 「単独の発明」 ◆ **どくじの** 【独自の】 „Meguro más kerületektől független gyermeknevelést segítő rendszere” 「目黒区独自の子育て支援制度」 ◆ **どくりつけい** 【独立系】 „független informatikai vállalat” 「独立系ＩＴ企業」 ◆ **どくりつした** 【独立した】 „A szomszédjától független ország.” 「隣国から独立した国です。」 ◆ **むかんけいの** 【無関係の】 „attól független dolog” 「それと無関係の事」 ◆ **むしょぞくの** 【無所属の】 (szabad) „Független jelöltre szavaztam.” 「無所属の候補者に一票を入れた。」 ◇ **félfüggetlen なかばどくりつした** 【半ば独立した】 ◇ **pártállástól független ふへんふとうの** 【不偏不党の】 „pártállástól független sajtó” 「不偏不党の新聞」

független állam ◆ **どくりつこっか** 【独立国家】

független élet ◆ **どくしんせいかつ** 【独身生活】 (egyedüllét)

Független Kisgazda Párt ◆ **どくりつしょうのうぎょうしゃとう** 【独立小農業者党】

független kombinálódás ◆ **どくりつくみあわせ** 【独立組合せ】

független lesz ◆ **どくりつする** 【独立する】 „Az ország független lett.” 「その国は独立した。」

független média ◆ **どくりつけいメディア** 【独立系メディア】

független ország ◆ **どくりつこく** 【独立国】

függetlenség ◆ **じりつ** 【自立】 „anyagi függetlenség” 「経済的な自立」 ◆ **たんどく** 【単独】 ◆ **どくじ** 【独自】 ◆ **どくりつ** 【独立】 „Elismerte az ország függetlenségét.” 「その国の独立を認めた。」 ◆ **むしょぞく** 【無所属】 (sehová sem tartozás) ◇ **energiafüggetlenség エネルギーじりつ** 【エネルギー自立】 „Az ország energiafüggetlenségre törekszik.” 「国は

エネルギー自立を目指す。」 ◇ **szabadság és függetlenség ふきどくりつ** 【不羈独立、不羈独立】

függetlenségi háború ◆ **どくりつせんそう** 【独立戦争】

függetlenségi nyilatkozat ◆ **どくりつせんげん** 【独立宣言】

függetlenség szelleme ◆ **どくりつしん** 【独立心】

független szó ◆ **じりつご** 【自立語】

független tanácsadó vállalat ◆ **どくりつけいコンサルティング・ファーム** 【独立系コンサルティング・ファーム】

független uradalmi család ◆ **つちぐも** 【土蜘蛛】

függetlenül ◆ **いかんをとわず** 【如何を問わず、奈何を問わず】 „Ezt biztosítást állampolgárságtól függetlenül bárki megkötheti.” 「この保険は国籍のいかんを問わず誰でも加入できる。」 ◆ **かかわらず** 【関らず、拘らず、関わらず、拘わらず、不抱】 „Ezt a betegséget életkortól függetlenül, bárki elkaphatja.” 「この病気は年齢にかかわらず誰でもなる恐れがある。」 ◆ **かかわりなく** 【係わりなく、関わりなく】 „Nemtől függetlenül bárki részt vehet a tevékenységünkben.” 「性別にかかわりなく誰でも活動に参加できる。」 ◆ **かんけいなく** 【関係なく】 „A forgalom nagyságától függetlenül előfordulnak balesetek.” 「交通量に関係なく事故は起こりうる。」 ◆ **かんせず** 【関せず】 „Megvizsgálják a baleset okát, attól függetlenül, hogy vannak-e sérültek.” 「死傷者の有無に関せず事件の原因を調べる。」 ◆ **くべつなく** 【区別なく】 „Ez a vécét nemtől függetlenül bárki használhatja.” 「このトイレは男女の区別なく使える。」 ◆ **ぜひはともかく** 【是非はともかく】 zehi-va tomokaku (jó vagy rossz voltától) „A véghezvitel módszerétől függetlenül a végeredmény jó volt.” 「やり方の是非はともかく結果はよかった。」 ◆ **たんどくで** 【単独で】 „Ezt a technológiát a cégünk mástól függetlenül fejlesztette ki.” 「この技術を弊社は単独で開発した。」 ◆ **どくじに** 【独自に】 „függetlenül végzett felmérés” 「独自に行った調査」 ◆ **ともかく** 【兎も角】 „Függetlenül attól, hogy jó vagy rossz döntés volt, gyorsan cselekedtek.” 「善悪はともかく、素早い判断だった。」 ◆ **とわず** 【問わず】 „kortól függetlenül” 「年齢を問わず」 ◆ **べつなく** 【別なく】 „A napszaktól függetlenül nyitva tartanak.” 「昼夜の別なく店は開いています。」 ◆ **むかんけいに** 【無関係に】 „A vállalat nagyságától függetlenül tönkremehet.” 「企業規模と無関係に倒産が起こり得る。」

függetlenül attól, hogy kicsoda ◆ **だれかれなしに** 【誰彼なしに、誰彼無しに】

független változó ◆ **せつめいへんすう** 【説明変数】 ◆ **どくりつへんすう** 【独立変数】

függő ◆ **ちゅうどくしゃ** 【中毒者】 (ember) ◆ **による** 【に依る、に因る、に拠る】 „Ez emberfüggő.” 「それは人による。」 ◆ **ぶらさがっている** 【ぶら下がっている】 (lógó) ◇ **ópiumfüggő あへんじょうようしゃ** 【阿片常用者】

függőágy ◆ **ハンモック** „A függőágy lóg.” 「ハンモックがつらさがっている。」

függőben hagy ◆ **ちゅうぶらりんにする** 【中ぶらりんにする、宙ぶらりんにする】 „A kérdést függőben hagytam.” 「問題を宙ぶらりんにしておいた。」 ◆ **ペンディングにする** „Függőben hagyja a kérdést.” 「問題をペンディングにする。」 ◆ **りゅうほする** 【留保する】 „Függőben hagyta a döntést.” 「判断を留保した。」

függőben hagyás ◆ **あずかり** 【預かり、預り】

függőben levés ◆ **ペンディング**

függőben tartás ◆ **ほりゅう** 【保留】 „A döntést függőben tartották.” 「決定は保留になった。」

függő beszéd ◆ **かんせつわほう** 【間接話法】 (nyelvtani)

függőcseppkő ◆ **しょうにゅうせき** 【鍾乳石、鐘乳石】 ◆ **つららいし** 【氷柱石、つらら石】

függő dokumentum ◆ **みけつしょるい** 【未決書類】

függően ◆ **いかんで** „A következő választások eredményétől függően változik a forgalmi adó.” 「次の総選挙の結果いかんで消費税が変わる。」 ◆ **におうじて** 【に応じて】 (megfelelően) „A helyzettől függően cselekszünk.” 「状況に応じて対応する。」 ◆ **によって** 【に依って、に因って】 „Az életkortól függően a sétálás is megerőltető lehet.” 「年齢によっては散歩も負担がかかるかもしれない。」

függőér ◆ **だいどうみゃく** 【大動脈】 (főverőér)

függőhíd ◆ **かけはし** 【架け橋、掛け橋、懸け橋、かけ橋、架橋、掛橋、懸橋、梯】 ◆ **つりばし** 【吊り橋、吊橋、釣り橋、釣橋】

függőhidat épít ◆ **つりばしをつる** 【吊り橋を吊る】

függő keletkezés tana ◆ **えんぎ** 【縁起】 (buddhista)

függőkép ◆ **かけじく** 【掛け軸、掛軸】

függőkert ◆ **くうちゅうていえん** 【空中庭園】

függőlámpa ◆ **ペンダント・ライト** ◆ **ペンダント・ランプ**

függőlámpás ◆ **つりどうろう** 【釣り灯籠、釣灯籠、吊り灯籠】

függőleges ◆ **えんちょく** 【鉛直】 „függőleges mozgás” 「鉛直 運動」 ◆ **えんちょくな** 【鉛直な】 „függőleges fal” 「鉛直 な壁」 ◆ **すいちょく** 【垂直】 „vízszintes és függőleges” 「水平と垂直」 ◆ **すいちょくな** 【垂直な】 „függőleges fal” 「垂直 な壁」 ◆ **たて** 【縦、竪、経】 „függőleges vonal” 「縦の線」 ◆ **たての** 【縦の】

függőleges csíkozás ◆ **たてじま** 【縦縞】

függőleges elfordulás ◆ **すいちょくせんかい** 【垂直旋回】

függőlegesen ◆ **えんちょくに** 【鉛直に】 „függőlegesen hulló eső” 「鉛直 に降っている雨」 ◆ **すいちょくに** 【垂直に】 „Függőlegesen leesik.” 「垂直 に落ちる。」

függőlegesen lebegő teafű ◆ **ちゃばしら** 【茶柱】

függőlegesen zuhan ◆ **ちょっかする** 【直下する】

függőleges falborítás ◆ **たてばめ** 【縦羽目】

függőleges fel- és leszállás ◆ **すいちょくりちゃくりく** 【垂直離着陸】

függőleges irányban hasít ◆ **たてわりする** 【縦割りする】 „Függőleges irányban hasítottam a bambuszt.” 「竹を縦割りした。」

függőleges irányban hasítás ◆ **たてわり** 【縦割り】

függőleges írás ◆ **たてがき** 【縦書き】 ◆ **たてもじ** 【縦文字】

függőleges koordináta ◆ **たてじくのざひょう** 【縦軸の座標】

függőleges mozgás ◆ **じょうげどう** 【上下動】 „hullám függőleges mozgása” 「波の上下動」

függőleges rengés ◆ **たてゆれ** 【縦揺れ】 „Földrengéskor először a függőleges rengés érkezett meg.” 「地震の縦揺れが先に到達した。」

függőlegesség ◆ **えんちょく** 【鉛直】

függőleges tengely ◆ **たてじく** 【縦軸】

függőleges típusú ◆ **たてがた** 【縦型】

függőleges vezérsík ◆ **すいちょくあんていばん** 【垂直安定版】 ◆ **すいちょくびよく** 【垂直尾翼】

függőleges vonal ◆ **えんちょくせん** 【鉛直線】 ◆ **じゅうせん** 【縦線】 ◆ **たてせん** 【縦線】

függőleges vonalazás ◆ **たてけい** 【縦罫】

függőleges vonás ◆ **じゅうかく** 【縦画】

függöny ◆ **カーテン** „Elhúztam a függönyt.” 「カーテンを開けた。」 ◆ **たれまく** 【垂れ幕、垂幕】 ◆ **とばり** 【帳】 ◆ **まく** 【幕】 (színházi) „Legördült a függöny.” 「幕が下りた。」 ◆ **まどかけ** 【窓掛け、窓かけ】 ◆ **まんまく** 【幔幕】 ◇ **bejárati függöny のれん** 【暖簾】 ◇ **belső függöny レースイン** (kívül a sötétítő) ◇ **belső függöny レース・フロント** (kívül a sötétítő) ◇ **biztonsági fényfüggöny セーフティカーテン** ◇ **csipkefüggöny レース・カーテン** ◇ **hírnév のれん** 【暖簾】 „Csorbította az üzlet hírnevét.” 「店の暖簾に傷がついた。」 ◇ **kocsma なわのれん** 【縄暖簾、縄

のれん】 ◇ **kötélfüggöny なわのれん** 【縄暖簾、縄のれん】 ◇ **légfüggöny エア・カーテン** ◇ **sötétítő elé teszi a függönyt レースインにする** „Jó, hogy a sötétítő elé tettük a függönyt!” 「レースインにしてよかった。」 ◇ **vasfüggöny てつのカーテン** 【鉄のカーテン】 ◇ **zuhanyzófüggöny シャワー・カーテン**

függöny felvonása ◆ **まくあけ** 【幕開、幕開け】

függöny legördülése ◆ **へいまく** 【閉幕】

függöny magassága ◆ **カーテンのたけ** 【カーテンの丈】 „Megmértem a függöny magasságát.” 「カーテンの丈(たけ)を測(はか)った。」

függönypár ◆ **じょう** 【帖】 (függönyök számlálószava)

függönytartó ◆ **カーテンボックス** ◆ **カーテンレール**

függőón ◆ **さげふり** 【下げ振り】

függő ország ◆ **じゅうぞくこく** 【従属国】

függő polc ◆ **つりだな** 【釣り棚、釣棚、吊り棚】

függő probléma ◆ **けんあん** 【懸案】 „A kereskedelmi súrlódás függő probléma a két ország között.” 「貿易摩擦(ぼうえきまさつ)は 両国(りょうこく)間(かん)で懸案(けんあん)になっている。」

függőség ◆ **あまえ** 【甘え】 „függőségi viszony” 「甘(あま)えの構造(こうぞう)」 ◆ **いぞんしょう** 【依存症】 „Legyőzte a netfüggőségét.” 「ネット依存症(いぞんしょう)を克服(こくふく)した。」 ◆ **じょうようへき** 【常用癖】 (hozzászokás) ◆ **ちゅうどく** 【中毒】 „alkoholfüggőség” 「アルコール 中毒(ちゅうどく)」 ◇ **alkoholfüggőség アルコールいぞんしょう** 【アルコール依存症】 ◇ **alkoholfüggőség アルコールちゅうどく** 【アルコール中毒】 ◇ **heroinfüggőség ヘロインちゅうどく** 【ヘロイン中毒】 ◇ **nikotinfüggőség ニコチンいぞん** 【ニコチン依存】

függőszelep ◆ **オーバーヘッドバルブ**

függő szigetelő ◆ **けんすいがいし** 【懸垂碍子】

függőtekercs ◆ **かけもの** 【掛け物、掛物】

függő változó ◆ **じゅうぞくへんすう** 【従属変数】 ◆ **ひせつめいへんすう** 【非説明変数】

függővasút ◆ **けんすいしきモノレール** 【懸垂式モノレール】 ◆ **けんすいてつどう** 【懸垂鉄道】 ◆ **モノレール**

függvény ◆ **かんすう** 【関数、函数】 ◇ **algebrai függvény だいすうかんすう** 【代数関数】 ◇ **célfüggvény もくてきかんすう** 【目的関数】 ◇ **explicit függvény ようかんすう** 【陽関数】 ◇ **exponenciális függvény しすうかんすう** 【指数関数】 ◇ **folytonos függvény れんぞくかんすう** 【連続関数】 ◇ **homogén függvény せいじかんすう** 【斉次関数、斉次函数】 ◇ **implicit függvény いんかんすう** 【陰関数】 ◇ **inverz függvény ぎゃくかんすう** 【逆関数】 ◇ **konkáv függvény おうかんすう** 【凹関数】 ◇ **konvex függvény とつかんすう** 【凸関数】 ◇ **logaritmusfüggvény たいすうかんすう** 【対数関数】 ◇ **másodfokú függvény にじかんすう** 【二次関数】 ◇ **monoton függvény たんちょうかんすう** 【単調関数】 ◇ **páratlan függvény きかんすう** 【奇関数】 ◇ **páros függvény ぐうかんすう** 【偶関数】 ◇ **periodikus függvény しゅうきかんすう** 【周期関数】 ◇ **rekurzív függvény さいきかんすう** 【再帰関数】 (IT) ◇ **sűrűségfüggvény みつどかんすう** 【密度関数】 ◇ **szimmetrikus függvény たいしょうかんすう** 【対称関数】 ◇ **többértékű függvény たかかんすう** 【多価関数】 ◇ **többváltozós függvény たへんすうかんすう** 【多変数関数】 ◇ **trigonometrikus függvény さんかくかんすう** 【三角関数、三角函数】

függvényanalízis ◆ **かんすうかいせき** 【関数解析、函数解析】

függvényében ◆ **しだいで** 【次第で】 „Az érdeklődésének függvényében változhat az úti cél.” 「あなたの興味次第(きょうみしだい)で観光(かんこう)する場所(ばしょ)は変(か)わってきます。」 ◆ **によって** 【に依って、に因って】 (függően) „A hús keménységének függvényében főzzük.” 「肉(にく)の固(かた)さ加減(かげん)によって煮(に)ます。」

függvényelmélet ◆ **かんすうろん** 【関数論】

függvénygenerátor ◆ **かんすうはっせいき** 【関数発生器】

fűgyökér ◆ **くさのね** 【草の根】

fű gyökere ◆ **くさのね** 【草の根】

fűhöz-fához kap ◆ **ほんそうする** 【奔走する】 „Az anya fűhöz-fához kapott, hogy a legjobb is-

kolába tegye a gyerekét.” 「母は子供が一番いい学校に 入学 出来るように奔走した。」

fűhöz-fához kapkod ◆ **とうほんせいそうする** 【東奔西走する】

Führer ◆ **そうとう** 【総統】

fű-írás ◆ **そうしょ** 【草書】

fűkasza ◆ **くさかりき** 【草刈り機、草刈機】 „vállra akasztható fűkasza” 「肩掛け式草刈り機」

fűköröm ◆ **おおかみづめ** 【狼爪】 ◆ **ろうそう** 【狼爪】

fül ◆ **とって** 【取っ手、取手、把っ手、把手】 (edényé) „bögre füle” 「マグの取っ手」 ◆ **みみ** 【耳】 „Jó a füled! Azt hittem nem hallod meg.” 「聞こえていないと思った。耳がいいね。」 ◇ **a falnak is füle van かべにみみあり** 【壁に耳あり】 ◇ **a falnak is füle van かべにみみありしょうじにめあり** 【壁に耳あり障子に目あり】 ◇ **cseng a füle みみなりがする** 【耳鳴りがする】 „Csengett a fülem.” 「ピーと耳鳴りがした。」 ◇ **csöng a füle みみなりがする** 【耳鳴りがする】 „Csöngött a fülem.” 「耳鳴りがした。」 ◇ **csupa fül すごくききたい** 【すごく聞きたい】 „– Tudom, hogyan lehetne helyrehozni a vállalatot! – Csupa fül vagyok!” 「『この会社を立て直す 考 えがあります』『すごく聞きたいです』」 ◇ **egyik fülén be, másikon ki やなぎにかぜとうけながす** 【柳に風と受け流す】 ◇ **egyik fülén be, másikon ki みぎからひだれへとつつぬけである** 【右から左へ筒抜けである】 migikara hidari-e cucunukedearu ◇ **elengedi a füle mellet うけながす** 【受け流す】 „Elengedtem a fülem mellett az epés megjegyzést.” 「嫌な発言を受け流した。」 ◇ **elengedi a füle mellett ききながす** 【聞き流す】 (elereszti a füle mellett) „Elengedte a füle mellett a főnöke csipkelődő szavait.” 「上司のからかいを聞き流した。」 ◇ **felfigyel ききみみをたてる** 【聞き耳をたてる、聞き耳を立てる】 „Felfigyeltem az érdekes beszélgetésre.” 「会話が面白くて聞き耳を立てた。」 ◇ **fél fül かたみみ** 【片耳】 ◇ **félfüllel かたみみで** 【片耳で】 ◇ **folyik a füle みみだれがでる** 【耳だれが出る、耳垂れが出る】 „Ha folyik a füle vizsgáltassa meg magát!” 「耳だれが出たら受診して下さい。」 ◇ **fülébe jut みみにはさむ** 【耳に挟む】 „Fülembe jutott egy pletyka.” 「ある噂を耳に挟んだ。」 ◇ **fülébe jut みみにはいる** 【耳に入る】 „Fülembe jutott egy pletyka.” 「ある噂が耳に入った。」 ◇ **fülig szerelmesek ほれあう** 【惚れ合う、ほれ合う】 „Fülig szerelmesek egymásba.” 「あの二人は惚れ合っている。」 ◇ **gyönyörködteti fülét みみをたのしませる** 【耳を楽しませる】 „Szép zenével gyönyörködtettem a fülem.” 「綺麗な音楽を聞いて耳を楽しませた。」 ◇ **hegyezi a fülét ききみみをたてる** 【聞き耳をたてる、聞き耳を立てる】 „Megálltam és a fülemet hegyeztem.” 「立ち止まって聞き耳を立てた。」 ◇ **kitisztítja a fülét みみあかをとる** 【耳あかを取る、耳垢を取る】 ◇ **más fülébe jutás たぶん** 【他聞】 (kitudódás) „Nem szeretné, ha más fülébe jutna.” 「他聞をはばかる。」 ◇ **megüti a fülét ききつける** 【聞きつける、聞き付ける】 „A tűzjelző hangja ütötte meg a fülemet.” 「火災報知器のベルの音を聞きつけた。」 ◇ **mindenki füle hallatára たからかに** 【高らかに】 „Mindenki füle hallatára kinyilvánította, hogy leszokik a dohányzásról.” 「タバコをやめると高らかに宣言をした。」 ◇ **mindkét fül りょうみみ** 【両耳】 „Mindkét fülemet befogtam.” 「両耳 を塞いだ。」 ◇ **nem hisz a fülének みみをうたがう** 【耳を疑う】 „Nem hittem a fülemnek, amikor a híreket hallgattam.” 「ニュースを聞いて耳を 疑 った。」 ◇ **se füle, se farka ちゅうとはんぱな** 【中途半端な】 „Ennek a történetnek se füle, se farka.” 「中途半端な 話 だ。」 ◇ **sérti a fülét みみにさわる** 【耳に障る】 „Sértette a fülemet a főnököm szarkasztikus megjegyzése.” 「上司の皮肉な言葉は耳に障った。」 ◇ **vaj van a füle mögött たたけばほこりがでる** 【叩けば埃が出る】 „Minden politikusnak vaj van a füle mögött.” 「どの政治家も叩けば 埃 が出る。」

fülbemászó ◆ **かんびな** 【甘美な】 (andalító) „Fülbemászó dallam.” 「甘美なメロディー。」

◆ ききなれた 【聞きなれた、聞き慣れた】 (sokat hallott) „Felidéztem egy fülbemászó dalt.” 「聞き慣れた音楽を思い出した。」 ◆ したしみやすい 【親しみやすい】 (barátságos) „A zenének fülbemászó dallama volt.” 「音楽は親しみやすいメロディーだった。」 ◆ せんりつのいい 【旋律のいい】 (dallam) „fülbemászó dal” 「旋律のいい歌」 ◆ たえなる 【妙なる】 „fülbemászó dallam” 「妙なる調べ」 ◆ はさみむし 【鋏虫、蠼螋】 (Dermaptera)

fülbemászók ◆ はさみむしもく 【ハサミムシ目、鋏虫目、蠼螋目】 (Dermaptera)

fülbemászó szöveg ◆ キャッチフレーズ

fülbe súgás ◆ みみうち 【耳打ち】

fülbe suttogás ◆ みみうち 【耳打ち】

fülbetegség ◆ じしつ 【耳疾】

fülbevaló ◆ イアリング ◆ イヤリング „Fülbevalót visel.” 「彼女はイヤリングをつけている。」 ◆ ピアス (lukasztott fülcimpás) ◆ みみかざり 【耳飾り】 ◆ みみわ 【耳輪】

fülcimpa ◆ じよく 【耳翼】 ◆ みみたぶ 【耳たぶ、耳朶、耳垂】

fülcsengés ◆ みみなり 【耳鳴り】

fülcsepp ◆ てんじやく 【点耳薬】

fülcsiga ◆ あわび 【鮑、鰒、蚫】 (Haliotis) ◆ ものあらがい 【物洗貝】 (Radix auricularia)

fülcsöngés ◆ みみなり 【耳鳴り】

füldugasz ◆ みみせん 【耳栓】

füldugó ◆ みみせん 【耳栓】 „Füldugóval alszik.” 「耳栓をして寝る。」

füldugulás ◆ みみづまり 【耳詰まり】

fülébe jut ◆ ききこむ 【聞き込む】 „Meglepő történet jutott a fülembe.” 「驚くべき話を聞き込んだ。」 ◆ ききつける 【聞きつける、聞き付ける】 „Fülembe jutott egy pletyka.” 「ある噂を聞きつけた。」 ◆ こみみにはさむ 【小耳に挟む】 „Fülembe jutott egy furcsa pletyka.” 「変な噂を小耳に挟んだ。」 ◆ みみにはいる 【耳に入る】 „Fülembe jutott egy pletyka.” 「ある噂が耳に入った。」 ◆ みみにはさむ 【耳に挟む】 „Fülembe jutott egy pletyka.” 「ある噂を耳に挟んだ。」

fülében cseng ◆ みみにのこる 【耳に残る】 „Még most is a fülemben cseng a hangja.” 「彼女の声が今でも耳に残っている。」

fülébe súg ◆ みみうちする 【耳打ちする】 „Hátulról a nő fülébe súgott.” 「後ろから彼女に耳打ちした。」

fülébe suttog ◆ みみうちをする 【耳打ちをする】 „A fülébe suttogtam, hogy más ne hallja.” 「人に聞こえないように彼に耳打ちをした。」

füle hallatára ◆ きこえよがしに 【聞えよがしに】 „A fülem hallatára mondott rosszat rólam.” 「聞こえよがしに悪口を言われた。」

fülel ◆ ききみみをたてる 【聞き耳をたてる、聞き耳を立てる】 „Nem értettem a szavukat, hiába füleltem.” 「聞き耳を立てたが、彼らの会話は聞き取れなかった。」 ◆ みみをすます 【耳を澄ます、耳をすます】 (odafigyeléssel) „Az esőt füleltem.” 「雨音に耳を澄ました。」

fülemüle ◆ さよなきどり 【小夜鳴き鳥、小夜啼鳥】 ◆ ナイチンゲール

fülemülepadló ◆ うぐいすばり 【鶯張り】

füles ◆ うわさ 【噂】 (pletyka) „Kaptam egy fülest a vállalatról.” 「会社についての噂を聞いた。」 ◆ ないほう 【内報】 (bizalmas információ) ◆ びんた „Ne szemtelenkedj, mert kapsz egy fülest!” 「生意気なことを言うとビンタするよ！」 ◆ みみうち 【耳打ち】 (suttogás) ◆ みみつきの 【耳付きの】 „füles bögre” 「耳付きのコップ」 ◆ みみのある 【耳のある】 (van füle)

fülesbagoly ◆ みみずく 【木菟】 ◇ **réti fülesbagoly** こみみずく 【小耳木菟】 (Asio flammeus)

füleskuvik ◆ このはずく 【木葉木菟、木葉梟、コノハズク】 (Otus scops) ◆ ぶっぽうそう 【仏法僧、ブッポウソウ】 (Otus scops)

fülesmedúza ◆ みずくらげ 【水海月】 (Aurelia aurita)

füles sün ◆ **おおみみはりねずみ** 【大耳針鼠】 (Hemiechinus auritus)

fülest ad ◆ **みみうちする** 【耳打ちする】 (odasúg) „Fülest adott a rendőröknek, hogy hol lehet a tettes.” 「犯人の居場所を警察に耳打ちした。」

fülész ◆ **じびかい** 【耳鼻科医】

fülészet ◆ **じか** 【耳科】 ◆ **じびか** 【耳鼻科】 „Fülészetre mentem.” 「耳鼻科に行った。」

fül és szem ◆ **じもく** 【耳目】

fülét-farkát behúzza ◆ **しっぽをまく** 【尻尾を巻く】 „Fülemet-farkamat behúzva elkullogtam.” 「尻尾を巻いて逃げた。」

fülfájás ◆ **みみのいたみ** 【耳の痛み】

fülfolyás ◆ **みみだれ** 【耳だれ、耳垂れ】

fülgyertya ◆ **イヤーキャンドル**

fülgyógyászat ◆ **じか** 【耳科】

fülgyulladás ◆ **じえん** 【耳炎】

fülhallgató ◆ **イヤフォン** ◆ **イヤホーン** „Nagyon hangos a tévé, nem hallgatnád fülhallgatóval?” 「うるさいのでイヤホーンでテレビを見てくれませんか？」 ◆ **イヤホン** ◇ **vezeték nélküli fülhallgató** **ワイヤレス・イヤホン** ◇ **zajkioltó fülhallgató** **ノイズキャンセリングイヤホン**

fülig ér a szája ◆ **かおがほころぶ** 【顔がほころぶ、顔が綻ぶ】 „Fülig ért a szája a sikeres vizsgája után.” 「合格したと知って顔がほころんだ。」 ◆ **ニヤニヤする** (mosolyog) „Amikor kiderült, hogy nekem van igazam, fülig ért a szám.” 「僕が正しかったことが明らかになってニヤニヤした。」 ◆ **はがんいっしょうする** 【破顔一笑する】 „Amikor megtudta, hogy átment a vizsgán, fülig ért a szája.” 「合格したのを聞いて破顔一笑した。」

fülig érő száj ◆ **まんめんのえみ** 【満面の笑み】

füligszáj nő ◆ **くちさけおんな** 【口裂け女】

fülig szerelmes ◆ **くびったけである** 【首ったけである、首っ丈である、頸っ丈である】 „Fülig szerelmes a nőbe.” 「彼は彼女に首ったけだ。」 ◆ **メロメロな** „Fülig szerelmes a nőbe.” 「彼は彼女にメロメロだ。」

fülig szerelmesek ◆ **ほれあう** 【惚れ合う、ほれ合う】 „Fülig szerelmesek egymásba.” 「あの二人は惚れ合っている。」

fűlik ◆ **あたたかくなる** 【暖かくなる】 (meleg lesz) ◇ **nem fűlik a foga a munkához** **はたらくきにならない** 【働く気にならない】 ◇ **nem fűlik a hozzá foga** **するきになれない** 【する気になれない】 „Nem fűlik a foga a paraszti munkához.” 「彼は 百姓 の仕事をする気になれない。」

fülkagyló ◆ **じかく** 【耳殻】

fülke ◆ **こべや** 【小部屋】 (kis szoba) ◆ **こま** 【小間】 ◆ **コンパート** ◆ **コンパートメント** ◆ **しゃしつ** 【車室】 ◆ **ブース** ◆ **ボックス** ◇ **felvonófülke** **エレベーターのはこ** 【エレベーターの箱】 ◇ **pilótafülke** **そうじゅうしつ** 【操縦室】 „Láttál már pilótafülkét belülről?” 「飛行機の 操縦室 を見たことがありますか？」 ◇ **portásfülke** **もんばんごや** 【門番小屋】 ◇ **telefonfülke** **でんわボックス** 【電話ボックス】 ◇ **utasfülke** **じょうきゃくしつ** 【乗客室】

fülkő ◆ **じせき** 【耳石】

fülled ◆ **むれる** 【蒸れる】 ◇ **befülled** **むれる** 【蒸れる】 „Befülledt a lábam ebben a vastag zokniban.” 「この靴で足が蒸れた。」

fülledt ◆ **むしあつい** 【蒸し暑い、蒸暑い】 „Fülledt idő volt.” 「蒸し暑い天気でした。」 ◆ **むしむしする** 【蒸し蒸しする】 „Ebben az évszakban fülledt a levegő.” 「この季節は蒸し蒸しする。」

fülledt klíma ◆ **こうおんたしつきこう** 【高温多湿気候】

fülledt meleg ◆ **うんき** 【うん気、温気】

fülledtség ◆ **むしあつさ** 【蒸し暑さ】 ◆ **むしむし** 【蒸し蒸し】

fülledt szag ◆ **ひといきれ** 【人いきれ、人熱れ】

füllent ◆ **うそをつく** 【嘘をつく、嘘を付く、嘘を吐く】 „Ne füllents az anyukádnak!” 「ママに嘘をつかないでね。」 ◆ **きょげんをはく** 【虚言を吐く】 „Azt füllentettem neki, hogy teg-

nap nem voltam otthon, amikor hívott.” 「昨日電話が来た時は留守だった、と虚言を吐いた。」 ◆ **ごまかす** 【誤魔化す】 „Azt füllentette, hogy 25 éves.” 「彼女は２５歳と年齢をごまかした。」

füllentés ◆ **たわいないうそ** 【たわいない嘘】 ◆ **たわいのないうそ** 【たわいのない嘘】

füllesztően meleg ◆ **むしあつい** 【蒸し暑い、蒸暑い】

fülmelegítő ◆ **みみあて** 【耳当て】

fül mellett ◆ **みみもと** 【耳もと、耳元、耳許】 „A fülem mellett suttogott.” 「耳元でささやいた。」

fül nélküli táska ◆ **クラッチバッグ**

fülnyílás ◆ **じこう** 【耳孔】 ◆ **みみのあな** 【耳のあな、耳の穴】

fül-orr-gégészet ◆ **じびいんこうか** 【耳鼻咽喉科】

Fülöp-lemez ◆ **フィリピンかいプレート** 【フィリピン海プレート】

Fülöp-szigetek ◆ **ひこく** 【比国】 ◆ **フィリピン**

fülöp-szigeteki ◆ **フィリピンじん** 【フィリピン人】 (ember) ◆ **フィリピンの**

Fülöp-szigeteki seregély ◆ **こむくどり** 【小椋鳥】 (Sturnus phillippensis)

fülpiszkáló ◆ **みみかき** 【耳掻き、耳かき】 „bambuszból készült fülpiszkáló” 「竹の耳掻き」 ◆ **めんぼう** 【綿棒、めん棒】 (vattarúd)

fülsértő ◆ **ききぐるしい** 【聞き苦しい】 „fülsértő káromkodás” 「聞き苦しい罵りの言葉」 ◆ **ぬかみそがくさる** 【糠味噌が腐る、ぬか味噌が腐る】 „Fülsértően énekel.” 「彼の歌で糠味噌が腐る。」 ◆ **みみざわりな** 【耳障りな】 „Fülsértő, éles hang.” 「耳障りな甲高い音。」

fülsiketítő ◆ **けたたましい** „fülsiketítő hang” 「けたたましい音」 ◆ **ごうごうたる** 【轟々たる】 „fülsiketítő robbanás” 「轟々たる爆音」 ◆ **みみをつんざくような** 【耳を擘くような、耳を劈くような、耳をつんざくような】 „Fülsiketítő sikoly hallatszott.” 「耳をつんざくような悲鳴が聞こえた。」

fülsüketítő ◆ **かしましい** 【姦しい、囂しい】 „fülsüketítő, éles hang” 「姦しい、甲高い声」 ◆ **けたたましい** (fülsiketítő)

fülszőr ◆ **みみげ** 【耳毛】

fülszöveg ◆ **せんでんぶん** 【宣伝文】

fültanú ◆ **でんぶんしょうにん** 【伝聞証人】 ◇ **fültanúja lesz みみにする** 【耳にする】 „Fültanúja voltam egy beszélgetésnek.” 「ある話を耳にしてしまった。」

fültanúja lesz ◆ **みみにする** 【耳にする】 „Fültanúja voltam egy beszélgetésnek.” 「ある話を耳にしてしまった。」

fültisztítás ◆ **みみのそうじ** 【耳の掃除】

fültisztító pálcika ◆ **めんぼう** 【綿棒、めん棒】 (vattás)

fültornác ◆ **ぜんてい** 【前庭】

fültő ◆ **みみのつけね** 【耳の付け根】 ◆ **みみのね** 【耳の根】

fültőmirigy ◆ **じかせん** 【耳下腺】

fültőmirigy-gyulladás ◆ **おたふくかぜ** 【お多福風邪、阿多福風邪】 (mumpsz) ◆ **じかせんえん** 【耳下腺炎】 (mumpsz) „Fültőmirigy-gyulladással feküdt otthon.” 「耳下腺炎で家で寝ていた。」

fül-tudatosság ◆ **にしき** 【耳識】 (buddhista)

fültükör ◆ **じきょう** 【耳鏡】

fülvédő ◆ **みみあて** 【耳当て】 ◆ **みみおおい** 【耳覆い】

fülzúgás ◆ **みみなり** 【耳鳴り】

fülzsír ◆ **じろう** 【耳漏】 ◆ **みみあか** 【耳あか、耳垢】 ◆ **みみかす** 【耳かす、耳滓】 ◆ **みみくそ** 【耳糞、耳屎】

fűmag ◆ **くさのみ** 【草の実】

fűnek-fának ◆ **だれかれなしに** 【誰彼なしに、誰彼無しに】 „Fűnek-fának elmondta a titkot.” 「彼女は誰彼なしに秘密を明かした。」

fűnek-fának elmond ◆ **いいふらす** 【言いふらす、言い触らす】 „Fűnek-fának elmondta a nő titkát.” 「彼女の秘密を言いふらした。」

fűnek-fának tartozik ◆ **かりまくる** 【借りまくる】 „Fűnek-fának tartozik.” 「彼はお金を借りまくっている。」

fűnyírás ◆ **くさかり** 【草刈り】 ◆ **しばかり** 【芝刈り】

fűnyíró ◆ **くさかり** 【草刈り】 ◆ **しばかりき** 【芝刈り機、芝刈機、芝刈り器、芝刈器】 (fűnyírógép) ◇ **motoros fűnyíró どうりょくしばかりき** 【動力芝刈り機、動力芝刈機】 ◇ **önjáró fűnyíró ロボットしばかりき** 【ロボット芝刈機】

fűnyírógép ◆ **くさかりき** 【草刈り機、草刈機】 „elektromos fűnyírógép” 「電動草刈機」 ◆ **しばかりき** 【芝刈り機、芝刈機、芝刈り器、芝刈器】 ◇ **robotfűnyíró ロボットくさかりき** 【ロボット草刈り機、ロボット草刈機】

fürdés ◆ **すいよく** 【水浴】 ◆ **にゅうよく** 【入浴】 ◆ **バス** ◆ **みずあび** 【水浴び】 ◆ **ゆあみ** 【湯浴み】 ◇ **elsőként fürdés いちばんぶろ** 【一番風呂】 „A feleségem elsőként fürdik.” 「妻は一番風呂に入る。」 ◇ **utolsóként fürdés しまいぶろ** 【しまい風呂、仕舞い風呂】 „A férj utolsóként fürdik.” 「夫はしまい風呂に入る。」

fürdéshez használt ◆ **よくよう** 【浴用】

fürdéshez használt vödröcske ◆ **ふろおけ** 【風呂桶】

fürdés okozta rosszullét ◆ **ゆあたり** 【湯あたり、湯中り】 „Ne maradj túl sokáig a termálvízben, mert rosszul leszel!” 「そんなに長く温泉に入っていると湯あたりするよ。」

fürdés után ◆ **ゆあがり** 【湯上がり、湯上り、湯あがり】 „Fürdés után sört ittam.” 「お湯上がりにビールを飲んだ。」

fürdés utáni ◆ **ゆあがりの** 【湯上がりの、湯上りの、湯あがりの】

fürdés utáni didergés ◆ **ゆざめ** 【湯冷め】

fürdés utáni öblítővíz ◆ **あがりゆ** 【上がり湯】

fürdet ◆ **にゅうよくさせる** 【入浴させる】 „Fürdette a beteget.” 「患者を入浴させた。」 ◇ **halottat fürdet ゆかんをする** 【湯灌をする】

fürdetés ◆ **にゅうよくさせること** 【入浴させること】 ◇ **első babafürdetés うぶゆ** 【産湯】

fürdik ◆ **あびる** 【浴びる】 „Fürdik a pénzben.” 「彼は浴びるほどお金がある。」 ◆ **おふろにはいる** 【お風呂に入る、御風呂に入る】 „Este fürödtem.” 「夜お風呂に入った。」 ◆ **つかる** 【浸かる、漬かる】 „Tengerben fürödtem.” 「海水に浸かった。」 ◆ **にゅうよくする** 【入浴する】 „Itt tilos fürödni!” 「ここは入浴禁止です。」 ◆ **ふろにはいる** 【風呂に入る】 ◆ **みずをあびる** 【水を浴びる】 „Fürödtem a patakban.” 「小川で水を浴びた。」 ◆ **よくする** 【浴する】 „Termálvízben fürdik.” 「温泉に浴する。」 ◇ **izzadságban fürdik あせだくになる** 【汗だくになる】 „A párás melegben izzadságban fürödtem.” 「蒸し暑さで汗だくになった。」

fürdő ◆ **おふろ** 【お風呂、御風呂】 ◆ **おゆ** 【お湯】 „Kijöttem a fürdőből.” 「お湯から上がった。」 ◆ **すいよく** 【水浴】 ◆ **せんとう** 【銭湯】 (közfürdő) „Fürdőbe megy.” 「銭湯に行く。」 ◆ **だついじょう** 【脱衣場】 ◆ **バス** ◆ **ふろ** 【風呂】 „A forró fürdőt szeretem!” 「熱い風呂が好きだ。」 ◆ **ゆ** 【湯】 „Fürdőt vesz.” 「湯に入る。」 ◆ **ゆや** 【湯屋】 ◆ **よく** 【浴】 (fürdés) ◆ **よくじょう** 【浴場】 ◇ **egy kis fürdő ひとふろ** 【一風呂】 „Egy kis fürdőt vesz.” 「一風呂浴びる。」 ◇ **férfi fürdő おとこゆ** 【男湯】 ◇ **gőzfürdő むしぶろ** 【蒸し風呂、蒸風呂、蒸しぶろ】 „Olyan párás volt a szoba, mint a gőzfürdő.” 「部屋の中は蒸し風呂のようだった。」 ◇ **hideg vizes fürdő みずぶろ** 【水風呂】 ◇ **hosszú fürdő ながぶろ** 【長風呂】 ◇ **közfürdő こうしゅうよくじょう** 【公衆浴場】 ◇ **napfürdő にっこうよく** 【日光浴】 „Élveztem a napfürdőt.” 「日光浴を楽しんだ。」 ◇ **népfürdő こうしゅうよくじょう** 【公衆浴場】 ◇ **női fürdő おんなゆ** 【女湯】 ◇

szabadtéri fürdő ろてんぶろ 【露天風呂】 (termálfürdő) ◇ **törökfürdő** トルコしきふろ 【トルコ式風呂】 ◇ **törökfürdő** トルコぶろ 【トルコ風呂】

fürdőajtó ◆ ざくろぐち 【石榴口】

fürdődézsa ◆ ふろおけ 【風呂桶】

fürdőfelügyelő helye ◆ ばんだい 【番台】

fürdőhelyiség ◆ ふろば 【風呂場】 „Ebben a lakásban kicsi a fürdőhelyiség.” 「この家の風呂場は狭い。」 ◆ よくじょう 【浴場】

fürdőigazgató ◆ ばんとう 【番頭】 (régies)

fürdőkád ◆ バス・タブ „A fürdőkádban pontyot tart.” 「バスタブで鯉を飼ってます。」 ◆ ゆぶね 【湯船、湯槽】 „Megtöltöttem a fürdőkádat vízzel.” 「湯船にお湯を張った。」 ◆ よくそう 【浴槽】 ◇ **japán fürdőkád** ふろがま 【風呂釜】

fürdőköntös ◆ ないい 【内衣】 ◆ バス・ローブ ◆ ゆあがり 【湯上がり、湯上り、湯あがり】

fürdőköpeny ◆ バス・ローブ ◆ ゆかた 【浴衣】 (jukata)

fürdőkötény ◆ ゆまき 【湯巻き】

fürdőlepedő ◆ バス・タオル ◆ よくようタオル 【浴用タオル】

fürdőmedence ◆ プール ◆ ゆぶね 【湯船、湯槽】 (meleg vizű fürdőben)

fürdőnadrág ◆ すいえいパンツ 【水泳パンツ】 „Lecsúszott a fürdőnadrágja.” 「水泳パンツがずり落ちた。」 ◆ みずぎ 【水着】 (fürdőruha)

fürdő öltözőjéből lopás ◆ いたのまかせぎ 【板の間稼ぎ】

fürdőruha ◆ かいすいぎ 【海水着】 ◆ すいえいぎ 【水泳着】 ◆ みずぎ 【水着】 „Átöltöztem fürdőruhába.” 「水着に着替えた。」 ◇ **egyrészes fürdőruha** モノキニ ◇ **hát nélküli fürdőruha** バックレス ◇ **kétrészes fürdőruha** ビキニ (bikini)

fürdőruha termálvízhez ◆ ゆあみぎ 【湯浴み着、湯浴着】 ◆ ゆぎ 【湯着】

fürdősapka ◆ かいすいぼう 【海水帽】 ◆ すいえいぼう 【水泳帽】

fürdős bordélyház ◆ ソープランド

fürdőszappan ◆ よくようせっけん 【浴用石鹸】

fürdőszer ◆ にゅうよくざい 【入浴剤】

fürdőszoba ◆ おふろ 【お風呂、御風呂】 ◆ おふろば 【お風呂場】 „A konyhából a mosdóhelységbe és a fürdőszobába lehet menni.” 「キッチンから洗面所、お風呂場に行く事ができます。」 ◆ バス・ルーム ◆ ふろば 【風呂場】 „A fürdőszobát tisztítottam.” 「風呂場を掃除した。」 ◆ ゆどの 【湯殿】 ◆ よくしつ 【浴室】 ◇ **előregyártott fürdőszoba** ユニット・バス

fürdőszobai szemeteskuka ◆ おぶついれ 【汚物入れ】

fürdőszobaszőnyeg ◆ バス・マット

fürdőtulajdonos ◆ ふろや 【風呂屋】

fürdő utáni ◆ ふろあがりの 【風呂上がりの】 „Megmértem a fürdő utáni vérnyomásomat.” 「風呂上がりの血圧を測った。」

fürdőváros ◆ おんせんのまち 【温泉の町】 ◆ おんせんまち 【温泉町】 ◆ ゆのまち 【湯の町】

fürdővendég ◆ にゅうよくきゃく 【入浴客】

fürdővíz ◆ おふろ 【お風呂、御風呂】 „Elkészítsem a fürdővizet?” 「お風呂を沸かそうか？」 ◆ ふろ 【風呂】 „Elkészült a fürdővíz!” 「風呂が沸きました。」

fürdővizet enged ◆ ふろをたてる 【風呂を立てる】

fürdővizet ereszt ◆ ゆをはる 【湯を張る】 „Fürdővizet eresztettem a kádba.” 「湯船に湯を張った。」

fürdővizet készít ◆ おゆをわかす 【お湯を沸かす】 „Fürdővizet készítettem.” 「お風呂のお湯を沸かした。」 ◆ ふろをたく 【風呂を焚く】 „Fürdővizet készítettem.” 「風呂を焚いた。」

fürdővíz hőmérséklete ◆ ゆかげん 【湯加減】 „Milyen a fürdővíz hőmérséklete?” 「湯加減はいかがですか？」

fürdővödör ◆ とめおけ 【留桶】

fürdőzés ◆ **すいよく** 【水浴】 ◆ **にゅうよく** 【入浴】 ◆ **みずあそび** 【水遊び】 ◆ **みずあび** 【水浴び】 ◇ **vegyes fürdőzés こんよく** 【混浴】 (férfiak és nők vegyesen)

fürdőzik ◆ **おんせんにはいる** 【温泉に入る】 (meleg vizű fürdőben) ◆ **すいよくする** 【水浴する】 „A tóban fürdőzött." 「湖(みずうみ)で水浴(すいよく)した。」 ◆ **みずあそびする** 【水遊びする】 (pancsol) ◆ **ゆあみする** 【湯浴みする】

Für Elise ◆ **エリーゼのために**

fűrész ◆ **のこ** 【鋸】 ◆ **のこぎり** 【鋸】 „Megélezi a fűrészt." 「鋸(のこぎり)の目立(めた)てをする。」 ◇ **kézifűrész てびきのこ** 【手引き鋸】 ◇ **körfűrész まるのこ** 【丸鋸】 ◇ **láncfűrész チェーン・ソー** ◇ **lombfűrész いとのこ** 【糸のこ、糸鋸】 ◇ **szalagfűrész おびのこ** 【帯鋸】 ◇ **villanyfűrész でんどうのこぎり** 【電動ノコギリ、電動鋸】

fűrészáru ◆ **かくざい** 【角材】

fűrészáru-készítés ◆ **せいざい** 【製材】

fűrészbak ◆ **こびきだい** 【木挽台】 ◆ **こびきだいのうま** 【木びき台の馬、木挽き台の馬】

fűrészel ◆ **のこぎりをかける** 【鋸を掛ける、ノコギリを掛ける】 (géppel) „Fát fűrészeltem." 「木(き)にノコギリを掛(か)けた。」 ◆ **のこぎりをひく** 【鋸を引く】 (kézzel) „Kézzel fűrészeltem." 「鋸(のこぎり)を引(ひ)いた。」 ◆ **ひく** 【挽く】 „Deszkát fűrészeltem." 「板(いた)を挽(ひ)いた。」

fűrészelés ◆ **のこぎりびき** 【鋸引き、鋸挽き】

fűrészélezés ◆ **のこぎりのめたて** 【鋸の目立て】

fűrészélező reszelő ◆ **のこぎりのめたてやすり** 【鋸の目立てヤスリ】

fűrészes ◆ **ぎざぎざする** „fűrészes szélű levél" 「縁(ふち)がギザギザした葉(は)っぱ」 ◆ **ぎざぎざの** „állat fűrészes foga" 「動物(どうぶつ)のギザギザの歯(は)」 ◆ **こびき** 【木びき、木挽き】 ◆ **もくざいきりだしにん** 【木材切り出し人】

fűrészesrája ◆ **のこぎりえい** 【鋸鱏、鋸鱏】 (Pristidae)

fűrészfog ◆ **きょし** 【鋸歯】 ◆ **のこぎりば** 【鋸歯】 ◆ **のこば** 【鋸歯】

fűrészfogas tető ◆ **のこぎりやね** 【鋸屋根】

fűrészfogú sügér ◆ **ワイト・グルーパー** (Epinephelus aeneus)

fűrészgép ◆ **きかいのこぎり** 【機械鋸】 ◆ **のこぎりばん** 【鋸盤】 ◆ **のこばん** 【鋸盤】

fűrészpálma ◆ **のこぎりパルメット** 【鋸パルメット】 (Serenoa repens)

fűrészpor ◆ **おがくず** 【おが屑、大鋸屑】 ◆ **のこくず** 【鋸屑】 ◆ **やすりくず** 【鑢くず、鑢屑】 „A papás-mamás játékban fűrészpor volt a só." 「おままごとで鑢(やすり)くずが塩(しお)だった。」

fűrésztelep ◆ **こびきば** 【木挽場】 ◆ **せいざいこうじょう** 【製材工場】 ◆ **せいざいしょ** 【製材所】 ◆ **もくざいこうじょう** 【木材工場】

fűrészüzem ◆ **こびきや** 【木挽小屋】

fürge ◆ **きびんな** 【機敏な】 „fürge mozdulatok" 「機敏(きびん)な動作(どうさ)」 ◆ **げんきな** 【元気な】 (aktív) „Délután vagyok a legfürgébb." 「午後(ごご)に一番元気(いちばんげんき)になる。」 ◆ **こしがかるい** 【腰が軽い】 ◆ **しゅんびんな** 【俊敏な】 „fürge mozgás" 「俊敏(しゅんびん)な動(うご)き」 ◆ **すばしこい** 【素敏い】 ◆ **すばしっこい** „fürge állat" 「すばしっこい動物(どうぶつ)」 ◆ **すばやい** 【素早い】 „fürge mozdulatok" 「素早(すばや)い動(うご)き」 ◆ **せわしい** 【忙しい】 „fürge mozgás" 「せわしい動(うご)き」 ◆ **はしこい** 【敏捷い、捷い】 „fürge mozdulat" 「はしこい動(うご)き」 ◆ **はしっこい** 【敏捷い、捷い】 „fürge lábak" 「はしっこい足(あし)」 ◆ **はやい** 【速い、早い、疾い、捷い】 (gyors) „A nyúl fürge volt." 「うさぎは足(わあし)が早(はや)かった。」 ◆ **びんしょうな** 【敏捷な】 „fürge kiskutya" 「敏捷(びんしょう)な子犬(こいぬ)」 ◆ **びんそくな** 【敏速な】 „fürge mozgás" 「敏速(びんそく)な動(うご)き」 ◆ **みがかるい** 【身が軽い】 „fürge fiatalember" 「身(み)が軽(かる)い若者(わかもの)」

fürge lábú ◆ **あしばやな** 【足早な】 „fürge lábú ember" 「足早(あしばや)な人(ひと)」

fürgén ◆ **あしばやに** 【足早に】 „Fürgén lépked." 「足早(あしばや)に歩(ある)く。」 ◆ **がばっと** „Fürgén felugrottam az ágyról." 「ベッドからがばっと起(お)き上(あ)がった。」 ◆ **くるくる** „Fürgén dolgozik."

「くるくる働く。」 ◆ **こまめに** 【小まめに、小忠実に】 „Ha egész nap fürgén mozgok, kalóriát égetek.” 「一日中こまめに動くとカロリーを消費する。」 ◆ **すいすい** „A molnárpoloska fürgén futkározott a folyóvíz felszínén.” 「川の表面であめんぼはすいすい進んだ。」 ◆ **すたすたと** ◆ **すばやく** 【素早く】 „Fürgén mozgatja a szemét.” 「素早く視線を走らせる。」 ◆ **するすると** „A majom fürgén felmászott a fára.” 「猿はするすると木に登った。」 ◆ **ちょこちょこっと** „Fürgén összeállította a napirendet.” 「今日の日程をちょこちょこっと作った。」 ◆ **てきぱきと** „Minden kérdésre fürgén válaszoltam.” 「色々な質問にてきぱきと答えた。」 ◆ **ひょいひょい** ◆ **ひょこりと** ◆ **ひらりと** „Fürgén félreugrottam.” 「ひらりと身をかわした。」 ◆ **びんかつに** 【敏活に】 ◆ **びんしょうに** 【敏捷に】 „A pincérek fürgén mozogtak.” 「ウエイターは敏捷に動き回っていた。」

fürgén ugrándozik ◆ **ひょいひょいとはねる** 【ひょいよういと跳ねる】 „A tipegőköveken fürgén ugrándozva mentem át a patakon.” 「ひょいひょいと飛び石に跳ねて川を渡った。」

fürgeség ◆ **しゅんびん** 【俊敏】 ◆ **びんしょう** 【敏捷】 ◆ **びんそく** 【敏速】

fürgeszöcske ◆ **きりぎりす** 【蟋蟀、螽斯】 (Gampsocleis buergeri)

fürj ◆ **うずら** 【鶉】 (Coturnix coturnix)

fürjtojás ◆ **うずらたまご** 【鶉卵】

fürkész ◆ **うかがう** 【窺う、覗う】 „A főnökön arcát fürkésztem.” 「上司の顔を窺った。」 ◆ **かんさつする** 【観察する】 „A jövevény arcát fürkészte.” 「来訪者の顔を観察した。」 ◆ **さぐる** 【探る】 „A civil ruhás rendőr bement a játékbarlangba, és az ottani helyzetet fürkészte.” 「私服警察官は賭博場に潜入し中の様子を探った。」 ◆ **すかす** 【透かす】 „Sötétséget fürkészi.” 「闇を透かして見る。」 ◆ **ついきゅうする** 【追究する、追窮する】 „Az Univerzum titkait fürkészte.” 「宇宙の謎を追究した。」 ◆ **てんぼうする** 【展望する】 „A jövőt fürkésztem.” 「将来を展望した。」 ◆ **のぞく** 【覗く、覗く】 „Távcsővel fürkésztem az eget.” 「望遠鏡から空を覗いた。」 ◆ **みる** 【見る、観る、視る】 (néz) „A földműves az eget fürkészte.” 「農民は空を見上げた。」

fürkészdarázs ◆ **ひめばち** 【姫蜂】 (Ichneumonidae)

fürkészés ◆ **さぐり** 【探り】 ◆ **ついきゅう** 【追究、追窮】

fürkésző ◆ **さぐるような** 【探るような】 „fürkésző tekintet” 「探るような目つき」

fürödni megy ◆ **ふろにはいる** 【風呂に入る】 „Megyek fürödni!” 「風呂に入るよ！」

fürödni tilos ◆ **ゆうえいきんし** 【遊泳禁止】 „A tóban fürödni tilos!” 「この湖は遊泳禁止です。」

füröszt ◆ **おふろにいれる** 【お風呂にいれる】 „Fürösztötte a gyereket.” 「子供をお風呂に入れた。」 ◇ **tejben-vajban füröszt いたれりつくせりのもてなしをうける** 【至れり尽くせりの持てなしを受ける】 „Amikor elmentem a lányos házhoz, tejben vajban fürösztöttek.” 「娘を持つお宅に招待されて、至れり尽くせりの持てなしを受けてしまった。」

fürt ◆ **ふさ** 【房】 (pl. szőlőfürt) „Megettem egy fürt szőlőt.” 「ぶどうを一房食べた。」 ◇ **hajfürt とうはつのふさ** 【頭髪の房】 ◇ **hajfürt ひとふさのかみ** 【一房の髪】 ◇ **hajfürt けたば** 【毛束】 ◇ **szőlőfürt ぶどうのふさ** 【ぶどうのふさ、ぶどうの房、葡萄の房】

fürtökben lóg ◆ **すずなりになる** 【鈴なりになる、鈴生りになる】 „Fürtökben lógott a gyümölcs a fán.” 「木の実は鈴なりになっていた。」

fürtös virág ◆ **はなぶさ** 【花房】

fürtös virágzat ◆ **そうじょうかじょ** 【総状花序】

fürtvirágzat ◆ **そうじょうかじょ** 【総状花序】

füst ◆ **けむ** 【煙、烟】 ◆ **けむり** 【煙、烟】 „A gőzhajó füstöt okádva haladt.” 「汽船は 煙を吐いて進んだ。」 ◆ **スモーク** ◇ **beborítja a füst** **けむりにまかれる** 【煙に巻かれる】 ◇ **dohányfüst** **タバコのけむり** 【タバコの煙、煙草の煙】 ◇ **fehér füst** **はくえん** 【白煙】 ◇ **fekete füst** **こくえん** 【黒煙】 „Fekete füst szállt fel.” 「黒煙が立ち上った。」 ◇ **felszáll a füst** **けむりがたつ** 【煙が立つ】

füstbe megy ◆ **がべいにきす** 【画餅に帰す】 „A terv füstbe ment.” 「計画は画餅に帰した。」 ◆ **たちぎえになる** 【立ち消えになる、立消えになる】 „A terv füstbe ment.” 「計画は立ち消えになった。」 ◆ **ながれる** 【流れる】 „Pénz hiányában füstbe ment a terv.” 「予算がなく計画が流れた。」 ◆ **ほごになる** 【反故になる、反古になる】 „A terv füstbe ment.” 「計画は反故になった。」

füstbomba ◆ **はつえんだん** 【発煙弾】 ◆ **はつえんとう** 【発煙筒】

füstcsík ◆ **いちじょうのけむり** 【一条の煙】 ◆ **ひとすじのけむり** 【一筋の煙】

füstcső ◆ **えんとう** 【煙筒】 ◆ **えんどう** 【煙道】

füstelvezetés ◆ **けむりをにがすこと** 【煙を逃がすこと】 ◆ **はいえん** 【排煙】

füstérzékelő ◆ **けむりかんちき** 【煙探知器】

füstfáklya ◆ **はつえんとう** 【発煙筒】

füstfólia ◆ **きんぱく** 【金箔、金ぱく】 (aranyfólia) ◆ **ぎんぱく** 【銀箔】 (ezüstfólia)

füstfüggöny ◆ **えんまく** 【煙幕】

füsti fecske ◆ **つばめ** 【燕】 (Hirundo rustica)

füstjelzés ◆ **のろし** 【狼煙、狼烟、烽火】

füstjelzést ad ◆ **のろしをあげる** 【狼煙を上げる、狼烟を上げる、烽火を上げる】

füstkamra ◆ **えんしつ** 【煙室】

füstkibocsátás ◆ **はいえん** 【排煙】

füstkilövellés ◆ **ふんえん** 【噴煙】

füstkitörés ◆ **ふんえん** 【噴煙】 „vulkán füstkitörése” 「火山の噴煙」

füstköd ◆ **えんむ** 【煙霧】 ◆ **スモッグ** ◇ **fotokémiai füstköd** **こうかがくスモッグ** 【光化学スモッグ】

füstkvarc ◆ **けむりずいしょう** 【煙水晶】

füstmentes ◆ **きんえんの** 【禁煙の】 (nemdohányzó) „füstmentes szálloda” 「禁煙のホテル」 ◆ **むえん** 【無煙】 „füstmentes környezet” 「無煙 環境」

füstmentes pecsenyesütő ◆ **むえんロースター** 【無煙ロースター】

füstmentesség ◆ **むえん** 【無煙】 ◇ **jog a füstmentességhez** **けんえんけん** 【嫌煙権】

füstmentes világnap ◆ **せかいきんえんデー** 【世界禁煙デー】

füstmentes szén ◆ **むえんたん** 【無煙炭】

füstmérgezés ◆ **いっさんかたんそちゅうどく** 【一酸化炭素中毒】 (szén-monoxid-mérgezés) ◆ **けむりちゅうどく** 【煙中毒】 ◆ **けむりをすうこと** 【煙を吸うこと】 kemuri-o szuukoto „3 személyt füstmérgezéssel kórházba szállítottak.” 「男女３人が 煙 を吸って 病院 に運ばれた。」

füst nélküli ◆ **むえん** 【無煙】 „füst nélküli égés” 「無煙 燃焼」

füst nélküli lőpor ◆ **むえんかやく** 【無煙火薬】

füstnélküliség ◆ **むえん** 【無煙】

füstnyílás ◆ **けむりだし** 【煙出し、烟出し】

füst okozta kár ◆ **えんがい** 【煙害】

füstöl ◆ **いぶす** 【燻す】 „Füstöléssel kiirtotta a férgeket.” 「虫を燻して殺した。」 ◆ **くんえんする** 【燻煙する、薫煙する】 „Ezzel a szerkezettel lehet kolbászt füstölni.” 「この装置でソーセージを燻煙することが出来る。」 ◆ **くんせいにする** 【燻製にする、薫製にする】 (élelmiszert) „Füstöltem a kolbászt.” 「ソーセージを燻製にした。」 ◆ **くんせいをつくる** 【燻製を作る、薫製を作る】 „Sonkát füstöltem.” 「ベーコンの燻製を作った。」 ◆ **けぶる** 【煙る、烟る】 ◆ **けむりをだす** 【煙を出す】 „Az autó motorja füstölt.” 「車 のエンジンが 煙 を出した。」 ◆ **けむりをたてる** 【煙を立てる】 „A fa füstölve égett.” 「木は 煙 を立てて燃えてい

た。」 ◆ **けむりをはく** 【煙を吐く】 (füstöt okád) „Füstöl a kémény.” 「煙突が煙を吐いている。」 ◆ **けむる** 【煙る、烟る】 „Füstöl a kémény.” 「煙突が煙っている。」 ◆ **はつえんする** 【発煙する】 „Az elektronikus alkatrész füstölt.” 「電子部品が発煙した。」

füstölés ◆ **くんえん** 【燻煙、薫煙】 (ételfüstölés) ◆ **くんじょう** 【燻蒸】 ◆ **くんせいづくり** 【燻製作り、薫製作り】 (étel füstölése) ◇ **forrófüstölés ねっくん** 【熱燻】 ◇ **hidegfüstölés れいくん** 【冷燻】 ◇ **melegfüstölés おんくん** 【温燻】

füstöléssel fertőtlenít ◆ **くんじょう** 【燻蒸】 „Füstöléssel fertőtleníti a faanyagot.” 「木材を燻蒸する。」

füstölő ◆ **おこう** 【お香、御香】 ◆ **くんせいがま** 【燻製窯】 (élelmiszerek füstölésére) ◆ **くんせいき** 【燻製器、薫製器】 (élelmiszerek füstölésére) ◆ **こうろ** 【香炉】 (tömjén égetésére) ◆ **せんこう** 【線香】 (rudacska)

füstölőforgács ◆ **くんせいチップ** 【燻製チップ】 ◆ **スモークチップ**

füstölög ◆ **いぶる** 【燻る】 „füstölgő szivar” 「燻っている葉巻き」 ◆ **くすぶる** 【燻る】 „Füstölög a cigaretta.” 「タバコの火が燻っている。」 ◆ **ふんまんをもらす** 【憤懣を漏らす、忿懣を漏らす】 „A családi élete miatt füstölgött.” 「家庭の憤懣を漏らした。」

füstölögve ég ◆ **くすぶる** 【燻る】 „A láng füstölögve égett.” 「火がくすぶっている。」

füstölő pálcika ◆ **せんこう** 【線香】

füstölő rudacska ◆ **せんこう** 【線香】

füstölőszer ◆ **くんじょうざい** 【燻蒸剤】

füstölt ◆ **くんせい** 【燻製、薫煙】 „Füstölt kolbász.” 「燻製ソーセージ。」 ◆ **くんせいの** 【燻製の、薫製の】

füstölt lazac ◆ **スモークサーモン**

füstölt sajt ◆ **スモークチーズ**

füstölt sonka ◆ **くんせいハム** 【燻製ハム】 ◆ **スモークハム**

füstös ◆ **いぶる** 【燻る】 „A kocsma füstös volt.” 「パブの中は燻っていた。」 ◆ **けむい** 【煙い、烟い】 „Marja a szemem a füst.” 「煙くて目が痛い。」 ◆ **けむたい** 【煙たい】 „A kocsma nagyon füstös volt.” 「居酒屋はすごく煙たかった。」 ◆ **けむった** 【煙った】 „Beléptem egy dohányfüstös kocsmába.” 「タバコで煙った飲み屋に入った。」 ◆ **もくもくの** „A konyha füstös volt.” 「台所はもくもくだった。」

füstös cankó ◆ **つるしぎ** 【鶴鷸、ツルシギ】 (Tringa erythropus)

füstöt ereget ◆ **くゆらす** 【燻らす、薫らす】 „Szivarfüstöt ereget.” 「葉巻を燻らす。」

füstöt okádik ◆ **けむりをはく** 【煙を吐く】 „A gőzös füstöt okádott” 「蒸気機関車は煙を吐いた。」

füstszag ◆ **けむりのにおい** 【煙の匂い】 „Füstszagot érzek.” 「煙の匂いがする。」

füstszennyezés ◆ **けむりこうがい** 【煙公害】

füstszűrő ◆ **くちつき** 【口付き、口つき】

füstszűrő nélküli ◆ **フィルターなしの** 【フィルター無しの】 „füstszűrő nélküli cigaretta” 「フィルターなしのタバコ」

füstszűrős ◆ **フィルターつき** 【フィルター付き】 „füstszűrős cigaretta” 「フィルター付きタバコ」

füsttér ◆ **えんしつ** 【煙室】

fűszagú ◆ **あおくさい** 【青臭い】

fűszál ◆ **くさのは** 【草の葉】 ◆ **くさば** 【草葉】 ◇ **egy fűszál くさひとは** 【草一葉】

fűszálak zizegése ◆ **はずれ** 【葉ずれ、葉擦れ】

fűszálsíp ◆ **くさぶえ** 【草笛】

fűszer ◆ **こうしんりょう** 【香辛料】 ◆ **シーズニング** ◆ **スパイス** „Megfűszereztem az ételt” 「料理にスパイスを振りかけた。」 ◆ **ちょうみりょう** 【調味料】 (ízesítőszer) ◆ **やくみ** 【薬味】 ◇ **hétfűszer-keverék しちみ** 【七味】

fűszeres ◆ **あじつけした** 【味つけした、味付けした】 (ízesített) ◆ **ざっかや** 【雑貨屋】 (ke-

reskedő) ◆ **スパイシーな** ◆ **スパイスをきかせた** 【スパイスを利かせた】 „fűszeres étel” 「スパイスを利かせた料理」 ◆ **やくみのきいた** 【薬味の効いた、薬味の利いた、薬味のきいた】 (étel) „fűszeres étel” 「薬味の効いた食べ物」

fűszerez ◆ **あじつけをする** 【味つけをする、味付けをする】 „Borssal fűszerezte a levest.” 「スープに胡椒で味付けをした。」 ◆ **きかせる** 【利かせる】 (érezteti a hatását) „fűszerezett étel” 「香辛料を利かせた料理」 ◆ **こうしんりょうをきかせる** 【香辛料を利かせる】 „fűszerezett étel” 「香辛料を利かせた料理」 ◆ **ちょうみする** 【調味する】 „Csípős paprikával fűszereztem az ételt.” 「食べ物をピリ辛パプリカで調味した。」

fűszerezés ◆ **あじつけ** 【味つけ、味付け】 (ízesítés) „Ennek az ételnek magyaros a fűszerezése.” 「この料理はハンガリー風の味付けです。」 ◆ **かみ** 【加味】 ◆ **ちょうみ** 【調味】

fűszerezett ◆ **あじがついている** 【味が付いている、味がついている】 „Ne tegyél erre az ételre semmit, mert már fűszerezett!” 「この料理は味が付いているから何も入れなくてもいい。」

fűszerezett rizsbor ◆ **おとそ** 【お屠蘇、御屠蘇】 ◆ **とそ** 【屠蘇】

fűszerkeverék ◆ **あわせちょうみりょう** 【合わせ調味料】 ◆ **ミックススパイス** ◇ **curry fűszerkeverék カレーこ** 【カレー粉】

fűszerkömény ◆ **キャラウェー**

fűszernövény ◆ **こうそう** 【香草】 ◆ **ハーブ** ◇ **provence-i fűszernövények エルブ・ド・プロバンス**

fűszerolaj ◆ **こうみあぶら** 【香味油】 ◆ **こうみゆ** 【香味油】 ◆ **シーズニングオイル** ◆ **ちょうみゆ** 【調味油】

fűszerpaprika ◆ **パプリカふんまつ** 【パプリカ粉末】 (őrölt fűszerpaprika)

fűszerszóró ◆ **カスター** ◆ **キャスター**

fűszertartó ◆ **やくみいれ** 【薬味入れ】

fűszerű növény ◆ **そうほん** 【草本】 (lágyszárú növény)

fűt ◆ **あたたかくなる** 【暖かくなる】 „Nem fűt a kályha.” 「ヒーターは暖かくならない。」 ◆ **あたためる** 【暖める、温める】 „Fűti a lakást.” 「家を暖める。」 ◆ **こすいする** 【鼓吹する】 „Fűti a háborús érzelmeket.” 「戦争の雰囲気を鼓吹する。」 ◆ **だんぼうをつける** 【暖房を付ける】 „Te melyik hónaptól fűtesz?” 「あなたは何月から暖房を付ける？」 ◆ **だんをとる** 【暖を取る】 „Fával fűtött.” 「薪で暖を取った。」 ◆ **へやをあたためる** 【部屋を暖める】 „Te mivel fűtesz?” 「あなたは何で部屋を暖める？」 ◆ **もえる** 【燃える】 „Fűti a szerelem.” 「彼は恋に燃えている。」 ◇ **fűti a lelkesedés ねっしんな** 【熱心な】 „Az új dolgozót fűtötte a lelkesedés.” 「新入社員は熱心だった。」

fűtés ◆ **だんぼう** 【暖房】 „A klímaberendezést télen fűtésre állítottam.” 「エアコンを冬は暖房にセットした。」 ◆ **だんぼう** 【暖房】 „Magyarországon milyen fűtést használnak?” 「ハンガリーではどんな暖房を使うのですか？」 ◆ **ヒーティング** ◇ **gázfűtés ガスだんぼう** 【ガス暖房】 „Nálunk gázfűtés van.” 「うちはガス暖房で家を暖める。」 ◇ **gőzfűtés スチームだんぼう** 【スチーム暖房】 ◇ **gőzfűtés じょうきだんぼう** 【蒸気暖房】 ◇ **hőáramlásos fűtés たいりゅうだんぼう** 【対流暖房】 ◇ **hősugárzós fűtés ほうしゃだんぼう** 【放射暖房】 ◇ **indukciós fűtés ゆうどうかねつ** 【誘導加熱】 ◇ **konvekciós fűtés たいりゅうだんぼう** 【対流暖房】 ◇ **központi fűtés しゅうちゅうだんぼう** 【集中暖房】 ◇ **központi fűtés ちゅうおうだんぼう** 【中央暖房】 ◇ **központi fűtés セントラル・ヒーティング** ◇ **padlófűtés ゆかだんぼう** 【床暖房】 „Az átalakításkor padlófűtést szereltettünk be.” 「リフォームで床暖房を設置した。」 ◇ **távfűtés ちいきだんぼう** 【地域暖房】 ◇ **villanyfűtés でんきだんぼう** 【電気暖房】

fűtésdíj ◆ **だんぼうひ** 【暖房費】 „Hőszigeteléssel megtakarítok a fűtésdíjból.” 「断熱で暖房費を節約している。」

fűtés és világítás ◆ **こうねつ** 【光熱】

fűtési és világítási költség ◆ **こうねつひ** 【光熱費】

fűtéstechnika ◆ **だんぼうぎじゅつ** 【暖房技術】

fűtetlen ◆ **ひのけのない** 【火の気のない】 „fűtetlen szoba” 「火の気のない部屋」

fűti a lelkesedés ◆ **ねっしんな** 【熱心な】 „Az új dolgozót fűtötte a lelkesedés.” 「新入社員は熱心だった。」

fűtő ◆ **かしゅ** 【火手】 ◆ **かふ** 【火夫】 (kazánfűtő) ◆ **だんぼうがかり** 【暖房係】

fűtőanyag ◆ **ねんりょう** 【燃料】 „erőmű fűtőanyaga” 「発電所の燃料」 ◇ **nukleáris fűtőanyag かくねんりょう** 【核燃料】

fűtőberendezés ◆ **だんぼう** 【暖房】 ◆ **だんぼうそうち** 【暖房装置】

fűtőbetét ◆ **カートリッジ・ヒーター** ◆ **でんねつぶ** 【電熱部】

fűtőelem ◆ **はつねつたい** 【発熱体】

fűtőerő ◆ **かりょく** 【火力】 „Ennek a fajta szénnek kicsi a fűtőereje.” 「この種類の石炭は火力が弱い。」

fűtőérték ◆ **はつねつりょう** 【発熱量】

fűtőeszköz ◆ **だんぼうきぐ** 【暖房器具】

fűtő-hűtő berendezés ◆ **れいだんぼう** 【冷暖房】

fűtőkészülék ◆ **だんぼうき** 【暖房器、暖房機】 ◆ **ヒーター**

fűtőlap ◆ **めんじょうはつねつたい** 【面状発熱体】

fűtőolaj ◆ **とうゆ** 【灯油】

fűtőszál ◆ **せんじょうはつねつたい** 【線状発熱体】 ◆ **でんねつせん** 【電熱線】 ◆ **フィラメント**

fűtőtest ◆ **パネルヒーター** ◆ **ラジエーター**

fűtücsök ◆ **くさひばり** 【草雲雀】

fütyi ◆ **おちんちん** „Húzd fel a slicced, mert kilátszik a fütyid!” 「ジッパーを閉めて！おちんちんが見えちゃう！」 ◆ **せがれ** 【倅、倅、悴】 ◆ **ちんぽこ** 【珍矛】

fütykös ◆ **ぼう** 【棒】 „Egy fütykössel verte az ellenfele fejét.” 「棒で相手の頭を叩いた。」

fütyörészik ◆ **くちぶえをふく** 【口笛をふく、口笛を吹く】 „Fütyörészett.” 「彼は口笛を吹いていた。」

fütty ◆ **くちぶえ** 【口笛】 „A rablók füttyel jeleztek egymásnak.” 「泥棒たちが口笛で合図をした。」

füttyent ◆ **くちぶえをふく** 【口笛をふく、口笛を吹く】

füttyszó ◆ **くちぶえのおと** 【口笛の音】 „Füttyszó hallatszott.” 「口笛の音が聞こえた。」

füttyülés ◆ **くちぶえ** 【口笛】 „Fütyül.” 「口笛を吹く。」

fütyül ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 „Az ágyúgolyó fütyült.” 「砲弾は唸っていた。」 ◆ **くちぶえをふく** 【口笛をふく、口笛を吹く】 „Tudsz fütyülni?” 「口笛が吹ける？」 ◇ **csücsörítve fütyül うそぶく** 【嘯く】 ◇ **fütyül a világra のんきな** 【呑気な、暖気な、暢気な】 (gondtalan) „Az az ember fütyül a világra.” 「彼はとてものんきな奴です。」 ◇ **úgy táncol, ahogy a másik fütyül いいなりになる** 【言いなりになる】 „A beosztottak úgy táncolnak, ahogy a főnökük fütyül.” 「部下は上司の言いなりになっている。」 ◇ **ujjal fütyül ゆびぶえをふく** 【指笛を吹く】

fütyül a világra ◆ **のんきな** 【呑気な、暖気な、暢気な】 (gondtalan) „Az az ember fütyül a világra.” 「彼はとてものんきな奴です。」 ◆ **ひょうひょうとした** 【飄々とした】 „ember, aki fütyül a világra” 「飄々とした人」

fütyülés ◆ **うなり** 【唸り】 „ágyúgolyó fütyülése” 「砲弾の唸り」

fütyülő ◆ **ちんぽこ** 【珍矛】 (fütyi)

fütyülő réce ◆ **ひどりがも** 【緋鳥鴨、ヒドリガモ】 (Anas penelope)

fütyül rá ◆ **きにしない** 【気にしない】 „Fütyül rá, hogy milyen kritikát kapok.” 「僕は人の評価なんてちっとも気にしない。」

fütyülve ◆ **ひゅうひゅうと** „Fütyül a hideg szél.” 「冷たい風がひゅうひゅうと吹いている。」 ◆ **ぴゅうぴゅうと** „Fütyül a szél.” 「風がぴゅうぴゅうと吹いている。」 ◆ **ひょうひょうと** 【飄々と】 „Fütyül a szél.” 「風が飄々と吹く。」

fűvágás ◆ **くさかり** 【草刈り】

fűvágó ◆ **くさかり** 【草刈り】

fűvel benőtt ◆ **くさぶかい** 【草深い】

fűvel benőtt hely ◆ **くさむら** 【草むら、草叢、叢】

füves ◆ **ふさふさしている** „A kert füves volt.” 「庭は芝生がふさふさしていた。」

füves föld ◆ **そうち** 【草地】

füves mező ◆ **くさはら** 【草原】

füves puszta ◆ **だいそうげん** 【大草原】

füves teniszpálya ◆ **グラスコート**

fűvészkert ◆ **しょくぶつえん** 【植物園】

füvet vág ◆ **くさかりする** 【草刈りする】

füvezik ◆ **マリファナをすう** 【マリファナを吸う】 marifana-o szuu

füvön alszik ◆ **くさをまくらにする** 【草を枕にする】

fűz ◆ **くどく** 【口説く】 „Fűzte a nőt.” 「女性を口説いていた。」 ◆ **つける** 【付ける】 „Feltételeket fűzött az engedélyhez.” 「許可に条件を付けた。」 ◆ **とおす** 【通す】 „Cérnát fűzött a tűbe.” 「針に糸を通した。」 ◆ **とじる** 【綴じる】 (lapokat) „Cérnával könyvet fűz.” 「糸を使って本を綴じる。」 ◆ **ふする** 【付する、附する】 „Véleményt fűztem az intézkedéshez.” 「対策について意見を付した。」 ◆ **むすぶ** 【結ぶ】 (összeköt) „Barátság fűzte hozzá.” 「彼と友情で結ばれていた。」 ◆ **やなぎ** 【柳】 (fűzfa) ◇ **hozzáfűz つけくわえる** 【付け加える】 „Egy szót fűztem a történetéhez.” 「彼の話に一言付け加えた。」 ◇ **japán fűz こりやなぎ** 【行李柳】 (Salix koriyanagi) ◇ **japán fűz はくろにしき** 【白露錦】 (Salix integra Hakuro Nisiki) ◇ **magyarázatot fűz せつめいをくわえる** 【説明を加える】 „Magyarázatot fűzött a filmhez.” 「彼は映画に説明を加えた。」 ◇ **összefűz とじる** 【綴じる】 (lapokat) „Cérnával összefűzte a lapokat.” 「用紙を糸で綴じた。」 ◇ **reményeket fűz しょくぼうする** 【嘱望する、属望する】 (valakihez) „Nagy reményeket fűznek az új dolgozóhoz.” 「新入社員は大いに嘱望されている。」 ◇ **reményeket fűz きたいをかける** 【期待を掛ける】 „A tanár reményeket fűzött a diákhoz.” 「先生は生徒に期待を掛けた。」 ◇ **reményt fűz のぞみをたくす** 【望みを託す】 „Nagy reményt fűz a gazdasági intézkedéshez.” 「経済対策に望みを託す。」 ◇ **reményt fűz きたいする** 【期待する】 (valamihez) „Reményeket fűzünk az új dolgozóhoz.” 「新入社員に期待している。」 ◇ **szép emlékek fűzik hozzá なつかしい** 【懐かしい】 „Egy barátommal akadtam össze, akihez szép emlékek fűznek.” 「懐かしい友達にあった。」 ◇ **szomorúfűz しだれやなぎ** 【枝垂れ柳、枝垂柳】 (Salix babylonica) ◇ **szorosabbra fűz ふかめる** 【深める】 (elmélyít) „A két ország szorosabbra fűzte a kapcsolatait.” 「両国は関係を深めた。」

fűzérvirágzat ◆ **すいじょうかじょ** 【穂状花序】

füzet ◆ **さっし** 【冊子】 (könyv) ◆ **しょうさっし** 【小冊子】 (brosúra) ◆ **ちょう** 【帳】 ◆ **てちょう** 【手帳、手帖】 „Füzetbe írtam a kiadásokat.” 「支出を手帳に書き留めた。」 ◆ **ノート** ◆ **ひかえちょう** 【控え帳】 ◇ **csekkfüzet こぎってちょう** 【小切手帳】 ◇ **cserélhető lapú füzet ルーズリーフ・ノート** ◇ **naplófüzet にっきちょう** 【日記帳】

füzetmappa ◆ **ルーズリーフ・バインダー** (cserélhető lapú füzet mappája)

füzet újságkivágásokkal ◆ **きりぬきちょう** 【切り抜き帳、切り抜き帖、切抜帳、切抜帖】

fűzfa ◆ **やなぎ** 【柳】 ◇ **japán fűzfa おおばやなぎ** 【大葉柳】 (Salix urbaniana) ◇ **zöld fűzfa あおやぎ** 【青柳】

fűzfaág ◆ **りゅうじょう** 【柳条】

fűzfapoéta ◆ **えせしじん** 【似非詩人】

fűzfavessző láda ◆ **やなぎごうり** 【柳行李】

fűző ◆ **コルセット** (ruha)

fűződik ◆ **まつわる** 【纏わる】 „várkastélyhoz fűződő legenda” 「お城にまつわる伝説」 ◆ **むすびつく** 【結びつく、結び付く】 „A városhoz számos legenda fűződik.” 「この町には多くの伝説が結びついている。」 ◆ **れんそうさせる** 【連想させる】 (emlékeztet) „Számos találmány fűződik a nevéhez.” 「彼の名は数多くの発明を連想させる。」 ◇ **remény fűződik きたいがかかる** 【期待がかかる、期待が掛かる、期待が係る、期待が懸かる】 „Sok remény fűződik az új csapathoz.” 「新しいチームに期待がかかっている。」

fűzőkapocs ◆ **とじがね** 【綴じ金】

fűzöld ◆ **くさいろ** 【草色】

fűző nélküli cipő ◆ **スリッポン** ◆ **ひもなしのくつ** 【紐なしの靴】

fűzős cipő ◆ **ひもぐつ** 【紐靴】

fűzött ◆ **いとをとおした** 【糸を通した】 ◆ **とじた** 【綴じた】 (lapok)

G

gabalyodik ◆ **からむ** 【絡む】 „Az állat a hálóba gabalyodott.” 「動物はネットに絡んでしまった。」 ◇ **egymásba gabalyodik** **からみあう** 【絡み合う、からみ合う、絡みあう、搦み合う】 „A felbukott emberek egymásba gabalyodtak.” 「転んだ人たちは絡み合っていた。」

gabbró ◆ **はんれいがん** 【斑糲岩】

Gabon ◆ **ガボン**

gabona ◆ **こくもつ** 【穀物】 ◆ **むぎ** 【麦】 ◇ **különféle gabonák** **ざっこく** 【雑穀】 ◇ **öt legfontosabb gabona** **ごこく** 【五穀】

gabonaecet ◆ **こくもつす** 【穀物酢】

gabonaféle ◆ **こくもつるい** 【穀物類】

gabonafélék ◆ **こくるい** 【穀類】

gabona letiprása ◆ **むぎふみ** 【麦踏み】

gabonaőrlés ◆ **こくもつのせいふん** 【穀物の製粉】

gabonapálinka ◆ **ウィスキー** ◆ **バーボン**

gabonapehely ◆ **シリアル** ◆ **ミール**

gabonaraktár ◆ **こくそう** 【穀倉】

gabonatábla ◆ **むぎばたけ** 【麦畑】

gabonatermés ◆ **こくもつせいさんりょう** 【穀物生産量】

gabonatermő vidék ◆ **こくそうちたい** 【穀倉地帯】

gabonatőzsde ◆ **こくもつとりひきじょ** 【穀物取引所】

gabonazsizsik ◆ **こくぞうむし** 【穀象虫】

gaboni ◆ **ガボンじん** 【ガボン人】 (ember) ◆ **ガボンの**

gadolínium ◆ **ガドリニウム** (Gd)

gádzsó ◆ **やつ** 【奴】

gágog ◆ **がああなく** 【がああ鳴く】 „A liba gágog.” 「鵞鳥は がああ鳴く。」

gágogás ◆ **がああ**

gagyi ◆ **ちゃちな** „Jó bevásároltam ezzel a gagyi játékkal!” 「このちゃちなおもちゃを買っちゃった！」

gagyog ◆ **かたことをいう** 【かたことを言う、片言を言う】 ◆ **むにゃむにゃいう** 【むにゃむにゃ言う】 „A kisgyerek valamit gagyogott.” 「赤ちゃんはむにゃむにゃと何か言った。」 ◆ **わうわうという** 【わうわうと言う】 „A kisbaba gagyog.” 「赤ちゃんはわうわうと言う。」

gagyogás ◆ **かたこと** 【片言】 „Az a gyerek még csak gagyog.” 「その子供はまだ片言しか喋れない。」 ◆ **なんご** 【喃語】 ◆ **むにゃむにゃいうこと** 【むにゃむにゃ言うこと】

gagyogva ◆ **むにゃむにゃと**

Gaia ◆ **ガイア** (Földanyánk)

Gaia-hipotézis ◆ **ガイアかせつ** 【ガイア仮説】

gála ◆ **さい** 【祭】 (valamilyen gála) ◆ **しゅくてん** 【祝典】

galacsin ◆ **つぶて** 【礫】

galacsinná gyúr ◆ **まるめる** 【丸める】 „Galacsinná gyúrtam a papírfecnit.” 「紙くずを丸めた。」

galád ◆ **あくぎゃくな** 【悪逆な】 ◆ **あくぎゃくむどうな** 【悪逆無道な】 „Galád módon viselkedik.” 「悪逆無道な振る舞いをしている。」 ◆ **あくしつな** 【悪質な】 „galád cselekedet” 「悪質な行為」 ◆ **ずるい** 【狡い】

galád módon ◆ **ずるく** 【狡く】

galagonya ◆ **さんざし** 【山査子】

galagonyabokor ◆ **さんざしのやぶ** 【山査子の藪】

Galaktika ◆ **あまのがわぎんが** 【天の川銀河、天の河銀河】 (Tejút)

galaktóz ◆ **ガラクトース**

galaktozémia ◆ **ガラクトースけっしょう** 【ガラクトース血症】

galaktozidáz ◆ **ガラクトシダーゼ**

galamb ◆ **はと** 【鳩、鴿】 ◇ **békegalamb** **へいわのはと** 【平和の鳩】 ◇ **fehér galamb** **し**

ろはと 【白鳩】 ◇ postagalamb でんしょばと 【伝書鳩】 ◇ vadgalamb のばと 【野鳩】

Galamb ◆ はとざ 【鳩座】 (csillagkép)

galambdúc ◆ はとごや 【鳩小屋】

galambgomba ◆ べにたけ 【紅茸】 (Russula) ◇ földtoló galambgomba しろはつ 【白初】 (Russula delica) ◇ hánytató galambgomba どくべにたけ 【毒紅茸】 (Russula emetica) ◇ varashátú galambgomba あいたけ 【藍茸】 (Russula virescens)

galambposta ◆ でんしょばとつうしん 【伝書鳩通信】 (postagalambos üzenetváltás)

galambszürke ◆ ねずみいろ 【ねずみ色、鼠色】 (egérszürke)

galandféreg ◆ かいちゅう 【回虫】 ◆ じょうちゅう 【条虫】 (Cestoda) ◇ horgasfejű galandféreg ゆうこうじょうちゅう 【有鉤条虫】 (Taenia solium) ◇ simafejű galandféreg むこうじょうちゅう 【無鉤条虫】 (Taenia saginata)

gáláns ◆ かっこういい 【格好いい】 ◆ かんだいな 【寛大な】 „gáláns viselkedés” 「寛大な態度」 ◆ きまえのよい 【気前のよい、気前の良い】 (bőkezű) ◆ どうどうとした 【堂々とした】 „gáláns viselkedés” 「堂々とした態度」

galapágoszi pintyek ◆ ガラパゴス・フィンチるい 【ガラパゴス・フィンチ類】

gálaruha ◆ れいふく 【礼服】 (ünneplő ruha)

gálavacsora ◆ ガラ・ディナー

galaxis ◆ ぎんが 【銀河】 ◇ küllős spirálgalaxis ぼううずまきぎんが 【棒渦巻銀河】 „A Tejútrendszer küllős spirálgalaxis.” 「銀河系は棒渦巻銀河です。」 ◇ lencsegalaxis レンズじょうぎんが 【レンズ状銀河】 ◇ spirálgalaxis うずじょうぎんが 【渦状銀河】 ◇ spirálgalaxis うずまきぎんが 【渦巻銀河、渦巻き銀河】

galenit ◆ ほうえんこう 【方鉛鉱】 (ólomszulfid)

galeri ◆ ギャング ◆ ととう 【徒党】 ◆ れんちゅう 【連中】

galéria ◆ がろう 【画廊】 ◆ ギャラリー ◆ ちゅうにかい 【中二階】 (emelt szintű beltér) ◆ ロフト (emelt szintű beltér) ◇ művészeti galéria アート・ギャラリー

galériaerdő ◆ かこくりん 【河谷林】 ◆ ガレリアばやし 【ガレリア林】

galiba ◆ おおさわぎ 【大騒ぎ、大さわぎ】 „Galibát okoz.” 「大騒ぎになる。」 ◇ nagy galiba えらいこと 【偉いこと、偉い事】 „Nagy galiba lett, amikor a forgalommal szemben behajtottam az egyirányú utcába.” 「一方通行の道路に反対側から入って偉いことになった。」

gallér ◆ えり 【襟、衿、領】 „Felhajtottam a kabátom galléját.” 「コートの襟を立てた。」 ◆ えりもと 【襟元】 ◆ カラー ◆ そうほう 【総苞、総包】 (virágos növényen) ◇ dupla gallér ダブル・カラー ◇ kemény gallér つめえり 【詰め襟、詰襟】 ◇ körgallér ケープ・カラー ◇ matrózgallér セーラー・カラー ◇ nyitott gallér かいきん 【開襟】 ◇ szoros gallér チョーカー ◇ zárt gallér つめえり 【詰め襟、詰襟】

gallérgomb ◆ えりのボタン 【襟のボタン】 „Kigomboltam a galléromat.” 「襟のボタンを外した。」 ◆ カラー・ボタン

gallérjánál fogva megragad ◆ むなぐらをつかむ 【胸ぐらをつかむ、胸ぐらを掴む、胸倉をつかむ、胸座をつかむ、胸倉を掴む、胸座を掴む】

gallérkosz ◆ えりあか 【襟垢】 „Lemossa a gallérról a koszt.” 「襟垢を落とす。」

galléron ragad ◆ むなぐらをつかむ 【胸ぐらをつかむ、胸ぐらを掴む、胸倉をつかむ、胸座をつかむ、胸倉を掴む、胸座を掴む】

galléros ◆ えりつき 【襟付き】 „galléros ing” 「襟付きシャツ」 ◆ えりつきの 【襟つきの、襟付きの】 „galléros ing” 「襟付きのシャツ」

galléros gyík ◆ えりまきとかげ 【襟巻き蜥蜴、襟巻蜥蜴、襟巻きとかげ】

galléros pávián ◆ マントひひ 【マント狒々、マント狒狒】 (Papio hamadryas)

gallium ◆ ガリウム (Ga)

gallon ◆ ガロン 【ガロン、呱、哦、瓦侖】 (angolszász űrmérték)

galóca ◆ **てんぐたけ** 【天狗茸】 (Amanita) ◆ **ドナウいとう** 【ドナウ伊富、ドナウ伊当、ドナウイトウ】 (dunai galóca)

galopp ◆ **ギャロップ** ◆ **しゅうほ** 【襲歩】

galoppozik ◆ **ギャロップする**

galuska ◆ **ショートパスタ** ◆ **すいとん** 【水団、水飩】 (japán galuska)

galvánelem ◆ **しつでんち** 【湿電池】 (nem száraz) ◆ **りゅうでんち** 【流電池】

galvanizál ◆ **でんきメッキする** 【電気メッキする、電気鍍金する、電気滅金する】 „galvanizált fémhuzal” 「電気鍍金した金属線」 ◆ **めっきする** 【鍍金する、滅金する】 „Krómot galvanizált a csőre.” 「管にクロムをメッキした。」

galvanizálás ◆ **でんきメッキ** 【電気メッキ、電気鍍金、電気滅金】 ◆ **でんちゃく** 【電着】 (elektrokémiai fémleválasztás)

galvanométer ◆ **けんりゅうけい** 【検流計】 ◇ **mágneses galvanométer じしんけんりゅうけい** 【磁針検流計】

gálya ◆ **ガレーせん** 【ガレー船】 ◇ **portugál gálya でんきくらげ** 【電気水母】 (Physalia physalis)

gályarab ◆ **ガレーせんをこぐどれい** 【ガレー船を漕ぐ奴隷】

gally ◆ **えだ** 【枝】 ◆ **しば** 【柴】 ◇ **legallyaz えだをはらう** 【枝を払う】 „Legallyaztam a kivágott fát.” 「伐採木の枝を払った。」 ◇ **száraz gally かれえだ** 【枯れ枝】 „Száraz gallyakkal gyújtottam tüzet.” 「枯れ枝を使って火を起こした。」

gallyazókés ◆ **なた** 【鉈】

gallyazó szablya ◆ **おおなた** 【大鉈】

gallyseprő ◆ **えだぼうき** 【枝箒】

gallyseprű ◆ **えだぼうき** 【枝箒】

gamana ◆ **ぎょう** 【行】 (buddhista)

Gambia ◆ **ガンビア**

gambiai ◆ **ガンビアじん** 【ガンビア人】 (ember) ◆ **ガンビアの**

gaméta ◆ **はいぐうし** 【配偶子】 ◇ **heterogaméta いけいはいぐうし** 【異型配偶子、異形配偶子】 ◇ **izogaméta どうけいはいぐうし** 【同型配偶子、同形配偶子】

gametangium ◆ **はいぐうしのう** 【配偶子嚢】

gametofiton ◆ **はいぐうたい** 【配偶体】

gametogenezis ◆ **はいぐうしけいせい** 【配偶子形成】 (ivarsejtképzés)

gamma ◆ **ガンマ** 【Γ、γ】 (Γ, γ)

gamma-amino-vajsav ◆ **ガンマアミノらくさん** 【ガンマアミノ酪酸】 (GABA)

gamma-globulin ◆ **ガンマグロブリン**

gamma-sugár ◆ **ガンマせん** 【ガンマ線、γ線】

gamma-sugárzás ◆ **ガンマせん** 【ガンマ線、γ線】 (gammasugár) ◆ **ガンマせんほうしゃ** 【ガンマ線放射、γ線放射】

ganajtúró bogár ◆ **かなぶん** 【金蚤、金蚤、金蚊】 (Rhomborrhina japonica) ◆ **こがねむし** 【金亀子、黄金虫、こがね虫】 (Mimela splendens)

gáncs ◆ **きりかえし** 【切り返し、切返し、切りかえし、斬り返し、斬返し】 (dzsúdó)

gáncsol ◆ **あしがらみをかける** 【足がらみをかける、足搦みをかける】 ◆ **きりかえす** 【切切り返す、切返す、切りかえす、斬り返す、斬返す】 ◇ **elgáncsol あしをはらう** 【足を払う】 „Elgáncsoltam az ellenfelemet.” 「相手の足を払った。」

gáncsolás ◆ **あしばらい** 【足払い】 ◆ **かけ** 【掛け】 ◆ **こまたすくい** 【小股掬い】 (szumóban)

gáncsoskodás ◆ **あらさがし** 【粗探し、粗捜し、あら探し、あら捜し】 ◆ **とがめだて** 【咎め立て】

gáncsoskodik ◆ **じゅうばこをつつく** 【重箱を突く】 ◆ **とがめだてする** 【咎め立てする】 „Minden apróság miatt gáncsoskodik.” 「あらゆる小さいことでも咎め立てする。」

gáncsot vet ◆ **ころばせる** 【転ばせる】 (elbuktat) ◆ **じゃまする** 【邪魔する】 „Gáncsot vetett a kollégája előléptetésének.” 「同僚の昇進を邪魔した。」 ◆ **すくう** 【掬う、抄う】 szukuu „Ez a botrány gáncsot vetett az elnöknek.” 「このスキャンダルは大統領の足を掬った。」 ◆ **つまづかせる** 【躓かせる】 (gáncsol)

gandhárai művészet ◆ **ガンダーラびじゅつ** 【ガンダーラ美術】

gandharva ◆ **けんだつば** 【乾闥婆】 (buddhista)

ganéj ◆ **たいひ** 【堆肥】 ◆ **つみごえ** 【積み肥】

ganéj ember ◆ **はなつまみもの** 【鼻摘み者、鼻つまみ者】

ganéjevő állat ◆ **せいそうどうぶつ** 【清掃動物】

ganéjtúró bogár ◆ **かなぶん** 【金蚤、金蚤、金蚊】 (Rhomborrhina japonica)

gang ◆ **ポーチ**

Gangesz ◆ **ガンジスがわ** 【ガンジス川】

ganglion ◆ **けっせつしゅ** 【結節腫】 ◇ **bazális ganglion きていかく** 【基底核】

gangréna ◆ **えそ** 【壊疽】 (üszkösödés) ◆ **だっそ** 【脱疽】 ◇ **fogbélgangréna しずいえそ** 【歯髄壊疽】

ganoid pikkely ◆ **こうりん** 【硬鱗】

Ganümédész ◆ **ガニメデ** (A Jupiter egyik holdja)

garaboly ◆ **かご** 【籠、篭】

garancia ◆ **ひきうけ** 【引き受け、引受け、引受】 „Banki garanciával kötvényt bocsátottak ki.” 「銀行引受の債券を発行した。」 ◆ **ほしょう** 【保証】 „Ezen a tévén garancia van.” 「このテレビは保証がついている。」 ◇ **érvényes a garancia ほしょうがきく** 【保証が利く】 „Erre a termékre külföldön nem érvényes a garancia.” 「海外でこの製品は保証が利かない。」 ◇ **hitelgarancia しんようほしょう** 【信用保証】 ◇ **tőkegarancia がんぽんほしょう** 【元本保証】 ◇ **tőkegarancia がんぽんのほしょう** 【元本の保証】

garanciaidő ◆ **ほしょうきかん** 【保証期間】

garancialevél ◆ **ほしょうしょ** 【保証書】

garanciális ◆ **ほしょうきかんちゅうの** 【保証期間中の】 „garanciális javítás” 「保証期間中の修理」

garanciális szolgáltatás ◆ **アフター・サービス**

garanciás ◆ **ほしょうつき** 【保証つき、保証付き】 „Garanciás terméket vettem.” 「保証付きの製品を買った。」

garanciát vállaló cég ◆ **ひきうけがいしゃ** 【引き受け会社、引受会社】

garantál ◆ **うけあう** 【請け合う】 (kezeskedik) „Garantálta a minőséget.” 「品質を受けあった。」 ◆ **しょうする** 【証する】 „Garantálja a higiéniát.” 「衛生上の問題がないと証する。」 ◆ **ほしょうする** 【保証する】 „Garantálva van a helye a cégnél.” 「彼は社内での地位が保証されている。」

garantálás ◆ **うけあい** 【請け合い】 ◆ **おりがみ** 【折り紙、折紙】 „Garantálom, hogy első osztályú munkát végez.” 「彼の仕事は一流の折り紙付きだ。」 ◆ **ほしょう** 【保証】 ◇ **biztonság garantálása あんぜんほしょう** 【安全保障】

garantálja, hogy megkeserüli ◆ **ただでおかない** 【ただで置かない、只で置かない】 (nem hagyom annyiban) „Ezt még megkeserülöd!” 「ただで置かないぞ！」

garantált ◆ **かくじつな** 【確実な】 (biztos) „garantált módszer” 「確実な方法」 ◆ **ほしょうつき** 【保証つき、保証付き】 „Ennek a termékenek garantált a minősége.” 「この製品は品質の保証つきです。」

garantáltan ◆ **かくじつに** 【確実に】 (biztosan) „Ha ezt a kifejezést használjuk, garantáltan megutáltatjuk magunkat.” 「この表現を使うと確実に嫌われます。」

garantált haszon ◆ **りえきほしょう** 【利益保証】

garantált kötvény ◆ **ほしょうつきさいけん** 【保証付債券、保証付き債券】 ◇ **államilag garantált kötvény せいふほしょうさい** 【政府保証債】

garas ◆ **ガラシュ** ◇ **fogához veri a garast つめにひをともす** 【爪に火を点す、爪に火を灯す、爪に火をともす】

garasoskodás ◆ **いちもんおしみ** 【一文惜しみ】

garasoskodik ◆ **けちけちする** „Garasoskodás nélkül szeretnék pénzt gyűjteni!” 「ケチケチせずにお金を貯めたい。」

garasoskodó ◆ **おかねこまかい** 【お金に細かい】

garat ◆ **いんとう** 【咽頭】 ◆ **ひきうすじょうご** 【挽臼漏斗、碾臼漏斗】 ◇ **felönt a garatra のみすぎる** 【飲みすぎる】 (túl sokat iszik)
„Tegnap este felöntöttem a garatra.” 「昨夜は飲みすぎた。」

garatfal ◆ **いんとうへき** 【咽頭壁】

garathurut ◆ **いんとうえん** 【咽頭炎】

garat mögötti tályog ◆ **いんとうこうへきのうよう** 【咽頭後壁膿瘍】

garatredő ◆ **いんとうこう** 【咽頭溝】

garatrés ◆ **さいこう** 【鰓孔】

garázda ◆ **らんぼうな** 【乱暴な】 ◆ **ろうぜきもの** 【狼藉者】

garázdálkodik ◆ **あばれまわる** 【暴れまわる、暴れ回る、暴れ廻る】 „Majmok garázdálkodtak a városban.” 「町中猿が暴れ回っていた。」 ◇ **szabadon garázdálkodik やりたいほうだいやる** 【やりたい放題やる】 „Egy banda szabadon garázdálkodott a városban.” 「ギャングは町でやりたい放題やった。」

garázdaság ◆ **ぼうこう** 【暴行】 ◆ **ぼうこうざい** 【暴行罪】 (bűntette) ◆ **らんぼう** 【乱暴】

garázs ◆ **ガレージ** „A garázsba két autó fér.” 「ガレージに車が2台入ります。」 ◆ **しゃこ** 【車庫】 „Garázsba tettem a kocsit.” 「車を車庫に入れた。」 ◇ **beáll a garázsba にゅうこする** 【入庫する】 „A parkolócédulát kivettem a gépből és beálltam a garázsba.” 「駐車券を発行機から受け取って入庫した。」 ◇ **kiáll a garázsból しゅっこする** 【出庫する】 „Kiálltam a kocsival a garázsból.” 「車を出庫した。」 ◇ **teremgarázs おくないちゅうしゃじょう** 【屋内駐車場】

garazsírozás ◆ **にゅうこ** 【入庫】

garázsmenet ◆ **かいそう** 【回送、廻送】 ◆ **かいそうしゃ** 【回送車、廻送車】

garbakoszadatu ◆ **たいぞうかい** 【胎蔵界】 (buddhista méhbirodalom)

garbó ◆ **タートルネック** ◆ **とっくりのセーター** 【徳利のセーター】 ◆ **ハイネックのセーター**

garbónyak ◆ **タートルネック**

garda ◆ **サーベル** (Pelecus cultratus)

gárda ◆ **ごえいへいたい** 【護衛兵隊】 ◆ **しゅびたい** 【守備隊】 ◇ **alkotógárda せいさくはん** 【制作班】

gárdatag ◆ **たいいん** 【隊員】

gardéniavirág ◆ **くちなし** 【梔子、巵子、支子】 (Gardenia jasminoides)

gárdista ◆ **たいいん** 【隊員】 ◇ **rohamgárdista とつげきたいいん** 【突撃隊員】

gardrób ◆ **クローゼット**

gardróbszoba ◆ **ウォークイン・クローゼット**

gargalizálás ◆ **がらがらうがい** 【がらがら含嗽、がらがら嗽】

gargarizál ◆ **うがいする** 【含嗽する、嗽する】
„Gyógyszeres oldattal gargarizáltam.” 「薬溶液でうがいをした。」

gargarizálás ◆ **うがい** 【含嗽、嗽】 „Ne idd meg ezt, ez gargalizáláshoz való!” 「これを飲まないで！うがい用です。」

gargarizálószer ◆ **うがいぐすり** 【うがい薬、嗽薬】 (torokölögető)

gari ◆ **がり** (savanyított gyömbér)

garnéla ◆ **えび** 【海老、蝦、鰕】 ◇ **koralgarnéla おとひめえび** 【乙姫海老、乙姫蝦】 (Stenopus hispidus)

garnélarák ◆ **えび** 【海老、蝦、鰕】 „A garnélarák előkészítéséhez, kivettem a belét.” 「海老フライの準備の為に、背腸をとった。」 ◇ **nagy garnélarák くるまえび** 【車えび、車海老、車蝦】 (Marsupenaeus japonicus) ◇ **sült garnélarák えびフライ** 【海老フライ】

garnélarák gratin ◆ **えびグラタン** 【エビグラタン、海老グラタン、蝦グラタン】

garnélás piláf ◆ **エビピラフ** 【海老ピラフ】

garniszálló ◆ **ラブ・ホテル** (találkahely)

garnitúra ◆ **いっしき** 【一式】 ◆ **かぐセット** 【家具セット】 (bútorgarnitúra) ◇ **bútorgarnitúra かぐいっしき** 【家具一式】 ◇ **ebédlőgarnitúra ダイニングテーブルセット** ◇ **egy garnitúra ひとそろい** 【一揃い】 „bútorgarnitúra” 「家具一揃い」

Garuda ◆ **ガルーダ** (mitológiai madár) ◆ **ガルダ** (mitológiai madár) ◆ **かるら** 【迦楼羅】 (buddhista védőisten)

garzonlakás ◆ **アパート** 【アパート】 ◆ **どくしんむけのじゅうたく** 【独身向けの住宅】 ◆ **ワンルーム・マンション**

gastrocoel ◆ **げんちょう** 【原腸】 (ősbélüreg)

gasztrin ◆ **ガストリン**

gasztroenterológia ◆ **いちょうびょうがく** 【胃腸病学】 ◆ **しょうかきびょうがく** 【消化器病学】

gasztronómia ◆ **ガストロノミー**

gasztronómiai műveltséget fejleszt ◆ **したをこやす** 【舌を肥やす】 „Finom ételekkel fejleszti gasztronómiai műveltségét.” 「おいしい料理で舌を肥やす。」

gasztroszkópia ◆ **いカメラ** 【胃カメラ】 (gyomortükrözés)

gasztrula ◆ **げんちょうはい** 【原腸胚】 (bélcsíra)

gasztrulláció ◆ **げんちょうかんにゅう** 【原腸陥入】 ◆ **のうはいけいせい** 【嚢胚形成】

gát ❶ **ていぼう** 【堤防】 „Átszakadt a gát.” 「堤防が決壊した。」 ❷ **せき** 【堰】 „Betonból készít gátat.” 「コンクリート製の堰を造る。」 ◆ **えいん** 【会陰】 (perineum) ◆ **しがらみ** 【柵、簀】 ◆ **つつみ** 【堤】 „Átszakadt a gát.” 「堤が切れた。」 ◇ **duzzasztógát えんてい** 【堰堤】 „Duzzasztógátat épített a folyón keresztbe.” 「川を横切って堰堤を築いた。」 ◇ **duzzasztógát ダム** ◇ **folyásszabályozó gát えんてい** 【堰堤】 ◇ **főgát ほんせき** 【本堰】 ◇ **hordalékfogó gát さぼうえんてい** 【砂防堰堤】 ◇ **hordalékfogó gát さぼうダム** 【砂防ダム】 ◇ **mozgógát かどうせき** 【可動堰】 ◇ **tűzgátló fal ぼうかかくへき** 【防火隔壁】 ◇ **úszógát うきえんてい** 【浮き堰堤、浮堰堤】 ◇ **vér-agy gát けつえきのうかんもん** 【血液脳関門】 ◇ **vízmosáskötő gát とこがためこう** 【床固工】 ◇ **vízmosáskötő gát さぼうえんてい** 【砂防堰堤】 ◇ **vízmosáskötő gát さぼうダム** 【砂防ダム】 ◇ **víztároló gát ちょすいダム** 【貯水ダム】

gátat vet ◆ **せきとめる** 【せき止める、堰き止める、塞き止める】 „Egy új törvény gátat vetett a bevándorlásnak.” 「新しい法律は移民をせき止めた。」 ◆ **はどめをかける** 【歯止めをかける、歯止めを掛ける】 „Gátat vetett a népességcsökkenésnek.” 「人口減少に歯止めをかけた。」

gateball ◆ **ゲートボール** 【門球】

gátfutás ◆ **しょうがいそう** 【障害走】 ◆ **ハードル** „százméteres gátfutás” 「１００メートルハードル」 ◆ **ハードルきょうぎ** 【ハードル競技】 ◆ **ハードルきょうそう** 【ハードル競走】

gáthá ◆ **かだ** 【伽陀】 (buddhista vers) ◆ **げ** 【偈】 (buddhista vers)

gátlás ◆ **えんりょ** 【遠慮】 „Nincsenek gátlásai.” 「彼は遠慮しない。」 ◆ **さしさわり** 【差し障り、差障り】 „Az egészségtelen étkezés gátolja a gyógyulást.” 「不健康な食事は治療の差し障りとなる。」 ◆ **そがい** 【阻害、阻碍、阻礙】 (akadályozás) ◆ **たが** 【箍】 „Megszabadult az erkölcsi gátlásától.” 「倫理のタガを外した。」 ◆ **よくせい** 【抑制】 (elnyomás) ◇ **enzimgátlás こうそそがい** 【酵素阻害】 ◇ **nemvetélkedési gátlás ひきょうごうそがい** 【非競合阻害】 ◇ **vetélkedési gátlás きょうごうそがい** 【競合阻害】

gátlásos ◆ **えんりょがちな** 【遠慮がちな】 (tartózkodó) „gátlásos gyerek” 「遠慮がちな子供」

gátlástalan ◆ **あくらつな** 【悪辣な】 „gátlástalan módszer” 「悪辣な手段」 ◆ **ぶえんりょな** 【無遠慮な】

gátlástalanság ◆ **あくらつ** 【悪辣】 ◆ **ぶえんりょ** 【無遠慮】

gátlástalanul ◆ **あくらつに** 【悪辣に】 ◆ **はばかるところなく** 【憚るところなく】 ◆ **ぶえんりょに** 【無遠慮に】 „Gátlástalanul turkál mások magánéletében.” 「彼は無遠慮に他人のプライベートを嗅ぎ回る。」

gátló ◆ **どめ** 【止め】 (-gátló) ◇ **csúszásgátló すべりどめ** 【滑り止め】 ◇ **izzadásgátló あせどめ** 【汗止め】 ◇ **penészgátló かびどめ** 【カビ止め、黴止め】

gátlónyomás ◆ **ぼうせん** 【防染】

gátló posztszinaptikus potenciálhullám ◆ **よくせいせいシナプスこうでんい** 【抑制性シナプス後電位】

gátlószer ◆ **ぼうしざい** 【防止剤】 ◆ **ぼうせんざい** 【防染剤】 (kelmefestésnél)

gát magasságának emelése ◆ **かさあげ** 【かさ上げ、嵩上げ】

gátmetszés ◆ **えいんせっかい** 【会陰切開】

gátol ❶ **さまたげる** 【妨げる】 (akadályoz) „A túlzott tévénézés gátolja a gyerek fejlődését.” 「テレビの見過ぎは子供の 成長 を 妨 げる。」 ❷ **はばむ** 【阻む】 (útját állja) „A selejtek problémája gátolta az eladásokat.” 「不良品問題が売上の伸びを阻んだ。」 ❸ **よくせいする** 【抑制する】 (fékez) „Az olajvállalatok gátolják a megújuló energia elterjedését.” 「石油会社は再生エネの普及を抑制する。」 ❹ **ぼうしする** 【防止する】 (megakadályoz) „A homokzsák gátolja a víz bejutását.” 「土嚢は水の 侵入 を防止する。」 ◆ **あしかせになる** 【足かせになる、足枷になる】 „A munkám gátolja az egészséges szerelmi kapcsolatot.” 「仕事が恋愛の足かせになった。」 ◆ **そがいする** 【阻害する】 „Ez az étel gátolja a vas felszívódását, ezért kerüljük.” 「この 食材 は鉄の 吸収 を阻害するので控えましょう。」

gátor ◆ **じゅうかく** 【縦隔】

gátortükrözés ◆ **じゅうかくきょうけんさ** 【縦隔鏡検査】

gátrepedés ◆ **えいんれっしょう** 【会陰裂傷】

gátszakadás ◆ **けっかい** 【決壊、決潰】 ◆ **ていぼうけっかい** 【堤防決壊】

gáttal védett kikötő ◆ **とっていこう** 【突堤港】

gátvédelem ◆ **えいんれっしょうのよぼう** 【会陰裂傷の予防】

gatya ◆ **さるまた** 【猿股】 (alsónadrág) ◆ **パンツ** ◇ **felköti a gatyáját ふんどしをしめてかかる** 【褌を締めてかかる、ふんどしを締めてかかる】 „Alaposan fel kell kötni a gatyánkat, ha nyerni akarunk.” 「勝つためにはふんどしを締めてかからないと駄目だ。」

gatyába ráz ◆ **かつをいれる** 【活を入れる】 „Az új igazgató gatyába rázta a vállalatot.” 「新社長 は会社に活を入れた。」 ◆ **どしょうぼねをたたきなおす** 【土性骨を叩き直す】 „Majd én gatyába rázlak!” 「土性骨を叩き直してやるぞ！」

gatyagumi ◆ **パンツのゴムひも** 【パンツのゴム紐】

Gauss-zaj ◆ **ガウスざつおん** 【ガウス雑音】 ◇ **fehér Gauss-zaj はくしょくガウスざつおん** 【白色ガウス雑音】

Gautama Sziddhártha ◆ **しゃかむに** 【釈迦牟尼、釋迦牟尼】 (Gótama Sziddhárta)

Gautama szobra két kísérővel ◆ **しゃかさんぞん** 【釈迦三尊】

gavallér ◆ **きまえのよい** 【気前のよい、気前の良い】 (bőkezű) ◆ **しんし** 【紳士】 (úriember)

gavallérkodik ◆ **おかねをつかいまくる** 【お金を使いまくる】 (költekezik) „Más pénzén gavallérkodik.” 「彼は人のお金を女性に使いまくっている。」

gavotte ◆ **ガボット**

gaz ◆ **くさ** 【草】 „Kigazoltam a kertet.” 「庭の草を取った。」 ◆ **ざっそう** 【雑草】 ◇ **benövi a gaz ぺんぺんぐさがはえる** 【ぺんぺん草が生える】

gáz ◆ **アクセル** (gázpedál) „Ráléptem a gázra.” 「アクセルを踏んだ。」 ◆ **ガス** 【瓦斯】 „Elzárja a gázt.” 「ガスを止める。」 ◆ **きたい** 【気体】 (halmazállapotú anyag) ◆ **やばい** „Ez gáz!” 「これはやばい！」 ◇ **altatógáz ますいガス** 【麻酔ガス】 ◇ **durranógáz さんすいそガス** 【酸水素ガス】 ◇ **földgáz てんねんガス** 【天然ガス】 ◇ **gázt ad アクセルをふむ** 【アクセルを踏む】 „Gázt adtam, és előztem.” 「アクセルを踏んで前の 車 を追い越した。」 ◇ **gázszámla ガスだい** 【ガス代】 ◇ **generátorgáz もくざいガス** 【木材ガス】 ◇ **hidrogéngáz すいそガス** 【水素ガス】 ◇ **ideggáz しんけいガス** 【神経ガス】 ◇ **inert gáz ふかっせいガス** 【不活性ガス】 (közömbös gáz) ◇ **könnygáz さいるいガス** 【催涙ガス】 „A tüntetők ellen könnygázt vetettek be.” 「デモ隊に対して催涙

ガスを使用した。」 ◇ **palackos gáz プロパン・ガス** „Ahol nincs vezetékes gáz, ott palackosat használnak.” 「都市ガスのない所でプロパンガスを使う。」 ◇ **semleges gáz ふかっせいきたい** 【不活性気体】 ◇ **széngáz せきたんガス** 【石炭ガス】 ◇ **teljes gáz フル・スロットル** ◇ **városigáz としガス** 【都市ガス】 ◇ **vezetékes gáz としガス** 【都市ガス】

Gázai övezet ◆ **ガザちく** 【ガザ地区】

gázálarc ◆ **ガスマスク** ◆ **どくガスマスク** 【毒ガスマスク】 ◆ **ぼうどくマスク** 【防毒マスク】 ◆ **ぼうどくめん** 【防毒面】

gázállandó ◆ **きたいていすう** 【気体定数】 ◇ **univerzális gázállandó ふへんきたいていすう** 【普遍気体定数】

gázár ◆ **ガスりょうきん** 【ガス料金】

gázáremelés ◆ **ガスりょうきんのねあげ** 【ガス料金の値上げ】

gázbojler ◆ **ガスきゅうとうき** 【ガス給湯器】 ◆ **ガスゆわかしき** 【ガス湯沸かし器】

gázbolygó ◆ **ガスわくせい** 【ガス惑星】

gázcsap ◆ **ガスせん** 【ガス栓】 „Elzártam a gázcsapot.” 「ガス栓を閉めた。」 ◆ **ガスのコック** „Kinyitottam a gázcsapot.” 「ガスのコックを開けた。」

gázcsere ◆ **ガスこうかん** 【ガス交換】

gázcserenyílás ◆ **きこう** 【気孔】

gázcső ◆ **ガスかん** 【ガス管】

gazda ❶ **かいぬし** 【飼い主】 (állattulajdonos) „A kutya megharapta a gazdáját.” 「犬は飼い主に噛みついた。」 ❷ **もちぬし** 【持ち主、持主】 (valaminek a gazdája) „Ki a gazdája ennek a szép hangnak?” 「この美しい声の持ち主は誰ですか？」 ❸ **ぼくじょうぬし** 【牧場主】 (állatgazdasággal) ❹ **あるじ** 【主】 (úr, tulaj) „föld gazdája” 「土地の主」 ◆ **しゅくしゅ** 【宿主】 (gazdatest) ◆ **しゅくん** 【主君】 „rabszolga gazdája” 「奴隷の主君」 ◆ **しゅじん** 【主人】 „Azt mondják, hogy a kutya természete a gazdájáét követi.” 「飼犬の性格はその主人に似てくるという。」 ◆ **ていしゅ** 【亭主】 (ház ura) „szálloda gazdája” 「旅館の亭主」 ◆ **ぬし** 【主】 „gazdátlan lakás” 「主のない家」 ◆ **のうぎょうしゃ** 【農業者】 ◆ **のうふ** 【農夫】 (termelő) ◇ **bacilusgazda ほきんしゃ** 【保菌者】 ◇ **elvesztett tárgy gazdája おとしぬし** 【落とし主】 „elvesztett tízezer jenes bankjegy gazdája” 「一万円札の落とし主」 ◇ **kisgazda しょうじぬし** 【小地主】 ◇ **kisgazda しょうのうぎょうしゃ** 【小農業者】 ◇ **köztigazda ちゅうかんしゅくしゅ** 【中間宿主】 ◇ **ötletgazda りつあんしゃ** 【立案者】 „terv ötletgazdája” 「企画の立案者」 ◇ **parasztgazda じさくのう** 【自作農】 ◇ **rendszergazda システム・アドミニストレーター** ◇ **szőlősgazda ぶどうのうか** 【ぶどう農家、葡萄農家】

gazdag ◆ **おおくふくむ** 【多く含む】 (étel) „Rostban gazdag ételeket eszem.” 「線維を多く含む食事を食べます。」 ◆ **おかねもちの** 【お金持ちの】 „gazdag befektető” 「お金持ちの投資家」 ◆ **かねもち** 【金持ち】 ◆ **こくがある** „gazdag ízesítésű étel” 「こくがある料理」 ◆ **ざいりょくのある** 【財力のある】 „gazdag ember” 「財力のある人」 ◆ **とむ** 【富む】 „Nem változott meg a személyisége miután gazdag lett.” 「富んでも人柄は変わらなかった。」 ◆ **のうこうな** 【濃厚な】 (erősen fűszerezett) „gazdag íz” 「濃厚な味」 ◆ **ふごう** 【富豪】 (ember) ◆ **ほうじょうな** 【豊饒な】 „gazdag kultúra” 「豊饒な文化」 ◆ **ほうふな** 【豊富な】 „gazdag tapasztalat” 「豊富な経験」 ◆ **もてる** 【持てる】 „gazdag ország és nincstelen ország” 「持てる国と持たざる国」 ◆ **ゆうふくな** 【裕福な】 „gazdag élet” 「裕福な生活」 ◆ **ゆたかな** 【豊かな】 „gazdag ország” 「豊かな国」 ◆ **リッチな** „Gazdagnak érzem magam.” 「リッチな気分になった。」 ◇ **nagygazdag だいふごう** 【大富豪】 (ember) ◇ **ötletgazdag そういにとんだ** 【創意に富んだ】 „ötletgazdag ember” 「創意に富んだ人」 ◇ **szegények és gazdagok ひんぷ** 【貧富】

gazdag család ◆ **おおどころ** 【大所】 ◆ **そほうか** 【素封家】

gazdag ember ◆ **おかねもち** 【お金持ち】 ◆ **ざいさんか** 【財産家】 ◆ **しさんか** 【資産家】 ◆ **そほうか** 【素封家】 ◆ **たいか** 【大家】 ◆ **だいじん** 【大尽】 ◆ **ちょうじゃ** 【長者】 „világ leggazdagabb embereinek listája” 「世界 長者 番付」 ◆ **とめるもの** 【富める者】 ◆ **ぶげんしゃ** 【分限者】 ◇ **szalmából lett gazdag ember** **わらしべちょうじゃ** 【わらしべ長者、藁しべ長者、藁稭長者】 (japán népmesében)

gazdagép ◆ **ホスト** ◆ **ホスト・コンピュータ** ◆ **ホスト・コンピューター**

gazdagép neve ◆ **ホストめい** 【ホスト名】

gazdag és előkelő ◆ **ふうきな** 【富貴な】 „Az elegancia nem függ a gazdag és előkelő származástól.” 「気品は富貴の身分から生まれるものではない。」

gazdag és erős ◆ **ふきょうな** 【富強な】 „gazdag és erős ország” 「富強な国」

gazdag és nemes ◆ **ふうきな** 【富貴な】

gazdag halászterület ◆ **こうぎょじょう** 【好漁場】 „Ez tonhalakban gazdag halászterület.” 「この辺はマグロが集まる 好漁場 になっている。」

gazdag halzsákmány ◆ **ほうりょう** 【豊漁】

gazdagít ◆ **ほうふにする** 【豊富にする】 „Gazdagítja a szókincsét.” 「語彙を豊富にする。」 ◆ **ゆたかにする** 【豊にする】 „Sok jó szó gazdagítja a nyelvünket.” 「言葉を豊かにする良い単語がたくさんある。」

gazdagítja a tudását ◆ **けんぶんをひろめる** 【見聞を広める】 „A kínai kultúrával gazdagítottam a tudásomat.” 「中国 文化への見聞を広めた。」

gazdag íz ◆ **こく**

gazdag kereskedő ◆ **ごうしょう** 【豪商】

gazdag kifejezőerejű ◆ **ひょうげんゆたかな** 【表現豊かな】 „gazdag kifejezőerejű nyelv” 「表現豊 かな言語」

gazdagodás ◆ **かねもうけ** 【金儲け、金もうけ】 „Nem érdekel a gazdagodás.” 「金儲けに興味がない。」 ◆ **しょくさん** 【殖産】

gazdagodik ◆ **おかねもちになる** 【お金持ちになる】 „Mások munkáján gazdagodott meg.” 「他人の労働でお金持ちになった。」 ◆ **つむ** 【積む】 (felhalmoz) „Értékes tapasztalatokkal gazdagodik.” 「貴重な経験を積む。」

gazdagok ◆ **ふゆうそう** 【富裕層】

gazdagok fejfájása ◆ **ぜいたくななやみ** 【贅沢な悩み】 „A diéta csak a gazdagoknak okoz fejfájást.” 「ダイエットなんて贅沢な悩みだ。」

gazdagok is meghalnak ◆ **じょうしゃひっすい** 【盛者必衰】

gazdagok is meghalnak törvénye ◆ **じょうしゃひっすいのことわり** 【盛者必衰の理】

gazdagon ◆ **ゆたかに** 【豊かに】

gazdagon él ◆ **ふゆうにくらす** 【富裕に暮らす】

gazdagon fűszerezett ◆ **のうこうなあじつけの** 【濃厚な味付けの】

gazdag ország ◆ **とめるくに** 【富める国】 ◆ **ふこく** 【富国】

gazdag ország és erős hadsereg ◆ **ふこくきょうへい** 【富国強兵】

gazdag paraszt ◆ **ごうのう** 【豪農】 ◆ **だいのう** 【大農】

gazdag réteg ◆ **ふゆうそう** 【富裕層】

gazdagság ◆ **あつみ** 【厚み】 „Ez a főzelék ízgazdag.” 「この煮込みの味には厚みがある。」 ◆ **とみ** 【富】 „Az egészség fontosabb a gazdagságnál.” 「健康は富にまさる。」 ◆ **ふく** 【福】 „szegénység és gazdagság istene” 「貧乏神と福の神」 ◆ **ふゆう** 【富裕】 ◆ **ゆうふく** 【裕福】 ◆ **ゆたかさ** 【豊かさ】 ◇ **fajgazdagság** **しゅのゆたかさ** 【種の豊かさ】

gazdagság és előkelőség ◆ **ふうき** 【富貴】

gazdagság és erő ◆ **ふきょう** 【富強】

gazdagság istene ◆ **とみのかみ** 【富の神】

gazdag termőhely ◆ **ぐんせいち** 【群生地】

gazdag tonhal ◆ **とろ** (magas zsírtartalmú része a tonhalnak)

gazdag vadászzsákmány ◆ **たいりょう** 【大猟】 ◆ **ほうりょう** 【豊猟】

gazdálkodás ◆ **えいのう** 【営農】 ◆ **かんり** 【管理】 ◇ **belterjes gazdálkodás しゅうやくのうぎょう** 【集約農業】 ◇ **deficites gazdálkodás あかじざいせい** 【赤字財政】 ◇ **erdőgazdálkodás さんりんかんり** 【山林管理】 ◇ **eszközgazdálkodás しさんうんよう** 【資産運用】 ◇ **frekvenciagazdálkodás しゅうはすうかんり** 【周波数管理】 ◇ **háztáji gazdálkodás かていのうぎょう** 【家庭農業】 ◇ **ingatlangazdálkodás ぶっけんのかんり** 【物件の管理】 ◇ **külterjes gazdálkodás そほうのうぎょう** 【粗放農業】 „trágyázást sem használó külterjes gazdálkodás” 「肥料(ひりょう)などを使用しない粗放農業(そほうのうぎょう)」 ◇ **pénzgazdálkodás きんせんのかんり** 【金銭の管理】 ◇ **vagyongazdálkodás しさんうんよう** 【資産運用】

gazdálkodik ◆ **かんりする** 【管理する】 „A vízmű gazdálkodik az ivóvízzel.” 「水道局(すいどうきょく)は飲み水(みず)を管理(かんり)している。」 ◇ **abból gazdálkodik, amije van まにあわせる** 【間に合わせる、間に合せる、間にあわせる】 „Kevés a vizünk, abból kell gazdálkodnunk, amink van!” 「水(みず)は少(わ)ないが、それで間(ま)に合(あ)わせるしかない。」

gazdálkodó egység ◆ **けいざいしゅたい** 【経済主体】 (gazdasági alany)

gazdaság ◆ **エコノミクス** ◆ **けいき** 【景気】 „Felpörgeti a gazdaságot.” 「景気(けいき)を煽(あお)る。」 ◆ **けいざい** 【経済】 „A kormány felpörgette a gazdaságot.” 「政府(せいふ)は経済(けいざい)を回(まわ)した。」 ◆ **のうえん** 【農園】 „Gazdaságot vezet.” 「農園(のうえん)を経営(けいえい)する。」 ◆ **のうじょう** 【農場】 „Egy vidéki gazdaságban dolgozik.” 「田舎(いなか)の農場(のうじょう)で働(はたら)いている。」 ◇ **állami gazdaság こくえいのうじょう** 【国営農場】 ◇ **árnyékgazdaság ちかけいざい** 【地下経済】 ◇ **árnyékgazdaság シャドー・エコノミー** ◇ **egyensúlyban lévő gazdaság きんこうけいざい** 【均衡経済】 ◇ **feketegazdaság やみけいざい** 【闇経済】 ◇ **háztáji gazdaság かていのうえん** 【家庭農園】 ◇ **irányított gazdaság とうせいけいざい** 【統制経済】 ◇ **kapitalista gazdaság しほんしゅぎけいざい** 【資本主義経済】 ◇ **kibergazdaság サイバーけいざい** 【サイバー経済】 ◇ **kísérleti gazdaság じっけんのうじょう** 【実験農場】 ◇ **körkörös gazdaság サーキュラー・エコノミー** ◇ **közösségi gazdaság きょうゆうけいざい** 【共有経済】 ◇ **külgazdaság がいぶけいざい** 【外部経済】 ◇ **láthatatlan gazdaság かくれたけいざい** 【隠れた経済】 ◇ **magángazdaság じさくのうえん** 【自作農園】 ◇ **makrogazdaság マクロけいざい** 【マクロ経済】 ◇ **mikrogazdaság ミクロけいざい** 【ミクロ経済】 ◇ **monetáris gazdaság かへいてきけいざい** 【貨幣的経済】 ◇ **nemzetgazdaság こっかけいざい** 【国家経済】 ◇ **népgazdaság こくみんけいざい** 【国民経済】 ◇ **nyitott gazdaság かいほうけいざい** 【開放経済】 ◇ **pangó gazdaság なべぞこけいき** 【鍋底景気】 ◇ **parasztgazdaság じさくのうえん** 【自作農園】 ◇ **pénzgazdaság かへいけいざい** 【貨幣経済】 ◇ **piacgazdaság しじょうけいざい** 【市場経済】 ◇ **reálgazdaság じったいけいざい** 【実体経済】 „A reálgazdaságot kellene rendbe hozni.” 「実体経済(じったいけいざい)を持(も)ち直(なお)したい。」 ◇ **rejtett gazdaság かくれたけいざい** 【隠れた経済】 ◇ **szabad gazdaság じゆうしゅぎけいざい** 【自由主義経済】 ◇ **szabályozott gazdaság とうせいけいざい** 【統制経済】 „központilag szabályozott gazdaság” 「中央統制経済(ちゅうおうとうせいけいざい)」 ◇ **szocialista gazdaság しゃかいしゅぎけいざい** 【社会主義経済】 ◇ **tervgazdaság けいかくけいざい** 【計画経済】 ◇ **túlfűtött gazdaság かねつけいざい** 【過熱経済】 ◇ **világgazdaság グローバルけいざい** 【グローバル経済】 ◇ **világgazdaság せかいけいざい** 【世界経済】 ◇ **zárt gazdaság へいさけいざい** 【閉鎖経済】

gazdaság állapota ◆ **けいき** 【景気】 „Annak az országnak rossz a gazdasági állapota.” 「あの国(くに)は景気(けいき)が悪(わる)い。」

gazdaság békeidőben ◆ **へいじけいざい** 【平時経済】

gazdaság bővülése ◆ **けいきかくだい** 【景気拡大】

gazdaságélénkítés ◆ **けいざいかっせいか** 【経済活性化】

gazdaságélénkítő ◆ **けいざいかっせいかの** 【経済活性化の】

gazdaságélénkítő intézkedés ◆ **けいざいしげきさく** 【経済刺激策】 ◆ **けいざいしこうさく** 【経済振興策】

gazdaságélénkülés ◆ **けいざいかっせいか** 【経済活性化】

gazdaságelmélet ◆ **けいざいりろん** 【経済理論】 ◆ **けいさいろん** 【経済論】 ◇ **összehasonlító gazdaságelmélet** **ひかくけいさいろん** 【比較経済論】

gazdaságfejlesztés ◆ **けいざいかいはつ** 【経済開発】

gazdaságfilozófia ◆ **けいざいてつがく** 【経済哲学】

gazdaság helyreállítása ◆ **けいざいふっこう** 【経済復興】

gazdasági ◆ **けいざい** 【経済】 „Lassú gazdasági kilábalást várnak.” 「緩(ゆる)やかな経済回復(けいざいかいふく)が期待(きたい)されています。」

gazdasági aktivitás ◆ **けいざいかつどう** 【経済活動】 „Nőtt a gazdasági aktivitás.” 「経済活動(けいざいかつどう)は活発(かっぱつ)になった。」

gazdasági alany ◆ **けいざいしゅたい** 【経済主体】

gazdasági alap ◆ **けいざいどだい** 【経済土台】

gazdasági beszámoló ◆ **けいざいはくしょ** 【経済白書】

gazdasági blokád ◆ **けいざいふうさ** 【経済封鎖】

gazdasági ciklus ◆ **けいきサイクル** 【景気サイクル】 ◆ **けいきじゅんかん** 【景気循環】

gazdasági csoda ◆ **きせきのこうどけいざいせいちょう** 【奇跡の高度経済成長】 ◆ **けいざいきせき** 【経済奇跡】 „japán gazdasági csoda” 「日本(にほん)の経済奇跡(けいざいきせき)」 ◆ **こうどけいざいせいちょう** 【高度経済成長】

gazdasági csúcstalálkozó ◆ **けいざいサミット** 【経済サミット】

gazdasági egyensúly ◆ **けいざいきんこう** 【経済均衡】

gazdasági egység ◆ **けいざいしゅたい** 【経済主体】 (gazdasági alany)

Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet ◆ **けいざいきょうりょくかいはつきこう** 【経済協力開発機構】 (EOCD)

gazdasági elmaradottság ◆ **けいざいこうしんせい** 【経済後進性】

gazdasági előrejelzés ◆ **けいざいよそく** 【経済予測】

gazdasági épület ◆ **のうぎょうしせつ** 【農業施設】

gazdasági érettség ◆ **けいざいてきせいじゅく** 【経済的成熟】

gazdasági erő ◆ **けいざいりょく** 【経済力】

Gazdasági és Ipari Minisztérium ◆ **けいざいさんぎょうしょう** 【経済産業省】

gazdasági és számviteli intézet ◆ **けいりきょく** 【経理局】

gazdasági fejlettség ◆ **けいざいてきせいじゅく** 【経済的成熟】

gazdasági fejlődés ◆ **けいざいはってん** 【経済発展】

gazdasági fellendülés ◆ **こうきょう** 【好況】

gazdasági fellendülés olimpia idején ◆ **オリンピックけいき** 【オリンピック景気】

gazdasági fluktuáció ◆ **けいざいへんどう** 【経済変動】

gazdasági földrajz ◆ **けいざいちりがく** 【経済地理学】

gazdasági hangulat ◆ **けいきょうかん** 【景況感】

gazdasági hangulatindex ◆ **けいきょうかんしすう** 【景況感指数】

gazdasági hanyatlás ◆ **けいざいこうたい** 【経済後退】 (recesszió) ◆ **けいざいのすいたい** 【経済の衰退】 ◆ **ふきょう** 【不況】 (recesszió)

gazdasági háttér ◆ **けいざいてきなはいけい** 【経済的な背景】

gazdasági helyzet ◆ **けいざいじょうせい** 【経済情勢】 „gazdasági helyzet romlása” 「経済情勢(けいざいじょうせい)の悪化(あっか)」 ◆ **けいざいじょうたい** 【経済状態】 „A gazdasági helyzet nem akar javulni.” 「経済状態(けいざいじょうたい)がなかなか向上(こうじょう)しない。」

gazdasági infrastruktúra ◆ **けいざいきばん** 【経済基盤】

gazdasági integráció ◆ **けいざいとうごう** 【経済統合】

gazdasági járadék ◆ **けいざいちだい** 【経済地代】

gazdasági jelentés ◆ **けいざいほうこく** 【経済報告】 „Összeállítja a gazdasági jelentést.” 「経済報告(けいざいほうこく)をまとめる。」

gazdasági kamara ◆ **けいざいかいぎしょ** 【経済会議所】

gazdasági kényszer ◆ **けいざいてきよくせい** 【経済的抑制】 (pénzügyi kényszer)

gazdasági kilábalás ◆ **けいきかいふく** 【景気回復】

gazdasági kilátások ◆ **けいきのみとおし** 【景気の見通し】 ◆ **けいざいみとおし** 【経済見通し】

gazdasági környezet ◆ **けいざいかんきょう** 【経済環境】

gazdasági közlemény ◆ **けいざいはくしょ** 【経済白書】

gazdasági közösség ◆ **けいざいきょうどうたい** 【経済共同体】 ◇ **Európai Gazdasági Közösség** **おうしゅうけいざいきょうどうたい** 【欧州経済共同体】

gazdaságilag ◆ **けいざいてきに** 【経済的に】 „Az ország rosszul áll gazdaságilag.” 「国(くにわ)は経済的(けいざいてき)に厳(きび)しい状況(じょうきょう)にある。」

gazdasági lap ◆ **けいざいし** 【経済誌】

gazdasági matematika ◆ **すうりけいざいがく** 【数理経済学】 (matematikai közgazdaságtan)

gazdasági mechanizmus ◆ **けいざいきこう** 【経済機構】 ◆ **けいざいメカニズム** 【経済メカニズム】

gazdasági motiváció ◆ **けいざいてきどうきづけ** 【経済的動機付け、経済的動機づけ】 (pénzügyi motiváció)

gazdasági mutató ◆ **けいざいしひょう** 【経済指標】

gazdasági nagyhatalom ◆ **けいざいたいこく** 【経済大国】

gazdasági növekedés ◆ **けいざいせいちょう** 【経済成長】

gazdasági növekedés kora ◆ **けいざいせいちょうき** 【経済成長期】

gazdasági nyitottság ◆ **けいざいかいほう** 【経済開放】

gazdasági oldal ◆ **けいざいめん** 【経済面】

gazdasági oldalról ◆ **けいざいめんで** 【経済面で】

gazdasági osztály ◆ **かいけいか** 【会計課】

gazdasági önállóság ◆ **けいざいてきじりつ** 【経済的自立】 (pénzügyi önállóság)

gazdasági övezet ◆ **けいざいけん** 【経済圏】 ◇ **Selyemút Gazdasági Övezet** **シルクロードけいざいけん** 【シルクロード経済圏】

gazdasági pangás ◆ **けいざいていたい** 【経済停滞】 ◆ **けいざいていめい** 【経済低迷】 ◆ **ふけいき** 【不景気】

gazdasági-politikai újságíró ◆ **こうは** 【硬派】

gazdaságirányítás ◆ **けいざいうんえい** 【経済運営】 ◆ **けいざいかんり** 【経済管理】 ◆ **けいざいしどう** 【経済指導】 ◇ **központi gazdaságirányítás** **ちゅうおうけいざいしどう** 【中央経済指導】

gazdaságirányítási rendszer ◆ **けいざいかんりシステム** 【経済管理システム】 „szocialista gazdaságirányítási rendszer” 「社会主義(しゃかいしゅぎ)経済管理(けいざいかんり)システム」

gazdasági reform ◆ **けいざいかいかく** 【経済改革】

gazdasági rendszer ◆ **けいざいたいせい** 【経済体制】

gazdasági rovat ◆ **けいざいらん** 【経済欄】

gazdasági segítség ◆ **けいざいえんじょ** 【経済援助】

gazdasági stagnálás ◆ **けいきていたい** 【景気停滞】 ◆ **けいざいていたい** 【経済停滞】 ◆ **けいざいていめい** 【経済低迷】

gazdasági súrlódás ◆ **けいざいまさつ** 【経済摩擦】

gazdasági szankció ◆ **けいざいせいさい** 【経済制裁】 „Feloldották a gazdasági szankciókat.” 「経済制裁(けいざいせいさい)を解除(かいじょ)した。」

gazdasági szerkezet ◆ **けいざいきこう** 【経済機構】 ◆ **けいざいこうぞう** 【経済構造】

gazdasági szervezet ◆ **けいざいだんたい** 【経済団体】

gazdasági tanácsadó ◆ **けいざいこもん** 【経済顧問】

gazdasági társulás ◆ **ごうめいがいしゃ** 【合名会社】 „Szuzuki és társa szeszfőzdéje” 「合名会社鈴木酒造店(ごうめいがいしゃすずきしゅぞうてん)」

gazdasági teljesítmény ◆ **せいさんだか** 【生産高】

gazdasági tervezés ◆ **けいざいけいかく** 【経済計画】

gazdasági tervhivatal ◆ **けいざいきかくちょう** 【経済企画庁】

gazdasági törvény ◆ **けいざいほう** 【経済法】 (jogi) ◆ **けいざいほうそく** 【経済法則】 (törvényszerűség)

gazdasági trend ◆ **けいきどうこう** 【景気動向】

gazdasági újjáépítés ◆ **けいざいふっこう** 【経済復興】

gazdasági újságíró ◆ **けいざいきしゃ** 【経済記者】

gazdasági válság ◆ **けいざいきき** 【経済危機】 ◇ **nagy gazdasági világválság** **だいきょうこう** 【大恐慌】 (1929-1936) ◇ **világgazdasági válság** **せかいけいざいきき** 【世界経済危機】

gazdasági versenyképesség ◆ **けいざいきょうそうりょく** 【経済競争力】

gazdasági virágzás ◆ **こうけいき** 【好景気】 „Gazdasági virágzás kezdődött az országban.” 「好景気の時期を迎えた。」

gazdasági visszaesés ◆ **けいきこうたい** 【景気後退】 ◆ **ふきょう** 【不況】 (recesszió) „A gazdaság visszaesett.” 「経済は不況に陥った。」 ◆ **ふけいき** 【不景気】

gazdasági vita ◆ **けいざいまさつ** 【経済摩擦】

gazdaságos ◆ **けいざいてきな** 【経済的な】 „Ez a gyártástechnológia gazdaságos.” 「この生産技術は経済的です。」 ◆ **つかいで** 【使い出、遣い出、使いで】 „Ez az étolaj gazdaságos kiszerelésű.” 「この食用油は使い出がある。」 ◆ **やすあがりな** 【安上がりな、安上りな】 „Gazdaságosabb nagyobb mennyiségben vásárolni.” 「大量に買うと安上がりだ。」

gazdaságosan ◆ **けいざいてきに** 【経済的に】 „Gazdaságosan használom a vécépapírt.” 「トイレットペーパーを経済的に使う。」

gazdaságos kiszerelés ◆ **エコノミーサイズ**

gazdaságos kiszerelésű áru ◆ **とくようひん** 【徳用品】

gazdaságosság ◆ **エコノミー** „gazdaságos kiszerelésű áru” 「エコノミーサイズの商品」 ◆ **けいざいせい** 【経済性】 „Növeli a termelés gazdaságosságát.” 「生産の経済性を高める。」

gazdaság piaci alapokra helyezése ◆ **しじょうけいざいか** 【市場経済化】 „ország gazdaságának piaci alapokra helyezése” 「国の市場経済化」

gazdaság piacosítása ◆ **しじょうけいざいか** 【市場経済化】 „kelet-európai gazdaság piacosítása” 「東欧の市場経済化」

gazdaságpolitika ◆ **けいざいせいさく** 【経済政策】

gazdaságpszichológia ◆ **けいざいしんりがく** 【経済心理学】

gazdaság stabilizációja ◆ **けいきあんていか** 【景気安定化】

gazdaságszerkezet ◆ **けいざいこうぞう** 【経済構造】

gazdaságszociológia ◆ **けいざいしゃかいがく** 【経済社会学】

gazdaságtalan ◆ **さいさんがとれない** 【採算が取れない】 „gazdaságtalan üzletág” 「採算が取れない事業」 ◆ **ふけいざいな** 【不経済な】 „Ez a vállalat gazdaságtalan módon termel.” 「この会社は不経済なやり方で生産している。」

gazdaságtalanság ◆ **ふけいざい** 【不経済】

gazdaságtan ◆ **けいざいがく** 【経済学】 ◇ **makrogazdaságtan** **マクロけいざいがく** 【マクロ経済学】 ◇ **mikrogazdaságtan** **ミクロけいざいがく** 【ミクロ経済学】 ◇ **munkagazdaságtan** **ろうどうけいざいがく** 【労働経済学】 ◇ **politikai gazdaságtan** **せいじけいざいがく** 【政治経済学】 ◇ **vállalati gazdaságtan** **けいえいけいざいがく** 【経営経済学】 ◇ **világgazdaságtan** **こくさいけいざいがく** 【国際経済学】 ◇ **vulgáris gazdaságtan** **ぞくりゅうけいざいがく** 【俗流経済学】

gazdaságtörténet ◆ **けいざいし** 【経済史】

gazdaságtudomány ◆ **けいざいがく** 【経済学】 (közgazdaságtan)

gazdasszony ◆ **のうふ** 【農婦】

gazdatest ◆ **しゅくしゅ** 【宿主】 „parazita és gazdatest” 「寄生生物と宿主」 ◆ **やどぬし** 【宿主】

gazdátlan ◆ **かいぬしのない** 【飼い主のない】 „gazdátlan kutya” 「飼い主のない犬」 ◆ **もちぬしがない** 【持ち主がない、持主がない】 „Elhoztam egy gazdátlan esernyőt.” 「持ち主がない傘を持ってきた。」

gazdátlan kerékpár ◆ **ほうちじてんしゃ** 【放置自転車】

gazdi ◆ **かいぬし** 【飼い主】

gázdíj ◆ **ガスだい** 【ガス代】 ◆ **ガスりょうきん** 【ガス料金】

gazdúr ◆ **のうふ** 【農夫】

gázégő ◆ **ガスバーナー** ◆ **ガス・バーナー** ◆ **ねんしょうき** 【燃焼器】

gazella ◆ **ガゼル** ◇ **zsiráfnyakú gazella きりんれいよう** 【麒麟羚羊】 (Litocranius walleri)

gázelvezető akna ◆ **ガスぬき** 【ガス抜き】

gazember ◆ **あくとう** 【悪党】 „Te gazember!” 「悪党！」 ◆ **あくにん** 【悪人】 ◆ **あっかん** 【悪漢】 ◆ **かんぞく** 【奸賊、姦賊、かん賊】 ◆ **きょあく** 【巨悪】 ◆ **ぶらいかん** 【無頼漢】 ◆ **やろう** 【野郎】 „Ezt a tolvaj gazembert átadom a rendőröknek.” 「この泥棒野郎を警察に引き渡そう！」 ◆ **わる** 【悪】 ◆ **わるもの** 【悪者】 ◇ **alávaló gazember ひれつかん** 【卑劣漢】

gazfickó ◆ **あくとう** 【悪党】

gáz-folyadék kromatográfia ◆ **ガスえきたいクロマトグラフィー** 【ガス液体クロマトグラフィー】

gázfőző ◆ **ガスこんろ** 【ガス焜炉】 ◆ **カセットコンロ** 【カセット焜炉】 (patronos) ◆ **こんろ** 【焜炉】

gázfulladás ◆ **ちっそく** 【窒息】

gázfűtés ◆ **ガスだんぼう** 【ガス暖房】 „Nálunk gázfűtés van.” 「うちはガス暖房で家を暖める。」

gázgangréna ◆ **ガスえそ** 【ガス壊疽】

gázgránát ◆ **どくガスだん** 【毒ガス弾】

gázgyújtó ◆ **チャッカマン**

gázhegesztés ◆ **アセチレンようせつ** 【アセチレン溶接】 (disszugázos)

gázhólyag ◆ **うきぶくろ** 【浮き袋、浮袋、浮き嚢】 (úszóhólyag)

gázkályha ◆ **ガス・ストーブ**

gázkamra ◆ **どくガスしつ** 【毒ガスマ室】

gázkazán ◆ **ガス・ボイラー** ◇ **kondenzációs gázkazán コンデンシング・ガス・ボイラー** ◇ **kondenzációs gázkazán せんねつかいしゅうがたきゅうとうき** 【潜熱回収型給湯器】

gázkicserélődés ◆ **ガスこうかん** 【ガス交換】

gázlelőhely ◆ **ガスでん** 【ガス田】 (gázmező)

gázló ◆ **あさせ** 【浅瀬】 (sekély vizű hely) „A zebrák a gázlónál mentek át a folyón.” 「しまうまは浅瀬で川を渡った。」

gázlókő ◆ **ふみいし** 【踏み石、踏石】

gázló mélységének kitapasztalása ◆ **せぶみ** 【瀬踏み】

gázmaszk ◆ **ガスマスク** (gázálarc) ◆ **ぼうどくマスク** 【防毒マスク】

gázmérgezés ◆ **ガスちゅうどく** 【ガス中毒】

gázmező ◆ **ガスでん** 【ガス田】

gázművek ◆ **ガスがいしゃ** 【ガス会社】 (gázszolgáltató)

gáznemű ◆ **ガスじょうの** 【ガス状の】 „gáznemű anyag” 「ガス状の物質」 ◆ **きたいじょうの** 【気体状の】

gáznemű égéstermék ◆ **きたいはいきぶつ** 【気体廃棄物】

gazohol ◆ **ガソホール**

gázol ◆ **じこをおこす** 【事故を起こす】 „A vasúti átjáróban gázolt a vonat.” 「電車は踏切で事故を起こした。」 ◆ **たちこむ** 【立ちこむ、立ち込む、立ち籠む】 (horgászás miatt vízben áll) „A tóba gázolva horgászott.” 「湖に立ちこんで釣りをしていた。」 ◇ **becsületébe gázolás ざんげん** 【讒言、ざん言】 „Többször a becsületembe gázoltak.” 「度々讒言に遭った。」 ◇ **belegázol あさせにはいる** 【浅瀬に入る】 (a sekély vízbe) „Belegázoltam a folyóba.” 「川の浅瀬に入った。」

gázolaj ◆ **けいゆ** 【軽油】

gázolás ◆ **ひくこと** 【轢くこと】 „A zebránál gázolás történt.” 「横断歩道で人がひかれた。」 ◆ **りんか** 【輪禍】 „Az ismerősömet elgázolták.” 「知り合いは輪禍に遭った。」 ◆ **わたること** 【渡ること】 (átkelés) „lábbal gázolás a folyóban” 「川を足で渡ること」 ◇ **cserbenhagyásos gázolás ひきにげ** 【ひき逃げ、轢き逃げ】 „Cserbenhagyásos gázolás történt.” 「ひき逃げが起こった。」 ◇ **halálos gázolás れきさつ** 【轢殺】

gázóra ◆ **ガスメーター**

gázóra-leolvasó ◆ **ガスメーターけんしんいん** 【ガスメーター検針員】 „Otthon kell lennem, mert jön a gázóra-leolvasó.” 「ガスメーター検針員が来るのでどこにも行けない。」

gazos ◆ **ぼうぼうな** 【茫々な】 „Gazos lett a kert.” 「庭は草でぼうぼうになってしまった。」

gázosít ◆ **いぶす** 【燻す】

gázosítás ◆ **きたいか** 【気体化】

gázömlés ◆ **ガスもれ** 【ガス漏れ、ガス洩れ】

gázöngyújtó ◆ **ガス・ライター**

gázpalack ◆ **ガスボンベ** ◆ **ボンベ**

gázpedál ◆ **アクセル** „Elengedtem a gázpedált.” 「アクセルから足を放した。」 ◆ **アクセルペダル**

gázrezsó ◆ **ガスこんろ** 【ガス焜炉】

gázrobbanás ◆ **ガスばくはつ** 【ガス爆発】 „A gázrobbanásban ketten súlyosan megsérültek.” 「ガス爆発で二人が 重傷 になった。」

gázt ad ◆ **アクセルをふむ** 【アクセルを踏む】 „Gázt adtam, és előztem.” 「アクセルを踏んで前の 車 を追い越した。」

gaztalanít ◆ **じょそうする** 【除草する】 „Gaztalanítottam a kertet.” 「庭を除草した。」

gaztalanítás ◆ **じょそう** 【除草】

gáztámadás ◆ **どくガスこうげき** 【毒ガス攻撃】

gáztartály ◆ **ガス・タンク** ◆ **ほじょきのう** 【補助気嚢】

gaztett ◆ **あくぎょう** 【悪行、悪業】 „A bűnöző egyre-másra követte el a gaztetteit.” 「犯人は 悪行 を重ねた。」 ◆ **あくじ** 【悪事】 „Kiderült a régi gaztette.” 「彼女に 昔 の悪事がばれてしまったようだ。」 ◆ **だいきょう** 【大凶、大兇】 ◇ **régi gaztett きゅうあく** 【旧悪】 „Az újságíró leleplezte a politikus régi gaztettét.” 「新聞記者は政治家の 旧悪 を暴いた。」

gaztettet követ el ◆ **あくじをはたらく** 【悪事を働く】

gaztett híre hamar terjed ◆ **あくじせんりをはしる** 【悪事千里を走る】

gáztörvény ◆ **きたいのほうそく** 【気体の法則】

gázturbina ◆ **ガスタービン**

gázturbinás sugárhajtómű ◆ **ターボジェット・エンジン**

gáztűzhely ◆ **ガスこんろ** 【ガス焜炉】 (gázfőző) ◆ **ガス・ストーブ** ◆ **ガスレンジ** (sütővel kombinált)

gázvezeték ◆ **ガスかん** 【ガス管】 (gázcső) ◆ **ガスどうかん** 【ガス導管】 ◆ **ガス・パイプライン** (távolsági)

gázvezeték-szerelő ◆ **はいかんこう** 【配管工】

gazság ◆ **あくぎょう** 【悪行、悪業】 „Csak a gazságokon jár az esze.” 「彼は 悪行 に耽っている。」

gázsi ◆ **ギャラ** ◆ **きゅうりょう** 【給料】

gázsi nélkül ◆ **ノー・ギャラで** „Gázsi nélkül zenél.” 「ノー・ギャラで演奏する。」

gázszámla ◆ **ガスだい** 【ガス代】 ◆ **ガスりょうきん** 【ガス料金】 (gázdíj)

gázszerelő ◆ **ガスしゅうりこう** 【ガス修理工】

gázszivárgás ◆ **ガスもれ** 【ガス漏れ、ガス洩れ】 „Elhárította a gázszivárgást.” 「ガス漏れを止めた。」

gázszolgáltató ◆ **ガスがいしゃ** 【ガス会社】

GDP ◆ **ジーディーピー** 【ＧＤＰ】 (nemzeti jövedelem)

G-dúr ◆ **トちょうちょう** 【ト長調】

géb ◆ **はぜ** 【沙魚、鯊】 (Gobius)

gebe ◆ **ぎすぎすしているひと** 【ぎすぎすしている人】 (vézna) ◆ **やせうま** 【痩せ馬、やせ馬】

gebeszkedés ◆ **せのび** 【背伸び】

gebeszkedik ◆ **せのびをする** 【背伸びをする】 „Hiába gebeszkedtem nem értem el a legfelső polcot.” 「背伸びをしても一番上の段に手が届かなかった。」

gébics ◆ **もず** 【百舌、百舌鳥、鵙、モズ】 (madárcsalád) ◇ **csettegő gébics せあかもず** 【背赤百舌】 (tövisszúró gébics) ◇ **tövisszúró gébics せあかもず** 【背赤百舌】 (Lanius collurio)

gébics csettegése ◆ **げきぜつ** 【鵙 舌】

gébics tövisre szúrt zsákmánya ◆ **もずのはやにえ** 【鵙の早贄、鵙の速贄】

geci ◆ **せいえき** 【精液】 ◆ **せいし** 【精子】

geg ◆ **ギャグ**

gége ◆ **いんこう** 【咽喉】 ◆ **こうとう** 【喉頭】 (gégefő)

gégecső ◆ **コルゲートチューブ** ◆ **ジャバラホース** 【蛇腹ホース】 ◆ **ダクト・ラホース**

gégefedő ◆ **こうとうがい** 【喉頭蓋】

gégefő ◆ **こうとう** 【喉頭】

gégegyulladás ◆ **こうとうえん** 【喉頭炎】

gégehang ◆ **こうおん** 【喉音】 (torokhang) ◆ **せいもんおん** 【声門音】 (glottális hang)

gégemetszés ◆ **こうとうせっかい** 【喉頭切開】

gégerák ◆ **こうとうがん** 【喉頭癌】

gégészet ◆ **いんこうか** 【咽喉科】

gégezárhang ◆ **そくおん** 【促音】

gégezárhanggá-változás ◆ **そくおんびん** 【促音便】

Geiger-Müller-cső ◆ **ガイガー=ミュラーけいすうかん** 【ガイガー＝ミュラー計数管】

Geiger-Müller-számláló ◆ **ガイガー・カウンター** ◆ **けいすうかん** 【計数管】

geisa ◆ **おんなげいしゃ** 【女芸者】

gejzír ◆ **かんけつせん** 【間欠泉、間歇泉、間けつ泉】

gekkó ◆ **やもり** 【家守、守宮】

gél ◆ **ゲル** ◆ **ジェル** ◇ **gélfiltráció ゲルろか** 【ゲル濾過】 (gélszűrés) ◇ **gélszűrés ゲルろか** 【ゲル濾過】 ◇ **plazmagél げんけいしつゲル** 【原形質ゲル】 ◇ **szol-gél átalakulás ゾル・ゲルてんい** 【ゾル・ゲル転移】

gélesítő szer ◆ **ゲルかざい** 【ゲル化剤】

gélfiltráció ◆ **ゲルろか** 【ゲル濾過】 (gélszűrés)

Gellért-hegy ◆ **ゲレールトやま** 【ゲレールト山】

gellert kap ◆ **イレギュラーする** „Az elütött labda gellert kapott.” 「打球がイレギュラーした。」 ◆ **はんしゃする** 【反射する】 (visszaverődik) „A puskagolyó gellert kapott a vasrúdon.” 「銃弾が鉄棒に反射した。」

gélszűrés ◆ **ゲルろか** 【ゲル濾過】

gém ◆ **さぎ** 【鷺】 (madárcsalád) ◆ **ジブ** (darukar) ◇ **darugém クレーンのうで** 【クレーンの腕】 ◇ **szürke gém あおさぎ** 【蒼鷺】 (Ardea cinerea)

gémdaru ◆ **ジブ・クレーン**

gémeskút ◆ **つるべいど** 【釣瓶井戸、釣る瓶井戸】 (vödrös kút) ◆ **はねつるべ** 【撥ね釣瓶】 „Vizet mertem a gémeskútból.” 「はねつるべで水を汲んだ。」

Gemini ◆ **ふたござ** 【双子座】 (Ikrek csillagkép)

gemkapocs ◆ **ゼムクリップクリップ** ◆ **ペーパー・クリップ**

gén ◆ **いでんし** 【遺伝子】 ◆ **いんし** 【因子】 ◆ **ゲン** ◆ **ジーン** ◇ **domináns gén ゆうせいいでんし** 【優性遺伝子】 ◇ **extranukleáris gén かくがいいでんし** 【核外遺伝子】 ◇ **homeotikus gének ホメオティックいでんしぐん** 【ホメオティック遺伝子群】 ◇ **komplementer gén ほそくいでんし** 【補足遺伝子】 ◇ **marker gén マーカーいでんし** 【マーカー遺伝子】 ◇ **módosító gén へんこういでんし** 【変更遺伝子】 ◇ **önző gén りこてきいでんし** 【利己的遺伝子】 ◇ **pszeudogén ぎいでんし** 【偽遺伝子】 ◇ **regulációs gén ちょうせついでんし** 【調節遺伝子】 ◇ **regulátorgén ちょうせついでんし** 【調節遺伝子】 ◇ **riporter gén レポーターいでんし** 【レポーター遺伝子】 ◇ **strukturális gén こうぞういでんし** 【構造遺伝子】 ◇ **szupergén ちょういでんし** 【超遺伝子】 ◇ **szupergén スーパージーン** ◇ **tumor szup-**

resszor gén ◆ **がんよくせいいでんし** 【癌抑制遺伝子】

génállomány ◆ **いでんしプール** 【遺伝子プール】

gén-amplifikáció ◆ **いでんしぞうしょく** 【遺伝子増殖】

géneáramlás ◆ **いでんしりゅうどう** 【遺伝子流動】 ◆ **ジーン・フロー**

génátírás ◆ **いでんしてんしゃ** 【遺伝子転写】

génbank ◆ **いでんしバンク** 【遺伝子バンク】

génbelövés ◆ **パーティクル・ガンほう** 【パーティクル・ガン法】 ◆ **びりゅうしじゅうほう** 【微粒子銃法】

Genbun-kor ◆ **げんぶん** 【元文】 (1736.4.28-1741.2.27)

géncsalád ◆ **いでんしぞく** 【遺伝子族】 ◆ **いでんしファミリー** 【遺伝子ファミリー】 ◇ **multigéncsalád** **たじゅういでんしぞく** 【多重遺伝子族】

Gencsú-kor ◆ **げんちゅう** 【元中】 (1384.4.28-1392.10.5)

Gendzsi-kor ◆ **げんじ** 【元治】 (1864.2.20-1865.4.7)

Gendzsi monogatari ◆ **げんじものがたり** 【源氏物語】

genealógia ◆ **けいずがく** 【系図学】

Gen-ei-kor ◆ **げんえい** 【元永】 (1118-1120)

génelnémítás ◆ **いでんしサイレンシング** 【遺伝子サイレンシング】 ◆ **ジーンサイレンシング**

generáció ◆ **いちだい** 【一代】 „Generációnként hosszabbodik az élettartam.” 「一代ごとに寿命が伸びている。」 ◆ **ジェネレーション** ◆ **せい** 【世】 „második generációs, japán származású, brazil ember” 「日系２世のブラジル人」 ◆ **せだい** 【世代】 „Ez egy második generációs DVD játszó.” 「これは二世代ＤＶＤプレーヤーです。」 ◆ **だい** 【代】 „Ezt a filmet a szülő és a gyerekek, tehát mindkét generáció élvezni fogja.” 「この映画は親子２代で楽しめる。」 ◆ **ねんだい** 【年代】 (korosztály) „Érzem a generációs különbséget.” 「年代の差を感じる。」 ◇ **egy generáció** **いちだい** 【一代】 „Hogyan lehet könnyen egy generáció alatt meggazdagodni?” 「一代で財を築くための王道ってありますか？」 ◇ **előző generáció** **ぜんだい** 【前代】 ◇ **háború előtti generáció** **せんぜんは** 【戦前派】 ◇ **harmadik generáció** **さんせい** 【三世】 „Brazíliában élő harmadik generációs japán” 「ブラジルに住む日系三世」 ◇ **következő generáció** **じだい** 【次代】 ◇ **múltbéli, jelen és jövő generáció** **さんぜ** 【三世】 ◇ **új generáció** **しんせだい** 【新世代】 „új generációs számítógép” 「新世代コンピューター」

generációk közötti szakadék ◆ **せだいかんのだんぜつ** 【世代間の断絶】

generációk közti ◆ **せだいかんの** 【世代間の】

generációkon átadott irromány ◆ **でんしょ** 【伝書】

generációs szakadék ◆ **ジェネレーション・ギャップ**

generációváltás ◆ **せだいこうたい** 【世代交代】 ◆ **だいがわり** 【代替わり、代替り、代変わり、代変り】

generál ◆ **せいせいする** 【生成する】 „automatikusan generált jelszó” 「自動的に生成されたパスワード」

generálás ◆ **せいせい** 【生成】

generálbasszus ◆ **すうじつきていおん** 【数字付き低音】

generális ◆ **しょうぐん** 【将軍】

generáljavítás ◆ **オーバーホール** ◆ **ぶんかいしゅうり** 【分解修理】

generáloz ◆ **オーバーホールする** „Generálozza a helikoptert.” 「ヘリコプターをオーバーホールする。」 ◆ **ぶんかいけんさする** 【分解検査する】 ◆ **ぶんかいしゅうりする** 【分解修理する】

generálozás ◆ **ぶんかいけんさ** 【分解検査】

generatív hajtás ◆ **ほうしけい** 【胞子茎】

generatív nyelvtan ◆ **せいせいぶんぽう** 【生成文法】

generatív sejt ◆ **ゆうげんさいぼう** 【雄原細胞】

generatív sejtmag ◆ **ゆうげんかく** 【雄原核】

generátor ◆ **はっせいき** 【発生器】 ◆ **はつでんき** 【発電機】 „erőmű generátora” 「発電所(はつでんしょ)の発電機(はつでんき)」 ◇ **függvénygenerátor かんすうはっせいき** 【関数発生器】 ◇ **jelgenerátor しんごうはっせいき** 【信号発生器】 ◇ **szélgenerátor ふうしゃはつでんき** 【風車発電機】 ◇ **véletlenszám-generátor らんすうメーカー** 【乱数メーカー】

generátorgáz ◆ **もくざいガス** 【木材ガス】

generikum ◆ **こうはついやくひん** 【後発医薬品】 (lejárt szabadalmú gyógyszer) ◆ **こうはつひん** 【後発品】 ◆ **こうはつやく** 【後発薬】 (lejárt szabadalmú gyógyszer) „originális gyógyszer és generikum” 「先発薬(せんぱつやく)と後発薬(こうはつやく)」 ◆ **ジェネリック**

generikus gyógyszer ◆ **こうはついやくひん** 【後発医薬品】 (lejárt szabadalmú gyógyszer)

genetika ◆ **いでんがく** 【遺伝学】 ◆ **ジェネティクス** ◇ **forward genetika フォワード・ジェネティクス** ◇ **magatartásgenetika こうどういでんがく** 【行動遺伝学】 (viselkedésgenetika) ◇ **molekuláris genetika ぶんしいでんがく** 【分子遺伝学】 ◇ **populációgenetika しゅうだんいでんがく** 【集団遺伝学】 ◇ **reverz genetika ぎゃくいでんがく** 【逆遺伝学】 ◇ **viselkedésgenetika こうどういでんがく** 【行動遺伝学】

genetikai ◆ **いでんがくの** 【遺伝学の】 ◆ **いでんの** 【遺伝の】

genetikai bevésődés ◆ **ゲノム・インプリンティング** ◆ **ゲノムすりこみ** 【ゲノム刷り込み】

genetikai hiba ◆ **いでんししょうがい** 【遺伝子障害】

genetikai információ ◆ **いでんじょうほう** 【遺伝情報】

genetikai kód ◆ **いでんあんごう** 【遺伝暗号】

genetikailag módosított ◆ **いでんしくみかえの** 【遺伝子組換えの】

genetikai marker ◆ **いでんしマーカー** 【遺伝子マーカー】 ◆ **いでんマーカー** 【遺伝マーカー】

genetikai polimorfizmus ◆ **いでんしたけい** 【遺伝子多型】 ◆ **いでんてきたけい** 【遺伝的多型】

genetikai sodródás ◆ **いでんてきふどう** 【遺伝的浮動】 (Sewall Wright-hatás)

genetikai származás ◆ **いでんてきけいとう** 【遺伝的系統】

genetikai szűrés ◆ **いでんがくてきスクリーニング** 【遺伝学的スクリーニング】

genetikai teher ◆ **いでんてきかじゅう** 【遺伝的荷重】

genetikai térkép ◆ **いでんしちず** 【遺伝子地図】

genetikai ujjlenyomat ◆ **いでんししもん** 【遺伝子指紋】

genetikaliag módosított organizmus ◆ **いでんしくみかえせいぶつ** 【遺伝子組換え生物】 (GMO)

genetikaliag módosított szervezet ◆ **いでんしくみかえせいぶつ** 【遺伝子組換え生物】 (GMO)

genezis ◆ **げんし** 【原始】 (eredet) ◆ **そうぞう** 【創造】 (teremtés) ◆ **はっせい** 【発生】 (keletkezés) ◇ **pedogenezis ようせいせいしょく** 【幼生生殖】

gengszter ◆ **くみいん** 【組員】 ◆ **ぼうりょくだんいん** 【暴力団員】 ◆ **やくざ** „gengszterbanda bérence” 「やくざの子分(こぶん)」 ◆ **よたもの** 【与太者】

gengszterbanda ◆ **ぼうりょくだん** 【暴力団】

gengszterbanda tagja ◆ **ぼうりょくだんくみいん** 【暴力団組員】

gengszterfilm ◆ **ギャングえいが** 【ギャング映画】 ◆ **やくざえいが** 【やくざ映画】

gengszterfőnök ◆ **やくざのおやぶん** 【やくざの親分】

géngyakoriság ◆ **いでんしひんど** 【遺伝子頻度】

genitália ◆ **がいぶせいしょくき** 【外部生殖器】 (külső ivarszerv)

genitális rész ◆ **いんぶ** 【陰部】 ◆ **かふくぶ** 【下腹部】 ◆ **きょくしょ** 【局所】 ◆ **きょくぶ** 【局部】

géniusz ◆ **かいけつ** 【怪傑】 ◆ **きさい** 【鬼才】 „kortárs művészet géniusza” 「現代芸術(げんだいげいじゅつ)の鬼才(きさい)」 ◆ **しゅんさい** 【駿才、俊才、儁才】 „magyarok géniusza” 「ハンガリーの俊才(しゅんさい)」 ◆ **しゅんしゅう** 【俊秀】 ◆ **てんさい** 【天才】 „fizikus géniusz” 「物理学(ぶつりがく)の天才(てんさい)」

génkészlet ◆ **いでんしセット** 【遺伝子セット】 ◆ **いでんしプール** 【遺伝子プール】 (gén-állomány)

génkezelés ◆ **いでんしくみかえ** 【遺伝子組み換え】 (génmanipuláció)

génkezelt ◆ **いでんしくみかえの** 【遺伝子組み換えの】 (génmanipulált) „A génkezelt ételeket meg kellene különböztetni.” 「遺伝子組換え食品は明白に区別する必要がある。」

génkifejeződés ◆ **いでんしはつげん** 【遺伝子発現】

Genki-kor ◆ **げんき** 【元亀】 (1570.4.23-1573.7.28)

génkiütés ◆ **いでんしノックアウト** 【遺伝子ノックアウト】

Genkjú-kor ◆ **げんきゅう** 【元久】 (1204.2.20-1206.4.27)

génklónozás ◆ **いでんしクローニング** 【遺伝子クローニング】

Genkó-kor ◆ **げんこう** 【元亨】 (1321.2.23-1324.12.9) ◆ **げんこう** 【元弘】 (1331.8.9-1334.1.29)

génkönyvtár ◆ **いでんしライブラリー** 【遺伝子ライブラリー】

génkövetés ◆ **いでんてきけいとうついせき** 【遺伝的系統追跡】

génmanipuláció ◆ **いでんしくみかえ** 【遺伝子組み換え】 ◆ **いでんしそうさ** 【遺伝子操作】

génmanipulált ◆ **いでんしくみかえの** 【遺伝子組み換えの】

génmérnökség ◆ **いでんしこうがく** 【遺伝子工学】

génmódosítás ◆ **いでんしくみかえ** 【遺伝子組み換え】 (génmanipuláció)

génmódosított élelmiszer ◆ **いでんしくみかえしょくひん** 【遺伝子組み換え食品】

génmutáció ◆ **いでんしとつぜんへんい** 【遺伝子突然変異】 ◆ **いでんしへんい** 【遺伝子変異】

Genna-kor ◆ **げんな** 【元和】 (1615.7.13-1624.2.30)

Gen-nin-kor ◆ **げんにん** 【元仁】 (1224.11.20-1225.4.20)

Gen-ó-kor ◆ **げんおう** 【元応】 (1319.4.28-1321.2.23)

genom ◆ **ゲノム** (teljes genetikai tartalom)

genomika ◆ **ゲノミクス** ◆ **ゲノムかがく** 【ゲノム科学】

genotípus ◆ **いでんしがた** 【遺伝子型】

genotípus-gyakoriság ◆ **いでんしがたひんど** 【遺伝子型頻度】

genotoxicitás ◆ **いでんしどくせい** 【遺伝子毒性】 ◆ **いでんどくせい** 【遺伝毒性】

génösszeillesztés ◆ **いでんしせつごう** 【遺伝子接合】

Genpó-kor ◆ **かんぽう** 【寛保】 (1741.2.27-1744.2.21)

génpróba ◆ **いでんしプローブ** 【遺伝子プローブ】 (DNS-próba)

Genrjaku-kor ◆ **げんりゃく** 【元暦】 (1184-1185)

Genroku-kor ◆ **げんろく** 【元禄】 (1688.9.30-1704.3.13)

gens ◆ **ふけいしそんぐん** 【父系子孫群】 (ókori Rómában)

génsebészet ◆ **いでんしこうがく** 【遺伝子工学】

génszabályozó fehérje ◆ **いでんしちょうせつたんぱくしつ** 【遺伝子調節タンパク質、遺伝子調節蛋白質】

génszekvenálás ◆ **ディーエヌエーシークエンシング** 【ＤＮＡシークエンシング】

géntechnológia ◆ **いでんしこうがく** 【遺伝子工学】

génterápia ◆ **いでんしりょうほう** 【遺伝子療法】

géntérkép ◆ **いでんしちず** 【遺伝子地図】

Gentoku-kor ◆ **げんとく** 【元徳】 (1329.8.29-1331.8.9)

genny ◆ **うみ** 【膿】 „A sebből folyik a genny.” 「傷口から膿が出ている。」 ◆ **のう** 【膿】

gennyes ◆ **うみをもつ** 【膿を持つ】 „gennyes pattanás” 「膿を持つニキビ」 ◆ **うんでいる** 【膿んでいる】 „A seb gennyes.” 「傷が膿んでいる。」

gennyesedés ◆ **かのう** 【化膿】

gennyesedik ◆ **うむ** 【膿む】 „Ez a seb könnyen gennyesedik.” 「この傷は膿みかねない。」

gennyes fogínysorvadás ◆ **しそうのうろう** 【歯槽膿漏】

gennyes váladék ◆ **のうじゅう** 【膿汁】

gennygyülem ◆ **ちくのうしょう** 【蓄膿症】

gennykeltő baktérium ◆ **かのうきん** 【化膿菌】

geocentrikus világkép ◆ **ちゅきゅうちゅうしんせつ** 【地球中心説】 ◆ **てんどうせつ** 【天動説】

geodéta ◆ **そくりょうぎし** 【測量技師】 ◆ **そくりょうし** 【測量士】

geodézia ◆ **そくちがく** 【測地学】

geofita ◆ **ちちゅうしょくぶつ** 【地中植物】

geofizika ◆ **ちきゅうぶつりがく** 【地球物理学】

geográfia ◆ **ちりがく** 【地理学】 ◇ **antropogeográfia じんぶんちり** 【人文地理】 ◇ **biogeográfia せいぶつちりがく** 【生物地理学】 ◇ **fitogeográfia しょくぶつちりがく** 【植物地理学】 (növényföldrajz)

geográfiai összetartozás ◆ **ちえん** 【地縁】

geográfus ◆ **ちりがくしゃ** 【地理学者】

geokémia ◆ **ちきゅうかがく** 【地球化学】

geokronológia ◆ **ちしつねんだいがく** 【地質年代学】

geológia ◆ **ちけい** 【地形】 (domborzat) ◆ **ちしつがく** 【地質学】

geológiai idő ◆ **ちしつねんだい** 【地質年代】 (földészeti idő)

geológiai őskor ◆ **むせいぶつじだい** 【無生物時代】

geológiai szukcesszió ◆ **ししつがくてきせんい** 【地質学的遷移】

geológiai térkép ◆ **ちしつず** 【地質図】

geológus ◆ **ちしつがくしゃ** 【地質学者】

geomagnetizmus ◆ **ちじき** 【地磁気】 (földmágnesség)

geometria ◆ **きかがく** 【幾何学】 (mértan) ◇ **ábrázoló geometria ずけいきかがく** 【図形幾何学】 ◇ **affin geometria アフィンきかがく** 【アフィン幾何学】 ◇ **algebrai geometria だいすうきかがく** 【代数幾何学】 ◇ **differenciálgeometria びぶんきかがく** 【微分幾何学】 ◇ **euklideszi geometria ユークリッドきかがく** 【ユークリッド幾何学】 ◇ **koordinátageometria かいせききかがく** 【解析幾何学】 ◇ **projektív geometria しゃえいきかがく** 【射影幾何学】 ◇ **síkgeometria へいめんきかがく** 【平面幾何学】 ◇ **térgeometria りったいきかがく** 【立体幾何学】 ◇ **transzformációs geometria へんかんきかがく** 【変換幾何学】

geometriai ◆ **きかがくじょうの** 【幾何学状の】 (mértani) ◆ **きかがくてきな** 【幾何学的な】 „geometriai mintázat” 「幾何学的な模様」

geometriai ábrázolás ◆ **きかがほう** 【幾何画法】

geometriai izomer ◆ **きかいせいたい** 【幾何異性体】

geometriai izoméria ◆ **きかいせい** 【幾何異性】

geometriai optika ◆ **きかこうがく** 【幾何光学】

geometriai transzformáció ◆ **きかがくてきへんかん** 【幾何学的変換】

geopolitika ◆ **ちせいがく** 【地政学】

geopolitikai ◆ **ちせいがくてきな** 【地政学的な】 „geopolitikai hatás” 「地政学的な影響」 ◆ **ちせいがくの** 【地政学の】 „A belviszály miatt megnőtt a geopolitikai kockázat.” 「内戦で地政学リスクが高まった。」

geopozíció ◆ **いちじょうほう** 【位置情報】 „Ez a fényképezőgép elmenti a geopozíciót is.” 「このカメラは位置情報も保存する。」

geostacionárius műhold ◆ **せいしえいせい** 【静止衛星】

geostacionárius pálya ◆ **せいしきどう** 【静止軌道】

geoszinkron pálya ◆ **たいちどうききどう** 【対地同期軌道】

geotaxis ◆ **そうちせい** 【走地性】

geotermikus ◆ **じねつ** 【地熱】 ◆ **ちねつ** 【地熱】

geotermikus áramfejlesztés ◆ **じねつはつでん** 【地熱発電】 ◆ **ちねつはつでん** 【地熱発電】

geotermikus energia ◆ **ちねつエネルギー** 【地熱エネルギー】

geotermikus erőmű ◆ **ちねつはつでんしょ** 【地熱発電所】

geotermikus hő ◆ **ちねつ** 【地熱】

geotropizmus ◆ **くっちせい** 【屈地性】

gép ◆ **き** 【機】 (-gép) ◆ **きかい** 【機械、器械】 „Gépet működtet.” 「機械を動かす。」 ◆ **パソコン** (számítógép) „Gép elé ültem, hogy megírjak egy e-mailt.” 「パソコンに向かってEメールを書いた。」 ◆ **マシン** ◇ **egy gép いっき** 【一機】 ◇ **egyszerű gép たんじゅんきかい** 【単純機械】 „Az emelő egyszerű gép.” 「テコは単純機械です。」 ◇ **géppel írt タイプうちの** 【タイプ打ちの】 „Géppel írt levelet kaptam.” 「タイプ打ちの手紙をもらった。」 ◇ **gőzgép スチーム・エンジン** ◇ **gőzgép じょうききかん** 【蒸気機関】 ◇ **háztartási gép しろものかでん** 【白物家電】 ◇ **hőerőgép ねつきかん** 【熱機関】 ◇ **időgép タイムマシン** „Időgéppel vissza szeretnék menni a múltba!” 「タイムマシンで過去に戻りたい。」 ◇ **irodai gép じむきき** 【事務機器】 ◇ **kétfedelű gép ふくようき** 【複葉機】 ◇ **légcsavaros gép プロペラき** 【プロペラ機】 ◇ **mosógép せんたっき** 【洗濯機】 „Bekapcsoltam a mosógépet.” 「洗濯機を回した。」 ◇ **mosógép せんたくき** 【洗濯機】 „Mosni fogok a géppel!” 「洗濯機を回すよ！」 ◇ **pokolgép じげんばくだん** 【時限爆弾】 (időzített bomba) ◇ **precíziós gép せいみつきかい** 【精密機械】 ◇ **propelleres gép プロペラき** 【プロペラ機】 ◇ **sugárhajtású gép ジェットき** 【ジェット機】 ◇ **szerszámgép こうさくきかい** 【工作機械】 ◇ **univerzális gép はんようき** 【汎用機】 ◇ **utasszállító gép りょきゃっき** 【旅客機】 ◇ **varrógép ミシン** ◇ **virtuális gép かそうマシン** 【仮想マシン】

gépágyú ◆ **きかんほう** 【機関砲】 ◆ **じゅうきかんじゅう** 【重機関銃】 ◇ **Vulcan gépágyú バルカンほう** 【バルカン砲】

gépalkatrész ◆ **きかいぶひん** 【機械部品】

gepárd ◆ **チーター**

gépek száma ◆ **だいすう** 【台数】 „Csökkent az eladott autók száma.” 「自動車の販売台数が減った。」

gépek számlálószava ◆ **だい** 【台】

gépel ◆ **タイプする** „Levelet gépeltem.” 「手紙をタイプした。」 ◆ **タイプをうつ** 【タイプを打つ】 „Levelet gépelt.” 「手紙のタイプを打った。」 ◇ **billentyűzeten gépel キーボードをうつ** 【キーボードを打つ】

gépelem ◆ **そし** 【素子】

gépelési hiba ◆ **タイプミス**

gépesít ◆ **きかいかする** 【機械化する】

gépesítés ◆ **きかいか** 【機械化】 ◆ **きどうか** 【機動化】

gépesített ◆ **きかいかした** 【機械化した】 „gépesített munka” 「機械化した仕事」 ◆ **コンピュータかした** 【コンピュータ化した】 (számítógépesített)

gépesített egység ◆ **きどうぶたい** 【機動部隊】

gépesített mezőgazdaság ◆ **きかいかのうぎょう** 【機械化農業】

gépész ◆ **きかいぎし** 【機械技師】 (gépészmérnök) ◆ **きかいこう** 【機械工】 ◆ **きかんし** 【機関士】 ◆ **メカぎじゅつしゃ** 【メカ技術者】 ◆ **メカニック** ◇ **főgépész いっとうきかんし** 【一等機関士】 ◇ **mozigépész えいしゃぎし** 【映写技師】

gépészet ◆ **きかいこうがく** 【機械工学】

gépeszköz ◆ **せつび** 【設備】

gépészkurzus ◆ **きかいか** 【機械科】

gépészmérnök ◆ **きかいぎし** 【機械技師】

gépészmérnöki tudomány ◆ **きかいこうがく** 【機械工学】

gépészszak ◆ **きかいか** 【機械科】

gépezet ◆ **きかい** 【機械、器械】 (gép) ◆ **きかいるい** 【機械類】 (gépek) ◆ **きかん** 【機関】 ◇ **államgépezet こっかきかん** 【国家機関】

gépfegyver ◆ **きかんじゅう** 【機関銃】 ◆ **きじゅう** 【機銃】 ◆ **マシンガン** ◇ **könnyű gépfegyver けいきかんじゅう** 【軽機関銃】 ◇ **nehéz gépfegyver じゅうきかんじゅう** 【重機関銃】

gépgyár ◆ **きかいこうじょう** 【機械工場】

gépgyártás ◆ **きかいせいぞう** 【機械製造】

géphang ◆ **きかいおん** 【機械音】 ◆ **でんしおん** 【電子音】

gépház ◆ **エンジン・ルーム** ◆ **きかいしつ** 【機械室】 ◆ **きかんしつ** 【機関室】 ◆ **たてや** 【建屋】 (épület)

gépi ◆ **きかいの** 【機械の】 ◆ **でんしの** 【電子の】 (elektronikus) „Áttértek a gépi adatfeldolgozásra.” 「電子情報処理を 導入 した。」

gépi betakarítás ◆ **きかいしゅうかく** 【機械収穫】

gépi előtolás ◆ **じどうおくり** 【自動送り】 „esztergapad gépi előtolás-funkciója” 「旋盤の自動送り機能」

gépies ◆ **かたどおりの** 【型通りの、型どおりの】 ◆ **きかいてきな** 【機械的な】 „gépies mozdulatok” 「機械的な動作」 ◆ **じむてきな** 【事務的な】 (hivatalos) „Gépies mozdulatokkal átvette az iratot.” 「彼は事務的な動作で書類を受け取った。」 ◆ **とおりいっぺんの** 【通り一遍の】 „gépies köszönés” 「通り一遍の挨拶」

gépiesen ◆ **きかいてきに** 【機械的に】 „Gépiesen rendezte az iratokat.” 「書類を機械的に処理した。」 ◆ **じむてきに** 【事務的に】 (hivatalosan) „Gépiesen válaszolt.” 「事務的に答えた。」 ◆ **むいしきに** 【無意識に】 (öntudatlanul) „Gépiesen zártam be a zárat.” 「無意識に鍵を閉めてました。」

gépies olvasás ◆ **ぼうよみ** 【棒読み】 „Gépiesen felolvasta választ, ami még csak nem is kapcsolódott kérdéshez.” 「質問内容と関係ない答えを棒読みした。」

gépiessé válik ◆ **ぜんぺんいちりつになる** 【全編一律になる、全篇一律になる】

gépi fordítás ◆ **きかいほんやく** 【機械翻訳】

gépi hímzés ◆ **ミシンししゅう** 【ミシン刺繍】

gépi készítésű ◆ **きかいせいの** 【機械製の】 „gépi készítésű csipke” 「機械製のレース」

gépi kötés ◆ **きかいあみ** 【機械編み】

gépi megmunkálás ◆ **きかいかこう** 【機械加工】

gépipar ◆ **きかいこうぎょう** 【機械工業】

gépírás ◆ **かつじ** 【活字】 (nyomtatott betű) ◆ **タイプ** „Gépírást tanulok.” 「タイプを習っている。」

gépíró ◆ **タイピスト**

gépíróiskola ◆ **タイピストがっこう** 【タイピスト学校】

gépírónő ◆ **タイピスト**

gépi számítás ◆ **でんさん** 【電算】 (elektronikus)

gépi tanulás ◆ **きかいがくしゅう** 【機械学習】

gépi varrás ◆ **きかいぬい** 【機械縫い】 „kézi és gépi varrás” 「手縫いと機械縫い」 ◆ **ほうせい** 【縫製】 ◆ **ミシンぬい** 【ミシン縫い】 „kézi és gépi varrás” 「手縫いとミシン縫い」

gépjármű ◆ **じどうしゃ** 【自動車】 ◆ **しゃりょう** 【車両、車輛、車輌】 ◇ **páncélozott gépjármű そうこうしゃ** 【装甲車】

gépjárműadó ◆ **じどうしゃぜい** 【自動車税】

gépjárműbaleset ◆ **じどうしゃじこ** 【自動車事故】

gépjármű-biztosítás ◆ **じどうしゃほけん** 【自動車保険】

gépjárműipar ◆ **じどうしゃさんぎょう** 【自動車産業】 (autóipar)

gépjárműjavító műhely ◆ **じどうしゃしゅうりこうじょう** 【自動車修理工場】

gépjárműoktatás ◆ **きょうしゅう** 【教習】

gépjárműoktató ◆ **きょうしゅうじょきょうかん** 【教習所教官】

gépjárművezető ◆ **じどうしゃうんてんしゅ** 【自動車運転手】

gépjárművezetői engedély ◆ **うんてんめんきょしょう** 【運転免許証】 (jogosítvány)

gépjármű-vezetői jogosítvány ◆ **じどうしゃうんてんめんきょしょう** 【自動車運転免許証】

gépkapacitás ◆ **きかいのうりょく** 【機械能力】

gépkarabély ◆ **じどうしょうじゅう** 【自動小銃】

gépkezelő ◆ **きかんし** 【機関士】

gépkocsi ◆ じどうしゃ 【自動車】 ◇ **teher-gépkocsi** かもつじどうしゃ 【貨物自動車】

gépkocsibaleset ◆ じどうしゃじこ 【自動車事故】

gépkocsilopás ◆ じどうしゃせっとう 【自動車窃盗】

gépkocsinyeremény betét ◆ じどうしゃけんしょうつきていきよきん 【自動車懸賞付き定期預金】 „Gépkocsinyeremény betéten nyertem autót.” 「自動車懸賞付き定期預金で車が当たった。」

gépkocsitároló ◆ ちゅうしゃじょう 【駐車場】

gépkocsivezető ◆ うんてんしゅ 【運転手】 ◆ じどうしゃうんてんしゅ 【自動車運転手】 ◇ **idős gépkocsivezető jele** もみじマーク 【紅葉マーク】

gépkönyv ◆ そうさマニュアル 【操作マニュアル】

gépmester ◆ きかんちょう 【機関長】

gépműhely ◆ きかんしつ 【機関室】

gépolaj ◆ きかいあぶら 【機械油】 ◆ きかいゆ 【機械油】

géppel írt ◆ タイプうちの 【タイプ打ちの】 „Géppel írt levelet kaptam.” 「タイプ打ちの手紙をもらった。」

géppel varrott ◆ きかいぬいの 【機会縫いの】 ◆ ミシンぬいの 【ミシン縫いの】 „géppel varrott kimonó” 「ミシン縫いの着物」

géppisztoly ◆ きかんじゅう 【機関銃】

géppuska ◆ きかんじゅうの 【機関銃】 ◆ きじゅう 【機銃】 ◆ マシンガン

géppuska alakulat ◆ きかんじゅうたい 【機関銃隊】

géppuskaállás ◆ きかんじゅうざ 【機関銃座】

géppuskaropogás ◆ きなんじゅうのタタタタというおと 【機関銃のタタタタという音】

géppuskás ◆ きかんじゅうしゃしゅ 【機関銃射手】 ◆ きかんじゅうしゅ 【機関銃手】

géppuskás pásztázás ◆ きじゅうそうしゃ 【機銃掃射】

géppuskatűz ◆ そうしゃ 【掃射】 (pásztázó lövéssorozat)

géprablás ◆ のっとりじけん 【乗っ取り事件】 ◆ ハイジャック

géprabló ◆ のっとりはんにん 【乗っ取り犯人】 ◆ ハイジャックはんにん 【ハイジャック犯人】 „géprablók főnöke” 「ハイジャック犯人のリーダー」

géprajz ◆ きかいせいず 【機械製図】

gépre száll ◆ きじょうのひととなる 【機上の人となる】

gépre szállás ◆ とうじょう 【搭乗】

gépre szálló utas ◆ とうじょうきゃく 【搭乗客】

gépsonka ◆ プレス・ハム

gépszerelő ◆ きかいこう 【機械工】

géptan ◆ きかいがく 【機械学】 ◆ メカニクス ◆ メカニックス

gépterem ◆ きかいしつ 【機械室】 ◆ きかんしつ 【機関室】 ◆ マシン・ルーム

géptípus ◆ きしゅ 【機種】

gépzsír ◆ グリース ◆ グリス

gerbera ◆ ガーベラ

gerebenezés ◆ コーミング ◆ せいそめん 【精梳綿】

gereblye ◆ くまで 【熊手】 „Gereblyével gyűjtöttem aszari kagylót.” 「熊手でアサリを捕った。」 ◆ じょれん 【鋤簾】

gerely ◆ やり 【槍、鎗、鑓】 „A versenyző elhajította a gerelyt.” 「選手は槍を投げた。」

gerelyhajítás ◆ やりなげ 【槍投げ】

gerelyhajító ◆ やりなげせんしゅ 【槍投げ選手】

gerelyt hajít ◆ やりなげする 【槍投げする】

gerenda ◆ はり 【梁】 „Gerendát rak az oszlopokra.” 「柱と柱の間に梁を渡す。」 ◆ ビーム ◆ へいきんだい 【平均台】 (tornaszer) „A versenyző elveszítette az egyensúlyát a gerendán.” 「選手は平均台でバランスを崩した。」 ◇ **hídgerenda** はしげた 【橋げた、橋桁】 ◇ **más szemében a szálkát is meglátja, a magáében a gerendát sem veszi észre** めくそはなくそをわらう 【目くそ鼻くそを笑う、目糞鼻糞を笑う】 ◇ **rácsos szerkezetű gerenda** トラスりょう 【トラス梁】

gerendadísz ◆ **しび** 【鴟尾、鴟尾、蚩尾】

gerendaház ◆ **あぜくら** 【校倉】

gerezd ◆ **かけ** 【欠け、缺け、闕け】 „egy gerezd fokhagyma” 「ニンニク一欠け」 ◆ **ふさ** 【房】 „Ettem egy gerezd narancsot.” 「一房のオレンジを食べた。」

Gergely-naptár ◆ **グレゴリオれき** 【グレゴリオ暦】 ◆ **しんれき** 【新暦】

gerilla ◆ **ゲリラ** ◆ **ゲリラへい** 【ゲリラ兵】 (katona) ◆ **ゆうげきたいいん** 【遊撃隊員】

gerillacsapat ◆ **ゆうげきたい** 【遊撃隊】

gerillaháború ◆ **ゲリラせん** 【ゲリラ戦】 ◆ **ゆうげきせん** 【遊撃戦】

gerillaharc ◆ **ゲリラせん** 【ゲリラ戦】 ◆ **ゆうげきせん** 【遊撃戦】

gerinc ◆ **おね** 【尾根】 (hegygerinc) ◆ **せ** 【背】 „könyv gerince” 「本の背」 ◆ **せきつい** 【脊椎】 ◆ **たより** 【頼り】 (gerincesség) „Ennek a politikusnak nincs gerince.” 「この政治家は頼りにならない。」 ◆ **バックボーン** „Gerinces ember.” 「彼の信念にはバックボーンがある。」 ◆ **りょうせん** 【稜線】 „piramis gerince” 「ピラミッドの稜線」 ◇ **nyitott gerinc** **にぶんせきついしょう** 【二分脊椎症】 (spina bifida)

gerincagy ◆ **せきずい** 【脊髄】 (gerincvelő)

gerinces ◆ **きこつのある** 【気骨のある】 (határozott) ◆ **きものすわった** 【肝の据わった、肝のすわった】 (karakán) ◆ **せきついの** 【脊椎の】 (állattani) ◆ **せぼねのある** 【背骨のある】 (van gerince) „gerinces állat” 「背骨のある動物」 ◆ **ほねっぽい** 【骨っぽい】 „gerinces ember” 「骨っぽい人」 ◆ **ほねのある** 【骨のある】 „gerinces ember” 「骨のある人」

gerinces állat ◆ **せきついどうぶつ** 【脊椎動物】

gerincesek ◆ **せきついどうぶつ** 【脊椎動物】

gerinces ember ◆ **こうこつかん** 【硬骨漢】

gerincesség ◆ **きこつ** 【気骨】 ◆ **こうこつ** 【硬骨】

gerince valaminek ◆ **りょう** 【稜】

gerincferdülés ◆ **せきちゅうわんきょく** 【脊柱湾曲、脊柱彎曲】

gerincgerenda ◆ **むなぎ** 【棟木】

gerincgerenda tartóoszlopa ◆ **うだつ** 【梲、卯建つ、宇立つ】

gerinchúr ◆ **せきさく** 【脊索】

gerinchúros állat ◆ **せきさくどうぶつ** 【脊索動物】

gerinchúrosok ◆ **せきさくどうぶつ** 【脊索動物】 (Chordata) ◆ **せきさくどうぶつもん** 【脊索動物門】 ◇ **fél-gerinchúrosok** **はんさくどうぶつもん** 【半索動物門】 (Hemichordata)

gerinci csigolyaelcsúszás ◆ **せきついすべりしょう** 【脊椎すべり症、脊椎滑り症】

gerinci csigolyaív-szakadás ◆ **せきついぶんりしょう** 【脊椎分離症】

gerincnedv ◆ **のうせきずいえき** 【脳脊髄液】

gerinc oldalirányú ferdülése ◆ **せきちゅうそくわんしょう** 【脊柱側湾症、脊柱側彎症】

gerincoszlop ◆ **せきちゅう** 【脊柱】 ◆ **せぼね** 【背骨】 „A gerincoszlopa meggörbült, ezzel a magassága 3 centit összement.” 「背骨が曲がって身長が３ｃｍ縮んだ。」

gerincoszlop előregörbülése ◆ **せきちゅうぜんわんしょう** 【脊柱前弯症、脊柱前彎症】

gerincoszlop hátragörbülése ◆ **せきちゅうこうわんしょう** 【脊柱後弯症、脊柱後彎症】

gerincoszlop S-alakú görbülése ◆ **せきちゅうこうわんしょう** 【脊柱後弯症、脊柱後彎症】

gerinctelen ◆ **きこつのない** 【気骨のない】 (határozatlan) „gerinctelen politikus” 「気骨のない政治家」 ◆ **ぐにゃぐにゃした** „gerinctelen jellem” 「ぐにゃぐにゃした性格」 ◆ **せぼねのない** 【背骨のない】 (nincs gerince) „gerinctelen élőlény” 「背骨のない生き物」 ◆ **ひきょうな** 【卑怯な】 ◆ **ほねなしの** 【骨なしの】 „gerinctelen politikus” 「骨なしの政治家」

gerinctelen állat ◆ **むせきついどうぶつ** 【無脊椎動物】

gerinctelenek ◆ **むせきついどうぶつ** 【無脊椎動物】

gerincvelő ◆ **せきずい** 【脊髄】

gerincvelő burkán kívüli ◆ **こうまくがいの** 【硬膜外の】

gerincvelői reflex ◆ **せきずいはんしゃ** 【脊髄反射】

gerincvezeték ◆ **バックボーン** „internetes gerincvezeték” 「インターネットバックボーン」

gerinccsapolás ◆ **ようついせんし** 【腰椎穿刺】

gerinccsatorna ◆ **せきちゅうかん** 【脊柱管】

gerinccsatorna-szűkület ◆ **せきちゅうかんきょうさくしょう** 【脊柱管狭窄症】

gerincsérv ◆ **ついかんばんヘルニア** 【椎間板ヘルニア】

gerincszöveg ◆ **せもじ** 【背文字】 (könyvön) „A polcokon lévő könyvek gerincszövegét olvastam.” 「本棚(ほんだな)にある本(ほん)の背文字(せもじ)を読(よ)んだ。」

gerjed ◆ **かられる** 【駆られる】 „Nemi vágyra gerjedt.” 「欲情(よくじょう) に駆(か)られた。」 ◆ **こうふんする** 【興奮する、昂奮する、亢奮する】 (felizgul) „A szőke nőkre gerjed.” 「彼(かれ)は金髪(きんぱつ)の女性(じょせい)に興奮(こうふん)しやすい。」 ◆ **ハウリングする** (hangszóró) „Gerjed az erősítő.” 「スピーカーはハウリング(わ)している。」 ◆ **むらむらとわく** 【むらむらと湧く】 „Étvágyra gerjedtem.” 「食欲(しょくよく) がむらむらと湧(わ)いてきた。」 ◇ **begerjed はっしんする** 【発振する】 „A rádió begerjedt.” 「ラジオは発振(はっしん)してしまった。」 ◇ **begerjed いかりがばくはつする** 【怒りが爆発する】 „A főnököm begerjedt.” 「上司(じょうし)の怒(いか)りは爆発(ばくはつ)した。」 ◇ **éktelen haragra gerjed げきどする** 【激怒する】 „A becsapott ügyfél éktelen haragra gerjedt.” 「騙(だま)された客(きゃく) が激怒(げきど)した。」

gerjedés ◆ **ハウリング** (mikrofongerjedés) ◆ **めいおん** 【鳴音】 (sípolás)

gerjedve ◆ **むらむらと** „Méregre gerjedtem.” 「むらむらと怒(いか)りが込(こ)み上(あ)がった。」

gerjeszt ◆ **あおる** 【煽る】 „Inflációt gerjeszt.” 「インフレを煽(あお)る。」 ◆ **そそる** 【唆る】 „étvágygerjesztő illat” 「食欲(しょくよく) をそそる匂(にお)い」 ◆ **ちょうはつする** 【挑発する】 „állatias szenvedélyt gerjeszt” 「劣情(れつじょう) を挑発(ちょうはつ) する。」 ◆ **ゆうどうする** 【誘導する】 „Áramot gerjeszt.” 「電流(でんりゅう) を誘導(ゆうどう)する。」 ◆ **ゆうはつする** 【誘発する】 „Az olajár emelkedése inflációt gerjeszt.” 「石油価格(せきゆかかく)の上昇(じょうしょう) はインフレを誘発(ゆうはつ)する。」

gerjesztés ◆ **かしん** 【加振】 ◆ **ゆうどう** 【誘導】 ◆ **れいき** 【励起】

gerjesztett állapot ◆ **こうふんじょうたい** 【興奮状態】 (izgalmi állapot) ◆ **れいきじょうたい** 【励起状態】 (fizika) „atom gerjesztett állapota” 「電子(でんし)の励起状態(れいきじょうたい)」

gerjesztett áram ◆ **ゆうどうでんりゅう** 【誘導電流】

gerle ◆ **はと** 【鳩、鴿】

gerlepár ◆ **いっついのはと** 【一対の鳩】 ◆ **おしどりふうふ** 【おしどり夫婦、鴛鴦夫婦】 (szerető házaspár)

gerlice ◆ **きじばと** 【雉鳩、キジバト】 (keleti gerle)

germán ◆ **ゲルマン**

germánium ◆ **ゲルマニウム** (Ge)

germánok ◆ **ゲルマンみんぞく** 【ゲルマン民族】

germán nyelvek ◆ **ゲルマンご** 【ゲルマン語】

gerontofóbia ◆ **ろうじんきょうふしょう** 【老人恐怖症】

gerontológia ◆ **ジェロントロジー** ◆ **ろうじんがく** 【老人学】 ◆ **ろうねんか** 【老年科】 (osztály) ◆ **ろうねんがく** 【老年学】

gerontológus ◆ **ろうじんがくしゃ** 【老人学者】 (tudós) ◆ **ろうねんかせんもんい** 【老年科専門医】 (szakorvos)

gésa ◆ **ぎょく** 【玉】 ◆ **きれいどころ** 【綺麗所、奇麗所、綺麗どころ、奇麗どころ】 ◆ **げいぎ** 【芸妓】 (geigi) ◆ **げいこ** 【芸子】 ◆ **げいしゃ** 【芸者】 „Gésát hív.” 「芸者を揚(あ)げる。」

gésaház ◆ **おきや** 【置き屋、置屋】 (okija) ◆ **げいしゃや** 【芸者屋】

gésa honoráriuma ◆ **ぎょくだい** 【玉代】

gésák és prostituáltak ◆ **げいしょうぎ** 【芸娼妓】

gésanegyed ◆ **はなまち** 【花街、花町】 (hanamacsi)

gésanövendék ◆ **おしゃく** 【お酌】 ◆ **げいしゃみならい** 【芸者見習い】 „Gésanövendék lesz.” 「芸者見習いに出る。」 ◆ **まいこ** 【舞子、舞妓】 (maiko)

gésás vacsora ◆ **おざしき** 【お座敷】

Gestapo ◆ **ゲシュタポ**

gesz ◆ **へんト** 【変ト】 (zenei hang)

geszaku ◆ **げさく** 【戯作】

geszaku-író ◆ **げさくしゃ** 【戯作者】

geszt ◆ **しんざい** 【心材】 (fageszt)

gesztáció ◆ **かいにん** 【懐妊、懐姙】 (terhesség) ◆ **にんしん** 【妊娠】 (vemhesség)

gesztációs periódus ◆ **かいにんきかん** 【懐妊期間、懐姙期間】

gesztagén ◆ **ゲスターゲン**

gesztenye ◆ **くり** 【栗】 ◆ **マロン** ◇ **japán lógesztenye とち** 【栃、橡】 ◇ **sült gesztenye やきぐり** 【焼き栗、焼栗】

gesztenyegyűjtés ◆ **くりひろい** 【栗拾い】

gesztenyemassza ◆ **くりペースト** 【栗ペースト】 ◆ **マロン・ペースト**

gesztenyepej ◆ **くりげ** 【栗毛】 (lószín) „gesztenyepej ló” 「栗毛の馬」

gesztenyepüré ◆ **くりあん** 【栗餡】 ◆ **くりきんとん** 【栗金団、栗きんとん】 ◆ **マロン・ピューレ** „Gesztenyepürés süteményt csináltam.” 「マロンピューレを使ってケーキを作りました。」

gesztenyepüré-falat ◆ **くりきんとん** 【栗金団】

gesztenyepürés sütemény ◆ **モンブラン**

gesztenyés babzselé ◆ **くりようかん** 【栗ようかん、栗羊羹】 (édesség)

gesztenyeszín ◆ **くりいろ** 【栗色】 ◇ **vörös gesztenyeszín あけくりげ** 【赤栗毛】

gesztikulál ◆ **ゼスチャーをする** „Beszéd közben erősen gesztikulált.” 「会話のところどころで大きなゼスチャーをした。」 ◆ **てまねする** 【手真似する、手まねする】 „Gesztikulálva magyarázott.” 「手まねして説明した。」

gesztikulálás ◆ **ジェスチャー** „Gesztikulálva beszél.” 「ジェスチャーを使って話す。」 ◆ **ゼスチャー** ◆ **みぶり** 【身振り、見ぶり】 „Hevesen gesztikulálva beszélt.” 「大げさな手振りで話した。」 ◆ **みぶりてぶり** 【身振り手振り】

gesztikulálva ◆ **みぶりてぶりで** 【身振り手振りで】

gesztikulálva távozik a színpadról ◆ **ろっぽうをふむ** 【六方を踏む】

gesztus ◆ **こうい** 【行為】 (cselekedet) „Kedves gesztus átadni az öregebbeknek az ülőhelyet.” 「お年寄りに席を譲るのは素敵な行為です。」 ◆ **ジェスチャー** „barátságos gesztus” 「友好的なジェスチャー」 ◆ **てぶり** 【手振り】 (kézmozdulat) „Gesztusokkal kommunikált.” 「手振りで会話していた。」

geta ◆ **げた** 【下駄】 (fapapucs)

geta pántja ◆ **はなお** 【鼻緒】

gettó ◆ **ゲットー** ◆ **スラムがい** 【スラム街】 ◆ **ユダヤじんがい** 【ユダヤ人街】 (zsidók által lakott)

géz ◆ **ガーゼ** ◇ **steril géz めっきんガーゼ** 【滅菌ガーゼ】

gezemice ◆ **ぺんぺんぐさ** 【ぺんぺん草】 (Capsella bursa-pastoris)

gézengúz ◆ **あくたれこぞう** 【悪たれ小僧】 ◆ **いたずらもの** 【いたずら者、悪戯者、徒者】 ◆ **がき** 【餓鬼】 „Az a gézengúz megint valami rosszat tett.” 「あの悪ガキまたいたずらしてるよ。」 ◆ **わんぱくこぞう** 【腕白小僧】 ◆ **わんぱくぼうず** 【腕白坊主】

gézlap ◆ **ガーゼシート** „Egy gézlapot raktam a sebre.” 「傷口に一枚のガーゼシートを貼った。」

gézszövet ◆ **しゃ** 【紗】

G-fehérje ◆ **ジーたんぱくしつ** 【Gタンパク質、G蛋白質】

Ghána ◆ **ガーナ**

ghánai ◆ **ガーナじん** 【ガーナ人】 (ember) ◆ **ガーナの**

G-hang ◆ **ト**

ghrana-vidzsnyána ◆ **びしき** 【鼻識】 (buddhista)

gibberellin ◆ **ジベレリン**

gibberellinsav ◆ **ジベレリンさん** 【ジベレリン酸】

gibbon ◆ **えんこう** 【猿猴】 ◆ **てながざる** 【手長猿】

Gibraltár ◆ **ジブラルタル**

gibraltári ◆ **ジブラルタルじん** 【ジブラルタル人】 (ember) ◆ **ジブラルタルの**

Gibraltári-szoros ◆ **ジブラルタルかいきょう** 【ジブラルタル海峡】

giccs ◆ **がらくた** 【瓦落多、我楽多】 (vacak) „Kitől kaptad ezt a giccset?” 「だれからこのガラクタ貰(もら)ったの？」 ◆ **ださく** 【駄作】 „Ez nem művészeti alkotás - ez giccs.” 「これは芸術的(わげいじゅつてき)な作品(さくひん)ではない。駄作(ださく)です。」

giccses ◆ **しゅみのわるい** 【趣味の悪い】 „Kitől kaptad azt a giccses vázát?” 「あの趣味(しゅみ)の悪(わる)い花瓶(かびん)は誰(だれ)から貰(もら)ったの？」

giccsesen ◆ **しゅみわるく** 【趣味悪く】

gida ◆ **こじか** 【子鹿、小鹿】 (szarvasgida) ◆ **こやぎ** 【小山羊、小ヤギ】 (kecskegida)

gidajú ◆ **ぎだゆう** 【義太夫】

gidajú ballada ◆ **ぎだゆうぶし** 【義太夫節】

gidajú előadó ◆ **ぎだゆうかたり** 【義太夫語り】

Gifu ◆ **ぎふし** 【岐阜市】 (város)

Gifu megye ◆ **ぎふけん** 【岐阜県】

giga ◆ **ギガ** (10^9)

gigabank ◆ **マンモスぎんこう** 【マンモス銀行】

gigabyte ◆ **ギガバイト**

gigahertz ◆ **ギガヘルツ**

gigantikus ◆ **きょだいな** 【巨大な】 „gigantikus épület” 「巨大(きょだい)な建物(たてもの)」

gigantikus méretű ◆ **マンモス** „gigantikus méretű épület” 「マンモス・ビル」

gigantikus szökőár ◆ **おおつなみ** 【大津波】 „A földrengés után gigantikus szökőár öntötte el a tengerparti városokat.” 「地震(じしん)の後(あと)大津波(おおつなみ)が海岸(かいがん)に押(お)し寄(よ)せた。」

gigantizmus ◆ **きょじんしょう** 【巨人症】 (óriásnövés)

gigerli ◆ **おしゃれなおとこ** 【おしゃれな男、お洒落な男】 (piperkőc)

giliszta ◆ **あかぼうふら** 【赤棒振、赤子子】 (szúnyoglárva) ◆ **みみず** 【蚯蚓】

gilisztaűző varádics ◆ **タンジー** (Tanacetum vulgare) ◆ **よもぎぎく** 【蓬菊】 (Tanacetum vulgare)

gimnasztika ◆ **たいそう** 【体操】 ◇ **ritmikus gimnasztika** **リズムたいそう** 【リズム体操】

gimnasztikai verseny ◆ **たいそうきょうぎ** 【体操競技】

gimnazista ◆ **こうこうせい** 【高校生】

gimnazista fiú ◆ **だんしこうこうせい** 【男子高校生】

gimnazista lány ◆ **じょしこうこうせい** 【女子高校生】

gimnázium ◆ **グラマースクール** ◆ **こうこう** 【高校】 ◆ **こうとうがっこう** 【高等学校】 ◇ **leánygimnázium** **じょしこうこう** 【女子高校】

gímszarvas ◆ **あかしか** 【赤鹿】 (Cervus elaphus)

gin ◆ **ジン** ◇ **száraz gin** **ドライ・ジン**

ginbaiszó ◆ **ぎんばいそう** 【銀梅草】 (Deinanthe bifida)

gin fizz ◆ **ジン・フィズ**

ginkgo biloba ◆ **いちょう** 【銀杏、公孫樹、鴨脚樹】 (páfrányfenyő)

ginszeng ◆ **ちょうせんにんじん** 【朝鮮人参】 (Panax ginseng) ◇ **déli ginszeng** **あまちゃづる** 【甘茶蔓】 (Gynostemma pentaphyllum)

gin tonikkal ◆ **ジン・トニック**

Ginza ◆ **ぎんざ** 【銀座】

ginzeng ◆ **とちばにんじん** 【栃葉人参】 (Panax)

Gion fesztivál ◆ **ぎおんまつり** 【祇園祭】

gipsz ◆ **ギプス** (orvosi) „Be van gipszelve a kezem.” 「腕(うで)にギプスを嵌(は)めている。」 ◆ **せっこう** 【石膏】 ◆ **プラスター**

gipszfigura ◆ **そぞう** 【塑像】

gipszkarton ◆ **プラスターボード**

gipszminta ◆ **せっこうがた** 【石膏型】

gipszszobor ◆ **せっこうぞう** 【石膏像】

girardi kalap ◆ **かんかんぼう** 【かんかん帽】

girbegurba ◆ **ぐにゃぐにゃした** „A levél girbegurba betűkkel volt írva.” 「手紙(てがみ)はぐにゃぐにゃした文字(もじ)で書(か)かれていた。」 ◆ **ひねくれた** 【捻くれた、拈くれた】

girbe-gurba ◆ **くねる** 【拗る】 „A faág girbegurba volt.” 「枝(えだ)はくねっていた。」

giromágneses arány ◆ **じきかいてんひ** 【磁気回転比】

giroszkóp ◆ **かいてんぎ** 【回転儀】 ◆ **ジャイロスコープ**

Gisivadzsinden ◆ **ぎしわじんでん** 【魏志倭人伝】

gisz ◆ **えいト** 【嬰ト】 (zenei hang)

gitár ◆ **ギター** „Megpengettem a gitárt.” 「ギターを掻(か)き鳴(な)らした。」 ◇ **akusztikus gitár アコースティック・ギター** ◇ **basszusgitár ベース・ギター** ◇ **elektromos gitár エレキ・ギター** ◇ **elektromos gitár でんきギター** 【電気ギター】 ◇ **fémgitár スチール・ギター** ◇ **klasszikus gitár クラシック・ギター** ◇ **léggitár エア・ギター** ◇ **ritmusgitár リズム・ギター**

gitárhúr ◆ **ギターのげん** 【ギターの弦】

gitárhúr-leszorító ◆ **カポ**

gitáros ◆ **ギターそうしゃ** 【ギター奏者】

gitározik ◆ **ギターをひく** 【ギターを弾く】 „Hétvégén szórakozásból gitározni szoktam.” 「週末(しゅうまつ)はギターを弾(ひ)いて遊(あそ)んでいる。」

gitt ◆ **パテ** ◇ **üvegező gitt ガラス・パテ**

gjokuro ◆ **ぎょくろ** 【玉露】 (minőségi zöldtea)

gjóza ◆ **ぎょうざ** 【餃子】 (töltött, félhold alakú tészta) „Gjózát rendeltünk az étteremben.” 「レストランで餃子(ぎょうざ)を頼(たの)んだ。」 ◆ **ギョーザ** 【餃子】

gjúdon ◆ **ぎゅうどん** 【牛丼】 (marhahúsos rizstál)

G-kulcs ◆ **トおんきごう** 【ト音記号】 (zenei)

gladiátor ◆ **グラディエーター** ◆ **けんとうし** 【剣闘士】

gladiólusz ◆ **グラジオラス** (Gladiolus)

Glasgow-skála ◆ **グラスゴーこんすいしゃくど** 【グラスゴー昏睡尺度】

glasszé ◆ **こやぎがわ** 【小山羊革、小ヤギ革】 (kecskebőr)

gleccser ◆ **ひょうが** 【氷河】 ◇ **hegyi gleccser さんちひょうが** 【山地氷河】

gleccserszakadék ◆ **クレバス**

gleccservíz ◆ **ひょうがすい** 【氷河水】

glenoid üreg ◆ **かんせつか** 【関節窩】

glia ◆ **グリア** ◆ **こうさいぼう** 【膠細胞】 ◇ **neuroglia しんけいこうさいぼう** 【神経膠細胞】

gliadin ◆ **グリアジン**

glicerid ◆ **グリセリド**

glicerin ◆ **グリセリン** ($C_3H_5(OH)_3$)

glicerofoszfolipid ◆ **グリセロリンししつ** 【グリセロリン脂質】

glicidsav ◆ **グルシンさん** 【グルシン酸】 ($C_3H_4O_3$)

glicin ◆ **グリシン** ($C_2H_5NO_2$)

glifozát ◆ **グリホサート**

glikán ◆ **グリカン** ◆ **たとう** 【多糖】 ◆ **とうさ** 【糖鎖】 (cukorlánc)

glikobiológia ◆ **とうさせいぶつがく** 【糖鎖生物学】

glikogén ◆ **グリコーゲン** ◆ **とうげん** 【糖原】

glikogenezis ◆ **グリコーゲンごうせい** 【グリコーゲン合成】 (glikogén szintézis)

glikogenolízis ◆ **グリコーゲンぶんかい** 【グリコーゲン分解】

glikogén szintézis ◆ **グリコーゲンごうせい** 【グリコーゲン合成】

glikokalix ◆ **グリコカリックス**

glikol ◆ **グリコール**

glikolipid ◆ **とうししつ** 【糖脂質】

glikolízis ◆ **かいとう** 【解糖】

glikolsav ◆ **グリコールさん** 【グリコール酸】

glikoprotein ◆ **とうたんぱくしつ** 【糖タンパク質、糖蛋白質】

glikozid ◆ **グリコシド** ◆ **はいとうたい** 【配糖体】

glikozidos kötés ◆ **グリコシドけつごう** 【グリコシド結合】

glikoziláció ◆ **グリコシルか** 【グリコシル化】 ◆ **とうさふか** 【糖鎖付加】

glikoziltranszferáz ◆ **グリコシルトランスフェラーゼ** ◆ **とうてんいこうそ** 【糖転移酵素】

glimmlámpa ◆ **グローランプ** ◆ **ネオンランプ**

glioxalát-ciklus ◆ **グリオキシルさんかいろ** 【グリオキシル酸回路】 (glioxálsav-ciklus)

glioxálsav ◆ **グリオキシルさん** 【グリオキシル酸】 ($C_2H_2O_3$)

glioxálsav-ciklus ◆ **グリオキシルさんかいろ** 【グリオキシル酸回路】

glioxiszóma ◆ **グリオキシソーム**

globális ◆ **グローバル** „globális kapitalizmus” 「グローバル資本主義(しほんしゅぎ)」 ◆ **グローバルな** ◆ **せかいてきな** 【世界的な】 „globális környezeti probléma” 「世界的(せかいてき)な 環境問題(かんきょうもんだい)」 ◆ **ぜんせかいてきな** 【全世界的な】 „globális recesszió” 「全世界的(ぜんせかいてき)な景気後退(けいきこうたい)」 ◆ **ぜんちきゅうの** 【全地球の】 ◆ **ちきゅうきぼの** 【地球規模の】 (méretű) ◆ **ちきゅうぜんたいの** 【地球全体の】

globálisan ◆ **ちきゅうぜんたいで** 【地球全体で】 ◆ **ちきゅうぜんたいに** 【地球全体に】 „A légszennyezés globálisan érezteti a hatását.” 「大気汚染(たいきおせん)の 影響(えいきょう) が地球全体(ちきゅうぜんたい)に及(およ)ぶ。」

globális felmelegedés ◆ **ちきゅうおんだんか** 【地球温暖化】

globális háború ◆ **グローバルウォー**

Globális Helymeghatározó Rendszer ◆ **ぜんちきゅうそくいシステム** 【全地球測位システム】

globális méretű ◆ **ちきゅうきぼの** 【地球規模の】

globális változó ◆ **グローバルへんすう** 【グローバル変数】 (IT)

globális szállítószalag ◆ **グローバルコンベアーベルト** ◆ **ねつえんじゅんかん** 【熱塩循環】

globalizáció ◆ **グローバライゼイション** ◆ **グローバリゼーション** ◆ **グローバルか** 【グローバル化】 ◆ **ちきゅうか** 【地球化】

globalizálódik ◆ **グローバルかする** 【グローバル化する】 „A világgazdaság globalizálódott.” 「世界経済(せかいけいざい)はグローバル化(か)している。」

globalizált ◆ **グローバルかした** 【グローバル化した】

globalizmus ◆ **グローバリズム** ◆ **ちゅうきゅうしゅぎ** 【地球主義】

globin ◆ **グロビン**

globuláris fehérje ◆ **きゅうじょうたんぱくしつ** 【球状タンパク質、球状蛋白質】 (gömb alakú fehérje)

globulin ◆ **グロブリン** ◇ **immunglobulin** **イムノグロブリン** ◇ **immunglobulin** **めんえきグロブリン** 【免疫グロブリン】

glóbusz ◆ **ちきゅう** 【地球】 (földgolyó)

gloiopeltis ◆ **ふのり** 【布海苔、海藿】

glomeruláris szűrési sebesség ◆ **しきゅうたいろかそくど** 【糸球体濾過速度】

glomeruláris szűrlet ◆ **げんにょう** 【原尿】 ◆ **しきゅうたいろえき** 【糸球体濾液】

glomerulus ◆ **しきゅうたい** 【糸球体】 (érgomolyag)

glória ◆ **こうりん** 【光輪】 (fénykoszorú)

glosszárium ◆ **ようごしゅう** 【用語集】

glottális hang ◆ **せいもんおん** 【声門音】

glottisz ◆ **せいもん** 【声門】 (hangszalagrés)

gloxínia ◆ **グロキシニア** (Sinningia)

glukagon ◆ **グルカゴン**

glukán ◆ **グルカン**

glukozán ◆ **グルコサン**

glutamát ◆ **グルタミンさんえん** 【グルタミン酸塩】

glutamátreceptor ◆ **グルタミンさんじゅようたい** 【グルタミン酸受容体】

glutamin ◆ **グルタミン** ($C_5H_{10}N_2O_3$)

glutaminsav ◆ **グルタミンさん** 【グルタミン酸】 ($C_5H_9NO_4$)

glutation ◆ **グルタチオン**

glutén ◆ **グルテン** (gliadin és glutenin) ◆ **ふしつ** 【麩質、麩質】

glutenin ◆ **グルテニン**

gluténmentes ◆ **グルテンフリー**

glükokortikoid ◆ **グルココルチコイド** ◆ **とうしつコルチコイド** 【糖質コルチコイド】

glükoneogenezis ◆ **とうしんせい** 【糖新生】

glükonsav ◆ **グルコンさん** 【グルコン酸】

glükóz ◆ **ぶどうとう** 【葡萄糖、ぶどう糖】 (szőlőcukor)

glükózamin ◆ **グルコサミン**

glükózaminoglikán ◆ **グリコサミノグリカン**

glükózuria ◆ **とうにょう** 【糖尿】

glükuronid ◆ **グルクロニド**

glükuronsav ◆ **グルクロンさん** 【グルクロン酸】

g-moll ◆ **トたんちょう** 【ト短調】

gneisz ◆ **へんまがん** 【片麻岩】

gnocchi ◆ **ニョッキ**

gnóm ◆ **ノーム**

gnotobiotikus ◆ **ノトバイオート**

GNP ◆ **ジーエヌピー** 【GNP】

gnú ◆ **ヌー**

go ◆ **いご** 【囲碁】 (táblás játék) ◆ **ご** 【碁】

gó ◆ **ごう** 【合】 (decisó)

gobelin ◆ **タペストリー**

Góbi-sivatag ◆ **ゴビさばく** 【ゴビ砂漠】

góc ◆ **クラスター** „Új fertőzésgóc keletkezett.” 「新(あたら)しい感染(かんせん)クラスターが発生(はっせい)した。」 ◆ **しゅうちゅうしたところ** 【集中した所】 ◆ **センター** (center) ◆ **びょうそう** 【病巣】 (betegség fészke) „Eltávolítja a betegség gócát.” 「病巣(びょうそう)を切除(せつじょ)する。」 ◆ **みっしゅうばしょ** 【密集場所】 (csomópont)

gócfertőzés ◆ **びょうそうかんせん** 【病巣感染】

gócpont ◆ **しつうはったつのち** 【四通八達の地】

godan-ige ◆ **ごだんどうし** 【五段動詞】

Godzilla ◆ **ゴジラ**

gofri ◆ **ワッフル**

gofrisütő ◆ **ワッフルメーカー**

Gofukakusza-Gokomacu vonal ◆ **じみょういんとう** 【持明院統】

gojáték ◆ **いご** 【囲碁】

gojáték köve ◆ **ごいし** 【碁石】

gojátékos ◆ **きし** 【棋士】 ◆ **ごうち** 【碁打ち】 ◇ **hivatásos gojátékos プロきし** 【プロ棋士】

gojátékos nő ◆ **じょりゅうきし** 【女流棋士】

gójátékot befejez ◆ **うちきる** 【打ち切る】

gojátékot játszik ◆ **いごをうつ** 【囲碁を打つ】 ◆ **ごをうつ** 【碁を打つ】

gójáték vége ◆ **うちきり** 【打ち切り】

gokart ◆ **ゴーカート**

gokő ◆ **ごいし** 【碁石】 (gojáték köve)

gokövek stratégiai pontokra helyezése ◆ **ふせき** 【布石】

gól ◆ **ゴール** „Gólt lőtt.” 「ゴールを決(き)めた。」 ◆ **タッチダウン** (rögbiben) ◆ **とくてん** 【得点】 „A csapatunk két gólt lőtt.” 「私達(わたしたち)のチームは2得点(とくてん)を得(え)た。」 ◇ **becsúszik egy gól とくてんをゆるす** 【得点を許す】 ◇ **egy gól いってん** 【一点】 (fociban) „Ez a versenyző lőtte az első gólt.” 「この選手(せんしゅ)が最初(さいしょ)の一点(いってん)を決(き)めた。」 ◇ **nincs gól ノー・ゴール** ◇ **öngól オウン・ゴール** (own goal) ◇ **öngól じさつてん** 【自殺点】 (fociban)

golf ◆ **ゴルフ**

Golf-áramlat ◆ **ガルフストリーム** ◆ **メキシコわんりゅう** 【メキシコ湾流】

golffelszerelés ◆ **ゴルフようぐ** 【ゴルフ用具】

golfjátékos ◆ **ゴルファー**

golfklub ◆ **ゴルフ・クラブ**

golflabda ◆ **ゴルフ・ボール**

golfozó ◆ **ゴルファー**

golfpálya ◆ **カントリー・クラブ** ◆ **ゴルフ・コース** ◆ **ゴルフじょう** 【ゴルフ場】

golftáska ◆ **ゴルフ・バッグ**

golfütő ◆ **ウッド** „egyes golfütő” 「一番(いちばん)ウッド」 ◆ **ゴルフ・クラブ**

golfütő szára ◆ **シャフト**

golfverseny ◆ **コンペ**

Golgi-készülék ◆ **ゴルジそうち** 【ゴルジ装置】

Golgi-test ◆ **ゴルジたい** 【ゴルジ体】

golgotavirág ◆ **とけいそう** 【時計草】 (Passiflora)

góliát ◆ **きょじん** 【巨人】 ◆ **きょたいの** 【巨体の】

góliátelem ◆ **たんいちがたでんち** 【単一型電池、単１型電池】 (D) ◆ **たんいちでんち** 【単一電池、単１電池】 (D)

gólkirály ◆ **とくてんおう** 【得点王】

gól nélküli ◆ **むとくてんの** 【無得点の】 „gól nélküli mérkőzés” 「無得点の試合」

gól nélküliség ◆ **むとくてん** 【無得点】 „A mérkőzés gól nélkül ért véget.” 「試合は無得点に終わった。」

gólszerzés ◆ **とくてんかくとく** 【得点獲得】

gólszerző ◆ **ポイント・ゲッター**

gólt ló ◆ **ゴールをわる** 【ゴールを割る】 „A játékos gólt lőtt.” 「選手はゴールを割った。」

gólt lő ◆ **とくてんをあげる** 【得点をあげる、得点を上げる】 „A csatár gólt lőtt.” 「フォワードは得点をあげた。」 ◆ **とくてんをいれる** 【得点を入れる】

gólvonal ◆ **ゴールライン** (fociban)

gólya ◆ **こうのとり** 【鸛、鵠の鳥、コウノトリ】 ◆ **しんにゅうせい** 【新入生】 (egyetemen) ◆ **にゅうがくせい** 【入学生】 (egyetemen) ◆ **フレッシュマン** (új hallgató)

gólyabál ◆ **しんかんコンパ** 【新歓コンパ】 ◆ **しんにゅうせいかんげいコンパ** 【新入生歓迎コンパ】

gólyaláb ◆ **たけうま** 【竹馬】 „Gólyalábakon jártam.” 「竹馬に乗った。」

gólyaláb taposója ◆ **たけうまのあしかけ** 【竹馬の足掛け】

gólyaorr ◆ **げんのしょうこ** 【現の証拠、験の証拠】 (Geranium thunbergii) ◆ **ふうろそう** 【風露草】 (Geranium)

gólyaorrfélék ◆ **ふうろそうか** 【フウロソウ科、風露草科】 (Geraniaceae)

gólyatöcs ◆ **せいたかしぎ** 【背高鷸、セイタカシギ】 (Himantopus himantopus)

gólya viszi a fiát ◆ **てぐるま** 【手車】 „Gólya-viszi-a-fiát játékot játszottunk a gyerekkel.” 「子供を手車に乗せた。」

golyó ◆ **たま** 【玉、球、弾、珠】 „golyós számológép golyója” 「そろばんの玉」 ◆ **だんがん** 【弾丸】 (puskáé, ágyúé) „A pisztolyt megtöltöttem néhány golyóval.” 「拳銃に数発の弾丸を込めた。」 ◆ **ボール** „A tekegolyó nehéz.” 「ボウリングのボールは重い。」 ◇ **abakusz-golyó そろばんだま** 【算盤玉、十露盤玉】 (golyós számológépen) ◇ **biliárdgolyó ビリヤードのきゅう** 【ビリヤードの球】 ◇ **biliárdgolyó ビリヤードボール** ◇ **gyilkos golyó きょうだん** 【凶弾、兇弾】 ◇ **orvgyilkos golyója きょうだん** 【凶弾、兇弾】

golyó alakú ◆ **きゅうけいの** 【球形の】

golyóálló ◆ **ぼうだん** 【防弾】

golyóálló mellény ◆ **ぼうだんチョッキ** 【防弾チョッキ】

golyóálló üveg ◆ **ぼうだんガラス** 【防弾ガラス、防弾硝子】

golyóbiztos ◆ **ぼうだん** 【防弾】

golyó elleni védelem ◆ **たまよけ** 【弾除け、弾よけ】

golyófogó ◆ **たまよけ** 【弾除け、弾よけ】 „Golyófogóként használták őket a háborúban.” 「戦争で彼等は弾除けにされた。」 ◆ **にんげんのたて** 【人間の盾】 (élő pajzs) „Golyófogónak küldték őket a frontra.” 「彼らは人間の盾として戦場に送られた。」

golyófogó játék ◆ **けんだま** 【剣玉、拳玉、けん玉】 (kendama)

golyónyom ◆ **だんこん** 【弾痕】 „A falon golyónyomok voltak.” 「壁に弾痕が残っていた。」

golyópálya ◆ **クーゲル・バーン**

golyóscsapágy ◆ **ボール・ベアリング**

golyós síp ◆ **よびこぶえ** 【呼子笛】

golyóstoll ◆ **ボール・ペン** „Kérjük, golyóstollal írja a nevét!” 「お名前をボールペンでご記入下さい。」

golyóstollbetét ◆ **かえしん** 【替え芯】 ◆ **ボール・ペンのしん** 【ボール・ペンの芯】

golyós számológép ◆ **そろばん** 【算盤、十露盤】 „A golyós számológépet tanuló gyerekek jó fejszámolók.” 「算盤を習っている子供は暗算が速い。」

golyós számológépen számolás ◆ **しゅざん** 【珠算】

golyós számológépet használ ◆ **しゅざんをする** 【珠算をする】

golyózápor ◆ **だんがんのあめ** 【弾丸の雨】 ◆ **だんがんひう** 【弾丸飛雨】

golyózáporba kerül ◆ **だんがんをあびる** 【弾丸を浴びる】 „Heves golyózáporba kerültem.” 「大量の弾丸を浴びた。」

golyózáport zúdít ◆ **だんがんをあびさせる** 【弾丸を浴びさせる】 „Golyózáport zúdított az ellenségre.” 「敵に弾丸を浴びさせた。」

golyózás ◆ **おはじき** 【お弾き、御弾き】

golyva ◆ **こうじょうせんしゅ** 【甲状腺腫】 ◆ **ねこぶびょう** 【根瘤病】

golyvásüszög ◆ **くろぼびょう** 【黒穂病】 ◆ **くろぼびょうきん** 【黒穂病菌】 ◇ **kukorica golyvásüszög** **トウモロコシくろぼびょうきん** 【トウモロコシ黒穂病菌、玉蜀黍黒穂病菌】 (Ustilago maydis)

goma ◆ **ごま** 【護摩】 (buddhista rituálé)

gomaki ◆ **ごまぎ** 【護摩木】

gomapálcika ◆ **ごまぎ** 【護摩木】

gomb ◆ **つまみ** 【摘み、摘まみ、撮み】 „Megháztam a fiók gombját, de a kezemben maradt.” 「抽出しのつまみを引っ張ったら取れてしまった。」 ◆ **ボタン** 【釦、鈕】 „Kigomboltam a kabátomat.” 「コートのボタンをはずした。」 ◇ **ajtógomb** **ドア・ノブ** ◇ **díszgomb** **かざりボタン** 【飾りボタン】 ◇ **gallérgomb** **カラー・ボタン** ◇ **gallérgomb** **えりのボタン** 【襟のボタン】 „Kigomboltam a galléromat.” 「襟のボタンを外した。」 ◇ **indítógomb** **さどうボタン** 【作動ボタン】 ◇ **indítógomb** **しどうボタン** 【始動ボタン】 ◇ **kétsoros gomb** **ダブル・ボタン** ◇ **mandzsettagomb** **カフス・ボタン** ◇ **nyomógomb** **おしボタン** 【押しボタン、押し釦、押釦】 ◇ **nyomógomb** **プッシュ・ボタン**

gomba ◆ **きのこ** 【茸、蕈、菌】 „A fa tövében gomba nőtt.” 「木の下にキノコが生えた。」 ◆ **しんきん** 【真菌】 (bőrgomba) ◆ **たけ** 【茸】 ◆ **マッシュルーム** „Finom, ha a vajban sült gombához szójaszószt öntünk.” 「マッシュルームのバター炒めに醤油をちょっと垂らしても美味しい。」 ◆ **みずむし** 【水虫】 (lábgomba) „Nem gombás a lábad?” 「足に水虫ない？」 ◇ **bokrosgomba** **まいたけ** 【舞茸】 (Grifola frondosa) ◇ **enoki gomba** **えのきたけ** 【榎茸】 ◇ **különféle gombák** **ざっきん** 【雑菌】 ◇ **mérges gomba** **どくきのこ** 【毒キノコ、毒茸】 ◇ **nem valódi gombák** **ふかんぜんきんるい** 【不完全菌類】 ◇ **penészgomba** **かびきん** 【カビ菌、黴菌】

gombaféle ◆ **きんるい** 【菌類】

gombafelhő ◆ **キノコぐも** 【キノコ雲】

gombafonal ◆ **きんし** 【菌糸】

gombafrizura ◆ **おかっぱ** 【お河童、御河童】

gombák ◆ **きんるい** 【菌類】 ◇ **járomspórás gombák** **せつごうきんるい** 【接合菌類】 (Zygomycota) ◇ **nem valódi gombák** **ふかんぜんきんるい** 【不完全菌類】 ◇ **valódi gombák** **しんきんるい** 【真菌類】

gombakalap ◆ **きのこのかさ** 【茸の笠、きのこの笠】

gombák országa ◆ **きんかい** 【菌界】 ◆ **きんるいかい** 【菌類界】

gombamód elszaporodik ◆ **らんりつする** 【乱立する、濫立する】 „A gombamód elszaporodó üzletek végül egymást tették tönkre.” 「乱立していた店はやがて共倒れになった。」

gombamód szaporodás ◆ **うごのたけのこ** 【雨後の竹の子、雨後の筍】 ◆ **ねずみざん** 【鼠算、ネズミ算】

gombamód szaporodik ◆ **うごのたけのこのようにふえる** 【雨後の竹の子のように増える、雨後の筍のように増える】 „A felhőkarcolók gombamód szaporodtak.” 「高層ビルは雨後の竹の子のように増えた。」 ◆ **そうしゅつする** 【簇出する】

gombaölő ◆ **カビキラー** 【黴キラー】

gombaölő szer ◆ **さっきんざい** 【殺菌剤】

gombás gyökér ◆ **きんこん** 【菌根】 (mikorrhiza)

gombás rizs ◆ **まつたけごはん** 【松茸ご飯、松茸御飯】

gombaszakellenőr ◆ **キノコかんていし** 【キノコ鑑定士、茸鑑定士】

gombaszakértő ◆ **きんるいがくしゃ** 【菌類学者】

gombászás ◆ **キノコがり** 【キノコ狩り、茸狩り】 (gombaszedés)

gombaszedés ◆ **キノコがり** 【キノコ狩り、茸狩り】 ◆ **きのこがり** 【茸狩り、きのこ狩り】 ◆ **キノコとり** 【キノコ採り、茸採り】

gombászik ◆ **キノコがりをする** 【キノコ狩りをする、茸狩りをする】 ◆ **きのこをとる** 【きのこを採る、茸を採る】 „Eső után gombászni szoktam.” 「雨の後いつもキノコを採りに行く。」

gombaszövedék ◆ **きんしたい** 【菌糸体】

gombatan ◆ **きんるいがく** 【菌類学】

gombatea ◆ **コンブちゃ** 【コンブ茶】 „A gombateától könnyedén lefogytam 3 kilót.” 「コンブ茶の酵素で無理せず3キロ痩せた。」

gombatönk ◆ **きのこのえ** 【茸の柄、きのこの柄】

gombelem ◆ **ボタンがたでんち** 【ボタン型電池】 ◆ **ボタンでんち** 【ボタン電池】

gombfocipálya ◆ **サッカーゲーム**

gomblyuk ◆ **ボタンあな** 【ボタン穴、釦穴】

gomblyukazik ◆ **ぼたんあなをかがる** 【ボタン穴を縢る、釦穴を縢る】

gombnyomás ◆ **ボタンひとおし** 【ボタン一押し、釦一押し】 (egy gombnyomás)

gombóc ◆ **だんご** 【団子】 „A szilvagombóc krumpli alapú gombócba tett szilva.” 「ジャガイモのお団子の中にプラムを入れた料理をシルバーシュゴンボーツといいます。」 ◇ **egy gombóc シングル** „Egy gombóc eperfagyit kérek!” 「シングルのストロベリーアイスクリームを下さい！」 ◇ **gombóc van a torkában ことばがでない** 【言葉が出ない】 ◇ **három gombóc トリプル** „Három gombócos fagyit ettem.” 「トリプルのアイスを食べた。」 ◇ **húsgombóc ミートボール** ◇ **húsgombóc にくだんご** 【肉団子】 ◇ **húsgombóc メンチ・ボール** ◇ **hússal töltött gombóc にくまんじゅう** 【肉まんじゅう、肉饅頭】 ◇ **két gombóc ダブル** „Két gombócos fagyit ettem.” 「ダブルのアイスクリームを食べた。」 ◇ **kölesgombóc きびだんご** 【黍団子、吉備団子】

gombóc van a torkában ◆ **ことばがでない** 【言葉が出ない】 ◆ **むねがつまる** 【胸が詰まる】 „Semmit sem tudtam mondani, gombóc volt a torkomban.” 「胸が詰まって、何も言えなかった。」

gombol ◆ **ボタンをしめる** 【ボタンを締める】 (begombol) „Amikor az ingemet gomboltam, az egyik gomb lejött.” 「ボタンを締めると一つが外れてしまった。」 ◆ **ボタンをはずす** 【ボタンを外す】 (kigombol)

gombostű ◆ **とめばり** 【留針、留め針、止針、止め針】 ◆ **まちばり** 【待ち針】 ◇ **egy gombostűt sem lehet leejteni りっすいのよちもない** 【立錐の余地もない】 „Annyian voltak a teremben, hogy egy gombostűt sem lehetett volna leejteni.” 「会場は満員で立錐の余地もなかった。」

gombostűfej ◆ **まちばりのあたま** 【待ち針の頭】

gomester ◆ **きせい** 【棋聖】

gomolyag ◆ **けいとだま** 【毛糸玉】 ◇ **érgomolyag しきゅうたい** 【糸球体】 ◇ **gomolyag けいとだま** 【毛糸玉】

gomolyfelhő ◆ **こうせきうん** 【高積雲】 (párafelhő, Altomcumulus, Ac) ◆ **せきうん** 【積雲】 (Cumulus, Cu) ◇ **lapos gomolyfelhő へんぺいうん** 【扁平雲】 (Cumulus humilis)

gomolygás ◆ **もやもや**

gomolygó ◆ **もうもうたる** 【濛々たる】 „gomolygó füst” 「濛々たる煙」

gomolyog ◆ **たちこめる** 【立ちこめる、立ち込める、立込める、立ち籠める、立ち篭める、立籠める】 „Füst gomolygott a kertben.” 「煙が庭に立ちこめていた。」 ◆ **もくもくする** „Gomolygott a füst.” 「煙がモクモクしている。」 ◆ **もやもやする** „A füst gomolygott.” 「煙がもやもやしていた。」

gomolyogva ◆ **むくむくと** „Gomolyogva szállt fel a füst.” 「むくむくと煙が上がった。」 ◆ **もくもく** „Gomolyogva szállt fel a füst.” 「煙はもくもく上がっていた。」 ◆ **もくもくと** „A kéményből gomolyogva szállt fel a füst.” 「煙突から煙がもくもくと上がった。」 ◆ **もやもやと** „A füst gomolyogva felszállt.” 「煙はもあもやと立ちのぼった。」

gomolyos rétegfelhő ◆ **そうせきうん** 【層積雲】 (Stratocumulus, Sc)

gonád ◆ **せいしょくせん** 【生殖腺】 ◆ **せいせん** 【性腺】 ◆ **ないぶせいしょくき** 【内部生殖器】 (belső ivarszerv)

gonadotrop hormon ◆ **せいせんしげきホルモン** 【性腺刺激ホルモン】

gonadotropin ◆ **ゴナドトロピン** ◆ **せいせんしげきホルモン** 【性腺刺激ホルモン】 ◇ **korion-gonadotropin じゅうもうせいゴナドトロピン** 【絨毛性ゴナドトロピン】 (CG)

gond ❶ **なやみ** 【悩み】 (tépelődés) „Sok a gondja.” 「彼女は悩みが多い。」 ❷ **しんぱい** 【心配】 (aggodalom) „Nincs gondja a pénzre.” 「彼はお金の心配がない。」 ❸ **めんどう** 【面倒】 (gondoskodás) „Én viselem a beteg ember gondját.” 「病人の面倒を見る。」 ❹ **せわ** 【世話】 (teher) „Nem akarok gondot okozni!” 「世話を掛けたくない。」 ◆ **うさ** 【憂さ】 „Elűzi a gondját.” 「憂さを晴らす。」 ◆ **うれい** 【愁い、憂い】 ◆ **きぐろう** 【気苦労】 (felemésztő) „Gondot okoz az iszákos férjem.” 「アル中の夫で気苦労が絶えない。」 ◆ **くじょう** 【苦情】 (panasz) ◆ **くったく** 【屈託】 „Semmi gondja sincs.” 「彼は何の屈託もない。」 ◆ **くろう** 【苦労】 „A fiam sok gondot okoz.” 「息子は苦労の種となっている。」 ◆ **さしつかえ** 【差し支え、差支え】 „Megkérném rá, ha nem gond.” 「差し支えがなければお願いします。」 ◆ **しんぱいごと** 【心配事】 „családi gond” 「家庭の心配事」 ◆ **しんろう** 【心労】 ◆ **てすう** 【手数】 „Elnézést, hogy gondot okoztam.” 「お手数をおかけして申し訳ありません。」 ◆ **なやみのたね** 【悩みの種】 „Gondot jelent.” 「悩みの種になる。」 ◆ **ふじゆう** 【不自由】 (kötöttség) „Nincsenek pénzügyi gondjaim.” 「金銭に不自由はない。」 ◆ **もんだい** 【問題】 (probléma) „Mi a legnagyobb gond a társadalmunkkal?” 「社会が抱えている最大の問題は何ですか？」 ◆ **わけ** 【訳】 „Gond nélkül megszerkesztettem a fotókat a számítógépen.” 「コンピューターで写真の編集を訳なくやってのけた。」 ◆ **わずらい** 【煩い】 „Gondtalan.” 「心に煩いがない。」 ◇ **étkezési gondjai vannak しょくにこまる** 【食に困る】 ◇ **féltő gond てしお** 【手塩】 „Féltő gonddal nevelte lányát.” 「娘を手塩にかけて育てた。」 ◇ **gondban van なやむ** 【悩む】 „Gondban vagyok , hogy mitévő legyek, melyiket vegyem meg.” 「どっちを買おうか悩んでいる。」 ◇ **gondját viseli めんどうをみる** 【面倒を見る】 „Ki viseli majd a gondját?” 「誰が将来面倒を見るの？」 ◇ **lemegy róla a gond てがはなれる** 【手が離れる】 „Lement a munkámról a gond, így fellélegezhettem.” 「仕事から手が離れて気持ちが解放された。」

gondatlan ◆ **そろうな** 【疎漏な、粗漏な】 „gondatlanul gyártott alibi” 「疎漏なアリバイ作り」 ◆ **ふちゅういな** 【不注意な】 ◆ **むこうみずな** 【向こう見ずな、向こうみずな、向う見ずな】 „gondatlan vezetés” 「向こう見ずな運転」 ◆ **むぼうな** 【無謀な】 „gondatlan vezetés” 「無謀な運転」 ◆ **らんぼうな** 【乱暴な】 „gondatlan vezetés” 「乱暴な運転」

gondatlanság ◆ **かしつ** 【過失】 „munkakörében elkövetett gondatlanság” 「業務上の過失」 ◆ **そろう** 【疎漏、粗漏】 „Gondatlanul készítették a tervet.” 「計画案に疎漏があった。」 ◆ **ふしまつ** 【不始末】 „Nem akarom a gyerekre bízni a főzést, mert gondatlanságból tüzet okozhat.” 「火の不始末が心配なので子供に料理をさせたくない。」 ◆ **ふちゅうい** 【不注意】 ◆ **ふゆきとどき** 【不行き届き】 ◆ **むぼう** 【無謀】

◇ **enyhe gondatlanság けいかしつ** 【軽過失】 ◇ **halált okozó gondatlanság かしつちし** 【過失致死】 ◇ **hanyag gondatlanság いしきなきかしつ** 【意識なき過失】 (negligentia) ◇ **súlyos gondatlanság じゅうかしつ** 【重過失】 ◇ **tudatos gondatlanság いしきあるかしつ** 【意識ある過失】 (luxuria)

gondatlanságból elkövetett emberölés ◆ **かしつちし** 【過失致死】 ◆ **かしつちしざい** 【過失致死罪】

gondatlanságból elkövetett testi sértés ◆ **かしつしょうがいざい** 【過失傷害罪】

gondatlanságból elkövetett tűzokozás ◆ **しっかざい** 【失火罪】

gondatlanságból okozott sérülés vagy halál ◆ **ぎょうむじょうかしつちししょう** 【業務上過失致死傷】

gondatlanság vétsége ◆ **かしつはん** 【過失犯】

gondatlanul ◆ **らんぼうに** 【乱暴に】 „Gondatlanul bánt a termékkel.” 「製品を乱暴に取り扱った。」

gondban van ◆ **きゅうする** 【窮する】 „Gondban voltam, hogy mit válaszoljak.” 「返答に窮した。」 ◆ **くりょする** 【苦慮する】 „A kormány gondban van a koronavírus miatt.” 「政府は新型コロナへの対応に苦慮している。」 ◆ **こまる** 【困る】 „Gondban vagyok, mert lekéstem az utolsó vonatot.” 「終電に遅れて、困りました。」 ◆ **なやむ** 【悩む】 „Gondban vagyok , hogy mitévő legyek, melyiket vegyem meg.” 「どっちを買おうか悩んでいる。」

gond hárulása ◆ **しわよせ** 【皺寄せ、しわ寄せ】 „A használt nukleáris fűtőelemek gondja a jövő emberére hárul.” 「使用済み核燃料の皺寄せは未来の人に来る。」

gondjaiba vesz ◆ **もりたてる** 【守り立てる、盛り立てる】 „Gondjaiba vette a vállalatot.” 「会社を守り立てた。」

gondjaira bíz ◆ **たんとうさせる** 【担当させる】 „Gondjaira bíztam a vendégeket.” 「彼に顧客を担当させた。」 ◆ **まかせる** 【任せる】 „Amíg elutaztam, a szomszédom gondjaira bíztam a virágokat.” 「旅行中、隣の人に花の世話を任せた。」

gondja lesz rá ◆ **きもにめいずる** 【肝に銘ずる】 „Gondom lesz rá, hogy ez még egyszer ne fordulhasson elő.” 「これが二度と起こらないように肝に銘じます。」

gondját viseli ◆ **せわをする** 【世話をする】 „A szülő felelőssége a gyermeke gondját viselni.” 「子供の世話をするのは親の責任だ。」 ◆ **てにかける** 【手にかける、手に掛ける】 ◆ **てをかける** 【手をかける、手を掛ける】 „A lányom, akinek gondját viseltem felnőtt.” 「手を掛けた娘が成人した。」 ◆ **めんどうをみる** 【面倒を見る】 „Ki viseli majd a gondját?” 「誰が将来面倒を見るの？」

gond nélkül ◆ **あっさりと** (simán) „A kórház gond nélkül hazaküldte a még nem teljesen gyógyult beteget.” 「病院はまだ完治していない患者をあっさりと退院させた。」

gondnok ◆ **かんりにん** 【管理人】 „hagyatéki gondnok” 「遺産の管理人」 ◆ **こうけんにん** 【後見人】 ◆ **こづかい** 【小使い】 ◆ **ようむいん** 【用務員】 (hivatalsegéd) ◇ **csődgondnok はさんかんりにん** 【破産管理人】 „A bíróság csődgondnokot rendelt ki.” 「裁判所は破産管理人を指名した。」 ◇ **hagyatéki gondnok いさんかんりにん** 【遺産管理人】

gondnoknő ◆ **りょうぼ** 【寮母】

gondnokság ◆ **こうけん** 【後見】 „Rokonok általi gondnokság alá került.” 「彼は親族の後見の下におかれた。」 ◇ **hagyatéki gondnokság いさんかんり** 【遺産管理】

gondnoksági szerződés ◆ **こうけんけいやく** 【後見契約】 ◇ **önkéntes gondnoksági szerződés にんいこうけんけいやく** 【任意後見契約】

gondnok szobája ◆ **かんりにんしつ** 【管理人室】

gondok elfeledése ◆ **うさばらし** 【憂さ晴らし】 „Elmentünk inni a barátommal, hogy elfe-

ledjük gondjainkat.” 「憂さ晴らしに友達と飲みに行った。」

gondokkal küzd ◆ **もんだいをかかえる** 【問題を抱える】 „Anyagi gondokkal küzd.” 「経済的問題を抱えている。」

gondokról megfeledkezés ◆ **ほうねん** 【放念】

gondol ◆ **おぼえる** 【覚える、憶える】 (régies) „Nem gondoltam volna rólad bátyám, hogy ezt mondod!” 「これは兄上のお言葉とも覚えません。」 ◆ **おもう** 【思う、想う、念う、憶う、懐う】 omou „Úgy gondolom, hogy ő jó ember.” 「彼はいい人だと思う。」 ◆ **おもんばかる** 【慮る】 (valamire) „A szülők a gyerekük jövőjére gondolva szigorúak vele.” 「親は子供の将来をおもんばかって厳しくする。」 ◆ **かんがえる** 【考える、勘える、稽える】 „Csak magára gondol.” 「彼は自分のことしか考えない。」 ◆ **ぞんずる** 【存ずる】 „Úgy gondolom, hogy ez önt is érdekelheti.” 「それについて貴方様は興味があるかと存じます。」 ◇ **egyoldalúan gondol** **ひとりがてんする** 【独り合点する】 „Egyoldalúan úgy gondoltam, hogy szeret az a nő.” 「彼女は僕のことが好きだと独り合点した。」 ◇ **együttérzően gondol** **おもいをよせる** 【思いを寄せる、想いを寄せる】 „Együttérzően gondoltam a katasztrófa áldozataira.” 「被災者に思いを寄せた。」 ◇ **előre gondol** **よそうする** 【予想する】 „Előre gondoltam, hogy emelkedni fognak az árak.” 「値上がりを予想した。」 ◇ **emberek gondolata** **ひとのめ** 【人の目】 „Abszolút nem zavar, mit gondolnak rólam az emberek.” 「人の目をまったく気にしていない。」 ◇ **gondolás** **けんさつ** 【賢察】 (vélekedik) „Úgy van, ahogy gondolta.” 「ご賢察の通りでございます。」 ◇ **gondolat** **おもわく** 【思惑】 (mások gondolata) „Foglalkoztat, mit gondolnak rólam mások.” 「人の思惑をはばかっている。」 ◇ **gondol egyet** **してみる** 【して見る】 „Este gondoltam egyet, és felhívtam a barátomat.” 「夜、友達に電話してみた。」 ◇ **gondolom szerint** **てきとうに** 【適当に】 ◇ **gondolom szerint** **てかげんで** 【手加減で】 „Főzés közben gondolom szerint tegyél bele fűszereket!” 「調理している間に香辛料を手加減で入れてください。」 ◇ **kell gondolni** **といっても** 【と言っても】 (tagadó alakban) „Ez az én projektem, de nem kell egy nagyszabású dologra gondolni.” 「これは私の企画だ。企画といっても大掛かりなものではありません。」 ◇ **nosztalgiával gondol** **なつかしむ** 【懐かしむ】 „Nosztalgiával gondol az első szerelmére.” 「初恋を懐かしむ。」 ◇ **rágondol** **おもいをはせる** 【思いを馳せる】 „Szeretném, ha gondolnának arra az erőfeszítésre, ami ennek az elkészítéséhez kellett.” 「これを作った人の苦労に思いを馳せて欲しい。」 ◇ **rágondol** **おもいをよせる** 【思いを寄せる、想いを寄せる】 (szeretettel) „A távolban élő édesanyámra gondoltam.” 「遠く離れて暮らす母に思いを寄せた。」 ◇ **sóvárogva gondol** **こいしい** 【恋しい】 „Sóvárogva gondolok a szülőföldemre.” 「故郷が恋しい。」 ◇ **tűnődve gondol** **おもいをめぐらす** 【思いを巡らす】 (elgondolkodik) „Tűnődve gondoltam az előttem álló eseményekre.” 「これからの事に思いを巡らした。」 ◇ **tűnődve gondol** **おもいをめぐらせる** 【思いを巡らせる】 (elgondolkodik) „Tűnődve gondoltam a jövőmre.” 「自分の将来に思いを巡らせた。」

gondola ◆ **ゴンドラ** „velencei gondola” 「ヴェネツィアのゴンドラ」 ◆ **つりかご** 【吊り籠、釣り籠、釣籠】

gondol arra is ◆ **おもいいたる** 【思い至る】

gondolás ◆ **けんさつ** 【賢察】 (vélekedik) „Úgy van, ahogy gondolta.” 「ご賢察の通りでございます。」 ◆ **ゴンドラのせんどう** 【ゴンドラの船頭】

gondolat ❶ **かんがえ** 【考え】 „Összeszedtem a gondolataimat a kérdéssel kapcsolatban.” 「問題に対する自分の考えをまとめた。」 ❷ **おもい** 【思い、想い、念い】 „Elmondtam a gondolataimat.” 「自分の思いを伝えた。」 ❸ **しそう** 【思想】 (ideológia) „gondolatszabadság” 「

思想の自由」 ◆ **あたま** 【頭】 „Pihentem, hogy rendezzem a gondolataimat.” 「休んで頭を整理した。」 ◆ **あん** 【案】 (ötlet) „Jó gondolat!” 「いい案だ。」 ◆ **い** 【意】 ◆ **いこう** 【意向、意嚮】 „Vegyük bele a tervbe az ő gondolatait is!” 「彼の意向を計画に取り入れましょう。」 ◆ **いちゅう** 【意中】 „Próbálja kiolvasni a másik fél gondolatait.” 「相手の意中を探ろうとしている。」 ◆ **おもわく** 【思惑】 (mások gondolata) „Foglalkoztat, mit gondolnak rólam mások.” 「人の思惑をはばかっている。」 ◆ **しさく** 【思索】 „Mélyen a gondolataimba merültem.” 「思索に耽っていた。」 ◆ **しねん** 【思念】 „Gondolataimba merültem.” 「思念に耽った。」 ◆ **しょかん** 【所感】 „Leírtam az év eleji gondolataimat.” 「年頭に所感を書いた。」 ◆ **そうねん** 【想念】 „rossz gondolat, például harag” 「恨みといった悪い想念」 ◆ **ないい** 【内意】 ◆ **ねん** 【念】 ◆ **ねんとう** 【念頭】 „Az első gondolatom az volt, hogy vajon biztonságban van-e.” 「まず念頭に浮かんだのは、彼の安否だった。」 ◆ **りょうけん** 【了見、料簡、了簡】 „Rossz gondolatok ébredtek benne.” 「彼は悪い了見を起こした。」 ◇ **befolyásolja a gondolatait マインドコントロールする** „Ez a vallás befolyásolja a gondolatait.” 「彼は宗教にマインドコントロールされている。」 ◇ **hátsó gondolat さくい** 【作意】 „Nem volt semmilyen hátsó gondolatom, amikor ezt tettem.” 「作意があってやったわけではない。」 ◇ **ötletszerű gondolatok ずいそう** 【随想】 ◇ **röpke gondolatok ずいそう** 【随想】

gondolataiba merül ◆ **おもいにふける** 【思いに耽る】 „Zenehallgatás közben gondolataimba merültem.” 「音楽を聞きながら思いに耽った。」 ◆ **ちんしする** 【沈思する】 ◆ **ちんしもっこうする** 【沈思黙考する】

gondolataiban olvas ◆ **どくしんじゅつをおこなう** 【読心術を行なう】 ◆ **ねんしゃする** 【念写する】 ◆ **ひとのこころをよみとる** 【人の心を読み取る】

gondolatait elfoglaló személy ◆ **いちゅうのひと** 【意中の人、意中之人】

gondolatátvitel ◆ **テレパシー** (telepátia)

gondolatban ◆ **かげながら** 【陰ながら】 „Gondolatban mindig neked szurkolok!” 「陰ながら君を応援しているよ！」

gondolatban ott jár ◆ **おもいをはせる** 【思いを馳せる】 „Gondolatban a szülőföldemen jártam, ahonnan eljöttem.” 「離れた故郷に思いを馳せた。」

gondolatbeli ◆ **しそうてきな** 【思想的な】

gondolatébresztő ◆ **あんじてきな** 【暗示的な】 ◆ **しさにとんだ** 【示唆に富んだ】 „könyv gondolatébresztő tartalma” 「本の示唆に富んだ内容」 ◆ **しさぶかい** 【示唆深い】 „gondolatébresztő értekezés” 「示唆深い論文」

gondolaterő ◆ **ねんりき** 【念力】

gondolatfoszlány ◆ **だんそう** 【断想】 (gondolattöredék)

gondolatjel ◆ **ダッシュ**

gondolatkép ◆ **えいぞう** 【映像】

gondolatkísérlet ◆ **しこうじっけん** 【思考実験】

gondolatmenet ◆ **かんがえのすじみち** 【考えの筋道】 ◆ **しこうかいろ** 【思考回路】 „Megszakadt a gondolatmenetem.” 「思考回路が止まった。」 ◆ **しこうのながれ** 【思考の流れ】 ◆ **しこうのみちすじ** 【思考の道筋、思考の道すじ】 ◇ **folytatja gondolatmenetét かんがえをつづける** 【考えを続ける】

gondolatmenet fonala ◆ **ぶんみゃく** 【文脈】 „Végigkövettem a gondolatmenet fonalát.” 「文脈をたどった。」

gondolatokba merülés ◆ **ちんし** 【沈思】 ◆ **ちんしもっこう** 【沈思黙考】

gondolatolvasás ◆ **どくしんじゅつ** 【読心術】 ◆ **ねんしゃ** 【念写】 ◆ **ひとのこころをよみとること** 【人の心を読み取ること】

gondolatolvasó ◆ **どくしんじゅつし** 【読心術師】 ◆ **どくしんじゅつしゃ** 【読心術者】 ◆ **ひとのこころをよみとるひと** 【人の心を読み取る人】

gondolattársítás ◆ **れんそう** 【連想、聯想】

gondolattöredék ◆ **だんそう** 【断想】

gondolatvilág ◆ **おもいのせかい** 【思いの世界】

gondol egyet ◆ **してみる** 【して見る】 „Este gondoltam egyet, és felhívtam a barátomat.” 「夜、友達に電話してみた。」

gondolkodás ◆ **あたま** 【頭】 „régimódi gondolkodású” 「頭が古い」 ◆ **しこう** 【思考】 ◆ **しべん** 【思弁】 ◇ **józan gondolkodású りょうしきある** 【良識ある】 „józan gondolkodású ember” 「良識ある人」 ◇ **laterális gondolkodás すいへいしこう** 【水平思考】 ◇ **népgondolkodás みんしん** 【民心】 „A politikus kíváncsi, hogy mit gondol a nép.” 「政治家は民心を知りたがる。」 ◇ **pozitív gondolkodás プラスしこう** 【プラス思考】 ◇ **rendszerszintű gondolkodás システムしこう** 【システム思考】 ◇ **vertikális gondolkodás すいちょくしこう** 【垂直思考】

gondolkodási séma ◆ **しこうパターン** 【思考パターン】

gondolkodásmód ◆ **かんがえかた** 【考え方】 „egyedi gondolkodásmód” 「独特の考え方」 ◆ **きごころ** 【気心】 „Már jó néhány év eltelt, de még mindig nem tudtam teljesen kiismerni a gondolkodásmódját.” 「何年経っても彼とはあまり気心が知れない。」 ◆ **はっそうほう** 【発想法】 ◇ **jelenlegi gondolkodásmód げんだいしちょう** 【現代思潮】

gondolkodás nélkül ◆ **あたまごなしに** 【頭ごなしに】 „Gondolkodás nélkül visszautasította a kérését.” 「彼の要求を頭ごなしに断った。」 ◆ **いちもにもなく** 【一もニもなく、一もニも無く】 „Gondolkodás nélkül visszautasítottam.” 「一もニもなく断った。」 ◆ **ついつい** „Gondolkodás nélkül megveszem, pedig drága.” 「高いのについつい買ってしまう。」 ◆ **ぱっぱと** „Gondolkodás nélkül megmondja, amit akar.” 「言いたいことをぱっぱと言う。」 ◆ **ふたつへんじで** 【二つ返事で】 „Mindig gondolkodás nélkül beleegyezik mindenbe.” 「いつも二つ返事で何もかも承諾してくれる。」 ◆ **りくつぬきで** 【理屈ぬきで】

gondolkodás nélkül elfogad ◆ **ふわらいどうする** 【付和雷同する、附和雷同する】 „Gondolkodás nélkül elfogadja más véleményét.” 「他人の意見に付和雷同する。」

gondolkodás nélkül elhisz ◆ **うのみにする** 【鵜呑みにする】 „Gondolkodás nélkül elhitte, amit az interneten olvasott.” 「インターネットで読んだことを鵜呑みにしてしまった。」

gondolkodás nélküli ismétlés ◆ **おうむがえし** 【オウム返し、鸚鵡返し】

gondolkodás nélkül ismétel ◆ **おうむがえしにいう** 【オウム返しに言う、鸚鵡返し言う】 „Gondolkodás nélkül ismételte, amit mondtak neki.” 「言われた言葉をオウム返しに言った。」

gondolkodás nélkül visszautasít ◆ **あたまからひていする** 【頭から否定する】 „Gondolkodás nélkül visszautasítottam a javaslatát.” 「彼の提案を頭から否定した。」

gondolkodik ◆ **かんがえる** 【考える、勘える、稽える】 „Egy hétig gondolkodtam azon, hogy mit tegyek.” 「どうすればいいかと一週間も考えていた。」 ◆ **しこうする** 【思考する】 „A mesterséges intelligencia nem más, mint gondolkodó gép.” 「人工知能は思考する機械に他ならない。」

gondolkodó ◆ **しそうか** 【思想家】 ◇ **szabadgondolkodó じゆうしそうか** 【自由思想家】

gondolkodóba ejt ◆ **かんがえこませる** 【考え込ませる】 „Ez a cikk gondolkodóba ejtette az olvasókat.” 「この記事は読者を考え込ませた。」

gondolkodóképesség ◆ **しこうりょく** 【思考力】

gondolkozás ◆ **けんとう** 【見当】 (miheztartás) „Ezer jenes ajándékban gondolkozzon!” 「千円見当のプレゼントを用意してください。」 ◆ **しこう** 【思考】 ◆ **シンキング** ◇ **kritikus gondolkozás クリティカル・シンキング**

gondolkozik ◆ **かんがえる** 【考える、勘える、稽える】 „Nem gondolkozik, csak cselekszik.” 「

彼は考えないで行動する。」 ◇ **elkezd gondolkozni かんがえだす** 【考え出す】 „Ha egyszer elkezdek gondolkozni, nem tudom abbahagyni.” 「一度考え出したら止まらない。」 ◇ **előbb cselekszik, aztán gondolkozik くちよりさきにてがでる** 【口より先に手が出る】 ◇ **gondolkozás けんとう** 【見当】 (miheztartás) „Ezer jenes ajándékban gondolkozzon!” 「千円見当のプレゼントを用意してください。」 ◇ **még gondolkozik rajta じゅっこうちゅうである** 【熟考中である】 „Még gondolkozunk a javaslatán.” 「あなたの提案を熟考中です。」

gondolkozik rajta ◆ **けんとうちゅうである** 【検討中である】 (megfontolás alatt van) „Gondolkozunk azon, hogy elköltözünk.” 「今引越しを検討中。」

gondolni sem lehet ◆ **こうりょのよちがない** 【考慮の余地がない】 „Túlságosan nagy a korkülönbség, a házasságra gondolni sem lehet.” 「年が離れすぎていて、結婚は考慮の余地がない。」

gondolni sem mer rá ◆ **おもいもよらない** 【思いも寄らない】 „Gondolni sem mertem arra, hogy ez velem is megtörténhet.” 「これが私にも起こり得るとは思いも寄らなかった。」

gondolom-csont ◆ **さこつ** 【叉骨】

gondolom szerint ◆ **てかげんで** 【手加減で】 „Főzés közben gondolom szerint tegyél bele fűszereket!” 「調理している間に香辛料を手加減で入れてください。」 ◆ **てきとうに** 【適当に】

gondol rá ◆ **こうりょする** 【考慮する】 „Nem gondol a helyzetemre.” 「私の立場を考慮してくれない。」 ◆ **はいりょする** 【配慮する】 (figyelembe vesz) „Gondoltak a mozgássérültekre, és akadálymentesítették az állomást.” 「体の不自由な人に配慮して駅をバリアフリーにした。」

gondoltam ◆ **やっぱし** „Gondoltam...” 「やっぱし。。。」 ◆ **やっぱり** 【矢っ張り】 „Gondoltam, hogy esni fog.” 「やっぱり雨だ。」 ◆ **やはり** 【矢張り】 „Gondoltam, hogy nem lehet.” 「やはり駄目だ。」

gondol valamire ◆ **ねんとうにおく** 【念頭に置く】 (szem előtt tart) „Úgy tervezik a várost, hogy gondolnak a katasztrófákra.” 「災害を念頭に置いた街作りをする。」

gondos ❶ **ゆきとどく** 【行き届く】 (mindenre kiterjedő) „Gondosan ki van takarítva.” 「掃除が行き届いている。」 ❷ **ていねいな** 【丁寧な】 (alapos) „gondos munka” 「丁寧な仕事」 ❸ **たんねんな** 【丹念な】 (aprólékos) „gondos masszázs” 「丹念なマッサージ」 ❹ **こった** 【凝った】 „gondos formatervezés” 「凝ったデザイン」 ❺ **にゅうねんな** 【入念な】 (alapos) „gondos előkészület” 「入念な準備」 ◆ **いきとどく** 【行き届く】 „gondosan kitakarított szoba” 「掃除の行き届いた部屋」 ◆ **いたれりつくせりの** 【至れり尽くせりの】 ◆ **きめこまかな** 【きめ細かな】 „gondos útmutatás” 「きめ細かな指導」 ◆ **こころをくばる** 【心を配る】 „Gondosan választott ajándékot.” 「お土産選びに心を配った。」 ◆ **こんせつな** 【懇切な】 „Köszönöm a gondos útmutatást!” 「懇切なご指導をありがとうございます。」 ◆ **しゅうとうな** 【周到な】 „Gondosan előkészítettük a támadást.” 「攻撃のための周到な準備をした。」 ◆ **てあつい** 【手厚い】 (ápolás) „Gondos ápolást kapott.” 「手厚い看病を受けた。」 ◆ **てっていした** 【徹底した】 (mindenre kiterjedő) „Gondos felügyeletre van szükség.” 「徹底した管理が必要です。」 ◆ **てまわしがいい** 【手回しがいい】 ◆ **ねんいりな** 【念入りな】 „Gondos előkészületeket tett.” 「念入りな準備をした。」 ◆ **ねんがはいった** 【念が入った】 „gondos formatervezés” 「念が入ったデザイン」 ◆ **ねんのはいった** 【念の入った】 „gondos munka” 「念の入った仕事」

gondosa készített termék ◆ **きんせい** 【謹製】

gondosan ◆ **こんせつに** 【懇切に】 „Bármilyen gondosan is magyarázták, nem értettem.” 「いくら懇切に説明されても分からなかった。」 ◆ **しかと** 【確と、聢と】 „Gondosan meghallgattam az emberek kívánságát.” 「皆さんの願いをしかと受け止めました。」 ◆ **たいせつに** 【大切に】 „Gondosan neveli a kisbabát.” 「赤ちゃんを大切に育てる。」 ◆ **たんせいして** 【丹精して】 „Gondosan nevelte a virágot.” 「花を丹精して育てた。」 ◆ **たんねんに** 【丹念に】 „Gondosan neveltem a növényt.” 「植物を丹念に育てた。」 ◆ **ちゅういして** 【注意して】 „Gondosan nevelte a virágot.” 「お花を注意して育てた。」 ◆ **ていねいに** 【丁寧に】 „Gondosan becsomagolta az ajándékot.” 「プレゼントを丁寧に包んだ。」 ◆ **てとりあしとり** 【手取り足取り】 „Az öregebb dolgozó gondosan betanította az új kollégát.” 「先輩は新入社員に手取り足取り指導した。」 ◆ **てまわしよく** 【手回しよく、手回し良く】 „Gondosan lefoglalta az étermet.” 「手回しよくレストランを予約した。」 ◆ **とくと** 【篤と】 „A nyomozók gondosan megvizsgálták az ügyet.” 「捜査本部は事情をとくと吟味した。」 ◆ **にゅうねんに** 【入念に】 „Gondosan ellenőriztem, hogy rendben vannak-e az irataim a beutazáshoz.” 「入国に必要な種類を入念に確認した。」 ◆ **ねんいりに** 【念入りに】 „A felügyelő gondosan megvizsgálta a fegyvert.” 「警察官は銃を念入りに調べた。」 ◆ **ねんをいれて** 【念を入れて】 „Gondosan ellenőriztem a számítás eredményét.” 「計算結果を念を入れて確かめた。」

gondosan átolvas ◆ **せいどくする** 【精読する】 „Gondosan átolvastam a hosszú jelentést.” 「長い報告書を精読した。」

gondosan elkészített étel ◆ **こったしょくじ** 【凝った食事】

gondosan előkészített ◆ **きめのこまかい** 【きめの細かい、木目の細かい、肌理の細かい】 „gondosan előkészített intézkedés” 「きめの細かい対策」 ◆ **よういしゅうとうな** 【用意周到な】 „gondosan előkészített bankrablás” 「用意周到な銀行強盗」

gondosan kiválaszt ◆ **せいせんする** 【精選する】 „Gondosan kiválasztottuk a szavakat a szótárunkba.” 「辞書に登録する語彙を精選した。」

gondosan megcéloz ◆ **ねらいすます** 【狙い澄ます】

gondos átolvasás ◆ **せいどく** 【精読】

gondos készítés ◆ **きんせい** 【謹製】

gondoskodás ◆ **おせわ** 【お世話】 ◆ **せわ** 【世話】 „Gondoskodik a gyerekeiről.” 「子供のお世話をする。」 ◆ **そなえ** 【備え、具え】 „Amikor jött a földrengés, kiderült, hogy nem gondoskodtam vízről.” 「地震の時、水の備えがなかった。」 ◆ **てくばり** 【手配り】 ◆ **てはい** 【手配】 „gondoskodás szállításról” 「輸送の手配」 ◆ **てまわし** 【手回し、手廻し】 ◆ **とりはからい** 【取り計らい】 „Számítok a gondoskodására!” 「お取り計らいをお願いします。」 ◆ **とりもち** 【取り持ち、取持ち】 ◆ **よういい** 【用意】 (odakészítés) ◇ **szülői gondoskodás おやによるせわ** 【親による世話】

gondoskodást kap valakitől ◆ **せわになる** 【世話になる】

gondoskodik ◆ **おせわをする** 【お世話をする】 „Ő gondoskodik a szüleiről.” 「彼女が両親のお世話をしている。」 ◆ **かかえる** 【抱える】 „Nagy családról kell gondoskodnia.” 「彼は大家族を抱えている。」 ◆ **しんぱいする** 【心配する】 „A barátom gondoskodott arról, hogy kapjak jó állást.” 「友達はよい就職先を心配してくれた。」 ◆ **せわをする** 【世話をする】 „Gondoskodtam beteg édesanyámról.” 「病気の母の世話をした。」 ◆ **せわをみる** 【世話を見る】 „Gondoskodik a gyerekeiről.” 「子供の世話を見ている。」 ◆ **てがとどく** 【手が届く】 „Gondoskodik arról, amire a legnagyobb szükség

van.” 「痒いところに手が届く。」 ◆ **てくばりする** 【手配りする】 „Repülőjegyről gondoskodik.” 「航空券の手配をする。」 ◆ **てはいする** 【手配する】 „Kérem, gondoskodjanak helyről!” 「場所を手配してください。」 ◆ **てまわしをする** 【手回しをする、手廻しをする】 (valamiről) „Mindenről gondoskodott.” 「色々と手回しをした。」 ◆ **ととのえる** 【整える、調える、斉える】 „Gondoskodott a tőkéről.” 「資金を 整えた。」 ◆ **とりはからう** 【取り計らう、取計らう】 „Nyugodjon meg, majd én gondoskodok róla, hogy megkapja a pénzt!” 「あなたがお金を受け取るように取り計らうのでご安心ください。」 ◆ **とりもつ** 【取り持つ、取持つ】 ◆ **よういする** 【用意する】 „Gondoskodtam élelemről.” 「 食料 の用意をした。」

gondoskodik róla halála után ◆ **ほねをひろう** 【骨を拾う】

gondoskodó ◆ **せわずきな** 【世話好きな】

gondoskodó feleség ◆ **せわにょうぼう** 【世話女房】

gondoskodó szeretet ◆ **おやごころ** 【親心】

gondoskodó típusú ◆ **せわずきな** 【世話好きな】 „gondoskodó típusú ember” 「世話好きな人」

gondosság ◆ **こんせつ** 【懇切】 ◆ **ていねい** 【丁寧、叮嚀】 „Gondosan végzi a munkáját.” 「仕事を丁寧にする。」 ◆ **ていねいさ** 【丁寧さ】 ◆ **にゅうねん** 【入念】 ◆ **ねん** 【念】

gondos válogatás ◆ **せいせん** 【精選】

gondot okoz ◆ **さしつかえる** 【差し支える、差支える】 „Az álmatlanságom gondot okoz a mindennapi életben.” 「眠気が強く 日常生活 に差し支えている。」 ◆ **てがやける** 【手が焼ける】 „Ez a gyerek sok gondot okoz.” 「この子は本当に手が焼けるね。」 ◆ **てをわずらわす** 【手を煩わす】 „Sajnálom, ha gondot okoztam az ügyem intézésével!” 「手続きでお手を 煩 わしたようで申し訳ない。」 ◆ **てをわずらわせる** 【手を煩わせる】 „Elnézést, hogy gondot okoztam.” 「あなたの手を 煩 わせてすみません。」 ◆ **なやます** 【悩ます】 „A rossz gyerek gondot okozott a szüleinek.” 「悪い子供は親を悩ました。」 ◆ **めいわくをかける** 【迷惑を掛ける】 „Ne haragudjon, hogy gondot okoztam!” 「ご迷惑をおかけして申し訳ございません。」 ◆ **わずらわす** 【煩わす】 „Nem baj, ha egy kis gondot okozok?” 「少し君を 煩 わしてもいいですか？」 ◆ **わずらわせる** 【煩わせる】 „Gondot okoz másoknak.” 「人の手を 煩 わせる。」

Gondowana ◆ **ゴンドワナたいりく** 【ゴンドワナ大陸】

gondoz ◆ **かいごする** 【介護する】 „Gondozom az idős anyukámat.” 「年取った母を介護しています。」 ◆ **ケアする** „Gondozza a kisbabát.” 「赤ちゃんのケアをする。」 ◆ **ていれをする** 【手入れをする】 „Gondozza a virágait.” 「彼女はお花の手入れをしている。」 ◆ **ほいくする** 【保育する】 „Gyermeket gondoz.” 「子供を保育する。」

gondozás ◆ **かいご** 【介護】 „Problémás az idősek gondozása.” 「お年寄りの介護が問題になっている。」 ◆ **ケア** „idősgondozás” 「お年寄りのケア」 ◆ **ていれ** 【手入れ】 „kert gondozása” 「庭の手入れ」 ◆ **ほいく** 【保育】 (gyermekgondozás) „gyermekgondozás” 「子供の保育」 ◇ **beteggondozás かんご** 【看護】 ◇ **időskondozás ろうじんかいご** 【老人介護】 ◇ **kiszállásos gondozás ほうもんかいご** 【訪問介護】 ◇ **otthoni gondozás じゅうたくかいご** 【住宅介護】 ◇ **szakgondozás せんもんてきなかいご** 【専門的な介護】

gondozási biztosítás ◆ **かいごほけん** 【介護保険】

gondozási létesítmény ◆ **かいごしせつ** 【介護施設】

gondozásos időskotthon ◆ **ケアつきろうじんホーム** 【ケア付き老人ホーム】

gondozó ◆ **いきょく** 【医局】 ◆ **かいごし** 【介護士】 ◆ **かいごにん** 【介護人】 ◆ **かいごふくししし** 【介護福祉士】 ◆ **かいほいん** 【介護員】 ◆ **かんごにん** 【看護人】 ◆ **ケア・ワーカー** ◆

せわにん 【世話人】 „kert gondozója” 「庭の世話人」 ◆ **ヘルパー** ◆ **ホーム・ヘルパー** ◇ **szakgondozó せんもんかいごふくししゃ** 【専門介護福祉士】 ◇ **szociális gondozó かいごふくししゃ** 【介護福祉士】

gondozóközpont ◆ **いきょく** 【医局】

gondozóotthon ◆ **ケア・ハウス**

gondtalan ◆ **あんらくな** 【安楽な】 „Gondtalanul élt.” 「安楽な生活をした。」 ◆ **かいかつな** 【快闊な、快濶な、快豁な】 ◆ **きままな** 【気ままな、気儘な】 „gondtalan élet” 「気ままな生活」 ◆ **きらくな** 【気楽な】 „gondtalan élet” 「気楽な生活」 ◆ **くったくのない** 【屈託のない、屈託の無い】 „gondtalan, vidám arc” 「屈託のない笑顔」 ◆ **なやみのない** 【悩みのない】 „gondtalan élet” 「悩みのない生活」 ◆ **のうのうとする** ◆ **のびやかな** 【伸びやかな】 „gondtalan érzés” 「伸びやかな気持ち」 ◆ **のんきな** 【呑気な、暖気な、暢気な】 (fütyül a világra) „gondtalan élet” 「呑気な生活」 ◆ **みがるな** 【身軽な】 „gondtalan élet” 「身軽な暮らし」 ◆ **やすらかな** 【安らかな】 (békés) „Gondtalan nyugdíjas éveket szeretnék.” 「老後は安らかに過ごしたい。」 ◆ **ゆうがな** 【優雅な】 „Nincs hiánya pénzben, gondtalan életet él.” 「お金で困らず優雅な生活をしている。」 ◆ **ゆうゆうじてきな** 【悠々自適な、悠悠自適な】 „Gondtalan életet él.” 「悠々自適な生活を送っている。」 ◆ **らくな** 【楽な】 „gondtalan élet” 「楽な生活」

gondtalan egyedülálló ◆ **どくしんきぞく** 【独身貴族】

gondtalan élet ◆ **ゆうゆうじてき** 【悠々自適、悠悠自適】

gondtalanság ◆ **あんらく** 【安楽】 ◆ **じてき** 【自適】 ◆ **のんき** 【呑気、暖気、暢気】

gondtalanul ◆ **あんかんと** 【安閑と】 „A nyugdíjából gondtalanul élt.” 「年金で安閑と暮らしていた。」 ◆ **あんらくに** 【安楽に】 „Gondtalanul él.” 「安楽に暮らす。」 ◆ **きらくに** 【気楽に】 „Gondtalanul éli életét.” 「人生を気楽に生きる。」 ◆ **こころおきなく** 【心置きなく】 „Itt gondtalanul élhetek.” 「ここは心置きなく過ごせる。」 ◆ **なにふじゆうなく** 【何不自由なく】 „Gondtalanul él.” 「何不自由なく生活している。」 ◆ **のうのうと** „Gondtalanul él.” 「のうのうと暮らしている。」 ◆ **のほほんと** „Munka nélkül is gondtalanul él.” 「仕事もしないでのほほんと暮らしている。」 ◆ **のんきに** 【呑気に、暖気に、暢気に】 „Gondtalanul él.” 「呑気に生活する。」 ◆ **ゆうがに** 【優雅に】 „Gondtalanul él.” 「優雅に暮らす。」 ◆ **ゆうゆうかんかんと** 【悠々閑々と、悠悠閑閑と】 „Gondtalanul tölti napjait.” 「悠々閑々とした毎日を送っている。」

gondterhelt ◆ **うれいにしずんだ** 【愁いに沈んだ、憂いに沈んだ】 „gondterhelt arc” 「愁いに沈んだ顔」 ◆ **おもいつめた** 【思い詰めた、思いつめた】 „Gondterhelt arca volt.” 「思いつめた表情だった。」 ◆ **くったくする** 【屈託する】 ◆ **こまった** 【困った】 „Gondterhelt arcot vág.” 「困った顔をする。」 ◆ **こむずかしい** 【小難しい】 „gondterhelt arc” 「小難しい顔」 ◆ **しさいありげな** 【子細ありげな、仔細ありげな】 „gondterhelt arc” 「子細ありげな顔」 ◆ **ものおもわしい** 【物思わしい】

gondterhelt arc ◆ **くったくがお** 【屈託顔】 ◆ **しさいがお** 【子細顔】 ◆ **むずかしいかお** 【難しい顔】 „A szerelő gondterhelt arcot vágott.” 「修理工は難しい顔をした。」

gondterhelten ◆ **おもいあまって** 【思い余って】

gondterhes ◆ **おもいつめた** 【思い詰めた、思いつめた】 (gondterhelt) ◆ **こまった** 【困った】 (gondterhelt)

gondűzés ◆ **うさばらし** 【憂さ晴らし】 „Kérem mondják el, hogyan űzhetné el egy háziasszony a gondjait!” 「主婦の憂さ晴らしの方法を教えてください。」

gond van vele ◆ **てがかかる** 【手が掛かる、手がかかる】 „Sok gond van ezzel a gyerekkel.” 「手のかかる子供だ。」

gondviselés ◆ **うんめい** 【運命】 „A gondviselésre bízta az életét.” 「生死を運命に任せた。」 ◆ **おせわ** 【お世話】 ◆ **せつり** 【摂理】 (isteni) „Ellenszegült az isteni gondviselésnek.” 「彼は神の摂理に挑んだ。」 ◆ **ていれ** 【手入れ】 „Ha nem viselik gondját ennek a szerszámnak, akkor berozsdásodik.” 「この道具は手入れが悪いとさびる。」 ◆ **てんい** 【天意】 (isten akarata) ◆ **てんのはいざい** 【天の配剤】 (isteni gondviselés) ◆ **てんめい** 【天命】 (sors) „Mindent megtesz, a többit a gondviselésre bízza.” 「人事を尽くして天命を待つ。」 ◆ **ひざもと** 【膝元、膝下】 „A szülei viselték a gondját.” 「親の膝元で育った。」 ◆ **みょうり** 【冥利】 (isteni)

gondviselést élvez ◆ **おせわになる** 【お世話になる】 „Három évig élveztem az iskolai tanárom gondviselését.” 「3年間学校の先生のお世話になった。」

gondviselő ◆ **ひきとりにん** 【引取人、引き取り人、引取り人】 (befogadó) ◆ **ほごしゃ** 【保護者】 (vagy szülő)

gondviselők ◆ **ふけい** 【父兄】 „A gondviselők bementek az órára.” 「父兄は授業を見学した。」

gong ◆ **コング** „Megkongattam a gongot.” 「ゴングを鳴らした。」 ◆ **どら** 【銅鑼】 „Megszólalt a gong.” 「どらが鳴った。」

goniométer ◆ **ゴニオメーター**

gonochorizmus ◆ **しゆういたい** 【雌雄異体】 (váltivarúság)

gonococcus ◆ **りんきん** 【淋菌、痳菌】

gonorrea ◆ **りんしつ** 【淋疾】 (tripper) ◆ **りんびょう** 【淋病、痳病】 (tripper)

gonosz ❶ **いじわるな** 【意地悪な】 „gonosz mostoha” 「意地悪な継母」 ❷ **じゃあくな** 【邪悪な】 „gonosz lélek” 「邪悪な心」 ❸ **あく** 【悪】 (sátán) „Szabadíts meg a gonosztól!” 「悪からお救い下さい。」 ◆ **あっき** 【悪鬼】 (ördög) „Megszabadul a gonosztól.” 「悪鬼を払う。」 ◆ **いじのわるい** 【意地の悪い】 „gonosz kérdés” 「意地の悪い質問」 ◆ **いじわるい** 【意地悪い】 „gonosz tekintet” 「意地悪い目」 ◆ **いんけんな** 【陰険な】 „gonosz tekintet” 「陰険な目つき」 ◆ **こころない** 【心無い、心ない】 „A gonosz pletykák megváltoztatták a sorsát.” 「心ない噂は彼女の運命を変えた。」 ◆ **じゃしんのある** 【邪心のある】 „gonosz ember” 「邪心のある人」 ◆ **そこいじがわるい** 【底意地が悪い】 „gonosz ember” 「底意地が悪い人」 ◆ **たちのわるい** 【質の悪い、たちの悪い】 „gonosz ember” 「質の悪い人」 ◆ **どくのある** 【毒のある】 „gonosz szavak” 「毒のある言葉」 ◆ **どすぐろい** 【どす黒い】 „gonosz gondolkozás” 「どす黒い考え方」 ◆ **はらぐろい** 【腹黒い】 „gonosz természet” 「腹黒い性格」 ◆ **へい** 【弊】 „Megszabadul a gonosztól.” 「弊を除く。」 ◆ **よこしまな** 【邪な】 „gonosz lélek” 「邪な心」 ◇ **jó legyőzi a gonoszt** **ぜんにんさかえてあくにんほろぶ** 【善人栄えて悪人滅ぶ】 ◇ **minden gonosz** **しょあく** 【諸悪】 „A pénz minden gonosz forrása.” 「金銭は諸悪の根源である。」

gonosz alaptermészet ◆ **せいあく** 【性悪】

gonosz erő ◆ **ましゅ** 【魔手】 „Félelmetes betegség gonosz erejének hatalmába került.” 「恐ろしい病気の魔手にかかった。」

gonosz gondolat ◆ **じゃねん** 【邪念】 „Megszabadultam a gonosz gondolatoktól.” 「邪念を払った。」

gonosz hatalom ◆ **ましゅ** 【魔手】 „Az ördög messzire kiterjesztette hatalmát.” 「悪魔は遠くまで魔手を伸ばした。」

gonoszkodás ◆ **つらあて** 【面当て】

gonoszkodó ◆ **つらあてがましい** 【面当てがましい】 ◆ **ひとがわるい** 【ひとが悪い、人が悪い】

gonosz legyőzése ◆ **ごうま** 【降魔】

gonosz lelkek sírása ◆ **きこく** 【鬼こく、鬼哭】

gonosz öregasszony ◆ **いじわるばあさん** 【意地悪婆さん】

gonosz pillantás ◆ **じゃし** 【邪視】

gonoszság ◆ **あく** 【悪】 „Ő a megtestesült gonoszság.” 「彼は悪の権化です。」 ◆ **あくい** 【悪意】 (rosszindulat) „gonoszsággal telt ember” 「悪意に満ちた人間」 ◆ **きょうあく** 【凶悪、兇悪】 ◆ **こころのよごれ** 【心の汚れ】 ◆ **じゃき** 【邪気】 ◆ **ふぜん** 【不善】

gonoszsággal viszonozza a jótettet ◆ **おんをあだでかえす** 【恩を仇で返す】

gonosz szándék ◆ **じゃしん** 【邪心】 „Semmilyen gonosz szándéka nem volt.” 「彼に邪心は一切なかった。」

gonosz szándékát leplezi ◆ **まわたにはりをつつむ** 【真綿に針を包む】

gonosz szellem ◆ **あくりょう** 【悪霊】 ◆ **じゃき** 【邪鬼】 ◆ **まもの** 【魔物】 ◆ **もののけ** 【物の怪】 „Megszállta a gonosz szellem.” 「もののけに取り憑かれている。」

gonosz természet ◆ **しょうわる** 【性悪】

gonosz terv ◆ **あっけい** 【悪計】 „Átláttam a gonosz tervén.” 「彼の悪計を見破った。」 ◆ **かんけい** 【奸計、姦計】 „Gonosz terv áldozata lesz.” 「奸計に陥る。」

gonosztevés ◆ **あくじ** 【悪事】 (gaztett)

gonosztevő ◆ **あくだま** 【悪玉】 ◆ **あくにん** 【悪人】 ◆ **きょうかん** 【凶漢、兇漢】 ◆ **じゅうざいはん** 【重罪犯】 (súlyost bűncselekményt elkövető bűnöző) ◆ **だいきょう** 【大凶、大兇】 ◆ **はんにん** 【犯人】 (bűnöző)

gonosz trükk ◆ **かんさく** 【奸策、姦策】 ◆ **わるだくみ** 【悪巧み】 „Gonosz trükköt alkalmaz.” 「悪巧みをする。」

gonosz vallás ◆ **じゃしゅう** 【邪宗】

gonosz végül elnyeri büntetését ◆ **てんもうかいかいそにしてもらさず** 【天網恢恢疎にして漏らさず】

Google ◆ **グーグル**

górcső ◆ **けんびきょう** 【顕微鏡】 (mikroszkóp) ◇ **górcső alá vesz** **こまかくしらべる** 【細かく調べる】 „Górcső alá vettem a választási rendszert.” 「選挙制度を細かく調べた。」

górcső alá vesz ◆ **クローズアップする** „Górcső alá vette a problémát.” 「問題をクローズアップした。」 ◆ **くわしくしらべる** 【詳しく調べる】 ◆ **こまかくしらべる** 【細かく調べる】 „Górcső alá vettem a választási rendszert.” 「選挙制度を細かく調べた。」

gordonka ◆ **チェロ** „A gordonka nagyobb mint a hegedű.” 「チェロはビオラよりも大きい。」

gordonkajátékos ◆ **チェリスト** ◆ **チェロそうしゃ** 【チェロ奏者】

gordonkaművész ◆ **チェリスト**

gordonkázik ◆ **ちぇろをひく** 【チェロを弾く】

góré ◆ **えらいひと** 【偉い人】 (magas rangú) ◆ **サイロ** (siló) ◆ **なや** 【納屋】 (siló) ◆ **ボス** (főnök) „Ő itt a góré.” 「彼はここのボスだ。」

gorgonzola ◆ **ゴルゴンゾーラ**

gorgonzola sajt ◆ **ゴルゴンゾーラ・チーズ**

gorilla ◆ **おおしょうじょう** 【大猩猩、大猩々】 ◆ **ゴリラ**

goromba ◆ **かんじわるい** 【感じ悪い】 „A taxis nagyon goromba volt, és még a végén át is vert.” 「タクシーはすごく感じが悪くて、最後にはぼったくられた。」 ◆ **そぼうな** 【粗暴な】 „goromba ember” 「粗暴な男」 ◆ **ぞんざいな** „Gorombán válaszolt.” 「ぞんざいな口調で答えた。」 ◆ **やひな** 【野卑な、野鄙な】 „Goromba szavakat vágott a fejemhez.” 「野卑な言葉を投げかけられた。」 ◆ **らんぼうな** 【乱暴な】 „Goromba ember.” 「乱暴な人だ。」

gorombaság ◆ **そぼう** 【粗暴】 ◆ **らんぼう** 【乱暴】 „A fiatalember gorombáskodott a húgával.” 「青年は妹に乱暴を働いた。」

gorombáskodik ◆ **かんじわるい** 【感じ悪い】 ◆ **らんぼうする** 【乱暴する】 „A férfi gorombáskodott a nővel.” 「男は女性に乱暴した。」 ◆ **らんぼうなことばをつかう** 【乱暴な言葉を使う】

gót ◆ **ゴート** (nemzetiségű) ◆ **ゴシック** (gótikus)

gotábla ◆ **ごばん** 【碁盤】

gó-tábla középső fekete pontja ◆ **てんげん** 【天元】

Gótama Sziddhárta ◆ **しゃかむに** 【釈迦牟尼、釋迦牟尼】 (történelmi Buddha)

gót betű ◆ **ひげもじ** 【ヒゲ文字、髭文字】

gót betűtípus ◆ **ゴシックたい** 【ゴシック体】

gótikus ◆ **ゴシック** ◆ **ゴシックしき** 【ゴシック式】 ◆ **ゴシックようしきの** 【ゴシック様式の】 ◆ **ゴチック** ◇ **neogótikus ネオゴシック**

gótikus ablak ◆ **ゴシックしきまど** 【ゴシック式窓】

gótikus építészet ◆ **ゴシックけんちく** 【ゴシック建築】 ◆ **ゴシックしきけんちく** 【ゴシック式建築】

gótikus művészet ◆ **ゴシックびじゅつ** 【ゴシック美術】

gótikus stílus ◆ **ゴシックようしき** 【ゴシック様式】

go tudás ◆ **きりょく** 【棋力】

göblyuk ◆ **ぬけぶし** 【抜け節】 ◆ **ふしあな** 【ふし穴、節穴】

göböly ◆ **にくようぎゅう** 【肉用牛】 (húsáért tartott marha)

göcs ◆ **こぶ** 【瘤】

göcsört ◆ **こぶ** 【瘤】

göcsörtös ◆ **ごつごつした** „Felmászott a göcsörtös fa törzsére.” 「ごつごつした木に登った。」

gödény ◆ **ペリカン** ◇ **iszik, mint a gödény さけにおぼれる** 【酒に溺れる】 ◇ **iszik, mint a gödény げいいんする** 【鯨飲する】

gödör ◆ **あな** 【穴】 „Gödröt ástam.” 「穴を掘った。」 ◆ **かんぼつ** 【陥没】 (földbeomlás) ◆ **くぼち** 【凹地、窪地】 (földmélyedés) „A víz megállt a gödörben.” 「窪地に水が溜まっている。」 ◆ **ごう** 【壕、濠】 ◆ **スランプ** „A gazdaság kikerült a gödörből.” 「経済はスランプから脱出した。」

gödörke ◆ **へきこう** 【壁孔】 (növényi sejtek másodlagos sejtfalán)

gödröcske ◆ **えくぼ** 【笑窪、靨】 (az arcon)

gödröcske az egyik arcon ◆ **かたえくぼ** 【片えくぼ、片靨】

gőg ◆ **きぐらい** 【気ぐらい、気位】 (méltóságérzet) ◆ **きょうまん** 【驕慢】 ◆ **ごうまん** 【傲慢】 ◆ **ふそん** 【不遜】

gőgös ◆ **いばる** 【威張る】 „Gőgös, pedig elvesztette a versenyt.” 「レースで負けてるのに威張っている。」 ◆ **おうへいな** 【横柄な】 „gőgös arc” 「横柄な顔」 ◆ **おごりたかぶる** 【おごり高ぶる、驕りたかぶる、驕り高ぶる】 „Az a művész gőgös.” 「その芸能人はおごり高ぶっている。」 ◆ **きぐらいがたかい** 【気ぐらいが高い、気位が高い】 ◆ **きょうまんな** 【驕慢な】 „gőgös nő” 「驕慢な女」 ◆ **こうまんちきな** 【高慢ちきな】 „gőgös arc” 「高慢ちきな顔」 ◆ **ごうまんな** 【傲慢な】 „gőgös arc” 「傲慢な顔」 ◆ **ずがたかい** 【頭が高い】 „gőgös ember” 「頭が高い人」 ◆ **ずのたかい** 【頭の高い】 „gőgös ember” 「頭の高い人」 ◆ **たかぶる** 【高ぶる、昂る】 „A politikus gőgösen viselkedett a sofőrrel szemben.” 「政治家は運転手に高ぶった態度をした。」 ◆ **ふそんな** 【不遜な】 „Gőgösen viselkedett.” 「不遜な態度をした。」

gőgösen ◆ **かさだかに** 【かさ高に、嵩高に】 „Gőgösen parancsolgatott.” 「嵩高に命令した。」 ◆ **しゃなりしゃなりと**

gőgös és hízelgő ◆ **つんでれ** „Ez a gőgös macska nagyon tud hízelegni is.” 「この猫はつんでれだね。」

gömb ◆ **きゅう** 【球】 „gömb alakú test” 「球状の物体」 ◆ **きゅうたい** 【球体】 ◇ **kristálygömb すいしょうだま** 【水晶玉】

gömbakvárium ◆ **きゅうけいすいそう** 【球形水槽】

gömb alak ◆ **きゅうけい** 【球形】 ◆ **きゅうじょう** 【球状】

gömb alakú ◆ **きゅうけいの** 【球形の】 ◆ **きゅうじょうの** 【球状の】 (gömbölyű) „gömb alakú test” 「球状(きゅうじょう)の物体(ぶったい)」 ◆ **きゅうたいじょうの** 【球体状の】 „gömb alakú fészek” 「球体状(きゅうたいじょう)の巣(す)」

gömb alakú akvárium ◆ **きゅうけいすいそう** 【球形水槽】

gömb alakú baktérium ◆ **きゅうきん** 【球菌】

gömb alakú fehérje ◆ **きゅうじょうたんぱくしつ** 【球状タンパク質、球状蛋白質】

gömbalga ◆ **まりも** 【毬藻】 (zöld alga)

gömbboltozat ◆ **ドーム** ◆ **まるてんじょう** 【丸天井】 (kupola)

gömbcsukló ◆ **ボール・ジョイント**

gömbfelszín ◆ **きゅうめん** 【球面】

gömbfelület ◆ **きゅうめん** 【球面】

gömbhal ◆ **ふぐ** 【河豚、鰒】

gömbhalmaz ◆ **きゅうじょうせいだん** 【球状星団】 (csillaghalmaz)

gömbhalmérgezés ◆ **ふぐちゅうどく** 【河豚中毒】 (ételmérgezés)

gömbi koordináta-rendszer ◆ **きゅうざひょうけい** 【球座標系】

gömbkilincs ◆ **ドア・ノブ**

gömbkoordináta-rendszer ◆ **きゅうめんざひょうけい** 【球面座標系】

gömblencse ◆ **きゅうめんレンズ** 【球面レンズ】

gömbmértan ◆ **きゅうめんきかがく** 【球面幾何学】

gömbmoha ◆ **まりも** 【毬藻】 (zöld alga)

gömböc ◆ **ぶたのいぶくろづめ** 【豚の衣袋詰め】 (disznósajt)

gömbölyded ◆ **ふっくらとした** „gömbölyded test” 「ふっくらとした体(からだ)」 ◆ **まるい** 【丸い、円い】 „gömbölyded test” 「丸(まる)い体(からだ)」 ◆ **まるっこい** 【丸っこい】 „gömbölyded kocsi” 「丸(まる)っこい車(くるま)」 ◆ **むくむくした** „gömbölyded kutya” 「むくむくした犬(いぬ)」

gömbölyödik ◆ **まるくなる** 【丸くなる、円くなる】 „Gömbölyödött lett a testem a sok evéstől.” 「たくさん食(た)べ続(つづ)けて体(からだ)が丸(まる)くなった。」

gömbölyű ◆ **きゅうけいの** 【球形の】 ◆ **きゅうじょうの** 【球状の】 „gömbölyű sejt” 「球状(きゅうじょう)の細胞(さいぼう)」 ◆ **まるい** 【丸い、円い】 „gömbölyű labda” 「丸(まる)いボール」

gömbölyű betű ◆ **まるじ** 【丸字】 ◆ **まるもじ** 【丸文字】

gömbölyűen ◆ **ころころ** „Ez a kutya gömbölyűre hízott.” 「この犬(いぬ)はころころと太(ふと)っている。」

gömbölyű ételek számlálószava ◆ **たま** 【玉、球、弾、珠】

gömbölyű felsál ◆ **しんたま** 【芯玉】 (marha része) ◆ **マル** (marha része)

gömbölyű kő ◆ **たまいし** 【玉石】

gömbölyűre ◆ **まるまると** 【丸々と、丸丸と】 „Gömbölyűre hízott disznó.” 「丸々(まるまる)と太(ふと)った豚(ぶた)。」

gömbölyűség ◆ **まるみ** 【丸み、丸味、円み、円味】

gömbölyű tál ◆ **ボウル** ◆ **ボール**

gömbölyűvé formál ◆ **まるめる** 【丸める】 „Gömbölyűvé formáltam a gyurmát.” 「粘土(ねんど)を丸(まる)めた。」

gömbölyű zárójel ◆ **まるがっこ** 【丸括弧】

gömbös trigonimetria ◆ **きゅうめんさんかくほう** 【球面三角法】

gömbszegmens ◆ **きゅうめんきゅうけい** 【球面弓形】

gömbszelet ◆ **きゅうめんきゅうけい** 【球面弓形】

gömbszerű ◆ **きゅうじょうの** 【球状の】 „gömbszerű fészek” 「球状(きゅうじょう)の巣(す)」

gömbtorzítás ◆ **きゅうめんしゅうさ** 【球面収差】

gömbtükör ◆ **きゅうめんきょう** 【球面鏡】

gömbvillám ◆ **きゅうでん** 【球電】

gönc ◆ **ふく** 【服】 „Nincs egy göncöm, amit felvehetnék.” 「着れる服はない。」

Göncölszekér ◆ **ななつぼし** 【七つ星】 ◆ **ほくとしちせい** 【北斗七星】 (csillagalakzat) ◆ **ほくとせい** 【北斗星】 (csillagalakzat)

göndör ◆ **カールする** „Miért göndör a hajad?” 「あなたの髪、なんでカールしているの？」 ◆ **ちぢれている** 【縮れている】

göndör galamb ◆ **フリルバックばと** 【フリルバック鳩】

göndör haj ◆ **カール** ◆ **ちぢれげ** 【縮れ毛】 ◆ **まきげ** 【巻き毛、巻毛】

göndör hajfürtök ◆ **まきげ** 【巻き毛、巻毛】

göndörödik ◆ **カールする** ◆ **ちぢれる** 【縮れる】 „A négereknek göndörödik a hajuk.” 「黒人は髪の毛が縮れている。」

göndörség ◆ **カール**

göngyöl ◆ **くるむ** 【包む】 (becsomagol) „A kisbabát takaróba göngyölte.” 「赤ちゃんを毛布で包んだ。」 ◆ **つつむ** 【包む、裏む】 „Káposztába göngyöltem a húst.” 「肉をキャベツに包んだ。」 ◆ **まく** 【巻く、捲く】 „Szalonnába göngyöltem a csirkehúst.” 「鶏肉をベーコンで巻いた。」 ◇ **algalapba göngyölt rizs のりまき** 【海苔巻き、のり巻き】

göngyöleg ◆ **くるみ** 【包み】 ◆ **たば** 【束、把】 ◆ **つつみ** 【包み】 ◆ **ふうたい** 【風袋】 (csomagolás)

göngyölegsúly ◆ **ふうたい** 【風袋】 (csomagolás súlya) ◆ **ふうたいじゅうりょう** 【風袋重量】 ◇ **becsült göngyölegsúly さんていふうたい** 【算定風袋】

görbe ◆ **カーブ** „A részvény árfolyama emelkedő görbét ír le.” 「株価は 上昇 カーブを描いている。」 ◆ **きょくせん** 【曲線】 (főnév) ◆ **まがる** 【曲がる】 „Ez a szög görbe.” 「この釘は曲がっている。」 ◆ **ゆみなりの** 【弓なりの】 „görbe út” 「弓なりの道」 ◇ **Bézier-görbe ベジェきょくせん** 【ベジェ曲線】 (IT) ◇ **exponenciális görbe しすうきょくせん** 【指数曲線】 ◇ **zárt görbe へいきょくせん** 【閉曲線】

görbecsőrű ◆ **くちばしのわんきょくした** 【嘴の湾曲した】

görbe felület ◆ **きょくめん** 【曲面】

görbe szem ◆ **はくがんし** 【白眼視】 (rosszalló pillantás)

görbe szemmel néz ◆ **しろいめでみる** 【白い目で見る】 „Görbe szemmel nézték, hogy nem iszom.” 「アルコールを飲まない僕は白い目で見られた。」 ◆ **はくがんしする** 【白眼視する】 „Görbe szemmel nézték a vendégmunkásokat.” 「出稼ぎ労働者は白眼視された。」

görbe tartás ◆ **ねこぜ** 【猫背】 „Görbe tartásom van.” 「私は猫背だ。」

görbe tükörben ◆ **ななめに** 【斜めに】 „Görbe tükörben látja a világot.” 「世界を斜めに見る。」

görbe vonal ◆ **きょくせん** 【曲線】 „görbe és egyenes vonal” 「曲線と直線」

görbe vonalú mozgás ◆ **きょくせんうんどう** 【曲線運動】

görbevonalzó ◆ **くもがたじょうぎ** 【雲形定規】

görbít ◆ **まげる** 【曲げる、枉げる】 „Fogóval drótot görbítettem.” 「ペンチで針金を曲げた。」

görbül ◆ **まがる** 【曲がる】 „Hevítettem, de mégsem görbült meg.” 「熱したけれども曲がらなかった。」

görbület ◆ **きょくりつ** 【曲率】 ◆ **そり** 【反り】 „Meggörbült a deszka.” 「板に反りが出来た。」 ◆ **たわみ** 【撓み】 ◆ **へのじ** 【への字】 ◆ **ベンド** ◆ **わんきょく** 【湾曲、わん曲、弯曲、彎曲】 ◇ **térgörbület くうかんのゆがみ** 【空間の歪み】 ◇ **térgörbület くうかんのきょくりつ** 【空間の曲率】 ◇ **téridő görbület じくうのゆがみ** 【時空の歪み】 ◇ **téridő görbület じくうかんのひずみ** 【時空間の歪み】

görbületi hajtómű ◆ **ワープエンジン**

görbületi kör ◆ **きょくりつえん** 【曲率円】 (simulókör)

görbületi sugár ◆ **きょくりつはんけい** 【曲率半径】

görbült ◆ **きゅうじょう** 【弓状】 ◆ **わんきょくである** 【湾曲である、わん曲である、弯曲である、彎曲である】 „A vaslemez enyhén görbült volt.” 「鉄板の 表面 はゆるい 彎曲 であった。」

görcs ◆ **けいれん** 【痙攣】 (rángatózásos) ◆ **ひきつけ** 【引き付、引付け】 ◆ **ひきつり** 【引きつり、引き攣り、引攣り】 „Elmúlt a görcs.” 「引きつりが取れた。」 ◆ **ふし** 【節】 (fán) „görcsös deszka” 「節だらけの板」 ◆ **ふしめ** 【節目】 ◇ **érgörcs けっかんけいれん** 【血管痙攣、血管けいれん】 ◇ **gyomorgörcs いけいれん** 【胃痙攣】 ◇ **húgyvezetékgörcs にょうかんけせんつう** 【尿管疝痛】 ◇ **hüvelygörcs ちつけいれん** 【膣痙攣】 ◇ **izomgörcs きんけいれん** 【筋痙攣】 ◇ **lázgörcs ねっせいけいれん** 【熱性痙攣、熱性けいれん】 ◇ **merevgörcs きょうちょくせいけいれん** 【強直性けいれん、強直性痙攣】 ◇ **vádligörcs こむらがえり** 【腓返り、こむら返り】

görcsbe rándul ◆ **ねじまがる** 【ねじ曲がる、捩じ曲がる】

görcsbe ránt ◆ **ねじまげる** 【ねじ曲げる、捩じ曲げる】 „A fájdalomtól görcsbe rándult a teste.” 「痛みで 体 をねじ曲げた。」

görcslyuk ◆ **ぬけぶし** 【抜け節】 ◆ **ふしあな** 【ふし穴、節穴】

görcsoldó szer ◆ **けいれんやく** 【痙攣薬】 ◆ **ちんけいざい** 【鎮痙剤】

görcsöl ◆ **けいれんする** 【痙攣する】 (a görcstől rángatózik) ◆ **つる** 【攣る、痙る】 „Görcsöl a lábam” 「足がつる。」 ◆ **ひきつる** 【引きつる、引き攣る、引攣る】 „Görcsölt a lábam.” 「足が引きつっていた。」 ◆ **よじれる** 【捩れる】 „Görcsölt a hasam a nevetéstől.” 「笑いすぎて腹がよじれた。」 ◇ **begörcsöl ガチガチになる** (lebénul) „Az izgalomtól begörcsöltem.” 「緊張 してガチガチになった。」

görcsös ◆ **いじける** „görcsös írás” 「いじけた字」 ◆ **ごつごつした** (göcsörtös) ◆ **こりこりしている** „Az izmai görcsösek.” 「彼の筋肉はコリコリしている。」 ◆ **ふしのある** 【節のある】 (csomós) ◆ **ほっさてきな** 【発作的な】 „Görcsös fájdalmat érzett.” 「発作的な痛みを感じた。」

görcsösen ◆ **ガチガチ**

görcsösen ragaszkodik ◆ **こりかたまる** 【凝り固まる】 „Görcsösen ragaszkodik az elképzeléséhez.” 「自分の 考 えに凝り固まっている。」

görcsös fájdalom ◆ **さしこみ** 【差し込み、差込み】

gördeszka ◆ **スケートボード**

gördeszkázik ◆ **スケートボードにのってあそぶ** 【スケートボードに乗って遊ぶ】 „A parkban gördeszkáztam.” 「公園でスケートボードに乗って遊んだ。」

gördül ◆ **かいてんしていく** 【回転していく、回転して行く】 „Az elszabadult kerék az útszéli árokba gördült.” 「脱輪した車輪は道端のドブに回転していった。」 ◆ **ながれる** 【流れる】 (folyik) „Egy könnycsepp gördült végig az arcán.” 「一滴の 涙 が顔に流れた。」

gördülékeny ◆ **スムーズな** „A kommunikáció gördülékeny volt.” 「スムーズなコミュニケーションをとれた。」 ◆ **なだらかな** 【傾らかな】 ◆ **なめらかな** 【滑らかな】 ◆ **りゅうれいな** 【流麗な】 „gördülékeny stílus” 「流麗 な文体」

gördülékenyen ◆ **えんかつに** 【円滑に】 „Hogy gördülékenyen tudjuk folytatni a tárgyalásokat, előzetesen szétosztjuk az anyagot.” 「会議を円滑に進めるために前もって資料を配った。」 ◆ **じゅんかつに** 【潤滑に】 „Gördülékenyen vitte előre a beszélgetést.” 「潤滑 に会話を進めた。」 ◆ **たていたにみずをながすように** 【立て板に水を流すように】 „Gördülékenyen beszél.” 「立て板に水を流すように話す。」 ◆ **なめらかに** 【滑らかに】 „Gördülékenyen szónokolt.” 「滑らかに演説をした。」 ◆ **よどみなく** 【淀みなく、澱みなく】 „Olyan gördülékenyen beszél, mint egy bemondó.” 「アナウンサーのように淀みなく話す。」

gördülékenység ◆ **えんかつ** 【円滑】 ◆ **りゅうちょう** 【流暢】

gördülési ellenállás ◆ **ころがりていこう** 【転がり抵抗】

gördülő átlag ◆ **いどうへいきん** 【移動平均】

gördülőcsapágy ◆ **ころがりじくうけ** 【転がり軸受】 ◆ **コロじくうけ** 【コロ軸受け】

gördülve ◆ **ころりと**

görény ◆ **フェレット** (vadászgörény) ◆ **ヨーロッパけながいたち** 【ヨーロッパ毛長鼬】

görget ◆ **ころがす** 【転がす】 „Egy hordót görgetett maga előtt.” 「樽を転がして進んだ。」 ◆ **スクロールする** (IT) „Görgettem a képernyőt.” 「画面をスクロールした。」 ◇ **cselekmény görgetése ストーリーはこび** 【ストーリー運び】 „Ügyesen görgették a film cselekményét.” 「この映画のストーリー運びはうまい。」

görgetés ◆ **スクロール** (IT)

görgetett felirat ◆ **ロールアップじまく** 【ロールアップ字幕】

görgetősáv ◆ **スクロールバー** (IT)

görgő ◆ **キャスター** ◆ **くるま** 【車】 ◆ **こま** 【駒】 ◆ **ころ** ◆ **ローラー** ◆ **ロール** ◇ **továbbítógörgő カップスタン**

görgőcsapágy ◆ **ローラー・ベアリング**

görgős ◆ **ころつき** 【ころ付き】 ◆ **ころつき** 【ころ付き】 „görgős ágy” 「ころ付きベッド」

görgős lánc ◆ **ローラー・チェーン**

görgős szállítószalag ◆ **ころコンベア**

görgővihar ◆ **スコール**

görkorcsolya ◆ **スケート** ◆ **ローラー・スケート**

görkorcsolyázik ◆ **ローラー・スケートする**

görkori ◆ **ローラー・スケート** (görkorcsolya)

görl ◆ **ガール** ◇ **revügörl ショー・ガール**

görnyed ◆ **かがまる** 【屈まる】 ◆ **かがむ** 【屈む】 „görnyedt hátú öregember” 「腰の屈んだ老人」 ◆ **こしをまげる** 【腰を曲げる】 ◆ **みをかがめる** 【身を屈める、身をかがめる】

görnyedt ◆ **かがまっている** 【屈まっている】 ◆ **こしがまがった** 【腰が曲がった】 „Egy görnyedt hátú öregasszony nyitott kaput.” 「腰が曲がったおばあさんが門を開けた。」

görnyedt hát ◆ **ねこぜ** 【猫背】

görnyedt testtartás ◆ **ちゅうごし** 【中腰】

görög ◆ **ギリシャじん** 【ギリシャ人】 (ember) ◆ **ギリシャてきな** 【ギリシャ的な】 ◆ **ギリシャの** ◆ **ギリシャふう** 【ギリシャ風】 (stílusú)

görög betű ◆ **ギリシアもじ** 【ギリシア文字】 ◆ **ギリシャもじ** 【ギリシャ文字】

görögdinnye ◆ **すいか** 【西瓜、水瓜】 „Késsel felvágtam a görögdinnyét.” 「ナイフでスイカを割った。」

görögdinnye-trancsírozó verseny ◆ **すいかわりたいかい** 【スイカ割り大会、西瓜割り大会】

görögkatolikus egyház ◆ **ギリシャ・カトリックきょうかい** 【ギリシャ・カトリック教会】

görögkeleti egyház ◆ **ギリシャせいきょうかい** 【ギリシャ正教会】 ◆ **せいきょうかい** 【正教会】

görögkeleti vallás ◆ **ギリシアせいきょう** 【ギリシア正教】 ◆ **ギリシャせいきょう** 【ギリシャ正教】 ◆ **せいきょう** 【正教】

görög kultúra ◆ **ヘレニズムぶんか** 【ヘレニズム文化】

görög meander ◆ **ギリシアらいもん** 【ギリシア雷文】

görög mitológia ◆ **ギリシアしんわ** 【ギリシア神話】 ◆ **ギリシャしんわ** 【ギリシャ神話、希臘神話】

görög nyelv ◆ **ギリシャご** 【ギリシャ語】 ◇ **ógörög nyelv こてんギリシャご** 【古典ギリシャ語】

Görögország ◆ **ギリシャ** 【希臘】 „Kultúránk nagy része Görögországból származik.” 「私たちの文化の多くはギリシャから来たものです。」 ◇ **ókori Görögország こだいギリシャ** 【古代ギリシャ】

görög-római ◆ **グレコ・ローマン**

görög saláta ◆ **ギリシャふうサラダ** 【ギリシャ風サラダ】

görögtűz ◆ **しかけはなび** 【仕掛花火、仕掛け花火】

görögül ◆ **ギリシャごで** 【ギリシャ語で】

görögve ◆ **ごろごろ** „A lovaskocsi végiggördült az úton.” 「馬車がゴロゴロ通った。」

göröngy ◆ **かたまり** 【固まり、塊】 (rög) „földgöröngy” 「土の 塊 」 ◆ **つちくれ** 【土塊】 ◆ **つちのかたまり** 【土の固まり、土の塊】 (rög)

göröngyös ◆ **でこぼこな** 【凸凹な】 ◆ **でこぼこの** 【凸凹の】 „Biciklivel jöttem a göröngyös úton.” 「でこぼこの道を自転車で来ました。」

göröngyös út ◆ **いしじ** 【礫地】 (köves föld)

görvélykór ◆ **るいれき** 【瘰癧】

gőte ◆ **いもり** 【井守、蠑螈】 ◆ **さんしょううお** 【山椒魚、鯢】 ◇ **kárpáti gőte きばらいもり** 【黄腹井守、黄腹蠑螈】 (Lissotriton montandoni) ◇ **tarajos gőte くしいもり** 【櫛井守、櫛蠑螈】 (Triturus cristatus) ◇ **tűzhasú gőte あかはらいもり** 【赤腹井守、赤腹蠑螈】 (Cynops pyrrhogaster)

göthös ◆ **きょじゃくな** 【虚弱な】 „göthös ló” 「虚弱 な馬」 ◆ **びょうじゃくな** 【病弱な】 (nyiszlett) „göthös állat” 「 病弱 な動物」

gőz ◆ **じょうき** 【蒸気】 ◆ **すいき** 【水気】 ◆ **すいじょうき** 【水蒸気】 (vízgőz) ◆ **スチーム** ◆ **ゆげ** 【湯気】 „Gőz szállt fel a fazékból.” 「鍋から湯気が上がった。」 ◇ **gőzerővel dolgozik しゅうねんをもやす** 【執念を燃やす】 (kitartóan dolgozik) „Gőzerővel dolgoztam, hogy üzletet csináljak a találmányomból.” 「発明の事業化に 執念 を燃やした。」 ◇ **gőze sincs かいもくわからない** 【皆目分からない】 „Gőzöm sincs miről beszél.” 「彼が言っていることが皆目分からない。」 ◇ **gőze sincs róla けんとうがつかない** 【見当がつかない、見当が付かない】 „Halvány gőzöm sincs róla, hogy miből él.” 「彼がどうやって生活しているかまるで見当がつかない。」 ◇ **halvány gőze sincs róla まったくわからない** 【まったく分からない、まったく解らない、全く分からない、全く解らない】 ◇ **telített gőz ほうわじょうき** 【飽和蒸気】 ◇ **teljes gőzzel きゅうピッチで** 【急ピッチで】 „Teljes gőzzel folytatták a munkát.” 「急 ピッチで仕事を続けた。」

gőzben puhára fő ◆ **ふける** 【蒸ける】 (gőzben) „A krumpli a gőzben puhára főtt.” 「ジャガイモが蒸けた。」

gőzborotva ◆ **こうあつせんじょうき** 【高圧洗浄機】

gőzenergia ◆ **きりょく** 【汽力】 „gőzenergiás áramfejlesztés” 「汽力発電」

gőzerő ◆ **きりょく** 【汽力】 ◆ **じょうきりょく** 【蒸気力】 ◆ **だいしゃりん** 【大車輪】 „Gőzerővel dolgoztam.” 「大車輪で 働 いた。」

gőzerőmű ◆ **きりょくはつでんしょ** 【汽力発電所】

gőzerővel ◆ **ばりきをだして** 【馬力を出して】 „Gőzerővel dolgozott.” 「馬力を出して 働 いた。」

gőzerővel dolgozik ◆ **しゅうねんをもやす** 【執念を燃やす】 (kitartóan dolgozik) „Gőzerővel dolgoztam, hogy üzletet csináljak a találmányomból.” 「発明の事業化に 執念 を燃やした。」

gőze sincs ◆ **かいもくわからない** 【皆目分からない】 „Gőzöm sincs miről beszél.” 「彼が言っていることが皆目分からない。」

gőze sincs róla ◆ **けんとうがつかない** 【見当がつかない、見当が付かない】 „Halvány gőzöm sincs róla, hogy miből él.” 「彼がどうやって生活しているかまるで見当がつかない。」

gőzfejlesztő ◆ **じょうきはっせいき** 【蒸気発生器】

gőzfürdő ◆ **むしぶろ** 【蒸し風呂、蒸風呂、蒸しぶろ】 „Olyan párás volt a szoba, mint a gőzfürdő.” 「部屋の中は蒸し風呂のようだった。」 ◆ **むしぶろや** 【蒸し風呂屋、蒸風呂屋、蒸しぶろ屋】

gőzfűtés ◆ **じょうきだんぼう** 【蒸気暖房】 ◆ **スチームだんぼう** 【スチーム暖房】

gőzgép ◆ **じょうききかん** 【蒸気機関】 ◆ **スチーム・エンジン**

gőzhajó ◆ **きせん** 【汽船】 „Gőzhajóra szálltam.” 「汽船に乗り込んだ。」 ◆ **じょうきせん** 【蒸気船】

gőzhajótársaság ◆ **きせんがいしゃ** 【汽船会社】

gőzhenger ◆ **じょうきシリンダー** 【蒸気シリンダー】

gőzkalapács ◆ **スチーム・ハンマー**

gőzkazán ◆ **きかん** 【汽缶、汽罐】

gőzleválasztás ◆ **じょうちゃく** 【蒸着】 ◇ **alumínium-gőzleválasztás アルミじょうちゃく** 【アルミ蒸着】 ◇ **kémiai gőzleválasztás かがくじょうちゃく** 【化学蒸着】 (CVD) ◇ **vákuumtechnológiás gőzleválasztás しんくうじょうちゃく** 【真空蒸着】

gőzmozdony ◆ **エスエル** 【ＳＬ】 ◆ **じょうききかんしゃ** 【蒸気機関車】

gőznyílás ◆ **スチームあな** 【スチーム穴】 (pl. gőzvasalón) ◆ **ふんきこう** 【噴気孔】

gőznyomás ◆ **きあつ** 【汽圧】 ◆ **じょうきあつ** 【蒸気圧】

gőzöl ◆ **じょうきをあてる** 【蒸気を当てる】 „Az arcát gőzölte.” 「顔に蒸気を当てた。」 ◆ **むす** 【蒸す】 (dinsztel) „Ezt az ételt gőzölve készítik.” 「この料理は蒸して作る。」

gőzölgő ◆ **ほやほやの** „frissen sült, gőzölgő krumpli” 「焼き立てほやほやのじゃが芋」

gőzölög ◆ **ゆげがたつ** 【湯気が立つ】 „A kávé gőzölgött.” 「コーヒーからは湯気が立っていた。」

gőzölögtetés ◆ **じょうちゃく** 【蒸着】 (gőzleválasztás) ◇ **vákuumtechnológiás gőzölögtetés しんくうじょうちゃく** 【真空蒸着】

gőzölőkosár ◆ **せいろう** 【蒸籠、蒸篭】

gőzölős vasaló ◆ **スチームアイロン**

gőzös ◆ **エスエル** 【ＳＬ】 (gőzmozdony)

gőzös vonat ◆ **きしゃ** 【汽車】

gőzpára ◆ **ゆけむり** 【湯けむり、湯煙】

gőztisztító ◆ **スチームクリーナー**

gőzturbina ◆ **じょうきタービン** 【蒸気タービン】 ◆ **スチーム・タービン**

gőzvasaló ◆ **じょうきアイロン** 【蒸気アイロン】 ◆ **スチームアイロン**

gőzsíp ◆ **きてき** 【汽笛】 „gőzmozdony gőzsípja” 「蒸気機関車の汽笛」

gőzsugár ◆ **ふんき** 【噴気】

gőzszelep ◆ **ふんきこう** 【噴気孔】

G-paritás ◆ **ジーパリティー** 【Ｇパリティー】

GPS ◆ **カーナビ** „A GPS elvezet a célállomáshoz.” 「カーナビが目的地まで連れて行ってくれる。」 ◆ **ジーピーエス** 【ＧＰＳ】 (Globális Helymeghatározó Rendszer)

Graaf-tüsző ◆ **グラーフらんぽう** 【グラーフ卵胞】

grád ◆ **グレード** ◆ **だんかいぐん** 【段階群】

gradiens ◆ **こうばい** 【勾配】 (matematika) ◇ **diffúziós gradiens かくさんこうばい** 【拡散勾配】 ◇ **elektromos potenciál gradiense でんいのこうばい** 【電位の勾配】 ◇ **hőmérséklet-gradiens おんどこうばい** 【温度勾配】 ◇ **koncentrációgradiens のうどこうばい** 【濃度勾配】 ◇ **légnyomásgradiens きあつけいど** 【気圧傾度】 ◇ **térgradiens くうかんこうばい** 【空間勾配】

gradualista ◆ **ぜんしんしゅぎしゃ** 【漸進主義者】 (fokozatosság híve)

gradualizmus ◆ **ぜんしんしゅぎ** 【漸進主義】 (fokozatosság elve)

gráfelmélet ◆ **グラフりろん** 【グラフ理論】

graffiti ◆ **グラフィティー** ◆ **らくがき** 【落書き、楽書き】 (falfirka)

grafika ◆ **グラフィクス** ◆ **グラフィック** ◆ **グラフィック・アート** ◆ **グラフィックス** ◆ **せいずがく** 【製図学】 ◆ **せいずほう** 【製図法】 ◇ **számítógépes grafika コンピューター・グラフィクス**

grafikon ◆ **おれせんグラフ** 【折れ線グラフ】 ◆ **グラフ** „Ez a szinuszfüggvény grafikonja.” 「これはサイン関数のグラフです。」 ◆ **けいせんひょう** 【罫線表、ケイ線表】 ◆ **ずひょう** 【図表】 ◆ **せんグラフ** 【線グラフ】 (vonaldiagram) ◆ **チャート** ◇ **oszlopgrafikon ぼうグラフ** 【棒グラフ】

grafikus ◆ **グラフィック・デザイナー** (tervező) ◆ **せいずがくの** 【製図学の】 (jelző)

grafikus állomány ◆ **クリップアート** (IT)

grafikus ekvalizátor ◆ **グラフィック・エコライザー**

grafikus formátum ◆ **グラフィックス・フォーマット**

grafikus gyorsító ◆ **グラフィックス・アクセラレーター** (IT)

grafikus kártya ◆ **グラフィック・カード** (IT)

grafikus kijelző ◆ **グラフィック・ディスプレー**

grafikus megjelenítés ◆ **ずし** 【図示】

grafikus megjelenítő ◆ **グラフィック・ディスプレー**

grafikus tablet ◆ **グラフィックス・タブレット**

grafikus tervezés ◆ **グラフィックス・デザイン** ◆ **グラフィック・デザイン**

grafikus tervező ◆ **グラフィックス・デザイナー** ◆ **グラフィック・デザイナー**

grafikus szoftver ◆ **グラフィックス・ソフト**

grafit ◆ **グラファイト** ◆ **こくえん** 【黒鉛】 ◆ **せきぼく** 【石墨】

grafit irón ◆ **コンテ**

grafitpala ◆ **せきぼくへんがん** 【石墨片岩】

grafitpor ◆ **こくえんふんまつ** 【黒鉛粉末】

grafológia ◆ **ひっせきがく** 【筆跡学】

grafológiai vizsgálat ◆ **ひっせきかんてい** 【筆跡鑑定】 (írásszakértői vizsgálat)

grafológus ◆ **ひっせきかんていにん** 【筆跡鑑定人】 (írásszakértő)

grafotípia ◆ **はくあとっぱん** 【白亜凸版】

graft ◆ **いしょくへん** 【移植片】 ◇ **autograft じこいしょくへん** 【自己移植片】

grain ◆ **グレーン** 【喱】 (64,80 mg)

Gram-festés ◆ **グラムせんしょく** 【グラム染色】

gramm ◆ **グラム** 【グラム、瓦、瓦蘭姆、瓦羅牟】 „Az egyjenes érme pont 1 gramm.” 「一円玉は丁度一グラムです。」 ◇ **japán gramm もんめ** 【匁】 (3,75 gram)

grammatikaelmélet ◆ **ぶんぽうがく** 【文法学】 ◆ **ぶんぽうろん** 【文法論】

grammatikus ◆ **ぶんぽうか** 【文法家】 ◆ **ぶんぽうがくしゃ** 【文法学者】

gramm-molekula ◆ **グラムぶんし** 【グラム分子】

gramofon ◆ **ちくおんき** 【蓄音機、蓄音器】

gramofontű ◆ **ちくおんきのはり** 【蓄音機の針】

gránát ◆ **ガーネット** (drágakő) ◆ **きょうりゅうせき** 【紅榴石】 (drágakő) ◆ **ざくろいし** 【柘榴石、石榴石】 (drágakő) ◆ **しゅりゅうだん** 【手榴弾】 (kézigránát) ◆ **ばくれつだん** 【爆裂弾】 ◆ **ほうだん** 【砲弾】 (lövedék) „A gránát felrobban.” 「砲弾が炸裂する。」 ◇ **könnygázgránát さいるいだん** 【催涙弾】 ◇ **repeszgránát はさいせいしゅりゅうだん** 【破砕性手榴弾】 ◇ **repeszgránát はへんしゅりゅうだん** 【破片手榴弾】

gránátalma ◆ **ざくろ** 【石榴、柘榴】

grandiózus ◆ **おおがかりな** 【大がかりな、大掛かりな】 „A város grandiózus fejlesztésbe kezdett.” 「町は大掛かりな開発を始めた。」 ◆ **おおじかけな** 【大仕掛けな】 „grandiózus bemutató” 「大仕掛けなショー」 ◆ **ごうかいな** 【豪快な】 „Az űrlift grandiózus projekt.” 「宇宙エレベータは豪快な企画です。」 ◆ **こうそうな** 【広壮な、宏壮な】 ◆ **せいだいな** 【盛大な】 „Grandiózus esküvőt tartottak.” 「盛大な結婚式を開いた。」 ◆ **そうれいな** 【壮麗な】 „grandiózus nyitány” 「壮麗なる序曲」 ◆ **だいだいてきな** 【大々的な】 „Grandiózus kampányba kezdett.” 「大々的なキャンペーンを始めた。」 ◆ **ゆうだいな** 【雄大な】 „grandiózus elgondolás” 「雄大な構想」

grandiózus munka ◆ **おおしごと** 【大仕事】

grandiózus terv ◆ **たいきょ** 【大挙】

Grania ◆ **グラニア**

gránit ◆ **いわ** 【岩】 ◆ **かこうがん** 【花崗岩】 ◆ **グラニット** ◆ **みかげいし** 【御影石】

granola ◆ **グラノーラ**

granuláció ◆ **にくが** 【肉芽】

granulál ◆ **つぶじょうにする** 【粒状にする】 ◆ **りゅうじょうにする** 【粒状にする】 „Granuláltuk a műanyag-alapanyagot.” 「プラスチック原料を粒状にした。」

granulált ◆ **つぶじょうの** 【粒状の】 „granulált aktív szén” 「粒状活性炭」

granularitás ◆ **りゅうど** 【粒度】

granulátum ◆ **かりゅう** 【顆粒】 „Ostyával vettem be a gyógyszergranulátumot.” 「顆粒の薬をオブラートに包んで飲んだ。」 ◇ **gyógyszergranulátum かりゅうざい** 【顆粒剤】

granulocita ◆ **かりゅうきゅう** 【顆粒球】 ◆ **かりゅうはっけっきゅう** 【顆粒白血球】 ◇ **bazofil granulocita こうえんききゅう** 【好塩基球】 ◇ **neutrofil granulocita こうちゅうきゅう** 【好中球】

granulóma ◆ **にくがしゅ** 【肉芽腫】

granulózasejt ◆ **かりゅうまくさいぼう** 【顆粒膜細胞】

gránum ◆ **グラナ**

grapoliták ◆ **ふでいしるい** 【筆石類】 (Graptolithina)

grappa ◆ **グラッパ** (olasz törkölypálinka)

Grashof-szám ◆ **グラスホフすう** 【グラスホフ数】

Grassmann-szám ◆ **グラスマンすう** 【グラスマン数】

gratin ◆ **グラタン** ◇ **garnélarák gratin えびグラタン** 【エビグラタン、海老グラタン、蝦グラタン】

gratintál ◆ **グラタンざら** 【グラタン皿】

gratuláció ◆ **きょうが** 【恭賀】 ◆ **けいが** 【慶賀】 „Gratulálok az aranylakodalmukhoz!” 「金婚式を迎えられたとの故、慶賀の至りに存じます。」 ◆ **けいしゅく** 【慶祝】 ◆ **ことぶき** 【寿】 ◆ **しゅくい** 【祝意】 „Gratulációnkat fejezzük ki az elnök újraválasztásához.” 「大統領の再選に祝意を表します。」 ◆ **しゅくが** 【祝賀】 „Házassági gratulációkat fogadtam.” 「結婚の祝賀を受けた。」

gratulációs ajándék ◆ **いわいもの** 【祝い物】 ◆ **しゅうぎ** 【祝儀】

gratuláció vagy részvétnyilvánítás ◆ **けいちょう** 【慶弔】

gratulál ◆ **おめでとうという** 【おめでとうと言う、お目出度うと言う、御目出度うと言う】 „Gratulált a sikerhez.” 「ご成功おめでとうございますと言った。」 ◆ **およろこびもうしあげる** 【お喜び申し上げる、お慶び申し上げる、お喜び申しあげる、お慶び申しあげる】 „Őszintén gratulálok!” 「心からお喜び申し上げます。」 ◆ **けいがする** 【慶賀する】 ◆ **けいしゅくする** 【慶祝する】 ◆ **しゅくす** 【祝す】 „Gratulálok a sikeréhez!” 「成功を祝す。」

gratulálok ◆ **おめでとう** 【お目出度う、御目出度う】 „Gratulálok a házasságotokhoz!” 「結婚おめでとう！」

graviméter ◆ **じゅうりょくけい** 【重力計】

gravimetria ◆ **じゅうりょうぶんせき** 【重量分析】

gravírozás ◆ **エッチング** ◆ **ちょうばん** 【彫版】 ◇ **fotógravírozás しゃしんせいはん** 【写真製版】

gravírozó ◆ **ちょうばんし** 【彫版師】

gravírozógép ◆ **ちょうばんき** 【彫版機】

gravitáció ◆ **じゅうりょく** 【重力】 „gravitációs gyorsulás” 「重力加速度」 ◆ **ばんゆういんりょく** 【万有引力】 (egyetemes tömegvonzás)

gravitációs állandó ◆ **ばんゆういんりょくていすう** 【万有引力定数】

gravitációs erőtér ◆ **じゅうりょくば** 【重力場】

gravitációs hatás ◆ **いんりょくのさよう** 【引力の作用】

gravitációs hatáskörzet ◆ **いんりょくけん** 【引力圏】

gravitációshullám-detektor ◆ **じゅうりょくはけんしゅつき** 【重力波検出器】

gravitációs lencse ◆ **じゅうりょくレンズ** 【重力レンズ】

gravitációs mező ◆ **じゅうりょくば** 【重力場】

gravitációs tér ◆ **じゅうりょくば** 【重力場】

gravitropizmus ◆ **じゅうりょくくっせい** 【重力屈性】

Gray-kód ◆ **グレイコード**

Greenpeace ◆ **グリーンピース**

Grenada ◆ **グレナダ**

grenadai ◆ **グレナダじん** 【グレナダ人】 (ember) ◆ **グレナダの**

grépfrút ◆ **グレープフルーツ**

grépfrútlé ◆ **グレープフルーツ・ジュース**

grey ◆ **グレイ** (Gy)

grid-dip mérő ◆ **グリッドディップメータ** ◆ **ディップメータ**

griffmadár ◆ **グリッフィン**

griffon ◆ **グリフォン** (kutyafajta)

grill ◆ **グリル**

grillbár ◆ **グリル**

grillétel ◆ **グリルりょうり** 【グリル料理】

grillétterem ◆ **グリル**

grillez ◆ **やく** 【焼く】 „Húst grillez.” 「焼き網で肉を焼く。」

grillezés ◆ **すみびやき** 【炭火焼き】 ◆ **バーベキュー**

grillezett ◆ **やいた** 【焼いた】

grillezett hús ◆ **バーベキュー** ◆ **やきにく** 【焼肉、焼き肉】 „Grillezett húst eszik.” 「焼肉を食べる。」

grillező cseréptűzhely ◆ **しちりん** 【七輪、七厘】

grillhús ◆ **やきにく** 【焼肉、焼き肉】

grillparti ◆ **バーベキュー・パーティー**

grillsütő ◆ **バーベキュー・セット** (készlet)

grimasz ◆ **しかめっつら** 【しかめっ面、顰めっ面】 ◆ **しぶづら** 【渋面】 ◆ **じゅうめん** 【渋面】 „Grimaszt vág.” 「渋面を作る。」 ◇ **vicces grimasz ひゃくめんそう** 【百面相】

grimaszt vág ◆ **あかんべをする** ◆ **かおをしかめる** 【顔をしかめる、顔を顰める】 „A főnököm szurkálódására grimaszt vágtam.” 「上司の嫌味に顔をしかめた。」 ◆ **しかめっつらをする** 【しかめっ面をする、顰めっ面をする】 ◆ **つらをしかめる** 【面をしかめる、面を顰める】

gríz ◆ **あらびきこむぎ** 【粗挽き小麦、粗碾き小麦】 (búzadara) ◆ **セモリナ** (búzadara)

gróf ◆ **はく** 【伯】 ◆ **はくしゃく** 【伯爵】 (harmadik nemesi rang) ◇ **Monte Cristo grófja モンテ・クリストはく** 【モンテ・クリスト伯】

grófné ◆ **はくしゃくふじん** 【伯爵夫人】

grófnő ◆ **はくしゃくれいじょう** 【伯爵令嬢】 ◇ **Marcia grófnő はくしゃくれいじょうマリツァ** 【伯爵令嬢マリツァ】

grosso ◆ **がっそう** 【合奏】 ◇ **concerto grosso がっそうきょうそうきょく** 【合奏協奏曲】

groteszk ◆ **いけいの** 【異形の】 ◆ **かいきな** 【怪奇な】 ◆ **グロテスクな** „groteszk alak” 「グロテスクな姿」

groteszk álarc ◆ **ひょっとこ**

groteszk stílus ◆ **グロテスクようしき** 【グロテスク様式】

grotta ◆ **いわや** 【岩屋】

Grönland ◆ **グリーンランド**

grönlandi ◆ **グリーンランドじん** 【グリーンランド人】 (ember) ◆ **グリーンランドの**

grund ◆ **グラウンド** ◆ **はらっぱ** 【原っぱ】 „A grundon fociztunk.” 「原っぱでサッカーをした。」

grundon játszott bázislabda ◆ **くさやきゅう** 【草野球】

gruppenszex ◆ **らんこう** 【乱交】

grúz ◆ **グルジアじん** 【グルジア人】 (ember) ◆ **グルジアの**

Grúzia ◆ **グルジア**

G-sejt ◆ **ジーさいぼう** 【G細胞】

Guadeloupe ◆ **グアドループ**

Guam ◆ **グアム**

guami ◆ **グアムじん** 【グアム人】 (ember) ◆ **グアムの**

guanilátcikláz ◆ **グアニルさんシクラーゼ** 【グアニル酸シクラーゼ】

guanin ◆ **グアニン** ($C_5H_5N_5O$)

guanó ◆ **グアノ**

guanozin ◆ **グアノシン**

Guatemala ◆ **ガテマラ**

guatemalai ◆ **ガテマラじん** 【ガテマラ人】 (ember) ◆ **ガテマラの**

guba ◆ **かね** 【金】 (pénz) „Ide a gubát!” 「金出せ！」 ◆ **マネー** (pénz) ◇ **mákos guba マーコシュグバ**

gubacs ◆ **こぶ** 【瘤】 (növényen)

gubanc ◆ **もつれ** 【縺れ】 „Gubanc lett a cérnán.” 「糸に縺れが出来た。」

gubancos ◆ **もじゃもじゃした**

gubbaszt ◆ **くすぶる** 【燻る】 „Miért gubbasztasz itt?” 「こんな所で燻っているな。」 ◆ **じっとする** 【凝乎とする】 „A beteg kutya a sarokban gubbasztott.” 「病気の犬は隅っこでじっとしていた。」

guberál ◆ **あさる** 【漁る】 (keresgél) „Kukában guberál.” 「ゴミ箱を漁る。」 ◆ **はきだめをあさる** 【掃き溜めを漁る】 (szemétből) „A hajléktalan guberált.” 「ホームレスは掃き溜めを漁っていた。」

guberálás ◆ **あさり** 【漁り】 ◆ **くずひろい** 【屑拾い】

guberáló ◆ **くずひろい** 【屑拾い】

gubó ◆ **さく** 【蒴】 (növényi) ◆ **さくか** 【さく果、蒴果】 (növényi) ◆ **さなぎ** 【蛹】 (báb) ◆ **まゆ** 【繭】 (selyemhernyógubó)

guggol ◆ **しゃがむ** „A földön fekvő ember mellé guggoltam.” 「地面に寝ている人のそばにしゃがんだ。」

guggolás ◆ **しゃがむこと**

guggoló ülés ◆ **ヤンキーずわり** 【ヤンキー座り】

guggolva ◆ **しゃがんで**

guillotine ◆ **ギロチン** (nyaktiló) ◆ **だんとうだい** 【断頭台】

Guinea ◆ **ギニア**

guineaféreg-betegség ◆ **めじなちゅうしょう** 【メジナ虫症】 (Dracunculiasis)

guineai ◆ **ギニアじん** 【ギニア人】 (ember) ◆ **ギニアの**

Guinness-könyv ◆ **ギネス・ブック**

Guinness-rekord ◆ **ギネスせかいきろく** 【ギネス世界記録】 „Megpróbálkoztam egy Guinness-rekorddal.” 「ギネス世界記録に挑戦した。」

Guiyang ◆ **きようし** 【貴陽市】 (kínai Kujcsou tartomány székhelye)

gukbap ◆ **クッパ** (koreai rizsleves)

gukker ◆ **そうがんきょう** 【双眼鏡】

gúla ◆ **かくすい** 【角錐】 ◆ **すいたい** 【錐体】 ◇ **egyenes gúla ちょくかくすい** 【直角錐】 ◇ **ferde gúla しゃかくすい** 【斜角錐】 ◇ **háromszög alapú gúla さんかくすい** 【三角錐】 ◇ **hatszög alapú gúla ろっかくすい** 【六角錐】 ◇ **négyszög alapú gúla しかくすい** 【四角錐】 ◇ **ötszög alapú gúla ごかくすい** 【五角錐】 ◇ **szabályos gúla せいかくすい** 【正角錐】

gúlaszerű test ◆ **すいたい** 【錐体】

Gulliver ◆ **ガリバー**

gulya ◆ **うしのむれ** 【牛の群れ】 ◆ **むれ** 【群れ】 ◇ **egy gulya ひとむれ** 【一群れ】 „egy marhagulya” 「牛の一群れ」

gulyás ◆ **グヤーシュ** (gulyásleves)

gulyásleves ◆ **グヤーシュ**

gumi ◆ **ゴム** 【護謨】 ◆ **サック** (kondom) ◆ **タイア** (gumiabroncs) ◆ **タイヤ** (gumiabroncs) „lyukas gumi” 「パンクしたタイヤ」 ◆ **ラバー** ◇ **befőttes gumi わゴム** 【輪ゴム】 ◇ **bicikligumi じてんしゃのタイヤ** 【自転車のタイヤ】 ◇ **használt gumi はいタイヤ** 【廃タイヤ】 ◇ **keménygumi こうしつゴム** 【硬質ゴム】 ◇ **mesterséges gumi じんぞうゴム** 【人造ゴム】 ◇ **műgumi じんぞうゴム** 【人造ゴム】 ◇ **nadrággumi ゴムひも** 【ゴム紐】 „Befűztem a nadrágba a gumit.” 「ズボンにゴム紐を通した。」 ◇ **nyári gumi ノーマルタイヤ** ◇ **nyári gumi なつようタイヤ** 【夏用タイヤ】 ◇ **poliuretán gumi ポリウレタン・ゴム** ◇ **szintetikus gumi ごうせいゴム** 【合成ゴム】 ◇ **szivacsgumi スポンジ・ラバー** ◇ **téli gumi スノー・タイヤ** ◇ **téli gumi ふゆようタイヤ** 【冬用タイヤ】 „Téli gumit rak a kocsira.” 「車に冬用タイヤを装着する。」 ◇ **téli gumi スタッドレス・タイヤ** „Téli gumit rak a kocsira.” 「車にスタッドレスタイヤを取り付ける。」 ◇ **természetes gumi てんねんゴム** 【天然ゴム】 ◇ **tömör gumi ソリッド・タイヤ** „levegővel töltött gumi és tömör gumi” 「空気入りタイヤとソリッド・タイヤ」 ◇ **vulkanizált gumi バルカン・ラバー**

gumiabroncs ◆ **ダイア** ◆ **タイヤ** ◇ **levegővel felfújt gumiabroncs くうきタイヤ** 【空気タイヤ】 ◇ **szöges gumiabroncs スパイク・タイヤ**

gumiarábikum ◆ **アラビア・ゴム** ◆ **ゴムのり** 【ゴム糊】

gumiasztal ◆ **トランポリン**

gumibelső ◆ **チューブ** „kerékpár gumibelső” 「自転車のチューブ」

gumibélyegző ◆ **ゴムいん** 【ゴム印】 ◆ **ゴムはん** 【ゴム判】

gumibevonat ◆ **ゴムびき** 【ゴム引き】

gumiborítású futópálya ◆ **ターターントラック**

gumibot ◆ **けいぼう** 【警棒】 „A rendőrök gumibottal próbálták fékezni a zavargást.” 「警察は警棒で混乱を抑えようとした。」

gumicipő ◆ **ゴムぐつ** 【ゴム靴】

gumicukor ◆ **グミ** ◆ **グミキャンディー**

gumicukorka ◆ **グミキャンディー** (gumicukor)

gumicsík ◆ **ゴムストリップ**

gumicsizma ◆ **あまぐつ** 【雨靴】 ◆ **ゴムぐつ** 【ゴム靴】 ◆ **ゴムなが** 【ゴム長】 ◆ **レーン・シューズ**

gumicsónak ◆ **ゴム・ボート**

gumicső ◆ **ゴムかん** 【ゴム管】

gumidefekt ◆ **パンク** „bicikli gumidefektjének javítása” 「自転車のパンク修理」

gumidugó ◆ **ゴムせん** 【ゴム栓】

gumiember ◆ **コントーショニスト**

gumifa ◆ **ゴムのき** 【ゴムの木】

gumigyűrű ◆ **わゴム** 【輪ゴム】

gumikacsa ◆ **ゴムせいアヒル** 【ゴム製アヒル】 ◆ **ラバー・ダック**

gumikalapács ◆ **プラスチックハンマー**

gumikesztyű ◆ **ゴムて** 【ゴム手】 ◆ **ゴムてぶくろ** 【ゴム手袋】

gumikötél ◆ **ゴムひも** 【ゴム紐】

gumilabda ◆ **ゴムまり** 【ゴム毬】 ◆ **なんきゅう** 【軟球】 (puha labda)

gumilövedék ◆ **ゴムだん** 【ゴム弾】

gumimatrac ◆ **エアマット**

guminő ◆ **ダッチワイフ**

gumiobjektív ◆ **ズームレンズ**

gumióvszer ◆ **コンドーム**

gumipók ◆ **バンジーコード** (poggyászrögzítő)

gumírozás ◆ **ゴムびき** 【ゴム引き】

gumírozott kesztyű ◆ **ゴムびきてぶくろ** 【ゴム引き手袋】

gumislag ◆ **ゴムホース**

gumiszalag ◆ **ゴム・テープ** ◆ **ゴムバンド** ◆ **ラバー・バンド**

gumiszerű ◆ **ぐにゃぐにゃした** „gumiszerű állagú étel” 「ぐにゃぐにゃした食感の食べ物」 ◆ **ゴムじょうの** 【ゴム状の】 „gumiszerű műanyag” 「ゴム状のプラスチック」

gumiszőnyeg ◆ **ゴム・マット**

gumitalp ◆ **ゴムぞこ** 【ゴム底】 ◆ **ラバー・ソール**

gumitalpú ◆ **ゴムぞこの** 【ゴム底の】 „gumitalpú cipő” 「ゴム底の靴」

gumitej ◆ **ラテックス** (kaucsuktej)

gumitermék ◆ **ごむせいひん** 【ゴム製品】

gumitömítés ◆ **ゴムパッキン**

gumizsinór ◆ **ゴムひも** 【ゴム紐】

gumó ◆ **かいけい** 【塊茎】 ◆ **きゅうけい** 【球茎】 ◆ **きゅうこん** 【球根】 ◆ **りんけい** 【りん茎、鱗茎】

gumós gyökér ◆ **かいけい** 【塊茎】 ◆ **かいこん** 【塊根】 ◆ **きゅうけい** 【球茎】

gumós növény ◆ **かいけいしょくぶつ** 【塊茎植物】 ◆ **きゅうこんしょくぶつ** 【球根植物】 ◆ **こんさい** 【根菜】

gumós termények ◆ **こんさい** 【根菜】 ◆ **こんさいるい** 【根菜類】

gunkan szusi ◆ **ぐんかんまき** 【軍艦巻】

Gunma megye ◆ **ぐんまけん** 【群馬県】

gúny ◆ **あざけり** 【嘲り】 ◆ **いやみ** 【嫌味、嫌み、厭味、厭み】 ◆ **ひにく** 【皮肉】 „maró gúny” 「痛烈な皮肉」 ◆ **ふうし** 【風刺、諷刺】

gúnya ◆ **ふく** 【服】 (ruha) „Ne menj az utcára ilyen gúnyában!” 「こんな服で街にでないで！」 ◇ **parasztgúnya のらぎ** 【野良着】

gúnynév ◆ **あだな** 【あだ名、綽名、渾名、諢名】 ◆ **ニックネーム** „Utálatos gúnynevet kaptam.” 「嫌なニックネームが付けられた。」 ◆ **べっしょう** 【蔑称】

gúnyol ◆ **あざける** 【嘲る】 (csúfot űz belőle) „Gúnyolja a kudarcát.” 「人の失敗を 嘲 る。」

gúnyolódás ◆ **いじめ** 【苛め】 ◆ **いやみ** 【嫌味、嫌み、厭味、厭み】 ◆ **ぐろう** 【愚弄】 ◆ **ちょうろう** 【嘲弄】

gúnyolódik ◆ **おちょくる** „Hiába gúnyolódsz, ez a terv sikerülni fog!” 「おちょくってもいいが、この計画は成功する。」 ◆ **ぐろうする** 【愚弄する】 „A hajléktalanokon gúnyolódott.” 「ホームレスを愚弄した。」 ◆ **ひにくをいう** 【皮肉を言う】 „gúnyolódó ember” 「皮肉を言う人」

gunyorosan ◆ **しれっと**

gúnyos ◆ **いやみな** 【嫌味な、嫌みな、厭味な、厭みな】 „gúnyos nevetés” 「嫌味な笑い」 ◆ **ちゃかした** 【茶化した】 „gúnyos hang” 「茶化した口調」 ◆ **ひにくな** 【皮肉な】 „gúnyos hangvétel” 「皮肉な口調」 ◆ **れいしょうてきな** 【冷笑的な】 „gúnyos viselkedés” 「冷笑的な態度」

gúnyosan ◆ **ちょうろうてきに** 【嘲弄的に】 ◆ **ひにくに** 【皮肉に】 ◆ **れいしょうてきに** 【冷笑的に】

gúnyosan agyon dicsér ◆ **ほめごろしする** 【褒め殺しする、ほめ殺しする】

gúnyosan nevet ◆ **あざわらう** 【嘲笑う】 ◆ **はなさきでわらう** 【鼻先で笑う】 ◆ **はなでわらう** 【鼻で笑う】

gúnyos kiáltás ◆ **やじ** 【野次、弥次】

gúnyos mosoly ◆ **ししょう** 【嗤笑】 ◆ **れいしょう** 【冷笑】

gúnyos nevetés ◆ **せせらわらい** 【せせら笑い、嘲笑い、冷笑い】 ◆ **ちょうしょう** 【嘲笑】 „Gúnyos nevetést váltott ki a többiekből.” 「周りの 嘲笑 を買った。」

gúnyrajz ◆ **ふうしが** 【風刺画、諷刺画】 (karikatúra)

gúnyűzés ◆ **いじめ** 【苛め】

gúnyvers ◆ **らくしゅ** 【落首】

guriga ◆ **ロール** ◇ **egy guriga ひとまき** 【一巻】 „Vettem egy guriga wc papírt.” 「一巻のトイレットペーパーを買った。」

gurít ◆ **ころがす** 【転がす】 „A bokorba gurította a tököt.” 「藪にかぼちゃを転がした。」 ◆ **ころばす** 【転ばす】 ◆ **パットする**

gurítás ◆ **パット** (golfban) ◇ **egyből lyukra gurítás バーディー・パット** „Sikerült egyből lyukra gurítanom.” 「バーディー・パットを沈めた。」

gurman ◆ **グルメ** (ínyenc)

guru ◆ **グル**

gurul ◆ **かっそうする** 【滑走する】 „A repülőgép gurulni kezdett.” 「飛行機は滑走し始めた。」 ◆ **ころがる** 【転がる】 „Az alma gurult csak tovább.” 「りんごはごろごろ転がった。」 ◆ **ころげる** 【転げる】 ◆ **ごろごろころがる** 【ゴロゴロ転がる】 „A szikla gurult.” 「岩がゴロゴロ転がっていた。」 ◆ **ごろごろところがる** 【ゴロゴロと転がる】 „A hordó gurult.” 「樽がゴロゴロと転がっていた。」 ◇ **dühbe gurul いかりだす** 【怒り出す】 ◇ **dühbe gurul やけになる** 【自棄になる】 „Dühbe gurulva a földhöz vágta a tányért.” 「やけになってお皿を床に投げつけた。」

gurulás ◆ **かっそう** 【滑走】 (repülőgépé)

guruló járókeret ◆ **ほこうしゃ** 【歩行車】 (rollátor)

guruló kő ◆ **てんせき** 【転石】

guruló kő nem lesz mohás ◆ **てんせきこけをしょうぜず** 【転石苔を生ぜず】

guruló ülés ◆ **スライディング・シート**

gurulva ◆ **ころころ** „A leesett aprópénz gurult.” 「コインが落ちてころころ転がった。」 ◆ **ころっと** „Az üveggolyó gurult.” 「ビー玉はころっと転がっていた。」 ◆ **ごろりと** „Egy nagy szikla gurult.” 「大きな岩がごろりと動いた。」 ◆ **てんてんと** 【転々と】 „A labda gurult.” 「ボールは転々と転がっていた。」

guszta ◆ **おいしそうな** 【美味しそうな】 „Nagyon guszta ez az étel.” 「この料理はおいしそう。」

gusztus ◆ **しこう** 【嗜好、し好】 ◇ **fene a gusztusát ものずきな** 【物好きな】 „Fene a gusztusát, aki ilyen helyre akar utazni.” 「こんな所(ところ)に旅行(りょこう)する物好(ものず)きはないでしょう。」

gusztusos ◆ **おいしそうな** 【美味しそうな】 ◆ **しょくよくをそそる** 【食欲をそそる、食欲を唆る】 „gusztusos tálalás” 「食欲(しょくよく)をそそる盛(も)り付(つ)け」

gusztustalan ◆ **きもちわるい** 【気持ち悪い】 „Gusztustalan dolog a vécén enni.” 「トイレで食(た)べるなんて気持(きも)ち悪(わる)い。」

guta ◆ **そっちゅう** 【卒中】 (gutaütés)

gutáció ◆ **はいすい** 【排水】 (vízelvezetés)

gutaütés ◆ **そっちゅう** 【卒中】 ◆ **のうそっちゅう** 【脳卒中】

guvat ◆ **くいな** 【水鶏、秧鶏、水雉、クイナ】 (Rallus aquaticus)

Guyana ◆ **ガイアナ**

guyanai ◆ **ガイアナじん** 【ガイアナ人】 (ember) ◆ **ガイアナの**

gúzsba köt ◆ **がんじがらめにする** 【雁字がらめにする、雁字搦めにする、がんじ搦めにする】 „Gúzsba kötnek az adósságaim.” 「借金(しゃっきん)で雁字搦(がんじがら)めになった。」 ◆ **しばりあげる** 【縛り上げる、縛りあげる】 „A betörő gúzsba kötötte az áldozatát.” 「泥棒(どろぼう)は被害者(ひがいしゃ)を縛(しば)り上(あ)げた。」

gúzsba kötés ◆ **かなしばり** 【金縛り】 ◆ **がんじがらめ** 【雁字がらめ、雁字搦め、がんじ搦め】 ◆ **そくばく** 【束縛】

gügyög ◆ **かたことをいう** 【かたことを言う、片言を言う】 ◆ **わうわうという** 【わうわうと言う】 „Ez a baba még csak gügyög.” 「この赤(あか)ちゃんはわう(わ)わうとしか言(い)えない。」

gügyögés ◆ **かたこと** 【片言】 „A baba gügyögni már tud.” 「赤(あか)ちゃんはもう片言(かたこと)はなせる。」

gümőkór ◆ **けっかく** 【結核】 (tuberkulózis)

gümőkóros ◆ **けっかくかんじゃ** 【結核患者】

günandromorf ◆ **しゆうモザイク** 【雌雄モザイク】

gürcöl ◆ **がむしゃらにはたらく** 【がむしゃらに働く、我武者羅に働く】 „A családjáért gürcöl.” 「家族(かぞく)のためにがむしゃらに働(はたら)いている。」

güri ◆ **くえき** 【苦役】

gürizik ◆ **くえきする** 【苦役する】

gürizős dolgozó ◆ **ばしゃうま** 【馬車馬】

güzü ◆ **ステップはつかねずみ** 【ステップ二十日鼠、ステップ廿日鼠】 (güzüegér) ◇ **dolgozik, mint a güzü がむしゃらにはたらく** 【がむしゃらに働く、我武者羅に働く】 ◇ **mint a güzü こまねずみのように** 【独楽鼠のように、高麗鼠のように】 „Dolgozik, mint a güzü.” 「独楽鼠(こまねずみ)のように働(はたら)く。」

güzüegér ◆ **ステップはつかねずみ** 【ステップ二十日鼠、ステップ廿日鼠】 (Mus spicilegus)

Gy

gyagya ◆ **ばか** 【馬鹿、莫迦】

gyakori ◆ **ありがちな** 【有りがちな、有り勝ちな】 „Ez gyakori probléma.” 「これはありがちな問題だ。」 ◆ **ありふれた** 【あり触れた、有り触れた、有りふれた】 „Ez gyakori hiba.” 「これはありふれた間違いだ。」 ◆ **おおい** 【多い】 „Gyakorivá vált ez a betegség.” 「この病気は最近多くなってきた。」 ◆ **さかんにおこなわれる** 【盛んに行われる】 (előszeretettel csinálják) „Cégünknél gyakori a munka utáni ivászat.” 「僕達の会社では仕事の後の飲み会が盛んに行われる。」 ◆ **じょうれんの** 【常連の、定連の】 (állandó) „Gyakori cikkíró.” 「常連の執筆者。」 ◆ **たびかさなる** 【度重なる】 (halmozódó) „A mulasztások gyakoriak.” 「失敗は度重なっている。」 ◆ **たびたびの** 【度々の、度度の】 „Nem haragudjon, hogy zavarom a gyakori kéréseimmel!” 「度々のお願いで恐縮ですが。」 ◆ **ひんぱつする** 【頻発する】 (gyakran előfordul) „Gyakoriak az ilyen balesetek.” 「このような事故は頻発している。」 ◆ **ひんぱんな** 【頻繁な】 „gyakori fejfájás” 「頻繁な頭痛」 ◆ **よくある** „Ez gyakori kérdés.” 「これはよくある質問です。」 ◇ **gyerekeknél gyakori betegség こどもにおおいびょうき** 【子供に多い病気】

gyakori előfordulás ◆ **ひんしゅつ** 【頻出】 ◆ **ひんぱつ** 【頻発】

gyakori felbukkanás ◆ **しゅつぼつ** 【出没】

gyakori használat ◆ **たよう** 【多用】 „mikrohullámú sütő gyakori használata” 「電子レンジの多用」

gyakori hiba ◆ **よくあるあやまり** 【よくある誤り】 „Ez gyakori hiba.” 「これはよくある誤りだ。」

gyakori látogatója lesz ◆ **いりびたりになる** 【入り浸りになる、いり浸りになる、入りびたりになる】 „Gyakori látogatója lettem a könyvtárnak.” 「図書館に入り浸りになった。」

gyakori menstruáció ◆ **ひんぱつげっけい** 【頻発月経】

gyakoriság ◆ **しゅつど** 【出度】 (előfordulási) ◆ **どすう** 【度数】 ◆ **ひんど** 【頻度】 „A látogatásainak a gyakorisága csökkent.” 「訪問の頻度が減った。」 ◆ **ひんぱん** 【頻繁】 „Nagy gyakorisággal utazunk külföldre.” 「頻繁に海外旅行に出かける。」 ◆ **わり** 【割、割り】 „A barátommal havi egyszeri gyakorisággal találkozok.” 「友達と月に一度の割で会う。」 ◇ **mintavételi gyakoriság サンプリング・レート**

gyakorisági eloszlás ◆ **どすうぶんぷ** 【度数分布】

gyakorisági görbe ◆ **かいすうきょくせん** 【回数曲線】

gyakori vizelés ◆ **ひんにょう** 【頻尿】

gyakorlás ◆ **おけいこ** 【お稽古、御稽古】 ◆ **おさらい** 【お浚い、御浚い、お温習い】 „nyelv gyakorlása” 「言葉のおさらい」 ◆ **けいこ** 【稽古】 „zenegyakorlás” 「音楽の稽古」 ◆ **けいこごと** 【稽古事】 ◆ **じっしゅう** 【実習】 ◆ **しゅうれん** 【修練、修錬】 „Még többet kell gyakorolnod!” 「まだ修練が足りない。」 ◆ **しゅぎょう** 【修行、修業】 „Ezt még gyakorolnod kell!” 「あなたは修行が足りない。」 ◆ **ドリル** ◆ **れんしゅう** 【練習】 „Véget ért a zongoragyakorlás.” 「ピアノの練習が終った。」

gyakorlás közben ◆ **れんしゅうちゅう** 【練習中】 „Énekgyakorlás közben szólalt meg a mobilom.” 「歌の練習中に携帯が鳴った。」

gyakorlás önszorgalomból ◆ **じしゅうれんしゅう** 【自主練習】

gyakorlat ◆ **えんぎ** 【演技】 (bemutatott) „Csodálatos gyakorlatot mutatott be ez a versenyző.” 「この選手は素晴らしい演技を繰り広げた。」 ◆ **えんしゅう** 【演習】 „Részt vett a hadgyakorlaton.” 「軍事演習に参加した。」 ◆ **くんれん** 【訓練】 ◆ **じっさい** 【実際】 (valóság) „Az elmélet különbözik a gyakorlattól.” 「理論と実際は違います。」 ◆ **じっしゅう** 【実習】 ◆ **じっせん** 【実践】 „Nemcsak elméletben, de gyakorlatban is működik a dolog.” 「理論だけでなく実践においても動いている。」 ◆ **じっち** 【実地】 „Gyakorlatban alkalmazta a törvényt.” 「法律を実地に応用した。」 ◆ **じつむけいけん** 【実務経験】 „Gyakorlattal rendelkező embert keresünk.” 「実務経験のある人を求めています。」 ◆ **たいそう** 【体操】 (tornagyakorlat) „Nyújtógyakorlatokat végez.” 「ストレッチ体操をしている。」 ◆ **ドリル** ◆ **プラクティス** ◆ **れいだい** 【例題】 „számtangyakorlat” 「算数の例題」 ◆ **れんしゅう** 【練習】 (gyakorlás) „Véget ért a nyelvgyakorlat.” 「言葉の練習が終わった。」 ◆ **れんしゅうもんだい** 【練習問題】 (gyakoroltató kérdés) „Megoldotta a gyakorlatot.” 「練習問題を解いた。」 ◇ **általános gyakorlat じょうどう** 【常道】 „Eltért az általános gyakorlattól.” 「常道を踏み外した。」 ◇ **elfogadott gyakorlat かんこう** 【慣行】 „munkáltatók és munkaadók közt elfogadott gyakorlat” 「労使慣行」 ◇ **evakuálási gyakorlat ひなんくんれん** 【避難訓練】 ◇ **hátgyakorlat せのうんどう** 【背の運動】 ◇ **intenzív gyakorlat とっくん** 【特訓】 „Intenzív kiejtési gyakorlaton vettem részt.” 「発音の特訓を受けた。」 ◇ **katasztrófavédelmi gyakorlat ぼうさいくんれん** 【防災訓練】 ◇ **kereskedelmi gyakorlat ぼうえきかんしゅう** 【貿易慣習】 (kereskedelmi szokás) ◇ **kötelező gyakorlat きていえんぎ** 【規定演技】 ◇ **közös gyakorlat ごうどうれんしゅう** 【合同練習】 ◇ **látásgyakorlat ビジョン・トレーニング** ◇ **légvédelmi gyakorlat ぼうくうくんれん** 【防空訓練】 ◇ **lőgyakorlat しゃげきえんしゅう** 【射撃演習】 ◇ **pedagógiai gyakorlat きょういくじっしゅう** 【教育実習】 ◇ **pénzügyi gyakorlat きんゆうかんこう** 【金融慣行】 (elfogadott gyakorlat) ◇ **sémagyakorlat パターン・プラクティス** ◇ **szakmai gyakorlat しゅうぎょうたいけん** 【就業体験】 „Amikor diák voltam, az iskola elküldött minket szakmai gyakorlatra.” 「私が学生だった頃、学校は就業体験に私達を送った。」 ◇ **szakmai gyakorlat ぎのうじっしゅう** 【技能実習】 ◇ **terepgyakorlat げんばじっしゅう** 【現場実習】 ◇ **tűzoltógyakorlat しょうぼうえんしゅう** 【消防演習】 ◇ **tűzoltógyakorlat しょうかくんれん** 【消火訓練】 ◇ **tűzvédelmi gyakorlat ぼうさいくんれん** 【防災訓練】 ◇ **tűzvédelmi gyakorlat かさいくんれん** 【火災訓練】 ◇ **tűzvédelmi gyakorlat かさいひなんくんれん** 【火災避難訓練】 ◇ **vegyvédelmi gyakorlat かがくへいきぼうぎょくんれん** 【化学兵器防御訓練】

gyakorlatban alkalmaz ◆ **じっせんする** 【実践する】 „Az elméletet alkalmazta a gyakorlatban.” 「理論を実践した。」

gyakorlatba ültet ◆ **じつようかする** 【実用化する】 „Az új technológiát gyakorlatba ültetik majd.” 「新しい技術を実用化する予定です。」

gyakorlati ◆ **じっさいてきな** 【実際的な】 „Lássunk egy gyakorlati példát!” 「実際的な例を見てみましょう。」 ◆ **じっせんてきな** 【実践的な】 „gyakorlati tudás” 「実践的な知識」 ◆ **じつむてきな** 【実務的な】 „gyakorlati tudás” 「実務的な能力」 ◆ **じつようてきな** 【実用的な】 „Ennek nincs gyakorlati haszna.” 「これは実用的な価値はありません。」

gyakorlatias ◆ **じっさいてきな** 【実際的な】 „Gyakorlatias ember.” 「彼は実際的な人です。」 ◆ **じつむてきな** 【実務的な】 „gyakorlatias ember” 「実務的な人」 ◆ **そくぶつてきな** 【即物的な】

gyakorlatias ember ◆ **じっせんか** 【実践家】 ◆ **じつむか** 【実務家】

gyakorlati ember ◆ **じっさいか** 【実際家】

gyakorlati felhasználás ◆ **おうよう** 【応用】

gyakorlati használat ◆ **じつよう** 【実用】

gyakorlati hasznot hoz ◆ **じつようにきょうする** 【実用に供する】 „gyakorlati hasznot hozó kutatás” 「実用に供するための研究」

gyakorlati haszon ◆ **じつようかち** 【実用価値】 (gyakorlati érték) ◆ **じつり** 【実利】

gyakorlati képzés ◆ **じっちくんれん** 【実地訓練】

gyakorlatilag ◆ **おおかた** 【大方】 „A mostani politikusok teljesítménye gyakorlatilag nulla.” 「今の政治家は大方駄目。」 ◆ **じじつじょう** 【事実上】 (valójában) „Ez az ország gyakorlatilag csődbe ment.” 「この国は事実上倒産している。」 ◆ **じっさいには** 【実際には】 dszisszaini-va (valójában) „Gyakorlatilag ő irányítja a céget.” 「実際には彼が会社を経営している。」 ◆ **といってもいい** 【と言ってもいい】 (lehet azt mondani) „Ő már gyakorlatilag halott.” 「彼はもう死んだと言ってもいい。」 ◆ **どうぜん** 【同然】 „Ha idáig jutottunk, akkor gyakorlatilag már megnyertük a mérkőzést.” 「もうここまで来たら、勝ったも同然だ。」 ◆ **どうぜんな** 【同然な】 „Gyakorlatilag halott.” 「彼は死んだも同然だ。」 ◆ **ほとんど** 【殆ど】 (szinte) „Ez az üveg gyakorlatilag üres.” 「この瓶はほとんど空。」

gyakorlati oktatás ◆ **じっちきょういく** 【実地教育】

gyakorlati példa ◆ **じつれい** 【実例】 „Gyakorlati példákon keresztül mutatta be a gyógymódot.” 「治療法を実例をあげて説明した。」

gyakorlati tapasztalat ◆ **じっち** 【実地】 „Gyakorlati tapasztalatokon át tanultam a nyelvet.” 「実地を踏んで言葉を学んだ。」 ◆ **じっちけいけん** 【実地経験】

gyakorlati tudás ◆ **じつぎ** 【実技】

gyakorlati vizsga ◆ **じつぎしけん** 【実技試験】 ◆ **じっちしけん** 【実地試験】

gyakorlatlan ◆ **けいけんがあさい** 【経験が浅い】 „A friss dolgozók gyakorlatlanok.” 「新入社員はまだ経験が浅い。」 ◆ **みじゅくな** 【未熟な】 „gyakorlatlan kéz” 「未熟な腕」

gyakorlatozás ◆ **きょうれん** 【教練】 „flotta gyakorlatozása” 「艦隊の教練」 ◆ **ちょうれん** 【調練】 ◆ **れんぺい** 【練兵】

gyakorlatozik ◆ **ぐんじえんしゅうをする** 【軍事演習をする】 „A katonák gyakorlatoztak.” 「兵士達は軍事演習をした。」

gyakorló ◆ **もぎ** 【模擬、摸擬】 (ál)

gyakorló alkotás ◆ **しゅうさく** 【習作】

gyakorlófeladat ◆ **れいだい** 【例題】 „Megoldja a tankönyv gyakorlófeladatát.” 「教科書の例題を解く。」

gyakorló feladat ◆ **れんしゅうもんだい** 【練習問題】

gyakorlófüzet ◆ **ドリルブック** ◆ **れんしゅうちょう** 【練習帳】

gyakorló háziasszony ◆ **かじみならい** 【家事見習い】

gyakorlóiskola ◆ **くんれんじょ** 【訓練所】 ◆ **れんしゅうじょ** 【練習所】

gyakorló kardsuhogtatás ◆ **すぶり** 【素振り】

gyakorlókönyv ◆ **ワークブック** (munkafüzet)

gyakorló mű ◆ **エチュード**

gyakorlóöltözék ◆ **りゃくふく** 【略服】

gyakorlópálya ◆ **れんしゅうじょう** 【練習場】 „golf gyakorlópálya” 「ゴルフ練習場」

gyakorlórepülés ◆ **くんれんひこう** 【訓練飛行】

gyakorló repülőgép ◆ **れんしゅうき** 【練習機】

gyakorlóruha ◆ **せんとうふく** 【戦闘服】 ◆ **めいさいふく** 【迷彩服】 (terepmintás gyakorlóruha)

gyakorló tanár ◆ **きょういくじっしゅうせい** 【教育実習生】 ◆ **きょうせい** 【教生】

gyakorló tárgyalás ◆ **もぎさいばん** 【模擬裁判、摸擬裁判】 „Gyakorló tárgyaláson dolgoztuk ki a stratégiát.” 「模擬裁判を通して戦略を練った。」

gyakorlótér ◆ **えんしゅうじょう** 【演習場】 ◆ **れんぺいじょう** 【練兵場】 (katonai)

gyakorlóteszt ◆ **もぎテスト** 【模擬テスト、摸擬テスト】

gyakorlott ◆ **けいけんゆたかな** 【経験豊かな】 (tapasztalt) „gyakorlott orvos” 「経験豊かな医者」 ◆ **けいけんをつんだ** 【経験を積んだ】 „gyakorlott munkás” 「経験を積んだ労働者」 ◆ **じゅくれんした** 【熟練した】 „Ő gyakorlott asztalos.” 「彼は熟練した家具職人です。」 ◆ **ものなれた** 【物慣れた、物馴れた】 „Gyakorlott mozdulatokkal cserélte ki a kereket.” 「物慣れた手つきでタイヤを交換した。」

gyakorlott ember ◆ **じゅくたつしゃ** 【熟達者】

gyakorlott kéz ◆ **しゅれん** 【手練】 „A betörő gyakorlott kézzel nyitotta ki a zárat.” 「泥棒は手練の技で鍵を開けた。」

gyakorlott lesz ◆ **ものなれる** 【物慣れる、物馴れる】 „Gyakorlott módon kezelte a számítógépet.” 「物慣れた調子でコンピュータを操った。」

gyakorlott túrázóknak ◆ **けんきゃくむきの** 【健脚向きの】 (gyaloglást bíróknak) „útvonal gyakorlott túrázóknak” 「健脚向きのコース」

gyakornok ◆ **インターン** ◆ **くんれんせい** 【訓練生】 ◆ **けんしゅういん** 【研修員】 ◆ **けんしゅうせい** 【研修生】 ◆ **じっしゅうせい** 【実習生】 ◆ **みならい** 【見習い】 „Kozmetikus gyakornokként dolgozik.” 「美容師の見習いとして働く。」 ◆ **みならいこう** 【見習い工】 ◆ **みならいせい** 【見習い生】 ◇ **diplomata-gyakornok がいこうかんほ** 【外交官補】

gyakorol ◆ **おさらいをする** 【お浚いをする、御浚いをする、お温習いをする】 „Gyakoroltam a dalt.” 「歌のおさらいをした。」 ◆ **けいこする** 【稽古する】 „Gyakorolta a zenét.” 「音楽の稽古をした。」 ◆ **しゅうれんする** 【修練する、修錬する】 „Egész életében gyakorolta a harcművészetet.” 「生涯を通じて武道を修練した。」 ◆ **ふるう** 【振るう、揮う】 „A magas pozícióban lévő emberek hatalmat gyakorolnak.” 「偉い人たちが権力を振るっている。」 ◆ **れんしゅうする** 【練習する】 „Minden nap egy órát gyakorlom az angolt.” 「毎日1時間英語の練習をする。」 ◇ **hatást gyakorol えいきょうをあたえる** 【影響を与える】 ◇ **hatást gyakorol えいきょうをおよぼす** 【影響を及ぼす】 „Nagy hatást gyakorolt rám.” 「彼は私に大きな影響を及ぼした。」 ◇ **hatást gyakorol さようをおよぼす** 【作用を及ぼす】 „Ez a gyógyszer a testünkre vércukorszintet csökkentő hatást gyakorol.” 「この薬は体に血糖値を下げる作用を及ぼす。」 ◇ **nyomást gyakorol プレッシャーをかける** 【プレッシャーを掛ける】 „Nyomást gyakorolt a beosztottakra.” 「部下にプレッシャーを掛けた。」 ◇ **nyomást gyakorol あつりょくをくわえる** 【圧力を加える】 „Nyomást gyakorolt a kormányra.” 「政府に圧力を加えた。」

gyakorolja a beszédet ◆ **くちならしをする** 【口馴らしをする、口慣らしをする】 „Gyakoroltam az idegen nyelvű beszédet.” 「外国語の口慣らしをした。」

gyakorolja a vallását ◆ **しんこうをじっせんする** 【信仰を実践する】

gyakran ❶ **よく** 【良く】 „Gyakran megyek koncertre.” 「よくコンサートに行きます。」 ❷ **ひんぱんに** 【頻繁に】 (sűrűn) „Gyakran hibázik.” 「頻繁に失敗する。」 ❸ **しきりに** 【頻りに】 (egyre-másra) „Gyakran kinézett az ablakon.” 「しきりに窓の外を見た。」 ❹ **さかんに** 【盛んに】 (előszeretettel) „Gyakran kezdték el használni ezt a szót.” 「この言葉は盛んに使われるようになった。」 ◆ **あししげく** 【足繁く】 „Gyakran látogattam hozzájuk.” 「彼女の所に足繁く通った。」 ◆ **おうおう** 【往々】 ◆ **おうおうにして** 【往々にして】 „Gyakran elkésik.” 「彼は往々にして遅刻する。」 ◆ **おおく** 【多く】 „Ebben az évszakban gyakran van szivárvány az égen.” 「この季節には虹が多く現れる。」 ◆ **こまめに** 【小まめに、小忠実に】 (mulasztás nélkül) „Kiszáradásunk elkerüléséhez

gyakran pótoljuk a folyadékveszteséget!” 「脱水症状 の予防には、こまめに水分を補給するのが大切です。」 ◆ **しばしば** 【屢々】 „Gyakran volt rossz a teszteredményem.” 「テストでしばしば悪い点をとった。」 ◆ **たびたび** 【度々、度度】 „Gyakran késtem a munkahelyemről.” 「会社に遅れたことは度々あった。」 ◆ **ちょいちょい** „A lányom gyakran átjön hozzánk.” 「娘 はちょいちょい遊びに来る。」 ◆ **ちょくちょく** „Gyakran utazik.” 「ちょくちょく旅行する。」 ◆ **ちょこちょこ** „Gyakran telefonál nekem.” 「彼女はちょこちょこ電話をかけてくる。」 ◆ **つねづね** 【常々】 „Gyakran van olyan érzésem, hogy nincs ennél érdekesebb munka.” 「常々思うのですが、これより面白い仕事はありません。」 ◆ **ともすると** (hajlamos) „Ez a gyerek gyakran hazudik.” 「この子はともすると嘘をつく。」 ◆ **ともすれば** (hajlamos) „Gyakran támaszkodik másra.” 「彼女はともすれば、人に頼る。」 ◆ **ひんぴんと** 【頻々と、頻ぴんと】 „Ebben a kereszteződésben gyakran van baleset.” 「この交差点で事故は頻々と起きている。」

gyakran beszélik ◆ **ひとつばなしになる** 【一つ話になる】 „Ezt még most is gyakran beszélik.” 「これは今でも一つ 話 になっている。」

gyakran csinál ◆ **つける** 【付ける】 „Vásároltam a süteményből, amit gyakran eszek.” 「食べつけているお菓子を買った。」

gyakran előfordul ◆ **がちな** 【勝ちな】 (könnyű) „Ezt a szót gyakran eltévesztik.” 「これは間違えがちな単語です。」 ◆ **たはつする** 【多発する】 (gyakori) „Gyakran előfordul ez a hiba.” 「このエラーが多発している。」 ◆ **よくあるはなし** 【良くある話、よくある話】 „Gyakran előfordul, hogy akkor találunk meg valamit, ha már nem keressük.” 「探すのをやめた時見つかることはよくある 話 。」

gyakran előforduló szó ◆ **ひんしゅつご** 【頻出語】 (vizsgákon)

gyakran előjön ◆ **ひんしゅつする** 【頻出する】 „Ez a feladat gyakran előjön a vizsgákon.” 「試験にこの問題が 頻出 する。」

gyakran használ ◆ **つかいなれる** 【使いなれる、使い慣れる、使い馴れる】 (hozzászokik) „Ezt az állomást gyakran használom.” 「この駅は使い慣れている。」

gyakran jár ◆ **たべつける** 【食べつける、食べ付ける】 „Gyakran járok ebbe az étterembe.” 「このレストランで食べつけている。」

gyakran mondogat ◆ **くちぐせのようにいう** 【口癖のように言う、口ぐせのように言う】 „Apám gyakran mondogatta, hogy tanulnom kell.” 「父は 勉強 しなさいと口癖のように言った。」

gyakran mondott történet ◆ **ひとつばなし** 【一つ話】

gyaláz ◆ **そしる** 【謗る、譏る、誹る】 „Gyalázta Buddha tanítását.” 「釈迦の教えを謗った。」 ◆ **ぶじょくする** 【侮辱する】 „Gyalázza a tanárt.” 「先生を侮辱する。」 ◆ **ぼうとくする** 【冒とくする、冒涜する、冒讀する】 „A bírót gyalázta a beszédében.” 「陳述 で 裁判長 を冒涜した。」

gyalázás ◆ **ひぼう** 【誹謗】 ◆ **ぶじょく** 【侮辱】

gyalázat ◆ **あかはじ** 【赤恥】 ◆ **おじょく** 【汚辱】 ◆ **はじさらし** 【恥さらし、恥曝し、恥晒し】 „Micsoda gyalázat!” 「いい恥さらしだ！」 ◆ **ふめんぼく** 【不面目】 ◆ **ふめんもく** 【不面目】

gyalázatos ◆ **あられもない** „Az a nő gyalázatosan nézett ki.” 「あの女性はあられもない 姿だった。」 ◆ **くつじょくてきな** 【屈辱的な】 (megalázó) „Gyalázatos szavakkal illette.” 「彼に 屈辱的 な言い方をした。」 ◆ **けがらわしい** 【汚らわしい、穢らわしい】 (mocskos) „gyalázatos tett” 「汚らわしい行為」 ◆ **はじさらしな** 【恥さらしな、恥曝しな、恥晒しな】 ◆ **はじし**

らずな 【恥知らずな】 „gyalázatos tett” 「恥知らずな行為」 ◆ **はずべき** 【恥ずべき】 „gyalázatos tett” 「恥ずべき行為」 ◆ **はれんちな** 【破廉恥な】 „gyalázatos cselekedet” 「破廉恥な行為」 ◆ **ぶじょくてきな** 【侮辱的な】 (sértő) „Gyalázatos dolgot tett a halottal.” 「死体を侮辱する行為をした。」 ◆ **ふめいよな** 【不名誉な】 „A sportoló gyalázatos eredményt ért el.” 「スポーツ選手は不名誉な記録を作った。」 ◆ **ふめんぼくな** 【不面目な】 „gyalázatos viselkedés” 「不面目な行為」 ◆ **ふらちな** 【不埒な】 „Gyalázatos viselkedés.” 「ふらちな振る舞い」

gyalázkodás ◆ **そしり** 【謗り、譏り、誹り】 ◆ **ばとう** 【罵倒】

gyalog ◆ **あるいて** 【歩いて】 „Az állomás gyalog 5 perc.” 「駅は歩いて５分。」 ◆ **とほ** 【徒歩】 „Az állomás tőlünk gyalog 3 percre van.” 「駅は家から徒歩３分です。」 ◆ **とほで** 【徒歩で】 „Gyalog jár az iskolába.” 「徒歩で学校に通っています。」 ◆ **ふ** 【歩】 (sógiban, sakkban) ◆ **ふひょう** 【歩兵】 (sógiban) ◆ **ポーン** (sakkban)

gyalogátkelőhely ◆ **おうだんほどう** 【横断歩道】 ◇ **átlós gyalogátkelőhely** **スクランブルこうさてん** 【スクランブル交差点】

gyaloghíd ◆ **ほどうきょう** 【歩道橋】

gyaloghintó ◆ **かご** 【輿、駕籠、駕篭】 „Gyaloghintót vitt.” 「駕籠を担いだ。」 ◆ **こし** 【輿】 ◇ **császári gyaloghintó** **らんよ** 【鸞輿】 ◇ **zárt gyaloghintó** **おしのび** 【お忍び、御忍び】 (gyaloghintó inkognitóban utazáshoz)

gyaloghintó hordozói ◆ **ぼうぐみ** 【棒組み】

gyaloghintó hordozója ◆ **かごかき** 【駕籠かき、駕籠舁き】 ◆ **くもすけ** 【雲助】

gyalogkakukk ◆ **おおみちばしり** 【大道走】 ◆ **ロードランナー**

gyaloglás ◆ **あるき** 【歩き】 ◆ **さんぽ** 【散歩】 (séta) ◆ **ひざくりげ** 【膝栗毛】

gyaloglást bíróknak ◆ **けんきゃくむきの** 【健脚向きの】

gyalog megy ◆ **あるいていく** 【歩いていく、歩いて行く】 „Ha nem jön a busz, gyalog megyek.” 「バスが来なかったら歩いて行く。」 ◆ **ひざくりげでいく** 【膝栗毛で行く】

gyalogol ◆ **あるく** 【歩く】 „Az állomásig tíz percet kell gyalogolni.” 「駅まで１０分間歩かなければなりません。」 ◆ **さんぽする** 【散歩する】 (sétál) „Az állomásra gyalogoltam.” 「駅まで散歩した。」 ◇ **legyalogol** **あるききる** 【歩き切る、歩ききる】 „Legyalogoltam 20 kilométert.” 「２０キロの距離を歩き切った。」

gyalogos ◆ **ほこうしゃ** 【歩行者】 ◆ **ほへい** 【歩兵】 (katona)

gyalogosalakulat ◆ **ほへいたい** 【歩兵隊】

gyalogosezred ◆ **ほへいれんたい** 【歩兵連隊】

gyalogos felüljáró ◆ **ほどうきょう** 【歩道橋】

gyalogosforgalom ◆ **ひとどおり** 【人通り】 „Ezen az úton kicsi a gyalogosforgalom.” 「この道は人通りが少ない。」

gyalogos híd ◆ **ほどうきょう** 【歩道橋】

gyalogos katona ◆ **ほ** 【歩】

gyalogos szamuráj ◆ **あしがる** 【足軽】

gyalogosszázad ◆ **ほへいちゅうたい** 【歩兵中隊】

gyalogriksa ◆ **じんりきしゃ** 【人力車】

gyalogság ◆ **ちじょうぶたい** 【地上部隊】 ◆ **ふつうかぶたい** 【普通科部隊】 ◆ **りくぐん** 【陸軍】 (szárazföldi hadsereg)

gyalogsági ásó ◆ **えんぴ** 【円匙】

gyalogsági katona ◆ **あしがる** 【足軽】 (mindenes) ◆ **かち** 【歩】

gyalogsági tiszt ◆ **りくぐんしかん** 【陸軍士官】

gyalogtúra ◆ **ハイキング**

gyalogút ◆ **ほどう** 【歩道】 „kocsiút és gyalogút” 「車道と歩道」

gyalom ◆ **ひきあみ** 【引き網、曳き網、引網、曳網】

gyalu ◆ **かんな** 【鉋】 ◇ **hántológyalu** **ナンキンかんな** 【南京鉋】 ◇ **völgyelőgyalu** **くりがんな** 【刳り鉋、くり鉋】

gyalul ◆ **かく** 【掻く、掻く】 „Jeget gyalul.” 「氷を掻く。」 ◆ **かんなをかける** 【鉋を掛ける、鉋をかける】 ◆ **けずる** 【削る、梳る】 „Gyalultam a fát.” 「カンナで木を削った。」 ◆ **そぐ** 【削ぐ、殺ぐ】 „Bonitót gyalult.” 「かつお節をそいだ。」

gyalulás ◆ **かんなかけ** 【鉋かけ、鉋掛け】

gyalult jég ◆ **かきごおり** 【かき氷、掻き氷、欠き氷、欠氷】

gyalult káposzta ◆ **せんぎりキャベツ** 【千切りキャベツ】

gyalult szárítotthal ◆ **けずりぶし** 【削り節】

gyalupad ◆ **かんなだい** 【鉋台】

gyalus ◆ **かんなこう** 【鉋工】

gyám ◆ **こうけんにん** 【後見人】 ◇ **törvényes gyám** **ほうていこうけんにん** 【法定後見人】

gyámfal ◆ **ひかえかべ** 【控え壁】

gyámgerenda ◆ **うでぎ** 【腕木】

gyámhivatal ◆ **こうけんじむしょ** 【後見事務所】

gyámkodás ◆ **こうけん** 【後見】 „Gyámkodnak felette.” 「後見を受けている。」

gyámkodik ◆ **こうけんする** 【後見する】 „Gyámkodik az idős ember felett.” 「高齢者を後見する。」

gyámolít ◆ **いつくしむ** 【慈しむ】 „Isten gyámolítja az embereket.” 「神は人を慈しむ。」 ◆ **ちからになる** 【力になる】 (segít) „Gyámolította az elesetteket.” 「窮地の人の力になった。」 ◆ **はげます** 【励ます】 (bátorít) „Gyámolította az árvákat.” 「孤児を励ました。」 ◆ **めぐむ** 【恵む】

gyámolítás ◆ **こうけん** 【後見】

gyámoltalan ◆ **がんぜない** 【頑是ない、頑是無い】 „gyámoltalan gyermek” 「頑是ない子供」 ◆ **こころぼそい** 【心細い】 „Amikor megláttam a gyámoltalan kóbor kutyát, elszomorodtam.” 「野良犬の心細い姿を見て、悲しくなった。」 ◆ **せんがほそい** 【線が細い】 „gyámoltalan férfi” 「線が細い男性」 ◆ **たよりない** 【頼りない】 „Gyenge és gyámoltalan ember.” 「弱くて頼りない人だ。」 ◆ **なさけない** 【情けない、情け無い】 „Gyámoltalanul válaszolt.” 「彼は情けない反応をした。」

gyámoltalanság ◆ **かんかこどく** 【鰥寡孤独】

gyámság ◆ **こうけんせいど** 【後見制度】 (rendszere) ◆ **しんたくとうち** 【信託統治】 (politikai)

gyámság alatt álló terület ◆ **しんたくとうちちいき** 【信託統治地域】

gyámszülő ◆ **こうけんにん** 【後見人】

gyanakodik ◆ **あやしむ** 【怪しむ】 „Rá gyanakodtam.” 「彼がやったのではないかと怪しんだ。」

gyanakodva néz ◆ **うたがのめでみる** 【疑いの目で見る】 „A rendőr gyanakodva nézett rám.” 「警察に疑いの目で見られた。」

gyanakodva tekint ◆ **ぎもんしする** 【疑問視する】 „Gyanakodva tekintettem a kutatási eredményére.” 「彼の研究結果を疑問視した。」

gyanakszik ◆ **あやしいとおもう** 【怪しいと思う】 ajasii to omou ◆ **あやしがる** 【怪しがる、妖しがる】 „Gyanakodtam a tettesre a furcsa mozgása miatt.” 「犯人の不審な動きを怪しがっていた。」 ◆ **あやしむ** 【怪しむ】 „Ha későn jövök meg a munkából, gyanakszik a feleségem.” 「仕事で遅いと妻は怪しむ。」 ◆ **うたがう** 【疑う】 (gyanúsít) „Fertőzésre gyanakodtak.” 「感染が疑われた。」 ◆ **じゃすいする** 【邪推する】 (alaptalanul) „Mindenkire gyanakszik.” 「彼はすべての人のことを邪推する。」 ◆ **やったかなとおもう** 【やったかなと思う】 jattakanato omou „Én rá gyanakszom.” 「彼がやったかなと思う。」

gyanakvás ◆ **ぎしん** 【疑心】 ◆ **ぎわく** 【疑惑】 „A cselekedete gyanakvásra ad okot.” 「彼の行為は疑惑を招く。」 ◆ **さいぎ** 【猜疑】

„Gyanakvó tekintettel néz.” 「猜疑の目で見る。」 ◆ **じゃすい** 【邪推】 ◆ **ふしん** 【不審】 ◆ **ふしんかん** 【不信感】

gyanakvás félelmet szül ◆ **ぎしんあんき** 【疑心暗鬼】

gyanakvás ördöge ◆ **ぎしんあんき** 【疑心暗鬼】 „Nem hagyta nyugodni a gyanakvás ördöge, hogy a párja megcsalja.” 「パートナーが浮気しているのではないかと疑心暗鬼に駆られた。」 ◇ **előhozza a gyanakvás ördögét** **ぎしんあんきをしょうず** 【疑心暗鬼を生ず】 „Egyetlen megjegyzésével előhozta a gyanakvás ördögét.” 「彼女の一言が原因で疑心暗鬼を生じた。」

gyanakvó ◆ **いぶかしげな** 【訝しげな】 „gyanakvó tekintet” 「訝しげな顔」 ◆ **うたがいぶかい** 【疑い深い】 „gyanakvó természet” 「疑い深い性格」 ◆ **じゃすいぶかい** 【邪推深い】 „gyanakvó ember” 「邪推深い人」

gyanakvóan tekint ◆ **ふしんかんをつのらせる** 【不信感を募らせる】 „A felhasználók gyanakvóan tekintenek a szerződés módosítására.” 「契約の変更に利用者は不信感を募らせている。」

gyanakvó tekintet ◆ **ふしんのめ** 【不信の目】

gyanakvó természet ◆ **さいぎしん** 【猜疑心】

gyanakvó természetű ◆ **さいぎしんのつよい** 【猜疑心の強い】 „gyanakvó természetű főnök” 「猜疑心の強い上司」

gyanánt ◆ **として** (-ként) „Szárított tintahalat kapott eljegyzési ajándék gyanánt.” 「結納品としてするめをもらった。」 ◆ **ふりして** 【振りして】 „Mi folyik itt munka gyanánt?” 「仕事をする振りして何しているの？」

gyanít ◆ **うたがう** 【疑う】 „Vírusfertőzést gyanítottak.” 「ウイルス感染が疑われた」 ◆ **かんぐる** 【勘繰る、勘ぐる】 „Gyanítottam, hogy hazudik.” 「彼は嘘をついているのではないかと勘ぐった。」 ◆ **にらむ** 【睨む】 „A rendőrség gyanítja, hogy ő a tettes.” 「警察は彼が犯人だとにらんだ。」

gyanítás ◆ **うたがい** 【疑い】

gyanta ◆ **じゅし** 【樹脂】 ◆ **まつやに** 【松やに、松脂】 (fenyőgyanta) ◆ **やに** 【脂、膠】 ◇ **epoxigyanta** **エポキシじゅし** 【エポキシ樹脂】 ◇ **fenolgyanta** **フェノールじゅし** 【フェノール樹脂】 ◇ **mézgagyanta** **ごむじゅし** 【ゴム樹脂】 ◇ **műgyanta** **ごうせいじゅし** 【合成樹脂】 ◇ **szőrtelenítő gyanta** **だつもうワックス** 【脱毛ワックス】 ◇ **természetes gyanta** **てんねんじゅし** 【天然樹脂】

gyantaszerű ◆ **じゅしじょうの** 【樹脂状の】 „gyantaszerű anyag” 「樹脂状の物質」

gyantáz ◆ **だつもうワックス** 【脱毛ワックス】 „Gyantáztam a lábam.” 「足に脱毛ワックスを塗った。」 ◇ **begyantáz** **まつやにをぬる** 【松やにを塗る、松脂を塗る】 „Begyantáztam a hegedűvonót.” 「バイオリンの弓毛に松脂を塗った。」 ◇ **begyantáz** **じゅしをぬる** 【樹脂を塗る】 „Begyantáztam a fémlapot.” 「金属プレートに樹脂を塗った。」

gyantázás ◆ **じゅしかこう** 【樹脂加工】

gyanú ◆ **うたがい** 【疑い】 „Erős a gyanú, hogy megfertőződött.” 「感染の強い疑いがある。」 ◆ **おそれ** 【恐れ、怖れ、畏れ、虞】 „Ha fennáll a fertőzés gyanúja, akkor maradjon otthon!” 「感染の恐れがある人は自宅で待機して下さい。」 ◆ **かど** 【廉】 „Korrupció gyanújával letartóztatták.” 「収賄行為の廉で逮捕された。」 ◆ **ぎねん** 【疑念】 „Eloszlatja a gyanút.” 「疑念を晴らす。」 ◆ **ぎわく** 【疑惑】 „Felmerült a gyanú, hogy kém.” 「スパイ疑惑がわいてきた。」 ◆ **けんぎ** 【嫌疑】 „Lopással keveredett gyanúba.” 「窃盗の嫌疑がかけられた。」 ◆ **こころあたり** 【心当たり、心あたり、心当り】 „Betegség gyanúja esetén vizsgáltassa meg magát!” 「病気の心当たりがあれば検査を受けて下さい。」 ◆ **ふしん** 【不審】 ◆ **ようぎ** 【容疑】 (bűnügyi vád) „Emberölés gyanújával letartóztatták.” 「殺人容疑で逮捕された」 ◇ **emberölés gyanúja** **さつじんようぎ** 【殺人容

疑】 „A férfit emberölés gyanújával letartóztatták.” 「男は殺人容疑で逮捕された。」 ◇ **hamis tanúzás gyanúja ぎしょうのけんぎ** 【偽証の嫌疑】 ◇ **sanda gyanú ぎわくのくも** 【疑惑の雲】 „Sanda gyanúm támadt.” 「胸に疑惑の雲が広がっていた。」

gyanúba keveredik ◆ **けんぎがかかる** 【嫌疑がかかる、嫌疑が掛かる】 „Gyanúba keveredett egy kerékpárlopási ügyben.” 「自転車泥棒の嫌疑がかけられた。」

gyanú gyanút szül ◆ **ぎしんあんき** 【疑心暗鬼】

gyanús ◆ **あやしい** 【怪しい、妖しい】 „A ház előtt egy gyanús ember ólálkodik.” 「家の前で怪しい人がウロウロしている。」 ◆ **あやしげな** 【怪しげな】 „gyanús férfi” 「怪しげな男」 ◆ **いかがわしい** 【如何わしい】 „gyanús ember” 「いかがわしい人物」 ◆ **いぶかしい** 【訝しい】 „Gyanúsnak találtam a viselkedését.” 「彼の行動をいぶかしく思った。」 ◆ **いんちきくさい** 【インチキ臭い】 „Ez a vállalat gyanús.” 「この会社はインチキ臭い。」 ◆ **うさんくさい** 【うさん臭い、胡散臭い】 „gyanús viselkedés” 「うさん臭い行動」 ◆ **うたがわしい** 【疑わしい】 „Semmi gyanús nem volt a viselkedésében.” 「彼の行動には何ひとつ疑わしいところがなかった。」 ◆ **うろんな** 【胡乱な】 „gyanús viselkedés” 「胡乱な行動」 ◆ **えたいのしれない** 【得体の知れない、得体のしれない】 „Az az ember gyanús.” 「彼は得体の知れない男です。」 ◆ **きなくさい** 【焦臭い、きな臭い】 „gyanús beszéd” 「きな臭い話」 ◆ **くさい** 【臭い】 „Az a fickó gyanúsnak tűnik.” 「奴は臭いと思う。」 ◆ **ふしんな** 【不審な】 „Ha gyanús tárgyat találnak értesítsék az állomásfelügyelőt!” 「もし不審なものを見つけたら駅長にお知らせ下さい。」 ◇ **hazugsággyanús うそくさい** 【嘘臭い、嘘くさい、うそ臭い】 „A politikus hazugsággyanús kijelentést tett.” 「政治家は嘘臭い発言をした。」

gyanúsan ◆ **いやに** 【嫌に、厭に】 „Az az ember gyanúsan kedves volt.” 「あの人はいやに親切だった。」

gyanúsít ◆ **うたがう** 【疑う】 (vádol) „Emberöléssel gyanúsítják.” 「彼は殺人犯に疑われている。」 ◆ **うたぐる** 【疑る】 „Házasságtöréssel gyanúsították.” 「浮気を疑われた。」 ◆ **けんぎをかける** 【嫌疑をかける、嫌疑を掛ける】 „Lopással gyanúsítottak.” 「窃盗罪の嫌疑をかけられた。」 ◆ **ようぎをかける** 【容疑を掛ける】 „Lopás vádjával gyanúsították.” 「彼に窃盗の容疑を掛けた。」 ◇ **alaptalanul gyanúsít いたくもないはらをさぐられる** 【痛くもない腹を探られる】 „Alaptalanul gyanúsítottak, hogy kenőpénzt fogadtam el.” 「賄賂を受け取ったのではないかと痛くもない腹を探られた。」 ◇ **aljas gyanúsítgatás げすのかんぐり** 【げすの勘ぐり、下種の勘繰り、下衆の勘繰り】 „Ez aljas gyanúsítgatás.” 「これはげすの勘ぐりだ。」 ◇ **gyanúsítás うたがい** 【疑い】 „Azzal gyanúsítják, hogy ellopta a kerékpárt.” 「彼は自転車を盗んだ疑いがある。」

gyanúsítás ◆ **うたがい** 【疑い】 „Azzal gyanúsítják, hogy ellopta a kerékpárt.” 「彼は自転車を盗んだ疑いがある。」

gyanúsítgatás ◆ **じゃすい** 【邪推】 (rosszmájú) ◇ **aljas gyanúsítgatás げすのかんぐり** 【げすの勘ぐり、下種の勘繰り、下衆の勘繰り】 „Ez aljas gyanúsítgatás.” 「これはげすの勘ぐりだ。」

gyanúsított ◆ **はんざいようぎしゃ** 【犯罪容疑者】 ◆ **ひぎしゃ** 【被疑者】 ◆ **ほし** 【星】 ◆ **ようぎしゃ** 【容疑者】 (vádlott) „Ebben a bűnesetben ön a gyanúsított.” 「この事件ではあなたが容疑者です。」 ◇ **fő gyanúsított ほんぼし** 【本星】 „A rendőrség kiszűrte, hogy ki a fő gyanúsított.” 「警察は本星を絞り込んだ。」

gyanúsítottak azonosítása ◆ **めんとおし** 【面通し】 ◆ **めんわり** 【面割り】

gyanúsítottak felsorakoztatása ◆ **めんとおし** 【面通し】

gyanúsnak talál ◆ **ふしんにおもう** 【不審に思う】 fusin-ni omou „Gyanúsnak találta, hogy sok pénztárca volt nála.” 「沢山の財布を持っていたことを不審に思った。」

gyanúsnak tart ◆ **あやしむ** 【怪しむ】 „Gyanúsnak tartottam azt az embert.” 「彼の素性を怪しんだ。」

gyanús tárgy ◆ **ふしんぶつ** 【不審物】 „A peronon találtak egy gyanús tárgyat.” 「ホームで不審物が発見された。」

gyanús tüneteket mutató beteg ◆ **ぎじしょうかんじゃ** 【疑似症患者、擬似症患者】

gyanús viselkedés ◆ **きょどうふしん** 【挙動不審】

gyanús viselkedésű ◆ **きょどうふしんな** 【挙動不審な】 „gyanús viselkedésű férfi” 「挙動不審な 男」

gyanús személy ◆ **ふしんしゃ** 【不審者】

gyanút fog ◆ **あやしむ** 【怪しむ】 „Egy betörő ólálkodott a ház körül, de a szomszédok gyanút fogtak.” 「家の回りに泥棒がうろうろしていて、隣家の人は怪しんだ。」

gyanútlan ◆ **なにもしらない** 【何も知らない】 (nem tud semmit) „A felszarvazott férj gyanútlan volt.” 「浮気された 夫 は何も知らなかった。」 ◆ **むちな** 【無知な、無智な】 „gyanútlan arc” 「無知な顔つき」

gyanútlanság ◆ **むち** 【無知、無智】 „Rátukmálta az árut a gyanútlan ügyfélre.” 「客 の無知につけ込んで 商品 を売りつけた。」

gyanútlanul ◆ **なにもしらずに** 【何も知らずに】 „Egy őzike legelt gyanútlanul a mezőn.” 「鹿は何も知らずに草原で草を食べていた。」

gyapjasollós rák ◆ **ちゅうごくもくずがに** 【中国藻屑蟹】 (Eriocheir sinensis) ◇ **japán gyapjasollós rák** **もくずがに** 【藻屑蟹】 (Eriocheir japonica)

gyapjas tintagomba ◆ **ささくれひとよたけ** 【ささくれ一夜茸】 (Coprinus comatus)

gyapjú ◆ **ウール** ◆ **け** 【毛】 „gyapjúzokni” 「毛の靴下」 ◆ **けいと** 【毛糸】 ◆ **ひつじのけ** 【羊の毛】 ◆ **ようもう** 【羊毛】 ◇ **bárány-gyapjú** **ラム・ウール** ◇ **tiszta gyapjú** **じゅんもう** 【純毛】 ◇ **tisztagyapjú kabát** **じゅんもうコート** 【純毛コート】

gyapjúból készült ◆ **ようもうせいの** 【羊毛製の】

gyapjúfafélék ◆ **パンヤか** 【パンヤ科】

gyapjúfonal ◆ **けいと** 【毛糸】

gyapjúgombolyag ◆ **けいとだま** 【毛糸玉】

gyapjúkereskedő ◆ **けいとしょう** 【毛糸商】

gyapjúsapka ◆ **けいとのぼうし** 【毛糸の帽子】

gyapjúszövet ◆ **けおりもの** 【毛織物】 ◆ **らしゃ** 【羅紗】 ◇ **skót gyapjúszövet** **ツイード**

gyapjútermék ◆ **ようもうせいひん** 【羊毛製品】

gyapjúzokni ◆ **けいとのくつした** 【毛糸の靴下】 ◆ **じゅんもうのくつした** 【純毛の靴下】

gyapjúzsír ◆ **ラノリン**

gyapot ◆ **コットン** ◆ **めんか** 【綿花、棉花】 ◆ **わた** 【棉、綿】 ◇ **fatermetű gyapot** **コキア** (Gossypium arboreum) ◇ **üveggyapot** **ガラスウール** 【硝子ウール】

gyapotcserje ◆ **めんか** 【綿花、棉花】

gyapotfa ◆ **カポック** (Ceiba pentandra) ◆ **パンヤ** (Bombax ceiba)

gyapotmag ◆ **わたのみ** 【綿の実】

gyapotrózsa ◆ **ふよう** 【芙蓉】 (Hibiscus mutabilis)

gyapottermesztés ◆ **めんかさいばい** 【綿花栽培】

gyár ◆ **こうじょう** 【工場】 „Gyárat épített.” 「工場 を建てた。」 ◆ **せいぞうしょ** 【製造所】 ◆ **プラント** ◇ **autógyár** **じどうしゃこうじょう** 【自動車工場】 ◇ **cementgyár** **セメントこうじょう** 【セメント工場】 ◇ **gépgyár** **きかいこうじょう** 【機械工場】 ◇ **konzervgyár** **かんづめこうじょう** 【缶詰工場】 ◇ **központi gyár** **ほんしゃこうじょう** 【本社工場】 ◇ **papírgyár** **せいしこうじょう** 【製紙工場】 ◇ **üveg-**

gyár ガラスこうじょう 【ガラス工場、硝子工場】

gyarapít ◆ ふとらせる 【太らせる】 „Gyarapítja a vagyonát.” 「財産を太らせる。」 ◆ ふやす 【増やす】 „Kétszeresére gyarapította a vagyonát.” 「彼は財産を２倍に増やした。」

gyarapítás ◆ ふやすこと 【増やすこと】 „Csak a vagyona gyarapításán jár az esze.” 「彼はお金を増やすことしか考えない。」

gyarapítja a családot ◆ かまどをおこす 【竈を起こす】

gyarapítja vagyonát ◆ りしょくする 【利殖する】

gyarapító gyűrű ◆ けいせいそう 【形成層】

gyarapodás ◆ ざいさんがふえること 【財産が増えること】 ◆ しょくさん 【殖産】 (gazdagodás)

gyarapodik ◆ ざいさんがふえる 【財産が増える】 (nő a vagyona) „A bátyám gyarapodott.” 「兄の財産が増えた。」 ◆ ふえる 【増える、殖える】 (nő) „Gyarapodott az ország területe.” 「国の面積が増えた。」 ◆ ふとる 【太る、肥る】 „Gyarapodott a vagyona.” 「財産が太った。」

gyarapszik ◆ ざいさんがふえる 【財産が増える】 (nő a vagyona) „Gyarapszik a vállalat.” 「会社の財産が増えている。」 ◆ ふえる 【増える、殖える】 (nő) „Nálunk gyarapszanak a tárgyak.” 「うちの物が増える。」

gyárexport ◆ プラントゆしゅつ 【プラント輸出】

gyári ◆ こうじょうからしゅっかされた 【工場から出荷された】 (szállított) „Ez a gyári billentyűzet.” 「これは工場から出荷されたキーボードだ。」 ◆ こうじょうでせいぞうした 【工場で製造した】 (gyárban készített) „Ez az alkatrész gyári.” 「これは工場で製造した部品です。」 ◆ こうじょうの 【工場の】 (gyárban) „Rossz a gyári hangulat.” 「工場の雰囲気が悪い。」

gyári állapot ◆ しゅっかじのじょうたい 【出荷時の状態】 „Az okostelefont gyári állapotba állítottam vissza.” 「スマホを出荷時の状態に戻した。」

gyári beállítás ◆ しゅっかじのせってい 【出荷時の設定】 „Visszaállítja az okostelefon gyári beállításait.” 「スマホを出荷時の設定に復元する。」 ◆ しょきせってい 【初期設定】 „Visszaállítja a számítógép gyári beállításait.” 「パソコンを初期設定に戻す。」

gyári berendezés ◆ こうじょうせつび 【工場設備】

gyári dolgozó ◆ こうじょうろうどうしゃ 【工場労働者】

gyári érték ◆ こうじょうしゅっかせってい 【工場出荷設定値】 (gyári beállítási érték) ◆ デフォルト

gyárigazgatás ◆ こうじょうけいえい 【工場経営】

gyárigazgató ◆ こうじょうちょう 【工場長】

gyári hibás termék ◆ ふりょうひん 【不良品】

gyári munka ◆ げんぎょう 【現業】 ◆ げんぎょうしょく 【現業職】

gyári munkás ◆ こういん 【工員】 ◆ こうじょうろうどうしゃ 【工場労働者】 ◆ しょっこう 【職工】

gyáripar ◆ こうぎょう 【工業】 ◆ せいぞうぎょう 【製造業】

gyáriparos ◆ せいぞうぎょうしゃ 【製造業者】

gyári szám ◆ シリアルばんごう 【シリアル番号】 ◆ せいぞうばんごう 【製造番号】

gyári szennyvíz ◆ こうじょうはいえき 【工場廃液】

gyárkémény ◆ こうじょうのえんとつ 【上場の煙突】

gyárlátogatás ◆ こうじょうけんがく 【工場見学】 „A miniszterelnök látogatást tett a gyárban.” 「首相は工場見学をした。」

gyárlátogató ◆ けんがくしゃ 【見学者】

gyarló ◆ つみをおかしがちな 【罪を犯しがちな】 (bűnre hajlamos) ◆ よわい 【弱い】 (gyenge) „A gyarló ember gyakran válik kábí-

tószerfüggővé.” 「弱い人は麻薬中毒になりやすい。」

gyarló módon ◆ **ぞくしゅうふんぷんと** 【俗臭ふんぷんと、俗臭芬々と】

gyarlóság ◆ **ぞくしゅう** 【俗臭】 ◆ **ぼんのう** 【煩悩】 „Megtisztítottam magam a gyarlóságoktól.” 「煩悩を清めた。」

gyarmat ◆ **コロニー** ◆ **しょくみんち** 【植民地、殖民地】 ◆ **ぞくりょう** 【属領】 ◇ **félgyarmat** **はんしょくみんち** 【半植民地】

gyarmatosít ◆ **しょくみんする** 【植民する、殖民する】 ◆ **しょくみんちかする** 【植民地化する、殖民地化する】

gyarmatosítás ◆ **しょくみんか** 【植民化、殖民化】 ◆ **しょくみんちか** 【植民地化、殖民地化】

gyarmatosítás elvetése ◆ **だつしょくみんちか** 【脱植民地化】

gyarmatosító ◆ **しょくみんちしゅぎてきな** 【植民地主義的な】 (eszme)

gyáros ◆ **きぎょうか** 【企業家】

gyárt ◆ **こうさくする** 【工作する】 „Alibit gyártott.” 「アリバイを工作した。」 ◆ **こしらえる** 【拵える】 „Kifogásokat gyártott.” 「いい言い訳をこしらえた。」 ◆ **せいさくする** 【製作する、制作する】 „Háztartási gépeket gyárt.” 「家電製品を製作している。」 ◆ **せいぞうする** 【製造する】 „Ez a vállalat gyógyszereket gyárt.” 「この会社は医薬品を製造している。」 ◆ **つくりだす** 【作り出す、創り出す、造り出す】 „Ez a vállalat televíziókat gyárt.” 「この会社はテレビを作り出している。」 ◆ **つくる** 【作る、創る、造る】 „autóalkatrészeket gyártó üzem” 「自動車部品を作る 工場」 ◇ **által gyártott** **しゃせい** 【社製】 „Epson által gyártott nyomtató” 「エプソン社製のプリンター」 ◇ **szériában gyárt** **りょうさんする** 【量産する】 „A vállalat szériában gyártja a kocsikat.” 「会社は 車 を 量産 する。」 ◇ **tömegesen gyárt** **りょうさんする** 【量産する】 „Tömegesen gyártják a terméket.” 「製品を 量産 する。」

gyártás ◆ **さくせい** 【作製】 ◆ **せいさく** 【製作、制作】 (készítés) „könyvgyártás folyamata” 「本の製作手順」 ◆ **せいぞう** 【製造】 ◆ **プロ** ◆ **プロダクション** ◇ **alibigyártás** **アリバイづくり** 【アリバイ作り】 ◇ **alkatrészgyártás** **ぶひんせいさん** 【部品生産】 ◇ **kísérleti gyártás** **じっけんせいさん** 【実験生産】 ◇ **kis tételben gyártás** **しょうロットせいさん** 【小ロット生産】 ◇ **nagy tételben gyártás** **だいロットせいさん** 【大ロット生産】 ◇ **próbagyártás** **しけんせいさん** 【試験生産】

gyártási év ◆ **ねんしき** 【年式】 (modell) „régi gyártási évű kocsi” 「年式の古い 車」

gyártási folyamat ◆ **こうてい** 【工程】

gyártási költség ◆ **せいさくひ** 【製作費、制作費】 ◆ **せいさんコスト** 【生産コスト】 ◆ **せいさんひ** 【生産費】

gyártási módszer ◆ **せいほう** 【製法】

gyártási nap ◆ **せいぞうび** 【製造日】

gyártási szabadalom ◆ **せいほうとっきょ** 【製法特許】

gyártás megszűnése ◆ **せいさんちゅうし** 【生産中止】 „már nem gyártott kocsi” 「生産中止になった 車」

gyártás napja ◆ **せいぞうび** 【製造日】

gyártás során ◆ **せいぞうかていで** 【製造過程で】 „A gyártás során a tejbe széna keveredett.” 「製造過程で 牛乳 に干し草が混ざってしまった。」

gyártástechnológia ◆ **せいさんぎじゅつ** 【生産技術】 ◆ **せいほう** 【製法】 „különleges gyártástechnológia” 「独自の製法」 ◇ **precíziós gyártástechnológia** **せいみつかこうぎじゅつ** 【精密加工技術】

gyártásvezető ◆ **えいがプロデューサー** 【映画プロデューサー】 (producer) ◆ **せいさくしゃ** 【製作者、制作者】 (producer) ◆ **プロデューサー** (producer)

gyártásszervezés ◆ **せいさんかんり** 【生産管理】 ◆ **せいさんこうがく** 【生産工学】

gyártelep ◆ **こうじょうがい** 【工場街】

gyárt és értékesít ◆ **せいぞうはんばいする** 【製造販売する】 „Ez a vállalat bútorokat gyárt

és értékesít.” 「この会社は家具を製造販売している。」

gyártmány ◆ **せい** 【製】 „Ez a televízió japán gyártmány.” 「このテレビは日本製です。」 ◆ **せいひん** 【製品】 ◇ **hazai gyártmányú じこくせい** 【自国製】 „hazai gyártmányú drón” 「自国製ドローン」 ◇ **japán gyártmány にほんせい** 【日本製】 „japán gyártmányú televízió” 「日本製テレビ」

gyártmányfejlesztés ◆ **せいひんかいはつ** 【製品開発】

gyártó ◆ **せいぞうがいしゃ** 【製造会社】 (gyártó vállalat) ◆ **せいぞうぎょうしゃ** 【製造業者】 ◆ **せいぞうしゃ** 【製造者】 ◆ **せいぞうもと** 【製造元】 ◆ **ベンダー** (vállalat) ◆ **メーカー** ◇ **alkatrészgyártó ぶひんメーカー** 【部品メーカー】 ◇ **autógyártó じどうしゃメーカー** 【自動車メーカー】 ◇ **édességgyártó おかしメーカー** 【お菓子メーカー】

gyártó monogramja ◆ **めい** 【銘】

gyártó ország ◆ **せいぞうこく** 【製造国】

gyártósor ◆ **せいさんライン** 【生産ライン】

gyártulajdonos ◆ **こうじょうしゅ** 【工場主】

gyász ◆ **あいせき** 【哀惜】 ◆ **あいとうの** 【哀悼の】 (gyász) ◆ **いみ** 【忌、忌み、斎み】 (megtisztulás) „Véget ért a gyász.” 「忌が明けた。」 ◆ **き** 【忌】 ◆ **きちゅう** 【忌中】 (49 napos) ◆ **ちょうじ** 【弔事】 ◆ **ついとう** 【追悼】 ◆ **とむらい** 【弔い】 ◆ **ぶしゅうぎ** 【不祝儀】 „ünneplés és gyász” 「祝儀と不祝儀」 ◆ **も** 【喪】 „Véget ért az egyéves gyász.” 「一年の喪が明けた。」 ◆ **もちゅう** 【喪中】 (időszaka) ◇ **véget ér a gyász もがあける** 【喪が明ける】

gyászajándék ◆ **おこうでん** 【お香典、お香奠】 ◆ **けいちょうひ** 【慶弔費】 ◆ **こうでん** 【香典、香奠】 ◆ **こうりょう** 【香料】

gyászajándék-kosár ◆ **もりかご** 【盛りかご、盛り籠、盛り篭、盛籠、盛篭】

gyászajándék meghálálása ◆ **こうでんがえし** 【香典返し】

gyászajándékos boríték ◆ **ぶしゅうぎぶくろ** 【不祝儀袋】

gyászbeszéd ◆ **あいとうのじ** 【哀悼の辞】 „Gyászbeszédet mondott.” 「哀悼の辞を捧げた。」 ◆ **ちょうじ** 【弔辞】 ◆ **ついとうのじ** 【追悼の辞】

gyászbogár ◆ **ごみむしだまし** 【塵虫騙、芥虫騙】

gyászbogárfélék ◆ **ごみむしだましか** 【ゴミムシダマシ科、塵虫騙科、芥虫騙科】 (Tenebrionidae)

gyászdal ◆ **ばんか** 【挽歌、輓歌】 ◆ **ひか** 【悲歌】

gyászének ◆ **あいとうか** 【哀悼歌】 ◆ **ついとうか** 【追悼歌】

gyászértesítő ◆ **しぼうつうち** 【死亡通知】

gyászeset ◆ **ふこう** 【不幸】 „Gyászeset történt a családunkban.” 「身内に不幸が起きました。」

gyászhír ◆ **ふほう** 【訃報】

gyászhuszár ◆ **ひつぎをかつぐひと** 【棺を担ぐ人】 (koporsóvivő)

gyászidőszak ◆ **きちゅう** 【忌中】 (49 napos) ◆ **ふくもきかん** 【服喪期間】

gyászidőszak alatt ◆ **ふくもちゅうで** 【服喪中で】 „Gyászidőszak alatt nem küldhetünk újévi lapot.” 「服喪中で年賀状は送れません。」

gyászinduló ◆ **そうそうこうしんきょく** 【葬送行進曲】

gyászjelentés ◆ **くろわくのこうこく** 【黒枠の広告】 ◆ **こくべつしきのおしらせ** 【告別式のお知らせ】 (temetési értesítés) ◆ **しぼうこうこく** 【死亡広告】 (újsághirdetés) ◆ **しぼうつうち** 【死亡通知】

gyászkeret ◆ **くろわく** 【黒枠】 „gyászkeretes levelezőlap” 「黒枠の葉書」

gyászkoszorú ◆ **ちょうか** 【弔花】

gyászlátogatás ◆ **ちょうもん** 【弔問】

gyászlobogó ◆ **ちょうき** 【弔旗】

gyászmenet ◆ **かいそうしゃのれつ** 【会葬者の列】 ◆ **そうれつ** 【葬列】 ◆ **とむらいのぎょうれつ** 【弔いの行列】

gyászmise ◆ **えこう** 【回向、廻向】 ◆ **くよう** 【供養】 ◆ **ちんこんミサ** 【鎮魂ミサ】 ◆ **レクイエム**

gyásznap ◆ **あいとうのひ** 【哀悼の日】 ◆ **あいとうび** 【哀悼日】 ◆ **いみび** 【忌み日、忌日】 ◇ **országos gyásznap** **ぜんこくあいとうび** 【全国哀悼日】

gyászol ◆ **あいせきする** 【哀惜する】 ◆ **あいとうする** 【哀悼する】 „gyermekét gyászoló anya” 「子供の死を哀悼する母親」 ◆ **かなしむ** 【悲しむ、哀しむ】 „Gyászolta a barátja halálát.” 「友達の死を悲しんだ。」 ◆ **くやむ** 【悔やむ】 „A balesetben elhunyta barátját gyászolta.” 「事故で亡くなった友人を悔やんだ。」 ◆ **ふくもする** 【服喪する】 (gyászruhát vesz fel) ◆ **ふくもちゅうである** 【服喪中である】 ◆ **もちゅうである** 【喪中である】 „Idén az apukámat gyászoljuk.” 「今年は父の喪中です。」 ◆ **もにふくする** 【喪に服する】 „Egy évig gyászolta a férjét.” 「彼女は夫のために一年の喪に服した。」 ◆ **もふくをつける** 【喪服を着ける】

gyászolás ◆ **ふくも** 【服喪】

gyászoló ◆ **ちょうもんしゃ** 【弔問者】 ◇ **fő gyászoló** **もしゅ** 【喪主】

gyászoló család ◆ **いぞく** 【遺族】 (elhunyt családja) „A gyászoló családtagok rázkódtak a fájdalomtól.” 「遺族は悲しみに肩を震わせていた。」

gyászoló vendégek ◆ **かいそうしゃ** 【会葬者】

gyászos ◆ **かなしい** 【悲しい、哀しい】 (szomorú) „A temetés gyászos esemény.” 「葬式は悲しい行事です。」 ◆ **しける** 【時化る】 „Ne vágj ilyen gyászos arcot!” 「そんなしけた顔をすんなよ！」 ◆ **はかない** 【儚い、果敢無い、果無い】 „Gyászos halált halt.” 「はかない最期を遂げた。」 ◆ **ひそうな** 【悲愴な】 „gyászos tekintet” 「悲愴な顔」 ◆ **やるせない** 【遣る瀬ない、やる瀬ない、遣る瀬無い】 „gyászos melódia” 「やるせないメロディー」

gyászos paradicsom-légyvadász ◆ **さんこうちょう** 【三光鳥、サンコウチョウ】 (Terpsiphone atrocaudata)

gyászrovat ◆ **しぼうらん** 【死亡欄】 „újság gyászrovata” 「新聞の死亡欄」

gyászruha ◆ **もふく** 【喪服】

gyászruhát vesz fel ◆ **もふくをきる** 【喪服を着る】

gyászszalag ◆ **もしょう** 【喪章】 „Gyászszalagot visel.” 「喪章をつけている。」

gyászszertartás ◆ **くよう** 【供養】 ◆ **そうぎ** 【葬儀】 ◆ **そうしき** 【葬式】 (temetés) ◆ **そうれい** 【葬礼】 ◆ **ちんこんさい** 【鎮魂祭】 ◆ **ついとうしき** 【追悼式】 „Az elesett katonák részére gyászszertartást tartottak.” 「殉職した軍人のために追悼式を行った。」 ◆ **とむらい** 【弔い】 „Gyászszertartást tart.” 「弔いを出す。」 ◇ **nyilvános gyászszertartás** **ほんそう** 【本葬】 ◇ **zárt körű gyászszertartás** **みっそう** 【密葬】

gyásztalálkozó ◆ **ついとうかい** 【追悼会】

gyásztávirat ◆ **ちょうでん** 【弔電】 „Gyásztáviratot küld.” 「弔電を打つ。」 ◆ **ちょうぶん** 【弔文】

gyásztorony ◆ **くようとう** 【供養塔】

gyászüzenet ◆ **ちょうぶん** 【弔文】

gyászvendég ◆ **ちょうもんきゃく** 【弔問客】

gyászzene ◆ **そうそうきょく** 【葬送曲】

gyatra ◆ **おさむい** 【お寒い】 „gyatra kivitelezés” 「お寒い出来」 ◆ **ちゃちな** „gyatra film” 「ちゃちな映画」 ◆ **ひどい** 【酷い】 „Gyatrán hegedül.” 「彼女のバイオリンはひどい。」 ◆ **へたくそな** 【下手くそな、下手糞な】 „gyatra kézírás” 「下手くそな字」

gyatra írásmód ◆ **あくぶん** 【悪文】 „Gyatrán ír.” 「悪文を書く。」

gyatrán ◆ **へたくそに** 【下手くそに、下手糞に】 (ügyetlenül) „Gyatrán beszél angolul.” 「英語を下手くそに喋る。」 ◇ **gyatra** **ひどい** 【酷い】 „Gyatrán hegedül.” 「彼女のバイオリンはひどい。」

gyaur ◆ **ひイスラムきょうと** 【非イスラム教徒】 ◆ **ふしんじゃ** 【不信者】 (ateista ember)

gyáva ◆ **いくじのない** 【意気地のない】 „gyáva gyerek” 「意気地のない子供」 ◆ **おくびょうな**

【臆病な、憶病な】 „gyáva ember” 「臆病な人間」 ◆ こしぬけの 【腰抜けの】 ◆ ひきょうな 【卑怯な】 ◆ ふがいない 【不甲斐無い、不甲斐ない、腑甲斐無い、腑甲斐ない】 „gyáva meghunyászkodás” 「腑甲斐ない服従」

gyáva alak ◆ おくびょうもの 【臆病者】

gyáva az, aki nem teszi azt, amit tennie kell ◆ ぎをみてせざるはゆうなきなり 【義を見てせざるは勇無きなり】 gi-wo mite szezaru-wa yuunakinari

gyáva katona ◆ じゃくそつ 【弱卒】 ◇ **bátor hadvezérnek nincs gyáva katonája** ゆうしょうのもとにじゃくそつなし 【勇将の下に弱卒無し、勇将の下に弱卒なし】

gyávaság ◆ おくびょう 【臆病、憶病、おく病】 ◆ こしぬけ 【腰抜け】 ◆ ものおじ 【物怖じ、物おじ】

gyékény ◆ かば 【蒲】 (széleslevelű gyékény) ◆ がま 【蒲、香蒲】 (széleslevelű gyékény)

gyékény buzogánya ◆ がまのほ 【蒲の穂】

gyékényfonat ◆ とま 【苫、篷】

gyékénykalap ◆ あみがさ 【編笠、編み笠】

gyékényszőnyeg ◆ ござ 【莫蓙】 „Felteker-tem a gyékényszőnyeget.” 「莫蓙を巻いた。」 ◆ むしろ 【筵】

gyékényterítő ◆ むしろ 【筵】

gyémánt ◆ ギヤマン (régi szó) ◆ こんごう 【金剛】 (buddhista) ◆ こんごうせき 【金剛石】 ◆ ダイヤ „Négykarátos gyémántot találtak.” 「4カラットのダイヤが発見された。」 ◆ ダイヤモンド „A gyémánt átlátszó.” 「ダイヤモンドは透明です。」

gyémántbirodalom ◆ こんごうかい 【金剛界】 (buddhista)

gyémántdiploma ◆ ダイヤモンド・ジュビリーしょう 【ダイヤモンド・ジュビリー賞】 „gyémántdiplomás tanár” 「ダイヤモンド・ジュビリー賞を受賞した教師」

gyémántköves gyűrű ◆ ダイヤのゆびわ 【ダイヤの指輪】

gyémántlakodalom ◆ ダイヤモンドこんしき 【ダイヤモンド婚式】

gyémántnyakék ◆ ダイアのネックレス

gyémántutánzat ◆ もぞうダイヤモンド 【模造ダイヤモンド】

gyenge ❶ じゃくてん 【弱点】 „Megtaláltam a gyengéjét.” 「相手の弱点に触れた。」 ❷ よわい 【弱い】 „Ő gyenge.” 「彼は力が弱い。」 ❸ にがてな 【苦手な】 „Gyenge vagyok számtan-ban.” 「算数は苦手です。」 ❹ いまいちな 【今一な】 „Ez a vicc nagyon gyenge volt.” 「その冗談はイマイチだった。」 ❺ やわらかい 【柔らかい、柔かい、軟らかい】 „gyenge bárány-hús” 「柔らかい羊肉」 ❻ かるい 【軽い】 „gyenge büntetés” 「軽い刑罰」 ❼ ていちょうな 【低調な】 „gyenge tanulmányi eredmény” 「低調な成績」 ❽ ぜいじゃくな 【脆弱な】 „Gyenge jelszót választottam.” 「脆弱なパスワードを選んでしまった。」 ◆ あわい 【淡い】 „gyenge illat” 「淡い香り」 ◆ うす 【薄】 „gyenge ízesítés” 「薄味」 ◆ うすっぺらな 【薄っぺらな】 „gyenge érv” 「薄っぺらな理論」 ◆ おさむい 【お寒い】 „Országunk vezetőjének kijelentései eléggé gyengék.” 「我が国のリーダーが発する言葉はお寒い限りだ。」 ◆ おそまつな 【お粗末な、御粗末な】 (szereplés) „gyenge alkotás” 「お粗末な作品」 ◆ かぼそい 【か細い】 ◆ かよわい 【か弱い】 „gyenge kislány” 「か弱い女の子」 ◆ かんまんな 【緩慢な】 „gyenge intézkedés” 「緩慢な対応」 ◆ きゃしゃな 【華奢な】 „gyenge asztalka” 「きゃしゃな机」 ◆ きょじゃくな 【虚弱な】 „Gyenge testalkat.” 「虚弱な体質。」 ◆ こどもだましの 【子供だましの、子供騙しの】 „gyenge áru” 「子供騙しの商品」 ◆ じゃくたいな 【弱体な】 (szervezet) ◆ てうすな 【手薄な】 „Akkor törtek be, amikor az őrség gyenge volt.” 「警備が手薄な時に泥棒に入られた。」 ◆ なよなよとした „A férfinek gyenge hozzáállása volt.” 「彼はなよなよとした態度をとった。」 ◆ なんじゃくな 【軟弱な】 „gyenge személyiség” 「軟弱

な性格」 ◆ **なんちょうな** 【軟調な】 „A vállalat forgalma gyenge.” 「会社の売上は 軟調 だ。」 ◆ **にゅうじゃくな** 【柔弱な】 ◆ **はくじゃくな** 【薄弱な】 „Gyenge akaratú ember.” 「彼は意志が 薄弱 だ。」 ◆ **びじゃくな** 【微弱な】 „Ezzel az antennával a távoli adók gyenge jelét is fogni lehet.” 「このアンテナは遠い 放送局 の微弱な信号も受信できる。」 ◆ **ひよわい** 【ひ弱い】 „gyenge test” 「ひ弱い 体 」 ◆ **ひよわな** 【ひ弱な】 „érzelmi gyengeség” 「ひ弱な精神」 ◆ **ひりきな** 【非力な】 „gyenge nő” 「非力な女」 ◆ **ひんじゃくな** 【貧弱な】 „gyenge fizikum” 「 貧弱 な体躯」 ◆ **ふるわない** 【振るわない】 „Ez a sportoló gyenge.” 「この選手は振るわない。」 ◆ **べらべらした** „gyenge szövet” 「べらべらした布」 ◆ **ほのかな** 【仄かな】 „gyenge illat” 「仄かな香り」 ◆ **マイルドな** „gyenge kávé” 「マイルドなコーヒー」 ◆ **まずしい** 【貧しい】 „gyenge képzelőerő” 「貧しい想像力」 ◆ **まろやかな** 【円やかな】 „gyenge ecet” 「円やかなお酢」 ◆ **もろい** 【脆い】 „lelkileg gyenge ember” 「精神的に脆い人」 ◆ **やわらかな** 【柔らかな、軟らかな】 „A gyenge fényben nem láttam az arcát.” 「柔らかな 光 で顔が見えなかった。」 ◆ **よわきな** 【弱気な】 „Támaszt nyújtott a nő gyenge lelkének.” 「彼女の弱気な 心 を支えた。」 ◆ **よわよわしい** 【弱々しい、弱弱しい】 „gyenge fény” 「弱々しい 光 」

gyenge a fék ◆ **ブレーキがあまい** 【ブレーキが甘い】

gyenge akaratú ◆ **いしがよわい** 【意志が弱い】 ◆ **きがよわい** 【気が弱い】

gyengeáram ◆ **じゃくでん** 【弱電】

gyenge árfolyam ◆ **よわきそうば** 【弱気相場】

gyenge bázis ◆ **じゃくえんき** 【弱塩基】

gyengébb ◆ **め** 【女、雌、牝】 „gyengébb hullám” 「女波」

gyengébbre vesz ◆ **よわめる** 【弱める】 „Gyengébbre vettem a gázt.” 「ガスの火を弱めた。」

gyengécske ◆ **よわよわしい** 【弱々しい、弱弱しい】 „gyengécske nő” 「弱々しい 女 」

gyengéd ◆ **あいじょうのこもった** 【愛情のこもった】 (szeretetteljes) „gyengéd szavak” 「 愛情 のこもった言葉」 ◆ **こまやかな** 【細やかな、濃やかな】 „Gyengéd szeretetet érzett iránta.” 「彼女に対して細やかな 愛情 を抱いた。」 ◆ **しっとりとした** „gyengéd nő” 「しっとりとした女性」 ◆ **にゅうわな** 【柔和な】 „gyengéd temészet” 「柔和な性格」 ◆ **やさしい** 【優しい】 „Gyengéd a feleségéhez.” 「彼は妻に優しい。」

gyengéden ◆ **こまやかに** 【細やかに、濃やかに】 ◆ **そっと** „Gyengéden megsimogatta a kezét.” 「そっと手をなでた。」 ◆ **やさしく** 【優しく】 „Gyengéden a nő fülébe suttogta szerelmes szavait.” 「 愛情 の言葉を彼女の耳に優しくささやいた。」 ◆ **やんわりと** 【柔んわりと】 (finoman) „Gyengéden megfogtam a nő kezét.” 「やんわりと彼女の手を握った。」

gyengéd érzelmeket táplál ◆ **にくからずおもう** 【憎からず思う】 nikukaradzu omou „Gyengéd érzelmeket táplál a nő iránt.” 「彼女のことを憎からず思っている。」

gyenge diák ◆ **れっとうせい** 【劣等生】

gyenge dollár ◆ **ドルやす** 【ドル安】 „erős jen, gyenge dollár” 「円高ドル安」

gyenge ellenfél ◆ **しょうてき** 【小敵、少敵】 „erős és gyenge ellenfél” 「大敵と 小敵 」

gyengeelméjű ◆ **しんしんもうじゃくしゃ** 【心神耗弱者】 ◆ **せいしんはくじゃくしゃ** 【精神薄弱者】 ◆ **ていのうな** 【低脳な、低能な】 ◆ **はくち** 【白痴】

gyengeelméjűség ◆ **しんしんもうじゃく** 【心神耗弱】 ◆ **ていのう** 【低脳、低能】

gyenge ember ◆ **じゃくしゃ** 【弱者】

gyenge fény ◆ **びこう** 【微光】

gyenge fizikum ◆ **じゃくたい** 【弱体】

gyenge fizikumú ◆ **ちからのよわい** 【力の弱い】 „Az fiatal generáció egyre gyengébb fizikumú." 「若い世代には 力 の弱い人が増えています。」

gyenge földrengés ◆ **けいしん** 【軽震】

gyenge gyakran legyőzi az erőset ◆ **じゅうよくごうをせいす** 【柔よく剛を制す】

gyengéi a nők ◆ **はなのしたがながい** 【鼻の下が長い】 „férfi, akinek gyengéi a nők" 「鼻の下が長い 男」

gyenge idegzetű ◆ **しんけいがほそい** 【神経が細い】

gyenge ige ◆ **じゃくへんかどうし** 【弱変化動詞】

gyenge íz ◆ **うすくち** 【薄口】 „gyenge íz és erős íz" 「薄口と濃い口」

gyenge ízű ◆ **あじがうすい** 【味が薄い】 „Ennek a gyümölcslének gyenge íze van." 「このジュースは味が薄い。」

gyenge jen ◆ **えんやす** 【円安】 „gyenge jen, erős dollár" 「円安ドル高」

gyenge képesség ◆ **びりょく** 【微力】

gyenge képességű ◆ **びりょくな** 【微力な】

gyenge képességű gyerek ◆ **ようごじどう** 【養護児童】

gyenge kormány ◆ **じゃくたいせいふ** 【弱体政府】

gyenge köd ◆ **うすもや** 【薄靄】

gyenge kölcsönhatás ◆ **よわいそうごさよう** 【弱い相互作用】 (fizika)

gyengék önfeláldozó védelmezése ◆ **にんきょう** 【仁侠、仁侠、任侠、任侠】

gyenge lábakon áll ◆ **なんちょうな** 【軟調な】 „A gazdaság most gyenge lábakon áll." 「経済は 軟調 な 局面 にある。」

gyenge lábakon álló ◆ **はくじゃくな** 【薄弱な】 „gyenge lábakon álló bizonyíték" 「薄弱 な 証拠」

gyenge lábakon álló terv ◆ **さじょうのろうかく** 【砂上の楼閣、沙上の楼閣】

gyenge lábú ◆ **きゃくりょくがよわい** 【脚力が弱い】

gyenge lesz ◆ **よわきになる** 【弱気になる】 „Egy gyenge pillanatomban elfogadtam az ajánlatot." 「弱気になって提案を引き受けた。」 ◆ **よわごしになる** 【弱腰になる】 „A kormány gyenge volt, és elvesztette a kérdéses szigetet." 「政府が弱腰になって問題の島を取られた。」

gyenge létére ◆ **ほそうでで** 【細腕で】 „Gyenge nő létére eltartja az egész családot." 「女 の細腕で一家の生計を支えている。」

gyengélkedés ◆ **かるいびょうき** 【軽い病気】 ◆ **ていちょう** 【低調】

gyengélkedő ◆ **しんりょうしつ** 【診療室】 ◇ **iskolai gyengélkedő** **ほけんしつ** 【保健室】

gyenge második eresztés ◆ **にばんせんじ** 【二番煎じ】 „Ez a strukturális reform csak egy gyenge második eresztése az előzőnek." 「今回の構造改革は前回の二番煎じにすぎない。」

gyengén ◆ **ていちょうに** 【低調に】 „Az eladások gyengén alakultak." 「売上は 低調 に推移していた。」 ◆ **なよなよと** „A búzaszálak gyengén ringatóztak." 「麦の穂がなよなよと揺れた。」

gyengén, de gazdagon fűszerezett ◆ **まったりとしたあじの** 【まったりとした味の】

gyengén fűszerezett ◆ **あじがうすい** 【味が薄い】 „Ez a leves gyengén fűszerezett." 「このスープは味が薄い。」 ◆ **たんぱくな** 【淡白な、淡泊な、澹泊な】 „Ez az étel gyengén fűszerezett." 「この料理は淡白な味だ。」

gyengén lát ◆ **しりょくがよわい** 【視力が弱い】 „Gyengén lát." 「彼は視力が弱い。」

gyengéntápláltság ◆ **えいようふりょう** 【栄養不良】

gyenge piac ◆ **しじょうふしん** 【市場不振】

gyenge pont ◆ **アキレスけん** 【アキレス腱】 „A gyenge szerválás az én gyenge pontom." 「サーブの弱さが僕のアキレス腱だ。」 ◆ **ウイーク・ポイント** ◆ **からめて** 【からめ手、搦め手、

搦手】 „Tárgyalópartnerem gyenge pontját támadtam.” 「交渉相手のからめ手から攻めた。」 ◆ **じゃくてん** 【弱点】 „Mi nekem a gyenge pontom a magyar nyelvben?” 「私のハンガリー語の弱点は何ですか？」 ◆ **たんしょ** 【短所】 „A gyenge pontja az, hogy lobbanékony.” 「彼の短所は短気なところです。」 ◆ **なきどころ** 【泣き所】 ◆ **なんてん** 【難点】 „Ennek a tervnek a gyenge pontja a magas kezdeti költség.” 「この計画は初期費用が難点です。」 ◆ **のどくび** 【喉頸】 „Rátapint a rivális cég gyenge pontjára.” 「ライバル会社の喉頸を押さえる。」 ◆ **べんけいのなきどころ** 【弁慶の泣き所】 „A lámpaláz a gyenge pontja.” 「あがり症なのが弁慶の泣き所だ。」

gyenge próbálkozás ◆ **こどもだまし** 【子供だまし、子供騙し】

gyenge ragozás ◆ **じゃくへんか** 【弱変化】

gyenge ragozású ige ◆ **じゃくへんかどうし** 【弱変化動詞】

gyengeség ◆ **かんまんさ** 【緩慢さ】 ◆ **とろとろ** „gyenge láng” 「とろとろとした火」 ◆ **にゅうじゃく** 【柔弱】 ◆ **はくじゃく** 【薄弱】 ◆ **ひんじゃく** 【貧弱】 ◆ **ふえて** 【不得手】 ◆ **ほりゅう** 【蒲柳】 „gyenge testalkat” 「蒲柳の体質」 ◆ **もろさ** 【脆さ】 ◆ **やす** 【安】 „gyenge jen” 「円安」 ◆ **よわさ** 【弱さ】 ◆ **よわみ** 【弱み、弱味】 „erősség és gyengeség” 「強みと弱み」 ◇ **elismeri a gyengeségét いちもくをおく** 【一目を置く】 „Mindenki elismerte a gyengeségét vele szemben.” 「彼には誰もが一目を置いた。」 ◇ **kihasználható gyengeség つけめ** 【付け目、付目】 ◇ **közös gyengeség つうへい** 【通弊】 „társadalom közös gyengesége” 「社会の通弊」 ◇ **lelki gyengeség せいしんすいじゃく** 【精神衰弱】 ◇ **valuta erőssége vagy gyengesége つうかのきょうじゃく** 【通貨の強弱】

gyengeségét kihasznál ◆ **よわみにつけこむ** 【弱みに付け込む、弱味に付け込む】 „Az emberek gyengeségét kihasználva végez hittérítést.” 「人の弱みに付け込んで宗教に勧誘する。」

gyenge szem ◆ **じゃくし** 【弱視】

gyenge szemű ◆ **じゃくしの** 【弱視の】

gyenge tanulók osztálya ◆ **ようごがっきゅう** 【養護学級】

gyenge termés ◆ **ふさく** 【不作】

gyenge testalkat ◆ **きょじゃくなたいしつ** 【虚弱な体質】

gyenge tűzön ◆ **とろび** 【とろ火】 „Két óráig főzze a pörköltet gyenge tűzön!” 「シチューをとろ火で2時間煮込んで下さい。」

gyenge ütés ◆ **バント**

gyenge vallású ◆ **しんこうのよわい** 【信仰の弱い】

gyengít ◆ **うすめる** 【薄める】 „Gyengítettem a szigorú kifejezésen.” 「きつい表現を薄めた。」 ◆ **げんさいする** 【減殺する】 „Az erős jen gyengítette a belföldi termékek vonzerejét.” 「円高は国内製品の魅力を減殺した。」 ◆ **よわめる** 【弱める】 „Az ejtőernyő gyengíti a földre érkezés ütközési erejét.” 「パラシュートは着地の衝撃を弱める。」 ◆ **よわらせる** 【弱らせる】 „Levegőt szívatva gyengítettem a halat.” 「空気を吸わせて魚を弱らせた。」

gyengítés ◆ **げんさい** 【減殺】

gyengül ◆ **うすまる** 【薄まる】 „A fűszerek íze gyengült.” 「香辛料の味が薄まってきた。」 ◆ **うすれる** 【薄れる】 „A gyógyszer hatása gyengült.” 「薬の効果は薄れた。」 ◆ **おとろえる** 【衰える】 „Gyengült a támadás ereje.” 「攻撃の勢いが衰えた。」 ◆ **したびになる** 【下火になる】 „Gyengült az influenzajárvány.” 「インフルエンザの流行は下火になった。」 ◆ **たいちょうする** 【退潮する】 „A párt ereje gyengült.” 「党勢は退潮した。」 ◆ **なんかする** 【軟化する】 „A valutapiacon gyengült a jen árfolyama a dollárral szemben.” 「外国為替市場でドル円は軟化した。」 ◆ **よわくなる** 【弱くなる】 „Gyengült a hideg.” 「寒さは弱くなった。」 ◆ **よわまる** 【弱まる】 „Gyengült a tájfun ereje.” 「台風の勢力が弱まった。」

gyengülés ◆ **おとろえ** 【衰え】 „izmok gyengülése” 「筋肉の衰え」 ◆ **げんたい** 【減退】 „emlékezőképesség gyengülése” 「記憶力の減退」 ◆ **したび** 【下火】 ◆ **じゃっか** 【弱化】 ◆ **たいちょう** 【退潮】 ◆ **なんか** 【軟化】 ◇ **jengyengülés えんやす** 【円安】

gyengülő trend ◆ **なんかけいこう** 【軟化傾向】 „A börze gyengülő trendet mutat.” 「相場は軟化傾向を示した。」

gyep ◆ **グラス** ◆ **しば** 【芝】 ◆ **しばふ** 【芝生】 „Szép zöld ez a gyep!” 「この芝生は綺麗な緑です。」 ◆ **ローン** ◇ **begyepesedett こけのはえた** 【苔の生えた】 „Begyepesedett véleménye van.” 「彼には苔の生えた意見がある。」

gyepen játszott tenisz ◆ **ローン・テニス**

gyeplabda ◆ **フィールド・ホッケー**

gyeplő ◆ **たづな** 【手綱】 „Rövidre fogtam a gyeplőt.” 「手綱を引き締めた。」

gyeppályás tenisz ◆ **ローンテニス**

gyepsí ◆ **グラススキー** ◆ **ローン・スキー**

gyepteke ◆ **ボウリング**

gyepűrózsa ◆ **いぬばら** 【犬薔薇、犬バラ】 (Rosa canina)

gyér ◆ **うすい** 【薄い】 „Gyér haja van.” 「彼は髪の毛が薄い。」 ◆ **きはくな** 【希薄な、稀薄な】 „gyér népesség” 「希薄な人口」 ◆ **すくない** 【少ない】 (kevés) „A gyűlés gyér létszámú volt.” 「集会に出た人の数は少なかった。」 ◆ **ぱらぱらの** „gyéren betöltött tanterem” 「パラパラの教室」 ◆ **まばらな** 【疎らな】 „gyér arcszőrzet” 「疎らな髭」

gyér bajusz ◆ **どじょうひげ** 【泥鰌髭、どじょう髭】

gyere ◆ **いらっしゃい** (e) „Júko, gyere csak ide!” 「優子、こちらにいらっしゃい！」 ◆ **おいで** 【お出で、御出で】 „Gyere ide!” 「おいで！」

gyerek ◆ **あかちゃん** 【赤ちゃん】 (kisbaba) „Gyerekem lesz.” 「赤ちゃんが出来た。」 ◆ **こ** 【子、児】 „Hogy megnőtt ez a gyerek!” 「この子は大きくなったね。」 ◆ **こども** 【子供、子ども】 „Ennek a házaspárnak három gyereke van.” 「この夫婦には３人の子供がいる。」 ◆ **せきし** 【赤子】 „uralkodó gyereke” 「陛下の赤子」 ◇ **idős szülők gyereke としよりっこ** 【年寄りっ子、年よりっ子】 ◇ **ingyenélő gyerek パラサイトシングル** ◇ **kisgyerek おさないこども** 【幼い子供】 ◇ **külföldön nevelkedett gyerek きこくしじょ** 【帰国子女】 „Külföldön nevelkedett, ezért kiválóan beszél angolul.” 「彼は帰国子女だから英語がペラペラです。」 ◇ **legidősebb gyerek ちょうし** 【長子】 ◇ **legkisebb gyerek すえっこ** 【末っ子】 (legfiatalabb gyerek) ◇ **nem mai gyerek ねんきがはいる** 【年季が入る】 „Ez a kocsi sem mai gyerek.” 「この車はだいぶ年季が入っている。」 ◇ **nevén nevezi a gyereket ちょくげんする** 【直言する】 ◇ **tápos gyerek じんこうえいようじ** 【人工栄養児】 ◇ **törvényes gyerek ちゃくし** 【嫡子】 ◇ **valaki gyereke ひとのこ** 【人の子】

gyerekágy ◆ **しょうにようベッド** 【小児用ベッド】 ◆ **ベビーベッド** ◆ **ようじようベッド** 【幼児用ベッド】

gyerek az idő ◆ **こどもののじかん** 【子供の時間】 „Gyerek még az idő, menjünk máshová is bulizni!” 「まだ子供の時間だ、二次会に行こう！」

gyerekbanda-vezér ◆ **がきだいしょう** 【餓鬼大将、ガキ大将】

gyerekbetegség ◆ **しょうにびょう** 【小児病】

gyerekcipőben jár ◆ **ようらんきにある** 【揺籃期にある】 „Akkoriban a számítástechnika még gyerekcipőben járt.” 「当時、電算技術はまだ揺籃期にあった。」

gyerekcsősz ◆ **こもり** 【子守、子守り】 ◆ **ベビーシッター**

gyerekdal ◆ **どうよう** 【童謡】 (gyermekdal)

gyerekek ◆ **してい** 【子弟】 „híres családból származó gyerekek” 「名家の子弟」

gyerekeknél gyakori betegség ◆ **こどもにおおいびょうき** 【子供に多い病気】

gyerekek túlvilági tornáca ◆ **さいのかわら** 【賽の河原、さいの河原】

gyerekek világa ◆ **こどものくに** 【子供の国】

gyerekes ◆ **ういういしい** 【初々しい】 ◆ **おさない** 【幼い】 „gyerekes gondolkodás” 「幼い考え方」 ◆ **おとなげない** 【大人気ない】 „Gyerekes dolog a gyerekkel harcolni, hogy melyik csatornát nézzétek.” 「子供とテレビのチャンネルを争うなんて大人気ない。」 ◆ **こづれの** 【子連れの】 (gyereket magával vivő) ◆ **こどもじみた** 【子供じみた、子供染みた】 „gyerekes gondolkodásmód” 「子供染みた考え方」 ◆ **こどもっぽい** 【子供っぽい】 „gyerekes viselkedés” 「子供っぽい行動」 ◆ **コブつきの** 【コブ付きの、瘤つきの、瘤付きの】 „Gyerekes nőt vett el.” 「コブ付き女性と結婚した。」 ◆ **こもちの** 【子持ちの】 „ötgyerekes anya” 「5人の子持ちの母」 ◆ **たわいない** 【たわい無い、他愛ない、他愛無い】 „gyerekes csíny” 「たわいないいたずら」 ◆ **ちせつな** 【稚拙な】 „Gyerekes volt a fogalmazása.” 「作文は稚拙でした。」 ◆ **ようちな** 【幼稚な】 „Gyerekes gondolkodása van.” 「彼は幼稚な考え方をします。」

gyerekeskedik ◆ **あまえる** 【甘える】 „Gyerekeskedő ember.” 「甘えている人だ。」 ◆ **こどもっぽいまねをする** 【子供っぽいまねをする】 „Ne gyerekeskedj!” 「子供っぽいまねをするな！」 ◆ **こどもみたいなまねをする** 【子供みたいなマネをする、子供みたいな真似をする】 „Ne gyerekeskedj!” 「子供みたいなマネはよせ！」

gyerekestül ◆ **おやこずれで** 【親子連れで】 „Gyerekestül elment otthonról.” 「親子連れで外出した。」 ◆ **こどもづれで** 【子供連れで、子どもづれで】

gyerekes szerelem ◆ **ままごとのこい** 【ままごとの恋、飯事の恋】

gyerekes szó ◆ **ようじご** 【幼児語】

gyerekes szülő ◆ **ひとのおや** 【人の親】

gyereke születik ◆ **こどもができる** 【子供が出来る】 „Három gyereke született.” 「三人の子供が出来た。」 ◆ **みふたつとなる** 【身二つとなる】 (régies)

gyereket hozó ◆ **こづれの** 【子連れの】 „gyereket hozó vendég” 「子連れの客」

gyereket vállal ◆ **こそだてにいどむ** 【子育てに挑む】 „A házaspár gyereket vállalt.” 「夫婦は子育てに挑んだ。」 ◆ **こどもをもつけっしんをする** 【子供を持つ決心をする】 „A házaspár gyereket vállalt.” 「夫婦は子供を持つ決心をした。」

gyereket vár ◆ **おめでたです** „A feleségem gyereket vár.” 「妻はおめでたです。」

gyerekgondozás ◆ **いくじ** 【育児】 (gyeknevelés)

gyerekhordozó kabát ◆ **ねんねこ** ◆ **ねんねこばんてん** 【ねんねこ半纏】

gyerekjáték ◆ **あさめしまえ** 【朝飯前、朝飯まえ】 (pillanatok alatt kész van) „Ez nekem gyerekjáték!” 「そんなのは朝飯前だ！」 ◆ **おやすいごよう** 【お安いご用、お安い御用】 (mi sem egyszerűbb) „Ez nekem gyerekjáték!” 「お安い御用です！」 ◆ **がきのあそび** 【ガキの遊び、餓鬼の遊び】 „Ez a munka gyerekjáték.” 「この仕事はガキの遊びだ。」 ◆ **こどものあそび** 【子供の遊び】 ◆ **じぎ** 【児戯】 ◆ **へのかっぱ** 【屁の河童】 heno kappa „Ez a munka gyerekjáték.” 「この仕事は屁の河童だ。」

gyerekként kezel ◆ **こどもあつかいする** 【子供扱いする】 „Kis termete miatt gyerekként kezelik.” 「背が低いから子供扱いされる。」

gyerekkocsi ◆ **うばぐるま** 【乳母車】 ◆ **ベビーカー**

gyerekkor ◆ **こどもじだい** 【子供時代、子ども時代】

gyerekkorában ◆ **こどものころ** 【子供のころ、子供の頃、子どものころ、子どもの頃】 „Gyerekkoromban sokat játszottam.” 「子どもの頃たくさん遊んだ。」 ◆ **こどものとき** 【子供の時】 „Gyerekkoromban sokat játszottam.” 「子供の時良く遊んでいた。」

gyerekkori ◆ **おさないころの** 【幼いころの、幼い頃の】 „gyerekkori fénykép” 「幼い頃の写真」

gyerekkori barát ◆ **おさななじみ** 【幼なじみ、幼馴染み、幼馴染】

gyerekkönyv ◆ **こどもむけのほん** 【子供向けの本】

gyerekmese ◆ **どうわ** 【童話】 (gyermekmese)

gyereknap ◆ **こどものひ** 【こどもの日、子供の日】 (gyermeknap)

gyereknevelés ◆ **こそだて** 【子育て】

gyereknevelési ◆ **こそだての** 【子育ての】 (gyermeknevelési)

gyereknyelv ◆ **ようじご** 【幼児語】

gyerekorvos ◆ **しょうにかい** 【小児科医】 (gyermekorvos)

gyerekrablás ◆ **つれさり** 【連れ去り】

gyerekrajz-verseny ◆ **おえかきコンテスト** 【お絵描きコンテスト】 (gyermekrajz-verseny)

gyereksírás ◆ **こどものなきごえ** 【子供の泣き声】

gyerekszék ◆ **こどもいす** 【子供椅子】 (bútor)

gyerekszerep ◆ **こやく** 【子役】

gyerekszeretet ◆ **こぼんのう** 【子煩悩】

gyerekszerető ◆ **こどもずきな** 【子供好きな】 ◆ **こぼんのうな** 【子煩悩な】 „gyerekszerető szülő” 「子煩悩な親」

gyerekszínész ◆ **こやく** 【子役】

gyerekszoba ◆ **こどもべや** 【子供部屋】

gyerekszülés ◆ **しゅっさん** 【出産】 „Gratulálok a gyerekszülés alkalmából!” 「ご出産おめでとうございます。」 ◆ **しょうさん** 【生産】

gyerekszületés miatt kötött házasság ◆ **できちゃったけっこん** 【できちゃった結婚、出来ちゃった結婚】

gyerektartás ◆ **よういくひ** 【養育費】 (tartásdíj) „A sok gyerektartást fizet a volt feleségének.” 「彼は離婚した妻に養育費をたくさん払っています。」

gyerek túlszárnyalja a szüleit ◆ **とびがたかをうむ** 【鳶が鷹を生む】

gyerekülés ◆ **ジュニア・シート** (kocsiban) ◆ **ベビーシート** (csecsemőülés)

gyerekünnep ◆ **しちごさん** 【七五三】 (3-5-7 éves korú gyerekek ünnepe)

gyerekvállalás ◆ **こそだてにいどむこと** 【子育てに挑むこと】

gyerekzseni ◆ **しんどう** 【神童】 (csodagyerek) ◆ **てんさいじ** 【天才児】 (csodagyerek)

gyerekzsúr ◆ **こどものパーティー** 【子供のパーティー】

gyéren ◆ **まばらに** 【疎らに】 „gyéren nőtt fű” 「疎らに生えた草」

gyéren lakott ◆ **じんかまれなる** 【人家まれなる】 „gyéren lakott ország” 「人家まれなる国」

gyéren lakott hely ◆ **かそちいき** 【過疎地域】

gyéren lakottság ◆ **かそ** 【過疎】

gyér hóesés ◆ **あわゆき** 【淡雪、泡雪、沫雪】 „Gyér hó esett.” 「淡雪が降った。」 ◆ **こゆき** 【小雪】

gyerkőc ◆ **ちび** 【禿び】 ◆ **ちびっこ** 【ちびっ子】 „Gyerkőcök vannak?” 「ちびっ子達いる？」

gyermek ◆ **おこさま** 【お子様】 ◆ **おこさん** 【お子さん】 ◆ **こ** 【子、児】 „Gyermeket szül.” 「子を生む。」 ◆ **こだから** 【子宝】 (drága gyermek) „Gyermekkel áldotta meg az isten.” 「子宝に恵まれた。」 ◆ **こども** 【子供、子ども】 ◆ **しょうじん** 【小人】 ◆ **しょうにん** 【小人】 „felnőtt és gyermekjegy” 「大人と小人切符」 ◆ **わらべ** 【童】 ◆ **わらわ** 【童】 ◇ **egy szem gyermek ひとりっこ** 【ひとりっ子、一人っ子、独りっ子、一人子】 ◇ **fiúgyermek おとこのこ** 【男の子】 ◇ **fogadott gyermek ようし** 【養子】 „Úgy szerette a fogadott gyermekét, mintha a sajátja lett volna.” 「実子のように養子を愛した。」 ◇ **fogadott gyermek さとご** 【里子】 ◇ **fogyatékos gyermek しょうがいじ** 【障害児】 ◇ **házasságból született gyermek ちゃくし** 【嫡子】 ◇ **házasságból született gyermek ちゃくしゅつし** 【嫡出子】 (törvényes gyerek) „Az anyakönyvben a „házasságból született gyermek” rubrikát

bekarikázza.” 「戸籍の嫡出子欄にマルをする。」 ◇ **iskolás gyermek しゅうがくじどう** 【就学児童】 ◇ **iskoláskor előtti gyermek みしゅうがくじどう** 【未就学児童】 ◇ **iskolázatlan gyermek ふしゅうがくじどう** 【不就学児童】 ◇ **ismeretlen szülők gyermeke おやのしれないこ** 【親の知れない子】 ◇ **leány-gyermek おんなのこ** 【女の子】 ◇ **saját gyermek じっし** 【実子】 „A saját gyermekén kívül van két nevelt gyermeke.” 「実子の他に２人の養子がいる。」 ◇ **saját gyermek szülése után ébredező szülők iránti hála こをもってしるおやのおん** 【子を持って知る親の恩】 ◇ **szülő ismeri legjobban a gyermekét こをみることおやにしかず** 【子を見ること親に如かず】 ◇ **törvényes gyermek ちゃくし** 【嫡子】

gyermekágy ◆ **さんじょく** 【産褥】 ◆ **しょうにようベッド** 【小児用ベッド】 ◆ **ベビーベッド** ◆ **ようじようベッド** 【幼児用ベッド】

gyermekágyi időszak ◆ **さんじょくき** 【産褥期】

gyermekágyi láz ◆ **さんじょくねつ** 【産褥熱】

gyermekáldás ◆ **こだから** 【子宝】 ◆ **こどもをさずかること** 【子供を授かること】 „A házaspár nem részesült gyermekáldásban.” 「夫婦は子供を授かることが出来ませんでした。」

gyermekbénulás ◆ **しょうにまひ** 【小児麻痺】 ◆ **ポリオ**

gyermekbetegség ◆ **こどもがかかるびょうき** 【子供がかかる病気】 ◆ **しょうにびょう** 【小児病】

gyermekcipőben jár ◆ **ようらんきにある** 【揺籃期にある】 (gyerekcipőben jár)

gyermekdal ◆ **どうよう** 【童謡】 ◆ **わらべうた** 【童歌、わらべ歌、童唄、わらべ唄】

gyermekdalgyűjtemény ◆ **どうようしゅう** 【童謡集】

gyermekdalszerző ◆ **どうようさっか** 【童謡作家】

gyermekebéd ◆ **おこさまランチ** 【お子様ランチ】

gyermekeknek szánt ◆ **こどもむけの** 【子供向けの】

gyermekem ◆ **わがこ** 【我が子】

gyermeket nevel ◆ **こそだてをする** 【子育てをする】 „Egyedüli anyaként neveli a gyermekét.” 「女手一つで子育てをする。」

gyermeket őriz ◆ **こもりをする** 【子守をする】 „A diák gyereket őrizve jutott egy kis pénzhez.” 「学生は子守をしてちょっとお金を手に入れた。」

gyermekévek ◆ **ようしょうき** 【幼少期】

gyermekgondozás ◆ **いくじ** 【育児】 (gyerek-nevelés)

gyermekgondozás elhanyagolása ◆ **ネグレクト**

gyermekgondozó ◆ **ほいくし** 【保育士】 ◆ **ほいくしゃ** 【保育者】

gyermekgyilkos ◆ **ようじごろし** 【幼児殺し】

gyermekgyilkosság ◆ **ようじごろし** 【幼児殺し】

gyermekgyógyászat ◆ **しょうにか** 【小児科】

gyermekházasság ◆ **じどうこん** 【児童婚】

gyermeki ◆ **いとけない** 【幼けない】

gyermeki arc ◆ **どうがん** 【童顔】 „Gyermeki arca van.” 「彼は童顔である。」

gyermeki kötelességtudat ◆ **こうこう** 【孝行】

gyermeki lélek ◆ **こどもごころ** 【子供心】

gyermekirodalom ◆ **じどうぶんがく** 【児童文学】

gyermekjáték ◆ **あそび** 【遊び】 ◆ **おもちゃ** 【玩具】

gyermekkel érkező ◆ **おこさまをおつれの** 【お子様をお連れの】 „Tájékoztatjuk gyermekkel érkező vendégeinket.” 「お子様をお連れのお客様にご案内します。」

gyermekkerékpár ◆ **こどもじてんしゃ** 【子供自転車】

gyermekkeresztelés ◆ **じどうせんれい** 【児童洗礼】

gyermekkínzás ◆ **じどうぎゃくたい** 【児童虐待】 ◆ **ようじぎゃくたい** 【幼児虐待】

gyermekkocsi ◆ **うばぐるま** 【乳母車】 ◆ **ベビーカー**

gyermekkor ◆ **おいたち** 【生い立ち】 „boldogtalan gyermekkor” 「不幸な生い立ち」 ◆ **こどもじだい** 【子供時代、子ども時代】 „Boldog gyermekkora volt.” 「幸せな子供時代を過ごした。」 ◆ **じょうじ** 【幼時】 ◆ **しょうねんき** 【少年期】 ◆ **ようねん** 【幼年】 ◆ **ようねんき** 【幼年期】

gyermekkorában ◆ **おさないころ** 【幼いころ、幼い頃】 ◆ **こどものころ** 【子供のころ、子供の頃、子どものころ、子どもの頃】 „Gyermekkoromban szerettem olvasni.” 「子供のころ読書が好きだった。」

gyermekkórház ◆ **しょうにびょういん** 【小児病院】

gyermekkori ◆ **おさない** 【幼い】 ◆ **おさないころの** 【幼いころの、幼い頃の】 „gyermekkori emlék” 「幼い頃の思い出」

gyermekkori barát ◆ **おさないともだち** 【幼い友達】 ◆ **おさななじみ** 【幼なじみ、幼馴染み、幼馴染】

gyermekkori cimbora ◆ **ちくばのとも** 【竹馬の友】

gyermekkori élmény ◆ **こどものころのたいけん** 【子供頃の体験】

gyermekkori évek ◆ **ようねんじだい** 【幼年時代】

gyermekkori íz ◆ **おふくろのあじ** 【おふくろの味】

gyermekkori név ◆ **おさなな** 【おさな名、幼名】 ◆ **ようみょう** 【幼名】 ◆ **ようめい** 【幼名】 ◆ **わらべな** 【わらべ名、童名】 ◆ **わらわな** 【わらわ名、童名】

gyermekkönyv ◆ **えほん** 【絵本】 ◆ **こどもむけのほん** 【子供向けの本】

gyermekközpontú ◆ **こどもちゅうしんの** 【子供中心の】 „Gyermekközpontúak a napjaim.” 「子供中心の生活を送っています。」

gyermekláncfű ◆ **たんぽぽ** 【蒲公英】 (pitypang)

gyermeklélek ◆ **おさなごころ** 【幼心、おさな心】 ◆ **どうしん** 【童心】

gyermek lelkisegély szolgálat ◆ **じどうそうだんじょ** 【児童相談所】

gyermekmegőrző ◆ **いちじあずかりじょ** 【一時預かり所】 „Beraktam a gyereket az áruház gyermekmegőrzőjébe.” 「デパートの一時預かり所に子供を預けた。」

gyermekmenü ◆ **おこさまセット** 【お子様セット】 ◆ **おこさまランチ** 【お子様ランチ】

gyermekmese ◆ **どうわ** 【童話】

gyermekmunka ◆ **じどうろうどう** 【児童労働】 ◆ **しょうねんろうどう** 【少年労働】 ◆ **みせいねんろうどう** 【未成年労働】

gyermeknap ◆ **こどものひ** 【こどもの日、子供の日】 (május 5) „Gyermeknapon elvittem a fiam a vidámparkba.” 「子供の日に息子を遊園地に連れて行った。」 ◆ **たんごのせっく** 【端午の節句、端五の節句】 (kisfiúknak, május 5) ◆ **ひなまつり** 【雛祭、雛祭り、ひな祭り】 (kislányoknak, március 3)

gyermeknevelés ◆ **いくじ** 【育児】 ◆ **こそだて** 【子育て】 „Leköti a gyermeknevelés.” 「子育てで忙しい。」 ◆ **しいく** 【子育】

gyermeknevelési ◆ **こそだての** 【子育ての】

gyermeknevelési szabadság ◆ **いくきゅう** 【育休】 ◆ **いくじきゅうか** 【育児休暇】 ◆ **いくじきゅうぎょう** 【育児休業】 ◆ **いくじきゅうしょく** 【育児休職】

gyermeknyelv ◆ **じどうご** 【児童語】 ◆ **ようじご** 【幼児語】

gyermekorvos ◆ **しょうにかい** 【小児科医】

gyermekotthon ◆ **じどうようごしせつ** 【児童養護施設】 ◆ **ようごしせつ** 【養護施設】

gyermek örökké összeköti a szülőket ◆ **こはさんがいのくびかせ** 【子は三界の首枷】 kova szankai-no kubikasze

gyermekőrzés ◆ **こもり** 【子守、子守り】

gyermekőrző ◆ **こどもあずかりしょ** 【子供預かり所】

gyermekparalízis ◆ **しょうにまひ** 【小児麻痺】 ◆ **ポリオ**

gyermekpornó ◆ **じどうポルノ** 【児童ポルノ】

gyermekpornográfia ◆ **じどうポルノ** 【児童ポルノ】

gyermekprostitúció ◆ **じょうじばいしゅん** 【幼児売春】

gyermekpszichológia ◆ **じどうしんりがく** 【児童心理学】

gyermekpszichológus ◆ **じどうしんりがくしゃ** 【児童心理学者】

gyermekrablás ◆ **こどもゆうかいじけん** 【子供誘拐事件】

gyermekrabló ◆ **こどもゆうかいしゃ** 【子供誘拐者】

gyermekrajz-verseny ◆ **おえかきコンテスト** 【お絵描きコンテスト】

gyermekríkató öregember ◆ **こなきじじい** 【子泣き爺、子泣きじじい、子なき爺、子啼爺】 (szelleme)

gyermekruha ◆ **こどもようふく** 【子供洋服】

gyermekruházat ◆ **こどもふく** 【子供服】

gyermeksírás ◆ **こどものなきごえ** 【子供の泣き声】

gyermekszerep ◆ **こやく** 【子役】

gyermekszereplő ◆ **こかた** 【子方】

gyermekszeretet ◆ **こぼんのう** 【子煩悩】

gyermekszerető ◆ **こどもずきな** 【子供好きな】

gyermekszínész ◆ **こやく** 【子役】

gyermekszív ◆ **おさなごころ** 【幼心、おさな心】

gyermekszoba ◆ **こどもべや** 【子供部屋】 (gyerekszoba)

gyermekszolga ◆ **ちご** 【稚児】

gyermekszülés ◆ **しゅっさん** 【出産】

gyermektanácsadás ◆ **じそう** 【児相】

gyermektelen ◆ **こどもがいない** 【子供がいない】 „gyermektelen házaspár” 「子供がいない夫婦」 ◆ **こなし** 【子なし、子無し】 „akaratlagosan gyermektelen házaspár” 「選択的子なし夫婦」 ◆ **このない** 【子のない、子の無い】 „gyermektelen házaspár” 「子のない夫婦」

gyermektelenség ◆ **こどもがいないじょうたい** 【子供がいない状態】

gyermekvállalás ◆ **こそだて** 【子育て】 (gyermeknevelés) „Kitolódott a gyermekvállalás időpontja.” 「子育ての時期は遅くなった。」 ◆ **こそだてにいどむこと** 【子育てに挑むこと】

gyermekvállalási kedvet növelő intézkedés ◆ **しょうしたいさく** 【少子対策】

gyermekvédelem ◆ **じどうのようご** 【児童の養護】

gyermekvédelmi törvény ◆ **じそうけんしょう** 【児童憲章】

gyermekzseni ◆ **しんどう** 【神童】 (csodagyerek) ◆ **てんさいじ** 【天才児】 (csodagyerek)

gyermeteg ◆ **あどけない** (ártatlan) „gyermeteg mosoly” 「あどけない微笑み」 ◆ **いとけない** 【幼けない】 ◆ **こどもっぽい** 【子供っぽい】 „gyermeteg arc” 「子供っぽい顔」 ◆ **ちせつな** 【稚拙な】 (gyerekes) „gyermeteg kérdés” 「稚拙な質問」 ◆ **ネンネ** „A lányom már 18 éves, de még olyan gyermeteg.” 「娘は18歳なのにまだネンネです。」 ◆ **むじゃきな** 【無邪気な】 „gyermeteg mosoly” 「無邪気な笑顔」 ◆ **ようちな** 【幼稚な】 „gyermeteg ötlet” 「幼稚な発想」

gyermeteg ártatlanság ◆ **あどけなさ**

gyermetegen ◆ **むじゃきに** 【無邪気に】 „gyermetegen nevet” 「無邪気に笑う」

gyermeteg lélek ◆ **どうしん** 【童心】

gyertya ◆ **キャンドル** ◆ **スパーク・プラグ** (autóé) ◆ **ろうそく** 【蝋燭】 (viaszgyertya) „Gyertyát gyújt.” 「蝋燭を灯す。」 ◆ **ローソク** ◇ **gyújtógyertya てんかプラグ** 【点火プラグ】 ◇ **Hefner-gyertya ヘフナーしょく** 【ヘフナー燭】 ◇ **illatgyertya アロマ・キャンドル** ◇ **izzítógyertya グロー・プラグ** „dízelmotor izzítógyertyája” 「ディーゼルエンジンのグロープラグ」

gyertyabél ◆ **ろうそくのしん** 【蝋燭の芯】

gyertyacsonk ◆ **ろうそくのもえさし** 【蝋燭の燃え差し】 ◆ **ろうそくのもえのこり** 【蝋燭の燃え残り】

gyertyadiagram ◆ **ローソクあし** 【ローソク足、蝋燭足】 „A részvény árát gyertyadiagramon ábrázolta.” 「株価をローソク足で表した。」

gyertyafény ◆ **しょっこう** 【燭光】 ◆ **ろうそくのひ** 【蝋燭の灯】

gyertyafényerő ◆ **しょっこう** 【燭光】

gyertyagyújtás ◆ **キャンドル・サービス**

gyertya kanóca ◆ **ろうそくのしん** 【蝋燭の芯】

gyertyaláng ◆ **ろうそくのほのお** 【蝋燭の炎、ロウソクの炎】

gyertyánfa ◆ **しで** 【四手】

gyertyánszil ◆ **けやき** 【欅】 (japán gyertyánszil)

gyertyás szertartás ◆ **キャンドル・サービス**

gyertyatartó ◆ **しょくだい** 【燭台】 ◆ **ろうそくたて** 【蝋燭立て】

gyerünk ◆ **いそげ** 【急げ】 ◆ **はっけよい**

GYES ◆ **いくきゅう** 【育休】 (mint gyermeknevelési szabadság) ◆ **いくじきゅうか** 【育児休暇】 (mint gyermeknevelési szabadság) „Hány év gyes jár egy gyerek után?” 「子供一人あたりに育児休暇は何年ですか？」

gyesen van ◆ **いくきゅうちゅうである** 【育休中である】 „Az egyik munkatársam gyesen van.” 「同僚の一人は育休中だ。」 ◆ **いくじきゅうかちゅうである** 【育児休中である】 (mint gyermeknevelési szabadság) „A feleségem gyesen van.” 「妻は育児休暇中です。」 ◆ **いくじきゅうぎょうをとる** 【育児休業を取る】

gyesznó ◆ **ぶた** 【豚】

gyí ◆ **はいしい**

gyík ◆ **かなへび** 【金蛇】 ◆ **とかげ** 【蜥蜴】 ◆ **やもり** 【家守、守宮】 (gekkó) ◇ **galléros gyík** **えりまきとかげ** 【襟巻き蜥蜴、襟巻蜥蜴、襟巻きとかげ】

Gyík ◆ **とかげざ** 【蜥蜴座】 (csillagkép)

gyíkember ◆ **ヒトがたはちゅうるい** 【ヒト型爬虫類、人型爬虫類】 (csúszómászó ember) ◆ **リザードマン**

gyíkfű ◆ **うつぼぐさ** 【靫草】 (Prunella)

gyilkol ◆ **ころす** 【殺す】 „A tettes hirtelen felindulásból gyilkolt.” 「犯人は衝動的に殺してしまったそうだ。」 ◆ **ひとごろしをする** 【人殺しをする】 „Gyilkolt, majd elmenekült.” 「人殺しをして逃げた。」 ◆ **ひとをころす** 【人を殺す】 „A katona gyilkolt.” 「兵士は人を殺した。」

gyilkoláshoz való jog ◆ **きりすてごめん** 【切り捨て御免、斬り捨て御免】

gyilkos ◆ **げしゅにん** 【下手人】 ◆ **ころし** 【殺し】 ◆ **さつじんしゃ** 【殺人者】 ◆ **さつじんてきな** 【殺人的な】 „Gyilkos menetrend szerint dolgoztunk.” 「殺人的スケジュールで働いた。」 ◆ **さつじんはん** 【殺人犯】 ◆ **ひとごろし** 【人殺し】 „Segítség, gyilkos!” 「人殺し！助けて！」 ◇ **anyagyilkos** **ははおやごろし** 【母親殺し】 ◇ **apagyilkos** **ちちおやごろし** 【父親殺し】 ◇ **brutális gyilkos** **ざんさつしゃ** 【惨殺者】 ◇ **sorozatgyilkos** **れんぞくさつじんはん** 【連続殺人犯】 ◇ **szülőgyilkos** **おやごろし** 【親殺し】 ◇ **testvérgyilkos** **きょうだいごろし** 【兄弟殺し】 ◇ **tömeggyilkos** **たいりょうさつじんしゃ** 【大量殺人者】 ◇ **tömeggyilkos** **たいりょうさつじんはん** 【大量殺人犯】

gyilkos bálna ◆ **しゃち** 【鯱】 (kardszárnyú delfin)

gyilkos fegyver ◆ **きょうき** 【凶器、兇器】 „A gyilkos fegyvert nem találta a rendőrség.” 「警察は凶器を見つけられなかった。」

gyilkos galóca ◆ **たまごてんぐたけ** 【卵天狗茸】 (Amanita phalloides)

gyilkos golyó ◆ **きょうだん** 【凶弾、兇弾】

gyilkos penge ◆ **きょうじん** 【凶刃、兇刃】

gyilkosság ◆ **ころし** 【殺し】 ◆ **さつがい** 【殺害】 „Gyilkosságot tervez.” 「殺害を企てる。」 ◆ **さつじん** 【殺人】 „A gyilkosság bizonyítékaként egy rozsdás kést mutatott be.” 「殺人の証拠としてさびているナイフを見せた。」 ◆ **さつじんじけん** 【殺人事件】 ◆ **たさつ** 【他殺】 „Ez nem öngyilkosság, hanem gyilkosság.” 「これは自殺ではなく他殺です。」 ◆ **ひとごろし** 【人殺し】 ◇ **brutális gyilkosság** **ざんさつさつじんじけん** 【惨殺殺人事件】 ◇ **darabolásos gyilkosság** **ばらばらさつじんじけん** 【ばらばら殺人事件】 „Darabolásos gyilkosság történt.” 「ばらばら殺人事件が起きた。」 ◇ **hármasgyilkosság** **さんにんごろし** 【三人殺し】 ◇ **poéngyilkosság** **ネタバレ** (cselekmény felfedése) ◇ **sorozatgyilkosság** **れんぞくさつじん** 【連続殺人】 ◇ **sorozat-**

gyilkosság れんささつじんじけん 【連鎖殺人事件】 ◇ **szülőgyilkosság** おやごろし 【親殺し】 ◇ **testvérgyilkosság** きょうだいごろし 【兄弟殺し】 ◇ **tömeggyilkosság** たいりょうさつじん 【大量殺人】 ◇ **tömeggyilkosság** たいりょうさつじんはん 【大量殺人犯】

gyilkossági eset ◆ さつじんじけん 【殺人事件】

gyilkossági kísérlet ◆ さつじんみすい 【殺人未遂】 (emberölési kísérlet)

gyilkossági szándék ◆ さつい 【殺意】 „A tettesnek nem volt gyilkossági szándéka.” 「犯人(はんにん)には殺意(わさつい)がなかった。」

gyilkosságot forgat a fejében ◆ さついをいだく 【殺意を抱く】 „Fegyvert vásárolt, mert gyilkosságot forgatott a fejében.” 「殺意(さつい)を抱(いだ)いて銃(じゅう)を買(か)った。」

gyilkosságot követ el ◆ ひとごろしをする 【人殺しをする】 „Annyira szeretne meggazdagodni, hogy a gyilkosságtól sem riad vissza.” 「人殺(ひとごろ)しをしてまで金儲(かねもう)けしようとする。」

gyilkosság vádja ◆ さつじんようぎ 【殺人容疑】

gyilkos tőr ◆ きょうじん 【凶刃、兇刃】

gyógy ◆ やくよう 【薬用】 (gyógy-) „gyógysampon” 「薬用(やくよう)シャンプー」

gyógyász ◆ いりょうじゅうじしゃ 【医療従事者】 ◆ りょうほうし 【療法士】 ◇ **akupunktúrás gyógyász** はりい 【鍼医】

gyógyászat ◆ いがく 【医学】 ◆ いりょう 【医療】 (gyógyítás) ◇ **megelőző gyógyászat** よぼういりょう 【予防医療】 ◇ **regeneratív gyógyászat** さいせいいがく 【再生医学】 ◇ **regeneratív gyógyászat** さいせいちりょう 【再生治療】 ◇ **természetgyógyászat** しぜんりょうほう 【自然療法】

gyógyászat és gyógyszeripar ◆ いやく 【医薬】 „gyógyászat és gyógyszeripar szétválasztása” 「医薬(いやく)分業(ぶんぎょう)」

gyógyászati ◆ いがくてきな 【医学的な】 (orvostudományi) ◆ いりょう 【医療】 „gyógyászati központ” 「医療(いりょう)センター」 ◆ いりょうようの 【医療用の】 (gyógyászathoz való) „gyógyászati segédeszköz” 「医療用(いりょうよう)の器具(きぐ)」 ◆ やくようの 【薬用の】

gyógyászati cikk ◆ いりょうひん 【医療品】

gyógyászati eszköz ◆ いりょうきぐ 【医療器具】 ◆ いりょうひん 【医療品】

gyógyászati fizika ◆ いがくぶつりがく 【医学物理学】

gyógyászati központ ◆ いりょうセンター 【医療センター】

gyógyászati segédeszköz ◆ いりょうひん 【医療品】

gyógyászat tudománya ◆ ちりょうがく 【治療学】

gyógyeszköz ◆ いりょうきき 【医療機器】

gyógyforrás ◆ やっこうせん 【薬効泉】

gyógyfőzet ◆ しんざい 【浸剤】 ◆ せんじぐすり 【煎じ薬】 ◆ ふりだしぐすり 【振り出し薬、振出し薬、振出薬】

gyógyfű ◆ ハーブ ◆ やくそう 【薬草】

gyógyfűárus ◆ やくそうしょう 【薬草商】

gyógyfűkereskedő ◆ やくそうしょう 【薬草商】

gyógyfürdő ◆ おんせん 【温泉】 „A gyógyfürdőben gyógyította a lumbágóját.” 「温泉(おんせん)で腰痛(ようつう)の治療(ちりょう)をした。」 ◆ くすりゆ 【薬湯】 ◆ とうじば 【湯治場】 ◆ やくとう 【薬湯】

gyógyfürdő-kezelés ◆ とうじ 【湯治】

gyógyfürdő-terápia ◆ とうじ 【湯治】

gyógyfürdő vendége ◆ とうじきゃく 【湯治客】

gyógyfüves gyógymód ◆ やくそうりょうほう 【薬草療法】

gyógyfüves kert ◆ やくそうえん 【薬草園】

gyógyfüves terápia ◆ やくそうりょうほう 【薬草療法】

gyógyfűző ◆ コルセット „Amikor fáj a derekam gyógyfűzőt veszek fel.” 「腰痛(ようつう)の時(とき)にコルセットを巻(ま)く。」

gyógyhatás ◆ ちりょうこうか 【治療効果】 ◆ やっこう 【薬効】

gyógyhatás felsorolása ◆ こうのうがき 【効能書き】 ◆ のうがき 【能書き】

gyógyintézet ◆ **いりょうきかん** 【医療機関】

gyógyír ◆ **あぶらぐすり** 【膏薬、脂薬、油薬】 (híg) ◆ **きずぐすり** 【傷薬】 ◆ **なんこう** 【軟膏】 (balzsam) ◆ **ぬりぐすり** 【塗り薬】 (balzsam)

gyógyít ◆ **いやくをほどこす** 【医薬を施す】 ◆ **いやす** 【癒やす、癒す】 „A lelki sérelmét gyógyította.” 「彼女のこころの傷を癒やした。」 ◆ **ちりょうする** 【治療する】 „Az orvos a kezemet gyógyította.” 「医者は私の手を治療した。」 ◆ **ちりょうにあたる** 【治療に当たる】 „Sok híres orvos próbálta gyógyítani, mindhiába.” 「あらゆる名医が治療に当たったが効果がなかった。」 ◆ **ちりょうをおこなう** 【治療を行う】 „Az orvosok gyógyítanak.” 「医者は治療を行っている。」 ◆ **なおす** 【治す】 (valamit) „Gyógyítsa meg a lábam!” 「足を治して下さい。」 ◆ **びょうきをなおす** 【病気を治す】 „Ez a tea gyógyít.” 「この紅茶は病気を治す。」

gyógyítás ◆ **いりょう** 【医療】 ◆ **ちりょう** 【治療】 ◆ **ヒーリング**

gyógyítási költség ◆ **いりょうひ** 【医療費】

gyógyítás művészete ◆ **いどう** 【医道】 ◆ **じんじゅつ** 【仁術】

gyógyíthatatlan ◆ **さいきふのうの** 【再起不能の】 ◆ **ふじの** 【不治の】 „Az unokatestvérem gyógyíthatatlan betegséget kapott.” 「従兄弟は不治の病にかかってしまった。」 ◆ **ふちの** 【不治の】

gyógyíthatatlan betegség ◆ **なんびょう** 【難病】 „A reuma elismerten gyógyíthatatlan betegség.” 「リウマチは難病に認定されています。」

gyógyíthatatlanság ◆ **ふじ** 【不治】 ◆ **ふち** 【不治】

gyógyító ◆ **いやしの** 【癒しの、癒やしの】

Gyógyító Buddha ◆ **やくしにょらい** 【薬師如来】 (Bhaisadzsjaguru)

gyógykezel ◆ **りょうじする** 【療治する】 „Gyógykezelik a betegséget.” 「病気を療治する。」

gyógykezelés ◆ **いりょう** 【医療】 „Gyógykezelést kap.” 「医療を受ける。」 ◆ **ちりょう** 【治療】 „Gyógykezelést kapott.” 「彼は治療を受けた。」 ◆ **りょうじ** 【療治】 „Fogászati gyógykezelést kap.” 「歯科医の療治を受ける。」 ◆ **りょうよう** 【療養】 „Három hónapos gyógykezelés kell a gerincsérv gyógyításához.” 「ヘルニアの改善には３ヶ月の療養が必要です。」 ◇ **amatőr gyógykezelés しろうとりょうじ** 【素人療治】 ◇ **házi gyógykezelés しろうとりょうじ** 【素人療治】

gyógykezelés költsége ◆ **ちりょうひ** 【治療費】

gyógykút ◆ **やっこうせん** 【薬効泉】 (gyógyforrás)

gyógymasszázs ◆ **あんま** 【按摩】 ◆ **マッサージりょうほう** 【マッサージ療法】 (gyógymód) ◇ **ujjal végzett gyógymasszázs しあつりょうほう** 【指圧療法】

gyógymód ◆ **ちりょうほう** 【治療法】 ◆ **りょうほう** 【療法】 „Forradalmi gyógymódot fejlesztettek ki.” 「画期的な療法を開発した。」 ◇ **alternatív gyógymód だいがえりょうほう** 【代替え療法】 ◇ **alternatív gyógymód だいたいりょうほう** 【代替療法】 ◇ **klimatikus gyógymód てんちりょうほう** 【転地療法】 ◇ **népi gyógymód みんかんりょうほう** 【民間療法】

gyógymód veszélyesebb, mint a betegség ◆ **つのをためてうしをころす** 【角を矯めて牛を殺す】

gyógynövény ◆ **ハーブ** ◆ **やくそう** 【薬草】 ◆ **やくようしょくぶつ** 【薬用植物】

gyógynövény-készítmény ◆ **かんぽうやく** 【漢方薬】

gyógynövénykivonat ◆ **ハーブエキス**

gyógypedagógia ◆ **とくべつしえんきょういく** 【特別支援教育】 ◆ **りょういく** 【療育】

gyógypedagógiai iskola ◆ **とくしゅがっこう** 【特殊学校】 (fogyatékosoknak) ◆ **ようごがっこう** 【養護学校】

gyógypedagógiai oktatás ◆ **とくしゅきょういく** 【特殊教育】

gyógypedagógus ◆ **とくべつしえんきょういくきょういん** 【特別支援教育教員】 ◆ **とくべつ**

しえんきょういくせんせい 【特別支援教育先生】 ◆ ようごきょうゆ 【養護教諭】

gyógyszálló ◆ おんせんやど 【温泉宿】 ◆ ほようじょ 【保養所】

gyógyszappan ◆ やくようせっけん 【薬用石鹸、薬用石けん】

gyógyszer ◆ いやく 【医薬】 ◆ いやくひん 【医薬品】 ◆ くすり 【薬】 „Ez a gyógyszer jól hat.” 「この薬はよく効く。」 ◆ ちりょうやく 【治療薬】 ◆ やく 【薬】 ◆ やくざい 【薬剤】 ◆ やくひん 【薬品】 ◆ やくぶつ 【薬物】 ◇ **allergiaellenes gyógyszer** こうアレルギーやく 【抗アレルギー薬】 ◇ **bevehető gyógyszer** ないふくやく 【内服薬】 ◇ **generikus gyógyszer** こうはついやくひん 【後発医薬品】 (lejárt szabadalmú gyógyszer) ◇ **influenza elleni gyógyszer** こうインフレやく 【抗インフル薬】 ◇ **innovatív gyógyszer** せんぱついやくひん 【先発医薬品】 ◇ **külsőleg használatos gyógyszer** がいようやく 【外用薬】 ◇ **legjobb gyógyszer** ひゃくやくのちょう 【百薬の長】 „Az alkohol a legjobb gyógyszer.” 「酒は百薬の長。」 ◇ **megfázás elleni gyógyszer** かぜぐすり 【風邪薬】 ◇ **originális gyógyszer** せんぱついやくひん 【先発医薬品】 ◇ **originális gyógyszer** せんぱつやく 【先発薬】 „originális gyógyszer és generikum” 「先発薬と後発薬」 ◇ **por alakú gyógyszer** こなぐすり 【粉薬】 ◇ **por alakú gyógyszer** さんざい 【散剤】 ◇ **rákellenes gyógyszer** こうがんざい 【抗がん剤、抗癌剤】 ◇ **vényköteles gyógyszer** しょほうやく 【処方薬】 „vényköteles gyógyszer és vény nélkül kapható gyógyszer” 「処方薬と市販薬」 ◇ **vény nélkül kapható gyógyszer** しはんやく 【市販薬】 „vényköteles gyógyszer és vény nélkül kapható gyógyszer” 「処方薬と市販薬」

gyógyszeradag ◆ やくざいようりょう 【薬剤用量】 „testsúlyarányos gyógyszeradag” 「体重あたりの薬剤用量」 ◇ **maximális gyógyszeradag** きょくりょう 【極量】

gyógyszeralapanyag ◆ げんやく 【原薬】

gyógyszerallergia ◆ くすりアレルギー 【薬アレルギー】 ◆ やくぶつアレルギー 【薬物アレルギー】 „Van gyógyszerallergiája?” 「薬物アレルギーはありますか？」

gyógyszerár ◆ くすりだい 【薬代】 „Kifizeti a gyógyszer árát.” 「薬代を払う。」

gyógyszerdoboz ◆ くすりばこ 【薬箱】

gyógyszerelés ◆ とうやく 【投薬】 „Itt a gyógyszerelés ideje!” 「投薬時間ですよ！」

gyógyszerelés időtartama ◆ とうよきかん 【投与期間】

gyógyszeres doboz ◆ くすりばこ 【薬箱】

gyógyszeres kezelés ◆ やくぶつりょうほう 【薬物療法】

gyógyszeres üveg ◆ くすりびん 【薬瓶】 ◆ とうやくびん 【投薬瓶】

gyógyszerész ◆ くすりや 【薬屋】 ◆ ばいやくしょう 【売薬商】 ◆ やくざいし 【薬剤師】 (foglalkozás) ◆ やくりがくしゃ 【薬理学者】

gyógyszerészet ◆ やくがく 【薬学】 (gyógyszertan)

gyógyszerészeti főiskola ◆ やっかだいがく 【薬科大学】

gyógyszerészeti tanszék ◆ やくがくか 【薬学科】

gyógyszerészeti törvény ◆ やくじほう 【薬事法】

gyógyszeres szelence ◆ いんろう 【印籠】

gyógyszerésztudományi kar ◆ やくがくぶ 【薬学部】

gyógyszerez ◆ いやくをほどこす 【医薬を施す】 „Gyógyszerezi a beteget.” 「病人に医薬を施す。」

gyógyszerezés abbahagyása ◆ ふくやくちゅうだん 【服薬中断】

gyógyszerezési hiba ◆ とうやくかご 【投薬過誤】 ◆ とうやくミス 【投薬ミス】

gyógyszerezési tanácsadás ◆ ふくやくしどう 【服薬指導】

gyógyszerezés megtagadása ◆ ふくやくふりこう 【服薬不履行】

gyógyszerfüggés ◆ やくぶついぞんしょう 【薬物依存症】

gyógyszerfüggő ◆ やくぶついぞんしゃ 【薬物依存者】

gyógyszergranulátum ◆ かりゅうざい 【顆粒剤】

gyógyszergyár ◆ **せいやくがいしゃ** 【製薬会社】

gyógyszergyártás ◆ **せいやく** 【製薬】

gyógyszergyártó üzem ◆ **せいやくこうじょう** 【製薬工場】

gyógyszer hatása ◆ **くすりのはたらき** 【薬の働き】

gyógyszer-inkompatibilitás ◆ **はいごうきんき** 【配合禁忌】

gyógyszeripar ◆ **せいやくぎょう** 【製薬業】 ◆ **せいやくぎょうかい** 【製薬業界】 ◆ **やくぎょうかい** 【薬業界】 ◇ **gyógyászat és gyógyszeripar いやく** 【医薬】 „gyógyászat és gyógyszeripar szétválasztása” 「医薬 分業」

gyógyszerkeverék ◆ **こんごうやく** 【混合薬】 ◆ **ちょうごうざい** 【調合剤】 ◆ **ちょうごうぶつ** 【調合物】

gyógyszerkeverékes terápia ◆ **カクテルりょうほう** 【カクテル療法】

gyógyszerkeverés ◆ **ちょうごう** 【調合】

gyógyszerkiadó ablak ◆ **とうやくぐち** 【投薬口】

gyógyszer kimérése ◆ **ちょうざい** 【調剤】

gyógyszerkiütés ◆ **やくしん** 【薬疹】

gyógyszer okozta ártalom ◆ **やくがい** 【薬害】 „gyógyszer okozta AIDS” 「薬害エイズ」

gyógyszer-összeférhetetlenség ◆ **はいごうきんき** 【配合禁忌】

gyógyszerszedés ◆ **ふくよう** 【服用】

gyógyszer szedése ◆ **ふくやく** 【服薬】 ◆ **ふくよう** 【服用】

gyógyszer-tájékoztató ◆ **こうのうがき** 【効能書き】

gyógyszertan ◆ **やくがく** 【薬学】 ◆ **やくりがく** 【薬理学】

gyógyszertár ◆ **くすりや** 【薬屋】 ◆ **ばいやくてん** 【売薬店】 ◆ **やっきょく** 【薬局】

gyógyszer-tolerancia ◆ **やくざいたいせい** 【薬剤耐性】

gyógytea ◆ **いやしのおちゃ** 【癒しのお茶、癒やしのお茶】 ◆ **せんじぐすり** 【煎じ薬】 ◆ **ハーブ・ティー**

gyógytechnika ◆ **いりょうぎじゅつ** 【医療技術】

gyógyterápia ◆ **ちりょう** 【治療】 (terápia)

gyógytorna ◆ **ちりょうたいそう** 【治療体操】 ◆ **りがくりょうほう** 【理学療法】

gyógytornász ◆ **りがくりょうほうし** 【理学療法士】

gyógyul ◆ **いえる** 【癒える】 „A gyerek lelki megrázkódtatása nem gyógyult.” 「子供の精神的なショックは癒えなかった。」 ◆ **かいほうにむかう** 【快方に向かう】 ◆ **きゅうようする** 【休養する】 „A beteg otthonában gyógyulgat.” 「病人は自宅でゆっくり休養する。」 ◆ **ちゆする** 【治癒する】 (meggyógyul) „A fiatal szervezetben a csonttörések gyorsan gyógyulnak.” 「若い人の骨折はすぐに治癒する。」 ◆ **なおっていく** 【治っていく】 „A betegek szépen gyógyulnak.” 「患者はちゃんと治っていく。」 ◆ **なおる** 【治る】 „Nem akar gyógyulni a sebe.” 「彼の傷はどうしても治らない。」

gyógyulás ◆ **かいふく** 【快復】 (rendbejövetel) ◆ **かいほう** 【快方】 ◆ **かいゆ** 【快癒】 ◆ **きゅうよう** 【休養】 ◆ **ぜんち** 【全治】 (teljes felépülés) „Az Achilles ín gyógyulása időbe telt.” 「アキレス腱の全治までに時間がかかった。」 ◆ **ちゆ** 【治癒】 ◆ **なおること** 【治ること】 „Mindent megtesz a gyógyulás érdekében.” 「治るために何でもする。」 ◆ **びょうきへいゆ** 【病気平癒】 ◆ **へいゆ** 【平癒】 ◇ **teljes gyógyulás かんち** 【完治】 ◇ **teljes gyógyulás ぜんかい** 【全快】 „Még nem beszélhetünk teljes gyógyulásról.” 「まだ全快とは言えない。」

gyógyulást kívánó lap ◆ **びょうきみまい** 【病気見舞い】

gyógyulóképesség ◆ **ちゆりょく** 【治癒力】

gyógyvíz ◆ **おんせん** 【温泉】 „gyógyvizes terápia” 「温泉療法」 ◆ **やくとう** 【薬湯】

gyom ◆ **ざっそう** 【雑草】 (gaz) „A kertet benőtte gyom.” 「庭は雑草で埋め尽くされていた。」

gyomirtó ◆ **じょそうざい** 【除草剤】 ◇ **bipiridílium gyomirtó ビピリジリウムじょそうざい** 【ビピリジリウム除草剤】

gyomirtó szer ◆ **じょそうざい** 【除草剤】

gyomirtózik ◆ **じょそうざいをまく** 【除草剤を撒く】

gyomlál ◆ **くさとりをする** 【草取りをする】 „A kertet gyomláltam.” 「庭の草取りをした。」 ◆ **ざっそうをとりのぞく** 【雑草を取り除く】 „Gondosan gyomláltam.” 「念入りに雑草を取り除いた。」 ◆ **ざっそうをとる** 【雑草を取る】 „Egész nap gyomláltam.” 「一日中 雑草を取っていた。」 ◆ **ざっそうをむしる** 【雑草をむしる、雑草を毟る、雑草を拐る】 „Gyomláltam a kertet.” 「庭で雑草をむしった。」 ◆ **じょそうする** 【除草する】 „Egész nap gyomláltam.” 「一日中 除草した。」

gyomlálás ◆ **くさとり** 【草取り】 ◆ **くさむしり** 【草むしり、草毟り】 ◆ **じょそう** 【除草】

gyomnövény ◆ **ざっそう** 【雑草】 „A gyomnövények elveszik a táplálékot a haszonnövényektől.” 「雑草は有用な 植物 から栄養を奪う。」

gyomor ◆ **い** 【胃】 „Az erős étel felkavarta a gyomromat.” 「辛い物で胃を荒らした。」 ◆ **いちょう** 【胃腸】 „Erős a gyomra.” 「胃腸が強い。」 ◆ **いのふ** 【胃の腑】 ◆ **いぶくろ** 【胃袋】 ◆ **はら** 【腹】 „A zsíros étel megfeküdte a gyomromat.” 「脂っこい料理は腹にもたれた。」 ◆ **むね** 【胸】 „Ég a gyomrom, mert sokat ettem.” 「食べすぎて胸が焼けている。」 ◇ **elrontja a gyomrát おなかをくだす** 【お腹を下す】 „Elrontottam a gyomromat.” 「お腹を下した。」 ◇ **felfordul a gyomra きもちがわるくなる** 【気持ちが悪くなる】 „Felfordul a gyomrom a borzalmas híradások láttán.” 「悲惨なニュースを見ると気持ちが悪くなる。」 ◇ **felfordul a gyomra むねがわるくなる** 【胸が悪くなる】 „Felfordult a gyomrom a baleset láttán.” 「事故現場を見て胸が悪くなった。」 ◇ **felfordul a gyomra むしずがはしる** 【虫唾が走る、虫酸が走る、虫ずが走る】 „Felfordul a gyomrom, ha csak meghallom a hangját.” 「彼の声を聞くだけで虫唾が走る。」 ◇ **korog a gyomor おなかがなる** 【お腹が鳴る】 „A csöndes szobában megkordult a gyomrom.” 「シーンとした部屋の中で突然お腹が鳴った。」 ◇ **korog a gyomra はらのむしがなく** 【腹の虫が鳴く】 (éhes) „Korog a gyomrom, együnk már!” 「腹の虫が鳴いているからもう食べようよ！」 ◇ **lépesgyomor だいにい** 【第二胃】 (kérődzők második gyomra) ◇ **leveles gyomor だいさんい** 【第三胃】 (kérődzők harmadik gyomra) ◇ **megüli a gyomrát しょくもたれする** 【食もたれする、食靠れする】 „Megülte a gyomromat a pacal.” 「牛胃の煮込みで 食 もたれした。」 ◇ **mirigyes gyomor せんい** 【腺胃】 (madarak gyomrának elülső része) ◇ **oltógyomor だいよんい** 【第四胃】 (kérődzők negyedik gyomra) ◇ **recésgyomor だいにい** 【第二胃】 (kérődzők második gyomra) ◇ **százrétű gyomor だいさんい** 【第三胃】 (kérődzők harmadik gyomra)

gyomor állapota ◆ **はらぐあい** 【腹具合】 „Valami van a gyomrommal.” 「腹具合が良くない。」

gyomorbaj ◆ **いじゃく** 【胃弱】 ◆ **いびょう** 【胃病】

gyomorbajos ◆ **いじゃくである** 【胃弱である】

gyomorbél ◆ **いちょう** 【胃腸】

gyomorbél-csatorna ◆ **いちょうかん** 【胃腸管】

gyomorbél-hurut ◆ **いちょうえん** 【胃腸炎】

gyomorbél-üreg ◆ **こうちょう** 【腔腸】

gyomorbetegség ◆ **いびょう** 【胃病】

gyomorégés ◆ **どんさん** 【呑酸】 (savas visszafolyás) ◆ **むねやけ** 【胸やけ、胸焼け】 (gyomorszájtól a garat felé terjedő) ◆ **りゅういん** 【溜飲】

gyomorendoszkóp ◆ **いカメラ** 【胃カメラ】

gyomorerősítés ◆ **けんい** 【健胃】

gyomorerősítő ◆ **けんいやく** 【健胃薬】

gyomorerősítő por ◆ **いさん** 【胃散】

gyomor és belek ◆ **いちょう** 【胃腸】

gyomorfájás ◆ **いつう** 【胃痛】 „Gyomorfájásom van.” 「胃痛がします。」

gyomorfal ◆ **いへき** 【胃壁】

gyomor-fedősejt ◆ **へきさいぼう** 【壁細胞】

gyomorfekély ◆ **いかいよう** 【胃潰瘍】

gyomorfisztula ◆ **いろう** 【胃ろう、胃瘻】 (gyomorsipoly)

gyomorforgató ◆ **むしずがはしるような** 【虫唾が走るような、虫酸が走るような、虫ずが走るような】 „A politikus gyomorforgató választ adott az újságíróknak.” 「政治家は報道人に虫唾が走るような回答をした。」

gyomorgörcs ◆ **いけいれん** 【胃痙攣】

gyomorgyógyszer ◆ **いぐすり** 【胃薬】

gyomorhurut ◆ **いえん** 【胃炎】 ◆ **いカタル** 【胃カタル】

gyomoridegesség ◆ **いしんけいしょう** 【胃神経症】 ◆ **しんけいせいいえん** 【神経性胃炎】

gyomormirigy ◆ **いせん** 【胃腺】

gyomormosás ◆ **いせんじょう** 【胃洗浄】

gyomornedv ◆ **いえき** 【胃液】

gyomorpolip ◆ **いポリープ** 【胃ポリープ】

gyomorrák ◆ **いがん** 【胃がん、胃癌】

gyomorrontás ◆ **おなかをこわすこと** 【お腹を壊すこと】

gyomorrontása van ◆ **おなかをこわす** 【お腹を壊す】

gyomorsav ◆ **いさん** 【胃酸】 ◆ **むしず** 【虫唾、虫酸、虫ず】

gyomorsavhiány ◆ **いさんけつぼうしょう** 【胃酸欠乏症】 ◆ **ていさんしょう** 【低酸症】

gyomorsavtúltengés ◆ **いさんかたしょう** 【胃酸過多症】 ◆ **かさんしょう** 【過酸症】

gyomorsipoly ◆ **いろう** 【胃ろう、胃瘻】

gyomorsüllyedés ◆ **いかすい** 【胃下垂】

gyomorszáj ◆ **ふんもん** 【噴門】 ◆ **みずおち** 【鳩尾、水落ち、水落】 ◆ **みぞおち** 【鳩尾、水落ち、水落】 „Gyomorszájon ütötte.” 「相手のみぞおちを殴った。」

gyomortágulás ◆ **いかくちょう** 【胃拡張】

gyomortáj ◆ **むなさき** 【胸先】 ◆ **むなもと** 【胸元】

gyomortájék ◆ **いぶ** 【胃部】

gyomortükrözés ◆ **いカメラ** 【胃カメラ】

gyomorvég ◆ **ゆうもん** 【幽門】 (pylorus)

gyomot irt ◆ **じょそうする** 【除草する】 „Vegyszerrel irtottam gyomot.” 「薬剤で除草した。」

gyón ◆ **ざんげする** 【懺悔する】

gyónás ◆ **ざんげ** 【懺悔】 (buddhista) ◆ **ゆるしのひせき** 【ゆるしの秘跡、赦しの秘跡】 (szentsége) ◇ **közgyónás** **こくはくのいのり** 【告白の祈り】

gyóntatószék ◆ **ざんげしつ** 【懺悔室】

gyopár ◆ **ごぎょう** 【御形】 ◆ **ははこ** 【母子】 ◆ **ははこぐさ** 【母子草】

gyors ❶ **はやい** 【速い、早い、疾い、捷い】 „A Sinkanszen gyors.” 「新幹線は速い。」 ❷ **きゅうな** 【急な】 „folyó gyors sodrása” 「川の急な流れ」 ❸ **びんそくな** 【敏速な】 (fürge) „gyors cselekedet” 「敏速な行動」 ❹ **きゅうこう** 【急行】 (gyorsvonat) „Most indul a szegedi gyors.” 「セゲド行きの急行が出発する。」 ◆ **きゅ** ◆ **きゅうそくな** 【急速な】 „Országunk gyors fejlődést mutatott.” 「我が国は急速な発展を遂げた。」 ◆ **こうそくど** 【高速度】 „gyors töltés” 「高速度充電」 ◆ **しゅんびんな** 【俊敏な】 „gyors észjárás” 「俊敏な頭脳」 ◆ **すばやい** 【素早い】 „gyors intézkedés” 「素早い対応」 ◆ **スピード** „gyors előmenetel” 「スピード出世」 ◆ **すみやかな** 【速やかな】 „Gyorsan intézkedtek.” 「速やかな処置をした。」 ◆ **そうきの** 【早期の】 „Gyors gyógyulást kívánok!” 「早期の回復をお祈りします。」 ◆ **そうきゅうな** 【早急な】 „Várom gyors választ!” 「早急な返事をお待ちしています。」 ◆ **そくどのはやい** 【速度の速い】 „gyors internet” 「速度の速いインターネット」 ◆ **そっきゅうな** 【即急な、速急な】 ◆ **たたみかける** 【畳みかける、畳み掛ける】 „gyors ritmus” 「畳みかけるリズム」 ◆ **てばやい** 【手早い】 „Gyorsan dolgozik.” 「彼は仕事が手早い。」 ◆ **とっさの** 【咄嗟の】 „gyors reakció” 「咄嗟の反応」 ◆ **はかばかしい** 【捗々しい】 „Nem halad gyorsan a

munka.” 「仕事ははかばかしく進まない。」 ◇ **követhetetlenül gyors めまぐるしい** 【目まぐるしい、目紛るしい】 „követhetetlenül gyors mozgás” 「目まぐるしい動き」

gyorsabb ◆ **はやみち** 【早道】 „Gyorsabb lesz megkérdezni valakitől.” 「誰かに聞いたほうが早道です。」

gyorsabbal lépked ◆ **あゆみをはやめる** 【歩みを早める】

gyorsabban ◆ **はやく** 【早く、速く】 „Fél órával gyorsabban érkeztem.” 「３０分早く着いた。」

gyorsabb út ◆ **はやみち** 【早道】

gyorsacél ◆ **こうそくどこう** 【高速度鋼】 ◆ **ハイス**

gyorsan ❶ **いそいで** 【急いで】 „Gyere gyorsan!” 「急いで来て下さい。」 ❷ **きゅうそくに** 【急速に】 „Gyorsan növekszik a munkanélküliség.” 「失業率は急速に増えている。」 ❸ **はやく** 【早く、速く】 „Gyorsan futott.” 「早く走った。」 ◆ **アレグロ** ◆ **かいそくちょう** 【快速調】 ◆ **きゅうきょ** 【急きょ、急遽】 „Gyorsan kell dönteni.” 「急きょ決断しなければならない。」 ◆ **さっさと** „Menj gyorsan!” 「さっさと出かけなさい！」 ◆ **さっそく** 【早速】 „Köszönöm, hogy ilyen gyorsan foglalkoztak az üggyel!” 「早速のご対応ありがとうございます。」 ◆ **さっと** 【颯と】 „Gyorsan lesöpörtem az asztalról a morzsát.” 「テーブルのパン屑をさっと拭いた。」 ◆ **すばやく** 【素早く】 „Gyorsan reagál.” 「素早く反応する。」 ◆ **すみやかに** 【速やかに】 „Gyorsan válaszolt.” 「速やかに返事をした。」 ◆ **ずんずん** „Gyorsan mentem az úton.” 「道をずんずん進んだ。」 ◆ **そうそうに** 【早々に、草草に】 (sietősen) „Gyorsan befejezte a munkát.” 「仕事を早々に終わらせた。」 ◆ **そっきゅうに** 【即急に、速急に】 ◆ **てばやく** 【手早く】 (ügyesen) „Gyorsan elkészítette az ételt.” 「手早く料理を作った。」 ◆ **とっとと** ◆ **ぱっぱと** „Gyorsan befejezi a munkát.” 「仕事をぱっぱと片づける。」 ◆ **はやばやと** 【早々と】 „Kérem, gyorsan intézkedjenek!” 「早々とご対応お願いします。」 ◆ **びんそくに** 【敏速に】 (fürgén) „Gyorsan cselekedett.” 「敏速に行動した。」 ◆ **めきめきと** „Gyorsan fejlődött a szakács ügyessége.” 「料理人の腕はめきめきと上がった。」 ◆ **めざとく** 【目敏く、目聡く、目ざとく】 „A feleségem gyorsan rátalált egy jó hangulatú étteremre.” 「妻は雰囲気のよいレストランを目敏く見つけた。」 ◇ **meglepően gyorsan みるみるうちに** 【見る見るうちに】 „A gyerekek meglepően gyorsan nőnek.” 「子供は見る見るうちに大きくなる。」 ◇ **nagyon gyorsan プレスト** ◇ **őrült gyorsan もうスピードで** 【猛スピードで】

gyorsan átmelegszik ◆ **ひのまわりがはやい** 【火の回りが早い】 „Ez a serpenyő gyorsan átmelegszik.” 「このフライパンは火の回りが早い。」

gyorsan átolvas ◆ **はしりよみする** 【走り読みする】 „Gyorsan átolvastam a jelentést.” 「報告書を走り読みした。」

gyorsan átváltozik ◆ **はやがわりをする** 【早変わりをする】 „A parti gyorsan születésnapi bulivá változott.” 「パーティーはお誕生日会に早変わりをした。」

gyorsan dönt ◆ **そくだんする** 【速断する】

gyorsan dönt és hibázik ◆ **はやとちりする** 【早とちりする】

gyorsan egymást követő ◆ **やつぎばやの** 【矢継ぎ早の】 „gyorsan egymást követő kamatvágások” 「矢継ぎ早の利下げ」

gyorsan eljár a keze ◆ **てがはやい** 【手が早い】

gyorsan értesül ◆ **みみがはやい** 【耳が早い】 „Mindenről gyorsan értesül.” 「彼は耳が早い。」

gyorsan evés ◆ **はやぐい** 【早食い】

gyorsan fejlődik ◆ **のびがはやい** 【伸びが早い】

gyorsan fejlődő ◆ **のびざかりの** 【伸び盛りの】 „gyorsan fejlődő versenyző” 「伸び盛りの選手」

gyorsan hajt ◆ **スピードをだす** 【スピードを出す】 „Kérem, ne hajtson gyorsan!” 「スピードを出さないで下さい！」

gyorsan halad ◆ **きゅうしんする** 【急進する】 „gyorsan haladó jengyengülés” 「急進する円安」

gyorsan készült ◆ **きゅうぞうの** 【急造の】 „gyorsan készült fertőző osztály” 「急造の感染病棟」

gyorsan létesít kapcsolatot ◆ **てがはやい** 【手が早い】 „gyorsan kapcsolatot létesítő férfi” 「手が早い男」

gyorsan meghal ◆ **きゅうしする** 【急死する】 „Gyorsan meghalt szívinfarktusban.” 「心筋梗塞で急死した。」

gyorsan mozgó hajóraj ◆ **ゆうげきかんたい** 【遊撃艦隊】

gyorsan nő ◆ **ぐんぐんのびる** 【ぐんぐん伸びる】 „Gyorsan nőtt a gyerek.” 「子供の背がぐんぐん伸びた。」 ◆ **のびがはやい** 【伸びが早い】 „Gyorsan nő a körmöm.” 「爪の伸びが早い。」

gyorsan növekedik ◆ **きゅうせいちょうする** 【急成長する】 „A gazdaság gyorsan növekedett.” 「経済は急成長した。」

gyorsan növekedve ◆ **すくすくと**

gyorsan olvas ◆ **そくどくする** 【速読する】

gyorsan ölő méreg ◆ **まわりのはやいどく** 【回りの早い毒】 „Gyorsan ölő mérget adott neki.” 「回りの早い毒を盛った。」

gyorsan ölő tüdővész ◆ **ほんばせいけっかく** 【奔馬性結核】

gyorsan összeütött ◆ **いちやづくりの** 【一夜作りの、一夜造りの】

gyorsan összeütött film ◆ **きゅうぞうえいが** 【急造映画】

gyorsan összeverbuvált csapat ◆ **そくせいチーム** 【速成チーム】

gyorsan ráun mindenre ◆ **あきっぽい** 【飽きっぽい】 „Nem csinál semmit sokáig, gyorsan ráun mindenre.” 「飽きっぽくて何も長続きしない。」

gyorsan reagál ◆ **うてばひびく** 【打てば響く】 „gyorsan reagáló ember” 「打てば響く人」

gyorsan reagáló ◆ **きどうてきな** 【機動的な】

gyorsan realizált kis profitok ◆ **はくりたばい** 【薄利多売】

gyorsan romló ◆ **あしがはやい** 【足が早い】 „gyorsan romló étel” 「足が早い食べ物」

gyorsan szedi a lábát ◆ **すたすたとあるく** 【すたすたと歩く】 „Gyorsan szedtem a lábam.” 「すたすたと歩いた。」

gyorsan terjed a tűz ◆ **ひのまわりがはやい** 【火の回りが早い】 „Ebben a száraz időben gyorsan terjed a tűz.” 「この乾燥した空気では火の回りが早い。」

gyorsaság ◆ **そくど** 【速度】 (sebesség) ◆ **そくりょく** 【速力】 ◆ **はやさ** 【速さ、早さ】 „észjárás gyorsasága” 「頭の回転の速さ」 ◆ **びんそく** 【敏速】 ◇ **felületes gyorsaság** **せっそく** 【拙速】 „Felületes gyorsasággal dolgozik.” 「彼の仕事ぶりは拙速だ。」 ◇ **lassúság és gyorsaság** **かんきゅう** 【緩急】 „A vonat egyszer gyorsan, egyszer lassan ment.” 「電車は速度に緩急をつけた。」 ◇ **maximális gyorsaság** **フル・スピード** „Maximális gyorsasággal töltöttem a mobilt.” 「携帯電話をフル・スピードで充電した。」

gyorsaságot igénylő ◆ **いきうまのめをぬくような** 【生き馬の目を抜くような】

gyors átolvasás ◆ **はしりよみ** 【走り読み】

gyors átváltozás ◆ **はやがわり** 【早変わり】

gyors befejezés ◆ **そうせい** 【早成】

gyors beszéd ◆ **はやくち** 【早口】

gyorsbeszédű ◆ **はやくち** 【早口】 „Az a férfi gyorsbeszédű.” 「彼は早口です。」

gyors buszjárat ◆ きゅうこうバス 【急行バス】

gyorsbüfé ◆ けいしょくどう 【軽食堂】 ◆ スナック・バー

gyors, csendes, bátor és tántoríthatatlan ◆ ふうりんかざん 【風林火山】

gyors döntés ◆ そくだん 【速断】 ◆ そっけつ 【速決】

gyors egymásutánban ◆ たてつづけに 【立て続けに、立てつづけに、たて続けに】 „Gyors egymásutánban kaptuk a gólokat.” 「立て続けに得点を許した。」 ◆ やつぎばやに 【矢継ぎ早に】 „Gyors egymásutánban adta ki a parancsokat.” 「矢継ぎ早に命令を出した。」

gyors egymásutánban csinál ◆ たたみかける 【畳みかける、畳み掛ける】 „Gyors egymásutánban kérdéseket tesz fel.” 「畳みかけて質問する。」

gyors elalvás ◆ そくね 【即寝】

gyors elkészítés ◆ そくせい 【速成】

gyors emelkedés ◆ きゅうじょうしょう 【急上昇】 „Részvények gyors emelkedése.” 「株価の急上昇」 ◆ きゅうとう 【急騰】

gyors és egyszerű ◆ てっとりばやい 【手っ取り早い】 „gyors és egyszerű módja a diétának” 「ダイエットの手っ取り早い方法」

gyors és meggondolt ◆ きびんな 【機敏な】 „Földrengés esetén gyorsan és meggondoltan cselekedjünk!” 「地震の時は機敏な行動をして下さい。」

gyors észjárás ◆ きち 【機知、機智】 ◆ きてん 【機転、気転】 „Gyorsan észjárással hívta a tűzoltókat.” 「機転を利かせて消防署に電話した。」 ◆ とんち 【頓知、頓智】

gyors észjárású ◆ きてんがきく 【機転が利く、気転が利く】 „gyors észjárású ember” 「機転が利く人」 ◆ とういそくみょうの 【当意即妙の】 „Gyors észjárása van.” 「当意即妙の才に富んでいる。」 ◆ とんちがきく 【頓知が利く】 „gyors észjárású ember” 「頓知が利く人」 ◆ ものわかりのはやい 【物わかりの早い】

gyorsétel ◆ ファースト・フード ◆ ファストフード

gyorsétkezde ◆ けいしょくどう 【軽食堂】

gyorsétterem ◆ ファースト・フードてん 【ファースト・フード店】 „A gyorsétteremben ettem egy hamburgert.” 「ファーストフード店でハンバーガーを食べた。」 ◆ ファストフードてん 【ファストフード店】

gyorsfagyasztás ◆ きゅうそくとうけつ 【急速凍結】 ◆ きゅうそくれいとう 【急速冷凍】 ◆ しゅんかんれいとう 【瞬間冷凍】

gyors fejlődés ◆ きゅうせいちょう 【急成長】 ◆ ひやく 【飛躍】 „Rövid idő alatt gyors fejlődést ért el.” 「短期間で飛躍を遂げた。」

gyors felfogás ◆ はやわかり 【早わかり、早分かり、速分かり】

gyors felfogású ◆ いちをきいてじゅうをしる 【一を聞いて十を知る】 ◆ みみざとい 【耳ざとい、耳聡い】 ◆ めいびんな 【明敏な】 „gyors felfogású elme” 「明敏な頭脳」 ◆ めからはなへぬける 【目から鼻へ抜ける】 mekara hana-e nukeru

gyorsfénykép ◆ スピードしゃしん 【スピード写真】

gyors fordulat ◆ きゅうてんかい 【急転回】 „belpolitikai helyzet gyors fordulata” 「国内情勢の急転回」 ◆ クイック・ターン

gyorsforgalmi út ◆ かいそくどうろ 【快速道路】

gyorsforraló ◆ ゆきひら 【行平、雪平】 (edény)

gyorsforraló edény ◆ ひらなべ 【平鍋】 ◆ ゆきひらなべ 【行平鍋、雪平鍋】

gyorsfőzés ◆ スピード・クッキング

gyorsfutár ◆ きゅうし 【急使】 „Gyorsfutárt küld.” 「急使を立てる。」 ◆ ひきゃく 【飛脚】

gyorsfutár-szolgálat ◆ ひきゃくどんや 【飛脚問屋】 (régi)

gyors futás ◆ いだてんばしり 【韋駄天走り】

gyors futó ◆ いだてん 【韋駄天】

gyors gazdasági növekedés időszaka ◆ こうどせいちょうき 【高度成長期】

gyorsgyaloglás ◆ **きょうほ** 【競歩】 (gyaloglóverseny)

gyorshadtest ◆ **ゆうぐん** 【遊軍】

gyorshajtás ◆ **スピードいはん** 【スピード違反】 (mint kihágás) ◆ **そくどいはん** 【速度違反】 (mint kihágás)

gyorshajtó ◆ **ぼうそうしゃ** 【暴走者】

gyors haladás ◆ **きゅうしん** 【急進】

gyors halál ◆ **きゅうし** 【急死】

gyorshír ◆ **ニュースそくほう** 【ニュース速報】 ◆ **ニュース・フラッシュ** ◆ **フラッシュ** ◆ **フラッシュ・ニュース**

gyors iram ◆ **かけあし** 【駆け足、駈け足】 „Gyors iramban mentem az állomásra.” 「駆け足で駅まで行った。」

gyorsírás ◆ **そっき** 【速記】 „A titkárnő gyorsírással jegyezte az értekezleten elhangzottakat.” 「秘書は会議の速記を取った。」 ◇ **Pitman-féle gyorsírás ひょうおんそっきほう** 【表音速記法】

gyorsírásjel ◆ **そっきもじ** 【速記文字】

gyorsírással ír ◆ **そっきする** 【速記する】

gyors írástempó ◆ **そくひつ** 【速筆】 „gyors vagy lassú írástempó” 「速筆か遅筆」

gyorsíró ◆ **そっきしゃ** 【速記者】 ◆ **そっきタイピスト** 【速記タイピスト】 (géppel)

gyorsít ◆ **かそくさせる** 【加速させる】 „A gravitáció gyorsítja a hulló követ.” 「引力は落下している石を加速させている。」 ◆ **かそくする** 【加速する】 (gyorsul) „Az autó gyorsított.” 「車が加速した。」 ◆ **スピードをあげる** 【スピードを上げる】 „Gyorsítottam a munkatempómon.” 「仕事のスピードを上げた。」 ◆ **はやめる** 【早める、速める】 „A számítógép gyorsította az ügyintézést.” 「コンピューターは手続きを早めた。」 ◇ **felgyorsít そくどをあげる** 【速度を上げる】 „Felgyorsítottam a kocsit.” 「車の速度を上げた。」

gyorsítás ◆ **かそく** 【加速】 ◆ **スピード・アップ**

gyorsító ◆ **アクセラレーター** ◆ **かそくき** 【加速器】 ◇ **grafikus gyorsító グラフィックス・アクセラレーター** (IT)

gyorsítósáv ◆ **かそくしゃせん** 【加速車線】

gyorsított ◆ **りゃくしき** 【略式】 (egyszerűsített) „gyorsított per” 「略式起訴」

gyorsított amortizáció ◆ **かそくしょうきゃく** 【加速償却】

gyorsított eljárás ◆ **りゃくしきてつづき** 【略式手続き】

gyorsított felvétel ◆ **クイックモーション**

gyorsított fényképészet ◆ **ていそくどさつえい** 【低速度撮影】 (sorozatfelvételi mód)

gyorsított leírás ◆ **かそくしょうきゃく** 【加速償却】 (gyorsított amortizáció)

gyorsítva ◆ **はやおくりで** 【早送りで】 „Gyorsítva nézte végig a felvételt.” 「最後まで早送りで録画を見た。」

gyorsjárat ◆ **きゅうこう** 【急行】 „Gyorsjárattal jöttem.” 「急行で来た。」 ◆ **きゅうこうバス** 【急行バス】 (gyors buszjárat)

gyorsjelentés ◆ **そくほう** 【速報】

gyorskávézó ◆ **コーヒー・スタンド**

gyors kezű ◆ **てがはやい** 【手が早い】 „gyors kezű munkás” 「手が早い労働者」

gyors kifejlődés ◆ **そうせい** 【早成】

gyorskópia ◆ **ラッシュ** (vágatlan pozitív film) ◆ **ラッシュ・プリント**

gyorskorcsolya ◆ **スピード・スケート**

gyorskorcsolya csapatverseny ◆ **チームパシュート** (csapat üldözőverseny)

gyors láb ◆ **かいそく** 【快足】 „gyors lábú ló” 「快足の馬」 ◆ **しゅんそく** 【駿足、俊足】 „gyors lábú futó” 「駿足のランナー」 ◆ **ちょうそく** 【長足】

gyors labda ◆ **スピードボール** ◆ **そっきゅう** 【速球】

gyors léptek ◆ **はやあし** 【早足、速足、速歩】

gyors léptekkel ◆ **すたこらと** „Gyors léptekkel sétál.” 「すたこらと歩く。」

gyors léptekkel sétál ◆ **はやあしであるく** 【早足で歩く、速足で歩く、速歩で歩く】 „Minden reggel 30 percet sétálok gyors léptekkel.” 「毎朝（まいあさ）３０分（さんじゅっぷん）早足（はやあし）で歩（ある）く。」

gyors léptű ◆ **あるきがはやい** 【歩きが早い】 „Gyors léptű vagyok.” 「私（わたし）は歩（ある）きが早（はや）い。」

gyors ló ◆ **しゅんそく** 【駿足、俊足】 ◆ **しゅんめ** 【駿馬】 ◆ **はやうま** 【早馬】

gyors meggazdagodás ◆ **いっかくせんきん** 【一攫千金】 „Sok embert csak a gyors meggazdagodás érdekel.” 「多（おお）くの人（ひと）は一攫千金（いっかくせんきん）にしか興味（きょうみ）がない。」

gyorsmérleg ◆ **さおばかり** 【竿秤、棹秤、さお秤】 (római mérleg)

gyors módszer ◆ **しょうけい** 【捷径、捷逕】

gyors mosakodás ◆ **からすのぎょうずい** 【烏の行水】

gyors mozgás ◆ **クイックモーション**

gyors növekedés ◆ **きゅうせいちょう** 【急成長】

gyorsnyomtatás üzemmód ◆ **ドラフト・モード**

gyorsolvasás ◆ **そくどく** 【速読】

gyors pulzus ◆ **ひんみゃく** 【頻脈】

gyorssegély ◆ **きんきゅうえんじょ** 【緊急援助】

gyors süllyedés ◆ **きゅうこうか** 【急降下】 „hőmérséklet gyors süllyedése” 「気温（きおん）の急降下（きゅうこうか）」

gyorstalpaló ◆ **とっくん** 【特訓】 (intenzív tanfolyam)

gyors támadás ◆ **ゆうげき** 【遊撃】

gyors tanulás ◆ **にわかじこみ** 【俄仕込み、にわか仕込み】 „gyorsan szerzett tudás” 「にわか仕込（じこ）みの知識（ちしき）」

gyorstárcsázás ◆ **たんしゅくダイヤル** 【短縮ダイヤル】 „Ez a telefon tíz számot tud megjegyezni a gyorstárcsázáshoz.” 「この電話（でんわ）は１０個（じゅっこ）の短縮（たんしゅく）ダイヤルを登録（とうろく）できます。」 ◆ **ワンタッチ・ダイヤル**

gyors tempó ◆ **きゅうテンポ** 【急テンポ】 „A fejlesztés gyors tempóban haladt.” 「開発（かいはつ）が急（きゅう）テンポで進（すす）んだ。」 ◆ **ハイテンポ**

gyors tempóban ◆ **ぐんぐん** „A diák gyors tempóban fejlődött.” 「生徒（せいと）はぐんぐん上達（じょうたつ）した。」

gyors tenyésztőreaktor ◆ **こうそくぞうしょくろ** 【高速増殖炉】

gyorstöltés ◆ **きゅうそくじゅうでん** 【急速充電】

gyorstöltő ◆ **きゅうそくじゅうでんき** 【急速充電器】

gyors trükk ◆ **はやわざ** 【早わざ、早業、速業、早技】 „villámgyors trükk” 「電光石火（でんこうせっか）の早業（はやわざ）」

gyorsul ◆ **かそくする** 【加速する】 „Gyorsult az infláció.” 「インフレが加速（かそく）した。」 ◆ **スピードがでる** 【スピードが出る】 „Hiába nyomom a gázt, nem gyorsul a kocsi.” 「車（くるま）のアクセルを踏（ふ）んでもスピードが出（で）ない。」

gyorsulás ◆ **かそく** 【加速】 ◆ **かそくど** 【加速度】 (mértéke) ◇ **centripetális gyorsulás えんしんかそくど** 【遠心加速度】 ◇ **nehézségi gyorsulás じゅうりょくかそくど** 【重力加速度】 (mértéke) ◇ **szöggyorsulás かくかそくど** 【角加速度】 (rad/s²)

gyorsulásmérő ◆ **かそくどけい** 【加速度計】

gyorsúszás ◆ **クロール** „Gyorsúszással úszik.” 「クロールで泳（およ）ぐ。」 ◆ **じゆうがた** 【自由形】 „100 méteres gyorsúszás” 「１００（ひゃく）メートル自由形（じゆうがた）」 ◆ **フリースタイル**

gyorsúszó ◆ **じゆうがたえいしゃ** 【自由形泳者】

gyors út ◆ **ちかみち** 【近路、近道】 „Nincs gyors út a tanuláshoz.” 「勉強（べんきょう）に近道（ちかみち）はない。」

gyors ütem ◆ **ハイピッチ** „A munkálatok gyors ütemben haladtak.” 「工事（こうじ）はハイピッチで進（すす）んだ。」

gyors ütemben ◆ **どんどん** „A gazdaság gyors ütemben javul.” 「経済はどんどんよくなる。」

gyors vágta ◆ **ぜんりょくしっそう** 【全力疾走】 „Gyors vágtában fussunk!” 「全力疾走で走りましょう！」

gyors változás ◆ **へんげん** 【変幻】

gyors változtatás ◆ **クイック・チェンジ**

gyorsvasút ◆ **しんかんせん** 【新幹線】 „hagyományos vasútvonal és gyorsvasút” 「在来線と新幹線」

gyorsvonat ◆ **きゅうこうでんしゃ** 【急行電車】 „személyvonat és gyorsvonat” 「普通電車と急行電車」 ◆ **きゅうこうれっしゃ** 【急行列車】 ◇ **ingázó gyorsvonat つうきんとっきゅう** 【通勤特急】

gyorsvonati pótjegy ◆ **とっきゅうけん** 【特急券】

gyorsvonat-jegy ◆ **きゅうこうけん** 【急行券】

gyors szemmozgás ◆ **きゅうそくがんきゅうううんどう** 【急速眼球運動】 (REM)

gyök ◆ **き** 【基】 (szabad gyök) „savgyök” 「酸基」 ◆ **ごこん** 【語根】 (szógyök) ◆ **こん** 【根】 „Keressétek meg a negyedik gyökét ennek a számnak!” 「この数字の４乗根を求めなさい。」 ◆ **じょうこん** 【乗根】 ◆ **ぶしゅ** 【部首】 (kandzsi gyöke) ◆ **へいほうこん** 【平方根】 (négyzetgyök) ◆ **ラジカル** ◆ **るいじょうこん** 【累乗根】 (matematikai) ◆ **ルート** ◇ **alsó gyök あし** 【足、脚】 (kandzsi-gyök) ◇ **bal oldali gyök へん** 【偏】 (kandzsi-gyök) ◇ **felső gyök かんむり** 【冠】 (kandzsi-gyök) ◇ **hidroxilgyök ヒドロキシルき** 【ヒドロキシル基】 ◇ **jobb oldali gyök つくり** 【旁】 (kandzsi-gyök) ◇ **köbgyök さんじょうこん** 【三乗根】 ◇ **lelógó gyök たれ** 【垂れ】 (balra lelógó kandzsi gyök) ◇ **négyzetgyök にじょうこん** 【二乗根】 ◇ **szabad gyök ゆうりき** 【遊離基】 (kémiai)

gyökér ❶ **ね** 【根】 „A növény gyökeret eresztett.” 「植物は根を張った。」 ❷ **こんぽん** 【根本】 „A probléma gyökere másban keresendő.” 「問題の根本は別のところにある。」 ◆ **えんげん** 【淵源】 „országunk kultúrájának gyökerei” 「我国の文明の淵源」 ◆ **こんげん** 【根源、根元、根原】 „minden gonoszság gyökere” 「諸悪の根源」 ◆ **こんてい** 【根底、根柢】 (gyökere valaminek) „A gyerekek elhízásának a gyökere az életmódváltozásban keresendő.” 「子供の肥満の根底には食生活の変化がある。」 ◆ **ねっこ** 【根っこ、根っ子】 „A bab gyökeret eresztett.” 「豆は根っこが生えた。」 ◆ **ルーツ** „Ennek a szokásnak a gyökerei a középkorba nyúlnak vissza.” 「この習慣のルーツは中世に遡る。」 ◇ **foggyökér はのね** 【歯の根】 ◇ **gumós gyökér かいこん** 【塊根】 ◇ **hajgyökér もうはつのね** 【毛髪の根】 ◇ **hajszálgyökér ひげね** 【鬚根、髭根】 ◇ **járulékos gyökér ふていこん** 【不定根】 ◇ **régi gyökerek げんてん** 【原点】 „Visszatérve a régi gyökerekhez, bevált kolbászt készítünk.” 「ソーセージ作りの原点に立ち返って、安心安全な物を作る。」 ◇ **szétválasztja a gyökeret かぶをわける** 【株を分ける】 „A földi eper gyökereit szétválasztva szaporítottam.” 「苺の株を分けてふやした。」

gyökérburok ◆ **こんぴ** 【根被】

gyökércsatorna ◆ **こんかん** 【恨管】 (foggyökér-csatorna)

gyökérdarabolás ◆ **ねわけ** 【根分け】

gyökere lesz ◆ **ねがつく** 【根が付く】 „Gyökeresen kaptam a virágot.” 「花を根が付いた状態でもらった。」

gyökeres ◆ **こんぽんてきな** 【根本的な】 ◆ **ばっぽんてきな** 【抜本的な】 „Gyökeres reformokra van szükség.” 「抜本的な改革が必要です。」

gyökeresen ◆ **こんぽんてきに** 【根本的に】 „Ez az esemény gyökeresen megváltoztatta az életét.” 「この出来事は彼の人生を根本的に変えた。」 ◆ **ばっぽんてきに** 【抜本的に】 „Az internet gyökeresen megváltoztatta az emberek

életét.” 「インターネットは人の生活を抜本的に変えた。」

gyökeresen megváltozik ◆ **いっぺんする** 【一変する】 „A találmány gyökeresen megváltoztatta az emberek életét.” 「その発明は人の生活を一変させた。」

gyökeres növény ◆ **かぶ** 【株】

gyökerestől ◆ **ねっこから** 【根っこから】 (gyökerestül)

gyökerestől kitép ◆ **ねこぎにする** 【根こぎにする、根扱ぎにする】 „Gyökerestől kitépte a fát.” 「木を根こぎにした。」

gyökér és törzs ◆ **こんかん** 【根幹】

gyökerestül ◆ **ねから** 【根から】 „Gyökerestül kitéptem a gazt.” 「雑草を根から引き抜いた。」 ◆ **ねこそぎ** 【根こそぎ】 „Gyökerestül kitépte a fát.” 「木を根こそぎにした。」 ◆ **ねっこから** 【根っこから】 „Gyökerestül kitéptem a gazt.” 「雑草を根っこから抜いた。」

gyökerestül kitép ◆ **ねだやしにする** 【根絶やしにする】 „Gyökerestül kitéptem a gazt.” 「雑草を根絶やしにした。」

gyökeres változás ◆ **いっぺん** 【一変】

gyökeret ereszt ◆ **ねざす** 【根ざす、根差す】 „A fák stabilan gyökeret eresztettek a földben.” 「木々は大地にしっかり根ざしている。」 ◆ **ねづく** 【根づく、根付く】 „A fa gyökeret eresztett.” 「木が根付いた。」 ◆ **ねをおろす** 【根を下ろす、根をおろす】 „A fa gyökeret eresztett.” 「木は根を下ろした。」 ◆ **ねをはる** 【根を張る】 (szétterjedő) „A fa gyökeret eresztett.” 「樹木は根を張った。」

gyökeret ver ◆ **ていちゃくする** 【定着する】 „Ez a szokás gyökeret vert az emberek tudatában.” 「この習慣は人に定着している。」 ◆ **ねざす** 【根ざす、根差す】 „A bizalmatlanság gyökeret vert az emberek szívében.” 「不信感が人々の心に根ざしている。」 ◆ **ねづく** 【根づく、根付く】 „Gyökeret vert a korrupció.” 「賄賂の習慣が根付いた。」 ◆ **ねをおろす** 【根を下ろす、根をおろす】 „Ez a gondolat gyökeret vert a szívemben.” 「その意識は私の心に根を下ろしている。」

gyökerezik ◆ **うまれる** 【生まれる、産まれる、生れる、産れる】 „A félelem a tudatlanságban gyökerezik.” 「恐怖は無知から生まれる。」 ◆ **こんげんとなる** 【根源となる、根元となる】 „A jövő a múltban gyökerezik.” 「未来は過去が根源となる。」 ◆ **ていちゃくする** 【定着する】 (rögződik) „Ez az eszme az emberek tudatába gyökerezett.” 「この思想は人の意識に定着している。」 ◆ **ねざす** 【根ざす、根差す】 „vallásban gyökerező konzervatív gondolkodásmód” 「宗教に根ざした保守的な考え方」 ◆ **ねをおろす** 【根を下ろす、根をおろす】 „A faji megkülönböztetés mélyen gyökerezik a társadalomban.” 「人種差別が社会に深く根を下ろしている。」 ◇ **földbe gyökerezik すくむ** 【竦む】 „Földbe gyökerezett a lába.” 「足が竦んだ。」 ◇ **földbe gyökerezik a lába くぎづけになる** 【釘付けになる、釘づけになる】 „A meglepetéstől földbe gyökerezett a lábam.” 「驚きでその場に釘づけになった。」 ◇ **mélyebben gyökerezik いぜんの** 【以前の】 (van ott valami más is) „A rossz énektudásod mélyebben gyökerezik, mint pusztán a gyakorlás hiánya.” 「あなたの歌の下手さは練習以前の問題だ。」 ◇ **mélyen gyökerező ぬきがたい** 【抜きがたい、抜き難い、抜難い】 „mélyen gyökerező bizalmatlanság” 「抜き難い不信感」 ◇ **mélyen gyökerező ねのふかい** 【根の深い】 „mélyen gyökerező ellenszenv” 「根の深い憎しみ」

gyökerező fekvőhajtás ◆ **ほふくけい** 【匍匐茎】

gyökérgümő ◆ **こんりゅう** 【根粒、根瘤】

gyökérgümő-baktérium ◆ **こんりゅうきん** 【根粒菌、根瘤菌】

gyökérhártya ◆ **しこんまく** 【歯根膜】

gyökérhüvely ◆ **こんしょう** 【根鞘】 (coleorhiza)

gyökérkapcsoltság ◆ **きんこん** 【菌根】 (mikorrhiza)

gyökérkezelés ◆ **こんかんちりょう** 【根管治療】 (foggyökér-csatorna kezelés) ◆ **しんけいちりょう** 【神経治療】

gyökérkönyvtár ◆ **ルート・ディレクトリー** (IT)

gyökérlábúak ◆ **こんそくちゅうるい** 【根足虫類】 (Rhizopoda)

gyökér nélküli ◆ **ねのない** 【根のない】 „gyökér nélküli fog” 「根(ね)のない歯(は)」

gyökérpetrezselyem ◆ **ルートパセリ**

gyökérről szaporít ◆ **ねわけしてふやす** 【根分けして増やす】 „Gyökérről szaporítottam a hortenziát.” 「紫陽花(あじさい)を根分(ねわ)けして増(ふ)やした。」

gyökérsüveg ◆ **こんかん** 【根冠】

gyökérsüvegképző merisztéma ◆ **げんこんかん** 【原根冠】 (calyptrogen)

gyökérszerű szőr ◆ **かこん** 【仮根】 (algákban)

gyökér szétválasztása ◆ **かぶわけ** 【株分け】

gyökérszőr ◆ **こんもう** 【根毛】 (hajszálgyökér)

gyökértörzs ◆ **こんけい** 【根茎】 ◆ **ちかけい** 【地下茎】

gyökjel ◆ **こんごう** 【根号】 ◆ **ルートきごう** 【ルート記号】 ◇ **eltünteti a gyökjelet** **へいほうこんをとる** 【平方根を取る】 „Eltüntettem a gyökjelet az egyenletből.” 「方程式(ほうていしき)の平方根(へいほうこん)を取(と)った。」

gyököcske ◆ **ようこん** 【幼根】

gyökök ◆ **へんぼうかんきゃく** 【偏旁冠脚】 (kandzsi gyökei)

gyökszakáll ◆ **しょうろ** 【松露】 (Rhizopogon rubescens Tul.)

gyöktörzs ◆ **ちかけい** 【地下茎】

gyömbér ◆ **しょうが** 【生姜、生薑】 (Zingiber officinale) ◆ **ジンジャー** ◇ **érlelt gyömbér** **ひねしょうが** 【ひね生姜、陳ね生姜】 ◇ **japán gyömbér** **みょうが** 【茗荷、襄荷】 (Zingiber mioga) ◇ **savanyított vörös gyömbér** **べにしょうが** 【紅生姜、紅しょうが】

gyömbérital ◆ **ジンジャー・エール**

gyömbérsavanyúság ◆ **がり**

gyömöszöl ◆ **つめこむ** 【詰め込む、詰込む】 „A bőröndömbe gyömöszöltem a ruhákat.” 「スーツケースに洋服(ようふく)を詰(つ)め込(こ)んだ。」

gyöngy ◆ **しゅぎょく** 【珠玉】 ◆ **しんじゅ** 【真珠】 (igazgyöngy) „Duna gyöngye, Budapest” 「ドナウの真珠(しんじゅ)ブダペスト」 ◆ **たま** 【玉、球、弾、珠】 ◆ **パール** ◆ **ビーズ** ◇ **mesterséges gyöngy** **もぞうしんじゅ** 【模造真珠】 ◇ **műgyöngy** **じんこうしんじゅ** 【人工真珠】 ◇ **tenyésztett gyöngy** **ようしょくしんじゅ** 【養殖真珠】

gyöngyberakás ◆ **ビーズざいく** 【ビーズ細工】

gyöngycsepp ◆ **まがたま** 【勾玉、曲玉】

gyöngydíszítés ◆ **ビーズざいく** 【ビーズ細工】

gyöngyhagyma ◆ **パールオニオン** ◇ **kínai gyöngyhagyma** **らっきょう** 【辣韮、薤、辣韭】 (Allium chinense)

gyöngyhalász ◆ **しんじゅさいしゅしゃ** 【真珠採取者】 ◆ **しんじゅとりのダイバー** 【真珠採りのダイバー】

gyöngyhalászat ◆ **しんじゅさいしゅぎょう** 【真珠採取業】 ◆ **しんじゅとり** 【真珠採り】

gyöngyház ◆ **しんじゅそう** 【真珠層】 ◆ **らでん** 【螺鈿】

gyöngyházberakás ◆ **らでんざいく** 【螺鈿細工】

gyöngykagyló ◆ **しんじゅがい** 【真珠貝】

gyöngyköles ◆ **むらさき** 【紫】 (Lithospermum erythrorhizon) ◆ **むらさきそう** 【紫草】 (Lithospermum erythrorhizon)

gyöngyöt szór a disznók elé ◆ **ぶたにしんじゅ** 【豚に真珠】

gyöngyözik ◆ **いってきいってきながれる** 【一滴一滴流れる】 „Gyöngyözött róla a veríték.” 「汗(あせ)は一滴一滴(いってきいってきなが)流れていた。」 ◆ **きらきらする** „Gyöngyözött a szeme a könnytől.” 「彼女(かのじょ)の目(め)は涙(なみだ)でキラキラしていた。」 ◆ **じわじわとうく**

【じわじわと浮く】 „A szaunában gyöngyözött rólam a veríték.” 「サウナで汗がじわじわと浮いてきた。」 ◆ **パチパチする** (pezseg) „A szénsavas ital gyöngyözött a pohárban.” 「炭酸水はグラスでパチパチしていた。」

gyöngyöző verejték ◆ **たまのあせ** 【玉の汗】 „Gyöngyözött a verejték a homlokán.” 「額に玉の汗をかいていた。」

gyöngysor ◆ **いちれんのビーズ** 【一連のビーズ】 ◆ **パールネックレス**

gyöngyszem ◆ **しゅぎょく** 【珠玉】 „Összevá-logatta az irodalom gyöngyszemeit.” 「珠玉の文学作品を集めた。」 ◆ **ビーズ** ◆ **ほうぎょく** 【宝玉】 ◇ **két gyöngyszem そうへき** 【双璧】 „irodalom két gyöngyszeme” 「文学の双璧」

gyöngyszín ◆ **しんじゅいろ** 【真珠色】

gyöngyszürke ◆ **パール・グレー**

gyöngytenyészet ◆ **しんじゅようしょくじょう** 【真珠養殖場】

gyöngytenyésztés ◆ **しんじゅようしょく** 【真珠養殖】 ◆ **しんじゅようしょくぎょう** 【真珠養殖業】

gyöngytyúk ◆ **ほろほろちょう** 【ほろほろ鳥】 (sisakos gyöngytyúk)

gyöngyvessző ◆ **しじみばな** 【蜆花】 (szilvalevelű gyöngyvessző) ◆ **ゆきやなぎ** 【雪柳】 (mirtuszlevelű gyöngyvessző) ◇ **kantoni gyöngyvessző こでまり** 【子手毬】

gyöngyvirág ◆ **すずらん** 【鈴蘭】 (Convallaria majalis)

gyöngyvirágcserje ◆ **うつぎ** 【空木】 (Deutzia) ◆ **うのはな** 【卯の花】 (Deutzia) ◇ **kecses gyöngyvirágcserje ひめうつぎ** 【姫空木】 (Deutzia gracilis)

gyönyör ◆ **えつらく** 【悦楽】 „fenséges gyönyör” 「最高の悦楽」 ◆ **かいかん** 【快感】 (élvezet) „Végtelen gyönyört érzett.” 「無上の快感を味わった。」 ◆ **かんらく** 【歓楽、懽楽】

gyönyörködés ◆ **かんしょう** 【観賞】 ◆ **まんきつ** 【満喫】

gyönyörködés a hóban ◆ **ゆきみ** 【雪見】

gyönyörködik ◆ **かんしょうする** 【観賞する】 „A kivirágzott cseresznyefákban gyönyörködik.” 「満開の桜を観賞する。」 ◆ **たんのうする** 【堪能する】 (élvez) „Gyönyörködik a zenében.” 「音楽を堪能する。」 ◆ **ながめる** 【眺める】 (szemlél) „Gyönyörködött a tájban.” 「綺麗な景色を眺めていた。」 ◆ **まんきつする** 【満喫する】 „A szálloda ablakából gyönyörködhetünk a tengerben.” 「ホテルの窓から海が満喫できる。」 ◆ **みいる** 【見入る】 miiru (valamiben) „Gyönyörködtem a káprázatos alkotásban.” 「素晴らしい作品に見入ってしまった。」 ◆ **みとれる** 【見とれる、見蕩れる】 „Egy szép lányban gyönyörködik.” 「美しい女性に見とれる。」

gyönyörködik a holdban ◆ **つきみをする** 【月見をする】

gyönyörködtet ◆ **なぐさめる** 【慰める】 „Szép zenével gyönyörködtettem a fülem.” 「美しい音楽で耳を慰めた。」 ◆ **よろこばせる** 【喜ばせる、悦ばせる】 „szemet gyönyörködtető virág” 「目を喜ばせる花」 ◇ **meggyönyörködtet めをよろこばせる** 【目を喜ばせる、目を悦ばせる】 „Az ízléses ikebana meggyönyörködtette a vendégeket.” 「センスのいい生花で、来客の目を喜ばせた。」

gyönyörködteti fülét ◆ **みみをたのしませる** 【耳を楽しませる】 „Szép zenével gyönyörködtettem a fülem.” 「綺麗な音楽を聞いて耳を楽しませた。」

gyönyörű ◆ **うつくしい** 【美しい】 „Gyönyörű lány.” 「彼女は美しい。」 ◆ **すばらしい** 【素晴らしい】 (csodálatos) „gyönyörű látvány” 「素晴らしい眺め」 ◆ **たまの** 【玉の】 „gyönyörű hang” 「玉の声」 ◆ **たんれいな** 【端麗な】 ◆ **びぼうの** 【美貌の】 „gyönyörű nő” 「美貌の女性」 ◇ **minden szempontból gyönyörű はちめんれいろうの** 【八面玲瓏の】

gyönyörű arcú ◆ **みめうるわしい** 【見目麗しい】 „Gyönyörű arcú.” 「見目麗しい女性。」

gyönyörűen ◆ **かれんに** 【可憐に】 „Gyönyörűen virágoznak a rózsák.” 「薔薇が可憐に咲いている。」 ◆ **みごとに** 【見事に】 „Gyönyörűen belőtte a gólt.” 「見事にゴールを決めた。」

gyönyörű nő ◆ **きれいどころ** 【綺麗所、奇麗所、綺麗どころ、奇麗どころ】 ◆ **びじょ** 【美女】 „A barátnője gyönyörű.” 「彼の彼女は美女です。」

gyönyörűséges ◆ **しゅうれいな** 【秀麗な】

Győr ◆ **ジェール**

Győr-Moson-Sopron megye ◆ **ジェール・モション・ショプロン・けん** 【ジェール・モション・ショプロン県】

gyötör ◆ **いじめる** 【苛める、虐める】 „Kémény edzéssel gyötörtem magam.” 「厳しい練習で体をいじめた。」 ◆ **おそう** 【襲う】 oszou „Rémálom gyötört.” 「悪夢に襲われた。」 ◆ **きりさいなむ** 【切り苛む】 ◆ **くるしめる** 【苦しめる】 „A mostani kormány még inkább gyötri a polgárokat.” 「今の政府は国民の生活をさらに苦しめる。」 ◆ **さいなむ** 【苛む】 „Bűntudat gyötörte.” 「罪悪感に苛まれた。」 ◆ **せめさいなむ** 【責めさいなむ、責め苛む】 „Gyötörte a lelkiismeret.” 「良心に責めさいなまれた。」 ◆ **つらくさせる** 【辛くさせる】 „A mostani kormány még inkább gyötri a polgárokat.” 「今の政府は国民の生活をさらに辛くさせる。」 ◆ **とりつく** 【取りつく、取り付く、取付く、取り憑く、とり憑く】 „Betegség gyötri.” 「病気に取りつかれている。」 ◆ **なやませる** 【悩ませる】 „Betegség gyötri.” 「病気に悩んでいる。」 ◇ **gyötrődés く** 【苦】 „Gyötri magát az adósság miatt.” 「彼は借金を苦にしている。」 ◇ **gyötrődik もだえる** 【悶える】 „Gyötörte a szerelem.” 「彼は恋にもだえた。」 ◇ **gyötrődik もだえくるしむ** 【悶え苦しむ、もだえ苦しむ】 „Gyötört a fogfájás.” 「歯痛で悶え苦しんだ。」

gyötrelem ◆ **おうのう** 【懊悩】 ◆ **くつう** 【苦痛】 „Pokoli gyötrelmeken ment keresztül.” 「地獄の苦痛を耐え抜いた。」 ◆ **くのう** 【苦悩】 ◆ **くるしみ** 【苦しみ】 „halál gyötrelme” 「死の苦しみ」 ◆ **せめく** 【責め苦、責苦】 ◆ **つらさ** 【辛さ】 „betegség gyötrelmei” 「病気の辛さ」 ◆ **とたん** 【塗炭】 ◆ **はんもん** 【煩悶】 „szerelemmel kapcsolatos gyötrelmek” 「恋愛に対する煩悶」 ◆ **もだえ** 【悶え】 „lelki gyötrelem” 「心の悶え」 ◆ **わずらい** 【煩い】 ◇ **lelki gyötrelem もんもんのじょう** 【悶々の情】 „Próbáltam feledni a lelki gyötrelmemet.” 「悶々の情を紛らわしていた。」

gyötrelem kínozza ◆ **わずらう** 【患う】 „Lelki gyötrelem kínozza.” 「心を患っている。」

gyötrelmes ◆ **くのうにみちた** 【苦悩に満ちた】 „Gyötrelmes élete van.” 「苦悩に満ちた人生だ。」 ◆ **くるしい** 【苦しい】 „Gyötrelmes életet élt.” 「苦しい生活を送った。」 ◆ **もんもんたる** 【悶々たる】 „Gyötrelmes napokat élt át.” 「悶々たる日々を送っていた。」

gyötrelmesen hal meg ◆ **もんしする** 【悶死する】

gyötrelmes halál ◆ **もんし** 【悶死】

gyötrelmet okoz ◆ **なかせる** 【泣かせる】 „Gyötrelmet okozott a feleségének a játékszenvedélyével.” 「賭博で妻を泣かせた。」

gyötri magát ◆ **きをもむ** 【気をもむ、気を揉む】 „Egy egyszerű pletyka miatt gyötörte magát.” 「彼女はただのうわさに気を揉んだ。」

gyötrődés ◆ **かしゃく** 【呵責、呵嘖】 ◆ **く** 【苦】 „Gyötri magát az adósság miatt.” 「彼は借金を苦にしている。」 ◆ **くじゅう** 【苦渋】 „Arcán gyötrődés látszott.” 「苦渋の色が浮かんだ。」 ◆ **くのう** 【苦悩】 ◆ **くもん** 【苦悶】

gyötrődik ◆ **おうのうする** 【懊悩する】 ◆ **くもんする** 【苦悶する】 ◆ **くるしむ** 【苦しむ】 „Gyötrődött az agresszív férje miatt.” 「夫の暴力に苦しんでいた。」 ◆ **ここをわずらわせる** 【心を煩わせる】 „Nagyon gyötrődött a sze-

relemtől.” 「恋に激しく心を 煩 わせた。」 ◆ **こまる** 【困る】 „Gyötör a fogfájásom.” 「歯が痛くて困っている。」 ◆ **ちをはく** 【血を吐く】 „Gyötrelmes erőfeszítést végzek.” 「血を吐く思いで頑張っています。」 ◆ **なやむ** 【悩む】 „Sokat gyötrődtem azon, hogy írjak-e neki.” 「彼に手紙を書いてもいいか、とても悩んでいた。」 ◆ **はんもんする** 【煩悶する】 „A tettem miatt gyötrődtem.” 「何をしてきたのかと煩悶するばかりです。」 ◆ **もだえくるしむ** 【悶え苦しむ、もだえ苦しむ】 „Gyötört a fogfájás.” 「歯痛で悶え苦しんだ。」 ◆ **もだえる** 【悶える】 „Gyötörte a szerelem.” 「彼は恋にもだえた。」 ◆ **もんもんとする** 【悶々とする】 (lelkileg) „A lelki gyötrelemtől nem tudok aludni.” 「悶々として眠れない。」

gyötrődik az írással ◆ **くぎんする** 【苦吟する】

gyötrődő ◆ **なやんでいる** 【悩んでいる】

gyötrődve ◆ **もんもん** 【悶々】

győz ◆ **かちをせいする** 【勝ちを制する】 ◆ **かつ** 【勝つ、克つ】 „Meccsen győz.” 「試合に勝つ。」 ◆ **きれる** „Nem győztelek várni, és megvacsoráztam.” 「あなたを待ちきれずに、夕ご飯を食べてしまった。」 ◆ **たえる** 【耐える、堪える】 „Nem győzök hálálkodni a kedvességéért.” 「あなたの優しさには感謝に堪えません。」 ◆ **とうせんする** 【当選する】 „Győzött az elnökválasztáson.” 「大統領選挙 で当選した。」 ◆ **ゆうしょうする** 【優勝する】 (bajnok lesz) „Győzött a csapatom.” 「私 のチームが 優勝 した。」 ◇ **fölényesen győz あっしょうする** 【圧勝する】 „A csapat fölényesen győzött.” 「チームは 圧勝 した。」 ◇ **kiütéssel győz ケーオーがちする** 【ＫＯ勝ちする】 „A bokszoló kiütéssel győzött.” 「ボクサーはＫＯ勝ちした。」

győzedelmesen ◆ **いきようようと** 【意気揚揚と、意気揚々と】 „A nyertes győzedelmesen visszavonult.” 「優勝者 は意気揚揚と引き上げた。」

győzedelmes hazatérés ◆ **がいせん** 【凱旋】

győzedelmeskedik ◆ **やりこめる** 【やり込める、遣り込める】 (valaki felett) „Győzedelmeskedett felette.” 「相手をやり込めた。」

győzedelmesség ◆ **いきようよう** 【意気揚揚、意気揚々】

győzedelmes tekintet ◆ **したりがお** 【したり顔】

győzelem ◆ **かち** 【勝ち】 „Te győztél!” 「あなたの勝ち！」 ◆ **しょう** 【勝】 „két győzelem egy vereség” 「2 勝 1 敗」 ◆ **しょうはい** 【勝敗】 (vagy vereség) „A győzelem a pillanatnyi szerencsétől függ.” 「勝敗 は時の運。」 ◆ **しょうり** 【勝利】 „Nem a győzelem, a részvétel a fontos.” 「勝利することではなく参加することが大切なのです。」 ◆ **しろぼし** 【白星】 „Győzelmet szerez.” 「白星をとる。」 ◆ **せいは** 【制覇】 ◆ **ほし** 【星】 „Ez a szumós sok győzelmet szerzett.” 「この力士は結構星を稼いだ。」 ◆ **ゆうしょう** 【優勝】 ◇ **bajnoki győzelem ゆうしょう** 【優勝】 „Bebiztosította bajnoki győzelmét.” 「彼の 優勝 が決まった。」 ◇ **bebiztosítja a győzelmét だめをおす** 【駄目を押す、だめを押す】 (nagy pontkülönbséggel) „A csapat két góllal bebiztosította a győzelmét.” 「チームは二点入れて駄目を押した。」 ◇ **elsöprő győzelmet arat あっしょうする** 【圧勝する】 „A választásokon a párt elsöprő győzelmet aratott.” 「この政党は選挙で 圧勝 した。」 ◇ **esély a győzelemre ゆうしょうけんない** 【優勝圏内】 „Ha megnyeri ezt a mérkőzést, esélye lesz a bajnoki győzelemre.” 「この試合で勝ったら 優勝圏内 に入る。」 ◇ **győzelmet arat しょうりをおさめる** 【勝利を収める】 „A csapat győzelmet aratott.” 「チームは勝利を収めた。」 ◇ **megrészegül a győzelemtől しょうりによう** 【勝利に酔う】 sórini jou „Megrészegültem a győzelemtől és nem figyeltem eléggé.” 「勝利に酔って油断した。」 ◇ **nagyarányú győzelem だいしょうり** 【大勝利】 ◇ **óri-**

ási győzelem だいしょうり 【大勝利】 ◇ **ölébe hull a győzelem らくしょうする** 【楽勝する】 „A csapat ölébe hullott a győzelem.” 「チームは楽勝した。」 ◇ **ölébe hull a győzelem かちをひろう** 【勝ちを拾う】 kacsi-o hirou „Szerencsémre az ölembe hullott a győzelem.” 「運よく勝ちを拾った。」 ◇ **övé a lesz győzelem ぐんばいがあがる** 【軍配が上がる】 „A vöröseké lett a győzelem.” 「紅組に軍配が上がった。」 ◇ **pontozásos győzelem はんていがち** 【判定勝ち】 ◇ **sohasem biztos a győzelem しょうぶはみずもの** 【勝負は水物】 sóbu-va mizumono ◇ **sorozatos bajnoki győzelem れんぱ** 【連覇】 „A versenyző háromszoros bajnoki győzelmet ért el.” 「選手は3連覇を達成した。」 ◇ **sorozatos győzelem かちっぱなし** 【勝ちっぱなし、勝ちっ放し】 „Egészen máig sorozatos győzelmet arattunk.” 「今日までずっと勝ちっぱなしだ。」 ◇ **sorozatos győzelem れんしょう** 【連勝】 ◇ **szerencsén múlik a győzelem しょうぶはときのうん** 【勝負は時の運】 sóbu-va toki-no un

győzelemarány ◆ しょうりつ 【勝率】

győzelem bebiztosítása ◆ だめおし 【駄目押し、だめ押し】

győzelem esélye ◆ しょうさん 【勝算】 „A győzelem esélyét latolgattam.” 「勝算を立てた。」

győzelem és vereség ◆ かちまけ 【勝ち負け】 ◆ **しゆう** 【雌雄】 „Vetekszenek a győzelemért.” 「雌雄を争う。」 ◆ **しゅえい** 【輸贏】 ◆ **ゆえい** 【輸贏】

győzelemittas ◆ かちほこった 【勝ち誇った】 ◆ **かちほこる** 【勝ち誇る】 „győzelemittas érzés” 「勝ち誇った気分」

győzelem jele ◆ ピースサイン (béke jele) „A fényképezésnél mindenki a győzelem jelét mutatta.” 「写真を撮るとき皆ピースサインをした。」

győzelem oka ◆ しょういん 【勝因】

győzelem reménye ◆ しょうさん 【勝算】 „Felcsillant a győzelem reménye.” 「勝算が出てきた。」

győzelem ünnepe ◆ しゅくしょう 【祝勝】

győzelem vagy vereség ◆ しょうはい 【勝敗】 ◆ **しょうぶ** 【勝負】

győzelmek száma ◆ しょうめ 【勝目】 „Összesen az ötödik győzelmét érte el.” 「通算5勝目を達成した。」

győzelmen felbátorodva ◆ かちにじょうじる 【勝ちに乗じる】 „A győzelmen felbátorodva, vad támadásba kezdett.” 「勝ちに乗じて猛攻を開始した。」

győzelmet arat ◆ しょうりをおさめる 【勝利を収める】 „A csapat győzelmet aratott.” 「チームは勝利を収めた。」

győzelmet jegyez ◆ かちぼしをあげる 【勝ち星を上げる】 „A csapat 3 győzelmet jegyzett.” 「チームは3つの勝ち星を上げた。」

győzelmet szerez ◆ しろぼしをひろう 【白星を拾う】 sirobosi-o hirou „A sportoló győzelmet szerzett.” 「選手は白星を拾った。」 ◆ **せいはする** 【制覇する】 (bajnoki) „Megszerezte a bajnoki győzelmet.” 「選手は大会を制覇した。」

győzelmi csillag ◆ かちぼし 【勝ち星】

győzelmi dal ◆ がいか 【凱歌】

győzelmi esély ◆ しょうき 【勝機】 „Fájó mulasztás miatt vesztette el a győzelmi esélyét.” 「痛いミスで勝機を逸した。」

győzelmi felvonulás ◆ がいせんぎょうれつ 【凱旋行列】

győzelmi hír ◆ しょうほう 【勝報、捷報】 „Győzelemről érkezik hír.” 「勝報が入る。」

győzelmi parádé ◆ がいせんパレード 【凱旋パレード】

győzelmi pont ◆ かちてん 【勝ち点、勝点】

győzelmi zászló ◆ ゆうしょうき 【優勝旗】

győzköd ◆ いいきかせる 【言い聞かせる】 „Győzködtem a férjemet, hogy hagyja abba az ivást.” 「お酒をやめるように夫に言い聞かせた。」 ◆ **こすいする** 【鼓吹する】 ◆ **せっとくする** 【説得する】 „Győzködte a nőt.” 「女

を説得した。」 ◆ **とく** 【説く】 „A béke fontosságáról győzködtem.” 「彼に平和の大切さを説いて聞かせた。」

győzni akarás nélküli győzelem ◆ **むしんのしょうり** 【無心の勝利】

győztes ◆ **しょうしゃ** 【勝者】 ◆ **しょうりしゃ** 【勝利者】 ◆ **はしゃ** 【覇者】 „verseny győztese” 「大会の覇者」 ◇ **mindig a győztesnek van igaza かてばかんぐんまければぞくぐん** 【勝てば官軍負ければ賊軍】 ◇ **mindig a győztesnek van igaza かてばかんぐん** 【勝てば官軍】

győztes csata ◆ **かちいくさ** 【勝ち戦】

győztesen hazatérő hadvezér ◆ **がいせんしょうぐん** 【凱旋将軍】

győztesen hazatérő sereg ◆ **がいせんぐん** 【凱旋軍】

győztesen végigharcol ◆ **かちぬく** 【勝ち抜く】 „Győztesen végigharcolta a csatát.” 「戦いを勝ち抜いた。」

győztes fogás ◆ **きまりて** 【決まり手、決り手、極り手】 (szumóban)

győztes ország ◆ **せんしょうこく** 【戦勝国】

gyros ◆ **ギロス** ◆ **ヒロス**

gyufa ◆ **マッチ** „Gyufát gyújtottam.” 「マッチをつけた。」 ◇ **kihúzza a gyufát けんかをうる** 【喧嘩を売る、けんかを売る】 „Vigyázz, mert kihúzod a gyufát!” 「喧嘩を売っているのか？」

gyufafej ◆ **マッチのさき** 【マッチの先】 ◆ **マッチぼうのあたま** 【マッチ棒の頭】

gyufa feje ◆ **とうやく** 【頭薬】

gyufaláng ◆ **マッチのひ** 【マッチの火】

gyufásdoboz ◆ **マッチばこ** 【マッチ箱】

gyufás skatulya ◆ **マッチばこ** 【マッチ箱】

gyufaszál ◆ **マッチのじく** 【マッチの軸】 ◆ **マッチぼう** 【マッチ棒】

gyufa szára ◆ **じくぎ** 【軸木】

gyufát gyújt ◆ **マッチをする** 【マッチを擦る】 „Gyufát gyújtott a cigihez.” 「マッチを擦ってタバコに火をつけた。」

gyújt ◆ **おこす** 【熾す】 „Tüzet gyújt.” 「火を熾す。」 ◆ **たく** 【焚く】 „Tüzet gyújt.” 「火を焚く。」 ◆ **つける** 【灯ける】 ◆ **ともす** 【点す、灯す、燈す】 „Tüzet gyújt.” 「火を灯す。」 ◇ **tüzet gyújt ひをおこす** 【火を起こす、火を熾す】 „Tüzet gyújtottam.” 「火を起こした。」 ◇ **villanyt gyújt でんきをつける** 【電気をつける、電気を灯ける】

gyújtás ◆ **イグニッション** ◆ **ちゃっか** 【着火】 (meggyújtás) ◆ **てんか** 【点火】 „üzemanyag gyújtása” 「燃料の点火」 ◆ **てんかそうち** 【点火装置】 (autóban) „belsőégésű motor gyújtása” 「内燃機関の点火装置」 ◇ **előgyújtás かそうちゃっか** 【過早着火】 ◇ **előgyújtás かそうてんか** 【過早点火】

gyújtáskapcsoló ◆ **イグニッションスイッチ**

gyújtáskulcs ◆ **イグニッションキー** (slusszkulcs)

gyújtóbomba ◆ **しょういだん** 【焼夷弾、焼い弾】

gyújtogat ◆ **ほうかする** 【放火する】 (felgyújt) „A tettes gyújtogatott.” 「犯人は建物に放火した。」

gyújtogatás ◆ **ひつけ** 【火付け】 ◆ **ふしんび** 【不審火】 „A rendőrség és a tűzoltóság vizsgálta a gyújtogatást.” 「警察と消防は不審火を調べた。」 ◆ **ほうか** 【放火】 „véletlen tűzokozás és gyújtogatás” 「失火と放火」 ◆ **ほうかざい** 【放火罪】 „Gyújtogatás miatt letartóztatták.” 「犯人は放火罪で逮捕された。」 ◆ **ほうかはん** 【放火犯】

gyújtogatási mánia ◆ **ほうかきょう** 【放火狂】

gyújtogató ◆ **ひつけ** 【火付け】 ◆ **ほうかしゃ** 【放火者】 ◆ **ほうかはん** 【放火犯】 ◆ **ほぷかしゃ** 【放火者】

gyújtogató támadás ◆ **やきうち** 【焼き討ち・焼き打ち、焼討ち・焼打ち】

gyújtógyertya ◆ **スパーク・プラグ** ◆ **てんかプラグ** 【点火プラグ】

gyújtóláng ◆ **くちび** 【口火】

gyújtólyukfedő ◆ **ひぶた** 【火蓋】

gyújtóparázs ◆ **ひだね** 【火種】

gyújtópont ◆ **しょうてん** 【焦点】 „domború lencse gyújtópontja” 「凸レンズの焦点」

gyújtós ◆ **たきつけ** 【焚き付け】

gyújtószerkezet ◆ **きばくそうち** 【起爆装置】 ◆ **しょくはつそうち** 【触発装置】 ◆ **しんかん** 【信管】 ◆ **はっかそうち** 【発火装置】 ◆ **らいかん** 【雷管】

gyújtótávolság ◆ **しょうてんきょり** 【焦点距離】

gyújtótekercs ◆ **イグニッション・コイル** ◆ **ひばなコイル** 【火花コイル】

gyújtózsinór ◆ **どうかせん** 【導火線】

gyúl ◆ **ひがつく** 【火がつく、火が点く】 (meggyullad)

gyúlékony ◆ **いんかしやすい** 【引火しやすい】 ◆ **いんかせい** 【引火性】 „gyúlékony folyadék” 「引火性液体」 ◆ **かねんせいの** 【可燃性の】 „gyúlékony anyag” 「可燃性の物質」 ◆ **はっかしやすい** 【発火しやすい】 ◆ **もえやすい** 【燃えやすい】 „gyúlékony anyag” 「燃えやすい素材」

gyúlékony anyag ◆ **かねんぶつ** 【可燃物】

gyúlékonyság ◆ **いんかせい** 【引火性】 ◆ **かねん** 【可燃】 ◆ **かねんせい** 【可燃性】 „gyúlékony gáz” 「可燃性気体」

gyullad ◆ **えんしょうする** 【炎症する】 „Fájta gyulladt seb.” 「炎症した傷が痛んだ。」 ◆ **ひがつく** 【火がつく、火が点く】 „A vizes tűzifa nehezen gyullad.” 「しめった薪は火がつきにくい。」 ◆ **もえつく** 【燃え付く、燃えつく】 „A koksz nehezen gyullad.” 「コークスは燃えつきにくい。」 ◇ **könnyen gyullad つきがいい** 【付きがいい】 „Ez az öngyújtó könnyen gyullad.” 「このライターは付きがいい。」 ◇ **nehezen gyullad つきがわるい** 【付きが悪い】 „Ez az öngyújtó nehezen gyullad.” 「このライターは付きが悪い。」

gyulladás ◆ **いんか** 【引火】 ◆ **えん** 【炎】 ◆ **えんしょう** 【炎症】 ◆ **ただれ** 【爛れ】 ◆ **ちゃっか** 【着火】 (meggyulladás) ◆ **つき** 【付き】 ◆ **はっか** 【発火】 ◇ **öngyulladás しぜんはっか** 【自然発火】 ◇ **vakbélgyulladás もうちょうえん** 【盲腸炎】

gyulladáscsökkentés ◆ **しょうえん** 【消炎】

gyulladáscsökkentő ◆ **しょうえんざい** 【消炎剤】 ◆ **しょうえんやく** 【消炎薬】

gyulladási hőmérséklet ◆ **はっかおんど** 【発火温度】

gyulladáspont ◆ **ちゃっかてん** 【着火点】 ◆ **はっかてん** 【発火点】 „A hőmérséklet veszélyesen közeledett a gyulladásponthoz.” 「温度は危険にも発火点に近づいていった。」

gyúr ◆ **うつ** 【打つ】 „Udontésztát gyúrtam.” 「うどんを打った。」 ◆ **こねる** 【捏ねる】 „A gyerek sárt gyúrva játszott.” 「子供は泥を捏ねて遊んだ。」 ◆ **トレーニングする** (edz) „Egy órán át gyúrtam az edzőteremben.” 「ジムで一時間トレーニングした。」 ◆ **にぎる** 【握る】 „Hógolyót gyúrtam.” 「雪玉を握った。」 ◆ **ねる** 【練る、錬る、煉る】 „A gyurmából gyúrjunk egy figurát!” 「粘土を練って人形を作りましょう。」 ◆ **マッサージする** (masszíroz) „A masszőr gyúrta a testemet.” 「マッサージ師は僕の体をマッサージした。」 ◆ **まるめる** 【丸める】 (összegyúr) „Hógolyóvá gyúrta a havat.” 「雪を丸めて雪玉を作った。」 ◇ **galacsinná gyúr まるめる** 【丸める】 „Galacsinná gyúrtam a papírfecnit.” 「紙くずを丸めた。」

gyurgyalag ◆ **はちくい** 【蜂食】 ◆ **ヨーロッパはちくい** 【ヨーロッパ蜂食、欧羅巴蜂食】 (Merops apiaster)

gyurma ◆ **ねんど** 【粘土】 „A gyerek gyurmából gyúrt egy állatot.” 「子供は粘土で動物を作った。」

gyurmaradír ◆ **ねりけしゴム** 【練り消しゴム】

gyúró ◆ **マッサージし** 【マッサージ師】 (masszőr)

gyúródeszka ◆ **パンこねだい** 【パンこね台】 ◆ **めんうちだい** 【麺打ち台、麺打台】

gyúrótábla ◆ **パンこねだい** 【パンこね台】 ◆ **めんうちだい** 【麺打ち台、麺打台】

gyúrt halpüré ◆ **ねりせいひん** 【練り製品、煉り製品】

gyutacs ◆ **きばくざい** 【起爆剤】 ◆ **きばくやく** 【起爆薬】 ◆ **はっかやく** 【発火薬】 ◆ **らいかん** 【雷管】

gyűjt ❶ **あつめる** 【集める】 „Információt gyűjtök.” 「情報(じょうほう)を集(あつ)めている。」 ❷ **ためる** 【貯める、溜める】 (pénzt) „Pénzt gyűjt autóra.” 「車(くるま)のためにお金(かね)を貯(た)める。」 ❸ **つむ** 【積む】 „Tapasztalatokat gyűjtött.” 「経験(けいけん)を積(つ)んだ。」 ❹ **つのる** 【募る】 „Adományokat gyűjtött.” 「寄付(きふ)を募(つの)った。」 ◆ **コレクションする** „Porcelánt gyűjt.” 「陶磁器(とうじき)をコレクションする。」 ◆ **さいしゅうする** 【採集する】 „Lepkét gyűjt.” 「彼(かれ)は蝶(ちょう)を採集(さいしゅう)する。」 ◆ **さいしゅする** 【採取する】 „Kagylót gyűjt.” 「貝(かい)を採取(さいしゅ)する。」 ◆ **さいろくする** 【採録する】 (anyagot) „Kodály gramofonnal gyűjtötte a népdalokat.” 「コダーイは蓄音機(ちくおんき)で民謡(みんよう)を採録(さいろく)した。」 ◆ **しゅうしゅうする** 【収集する、拾集する、蒐集する】 „Bélyegeket gyűjtök.” 「私(わたし)は切手(きって)を収集(しゅうしゅう)しています。」 ◆ **たくわえる** 【蓄える、貯える】 „Tapasztalatot gyűjtöttem.” 「経験(けいけん)を蓄(たくわ)えた。」 ◆ **ちくせきする** 【蓄積する】 (felhalmoz) „Tapasztalatot gyűjt.” 「経験(けいけん)を蓄積(ちくせき)する。」 ◆ **ちょきんする** 【貯金する】 „Bútorra gyűjtök.” 「家具(かぐ)のために貯金(ちょきん)している。」 ◆ **ちょすいする** 【貯水する】 (vizet) „A gyűjtött esővízzel megmosta a haját.” 「貯水(ちょすい)した雨水(あまみず)で頭(あたま)を洗(あら)った。」 ◆ **つみかさねる** 【積み重ねる】 „Tapasztalatot gyűjt.” 「経験(けいけん)を積(つ)み重(かさ)ねる。」 ◆ **つみたてる** 【積み立てる、積みたてる】 „A gyűjtött pontokból ettünk az étteremben.” 「積(つ)み立(た)てたポイントでレストランで食(た)べた。」 ◆ **ぼしゅうする** 【募集する】 (keres) „Gyűjtjük a jó ötleteket!” 「いい考(かんが)えを募集(ぼしゅう)している。」 ◇ **hangot gyűjt しゅうおんする** 【集音する】 ◇ **tapasztalatokat gyűjt けいけんをつみかさねる** 【経験を積み重ねる】 „Hosszú éveken át gyűjtötte a tapasztalatokat.” 「長年経験(ながねんけいけん)を積(つ)み重(かさ)ねた。」 ◇ **tapasztalatot gyűjt けんぶんをひろめる** 【見聞を広める】 „Utazva gyűjtöttem tapasztalatot.” 「旅(たび)して見聞(けんぶん)を広(ひろ)めた。」 ◇ **tapasztalatot gyűjt けいけんをつむ** 【経験を積む】 „Fontos a tapasztalatok gyűjtése.” 「経験(けいけん)を積(つ)むことは大切(たいせつ)です。」 ◇ **üzeneteket gyűjt よせがきをする** 【寄せ書きをする、寄書きをする】 „Egy szép papírlapon üzeneteket gyűjtöttünk a kórházba került kollégánknak.” 「入院(にゅういん)中(ちゅう)の同僚(どうりょう)のために綺麗(きれい)な紙(かみ)に寄(よ)せ書(がき)をした。」

gyűjtemény ◆ **コレクション** „Egy híres festményt tettem a gyűjteményembe.” 「ある名画(めいが)をコレクションに加(くわ)えた。」 ◆ **しゅう** 【集】 ◆ **しゅうしゅうひん** 【収集品】 (darabja) ◆ **しゅうろく** 【収録】 ◆ **ひょうほんばこ** 【標本箱】 (pl. bogárgyűjtemény doboza) ◇ **algyűjtemény サブコレクション** (IT) ◇ **bélyeggyűjtemény きってコレクション** 【切手コレクション】 ◇ **egy kötetbe fűzött gyűjtemény がっぽん** 【合本】 ◇ **érmegyűjtemény こうかコレクション** 【硬貨コレクション】 ◇ **forrásgyűjtemény そうらん** 【総覧、綜覧】 ◇ **könyvgyűjtemény ぞうしょ** 【蔵書】 ◇ **levélgyűjtemény しょかんしゅう** 【書簡集】 ◇ **mesegyűjtemény どうわしゅう** 【童話集】 ◇ **numizmatikai gyűjtemény かへいコレクション** 【貨幣コレクション】 (pénzgyűjtemény) ◇ **pénzgyűjtemény かへいコレクション** 【貨幣コレクション】 ◇ **teljes gyűjtemény ぜんしゅう** 【全集】 „Akutagava Rjúnoszuke műveinek teljes gyűjteménye” 「芥川龍之介(あくたがわりゅうのすけ)全集(ぜんしゅう)」

gyűjtemény darabja ◆ **しゅうしゅうひん** 【収集品】

gyűjtés ◆ **かり** 【狩、狩り】 ◆ **コレクション** ◆ **さいしゅ** 【採取】 ◆ **さいしゅう** 【採集】 ◆ **さいろく** 【採録】 ◆ **しゅうしゅう** 【収集、拾集、蒐集】 ◆ **ぼきんかつどう** 【募金活動】 (pénzgyűjtés) ◆ **ぼしゅう** 【募集】 (adománygyűjtés) ◇ **adatgyűjtés データしゅうしゅう** 【データ収集】 ◇ **adománygyűjtés きふぼしゅう** 【寄付募集】 ◇ **bélyeggyűjtés きってしゅうしゅう** 【切手収集】 ◇ **hulladékgyűjtés ゴミしゅうしゅう** 【ゴミ収集】 ◇ **kagylógyűjtés しおひがり** 【潮干狩り】 (apálykor) „Elmegy kagylót gyűjteni.” 「潮干狩(しおひがり)りに行(い)く。」 ◇ **közösségi gyűjtés きょうどうぼきん** 【共同募金】 ◇ **szemétgyűjtés ゴミしゅ**

うしゅう 【ゴミ収集】 ◇ **tapasztalatgyűjtés** けいけんのつみかさね 【経験の積み重ね】

gyűjtéseket feljegyző könyv ◆ かんじんちょう 【勧進帳】

gyűjtés napja ◆ しゅうしゅうび 【収集日】

gyűjtő ◆ コレクター „Bélyeggyűjtő vagyok.” 「彼は切手コレクターです。」 ◆ さいしゅうか 【採集家】 ◆ しゅうしゅうか 【収集家、拾集家、蒐集家】

gyűjtőállomás ◆ ポート „bérbringa gyűjtőállomás” 「レンタサイクルポート」

gyűjtőcső ◆ しゅうごうかん 【集合管】

gyűjtődoboz ◆ かいしゅうばこ 【回収箱】 ◆ しゅうしゅうばこ 【収集箱、拾集箱、蒐集箱】

gyűjtőér ◆ じょうみゃく 【静脈】 ◆ だいじょうみゃく 【大静脈】

gyűjtőfogház ◆ こうちしょ 【拘置所】

gyűjtögetés ◆ さいしゅう 【採集】 ◇ **vadászás-gyűjtögetés** しゅりょうとさいしゅう 【狩猟と採集】

gyűjtőhely ◆ しゅうせきしょ 【集積所】 ◆ プール

gyűjtőjegy ◆ かいすうけん 【回数券】

gyűjtőkórház ◆ こうそうびょういん 【後送病院】 (hadszíntéren)

gyűjtőlencse ◆ しゅうこうレンズ 【集光レンズ】 ◆ しゅうそくレンズ 【収束レンズ】 ◆ とつレンズ 【凸レンズ】 (konvex lencse)

gyűjtőnév ◆ しゅうごうめいし 【集合名詞】 ◆ そうしょう 【総称】

gyűjtőnevet ad ◆ そうしょうする 【総称する】 „megfázás gyűjtőneven ismert sokféle betegség” 「風邪と総称した様々な病気」

gyűjtőpályaudvar ◆ ちゅうおうえき 【中央駅】

gyűjtőrakomány ◆ こんさいかもつ 【混載貨物】

gyűjtőszállítás ◆ こんさいゆそう 【混載輸送】

gyűjtőszenvedély ◆ しゅうしゅうへき 【収集癖】

gyűjtőtükör ◆ コンデンサー ◆ しゅうこうきょう 【集光鏡】 ◆ しゅうこうミラー 【集光ミラー】

gyülekezés ◆ しゅうごう 【集合】

gyülekezés és felbomlás ◆ りさんしゅうごう 【離散集合】

gyülekezési időpont ◆ しゅうごうじかん 【集合時間】

gyülekezési szabadság ◆ しゅうかいのじゆう 【集会の自由】

gyülekezet ◆ かいしゅう 【会衆】 ◆ ぐんしゅう 【群集】 ◆ けっしゃ 【結社】 ◆ よりあつまり 【寄り集まり、寄集まり、寄り集り】 „sokféle ember gyülekezete” 「色んな人の寄り集まり」

gyülekezik ◆ あつまる 【集まる、集る】 „Felhők gyülekeztek az égen.” 「空に雲が集まっていた。」 ◆ しゅうごうする 【集合する】 „A csapat a téren gyülekezett.” 「チームは広場に集合した。」 ◆ ていめいする 【低迷する】 (alacsonyan szállong) „Sötét felhők gyülekeznek országunk felett.” 「我が国には暗雲が低迷している。」 ◆ わく 【湧く、涌く】 „Felhők gyülekeznek az égen.” 「空に雲が湧いた。」

gyülekező ◆ しゅうごう 【集合】 „5 órakor van a gyülekező az induláshoz.” 「5時の集合で出発。」

gyülekező felhők ◆ むらくも 【群雲】

gyülekezőhely ◆ しゅうごうばしょ 【集合場所】 ◆ たまり 【溜り】 ◆ たまりば 【たまり場、溜り場】 „fiatalok gyülekezőhelye” 「若い人のたまり場」 ◆ ふきだまり 【吹き溜まり、吹きだまり】 „bűnözők gyülekezőhelye” 「犯罪者の吹き溜まり」

gyűlés ◆ あつまり 【集まり】 „A gyűlésen sokan nem jelentek meg.” 「集まりに来ない人が多かった。」 ◆ かいごう 【会合】 „A bizottság gyűlést tartott.” 「委員会は会合を開いた。」 ◆ さんかい 【参会】 ◆ しゅうかい 【集会】 „A város polgárai gyűlést tartottak.” 「町の人々は集会を開いた。」 ◆ よりあい 【寄り合い】 „Ma volt egy gyűlés a faluban.” 「今日は村の寄り合いがあった。」 ◇ **megyegyűlés** けんぎか

い【県議会】 ◇ **nagygyűlés だいしゅうかい**【大集会】 ◇ **nemzetgyűlés こくみんぎかい**【国民議会】 „francia nemzetgyűlés” 「フランスの国民議会」 ◇ **politikai gyűlés せいじしゅうかい**【政治集会】

gyűlés beszéd meghallgatására ◆ えんぜつかい【演説会】

gyűlés bezárása ◆ へいかい【閉会】

gyűlés elmaradása ◆ りゅうかい【流会】

gyűlés feloszlása ◆ さんかい【散会】

gyűlés feloszlik ◆ さんかいする【散会する】

gyűlés meghosszabbítása ◆ えんかい【延会】

gyűlés meghosszabbodik ◆ えんかいする【延会する】 „A gyűlést meghosszabbították.” 「会議が延会した。」

gyűlés összeesküvés céljából ◆ きゅうしゅぼうぎ【鳩首謀議】

gyűlésterem ◆ かいどう【会堂】

gyűlés véget ér ◆ さんかいする【散会する】 „Az ünnepély 5 órakor ért véget.” 「祝賀会は5時に散会した。」

gyűlés szünetelése ◆ きゅうかい【休会】

gyűlik ◆ あつまる【集まる、集る】 „Gyűlik a pénz a kocsira.” 「車のお金は集まりつつある。」 ◆ **たまる**【溜まる、貯まる、溜る、貯る】 „Nehezen gyűlik a pénz.” 「お金はなかなか貯まらない。」

gyűlik a pénz ◆ かねがたまる【金が貯まる】 „Sehogyan sem gyűlik a pénzem.” 「どうしても金が貯まらない。」

gyűlöl ◆ あくかんじょうをいだく【悪感情を抱く】 „Gyűlöl engem.” 「私に対して悪感情を抱いた。」 ◆ **いみきらう**【忌み嫌う】 „Gyűlölöm a hazug embereket.” 「嘘つきを忌み嫌う。」 ◆ **けんおする**【嫌悪する】 „Gyűlölöm saját magam.” 「自分自身を嫌悪する。」 ◆ **ぞうおする**【憎悪する】 „Gyűlöli a külföldieket.” 「外国人を憎悪する。」 ◆ **だいきらいである**【大嫌いである】 „Gyűlölöm a hazugságot!” 「嘘は大嫌い！」 ◆ **にくむ**【憎む】 „Gyűlöli a párás nyarat.” 「じめじめした夏を憎んでいます。」 ◇ **egyszerre gyűlöl és szeret あいぞうあいなかばする**【愛憎相半ばする】

gyűlölet ◆ けんお【嫌悪】 „Gyűlöletet szít.” 「嫌悪を煽る。」 ◆ **じん**【瞋、嗔】 (buddhista) ◆ **しんに**【瞋恚、嗔恚】 (buddhista) ◆ **ぞうお**【憎悪】 ◆ **にくしみ**【憎しみ】 „Szeretet és gyűlölet kavargott a szívemben.” 「心に愛と憎しみが混ざり合っていた。」 ◆ **ヘイト** ◇ **faj-gyűlölet じんしゅさべつ**【人種差別】 ◇ **ön-gyűlölet じこけんお**【自己嫌悪】 ◇ **rasszizmus じんしゅさべつ**【人種差別】

gyűlöletbeszéd ◆ ヘイト・スピーチ

gyűlölet-bűncselekmény ◆ ヘイト・クライム

gyűlölködés ◆ あくかんじょう【悪感情】 ◆ **えんこん**【怨恨】 ◆ **てきがいしん**【敵愾心】 „Gyűlölködik a külföldiekkel szemben.” 「外国人に敵愾心を燃やしている。」 ◆ **にくしみ**【憎しみ】 „Nincs értelme a gyűlölködésnek.” 「憎しみはなんの役にも立ちません。」

gyűlölködik ◆ つらあてをいう【面当てを言う】 ◆ **にくむ**【憎む】 „Gyűlölködik a szomszédjára.” 「隣人を憎んでいる。」

gyűlölt ◆ だいきらいな【大嫌いな】 „gyűlölt ember” 「大嫌いな人」

gyümölcs ◆ かじつ【果実】 „kevés gyümölcsöt hozó növény” 「果実の少ない植物」 ◆ **きのみ**【木の実】 (fa termése) „Megérett a gyümölcs.” 「木の実が実った。」 ◆ **くだもの**【果物】 „Az alma gyümölcs.” 「りんごは果物です。」 ◆ **けっしょう**【結晶】 „erőfeszítés gyümölcse” 「努力の結晶」 ◆ **さんぶつ**【産物】 (erőfeszítés gyümölcse) „Ez hosszú munka gyümölcse volt.” 「これは長年の苦労の産物だ。」 ◆ **しゅうかく**【収穫】 „tárgyalás gyümölcse” 「会議の収穫」 ◆ **しょさん**【所産】 (gyümölcse valaminek) „Az Adys szótár sokéves erőfeszítés gyümölcse.” 「アディス辞書は多年の努力の所産だ。」 ◆ **たまもの**【賜物、賜】 (gyümölcse valaminek)

„Ez erőfeszítésének gyümölcse.” 「これは努力の賜物です。」 ◆ なりもの 【生り物】 ◆ フルーツ ◆ みずがし 【水菓子】 (régies) ◇ áldozatos erőfeszítés gyümölcse あせとなみだのけっしょう 【汗と涙の結晶】 „Ez a szótár áldozatos erőfeszítésünk gyümölcse.” 「この辞書は私達の汗と涙の結晶です。」 ◇ aszalt gyümölcs ドライ・フルーツ ◇ déligyümölcs なんごくフルーツ 【南国フルーツ】 „Az avokádó déligyümölcs.” 「アボカドは南国フルーツです。」 ◇ egészséges gyümölcs もとなり 【本生り、本成り】 ◇ fáradozás gyümölcse あせのけっしょう 【汗の結晶】 ◇ hegyek gyümölcsei やまのさち 【山の幸】 ◇ húsos gyümölcs えきか 【液果】 ◇ lédús gyümölcs みずもの 【水物】 ◇ meghozza gyümölcsét みをむすぶ 【実を結ぶ】 „Az igyekezet meghozta gyümölcsét.” 「努力は実を結んだ。」 ◇ nem hoz gyümölcsöt むだばな 【無駄花、徒花】 „Az első szerelmem nem hozott gyümölcsöt.” 「僕の初恋は無駄花に終わった。」 ◇ satnya gyümölcs うらなり 【末生り、末成り】 ◇ szerelem gyümölcse あいのけっしょう 【愛の結晶】 ◇ tenger gyümölcsei うみのさち 【海の幸】 ◇ tiltott gyümölcs きんだんのこのみ 【禁断の木の実】 ◇ tiltott gyümölcs きんだんのきのみ 【禁断の木の実】

gyümölcsárus ◆ くだものや 【果物屋】

gyümölcsbolt ◆ くだものや 【果物屋】

gyümölcsbor ◆ かじつしゅ 【果実酒】

gyümölcscentrifuga ◆ ジューサー

gyümölcscukor ◆ かとう 【果糖】

gyümölcsecet ◆ かじつす 【果実酢】

gyümölcsesszencia ◆ かじつエッセンス 【果実エッセンス】

gyümölcsfa ◆ かじゅ 【果樹】 ◆ みのなるき 【実のなる木】 ◇ trópusi gyümölcsfa ねったいかじゅ 【熱帯果樹】

gyümölcsfacsaró ◆ ジューサー

gyümölcsfanevelés ◆ かじゅえんげい 【果樹園芸】

gyümölcshéj ◆ かひ 【果皮】 ◆ くだもののかわ 【果物の皮】

gyümölcshozás ◆ けっか 【結果】 ◆ けつじつ 【結実】

gyümölcs húsa ◆ かにく 【果肉】 ◆ くだものの にく 【果物の肉】

gyümölcsjoghurt ◆ フルーツ・ヨーグルト

gyümölcskenyér ◆ シュトーレン (Stollen)

gyümölcskoktél ◆ フルーツ・カクテル

gyümölcslé ◆ かじゅう 【果汁】 (gyümölcs leve) ◆ ジュース (üdítő) ◆ スカッシュ ◆ フルーツ・ジュース ◇ dobozos gyümölcslé かんジュース 【缶ジュース】 ◇ friss gyümölcslé フレッシュジュース ◇ vegyes gyümölcslé ミックス・ジュース

gyümölcslégy ◆ しょうじょうばえ 【猩猩蠅】 (muslica)

gyümölcslé sűrítmény ◆ のうしゅくかじゅう 【濃縮果汁】

gyümölcsleves ◆ フルーツ・スープ

Gyümölcsoltó Boldogasszony ünnepe ◆ おつげのしゅくじつ 【お告げの祝日】 (március 25.)

gyümölcsös ◆ かじゅえん 【果樹園】 (gyümölcsöskert)

gyümölcsös cukrászkészítményeket felszolgáló cukrászda ◆ フルーツ・パーラー

gyümölcsös fagylaltkehely ◆ アイスクリーム・サンデー

gyümölcsöskert ◆ かじゅえん 【果樹園】

gyümölcsös likőr ◆ かじつしゅ 【果実酒】 (gyümölccsel)

gyümölcsöt hoz ◆ けつじつする 【結実する】 „Ez a fa nem hoz gyümölcsöt.” 「この木は結実しない。」 ◆ みがなる 【実が成る、実が生る】 „Ez a fa nem hoz gyümölcsöt.” 「この木は実が生らない。」 ◆ みをつける 【実を付ける、実をつける】 „Ez a növény érdekes alakú gyümölcsöt hoz.” 「この植物は面白い形の実をつけている。」

gyümölcsöt szed ◆ くだもがりをする 【果物狩りをする】

gyümölcsözés ◆ けつじつ 【結実】 ◆ みのり 【実り、稔り】 „gyümölcsöző értekezlet” 「実りのある会議」

gyümölcsözik ◆ **せいかをあげる** 【成果をあげる、成果を挙げる、成果を上げる】 (eredményes)

gyümölcsöző ◆ **けつじつする** 【結実する】 „A sokéves erőfeszítésünk gyümölcsöző volt.” 「長年の努力は結実した。」 ◆ **せいかがある** 【成果がある】 (eredményes) „Gyümölcsöző volt a tárgyalás.” 「会談は成果があった。」 ◆ **みのる** 【実る、稔る】 „Gyümölcsöző volt az erőfeszítése.” 「彼の努力が実った。」

gyümölcsparfé ◆ **フルーツ・パフェ**

gyümölcspuncs ◆ **フルーツ・ポンチ**

gyümölcssaláta ◆ **フルーツ・カクテル** ◆ **フルーツ・サラダ**

gyümölcsszedés ◆ **くだもがり** 【果物狩り】

gyümölcsszeletelő kés ◆ **くだもののナイフ** 【果物のナイフ】

gyümölcsszörp ◆ **かじゅうシロップ** 【果汁シロップ】

gyümölcstan ◆ **かじつぶんるいがく** 【果実分類学】

gyümölcstelen ◆ **くだものがみのらない** 【植物が実らない】 (nem terem rajta gyümölcs) ◆ **せいかのない** 【成果のない】

gyümölcstermés ◆ **くだもののせいさんりょう** 【果物の生産量】

gyümölcstermesztés ◆ **かじゅさいばい** 【果樹栽培】

gyümölcstermesztő ◆ **かじゅさいばいしゃ** 【果樹栽培者】 (ember)

gyümölcstorta ◆ **タルト** ◆ **フルーツ・ケーキ**

gyümölcsturmix ◆ **スムージー**

gyümölcsvágó kés ◆ **くだもののナイフ** 【果物のナイフ】

gyűr ◆ **ぐちゃぐちゃにする** (papírt) „Idegességében a zsebkendőjét gyűrte.” 「緊張してハンカチをぐちゃぐちゃにしていた。」 ◆ **ねじこむ** 【捩じ込む、捻じ込む、ねじ込む】 „A pénzt a zsebébe gyűrte.” 「ポケットにお金をねじ込んだ。」 ◇ **övbe gyűri a kimonót しりをはしょる** 【尻をはしょる、尻を端折る】

gyűretlen bankjegy ◆ **しんさつ** 【新札】

gyűrhetetlen ◆ **しわにならない** 【皺にならない】 „Ez a ruha gyűrhetetlen.” 「この洋服は皺にならない。」

gyűrődés ◆ **くせ** 【癖】 „Gyűrődés keletkezett a zakómon.” 「上着に癖がついた。」 ◆ **しわ** 【皺、皺】 „Kisimítottam a gyűrődést az ingen.” 「シャツの皺を伸ばした。」 ◆ **やまひだ** 【山襞】 (hegyen) ◇ **kőzetgyűrődés しゅうきょく** 【褶曲、皺曲、しゅう曲】

gyűrődik ◆ **しわになる** 【皺になる】 „Ez a ruha könnyen gyűrődik.” 「この洋服は皺になりやすい。」

gyűrött ◆ **くしゃくしゃの** „gyűrött ing” 「くしゃくしゃのシャツ」 ◆ **くちゃくちゃの** „gyűrött ruha” 「くちゃくちゃの洋服」 ◆ **しわくちゃの** 【皺くちゃの、皺苦茶の】 „Gyűrött inget viselt.” 「しわくちゃのシャツを着ていた。」 ◆ **つかれがでる** 【疲れが出る】 (meglátszik a fáradtság) „A sok munka után gyűrött volt az arca.” 「たくさん仕事して顔に疲れが出た。」

gyűrthegység ◆ **しゅうきょくさんち** 【褶曲山地、しゅう曲山地】

gyűrű ◆ **つりわ** 【吊り輪、吊り環】 (tornaszer) ◆ **ゆびわ** 【指輪、指環】 (ujjon) „Gyűrűt húz az ujjára.” 「指に指輪をはめる。」 ◆ **リング** ◆ **わ** 【輪、環】 „Az úszók gyűrűt alkottak.” 「水泳選手は輪を作った。」 ◇ **aranygyűrű きんのゆびわ** 【金の指輪】 ◇ **árnyékoló gyűrű くまどりコイル** 【隈取りコイル】 (váltóáramú relében) ◇ **eljegyzési gyűrű こんやくゆびわ** 【婚約指輪】 ◇ **eljegyzési gyűrű エンゲージ・リング** ◇ **gyémántköves gyűrű ダイヤのゆびわ** 【ダイヤの指輪】 ◇ **jegygyűrű けっこんゆびわ** 【結婚指輪】 ◇ **jegygyűrű ウエディングリング** ◇ **Szaturnusz gyűrűje どせいのわ** 【土星の環】

gyűrű alakú ◆ **リングじょうの** 【リング状の】

gyűrűelmélet ◆ **かんろん** 【環論】 (matematika)

gyűrűfaj ◆ **りんじょうしゅ** 【輪状種】

gyűrűgyakorlat ◆ **つりわ** 【吊り輪、吊り環】

gyűrűs DNS ◆ **プラスミド**

gyűrűsfarkú maki ◆ **わおきつねざる** 【輪尾狐猿】 (Lemur catta)

gyűrűsféreg ◆ **かんけいどうぶつ** 【環形動物】

gyűrűsférgek ◆ **かんけいどうぶつもん** 【環形動物門】 (Annelida)

gyűrűs napfogyatkozás ◆ **きんかんにっしょく** 【金環日食】

gyűrűs tuskógomba ◆ **ならたけ** 【楢茸】 (Armillaria mellea)

gyűrűsujj ◆ **くすりゆび** 【薬指】

gyűrűszalag ◆ **メクリボン**

gyűszű ◆ **ゆびぬき** 【指貫き】 „Gyűszűben varrj!” 「指貫(ゆびぬ)きをはめて針仕事(はりしごと)して！」

gyűszűvirág ◆ **ジギタリス**

H

H ◆ **エッチ** 【H】

ha ❶ **もし** 【若し】 „Szólj, ha kell valami a boltból!” 「もし店で欲しい物があれば言って！」 ❷ **なら** „Ha nem tetszik, ne nézd!” 「嫌なら見るな。」 ◆ **あかつきに** 【暁に】 (megvalósul) „Ha megnyerjük a bajnokságot, iszunk!” 「優勝した 暁 には飲みに行きましょう！」 ◆ **からには** „Ha te mondod, semmi kétség sem lehet felőle.” 「あなたが言うからには間違いない。」 ◆ **しても** 【為ても】 (akkor is, ha) „Akkor is megyek, ha esik.” 「雨が降っても行く。」 ◆ **しなければ** „Ha nem tanulsz, megbuksz!” 「勉強しなければ試験に落ちるよ。」 ◆ **すれば** 【為れば】 „Mi lenne, ha mégis elmennél?” 「行けば？」 ◆ **それなら** 【其れなら】 „Ha róla van szó, benne talán megbízhatunk.” 「彼か、それなら信用できるだろう。」 ◆ **だったら** „Ha egyszerű ételről van szó, el tudom készíteni.” 「簡単な料理だったらできる。」 ◆ **たら** „Ha kész vagy, tedd fel a kezed!” 「終わったら手をあげて下さいね。」 ◆ **だら** „Ha eláll az eső, elmegyek a parkba.” 「雨がやんだら公園に行く。」 ◆ **ては** te-va „Nem szeretném, ha most kirúgnának.” 「今解雇されては困る。」 ◆ **では** de-va „Nem szeretném, ha meghalnál.” 「君が死んでは困る。」 ◆ **と** „Ha drága, nem veszem meg.” 「高いと買わない。」 ◆ **とき** 【時】 „Ha nincs időm, egyszerű ételt főzök.” 「時間がない時は簡単な料理を作る。」 ◆ **としたら** „Ha nevet kellene adnunk neki, melyik név lenne a legjobb?” 「名前をつけるとしたら、どの名前がいいですか？」 ◆ **なければ** „Ha nincs papírod, nem vehetünk fel.” 「資格がなければ雇えない。」 ◆ **ならば** „Ha róla van szó, ismerem.” 「彼ならば知っている。」 ◆ **ば** „Ha lassan beszélsz, értem.” 「ゆっくり話せば分かる。」 ◆ **ヘクタール** 【ヘクタール】 (hektár) ◆ **まんがいち** 【万が一】 (esetleg) „Ha esetleg elromlana, kapcsolja ki!” 「万が一事故が起こったら電源を切ってください。」 ◆ **ものなら** 【物なら】 „Ha ilyen kegyetlen dolgot teszel a gyerekkel, sohasem bocsátom meg neked!” 「子供にこんな酷いことをしようものなら私は許さない。」

ha akarja ◆ **しようとしても** „Ha akarom, sem tudom elfelejteni.” 「これは忘れようとしても忘れられない。」

ha arra kerül a sor ◆ **いざとなったら** „Ha arra kerülne a sor, segíteni fog.” 「彼はいざとなったら助けてくれる。」

ha azt hiszed ◆ **ものなら** 【物なら】 „Ha azt hiszed, hogy fel tudsz dönteni, hát dönts fel!” 「倒せるものなら倒してみろ！」

ha azt nézzük ◆ **もとをただせば** 【元をただせば、元を糾せば】 „Ha azt nézzük, ez a te ötleted volt.” 「元をただせばこれは君のアイディアだった。」

hab ◆ **あく** 【灰汁】 (forrásban lévő étel tetején keletkező) „A leves habját leszedtem egy kanállal.” 「スープのアクをスプーンで取った。」 ◆ **あわ** 【泡】 „sampon habja” 「シャンプーの泡」 ◆ **うたかた** 【泡沫】 ◆ **フォーム** „borotvahab” 「シェービング・フォーム」 ◆ **ほうまつ** 【泡沫】 „habos oltóanyag” 「泡沫消火剤」 ◆ **ムース** ◇ **poliuretán hab** **はっぽうポリウレタン** 【発泡ポリウレタン】 ◇ **tojáshab** **あわだてたらんぱく** 【泡立てた卵白】

habar ◆ **かきまぜる** 【かき混ぜる、掻き混ぜる、かき交ぜる、掻き交ぜる、掻き雑ぜる】 „Két tojássárgáját is belehabart.” 「二つの黄身をかき混ぜた。」

habár ◆ **しかし** 【然し、併し】 „A munkáról beszél. Habár ő maga még sohasem dolgozott.” 「彼は仕事について話している。しかし彼自身は一度も働いたことがない。」

habarás ◆ **サワークリームのルー**

habarcs ◆ **しっくい** 【漆喰、漆食】 (díszítő) ◆ **モルタル** (malter)

habcsók ◆ **メレンゲ**

habfürdő ◆ **あわだつにゅうよくざい** 【泡立つ入浴剤】

habgumi ◆ **フォームラバー** ◆ **フォーム・ラバー**

habituáció ◆ **なれ** 【慣れ、馴れ】 (hozzászokás)

habituális vetélés ◆ **しゅうかんせいりゅうざん** 【習慣性流産】

habkő ◆ **かるいし** 【軽石】 „A vulkánkitörést követően habkő hullott a levegőből.” 「火山噴火後空から軽石が降り注いだ。」

hableány ◆ **にんぎょ** 【人魚】 (sellő)

habog ◆ **くちごもる** 【口ごもる、口籠もる、口籠る、口篭もる、口篭る】 (hebeg)

Habomai-szigetek ◆ **はぼまいぐんとう** 【歯舞群島】 ◆ **はぼまいしょとう** 【歯舞諸島】

háborgás ◆ **どごう** 【怒号】 ◆ **ふんがい** 【憤慨】

háborgat ◆ **めいわくになる** 【迷惑になる】 „Egy fejvadász állandóan háborgatta telefonon.” 「ヘッドハンターは頻繁に電話して彼の迷惑になった。」

háborgatás ◆ **ごめいわく** 【ご迷惑、御迷惑】 „Elnézést, hogy háborgatom!” 「ご迷惑をおかけして申し訳ありません。」 ◆ **めいわく** 【迷惑】

háborgató ◆ **めいわくな** 【迷惑な】 „háborgató magatartás” 「迷惑な行動」

háborgó ◆ **そうぞうしい** 【騒々しい】 „háborgó világ” 「騒々しい世界」 ◆ **ふうはのあらい** 【風波の荒い】 „háborgó tenger” 「風波の荒い海」 ◆ **ふんがいする** 【憤慨する】 „A politikusok teljesen hülyének nézik a háborgó emberet.” 「政治家は憤慨している国民をまるでバカにしている。」

háborgó időszak ◆ **ふううんきゅうなじだい** 【風雲急な時代】

háborgó tenger ◆ **あらうみ** 【荒海】 ◆ **おおしけ** 【大しけ、大時化】

háborít ◆ **ぼうがいする** 【妨害する】 „Trombitálásával háborította a lakók éjszakai nyugalmát.” 「トランペットで住民の安眠を妨害した。」

háborítás ◆ **めいわく** 【迷惑】 ◇ **birtokháborítás ふほうしんにゅう** 【不法侵入】 ◇ **birtokháborítás かたくしんにゅう** 【家宅侵入】 ◇ **közháborítás きんじょめいわく** 【近所迷惑】

háborítatlan ◆ **じゃまされない** 【邪魔されない】 „Olyan helyre szeretnék menni, ahol háborítatlan lehetek.” 「誰にも邪魔されない所に行きたい。」 ◆ **ゆうぜんたる** 【悠然たる】 „háborítatlan viselkedés” 「悠然たる態度」

háborítatlanul ◆ **そのまま** 【その儘、其の儘】 „Háborítatlanul folytattam a munkámat.” 「そのまま仕事を続けた。」 ◆ **ゆうぜんと** 【悠然と】

háborodott ◆ **きょうじん** 【狂人】 ◆ **くるった** 【狂った】 ◆ **とんきょうな** 【頓狂な】 „háborodott nevetés” 「頓狂な笑い」

háborodott elméjű ◆ **らんしんしゃ** 【乱心者】

háborog ◆ **あばれる** 【暴れる】 „Háborog a tenger.” 「海が暴れる。」 ◆ **しける** 【時化る】 „Háborog a tenger.” 「海はしけている。」 ◆ **ねちねちともんくをいう** 【ネチネチと文句を言う】 „A feleségem állandóan háborog.” 「妻はネチネチと文句を言う。」 ◆ **ふんがいする** 【憤慨する】 „A főnököm ostobaságán háborogtam.” 「上司のバカさ加減に憤慨していた。」

háború ◆ **ウォー** ◆ **えき** 【役】 ◆ **せん** 【戦】 ◆ **せんえき** 【戦役】 ◆ **せんそう** 【戦争】 „Elvesztettük a háborút.” 「戦争に負けた。」 ◇ **árháború かかくせんそう** 【価格戦争】 ◇ **árháború れんばいきょうそう** 【廉売競争】 „Az

internetszolgáltatók árháborúba keveredtek.” 「インターネットサービスは廉売競争に陥った。」 ◇ **árháború ねびきがっせん** 【値引き合戦】 „A vállalatok árháborúba keveredtek.” 「会社は値引き合戦に巻き込まれた。」 ◇ **árháború らんばいかっせん** 【乱売合戦】 ◇ **atomháború げんしせんそう** 【原子戦争】 ◇ **dömpingháború ダンピングがっせん** 【ダンピング合戦】 ◇ **elveszíti a háborút はいせんする** 【敗戦する】 „Országunk elveszítette a háborút.” 「我が国は敗戦した。」 ◇ **ezeréves háború せんねんせんそう** 【千年戦争】 ◇ **globális háború グローバルウォー** ◇ **harminc éves háború さんじゅうねんせんそう** 【三十年戦争】 ◇ **inváziós háború しんりゃくせんそう** 【侵略戦争】 ◇ **kereskedelmi háború ぼうえきせんそう** 【貿易戦争】 ◇ **korlátozott háború げんていせんそう** 【限定戦争】 ◇ **lemondás a háborúról せんそうほうき** 【戦争放棄】 ◇ **második világháború だいにじたいせん** 【第二次大戦】 ◇ **második világháború だいにじせかいたいせん** 【第二次世界大戦】 ◇ **nagy kelet-ázsiai háború だいとうあせんそう** 【大東亜戦争、大東亞戰爭】 ◇ **totális háború そうりょくせん** 【総力戦】 ◇ **totális háború ぜんめんせんそう** 【全面戦争】 ◇ **űrháború うちゅうせんそう** 【宇宙戦争】 ◇ **vallásháború しゅうきょうせんそう** 【宗教戦争】 ◇ **világháború せかいたいせん** 【世界大戦】

háború alatt ◆ **せんじか** 【戦時下】 ◆ **せんちゅう** 【戦中】 „háború alatti élet” 「戦中の暮らし」

háború alatt és után ◆ **せんちゅうせんご** 【戦中戦後】 „háború alatti és utáni zűrzavar” 「戦中戦後の混乱」

háborúba megy ◆ **しゅっせいする** 【出征する】

háborúban elesett ◆ **せんししゃ** 【戦死者】

háborúban elesett családja ◆ **せんししゃいぞく** 【戦死者遺族】

háborúban elesik ◆ **せんしする** 【戦死する】

háborúellenes ◆ **はんせん** 【反戦】 „háborúellenes mozgalom” 「反戦運動」

háborúellenes hangulat ◆ **えんせんきぶん** 【厭戦気分】 ◆ **えんせんムード** 【厭戦ムード】 „A háborúellenes hangulat fokozódott.” 「厭戦ムードが高まった。」

háborúellenesség ◆ **えんせん** 【厭戦】

háborúellenes tüntetés ◆ **はんせんデモ** 【反戦デモ】

háború előtt ◆ **せんぜん** 【戦前】 „Országunk a háború előttihez hasonló úton jár.” 「我が国は戦前と同じ道を歩んでいる。」

háború előtti ◆ **せんぜんの** 【戦前の】 „háború előtti nyári olimpia” 「戦前の夏季オリンピック」

háború előtti generáció ◆ **せんぜんは** 【戦前派】

háború előtti nemzedék ◆ **せんぜんは** 【戦前派】

háború elvesztése ◆ **はいせん** 【敗戦】

háború elvesztéséért felelős személy ◆ **せんぱん** 【戦犯】

háború és béke ◆ **わせん** 【和戦】

háború forgataga ◆ **せんらん** 【戦乱】

háború gyűlölete ◆ **えんせん** 【厭戦】 „háború szeretete és gyűlölete” 「好戦と厭戦」

háború ideje alatt ◆ **せんじちゅう** 【戦時中】 „A háború ideje alatt hadiüzemben dolgozott.” 「戦時中軍需工場で働いた。」

háború indítása ◆ **かいせん** 【開戦】

háború kedvelése ◆ **こうせん** 【好戦】 „háború kedvelése és utálata” 「好戦と厭戦」

háborúkedvelő ◆ **こうせんてきな** 【好戦的な】

háború kezdete ◆ **かいせん** 【開戦】 ◆ **せんたん** 【戦端】

háború kezdetének napja ◆ **かいせんび** 【開戦日】

háborúk közti időszak ◆ **せんかんき** 【戦間期】 ◇ **két világháború között időszak りょうたいせんかんき** 【両大戦間期】

háború maradványa ◆ **せんせき** 【戦跡】

háború pusztítja ◆ **せんらんのちまたとかす** 【戦乱の巷と化す】

háború pusztította terület ◆ **せんさいちく** 【戦災地区】

háborús ◆ **せんじかの** 【戦時下の】 (háború alatti) ◆ **せんそうの** 【戦争の】

háborús áldozat ◆ **せんさいしゃ** 【戦災者】

háborús bűn ◆ **せんそうはんざい** 【戦争犯罪】 ◆ **せんぱん** 【戦犯】

háborús bűnös ◆ **せんそうはんざいにん** 【戦争犯罪人】 ◆ **せんぱん** 【戦犯】 „Háborús bűnösnek nyilvánították.” 「彼(かれ)は戦犯(せんぱん)に指名(しめい)された。」

háborúsdi ◆ **せんそうごっこ** 【戦争ごっこ】

háborúsdit játszik ◆ **せんそうごっこする** 【戦争ごっこする】 „A gyerekek háborúsdit játszottak.” 「子供(こども)たちは戦争(せんそう)ごっこしていた。」

háborús érdem ◆ **せんこう** 【戦功】

háborús eszmék hirdetése ◆ **しゅせんろん** 【主戦論】

háborús eszmék hirdetője ◆ **しゅせんろんしゃ** 【主戦論者】

háborús feljegyzés ◆ **せんき** 【戦記】

háborús fellegek ◆ **せんうん** 【戦雲】 „Háborús fellegek gyülekeztek országunk felett.” 「我(わ)が国(くに)に戦雲(せんうん)がみなぎっていた。」

háborús film ◆ **せんそうえいが** 【戦争映画】

háborús forrás ◆ **ぐんしきん** 【軍資金】

háborús gazdaság ◆ **せんじけいざい** 【戦時経済】

háborús győzelem ◆ **せんしょう** 【戦勝】

háborús győzelem napja ◆ **せんしょうきねんび** 【戦勝記念日】

háborús halál ◆ **せんし** 【戦死】

háborús helyzet ◆ **せんきょう** 【戦況】 „A háborús helyzet romlik.” 「戦況(せんきょう)は悪化(あっか)している。」

háborús hős ◆ **ぐんしん** 【軍神】 (halotti titulus) ◆ **せんそうのえいゆう** 【戦争の英雄】 „japán-orosz háború hőse” 「日露戦争(にちろせんそう)の英雄(えいゆう)」 ◆ **せんぼつゆうし** 【戦没勇士】

háborús hősök emlékműve ◆ **せんぼつしゃいれいひ** 【戦没者慰霊碑】

háborús hős szelleme ◆ **えいれい** 【英霊】

háborús idők ◆ **せんごくじだい** 【戦国時代】 ◆ **せんじ** 【戦時】

háborús irodalom ◆ **せんそうぶんがく** 【戦争文学】

háborús játék ◆ **ウォーゲーム**

háborús jelentés ◆ **せんかほうこく** 【戦果報告】

háborús jóvátétel ◆ **せんじほしょう** 【戦時補償】 ◆ **せんそうばいしょう** 【戦争賠償】

háborús kár ◆ **せんさい** 【戦災】 „Háborús kárt szenved.” 「戦災(せんさい)を被(こおむ)る。」

háborús kártalanítás ◆ **せんじばいしょう** 【戦時賠償】

háborús kiadás ◆ **ぐんぴ** 【軍費】 ◆ **せんぴ** 【戦費】

háborús konjunktúra ◆ **せんじけいき** 【戦時景気】 ◆ **せんそうけいき** 【戦争景気】 ◆ **たいせんけいき** 【大戦景気】

háborús költség ◆ **せんぴ** 【戦費】

háborús krónika ◆ **ぐんきものがたり** 【軍記物語】 ◆ **せんき** 【戦記】

háborús övezet ◆ **こうせんくいき** 【交戦区域】 ◆ **こうせんちたい** 【交戦地帯】

háborús pusztítás ◆ **せんか** 【戦禍】 „Háborús pusztítás érte.” 「戦禍(せんか)を被(おお)った。」

háborús rendszer ◆ **せんじたいせい** 【戦時体制】

háborús rezsim ◆ **せんじたいせい** 【戦時体制】

háborús sebesülés ◆ **せんしょう** 【戦傷】

háborús sebesült ◆ **せんしょうしゃ** 【戦傷者】

háborús siker ◆ **せんか** 【戦果】 „Háborús sikereket ért el.” 「戦果(せんか)を挙(あ)げた。」

háborús történet ◆ **ぐんきものがたり** 【軍記物語】 ◆ **せんきものがたり** 【戦記物語】

háború sújtotta ◆ **せんらんの** 【戦乱の】 „háború sújtotta ország” 「戦乱(せんらん)の国(くに)」

háború sújtotta terület ◆ **せんさいち** 【戦災地】 ◆ **せんさいちく** 【戦災地区】

háborúszerető ◆ **こうせんてきな** 【好戦的な】

háborút átélt nemzedék ◆ **せんちゅうは** 【戦中派】

háborút indít ◆ **せんたんをひらく** 【戦端を開く】 „Háborút indított a terrorizmus ellen.” 「対テロ戦争の戦端を開いた。」

háborút jelez ◆ **せんうんきゅうをつける** 【戦雲急を告げる】 „A világpolitikai helyzet háborút jelez.” 「世界政治 情勢 は 戦雲急 を告げた。」

háború tüze ◆ **へいか** 【兵火】 „A falut érte a háború tüze.” 「村は兵火にかかった。」

háború után ◆ **しゅうせんご** 【終戦後】 „Országunk a háború után kommunista rendszert akart bevezetni.” 「我が国は終戦後、共産主義国家になろうとした。」 ◆ **せんご** 【戦後】 „háború utáni japán gazdaság” 「戦後の日本経済」

háború utáni ◆ **しゅうせんごの** 【終戦後の】 „háború utáni élet” 「終戦後の生活」

háború utáni generáció ◆ **せんごは** 【戦後派】

háború utáni irodalom ◆ **せんごはぶんがく** 【戦後派文学】

háború után született ◆ **せんごうまれの** 【戦後生まれの】 „háború után született író” 「戦後生まれの作家」

háború vége ◆ **しゅうせん** 【終戦】

háború végének napja ◆ **しゅうせんび** 【終戦日】

háború végének ünnepe ◆ **しゅうせんきねんび** 【終戦記念日】

háborúzás ◆ **こうせん** 【交戦】

háborúzik ◆ **こうせんする** 【交戦する】 „Az ellenséges országgal háborúzik.” 「敵国と交戦する。」 ◆ **せんそうする** 【戦争する】 „Háborúzik a szomszéd országgal.” 「隣国と戦争している。」

háborúzni kezd ◆ **かいせんする** 【開戦する】 „Megvizsgáltam, miért kezdett háborúzni az az ország.” 「その国がなぜ開戦したか調べた。」

habos ◆ **あわのおおい** 【泡の多い】 „habos sör” 「泡の多いビール」

habosít ◆ **あわだてる** 【泡立てる】 „Habosítottam a szappant.” 「石鹸を泡立てた。」 ◆ **あわをたてる** 【泡を立てる】 „Ez a kávéfőző tud habosítani.” 「このコーヒーメーカーは泡を立てることができます。」

habosítószer ◆ **はっぽうざい** 【発泡剤】

habosodó ◆ **はっぽうせいの** 【発泡性の】 „Habosodó fürdőszert öntöttem a vízbe.” 「水に発泡性の 入浴剤 を入れた。」

habos sütemény ◆ **なまがし** 【生菓子】

habot ver ◆ **あわだてる** 【泡立てる】 „Tojásfehérjéből verünk habot.” 「卵 の白身を泡立てます。」 ◆ **あわをたてる** 【泡を立てる】 „Tojáshabot vertem.” 「卵 で泡を立てた。」

habozás ◆ **ためらい** 【躊躇い】 „Érezni lehetett a habozást, amivel a nő el akarta kerülni a témát.” 「彼女はその 話 に加わるのに躊躇いを感じた。」

habozás nélkül ◆ **ためらうことなく** 【躊躇うことなく】 ◆ **ちゅうちょすることなく** 【躊躇することなく】 „Habozás nélkül válaszoltam.” 「躊躇 することなく答えた。」 ◆ **ちゅうちょなく** 【躊躇なく】 „Habozás nélkül az olcsót választottam.” 「躊躇 なく安い方に手を伸ばした。」

habozik ◆ **ためらう** 【躊躇う】 „Haboztam igent mondani.” 「イエスを言うのをためらっていた。」 ◆ **ちゅうちょする** 【躊躇する】 „Ne habozz!” 「躊躇 するな！」 ◆ **まよう** 【迷う】 majou „Ha jelentkeznek a tünetek, habozás nélkül menjünk orvoshoz!” 「 症状 が出たら迷わず 病院 に行きましょう。」

habozva ◆ **ちゅうちょしながら** 【躊躇しながら】 „Habozva tettem egy lépést előre.” 「躊躇しながら一歩前に出た。」

Habsburg-család ◆ **ハプスブルクけ** 【ハプスブルク家】

habszivacs ◆ **ていはんぱつスポンジ** 【低反発スポンジ】 ◆ **フォーム・ラバー**

habutae ◆ **はぶたえ** 【羽二重】 ◇ **fekete habutae** **くろはぶたえ** 【黒羽二重】

habverés ◆ **ホイップ**

habverő ◆ **あわだてき** 【泡立て器、泡だて器】

habzás ◆ **あわだち** 【泡立ち】

habzásgátló ◆ **あわだちぼうしざい** 【泡立ち防止剤】 (szer)

habzik ◆ **あわがたつ** 【泡が立つ】 „Ez a szappan nem habzik.” 「この石鹸は泡が立たない。」 ◆ **あわがでる** 【泡が出る】 „Ez a szappan jól habzik.” 「この石けんは泡がたくさん出る。」 ◆ **あわをふく** 【泡を吹く】 „Habzik a szája.” 「口から泡を吹く。」

habzó ◆ **あわだつ** 【泡立つ】 „habzó mosószer” 「泡立つ洗剤」

habzó száj ◆ **こうかくあわ** 【口角泡】 „Habzó szájjal beszél.” 「口角泡を飛ばして話す。」

habzsol ◆ **かきこむ** 【掻きこむ、かき込む、掻き込む】 „Habzsolva ette az ételt.” 「食事を掻き込んだ。」 ◆ **がつがつたべる** 【ガツガツ食べる】 „Már három napa nem evett, ezért habzsolt.” 「3日間も食べていなかったのでガツガツ食べていた。」 ◆ **むさぼる** 【貪る】 „Habzsolva olvasott.” 「本を貪り読んでいた。」

habzsolás ◆ **ガツガツたべること** 【ガツガツ食べること】

hacutake rizikegomba ◆ **はつたけ** 【初茸】 (Lactarius hatsudake)

hacutake tejelőgomba ◆ **はつたけ** 【初茸】 (Lactarius hatsudake)

hacsak ◆ **すれば** 【為れば】 „Hacsak teheti, lop.” 「彼はチャンスがあれば盗む。」 ◆ **なければ** „Ne parkolj a ház előtt, hacsak nem akarod, hogy elvontassák a kocsit.” 「車を牽引されたくなければ家の前に駐車しないで！」

ha csak félig igaz ◆ **はなしはんぶんにしても** 【話半分にしても】 „Ha csak félig igaz, akkor is rémisztő.” 「話半分にしても恐ろしい。」

hacsak nem ◆ **しないと** 【為ないと】 ◆ **しないのなら** 【為ないのなら】 „Nem kell az állás, hacsak nem adnak jó fizetést hozzá.” 「いい給料を貰わないのならこの仕事を断る。」

ha csak úgy nem ◆ **なるほど** 【成程】

Hacsiman ◆ **はちまん** 【八幡】

Hacsiman-szentély ◆ **はちまんぐう** 【八幡宮】

hadaikum ◆ **めいおうだい** 【冥王代】 (földtörténeti korszak)

hadakozik ◆ **たたかう** 【戦う、闘う】 „A lelkiismeretemmel hadakoztam.” 「良心と戦った。」 ◆ **たちむかう** 【立ち向かう】 „Hadakoztam a sorssal.” 「運命に立ち向かった。」

Hadakozó államok kora ◆ **せんごくじだい** 【戦国時代】 (1467-1568)

Hadakozó fejedelemségek kora ◆ **せんごくじだい** 【戦国時代】

hadális öv ◆ **ちょうしんかいたい** 【超深海帯】 (hadopelágikus zóna)

hadállás ◆ **じんち** 【陣地】 „Megtámadták az ellenség hadállását.” 「敵の陣地を攻撃した。」

hadar ◆ **せかせかとはなす** 【せかせかと話す】 „Gyorsan hadar.” 「早口でせかせかと話す。」 ◆ **せきこんではなす** 【急き込んで話す】 ◆ **のべつにはなす** 【のべつに話す】 (dől belőle a szó) „Gyorsan hadarta a mondanivalóját.” 「言いたいことをのべつに話した。」 ◆ **はやくちでわけのわからないことをはなす** 【早口で訳のわからないことを話す】 ◆ **はやくちにしゃべる** 【早口に喋る】 (gyorsan beszél) „Ha ideges, hadar.” 「彼は緊張すると早口にしゃべる。」

hadarás ◆ **はやくち** 【早口】

hadászat ◆ **ぐんじ** 【軍事】 ◆ **せんりゃく** 【戦略】 (stratégia) ◆ **へいほう** 【兵法】

hadászati ◆ **ぐんじじょうの** 【軍事上の】 „hadászati tanács” 「軍事上の助言」

hadászati fegyver ◆ **せんりゃくへいき** 【戦略兵器】

hadászati fegyvereket korlátozó egyezmény ◆ **せんりゃくへいきさくげんじょうやく** 【戦略兵器削減条約】 (START)

hadászati költség ◆ **ぐんじひ** 【軍事費】

hadat üzen ◆ **せんせんふこくをする** 【宣戦布告をする】 „Hadat üzent a szomszéd országnak.” 「隣国に宣戦布告をした。」

hadba lépés ◆ **さんせん** 【参戦】

hadban áll ◆ **こうせんちゅうである** 【交戦中である】 „Hadban áll a szomszéd országgal.” 「隣国と 交戦中 である。」 ◆ **せんそうちゅうである** 【戦争中である】 „Hadban állunk a szomszéd országgal.” 「隣国と 戦争中 です。」

hadbíróság ◆ **ぐんじさいばんしょ** 【軍事裁判所】 ◆ **ぐんぽうかいぎ** 【軍法会議】 „A dezertőrt hadbíróság elé állították.” 「脱走兵は軍法会議にかけられた。」

hadbírósági per ◆ **ぐんじさいばん** 【軍事裁判】

hadbiztosság ◆ **へいたんぶ** 【兵站部】

hadd ◆ **させてあげる** „Hadd hagyjuk (őt) magára!” 「彼を一人にさせてあげよう。」 ◆ **させてください** (engedje, hogy) „Hadd vigyem én a bőröndöket!” 「スーツケースを持たせて下さい。」

haddelhadd ◆ **けんか** 【喧嘩】 (veszekedés)

haderő ◆ **ぐんじりょく** 【軍事力】 „Kicsi a hadereje ennek az országnak.” 「この国の軍事力は弱い。」 ◆ **ぐんぜい** 【軍勢】 ◆ **せんりょく** 【戦力】 „A nukleáris haderőegyensúly felborult.” 「核兵器 戦力 のバランスは不均衡になった。」 ◆ **へいりょく** 【兵力】 „Ennek a hadseregnek a hadereje 100 ezer fő.” 「この軍隊は１０万人の 兵力 を持っている。」 ◇ **egyesült haderő** **ごうどうぐん** 【合同軍】

haderők ◆ **りくかいくうぐん** 【陸海空軍】

haderőnövelés ◆ **きょうへい** 【強兵】 ◆ **ぐんびかくちょう** 【軍備拡張】

Hadész ◆ **こうど** 【黄土】

hadgyakorlat ◆ **ぐんじえんしゅう** 【軍事演習】 „A két ország közös hadgyakorlatot tartott.” 「二国は 共同 軍事演習を 行 った。」 ◇ **éles hadgyakorlat** **じつだんえんしゅう** 【実弾演習】 ◇ **közös hadgyakorlat** **きょうどくんれん** 【共同訓練】

hadi ◆ **ぐんじてきな** 【軍事的な】

hadiállapot ◆ **こうせんじょうたい** 【交戦状態】 ◆ **せんそうじょうたい** 【戦争状態】 „A fiam szobájában hadiállapotok uralkodnak.” 「息子の部屋は 戦争状態 だ。」 ◆ **せんとうじょうたい** 【戦闘状態】 „Reggel, amikor mindenki egyszerre felkel, hadiállapotok uralkodnak a lakásban.” 「朝全員一斉に起きて家は 戦闘状態 だ。」 ◇ **kihirdeti a hadiállapotot** **せんせんふこくする** 【宣戦布告する】 „Rádión kihirdette a hadiállapotot.” 「ラジオで宣戦布告した。」

hadiállapot kihirdetése ◆ **せんせん** 【宣戦】

hadianyag ◆ **ぐんじゅひん** 【軍需品】 ◆ **ぐんじゅぶっし** 【軍需物資】

hadiápolónő ◆ **じゅうくんかんごふ** 【従軍看護婦】

hadiárva ◆ **せんさいこじ** 【戦災孤児】 ◆ **せんそうこじ** 【戦争孤児】

hadi cél ◆ **ぐんじもくてき** 【軍事目的】 „A találmányát hadi célokra használták.” 「彼の発明は軍事目的に使われていた。」

hadicsel ◆ **ぐんりゃく** 【軍略】 „Az ellenség hadicselének áldozata lett.” 「敵の 軍略 にかかった。」

hadi és kereskedelmi hajók ◆ **かんせん** 【艦船】

hadieszköz ◆ **ぶぐ** 【武具】

hadifelszerelés ◆ **ぐんび** 【軍備】 (fegyverzet) ◆ **ぶぐ** 【武具】

hadiflotta ◆ **かいぐんせんたい** 【海軍船隊】

hadifogoly ◆ **とりこ** 【虜】 ◆ **ふりょ** 【俘虜】 „Hazaküldik a hadifoglyokat.” 「俘虜を送還する。」 ◆ **ほりょ** 【捕虜】 ◇ **feltételesen szabadlábra helyezett hadifogoly** **せんせいふりょ** 【宣誓俘虜】

hadifogolycsere ◆ **ほりょこうかん** 【捕虜交換】

hadifogolytábor ◆ **ふりょしゅうようじょ** 【俘虜収容所】 ◆ **ほりょしゅうようじょ** 【捕虜収容所】

hadihajó ◆ **かんてい** 【艦艇】 ◆ **ぐんかん** 【軍艦】 ◆ **ぐんようかんてい** 【軍用艦艇】 ◆ **せんかん** 【戦艦】 ◇ **leselejtezett hadihajó** **たいえきかん** 【退役艦】

Hadihajók indulója ◆ **ぐんかんこうしんきょく** 【軍艦行進曲】 ◆ **ぐんかんマーチ** 【軍艦マーチ】

hadihajó orra ◆ **かんしゅ** 【艦首】

hadi helyzet ◆ **せんきょう** 【戦況】 „A rádió a hadi helyzetről tudósított.” 「ラジオは 戦況(わせんきょう) を 報告(ほうこく)した。」 ◆ **せんきょく** 【戦局】 „Kedvezően alakult a hadi helyzet.” 「戦局(せんきょく) が有利(ゆうり)に展開(てんかい)した。」 ◆ **はたいろ** 【旗色】

hadiipar ◆ **ぐんじゅさんぎょう** 【軍需産業】 ◆ **せんじさんぎょう** 【戦時産業】 (háború idején)

hadikikötő ◆ **ぐんこう** 【軍港】

hadikommunizmus ◆ **せんじきょうさんしゅぎ** 【戦時共産主義】

hadikölcsön ◆ **せんさい** 【戦債】 ◆ **せんじこうさい** 【戦時公債】

hadiköltség ◆ **ぐんぴ** 【軍費】

hadikötvény ◆ **せんさい** 【戦債】 ◆ **せんじこうさい** 【戦時公債】

hadilábon áll ◆ **にがてな** 【苦手な】 „Hadilábon állok a matematikával.” 「数学(すうがく)は苦手(にがて)です。」

hadimilliomos ◆ **せんそうなりきん** 【戦争成金】

hadiözvegy ◆ **せんそうみぼうじん** 【戦争未亡人】

hadirokkant ◆ **しょういぐんじん** 【傷痍軍人】 ◆ **はいへい** 【廃兵、癈兵】

hadisarc ◆ **せんごばいしょう** 【戦後賠償】 ◆ **せんそうばいしょう** 【戦争賠償】 ◆ **ばいしょうきん** 【賠償金】 „A vesztes ország hadisarcot fizetett.” 「敗戦(はいせん)した国(くに)は 賠償金(ばいしょうきん) を支払(しはら)った。」

hadiszerencse ◆ **ぶうん** 【武運】 ◇ **tartós hadiszerencse** **ぶうんちょうきゅう** 【武運長久】 „Tartós hadiszerencséért fohászkodtunk.” 「武運長久(ぶうんちょうきゅう) を祈(いの)った。」

hadi szükséglet ◆ **ぐんじゅ** 【軍需】

haditengerészet ◆ **かいぐん** 【海軍】 ◆ **かいじょうじえいたい** 【海上自衛隊】 ◆ **かいへいたい** 【海兵隊】

haditengerészeti akadémia ◆ **かいぐんへいがっこう** 【海軍兵学校】

haditengerészeti támaszpont ◆ **かいぐんきち** 【海軍基地】

haditérkép fedőrétege ◆ **さくせんオーバーレー** 【作戦オーバーレー】

haditerv ◆ **せんりゃく** 【戦略】 ◆ **ぶりゃく** 【武略】

hadititok ◆ **ぐんき** 【軍機】

haditudósító ◆ **じゅうぐんきしゃ** 【従軍記者】

hadiüzem ◆ **ぐんじゅこうじょう** 【軍需工場】

hadizsákmány ◆ **せんそうのえもの** 【戦争の獲物】 ◆ **せんりひん** 【戦利品】 „Sok hadizsákmányt szereztek.” 「多(おお)くの戦利品(せんりひん)を得(え)た。」 ◆ **ほかくぶつ** 【捕獲物】 ◆ **ろかくひん** 【鹵獲品】

hadizsákmányolás ◆ **ろかく** 【鹵獲】

hadjárat ◆ **えんせい** 【遠征】 ◆ **ぐんじえんせい** 【軍事遠征】 ◆ **せいせん** 【征戦】 ◆ **せいばつ** 【征伐】 „Hidejosi hadjáratot indított Kjúsú ellen.” 「秀吉(ひでよし)が 九州(きゅうしゅう) 征伐(せいばつ)を開始(かいし)した。」 ◇ **büntető hadjárat** **とうばつせん** 【討伐戦】 ◇ **keresztes hadjárat** **じゅうじぐんのえんせい** 【十字軍の遠征】 ◇ **korteshadjárat** **せんきょうんどう** 【選挙運動】 (választási kampány) ◇ **nagy hadjárat** **だいえんせい** 【大遠征】 ◇ **reklámhadjárat** **せんでんせん** 【宣伝戦】 „Reklámhadjáratot indított.” 「宣伝戦(せんでんせん)を開始(かいし)した。」 ◇ **választási hadjárat** **せんきょせん** 【選挙戦】

hadjáratot folytat ◆ **えんせいする** 【遠征する】 „A hadsereg külföldi hadjáratot folytatott.” 「軍(ぐん)が海外(かいがい)に遠征(えんせい)した。」

hadjáratot folytató sereg ◆ **えんせいぐん** 【遠征軍】

hadkötelezettség ◆ **かいへい** 【皆兵】

hadmező ◆ **せんじん** 【戦陣】

hadművelet ◆ **さくせん** 【作戦】 (taktika) „Megtervezték az ellenség megtámadásának had-

műveletét.” 「敵地を攻撃する作戦を立てた。」 ◇ **átkelési hadművelet とかさくせん** 【渡河作戦】 ◇ **bekerítő hadművelet はさみうちさくせん** 【挟み撃ち作戦】 ◇ **elterelő hadművelet ようどうさくせん** 【陽動作戦】 (taktika) ◇ **inváziós hadművelet しんこうさくせん** 【侵攻作戦】 ◇ **légi hadművelet くうていさくせん** 【空挺作戦】 ◇ **összehangolt hadművelet きょうどうさくせん** 【共同作戦】 ◇ **visszavonó hadművelet まきかえしさくせん** 【巻き返し作戦】

hadműveleti tanácskozás ◆ **さくせんかいぎ** 【作戦会議】

hadnagy ◆ **けいぶほ** 【警部補】 (3/5-1, rendőrhadnagy) ◆ **しょうい** 【少尉】 (rendfokozat OF-1)

hadonászik ◆ **てをふりまわす** 【手を振り回す】 (kezével) ◆ **ふりまわす** 【振り回す、振まわす】 „Ne hadonássz azzal a bottal!” 「その棒を振り回さないで！」

hadopelágikus zóna ◆ **ちょうしんかいそう** 【超深海層】 (mélységi zóna)

hadosztály ◆ **しだん** 【師団】 (katonai) ◇ **páncélos hadosztály きこうしだん** 【機甲師団】

hadosztályparancsnok ◆ **しだんちょう** 【師団長】

hadosztály-parancsnokság ◆ **しだんしれいぶ** 【師団司令部】

hadova ◆ **さくぶん** 【作文】

hadrend ◆ **せんじん** 【戦陣】

hadrendbe állít ◆ **はいびする** 【配備する】 „További két hajót állítanak hadrendbe.” 「さらに二隻の船が配備された。」

hadrendbe állítás ◆ **はいび** 【配備】

hadron ◆ **ハドロン** (fizika)

hadsereg ◆ **ぐん** 【軍】 ◆ **ぐんたい** 【軍隊】 „Belépett a hadseregbe.” 「軍隊に入った。」 ◇ **állandó hadsereg せいきぐん** 【正規軍】 ◇ **állandó hadsereg じょうびぐん** 【常備軍】 ◇ **császári hadsereg こうぐん** 【皇軍】 ◇ **lázadó hadsereg ぞくぐん** 【賊軍】 ◇ **megszálló hadsereg せんりょうぐん** 【占領軍】 ◇ **önkéntes csapat ぎゆうたい** 【義勇隊】 ◇ **önkéntes hadsereg ぎゆうぐん** 【義勇軍】 ◇ **szövetséges hadsereg どうめいぐん** 【同盟軍】 ◇ **vesztes hadsereg はいぐん** 【敗軍】 „A vesztes hadvezér ne keressen kifogásokat.” 「敗軍の将は兵を語らず。」

hadsereg állománya ◆ **ぐんせき** 【軍籍】 „Belépett a hadsereg állományába.” 「軍籍に入った。」

hadseregben használt pénz ◆ **ぐんぴょう** 【軍票】 ◆ **ぐんようしゅひょう** 【軍用手票】

hadsereg felállítása ◆ **きょへい** 【挙兵】 ◆ **はたあげ** 【旗揚げ、旗挙げ】

hadszíntér ◆ **せんち** 【戦地】

hadtáp ◆ **ひょうろう** 【兵糧】 ◆ **へいたん** 【兵站】 ◆ **りょうまつ** 【糧秣】

hadtápállomás ◆ **へいたんきち** 【兵站基地】

hadtápigény ◆ **ちょうたつようきゅう** 【調達要求】 „megszálló hadsereg hadtápigénye” 「占領軍の調達要求」 ◆ **とくじゅ** 【特需】

hadtápos ◆ **ひょうろうがかり** 【兵糧係】

hadtápvonal ◆ **へいたんせん** 【兵站線】 ◆ **りょうどう** 【糧道】 „Elvágja az ellenség hadtápvonalát.” 「敵の糧道を断つ。」

hadtest ◆ **ぐんだん** 【軍団】 ◆ **へいだん** 【兵団】 ◇ **békehadtest へいわぶたい** 【平和部隊】

hadtörténelem ◆ **せんし** 【戦史】

hadtörténet ◆ **ぐんじし** 【軍事史】 ◆ **せんし** 【戦史】

hadtörténeti múzeum ◆ **せんそうはくぶつかん** 【戦争博物館】

hadúr ◆ **ぶしょう** 【武将】

hadügy ◆ **ぐんじ** 【軍事】

hadüzenet ◆ **せんせんふこく** 【宣戦布告】 „hadüzenet Amerikának” 「対米宣戦布告」

hadvezér ◆ **ぐんじしどうかん** 【軍事指揮官】 ◆ **ぐんじしどうしゃ** 【軍事指揮者】 ◆ **ぐんしれいかん** 【軍司令官】 ◆ **ぶしょう** 【武将】 ◇ **győztesen hazatérő hadvezér がいせんしょうぐん** 【凱旋将軍】

hadvezetés ◆ **ようへい** 【用兵】

hadviselés ◆ **ぐんじこうどう** 【軍事行動】 (cselekedete) ◆ **こうせん** 【交戦】 (háborúzás) ◆ **せんそうじょうたい** 【戦争状態】 (állapota)

◇ **biológiai hadviselés せいぶつせん** 【生物戦】 ◇ **lélektani hadviselés しんりせんそう** 【心理戦争】

hadviselő ország ◆ **こうせんこく** 【交戦国】 ◆ **せんごく** 【戦国】

ha egy ember kilép a világba, sok ellensége támad ◆ **だんしもんをいずればしちにんのてきあり** 【男子門を出ずれば七人の敵あり】

ha egyszer ◆ **いったん** 【一旦】 „Ha egyszer megtanul az ember biciklizni, sohasem felejti el.” 「自転車の乗り方は一旦覚えたら決して忘れない。」 ◆ **いやしくも** 【苟も】 „Ha egyszer elkapnak, akkor kénytelen leszek börtönbe menni.” 「いやしくも捕まったらもう刑務所に行くしかない。」 ◆ **さいご** 【最後】 „Ha egyszer kitudódik a titkom, nem lesz többé itt maradásom.” 「秘密がバレたら最後、ここにはいられない。」

ha eljön az ideje ◆ **おいおい** 【追々、追い追い】 „Az okokról majd beszélek, ha eljön az ideje.” 「理由は追々話します。」

ha esetleg ◆ **もしも** 【若しも】 „Ha esetleg meghalnék, vedd fel a biztosításomat!” 「もしも私が死んだら、保険を請求して下さい。」

ha esik, ha fúj ◆ **ふってもてっても** 【降っても照っても】 „Ha esik, ha fúj, megyek.” 「降っても照っても行くつもりだ。」

ha ez igaz ◆ **とすれば** „Azt beszélik, hogy csődbe megy a vállalat! Ha ez igaz, nagy baj van.” 「会社が潰れる噂がある。とすれば大変だ。」

ha ez így van ◆ **それなら** 【其れなら】 „Nem volt szükséged rá. Ha ez így van, miért loptad el?” 「要らなかったでしょう。それなら、なぜ盗んだの？」

ha felkészülünk, nem kell aggódni ◆ **そなえあればうれいなし** 【備えあれば憂いなし】

hafnium ◆ **ハフニウム** (Hf)

hág ◆ **じょうがする** 【乗駕する】 (meghág) ◇ **tetőfokára hág さいこうちょうにたっする** 【最高潮に達する】 „A teremben tetőfokára hágott a hangulat.” 「会場の盛り上がりは最高潮に達した。」 ◇ **tetőfokára hág ちょうにたっする** 【高潮に達する】 „A lelkesedés a tetőfokára hágott.” 「情熱は最高潮に達した。」

hágcsó ◆ **はしご** 【梯子、梯、階子】 ◇ **kötélhágcsó なわばしご** 【縄梯子、縄ばしご】

hágó ◆ **とうげ** 【峠】

hágóvas ◆ **アイゼン** (hegymászáshoz)

hagy ◆ **いぞうする** 【遺贈する】 (örökül hagy) „Az unokahúgára hagyta a házát.” 「家を姪っ子に遺贈した。」 ◆ **おく** 【置く】 „Ha hagyok egy kis időt, talán eszembe jut.” 「時間を置いたら思い出すでしょう。」 ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „A sok turista által itt hagyott pénzből fejlődik ez a város.” 「観光客がたくさんお金を落としてくれてこの町は潤っている。」 ◆ **させておく** „Hagytam, hogy megszáradjon a tűzifa.” 「薪を乾燥させておいた。」 ◆ **とどめる** 【留める、止める】 „A tűz semmilyen nyomot sem hagyott maga után.” 「火事は何の跡もとどめなかった。」 ◆ **のこす** 【残す】 „A gyereket otthon hagytam.” 「子供を家に残した。」 ◆ **まかせる** 【任せる】 „A fiamra hagytam a vezetést.” 「運転を息子に任せた。」 ◆ **ゆずりわたす** 【譲り渡す】 „A szülő a gyerekre hagyta a vagyont.” 「親は財産を子供に譲り渡した。」 ◆ **わすれる** 【忘れる】 (felejt) „A vonaton hagytam az esernyőmet.” 「傘を電車に忘れた。」 ◇ **állni hagy おく** 【置く】 „Ha egy napig állni hagyjuk ezt az ételt, akkor finomabb lesz.” 「この料理は一日置いたらもっと美味しくなる。」 ◇ **annyiban hagy ふもんにふす** 【不問に付す】 „Nem hagyhatjuk annyiban a korrupciót.” 「汚職問題は不問に付すべきではない。」 ◇ **békén hagy ほっとく** 【放っとく】 „Hagyd békén a macskát!” 「猫をほっといてあげて！」 ◇ **békén hagy かまわない** 【構わない】 „Hagyd békén az öcsédet!” 「弟に構わないで！」 ◇ **életben hagy いかす** 【生かす、活かす】 „Először meg akartam ölni, de úgy döntöttem életben hagyom.” 「最初は殺してや

ろうと思ったが生かすことにした。」 ◇ **helyet hagy ゆずりあってすわる** 【譲り合って座る、譲りあって座る、ゆずり合って座る】 „Hagyjanak másoknak is helyet!" 「電車で譲り合って座りましょう。」 ◇ **helyet hagy はばをとる** 【幅を取る】 „A lap mindkét szélén széles helyet hagytam." 「用紙の両側に広めの幅を取った。」 ◇ **hidegen hagy もくさつされる** 【黙殺される】 „A kormányt hidegen hagyta a tüntetés." 「デモは政府に黙殺された。」 ◇ **maga mögött hagy あとにする** 【後にする】 „A taxi maga mögött hagyta a vállalat épületét." 「タクシーは会社の建物を後にした。」 ◇ **magára hagy おいてきぼりにする** 【置いてきぼりにする】 „Ez a tanulókör senkit nem fog magára hagyni." 「この勉強会は誰一人として置いてきぼりにしない。」 ◇ **magára hagy はずす** 【外す】 „Magunkra hagynál egy kicsit?" 「ちょっと外してくれない？」 ◇ **nem hagy せずにはおかない** 【せずには置かない、せずには措かない】 szezuni-va okanai „Nem hagyhatom megbosszulatlanul apám halálát!" 「父の死を復讐せずにはおかないぞ。」 ◇ **nem hagy しないではおかない** 【しないでは置かない】 sinaide-va okanai „A bűnösök tetteit nem hagyjuk büntetlenül." 「犯人に罰を与えないではおかない。」 ◇ **nem hagy annyiban ただでおかない** 【ただで置かない、只で置かない】 „Ezt nem fogom annyiban hagyni!" 「ただで置かないよ！」 ◇ **nyomot hagy あとがつく** 【跡が付く】 „A szemüveg nyomot hagyott az orromon." 「鼻に眼鏡の跡が付いた。」 ◇ **szabadon hagy あけておく** 【空けて置く、空けておく】 „Kérem hagyják szabadon ezt a helyet!" 「この場所を空けておいて下さい。」 ◇ **változatlanul hagy すえおく** 【据え置く】 (ott hagy, ahol van) „A jegybank a kamatot változatlanul hagyta." 「中央銀行は利率を据え置いた。」

hagy alja ◆ **やまぎわ** 【山際】 „hegy aljában lévő falu" 「山際の村」

hagyaték ◆ **いさん** 【遺産】 „hagyatéki eljárás" 「遺産手続き」

hagyatéki eljárás ◆ **いさんてつづき** 【遺産手続、遺産手続き】 ◆ **そうぞくてつづき** 【相続手続き】

hagyatéki gondnok ◆ **いさんかんりにん** 【遺産管理人】

hagyatéki gondnokság ◆ **いさんかんり** 【遺産管理】

hagyatkozik ◆ **たよりにする** 【頼りにする】 „Csak rád hagyatkozhatom." 「頼りになるのは貴方だけです。」 ◆ **たよる** 【頼る】 „Az emlékezetemre hagyatkozva válaszoltam." 「記憶に頼って回答した。」

hagy feledésbe merülni ◆ **ぼっする** 【没する】 „Nem hagyhatjuk feledésbe merülni a munkáját." 「彼の功績を没するわけにはいけない。」

hagyja felgyülemleni ◆ **ためる** 【貯める、溜める】 „Hagyja felgyülemleni a lakbért." 「家賃を溜める。」

hagyja kifogyni ◆ **たやす** 【絶やす】 „Most éppen kifogytam az italból." 「お酒を絶やしてしまった。」

hagyja kihalni ◆ **たやす** 【絶やす】 „Szüljetek gyereket, nehogy kihaljunk!" 「子孫を絶やさないように子供を生みなさい！」

hagyja kihunyni ◆ **たやす** 【絶やす】 „Hagytam, hogy kihunyjon a tűz." 「火を絶やしてしまった。」

hagyja magát ◆ **くっぷくする** 【屈服する、屈伏する】 „Nem hagyja magát." 「決して屈服しない」

hagyja magát rábeszélni ◆ **おことばにあまえる** 【お言葉に甘える】 „Hagytam magam rábeszélni, és elfogadtam a pénzt." 「お言葉に甘えてお金を受け取った。」

hagyja meghalni ◆ **みごろしにする** 【見殺しにする】 (csak nézi, ahogy meghal) „A sebesült túszt hagyták meghalni." 「怪我した人質を見殺しにした。」

hagyja megmerevedni ◆ **こらす** 【凝らす】 „Gyakran forgatom a fejem, hogy ne merevedjen meg a nyakam.” 「肩を凝らさないように頻繁に首を回す。」

hagyján ◆ **まだしも** 【未だしも】 „Az csak hagyján. Sokkal nagyobb bajom van most.” 「それはまだしも、もっと大きな問題がある。」 ◇ **még csak hagyján いざしらず** 【いざ知らず】 „100 évvel ezelőtt még csak hagyján, most is hisz még valaki a boszorkányokban?” 「百年前ならいざ知らず、今時魔女を信じる人がいるのか。」

hagyja rátekeredni ◆ **からませる** 【絡ませる、搦ませる】 „Hagytam rátekeredni a szőlőt a kerítésre.” 「葡萄のツタを柵に絡ませた。」

hagyja tündökölni ◆ **はなをもたせる** 【花を持たせる】 „Hagyjuk tündökölni azokat, akik annyira igyekeztek.” 「頑張ったお方に、花を持たせましょう。」

hagyma ◆ **きゅうこん** 【球根】 ◆ **たまねぎ** 【玉ねぎ、玉葱、葱頭】 (vöröshagyma) „Megpucoltam a hagymát.” 「玉ねぎの皮を剥いた。」 ◆ **にんにく** 【大蒜、蒜、葫】 (fokhagyma) ◆ **ねぎ** 【葱】 (póréhagyma) ◆ **りんけい** 【りん茎、鱗茎】 (pl. tulipáné) ◇ **póréhagyma ながねぎ** 【長葱、長ネギ】 ◇ **tatár hagyma にら** 【韮】 ◇ **tulipánhagyma チューリップのきゅうこん** 【チューリップの球根】 ◇ **újhagyma しんたまねぎ** 【新玉ねぎ、新玉葱】

hagyma alakú oszlopdísz ◆ **ぎぼうし** 【擬宝珠】 (hídkorláton)

hagymafej ◆ **ぎぼうし** 【擬宝珠】 ◆ **ねぎぼうず** 【葱坊主、ネギ坊主】

hagymagumó ◆ **きゅうけい** 【球茎】

hagymaleves ◆ **オニオンスープ** ◆ **たまねぎスープ** 【玉ねぎスープ、玉葱スープ、葱頭スープ】

hagymás gyökér ◆ **りんけい** 【りん茎、鱗茎】

hagymavirágzat ◆ **ねぎぼうず** 【葱坊主、ネギ坊主】

hagy megromlani ◆ **くさらせる** 【腐らせる】 „Elfelejtettem betenni a hűtőbe a húst, és megromlott.” 「料理を冷蔵庫に入れ忘れて腐らせてしまった。」

hagyomány ◆ **こうれい** 【恒例】 (állandósult hagyomány) „Hagyományunkhoz híven, idén is megrendezzük az eseményt.” 「このイベントは恒例に従って今年も開催する予定です。」 ◆ **しきたり** 【仕来り、為来り】 (szokás) „családi hagyomány” 「家族のしきたり」 ◆ **でん** 【伝】 ◆ **でんしょう** 【伝承】 „néphagyomány” 「民間伝承」 ◆ **でんとう** 【伝統】 „Őrzi a japán hagyományokat.” 「日本の伝統を守る。」 ◆ **ならわし** 【習わし、慣わし】 „Családi hagyomány nálunk J-vel kezdődő nevet adni a gyerekek.” 「家の習わしで子供に J で始まる名前をつける。」 ◆ **ふうしゅう** 【風習】 (szokás) „régi hagyomány” 「古い風習」

hagyományos ◆ **オーソドックスな** „hagyományos formatervezés” 「オーソドックスなデザイン」 ◆ **きゅうらいの** 【旧来の】 „hagyományos értékrend” 「旧来の価値観」 ◆ **こうれいの** 【恒例の】 ◆ **こしき** 【古式】 „hagyományos, kézzel készült hajdinatészta” 「手打古式蕎麦」 ◆ **こしきゆかしい** 【古式床しい、古式ゆかしい】 „hagyományos szertartás” 「古式ゆかしい儀式」 ◆ **ざいらいの** 【在来の】 (eddig is létező) „hagyományos módszer” 「在来の手法」 ◆ **じゅうらいがたの** 【従来型の】 (hagyományos típusú) „Hagyományos mobilom van.” 「従来型の携帯電話を持っています。」 ◆ **でんとうてきな** 【伝統的な】 „Ez hagyományos gyógymód.” 「これは伝統的な治療法です。」 ◆ **ほんかくはの** 【本格派の】 (régi sémákon alapuló) „hagyományos lángos receptje” 「本格派のラーンゴシュのレシピ」 ◆ **むかしながらの** 【昔ながらの】 „Megnéztem a hagyományos tofukészítést.” 「昔ながらの豆腐作りを観察した。」

hagyományosan ◆ **でんとうてきに** 【伝統的に】 „Hagyományosan műveli a földet.” 「伝統的に農業を営む。」

hagyományosan elfogadott kiejtés ◆ **かんようおん** 【慣用音】

hagyományosan ismétlődő ünnep ◆ **れいたいさい** 【例大祭】 (vallási)

hagyományos bútor ◆ **みんげいかぐ** 【民芸家具】

hagyományos étel ◆ **スローフード** (lassú étel) ◆ **でんとうりょうり** 【伝統料理】 „hagyományos magyar étel” 「ハンガリーの伝統料理」

hagyományos fegyver ◆ **つうじょうへいき** 【通常兵器】

hagyományos ipar ◆ **ざいらいこうぎょう** 【在来工業】

hagyományos iparművészet ◆ **でんとうこうげい** 【伝統工芸】

hagyományos írásjel ◆ **でんしょうじ** 【伝承字】

hagyományos japán hangszer ◆ **ほうがっき** 【邦楽器】

hagyományos japán művészet ◆ **ゆうげい** 【遊芸】

hagyományos japán művészeteket gyakorol ◆ **ゆうげいざんまいにふける** 【遊芸三昧に耽る】

hagyományos japán női hajviselet ◆ **にほんがみ** 【日本髪】

hagyományos japán zene ◆ **ほうがく** 【邦楽】

hagyományos kézművesség ◆ **でんとうこうげい** 【伝統工芸】

hagyományos kultúra ◆ **でんとうぶんか** 【伝統文化】

hagyományos mobil ◆ **ガラけー** 【ガラ携】 (elavult mobiltelefon)

hagyományos művészet ◆ **げいどう** 【芸道】 „Hagyományos művészettel foglalkozik.” 「芸道に勤しむ。」 ◆ **でんとうげいのう** 【伝統芸能】

hagyományos ünnepség ◆ **れいさい** 【例祭】

hagyományos váltós ◆ **マニュアルの**

hagyományos vasútvonal ◆ **ざいらいせん** 【在来線】 (nem sinkanszen) „sinkanszen és hagyományos vasútvonal” 「新幹線と在来線」

hagyományőrző ◆ **でんとうをまもる** 【伝統を守る】 „hagyományőrző eszme” 「伝統を守る思想」

hagyománytisztelet ◆ **でんとうしゅぎ** 【伝統主義】

hagyománytisztelő ◆ **でんとうしゅぎしゃ** 【伝統主義者】

hagyva ◆ **まま** 【儘】 „Nyitva hagyom az ablakot, hogy a macska szabadon ki-be járkálhasson.” 「猫が出入り出来るように窓を開けたままにしている。」

haha ◆ **わはは**

hahaha ◆ **あはは**

hahó ◆ **おい** „Hahó! Van itt valaki?” 「おい、誰かいる？」 ◆ **ぜ** (férfias nyelvhasználat) „Hahó, megjöttem!” 「帰ったぜ。」 ◆ **ヤッホー** ◆ **よ** „Hahó, megjöttem!” 「帰ったよ。」

hahota ◆ **おおわらい** 【大笑い】 ◆ **こうしょう** 【哄笑】

hahotázás ◆ **こうしょう** 【哄笑】 ◆ **たかわらい** 【高笑い】

hahotázik ◆ **おおごえでわらう** 【大声で笑う】 ◆ **ごうかいにわらう** 【豪快に笑う】 „Hahotáztam.” 「豪快に笑った。」 ◆ **こうしょうする** 【哄笑する】 ◆ **たかわらいする** 【高笑いする】

ha igyekszünk sikerül ◆ **なせばなる** 【為せば成る】

ha így tesz ◆ **そうすれば** 【然うすれば】 „Jobb lett volna, ha így teszek.” 「そうすれば良かった。」

haikai ◆ **はいかい** 【俳諧】 (játékos vers)

haikai költő ◆ **はいかいし** 【俳諧師】

haiku ◆ **く** 【句】 „Írtam egy haikut.” 「一句を作った。」 ◆ **はいかい** 【俳諧】 ◆ **はいく** 【俳句】 (17 szótagos japán vers) „Haikut ír.” 「俳句を詠む。」 ◆ **ほっく** 【発句】 ◇ **egy haiku いっく** 【一句】 „Rögtönöztem egy haikut.” 「即興で一句詠んだ。」

haikuelmélet ◆ **はいろん** 【俳論】

haiku gyűjtemény ◆ **くしゅう** 【句集】

haiku kalendárium ◆ **はいかいさいじき** 【俳諧歳時記】

haikuklub ◆ **くかい** 【句会】

haiku költő ◆ **はいじん** 【俳人】

haiku költő álneve ◆ **はいごう** 【俳号】

haikukritika ◆ **はいろん** 【俳論】

haiku stílusa ◆ **はいふう** 【俳風】

haikut ír ◆ **いっくひねる** 【一句捻る】 „Írtam egy haikut.” 「一句捻った。」 ◆ **ぎんじる** 【吟じる】

haiti ◆ **ハイチじん** 【ハイチ人】 (ember) ◆ **ハイチの**

Haiti ◆ **ハイチ**

haj ◆ **あたま** 【頭】 „Levágattam a hajam.” 「頭を切ってもらった。」 ◆ **かみ** 【髪】 „Levágattam a hajam.” 「髪を切った。」 ◆ **かみしつ** 【髪質】 (hajtípus) „száraz haj” 「パサパサした髪質」 ◆ **かみのけ** 【髪の毛】 „Megritkult a hajam, ezért szeretnék parókát viselni.” 「髪の毛が薄くなったのでカツラをつけたいと思っている。」 ◆ **け** 【毛】 ◆ **つむり** 【頭】 ◆ **とうはつ** 【頭髪】 ◆ **ヘア** ◆ **もうはつ** 【毛髪】 ◇ **barna haj ちゃぱつ** 【茶髪】 (barnára festett haj) ◇ **deres haj ぎんぱつ** 【銀髪】 ◇ **deres haj かしらのしも** 【頭の霜】 ◇ **elaludja a haját ねぐせがつく** 【寝癖がつく、寝癖が付く】 „Elaludtad a hajad!” 「寝癖がついているよ！」 ◇ **göndör haj まきげ** 【巻き毛、巻毛】 ◇ **hátrafésült haj オール・バック** ◇ **hosszú haj ロングヘア** „Fiatalkoromban hosszú hajam volt.” 「若い頃はロングヘアだった。」 ◇ **hosszú haj ちょうはつ** 【長髪】 „hosszú hajú férfi” 「長髪の男性」 ◇ **hullik a haja かみがぬける** 【髪が抜ける、髪がぬける】 „Ettől a sampontól hullik a hajam.” 「このシャンプーだと髪が抜ける。」 ◇ **ősz haj しらが** 【白髪】 „Nem festem az ősz hajamat.” 「白髪を染めない。」 ◇ **rövid haj たんぱつ** 【短髪】 ◇ **vörös haj あかげ** 【赤毛】

háj ◆ **あぶら** 【脂、膏】 ◆ **しぼう** 【脂肪】 „Össze tudom fogni a hasamon a hájat.” 「お腹の脂肪をつかむことができます。」

hajadon ◆ **どくしんの** 【独身の】 (nincs férjnél) „hajadon nő” 「独身の女性」 ◆ **みこんの** 【未婚の】 „hajadon nő” 「未婚の女」 ◆ **むすめ** 【娘】

hajadonfőtt ◆ **ぼうしをかぶらず** 【帽子を被らず】 „Elvesztette a sapkáját, így hajadonfőtt maradt.” 「帽子を失くしたので被らずにいた。」

hajadonfővel ◆ **ぼうしをかぶらず** 【帽子を被らず】 „Ne menj ki hajadonfővel ilyen hidegben!” 「こんな寒い中、帽子を被らず外へ行かないで！」

hajadon lány ◆ **おとめ** 【乙女】

hajadon nő ◆ **どくしんしゃ** 【独身者】 ◆ **みこんふじん** 【未婚婦人】

hajápolás ◆ **せいはつ** 【整髪】 ◆ **ヘアートリートメント** ◆ **ヘア・ケア**

hajápoló ◆ **ヘアートリートメント**

hajápoló szer ◆ **せいはつりょう** 【整髪料】

hájas ◆ **しぼうの** 【脂肪の】 ◆ **しぼうぶとりの** 【脂肪太りの】 ◆ **ひまんの** 【肥満の】 (kövér) „A hájas emberek nem érzik úgy a hideget.” 「肥満の人は寒さをあまり感じない。」

hájasság ◆ **しぼうかたしょう** 【脂肪過多症】

haja szála sem görbül ◆ **ぶじである** 【無事である】 „A hajam szála sem görbült a nagy földrengésben.” 「大震災で無事でした。」

hajat ápol ◆ **せいはつする** 【整髪する】

hajat mos ◆ **せんぱつする** 【洗髪する】 „A fodrászüzletben hajat mosattam.” 「理髪店で洗髪してもらった。」

hajátültetés ◆ **しょくもう** 【植毛】

hajat vág ◆ **さんぱつする** 【散髪する】 „Havonta vágatom a hajam.” 「毎月一回散髪している。」

hajba kap ◆ **つのをつきあわせる** 【角を突き合わせる】 „A kormánypárt és az ellenzék hajba kapott.” 「与野党は角を突き合わせた。」

hajbeültetés ◆ **しょくもう** 【植毛】

hajbókol ◆ **へいへいする** „Hajbókol a felettese előtt.” 「上役にへいへいする。」 ◆ **ぺこぺこする** 【ペコペコする】 „A beosztottak hajbókoltak a főnököknek.” 「部下は上司にペコペコしていた。」 ◆ **へつらう** 【諂う、諛う】 „Hajbókol a főnökének.” 「上司に諂っている。」

hajbókolás ◆ **へいこら** ◆ **へつらい** 【諂い、諛い】

hajbókoló ◆ **ひくつな** 【卑屈な】 (alázatos) „Hajbókolóan viselkedik a főnökével szemben.” 「上司に対して卑屈な態度をとる。」

hajbókoló ember ◆ **こめつきばった** 【米搗き飛蝗】

hajbókolva ◆ **へいへい** ◆ **ぺこぺこ**

hajborotválás ◆ **ていはつ** 【剃髪】

hajcihő ◆ **いいあい** 【言い合い、言合い】 (veszekedés) ◆ **さわぎ** 【騒ぎ】 (hűhó) „Az újság nagy hajcihőt csapott.” 「新聞記事は大変な騒ぎを巻き起こした。」

hajcsat ◆ **クリップ** ◆ **パッチンどめ** 【パッチン留め】 „Az előttem haladó nő hajából kiesett egy hajcsat.” 「前を歩いている女性からパッチン留めが落ちた。」

hajcsavaró ◆ **カーラー**

hajcsizás ◆ **ネンネ**

hajcsizik ◆ **ネンネする**

hajdanában ◆ **むかし** 【昔】 „Hajdanában lovaskocsival jártak az emberek.” 「昔は人は馬車を使った。」

hajdanán ◆ **むかし** 【昔】 „Ez a város olyan, mint hajdanán.” 「この町は昔から変わっていない。」

hajdani ◆ **あのときの** 【あの時の】

hajdina ◆ **そば** 【蕎麦】 (Fagopyrum esculentum) „Hajdinát termeszt.” 「蕎麦を栽培している。」 ◆ **ふつうそば** 【普通そば、普通蕎麦、普通ソバ】 (Fagopyrum esculentum) ◇ **nyers tojással díszített hajdinaleves つきみそば** 【月見蕎麦】 ◇ **több összetevős hajdinaétel ごもくそば** 【五目そば、五目蕎麦】

hajdinaárus ◆ **そばや** 【蕎麦屋、そば屋】 ◇ **éjszakai hajdinaárus よなきそば** 【夜鳴き蕎麦】

hajdinaétel ◆ **そば** 【蕎麦】

hajdinaleves ◆ **かけそば** 【掛けそば、掛け蕎麦】

hajdinaliszt ◆ **そばこ** 【そば粉、蕎麦粉】

hajdinapüré ◆ **そばがき** 【蕎麦がき、蕎麦掻き、そば掻き】

hajdinatészta ◆ **そば** 【蕎麦】 „Ez a hajdinatészta túl puha!” 「この蕎麦は伸びている。」 ◇ **beköltözési hajdinatészta ひっこしそば** 【引っ越し蕎麦、引越し蕎麦】 „A szomszédoknak beköltözésünk után hajdinatésztát adtunk.” 「お隣さんに引っ越し蕎麦を配った。」 ◇ **éjszakai hajdinatészta よなきそば** 【夜鳴き蕎麦】 ◇ **kézzel készült hajdinatészta てうちそば** 【手打ちそば、手打ち蕎麦、手打蕎麦】 ◇ **mártogatós hajdinatészta もりそば** 【盛り蕎麦、盛蕎麦、盛りそば】 ◇ **szilveszteri hanjdinatészta としこしそば** 【年越しそば、年越し蕎麦、年越蕎麦】

hajdinatésztás étterem ◆ **そばや** 【蕎麦屋、そば屋】

hajdinatészta-szervírozó kosár ◆ **せいろ** 【蒸籠、蒸篭、井籠、井篭】

hajdinatésztát készít ◆ **そばをうつ** 【蕎麦を打つ】

hajdísz ◆ **かみかざり** 【髪飾り】 ◆ **かんざし** 【髪挿、簪】 (hajtű)

hajdú ◆ **ハイドゥー** ◇ **hajdú a harangöntéshez しぞくのしょうほう** 【士族の商法】 (annyit ért hozzá) „Annyit ért az üzlethez, mint hajdú a harangöntéshez.” 「彼のビジネスは士族の商法だ。」

hajdú a harangöntéshez ◆ **しぞくのしょうほう** 【士族の商法】 (annyit ért hozzá) „Annyit ért az üzlethez, mint hajdú a harangöntéshez.” 「彼のビジネスは士族の商法だ。」

Hajdú-Bihar megye ◆ **ハイドゥー・ビハル・けん** 【ハイドゥー・ビハル県】

Hajdúszoboszló ◆ **ハイドゥーソボスロー**

hajfesték ◆ **けぞめ** 【毛染】 ◆ **けぞめぐすり** 【毛染め薬】 ◆ **しらがぞめ** 【白髪染め】 (ősz hajra) ◆ **せんもうざい** 【染毛剤】 (orvosi) ◆ **せんもうりょう** 【染毛料】 (kozmetikai) ◆ **ヘアカラーリングざい** 【ヘアカラーリング剤】 ◆ **ヘアダイ**

hajfestés ◆ **けぞめ** 【毛染め】 ◆ **せんぱつ** 【染髪】

hajfixáló ◆ **ヘア・リキッド** ◆ **ヘア・ローション**

hajfonat ◆ **おさげ** 【お下げ、御下げ】 „Befonta a haját.” 「髪をお下げに編んだ。」

hajfürt ◆ **けたば** 【毛束】 ◆ **とうはつのふさ** 【頭髪の房】 ◆ **ひとふさのかみ** 【一房の髪】

hajgumi ◆ **かみのけのゴム** 【髪の毛のゴム】 (gumigyűrű) ◆ **ヘアゴム**

hajgyökér ◆ **もうこん** 【毛根】 (hajhagyma) ◆ **もうはつのね** 【毛髪の根】

hajhagyma ◆ **もうかん** 【毛幹】 ◆ **もうこん** 【毛根】

hajháló ◆ **ヘアネット**

hajhász ◆ **おいもとめる** 【追い求める、追求める】 „Hajhássza a pénzt.” 「お金を追い求める。」 ◆ **ついきゅうする** 【追求する】 „Hajhássza a profitot.” 「利益を追求する。」

hajhászás ◆ **ついきゅう** 【追求】 ◇ **érdekhajhászás りけんあさり** 【利権漁り】 ◇ **végzettséghajhászás がくれきロンダリング** 【学歴ロンダリング】

haj határvonala ◆ **はえぎわ** 【生え際】

hajhullás ◆ **だつもう** 【脱毛】 ◆ **だつもうしょう** 【脱毛症】 (kopaszodás) ◆ **ぬけげ** 【抜け毛、脱け毛】 „Hullik a hajam.” 「抜け毛が多い。」

hajigál ◆ **なげつづける** 【投げ続ける、投げつづける】 „A gyerek kavicsokat hajigált a folyóba.” 「子供は石を川に投げ続けた。」 ◇ **behajigál なげこむ** 【投げ込む、投込む、投げこむ】 „Behajigáltam a lábasba a leves hozzávalóit.” 「鍋の中にスープの材料を投げ込んだ。」

hajít ◆ **なげる** 【投げる】 „Messzire hajította a követ.” 「遠くに石を投げた。」 ◆ **ほうる** 【放る、抛る】 „Messzire hajította a követ.” 「石を遠くに放った。」 ◇ **gerelyt hajít やりなげする** 【槍投げする】

hajítás ◆ **なげること** 【投げること】

hajítás és ütés ◆ **とうだ** 【投打】

hajítófegyver ◆ **とうてきぶき** 【投擲武器】 ◆ **とびどうぐ** 【飛び道具、飛道具】

hajkefe ◆ **とうはつようブラシ** 【頭髪用ブラシ】 ◆ **ヘアブラシ**

hajkenőcs ◆ **ポマード** „Hajkenőccsel kente be a haját.” 「髪にポマードを付けた。」

hajkiegészítő paróka ◆ **エクステ** ◆ **ヘアーエクステンション**

Hajkou ◆ **かいこうし** 【海口市】 (kínai Hajnan tartomány székhelye)

hajkrém ◆ **ヘアクリーム**

hajkurász ◆ **おいかける** 【追いかける、追い掛ける】 „A macska hajkurászta az egeret.” 「猫は鼠を追いかけていた。」 ◆ **おいまわす** 【追い回す】 „A nőket hajkurássza.” 「彼は女を追い回している。」

hajkurászás ◆ **おいかけ** 【追いかけ、追い掛け】

hajladozás ◆ **ゆらめき** 【揺らめき】

hajladozik ◆ **くっしんする** 【屈伸する】 „A megfeszülő majd elernyedő izmoktól a kar hajladozik.” 「筋肉が収縮し、腕が屈伸する。」 ◆ **ゆらめく** 【揺らめく】 „A szélben a virág hajladozott.” 「風で花が揺らめいた。」 ◆ **ゆれる** 【揺れる】 „A fa ágai hajladoztak a szélben.” 「木の枝は風で揺れていた。」

hajladozva ◆ **ゆさゆさと** „A fák hajladoztak a szélben.” 「風で木々がゆさゆさと揺れていた。」

hajlakk ◆ **ヘア・スプレー** „Hajlakkot fújt a hajára.” 「髪にヘアスプレーを掛けた。」

hajlam ◆ **きしつ** 【気質】 „művészi hajlam” 「芸術的な気質」 ◆ **きらい** 【嫌い】 „Hajlamos a dicsekvésre.” 「彼は自慢しすぎるきらいがある。」 ◆ **くせ** 【癖】 (szokás) „Hajlamos vagyok lódítani.” 「大袈裟に言う癖がある。」 ◆ **け** 【気】 „homoszexuális hajlamú férfi” 「その気のある男性」 ◆ **けいこう** 【傾向】 ◆ **せいこう** 【性向】 ◆ **せいへき** 【性癖】 „Különös hajlamai vannak.” 「奇妙な性癖がある。」 ◆ **そいん** 【素因】 „cukorbetegségre való örökölt hajlam” 「糖尿病の遺伝的な素因」 ◆ **そしつ** 【素質】 „Az apjától örökölte a zenei hajlamát.” 「父から音楽の素質を受け継いだ。」 ◆ **たいしつ** 【体質】 „A diétától szándékom ellenére hízásra hajlamos lettem.” 「ダイエットで逆に太りやすい体質になった。」 ◆ **ふう** 【風】 „Hajlamos hülyének nézni az embert.” 「彼は人を馬鹿にする風がある。」 ◇ **csöppnyi hajlam きみ** 【気味】 „Egy csöppet beképzelt.” 「彼は慢心の気味がある。」 ◇ **mazochista hajlam じぎゃくしゅみ** 【自虐趣味】

hajlamos ◆ **がちである** 【勝ちである】 „Az ember hajlamos elfeledni, mennyire szerencsés.” 「人はどんなに幸運か忘れがちである。」 ◆ **がちな** 【勝ちな】 „Hajlamos a késésre.” 「彼は遅れがちだ。」 ◆ **きらいがある** 【嫌いがある、嫌いが在る】 „Bármit csinálok, hajlamos vagyok hízni.” 「何をしても、すぐ太るきらいがある。」 ◆ **くせがある** 【癖がある】 (szokása) „Hajlamos a lopásra.” 「彼はものを盗む癖がある。」 ◆ **けいこうがある** 【傾向がある】 „Feszült helyzetben az ember hajlamos hibázni.” 「緊張しているときは人は間違える傾向がある。」 ◆ **しがち** 【仕勝ち】 „Az ember hajlamos elfelejteni a hibákat.” 「人は失敗を忘れがちである。」 ◆ **しやすい** 【し易い】 (könnyen csinál) „Hajlamos hibázni.” 「彼は失敗しやすい。」 ◆ **せいこうがある** 【性向がある】 „Hajlamos lekicsinyelni az embereket.” 「人を軽んじる性向がある。」 ◆ **ともすると** „A feleségek hajlamosak azt hinni, hogy az a feladatuk, hogy megváltoztassák a férjüket.” 「妻はともすると、自分が夫を改善する使命があると思っている。」 ◆ **ともすれば** „Hajlamosak vagyunk elfelejteni, milyen áldás, hogy élnek még a szüleink.” 「私達は、ともすれば親が生きているありがたみを忘れがちだ。」

hajlamosan ◆ **どうかすると** „Az ember hajlamos a könnyebb utat választani.” 「どうかすると人は楽な方を選びがちだ。」 ◆ **ややもすると** 【動もすると】 „A megfázás olyan betegség, amit hajlamosak vagyunk lekicsinyelni.” 「風邪はややもすると軽視されがちな疾患である。」

hajlandó ◆ **おうじる** 【応じる】 „A gyártó nem volt hajlandó kijavítani a hibát.” 「生産者は欠陥の改良に応じなかった。」 ◆ **やぶさかでない** 【吝かでない】 „Hajlandó elismerni más érdemeit.” 「他人の功績を認めるに吝かでない。」 ◇ **hajlandó csinálni ていこうなく** 【抵抗なく】 „Ez a legmagasabb ár, amit a fogyasztók hajlandóak kifizetni.” 「これは消費者が抵抗なく払える一番高い値段だ。」

hajlandó csinálni ◆ **ていこうなく** 【抵抗なく】 „Ez a legmagasabb ár, amit a fogyasztók hajlandóak kifizetni.” 「これは消費者が抵抗なく払える一番高い値段だ。」

hajlandók koalíciója ◆ **ゆうしどうめい** 【有志同盟】 (2003) ◆ **ゆうしれんごう** 【有志連合】 (2003)

hajlandóság ◆ **おうじること** 【応じること】 „Nem mutatott hajlandóságot az interjúra.” 「取材に応じなかった。」 ◇ **befektetési hajlandóság とうしいよく** 【投資意欲】 ◇ **fogyasztási hajlandóság しょうひせいこう** 【消費性向】 ◇ **megtakarítási hajlandóság ちょちくせいこう** 【貯蓄性向】

hajlandóságot mutató ember ◆ **ゆうし** 【有志】

hajlás ◆ **まがり** 【曲がり】

hajlat ◆ **さんり** 【三里】 (térdhajlat) ◆ **まがったぶぶん** 【曲がった部分】

hajlék ◆ **ねどこ** 【寝床】 (alvóhely) „Nincs hajléka.” 「寝床がない。」 ◇ **szerény hajlék** **ろうおく** 【陋屋】

hajlékony ◆ **くっしんじざいの** 【屈伸自在の】 ◆ **しなやかな** 【撓やかな】 „Ez az ág hajlékony.” 「この枝はしなやかです。」 ◆ **じゅうなんな** 【柔軟な】 „hajlékony kábel” 「柔軟なコード」 ◆ **なよなよとした** ◆ **へなへなする** „hajlékony deszka” 「へなへなした板」 ◆ **まがりやすい** 【曲がりやすい】 (könnyen hajlítható) „Ez a fémlemez hajlékony.” 「この金属板は曲がりやすい。」 ◆ **やわらかい** 【柔らかい、柔かい、軟らかい】 „A gyerekeknek hajlékony a testük.” 「子供は体が柔らかい。」 ◆ **よくしなう** 【良くしなう、良く撓う】 „hajlékony test” 「よくしなう体」

hajlékony cső ◆ **フレキシブル・パイプ**

hajlékony fűzfaágak nem törnek el a hó súlya alatt ◆ **やなぎにゆきおれなし** 【柳に雪折れなし、柳に雪折れ無し】

hajlékonylemez ◆ **フロッピーディスク**

hajlékonyság ◆ **じゅうなん** 【柔軟】 ◆ **じゅうなんせい** 【柔軟性】

hajlékony tartókar ◆ **フレキシブル・アーム**

hajlékony vezeték ◆ **フレキシブル・コード**

hajléktalan ◆ **ホームレス** „Magyarországon a szocializmusban legalább nem voltak hajléktalanok.” 「ハンガリーで社会主義の頃は少なくともホームレスはいなかった。」 ◆ **やどなし** 【宿無し】 ◆ **ろじょうせいかつしゃ** 【路上生活者】

hajlik ◆ **うつる** 【移る】 (átmegy) „A színe sárgából vörösbe hajlott.” 「色は黄色から赤に移った。」 ◆ **がかる** (valamibe) „A tó zöldbe hajló vize.” 「緑がかった湖水。」 ◆ **かたむく** 【傾く】 „Hajlok a barátom véleménye felé.” 「友達の意見に傾いている。」 ◆ **しなう** 【撓う】 (pl. faág) „A szélben hajlik a bambusz.” 「風に竹がしなう。」 ◆ **たれる** 【垂れる】 (lehajlik) „A nehéz termés alatt hajlanak a fa ágai.” 「実が重くて木の枝が垂れている。」 ◆ **っぽい** (-as, -es) „A színe vörösbe hajlott.” 「色は赤っぽかった。」 ◆ **へんする** 【偏する】 „Az irány észak felé hajlik.” 「方向は北に偏している。」 ◆ **まがる** 【曲がる】 „A horgászbot hajlik.” 「釣り竿は曲がる。」 ◇ **hajlik a szóra** **いうことをきく** 【言うことを聞く】 „Nem hajlik a jó szóra.” 「彼は言うことを聞かない。」 ◇ **hajlik valami felé** **けいしゃする** 【傾斜する】 „Én egyik párt felé sem hajlok.” 「どちらの政党にも傾斜していません。」 ◇ **vörösbe hajló** **あかみがかった** 【赤みがかった、赤味がかった】 „vörösbe hajló narancssárga” 「赤みがかったオレンジ色」

hajlik a szóra ◆ **いうことをきく** 【言うことを聞く】 „Nem hajlik a jó szóra.” 「彼は言うことを聞かない。」

hajlik valami felé ◆ **けいしゃする** 【傾斜する】 „Én egyik párt felé sem hajlok.” 「どちらの政党にも傾斜していません。」

hajlít ◆ **そらす** 【反らす】 „Deszkát hajlítottam.” 「板を反らした。」 ◆ **まげる** 【曲げる、枉げる】 „Ágat hajlított az íjhoz.” 「弓を作るために枝を曲げた。」

hajlítás ◆ **くっきょく** 【屈曲】 ◆ **まがり** 【曲がり】

hajlítás és kinyújtás ◆ **くっしん** 【屈伸】

hajlítási gyakorlat ◆ **じゅうなんたいそう** 【柔軟体操】

hajlítgatás ◆ **くっしん** 【屈伸】 „láb hajlítgatása” 「膝の屈伸」

hajlítható ◆ **まげはすい** 【曲げやすい】

hajlítóizom ◆ **くっきん** 【屈筋】

hajlító nyelv ◆ **くっせつご** 【屈折語】 (flektáló nyelv)

hajlítónyomaték ◆ **まげモーメント** 【曲げモーメント】

hajlított fából készült doboz ◆ **まげもの** 【曲げ物、曲物】

hajló ◆ **がちの** 【勝ちの】 ◇ **őszbe hajló しらがまじりの** 【白髪交じりの、白髪まじりの】 „Őszbe hajló haj.” 「白髪交じりの髪。」

hajlong ◆ **おじぎをする** 【お辞儀をする】 „Hajlongva búcsúztunk egymástól.” 「ペコペコお辞儀をしながら別れた。」 ◆ **さんぱいきゅうはい** 【三拝九拝する】 „Hajlongva kérlelte.” 「三拝九拝して頼んだ。」

hajlongás ◆ **さんぱいきゅうはい** 【三拝九拝】

hajlott ◆ **ゆみがたの** 【弓形の】

hajlott derék ◆ **ふたえごし** 【二重腰】

hajlott derekú ◆ **ふたえごしの** 【二重腰の】 „A hajlott derekú öregasszony bottal ment.” 「二重腰のおばあさんは杖を突いて歩いた。」

hajmeresztő ◆ **せいぜつなる** 【凄絶なる】 „Hajmeresztő dologra vállalkozott.” 「凄絶なる冒険をした。」 ◆ **そうけだつような** 【総毛立つような】 „hajmeresztő történet” 「総毛立つような話」 ◆ **みのけもよだつ** 【身の毛もよだつ】 „hajmeresztő történet” 「身の毛もよだつ話」

hajmosás ◆ **せんぱつ** 【洗髪】

hajmosószer ◆ **せんぱつざい** 【洗髪剤】

hajnal ◆ **あかつき** 【暁】 „új korszak hajnala” 「新時代の暁」 ◆ **あけぼの** 【曙】 „civilizáció hajnala” 「文明の曙」 ◆ **よあけ** 【夜明け】 „civilizáció hajnala” 「文明の夜明け」 ◆ **れいめい** 【黎明】 ◆ **れいめいき** 【黎明期】 „civilizáció hajnala” 「文明の黎明期」 ◇ **kora hajnalban みめい** 【未明】 „Kora hajnalban baleset történt az autópályán.” 「今日未明高速道路で事故がありました。」 ◇ **új korszak hajnala しんじだいのとうらい** 【新時代の到来】

Hajnalcsillag ◆ **あけのみょうじょう** 【明けの明星】 (Esthajnalcsillag)

hajnal előtt a legsötétebb az éjszaka ◆ **よあけまえがいちばんくらい** 【夜明け前が一番暗い】

hajnalhasadás ◆ **あけぼの** 【曙】 ◆ **あさぼらけ** 【朝ぼらけ】

hajnalhasadta ◆ **あけぼの** 【曙】 ◆ **ありあけ** 【有明け、有明】 ◆ **しののめ** 【東雲】 ◆ **よあけがた** 【夜明け方】

hajnali három óra ◆ **うしみつどき** 【丑三つ時】

hajnali hold ◆ **ざんげつ** 【残月】

hajnalka ◆ **あさがお** 【朝顔】 (Ipomoea nil) ◇ **fehér hajnalka よるがお** 【夜顔】 (Ipomoea alba)

hajnalodik ◆ **よがあける** 【夜が明ける】 „Belefeledkeztem az olvasásba, és mire észbe kaptam, hajnalodott.” 「読書に夢中になって気がついたら夜が明けた。」

hajnalpír ◆ **あさやけ** 【朝焼け】 ◆ **ぎょうこう** 【暁光】 ◆ **しょこう** 【曙光】

Hajnan ◆ **かいなんしょう** 【海南省】 (kínai tartomány)

haj nélküli homlok ◆ **つきしろ** 【月代】 ◆ **つきやき** 【月代】

hajnövesztő ◆ **はつもうざい** 【発毛剤】

hajnövesztőszer ◆ **いくもうざい** 【育毛剤】 „Hajnövesztőszert kentem a fejemre.” 「頭に育毛剤を塗った。」 ◆ **けはえぐすり** 【毛生え薬】

hajnyírás ◆ **さんぱつ** 【散髪】

hajnyíró gép ◆ **バリカン** ◇ **kézi hajnyíró gép しゅどうバリカン** 【手動バリカン】

hajó ◆ **せき** 【隻】 (hajó számlálószava) ◆ **せん** 【船】 ◆ **てい** 【艇】 ◆ **ふね** 【船、舟】 „Hajóra szálltam.” 「船に乗った。」 ◇ **csapatszállító hajó へいいんゆそうせん** 【兵員輸送船】 ◇ **deszanthajó ようりくかん** 【揚陸艦】 ◇ **embercsempész hajó みっこうせん** 【密航船】 ◇ **hajójárattal rendelkező ふねがかよう** 【船が通う】 funega kajou „hajójárattal rendelkező sziget” 「船が通う島」 ◇ **horgászhajó つりぶね** 【釣り船】 ◇ **jégtörő hajó さいひょうせん** 【砕氷船】 ◇ **kereskedelmi hajó せんぱく** 【船舶】 ◇ **kimustrált hajó はいせん** 【廃船】 ◇ **kis merülésű hajó かわぶね** 【川舟、川船、河船】 ◇ **olajszállító hajó せきゆタンカー** 【石油タンカー】 ◇ **partraszállító dokkhajó ドックがたようりくかん** 【ドック型揚陸艦】 ◇ **partraszállító hajó ようりくかん** 【揚陸艦】 ◇ **sétahajó ゆうらんせ**

ん 【遊覧船】 ◇ teherhajó ゆそうせん 【輸送船】 ◇ vitorlás hajó ほかけぶね 【帆掛船、帆掛け船、帆かけ船】

hajóablak ◆ げんそう 【舷窓】

hajóacél ◆ せんたいこうざい 【船体鋼材】

hajóács ◆ ふなだいく 【船大工】

hajóágyú ◆ かんさいほう 【艦載砲】 ◆ かんぽう 【艦砲】

hajóállomás ◆ ふなのりば 【船乗り場】 ◆ ふねのていりゅうじょ 【船の停留所】

hajóavatás ◆ しんすいしき 【進水式】

hajóbaleset ◆ かいなんじこ 【海難事故】 (tengeri) ◆ ちんぼつじこ 【沈没事故】 (hajó elsüllyedésével)

hajóbaleseteket vizsgáló hivatal ◆ かいなんしんぱんちょう 【海難審判庁】

hajó bal oldala ◆ さげん 【左舷】

hajó balra kormányzása ◆ とりかじ 【取り舵、取舵】 „hajó balra és jobbra kormányzása” 「取舵(とりかじ)と面舵(おもかじ)」

hajó belseje ◆ せんちゅう 【船中】

hajóbesorolás ◆ せんきゅう 【船級】

hajóborda ◆ ろっこつ 【肋骨】

hajócsavar ◆ スクリュー ◆ ねじプロペラ 【捻子プロペラ、螺子プロペラ、捩子プロペラ】

hajóderék ◆ せんたい 【船体】 (hajótest)

hajódeszka ◆ いたご 【板子】 ◆ ふないた 【船板】

hajóelfogás ◆ だほ 【拿捕、だ捕】

hajó első útja ◆ しょじょこうかい 【処女航海】

hajó elülső részén lévő kabin ◆ ぜんぶせんしつ 【前部船室】

hajóépítés ◆ ぞうせん 【造船】

hajóépítészet ◆ ぞうせんこうがく 【造船工学】 ◆ ぞうせんじゅつ 【造船術】

hajóépítő ◆ ふなだいく 【船大工】

hajóépítő mérnök ◆ ぞうせんぎし 【造船技師】

hajófar ◆ せんび 【船尾】 ◆ とも 【艫】

Hajófar ◆ ともざ 【船尾座、艫座】 (csillagkép)

hajófelszerelés ◆ ぎそう 【艤装】 ◆ ふなぐ 【船具】

hajó felszerelése ◆ ぎそう 【艤装】

hajófelszerelés-garnitúra ◆ ふなぐいっしき 【船具一式】

hajófelszerelési bolt ◆ ふなぐしょう 【船具商】

hajófenék ◆ せんてい 【船底】 ◆ ふなぞこ 【船底】

hajóflotta ◆ せんだん 【船団】

hajófuvardíj ◆ ふなちん 【船賃】

hajófülke ◆ キャビン

hajógerenda ◆ ふなげた 【船桁】

hajógerinc ◆ キール ◆ りゅうこつ 【竜骨、龍骨】

Hajógerinc ◆ りゅうこつざ 【竜骨座、龍骨座】 (csillagkép)

hajógyár ◆ ぞうせんじょ 【造船所】

hajógyártás ◆ ぞうせん 【造船】

hajóhad ◆ かいぐんせんたい 【海軍船隊】 (hadiflotta)

hajóház ◆ ふなぐら 【船蔵、船庫、舟蔵、舟庫】 ◆ ふなごや 【船小屋、舟小屋】

hajóhíd ◆ せんきょう 【船橋】

hajóhossz ◆ ていしん 【艇身】

hajó hossza ◆ せんちょう 【船長】

hajó illetősége ◆ せんせき 【船籍】

hajóipar ◆ ぞうせんぎょう 【造船業】

hajójárat ◆ うんこう 【運航】 ◆ こうろ 【航路】 „Hajójáratot indít.” 「航路(こうろ)を開(ひら)く。」 ◆ ふなびん 【船便】 „Nincs hajójárat a szigetre.” 「島(しまえ)への船便(ふなびん)がない。」 ◆ ふねのびん 【船の便】

hajójárattal rendelkező ◆ ふねがかよう 【船が通う】 funega kajou „hajójárattal rendelkező sziget” 「船(ふね)が通(かよ)う島(しま)」

hajójegy ◆ じょうせんけん 【乗船券】

hajó jobb oldala ◆ うげん 【右舷】

hajó jobbra kormányzása ◆ おもかじ 【面舵】 „Jobbra kormányozza a hajót.” 「面舵(おもかじ)を取(と)る。」

hajókabin ◆ せんしつ 【船室】

hajókárovás ◆ かいなんほうこくしょ 【海難報告書】

hajókatasztrófa ◆ **かいなんじこ** 【海難事故】

hajókázás ◆ **クルージング** ◆ **ふなあそび** 【船遊び、舟遊び】 (régies) ◆ **ゆうらんせんにのること** 【遊覧船に乗ること】

hajókázik ◆ **ふなあそびをする** 【船遊びをする、舟遊びをする】 (régies) ◆ **ゆうらんせんにのる** 【遊覧船に乗る】 „Hajókázni indultunk.” 「遊覧船に乗った。」

hajókerék ◆ **がいりん** 【外輪】

hajókikötés ◆ **せつがん** 【接岸】

hajókikötő ◆ **ふねのはっちゃくじょ** 【船の発着所】

hajókonstruktőr ◆ **ぞうせんぎし** 【造船技師】

hajókonyha ◆ **すいじば** 【炊事場】

hajókorlát ◆ **げん** 【舷】 ◆ **ふなばた** 【船端、舷】 ◆ **ふなべり** 【船縁、船べり、舷】

hajókormány ◆ **かじ** 【舵、柁、楫、梶】

hajókormányzás ◆ **そうだ** 【操舵】

hajókölcsönző ◆ **ふなやど** 【船宿】

hajókörút ◆ **しゅうこう** 【周航】

hajókötél ◆ **つなで** 【綱手】 (kikötéshez)

hajóközlekedés ◆ **こうこう** 【航行】

hajók számlálószava ◆ **せき** 【隻】

hajókürt ◆ **きてき** 【汽笛】 (gőzsíp)

hajol ◆ **かがむ** 【屈む】 „A földre hajoltam.” 「地面まで屈んだ。」 ◆ **みをかがめる** 【身を屈める、身をかがめる】 „Az asztal fölé hajoltam.” 「机の上に身を屈めた。」

hajolaj ◆ **かみあぶら** 【髪油】 ◆ **びんつけあぶら** 【鬢付け油、鬢付油】 ◆ **ヘアオイル** ◆ **ポマード**

hajólajstromozás ◆ **せんせきとうろく** 【船籍登録】

ha jól emlékszem ◆ **たしか** 【確か】 „Ha jól emlékszem, múlt év februárjában történt.” 「確か去年の２月の出来事だった。」

hajólétra ◆ **げんてい** 【舷梯】

hajó megáll ◆ **ていせんする** 【停船する】 „A rossz időjárás miatt megállt a hajó.” 「悪天候のため停船した。」

hajó megállása ◆ **ていせん** 【停船】 „Megállásra kényszerítették a hajót.” 「停船を命じられた。」

hajómentés ◆ **サルベージ** ◆ **なんせんきゅうじょ** 【難船救助】

hajómentő ◆ **なんせんきゅうじょしゃ** 【難船救助者】

hajón ◆ **せんない** 【船内】 „A hajón sokan utaztak.” 「船内には 乗客 がたくさんいた。」

hajón alvás ◆ **かじまくら** 【楫枕、かじ枕】

hajónapló ◆ **こうかいにっし** 【航海日誌】

hajón átvehető rakomány ◆ **かんぱんわたし** 【甲板渡し】 ◆ **ふなわたし** 【船渡し】

hajónév ◆ **せんめい** 【船名】

hajó neve ◆ **まる** 【丸、〇、円】 „Hikavamaru nevű hajó” 「氷川丸」

hajónk ◆ **ほんせん** 【本船】

hajón kívül ◆ **せんがい** 【船外】

hajón levő ◆ **せんじょう** 【船上】 (hajó fedélzete) „Partit rendezett a hajón.” 「船上 パーティーを開いた。」

hajónyílás ◆ **げんもん** 【舷門】

hajóoldal ◆ **げんそく** 【舷側】

hajó oldala ◆ **げん** 【舷】 ◆ **げんそく** 【舷側】 ◇ **hajó bal oldala** **さげん** 【左舷】 ◇ **hajó jobb oldala** **うげん** 【右舷】

hajó oldalát hozzáérinti ◆ **せつげんする** 【接舷する】

hajóorr ◆ **せんしゅ** 【船首】 ◆ **へさき** 【舳先】 ◆ **みよし** 【水押し、舳、船首】 ◆ **ろ** 【艫】

hajóorvos ◆ **せんい** 【船医】

hajóosztály ◆ **せんきゅう** 【船級】

hajópalánk ◆ **ふないた** 【船板】

hajóparancsnok ◆ **ていちょう** 【艇長】

hajóperem ◆ **げん** 【舷】 ◆ **ふなばた** 【船端、舷】 ◆ **ふなべり** 【船縁、船べり、舷】

hajóposta ◆ **ふなびん** 【船便】 (hajóval szállított küldemény) „Hajópostával küldi a nyomtatványokat.” 「印刷物を船便で送る。」

hajóraj ◆ **かんたい** 【艦隊】 ◆ **せんたい** 【船隊】 ◆ **せんだん** 【船団】 ◇ **álló hajóraj** **たいびかんたい** 【常備艦隊】 ◇ **gyorsan mozgó hajóraj** **ゆうげきかんたい** 【遊撃艦隊】 ◇ **önálló hajóraj** **ぶんけんかんたい** 【分遣艦隊】 ◇ **összesített hajóraj** **れんごうかんたい** 【連合艦隊】

hajórajparancsnok ◆ **かんたいしれいかん** 【艦隊司令官】

hajóraklevél ◆ **ふなにしょうけん** 【船荷証券】 ◇ **eredeti hajóraklevél** **せいほんふなにしょうけん** 【正本船荷証券】 (OBL)

hajórakomány ◆ **ふなに** 【船荷】 „Lerakták a hajó rakományát.” 「船から船荷を卸した。」 ◇ **úton lévő hajórakomány** **みちゃくふなに** 【未着船荷】

hajóra rak ◆ **ふなづみする** 【船積みする】 „Hajóra rakták a konténereket.” 「コンテナを船積みした。」

hajóra rakás ◆ **ふなづみ** 【船積み】

hajóra szállás ◆ **じょうせん** 【乗船】 ◆ **とうじょう** 【搭乗】 ◆ **ふなのり** 【船乗り】

hajóroncs ◆ **なんぱせん** 【難破船】 (hajótörött hajó) ◆ **ふねのざんがい** 【船の残骸】

hajóroncsok közötti búvárkodás ◆ **レック・ダイビング**

hajós ◆ **かこ** 【水夫】 ◆ **せんいん** 【船員】 ◆ **ふなびと** 【船人】

hajó sebessége ◆ **ふなあし** 【船足、船脚】 „Ennek a hajónak lomha a sebessége.” 「船足が重い。」

hajósinas ◆ **かんぱんいん** 【甲板員】

hajóskapitány ◆ **かんちょう** 【艦長】 ◆ **せんちょう** 【船長】 ◆ **せんどう** 【船頭】

hajóskapitány kabinja ◆ **かんちょうしつ** 【艦長室】

hajós nemzet ◆ **かいこくみん** 【海国民】 ◆ **かいようこっか** 【海洋国家】

hajós nép ◆ **かいこくみん** 【海国民】

hajósodor ◆ **こうせき** 【航跡】

hajósodrás ◆ **みお** 【澪、水脈、水尾】

hajó stabilitása ◆ **ふなあし** 【船足、船脚】 „Rossz a hajó stabilitása.” 「船足が弱い。」

hajószélesség ◆ **ふくいん** 【幅員】

hajó szél felőli oldala ◆ **かざかみげん** 【風上弦】

hajószemélyzet tagja ◆ **かいいん** 【海員】

hajószerencsétlenség ◆ **かいなん** 【海難】

hajós szakszervezet ◆ **かいいんくみあい** 【海員組合】

hajótársaság ◆ **ふながいしゃ** 【船会社】

hajóteher ◆ **ふなに** 【船荷】 (hajórakomány)

hajótér ◆ **せんぷく** 【船腹】

hajótest ◆ **せんたい** 【船体】

hajótiszt ◆ **こうきゅうせんいん** 【高級船員】 ◆ **パーサー**

hajótőke ◆ **キール** ◆ **りゅうこつ** 【竜骨、龍骨】 (hajógerinc)

hajótörés ◆ **かいなん** 【海難】 „A szigettől nem messze hajótörést szenvedett.” 「島の近くで海難に遭った。」 ◆ **かいなんじこ** 【海難事故】 ◆ **すいなん** 【水難】 ◆ **なんせん** 【難船】 „hajótörés helyszíne” 「難船現場」 ◆ **なんぱ** 【難破】

hajótörést szenved ◆ **そうなんする** 【遭難する】 „A hajó a tengeren hajótörést szenvedett.” 「船は海で遭難した。」 ◆ **なんせんする** 【難船する】 ◆ **なんぱする** 【難破する】 „A hajó hajótörést szenvedett.” 「船は難破した。」

hajótörött ◆ **そうなんしゃ** 【遭難者】

hajótörzs ◆ **せんぷく** 【船腹】

hajótulajdonos ◆ **せんしゅ** 【船主】 ◆ **ふなぬし** 【船主】

hajótulajdonosok társasága ◆ **せんしゅきょうかい** 【船主協会】

hajótűz ◆ **ふなかじ** 【船火事】 „Hajótűz tört ki.” 「船火事が発生した。」

hajóút ◆ **かじまくら** 【楫枕、かじ枕】 ◆ **こうろ** 【航路】 (hajóknak kijelölt út) ◆ **ふなたび** 【船旅】 ◆ **ふねのたび** 【船の旅】 ◇ **világ körüli hajóút** **せかいいっしゅうのふなたび** 【地球一周の船旅】

hajóutas ◆ **せんきゃく** 【船客】 ◇ **elsőosztályú hajóutas いっとうせんきゃく** 【一等船客、１等船客】

hajóútjelző cölöp ◆ **みおつくし** 【澪標】

hajóútszámolás ◆ **こうほう** 【航法】 ◇ **következtetéses hajóútszámolás すいそくこうほう** 【推測航法】

hajóútvonal ◆ **こうろ** 【航路】 (hajóknak kijelölt út) „A hajó letért az útvonaláról.” 「船は航路を誤った。」

hajóügynök ◆ **かいそうてん** 【回漕店】 ◆ **ふなやど** 【船宿】

hajóűrtartalom ◆ **せんぷく** 【船腹】

hajóval elmegy ◆ **ふなでをする** 【舟出をする】

hajóval érkezés ◆ **らいこう** 【来航】

hajóval jön ◆ **らいこうする** 【来航する】 „hajóval Japánba jött európai emberek” 「日本に来航したヨーロッパ人」

hajóverseny ◆ **きょうてい** 【競艇】 (motorcsónakverseny)

hajóvontatás ◆ **えいこう** 【えい航、曳航】

hajózár ◆ **ふなどめ** 【船留め】

hajózár alá vesz ◆ **ふなどめする** 【船留めする】 „Hajózár alá vették a hajót.” 「船は船留めされた。」

hajózás ◆ **かいこう** 【回航、廻航】 ◆ **こうかい** 【航海】 ◆ **こうこう** 【航行】

hajózási társaság ◆ **かいせんとんや** 【回船問屋、廻船問屋】 ◆ **せんぱくがいしゃ** 【船舶会社】 ◆ **ふながいしゃ** 【船会社】

hajózási útvonal ◆ **かいろ** 【海路】 ◆ **こうろ** 【航路】

hajózási ügynök ◆ **かいせんとんや** 【回船問屋、廻船問屋】

hajózási vállalat ◆ **かいうんがいしゃ** 【海運会社】 (tengeri szállítóvállalat)

hajózászló ◆ **ぐんかんき** 【軍艦旗】

hajózható ◆ **こうこうかのうな** 【航行可能な】 „hajózható folyó” 「航行可能な川」

hajózik ◆ **かいこうする** 【回航する、廻航する】 „Biztonságosan hajózik.” 「安全に回航する。」 ◆ **こうかいする** 【航海する】 „A Földközi tengeren hajózik.” 「地中海を航海する。」 ◆ **ふなたびをする** 【船旅をする】 „A folyón hajóztam.” 「川で船旅をした。」 ◇ **felhajózik ふねでのぼる** 【船で上る】 „Felhajózott a Dunán.” 「ドナウ川を船で上った。」 ◇ **lehajózik ふねでくだる** 【船で下る】 „Lehajóztam a Dunán.” 「船でドナウ川を下った。」

hajöblítés ◆ **リンス**

hájpacni ◆ **ぶくぶくふとっているひと** 【ぶくぶく太っている人】 „Nézd az a hájpacnit!” 「見て！あのぶくぶく太っている人！」

hajpánt ◆ **ヘア・バンド**

hajrá ◆ **えい、えい、やー** „Hajrá!” 「えい、えい、やー！」 ◆ **えい、やー** „Hajrá!” 「えい、やー！」 ◆ **がんばってください** 【頑張ってください】 ◆ **がんばってね** 【頑張ってね】 ◆ **がんばれ** 【頑張れ】 „Hajrá, magyarok!” 「頑張れ、頑張れ、ハンガリー！」 ◆ **スパート** ◆ **フレー** ◇ **végső hajrá ラスト・スパート** „Bedobtam egy végső hajrát.” 「ラストスパートをかけた。」

hajrázás ◆ **スパート**

hajrázik ◆ **スパートする** „A futó a hátralévő részen hajrázott.” 「走者は残りの距離でスパートした。」 ◆ **ちからをふりしぼる** 【力を振り絞る】 „A versenyző a végén hajrázott.” 「選手は最後に力を振り絞った。」

hajrázni kezd ◆ **まきかえしにでる** 【巻き返しに出る】 „A vesztésre álló csapat hajrázni kezdett.” 「負けそうになったチームは巻き返しに出た。」

hajritkulás ◆ **うすげ** 【薄毛】 ◆ **だつもうしょう** 【脱毛症】

hajsampon ◆ **とうはつシャンプー** 【頭髪シャンプー】

hajsütővas ◆ **こて** 【鏝】 „Hajsütővassal szeretném göndöríteni a hajam.” 「コテで巻き髪をしたい。」 ◆ **ホットカーラー**

hajsza ◆ **おいうち** 【追いうち、追い討ち、追い打ち、追い撃ち】 ◆ **かり** 【狩、狩り】 (va-

dászat) ◆ **ついげき** 【追撃】 ◆ **ついせき** 【追跡】 ◇ **felvételi hajsza じゅけんじごく** 【受験地獄】 ◇ **nagy a hajsza すごくいそがしい** 【すごく忙しい】 „Év végén nagy a hajsza a cégnél.” 「年末には会社がすごく忙しい。」 ◇ **vad hajsza もうつい** 【猛追】

hajszál ◆ **いっぽんのかみのけ** 【一本の髪の毛】 „Hajszál volt a levesemben.” 「スープに一本の髪の毛が落ちていた。」 ◆ **けすじ** 【毛筋】 ◇ **egy hajszálon függő ききいっぱつ** 【危機一髪】 (dolog) ◇ **hajszál híján ききいっぱつで** 【危機一髪で】 „Hajszál híján balesetet szenvedett.” 「危機一髪で事故を逃れた。」 ◇ **ősz hajszál しらが** 【白髪】 „Kihúzza az ősz hajszálat.” 「白髪を抜く。」

hajszalag ◆ **ヘアリボン**

hajszálcső ◆ **もうかん** 【毛管】 ◆ **もうさいかん** 【毛細管】

hajszálcsövesség ◆ **もうかんげんしょう** 【毛管現象】 ◆ **もうさいかんげんしょう** 【毛細管現象】

hajszálér ◆ **もうさいかん** 【毛細管】 ◆ **もうさいけっかん** 【毛細血管】

hajszálérgomolyag ◆ **しきゅうたい** 【糸球体】

hajszálgyökér ◆ **こんもう** 【根毛】 (növényen) ◆ **ひげね** 【鬚根、髭根】

hajszál híján ◆ **いっぱつしょくはつで** 【一発触発で】 „Hajszál híján kitört a háború.” 「一発触発で戦争の危機をむかえていた。」 ◆ **ききいっぱつで** 【危機一髪で】 „Hajszál híján balesetet szenvedett.” 「危機一髪で事故を逃れた。」

hajszálon múló összeütközés ◆ **ニアミス**

hajszálon múlt ◆ **かんいっぱつのところで** 【間一髪のところで】 „Hajszálon múlt, hogy megmenekültem.” 「間一髪のところで助かった。」

hajszálrepedés ◆ **ひびわれ** 【ひび割れ、罅割れ】

hajszálrugó ◆ **ひげぜんまい** 【髯発条、髯ゼンマイ】

hajszálvonal ◆ **おもてけい** 【表罫】

hajszárító ◆ **ドライヤー** „Hajszárítóval megszárítottam a hajam.” 「ドライヤーで髪を乾かした。」 ◆ **ヘアドライヤー** „Megszárítottam a hajam a hajszárítóval.” 「ヘアドライヤーで髪を乾かした。」 ◇ **igazítás hajszárítóval ブロー**

hajszárítóval igazít ◆ **ブローする**

hajszárítóval megigazít ◆ **ブローする** „A női fodrásznál megigazíttattam a hajamat hajszárítóval.” 「美容院で髪の毛をブローしてもらった。」

hajszesz ◆ **ヘア・ローション**

hajszín ◆ **かみのいろ** 【髪の色】 ◆ **かみのけのいろ** 【髪の毛の色】 ◆ **けいろ** 【毛色】

hajszol ◆ **おいうちをかける** 【追い打ちをかける、追い打ちを掛ける、追いうちを掛ける、追い討ちを掛ける、追い撃ちを掛ける】 (már legyengült ellenfelet) ◆ **おいかける** 【追いかける、追い掛ける】 (üldöz) „A rendőrök hajszolták a rablót.” 「警察は泥棒を追いかけた。」 ◆ **おいこむ** 【追い込む】 (belekerget) „A bankok adósságba hajszolják az embereket.” 「銀行は人を借金に追い込む。」 ◆ **おいもとめる** 【追い求める、追求める】 „Hajszolja az élvezeteket.” 「快楽を追い求める。」 ◆ **おう** 【追う、逐う】 ou „Hajszolja az élvezeteket.” 「快楽を追う。」 ◆ **かりたてる** 【駆り立てる】 „A háborúba hajszolták a népet.” 「国民を戦争に駆り立てた。」 ◆ **きわめる** 【極める、窮める】 (szinte túlzásba visz) „Hajszolja az élvezeteket.” 「贅沢を極めている。」 ◆ **くしする** 【駆使する】 (dolgoztat) „Hajszolja a beosztottakat.” 「部下を駆使する。」 ◆ **せかす** 【急かす】 „A főnök hajszolta a beosztottját, hogy adja be a munkajelentést.” 「上司は部下に仕事の報告を急かした。」 ◆ **せきたてる** 【せき立てる、急き立てる】 „A főnök hajszolja a beosztottait.” 「上司は部下を急き立てる。」 ◆ **ついきゅうする** 【追求する】 „Hajszolja az élvezeteket.” 「快楽を追求する。」 ◆ **ついげきする** 【追撃する】 ◆ **ついせきする** 【追跡する】 (nyomon követ)

„A rendőrség hajszolta a szökevényt.” 「警察は逃走者を追跡した。」 ◆ **はやる** 【逸る】 „A hírnevet hajszolja.” 「功名を逸る。」 ◆ **もとめる** 【求める】 „Hajszolja az élvezeteket.” 「快楽を求める。」 ◇ **vadul hajszol もうついする** 【猛追する】 „Vadul hajszolták a száguldozó autót.” 「暴走車を猛追した。」

hajszolás ◆ **ついきゅう** 【追求】

hajszolja magát ◆ **やりすぎる** 【遣り過ぎる、やり過ぎる、遣りすぎる】 „Ha a sportban túlhajszolja magát az ember, az nem jó az egészségre.” 「スポーツをやり過ぎるのも体によくありません。」

hajszolt ◆ **あわただしい** 【慌ただしい、慌しい、遽しい】 „a modern kor hajszolt élete” 「現代の慌ただしい生活」

hajszoltan ◆ **あわただしく** 【慌ただしく】

hajszőrzet ◆ **もうはつ** 【毛髪】

hajt ❶ **むかわせる** 【向かわせる】 „A harcmezőre hajtotta a katonákat.” 「兵士を戦地に向かわせた。」 ❷ **まわす** 【回す、廻す】 (forgat) „Hajtottam a húsdarálót.” 「ひき肉機を回した。」 ❸ **こぐ** 【漕ぐ】 (biciklit) „Hajtottam a biciklit.” 「自転車をこいだ。」 ❹ **すいしんする** 【推進する】 (mozgat) „Ez a motor hajtja a rakétát.” 「このエンジンがロケットを推進する。」 ❺ **がんばる** 【頑張る】 (buzgón dolgozik) „Nem kell annyira hajtani, ez nem határidős munka!” 「期限のある仕事じゃないから、そんなに頑張らなくてもいいよ。」 ❻ **おる** 【折る】 (papírlapot hajtogat) „Félbe hajtottam a papírt.” 「紙を半分に折った。」 ❼ **めくる** 【捲る】 (lapoz) „A tizedik oldalra hajtottam a könyvet.” 「１０ページまで本を捲った。」 ❽ **まげる** 【曲げる、枉げる】 (hajlít) „Az asztal fölé hajtottam a lámpát.” 「ランプを机の上で曲げた。」 ❾ **さげる** 【下げる】 (lehajt) „Fejet hajtott.” 「頭を下げた。」 ❿ **おう** 【追う、逐う】 ou (kerget) „Hajtottam a rablót.” 「泥棒を追っていた。」 ◆ **おいたてる** 【追い立てる、追いたてる】 „Hajtottam a tehenet.” 「牛を追い立てた。」 ◆ **かりたてる** 【駆り立てる】 „A legelőre hajtotta a birkákat.” 「羊を牧草地に駆り立てた。」 ◆ **かる** 【駆る】 „Szekeret hajtott.” 「馬車を駆った。」 ◆ **きおいたつ** 【気負い立つ】 „Hajt, hogy ne veszítsen.” 「負けてはいけないと気負い立った。」 ◆ **くしする** 【駆使する】 „A főnök hajtja a beosztottait.” 「上司は部下を駆使している。」 ◆ **すすめる** 【進める】 „Hajtotta a tehenet.” 「牛を進めた。」 ◆ **たたむ** 【畳む】 „Négyrét hajtottam a zsebkendőmet.” 「ハンカチを四つに畳んだ。」 ◆ **はしらせる** 【走らせる】 (futtat) „Az útpadkára hajtottam a kocsit.” 「車を路肩に走らせた。」 ◆ **はせる** 【馳せる】 (űz) ◆ **はたらく** 【働く】 (dolgozik) „Bent a cégnél mindenki hajt.” 「会社で皆がむしゃらに働いている。」 ◆ **むちうつ** 【むち打つ、鞭打つ】 „Hajtottam magam.” 「自分に鞭打って頑張った。」 ◇ **fejet hajt いちもくおく** 【一目置く】 (elismeri a fölényét) „Fejet hajtok a tudása előtt.” 「知識の豊富な彼に一目を置いている。」 ◇ **fejet hajt あたまをさげる** 【頭を下げる】 „Fejet hajtva kértem bocsánatot.” 「頭を下げて謝った。」 ◇ **fejet hajt あたまがさがる** 【頭が下がる】 „Fejet hajtok az önfeláldozó munkája előtt.” 「彼の献身的な仕事には頭が下がる。」 ◇ **gyorsan hajt スピードをだす** 【スピードを出す】 „Kérem, ne hajtson gyorsan!” 「スピードを出さないで下さい！」 ◇ **háromrét hajt さんじゅうにする** 【三重にする】 „Háromrét hajtottam a befőttes gumit.” 「輪ゴムを三重にした。」 ◇ **igába hajtja a fejét にんじゅうする** 【忍従する】 „Rabszolga módjára hajtja igába a fejét.” 「奴隷のように忍従する。」 ◇ **jobbra-balra hajt かきわける** 【かき分ける、掻き分ける】 „A versenyző a vizet jobbra-balra hajtva úszott.” 「水泳選手は水をかき分けて進んだ。」 ◇ **kétrét hajt ふたつにおる** 【二つに折る】 „Kétrét

hajtottam egy papírlapot.” 「一枚の紙を二つに折った。」 ◇ **öreg létére hajtja magát** **ろうこつにむちうつ** 【老骨に鞭打つ】 „Öreg létére hajtja magát a vállalkozásában.” 「老骨に鞭打って自営業をやっている。」

hajtás ◆ **いそがしいこと** 【忙しいこと】 (elfoglaltság) ◆ **おいかけ** 【追いかけ、追い掛け】 (űzés) ◆ **おうこと** 【追うこと】 oukoto (üldözés) ◆ **おり** 【折り】 ◆ **おりめ** 【折り目、折目】 „Kibomlott a hajtás az ingemen.” 「シャツの折り目がなくなった。」 ◆ **かり** 【狩、狩り】 (vadászat) ◆ **きおい** 【気負い】 ◆ **げきむ** 【激務、劇務】 (strapa) ◆ **シュート** (növény hajtása) ◆ **びょうじょう** 【苗条】 ◆ **まげること** 【曲げること】 (hajlítás) ◆ **め** 【芽】 (növényen) „A fa új leveleket és hajtásokat hoz.” 「木は葉と芽を出す。」 ◆ **わかえ** 【若枝】 (növényen) „A zöldellő hajtások gyönyörűek.” 「若枝の緑が美しい。」 ◇ **bambuszhajtás** **たけのこ** 【竹の子、筍】 ◇ **borscserje hajtása** **きのめ** 【木の芽】 ◇ **dörzshajtás** **まさつくどう** 【摩擦駆動】 ◇ **egy hajtásra** **いっきに** 【一気に】 „Egy hajtásra megitta az italt.” 「一気にお酒を飲んだ。」 ◇ **egy hajtásra** **がぶりと** „Egy hajtásra megittam a sört.” 「ビールをがぶりと飲み干した。」 ◇ **fa hajtása** **きのめ** 【木の芽】 ◇ **friss hajtás** **しんめ** 【新芽】 „Friss hajtások nőttek a fán.” 「木が新芽を出した。」 ◇ **friss hajtás** **わかめ** 【若芽】 ◇ **hátsókerék-hajtás** **こうりんくどう** 【後輪駆動】 ◇ **nagy hajtás** **おおわらわ** 【大童、大わらわ】 „Ma nagy hajtás volt.” 「今日は大わらわだった。」

hajtásos növény ◆ **けいようしょくぶつ** 【茎葉植物】

hajtatás ◆ **そくせい** 【促成】 ◆ **そくせいさいばい** 【促成栽培】

hajthatatlan ◆ **あたまがカチカチな** 【頭がカチカチな】 „Az az ember hajthatatlan.” 「彼の頭はカチカチだ。」 ◆ **いしあたまの** 【石頭の】 „Próbáltam meggyőzni a hajthatatlan főnökömet.” 「石頭の上司を説得しようとした。」 ◆ **がんこな** 【頑固な】 „Ő hajthatatlan, semmiképpen sem hallgat másra.” 「彼は頑固で絶対に他人の意見を聞きません。」 ◆ **きがつよい** 【気が強い】 „A nő hajthatatlan, a férjének azt kell tennie, amit mond neki.” 「彼女は気が強くて夫を言いなりにしている。」 ◆ **きょうこうな** 【強硬な】 „Hajthatatlan meggyőződése van.” 「強硬な意見を持っている。」 ◆ **ごうじょうな** 【強情な、剛情な】 (makacs) ◆ **なんこうふらくの** 【難攻不落の】 „hajthatatlan ember” 「難攻不落の人」 ◆ **ふくつの** 【不屈の】 „hajthatatlan szellemiség” 「不屈の精神」 ◆ **ふとうふくつの** 【不撓不屈の】 „hajthatatlan akarat” 「不撓不屈の意志」 ◆ **まけずぎらいな** 【負けず嫌いな】 ◆ **ゆうずうがきかない** 【融通がきかない、融通が利かない】 „hajthatatlan ember” 「融通が利かない人」

hajthatatlan akarat ◆ **ふくつのいし** 【不屈の意志】

hajthatatlan ember ◆ **ごうじょうっぱり** 【強情っ張り、剛情っ張り】

hajthatatlanná válik ◆ **こうかする** 【硬化する】 „A politikus hajthatatlanná vált.” 「政治家の考え方が硬化してしまった。」

hajthatatlanság ◆ **きかんき** 【利かん気、聞かん気、きかん気】 ◆ **きょうこう** 【強硬】 ◆ **ごうじょう** 【強情、剛情】 „A hajthatatlansággal nem tudok mit kezdeni.” 「彼の強情は手に負えない。」 ◆ **つよごし** 【強腰】 „Hajthatatlan hozzáállással tárgyaltunk.” 「交渉に強腰に出た。」 ◆ **ふくつ** 【不屈】 ◆ **まけんき** 【負けん気】 ◆ **むこうぎ** 【向こう気】 „hajthatatlan főnök” 「向こう気の強い上司」

hajthatatlanul ◆ **きょうこうに** 【強硬に】 „Hajthatatlanul kitartott a véleménye mellett.” 「意見を強硬に主張した。」 ◆ **ごうじょうに** 【強情に、剛情に】 „Hajthatatlanul mondogatta, hogy nem akarja csinálni.” 「やりたくないと強情に言い張った。」 ◆ **しつこく** „Hajthatat-

lanul erősítette az igazát.” 「しつこく自分の 考えを 主張 した。」

hajthatatlanul kitart ◆ **いっかんする** 【一貫する】 „Elejétől végig hajthatatlanul kitartott a véleménye mellett.” 「僕の意見は終始一貫していた。」 ◆ **こしつする** 【固執する】 „Hajthatatlanul kitartott a saját magyarázata mellett.” 「自説に固執するばかりだった。」

hajtható ◆ **おれる** 【折れる】 „Ez az mobil kétrét hajtható.” 「この携帯は二つに折れる。」

hajtincs ◆ **かみのけのいちぶ** 【髪の毛の一部】 ◆ **けたば** 【毛束】 ◆ **すうほんのかみ** 【数本の髪】 „Egy hajtincs a szemébe lógott.” 「数本の髪が目にかかっていた。」 ◇ **festett hajtincs** **メッシュ** ◇ **rakoncátlan hajtincs** **おくれげ** 【後れ毛】 „Megigazította rakoncátlan hajtincsét.” 「後れ毛を止めた。」 ◇ **rakoncátlan hajtincs** **ねぐせ** 【寝癖】 (alvásban összekócolódott haj) ◇ **rakoncátlan hajtincs keletkezik** **くせがつく** 【癖がつく、癖が付く】 „Lett egy rakoncátlan hajtincsem.” 「髪に癖がついた。」

hajtincsfestés ◆ **メッシュ**

hajtípus ◆ **かみしつ** 【髪質】

hajtja a kíváncsiság ◆ **こうきしんにかられる** 【好奇心に駆られる】 „Hajtott a kíváncsiság, ezért megkóstoltam.” 「好奇心に駆られて食べてみた。」

hajtóanyag ◆ **すいしんざい** 【推進剤】 ◆ **ねんりょう** 【燃料】 (üzemanyag) „rakéta hajtóanyaga” 「ロケットの 燃料」 ◇ **szilárd hajtóanyag** **こたいねんりょう** 【固体燃料】 ◇ **szilárd hajtóanyag** **こけいねんりょう** 【固形燃料】

hajtócsavar ◆ **すいしんき** 【推進器】 (hajtómű)

hajtóerő ◆ **うんどうりょく** 【運動力】 ◆ **きどうりょく** 【起動力】 ◆ **くどうりょく** 【駆動力】 (meghajtóerő) ◆ **げんどうりょく** 【原動力】 „A vállalatok hajtóereje a tehetséges munkaerő.” 「有能な人材は企業の 原動力 となる。」 ◆ **すいしんりょく** 【推進力】 „mozgalom hajtóereje” 「運動の 推進力」 ◆ **すいりょく** 【推力】 ◆ **どうりょく** 【動力】 „Ez a gép a szél hajtóerejével működik.” 「この機械は風の 動力 で動きます。」

hajtóerő-forrás ◆ **どうりょくげん** 【動力源】 „Ennek a kocsinak a hajtóerő-forrása az elektromosság.” 「電気はこの 車 の 動力源 になる。」

hajtogat ◆ **いいとおす** 【言い通す】 (kitartóan) „Azt hajtogatta, hogy nem tudja.” 「知らないと言い通した。」 ◆ **おる** 【折る】 „Papírt hajtogattam.” 「紙を折っていた。」 ◆ **くりかえす** 【繰り返す、くり返す、繰りかえす、繰返す】 „Azt hajtogatta, hogy haza akar menni.” 「帰りたいと繰り返していた。」 ◆ **くる** 【繰る】 (ki és be) ◆ **たたむ** 【畳む】 (összehajtogat) „Az ingét hajtogatta.” 「シャツを畳んでいた。」

hajtogatós könyv ◆ **おりほん** 【折り本】 ◆ **じょう** 【帖】

hajtogatós naptár ◆ **ひめくり** 【日めくり、日捲り】 „Hajt egy lapot a naptárban.” 「日めくりをめくる。」

hajtogatott darumadár ◆ **おりづる** 【折り鶴、折鶴】

hajtogatott doboz ◆ **おりばこ** 【折り箱、折箱】

hajtóka ◆ **えり** 【襟、衿、領】 ◆ **かえり** 【返り、返り】 ◆ **みかえし** 【見返し】 ◆ **むなぐら** 【胸ぐら、胸倉、胸座】

hajtókar ◆ **クランク** „Régen hajtókar forgatásával készítették a mozifilmet.” 「昔 はクランクを回して映画を撮影した。」

hajtókerék ◆ **どうりん** 【動輪】

hajtólánc ◆ **ローラー・チェーン** (görgős lánc)

hajtómotor ◆ **けんいんするもの** 【牽引する物】 „Az építőipar a gazdaság hajtómotorja.” 「建築業 は経済を牽引する。」 ◆ **すいしんきかん** 【推進機関】

hajtómű ◆ **エンジン** „rakéta hajtóműve” 「ロケットのエンジン」 ◆ **すいしんき** 【推進器】 ◇ **rakétahajtómű** **ロケットエンジン** ◇

repülőgép-hajtómű ひこうきエンジン 【飛行機エンジン】 ◇ **sugárhajtómű ジェット・エンジン**

hajtóműhiba ◆ エンジン・トラブル

hajtonik ◆ ヘア・トニック

hajtórúd ◆ くどうじく 【駆動軸】

hajtótengely ◆ くどうしゃじく 【駆動車軸】

hajtóvadászat ◆ やまがり 【山狩り】 „A rendőrség hajtóvadászatot indított a gyilkos ellen.” 「警察は殺人犯の山狩りを始めた。」

hajtóvadászatot tart ◆ やまがりをする 【山狩りをする】 „Hajtóvadászatot tartottak a szökevény ellen.” 「逃走者の山狩りをした。」

hajtű ◆ かんざし 【髪挿、簪】 **◆ ヘアピン**

hajtűkanyar ◆ ヘアピンカーブ

hajvágás ◆ カット „Hajvágást kérek!” 「カットをお願いします。」 **◆ さんぱつ** 【散髪】 **◆ だんぱつ** 【断髪】 **◆ りはつ** 【理髪】

hajvasalás ◆ しゅくもうきょうせい 【縮毛矯正】

hajvég ◆ けさき 【毛先】

hajviselet ◆ かみがた 【髪形、髪型】 „Ebben filmben látható a régi hajviselet.” 「この映画では昔の髪型が見れます。」 **◆ けっぱつ** 【結髪】 **◆ ヘアスタイル** „Illik hozzád ez a hajviselet.” 「貴方にこのヘアスタイルが似合っている。」 ◇ **hagyományos japán női hajviselet にほんがみ** 【日本髪】

hajvíz ◆ ヘア・リキッド

hajvonal ◆ ひたいぎわ 【額際】

hakama ◆ はかま 【袴】 (szoknyaszerű férfi ruha)

hakama nélküli viselet ◆ きながし 【着流し】

hakamaszerű ruha ◆ さしぬき 【指貫】

ha kell ◆ いざとなると „Tud igyekezni, ha kell.” 「彼はいざとなると頑張る。」 **◆ ひつようならば** 【必要ならば】 „Ha kell, főzök magamra.” 「必要ならば自炊します。」

ha kell bíróságra viszi ◆ でるところにでる 【出るところに出る、出る所に出る】 „Ha kell, bíróságra viszem az ügyet!” 「出る所に出るぞ！」

Hakkei-sziget ◆ はっけいじま 【八景島】 (mesterséges sziget)

Hakone ◆ はこね 【箱根】

Hakucsi-kor ◆ はくち 【白雉】 (650-654)

Hakuhó-kor ◆ はくほうじだい 【白鳳時代】 (645-710)

hal ◆ うお 【魚】 **◆ さかな** 【魚】 „Az összes kifogott halat megettük.” 「獲れた魚を一匹も残さず食べた。」 **◆ しぬ** 【死ぬ】 (meghal) „Egy városban élt és halt.” 「同じ町で生きて死んだ。」 ◇ **éhen hal がしする** 【餓死する】 „Nem volt pénze ételre, ezért éhen halt.” 「食べ物を買うお金がなくて餓死した。」 ◇ **elektromos hal でんきうお** 【電気魚】 ◇ **él-hal さんどのめしよりすき** 【三度の飯より好き】 „Élek-halok a fociért.” 「三度の飯よりサッカーが好きだ。」 ◇ **ezüstszínű hal ぎんりん** 【銀鱗】 ◇ **folyami hal かわうお** 【川魚】 ◇ **friss hal せんぎょ** 【鮮魚】 ◇ **halált hal しをとげる** 【死を遂げる】 „Drámai halált halt.” 「悲劇的な死を遂げた。」 ◇ **lándzsával fog halat さかなをつく** 【魚を突く】 ◇ **nagy hal おおもの** 【大物】 (ember) „Nagy halat fogtam!” 「大物を釣った。」 ◇ **partra vetett hal おかにあがったかっぱ** 【陸に上がった河童】 „Ha matematikáról van szó, olyan vagyok, mint a partra vetett hal.” 「数学に関しては陸に上がった河童です。」 ◇ **ragadozó hal ほしょくぎょ** 【捕食魚】 „A nagytestű ragadozó halak csökkenésével megszaporodtak a kishalak.” 「大型捕食魚の減少で小魚が急増している。」 ◇ **sózott hal しおざかな** 【塩魚】 ◇ **sült hal やきざかな** 【焼き魚、焼魚、焼き肴】 ◇ **szárított hal ほしざかな** 【干し魚】 ◇ **szárított hal ひざかな** 【乾魚、干魚】 ◇ **trópusi hal ねったいぎょ** 【熱帯魚】 ◇ **vergődik, mint a partra vetett hal みずをはなれたさかなのような** 【水を離れた魚のような】

hál ◆ ねる 【寝る】 „Együtt hált a szomszédjával.” 「隣人と寝た。」 ◇ **együtt hál まく**

らをかわす 【枕を交わす】 (lefekszik valakivel) ◇ **együtt hál とこをともにする** 【床を共にする】 „Együtt hált a nővel.” 「彼女と床を共にした。」 ◇ **többször együtt hál まくらをかさねる** 【枕を重ねる】 (lefekszik valakivel)

hála ◆ **ありがたいきもち** 【ありがたい気持ち、有り難い気持ち、有難い気持ち】 (hálaérzet) „Nagyon hálás vagyok!” 「ありがたい気持ちでいっぱいです。」 ◆ **おかげで** 【お蔭で、御蔭で】 (valakinek) „Hála neked, eljutottam külföldre.” 「あなたのお陰で海外に行けた。」 ◆ **おれい** 【お礼】 „Ez a hála azért, hogy olyan kedves voltam?” 「親切にしてあげたお礼がこれですか！？」 ◆ **おん** 【恩】 ◆ **おんぎ** 【恩義】 „Hálát éreztem a tanárom iránt.” 「先生に恩義を感じた。」 ◆ **かんしゃ** 【感謝】 „Háláját fejezte ki a tanárának.” 「彼は先生に感謝の気持ちを表した。」 ◆ **しゃい** 【謝意】 (köszönet) „Háláját fejezi ki.” 「謝意を表する。」 ◆ **れい** 【礼】 „Hálám jeléül ajándékot küldtem.” 「お礼の印としてプレゼントを贈った。」 ◇ **hála istennek おかげさまで** 【お蔭様で、御蔭様で】 ◇ **hálát ad かんしゃする** 【感謝する】 „Hálát adott az égnek, hogy elkerülte a balesetet.” 「彼は事故を免れたことを神に感謝した。」 ◇ **nagy hála きょうしゅくのいたり** 【恐縮の至り】 „Nagyon hálás vagyok!” 「恐縮の至りです。」

hálaadás ◆ **かんしゃ** 【感謝】 „hálaadó szavak” 「感謝の言葉」 ◆ **ほうおん** 【報恩】

hálaadás ünnepe ◆ **かんしゃさい** 【感謝祭】 (amerikai ünnep)

hálaadó ◆ **かんしゃする** 【感謝する】 „hálaadó szavak” 「感謝する言葉」 ◆ **かんしゃするひと** 【感謝する人】 (ember)

hálaadó imádság ◆ **ハレルヤ**

hálaadó látogatás ◆ **おれいまいり** 【お礼参り、御礼参り】 „hálaadó látogatás a szentélybe” 「神社への御礼参り」 ◆ **れいまいり** 【礼参り】

hálaadó összejövetel ◆ **しゃおんかい** 【謝恩会】

hálaadó ünnepség ◆ **しゃおんかい** 【謝恩会】 ◆ **ほうおんこう** 【報恩講】

halad ❶ **すすむ** 【進む】 „A dugóban nem tudott haladni az autó.” 「渋滞で車は進めなかった。」 ❷ **しんこうする** 【進行する】 „A munka halad.” 「仕事は進行している。」 ❸ **けいかする** 【経過する】 (múlik) „Haladt az idő.” 「時間が経過した。」 ❹ **じょうたつする** 【上達する】 (fejlődik) „Nem haladok a nyelvtanulással.” 「言葉の勉強は上達していない。」 ◆ **あゆむ** 【歩む】 „Tanári pályán haladt.” 「教師の道を歩んだ。」 ◆ **くだる** 【下る】 (idő folyamán) „A kor haladtával jelenleg a munkakörülmények javultak.” 「時代が下った現在では労働条件はそこまでは悪くない。」 ◆ **しんてんする** 【進展する】 „Az ügyintézés digitalizációja halad.” 「手続きのデジタル化は進展している。」 ◆ **すすめる** 【進める】 „Haladt a kutatással.” 「研究を進めた。」 ◆ **たどる** 【辿る】 „Napról napra rosszabbul haladt a háború.” 「戦局が日に日に悪化の一途をたどった。」 ◆ **ながれる** 【流れる】 „Az úton zavartalanul halad a kocsisor.” 「道路で車は順調に流れている。」 ◆ **はかどる** 【捗る】 „Jól haladtál ma a munkával?” 「今日仕事は捗りましたか？」 ◆ **はこぶ** 【運ぶ】 „Jól haladtunk a tárgyalással.” 「交渉をうまく運んだ。」 ◆ **はしる** 【走る】 „A bicikli lassabban halad, mint a kocsi.” 「自転車は車より遅く走っている。」 ◆ **ひらける** 【開ける】 „haladó eszme” 「開けた思想」 ◆ **ほをすすめる** 【歩を進める】 „A munkálatok stabil ütemben haladnak.” 「工事は着々歩を進めている。」 ◆ **まいしんする** 【邁進する】 „Sikerült haladnom a feladatommal.” 「任務に邁進することができた。」 ◇ **észak felé halad ほくしんする** 【北進する】 „A hajó észak felé halad.” 「船は北進する。」 ◇ **felé halad むかう** 【向かう、向う】 „Tél felé haladva egyre hidegebb lesz.” 「冬に向かってどんどん寒くなる。」 ◇

jó irányban halad **かざむきがよい** 【風向きがよい】 „Jó irányban haladnak a tárgyalások.” 「交渉の風向きがよい。」 ◇ **nyílegyenesen halad** **ばくしんする** 【ばく進する、驀進する】 „A csapat nyílegyenesen haladt a bajnoki győzelem felé.” 「チームは優勝へばくしんした。」

haladás ◆ **あゆみ** 【歩み】 „ország haladása” 「国の歩み」 ◆ **かいめい** 【開明】 ◆ **けいか** 【経過】 „idő haladása” 「時間の経過」 ◆ **じょうたつ** 【上達】 (fejlődés) „Meglepően jól haladt ebben a tantárgyban.” 「この科目で驚くべき上達ぶりを見せた。」 ◆ **しんこう** 【進行】 ◆ **しんちょく** 【進捗】 „Viselkedésével a munka haladását akadályozza.” 「彼の態度が仕事の進捗を邪魔した。」 ◆ **しんちょくじょうきょう** 【進捗状況】 ◆ **しんてん** 【進展】 „Az orvostudomány haladása miatt ez a betegség már gyógyítható.” 「医学の発展によってこの病気はもう治療できる。」 ◆ **しんぽ** 【進歩】 ◆ **すすみ** 【進み】 „Lassan halad ez a sor.” 「この列の進みは遅い。」 ◆ **すすみぐあい** 【進み具合】 „Ellenőriztem, hogy haladnak a munkával.” 「仕事の進み具合をチェックした。」 ◆ **ぜんしん** 【前進】 ◆ **はか** 【捗、計、量、果】 „Nem haladok az olvasással.” 「読書が捗らない。」 ◆ **はこび** 【運び】 ◆ **ぶん** 【分】 „Ha ez így halad, a megtakarításunknak lőttek.” 「この分では貯金は底をつくでしょう。」 ◆ **まいしん** 【邁進】 ◇ **műszaki haladás** **ぎじゅつしんぽ** 【技術進歩】

haladásellenes ◆ **はんどうてきな** 【反動的な】 „haladásellenes politika” 「反動的な政策」

haladásellenes politika ◆ **はんどうせいじ** 【反動政治】

haladásellenesség ◆ **はんどう** 【反動】

haladási irány ◆ **しんこうほうこう** 【進行方向】 ◆ **ゆくて** 【行く手、行手】

haladási irány szerint ◆ **むかって** 【向かって】 „Az épületbe lépve, a haladási irányunk szerinti bal oldalon van a lift.” 「ビルに入ると向かって左側にエレベーターがある。」

haladási útvonal ◆ **しんろ** 【進路】 „A város a tájfun haladási útvonalába esik.” 「町は台風の進路にある」

haladás mértéke ◆ **しんど** 【進度】 „munka haladásának mértéke” 「作業の進度」

háládatlan ◆ **ありがたくない** 【有り難くない、有難くない】 „háládatlan szerep” 「ありがたくない役割」 ◆ **そんな** 【損な】 „Háládatlan szerepet vállal.” 「損な役回りを引き受ける。」

háládatlanság ◆ **ぼうおん** 【忘恩】

háládatlan szerep ◆ **いんがなしょうばい** 【因果な商売】 (eleve vesztésre ítélt szerep) „Nekem jut az a háládatlan szerep, hogy mentegetőzök a nyilvános bocsánatkéréskor.” 「謝罪屋という因果な商売をしている。」

háládatos ◆ **ありがたい** 【有り難い、有難い】

haladék ◆ **モラトリアム** (moratórium) ◆ **ゆうよ** 【猶予】 „A kölcsönadótól fizetési haladékot kapott.” 「貸主から支払猶予をもらった。」 ◇ **fizetési haladék** **しはらいゆうよ** 【支払い猶予、支払猶予】

haladék nélkül ◆ **ゆうよなく** 【猶予なく】

haladékot ad ◆ **ゆうよする** 【猶予する】 „Az ingatlantulajdonos haladékot adott a lakbérfizetésre.” 「大家は賃料支払いを猶予した。」

haladéktalan ◆ **じんそくな** 【迅速な】 „Haladéktalan intézkedésre van szükség.” 「迅速な対応が必要です。」

haladéktalanul ◆ **さっそく** 【早速】 „Haladéktalanul nekifogtak a javaslat végrehajtásának.” 「提案はさっそく実行に移された。」 ◆ **ただちに** 【直ちに】 „Ezt az összeget haladéktalanul fizesse ki!” 「この金額を直ちにお支払いください。」

halad előre ◆ **こうぐんする** 【行軍する】 „A katonák kocogva haladtak előre.” 「軍隊は小走りで行軍した。」

haladó ◆ **かいめいな** 【開明な】 ◆ **かくしんてきな** 【革新的な】 „haladó eszme” 「革新的な思想」 ◆ **じょうきゅう** 【上級】 ◆ **じょうきゅうしゃ** 【上級者】 (haladó szinten álló ember) „sítanfolyam haladóknak” 「上級者向けのスキー教室」 ◆ **しんぽてきな** 【進歩的な】 „Haladó gondolkodása van.” 「あの人の考え方は進歩的です。」 ◆ **ちゅうきゅう** 【中級】 (középfokú) ◆ **ちゅうきゅうレベルの** 【中級レベルの】 (középfokú) „Haladó fokon beszél angolul.” 「中級レベルの英語を話す。」

haladó irányzat ◆ **かくしんは** 【革新派】

haladó párt ◆ **かくしんせいとう** 【革新政党】 ◆ **しんぽせいとう** 【進歩政党】 ◆ **しんぽとう** 【進歩党】

haladó szint ◆ **じょうきゅうレベル** 【上級レベル】 (felsőfok)

haladó szinten álló ember ◆ **じょうきゅうしゃ** 【上級者】

haladta ◆ **けいか** 【経過】 (idő haladta) „Az idő haladtával lelassult a játék.” 「時間の経過でゲームのスピードは落ちた。」

haladvány ◆ **すうれつ** 【数列】

halához vezető elhanyagolás ◆ **いきちしざい** 【遺棄致死罪】

hála istennek ◆ **おかげさまで** 【お蔭様で、御蔭様で】

Halak ◆ **うおざ** 【魚座、うお座】 (csillagkép)

halakat csalogató tűz ◆ **いさりび** 【漁り火、漁火】

halak és kagylók ◆ **ぎょかい** 【魚介、魚貝】

hála kifejezése ◆ **しゃおん** 【謝恩】

halak lakta zátony ◆ **ぎょしょう** 【漁礁】

hálakönnyek ◆ **かんるい** 【感涙】

hálakönnyeket ont ◆ **かんるいにむせぶ** 【感涙にむせぶ】

halak számlálószava ◆ **び** 【尾】

halál ◆ **こうきょ** 【薨去】 (magas rangú halála) ◆ **さいご** 【最期】 „Tragikus halált halt.” 「悲劇的な最期を遂げた。」 ◆ **し** 【死】 „A beteg beletörődött a halálba.” 「病人は死を覚悟しました。」 ◆ **しぼう** 【死亡】 (halálozás) „Az orvos feljegyezte a halál időpontját.” 「医者は死亡時刻を記録した。」 ◆ **しゅうえん** 【終焉】 „halál helyszíne” 「終焉の地」 ◆ **ぜつめい** 【絶命】 ◆ **にゅうめつ** 【入滅】 (nirvánába lépés) „Buddha halála” 「釈迦の入滅」 ◆ **らくめい** 【落命】 (életvesztés) ◇ **azonnali halál** **そくし** 【即死】 ◇ **baleset okozta halál** **じこし** 【事故死】 „A rendőrség szerint a halálát baleset okozta.” 「警察は事故死と断定した。」 ◇ **békés halál** **だいおうじょう** 【大往生】 (hosszú élet után) ◇ **biztos halál** **ばんし** 【万死】 „Megmenekül a biztos haláltól.” 「万死を逸する。」 ◇ **élet-halál** **せいし** 【生死】 „A beteg élet-halál között van.” 「患者は生死をさまよっている。」 ◇ **előidézi a halálát** **しをまねく** 【死を招く】 ◇ **elválasztja a halál** **しべつする** 【死別する】 „A halál elválasztotta a gyerekétől.” 「彼女は子供と死別した。」 ◇ **ezer halál** **ばんし** 【万死】 „ezer halált érdemlő bűntett” 「万死に値する罪」 ◇ **fél a haláltól** **しをおそれる** 【死を恐れる】 „A katona nem félt a haláltól.” 「兵士は死を恐れなかった。」 ◇ **fizikai halál** **にくたいのし** 【肉体の死】 ◇ **fulladásos halál** **おぼれじに** 【溺れ死に】 ◇ **gyors halál** **きゅうし** 【急死】 ◇ **hirtelen halál** **とつぜんし** 【突然死】 ◇ **hirtelen halál** **ぽっくりおうじょう** 【ぽっくり往生】 ◇ **hősi halál** **えいゆうてきなし** 【英雄的な死】 „Hősi halált halt.” 「英雄的な死を遂げた。」 ◇ **Jézus halála** **きてん** 【帰天】 ◇ **kékhalál** **しのブルー・スクリーン** 【死のブルー・スクリーン】 (IT) ◇ **korai halál** **わかじに** 【若死に】 ◇ **könnyű halál** **ごくらくおうじょう** 【極楽往生】 ◇ **köszönheti a halálát** **しをまねく** 【死を招く】 „Saját magának köszönheti a halálát.” 「自らの死を招いた。」 ◇ **kötél általi halál** **こうしゅけい** 【絞首刑】 (ítélet) „A bíró kötél általi halálra ítélte a vádlottat.” 「裁判官は絞首刑を宣告した。」 ◇ **mérgezéses halál** **ふくどくし** 【服毒死】 ◇ **rejtélyes halál** **なぞのへんし** 【謎の変死】 ◇ **természetes halál** **しぜんし** 【自然死】 ◇ **tragikus halál** **へんし** 【変死】 ◇ **tragikus halál** **おうし** 【横死】 „Tragikus körülmények között

meghal.” 「横死を遂げる。」 ◇ **utoléri a halál おむかえがくる** 【お迎えが来る】 „72 éves korában utolérte a halál.” 「彼は ７２歳 でお迎えが来た。」 ◇ **váratlan halál ふいのし** 【不意の死】 ◇ **visszahozás a halálból きしかいせい** 【起死回生】 „Az új igazgató visszahozta a halálból a vállalatot.” 「新しい社長は起死回生の策を講じた。」 ◇ **vízbefulladásos halál できし** 【溺死】

hálál ◆ **おんがえしをする** 【恩返しをする】 (meghálál)

halál a börtönben ◆ **ろうし** 【牢死】

halála előtt ◆ **ぼつぜん** 【没前、歿前】

haláláig ápolja ◆ **しにみずをとる** 【死に水を取る】

halál által elszakadás ◆ **しべつ** 【死別】

halálának első évfordulója ◆ **いっかいき** 【一回忌、１回忌】 ◆ **いっしゅうき** 【一周忌、１周忌】 „Akkor volt édesanyám halálának első évfordulója.” 「その日は母の一周忌だった。」

halálangyal ◆ **やくじん** 【疫神、厄神】

hal alaplé ◆ **だし** 【出汁、出し】 „A hal alaplével feltöltött tálba tofut tettem.” 「お出汁を張ったお椀に豆腐を入れた。」 ◆ **だしじる** 【出し汁、だし汁】

hal alapléhez használt barnamoszat ◆ **だしこんぶ** 【出し昆布、だし昆布】

halál árnyéka ◆ **しのかげ** 【死の影】

halála után ◆ **しご** 【死後】 „Halála után ötven évvel végre elismerték az eredményeit.” 「死後５０年、ようやく彼の功績が認められた。」 ◆ **なきあと** 【亡き後】 ◆ **ぼつご** 【没後、歿後】 „Ma van a híres zeneszerző halálának 100. évfordulója.” 「今年は偉大な作曲家没後１００周年である。」

halálba követ ◆ **じゅんしする** 【殉死する】 „Nogi Mareszuke, gyalogsági tábornok, a halálba követte Meidzsi császárt.” 「陸軍大将乃木希典は明治天皇に殉死した。」

halálba követés ◆ **じゅんし** 【殉死】

halálba ugrás ◆ **とうしん** 【投身】 ◆ **とうしんじさつ** 【投身自殺】

halálba ugrik ◆ **とびおりじさつする** 【飛び降り自殺する】

halálbüntetés ◆ **しけい** 【死刑】 ◆ **しざい** 【死罪】

halálbüntetés eltörlése ◆ **しけいはいし** 【死刑廃止】

halál dátuma ◆ **めいにち** 【命日】

halál előtt ◆ **せいぜん** 【生前】 „halál előtt és után” 「生前と死後」

halál előtti ajándékozás ◆ **せいぜんぞうよ** 【生前贈与】

haláleset ◆ **しぼうじけん** 【死亡事件】

haláleset miatt hiányzik ◆ **きびきする** 【忌引きする】 „Haláleset miatt hiányzott az iskolából.” 「学校を忌引きした。」

halál évfordulója ◆ **かいき** 【回忌】 „apám halálának hetedik évfordulójára rendezett szertartás” 「父の七回忌法要」 ◆ **き** 【忌】 „apukám halálának hetedik évfordulója” 「父の七回忌」 ◆ **きじつ** 【忌日】 ◆ **しゅうき** 【周忌】 „anyukám halálának első évfordulója” 「母の一周忌」 ◆ **ねんき** 【年忌】 „halál évfordulójára rendezett szertartás” 「年忌法要」

halál fáradt ◆ **しぬほどつかれて** 【死ぬほど疲れて】

halálfázis ◆ **しめつき** 【死滅期】

halálfej ◆ **きけんぶつちゅういのマーク** 【危険物注意のマーク】 ◆ **されこうべ** 【髑髏、曝首】 ◆ **しゃれこうべ** 【髑髏、曝首】 ◆ **どくろ** 【髑髏】 (koponya)

halálfejes lepke ◆ **めんがたすずめ** 【面形天蛾、面形雀属】 (Acherontia)

halálfejes zászló ◆ **かいぞくのどくろ** 【海賊の髑髏】

halálfélelem ◆ **しそう** 【死相】 (arckifejezése) „A halálfélelem kiült az utasok arcára.” 「乗客に死相が見えた。」 ◆ **しのおそれ** 【死の恐れ】 ◆ **しのきょうふ** 【死の恐怖】

halálfélelemben van ◆ **しをおそれる** 【死を恐れる】

halál hatodik évfordulója ◆ **しちかいき** 【七回忌】

halál helye ◆ **しち** 【死地】 „Sikokut választotta halála helyéül.” 「四国を死地と定めた。」

halálhír ◆ **きょうほう** 【凶報】 ◆ **ふほう** 【訃報】 „A férfi a tanár halálhírét közölte.” 「彼は先生の訃報を知らせた。」

halálhírt kap ◆ **ふほうにせっする** 【訃報に接する】 „Halálhírt kapván részvétemet fejeztem ki.” 「訃報に接して弔意を表した。」

halálhoz vezető sérülés ◆ **しょうがいちし** 【傷害致死】

halál ideje ◆ **しき** 【死期】 „A stressz siettette a halálát.” 「ストレスは彼の死期を早めた。」

halálisten ◆ **しにがみ** 【死に神、死神】

halálkiáltás ◆ **だんまつまのさけび** 【断末魔の叫び】

hálálkodik ◆ **ありがたがる** 【有り難がる】 „Ne hálálkodj már ennyire!” 「そんなにありがたがらないで！」 ◆ **かんしゃする** 【感謝する】 „A koldus könnyes szemmel hálálkodott.” 「乞食は涙を流して感謝した。」

halál komoly ◆ **おおまじめな** 【大真面目な】

halál komolyan ◆ **おおまじめに** 【大真面目に】 „Halál komolyan mondta a viccet.” 「大真面目に冗談を言った。」 ◆ **きまじめに** 【生真面目に】 „Halál komolyan fog bele mindenbe.” 「生真面目に物事に取り組む。」

halál közeledte ◆ **きょうあってあすないみ** 【今日あって明日ない身】

halálközeli ◆ **りんしの** 【臨死の】

halálközeli élmény ◆ **りんしたいけん** 【臨死体験】

halál küszöbe ◆ **いまわのきわ** 【いまわの際、今わの際、今際の際】 ◆ **おうじょうぎわ** 【往生際】 ◆ **しにぎわ** 【死に際】 „Tiszta szívvel gondolt az életére a halál küszöbén.” 「死に際に人生を後悔しなかった。」 ◆ **すいし** 【垂死】 ◆ **だんまつま** 【断末魔】 ◆ **ひんし** 【瀕死】 „A beteg a halál küszöbén állt.” 「病人は瀕死の状態にあった。」

halál lassú közeledte ◆ **ひつじのあゆみ** 【羊の歩み】

halálmadár ◆ **こかくちょう** 【姑獲鳥】 (halált hozó madár) ◆ **こきんめふくろう** 【小金目梟】 (kuvik) ◆ **ふくろう** 【梟】 (bagoly)

halál markában van ◆ **しにがみにとりつかれる** 【死に神に取りつかれる】

halál második évfordulója ◆ **さんしゅうき** 【三周忌】

halálmegvető ◆ **しをおそれない** 【死を恐れない】 ◆ **せいしをちょうえつする** 【生死を超越する】

halálmegvető bátorság ◆ **けっしのゆう** 【決死の勇】 „A tűzoltó halálmegvető bátorsággal mentette meg az embert.” 「消防士は決死の勇を振るって人を救った。」

halálmegvető bátorsággal ◆ **しをけっして** 【死を決して】 „Halálmegvető bátorsággal küzdött.” 「死を決して闘う。」

halál módja ◆ **しにざま** 【死に様】 „szamuráj büszke halála” 「武士の潔い死に様」

halál napja ◆ **めいにち** 【命日】 „Azon a napon fogok meghalni, amikor ez a hajó elsüllyed.” 「この船が沈没する日が私の命日になる。」

halál oka ◆ **しいん** 【死因】 „A halál oka ismeretlen.” 「死因は不明です。」

halálokozás ◆ **ちし** 【致死】

halál órája ◆ **さいご** 【最期】 „Eszembe jutott, amit apám mondott halála órájában.” 「父の最期の言葉を思い出した。」 ◆ **だんまつま** 【断末魔】 „Közelgett a halála órája.” 「断末魔が迫ってきた。」

halálos ◆ **いのちとりの** 【命取りの】 „halálos betegség” 「命取りの病気」 ◆ **しにいたる** 【死に至る】 (halálhoz vezető) „Ez a betegség halálos.” 「この病気は死に至ります。」 ◆ **ちし** 【致死】 „halálos sugárdózis” 「致死線量」 ◆

ちのこおるような 【血の凍るような】 „halálos félelem” 「血の凍るような恐怖」 ◆ ちめいてきな 【致命的な】 (végzetes) „halálos sérülés” 「致命的な傷」 ◆ ひんしの 【瀕死の】 „A katona halálos sebet kapott.” 「兵士は瀕死の重傷を負った。」 ◇ nagy valószínűséggel halálos ちしせいのたかい 【致死性の高い】 „nagy valószínűséggel halálos vírus” 「致死性の高いウイルス」

halálos adag ◆ ちしりょう 【致死量】 „méreg halálos adagja” 「毒の致死量」 ◇ medián halálos adag はんちしりょう 【半致死量】 (LD50)

halálos ágy ◆ しのとこ 【死の床】 „Halálos ágyán fekszik.” 「死の床にある。」

halálos ágyán ápol ◆ みとる 【看取る】 „A halálos ágyán ápolta édesanyját.” 「彼は母親を看取った。」

halálos ágyon keresztelkedés ◆ りんじゅうのせんれい 【臨終の洗礼】

halálos áldozat ◆ ししゃ 【死者】 „A balesetnek voltak halálos áldozatai.” 「事故で死者が出た。」 ◆ しぼうしゃ 【死亡者】 „baleset halálos áldozata” 「事故の死亡者」

halálos áldozatok száma ◆ しぼうしゃすう 【死亡者数】 „Növekedik a koronavírus halálos áldozatainak száma.” 「新型コロナ感染の死亡者数が増加している。」

halálos áldozatot követel ◆ ししゃをだす 【死者を出す】 „A járvány sok halálos áldozatot követelt.” 「伝染病は多くの死者を出した。」

halálosan elfárad ◆ わたのようにつかれる 【綿のように疲れる】

halálosan komoly ◆ おおまじめな 【大真面目な】 „Halálosan komoly volt, pedig biztosan bohóckodott.” 「本人は大真面目だったけど、ふざけていたに違いない。」 ◆ きまじめな 【生真面目な】 „halálosan komoly tekintet” 「生真面目な表情」

halálosan megsérül ◆ ちめいしょうをおう 【致命傷を負う】 csimeisó-o ou „A közúti baleset-ben halálosan megsérült.” 「交通事故で致命傷を負った。」

halálosan szerelmes ◆ あつあつの 【熱々の、熱熱の】 „Az a pár halálosan szerelmes egymásba.” 「あの恋人同士は熱々の中だ。」

halálos áramütés ◆ かんでんし 【感電死】

halálos áramütést kap ◆ かんでんしする 【感電死する】

halálos baleset ◆ しぼうじこ 【死亡事故】 ◆ じんしんじこ 【人身事故】

halálos betegség ◆ しびょう 【死病】 „Ez a betegség rossz esetben halálossá válhat.” 「この病気は最悪の場合死病となる。」

halálos csapás ◆ ちめいてきだげき 【致命的打撃】

halálos csók ◆ しのせっぷん 【死の接吻】 „Halálos csókot kapott.” 「死の接吻を受けた。」

halálos gázolás ◆ れきさつ 【轢殺】 ◆ れきし 【轢死】

halálos gázolás áldozata lesz ◆ れきしする 【轢死する】

halálos gázolásban elhunyt személy ◆ れきししゃ 【轢死者】

halálos gén ◆ ちしいでんし 【致死遺伝子】 (letális gén)

halálos ítélet ◆ きょっけい 【極刑】 ◆ しけい 【死刑】 „A gyilkos halálos ítéletet kapott.” 「殺人犯は死刑の宣告を受けた。」 ◆ しけいはんけつ 【死刑判決】 „A bíróság halálos ítéletet hozott.” 「裁判所は死刑判決を下した。」

halálos kimenetel ◆ ちし 【致死】

halálos kimenetelek aránya ◆ ちしりつ 【致死率】 „halálos kimenetelű autóbalesetek aránya” 「交通事故の致死率」

halálos kimerültség ◆ ひろうこんぱい 【疲労困憊】

halálos méreg ◆ げきどく 【劇毒】 ◆ もうどく 【猛毒】 „halálosan mérgező gomba” 「猛毒のキノコ」

halálos mutáció ◆ **ちしとつぜんへんい** 【致死突然変異】

halálosság ◆ **ふぐたいてん** 【不倶戴天】 „halálos ellenség” 「不倶戴天の敵」

halálos sérülés ◆ **ちめいしょう** 【致命傷】

halálos sugárdózis ◆ **ちしせんりょう** 【致死線量】

halálos túlmunka ◆ **かろうし** 【過労死】

halálos zuhanás ◆ **ついし** 【墜死】

halálozás ◆ **しきょ** 【死去】

halálozási arányszám ◆ **しぼうりつ** 【死亡率】

halálozási ráta ◆ **しぼうりつ** 【死亡率】

halál ölelése ◆ **しち** 【死地】 „Kiszabadult a halál öleléséből.” 「死地を脱した。」

halál ördöge ◆ **しま** 【死魔】

halál pillanata ◆ **しにめに** 【死に目】

halálra dolgoztat ◆ **こきつかう** 【こき使う、扱き使う】 „Úgy érzem, halálra dolgoztatnak.” 「こき使われている気がする。」

halálra dolgozza magát ◆ **かろうしする** 【過労死する】 „Nem akarom halálra dolgozni magam, ezért nem túlórázok.” 「過労死したくないので残業しない。」

halálra ég ◆ **しょうしする** 【焼死する】 „Halálra égett egy tűzben.” 「彼は火災で焼死した。」

halálra éget ◆ **やきころす** 【焼き殺す、焼きころす】 „Halálra égette az áldozatát.” 「被害者を焼き殺した。」

halálra éheztet ◆ **ほしころす** 【干し殺す】

halálra fagy ◆ **こごえしぬ** 【凍え死ぬ】 „A hajléktalan halálra fagyott.” 「ホームレスは凍え死んだ。」 ◆ **こごえじぬ** 【凍え死ぬ】 ◆ **とうしする** 【凍死する】 „A havas hegyen eltévedt túrázó halálra fagyott.” 「雪山で遭難した人は凍死した。」

halálra fárad ◆ **しぬほどつかれる** 【死ぬほど疲れる】

halálra gázol ◆ **ひきころす** 【ひき殺す、轢き殺す】 „A motoros halálra gázolt egy embert.” 「バイクは人をひき殺した。」 ◆ **れきさつする** 【轢殺する】 „Halálra gázolja a vonat.” 「列車に轢殺される。」

halálraítélt ◆ **しけいしゅう** 【死刑囚】

halálra keresi magát ◆ **あらかせぎする** 【荒稼ぎする】 „Bennfentes ügyletekkel halálra kereste magát.” 「インサイダー取引で荒稼ぎした。」 ◆ **ぼろもうけする** 【ボロ儲けする】 „Azzal a munkával halálra keresi magát.” 「その仕事でボロ儲けする。」

halálra készen ◆ **けっしのかくごで** 【決死の覚悟で】 „Halálra készen ütközött meg az ellenséggel.” 「決死の覚悟で敵に当たった。」

halálra kínoz ◆ **なぶりごろしにする** 【なぶり殺しにする、嬲り殺しにする】 ◆ **なぶりころす** 【なぶり殺す、嬲り殺す】 „A cellatársai halálra kínozták.” 「監房の仲間になぶり殺された。」

halálra mar ◆ **かみころす** 【かみ殺す、噛み殺す、噛殺す】 „A farkasok halálra martak egy embert.” 「たくさんの狼が人をかみ殺した。」

halálra préselődik ◆ **あっしする** 【圧死する】 „Az emberlavinában sokan halálra préselődtek.” 「群衆雪崩で大勢が圧死した。」

halálra rémül ◆ **きもをつぶす** 【肝を潰す】 ◆ **きもをひやす** 【肝を冷やす】

halálra rémült ◆ **しぬほどおどろいた** 【死ぬほど驚いた】

halálsápadt ◆ **つちいろの** 【土色の】 „A betegnek halálsápadt arca volt.” 「病人は土色の顔だった。」 ◆ **まっさおな** 【真っ青な、真青な、まっ青な】 „Halálsápadt lett az arca.” 「顔は真っ青になった。」

haláltábor ◆ **きょうせいしゅうようじょ** 【強制収容所】

halált hal ◆ **しをとげる** 【死を遂げる】 „Drámai halált halt.” 「悲劇的な死を遂げた。」

halált követő hetedik nap ◆ **しょなのか** 【初七日】 „buddhista szertartás a halált követő hetedik napon” 「初七日の法要」

halált okozó ◆ **ちしせい** 【致死性】 „halált okozó trauma” 「致死性トラウマ」

halált okozó gondatlanság ◆ **かしつちし** 【過失致死】

halált okozó sérülés ◆ **ちししょう** 【致死傷】 (halálhoz vezető)

halált okozó testi sértés ◆ **しょうがいちし** 【傷害致死】

halál torka ◆ **ここう** 【虎口】 „Megmenekült a halál torkából.” 「虎口を脱した。」 ◆ **しせん** 【死線】 „Többször is visszajött a halál torkából.” 「何度も死線を乗り越えた。」 ◆ **しち** 【死地】 „A halál torkába került.” 「死地に陥った。」

haláltusa ◆ **だんまつまのくるしみ** 【断末魔の苦しみ】

halál után ◆ **しごに** 【死後に】 „halála után elismert ember” 「死後に認められた人」

halál után adott név ◆ **ぞうごう** 【贈号】

halál utáni buddhista név ◆ **おくりごう** 【贈り号、諡号】 ◆ **しごう** 【諡号】

halál utáni dolgok ◆ **こうじ** 【後事】 „A halála utáni dolgok intézésével a szolgáját bízta meg.” 「家来に後事を託した。」

halál utáni megmerevedés ◆ **しごこうちょく** 【死後硬直】

halál utáni negyvenkilencedik nap ◆ **しじゅうくにち** 【四十九日】

halál utáni név ◆ **いみな** 【諱、忌み名、忌みな】 ◆ **おくりな** 【贈り名、諡】 ◆ **かいみょう** 【戒名】

halál utáni titulus ◆ **いん** 【院】

halál vagy sérülés ◆ **ししょう** 【死傷】

halálzóna ◆ **ふもうちたい** 【不毛地帯】

halandó ◆ **いつかしぬ** 【いつか死ぬ】 „Az ember halandó.” 「人はいつか死ぬでしょう。」 ◆ **しぬものである** 【死ぬものである】 „Az ember halandó.” 「人は死ぬものである。」 ◆ **しをまぬがれない** 【死を免れない】

halandó ember ◆ **つねならぬみ** 【常ならぬ身】

halandóság ◆ **しぼうりつ** 【死亡率】 (mértéke) „A halandóság meghaladta a születések számát.” 「死亡率は 出生率 を上回っていた。」

halandósági táblázat ◆ **せいめいひょう** 【生命表】

halandzsa ◆ **スキャット** ◆ **わけがわからないはなし** 【訳が分からない話、わけが分からない話、訳がわからない話】

halandzsaének ◆ **スキャット**

halandzsázik ◆ **わけがわからないことをいう** 【訳が分からないことを言う、わけが分からないことを言う、訳がわからないことを言う】 „Úgy tett, mint aki tud németül, és halandzsázott.” 「ドイツ語を話せるふりをして、訳の分からないことばかり言った。」

hála néked ◆ **おかげで** 【お蔭で、御蔭で】

halánték ◆ **こめかみ** 【顳、蟀谷】 ◆ **そくとうぶ** 【側頭部】

halántékcsont ◆ **そくとうこつ** 【側頭骨】

halántékfürt ◆ **びん** 【鬢】 ◇ **vékony halántékfürt いとびん** 【糸鬢】

halántéki lebeny ◆ **そくとうよう** 【側頭葉】 „A halántéki lebenyt érte a sérülés.” 「側頭葉に傷がついた。」

halántéklebeny ◆ **そくとうよう** 【側頭葉】

hálapénz ◆ **こころづけ** 【心付け、心づけ】 „Hálapénzt adtam az orvosnak.” 「医者に心づけを渡した。」 ◆ **しゃきん** 【謝金】 ◆ **しゃれい** 【謝礼】 ◆ **しゃれいきん** 【謝礼金】 ◆ **れい** 【礼】 „Hálapénzt ad az orvosnak.” 「医者にお礼をする。」

hálapénzt ad ◆ **にぎらせる** 【握らせる】 „5 ezer forintos hálapénzt adott az orvosnak.” 「医者に5千フォリントを握らせた。」

halaprólék ◆ **あら** 【粗、荒】

halaprólék leves ◆ **あらじる** 【粗汁、あら汁】

halárus ◆ **さかなや** 【魚屋】

halas ◆ **さかなや** 【魚屋】 (halárus)

hálás ◆ **あたまがあがらない** 【頭が上がらない】 „Hálás vagyok, amiért segítettél.” 「助けてもらって、君には頭が上がらない。」 ◆ **あたまがさがる** 【頭が下がる】 „Hálás vagyok a munkádért!” 「あなたの仕事に頭が下がる。」 ◆ **ありがたい** 【有り難い、有難い】 ◆ **ありがたくおもう** 【ありがたく思う、有り難く思う】 arigataku omou „Hálás vagyok, hogy itt lehetek.” 「出席出来てありがたく思います。」 ◆ **おそれいる** 【恐れ入る、畏れ入る】 „Nagyon hálás vagyok a kedvességéért!” 「ご親切に誠に恐れ入ります。」 ◆ **おんぎがる** 【恩義はある】 „Hálás vagyok neked.” 「君に恩義がある。」 ◆ **おんのじである** 【御の字である】 „Hálás lennék, ha kaphatnék egymillió jent.” 「１００万円もらえば御の字だ。」 ◆ **かんしゃする** 【感謝する】 „Hálás volt, hogy meghívták.” 「彼は招待してもらったことに感謝した。」 ◇ **őszintén hálás しんしゃする** 【深謝する】 „Őszintén hálás vagyok a meleg fogadtatásért!” 「温かく迎えてくれたことを深謝します。」

hálás a sorsnak ◆ **みょうりにつきる** 【冥利に尽きる】 „Hálás vagyok a sorsnak, hogy szép nőt vehettem feleségül.” 「きれいな嫁をもらって男冥利に尽きる。」

halas bolt ◆ **さかなや** 【魚屋】

halaskosár ◆ **つりかご** 【吊り籠、釣り籠、釣籠】

hálás lenne ◆ **ありがたい** 【有り難い、有難い】 „Hálás lennék, ha nem horkolnál.” 「貴方がいびきをかかなければ有難いです。」

hálás tekintettel néz ◆ **めでれいをいう** 【目で礼を言う】

halastó ◆ **つりぼり** 【釣り堀、釣堀】 ◆ **ようぎょち** 【養魚池】 ◆ **ようしょくち** 【養殖池】

hálás vagyok ◆ **かたじけない** 【忝い、辱い】

halász ◆ **ぎょぎょうしゃ** 【漁業者】 ◆ **ぎょせんいん** 【漁船員】 ◆ **ぎょふ** 【漁夫、漁父】 ◆ **ぎょみん** 【漁民】 ◆ **りょうし** 【漁師】 ◇ **búvárhalász もぐりりょうし** 【潜り漁師】 ◇ **vonóhálós halász トロールぎょぎょうしゃ** 【トロール漁業者】

halászás ◆ **ぎょろう** 【漁労、漁撈】

halászat ◆ **ぎょぎょう** 【漁業】 (iparág) ◆ **ぎょろう** 【漁労、漁撈】 ◆ **すいさん** 【水産】 ◆ **すいさんぎょう** 【水産業】 ◆ **りょう** 【漁】 ◇ **déltengeri halászat なんようぎょぎょう** 【南洋漁業】 ◇ **fenékhálós halászat そこびきぎょほう** 【底引き漁法】 ◇ **földművelés és halászat はんのうはんぎょ** 【半農半漁】 „földműveléssel és halászattal foglalkozó falu” 「半農半漁の村」 ◇ **kerítőhálós halászat まきあみぎょほう** 【巻き網漁法、巻網漁法】 ◇ **lazachalászat さけりょう** 【鮭漁】 ◇ **mélytengeri halászat しんかいぎょぎょう** 【深海漁業】 ◇ **nyílt tengeri halászat おきあいぎょぎょう** 【沖合い漁業】 ◇ **nyílt vízi halászat えんようぎょぎょう** 【遠洋漁業】 ◇ **partközeli halászat きんかいぎょぎょう** 【近海漁業】 ◇ **part menti halászat えんがんぎょぎょう** 【沿岸漁業】 ◇ **rákhalászat かにりょう** 【蟹漁、カニ漁】 ◇ **tengeri halászat かいようぎょぎょう** 【海洋漁業】 ◇ **vonóhálós halászat トロールぎょほう** 【トロール漁法】 ◇ **vonóhálós halászat トロールぎょぎょう** 【トロール漁業】

halászati egyetem ◆ **すいさんだいがく** 【水産大学】

halászati egyezmény ◆ **ぎょぎょうきょうてい** 【漁業協定】 ◆ **ぎょぎょうじょうやく** 【漁業条約】

halászati eszköz ◆ **ぎょぐ** 【漁具】

halászati hely ◆ **ぎょかくち** 【漁獲地】

halászati idény ◆ **りょうき** 【漁期】

halászati időszak ◆ **りょうき** 【漁期】

halászati ipar ◆ **すいさんぎょう** 【水産業】

halászati iskola ◆ **すいさんがっこう** 【水産学校】

halászati jog ◆ **ぎょぎょうけん** 【漁業権】 ◆ **しゅつぎょけん** 【出漁権】

halászati korlátozás ◆ **ぎょかくせいげん** 【漁獲制限】

halászati kultúra ◆ **ぎょろうぶんか** 【漁労文化、漁撈文化】

halászati kurzus ◆ **ぎょろうか** 【漁労科】

halászati kvóta ◆ **ぎょかくわりあて** 【漁獲割り当て、漁獲割当】

halászati módszer ◆ **ぎょほう** 【漁法】

halászati termék ◆ **すいさんぶつ** 【水産物】

halászati termékek ◆ **ぎょかい** 【魚介、魚貝】 ◆ **ぎょかいるい** 【魚介類】

halászati tilalmi időszak ◆ **きんりょうき** 【禁漁期】

halászati tilalom ◆ **きんりょう** 【禁漁】

halászati törvény ◆ **ぎょぎょうほう** 【漁業法】

halászati tudomány ◆ **すいさんがく** 【水産学】

Halászbástya ◆ **ぎょふのとりで** 【漁夫の砦】

halászfalu ◆ **ぎょそん** 【漁村】

halászhajó ◆ **ぎょせん** 【漁船】 ◇ **feldolgozó halászhajó ぼせん** 【母船】 „bálnafeldolgozó hajó” 「捕鯨母船」 ◇ **kiszolgáló halászhajó ぼせん** 【母船】 ◇ **különálló halászhajó どっこうせん** 【独航船】

halászháló ◆ **ぎょもう** 【漁網、魚網】

halászik ◆ **さかなをとる** 【魚をとる、魚を捕る】 „A tengeren halászott.” 「海で 魚 を捕っていた。」 ◆ **すなどる** 【漁る】 ◇ **zavarosban halászik どさくさまぎれにうまいことをする** 【どさくさ紛れにうまいことをする】 ◇ **zavarosban halászik かじばどろぼうをはたらく** 【火事場泥棒を働く】

halászkikötő ◆ **ぎょこう** 【漁港】

halászlé ◆ **さかなスープ** 【魚スープ】

halásznemzet ◆ **すいさんこく** 【水産国】

halásznép ◆ **ぎょろうみんぞく** 【漁労民族、漁撈民族】

halászni indul ◆ **しゅつりょうする** 【出漁する】

halászni indulás ◆ **しゅつぎょ** 【出漁】 ◆ **しゅつりょう** 【出漁】

halászni megy ◆ **りょうにでる** 【漁に出る】

halászöböl ◆ **ぎょこう** 【漁港】

halászsas ◆ **みさご** 【鶚、雎鳩、雎、鵰、ミサゴ】 (Pandion)

halászszezon ◆ **しゅつぎょき** 【出漁期】

halászszövetkezet ◆ **ぎょぎょうきょうどうくみあい** 【漁業協同組合】

halaszt ◆ **あとまわしにする** 【後回しにする】 (hátrahagy) ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 „Halasszuk a következő alkalomra ezt a beszélgetést!” 「この話し合いは次回に延ばしましょう。」 ◆ **ゆずる** 【譲る】 „Halasszuk másik napra azt az ügyet.” 「その件は他の日に譲りましょう。」 ◇ **évet halaszt ろうにんする** 【浪人する】 „Ha nem sikerül a felvételi, egy évet halasztok.” 「入学試験に落ちたら一年浪人するつもり。」 ◇ **későbbre halaszt あとにまわす** 【後に回す】 „Későbbre halasztottam a munkát.” 「仕事を後に回した。」

halasztás ◆ **あとまわし** 【後回し】 ◆ **えんいん** 【延引】 ◆ **えんき** 【延期】 ◆ **さきのばし** 【先延ばし】 ◆ **さしひかえ** 【差し控え、差控え】 ◆ **ゆうよ** 【猶予】 „Ez nem tűr halasztást.” 「一刻の猶予もない。」

halasztási kérelem ◆ **えんのうとどけ** 【延納届】 (fizetési) „Halasztási kérelmet nyújt be a tandíj iránt.” 「学費 延納届 を出す。」

halasztást nem tűrő ◆ **まったなしの** 【待ったなしの、待った無しの】 „A közlekedés akadálymentesítése halasztást nem tűrő feladat.” 「交通バリアフリーは待ったなしの課題です。」

halászterület ◆ **ぎょぎょうすいいき** 【漁業水域】 ◆ **ぎょく** 【漁区】 ◆ **ぎょじょう** 【漁場】 ◆ **しゅつぎょくいき** 【出漁区域】 ◆ **りょうば** 【漁場】 ◇ **gazdag halászterület こうぎょじょう** 【好漁場】 „Ez tonhalakban gazdag halászterület.” 「この辺はマグロが集まる 好漁場になっている。」 ◇ **kizárólagos halászterület ぎょぎょうせんかんすいいき** 【漁業専管水域】

halaszthatatlan ◆ **きんきゅうの** 【緊急の】 „halaszthatatlan ügy” 「緊急 の用事」 ◆ **のっぴきならない** 【退っ引きならない】 „Halaszthatatlan ügyben vidékre kellett utaznia.” 「退っ引きならない理由で田舎に行かなければならなかった。」 ◆ **やむをえない** 【やむを得ない、止むを得ない、已むを得ない】 „Halaszthatatlan dolgom akadt, így nem tudtam ott lenni az értekezleten.” 「やむを得ない用事ができて、会議に 出席 できなかった。」 ◆ **よんどころない** 【拠ん所無い、拠ん所ない】 „Halaszthatatlan

okból nem vehetek részt az értekezleten.” 「よんどころない事情で会議に欠席します。」

halaszthatatlanság ◆ **きんきゅう** 【緊急】

halasztódik ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „Jövő hétre halasztódott az értekezlet.” 「会議は来週まで延びた。」 ◇ **későbbre halasztódik** **おあずけである** 【お預けである】

halasztott adó ◆ **くりのべせいきん** 【繰り延べ税金、繰延税金】

halasztott fizetésű részvény ◆ **こうはいかぶ** 【後配株】

hálát ad ◆ **かんしゃする** 【感謝する】 „Hálát adott az égnek, hogy elkerülte a balesetet.” 「彼は事故を免れたことを神に感謝した。」

hálátlan ◆ **おんしらずの** 【恩知らずの】 (ember) „Hálátlan vagy!” 「この恩知らず！」 ◆ **ぎりがたたない** 【義理が立たない】 (dolog) „Úgy érzem hálátlan dolog a szülőkkel szemben, ha eladom az örökölt lakást.” 「相続した家を売ってしまっては親に義理が立たない。」 ◆ **ふこうな** 【不孝な】 „gyerek, aki hálátlan a szüleivel” 「親不孝な子供」 ◆ **ぼうおんの** 【忘恩の】 „hálátlan alak” 「忘恩の徒」

hálátlan ember ◆ **おんしらず** 【恩知らず】

hálátlanság ◆ **おんしらず** 【恩知らず】 ◆ **ふこう** 【不孝】 ◆ **ぼうおん** 【忘恩】 „Bocsánatot kértem a hálátlanságomért.” 「忘恩の罪を謝罪した。」

hálával tartozik ◆ **おんにきる** 【恩に着る】 „Hálával tartozom neked!” 「恩にきます。」

halbolt ◆ **さかなや** 【魚屋】 (halas bolt) ◆ **せんぎょてん** 【鮮魚店】

halbontás ◆ **さんまい** 【三枚】 (egyfajta halbontási technika)

halbőrűség ◆ **ぎょりんせん** 【魚鱗癬】

halcsapda ◆ **えり** 【衿、簷】 ◆ **やな** 【梁、簗】

haldoklás ◆ **きとく** 【危篤】 (életveszélyes állapot) „Apád haldoklik, gyere haza.” 「父危篤、すぐ帰れ。」 ◆ **しにぎわ** 【死に際】 (halál küszöbe) ◆ **りんじゅう** 【臨終】

haldoklik ◆ **しにかける** 【死にかける、死に掛ける】 „A beteg haldoklott.” 「病人は死にかけていた。」 ◆ **しにぎわにある** 【死に際にある】 „Próbáltam megmenteni a haldokló barátomat.” 「死に際にあった友達を助けようとした。」

haldokló ◆ **しにかけている** 【死にかけている、死に掛けている】 „haldokló ember” 「死にかけている人」 ◆ **しにぎわにある** 【死に際にある】 ◆ **しにぎわにあるひと** 【死に際にある人】 (ember) ◆ **ひんしの** 【瀕死の】 „Újjáélesztette a haldokló gazdaságot.” 「瀕死の経済を甦らせた。」

haldokló áldozat tanúvallomása ◆ **りんじゅうのしょうげん** 【臨終の証言】 „A haldokló áldozat tanúvallomását a bíróság fontos bizonyítéknak tekinti.” 「臨終の証言は裁判で重視されている証拠です。」

haldoklónak adott víz ◆ **しにみず** 【死に水】

haldokló utolsó szavai ◆ **りんじゅうのことば** 【臨終の言葉】

ha lehet ◆ **さしさわりがなければ** 【差し障りがなければ】 „Megkaphatnám a telefonszámát, ha lehet?” 「差し障りがなければ電話番号を教えて下さい。」 ◆ **できれば** 【出来れば】 „Ha lehet, korán keljen fel!” 「出来れば早起きして下さい。」

ha lehetséges ◆ **あいなるべくは** 【相成る可くは】 ainarubeku-va

halenyv ◆ **にべ** 【鰾膠、鮸膠】

ha lesz ◆ **ともなると** „Ha valakiből főnök lesz, emelkedni fog a fizetése.” 「上司ともなると給料がアップします。」

halétel ◆ **さかなりょうり** 【魚料理】

halfarkas ◆ **とうぞくかもめ** 【盗賊かもめ、盗賊鴎】 (Stercorarius)

halféle ◆ **ぎょるい** 【魚類】 (halfélék)

halfélék ◆ **ぎょるい** 【魚類】

halfilézés ◆ **さんまい** 【三枚】

halfogás ◆ **ぎょかく** 【漁獲】 (halzsákmány) ◇ **nagy halfogás たいりょう** 【大漁】

halforgács ◆ **けずったひもの** 【削った干物】

halgyík ◆ **ぎょりゅう** 【魚竜】

halháló ◆ **いけす** 【生簀、生け簀】 (fogott halak tárolására)

hal hasa része ◆ **すなずり** 【腴、砂ずり、砂摺り、砂摩り】

halhatatlan ◆ **えいきゅうの** 【永久の】 (örök) ◆ **ふきゅうの** 【不朽の】 „Hallhatatlan alkotás.” 「不朽の名作。」 ◆ **ふしの** 【不死の】 „halhatatlan ember” 「不死の人」 ◆ **ふじみの** 【不死身の】 ◆ **ふめつの** 【不滅の】 „halhatatlan zenemű” 「不滅の 名曲」

halhatatlan hegyi remete ◆ **せんにん** 【仙人】

halhatatlanok országa ◆ **ふろうふしのくに** 【不老不死の国】

halhatatlanság ◆ **ふし** 【不死】 ◆ **ふじみ** 【不死身】 ◆ **ふめつ** 【不滅】 ◆ **ふろうふし** 【不老不死】

halhatatlanság forrása ◆ **ふろうふしのれいせん** 【不老不死の霊泉】

halhatatlan taoista ◆ **しんせん** 【神仙】

halhatatlan taoista helyi lakja ◆ **しんせんきょう** 【神仙境】

halhere ◆ **しらこ** 【白子】

halhús ◆ **ぎょにく** 【魚肉】 ◇ **sötétvörös halhús ちあい** 【血合い】 (bonító, tonhal)

halid ◆ **ハロゲンかぶつ** 【ハロゲン化物】 ◆ **ろせき** 【鹵石】

halikra ◆ **ぎょらん** 【魚卵】 ◆ **さかなのたまご** 【魚の卵】

halipar ◆ **すいさんぎょう** 【水産業】

halismeret ◆ **ぎょるいがく** 【魚類学】

halismerettel foglalkozó tudós ◆ **ぎょるいがくしゃ** 【魚類学者】

halivadék ◆ **ちぎょ** 【稚魚】 ◇ **aju halivadék ひお** 【氷魚】 ◇ **ömlesztett szardínia halivadék しらす** 【白子】 ◇ **szárított halivadék にぼし** 【煮干し】

halivadék-keverék ◆ **ざこ** 【雑魚】 ◆ **じゃこ** 【雑魚】

halk ◆ **しずかな** 【静かな、閑かな】 „Halk hangon válaszolt.” 「静かな声で答えた。」 ◆ **ちいさい** 【小さい】 „halk hang” 「小さい声」 ◆ **ちいさな** 【小さな】 „halk hang” 「小さな声」 ◆ **ひくい** 【低い】 „Halk hangon beszélt.” 「彼女は低い声で話した。」 ◆ **ひそやかな** 【密やかな】 „halk hang” 「密やかな声」

halkabban beszél ◆ **こえをおとす** 【声を落とす】 „Kérem beszéljen halkabban!” 「声を落としてください。」

halkan ◆ **こごえで** 【小声で】 „Halkan beszélt.” 「彼女は小声で話した。」 ◆ **しずかに** 【静かに、閑かに】 „Halkan beszél.” 「静かに話す。」 ◆ **そっと** „Halkan lépkedett.” 「そっと歩いた。」 ◆ **ちいさいこえで** 【小さい声で】 (halk hangon) „Halkan beszél.” 「小さい声で話す。」 ◆ **ちいさなこえで** 【小さな声で】 „Halkan beszél.” 「小さな声で話す。」 ◆ **ていおんりょうで** 【低音量で】 „Halkan hallgatta a rádiót.” 「低音量でラジオを聞いた。」 ◆ **ピアノ**

halkan beszél ◆ **こえがちいさい** 【声が小さい】 „Az a nő halkan beszél.” 「彼女は声が小さい。」

halkan elszaval ◆ **びぎんする** 【微吟する】

halkan lépdel ◆ **あしおとをしのばせる** 【足音を忍ばせる】

halkeltető ◆ **ようしょくじょう** 【養殖場】

halkereskedő ◆ **せんぎょしょう** 【鮮魚商】

halkereső radar ◆ **ぎょぐんたんちき** 【魚群探知機】

halk hang ◆ **こごえ** 【小声】 ◆ **ちいさいこえ** 【小さい声】 ◆ **ちいさなおと** 【小さな音】 ◆ **ひくいおと** 【低い音】 „Hallottam, ahogy halkan megfordul a kulcs a zárban.” 「鍵が回る低い音が聞こえた。」 ◆ **ひくいこえ** 【低い声】 (emberi) „Szinte érthetetlenül halk hangon beszélt.” 「彼女は聞こえないほど低い声で話した。」

halkít ◆ **おとをちいさくする** 【音を小さくする】

halkolbász ◆ **ぎょにくソーセージ** 【魚肉ソーセージ】

halkonzerv ◆ **さかなのかんづめ** 【魚の缶詰】

halkul ◆ **おとがちいさくなる** 【音が小さくなる】 ◆ **しずかになる** 【静かになる】 „Alig halhatóvá halkult a hang.” 「音が聞こえなくなるほど静かになった。」

hall ❶ **きく** 【聞く、聴く、訊く】 „Mindent elhisz, amit hall.” 「聞いたことをすぐ信じてしまう。」 ❷ **みみがきこえる** 【耳が聞こえる】 „A bal fülemre nem jól hallok.” 「左耳がよく聞こえない。」 ❸ **ロビー** „Megbeszéltük, hogy a hotel halljában találkozunk.” 「ホテルのロビーで待ち合わせをした。」 ❹ **おうせつま** 【応接間】 (szalon) ◆ **うかがう** 【伺う】 „Úgy hallottam, az igazgató kórházban van.” 「社長は入院中だと伺っております。」 ◆ **うけたまわる** 【承る】 (alázattal) „Hallottam, hogy kezelés alatt áll.” 「彼が療養中だと承りました。」 ◆ **おうせつしつ** 【応接室】 ◆ **ききしる** 【聞き知る】 (hallomásból megtud) „Úgy hallottam, válik.” 「彼女の離婚話を聞き知った。」 ◆ **ききつたえる** 【聞き伝える】 (fülébe jut) „Hallottam már erről a történetről.” 「その話を聞き伝えております。」 ◆ **ききとる** 【聞き取る、聴き取る】 „Nem hallottam, amit az előbb mondtál.” 「あなたがさっき言った事を聞き取れませんでした。」 ◆ **きこえる** 【聞こえる】 „Hallod, amit mondok?” 「聞こえますか？」 ◆ **きこしめす** 【聞こし召す】 ◆ **はいちょうする** 【拝聴する】 (tisztelettel hallgat) „Ezt a történetet már hallottam.” 「この話はもう拝聴しました。」 ◆ **ひろま** 【広間】 ◆ **ホール** (terem) ◆ **みみにふれる** 【耳に触れる】 „Ezt a dalt egyszer már hallottam.” 「この曲は一度耳に触れたことがある。」 ◆ **ラウンジ** ◇ **eleget hall ききあきる** 【聞き飽きる】 „Ezt már eleget hallottam!” 「その話はもう聞き飽きた。」 ◇ **először hall はつみみである** 【初耳である】 „Ezt most hallom először!” 「これは初耳です。」 ◇ **ezerszer hall ひゃくもしょうちである** 【百も承知である】 „Jó tudom, már ezerszer hallottam!” 「そんなことは百も承知だ！」 ◇ **félrehall ききちがえる** 【聞き違える】 „Egy félrehallás miatt szégyenben maradtam.” 「相手の言葉を聞き違えて恥をかいた。」 ◇ **félrehall ききまちがいする** 【聞き間違いする】 „Félrehallottam az elbeszélgetés időpontját.” 「面接時間の聞き間違いをした。」 ◇ **hallani már valahol ききおぼえ** 【聞き覚え】 „Ezt a dalt hallottam már valahol.” 「この曲は聞き覚えがある。」 ◇ **hallás きこえ** 【聞こえ】 „Rosszul hallok a bal fülemre.” 「左耳の聞こえが悪い。」 ◇ **jól hall みみがよい** 【耳が良い】 ◇ **más dolog látni, meg hallani róla きいてごくらくみてじごく** 【聞いて極楽見て地獄】 ◇ **mindenki füle hallatára たからかに** 【高らかに】 „Mindenki füle hallatára kinyilvánította, hogy leszokik a dohányzásról.” 「タバコをやめると高らかに宣言をした。」 ◇ **nagyot kezd hallani とおくなる** 【遠くなる】 „A bal fülemre nagyot hallok.” 「左耳は遠くなった。」 ◇ **nem hall ききおとす** 【聞き落とす】 „Elfelejtettem leszállni, mert nem hallottam az utastájékoztatást.” 「アナウンスを聞き落として電車を降りそこねた。」 ◇ **rosszul hall ききとれない** 【聞き取れない】 „Rosszul hallottam a szónokot, mert nem volt jó a mikrofon.” 「マイクがよくなくて演説者の言葉を正確に聞き取れなかった。」 ◇ **utolsó hallás ききおさめ** 【聞き納め】 „Talán most hallhattuk idén utoljára ciripelni a tücsköket.” 「鈴虫の声は今年の聞き納めだったかもしれない。」 ◇ **véletlenül meghall もれきく** 【漏れ聞く】 „Úgy hallottam, hogy kórházba került.” 「漏れ聞くところによると彼は入院をしたらしい。」

hallani már valahol ◆ **ききおぼえ** 【聞き覚え】 „Ezt a dalt hallottam már valahol.” 「この曲は聞き覚えがある。」

hallani sem akar ◆ **おことわりである** 【お断りである、御断りである】 „Hallani sem akarok róla!” 「そんな話はお断りだ！」

hallani sem akar róla ◆ **ふりきる** 【振り切る】 „Hallani sem akart a kérésről.” 「申し出を振り切った。」

hallás ◆ **ききおぼえ** 【聞き覚え】 „Hallás után játszottam egy dalt a gitáron.” 「聞き覚えでギターを弾いた。」 ◆ **ききとり** 【聞き取り、聴き取り、聞取り、聴取り】 (megértés) „hallókészülékes hallás” 「補聴器での聞き取り」 ◆ **きこえ** 【聞こえ】 „Rosszul hallok a bal fülemre.” 「左耳の聞こえが悪い。」 ◆ **ちょうかく** 【聴覚】 „A hallásával nincs gond.” 「聴覚には心配ありません。」 ◆ **ちょうりょく** 【聴力】 „Elveszítette a hallását.” 「彼は聴力を失った。」 ◆ **みみ** 【耳】 „A nagyapám elvesztette a hallását.” 「祖父は耳が聞こえなくなった。」 ◇ **abszolút hallás** **ぜったいおんかん** 【絶対音感】 „Az abszolút hallás kifejlesztéséhez, a gyerek kiskorában speciális iskolába kell járni.” 「絶対音感をつけるには幼少の頃に専門の教育を受ける事が必要といわれています。」 ◇ **félrehallás** **ききまちがい** 【聞き間違い】 ◇ **zenei hallás** **おんかん** 【音感】 ◇ **zenei hallás** **おんがくのみみ** 【音楽の耳】

hallászcsökkenés ◆ **ちょうりょくていか** 【聴力低下】 ◆ **なんちょう** 【難聴】 „A hallászcsökkenése miatt mindig hallókészülékkel jár.” 「難聴のため補聴器をつけています。」

hallásértés ◆ **ちょうかい** 【聴解】 (beszédértés)

hallási ◆ **ちょうかく** 【聴覚】

halláskárosodás ◆ **ちょうかくしょうがい** 【聴覚障害】 „A zajos gépek miatt sok ember szenvedett halláskárosodást.” 「うるさい機械の音で多くの人が聴覚障害をわずらっています。」 ◇ **zaj okozta halláskárosodás** **そうおんせいなんちょう** 【騒音性難聴】

halláskárosult ◆ **ちょうかくしょうがいしゃ** 【聴覚障害者】

hallásmérés ◆ **ちょうりょくそくてい** 【聴力測定】

hallásmérő készülék ◆ **ちょうりょくそくていき** 【聴力測定器】

hallássérült ◆ **ちょうかくしょうがいしゃ** 【聴覚障害者】

hallássérültek iskolája ◆ **ろうがっこう** 【聾学校】

hallástan ◆ **ちょうりょくがく** 【聴力学】

hallás utáni megértés ◆ **ききとり** 【聞き取り、聴き取り、聞取り、聴取り】 „idegen nyelv hallás utáni megértése” 「外国語の聞き取り」

hallás utáni szövegértés ◆ **ききとりテスト** 【聞き取りテスト、聴き取りテスト、聞取テスト、聴取テスト】 (tesztje) ◆ **ちょうかい** 【聴解】

hallásvédő fejhallgató ◆ **ぼうおいんヘッドホン** 【防音ヘッドホン】

hallásvizsgálat ◆ **ちょうりょくけんさ** 【聴力検査】

hallásvizsgáló készülék ◆ **ちょうりょくけい** 【聴力計】 (audiométer)

hallásszűrés ◆ **ちょうかくけんさ** 【聴覚検査】 ◆ **ちょうりょくけんさ** 【聴力検査】

hallat ◆ **きかせる** 【聞かせる】 „Hallani szeretném a véleményét!” 「ご意見を聞かせてください！」 ◆ **じょうほうをきかせる** 【情報を聞かせる】 „Az énekes három évig nem hallatott magáról.” 「3年間あの歌手についての情報はなかった。」

hallatja a hangját ◆ **こえをだいにする** 【声を大にする】 „Hallatta a hangját, hogy érvényesítse a jogait.” 「声を大にして権利を主張した。」

hallatlan ◆ **しんじられない** 【信じられない】 „Hallatlan, hogy nyáron esik a hó.” 「夏に雪が降るなんて信じられない。」 ◆ **はてんこうな** 【破天荒な】 „hallatlan esemény” 「破天荒な出来事」

hallatszás ◆ **きこえ** 【聞こえ】 „Ezen a telefonkagylón át rosszul hallatszik a beszélgetés.” 「この受話器の聞こえが悪い。」

hallatszik ◆ **きこえる** 【聞こえる】 „A szobából zene hallatszott.” 「部屋から音楽が聞こえた。」 ◇ **hang hallatszik こえがする** 【声がする】 „Fiatal lány hangja hallatszott.” 「若い女性の声がした。」 ◇ **messzire hallatszik こえのとおりがいい** 【声の通りがいい】 „Messzire hallatszik a hangja.” 「彼は声の通りがいい。」

halleluja ◆ **ハレルヤ**

hal lenyomata ◆ **ぎょたく** 【魚拓】 „Lenyomatot készítettem a kifogott halról.” 「釣った魚の魚拓をとった。」

Halley-üstökös ◆ **ハレーすいせい** 【ハレー彗星】

hallgat ◆ **いうことをきく** 【言うことを聞く】 (véleményére) „Hallgat a barátjára.” 「彼は友達の言うことをちゃんと聞く。」 ◆ **ききいれる** 【聞き入れる】 (valamire) „Nem hallgatott a tanácsomra.” 「彼は僕の助言を聞き入れなかった。」 ◆ **ききわける** 【聞き分ける】 (szóra) „A gyerek hallgatott az anyja szavára.” 「子供は親の言葉をよく聞き分けた。」 ◆ **きく** 【聞く、聴く、訊く】 (valamit) „Zenét hallgattam.” 「音楽を聴いた。」 ◆ **こうぎをとる** 【講義を取る】 (kurzust) „Fizikát hallgatok az egyetemen.” 「大学で物理学の講義を取っている。」 ◆ **したがう** 【従う、随う】 „Ha megöregszel, hallgass a gyerekedre!” 「老いては子に従え。」 ◆ **しちょうする** 【視聴する】 (rádiót) „Kevesebb időt hallgatunk rádiót.” 「ラジオを視聴する時間は少なくなった。」 ◆ **じゅこうする** 【受講する】 (egyetemi előadást) „Az egyetemen történelmet hallgatok.” 「大学で歴史を受講している。」 ◆ **だまる** 【黙る】 (nem beszél) „Nem szólt egy szót sem, csak hallgatott.” 「彼は一言も言わず、黙っていた。」 ◆ **ちょうこうする** 【聴講する】 (egyetemi előadást) „Egy népszerű tanár előadását hallgatta.” 「人気のある先生の講義を聴講していた。」 ◆ **ちょうしゅする** 【聴取する】 „Rádiót hallgat.” 「ラジオを聴取する。」 ◆ **はいちょうする** 【拝聴する】 (tisztelettel meghallgat) „Hallgattam a tanár úr múltkori előadását.” 「先日先生の講義を拝聴しました。」 ◆ **もくする** 【黙する】 (nem beszél) „Nem fog beszélni, hallgat.” 「彼は黙して語らない。」 ◆ **もくひする** 【黙秘する】 (nem árul el semmit) ◇ **figyelmesen hallgat きんちょうする** 【謹聴する】 ◇ **figyelmesen hallgat ききすます** 【聞き澄ます】 ◇ **kezd hallani ききだす** 【聞き出す】 „Ezt a dalt mostanában kezdtem hallani.” 「この曲を最近聞き出した。」 ◇ **rossz hallgatni ききにたえない** 【聞くに堪えない】 „Rossz hallgatni az örökös panaszkodását.” 「グダグダと続く文句は聞くに堪えない。」 ◇ **tisztelettel hallgat けいちょうする** 【傾聴する】 „Tisztelettel hallgat, amit az igazgató mond.” 「社長の話しを傾聴する。」 ◇ **végighallgat さいごまできく** 【最後まで聞く】 „Végighallgattam, amit mondott.” 「彼女の話しを最後まで聞いた。」

hallgatag ◆ **かもくな** 【寡黙な】 „hallgatag férfi” 「寡黙な男」 ◆ **むくちな** 【無口な】 „Gyerekkorában hallgatag volt.” 「子供の頃は無口でした。」

hallgatás ◆ **かんしょう** 【鑑賞】 (élvezés) „Kedvenc időtöltésem a zenehallgatás.” 「音楽の鑑賞が趣味です。」 ◆ **しちょう** 【視聴】 ◆ **だんまり** 【黙り、暗闘】 „Egész végig hallgatott.” 「彼は黙りを押し通した。」 ◆ **ちょうしゅ** 【聴取】 ◆ **ちんもく** 【沈黙】 „Megfogadtam, hogy hallgatni fogok az esetről.” 「この出来事について沈黙を誓った。」 ◆ **もくひ** 【黙秘】 ◇ **a hallgatás beleegyezést jelent ちんもくはしょうだくのしるし** 【沈黙は承諾のしるし、沈黙は承諾の印】 csinmoku-va sódaku-no sirusi

hallgatásba burkolózik ◆ **だまりこむ** 【黙り込む】

hallgatási díj ◆ **くちどめりょう** 【口止め料、口どめ料】

hallgatás joga ◆ **もくひけん** 【黙秘権】 „Önnek joga van hallgatni.” 「あなたには黙秘権(わ もくひけん)があります。」

hallgatásra bír ◆ **くちどめをする** 【口止めをする】 „Pénzzel hallgatásra bírták az embert, aki látta a szabálytalanságot.” 「不正(ふせい)を見(み)た人(ひと)をお金(かね)で口止(くちど)めをした。」

hallgat a szavára ◆ **ちょうじゅうする** 【聴従する】

hallgat, mint a sír ◆ **いしのようにおしだまる** 【石のように押し黙る】 „Megígértem, hogy hallgatni fogok, mint a sír.” 「石(いし)のように押(お)し黙(だま)ると約束(やくそく)した。」

hallgatni arany ◆ **ちんもくはきん** 【沈黙は金】 csinmoku-va kin

hallgató ◆ **がくと** 【学徒】 „orvostanhallgató” 「医学徒(いがくと)」 ◆ **ききて** 【聞き手、聴き手、聞手、聴手】 „Véget ért a mondókám, és én lettem a hallgató.” 「自分(じぶん)の話(はなし)が終(お)わり、聞(き)き手(て)に回(まわ)った。」 ◆ **きゃく** 【客】 „koncerthallgató” 「コンサートの客(きゃく)」 ◆ **しちょうしゃ** 【視聴者】 (rádióhallgató) ◆ **じゅこうしゃ** 【受講者】 „szeminárium hallgatója” 「セミナーの受講者(じゅこうしゃ)」 ◆ **じゅこうせい** 【受講生】 „egyetemi hallgató” 「大学(だいがく)の受講生(じゅこうせい)」 ◆ **だいがくせい** 【大学生】 (egyetemi) ◆ **ちょうこうしゃ** 【聴講者】 (egyetemi előadás résztvevője) ◆ **ちょうしゅしゃ** 【聴取者】 ◆ **リスナー** (rádióhallgató) ◆ **レシーバー** (hang-visszaalakító eszköz) ◇ **egyetemi hallgató だいがくせい** 【大学生】 ◇ **fejhallgató ヘッドホン** „Ezzel a fejhallgatóval szépen hallatszik a kis hangerejű hang.” 「このヘッドホンは低音(ていおん)がとても綺麗(きれい)に聞(き)こえます。」 ◇ **frissen végzett hallgató しんきがくそつしゃ** 【新規学卒者】 ◇ **orvostanhallgató いだいせい** 【医大生】 ◇ **rádióhallgató ラジオちょうしゅしゃ** 【ラジオ聴取者】 ◇ **részvétel hallgatóként ぼうちょう** 【傍聴】 (pl. nyilvános tárgyaláson) ◇ **rossz hallgató ききべたな** 【聞き下手な】 „rossz hallgató, de jó memóriájú” 「聞(き)き下手(べた)覚(おぼ)え上手(じょうず)」

hallgató fél ◆ **ききかた** 【聞き方】

hallgatója egy egyetemnek ◆ **ざいがくする** 【在学する】 „A Tokiói Egyetem hallgatója.” 「東京大学(とうきょうだいがく)に在学(ざいがく)している。」

hallgatóként részt vesz ◆ **ぼうちょうする** 【傍聴する】 „Hallgatóként részt vettem a bűnügyi tárgyaláson.” 「刑事裁判(けいじさいばん)を傍聴(ぼうちょう)した。」

hallgatólagos ◆ **あんもくの** 【暗黙の】 „Hallgatólagos ígéretet tettem.” 「暗黙(あんもく)の約束(やくそく)をした。」 ◇ **hallgatólagos beleegyezés あんもくのりょうかい** 【暗黙の了解】 „Hallgatólagos beleegyezésemet adtam.” 「暗黙(あんもく)の了解(りょうかい)をした。」

hallgatólagosan megegyezik ◆ **もくやくする** 【黙約する】

hallgatólagos beleegyezés ◆ **あんもくのりょうかい** 【暗黙の了解】 „Hallgatólagos beleegyezésemet adtam.” 「暗黙(あんもく)の了解(りょうかい)をした。」 ◆ **もくにん** 【黙認】

hallgatólagos megegyezés ◆ **もくやく** 【黙約】 „Hallgatólagosan megegyeztek valamiben.” 「彼(かれ)らの間(あいだ)に黙約(もくやく)があった。」

hallgatólagosság ◆ **あんもく** 【暗黙】

hallgatólagos tudás ◆ **あんもくち** 【暗黙知】

hallgatóság ◆ **ちょうしゅう** 【聴衆】 „koncert hallgatósága” 「コンサートの聴衆(ちょうしゅう)」

hallgató szerepe ◆ **ききやく** 【聞き役】 „Állítólag a nők jobban szeretik a férfiakat, akik megelégszenek a hallgató szerepével.” 「聞(き)き役(やく)に徹(てっ)すると女性(じょせい)にモテるらしい。」

hallgatottság ◆ **しちょうりつ** 【視聴率】 „rádió hallgatottsága” 「ラジオの視聴率(しちょうりつ)」 ◆ **ちょうしゅりつ** 【聴取率】 „A rádiójáték hallgatottsága nőtt.” 「ラジオドラマの聴取率(ちょうしゅりつ)はあがった。」

hallgatózás ◆ **たちぎき** 【立ち聞き、立聞き】 ◆ **ぬすみぎき** 【盗み聞き】

hallgatózik ◆ **ききみみをたてる** 【聞き耳をたてる、聞き耳を立てる】 „Az ajtóra tettem a fülem, és hallgatóztam.” 「扉(とびら)に耳(みみ)を当(あ)て、聞(き)き耳(みみ)をたてた。」 ◆ **たちぎきする** 【立ち聞きす

る】 „A fülét az ajtóra téve hallgatózott.” 「耳をドアに当てて立ち聞きした。」 ◆ **ぬすみぎきする** 【盗み聞きする】 „Szeretek hallgatózni.” 「人の話を盗み聞きするのが好きだ。」

hallhatatlanság ◆ **ふきゅう** 【不朽】

hallható ◆ **きこえる** 【聞こえる】 „alig hallható hang” 「かすかに聞こえる音」 ◇ **nehezen hallható ききにくい** 【聞きにくい、聞き難い】 „Nehezen volt hallható a hang.” 「彼女の声は小さくて聞きにくかった。」 ◇ **nehezen hallható ききぐるしい** 【聞き苦しい】 „Elnézést a nehezen hallható hangomért.” 「お聞き苦しい声で失礼します。」

hallhatóság ◆ **かちょうせい** 【可聴性】 ◆ **かちょうど** 【可聴度】 (mértéke)

halliszt ◆ **ぎょふん** 【魚粉】

halljuk ◆ **きんちょう** 【謹聴】 „Halljuk!” 「謹聴！」

hall már valamikor ◆ **ききおぼえる** 【聞き覚える】 „valamikor gyermekkoromban hallott dal” 「子供の頃に聞き覚えた歌」

halló ◆ **もしもし** „Halló! Te vagy az, Júko?” 「もしもし、優子ですか？」

hallócsont ◆ **じしょうこつ** 【耳小骨】 (hallócsontocska)

hallócsontocska ◆ **じしょうこつ** 【耳小骨】

hallóérzék ◆ **ちょうかく** 【聴覚】

hallóideg ◆ **ちょうかくしんけい** 【聴覚神経】 ◆ **ちょうしんけい** 【聴神経】

hallójárat ◆ **がいじ** 【外耳】 ◆ **がいじどう** 【外耳道】

hallójárat-gyulladás ◆ **がいじえん** 【外耳炎】

hallóképesség ◆ **ちょうりょく** 【聴力】

hallókészülék ◆ **ほちょうき** 【補聴器】

hallóközpont ◆ **ちょうかくちゅうすう** 【聴覚中枢】

hallomás ◆ **うわさ** 【噂】 „Ezt hallomásból tudom.” 「それを噂に聞いた。」 ◆ **ききつたえ** 【聞き伝え】 „Hallomásból tudom ezt a hírt.” 「その情報は聞き伝えで知った。」 ◆ **そくぶん** 【側聞、仄聞】 ◆ **でんぶん** 【伝聞】 „Hallomásból tudom, hogy nehéz pénzügyi helyzetben van a vállalat.” 「伝聞によると会社は厳しい状況にある。」 ◆ **ひとづて** 【人づて、人伝】 „Hallomásból tudom.” 「それを人づてに聞いた。」 ◆ **よし** 【由】 „Örömmel hallom, hogy jól van.” 「お元気との由、何よりです。」

hallomásból megtud ◆ **またぎきする** 【又聞きする】 „Hallomásból tudtam meg, hogy a barátom megházasodott.” 「友人が結婚したことを又聞きした。」

hallomásból tud ◆ **そくぶんする** 【側聞する、仄聞する】 „Hallomásból tudom, hogy a kormány fontolgatja az adóemelést.” 「政府が増税を検討していると側聞している。」 ◆ **つたえきく** 【伝え聞く】 „Hallomásból tudom.” 「伝え聞いた話だ。」 ◆ **でんぶんする** 【伝聞する】 „Hallomásból tudom, hogy elvált.” 「伝聞するところによれば彼は離婚したらしい。」

hallószerv ◆ **ちょうかくき** 【聴覚器】

hallótávolság ◆ **きこえるはんい** 【聞こえる範囲】 „Hallótávolságon belülre mentem.” 「聞こえる範囲内に移動した。」 ◆ **こえのとどくきょり** 【声のとどく距離、声の届く距離】 ◆ **しこのかん** 【指呼の間】

hallott ◆ **きいた** 【聞いた】 „Könyvet írt a hallott történetből.” 「聞いた話で本を作った。」

hallottat búcsúztató szavak ◆ **いんどう** 【引導】

hallott szövegértés ◆ **ちょうかい** 【聴解】

hallott szövegértés tesztje ◆ **リスニングテスト**

hallott szöveg jegyzetelése ◆ **こうじゅつひっき** 【口述筆記】 „Jegyzeteltem a hallott szöveget.” 「口述筆記を取った。」

halloween ◆ **ハロウィーン** (október 31)

hallucináció ◆ **げんかく** 【幻覚】 ◆ **げんし** 【幻視】 ◆ **げんちょう** 【幻聴】

hallucinációs pszichózis ◆ **げんかくしょう** 【幻覚症】

hallucinál ◆ **げんかくをみる** 【幻覚を見る】 „A beteg a magas láztól hallucinált.” 「患者は高熱で幻覚を見た。」 ◆ **げんちょうがきこえる** 【幻聴が聞こえる】 „Ha hallucinálunk, ajánlatos sürgősen orvoshoz fordulnunk.” 「幻聴が聞こえたら、すぐに治療を受けることが望ましい。」 ◆ **げんちょうにおそわれる** 【幻聴に襲われる】 „Azt hallucináltam, hogy egy halott beszél hozzám.” 「幻聴に襲われて死んだ人の声が聞こえた。」

hallucinogén ◆ **げんかくざい** 【幻覚剤】

hallucinózis ◆ **げんかくしょう** 【幻覚症】

halmaz ◆ **しゅうごう** 【集合】 (matematikai) ◇ **csillaghalmaz せいだん** 【星団】 ◇ **diszkrét halmaz りさんしゅうごう** 【離散集合】 ◇ **egyelemű halmaz たんしゅうごう** 【単集合】 ◇ **egyelemű halmaz たんげんしゅうごう** 【単元集合】 ◇ **érkezési halmaz しゅういき** 【終域】 (matematikai) ◇ **gömbhalmaz きゅうじょうせいだん** 【球状星団】 (csillaghalmaz) ◇ **kételemű halmaz にげんしゅうごう** 【二元集合】 ◇ **megszámlálható halmaz かさんしゅうごう** 【可算集合】 ◇ **nyílt halmaz かいしゅうごう** 【開集合】 ◇ **ponthalmaz てんしゅうごう** 【点集合】 ◇ **rendezett halmaz ぜんじゅんじょしゅうごう** 【全順序集合】 ◇ **részbenrendezett halmaz はんじゅんじょしゅうごう** 【半順序集合】 ◇ **részhalmaz ぶぶんしゅうごう** 【部分集合】 ◇ **romhalmaz がれきのやま** 【瓦礫の山】 „A bombázásoktól a város romhalmazzá vált.” 「空襲によって町は瓦礫の山と化した。」 ◇ **üres halmaz くうしゅうごう** 【空集合】 ◇ **véges halmaz ゆうげんしゅうごう** 【有限集合】 ◇ **végtelen halmaz むげんしゅうごう** 【無限集合】 ◇ **zárt halmaz へいしゅうごう** 【閉集合】

halmazállapot ◆ **じょうたい** 【状態、情態】 (állapot) „Milyen halmazállapotban van ez az anyag?” 「この物質はどんな状態ですか？」 ◆ **ぶっしつのじょうたい** 【物質の状態】 (agyag állapota) „A halmazállapotok egyike a légnemű halmazállapot.” 「気体は物質の状態のひとつです。」 ◇ **folyékony halmazállapot えきたい** 【液体】 ◇ **három halmazállapot さんたい** 【三態、３体】 ◇ **légnemű halmazállapot きたい** 【気体】 ◇ **szilárd halmazállapot こたい** 【固体】 „Folyékony halmazállapotból szilárdba került.” 「液体から固体になった。」

halmazállapoti ◆ **しつてきな** 【質的な】 „A jég vízzé alakulása halmazállapot-változás.” 「氷が水になるのは質的な変化である。」

halmazati bűncselekmény ◆ **よざい** 【余罪】

halmazelmélet ◆ **しゅうごうろん** 【集合論】 ◇ **axiomatikus halmazelmélet こうりてきしゅうごうろん** 【公理的集合論】 ◇ **naiv halmazelmélet そぼくしゅうごうろん** 【素朴集合論】

halmazművelet ◆ **しゅうごうえんざん** 【集合演算】

halmazuniverzum ◆ **ぜんたいしゅうごう** 【全体集合】

halmoz ◆ **うわぬりする** 【上塗りする】 „Hazugságot hazugságra halmoz.” 「嘘の上塗りをしている。」 ◆ **かさねる** 【重ねる】 (egymásra rak) „Halmozza az élvezeteket.” 「彼は道楽を重ねている。」 ◆ **たくわえる** 【蓄える、貯える】 (gyűjt) „Halmozta a vagyonát.” 「財産を蓄えていた。」 ◆ **つみかさねる** 【積み重ねる】 „Halmozta a kudarcokat.” 「失敗を積み重ねた。」 ◆ **つむ** 【積む】 „Halmozta az ismereteit.” 「知識を積んでいた。」 ◇ **veszteséget veszteségre halmoz そんのうわぬりになる** 【損の上塗りになる】 „Még több részvényt vettem, de veszteséget veszteségre halmoztam.” 「株を増やしたら損の上塗りになった。」

halmozás ◆ **つみかさねること** 【積み重ねること】 ◇ **hazugságot hazugságra halmozás うそのうわぬり** 【嘘の上塗り】

halmozódás ◆ **るいか** 【累加】 ◆ **るいせき** 【累積】 (összeadódás)

halmozódik ◆ **かさなる** 【重なる】 „Halmozódtak a bajok.” 「不幸が重なった。」 ◆ **ゆきだるましきにふえる** 【雪だるま式に増える、雪達磨式に増える】 „A cég adóssága halmozódott.” 「会社の借金は雪だるま式に増えた。」 ◆ **るいかする** 【累加する】 ◆ **るいせきする** 【累積する】 „Az adósság halmozódik.” 「借金が累積している。」

halmozódó ◆ **つみかさなる** 【積み重なる】 „halmozódó adósság” 「積み重なる 借金」 ◆ **るいせきする** 【累積する】 „halmozódó költségvetési hiány” 「累積する財政赤字」

halmozott ◆ **るいかてきな** 【累加的な】 „halmozott növekedés” 「累加的な増加」 ◆ **るいせきてきな** 【累積的な】 „környezetszennyezés halmozott hatása” 「公害の累積的な 影響」

halmozott bizonyíték ◆ **るいせきしょうこ** 【累積証拠】

halmozott deficit ◆ **るいせきあかじ** 【累積赤字】

halmozott hiány ◆ **るいせきあかじ** 【累積赤字】

halmozott költség ◆ **るいせきひよう** 【累積費用】

hálni jár belé a lélek ◆ **むしのいきである** 【虫の息である】 „Már hálni jár belé a lélek.” 「彼は虫の息だ。」

háló ◆ **あみ** 【網、罔】 „Hálót köt.” 「網を編む。」 ◆ **す** 【巣】 (pókháló) „A pók hálót sző.” 「蜘蛛が巣を張る。」 ◆ **そく** 【束】 (matematikai) ◆ **ネット** ◇ **álcaháló ぎそうもう** 【偽装網】 ◇ **félháló はんそく** 【半束】 (matematikai) ◇ **hajháló ヘアネット** ◇ **hátsó háló バックネット** ◇ **kiveti a hálót あみをうつ** 【網を打つ】 „A halász kivetette a hálóját a tengerbe.” 「漁師は海に網を打った。」 ◇ **madárfogó háló かすみあみ** 【霞網】 ◇ **mentőháló きゅうじょあみ** 【救助網】 ◇ **szociális háló しゃかいふくし** 【社会福祉】 „Ez az ország jó szociális hálóval rendelkezik.” 「この国は社会福祉が発達している。」 ◇ **szúnyogháló あみど** 【網戸】 (ablakon, ajtón) ◇ **szúnyogháló かや** 【蚊帳】 (moszkitófüggöny) ◇ **védőháló きゅうじょあみ** 【救助網】 ◇ **világháló インターネット**

Háló ◆ **レチクルざ** 【レチクル座】 (csillagkép)

hálóábra ◆ **せんず** 【線図】

hálóba kerül ◆ **あみにかかる** 【網に掛かる、網にかかる】 „hálóba került hal” 「網にかかった魚」

halofita növény ◆ **えんせいしょくぶつ** 【塩生植物】 (sós talajt kedvelő növény)

halogat ◆ **あとまわしにする** 【後回しにする】 (későbbre hagy) „Halogatta a döntést.” 「決断を後回しにした。」 ◆ **さきのばしにする** 【先延ばしにする】 „Szeret mindent halogatni.” 「何でも先延ばしにする癖がある。」 ◆ **ひきのばす** 【引き延ばす、引延ばす、引き伸ばす、引伸ばす】 „Napról napra halogattam a fogorvost.” 「歯医者に行くのを一日ずつ引き伸ばした。」

halogatás ◆ **さきのばし** 【先延ばし】 ◆ **ひきのばし** 【引き延ばし、引延ばし】 „esküvő halogatása” 「結婚の引き延ばし」 ◇ **hónapról-hónapra halogatás つきおくり** 【月送り】

halogató taktika ◆ **ぎゅうほせんじゅつ** 【牛歩戦術】

halogatva ◆ **のびのび** 【延び延び】 „Halogatták a járandóság kifizetését.” 「手当の支払いはのびのびになった。」

halogének ◆ **ハロゲン** (kémia)

halogénelemek ◆ **ハロゲンぞくげんそ** 【ハロゲン族元素】

halogénezés ◆ **ハロゲンか** 【ハロゲン化】

halogenid ◆ **ハロゲンかぶつ** 【ハロゲン化物】 ◆ **ろせき** 【鹵石】

halogén körte ◆ **ハロゲンでんきゅう** 【ハロゲン電球】

halogénlámpa ◆ **ハロゲンランプ**

hálóing ◆ **ネグリジェ** „Anyu hálóingben alszik.” 「お母さんはネグリジェで寝ている。」 ◆ **ねまき** 【寝巻き、寝巻、寝間着、寝衣】

hálókocsi ◆ **しんだいしゃ** 【寝台車】

hálókocsijegy ◆ **しんだいけん** 【寝台券】

hálóköntös ◆ **ナイトガウン**

halolaj ◆ **ぎょゆ** 【魚油】

halom ◆ **たくさんの** 【沢山の】 (egy halom) „Egy halom könyvem van.” 「沢山の本を持っている。」 ◆ **やま** 【山】 „egy halom könyv” 「本の山」 ◆ **やまづみ** 【山積み】 „Egy halom szemét volt ott.” 「ゴミは山積みになっていた。」 ◆ **やまもり** 【山盛り】 ◇ **egy halom ひとやま**

【一山】 „egy halom alma” 「一山のリンゴ」 ◇ **földhalom もりど** 【盛り土、盛土】 ◇ **földhalom もりつち** 【盛り土、盛土】 ◇ **halomban るいるいと** 【累々と】 „Halomban feküdtek a halottak.” 「死体は累々と散らばっていた。」

halomba ◆ **うずたかく** 【堆く】 „halomba gyűlt hó” 「堆く積もった雪」

halomba dől ◆ **おりかさなってたおれる** 【折り重なって倒れる】 „A polcról a könyvek halomba dőltek.” 「棚から本が折り重なって倒れた。」

halomban ◆ **るいるいと** 【累々と】 „Halomban feküdtek a halottak.” 「死体は累々と散らばっていた。」

halomban áll ◆ **やまづみになる** 【山積みになる】 „Halomban állnak az iratok az asztalon.” 「机の上には書類が山積みになっている。」

halomba rak ◆ **うずたかくつむ** 【堆く積む】 „halomba rakott üres sörösdobozok” 「堆く積んだ空き缶」 ◆ **つみかさねる** 【積み重ねる】 „A földön a krumpli halomba volt rakva.” 「地面にジャガイモが積み重ねてあった。」 ◆ **やまづみにする** 【山積みにする】 „Halomba raktam a könyveket a földön.” 「本を床に山積みにした。」 ◆ **やまとつむ** 【山と積む】 „Halomba raktam a könyveket.” 「本を山と積んだ。」

halomnyi ◆ **うずたかい** 【堆い】

halomra gyűjtés ◆ **しぞう** 【死蔵】

halonnal oltó készülék ◆ **ハロンしょうかき** 【ハロン消火器】

halóruha ◆ **ねまき** 【寝巻き、寝巻、寝間着、寝衣】

hálóruha ◆ **ナイトウエア** ◆ **ねまき** 【寝巻き、寝巻、寝間着、寝衣】

hálósapka ◆ **ナイトキャップ**

hálószatyor ◆ **あみぶくろ** 【網袋】

hálószem ◆ **あみのめ** 【網の目】 „Ezzel a nagy szemű hálóval nem lehet vele kis halat fogni.” 「網の目は荒いから小さい魚がとれない。」 ◆ **あみめ** 【網目】 ◆ **メッシュ**

háló szemén áthaladó ütés ◆ **スルー**

hálószerű ◆ **あみのめのような** 【網の目のような】 „hálószerű metrórendszer” 「網の目のような地下鉄系統」

halószerű rost ◆ **さいもうせんい** 【細網繊維】

hálószerű struktúra ◆ **もうじょうそしき** 【網状組織】

hálószoba ◆ **けいぼう** 【閨房】 (régies) ◆ **しんしつ** 【寝室】 „A hálószobában alszik.” 「寝室で寝ている。」 ◆ **ねや** 【寝屋】 (hitvesi) ◆ **ベッド・ルーム**

hálószövet ◆ **しゃ** 【紗】

hálóterem ◆ **ベッドべや** 【ベッド部屋】 „A hálóteremben 10 darab emeletes ágy volt.” 「ベッド部屋に１０台の２段ベッドが備えられていた。」

hálót sző ◆ **すをかける** 【巣を掛ける】 „A pók hálót szőtt.” 「蜘蛛は巣を掛けた。」 ◆ **すをはる** 【巣を張る】 „A pók hálót szőtt.” 「蜘蛛は巣を張った。」

halott ◆ **しかばね** 【屍、尸】 „Rosszat mond a halottról.” 「屍に鞭を打つ。」 ◆ **ししゃ** 【死者】 „Megemlékezik a halottakra.” 「死者を弔う。」 ◆ **したい** 【死体、屍体】 (főnév) „Halottat talált az út menti árokban.” 「道路沿いのドブで死体が見つかった。」 ◆ **しにん** 【死人】 „Halottnak tettette magát.” 「彼は死人を装った。」 ◆ **しぼうしゃ** 【死亡者】 (halálos áldozat) ◆ **しんでいる** 【死んでいる】 (meghalt) „Az a tudós már halott.” 「あの学者はもう死んでいる。」 ◆ **ほとけさま** 【仏様】 (ember) „A halottat a hullaházba vitték.” 「仏様は霊安室に運ばれた。」 ◆ **もうじゃ** 【亡者】 ◇ **alszik, mint a halott こんこんとねる** 【こんこんと寝る、昏々と寝る、昏昏と寝る】 „Aggodalomra ad okot, hogy a férje úgy alszik, mint a halott.” 「夫は死んでしまったのではないかと心配するほどこんこんと寝ている。」 ◇ **élőha-**

lott いきるしかばね 【生きる屍】 ◇ élőhalott いけるしかばね 【生ける屍】 „Mióta a férje megcsalta, élőhalott lett.” 「夫に裏切られて以来、私は生ける屍と化している。」 ◇ hozzátartózók nélküli halott むえんぼとけ 【無縁仏】 ◇ olyan, mint halottnak a csók てんじょうからめぐすり 【天井から目薬】 ◇ olyan, mint halottnak a csók にかいからめぐすり 【二階から目薬】

halottak napja ◆ ししゃのきねんび 【死者の記念日】 (november 2)

halottak szellemét búcsúztató tűz ◆ おくりび 【送り火】

halottal együtt eltemetett holmi ◆ ふくそうひん 【副葬品】

halottasház ◆ がんや 【龕屋】 ◆ れいあんしつ 【霊安室】

halottaskocsi ◆ れいきゅうしゃ 【霊柩車】

halottas menet ◆ そうれつ 【葬列】

halottat fürdet ◆ ゆかんをする 【湯灌をする】

halottat szidalmaz ◆ ししにむちうつ 【死屍に鞭打つ】

halott beálltának megállapítása ◆ しはんてい 【死判定】

halott búcsúztatása ◆ そうそう 【葬送】

halott ember lelke ◆ ひとだま 【人魂】 ◆ みたま 【御霊】

halott emlékére ◆ ごれいぜん 【御霊前】 (ajándékboríték írása)

halottfürdetés ◆ ゆかん 【湯灌】

halottfürdető hely ◆ ゆかんば 【湯灌場】

halott gyermek helyébe örökbefogadott gyermek ◆ いれこ 【入れ子】

halotti anyakönyv ◆ かこちょう 【過去帳】

halotti bizonyítvány ◆ しぼうしょうしょ 【死亡証書】 ◆ しぼうしょうめいしょ 【死亡証明書】 ◆ しぼうしんだんしょ 【死亡診断書】

halotti emlékszertartás ◆ ついぜん 【追善】 ◆ ついぜんくよう 【追善供養】 ◆ ついふく 【追福】 ◆ ほうじ 【法事】 (Buddhista - a halál után adott időközönként tartják) „Elhunyt nagyanyám emlékszertartását tartottuk.” 「亡くなった祖母の法事を行った。」

halotti ének ◆ あいしょうか 【哀傷歌】 (kesergés)

halotti hamvak ◆ いはい 【遺灰】

halotti ima ◆ えこう 【回向、廻向】

halotti kimonó ◆ きょうかたびら 【経帷子】

halotti maszk ◆ デスマスク

halotti megemlékezés ◆ いれいさい 【慰霊祭】 ◆ しょうこんさい 【招魂際】 ◆ ほうじ 【法事】 (buddhista)

halotti menet ◆ そうれつ 【葬列】 (temetési menet)

halotti nyilvántartás ◆ きせき 【鬼籍】

halotti szertartás ◆ ほうえ 【法会】

halotti tor ◆ つや 【通夜】 „A koporsóba tevés után visszatérnek a terembe, és halotti tort ülnek.” 「納棺後、式場に移動し、お通夜を行います。」 ◆ つやのしょくじかい 【通夜の食事会】

halotti zene ◆ そうそうきょく 【葬送曲】

halottkém ◆ かんさつい 【監察医】 ◆ けんしかん 【検死官、検屍官】

halottkémi vizsgálat ◆ けんし 【検死、検屍、検視】 „Halottkémi vizsgálatnak vetették alá az elhunytat.” 「遺体の検死を行った。」

halott labda ◆ デッドボール (bázislabdában)

halott lélek megnyugtatása ◆ ちんこん 【鎮魂】

halottnak tűnő ◆ しにんのような 【死人のような】 „halottnak tűnő arc” 「死人のような顔」

halott nyelv ◆ しご 【死語】

halott oltára előtt ◆ れいぜん 【霊前】 „A halott oltárán virágot ajánlott fel.” 「霊前に花を供えた。」

halottsápadt szín ◆ つちけいろ 【土気色】

halott szelleme ◆ しょうりょう 【精霊】 ◆ しりょう 【死霊】 „Üldöz a halott szelleme.” 「死霊に取り憑かれている。」 ◆ ぼうこん 【亡魂】 ◆ ぼうれい 【亡霊】 „Megjelent halott

nagyapám szelleme.” 「祖父の亡霊が出てきた。」 ◆ **ゆうこん** 【幽魂】

halott szellemének megidézése ◆ **しょうこん** 【招魂】

halottszemle ◆ **けんし** 【検死、検屍、検視】

halott szülő nem segít ◆ **はかにふとんはきせられず** 【墓に布団は着せられず】 hakani futon-va kiszeraredzu

halott test felajánlása ◆ **けんたい** 【献体】

halott utolsó szavai ◆ **しにぎわにのこしたことば** 【死に際に残した言葉】

hálóütés ◆ **スルー** (háló szemein áthaladó teniszütés)

halovány ◆ **かそけき** 【幽き】 (régies) ◆ **なまじろい** 【生白い、生じろい】 „halovány bőr” 「生白い肌」

hálózat ◆ **あみ** 【網、罔】 ◆ **ネットワーク** ◆ **もう** 【網】 ◇ **csomagkapcsolt hálózat** **パケットつうしんネットワーク** 【パケット通信ネットワーク】 (IT) ◇ **ellátó hálózat** **きょうきゅうもう** 【供給網】 „villamosenergia-ellátó hálózat” 「電力供給網」 ◇ **elosztóhálózat** **りゅうつうもう** 【流通網】 ◇ **értékesítési hálózat** **はんばいもう** 【販売網】 ◇ **hírhálózat** **つうしんもう** 【通信網】 ◇ **idegsejthálózat** **しんけいもう** 【神経網】 ◇ **kémhálózat** **スパイもう** 【スパイ網】 ◇ **közlekedési hálózat** **こうつうもう** 【交通網】 ◇ **műsorszóró hálózat** **ほうそうもう** 【放送網】 ◇ **táplálékhálózat** **しょくもつもう** 【食物網】 ◇ **távközlési hálózat** **つうしんもう** 【通信網】 ◇ **távvezeték hálózat** **そうでんもう** 【送電網】 ◇ **telekommunikációs hálózat** **つうしんもう** 【通信網】 ◇ **televízióhálózat** **テレビ・ネットワーク** ◇ **televíziós hálózat** **テレビ・ネットワーク** (televízióhálózat) ◇ **úthálózat** **どうろもう** 【道路網】 ◇ **üzleti hálózat** **ビジネス・ネットワーク** ◇ **vezeték nélküli hálózat** **ワイヤレス・ネットワーク** ◇ **villamos hálózat** **そうでんもう** 【送電網】 (távvezeték hálózat) ◇ **villamos hálózat** **でんきネットワーク** 【電気ネットワーク】

hálózatanalizátor ◆ **ネットワーク・アナライザ**

hálózatfüggetlen ◆ **シムフリー** (SIM-független)

hálózati adapter ◆ **エーシーアダプター** 【ACアダプター】 „Hálózati adapteren keresztül tápot adtam a számítógépnek.” 「ACアダプターを介してパソコンを電源に繋いだ。」 ◆ **でんげんアダプター** 【電源アダプター】 „A hálózati adaptert a laptophoz csatlakoztattam.” 「ノートパソコンを電源アダプターに繋いだ。」

hálózati analizátor ◆ **ネットワーク・アナライザ**

hálózati búgás ◆ **ハムおん** 【ハム音】 ◆ **ハムノイズ**

hálózati cím ◆ **ネットワーク・アドレス** (IT)

hálózati diagnosztika ◆ **ネットワークしんだん** 【ネットワーク診断】 (IT)

hálózati feszültség ◆ **コンセントのでんあつ** 【コンセントの電圧】 „Japánban a hálózati feszültség 100 Volt.” 「日本のコンセントの電圧は１００Ｖです。」

hálózati kábel ◆ **でんげんコード** 【電源コード】

hálózati tároló ◆ **ネットワークハードディスク** 【ＮＡＳ】 (IT)

hálózati zsinór ◆ **でんげんコード** 【電源コード】 (hálózati kábel)

hálózatkimaradás ◆ **ていでん** 【停電】 „Hálózatkimaradás miatt leállt a hűtőgépünk.” 「停電で冷蔵庫が止まってしまった。」

hálózatos állomány ◆ **もうようたい** 【網様体】 (formatio reticularis)

halózsák ◆ **スリーピング・バッグ**

hálózsák ◆ **ねぶくろ** 【寝袋】 „A táborban hálózsákban aludtam.” 「キャンプでは寝袋で寝た。」

halőr ◆ **りょうばのばんにん** 【漁場の番人】

halpástétom ◆ **おぼろ** 【朧ろ】 ◆ **ちくわ** 【竹輪】

halpaszta ◆ **かまぼこ** 【蒲鉾】

halpatkó ◆ **きりみ** 【切り身、切身】

halpénz ◆ **うろこ** 【鱗】 (pikkely)

halpénzbetegség ◆ **ぎょりんせん** 【魚鱗癬】

halpiac ◆ **うおいちば** 【魚市場】 ◆ **うおがし** 【魚河岸】 (folyó mellett) ◆ **かし** 【河岸】

halpikkely ◆ **ぎょりん** 【魚鱗】

halraj ◆ **ぎょぐん** 【魚群】 ◆ **さかなのむれ** 【魚の群れ】

halreszelék ◆ **けずったひもの** 【削った干物】 ◇ **szárított halreszelék かつおぶし** 【鰹節、かつお節】 (bonitóreszelék)

halsaláta ◆ **ぬた** 【饅】

halsózás ◆ **しおびき** 【塩引、塩引き】

halsperma ◆ **ぎょせい** 【魚精】

halszagú ◆ **さかなくさい** 【魚臭い】 „halszagú evőeszköz” 「魚臭い食器」 ◆ **なまぐさい** 【生臭い、腥い】 „halszagú halárus” 「生臭い魚屋」

halszálka ◆ **さかなのほね** 【魚の骨】

halszelet ◆ **きりみ** 【切り身、切身】

halszemoptika ◆ **ぎょがんレンズ** 【魚眼レンズ】

halszósz ◆ **ぎょしょう** 【魚醤】

haltartó ◆ **びく** 【魚籠、魚篭、魚籃】 (horgászáshoz)

haltej ◆ **ぎょせい** 【魚精】 (halsperma) ◆ **しらこ** 【白子】 (halhere)

haltelep ◆ **ようしょくじょう** 【養殖場】

haltenyésztés ◆ **ようぎょ** 【養魚】 ◆ **ようしょくぎょぎょう** 【養殖魚業】

haltenyésztő ◆ **ようぎょか** 【養魚家】

haltenyésztő telep ◆ **ようぎょじょう** 【養魚場】

haltorta ◆ **ねりもの** 【練り物】

ha lúd, legyen kövér ◆ **おおきいのにこしたことがない** 【大きいのに越したことがない】 „Ha lúd, legyen kövér! A legnagyobb szobát vettem ki a szállodában.” 「大きいのに越したことがないからホテルの一番広い部屋をとった。」

halva ◆ **したいで** 【死体で】 „Halva találták az áldozatot.” 「被害者は死体で発見された。」

halvándorlás ◆ **かいゆう** 【回遊、廻遊】 ◇ **anadróm hal そかぎょ** 【遡河魚、溯河魚】 (íváshoz édesvízbe vándorló hal) „anadróm hal és katadróm hal” 「遡河魚と降河魚」 ◇ **íváshoz édesvízbe vándorló hal しょうりゅうぎょ** 【昇流魚】 „íváshoz édesvízbe vándorló hal és íváshoz tengerbe vándorló hal” 「昇流魚と降流魚」 ◇ **íváshoz tengerbe vándorló hal こうりゅうぎょ** 【降流魚】 „íváshoz édesvízbe vándorló hal és íváshoz tengerbe vándorló hal” 「昇流魚と降流魚」 ◇ **katardróm hal こうかぎょ** 【降河魚】 (íváshoz tengerbe vándorló hal) „anadróm hal és katadróm hal” 「遡河魚と降河魚」

halvány ◆ **あさい** 【浅い】 „halványzöld” 「浅い緑色」 ◆ **あわい** 【淡い】 (fény, szín, remény) „A halvány holdvilág bevilágította az utat.” 「月の淡い光が道を照らしていた。」 ◆ **うす** 【薄】 „halványlila” 「薄紫」 ◆ **うすい** 【薄い】 (szín) „Halványzöld színe volt.” 「薄い緑色だった。」 ◆ **かすかな** 【微かな、幽かな】 „Felderengett egy halvány remény.” 「この先に微かな希望が見えてきました。」 ◆ **たんぱくな** 【淡白な、淡泊な、澹泊な】 „halvány szín” 「淡白な色」 ◆ **ほの** 【仄】 ◆ **ほのかな** 【仄かな】 „halvány fény” 「仄かな光」 ◆ **ぼんやりした** „A petróleumlámpa halványan világított.” 「石油ランプはぼんやりした光を放った。」

halványan ◆ **うすううす** 【薄々】 „Halványan sejtem, hogy hazudik.” 「彼の嘘に薄々気がついている。」 ◆ **うすら** 【薄ら】 ◆ **うっすらと** 【薄らと】 „Halványan emlékszem a nagymamára.” 「おばあさんのことをうっすらと覚えている。」 ◆ **ほのかに** 【仄かに】 „Halványan látszott a távoli hegy.” 「遠くの山が仄かに見えた。」 ◆ **ぼやっと** ◆ **ほんのりと** (pozitív értelemben) „Halványan elpirult.” 「顔がほんのりと赤くなっていた。」

halvány emlékezet ◆ **うろおぼえ** 【うろ覚え、空覚え】 „Halványan emlékeztem az útra, ezért valahogy odataláltam.” 「順路はうろ覚えで何とか辿り着いた。」

halványfehér ◆ **ほのじろい** 【仄白い】

halvány fény ◆ **びこう** 【微光】

halvány gőze sincs róla ◆ **まったくわからない** 【まったく分からない、まったく解らない、全く分からない、全く解らない】

halványít ◆ **うすめる** 【薄める】 „Halványítottam az eredeti színt.” 「元の色を薄めた。」

halványított termesztés ◆ **なんかさいばい** 【軟化栽培】

halványlila ◆ **ふじいろ** 【藤色】 ◆ **わかむらさき** 【若紫】

halvány napfény ◆ **うすび** 【薄日】 „Halvány napfény szűrődött át a felhőkön.” 「雲から薄日が漏れていた。」

halványpiros ◆ **たんこうしょく** 【淡紅色】

halvány reménysugár ◆ **うすび** 【薄日】 „Halvány reménysugár kezdett derengeni a gazdaság felett.” 「経済に薄日が差し始めた。」

halványság ◆ **たん** 【淡】

halványsárga ◆ **あさぎ** 【浅黄】 ◆ **たんこうしょく** 【淡黄色】 ◆ **ねいろの** 【練色の】

halványsárga szín ◆ **あさぎいろ** 【浅黄色】

halvány szín ◆ **たんしょく** 【淡色】

halvány színezés ◆ **たんさい** 【淡彩】

halvány tus ◆ **うすずみ** 【薄墨】

halványul ◆ **うすまる** 【薄まる】 „A szín halványult.” 「色が薄まった。」 ◆ **うすらぐ** 【薄らぐ】 „Halványult az emlékezetem.” 「記憶が薄らいだ。」

halványvörös ◆ **ももいろの** 【桃色の】

halványzöld ◆ **あさみどり** 【浅緑】

halvány zöldeskék ◆ **あさぎ** 【浅葱】

halvány zöldeskék szín ◆ **あさぎいろ** 【浅葱色】

halvaszülés ◆ **しざん** 【死産】

halvaszületés ◆ **しざん** 【死産】

halva született magzat ◆ **しざんじ** 【死産児】

halva születik ◆ **しざんする** 【死産する】 „halva született fiú miatti szívfájdalom” 「息子が死産した悲しみ」

halvaszülött ◆ **しざんじ** 【死産児】

halvédelmi terület ◆ **きんりょうく** 【禁漁区】

halzsákmány ◆ **ぎょかく** 【漁獲】 (halfogás) ◆ **ぎょかくだか** 【漁獲高】 ◆ **りょう** 【漁】 ◆ **りょうのえもの** 【漁の獲物】 ◇ **gazdag halzsákmány ほうりょう** 【豊漁】

halzsír ◆ **ぎょゆ** 【魚油】

hályog ◆ **うろこ** 【鱗】 „Lehullott a hályog a szememről.” 「目からウロコが落ちた。」 ◆ **そこひ** 【底翳、内障】 „hályogosodott szem” 「底翳がかかった目」 ◇ **fekete hályog こくないしょう** 【黒内障】 ◇ **lehull a hályog a szeméről めからうろこがおちる** 【目から鱗が落ちる】 ◇ **szürke hályog はくないしょう** 【白内障】 ◇ **zöld hályog りょくないしょう** 【緑内障】

hám ◆ **うわかわ** 【上皮】 ◆ **じょうひ** 【上皮】 (bőr része) ◆ **ばぐ** 【馬具】 (lószerszám) ◆ **はづな** 【端綱】 ◇ **csillós hám せんもうじょうひ** 【繊毛上皮】 ◇ **csírahám はいじょうひ** 【胚上皮】 ◇ **hengerhám えんちゅうじょうひ** 【円柱上皮】 (columnar epithelium) ◇ **kirúg a hámból ごうゆうする** 【豪遊する】

hamaguri ◆ **はまぐり** 【蛤】 (Meretrix lusoria, tengeri kagyló)

hamar ◆ **すぐ** 【直ぐ】 „A főnököm hamar felkapja a vizet.” 「上司は直ぐ腹を立てる。」 ◆ **はやく** 【早く、速く】 „Hamar megtanulta a nyelvet.” 「言葉を早く覚えた。」 ◇ **minél hamarabb はやめに** 【早めに、早目に】 „Minél hamarabb jelentkezzenek!” 「お早めに申し込んでください。」

ha már ◆ **くらい** 【位】 „Ha már egyszer van időd játszani, tanulj inkább!” 「ゲームをするくらいなら勉強しなさい！」 ◆ **ては** te-va „Ha már ennyire akarod, meg kell tennem.” 「そこまで言われてはやるしかない。」

ha már arra járt ◆ **とおりがけに** 【通りがけに、通り掛けに】 „Ha már arra jártam, benéztem a cukrászdába.” 「通りがけにケーキ屋さんに立ち寄った。」 ◆ **とおりすがりに** 【通りすがりに】 „Ha már arra jártam, benéztem a barátomhoz.” 「通りすがりに友達の家に立ち寄った。」

ha már egyszer ◆ **いじょう** 【以上】 „Ha már egyszer elvállaltad, nem lehet visszamondani.” 「引き受けた以上断るわけにはいかない。」 ◆ **うえ** 【上】 „Ha már egyszer így alakult, semmit sem tehetünk.” 「こうなった上は何も出来ません。」 ◆ **おなじ** 【同じ】 „Ha már egyszer csinálod, minden erővel csináld!” 「同じやるなら全力でやりなさい！」 ◆ **からには** „Ha már egyszer elvállaltam, szépen akarom csinálni.” 「引き受けたからには丁寧にやりたい。」 ◆ **どうせ** „Ha már egyszer kocsit veszünk, jót vegyünk!” 「どうせ買うならいい車を買おう！」

ha már egyszer meghalunk, haljunk meg együtt ◆ **しなばもろとも** 【死なば諸共、死なばもろとも】

hamar feladja ◆ **がんばりがきかない** 【頑張りが利かない】 „A végén mindig feladja.” 「彼は最後の頑張りが利かない。」

ha már itt tartunk ◆ **ことのついでに** 【事の序でに】 (témánál maradva) „Ha már itt tartunk, vegyük be ezt is a jelentésbe!” 「ことのついでにこれも報告しましょう。」 ◆ **そういえば** 【そう言えば、然う言えば】 „Ha már itt tartunk, miért is mondtál fel?” 「そう言えば、どうして会社をやめたの？」 ◆ **といえば** 【と言えば】 „Ha már a különleges ételeknél tartunk, ettél már szalontüdőt?” 「珍味と言えばフワ煮込みを食べたことがある？」

hamarjában ◆ **きゅうきょ** 【急きょ、急遽】 „Hamarjában mentőcsapatokat küldtek a katasztrófa sújtotta területre.” 「被災地に急きょ救助隊を派遣した。」 ◆ **とっとと**

hamar lemegy a nap ◆ **つるべおとし** 【釣瓶落とし、釣る瓶落とし】

ha már lúd, legyen kövér ◆ **どくをくらわば さらまで** 【毒を食らわば皿迄、毒を食らわば皿まで】 „Ha már lúd, legyen kövér, hisz úgyis elkapnak.” 「どうせもう捕まるんだから毒を食らわば皿までだ。」

hamar munka ritkán jó ◆ **せいてはことをしそんじる** 【急いては事を仕損じる】 ◆ **せいてはことをしそんずる** 【急いては事を仕損ずる】

hamarosan ◆ **いまに** 【今に】 „Hamarosan meglesz az eredmény.” 「今に結果が出るでしょう！」 ◆ **おっつけ** 【追っ付け】 „Még nem látom, de hamarosan jönni fog.” 「まだ見当たりませんが、おっつけ来るでしょう。」 ◆ **きんきん** 【近々】 ◆ **きんじつ** 【近日】 „Hamarosan láthatják az új filmet!” 「新作の映画は近日公開！」 ◆ **きんじつちゅうに** 【近日中に】 „Hamarosan jelentkezünk.” 「近日中に連絡します。」 ◆ **じき** 【直】 ◆ **ちかいうちに** 【近いうちに、近い内に】 (rövidesen) „Az a vállalat hamarosan a tőzsdére kerül.” 「その会社は近いうちに上場するでしょう。」 ◆ **ちかく** 【近く】 „A barátom hamarosan megházasodik.” 「友達は近く結婚する。」 ◆ **ちかぢか** 【近々、近近】 „Hamarosan meglátogatom a nővéremet.” 「近々姉を訪れる予定です。」 ◆ **ちかぢかに** 【近々に、近近に】 „A vizsgaeredményről hamarosan értesítjük!” 「合否は近々に連絡します。」 ◆ **ほどなく** 【程なく】 „Hamarosan elérkezik az a nap.” 「ほどなくその日が来ます。」 ◆ **まもなく** 【間もなく、間も無く】 „Az expresszvonat hamarosan megérkezik.” 「急行列車は間もなく到着します。」 ◆ **もうじき** 【もう直】 (nem sok kell hozzá) „Hamarosan itt a tavasz.” 「もうじき春だね」 ◆ **もうすぐ** 【もう直ぐ】 „Azt hiszem, hogy hamarosan megérkezünk.” 「もうすぐ着くと思います。」 ◆ **もうすこしで** 【もう少しで】 „Hamarosan véget ér az év.” 「今年はもう少しで終わる。」

hamarosan megjelenés ◆ **きんかん** 【近刊】 „Hamarosan megjelenik!” 「近刊！」

hamarosan véget ér ◆ **のこりすくない** 【残り少ない】 „hamarosan véget érő diákévek” 「残り少ない学校生活」

hamar ráun ◆ **みっかぼうず** 【三日坊主】 (mindenre) „Diétázni akartam, de hamar ráun-

tam.” 「ダイエットしようと思って三日坊主で終わった。」

ha már úgyis ◆ **こどだし** 【事だし】 „Ha már úgyis gyerekünk lett, házasodjuk össze!” 「子供が出来たことだし、結婚しよう！」

ha már választani kell ◆ **どちらかといえば** 【どちらかと言えば、何方かと言えば】 „Ha már választani kell, én a nyarat jobban szeretem.” 「どちらかと言えば、夏の方が好きです。」

ha már végre ◆ **せっかく** 【折角】 „Ha már végre idejöttünk, nézzünk is egy kicsit körül!” 「せっかくここに来たのだから、もう少し辺りもみてみましょう！」

hamburger ◆ **ハンバーガー**

hamburger szelet ◆ **ハンバーグ** ◆ **ハンバーグステーキ**

ha még egyszer találkozunk, fizetsz ◆ **ここであったがひゃくねんめ** 【ここで会ったが百年目】

ha még kívánhatnám ◆ **よくをいえば** 【欲を言えば】

ha meg nem sérteném ◆ **おしえてくれませんか** 【教えてくれませんか】 „Merre tart, ha meg nem sérteném?” 「どこに行くのか教えてくれませんか？」

ha megöregszel, hallgass a gyerekedre ◆ **おいてはこにしたがえ** 【老いては子に従え】

hámfa ◆ **よこぎ** 【横木】

ha minden jól megy ◆ **うまくいけば** 【上手くいけば】 (remélhetőleg) „Ha minden jól megy, meg tudom venni a kocsit az év végéig.” 「うまくいけば年末までに車が買える。」

hamis ❶ **にせの** 【偽の、贋の】 „hamis márkáru” 「偽のブランド品」 ❷ **ぎぞうの** 【偽造の】 „Hamis útlevéllel próbált átmenni a határon.” 「偽造パスポートで国境を越えようとしていた。」 ❸ **きょぎの** 【虚偽の】 „Hamis tényeket közölt.” 「虚偽の事柄を伝えた。」 ❹ **ちょうしがはずれる** 【調子が外れる】 „A hegedű hamis.” 「バイオリンの調子が外れている。」 ❺ **きゅうにきょうぼうになる** 【急に凶暴になる】 (állat) „hamis kutya” 「急に凶暴になる犬」 ◆ **あやまった** 【誤った】 „Hamis benyomást kelt.” 「誤った印象を与える。」 ◆ **いつわりの** 【偽りの】 „Hamis önéletrajzot írt.” 「彼は偽りの履歴書を書いた。」 ◆ **えせ** 【似非】 ◆ **かみつきやすい** 【噛みつきやすい】 (könnyen harap) „Ez a kutya hamis.” 「この犬は噛みつきやすい。」 ◆ **ぎ** 【偽】 (logikai) ◆ **ぎぞう** 【偽造】 „hamis bankjegy” 「偽造紙幣」 ◆ **きょもうの** 【虚妄の】 ◆ **ちょうしがあわない** 【調子が合わない】 „Ez a zongora hamisan szól.” 「このピアノは調子が合っていない。」 ◆ **ちょうしはずれの** 【調子はずれの、調子外れの】 (zenében) „Ha hamis éneket hallok, megfájdul a fejem.” 「調子はずれの歌を聞くと頭が痛くなる。」 ◆ **にせ** 【偽、贋】 „hamis bankjegy” 「偽札」 ◆ **にせものの** 【偽物の、贋物の】 „Hamis pénzt próbált használni.” 「偽物のお金を使おうとした。」 ◆ **ふじつの** 【不実の】 „Hamis adóbevallást adott be.” 「不実の税務申告をした。」 ◆ **ふせいな** 【不正な】 „hamis adat” 「不正なデータ」 ◆ **ふめいろうな** 【不明朗な】 „hamis könyvelés” 「不明朗な会計」

hamis állítás ◆ **さしょう** 【詐称】

hamisan ◆ **おんちに** 【音痴に】 „Készakarva hamisan énekelt.” 「わざと音痴に歌った。」 ◆ **おんていをはずして** 【音程を外して】 „hamisan énekel” 「音程を外して歌う」 ◆ **ちょうしがはずれたこえで** 【調子が外れた声で】 (hamis hangon) „Hamisan énekelt.” 「調子が外れた声で歌っていた。」 ◆ **ちょうしはずれに** 【調子外れに、調子はずれに】 „Hamisan fütyörészett.” 「彼は調子外れに口笛を吹いていた。」

hamisan énekel ◆ **おとがはずれる** 【音が外れる】

hamisan tanúskodik ◆ **きょぎのしょうげんをする** 【虚偽の証言をする】 „Hamisan tanúskodott.” 「虚偽の 証言 をした。」

hamisat mond ◆ **さしょうする** 【詐称する】 „Hamis nevet mondott a szavazáskor.” 「氏名を詐称して 投票 した。」

hamis bankjegy ◆ **がんぞうしへい** 【贋造紙幣】

hamis bankó ◆ **にせさつ** 【偽札、贋札】

hamis cikk ◆ **ねつぞうきじ** 【捏造記事】 „Az újságban hamis cikk jelent meg.” 「新聞に捏造記事が掲載された。」

hamisciprus ◆ **ひのき** 【檜、桧】 ◇ **hinoki hamisciprus ひのき** 【檜、桧】 (Chamaecyparis obtusa) ◇ **japán hamisciprus ひのき** 【檜、桧】 (Chamaecyparis obtusa) ◇ **szavara hamisciprus さわら** 【椹】 (Chamaecyparis pisifera)

hamisciprus színpad ◆ **ひのきぶたい** 【檜舞台、桧舞台】

hamis érvelés ◆ **びゅうせつ** 【謬説】

hamis hír ◆ **きょぎのじょうほう** 【虚偽の情報】 ◆ **きょぎほうどう** 【虚偽報道】 (álhír) ◆ **きょほう** 【虚報】 ◆ **フェイクニュース** (álhír)

hamis hír közlése ◆ **きょぎほうどう** 【虚偽報道】

hamis isten ◆ **じゃしん** 【邪神】

hamisít ◆ **かいざんする** 【改ざんする、改竄する】 „Üzleti könyvet hamisított.” 「帳簿を改ざんした。」 ◆ **がんさくをつくる** 【贋作を作る】 „Műtárgyat hamisít.” 「美術品の贋作を作る。」 ◆ **ぎぞうする** 【偽造する】 „Útlevelet hamisított.” 「パスポートを偽造した。」 ◆ **でっちあげる** 【でっち上げる、捏ち上げる】 „Bizonyítékot hamisított.” 「証拠をでっち上げた。」 ◆ **なかみをぎぞうする** 【中身を偽造する】 (tartalmat hamisít) „Bort hamisított.” 「彼はワインの中身を偽造した。」 ◆ **へんぞうする** 【変造する】 „Iratot hamisít.” 「書類を変造する。」

hamisítás ◆ **がんぞう** 【贋造】 ◆ **ぎさく** 【偽作】 ◆ **ぎそう** 【偽装、擬装】 „hamisított szavatossági időt jelző címke” 「賞味期限の偽装表示」 ◆ **ぎぞう** 【偽造】 ◆ **ねつぞう** 【捏造】 ◆ **へんぞう** 【変造】 ◇ **adathamisítás データのかいざん** 【データの改ざん、データの改竄】 ◇ **adathamisítás データのへんぞう** 【データの変造】 „feljegyzett adatok hamisítása” 「記録されたデータの変造」 ◇ **közokirat-hamisítás こうぶんしょぎぞう** 【公文書偽造】 ◇ **műtárgyhamisítás がんさくじけん** 【贋作事件】 (bűneset) ◇ **okirat-hamisítás ぶんしょぎぞう** 【文書偽造】 ◇ **pénzhamisítás つうかぎぞう** 【通貨偽造】 ◇ **pénzhamisítás かへいぎぞう** 【貨幣偽造】

hamisítás elleni ◆ **ぎぞうぼしようの** 【偽造防止用の】

hamisítatlan ◆ **きわめつきの** 【極め付きの、極めつきの】 „hamisítatlan ételkülönlegesség” 「極め付きの逸品」 ◆ **じゅんすいな** 【純粋な】 „hamisítatlan érzés” 「純粋 な気持ち」

hamisítatlan tény ◆ **いつわらざるじじつ** 【偽らざる事実】

hamisító ◆ **がんさくしゃ** 【贋作者】 (műtárgyhamisító) ◆ **がんさくはん** 【贋作犯】 (műtárgyhamisító) ◆ **ぎぞうしゃ** 【偽造者】 ◆ **へんぞうしゃ** 【変造者】 ◇ **pénzhamisító かへいぎぞうしゃ** 【貨幣偽造者】

hamisított ◆ **ぎさくの** 【偽作の】 ◆ **さくいてきな** 【作為的な】 „Az adatokban ez a szám hamisított.” 「このデーターの数字は作為的だ。」

hamisított kiadás ◆ **ぎさくばん** 【偽作版】

hamisított verzió ◆ **ぎさくばん** 【偽作版】

hamisítvány ◆ **がんさく** 【贋作】 „Ez a kép hamisítvány.” 「この絵は贋作だ。」 ◆ **がんぞうひん** 【贋造品】 ◆ **がんぶつ** 【贋物】 ◆ **ぎさく** 【偽作】 ◆ **ぎぞうひん** 【偽造品】 ◆ **くわせもの** 【食わせ物】 „Micsoda hamisítványt kaptam!” 「とんだ食わせ物を掴んでしまった。」 ◆ **にせもの** 【偽物、贋物】 „Ez a festmény hamisítvány.” 「この絵画は偽物だ。」 ◆ **まがいもの** 【紛い物、擬い物、まがい物】 „márkás óra hamisítványa” 「紛い物のブランド時計」 ◆ **まゆつばもの** 【眉唾物】

hamiskás mosoly ◆ **たのしげなえみ** 【楽しげな笑み】 „Hamiskásan mosolygott.” 「口元には楽しげな笑みが漂っていた。」

hamis kép ◆ **きょぞう** 【虚像】 „gazdaságról alkotott hamis és valódi kép” 「経済の虚像と実像」

hamis könnyek ◆ **そらなみだ** 【空涙】

hamis könyvelés ◆ **かそうけいり** 【仮装経理】

hamis közokirat használat ◆ **ぎぞうこうぶんしょこうし** 【偽造公文書行使】

hamis mosoly ◆ **えせわらい** 【似非笑い】

hamis műtárgy ◆ **びじゅつひんのがんさく** 【美術品の贋作】 „Felismeri a hamis műtárgyat.” 「美術品の贋作を見抜く。」

hamis pénz ◆ **ぎじつうか** 【疑似通貨】 ◆ **にせさつ** 【偽札、贋札】 (hamis bankó)

hamis pénzérme ◆ **へんぞうこうか** 【変造硬貨】

hamis próféta ◆ **えせよげんしゃ** 【似非預言者】

hamisság ◆ **きょぎ** 【虚偽】 ◆ **きょもう** 【虚妄】 ◆ **そら** 【空、虚】 ◆ **ちょうしはずれ** 【調子外れ】 ◆ **ふじつ** 【不実】

hamis tanú ◆ **ぎしょうしゃ** 【偽証者】

hamis tanúvallomást tesz ◆ **ぎしょうする** 【偽証する】 „A bíróságon hamis tanúvallomást tett.” 「彼は法廷で偽証した。」

hamis tanúzás ◆ **ぎしょう** 【偽証】 ◆ **ぎしょうざい** 【偽証罪】 ◆ **きょぎのしょうげん** 【虚偽の証言】

hamis tanúzás gyanúja ◆ **ぎしょうのけんぎ** 【偽証の嫌疑】

hamis vád ◆ **えんざい** 【冤罪】 „Hamis váddal ítélték el rablóként.” 「彼は強盗事件で冤罪を被った。」 ◆ **ぶこく** 【誣告】

hamis vádat bizonyít rá ◆ **えんざいをきせる** 【冤罪を着せる】 „Hamis vádat bizonyítottak rám.” 「冤罪を着せられた。」

hamis vagy eredeti ◆ **しんがん** 【真贋】 „Heves vita alakult ki arról, hogy a festmény hamis-e vagy eredeti.” 「絵画を巡って真贋論争が巻き起こった。」

hamis vagy igaz ◆ **きょじつ** 【虚実】 „Az újságok vegyesen közöltek hamis és igaz híreket.” 「新聞は虚実を取り交ぜて報道した。」

hamis váltó ◆ **からてがた** 【空手形】

hamis zászlós művelet ◆ **にせはたさくせん** 【偽旗作戦】

hámlás ◆ **かくしつおとし** 【角質落とし】 ◇ **korpázó hámlás ひこうしん** 【粃糠疹、ひこう疹】

Hamlet ◆ **ハムレット**

hámlik ◆ **かわがむける** 【皮が剥ける】 „Leégtem, ezért hámlik a bőröm.” 「日焼けで皮が剥けています。」 ◆ **むける** 【剥ける】 „A hátamról hámlott a leégett bőr.” 「日焼けして背中の皮が剥けた。」

hamm ◆ **ぱくっと** „Hamm! Bekaptam a húst.” 「ぱくっと肉を食べた。」 ◆ **ぱくり** „Hamm, bekaptam a kekszet.” 「ビスケットをパクリと食べた。」 ◆ **ぱくりと** ◆ **ぱっくり** „A kutya hamm, bekapta a lábam!” 「犬は足にぱっくりと噛みついた。」

hámoz ◆ **かわをむく** 【皮を剥く】 „Almát hámoztam.” 「リンゴの皮を剥いた。」 ◆ **むく** 【剥く】 „A férjem krumplit hámoz.” 「夫はジャガイモを剥いている。」

hámozó ◆ **かわむきき** 【皮剥き器、皮むき器】

hámozódva ◆ **ぺろりと** „Az őszibarack könnyen hámozható.” 「桃の皮はぺろりと剥ける。」

hámréteg ◆ **じょうひそう** 【上皮層】

hámsejt ◆ **じょうひさいぼう** 【上皮細胞】

hámszövet ◆ **じょうひそしき** 【上皮組織】 ◆ **ひょうひ** 【表皮】

hámtalanít ◆ **ねる** 【練る、錬る、煉る】 „Hámtalanította a nyers selyemszálat.” 「生糸を練った。」

hámtalanítás ◆ **せいれん** 【精練】 (selyemipari)

hamu ◆ **かいじん** 【灰燼】 ◆ **はい** 【灰】 ◇ **radioaktív hamu しのはい** 【死の灰】 ◇ **se híre, se hamva おとさたもない** 【音沙汰もな

い】 „Azóta se híre, se hamva.” 「彼はあれから音沙汰もない。」 ◇ **vulkáni hamu** **かざんばい** 【火山灰】

hamueső ◆ **こうはい** 【降灰】

hamufelhő ◆ **はいかぐら** 【灰神楽】 „Hamufelhő száll fel.” 「灰神楽が立つ。」

Hamupipőke ◆ **シンデレラ**

Hamupipőke-komplexus ◆ **シンデレラ・コンプレックス**

ha muszáj választani ◆ **しいていえば** 【強いて言えば】 siite ieba

hamuszínű ◆ **はいいろの** 【灰色の】 (szürke)

hamutál ◆ **はいおとし** 【灰落し、灰落とし】

hamutálca ◆ **はいおとし** 【灰落し、灰落とし】 ◆ **はいざら** 【灰皿】

hamutartó ◆ **はいざら** 【灰皿】

hamuzsír ◆ **あく** 【灰汁】

hamvak ◆ **いこつ** 【遺骨】 ◆ **いはい** 【遺灰】 (halotti) ◆ **こつ** 【骨】 ◇ **Buddha hamvai** **ぶっしゃり** 【仏舎利】

hamvak szétszórása ◆ **さんこつ** 【散骨】

hamvak urnába helyezése ◆ **こつあげ** 【骨揚げ】 ◆ **こつひろい** 【骨拾い】

hamvas ◆ **うらわかい** 【うら若い】 „hamvas szűz” 「うら若い乙女」

hamvas áfonya ◆ **くろまめのき** 【黒豆の木、黒豆木】 (Vaccinium uliginosum)

hamvas fűz ◆ **はいいろねこやなぎ** 【灰色猫柳】 (rekettyefűz)

hamvas kor ◆ **はなもはじらうとしごろ** 【花も恥じらう年頃】

hamvas küllő ◆ **やまげら** 【山啄木鳥、山緑啄木鳥、ヤマゲラ】 (Picus canus)

hamvasztás ◆ **かそう** 【火葬】 „hamvasztás vagy koporsós temetés” 「火葬か埋葬」 ◆ **だび** 【荼毘】

hamvasztókemence ◆ **かそうろ** 【火葬炉】

hamvazószerda ◆ **はいのすいようび** 【灰の水曜日】

han ◆ **はん** 【藩】 (vármegye)

hanafuda ◆ **はなふだ** 【花札】 (japán kártya)

Hanajanagi ◆ **はなやぎ** 【花柳】

han által kibocsátott pénz ◆ **はんさつ** 【藩札】

hancúrozás ◆ **はねまわること** 【跳ね回ること】

hancúrozik ◆ **たわむれる** 【戯れる】 (játszadozik vagy flörtöl) ◆ **はねまわる** 【跳ね回る、跳ねまわる、はね回る】 „A gyerekek hancúroztak a gyepen.” 「子供たちは芝生で跳ね回っていた。」

háncs ◆ **しぶ** 【師部、篩部】 ◆ **じんぴ** 【靭皮、靱皮】

háncsfehérje ◆ **しかんさいぼうないのたんぱくしつ** 【師管細胞内のタンパク質、篩管細胞内のタンパク質、師管細胞内の蛋白質】

háncsrész ◆ **しぶ** 【師部】

handabandázik ◆ **とんちんかんなはつげんをする** 【頓珍漢な発言をする】 „Ne handabandázz!” 「頓珍漢な発言をするな！」

handikep ◆ **ハンデせん** 【ハンデ戦】

Han-dinasztia ◆ **かん** 【漢】 ◆ **かんじだい** 【漢時代】

Haneda ◆ **はねだ** 【羽田】

Haneda repülőtér ◆ **はねだくうこう** 【羽田空港】

ha nem ◆ **しなかったら** 【為なかったら】 „Ha nem sikerül, megpróbálom újra.” 「駄目だったらやり直す。」

hanem ◆ **ではなく** deva naku „Nem ez a könyv kell, hanem az.” 「この本ではなくあの本が欲しい。」 ◆ **も** „Nemcsak nappal, hanem éjjel is dolgozom.” 「昼のみならず、夜も働いている。」

ha nem is ◆ **ならぬ** 【成らぬ】 „Ha hóembert nem is, de hókutyát azt csinált.” 「雪だるまならぬ雪犬を作った。」

ha nem is muszáj ◆ **わざわざ** „Minek mondjuk meg neki, ha nem muszáj?” 「わざわざ言わなくてもよいでしょう。」

ha nem lenne ◆ **なかったら** „Ha nem lenne áram, megállna a világ.” 「電気がなかったら世界はとまるでしょう。」

ha nem tudná ◆ **が** „Ha nem tudná, én már házas vagyok.” 「もう結婚しているのですが。」

hang ◆ **ヴォイス** ◆ **おと** 【音】 „Szeretem a gitár hangját.” 「ギターの音が好き。」 ◆ **おん** 【音】 „A telefonból tárcsahang hallatszott.” 「電話で発信音が聞こえた。」 ◆ **おんきょう** 【音響】 ◆ **おんせい** 【音声】 „Az üzenetrögzítőn hangüzenetet hagytam.” 「留守番電話に音声メッセージを残した。」 ◆ **こえ** 【声】 (emberi) „Női hang hallatszott.” 「女性の声が聞こえた。」 ◆ **こわね** 【声音】 (hanghordozás) „Kedves hangon beszél az ügyfelekkel.” 「優しい声音で客に接する。」 ◆ **サウンド** ◆ **ちょうし** 【調子】 (hangnem) „Mérges hangon válaszolt.” 「彼は怒った調子で答えた。」 ◆ **ね** 【音】 „rovarok hangja” 「虫の音」 ◆ **のど** 【喉、咽、吭】 „Ennek az énekesnek szép hangja van.” 「この歌手は喉がいい。」 ◆ **ボイス** ◇ **basszushang バスのこえ** 【バスの声】 ◇ **bogarak hangja むしのね** 【虫の音】 ◇ **death-metál hang デス・ヴォイス** ◇ **death-metál hang デスごえ** 【デス声】 ◇ **digitális hang デジタル・オーディオ** ◇ **elcsuklik a hangja なきごえになる** 【泣き声になる】 „Amikor a borzalmakról beszélt, elcsuklott a hangja.” 「凄まじい出来事について話していたら泣き声になった。」 ◇ **elégedetlenségének ad hangot ふまんをもらす** 【不満を漏らす】 ◇ **elereszti a hangját ほうかこうぎんする** 【放歌高吟する】 (énekel) ◇ **éles hang するどいおと** 【鋭い音】 ◇ **elmegy a hangja のどをつぶす** 【喉を潰す】 „A sok beszédtől elment a hangom.” 「喋りすぎて喉を潰した。」 ◇ **eltorzul a hangja こえをくもらせる** 【声を曇らせる】 ◇ **elváltoztatott hang つくりごえ** 【作り声】 „Elváltoztatott hangon beszél.” 「作り声で話す。」 ◇ **érces hang メタリック・サウンド** ◇ **erős hang おおきいおと** 【大きい音】 „hangfal erős hangja” 「スピーカーの大きい音」 ◇ **fátyolos hang ハスキー・ボイス** ◇ **felemeli a hangját こえをあららげる** 【声を荒らげる】 „Az apa felemelte a hangját.” 「父は声を荒らげた。」 ◇ **fenyegető hang けんまく** 【剣幕、見幕、権幕】 ◇ **fojtott hangon こえをひそめて** 【声を潜めて】 ◇ **halk hang ひくいおと** 【低い音】 „Hallottam, ahogy halkan megfordul a kulcs a zárban.” 「鍵が回る低い音が聞こえた。」 ◇ **halk hang ひくいこえ** 【低い声】 (emberi) „Szinte érthetetlenül halk hangon beszélt.” 「彼女は聞こえないほど低い声で話した。」 ◇ **halk hang ちいさなおと** 【小さな音】 ◇ **hallatja a hangját こえをだいにする** 【声を大にする】 „Hallatta a hangját, hogy érvényesítse a jogait.” 「声を大にして権利を主張した。」 ◇ **hangerősítő おんせいアンプ** 【音声アンプ】 ◇ **hangfájl おんせいファイル** 【音声ファイル】 ◇ **hangja van おとがする** 【音がする】 „A hangszórónak szép hangja volt.” 「スピーカーはきれいな音がした。」 ◇ **hangot ad おとがする** 【音がする】 „A motor furcsa hangot adott.” 「エンジンは変な音がした。」 ◇ **hangot ad こえがあがる** 【声が上がる】 „A fogyasztók elégedetlenségüknek adtak hangot.” 「消費者から不満の声が上がっている。」 ◇ **hízelgő hang ねこなでごえ** 【猫なで声、猫撫で声】 „Hízelgő hangon beszélt a főnökével.” 「上司に猫なで声で話した。」 ◇ **idegesíti a hangja みみにつく** 【耳に付く】 „A csöpögő vízcsap hangja idegesített, és nem tudtam aludni.” 「蛇口の水のポツンポツンという音が耳に付いて眠れなかった。」 ◇ **magas hang たかいこえ** 【高い声】 „Ez az énekes a magas hangokat is kiénekli.” 「この歌手は高い声も出せる」 ◇ **magas hang たかいおと** 【高い音】 „Az öregedés miatt már nem hallom a magas hangokat.” 「老化で高い音は聞こえなくなった。」 ◇ **magas hang こうおんいき** 【高音域】 „Már nem hallom a magas hangokat.” 「高音域は聞こえなくなった。」 ◇ **magas hang こうおん** 【高音】 „Magas hangon énekel.” 「高音で歌う。」 ◇ **mély hang ひくいこえ** 【低い声】 (emberi) „Nagy a teste, ezért mély a hangja.” 「彼は体が大きいので低い声をしてい

る。」 ◇ **mély hang ていおんいき** 【低音域】 ◇ **mély hang ていおん** 【低音】 „Minél nagyobb a hangszóró, annál jobban jön a mély hang.” 「スピーカーが大きいほど低音がよく出せる。」 ◇ **mély hang ひくいおと** 【低い音】 „Az ég mély hangon dörgött.” 「雷が低い音で轟いた。」 ◇ **mézesmázos hang ねこなでごえ** 【猫なで声、猫撫で声】 „Mézesmázos hangon kunyerált pénzt.” 「猫なで声でお金をねだった。」 ◇ **rekedt hang かれごえ** 【かれ声、嗄れ声】 ◇ **rekedt hang しおからごえ** 【塩辛声】 ◇ **remegő hang ふるえごえ** 【震え声、ふるえ声】 „Remegő hangon kiabálni kezdett.” 「震え声で叫びだした。」 ◇ **szintetizált hang じんこうのこえ** 【人工の声】 ◇ **tompa hang にぶいおと** 【鈍い音】 ◇ **zenei A hang イおん** 【イ音】 ◇ **zöngés hang ゆうせいおん** 【有声音】

hangadás ◆ **おんど** 【音頭】

hangadó ◆ **せんどうしゃ** 【先導者】

hangalámondás ◆ **あてレコ** 【当てレコ】 ◆ **ボイスオーバー** „A film hangalámondással volt szinkronizálva.” 「映画はボイスオーバーで吹き替えられた。」

hanganyag ◆ **おんせいそざい** 【音声素材】

hangár ◆ **かくのうこ** 【格納庫】

hangáram ◆ **おんきょうりゅう** 【音響流】

hangárnyalat ◆ **ねいろ** 【音色】

hangátvitel ◆ **そうわ** 【送話】

hangbemondás ◆ **ボイスオーバー**

hangcsatorna ◆ **おんせいチャネル** 【音声チャネル】

hangcsillapító ◆ **サイレンサー** ◆ **しょうおんき** 【消音器】

Hangcsou ◆ **こうしゅうし** 【杭州市】 (kínai Csöcsiang tartomány fővárosa)

hangdoboz ◆ **サウンド・ボックス** ◆ **スピーカー**

hangedli ◆ **アーム・タオル** (pincérkendő) ◆ **トーション** (pincérkendő)

hangeffektus ◆ **おんきょうこうか** 【音響効果】 ◆ **ぎおん** 【擬音】 „rádiójáték hangeffektusa” 「ラジオドラマの擬音」 ◆ **ぎおんこうか** 【擬音効果】 ◆ **サウンド・エフェクト**

hangelnyelés ◆ **きゅうおん** 【吸音】

hangelnyelő ◆ **きゅうおんせいの** 【吸音性の】 (tulajdonságú)

hangelnyelő anyag ◆ **きゅうおんざい** 【吸音材】

hangenergia ◆ **おんきょうエネルギー** 【音響エネルギー】

hangenergia-sűrűség ◆ **おんきょうエネルギーみつど** 【音響エネルギー密度】

hangerő ◆ **おんりょう** 【音量】 „Növeltem a tévé hangerejét.” 「テレビの音量を上げた。」 ◆ **せいりょう** 【声量】 ◆ **ボリューム** „Csökkentettem az erősítő hangerejét.” 「アンプのボリュームを下げた。」

hangerősítő ◆ **オーディオ・アンプ** ◆ **おんせいアンプ** 【音声アンプ】

hangerő-szabályozás ◆ **おんりょうちょうせい** 【音量調整】

hangérték nélküli betű ◆ **もくじ** 【黙字】

hangfájl ◆ **おんせいファイル** 【音声ファイル】

hangfal ◆ **スピーカー** ◇ **monitorhangfal モニターようスピーカー** 【モニター用スピーカー】

hangfalrendszer ◆ **スピーカー・システム**

hangfekvés ◆ **せいいき** 【声域】 (hangtartomány) „Ennek az énekesnek szoprán hangfekvése van.” 「この歌手の声域はソプラノです。」 ◆ **せいぶ** 【声部】 „szoprán hangfekvés” 「ソプラノ声部」 ◆ **ちょうし** 【調子】 „mély fekvésű hang” 「低い調子の声」

hangfeldolgozás ◆ **おんせいしょり** 【音声処理】

hangfelismerés ◆ **おんせいにんしき** 【音声認識】 „hangfelismerő szoftver” 「音声認識ソフト」

hangfelvétel ◆ **おんせいきろく** 【音声記録】 ◆ **ろくおん** 【録音】 ◇ **hifi hangfelvétel ハイファイろくおん** 【ハイファイ録音】

hangfelvevő ◆ **ろくおんそうち** 【録音装置】

hangfelvevő berendezés ◆ **ろくおんそうち** 【録音装置】

hangfestés ◆ **オノマトペ**

hangfogó ◆ **しゃおんへき** 【遮音壁】 (hangszigetelő fal) ◆ **じゃくおんき** 【弱音器】

hangformálás ◆ **ちょうおん** 【調音】 ◆ **はっせい** 【発声】

hangforrás ◆ **おんげん** 【音源】 „A hangforrás irányába fordítottam a fejem.” 「音源の方に 頭を向けた。」

hangfrekvencia ◆ **オーディオしゅうはすう** 【オーディオ周波数】

hanggenerátor ◆ **はつおんき** 【発音器】 (elektronikai)

hanggerenda ◆ **きょうめいばん** 【共鳴板】

hang hallatszik ◆ **こえがする** 【声がする】 „Fiatal lány hangja hallatszott.” 「若い女性の声がした。」

hanghatár ◆ **おとのしょうへき** 【音の障壁】 „A repülőgép sebessége átlépte a hanghatárt.” 「飛行機は音の 障壁 を破った。」

hanghatás ◆ **サウンド・エフェクト**

hanghordozás ◆ **くちつき** 【口付き、口つき】 „elégedetlen hanghordozás” 「不満げな口つき」 ◆ **くちょう** 【口調】 „A nő szomorkás hanghordozással kezdett beszélni.” 「彼女は悲しげな口調で話し始めた。」 ◆ **こえのちょうし** 【声の調子】 „Megváltoztatta a hanghordozását.” 「彼は声の調子を変えた。」 ◆ **ごき** 【語気】 ◆ **こわね** 【声音】 „A hanghordozásán éreztem, hogy aggódik.” 「彼女の声音に不安を感じた。」

hanghosszabbító pedál ◆ **ソステヌートペダル**

hanghosszabító jel ◆ **おんびき** 【音引き】

hanghullám ◆ **おんぱ** 【音波】

hangimpedancia ◆ **おんきょうインピーダンス** 【音響インピーダンス】

hangintenzitás ◆ **おとのつよさ** 【音の強さ】 ◆ **おんきょうきょうど** 【音響強度】

hangírásos írásjel ◆ **おんそもじ** 【音素文字】 ◆ **たんおんもじ** 【単音文字】

hangját utánoz ◆ **こわいろをつかう** 【声色を遣う】 „Az apja hangját utánozva telefonált a tanárnak.” 「父の声色をつかって先生に電話した。」

hangja van ◆ **おとがする** 【音がする】 „A hangszórónak szép hangja volt.” 「スピーカーはきれいな音がした。」

hangjegy ◆ **おんぷ** 【音符】 „Egyszeri hallás után kottára tudja vinni a hangjegyeket.” 「彼女は一回聞いただけで音符を書き取ることができる。」 ◆ **ふ** 【譜】 ◇ **fél hangjegy** **はんおんぷ** 【半音符】 ◇ **fél hangjegy** **にぶおんぷ** 【二分音符、２分音符】 ◇ **negyed hangjegy** **しぶおんぷ** 【四分音符、４分音符】 ◇ **nyolcad hangjegy** **はちぶおんぷ** 【八分音符、８分音符】 ◇ **tizenhatod hangjegy** **じゅうろくぶおんぷ** 【十六分音符、１６分音符】

hangjegyvonalak ◆ **ふひょう** 【譜表】

hangjel ◆ **ひょうおんもじ** 【表音文字】

hangjelző ◆ **おんせいけいほうき** 【音声警報器】 ◆ **けいおんき** 【警音器】 ◆ **サイレン** (szirénа)

hangkar ◆ **トーン・アーム** (lemezjátszón)

hangkártya ◆ **サウンド・カード** (IT)

hangkeltés ◆ **はっせい** 【発声】

hangkeltő lap ◆ **おんばん** 【音板】

hangképzés ◆ **ちょうおん** 【調音】 (hangformálás) ◆ **はっせい** 【発声】 „helyes hangképzés” 「正しい発声」 ◆ **はつわ** 【発話】

hangképzési mód ◆ **はっせいほう** 【発声法】

hangképzéstan ◆ **はっせいがく** 【発声学】

hangképző gyakorlat ◆ **はっせいれんしゅう** 【発声練習】 ◆ **ボイストレーニング**

hangképző szerv ◆ **おんせいきかん** 【音声器官】 ◆ **ちょうおんきかん** 【調音器官】 ◆ **はつおんき** 【発音器】 ◆ **はつおんきかん** 【発音器官】 ◆ **はっせいきかん** 【発声器官】

hangkioltás ◆ **しょうおん** 【消音】

hangköz ◆ **おんてい** 【音程】

hangléc ◆ **こんちゅう** 【魂柱】

hanglejtés ◆ **イントネーション** „A kínai nyelvben a hanglejtés fontos.” 「中国語ではイントネ

ーションが大切です。」 ◆ **おんちょう** 【音調】 „hanglejtés változása” 「音調の変化」 ◆ **ちょうし** 【調子】 „emelkedő hanglejtés” 「尻上がりの調子」

hanglemez ◆ **エルピー** 【ＬＰ】 ◆ **レコード** ◇ **mikrobarázdás hanglemez** **エルピーばん** 【エルピー盤、ＬＰ盤】 ◇ **sztereó hanglemez** **ステレオ・レコード**

hanglemezbarát ◆ **レコード・ファン**

hanglemezbolt ◆ **レコードや** 【レコード屋】

hanglemezgyártó vállalat ◆ **レコードがいしゃ** 【レコード会社】

hanglemeztányér ◆ **ターンテーブル**

hanglemeztű ◆ **レコードばり** 【レコード針】 (lemezjátszótű)

hanglemezvágás ◆ **レコードのカッティング**

hanglenyomat ◆ **せいもん** 【声紋】

hanglyuk ◆ **ゆびあな** 【指穴】 „fuvola hanglyukai” 「笛の指穴」

hangmagasság ◆ **こえのたかさ** 【声の高さ】 ◆ **ちょうし** 【調子】 „Magas hangja van.” 「彼女の声は調子が高い。」 ◆ **ピッチ** „Ez a hangmagasság már emberi füllel nem hallható.” 「このピッチは人間には聞こえない。」

hang megváltozása ◆ **こえがわり** 【声変わり】 (mutálás)

hangmérnök ◆ **おんきょうがかり** 【音響係】 ◆ **ろくおんぎし** 【録音技師】

hangminőség ◆ **おんしつ** 【音質】

hangnem ◆ **おんちょう** 【音調】 ◆ **くちょう** 【口調】 „Amikor az eladó megtudta, hogy van pénzem, hangnemet váltott.” 「店員はお金持ちであることを知って口調を変えた。」 ◆ **せんぽう** 【旋法】 (zenei) ◆ **ちょう** 【調】 (zenei) ◆ **ちょうし** 【調子】 „Erős hangnemben mondta, hogy hallgassam meg a mondanivalóját.” 「僕の話を聞きなさいと強い調子で言い切った。」 ◆ **モード** (zenei) ◇ **dúr hangnem** **ちょうちょう** 【長調】 ◇ **moll hangnem** **たんちょう** 【短調】 ◇ **parancsoló hangnem** **めいれいくちょう** 【命令口調】 „Parancsoló hangnemben beszél.” 「命令口調で話す。」 ◇ **párhuzamos hangnem** **へいこうちょう** 【平行調】

hangnemet vált ◆ **てんちょうする** 【転調する】 „Dúrból mollba váltottam a dal hangnemét.” 「長調の曲を短調に転調した。」 ◆ **へんちょうする** 【変調する】 „Mollba váltja a hangnemet.” 「短調に変調する。」

hangnemváltás ◆ **てんちょう** 【転調】

hangnemváltozás ◆ **へんちょう** 【変調】

hangnév ◆ **おんめい** 【音名】 (zenei hangnév)

hangnyomás ◆ **おんあつ** 【音圧】

hangnyomás-mérő ◆ **おんあつけい** 【音圧計】

hangnyomásszint ◆ **おんあつレベル** 【音圧レベル】 (dB)

hangol ◆ **おとあわせをする** 【音合わせをする】 „A zenekar hangolt.” 「楽団は音合わせをした。」 ◆ **せんきょくする** 【選局する】 (csatornát választ) „A Kossuthra hangoltam a rádiót.” 「ラジオでコシュートを選局した。」 ◆ **ちょうおんする** 【調音する】 ◆ **ちょうしをあわせる** 【調子を合わせる】 „Hegedűt hangoltam.” 「バイオリンの調子を合わせた。」 ◆ **ちょうしをととのえる** 【調子を整える】 „Gitárt hangol.” 「ギターの調子を整える。」 ◆ **ちょうりつする** 【調律する】 „Zongorát hangolt.” 「ピアノを調律していた。」 ◆ **のせる** 【乗せる】 „latin ritmusra hangolt dal” 「ラテンのリズムに乗せた曲」 ◇ **behangol** **ちょうせつする** 【調節する】 „Behangoltam a rádiót.” 「ラジオを調節した。」 ◇ **jól van hangolva** **ちょうしがあう** 【調子が合う】 „A gitár jól van hangolva.” 「ギターの調子が合っている。」

hangolás ◆ **おとあわせ** 【音合わせ】 ◆ **せんきょく** 【選局】 (csatornaválasztás) ◆ **チューニング** ◆ **ちょうおん** 【調音】 ◆ **ちょうし** 【調子】 „A hangszer rosszul volt hangolva.” 「この楽器は調子が外れていた。」 ◆ **ちょうりつ** 【調律】 ◇ **automatikus hangolás** **オート・チューニング** ◇ **húrhangolás** **ちょうげん** 【調弦】 ◇ **szanszagari samiszenhangolás** **さんさがり** 【三下り】 ◇ **tiszta hangolás** **じゅんせいちょう** 【純正調】

hangolóegység ◆ **チューナー** ◇ **tévé hangolóegysége** **テレビ・チューナー**

hangolt kör ◆ **どうちょうかいろ** 【同調回路】 (áramkör)

hangos ◆ **うるさい** 【煩い、五月蝿い、五月蠅い】 „Ez a motor hangos.” 「このバイクはうるさい。」 ◆ **おとがおおきい** 【音が大きい】 (hangosan szól) „Ez a gép hangos.” 「この機械は音が大きい。」 ◆ **ごうごうたる** 【囂々たる】 „hangos zavargás” 「囂々たる騒ぎ」 ◆ **たからかな** 【高らかな】 ◆ **やかましい** 【喧しい、姦しい、囂しい】 (lármás) „hangos zene” 「やかましい音楽」

hangosan ◆ **おおごえで** 【大声で】 „Kérem, hangosan beszéljen, mert nagyot hallok!” 「耳が遠いから大声で話して下さい。」 ◆ **こわだかに** 【声高に】 „A férfi hangosan kiabált.” 「男は声高に叫んだ。」 ◆ **だいおんりょうで** 【大音量で】 „Hangosan bömböltette a zenét.” 「大音量で音楽を流した。」 ◆ **たかだか** 【高高、高々】 „A leírt szöveget hangosan felolvastam.” 「書かれた文を高々と読み上げた。」 ◆ **たからかに** 【高らかに】 „Hangosan felolvasta a könyvet.” 「本を高らかに朗読した。」 ◆ **やんやと** „A közönségből hangos ujjongást váltott ki.” 「観衆をやんやと言わせた。」

hangosan beszél ◆ **こえがおおきい** 【声が大きい】 „Az az ember hangosan beszél.” 「彼は声が大きい。」

hangosan gondolkozik ◆ **じもんじとうする** 【自問自答する】

hangosan horkol ◆ **たかいびきをかく** 【高いびきを掻く、高鼾を掻く】

hangosan kifejti az igazát ◆ **かっぱする** 【喝破する】

hangosan olvas ◆ **よみあげる** 【読み上げる】 „A diákok hangosan olvastak.” 「生徒達は大声で読み上げた。」

hangosan szimatol ◆ **はなをならす** 【鼻を鳴らす】 „A kutya gangosan szimatolt az orrával.” 「犬はクンクン鼻を鳴らした。」

hangosan szívja az orrát ◆ **ずるずるとはなをすする** 【ずるずると鼻をすする】 „A gyerek hangosan szívta az orrát.” 「子供はずるずると鼻をすすった。」

hangosan szól ◆ **おとがおおきい** 【音が大きい】 „A tévé hangosan szólt.” 「テレビの音が大きかった。」

hangosan szuszog ◆ **はなをならす** 【鼻を鳴らす】 „A férjem hangosan szuszogva alszik.” 「夫は鼻を鳴らして寝ている。」

hangosbemondó ◆ **えきほうそう** 【駅放送】 (állomáson) ◆ **えんないほうそう** 【園内放送】 (parkban) ◆ **こうないほうそう** 【校内放送】 (iskolában) ◆ **しゃないほうそう** 【車内放送】 (vonaton) ◆ **じょうないほうそう** 【場内放送】 (pl. stadionban)

hangosbeszélő ◆ **おんせいあんない** 【音声案内】 (tájékoztatással) ◆ **スピーカー** ◆ **ラウドスピーカー**

hangos éneklés ◆ **こうぎん** 【高吟】 ◆ **こうしょう** 【高唱】 ◆ **ほうか** 【放歌】

hangosfilm ◆ **トーキー** ◆ **はっせいえいが** 【発声映画】

hangosfilm-vetítő ◆ **はっせいえいしゃき** 【発声映写機】

hangos horkolás ◆ **たかいびき** 【高いびき、高鼾】

hangosít ◆ **おんきょうせつびをととのえる** 【音響設備を整える】 „Hangosított a koncerten.” 「コンサートで音響設備を整えた。」

hangosítás ◆ **おんきょう** 【音響】 „Én voltam megbízva a hangosítással a koncerten.” 「コンサートで音響の係を務めた。」

hangosító ◆ **おんきょうたんとうしゃ** 【音響担当者】 (ember)

hangosító berendezés ◆ **かくせいそうち** 【拡声装置】

hangos kántálás ◆ **こうしょう** 【高唱】 „Hangosan kántálták, hogy hurrá.” 「バンザイを高唱した。」

hangoskodás ◆ **だいかついっせい** 【大喝一声】

hangoskodik ◆ **さわぐ** 【騒ぐ】 „Az utcán hangoskodtak a tüntetők.” 「道でデモ隊が騒いでいた。」 ◆ **わあわあさわぐ** 【わあわあ騒ぐ】

hangoskodó ◆ **そうぞうしい** 【騒々しい】 „hangoskodó ember” 「騒々しい人」

hangoskodva ◆ **わあわあ**

hangoskönyv ◆ **オーディオブック**

hangos menü ◆ **おんせいメニュー** 【音声メニュー】

hangos nevetés ◆ **かかたいしょう** 【呵呵大笑】

hangos ösztökélés ◆ **しったげきれい** 【叱咤激励】

hangosság ◆ **ラウドネス** (fiziológiai)

hangosságszint ◆ **ラウドネスレベル** (phon)

hangos útmutatás ◆ **おんせいガイダンス** 【音声ガイダンス】

hangos szavalás ◆ **こうぎん** 【高吟】

hangot ad ◆ **おとがする** 【音がする】 „A motor furcsa hangot adott.” 「エンジンは変な音がした。」 ◆ **おとをだす** 【音を出す】 „A sziréna éles hangot adott.” 「サイレンは甲高い音を出した。」 ◆ **こえがあがる** 【声が上がる】 „A fogyasztók elégedetlenségüknek adtak hangot.” 「消費者から不満の声が上がっている。」 ◆ **となえる** 【唱える】 „Nemtetszésének adott hangot.” 「不平を唱えた。」

hangot gyűjt ◆ **しゅうおんする** 【集音する】

hangot kelt ◆ **おとをたてる** 【音を立てる、音をたてる】

hangot képez ◆ **ちょうおんする** 【調音する】 „Magánhangzót képez.” 「母音を調音する。」

hangoztat ◆ **うたう** 【謳う】 „Azt hangoztatták, hogy természetes termálvíz, pedig csak forralt víz volt.” 「天然温泉と謳っているのに実はお湯だった。」 ◆ **うったえる** 【訴える】 „Az állam az atomerőművek biztonságát hangoztatja.” 「政府は原発の安全性を訴えている。」 ◆ **かかげる** 【掲げる】 „A politikus a korrupcióval való harc hangoztatása mellett lopja a közpénzt.” 「政治家は汚職と戦おうと掲げているのにお金を横領する。」 ◆ **きょうちょうする** 【強調する】 „A béke fontosságát hangoztatta.” 「平和の大切さを強調した。」 ◆ **しゅしょうする** 【主唱する、首唱する】 „Gyógyászati reformok szükségességét hangoztatja.” 「医療改革を主唱する。」 ◆ **しゅちょうする** 【主張する】 „Azt hangoztatja, hogy neki van igaza.” 「彼は自分が正しいと主張した。」 ◆ **しょうどうする** 【唱道する】 „A szabadság eszméjét hangoztatja.” 「自由主義を唱道している。」 ◆ **ていしょうする** 【提唱する】 „Az atomerőművek megszüntetését hangoztatja.” 「脱原発を提唱している。」 ◆ **となえる** 【唱える】 „A biztonság fontosságát hangoztatta.” 「安全の重要性を唱えた。」 ◆ **ならす** 【鳴らす】 ◆ **ひょうぼうする** 【標榜する】 „Demokratikus érzelmeket hangoztat.” 「民主主義を標榜する。」

hangoztatás ◆ **しゅしょう** 【主唱、首唱】 ◆ **しょうどう** 【唱道】 ◆ **ていしょう** 【提唱】 „neoliberalizmus hangoztatása” 「新自由主義の提唱」 ◆ **ひょうぼう** 【標榜】 ◇ **erős hangoztatás こうしょう** 【高唱】

hangoztatja a véleményét ◆ **ものいう** 【物言う】 „Beosztottak, akik nem merik hangoztatni a véleményüket.” 「物言わぬ部下。」

hangposta ◆ **おんせいメール** 【音声メール】 ◆ **ボイス・メール**

hangradar ◆ **ソナー**

hangrend ◆ **ぼいんちょうわ** 【母音調和】

hangrés ◆ **せいもん** 【声門】 (hangszalagrés)

hangrezgés ◆ **おとのひびき** 【音の響き】

hangrögzítés ◆ **おんせいきろく** 【音声記録】 ◆ **ろくおん** 【録音】

hangrögzítő ◆ **ろくおんき** 【録音機、録音器】

hangsáv ◆ **おんせいトラック** 【音声トラック】 ◆ **サウンド・トラック**

hangsebesség ◆ **おんそく** 【音速】 „Ez a vadászgép a hangsebesség háromszorosával repül.” 「この戦闘機は音速の３倍で飛んでいる。」

hangskála ◆ **おんかい** 【音階】 ◆ **おんこうのセット** 【音高のセット】

hangskála nevei ◆ **かいめい** 【階名】

hangsor ◆ **おんかい** 【音階】 (skála) ◇ **diatonikus hangsor ぜんおんかい** 【全音階】 ◇ **dór hangsor ドリアせんぽう** 【ドリア旋法】 ◇ **dúr hangsor ちょうおんかい** 【長音階】 ◇ **kromatikus hangsor はんおんかい** 【半音階】 ◇ **moll hangsor たんおんかい** 【短音階】 ◇ **ötfokú hangsor ごおんおんかい** 【五音音階】

hangstúdió ◆ **ろくおんしつ** 【録音室】

hangsúly ◆ **アクセント** „A szó első szótagjára helyeztem a hangsúlyt.” 「単語の最初の音節にアクセントを置いた。」 ◆ **きょうせい** 【強勢】 „A magyar nyelvben az első szótagra helyezzük a hangsúlyt.” 「ハンガリー語では最初の音節に 強勢 を置く。」 ◆ **きょうちょう** 【強調】 „szó hangsúlyozása” 「単語の 強調 」 ◆ **じゅうてん** 【重点】 (súlypont) „A hangsúlyt gazdaságra helyezte.” 「経済に 重点 を置いた。」 ◆ **ストレス** ◆ **ちから** 【力】 „A kormány a megújuló energiaforrásokra helyezi a hangsúlyt.” 「政府は再生可能エネルギーに 力 を入れている。」 ◆ **りきてん** 【力点】 „Az erőforrások hatékony felhasználására fektette a hangsúlyt.” 「資源の有効利用に力点を置いた。」 ◇ **erősségi hangsúly きょうじゃくアクセント** 【強弱アクセント】 ◇ **tonális hangsúly こうていアクセント** 【高低アクセント】 ◇ **tonális hangsúlytípusok ひょうそく** 【平仄】

hangsúlyos ◆ **きょうせいのある** 【強勢のある】 „Ez a szótag hangsúlyos.” 「この音節に 強勢 がある。」 ◆ **きょうちょうされている** 【強調されている】

hangsúlyoz ◆ **きょうじゃくをつける** 【強弱を付ける】 „Hangsúlyozva ejtette a szavakat.” 「言葉に 強弱 を付けて発音した。」 ◆ **きょうちょうする** 【強調する】 „Az együttműködés fontosságát hangsúlyozta.” 「 協力 の 重要性 を 強調 した。」 ◆ **つよめる** 【強める】 „A szó végét hangsúlyozva mondta.” 「語尾を強めて言った。」 ◆ **りきせつする** 【力説する】 (hajtja az igazát) „Az oktatás jelentőségét hangsúlyozza.” 「 教育 の意義を力説する。」 ◇ **túlhangsúlyoz きょうちょうしすぎる** 【強調し過ぎる、強強調しすぎる】 „Túlhangsúlyozta az előnyöket.” 「利点を 強調 し過ぎている。」

hangsúlyozás ◆ **ごせい** 【語勢】 „Erősen hangsúlyoztam.” 「語勢を強めた。」

hangsúlytalan ◆ **きょうせいのない** 【強勢のない】 „hangsúlytalan szótag” 「 強勢 のない音節 」

hangsúlyt fektet ◆ **じゅうしする** 【重視する】 (fontosnak tart) „A munkával szemben a családjára fekteti a hangsúlyt.” 「会社より家庭を重視する。」

hangszál ◆ **せいたい** 【声帯】 (hangszalag) „Olyan hangosan énekelték a katonadalokat, hogy szinte elszakadt a hangszáluk.” 「声帯が切れるほどの大声で軍歌を歌った。」

hangszalag ◆ **オーディオ・テープ** ◆ **せいたい** 【声帯】 (hangszál) „hangszalaggyulladás” 「声帯炎」 ◆ **ろくおんテープ** 【録音テープ】 (magnószalag) „Hangszalagról digitalizáltam a zenét.” 「音楽を録音テープからデジタル化した。」

hangszalagrés ◆ **せいもん** 【声門】

hangszedő ◆ **ピックアップ**

hangszennyezés ◆ **そうおんこうがい** 【騒音公害】

hangszer ◆ **がっき** 【楽器】 „Az az ember ott milyen hangszeren játszik?” 「あの人は何の楽器を演奏しているの？」 ◇ **fúvós hangszer すいそうがっき** 【吹奏楽器】 ◇ **japán hangszer わがっき** 【和楽器】 ◇ **népi hangszer みんぞくがっき** 【民族楽器】

hangszerbolt ◆ **がっきてん** 【楽器店】

hangszerelés ◆ **オーケストレーション** ◆ **かんげんがくほう** 【管弦楽法、管絃楽法】

hangszeres elbeszélés ◆ **かたりもの** 【語り物】

hangszeres mű ◆ **がっききょく** 【楽器曲】

hangszeres trió ◆ **さんぶがっそう** 【三部合奏】

hangszeres zene ◆ **きがく** 【器楽】

hangszeres zenemű ◆ **きがくきょく** 【器楽曲】

hangszerhangoló ◆ **ちょうりつし** 【調律師】

hangszerjáték ◆ **がっきえんそう** 【楽器演奏】

hangszerkesztő program ◆ **おんせいへんしゅうソフト** 【音声編集ソフト】

hangszigetel ◆ **ぼうおんにする** 【防音にする】 „Hangszigeteltem az ajtót.” 「ドアを防音(ぼうおん)にした。」

hangszigetelés ◆ **しゃおん** 【遮音】 ◆ **ぼうおん** 【防音】 „A hangszigetelés érdekében kettős ablaküveget használtak.” 「防音対策(ぼうおんたいさく)として二重窓(にじゅうまど)がもうけられた。」

hangszigetelési munkálatok ◆ **ぼうおんこうじ** 【防音工事】

hangszigetelő fal ◆ **しゃおんへき** 【遮音壁】 ◆ **ぼうおんへき** 【防音壁】

hangszigetelő hatás ◆ **ぼうおんこうか** 【防音効果】 „Ennek a függönynek hangszigetelő hatása van.” 「このカーテンは防音効果(わぼうおんこうか)がある。」

hangszigetelő szivacs ◆ **ぼういんスポンジ** 【防音スポンジ】

hangszigetelő üveg ◆ **ぼうおんガラス** 【防音ガラス、防音硝子】

hangszigetelt helyiség ◆ **ぼうおんしつ** 【防音室】

hangszín ◆ **ごちょう** 【語調】 (hangvétel) ◆ **ねいろ** 【音色】 „Ennek a hangszernek különleges hangszíne van.” 「この楽器(がっき)は特別(わとくべつ)な音色(ねいろ)です。」

hangszínész ◆ **せいゆう** 【声優】

hangszínezet ◆ **こわいろ** 【声色】 ◆ **こわね** 【声音】 (beszédhangszín)

hangszint ◆ **おんりょう** 【音量】

hangszintetizálás ◆ **おんせいごうせい** 【音声合成】

hangszintetizátor ◆ **おんせいごうせいそうち** 【音声合成装置】

hang szól ◆ **こえがする** 【声がする】 „Egy hang szólt kintről.” 「外(そと)から声(こえ)がした。」

hangszóró ◆ **スピーカー** ◆ **ラウドスピーカー** ◇ **aktív hangszóró** **アクティブ・スピーカー** ◇ **csipogó hangszóró** **こうおんようスピーカー** 【高音用スピーカー】 ◇ **dinamikus hangszóró** **ダイナミック・スピーカー**

hangszórócsatlakozó ◆ **スピコン**

hangszórós kocsi ◆ **せんでんカー** 【宣伝カー】

hangtalan ◆ **むおんの** 【無音の】 ◆ **むせいの** 【無声の】

hangtalan riasztó ◆ **つうほうベル** 【通報ベル】

hangtalanság ◆ **むせい** 【無声】

hangtan ◆ **おんきょうがく** 【音響学】 ◆ **おんせいがく** 【音声学】

hangtartomány ◆ **おんいき** 【音域】 ◆ **せいいき** 【声域】 ◇ **közepes hangtartomány** **ちゅうおんいき** 【中音域】 ◇ **magas hangtartomány** **こうおんいき** 【高音域】 ◇ **mély hangtartomány** **ていおんいき** 【低音域】 ◇ **teljes hangtartomány** **ぜんおんいき** 【全音域】

hangtechnikus ◆ **ぎおんがかり** 【擬音係】

hangteljesítmény ◆ **おんきょうしゅつりょく** 【音響出力】 ◆ **おんきょうしゅつりょくレベル** 【音響出力レベル】 ◆ **おんきょうパワー** 【音響パワー】

hangteljesítményszint ◆ **おんきょうパワーレベル** 【音響パワーレベル】 (dB)

hangtengely ◆ **キャプスタン** (magnón)

hangterjedelem ◆ **おんいき** 【音域】 „Ez az énekes széles hangterjedelemben tud énekelni.” 「この歌手(かしゅ)は広(ひろ)い音域(おんいき)の声(こえ)を出(だ)せる。」 ◆ **せいいき** 【声域】

hangteszt ◆ **おとあわせ** 【音合わせ】

hangtípus ◆ **せいしつ** 【声質】

hangtompítás ◆ **しょうおん** 【消音】 „fegyver hangtompítása” 「銃(じゅう)の消音(しょうおん)」

hangtompító ◆ **サイレンサー** ◆ **じゃくおんき** 【弱音器】 ◆ **しょうおんき** 【消音器、消音機】 ◆ **ぼうおんそうち** 【防音装置】

hangtompító pedál ◆ **じゃくおんペダル** 【弱音ペダル】

hangul ◆ **かんこくご** 【韓国語】 (koreai nyelv) ◆ **ちょうせんご** 【朝鮮語】 (koreai nyelv) ◆ **ハングル** (koreai)

hangulat ❶ **きげん** 【機嫌】 (kedélyállapot) „Az étel íze a szakács hangulatától függ.” 「料理の味はシェフの機嫌による。」 ❷ **ムード** „Ennek az étteremnek vidám hangulata van.” 「このレストランのムードは楽しい。」 ❸ **ふんいき** 【雰囲気】 „Elmondott néhány viccet, hogy feldobja a hangulatot.” 「雰囲気を盛り上げるためにジョークを言った。」 ❹ **きぶん** 【気分】 „A időjárás befolyásolja az ember hangulatát.” 「天気は気分に影響します。」 ◆ **おてんき** 【お天気】 ◆ **おもむき** 【趣き、趣】 (báj) „Egy kopár kertnek is van hangulata.” 「何もない庭にも趣きがあります。」 ◆ **かんじ** 【感じ】 (érzés) „Ennek a zenének szomorkás hangulata van.” 「これは悲しい感じの音楽です。」 ◆ **き** 【気】 „A szobában búskomor hangulat uralkodott.” 「部屋には憂鬱な気が漂っていた。」 ◆ **きもち** 【気持ち】 „Amikor kirúgtak, borongós lett a hangulatom.” 「会社をクビになって暗い気持ちになった。」 ◆ **きょう** 【興】 „Alkohol segítségével fokozódott a hangulatom.” 「酒の力などを借りて興が乗った。」 ◆ **くうき** 【空気】 „kellemetlen hangulat” 「不愉快な空気」 ◆ **じょうしょ** 【情緒】 „Élveztem a város hangulatát.” 「街の情緒を味わった。」 ◆ **じょうちょ** 【情緒】 „régies hangulatú városkép” 「古めかしい情緒がある街並み」 ◆ **ちょうし** 【調子】 „Ma nincs jó hangulatom.” 「今日はなかなか調子に乗らない。」 ◆ **におい** 【匂い、臭い】 „Ez a kocsma kommunista hangulatot áraszt.” 「このパブは共産主義の匂いがする。」 ◆ **ば** 【場】 „Énekével feldobta a hangulatot.” 「彼女が歌って場を盛り上げた。」 ◆ **はだあい** 【肌合い】 „Ennek a műnek a megszokottól eltérő hangulata van.” 「これは彼女のいつもの作品と肌合いが違う。」 ◆ **フィーリング** „mostani hangulatomnak megfelelő zene” 「今のフィーリングに合う曲」 ◆ **ふうぶつ** 【風物】 „A cseresznyevirágzás a tavasz hangulatát idézi.” 「桜は春の風物を告げる。」 ◆ **ふぜい** 【風情】 (báj) „retro hangulatú üzlet” 「レトロな風情の店」 ◇ **emelkedett hangulat もりあがり** 【盛り上がり】 „buli emelkedett hangulata” 「パーティーの盛り上がり」 ◇ **erotikus hangulat ピンク・ムード** ◇ **gazdasági hangulat けいきょうかん** 【景況感】 ◇ **háborúellenes hangulat えんせんムード** 【厭戦ムード】 „A háborúellenes hangulat fokozódott.” 「厭戦ムードが高まった。」 ◇ **jó a hangulata きぶんがよい** 【気分が良い】 „A szép az idő, jó a hangulatom.” 「今日はいい天気で気分がいい。」 ◇ **jó hangulatban van じょうきげんな** 【上機嫌な】 ◇ **kitűnő hangulat きぶんじょうじょう** 【気分上々】 „Ma kitűnő a hangulatom.” 「今日は気分上々！」 ◇ **megemelkedik a hangulat もりあがる** 【盛り上がる】 „Az italtól megemelkedett a hangulatom.” 「お酒で気分が盛り上がっていた。」 ◇ **megjön a hangulata きぶんがでる** 【気分が出る】 „Sehogyan sem jön meg a hangulatom a munkához.” 「働く気分がなかなか出ない。」 ◇ **nyomott hangulatban van きぶんがしずんでいる** 【気分が沈んでいる】 ◇ **önmegtartóztató hangulat じしゅくムード** 【自粛ムード】 „A földrengés után a fogyasztóknak önmegtartóztató hangulata volt.” 「地震の後消費者の自粛ムードが漂っていた。」 ◇ **pityókás hangulat いっぱいきげん** 【一杯機嫌】 „Pityókás hangulatban táncolt.” 「一杯機嫌で踊った。」 ◇ **rossz a hangulata おちこむ** 【落ち込む、落ちこむ】 (búslakodik) „Rossz volt a hangulatom, ezért feltettem egy vidám zenét.” 「落ち込んでいたので楽しい

音楽をかけた。」 ◇ **rossz a hangulata きぶんがわるい** 【気分が悪い】 „Ma az eső miatt, rossz a hangulatom.” 「今日は雨で気分が悪い。」 ◇ **történelmi hangulatú ゆいしょのある** 【由緒のある】 „Egy történelmi hangulatú épületben lakik.” 「由緒のある建物に住んでいます。」 ◇ **újévi hangulat とそきぶん** 【屠蘇気分】 ◇ **üzleti hangulat けいきょうかん** 【景況感】

hangulatát idézi ◆ **おもむきがある** 【趣きがある、趣がある】 „Ez az üzletsor a régi vásárok hangulatát idézi.” 「この商店街は昔の市場の趣きがある。」

hangulatcsináló személy ◆ **ムード・メーカー**

hangulatember ◆ **おてんきや** 【お天気や、お天気屋】 ◆ **きぶんや** 【気分屋】 ◆ **てんきや** 【天気屋】

hangulatfestő szó ◆ **ぎたいご** 【擬態語】

hangulati ◆ **きぶんてきな** 【気分的な】 „hangulati probléma” 「気分的な問題」

hangulatindex ◆ **かんじょうしすう** 【感情指数】 (érzelmi) ◆ **センチメント・インデックス** ◆ **はんだんしすう** 【判断指数】 (megítélési) ◇ **fogyasztói hangulatindex しょうひしゃしんらいかんしすう** 【消費者信頼感指数】 ◇ **gazdasági hangulatindex けいきょうかんしすう** 【景況感指数】 ◇ **üzleti hangulatindex ぎょうきょうはんだんしすう** 【業況判断指数】

hangulatjel ◆ **えもじ** 【絵文字】 (piktogram) ◆ **かおもじ** 【顔文字】

hangulatlámpa ◆ **しゅうやとう** 【終夜灯】

hangulatos ◆ **おもむきがある** 【趣きがある、趣がある】 „Egy hangulatos kiskocsmában volt a parti.” 「パーティは趣きのある小さな居酒屋であった。」 ◆ **ふぜいのある** 【風情のある】 „hangulatos városrész” 「風情のある街並み」 ◆ **ふんいきのよい** 【雰囲気の良い】 „hangulatos kocsma” 「雰囲気の良い居酒屋」

hangulatrontó ◆ **きょうざめな** 【興ざめな、興醒めな】

hangulatvilágítás ◆ **やわらかいしょうめい** 【柔らかい照明】

hangulatzene ◆ **ムードおんがく** 【ムード音楽】 ◆ **ムード・ミュージック**

hangutánzás ◆ **オノマトペ** ◆ **こわいろ** 【声色】 „Jól tudja utánozni az emberek hangját.” 「彼は声色を使うのがうまい。」 ◆ **せいたいもしゃ** 【声帯模写】

hangutánzó művész ◆ **こわいろづかい** 【声色づかい、声色使い、声色遣い】 ◆ **せいたいもしゃのげいにん** 【声帯模写の芸人】

hangutánzó szó ◆ **ぎおんご** 【擬音語】 ◆ **ぎせいご** 【擬声語】

hangüzenet ◆ **おんせいメッセージ** 【音声メッセージ】

hangváltozás ◆ **おんぺんか** 【音変化】 ◆ **こえがわり** 【声変わり】 ◆ **へんせい** 【変声】

hangverseny ◆ **えんそうかい** 【演奏会】 ◆ **コンサート**

hangversenykörút ◆ **えんそうりょこう** 【演奏旅行】

hangversenymester ◆ **コンサート・マスター** ◆ **しゅせきえんそうしゃ** 【主席演奏者】

hangverseny programja ◆ **えんそうきょくもく** 【演奏曲目】

hangversenyterem ◆ **コンサート・ホール**

hangversenyzongora ◆ **グランドピアノ**

hangvétel ◆ **くちぶり** 【口振り、口ぶり】 „Hangvétele arról árulkodott, hogy bosszankodik.” 「悔しいような口ぶりだった。」 ◆ **くちょう** 【口調】 „szigorú hangvétel” 「厳しい口調」 ◆ **ごちょう** 【語調】 „Igazított a hangvételén.” 「語調を整えた。」 ◆ **タッチ** „könnyed hangvételű regény” 「軽いタッチの小説」 ◇ **kellemes hangvételű くちょうのよい** 【口調の良い】 „kellemes hangvételű eladó” 「口調の良い店員」 ◇ **kellemetlen hangvételű くちょうのわるい** 【口調の悪い】 „kellemetlen hangvételű, sértegető fickó” 「口調の悪い、失礼な奴」

hangvilla ◆ **おんさ** 【音叉】 ◆ **ちょうおんさ** 【調音叉】

hangzás ◆ **きこえ** 【聞こえ】 „Jobban hangzóra változtattam a nevem.” 「名前をもっと聞こ

えがいいのに変えた。」 ◆ きょうわ 【協和】 (együtthangzás) ◆ ごろ 【語呂】 „jó hangzású név” 「語呂がいい名前」 ◆ なり 【鳴り】 „jó hangzású gitár” 「鳴りのいいギター」 ◆ ねいろ 【音色】 (hangárnyalat) „lágy hangzás” 「柔らかい音色」 ◆ ひびき 【響き】 „Nem tetszik ennek a szónak a hangzása.” 「この言葉の響きは気に入らない。」 ◇ rossz hangzás ふきょうわ 【不協和】 ◇ sztereó hangzás りったいおんきょう 【立体音響】 ◇ térhatású hangzás りったいおんきょう 【立体音響】

hangzatos ◆ ぎょうぎょうしい 【仰々しい】 „hangzatos titulus” 「仰々しい肩書」 ◆ ことごとしい 【事々しい】 „hangzatos név” 「事々しい名前」 ◆ たいそうな 【大層な】 „hangzatos titulus” 「大層な肩書」 ◆ どうどうとした 【堂々とした】 „hangzatos titulus” 「堂々とした肩書」 ◆ もっともらしい 【尤もらしい】 „Hangzatos nevet adtunk a projektnek.” 「プロジェクトにもっともらしい名前をつけた。」 ◆ ものものしい 【物々しい】 „Hangzatos szavakat használt.” 「物々しい言葉を使った。」

hangzatos indok ◆ たいぎめいぶん 【大義名分】 (büszkén vállalható ok) „Kitalált egy hangzatos indokot a cselekedetére.” 「やったことについて大義名分を付けた。」

hangzatos nevet ad ◆ めいうつ 【銘打つ】

hangzatos ürügyén ◆ びめいにかくれて 【美名に隠れて】 „A szent háború hangzatos ürügyén halomra ölték az embereket.” 「聖戦の美名に隠れて皆殺しにした。」

hangzavar ◆ がやがや „A hangzavarban nem értettem egy szót sem.” 「がやがやしていて何も聞こえなかった。」 ◆ がやがやいうこえ 【がやがやいう声】 ◆ ざわざわ „Olyan hangzavar volt a kocsmában, hogy még a saját hangomat sem hallottam.” 「居酒屋は自分の声も聞こえないほどざわざわしていた。」 ◆ らんちょうし 【乱調子】

hangzavart keltve ◆ がやがやと

hangzik ◆ きこえる 【聞こえる】 „Igaznak hangzik a füllentése.” 「彼の嘘は本当のことのように聞こえる。」 ◇ idegenül hangzó ききなれていない 【聞き慣れていない、聞き馴れていない】 „idegenül hangzó szó” 「聞き慣れていない言葉」 ◇ jól hangzik いいね „Ez jól hangzik!” 「これはいいね。」

hangya ◆ あり 【蟻】 ◇ dolgozó hangya はたらきあり 【働き蟻】 ◇ harcos hangya へいたいあり 【兵隊あり、兵隊蟻】 ◇ katonahangya へいたいあり 【兵隊あり、兵隊蟻】 ◇ termeszhangya しろあり 【白蟻】

hangyaboly ◆ ありづか 【あり塚、蟻塚】 (domb alakú) ◆ ありのす 【アリの巣、蟻の巣】

hangyadomb ◆ ありづか 【あり塚、蟻塚】

hangyafasznyi ◆ ありのような 【蟻のような】 „Nem tudom elolvasni, mert hangyafasznyi betűkkel írták.” 「蟻のような字で書いてあるから読めない。」 ◆ ちっぽけな „A két szó között hangyafasznyi különbség van.” 「この二つの単語の違いはちっぽけだ。」

hangyák általi terjesztés ◆ ありさんぷ 【アリ散布、蟻散布】

hangyakirálynő ◆ じょおうあり 【女王蟻】

hangyakupac ◆ ありづか 【あり塚、蟻塚】 (hangyaboly)

hangyaleső ◆ うすばかげろう 【薄羽蜉蝣】 (Myrmeleontidae)

hangyaleső lárvája ◆ ありじごく 【蟻地獄】

hangyalyuk ◆ ありのあな 【蟻の穴】

hangyasav ◆ ぎさん 【蟻酸、ギ酸】

hangyasav sója ◆ ぎさんえん 【蟻酸塩、ギ酸塩】

hangyás kép ◆ すなあらし 【砂嵐、砂あらし】 (főleg adásszünet)

hangyasor ◆ ありのぎょうれつ 【蟻の行列】

hangyász ◆ ありくい 【蟻食い】 ◇ dolmányos hangyász こありくい 【小蟻食、小蟻食い】 (Tamandua tetradactyla) ◇ sörényes

hangyász おおありくい 【大蟻食い】 (Myrmecophaga tridactyla)

hangyászmedve ◆ ありくい 【蟻食い】

hangyaszorgalmú ember ◆ はたらきばち 【働き蜂】

hangyászsün ◆ はりもぐら 【針土竜、針もぐら】 (Tachyglossidae)

hanggyűjtés ◆ しゅうおん 【集音】

hanggyűjtő mikrofon ◆ しゅうおんマイク 【集音マイク】

ha nincs hír, az jó hír ◆ たよりのないのはよいたより 【便りの無いのは良い便り】 tajori-no nai-no-va joi tajori

ha nincs otthon a macska, cincognak az egerek ◆ いたちのなきまのてんほこり 【鼬の無き間の貂誇り】 ◆ いたちのなきまのねずみ 【鼬の無き間の鼠】

hani nemzetiség ◆ ハニぞく 【ハニ族、哈尼族】

han-iskola ◆ はんこう 【藩校】

haniva ◆ はにわ 【埴輪】

hanka ◆ はんか 【反歌】

Han-kor ◆ かん 【漢】 ◇ **Keleti Han-kor** とうかん 【東漢】 (25-220) ◇ **Kései Han-kor** ごかん 【後漢】 (25-220) ◇ **Korai Han-kor** ぜんかん 【前漢】 ◇ **Nyugati- Han-kor** せいかん 【西漢】

han nemzetiség ◆ かんぞく 【漢族、汉族】 ◆ かんみんぞく 【漢民族】

hanpen ◆ はんぺん 【半片】

Hansin ◆ はんしん 【阪神】 (Oszaka-Kóbe)

hanti nyelv ◆ ハンティご 【ハンティ語】

hantmadár ◆ はしぐろひたき 【嘴黒鶲】 (Oenanthe oenanthe)

hántol ◆ つく 【搗く、舂く】 (mozsárban) „Rizst hántol.” 「米をつく。」 ◆ もみがらをとる 【籾殻を取る】

hántolatlan rizs ◆ もみ 【籾】

hántológyalu ◆ ナンキンかんな 【南京鉋】

hántolt fa ◆ しらき 【白木】

hántolt rizs ◆ せいまい 【精米】 (hántolt és fényezett) ◆ はくまい 【白米】

hány ◆ いくつ 【幾つ】 (mennyi) „Hány tojás van benne?” 「いくつの卵が入っていますか？」 ◆ おうとする 【嘔吐する】 „Egy óráig egyfolytában hányt.” 「一時間嘔吐し続けた。」 ◆ なげる 【投げる】 (dob) „Lapáttal hányta a szenet a kályhába.” 「シャベルで石炭をストーブに投げた。」 ◆ なん 【何】 „Hány könyvet lehet egyszerre kivenni a könyvtárból?” 「図書館から一遍に何冊の本が借りれますか？」 ◆ なんこ 【何個】 „Hány tojást eszel egy nap?” 「1日に卵を何個食べますか？」 ◆ なんびき 【何匹】 (állat) ◆ はく 【吐く】 (öklendezik) „Ha vért látok, rögtön hányok.” 「血を見たらすぐ吐く。」 ◆ へどがでる 【反吐が出る】 „Hánynom kell, amikor látom, hogy egy politikus hazudik.” 「嘘つき政治家を見ると反吐が出る。」 ◆ まいすう 【枚数】 „Megszámoltam, hány fényképem van.” 「写真の枚数を数えた。」 ◇ **cigánykereket hány** そくてんする 【側転する】 ◇ **elhányja a havat** ゆきかきをする 【雪かきをする、雪掻きをする】 „A szomszédom nem hányja el a havat.” 「隣人は雪かきをしない。」 ◇ **fittyet hány** ないがしろにする 【蔑ろにする】 „Fittyet hány a munkájára.” 「仕事を蔑ろにする。」 ◇ **fittyet hányás** しりめ 【尻目】 „A túlórázó kollégáimnak fittyet hányva korábban mentem haza.” 「残業する同僚を尻目に早めに帰宅した。」 ◇ **hóhányás** ゆきかき 【雪かき、雪掻き】 ◇ **hókotrás** ゆきかき 【雪かき、雪掻き】 ◇ **papírra hány** かきなぐる 【書きなぐる】 „Papírra hányta a kényszerképzeteit.” 「自分の妄想を書きなぐった。」 ◇ **szemére hány** せめる 【責める】 „Szememre hányta, hogy lusta vagyok.” 「怠け者と責められた。」 ◇ **szemére hány** なじる 【詰る】 „Szemére hányta a botlását.” 「失敗をなじった。」 ◇ **szikrákat hány a szeme** めからひがでる 【目から火が出る】 „Amikor beütöttem a lábam, szikrákat hányt a szemem.” 「足をぶつけて目から火が出た。」 ◇ **szikrákat hány a szeme** めからひがでる 【目から火が出る】 „Amikor beütöttem a lá-

bam, szikrákat hányt a szemem.” 「足をぶつけて目から火が出た。」

hányad ◆ **りつ** 【率】 „Mekkora a tulajdoni hányadod a közös házban?” 「共同所有している家であなたの所有率はいくつですか？」 ◆ **わりあい** 【割合】 „Az elnéptelenedett területeken nagy az idősek hányada.” 「過疎化の進んでいる地域ではお年寄りの割合が多い。」 ◇ **tulajdoni hányad もちぶん** 【持分、持ち分】 „föld tulajdoni hányada” 「土地の持分」 ◇ **tulajdoni hányad もちぶんひりつ** 【持分比率、持ち分比率】

hányadán ◆ **どこまで** 【どこ迄、何処まで、何処迄】 (meddig) „Nem tudom hányadán áll az ügy.” 「この件はどこまで進んでいるか分からない。」 ◆ **なんぶんのいちに** 【何分の一に】 „A repülőgépek hányadán van internet?” 「すべての飛行機の何分の一にインターネットが搭載しているの？」 ◇ **lehet tudni hányadán állunk うらがない** 【裏がない】 (a másik nem takargat semmit) „Ez a tanár nem kedves, de legalább tudom, hányadán állok vele.” 「この先生は親切ではないが、少なくとも裏がない。」 ◇ **nem tudja hányadán áll なにがなんだかわからない** 【何が何だか分からない】 (nem tudja mi micsoda) „Teljesen összezavarodtam, nem tudom hányadán állok.” 「混乱していて、何が何だか分からない。」 ◇ **tudja, hányadán áll よくわかる** 【良く分かる、よく分かる】 (jól ismer) „Nem tudom hányadán állok vele.” 「私と彼との関係がよく分からない。」

hányadék ◆ **げろ** ◆ **としゃぶつ** 【吐瀉物】 (hibás használat) ◆ **へど** 【反吐】

hányadik ◆ **なんにち** 【何日】 „Ma hányadika van?” 「今日は何日ですか？」 ◆ **なんばんめの** 【何番目の】 „Ő hányadik felesége annak az embernek?” 「彼女は彼の何番目の奥さんですか？」

hányadik emelet ◆ **なんかい** 【何階】 „Hányadik emeletre megy?” 「何階ですか？」

hányados ◆ **しょう** 【商】 (matematikai) ◇ **intelligenciahányados ちのうしすう** 【知能指数】 (IQ)

hányad rész ◆ **なにぶんのいち** 【何分の一】 „A kereseted hányad részét fizeted albérletre?” 「給料の何分の一が家賃に当てられているの？」

hanyag ❶ **いいかげんな** 【いい加減な】 (trehány) „hanyag munka” 「いい加減な仕事」 ❷ **てきとうな** 【適当な】 „Hanyag válasszal ködösített.” 「彼は適当な返事でごまかした。」 ❸ **ふまじめな** 【不真面目な】 (nem lelkiismeretes) „hanyag diák” 「不真面目な学生」 ❹ **だらけた** „Hanyag öltözék.” 「だらけた服装。」 ◆ **おうちゃくな** 【横着な】 ◆ **おろそかな** 【疎かな】 (félvállról vesz) ◆ **ずさんな** 【杜撰な】 „A hanyag vizsgálatok elharapóztak.” 「ずさんな検査が横行している。」 ◆ **ずざんな** 【杜撰な】 ◆ **ずぼらな** ◆ **そりゃくな** 【粗略な、疎略な、麁略な】 „hanyag hozzáállás” 「粗略な態度」 ◆ **そろうな** 【疎漏な、粗漏な】 „hanyagul végzett vizsgálat” 「疎漏な調査」 ◆ **ぞんざいな** (félvállról adott) „Hanyagul beszélt.” 「ぞんざいな口を利いた。」 ◆ **たいまんな** 【怠慢な】 (lusta) ◆ **たるむ** 【弛む】 „Hanyag hozzáállással dolgozik.” 「たるんだ気持ちで仕事をする。」 ◆ **なげやりな** 【投げやりな、投げ遣りな、投げ槍な】 (trehány) „Hanyag választ vetett oda.” 「投げやりな気持ちで答えた。」 ◆ **なにげない** 【何気ない、何気無い、何げない】 „hanyagul odavetett megjegyzés” 「何気ない言葉」 ◆ **ぶしょうな** 【不精な、無精な】

hanyag gondatlanság ◆ **いしきなきかしつ** 【意識なき過失】 (negligentia)

hanyag munkát végez ◆ **てをぬく** 【手を抜く】 „Micsoda hanyag munka!” 「手を抜いた仕事だね。」

hanyagol ◆ **おろそかにする** 【疎かにする】 „Hanyagolja a tanulást.” 「彼は勉強を疎かにしている。」 ◆ **かく** 【欠く】 „Hanyagolja a kötelességét.” 「義理を欠く。」 ◆ **なまける**

【怠ける】 „Hanyagolja a munkáját.” 「仕事を怠ける。」

hanyagolás ◆ **なおざり** 【等閑】 ◆ **ゆるがせ** 【忽せ】

hanyagság ❶ **かしつ** 【過失】 (gondatlanság) „A károkozó hanyagsága balesethez vezetett.” 「加害者の過失は事故に至った。」 ❷ **なげやり** 【投げやり、投げ遣り、投げ槍】 (trehányság) „A játékos játéka hanyagnak tűnt.” 「選手のプレーは投げやりに見えた。」 ❸ **ふしまつ** 【不始末】 „Bocsánatot kért a beosztottja hanyagságáért.” 「部下の不始末をわびた。」 ◆ **おうちゃく** 【横着】 ◆ **おろそか** 【疎か】 ◆ **そろう** 【疎漏、粗漏】 „Ne legyen hanyag!” 「疎漏のないように気を付けて下さい！」 ◆ **たいまん** 【怠慢】 ◆ **たいまんざい** 【怠慢罪】 ◆ **てきとう** 【適当】 ◆ **てぬかり** 【手抜かり】 ◆ **てぬき** 【手抜き】 (felületesség) ◆ **ぶしょう** 【不精、無精】 ◇ **munkaköri hanyagság しょくむたいまん** 【職務怠慢】

hanyagságból származó hiba ◆ **ケアレスミス**

hanyagul ◆ **おうちゃくして** 【横着して】 „Fél kezét a kormánykerékre téve, hanyagul vezetett.” 「横着して片手でハンドルを操作した。」 ◆ **おろそかに** 【疎かに】 „Hanyagul dolgozik.” 「仕事を疎かにしている。」 ◆ **ぞんざいに** „Hanyagul bánt a vendégekkel.” 「客をぞんざいに扱った。」 ◆ **なげやりに** 【投げやりに、投げ遣りに、投げ槍に】 „Hanyagul válaszolt.” 「投げやりに答えた。」 ◆ **なにげなく** 【何気なく、何気無く、何げなく】 „Egy hanyagul odavetett megjegyzéssel megsértettem a barátnőmet.” 「何気なく言った一言で彼女を傷つけてしまった。」 ◆ **のらくらと** „Hanyagul hallgattam, hogy mit akar mondani.” 「彼の言い分をのらくらと聞いていた。」 ◆ **ふまじめに** 【不真面目に】 ◆ **むぞうさに** 【無造作に】 „Hanyagul összekötötte a haját.” 「無造作に髪を結んだ。」

hanyagul csinál ◆ **てぬかりがある** 【手抜かりがある】 „Hanyagul kezelték a személyes információkat.” 「個人情報管理で手抜かりがあった。」

hányan ◆ **なんにん** 【何人】 „Hányan jöttek a partira?” 「パーティーに何人来ましたか。」 ◆ **なんめい** 【何名】 „Hányan vannak?” 「何名さまですか？」

hányas ◆ **なんごうの** 【何号の】 „Hányas szobában szálltál meg?” 「何号室に泊まっていた？」 ◆ **なんばんの** 【何番の】 „Hányas busszal megyünk?” 「何番のバスで行く？」

hányás ◆ **おうと** 【嘔吐、おう吐】 ◆ **げろ** ◆ **としゅつ** 【吐出】 ◆ **へど** 【反吐】 ◇ **földhányás もりど** 【盛り土、盛土】 ◇ **földhányás もりつち** 【盛り土、盛土】

hanyatlás ◆ **しゃよう** 【斜陽】 ◆ **すいたい** 【衰退、衰頽】 ◆ **すいび** 【衰微】 ◆ **たいほ** 【退歩】 „civilizáció hanyatlása” 「文明の退歩」 ◆ **ぼつらく** 【没落】 (bukás) „A helyi textilipar hanyatlása munkanélküliséget okozott.” 「地域の繊維産業の没落は失業をもたらした。」 ◇ **felemelkedés és hanyatlás こうぼう** 【興亡】 „nemzet felemelkedése és hanyatlása” 「国家の興亡」 ◇ **fellendülés vagy hanyatlás ふちん** 【浮沈】 „Tőle függ, hogy a vállalat fellendül-e vagy hanyatlik.” 「彼が会社の浮沈を決める。」 ◇ **folyamatos hanyatlás すいたいいっと** 【衰退一途】 ◇ **gazdasági hanyatlás けいざいこうたい** 【経済後退】 (recesszió) ◇ **gazdasági hanyatlás けいざいのすいたい** 【経済の衰退】 ◇ **gazdasági hanyatlás ふきょう** 【不況】 (recesszió) ◇ **hanyatlóban van すいたいのいっとをたどる** 【衰退の一途を辿る】 „Ez a vállalat hanyatlóban van.” 「この会社は衰退の一途を辿っている。」 ◇ **ország hanyatlása こくうんのすいたい** 【国運の衰退】

hanyatlás és bukás ◆ **すいめつ** 【衰滅】 „Tang-birodalom hanyatlása és bukása” 「唐帝国の衰滅」

hanyatlás időszaka ◆ **すいたいき** 【衰退期】

hanyatlik ◆ **おとろえる** 【衰える】 „A civilizáció hanyatlott.” 「文明が衰えた。」 ◆ **さびれる** 【寂れる】 „Hanyatló város.” 「寂れてゆく町」 ◆ **しゃようかする** 【斜陽化する】 „Az az iparág hanyatlik.” 「その産業は斜陽化している。」 ◆ **すいたいする** 【衰退する、衰頽する】 „Ekkor kezdett ez a kultúra hanyatlani.” 「この頃から文明は衰退し始めた。」 ◆ **すいびする** 【衰微する】 „Ez a vallás hanyatlik.” 「この宗教は衰微しつつある。」 ◆ **たいほする** 【退歩する】 „Azt állítja, hogy a társadalom hanyatlik.” 「彼は社会は退歩していると主張している。」

hanyatló ◆ **たいほてきな** 【退歩的な】 „hanyatló társadalom” 「退歩的な社会」

hanyatlóban van ◆ **すいたいのいっとをたどる** 【衰退の一途を辿る】 „Ez a vállalat hanyatlóban van.” 「この会社は衰退の一途を辿っている。」

hanyatló iparág ◆ **しゃようさんぎょう** 【斜陽産業】

hányatószer ◆ **さいとやく** 【催吐薬】

hanyatt ◆ **あおむけで** 【仰向けで、あお向けで】 (arccal felfelé) „Hanyatt feküdt az ágyon.” 「ベッドであおむけで寝ていた。」

hányattatás ◆ **うきしずみ** 【浮き沈み】 „hányattatott élet” 「浮き沈みの激しい人生」 ◆ **うよきょくせつ** 【紆余曲折】 „élet hányattatásai” 「人生の紆余曲折」 ◆ **かふく** 【禍福】 „élet hányattatásai” 「人生の禍福」 ◆ **きょくせつ** 【曲折】 ◆ **しょうちょう** 【消長】 (virágzás és hanyatlás) ◆ **すうき** 【数奇】 ◆ **ふちん** 【浮沈】 ◆ **ほんろう** 【翻弄】 „A sok hányattatás ellenére is vidám maradt.” 「運命に翻弄されながらも明るさを保っていた。」

hányattatott ◆ **うよきょくせつのおおい** 【紆余曲折の多い】 „hányattatott élet” 「紆余曲折の多い生涯」 ◆ **きょくせつがおおい** 【曲折が多い】 (tekervényes) „Hányattatott élete volt.” 「曲折が多い人生だった。」 ◆ **すうきな** 【数奇な】 „hányattatott élet” 「数奇な人生」

hányattatott sors ◆ **こうぼう** 【興亡】 „nemzet hányattatott sorsa” 「民族の興亡」

hanyatt esik ◆ **あおむけにたおれる** 【仰向けに倒れる、あお向けに倒れる】

hanyatt fekszik ◆ **あおむけにねる** 【仰向けに寝る】 „Hanyatt feküdtem az ágyon.” 「ベッドで仰向けに寝ていた。」

hanyatt fekvés ◆ **あおむけ** 【仰向け】

hanyatt fordul ◆ **あおむけになる** 【仰向けになる】 „Az ágyban hanyatt fordultam.” 「ベッドで仰向けになった。」

hanyatt-homlok ◆ **いちもくさんに** 【一目散に】

hanyatt-homlok menekül ◆ **しりにほをかけてにげる** 【尻に帆をかけて逃げる】 „A hadsereg hanyatt-homlok menekült.” 「軍隊は尻に帆をかけて逃げた。」

hanyatt-homlok rohanás ◆ **ぼうそう** 【暴走】

hanyatt vágja magát ◆ **あおむけにたおれる** 【仰向けに倒れる、あお向けに倒れる】

hányaveti írás ◆ **らんぴつらんぶん** 【乱筆乱文】 „Elnézést kérek a hányaveti írásomért.” 「乱筆乱文お許しください。」

hány emeletes ◆ **なんかいだて** 【何階建て】 „Ez az épület hány emeletes?” 「このビルは何階建てですか？」

hány év ◆ **なんねん** 【何年】 „Hány évig fog tartani ez a projekt?” 「このプロジェクトは何年かかりますか？」

hány éves ◆ **いくつ** 【幾つ】 „Az a gyerek hány éves?” 「その子はいくつ？」 ◆ **おいくつ** 【お幾つ】 „Hány éves vagy?” 「あなたはお幾つ？」 ◆ **なんさい** 【何才、何歳】 „Hány éves vagy?” 「何才ですか？」

hány évig ◆ **なんねんかん** 【何年間】 „Hány évig tanultad ezt a nyelvet?” 「この言語を何年間勉強 したの？」

hány fok ◆ **なんど** 【何度】 „Ma hány fok lesz?” 「今日の気温は何度ですか。」

hány hétig ◆ **なんしゅうかん** 【何週間】 „Hány hétig kölcsönözhető ez a könyv?” 「この本は 何週間 借りれますか？」

hányinger ◆ **おうき** 【嘔気】 ◆ **おうと** 【嘔吐、おう吐】 „A betegnek hányingere volt.” 「患者は嘔吐を 催 した。」 ◆ **はきけ** 【吐き気】 „Ez a gyógyszer hányinger ellen jó.” 「この 薬は吐き気に効く。」 ◇ **hányingere van** **はきけがする** 【吐き気がする】 „A tengeribetegség miatt hányingerem van.” 「船酔いで吐き気がする。」 ◇ **terhességi hányinger** **つわり** 【悪阻】 „A terhes nőnek hányingere volt.” 「彼女はつわりになった。」

hányinger-csillapító ◆ **はきけどめ** 【吐き気止め】

hányingere van ◆ **はきけがする** 【吐き気がする】 „A tengeribetegség miatt hányingerem van.” 「船酔いで吐き気がする。」 ◆ **はきけをもよおす** 【吐き気を催す】 „A betegnek hányingere volt.” 「患者は吐き気を 催 した。」

hányinger kerülgeti ◆ **いがむかつく** 【胃がむかつく】 ◆ **はきけがこみあげる** 【吐き気が込み上げる、吐き気がこみ上げる、吐き気が込みあげる、吐き気が込上げる】 „Hányinger kerülget.” 「吐き気が込み上げた。」 ◆ **はきそうになる** 【吐きそうになる】 „Hányinger kerülgetett a vécé látványától.” 「トイレの 状態 を見て吐きそうになった。」

hánykolódás ◆ **どうよう** 【動揺】 „hajó hánykolódása” 「船の動揺」 ◆ **ほんろう** 【翻弄】

hánykolódik ◆ **いぎたない** 【寝穢い、寝汚い】 „Hánykolódva lerúgta magáról a paplant, amikor aludt.” 「いぎたなく布団を蹴って眠っていた。」 ◆ **おおきくゆれる** 【大きく揺れる】 „A hajó hánykolódott.” 「船は大きく揺れていた。」 ◆ **ただよう** 【漂う】 tadajou „A tengeren hánykolódott a csónak.” 「ボートは海で 漂っていた。」 ◆ **どうようする** 【動揺する】 „A hajó hánykolódott a viharban.” 「船は 嵐 で動揺していた。」 ◆ **ねがえりをうつ** 【寝返りを打つ】 „Nem tudtam aludni, csak hánykolódtam.” 「眠れなくて寝返りを打っていた。」 ◆ **ねぞうがわるい** 【寝相が悪い】 (álmában) ◆ **ほんろうされる** 【翻弄される】 „A csónak a tengeren hánykolódott.” 「船は海に翻弄された。」

hány napig ◆ **なんにちかん** 【何日間】 „Hány napig voltál szabadságon?” 「何日間休暇をとったの？」

hány óra ◆ **なんじ** 【何時】 „Hány óra van?” 「何時ですか？」

hány óráig ◆ **なんじかん** 【何時間】 „Hány óráig tart az út?” 「行くのに何時間かかりますか？」

hányós zacskó ◆ **おうとぶくろ** 【嘔吐袋、おう吐袋】 ◆ **ゲロぶくろ** 【ゲロ袋】

hány perc ◆ **なんぷん** 【何分】 „Hány óra, hány perc van?” 「何時何分ですか？」

hány személy ◆ **なんめい** 【何名】

hány szó ◆ **なんご** 【何語】 „Hány szóból áll ez a mondat?” 「この 文章 には何語入っている？」

hányszor ◆ **あれほど** 【あれ程、彼程】 „Hányszor mondtam, hogy ne használd a vasalót!” 「アイロンを使うなとあれほど言ったのに。」 ◆ **いくたび** 【幾たび、幾度】 „Nem is tudom, hányszor gondoltam már, hogy felmondok.” 「いくたび会社を辞めようと思った事かわからない。」 ◆ **いくど** 【幾度】 „Hányszor találkozhattunk azóta?” 「あれから幾度会ったでしょうか？」 ◆ **なんかい** 【何回】 „Hányszor volt külföldön?” 「外国に何回行ったことがありますか。」 ◆ **なんど** 【何度】 „Hányszor buktál meg a vizsgán?” 「何度試験に失敗したか？」 ◆ **なんべん** 【何遍】 „Nem is emlékszem, hányszor láttam már ezt a filmet.” 「この映画を何遍見たかも覚えていない。」

hányszor kell ◆ **こら** „Hányszor kell még mondanom, hogy ne nyúlj hozzá!” 「こら、触るなと言ったでしょ！」

hánytató galambgomba ◆ **どくべにたけ** 【毒紅茸】 (Russula emetica)

hánytató szer ◆ **とざい** 【吐剤】

hánytorgat ◆ **あれこれかんがえる** 【あれこれ考える】 (erre-arra gondol) „A lehetséges megoldásokat hánytorgatta.” 「可能な解決策をあれこれ考えていた。」 ◆ **うたがう** 【疑う】 (megkérdőjelez) „A bátorságomat hánytorgatta.” 「彼は私の勇気を疑った。」

haori ◆ **はおり** 【羽織】 (japán köpeny)

hapci ◆ **ハクション**

haploid ◆ **いちばいたい** 【一倍体】 ◆ **はんすうたい** 【半数体】

haplonta ◆ **たんそうたい** 【単相体】

hápog ◆ **がああなく** 【がああ鳴く】 „A kacsa hápog.” 「アヒルはがああ鳴く。」 ◆ **くちをぱくぱくする** 【口をぱくぱくする】 (tátog) „A kellemetlen kérdésre nem tudott válaszolni, csak hápogott.” 「彼は嫌な質問に答えられなくてただ口をぱくぱくしてしていた。」

hápogás ◆ **がああ**

happiköpeny ◆ **はっぴ** 【法被】

hapsi ◆ **やつ** 【奴】

hapták ◆ **きをつけ** 【気を付け、気をつけ】 (vigyázzállás) „A katona haptákba vágta magát.” 「兵士は気を付けをした。」

haptén ◆ **ハプテン** ◆ **ふかんぜんこうげん** 【不完全抗原】 (tökéletlen antigén)

haptonasztia ◆ **けいしょくせい** 【傾触性】 ◆ **せっしょくけいせい** 【接触傾性】

haptotropizmus ◆ **くっしょくせい** 【屈触性】 ◆ **せっしょくくっせい** 【接触屈性】

harácsol ◆ **ぼうりをむさぼる** 【暴利を貪る】 „Harácsolva szerezte az óriási vagyonát.” 「暴利を貪って巨大財産を築いた。」

harácsolás ◆ **いっかくせんきん** 【一攫千金】 ◆ **ぼうりをむさぼること** 【暴利を貪ること】

Haradzsuku ◆ **はらじゅく** 【原宿】

harag ◆ **あだ** 【仇、寇】 ◆ **あとくされ** 【後腐れ】 „Úgy döntsük el, hogy ne legyen belőle harag.” 「後腐れのないように決めましょう。」 ◆ **いこん** 【遺恨】 „Harminc év alatt sem múlt el a gyászoló család haragja az ittas vezetővel szemben.” 「飲酒事故遺族の遺恨は３０年間経っても消えなかった。」 ◆ **いしゅいこん** 【意趣遺恨】 ◆ **うらみ** 【恨み、憾み、怨み】 „Nem múlik el a haragja.” 「彼の恨みは消えない。」 ◆ **うらみごと** 【恨み言、怨み言】 ◆ **えんこん** 【怨恨】 „Ez kétségtelenül haragból elkövetett emberölés volt.” 「怨恨による殺人事件に間違いない。」 ◆ **えんさ** 【怨嗟】 ◆ **おんねん** 【怨念】 ◆ **かんき** 【勘気】 „Kihívta isten haragját.” 「彼は神の勘気に触れた。」 ◆ **わだかまり** 【蟠り】 „Haragra gerjedtünk egymás ellen a barátommal.” 「友達との間にわだかまりが出来た。」 ◇ **éktelen haragra gerjed げきどする** 【激怒する】 „A becsapott ügyfél éktelen haragra gerjedt.” 「騙された客が激怒した。」 ◇ **éktelen haragra lobban かんかんにおこる** 【カンカンに怒る】 „Az általában békés főnököm éktelen haragra lobbant.” 「普段は穏やかな上司がカンカンに怒った。」 ◇ **felgyülemlett harag うらみつらみ** 【恨みつらみ、恨み辛み、怨みつらみ、怨み辛み】 „Egyre forrt benne a felgyülemlett harag.” 「彼はうらみつらみを募らせた。」 ◇ **hirtelen haragú たんきな** 【短気な】 (lobbanékony) „hirtelen haragú apa” 「短気な父」 ◇ **jótevő iránti harag げすのさかうらみ** 【げすの逆恨み、下種の逆恨み、下衆の逆恨み】 ◇ **kitölti a haragját はらいせをする** 【腹癒せをする、腹いせをする】 „Kitöltöttem rajta a haragomat.” 「彼に腹癒せをした。」 ◇ **kitölti a haragját はらをいやす** 【腹を癒す】 „Hosszas káromkodással kitöltöttem a haragomat.” 「罵りの言葉を連発して腹を癒した。」 ◇ **népharag こくみんのいかり** 【国民の怒り】 „A diktátort elzavarta a népharag.” 「独裁者は国民の怒りによって追放された。」 ◇ **népharag みんしゅうのえんさ**

【民衆の怨嗟】 „A korrupció népharagot váltott ki.” 「腐敗問題は民衆の怨嗟の的となった。」 ◇ **személyes harag しえん** 【私怨】 „Megszabadultam a személyes haragomtól vele szemben.” 「彼に対しての私怨を晴らした。」 ◇ **uralkodó haragja げきりん** 【逆鱗】

haraggal elválás ◆ **けんかわかれ** 【喧嘩別れ、けんか別れ】

haraggal viseltetik ◆ **えんこんをいだく** 【怨恨を抱く】 „Haraggal viseltetik a szomszédja iránt.” 「隣家に対して怨恨を抱いている。」

haraggal viszonoz ◆ **さかうらみをする** 【逆恨みをする】 „Jóindulatból figyelmeztettem, erre haraggal viszonozta.” 「よかれと思って注意したが相手は逆恨みをした。」

haraggal viszonzás ◆ **さかうらみ** 【逆恨み】

haragít ◆ **おこらせる** 【怒らせる】 ◇ **magára haragít おこらせる** 【怒らせる】 „A kurta modorommal magamra haragítottam az anyósomat.” 「素っ気ない態度で姑を怒らせた。」

harag kitöltése ◆ **はらいせ** 【腹癒せ、腹いせ】

harag nélkül ◆ **えんまんに** 【円満に】 „Harag nélkül szakítottam a barátnőmmel.” 「彼女と円満に別れた。」

haragos ◆ **あだ** 【仇、寇】 „Haragosommá vált, akit nagyon szerettem.” 「大好きな相手が自分の仇になった。」 ◆ **うらみがある** 【恨みがある】 (haragszik) ◆ **うらみがましい** 【恨みがましい】 „Haragot éreztem.” 「恨みがましい気持ちになった。」 ◆ **うらんだあいて** 【恨んだ相手】 „Betörte a haragosa ablakát.” 「恨んだ相手の窓ガラスを割った。」

haragos kitörés ◆ **かんしゃく** 【癇癪】

haragos tekintet ◆ **こわいめ** 【怖い目】 „Haragos tekintettel szidta a beosztottját.” 「怖い目で部下を叱った。」

harag rossz tanácsadó ◆ **たんきはそんき** 【短気は損気】 tanki-va szonki

haragszik ◆ **うらむ** 【恨む、怨む、憾む】 „Haragszik rám, mert nem adtam neki kölcsön.” 「お金を貸してあげなかったので彼は私を恨んでいます。」 ◆ **おこる** 【怒る】 „Haragszik a feleségem, mert elfeledkeztem a születésnapjáról.” 「誕生日を忘れたので妻は怒っていた。」 ◆ **ふくむところがある** 【含む所がある】 ◇ **ne haragudj わるい** 【悪い】 „Ne haragudj, de nem maradnál csöndben?” 「悪いけど黙っててくれる？」 ◇ **ne haragudjon きょうしゅくですが** 【恐縮ですが】 „Ne haragudjon, nem mondaná meg még egyszer a nevét?” 「恐縮ですがもう一度名前をおっしゃっていただけませんか？」 ◇ **ne haragudjon おそれいりますが** 【恐れ入りますが、畏れ入りますが】 (bátorkodom kérni) „Ne haragudjon, de nem halkítaná le a rádióját?” 「恐れ入りますがラジオの音を小さくしてくれませんか？」 ◇ **ne haragudjon すみません** 【済みません】 „Ne haragudjon, véletlen volt!” 「こんな事をしてしまって済みません。」 ◇ **ne haragudjon が** „Ne haragudjon, de az éttermünkbe helyet kell foglalni.” 「このレストランは予約制ですが。」

haragtartó ◆ **ねにもつ** 【根に持つ】 „Haragtartó ember.” 「彼は根に持つ性格だ。」

ha rajta múlik ◆ **まかせたら** 【任せたら】 „Ha rajtam múlik, sohasem lesz autónk.” 「私に任せたらいつまでも車を買わない。」

harakiri ◆ **かっぷく** 【割腹】 ◆ **せっぷく** 【切腹】 „Harakirit követett el.” 「切腹をした。」 ◆ **はらきり** 【腹切り】

harakiriél segédkezés ◆ **かいしゃく** 【介錯】

harakirire kényszerülés ◆ **つめばら** 【詰め腹、詰腹】

harakirit elkövető segítője ◆ **かいしゃくにん** 【介錯人】

harakirit követ el ◆ **はらをめす** 【腹を召す】

haramia ◆ **おいはぎ** 【追い剥ぎ、追い剝ぎ、追剥ぎ、追剝ぎ】 ◆ **さんぞく** 【山賊】 (hegyekben élő) ◇ **lovas haramia ばぞく** 【馬賊】

harang ◆ **かね** 【鐘】 „Megkongatja a harangot.” 「鐘を撞く。」 ◆ **つりがね** 【釣鐘、釣り

鐘】 (lógó harang, kongatófával szólaltatják meg) „Megkongatja a harangot.” 「釣鐘を撞く。」 ◆ **ふしょう** 【鳧鐘】 ◇ **estharang いりあいのかね** 【入り相の鐘、入相の鐘】 ◇ **félreveri harangot はんしょうをならす** 【半鐘を鳴らす】 „Félreverte a harangot, hogy jelezze a tüzet.” 「火事を知らせようと半鐘を鳴らした。」 ◇ **jelzőharang あいずのかね** 【合図の鐘】

harang alakú bronztárgy ◆ **どうたく** 【銅鐸】

harangfolyondár ◆ **つるにんじん** 【蔓人参】

harangjáték ◆ **チャイム** ◆ **てっきん** 【鉄琴】

harangkongatás ◆ **かねつき** 【鐘つき、鐘撞き、鐘撞】

harangkorona ◆ **りゅうず** 【竜頭】

harangláb ◆ **おだまき** 【苧環】 (Aquilegia) ◆ **かねつきどう** 【鐘撞き堂、鐘撞堂】 ◆ **しょうろう** 【鐘楼】 ◆ **つりがねどう** 【釣鐘堂、釣り鐘堂】

harangnyelv ◆ **かねのした** 【鐘の舌】

harangozás ◆ **かねつき** 【鐘つき、鐘撞き、鐘撞】 (harangkongatás)

harangozik ◆ **かねをならす** 【鐘を鳴らす】 „Harangoznak a templomban.” 「教会は鐘を鳴らしている。」 ◇ **beharangoz はっぴょうする** 【発表する】 „A vállalat beharangozta az új terméket.” 「会社は新製品を発表した。」

harangöntés ◆ **かねちゅうぞう** 【鐘鋳造】 ◇ **hajdú a harangöntéshez しぞくのしょうほう** 【士族の商法】 (annyit ért hozzá) „Annyit ért az üzlethez, mint hajdú a harangöntéshez.” 「彼のビジネスは士族の商法だ。」

harangszó ◆ **かねのおと** 【金の音】 ◆ **かねのね** 【鐘の音】 ◆ **しょうせい** 【鐘声】

harangütés ◆ **かねつき** 【鐘つき、鐘撞き、鐘撞】 ◇ **időt jelző harangütés ときのかね** 【時の鐘】

harangütő ◆ **かねのした** 【鐘の舌】 (harangnyelv) ◆ **しゅもく** 【撞木】 (kongatófa)

harangvirág ◆ **ききょう** 【桔梗】 (Campanulaceae) ◆ **つりがねそう** 【釣鐘草、釣り鐘草】 ◆ **ふうりんそう** 【風鈴草】 ◆ **ほたるぶくろ** 【蛍袋】

haránt ◆ **ななめに** 【斜めに】 „A műtét során haránt vágták fel a hasát.” 「手術で斜めにお腹が切られた。」 ◆ **よこに** 【横に】

haránt csíkolt izom ◆ **おうもんきん** 【横紋筋】 ◆ **ずいいきん** 【随意筋】 (vázizom)

haránt fuvola ◆ **よこぶえ** 【横笛】

haránt kettévág ◆ **けさがけにきる** 【袈裟懸に斬る】

haránt vágás ◆ **けさがけ** 【袈裟懸】 ◆ **けさがけきり** 【袈裟懸斬り】 ◆ **けさぎり** 【袈裟切り、袈裟斬り】

harap ◆ **かじる** 【齧る、噛る、噛る】 „A kenyérbe haraptam.” 「パンをかじった。」 ◆ **かみつく** 【噛み付く、噛付く、噛みつく】 (harapós) „Harap ez a kutya?” 「この犬は噛みつく？」 ◆ **かむ** 【噛む、咬む、噛む、噛む】 „Veszekedett, és a nővére kezébe harapott.” 「喧嘩して姉の手を噛んだ。」 ◇ **amelyik kutya ugat, az nem harap のうあるたかはつめをかくす** 【能ある鷹は爪を隠す、能有る鷹は爪を隠す】 nóaru vasi-va cume-o kakuszu ◇ **amelyik kutya ugat, az nem harap ほえるいぬはかまない** 【吠える犬は噛まない】 hoeru inu-va kamanai ◇ **nagyot harap かぶりつく** 【噛りつく、噛り付く、齧りつく、齧り付く】 „Nagyot haraptam az almába.” 「リンゴに噛り付いた。」 ◇ **vigyázz a kutya harap もうけんちゅうい** 【猛犬注意】 (tábla)

harapás ◆ **かまれたきず** 【噛まれた傷、咬まれた傷】 ◆ **かまれること** 【噛まれること、咬まれること】 ◆ **かみあと** 【噛み跡】 (harapásnyom) ◆ **かみきず** 【噛み傷、咬み傷】 (marás) ◆ **ひとくち** 【一口、ひと口】 (falat) „Csak egy harapást ettem a kenyérből.” 「パンを一口しか食べていない。」 ◇ **állatharapás どうぶつこうしょう** 【動物咬傷】 ◇ **kutyaharapás いぬにかまれたきず** 【犬に噛まれた傷】 ◇ **kutyaharapás いぬこうしょう** 【犬咬傷】 ◇ **kutyaharapás いぬにかまれること** 【犬に噛まれること】 ◇ **kutyaharapást szőrével どくをもってどくをせいす** 【毒を以て毒を制す】 ◇ **mély harapással がぶりと** „A kutya mélyen beleharapott a lábamba.” 「犬は足にがぶりと噛み付いた。」 ◇ **nagy harapással がぶりと**

„Beleharaptam egy nagyot a szendvicsbe.” 「サンドイッチにがぶりと食い付いた。」

harapásérzet ◆ **はぎれ** 【歯切れ】

harapásnyi étel ◆ **くちよごし** 【口汚し】

harapásnyom ◆ **かみあと** 【噛み跡】 ◆ **かんだあと** 【噛んだ跡】 „A lábán egy kutya harapásnyoma volt.” 「足に犬の噛んだ跡があった。」 ◆ **はのあと** 【歯の跡】 „Harapásnyom van az almán.” 「りんごに歯の跡がついている。」

harapdál ◆ **あまがみする** 【甘噛みする】 (játékból) „A kiskutya harapdálta a kezemet.” 「子犬は僕の手を甘噛みしていた。」

harapdálás ◆ **あまがみ** 【甘噛み】

harapnivaló ◆ **けいしょく** 【軽食】 „Este bekapott valami harapnivalót.” 「夕方に 軽食 を食べた。」 ◆ **スナック** „Bekaptam valami harapnivalót.” 「スナックを食べた。」 ◆ **つまみ** 【摘み、摘まみ、撮み】 „Van valami harapnivalód?” 「つまみか何かありますか？」

harapófogó ◆ **くぎぬき** 【くぎ抜き、釘抜き】 (szöghúzó) ◆ **やっとこ** 【鋏】

harapós ◆ **かみつく** 【噛み付く、噛付く、噛みつく】 „Ez a kutya harapós.” 「この犬は噛みつく。」 ◆ **きょうぼうな** 【凶暴な、兇暴な】 „harapós kutya” 「凶暴 な犬」 ◆ **つっけんどんな** 【突っけんどんな、突っ慳貪な、突慳貪な】 (kedv) „harapós válasz” 「突っ慳貪な返事」 ◆ **どくどくしい** 【毒々しい】 „harapós szavak” 「毒々しい言葉」

harapósan ◆ **つっけんどんに** 【突っけんどんに、突っ慳貪に、突慳貪に】

harapós kutya ◆ **もうけん** 【猛犬】 „Vigyázz, a kutya harap!” 「猛犬に注意！」 ◆ **もうけんちゅうい** 【猛犬注意】 (tábla)

harapott seb ◆ **かみきず** 【噛み傷、咬み傷】

haraptat ◆ **かます** 【噛ます、咬ます、嚼ます】

haraszt ◆ **かれは** 【枯葉、枯れ葉】 (avar) ◆ **しだしょくぶつ** 【シダ植物、羊歯植物、歯朶植物】 (Pteridophyta) ◇ **nem zörög a haraszt, ha nem fúj a szél ひがないところにけむりはたたない** 【火がない所に煙は立たない】

harasztok ◆ **しだしょくぶつもん** 【シダ植物門、羊歯植物門、歯朶植物門】 (Pteridophyta)

Harbin ◆ **ハルビンし** 【哈爾浜市】 (kínai Hejlungcsiang tartomány székhelye)

harc ◆ **あらそい** 【争い】 (civódás) ◆ **かっせん** 【合戦】 ◆ **きゅうば** 【弓馬】 ◆ **きょうそう** 【競争】 „Ezt a harcot nem lehet megnyerni.” 「この 競争 には勝てない。」 ◆ **せん** 【戦】 ◆ **せんとう** 【戦闘】 „Kiújultak a harcok.” 「再 び戦闘が 生 じた。」 ◆ **せんれつ** 【戦列】 (csatasor) „Abbahagyta a harcot.” 「戦列を離れた。」 ◆ **そうだつ** 【争奪】 (valami megszerzéséért) „harc a labda megszerzéséért” 「ボールの争奪」 ◆ **たたかい** 【戦い、闘い】 „Elvesztette a harcot.” 「彼は 戦 いに負けた。」 ◆ **とうそう** 【闘争】 „a jó harca a rossz ellen” 「善と悪との闘争」 ◆ **ファイト** ◇ **bérharc ちんあげとうそう** 【賃上げ闘争】 ◇ **éles harc じっせん** 【実戦】 (nem gyakorlat) „éles harchoz hasonló hadgyakorlat” 「実戦さながらの 演習」 ◇ **elkeseredett harc くせん** 【苦戦】 ◇ **fegyveres harc ぶりょくとうそう** 【武力闘争】 ◇ **felesleges harc わるあがき** 【悪足掻き、悪あがき】 „Hagyjuk abba a felesleges harcot!” 「悪あがきはやめろ！」 ◇ **felveszi a harcot たたかいにいどむ** 【戦いに挑む】 „Felveszi a harcot, még ha nem is fog győzni.” 「敗れたとしても 戦 いに挑む。」 ◇ **forradalmi harc かくめいとうそう** 【革命闘争】 ◇ **harcban áll たたかっている** 【戦っている】 „Harcban áll az egész világgal.” 「全世界と 戦 っている。」 ◇ **hatalmi harc せいりょくあらそい** 【勢力争い】 ◇ **hatalmi harc けんりょくあらそい** 【権力争い】 „Kiléptem a cégen belüli hatalmi harcból.” 「社内の 権力争 いから降りた。」 ◇ **hatalmi harc けんりょくとうそう** 【権力闘争】 ◇ **hatalmi harc せいけんあらそい** 【政権争い】 ◇ **hősies harc ぜんせん** 【善戦】 ◇ **létharc せいぞんきょうそう** 【生存競争】 ◇ **osztályharc かいきゅうとうそう** 【階級闘争】 ◇ **politikai hatalmi harc せいけんあらそい** 【政権争い】 ◇ **szárazföldi harc ちじょうせ**

ん 【地上戦】 ◇ **titánok harca** りゅうこあいうつたたかい 【竜虎相搏つ闘い】 ◇ **tollharc** しじょうのろんせん 【紙上の論戦】 ◇ **utcai harc** しがいせん 【市街戦】 ◇ **üldözéses harc** ついげきせん 【追撃戦】 ◇ **vérre menő harc** いのちのやりとり 【命の遣り取り】 „Vérre menő harc volt a jakuzabandák között.” 「ヤクザは命のやり取りをした。」

harc a csontért ◆ しゅっせいあらそい 【出世争い】 (létharc)

harcalakzat ◆ じんよう 【陣容】

harcász ◆ へいほうか 【兵法家】

harcászat ◆ せんじゅつ 【戦術】 ◆ ぶ 【武】 ◆ へいほう 【兵法】

harcászati fegyver ◆ せんじゅつへいき 【戦術兵器】

harcászati nukleáris fegyver ◆ せんじゅつかくへいき 【戦術核兵器】 (taktikai nukleáris fegyver)

harcászati rakéta ◆ せんじゅつミサイル 【戦術ミサイル】

harcban áll ◆ たたかっている 【戦っている】 „Harcban áll az egész világgal.” 「全世界と戦っている。」

harcban megfogyatkozik ◆ そんもうする 【損耗する】 „A harcban megfogyatkozott csapatot katonákkal pótolták.” 「損耗した部隊に兵士は補充された。」

harcban meghal ◆ せんしする 【戦死する】

harcba száll ◆ しゅつじんする 【出陣する】 „A politikus választási harcba szállt.” 「政治家は選挙戦に出陣した。」 ◆ むきあう 【向き合う】 (szembeszáll) „Harcba szállt a betegséggel.” 「病気と向き合った。」

harcba szállás ◆ しゅつじん 【出陣】

harcbizottság ◆ とうそういいんかい 【闘争委員会】

harcedzett ◆ せんぐんばんばの 【千軍万馬の】 ◆ ひゃくせんれんまの 【百戦錬磨の、百戦練磨の】 „harcedzett hős” 「百戦錬磨の英雄」

harcedzettség ◆ ひゃくせんれんま 【百戦錬磨、百戦練磨】 ◆ れきせん 【歴戦】 „harcedzett katona” 「歴戦の勇士」

harcedzett veterán ◆ せんぐんばんばのふるつわもの 【千軍万馬の古強者】

harcegység ◆ じっせんぶたい 【実戦部隊】

harci alakulat ◆ せんとうぶたい 【戦闘部隊】

harci alakzat ◆ じんけい 【陣形】 ◆ じんだて 【陣立て】

harci állás ◆ じんち 【陣地】 „Megvédi a harci állást.” 「陣地を守る。」 ◆ せんじん 【戦陣】

harcias ◆ きがいのある 【気概のある】 „Legyőzhetetlenül harcias szellemű.” 「誰にも負けない気概のある人だ。」 ◆ きがかつ 【気が勝つ】 „harcias nő” 「気が勝った女」 ◆ こうせんてきな 【好戦的な】 ◆ とうしむきだしの 【闘志むきだしの】

harcias hazafiaskodás ◆ ジンゴイズム

harciaskodás ◆ しゅせん 【主戦】

harciasság ◆ きがい 【気概】 ◆ きょせい 【虚勢】 ◆ こうせん 【好戦】

harci bika ◆ とうぎゅう 【闘牛】

harci érdem ◆ ぐんこう 【軍功】 ◆ せんこう 【戦功】 „Sok csatában szerzett harci érdemeket.” 「数々の戦いで戦功を立てた。」

harci etikett ◆ ぶしどう 【武士道】

harci felszerelés ◆ しょうめんそうび 【正面装備】

harci gép ◆ せんとうき 【戦闘機】 (vadászgép)

harci homloksérülés ◆ むこうきず 【向こう傷、向こう疵】

harci kakas ◆ しゃも 【軍鶏】 ◆ とうけい 【闘鶏】

harci kedv ◆ きあい 【気合い】 ◆ しき 【士気】 „Megőrzi a katonák harci kedvét.” 「兵士の士気を保つ。」 ◆ せんい 【戦意】 „Harci kedvet mutatott.” 「戦意を示した。」 ◆ せんとういよく 【戦闘意欲】 ◆ とうし 【闘志】 „Ég a harci kedvtől.” 「闘志に燃えている。」

harci köpeny ◆ じんばおり 【陣羽織】

harci kutya ◆ **とうけん** 【闘犬】

harci legyező ◆ **ぐんばいうちわ** 【軍配団扇】

harci nyíl ◆ **そや** 【征矢、征箭】

harci remegés ◆ **むしゃぶるい** 【武者震い】

harci repülőgép ◆ **せんとうき** 【戦闘機】 (vadászgép)

harci seb ◆ **せんしょう** 【戦傷】

harci szekér ◆ **チャリオット**

harci szellem ◆ **かんとうせいしん** 【敢闘精神】 „Ebben a versenyzőben buzog a harci szellem.” 「この選手は敢闘精神が旺盛だ。」 ◆ **とうこん** 【闘魂】 ◆ **とうそうしん** 【闘争心】 ◆ **ファイティング・スピリット**

harci taktika ◆ **とうそうせんじゅつ** 【闘争戦術】

harci teljesítmény ◆ **せんせき** 【戦績】

harci tumultus ◆ **らんせん** 【乱戦】

harci zászló ◆ **ぐんき** 【軍旗】 ◆ **せんき** 【戦旗】

harcképesség ◆ **せんとうりょく** 【戦闘力】

harcképtelenné vált katona ◆ **しょうびょうへい** 【傷病兵】

harckészültség ◆ **せんとうじゅんびたいせい** 【戦闘準備態勢】 ◆ **りんせん** 【臨戦】 ◆ **りんせんたいせい** 【臨戦態勢】 „A hadsereg harckészültségben volt.” 「軍隊は臨戦態勢を整えた。」

harc kezdetét jelző nyílvessző ◆ **こうし** 【嚆矢、こう矢】

harckocsi ◆ **せんしゃ** 【戦車】 „Szerte a városban harckocsik mentek.” 「町中を戦車が走っていた。」 ◇ **könnyű harckocsi けいせんしゃ** 【軽戦車】 ◇ **nehéz harckocsi じゅうせんしゃ** 【重戦車】

harckocsiakna ◆ **たいせんしゃじらい** 【対戦車地雷】 „Harckocsiaknákat raktak le.” 「対戦車地雷を設置した。」

harcmező ◆ **せんじょう** 【戦場】 „harcmezőn elesett katona” 「戦場に散った兵士」 ◆ **せんじん** 【戦陣】 „Harcmezőre megy.” 「戦陣に望む。」 ◆ **せんち** 【戦地】 „Harcmezőn hal meg.” 「戦地で死ぬ。」

harcmodor ◆ **けんとうぶり** 【健闘振り、健闘ぶり】 „Láttam a csapat harcmodorát.” 「チームの健闘振りを目の当たりにした。」 ◆ **たたかいっぷり** 【戦いっぷり】 „jó harcmodor” 「いい戦いっぷり」

harcművész ◆ **ぶとうか** 【武闘家】 ◆ **ぶどうか** 【武道家】

harcművészet ◆ **ぶ** 【武】 „Harcművészetet tanul.” 「武を練る。」 ◆ **ぶげい** 【武芸】 „Kitanulta a harcművészetet.” 「武芸を修めた。」 ◆ **ぶじゅつ** 【武術】 ◆ **ぶどう** 【武道】 ◆ **へいほう** 【兵法】 ◇ **botos harcművészet はんぼうじゅつ** 【半棒術】 ◇ **rudas harcművészet ぼうじゅつ** 【棒術】 ◇ **tajcsicsuanból kialakult harcművészet ぶじゅつたいきょくけん** 【武術太極拳】

harcművészet elsajátítása ◆ **むしゃしゅぎょう** 【武者修行】

harcművészet tanítása ◆ **しなん** 【指南】

harc nélküli győzelem ◆ **むてかつりゅう** 【無手勝流】

harcol ◆ **せんとうする** 【戦闘する】 „fronton harcoló alakulat” 「前線で戦闘する部隊」 ◆ **そうだつする** 【争奪する】 „A hatalomért harcoltak.” 「彼らは権力を争奪していた。」 ◆ **たたかう** 【戦う、闘う】 „Nem értem, hogy miért harcol.” 「何のために敵と戦っているのか解らない。」 ◆ **とうそうする** 【闘争する】 „Hosszú évekig harcolt a bíróságon a gyógyszergyártóval.” 「製薬会社と長年裁判の闘争をした。」 ◇ **elkeseredetten harcol くせんする** 【苦戦する】 ◇ **hősiesen harcol ぜんせんする** 【善戦する】 „Hősiesen harcolt, és elesett.” 「善戦して倒れた。」 ◇ **szépen harcol ぜんせんする** 【善戦する】 „Szépen harcolva halt meg.” 「善戦して死んだ。」 ◇ **utolsó csepp véréig harcol しぬまでたたかう** 【死ぬまで戦う】

harcos ◆ **せんし** 【戦士】 ◆ **せんとういん** 【戦闘員】 ◆ **つわもの** 【強者、兵】 ◆ **とうし** 【闘士】 ◆ **ぶし** 【武士】 ◆ **ぶじん** 【武人】 ◆ **ぶふ** 【武夫】 ◆ **むしゃ** 【武者】 ◆ **もののふ** 【武士】 ◇ **frontharcos しゅっせいへいし** 【出征兵士】 ◇ **páncélos harcos よろいむしゃ** 【鎧

武者】 ◇ **szabadságharcos** じゆうのとうし【自由の闘士】

harcos hangya ◆ へいたいあり 【兵隊あり、兵隊蟻】

harcostárs ◆ せんゆう 【戦友】 (bajtárs)

harcparancsnok ◆ へいかしょうこう 【兵科将校】

harctechnika ◆ ぶじゅつ 【武術】 ◆ ぶどう 【武道】 ◆ へいほう 【兵法】

harctér ◆ こうせんち 【交戦地】 ◆ せんじょう 【戦場】 „A harctérre indul.” 「戦場に赴く。」 ◆ せんち 【戦地】 ◆ やせん 【野戦】

harctéri tapasztalat ◆ れきせん 【歴戦】

harctéri ütközet ◆ やせん 【野戦】

harc valaki lelki üdvéért ◆ とむらいがっせん 【弔い合戦】

harcvonal ◆ せんせん 【戦線】 „Visszatér a harcvonalra.” 「戦線に復帰する。」

harcsa ◆ なまず 【鯰】

harcsabajusz ◆ なまずひげ 【鯰髭、ナマズ髭】

hardver ◆ ハード „hardver és szoftver” 「ハードとソフト」 ◆ ハードウェア „szoftver és hardver” 「ソフトウェアとハードウェア」 ◆ ハードウエア

hardverhiba ◆ ハードウェアこしょう 【ハードウェア故障】

hardverleíró nyelv ◆ ハードウェアきじゅつげんご 【ハードウェア記述言語】

hárem ◆ こうきゅう 【後宮】 ◆ ハーレム

háremőr ◆ ハレムのかんがん 【ハレムの宦官】

hárfa ◆ たてごと 【竪琴】 ◆ ハープ

hárfajátékos ◆ ハープそうしゃ 【ハープ走者】

hárfázik ◆ ハープをひく 【ハープを弾く】

haris ◆ うずらくいな 【鶉秧鶏、鶉水鶏】 (Crex crex)

harisnya ◆ くつした 【靴下】 (zokni) ◆ ストッキング „Nyáron sokan hordanak combig érő harisnyát.” 「夏には腿までのストッキングをはくことが多い。」 ◇ **nejlonharisnya** ナイロンのくつした 【ナイロンの靴下】 ◇ **nejlonharisnya** ナイロン・ストッキング ◇ **nejlonharisnya** ナイロンせいストッキング 【ナイロン製ストッキング】

harisnyakötő ◆ ガーターベルト „Szexisek a harisnyakötős nők.” 「ガーターベルトの女の人はセクシーだ。」 ◆ くつしたどめ 【靴下止め】

harisnyanadrág ◆ ストッキング „Nagyon bosszantó, ha az éppen elővett harisnyanadrág el van szakadva.” 「新しくおろしたストッキングが破れると本当にむかつく。」 ◆ タイツ (meleg) ◆ パンスト ◆ パンティー・ストッキング

harisnyán leszaladó szem ◆ でんせん 【伝線】

harisnyatartó ◆ ガーター ◆ サスペンダー

hárít ◆ かする 【嫁する】 „A beosztottra hárítja a felelősséget.” 「部下に責任を嫁する。」 ◆ かぶせる 【被せる】 „A politikus a titkárára hárította a felelősséget.” 「政治家は秘書に責任を被せた。」 ◆ かんぷうする 【完封する】 „Hárította az ütést.” 「打撃を完封した。」 ◆ てんかする 【転嫁する】 „Szereti másra hárítani a felelősséget.” 「人に責任を転嫁するのが好きだ。」 ◆ ふせぐ 【防ぐ】 „Kézzel hárította az ütést.” 「殴られるのを手で防いだ。」 ◆ ぼうぎょする 【防御する、防禦する】 (véd) „A kapus hárította a lövést.” 「ゴールキーパーはボールを防御した。」 ◇ **áthárít** てんかする 【転嫁する】 „Áthárítja a költségeket a fogyasztókra.” 「費用を消費者に転嫁する。」 ◇ **ráhárít** きせる 【着せる】 „Ráhárította a felelősséget a kollégájára.” 「同僚に責任を着せた。」

hárítás ◆ かんぷう 【完封】 ◆ ブロッキング ◆ ぼうぎょ 【防御、防禦】 (védés)

Hariti ◆ きしもじん 【鬼子母神】

harkály ◆ ウッドペッカー ◆ きつつき 【啄木鳥】 (harkályalakúak rendjébe tartozó)

harlekinkatica ◆ てんとうむし 【天道虫、てんとう虫、瓢虫】 (Harmonia axyridis)

harmad ◆ さんぶんのいち 【三分の一、３分の１、⅓】

harmadára csökken ◆ さんぶんのいちまでへる 【三分の一まで減る、３分の１まで減る】

„Az internetadó bevezetésével harmadára csökkent az adatforgalom.” 「インターネット税の導入で通信は３分の１まで減った。」

harmadév ◆ **がっき** 【学期】 ◇ **új harmadév** **しんがっき** 【新学期】

harmadéves ◆ **さんねんせいの** 【三年生の】 „harmadéves hallgató” 「大学三年生の人」

harmadévi vizsga ◆ **がっきまつしけん** 【学期末試験】

harmadév vége ◆ **きまつ** 【期末】

harmadfok ◆ **さんじ** 【三次】 „harmadfokú egyenlet” 「三次方程式」

harmadfokú ◆ **さんどの** 【三度の、３度の】

harmadfokú égési sérülés ◆ **さんどねっしょう** 【ＩＩＩ度熱傷、三度熱傷、３度熱傷】 ◆ **さんどやけど** 【三度やけど、三度火傷】

harmadfokú egyenlet ◆ **さんじほうていしき** 【三次方程式】

harmadfokú rokon ◆ **さんとうしん** 【三等親、３等親】

harmadfokú rokonság ◆ **さんしんとう** 【三親等】 „harmadfokú rokon” 「三親等の親戚」 ◆ **さんとうしん** 【３等親】

harmadidőszak ◆ **だいさんき** 【第三紀、第３紀】

harmadik ◆ **サード** ◆ **さんかいめの** 【三回目の、３回目の】 (alkalom) ◆ **さんじ** 【三次】 ◆ **さんせい** 【三世】 „III. Béla” 「ベーラ三世」 ◆ **さんとう** 【三等、３等】 „harmadik díj” 「三等賞」 ◆ **さんばんめの** 【三番目の、３番目の】 ◆ **だいさん** 【第三、第３】 ◆ **だいさんの** 【第三の、第３の】 ◆ **へい** 【丙】 ◆ **みっつめの** 【三つ目の】 ◇ **első, második, harmadik** **こうおつへい** 【甲乙丙】 ◇ **minden harmadik** **ふたつおきに** 【二つ置きに】 „Minden harmadik terméket megvizsgált.” 「二つおきに製品を調べた。」

harmadika ◆ **みっか** 【三日、３日】 „február harmadika” 「２月３日」

harmadik alkalom ◆ **さんどめ** 【三度目】

harmadik bázis ◆ **サード** (bázislabdában) ◆ **さんるい** 【三塁】 ◆ **さんるいベース** 【三塁ベース】

harmadik bázis támadójátékosa ◆ **さんるいそうしゃ** 【三塁走者】

harmadik birodalom ◆ **だいさんていこく** 【第三帝国】

harmadik csoport ◆ **さんだんめ** 【三段目】

harmadik fél ◆ **だいしゃんしゃ** 【第三者、第３者】 „Elmondta a titkot egy harmadik félnek.” 「第三者に秘密を漏らした。」

harmadik fiú ◆ **さんなん** 【三男】 (harmadiknak született fiú)

harmadik generáció ◆ **さんせい** 【三世】 „Brazíliában élő harmadik generációs japán” 「ブラジルに住む日系三世」

harmadik hatvány ◆ **さんじょうべき** 【三乗冪】

harmadik helyezés ◆ **だいさんい** 【第三位】 „Röplabdában harmadik helyezést értek el.” 「バレーボール大会で第三位になった。」

harmadik internacionálé ◆ **だいさんインターナショナル** 【第三インターナショナル】

harmadik kormányzati pozíció ◆ **ほうがん** 【判官】

harmadik lány ◆ **さんじょ** 【三女】 (harmadiknak született lány)

harmadik lecke ◆ **だいさんか** 【第三課、第３課】

harmadik oltás ◆ **さんじせっしゅ** 【３次接種】 „Megkaptam a harmadik oltást.” 「３次接種を受けた。」

harmadik ország ◆ **だいさんごく** 【第三国】

harmadikos ◆ **さんねんせいの** 【三年生の】 „harmadikos kisiskolás” 「小学校三年生の子供」

harmadik szektor ◆ **だいさんじさんぎょう** 【第三次産業】 (ipari)

harmadik személy ◆ **サード・パーティー** ◆ **さんにんしょう** 【三人称】 (nyelvtani) „ige többes szám harmadik személyű alakja” 「動詞の三人称複数形」 ◆ **たしょう** 【他称】 (nyelvtani)

harmadik személy nélküliség ◆ **あいたい** 【相対】

harmadik szint ◆ **さんがい** 【三階、３階】

harmadik világ ◆ **だいさんせかい** 【第三世界】 „agrárfalu fejlesztése a harmadik világban” 「第三世界の農村開発」

harmadik világbeli ország ◆ **ていかいはつこく** 【低開発国】

harmadjára ◆ **さんかいめに** 【三回目に、３回目に】

harmadkéz ◆ **サード・パーティー**

harmadkor ◆ **だいさんき** 【第三紀、第３紀】 (harmadidőszak)

harmadkori rendszer ◆ **だいさんけい** 【第三系】

harmadlagos ◆ **さんのつぎ** 【三の次】

harmadlagos fogyasztó ◆ **さんじしょうひしゃ** 【三次消費者、３次消費者】 (ragadozó)

harmadlagos struktúra ◆ **さんじこうぞう** 【三次構造】

harmadlagos szerkezet ◆ **さんじこうぞう** 【三次構造】

harmadmagával ◆ **じぶんをふくめてさんにんで** 【自分を含めて三人で】

harmadnap ◆ **みっかめ** 【三日目、３日目】 „Harmadnapra jobban lettem.” 「三日目にちょっとよくなった。」

harmadosztály ◆ **さんとう** 【三等、３等】 „Harmadosztályon utaztam.” 「三等で旅行した。」 ◆ **さんりゅう** 【三流】 ◆ **へいしゅ** 【丙種】

harmadosztályú ◆ **さんりゅうの** 【三流の】 „Harmadosztályú csapat.” 「三流 のチーム。」

harmadosztályú jegy ◆ **あかぎっぷ** 【赤切符】

harmadosztályú utas ◆ **さんとうきゃく** 【三等客】

harmadrang ◆ **さんりゅう** 【三流】

harmadrangú ◆ **さんりゅうの** 【三流の】 „Harmadrangú énekes.” 「三流 の歌手。」

harmadrendű alkohol ◆ **さんきゅうアルコール** 【三級アルコール】

harmadszor ◆ **さんかいめに** 【三回目に、３回目に】 ◆ **さんど** 【三度、３度】 „Ami kétszer megtörténik, megtörténik harmadszor is.” 「二度あることは三度ある。」

harmadszori megválasztás ◆ **さんせん** 【三選】

harmadszor megválaszt ◆ **さんせんする** 【三選する】 „Harmadszor is megválasztották a főpolgármestert.” 「都知事は三選した。」

hárman ◆ **さんにんで** 【三人で、３人で】

hármas ◆ **サード** „Hármasba kapcsoltam.” 「ギアをサードに入れた。」 ◆ **さんじゅう** 【三重】 (háromszoros) „hármas koncentrikus kör” 「三重 丸」 ◆ **さんのせいせき** 【３の成績】 ◆ **だいさんの** 【第三の、第３の】 ◆ **みつぐみ** 【三つ組】 „hármas összetevő” 「三つ組の要素」

hármasával ◆ **さんにんづつ** 【三人づつ】 ◆ **みっつづつ** 【三つづつ】

hármasbajnok ◆ **さんかんおう** 【三冠王】

hármas bázis ◆ **さんるい** 【三塁】

hármasbefutó ◆ **さんれんしょうたんしき** 【三連勝単式、３連勝単式】 (lóversenyen) „Feltettem 30 ezer jent hármasbefutóra.” 「三連勝単式 で３万円を賭けた。」

hármas elágazás ◆ **みつまた** 【三つ叉、三つ股、三叉、三股】

hármas fonat ◆ **みつあみ** 【三つ編み】 „Hármas fonatba fon..” 「三つ編みをする。」

hármasgyilkosság ◆ **さんにんごろし** 【三人殺し】

hármashangzat ◆ **さんわおん** 【三和音】 (zenei)

hármashangzó ◆ **さんじゅうぼいん** 【三重母音】

hármas hatalommegosztás ◆ **さんけんぶんりつ** 【三権分立】 (törvényhozás, végrehajtás, igazságszolgáltatás)

hármasiker ◆ **みつご** 【三つ子、三つ児】

hármasikrek ◆ **みつご** 【三つ子、三つ児】 „Hármasikrei születtek.” 「彼女に三つ子が生まれた。」

hármas integrál ◆ **さんじゅうせきぶん** 【三重積分】

hármas körmérkőzés ◆ **さんばんしょうぶ** 【三番勝負】 ◆ **さんぼんしょうぶ** 【三本勝負】 ◆ **みつどもえのたたかい** 【三つ巴の戦い】

hármas patthelyzet ◆ **さんすくみ** 【三竦み】

hármaspont ◆ **しょうりゃくふごう** 【省略符号】 (...)

hármasugrás ◆ **さんだんとび** 【三段跳び、三段跳】

hármas útelágazás ◆ **さんさろ** 【三叉路、三差路】 „Hármas útelágazáshoz érkeztem.” 「三叉路(さんさろ)に着(つ)いた。」 ◆ **みつまた** 【三つ叉、三つ股、三叉、三股】

hármas ünnep ◆ **さんれんきゅう** 【三連休、３連休】 (három napos hosszú hétvége) „Holnaptól hármas ünnep lesz.” 「あしたから三連休(さんれんきゅう)です。」

hármas védő ◆ **サード** (bázislabdában) ◆ **さんるいしゅ** 【三塁手】 (baseballban)

hármasszöglet ◆ **コーナー・キューブ**

hármas szövetség ◆ **さんごくどうめい** 【三国同盟】 ◆ **さんみいったい** 【三位一体】

harmat ◆ **つゆ** 【露】 „Harmat szállt a fűre.” 「草(くさ)の葉(は)に露(つゆ)が降(お)りた。」 ◇ **esti harmat ゆうつゆ** 【夕露】 ◇ **reggeli harmat あさつゆ** 【朝露】

harmatcsepp ◆ **ぎょくろ** 【玉露】 ◆ **つゆのしずく** 【露のしずく、露の雫、露の滴】 ◆ **つゆのたま** 【露の玉】 ◆ **ろてき** 【露滴】

harmatfű ◆ **もうせんごけ** 【毛氈苔】 (Drosera)

hármat-hármat ◆ **みっつづつ** 【三つづつ】

harmatképződés ◆ **けつろ** 【結露】

harmatpont ◆ **けつろてん** 【結露点】 ◆ **ろてん** 【露点】

harmatsúly ◆ **バンタムきゅう** 【バンタム級】

hármat talál ◆ **さんかいであてる** 【三回で当てる】 „Hármat találhatsz!” 「三回(さんかい)で当(あ)ててみて！」

harminc ◆ **さんじゅう** 【三十、３０】

harmincad ◆ **さんじゅうぶんのいち** 【三十分の一、３０分の１】

harmincadik ◆ **だいさんじゅうの** 【第三十の、第３０の】

harmincadika ◆ **さんじゅうにち** 【三十日、３０日】

harmincas ◆ **アラサー** (körülbelül harminc éves) „Ő egy harmincas nő.” 「彼女(かのじょ)はアラフォーだ。」 ◆ **だいさんじゅうの** 【第三十の、第３０の】

harmincas éveiben járó ◆ **さんじゅうだいの** 【三十代の、３０代の】 „harmincas éveiben járó férfi” 「三十代(さんじゅうだい)の男(おとこ)」

harmincas évek ◆ **さんじゅうねんだい** 【三十年代、３０年代】

harminc cubo ◆ **せ** 【畝】 (99,174 m²)

harmincegyedike ◆ **さんじゅういちにち** 【三十一日、３１日】

harmincéves ◆ **さんじゅっさいの** 【三十歳の、三十才の、３０歳の、３０才の】

harmincéves háború ◆ **さんじゅうねんせんそう** 【三十年戦争】

harmincezer ◆ **さんまん** 【三万、参万、3万】

harminchat stratégia ◆ **さんじゅうろっけい** 【三十六計】

harminc perc ◆ **さんじゅっぷん** 【３０分、三十分】

harminc százalék ◆ **さんわり** 【三割、３割】

harmincszoros ◆ **さんじゅうばい** 【三十倍】 „Harmincszorosra nőtt a vagyona.” 「彼(かれ)の財産(ざいさん)は三十倍(さんじゅうばい)に増(ふ)えた。」

harmónia ◆ **えんまん** 【円満】 ◆ **おちつき** 【落ち着き、落着き、落ちつき】 „Az egyes színek nem harmonizálnak egymással.” 「色(いろ)はバラバラで落(お)ち着(つ)きがない。」 ◆ **かいちょう** 【諧調】 ◆ **ちょうわ** 【調和】 „test és lélek harmóniája” 「心(こころ)と体(からだ)の調和(ちょうわ)」 ◆ **ハーモニー** ◆ **わ** 【和】 „Megbontotta a család harmóniáját.” 「家庭(かてい)の和(わ)を乱(みだ)した。」 ◆ **わきあいあい** 【和気あいあい、和気藹藹、和気藹々、和気靄靄、和気靄々】 ◆ **わごう** 【和合】 „házastársak harmóniája” 「夫婦(ふうふ)の和合(わごう)」 ◆ **わせい** 【和声】 (összhangzat) ◇ **emberek közti harmónia ひとのわ** 【人の和】 ◇ **ízharmónia あじのちょうわ** 【味の調和】 „Ennek az ételnek jó az íz-

harmóniája.” 「この料理は味の調和がとれている。」

harmonika ◆ **アコーディオン** (tangóharmonika) ◆ **じゃばら** 【蛇腹】 „harmonikás fényképező-gép” 「蛇腹式の写真機」 ◆ **てふうきん** 【手風琴】 ◆ **ハーモニカ** (szájharmonika) ◆ **ハモニカ** (szájharmonika) ◇ **blues harmonika ブルース・ハープ** ◇ **hatszögletű harmonika コンサーティーナ**

harmonikaajtó ◆ **アコーディオンドア** ◆ **おりたたみドア** 【折り畳みドア】 ◆ **おりど** 【折戸、折り戸】 ◆ **ジャバラドア** 【蛇腹ドア】

harmonikaberakás ◆ **アコーディオン・プリーツ**

harmonikás ◆ **アコーディオンそうしゃ** 【アコーディオン奏者】

harmonikus ◆ **えんまんな** 【円満な】 „Harmonikus házaséletet él.” 「円満な家庭です。」 ◆ **ちょうわした** 【調和した】 ◆ **むつまじい** 【睦まじい】 „A pár harmonikusan élt.” 「カップルは睦まじく暮らしていた。」 ◆ **わきあいあいとした** 【和気あいあいとした、和気藹藹とした、和気藹々とした、和気靄靄とした、和気靄々とした】 „harmonikus család” 「和気あいあいとした家庭」

harmonikusan ◆ **えんまんに** 【円満に】 „Harmonikusan élek a feleségemmel.” 「妻と円満に暮らしている。」

harmonikusan él ◆ **きんしつあいわす** 【琴瑟相和す】 „A házaspár harmonikusan élt.” 「夫婦は琴瑟相和していらっしゃいました。」

harmonikus átlag ◆ **ちょうわへいきん** 【調和平均】

harmonikus együttműködés ◆ **きょうわ** 【共和】

harmonikus oszcillátor ◆ **きかんがたはっしんかいろ** 【帰還型発振回路】 (szinuszos oszcillátor)

harmónium ◆ **あしぶみオルガン** 【足踏みオルガン】 ◆ **ハーモニウム** ◆ **ハルモニウム** ◆ **ふうきん** 【風琴】 ◆ **リード・オルガン**

harmonizáció ◆ **ちょうわすること** 【調和すること】 ◇ **jogharmonizáció ほうりつのちょうわ** 【法律の調和】

harmonizál ◆ **あいわする** 【相和する】 ◆ **こんぜんいったいとなる** 【混然一体となる、渾然一体となる】 „Az illattal harmonizáló gazdag íz.” 「香りと渾然一体となった豊かな味わい。」 ◆ **ちょうわする** 【調和する】 „Ez a bútor harmonizál a szobával.” 「この家具は部屋と調和している。」 ◆ **わする** 【和する】 ◇ **harmónia おちつき** 【落ち着き、落着き、落ちつき】 „Az egyes színek nem harmonizálnak egymással.” 「色はバラバラで落ち着きがない。」

ha róla van szó ◆ **なら** „Ha rólam lenne szó, én már elváltam volna tőle.” 「私ならもう彼と離婚したよ。」

három ◆ **さん** 【三、参、３】 (3) ◆ **スリー** 【３】 (three) ◆ **みっつ** 【三つ、参つ、３つ】

háromágú villa ◆ **みつまた** 【三つ叉、三つ股、三叉、三股】

hármágyas szoba ◆ **さんにんべや** 【三人部屋】

három alapméret ◆ **スリー・サイズ** (mell-, csípő és derékbőség)

három alapszabály ◆ **さんげんそく** 【三原則】

három alapszín ◆ **さんげんしょく** 【三原色】 „A televízió három alapszínből kikevert színt használ.” 「テレビは三原色を混ぜて作った色を使っている。」

három alkalom ◆ **さんど** 【三度、３度】 „Három alkalomból egyszer sikerül.” 「三度に一度は成功する。」

három álló nap ◆ **みっかも** 【三日も】 „Három álló napig tartott a lakodalom.” 「結婚のパーティは三日も続いた。」

három a magyar igazság ◆ **さんどめのしょうじき** 【三度目の正直】 „Három a magyar igazság, még egyszer megpróbálom.” 「三度目の正直なのでもう一回挑戦する。」

hárombázisos ütés ◆ **さんるいだ** 【三塁打】

három bölcs majom ◆ **さんえん** 【三猿】 ◆ **さんざる** 【三猿】 ◆ **みざるきかざるいわざる** 【見猿聞か猿言わ猿、見ざる聞かざる言わざる】 (Nikkóban)

három császár szentély ◆ **きゅうちゅうさんでん** 【宮中三殿】

háromcsillagos ◆ **みっつぼしの** 【３つ星の、三つ星の】 „háromcsillagos étterem” 「３つ星のレストラン」

három csíralemezes ◆ **さんはいようせい** 【三胚葉性】

három dan ◆ **さんだん** 【三段】

három darabból álló ◆ **さんぼんセット** 【三本セット】 „három répából álló csomag” 「三本セットの人参」 ◆ **みつぐみ** 【三つ組】 „három almából álló csomag” 「三つ組のリンゴ」

három dimenzió ◆ **さんじげん** 【三次元、３次元】

háromdimenziós ◆ **さんじげんの** 【三次元の、３次元の】 „háromdimenziós világ” 「三次元の世界」 ◆ **りったいてきな** 【立体的な】 „háromdimenziós szerkezet” 「立体的な構造」

három drágaság ◆ **さんぽう** 【三宝】 (buddhista) ◆ **ぶっぽうそう** 【仏法僧、ブッポウソウ】 ◇ **buddha ほとけ** 【仏、佛】 (megvilágosodott ember) ◇ **szerzetes そう** 【僧】 (buddhista) ◇ **világtörvény ほう** 【法】 (dharma)

három egyenlő részre oszt ◆ **さんとうぶんする** 【三等分する、３等分する】 „Három egyenlő részre osztotta a kört.” 「円を三等分した。」

három egyenlő részre osztás ◆ **さんとうぶん** 【三等分、３等分】

háróméltű jármű ◆ **すいりくくうじどうしゃ** 【水陸空自動車】

háromemberes felállás ◆ **トロイカほうしき** 【トロイカ方式】

három ember már bölcs ◆ **さんにんよればもんじゅのちえ** 【三人寄れば文殊の知恵】

háromemeletes ◆ **さんじゅう** 【三重】 (három egymásra rakott) „háromemeletes doboz” 「三重箱」

három erény ◆ **ごとく** 【五徳】

háromértékű alkohol ◆ **さんかアルコール** 【三価アルコール】

három étkezés ◆ **さんしょく** 【三食、３食】 „Kell egy nap három étkezés.” 「一日３食が必要。」

három év ◆ **さんねん** 【三年、３年】 „vízum három évenkénti meghosszabbítása” 「ビザの三年ごとの更新」

hároméves ◆ **さんさいの** 【三歳の、三才の、３歳の、３才の】 ◆ **みつご** 【三つ子、三つ児】 (gyerek) „Olyan a lelkünk százévesen, mint hároméves.” 「三つ子の魂百まで。」 ◆ **みっつ** 【三つ、参つ、３つ】 „Ez a baba hároméves.” 「この赤ちゃんは三つです。」 ◆ **みっつの** 【三つの、３つの】 „Az a gyerek még csak hároméves, de már jól beszél.” 「この子は三つなのに上手に喋れる。」

három évvel ezelőtt ◆ **さきおととし** 【一昨々年、一昨昨年】

háromezer ◆ **さんぜん** 【３千、三千、３０００】

háromezer cubo ◆ **ちょう** 【町】 (9917,4m²)

három fázis ◆ **さんそう** 【三相】

háromfázisú ◆ **さんそう** 【三相】 „háromfázisú motor” 「三相モーター」

háromfejű karizom ◆ **さんとうきん** 【三頭筋】 (tricepsz)

háromféle ◆ **さんしゅるいの** 【三種類の、３種類の】

háromfelé ágazik ◆ **みつまたにわかれる** 【三つ叉に分かれる、三つ股に分かれる】 „Az út háromfelé ágazott.” 「道路は三つ叉に分かれていた。」

három félkörös ívjárat ◆ **さんはんきかん** 【三半規管】

három fok ◆ **さんど** 【三度、３度】 „Kint most három fok van.” 「外は今３度です。」

három fokozat ◆ **さんだん** 【三段】 „három fokozatú rakéta” 「三段式ロケット」

három fokozatú ◆ **さんだんがまえの** 【三段構えの】 „három fokozatú gazdasági intézkedés” 「三段構えの経済対策」

három fontos feltétel ◆ **さんびょうし** 【三拍子、３拍子】

három fontos feltétel teljesül ◆ **さんびょうしそろう** 【三拍子そろう、三拍子揃う】 szanbjósi szorou „Az a férfi teljesít három fontos feltételt.” 「彼は三拍子揃った 男 です。」

három generáció ◆ **さんぜ** 【三世】

három géniusz ◆ **さんばがらす** 【三羽烏、３羽烏、三羽ガラス、3羽ガラス】

három gombóc ◆ **トリプル** „Három gombócos fagyit ettem.” 「トリプルのアイスを食べた。」

három halmazállapot ◆ **さんたい** 【三態、３体】

három hasáb ◆ **さんだん** 【三段】 (újsághasáb) „három hasábos cikk” 「三段にわたる記事」

három hideg nap után négy meleg ◆ **さんかんしおん** 【三寒四温】

háromhúros hangszer ◆ **さんげん** 【三絃】

három irány ◆ **さんぽう** 【三方】 „Három irányból rá lehet látni a kertre.” 「三方から庭を眺められる。」

háromismeretlenes egyenlet ◆ **さんげんほうていしき** 【三元方程式】

háromjegyű magánhangzó ◆ **さんじゅうおんじ** 【三重音字】

háromjegyű mássalhangzó ◆ **さんじゅうおんじ** 【三重音字】

háromkaréjos ősrák ◆ **さんようちゅう** 【三葉虫】

háromkaréjú ősrák ◆ **さんようちゅう** 【三葉虫】

háromkaréjú vadszőlő ◆ **つた** 【蔦】 (Parthenocissus tricuspidata)

háromkerekű autó ◆ **オートさんりん** 【オート三輪】

háromkerekű jármű ◆ **さんりんしゃ** 【三輪車】

három kincs ◆ **さんぽう** 【三宝】

három kincs buddhaszobra ◆ **さんぽうそん** 【三宝尊】

három korszak ◆ **さんじ** 【三時】 (buddhizmus) ◇ **törvény korai napja しょうぼう** 【正法】 (buddhista) ◇ **törvény középső napja ぞうぼう** 【像法】 (buddhista) ◇ **törvény végének időszaka まっぽう** 【末法】 (buddhista)

Három kosár ◆ **さんぞう** 【三蔵】 (buddhista) ◇ **Fegyelem kosara りつぞう** 【律蔵】 (buddhista) ◇ **Hittételek kosara ろんぞう** 【論蔵】 (buddhista) ◇ **Prédikációk kosara きょうぞう** 【経蔵】 (buddhista)

Három kosár mestere ◆ **さんぞうほうし** 【三蔵法師】 (buddhista)

háromkötetes ◆ **ぜんさんかんの** 【全三巻の、全３巻の】 „Ez egy háromkötetes könyv.” 「これは全３巻の本です。」

háromlábú állvány ◆ **ごとく** 【五徳】

háromlábú bronzüst ◆ **かなえ** 【鼎】

háromlábú futóverseny ◆ **ににんさんきゃく** 【二人三脚】

háromlábú kőlámpás ◆ **ゆきみどうろう** 【雪見灯籠】

háromlábú szék ◆ **さんきゃくいす** 【三脚椅子】

három lapos tárgy ◆ **さんまい** 【三枚】

három legfontosabb pozíció ◆ **さんやく** 【三役】

három legfontosabb tartós fogyasztási cikk ◆ **さんしゅのじんぎ** 【三種の神器】

három legrosszabb ◆ **ワースト・スリー**

három legszebb táj ◆ **さんけい** 【三景】

három lépcsőfok ◆ **さんだん** 【三段】

három lépéssel utána ◆ **さんぽさがって** 【三歩下がって】 „Három lépéssel a férje után megy.” 「夫から三歩下がってついて行く。」

háromlevelű lóhere ◆ **みつばのクローバー** 【三つ葉のクローバー】

három méreg ◆ **さんどく** 【三毒】 (buddhista trivisa) ◇ **gyűlölet じん** 【瞋、嗔】 (buddhista) ◇ **kapzsiság とん** 【貪】 (buddhista rága) ◇ **tévelygés むみょう** 【無明】 (buddhista)

három műszak ◆ **さんこうたい** 【三交代】

háromműszakos rendszer ◆ **さんきんこうたいせい** 【三勤交代制、３勤交代制】 ◆ **さんこうたいせい** 【三交代制、３交代制】

három nagy család ◆ **ごさんけ** 【御三家】

három nap ◆ **みっか** 【三日、３日】 „háromnaponta egyszer” 「三日(みっか)に一度(いちど)」

három nap alatt ◆ **みっかかんで** 【三日間で、３日間で】 „Három nap alatt meggyógyult a nátham.” 「風邪(かぜ)は三日(みっか)間(かん)で治(なお)った。」

három napig ◆ **みっかかん** 【三日間、３日間】

három nap két éjszaka ◆ **にはくみっか** 【二泊三日、２泊３日】 „Három nap két éjszakára elutaztam.” 「二泊三日(にはくみっか)で旅行(りょこう)に行(い)った。」

három nap múlva ◆ **しあさって** 【明明後日】 „Három nap múlva találkozzunk!” 「しあさってまた会(あ)いましょう！」

háromnapos láz ◆ **おこり** 【瘧】 ◆ **みっかねつ** 【三日熱】

három nappal ezelőtt ◆ **さきおととい** 【一昨々日、一昨昨日】

háromnegyed ◆ **よんぶんのさん** 【四分の三、４分の３、¾】

háromnegyedes ütem ◆ **さんびょうし** 【三拍子、３拍子】

háromnegyedóra ◆ **よんじゅうごふん** 【４５分、四十五分】 (45 perc)

három oldalról ◆ **さんぽうから** 【三方から】 „Három oldalról körülzártuk az ellenséget.” 「三方(さんぽう)から敵(てき)を包囲(ほうい)した。」

háromoldalú gúla ◆ **さんかくすい** 【三角錐】

háromoldalú kereskedelem ◆ **さんかくぼうえき** 【三角貿易】

háromoldalú megállapodás ◆ **さんごくきょうてい** 【三国協定】

háromoldalú megbeszélés ◆ **さんしゃかいだん** 【三者会談】 „amerikai, észak- és dél koreai, háromoldalú megbeszélés” 「米韓北(べいかんほく)の三者会談(さんしゃかいだん)」 ◆ **ていだん** 【鼎談】

háromoldalú szerződés ◆ **さんこくじょうやく** 【三国条約】

háromoldalú tárgyalás ◆ **ていだん** 【鼎談】

háromoldalú tárgyalások ◆ **さんかこくかんきょうぎ** 【３カ国間協議 、三カ国間協議、３ヶ国間協議、三国間協議】 „Háromoldalú tárgyalásokat tartottak.” 「３カ国間協議(さんかこくかんきょうぎ)が行(おこな)われた。」

három óra ◆ **さんじ** 【三時、３時】

háromórai tea ◆ **さんじのおちゃ** 【３時のお茶】

három ország ◆ **さんごく** 【三国】

három önvizsgálat ◆ **さんせい** 【三省】

háromötöd ◆ **ごぶんのさん** 【五分の三、５分の３、⅗】

három példány ◆ **さんぶ** 【三部】 „három példányú másolat” 「三部(さんぶん)のコピー」

három perc ◆ **さんぷん** 【３分、三分】

hárompilléres szentélykapu ◆ **みはしらとりい** 【三柱鳥居】

három pohár szaké a későn érkezőnek ◆ **かけつけさんばい** 【駆け付け三杯】

három rész ◆ **さんぶ** 【三部】

háromrészes ◆ **さんぶからなる** 【三部からなる、３部からなる】 ◆ **さんぶさくの** 【三部作の、３部作の】 „Ez egy háromrészes regény.” 「これは３部作(わさんぶさく)の小説(しょうせつ)です。」 ◆ **ぜんさんかいの** 【全三回の、全３回の】 „Ez egy háromrészes sorozat.” 「これは全３回(わぜんさんかい)の連続(れんぞく)ドラマです。」

háromrészes kép ◆ **さんぷくつい** 【三幅対】

háromrészes öltöny ◆ **みつぞろい** 【三つ揃い】

háromrészes ruha ◆ **スリー・ピース**

három részre oszt ◆ **さんぶんする** 【三分する】 „Három részre osztották az országot.” 「国(くに)を三分(さんぶん)した。」

három részre osztás ◆ **さんぶん** 【３分、三分】

három részre vágás ◆ **さんまいおろし** 【三枚おろし、三枚下ろし】 (egyfajta halbontási technika) „hal három részre vágása” 「魚(さかな)の三枚下(さんまいお)ろし」

háromrét hajt ◆ **さんじゅうにする** 【三重にする】 „Háromrét hajtottam a befőttes gumit.” 「輪(わ)ゴムを三重(さんじゅう)にした。」

háromrétű ◆ **さんじゅうの** 【三重の】

három sintó főisten ◆ **みはしらのかみ** 【三柱の神】

háromszáz ◆ **さんびゃく** 【三百、３百、３００】

háromszáz cubo ◆ **たん** 【反、段】 (991,74m²)

háromszázhatvan japán láb ◆ **ちょう** 【町】 (109,09 m)

három személy ◆ **さんにん** 【三人、３人】

három személyből álló ◆ **さんにんぐみの** 【三人組の、３人組の】 „A járókelőt három személyből álló férficsoport támadta meg.” 「通行人は三人組の 男 に襲われた。」

háromszemű szörny ◆ **みつめにゅうどう** 【三つ目入道】

három szent kincs ◆ **さんしゅのじんぎ** 【三種の神器】 ◇ **Amano Murakumo kardja あまのむらくものつるぎ** 【天叢雲剣、天叢雲の剣】 ◇ **Jaszakkani ékkőcseppje やさかにのまがたま** 【八尺瓊勾玉、八尺瓊の勾玉、八坂瓊曲玉】 ◇ **szent tükör やたのかがみ** 【八咫鏡、八咫の鏡】

három szín ◆ **さんしょく** 【三色】

háromszínlátás ◆ **さんしょくがたしきかく** 【三色型色覚】

háromszintes pagoda ◆ **さんじゅうのとう** 【三重の塔】

háromszínű árvácska ◆ **さんしょくすみれ** 【三色すみれ、三色菫】 (Viola tricolor)

háromszínű macska ◆ **みけねこ** 【三毛猫】

háromszínű nyomtatás ◆ **さんしょくばん** 【三色版】

háromszínű zászló ◆ **さんしょくき** 【三色旗】

háromszólamú kórus ◆ **さんぶがっしょう** 【三部合唱】

háromszor ◆ **さんかい** 【三回、３回】 ◆ **さんど** 【三度、３度】 „Egy nap háromszor eszek.” 「一日三度ご飯を食べる。」

háromszori sikertelen kísérletet tesz ◆ **さんろうする** 【三浪する】 (közben nem dolgozik) „Háromszori sikertelen kísérlet után felvették az egyetemre” 「三浪して大学に入った。」

háromszoros ◆ **さんばい** 【三倍、３倍】 „Háromszoros megtérülést reméltem a befektetésemtől.” 「投資で３倍 回収 を目指した。」 ◆ **さんばいの** 【三倍の、３倍の】

háromszorosan ◆ **さんばいに** 【三倍に、３倍に】 „Háromszorosan megnőtt a fogyasztás.” 「消費量 は３倍に増えた。」

háromszoros bajnok ◆ **さんかんおう** 【三冠王】

háromszoros hurrá ◆ **ばんざいさんしょう** 【万歳三唱】

háromszorosra ◆ **さんばいに** 【三倍に、３倍に】 „Háromszorosra nőtt a jövedelmem.” 「収入 は３倍に増えた。」

háromszoroz ◆ **さんばいにする** 【三倍にする、３倍にする】

háromszög ◆ **さんかく** 【三角】 ◆ **さんかくけい** 【三角形】 „Mennyi a háromszög szögeinek az összege?” 「三角形の角度の合計はいくつですか？」 ◆ **さんかくてつ** 【三角鉄】 ◆ **さんかっけい** 【三角形】 ◆ **トライアングル** ◇ **Bermuda-háromszög バーミューダ・トライアングル** ◇ **derékszögű háromszög ちょっかくさんかくけい** 【直角三角形】 ◇ **egybevágó háromszögek ごうどうさんかくけい** 【合同三角形】 ◇ **egyenlő oldalú háromszög せいさんかくけい** 【正三角形】 ◇ **egyenlő szárú háromszög とうきゃくさんかくけい** 【等脚三角形】 ◇ **egyenlő szárú háromszög にとうへんさんかくけい** 【二等辺三角形】 ◇ **egyenlő szögű háromszög とうかくさんかくけい** 【等角三角形】 ◇ **egyenlőtlen oldalú háromszög ふとうへんさんかくけい** 【不等辺三角形】 ◇ **szabályos háromszög せいさんかくけい** 【正三角形】 (egyenlő oldalú háromszög) ◇ **szerelmi háromszög さんかくかんけい** 【三角関係】 ◇ **tompaszögű háromszög どんかくさんかくけい** 【鈍角三角形】

háromszög alapú gúla ◆ **さんかくすい** 【三角錐】

háromszög alapú hasáb ◆ **さんかくちゅう** 【三角柱】

háromszögbe írt kör középpontja ◆ **ないしん** 【内心】

háromszögelés ◆ **さんかくそくりょう** 【三角測量】

háromszögelési pont ◆ **さんかくてん** 【三角点】

háromszög köré írt kör középpontja ◆ **がいしん** 【外心】

háromszögletes ◆ **さんかくの** 【三角の】

háromszögletű csont ◆ **さんかくこつ** 【三角骨】

háromszögletű kalap ◆ **さんかくぼうし** 【三角帽子】

háromszögletű kendő ◆ **さんかくきん** 【三角巾、三角布】

háromszögletű kötés ◆ **さんかくきん** 【三角巾、三角布】

háromszögletűre hajtott rongy ◆ **さんかくきん** 【三角巾、三角布】

háromszögreszelő ◆ **さんかくやすり** 【三角やすり、三角鑢】

háromszögű vonalzó ◆ **さんかくじょうぎ** 【三角定規】 (derékszögű vonalzó)

háromszögvonalzó ◆ **さんかくじょうぎ** 【三角定規】 (derékszögű vonalzó) ◇ **állítható háromszögvonalzó** **こうばいじょうぎ** 【勾配定規】

három szútra ◆ **さんぶきょう** 【三部経】 (buddhizmus)

háromtagú kifejezés ◆ **さんこうしき** 【三項式、３項式】

három teremtő isten ◆ **ぞうかのさんじん** 【造化の三神】 (sintó)

három tisztelni való ember ◆ **さんそん** 【三尊】

három titán ◆ **さんばがらす** 【三羽烏、３羽烏、三羽ガラス、3羽ガラス】

három vastag vesszőből álló kör ◆ **みつどもえ** 【三つ巴】

három védőisten ◆ **さんじゅうばんじん** 【三十番神】

hárpia ◆ **あくさい** 【悪妻】 (rossz feleség) ◆ **うるさいおんな** 【煩い女、うるさい女】

hárs ◆ **ぼだいじゅ** 【菩提樹】 (Tilia miqueliana)

harsány ◆ **いさましい** 【勇ましい】 „harsány trombitaszó” 「勇ましいラッパの音」 ◆ **かんだかい** 【かん高い、甲高い】 (erős) „Harsány hangja van.” 「甲高い声をしている。」 ◆ **はでな** 【派手な】 (rikító) „Harsány színű ing van rajta.” 「この派手なシャツを着ている。」

harsányan ◆ **かか** 【呵々】 „Harsányan nevetett.” 「呵々大笑いした。」 ◆ **たからかに** 【高らかに】 „Harsányan nevetett.” 「高らかに笑った。」

harsány nevetés ◆ **ごうけつわらい** 【豪傑笑い】

harsányság ◆ **こえのとおり** 【声の通り】

hársfa ◆ **ぼだいじゅ** 【菩提樹】 (Tilia miqueliana)

harsog ◆ **がなる** 【我鳴る】 „Megafonnal harsogtam.” 「拡声器を持ってがなっていた。」 ◆ **さけぶ** 【叫ぶ】 „A fülembe harsogta a parancsot.” 「号令を耳元で叫んだ。」 ◆ **なりわたる** 【鳴り渡る】 „A trombita harsogott a koncertteremben.” 「トランペットはコンサートホールに鳴り渡っていた。」 ◆ **ひびく** 【響く】 „A trombiták harsogtak.” 「トランペットが響いた。」 ◇ **harsogja a nevét** **なをとどろかす** 【名を轟かす】 „Az egész világ az ő nevét harsogta.” 「世界に名を 轟 かせた。」

harsogás ◆ **きょうそう** 【狂騒、狂躁】

harsogja a nevét ◆ **なをとどろかす** 【名を轟かす】 „Az egész világ az ő nevét harsogta.” 「世界に名を 轟 かせた。」

harsogó ◆ **しつこい** (tolakodó) „Ezen a ruhán túl sok harsogó színt használtak.” 「この洋服はしつこい色を使い過ぎている。」

harsona ◆ **トロンボーン** ◇ **basszusharsona** **バス・トロンボーン**

harsonás ◆ **トロンボーンそうしゃ** 【トロンボーン奏者】

harsonaszó ◆ **ファンファーレ**

harsonázik ◆ **トロンボーンをふく** 【トロンボーンを吹く】

hártya ◆ **あまかわ** 【甘皮】 ◆ **うすかわ** 【薄皮】 „mandarin hártyája” 「ミカンの薄皮」 ◆ **うわかわ** 【上皮】 ◆ **がいひ** 【外皮】 ◆ **ひま**

く 【皮膜、被膜】 ◆ **まく** 【膜】 „A tej felszínén hártya keletkezett.” 「ミルクの表面に膜が出来た。」 ◇ **féligáteresztő hártya はんとうまく** 【半透膜】 ◇ **sejthártya さいぼうまく** 【細胞膜】 (sejtmembrán) ◇ **sejtmaghártya かくまく** 【核膜】

hártyás labirintus ◆ **まくめいろ** 【膜迷路】 (membranous labyrinth)

hártyásszárnyúak ◆ **まくしもく** 【膜翅目】 (Hymenoptera)

hárul ◆ **かぶさる** 【被さる】 „Rám hárult a felelősség.” 「責任が僕に被さってきた。」 ◆ **しごとになる** 【仕事になる】 (munkája lesz) „A férjemre hárul a bevásárlás.” 「買い物は夫の仕事になります。」 ◆ **てんかされる** 【転嫁される】 (felelősség) „Rá hárult a felelősség.” 「責任は彼に転嫁された。」 ◇ **gond hárulása しわよせ** 【皺寄せ、しわ寄せ】 „A használt nukleáris fűtőelemek gondja a jövő emberére hárul.” 「使用済み核燃料の皺寄せは未来の人に来る。」

harumaki ◆ **はるまき** 【春巻、春巻き】 (tavaszi tekercs)

haruszame tészta ◆ **はるさめ** 【春雨】

has ◆ **おなか** 【お腹、御腹】 „Fáj a hasam.” 「お腹が痛い。」 ◆ **はら** 【腹、肚】 „Nagy a hasam.” 「腹が出ている。」 ◆ **ふくぶ** 【腹部】 ◇ **alhas したばら** 【下腹】 ◇ **dobol a hasán はらつづみをうつ** 【腹鼓を打つ】 ◇ **éhes has すきばら** 【すき腹、空き腹】 „Az éhes has a legjobb szakács.” 「空き腹にまずい物なし。」 ◇ **felvágja a hasát はらをきる** 【腹を切る】 ◇ **hordóhas たいこばら** 【太鼓腹】 ◇ **időmérő has はらどけい** 【腹時計】 „A hasammal mértem az időt.” 「腹時計で時間がわかった。」 ◇ **lyukat beszél a hasába みみにたこができる** 【耳にタコができる、耳に胼胝ができる】 „Lyukat beszélt a hasamba a kioktatásával.” 「彼の説教で耳にタコができた。」 ◇ **megfeszíti a hasát いきむ** 【息む】 „Hasamat megfeszítve kinyomtam a kakit.” 「息んでうんちをした。」 ◇ **nagy hasú はらがでる** 【腹が出る】 „Az a nagy hasú a góré.” 「その腹が出ている奴がボスだ。」 ◇ **sörhas ビールばら** 【ビール腹】 ◇ **szereti a hasát たべものにめがない** 【食べ物に目がない】 „A férjem szereti a hasát.” 「夫は食べ物に目がない。」 ◇ **tele lesz a hasa まんぷくになる** 【満腹になる】 „Ennyivel nem lesz tele a hasam.” 「これだけでは満腹にならない。」 ◇ **teli has まんぷく** 【満腹】 ◇ **újság a hasában はつものをたべる** 【初物を食べる】 „Ez a dinnye újság a hasamban.” 「スイカの初物を食べた。」 ◇ **úszógumis has さんだんばら** 【三段腹】

hasáb ◆ **かくちゅう** 【角柱】 ◆ **コラム** „Ez a hír az újságok hasábjain is megjelent.” 「このニュースは多くの新聞のコラムに掲載されました。」 ◆ **だん** 【段】 „Háromhasábos cikket jelentettek meg.” 「三段に渡る記事を掲載した。」 ◆ **らん** 【欄】 ◇ **egyenes hasáb ちょくかくちゅう** 【直角柱】 ◇ **ferde hasáb しゃかくちゅう** 【斜角柱】 ◇ **három hasáb さんだん** 【三段】 (újsághasáb) „három hasábos cikk” 「三段にわたる記事」 ◇ **háromszög alapú hasáb さんかくちゅう** 【三角柱】 ◇ **hatszög alapú hasáb ろっかくちゅう** 【六角柱】 ◇ **mérőhasáb ゲージ・ブロック** ◇ **négyszög alapú hasáb しかくちゅう** 【四角柱】 ◇ **nyolcszög alapú hasáb はっかくちゅう** 【八角柱】 ◇ **ötszög alapú hasáb ごかくちゅう** 【五角柱】 ◇ **újság hasábjain しじょう** 【紙上】 „Ezen újság hasábjain szeretnék bocsánatot kérni.” 「本紙上にて謝罪致します。」

hasábburgonya ◆ **フライド・ポテト** ◆ **ポテトフライ**

hasábkorrektúra ◆ **こうせいずり** 【校正刷り】

hasáblevonat ◆ **ゲラ** ◆ **ゲラずり** 【ゲラ刷り】 ◆ **ぼうぐみ** 【棒組み】

hasad ◆ **さける** 【裂ける】 ◇ **kettéhasad ふたつにさける** 【二つに裂ける】 „A deszka kettéhasadt.” 「板は二つに裂けた。」 ◇ **kettéhasad まっぷたつにわれる** 【真っ二つに割れる】 „A szikla kettéhasadt.” 「岩は真っ二つに割れた。」

hasadás ◆ **さけめ** 【裂け目】 ◆ **ぶんれつ** 【分裂】 ◆ **れっしょう** 【裂傷】 „nyelv hasadása” 「舌の 裂傷」 ◇ **kettéhasadás** **にぶんれつ** 【二分裂】 ◇ **maghasadás** **かくぶんれつ** 【核分裂】 „A maghasadáskor hő szabadult fel.” 「核分裂で熱が発生した。」 ◇ **tudathasadás** **せいしんぶんれつしょう** 【精神分裂症】

hasadási termék ◆ **かくぶんれつせいせいぶつ** 【核分裂生成物】

hasadásnyom-kormeghatározás ◆ **フィッション・トラックほうねんだいそくてい** 【フィッション・トラック法年代測定】

hasadásos szaporodás ◆ **ぶんれつせいしょく** 【分裂生殖】

hasadás törvénye ◆ **ぶんりのほうそく** 【分離の法則】

hasadék ◆ **さけめ** 【裂け目】 ◆ **はざま** 【狭間、迫間】 ◆ **われめ** 【割れ目、破れ目】 ◇ **sziklahasadék** **いわのさけめ** 【岩の裂け目】 ◇ **sziklahasadék** **いわのわれめ** 【岩の割れ目】

hasadékkitörés ◆ **さけめふんか** 【裂け目噴火】

hasadóanyag ◆ **かくぶんれつせいかくしゅ** 【核分裂性核種】 (atommag) ◆ **かくぶんれつせいぶっしつ** 【核分裂性物質】 ◆ **かくぶんれつぶっしつ** 【核分裂性物質】 „Az urán hasadóanyag.” 「ウランは核分裂性物質です。」 ◆ **ぶんれつぶっしつ** 【分裂物質】 „A hasadóanyagot szigorúan őrizték.” 「分裂物質はきびしく保管された。」

hasadó termés ◆ **ぶんりか** 【分離果】 ◆ **ぶんりか** 【分離果】 (széthasadó termés)

hasadt csőrű ◆ **くちばしのひろくさけた** 【嘴の広く裂けた】

hasadt láb ◆ **にしがたふぞくし** 【二肢型付属肢】

hasadva ◆ **ばりばり** „A földrengésben meghasadt a föld.” 「地震で地面がバリバリと割れた。」

hasal ◆ **うつぶせる** 【うつ伏せる、俯せる】 „Az ágyra hasaltam.” 「ベッドにうつ伏せた。」

has állapota ◆ **はらもち** 【腹持ち】

hasára üt ◆ **おもいつきでいう** 【思いつきで言う】 (nem sokat gondolkozik) „A hasamra ütöttem, és mondtam egy számot.” 「思いついた数字を言った。」 ◆ **はらつづみをうつ** 【腹鼓を打つ】 „Jóllakottan a hasamra ütöttem.” 「お腹一杯で 腹鼓 を打った。」

hasas lesz ◆ **はらむ** 【妊む、孕む】 (vemhes) „A nyúl hasas volt.” 「兎 は子供を孕んでいた。」

hasas pipetta ◆ **ホール・ピペット** (Vollpipette)

hasát fogja ◆ **おなかをかかえる** 【お腹を抱える】 „A hasamat fogtam a nevetéstől.” 「お腹を抱えて笑った。」 ◆ **おなかをよじる** 【お腹を捩る、お腹をよじる】 „Hasát fogta a nevetéstől.” 「お腹をよじって笑った。」 ◆ **はらをよじる** 【腹を捩る、腹をよじる】 „Hasát fogta a nevetéstől.” 「腹をよじって笑った。」

hasát fogja a nevetéstől ◆ **ほうふくぜっとうする** 【抱腹絶倒する】

hasát fogva ◆ **みをよじって** 【身をよじって、身を捩って】 „A hasamat fogtam a nevetéstől.” 「身をよじって笑った。」

hasbeszél ◆ **ふくわじゅつをする** 【腹話術をする】

hasbeszélés ◆ **ふくわじゅつ** 【腹話術】

hasbeszélő ◆ **ふくわじゅつし** 【腹話術師】

hascsikarás ◆ **せんつう** 【疝痛】 ◆ **ふくつう** 【腹痛】

hasfájás ◆ **いつう** 【胃痛】 ◆ **ふくつう** 【腹痛】 „Hasfájásom van.” 「腹痛がする。」

hasfal ◆ **ふくへき** 【腹壁】

hasfalreflex ◆ **ふくへきはんしゃ** 【腹壁反射】

hasfaltályog ◆ **ふくへきのうよう** 【腹壁膿瘍】

hasfelnyitás ◆ **かいふく** 【開腹】

hasfogó szer ◆ **げりどめ** 【下痢止め】

hasgörcs ◆ **せんき** 【疝気】 ◆ **せんつう** 【疝痛】

hashajtó ◆ **かんげざい** 【緩下剤】 ◆ **げざい** 【下剤】 „Hashajtót adtam a gyereknek.” 「子供

に下剤を飲ませた。」 ◆ **はらくだし** 【腹下し】 ◆ **べんぴやく** 【便秘薬】

hashártya ◆ **ふくまく** 【腹膜】

hashártyagyulladás ◆ **ふくまくえん** 【腹膜炎】

hasi ◆ **ふくそくの** 【腹側の】

hasi idegközpont ◆ **たいようしんけいそう** 【太陽神経叢】

hasi légzés ◆ **ふくしきこきゅう** 【腹式呼吸】

hasi műtét ◆ **かいふくしゅじゅつ** 【開腹手術】

hasis ◆ **たいまじゅし** 【大麻樹脂】 ◆ **ハシシ** ◆ **ハシシュ** ◆ **ハシッシュ**

hasi sérv ◆ **さいたいヘルニア** 【臍帯ヘルニア】

hasít ◆ **きってすすむ** 【切って進む】 (valamit hasítva megy) „Egy repülőgép hasított az égen.” 「飛行機は空を切って進んでいた。」 ◆ **きりさく** 【切り裂く】 „Egy meteor hasított át az égen.” 「流れ星は天空を切り裂いた。」 ◆ **きりだす** 【切り出す】 (kivág) „Szíjat hasított a bőrből.” 「革からベルトの布を切り出した。」 ◆ **さく** 【裂く、割く】 „Sikoly hangja hasított a levegőbe.” 「悲鳴が空気を裂いた。」 ◆ **さす** 【刺す、挿す】 (szúr) „A fülembe hasított a síp éles hangja.” 「笛の高い音が耳を刺した。」 ◆ **ひきさく** 【引き裂く、引裂く】 (tép) „Hasítottam egy darabot a rongyból.” 「ボロ布の一部分を引き裂いた。」 ◆ **みずをきる** 【水を切る】 „A hajó hasította a vizet.” 「舟は水を切って進んだ。」 ◆ **わる** 【割る】 „Kétfelé hasítottam a fát.” 「木を二つに割った。」 ◇ **belehasít a fájdalom** **でんきがはしったようにいたむ** 【電気が走ったように痛む】 „Belehasított a fájdalom a derekamba.” 「腰に電気が走ったように痛んだ。」 ◇ **elhasít** **さく** 【裂く、割く】 „Beleakadtam a szögbe, és elhasítottam az ingem.” 「釘に引っかかってシャツを裂いた。」 ◇ **kettéhasít** **ふたつにさく** 【二つに裂く、二つに割く】 „A háború kettéhasította országunkat.” 「戦争は我が国を二つに裂いた。」 ◇ **kettéhasít** **ふたつわりにする** 【二つ割りにする】 „Kettéhasítottam a bambuszt.” 「竹を二つ割りにした。」 ◇ **széthasít** **はさいする** 【破砕する】 „A nagy energiájú radioaktív sugár széthasította az atommagot.” 「高エネルギー放射線が原子核を破砕した。」

hasíték ◆ **スリット** ◆ **ベンツ**

hasítja a levegőt ◆ **かぜをきる** 【風を切る】 „A lándzsa hasította a levegőt.” 「槍は風を切って飛んだ。」

hasítótábla ◆ **ハッシュテーブル** (IT)

hasított pata ◆ **われているひづめ** 【割れている蹄】

hasított szoknya ◆ **スリットスカート**

hasizom ◆ **はらのきんにく** 【腹の筋肉】 ◆ **ふっきん** 【腹筋】

hasizomgyakorlat ◆ **ふっきんうんどう** 【腹筋運動】

hasjáték ◆ **はらげい** 【腹芸】 (hasrajz animációja)

haskötő ◆ **はらおび** 【腹帯】 ◆ **はらまき** 【腹巻き】

haslábúak ◆ **ふくそくるい** 【腹足類】 (Gastropoda)

hasló ◆ **はらおび** 【腹帯】 (lószerszám)

hasmenés ◆ **げり** 【下痢】 ◆ **はらくだし** 【腹下し】 ◇ **vizes hasmenés** **すいようせいげり** 【水様性下痢】 „Az ételmérgezéstől vizes hasmenésem volt.” 「食中毒で水様性下痢になった。」

hasmenése lesz ◆ **おなかがゆるくなる** 【お腹が緩くなる】

hasmenés elleni gyógyszer ◆ **げりどめ** 【下痢止め】

hasmenése van ◆ **おなかがくだる** 【お腹が下る】 „Hasmenésem van.” 「お腹が下っている。」 ◆ **げりする** 【下痢する】 „Reggel óta hasmenésem van.” 「朝から下痢している。」

hasmetszés ◆ **かいふく** 【開腹】

hasnyál ◆ **すいえき** 【膵液】

hasnyálmirigy ◆ **すいぞう** 【膵臓】

hasnyálmirigy-elhalás ◆ **すいぞうえし** 【膵臓壊死】

hasnyálmirigy-gyulladás ◆ **すいえん** 【膵炎】 ◆ **すいぞうえん** 【膵臓炎】 ◇ **heveny hasnyálmirigy-gyulladás** **げきしょうすいえん** 【劇症膵炎】

hasnyálmirigykő ◆ **すいせき** 【膵石】 ◆ **すいせきしょう** 【膵石症】 ◆ **すいぞうけっせき** 【膵臓結石】

hasnyálmirigy-megnyitás ◆ **すいぞうせっかい** 【膵臓切開】

hasnyálmirigy-nekrózis ◆ **すいぞうえし** 【膵臓壊死】

hasnyálmirigy-rák ◆ **すいぞうがん** 【膵臓癌、膵臓がん】

hasnyálmirigy-sziget ◆ **すいとう** 【膵島】

hasogat ◆ **がんがんいたい** 【ガンガン痛い】 (fáj) „Hasogat a fejem.” 「頭がガンガン痛い。」 ◆ **つんざく** 【劈く、擘く】 „dobhártya-hasogató hang” 「耳をつんざくような音」 ◆ **わる** 【割る】 „Fát hasogatott.” 「薪を割った。」 ◆ **われるようにいたい** 【割れるように痛い】 (fáj) „Hasogat a fejem.” 「頭が割れるように痛い。」 ◇ **hasogatva** **きりきりと** „Hasogat a fejem.” 「頭がきりきりと痛い。」

hasogatva ◆ **きりきりと** „Hasogat a fejem.” 「頭がきりきりと痛い。」

hason csúszás ◆ **はらばい** 【腹ばい、腹這い】 „Hason csúszva haladt.” 「腹ばいで進んだ。」

hason csúszik ◆ **はらばう** 【腹這う、腹ばう】 „A baba hason csúszva haladt.” 「赤ちゃんは腹這って進んだ。」

hason dobolás ◆ **はらつづみ** 【腹鼓】

hason fekszik ◆ **うつぶせになる** 【うつ伏せになる、俯せになる】 „Feküdj a hasadra!” 「うつ伏せになって！」 ◆ **うつぶせる** 【うつ伏せる、俯せる】 „A katona hason feküdt.” 「兵士はうつ伏せていた。」 ◆ **はらばう** 【腹這う、腹ばう】 „Hason fekve babrálta az okostelefonját.” 「腹這ってスマホをいじっていた。」

hason fekve alvás ◆ **うつぶせね** 【うつ伏せ寝、俯せ寝】

hason fekvés ◆ **うつぶせ** 【うつ伏せ、俯せ】 „Én csak hason fekve tudok aludni.” 「僕はうつ伏せでしか眠れない。」 ◆ **はらばい** 【腹ばい、腹這い】 „Hason feküdtem, mint a béka.” 「蛙みたいに腹ばいになっていた。」 ◆ **ふくが** 【伏臥】

hasonlat ◆ **あんゆ** 【暗喩】 ◆ **シミリ** ◆ **たとえ** 【例え、譬え、喩え】 „Ügyes hasonlattal élt.” 「うまいたとえを使った。」 ◆ **ちょくゆ** 【直喩】 (párhuzam) ◆ **ひゆ** 【比喩、譬喩】 „Hasonlattal él.” 「比喩を使う。」

hasonlatos ◆ **ほうふつとさせる** 【彷彿とさせる、髣髴とさせる】 „darázsfészekhez hasonlatos formaterv” 「蜂の巣を彷彿とさせるデザイン」 ◆ **まがいの** 【紛いの、擬いの】 „jakuza módszeréhez hasonlatos ráijesztés” 「ヤクザまがいの脅し」 ◆ **ような** 【様な】 „holdsarlóhoz hasonlatos alak” 「三日月のような形」

hasonlatosság ◆ **ほうふつ** 【彷彿、髣髴】 ◆ **るいじ** 【類似】

hasonlít ◆ **かよう** 【通う】 kajou „Ez a regény hasonlít egy bizonyos klasszikus novellára.” 「この小説はある古典に通うところがある。」 ◆ **くらべる** 【比べる、較べる、競べる】 (össze-hasonlít) „Hasonlítgatta a két almát.” 「二つのりんごを比べていた。」 ◆ **そっくりである** (éppen olyan) „Hasonlít az apjára.” 「お父さんとそっくりだ。」 ◆ **たとえる** 【例える、喩える、譬える】 (párhuzamot von) „A víz csobogását hullámveréshez hasonlította.” 「せせらぎを波の音に例えた。」 ◆ **なぞらえる** 【準える、准える、擬える】 (párhuzamot von) „Jelenlegi helyzetet a háborús időkhöz hasonlította.” 「現状を戦国時代になぞらえた。」 ◆ **にる** 【似る】 „A gyerek hasonlít a szüleire.” 「子供は親に似ている。」 ◆ **ひする** 【比する】 „Az autóbalesetek száma a múlt évihez hasonlítva kevesebb.” 「交通事故は去年に比して減少している。」 ◆ **みたてる** 【見立てる、見たてる】 „Az életet a

folyóhoz hasonlította.” 「人生を川に見立てた。」 ◆ **るいじする** 【類似する】 „Vigyázzanak azokkal a szájtokkal, amelyek hasonlítanak a bank honlapjára!” 「銀行のホームページに類似したサイトにご注意ください。」 ◇ **megtévesztésig hasonlít まがう** 【紛う】 „templomhoz megtévesztésig hasonló épület” 「教会と紛うばかりの建物」 ◇ **úgy hasonlít egymásra, mint két tojás うりふたつ** 【瓜二つ】

hasonlítás ◆ **くらべること** 【比べること、較べること、競べること】 (összehasonlítás) ◆ **にること** 【似ること】 (valakire) „A lány gyakran hasonlít az apára.” 「娘は父親に似ていることが多い。」 ◆ **ひきょう** 【比況】

hasonlít egymáshoz ◆ **にかよう** 【似通う】 nikajou „Hasonlít egymáshoz az életútjuk.” 「彼らの履歴は似通っている。」

hasonlít egymásra, mint két tojás ◆ **うりふたつ** 【瓜二つ】

hasonlítható ◆ **くらべもの** 【比べ物】 „Nem vagyok hozzá hasonlítható.” 「私ごときとは比べ物にならない。」

hasonló ◆ **ごとき** 【如き】 „szenthez hasonló ember” 「聖人の如き人物」 ◆ **っぽい** „kecskéhez hasonló arc” 「ヤギっぽい顔」 ◆ **どうけいの** 【同系の】 ◆ **どうしつの** 【同質の】 „hozzám hasonló ember” 「自分と同質の人」 ◆ **どうようの** 【同様の】 ◆ **なんか** „Van egy tolla vagy valami hasonló?” 「ペンかなんかありますか？」 ◆ **にかよう** 【似通う】 nikajou „Van a természetükben valami hasonló.” 「彼らの性格には似通った所がある。」 ◆ **にたような** 【似たような】 „Ehhez hasonló inget keresek!” 「これと似たようなシャツを探しています。」 ◆ **ふぜいの** 【風情の】 (lebecsülendően, az olyanokat, mint ő) „Nem illik ilyen drága dolog egy hozzám hasonlóhoz.” 「私風情のものにそのように高価なものを与えないでください。」 ◆ **るいする** 【類する】 (körébe tartozó) „raktárhoz hasonló épület” 「倉庫に類する建物」 ◇ **fentiekhez hasonló どうじょう** 【同上】 ◇ **megtévesztésig hasonló こくじする** 【酷似する】 „A két gyerek arca megtévesztésig hasonló volt.” 「二人の子供の顔は酷似していた。」 ◇ **valami hasonló こんなかんじ** 【こんな感じ】 (ilyen) ◇ **valami hasonló そんなかんじ** 【そんな感じ】 (olyan)

hasonló alakzat ◆ **そうじけい** 【相似形】

hasonlóan ◆ **おなじように** 【同じように】 „A tegnapihoz hasonlóan a mai napon is meleg lesz.” 「きのうと同じように今日も暑くなりそうです。」

hasonló cikk ◆ **るいじひん** 【類似品】

hasonló dolog ◆ **るい** 【類】

hasonló ember ◆ **にたもの** 【似た者】

hasonló eset ◆ **せんれい** 【先例】 „Olyan eset még nem volt, hogy valaki testnevelésből megbukjon.” 「体育で落第した人の先例がない。」 ◆ **ぜんれい** 【前例】 „Volt már ehhez hasonló eset?” 「この前例はありますか？」 ◆ **どうようのじれい** 【同様の事例】 ◆ **るいれい** 【類例】 „Talált egy hasonló esetet.” 「類例を見つけた。」

hasonló fajta ◆ **どうるいの** 【同類の】 „hasonló fajta probléma” 「同類の問題」

hasonló jelentés ◆ **るいぎ** 【類義】

hasonló kémiai tulajdonságú elem ◆ **るいえんげんそ** 【類縁元素】

hasonló kérdés ◆ **るいだい** 【類題】

hasonló könyv ◆ **るいしょ** 【類書】

hasonló, mégis teljesen más ◆ **ちょうちんにつりがね** 【提灯に釣鐘、提灯に釣り鐘】

hasonló minta ◆ **るいけい** 【類型】

hasonló példa ◆ **るいれい** 【類例】

hasonló pont ◆ **るいじてん** 【類似点】

hasonlóság ◆ **きょうつうてん** 【共通点】 (közös vonás) ◆ **そうじ** 【相似】 (geometriai) ◆ **そうじてん** 【相似点】 ◆ **るいじ** 【類似】 ◆ **るいじてん** 【類似点】 ◇ **hasonlóság van にる** 【似る】 „A két dal között nincs hasonlóság.” 「この二つの曲は似ていない。」 ◇ **véletlen**

hasonlóság たにんのそらに 【他人の空似、他人のそら似】 ◇ **véletlen hasonlóság** そらに 【空似、そら似】 „idegenek közti véletlen hasonlóság” 「他人の空似」

hasonlóságot mutat ◆ にかよう 【似通う】 nikajou „Ez a szoftver a fotóhoz hasonlóságot mutató képfájlokat keresi.” 「このソフトは写真と似通った画像ファイルを探し出す。」

hasonlóság van ◆ にる 【似る】 „A két dal között nincs hasonlóság.” 「この二つの 曲 は似ていない。」

hasonló síkidom ◆ そうじけい 【相似形】

hasonló szín ◆ どうけいしょく 【同系色】

hasonló téma ◆ るいだい 【類題】

hasonló vonás ◆ にかよったところ 【似通ったところ】 „Ez a rendszer diktatúrához hasonló vonásokat mutat.” 「この体制は独裁政権と似通ったところがある。」

hasonmás ◆ かえだま 【替え玉】 ◆ ぶんしん 【分身】 ◆ よくにたひと 【よく似た人】 „Az utcán találkoztam a hasonmásommal.” 「道で私 とよく似た人と出会った。」

hasonszőrű ◆ どうじん 【同人】 ◆ どうるいの 【同類の】 „A politikusok hasonszőrűek.” 「政治家は同類だね。」 ◆ にたもの 【似た者】 ◆ るい 【類】 „A hasonszőrűek összetartanak.” 「類は友を呼ぶ。」

hasonszőrűek ◆ れんちゅう 【連中】 „A hasonszőrűekben nem lehet megbízni.” 「彼のような 連中 は信頼できない。」

hasonszőrűek megértik egymást ◆ うしはうしづれうまはうまづれ 【牛は牛連れ馬は馬連れ】 usi-va usidzure uma-va umadzure ◆ うまはうまづれ 【馬は馬連れ】 uma-va umadzure

hasonszőrűek összetartanak ◆ るいをもってあつまる 【類を以て集まる、類をもって集まる】 „A rossz emberek összetartanak.” 「悪者同士は類をもって集まる。」

hasonszőrűség ◆ どうるい 【同類】

hasonul ◆ どうかする 【同化する】 „Ez a mássalhangzó az előzőhöz hasonult.” 「この子音は前の音と同化した。」

hasonulás ◆ どうか 【同化】

haspáncél ◆ ふっこう 【腹甲】 (pl. ráké)

haspók ◆ くいしんぼう 【食いしん坊】 ◆ たいしょくかん 【大食漢】

hasra ◆ はらばいに 【腹ばいに】 „Hasra feküdtem a medence mellett.” 「プールサイドで腹ばいに横になった。」 ◆ はらんばいに 【腹んばいに】

hasra esik ◆ うつぶせにたおれる 【うつ伏せに倒れる、俯せに倒れる】 „Felbuktam, és hasra estem.” 「転んでうつ伏せに倒れた。」

hasra fekszik ◆ ふせる 【伏せる】 „Hasra!” 「伏せ！」

hasrajz animációja ◆ はらげい 【腹芸】

hasra szállás ◆ どうたいちゃくりく 【胴体着陸】 „Mivel elromlott a repülőgép kereke, hasra szállást végzett.” 「飛行機は車輪の故障のため 胴体着陸 した。」 ◆ どうちゃく 【胴着】

hasraütés ◆ むなざんよう 【胸算用】 (saccolás) ◆ もくさん 【目算】 „Hasraütésre mondtam, hogy ennyi pénz elég lesz.” 「お金はこれで十分 だと目算で言った。」

hasraütésszerű ◆ いきあたりばったりの 【行き当たりばったりの、行きあたりばったりの】 „A kormány hasraütésszerű gazdaságpolitikát folytat.” 「政府は行き当たりばったりの経済政策をしている。」

hasra vágja magát ◆ みをふせる 【身を伏せる】 „Hasra vágta magát az árokban, nehogy eltalálja egy golyó.” 「銃弾 が当たらないように溝に身を伏せた。」

Hasse-diagram ◆ ハッセず 【ハッセ図】

hastájék ◆ ふくぶ 【腹部】

hastífusz ◆ ちょうチフス 【腸チフス】

hasúszó ◆ はらびれ 【腹びれ、腹鰭】 (hasuszony)

hasuszony ◆ **はらびれ** 【腹びれ、腹鰭】 (hasúszó)

hasüreg ◆ **ふくくう** 【腹腔】 ◆ **ふくこう** 【腹腔】

hasvízkór ◆ **ふくすい** 【腹水】

használ ◆ **かつようする** 【活用する】 „Használom az iskolában tanultakat.” 「学校で学んだことを活用している。」 ◆ **きく** 【効く、利く】 „Használt a kioktatás a gyereknél.” 「子供に説教が効いた。」 ◆ **きようする** 【起用する】 (próbaként, elsőként) „Egy híres színészt használtak a hirdetéshez.” 「広告に有名な俳優を起用した。」 ◆ **さいようする** 【採用】 „Amerika nem használja a metrikus rendszert.” 「アメリカはメートル法を採用していない。」 ◆ **しようする** 【使用する】 „Nem használok cukrot.” 「私は砂糖を使用しない。」 ◆ **しょようする** 【所用する】 ◆ **つかう** 【使う、遣う】 „Használd a fejedet!” 「頭を使って。」 ◆ **ふるう** 【振るう、揮う】 „Erőszakot használ.” 「暴力を振るう。」 ◆ **もちいる** 【用いる】 „A belsőépítészeti munkához minőségi anyagokat használtak.” 「内装に上質な素材が用いられた。」 ◆ **ゆうこうである** 【有効である】 „Ez a gyógymód nem használ.” 「この治療法は有効でない。」 ◆ **りようする** 【利用する】 „A kerékpárt használók száma megnövekedett.” 「自転車を利用する人が増えています。」 ◇ **csak használ せんようとする** 【専用とする】 „Ezt a kést csak húshoz használom.” 「このナイフは肉を専用とします。」 ◇ **csak használhat せんようの** 【専用の】 „Ezt a vécét csak nők használhatják!” 「これは女性専用のトイレです。」 ◇ **egyaránt használás けんよう** 【兼用】 „Ezt a karórát férfiak és nők egyaránt használhatják.” 「この腕時計は男女兼用です。」 ◇ **előszeretettel használ あいようする** 【愛用する】 „Előszeretettel használom ezt a márkát.” 「このブランドを愛用している。」 ◇ **felelőtlenül használ らんようする** 【濫用する、乱用する】 „Felelőtlenül használta a gyógyszereket.” 「薬を乱用した。」 ◇ **gyakran használ つかいなれる** 【使いなれる、使い慣れる、使い馴れる】 (hozzászokik) „Ezt az állomást gyakran használom.” 「この駅は使い慣れている。」 ◇ **használatlan つかわれていない** 【使われていない】 „használatlan márkajel” 「使われていない商標」 ◇ **használaton kívüli つかわれていない** 【使われていない】 „használaton kívüli telefonszám” 「使われていない電話番号」 ◇ **használhatatlan つかえない** 【使えない】 „más célra használhatatlan szerszám” 「他の用途に使えない道具」 ◇ **használható つかえる** 【使える】 „Itt ez a hitelkártya nem használható.” 「ここではこのクレジットカードは使えません。」 ◇ **hasznavehetetlen つかえない** 【使えない】 „hasznavehetetlen dolgozó” 「使えない社員」 ◇ **hatékonyan használ ゆうこうかつようする** 【有効活用する】 „Hatékonyan használom az internetet.” 「インターネットを有効活用している。」 ◇ **huzamosan használ れんようする** 【連用する】 „Huzamosan használ tehéntrágyát.” 「牛糞堆肥を連用する。」 ◇ **inkább árt, mint használ かえってよくない** 【却って良くない】 „A túlfeszített mozgás inkább árt, mint használ.” 「無理な運動はかえって良くない。」 ◇ **másra használ りゅうようする** 【流用する】 „A politikus a közpénzt magánútjaira használta.” 「政治家は公的資金を個人旅行に流用していた。」 ◇ **másra használ てんようする** 【転用する】 „Lakóházak építésére használták a termőföldet.” 「農地を転用して住宅を建てた。」 ◇ **megválogatva használ つかいわける** 【使い分ける】 „A szakszöveg függvényében más és más szótárt használok.” 「分野に応じて辞書を使い分けている。」 ◇ **mesterien használ つかいこなす** 【使いこなす、使い熟す】 „A táblázatkezelő program minden részét mesterien használja.” 「表計算ソフトのすべての機能を使いこなす。」 ◇ **nehezen használható つかいにくい** 【使いにくい】 „nehezen használható szerszám” 「使いにくい道具」 ◇ **nem használ**

már つかわなくなる 【使わなくなる】 „Kidobtam a pénztárcámat, amit már nem használok.” 「使わなくなった財布を捨てた。」 ◇ **nem lehet használni つかえない** 【使えない】 „Ebben az üzletben nem lehet hitelkártyát használni.” 「この店では、クレジットカードが使えない。」 ◇ **nem lehet használni つかえず** 【使えず】 „Ez a berendezés nehezen kezelhető, mert nem lehet hozzá távszabályzót használni.” 「この装置にはリモコンが使えず不便です。」 ◇ **rendszeresen használ あいようする** 【愛用する】 „Rendszeresen használom ezt a szótárt.” 「僕はこの辞書を愛用している。」 ◇ **rosszra használ あくようする** 【悪用する】 „Az atomenergiát rosszra használva atomfegyvert készített.” 「核エネルギーを悪用して核兵器を作った。」 ◇ **se nem árt, se nem használ どくにもくすりにもならない** 【毒にも薬にもならない】 „se nem ártó, se nem hasznos tárgy” 「毒にも薬にもならない物」 ◇ **sokat használ つかいこむ** 【使い込む、遣い込む】 (használatához) „A sokat használt serpenyőmben csináltam a rántottát.” 「使い込んだフライパンでオムレツを作った。」 ◇ **több dologra használ けんようする** 【兼用する】 „Ezt a kanapét ágyként is lehet használni.” 「このソファーはベッドとして兼用することも可能です。」 ◇ **tudja használni きく** 【効く、利く】 „Nem tudja használni a lábát.” 「彼は足が利かなくなった。」

használás ◆ **しよう** 【使用】 (használat) ◆ **りよう** 【利用】 (használat) „A céges e-email magáncélokra használása tilos.” 「会社の電子メールの私的な利用は禁止されている。」

használat ◆ **かつよう** 【活用】 „A mesterséges intelligencia használata rohamosan terjed.” 「ＡＩの活用は急速に広がっている。」 ◆ **しよう** 【使用】 „A koncerten tilos a mobiltelefon-használat.” 「コンサートでは携帯電話の使用は禁止です。」 ◆ **しようれい** 【使用例】 (példa a használatra) „Mutassa meg kérem ennek a szónak a használatát!” 「この単語の使用例を教えてください。」 ◆ **ちゃくよう** 【着用】 „Kérem használja a biztonsági övet!” 「シートベルトの着用をお願いします！」 ◆ **つかい** 【使い、遣い】 ◆ **づかい** 【使い、遣い】 ◆ **ようほう** 【用法】 „Ez a szóhasználat idejétmúlt.” 「この言葉の用法は時代遅れだ。」 ◆ **りよう** 【利用】 „Növekszik az internethasználat.” 「インターネットの利用は増えている。」 ◇ **gyakori használat たよう** 【多用】 „mikrohullámú sütő gyakori használata” 「電子レンジの多用」 ◇ **huzamos használat れんよう** 【連用】 (gyógyszeré) „altatószer huzamos használata” 「睡眠薬の連用」 ◇ **kényelmetlen a használata つかいがってがわるい** 【使い勝手が悪い、使いがってが悪い】 „Ennek az applikációnak kényelmetlen a használata.” 「このアプリは使い勝手が悪い。」 ◇ **nyelvhasználat ことばづかい** 【言葉遣い、言葉使い、言葉づかい】 ◇ **rendeltetésszerű használat てきせいしよう** 【適正使用】 (megfelelő használat) ◇ **rendeltetésszerű használat てきせつなしよう** 【適切な使用】 (megfelelő használat) „szerszámok rendeltetésszerű használata” 「道具の適切な使用法」 ◇ **sok használat たよう** 【多用】 „sok só használata” 「塩の多用」

használat célja ◆ **しようもくてき** 【使用目的】 „Mondják meg, milyen célra használják az élelmiszer-adalékokat!” 「食品添加物の使用目的を教えてほしい。」 ◆ **しようようと** 【使用用途】

használati cikk ◆ **たいきゅうしようひん** 【耐久商品】 (tartós fogyasztási cikk)

használati díj ◆ **しようりょう** 【使用料】 „A bérleti díjban benne van az internethasználat.” 「家賃にはインターネット使用料が含まれています。」 ◆ **りようりょうきん** 【利用料金】

használati érték ◆ **こうようかち** 【効用価値】 ◆ **しようかち** 【使用価値】 ◆ **りようかち** 【利用価値】 „információ használati értéke” 「情報の利用価値」

használati jog ◆ **しようけん** 【使用権】 ◆ **ちえきけん** 【地役権】

használati példa ◆ **ようれい** 【用例】 „Bemutattam a szó használati példáját.” 「単語の用例を示した。」

használati tárgy ◆ **にちじょうせいかつようぐ** 【日常生活用具】

használati utasítás ◆ **せつめいしょ** 【説明書】 ◆ **とりあつかいせつめいしょ** 【取扱説明書、取り扱い説明書】

használatlan ◆ **つかわれていない** 【使われていない】 „használatlan márkajel” 「使われていない 商標 」 ◆ **みしようの** 【未使用の】 „használatlan bútor” 「未使用の家具」

használatlanság ◆ **さら** 【新、更】

használatlanul hever ◆ **しおづけになる** 【塩漬けになる】 „Ez az ingatlan használatlanul hever.” 「この不動産は塩漬けになった。」

használat módja ◆ **つかいかた** 【使い方】 „Rosszul használtam a mosógépet.” 「洗濯機の使い方を 誤 った。」

használaton kívüli ◆ **つかわれていない** 【使われていない】 „használaton kívüli telefonszám” 「使われていない電話番号」 ◆ **ゆうきゅう** 【遊休】

használaton kívüli berendezés ◆ **ゆうきゅうせつび** 【遊休設備】

használaton kívüli cikk ◆ **ふようひん** 【不用品】

használaton kívüliség ◆ **ふような** 【不用】

használatos ◆ **つうようの** 【通用の】 ◇ **egyszer használatos つかいすての** 【使い捨ての】 „egyszer használatos uzsonnás doboz” 「使い捨ての弁当箱」 ◇ **egyszer használatos jelszó つかいすてパスワード** 【使い捨てパスワード】 ◇ **többször használatos さいしよう** 【再使用】

használatos fizetőeszköz ◆ **つうようかへい** 【通用貨幣】

használatosság ◆ **つうよう** 【通用】

használat során ◆ **しようじに** 【使用時に】 „A gáz használata során feltétlenül szellőztessen!” 「ガス機器使用時には 必 ず換気を徹底下さい。」

használat után eldob ◆ **つかいすてる** 【使い捨てる】 „Használat után eldobtam a kontaktlencsét.” 「コンタクトを使い捨てた。」

használhatatlan ◆ **つかいものにならない** 【使い物にならない】 (hasznavehetetlen) „Ez az áru használhatatlan kacat.” 「この 商品 は使い物にならないがらくたです。」 ◆ **つかえない** 【使えない】 „más célra használhatatlan szerszám” 「他の用途に使えない道具」

használhatatlan lesz ◆ **おしゃかになる** 【お釈迦になる】 „Sok prototípusunk használhatatlan volt.” 「試作品はたくさんお釈迦になった。」

használhatatlanná válik ◆ **こわれる** 【壊れる】 „Teljesen használhatatlanná vált a rizsfőző.” 「炊飯器が完全に壊れた。」

használható ◆ **つうようの** 【通用の】 (használatos) „Ebben az országban az angol használható.” 「これは英語通用の国です。」 ◆ **つかえる** 【使える】 „Itt ez a hitelkártya nem használható.” 「ここではこのクレジットカードは使えません。」 ◆ **りようかのうな** 【利用可能な】

használhatóság ◆ **かって** 【勝手】 „könnyen használható szerszám” 「勝手の良い道具」 ◆ **つかいがって** 【使い勝手、使いがって】 „Ennél a terméknél a használhatóság fontos.” 「この製品は使い勝手が 重要 です。」

használja a fejét ◆ **あたまをつかう** 【頭を使う】 „A bútor összerakásához használd a fejedet!” 「頭 を使ってこの家具を組み立てなさい！」

használja az eszét ◆ **あたまをつかう** 【頭を使う】 „Ehhez a munkához nem kell sok ész.” 「この仕事はあまり 頭 を使わない。」 ◆ **とんちをはたらかせる** 【頓知を働かせる、頓智を働かせる】

használja egy kicsit az eszét ◆ **ひとくふうする** 【一工夫する】

használó ◆ **しようしゃ** 【使用者】 ◆ **つかい** 【使い、遣い】 ◆ **つかいて** 【使い手、遣い手】 ◆ **ユーザー** ◆ **りようしゃ** 【利用者】

használó utas ◆ **りようきゃく** 【利用客】 (valamilyen közlekedési eszközt használó) „Csökkent az állomást használó utasok száma.” 「この駅の利用客が減った。」

használt ◆ **おふるの** 【お古の】 „használt iskolatáska” 「お古のランドセル」 ◆ **しようずみの** 【使用済みの】 „Eldobtam a használt műanyag poharakat.” 「使用済みのプラスチックコップ を捨てた。」 ◆ **そでをとおした** 【袖を通した】 „használt ruha” 「袖を通した服」 ◆ **ちゅうこの** 【中古の】 „Használt autót vettem.” 「中古車を買いました。」 ◆ **ふる** 【古】 ◆ **ふるい** 【古い】 „Használt CD-t vettem.” 「古いＣＤを買った。」 ◆ **ふるて** 【古手】 „használt ruha” 「古手の洋服」 ◇ **agyonhasznált つかれた** 【疲れた】 „agyonhasznált cipő” 「疲れた靴」 ◇ **nem használt みしようの** 【未使用の】 „nem használt bélyeg” 「未使用の切手」

használt autó ◆ **ちゅうこしゃ** 【中古車】

használt cikk ◆ **おふる** 【お古】 ◆ **ちゅうこひん** 【中古品】 „Az interneten lehet használt cikkeket vásárolni.” 「中古品をインターネット通販で 購入 出来る。」 ◆ **でもの** 【出物】 „Használtan vásárol.” 「出物を買う。」 ◆ **ふるどうぐ** 【古道具】 ◆ **ふるもの** 【古物】

használtcikk-vásár ◆ **ふるものいち** 【古物市】

használt előhívó folyadék ◆ **しゃしんはいえき** 【写真廃液】

használt gumi ◆ **はいタイヤ** 【廃タイヤ】

használt holmik újrahasznosítása ◆ **はいひんさいせい** 【廃品再生】

használt írásjegyek ◆ **ようじ** 【用字】

használt kocsi ◆ **ちゅうこしゃ** 【中古車】 ◆ **ふるじどうしゃ** 【古自動車】

használt könyv ◆ **ふるほん** 【古本】 „Ezt regényt már csak használt könyvként lehet megszerezni.” 「この 小説 は古本でしか買えない。」

használt könyvek piaca ◆ **ふるほんいち** 【古本市】

használt olaj ◆ **はいゆ** 【廃油】

használt papír ◆ **こし** 【古紙】

használt ruha ◆ **おふる** 【お古】 ◆ **ふるぎ** 【古着】

használtruha-bolt ◆ **ふるぎや** 【古着屋】

használtság ◆ **ちゅうこ** 【中古】 „Ha használt lesz az autó, olcsóbban hozzá lehet jutni.” 「車は中古になったら安く買える。」

használt szavak ◆ **ようご** 【用語】 „használt szavak megválogatása” 「用語の選択」

használt tealevelek ◆ **ちゃがら** 【茶殻】

használva van ◆ **しようちゅう** 【使用中】

hasznára fordítja a bajt ◆ **わざわいをてんじてふくとなす** 【禍を転じて福と成す、災いを転じて福と成す】

hasznára válik ◆ **えきになる** 【益になる】 „Ez a találmány a társadalom hasznára válik.” 「この発明は社会の益になる。」 ◆ **ためになる** 【為になる】 „Ha tanulsz, az a hasznodra válik.” 「勉強 すればあなたの為になる。」 ◆ **とくな** 【得な】 „Hasznára válik a jelleme.” 「彼は得な 性分 だ。」 ◆ **プラスになる** „A tanulás hasznodra válik.” 「勉強 はあなたにとってプラスになる。」 ◆ **みになる** 【身になる】 „Hasznomra vált a sok tapasztalat.” 「色んな経験が自分の身になった。」 ◆ **やくだつ** 【役立つ、役だつ】 (valakinek) „Hasznára válik az embernek a nyelvtudás.” 「外国語 能力 が役立つ。」 ◆ **やくにたつ** 【役に立つ】 „Ez a szerszám egyszer biztosan hasznunkra válik.” 「この道具はいずれ君の役に立つでしょう。」 ◆ **りする** 【利する】 „Hasznára válik a társadalomnak.” 「社会を利する。」

haszna származik ◆ **りする** 【利する】 „Sok hasznunk származik ebből a szerződésből.” 「この 条約 は我が国に利するところが多い。」

hasznát vesz ◆ **いかせる** 【活かせる】 „Olyan munkát szeretnék, ahol hasznát veszem az angol tudásomnak.” 「英語 力 を活かせる仕事をしたい。」

haszna van ◆ **もうかる** 【儲かる】 „Olyanra építették ezt a rendszert, hogy az embernek ne legyen haszna.” 「このシステムは人が儲からないように出来ている。」

hasznavehetetlen ◆ **だめな** 【駄目な】 „Hasznavehetetlen ember.” 「駄目な人間。」 ◆ **つかいものにならない** 【使い物にならない】 „Hiába végzett jó egyetemet, hasznavehetetlen ember.” 「彼はいい大学を出たのに使い物にならない。」 ◆ **つかえない** 【使えない】 „hasznavehetetlen dolgozó” 「使えない社員」 ◆ **むようの** 【無用の】 „hasznavehetetlen kacat” 「無用の長物」 ◆ **やくたたずの** 【役立たずの】 „hasznavehetetlen ember” 「役立たずの人間」 ◆ **やくにたたない** 【役に立たない】 „Hiába volt nála a készülék, az elemek nélkül hasznavehetetlen volt.” 「電池がなかったので装置があっても役に立たなかった。」

hasznavehetetlen dolog ◆ **がべい** 【画餅】

hasznavehetetlen irodalom ◆ **くうぶん** 【空文】

hasznavehetetlenség ◆ **むよう** 【無用】

hasznavehető ◆ **ゆうような** 【有用な】 „hasznavehető ember” 「有用な人」

hasznavehetőség ◆ **ゆうよう** 【有用】

hasznos ◆ **えきする** 【益する】 „Az emberiség számára hasznos mesterséges intelligenciát szeretnénk.” 「人類に益する人工知能を目指す。」 ◆ **かつやくする** 【活躍する】 „Az áramszünet idején hasznos a gyertya.” 「停電の時はろうそくが活躍している。」 ◆ **さんこうになる** 【参考になる】 „hasznos információ” 「参考になる情報」 ◆ **しする** 【資する】 „katasztrófaelhárításhoz hasznos rendszer” 「防災対策に資するシステム」 ◆ **たすかる** 【助かる】 „Vidéken hasznos a kocsi.” 「田舎で車があると助かる。」 ◆ **ちょうほうな** 【重宝な】 „hasznos szerszám” 「重宝な道具」 ◆ **べんりな** 【便利な】 „Ez az okostelefon nagyon hasznos.” 「このスマートフォンはとても便利です。」 ◆ **みみよりな** 【耳寄りな】 (örömmel hallott) „Hasznos információk a túrázáshoz.” 「ハイキングに関する耳寄りな情報。」 ◆ **やくだつ** 【役立つ、役だつ】 „Vettem egy konzervet, ami katasztrófa esetén hasznos.” 「災害時に役立つ缶詰を買った。」 ◆ **やくにたつ** 【役に立つ】 „Ez a szerszám hasznos lehet, ne dobjuk el.” 「この道具は役に立つかもしれないので捨てないでおきましょう。」 ◆ **ゆういぎな** 【有意義な】 „hasznos munka” 「有意義な仕事」 ◆ **ゆうえきな** 【有益な】 „Hasznos tapasztalatokat szereztem.” 「有益な経験を積んだ。」 ◆ **ゆうような** 【有用な】 „Ez a növény hasznos.” 「この植物は有用です。」 ◇ **hasznosság じつえき** 【実益】 „Összeköti a kellemest a hasznossal.” 「趣味と実益を兼ねる。」 ◇ **összeköti a kellemest a hasznossal しゅみとじつえきをかねる** 【趣味と実益を兼ねる】 „Összekötöttem a kellemest a hasznossal, fotóművész lettem.” 「趣味と実益を兼ねて写真家になった。」 ◇ **szégyen a futás, de hasznos さんじゅうろっけいにげるにしかず** 【三十六計逃げるに如かず、三十六計逃げるにしかず】

hasznos alapterület ◆ **ゆかめんせき** 【床面積】 ◇ **összesített hasznos alapterület のべゆかめんせき** 【延べ床面積、延床面積】 „4000 négyzetméteres hasznos alapterületű irodaház” 「延べ床面積４０００平米のオフィスビル」

hasznosan ◆ **ゆういぎに** 【有意義に】 „Hasznosan töltöm a szabadságomat.” 「休日を有意義に過ごす。」 ◆ **ゆうえきに** 【有益に】 „Hasznosan szeretném eltölteni az időmet!” 「時間を有益に活用したい。」

hasznosanyag-tartalom ◆ **ぶどまり** 【歩留まり、歩止まり】

hasznos baktérium ◆ **ぜんだまきん** 【善玉菌】

hasznos cikk ◆ **じつようひん** 【実用品】

hasznos eszköz ◆ **りき** 【利器】

hasznosít ◆ **いかす** 【生かす、活かす】 „Hasznosította a tapasztalatait.” 「経験を活かした。」 ◆ **きょうする** 【供する】 „A növényt gyógyászati célra hasznosítja.” 「植物を薬用に供する。」 ◆ **じつようかする** 【実用化する】 (hasznossá tesz) „Hasznosította az elméletet.” 「理論を実用化した。」 ◆ **てんようする** 【転用する】 „A termőföldeket napkollektorok telepítésére hasznosították.” 「農地は太陽光発電に転用された。」 ◆ **やくだてる** 【役立てる、役だてる】 „Szeretném hasznosítani a tapasztalataimat.” 「経験を役立てたい。」 ◆ **ゆうこうりようする** 【有効利用する】 „A napkollektorok hasznosítják a napenergiát.” 「ソーラーパネルは太陽エネルギーを有効利用している。」 ◆ **りようする** 【利用する】 „Az ipari hulladékhőt hasznosítva fejlesztenek áramot.” 「産業排熱を利用して発電する。」

hasznosítás ◆ **ゆうこうりよう** 【有効利用】 „tér hasznosítása” 「空間の有効利用」 ◆ **りよう** 【利用】 „napenergia hasznosítása” 「太陽エネルギーの利用」 ◇ **újrahasznosítás** **さいりよう** 【再利用】

hasznos madár ◆ **えきちょう** 【益鳥】

hasznosnak tart ◆ **ちょうほうがる** 【重宝がる】 ◆ **ちょうほうする** 【重宝する】

hasznos rovar ◆ **えきちゅう** 【益虫】

hasznosság ◆ **こうよう** 【効用】 ◆ **こうり** 【功利】 ◆ **じつえき** 【実益】 „Összeköti a kellemest a hasznossal.” 「趣味と実益を兼ねる。」 ◆ **じつようせい** 【実用性】 ◆ **ちょうほう** 【重宝、調法】 ◆ **ひえき** 【裨益、埤益】 ◆ **べんえき** 【便益】 ◆ **やく** 【役】 „Ez a szerszám hasznavehetetlen.” 「この道具は役に立たない。」 ◆ **ゆうえき** 【有益】 ◆ **ゆうよう** 【有用】 ◆ **よう** 【用】 „Ennek a szerszámnak semmi haszna sincs.” 「この道具は全く用がない。」 ◇ **csökkenő hasznosság** **こうようていげん** 【効用逓減】

hasznossági függvény ◆ **こうようかんすう** 【効用関数】 (gazdasági)

hasznossá tesz ◆ **じつようかする** 【実用化する】 ◆ **やくだてる** 【役立てる、役だてる】 „Hasznossá tette a statisztikai eredményeket.” 「統計結果を役立てた。」

hasznos stratégia ◆ **とくさく** 【得策】 „Ez mindkét fél számára hasznos stratégia.” 「これは双方にとって得策です。」

hasznos tárgy ◆ **つかいもの** 【使い物、遣い物】

hasznos tároló ◆ **さといも** 【里芋】

hasznot hoz ◆ **かんきんする** 【換金する】 „Ez az applikáció hasznot hoz.” 「このアプリは換金できる。」 ◆ **もうかる** 【儲かる】 (valamiből) „Ez az üzlet hasznot hoz.” 「この商売は儲かる。」

hasznot hozó ◆ **とくな** 【得な】 „hasznot hozó üzlet” 「得な商売」

hasznot húz ◆ **とくする** 【得する】 „Az adósok húznak hasznot az alacsony kamatokból.” 「低金利のローンを組む人が得する。」 ◆ **ひともうけする** 【一儲けする】 „Hasznot húztam a részvényekből.” 「株で一儲けした。」 ◆ **もうかる** 【儲かる】 (valamiből) „Hasznot húzott a részvényekből.” 「株で儲かった。」 ◆ **もうける** 【儲ける】 „Mások verejtékéből húzott hasznot.” 「他人の汗で儲けた。」 ◆ **りえきをえる** 【利益を得る】 (kamatoztat) ◇ **bajból hasznot húz** **ぎょふのりをしめる** 【漁夫の利を占める】 „A háborúból ez az ország húzott hasznot.” 「戦争で漁夫の利を占めたのはこの国だ。」

hasznot termel ◆ **しゅうえきをあげる** 【収益を上げる】 „Nem tudom, hogyan termel hasznot ez a vállalkozás.” 「この事業はどうやって収益を上げているか分からない。」

haszon ◆ **うまみ** 【旨味、旨み】 ◆ **うわまえ** 【上前】 „Lefölözte a hasznot.” 「利益の上前を撥ねた。」 ◆ **えき** 【益】 „A saját hasznát keresi.” 「自分の益を求めている。」 ◆ **こうよう** 【効用】 (hasznosság) ◆ **しゅうえき** 【収益】 „A vállalatnak egymilliárd jenes haszna volt.” 「会社は１０億円の収益を得た。」 ◆ **しゅうえ**

ききん 【収益金】 ◆ **せん** 【詮】 „Mi haszna van ennek?” 「これは何の詮があるのでしょう。」 ◆ **とく** 【得】 „A háborúnak semmi haszna sincs.” 「戦争は何の得にもならない。」 ◆ **みいり** 【実入り】 miiri „hasznot hozó munka” 「実入りの良い仕事」 ◆ **もうけ** 【儲け】 „Az üzletág 100 millió jen hasznot hozott.” 「事業は一億円の儲けを出した。」 ◆ **よとく** 【余得】 „Nem várt haszonhoz jutottam.” 「思わぬ余得にあずかった。」 ◆ **り** 【利】 „Csábítja a közvetlen haszon.” 「眼前の利に迷う。」 ◆ **りえき** 【利益】 „Csak a saját hasznát lesi.” 「彼は自分の利益しか考えない。」 ◆ **りじゅん** 【利潤】 ◆ **りとく** 【利得】 „Az örökös őt nem megillető haszonra tett szert.” 「相続人は不当に利得を得た。」 ◇ **busás haszon きょり** 【巨利】 „Busás hasznot vág zsebre.” 「巨利を博する。」 ◇ **garantált haszon りえきほしょう** 【利益保証】 ◇ **gyakorlati hasznot hoz じつようにきょうする** 【実用に供する】 „gyakorlati hasznot hozó kutatás” 「実用に供するための研究」 ◇ **gyakorlati haszon じつり** 【実利】 ◇ **hasznot húz りえきをえる** 【利益を得る】 (kamatoztat) ◇ **kamara haszna かへいはっこうえき** 【貨幣発行益】 (lucrum camerae) ◇ **kölcsönös haszon ごけい** 【互恵】 ◇ **nagy hasznára válik だいかつやくする** 【大活躍する】 (lépten-nyomon használ) „Nagy hasznomra vált az angol.” 「英語は大活躍した。」 ◇ **nagy haszon きょり** 【巨利】 „Nagy haszonra vágyik.” 「巨利をむさぼる。」 ◇ **nagy haszonra tesz szert おおもうけする** 【大もうけする、大儲けする】 „Ha minden jól megy, nagy haszonra teszünk szert a játékból.” 「予想どおりにいくとゲームで大儲けする。」 ◇ **nem remélt haszon ふうはつりえき** 【偶発利益】 ◇ **se befektetett összeg, se haszon もともこもない** 【元も子もない】 ◇ **tisztességtelen haszon ふせいりえき** 【不正利益】 ◇ **várható haszon よそうりえき** 【予想利益】

haszonállat ◆ **ゆうようなどうぶつ** 【有用な動物】

haszonélvezet ◆ **じゅえき** 【受益】 ◆ **ようえき** 【用益】

haszonélvezeti jog ◆ **じゅえきけん** 【受益権】 ◆ **ようえきけん** 【用益権】

haszonélvező ◆ **じゅえきしゃ** 【受益者】

haszonelvű ◆ **こうりしゅぎしゃ** 【功利主義者】 ◆ **こうりてきな** 【功利的な】 ◆ **じつりしゅぎの** 【実利主義の】 ◆ **そくぶつてきな** 【即物的な】

haszonelvűség ◆ **こうりしゅぎ** 【功利主義】 ◆ **じつりしゅぎ** 【実利主義】

haszon és kár ◆ **とくしつ** 【得失】

haszonhozás ◆ **かんきん** 【換金】

haszonhoz való jog ◆ **りけん** 【利権】 „Lemond a haszonhoz való jogáról.” 「利権を破棄する。」

haszonhúzás ◆ **ひともうけ** 【一儲け】

haszonkulcs ◆ **りえきりつ** 【利益率】 ◆ **りじゅんりつ** 【利潤率】

haszonlesés ◆ **ださん** 【打算】 ◆ **よくとく** 【欲得】

haszonleső ◆ **けいさんだかい** 【計算高い】 ◆ **しりをはかるひと** 【私利を図る人】 ◆ **そろばんずくの** 【算盤尽くの、算盤ずくの】 „haszonleső ember” 「そろばんずくの人間」 ◆ **そろばんだかい** 【算盤高い】 ◆ **ださんてきな** 【打算的な】 „haszonleső ember” 「打算的な人」 ◆ **ちゃっかりした** ◆ **ちゃっかりもの** 【ちゃっかり者】 ◆ **ちゃっかりや** 【ちゃっかり屋】 ◆ **やまし** 【山師】 ◆ **りけんや** 【利権屋】

haszonleső ember ◆ **がりがりもうじゃ** 【我利我利亡者】

haszon nélkül ◆ **ただで** 【只で、徒で】 „A ballépéseit is a saját hasznára fordítja.” 「彼は転んでもただで起きない。」

haszonnövény ◆ **かんきんさくもつ** 【換金作物】 ◆ **ゆうようなしょくぶつ** 【有用な植物】

haszonra tesz szert ◆ **もうかる** 【儲かる】 „100 millió jen haszonra tettem szert.” 「一億円儲かった。」

haszonrészesedés ◆ **じゅえき** 【受益】

haszonszerzés ◆ **えいり** 【営利】 „Haszonszerzés céljából jött létre ez a szájt.” 「このサイトは営利を目的としている。」

haszonszőrű ◆ **どうにん** 【同人】

haszontalan ◆ **いけない** „Haszontalan kölyök!” 「いけない子ね！」 ◆ **むいぎな** 【無意義な】 ◆ **むえきな** 【無益な】 „haszontalan tevékenység” 「無益な行為」 ◆ **やくにたたない** 【役に立たない】 „Haszontalan dolgot kaptam ajándékba.” 「役に立たないプレゼントをもらった。」 ◆ **ろくでもない** 【陸でもない、碌でもない】

haszontalan ember ◆ **でくのぼう** 【でくの坊、木偶の坊】 ◆ **でこのぼう** 【でこの坊、木偶の坊】

haszontalanul ◆ **いたずらに** 【徒に】 „Haszontan dolgokra pazarolja az idejét.” 「いたずらに時間を浪費する。」 ◆ **むいぎに** 【無意義に】 ◆ **むえきに** 【無益に】 „Az emberiség haszontalanul pazarolja az energiát.” 「人間はエネルギーを無益に浪費する。」

hasszium ◆ **ハッシウム** (Hs)

hasztalan ◆ **むえきな** 【無益な】 „hasztalan ellenállás” 「無益な抵抗」 ◆ **むだな** 【無駄な】 „Hasztalan bármit is mondanod, nem fogod meggyőzni.” 「何を言っても無駄です、納得しないでしょう。」 ◆ **むなしい** 【空しい、虚しい】 „hasztalan erőfeszítés” 「空しい努力」

ha szükséges ◆ **ひつようがあれば** 【必要があれば】 „Megteszem, ha szükséges.” 「必要があればやります。」 ◆ **ひつようにおうじて** 【必要に応じて】 „Ha szükséges, adja tovább ezt az e-mailt!” 「必要に応じてこのメールを転送してください。」

hat ❶ **ろく** 【六、6、陸】 (6) „hat ember” 「六人」 ❷ **きく** 【効く、利く】 (hatása van) „Hatott rá a gyógyszer.” 「薬が効いた。」 ❸ **さようする** 【作用する】 (valamire) „A platina katalizátorként hat.” 「プラチナは触媒として作用する。」 ❹ **えいきょうする** 【影響する】 (hatással van) „A vállalat profitja hat a részvényárfolyamra.” 「営業利益は株価に影響する。」 ❺ **はたらく** 【働く】 (valamire) „A tárgyakra a Föld vonzóereje hat.” 「物体には地球の引力が働く。」 ◆ **いいきかせる** 【言い聞かせる】 (rá) „Megpróbáltam észérvekkel hatni rá.” 「道理をもって彼に言い聞かせようとした。」 ◆ **うごかす** 【動かす】 „Ez a film hat az emberek érzelmeire.” 「この映画は人の気持を動かす。」 ◆ **えいきょうをあたえる** 【影響を与える】 (hatással van) „A zene hat az emberekre.” 「音楽は人に影響を与える。」 ◆ **おす** 【押す】 „testre ható erő” 「物体を押す力」 ◆ **かかる** 【掛かる】 „Minden tárgyra nehézségi erő hat.” 「全ての物体に重力が掛かっている。」 ◆ **きたす** 【来たす】 (vezet) „A kialvatlanság károsan hat a munkára.” 「不眠は仕事に支障をきたす。」 ◆ **シックス** 【6】 (six) ◆ **してもいい** „Adhatok enni a halaknak?” 「魚に餌をあげてもいい？」 ◆ **つうじる** 【通じる】 „Nem lehet rá észérvekkel hatni.” 「彼には理屈が通じない。」 ◆ **と** „Mondhatnak bármit is, nem változtatok az elgondolásomon.” 「何を言われようと考えを変えるつもりはない。」 ◆ **ひびく** 【響く】 „A beszéde hatott az emberek lelkére.” 「彼の演説は人の心に響いた。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „Hatni kezdett a méreg.” 「毒が回った。」 ◆ **むっつ** 【六つ、陸つ、6つ】 ◇ **azonnal ható こうかてきめんな** 【効果覿面な、効果てき面な】 „azonnal ható gyógyszer” 「効果てきめんな薬」 ◇ **csontig hat ほねにしみる** 【骨にしみる】 „csontig ható hideg” 「骨にしみる寒さ」 ◇ **nem csinálhat しようがない** 【仕様がない、仕様が無い】 „Nem tudhattam róla.” 「知りようがなかった。」

hát ❶ **せなか** 【背中】 (testrész) „A hátamon van egy szemölcs.” 「背中にいぼがある。」 ❷ **ええー** (csodálkozás) „Hát te is itt vagy?” 「ええー、君もいたの？」 ❸ **さあ** (bizonytalanság)

„Hát, nem is tudom.” 「さあ、分かりません。」 ❹ **うーん** „Hát jó, most az egyszer megbocsátok.” 「うーん、今回だけは許してあげる。」 ❺ **よ** (persze) „Van pénzed? Van hát!” 「お金ある？あるよ！」 ◆ **あの** „Nos, hát...” 「それが、あの……」 ◆ **あのう** „Nos, hát...” 「じつは、あのう……」 ◆ **うえ** 【上】 (teteje valaminek) „A jegesmedve a jég hátán él.” 「北極熊は氷の上に生息している。」 ◆ **うしろ** 【後ろ】 (hátulja valaminek) „A toll az asztal háta mögé esett.” 「ペンは机の後ろに落ちた。」 ◆ **さ** „Hát persze!” 「もちろんさ。」 ◆ **しましょう** (legyen) „Ha harc, hát legyen harc!” 「戦いたいのなら、戦いましょう。」 ◆ **せ** 【背】 „Hátat fordított nekem.” 「彼は背を向けた。」 ◆ **せい** 【背】 ◆ **せすじ** 【背筋】 „Végigfutott a hátamon a hideg.” 「背筋がひやりとした。」 ◆ **せもたれ** 【背もたれ、背凭れ】 (háttámla) „Ennek a széknek tör a háta.” 「このいすは背もたれが硬すぎる。」 ◆ **そうだけど** ◆ **ちょっと** 【一寸、鳥渡】 „Hát, hogy is mondjam...” 「それはちょっとねえ。」 ◆ **の** 【之】 „Hát, ezt sem tudod?” 「これも知らないの？」 ◆ **はいぶ** 【背部】 „A fájdalom egészen a hátamig érződött.” 「背部まで痛みが広がった。」 ◆ **はいめん** 【背面】 „Hátba támadtak.” 「背面を攻撃された。」 ◆ **バック** ◇ **akkor hát さあ** „Akkor hát induljunk!” 「さあ、行きましょう！」 ◇ **csak hát しかし** 【然し、併し】 „Egy kismacskát szeretnék, csak hát a férjem nem szereti az állatokat.” 「子猫を飼いたい。しかし夫は動物が好きではない。」 ◇ **de hát でしょう** „De hát te is hazudtál!” 「君も嘘をついたでしょう！」 ◇ **de hát でも** (ellentét) „Vehetnénk egy sportkocsit, de hát minek.” 「スポーツカーだって買えるけど、でも何のため？」 ◇ **felállt a szőr a hátán みのけがよだつ** 【身の毛がよだつ】 „A levelére felállt a szőr a hátamon.” 「彼の手紙を読んで身の毛がよだちました。」 ◇ **háta mögött めをぬすんで** 【目を盗んで】 „A felesége háta mögött szeretőt szerzett.” 「妻の目を盗んで愛人を作った。」 ◇ **hát aztán それで** 【其れで】 „–Túl sokat ittál! –Hát aztán?” 「『君は飲み過ぎじゃない？』『それで？』」 ◇ **hát még さらに** 【更に】 (még inkább) „Nagyot drágult a liszt, hát még a tojás!” 「小麦粉はとても値上がりしたけど、卵は更に高くなった。」 ◇ **háton fekve あおむけで** 【仰向けで、あお向けで】 „Háton fekve aludt.” 「仰向けで寝た。」 ◇ **hátulról meglök せなかをおす** 【背中を押す】 „Ez előttem álló embert hátulról meglöktem, és felszálltam a vonatra.” 「前の人の背中を手で押して電車に入った。」 ◇ **isten háta mögötti hely へきち** 【僻地】 „A cégem egy isten háta mögötti helyre űzött.” 「僻地に飛ばされた。」 ◇ **kézhát てのこう** 【手の甲】 ◇ **púposítja a hátát せをまるくする** 【背を丸くする】 „A macska púposította a hátát.” 「猫は背を丸くした。」 ◇ **szék háta いすのせ** 【椅子の背】 ◇ **tartja a hátát せきにんをとる** 【責任を取る】 „Ha valami baj van, majd én tartom a hátamat!” 「問題があったら、僕が責任を取る。」

hatahata ◆ **はたはた** 【鰰】 (hal, Arctoscopus japonicus)

hát akkor ◆ **それでは** 【其れでは】 szoredeva „Hát akkor, hagyom magam meggyőzni, és elfogadom.” 「それでは、お言葉に甘えて頂きます。」 ◆ **それはそれで** 【其れは其れで】 szorre-va szorede „Hát akkor, jó lesz az.” 「それはそれでいい。」

hát akkor azért ◆ **どうりで** 【道理で】 „10 évig éltél Magyarországon? Hát akkor azért tudsz ilyen jól magyarul!” 「１０年間ハンガリーに住んでいたの？道理でハンガリー語がうまいと思った。」

hatalma alá von ◆ **しょうあくする** 【掌握する】 „Hatalma alá vonja a beosztottait.” 「部下を掌握する。」

hatalmába kerít ◆ **とりつく** 【取りつく、取り付く、取付く、取り憑く、とり憑く】 „Az okostelefon a hatalmába kerített, nem tudom abbahagyni.” 「スマホに取り憑かれて止められない。」 ◆ **みいる** 【魅入る】 miiru „Hatalmába kerítette az ördög.” 「悪魔に魅入られている。」

hatalmába kerül ◆ **そまる** 【染まる】 „A gonosz hatalmába került.” 「彼は悪に染まっていた。」 ◆ **つまされる** ◆ **とらわれる** 【捕われる、囚われる、捉われる】 „Kezdettől fogva rossz gondolat hatalmába került.” 「初めから悪い考えにとらわれている。」 ◆ **とりつかれる** 【取り付かれる、取りつかれる、取付かれる、取り憑かれる】

hatalmas ◆ **おうせいな** 【旺盛な】 „Kielégítettük a hatalmas keresletet.” 「旺盛な需要に答えた。」 ◆ **おおあり** 【大あり、大有り】 „Hatalmas a kereslet.” 「需要大ありです。」 ◆ **おびただしい** 【夥しい】 „Hatalmas mennyiségű információ vesz körül.” 「夥しい量の情報に囲まれている。」 ◆ **きょだいな** 【巨大な】 (óriási) „A hatalmas épület lenyűgöző.” 「巨大なビルに圧倒されます。」 ◆ **じんだいな** 【甚大な】 „A gazdaság hatalmas veszteséget szenvedett.” 「経済が甚大な損失を被った。」 ◆ **せいだいな** 【盛大な】 „Hatalmas tapssal búcsúztak tőle.” 「盛大な拍手で見送られた。」 ◆ **たいへんな** 【大変な】 „Hatalmas vagyont halmozott fel.” 「大変な財産を築き上げた。」 ◆ **ばくだいな** 【莫大な】 „Hatalmas károkat okozott a tájfun.” 「台風は莫大な被害をもたらした。」 ◆ **ぼうだいな** 【膨大な、厖大な、尨大な】 (szörnyen nagy) „Ennek az országnak hatalmas kölcsöne van.” 「この国は膨大な国債を発行している。」 ◆ **ようようたる** 【洋々たる、洋洋たる】 (víztömeg) „Hatalmas folyó.” 「洋々たる大河。」

hatalmasat bukik ◆ **おおぞんする** 【大損する】 (sokat veszít) „Hatalmasat bukott a részvényein.” 「株で大損した。」

hatalmas bravúr ◆ **いぎょう** 【偉業】 „A holdra szállás az emberiség hatalmas technikai bravúrja volt.” 「人類の月面着陸は技術的偉業だった。」

hatalmas erejű ◆ **だいりきの** 【大力の】 „hatalmas erejű férfi” 「大力の男」

hatalmas erő ◆ **だいりき** 【大力】

hatalmaskodik ◆ **けんりょくをかさにきる** 【権力を笠に着る】

hatalmas összegű ◆ **きょがくな** 【巨額な】 „hatalmas összegű kártérítés” 「巨額な賠償」

hatalmas spirituális beteljesítés ◆ **だいじょうじゅ** 【大成就】

hatalmas súly ◆ **せんきん** 【千鈞】 „Egy szavának is hatalmas súlya van.” 「彼の一言には千鈞の重みがある。」

hatalmas vagyon ◆ **きょざい** 【巨財】

hatalmat ad ◆ **けんのうをあたえる** 【権能を与える】 „Kellene-e politikai hatalmat adni a császárnak?” 「天皇に政治の権能を与えるべきか？」

hatalmi harc ◆ **けんりょくあらそい** 【権力争い】 „Kiléptem a cégen belüli hatalmi harcból.” 「社内の権力争いから降りた。」 ◆ **けんりょくとうそう** 【権力闘争】 ◆ **せいけんあらそい** 【政権争い】 ◆ **せいりょくあらそい** 【勢力争い】 ◆ **はけんあらそい** 【覇権争い】

hatalmi harc helye ◆ **ちゅうげん** 【中原】

hatalmi kör ◆ **おひざもと** 【お膝元、お膝許】

hatalmi szféra ◆ **せいりょくはんい** 【勢力範囲】

hatalmi terror ◆ **パワハラ**

hatalmon van ◆ **にぎる** 【握る】 „Hosszú időn át volt hatalmon.” 「長年政権を握っていた。」

hatalom ❶ **けんりょく** 【権力】 „Hatalom van a kezében.” 「彼は権力を握っている。」 ❷ **せいりょく** 【勢力】 „Csökkent a párt hatalma.” 「政党の勢力が衰えた。」 ◆ **いきおい** 【勢い】 „Nő a hatalma a világban.” 「世界で勢いを増している。」 ◆ **いこう** 【威光】 „A pénz

hatalma félelmetes.” 「金の威光は恐ろしいものだ。」 ◆ いせい 【威勢】 „Hatalmával kérkedik.” 「威勢をみせつける。」 ◆ いりょく 【威力】 ◆ けんげん 【権限】 (hatáskör) ◆ けんせい 【権勢】 „Elnökként gyakorolt hatalmat.” 「大統領として権勢を振るった。」 ◆ せいけん 【政権】 (politikai) „Magához ragadta a hatalmat.” 「彼は政権を握った。」 ◆ パワー ◇ abszolút hatalom ぜったいけんりょく 【絶対権力】 ◇ államhatalom こっかけんりょく 【国家権力】 ◇ atomhatalom かくほゆうこく 【核保有国】 ◇ hatalmi harc せいりょくあらそい 【勢力争い】 ◇ hivatali hatalom しょっけん 【職権】 „Visszaélt a hivatali hatalmával.” 「彼は職権を乱用した。」 ◇ karhatalom ちあんぶたい 【治安部隊】 (rendfenntartó osztag) „Karhatalommal feloszlatták a tüntetést.” 「治安部隊はデモを解散させた。」 ◇ korlátlan hatalom ぜったいけんりょく 【絶対権力】 ◇ nukleáris hatalom かくほゆうこく 【核保有国】 (atomhatalom) ◇ pénz hatalma かねのちから 【金の力】 ◇ politikai hatalom せいけん 【政権】 ◇ szuperhatalom ちょうたいこく 【超大国】 ◇ teljhatalom ぜったいのけんりょく 【絶対の権力】 ◇ világhatalom グローバルパワー

hatalom akarása ◆ けんりょくいし 【権力意志】 (Wille zur Macht)

hatalomátadás ◆ せいけんいじょう 【政権移譲】

hatalom centralizálása ◆ しゅうけん 【集権】

hatalom-centralizálódás ◆ ちゅうおうしゅうけんか 【中央集権化】

hatalomért küzd ◆ ちゅうげんにしかをおう 【中原に鹿を逐う】 csúgen-ni sika-o ou

hatalomjáték ◆ パワー・ゲーム

hatalom központja ◆ けんりょくちゅうすう 【権力中枢】

hatalom központosítása ◆ ちゅうおうしゅうけんか 【中央集権化】

hatalommal rendelkező ◆ けんりょくのある 【権力のある】 „hatalommal rendelkező személy” 「権力のある人」

hatalommal rendelkező ember ◆ けんりょくしゃ 【権力者】

hatalommal történő visszaélés ◆ パワーハラスメント

hatalom összpontosítása ◆ しゅうけん 【集権】

hatalomra kerül ◆ にぎる 【握る】 „A diktátor hatalomra került.” 「独裁者は政権を握った。」

hatalomvágy ◆ けんせいよく 【権勢欲】 ◆ けんりょくよく 【権力欲】 ◆ しはいよく 【支配欲】

hatalom visszaadása a császárnak ◆ たいせいほうかん 【大政奉還】

hatály ◆ こうりょく 【効力】 „Hatályát vesztette a törvény.” 「法律は効力を失った。」 ◆ ゆうこう 【有効】 „Hatályba lépett a rendelet.” 「法令は有効になった。」 ◇ azonnali hatályú felmondás そくじたいしょく 【即時退職】 „közös megegyezésen alapuló, azonnali hatályú felmondás” 「双方の合意による即時退職」

hatályát veszti ◆ しっこうする 【失効する】 „A biztosítási szerződés hatályát vesztette, mert nem fizettem a biztosítási díjat.” 「保険料の払込がなかったので保険契約は失効した。」

hatályba lépés ◆ はっこう 【発効】

hatályos ◆ げんこうの 【現行の】 „hatályos törvény” 「現行の法律」 ◆ げんそんの 【厳存の】 „hatályos törvény” 「厳存の法律」 ◆ こうりょくのある 【効力のある】

hatályos előírás ◆ げんこうきてい 【現行規定】

hatályosság ◆ こうりょく 【効力】

hatályos törvény ◆ げんこうほう 【現行法】

hatálytalanít ◆ こうりょくをなくす 【効力を無くす】 ◆ てっかいする 【撤回する】 (visszavon) „Hatálytalanították a bírósági ítéletet.” 「判決を撤回した。」 ◆ むこうとする 【無効とする】 „A kormány hatálytalanította azt a rendeletet.” 「政府はその法令を無効とした。」

hatálytalanítás ◆ **てっかい** 【撤回】 (visszavonás) „ítélet hatálytalanítása” 「判決の撤回」 ◆ **むこうか** 【無効化】

hatályvesztés ◆ **しっこう** 【失効】 „biztosítás hatályának elvesztése” 「保険の失効」

háta mögött ◆ **かげ** 【影、陰、蔭】 (ha nincs ott) „A háta mögött kibeszéli.” 「陰で悪口を言う。」 ◆ **めをぬすんで** 【目を盗んで】 „A felesége háta mögött szeretőt szerzett.” 「妻の目を盗んで愛人を作った。」

háta mögött kibeszél ◆ **うしろゆびをさす** 【後ろ指を指す】 „Háta mögött kibeszélték.” 「彼は後ろ指を指された。」

háta mögött tudás ◆ **れき** 【歴】 „húszéves élettársi kapcsolatot a hátuk mögött tudó pár” 「事実婚歴２０年のカップル」

hatan ◆ **ろくにんで** 【六人で、６人で】

hátán hord ◆ **おぶう** 【負ぶう】 obuu

hátán visz ◆ **おんぶする** 【負んぶする】 „A hátán viszi haza az elfáradt, sírva panaszkodó gyereket.” 「疲れて泣き喚く子供をおんぶして家に帰る。」 ◆ **しょう** 【背負う】 sou „Hátán vitte a hátizsákot.” 「リュックをしょった。」 ◆ **せおう** 【背負う】 szeou „Hátán vitte a gyereket.” 「子供を背負った。」

határ ❶ **きょうかい** 【境界】 (általános) „Itt van Ausztria és Magyarország határa.” 「ハンガリーとオーストリアの境界はここです。」 ❷ **こっきょう** 【国境】 (országtatár) „A zene nem ismer határokat.” 「音楽に国境はない。」 ❸ **げんかい** 【限界】 (kritikus határ) „Ismerem a képességem határát.” 「私は自分の能力の限界を知っています。」 ❹ **ていど** 【程度】 (mérték) „Határtalan fényűzésben él.” 「程度を超えた贅沢をする。」 ❺ **はんい** 【範囲】 (tartomány) „értelem határát meghaladó viselkedés” 「理解の範囲を超えた行動」 ◆ **かぎり** 【限り】 (korlát) „Az emberi mohóságnak nincs határa.” 「人の欲には限りがない。」 ◆ **かべ** 【壁】 „Áttörte a 100 méteres futás 10 másodperces határát.” 「百メートル走で十秒の壁を破った。」 ◆ **きょう** 【境】 ◆ **きょういき** 【境域】 ◆ **きょうち** 【境地】 „Új határokat nyitott a technológiában.” 「技術に新しい境地を開拓した。」 ◆ **きょくげん** 【極限】 „Tűrőképessége határához ért.” 「忍耐の極限に達した。」 ◆ **げんかいてん** 【限界点】 „fejlődés határa” 「成長の限界点」 ◆ **げんど** 【限度】 „Határt szabtak az épületek magasságának.” 「建物の高さの限度を定めた。」 ◆ **さいげん** 【際限】 „Az ember vágyainak nincs határa.” 「人間の欲望には際限がない。」 ◆ **さかい** 【境】 „A Tamagava folyó Tokió határában folyik.” 「多摩川は東京の境を流れている。」 ◆ **ど** 【度】 „A vicce túlmegy a határon.” 「彼の冗談は度を越している。」 ◆ **ほど** 【程】 (mérték) „A tiszteletlenségnek is van határa.” 「失礼にも程があります。」 ◆ **むらのはずれ** 【村の外れ】 (faluszéle) „Elmentem Tibivel a határba sárkányt eregetni.” 「村のはずれにティビと凧をあげに行った。」 ◆ **らち** 【埒】 ◆ **リミット** ◆ **わかれめ** 【分かれ目】 „élet és halál határa” 「生死の分かれ目」 ◆ **わく** 【枠、框】 „berögződések határain túllépő ember” 「常識の枠に収まらない人」 ◇ **béketűrésnek is van határa ほとけのかおもさんど** 【仏の顔も三度】 ◇ **egy határ いっせん** 【一線】 „A férfi a félrelépésével túllépett egy határon.” 「男は不倫で一線を超えた。」 ◇ **hanghatár おとのしょうへき** 【音の障壁】 „A repülőgép sebessége átlépte a hanghatárt.” 「飛行機は音の障壁を破った。」 ◇ **hetedhét határon át やまをこえたにをこえ** 【山を越え谷を越え】 „A szegény legény hetedhét határon át vándorolt.” 「貧しい青年は山を越え谷を越え旅を続けました。」 ◇ **időhatár タイム・リミット** „Túléptem az időhatárt.” 「タイムリミットを超えた。」 ◇ **képesség határa のうりょくのげんかい** 【能力の限界】 „képesség határát túllépő munka” 「

能力の限界を超えた仕事」 ◇ **korhatár ねんれいせいげん** 【年齢制限】 „Korhatárhoz kötött a hitelkártya-igénylés.” 「クレジットカードの申し込みに年齢制限がある。」 ◇ **korhatáros ねんれいせいげんつきの** 【年齢制限付きの】 „korhatáros film” 「年齢制限付きの映画」 ◇ **lökethatár ストロークリミット** ◇ **megengedett határ きょようげんど** 【許容限度】 „környezeti zaj megengedett határa” 「騒音の許容限度」 ◇ **ponthatár ごうかくライン** 【合格ライン】 ◇ **sebességhatár スピード・リミット** ◇ **szótaghatár シラブルのきれめ** 【シラブルの切れ目】 ◇ **tűréshatár きょようはんい** 【許容範囲】 (tűrésmező) „A villamos feszültség a tűréshatáron belül van.” 「電圧は許容範囲内にある。」 ◇ **végső határ きょく** 【極】 „A kétségbeesés végső határán van.” 「絶望の極にある。」

határ a csillagos ég ◆ **あおてんじょう** 【青天井】

határain belül ◆ **らちない** 【埒内】 „képzelet határain belül lévő helyzet” 「想像の埒内にある状況」

határain kívül ◆ **らちがい** 【埒外】 „józan ész határain kívül eső gondolat” 「常識の埒外にある考え」

hátára kerül ◆ **のる** 【乗る】 „A szél hátán idelepültek a cseresznyevirág szirmai.” 「桜の花びらが風に乗って運ばれた。」

határállomás ◆ **こっきょうえき** 【国境駅】 (vasúti) ◆ **せきしょ** 【関所】 (régen)

határár ◆ **げんかいかかく** 【限界価格】 (végső ár)

határát feszegeti ◆ **かぎりをつくす** 【限りを尽くす】 „Az ereje határát feszegette.” 「体力の限りを尽くした。」

határátkelőhely ◆ **けんもんじょ** 【検問所】 (ellenőrzési pont) „A határon egy vonal volt húzva, és csak egy kis határátkelőhely volt ott.” 「国境には線が引いてあり、小さな検問所があるだけだった。」 ◆ **こっきょうつうかちてん** 【国境通過地点】

határátlépés ◆ **しゅつにゅうこく** 【出入国】

hátára vesz ◆ **しょうこむ** 【背負い込む】 ◆ **せにおう** 【背に負う】 szeni ou „Hátamra vettem a búzakévét.” 「小麦の束を背に負った。」

határellenőrző állomás ◆ **せきしょ** 【関所】

határérték ◆ **きじゅんち** 【基準値】 (előírásos érték) „A sugárzás messze a határértéken belül maradt.” 「放射線量は基準値をはるかに下回った。」 ◆ **きょくげん** 【極限】 (matematikai határ) ◆ **きょくげんち** 【極限値】 ◇ **felső határérték じょうげんち** 【上限値】 ◇ **sugárterhelési határérték せんりょうげんど** 【線量限度】

határeset ◆ **びみょう** 【微妙】 „Határeset, elfogadom!” 「微妙、正解としよう。」 ◆ **ボーダーライン・ケース**

határfelület ◆ **ふれんぞくめん** 【不連続面】 (meteorológiai)

határhajlandóság ◆ **げんかいせいこう** 【限界性向】 „megtakarítási határhajlandóság” 「限界貯蓄性向」

határhaszon ◆ **げんかいこうよう** 【限界効用】

határideje van ◆ **しめきる** 【締め切る、閉め切る】 „Ennek az iratnak hétfőn van a leadási határideje.” 「この書類の提出は月曜日に締め切ります。」

határidő ◆ **きげん** 【期限】 „Túlléptük a fizetési határidőt.” 「支払期限が過ぎた。」 ◆ **きじつ** 【期日】 „visszafizetési határidő” 「返済期日」 ◆ **げんげつ** 【限月】 ◆ **しめきり** 【〆切り、締め切り、締切り、締切】 „Közeleg a projekt határideje.” 「プロジェクトの締切りが迫っている。」 ◆ **しめび** 【締め日】 ◆ **デッドライン** ◇ **adófizetési határidő のうぜいきじつ** 【納税期日】 ◇ **befizetés határideje のうにゅうきじつ** 【納入期日】 ◇ **befizetési határidő のうふきげん** 【納付期限】 „jövedelemadó befizetési határideje” 「所得税の納付期限」 ◇ **elérkezik a határidő きげんがくる** 【期限が来る】 „Elérkezett az adóbevallás határideje.” 「

確定申告の期限が来た。」 ◇ **fizetési határidő しはらいきげん** 【支払い期限、支払期限】 ◇ **fizetési határidő のうにゅうきげん** 【納入期限】 ◇ **határidős termék さきもの** 【先物】 (pénzügyi) „A határidős termékek kereskedése leállt.” 「先物取引は停止していた。」 ◇ **kölcsönzési határidő へんきゃくきげん** 【返却期限】 „könyvtári könyv kölcsönzési határideje” 「貸出図書の返却期限」 ◇ **leadási határidő うけつけきかん** 【受付期間】 „A jövedelemadó-bevallás leadási határideje március 15.” 「確定申告の受付期間は３月１５日までです。」 ◇ **szállítási határidő のうにゅうきげん** 【納入期限】

határidőhöz kötött ◆ **きげんつきの** 【期限付きの】

határidő letelte ◆ **きげんまんりょう** 【期限満了】 „Ezt a kártyát az érvényességi határidő előtt egy hónappal meg lehet hosszabbítani.” 「このカードは有効期限 満了 の１か月前から更新できます。」

határidő meghosszabbítása ◆ **きげんえんちょう** 【期限延長】

határidőnapló ◆ **スケジュールちょう** 【スケジュール帳】 ◆ **よていちょう** 【予定帳】 ◆ **よていひょう** 【予定表】 (táblázat) „Ez nem szerepel a határidőnaplómban.” 「この件は予定表に入っていない。」

határidős ár ◆ **さきものかかく** 【先物価格】

határidős kereskedés ◆ **さきものとりひき** 【先物取引】

határidős különbözeti ügylet ◆ **げんげつかんスプレッドとりひき** 【限月間スプレッド取引】

határidős piac ◆ **さきものしじょう** 【先物市場】

határidős termék ◆ **さきもの** 【先物】 (pénzügyi) „A határidős termékek kereskedése leállt.” 「先物取引は停止していた。」

határidős termék szállítása ◆ **まえきん** 【前金】

határidős termék vásárlása ◆ **さきものがい** 【先物買い】

határidős tőzsde ◆ **さきものとりひきじょ** 【先物取引所】

határidős ügylet ◆ **さきものとりひき** 【先物取引】

határidőtőzsde ◆ **さきものとりひきじょ** 【先物取引所】

határkő ◆ **きょうかいひょうしき** 【境界標識】

határköltség ◆ **げんかいひよう** 【限界費用】

határ menti ◆ **こっきょうぞいの** 【国境沿いの】 „határ menti város” 「国境沿いの町」

határmezsgye ◆ **せとぎわ** 【瀬戸際】 „Élet és halál határmezsgyéjén áll.” 「生死の瀬戸際に立っている。」 ◆ **ちまた** 【巷、岐、衢】 „élet és halál határmezsgyéjén” 「生死の 巷」

határol ◆ **きょうかいせんになる** 【境界線になる】 „Ez az út határolja a kerületet.” 「この道は区の 境界線 になっている。」 ◇ **határolódik せっする** 【接する】 „Délen a Földközi-tenger határolja az országot.” 「その国は 南側 が地中海に接している。」

határolódik ◆ **せっする** 【接する】 „Délen a Földközi-tenger határolja az országot.” 「その国は 南側 が地中海に接している。」

határolójel ◆ **デリミタ**

határon ◆ **せんじょう** 【線上】 „Az agyvérzés határán volt.” 「彼は 脳出血 の 線上 にあった。」

határon belül ◆ **はんいない** 【範囲内】 „A hiány a várt határon belül maradt.” 「赤字は予想の範囲内に収まった。」 ◆ **わくない** 【枠内】 „életkori határon belül” 「年齢の枠内」

határon kívül ◆ **はんいがい** 【範囲外】 „határon kívüli érték” 「範囲外の 値」 ◆ **わくがい** 【枠外】 „életkori határon kívül” 「年齢の枠外」

határos ◆ **こっきょうがある** 【国境がある】 „Milyen országokkal határos Magyarország?” 「ハンガリーはどの国と 国境 があるの？」 ◆ **こっきょうをせっする** 【国境を接する】 „Ma-

gyarország Ausztriával határos.” 「ハンガリーはオーストリアと国境を接している。」 ◆ **せっする** 【接する】 „Magyarország nyugati része Ausztriával határos.” 「ハンガリーの西側はオーストリアに接している。」 ◆ **となりにある** 【隣にある】 (mellette van) „Jokohama Tokióval határos.” 「横浜は東京の隣にある。」 ◇ **csodával határos きせきてきな** 【奇跡的な、奇蹟的な】 „csodával határos felépülés” 「奇跡的な回復」

határoz ◆ **きめる** 【決める、極める】 (eldönt) „Még nem határoztunk, hogy mikor költözünk.” 「いつ引っ越すかまだ決めていない」 ◆ **けっている** 【決定する】 „A jövő évi költségvetésről határoz.” 「来年度の予算を決定する。」 ◆ **はんだんする** 【判断する】 (dönt) „Nem tudok határozni.” 「判断できない。」 ◇ **nem határoz semmit あてにならない** 【当てにならない】

határozat ◆ **ぎけつ** 【議決】 „Erről van egy ENSZ határozat.” 「これについて国連の議決があります。」 ◆ **けつぎ** 【決議】 (tárgyalási) „Határozat született az átalakításról.” 「建て替え決議が成立した。」 ◆ **けってい** 【決定】 ◆ **はんけつ** 【判決】 (bírósági ítélet) „A határozat szerint bűnös.” 「有罪判決が確定した。」 ◆ **ひょうじょう** 【評定】 ◇ **ENSZ-határozat こくれんけつぎ** 【国連決議】

határozathozó szerv ◆ **ぎけつきかん** 【議決機関】

határozatképes ◆ **ていそくすうみたす** 【定足数を満たす】 „A közgyűlés határozatképes.” 「総会の出席者が定足数を満たしている。」

határozatképes létszám ◆ **ていそくすう** 【定足数】 „A részvényesek közgyűlése nem érte el a határozatképes létszámot.” 「株主総会は定足数に満たなかった。」 ◇ **ülés határozatképes létszáma ぎじていそくすう** 【議事定足数】

határozatképtelenség ◆ **ていそくすうみまん** 【定足数未満】

határozatlan ◆ **あいまいな** 【曖昧な、あい昧な】 „Határozatlan választ adott.” 「曖昧な答えをした。」 ◆ **うやむやな** 【有耶無耶な】 „határozatlan megállapítás” 「有耶無耶な結論」 ◆ **おもいきりがわるい** 【思いきりが悪い、思い切りが悪い】 „határozatlan ember” 「思い切りが悪い人」 ◆ **きこつのない** 【気骨のない】 (ember) ◆ **したたらずな** 【舌足らずな】 „határozatlan kifejezés” 「舌足らずな表現」 ◆ **どっちつかずの** 【どっち付かずの、何方付かずの】 „határozatlan válasz” 「どっちつかずの返事」 ◆ **にえきらない** 【煮え切らない】 „Határozatlan választ adott.” 「煮え切らない回答をした。」 ◆ **ばくぜんとしている** 【漠然としている】 (nem világos) „Ennek a mondatnak határozatlan jelentése van.” 「この文章の意味は漠然としている。」 ◆ **はっきりしない** „határozatlan hozzáállás” 「はっきりしない態度」 ◆ **ふていの** 【不定の】 (meghatározatlan) „A parti létszáma határozatlan.” 「パーティーの人数は不定です。」 ◆ **ふとくてい** 【不特定】 „határozatlan időtartam” 「不特定期間」 ◆ **ふめいりょうな** 【不明瞭な】 „Határozatlanul állt a problémához.” 「問題について不明瞭な態度を取った。」 ◆ **みていな** 【未定な】 „Ennek az árunak még határozatlan az ára.” 「この商品の値段はまだ未定です。」 ◆ **みていの** 【未定の】 ◆ **ゆうじゅうふだんな** 【優柔不断な】 (tétova) „határozatlan jellem” 「優柔不断な性格」

határozatlan ideig tartó halasztás ◆ **むきえんき** 【無期延期】

határozatlan idejű eltiltás ◆ **むきていがく** 【無期停学】 (iskolából)

határozatlan idejű sztrájk ◆ **むきげんスト** 【無期限スト】

határozatlan idő ◆ **むき** 【無期】

határozatlan időre elhalaszt ◆ **むきげんえんきする** 【無期限延期する】 „Határozatlan időre elhalasztották a termék forgalomba hozatalát.” 「商品の発売を無期限延期した。」

határozatlan időre szóló ◆ **むきげんの** 【無期限の】

határozatlan időtartam ◆ **ふていき** 【不定期】 ◆ **むきげん** 【無期限】

határozatlan időtartamú büntetés ◆ **ふていきけい** 【不定期刑】

határozatlan integrál ◆ **ふていせきぶん** 【不定積分】

határozatlan névelő ◆ **ふていかんし** 【不定冠詞】

határozatlan névmás ◆ **ふていだいめいし** 【不定代名詞】

határozatlan növekedésű virágzat ◆ **そうすいかじょ** 【総穂花序】 ◆ **むげんかじょ** 【無限花序】

határozatlanság ◆ **あいまい** 【曖昧、あい昧】 ◆ **ばくぜん** 【漠然】 ◆ **ふかくじつせい** 【不確実性】 (nem biztos valami) ◆ **ふてい** 【不定】

határozatlan utalás ◆ **ふていしょう** 【不定称】

határozat-tervezet ◆ **けつぎあん** 【決議案】 „Megvitatják a határozat-tervezetet.” 「決議案について討議をする。」

határozói ◆ **ふくしてきな** 【副詞的な】 „határozói kifejezés” 「副詞的な表現」

határozói igenév ◆ **どうふくし** 【動副詞】

határozói kifejezés ◆ **ふくしく** 【副詞句】

határozói mellékmondat ◆ **ふくしせつ** 【副詞節】 ◆ **れんようしゅうしょくせつ** 【連用修飾節】

határozói módosítószó ◆ **れんようしゅうしょくご** 【連用修飾語】

határozópartikula ◆ **ふくじょし** 【副助詞】

határozószó ◆ **ふくし** 【副詞】

határozott ❶ **きっぱりとした** „határozott hozzáállás” 「きっぱりとした態度」 ❷ **はっきりした** „Határozott választ várok.” 「はっきりした答えを待っています。」 ❸ **だんぜんたる** 【断然たる】 „Határozott intézkedést hoztak.” 「断然たる処置を施した。」 ◆ **あざやかな** 【鮮やかな】 (élénk) „A szántóföld és a kék ég határozottan elválik egymástól.” 「畑と青空が鮮やかな対照をなす。」 ◆ **いさぎよい** 【潔い】 „Határozott döntést hozott.” 「潔い決断をした。」 ◆ **おもいきりがよい** 【思いきりがよい、思い切りが良い】 „határozott ember” 「思い切りが良い人」 ◆ **かかんな** 【果敢な】 „határozott döntés” 「果敢な決断」 ◆ **かくぜんとした** 【画然とした】 „határozott különbség” 「画然とした違い」 ◆ **かくだんの** 【格段の】 „határozott fejlődés” 「格段の進歩」 ◆ **かくていてきな** 【確定的な】 „határozott emberölési szándék” 「確定的な殺意」 ◆ **かくとした** 【確とした】 „határozott válasz” 「確とした回答」 ◆ **きこつのある** 【気骨のある】 (ember) ◆ **きぜんとした** 【毅然とした】 „Határozott fellépést sürgetett.” 「毅然とした対応を求めた。」 ◆ **きびきびした** „Határozott mozdulatok.” 「きびきびした動作。」 ◆ **きりっとした** „Határozott arcvonásai voltak.” 「彼はきりっとした顔をしていた。」 ◆ **けつぜんたる** 【決然たる】 „határozott kiállás” 「決然たる態度」 ◆ **けつぜんとした** 【決然とした】 „Határozott léptekkel elindult.” 「決然とした足取りで歩き出した。」 ◆ **こうはな** 【硬派な】 ◆ **しっかりした** 【確りした、聢りした】 „Határozott arcvonásai vannak.” 「彼はしっかりした顔をしている。」 ◆ **たしかな** 【確かな】 „határozott válasz” 「確かな返事」 ◆ **だんこたる** 【断固たる、断乎たる】 „Határozott választ adott.” 「断固たる言葉を返した。」 ◆ **ちゃくじつな** 【着実な】 „Határozott ember.” 「彼は着実な人です。」 ◆ **つよい** 【強い】 „Határozott elszántsággal vitte tovább a vállalatát.” 「強い決意で事業を進めた。」 ◆ **はっきりする** „Határozottak a tenyérvonalai.” 「手相がはっきりしている。」 ◆ **はらがすわった** 【腹が据わった】 ◆ **はんぜんたる** 【判然たる】 „A kettő között nincs határozott különbség.” 「両者に判然たる差がない。」 ◆

まよいのない 【迷いのない】 „Erős, határozott hangon kiáltottak.” 「力強く、迷いのない声をあげた。」 ◆ **めいせきな** 【明晰な、明哲な】 „határozott döntés” 「明晰な判断」 ◇ **határozott mozdulattal いきおいよく** 【勢いよく、勢い良く】 (energikusan) „Határozott mozdulattal lesöpörte az asztalról az iratokat.” 「勢い良くテーブルから書類を払い落とした。」 ◇ **meghatározott いっていの** 【一定の】 (egy bizonyos) „A program meghatározott időközönként automatikusan elmenti az az adatokat.” 「プログラムはデータを一定の間隔で自動的に書き込む。」

határozott akció ◆ **かんこう** 【敢行】

határozottan ❶ **はっきり** (tisztán) „Az ő műveit határozottan meg lehet különböztetni.” 「彼の作品ははっきり区別できる。」 ❷ **きっぱりと** „Határozottan elutasította a kérést.” 「きっぱりと要求を断った。」 ❸ **だんことして** 【断固として、断乎として】 „Határozottan elutasította a kérést.” 「要請を断固として断った。」 ❹ **だんぜん** 【断然】 „Ezt a javaslatot határozottan támogatom.” 「この案には断然賛成です。」 ◆ **ありありと** 【有り有りと、在り在りと】 „Határozottan látszik a háború nyoma.” 「戦災の跡がありありと見える。」 ◆ **いさぎよく** 【潔く】 „Határozottan döntöttem.” 「潔く決断した。」 ◆ **かかんに** 【果敢に】 „Határozottan dönt.” 「果敢に決断する。」 ◆ **かくだんに** 【格段に】 (sokkal) „Határozottan jobban élünk.” 「生活が格段に豊かになった。」 ◆ **きぜん** 【毅然】 ◆ **きっぱり** „Határozottan válaszoltam.” 「きっぱり答えた。」 ◆ **きょうこうに** 【強硬に】 „Határozottan ellenezte a tervet.” 「計画に強硬に反対した。」 ◆ **きりっと** ◆ **ぐっと** „Határozottan megnőtt a vállalat teljesítménye.” 「会社の業績はぐっと上がった。」 ◆ **けっしんしたかのように** 【決心したかのように】 ◆ **けつぜんと** 【決然と】 ◆ **すっぱりと** „A késsel határozottan elvágtam a jégcsapretket.” 「包丁で大根をすっぱりと切った。」 ◆ **つかつかと** „Határozottan odaléptem hozzá.” 「つかつかと彼に歩み寄った。」 ◆ **ばさばさと** „Határozottan megnyirbálta a költségkeretet.” 「予算をばさばさ切った。」 ◆ **ばっさりと** „Határozottan csökkentettem a regény terjedelmét.” 「小説をばっさりと削ってしまった。」 ◆ **はらをくくって** 【腹をくくって、腹を括って】 ◆ **ぴしゃっと** „A nő határozottan visszautasította a meghívásomat.” 「女性は僕の誘いをぴしゃっと断った。」 ◆ **ぴしゃりと** „Határozottan visszautasította a férfi hívását.” 「男の誘いをぴしゃりと断った。」 ◆ **まっこうから** 【真っ向から】 „Határozott ellentét volt a két ország között.” 「両国は真っ向から対立した。」

határozottan állít ◆ **だんげんする** 【断言する】 „Határozottan állítja, hogy képes rá.” 「絶対出来ると断言する。」

határozottan kijelent ◆ **だんげんする** 【断言する】 „Határozottan kijelenthetjük, hogy sikerült a tervünk.” 「計画が成功したと断言してもよい。」

határozottan végrehajt ◆ **だんこうする** 【断行する】 „Határozottan végrehajtották a haditervet.” 「軍事作戦を断行した。」

határozott elképzelés hiánya ◆ **むていけん** 【無定見】

határozott elképzelés nélküli ◆ **むていけんな** 【無定見な】 „határozott elképzelés nélküli ember” 「無定見な人」

határozott integrál ◆ **ていせきぶん** 【定積分】

határozott intézkedés ◆ **いっとうりょうだん** 【一刀両断】

határozott kijelentés ◆ **げんめい** 【言明】 „Óvakodott a határozott kijelentéstől.” 「言明を避けた。」 ◆ **だんげん** 【断言】

határozott megítélés ◆ **だんてい** 【断定】

határozott mozdulattal ◆ **いきおいよく** 【勢いよく、勢い良く】 (energikusan) „Határozott mozdulattal lesöpörte az asztalról az irato-

kat.” 「勢い良くテーブルから書類を払い落とした。」 ◆ **ぐっと** „Határozott mozdulattal megrántottam a kötelet.” 「ロープをぐっと引いた。」

határozott névelő ◆ **ていかんし** 【定冠詞】

határozottság ◆ **かくぜん** 【画然】 ◆ **きはく** 【気迫、気魄】 „A kézírásából hiányzik a határozottság.” 「彼の字は気迫が欠けている。」 ◆ **けっしん** 【決心】 ◆ **こうは** 【硬派】 „puhányság vagy határozottság” 「軟派か硬派」

határozott tekintettel ◆ **まなじりをけっして** 【まなじりを決して、眦を決して】 „Határozott tekintettel haladt előre.” 「まなじりを決して前進した。」

határozott válasz ◆ **かくとう** 【確答】 „Határozott választ követelek.” 「確答を要求します。」

határozott választ ad ◆ **かくとうする** 【確答する】

határozott végrehajtás ◆ **だんこう** 【断行】

határozott vélemény ◆ **ていけん** 【定見】 „Nincs erről határozott véleményem.” 「それについて定見がない。」

határőr ◆ **こっきょうけいびへい** 【国境警備兵】 (katona) ◆ **にゅうこくしんさかん** 【入国審査官】 (aki az útleveleket vizsgálja)

határőrség ◆ **こっきょうけいびたい** 【国境警備隊】

határpont ◆ **さかいめ** 【境目】

határprofit ◆ **げんかいりじゅん** 【限界利潤】

határsértés ◆ **えっきょう** 【越境】 ◆ **こっきょうしんぱん** 【国境侵犯】 ◆ **ふほうにゅうこく** 【不法入国】 ◆ **みつにゅうこく** 【密入国】

határsértést követ el ◆ **えっきょうする** 【越境する】 „Határsértést elkövetve lépett a szomszéd országba.” 「越境して隣国に入った。」

határsértő ◆ **ふほうにゅうこくしゃ** 【不法入国者】

határtalan ◆ **かぎりない** 【限りない】 „Határtalan a mohósága.” 「彼の欲望は限りない。」 ◆ **きょうかいせんがひかれていない** 【境界線が引かれていない】 (határvonal nélküli) ◆ **きわまるところをしらない** 【極まるところを知らない、窮まるところを知らない】 „Szomorúsága határtalan.” 「彼女の悲しみは極まるところを知らない。」 ◆ **そこしれぬ** 【底知れぬ、底しれぬ】 „Határtalanul sötét volt.” 「底知れぬ暗闇だった。」 ◆ **そこぬけの** 【底抜けの】 „határtalan vidámság” 「底抜けの明るさ」 ◆ **はてしない** 【果てしない】 (végtelen) „Meglepődtem az intézkedés határtalan ostobaságán.” 「政策の果てしない愚かさに驚いた。」 ◆ **むげんの** 【無限の】 „határtalan vágy” 「無限の欲望」 ◆ **むじょうの** 【無上の】 „határtalan boldogság” 「無上の幸せ」 ◆ **むせいげんの** 【無制限の】 (korlátlan) „Veszélyes az állam határtalan költekezése.” 「政府の無制限の支出は危険です。」 ◆ **むへんざいの** 【無辺際の】 ◆ **むへんの** 【無辺の】 „határtalan vadon” 「無辺の荒野」

határtalan fényűzés ◆ **ぜいたくざんまい** 【贅沢三昧】

határtalan jólét ◆ **ぜいたくざんまい** 【贅沢三昧】

határtalanság ◆ **こうばく** 【広漠】 ◆ **ぼうよう** 【茫洋、芒洋】 ◆ **むげん** 【無限】 ◆ **むへん** 【無辺】

határtalanul ◆ **いたり** 【至り】 „Határtalanul boldog vagyok.” 「喜びの至りです。」 ◆ **かぎり** 【限り】 „Határtalanul boldog vagyok, hogy eljöttél.” 「君が来てくれて嬉しい限りです。」 ◆ **かぎりなく** 【限りなく】 „Az eredetihez határtalanul hasonló másolat.” 「本物に限りなく近い偽物。」 ◆ **こよなく** „Határtalanul szeretem ezt a vidéket.” 「この風土をこよなく愛している。」 ◆ **むせいげんに** 【無制限に】 (korlátlanul) „A részvényárfolyamok nem nőhetnek határtalanul.” 「株価は無制限に高くなるわけではない。」 ◆ **むへんざいに** 【無辺際に】

határtermelékenység ◆ **げんかいせいさんせい** 【限界生産性】 ◇ **csökkenő határterme-**

lékenység げんかいせいさんせいていげん 【限界生産性逓減】

határt szab ◆ せいげんする 【制限する】 „A pénztárcánk határt szabott az ottlétünknek.” 「滞在は予算によって制限された。」

határvédelem ◆ みずぎわたいさく 【水際対策】 „Megerősítették a határvédelmet.” 「水際対策を強化した。」

határvidék ◆ こっきょうちほう 【国境地方】 ◆ フロンティア ◆ へんきょう 【辺境、辺疆】

határvita ◆ こっきょうふんそう 【国境紛争】

határvonal ◆ きょうかいせん 【境界線】 ◆ こっきょうせん 【国境線】 ◆ さかい 【境】 „Ez az üzlet Meguro és Sinagava kerület határvonalán fekszik.” 「この店は目黒区と品川区の境にある。」 ◆ さかいめ 【境目】 „A padló és a fal határvonalán van egy rés.” 「床と壁の境目に隙間がある。」 ◆ ふれんぞくせん 【不連続線】 (meteorológiai) ◆ ボーダーライン „Nehéz meghúzni a határvonalat a normális és nem normális között.” 「常識と非常識のボーダーラインを引くのは難しい。」

határvonalat húz ◆ くべつする 【区別する】 „Éles határvonalat húz a jó és a rossz között.” 「善悪をはっきり区別する。」

határzár ◆ こっきょうへいさ 【国境閉鎖】 (határ lezárása)

hatás ◆ あおり 【煽り】 „A recesszió hatására tönkrement a vállalat.” 「不況の煽りを食って会社が倒産した。」 ◆ インパクト „nagy hatású reklám” 「インパクトの強い広告」 ◆ えいきょう 【影響】 „Ennek az anyagnak kicsi a hatása a környezetre.” 「この物質は環境への影響が少ない。」 ◆ かんか 【感化】 „Ez a film rossz hatást gyakorol a fiatalokra.” 「この映画は若者に悪い感化を与える。」 ◆ き き 【利き、効き】 „Ez a gyógyszer lassan hat.” 「この薬は効きが遅い。」 ◆ ききめ 【効目、効き目、利目、利き目】 „A fájdalomcsillapító hatása elmúlt.” 「痛み止めの効き目が切れた。」 ◆ こうか 【効果】 (eredményes) „Ennek a víznek gyógyhatása van.” 「この水には治療効果がある。」 ◆ こうけん 【効験】 „Még most is hihetetlen számomra ennek a gyógyszernek a hatása.” 「この薬の効験が未だ感じられない。」 ◆ こうのう 【効能】 (hatásosság) „Vizsgálta a gyógyszer hatását.” 「薬の効能を調べた。」 ◆ こうよう 【効用】 (gyógyhatás) „A gazdasági intézkedés hatása átmeneti volt.” 「経済政策には一時的な効用があった。」 ◆ こたえ 【応え】 ◆ さよう 【作用】 „A gravitáció hatására az alma leesik.” 「引力の作用でりんごが落ちる。」 ◆ はたらき 【働き】 „A szikla a víz hatására erodálódott.” 「岩は水の働きによって削られた。」 ◇ **alkohol hatása alatt** さけのうえ 【酒の上】 „alkohol hatása alatti baklövés” 「お酒の上での失態」 ◇ **azonnali hatás** こうかてきめん 【効果覿面、効果てき面】 ◇ **csodatevő** こうけんあらたかな 【効験あらたかな、効験灼たかな】 „csodatevő gyógyszer” 「効験あらたかな薬」 ◇ **elmúlik a hatása** ぬける 【抜ける】 (kiszáll belőle) „Ne vezess, amíg el nem múlik az alkohol hatása!” 「アルコールが抜けるまで運転しないで下さい。」 ◇ **gravitációs hatás** いんりょくのさよう 【引力の作用】 ◇ **gyógyszer hatása** くすりのはたらき 【薬の働き】 ◇ **hanghatás** サウンド・エフェクト ◇ **hangszigetelő hatás** ぼうおんこうか 【防音効果】 „Ennek a függönynek hangszigetelő hatása van.” 「このカーテンは防音効果がある。」 ◇ **hatása alá von** かんかする 【感化する】 „A vallás hatása alá került.” 「宗教に感化された。」 ◇ **hatással van** えいきょうをあたえる 【影響を与える】 „A gyerekre hatással volt a tanára.” 「先生が子供に影響を与えた。」 ◇ **hatást gyakorol** えいきょうをあたえる 【影響を与える】 ◇ **hő hatása** ねつのさよう 【熱の作用】 „Az anyag a hő hatására degradálódott.” 「物質は熱の作用を受けて劣化した。」 ◇ **jó hatás** こうえいきょう 【好影響】 (kedvező hatás) „Az alacsony kamatok jó hatást gyakorolnak a gazdaságra.” 「低金利は経済に好影響を及ぼす。」 ◇ **jótékony hatás** よいこうか 【良い効果】

„A rendszeres mozgás jótékony hatással van a szervezetre.” 「習慣的な運動は体に良い効果をもたらす。」 ◇ **kapilláris hatás もうかんさよう** 【毛管作用】 ◇ **káros hatását semmi sem ellensúlyozza ひゃくがいあっていちりなし** 【百害あって一利なし、百害あって一利無し】 „A dohányzás káros hatását semmi sem ellensúlyozza.” 「タバコは百害あって一利なし。」 ◇ **kedvező hatás こうえいきょう** 【好影響】 „testmozgás egészségre gyakorolt kedvező hatása” 「運動がもたらす健康への好影響」 ◇ **kedvezőtlen hatás あくえいきょう** 【悪影響】 „éghajlatváltozás kedvezőtlen hatása” 「気候変動の悪影響」 ◇ **kéményhatás えんとつこうか** 【煙突効果】 (természetes huzat) ◇ **kémiai hatás かがくさよう** 【化学作用】 „áram kémiai hatása” 「電流の化学作用」 ◇ **kölcsönhatás そうごさよう** 【相互作用】 „test és lélek kölcsönhatása” 「心と体の相互作用」 ◇ **különleges hatás とくしゅこうか** 【特殊効果】 ◇ **legkisebb hatás elve さいしょうさようのげんり** 【最小作用の原理】 ◇ **napfény hatására たいようこうをあびると** 【太陽光を浴びると】 „Napfény hatására D-vitamin képződik.” 「太陽光を浴びるとビタミンDが生成されます。」 ◇ **negatív hatás あくえいきょう** 【悪影響】 ◇ **piezoelektromos hatás あつでんこうか** 【圧電効果】 ◇ **pillangóhatás バタフライこうか** 【バタフライ効果】 ◇ **pozitív hatás こうえいきょう** 【好影響】 ◇ **rossz hatás あくえいきょう** 【悪影響】 „A mozgáshiány rossz hatással van a testünkre.” 「運動不足は体に悪影響をもたらす。」 ◇ **rossz hatással van どくする** 【毒する】 „Az erőszakos filmek rossz hatással vannak a fiatalokra.” 「若者は乱暴な映画に毒されている。」 ◇ **színpadi hatás ぶたいこうか** 【舞台効果】 ◇ **tudat alatti hatás サブリミナルこうか** 【サブリミナル効果】 ◇ **Veblen-hatás ヴェブレンこうか** 【ヴェブレン効果】 ◇ **visszamaradt hatás なごり** 【名残、名残り】 „Egy régi betegség visszamaradt hatása miatt köhögök.” 「この咳は昔の病気の名残りです。」

hatása alá kerül ◆ **かぶれる** 【気触れる】 „Szélsőjobboldali eszme hatása alá került.” 「極右思想にかぶれた。」 ◆ **そまる** 【染まる】 „Egy vallás eszméjének a hatása alá került.” 「ある宗教の考えに染まっている。」

hatása alá von ◆ **かんかする** 【感化する】 „A vallás hatása alá került.” 「宗教に感化された。」

hatáselv ◆ **さようげんり** 【作用原理】 (legkisebb hatás elve)

hatás ér ◆ **くわわる** 【加わる】 „A testet kívülről hőhatás érte.” 「物体に外部から熱が加わった。」

hatásfok ◆ **こうりつ** 【効率】 „Az izzólámpának kicsi a hatásfoka a LED-hez képest.” 「白熱電球はＬＥＤに比べて効率が低い。」 ◇ **hőhatásfok ねつこうりつ** 【熱効率】

hatásjavító ◆ **ほじょやく** 【補助薬】

hatáskeresztmetszet ◆ **だんめんせき** 【断面積】 (magfizika) ◆ **はんのうだんめんせき** 【反応断面積】 (magfizika) ◇ **differenciális hatáskeresztmetszet びぶんだんめんせき** 【微分断面積】 (magfizika)

hatáskör ◆ **かんかつ** 【管轄】 „Ez nem tartozik a hivatal hatáskörébe.” 「これは当局の管轄ではありません。」 ◆ **かんかつけん** 【管轄権】 ◆ **けんげん** 【権限】 „Túllép a hatáskörén.” 「自分の権限を越える。」 ◆ **けんげんのはんい** 【権限の範囲】 ◆ **しょかつ** 【所轄】 ◆ **しょかん** 【所管】 ◆ **しょっけん** 【職権】 „Túllépett a hatáskörén.” 「職権以外のことをした。」 ◇ **hivatali hatáskör しょくむけんげん** 【職務権限】

hatáskörén kívüli ◆ **かんがいの** 【管外の】

hatáskörön belül ◆ **けんげんない** 【権限内】

hatáskörön kívül ◆ **けんげんがい** 【権限外】 „hatáskörön kívül eső cselekedet” 「権限外の行為」

hatásmód ◆ **はたらき** 【働き】 „Ennek a gyógyszernek az a hatásmódja, hogy a rossz sejteket megölve gyógyít.” 「この薬の働きは悪い細胞を殺して病気を治します。」

hatásoktól mentes ◆ **えいきょうをうけない** 【影響を受けない】 „Az ország nyelve idegen hatásoktól mentes.” 「この国の言葉は外国の影響を受けていません。」

hatásos ◆ **きく** 【効く、利く】 „Nem volt hatásos a ráijesztés.” 「脅しが効かなかった。」 ◆ **こうかてきな** 【効果的な】 (eredményes) „Az ellenintézkedés hatásos volt.” 「対策は効果的だった。」 ◆ **こうけんがある** 【効験がある】 „Ez a tea gyomorbetegségre hatásos.” 「このお茶は胃の病気に効験がある。」 ◆ **こうのうがある** 【効能がある】 „A penicillin hatásos a gyulladásra.” 「ペニシリンは炎症に効能がある。」 ◆ **こうをそうする** 【功を奏する】 ◆ **じっこうのある** 【実効のある】 „Hatásos intézkedést hoz.” 「実効のある対策をとる。」 ◆ **ゆうこうな** 【有効な】 „Hatásos terápiát alkalmazott.” 「有効な治療を施した。」

hatásosan ◆ **こうかてきに** 【効果的に】 (eredményesen) „Hatásosan elriasztottam a csalót.” 「詐欺師を効果的に追い払った。」

hatásosság ◆ **こう** 【効】 ◆ **こうのう** 【効能】 ◆ **じっこうせい** 【実効性】

hatásos teljesítmény ◆ **ゆうこうでんりょく** 【有効電力】 (villamosságtan)

hatással van ◆ **えいきょうをあたえる** 【影響を与える】 „A gyerekre hatással volt a tanára.” 「先生が子供に影響を与えた。」

hatástalan ◆ **こうかがない** 【効果がない】 „Hatástalan ez a gyógyszer.” 「この薬は効果がない。」 ◆ **こうのうがない** 【効能がない】 „Ebben a gyógyszerben kevés a hatóanyag, ezért hatástalan.” 「この薬は成分が薄くて、効能がない。」

hatástalanít ◆ **しょりする** 【処理する】 (bombát) „A tűzszerészek hatástalanították a bombát.” 「爆発物処理班は爆弾を処理した。」 ◆ **しんかんをじょきょする** 【信管を除去する】

hatástalanítás ◆ **むこうか** 【無効化】

hatást gyakorol ◆ **えいきょうをあたえる** 【影響を与える】 ◆ **えいきょうをおよぼす** 【影響を及ぼす】 „Nagy hatást gyakorolt rám.” 「彼は私に大きな影響を及ぼした。」 ◆ **さようをおよぼす** 【作用を及ぼす】 „Ez a gyógyszer a testünkre vércukorszintet csökkentő hatást gyakorol.” 「この薬は体に血糖値を下げる作用を及ぼす。」

hatást kivált ◆ **こうかをうむ** 【効果を生む】

hatású ◆ **さようのある** 【作用のある】 „Ez a víz bőrápoló hatású.” 「これは肌を守る作用のある水です。」

hatásvadász ◆ **きょうみほんいの** 【興味本位の】 „A közösségi oldalra hatásvadász cikket írtam.” 「ＳＮＳに興味本位の記事の書き込みをした。」 ◆ **せんじょうてきな** 【扇情的な、煽情的な】 „hatásvadász cikk” 「扇情的な記事」

hatásvadászat ◆ **せんじょう** 【扇情、煽情】

hatásvadászó ◆ **ことごとしい** 【事々しい】 „hatásvadászó cikk” 「事々しい記事」

hátat fordít ◆ **せなかをむける** 【背中を向ける】 „Egymásnak hátat fordítva aludnak.” 「お互いに背中を向けて眠る。」 ◆ **せをむける** 【背を向ける】 „A fiatalember hátat fordított a társadalomnak.” 「青年は社会に背を向けた。」 ◆ **そむく** 【背く、叛く】 „Hátat fordított világnak.” 「世を背いた。」 ◆ **ばなれする** 【離れする】 „A vevők hátat fordítottak ennek a terméknek.” 「顧客はこの商品離れをしています。」

hatatlan ◆ **がたい** 【難い】 (-hatatlan) „Ez megbocsáthatatlan bűn.” 「これは許し難い罪です。」 ◆ **られない** (-hatatlan) „megválaszolhatatlan kérdés” 「答えられない質問」 ◇ **ellenállhatatlan** **ていこうしがたい** 【抵抗し難い、抵抗しがたい】 „ellenállhatatlan vonzerő” 「抵抗し難い魅力」 ◇ **hetetlen** **られない** (-hetetlen) „hihetetlen történet” 「信じられない話」 ◇ **javíthatatlan** **しゅうりふかのうな** 【修理不可能な】 „Ez a televízió javíthatatlan.” 「このテレビは修理不可能だ。」 ◇ **nem csinálhatatlan** **しないものではない**

sinaimonode-va nai „A recesszió nem elkerülhetetlen” 「景気後退は避けられないものではない。」

hát aztán ◆ **それで** 【其れで】 „–Túl sokat ittál! –Hát aztán?” 「『君は飲み過ぎじゃない？』『それで？』」

hátba támad ◆ **はいごからおそう** 【背後から襲う】 haigokara oszou „Hátba támadta az ellenséget.” 「敵を背後から襲った。」 ◆ **はいごをつく** 【背後を突く】 „Az ellenség hátba támadott minket.” 「敵に背後を突かれた。」

hátbatámadás ◆ **はいめんこうげき** 【背面攻撃】

hátba támadás ◆ **だましうち** 【騙し討ち、だまし討ち】 „Úgy éreztem, hátba támadtak.” 「騙し討ちにあった気分です。」

hat belső szerv ◆ **ろっぷ** 【六腑】

hátborzongató ◆ **うすきみわるい** 【薄気味悪い】 „hátborzongató történet” 「薄気味悪い 話」 ◆ **きみわるい** 【気味悪い】 „Hátborzongató éjjel a temetőben sétálni.” 「夜中墓地を歩くと気味悪い。」 ◆ **せいさんな** 【凄惨な】 „hátborzongató látvány” 「凄惨な光景」 ◆ **ぶきみな** 【不気味な、無気味な】 „hátborzongató nevetés” 「不気味な笑い」 ◆ **みのけがよだつ** 【身の毛がよだつ】 „Az éjszakai temetőben volt egy hátborzongató élményem.” 「夜の墓地で身の毛がよだつ経験をした。」

hátborzongató érzés ◆ **きき** 【鬼気】

Hatch-Slack-útvonal ◆ **ハッチ・スラックかいろ** 【ハッチ・スラック回路】

hátcsigolya ◆ **きょうつい** 【胸椎】

hat dinasztia ◆ **りくちょう** 【六朝】

hatékony ◆ **こうりつてきな** 【効率的な】 „Hatékony munkát végez.” 「効率的な仕事をしている。」 ◆ **こうりつのよい** 【効率の良い】 „Hatékony tanulási módszert keresek.” 「効率の良い 勉強 法を探している。」 ◆ **せいさんてきな** 【生産的な】 (produktív) ◆ **そうこうする** 【奏効する】 „A kezdeti gyógymód hatékony volt.” 「初期治療は奏効した。」 ◆ **のうりつてきな** 【能率的な】 „hatékony munkavégzés” 「能率的な仕事ぶり」 ◆ **のうりつのよい** 【能率の良い】 „hatékony tanulási módszer” 「能率の良い 勉強 法」 ◇ **nem hatékony ひこうりつてきな** 【非効率的な】

hatékonyan ◆ **こうりつてきに** 【効率的に】 „Hatékonyan dolgozik.” 「効率的に仕事をする。」 ◆ **せいさんてきに** 【生産的に】 (produktívan)

hatékonyan használ ◆ **ゆうこうかつようする** 【有効活用する】 „Hatékonyan használom az internetet.” 「インターネットを有効活用している。」

hatékony felhasználás ◆ **ゆうこうりよう** 【有効利用】 „erőforrások hatékony felhasználása” 「資源の有効利用」

hatékonyság ◆ **こうりつ** 【効率】 „A gépesítés növelte a munka hatékonyságát.” 「機械化は仕事の効率を上げた。」 ◆ **そうこう** 【奏効】 ◆ **のうりつ** 【能率】 „Ha rendesen eszünk, nő a munkánk hatékonysága.” 「ちゃんと食べると仕事の能率が上がる。」 ◆ **ゆうこう** 【有効】 „idő hatékony felhasználása” 「時間の有効利用」 ◆ **ゆうこうせい** 【有効性】 „gyógyszer hatékonysága” 「薬 の有効性」 ◇ **munka hatékonysága ろうどうのうりつ** 【労働能率】 ◇ **Pareto-hatékonyság パレートさいてき** 【パレート最適】 ◇ **tőkehatékonyság しほんこうりつ** 【資本効率】

hatékonyságnövelés ◆ **こうりつか** 【効率化】

hat érzékelhető dolog ◆ **ろっきょう** 【六境】 (buddhista sad-visaja)

hat érzékszerv ◆ **ろっこん** 【六根】 (buddhista sad-indrija)

hat érzékszerv tisztítása ◆ **ろっこんしょうじょう** 【六根清浄】 (buddhizmus)

ha tetszik, ha nem ◆ **いやがおうでも** 【否が応でも】 „Ha tetszik, ha nem, a főnökünknek

engedelmeskednünk kell.” 「否が応でも上司に従わなければならない。」

hatéves ◆ **むっつ** 【六つ、陸つ、６つ】 „Ez a gyerek hatéves.” 「この子は六つです。」 ◆ **むっつの** 【六つの、６つの】 „Az öcsém most hatéves.” 「弟は今六つ。」 ◆ **ろくさいの** 【六歳の、六才の、６歳の、６才の】

hatezer ◆ **ろくせん** 【六千】

hát ezért ◆ **どおりで** 【通りで】 „Magyarországon éltél? Hát ezért tudod ilyen jól a nyelvet!” 「ハンガリーに住んでいたの？通りで言葉がうまいと思った。」

hátfájás ◆ **はいぶのいたみ** 【背部の痛み】

hat fok ◆ **ろくど** 【六度】

hat főtörvény ◆ **ろっぽう** 【六法】

hátgerinc ◆ **せすじ** 【背筋】 ◆ **せぼね** 【背骨】

hátgyakorlat ◆ **せのうんどう** 【背の運動】

hátha ◆ **のぞんで** 【望んで】 (remélve) „Vettem egy lottót, hátha szerencsém lesz.” 「幸運を望んで、宝くじをかった。」 ◆ **もしかすると** 【若しかすると】 „Kérdezd meg, hátha eljön!” 「聞いてみれば？もしかするとくるかもしれない。」

hathatós ◆ **せっきょくてきな** 【積極的な】 „Hathatós intézkedéseket hozott.” 「積極的な措置を講じた。」

hathatósan ◆ **せっきょくてきに** 【積極的に】 „Hathatósan megoldja a problémát.” 「問題を積極的に解決する。」

hathúros japán hangszer ◆ **あずま** 【東、吾妻、吾嬬】 ◆ **あずまごと** 【東琴】

háti főverőér ◆ **はいそくだいどうみゃく** 【背側大動脈】 (aorta dorsalis)

hat irány ◆ **ろっぽう** 【六方】

hat írástípus ◆ **りくたい** 【六体】 ◇ **deákírás** **れいしょ** 【隷書】 ◇ **félkurzív írás** **ぎょうしょ** 【行書】 ◇ **hullámos deákírás** **はっぷん** 【八分】 ◇ **kis pecsétírás** **しょうてん** 【小篆】 ◇ **kurzív írás** **そうしょ** 【草書】 ◇ **nagy pecsétírás** **だいてん** 【大篆】

hátirat ◆ **うらがき** 【裏書、裏書き】 ◆ **おくがき** 【奥書、奥書き】

hátirattal ellát ◆ **うらがきする** 【裏書する、裏書きする】

hátitáska ◆ **ランドセル** ◆ **リュック**

hátizom ◆ **はいきん** 【背筋】

hátizsák ◆ **ザック** ◆ **ナップサック** ◆ **リュック** „Hátamra vettem a hátizsákot.” 「リュックを背負った。」 ◆ **リュックサック**

hátizsákos ember ◆ **バックパッカー**

hat japán láb ◆ **けん** 【間】 (1,818 m)

hát jó ◆ **ああ** 【嗚呼】 aa „Hát jó, nincs mit tenni.” 「ああ、仕方ない。」

hatlábúak ◆ **ろっきゃくるい** 【六脚類】 (Hexapoda)

hátlap ◆ **バックカバー** ◆ **りめんのいた** 【裏面の板】

hatlapfejű csavar ◆ **ろっかくボルト** 【六角ボルト】

hatlapú anya ◆ **ろっかくナット** 【六角ナット】

hátlovaglós játék ◆ **きばせん** 【騎馬戦】

hatlövetű revolver ◆ **ろくれんぱつリボルバー** 【６連発リボルバー】

hátmagasság ◆ **せたけ** 【背丈】

hát még ◆ **いわんや** 【況や、況んや、言わんや、況や】 „A felnőtteknek is nehéz, hát még egy gyereknek.” 「大人にも難しい、いわんや子供においてをやだ。」 ◆ **さらに** 【更に】 (még inkább) „Nagyot drágult a liszt, hát még a tojás!” 「小麦粉はとても値上がりしたけど、卵は更に高くなった。」

hat nap ◆ **むいか** 【六日、６日】

hat nap alatt ◆ **むいかかんで** 【六日間で、６日間で】

hat napig ◆ **むいかかん** 【六日間、６日間】

hat nap öt éjszaka ◆ **ごはくむいか** 【五泊六日、５泊６日】

hát nélküli fürdőruha ◆ **バックレス**

hát nélküli női ruha ◆ **バックレス**

ható ◆ **か** 【可】 (-ható) „másolható” 「コピー可」 ◆ **たえる** 【耐える、堪える】 (-ható, hető) „Ez a rádió még használható.” 「このラジオはまだ使用に耐えている。」 ◆ **たる** 【足る】 (régies) „megbízható ember” 「信頼に足る人物」 ◇ **javítható しゅうりかのうな** 【修理可能な】 ◇ **mosható せんたくがきく** 【洗濯が利く】 „mosható szájmaszk” 「洗濯が利くマスク」 ◇ **tartósítható ほぞんがきく** 【保存が利く】 „tartósítható élelmiszer” 「保存が利く食べ物」

hatóanyag ◆ **ゆうこうせいぶん** 【有効成分】 „gyógyszer hatóanyaga” 「薬の有効成分」

hatod ◆ **ろくぶんのいち** 【六分の一、６分の１、⅙】

hatodéves ◆ **ろくねんせいの** 【六年生の】

hatodik ◆ **だいろくの** 【第六の、第６の】 ◆ **むっつめの** 【六つ目の】 ◆ **ろくばんめの** 【六番目の、６番目の】 ◆ **ろっかいめの** 【六回目の、６回目の】 (alkalom)

hatodika ◆ **むいか** 【六日、６日】 „augusztus hatodika” 「８月６日」

hatodik érzék ◆ **だいろっかん** 【第六感】 „A hatodik érzékem súgta, hogy nem szabad bemenni.” 「第六感が中に入ってはいけないとささやいた。」 ◆ **ろっかん** 【六感】

hatodik lecke ◆ **だいろっか** 【第六課、第６課】

hatodik mennyország ◆ **だいろくてん** 【第六天】

hatodik nap ◆ **むいかめ** 【六日目、６日目】 „Hatodik napon jelentkeztek a tünetek.” 「六日目に症状がでた。」

hatodikos ◆ **ろくねんせいの** 【六年生の】

hatodjára ◆ **ろっかいめに** 【六回目に、６回目に】

hatodmagával ◆ **じぶんをふくめてろくにんで** 【自分を含めて六人で】

hatodszor ◆ **ろっかいめに** 【六回目に、６回目に】

hatóerő ◆ **こうりょく** 【効力】 „Ennek a gyógyszernek csökken a hatóereje, ha ultraibolya fény éri.” 「この薬は紫外線に晒されると効力が落ちる。」

ható ige ◆ **かのうどうし** 【可能動詞】 „A mehet ható ige.” 「行けるは可能動詞です。」

hatókör ◆ **てきようはんい** 【適用範囲】

hatol ◆ **しみとおる** 【染み透る、沁み透る】 ◆ **しみる** 【染みる、浸みる、凍みる、泌みる、沁みる、滲みる】 „A csontomig hatolt a hideg.” 「寒さが骨まで沁みた。」 ◆ **しんにゅうする** 【侵入する】 (behatol) „A katonák az ellenség országába hatoltak.” 「軍隊は敵国に侵入した。」 ◆ **てっする** 【徹する】 „A csontomig hatol a hideg.” 「寒気が骨身に徹している。」 ◆ **わけいる** 【分け入る】 „A tudomány erdejébe hatoltam.” 「科学の森へ分け入った。」 ◇ **mélyére hatol きわめる** 【究める】 „Az igazság mélyére hatolt.” 「真理を極めた。」

hátoldal ◆ **うらがわ** 【裏側】 ◆ **はんめん** 【反面】 ◆ **りめん** 【裏面、裡面】 „papírlap hátoldala” 「用紙の裏面」

háton cipelés ◆ **おんぶ** 【負んぶ】

háton fekve ◆ **あおむけで** 【仰向けで、あお向けで】 „Háton fekve aludt.” 「仰向けで寝た。」

háton fekvés ◆ **ぎょうが** 【仰臥】

háton repülés ◆ **はいめんひこう** 【背面飛行】

háton úszik ◆ **せおよぎでおよぐ** 【背泳ぎで泳ぐ】 „A versenyző háton úszott.” 「選手は背泳ぎで泳いだ。」

hat óra ◆ **ろくじ** 【六時、６時】

hátország ◆ **じゅうご** 【銃後】 „hátországban védelme” 「銃後の守り」

hatos ◆ **だいろくの** 【第六の、第６の】

hatóság ◆ **かんけん** 【官憲】 ◆ **かんちょう** 【官庁】 (állami szervek) ◆ **しょうちょう** 【省庁】 (minisztériumok és állami hivatalok) ◆ **とうきょく** 【当局】 ◇ **illetékes hatóság かんけいとうきょく** 【関係当局】 ◇ **illetékes hatóság しょかつかんちょう** 【所轄官庁】 ◇ **illetékes hatóság とうがいかんちょう** 【当該官庁】 ◇ **illetékes hatóság かんけいかんちょう** 【関係官庁】 ◇ **katonai hatóság ぐん**

とうきょく【軍当局】 ◇ **monetáris hatóság つうかとうきょく**【通貨当局】 ◇ **nyomozó-hatóság そうさとうきょく**【捜査当局】 ◇ **rendőrhatóság けいさつとうきょく**【警察当局】

hatóság alkalmazottja ◆ **しょいん**【署員】

hatósági ár ◆ **こうていかかく**【公定価格】 (hivatalos ár)

hatósági árverés ◆ **きょうせいきょうばい**【強制競売】

hatósági személy ◆ **とうきょくしゃ**【当局者】

hatosával ◆ **むっつづつ**【六つづつ】 ◆ **ろくにんづつ**【六人づつ】

hatos ikrek ◆ **むつご**【六つ子】

hatosztályos középiskola ◆ **ちゅうこういっかんこう**【中高一貫校】

hatótávolság ◆ **しゃてい**【射程】 (lőtávolság) „Ennek a rakétának nagy a hatótávolsága.” 「このミサイルの射程は長い。」 ◆ **とうたつきょり**【到達距離】 „rádióhullám hatótávolsága” 「電波の到達距離」 ◆ **とどくきょり**【届く距離】 „Ha fúj a szél megváltozik a hang hatótávolsága.” 「風が吹くと音声の届く距離が変わる。」 ◇ **közepes hatótávolságú balliszt-ikus rakéta ちゅうきょりだんどうミサイル**【中距離弾道ミサイル】 ◇ **rövid hatótávolságú たんきょり**【短距離】

hatótávolságon belülre kerül ◆ **けんないはいる**【圏内に入る】 „A repülőgép a radar hatótávolságán belülre került.” 「飛行機はレーダー圏内に入った。」

hatótávolságon kívülre kerül ◆ **けんがいになる**【圏外になる】 „A repülőgép a radar hatótávolságán kívülre került.” 「飛行機はレーダー圏外になった。」

hatot-hatot ◆ **むっつづつ**【六つづつ】

hatökör ◆ **そこぬけのばか**【底抜けの馬鹿】

hátöltés ◆ **かえしぬい**【返し縫い】

ha törik, ha szakad ◆ **あめがふろうがやりがふろうが**【雨が降ろうが槍が降ろうが】 „Ha törik, ha szakad ott leszek.” 「雨が降ろうが槍が降ろうが行きます。」 ◆ **いしにかじりついても**【石にかじりついても、石に齧りついても】 „Ha törik, ha szakad, meg fogom kötni a szerződést.” 「石にかじりついてもこの契約を取りたい。」

ha törik, ha szakad végrehajt ◆ **きょうこうする**【強行する】 „Ha törik, ha szakad végrehajtja a tervet.” 「計画を強行する。」

ha történne valami ◆ **なにかあったら**【何かあったら】 „Ha történne valami, szólj!” 「何かあったら教えて下さい。」 ◆ **まんいちのばあい**【万一の場合】 (halál esetén) „Ha történne önnel valami, a biztosító visszafizeti a kölcsönt.” 「万一の場合は、この保険でローンは全額返済されます。」

hátpáncél ◆ **はいこう**【背甲】 (teknősé)

hat perc ◆ **ろっぷん**【6分、六分】

hát persze ◆ **ああ**【嗚呼】 aa „–Szeretsz? –Hát persze, hogy szeretlek!” 「『私のことが好き？』『ああ、愛しているよ。』」 ◆ **あたりまえ**【当たり前、あたり前、当り前、当りまえ】 ◆ **きまっている**【決まっている】 „–Finom a főztöm? –Hát persze, hogy finom!” 「『私の料理はおいしい？』『おいしいに決まっているじゃない！』」 ◆ **そうだ** „Hát persze! Oda tettem.” 「そうだ！あそこに置いたんだ。」 ◆ **とうぜん**【当然】 „Hát persze, hogy mérges lett rád.” 「彼に怒られて当然だ。」

hátra ◆ **こうほうに**【後方に】 „Hátramentem a vonaton.” 「電車の後方に行った。」 ◇ **nem sok ideje van már hátra さきがみじかい**【先が短い】 „Annak az öregembernek nem sok ideje van már hátra.” 「あの老人は先が短い。」

hátra arc ◆ **まわれみぎ**【回れ右、廻れ右】 „Hátra arcot csinált.” 「回れ右を実行した。」

hátrább ◆ **よりうしろに**【より後ろに】 „Hátrább mentem.” 「より後ろに移った。」

hátrább hagy ◆ **あとまわしにする**【後回しにする】 „Hátrább hagyta a saját érdekét.” 「自分のことを後回しにした。」

hátrább húzódik ◆ **さがる** 【下がる】 „Húzódjanak hátrább!” 「下がって下さい。」

hátrabukfenc ◆ **こうてん** 【後転】 ◆ **バックてん** 【バック転】 ◇ **térdfogásos hátrabukfenc** **あしかけこうてん** 【足かけ後転、足掛け後転】 „A gyerek térdfogásos hátrabukfencet csinált.” 「子供は足かけ後転をした。」

hátracsap ◆ **あみだにかぶる** 【あみだに被る、阿弥陀に被る】 „Hátracsapva hordta a kalapját.” 「帽子を阿弥陀に被っていた。」

hátracsavar ◆ **うしろにねじあげる** 【後ろに捩じ上げる、後ろに捩上げる】 „Hátracsavarták a kezét, és megbilincselték.” 「両手を後ろに捩じ上げて手錠を掛けた。」

hátracsavarja a kezét ◆ **ぎゃくてをとる** 【逆手を取る】 „Hátracsavarta az ellenfele kezét.” 「相手の逆手を取った。」

hátradob ◆ **うしろになげる** 【後ろに投げる】 „A menyasszony hátradobta a virágcsokrot.” 「花嫁は花束を後ろに投げた。」 ◆ **トスする** „A menyasszony hátradobta a csokrát.” 「花嫁はブーケをトスした。」

hátradől ◆ **そりかえる** 【反り返る】 „Hátradőltem a széken.” 「椅子に反り返っていた。」 ◆ **もたれかかる** 【もたれ掛かる、凭れかかる、凭れ掛かる】 „Hátradőltem a széken.” 「椅子の背にもたれ掛かった。」 ◆ **もたれる** 【凭れる、靠れる】 „A férfi hátradőlt a széken, és becsukta a szemét.” 「彼は背もたれにもたれて目を閉じた。」

hátradönt ◆ **たおす** 【倒す】 „A fogorvos hátradöntötte a székemet.” 「歯医者は椅子を倒した。」

hátradöntés ◆ **リクライニング**

hátra dönthető ◆ **リクライニングしきの** 【リクライニング式の】

hátra dönthető szék ◆ **リクライニングシート** (hátra dönthető támlájú szék) ◆ **リクライニングチェアー**

hátraesik ◆ **うしろにたおれる** 【後ろに倒れる、後に倒れる】 ◆ **こうほうにたおれる** 【後方に倒れる】 „A szélrohamban hátraestem.” 「突風で後方に倒れた。」

hátrafelé ◆ **うしろむきに** 【後ろ向きに、後向きに】 „Hátrafelé sétáltam.” 「後ろ向きに歩いた。」 ◆ **こうほうに** 【後方に】 „A vonatablakból úgy tűnik, hogy a fák hátrafelé rohannak.” 「車窓から木が後方に走っているように見える。」 ◇ **rézsútosan hátrafelé** **ななめうしろへ** 【斜め後ろへ】 naname usiro-e

hátrafelé megy ◆ **こうしんする** 【後進する】 „A repülő se a levegőben se a földön nem tud hátrafelé menni.” 「飛行機は空中でも地面でも後進できない。」

hátrafésült haj ◆ **オール・バック**

hátrafordul ◆ **ふりかえる** 【振り返る、振返る、振りかえる】 „A lódobogás hangjára hátrafordultam.” 「馬の蹄の音で振り返った。」 ◆ **ふりむく** 【振り向く、振りむく、振向く】 „Az előttem menő ember hirtelen hátrafordult.” 「前を歩いていた人は突然振り向いた。」

hátrafordulva ◆ **ふりむいて** 【振り向いて、振りむいて、振向いて】

hátraforgás ◆ **あしかけうしろまわり** 【足掛け後ろ回り、足かけ後ろ回り】

hátrahagy ◆ **あとにする** 【後にする】 „A vonat hátrahagyta Tokiót.” 「電車は東京を後にした。」 ◆ **あとまわしにする** 【後回しにする】 „Hátrahagyta a fizetést.” 「支払いを後回しにした。」 ◆ **いりゅうする** 【遺留する】 ◆ **おきざりにする** 【置き去りにする】 „Olyan eset történt, ahol a kisbabát hátrahagyták az áruházban.” 「デパートに赤ちゃんを置き去りにする事件が起こった。」 ◆ **たれる** 【垂れる】 „Hírnevet hagy hátra.” 「名を後世に垂れる。」 ◆ **とりのこす** 【取り残す、取りのこす、とり残す、取残す】 „A kutyámat hátrahagyva elutaztam.” 「犬を取り残して旅行に出かけた。」 ◆ **なげすてる** 【投げ捨てる、投捨てる、投げすてる】 „Vagyonát hátrahagyva külföldre költözött.” 「財産を投げ捨てて外国に移住した。」 ◆ **のこす** 【残す】 (hagy) „Hatalmas örökséget hagyott

hátra.” 「彼は巨大な遺産を残した。」 ◇ **írásban hátrahagy** **かきのこす** 【書き残す、書残す】 „Írásban hátrahagyott egy végrendeletet.” 「遺書を書き残した。」

hátrahagyott csapat ◆ **ざんりゅうぶたい** 【残留部隊】

hátrahagyott dolog ◆ **わすれがたみ** 【忘れ形見】 „Ez a gyereket az elhunyt nő hagyta hátra.” 「この子は彼女の忘れ形見だ。」

hátrahagyott gyermek ◆ **いじ** 【遺児】

hátrahagyott holmi ◆ **いりゅうひん** 【遺留品】 „A tett színhelyén találtak egy hátrahagyott esőkabátot, ami feltételezhetően a tettesé volt.” 「事件現場で犯人の遺留品とみられるレインコートが見つかった。」

hátrahagyott illat ◆ **のこりが** 【残り香】 „nő hátrahagyott kölniillata” 「彼女が去った後の香水の残り香」

hátrahagyott írás ◆ **いしょ** 【遺書】

hátrahagyott levél ◆ **おきてがみ** 【置き手紙、置手紙】 „Az asztalon egy levelet hagyott hátra.” 「机の上に置き手紙を残した。」

hátrahagyott munka ◆ **いぎょう** 【遺業】 „Folytattam a munkát, amit apám hátrahagyott.” 「父の遺業を継いだ。」

hátrahagyott mű ◆ **いさく** 【遺作】

hátrahagyott tárgy ◆ **いひん** 【遺品】 „Ezt a nyakláncot a nagymamám hagyta hátra.” 「このネックレスは祖母の遺品です。」

hátrahagyott üzenet ◆ **かきおき** 【書き置き、書置き】 (írott) „A lányomnak hátrahagytam egy üzenetet az asztalon, és elmentem hazulról.” 「机に娘への書き置きを残して出かけた。」

hátrahajlás ◆ **こうくつ** 【後屈】 ◇ **méh hátrahajlása** **しきゅうこうくつ** 【子宮後屈】

hátrahajlik ◆ **こうくつする** 【後屈する】 „Ha hátrahajlok, fáj a derekam.” 「後屈すると腰が痛い。」 ◆ **そる** 【反る】 „hátrahajló test” 「反った体」

hátrahajlít ◆ **こうくつする** 【後屈する】 „Hátrahajlítja a nyakát.” 「頸部を後屈する。」 ◆ **そらす** 【反らす】 „Hátrahajlította a testét.” 「身を反らした。」 ◆ **のけぞらせる** 【仰け反らせる】 „Hátrahajlította a testét.” 「体を仰け反らせた。」

hátrahőköl ◆ **のけぞる** 【仰け反る】 „Undorodva hátrahőkölt.” 「嫌がってのけぞった。」

hátrahúz ◆ **うしろにひっぱる** 【後ろに引っ張る】 „Hátrahúztam az előttem lévő embert.” 「前の人を後ろに引っ張った。」

hátrahúzódik ◆ **こうたいする** 【後退する】 „Kezd hátrahúzódni a hajam.” 「髪が後退し始めた。」 ◆ **しりぞく** 【退く】 „Néhány lépéssel hátrahúzódtam a gusztustalan hernyótól.” 「気持ち悪い毛虫から数歩退いた。」

hátraigazít ◆ **うしろにもどす** 【後ろに戻す、後ろに戻す】 „Hátraigazította a haját.” 「髪の毛を後ろに戻した。」

hátraköti a kezét ◆ **うしろでにしばる** 【後ろ手に縛る、うしろ手に縛る】 „Hátrakötötte a túsz kezét.” 「人質を後ろ手に縛った。」

hátraküld ◆ **こうそうする** 【後送する】 „A sérült katonákat hátraküldték.” 「負傷兵は後送された。」

hátraküldés ◆ **こうそう** 【後送】

hátraküldött beteg katona ◆ **こうそうかんじゃ** 【後送患者】

hátrál ◆ **あとずさりする** 【後ずさりする、後退りする】 „A macska ijedten hátrált.” 「猫は怯えて後ずさりした。」 ◆ **こうしんする** 【後進する】 „A katona hátrált.” 「兵士は後進した。」 ◆ **こうたいする** 【後退する】 „Az ellenség hátrálni kezdett.” 「敵軍は後退し始めた。」 ◆ **さがる** 【下がる】 „Egy lépést hátráltam.” 「一歩下がった。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Egy lépést hátráltam.” 「一歩引いた。」

hátrálás ◆ **あとじさり** 【後じさり】

hátralék ◆ **ざんきん** 【残金】 „Már két hónapos hátraléka van.” 「まだ２ヶ月分の残金があります。」 ◆ **たいのう** 【滞納】 (késedelmes befizetés) ◆ **たいのうきん** 【滞納金】 ◆ **ちたいきん** 【遅滞金】 ◆ **ついちょうぶん** 【追徴分】 (büntetés) „Befizette a jövedelmi adó hátralékát.” 「所得税の 追徴分 を納付した。」 ◆ **ふそくがく** 【不足額】 „Kérjük, fizessék be a közös költség hátralékát!” 「管理費の不足額を支払って下さい。」 ◆ **みのう** 【未納】 ◆ **みのうがく** 【未納額】 (összeg) ◆ **みはらいきん** 【未払金】 ◆ **みばらいきん** 【未払金】 ◇ **adóhátralék** **たいのうぜい** 【体納税】

hátraléka van ◆ **とどこおる** 【滞る】 „Lakbérhátraléka van.” 「家賃が 滞 っている。」

hátralékbehajtás ◆ **ついちょう** 【追徴】

hátralékot behajt ◆ **ついちょうする** 【追徴する】 „Behajtja az üzemeltetési költség hátralékos összegét.” 「管理費の不足額を 追徴 する。」

hátralévő életévek száma ◆ **よめい** 【余命】

hátralévő évek ◆ **おいさき** 【老い先】 „Kevés hátralévő éve van.” 「彼は老い先が長くない。」

hátralévő idő ◆ **よめい** 【余命】 „A súlyos beteg rokonával közölték, hogy mennyi van neki még hátra.” 「危篤患者の親戚は余命を宣告された。」

hátráltat ◆ **あしかせになる** 【足かせになる、足枷になる】 „A rabszolgaság hátráltatta a produktivitás emelkedését.” 「奴隷制度は生産 力 発展の足かせになった。」 ◆ **おくらせる** 【遅らせる、後らせる】 „Az elméletet ellenzők hátráltatták a tudomány fejlődését.” 「その理論に反対した人たちは科学の進歩を遅らせた。」 ◆ **さしつかえる** 【差し支える、差支える】 „A rossz időjárás hátráltatta a munkát.” 「悪天候は工事に差し支えた。」 ◆ **さまたげる** 【妨げる】 „Az internet csak hátráltat a munkámban.” 「インターネットはどちらかというと仕事を妨げます。」

hátramarad ◆ **おくれをとる** 【後れを取る、後れをとる】 (lemarad) „Az egyik futó hátramaradt.” 「走者の一人が後れをとった。」 ◆ **ざんりゅうする** 【残留する】 „Az osztag hátramaradt.” 「部隊は 残留 していた。」 ◆ **のこる** 【残る】 (marad) „Ha elpárologtatjuk a tengervizet, a só hátramarad.” 「海水を 蒸発 させると塩が残る。」

hátramaradás ◆ **ざんりゅう** 【残留】

hátramaradt osztag ◆ **ざんりゅうぶたい** 【残留部隊】

hátramenet ◆ **こうしん** 【後進】 „Teljes gőzzel hátra!” 「後進一杯！」

hátra mutató irány ◆ **こうほう** 【後方】

hátranéz ◆ **あとをふりむく** 【後を振り向く】 ◆ **うしろをふりかえる** 【後ろを振り返る】 „Hátranéztem, hogy ellenőrizzem, nem követnek-e.” 「後ろを振り返って誰もついて来ていないと確認した。」 ◆ **かえりみる** 【顧みる、省みる】 „Hátranéztem, és láttam, hogy nincs már mögöttem.” 「後ろを 顧 みたらもう誰もいなかった。」 ◆ **ふりかえってみる** 【振り返って見る】 „Hátranéztem, hogy nem maradt-e le a feleségem.” 「妻がついて来ているかどうか振り返って見た。」 ◆ **みかえる** 【見返る、見かえる】 (visszatekint) „Hátranéztem, de nem volt ott semmi.” 「見返ってみたが何もなかった。」

hátrány ◆ **けってん** 【欠点】 „Ez az előny egyben hátrány is.” 「この利点は他面から見ると欠点でもある。」 ◆ **じゃくてん** 【弱点】 „A vécé ennek a lakásnak a hátránya.” 「トイレはこの家の 弱点 です。」 ◆ **そん** 【損】 „Hátrányunk származik abból, ha ezt nem ismerjük.” 「これを知らないと損する。」 ◆ **そんき** 【損気】 ◆ **たん** 【短】 ◆ **デメリット** „megoldási módszer hátránya” 「解決法のデメリット」 ◆ **ハンディ**

◆ **ハンディキャップ** „Leküzdi a hátrányát.” 「ハンディキャップに打ち勝つ。」 ◆ **ふじゆう** 【不自由】 „Nem érzem hátrányát, ha nincs is autóm.” 「車がなくても不自由を感じない。」 ◆ **ふり** 【不利】 ◆ **ふりえき** 【不利益】 „Hátrányba kerültem.” 「不利益を受けた。」 ◆ **れっせい** 【劣勢】 „Behoztam a hátrányomat.” 「劣勢を挽回した。」 ◇ **előny és hátrány いちりいちがい** 【一利一害】 „A sok barátnak van előnye és hátránya is.” 「友だちが多いのも一利一害がある。」 ◇ **előny és hátrány いっちょういったん** 【一長一短】 „A padlófűtésnek van előnye és hátránya is.” 「床暖房は一長一短です。」 ◇ **hátrány éri ふじゆうする** 【不自由する】 „Nem érte hátrány a bőrszíne miatt.” 「肌の色で不自由したことはない。」 ◇ **számbeli hátrány ぶぜい** 【無勢】 „túlerő és számbeli hátrány” 「多勢と無勢」

hátrányára válik ◆ **わりをくう** 【割を食う】 vari-o kuu „Ha ellenkezel, az csak a hátrányodra válik.” 「反抗しても割を食うだけだ。」

hátrányban van ◆ **ぶがない** 【分がない】 „Hátrányban van ebben a versenyben.” 「この勝負は彼に分がない。」

hátrány éri ◆ **ふじゆうする** 【不自由する】 „Nem érte hátrány a bőrszíne miatt.” 「肌の色で不自由したことはない。」

hátránnyal indított verseny ◆ **ハンデせん** 【ハンデ戦】

hátrányos ◆ **ふじゆうな** 【不自由な】 ◆ **ふりえきな** 【不利益な】 ◆ **ふりな** 【不利な】 „Számomra hátrányos döntés volt.” 「私に不利な決断でした。」

hátrányosan ◆ **ふりに** 【不利に】

hátrányos hely ◆ **れつい** 【劣位】 „előnyös és hátrányos hely” 「優位と劣位」

hátrányos helyzet ◆ **ふりなじょうきょう** 【不利な状況】 „Hátrányos helyzetbe került.” 「不利な状況に陥った。」

hátrányos helyzetű ◆ **めぐまれない** 【恵まれない】 „Ez a szervezet segíti a hátrányos helyzetű gyermekeket.” 「この団体は恵まれない子供たちを支援する。」

hátrasimít ◆ **かきあげる** 【掻き上げる、かき上げる】 (kézzel) „Hátrasimítottam a hosszú hajam.” 「長い髪を掻き上げた。」

hátraszaltó ◆ **こうてん** 【後転】 ◆ **バックちゅう** 【バック宙】 ◆ **バックてん** 【バック転】

hátratekint ◆ **ふりかえってみる** 【振り返って見る】 „Hátratekintettem az utánam jövő emberre.” 「後ろを歩いている人を振り返って見た。」

hátratesz ◆ **うしろにまわす** 【後ろに回す、後ろにまわす】 „Hátratette a kezét.” 「彼は手を後ろに回した。」

hátratett kész ◆ **うしろで** 【後ろ手、うしろ手】

hátraugrik ◆ **とびのく** 【飛びのく、飛び退く】 „Amikor hirtelen előjött a kutya, hátraugrottam.” 「犬が急に出てきて飛び退いた。」

hátravan ◆ **のこる** 【残る】 „A munkám java még hátravan.” 「仕事のほとんどが残っている。」

hátravet ◆ **のけぞらせる** 【仰け反らせる】 „Hátravetette a fejét.” 「頭を仰け反らせた。」

hátravetett fejjel ül ◆ **ふんぞりかえる** 【踏ん反り返る】

hátrébb helyez ◆ **くりさげる** 【繰り下げる、繰下げる】 „A jelentkezőt hátrébb helyezték a sorban.” 「申込順位を繰り下げた。」 ◆ **さげる** 【下げる】 „Hátrébb mentem a kocsival a parkolóhelyen.” 「駐車した車を少し下げた。」

hátrébb kerül ◆ **くりさがる** 【繰り下がる、繰下がる】 „A sorban a második helyről hátrébb kerültem a harmadik helyre.” 「順番は2番から3番に繰り下がった。」

hátsó ◆ **うしろの** 【後ろの】 ◆ **うらて** 【裏手】 „hátsó lépcső” 「裏手の階段」 ◆ **おくの** 【奥の】 „A hátsó fogam fáj.” 「奥の歯が痛

い。」 ◆ **バック** „A hátsó ülésen ültem.” 「バックシートに座(すわ)っていた。」 ◆ **リア** „hátsó ülés” 「リア・シート」

hátsó ablak ◆ **うらまど** 【裏窓】 ◆ **リア・ウィンドー**

hátsó ajtó ◆ **うらぐち** 【裏口】 ◆ **うらど** 【裏戸】 ◆ **せど** 【背戸】

hátsó alak ◆ **うしろで** 【後ろ手、うしろ手】

hátsó bejárat ◆ **うらぐち** 【裏口】 „A betörő a hátsó bejáraton ment be.” 「泥棒(どろぼう)は裏口(うらぐち)から侵入(しんにゅう)した。」

hátsó bérlemény ◆ **うらながや** 【裏長屋】

hátsó borító ◆ **うらびょうし** 【裏表紙】

hátsó fedélzet ◆ **こうかんぱん** 【後甲板】

hátsó fék ◆ **こうりんブレーキ** 【後輪ブレーキ】

hátsó felé mutató ◆ **うしろむきの** 【後ろ向きの、後向きの】 „hátsó felét mutató elefánt” 「後ろ向(うしろむ)きの象(ぞう)」

hátsó felfüggesztés ◆ **リア・サスペンション**

hátsó fertály ◆ **おしり** 【お尻】 ◆ **でんぶ** 【臀部】 (fenék)

hátsó gondolat ◆ **くちうら** 【口裏】 ◆ **さくい** 【作意】 „Nem volt semmilyen hátsó gondolatom, amikor ezt tettem.” 「作意(さくい)があってやったわけではない。」 ◆ **したごころ** 【下心】 ◆ **たい** 【他意】 „Egyenes beszéd volt, nem volt semmi hátsó gondolata.” 「正直(しょうじき)な話(はなし)で他意(たい)はなかった。」 ◆ **たくらみ** 【企み】 „Valami hátsó gondolat vezérelte, amikor idejött.” 「彼(かれ)がここに来(き)たのは深(わふか)い企(たくら)みがある。」

hátsó gyökér ◆ **はいこん** 【背根】 (radix posterior)

hátsó gyökér ◆ **こうこん** 【後根】

hátsó háló ◆ **バックネット**

hátsó index ◆ **リアウインカー**

hátsó irány ◆ **うしろで** 【後ろ手、うしろ手】

hátsó irányjelző lámpa ◆ **リアターンシグナルランプ**

hátsó kapu ◆ **うらもん** 【裏門】 ◆ **からめて** 【からめ手、搦め手、搦手】 „várkastély hátsó kapuja” 「城(しろ)のからめ手(て)」 ◆ **せど** 【背戸】

hátsó kerék ◆ **こうりん** 【後輪】

hátsókerék-hajtás ◆ **こうりんくどう** 【後輪駆動】

hátsókerék-hajtású autó ◆ **こうりんくどうしゃ** 【後輪駆動車】

hátsókerék-meghajtás ◆ **こうりんくどう** 【後輪駆動】

hátsó keresztszalag ◆ **こうじゅうじじんたい** 【後十字靭帯】 (hátsó térdszalag)

hátsó kert ◆ **こうてい** 【後庭】

hátsókert ◆ **うらにわ** 【裏庭】

hátsó kijárat ◆ **うらぐち** 【裏口】 ◆ **ふじょうもん** 【不浄門】 (halottak elszállításához)

hátsó ködlámpa ◆ **バックフォグ**

hátsó láb ◆ **あとあし** 【後足、後脚、あと足】 „A kutya a hátsó lábára állt.” 「犬(いぬ)は後足(あとあし)で立(た)った。」 ◆ **うしろあし** 【後ろ足】 „kutya mellső és hátsó lába” 「犬(いぬ)の前足(まえあし)と後(うし)ろ足(あし)」 ◆ **こうし** 【後肢】 (hátsó végtag)

hátsó lámpa ◆ **こうびとう** 【後尾灯】 ◆ **テールライト** ◆ **びとう** 【尾灯、尾燈】

hátsó oldal ◆ **はいめん** 【背面】

hátsó rész ◆ **うら** 【裏】 „épület hátsó része” 「建物(たてもの)の裏(うら)」 ◆ **けつ** 【穴、尻】 ◆ **こうぶ** 【後部】 ◆ **り** 【裏】 „hátoldal” 「裏面(りめん)」

hátsó része ◆ **おく** 【奥】 „A polc hátsó része piszkos.” 「棚(たな)の奥(おく)にゴミが溜(た)まっている。」

hátsó sor ◆ **こうれつ** 【後列】

hátsó szándék ◆ **もくろみ** 【目論見】 „Valami hátsó szándéka lehetett, hogy jelentkezett.” 「連絡(れんらく)したのは何(わなに)か目論見(もくろみ)があってのことに違(ちが)いない。」

hátsó szárny ◆ **こうし** 【後翅】 (rovaré)

hátsóudvar ◆ **うらにわ** 【裏庭】

hátsó út ◆ **うらみち** 【裏道】

hátsó ülés ◆ **こうぶざせき** 【後部座席】 „Be kell kapcsolni a hátsó ülésen a biztonsági övet.”

「車の後部座席でもシートベルトをする必要があります。」

hátsó üzelmek ◆ **うらかぎょう** 【裏稼業】

hátsó végtag ◆ **こうし** 【後肢】

hátsó zápfog ◆ **だいきゅうし** 【大臼歯】 (nagyőrlőfog)

hatszáz ◆ **ろっぴゃく** 【六百、６００】

hátszél ◆ **おいかぜ** 【追い風、追風】 „hátszél és szembe szél” 「追い風と向かい風」

hátszéllel bejut ◆ **うらぐちにゅうがくする** 【裏口入学する】 „Hátszéllel jutott be az egyetemre.” 「彼は大学に裏口入学した。」

hat személy ◆ **ろくにん** 【六人、６人】

hátszín ◆ **ロース** (marha része) ◇ **lapos hátszín サーロイン** (marha része) ◇ **magas hátszín リブロース** (marha része)

hátszín bifsztek ◆ **サーロイン・ステーキ** (lapos hátszín)

hatszor ◆ **ろくど** 【六度】 ◆ **ろっかい** 【六回、６回】

hatszoros ◆ **ろくばいの** 【六倍の、６倍の】

hatszorosan ◆ **ろくばいに** 【六倍に、６倍に】

hatszög ◆ **かめのこう** 【亀の甲、龜の甲】 ◆ **ろっかっけい** 【六角形】

hatszög alapú gúla ◆ **ろっかくすい** 【六角錐】

hatszög alapú hasáb ◆ **ろっかくちゅう** 【六角柱】

hatszögletű ◆ **ろっかくの** 【六角の】 ◆ **ろっかっけいの** 【六角形の】

hatszögletű alakzat ◆ **きっこうがた** 【亀甲形】

hatszögletű borostyánsárga cukorka ◆ **べっこうあめ** 【べっこう飴、べっ甲飴、鼈甲飴】

hatszögletű épület ◆ **ろっかくどう** 【六角堂】

hatszögletű harmonika ◆ **コンサーティーナ**

hatszögletű mintázat ◆ **きっこうもよう** 【亀甲模様】

hat szövegstílus ◆ **りくたい** 【六体】 ◇ **eskűstílus せい** 【誓】 ◇ **közlő stílus こう** 【誥】 ◇ **parancs-stílus めい** 【命】 ◇ **tanístílus くん** 【訓】 ◇ **tervstílus ぼ** 【謨】 ◇ **ünnepi stílus てん** 【典】

hat szuperhatalom ◆ **ろくじんずう** 【六神通】 (buddhista csalabhinnya)

háttámla ◆ **せもたれ** 【背もたれ、背凭れ】 (széktámla)

háttér ◆ **えんけい** 【遠景】 „festmény háttere” 「絵画の遠景」 ◆ **かげ** 【影、陰、蔭】 „A háttérből segítettek.” 「影から支えられた。」 ◆ **じ** 【地】 „Lejött a festék, és kilátszik a háttér.” 「ペンキが剥がれて地が見える。」 ◆ **はいけい** 【背景】 „Ő állt az ügy hátterében.” 「事件の背景には彼がいた。」 ◆ **はいご** 【背後】 „A bankrablás során háttérből irányította az eseményeket.” 「銀行強盗事件で背後から糸を引いた。」 ◆ **バック** „kép, háttérben a tengerrel” 「海をバックにした写真」 ◆ **バックグラウンド** „A háttérben futtattam a programot.” 「プログラムをバックグラウンドで走らせた。」 ◆ **りめん** 【裏面、裡面】 „háttérben meghúzódó igazság” 「裏面に潜む事実」 ◇ **anyagi háttér けいざいてきなはいけい** 【経済的な背景】 „család anyagi háttere” 「家族の経済的な背景」 ◇ **diplomata háttér がいこうばたけ** 【外交畑】 ◇ **eset háttere じけんのはいけい** 【事件の背景】 „Az eset hátterében anyagi problémák álltak.” 「事件の背景に金銭的な問題があった。」 ◇ **gazdasági háttér けいざいてきなはいけい** 【経済的な背景】 ◇ **történelmi háttér れきしてきなはいけい** 【歴史的な背景】 ◇ **történelmi háttér じだいはいけい** 【時代背景】

háttérben ◆ **かげながら** 【陰ながら】 „A háttérben mindig az egészségedért imádkozok.” 「陰ながら君の健康をお祈りしています。」

háttérben maradás ◆ **しふく** 【雌伏】

háttérben zajló ◆ **すいめんかの** 【水面下の】 „háttérben zajló tárgyalások” 「水面下の交渉」

háttérbe szorul ◆ **すくなくなる** 【少なくなる】 (kevesebb lesz) „Az éttermekben háttérbe szorult az élő zene.” 「レストランのライブミュージックは少なくなってきた。」 ◆ **すたれる** 【廃れる】 (kihal) „A hatásos gyógyszerek mel-

lett a természetes gyógymód a háttérbe szorult.” 「有効な 薬 の普及で自然療法は廃れた。」 ◆ **たなあげになる** 【棚上げになる】 „A kis probléma háttérbe szorult.” 「小さい問題は棚上げになった。」

háttérből irányít ◆ **いとをひく** 【糸を引く】 „Háttérből irányította az eseményeket.” 「事件の糸を引いた。」

háttérből irányító ember ◆ **かいらいし** 【傀儡師】 ◆ **くろまく** 【黒幕】 „Ő irányította a háttérből az összeesküvést.” 「陰謀の黒幕になった。」

háttérből mozgatja a szálakat ◆ **かげでいとをひく** 【陰で糸を引く】

háttérből vagy nyíltan ◆ **いんにように** 【陰に陽に】 (ritkán használt)

háttérember ◆ **うらかた** 【裏方】

háttérfolyamat ◆ **うらプロセス** 【裏プロセス】 ◆ **バックグラウンド・プロセス**

háttérfüggöny ◆ **はいけいまく** 【背景幕】

háttéripar ◆ **はいけいさんぎょう** 【背景産業】

háttériroda ◆ **かんせつぶもん** 【間接部門】

háttérkép ◆ **かべがみ** 【壁紙】 „Beállítottam a háttérképet a számítógépemen.” 「パソコンの壁紙を設定した。」 ◆ **はいけいがめん** 【背景画面】

háttérmunka ◆ **シャドー・ワーク**

háttér nélküli ◆ **じったいのない** 【実体のない】 „Ez egy háttér nélküli, csaló vállalat.” 「これは実体のないインチキ会社。」

háttérsugárzás ◆ **はいけいほうしゃ** 【背景放射】 ◆ **バックグラウンドほうしゃせん** 【バックグラウンド放射線】

háttérszerző ◆ **ゴーストライター** ◆ **だいさくしゃ** 【代作者】

háttérszín ◆ **はいけいいろ** 【背景色】

háttértároló ◆ **きおくそうち** 【記憶装置】 (IT) ◆ **ほじょきおくそうち** 【補助記憶装置】 (IT)

háttértörténet ◆ **うらばなし** 【裏話】 „Az író elmesélte a regény írásának háttértörténetét.” 「作家は 小説 創作の 裏話 を語った。」 ◆ **りめんし** 【裏面史】

háttértudás ◆ **よびちしき** 【予備知識】

háttérvilágítás ◆ **バックライト**

háttérzaj ◆ **あんそうおん** 【暗騒音】

háttérzene ◆ **はいけいおんがく** 【背景音楽】 „A társalgóban halk háttérzene szólt.” 「ロビーで静かな背景音楽が流れていた。」 ◆ **バックグラウンドミュージック** ◆ **バックミュージック** ◆ **ビージーエム** 【ＢＧＭ】

hat törvénykönyv ◆ **ろっぽうぜんしょ** 【六法全書】

hat tudatosság ◆ **ろくしき** 【六識】 (buddhista sad-vidzsnyánya)

hát tudod ◆ **それはだね** szore-va dane „Hát tudod, az ember bizony téved.” 「それはだね、人間は間違えるものだから。」

hátul ◆ **うしろに** 【後ろに、後に】 „Hátul ültem.” 「後ろに座っていました。」 ◆ **うらてに** 【裏手に】 (ház háta mögött) „Ha hátramegyünk, egy kertet találunk a hotel mögött.” 「ホテルの裏手に回った 所 に庭がある。」 ◆ **うらに** 【裏に】 ◆ **おくに** 【奥に】 ◆ **こうほう** 【後方】 „elöl és hátul” 「前方と後方」 ◆ **こうほうに** 【後方に】 „Hátul ültem a buszon.” 「バスの後方に座っていた。」 ◆ **はいご** 【背後】 „Hátulról a nővérem hangja hallatszott.” 「背後から姉の声が聞こえた。」 ◇ **hátulról しりから** 【尻から】 „hátulról a harmadik betű” 「尻から三番目の文字」 ◇ **rézsútosan hátul ななめうしろに** 【斜め後ろに】 „A barátom rézsútosan hátul ül.” 「友達は斜め後ろに座っている。」

hátulja ◆ **うしろ** 【後ろ】 (valaminek) „ház eleje és hátulja” 「家の前と後ろ」 ◆ **うら** 【裏】 „A boríték hátuljára szív alakú matricát ragasztottam.” 「封筒の裏にはハート型のシールを貼った。」 ◆ **おく** 【奥】 „Előkerült egy levél a fiók hátuljából.” 「引き出しの奥から手紙が出てきた。」 ◆ **こうび** 【後尾】 ◆ **こうぶ**

【後部】 „busz eleje és hátulja” 「バスの前部と後部」 ◆ しり 【尻】 „Beálltam a sor hátuljára.” 「列の尻に並んだ。」

hátul képzett hang ◆ なんこうがいおん 【軟口蓋音】 (veláris hang)

hátul képzett magánhangzó ◆ あとじたぼいん 【後舌母音】 ◆ うしろじたぼいん 【後舌母音、後ろ舌母音】 ◆ おくじたぼいん 【奥舌母音】 ◆ こうぜつぼいん 【後舌母音】 (a, o/ó, u/ú)

hátulnézet ◆ はいめんず 【背面図】 (hátulnézeti rajz) ◆ りめんからみたところ 【裏面から見たところ】

hátulnézeti rajz ◆ はいめんず 【背面図】

hátul összetűzött konty ◆ そくはつ 【束髪】

hátulra ◆ うしろに 【後ろに、後に】

hátulról ◆ うしろから 【後ろから、後から】 „hátulról a második sor” 「後ろから二番目の列」 ◆ うらから 【裏から】 „A betörő hátulról hatolt be.” 「泥棒は裏から入った。」 ◆ こうほうから 【後方から】 „Hátulról belém jöttek.” 「後方から追突された。」 ◆ しりから 【尻から】 „hátulról a harmadik betű” 「尻から三番目の文字」

hátulról dögös nő ◆ バックシャン

hátulról harcképtelenné tevő tarkófogás ◆ はがいじめ 【羽交い締め、羽交締め】

hátulról meglök ◆ せなかをおす 【背中を押す】 „Ez előttem álló embert hátulról meglöktem, és felszálltam a vonatra.” 「前の人の背中を手で押して電車に入った。」

hátulról segít ◆ しりをおす 【尻を押す】

hátulról segítés ◆ しりおし 【尻押し】

hátulról támadó sereg ◆ ごづめ 【後詰め】 ◆ ごて 【後手】

hátultöltős ◆ こうそうしき 【後装式】 (fegyver)

hátulütő ◆ じゃくてん 【弱点】 „Ennek a tervnek az a hátulütője, hogy költséges.” 「この計画の弱点は費用です。」

hátul van ◆ おくまる 【奥まる】 „hátsó szoba” 「奥まった部屋」

hátúszás ◆ せおよぎ 【背泳ぎ】 „Nem tudni, hogy miért, de ha hátúszással próbálkozom elsüllyedek.” 「背泳ぎをすると何故か水に沈んでしまう。」 ◆ はいえい 【背泳】 ◆ バック ◆ バックストローク

hátúszó ◆ せおよぎのせんしゅ 【背泳ぎの選手】 ◆ せびれ 【背びれ、背鰭】 (hátuszony) ◆ はいえいせんしゅ 【背泳選手】

hátuszony ◆ せびれ 【背びれ、背鰭】 (hátúszó)

hátvakaró ◆ まごのて 【孫の手】

hatvan ◆ ろくじゅう 【六十、６０】

hatvanad ◆ ろくじゅうぶんのいち 【六十分の一、６０分の１】

hatvanadik ◆ だいろくじゅうの 【第六十の、第６０の】

hatvanadik születésnap ◆ ほんけがえり 【本卦還り】

hatvanas ◆ だいろくじゅうの 【第六十の、第６０の】

hatvanas éveiben járó ◆ ろくじゅうだいの 【六十代の、６０代の】

hatvanas évek ◆ ろくじゅうねんだい 【六十年代、６０年代】

hatvanéves ◆ ろくじゅっさいの 【六十歳の、六十才の、６０歳の、６０才の】

hatvan éves ◆ かんれき 【還暦】 „Ebben az évben lett hatvan éves.” 「今年還暦を迎えた。」

hatvanéves ciklus vége ◆ ほんけがえり 【本卦還り】

hatvan éves évforduló ◆ ダイヤモンド・ジュビリー

hatvanezer ◆ ろくまん 【六万、6万、陸万】

hatvan százalék ◆ ろくわり 【六割、６割】

hatvány ◆ じょう 【乗】 „kettő harmadik hatványa” 「２の３乗」 ◆ じょうべき 【乗冪、乗羃】 ◆ べき 【冪、羃】 (egyszeres) ◆ るいじょう 【累乗】 (többszörös) ◇ **harmadik hatvány** さんじょうべき 【三乗冪】 ◇ **negyedik hatvány** よんじょう 【四乗、４乗】

hatványfüggvény ◆ **べきかんすう** 【べき関数、冪関数】

hatványkitevő ◆ **しすう** 【指数】 (matematika) ◆ **べきしすう** 【べき指数、冪指数】

hatványozás ◆ **べきじょう** 【べき乗、冪乗】

hatványozás jele ◆ **べきじょうえんざんし** 【べき乗演算子、冪乗演算子】

hatványozott ◆ **ばいきゅうの** 【倍旧の】 „Hatványozott erőfeszítést tesz.” 「倍旧の努力をする。」

hatványozottan ◆ **すうばい** 【数倍】 (sokszorosan) „Ez a befektetés hatványozottan megtérül.” 「この投資は数倍回収できる。」 ◆ **とくに** 【特に】 (különösen) „Ebben a szakmában a bizalom hatványozottan fontos.” 「この業界では信頼は特に重要です。」 ◆ **ゆきだるましきに** 【雪だるま式に、雪達磨式に】 (lavinaszerűen) „A kamat emelkedésével hatványozottan nő a hitelrészlet összege.” 「利率が増えるとローンの返済額は雪だるま式に増える。」

hatványozottan növekedik ◆ **ねずみざんしきにふえる** 【鼠算式に増える、ネズミ算式に増える】 „Hatványozottan növekedik a vagyona.” 「彼の財産はネズミ算式に増えている。」

hatványozott növekedés ◆ **ねずみざん** 【鼠算、ネズミ算】

hatványozottság ◆ **ばいきゅう** 【倍旧】

hatványra emel ◆ **じょうする** 【乗する】 „Kettőt a harmadik hatványra emel.” 「2を3乗する。」

hatványsor ◆ **べききゅうすう** 【べき級数、冪級数、羃級数】

hatványtorony ◆ **ちょうべき** 【超冪】 (tetráció)

hatványtörvény ◆ **べきじょうそく** 【べき乗則、冪乗則】

hátvarrás ◆ **せすじ** 【背筋】 (kimonón)

hátvas ◆ **うらがね** 【裏金、裏鉄】

hátvéd ◆ **こうえい** 【後衛】 ◆ **こうじん** 【後陣】 (csapat) ◆ **バック** ◆ **フルバック**

hattyú ◆ **はくちょう** 【白鳥】

Hattyú ◆ **はくちょうざ** 【白鳥座】 (csillagkép)

hattyúdal ◆ **はくちょうのうた** 【白鳥の歌】

Hattyúk tava ◆ **はくちょうのみずうみ** 【白鳥の湖】

ha úgy adódik ◆ **すきをみて** 【隙をみて、隙を見て、透をみて、透を見て】

ha úgy óhajtja ◆ **おのぞみなら** 【お望みなら】 „Ha úgy óhajtja, önnek adom ezt a képet.” 「お望みなら、この写真を差し上げます。」

ha úgy tetszik ◆ **よろしかったら** 【宜しかったら】 „Tessék csak, ha magának úgy tetszik!” 「よろしかったらどうぞ。」

hausztórium ◆ **きゅうこん** 【吸根】 (szívógyökér)

haute couture ◆ **オートクチュール**

ha valaki hozzászokik a kolduláshoz, örökké koldus marad ◆ **こじきもみっかすればわすれられぬ** 【乞食も三日すれば忘れられぬ】

ha választani kell ◆ **しいていえば** 【強いて言えば】 siite ieba „Ha már választani kell, ennél maradok.” 「強いて言えばこちらにします。」

ha választani lehet ◆ **どちらかというと** 【どちらかと言うと】 „Ha választani lehet, a magnélküli szőlőt szeretem.” 「どちらかと言うと種なしのぶどうが好き。」

havas ◆ **ゆきのつもった** 【雪の積もった】 „A havas fák szépek voltak.” 「雪の積もった木はきれいだった。」

havas eső ◆ **みぞれ** 【霙】 „Először eső esett, majd havas eső lett belőle.” 「最初雨だったのがみぞれに変わった。」 ◆ **ゆきまじりのあめ** 【雪混じりの雨】

havas hegy ◆ **ゆきやま** 【雪山】

havasi ◆ **アルペン**

havasi cincér ◆ **るりぼしかみきり** 【瑠璃星天牛、瑠璃星髪切】 (Rosalia alpina / batesi)

havasi csóka ◆ **きばしがらす** 【黄嘴烏】 (sárgacsőrű csóka)

havasi ember ◆ **ゆきおとこ** 【雪男】

havasi gyopár ◆ **エーデルワイス** (Leontopodium alpinum) ◆ **せいようすゆきそう** 【西洋薄雪草】 (Leontopodium alpinum) ◇ **japán ha-**

vasi gyopár うすゆきそう 【薄雪草】 (Leontopodium japonicum)

havasi kutya ◆ マウンテンドッグ ◇ **nagy svájci havasi kutya** スイス・マウンテン・ドッグ

havasi kürt ◆ アルペン・ホルン

havasi mormota ◆ アルプスマーモット (Marmota marmota)

havasi partfutó ◆ はましぎ 【浜鷸、浜鳴】 (Calidris alpina)

havas táj ◆ ゆきげしき 【雪景色】

havas út ◆ ゆきみち 【雪道】

havas vidék ◆ ゆきぐに 【雪国】

havasszépe ◆ アルペン・ローゼ (Rhododendron ferrugineum) ◆ しゃくなげ 【石楠花、石南花】 (Rhododendron) ◆ つつじ 【躑躅】 (Rhododendron spp.) ◆ もちつつじ 【餅躑躅、黐躑躅】 (Rhododendron macrosepalum) ◆ やまつつじ 【山躑躅、山つつじ】 (Rhododendron kaempferi)

havat lapátol ◆ ゆきかきをする 【雪かきをする、雪掻きをする】 „Havat lapátoltam a ház előtt.” 「家の前の雪かきをした。」

havazás ◆ こうせつ 【降雪】 „havazásos napok száma” 「降雪日数」 ◇ **nagy havazás** おおゆき 【大雪】 „Nagy havazás volt Niigatában.” 「新潟は大雪になった。」

havazás utáni ◆ ゆきあがりの 【雪上がりの、雪上りの、雪あがりの】

havazik ◆ ゆきがふる 【雪が降る】 „Egész éjjel havazott.” 「一晩中 雪が降っていた。」 ◇ **el van havazva** しごとにかまける 【仕事にかまける】 (sok munkája van)

haver ◆ あいぼう 【相棒】 (valamit együtt csináló)

haveri kapitalizmus ◆ えんこしほんしゅぎ 【縁故資本主義】 ◆ クローニーしほんしゅぎ 【クローニー資本主義】

haveri politika ◆ えんこせいじ 【縁故政治】

haverkodik ◆ したしくする 【親しくする】 „Haverkodik a dokival.” 「彼は医者と親しくしている。」

Havers-féle csatorna ◆ ハバースかん 【ハバース管】

havi ◆ いっかげつかんの 【一ヶ月間の】 ◆ いっかげつぶんの 【一ヶ月分の、一カ月分の、一か月分の】 (egyhavi) „Ez egyhavi fizetés.” 「これは一ヶ月分の 給料 です。」 ◆ げっかん 【月間】 „Leadtam a havi jelentést a főnökömnek.” 「上司に月間報告をだした。」 ◆ げっかんの 【月間の】 „A havi forgalom 100 millió jen.” 「月間の売上は 1 億円です。」 ◆ げつじ 【月次】 (gyakoriságú) „havi adat” 「月次データ」 ◆ げつれい 【月例】 „havi gazdasági jelentés” 「月例経済報告」 ◆ つきづきの 【月々の】 „Túl sok a havi részlet.” 「月々のローンの返済額は多い。」 ◆ つきなみの 【月並みの、月並の、月次の】 ◆ まいつきの 【毎月の】 „havi horoszkóp” 「毎月の 星占 い」

havi átlagkereset ◆ へいきんげっしゅう 【平均月収】

havibaj ◆ せいり 【生理】 (menstruáció)

havi befizetés ◆ つきがけ 【月掛け】

havibér ◆ げっきゅう 【月給】 „Ha a havibérből levesszük a lakbért, alig marad valami.” 「月給 から家賃を差し引くと幾らも残りません。」

havi beszámoló ◆ げっぽう 【月報】

havi cél ◆ げっかんもくひょう 【月間目標】 „Havi célt tűztem ki magam elé.” 「月間目標 を立てた。」

havi ciklus ◆ げっけい 【月経】 ◇ **rendszertelen havi ciklus** げっけいふじゅん 【月経不順】

havi csapadékmennyiség ◆ げっかんこうすいりょう 【月間降水量】

havidíj ◆ つきぎめりょうきん 【月極料金】 ◆ つきづきのりょうきん 【月々の料金】 „mobiltelefon havidíja” 「月々の携帯 料金」

havidíjas ◆ つきぎめ 【月極、月極め】

havidíjas megtakarítás ◆ ていがくちょきん 【定額貯金】 „Havi húszezer jenes megtakarí-

tású számlát nyitottam.” 「毎月(まいつき)２万円(にまんえん)づつの定額貯金(ていがくちょきん)にした。」

havidíjas parkoló ◆ **つきぎめちゅうしゃじょう** 【月極駐車場、月極め駐車場】

havi fizetés ◆ **げっきゅう** 【月給】 „Levonják az adót a havi fizetéséből.” 「月給(げっきゅう)から税金(ぜいきん)を天引(てんび)きする。」 ◆ **げっぽう** 【月俸】 ◆ **つきばらい** 【月払い】 „A lakás bérleti díját havonta kell fizetni.” 「家賃(やちん)は月払(つきばら)いです。」

havi fizetésből élő ◆ **げっきゅうとり** 【月給取り】

havi fizetés rendszere ◆ **げっきゅうせい** 【月給制】 „Ez a vállalat havonta fizeti az alkalmazottakat.” 「この会社(かいしゃ)は月給制(げっきゅうせい)です。」

havi folyóirat ◆ **げっかんざっし** 【月刊雑誌】

havi időjárás-előrejelzés ◆ **げっかんてんきよほう** 【月間天気予報】

havi jelentés ◆ **げっぽう** 【月報】

havi jövedelem ◆ **げっしゅう** 【月収】

havi kereset ◆ **げっしゅう** 【月収】 „300 ezer jenes havi kereset” 「月収(げっしゅう)３０万円(さんじゅうまんえん)」

havi kiadás ◆ **げっかん** 【月刊】

havi megtakarítás ◆ **つきがけちょきん** 【月掛け貯金】

havi műkritika ◆ **げっぴょう** 【月評】

havi összeg ◆ **げつがく** 【月額】 „Havi ötezer jenes összeget használok internetezésre.” 「インターネットには月額(わげつがく)５千円(ごせんえん)を使(つか)います。」

havi összehasonlítás ◆ **げっかんひかく** 【月間比較】

havi részlet ◆ **げっぷ** 【月賦】 „Havi részletre vettem kocsit.” 「車(くるま)を月賦(げっぷ)で買(か)った。」

havi találkozó ◆ **げつれいかい** 【月例会】

havi termelés ◆ **げっかんせいさんりょう** 【月間生産量】 ◆ **げっさん** 【月産】

havi törlesztés ◆ **げっぷ** 【月賦】

havi váltás ◆ **つきがわり** 【月代り】 „havi váltásos szolgálat” 「月代(つきがわ)りの当番(とうばん)」

havivérzés ◆ **げっけい** 【月経】 ◆ **せいり** 【生理】 (menstruáció) ◇ **első havivérzés** **しょちょう** 【初潮】

havivérzés elmaradása ◆ **けいへいき** 【経閉期】 ◆ **げっけいへいしき** 【月経閉止期】 ◆ **へいけい** 【閉経】 (menopauza)

havonta ◆ **つきづき** 【月々】 „Havonta tízezer jent fizetek villanyra.” 「電気代(でんきだい)は月々(つきづき)１万円(わ いちまんえん)。」 ◆ **つきに** 【月に】 „Havonta egyszer van klub.” 「月(つき)に一回(いっかい)クラブ活動(かつどう)がある。」 ◆ **まいつき** 【毎月】 „Havonta egyszer jöjjön!” 「毎月(まいつき)一回(いっかい)きてください。」

havonta küldés ◆ **つきおくり** 【月送り】

hawaii ◆ **ハワイの**

Hawaii ◆ **ハワイ**

Hawaii állam ◆ **ハワイしゅう** 【ハワイ州】

hawaii gitár ◆ **ハワイアン・ギター**

hawaii ing ◆ **アロハ・シャツ** ◆ **アロハシャツ**

Hawaii-sziget ◆ **ハワイとう** 【ハワイ島】

Hawaii-szigetek ◆ **ハワイしょとう** 【ハワイ諸島】

hawaii virágfüzér ◆ **レイ**

ház ◆ **いえ** 【家】 „Az út végén állt egy ház.” 「道(みち)の奥(おく)に一軒(いっけん)の家(いえ)が立(た)っていた。」 ◆ **うち** 【家】 „Házat épít.” 「うちを建(た)てる。」 ◆ **おうち** 【お家】 ◆ **かたく** 【家宅】 ◆ **かど** 【門】 ◆ **きょうたい** 【筐体】 (sasszi) ◆ **こ** 【戸】 „mindössze 30 házból álló falu” 「わずか３０戸(さんじゅうこ)の村(むら)」 ◆ **ちょう** 【朝】 (dinasztia) „Árpád-házi király volt.” 「彼(かれ)はアールパード朝(ちょう)の国王(こくおう)でした。」 ◆ **ハウス** ◆ **や** 【屋、家】 (-ház) „földszintes ház.” 「平家(ひらや)」 ◇ **ahány ház, annyi szokás** **ところかわればしなかわる** 【所変われば品変わる、ところ変われば品変わる】 ◇ **Árpád-ház** **アールパードちょう** 【アールパード朝】 ◇ **családi ház** **いっけんや** 【一軒家、一軒屋】 ◇ **csapágyház** **ベアリング・ボックス** ◇ **dombház** **ホビットのいえ** 【ホビットの家】 ◇ **egy ház** **いっこ** 【一戸】 „Saját házat szerzett.” 「一戸(いっこ)を構(かま)えた。」 ◇ **házon kívül van** **がいしゅつしている** 【外出している】 „Sajnos, őt nem tudom kapcsolni, házon kívül

van.” 「すみませんがお繋ぎできません。外出しています。」 ◇ **ikerház にけんつづきのいえ** 【二軒続きの家、２軒続きの家】 ◇ **kétszintes ház にかいや** 【二階家】 ◇ **kiadó ház かしや** 【貸家、貸し家、貸屋、貸し屋】 „Kiadó házat keresek.” 「貸家を探している。」 ◇ **kísértet járta ház ゆうれいやしき** 【幽霊屋敷】 ◇ **különálló ház どくりつかおく** 【独立家屋】 ◇ **mintaház モデル・ハウス** ◇ **művelődési ház しゃかいきょういくしせつ** 【社会教育施設】 ◇ **operaház オペラざ** 【オペラ座】 ◇ **ön háza ごとうけ** 【御当家、ご当家】 ◇ **ön háza そんか** 【尊家】 ◇ **öreg ház こみんか** 【古民家】 ◇ **őrzi a házat るすをまもる** 【留守を守る】 „A kutya őrizte a házat.” 「犬は留守を守っていた。」 ◇ **parasztház ひゃくしょうや** 【百姓家】 ◇ **saját ház もちいえ** 【持ち家、持家】 ◇ **szomszéd ház りんか** 【隣家】 ◇ **társasház きょうどうじゅうたく** 【共同住宅】 ◇ **telt ház まんいんふだどめ** 【満員札止め】 „Az operában folyamatosan telt ház volt.” 「オペラ座は連日満員札止めだった。」 ◇ **Terror Háza きょうふのかん** 【恐怖の館】 ◇ **városi ház タウン・ハウス** ◇ **vízparti ház ビーチ・ハウス** ◇ **zálogház しちや** 【質屋】

haza ◆ **いえに** 【家に】 „Hazamentem.” 「家に帰った。」 ◆ **うちに** 【家に】 „Hazamegyek.” 「うちに帰る。」 ◆ **おくに** 【お国、御国】 „A katona meghalt a hazájáért.” 「軍人はお国のために死んだ。」 ◆ **きょうど** 【郷土】 ◆ **きょうり** 【郷里】 „Hol van a hazád?” 「ご郷里はどこですか？」 ◆ **くに** 【国、國、邦】 „Visszamegyek a hazámba.” 「国に帰る。」 ◆ **ここく** 【故国】 (az ország, ahol felnőtt valaki) „Külföldön élve, nosztalgiával gondolok a hazámra.” 「外国に住んで故国を懐かしく思う。」 ◆ **さと** 【里】 „Ez a vidék a termálvizek hazája.” 「この地域は温泉の里。」 ◆ **じこく** 【自国】 „Szereti a hazáját.” 「自国を愛する。」 ◆ **じたくに** 【自宅に】 „Egyenesen hazamentem.” 「直接、自宅に帰った。」 ◆ **そこく** 【祖国】 „Elhagyta hazáját.” 「祖国を離れた。」 ◆ **ないち** 【内地】 „Visszatértem a hazámba.” 「内地へ帰った。」 ◆ **ぼこく** 【母国】 „Ez az én hazám.” 「これは私の母国です。」 ◆ **ほんごく** 【本国】 „hazájában lévő lakóhely” 「本国における居住地」 ◆ **ほんば** 【本場】 „A bossa novának Brazília a hazája.” 「ボサノバの本場はブラジルです。」 ◇ **elárulja hazáját くにをうる** 【国を売る】 „Kémként elárulta hazáját.” 「スパイになって国を売った。」 ◇ **szülőhaza しょうごく** 【生国】

hazaárulás ◆ **ばいこく** 【売国】 ◆ **はんぎゃくざい** 【反逆罪】

hazaárulás bűntette ◆ **ばいこくざい** 【売国罪】

hazaáruló ◆ **こくぞく** 【国賊】 (hazaellenes) ◆ **ばいこくてきな** 【売国的な】 „hazaáruló cselekedet” 「売国的な行為」 ◆ **ばいこくど** 【売国奴】

hazaellenes ◆ **こくぞく** 【国賊】

hazaenged ◆ **きたくさせる** 【帰宅させる】 „A diákokat hazaengedték az iskolából.” 「生徒達は学校から帰宅した。」 ◆ **たいいんさせる** 【退院させる】 (kiengedik a kórházból) „Hazaengedték a kórházból.” 「彼は退院した。」

hazaér ◆ **いえにつく** 【家に着く】 „Tegnap hány órára értél haza?” 「昨日何時に家に着いたの？」 ◆ **きたくする** 【帰宅する】 „Amint hazaértem, elkezdtem főzni.” 「帰宅してすぐ料理の支度をした。」

hazaérési idő ◆ **もんげん** 【門限】 „A lányomnak megszabtam, hogy mikorra kell hazaérnie.” 「娘の門限を決めた。」

hazaérkezés ◆ **きたく** 【帰宅】

hazaérkezik ◆ **かえってくる** 【帰ってくる、帰って来る】 „Hazaérkezett a férjem.” 「夫が帰ってきた。」

hazáért aggódás ◆ **ゆうこく** 【憂国】

hazafelé ◆ **かえりに** 【帰りに】 „Hazafelé beugrottam a boltba.” 「帰りに店に入った。」 ◆

きたくのとちゅうで 【帰宅の途中で】 „Hazafelé bementem a gyógyszertárba.” 「帰宅の途中で薬屋に寄った。」

hazafelé készülődés ◆ **かえりじたく** 【帰り支度】 „A munka végeztével mindenki hazafelé készülődött.” 「仕事が終わり 皆 帰り支度をした。」

hazafelé készülve ◆ **かえりがけに** 【帰りがけに、帰り掛けに】 „Hazafelé készülve kaptam egy sürgős munkát.” 「帰りがけに急ぎの仕事を頼まれた。」

hazafelé menet ◆ **きたくとちゅう** 【帰宅途中】 ◆ **きとに** 【帰途に】 „Az iskolából hazafelé menet benéztem a cukrászdába.” 「学校からの帰途にケーキ屋さんに寄った。」

hazafelé tartó hajóút ◆ **きこう** 【帰航】 „A hajó hazafelé tart.” 「船は帰航 中 である。」

hazafelé tartó repülőút ◆ **きこう** 【帰航】

hazafi ◆ **あいこくしゃ** 【愛国者】 ◆ **しし** 【志士】

hazafias ◆ **あいこくの** 【愛国の】 „hazafias ének” 「愛国の歌」 ◆ **こくみんてきな** 【国民的な】

hazafias érzelmű ◆ **あいこくしんのある** 【愛国心のある】 „hazafias érzelmű ember” 「愛国心のある人」

hazafias érzület ◆ **あいこくしん** 【愛国心】

hazafias hőstett ◆ **げんくん** 【元勲】

hazafiatlan ◆ **ひこくみんてきな** 【非国民的な】

hazafiatlan ember ◆ **ひこくみん** 【非国民】

hazafiság ◆ **あいこくしゅぎ** 【愛国主義】

hazafutás ◆ **アーチ** „Hazafutást üt.” 「アーチを放つ。」 ◆ **いっぱつ** 【一発】 „A versenyző hazafutásra számított.” 「選手は一発を狙った。」 ◆ **ホーマー** (bázislabdában) ◆ **ホームラン** (bázislabdában) ◆ **ほんるいだ** 【本塁打】 (bázislabdában) ◇ **kiegyenlítő hazafutás さようならホームラン** ◇ **végigfutott hazafutás ランニングホームラン**

hazafutás kisegítő ütéssel ◆ **だいだホームラン** 【代打ホームラン】

hazafutásverseny ◆ **ホーム・ラン・ダービー**

hazahoz ◆ **もちかえる** 【持ち帰る】 (hazavisz) „Vidékről hazahoztam egy bort.” 「田舎からワインを持ち帰った。」 ◆ **もってかえる** 【持って帰る】 „Szép emlékeket hoztam haza az útról.” 「旅行からいい思い出を持って帰った。」

haza hőse ◆ **げんくん** 【元勲】

hazai ◆ **こくさん** 【国産】 „Hazai marhahúst vettem.” 「国産 牛肉 を買った。」 ◆ **こくさんの** 【国産の】 (országon belül készült) „Hazai gyümölcsöt ettem.” 「国産の果物を食べた。」 ◆ **じこくの** 【自国の】 „A hazai érdekeket nézte.” 「自国の利益を 考 えた。」 ◇ **hazai csapat ホーム・チーム** ◇ **hazai pálya ホームグランド** „Hazai pályán vesztett.” 「ホームグランドで負けた。」 ◇ **házigazda csapat ホーム・チーム**

hazai bázis ◆ **ホーム** ◆ **ホーム・ベース** ◆ **ほんるい** 【本塁】

hazai csapat ◆ **ホーム・チーム**

hazáig ◆ **いえまで** 【家まで】 „Hazáig kísértem a barátnőmet.” 「ガールフレンドを家まで送った。」

hazai gyártás ◆ **こくさん** 【国産】

hazai gyártású autó ◆ **こくさんしゃ** 【国産車】

hazai gyártmányú ◆ **じこくせい** 【自国製】 „hazai gyártmányú drón” 「自国製ドローン」

hazai helyzet ◆ **こくないじょうせい** 【国内情勢】

hazai ipar ◆ **こくないさんぎょう** 【国内産業】

hazai irodalom ◆ **こくしょ** 【国書】

hazai kikötő ◆ **ぼこう** 【母港】

hazai körülmények ◆ **こくないじじょう** 【国内事情】

hazaindul ◆ **いえじにつく** 【家路に就く】 ◆ **かえる** 【帰る】 „Hazaindultam a barátomtól.” 「友達の 所 から帰った。」

hazai pálya ◆ **ホーム・グラウンド** ◆ **ホームグランド** „Hazai pályán vesztett.” 「ホームグランドで負けた。」

hazai pályán játszott mérkőzés ◆ **ホーム・ゲーム**

hazai piac ◆ **こくないしじょう** 【国内市場】 ◆ **ないちしじょう** 【内地市場】

hazai probléma ◆ **こくないもんだい** 【国内問題】

hazai rizs ◆ **こくさんまい** 【国産米】

hazai termék ◆ **こくさんひん** 【国産品】 ◆ **ないちさん** 【内地産】

hazai termelés ◆ **こくさん** 【国産】 ◆ **こくないせいさん** 【国内生産】

hazai termésű ◆ **こくさん** 【国産】 „hazai termésű zöldség” 「国産野菜」

hazai történelem ◆ **こくし** 【国史】

hazai vendégdiákként tanulás ◆ **ないちりゅうがく** 【内地留学】

hazajárás ◆ **きたく** 【帰宅】 „A férjem későn jár haza.” 「夫は帰宅が遅い。」

haza jó jellemzői ◆ **こくすい** 【国粋】

hazajön ◆ **かえってくる** 【帰ってくる、帰って来る】 „Hazajött a lányom.” 「娘が帰ってきた。」 ◆ **かえる** 【帰る】 „10 óra előtt gyere haza!” 「１０時までに帰れ！」

házak ◆ **いえいえ** 【家々】

házakból felszálló füst ◆ **じんえん** 【人煙】

hazakéredzkedik ◆ **かえらせてもらうようにたのむ** 【帰らせてもらうように頼む】 „Az iskolában megfájdult a fejem, és hazakéredzkedtem.” 「学校で頭が痛くなったので帰らせてもらうように頼んだ。」

hazakísér ◆ **いえまでおくる** 【家まで送る】 „Hazakísérte a kedvesét.” 「彼は恋人を家まで送った。」

hazaköltözik ◆ **じっかにかえる** 【実家に帰る】

házak számlálószava ◆ **むね** 【棟】 „öt épület” 「建物５棟」

hazaküld ◆ **かえす** 【帰す】 „Hazaküldte a diákokat.” 「生徒達を帰した。」 ◆ **きたくさせる** 【帰宅させる】 „A tanár hazaküldte a belázasodott diákot.” 「先生は熱を出した生徒を帰宅させた。」

házal ◆ **うりあるく** 【売り歩く】 „Porszívóval házalt.” 「掃除機を売り歩いた。」 ◆ **ぎょうしょうする** 【行商する】 „A környéken házalva árulta a porszívót.” 「地元を行商して掃除機を売った。」

házalás ◆ **がいこう** 【外交】 ◆ **がいこうはんばい** 【外交販売】 ◆ **ぎょうしょう** 【行商】 ◆ **ぎょうしょうかぎょう** 【行商稼業】 ◆ **ほうもんはんばい** 【訪問販売】 (házalóügynökként)

házalásos kereskedés ◆ **がいしょう** 【外商】 „A kereskedő házalni ment az ügyfélhez.” 「販売員はお客様の所に外商に回った。」

hazalátogat ◆ **ききょうする** 【帰郷する】 „Amikor hazalátogattam, elmentem a temetőbe.” 「帰郷する折に墓参りした。」 ◆ **きせいする** 【帰省する】 „Nyáron hazalátogattam.” 「夏休みに帰省した。」 ◆ **さとがえりする** 【里帰りする】 „Hazalátogattam az országomba.” 「自国に里帰りした。」 ◆ **じっかにかえる** 【実家に帰る】

hazalátogatás ◆ **ききょう** 【帰郷】 ◆ **きせい** 【帰省】 ◆ **さとがえり** 【里帰り】

hazalátogató ◆ **きせいきゃく** 【帰省客】 ◇ **csúcsforgalom hazalátogatók miatt きせいラッシュ** 【帰省ラッシュ】

házaló ◆ **ぎょうしょう** 【行商】 ◆ **ぎょうしょうにん** 【行商人】

házalóárus ◆ **ものうり** 【物売り】

házaló árusítás ◆ **ぎょうしょう** 【行商】

házalóügynök ◆ **がいこういん** 【外交員】 ◆ **がいこうはんばいいん** 【外交販売員】 ◆ **かんゆういん** 【勧誘員】 ◆ **セールスマン** ◆ **よびうりしょうにん** 【呼び売り商人、呼び売り商人】

hazamegy ◆ **うちにかえる** 【家に帰る】 ◆ **かえる** 【帰る】 „Gáspár már hazament?” 「ガーシュパールはもう家に帰った？」 ◆ **きたくする**

【帰宅する】 „Hazamentem a munkahelyemről.” 「会社を出て帰宅した。」

hazamegy a cégtől ◆ **たいしゃする** 【退社する】

hazamegy a kórházból ◆ **たいいんする** 【退院する】

hazamegy az iskolából ◆ **げこうする** 【下校する】 „Menjetek együtt haza az iskolából!” 「一緒に下校してください。」

hazamenés ◆ **きと** 【帰途】

hazamenés a cégtől ◆ **たいしゃ** 【退社】

hazamenés a munkából ◆ **たいきん** 【退勤】

hazamenetel az iskolából ◆ **げこう** 【下校】

hazánk ◆ **ほんぽう** 【本邦】 (japán) „első publikálás hazánkban” 「本邦初公開」

házanként ◆ **いっこあたり** 【一戸当たり】 „házankénti lakóterület” 「一戸当たりの床面積」

hazánkfia ◆ **わがくにのひと** 【我国の人、我が国の人、わが国の人】

hazardírozás ◆ **かけごと** 【賭け事、賭事】 ◆ **やま** 【山】 „Veszélyes hazardírozást folytat.” 「危ない山を張る。」

hazárdírozás ◆ **ばくち** 【博打、博奕】

hazardírozik ◆ **かけごとをする** 【賭け事をする、賭事をする】 „Hazardíroztam és nyertem.” 「賭け事をして勝った。」 ◆ **ばくちにでる** 【博打に出る、博奕に出る】 „A hazardírozó jegybank felborítja az értékpapírpiacot.” 「中央銀行 は 証券市場 を乱す博打に出ている。」 ◆ **やまっけがある** 【山っ気がある】 „Az az ember szeret hazardírozni.” 「あの人は山っ気がある。」

hazardírozó hajlam ◆ **やまけ** 【山気】

hazárdjáték ◆ **いちろくしょうぶ** 【一六勝負】 ◆ **かいちょう** 【開帳】 ◆ **かけごと** 【賭け事、賭事】 ◆ **ギャンブル** „Hazárdjátékot űz.” 「ギャンブルをする。」 ◆ **とばく** 【賭博】 ◆ **なぐさみごと** 【慰み事】 ◆ **ばくち** 【博打、博奕】 „Nagyot veszített a hazárdjátékon.” 「博打で大損した。」

hazárdjátékos ◆ **ギャンブラー** ◆ **とばくし** 【賭博師】 ◆ **ばくちうち** 【ばくち打ち、博打打ち、博奕打ち】 (profi) ◆ **ばくと** 【博徒】

hazárdjátékot játszik ◆ **かけごとをする** 【賭け事をする、賭事をする】 „Egymillió jenben játszottam hazárdjátékot.” 「百万 円の賭け事をした。」

hazárdjátékozik ◆ **とばくをする** 【賭博をする】

hazarendel ◆ **しょうかんする** 【召還する】 „Hazarendelték az Amerikában akkreditált japán nagykövetet.” 「駐米 日本大使が 召還 された。」

hazarendelés ◆ **しょうかん** 【召還】

hazarendel Japánba ◆ **きちょうをめいじる** 【帰朝を命じる】 „Hazarendelték Japánba.” 「帰朝を命ぜられた。」

házas ◆ **きこん** 【既婚】 ◆ **きこんの** 【既婚の】 (már házas) „Eltávolodott tőlem a házas barátom.” 「既婚の友達と疎遠になった。」 ◆ **けっこんしている** 【結婚している】 „Már házas.” 「彼はもう結婚している。」 ◆ **けっこんの** 【結婚の】 „Élvezem a házaséletet.” 「結婚生活は楽しい。」 ◆ **しょたいもちの** 【所帯持ちの】 „házas ember” 「所帯持ちの男性」 ◇ **nem házas** **みこん** 【未婚】

házasélet ◆ **けっこんせいかつ** 【結婚生活】 ◆ **ふうふせいかつ** 【夫婦生活】

házaséletre nevelő iskola ◆ **はなよめがっこう** 【花嫁学校】

házas ember ◆ **きこんしゃ** 【既婚者】

hazasiet ◆ **いえじをいそぐ** 【家路を急ぐ】 „Hazasiettem.” 「家路を急いだ。」

házasít ◆ **えんづける** 【縁付ける、縁づける】 „Grófi családba házasította a fiát.” 「伯爵 家に息子を縁付けた。」

házas nő ◆ **きこんしゃ** 【既婚者】

házasodás ◆ **けっこん** 【結婚】

házasodási kor ◆ **けっこんねんれい** 【結婚年齢】

házasodási szándék ◆ **けっこんがんぼう** 【結婚願望】

házasodik ◆ **けっこんする** 【結婚する】 „A barátom jövő héten házasodik.” 「友達(ともだち)は 来週(らいしゅう)結婚(けっこん)する。」 ◇ **későn házasodik** **ばんこんである** 【晩婚である】 „A szüleim későn házasodtak.” 「両親(りょうしん)は晩婚(ばんこん)だった。」

házaspár ◆ **ふうふ** 【夫婦】 „A házaspár kettesben, vidáman él.” 「夫婦(ふうふ)二人(ふたり)で楽(たの)しく暮(く)らす。」 ◆ **ふさい** 【夫妻】 „Varga házaspár. (Vargáék.)” 「ワルガ夫妻(ふさい)。」 ◆ **めおと** 【夫婦】 ◇ **fiatal házaspár** **わかふうふ** 【若夫婦】 ◇ **idős házaspár** **ろうふうふ** 【老夫婦】 „A földszinten egy idős házaspár lakik.” 「1階(いっかい)に老夫婦(ろうふうふ)が暮(く)らしている。」 ◇ **összeillő házaspár** **にたものふうふ** 【似た者夫婦】 ◇ **újdonsült házaspár** **しんこんふうふ** 【新婚夫婦】 ◇ **újdonsült házaspár** **けっこんしたてのふうふ** 【結婚したての夫婦】

házaspár kettesben ◆ **ふうふみずいらずで** 【夫婦水入らずで】 „Kettesben ünnepeltük a feleségemmel a házassági évfordulónkat.” 「夫婦水入(ふうふみずい)らずで結婚記念日(けっこんきねんび)を祝(いわ)った。」

házaspár öngyilkossága ◆ **ふうふしんじゅう** 【夫婦心中】

házasság ◆ **えんぐみ** 【縁組み、縁組】 (sors összekapcsolása) ◆ **えんむすび** 【縁結び】 ◆ **けっこん** 【結婚】 „Boldog volt a házassága.” 「彼女(かのじょ)の結婚(けっこん)は 幸(しあわ)せだった。」 ◆ **こんいん** 【婚姻】 ◆ **さいたい** 【妻帯】 ◇ **érdekházasság** **せいりゃくけっこん** 【政略結婚】 ◇ **érdekházasság** **よくとくずくのけっこん** 【欲得ずくの結婚、欲得尽の結婚】 ◇ **érdekházasság** **ださんてきなけっこん** 【打算的な結婚】 „Érdekházasságot kötött.” 「打算的(ださんてき)な結婚(けっこん)をした。」 ◇ **fogvatartott házasságkötése** **ごくちゅうけっこん** 【獄中結婚】 ◇ **jó házasság** **りょうえん** 【良縁】 „Jól sikerült a házasságom.” 「良縁(りょうえん)に恵(めぐ)まれた。」 ◇ **késői házasság** **ばんこん** 【晩婚】 „Az anyukám házassága abban az időben későinek számított.” 「母(はは)の結婚(けっこん)は当時(とうじ)としては晩婚(わ ばんこん)だった。」 ◇ **látszatházasság** **ぎそうけっこん** 【偽装結婚】 ◇ **munkahelyi házasság** **しょくばけっこん** 【職場結婚】 „A munkahelyemről házasodtam.” 「私(わたし)は職場結婚(しょくばけっこん)だった。」 ◇ **rokonházasság** **しんぞくけっこん** 【親族結婚】 ◇ **rokonok közti házasság** **きんしんけっこん** 【近親結婚】 ◇ **szerelemházasság** **れんあいけっこん** 【恋愛結婚】 „Ötször kötött már szerelemházasságot.” 「恋愛結婚(れんあいけっこん)を5回(ごかい)しました。」 ◇ **törvényes házasság** **ほうりつこん** 【法律婚】 ◇ **vegyes házasság** **こくさいけっこん** 【国際結婚】 ◇ **villámházasság** **でんげきけっこん** 【電撃結婚】

házasságból hozott rokon ◆ **ぎり** 【義理】

házasságból született fiú ◆ **ちゃくなん** 【嫡男】

házasságból született gyermek ◆ **ちゃくし** 【嫡子】 ◆ **ちゃくしゅつし** 【嫡出子】 (törvényes gyerek) „Az anyakönyvben a „házasságból született gyermek” rubrikát bekarikázza.” 「戸籍(こせき)の 嫡出子(てきしゅつこ)欄(らん)にマルをする。」

házasság előtt ◆ **けっこんまえは** 【結婚前は】 kekkon mae-va „A házasság előtt karcsú volt.” 「結婚前(けっこんまえ)は痩(や)せていた。」 ◆ **こんぜん** 【婚前】 „házasság előtti megállapodás” 「婚前(こんぜん)の取(と)り決(き)め」

házasság előtti szerződés ◆ **こんぜんけいやく** 【婚前契約】

házassági ajánlat ◆ **えんだん** 【縁談】 „Visszautasította a házassági ajánlatot.” 「縁談(えんだん)を断(ことわ)った。」 ◆ **きゅうこん** 【求婚】 ◆ **けっこんのもうしこみ** 【結婚の申し込み、結婚の申込】 „Házassági ajánlatot tettem neki.” 「彼女(かのじょ)に結婚(けっこん)の申(もう)し込(こ)みをした。」 ◆ **プロポーズ**

házassági ajánlatot tesz ◆ **きゅうこんする** 【求婚する】 „Házassági ajánlatot tett a nőnek.” 「彼(かれ)は彼女(かのじょ)に 求婚(きゅうこん)した。」

házassági anyakönyvi kivonat ◆ **けっこんしょうめいしょ** 【結婚証明書】

házassági bejelentő ◆ **こんいんとどけ** 【婚姻届、婚姻届け】

házassági beszélgetés ◆ **えんだん** 【縁談】 „A házassági beszélgetés jól sikerült.” 「縁談(えんだん)がうまくいった。」

házassági évforduló ◆ **けっこんきねんび** 【結婚記念日】

házassági ígéret ◆ **こんやく** 【婚約】

házassági javaslat ◆ **えんだん** 【縁談】 „Az egyik rokonom javasolt valakit házastársul.” 「親戚から縁談をもらった。」

házassági nyilatkozat ◆ **こんいんとどけ** 【婚姻届、婚姻届け】 (házassági bejelentő)

házasság istene ◆ **いずものかみ** 【出雲の神】

házassági szándékú találkozás ◆ **みあい** 【見合、見合い】

házasságkötés ◆ **えんむすび** 【縁結び】 ◆ **けっこんしき** 【結婚式】 ◆ **こんいん** 【婚姻】

házasságkötési nyilatkozat ◆ **こんいんとどけ** 【婚姻届、婚姻届け】 (házassági bejelentő)

házasságközvetítés ◆ **おみあい** 【お見合い】 (próbatalálka) „Már 30-szor voltam házasságközvetítésen, de nem találtam jó partnerre.” 「お見合いを３０回したけどいい人に巡り合えません。」 ◆ **ばいしゃく** 【媒酌、媒妁】 ◆ **みあい** 【見合、見合い】 (próbatalálka)

házasságközvetítő ◆ **げっかひょうじん** 【月下氷人】 ◆ **げっかろうじん** 【月下老人】 ◆ **ばいしゃくにん** 【媒酌人、媒妁人】 (ember)

házasságközvetítő iroda ◆ **けっこんそうだんじょ** 【結婚相談所】

házasság létrejötte ◆ **せいこん** 【成婚】

házasság megbeszélése ◆ **けっこんばなし** 【結婚話】 „Nehezen jutunk el a házasságig.” 「結婚話 がなかなか進まない。」

házasságok az égben köttetnek ◆ **えんはいなものあじなもの** 【縁は異なもの味なもの】 en-va inamono ajinamono

házasságok közti várakozás ◆ **たいこん** 【待婚】

házasságon kívül ◆ **こんいんがい** 【婚姻外】

házasságon kívüli gyermek ◆ **こんいんがいのこども** 【婚姻外の子供】

házasságon kívül született gyermek ◆ **こんがいし** 【婚外子】

házasságot kötők aránya ◆ **せいこんりつ** 【成婚率】 „házasságközvetítő iroda, ahol magas a házasságot kötők aránya” 「成婚率の高い結婚相談所」

házasságszédelgés ◆ **けっこんさぎ** 【結婚詐欺】

házasságszédelgő ◆ **けっこんさぎし** 【結婚詐欺師】

házasság szentsége ◆ **けっこんのひせき** 【結婚の秘跡】

házasságtagadás ◆ **ひこん** 【非婚】

házasságtörés ◆ **かんいん** 【姦淫】 „A férj házasságtörést követett el.” 「夫は姦淫を犯した。」 ◆ **かんいんざい** 【姦淫罪】 ◆ **かんつう** 【姦通】 ◆ **かんつうざい** 【姦通罪】 ◆ **そうかん** 【相姦】 ◆ **ふぎ** 【不義】 „Házasságtörést követ el.” 「不義をする。」 ◆ **ふりん** 【不倫】

házasságtörést követ el ◆ **かんつうする** 【姦通する】

házasságtörést tiltják a szamuráj törvények ◆ **ふぎはおいえのごはっと** 【不義はお家の御法度】 fugi-va oie-no gohatto

házasság után ◆ **けっこんご** 【結婚後】 „A házasság után megkomolyodott.” 「結婚後真面目になった。」

házasságvonal ◆ **けっこんせん** 【結婚線】 (tenyérvonal)

házastárs ◆ **つれあい** 【連れ合い】 ◆ **パートナー** (társ) „Nem hazudik a házastársának.” 「彼はパートナーに嘘をつかない。」 ◆ **はいぐうしゃ** 【配偶者】 ◆ **ふうふ** 【夫婦】 (házastársak) „Ők házastársak.” 「あの人たちは夫婦です。」 ◆ **ベターハーフ**

házastársak megtartják családi nevüket ◆ **ふうふべっせい** 【夫婦別姓】

házastársi ◆ **ふうふとしての** 【夫婦としての】 (házastarskénti) ◆ **ふうふの** 【夫婦の】

házastársi csetepaté ◆ **ふうふげんか** 【夫婦喧嘩】

házastársi eskü ◆ **にせのちぎり** 【二世の契り】

házastársi kapcsolat ◆ **にせのえん** 【二世の縁】

házastársi kötelesség ◆ **ふうふとしてのぎむ** 【夫婦としての義務】 ◆ **ふうふのいとなみ** 【夫婦の営み】 (közösülés) „Nem teljesítette házastársi kötelességét.” 「夫婦の営みを怠った。」

házastársi pertatvar ◆ **ふうふげんか** 【夫婦喧嘩】

házastársi viszony ◆ **ふうふなか** 【夫婦仲】 „Rossz házastársi viszonyban vannak.” 「夫婦仲が悪い。」 ◆ **ふうふのえん** 【夫婦の縁】 „Megszüntették a házastársi viszonyukat.” 「彼らは夫婦の縁を切った。」

házastársi viszony helyreállítása ◆ **ふくえん** 【復縁】

házastársi viszony megszüntetése ◆ **りえん** 【離縁】

házastárskeresés ◆ **こんかつ** 【婚活】

házasulandó fél életrajza ◆ **つりがき** 【つり書き、釣り書き、吊り書き】

házasulandó időszak ◆ **こんき** 【婚期】

házasulandó kor ◆ **けっこんできれいき** 【結婚適齢期】 ◆ **できれい** 【適齢】 ◆ **できれいき** 【適齢期】 ◆ **としごろ** 【年ごろ、年頃】 „Férjet keresek a házasulandó korban lévő lányomnak.” 「年頃の娘に結婚相手を探しています。」 ◆ **みょうれい** 【妙齢】

házasulandó leánykor ◆ **むすめざかり** 【娘盛り】

házasulatlan ◆ **みこんしゃ** 【未婚者】 ◆ **みこんの** 【未婚の】 „házasulatlan személy” 「未婚の人」

házasulatlanság ◆ **ひこん** 【非婚】 (házasságtagadás) ◆ **みこん** 【未婚】 ◇ **akaratlagos házasulatlanság** **せんたくてきひこん** 【選択的非婚】

hazaszeretet ◆ **あいこく** 【愛国】 ◆ **あいこくしん** 【愛国心】 ◆ **そこくあい** 【祖国愛】

hazaszerető ◆ **あいこくしゃ** 【愛国者】 „Én hazaszerető ember vagyok.” 「私は愛国者です。」

hazaszökik ◆ **にげかえる** 【逃げ帰る】

hazatelepít ◆ **そうかんする** 【送還する】 (kitoloncol) „Családostul hazatelepítették.” 「彼は家族と一緒に送還された。」

hazatelepítés ◆ **そうかん** 【送還】 ◆ **ひきあげ** 【引き上げ、引き揚げ】 „Várta, hogy mikor településhet haza.” 「引き揚げを待っていた。」

hazatelepített ◆ **ひきあげしゃ** 【引き揚げ者、引揚者】

hazatelepül ◆ **ひきあげる** 【引き上げる、引き揚げる、引上げる、引揚げる】 „Nem sikerült hazatelepülnie Mandzsuriából.” 「満州から引き揚げられなかった。」

hazatér ◆ **きこくする** 【帰国する】 (az országába) „Három hetes kiküldetés után hazatért.” 「3週間の出張から帰国した。」 ◆ **きたくする** 【帰宅する】 „A feleség az előszobában fogadta a hazatérő férjét.” 「妻は帰宅した夫を玄関で迎えた。」 ◆ **ねぐらにつく** 【塒につく】 „Fáradtan hazatértem.” 「疲れ果ててねぐらについた。」

hazatérés ◆ **きこく** 【帰国】 (hazautazás az országába) „hazatérés külföldről” 「海外からの帰国」 ◆ **きたく** 【帰宅】 „Hazatérés után lezuhanyoztam.” 「帰宅後シャワーを浴びた。」 ◆ **ほんぷく** 【本復】

hazatérés Japánba ◆ **きちょう** 【帰朝】

hazatérés vágya ◆ **きしん** 【帰心】

hazatérő ◆ **きかんしゃ** 【帰還者】 (ember)

hazatérő katona ◆ **きかんへい** 【帰還兵】

ház átkutatása ◆ **やさがし** 【家探し、家捜し】

hazaút ◆ **いえじ** 【家路】 ◆ **きと** 【帰途】 ◆ **きろ** 【帰路】 ◆ **もどりみち** 【戻り道】

hazautazás ◆ **きこく** 【帰国】 (az országába) „A hazautazáshoz ellenőriztem a helyet a repülőjáraton.” 「帰国の便の席を確認した。」

hazautazik ◆ **きこくする** 【帰国する】 (az országába) „Hazautazott külföldről.” 「海外から帰国した。」

házavatás ◆ **しんきょおひろめかい** 【新居お披露目会】 (beköltözés ünneplése) ◆ **しんちくいわい** 【新築祝い】 (új ház avatása)

házavató ◆ **じょうとうしき** 【上棟式】 ◆ **しんちくいわい** 【新築祝い】

házavató összejövetel ◆ **しんきょおひろめかい** 【新居お披露目会】 (beköltözés ünneplése) ◆ **ひっこしパーティー** 【引っ越しパーティー】 (beköltözés ünneplése)

hazavezető út ◆ **かえりみち** 【帰り道、帰りみち】 „Nem találtam a hazavezető utat.” 「帰り道が分からなくなった。」 ◆ **きろ** 【帰路】 „Rátér a hazavezető útra.” 「帰路に就く。」

hazavisz ◆ **かせぐ** 【稼ぐ】 (keres) „Ezzel a munkával milliókat vihetsz haza.” 「この仕事で数百万円も稼げる。」 ◆ **じたくまでおくりとどける** 【自宅まで送り届ける】 „A részeg barátomat hazavittem.” 「酔った友達を自宅まで送り届けた。」 ◆ **もちかえる** 【持ち帰る】 „Hazavitte a munkát.” 「自宅に仕事を持ち帰った。」 ◆ **もってかえる** 【持って帰る】 „Véletlenül hazavittem a munkatársam esernyőjét.” 「間違って同僚の傘を持って帰った。」 ◇ **bajnoki győzelmet visz haza** **ゆうしょうをかざる** 【優勝を飾る】 „A sportoló a harmadik bajnoki győzelmét vitte haza.” 「選手は３度目の優勝を飾った。」

házbejárat ◆ **もんこ** 【門戸】

ház belseje ◆ **うちじゅう** 【家中、うち中】 „A ház belseje olyan, mint egy szemétdomb.” 「家中がゴミ置き場になっている。」 ◆ **おくない** 【屋内】 „A cserepes növényt a ház belsejébe tettem.” 「植木鉢を屋内に置いた。」

házbér ◆ **やちん** 【家賃】

házbérlet ◆ **しゃくや** 【借家、借屋】

házbontás ◆ **かおくかいたい** 【家屋解体】

ház eleje ◆ **かど** 【門】

házelnök ◆ **ぎじしんこうがかり** 【議事進行係】

házépítés ◆ **いえづくり** 【家作り】 ◆ **じゅうたくけんせつ** 【住宅建設】

házépítésre előkészített telek ◆ **ぞうせいち** 【造成地】

ház felügyelete ◆ **るすばん** 【留守番】 „A lányomra bíztam a ház felügyeletét.” 「娘に留守番を頼んだ。」

házfelügyelő ◆ **かんりにん** 【管理人】

házfelügyelő szobája ◆ **かんりにんしつ** 【管理人室】

házfoglaló ◆ **むだんきょじゅうしゃ** 【無断居住者】 „Ki szeretném lakoltatni a házfoglalót.” 「無断居住者を退去させたい。」

házgyár ◆ **プレハブじゅうたくこうじょう** 【プレハブ住宅工場】

házgyári lakás ◆ **プレハブじゅうたく** 【プレハブ住宅】 ◆ **ユニットじゅうたく** 【ユニット住宅】

ház hátulja ◆ **せど** 【背戸】

házhoz hozás ◆ **でまえ** 【出前】

házhoz visz ◆ **たくはいする** 【宅配する】 „Házhoz viszi a pizzát.” 「ピザを宅配する。」

házhoz szállít ◆ **たくはいする** 【宅配する】 (házhoz visz) „Házhoz szállítja a megrendelt árut.” 「注文された商品を宅配する。」 ◆ **はいたつする** 【配達する】 „Házhoz szállították a pizzát.” 「ピザが配達された。」

házhoz szállítás ◆ **たくそう** 【宅送】 ◆ **たくはい** 【宅配】 ◆ **たくはいサービス** 【宅配サービス】 ◆ **でまえ** 【出前】 „Szusi házhoz szállítást kértem.” 「お寿司の出前を取った。」 ◆ **デリバリー** ◆ **はいたつ** 【配達】 „pizza házhoz szállítása” 「ピザの配達」

házhoz szállított étel ◆ **でまえ** 【出前】

házi ◆ **いえの** 【家の】 ◆ **じかせいの** 【自家製の】 „Házi pálinkát ittam.” 「自家製パーリンカを飲んだ。」 ◆ **じかようの** 【自家用の】 ◆ **しゅくだい** 【宿題】 (házi feladat) „Elfelejtettem megcsinálni a házimat.” 「宿題を忘れた。」 ◆ **てせいの** 【手製の】 „Házi sütemény.” 「手製の菓子。」 ◆ **てづくりの** 【手作りの、手づくり

の、手造りの】 „Ez házi pálinka!” 「これは手作りのパーリンカだよ！」

háziak ◆ **ホストファミリー**

háziállat ◆ **かちく** 【家畜】 (jószág) ◆ **ペット** (otthon tartott állat)

házi áramfejlesztés ◆ **じかはつでん** 【自家発電】

házias ◆ **かていてきな** 【家庭的な】 „Szeretem a házias ételeket.” 「家庭的な料理が好きです。」

háziasít ◆ **かちくかする** 【家畜化する】 (állatot) ◆ **さいばいかする** 【栽培化する】 (növényt)

háziasítás ◆ **かちくか** 【家畜化】 (állat háziasítása) ◆ **さいばいか** 【栽培化】 (növény háziasítása)

háziasított ◆ **かちくかした** 【家畜化した】 (állat) ◆ **さいばいかした** 【栽培化した】 (növény)

háziasszony ◆ **しゅふ** 【主婦】 „háziasszony teendői” 「主婦の務め」

házibuli ◆ **ホームパーティ** „Házibulira hívtak.” 「ホームパーティに招かれた。」 ◆ **ホーム・パーティー** „Házibulit rendeztünk.” 「ホーム・パーティーを開いた。」

házi egér ◆ **ナンキンねずみ** 【南京鼠】 ◆ **はつかねずみ** 【二十日鼠、廿日鼠】 (Mus musculus)

házi erjesztésű ◆ **じかじょうぞう** 【自家醸造】

házi étel ◆ **かていりょうり** 【家庭料理】 „A fülföldit japán házi étellel vendégelte meg.” 「外国人に日本の家庭料理を振舞う。」 ◆ **てりょうり** 【手料理】

házi feladat ◆ **しゅくだい** 【宿題】 „Csinálja a házi feladatot.” 「宿題をする。」

házi feladatként felad ◆ **しゅくだいにする** 【宿題にする】 „A tanár fogalmazást adott fel házi feladatként.” 「先生は作文を宿題にした。」

házigazda ◆ **しかいしゃ** 【司会者】 (ceremóniamester) ◆ **しかいやく** 【司会役】 (szerepe) ◆ **しゅじん** 【主人】 „A parti házigazdájaként szerepel.” 「パーティーの主人役を務める。」 ◆ **ていしゅ** 【亭主】 „házigazda és vendége” 「亭主と客」 ◆ **ホステス** (nő) ◆ **ホスト** (férfi)

házigazda csapat ◆ **ホーム・チーム**

házigazda és vendég ◆ **しゅかく** 【主客】

házi gyógykezelés ◆ **しろうとりょうじ** 【素人療治】

háziipar ◆ **かないこうぎょう** 【家内工業】 ◆ **かないせいしゅこうぎょう** 【家内制手工業】 ◆ **ないしょく** 【内職】 (bedolgozás)

házi kacsa ◆ **あひる** 【鴨、家鴨】 (Anas platyrhynchos var.domesticus)

házi karantén ◆ **じたくかくり** 【自宅隔離】 ◆ **じたくたいき** 【自宅待機】 „Járványügyi okokból házi karanténbe kellett vonulnom.” 「感染予防のため自宅待機を命じられた。」

házikedvenc ◆ **ペット** (kedvtelésből tartott állat)

házi készítés ◆ **じかせい** 【自家製】

házi készítésű ◆ **じかせいの** 【自家製の】

házi készítésű játék ◆ **ハンドメイドブーム**

házikó ◆ **こや** 【小屋】

házi koszt ◆ **かていりょうり** 【家庭料理】 „Házi koszton nőttem fel.” 「家庭料理で育った。」

házi kutya ◆ **ちくけん** 【畜犬】

házi macska ◆ **あいびょう** 【愛猫】 ◆ **かいねこ** 【飼いネコ、飼い猫】

házi madár ◆ **あいちょう** 【愛鳥】

házimunka ◆ **かじ** 【家事】 „A férjem segít a házimunkában.” 「夫は家事を手伝ってくれる。」

házimunka gyakorlása ◆ **かじみならい** 【家事見習い】

házimunkához fenntartott helyiség ◆ **かじしつ** 【家事室】

házimunkát végző férj ◆ **しゅふ** 【主夫】

házi oltár ◆ **かみだな** 【神棚】 (sintoista)

házioltár ◆ **ぶつだん** 【仏壇】 (buddhista)

házi oltár szobája ◆ **ぶつま** 【仏間】

háziorvos ◆ **かかりつけのいしゃ** 【掛かり付けの医者、掛りつけの医者、掛かりつけの医者】 ◆ **かていい** 【家庭医】 ◆ **しゅじい** 【主治医】 ◆ **ホーム・ドクター**

házi őrizet ◆ **じたくきんしん** 【自宅謹慎】 „Házi őrizetre ítélték.” 「自宅謹慎を言い渡された。」 ◆ **ちっきょ** 【蟄居】 (Edo-korban) „Házi őrizetbe helyezik.” 「蟄居を命ぜられる。」 ◆ **なんきん** 【軟禁】 ◆ **へいもん** 【閉門】 (Edo-korszakban)

házi pálinka ◆ **てずくりパーリンカ** 【手作りパーリンカ】

házi papucs ◆ **うわばき** 【上履き、上履】

házi patika ◆ **かていじょうびやくセット** 【家庭常備薬セット】

házipatika ◆ **じょうびやく** 【常備薬】

házirend ◆ **こうそく** 【校則】 (iskolai)

házi ruha ◆ **かていぎ** 【家庭着】

házisárkány ◆ **やまのかみ** 【山の神】 (feleség)

házi szállás ◆ **みんぱく** 【民泊】

házi szárnyasok ◆ **かきんるい** 【家禽類】

házi szőttes ◆ **ホーム・スパン**

házi telefon ◆ **インターフォン**

házi termesztés ◆ **じかさいばい** 【自家栽培】

házi termesztésű ◆ **てづくりの** 【手作りの、手づくりの、手造りの】 „Házi termesztésű uborka.” 「手作りのキュウリ。」

házitücsök ◆ **ヨーロッパ・イエ・コオロギ** 【ヨーロッパ家コオロギ、ヨーロッパ家蟋蟀】

háziúr ◆ **しゅじん** 【主人】

házi uzsonnacsomag ◆ **てべんとう** 【手弁当】

ház jelenlegi ura ◆ **とうしゅ** 【当主】

ház jellegzetességeiből jóslás ◆ **かそう** 【家相】

ház kétgenerációs családnak ◆ **にせたいじゅうたく** 【二世代住宅】

házkutatás ◆ **かたくそうさ** 【家宅捜査】 ◆ **かたくそうさく** 【家宅捜索】 „A rendőrök házkutatást tartottak a vádlottnál.” 「警察は容疑者の家を家宅捜査した。」

házkutatási parancs ◆ **かたくそうさくれいじょう** 【家宅捜索令状】 ◆ **そうさくれいじょう** 【捜索令状】 ◆ **そうされいじょう** 【捜査令状】

ház lakója ◆ **かじん** 【家人】 „Amíg a ház lakói távol voltak, behatolt a betörő.” 「家人の留守中に泥棒が侵入した。」

házmester ◆ **かんりにん** 【管理人】 „társasház házmestere” 「マンションの管理人」 ◇ **vice-házmester かんりにんだいり** 【管理人代理】

háznál árusítás ◆ **ほうもんえいぎょう** 【訪問営業】

háznép ◆ **いちぞくろうとう** 【一族郎党】

házon belüli elkülönülés ◆ **かていないべっきょ** 【家庭内別居】

házon belüli gyártás ◆ **ないせい** 【内製】

házon kívül ◆ **そと** 【外】 „Az osztályvezető házon kívül van.” 「部長は外にいる。」

házon kívül levés ◆ **がいしゅつ** 【外出】 „Az osztályvezető jelenleg házon kívül van.” 「部長はただいま外出しています。」

házon kívül van ◆ **がいしゅつしている** 【外出している】 „Sajnos, őt nem tudom kapcsolni, házon kívül van.” 「すみませんがお繋ぎできません。外出しています。」

házőrzés ◆ **るす** 【留守】 „A barátomra bíztam a házőrzést.” 「友達に留守を頼んだ。」

házőrző kutya ◆ **ばんけん** 【番犬】 „Házőrző kutyát tartok.” 「番犬として犬を飼っている。」

házőrző személy ◆ **るすばん** 【留守番】

házról-házra ◆ **こべつ** 【戸別】 „Az eladási ügynök házról házra járt.” 「セールスマンは戸別訪問をした。」 ◆ **のきなみ** 【軒並み、軒並】 „A rendőrség házról-házra járva kérdezősködött.” 「警察は軒並みに聞いて回った。」

háztáji gazdálkodás ◆ **かていのうぎょう** 【家庭農業】

háztáji gazdaság ◆ **かていのうえん** 【家庭農園】

háztáji szárnyasok ◆ **かきんるい** 【家禽類】

háztartás ◆ **かてい** 【家庭】 „Ez a szerszám minden háztartásban megtalálható.” 「この道具はどの家庭にもある。」 ◆ **こ** 【戸】 „háztartásonkénti jövedelem” 「一戸当たりの所得」 ◆ **しょたい** 【所帯】 (család) ◆ **しんしょうもち** 【身上持ち】 ◆ **せたい** 【世帯】 „Több ezer háztartás maradt villany nélkül.” 「数千世帯が停電となっています。」 ◇ **államháztartás こっかざいせい** 【国家財政】 ◇ **egyszemélyes háztartás ひとしじょたい** 【一人所帯】

háztartásbeli ◆ **せんぎょうしゅふ** 【専業主婦】 (feleség)

háztartási ◆ **かていよう** 【家庭用】 „Ez egy háztartási porszívó.” 「これは家庭用の掃除機です。」 ◆ **じかようの** 【自家用の】

háztartási bolt ◆ **あらものや** 【荒物屋】

háztartási cikk ◆ **あらもの** 【荒物】 ◆ **かていようひん** 【家庭用品】

háztartási elektronika ◆ **かでん** 【家電】 ◆ **かでんせいひん** 【家電製品】

háztartási eszköz ◆ **あらもの** 【荒物】 ◆ **かていようひん** 【家庭用品】 ◆ **しょたいどうぐ** 【所帯道具】

háztartási gép ◆ **かでんせいひん** 【家電製品】 ◆ **しろものかでん** 【白物家電】

háztartási hulladék ◆ **いっぱんゴミ** 【一般ゴミ】 ◆ **かていゴミ** 【家庭ゴミ】

háztartási napló ◆ **かけいぼ** 【家計簿】

háztartások együtt élése ◆ **よりあいじょたい** 【寄り合い所帯】

háztartások száma ◆ **せたいすう** 【世帯数】 „népesség és háztartások számának statisztikája” 「人口と世帯数統計」

háztartástan ◆ **かせいがく** 【家政学】 ◆ **かていか** 【家庭科】 ◆ **せいかつかがく** 【生活科学】

háztartásvezetés ◆ **しょたいもち** 【所帯持ち】

ház telekkel ◆ **やしき** 【屋敷】

ház telke ◆ **やしき** 【屋敷】

háztető ◆ **やね** 【屋根】

háztömb ◆ **ばんち** 【番地】 ◆ **ブロック**

ház töve ◆ **のきさき** 【軒先】

háztulajdonos ◆ **おおや** 【大家、大屋】 (főbérlő) „A háztulajdonos mérges volt rám, mert nem vigyáztam a lakásra.” 「家をきれいに使わなかったから大家さんに怒られた。」 ◆ **やぬし** 【家主】

háztűznéző ◆ **みあい** 【見合、見合い】 „A legény háztűznézőbe ment a szomszéd faluba.” 「男は見合いで隣の村に行った。」

hazudás ◆ **もうごかい** 【妄語戒】 (buddhista bűn)

hazudik ◆ **うそをつく** 【嘘をつく、嘘を付く、嘘を吐く】 „Ő mindig hazudik neked.” 「彼はあなたにいつも嘘を付いている。」 ◇ **aki hazudik, az lop is うそつきはどろぼうのはじまり** 【嘘吐きは泥棒の始まり、嘘つきは泥棒の始まり、うそつきは泥棒の始まり】 uszocuki-va dorobó-no hadzsimari ◇ **néha muszáj hazudni うそもほうべん** 【嘘も方便】 ◇ **nem hazudok きょくげんすれば** 【極言すれば】 (messzemenő állítást tesz) „Nem hazudok, bármi jó szentélybálványnak.” 「極言すればご神体は何でもいい。」

hazudja magát ◆ **かたる** 【騙る】 „A betörő gázszerelőnek hazudva magát bejutott a lakásba.” 「泥棒はガス修理工を騙って家に入り込んだ。」

hazudós ◆ **うそつきの** 【嘘つきの、嘘付きの、嘘吐きの】 „hazudós gyerek” 「嘘つきの子供」

hazudozás ◆ **うそはっぴゃく** 【嘘八百】 ◆ **うそをつきまくること** 【嘘をつきまくること】 „Elegem van a politikusok örökös hazudozásából!” 「政治家が絶え間なく嘘をつきまくることにはうんざりだ。」 ◆ **きょげん** 【虚言】 ◇ **beteges hazudozás きょげんしょう** 【虚言症】 ◇ **kóros hazudozás きょげんしょう** 【虚言症】

hazudozási szokás ◆ **きょげんへき** 【虚言癖】

hazudozik ◆ **うそこく** 【嘘こく】 „Ne hazudozz!” 「嘘こくな！」 ◆ **うそはっぴゃくをなら**

べる 【嘘八百を並べる】 ◆ きょげんをならべる 【虚言を並べる】 „Elromlott a kocsi, késett a vonat. Mindenfélét hazudozott.” 「車が壊れた、電車が遅れた、などと虚言を並べた。」

hazudozó ◆ うそつきの 【嘘つきの、嘘付きの、嘘吐きの】 „hazudozó politikus” 「嘘つきの政治家」 ◆ きょげんしゃ 【虚言者】 ◇ **megrögzött hazudozó** うそのかたまりのような 【嘘の塊のような】 „megrögzött hazudozó” 「嘘の塊のような人間」

hazug ◆ うそつきの 【嘘つきの、嘘付きの、嘘吐きの】 „hazug ember” 「嘘つきの男」 ◆ とってつけたような 【取ってつけたような、取って付けたような】 „hazug bók” 「取ってつけたようなお世辞」

hazug ember ◆ うそつき 【嘘つき、嘘付き、嘘吐き】

hazugság ◆ うそ 【嘘、謊】 „Ez szemen szedett hazugság!” 「真っ赤な嘘だ！」

hazugságokra alapoz ◆ うそでかためる 【嘘で固める】 „hazugságokon alapuló élet” 「嘘で固めた人生」

hazugságon fog ◆ うそのかわをはがす 【嘘の皮を剥がす】 „Hazugságon fogtam a férjemet.” 「夫の嘘の皮を剥がした。」

hazugságot hazugságra halmozás ◆ うそのうわぬり 【嘘の上塗り】

hazugságvizsgáló ◆ うそはっけんき 【嘘発見機、嘘発見器、うそ発見機、うそ発見器】 (készülék)

hazugságvizsgáló készülék ◆ うそはっけんき 【嘘発見機、嘘発見器、うそ発見機、うそ発見器】 ◆ ポリグラフ

hazugsággyanús ◆ うそくさい 【嘘臭い、嘘くさい、うそ臭い】 „A politikus hazugsággyanús kijelentést tett.” 「政治家は嘘臭い発言をした。」

hazulról ◆ いえから 【家から】 „Elment hazulról.” 「家から出た。」

ház ura ◆ ぬし 【主】

házvezetés ◆ かせい 【家政】

házvezetés okozta megviseltség ◆ しょたいやつれ 【所帯やつれ、所帯窶れ】

házvezető ◆ ハウス・キーパー

házvezetőnő ◆ かせいふ 【家政婦】

házvontatás ◆ ひきや 【曳家、曳屋】

házvontatási módszer ◆ ひきやこうほう 【曳家工法】

házsártos ◆ きむずかしい 【気難しい、気むずかしい】 „házsártos anyós” 「気難しい姑」 ◆ へそまがりな 【へそ曲がりな、臍曲がりな、へそ曲りな、臍曲りな】 „házsártos vénember” 「へそ曲がりなじじい」

házsor ◆ いえつづき 【家続き】 ◆ いえなみ 【家並み】 „Ebben az utcában egységes a házsor.” 「この道は家並みが揃っている。」 ◆ のきなみ 【軒並み、軒並】 (családi házé) ◆ やなみ 【屋並み、家並み】

házszabály ◆ ぎじきそく 【議事規則】

házszállítás ◆ ひきや 【曳家、曳屋】

házszám ◆ ばんち 【番地】 ◇ **eltéveszti a házszámot** おかどちがいである 【お門違いである、御門違いである】 (rossz helyen kopogtat)

ház szerencsés volta ◆ かそう 【家相】 „Ez a ház szerencsét hoz a lakóinak.” 「この家は家相がいい。」

H-dúr ◆ ロちょうちょう 【ロ長調】

hé ◆ ああ 【嗚呼】 aa „Hé te! Gyere csak ide!” 「ああ、君！こっちへおいで！」 ◆ おい „Hé, hallod, amit mondok?” 「おい、聞いている？」 ◆ おーい „Hé, valaki!” 「おーい誰か！」 ◆ これ „Hé, várj!” 「これ、待ちなさい！」 ◆ これこれ „Hé, vigyázz!” 「これこれ、危ないよ！」 ◆ そら „Hé, figyelj csak!” 「そら、聞いて！」 ◆ やい „Hé, te tolvaj!” 「やい、スリめ！」

heamtofágia ◆ きゅうけつ 【吸血】 (vérszívás)

Hean-kor hat híres költője ◆ ろっかせん 【六歌仙】

heavy metal ◆ ヘヴィメタル ◆ ヘビーメタル

heaxadecimális szám ◆ **じゅうろくしんすう** 【十六進数、１６進数】

hebeg ◆ **いいよどむ** 【言い淀む、言いよどむ】 „A kellemetlen kérdésre csak hebegni tudott.” 「不愉快な質問をされて言い淀んだ。」 ◆ **くちごもる** 【口ごもる、口籠もる、口籠る、口篭もる、口篭る】 „Bocsánat - hebegte.” 「ごめんなさいと口ごもりながら言った。」 ◆ **どもる** 【吃る】 „A politikus a nehéz kérdésre csak hebegni tudott.” 「政治家は難しい質問にどもるばかりだった。」

hebeg-habog ◆ **モゴモゴする** „A szeretett nő előtt csak hebegett-habogott.” 「大好きな彼女の前でモゴモゴした。」

hebegve-habogva ◆ **しどろもどろ** „Hebegve-habogva beszélt.” 「しどろもどろな口調で話した。」

hébe-hóba ◆ **たまに** 【適に、偶に】 „Hébe-hóba megyek étterembe.” 「たまにレストランで食べる。」 ◆ **ときたま** 【時たま】 „Hébe-hóba látom a városban.” 「彼を時たま町で見かける。」

hebehurgya ◆ **あさはかな** 【浅はかな】 „Hebehurgya ötlet.” 「浅はかな考えだ。」 ◆ **おっちょこちょい** ◆ **そこつな** 【粗忽な】

héber ◆ **ヘブライご** 【ヘブライ語】 (nyelv) ◆ **ヘブライじん** 【ヘブライ人】 (ember)

héber nyelv ◆ **ヘブライご** 【ヘブライ語】

hecc ◆ **いたずら** 【悪戯】 ◆ **ふざけ** 【巫山戯】

heccből ◆ **すきこのんで** 【好き好んで】 „Nem heccből járok öreg autóval.” 「好き好んで古い車に乗っているのではない。」 ◆ **ふざけて** 【巫山戯て】 „Heccből megettem egy egész dinnyét.” 「ふざけてスイカ一個まるごと食べた。」

heccel ◆ **からかう** 【揶揄う】 (ugrat) ◆ **ちょうはつする** 【挑発する】 (provokál) „Hecceltték a gyereket, hogy úgysem tudja megcsinálni.” 「彼らは『出来るんだったらやってみろ』と子供を挑発した。」

hederít ◆ **きょうみをしめす** 【興味を示す】 (érdeklődést mutat) „Rá sem hederített arra, amit mondtak neki.” 「彼は言われたことに興味を示さなかった。」 ◇ **ráhederít** **きにする** 【気にする】 „Rá se hederíts!” 「気にしない方がいい。」 ◇ **ráhederít** **みむく** 【見向く】 (tagadó alakban) „Rá sem hederített a szép nőre.” 「綺麗な女に見向きもしなかった。」 ◇ **rá se hederít** **ふりむきもしない** 【振り向きもしない】 „Mondtam neki, hogy ne így csinálja, de rám sem hederített.” 「彼にそんなことをしないでと言っているのに振り向きもしませんでした。」 ◇ **rá sem hederít** **みむきもしない** 【見向きもしない】 „Szóltam hozzá, de rám sem hederített.” 「呼びかけたが見向きもしなかった。」 ◇ **rá sem hederít** **はなもひっかけない** 【洟も引っ掛けない、はなも引っかけない】 „A nemzetközi világ rá sem hederít a miniszterelnökünkre.” 「国際社会は我が国の首相に洟も引っ掛けない。」

hedgel ◆ **つなぐ** 【繋ぐ、繋ぐ】

hedgelés ◆ **つなぎ** 【繋ぎ】 „hedgelő vétel” 「繋ぎ買い」

hedonista ◆ **かいらくしゅぎしゃ** 【快楽主義者】 ◆ **きょうらくしゅぎしゃ** 【享楽主義者】

hedonizmus ◆ **かいらくしゅぎ** 【快楽主義】 ◆ **かいらくせつ** 【快楽説】 ◆ **きょうらくしゅぎ** 【享楽主義】

Hefner-gyertya ◆ **ヘフナーしょく** 【ヘフナー燭】

heg ◆ **きずあと** 【傷痕、傷跡、疵痕】 (sebhely) ◆ **ケロイド** ◆ **しょうこん** 【傷痕】 ◆ **はんこん** 【瘢痕】

hegedű ◆ **ヴァイオリン** ◆ **バイオリン** ◇ **Stroh hegedű** **シュトロー・ヴァイオリン** (violinofon)

hegedűjáték ◆ **バイオリンえんそう** 【バイオリン演奏】 „Hallani szeretném a hegedűjátékát!” 「彼女のバイオリン演奏が聞きたい！」

hegedül ◆ **バイオリンをひく** 【バイオリンを弾く】 „Egész nap hegedültem.” 「一日中バイオリンを弾いた。」

hegedűláb ◆ **こま** 【駒】

hegedűművész ◆ **ヴァイオリニスト** ◆ **バイオリニスト** ◆ **バイオリンそうしゃ** 【バイオリン奏者】

hegedűs ◆ **バイオリニスト** ◆ **バイオリンそうしゃ** 【バイオリン奏者】 ◇ **első hegedűs しゅせきバイオリンそうしゃ** 【首席バイオリン奏者】

hegedűszonáta ◆ **バイオリン・ソナタ**

hegedűverseny ◆ **バイオリンきょうそうきょく** 【バイオリン協奏曲】 ◆ **バイオリン・コンチェルト**

hegedűvonó ◆ **バイオリンのゆみ** 【バイオリンの弓】

hegemónia ◆ **はけん** 【覇権】 ◆ **ヘゲモニー**

hegemonizmus ◆ **はけんしゅぎ** 【覇権主義】

hegesedik ◆ **ケロイドができる** 【ケロイドが出来る】 ◆ **はんこんができる** 【瘢痕が出来る】

hegeszt ◆ **ようせつする** 【溶接する】 „Vasat hegesztettem.” 「鉄(てつ)を溶接(ようせつ)した。」

hegesztendő anyag ◆ **ぼざい** 【母材】

hegesztés ◆ **ようせつ** 【溶接、熔接、鎔接】 ◇ **autogénhegesztés じせいようせつ** 【自生溶接】 ◇ **gázhegesztés アセチレンようせつ** 【アセチレン溶接】 (disszugázos) ◇ **lánghegesztés ガスようせつ** 【ガス溶接】 ◇ **lánghegesztés アセチレンようせつ** 【アセチレン溶接】 ◇ **lánghegesztés さんそアセチレンようせつ** 【酸素アセチレン溶接】 (acetiléngázos lánghegesztés) ◇ **nagyfrekvenciás hegesztés こうしゅうはようせつ** 【高周波溶接】 ◇ **villanyhegesztés でんきようせつ** 【電気溶接】

hegesztési pont ◆ **だてん** 【打点】 ◆ **ようせつてん** 【溶接点】

hegesztési pontok közti távolság ◆ **だてんピッチ** 【打点ピッチ】

hegesztési varrat ◆ **ようせつビード** 【溶接ビード】

hegesztő ◆ **ようせつこう** 【溶接工】 (hegesztőmunkás)

hegesztőgép ◆ **ようせつき** 【溶接機】

hegesztőkészülék ◆ **ようせつき** 【溶接機】 (hegesztőgép)

hegesztőmunkás ◆ **ようせつこう** 【溶接工】

hegesztőpálca ◆ **ようせつぼう** 【溶接棒】

hegesztőpisztoly ◆ **ようせつガン** 【溶接ガン】

hegy ◆ **いしづき** 【石づき、石突き】 „Az esernyő hegyével megkopogtatta a földet.” 「傘(かさ)の石(いし)づきで地面(じめん)を叩(たた)いた。」 ◆ **さき** 【先】 (valaminek a csúcsa) „A kés hegyére tűztem a krumplit.” 「ナイフの先(さき)にジャガイモを刺(さ)した。」 ◆ **さきっぽ** 【先っぽ】 „esernyő hegye” 「傘(かさ)の先(さき)っぽ」 ◆ **さん** 【山】 (ritkán fordítjuk) „Felmásztam a Fudzsira.” 「富士山(ふじさん)に登(のぼ)った。」 ◆ **せんたん** 【先端、尖端】 (csúcs) „Kitörött a ceruza hegye.” 「鉛筆(えんぴつ)の先端(せんたん)が折(お)れた。」 ◆ **せんたんぶ** 【先端部】 (hegye valaminek) ◆ **ほさき** 【穂先】 (lándzsahegy) „bambuszhajtás hegye” 「筍(たけのこ)の穂先(ほさき)」 ◆ **やま** 【山】 „Felmásztam a hegyre.” 「山(やま)に登(のぼ)った。」 ◇ **ceruzahegy えんぴつのさき** 【鉛筆の先】 ◇ **egymás hegyére-hátára らんざつに** 【乱雑に】 „egymás hegyére-hátára pakolt iratok” 「乱雑(らんざつ)に積(つ)み重(かさ)ねられた書類(しょるい)」 ◇ **eróziós hegyek しんしょくさんち** 【浸食山地、侵食山地】 ◇ **fenékhegy かいざん** 【海山】 ◇ **hegyek やまやま** 【山々】 „világ szép hegyei” 「美(うつく)しき世界(せかい)の山々(やまやま)」 ◇ **hegyekben áll さんせきする** 【山積する】 „Hegyekben áll a munkám.” 「仕事(しごと)が山積(さんせき)している。」 ◇ **hit hegyeket mozgat おもうねんりきいわをもとおす** 【思う念力岩をも通す】 omou nen-rikiiva-omo tooszu ◇ **hullámhegy なみのやま** 【波の山】 ◇ **lándzsahegy やりのほさき** 【槍の穂先】 „Lándzsahegyre tűzte az ellenséget.” 「敵(てき)を槍(やり)の穂先(ほさき)にかけた。」 ◇ **nyelv hegye したさき** 【舌先】 „Véletlenül beleharaptam a nyelvembe.” 「舌先(したさき)を噛(か)んでしまった。」 ◇ **orrhegy はながしら** 【鼻頭】 „Az ujjammal megérintettem az orrom hegyét.” 「指(ゆび)を自分(じぶん)の鼻頭(はながしら)に当(あ)てた。」 ◇ **pákahegy こてさき** 【コテ先、鏝先】 ◇ **süveghegy すりばちやま** 【すり鉢山、すりばち山、摺鉢山】 ◇ **töviről hegyire いちぶしじゅう** 【一部始終】 „Töviről hegyire elmondta az esetet.” 「彼(かれ)は事件(じけん)の一部始終(いちぶしじゅう)を語(かた)った。」 ◇ **töviről he-**

gyire ismer すみからすみまでしる 【隅から隅まで知る】 „Ő ezt töviről hegyire ismeri.” 「彼はこの事について隅から隅まで知っている。」 ◇ **tűhegy** はりのさき 【針の先】 ◇ **ujjhegy** ゆびさき 【指先】 „A ujjam hegyén egyensúlyoztam az esernyőt.” 「指先で傘の 重心 を取っていた。」

hegy a ház végében ◆ うらやま 【裏山】

hegy alakja ◆ さんよう 【山容】

hegy alja ◆ さんろく 【山麓】 ◆ すその 【裾野】 ◆ ふもと 【麓】 ◆ やますそ 【山裾】 ◆ やまのたもと 【山の袂】

hegy árnyéka ◆ さんいん 【山陰】 ◆ やまかげ 【山陰】 „A hegy árnyéka a tóra vetődött.” 「湖 に山陰が映っていた。」

hegy belseje ◆ やまふところ 【山懐】

hegycsúcs ◆ さんちょう 【山頂】 „Feljutott a hegycsúcsra.” 「山頂 を極めた。」 ◇ **magas hegycsúcs** たかね 【高嶺、高根】 ◇ **meghódítatlan hegycsúcs** みとうほう 【未登峰 、未踏峰】

hegycsuszamlás ◆ やまくずれ 【山崩れ】 (hegyomlás)

hegyek ◆ やまやま 【山々】 „világ szép hegyei” 「美 しき世界の山々」

hegyekbe megy ◆ にゅうざんする 【入山する】

hegyekben ◆ さんちゅう 【山中】 „A hegyekben élőknek nincs szüksége naptárra.” 「山中 暦日なし。」

hegyekben áll ◆ さんせきする 【山積する】 „Hegyekben áll a munkám.” 「仕事が山積している。」 ◆ つみかさなる 【積み重なる】 „Az iratok hegyekben álltak.” 「書類は積み重なっていた。」

hegyekben állás ◆ さんせき 【山積】

hegyekben álló ◆ やまづみの 【山積みの】 „hegyekben álló szemét” 「山積みのゴミ」

hegyekben elő öregasszony ◆ やまうば 【山姥】 (banya)

hegyek és erdők ◆ さんりん 【山林】

hegyek és folyók ◆ さんが 【山河】 ◆ さんすい 【山水】

hegyek és mezők ◆ さんや 【山野】 ◆ のやま 【野山】

hegyek és tengerek ◆ さんかい 【山海】

hegyek felől érkező hófúvás ◆ ゆきおろし 【雪下ろし】

hegyek gyümölcsei ◆ やまのさち 【山の幸】

hegyek köze ◆ やまあい 【山間、山あい】 „hegyek közti falu” 「山あいの村」

hegyek között ◆ さんかん 【山間】 „hegyek közti falu” 「山間の村」

hegyek közt ◆ さんちゅうに 【山中に】

hegyek közti remeteélet ◆ やまごもり 【山籠り、山篭り、山ごもり】

hegyek közti terület ◆ さんかんぶ 【山間部】

hegyek mentén ◆ やまぞいに 【山沿いに】

hegyek menti ◆ やまぞいの 【山沿いの】 „hegyek menti város” 「山沿いの街」

hegyek napja ◆ やまのひ 【山の日】

hegyek szentként tisztelése ◆ さんがくしんこう 【山岳信仰】

hegyek-völgyek ◆ のやま 【野山】

hegyes ◆ するどい 【鋭い】 „A lándzsának hegyes a vége.” 「槍の先は 鋭 い。」 ◆ せんえいな 【先鋭な、尖鋭な】 ◆ とがった 【尖った】 „Hegyes ceruzával írj!” 「尖った鉛筆で書いて！」 ◆ とがっている 【尖っている】 ◆ とがる 【尖る】 „hegyes ceruza” 「尖った鉛筆」 ◆ とんがる 【尖る】

hegyes a válla ◆ かたがいかる 【肩が怒る】

hegyescsúcsú futóka ◆ ポトス (Epipremnum aureum)

hegyeslevelű tölgy ◆ くぬぎ 【橡、椚、櫟、櫪】

hegyes orr ◆ とんがりばな 【尖り鼻、とんがり鼻】

hegyes süveg ◆ とんがりぼうし 【尖り帽子、とんがり帽子】

hegyes torony ◆ せんとう 【尖塔】

hegyes váll ◆ いかりがた 【怒り肩】

hegyes vidék ◆ **さんち** 【山地】 ◆ **やまぐに** 【山国】 „hegyes vidékre utazás” 「山国の観光」

hegy északi oldala ◆ **さんいん** 【山陰】

hegyesszög ◆ **えいかく** 【鋭角】 (mértan)

hegyesszögű háromszög ◆ **えいかくさんかくけい** 【鋭角三角形】

hegyet mászik ◆ **とざんする** 【登山する】 „Hétvégén hegyet másztam.” 「週末は登山した。」 ◆ **やまのぼりする** 【山登りする】

hegyez ◆ **けずる** 【削る、梳る】 (farag) „Ceruzát hegyezett.” 「鉛筆を削った。」 ◆ **そぐ** 【削ぐ、殺ぐ】 „Bambuszt hegyez.” 「竹を削ぐ。」 ◆ **そばだてる** 【欹てる、敧てる、側てる】 (fül-et) „A fülemet hegyezve hallgattam, amit mondtak.” 「耳をそばだてて話を聞いた。」 ◆ **ぴんとたてる** 【ぴんと立てる】 „Hegyeztem a fülem.” 「耳をぴんと立てた。」

hegyezi a fülét ◆ **ききみみをたてる** 【聞き耳をたてる、聞き耳を立てる】 „Megálltam és a fülemet hegyeztem.” 「立ち止まって聞き耳を立てた。」 ◆ **みみをすます** 【耳を澄ます、耳をすます】 „Hegyeztem a fülem, de semmit sem hallottam.” 「耳を澄ましたが、何の音も聞こえなかった。」 ◆ **みみをそばだてる** 【耳を敧てる、耳をそばだてる】

hegyező ◆ **えんぴつけずり** 【鉛筆削り】 (ceruzahegyező)

hegy felégetése ◆ **やまやき** 【山焼き】

hegyfok ◆ **さき** 【崎、岬、埼、碕】 ◆ **みね** 【峰、嶺、峯】

hegygerinc ◆ **おね** 【尾根】 ◆ **がんりょう** 【岩稜】 ◆ **さんりょう** 【山稜】 ◆ **みね** 【峰、嶺、峯】 „meredek hegygerinc” 「険しい峰」 ◆ **やまぎわ** 【山際】 „hegygerinc feletti felhő” 「山際にかかった雲」 ◆ **やまのは** 【山の端】 ◆ **りょうせん** 【稜線】 (vonala) „hegy gerince” 「山の稜線」

hegyhát ◆ **みね** 【峰、嶺、峯】 „meredek hegyhát” 「険しい峰」

hegyhez közeli terület ◆ **やまて** 【山手】 ◆ **やまのて** 【山の手、山手】

hegyi aszkéta szerzetes ◆ **しゅげんじゃ** 【修験者】

hegyi beszéd ◆ **さんじょうのすいくん** 【山上の垂訓】

hegyi betegség ◆ **こうざんびょう** 【高山病】 „Nekem már kétezer méter felett hegyi betegségem van.” 「私は２０００メートル以上でもう高山病になります。」

hegyi billegető ◆ **きせきれい** 【黄鶺鴒、キセキレイ】 (Motacilla cinerea)

hegyi ember ◆ **やまおとこ** 【山男】

hegyi erdő ◆ **さんりん** 【山林】

hegyi fa ◆ **やま** 【山】 „Eladja a hegyi erdő fát.” 「山を売る。」

hegyi fakúsz ◆ **きばしり** 【木走、キバシリ】 (Certhia familiaris)

hegyi falu ◆ **さんそん** 【山村】 ◆ **やまざと** 【山里】

hegyi gerle ◆ **やまばと** 【山鳩】

hegyi gleccser ◆ **さんちひょうが** 【山地氷河】

hegyi isten ◆ **やまのかみ** 【山の神】 ◆ **やまびこ** 【山彦】

hegyikerékpár ◆ **マウンテン・バイク**

hegyi kocsiút ◆ **スカイライン**

hegyi lak ◆ **さんそう** 【山荘】 ◆ **やまごや** 【山小屋】 ◆ **ロッジ**

hegyi madár ◆ **やまどり** 【山鳥】

hegyi menedékhely ◆ **やまごや** 【山小屋】

hegyimentés ◆ **さんがくきゅうじょ** 【山岳救助】

hegyimentő ◆ **さんがくきゅうじょたいいん** 【山岳救助隊員】

hegyimentő osztag ◆ **さんがくきゅうじょたい** 【山岳救助隊】

hegyi nimfa ◆ **せんにょ** 【仙女】

hegyi oroszlán ◆ **ピューマ** (Puma concolor)

hegyi ösvény ◆ **とざんどう** 【登山道】 ◆ **やまじ** 【山路】 ◆ **やまみち** 【山道】

hegyi patak ◆ **けいかん** 【渓澗】 ◆ **けいりゅう** 【渓流、谿流】 ◆ **たにがわ** 【谷川】

hegyi réce ◆ **すずかも** 【鈴鴨、スズガモ】 (Aythya marila)

hegyi rét ◆ **さんちそうげん** 【山地草原】

hegyi séta ◆ **やまあるき** 【山歩き】

hegyi szél ◆ **やまあらし** 【山嵐】 ◆ **やまかぜ** 【山風】

hegyi szellem ◆ **さんれい** 【山霊】

hegyi szerzetes ◆ **やまぶし** 【山伏】

hegyi templom ◆ **やまでら** 【山寺】

hegyi turistaszállás ◆ **やまごや** 【山小屋】

hegyi tündér ◆ **せんにょ** 【仙女】

hegyi út ◆ **やまみち** 【山道】

hegyi vadászat ◆ **やまがり** 【山狩り】

hegyi vasút ◆ **とざんてつどう** 【登山鉄道】

hegyi vezető ◆ **とざんのせんだつ** 【登山の先達】 „Hegyi vezetőként dolgozik.” 「登山(とざん)の先達(せんだつ)を務(つと)める。」

hegyi vezető és hordár ◆ **ごうりき** 【剛力、強力】

hegyi vitézsas ◆ **くまたか** 【角鷹、熊鷹、鵰】 (Spizaetus nipalensis)

hegyi vízirigó ◆ **かわがらす** 【河烏、川鴉、カワガラス】 (Cinclus pallasii)

hegyi vonat ◆ **とざんでんしゃ** 【登山電車】

hegyképződés ◆ **ぞうざん** 【造山】

hegyképző mozgás ◆ **ぞうざんうんどう** 【造山運動】

hegy kinézete ◆ **さんよう** 【山容】

hegy környéke ◆ **やまべ** 【山辺】

hegyláb ◆ **やまのふもと** 【山の麓、山のふもと】

hegy lába ◆ **さんろく** 【山麓】

hegylakó ◆ **やまおとこ** 【山男】

hegylánc ◆ **さんけい** 【山系】 ◆ **さんみゃく** 【山脈】 ◆ **みねつづき** 【峰続き】 ◆ **れんざん** 【連山】 ◆ **れんぽう** 【連峰】 ◇ **fenékhegylánc かいていさんみゃく** 【海低山脈】 ◇ **partmenti hegylánc かいがんさんみゃく** 【海岸山脈】

hegy lezárása ◆ **へいざん** 【閉山】

hegymászás ◆ **とうはん** 【登攀】 (meredek sziklán) ◆ **とざん** 【登山】 ◆ **やまのぼり** 【山登り】

hegymászó ◆ **アルピニスト** (alpinista) ◆ **とうはんしゃ** 【登攀者】 (meredek sziklán) ◆ **とざんか** 【登山家】 (alpinista) ◆ **とざんしゃ** 【登山者】 ◆ **やまおとこ** 【山男】

hegymászóbakancs ◆ **キャラバン・シューズ**

hegymászó bakancs ◆ **とざんぐつ** 【登山靴】

hegymászóbot ◆ **とざんづえ** 【登山杖】

hegymászó cipő ◆ **とざんぐつ** 【登山靴】

hegymászócsákány ◆ **ピッケル** (jégcsákány)

hegymászócsapat ◆ **とうはんたい** 【登攀隊】

hegymászócsoport ◆ **とざんのパーティー** 【登山のパーティー】

hegymászó felszerelés ◆ **とざんのそうび** 【登山の装備】 ◆ **とざんようぐ** 【登山用具】

hegymászóidény kezdete ◆ **やまびらき** 【山開き】 „Mikortól lehet megmászni a Fudzsit?” 「富士山(ふじさん)の山開(やまびら)きはいつ(わ)ですか？」

hegymászóidény vége ◆ **へいざん** 【閉山】

hegymászói díj ◆ **にゅうざんりょう** 【入山料】

hegymászó klub ◆ **さんがくぶ** 【山岳部】

hegymászókötél ◆ **ザイル**

hegymászóút alja ◆ **とざんぐち** 【登山口】

hegy mélye ◆ **おくやま** 【奥山】 ◆ **しんざん** 【深山】 ◆ **みやま** 【深山】 ◆ **やまおく** 【山奥】

hegymenet ◆ **のぼり** 【上り、登り、昇り】 „Ez az autó hegymenetben lassú.” 「この車(くるま)は上(のぼ)りが遅(おそ)い。」

hegy morajlása ◆ **やまなり** 【山鳴り】

hegynyereg ◆ **あんぶ** 【鞍部】

hegynyúlvány ◆ **やまのかた** 【山の肩】

hegyoldal ◆ **さんぷく** 【山腹】 ◆ **ちゅうふく** 【中腹】 ◆ **やまのしゃめん** 【山の斜面】 ◇ **csupasz hegyoldal やまはだ** 【山肌、山膚】 „A repülőgép a csupasz hegyoldalnak ütközött.” 「飛行機(ひこうき)は山肌(やまはだ)に激突(げきとつ)した。」

hegyomlás ◆ **がけくずれ** 【崖崩れ、がけ崩れ】 ◆ **やまくずれ** 【山崩れ】 „Az esőzések

hegyomlást okoztak.” 「豪雨で山崩れが起きた。」 ◆ **やまつなみ** 【山津波】

hegyőr ◆ **さんがくけいびたいいん** 【山岳警備隊員】

hegyőrség ◆ **さんがくけいびたい** 【山岳警備隊】

hegyről fújó szél ◆ **おろし** 【颪】 ◆ **やまおろし** 【山颪、山おろし】

hegység ◆ **さんみゃく** 【山脈】 (hegylánc) ◇ **Balkán-hegység** **バルカンさんみゃく** 【バルカン山脈】 ◇ **fenékhegység** **かいていさんみゃく** 【海低山脈】 ◇ **gyűrthegység** **しゅうきょくさんち** 【褶曲山地、しゅう曲山地】 ◇ **part menti hegység** **かいがんさんみゃく** 【海岸山脈】 ◇ **röghegység** **ちかいさんち** 【地塊山地】 ◇ **röghegység** **だんそうさんち** 【断層山地】 ◇ **röghegység** **だんそうさんみゃく** 【断層山脈】 ◇ **sziklás hegység** **いわやま** 【岩山】 ◇ **Sziklás-hegység** **ロッキーさんみゃく** 【ロッキー山脈】 ◇ **vízválasztó hegység** **ぶんすいさんみゃく** 【分水山脈】 ◇ **vulkáni hegység** **かざんせいさんち** 【火山性山地】

hegységképző zóna ◆ **ぞうざんたい** 【造山帯】 (orogén öv)

hegysor ◆ **さんみゃく** 【山脈】

hegy szíve ◆ **やまふところ** 【山懐】

hegyszoros ◆ **さんきょう** 【山峡】

hegytető ◆ **さんじょう** 【山上】 ◆ **さんちょう** 【山頂】 „kilátás a hegytetőről” 「山頂からの眺め」 ◆ **みね** 【峰、嶺、峯】 „Innen szépen látszik a hegytető.” 「ここからあの山の峰が綺麗に見えます。」 ◆ **やまのちょうじょう** 【山の頂上】

hegytömb ◆ **さんかい** 【山塊】

hegyvidék ◆ **さんがく** 【山岳】 ◆ **さんがくちたい** 【山岳地帯】 ◆ **さんがくちほう** 【山岳地方】 ◆ **さんかんぶ** 【山間部】 ◆ **さんち** 【山地】 ◇ **fenékhegyvidék** **かいざんぐん** 【海山群】

hegyvidékes ország ◆ **やまぐに** 【山国】

hegyvidéki övezet ◆ **さんちたい** 【山地帯】

hegyvidékre lép ◆ **にゅうざんする** 【入山する】

hegyvidékre lépés ◆ **にゅうざん** 【入山】

hegyvonulat ◆ **いちみゃくのやま** 【一脈の山】 ◆ **さんみゃく** 【山脈】 ◆ **やまなみ** 【山並み、山なみ】 ◆ **れんぽう** 【連峰】

hehehe ◆ **えへへ**

heherészik ◆ **へらへらとわらう** 【へらへらと笑う】 (zavartan) „Nem tudta, mit válaszoljon ezért csak heherészett.” 「何も答えずへらへらと笑っていた。」

heherészve ◆ **へらへらと**

hehezetes hang ◆ **ゆうきおん** 【有気音】

Heian-kori császári udvar ◆ **へいあんちょう** 【平安朝】

heian-kori udvari ruha ◆ **うちぎ** 【袿】

Heian-korszak ◆ **ちゅうこ** 【中古】 (középkor) ◆ **へいあんじだい** 【平安時代】 (794-1185)

Heidzsi-kor ◆ **へいじ** 【平治】 (1159-1160)

Heidzsókjó ◆ **へいじょうきょう** 【平城京】 (Nara régi neve)

Heike ◆ **へいし** 【平氏】

Heike biva ◆ **へいけびわ** 【平家琵琶】

Heike család ◆ **へいけ** 【平家】

Heikék története ◆ **へいけものがたり** 【平家物語】

Heikék története bivás kísérettel ◆ **へいきょく** 【平曲】 ◆ **へいけびわ** 【平家琵琶】

heikerák ◆ **へいけがに** 【平家蟹】 (Heikeopsis)

Heiszei ◆ **へいせい** 【平成、𪜈】 (1989.01.08-2019.04.30) „Heiszei 10. éve a nyugati naptár szerint 1998.” 「平成１０年は西暦１９９８年です。」

Heiszei-kor ◆ **へいせいじだい** 【平成時代】 (1989.01.08-2019.04.30)

hej ◆ **ああ** 【嗚呼】 aa „Hej, de csuda jó kedvem van!” 「ああ、すごいいい気分！」

héj ◆ **うわかわ** 【上皮】 ◆ **がいひ** 【外皮】 ◆ **から** 【殻】 (kemény) „dió héja” 「くるみの殻」 ◆ **かわ** 【皮】 (puha) „Főzze meg héjában a mosott krumplit!” 「洗ったジャガイモを皮のまま茹でてください。」 ◆ **こうかく** 【甲殻】 ◇ **kenyérhéj** **パンのかわ** 【パンの皮】 ◇ **oszt-**

rigahéj かきのから 【カキの殻、牡蠣の殻、牡蛎の殻】 ◇ **tojáshéj** たまごのから 【卵の殻】

héja ◆ おおたか 【大鷹、オオタカ】 (Accipiter gentilis)

héjából kivett kagyló ◆ むきみ 【むき身、剥き身】 „héjából kivett aszari kagyló” 「アサリの剥き身」

héjas állat ◆ こうかくるい 【甲殻類】

héjkéreg ◆ リチドーム (rhytidoma)

Hejlungcsiang ◆ こくりゅうこうしょう 【黒竜江省】 (kínai tartomány)

hekk ◆ メルルーサ (Merluccius merluccius) ◆ ヨーロッパヘイク (Merluccius merluccius)

hekkelés ◆ ハッカーこうい 【ハッカー行為】

hekker ◆ のっとりはんにん 【乗っ取り犯人】 (feltörő) ◆ ハッカー ◇ **rendszerfeltörő hekker** クラッカー (IT)

hekkercsoport ◆ ハッカーしゅうだん 【ハッカー集団】 „A hekkercsoport az elnökválasztást vette célba.” 「ハッカー集団は大統領選挙も狙っている。」

hekkertámadás ◆ ハッカーこうげき 【ハッカー攻撃】 „Hekkertámadás érte a szerverünket.” 「サーバーはハッカー攻撃を受けた。」

hektár ◆ ちょうぶ 【町歩】 (japán mértékrendszerben) ◆ ヘクタール 【ヘクタール】 (10.000 m²)

hektikus ◆ あわただしい 【慌ただしい、慌しい、遽しい】 (rohanó) „hektikus nap” 「慌しい一日」 ◆ かわりやすい 【変わり易い、変わりやすい】 (változékony) „hektikus időjárás” 「変わりやすい天気」

hektikus láz ◆ しょうもうねつ 【消耗熱】

hektikusság ◆ らんちょう 【乱調】 „hektikus részvénypiac” 「株式市場の乱調」

hekto ◆ ヘクト (száz)

hektogramm ◆ ヘクトグラム 【瓰】 (100 g)

hektoliter ◆ ヘクトリットル 【竡】 (100 liter)

hektométer ◆ ヘクトメートル 【粨】 (100 m)

hektopascal ◆ ヘクトパスカル (hPa)

hektosó ◆ こく 【石】 (180,39 liter)

hélazab ◆ からすむぎ 【からす麦、烏麦】 (Avena fatua)

helicobacter pylori ◆ ピロリきん 【ピロリ菌】 ◆ ヘリコバクター・ピロリきん 【ヘリコバクター・ピロリ菌】 (Helicobacter pylori)

helicobaktérium ◆ ヘリコバクター・ピロリ

helicotrema ◆ かぎゅうこう 【蝸牛孔】 (fül része)

helikáz ◆ ヘリカーゼ

helikobaktérium ◆ ピロリきん 【ピロリ菌】 ◆ ヘリコバクター・ピロリきん 【ヘリコバクター・ピロリ菌】 (Helicobacter pylori)

helikopter ◆ ヘリ ◆ ヘリコプター ◇ **mentőhelikopter** きゅうなんヘリ 【救難ヘリ】 ◇ **mentőhelikopter** きゅうなんヘリコプター 【救難ヘリコプター】 ◇ **mentőhelikopter** ドクター・ヘリ „A baleset sérültjét mentőhelikopterrel szállították kórházba.” 「事故の被害者はドクターヘリで病院へ搬送された。」 ◇ **tűzoltóhelikopter** しょうぼうヘリ 【消防ヘリ】 ◇ **tűzoltó-helikopter** しょうかヘリ 【消火ヘリ】

helikopter-leszállóhely ◆ ヘリポート

helikopterről szórt pénz ◆ ヘリコプター・マネー

helikopter-szerencsétlenség ◆ ついらくじこ 【墜落事故】 (légikatasztrófa)

heliocentrikus világkép ◆ ちどうせつ 【地動説】

heliográf ◆ にっしょうけい 【日照計】

helioszkóp ◆ ヘリオスコープ ◇ **spektrohelioszkóp** スペクトロヘリオスコープ

helioterápia ◆ にっこうりょうほう 【日光療法】

héliotróp ◆ けつぎょくずい 【血玉髄】 ◆ けっせき 【血石】

heliotropizmus ◆ こうじつせい 【向日性】 ◇ **negatív heliotropizmus** はいじつせい 【背日性】

hélium ◆ ヘリウム (He)

héliumgáz ◆ ヘリウムガス

hélix ◆ らせん 【螺旋】 ◇ **kettős hélix** にじゅうらせん 【二重らせん、二重螺旋】 ◇ **szuperhélix** ちょうらせん 【超らせん、超螺旋】

helix-antenna ◆ ヘリカルアンテナ

hélix-hurok-hélix ◆ **ヘリックス・ループ・ヘリックス** (strukturális motívum)

hellenizmus ◆ **ヘレニズム** ◆ **ヘレニズムぶんか** 【ヘレニズム文化】

helló ◆ **こんにちは** 【今日は】 kon-nicsi-va

heló ◆ **こんにちは** 【今日は】 kon-nicsi-va (helló)

hely ❶ **ばしょ** 【場所】 „Ez az ágy nem foglal sok helyet.” 「このベッドはあまり場所をとらない。」 ◆ **あと** 【跡、痕、址、迹】 „Átadtam a helyemet a fiamnak.” 「息子に跡を譲った。」 ◆ **あとち** 【跡地】 (helye valaminek) „A lakóház helyén egy szupermarket épült.” 「マンションの跡地にスーパーが建てられた。」 ◆ **ありか** 【在り処、在り所】 (hollét) „Keresem a boldogságot.” 「幸せのありかを探っている。」 ◆ **いち** 【位置】 „Összehajtogattam az ágyneműt, és visszaraktam a helyére.” 「布団を畳んで所定の位置に戻した。」 ◆ **おきどころ** 【置き所、置所、置きどころ】 ◆ **おきばしょ** 【置き場所】 „Nincs helye ennek a vázának.” 「この花瓶は置き場所がない。」 ◆ **かしょ** 【箇所、カ所、ヶ所、ヵ所、個所】 „Két helyen volt hiba.” 「2箇所に間違いがあった。」 ◆ **ざ** 【座】 (ülőhely) „Hirtelen felállt a helyéről.” 「彼はいきなり座を立った。」 ◆ **じ** 【地】 „Együnk helyi halakat!” 「地の魚を食べましょう！」 ◆ **しすう** 【紙数】 „Helyhiány miatt nem írjuk le a részleteket.” 「紙数の限りもあり、ここでは詳細には触れません。」 ◆ **しめん** 【紙面】 (újságoldal) „Helyszűke miatt nem tudjuk közölni a cikket.” 「限りある紙面でその記事を掲載することはできません。」 ◆ **しょざい** 【所在】 „Nem tudom hol van a könyvtár.” 「図書館の所在は分からない。」 ◆ **すき** 【隙、透】 (hézag) „Annyi hely sincs, hogy egy hangya kiférjen.” 「蟻の這い出る隙もない。」 ◆ **スペース** „Szétszedtem a polcot, hogy helyet nyerjek.” 「本棚を壊してスペースを空けた。」 ◆ **スポット** ◆ **せき** 【席】 (ülőhely) „Mire visszajöttem, elfoglalták a helyemet.” 「戻ってくると席が取られていた。」 ◆ **その** 【園、苑】 ◆ **ち** 【地】 „borkészítés kifejlődésének helye” 「ワイン発祥の地」 ◆ **ちてん** 【地点】 „A műhold lezuhanásának helye ismeretlen.” 「衛星の落下地点は知られていない。」 ◆ **とこ** 【所】 ◆ **ところ** 【所、処】 „Más foglalta el a helyemet.” 「私の所に他の人が座っていた。」 ◆ **とち** 【土地】 „Elhagytam a helyet, amihez hozzánőttem.” 「住み慣れた土地を離れた。」 ◆ **ば** 【場】 „Egy helyen voltunk.” 「同じ場にいた。」 ◆ **ふくしき** 【複式】 (lóversenyen) „Megjátszottam helyre egy lovat 20 ezer jenért.” 「ある馬に複式で2万円を賭けた。」 ◆ **ふくしょうしき** 【複勝式】 (lóversenyen) „Helyre megjátszottam egy lovat 10 ezer jenért.” 「ある馬に複勝式で一万円を賭けた。」 ◆ **ぶしょ** 【部署】 (hozzárendelt hely) „Az őr elfoglalta a helyét.” 「見張り番は部署についた。」 ◆ **ポイント** „búvárkodásra való hely” 「ダイビング・ポイント」 ◆ **よち** 【余地】 „Nincs helye fellebbezésnek.” 「控訴の余地はない。」 ◆ **ロケーション** „Ez a társasház jó helyen van.” 「このマンションはロケーションがいい。」 ◇ **beállóhely ちゅうしゃスペース** 【駐車スペース】 (parkolóhely) ◇ **becsapódási hely らっかちてん** 【落下地点】 „A műhold becsapódási helye a sivatagban volt.” 「衛星の落下地点は砂漠だった。」 ◇ **betölti a helyét あとをうめる** 【後を埋める】 „Egy fiatal töltötte be a nyugállományba vonult dolgozó helyét.” 「若者が定年退職した社員の後を埋めた。」 ◇ **búvárhely ダイビング・スポット** ◇ **egy hely ひとつところ** 【一つ所】 „Nem tud meglenni egy helyen.” 「彼は一つ所にいられない。」 ◇ **egyik helyről a másikra てんてんと** 【転々と】 „Egyik helyről a másikra mentem a városban.” 「都内各所を転々と回った。」 ◇ **egy ültő helyében そのばで** 【その場で、其の場で】 „Egy ültő helyében megevett 20 gom-

bócot.” 「その場で２０個の団子を食べた。」 ◇ **egy ültő helyében いっきに** 【一気に】 „Egy ültő helyemben elolvastam azt a könyvet.” 「その本を一気に読んだ。」 ◇ **eldugott hely へきち** 【僻地】 ◇ **elhagyja a helyét せきをはずす** 【席を外す】 „Egy órára elhagytam a helyemet.” 「一時間席を外した。」 ◇ **ellenőrzőhely チェック・ポイント** ◇ **elmozdul a helyéről せきをはなれる** 【席を離れる】 (székről) „Sokáig nem mozdultam a helyemről” 「長く席を離れずにいた。」 ◇ **első hely いちい** 【一位、１位】 „Az árbevételével az első.” 「売上高で第一位を占めている。」 ◇ **első hely いっせき** 【一席】 „Ez a sajtófotó első díjat nyert.” 「この報道写真は一席に 入賞 した。」 ◇ **ez a hely とうしょ** 【当所】 ◇ **ez e hely とうち** 【当地】 „Ezen a helyen télen hideg van.” 「当地は冬は寒いです。」 ◇ **fekvőhely ねるばしょ** 【寝る場所】 ◇ **foglal helyet ばしょをとる** 【場所を取る】 „Hamarább megyek, hogy foglaljak helyet.” 「早めに行って場所を取る。」 ◇ **fotóhely さつえいスポット** 【撮影スポット】 „A hegy teteje kiváló fotóhely.” 「山頂は最高の撮影スポットだ。」 ◇ **földet érés helye ちゃくりくちてん** 【着陸地点】 ◇ **földrajzi hely ちりてきいち** 【地理的位置】 ◇ **gyülekezőhely しゅうごうばしょ** 【集合場所】 ◇ **halál helye しち** 【死地】 „Sikokut választotta halála helyéül.” 「四国を死地と定めた。」 ◇ **helyek かくち** 【各地】 „Helyről helyre vándorolt.” 「各地を転々とした。」 ◇ **hűlt hely もぬけのから** 【もぬけの殻、蛻の殻、蛻けの殻、藻抜けの殻】 (hűlt helye valakinek) „A búvóhelyén már csak a rablók hűlt helyét találták.” 「泥棒の隠れ家はもぬけの殻だった。」 ◇ **isten háta mögötti hely へきち** 【僻地】 „A cégem egy isten háta mögötti helyre űzött.” 「僻地に飛ばされた。」 ◇ **képviselői hely ぎせき** 【議席】 „Ennek a pártnak 70 képviselői helye van.” 「この政党は７０議席を占めている。」 ◇ **kihasználatlan hely デッド・スペース** „A lépcső alatti kihasználatlan helyen tárolót csináltam.” 「階段下のデッドスペースを収納にした。」 ◇ **kiindulási hely しゅっぱつち** 【出発地】 ◇ **közbülső hely ちゅうかんちてん** 【中間地点】 ◇ **legelső hely せんとう** 【先頭】 „A legelső helyen áll a sorban.” 「列の先頭に立っている。」 ◇ **leszállás helye ちゃくりくちてん** 【着陸地点】 ◇ **magas hely こうしょ** 【高所】 „Magas helyről letekintettem a városra.” 「高所から町を見下ろした。」 ◇ **második hely だいにい** 【第二位】 „Ez a betegség a második helyen áll az elhalálozások okai között.” 「この病気は死因の第二位である。」 ◇ **megállja a helyét つうようする** 【通用する】 „Profiként is megállja a helyét.” 「彼はプロとしても通用する。」 ◇ **megállja a helyét つぶしがきく** 【つぶしが利く、潰しが利く、潰しがきく】 (munkaerő) ◇ **megállja a helyét ごする** 【伍する】 „Énektudása a világon is megállja a helyét.” 「彼女の歌唱 力 は世界でも 十分 伍していける。」 ◇ **munkavégzés helye さぎょうげんば** 【作業現場】 ◇ **nem a helyhez illő ばちがいな** 【場違いな】 „Nem a helyhez illő ruhában volt.” 「場違いな洋服を着ていた。」 ◇ **nem találja a helyét しょざいない** 【所在ない、所在無い】 „Miután nyugdíjba mentem, nem találom a helyem.” 「退職して所在ない。」 ◇ **nincs a helyén はずれる** 【外れる】 „Nem lehet hívni, mert nincs a helyén a telefonkagyló.” 「受話器が外れて電話が通じない。」 ◇ **nincs a helyén せきをはずす** 【席を外す】 „Az osztályvezető most nincs a helyén.” 「部長は只今席を外しております。」 ◇ **nincs fő helyen ちゅうしんをはずれる** 【中心を外れる】 „Az üzlet nincs az üzletsor fő helyén.” 「店は 商店街 の 中心 を外れている。」 ◇ **olyan hely ばしょがら** 【場所柄】 „Roppongi olyan hely, ahol sok a külföldi.” 「六本木という場所柄か、外国人が多い。」 ◇ **parkolóhely ちゅうしゃスペース** 【駐車スペース】 ◇ **pecsét helye なついんのかしょ** 【捺印の箇所】 ◇ **rendeltetési hely おくりさき** 【送り先】 „csomag rendeltetési helye” 「荷物の送り先」 ◇ **rendeltetési hely とどけさき** 【届先、届け先】 „postai küldemény rendeltetési helye” 「

郵便物の届け先」 ◇ **szabaddá teszi a helyet ばしょをあける** 【場所を空ける】 „Szabaddá tettem a lemezen a helyet a videó tárolásához.” 「動画を保存するためディスクに場所を空けた。」 ◇ **születési hely しゅっせいち** 【出生地】 ◇ **születési hely しゅっしょうち** 【出生地】 ◇ **tárolóhely しゅうのうスペース** 【収納スペース】 „Ebben a lakásban sok tárolóhely van.” 「このマンションは収納スペースが多い。」 ◇ **tartózkodási hely しょざい** 【所在】 „Kiderítette az ellenséges csapatok tartózkodási helyét.” 「敵軍の所在を突き止めた。」 ◇ **új hely てんしゅつち** 【転出地】 ◇ **utolsó hely さいかい** 【最下位】 „A versenyző az utolsó helyről jött fel az első helyre.” 「選手は最下位から一位に上がった。」 ◇ **üres hely あき** 【空き、明き】 „Ebben a parkolóban nincs üres hely.” 「この駐車場に空きがない。」 ◇ **vezető hely おうざ** 【王座】 „Ez a vállalat a világ vezető helyén áll.” 「この企業は世界の王座を占めている。」

hely, ahová menni lehet ◆ いきどころ 【行き所】 „Az alacsony kamatok miatt, nincs hová mennie a pénznek.” 「低金利でお金は行き所を失った。」 ◆ **いきば** 【行き場】 „A földrengés után nem volt hová mennie.” 「彼は震災で行き場を失った。」 ◆ **ゆきどころ** 【行き所】 „Ez a bábu sehová sem tud lépni.” 「この駒は行き所がない。」 ◆ **ゆきば** 【行き場】 „Nincs hová mennem.” 「行き場がない。」

helybéli ◆ じもとの 【地元の】 ◆ **とちっこ** 【土地っ子】

helybéli ember ◆ じもとのひと 【地元の人】 „Egy helybéli embert kérdeztem, milyen turisztikai látványosságokat ajánl.” 「お勧め観光地を地元の人に聞いた。」

helybéliség ◆ じもと 【地元】

helyben ◆ そくざに 【即座に】 (ott rögtön) „A vásárolt élelmiszert helyben el is fogyasztottam.” 「買った食品を即座に食べた。」

helyben előállít ◆ げんちせいさんする 【現地生産する】

helybenhagy ◆ うちのめす 【打ちのめす】 „Három férfi alaposan helybenhagyott.” 「三人組の男に散々打ちのめされた。」 ◆ **しょうにんする** 【承認する】 „Helybenhagyták a költségvetést.” 「予算が承認された。」 ◇ **helyben lesz hagyva かくていする** 【確定する】 „Helyben hagyták a fegyelmi büntetést.” 「懲戒処分は確定した。」

helybenhagyás ◆ かくてい 【確定】 ◆ **しょうにん** 【承認】

helyben készített ◆ てづくりの 【手作りの、手づくりの、手造りの】 „Ez az üzlet helyben sütött kenyeret árul.” 「この店は手作りのパンを売っている。」

helyben lesz hagyva ◆ かくていする 【確定する】 „Helyben hagyták a fegyelmi büntetést.” 「懲戒処分は確定した。」

helyben megadott téma ◆ せきだい 【席題】

helycsere ◆ チェンジ・アップ ◆ ばしょのいれかえ 【場所の入れ替え】

helyébe képzeli magát ◆ みになる 【身になる】 „Képzeld magad az én helyembe!” 「僕の身になって下さい。」

helyébe lép ◆ かわりをつとめる 【代わりを務める】 „Időnként a bizottság elnöke helyébe léptem.” 「時々委員長の代わりを務めた。」 ◆ **こうにんになる** 【後任になる】 „Ő fog az igazgató helyébe lépni.” 「彼が社長の後任になる。」 ◆ **とってかわる** 【取って代わる】 „Nincs, aki a helyébe lépne.” 「彼に取って代わる人はいない。」 ◆ **みがわりになる** 【身代わりになる】 „A szabálysértő helyett ő fizette ki a büntetést.” 「違反者の身代わりになって罰金を払った。」

helyébe lépés ◆ みがわり 【身代わり、身がわり】

helyében ◆ だったら „Én a helyedben továbbtanulnék.” 「私があなただったら進学する。」

helyek ◆ かくち 【各地】 „Helyről helyre vándorolt.” 「各地を転々とした。」

helyek száma ◆ **ぼしゅうじんいん** 【募集人員】 „Ennél az egyetemnél a helyek száma kevesebb, mint múlt évben.” 「この大学の募集人員は去年より少ない。」

helyen ◆ **では** de-va „Magyarországon most hány óra van?” 「ハンガリーでは今何時ですか？」

helyenként ◆ **きょくちてきに** 【局地的に】 (egy-egy helyre koncentrálva) „A hőmérséklet helyenként meghaladja a 40 fokot.” 「局地的に気温は４０度を超える。」 ◆ **ところどころ** 【所々】 „Helyenként eső várható.” 「所々雨が降りそうです。」 ◆ **ところによって** 【所によって、処によって】 „Derült idő, helyenként záporokkal.” 「晴れ、所によって雨です。」

helyenkénti ◆ **きょくちてきな** 【局地的な】 „Helyenkénti felhőszakadások várhatók.” 「局地的な豪雨が予想される。」

helyenként nem látszik ◆ **かすれる** 【掠れる、擦れる】 (rosszul fogó tollal írt) „Az írás helyenként nem látszik.” 「筆跡が擦れている。」

helyén marad ◆ **いすわる** 【居座る】 „A bottrány után is igazgatói székében maradt.” 「彼は不祥事の後でも社長の椅子に居座っていた。」 ◆ **きまる** 【決まる、極まる、決る】 „Nem akart a helyén maradni a frizurám.” 「髪型は決まらなかった。」 ◆ **すわる** 【据わる】 ◆ **とまる** 【止まる、留まる、停まる、駐まる、止る、留る】 „Hiába ragasztottam oda a matricát, nem marad a helyén.” 「シールはくっつけても留まらなかった。」 ◆ **りゅうにんする** 【留任する】 „Az iskolaigazgató a helyén maradt.” 「校長は留任した。」

helyénvaló ◆ **しかるべき** 【然るべき、然る可き】 „helyénvaló intézkedés” 「然るべき処置」 ◆ **だとうな** 【妥当な】 „helyénvaló kritika” 「妥当な批判」 ◆ **てきおうする** 【適応する】 (alkalmazkodik) „A viselkedése nem helyénvaló.” 「彼の行動はその場に適応していない。」 ◆ **ノーマルな** „helyénvaló kérés” 「ノーマルな要求」 ◆ **りんきおうへんの** 【臨機応変の】 „Helyénvaló intézkedést hoztak.” 「臨機応変の処置をとった。」 ◆ **りんりてきな** 【倫理的な】 (dolog) „Nem helyénvaló a szemetet az úton eldobálni.” 「ごみを道路に捨てるなんて倫理に欠けている。」 ◇ **nem helyénvaló** **ふつごうな** 【不都合な】 (viselkedés) „nem helyénvaló cselekedet” 「不都合な行い」

helyénvalóság ◆ **だとうせい** 【妥当性】 ◆ **てきひ** 【適否】 „Megkérdőjelezték az intézkedés helyénvalóságát” 「措置の適否が問われた。」 ◆ **りんり** 【倫理】

helyénvaló vagy sem ◆ **てきひ** 【適否】 „Az orvos eldöntötte helyénvaló-e a jelen gyógyszer adása.” 「医者は本剤の投与の適否を判断した。」

helyére igazít ◆ **いちをなおす** 【位置を直す】 (helyére igazít) „A falon a képet a helyére igazítottam.” 「壁に掛かっている絵の位置を直した。」

helyes ◆ **ごもっともな** 【ご尤もな】 „helyes észrevétel” 「ごもっともな指摘」 ◆ **せい** 【正】 „helyes válasz” 「正解」 ◆ **せいかくな** 【正確な】 „helyes kiejtés” 「正確な発音」 ◆ **そうそう** 【然う然う】 „Helyes, csak így tovább!” 「そうそう、その調子で！」 ◆ **ただしい** 【正しい】 „Ez a mondat nyelvtanilag helyes.” 「この文章は文法的に正しい。」 ◆ **たんせいな** 【端正な、端整な】 (jóképű) „helyes arcvonások” 「端正な顔立ち」 ◆ **てきせいな** 【適正な】 „Helyes táplálkozással óvja az egészségét.” 「適正な食事で摂生する。」 ◆ **ハンサムな** (arcú) „Az a fiú helyes.” 「あの青年はハンサムだ。」 ◆ **まっとうな** 【真っ当な、真当な】 „Helyes dolog előre gondolkoznunk a nyugdíjas éveinkről.” 「老後について考えるのは真っ当だ。」 ◇ **igen helyes** **びもくしゅうれいな** 【眉目秀麗な】 (fiúkra mondják) „Igen helyes fiú.” 「眉目秀麗な青年。」 ◇ **nyelvtanilag helyes** **ぶんぽうはあっている** 【文法は合って

いる】 „Ez a mondat nyelvtanilag helyes.” 「この文章の文法は合っている。」

helyes beszéd ◆ **しょうご** 【正語】 (buddhista)

helyesbít ◆ **いいあらためる** 【言い改める】 „Magázódásra helyesbítette a köszöntést.” 「挨拶を敬語に言い改めた。」 ◆ **いいかえる** 【言い換える、言い替える、言いかえる、言換える、言替える】 „Asszonyról kisasszonyra helyesbítette a beszélgetőpartnere titulusát.” 「奥様からお嬢様に言い換えた。」 ◆ **ていせいする** 【訂正する】 „A dolgozaton nem kellett helyesbíteni.” 「論文には訂正するべきところはなかった。」 ◆ **なおす** 【直す】 „A tanár helyesbítette a diák kiejtését.” 「先生は生徒の発音を直した。」 ◆ **まちがいをていせいする** 【間違いを訂正する】 (kiigazítja a hibát) „A bemondó helyesbített.” 「アナウンサーは間違いを訂正した。」

helyesbítés ◆ **ていせい** 【訂正】 (kiigazítás) „kijelentés helyesbítése” 「発言の訂正」 ◆ **ていせいかしょ** 【訂正箇所】

helyesbítő jegyzet ◆ **こうちゅう** 【校注、校註】

helyes cselekedet ◆ **しょうごう** 【正業】 (buddhista)

helyes éberség ◆ **しょうねん** 【正念】 (buddhista)

helyesel ◆ **こうていする** 【肯定する】 „Ő helyesli a háborút, ezért nem egyezett a véleményünk.” 「彼は戦争を肯定していて意見が合わなかった。」 ◆ **さんせいする** 【賛成する】 (egyetért) „Helyeslem, hogy megbüntetik.” 「彼を処罰することに賛成です。」 ◇ **nem helyesel** **はんたいする** 【反対する】 „Nem helyeslem a háborút.” 「戦争に反対です。」

helyes életmód ◆ **しょうみょう** 【正命】 (buddhista)

helyes elmélyedés ◆ **しょうじょう** 【正定】 (buddhista)

helyesen ◆ **ただしく** 【正しく】

helyes erőfeszítés ◆ **しょうしょうじん** 【正精進】 (buddhista)

helyes érv ◆ **こうろん** 【公論】

helyes érvelés ◆ **せいろん** 【正論】

helyes érvvel jön elő ◆ **せいろんをはく** 【正論を吐く】

helyes férfi ◆ **こうだんし** 【好男子】

helyes fiú ◆ **こうだんし** 【好男子】 ◆ **びだんし** 【美男子】 ◆ **びなん** 【美男】

helyesírás ◆ **スペリング** (betűzés) „Eltévesztettem a szó helyesírását.” 「単語のスペリングを間違えた。」 ◆ **スペル** „Nem ismerem a helyesírását ennek a szónak.” 「この単語のスペルが分からない。」 ◆ **せいしょほう** 【正書法】 (mint szabály) ◆ **ただしいつづり** 【正しいつづり】 ◆ **つづり** 【綴、綴り】 „Mi a helyesírása ennek a szónak?” 「この言葉の綴りを教えて下さい。」 ◆ **つづりかた** 【綴り方、つづり方】 „Rossz a helyesírásom.” 「私は言葉の綴り方が悪い。」 ◆ **つづりじ** 【綴り字、つづり字】 „helyesírási reform” 「つづり字改革」 ◆ **ようじほう** 【用字法】

helyesírás-ellenőrzés ◆ **スペルチェック**

helyesírás-ellenőrző ◆ **スペルチェッカー**

helyesírási hiba ◆ **スペルミス** „Helyesírási hibát találtam a mondatban.” 「文章にスペルミスを見つけた。」

helyeslés ◆ **さんせい** 【賛成】 „Nem tudom helyeselni a cselekedetét.” 「彼の行動には賛成できない。」

helyeslés és ellenzés ◆ **さんぴりょうろん** 【賛否両論】 „Vannak, akik helyeslik a tervet, és vannak, akik nem.” 「この方針には賛否両論がある。」

helyes menete a dolgoknak ◆ **ほんすじ** 【本筋】 „Ilyen esetben az a helyes, ha bocsánatot kérünk.” 「謝るのが本筋だ。」

helyesség ◆ **とう** 【当】 „Helyesen gondolod.” 「あなたの意見は当を得ている。」 ◆ **とうひ** 【当否】 „Az esküdtek véleményének helyességétől függően, börtönbe kerülhet egy ártatlan

ember.” 「裁判員の意見の当否によって無罪の人が刑務所に入ることもある。」 ◆ **ほうせい** 【方正】

helyes srác ◆ **びしょうねん** 【美少年】

helyest választ adó személy ◆ **せいかいしゃ** 【正解者】

helyes út ◆ **せいどう** 【正道】 „Letér a helyes útról.” 「正道を踏み外す。」 ◆ **だいどう** 【大道】 „Helyes úton halad.” 「大道を行く。」 ◆ **ほんどう** 【本道】 „Orvosként követte a helyes utat.” 「医者としての本道を守った。」

helyes útmutatás ◆ **ぜんどう** 【善導】

helyes utódlás ◆ **せいとう** 【正統】 ◆ **せいとうせい** 【正統性】

helyes útra terel ◆ **ぜんどうする** 【善導する】 „Helyes útra tereli a fiatalkorú bűnözőt.” 「非行少年を善導する。」

helyes útra terelés ◆ **ぜんどう** 【善導】

helyes vagy helytelen ◆ **ぜひ** 【是非】 „Vitatják, hogy helyes vagy helytelen volt-e az intézkedés.” 「対策の是非を論じる。」

helyes vagy sem ◆ **くろしろ** 【黒白】 ◆ **しろくろ** 【白黒】

helyes vagy téves ◆ **せいご** 【正誤】

helyes válasz ◆ **せいかい** 【正解】 „Megadta a kérdésre a helyes választ.” 「質問に正解を出した。」 ◆ **せいとう** 【正答】

helyes válaszok aránya ◆ **せいとうりつ** 【正答率】

helyes szándék ◆ **しょうしゆい** 【正思惟】 (buddhista)

helyes szemlélet ◆ **しょうけん** 【正見】 (buddhista)

helyet enged ◆ **あける** 【空ける】 „Nem tudnának egy kis helyet engedni?” 「ちょっとスペースを空けてくれませんか？」

helyet foglal ◆ **こしをかける** 【腰をかける、腰を掛ける】 (leül) „Foglaljon helyet!” 「腰をかけてください！」 ◆ **せきのよやくをする** 【席の予約をする】 „Telefonon helyet foglaltam az étteremben.” 「電話でレストランの席の予約をした。」 ◆ **ちゃくせきする** 【着席する】 (leül) „Kérem, foglaljon helyet!” 「どうぞ、着席して下さい。」 ◆ **ばしょをとる** 【場所を取る】 „Ez a kis babakocsi nem sok helyet foglal.” 「この小さなベビーカーはそんなには場所を取らない。」

helyet hagy ◆ **あける** 【空ける】 „Helyet hagyott az aláírásra a szöveg alján.” 「文章の下に署名する欄を空けた。」 ◆ **はばをとる** 【幅を取る】 „A lap mindkét szélén széles helyet hagytam.” 「用紙の両側に広めの幅を取った。」 ◆ **ゆずりあってすわる** 【譲り合って座る、譲りあって座る、ゆずり合って座る】 „Hagyjanak másoknak is helyet!” 「電車で譲り合って座りましょう。」

helyett ◆ **かわって** 【代わって】 „A feleségem helyett én mentem el a gyerekért az óvodába.” 「妻に代わって幼稚園まで子供を迎えに行った。」 ◆ **かわりに** 【代わりに、代りに】 „A mák helyett fekete szezámmagot használtam.” 「けしの実の代わりに黒胡麻を使った。」 ◆ **ぶんまで** 【分まで】 (részére) „Érezd jól magad helyettem is!” 「私の分まで楽しんでね。」

helyette ad órát ◆ **だいこうする** 【代講する】 „Valaki helyett órát adtam.” 「授業を代講した。」

helyette csinál ◆ **かわる** 【代わる、変わる】 „Vezessek helyetted?” 「運転を代わろうか？」

helyette eljár ◆ **だいこうする** 【代行する】 „Az igazgató helyett a helyettese járt el.” 「副社長は社長を代行した。」

helyette ír ◆ **だいひつする** 【代筆する】 „Helyettem írta meg a levelet a feleségem.” 「手紙を妻が代筆した。」

helyettes ◆ **かわり** 【代わり、替わり】 „A cég helyettest keres, amíg valaki szabadságon van.” 「会社は休みをとっている人の代わりを探している。」 ◆ **だいり** 【代理】 ◆ **だいりにん** 【代理人】 ◆ **ふく** 【副】 „igazgató-helyettes” 「副社長」 ◆ **ほ** 【補】 „titkárhelyettes” 「書記

補」 ◆ みょうだい 【名代】 „polgármestert helyettesítő alpolgármester” 「市長ご名代の副市長」 ◇ állomásfőnök-helyettes えきのじょうや 【駅の助役】 ◇ igazgatóhelyettes ふくしゃちょう 【副社長】 ◇ iskolaigazgató-helyettes こうちょうだいり 【校長代理】 ◇ lektorhelyettes がくちょうだいこう 【学長代行】 ◇ osztályvezető-helyettes ぶちょうだいり 【部長代理】 ◇ rektorhelyettes ふくがくちょう 【副学長】

helyettes államtitkár ◆ こくむじかんほ 【国務次官補】 ◆ じかん 【次官】

helyettes államügyész ◆ じせきけんじ 【次席検事】

helyettes futó ◆ だいそう 【代走】 (bázislabdában)

helyettesít ◆ かえる 【変える、換える、替える、代える】 „A boldogságot nem lehet pénzzel helyettesíteni.” 「幸せはお金に代えられない。」 ◆ かわりをする 【代わりをする、替わりをする】 „Én helyettesítettem a beteg kollégámat.” 「私が病気の同僚の代わりをした。」 ◆ かわりをつとめる 【代わりを務める】 „Ez a gyógyfű helyettesíti a gyógyszert.” 「このハーブは薬の代わりを務める。」 ◆ だいようする 【代用する】 (helyette használ) „Sokan helyettesítik a szavakat hangulatjelekkel.” 「言葉を絵文字で代用する人が多い。」 ◆ だいりをつとめる 【代理を務める】 „Egy hétig a helyettesítettem a kollégámat.” 「一週間同僚の代理を努めた。」 ◆ ちかんする 【置換する】 „Ebben a molekulában a hidrogénatomokat fluoratomokkal helyettesítettük.” 「この分子は水素原子がフッ素原子で置換されている。」 ◆ ふりかえる 【振り替える、振替える、振りかえる】 „A villamost építési munkálatok miatt busz helyettesíti.” 「工事のため市電はバスに振り替えられた。」

helyettesítés ◆ かわり 【代わり、替わり】 „Ezt a táskát használom majd esernyő helyett.” 「この鞄は傘の代わりになる。」 ◆ だいこう 【代行】 (helyette végzés) ◆ だいたい 【代替】 ◆ だいよう 【代用】 (helyette használás) ◆ ちかん 【置換】 ◆ ふりかえ 【振り替え、振替、振り替、振替え】 ◆ ほけつ 【補欠】 ◇ importhelyettesítés ゆにゅうだいたい 【輸入代替】

helyettesítési görbe ◆ だいたいきょくせん 【代替曲線】 (gazdasági)

helyettesíthetőség ◆ だいたいせい 【代替性】 ◆ だいりせい 【代理性】 ◇ tökéletes helyettesíthetőség かんぜんだいたいせい 【完全代替性】

helyettesítő ◆ だいたい 【代替】 „helyettesítő alapanyag” 「代替材料」

helyettesítő aktivitás ◆ てんいこうどう 【転位行動】

helyettesítő cikk ◆ だいようひん 【代用品】

helyettesítő karakter ◆ ワイルド・カード

helyettesítő színész ◆ だいやく 【代役】

helyettesítő tanár ◆ だいようきょういん 【代用教員】

helyettes ütőjátékos ◆ だいだ 【代打】 (baseballban)

helyettes vezető ◆ サブリーダー

helyette tanítás ◆ だいこう 【代講】

helyette végez ◆ だいこうする 【代行する】 „A bonyolult eljárást elvégeztem valaki helyett.” 「面倒な手続きを代行した。」

helyette végzés ◆ だいこう 【代行】

helyet változtat ◆ いどうする 【移動する】 „A szórólapot osztogató ember helyet változtatott.” 「チラシを配っている人は移動した。」

helyez ◆ おく 【置く】 „A baleset-megelőzésre helyezi a hangsúlyt.” 「事故対策に重点を置く。」 ◆ きようする 【起用する】 (kinevez) „Egy friss munkaerőt helyezett fontos beosztásba.” 「新人を主役に起用した。」 ◆ つける 【着ける】 „Asztalfőre helyeztek.” 「上座につけられた。」 ◆ ふせきする 【布石する】 „A saját embereit fontos pozícióba helyezte.” 「仲間を要所に布石した。」 ◇ előtérbe helyez じゅうてんをおく 【重点を置く】 „Ez az üzlet az egészséges ételeket helyezi előtérbe.” 「この店は健康食品に重点を置く。」 ◇ előtérbe he-

lyez ゆうせんする 【優先する】 „Saját érdekeit helyezi előtérbe.” 「自分の利益を優先する。」 ◇ **húrra helyez** つがえる 【番える】 „Az íj húrjára helyezte a nyílvesszőt, és kilőtte.” 「弓に矢をつがえて、打った。」 ◇ **kilátásba helyez** しやにいれる 【視野に入れる】 „A bank további kamatcsökkentéseket helyezett kilátásba.” 「銀行はさらなる利下げを視野に入れた。」 ◇ **óvadék ellenében szabadlábra helyez** ほしゃくする 【保釈する】 „A vádlottat óvadék ellenében szabadlábra helyezték.” 「被告は保釈された。」 ◇ **szabadlábra helyez** しゃくほうする 【釈放する】 „A rabot szabadlábra helyezték.” 「囚人は釈放された。」

helyezés ◆ **i** 【位】 „Első helyezést ért el.” 「彼は一位になった。」 ◆ **じゅんい** 【順位】 „Az eredmény szerinti helyezés nem hiszem, hogy annyira fontos.” 「成績の順位がそんなに大切だとは思いません。」 ◆ **とう** 【等】 „A számolási versenyen második helyezést ért el.” 「計算コンテストで２等になった。」 ◆ **ばん** 【番】 (...dik lesz) „Úszásban harmadik helyezett lett.” 「水泳で三番になった。」 ◇ **első helyezés** いちい 【一位、１位】 „A mérkőzésen első helyezést ért el.” 「試合で一位になった。」 ◇ **első helyezés** だいいちい 【第一位】 „A versenyző első helyezést ért el.” 「選手は第一位を獲得した。」 ◇ **harmadik helyezés** だいさんい 【第三位】 „Röplabdában harmadik helyezést értek el.” 「バレーボール大会で第三位になった。」 ◇ **második helyezés** にい 【二位】 „A versenyző második helyezést ért el.” 「選手は二位になった。」

helyezést ér el ◆ **にゅうしょうする** 【入賞する】 „A diák az országos versenyen harmadik helyezést ért el.” 「生徒は全国大会で３位に入賞した。」

helyezést megállapít ◆ **じゅんいをつける** 【順位を付ける、順位を付ける】 „helyezés nélküli sportrendezvény” 「順位をつけない運動会」

helyezkedés ◆ **たちまわり** 【立ち回り、立回り、立ちまわり】 ◆ **よわたり** 【世渡り】 „Az az ember jól tud helyezkedni.” 「彼は世渡りが上手。」

helyezkedik ◆ **すわりなおす** 【座り直す】 (fészkelődik) „Helyezkedett a széken.” 「いすに座り直した。」 ◆ **たちまわる** 【立ち回る、立回る】 „Nem tud éléggé ügyesen helyezkedni.” 「彼はうまく立ち回れない。」 ◆ **ばしょをとる** 【場所を取る】 „Előre helyezkedett.” 「前の場所を取った。」 ◆ **ポジションをとる** 【ポジションを取る】 „A játékos jól helyezkedett.” 「選手はよいポジションを取った。」 ◆ **みをしょする** 【身を処する】 „Azon gondolkoztam, hogyan helyezkedjek.” 「どう身を処するべきか考えた。」 ◆ **ゆったりとすわる** 【ゆったりと座る】 (leül) „A fotelbe helyezkedett.” 「アームチェアにゆったりと座った。」 ◇ **helyezkedés** よわたり 【世渡り】 „Az az ember jól tud helyezkedni.” 「彼は世渡りが上手。」 ◇ **ütőállásba helyezkedik** バットをかまえる 【バットを構える】 (baseballütő) „Ütőállásba helyezkedtem.” 「バットを構えた。」

helyeződik ◆ **かたよる** 【偏る、片寄る】 (egy irányba) „A rakomány súlypontja túlságosan balra helyeződött.” 「荷物の重心が左に偏りすぎた。」

helyfoglalás ◆ **せきのよやく** 【席の予約】 ◆ **よやくもうしこみ** 【予約申し込み、予約申込み、予約申込】

helyhatározói eset ◆ **しょかく** 【処格】

helyhatározó szó ◆ **ばしょのふくし** 【場所の副詞】

helyhatóság ◆ **ちほうじちたい** 【地方自治体】 ◇ **községi helyhatóság** まちとうきょく 【町当局】 ◇ **városi helyhatóság** しとうきょく 【市当局】

helyhatósági ◆ **ちほうじちたいの** 【地方自治体の】

helyhatósági adó ◆ **しみんぜい** 【市民税】

helyhatósági rendelet ◆ **ちほうじょうれい** 【地方条例】

helyhatósági választás ◆ **ちほうせんきょ** 【地方選挙】

helyhez illés ◆ **ばしょがら** 【場所柄】 „A helyhez illetlen módon hangoskodott.” 「場所柄をわきまえずに大声で喋った。」

helyhez társulás ◆ **ばしょがら** 【場所柄】 „Ehhez a helyhez rossz közbiztonság társul.” 「この辺りは治安の悪い場所柄だ。」

helyi ❶ **じもとの** 【地元の】 „A beteget a helyi kórházba szállították.” 「患者は地元の病院に運ばれた。」 ❷ **きんじょの** 【近所の】 (közeli) „Elmentem a helyi postára.” 「近所の郵便局に行った。」 ❸ **きょくちてきな** 【局地的な】 „Helyi természeti jelenség.” 「局地的な気象現象。」 ❹ **きょくぶ** 【局部】 „Helyi fertőzést kapott a térde.” 「膝が局部感染をした。」 ◆ **かんく** 【管区】 „helyi meteorológiai állomás” 「管区気象台」 ◆ **きょくしょてきな** 【局所的な】 (matematika) ◆ **きょくぶてきな** 【局部的な】 „Helyi fájdalom.” 「局部的な痛み。」 ◆ **きんきょりの** 【近距離の】 „Helyi telefonbeszélgetést folytatott.” 「近距離の通話をした。」 ◆ **きんぺんの** 【近辺の】 „Elmentem a helyi üzletbe.” 「近辺の店に行った。」 ◆ **げんちの** 【現地の】 (ottani) „helyi időjárás” 「現地の天気」 ◆ **じの** 【地の】 „Ez helyi ital.” 「これは地酒です。」 ◆ **じもとのひと** 【地元の人】 (ember) „A helyiek ellenzik az intézkedést.” 「地元の人は政策に反対している。」 ◆ **ちいき** 【地域】 „helyi repülőtér” 「地域空港」 ◆ **ちいきげんていの** 【地域限定の】 (egy helyre korlátozódott) „Megkóstoltam a helyi italt.” 「地域限定の飲み物を試した。」 ◆ **ローカル** „helyi újság” 「ローカル新聞」 ◆ **ローカルな** „helyi téma” 「ローカルな話題」 ◆ **ローカルの** „A helyi rádióadást hallgattam.” 「ラジオのローカル放送を聞いた。」 ◇ **helyi érzéstelenítés きょくしょますい** 【局所麻酔】 „A lábműtétet helyi érzéstelenítéssel végzik.” 「足の手術は局所麻酔で行います。」 ◇ **helyi érzéstelenítés きょくぶますい** 【局部麻酔】 „Helyi érzéstelenítést alkalmaz.” 「局部麻酔をかける。」

helyi adó ◆ **ちほうぜい** 【地方税】

helyi adóállomás ◆ **ちほうきょく** 【地方局】 (rádió, tévé)

helyi adottságok ◆ **りっちじょうけん** 【立地条件】

helyi alkalmazott ◆ **げんちさいようしゃ** 【現地採用者】

helyi beszélgetés ◆ **しないつうわ** 【市内通話】 ◆ **ちょうきょりでんわ** 【近距離電話】

helyi beszerzés ◆ **げんちちょうたつ** 【現地調達】 ◆ **げんちょう** 【現調】

helyi bíróság ◆ **ちさい** 【地裁】 ◆ **ちほうさいばんしょ** 【地方裁判所】

helyi biztos ◆ **たんだい** 【探題】 ◆ **べんむかん** 【弁務官】

helyi csapat ◆ **じもとチーム** 【地元チーム】

helyi előadó-művészet ◆ **きょうどげいのう** 【郷土芸能】

helyi érdekek túlhajtása ◆ **セクショナリズム** ◆ **セクトしゅぎ** 【セクト主義】

helyiérdekű vasút ◆ **きんこうてつどう** 【近郊鉄道】 ◆ **こうがいでんしゃ** 【郊外電車】

helyi érdekű vasút ◆ **ローカルせん** 【ローカル線】 (helyi vasútvonal)

helyiérték ◆ **くらい** 【位】 „A második helyiértéken öt állt.” 「１０の位に５があった。」 ◇ **eltéveszti a helyiértéket くらいどりをまちがえる** 【位取りを間違える】 ◇ **legkisebb helyiérték しも** 【下】 „három legkisebb helyiértékű számjegy” 「数字の下３桁」 ◇ **legnagyobb helyiérték かみ** 【上】 „három legnagyobb helyiértékű számjegy” 「数字の上３桁。」

helyiértékes rendszer ◆ **くらいどりきすうほう** 【位取り記数法】 (számrendszer)

helyiérték meghatározása ◆ **くらいどり** 【位取り】

helyi érzéstelenítés ◆ **きょくしょますい** 【局所麻酔】 „A lábműtétet helyi érzéstelenítéssel végzik.” 「足の手術は局所麻酔で行います。」 ◆ **きょくぶますい** 【局部麻酔】 „Helyi érzéstelenítést alkalmaz.” 「局部麻酔をかける。」

helyi ételkülönlegesség ◆ **きょうどりょうり** 【郷土料理】

helyi feljegyzés ◆ **ふどき** 【風土記】

helyi gazdaság ◆ **ちいきけいざい** 【地域経済】 (regionális gazdaság)

helyigazgatás ◆ **じちたい** 【自治体】 (önkormányzat) ◆ **ちほうぎょうせい** 【地方行政】 (helyi közigazgatás)

helyi háború ◆ **きょくちせん** 【局地戦】 ◆ **きょくちせんそう** 【局地戦争】

helyi hálózat ◆ **こうないじょうほうつうしんもう** 【構内情報通信網】 (LAN)

helyi hírek ◆ **ローカル・ニュース**

helyi hívás ◆ **しないでんわ** 【市内電話】

helyi hivatal ◆ **ぶんきょく** 【分局】

helyi hívószám ◆ **しないきょくばん** 【市内局番】

helyi idő ◆ **げんちじかん** 【現地時間】

helyi időjárás ◆ **きょくちきしょう** 【局地気象】

helyi időzóna ◆ **ローカル・タイム・ゾーン**

helyi ipar ◆ **じばさんぎょう** 【地場産業】

helyi irodalom ◆ **きょうどぶんがく** 【郷土文学】

helyi istenség ◆ **ちんじゅ** 【鎮守】 „helyi istenség ünnepe” 「鎮守の祭り」

helyi istenség védelme alatt élő ember ◆ **うじこ** 【氏子】

helyi istenség védelme alatt élő társaság ◆ **うじこじゅう** 【氏子中】

helyi jelleg ◆ **きょくち** 【局地】 „helyi jellegű megoldás” 「局地解決」

helyi jellegű betegség ◆ **ふうどびょう** 【風土病】

helyi jellegzetesség ◆ **ちほうしょく** 【地方色】 ◆ **とちがら** 【土地柄】

helyi kapcsolás ◆ **しないこうかん** 【市内交換】

helyi kiszállítás ◆ **しないはいたつ** 【市内配達】

helyi klán ◆ **きょうどばつ** 【郷土閥】

helyi klíma ◆ **きょくちきこう** 【局地気候】

helyi konfliktus ◆ **きょくちせんそう** 【局地戦争】 ◆ **きょくちふんそう** 【局地紛争】

helyi környezet leírása ◆ **ふどき** 【風土記】

helyi közigazgatás ◆ **ちほうぎょうせい** 【地方行政】

helyi közösség ◆ **ちいきしゃかい** 【地域社会】

helyi különlegesség ◆ **とくさん** 【特産】

helyi lakos ◆ **じもとじゅうみん** 【地元住民】

helyi lakosok ◆ **ないちじん** 【内地人】

helyi lap ◆ **ちほうし** 【地方紙】

helyileg ◆ **きょくしょてきに** 【局所的に】 „Az érzéstelenítés helyileg hatott.” 「麻酔は局所的に効いた。」

helyi népművészet ◆ **きょうどげいじゅつ** 【郷土芸術】

helyi népszavazás ◆ **じゅうみんとうひょう** 【住民投票】

helyi önkormányzat ◆ **ちほうじちたい** 【地方自治体】 (vidéki önkormányzat)

helyi önkormányzati képviselő ◆ **ちほうぎかいぎいん** 【地方議会議員】

helyi önkormányzati közgyűlés ◆ **ちほうぎかい** 【地方議会】

helyi pénz ◆ **ローカル・カレンシー**

helyi rész ◆ **きょくしょ** 【局所】

helyiség ◆ **しつ** 【室】 ◆ **へや** 【部屋】 „A fürdőszoba és a vécé más-más helyiségben van.” 「浴室とトイレは別の部屋にある。」 ◇ **egy helyiség いっしつ** 【一室】 ◇ **japán helyiség ざしき** 【座敷、坐敷】 (ahol nincs ülőszék)

helyiség értékes könyvek számára ◆ **きちょうしょしつ** 【貴重書室】 (könyvtári)

helyismeret ◆ **とちかん** 【土地勘】 „Az elkövető jó helyismerettel rendelkezett.” 「犯人は土地勘があった。」

helyi specialitás ◆ **めいさん** 【名産】

helyi szaké ◆ **じざけ** 【地酒】

helyi szél ◆ **きょくちふう** 【局地風】

helyi szelek ◆ **きょくちふう** 【局地風】

helyi szervezet ◆ **げんちほうじん** 【現地法人】 ◆ **ちいきだんたい** 【地域団体】

helyi színezet ◆ **きょうどしょく** 【郷土色】 ◆ **ローカル・カラー**

helyi szokás ◆ **どぞく** 【土俗】

helyi tánc ◆ **きょうどぶよう** 【郷土舞踊】

helyi tartalom ◆ **ローカル・コンテント**

helyi termék ◆ **ぶっさん** 【物産】 ◆ **めいさん** 【名産】 „Az őszibarack ennek a falunak a helyi terméke.” 「桃(もも)はこの村(むら)の名産(めいさん)だ。」

helyi termelés ◆ **げんちせいさん** 【現地生産】 ◆ **とくさん** 【特産】

helyi termelés és helyi fogyasztás ◆ **ちさんちしょう** 【地産地消】

helyi újság ◆ **ちほうし** 【地方紙】 ◆ **ちほうしんぶん** 【地方新聞】

helyi ügyészség ◆ **ちけん** 【地検】 ◆ **ちほうけんさつちょう** 【地方検察庁】

helyi valuta ◆ **げんちつうか** 【現地通貨】

helyi vasútvonal ◆ **ローカルせん** 【ローカル線】

helyi védőisten ◆ **うじがみ** 【氏神】

helyi vérzéscsillapító ◆ **きょくしょしけつやく** 【局所止血薬】

helyi viszály ◆ **きょくちふんそう** 【局地紛争】

helyi vonat ◆ **きんきょりれっしゃ** 【近距離列車】

helyjegy ◆ **ざせきしていけん** 【座席指定券】 ◆ **していけん** 【指定券】 ◆ **していせきのきっぷ** 【指定席の切符】

helyjegyes ülőhely ◆ **していせき** 【指定席】

helyjegy nélküli ülőhely ◆ **じゆうせき** 【自由席】

hely jellege ◆ **ばしょがら** 【場所柄】

helyközi választás ◆ **ちほうせんきょ** 【地方選挙】

helyleírás ◆ **ちし** 【地誌】

helymeghatározás ◆ **ていい** 【定位】

helynév ◆ **ちめい** 【地名】

helyőrség ◆ **けいびたい** 【警備隊】 ◆ **ちゅうとんち** 【駐屯地】 ◆ **ちんだい** 【鎮台】

helyőrségben szolgáló katona ◆ **しゅびへい** 【守備兵】

helyrajz ◆ **ちし** 【地誌】 ◆ **ちしがく** 【地誌学】 ◆ **ふどき** 【風土記】

helyrajzi szám ◆ **ちばん** 【地番】

helyreáll ◆ **かいふくする** 【回復する、恢復する】 „Helyreállt a rend.” 「秩序(ちつじょ)が回復(かいふく)した。」 ◆ **きゅうにふくする** 【旧に復する】 „A javítások után az épület külleme helyreállt.” 「修繕(しゅうぜん)後(ご)、建物(たてもの)の外観(がいかん)が旧(きゅう)に復(ふく)した。」 ◆ **ふっきゅうする** 【復旧する】 „A számítógépes rendszer helyreállt.” 「コンピュータ系統(けいとう)は復旧(ふっきゅう)した。」 ◆ **ふっこうする** 【復興する】 „Helyreállt a város.” 「町(まち)は復興(ふっこう)した。」

helyreáll a béke ◆ **もとのさやにおさまる** 【元の鞘に収まる、元のさやに収まる、元の鞘に納まる、元のさやに納まる】 „Helyreállt a béke a házastársak között.” 「夫婦(ふうふ)は元(もと)の鞘(さや)に収(おさ)まった。」

helyreállás ◆ **かいふく** 【回復、恢復】 „számítógépes rendszer helyreállása” 「コンピューターシステムの回復(かいふく)」 ◆ **ふくげん** 【復元、復原】 (visszaállás) ◆ **もちなおし** 【持ち直し】 „gazdaság helyreállása” 「経済(けいざい)の持(も)ち直(なお)し」

helyreállít ◆ **かいふくさせる** 【回復させる】 „A műtét helyreállította a látását.” 「手術(しゅじつ)は視力(しりょく)を回復(かいふく)させた。」 ◆ **さいこうちくする** 【再構築する】 „Helyreállítottam a kapcsolatot az anyósommal.” 「姑(しゅうとめ)との友好関係(ゆうこうかんけい)を再構築(さいこうちく)した。」 ◆ **しゅうふくする** 【修復する】 „Helyreállítottam a kapcsolatot a barátommal.” 「友達(ともだち)との関係(かんけい)を修復(しゅうふく)した。」 ◆ **ふくげんする** 【復元する、復原する】 „Helyreállították a templom épületét.” 「教会(きょうかい)の建物(たてもの)を復元(ふくげん)した。」 ◆ **ふっこうさせる** 【復興させる】 „Az állam helyreállította a katasztrófa sújtotta területet.” 「政府(せいふ)は被災地(ひさいち)を復興(ふっこう)させた。」

helyreállítás ◆ **かいしゅう** 【改修】 ◆ **さいがいふっこう** 【災害復興】 (katasztrófa után) ◆ **さいこうちく** 【再構築】 ◆ **しゅうふく** 【修復】 ◆ **ふくげん** 【復元、復原】 (visszaállítás) „operációs rendszer helyreállítása” 「オペレーティング・システム の復元」 ◆ **ふっきゅう** 【復旧】 „A kisiklott vonat után a helyreállítás kerek 3 napig tartott.” 「脱線した電車の 復旧 作業はまるまる３日かかった。」 ◆ **ふっこう** 【復興】 ◆ **ほてつ** 【補綴】 ◇ **gazdaság helyreállítása けいざいふっこう** 【経済復興】

helyreállítási munka ◆ **ふっきゅうさぎょう** 【復旧作業】

helyreállítási munkálatok ◆ **かいしゅうこうじ** 【改修工事】

helyreállíthatatlan ◆ **かいふくふかのうな** 【回復不可能な】 „helyreállíthatatlan agykárosodás” 「回復不可能な脳の 障害」

helyreállítható ◆ **かいふくかのうな** 【回復可能な】 „helyreállítható sérülés” 「回復可能な怪我」

helyreállítja a rendet ◆ **へいていする** 【平定する】 „A király helyreállította a rendet az országban.” 「王は天下を平定した。」

helyreállítja az egészségét ◆ **よごをやしなう** 【予後を養う】

helyrebillent ◆ **たてなおす** 【立て直す、立直す】 „Helyrebillentette a hajót.” 「船を水平に立て直した。」

helyrehoz ◆ **しゅうふくする** 【修復する】 „Helyrehoztam a kocsin a sérülést.” 「車 の傷を修復 した。」 ◆ **たてなおす** 【立て直す、立直す】 „Helyrehozta a gazdaságot.” 「経済を立て直した。」

helyreigazít ◆ **いちをなおす** 【位置を直す】 (helyére igazít) ◆ **ただす** 【正す】 „Helyreigazítottam a sort.” 「列を正した。」 ◆ **ていせいする** 【訂正する】 „Helyreigazítottam, amit mondott.” 「彼が言ったことを訂正した。」 ◆ **ほせいする** 【補正する】 „Számítógéppel helyreigazítottam a ferde fotót.” 「パソコンで斜めの写真を補正した。」 ◆ **もとにもどす** 【元に戻す、元にもどす、もとに戻す】 (eredeti helyére igazít) „Az orvos helyreigazította a törött csontot.” 「医者は折れた骨を元に戻した。」

helyreigazítás ◆ **せいご** 【正誤】 „Az újságcikk helyreigazítását kértem.” 「新聞記事の正誤を申し入れた。」 ◆ **ていせい** 【訂正】 „cikk helyreigazítása” 「記事の訂正」 ◆ **ほせい** 【補正】

helyreigazító cikk ◆ **ていせいきじ** 【訂正記事】

helyrejön ◆ **かいふくする** 【回復する、恢復する】 „Helyrejött a gyomrom.” 「お腹が回復した。」 ◆ **たちなおる** 【立ち直る、立直る、立ちなおる】 (talpra áll) „A gazdaság helyrejött.” 「経済が立ち直った。」

helyrejövetel ◆ **かいふく** 【回復、恢復】 „gazdaság helyrejövetele” 「経済回復」

helyrepofoz ◆ **せいびする** 【整備する】 „Helyrepofoztam a régi laptopomat.” 「古いノートパソコンを使えるように整備した。」 ◆ **たたきなおす** 【叩き直す】

helyrerak ◆ **かたづける** 【片づける、片付ける】 „Helyreraktam a könyveket.” 「本を片付けた。」 ◆ **せいりする** 【整理する】 „Helyreraktam a fejemben a dolgokat.” 「頭 の中を整理した。」

helyretesz ◆ **こうせいさせる** 【更正させる】

helység ◆ **しちょうそん** 【市町村】 (város, község, falu) ◆ **ちょうそん** 【町村】 (község és falu)

helységnév ◆ **ちめい** 【地名】

helységnévtábla ◆ **ちめいひょうしき** 【地名標識】

helységnévtár ◆ **ちめいじてん** 【地名辞典】

helyszín ◆ **かいじょう** 【会場】 „Hotelt választottunk az esküvő helyszínéül.” 「結婚式の 会場としてホテルを選んだ。」 ◆ **げんち** 【現地】 „Azonnal a helyszínre siettek.” 「すぐに現地に

向かった。」 ◆ **げんば** 【現場】 „Az építkezés helyszínén munkagépek sorakoztak.” 「建設現場には重機が並んでいた。」 ◆ **じっち** 【実地】 ◆ **ばしょ** 【場所】 „baleset helyszíne” 「事故があった場所」 ◆ **ロケ** „helyszínen felvett képkockák” 「ロケで撮影した映像」 ◆ **ロケーション** „forgatás helyszíne” 「撮影のロケーション」 ◇ **helyszíni közvetítés** **げんばからのちゅうけい** 【現場からの中継】 ◇ **olimpia helyszíne** **オリンピックかいさいち** 【オリンピック開催地】

helyszínel ◆ **けんしをおこなう** 【検視を行う】 „A rendőrök helyszíneltek.” 「警察は現場の検視を行った。」 ◆ **げんばけんしょうをおこなう** 【現場検証を行う】 „A rendőrök a balesetnél helyszíneltek.” 「警察は交通事故の現場検証を行った。」 ◆ **げんばをけんぶんする** 【現場を検分する、現場を見分する】 „A rendőrök egy balesetnél helyszíneltek.” 「警察は事故現場を検分した。」

helyszínelés ◆ **けんし** 【検視】 ◆ **げんばけんしょう** 【現場検証】

helyszínen értékesít ◆ **そくばいする** 【即売する】 „A bemutatott árut a helyszínen értékesítették.” 「展示品を即売した。」

helyszínen letartóztat ◆ **げんこうはんたいほする** 【現行犯逮捕する】 „A tettest a helyszínen letartóztatták.” 「加害者は現行犯逮捕された。」

helyszínen megnéz ◆ **とうさする** 【踏査する】 „Megnézte a katasztrófa helyszínét.” 「被災地を踏査した。」

helyszínen tartózkodó munkatárs ◆ **げんちちゅうざいいん** 【現地駐在員】

helyszín felmérése ◆ **じっちちょうさ** 【実地調査】

helyszíni ◆ **げんば** 【現場】 „helyszíni szemle” 「現場検証」

helyszíni adás ◆ **じっきょうほうそう** 【実況放送】

helyszíni értékesítés ◆ **そくばい** 【即売】 „helyszíni értékesítéssel egybekötött bemutató” 「展示即売会」

helyszíni felmérés ◆ **じっちちょうさ** 【実地調査】

helyszíni közvetítés ◆ **げんばからのちゅうけい** 【現場からの中継】 ◆ **じっきょうちゅうけい** 【実況中継】

helyszíni riport ◆ **たんぽう** 【探訪】

helyszíni szemle ◆ **げんばけんしょう** 【現場検証】 ◆ **じっきょうけんぶん** 【実況見分】 ◆ **じっちけんしょう** 【実地検証】 „A rendőrség helyszíni szemlét tartott.” 「警察は実地検証を行った。」 ◆ **たちいりけんさ** 【立ち入り検査、立入り検査、立入検査】 ◆ **りんけん** 【臨検】

helyszíni szemlét tart ◆ **りんけんする** 【臨検する】 „A rendőr helyszíni szemlét tartott.” 「警察官は現場を臨検した。」

helyszíni továbbképzés ◆ **げんばけんしゅう** 【現場研修】

helyszíni tudósítás ◆ **げんちほうこく** 【現地報告】

helyszíni vizsgálat ◆ **げんちちょうさ** 【現地調査】 ◆ **たちいりちょうさ** 【立入調査、立ち入り調査】 ◆ **たんぽう** 【探訪】

helyszín keresése ◆ **ロケハン** „Elindultunk helyszínt keresni a forgatáshoz.” 「撮影のロケハンに出かけた。」

helyszínre érkezik ◆ **げんちいりする** 【現地入りする】 „A mentőalakulat a helyszínre érkezett.” 「救援隊は現地入りした。」

helyszűke ◆ **てぜま** 【手狭】

helyszűkében van ◆ **てぜまな** 【手狭な】 „Az irodában helyszűkében voltunk.” 「事務所が手狭になってきた。」

helytakarékosság ◆ **しょうスペース** 【省スペース】

helytáll ◆ **ふんばる** 【踏ん張る】 „Most kell helyt állni!” 「今を踏ん張らなければならない。」 ◇ **derekasan helytáll** **ゆうひする**

【雄飛する】 „Orvosként derekasan helytállt a világban.” 「医者として世界に雄飛した。」

helytállás ◆ **ぜんせんくとう** 【善戦苦闘】

helytálló ◆ **なりたつ** 【成り立つ、成立つ】 „Ez az érvelés nem helytálló.” 「この理論は成り立っていない。」

helytálló érv ◆ **せいろん** 【正論】 „Helytállóak voltak az érvei.” 「彼の言葉は正論だった。」

helytartó ◆ **くにのみやつこ** 【国造】 ◆ **こくしゅ** 【国守】 (Ricu Rjó rendszerben) ◆ **しっけん** 【執権】 ◆ **ずりょう** 【受領】 ◆ **そうとく** 【総督】 ◆ **だいかん** 【代官】 (Edo-korszakban) ◆ **たいしゅ** 【太守】 ◆ **ちじ** 【知事】 (megyei helytartó) ◇ **fővárosi helytartó とちじ** 【都知事】 ◇ **megyei helytartó けんちじ** 【県知事】

helytelen ◆ **いけない** „Helytelen dolgot cselekedtem.” 「いけないことをやってしまった。」 ◆ **ただしくない** 【正しくない】 „Helytelen választ adott.” 「正しくない答えをした。」 ◆ **ふてきせつな** 【不適切な】 (nem helyénvaló) „helytelen használat” 「不適切な使用」 ◆ **わるい** 【悪い】 (rossz) „A székrekedést gyakran a helytelen életmód okozza.” 「悪い生活習慣はしばしば便秘を引き起こす。」 ◇ **helytelen testtartás わるいしせい** 【悪い姿勢】 „Sok gondot okoz a helytelen testtartás.” 「悪い姿勢は体の不調を引き起こす。」 ◇ **nyelvtanilag helytelen ぶんぽうになっていない** 【文法になっていない】 „Ez a mondat nyelvtanilag helytelen.” 「この文章は文法になっていない。」

helytelen dolog lenne ◆ **それはいけませんね**

helytelenít ◆ **ただしくないとおもう** 【正しくないと思う】 tadasikunaito omou (nem hiszi, hogy helyes) „Helytelenítem a fiatalok viselkedését.” 「若者の態度は正しくないと思う。」 ◆ **はんたいする** 【反対する】 (ellenez) „Helytelenítem a kormány politikáját.” 「今の政府の政治に反対します。」 ◆ **ひなんする** 【非難する、批難する】 (elítél) „Erősen helytelenítette a bombázást.” 「空爆を強く非難した。」 ◆ **ふしょうちである** 【不承知である】 „A képviselő helytelenítette a hadsereg kivezénylését.” 「議員は軍隊派遣に不承知であった。」

helytelenítés ◆ **ひなん** 【非難、批難】 ◆ **ふさんせい** 【不賛成】 ◆ **ふしょうち** 【不承知】

helytelenség ◆ **ふせい** 【不正】 ◆ **ふとう** 【不当】

helytelen testtartás ◆ **わるいしせい** 【悪い姿勢】 „Sok gondot okoz a helytelen testtartás.” 「悪い姿勢は体の不調を引き起こす。」

helytelenül ◆ **まちがって** 【間違って】 „Helytelenül írták a születési dátumomat.” 「私の生年月日は間違って記録されている。」

helytörténész ◆ **きょうどか** 【郷土家】

helytörténet ◆ **きょうどし** 【郷土史】 ◆ **ふどき** 【風土記】

helyváltoztatás ◆ **いどう** 【移動】 ◆ **てんい** 【転位】 ◆ **へんい** 【変位】

helyváltoztatás közben ◆ **いどうちゅう** 【移動中】

helyváltoztató képesség ◆ **いどうりょく** 【移動力】

helyvektor ◆ **いちベクトル** 【位置ベクトル】

helyzet ❶ **じょうきょう** 【状況、情況】 „Ellenőriztem a jelenlegi helyzetet.” 「現在の状況を確認した。」 ❷ **じょうせい** 【情勢、状勢】 „A kelet-európai helyzet bonyolult.” 「東欧情勢は複雑だ。」 ❸ **じたい** 【事態】 „Vészhelyzetre készülve, beraktároztam a vizet.” 「緊急事態に備えて、水を買いだめする。」 ❹ **いち** 【位置】 (hely) „Megváltozott a műhold helyzete.” 「衛星の位置が変わった。」 ❺ **しせい** 【姿勢】 (testhelyzet) „A gyakorlatot fekvő helyzetben kell végezni.” 「この体操は横たわった姿勢で行う。」 ◆ **きょうぐう** 【境遇】 „Elégedett a helyzetével.” 「自分の境遇に満足している。」 ◆ **きょくめん** 【局面】 „Kiutat talál a helyzetből.” 「この局面を打開する。」 ◆ **けいせい** 【形勢】 „veszélyes helyzet” 「危ない形勢」 ◆ **じきょく** 【時局】 „Kihasználja a helyzetet.” 「

時局に 便乗 する。」 ◆ **じじょう** 【事情】 „Nem ismerem a helyzetet.” 「事情が分からない。」 ◆ **しだい** 【次第】 „Egyszerű a helyzet.” 「事の次第は 単純 です。」 ◆ **じつじょう** 【実情、実状】 „Helyzetjelentést adott a katasztrófa helyszínéről.” 「被災地の 実情 を報告した。」 ◆ **シナリオ** (forgatókönyv) „Senki sem számított erre a helyzetre.” 「このシナリオを誰も予想しなかった。」 ◆ **しまつ** 【始末】 „Ilyen helyzetbe kerültem.” 「こんな始末になってしまった。」 ◆ **そのば** 【その場、其の場】 ◆ **たちば** 【立場】 „A másik ember helyzetébe képzeli magát.” 「相手の立場に立って 考 える。」 ◆ **たつせ** 【立つ瀬】 ◆ **ところ** 【所、処】 „Ez meleg helyzet volt.” 「危ないところだった。」 ◆ **ばつ** „Kényelmetlen helyzetbe került, amikor meglátták a szeretőjével.” 「不倫の相手と一緒のところを見られてばつが悪かった。」 ◆ **ばめん** 【場面】 (jelenlegi helyzet) „Nehéz helyzet elé nézett.” 「難 しい場面に 直面 した。」 ◆ **ぶん** 【分】 „Beletörődik a helyzetébe.” 「自分の分に安んじる。」 ◆ **もよう** 【模様】 „Bemutatjuk, milyen a helyzet a helyszínen.” 「現地の模様をお届けします。」 ◆ **ようす** 【様子、容子】 „Nem tudom, mi a helyzet a cégen belül.” 「社内の様子がわからない。」 ◆ **ようだい** 【容態、容体、様体】 ◇ **a helyzet az げんじょうである** 【現状である】 „A helyzet az, hogy nincs megfelelő mérce az értékeléshez.” 「評価の判断基準がないのが 現状 です。」 ◇ **anyagi helyzet けいざいじょうたい** 【経済状態】 „család anyagi helyzete” 「家庭の 経済状態 」 ◇ **az a helyzet じつは** 【実は】 dzsicu va „Az a helyzet, hogy ez első órám.” 「実はこれは 私 の最初の 授業 です。」 ◇ **ebben a helyzetben このばにおよんで** 【この場に及んで】 „Ebben a helyzetben hiába is pánikolsz.” 「この場に及んで焦っても始まらない。」 ◇ **egymáshoz képesti helyzet いちかんけい** 【位置関係】 ◇ **ez a helyzet げんじょう** 【現状】 „Ha ez a helyzet folytatódik, akkor itt nagy bajok lesznek.” 「現状 が続くと大問題になる。」 ◇ **gazdasági helyzet けいざいじょうたい** 【経済状態】 „A gazdasági helyzet nem akar javulni.” 「経済状態 がなかなか 向上 しない。」 ◇ **gazdasági helyzet けいざいじょうせい** 【経済情勢】 „gazdasági helyzet romlása” 「 経済情勢 の悪化」 ◇ **hátrányos helyzet ふりなじょうきょう** 【不利な状況】 „Hátrányos helyzetbe került.” 「不利な 状況 に 陥 った。」 ◇ **hátrányos helyzetű めぐまれない** 【恵まれない】 „Ez a szervezet segíti a hátrányos helyzetű gyermekeket.” 「この団体は恵まれない子供たちを支援する。」 ◇ **helyzetbe hoz たちばにたたす** 【立場に立たす】 „Előnytelen helyzetbe hozta a másik felet.” 「相手を不利な立場に立たせた。」 ◇ **helyzetben van たちばにたつ** 【立場に立つ】 „Előnyös helyzetben van.” 「有利な立場に立っている。」 ◇ **hóhelyzet せきせつじょうほう** 【積雪情報】 ◇ **időjárási helyzet てんきがいきょう** 【天気概況】 ◇ **javít a helyzeten そのばをつくろう** 【その場を繕う】 szonoba-o cukurou „Egy kifogással javítottam a helyzeten.” 「言い訳してその場を 繕 った。」 ◇ **jelenlegi helyzet げんじょうきょう** 【現状況】 „A jelenlegi helyzetben semmit sem mondhatok.” 「 現状況 では何とも言えない。」 ◇ **jelenlegi helyzet きんきょう** 【近況】 „Levélben beszámoltam a jelenlegi helyzetről.” 「手紙で 近況 を報告した。」 ◇ **kihasználja a helyzetét あしもとをみる** 【足元を見る】 „Kihasználva a katasztrófahelyzetet, a kereskedő magas áron adja a vizet a károsultaknak.” 「災害の中、足元を見て 業者 は水を高い値段で売っている。」 ◇ **kínos helyzetbe kerül たつせがない** 【立つ瀬がない】 „Kínos helyzetbe kerülök, ha te is ellenem fordulsz.” 「君にまで反対されては、僕の立つ瀬がない。」 ◇ **kitapasztalja a helyzetet ようすをみる** 【様子を見る】 „Kitapasztalja a helyzetet, és utána dönt.” 「様子を見てから判断する。」 ◇ **kiváltságos helyzet めぐなれたじょうきょ**

う 【恵まれた状況】 „A várandósság kiváltságos helyzet.” 「子供を授かるというのは恵まれた状況です。」 ◇ **kiváltságos helyzetben van とくべつあつかいされる** 【特別扱いされる】 (különleges bánásmódot kap) „Régóta dolgozom ennél a cégnél, ezért kiváltságos helyzetben vagyok.” 「この会社に長く務めているので特別扱いされている。」 ◇ **kritikus helyzet じゅうたいなじきょく** 【重大な時局】 ◇ **kritikus helyzet きょくげんじょうたい** 【極限状態】 „Élet-halál helyzetbe kerültem.” 「生死の極限状態に置かれた。」 ◇ **megmenti a helyzetet そのばをすくう** 【その場を救う】 sonoba-o szukuu „Az ott termett barátom megmentette a helyzetet.” 「現れた友達がその場を救った。」 ◇ **menti a helyzetet そのばをすくう** 【その場を救う】 sonoba-o szukuu „Próbáltam menteni a helyzetet.” 「その場を救おうとした。」 ◇ **monopolhelyzet どくせんじょうきょう** 【独占状況】 „A vállalat monopolhelyzetbe szeretne kerülni.” 「企業は独占状況を目指す。」 ◇ **monopolhelyzet どくせんじょうたい** 【独占状態】 „A vállalat monopolhelyzetbe került a piacon.” 「市場がその企業の独占状態になった。」 ◇ **munkaerőpiaci helyzet こようじょうせい** 【雇用情勢】 „Igyekszek elhelyezkedni ebben a nehéz munkaerőpiaci helyzetben..” 「厳しい雇用情勢の中で就職できるように頑張る。」 ◇ **nehéz helyzet くきょう** 【苦境】 „A koronavírus-járvány nehéz helyzetbe hozta a vendéglátóipart.” 「コロナ禍で接客業は苦境に立たされた。」 ◇ **nincs a helyzet magaslatán うまくたいおうできない** 【上手く対応できない】 „Egyelőre nem vagyok a helyzet magaslatán, de összeszedem magam.” 「まだ上手く対応できていないけど、頑張ります。」 ◇ **pénzügyi helyzet ざいせいじょうたい** 【財政状態】 „Tisztában vagyok a vállalat pénzügyi helyzetével.” 「企業の財政状態を把握している。」 ◇ **pénzügyi helyzet きんゆうじょうせい** 【金融情勢】 ◇ **piaci helyzet しきょう** 【市況】 ◇ **politikai helyzet せいじじょうせい** 【政治情勢】 „Nem tudom követni a politikai helyzet változásait.” 「政治情勢の変化についていけない。」 ◇ **útelyzet じゅうたいじょうほう** 【渋滞情報】 ◇ **ülőhelyzet ざい** 【座位】 ◇ **üzleti helyzet けいざいじょうきょう** 【経済状況】 ◇ **valóság helyzet じったい** 【実態】 „Nem ismerem a párton belüli valóságos helyzetet.” 「党内の実態を知らない。」 ◇ **végzetes helyzet しち** 【死地】 ◇ **veszélyes helyzet るいらんのあやうき** 【累卵の危うき】 „Az ország veszélyes helyzetben van.” 「国は累卵の危うきにある。」

helyzet alakulása ◆ くもゆき 【雲行き】 „A nemzetközi helyzet alakulása bizonytalan.” 「世界情勢の雲行きが怪しい。」 ◆ **たいせい** 【大勢】 „világhelyzet alakulása” 「世界の大勢」 ◆ **どうせい** 【動静】 „politikai helyzet alakulása” 「政界の動静」

helyzetbe hoz ◆ たちばにたたす 【立場に立たす】 „Előnytelen helyzetbe hozta a másik felet.” 「相手を不利な立場に立たせた。」

helyzetben van ◆ たちばにたつ 【立場に立つ】 „Előnyös helyzetben van.” 「有利な立場に立っている。」

helyzetelemzés ◆ じょうきょうぶんせき 【状況分析】

helyzeti energia ◆ いちエネルギー 【位置エネルギー】

helyzetjelentés ◆ きんきょうほうこく 【近況報告】 ◆ **じょうきょうほうこく** 【状況報告】

helyzetjelző ◆ げんとう 【舷灯】 (hajón) ◆ **サイドマーカーライト**

helyzetkép ◆ じょうきょうほうこく 【状況報告】 (helyzetjelentés)

helyzet kitapasztalása ◆ せぶみ 【瀬踏み】

helyzetmeghatározás ◆ ていい 【定位】

helyzet megítélése ◆ じょうきょうはんだん 【状況判断】

helyzetnek megfelelő használat ◆ つかいわけ 【使い分け】

helyzettől függően ◆ **ケース・バイ・ケース** „Helyzettől függően bánunk a problémákkal.” 「問題をケース・バイ・ケースで処理する。」

hem ◆ **ヘム** (vasat tartalmazó molekula)

hemagglutináció ◆ **あかけっきゅうぎょうしゅう** 【赤血球凝集】

hemagglutinin ◆ **あかけっきゅうぎょうしゅうそ** 【赤血球凝集素】 ◆ **ヘマグルチニン**

hemato ◆ **ヘマト** (hemato-)

hematofág ◆ **きゅうけつせい** 【吸血性】

hematokrit ◆ **ヘマトクリット**

hematoxilin ◆ **ヘマトキシリン**

hemeritrin ◆ **ヘムエリトリン**

hemicellulóz ◆ **ヘミセルロース**

hemikriptofiton ◆ **はんちちゅうしょくぶつ** 【半地中植物】

hemimetabolikus ◆ **ふかんぜんへんたいの** 【不完全変態の】

hemimetabolizmus ◆ **ふかんぜんへんたい** 【不完全変態】 (nem teljes metamorfózis)

hemiparazita ◆ **はんきせいせいぶつ** 【半寄生生物】

hemlokfenyő ◆ **つが** 【栂】 (Tsuga sieboldii) ◆ **べいつが** 【米栂】

hemocianin ◆ **ヘモシアニン**

hemocitométer ◆ **けっきゅうけいさんき** 【血球計算器】 (vérsejtszámláló)

hemocöl ◆ **けったいこう** 【血体腔】 (haemocoel)

hemodinamika ◆ **けっこうどうたい** 【血行動態】 ◆ **けっこうりきがく** 【血行力学】 (tudománya)

hemofília ◆ **けつゆうびょう** 【血友病】

hemofiltráció ◆ **けつえきろか** 【血液濾過】 (vérszűrés)

hemoglobin ◆ **けっしきそ** 【血色素】 ◆ **ヘモグロビン** ◇ **karbamino-hemoglobin カルバミノヘモグロビン** ◇ **karboxi-hemoglobin いっさんかたんそヘモグロビン** 【一酸化炭素とヘモグロビン】 ◇ **oxihemoglobin オキシヘモグロビン** ◇ **oxihemoglobin さんそかヘモグロビン** 【酸素化ヘモグロビン】

hemoglobinsav ◆ **ヘモグロビンさん** 【ヘモグロビン酸】

hemolitikus anémia ◆ **ようけつせいひんけつ** 【溶血性貧血】

hemolitikus urémiás szindróma ◆ **ようけつせいにょうどくしょうしょうこうぐん** 【溶血性尿毒症症候群】 (HUS)

hemolízis ◆ **ようけつ** 【溶血】

hemosztázis ◆ **しけつ** 【止血】

hempereg ◆ **ねそべりころがる** 【寝そべり転がる】

hemzseg ◆ **うじゃうじゃいる** „A kő alatt hemzsegtek a hangyák.” 「石の下に蟻がうじゃうじゃいた。」 ◆ **うようよする** „A rovarok hemzsegnek.” 「昆虫がうようよしている。」 ◆ **ひしめく** 【犇めく、犇く】 „Nyáron itt hemzsegnek a turisták.” 「夏になるとこの辺は観光客がひしめいている。」

hemzsegve ◆ **うじゃうじゃと** „A férgek hemzsegve zabálták a levelet.” 「うじゃうじゃと幼虫は葉っぱを食い荒らした。」

henceg ◆ **からじまんする** 【空自慢する】 ◆ **ごうごする** 【豪語する】 „Nem hiába henceg az étterem azzal, hogy Japánban ők a legjobbak, mert tényleg ízletesek az ételei.” 「日本一と豪語するだけあって、この店の味は本当に美味しい。」 ◆ **じまんする** 【自慢する】 „Azzal hencegett, hogy ő a leggyorsabb futó.” 「彼は一番早く走ると自慢していた。」 ◆ **じまんばなしをする** 【自慢話をする】

hencegés ◆ **ごうご** 【豪語】 ◆ **じまんばなし** 【自慢話】

hencegő ember ◆ **てんぐ** 【天狗】

hencegő horgász ◆ **つりてんぐ** 【釣り天狗、釣天狗】

hendikep ◆ **ハンディ** ◆ **ハンディキャップ** (lóversenyen) „hendikepes lóverseny” 「ハンディキャップ付き競馬」

henger ◆ **えんちゅう** 【円柱】 ◆ **えんとう** 【円筒】 ◆ **きとう** 【気筒】 (motorhenger) „Ennek a kocsinak soros hathengeres motorja van.” 「この車は直列6気筒のエンジンが搭載されている。」 ◆ **シリンダー** ◆ **ローラー** ◇ **egyenes henger ちょくえんちゅう** 【直円柱】 ◇ **ferde**

henger しゃえんちゅう 【斜円柱】 ◇ **préselő henger** あっさくローラー 【圧搾ローラー】

henger alakú ◆ えんとうけいの 【円筒形の】 „henger alakú torony” 「円筒形の塔」

hengerel ◆ あつえんする 【圧延する】

hengerelés ◆ あつえん 【圧延】

hengerelt acél ◆ あつえんこう 【圧延鋼】 ◆ あつえんこうざい 【圧延鋼材】

hengeres ◆ えんとうけいの 【円筒形の】 „hengeres test” 「円筒形の物体」 ◆ つつがたの 【筒型の】 ◆ とうじょうの 【筒状の】

hengeres húzott csavarrugó ◆ たけのこばね 【竹の子ばね、竹の子発条、竹の子撥条、竹の子弾機】

hengeres koordináta-rendszer ◆ えんちゅうざひょうけい 【円柱座標系】 ◆ えんとうざひょうけい 【円筒座標系】

hengeres oszlop ◆ えんちゅう 【円柱】

hengeres süllyesztés ◆ ザグリ 【座ぐり】

hengeres tárgyak száma ◆ ほんすう 【本数】

hengeres vetület ◆ えんとうずほう 【円筒図法】

hengerhám ◆ えんちゅうじょうひ 【円柱上皮】 (columnar epithelium)

hengerlés ◆ あつえんかこう 【圧延加工】 ◇ **hideghengerlés** れいかんあつえん 【冷間圧延】 ◇ **melegen hengerlés** ねつえん 【熱延】 ◇ **meleghengerlés** ねっかんあつえん 【熱間圧延】

hengerlőgép ◆ ローラー

hengermű ◆ あつえんこうじょう 【圧延工場】

hengerolaj ◆ シリンダー・オイル

hengerszerű test ◆ ちゅうたい 【柱体】

hengerűrtartalom ◆ きとうようせき 【気筒容積】

hengervetület ◆ メルカトルずほう 【メルカトル図法】

hentes ◆ せいにくぎょうしゃ 【精肉業者】 ◆ せいにくてん 【精肉店】 (húsbolt) ◆ にくや 【肉屋】

hentesüzlet ◆ せいにくてん 【精肉店】 ◆ にくや 【肉屋】

henye ◆ なまけた 【怠けた】

henyél ◆ ぐずぐずとすごす 【ぐずぐずと過ごす】 „Egész nap henyél.” 「一日中 ぐずぐずと過ごしている。」 ◆ ごろつく „A munkanélküli fiam otthon henyél.” 「無職の息子は家でごろついている。」 ◆ なまける 【怠ける】 „Hétvégén nem volt időm henyélni.” 「週末 は怠ける時間がなかった。」

henyélés ◆ だみん 【惰眠】 „Henyélve tölti az idejét.” 「惰眠を 貪 る。」 ◆ ゆうかん 【有閑】

henyélve ◆ ぬらりくらりと „Mostanában henyél.” 「最近ぬらりくらりと何もしていない。」 ◆ べんべんと 【便々と】 „Henyélve él.” 「便々と暮らす。」

henyélve él ◆ ねてくらす 【寝て暮らす】

heparin ◆ ヘパリン

hepatitis ◆ かんえん 【肝炎】 (fertőző májgyulladás)

hepatotoxin ◆ かんどくそ 【肝毒素】

Hepburn-féle ◆ ヘボンしき 【ヘボン式】 „Hepburn-féle latin betűs átírás” 「ヘボン式ローマ字」

hepehupa ◆ きふく 【起伏】 ◆ でこぼこ 【凸凹】

hepehupás ◆ おうとつのある 【凹凸のある】 „hepehupás föld” 「凹凸のある土地」 ◆ きふくする 【起伏する】 „Az út hepehupás.” 「道は起伏している。」 ◆ でこぼこな 【凸凹な】 „Az autó hepehupás úton haladt, rosszul lettem.” 「でこぼこの地面を 車 で走って気分が悪くなった。」 ◆ でこぼこの 【凸凹の】

hepehupaság ◆ きふく 【起伏】 ◆ でこぼこ 【凸凹】

Héphaisztosz ◆ ヘファイストス

hepiend ◆ ハッピーエンド

herbatea ◆ ハーブ・ティー

herbicid ◆ じょそうざい 【除草剤】

herceg ◆ おうじさま 【王子様】 (királyfi) „A herceg megmentette a királykisasszony életét.” 「王子様はお姫様を助けました。」 ◆ こう

【公】 „A Kékszakállú herceg vára” 「青ひげ公の城」 ◆ こうしゃく 【公爵】 (első nemesi rang) ◆ でんか 【殿下】 „koronaherceg” 「皇太子殿下」 ◆ プリンス ◆ みや 【宮】 „Akisino herceg.” 「秋篠宮。」 ◇ A kékszakállú herceg vára あおひげこうのしろ 【青ひげ公の城、青髭公の城】 ◇ császári herceg おうじ 【皇子】 ◇ királyi herceg おうじ 【王子】 ◇ nagyherceg たいこう 【大公】 „monacói nagyherceg” 「モナコ大公」 ◇ walesi herceg えいこくこうたいし 【英国皇太子】

hercegek és nemesek ◆ おうこうきぞく 【王侯貴族】

hercegi cím ◆ みやごう 【宮号】 (császári)

hercegi család ◆ みやけ 【宮家】

hercegi fenség ◆ みやさま 【宮様】

hercegkisasszony ◆ ひめ 【姫、媛】 ◇ fiatalabb hercegkisasszony おとひめ 【乙姫】 ◇ Sárkánypalota hercegkisasszonya おとひめ 【乙姫】

hercegné ◆ こうしゃくふじん 【公爵夫人】

hercegnő ◆ こうしゃくれいじょう 【公爵令嬢】 ◆ でんか 【殿下】 ◆ ひ 【妃】 ◆ ひめ 【姫、媛】 ◆ プリンセス ◇ császári hercegnő おうじょ 【皇女】 ◇ királyi hercegnő おうじょ 【王女】

hercegség ◆ こうこく 【公国】

herdál ◆ ろうひする 【浪費する】 „Nem tudom, mire herdálta a pénzt.” 「彼が何に金を浪費したか分からない。」

herdálás ◆ ろうひ 【浪費】

here ◆ おばち 【雄蜂、雄バチ】 (méh) ◆ きんたま 【金玉】 (szerv) ◆ せいそう 【精巣】 (szerv) ◇ fehér here しろつめくさ 【白詰草】 (Trifolium repens) ◇ mellékhere せいそうじょうたい 【精巣上体】 ◇ mellékhere ふくこうがん 【副睾丸】

herefájdalom ◆ せんき 【疝気】

heregolyó ◆ きんたま 【金玉】 ◆ こうがん 【睾丸】 ◆ へのこ 【陰核】

herélés ◆ きょせい 【去勢】

herelevelű mételyfű ◆ でんじそう 【田字草】 (négylevelű mételyfű)

herélt ló ◆ きょせいば 【去勢馬】

heremeghatározó faktor ◆ せいそうけってい いんし 【精巣決定因子】 (TDF)

herezacskó ◆ いんのう 【陰嚢】

hergel ◆ ぎゃくたいする 【虐待する】 (kínoz) „Bottal hergelte az állatot.” 「棒で動物を虐待した。」 ◆ じらす 【焦らす】 (húz) „Ne hergelj tovább, úgysem fogom kitalálni!” 「どうせ当てれないから、焦らさないで！」 ◆ せんどうする 【扇動する、煽動する】 (uszít) „Megafonnal hergelte a tömeget.” 「拡声器で群衆を扇動した。」 ◇ felhergel ふるいたたせる 【奮い立たせる】 „A torreádor felhergelte a bikát.” 「闘牛士は牡牛を奮い立たせた。」

hergelés ◆ せんどう 【扇動、煽動】

hérics ◆ ふくじゅそう 【福寿草、側金盞花、献歳菊】 (Adonis) ◇ tavaszi hérics ようしゅふくじゅそう 【洋種福寿草】 (Adonis vernalis)

hering ◆ にしん 【鰊、鯡】 „füstölt hering” 「鰊の燻製」 ◇ szárított hering みがきにしん 【身欠き鰊】

heringkaviár ◆ かずのこ 【数の子、かずの子、鯑】 (étel)

heritabilitás ◆ いでんりつ 【遺伝率】 (örökölhetőség mértéke)

herkentyű ◆ ちんみ 【珍味】 (különleges étel) ◇ tengeri herkentyű ぎょかいるい 【魚介類】

Herkules ◆ ヘルクレスざ 【ヘルクレス座】 (csillagkép)

herkulesi erő ◆ かいりき 【怪力】 ◆ こんごうりき 【金剛力】 ◆ におうりき 【仁王力】

hermafrodita ◆ しゆうどうたいの 【雌雄同体の】 ◆ りょうせいぐゆうの 【両性具有の】

hermafroditaság ◆ しゆうどうたい 【雌雄同体】 ◆ りょうせいぐゆう 【両性具有】

hermafroditizmus ◆ しゆうどうたい 【雌雄同体】 ◆ りょうせいぐゆう 【両性具有】

hermelin ◆ オコジョ ◆ しろてん 【白貂】 (Mustela erminea)

hermeneutika ◆ かいしゃくがく 【解釈学】 (írásmagyarázat)

hermetikus ◆ みっぺい 【密閉】

hermetikusan záródó ◆ **きみつ** 【気密】 „hermetikusan záródó ajtó” 「気密 扉」

hermetikusan zárt ◆ **きみつせいのたかい** 【気密性の高い】 „hermetikusan zárt űrhabin” 「気密性の高い宇宙カプセル」

hermetikus zár ◆ **みっぷう** 【密封】

hernyó ◆ **いもむし** 【芋虫、いも虫】 (szőrtelen hernyó) ◆ **けむし** 【毛虫】 ◇ **araszoló hernyó しゃくとりむし** 【尺取り虫、尺取虫】

hernyóbél ◆ **てぐす** 【天蚕糸】

hernyócsavar ◆ **イモネジ** ◆ **セットスクリュー**

hernyótalp ◆ **キャタピラ** ◆ **キャタピラー** ◆ **りたい** 【履帯】 (lánctalp)

heroin ◆ **ヘロイン**

heroinfüggő ◆ **ヘロインじょうようしゃ** 【ヘロイン常用者】 ◆ **ヘロインちゅうどくしゃ** 【ヘロイン中毒者】

heroinfüggőség ◆ **ヘロインちゅうどく** 【ヘロイン中毒】

heroizmus ◆ **えいゆうしゅぎ** 【英雄主義】

herpesz ◆ **ヘルペス** ◆ **ほうしん** 【疱疹】 (sömör) ◇ **szájherpesz こうしんヘルペス** 【口唇ヘルペス】

herpeszvírus ◆ **ヘルペス・ウイルス**

herpetológia ◆ **はちゅうりょうせいるいがく** 【爬虫両生類学、爬虫両棲類学】 ◆ **はちゅうるいがく** 【爬虫類学】

herpetológus ◆ **はちゅうるいがくしゃ** 【爬虫類学者】

hertz ◆ **ヘルツ** 【ヘルツ】 (Hz) ◇ **gigahertz ギガヘルツ** ◇ **kilohertz キロヘルツ** ◇ **megahertz メガヘルツ**

hervad ◆ **かれる** 【枯れる】 „Hervadni látszik a virág a kertben.” 「庭の花が枯れそうです。」 ◆ **しぼむ** 【萎む、凋む】 „A hidegben a virág lassabban hervad.” 「寒いと花は萎むのが遅くなる。」

hervadás ◆ **かれること** 【枯れること】 ◆ **しぼむこと** 【萎むこと、凋むこと】 ◆ **なえたちがれびょう** 【苗立枯病】 (növénybetegség)

hess ◆ **シッシッ** „A hess szóra a madár elrepült.” 「シッシッと言ったら鳥が飛んでいった。」

het ◆ **かしら** (női nyelvhasználat) „Elvehetem ezt?” 「これを取っていいかしら？」 ◆ **してもいい** „Elmehetek a parkba?” 「公園に行ってもいい？」 ◆ **よし** 【善し、良し】 (-het) „Elmehetsz!” 「下がってよし！」 ◇ **nem csinálhat しようがない** 【仕様がない、仕様が無い】 „Nem tudhattam róla.” 「知りようがなかった。」

hét ◆ **しち** 【七、７】 (7) ◆ **しゅう** 【週】 „Véget ért a hét.” 「週が終わった。」 ◆ **しゅうかん** 【週間】 (időtartam) „Egy hétig a szüleimnél voltam.” 「一週間 里帰りした。」 ◆ **セブン** 【７】 (seven) ◆ **なな** 【七、７、漆】 „Hétig számoltam.” 「七まで数えた。」 ◆ **ななつ** 【七つ、漆つ、７つ】 ◇ **egy hét いっしゅう** 【一週】 ◇ **egy hét alatt いっしゅうかんで** 【一週間で】 ◇ **egy hete いっしゅうかんまえ** 【一週間前】 (egy héttel ezelőtt) ◇ **egy hétig いっしゅうかん** 【一週間】 „Az utóbbi egy hétben lazítottam.” 「この 一週間 はのんびりしました。」 ◇ **ezen a héten こんしゅう** 【今週】 „Ezen a héten elfoglalt vagyok.” 「今週は忙しい。」 ◇ **hét eleje しゅうあけ** 【週明け】 „Jövő hét elején jelentkezem.” 「週明けに連絡します。」 ◇ **hétről hétre しゅうごとに** 【週毎に、週ごとに】 „Hétről hétre melegebb lett.” 「週毎に暖かくなった。」 ◇ **jövő héten らいしゅう** 【来週】 „Jövő héten fogorvoshoz megyek.” 「来週 歯医者さんに行きます。」 ◇ **két hét múlva さらいしゅう** 【再来週】 „Két hét múlva megtudom a vizsgaeredményt.” 「再来週に試験の結果が分かる。」 ◇ **két héttel ezelőtt せんせんしゅう** 【先々週】 „Persze, hogy nem emlékszem, hogy mit ettem két héttel ezelőtt, délben.” 「先々週の金曜日のお昼に何を食べたかなんて覚えてません。」 ◇ **könyvolvasó hét どくしょしゅうかん** 【読書週間】 „Könyvolvasó hetet tartunk.” 「読書週間を実施している。」 ◇ **közlekedésbiztonsági hét こうつうあんぜんしゅうかん** 【交通安全週間】 ◇ **múlt héten せんしゅう** 【先週】 „Múlt héten külföldre utaztam.” 「

先週 海外旅行に行ってきた。」 ◇ **világ hét csodája せかいのななふしぎ** 【世界の七不思議】 „Ez az épület a világ hét csodájának egyike.” 「この建物は世界の七不思議のひとつです。」

hét ágra ◆ くもひとつなく 【雲ひとつなく】 „Hét ágra süt a nap.” 「雲ひとつない天気だ。」

hét a háromhoz ◆ しちさん 【七三】 ◆ **しちぶさんぶ** 【七分三分】

hét a háromhoz arányban eloszt ◆ しちさんにわける 【七三に分ける】 ◆ **しちぶさんぶにわける** 【七分三分に分ける】

hétalvó ◆ あさねぼう 【朝寝坊、朝寝ぼう】 (nehezen kel)

hét Buddha verse ◆ しちぶつつうかいげ 【七仏通誡偈、七仏通戒偈】

hét csoda ◆ ななふしぎ 【七不思議】

heted ◆ しちぶんのいち 【七分の一、７分の１、⅐】 ◆ **ななぶんのいち** 【七分の一、７分の１、⅐】

hetedhét ◆ とおいとおい 【遠い遠い】 „Hetedhét országra szóló lakodalmat csaptak.” 「その結婚式については遠い遠い国でも知られています。」

hetedhét határon át ◆ やまをこえたにをこえ 【山を越え谷を越え】 „A szegény legény hetedhét határon át vándorolt.” 「貧しい青年は山を越え谷を越え旅を続けました。」

hetedik ◆ だいなな 【第七の、第７の】 ◆ **ななかいめの** 【七回目の、７回目の】 (alkalom) ◆ **ななつめの** 【七つ目の】 ◆ **ななばんめの** 【七番目の、７番目の】

hetedike ◆ なぬか 【七日】 ◆ **なのか** 【七日、７日】 „október hetedike” 「１０月７日」

hetedikes ◆ しちねんせいの 【７年生の】

hetedik hónap 15-e ◆ ちゅうげん 【中元】 (holdnaptár szerint)

hetedik lecke ◆ だいななか 【第七課、第７課】

hetedik mennyország ◆ さいじょうてん 【最上天】 ◆ **だいしちてん** 【第七天】

hetedik nap ◆ なのかめ 【七日目、７日目】 „A hetedik napon pihentem.” 「七日目に休んだ。」

hetedjére ◆ ななかいめに 【七回目に、７回目に】

hetedmagával ◆ じぶんをふくめてしちにんで 【自分を含めて七人で】

hetedszer ◆ ななかいめに 【七回目に、７回目に】

Hetek ◆ ジーセブン 【Ｇ７】 „Hetek csúcstalálkozója” 「Ｇ７サミット」

heteken keresztül ◆ なんしゅうかんも 【何週間も】 „Heteken keresztül esett az eső.” 「何週間も雨続きだった。」

hetekig ◆ なんしゅうかんも 【何週間も】 „Hetekig kórházban volt.” 「何週間も入院した。」

hét eleje ◆ しゅうあけ 【週明け】 „Jövő hét elején jelentkezem.” 「週明けに連絡します。」

heten ◆ しちにんで 【七人で、７人で】

héten belül ◆ こんしゅうちゅうに 【今週中に】 (e héten belül)

hetente ◆ しゅうに 【週に】 „Csak hetente háromszor eszek húst.” 「肉は週に３回しか食べない。」 ◆ **まいしゅう** 【毎週】 „Hetente találkozom a barátommal.” 「毎週友達と会う。」

hetente egyszer ◆ しゅういっかい 【週一回】 „Hetente egyszer találkozunk.” 「週一回会う。」

heterociszta ◆ いしつさいぼう 【異質細胞】 ◆ **ヘテロシスト**

heterodont ◆ いけいしせい 【異形歯性】

heterodonta alosztály ◆ いしあこう 【異歯亜綱】 (Heterodonta)

heteroduplex DNS ◆ ヘテロにほんさディーエヌエー 【ヘテロ二本鎖ＤＮＡ】

heterogaméta ◆ いけいはいぐうし 【異型配偶子、異形配偶子】

heterogamétás nem ◆ いけいはいぐうしをもつせい 【異型配偶子を持つ性】

heterogámia ◆ いけいはいぐう 【異型配偶、異形配偶】

heterogén ◆ ふきんしつの 【不均質の】 (inhomogén)

heterogenitás ◆ **いしつ** 【異質】 „homogetintás és heterogenitás” 「同質(どうしつ)と異質(いしつ)」 ◆ **ふきんしつ** 【不均質】 „homogenitás és heterogenitás” 「均質(きんしつ)と不均質(ふきんしつ)」

heterogén nukleáris RNS ◆ **ヘテロかくアールエヌエー** 【ヘテロ核ＲＮＡ】 (hnRNS)

heterogén társadalom ◆ **いしつしゃかい** 【異質社会】

heterograft ◆ **いしゅいしょく** 【異種移植】 (heterotranszplantáció)

heterokariozis ◆ **いかくきょうぞんたいせい** 【異核共存体性】

heterokromatin ◆ **ヘテロクロマチン** ◇ **fakultatív heterokromatin じょうけんてきヘテロクロマチン** 【条件的ヘテロクロマチン】 ◇ **konstitutív heterokromatin こうぞうヘテロクロマチン** 【構造ヘテロクロマチン】

heterokromoszóma ◆ **いけいせんしょくたい** 【異形染色体】

heterokrónia ◆ **いじせい** 【異時性】 ◆ **ヘテロクロニー**

heteromorfia ◆ **いけい** 【異形】

heteromorfózis ◆ **いけいさいせい** 【異形再生、異型再生】

heteronóm ◆ **たりつてきな** 【他律的な】

heteronómia ◆ **たりつ** 【他律】 „autonómia és heteronómia” 「自律(じりつ)と他律(たりつ)」

heteroöcikus ◆ **いしゅきせいの** 【異種寄生の】 (heteroecious)

heteroplazmia ◆ **ヘテロプラスミー**

heteroploid ◆ **いすうたい** 【異数体】 (aneuploid)

heterospórás ◆ **いけいほうしせい** 【異形胞子性】

heterostylia ◆ **いかちゅうかせい** 【異花柱花性】

heteroszexuális ◆ **いせいあいしゃ** 【異性愛者】 ◆ **ヘテロ**

heteroszexualitás ◆ **いせいあい** 【異性愛】 ◆ **ヘテロ**

heterotallikus ◆ **じかふわごうせい** 【自家不和合性】

heteroterm ◆ **いおんせい** 【異温性】 ◆ **いおんどうぶつ** 【異温動物】

heterotranszplantáció ◆ **いしゅいしょく** 【異種移植】

heterotrichia ◆ **いけいしじょうせい** 【異形糸状性】

heterotróf ◆ **じゅうぞくえいようせい** 【従属栄養性】

heterotróf élőlény ◆ **じゅうぞくえいようせいぶつ** 【従属栄養生物】 ◇ **fotoheterotróf élőlény ひかりじゅうぞくえいようせいせいぶつ** 【光従属栄養生物】

heterotrófia ◆ **じゅうぞくえいよう** 【従属栄養】 ◆ **じゅうぞくえいようせい** 【従属栄養性】

heterotróf táplálkozás ◆ **じゅうぞくえいよう** 【従属栄養】

heterozigóta ◆ **いけいせつごうたい** 【異型接合体】 ◆ **ヘテロせつごうたい** 【ヘテロ接合体】

heterózis ◆ **ざっしゅきょうせい** 【雑種強勢】 ◆ **ヘテローシス**

hetes ◆ **しゅうとうばん** 【週当番】 „Ezen a héten én vagyok a hetes.” 「今週(こんしゅう)は私(わわたし)が週当番(しゅうとうばん)です。」 ◆ **しゅうばん** 【週番】 (heti szolgálatos) ◆ **だいななの** 【第七の、第７の】

hetesével ◆ **しちにんづつ** 【七人づつ】 ◆ **ななつづつ** 【七つづつ】

hetet-havat összehord ◆ **とんちんかんなことをいう** 【頓珍漢なことを言う】

hetet-hetet ◆ **ななつづつ** 【七つづつ】

hetetlen ◆ **がたい** 【難い】 (-hetetlen) „értthetetlen cselekedet” 「理解(りかい)し難(がた)い行動(こうどう)」 ◆ **たえない** 【耐えない、堪えない】 (-hetetlen, -hatatlan) „Ez a film nézhetetlen.” 「この映画(えいがわ)は見(み)るに堪(た)えない。」 ◆ **られない** (-hetetlen) „hihetetlen történet” 「信(しん)じられない話(はなし)」 ◇ **hatatlan られない** (-hatatlan) „megválaszolhatatlan kérdés” 「答(こた)えられない質問(しつもん)」 ◇ **nem csinálhatatlan しないものではない** sinaimonode-va nai „A recesszió nem elkerülhetetlen” 「景気後退(けいきこうたいわさ)は避けられないものではない(わ)。」

hétéves ◆ **ななさいの** 【七歳の、七才の、７歳の、７才の】 ◆ **ななつ** 【七つ、漆つ、７つ】 „Ez a gyerek hétéves.” 「この子(こわな)は七つです。」

◆ **ななつの** 【七つの、７つの】 „A lányom hét-éves lett.” 「娘(むすめ)は七つ(ななつ)になった。」

hétezer ◆ **ななせん** 【七千】

hétfajta ◆ **ないろの** 【七色の】 ◆ **ななくさ** 【七草】

hét fok ◆ **ななど** 【七度】

hét folyamán ◆ **こんしゅうちゅうに** 【今週中に】 „Ezt a munkát a hét folyamán be akarom fejezni.” 「この仕事(しごと)を 今週中(こんしゅうちゅう) に終(お)わらせたい。」

hétfő ◆ **げつ** 【月】 (rövidítés) ◆ **げつようび** 【月曜日】 „Ez az étterem hétfőn zárva van.” 「このレストランは月曜日(げつようび)に休(やす)みます。」 ◆ **マンデー** ◇ **fekete hétfő ブラック・マンデー**

hét főbűn ◆ **ななつのたいざい** 【七つの大罪】

hétfő és kedd ◆ **げつか** 【月火】 (rövidítés) „Jövő héten hétfőn és kedden nem jövök dolgozni.” 「来週(らいしゅう)、月火(げつか)欠勤(けっきん)します。」

hétfői ◆ **げつよう** 【月曜】 „hétfői ünnep” 「月曜祝日(げつようしゅくじつ)」

hétfűszer-keverék ◆ **しちみ** 【七味】 ◆ **しちみとうがらし** 【七味唐辛子】 ◆ **ないろ** 【七色】 „hétfűszer-keverékes ételízesítő” 「七色唐辛子(ないろとうがらし)」 ◆ **ないろとうがらし** 【七色唐辛子】

hét gyógynövény ünnepe ◆ **ななくさのせっく** 【七草の節句】

hét hét múlva ◆ **よくよくしゅう** 【翌々週】

hét hétre rá ◆ **よくよくしゅう** 【翌々週】

heti ◆ **しゅうかんの** 【週間の】 „Megnéztem a heti időjárás-jelentést.” 「週間(しゅうかん) 天気予報(てんきよほう)を見(み)た。」 ◆ **しゅうじ** 【周次】 (gyakoriságú) ◆ **しゅうの** 【週の】 „Bejelentették a nyolcadik heti nyertes lottószámokat.” 「第8週(だいはちしゅう)の宝(たから)くじ当選番号(とうせんばんごう)が発表(はっぴょう)された。」

heti ajánlat ◆ **しゅうがわりていしょく** 【週替わり定食】 (többfogásos étel)

hetibér ◆ **しゅうきゅう** 【週給】 „A fizetést hetibéres rendszerben fizetik.” 「給料(きゅうりょう)は週給(しゅうきゅう)制(せい)で支払(しはら)われます。」

heti folyóirat ◆ **しゅうかんざっし** 【週刊雑誌】

heti időjárás-előrejelzés ◆ **しゅうかんてんきよほう** 【週間天気予報】

heti kiadás ◆ **しゅうかん** 【週刊】

hetilap ◆ **しゅうかんし** 【週刊誌、週刊紙】 ◆ **しゅうほう** 【週報】

heti munkaidő ◆ **しゅうろうどうじかん** 【週労働時間】 „40 órás heti munkaidő” 「40時間(よんじゅうじかん)の週労働時間(しゅうろうどうじかん)」

heti pihenőnap ◆ **しゅうきゅう** 【週休】

heti szabadnap ◆ **しゅうきゅう** 【週休】

heti szolgálat ◆ **しゅうばん** 【週番】

hétkopoltyús tehéncápa ◆ **えびすざめ** 【恵比寿鮫、恵美須鮫】 (Notorynchus cepedianus)

hétkörös címer ◆ **ななつぼし** 【七つ星】

hét közepe ◆ **しゅうのまんなか** 【週の真ん中】

hétköznap ◆ **ウイークデー** ◆ **しゅうじつ** 【週日】 „hétköznap reggel” 「週日(しゅうじつ)の朝(あさ)」 ◆ **にちじょう** 【日常】 „Visszaszereztük a nyugodt hétköznapjainkat.” 「平和(へいわ)な日常(にちじょう)を取(と)り戻(もど)した。」 ◆ **へいじつ** 【平日】 „Ez az üzlet csak hétköznap van nyitva.” 「この店は平日(へいじつ)しか開(あ)いていない。」

hétköznap használó tag ◆ **へいじつかいいん** 【平日会員】

hétköznapi ◆ **カジュアルな** (öltözék) „hétköznapi öltözék” 「カジュアルな服装(ふくそう)」 ◆ **くだけた** 【砕けた】 „Hétköznapi nyelven magyarázta el az elméletet.” 「その理論(りろん)を砕(くだ)けた表現(ひょうげん)で説明(せつめい)した。」 ◆ **しょみんてきな** 【庶民的な】 „hétköznapi ember” 「庶民的(しょみんてき)な人(ひと)」 ◇ **hétköznapi ruha ふだんぎ** 【普段着】

hétköznapi ember ◆ **ぼんじん** 【凡人】

hétköznapi menetrend ◆ **へいじつダイヤ** 【平日ダイヤ】

hétköznapi ruha ◆ **きながし** 【着流し】 ◆ **ふだんぎ** 【普段着】 ◆ **へいふく** 【平服】 „Kérem, jöjjön hétköznapi ruhában a partira!” 「パーティーに平服(へいふく)でお越(こ)しください。」 ◆ **りゃくふく** 【略服】

hétköznapi társalgás ◆ **にちじょうかいわ** 【日常会話】

hétköznapi viselet ◆ **ふだんぎ** 【普段着】

hétköznapok ◆ **まいにち** 【毎日】 „szürke hétköznapok” 「平凡(へいぼん)な毎日(まいにち)」

hét nap ◆ **なぬか** 【七日】 ◆ **なのか** 【七日、７日】

hét nap alatt ◆ **なのかかんで** 【七日間で、７日間で】 „hét nap alatt elvégezhető munka” 「七日間(なのかかん)で出来(でき)る仕事(しごと)」

hét napig ◆ **なのかかん** 【七日間、７日間】

hét növény ◆ **ななくさ** 【七草】 ◇ **tavasz hét növénye はるのななくさ** 【春の七草】

hétnövény-kása ◆ **ななくさがゆ** 【七草粥、七草がゆ】

hét nyelven beszél ◆ **とてもおいしい** 【とても美味しい】 (finom) „Ez az étel hét nyelven beszél.” 「この料理(りょうり)はとても美味(おい)しい。」

hét óra ◆ **しちじ** 【七時、７時】

hető ◆ **か** 【可】 (-hető) „letölthető” 「ダウンロード可(か)」 ◆ **たえる** 【耐える、堪える】 (-hető, -ható) „Ez a zene élvezhető.” 「この音楽(おんがく)は鑑賞(かんしょう)に堪(た)える。」 ◆ **たる** 【足る】 (régies) „tisztelhető ember” 「尊敬(そんけい)するに足(た)る人物(じんぶつ)」 ◇ **böngészhető えつらんか** 【閲覧可】

hét-öt szótagos versláb ◆ **しちごちょう** 【七五調】

hét perc ◆ **ななふん** 【７分、七分】

hétről hétre ◆ **しゅうごとに** 【週毎に、週ごとに】 „Hétről hétre melegebb lett.” 「週毎(しゅうごと)に暖(あたた)かくなった。」

hétszáz ◆ **ななひゃく** 【七百、７００】

hét személy ◆ **しちにん** 【七人、７人】 ◆ **ななにん** 【七人、７人】

hétszer ◆ **ななかい** 【七回、７回】 ◆ **ななど** 【七度】

hét szerencseisten ◆ **しちふくじん** 【七福神】 ◇ **Benzaiten べんざいてん** 【弁才天、弁財天、辨財天、辯才天】 (ékesszólás, zene és művészetek istene) ◇ **Bisamonten びしゃもんてん** 【毘沙門天】 (buddhizmus védelmező harcosa) ◇ **Daikokuten だいこくてん** 【大黒天】 (gazdagság istene) ◇ **Dzsuródzsin じゅろうじん** 【寿老人】 (hosszú élet istene) ◇ **Ebiszu えびす** 【恵比寿】 (halászat és kereskedelem istene) ◇ **Fukurokudzsu ふくろくじゅ** 【福禄寿】 (boldogság, gazdagság és hosszú élet istene) ◇ **Hotei ほてい** 【布袋】 (elégedettség istene)

hétszeres ◆ **ななえの** 【七重の】 ◆ **ななばいの** 【七倍の、７倍の】

hétszeresen ◆ **ななばいに** 【七倍に、７倍に】

hét szín ◆ **なないろ** 【七色】 (vörös, narancs, sárga, zöld, kék, indigó, ibolya) „szivárvány hét színe” 「虹(にじ)の七色(なないろ)」

hétszínű ◆ **なないろの** 【七色の】

hétszög ◆ **しちかくけい** 【七角形】 ◆ **しちかっけい** 【七角形】

hétszögletű ◆ **しちかっけいの** 【七角形の】

héttagú szerszámkészlet ◆ **ななつどうぐ** 【七つ道具】

hetu-phala ◆ **いんが** 【因果】 (buddhista)

hetuvidjá ◆ **いんみょう** 【因明】 (buddhista)

hétvége ◆ **ウイークエンド** ◆ **しゅうまつ** 【週末】 „Mi a programod a hétvégére?” 「来週末(らいしゅうまつ)の予定(よてい)は何(わ)ですか(なん)？」 ◇ **e hétvége こんしゅうまつ** 【今週末】

hétvégi ház ◆ **べっそう** 【別荘】 (nyaraló)

hetven ◆ **しちじゅう** 【七十】 ◆ **ななじゅう** 【七十、７０】

hetvened ◆ **ななじゅうぶんのいち** 【七十分の一、７０分の１】

hetvenedik ◆ **だいななじゅうの** 【第七十の、第７０の】

hetvenes ◆ **だいななじゅうの** 【第七十の、第７０の】

hetvenes éveiben járó ◆ **ななじゅうだいの** 【七十代の、７０代の】

hetvenes évek ◆ **ななじゅうねんだい** 【七十年代、７０年代】

hetvenéves ◆ **ななじゅっさいの** 【七十歳の、七十才の、７０歳の、７０才の】

hetvenéves kor ◆ **こき** 【古希、古稀】 „hetvenéves kor megünneplése” 「古希(こき)の祝(いわ)い」

hetvenezer ◆ **ななまん** 【七万、7万】

hetvenhetedik évében van ◆ **きじゅ** 【喜寿】

hetvenhét éves ◆ **きのじ** 【喜の字】

hetvenkedik ◆ **うそぶく** 【嘯く】 „Azzal hetvenkedett, hogy győzni fog.” 「必ず勝ってみせるとうそぶいた。」 ◆ **じまんする** 【自慢する】 „Azzal hetvenkedett, hogy át tudja úszni a tavat.” 「湖を泳いで渡れると自慢していた。」 ◆ **ほらをふく** 【ほらを吹く、法螺を吹く】

hetven százalék ◆ **ななわり** 【七割、７割】

hét virág ◆ **ななくさ** 【七草】 ◇ **ősz hét virága** **あきのななくさ** 【秋の七草】

hetyke ◆ **きざな** 【気障な】 „hetyke legény” 「気障な青年」 ◆ **なまいきな** 【生意気な】 „hetyke legény” 「生意気な青年」

hetykén sétál ◆ **のしあるく** 【のし歩く、伸し歩く】

hetykeség ◆ **なまいき** 【生意気】

hév ◆ **いきごみ** 【意気込み、意気ごみ】 (buzgalom) ◆ **きえん** 【気炎、気焔】 „Hevesen tiltakozott.” 「反対の気炎を上げた。」 ◆ **きえんばんじょう** 【気炎万丈、気焔万丈】 ◆ **げきじょう** 【激情】 ◆ **じょうねつ** 【情熱】 ◆ **ふんじん** 【奮迅】 ◇ **elragadja a hév** **ちょうしにのる** 【調子に乗る】 „Italozás közben elragadta a hév, és betörte az ablakot.” 「彼はお酒を飲んで、調子に乗って窓ガラスを割った。」 ◇ **lassan a hévvel** **おいおい** „Lassan a hévvel, ha megütöd, még a végén meghal!” 「おいおい、殴り過ぎては死なんじゃうよ。」

HÉV ◆ **こうがいでんしゃ** 【郊外電車】 ◆ **しがいでんしゃ** 【市外電車】

heveder ◆ **ハーネス**

heveny ◆ **きゅうせい** 【急性】 „heveny hasnyálmirigy-gyulladás” 「急性膵炎」 ◆ **きゅうせいの** 【急性の】 (hirtelen jött) „Heveny tüdőgyulladást kapott.” 「急性肺炎になった。」 ◆ **げきしょう** 【劇症、激症】 (heveny-) „heveny gyulladásos reakció” 「劇症炎症反応」 ◇ **félheveny** **あきゅうせい** 【亜急性】 „félheveny pajzsmirigygyulladás” 「亜急性甲状腺炎」

hevenyészett ◆ **おざなりな** 【御座なりな、お座なりな】 „hevenyészett válasz” 「おざなりな返事」 ◆ **きゅうごしらえの** 【急ごしらえの、急拵えの】 (rögtönzött) „hevenyészett ruha” 「急ごしらえの衣装」 ◆ **きゅうぞうの** 【急造の】 „hevenyészett gát” 「急造の堤防」 ◆ **そざつな** 【粗雑な】 „A hamis útlevél hevenyészett volt.” 「粗雑な偽造パスポートだった。」 ◆ **とおりいっぺんの** 【通り一遍の、通りいっぺんの】 „hevenyészett magyarázat” 「通り一遍の説明」 ◆ **はしりがきの** 【走り書きの】 (firkantott) „A hevenyészett térkép nem sok hasznomra volt.” 「走り書きの地図はあまり頼りにならなかった。」 ◆ **ラフな** „hevenyészett vázlat” 「ラフなスケッチ」

hevenyészett cím ◆ **かだい** 【仮題】 (ideiglenes cím)

hevenyészett szandál ◆ **ひやめしぞうり** 【冷や飯草履】

hevenyészett térkép ◆ **りゃくず** 【略図】

hevenyészve ◆ **せいしょせずに** 【清書せずに】 (piszkozatot) „A benyomásaimat hevenyészve lejegyeztem.” 「感想を清書せずにメモにした。」 ◆ **そうそう** 【匆々、忽々、早々】 „Hevenyészve összefoglaltam jelentést.” 「報告書を匆々に取りまとめた。」

heveny hasnyálmirigy-gyulladás ◆ **げきしょうすいえん** 【劇症膵炎】

heveny májgyulladás ◆ **げきしょうかんえん** 【劇症肝炎】

heveny tüdőgyulladás ◆ **きゅうせいはいえん** 【急性肺炎】

hever ◆ **ころがる** 【転がる】 „A telefonom az asztalon hevert.” 「電話はテーブルに転がっていた。」 ◆ **ねそべる** 【寝そべる】 „Az ágyon hevertem.” 「ベッドに寝そべった。」 ◆ **のる** 【載る】 „asztalon heverő könyv” 「机に載っている本」 ◇ **használatlanul hever** **しおづけになる** 【塩漬けになる】 „Ez az ingatlan hasz-

nálatlanul hever.” 「この不動産は塩漬けになった。」 ◇ **lába előtt hever めとはなのさきにある** 【目と鼻の先にある】 „A győzelem a lába előtt hever.” 「優勝 は目と鼻の先にある。」 ◇ **parlagon hever きゅうかんちゅうである** 【休閑中である】 „Az a föld parlagon hever.” 「その土地は 休閑中 である。」

heverészik ◆ **よこになっている** 【横になっている】 „Éppen a díványon heverészik.” 「彼はいまソファーで横になっていますよ。」

heverésző Buddha szobra ◆ **おうがぶつぞう** 【横臥仏像】

heverő ◆ **ながいす** 【長椅子、長いす】

heverve ◆ **ごろごろ** „A könyvek szanaszét hevertek a padlón.” 「本は床にごろごろと散らばっていた。」

heves ◆ **あらい** 【荒い】 „heves hullámverés” 「荒い波」 ◆ **かんかんがくがくの** 【侃侃諤諤の、侃々諤々の】 „Heves vita alakult ki.” 「侃侃諤諤の議論が巻き起こった。」 ◆ **きあいのはいった** 【気合の入った】 „heves küzdelem” 「気合の入った 闘 い」 ◆ **げきれつな** 【激烈な】 „heves küzdelem” 「激烈な戦闘」 ◆ **さかんな** 【盛んな】 „Hevesen vitázott.” 「盛んな議論が続いた。」 ◆ **たける** 【猛る】 „Megfékeztem a heves érzelmeimet.” 「猛る 心 を抑えた。」 ◆ **はくねつする** 【白熱する】 „heves harc” 「白熱する 戦 い」 ◆ **はげしい** 【激しい、烈しい、劇しい】 „Hevesek az indulatai.” 「彼は 感情 の起伏が激しい。」 ◆ **もうれつな** 【猛烈な】 „Heves tájfun jött.” 「猛烈な台風に見舞われた。」 ◇ **egyre hevesebbé válik いきおいをます** 【勢いを増す】 „A tájfun egyre hevesebbé vált.” 「台風は 勢 いを増していた。」

hevesebben ver a szíve ◆ **どきどきする** „Amikor meglátta a szép nőt, hevesebben vert a szíve.” 「綺麗な女性を見て胸がドキドキした。」

heves ellenzés ◆ **もうはんたい** 【猛反対】

hevesen ◆ **げきれつに** 【激烈に】 ◆ **さかんに** 【盛んに】 „A láng hevesen égett.” 「炎 が盛んに燃えていた。」 ◆ **むきになって** 【向きになって】 „Hevesen tiltakozott, amikor azt mondták neki, hogy biztosan nyert a lottón.” 「宝くじが当たったことを向きになって否定した。」 ◆ **もう** 【猛】 „A szüleim hevesen ellenezték ezt az esküvőt.” 「親はこの結婚に猛反対していた。」 ◆ **もうれつに** 【猛烈に】 „Hevesen tiltakozik.” 「猛烈に反対する。」

hevesen dobog ◆ **たかなる** 【高鳴る】 „Hevesen dobog a szíve.” 「胸が高鳴った。」

hevesen ég ◆ **もえさかる** 【燃え盛る、燃えさかる】

hevesen küzd ◆ **きりむすぶ** 【切り結ぶ、斬り結ぶ】

hevesen mozgó ◆ **げきどうする** 【激動する】

hevesen ver ◆ **なみうつ** 【波打つ、波うつ】 „Hevesen vert a szívem.” 「心臓は波打っていた。」

hevesen ver a szíve ◆ **むねがなみだつ** 【胸が波立つ、胸が波だつ】

hevesen vitatkozik ◆ **げきろんする** 【激論する】 „Hevesen vitatkoztak a politikáról.” 「政治について激論していた。」

heves esőzés ◆ **おおあめ** 【大雨】

heves fel-le mozgás ◆ **らんこうげ** 【乱高下】 (ármozgás)

heves földrengés ◆ **げきしん** 【激震】

heves harc ◆ **げきせん** 【激戦、劇戦】 ◆ **ねっせん** 【熱戦】 „Heves harc bontakozott ki.” 「試合は熱戦を繰り広げた。」

heves küzdelem ◆ **げきとう** 【激闘】

heves légicsapás ◆ **もうばく** 【猛爆】

Heves megye ◆ **ヘヴェシュけん** 【ヘヴェシュ県】

heves mozgás ◆ **げきどう** 【激動】

heves reakciókat vált ki ◆ **えんじょうする** 【炎上する】 „Egy bejegyzés heves reakciókat

váltott ki az interneten.” 「ある書き込みがインターネットで炎上している。」

hevesség ◆ **もうれつ** 【猛烈】 ◆ **わかげ** 【若気】 (fiatalokra jellemző)

hevessé válik ◆ **げきかする** 【激化する】 „A harc hevessé vált.” 「争いは激化した。」 ◆ **げきする** 【激する】

heves támadás ◆ **きょうしゅう** 【強襲】 ◆ **つうげき** 【痛撃】 „Heves támadást intéztünk az ellenség ellen.” 「敵に痛撃を与えた。」 ◆ **もうこう** 【猛攻】 „Heves támadást intézett az ellenség állásaira.” 「敵陣に猛攻を加えた。」 ◆ **もうしゅう** 【猛襲】

heves támadást indít ◆ **きょうしゅうする** 【強襲する】 „Heves támadást indítottak az ellenség bázisa ellen.” 「敵の拠点を強襲した。」

heves tűz ◆ **れっか** 【烈火】

heves vérmérséklet ◆ **ねっせい** 【熱性】

heves vérmérsékletű ◆ **ちのけのおおい** 【血の気の多い】 „heves vérmérsékletű ember” 「血の気の多い人」

heves vita ◆ **げきろん** 【激論】 ◆ **ぼうろん** 【暴論】

heves szívdobogás ◆ **たかなり** 【高鳴り】 ◆ **どうき** 【動悸】 „Megszűnt a heves szívdobogásom.” 「動悸が鎮まった。」

hevít ◆ **かねつする** 【加熱する】 (felmelegít) „Hevítettem a vasat.” 「鉄を加熱した。」 ◆ **ねっする** 【熱する】 „Ha ezt az anyagot hevítjük, nagymértékben kitágul.” 「この物質を熱すると大きく膨張する。」

hevítés ◆ **かねつ** 【加熱】

hevítőeszköz ◆ **かねつき** 【加熱器】

hévízforrás ◆ **おんせん** 【温泉】

hevül ◆ **あつくなる** 【熱くなる、暑くなる】 (magas hőmérsékletre) „A reaktor magas hőmérsékletre hevült.” 「原子炉は熱くなってきている。」

hexadecimális ◆ **じゅうろくしん** 【六進、１６進】

hexadecimális számrendszer ◆ **じゅうろくしんほう** 【十六進法、１６進法】 (tizenhatos számrendszer)

hexadekánsav ◆ **ヘキサデカンさん** 【ヘキサデカン酸】

hexaéder ◆ **ろくめんたい** 【六面体】

hexensussz ◆ **ようつう** 【腰痛】

hexóz ◆ **ヘキソース** ◇ **ketohexóz** **ケトヘキソース**

hez ◆ **に** (-hez) „Ügyvédhez mentem.” 「弁護士の所に行った。」 ◆ **のに** „Az autóvezetéshez jogosítvány kell.” 「車を運転するのに免許が必要です。」

hézag ◆ **かんげき** 【間隙】 „A rendszer hézagai között lavíroz.” 「制度の間隙を縫う。」 ◆ **クリアランス** ◆ **すき** 【隙、透】 ◆ **すきま** 【すき間、隙間、透間、透き間】 „Hézag van az első fogaim között.” 「前歯に隙間がある。」 ◆ **バックラッシュ** ◆ **ま** 【間】 ◇ **joghézag** **ほうのもうてん** 【法の盲点】 ◇ **joghézag** **ほうりつのぬけあな** 【法律の抜け穴】 „A joghézagot kihasználva megszedte magát.” 「法律の抜け穴を突いて荒稼ぎした。」

hézagmérő ◆ **すきまゲージ** 【隙間ゲージ】

hézagos ◆ **おおざっぱな** 【大ざっぱな、大雑把な】 „Hézagos a tudása ezzel kapcsolatban.” 「彼はこれについて大雑把な知識を持っている。」 ◆ **けつらくする** 【欠落する】 (hiányos) „Hézagosak az emlékeim.” 「記憶が欠落している。」 ◆ **こまぎれの** 【細切れの、こま切れの】 „hézagos tudás” 「こま切れの知識」 ◆ **すきまのある** 【すき間のある、隙間のある、透間のある、透き間のある】

hézagtöltő ◆ **うめくさ** 【埋め草】 „A cikket, amit írtam hézagtöltőnek használták az újságban.” 「僕が書いた物は新聞の埋め草に使われた。」

hézagzárás ◆ **めばり** 【目張り、目貼り】

hezitál ◆ **ためらう** 【躊躇う】 (tétovázik) „Sokat hezitáltam, hogy le merjem-e ezt írni.” 「こ

れを書く勇気を出すまでためらいました。」 ◆ **ちゅうちょする** 【躊躇する】 „Drága volt, ezért egy ideig hezitáltam.” 「値段が高くてしばらく躊躇していた。」

hezitálás ◆ **ちゅうちょ** 【躊躇】

hez képest ◆ **より** (-hez képest) „Az öcsémhez képest lassabban tanulok.” 「弟より勉強が遅い。」

HF ◆ **ハーエフ** 【ＨＦ】 (rövidhullámú)

H-hang ◆ **ロ**

hiába ◆ **こうかがない** 【効果がない】 (eredménytelen) „Az egészségügyi vizsgálat azt mutatja, hogy hiába vigyáztam az étrendemre.” 「食生活に気をつけたが、健康診断では効果がなかった。」 ◆ **したって** „Hiába sírsz!” 「泣いたって無駄だ。」 ◆ **したらしたで** (csinál) „Megéhezek, de hiába eszek, úgyis kihányom.” 「お腹は空くけど、食べたら食べたで吐いてしまう。」 ◆ **しようにも** (próbál) „Hiába próbálom megváltoztatni a dátumot, nem sikerül.” 「日付を訂正しようにも出来ない」 ◆ **むだで** 【無駄で】 „Hiába jártam iskolába, nem lettem okosabb.” 「学校に通ったのは無駄で、賢くならなかった。」 ◇ **már hiába もはや** 【最早】 „Már hiába is keresed, úgysem találod meg.” 「もはや探しても見つからないでしょう。」 ◇ **nemhiába だけ** „Nemhiába fűztem nagy reményeket a kutatáshoz.” 「この研究に期待しただけのことはあった。」 ◇ **száj hiábavaló járatása むだぐち** 【無駄口】 „Komoly ember, nem járatja a száját hiába.” 「彼は真面目で全く無駄口を利かない。」

hiába is ◆ **ところで** 【所で】 „Hiába is igyekszem, úgysem fogom utolérni.” 「頑張った所で彼には追いつかない。」

hiába próbál ◆ **したくても** „Hiába próbálnám megvenni, nincs rá pénzem.” 「買いたくても、金がないんだ。」

hiába töri magát ◆ **むだぼねをおる** 【無駄骨を折る】 „Nem akarom hiába törni magam!” 「無駄骨を折りたくない。」

hiába ügyes, semmire sem viszi ◆ **きようびんぼうな** 【器用貧乏な】

hiábavaló ◆ **くうにきする** 【空に帰する】 „Hiábavaló volt az összes erőfeszítésünk.” 「全ての努力は空に帰した。」 ◆ **だめな** 【駄目な】 „Minden igyekezet hiábavaló.” 「いくら頑張っても駄目だ。」 ◆ **なんのえきもない** 【何の益もない】 „Hiábavaló mérgelődni.” 「怒りに何の益もない。」 ◆ **はかない** 【儚い、果敢無い、果無い】 „Hiábavaló ábránd volt.” 「はかない希望だった。」 ◆ **みずのあわになる** 【水の泡になる】 (szertefoszlik) „Hiábavaló kínlódás volt.” 「苦労が水の泡になった。」 ◆ **むえきな** 【無益な】 (haszontalan) „Hiábavaló harc volt.” 「無益な争いをした。」 ◆ **むだな** 【無駄な】 „Hiábavaló volt a kísérlet.” 「試みは無駄だった。」 ◆ **むなしい** 【空しい、虚しい】 „Hiábavaló volt minden kísérlete.” 「彼の試みはいつも虚しく終わった。」 ◇ **minden hiábavaló しきそくぜくう** 【色即是空】

hiábavalóan ◆ **むえきに** 【無益に】 „Az országok próbálkozása hiábavalóan ért véget.” 「各国の試みは無益に終わった。」

hiábavaló dolog ◆ **むだぼね** 【無駄骨】 (feleslegeles fáradság)

hiábavaló erőfeszítés ◆ **いしにきゅう** 【石に灸】 ◆ **いしにはり** 【石に針】 ◆ **とろう** 【徒労】 „Hiábavaló volt a kormány erőfeszítése.” 「政府の試みは徒労に帰した。」

hiábavaló fáradozás ◆ **くたびれもうけ** 【草臥れ儲け、くたびれ儲け】 ◆ **むだぼね** 【無駄骨】

hiábavaló küzdelem ◆ **わるあがき** 【悪足掻き、悪あがき】

hiábavalónak érzi ◆ **はかなむ** 【儚む、果無む】

hiábavaló párbeszéd ◆ **もんどうむよう** 【問答無用】

hiábavalóság ◆ **あだ** 【徒】 ◆ **くう** 【空】 „minden hiábavaló” 「一切空(いっさいくう)」 ◆ **むだ** 【無駄】 ◆ **むだなこと** 【無駄な事】 „Nem gondolod, hogy hiábavalóság az, amit csinál?” 「彼女(かのじょ)のしていることは無駄(むだ)な事(こと)だと思(おも)いませんか？」

hiábavaló várakozás ◆ **まちぼうけ** 【待ち惚け、待ちぼうけ】 „Hiábavalóan várakoztam.” 「待(ま)ちぼうけを食(く)った。」

hiábavaló volt a fáradozása ◆ **どりょくのかいもなく** 【努力の甲斐もなく】 „Hiábavaló volt a fáradozásom, megbuktam a vizsgán.” 「努力(どりょく)の甲斐(かい)もなく試験(しけん)に落(お)ちた。」

hiába van, nem használja ◆ **たからのもちぐされである** 【宝の持ち腐れである】 „Hiába van jó konyhafelszerelése, nem használja.” 「いい料理道具(りょうりどうぐ)を持(も)っていても彼女(かのじょ)には宝(たから)の持(も)ち腐(くさ)れだ。」

hiába vár ◆ **ひゃくねんかせいをまつ** 【百年河清を待つ】 ◆ **まちあぐねる** 【待ちあぐねる、待ち倦ねる】 „A nő hiába várta, hogy megkérjék a kezét.” 「彼女(かのじょ)は求婚(きゅうこん)を待(ま)ちあぐねた。」

hialinporc ◆ **しょうしなんこつ** 【硝子軟骨】 (üvegporc)

hialoplazma ◆ **とうめいしつ** 【透明質】

hialuronát ◆ **ヒアルロンさんえん** 【ヒアルロン酸塩】

hialuronidáz ◆ **ヒアルロニダーゼ**

hialuronsav ◆ **ヒアルロンさん** 【ヒアルロン酸】

hiány ◆ **あかじ** 【赤字】 (deficit) „Idén nőtt a hiányunk.” 「今年(ことし)は赤字(あかじ)が増(ふ)えた。」 ◆ **あな** 【穴】 „1 millió jent adtam, hogy pótoljam a hiányt.” 「穴(あな)を埋(う)めるために百万円(ひゃくまんえん)を注(つ)ぎ込(こ)んだ。」 ◆ **うす** 【薄】 „áruhiány” 「品薄(しなうす)」 ◆ **けつ** 【欠】 „Pótolja a hiányt.” 「欠(けつ)を補(おぎな)う。」 ◆ **けつじょ** 【欠如】 (valaminek a hiánya) „A józan ész hiánya okozta a balesetet.” 「常識(じょうしき)の欠如(けつじょ)から事故(じこ)が発生(はっせい)した。」 ◆ **けっそん** 【欠損】 „Egy hátsó fog hiánya nem okoz gondot.” 「奥歯(おくば)1本(いっぽん)の欠損(けっそん)は問題(わもんだい)ありません。」 ◆ **けつぼう** 【欠乏】 ◆ **けつらく** 【欠落】 „lelkiismeret hiánya” 「良心(りょうしん)の欠落(けつらく)」 ◆ **ふそく** 【不足】 „A vérvétel vashiányt mutatott ki.” 「血液検査(けつえきけんさ)で鉄不足(てつぶそく)が分(わ)かった。」 ◆ **ふってい** 【払底】 ◆ **マイナス** „Az e havi többlettel pótoltuk a múlt havi hiányt.” 「今月(こんげつ)の利益(りえき)で先月(せんげつ)のマイナスを埋(う)めた。」 ◇ **adathiány データけっそん** 【データ欠損】 ◇ **államháztartási hiány ざいせいあかじ** 【財政赤字】 ◇ **alváshiány すいみんぶそく** 【睡眠不足】 ◇ **cinkhiány あえんけつぼう** 【亜鉛欠乏】 ◇ **élelmiszerhiány しょくりょうなん** 【食糧難】 ◇ **folyó hiány けいじょあかじ** 【経常赤字】 ◇ **folytonossági hiány ふれんぞく** 【不連続】 ◇ **folytonossági hiány きれめ** 【切れ目】 „vonal folytonossági hiánya” 「線(せん)の切(き)れ目(め)」 ◇ **halmozott hiány るいせきあかじ** 【累積赤字】 ◇ **hiány összege けっそんがく** 【欠損額】 „Előreláthatólag idén növekedni fog a hiány összege.” 「今年(ことし)の欠損額(けっそんがく)は増(ふ)える見通(みとお)しだ。」 ◇ **immunhiány めんえきふぜん** 【免疫不全】 ◇ **információhiány じょうほうぶそく** 【情報不足】 ◇ **ismerethiány にんしきぶそく** 【認識不足】 „Az orvos ismerethiánya miatt, más gyógyszert kapott a beteg.” 「医者(いしゃ)の認識不足(にんしきぶそく)で患者(かんじゃ)に違(ちが)う薬(くすり)を与(あた)えた。」 ◇ **költségvetési hiány ざいせいあかじ** 【財政赤字】 ◇ **külkereskedelmi hiány ぼうえきあかじ** 【貿易赤字】 ◇ **lakáshiány じゅうたくのふってい** 【住宅の払底】 ◇ **lakáshiány じゅうたくなん** 【住宅難】 ◇ **szagláshiány きゅうかくけつじょ** 【嗅覚欠如】 ◇ **tőkehiány しきんぶそく** 【資金不足】 ◇ **tőkehiány かしょうしほん** 【過少資本】 ◇ **vitaminhiány ビタミンぶそく** 【ビタミン不足】 „Vitaminhiányom van.” 「ビタミン不足(ぶそく)です。」 ◇ **vitaminhiány ビタミンけつぼう** 【ビタミン欠乏】 ◇ **vízhiány みずぶそく** 【水不足】

hiánybetegség ◆ **けつぼうしょう** 【欠乏症】 ◆ **けつぼうせいしっかん** 【欠乏性疾患】

hiánycikk ◆ **けっぴん** 【欠品】 ◆ **ざいこふってい ひん** 【在庫払底品】

hiánycikk lesz ◆ **しなうすになる** 【品薄になる】 „Hiánycikk lett a pisztáciás csoki.” 「ピスタチオチョコは品薄(わしなうす)になった。」 ◆ **ふそくする**

【不足する】 „hiánycikk lett a vaj.” 「バターが不足している。」

hiányérzet ◆ **そうしつかん** 【喪失感】 ◆ **ものたりなさ** 【物足りなさ】 „Ha nem eszem desszertet, hiányérzetem támad.” 「デザートを食べないと物足りない。」 ◆ **よっきゅうふまん** 【欲求不満】 (frusztráció) „Vásárlással csillapítottam a hiányérzetemet.” 「買い物して欲求不満を解消した。」

hiányérzetet kelt ◆ **ものたりない** 【物足りない】 „A leves íze hiányérzetet kelt.” 「このスープの味は物足りない。」

hiányérzetet okoz ◆ **ものたりないかんじがする** 【物足りない感じがする】 „Nem volt rossz zene, mégis valami hiányérzetet okozott.” 「悪い曲ではないがなんだか物足りない感じがする。」

hiányérzete van ◆ **ものたりない** 【物足りない】 „Most, hogy megszűnt a sorozat a tévében, hiányérzetem van.” 「今はテレビドラマが終わってしまったので物足りない。」

hiányjel ◆ **しょうりゃくふごう** 【省略符号】

hiánnyal küzdő ◆ **きゅうぼうした** 【窮乏した】 „Rendbe hozta a hiánnyal küzdő államháztartást.” 「窮乏した財政を立て直した。」

hiányol ◆ **さびしい** 【寂しい、淋しい】 (szomorú) „Mindenki hiányolt a partin.” 「あなたがパーティーに来れなくて皆寂しかった。」 ◆ **ざんねんだとおもう** 【残念だと思う】 dzannendato omou (sajnál) „Hiányoltam, hogy nem javították ki a sajtóhibát.” 「誤植の訂正がなかったのは残念です。」 ◆ **ものたりない** 【物足りない】 „A mai ételből hiányolom a húst.” 「今日の食事は肉がなくて物足りない。」

hiányos ◆ **かける** 【欠ける】 „Ez a könyvgyűjtemény hiányos.” 「この全集は欠けている。」 ◆ **けつじょする** 【欠如する】 „Azzal kapcsolatban hiányosak az információk.” 「それについての情報は欠如している。」 ◆ **けっそんがある** 【欠損がある】 „Hiányos a foga.” 「彼は歯の欠損がある。」 ◆ **けつらくする** 【欠落する】 „Hiányosak az információim.” 「情報が欠落している。」 ◆ **はんぱな** 【半端な】 „hiányos összeg” 「半端な金額」 ◆ **ひんこんな** 【貧困な】 „hiányos szókincs” 「貧困な語彙力」 ◆ **ひんじゃくな** 【貧弱な】 „A jelentés hiányos tartalmán meglepődtem.” 「報告の貧弱な内容に驚いた。」 ◆ **ふじゅうぶんな** 【不十分な、不充分な】 (nem elegendő) „Hiányos tájékoztatást kaptam.” 「不十分な情報をもらった。」 ◆ **ふそくする** 【不足する】 (kevés van belőle) „Hiányos a tudása.” 「彼は知識が不足している。」 ◆ **ふぞろいの** 【不揃いの、不ぞろいの】 „Az étkészlet hiányos.” 「このお皿セットは不揃いだ。」 ◆ **ふびがある** 【不備がある】 (irat) „Hiányos volt a kérvény, ezért visszaküldték.” 「申込書に不備があったので戻ってきた。」 ◆ **ふびな** 【不備な】 „Kérjük jelezzék, ha valami hiányosságot találnak!” 「不備な点などございましたら連絡してください。」 ◆ **まがぬける** 【間が抜ける】 „hiányos történet” 「間が抜けた話」 ◆ **ものたりない** 【物足りない】 (hiányérzetet okoz) „Ez a magyarázat hiányos.” 「この説明は物足りない。」 ◇ **hiányos öltözékben** **はんらで** 【半裸で】 (félig meztelenül) „A holttestet hiányos öltözékben találták meg.” 「死体は半裸で見つかった。」 ◇ **hiányos táplálkozás** **かたよったしょくじ** 【偏った食事】 „A hiányos táplálkozás rossz az egészségre.” 「偏った食事は健康に悪い。」

hiányos adat ◆ **データのけつらく** 【データの欠落】

hiányos adóbevallás ◆ **しんこくもれ** 【申告漏れ】

hiányosan ◆ **とびとびに** 【飛び飛びに】 „Az úton hiányosan álltak a házak.” 「道路の家が飛び飛びに立ち並んでいた。」 ◆ **ふじゅうぶんに** 【不十分に、不充分に】 (nem elegendően) ◆ **ぶぶんてきにかけて** 【部分的に欠けて】 „A böngészőben a weboldal hiányosan jelent meg.”

「閲覧ソフトでウェブページは部分的に欠けていた。」

hiányosan táplál ◆ **かたよったしょくじをあたえる** 【偏った食事を与える】 (csak egyfélét ad neki) ◆ **しょくじをあまりあたえない** 【食事をあまり与えない】 (alig ad neki)

hiányos kitöltés ◆ **きにゅうもれ** 【記入漏れ】 „űrlap hiányos kitöltése” 「書式の記入漏れ」

hiányos könyvsorozat ◆ **はほん** 【端本】

hiányos lapú könyv ◆ **らくちょうほん** 【落丁本】 (hiányzó lappal kötött könyv)

hiányos öltözék ◆ **はんら** 【半裸】

hiányos öltözékben ◆ **はんらで** 【半裸で】 (félig meztelenül) „A holttestet hiányos öltözékben találták meg.” 「死体は半裸で見つかった。」

hiányosság ◆ **いたらないてん** 【至らない点】 „Tudom, lehetnek hiányosságok.” 「至らない点もあるかと思います。」 ◆ **かし** 【瑕疵】 ◆ **けっかん** 【欠陥】 „Az éjszakai műszakban gyártott alkatrészekben sok hiányosságot fedeztek fel.” 「夜勤で作られた部品にたくさんの欠陥が発見された。」 ◆ **けってん** 【欠点】 (hiba) „Ennek a megoldásnak az a hiányossága, hogy drága.” 「この解決の欠点は費用がかかることです。」 ◆ **なんくせ** 【難癖】 ◆ **ひんじゃく** 【貧弱】 ◆ **ふぐ** 【不具】 ◆ **ふび** 【不備】 „Hiányosság miatt elutasították a kérelmet.” 「書類不備のため申し込みは却下された。」 ◇ **kihasználja a hiányosságot もうてんをつく** 【盲点を突く】 (sebezhetőséget talál) „Kihasználta a biztonsági őrzés hiányosságát.” 「警備上の盲点を突いた。」

hiányos táplálkozás ◆ **かたよったしょくじ** 【偏った食事】 „A hiányos táplálkozás rossz az egészségre.” 「偏った食事は健康に悪い。」 ◆ **へんしょく** 【偏食】

hiány összege ◆ **けっそんがく** 【欠損額】 „Előreláthatólag idén növekedni fog a hiány összege.” 「今年の欠損額は増える見通しだ。」

hiánytalan ◆ **ぜんいんそろった** 【全員揃った】 (létszám) „A csapat hiánytalan létszámmal elindult.” 「チームは全員揃った人数で出発した。」 ◆ **ぜんぶそろった** 【全部揃った】 (dolog) „hiánytalan gyűjtemény” 「全部揃ったコレクション」

hiánytalan jegyzék ◆ **そうもくろく** 【総目録】

hiánytalan könyv ◆ **しょうほん** 【正本】

hiánytalan könyvsorozat ◆ **かんぽん** 【完本】

hiánytalanság ◆ **たいぜん** 【大全】

hiánytalanul ◆ **ぜんぶ** 【全部】 „Hiánytalanul megadtam a kölcsönt.” 「借金を全部返した。」 ◆ **のこらず** 【残らず】 „Az adósságot az utolsó fillérig, hiánytalanul visszafizettem.” 「借金を一銭も残らず返した。」 ◆ **ふびなく** 【不備なく】 „Hiánytalanul beadtam a kért iratokat.” 「要求された書類を不備なく提出した。」 ◆ **みみをそろえて** 【耳を揃えて、耳をそろえて】 (összegyűjtve) „Hiánytalanul visszafizettem a kölcsönt.” 「耳を揃えて借金を返した。」 ◆ **もれなく** 【漏れなく】 „Hiánytalanul átvettem az árut.” 「商品を漏れなく受け取った。」

hiánytalanul megvan ◆ **そろう** 【揃う】 szorou „A pénz most már hiánytalanul megvan a kocsira.” 「車を買うお金が揃った。」

hiánytalanul összegyűjt ◆ **みみそろえる** 【耳を揃そろえる、耳をそろえる】

hiányt szenved ◆ **きゅうする** 【窮する】 „A világon sokan szenvednek hiányt élelmiszerben.” 「世界には食事に窮する人が大勢いる。」

hiány van ◆ **けつぼうする** 【欠乏する】 „Élelmiszerhiány van.” 「食料が欠乏する。」 ◆ **ふっていする** 【払底する】 (szűkös) „Munkaerőhiány van.” 「人材が払底してきた。」

hiányzás ◆ **きゅうがく** 【休学】 (hosszú iskolai hiányzás) „Több hónap hiányzása volt.” 「数ヶ月間休学した。」 ◆ **けっきん** 【欠勤】 (a munkahelyről) ◆ **けっせき** 【欠席】 ◆ **ふざい** 【不在】 „A tanár hiányzása miatt elmaradt az

óra.”「先生の不在で 授業 が 休講 になった。」 ◆ **やすみ** 【休み】 „Ma három fő hiányzik az osztályból.”「今日はこのクラスは３人お休みです。」 ◇ **betegség miatt hiányzás びょうきけっせき** 【病気欠席】 ◇ **engedély nélküli hiányzás むだんけっきん** 【無断欠勤】 „Van egy munkatársunk, aki engedély nélkül hiányzott.”「無断欠勤をした社員がいる。」 ◇ **engedély nélküli hiányzás むだんけっせき** 【無断欠席】 ◇ **igazolatlan hiányzás むだんけっせき** 【無断欠席】 „Egy napot igazolatlanul hiányzott az iskolából.”「学校を一日無断欠席した。」

hiányzás haláleset miatt ◆ **きびき** 【忌引き、忌引】

hiányzási napok száma ◆ **けっせきにっすう** 【欠席日数】

hiányzásmentes ◆ **むけっせきの** 【無欠席の】

hiányzik ❶ **かける** 【欠ける】 „Hiányzik az egyik része.”「ある部分は欠けている。」 ❷ **さびしい** 【寂しい、淋しい】 (alanycserével) „Hiányzol most, hogy elmentél.”「貴方が行ってしまって寂しい。」 ❸ **こいしい** 【恋しい】 (jó lenne, ha itt lenne) „Hiányzik a hazai bor.”「地元のワインが恋しい。」 ❹ **けっせきする** 【欠席する】 (nem megy el) „Az egyik rokonom hiányzott az esküvőmről.”「一人の親戚が結婚式に欠席した。」 ❺ **やすむ** 【休む】 „A gyerek hiányzott az iskolából.”「子供は学校を休んだ。」 ❻ **たりない** 【足りない】 (nincs elég benne) „A levesből hiányzik a bors.”「スープはこしょうが足りない。」 ◆ **かく** 【欠く】 „Hiányzik az ítélőképessége.”「分別を欠く。」 ◆ **きゅうがくする** 【休学する】 (hosszú időre iskolából hiányzik) „A betegség miatt 3 hónapot hiányzott.”「病気で３ヶ月間 休学 した。」 ◆ **きゅうかをとる** 【休暇をとる】 (szabadságot vesz ki) „Egy hetet hiányoztam a munkahelyemről.”「一週間 会社の休暇をとった。」 ◆ **けつじょする** 【欠如する】 „Hiányzik belőle az együttérzés.”「彼は他者への 共感 が欠如している。」 ◆ **けっそんがある** 【欠損がある】 „Születésénél fogva hiányzott az egyik ujja.”「彼は生まれつき指の欠損があった。」 ◆ **けつらくする** 【欠落する】 „Hiányzik belőle a józan ész.”「彼は 常識 が欠落している。」 ◆ **こいしくなる** 【恋しくなる】 „Hiányzik a hazám.”「母国が恋しくなった。」 ◆ **しっする** 【失する】 „Hiányzik belőle az udvariasság.”「礼を失する。」 ◆ **たまらない** 【堪らない】 „Nagyon hiányzik már a séta.”「歩きたくて堪らない。」 ◆ **なつかしい** 【懐かしい】 „Hiányzik a régi iskolai élet.”「昔 の学生生活が懐かしい。」 ◆ **ぬける** 【抜ける】 „Egy ember hiányzik a csoportképről.”「集合写真 から一人が抜けている。」 ◆ **ほしい** 【欲しい】 (kellene) „Meleg van, hiányzik egy kis szél.”「暑いのでちょっと風が欲しい。」 ◆ **みれんがる** 【未練がる】 „Hiányzik a kidobott asztalom.”「捨てた 机 に未練がある。」 ◆ **みれんをのこす** 【未練を残す】 „Hiányzik az előző munkahelyem.”「退職 した会社に未練を残した。」 ◇ **haláleset miatt hiányzik きびきする** 【忌引きする】 „Haláleset miatt hiányzott az iskolából.”「学校を忌引きした。」 ◇ **már csak egy kicsi hiányzik もうひといき** 【もう一息】 ◇ **még csak ez hiányzik もうたくさんだ** 【もう沢山だ】 „Még csak ez hiányzik!”「もう沢山だ！」

hiányzik az iskolából ◆ **がっこうをやすむ** 【学校を休む】

hiányzik belőle ◆ **かけている** 【欠けている】

hiányzik egy kereke ◆ **あたまがおかしい** 【頭がおかしい、頭が可笑しい】

hiányzó ◆ **けっせきしゃ** 【欠席者】 (ember) „jelenlévők és hiányzók”「出席者 と欠席者」 ◆ **したわしい** 【慕わしい】 „hiányzó szülőföldem”「慕わしい故郷」

hiányzó cikk ◆ **ふそくひん** 【不足品】 „A hiányzó cikkeket hamarosan elküldjük.”「不足品を 早急 に発送します。」

hiányzó kötet ◆ **はほん** 【端本】

hiányzó lap ◆ **らくちょう** 【落丁】 (kötésnél kimaradt lap) „Találtam egy hiányzó lapot a könyvben.” 「本の落丁を発見した。」

hiányzó lappal kötött könyv ◆ **らくちょうほん** 【落丁本】

hiányzó szám ◆ **けつごう** 【欠号】 „könyvtár állományában lévő magazin hiányzó száma” 「図書館所蔵雑誌の欠号」 ◆ **けつばん** 【欠番】

hiányzott neki, mint egy falat kenyér ◆ **みずをえたさかなのような** 【水を得た魚のような】

hiba ❶ **まちがい** 【間違い】 „Abban a számításban sok hiba van.” 「その計算にはたくさんの間違いがある。」 ❷ **ふぐあい** 【不具合】 (nem jó működés) „A tévékészülék hibája miatt nem láttam a filmet.” 「テレビの不具合で映画が見れなかった。」 ❸ **あやまり** 【誤り、謬り】 „Hiba volt az adóbevallásomban.” 「確定申告に誤りがあった。」 ❹ **けっかん** 【欠陥】 „Hibát találtak a társasházban.” 「マンションに欠陥が見つかった。」 ❺ **たんしょ** 【短所】 (negatív tulajdonság) „elektronikus könyv érdemei és hibái” 「電子書籍の長所と短所」 ❻ **エラー** „Az adatfeldolgozásban hiba keletkezett.” 「データ処理にエラーが発生した。」 ◆ **あやまち** 【過ち】 „Hibát követ el.” 「過ちを犯す。」 ◆ **あら** 【粗、荒】 „Hibát keres az emberben.” 「人の粗を探す。」 ◆ **おち** 【落ち】 „Hiba volt a tervben.” 「計画に落ちがあった。」 ◆ **おちど** 【落ち度、落度】 „Egyikőjük sem hibázott” 「2人に落ち度はない」 ◆ **かご** 【過誤】 „Hibát követ el.” 「過誤を犯す。」 ◆ **かしつ** 【過失】 „Ez az én hibám.” 「私の過失です。」 ◆ **きのうふぜん** 【機能不全】 (működési elégtelenség) ◆ **けってん** 【欠点】 „Nem talált a munkájában hibát.” 「彼の仕事に欠点はなかった。」 ◆ **ごさ** 【誤差】 (hibaeltérés) „Figyelembe vettem a mérési hibát.” 「測定の誤差を考慮した。」 ◆ **こしょう** 【故障】 „motorhiba” 「エンジンの故障」 ◆ **ごびゅう** 【誤謬】 „nagy hiba” 「大きな誤謬」 ◆ **さくご** 【錯誤】 (tévesztés) ◆ **しっさく** 【失策】 „Folyamatosan történtek diplomáciai hibák.” 「外交上の失策が連続した。」 ◆ **しってん** 【失点】 ◆ **しっぱい** 【失敗】 ◆ **せい** 【所為】 „Ez az én hibám.” 「それは僕のせいです。」 ◆ **そつ** 【卒】 „Hibátlanul csinál mindent.” 「やる事にそつがない。」 ◆ **たまにきず** 【玉にきず、玉に瑕】 „Ennek a telefonnak az egyetlen hibája a kis képernyőméret.” 「このスマホは画面が小さいことだけが玉にきずだ。」 ◆ **ておち** 【手落ち】 „Minden helyzetet hiba nélkül kezeltem.” 「あらゆる事態に手落ちなく応じた。」 ◆ **てちがい** 【手違い】 „Hiba volt életben hagyni a tanút.” 「目撃者を殺さなかったのは手違いだった。」 ◆ **トラブル** ◆ **なん** 【難】 „Nincs hiba a kinézetében.” 「彼女の容貌は難のつけどころがない。」 ◆ **ひ** 【非】 „Elismerte a hibáját.” 「自分の非を認めた。」 ◆ **ファウル** (sportban) „Hibás ütés volt.” 「ファウルを打った。」 ◆ **フォールト** ◆ **ふしまつ** 【不始末】 „Az igazgató hibájából ment tönkre a vállalat.” 「社長の不始末で会社が倒産した。」 ◆ **ふりょう** 【不良】 „Forrasztási hiba okozta az üzemzavart.” 「ハンダ付けの不良が故障の原因だった。」 ◆ **ペケ** ◆ **ポカ** „Azt hiszem, hibát követtem el.” 「ポカをやったようだ。」 ◆ **ぼろ** 【藍褸、襤褸】 „Ha terítőt rakunk rá, akkor nem látszik a hibája.” 「テーブルクロスを掛ければぼろが隠れる。」 ◆ **ミス** „Hibát követtem el.” 「ミスを犯した。」 ◆ **ミステイク** ◇ **beszédhiba げんごしょうがい** 【言語障害】 ◇ **bírói hiba ミスジャッジ** ◇ **bírói hiba ごしん** 【誤審】 „A csapat bírói hiba miatt kapott ki.” 「チームは誤審で敗れた。」 ◇ **döntési hiba はんだんミス** 【判断ミス】 ◇ **dupla hiba ダブル・フォールト** ◇ **egyáltalán nem az ő hibája いってんのひもない** 【一点の非もない】 „Nem sikerült neki, de egyáltalán nem az ő hibája.” 「成功しなかったが彼には一点の非もない。」 ◇ **elkendőzi a hibát けってんをつく**

ろう 【欠点を繕う】 ketten-o cukurou ◇ **elődei hibájába esik ぜんしゃのてつをふむ** 【前車の轍を踏む】 ◇ **elődei hibájába esik ぜんてつをふむ** 【前轍を踏む】 „Elődeim hibájába estem.” 「前轍を踏んでしまった。」 ◇ **elődje hibájába esik てつをふむ** 【轍を踏む、てつを踏む】 „Vigyázz, hogy ne ess elődöd hibájába!” 「前任者の轍を踏まないように気をつけて！」 ◇ **elsőfajú hiba だいいっしゅのあやまり** 【第一種の誤り】 ◇ **elsőfajú hiba だいいっしゅのかご** 【第一種の過誤】 ◇ **forrasztási hiba ハンダづけのふりょう** 【ハンダ付けの不良】 ◇ **gépelési hiba タイプミス** ◇ **gyakori hiba よくあるあやまり** 【よくある誤り】 „Ez gyakori hiba.” 「これはよくある誤りだ。」 ◇ **hajtóműhiba エンジン・トラブル** ◇ **hardverhiba ハードウェアこしょう** 【ハードウェア故障】 ◇ **helyesírási hiba スペルミス** „Helyesírási hibát találtam a mondatban.” 「文章にスペルミスを見つけた。」 ◇ **hibás ひがある** 【非がある】 „A balesetben a buszsofőr volt a hibás.” 「事故ではバスの運転手に非があった。」 ◇ **hibát keres なんくせをつける** 【難癖をつける、難癖を付ける】 „Hibát keres a szóhasználatomban.” 「僕の言葉選びに難癖をつける。」 ◇ **hibát keresvén なんをいえば** 【難を言えば】 „Ha mindenképpen hibát keresünk, ebben a regényben túl sok a szereplő.” 「強いて難を言えばこの小説の登場人物は多すぎる。」 ◇ **időszakos hiba かんけつこしょう** 【間欠故障】 (meghibásodás) ◇ **jellemhiba せいかくじょうのけってん** 【性格上の欠点】 ◇ **konverziós hiba ごへんかん** 【誤変換】 ◇ **kritikus hiba クリティカル・エラー** ◇ **legapróbb hibával いっぽまちがえば** 【一歩間違えば】 „A legapróbb hiba katasztrófához vezethet.” 「一歩間違えば大惨事になる。」 ◇ **más hibájából tanulás たざんのいし** 【他山の石】 „Tanultam az ő hibájából.” 「彼の失敗を他山の石とした。」 ◇ **másodfajú hiba だいにしゅのあやまり** 【第二種の誤り】 ◇ **másodfajú hiba だいにしゅのかご** 【第二種の過誤】 ◇ **mintavételi hiba ひょうほんごさ** 【標本誤差】 ◇ **motorhiba エンジン・トラブル** ◇ **nagy hiba おおまちがい** 【大間違い】 „Nagy hiba volt újat húzni a főnökömmel.” 「上司に喧嘩を売ったのは大間違いだった。」 ◇ **nagy hiba たいか** 【大過】 ◇ **nyelvtani hiba ぶんぽうのあやまり** 【文法の誤り】 ◇ **pilóta hibája そうじゅうミス** 【操縦ミス】 ◇ **programhiba プログラム・ミス** ◇ **rendszerhiba システムしょうがい** 【システム障害】 ◇ **standard hiba ひょうじゅんごさ** 【標準誤差】 ◇ **statisztikai hiba とうけいごさ** 【統計誤差】 ◇ **statisztikai hiba かくりつごさ** 【確率誤差】 ◇ **súlyos hiba たいか** 【大過】 ◇ **szépséghiba しか** 【疵瑕】 ◇ **tervezési hiba せっけいミス** 【設計ミス】 ◇ **típushiba こゆうけっかん** 【固有欠陥】 ◇ **típushiba こゆうけっかんこしょう** 【固有欠陥故障】 (meghibásodás) ◇ **ugyanabba a hibába esik にのまいをえんじる** 【二の舞を演じる】 „Nem akarok én is ugyanabba a hibába esni, mint ő.” 「彼の二の舞を演じたくない。」 ◇ **ugyanaz a hiba にのまい** 【二の舞】 (másé) „El akartam kerülni az általa elkövetett hibát.” 「彼の二の舞を避けたかった。」 ◇ **valószínű hiba かくりつごさ** 【確率誤差】 ◇ **véletlen hiba ランダムごさ** 【ランダム誤差】 „véletlen hiba és rendszeres hiba” 「ランダム誤差と系統的な誤差」 ◇ **véletlen hiba ぐうぜんごさ** 【偶然誤差】 ◇ **véletlenszerű hiba ぐうはつこしょう** 【偶発故障】 (meghibásodás)

hibabehatárolás ◆ **トラブルシューティング**

hiba csúszik ◆ **てちがいがしょうじる** 【手違いが生じる】 „Hiba csúszott a tervbe.” 「計画に手違いが生じた。」

hibaelhárítás ◆ **しゅうり** 【修理】 (javítás)

hibaeltérés ◆ **ごさ** 【誤差】 „Minimális hibaeltérés mutatkozott a számított adatokban.” 「計算結果に僅かな誤差が生じた。」

hibahatár ◆ **きょようごさ** 【許容誤差】 (megengedett hibahatár) ◆ **ごさはんい** 【誤差範囲】

hibája őszinte beismerésével ◆ **じかいのねんをこめて** 【自戒の念を込めて】 (saját magát hibáztatva) „Hibám őszinte beismerésével kértem bocsánatot.” 「自戒の念を込めて謝った。」

hibajavítás ◆ **エラーていせい** 【エラー訂正】

hibajavító festék ◆ **しゅうせいえき** 【修正液】

hibajegyzék ◆ **せいごひょう** 【正誤表】 ◆ **ていせいひょう** 【訂正表】

hibanapló ◆ **エラーりれき** 【エラー履歴】

hibás ◆ **あやまった** 【誤った】 (elhibázott) „hibás gondolat” 「誤った考え」 ◆ **けっかんの** 【欠陥の】 „A hibás árut visszaadtuk a gyártónak.” 「欠陥製品をメーカーに返却した。」 ◆ **ご** 【誤】 „hibás használat” 「誤使用」 ◆ **したたらずな** 【舌足らずな】 „hibás beszéd” 「舌足らずな喋り方」 ◆ **ちがう** 【違う】 „Hibás választ adtam.” 「違う回答をした。」 ◆ **ばつ** 【×】 ◆ **ひがある** 【非がある】 „A balesetben a buszsofőr volt a hibás.” 「事故ではバスの運転手に非があった。」 ◆ **ふりょう** 【不良】 „hibás termék” 「不良製品」 ◆ **まちがった** 【間違った】 (eltévesztett) „Kijavítottam a hibás mondatot.” 「間違った文章を直した。」 ◆ **わるい** 【悪い】 „Te vagy a hibás!” 「君が悪い！」 ◇ **kontakthibás** **せっしょくがわるい** 【接触が悪い】 „Ez a kapcsoló kontakthibás.” 「このスイッチは接触が悪い。」

hibásan ◆ **まちがって** 【間違って】 (tévedésből) „Hibásan tüntették fel a termék árát.” 「商品に間違った値段が記載されていた。」

hibásan használ ◆ **ごようする** 【誤用する】 „Hibásan használja a szót.” 「言葉を誤用している。」

hibásan ír ◆ **かきあやまる** 【書き誤る】 „Hibásan írtam a születésnapomat.” 「自分の誕生日を書き誤った。」

hibásan működik ◆ **ごさどうする** 【誤作動する】 „A számítógép hibásan működött.” 「コンピューターが誤作動した。」

hibásan rajtol ◆ **フライングする**

hibás áru ◆ **きずもの** 【傷物】 ◆ **はずれひん** 【外れ品】

hibás betű ◆ **ごじ** 【誤字】

hibás cikk ◆ **きずもの** 【傷物】 ◆ **けっかんひん** 【欠陥品】

hibás gyakorlat ◆ **じゃどう** 【邪道】 (rossz módszer) „Hibás gyakorlat mikrohullámú sütőben melegíteni a főtt tojást.” 「茹で卵を電子レンジで温めるのは邪道だ。」

hibás használat ◆ **ごよう** 【誤用】

hibás működés ◆ **ごどうさ** 【誤動作】

hibás oldalszámozás ◆ **らんちょう** 【乱丁】

hibás oldalszámozású könyv ◆ **らんちょうぼん** 【乱丁本】

hibás párosítás ◆ **ミスマッチ**

hibás rajt ◆ **フライング**

hibás termék ◆ **けっかんせいひん** 【欠陥製品】 ◆ **けっかんひん** 【欠陥品】

hibás számítás ◆ **けいさんちがい** 【計算違い】

hibatartomány ◆ **ごさはんい** 【誤差範囲】

hibát keres ◆ **あげつらう** 【論う】 „Minden apróságban hibát keres.” 「細かい事を論う。」 ◆ **なんくせをつける** 【難癖をつける、難癖を付ける】 „Hibát keres a szóhasználatomban.” 「僕の言葉選びに難癖をつける。」

hibát keresvén ◆ **なんをいえば** 【難を言えば】 „Ha mindenképpen hibát keresünk, ebben a regényben túl sok a szereplő.” 「強いて難を言えばこの小説の登場人物は多すぎる。」

hibátlan ◆ **かんぜんむけつな** 【完全無欠な】 „A nők nem szeretik a hibátlan férfiakat.” 「完全無欠な男は女にもてない。」 ◆ **じょうたいがよい** 【状態が良い】 (jó állapotban van) „Hibátlanok a fogai.” 「歯は全部状態がいい。」 ◆ **まちがいのない** 【間違いのない】 „Hibátlan volt a számítása.” 「間違いのない計算だった。」 ◆ **むきずの** 【無傷の】 „hibátlan előélet” 「無傷の経歴」 ◆ **もうしぶんのない** 【申し分の無い、申し分のない、申分のない】 (kifogástalan) „Hibátlan munkát végez.” 「申し分のない仕事をしている。」

hibátlan okfejtés ◆ **せいろん** 【正論】

hibátlan viselkedés ◆ **ひんこうほうせい** 【品行方正】

hibát talál ◆ **あげあしをとる** 【揚げ足を取る、あげ足をとる、揚足を取る、挙げ足を取る、挙足を取る、上げ足をとる】 „Hibát találtam a politikus beszédében.” 「政治家の発言の揚げ足を取った。」 ◆ **もんくをつける** 【文句を付ける、文句をつける】 „Az a nő mindenben hibát talál.” 「彼女は何にでも文句をつけずにいられない。」

hibatuja ◆ **ひば** 【檜葉、桧葉】 (Thujopsis dolabrata)

hibatűrés ◆ **エラーたいせい** 【エラー耐性】

hibatűrő ◆ **エラーたいせいをもつ** 【エラー耐性を持つ】 „Ez egy hibatűrő rendszer.” 「これはエラー耐性を持つシステムです。」

hibaüzenet ◆ **エラーひょうじ** 【エラー表示】 „A számítógép hibaüzenetet küldött.” 「コンピューターにエラー表示が出た。」 ◆ **エラーメッセージ** „A számítógép gyakran küld zagyva hibaüzeneteket.” 「コンピュータに訳のわからないエラーメッセージがしょっちゅう出てくる。」

hibával rendelkező ◆ **けってんのある** 【欠点のある】 „hibával rendelkező ember” 「欠点のある人間」

hibavédelem ◆ **ぽかよけ**

hibázás ◆ **けがの** 【怪我】 „szerencsével végződő hibázás” 「怪我の功名」 ◆ **ごびゅう** 【誤謬】 ◆ **しそんじ** 【し損じ、仕損じ、為損じ】

hibázik ◆ **あやまる** 【誤る】 „Mindenki hibázik.” 「誰もが誤ることがある。」 ◆ **しそんじる** 【し損じる、仕損じる、為損じる】 „Hamar munka ritkán jó.” 「急いては事を仕損じる。」 ◆ **しっさくする** 【失策する】 „Bár hibáztunk, győzni tudtunk.” 「失策しても優勝できた。」 ◆ **しっぱいする** 【失敗する】 (elhibáz) „Hibáztam.” 「失敗した。」 ◆ **たりない** 【足りない】 (hiányzik) „Tíz fillér hibázik a kenyér árából.” 「パンのお金が１０銭足りない。」 ◆ **まちがいをする** 【間違いをする】 (elhibáz) „Nagyot hibáztam, hogy beléptem az oroszlán ketrecébe.” 「ライオンの檻に入ったのは大間違いでした。」 ◇ **egyet sem hibázik** **ひゃっぱつひゃくちゅうする** 【百発百中する】 „Egyet sem hibázva találja el a céltáblát.” 「標的に百発百中する。」

hibáztat ◆ **せいにする** 【所為にする】 „Mást hibáztat saját vétségéért.” 「自分の過ちを人のせいにする。」 ◆ **せめる** 【責める】 „Ne hibáztass!” 「責めないで！」 ◆ **とがめだてをする** 【咎め立てをする】 „Nem tudom hibáztatni a szülőt, aki mindent megtesz a gyerekéért..” 「子供のために一生懸命な親の咎め立てをする事は出来ない。」 ◆ **とがめる** 【咎める】 „A rendőrség a szabálytalanságot elkövetőt hibáztatta.” 「警察が交通違反者を咎めた。」 ◆ **なんくせをつける** 【難癖をつける、難癖を付ける】 „Az ügyetlen ember a szerszámait hibáztatja.” 「下手な人は道具に難癖をつける。」 ◇ **balszerencséjét hibáztatja** **ふぐうをかこつ** 【不遇を託つ】 ◇ **magát hibáztatja** **じかいする** 【自戒する】 „Csak magamat hibáztatom, hogy nem vettem eléggé komolyan a problémát.” 「すべて私の認識の甘さだと自戒しております。」 ◇ **saját magát hibáztatva** **じかいのねんをこめて** 【自戒の念を込めて】

hibáztatás ◆ **とがめ** 【咎め】 ◆ **とがめだて** 【咎め立て】

hibbant ◆ **いかれている**

hibernáció ◆ **コールドスリープ** ◆ **じんこうとうみん** 【人工冬眠】 ◆ **とうみん** 【冬眠】

hibernál ◆ **とうみんさせる** 【冬眠させる】 „A sci-fi filmben hibernálták az űrhajósokat.” 「ＳＦ映画で宇宙飛行士は冬眠した。」

hibernálás ◆ **コールドスリープ** ◆ **じんこうとうみん** 【人工冬眠】 ◆ **とうみん** 【冬眠】

hibernálódik ◆ **とうみんする** 【冬眠する】 „A filmben az űrhajós hibernálódott.” 「映画で宇宙飛行士は冬眠した。」

hibiszkusz ◆ **ハイビスカス** ◆ **ふよう** 【芙蓉】 (Hibiscus mutabilis)

hibrid ◆ **いしゅこうはいしゅ** 【異種交配種】 ◆ **かわりだね** 【変わり種】 „hibrid hajnalka” 「朝顔の変わり種」 ◆ **こうざつしゅ** 【交雑種】

◆ こんせい 【混成】 „hibrid szó” 「混成語」 ◆ こんせいぶつ 【混成物】 ◆ ざっしゅ 【雑種】 ◆ ハイブリッド ◇ dihibrid りょうせいざっしゅ 【両性雑種】 ◇ dihibrid にいでんしざっしゅ 【二遺伝子雑種】 ◇ monohibrid いちいでんしざっしゅ 【一遺伝子雑種】 ◇ oltott hibrid つぎきざっしゅ 【接木雑種】 ◇ polihibrid たせいざっしゅ 【多性雑種】 ◇ polihibrid たいでんしざっしゅ 【多遺伝子雑種】

hibridautó ◆ ハイブリッドしゃ 【ハイブリッド車】

hibrid diszgenezis ◆ ハイブリッド・ディスジェネシス

hibriderő ◆ ざっしゅきょうせい 【雑種強勢】 (heterózis)

hibrid faj ◆ こうはいしゅ 【交配種】

hibrid fölény ◆ ざっしゅきょうせい 【雑種強勢】

hibridizáció ◆ こうざつ 【交雑】 ◆ こうはい 【交配】 ◆ こんせい 【混成】 ◆ ざっしゅけいせい 【雑種形成】 ◆ ハイブリダイゼーション ◇ DNS-hibridizáció ディーエヌエーハイブリダイゼーション 【ＤＮＡハイブリダイゼーション】 ◇ introgresszív hibridizáció しんとうせいこうざつ 【浸透性交雑】 ◇ nukleinsav-hibridizáció かくさんハイブリダイゼーション 【核酸ハイブリダイゼーション】 ◇ szomatikus sejthibridizáció たいさいぼうざっしゅけいせい 【体細胞雑種形成】 ◇ távoli hibridizáció とおえんこうはい 【遠縁交配】

hibridizálás ◆ こうはい 【交配】

hibridkocsi ◆ ハイブリッドしゃ 【ハイブリッド車】

hibridóma ◆ ハイブリドーマ

hibrid szó ◆ こんせいご 【混成語】

hibrid szóösszetétel ◆ こんしゅご 【混種語】 ◆ こんせいご 【混成語】

híd ◆ きょうりょう 【橋梁】 ◆ はし 【橋】 „Hidat emelt a folyó fölé.” 「川に橋を掛けた。」 ◆ ブリッジ (műfog) „A foghiányt híddal pótolta.” 「欠損した歯をブリッジで補った。」 ◇ doronghíd まるきばし 【丸木橋】 ◇ gyaloghíd ほどうきょう 【歩道橋】 ◇ gyalogos híd ほどうきょう 【歩道橋】 ◇ ívelt híd たいこばし 【太鼓橋】 ◇ Lánchíd くさりばし 【鎖橋】 ◇ összekötő híd れんらくきょう 【連絡橋】 ◇ parancsnoki híd かんきょう 【艦橋】 ◇ pontonhíd うきはし 【浮き橋、浮橋】

Hida-hegylánc ◆ きたアルプス 【北アルプス】 ◆ ひださんみゃく 【飛騨山脈】

híd alatt ◆ ガードした 【ガード下】 „A hajléktalan a híd alatt élt.” 「ホームレスはガード下に住んでいた。」

hidat emel ◆ はしをわたす 【橋を渡す】 „Hidal emeltünk a folyó fölé.” 「川に橋を渡した。」

hidat épít ◆ はしをかける 【橋を架ける】 „Hidat épített a folyó fölé.” 「川に橋を架けた。」

hídavatás ◆ はしのかいつうしき 【橋の開通式】 ◆ わたりぞめ 【渡り初め】

hídcölöp ◆ はしぐい 【橋ぐい、橋杭、橋杙】 (hídpillér)

híddaru ◆ はしがたクレーン 【橋形クレーン】

hideg ◆ おさむい 【お寒い】 ◆ かんき 【寒気】 ◆ かんれい 【寒冷】 „hideg anticiklon” 「寒冷高気圧」 ◆ かんれいな 【寒冷な】 „hideg környezet” 「寒冷な環境」 ◆ クールな „hideg szél” 「クールな風」 ◆ さぶ 【寒】 ◆ さむい 【寒い】 „Reggel hideg volt.” 「今朝は寒かった。」 ◆ さむくなる 【寒くなる】 „Egyszer hideg van, másszor pedig meleg.” 「天気は寒くなったり暑くなったりしている。」 ◆ さむさ 【寒さ】 (hidegség) „Ez a növény nem jól tűri a hideget.” 「この植物は寒さに弱い。」 ◆ つめたい 【冷たい】 „Hideg cseresznyés gyümölcsleves.” 「冷たいさくらんぼのスープ。」 ◆ ひやひやする 【冷や冷やする】 „Hideg volt a levegő.” 「空気は冷や冷やしていた。」 ◇ valamelyest hideg うすらさむい 【薄ら寒い】 ◇ végigfut a hátán a hideg ひやりとする „Végigfutott a hátamon a hideg, mert azt hittem, otthon felejtettem az útlevelemet.” 「パスポートを忘れたかと思ってひやりとした。」 ◇ végigfut a hideg おかんをおぼえる 【悪寒を覚える】 „Egy pillanatra végigfutott a hideg a hátamon.” 「一瞬背筋に悪寒を覚えた。」

hideg áramlás ◆ **かんりゅう** 【寒流】 (hideg áramlat)

hideg áramlat ◆ **かんりゅう** 【寒流】

hideg bánásmód ◆ **れいぐう** 【冷遇】

hideg bánásmódban részesül ◆ **ひやめしをくう** 【冷や飯を食う、冷飯を食う】 „Hidegen bánnak velem a vállalatnál.” 「会社で冷や飯を食わされている。」

hideg borogatás ◆ **れいしっぷ** 【冷湿布】

hideg édesség ◆ **れいか** 【冷菓】

hideg égbolt ◆ **かんてん** 【寒天】

hideg éghajlat ◆ **かんれいきこう** 【寒冷気候】

hideg égöv ◆ **かんたい** 【寒帯】 ◆ **れいおんたい** 【冷温帯】

hideg ellenére viselt divatos ruha ◆ **だてのうすぎ** 【伊達の薄着】

hideg elleni védekezés ◆ **さむさたいさく** 【寒さ対策】 ◆ **ぼうかん** 【防寒】

hideg elleni védekezik ◆ **ぼうかんたいさくをする** 【防寒対策をする】 „A vízórára hőszigetelést téve védekeztem a hideg ellen.” 「水道メーターを断熱材で覆う防寒対策をした。」

hideg elleni védőfelszerelés ◆ **ぼうかんぐ** 【防寒具】

hideg ellen védő ruházat ◆ **たいかんふく** 【耐寒服】

hidegen hagy ◆ **むかんしんである** 【無関心である】 „Hidegen hagy a divat.” 「ファッションに無関心である。」 ◆ **もくさつされる** 【黙殺される】 „A kormányt hidegen hagyta a tüntetés.” 「デモは政府に黙殺された。」

hidegen szárított tofu ◆ **こうやどうふ** 【高野豆腐】

hideg és meleg ◆ **かんしょ** 【寒暑】 „köszöntés hideg és meleg időben” 「寒暑の挨拶」 ◆ **かんだん** 【寒暖】

hideg és meleg napok váltakozása ◆ **さんかんしおん** 【三寒四温】

hideg eső ◆ **ひさめ** 【氷雨】 ◆ **りょううう** 【涼雨】

hideg étel ◆ **ひやめし** 【冷や飯】

hideg fehér szín ◆ **ちゅうはくしょく** 【昼白色】 (5000K)

hideg fejű ◆ **ドライな** „hideg fejű ember” 「ドライな人」

hidegfejű ◆ **れいてつな** 【冷徹な】 „hidegfejű természet” 「冷徹な性格」

hideg fény ◆ **れいこう** 【冷光】

hidegfront ◆ **かんれいぜんせん** 【寒冷前線】

hideg fürdő ◆ **れいすいよく** 【冷水浴】

hidegfüstölés ◆ **れいくん** 【冷燻】

hidegháború ◆ **れいせん** 【冷戦】 „hidegháború időszaka” 「冷戦時代」

hideghengerlés ◆ **れいかんあつえん** 【冷間圧延】

hideghullám ◆ **かんぱ** 【寒波】 „Nagy hideghullám érkezik északról.” 「北から大寒波が襲来。」

hideg idő ◆ **かんき** 【寒気】 ◆ **さむぞら** 【寒空】 „hideg időben nyíló virág” 「寒空に咲く花」

hideg időszak ◆ **かんちゅう** 【寒中】

hidegindítás ◆ **れいかんしどう** 【冷間始動】

hidegkatódos fénycső ◆ **れいいんきょくかん** 【冷陰極管】 ◆ **れいいんきょくけいこうかん** 【冷陰極蛍光管】 ◆ **れいいんきょくけいこうとう** 【冷陰極蛍光灯】

hidegkedvelő ◆ **こうれいせい** 【好冷性】 (pszichrofil)

hidegkedvelő baktérium ◆ **こうれいさいきん** 【好冷細菌】

hideg kicsapódás ◆ **かんれいこんだく** 【寒冷混濁】

hideg leállás ◆ **れいおんていし** 【冷温停止】

hideg légtömeg ◆ **かんきだん** 【寒気団】

hideglelés ◆ **さむけ** 【寒気】 „Hideglelést kaptam a látványtól.” 「その光景を見て、寒気を覚えた。」

hideglelést kap ◆ **ぞくぞくする** „A borzalmas látványtól hideglelést kaptam.” 「残酷な光景にぞくぞくした。」 ◆ **ぞっとする** (megborzong) „Hideglelést kaptam, amikor otthon a holttestre

bukkantam.” 「家で死体を発見してぞっとした。」

hideg levegő ◆ **かんき** 【寒気】

hideg, mint a kő ◆ **いしのようにつめたい** 【石のように冷たい】

hideg nyár ◆ **れいか** 【冷夏】

hideg pára ◆ **かんれいこんだく** 【寒冷混濁】 (hideg kicsapódás)

hideg porkohászat ◆ **れいかんしょうけつ** 【冷間焼結】

hidegrázás ◆ **おかん** 【悪寒】 ◆ **みぶるい** 【身震い】 (megrázkódás) „Az akkori látvány puszta gondolatától hidegrázás fog el.” 「その光景を思い出すだに身震いがする。」

hideg rizs ◆ **おひや** 【お冷、御冷】

hidegség ◆ **さむさ** 【寒さ】 „Hidegséget érez-tem.” 「寒さを感じた。」 ◆ **つめたさ** 【冷たさ】

hideg, sötét hely ◆ **れいあんしょ** 【冷暗所】

hideg szaké ◆ **ひや** 【冷】 ◆ **ひやざけ** 【冷や酒】 ◆ **れいしゅ** 【冷酒】

hideg szél ◆ **かんぷう** 【寒風】 „A hegyen hideg szél fújt.” 「山は寒風に吹き晒されていた。」 ◆ **れいふう** 【冷風】

hideg szem ◆ **しろめ** 【白目、白眼】 „Hideg szemmel néztek rám.” 「白目で見られた。」

hideg szín ◆ **かんしょく** 【寒色】

hidegszívű ◆ **れいけつな** 【冷血な】 „A gyilkos hidegszívű volt.” 「殺人者は冷血な人だった。」

hideg szívű ◆ **じょうがうすい** 【情が薄い】

hidegtál ◆ **れいさい** 【冷菜】

hideg téli szél ◆ **こがらし** 【木枯らし、凩】

hideg tészta ◆ **ひやむぎ** 【冷や麦、冷麦】

hideg tofu ◆ **ひややっこ** 【冷奴】

hidegtűrés ◆ **たいかん** 【耐寒】 ◆ **たいていおん** 【耐低温】

hidegtűrő ◆ **たいかん** 【耐寒】 „hidegtűrő gép” 「耐寒装置」 ◆ **たいていおんの** 【耐低温の】

hidegtűrő képesség ◆ **たいかんせい** 【耐寒性】 „hidegtűrő növény” 「耐寒性が強い植物」

hidegtűrő növény ◆ **たいかんしょくぶつ** 【耐寒植物】

hidegvágó ◆ **たがね** 【鏨、鑽】

hidegvér ◆ **れいこく** 【冷酷】

hideg veríték ◆ **ひやあせ** 【冷や汗】 ◆ **れいかん** 【冷汗】

hidegvérrel ◆ **れいこくに** 【冷酷に】 „Hidegvérrel ölte meg az áldozatát.” 「彼は冷酷に被害者を殺した。」

hidegvérű ◆ **れいけつな** 【冷血な】 „A gyík hidegvérű élőlény.” 「ヤモリは冷血生物です。」 ◆ **れいこくな** 【冷酷な】 „hidegvérű gyilkos” 「冷酷な殺人者」

hidegvérű állat ◆ **れいけつどうぶつ** 【冷血動物】

hideg víz ◆ **ひや** 【冷】 (ivásra) „Vizet kérek!” 「お冷を下さい！」 ◆ **ひやみず** 【冷や水】 (ivásra) ◆ **れいすい** 【冷水】

hideg vizes fürdő ◆ **みずぶろ** 【水風呂】

hideg vizű gyógyforrás ◆ **れいせん** 【冷泉】

hideg zsugorítás ◆ **れいかんしょうけつ** 【冷間焼結】

hídépítés ◆ **かきょう** 【架橋】 ◆ **かきょうこうじ** 【架橋工事】

híd felhajtó szakasza ◆ **はしのたもと** 【橋の袂】

hídfő ◆ **きょうだい** 【橋台】 ◆ **きょうとうほ** 【橋頭保、橋頭堡】

hídfőállás ◆ **きょうとうほ** 【橋頭保、橋頭堡】 „hídfőállást létesít” 「橋頭保を築く。」

hídgát ◆ **ちょうこうてい** 【長虹堤】

hídgerenda ◆ **はしげた** 【橋げた、橋桁】

hídkapcsolás ◆ **ブリッジかいろ** 【ブリッジ回路】 (elektronikai)

hídláb ◆ **はしぐい** 【橋ぐい、橋杭、橋杙】 (hídpillér)

hídmérleg ◆ **だいかん** 【台貫】 ◆ **トラックスケール**

híd pillér ◆ **きょうきゃく** 【橋脚】 ◆ **はしぐい** 【橋ぐい、橋杭、橋杙】

hidrálás ◆ **すいそか** 【水素化】 ◆ **すいてん** 【水添】

hidrát ◆ **がんすいかごうぶつ** 【含水化合物】 ◆ **すいかぶつ** 【水化物】

hidratáló folyadék ◆ **スキン・ローション** (bőrnedvesítő)

hidraulika ◆ **すいりきがく** 【水力学】 (vízerőtan) ◆ **りゅうたいこうがく** 【流体工学】

hidraulikaolaj ◆ **ゆあつさどうゆ** 【油圧作動油】

hidraulikus ◆ **ゆあつ** 【油圧】 (olajnyomással működő)

hidraulikus cső ◆ **すいあつかん** 【水圧管】

hidraulikus emelő ◆ **すいあつジャッキ** 【水圧ジャッキ】 ◆ **ゆあつジャッキ** 【油圧ジャッキ】 (olajos)

hidraulikus fék ◆ **ゆあつしきブレーキ** 【油圧式ブレーキ】

hidraulikus felvonó ◆ **ゆあつリフト** 【水圧リフト】

hidraulikus présgép ◆ **えきあつプレス** 【液圧プレス】

hidraulikus pumpa ◆ **すいあつポンプ** 【水圧ポンプ】

hidraulikus rendszer ◆ **ゆあつシステム** 【油圧システム】

hidraulikus sajtó ◆ **ゆあつプレス** 【油圧プレス】

hidraulikus váltómű ◆ **りゅうたいへんそくき** 【流体変速機】

hidrid ◆ **すいそかごうぶつ** 【水素化合物】 ◆ **ハイドライド** ◇ **fémhidrid きんぞくすいそかごうぶつ** 【金属水素化合物】 ◇ **magnézium-hidrid すいそかマグネシウム** 【水素化マグネシウム】 (MgH_2) ◇ **organikus hidrid ゆうきハイドライド** 【有機ハイドライド】

hidrodinamika ◆ **えきたいどうりきがく** 【液体動力学】 ◆ **えきたいどうりきがく** 【液体動力学】 ◆ **すいりきがく** 【水力学】 ◆ **りゅうたいどうりきがく** 【流体動力学】 ◆ **りゅうたいりきがく** 【流体力学】 ◇ **magnetohidrodinamika じきりゅうたいりきがく** 【磁気流体力学】

hidroelektromosság ◆ **すいりょくでんき** 【水力電気】

hidrofil ◆ **しんすい** 【親水】 ◆ **しんすいせい** 【親水性】

hidrofilia ◆ **すいばい** 【水媒】 (vízbeporzás)

hidrofil növény ◆ **しっせいしょくぶつ** 【湿生植物】 (vizet kedvelő növény)

hidrofil virág ◆ **ふうばいか** 【風媒花】 (szélporozta virág)

hidrofiton ◆ **すいせいしょくぶつ** 【水生植物】 (vízben élő növény)

hidrofób ◆ **そすい** 【疎水】 „hidrofób kolloid” 「疎水(そすい)コロイド」 ◆ **そすいせい** 【疎水性】 „hidrofób aminosav” 「疎水性(そすいせい)アミノ酸(さん)」

hidrogén ◆ **すいそ** 【水素】 (H) ◇ **cseppfolyós hidrogén えきかすいそ** 【液化水素】 ◇ **nehézhidrogén じゅうすいそ** 【重水素】 (deutérium) ◇ **sűrített hidrogén あっしゅくすいそ** 【圧縮水素】

hidrogénakceptor ◆ **すいそじゅようたい** 【水素受容体】

hidrogén alapú társadalom ◆ **すいそしゃかい** 【水素社会】

hidrogénbomba ◆ **すいそばくだん** 【水素爆弾】 ◆ **すいばく** 【水爆】

hidrogén-cianid ◆ **シアンかすいそ** 【シアン化水素】 (HCN) ◆ **せいさん** 【青酸】 (HCN)

hidrogénez ◆ **すいそしょりする** 【水素処理する】

hidrogénezés ◆ **すいそか** 【水素化】 ◆ **すいそしょり** 【水素処理】

hidrogén-fluorid ◆ **フッかすいそ** 【フッ化水素、弗化水素】 (HF) ◆ **フッかすいそさん** 【フッ化水素酸、弗化水素酸】 (HF) ◆ **フッさん** 【フッ酸、弗酸】 (folysav)

hidrogéngáz ◆ **すいそガス** 【水素ガス】

hidrogénhíd-kötés ◆ **すいそけつごう** 【水素結合】

hidrogénion ◆ **すいそイオン** 【水素イオン】

hidrogén-karbonát ◆ **たんさんすいそえん** 【炭酸水素塩】

hidrogénkitevő ◆ **すいそイオンしすう** 【水素イオン指数】 (pH) ◆ **ペーハー** 【pH】 (pH)

hidrogén-klorid ◆ **えんかすいそ** 【塩化水素】 (HCl)

hidrogénkötés ◆ **すいそけつごう** 【水素結合】

hidrogén melléktermék ◆ **ふくせいすいそ** 【副生水素】

hidrogénmentesítés ◆ **だつすいそか** 【脱水素化】

hidrogénnel kezel ◆ **すいそしょりする** 【水素処理する】

hidrogén-peroxid ◆ **オキシドール** ◆ **かさんかすいそ** 【過酸化水素】

hidrogénszállító ◆ **すいそたんたい** 【水素担体】

hidroid ◆ **ヒドロイド**

hidroklorid ◆ **えんさんえん** 【塩酸塩】

hidrokortizon ◆ **ヒドロコルチゾン**

hidrokultúra ◆ **すいこう** 【水耕】

hidrokultúrás növénytermesztés ◆ **すいこうさいばい** 【水耕栽培】

hidroláz ◆ **かすいぶんかいこうそ** 【加水分解酵素】 ◆ **ヒドロラーゼ**

hidrolízál ◆ **かすいぶんかいする** 【加水分解する】

hidrolízis ◆ **かすいぶんかい** 【加水分解】

hidrológia ◆ **すいもんがく** 【水紋学】

hidrológiai ciklus ◆ **みずじゅんかん** 【水循環】 (vízkörforgás)

hidromechanika ◆ **りゅうたいりきがく** 【流体力学】

hidronefrózis ◆ **すいじんしょう** 【水腎症】

hidróniumion ◆ **ヒドロニウム・イオン** (H_3O+)

hidroplán ◆ **すいじょうき** 【水上機】 ◆ **すいじょうひこうき** 【水上飛行機】 ◇ **úszótalpas hidroplán フロートをつけたすいじょうき** 【フロートをつけた水上機】 ◇ **úszótalpas hidroplán フロートをつけたすいじょうひこうき** 【フロートをつけた水上飛行機】

hidropónia ◆ **すいこうさいばい** 【水耕栽培】

hidroponika ◆ **すいこうさいばい** 【水耕栽培】

hidroszériesz ◆ **しっせいせんいけいれつ** 【湿生遷移系列、湿性遷移系列】 (vízi szukcessziós sorozat)

hidroszféra ◆ **すいけん** 【水圏】

hidrosztatika ◆ **えきたいせいりきがく** 【液体静力学】 ◆ **せいすいりきが** 【静水力学】 ◆ **りゅうたいせいりきがく** 【流体静力学】

hidrosztatikai ◆ **せいすいりきがくてきな** 【静水力学的な】

hidrosztatikai váz ◆ **せいすいりきがくてきこっかく** 【静水力学的骨格】

hidrosztatikus ◆ **せいすいりきがくてきな** 【静水力学的な】

hidrotropizmus ◆ **くっすいせい** 【屈水性】

hidroxid ◆ **すいさんかぶつ** 【水酸化物】

hidroxilcsoport ◆ **ヒドロキシルき** 【ヒドロキシル基】

hidroxilgyök ◆ **すいさんき** 【水酸基】 ◆ **ヒドロキシルき** 【ヒドロキシル基】

hidroxóniumion ◆ **ヒドロニウム・イオン** (H_3O+)

hídszakadás ◆ **らっきょう** 【落橋】

hídszélesség ◆ **ふくいん** 【幅員】

hidzsáb ◆ **ヘジャブ** (muszlim fátyol)

hiedelem ◆ **ごしん** 【誤信】 (tévhit) ◆ **ジンクス** „A magyar hiedelem szerint, a lánynak nem jó sarokra ülni, mert nem fog tudni férjhez menni.” 「ハンガリーでは女性(わじょせい)がテーブルの端(はじ)っこに座(すわ)ると結婚(けっこん)できないというジンクスがある。」 ◆ **めいしん** 【迷信】 (babona)

hiéna ◆ **ハイエナ**

hierarchia ◆ **かいそう** 【階層】 (társadalmi) ◆ **じょうげかんけい** 【上下関係】 (kapcsolatrendszer) ◆ **じょうげこうぞう** 【上下構造】 (felépítés) ◆ **じょれつ** 【序列】 ◆ **ピエラルキー** ◆ **ヒエラルヒー**

hierarchikus ◆ **かいそうせい** 【階層制】 (társadalom) „hierarchikus szervezet” 「階層制組織(かいそうせいそしき)」 ◆ **じょうげかんけいのある** 【上下関係のある】 (kapcsolatrendszer)

hierarchikus felépítés ◆ **かいそうこうぞう** 【階層構造】

hieroglifa ◆ **しょうけいもじ** 【象形文字】

hieroglif kandzsikategória ◆ **しょうけい** 【象形】

hifa ◆ **きんし** 【菌糸】 (gombafonal)

hifi ◆ **ハイファイ** „Vettem egy hifi berendezést.” 「ハイファイ装置を買った。」

hifi hangfelvétel ◆ **ハイファイろくおん** 【ハイファイ録音】

hifi rádió ◆ **ハイファイラジオ**

hifirajongó ◆ **オーディオ・ファン** ◆ **オーディオ・マニア** ◆ **ハイファイ・ファン**

hifi-rajongó ◆ **オーディオマニア**

hifitorony ◆ **オーディオシステム** ◆ **コンポーネントステレオ** ◇ **mini hifitorony ミニコンポ**

híg ◆ **うすい** 【薄い】 „Ez a leves híg.” 「このスープは薄い。」 ◆ **うすくち** 【薄口】 ◆ **きはくな** 【希薄な、稀薄な】 „híg oldat” 「希薄な溶液」 ◆ **でがらしの** 【出がらしの、出涸らしの】 „híg tea” 「出がらしの茶」 ◆ **のうどがひくい** 【濃度が低い】 „híg oldat” 「濃度が低い溶液」 ◆ **みずっぽい** 【水っぽい】 (vizenyős) „híg fos” 「水っぽい下痢」 ◆ **ゆるゆるの** „híg kása” 「ゆるゆるのお粥」

higan cseresznye ◆ **ひがんざくら** 【彼岸桜】 (Prunus subhirtella)

higany ◆ **すいぎん** 【水銀】 (Hg)

higany-cianid ◆ **シアンかすいぎん** 【シアン化水銀】

higany-fulminát ◆ **らいこう** 【雷汞】 ◆ **らいさんすいぎん** 【雷酸水銀】

higanygőz egyenirányító ◆ **すいぎんせいりゅうき** 【水銀整流器】

higanygőzlámpa ◆ **すいぎんとう** 【水銀灯】

higanylámpa ◆ **すいぎんとう** 【水銀灯】 ◆ **たいようとう** 【太陽灯】

higanymérgezés ◆ **すいぎんちゅうどく** 【水銀中毒】 ◆ **みなまたびょう** 【水俣病】 (Minamata-betegség)

higanymilliméter ◆ **すいぎんちゅうミリメートル** 【水銀柱ミリメートル】 (Hgmm) ◆ **ミリメートルすいぎんちゅう** 【ミリメートル水銀柱】 (Hgmm)

higanyos barométer ◆ **すいぎんきあつけい** 【水銀気圧計】

higanyos hőmérő ◆ **すいぎんおんどけい** 【水銀温度計】

higanyoszlop ◆ **すいぎんちゅう** 【水銀柱】

higgadt ◆ **クールな** „higgadt magatartás” 「クールな態度」 ◆ **じじゃくたる** 【自若たる】 „higgadt viselkedés” 「自若たる態度」 ◆ **じじゃくとしている** 【自若としている】 „Bármi történik is, higgadt marad.” 「何があっても自若としている。」 ◆ **たいぜんじじゃくとしている** 【泰然自若としている】 ◆ **たいぜんたる** 【泰然たる】 „Higgadtan cselekedett.” 「泰然たる態度をとった。」 ◆ **たんたんたる** 【淡々たる】 „higgadt lelkiállapot” 「淡々たる心境」 ◆ **ちんちゃくな** 【沈着な】 „higgadt természet” 「沈着な性格」 ◆ **ちんちゃくれいせいな** 【沈着冷静な】 ◆ **へいせいな** 【平静な】 „higgadt magatartás” 「平静な態度」 ◆ **ゆうようせまらぬ** 【悠揚迫らぬ】 „higgadt viselkedés” 「悠揚迫らぬ態度」 ◆ **ゆうようたる** 【悠揚たる】 ◆ **れいせいな** 【冷静な】 „higgadt viselkedés” 「冷静な行動」

higgadtan ◆ **おちついて** 【落ち着いて】 ◆ **じじゃくとして** 【自若として】 ◆ **れいせいに** 【冷静に】 „Gondolkozzon higgadtan!” 「冷静に考えて下さい。」

higgadtság ◆ **じじゃく** 【自若】 ◆ **ちんちゃく** 【沈着】 ◆ **へいせい** 【平静】 „Az aggodalomban nem tudta megőrizni a higgadtságát.” 「心配で平静を保てなかった。」 ◆ **りせい** 【理性】 (racionalitás) „Elvesztettem a higgadtságomat.” 「理性を失った。」 ◆ **れいせい** 【冷静】 „Higgadtságot színlel.” 「冷静を装う。」

higiénia ◆ **えいせい** 【衛生】 ◆ **えいせいがく** 【衛生学】 ◇ **mentálhigiénia せいしんえいせい** 【精神衛生】 ◇ **szájhigiénia こうくうえいせい** 【口腔衛生】

higiéniai ◆ **えいせいじょうの** 【衛生上の】 „A konyhán higiéniai problémát találtak.” 「調理場で衛生上の問題が見つかった。」 ◆ **えいせいてきな** 【衛生的な】 „Ez higiéniai okokból nem megfelelő.” 「これは衛生的な面でダメだ。」

higiéniailag ◆ **えいせいてきに** 【衛生的に】 „Ez a koszos konyha higiéniailag nem megfelelő.” 「この汚い調理場は衛生的に良くない。」

higiéniás ◆ **えいせいじょうの** 【衛生上の】 ◆ **えいせいてきな** 【衛生的な】 „higiéniás szájmaszk” 「衛生的なマスク」

higiéniátlan ◆ **ひえいせいてきな** 【非衛生的な】 „Az arcszőrzete higiéniátlan volt.” 「彼の髭は非衛生的だった。」

higiénikus ◆ **えいせいてきな** 【衛生的な】 „Ez a mosdó higiénikus.” 「このお手洗いは衛生的だ。」 ◇ **nem higiénikus ふえいせいな** 【不衛生な】 „Ez a konyha nem higiénikus.” 「この台所は不衛生だ。」

hígít ◆ **うすめる** 【薄める】 „Vízzel hígította a festéket.” 「絵の具を水で薄めた。」 ◆ **きしゃくする** 【希釈する、稀釈する】 „vízzel hígított oldat” 「水で希釈した溶液」 ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 „Vízzel hígítottam a tojást.” 「卵を水で延ばした。」 ◆ **わる** 【割る】 „Vízzel hígítottam a whisky-t.” 「ウイスキーを水で割った。」 ◇ **vízzel hígít みずでわる** 【水で割る】 „Vízzel hígítottam a whisky-t.” 「ウイスキーを水で割った。」

hígítás ◆ **きしゃく** 【希釈、稀釈】 ◆ **きしゃくど** 【希釈度】 (mértéke) ◇ **szódával hígított alkoholos ital ソーダわり** 【ソーダ割り】

hígítatlan szaké ◆ **げんしゅ** 【原酒】

hígító ◆ **きしゃくざい** 【希釈剤】 ◆ **シンナー**

hígítószag ◆ **シンナーしゅう** 【シンナー臭】

hígítószer ◆ **シンナー**

hígított oldat ◆ **きしゃくえき** 【希釈液】

híg kása ◆ **ぜんがゆ** 【全粥】 (5 rész víz 1 rész rizs)

híg kénsav ◆ **きりゅうさん** 【希硫酸、稀硫酸】

híg oldat ◆ **きはくようえき** 【希薄溶液】

higroszkópos ◆ **きゅうしつせい** 【吸湿性】 „higroszkópos anyag” 「吸湿性物質」

higroszkópos duzzadás ◆ **きゅうしつぼうちょう** 【吸湿膨張】

higroszkóposság ◆ **きゅうしつせい** 【吸湿性】

higroszkópos vatta ◆ **だっしめん** 【脱脂綿】

híg sósav ◆ **きえんさん** 【希塩酸】

híg szójaszósz ◆ **うすくちしょうゆ** 【薄口醤油】

híg tea ◆ **うすちゃ** 【薄茶】

higurasi ◆ **かなかな** (Tanna japonensis) ◆ **ひぐらし** 【蜩、茅蜩、日暮】 (Tanna japonensis)

hihetetlen ◆ **うそのような** 【嘘のような】 „hihetetlen dolog” 「嘘のような話」 ◆ **うそみたいな** 【嘘みたいな】 „hihetetlen dolog” 「嘘みたいな話」 ◆ **きそうてんがいな** 【奇想天外な】 „hihetetlen rejtély” 「奇想天外な謎」 ◆ **こともあろうに** 【事もあろうに】 „Hihetetlen, hogy pont az igazgatóval ellenkezett.” 「彼はこともあろうに社長にたて突いた。」 ◆ **しんじられない** 【信じられない】 „Hihetetlen, hogy szeret engem.” 「彼が私を好きだなんて信じられない。」 ◆ **とんでもない** (elképesztő) „Hihetetlen időben telefonált.” 「彼はとんでもない時に電話した。」 ◆ **なんて** „Hihetetlen, hogy ez történt!” 「そんなことになるなんて！」

hihetetlen, de ◆ **なんと** 【何と】 „Ennek a madárnak, hihetetlen, de két méteres szárnya van.” 「この鳥には何と2メートルの羽がある。」

hihetetlenül ◆ **うそのように** 【嘘のように】 „A történet, amit mesélt, hihetetlenül hangzott.” 「彼の話は嘘のように聞こえた。」 ◆ **ばか** 【馬鹿、莫迦】 „hihetetlenül magas ár” 「馬鹿高い値段」

hihető ◆ **しんじられる** 【信じられる】 „Nem lehet bebizonyítani, de számomra hihető” 「証明できないけど私には信じられる。」 ◆ **しんようできる** 【信用できる、信用出来る】 „Hihető volt, amit mondott.” 「彼が話した言葉は信用できた。」 ◆ **まことしやかな** 【真しやかな】 „hihető mendemonda” 「まことしやかな噂」

híj ◆ **たりないぶぶん** 【足りない部分】 „Híja volt a pénznek, amit adtam.” 「出したお金が足りなかった。」 ◇ **hajszál híján ききいっぱつで** 【危機一髪で】 „Hajszál híján balesetet szenvedett.” 「危機一髪で事故を逃れた。」 ◇ **híja van たりない** 【足りない】 „Hány pont híja volt, hogy nem mentél át?” 「試験に何点足りなかったの？」 ◇ **jobb híján まにあわせに** 【間に合せに】 (szükségmegoldásként) „Jobb híján nejlonzacskót húztam a kezemre gumikesztyű helyett.” 「ビニール袋を間に合わせにゴム手袋のかわりにした。」 ◇ **kis híján もうすこしで** 【もう少しで】 „Kis híján elestem.” 「もう少しで転ぶところだった。」 ◇ **kis híján あやうく** 【危うく】 „Kis híján elcsúsztam.” 「危うく滑りそうになった。」 ◇ **nem sokon múlt もうすこしで** 【もう少しで】 „Nem sokon múlt, hogy nyertem.” 「もう少しで勝ったのに。」

hijamugi ◆ **ひやむぎ** 【冷や麦、冷麦】

híján van ◆ **かく** 【欠く】 „Híján van a jóérzésnek.” 「良識を欠いている。」

híja van ◆ **たりない** 【足りない】 „Hány pont híja volt, hogy nem mentél át?” 「試験に何点足りなかったの？」

hikomat ◆ **ふくししゃりょう** 【福祉車両】

hikori ◆ **ヒッコリー** (Carya alba)

hikoridió ◆ **ペカン** (Carya)

hikorifa ◆ **ヒッコリー** (Carya alba)

hilatóda ◆ **はいすいそしき** 【排水組織】

Hill-reakció ◆ **ヒルはんのう** 【ヒル反応】

hím ◆ **お** 【男、雄、牡】 „hím szarvas” 「雄鹿」 ◆ **おす** 【牡、雄】 (♂) ◆ **ゆう** 【雄】 ◆ **ゆうせい** 【雄性】 „hím állat” 「雄性動物」

Himalája ◆ **ヒマラヤ**

himalájai cédrus ◆ **ヒマラヤすぎ** 【ヒマラヤ杉】 (Cedrus deodara)

himalájai földirigó ◆ **とらつぐみ** 【虎鶫】 (Zoothera dauma) ◆ **ぬえ** 【鵺】 (Zoothera dauma) ◆ **ぬえどり** 【鵺鳥】 (Zoothera dauma)

himbál ◆ **ゆさゆささせる** „A nő himbálta a csöcsét.” 「彼女は乳房をゆさゆささせた。」 ◆ **ゆらす** 【揺らす】

himbálózás ◆ **ゆれ** 【揺れ】 „A busz himbálózásától elálmosodtam.” 「バスの揺れで眠くなった。」 ◆ **よこゆれ** 【横揺れ】 „A földrengéskor néhány másodpercig himbálózott a ház.” 「地震で家の横揺れが数秒続いた。」

himbálózik ◆ **ぐらぐらゆれる** 【ぐらぐら揺れる】 „Az csillár himbálózott.” 「シャンデリアがぐらぐら揺れた。」 ◆ **たゆたう** 【猶予う、揺蕩う】 (szélben) ◆ **ぶらつく** ◆ **ぶらんぶらんする** „A gyerek himbálózott a fa ágán.” 「子供は木の枝でぶらんぶらんしていた。」 ◆ **ゆらゆらゆれる** 【ゆらゆら揺れる】 „A fa ágai himbálóztak a szélben.” 「枝は風でゆらゆら揺れていた。」 ◆ **ゆれる** 【揺れる】 „A csónak himbálózott.” 「ボートが揺れていた。」 ◇ **himbálózás よこゆれ** 【横揺れ】 „A földrengéskor néhány másodpercig himbálózott a ház.” 「地震で家の横揺れが数秒続いた。」

himbálózva ◆ **ぶらんぶらん** ◆ **ゆらゆら** ◆ **ゆらりゆらり**

himbálva ◆ **ゆさゆさと** „Egy vastag ágat himbálva leráztam a barackot.” 「太い枝をゆさゆさと揺らして杏を落とした。」

hímes ◆ **あまったるい** 【甘ったるい】 (mézesmázos) „hímes beszéd” 「甘ったるい話し方」 ◆ **いろとりどりの** 【色とりどりの】 (díszes) ◆ **もうよういりの** 【模様いりの、模様入りの】 (mintás) „hímes hawaii ing” 「模様いりのアロハシャツ」

hímes tojás ◆ **イースターエッグ** „Húsvétra hímes tojást festettem.” 「復活祭にイースターエッグを作った。」

hímez ◆ **ししゅうする** 【刺繍する、刺しゅうする】 „A terítőre virágot hímzett.” 「カバーに花の刺繍をした。」 ◆ **ししゅうをさす** 【刺繍を刺す】 „A zsebkendőmbe hímeztem a monogra-

momat.” 「ハンカチに自分のイニシャルの刺繍を刺した。」 ◆ **ぬいとりをする** 【縫い取りをする、縫取りをする】 „A zsebkendőmre hímeztem a nevem.” 「ハンカチに名前の縫い取りをした。」 ◆ **はりしごとする** 【針仕事する】

Himiko ◆ **ひみこ** 【卑弥呼】

hím ivarsejt ◆ **せいぼさいぼう** 【精母細胞】 ◆ **たね** 【種】

hímivarú ◆ **お** 【男、雄、牡】 „hímivarú virág” 「雄花」 ◆ **ゆうせい** 【雄性】 „hímivarú növény” 「雄性植物」

hímivarú virág ◆ **おばな** 【雄花】

himlő ◆ **てんねんとう** 【天然痘】 (fekete himlő) ◆ **とうそう** 【痘瘡】 ◆ **ほうそう** 【疱瘡】 ◆ **もがさ** 【痘瘡】

himlő elleni oltás ◆ **しゅとう** 【種痘】 „Himlő elleni oltást kap.” 「種痘を受ける。」

himlőhely ◆ **あばた** 【痘痕】

himlőhelyes arc ◆ **あばたづら** 【痘痕面】

himlőhelyes bőr ◆ **クレーターはだ** 【クレーター肌】

himlőoltás ◆ **しゅとう** 【種痘】 (himlő elleni oltás) „Olyan rémhír terjengett, hogy a himlőoltástól tehénné változunk.” 「種痘をすると牛になるというデマが出回っていた。」 ◇ **kötelező himlőoltás きょうせいしゅとう** 【強制種痘】

hímnem ◆ **おす** 【牡、雄】 (♂) ◆ **だんせい** 【男性】 „hímnemű főnév” 「男性名詞」

hímnemű ◆ **おすの** 【牡の、雄の】 (♂) ◆ **だんせいの** 【男性の】

hímnemű főnév ◆ **だんせいめいし** 【男性名詞】

hímnős ◆ **りょうせいぐゆうの** 【両性具有の】 „hímnős állat” 「両性具有の動物」

himnusz ◆ **こっか** 【国歌】 ◆ **さんか** 【賛歌、讃歌、讃歌】 ◇ **élet himnusza せいめいのさんか** 【生命の賛歌】

hímpor ◆ **かふん** 【花粉】 (virágpor) ◆ **りんぷん** 【鱗粉】 (lepkén)

hímsoviniszta ◆ **だんせいゆういろんしゃ** 【男性優位論者】

hímszarvas ◆ **おじか** 【雄鹿、牡鹿】

hím szűznemzés ◆ **どうていせいしょく** 【童貞生殖】

hímvessző ◆ **いんけい** 【陰茎】 ◆ **だんこん** 【男根】 ◆ **ほぞ** 【枘】

hímzés ◆ **ししゅう** 【刺繍、刺しゅう】 „Hímzést tanul.” 「刺繍を習う。」 ◆ **ぬい** 【縫い】 ◆ **ぬいとり** 【縫い取り、縫取り】 ◆ **はりしごと** 【針仕事】 ◇ **gépi hímzés ミシンししゅう** 【ミシン刺繍】

hímzett ◆ **ししゅういりの** 【刺繍入りの、刺しゅう入りの】 „hímzett asztalterítő” 「刺繍入りのテーブルクロス」

hímzőfonál ◆ **ししゅういと** 【刺繍糸】

hímzőkeret ◆ **ししゅうわく** 【刺繍枠】 „Hímzőkeretbe raktam az anyagot.” 「布を刺繍枠にはめた。」

hínajána ◆ **しょうじょう** 【小乗】 (buddhizmus) ◆ **しょうじょうぶっきょう** 【小乗仏教】 (buddhizmus)

hínár ◆ **みずくさ** 【水草】 „A Balatonban sok hínár van.” 「バラトンにはたくさんの水草が浮いています。」 ◆ **も** 【藻】 ◇ **tengeri hínár かいそう** 【海藻、海草】

hínárfoszlány ◆ **もくず** 【藻屑】

hínárszerű ◆ **もにには** 【藻に似た】

hindu ◆ **ヒンズーきょうと** 【ヒンズー教徒】

Hindu ◆ **インディアンざ** 【インディアン座】 (csillagkép)

hinduizmus ◆ **ヒンズーきょう** 【ヒンズー教】 ◆ **ヒンドゥーきょう** 【ヒンドゥー教】

hinoki hamisciprus ◆ **ひのき** 【檜、桧】 (Chamaecyparis obtusa)

hint ◆ **かける** 【掛ける】 „Púdert hintettem a kezemre.” 「手にパウダーをかけた。」 ◆ **まく** 【蒔く、播く、撒く】 (szór) „Homokot hintettem a hóval borított földre.” 「雪に覆われた地面に砂をまいた。」

hinta ◆ **シーソー** (mérleghinta) ◆ **ぶらんこ** 【鞦韆】 (lengőhinta) „A testvéremmel a hintán játszunk.” 「兄弟でブランコで遊んでいる。」

hintaló ◆ **ゆりもくば** 【揺り木馬】

hinta-palinta ◆ **ぎったんばっこん**

hintapolitika ◆ **うちまたごうやく** 【内股膏薬】 ◆ **がっしょうれんこう** 【合従連衡】 ◆ **ふたまたごうやく** 【二股膏薬】

hintapolitikát folytat ◆ **にまいじたをつかう** 【二枚じたを使う、二枚舌を使う】 „Az ország hintapolitikát folytatott.” 「この国は二枚舌を使っている。」

hintára ül ◆ **ブランコにのる** 【ブランコに乗る、鞦韆に乗る】 „Leszálltam a biciklire, és felültem a hintára.” 「自転車を降りてブランコに乗った。」

hintaszék ◆ **あんらくいす** 【安楽椅子】 ◆ **ロッキングチェア**

hintázik ◆ **ぎったんばっこんする** (mérleghintán) „A nővéremmel hintáztam.” 「姉とぎったんばっこんした。」 ◆ **ぶらんこであそぶ** 【ブランコで遊ぶ、鞦韆で遊ぶ】 (lengő hintán) „A gyerek hintázott.” 「子供はブランコで遊んだ。」 ◆ **ブランコにのる** 【ブランコに乗る、鞦韆に乗る】 ◆ **ぶらんぶらんする** (lengeti magát) „A faágon hintáztam.” 「枝を掴んでぶらんぶらんしていた。」 ◆ **ゆらゆらする** (hintaszéken) „A nagypapám a hintaszékkel hintázott.” 「おじいさんはロッキングチェアでゆらゆらしていた。」

hintett kép ◆ **まきえ** 【蒔絵】 (aranylakk)

hintó ◆ **ばしゃ** 【馬車】 ◇ **császári hintó** **ごりょうしゃ** 【御料車】

hintőpor ◆ **ベビー・パウダー** (babahintőpor) ◇ **babahintőpor** **ベビー・パウダー**

hintőporoz ◆ **ベビー・パウダーをかける** 【ベビー・パウダーを掛ける】

hiper ◆ **ハイパー**

hiperaktivitás ◆ **かじょうこうどう** 【過剰行動】 ◆ **たどうしょう** 【多動症】 ◆ **たどうせい** 【多動性】 ◆ **たどうせいしょうがい** 【多動性障害】

hiperaktivitás-zavar ◆ **たどうせいしょうがい** 【多動性障害】

hiperbola ◆ **そうきょくせん** 【双曲線】 (geometriai) ◇ **egyenlő oldalú hiperbola** **とうへんそうきょくせん** 【等辺双曲線】 ◇ **egyenlő szárú hiperbola** **とうへんそうきょくせん** 【等辺双曲線】

hipercsatolás ◆ **ハイパーリンク**

hiperglikémia ◆ **こうけっとうしょう** 【高血糖症】

hiperhidrózis ◆ **はっかんかたしょう** 【発汗過多症】

hiperhivatkozás ◆ **ハイパーリンク**

hiperinfláció ◆ **ハイパー・インフレ** ◆ **ハイパー・インフレーション**

hiperkomplex szám ◆ **たげんすう** 【多元数】 ◆ **ちょうふくそすう** 【超複素数】

hipermarket ◆ **ハイパーマーケット**

hipermédia ◆ **ちょうばいたい** 【超媒体】 ◆ **ハイパー・メディア**

hipermetamorfózis ◆ **かへんたい** 【過変態】

hipermorfózis ◆ **かけいせい** 【過形成】

hiperparazita ◆ **ちょうふくきせいせいぶつ** 【重複寄生生物】

hiperpigmentáció ◆ **ほくろしょう** 【ほくろ症、黒子症】

hiperplázia ◆ **かけいせい** 【過形成】

hiperpolarizáció ◆ **かぶんきょく** 【過分極】

hiperszenzitivitás ◆ **かびん** 【過敏】 (túlérzékenység) ◆ **かびんしょう** 【過敏症】 (túlérzékenység)

hiperszöveg ◆ **ハイパーテキスト**

hipertér ◆ **あくうかん** 【亜空間】 (Sci-Fi) „Az űrhajó a hipertérbe lépett.” 「宇宙船は亜空間に突入した。」

hipertermofil baktérium ◆ **ちょうこうねつきん** 【超好熱菌】

hipertext ◆ **ハイパーテキスト**

hipertfófia ◆ **じようかた** 【滋養過多】

hipertireózis ◆ **こうじょうせんきのうこうしんしょう** 【甲状腺機能亢進症】 (pajzsmirigytúlműködés)

hipertónia ◆ **こうけつあつ** 【高血圧】 (magas vérnyomás)

hipertóniás oldat ◆ **こうちょうえき** 【高張液】

hipertrófia ◆ **いじょうはったつ** 【異常発達】 ◆ **ひだい** 【肥大】

hiperventiláció ◆ **かどこきゅう** 【過度呼吸】 ◆ **こきゅうこうしん** 【呼吸亢進】

hiphop ◆ **ヒップホップ**

hipnopédia ◆ **すいみんがくしゅうほう** 【睡眠学習法】

hipnoterápia ◆ **さいみんりょうほう** 【催眠療法】

hipnotizál ◆ **さいみんじゅつをかける** 【催眠術をかける、催眠術を掛ける】 „A kígyó szeme hipnotizálja az embert.” 「蛇の目は人に 催眠術をかける。」

hipnotizálás ◆ **さいみんじゅつ** 【催眠術】

hipnotizálható ◆ **さいみんにかかりやすい** 【催眠にかかりやすい】 „könnyen hipnotizálható ember” 「催眠にかかりやすい人」

hipnotizálva van ◆ **さいみんじゅつがかかる** 【催眠術がかかる、催眠術が掛かる】 „A nő egyszer csak hipnotizálva volt.” 「彼女はいつの間にか 催眠術 がかかっていた。」

hipnotizőr ◆ **さいみんじゅつし** 【催眠術師】

hipnózis ◆ **さいみん** 【催眠】 ◆ **さいみんじゅつ** 【催眠術】 „Hipnózisba estem.” 「催眠術 にかかった。」 ◆ **さいみんじょうたい** 【催眠状態】 (állapota) ◆ **さいみんりょうほう** 【催眠療法】 (terápia) ◇ **önhipnózis じこさいみん** 【自己催眠】 „Önhipnózisba kerül.” 「自己催眠にかかる。」

hipó ◆ **ひょうはくざい** 【漂白剤】

hipoallergén ◆ **アレルギーはんのうをおこしにくい** 【アレルギー反応を起こしにくい】 „Ez egy hipoallergén macska.” 「この猫はアレルギー反応を起こしにくい。」 ◆ **ていしげきの** 【低刺激の】 „Ez egy hipoallergén kenőcs.” 「これは低刺激の軟膏です。」

hipocentrum ◆ **しんげん** 【震源】 (földrengésé) „A földrengés hipocentruma 30 kilométer mélyen volt.” 「震源の深さは３０キロでした。」 ◆ **ばくしんてん** 【爆心点】 (robbanásé)

hipochonder ◆ **しんきしょうのかんじゃ** 【心気症の患者】

hipochondria ◆ **しんきしょう** 【心気症】 ◆ **ヒポコンデリー** ◆ **ヒポコンドリー**

hipodermisz ◆ **かひ** 【下皮】

hipofízis ◆ **かすいたい** 【下垂体】 (agyalapi mirigy) ◆ **のうかすいたい** 【脳下垂体】 (agyalapi mirigy)

hipofoszforossav ◆ **じあリンさん** 【次亜リン酸、次亜燐酸】 (H_3PO_2)

hipofoszforsav ◆ **じリンさん** 【次リン酸、次燐酸】 ($H_4P_2O_6$)

hipoglikémia ◆ **ていけっとうしょう** 【低血糖症】

hipoklorit ◆ **じあえんそさんえん** 【次亜塩素酸塩】 ◇ **nátrium-hipoklorit じえんそさんナトリウム** 【次亜塩素酸ナトリウム】 (NaClO)

hipokrita ◆ **ぎぜんしゃ** 【偽善者】

hipolimnion ◆ **しんすいそう** 【深水層】 (víztömeg mély rétege)

hipotalamusz ◆ **ししょうかぶ** 【視床下部】

hipotermia ◆ **ていたいおん** 【低体温】 ◆ **ていたいおんしょう** 【低体温症】 (betegség)

hipotetikus ◆ **かていの** 【仮定の】 „hipotetikus kérdés” 「仮定の質問」

hipotetikus kijelentés ◆ **かげんめいだい** 【仮言命題】

hipotézis ◆ **かせつ** 【仮設】 (feltételezés) ◆ **かせつ** 【仮説】 (feltételezés) „A tudós felállított egy hipotézist.” 「科学者は仮説を立てた。」 ◆ **かてい** 【仮定】 „Hipotézist állít fel.” 「仮定を立てる。」 ◇ **alternatív hipotézis たいりつかせつ** 【対立仮説】 ◇ **nullhipotézis きむかせつ** 【帰無仮説】

hipotézisvizsgálat ◆ **かせつけんてい** 【仮説検定】

hipotireózis ◆ **こうじょうせんきのうていかしょう** 【甲状腺機能低下症】 (pajzsmirigy csökkent működése)

hipotónia ◆ **ていけつあつ** 【低血圧】 (alacsony vérnyomás)

hipotóniás oldat ◆ **ていちょうえき** 【低張液】

hipotrófia ◆ **はついくふぜん** 【発育不全】

hipoventiláció ◆ **こきゅうふぜん** 【呼吸不全】

hipoxia ◆ **ていさんそしょう** 【低酸素症】

hipp-hopp ◆ **あっというまに** 【あっという間に、あっと言う間に】 (egy pillanat alatt) „Ez hipp-hopp kész van.” 「これはあっと言う間に出来る。」 ◆ **いっそくとびに** 【一足飛びに】 „Ezt a bonyolult munkát nem lehet hipp-hopp befejezni.” 「この難しい仕事は一足飛びに完成出来ません。」 ◆ **いっちょういっせきに** 【一朝一夕に】 (gyorsan) „Ezt nem lehet hipp-hopp megcsinálni.” 「これは一朝一夕にはできない。」 ◆ **こつぜんと** 【忽然と】 „A felelős hipp-hopp eltűnt.” 「責任者は忽然と姿を消した。」 ◆ **ちょいちょい** (fürgén) „A majom hipp-hopp az ágakon ugrált.” 「猿は枝から枝へちょいちょい飛び移った。」 ◆ **ふらりと** „Hipp-hopp elindultam.” 「ふらりと出かけた。」 ◆ **ぽんぽん** „Hipp-hopp előpattannak az új ötletei.” 「新しいアイディアがぽんぽん出てくる。」

hippi ◆ **ヒッピー**

hippik ◆ **ヒッピーぞく** 【ヒッピー族】

hippi kinézet ◆ **ヒッピー・ルック**

hippi stílus ◆ **ヒッピー・スタイル**

hippokampusz ◆ **かいば** 【海馬】

hír ❶ **しらせ** 【知らせ、報せ】 (közlemény) „Várom a hírt a bátyámtól.” 「兄からの知らせを待っています。」 ❷ **ニュース** (újság) „Ez jó hír!” 「それはいいニュースだ！」 ❸ **うわさ** 【噂】 (hírnév) „Hallottam már az ön hírét.” 「お噂は伺っております。」 ❹ **じょうほう** 【情報】 (információ) „Átadtam neki a hírt.” 「彼女に情報を伝えた。」 ❺ **たより** 【便り】 (életjel) „Évek óta nincs hír felőle.” 「彼から何年間も便りがない。」 ◆ **いっぽう** 【一報】 „A műsorból értesültem az eset híréről.” 「番組でその事件の一報を知った。」 ◆ **おとさた** 【音沙汰】 (életjel) „Semmi hír sincs róla.” 「彼から何の音沙汰もない。」 ◆ **おんしん** 【音信】 ◆ **きこえ** 【聞こえ】 „Ez a regény remekmű hírében áll.” 「この小説は傑作との聞こえが高い。」 ◆ **しょうそく** 【消息】 „Hetekig nem volt róla hír.” 「数週間消息がなかった。」 ◆ **はなし** 【話し、話】 „Az üzlet költözésének hírére szomorú lettem.” 「店が移転する話を聞いた時、寂しくなった。」 ◆ **ひとぎき** 【人聞き】 „Hogy mondhatsz ilyen rosszat rólam?” 「人聞きの悪いことを言わないで！」 ◆ **ひょう** 【評】 ◆ **ほう** 【報】 „Amikor bekapcsoltam a tévét, az a hír fogadott, hogy kilőttek egy ballisztikus rakétát.” 「テレビをつけたら弾道ミサイルが発射されたとの報に接した。」 ◆ **ほうどう** 【報道】 ◆ **よびごえ** 【呼び声】 „Alkotása remekmű hírében áll.” 「彼の作品は傑作との呼び声が高い。」 ◇ **csorbul a híre** **かんばんがなく** 【看板が泣く】 „Ha ilyen rossz ételt csinálunk, csorbul az éttermünk híre.” 「こんなまずい料理を作ったらこのレストランの看板が泣く。」 ◇ **gyorshír** **ニュースそくほう** 【ニュース速報】 ◇ **győzelmi hír** **しょうほう** 【勝報、捷報】 „Győzelemről érkezik hír.” 「勝報が入る。」 ◇ **hamis hír** **きょぎのじょうほう** 【虚偽の情報】 ◇ **hírében áll** **ひょうがある** 【評がある】 „Szigorú tanár hírében áll.” 「この先生は厳しいとの評がある。」 ◇ **jó hír** **いいはなし** 【いい話、いい話し】 „Jó hírem van!” 「いい話がある。」 ◇ **jó hír** **ろうほう** 【朗報】 „Jó hírt kaptam.” 「朗報が届いた。」 ◇ **jó hír** **きっぽう** 【吉報】 „Van egy jó hírem!” 「吉報があるよ！」 ◇ **jó hír** **うれしいひめい** 【嬉しい悲鳴】 „Jó hír, hogy mindent eladtunk.” 「完売は嬉しい悲鳴です。」 ◇ **kétes hír** **まゆつばもの** 【眉唾物】 ◇ **kósza hír** **ふうひょう** 【風評】 ◇ **kósza hír** **かぜのたより** 【風の便り】 ◇ **kósza hír** **うわさ** 【噂】 (pletyka) „Ez a kósza hír az interneten kering.” 「この噂はインターネットで流れている。」 ◇ **megerősített hír** **かくほう** 【確報】 ◇ **nagy hír** **ビッグ・**

ニュース ◇ nincs hír felőle おんしんふつう【音信不通】 „Megkeresett a barátom, aki felől tíz évig nem volt hírem.” 「１０年音信不通だった友達から連絡があった。」 ◇ régi hír きゅうぶん【旧聞】 „régi történet” 「旧聞に属する話」 ◇ rendkívüli hír りんじニュース【臨時ニュース】 ◇ rossz hír わるいはなし【悪い話、悪い話し】 „Rossz hírem van!” 「悪い話がある。」 ◇ rossz hír きょうほう【凶報】 „rossz és jó hír” 「凶報と吉報」 ◇ rossz hírű あくめいだかい【悪名高い】 ◇ se híre, se hamva おとさたもない【音沙汰もない】 „Azóta se híre, se hamva.” 「彼はあれから音沙汰もない。」 ◇ világhír せかいてきめいせい【世界的名声】 (hírnév) „Világhírre tett szert.” 「世界的名声を博した。」 ◇ virágzás híre はなだより【花だより、花便り】

híradás ◆ つうしん【通信】 „Folyamatos volt a híradás a helyszínről.” 「現場からの通信は継続していた。」

híradástechnika ◆ つうしんぎじゅつ【通信技術】

híradástechnikai ◆ つうしんぎじゅつの【通信技術の】

Híradástechnikai Egyetem ◆ でんつうだい【電通大】

híradó ◆ ニュース (hírek) „esti híradó” 「夜のニュース」 ◆ ニュースばんぐみ【ニュース番組】 (hírműsor) „Ezt adták tegnap a híradóban.” 「これは昨日のニュース番組で放送された。」 ◇ filmhíradó ニュースえいが【ニュース映画】 ◇ tévéhíradó テレビ・ニュース

hiragana ◆ おんなで【女手】 ◆ おんなもじ【女文字】 ◆ ひらがな【平仮名】 (japán szótagírás)

hiraganás jelölés ◆ ひらがなひょうき【平仮名表記】

híranyag ◆ ねた „Híranyagot keresek az új cikkemhez.” 「新しい記事のネタを集めている。」

hír a virágzásról ◆ かしん【花信】 „Az újságok is hírt adnak a virágzásról.” 「新聞にも花信が載っている。」

hírbe hozás ◆ わるぐち【悪口】

hírcsatorna ◆ ニュース・チャンネル

hirdet ◆ いいわたす【言い渡す】 „Ítéletet hirdet.” 「判決を言い渡す。」 ◆ うたう【謳う】 „Azt hirdette, hogy ez a gyógyszer hatásos a rákra.” 「この薬は癌に効果があると謳っていた。」 ◆ うりにだす【売りに出す】 „Hirdetem a kocsimat.” 「車を売りに出している。」 ◆ こうこくする【広告する】 „A hirdetett áru kelendő volt.” 「広告した商品の売れ行きがよかった。」 ◆ こうこくをだす【広告を出す】 (hirdetőtáblán) „Az újságban hirdettem.” 「新聞に広告を出した。」 ◆ せんげんする【宣言する】 (deklarál) „Békét hirdetett.” 「平和を宣言した。」 ◆ せんでんする【宣伝する】 „Tudománytalan gyógymódot hirdet.” 「非科学的な治療法を宣伝する。」 ◆ ていしょうする【提唱する】 „A mesterséges intelligencia biztonságosságát hirdeti.” 「ＡＩの安全性を提唱している。」 ◆ とく【説く】 „Isten igéjét hirdeti.” 「神の教えを説いた。」 ◆ となえる【唱える】 „A liberalizmus eszméjét hirdeti.” 「自由主義の思想を唱える。」 ◆ はっぷする【発布する】 „Kijárási tilalmat hirdettek.” 「外出禁止令を発布した。」 ◆ もうしわたす【申し渡す、申渡す】 „Ítéletet hirdet.” 「判決を申し渡す。」 ◇ pályázatot hirdet こうぼする【公募する】 „Festészeti alkotásokra hirdetnek globális pályázatot.” 「世界から絵画作品を公募する。」

hirdetés ◆ けいじ【掲示】 „Kiragasztott egy hirdetést a villanyoszlopra.” 「電柱の掲示を貼った。」 ◆ こうこく【広告】 „Hirdetést adott fel az újságban.” 「新聞に広告を出した。」 ◆ しゅしょう【主唱、首唱】 ◆ せんでん【宣伝】 „eszme hirdetése” 「思想の宣伝」 ◆ ビラ (hir-

detőlap) „Felragasztott egy hirdetést a falra.” 「壁にビラを張った。」 ◆ **ぼしゅうこうこく** 【募集広告】 (álláshirdetés) „Ezen a honlapon ingyen lehet álláshirdetést feladni.” 「これは無料で 求人 募集広告を載せれるサイトです。」 ◇ **álláshirdetés ぼしゅうこうこく** 【募集広告】 ◇ **eredményhirdetés けっかはっぴょう** 【結果発表】

hirdetési rovat ◆ **こうこくらん** 【広告欄】

hirdeti magát ◆ **かんばんにする** 【看板にする】 „Ez az iskola a bázislabdacsapatával hirdeti magát.” 「この学校は野球を看板にしている。」

hirdetmény ◆ **こうこく** 【広告】 ◆ **こうふ** 【公布】 ◆ **ふれ** 【触れ】

hirdetőoszlop ◆ **こうこくとう** 【広告塔】

hirdetőtábla ◆ **けいじばん** 【掲示板】 ◆ **たかふだ** 【高札】 (Edo korszakban) ◆ **たてかんばん** 【立て看板】

hírében áll ◆ **ならす** 【鳴らす】 „Nőcsábász hírében állt.” 「色男 として鳴らした人。」 ◆ **ひょうがある** 【評がある】 „Szigorú tanár hírében áll.” 「この先生は厳しいとの 評 がある。」 ◆ **ひょうばんがたつ** 【評判が立つ】 „Rossz ember hírében áll.” 「彼には悪い 評判 が立っている。」 ◆ **ふうひょうがたつ** 【風評が立つ】 „Különc hírében állt.” 「変わり者との 風評 が立った。」

híre-hamva sincs ◆ **どこにもみあたらない** 【どこにも見当たらない】 „Híre-hamva sem volt az előbbi ribilliónak.” 「先程までの大騒ぎはもうどこにも見当たらない。」

hírek ◆ **じほう** 【時報】 ◆ **ニュース** „legfrissebb hírek” 「最新のニュース」 ◇ **belföldi hírek こくないニュース** 【国内ニュース】 ◇ **ellentmondásos hírek érkeznek じょうほうがいりみだれる** 【情報が入り乱れる】 „Az atombalesetről ellentmondásos hírek érkeztek.” 「原発事故の 情報 が入り乱れていた。」 ◇ **helyi hírek ローカル・ニュース** ◇ **külföldi hírek かいがいニュース** 【海外ニュース】

hírek cenzúrázása ◆ **ほうどうかんせい** 【報道管制】 „Bevezették a hírek cenzúrázását.” 「報道管制が敷かれている。」

hírelemző ◆ **かいせつしゃ** 【解説者】

híre megy ◆ **けんでんされる** 【喧伝される】 „A sikeres vállalkozásoknak híre megy, de a sikertelenekről hallgatnak.” 「事業の成功例は喧伝されるが失敗例は 公表 されない。」

hírérték ◆ **ニュースせい** 【ニュース性】 „Annak az esetnek nem volt hírértéke.” 「その事件はニュース性がなかった。」 ◆ **ニュース・バリュー** „Ennek nincs hírértéke, ezért nem sugározza a tévé.” 「これはニュースバリューがないから放映されていない。」

híres ❶ **ゆうめいな** 【有名な】 „Az a hely az almájáról híres.” 「そこはりんごで有名です。」 ◆ **うわさにたかい** 【噂に高い】 „híres üzlet” 「噂 に高い店」 ◆ **おとにきく** 【音に聞く】 (régies) „híres hadúr” 「音に聞く武将」 ◆ **こうめいな** 【高名な】 „híres ügyvéd” 「高名な弁護士」 ◆ **ちょめいな** 【著名な】 ◆ **ていひょうのある** 【定評のある】 „Ez az öltöny híres márkájú.” 「このスーツは 定評 のあるブランドです。」 ◆ **てんかの** 【天下の】 „híres magyar étterem” 「天下のハンガリーレストラン」 ◆ **なうての** 【名うての】 „híres ügyvéd” 「名うての弁護士」 ◆ **ながたかい** 【名が高い】 „Híres tudós.” 「彼は学者として名が高い。」 ◆ **なだいの** 【名代の】 ◆ **なだたる** 【名立たる、名だたる】 ◆ **なにしおう** 【名にし負う】 nani siou „híres város” 「名にし負う町」 ◆ **なのしれた** 【名の知れた】 „híres vállalat” 「名の知れた企業」 ◆ **なをはせる** 【名を馳せる】 „híres hadvezér” 「名を馳せた武将」 ◆ **ネームバリューのある** ◆ **ほまれがたかい** 【誉れが高い】 „A tehetségéről híres.” 「彼は 秀才 の誉れが高い。」 ◆ **めい** 【名】 „Híres nyomozó.” 「彼は名探偵だ。」 ◆ **めいせいのたかい** 【名声の高い】 „híres ember” 「名声の高い人」 ◇ **bátorságáról híres**

ゆうめいをはせる 【勇名を馳せる】 ◇ világhíres せかいてきこうめいな 【世界的高名な】 „Ő világhíres festő.” 「彼は世界的高名な画家です。」

híres alkotás ◆ めいさく 【名作】

híres bevásárlónegyed ◆ めいてんがい 【名店街】

híres család ◆ めいか 【名家】 „Híres családból származik.” 「彼は名家の生まれ。」

híres dinasztia ◆ めいもん 【名門】

híres dolog ◆ めいぶつ 【名物】 „Miről híres Kalocsa?” 「カロチャではどれが名物なの？」

híres ember ◆ ちょめいじん 【著名人】

híres épületmaradvány ◆ めいせき 【名跡、名蹟】

híres eszköz ◆ めいき 【名器】

híres férfi ◆ めいぶつおとこ 【名物男】

híres festmény ◆ めいが 【名画】

híres film ◆ めいが 【名画】

híres haiku ◆ めいく 【名句】

híres haikuk gyűjteménye ◆ めいくしゅう 【名句集】

híres hanglemez ◆ めいばん 【名盤】

híres hegy ◆ めいざん 【名山】

híres hely ◆ めいしょ 【名所】 „Ez a város éjszakai látképéről híres.” 「この街は夜景の名所として人気です。」

híres iskola ◆ めいもん 【名門】 „híres egyetem” 「名門大学」 ◆ めいもんこう 【名門校】 ◆ ゆうめいこう 【有名校】

híres kard ◆ めいとう 【名刀】

híres lemez ◆ めいばん 【名盤】

híres lesz ◆ ながあがる 【名が上がる】 „Híres rendező lett.” 「彼は監督としての名が上がった。」 ◆ なをあげる 【なをあげる、名を上げる】 ◆ なをなす 【名を成す】

híres magyarázat ◆ めいろんたくせつ 【名論卓説】

híres márka ◆ ゆうめいブランド 【有名ブランド】

híres mester ◆ めいしょう 【名匠】

híres mondás ◆ めいく 【名句】 ◆ めいげん 【名言】

híres nyomozó ◆ めいたんてい 【名探偵】

híres nyugati festmény ◆ たいせいめいが 【泰西名画】

híres orvos ◆ めいい 【名医】

híres rendező ◆ めいかんとく 【名監督】

híresség ◆ タレント ◆ ちょめいじん 【著名人】 ◆ めいし 【名士】 „helyi híresség” 「地元の名士」 ◆ めいぶつ 【名物】 „híres rendőrfelügyelő” 「名物刑事」 ◆ ゆうめいじん 【有名人】

hírességek lexikona ◆ しんしろく 【紳士録】

hírességek világa ◆ げいのうかい 【芸能界】

híres sportoló ◆ めいせんしゅ 【名選手】

híres sütemény ◆ めいか 【名菓、銘菓】

híres tábornok ◆ めいしょう 【名将】

híres teamárka ◆ めいちゃ 【銘茶】

híres templom ◆ めいさつ 【名刹】

híres termálfürdő ◆ めいとう 【名湯】

híres termék ◆ めいさん 【名産】

híres történelmi hely ◆ めいせき 【名跡、名蹟】

híres üzlet ◆ めいてん 【名店】

híres vers ◆ めいか 【名歌】

híres zenemű ◆ めいきょく 【名曲】 „híres komolyzenei mű” 「クラシック名曲」

híres zongoraművész ◆ めいピアニスト 【名ピアニスト】

híres szaké ◆ めいしゅ 【銘酒】

híres színész ◆ めいゆう 【名優】

híresztel ◆ うわさをたてる 【噂を立てる】 „Azt híresztelte, hogy a fogadóban kísértetek járnak.” 「旅館で幽霊が出るという噂を立てた。」 ◆ ごうする 【号する】 ◆ とりざたする 【取り沙汰する、取沙汰する、取りざたする】 „Azt híresztelik, hogy kenőpénzt fogatott el.” 「彼は賄賂を受け取ったと取り沙汰されている。」 ◆ ふいちょうする 【吹聴する】 „Azt híresztelte magáról, hogy elsőrangú pilóta.” 「自分は優秀なパイロットだと吹聴した。」 ◆ ふれ

まわる 【触れ回る、触回る】 „Pletykát híresztelt.” 「噂を触れ回った。」 ◇ **híresztelés のうがき** 【能書き】 (képesség felsorolása) „Ez a termék nem olyan jó, mint ahogy híresztelik” 「この製品は能書きほどではない。」

híresztelés ◆ **うわさ** 【噂】 (pletyka) „Különféle híresztelések kaptak szárnyra a cégről.” 「その会社について色んな噂が飛び交った。」 ◆ **さた** 【沙汰】 ◆ **とりざた** 【取り沙汰、取沙汰、取りざた】 ◆ **のうがき** 【能書き】 (képesség felsorolása) „Ez a termék nem olyan jó, mint ahogy híresztelik” 「この製品は能書きほどではない。」 ◆ **ふいちょう** 【吹聴】 ◆ **ふうひょう** 【風評】 „Rossz dolgokat híresztelnek a városról.” 「あの町は風評が悪い。」 ◇ **előzetes híresztelés ふれこみ** 【触れ込み】 „Előzetes híresztelések szerint ez az injekciós tű nem okoz fájdalmat.” 「痛くない注射針という触れ込みです。」

híre van ◆ **きこえる** 【聞こえる】 „Ennek a művésznek az egész világon híre van.” 「この芸術家の名は世界に聞こえる。」

hírfolyam ◆ **ニュースのながれ** 【ニュースの流れ】

hírforrás ◆ **じょうほうげん** 【情報源】 ◆ **じょうほうのでどころ** 【情報の出所、情報の出どころ】 „Ellenőriztem a hírforrást.” 「情報の出どころを確認した。」 ◆ **ニュース・ソース** ◆ **メディア**

hírfotó ◆ **ほうどうしゃしん** 【報道写真】

hírhálózat ◆ **じょうほうもう** 【情報網】 ◆ **つうしんもう** 【通信網】

hírharang ◆ **ききょう** 【桔梗】 (Platycodon grandiflorum)

hírhedt ◆ **あくひょうがたつ** 【悪評が立つ】 „Arról hírhedt, hogy ez a világ legpiszkosabb véceje.” 「このトイレは世界一汚いとの悪評が立った。」 ◆ **あくみょうだかい** 【悪名高い】 (rossz hírű) ◆ **あくめいだかい** 【悪名高い】 (rossz hírű) „hírhedt csaló” 「悪名高い詐欺師」 ◆ **しょうふだつきの** 【正札付きの】 „hírhedt gazember” 「正札付きの悪党」 ◆ **しれわたる** 【知れ渡る、知れわたる】 „Hírhedt személyisége van.” 「奴の性格は知れ渡っている。」 ◆ **てんかごめんの** 【天下御免の】 „hírhedt betyár” 「天下御免の泥棒」 ◆ **なうての** 【名うての】 „hírhedt rabló” 「名うての強盗」 ◆ **ふだつきの** 【札付きの、札つきの】 „Hírhedt huligán.” 「札付きの不良だ。」

hírkommentátor ◆ **ニュース・キャスター**

hírkorlátozás ◆ **ほうどうかんせい** 【報道管制】

hírközlés ◆ **つうしん** 【通信】 „A hírközlést segíti ez az új műhold.” 「新しい衛星が通信に用いられています。」 ◆ **ほうどう** 【報道】 „Gyorsan közölték a hírt.” 「迅速な報道を行った。」

hírközlő ◆ **おくりて** 【送り手】 (információküldő)

hírközlő szerv ◆ **ほうどうきかん** 【報道機関】

hírközlő szervek ◆ **メディア** „A hírközlő szervek egy órán belül lehozták a hírt.” 「メディアは一時間以内にそのニュースを公表した。」

hírközvetítés ◆ **ニュースほうそう** 【ニュース放送】

hírlap ◆ **ジャーナル** ◆ **しんぶん** 【新聞】

hírlevél ◆ **こうほう** 【公報】 ◆ **ニュース・レター** ◇ **választási hírlevél せんきょこうほう** 【選挙公報】

hírmagazin ◆ **じじしゅうかんし** 【時事週刊誌】 ◆ **じょうほうし** 【情報誌】

hírmagyarázat ◆ **じじかいせつ** 【時事解説】 ◆ **じひょう** 【時評】

hírmagyarázó ◆ **キャスター** ◆ **じじかいせつしゃ** 【時事解説者】

hírmondó ◆ **メッセンジャー**

hírmondót sem hagy ◆ **そうとうする** 【掃討する、掃蕩する】 „Az ellenségből hírmondó sem maradt.” 「残敵を掃討した。」

hírműsor ◆ **ニュースばんぐみ** 【ニュース番組】

hírnév ❶ **ひょうばん** 【評判】 „Nem törődik a hírnevével.” 「彼は自分の 評判 は気にしない。」 ❷ **めいせい** 【名声】 „Csorba esett a hírnevén.” 「彼の名声に傷がついた。」 ◆ **いこう** 【威光】 „Apja hírneve mögé bújik.” 「父の威光を笠に着る。」 ◆ **えいめい** 【英名】 ◆ **がいぶん** 【外聞】 „Fontosnak tartja a hírnevét.” 「外聞を重んじる。」 ◆ **かんばん** 【看板】 (cég hírneve) „Ha ez nyilvánosságra kerül, patinás cégünk hírneve fogja megsínyleni.” 「これがバレたら老舗という看板が泣く。」 ◆ **こうみょう** 【功名】 „A hírnevet hajszolja.” 「功名 を逸る。」 ◆ **しんよう** 【信用】 „Ez a cég hírnevét veszélyezteti.” 「このことは会社の信用に関わる。」 ◆ **せいか** 【声価】 „Az új alkotás növelte keramikusi hírnevét.” 「新 しい作品は陶芸家としての声価を高めた。」 ◆ **せひょう** 【世評】 „jó hírnevű ember” 「世評の高い人」 ◆ **な** 【名】 „Színésznőként szerzett hírnevet.” 「彼女は女優として名を上げている。」 ◆ **ネームバリュー** ◆ **ネーム・バリュー** ◆ **のれん** 【暖簾】 „Csorbította az üzlet hírnevét.” 「店の暖簾に傷がついた。」 ◆ **ひょう** 【評】 ◆ **ほまれ** 【誉れ】 ◆ **めいよ** 【名誉】 „Csapatunk hírnevét veszélyezteti ez a csúfondáros vereség.” 「この無様な負け方は我がチームの名誉にかかわる。」 ◆ **めんぼく** 【面目】 „A felmérést végző cég elvesztettel jó hírnevét.” 「世論調査会社は面目を失 った。」 ◆ **めんもく** 【面目】 „A rendőrség hírneve függ ettől.” 「これは警察の面目にかかわる。」 ◆ **ゆうめい** 【有名】 ◇ **elveszti a hírnevét なをおとす** 【名を落とす】 ◇ **félti a hírnevét なをおしむ** 【名を惜しむ】 „Az életénél jobban félti a hírnevét.” 「命 より名を惜しむ。」 ◇ **jó hírnév こうひょう** 【好評】 „Jó hírnévre tett szert.” 「好評 を博した。」 ◇ **rossz hírnév あくめい** 【悪名】 „Rossz hírneve volt.” 「悪名を 轟 かせた。」 ◇ **rossz hírnév あくひょう** 【悪評】

hírnév ára ◆ **ゆうめいぜい** 【有名税】

hírnevéhez méltó ◆ **めんぼくやくじょたる** 【面目躍如たる】 ◆ **めんもくやくじょたる** 【面目躍如たる】 „a nagy rendező hírnevéhez méltó alkotás” 「偉大な監督の面目躍如たる作品」

hírnév és megbecsülés ◆ **めいぼう** 【名望】

hírnév és valóság ◆ **めいじつ** 【名実】 „Hírnevében és a valóságban is kiváló sportoló.” 「彼は名実共に 一流 の選手だ。」

hírnevet szerez ◆ **なをうる** 【名を売る】 „Hogy hírnevet szerezzen a vállalatnak, jótékonykodik.” 「企業の名を売るために寄付する。」 ◆ **なをとげる** 【名を遂げる】 ◆ **めいせいをはくする** 【名声を博する】 „Az építész országos hírnevet szerzett.” 「建築家は全国に名声を博した。」 ◆ **めいせいをはせる** 【名声を馳せる】 „Tudósként szerzett hírnevet a világon.” 「科学者として世界的に名声を馳せた。」

hírnév visszaszerzése ◆ **おめいへんじょう** 【汚名返上】

hírnök ◆ **さきがけ** 【先駆け、魁】 „tavasz hírnöke” 「春の先駆け」 ◆ **ししゃ** 【使者】 „a tavasz hírnöke” 「春の使者」 ◆ **つかいのもの** 【使いの者】 „Üzenetet hozott a küldönc.” 「使いの者によって伝言が届いた。」 ◆ **でんれいし** 【伝令使】 (futár) ◆ **メッセンジャー**

hírnöki feladat ◆ **でんれいやく** 【伝令役】

hírnöki szerep ◆ **でんれいやく** 【伝令役】

híroldal ◆ **ニュース・サイト**

Hirosima ◆ **ひろしまし** 【広島市】 (város)

hirosimai atombombatípus ◆ **ひろしまがたげんばく** 【広島型原爆】

Hirosima megye ◆ **ひろしまけん** 【広島県】

hírosztály ◆ **じょうほうぶ** 【情報部】 ◇ **külföldi hírosztály がいしんぶ** 【外信部】

híröszszefoglaló ◆ **ネースダイジェスト**

hírszemle ◆ **ニュースのおさらい** 【ニュースのお浚い】

hírszerzés ◆ **じょうほうしゅうしゅう** 【情報収集】 ◆ **ちょうほう** 【諜報】

hírszerző ◆ **スパイ** (kém)

hírszerző hálózat ◆ **ちょうほうもう** 【諜報網】

hírszerző iroda ◆ **じょうほうぶ** 【情報部】

hírszerző osztály ◆ **ちょうほうぶ** 【諜報部】

hírszerző tevékenység ◆ **ちょうほうかつどう** 【諜報活動】

hírszerző ügynökség ◆ **じょうほうきょく** 【情報局】 ◆ **ちょうほうきかん** 【諜報機関】

hírszolgálat ◆ **ほうどうきかん** 【報道機関】 (hírközlő szerv)

hírt ad ◆ **ほうずる** 【報ずる】 (valamiről) „A televízió hírt adott az eseményről.” 「テレビはイベントを報じた。」

hirtelen ❶ **きゅうに** 【急に】 „Hirtelen megbetegedett.” 「急に病気になった。」 ❷ **きゅうな** 【急な】 „Meglepődtem a hirtelen változáson.” 「急な変化に驚いた。」 ❸ **とつぜん** 【突然】 „Hirtelen elvesztettem a fejem.” 「突然我を失った。」 ◆ **あしもとからとりがたつように** 【足元から鳥が立つように】 ◆ **いきなり** 【行きなり、行き成り、行成り】 (meglepetésszerűen) „Az igazgató hirtelen lemondott.” 「社長はいきなり辞任した。」 ◆ **いちじに** 【一時に】 „Hirtelen félelem lett rajtam úrrá.” 「恐怖が一時にこみあげてきた。」 ◆ **いちやく** 【一躍】 „Az őssejtkutatás hirtelen megélénkült.” 「幹細胞の研究が一躍盛んになった。」 ◆ **いっきに** 【一気に】 „Az eddig népszerűtlen részvény ára hirtelen felszökött.” 「今まで人気がなかった株が一気に上がった。」 ◆ **おもむろに** 【徐に】 (téves használat) „Hirtelen futni kezdett.” 「彼はおもむろに走り出した。」 ◆ **がくっと** „Hirtelen lekonyult a feje.” 「首ががくっと垂れた。」 ◆ **がくんと** „Hirtelen lecsökkent az árbevétel.” 「売上高がガクンと落ちた。」 ◆ **がぜん** 【俄然】 „Hirtelen megjött a munkakedvem.” 「俄然やる気が出てきた。」 ◆ **がたっと** „Hirtelen legyengült.” 「体力はがたっと落ちた。」 ◆ **がばっと** „A szamuráj hirtelen a földre rogyott.” 「侍は突然がばっと倒れた。」 ◆ **がらっと** „Hirtelen megváltozott az idő.” 「天気はがらっと変わった。」 ◆ **からりと** „Hirtelen kinyitottam a tolóajtót.” 「引き戸をからりと開けた。」 ◆ **がらりと** „Hirtelen megváltozott.” 「彼はガラリと変わった。」 ◆ **きゅう** 【急】 „gazdaság hirtelen növekedése” 「経済の急成長」 ◆ **きゅうきょ** 【急きょ、急遽】 „Hirtelen szolgálati útra kellett mennem.” 「急きょ出張に出かけた。」 ◆ **きゅうげきな** 【急激な】 „A hirtelen diéta nem egészséges.” 「急激なダイエットは体によくありません。」 ◆ **きゅうげきに** 【急激に】 „Hirtelen lehűlt a levegő.” 「急激に空気が冷たくなった。」 ◆ **ぐいっと** „Hirtelen felcsapta az állát.” 「ぐいっと顎を持ち上げた。」 ◆ **ぐいと** „Hirtelen felcsapta a fejét.” 「ぐいと頭を上げた。」 ◆ **くるりと** „A véleménye hirtelen megváltozott.” 「意見はくるりと変わった。」 ◆ **さっと** 【颯と】 „Hirtelen eltűnt.” 「彼はさっと消えた。」 ◆ **しょうどうてきに** 【衝動的に】 „hirtelen haragú ember” 「衝動的に怒る人間」 ◆ **すっと** „Hirtelen felpattant a székről.” 「すっと席を立った。」 ◆ **そつぜんと** 【卒然と、率然と】 ◆ **だしぬけに** 【出し抜けに】 (váratlanul) „A bokorból hirtelen előbukkant egy vaddisznó.” 「ヤブから出し抜けに猪が出てきた。」 ◆ **たちまち** 【忽ち】 „Hirtelen esni kezdett.” 「たちまち雨が降ってきた。」 ◆ **たんぺいきゅうな** 【短兵急な】 „Hirtelen támadást mért az ellenségre.” 「敵陣に短兵急な攻めをした。」 ◆ **つと** „Hirtelen megálltam.” 「僕はつと立ち止まった。」 ◆ **でんげきせいの** 【電撃性の】 „hirtelen fájdalom” 「電撃性の痛み」 ◆ **とうとつな** 【唐突な】 „Nehéz megérteni a hirtelen cselekedetét.” 「彼の唐突な行動は理解しがたい。」 ◆ **とうとつに** 【唐突に】 „Bocsánat, hogy hirtelen ezt mondom.” 「唐突にすみませんが。」 ◆ **と**

っさに 【咄嗟に】 (gyorsan reagálva) „Hirtelen rátaposott a fékre.” 「とっさにブレーキを踏んだ。」 ◆ **とつじょ** 【突如】 „Hirtelen megjelent.” 「彼女は突如現れた。」 ◆ **とつぜんの** 【突然の】 „hirtelen fellépő hányinger” 「突然の吐き気」 ◆ **どっと** (zuhatagként) „Hirtelen elöntött a bánat.” 「どっと悲しみが押し寄せた。」 ◆ **とっぱつてきな** 【突発的な】 „Hirtelen katasztrófa volt.” 「突発的な災害だった。」 ◆ **とみに** 【頓に】 „Hirtelen legyengültem.” 「体はとみに弱くなった。」 ◆ **にわかな** 【俄な】 „hirtelen megnövekedett népszerűség” 「にわかな人気の高まり」 ◆ **にわかに** 【俄に】 „Hirtelen esni kezdett.” 「にわかに雨が降ってきた。」 ◆ **はたと** „Hirtelen eszembe jutott, mit akartam holnap csinálni.” 「明日の用事をはたと思い出した。」 ◆ **ばたばたと** „Az árut a végén hirtelen elkapkodták.” 「商品は最後にバタバタと売れた。」 ◆ **ぱたりと** „Hirtelen megszakadt vele a kapcsolat.” 「彼女からの連絡はぱたりと途絶えた。」 ◆ **ばったり** „Hirtelen megszűnt vele a kapcsolat.” 「連絡がばったり途絶えた。」 ◆ **ぱったりと** „Hirtelen abbamaradt a beszélgetés.” 「会話はぱったりと止まった。」 ◆ **はっと** „Hirtelen rájöttem, hogy az ellenkező irányba menő vonatra szálltam.” 「反対方向に行く電車に乗ったことにはっと気づいた。」 ◆ **バッと** „Hirtelen hátrafordultam.” 「バッと後ろを向いた。」 ◆ **ぱっと** „Hirtelen felébredtem.” 「ぱっと目が覚めた。」 ◆ **ぴたりと** „Hirtelen abbamaradt a madárcsicsergés.” 「鳥のさえずりはピタリと止まった。」 ◆ **ひょいと** „Hirtelen eszembe jutott az az ötlet.” 「そのアイディアが頭にひょいと浮かんだ。」 ◆ **ぷいと** ◆ **ふいに** 【不意に】 (váratlanul) „A vonaton hirtelen elfogott a nevetés.” 「電車で不意に笑いが襲ってきた。」 ◆ **ふっつり** ◆ **ぷっつり** „Hirtelen megszakadt vele a kapcsolatom.” 「彼との連絡がぷっつり途絶えた。」 ◆ **ふっと** (váratlanul) „Éjszaka hirtelen felébredtem.” 「夜中にふっと目が覚めた。」 ◆ **ふと** „Hirtelen eszembe jutott.” 「ふと思い出した。」 ◆ **ふとしたひょうしに** 【ふとした拍子に】 „Hirtelen eszembe jutott a fiú.” 「ふとした拍子に彼を思い出した。」 ◆ **ぽっくり** „A mindig életerős barátom hirtelen meghalt.” 「いつも元気な友達はぽっくり死んでしまった。」 ◆ **ぽっと** (felgyullad) „Hirtelen kigyulladt az utcai lámpa.” 「ポッと街灯がついた。」 ◆ **むっくと** „Hirtelen felébredtem.” 「むくっと目覚めた。」 ◆ **やにわに** 【矢庭に】 „Hirtelen rám ugrott egy kutya.” 「矢庭に犬が飛びかかってきた。」

hirtelen alacsonyabb lesz ◆ **おちこむ** 【落ち込む、落ちこむ】 „Errefelé a föld hirtelen alacsonyabb.” 「この辺りの地面は落ち込んでいる。」

hirtelen áradat ◆ **てっぽうみず** 【鉄砲水】 „Hirtelen áradat keletkezett.” 「鉄砲水が発生した。」

hirtelen besötétedik ◆ **かきくれる** 【掻き暮れる、掻き暗れる、かき暮れる、かき暗れる】

hirtelen csődület ◆ **フラッシュモブ**

hirtelen csökken ◆ **きゅうげんする** 【急減する】

hirtelen csökkenés ◆ **きゅうげん** 【急減】

hirtelen elalvás ◆ **バタンキュー**

hirtelen elhatározás ◆ **はずみ** 【弾み、勢み】 „Hirtelen elhatározásból megnősült.” 「彼ははずみで結婚した。」

hirtelen előbukkan ◆ **ぬっとあらわれる** 【ぬっと現れる】 „A leshelyéről hirtelen előbukkant egy rendőr.” 「警察は物陰からぬっと現れた。」

hirtelen emelkedés ◆ **きゅうじょうしょう** 【急上昇】 „hőmérséklet hirtelen emelkedése” 「気温の急上昇」 ◆ **きゅうとう** 【急騰】

hirtelen fékez ◆ **きゅうブレーキをかける** 【急ブレーキをかける、急ブレーキを掛ける】 „Az előttem haladó kocsi hirtelen fékezett.” 「前に走っていた車は急ブレーキをかけた。」

hirtelen fékezés ◆ **きゅうブレーキ** 【急ブレーキ】

hirtelen felbukkanás és eltűnés ◆ **へんげん** 【変幻】

hirtelen felemelkedés ◆ **ぼっこう** 【勃興】

hirtelen feltámadt szél ◆ **はやて** 【疾風】

hirtelen fordulat ◆ **きゅうてん** 【急転】

hirtelen fordulatot vesz ◆ **きゅうてんちょっかする** 【急転直下する】 „A gazdaság hirtelen fordulatot vett.” 「景気は急転直下した。」

hirtelen halál ◆ **きゅうし** 【急死】 ◆ **きゅうせい** 【急逝】 ◆ **とつぜんし** 【突然死】 ◆ **とんし** 【頓死】 ◆ **ぽっくりおうじょう** 【ぽっくり往生】 ◆ **ぽっくりびょう** 【ぽっくり病】

hirtelen haragú ◆ **かんぺきのつよい** 【癇癖の強い】 ◆ **たんきな** 【短気な】 (lobbanékony) „hirtelen haragú apa” 「短気な父」

hirtelen hullott nagy hó ◆ **どかゆき** 【どか雪】

hirtelen jött ◆ **しょうどうてきな** 【衝動的な】 „hirtelen jött kijelentés” 「衝動的な発言」

hirtelen kibújik ◆ **ぬっとあらわれる** 【ぬっと現れる】 „Hirtelen kibújt a földből egy vakond.” 「モグラは土からぬっと現れた。」

hirtelen kiolt ◆ **かきけす** 【掻き消す、かき消す】

hirtelen lecsökken ◆ **きゅうげんする** 【急減する】 „Hirtelen lecsökkent az eladások száma.” 「販売量が急減した。」

hirtelen lehullott hótömeg ◆ **どかゆき** 【どか雪】 „A hirtelen lehullott hótömeg miatt megizzadtam, míg kiástam a kocsimat.” 「どか雪で埋もれた車を掘り出すのに苦労した。」

hirtelen megáll ◆ **きゅうていしゃする** 【急停車する】 „Balesetek elkerülése érdekében előfordulhat, hogy a busz hirtelen megáll.” 「バスは事故防止のため急停車することがあります。」

hirtelen megállás ◆ **きゅうていしゃ** 【急停車】

hirtelen megbetegedés ◆ **きゅうびょう** 【急病】

hirtelen meghal ◆ **きゅうしする** 【急死する】 (gyorsan meghal) „A híres ember balesetben hirtelen meghalt.” 「有名人が事故で急死した。」 ◆ **きゅうせいする** 【急逝する】 ◆ **とんしする** 【頓死する】

hirtelen megjelenés ◆ **とっぱつ** 【突発】

hirtelen megváltozik ◆ **うってかわる** 【打って変わる】 „Hirtelen megváltozott a viselkedése.” 「彼の態度は打って変わった。」 ◆ **きゅうてんかんする** 【急転換する】 „A légkör hirtelen megváltozott.” 「雰囲気は急転換した。」 ◆ **きゅうへんする** 【急変する】 „Hirtelen megváltozott a modora.” 「彼女の態度は急変した。」 ◆ **げきへんする** 【激変する、劇変する】 „Hirtelen megváltozott a helyzet.” 「情勢が激変した。」 ◆ **てのうらをかえす** 【手の裏を返す】 „Hirtelen megváltozott, és hűvös lett a modora.” 「彼の態度は手の裏を返したように冷たくなった。」 ◆ **てのひらをかえす** 【掌を返す、手の平を返す】 „Ahogy megnősültem, a feleségem hirtelen megváltozott.” 「結婚したら妻が掌を返した。」

hirtelen mozdulat ◆ **スナップ**

hirtelen növekedés ◆ **きゅうぞう** 【急増】

hirtelen ötlet ◆ **できごころ** 【出来心】 (rossz dolog) „Hirtelen ötlettől vezérelve csokit lopott.” 「出来心でチョコを万引きした。」

hirtelen ötlettel ◆ **そのばのおもいつきで** 【その場の思いつきで】 „Hirtelen ötlettel valami teljesen mást csináltam, mint eddig.” 「その場の思いつきで、今までとは全然違うことをした。」 ◆ **やみくもに** 【闇雲に】 „Hirtelen ötlettel külföldre utaztam.” 「闇雲に外国に行った。」

hirtelenség ◆ **たんぺいきゅう** 【短兵急】

hirtelensült ◆ **ソテー**

hirtelen támadt hóvihar ◆ **ゲリラゆき** 【ゲリラ雪】

hirtelen témát vált ◆ **はなしがとぶ** 【話が飛ぶ】

hirtelen természetű ◆ **きがはやい** 【気が早い】

hirtelen változás ◆ **きゅうてんかん** 【急転換】 ◆ **きゅうへん** 【急変】 „hirtelen időváltozás” 「天気の急変」 ◆ **げきへん** 【激変、劇変】 (rossz irányba)

hirtelen vihar ◆ **ひとあれ** 【一荒れ】

hirtelen visszaesés ◆ **きゅうはんらく** 【急反落】

hírt közöl ◆ **ほうこくする** 【報告する】 „Közölték a választási eredményeket.” 「選挙結果を報告した。」

hírügynökség ◆ **じょうほうきかん** 【情報機関】 ◆ **つうしん** 【通信】 „A Reuters hírügynökség szerint az országban pánik van.” 「ロイター通信によると国はパニック状態です。」 ◆ **つうしんがいしゃ** 【通信会社】 ◆ **つうしんしゃ** 【通信社】 ◆ **ほうどうきかん** 【報道機関】

hírverés ◆ **きょめい** 【虚名】 „Szereti, ha hírverés van körülötte.” 「彼は虚名を求める。」 ◆ **せんでん** 【宣伝】 „túlzott hírverés” 「大げさな宣伝」

hírvivő ◆ **つかい** 【使い、遣い】 „Hírvivőt küld.” 「使いを立てる。」 ◆ **でんれいし** 【伝令使】 ◆ **メッセンジャー** ◇ **másodlagos hírvivő にじメッセンジャー** 【二次メッセンジャー】

hírvivő RNS ◆ **でんれいアールエヌエー** 【伝令ＲＮＡ】

hírzárlat ◆ **ほうどうていし** 【報道停止】

His-köteg ◆ **ヒスそく** 【ヒス束】 (BH)

história ◆ **はなし** 【話し、話】 ◆ **れきし** 【歴史】

historizmus ◆ **れきししゅぎ** 【歴史主義】

hisz ◆ **おもいこむ** 【思い込む、思いこむ】 „Azt hittem róla, hogy jó ember, de jól átvert.” 「彼をいい人だと思い込み、すっかり騙された。」 ◆ **おもう** 【思う、想う、念う、憶う、懐う】 omou (gondol) „Azt hiszem, igazad van.” 「あなたは正しいと思う。」 ◆ **かつぐ** 【担ぐ】 „Hisz az előjelekben.” 「縁起を担いでいる。」 ◆ **かんがえる** 【考える、勘える、稽える】 „hihetetlenül nehéz kérdés” 「考えられないほど難しい質問」 ◆ **かんちがいする** 【勘違いする】 (félreért) „Azt hitte, hogy nem baj, ha mind megeszi.” 「全部食べてもよいと勘違いした。」 ◆ **ごにんする** 【誤認する】 (összetéveszt) „Azt hitték róla, hogy áruházi tolvaj.” 「彼は万引き犯と誤認された。」 ◆ **しんこうする** 【信仰する】 „Hisz istenben.” 「神を信仰する。」 ◆ **しんじる** 【信じる】 „Nem hiszek neki.” 「彼を信じない。」 ◆ **しんじんする** 【信心する】 (valamiben) „Buddhizmusban hisz.” 「彼は仏教を信心する。」 ◆ **しんぽうする** 【信奉する】 (eszmében) „Hisz a szabadelvűségben.” 「彼は自由主義を信奉している。」 ◆ **ほうずる** 【奉ずる】 „Hisz a kereszténységben.” 「キリスト教を奉じる。」 ◇ **azt hittem おもいきや** 【思いきや】 (mégis, mégsem) „Azt hittem veszíteni fogok, de győztem.” 「負けると思いきや勝った。」 ◇ **hiszi is, meg nem is はなしはんぶんにきく** 【話半分に聞く】 „Hittem is, meg nem is, amit mondott.” 「彼が言うことを話半分に聞いた。」 ◇ **nem hinné まい** „Nem hinném, hogy ez úgy lenne.” 「それはそうではあるまい。」 ◇ **nem hinném はずがない** 【筈がない】 „Nem hinném, hogy otthon felejtettem volna a kulcsot.” 「鍵を家に置き忘れた筈がない。」 ◇ **nem hisz うたがう** 【疑う】 „Nem hittem a fülemnek.” 「自分の耳を疑った。」 ◇ **nem hisz a fülének みみをうたがう** 【耳を疑う】 „Nem hittem a fülemnek, amikor a híreket hallgattam.” 「ニュースを聞いて耳を疑った。」 ◇ **nem hisz a szemének めをうたがう** 【目を疑う】 „Nem hittem a szememnek, amikor az újságba néztem.” 「新聞を見て目を疑った。」 ◇ **tévhit ひがめ** 【僻目】 „Csak én hi-

szem úgy, hogy kisebb lett ez a termék?” 「この商品が小さくなったと感じるのは僕の僻目か？」

hiszékeny ◆ **おひとよしの** 【御人好しの、お人好しの、お人よしの】 „Könnyen becsapják, mert hiszékeny.” 「お人好しの彼は騙されやすい。」 ◆ **じんろく** 【甚六】 ◆ **だまされやすい** 【騙されやすい】 (könnyen becsapják) ◆ **ひとがいい** 【人がいい】 „Túlságosan hiszékeny vagy!” 「あなたは人がよすぎる。」

hiszékenység ◆ **おひとよし** 【御人好し、お人好し、お人よし】

hiszemben van ◆ **きでいる** 【気でいる】 „Abban a hiszemben van, hogy meggyógyul.” 「彼は病気が治る気でいる。」

hiszen ❶ **だって** „Nem akarok kimenni, hiszen nagy a tömeg.” 「出かけたくない。だってすごく混んでいるから。」 ❷ **なぜなら** 【何故なら】 „Egyre melegebb lesz, hiszen jön a tavasz.” 「だんだん暖かくなる。なぜなら春が近づいているから。」 ❸ **なにしろ** 【何しろ】 „Éhes vagyok, hiszen nem reggeliztem.” 「お腹が空いています。何しろ朝ご飯を食べていないから。」 ◆ **が** „Hiszen már tegnap is megmondtam!” 「昨日も教えたんですが。」 ◆ **から** „Nem csoda, hogy nem látod, hiszen nincs is rajtad a szemüveged!” 「眼鏡をかけていないから見えないのよ。」 ◆ **こどだし** 【事だし】 „Menjünk kirándulni, hiszen az eső is elállt!” 「雨が上ったことだしピクニックに行こう！」 ◆ **さ** „Hiszen ő is csak ember.” 「彼も人間なのさ。」 ◆ **じゃない** „Hiszen az ugyanaz!” 「それは同じじゃない？」 ◆ **だいいち** 【第一】 „Nem vehetek ki ma szabadságot, hiszen fontos tárgyalásunk van.” 「今日は会社を休めないし、第一、重要な会議がある。」 ◆ **だいたい** 【大体】 (tulajdonképpen) „Hiszen te vagy a hibás!” 「大体あなたが悪い。」 ◆ **だろう** „De hiszen te is tudod!” 「君も知っているだろう？」 ◆ **なぜかというと** 【なぜかと言うと、何故かと言うと】 „A kocsmába mentem, hiszen minden nap oda járok.” 「パブに行った。なぜかと言うと毎日いきますから。」 ◆ **なにせ** 【何せ】 „Hiszen én szeretem a feleségem.” 「何せ、私は妻が大好きだから。」 ◆ **なにぶん** 【何分】 „Én még nem tudok semmit, hiszen még csak most léptem be a vállalathoz.” 「なにぶん入社したばかりなので何も知りません。」 ◆ **なんせ** 【何せ】 „Hiszen úgysem tudok sportolni.” 「何せ、私はスポーツができないから。」 ◆ **まい** „Ne félj a sötétben, hiszen nem vagy már gyerek!” 「子供ではあるまいし、暗い所を怖がらないで！」 ◆ **もの** „Szeretem kicicomázni magam, hiszen lány vagyok.” 「お洒落がしたい！だって、女の子だもの。」 ◆ **もん** „De hiszen nem is mondtad!” 「そんなことを言われなかったもん！」 ◇ **de hiszen くせに** 【癖に】 „De hiszen az előbb azt mondtad, annyit ehetek, amennyit akarok!” 「さっき、好きなだけ食べてよいと言ったくせに。」 ◇ **de hiszen けど** „De hiszen már többször is elmondtam!” 「何度も言ったんですけど。」

hiszen csak ◆ **だけ** „Sok az ősz hajszálam, de nem baj, hiszen csak megöregedtem.” 「白髪がおおい。まあ年をとっただけだ。」

hiszen nem ◆ **ではあるまいし** de-va arumaisi „Ne félj, hiszem nem vagy már gyerek!” 「子供ではあるまいし怖がらないで。」

hiszi a piszi ◆ **しんじられないよ** 【信じられないよ】

hiszi is, meg nem is ◆ **はなしはんぶんにきく** 【話半分に聞く】 „Hittem is, meg nem is, amit mondott.” 「彼が言うことを話半分に聞いた。」 ◆ **はんしんはんぎ** 【半信半疑】 „Hitte is, meg nem is, amit mondott.” 「彼の言っている事が本当か半信半疑だった。」

hisz róla ◆ **はず** 【筈】 „A növény, amiről azt hittem elhervadt, feléledt.” 「枯れたはずの植物が蘇った。」

hisztamin ◆ **ヒスタミン** ($C_5H_9N_3$) ◇ **antihisztamin こうヒスタミンざい** 【抗ヒスタミン剤】

hiszterézis ◆ **ヒステリシス** (fizika)

hisztéria ◆ **かんしゃく** 【癇癪】 ◆ **ヒステリー** „hisztériás beteg” 「ヒステリー患者」 ◆ **ヒステリック** ◇ **tömeghisztéria しゅうだんヒステリー** 【集団ヒステリー】

hisztériát csap ◆ **ヒステリーをおこす** 【ヒステリーを起こす】 „Ha valami, nem úgy lesz, ahogy szeretné, hisztériát csap.” 「何か思い通りにならなかったら、ヒステリーを起こす。」

hisztériázik ◆ **ヒステリーをおこす** 【ヒステリーを起こす】 „A gyerek hisztériázott, mert elvette a játékát.” 「おもちゃを取り上げられた子供はヒステリーを起こした。」

hisztérikus ◆ **ヒステリックな** „hisztérikus ember” 「ヒステリックな人」

hisztérikusan ◆ **ヒステリーてきに** 【ヒステリー的に】 „A fogyasztók hisztérikusan reagáltak az áremelésre.” 「消費者は値上げにヒステリー的に反応した。」 ◆ **ヒステリックに** „Hisztérikusan kiabált.” 「ヒステリックに叫んだ。」

hisztérikus lesz ◆ **ヒステリックになる** „A nő egyre hisztérikusabb lett.” 「彼女は益々ヒステリックになった。」

hiszti ◆ **かんしゃく** 【癇癪】 (hisztéria)

hisztidin ◆ **ヒスチジン** ($C_6H_9N_3O_2$)

hisztiocita ◆ **そしききゅう** 【組織球】 ◆ **たいしょくさいぼう** 【大食細胞】 (makrofág)

hisztis ◆ **だだをこねる** 【駄駄をこねる、駄々を捏ねる、駄々をこねる】

hisztizés ◆ **かんしゃく** 【癇癪】 (hisztéria) ◆ **だだ** 【駄々】

hisztizik ◆ **かんしゃくをおこす** 【癇癪を起こす】 „A gyerek hisztizett.” 「子供は癇癪を起こした。」 ◆ **だだをこねる** 【駄駄をこねる、駄々を捏ねる、駄々をこねる】 „Azon hisztizett, hogy nem akar menni.” 「行きたくないと駄々をこねていた。」

hisztogenézis ◆ **そしきけいせい** 【組織形成】

hisztogram ◆ **どすうぶんぷず** 【度数分布図】 ◆ **ヒストグラム**

hisztokémia ◆ **そしきかがく** 【組織化学】

hisztokompatibilitási antigén ◆ **そしきてきごうこうげん** 【組織適合抗原】 ◆ **そしきてきごうせいこうげん** 【組織適合性抗原】

hisztológia ◆ **そしきがく** 【組織学】 (szövettan)

hiszton ◆ **ヒストン**

hisztotechnológia ◆ **そしきぎじゅつ** 【組織技術】

hit ❶ **しんこう** 【信仰】 „Buddhista hitű.” 「信仰は仏教です。」 ◆ **かくしん** 【確信】 (meggyőződés) ◆ **ぎ** 【義】 ◆ **しゅうし** 【宗旨】 „Keresztény hitre tértem.” 「キリスト教に宗旨を変えた。」 ◆ **しん** 【信】 (bizalom) ◆ **しんきょう** 【信教】 (vallási) ◆ **しんじょう** 【信条】 (elv) ◆ **しんじん** 【信心】 ◆ **しんぽう** 【信奉】 ◇ **elveszi a hitét しんねんをくつがえす** 【信念を覆す】 „Ez a tény elvette a hitemet.” 「その事実が私の信念を覆した。」 ◇ **katolikus hit カトリックしんこう** 【カトリック信仰】 ◇ **meghal a hitéért しんこうにじゅんじる** 【信仰に殉じる】

hitbuzgó ◆ **けいけんな** 【敬虔な】 „Hitbuzgó keresztény.” 「敬虔なクリスチャン。」

hitbuzgóság ◆ **しんこうしん** 【信仰心】

hiteget ◆ **きたいをもたせる** 【期待を持たせる、期待をもたせる】 „Azzal hitegette a nőt, hogy elveszi.” 「彼女に結婚の期待を持たせた。」 ◆ **きをもたせる** 【気を持たせる】 „Hitegette a nőt, akivel nem is voltak komoly szándékai.” 「彼は本気でもない女性に気を持たせた。」

hitehagyott ◆ **はいきょうしゃ** 【背教者】

hitel ❶ **しんよう** 【信用】 (bizalom) „Nincs nálam hitele.” 「彼は私には信用がない。」 ❷ **かしつけ** 【貸しつけ、貸し付け、貸し付、貸付け、貸付】 (kölcsön adott összeg) ◆ **かけ** 【掛け】 „Hitelbe vettem a kocsit.” 「車を掛けで買った。」 ◆ **クレジット** „Hitelre vettem a kocsit.” 「車をクレジットで買った。」 ◆ **しんぴ**

ようせい 【信ぴょう性、信憑性】 (hitelesség) „Ez a hír hitelt érdemlő.” 「このニュースは信憑性が高い。」 ◆ **たいよ** 【貸与】 ◆ **つけ** 【付け】 „Hitelbe ivott.” 「ツケでお酒を飲んだ。」 ◆ **ゆうし** 【融資】 (finanszírozás) „A vállalat hitelt kapott a banktól.” 「会社は銀行からの融資を受けた。」 ◆ **ローン** „Engedélyezték a hitelt.” 「ローンが降りた。」 ◇ **befagyott hitel こげつきゆうし** 【焦げ付き融資】 (behajthatatlan kölcsön) ◇ **célhitel ひもつきゆうし** 【紐付き融資、紐つき融資】 ◇ **diákhitel がくせいローン** 【学生ローン】 ◇ **folyószámlahitel とうざかしこし** 【当座貸越、当座貸し越し】 ◇ **hitelt érdemlő bizonyíték かくしょう** 【確証】 „Nincs rá hitelt érdemlő bizonyíték, hogy ő tette.” 「彼がやったという確証がない。」 ◇ **hosszú lejáratú hitel ちょうきしんよう** 【長期信用】 ◇ **készenléti hitel スタンドバイ・クレジット** ◇ **készenléti hitel よびしんよう** 【予備信用】 ◇ **kötetlen hitel ひもなしゆうし** 【紐なし融資、ひも無し融資、紐無し融資】 ◇ **kötetlen hitel ひもなししゃっかん** 【紐なし借款、ひも無し借款、紐無し借款】 ◇ **lombardhitel ロンバードがたかしだしせいど** 【ロンバート型貸出制度】 ◇ **meglévő eszközökre felvett hitel かんげんゆうし** 【還元融資】 ◇ **nem teljesítő hitel ふりょうさいけん** 【不良債権】 ◇ **nyílt hitel むじょうけんしんよう** 【無条件信用】 ◇ **nyílt hitel オープン・クレジット** ◇ **pótlólagos hitel ついかてきしんよう** 【追加的信用】 ◇ **rövid lejáratú hitel たんきしんよう** 【短期信用】 ◇ **rulírozó hitel リボルビング・ローン** ◇ **rulírozó hitel かいてんしんよう** 【回転信用】 ◇ **szindikált hitel シンジケート・ローン** ◇ **szindikált hitel きょうちょうゆうし** 【協調融資】 (közös finanszírozás) ◇ **vállalatközi hitel きぎょうかんしんよう** 【企業間信用】

hitelállomány ◆ **かしつけざんだか** 【貸付残高、貸し付け残高】 (kint lévő)

hitelbank ◆ **かしつけぎんこう** 【貸付銀行】 ◆ **しんようぎんこう** 【信用銀行】

hitelbe árusít ◆ **かけうりする** 【掛け売りする、掛売りする】

hitelbe árusítás ◆ **かけうり** 【掛け売り、掛売り】 „Nem árulunk hitelbe!” 「掛け売りお断り！」

hitelbe eladás ◆ **うりかけ** 【売り掛け、売掛】

hitelbe vásárlás ◆ **かいかけ** 【買い掛け、買掛】

hitelbe vásárló vevő ◆ **かけうりきゃく** 【掛け売り客、掛売客】

hitelbe vásárol ◆ **あとばらいでかう** 【後払いで買う】 „Hitelbe vásároltam a tévét.” 「テレビを後払いで買った。」

hitelbiztosíték ◆ **たんぽ** 【担保】

hitelegyezmény ◆ **しゃっかんけいやく** 【借款契約】

hitelek visszakövetelése ◆ **かしはがし** 【貸し剥がし】

hiteles ◆ **きわめつきの** 【極め付きの、極めつきの】 ◆ **けんいある** 【権威ある】 „hiteles folyóirat” 「権威ある雑誌」 ◆ **しじつにじゅんきょした** 【史実に準拠した】 (történelmileg) „Ebben a könyvben hiteles történelmi személyiségek szerepelnek.” 「この本には史実に準拠した人物が出て来る。」 ◆ **しんぴょうせいのたかい** 【信ぴょう性のたかい、信憑性のたかい】 „Ez hiteles történet.” 「これは信ぴょう性の高い話である。」 ◆ **しんようできる** 【信用できる、信用出来る】 (megbízható) „Csak hiteles helyeken váltsunk pénzt!” 「信用出来る所だけで外貨を両替しましょう。」 ◆ **たしかな** 【確かな】 „hiteles bizonyíték” 「確かな証拠」 ◆ **にんていずみの** 【認定済みの】 (elfogadott) „Ez a csúcs hiteles.” 「この記録は認定済みです。」 ◆ **ほんものである** 【本物である】 (valódi) „Ez a bizonyítvány hiteles.” 「この証明書は本物です。」 ◆ **ゆうこうな** 【有効な】 (érvényes) „Ez a szerződés hiteles.” 「この契約書は有効である。」

hiteles beszámoló ◆ **じつろく** 【実録】

hiteles feljegyzés ◆ **じつろく** 【実録】

hiteles forrás ◆ **けんいすじ** 【権威筋】 „hiteles forrásból szerzett információ” 「権威筋から得た情報」 ◆ **てんきょ** 【典拠】 „A tudományos folyóiratot használva hiteles forrásként, ér-

tekezést írtam.” 「科学雑誌を典拠にして論文を書いた。」

hitelesít ◆ **かくにんする** 【確認する】 (leellenőriz) „Hitelesítették a híres festő képét.” 「有名な画家の絵だと確認された。」 ◆ **こうしょうする** 【公証する】 „Hitelesíti a lefordított tanúsítványt.” 「翻訳した証明書を公証する。」 ◆ **こうせいをおこなう** 【較正を行う、こう正を行う】 ◆ **ちょうせいする** 【調整する】 (beállít) „Hitelesítette a műszert.” 「測定器を調整した。」 ◆ **にんていする** 【認定する】 (elfogad) „Nem hitelesítették a világcsúcsot.” 「世界新記録は認定されなかった。」 ◆ **めもりをただしくちょうせいする** 【目盛りを正しく調整する】 (műszert) ◆ **ゆうこうにする** 【有効にする】 (érvényesít) „Aláírásával hitelesítette a szerződést.” 「契約書を署名で有効にした。」

hitelesítés ◆ **こうしょう** 【公証】 ◆ **こうせい** 【較正、こう正】 (műszerkalibráció) ◆ **にんてい** 【認定】 ◇ **közjegyző által hitelesítés こうしょう** 【公証】

hitelesített mérőeszköz ◆ **ひょうじゅんき** 【標準器】

hitelesített példány ◆ **せいほん** 【正本】

hitelesítő cédula ◆ **かんごうふ** 【勘合符】 (kínai kereskedelmi)

hitelesítő okirat ◆ **にんていしょう** 【認定証】

hiteles könyv ◆ **ていほん** 【定本】

hitelesség ◆ **いしん** 【威信】 „Elveszti az ország a hitelességét.” 「国の威信が傷つく。」 ◆ **オーソリティー** ◆ **けんい** 【権威】 „A tudomány elvesztette a hitelességét.” 「科学は権威を失った。」 ◆ **しんぎ** 【真偽】 (igaz vagy hamis) ◆ **しんぴょうせい** 【信ぴょう性、信憑性】 „A szavainak nincs hitelessége.” 「その言葉には信憑性がない。」

hitelez ◆ **かしつける** 【貸しつける、貸し付ける、貸付ける】 (kölcsönad) „A bank 100 millió jent hitelezett a vállalatnak.” 「銀行は会社に一億円を貸し付けた。」 ◆ **かす** 【貸す】 „Pénzt hitelezett a barátjának.” 「友達にお金を貸した。」 ◆ **ゆうずうする** 【融通する】 „A bank tőkét hitelezett a vállalatnak.” 「銀行は会社に資金を融通した。」

hitelezés ◆ **かしつけ** 【貸しつけ、貸し付け、貸し付、貸付け、貸付】 (hitelnyújtás) ◆ **ゆうずう** 【融通】 ◇ **mikrohitelezés しょうきぼきんゆう** 【小規模金融】 ◇ **rövid lejáratra hitelezés たんきかしつけ** 【短期貸付、短期貸し付け】 ◇ **szelektív hitelezés せんべつゆうし** 【選別融資】 ◇ **túlzott hitelezés かじょうかしつけ** 【過剰貸付け】

hiteleznek neki ◆ **つけがきく** 【付けが利く】 „Nem hiteleznek nekem abban az üzletben.” 「その店は付けが利かない。」

hitelező ◆ **かしかた** 【貸方、貸し方】 ◆ **かして** 【貸し手、貸手】 ◆ **かしぬし** 【貸主、貸し主】 ◆ **きんゆうぎょうしゃ** 【金融業者】 „Kölcsönt vettem fel egy hitelezőtől.” 「金融業者からお金を借りた。」 ◆ **さいけんしゃ** 【債権者】

hitelező ország ◆ **さいけんこく** 【債権国】

hitelfedezeti arány ◆ **かけめ** 【掛け目】 ◆ **たんぽかけめ** 【担保掛け目】

hitelfeltétel ◆ **かりいれじょうけん** 【借り入れ条件、借入れ条件、借入条件】 ◆ **ゆうしじょうけん** 【融資条件】

hitelfelvétel ◆ **かりいれ** 【借り入れ、借入れ、借入】 ◆ **ローンをくむこと** 【ローンを組むこと】 ◇ **külföldi hitelfelvétel たいがいかりいれ** 【対外借入、対外借入れ、対外借り入れ】

hitelfelvevő ◆ **かりて** 【借り手】 ◆ **ゆうしさき** 【融資先】

hitelfelvevő képesség ◆ **かりいれのうりょく** 【借入能力、借り入れ能力、借入れ能力】

hitelfutamidő ◆ **へんさいきかん** 【返済期間】 ◆ **ゆうしきかん** 【融資期間】

hitelgarancia ◆ **しんようほしょう** 【信用保証】

hitelhagyás ◆ **ききょう** 【棄教】 ◆ **はいきょう** 【背教】

hitelintézet ◆ **しんようぎんこう** 【信用銀行】

hitelkamat ◆ **かしだしきんり** 【貸出金利、貸し出し金利】 ◇ **egynapos fedezett hitelkamat** **たんぽつきよくじつものちょうたつきんり** 【担保付翌日物調達金利】

hitelkamatláb ◆ **かしだしりりつ** 【貸出利率、貸し出し利率】

hitelkártya ◆ **クレジットカード** „Túlléptem a hitelkártyám összeghatárát.” 「クレジットカードの限度額(げんどがく)を越(こ)えた。」

hitelképes ◆ **かりいれのうりょくのある** 【借入能力のある、借り入れ能力のある、借入れ能力のある】 ◆ **しんようのうりょくのある** 【信用能力のある】

hitelképesség ◆ **かりいれのうりょく** 【借入能力、借り入れ能力、借入れ能力】 ◆ **しんようじょうたい** 【信用状態】 ◆ **しんようのうりょく** 【信用能力】 ◆ **へんさいのうりょく** 【返済能力】

hitelképességi vizsgálat ◆ **しんようちょうさ** 【信用調査】

hitelképtelen ◆ **かりいれのうりょくのない** 【借入能力のない、借り入れ能力のない、借入れ能力のない】 ◆ **しんようのうりょくのない** 【信用能力のない】

hitelkeret ◆ **かしだしげんどがく** 【貸出限度額、貸し出し限度額】 ◆ **ゆうしわく** 【融資枠】

hitelkeret túllépése ◆ **かりこし** 【借り越し、借越し】

hitelkérvény ◆ **ゆうしもうしこみ** 【融資申し込み】 ◆ **ローンもうしこみ** 【ローン申し込み】

hitelkockázat ◆ **クレジット・リスク** ◆ **しんようリスク** 【信用リスク】

hitelköltség ◆ **かしつけりょう** 【貸付料】

hitellevél ◆ **しんようじょう** 【信用状】

hitelmegtagadás ◆ **しんようきょひ** 【信用拒否】

hitelminősítés ◆ **しんようかくづけ** 【信用格付け】

hitelminősítő intézet ◆ **かくづけきかん** 【格付け機関、格付機関】

hitelminősítő vállalat ◆ **かくづけがいしゃ** 【格付け会社、格付会社】

hitelnyújtás ◆ **かしつけ** 【貸しつけ、貸し付け、貸し付、貸付け、貸付】 ◆ **しんようきょうよ** 【信用供与】 ◆ **しんようのていきょう** 【信用の提供】 ◇ **külföldi hitelnyújtás** **たいがいかしつけ** 【対外貸付、対外貸付け、対外貸し付け】

hitelösszeg ◆ **かしだしきん** 【貸出金、貸し出し金】 ◆ **かしつけきんがく** 【貸付金額】 ◆ **ゆうしがく** 【融資額】 ◇ **felvehető hitelösszeg** **かしだしげんどがく** 【貸出限度額、貸し出し限度額】

hitelpénz ◆ **しんようかへい** 【信用貨幣】 (fiat pénz)

hitelplafon ◆ **かしだしげんどがく** 【貸出限度額、貸し出し限度額】

hitelpolitika ◆ **かしだしせいさく** 【貸出限政策、貸し出し政策】 ◆ **しゃっかんせいさく** 【借款政策】 ◆ **しんようせいさく** 【信用政策】

hitelre árusítás ◆ **かしうり** 【貸し売り】

hitelre eladás ◆ **しんようはんばい** 【信用販売】

hitelre vásárlás ◆ **かけがい** 【掛け買い、掛買い】

hitelre vásárol ◆ **かけがいする** 【掛け買いする、掛買いする】

hitelszámla ◆ **うりかけかんじょう** 【売掛勘定】

hitelszerződés ◆ **かしだしけいやく** 【貸出限契約、貸し出し契約】 ◆ **ゆうしけいやく** 【融資契約】

hitelszövetkezet ◆ **しんようきょうどうくみあい** 【信用協同組合】 ◆ **しんようきんこ** 【信用金庫】 ◆ **しんようくみあい** 【信用組合】

hitelszűkítés ◆ **かししぶり** 【貸し渋り、貸渋り】

hiteltársaság ◆ **しんようきんこ** 【信用金庫】

hiteltelen ◆ **しんようできない** 【信用できない】

hitelt érdemlő bizonyíték ◆ **かくしょう** 【確証】 „Nincs rá hitelt érdemlő bizonyíték, hogy ő tette.” 「彼(かれ)がやったという確証(かくしょう)がない。」

hitelt érdemlően bizonyít ◆ **かくしょうする** 【確証する】 „Hitelt érdemlően bizonyította, hogy a technológia használható erre.” 「技術(ぎじゅつ)の適用性(てきようせい)を確証(かくしょう)した。」

hitelteremtés ◆ **しんようそうぞう** 【信用創造】

hiteltúllépés ◆ **かしこし** 【貸し越し、貸越し、貸越】 (túlhitelezés) ◆ **かりこし** 【借り越し、借越し】 (túlkölcsönzés)

hitelválság ◆ **リーマン・ショック**

hites ◆ **せいきの** 【正規の】 „hites feleség” 「正規の妻」

hitetlen ◆ **うたがいぶかい** 【疑い深い】 (bizalmatlan) ◆ **ふしんじゃ** 【不信者】 (ateista ember) ◆ **ふしんじんしゃ** 【不信心者】

hitetlenkedés ◆ **はんしんはんぎ** 【半信半疑】 „Hitetlenkedve hallgattam, amit mondott.” 「彼の話を半信半疑で聞いた。」

hitetlenkedik ◆ **うたがう** 【疑う】 „Az emberek hitetlenkedve hallgatták a történetet.” 「人々は疑うように話を聞いていた。」

hitetlenség ◆ **ふしん** 【不信】 ◆ **ふしんじん** 【不信心】

hitetlenül ◆ **うたがって** 【疑って】 (bizalmatlanul) ◆ **みみをうたがって** 【耳を疑って】 (nem hisz a fülének) „Hitetlenül hallgattam, amit mondott.” 「耳を疑って彼の話を聞いた。」

hitgyógyász ◆ **きとうし** 【祈祷師、祈禱師】

hit hegyeket mozdít ◆ **いちねんいわをもとおす** 【一念岩をも通す】

hit hegyeket mozgat ◆ **おもうねんりきいわをもとおす** 【思う念力岩をも通す】 omou nenrikiiva-omo tooszu

Hitler testőrei ◆ **ヒトラーのしんえいたい** 【ヒトラーの親衛隊】

hitoe ◆ **ひとえ** 【単衣、単】 (bélés nélküli japán ruha)

hitoktatás ◆ **しゅうきょうきょういく** 【宗教教育】 (vallásoktatás) ◆ **しんこうきょういく** 【信仰教育】

hitoktató ◆ **しゅうきょうきょういくのせんせい** 【宗教教育の先生】 (vallásoktató) ◆ **しんこうきょういくのせんせい** 【信仰教育の先生】

hitrege ◆ **しんわ** 【神話】

hitre tér ◆ **にゅうしんする** 【入信する】 „Keresztény hitre tért.” 「キリスト教に入信した。」

hitre térés ◆ **にゅうしん** 【入信】

hitszegés ◆ **うらぎり** 【裏切り】 ◆ **はいしん** 【背信】 ◆ **ふしんこうい** 【不信行為】

hitszegő ◆ **うらぎりもの** 【裏切者、裏切り者】 ◆ **はいしんしゃ** 【背信者】

hittan ◆ **しゅうきょうか** 【宗教科】 (óra) ◆ **しんがく** 【神学】 (teológia)

hittantanár ◆ **しゅうきょうきょういくのせんせい** 【宗教教育の先生】 (vallásoktató)

hittérítés ◆ **しゅうきょうかんゆう** 【宗教勧誘】 ◆ **せんきょう** 【宣教】 ◆ **でんどう** 【伝道】 ◆ **ふきょう** 【布教】 „Keresztény hittérítést végez.” 「キリスト教の布教に従事する。」

hittérítő ◆ **せんきょうし** 【宣教師】 ◆ **でんどうし** 【伝道師】 ◆ **ふきょうし** 【布教師】 ◆ **ふきょうしゃ** 【布教者】

hittestvér ◆ **しんこうのとも** 【信仰の友】

hittétel ◆ **きょうぎ** 【教義】 ◆ **きょうじょう** 【教条】 ◆ **きょうり** 【教理】 ◆ **しんじょう** 【信条】

Hittételek ◆ **あびだつま** 【阿毘達磨】 (buddhista)

Hittételek kosara ◆ **ろんぞう** 【論蔵】 (buddhista)

hittudomány ◆ **しゅうきょうがく** 【宗教学】 ◆ **しんがく** 【神学】 (teológia)

hitvallás ◆ **しゅぎ** 【主義】 (elv) ◆ **しんきょう** 【信教】 (vallási) ◆ **しんねん** 【信念】 (meggyőződés) „Nekem az a hitvallásom, hogy az embereket életükben kell megbecsülni.” 「生きている間に人を大切にするのが私の信念です。」

hitvány ❶ **たちのわるい** 【質の悪い、たちの悪い】 (ember) „hitvány ember” 「質の悪い人」 ❷ **しつのわるい** 【質の悪い】 „hitvány termék” 「質の悪い製品」 ❸ **くだらない** 【下らない】 „hitvány film” 「下らない映画」 ❹ **あくしつな** 【悪質な】 „Hitvány dolog az öregeket célpontul véve becsapni őket.” 「お年寄りを標的にするなんて悪質な詐欺です。」 ❺ **あさましい** 【浅ましい】 „Hitvány dolog megenni más részét.” 「人の分まで食べてしまうなんてあさましい。」 ◆ **いやしい** 【卑しい、賤しい】 „hit-

vány ruházat” 「卑しい身なり」 ◆ **かとうな** 【下等な】 (minőségű) „hitvány áru” 「下等な品」 ◆ **がらのわるい** 【柄の悪い、がらの悪い】 „hitvány fickó” 「がらの悪い奴」 ◆ **けちくさい** 【けち臭い、吝嗇臭】 „hitvány szolgáltatás” 「ケチ臭いサービス」 ◆ **げのげの** 【下の下の】 (rosszabbnál is rosszabb) „Hitvány munkát végez.” 「彼の仕事ぶりは下の下です。」 ◆ **さいていな** 【最低な】 (alacsonyrendű) „Hitvány alak vagy!” 「最低な人だね！」 ◆ **さいていの** 【最低の】 „hitvány ember” 「最低の男」 ◆ **さもしい** „hitvány lélek” 「さもしい根性」 ◆ **しみったれな** „hitvány gondolat” 「しみったれな考え」 ◆ **だきすべき** 【唾棄すべき】 (megvetésre méltó) „Hitvány ember.” 「唾棄すべき男だ。」 ◆ **ていれつな** 【低劣な】 „hitvány ember” 「低劣な人」 ◆ **ひれつな** 【卑劣な】 „hitvány ember” 「卑劣な人」 ◆ **ひんせいげれつな** 【品性下劣な】 „hitvány ember” 「品性下劣な男」 ◆ **へっぽこな** „hitvány politikus” 「へっぽこな政治家」 ◆ **みさげはてた** 【見下げ果てた】 „hitvány ember” 「見下げ果てた男」

hitványság ◆ **あさましさ** 【浅ましさ】 „emberi hitványság” 「人間の浅ましさ」 ◆ **ひれつ** 【卑劣】 ◆ **ふしょう** 【不肖】

hitves ◆ **つま** 【妻】 ◆ **はいぐう** 【配偶】 ◆ **はいぐうしゃ** 【配偶者】 ◆ **ふうふ** 【夫婦】 (házastárs) „hitvesi eskü” 「夫婦の誓い」

hitvesi ◆ **ふうふとしての** 【夫婦としての】 (hitveskénti) ◆ **ふうふの** 【夫婦の】

hitvesi szeretet ◆ **ふうふあい** 【夫婦愛】

hitvestársi rokon ◆ **いんせき** 【姻戚】 (vér szerinti) ◆ **いんぞく** 【姻族】 (vér szerinti)

hiú ◆ **うぬぼれている** 【自惚れている、己惚れている】 ◆ **はかない** 【儚い、果敢無い、果無い】 (hiábavaló) „Hiú reményt táplált.” 「はかない望みを抱いた。」

hiú remény ◆ **そらだのみ** 【空頼み】

hiúság ◆ **うぬぼれ** 【自惚れ、己惚れ】 ◆ **きょえい** 【虚栄】 „női hiúság” 「女の虚栄」 ◆ **きょえいしん** 【虚栄心】 „kielégíti a hiúságát” 「虚栄心を満足させる」 ◇ **birizgálja a hiúságát きょえいしんをくすぐる** 【虚栄心をくすぐる、虚栄心を擽る】 „A drága ruha mutogatása birizgálja a hiúságát.” 「高い服を見せびらかすのは虚栄心をくすぐられる。」

hiúz ◆ **おおやまねこ** 【大山猫】 ◆ **やまねこ** 【山猫】

Hiúz ◆ **やまねこざ** 【山猫座】 (csillagkép)

HIV ◆ **エッチアイブイ** 【ＨＩＶ】

hív ◆ **さそう** 【誘う】 szaszou „Csak engem nem hívtak az ebédre a rokoni összejövetelen.” 「親戚の集まりで私だけ食事に誘われなかった。」 ◆ **しょうちする** 【招致する】 „Külföldi hegedűművészt hívtak.” 「外国のバイオリニストを招致した。」 ◆ **しょうらいする** 【招来する】 „Külföldről hívtak operaénekest.” 「外国からオペラ歌手を招来した。」 ◆ **スカウトする** „Felfigyeltek a szép hangjára, és énekesnek hívták.” 「彼女は歌がうまくて歌手にスカウトされた。」 ◆ **たのむ** 【頼む、恃む、憑む】 „Taxit hív.” 「タクシーを頼む。」 ◆ **まねく** 【招く】 „Egy jószerencsét hívó macskadiszt vettem.” 「幸運を招くといわれる猫の置物を買った。」 ◆ **もうす** 【申す】 „Jókonak hívnak.” 「優子と申します。」 ◆ **よせる** 【寄せる】 „Vendégeket hívtam a partira.” 「パーティーに客を寄せた。」 ◆ **よびだす** 【呼び出す、呼出す】 „A barátnőjét a lakására hívta.” 「彼女を自宅に呼び出した。」 ◆ **よぶ** 【呼ぶ】 „A fióka hívja az anyukáját.” 「雛鳥は親鳥を呼んでいる。」 ◇ **ebédre hív しょくじにまねく** 【食事に招く】 „A barátom meghívott hozzájuk ebédre.” 「友人宅に食事に招かれた。」 ◇ **hívják というなまえである** 【という名前である、と言う名前である】 „Hogy hívják azt az embert?” 「彼の名前は

何という？」 ◇ **vacsorára hív** **しょくじにまねく** 【食事に招く】 „Az üzletfelünk meghívott vacsorára.” 「取引先から食事に招かれた。」

hivalkodás ◆ **きざ** 【気障】 ◆ **きょしょく** 【虚飾】 ◆ **だて** 【伊達】 ◆ **はで** 【派手】

hivalkodó ◆ **きざな** 【気障な】 „Hivalkodó ruhákban jár.” 「気障な服装をしている。」 ◆ **きょうれつな** 【強烈な】 (szín) „Hivalkodó színű ruhában volt.” 「強烈な色のドレスを着ていた。」 ◆ **きょしょくにみちた** 【虚飾に満ちた】 „hivalkodó életmód” 「虚飾に満ちた生活」 ◆ **じまんの** 【自慢の】 „Unom a hivalkodó szavait.” 「彼の自慢話はうんざりだ。」 ◆ **だてな** 【伊達な】 ◆ **はでな** 【派手な】 (kirívó) „Nem szeretem a hivalkodó színeket.” 「派手な色は好きではありません。」 ◆ **みえっぱりな** 【見栄っ張りな】 ◆ **れいれいしい** 【麗々しい】 „hivalkodó cégtábla” 「麗々しい看板」 ◇ **nem hivalkodó** **おちつく** 【落ち着く、落ちつく、落着く】 „A nem hivalkodó színeket szeretem.” 「落ち着いた色が好き。」

hivalkodóan ◆ **これみよがしに** 【これ見よがしに、此れ見よがしに】 „Hivalkodóan sétált az új ruhájában.” 「新しい服をこれ見よがしに着て歩いた。」 ◆ **みえをはって** 【見栄を張って、見えを張って】 ◆ **れいれいしく** 【麗々しく】 „A saját nevét hivalkodóan aranybetűkkel írta.” 「自分の名前を麗々しく金字で書いた。」

hivalkodó fogyasztás ◆ **こじてきしょうひ** 【誇示的消費】

hivalkodó megjelenés ◆ **だてすがた** 【伊達姿】

hívás ◆ **コール** ◆ **しょうらい** 【招来】 ◆ **ちゃくしん** 【着信】 (bejövő hívás) „A telefonomon volt két nem fogadott hívás.” 「電話には二つの不在着信があった。」 ◆ **でんわ** 【電話】 „Tegnap volt egy hívásom.” 「昨日電話がありました。」 ◆ **はっしん** 【発信】 (kimenő hívás) „telefonhívás a másik fél irányába” 「通話先への発信」 ◆ **よびかた** 【呼び方】 „Ezt a szót régen másnak hívták.” 「この単語は昔違う呼び方だった。」 ◆ **よびだし** 【呼び出し、呼びだし、呼出、呼出し】 „A váróteremben vártam, amíg az orvos nem hív.” 「医者からの呼び出しが来るまで待合室で待っていた。」 ◇ **bejövő hívás** **ちゃくしん** 【着信】 ◇ **fogadja a hívást** **でんわにでる** 【電話に出る】 „Jelenleg nem tudom fogadni a hívását. Kérem, hagyjon üzenetet!” 「只今電話に出ることが出来ません。メッセージをどうぞ。」 ◇ **helyi hívás** **しないでんわ** 【市内電話】 ◇ **interurbán hívás** **しがいでんわ** 【市外電話】 ◇ **kimenő hívás** **はっしん** 【発信】 ◇ **konferenciahívás** **たしゃつうわ** 【多者通話】 ◇ **közvetlen hívás** **そくじつうわ** 【即時通話】 ◇ **nem fogadott hívás** **ふざいちゃくしん** 【不在着信】 ◇ **nemzetközi hívás** **こくさいでんわ** 【国際電話】 ◇ **nemzetközi hívás** **こくさいつうわ** 【国際通話】 „nemzetközi hívás percdíja” 「国際通話料金」 ◇ **távolsági hívás** **ちょうきょりでんわ** 【長距離電話】 ◇ **téves hívás** **まちがいでんわ** 【間違い電話】 „Kaptam egy téves hívást.” 「間違い電話がかかってきた。」

hívásdíj ◆ **つうわりょう** 【通話料】 ◆ **つうわりょうきん** 【通話料金】

hívásegységek száma ◆ **つうわどすう** 【通話度数】

hívásnapló ◆ **ちゃくしんりれき** 【着信履歴】 (bejövő hívásokról) ◆ **はっしんりれき** 【発信履歴】 (kimenő hívásokról) ◆ **はっちゃくしんりれき** 【発着信履歴】 „Megnéztem a mobilom hívásnaplóját.” 「携帯電話の発着信履歴を調べた。」

hívásnapló bejövő hívásokról ◆ **ちゃくしんりれき** 【着信履歴】

hívásnapló kimenő hívásokról ◆ **はっしんりれき** 【発信履歴】

hívást kap ◆ **でんわがかかる** 【電話が掛かる】 „Hívást kaptam.” 「電話が掛かってきた。」

hívásvárakoztatás ◆ **キャッチホーン** ◆ **キャッチホン** ◆ **ほりゅう** 【保留】 (telefonvonal tartása) „Megnyomtam a telefonon a »hívásvárakoztatás« gombot.” 「電話の保留ボタンを押した。」 ◆ **わりこみつうわ** 【割込通話】

hívat ◆ **むかえる** 【迎える】 „Hívattunk egy szakembert tanácsadónak.” 「専門家を顧問に迎えた。」 ◆ **よぶ** 【呼ぶ】 „A főnök hívat!” 「上司が呼んでいます。」

hivatal ◆ **オフィス** (iroda) ◆ **きょく** 【局】 ◆ **じむしょ** 【事務所】 (iroda) „Hivatalt nyitott.” 「事務所を開いた。」 ◆ **しょ** 【署】 ◆ **やくしょ** 【役所】 (állami hivatal) „Beadtam a hivatalnak a házasságkötési nyilatkozatot.” 「婚姻届を役所に提出した。」 ◇ **állami hivatal やくしょ** 【役所】 ◇ **bevándorlási hivatal いみんきょく** 【移民局】 „Kérjük érdeklődjék a területileg illetékes bevándorlási hivatalnál!” 「地域の移民局に問い合わせてください。」 ◇ **bevándorlási hivatal にゅうこくかんりきょく** 【入国管理局】 ◇ **bevándorlási hivatal しゅつにゅうこくざいりゅうかんりちょう** 【出入国在留管理庁】 „A bevándorlási hivatal megtagadta, hogy az országban maradjon.” 「出入国在留管理庁に在留を拒否された。」 ◇ **élelmezési hivatal しょくりょうちょう** 【食糧庁】 ◇ **idegenforgalmi hivatal りょこうあんないじょ** 【旅行案内所】 ◇ **illetékes hivatal かんかつかんちょう** 【管轄官庁】 ◇ **kerületi önkormányzati hivatal くやくしょ** 【区役所】 ◇ **közigazgatási hivatal ぎょうせいかんちょう** 【行政官庁】 ◇ **közjegyzői hivatal こうしょうやくば** 【公証役場】 ◇ **közjegyzői hivatal こうしょうにんやくば** 【公証人役場】 ◇ **miniszterelnöki hivatal そうりふ** 【総理府】 ◇ **papírmentes hivatal ペーパーレス・オフィス** ◇ **polgármesteri hivatal くやくしょ** 【区役所】 (kerületi önkormányzat) ◇ **polgármesteri hivatal しやくしょ** 【市役所】 (városi önkormányzat)

hivatalába iktat ◆ **しゅうにんさせる** 【就任させる】 „A nagykövetet hivatalába iktatták.” 「大使が就任した。」

hivatalában marad ◆ **ぞくとうする** 【続投する】 ◆ **りゅうにんする** 【留任する】 „A miniszter jövő évig a hivatalában marad.” 「大臣は来年まで留任する。」

hivatalba elfoglalása ◆ **ちゃくにん** 【着任】

hivatalba jár ◆ **とうちょうする** 【登庁する】 „Ez a polgármester kerékpárral jár a hivatalba.” 「この市長は自転車で登庁する。」

hivatalba lép ◆ **しゅうにんする** 【就任する】 „A nagykövet hivatalba lépett.” 「大使が就任した。」

hivatalba lépés ◆ **しゅうにん** 【就任】 „Jövő hónap elejétől tervezi, hogy igazgatóként lép majd hivatalba.” 「来月の頭から取締役に就任する予定です。」

hivatalba menés ◆ **とうちょう** 【登庁】

hivatalban lévő ◆ **げんしょく** 【現職】 „hivatalban lévő elnök” 「現職大統領」

hivatalban maradás ◆ **りゅうにん** 【留任】

hivatalban megjelenik ◆ **とうちょうする** 【登庁する】 „A polgármester 10 órakor jelent meg a hivatalában.” 「市長は１０時に登庁した。」

hivatalban töltött idő ◆ **ざいにんきかん** 【在任期間】

hivatalban van ◆ **ざいにんする** 【在任する】 (szolgálatot teljesít) „A polgármester hosszú ideig volt hivatalban.” 「市長の職に長期にわたり在任した。」

hivatal épülete ◆ **こうかん** 【公館】

hivatal és rang ◆ **かんい** 【官位】

hivatali ◆ **じむてきな** 【事務的な】 „Ez hivatali munka.” 「これは事務的な仕事です。」

hivatali alkalmazott ◆ **きょくいん** 【局員】

hivatali besorolás ◆ **かんい** 【官位】

hivatali hatalom ◆ **ぎょうむじょうのけんげん** 【業務上の権限】 ◆ **しょっけん** 【職権】 „Visszaélt a hivatali hatalmával.” 「彼は職権を乱用した。」

hivatali hatáskör ◆ **しょくむけんげん** 【職務権限】

hivatali ideje alatt ◆ **ざいにんちゅうに** 【在任中に】 „A miniszterelnök hivatali ideje alatt hunyt el.” 「総理大臣は在任中に死亡した。」

hivatali idejét tölti ◆ **にんきをつとめる** 【任期を務める】 „Akkori hivatali idejét töltő elnök.” 「任期を務めた 大統領。」

hivatali idő ◆ **オフィス・アワー** ◆ **ざいにんきかん** 【在任期間】 (hivatalban töltött idő) ◆ **しつむじかん** 【執務時間】

hivatali nap ◆ **とうちょうび** 【登庁日】 ◇ **első nap a hivatalban** **はつとうちょう** 【初登庁】 „A polgármesternek ez volt az első napja a hivatalban.” 「市長は 初登庁 した。」

hivatali negyed ◆ **オフィスがい** 【オフィス街】 (irodanegyed) ◆ **ビルがい** 【ビル街】

hivatali pecsétnyomó ◆ **こういん** 【公印】

hivatali rezidencia ◆ **かんしゃ** 【官舎】 ◆ **かんてい** 【官邸】 ◆ **こうかん** 【公館】 ◆ **こうしゃ** 【公舎】 ◇ **miniszterelnök hivatali rezidenciája** **そうりかんてい** 【総理官邸】 ◇ **miniszterelnök hivatali rezidenciája** **しゅしょうかんてい** 【首相官邸】 ◇ **miniszterelnök hivatali rezidenciája** **そうりだいじんかんてい** 【総理大臣官邸】

hivatali személy ◆ **しょいん** 【署員】

hivatali szolgálat ◆ **ざいにん** 【在任】 ◆ **みやづかえ** 【宮仕え】

hivatali tisztség ◆ **かんしょく** 【官職】

hivatali tisztségtől megfosztás ◆ **かんしょくはくだつ** 【官職剥奪】

hivatali út ◆ **こうむしゅっちょう** 【公務出張】 ◆ **せいきのルート** 【正規のルート】

hivatali visszaélés ◆ **はいにんざい** 【背任罪】 „A politikust hivatali visszaéléssel vádolták.” 「政治家は背任罪に問われていた。」

hivatalnegyed ◆ **オフィスがい** 【オフィス街】 (hivatali negyed)

hivatalnok ◆ **かかりいん** 【係員、係り員】 (tisztviselő) ◆ **きょくいん** 【局員】 ◆ **じむいん** 【事務員】 ◆ **しょいん** 【署員】 ◆ **やくにん** 【役人】 ◇ **kormányhivatalnok** **かんりょう** 【官僚】 ◇ **magas rangú hivatalnok** **こうきゅうかんりょう** 【高級官僚】

hivatalnokból lett politikus ◆ **かんりょうせいじか** 【官僚政治家】

hivatalnoki állás ◆ **かん** 【官】

hivatalnoki pozíció ◆ **かんしょく** 【官職】 „Magas hivatalnoki pozícióba került.” 「彼は高い 官職 を得た。」

hivatalnoki világ ◆ **かんかい** 【官界】

hivatalnokszellem ◆ **やくにんこんじょう** 【役人根性】

hivatalnokvizsga ◆ **かきょ** 【科挙】

hivatalos ❶ **こうしきの** 【公式の】 „Vártuk a hivatalos bejelentést.” 「公式の 発表 を待った。」 ❷ **こうにん** 【公認】 „tokiói választókörzet hivatalos jelöltje” 「東京 選挙区の公認候補」 ❸ **しょていの** 【所定の】 (adott) „A hivatalos eljárást követtem.” 「所定の手続きに 従った。」 ❹ **じむてきな** 【事務的な】 „hivatalos megkeresés a banktól” 「銀行からの事務的な連絡」 ❺ **おもてむきの** 【表向きの】 „Ez a hivatalos magyarázat, de a valóság különbözik.” 「これは表向きの説明だが、本当は違う。」 ◆ **あらたまった** 【改まった】 „Hivatalos formában megkeresték a szomszédos országot.” 「改まった 形 で隣国に連絡した。」 ◆ **おおやけ** 【公】 „Hivatalos lett a döntés az adóemelésről.” 「増税の決定が 公 になった。」 ◆ **こうしき** 【公式】 „hivatalos látogatás” 「公式訪問」 ◆ **こうしょう** 【公称】 „hivatalos ár” 「公称 価格」 ◆ **こうてきな** 【公的な】 „hivatalos okmány” 「公的な書類」 ◆ **こうむじょうの** 【公務上の】 ◆ **こうようの** 【公用の】 ◆ **さだまった** 【定まった】 „Kitöltöttem a hivatalos formanyomtatványt.” 「定まった書式を記入した。」 ◆ **じつむてきな** 【実務的な】 „hivatalos tartalmú levél” 「実務的な内容の手紙」 ◆ **せいしきな** 【正式な】 „Ez hivatalos elnevezés.” 「これは正式な言い方です。」 ◆ **ひょうじゅん** 【標準】 „hivatalos angol nyelv” 「標準 英語」 ◆ **フォーマルな** „hivatalos parti” 「フォーマルなパーティー」 ◇ **még nem hivatalos** **みはっぴょうの** 【未発表の】 „még nem hivatalos eskűvői nap” 「未発表の結婚日」 ◇ **nem hivata-**

los ひこうしきな 【非公式な】 „nem hivatalos elnevezés” 「非公式な 名称」

hivatalosan ◆ こうしきに 【公式に】 „Az amerikai hadsereg hivatalosan elismerte az ufók létezését.” 「アメリカ軍はＵＦＯの存在を公式に認めた。」 ◆ じむてきに 【事務的に】 „Hivatalosan elintéztem az ügyet” 「問題を事務的に解決した。」 ◆ せいしきに 【正式に】 „Szóljanak, ha már hivatalosan is eldőlt az időpont!” 「日にちが正式に決まったら連絡してください。」 ◆ はれて 【晴れて】 „Hivatalosan összeházasodtak.” 「晴れて夫婦になった。」 ◇ **nem hivatalosan** ひこうしきに 【非公式に】 „A kormány nem hivatalosan elismerte a kudarcot.” 「政府は政策の失敗を非公式に認めた。」 ◇ **nem hivatalosan eldönt** ないていする 【内定する】 „Nem hivatalosan eldöntötték, hogy felveszik a végzős diákot.” 「新卒の 就職 が内定した。」

hivatalosan elfogad ◆ こうにんする 【公認する】 „Ebben az országban hivatalosan elfogadott a könyörületi halál.” 「この国では安楽死は公認されている。」

hivatalosan elismer ◆ こうにんする 【公認する】 „Az új rekord hivatalosan elismert.” 「この新記録は公認されている。」

hivatalosan engedélyezett tankönyv ◆ こくていきょうかしょ 【国定教科書】

hivatalosan kihirdet ◆ こうじする 【公示する】 „Hivatalosan kihirdetik az általános választásokat.” 「総選挙を公示する。」

hivatalosan megszabott ◆ こうてい 【公定】

hivatalosan tartózkodó ◆ ちゅう 【駐】

hivatalos ár ◆ こうていかかく 【公定価格】

hivatalos árfolyam ◆ こうしきレート 【公式レート】 ◆ こうじそうば 【公示相場】 ◆ こうていそうば 【公定相場】

hivatalos árusítóhely ◆ かめいてん 【加盟店】

hivatalos bejelentés ◆ せいしきはっぴょう 【正式発表】 ◆ ふれい 【布令】

hivatalos beleegyezés ◆ せいしきしょうにん 【正式承認】

hivatalos bocsánatkérés ◆ ちんしゃ 【陳謝】

hivatalos csúcs ◆ こうにんきろく 【公認記録】

hivatalos elismerés ◆ こうにん 【公認】

hivatalos eljárás ◆ せいきのてつづき 【正規の手続き】

hivatalos elnevezés ◆ せいしきめいしょう 【正式名称】

hivatalos első havazás napja ◆ しょうせつ 【小雪】 (november 23 körül)

hivatalos érték ◆ こうじかかく 【公示価格】

hivatalos és magánügy ◆ こうし 【公私】 „Megkülönbözteti a hivatalos és magánügyeit.” 「公私を区別する。」

hivatalos fizetőeszköz ◆ ほんいかへい 【本位貨幣】

hivatalos forgalmazó ◆ こうにんおろしうりぎょうしゃ 【公認卸売業者】

hivatalos forma ◆ せいしき 【正式】

hivatalos földár ◆ こうていちか 【公定地価】

hivatalos használat ◆ こうよう 【公用】

hivatalos idő ◆ せいしきけいじ 【正式計時】

hivatalos ígéret ◆ こうやく 【公約】

hivatalos irat ◆ こうぶんしょ 【公文書】

hivatalos jelentés ◆ こうほう 【公報】

hivatalos jelölt ◆ こうにんこうほしゃ 【公認候補者】 „párt hivatalos jelöltje” 「政党の公認候補者」

hivatalos kihirdetés ◆ こうじ 【公示】

hivatalos kínai nyelv ◆ ふつうわ 【普通話】

hivatalos közlemény ◆ ふれ 【触れ】

hivatalos látogatás ◆ こうしきほうもん 【公式訪問】

hivatalos megegyezés ◆ れんぱんじょう 【連判状】

hivatalos megrovás ◆ けんせきしょぶん 【けん責処分、譴責処分】 „A dolgozó hivatalos megrovásban részesült.” 「従業員 はけん責処分を受けた。」

hivatalos munkaszüneti nap ◆ **ほうていきゅうじつ** 【法定休日】

hivatalos nyelv ◆ **こうようご** 【公用語】 „Ausztria hivatalos nyelve a német.” 「オーストリアの公用語はドイツ語です。」 ◆ **こくご** 【国語】 (az ország hivatalos nyelve) „Magyarország hivatalos nyelve a magyar.” 「ハンガリーの国語はハンガリー語です。」

hivatalos nyelvezet ◆ **ひょうじゅんご** 【標準語】 (szabványos köznyelv)

hivatalos pecsét ◆ **じついん** 【実印】

hivatalos pecsétnyomó ◆ **じついん** 【実印】

hivatalos pénz ◆ **ほうか** 【法貨】 ◆ **ほうていつうか** 【法定通貨】 ◆ **ほんいかへい** 【本位貨幣】

hivatalos rekord ◆ **こうにんきろく** 【公認記録】

hivatalos rizsár ◆ **こうていべいか** 【公定米価】

hivatalossá tesz ◆ **こうしきかする** 【公式化する】 „A tárgyaláson hivatalossá tették az intézkedést.” 「会議で政策を公式化した。」

hivatalossá tevés ◆ **こうしきか** 【公式化】

hivatalos tag ◆ **せいしきメンバー** 【正式メンバー】 „A turisztikai egyesület hivatalos tagja.” 「観光協会の正式メンバーです。」

hivatalos tankönyv ◆ **けんていきょうかしょ** 【検定教科書】

hivatalos távirat ◆ **かんぽう** 【官報】 ◆ **こうでん** 【公電】

hivatalos telekár ◆ **こうじちか** 【公示地価】

hivatalos terminológia ◆ **こうようぶん** 【公用文】

hivatalos történelem ◆ **せいし** 【正史】 „hivatalos japán történelmet összefoglaló könyv” 「日本正史をまとめた本」

hivatalos történelemkönyv ◆ **せいし** 【正史】 „Hivatalos történelemkönyvet olvas.” 「正史を読む。」 ◇ **nemhivatalos történelemkönyv** **がいし** 【外史】

hivatalos út ◆ **しゅっちょう** 【出張】 „Hivatalos útra rendeltek.” 「出張を命令された。」

hivatalos ügy ◆ **こうむ** 【公務】 „Hivatalos ügyben külföldre ment.” 「公務で外国に旅行した。」 ◆ **こうよう** 【公用】 „A politikus hivatalos ügyben külföldre látogatott.” 「政治家は公用で海外に行った。」

hivatalos ügyben ◆ **こうようで** 【公用で】 „A politikus hivatalos ügyben Kínában járt.” 「政治家は公用で中国に行った。」

hivatalos ünnepnap ◆ **こうきゅうび** 【公休日】

hivatalos üzenet ◆ **メッセージ** „A kormány hivatalos üzenetet tett közzé a nép számára.” 「内閣は国民向けメッセージを発表した。」

hivatalos vélemény ◆ **こうしきけんかい** 【公式見解】

hivatalos vendég ◆ **らいひん** 【来賓】

hivatalos vendégek listája ◆ **らいひんめいぼ** 【来賓名簿】

hivatalos szabadnap ◆ **ていきゅうび** 【定休日】

hivatalos számkandzsi ◆ **おおじ** 【大字】

hivatalos személy akadályozása a munkában ◆ **こうむしっこうぼうがい** 【公務執行妨害】

hivatalsegéd ◆ **ようむいん** 【用務員】

hivatalunk ◆ **ほんしょく** 【本職】

hivatalvezető ◆ **きょくちょう** 【局長】

hivatás ◆ **しょくぎょう** 【職業】 „Tanári hivatásom van.” 「私の職業は先生です。」 ◆ **しょくぶん** 【職分】 „Követi hivatását.” 「彼は職分を守る」 ◆ **せいしょく** 【聖職】 „A tanári foglalkozás egy hivatás.” 「教師は聖職です。」 ◆ **てんしょく** 【天職】 ◆ **みち** 【道、路、途、径】 „Tanári hivatását műveli.” 「教師としての道を歩み続ける。」 ◇ **tanári hivatás** **きょうしょく** 【教職】 „Tanári hivatást választ.” 「教職を志願する。」

hivatásos ◆ **しょくぎょうてきな** 【職業的な】 „Ő hivatásos katona.” 「彼は職業的兵士

だ。」 ◆ **プロ** „hivatásos sportoló” 「プロのスポーツ選手」 ◆ **プロの**

hivatásos baseball ◆ **しょくぎょうやきゅう** 【職業野球】 ◆ **プロやきゅう** 【プロ野球】

hivatásos baseballcsapat ◆ **プロやきゅうチーム** 【プロ野球チーム】

hivatásos baseballjátékos ◆ **プロやきゅうせんしゅ** 【プロ野球選手】

hivatásos bázislabda ◆ **プロやきゅう** 【プロ野球】

hivatásos bázislabdajátékos ◆ **プロやきゅうせんしゅ** 【プロ野球選手】

hivatásos diplomata ◆ **しょくぎょうがいこうかん** 【職業外交官】

hivatásos futballista ◆ **プロサッカーせんしゅ** 【プロサッカー選手】

hivatásos gojátékos ◆ **プロきし** 【プロ棋士】

hivatásos katona ◆ **しょくぎょうぐんじん** 【職業軍人】

hivatásos lesz ◆ **プロいりする** 【プロ入りする】 „A baseball játékos hivatásos lett.” 「野球選手はプロ入りした。」

hivatásos mesélő ◆ **こうしゃくし** 【講釈師】

hivatásos sógijátékos ◆ **プロきし** 【プロ棋士】

hivatásos sportoló ◆ **プロスポーツせんしゅ** 【プロスポーツ選手】

hivatásos sportversenyző ◆ **プロスポーツせんしゅ** 【プロスポーツ選手】

hivatásos tiszt ◆ **しょうこう** 【将校】

hivatásos versenyző ◆ **しょくぎょうせんしゅ** 【職業選手】 ◆ **プロせんしゅ** 【プロ選手】

hivatást gyakorló ◆ **つかい** 【使い、遣い】

hivatástudat ◆ **しめいかん** 【使命感】 ◆ **しょくぎょういしき** 【職業意識】

hivatásszerű lopás ◆ **どろぼうかぎょう** 【泥棒稼業】

hivatásszerű rablás ◆ **どろぼうかぎょう** 【泥棒稼業】

hivatkozás ◆ **いんよう** 【引用】 ◆ **えんよう** 【援用】 ◆ **さんこう** 【参考】 ◆ **さんしょう** 【参照】 (összevetés) ◆ **ひきあい** 【引き合い、引合】 ◆ **リンク** 【節】 (IT) „Követtem a honlap hivatkozását.” 「ホームページのリンクを辿った。」 ◇ **hiperhivatkozás** **ハイパーリンク** ◇ **rengeteg hivatkozás** **はくいんぼうしょう** 【博引傍証、博引旁証】 „Rengeteg hivatkozás van az értekezésében.” 「この論文は 博引旁証 している。」

hivatkozási szám ◆ **さんしょうばんごう** 【参照番号】 ◆ **しょうかいばんごう** 【照会番号】

hivatkozik ◆ **えんようする** 【援用する】 (segítségként idéz) „Elévülésre hivatkozott.” 「時効援用をした。」 ◆ **げんきゅうする** 【言及する】 (megemlít) „Az előző évi beszélgetésre hivatkozott.” 「一年前の会話に 言及 した。」 ◆ **さんしょうする** 【参照する】 (összevet) „A megelőző esetre hivatkozott.” 「前例を 参照 した。」 ◆ **しょうする** 【称する】 „A tűzjelző vizsgálatára hivatkozva csalt ki pénzt.” 「火災警報器の点検と 称 してお金を騙しとった。」 ◆ **ひきあいにだす** 【引き合いに出す、引合に出す】 (rá) „Hivatkozott az esetre.” 「この事件を引き合いにだした。」 ◆ **ふりかざす** 【振りかざす、振り翳す】 „Az igazságra hivatkozva támadott.” 「正義を振りかざして攻撃した。」 ◆ **べんめいをする** 【弁明をする、辯明をする、辨明をする】 (kimagyaráz) „Arra hivatkozott, hogy a fától nem látta a kresztáblát.” 「木の陰で 標識 が見えなかったと弁明をした。」

hívatlan ◆ **しょうたいされていない** 【招待されていない】 „Ő hívatlan vendég.” 「あの 客 は 招待 されていない。」

hívatlanul ◆ **よばれていないのに** 【呼ばれていないのに】 „Bocsánat, hogy hívatlanul betoppantam.” 「呼ばれてないのに来てしまってごめんなさい。」

hívatlan vendég ◆ **おしかけきゃく** 【押しかけ客 、押し掛け客】

hivatott valamire ◆ **てんしょくである** 【天職である】 „Az orvosi pályára volt hivatott.” 「医者は彼の 天職 であった。」

híven ◆ **たがわず** 【違わず】 „Ígéretéhez híven visszaadta a pénzt.” 「彼は約束に違わずお金を

返した。」 ◆ **ちゅうじつに** 【忠実に】 (hűségesen) „Egész életükön át híven kitartottak egymás mellett.” 「あの人たちは 生涯 を 忠実 に生きていた。」 ◆ **どおり** 【通り】 (megfelelően) „Ígéretemhez híven megadtam az adósságot.” 「約束どおり 借金 を返した。」

hívja a rendőrséget ◆ **ひゃくとおばんをよぶ** 【１１０番を呼ぶ、一一〇番を呼ぶ、百十番を呼ぶ】 „Hívd a rendőrséget!” 「１１０番を呼んで！」

hívja a természet ◆ **べんいをもよおす** 【便意を催す】 (kakilni akar)

hívják ◆ **というなまえである** 【という名前である、と言う名前である】 „Hogy hívják azt az embert?” 「彼の名前は何という？」

hívó ◆ **げんぞうえき** 【現像液】 (hívóoldat) ◆ **よびだし** 【呼び出し、呼びだし、呼出、呼出し】 ◆ **よびだしにん** 【呼び出し人】 „A hívó letette a kagylót.” 「呼び出し人は電話を切った。」 ◇ **nővérhívó ナース・コール**

hívócsengő ◆ **よびりん** 【呼び鈴、呼鈴】 „Megnyomtam a hívócsengőt a recepción.” 「フロントの呼び鈴を鳴らした。」

hívógomb ◆ **よびだしボタン** 【呼出ボタン、呼び出しボタン】

hívó hang ◆ **よびごえ** 【呼び声】 „Hátulról hívó hangot hallottam.” 「後ろから呼び声がした。」

hívószám ◆ **きょくばん** 【局番】 ◇ **helyi hívószám しないきょくばん** 【市内局番】 ◇ **körzethívószám しがいきょくばん** 【市外局番】 ◇ **körzeti hívószám しがいきょくばん** 【市外局番】

hívott fél ◆ **つうわさき** 【通話先】

hívő ◆ **きょうと** 【教徒】 „Keresztény hívő.” 「彼はキリスト教徒です。」 ◆ **しゅうきょうか** 【宗教家】 ◆ **しゅうと** 【宗徒】 ◆ **しんこうしている** 【信仰している】 „Buddhista hívő.” 「仏教 を信仰している人。」 ◆ **しんこうしゃ** 【信仰者】 ◆ **しんじゃ** 【信者】 ◆ **しんずる** 【信ずる】 „Hívő lélek.” 「彼は信ずる 心 がある。」 ◆ **しんと** 【信徒】 ◆ **しんぽうしゃ** 【信奉者】 ◆ **もんと** 【門徒】 ◆ **れいはいしゃ** 【礼拝者】 ◆ **ろんしゃ** 【論者】 „béke híve” 「平和論者」 ◇ **alkotmánymódosítás híve かいけんろんしゃ** 【改憲論者】 ◇ **fanatikus hívő ねっきょうてきしんじゃ** 【熱狂的信者】 „Fanatikus híve ennek a márkának.” 「彼女はこのブランドの 熱狂的信者 だ。」 ◇ **ígéretéhez híven やくそくどおり** 【約束通り】 „Ígéretemhez híven, megadtam a kölcsönt.” 「約束通りお金を返した。」 ◇ **keresztény hívő キリストしんじゃ** 【キリスト信者】 ◇ **megszüntetés híve ぜんぱいろんしゃ** 【全廃論者】 ◇ **őszinte híve けいぐ** 【敬具】 ◇ **római katolikus hívő ローマカトリックきょうと** 【ローマカトリック教徒】 ◇ **sintó hívő しんとうしんじゃ** 【神道信者】

hízásra hajlamos ◆ **ふとりやすい** 【太りやすい】 „Hízásra hajlamos testalkata van.” 「太りやすい体質だ。」

hízékony ◆ **ふとりやすい** 【太りやすい】 (hízásra hajlamos)

hízeleg ❶ **おだてる** 【煽てる】 „Hízelgett a vásárlónak.” 「客 をおだてた。」 ❷ **こびる** 【媚びる、媚る】 „Hízelgett a befolyásos embernek.” 「権力 者に媚びていた。」 ❸ **あまえる** 【甘える】 „Hízelegtem a feleségemnek.” 「妻に甘えた。」 ◆ **あゆする** 【阿諛する】 ◆ **おじょうずをいう** 【お上手を言う】 „A lány az anyukájának hízelegve próbált a kedvében járni.” 「娘 はお上手を言ってママの機嫌をとった。」 ◆ **おべっかをつかう** 【おべっかを使う】 „Előléptették, mert az igazgatónak hízelgett.” 「社長 におべっかを使って 昇進 した。」 ◆ **おもねる** 【阿る】 „Az író feláldozta az irodalmi értéket, hogy a közembereknek hízelegjen.” 「作家は 大衆 におもねって文学的に劣る 小説 を書いた。」 ◆ **こびをうる** 【媚を売る】 „A főnökének hízelgett, és előléptették.” 「上司に媚を売って 昇進 させてもらった。」 ◆ **ごまをする** 【胡麻をする、胡麻を擦る、ゴマを擦る】 „Hízeleg a főnökének.” 「上司にゴマをすっている。」 ◆ **しっぽをふる** 【尻尾を振る】 „Hízelegve próbál a főnöke kedvében járni.”

「上司に尻尾を振って機嫌を取っている。」 ◆ **ちやほやする** (kényeztet) „Hízeleg a nőnek.” 「彼女をちやほやする。」 ◆ **ついしょうする** 【追従する】 „Hízeleg a vendégeknek.” 「お客様に追従する。」 ◆ **とりこむ** 【取り込む、取りこむ、とり込む、取込む、採り込む】 „Hízelgett a főnökének, és előléptették.” 「上司を取り込んで昇進した。」 ◆ **へいこらする** „Az az ember mindig hízeleg a főnökének.” 「彼はいつも社長にへいこらしている。」 ◆ **へつらう** 【諂う、諛う】 „A televízió tele van a hatalomnak hízelgő műsorral.” 「テレビは権力にへつらう番組ばかりだ。」 ◆ **まつりあげる** 【祭り上げる、祭りあげる、まつり上げる】 „A diákjai tanár urazással hízelegtek neki.” 「教え子は先生と呼んで祭り上げた。」 ◆ **もちあげる** 【持ち上げる、持ちあげる、持上げる】 „Hízelgett a nőnek, hogy milyen szép.” 「君って綺麗だと彼女を持ち上げた。」 ◇ **hízelgő hang ねこなでごえ** 【猫なで声、猫撫で声】 „Hízelgő hangon beszélt a főnökével.” 「上司に猫なで声で話した。」

hízelegve ◆ **ちやほやと** ◆ **べったり** „Hízeleg a tanárának.” 「先生にべったりだ。」

hízelgés ◆ **あゆ** 【阿諛】 ◆ **いろめ** 【色目】 „A főnökének hízelegve elérte, hogy előléptessék.” 「上司に色目を使って出世した。」 ◆ **おじょうず** 【お上手】 ◆ **おせじ** 【お世辞】 „Ez nem csak hízelgés, tényleg tetszenek a képei!” 「これはお世辞ではありません。本当に彼らはあなたの絵を気に入っています。」 ◆ **おだて** 【煽て】 „Nem lehet hízelgéssel levenni a lábáról.” 「彼はおだてに乗らない。」 ◆ **おべっか** „Velem hízelgéssel nem mész semmire.” 「僕にはおべっかは利かないぞ。」 ◆ **おべんちゃら** ◆ **かんげん** 【甘言】 ◆ **こうげん** 【巧言】 ◆ **こび** 【媚】 ◆ **じょうず** 【上手】 ◆ **へいこら** ◆ **へつらい** 【諂い、諛い】 ◆ **べんねい** 【便佞】

hízelgő ◆ **あまい** 【甘い】 „Bedőlt a hízelgő szavaknak.” 「甘い言葉に騙された。」 ◆ **あまったるい** 【甘ったるい】 „hízelgő dicséret” 「甘ったるいお世辞」 ◆ **くちがうまい** 【口がうまい、口が上手い、口が巧い】 „Hízelgő szavaival leveszi a lábáról a nőket.” 「彼は口が上手いから女性はすぐ騙される。」 ◆ **ちょうちんもち** 【提灯持ち】 ◆ **デレデレ** ◆ **はがうく** 【歯が浮く】 „Hízelgő dicséretekkel örvendeztettem meg.” 「歯が浮くようなお世辞を言って、彼女を喜ばせた。」

hízelgő ember ◆ **おちょうしもの** 【お調子者】 ◆ **じょうずもの** 【上手者】

hízelgő hang ◆ **ねこなでごえ** 【猫なで声、猫撫で声】 „Hízelgő hangon beszélt a főnökével.” 「上司に猫なで声で話した。」 ◆ **はなにかかったこえ** 【鼻に掛かった声】 „lifteslány hízelgő hangja” 「エレベーターガールの鼻声」

hízelgő mosoly ◆ **こうげんれいしょく** 【巧言令色】

hízelgő szavakat mond ◆ **ついしょうをいう** 【追従を言う】 „Hízelgő szavakat mond a királynak.” 「王に追従を言う。」

hízelkedés ◆ **おべっか** ◆ **ついしょう** 【追従】

hízelkedik ◆ **あまえる** 【甘える】 „A macska hízelkedett velem.” 「猫は僕に甘えた。」

hízelkedő ◆ **おべっかつかい** 【おべっか使い】 ◆ **ちょうしのいい** 【調子のいい】 (mások kedvében jár)

hízik ◆ **こえる** 【肥える】 ◆ **にくがつく** 【肉が付く】 „Az arc könnyebben hízik.” 「肉が顔に付きやすい。」 ◆ **ふとる** 【太る、肥る】 „Csak vizet iszik, mégis hízik.” 「水しか飲んでないのに太ります。」

hizlal ◆ **こやす** 【肥やす、肥す】 „Disznót hizlal.” 「豚を肥やす。」 ◆ **ひいくする** 【肥育する】 „Disznót hizlal.” 「豚を肥育している。」 ◆ **ふとらせる** 【太らせる】 „Disznókat hizlal.” 「豚を太らせています。」 ◇ **hizlalja a szemét めをなぐさめる** 【目を慰める】 „A műtár-

gyon hizlaltam a szemem.” 「美術品を見て目を慰めた。」

hizlalás ◆ **ひいく** 【肥育】 ◇ **disznóhizlalás** **ぶたのひいく** 【豚の肥育】

hizlalda ◆ **ようとんじょ** 【養豚所】 ◆ **ようとんじょう** 【養豚場】 (disznóhizlalda)

hizlalja a szemét ◆ **めをなぐさめる** 【目を慰める】 „A műtárgyon hizlaltam a szemem.” 「美術品を見て目を慰めた。」

hizlaló ◆ **ふとる** 【太る、肥る】 „Melyik a leghizlalóbb étel?” 「一番太る料理は何でしょう？」

hízó ◆ **ひいくぶた** 【肥育豚】 ◆ **ぶた** 【豚】 (hízódisznó)

hízódisznó ◆ **ひいくぶた** 【肥育豚】 ◆ **ぶた** 【豚】

hízósejt ◆ **ひまんさいぼう** 【肥満細胞】

Hjógo megye ◆ **ひょうごけん** 【兵庫県】

hl ◆ **ヘクトリットル** 【頭】 (hektoliter)

hmm ◆ **うーん** (nem is tudom) ◆ **うむ** ◆ **ええー** „Hmm, most mit tegyek?” 「ええー、どうしましょうか？」 ◆ **ふうん** „Hmm. Nem is olyan rossz.” 「ふうん、悪くない。」 ◆ **ふん** „Hmm. Szóval te hiszel ebben.” 「ふん、君はそれを信じているか。」

h-moll ◆ **ロたんちょう** 【ロ短調】

hó ◆ **つき** 【月】 (hónap) „február hó tizenegyedike” 「２月１１日」 ◆ **ゆき** 【雪】 „Hullott a hó, de nem maradt meg.” 「雪が降ったが、積もらなかった。」 ◇ **durva szemcséjű hó** **ざらめゆき** 【粗目雪、ざらめ雪】 ◇ **eldobálja a havat** **ゆきかきをする** 【雪かきをする、雪掻きをする】 „Eldobáltam a havat a járdán.” 「歩道で雪かきをした。」 ◇ **elhányja a havat** **ゆきかきをする** 【雪かきをする、雪掻きをする】 „A szomszédom nem hányja el a havat.” 「隣人は雪かきをしない。」 ◇ **első hó** **はつゆき** 【初雪】 „Leesett az első hó.” 「初雪が降った。」 ◇ **fehér hó** **しらゆき** 【白雪】 ◇ **hirtelen hullott nagy hó** **どかゆき** 【どか雪】 ◇ **hódobálás** **ゆきかき** 【雪かき、雪掻き】 (hóhányás) ◇ **Hófehérke** **しらゆきひめ** 【白雪姫】 „Hófehérke mérgezett almát evett, és mély álomba merült.” 「白雪日は毒りんごを食べて深い眠りに落ちた。」 ◇ **hóhányás** **ゆきかき** 【雪かき、雪掻き】 ◇ **hókotrás** **ゆきかき** 【雪かき、雪掻き】 ◇ **lecsúszó hó** **らくせつ** 【落雪】 „Vigyázzanak a tetőről lecsúszó hóra!” 「屋根からの落雪にご注意下さい。」 ◇ **műhó** **じんこうゆき** 【人工雪】 ◇ **műhó** **じんこうのゆき** 【人工の雪】 ◇ **örök hó** **まんねんゆき** 【万年雪】 „Ennek a hegynek a tetejét örök hó borítja.” 「この山頂は万年雪に覆われている。」 ◇ **szűz hó** **しょじょゆき** 【処女雪】

hóágyú ◆ **じんこうこうせつき** 【人工降雪機】 ◆ **スノーガン**

hó alá temetett ◆ **ゆきぶかい** 【雪深い】

Hóan-kor ◆ **ほうあん** 【保安】 (1120-1124)

hóátfúvás ◆ **じふぶき** 【地吹雪】

hóbagoly ◆ **しろふくろう** 【白梟】 (Bubo scandiacus)

hóban gazdag ◆ **ゆきぶかい** 【雪深い】 „Ez a terület hóban gazdag.” 「この地域は雪深い。」

hobbi ◆ **しゅみ** 【趣味】 „Hobbiból fotózok.” 「趣味で写真を撮っています。」 ◆ **よぎ** 【余技】 (szakmán kívüli készség) „Hobbiként festegetek.” 「余技に絵を描きます。」

hobbiállat ◆ **ペット** „Hobbiállatot tart.” 「ペットを飼っている。」

hobbifestő ◆ **にちようがか** 【日曜画家】

hobbi nélküli ◆ **むしゅみな** 【無趣味な】 „hobbi nélküli ember” 「無趣味な人」

hóborította táj ◆ **ぎんせかい** 【銀世界】 ◆ **ゆきげしき** 【雪景色】

hóbort ◆ **おもいつき** 【思い付き、思いつき】 ◆ **きこう** 【奇行】 ◆ **くせ** 【癖】 „hóbortos ember” 「癖のある人」 ◆ **ものずきなしゅみ** 【物好きな趣味】 ◇ **mindenkinek van valami hóbortja** **なくてななくせ** 【無くて七癖】 ◇ **nagyzási hóbort** **こだいもうそう** 【誇大妄想】

hóbortos ◆ **きこうのおおい** 【奇行の多い】 „Hóbortos ember.” 「奇行の多い 男 だ。」 ◆ **こうずか** 【好事家】 ◆ **すいきょう** 【酔狂、粋狂】 ◆ **ものずきな** 【物好きな】 „Hóbortja a régi rádiók gyűjtése.” 「彼は物好きで、古いラジオを集めている。」

hóbortosság ◆ **すいきょう** 【酔狂、粋狂】

hóbucka ◆ **ゆきのたいせき** 【雪の堆積】 ◆ **ゆきのふきだまり** 【雪の吹き溜まり、雪の吹きだまり】 ◆ **ゆきやま** 【雪山】

hócipő ◆ **あまぐつ** 【雨靴】 ◆ **ゆきぐつ** 【雪靴、雪沓】

hócsalán ◆ **からむし** 【苧、苧麻】 (Boehmeria nivea)

hócsata ◆ **ゆきがっせん** 【雪合戦】

hócsatázás ◆ **ゆきがっせん** 【雪合戦】

hócsatázik ◆ **ゆきがっせんする** 【雪合戦する】

hocsö nemzetiség ◆ **ホジェンぞく** 【ホジェン族、赫哲族】

hód ◆ **ビーバー**

hódeszka ◆ **スノーボード** ◆ **スノボ**

Hodgson-karvalykakukk ◆ **じゅういち** 【十一、１１】 (Cuculus fugax)

hódít ◆ **あっとうする** 【圧倒する】 (fölé kerekedik) „Ez a zene a a világot hódítja.” 「この音楽は世界を圧倒している。」 ◆ **うりものにする** 【売り物にする、売物にする】 „Ez a készülék a kis méretével és súlyával hódít.” 「この機械は小型 軽量 を売り物にした。」 ◆ **こころをうばう** 【心を奪う】 „Hódítja a nőket.” 「彼は女性の 心 を奪っている。」 ◆ **せいふくする** 【征服する】 (leigáz) „Sok országot hódított.” 「彼は多くの国を征服した。」 ◇ **teret hódít ふきゅうする** 【普及する】 „Az elektronikus könyvek teret hódítottak.” 「電子書籍は普及してきた。」 ◇ **teret hódít よにはばかる** 【世に憚る】 „Ez a vélemény teret hódított.” 「この意見は世に 憚 っている。」

hódítás ◆ **せいふく** 【征服】

hódítási vágy ◆ **せいふくよく** 【征服欲】

hódító ◆ **せいふくしゃ** 【征服者】

hódítószellem ◆ **せいふくしん** 【征服心】

hódobálás ◆ **ゆきかき** 【雪かき、雪掻き】 (hóhányás)

hódol ◆ **うやまう** 【敬う】 (tisztel) „Sokan hódolnak a császárnak.” 「多くの人が天皇を 敬 っている。」 ◆ **おちいる** 【陥る】 (beleesik) „Károsszenvedélynek hódol.” 「彼は 悪習慣 に 陥 っている。」 ◆ **けいいをはらう** 【敬意を払う】 (nagyra becsül) „Hódoltak az elhunyt költő munkássága előtt.” 「亡くなった詩人の功績に敬意を払った。」 ◆ **したがう** 【従う、随う】 (engedelmeskedik) „Hódolt a királynak.” 「王に従 った。」 ◆ **すうはいする** 【崇拝する】 (bálványoz) „Csak a pénznek hódol.” 「彼はお金だけを崇拝する。」 ◆ **とりつかれる** 【取り付かれる、取りつかれる、取付かれる、取り憑かれる】 (hatalmába kerül) „Hódol a divatnak.” 「彼女は 流行 に取り付かれている。」 ◇ **behódol くっぷくする** 【屈服する、屈伏する】 „Behódolt a királynak.” 「王様に屈服した。」

hódolat ◆ **けいい** 【敬意】 (nagyrabecsülés) ◆ **すうけい** 【崇敬】 ◆ **すうはい** 【崇拝】 (bálványozás)

hódoló ◆ **あいぼしゃ** 【愛慕者】 (rajongó) ◆ **すうはいしゃ** 【崇拝者】 (bálványozó) ◆ **ファン** (rajongó) „Megjött a hódolód!” 「あなたのファンが来た。」 ◇ **titkos hódoló かくれファン** 【隠れファン】

hódpatkány ◆ **ヌートリア** (Myocastor coypus)

Hódzsi-kor ◆ **ほうじ** 【宝治】 (1247.2.28-1249.3.18)

Hóei-kor ◆ **ほうえい** 【宝永】 (1704.3.13-1711.4.25)

hó eleje ◆ **じょうじゅん** 【上旬】 (első tíz nap) „Múlt hónap elejétől kezdődött az esős évszak.” 「先月 上旬 に梅雨入りした。」 ◆ **しょじゅん** 【初旬】 (első tíz nap) ◆ **つきのあたま** 【月の頭】 ◆ **つきはじめ** 【月初め】

hó elleni védelem ◆ **ぼうせつ** 【防雪】

hóeltakarítás ◆ **じょせつ** 【除雪】 ◆ **ゆきよけ** 【雪よけ、雪除け】

hóeltakarító ◆ **ラッセル** ◆ **ラッセルしゃ** 【ラッセル車】

hóeltakarító gép ◆ **じょせつき** 【除雪機】

hóember ◆ **ゆきだるま** 【雪だるま、雪達磨】 „Hóembert építettem.” 「雪だるまを作った。」

Hóen-kor ◆ **ほうえん** 【保延】 (1135-1141)

hóesés ◆ **こうせつ** 【降雪】 „Ezen a helyen először esett hó.” 「この辺に降雪があったのは初めてです。」 ◆ **ふり** 【降り】 ◇ **gyér hóesés こゆき** 【小雪】 ◇ **gyér hóesés あわゆき** 【淡雪、泡雪、沫雪】 „Gyér hó esett.” 「淡雪が降った。」 ◇ **mesterséges hóesés じんこうこうせつ** 【人工降雪】

hófehér ◆ **じゅんぱくの** 【純白の】 ◆ **まっしろな** 【真っ白な】 „hófehér lepedő” 「真っ白なシーツ」 ◆ **ゆきのようにしろい** 【雪のように白い】

hófehér bőr ◆ **ゆきのはだ** 【雪の肌】 „hófehér bőrű nő” 「雪の肌の女」 ◆ **ゆきはだ** 【雪肌、雪膚】 „hófehér bőrű nő” 「雪肌の女」

Hófehérke ◆ **しらゆきひめ** 【白雪姫】 „Hófehérke mérgezett almát evett, és mély álomba merült.” 「白雪日は毒りんごを食べて深い眠りに落ちた。」

Hofej ◆ **ごうひし** 【合肥市】 (kínai Anhui tartomány székhelye)

hófelhő ◆ **ゆきぐも** 【雪雲】

hófelhős égbolt ◆ **ゆきぞら** 【雪空】

hófelület ◆ **ゆきはだ** 【雪肌、雪膚】

hó fénye ◆ **ゆきあかり** 【雪明かり】 „Az ablaknál a hó fénye mellett olvastam.” 「窓辺の雪明かりで本を読んだ。」

hóförgeteg ◆ **ふぶき** 【吹雪】 „Hóförgetegbe keveredtem.” 「吹雪に巻き込まれた。」

hófúvás ◆ **ふぶき** 【吹雪】 „A síkságon hófúvások voltak.” 「平原に吹雪が吹いていた。」 ◇ **hegyek felől érkező hófúvás ゆきおろし** 【雪下ろし】

Hógen-kor ◆ **ほうげん** 【保元】 (1156-1159)

hógép ◆ **じんこうぞうせつき** 【人工造雪機】 ◆ **スノーマシン** ◆ **ぞうせつき** 【造雪機】

hógolyó ◆ **ゆきだま** 【雪玉】 ◆ **ゆきつぶて** 【雪礫】

Hógolyóföld ◆ **スノーボールアース**

hógolyózás ◆ **ゆきがっせん** 【雪合戦】

hógolyózik ◆ **ゆきがっせんをする** 【雪合戦をする】 „A gyerekek hógolyóztak.” 「子供たちは雪合戦をした。」

hógörgeteg ◆ **なだれ** 【雪崩】 ◆ **ゆきなだれ** 【雪崩れ】 „Betemetett a háztetőről lezúduló hógörgeteg.” 「屋根からの雪崩れに飲み込まれた。」

hogy ◆ **いかが** 【如何】 „Hogy van?” 「ご機嫌はいかがですか？」 ◆ **ために** 【為に】 „Imádkoztam istenhez, hogy segítsen rajtam.” 「救いを求めるために神に祈った。」 ◆ **どう** 【如何】 (hogyan) „Hogy sikerült a vizsga?” 「試験はどうでしたか？」 ◆ **べく** 【可く】 (azért) „Elindultam, hogy találkozzak a barátommal.” 「友人と会うべくお出かけした。」 ◆ **やら** „Nem tudom, hogy mennyit hitetek el belőle.” 「どこまで信じていいのやら分からない。」 ◆ **ように** 【様に】 „Mondd meg neki, hogy jöjjön ide!” 「ここへ来るように言いなさい！」 ◆ **よく** 【良く】 „Hogy mondhatsz ilyet!” 「よくそんなことを言うね。」

hogy áll ◆ **どう** 【如何】 „Hogy áll a mérkőzés?” 「試合はどう？」

hogyan ◆ **いかに** 【如何に】 „Megmutatta, hogyan lehet spórolni.” 「いかに節約出来るか教えてくれた。」 ◆ **どう** 【如何】 „Nem tudom, hogy most hogyan tovább.” 「これからどうすればいいのかわかりません。」 ◆ **どういうふうに** 【どういう風に】 „Hogyan szeretnél élni ezek után?” 「これからどういう風に生きていきたいですか？」 ◆ **どうして** 【如何して】 „Hogyan alakulnak ki a csillagok?” 「星はどうして出来るの？」 ◆ **どうやって** „Nem tudom, hogyan juthatott be a betörő.” 「泥棒がどうやって入った

か分からない。」 ◆ **どこらへん** 【どこら辺、何処ら辺】 „Hogyan haladsz a tanulással?” 「勉強はどこら辺まで進んでいる？」 ◆ **どのように** 【どの様に、何の様に】 „Döntsük el, hogyan tovább!” 「どのように進めるか決めましょう。」 ◆ **なんと** 【何と】 „Nem tudom, hogyan köszönjem meg.” 「何とお礼をいっていいか分かりません。」

hogyan írják ◆ **かきかた** 【書き方】 „Nem tudom hogyan írják ezt a kandzsit.” 「この漢字の書き方が分からない。」

hogyan lehet ◆ **とんだ** „Hogyan szerethettem bele ebbe az emberbe?” 「とんだ人を好きになってしまった。」

hogy elűzze ◆ **まぎれに** 【紛れに】 „Tévét néztem, hogy elűzzem az unalmamat.” 「退屈まぎれにテレビを見た。」

hogyha ◆ **もし** 【若し】 (ha) „Hogyha nekem sok pénzem lesz, veszek egy házat.” 「もしお金持ちになったら、家を買う。」

hogyhogy ◆ **どうして** 【如何して】 „Hogyhogy nem tudod?” 「どうして分からないの？」

hogy, hogy nem ◆ **どういうかぜのふきまわしか** 【どういう風の吹き回しか】

hogy hol ◆ **どこかというと** 【どこかと言うと、何処かと言うと】 „Hogy hol? Hát itt!” 「どこかというとここだよ。」

hogyishívják ◆ **なんとかいう** 【何とかいう、何とか言う】 „Vegyél azt a hogyishívjákot!” 「その何とかいうものを買って！」

hogyisne ◆ **ばかいわないで** 【馬鹿言わないで】 (ne bolondozz) „–Fogd meg a vasaló talpát! –Hogyisne! Aztán majd jól megégetem magam!” 「『アイロンの底を触って！』『馬鹿言わないで、火傷しちゃう！』」

hogy jön ahhoz ◆ **しかくがない** 【資格がない】 „Hogy jössz te ahhoz, hogy ilyeneket mondasz?” 「あなたはそんなことを言う資格があるのだろうか。」

hogy jön ez ide ◆ **けんとうちがいである** 【見当違いである】 „Hogy jön ez a kérdés ide?” 「この質問は見当違いだ。」

hogy jön hozzá ◆ **おこがましい** 【烏滸がましい】 „Tudom, azt gondolják, hogy jövök én ahhoz, hogy értékeljem ezt a könyvet, de szerintem mindenképpen el kell olvasniuk!” 「本書を評価するのもおこがましいが、必読の書と言っていい。」

hogy jön ő ahhoz ◆ **せんえつな** 【僭越な、せん越な】 „Hogy jön ő ahhoz, hogy ilyet mondjon?” 「僭越な言い方をした。」

hogy ki ◆ **だれかというと** 【誰かと言うと】 „Hogy ki? Hát ő!” 「誰かと言うと、彼だよ。」

hogylét ◆ **けんこうじょうたい** 【健康状態】 „A barátom hogyléte felől érdeklődtem.” 「友達の健康状態を尋ねた。」

hogy merészel ◆ **よくも** 【善くも】 „Hogy merészeltél becsapni?” 「よくも僕を騙したよね。」

hogy mi ◆ **なにかというと** 【何かというと、何かと言うと】 „Hogy mi? Hát ez!” 「何かと言うと、これだよ。」

hogy miért ◆ **なぜかというと** 【なぜかと言うと、何故かと言うと】 „Hogy miért? Hát ezért!” 「なぜかと言うとこの理由で。」

hogy mondhat ◆ **よくいう** 【良く言う】 „Hogy mondhatsz ilyet?” 「よく言うね。」

hogyne ◆ **きまっている** 【決まっている】 (hát persze) „Tudsz autót vezetni? Hogyne tudnék!” 「運転できる？できるに決まっている。」 ◆ **もちろん** 【勿論】 (persze) „Hogyne mennék!” 「もちろん行きます。」

hogy ne ◆ **ように** 【様に】 „A rabló ügyelt, hogy ne hagyjon ujjlenyomatot.” 「泥棒は指紋を残さないように注意した。」

hogy neki jó legyen ◆ **つごうよく** 【都合よく、都合良く】 „Úgy válaszolt, hogy neki jó legyen.” 「都合良く回答した。」

hogy pontosak legyünk ◆ **せいかくには** 【正確には】 szeikakuni-va „Hogy pontosak legyünk, 4 perc múlva lesz 9 óra.” 「正確(せいかく)には9時(くじ)4分前(よんぷんまえ)です。」

hogy tehet ilyet ◆ **しんがいな** 【心外な】 „Hogy mondhatsz ilyet!” 「君(きみ)にそんなことを言(い)われて心外(しんがい)です！」

hogy tetszik ◆ **いかが** 【如何】 „Hogy tetszik ez a szoknya?” 「このスカートはい(わ)かがですか？」 ◆ **どう** 【如何】 „Ez hogy tetszik?” 「これはどう(わ)？」

hogy van ◆ **おかわりませんか** 【お変わりませんか】 „Hogy van?” 「お変(か)わりありませんか？」

hóhányás ◆ **ゆきかき** 【雪かき、雪掻き】

hóhatár ◆ **せっせん** 【雪線】 „A hóhatár felett egész évben havas a hegy.” 「山(やま)は雪線(せっせん)を越(こ)えると年中(ねんじゅう)雪(ゆき)がある。」

hóhelyzet ◆ **せきせつじょうほう** 【積雪情報】

hóhér ◆ **くびきり** 【首切り、首斬り】 ◆ **けいり** 【刑吏】 ◆ **しけいしっこうにん** 【死刑執行人】

hóhérkötél ◆ **こうしゅさく** 【絞首索】

hóhérpallos ◆ **くびきり** 【首切り、首斬り】

hóhojsza ◆ **ゆきどり** 【雪鳥】 (madár)

hó, hold és virágok ◆ **せつげっか** 【雪月花】

hóhullás ◆ **こうせつ** 【降雪】

hójelentés ◆ **せきせつじょうほう** 【積雪情報】

hóka ◆ **うすいろの** 【薄色の】 „Hóka pulóver volt rajta.” 「薄色(うすいろ)のセーターを着(き)ていた。」

hókár ◆ **せつがい** 【雪害】

hokedli ◆ **スツール**

hoki ◆ **ホッケー**

Hóki-kor ◆ **ほうき** 【宝亀】 (770-781)

hokizik ◆ **ホッケーをする**

Hokkaidó ◆ **ほっかいどう** 【北海道】

Hokkaidóban ◆ **どうない** 【道内】

Hokkaidó feltárására alapított hivatal ◆ **かいたくし** 【開拓使】

hokkaidói ◆ **どさんこ** 【道産子、ど産子】 (ló, ember)

Hokkaidói Rendőrség ◆ **どうけい** 【道警】

Hokkaidó régió ◆ **ほっかいどうちほう** 【北海道地方】

Hokkaidó sinkanszen ◆ **ほっかいどうしんかんせん** 【北海道新幹線】

hokke ◆ **ほっけ** 【鯱】 (hal, Pleurogrammus azonus)

Hokki kagyló ◆ **うばがい** 【姥貝、雨波貝】 (Pseudocardium sachalinense) ◆ **ほっきがい** 【北寄貝】 (Pseudocardium sachalinense)

hókorona ◆ **かんせつ** 【冠雪】 (hósapka)

hókotrás ◆ **じょせつ** 【除雪】 (hóeltakarítás) ◆ **ゆきかき** 【雪かき、雪掻き】

hókotró ◆ **じょせつしゃ** 【除雪車】 ◆ **ラッセル** ◆ **ラッセルしゃ** 【ラッセル車】

hököd ◆ **ゆきけむり** 【雪煙】

hököntös ◆ **ゆきげしょう** 【雪化粧】

hó közepe ◆ **ちゅうじゅん** 【中旬】 (középső tíz nap) „A hó közepén hármas ünnep lesz.” 「今月(こんげつ) 中旬(ちゅうじゅん) に 3連休(さんれんきゅう) がある。」

hóközi ◆ **つきなかばの** 【月半ばの】

hókristály ◆ **ゆきのはな** 【雪の花】

hókupac ◆ **ゆきやま** 【雪山】

Hokuriku régió ◆ **ほくりくちほう** 【北陸地方】

Hokuriku sinkanszen ◆ **ほくりくしんかんせん** 【北陸新幹線】

hókuszpókuszozik ◆ **めをくらます** 【目をくらます、目を眩ます、目を暗ます、目を晦ます】

hol ◆ **いずく** 【何処】 (régies) ◆ **いずこ** 【何処】 (régies) „A madár elrepült valahová.” 「鳥(とり)はいずこともなく飛(と)び去(さ)りました。」 ◆ **たり** „Hol sírtam, hol nevettem.” 「泣(な)いたり笑(わら)ったりしていた。」 ◆ **どこ** 【何処】 „Hol van ez a város?” 「この町(まち)はどこですか？」 ◆ **どこに** 【何処に】 „Yuko, hol vagy?” 「優子(ゆうこ)！どこにいるの？」 ◆ **どちらに** 【何方に】 „Hol tetszik dolgozni?” 「どちらにお勤(つと)めですか？」 ◆ **どっちに** 【何方に】 „Hol van a beszédközpont? A bal

agyféltekében vagy a jobban?” 「言語中枢は左脳か右脳かどっちにある？」 ◇ **vagy hol かどこか** 【か何処か】 „Ez a film Szegeden vagy hol játszódik.” 「この映画はセゲドかどこかの設定だ。」 ◇ **valahol どこか** 【何処か】 „Láttam már valahol azt az embert.” 「あの人はどこかで見たことがある。」

hólabdaszerűszerű ◆ **ゆきだるましき** 【雪だるましき】

hólánc ◆ **タイヤチェーン** ◆ **タイヤ・チェーン** ◆ **チェーン** (lánc) „Az autóra feltettem a hóláncot.” 「車にチェーンをつけた。」

holandrikus ◆ **げんゆうせい** 【限雄性】

hólapát ◆ **ゆきかき** 【雪かき、雪掻き】 ◆ **ゆきかきシャベル** 【雪かきシャベル、雪掻きシャベル】 ◆ **ゆきかきようシャベル** 【雪かき用シャベル】

hólapátolás ◆ **ゆきかき** 【雪かき、雪掻き】

hólavina ◆ **ゆきなだれ** 【雪雪崩】

hold ◆ **えいせい** 【衛星】 (mellékbolygó) „Az Io a Jupiter egyik holdja.” 「イオは木星の一つの衛星だ。」 ◆ **つき** 【月】 (Hold) „Jupiter holdja” 「木星の月」 ◇ **angol hold エーカー** 【エーカー、噎、英町】 (4046,86 m²) ◇ **éjféli hold よわのつき** 【夜半の月】 ◇ **mesterséges hold じんこうえいせい** 【人工衛星】 (műhold)

Hold ◆ **つき** 【月】 „Fent van a Hold.” 「月が出ている。」 ◇ **kerek, mint a Hold まんまるい** 【真ん丸い、まん丸い、真ん円い】 „Kerek az arca, mint a Hold.” 「真ん丸い顔をしている。」

holdacska ◆ **おつきさま** 【お月さま、お月様】 ◆ **つめのはんつき** 【爪の半月】 (köröm tövén)

hold alakú ◆ **みかづきがたの** 【三日月形の】 (sarló alakú)

holdascsont ◆ **げつじょうこつ** 【月状骨】

holdbázis ◆ **げつめんきち** 【月面基地】

Hold-domb ◆ **げっきゅう** 【月丘】 (tenyérjóslásban)

hold első negyede ◆ **じょうげん** 【上弦】

holdfázis ◆ **げっそう** 【月相】 ◆ **げつれい** 【月齢】

holdfázisok ciklusa ◆ **げっそうのしゅうき** 【月相の周期】 „A holdfázisok ciklusa körülbelül 30 nap.” 「月相の周期はほぼ３０日です。」

holdfelszín ◆ **げつめん** 【月面】

hold felszíne ◆ **げつめん** 【月面】

holdfény ◆ **げっこう** 【月光】 „holdfényben fürdő búzamező” 「月光を浴びた小麦畑」 ◆ **つきかげ** 【月影】 ◆ **つきのかげ** 【月の影】 ◆ **つきのひかり** 【月の光】

holdfényben ◆ **げっかに** 【月下に】

holdfényes ◆ **つきかげの** 【月影の】

holdfénykép ◆ **げつめんぞう** 【月面像】

holdfogyatkozás ◆ **げっしょく** 【月食、月蝕】 „A csillagvizsgáló teleszkópjával figyelte meg a holdfogyatkozást.” 「天文台の望遠鏡で月食を観測した。」 ◇ **részleges holdfogyatkozás ぶぶんげっしょく** 【部分月食】 ◇ **teljes holdfogyatkozás かいきげっしょく** 【皆既月食】

holdhal ◆ **まんぼう** 【翻車魚】 (Mola mola)

holdhónap ◆ **いんれきのつき** 【陰暦の月】 ◆ **たいいんげつ** 【太陰月】

holdingtársaság ◆ **もちかぶがいしゃ** 【持ち株会社】

holdjáró ◆ **げつめんしゃ** 【月面車】

holdkelte ◆ **つきので** 【月の出】

holdkomp ◆ **つきちゃくりくせん** 【月着陸船】

holdkorong ◆ **がちりん** 【月輪】 ◆ **げつめん** 【月面】 ◆ **げつりん** 【月輪】 ◆ **つきのわ** 【月の輪】

holdkóros ◆ **むゆうびょうしゃ** 【夢遊病者】 (ember) ◆ **むゆうびょうの** 【夢遊病の】

holdkórosság ◆ **むちゅうゆうこうしょう** 【夢中遊行症】 ◆ **むゆうびょう** 【夢遊病】

holdkő ◆ **げっちょうせき** 【月長石】 ◆ **ムーンストーン**

hold körüli pálya ◆ **つきのきどう** 【月の軌道】 „Az űrszonda hold körüli pályára állt.” 「探査機は月の軌道に乗った。」

holdkőzet ◆ **つきのいし** 【月の石】

holdkráter ◆ **げつめんのクレーター** 【月面のクレーター】

holdnaptár ◆ **いんれき** 【陰暦】 ◆ **きゅうれき** 【旧暦】 ◆ **たいいんれき** 【太陰暦】

holdnaptár ötödik hónapja ◆ **ちゅうか** 【中夏、仲夏】

holdnaptár szerinti 2. hónap 15. napja ◆ **ちゅうしゅん** 【中春、仲春】

holdnaptár szerinti 8. hónap 15. napja ◆ **ちゅうしゅう** 【中秋、仲秋】

holdnaptár szerinti bonünnep ◆ **きゅうぼん** 【旧盆】

holdnaptár tizenegyedik hónapja ◆ **ちゅうとう** 【中冬、仲冬】

holdnaptár tizenharmadik napjának éjszakája ◆ **じゅうさんや** 【十三夜】

holdnézés ◆ **かんげつ** 【観月】

hold nézése ◆ **つきみ** 【月見】

holdnyugta ◆ **つきのいり** 【月の入り、月の入】

hold pályája ◆ **つきのきどう** 【月の軌道】 „A hold pályája elliptikus.” 「月の軌道は楕円形です。」

holdrakéta ◆ **つきロケット** 【月ロケット】

holdra szállás ◆ **げつめんちゃくりく** 【月面着陸】 ◆ **つきちゃくりく** 【月着陸】

holdritmus ◆ **がいげつリズム** 【概月リズム】

holdsarló ◆ **みかづき** 【三日月、朏】 ◆ **ゆみはりづき** 【弓張り月】

holdséta ◆ **げつめんほこう** 【月面歩行】 ◆ **ムーンウォーク**

holdsugaras éjszaka ◆ **つきよ** 【月夜】

holdszivárvány ◆ **げっこう** 【月虹】

holdter'rkép ◆ **げつめんず** 【月面図】

hold titokban, hol nyíltan ◆ **かげになりひなたになり** 【陰になり日向になり】

holdtölte ◆ **まんげつ** 【満月】 „Ma holdtölte van.” 「今日は満月です。」

holdudvar ◆ **いちみ** 【一味】 (slepp) „Ezzel a beruházással csak a miniszterelnök és holdudvara járt jól.” 「この投資は 首相 と彼の一味しか儲かっていない。」 ◆ **かさ** 【暈】 „Udvara van a holdnak.” 「月に暈が掛かっている。」 ◆ **とりまきれんちゅう** 【取り巻き連中、取巻き連中】

holdújév ◆ **きゅうしょうがつ** 【旧正月】

holdutazás ◆ **つきりょこう** 【月旅行】

hold utolsó negyede ◆ **かげん** 【下弦】 „utolsó negyedében lévő hold” 「下弦の月」

holdvilág ◆ **げっこう** 【月光】 ◆ **つきのあかり** 【月の明かり】 ◆ **つきのひかり** 【月の光】 „A holdvilágnál keresetem a leejtett kulcsomat.” 「落とした鍵を月の 光 で探していた。」

holdvilágban látszó ◆ **げっかの** 【月下の】 „holdvilágban látszó cseresznyevirág” 「月下の桜」

holdvilág nélküli ◆ **つきのない** 【月のない】 „holdvilág nélküli éjszaka” 「月のない夜」

holdvilágos éjszaka ◆ **つきよ** 【月夜】 „Ez a virág holdvilágos éjszakán nyílik.” 「この花は月夜に咲く。」

hó lekotrása a tetőről ◆ **ゆきおろし** 【雪下ろし】

hólekotrást nem igénylő tető ◆ **むらくせつやね** 【無落屑屋根】

hólepel ◆ **ゆきげしょう** 【雪化粧】

hólepelbe burkolózik ◆ **ふゆげしょうする** 【冬化粧する】 „hólepelbe burkolózott hegy” 「冬化粧した山」 ◆ **ゆきげしょうする** 【雪化粧する】 „A hegy vékony hólepelbe burkolózott.” 「山は薄く雪化粧した。」

hólepel ereszkedik ◆ **ふりつもる** 【降り積もる、降りつもる】 „Hólepel ereszkedett a hegyre.” 「山に雪が降り積もった。」

hólepte völgy ◆ **せっけい** 【雪渓】

hol esik hol fúj ◆ **ぐずつく** 【愚図つく、愚図付く】 „Hol esett, hol fújt.” 「ぐずついた天気でした。」

hol is van ◆ **どこにあるっけ** 【何処にあるっけ】 „Hol is van az a város?” 「その町はどこにあるっけ？」

holisztikus ◆ **きょしてきな** 【巨視的な】 „Holisztikus nézet.” 「巨視的な見解。」 ◆ **マクロてきな** 【マクロ的な】

holizmus ◆ **ぜんたいろん** 【全体論】

holland ◆ **オランダじん** 【オランダ人】 (ember) ◆ **オランダの**

Holland Antillák ◆ **オランダりょうアンティル** 【オランダ領アンティル】

holland hajó ◆ **こうもうせん** 【紅毛船】

Hollandia ◆ **オランダ** 【阿蘭陀、和蘭陀】

holland nyelv ◆ **オランダご** 【オランダ語】

holland tudomány ◆ **らんがく** 【蘭学】

hollandul ◆ **オランダごで** 【オランダ語で】

hollét ◆ **ありか** 【在り処、在り所】 „A lopott ékszerek holléte ismeretlen.” 「盗まれた宝石のありかは不明のまま。」 ◆ **いどころ** 【居所】 (tartózkodási hely) „Nem árulta el a hollétét.” 「彼は居所を言わなかった。」 ◆ **いばしょ** 【居場所】 „Nem tud senki a hollétéről.” 「彼の居場所は誰も知らない。」 ◆ **しょうそく** 【消息】 „A hollétéről érdeklődtem.” 「彼の消息について尋ねた。」 ◆ **しょざい** 【所在】 „Holléte ismeretlen.” 「彼の所在は不明。」 ◆ **ゆくえ** 【行方】 „Keresik a férfit.” 「男の行方を追っている。」 ◇ **ismeretlen hollétű ゆくえふめいの** 【行方不明の】 „ismeretlen hollétű ember” 「行方不明の人」 ◇ **ismeretlen hollétű しょうそくふめいの** 【消息不明の】 „ismeretlen hollétű ember” 「消息不明の人物」

holló ◆ **からす** 【烏、鴉、鵶、雅】 (varjú) ◆ **わたりがらす** 【渡り烏、渡烏、渡鴉】 (Corvus corax)

Holló ◆ **からすざ** 【烏座】 (csillagkép)

hollófekete ◆ **からすのぬればいろ** 【烏の濡羽色】 ◆ **からすばいろ** 【烏羽色】 „hollófekete hajú nő” 「烏羽色の髪を持つ女性」 ◆ **くろぐろとした** 【黒々とした】 „hollófekete haj” 「黒々とした髪の毛」 ◆ **ぬれがらす** 【濡烏、濡れ烏】

hollófekete haj ◆ **みどりのくろかみ** 【緑の黒髪】

holmi ◆ **しょゆうぶつ** 【所有物】 (személyes tárgyak) „Csökkenteni akarom a holmijaimat.” 「所有物を減らしたい。」 ◆ **しろもの** 【代物】 „Furcsa holmit vettem.” 「奇妙な代物を買ってしまった。」 ◆ **てまわりひん** 【手回り品】 ◆ **もの** 【物】 „Elhatároztam, hogy nem veszek több holmit.” 「もう物を増やさないと決めた。」 ◇ **feladott holmi べっそうひん** 【別送品】 (kíséret nélküli) „feladott és magával vitt holmi” 「別送品と携帯品」 ◇ **lopott holmi とうひん** 【盗品】 ◇ **személyes holmi しょじひん** 【所持品】 (nála lévő holmi) ◇ **téli holmi ふゆもの** 【冬物】

holmium ◆ **ホルミウム** (Ho)

holnap ◆ **あした** 【明日】 „Holnap nem megyek dolgozni.” 「明日は会社を休む。」 ◆ **あす** 【明日】 „Tudni akarom, milyen lesz az idő holnap!” 「明日の天気を知りたい。」 ◆ **みょうにち** 【明日】 ◆ **よくじつ** 【翌日】 „Ezt a jelentést holnapig adja be!” 「このレポートを翌日までに提出して下さい。」 ◇ **amit ma megtehetsz, ne halaszd holnapra きょうできることをあすにのばすな** 【今日できることを明日に延ばすな】 ◇ **amit ma megtehetsz, ne halaszd holnapra おもいたつひがきちじつ** 【思い立つ日が吉日】 ◇ **ma vagy holnap きょうかあすか** 【今日か明日か】

holnap este ◆ **みょうばん** 【明晩】 „Találkozzunk ugyanitt holnap este!” 「明晩またここで会おう。」

holnaplevél ◆ **あしたぐさ** 【明日草、鹹草】 (Angelica keiskei) ◆ **あしたば** 【明日葉、鹹草】 (Angelica keiskei)

holnap reggel ◆ **あすのあさ** 【あすの朝】 ◆ **みょうちょう** 【明朝】

holnapután ◆ **あさって** „Holnapután lesz a vizsga.” 「あさっては試験です。」 ◆ **みょうごにち** 【明後日】 „holnaputáni időjárás” 「明後日の天気」

holocén kor ◆ **かんしんせい** 【完新世】

holoenzim ◆ **ホロこうそ** 【ホロ酵素】

holofiton ◆ **かんぜんしょくぶつせい** 【完全植物性】 (holophyton, tökéletesen növényi jellegű)

holográfia ◆ **ホログラフィ** ◆ **ホログラフィー**

hologram ◆ **ホログラム**

holokarpikus ◆ **ぜんじつせい** 【全実性】

holokauszt ◆ **ホロコースト**

holokrin mirigy ◆ **ぜんぶんぴつせん** 【全分泌腺】

holokrin szekréció ◆ **ぜんぶんぴつ** 【全分泌】

holometabolikus ◆ **かんぜんへんたい** 【完全変態】

holotípus ◆ **せいきじゅんひょうほん** 【正基準標本】 ◆ **せいもしきひょうほん** 【正模式標本】 ◆ **ホロタイプ**

holott ◆ **にもかかわらず** 【にも関わらず、にも関らず、にも拘わらず、にも拘らず、にも掛かわらず】 „Velem csináltatta, holott az ő dolga lett volna.” 「自分の仕事であるにもかかわらず、私にやらせた。」 ◆ **のに** „Ez a nő húsznak néz ki, holott több mint negyven.” 「この女性は４０歳を越えているのに２０歳に見える。」

holozoikus ◆ **かんぜんどうぶつせい** 【完全動物性】

holstein-fríz ◆ **ホルスタイン・フリーシアン**

holt ◆ **しんだ** 【死んだ】

holtág ◆ **みずのながれないしりゅう** 【水の流れない支流】 ◆ **よどみ** 【淀み、澱み】

holtak birodalma ◆ **よみのくに** 【よみの国、黄泉の国】

holtak nem beszélnek ◆ **しにんにくちなし** 【死人に口なし】

holtan ◆ **いたいで** 【遺体で】 „A férfit holtan találták.” 「男は遺体で見つかりました。」

holtbiztos ◆ **ぜったいの** 【絶対の】

holtfáradt ◆ **くたくたな** „Holtfáradt vagyok az egész napos gyaloglástól.” 「一日中歩いて、くたくただ。」 ◆ **ぐったりつかれる** 【ぐったり疲れる】 „Holtfáradt lettem a hosszú sétától.” 「長歩きでぐったり疲れている。」

holtfáradtan ◆ **くたくたに** „Holtfáradt lettem a túlórától.” 「残業でくたくたに疲れた。」

holt idény ◆ **かんさんき** 【閑散期】 (holtszezon)

holtidő ◆ **てまちじかん** 【手待ち時間】 (várakozási idő) ◆ **まちじかん** 【待ち時間】 (várakozási idő) „A holtidőt agytornával töltöm.” 「待ち時間を頭の体操で埋める。」 ◆ **むだじかん** 【無駄時間】 (haszontalan idő)

holtjárat ◆ **バックラッシュ**

holtjáték ◆ **あそび** 【遊び】 „Ennek a tengelynek 1 milliméteres holtjátéka van.” 「この軸には１ミリの遊びがある。」 ◆ **バックラッシュ**

holt komoly ◆ **くそまじめな** 【クソ真面目な、糞真面目な】 „Holt komoly arccal hallgattam a történetet.” 「糞真面目な顔で話を聞いた。」

holtpont ◆ **いきづまり** 【行き詰まり、行詰まり、行きづまり】 „A tárgyalások holtpontra jutottak.” 「交渉は行き詰まりになった。」 ◆ **こうちゃくじょうたい** 【膠着状態】 „A tárgyalások holtpontra jutottak.” 「交渉は膠着状態になった。」 ◆ **してん** 【死点】 ◆ **デッドロック** „A tárgyalás holtpontra jutott.” 「交渉はデッドロックに乗り上げた。」 ◆ **てづまり** 【手詰り、手詰まり】 „A nyomozás holtpontra jutott.” 「警察の捜査は手詰まりになった。」 ◆ **どんづまり** 【どん詰り】 „A gazdaság holtpontra jutott.” 「経済はどん詰まりの状態だ。」 ◆ **ゆきづまり** 【行き詰まり、行詰まり、行きづまり】 „A tárgyalások holtpontra jutottak.” 「交渉は行き詰まりになった。」

holtpontra jut ◆ **あんしょうにのりあげる** 【暗礁に乗り上げる】 „Holtpontra jutott a vizsgálat.” 「捜査は暗礁に乗り上げた。」 ◆ **ゆきづまる** 【行き詰まる】 „Holtpontra jutottak a tárgyalások.” 「協議は行き詰った。」

holtrészeg ◆ **ぐでんぐでんによっている** 【ぐてんぐてんに酔っている】 ◆ **でいすい** 【泥酔】 „Holtrészegre itta magát.” 「泥酔状態になった。」

holtrészeg állapot ◆ **でいすいじょうたい** 【泥酔状態】

holtrészeg ember ◆ **でいすいしゃ** 【泥酔者】

holtrészegre issza magát ◆ **たわいなくよう** 【たわいなく酔う】 tavainaku jou

holtsápadt lesz az arca ◆ **がんめんそうはくになる** 【顔面蒼白になる】 „A nő arca holtsápadt lett a félelemtől.” 「彼女は恐怖で顔面蒼白になった。」

holtszezon ◆ **オフシーズン** „turisztikai holtszezon” 「旅行 業界 のオフシーズン」 ◆ **かんさんき** 【閑散期】 ◆ **シーズン・オフ** ◇ **mezőgazdasági holtszezon のうかんき** 【農閑期】

Holt-tenger ◆ **しかい** 【死海】

holttér ◆ **しかく** 【死角】 „A biciklista az autóvezető holtterében volt.” 「自転車に乗っていた人は運転手の死角にいた。」 ◆ **デッド・スペース** (kihasználatlan hely)

holttest ◆ **いたい** 【遺体】 „A hegymászó holtteste meg volt fagyva.” 「登山家の遺体は凍っていた。」 ◆ **しし** 【死屍】 ◆ **したい** 【死体、屍体】 ◇ **szétroncsolt holttest ざんしたい** 【惨死体】

holt tőke ◆ **ゆうきゅうしほん** 【遊休資本】

holtvágány ◆ **そくせん** 【側線】 (oldalvágány) ◆ **ひきこみせん** 【引き込み線、引込み線、引込線】 ◆ **ゆきどまり** 【行き止まり、行止まり】

holtverseny ◆ **タイ** „A golfban holtversenyben második lett.” 「彼はゴルフで２位タイに終わった。」 ◆ **どうりつ** 【同率】 „holtversenyben első helyezés” 「同率一位」 ◆ **ひきわけ** 【引き分け】 „Holtversenyben mindketten másodikak lettek.” 「２人とも引き分けで２位になった。」

holt víz ◆ **しにみず** 【死に水】

hol vagyok ◆ **ここはどこ** 【此処は何処】 koko-va-doko „Hol vagyok?” 「ここはどこなの？」

hol volt, hol nem volt ◆ **いまとなってむかしのことだが** 【今となって昔のことだが】 „Hol volt, hol nem volt, élt egyszer egy ember egy távoli országban.” 「今となっては 昔 のことだが、遠い国にある人が住んでいた。」

hólyag ◆ **ひぶくれ** 【火ぶくれ、火膨れ、火脹れ】 (égés utáni) ◆ **ぼうこう** 【膀胱】 (húgyhólyag) „Sok sört ittam, majd szétreped a hólyagom.” 「たくさんビールを飲んだので、膀胱が破裂しそう。」 ◆ **むくみ** 【浮腫み】 ◇ **vérhólyag ちまめ** 【血豆】 „Vérhólyag nőtt a kezemre.” 「手に血豆が出来た。」

hólyagcsíra ◆ **ほうはい** 【胞胚】

hólyagcsíra ürege ◆ **ほうはいこう** 【胞胚腔】

hólyagféreg ◆ **のうちゅう** 【嚢虫】

hólyaghúzás ◆ **すいだし** 【吸い出し、吸出し】

hólyaghúzó tapasz ◆ **すいごうやく** 【吸い膏薬】 ◆ **すいだしごうやく** 【吸い出し膏薬、吸出し膏薬】

hólyagkő ◆ **ぼうこうけっせき** 【膀胱結石】

hólyagocska ◆ **しょうえきほう** 【小液胞】 (folyadékkal töltött) ◆ **しょうのう** 【小嚢】 ◆ **しょうほう** 【小胞】 ◆ **ぼうだいぶ** 【膨大部】 (tágulat) ◆ **ほし** 【星】

hólyagos ◆ **むくんでいる** 【浮腫んでいる】 „Hólyagos az égési seb.” 「火傷した傷は浮腫んでいる。」

Hollywood ◆ **ハリウッド**

homály ◆ **あきらかではないこと** 【明らかではないこと】 „Ennek a hagyománynak az eredetét homály fedi.” 「この 習慣 の由来は明らかではない。」 ◆ **かすみ** 【霞、翳み、翳】 „homályos látás” 「霞 がかかった目」 ◆ **くもり** 【曇り】 „homályos tükör” 「鏡 の曇り」 ◆ **くらやみ** 【暗闇】 „Az eset részleteit homály fedi.” 「事件の細部は暗闇に 葬 られた。」 ◆ **ばくぜん** 【漠然】 (nem tiszta jelentés) ◆ **はくだく** 【白濁】 „homályos szaruhártya” 「角膜の白濁」 ◆ **ふめい** 【不明】 „Ennek a receptnek az eredetét homály fedi.” 「このレシピの由来は不明。」 ◆ **めいあん** 【冥闇】 ◆ **もうまい** 【蒙昧、曚昧、濛昧】 ◆ **やぶのなか** 【やぶの中、藪の中】 „Az esetet még mindig homály fedi.” 「事件の真相は未だにやぶの中だ。」

homályba vész ◆ **まいぼつする** 【埋没する】 „Ez az eset a történelem homályába veszett.” 「この事件は歴史に埋没した。」

homály fedi ◆ **ごりむちゅうである** 【五里霧中である】 „Az igazi tettes kilétét homály fedte.” 「真犯人の正体は五里霧中だった。」 ◆ **ベールにつつまれる** 【ベールに包まれる】 „Az igazságot még most is homály fedi.” 「真実は未だにベールに包まれている。」

homályos ◆ **あいまいもことした** 【曖昧模糊とした】 „homályos gondolatok” 「曖昧模糊とした考え」 ◆ **おぼろげな** 【朧げな、朧気な】 „Homályos volt az emlékezetem.” 「記憶はおぼろげだった。」 ◆ **かすかな** 【微かな、幽かな】 „Nagyon homályos a memóriám a gyerekkoromról.” 「子供の頃の記憶はかすかです。」 ◆ **くもった** 【曇った】 (ködös) „A homályos szemüvegemmel semmit sem láttam.” 「曇った眼鏡で何も見えなかった。」 ◆ **ばくぜんとした** 【漠然とした】 „Még csak homályos elképzeléseim vannak.” 「まだ漠然とした考えしかありません。」 ◆ **ふせんめいな** 【不鮮明な】 „A régi emlékek homályosak.” 「昔の記憶は不鮮明だ。」 ◆ **ふとうめいな** 【不透明な】 „homályos üveg” 「不透明なガラス」 ◆ **ふめいりょうな** 【不明瞭な】 ◆ **ぼうぼうたる** 【茫々たる】 „homályos emlékezet” 「茫々たる記憶」 ◆ **ぼける** 【暈ける】 „Homályos a fénykép.” 「写真はボケている。」 ◆ **ぼやけた** „A fénykép homályos volt.” 「ぼやけた写真でした。」

homályosan ◆ **おぼろげに** 【朧げに、朧気に】 „Homályosan emlékszem az esetre.” 「その事件は朧気に覚えている。」 ◆ **くすんで** „A hegy homályosan látszik.” 「山がくすんで見える。」 ◆ **なんとなく** 【何と無く、何となく】 „Homályosan emlékszem rá.” 「彼を何となく覚えている。」 ◆ **ばくぜんと** 【漠然と】 „Homályosan emlékszem arra a városra.” 「あの町を漠然と覚えています。」 ◆ **ぼやけて** „A távoli hegy homályosan látszik a ködben.” 「霧で遠い山はぼやけて見える。」 ◆ **ぼんやりと** „Homályosan emlékszem arra az eseményre.” 「その出来事をぼんやりと覚えている。」 ◆ **もことして** 【模糊として、糢糊として】

homályosít ◆ **ぼかす** 【暈す】 „Homályosítja az eredeti jelentést.” 「元の意味をぼかす。」 ◆ **ぼやかす** ◇ **elhomályosít** **にぶらせる** 【鈍らせる】 „Készakarva elhomályosítottam a fényezést.” 「艶をあえて鈍らせた。」

homályosított üveg ◆ **くもりガラス** 【曇りガラス】

homályosság ◆ **あいまい** 【曖昧、あい昧】 ◆ **ばくぜん** 【漠然】

homár ◆ **おおえび** 【大海老】 ◆ **ロブスター** „A homár ínyenc étel.” 「ロブスターはぜいたくな料理です。」

hómaradvány ◆ **ざんせつ** 【残雪】 „A Fudzsin még vannak hómaradványok.” 「富士山にまだ残雪がある。」

hombár ◆ **こくそう** 【穀倉】

hómennyiség ◆ **こうせつりょう** 【降雪量】

homeobox ◆ **ホメオボックス**

homeológ ◆ **どうその** 【同祖の】

homeopátia ◆ **ホメオパシー**

homeosztázis ◆ **こうじょうせい** 【恒常性】 ◆ **ホメオスタシス**

homeoterm állat ◆ **こうおんどうぶつ** 【恒温動物】

homeotermia ◆ **こうおんせい** 【恒温性】

homeotikus gének ◆ **ホメオティックいでんしぐん** 【ホメオティック遺伝子群】

hómező ◆ **せつげん** 【雪原】 ◆ **ゆきのはら** 【雪野原】

hominida ◆ **ひとか** 【人科、ヒト科】 (Hominidae) ◇ **fosszilis hominida** **かせきじんるい** 【化石人類】

homlok ◆ **おでこ** „Széles homlok.” 「広いおでこ。」 ◆ **ぜんとう** 【前頭】 ◆ **ぜんとうぶ** 【前頭部】 ◆ **ひたい** 【額】 „Összeráncolta a hom-

lokát.” 「額に皺を寄せた。」 ◇ **ívelt homlok** **ふじびたい** 【富士額】

homlok borotválása ◆ **さかやき** 【月代】

homlokcsípőfogó ◆ **エンドニッパー**

homlokcsont ◆ **ぜんとうこつ** 【前頭骨】

homlokegyenest ellenkező ◆ **うらはらな** 【裏腹な】 „A várttal homlokegyenest ellenkező eredményt kaptunk.” 「予想と裏腹な結果になった。」 ◆ **たいしょてきな** 【対蹠的な】 „homlokegyenest ellenkező álláspont” 「対蹠的な立場」 ◆ **たいせきてきな** 【対蹠的な】

homlokegyenest különböző ◆ **せいはんたいな** 【正反対な】 „homlokegyenest különböző gondolkodásmód” 「正反対な考え方」

homlokfürt ◆ **まえがみ** 【前髪】 (frufru)

homloklebeny ◆ **ぜんとうよう** 【前頭葉】

homloknézet ◆ **りつめんず** 【立面図】

homlokpánt ◆ **はちまき** 【鉢巻き、鉢巻】 ◆ **むこうはちまき** 【向こう鉢巻き】 ◇ **törülközőből sodort homlokpánt** **ねじりはちまき** 【捩じり鉢巻き】

homlokrajz ◆ **すがたず** 【姿図】

homlokszalag ◆ **はちまき** 【鉢巻き、鉢巻】

homloküreg ◆ **ぜんとうどう** 【前頭洞】

homlokzat ◆ **しょうめん** 【正面】 „épület homlokzata” 「建物の正面」 ◆ **ファサード**

homlokzathossz ◆ **まぐち** 【間口】 „keskeny homlokzathosszú épület” 「間口が狭い建物」

hómobil ◆ **せつじょうしゃ** 【雪上車】

homodont ◆ **どうけいしせい** 【同形歯性】

Homo erectus ◆ **ちょくりつげんじん** 【直立原人】 (felegyenesedett ember)

Homo ergaster ◆ **ホモ・エルガステル** (munkás ember)

homofóbia ◆ **どうせいあいけんお** 【同性愛嫌悪】

homofónia ◆ **たんせい** 【単声】 ◆ **どうおん** 【同音】 ◆ **モノフォニー**

homofón kandzsi ◆ **どうくん** 【同訓】 (ugyanolyan kun olvasattal)

homofón zene ◆ **たんせいおんがく** 【単声音楽】

homogamétás nem ◆ **どうけいはいぐうしをもつせい** 【同型配偶子を持つ性】

homogámia ◆ **しゆうどうじゅく** 【雌雄同熟】 (növényeknél) ◆ **どうけいはいぐう** 【同型配偶、同形配偶】

homogén ◆ **きんいつな** 【均一な】 „homogén struktúra” 「均一な構造」 ◆ **きんしつな** 【均質な】 „homogén fény” 「均質な光」 ◆ **どうしつの** 【同質の】 „Ez egy homogén anyag.” 「これは同質の物質です。」

homogén függvény ◆ **せいじかんすう** 【斉次関数、斉次函数】

homogenitás ◆ **きんしつ** 【均質】 „homogenitás és heterogenitás” 「均質と不均質」 ◆ **きんしつせい** 【均質性】 „A térség életkorbeli homogenitása megbomlott.” 「地域の年齢的な均質性が崩れた。」 ◆ **どうしつ** 【同質】 „homogetintás és heterogenitás” 「同質と異質」

homogenizál ◆ **きんいつかする** 【均一化する】 „A szocializmus homogenizálta a társadalmat.” 「社会主義は社会を均一化した。」 ◆ **きんしつかする** 【均質化する】 „Homogenizálta az ötvözetet.” 「合金を均質化した。」 ◆ **どうしつにする** 【同質にする】

homogenizálás ◆ **きんしつか** 【均質化】 „társadalom homogenizálása” 「社会の均質化」

homogenizált tej ◆ **きんしつぎゅうにゅう** 【均質牛乳】 ◆ **ホモぎゅうにゅう** 【ホモ牛乳】

homogén nemzetállam ◆ **たんいつみんぞくこっか** 【単一民族国家】

homogén nemzetiségű állam ◆ **たんいつみんぞくこっか** 【単一民族国家】

homogén társadalom ◆ **どうしつしゃかい** 【同質社会】

homográfia ◆ **どうけいいぎご** 【同形異義語】

Homo habilis ◆ **ホモ・ハビリス**

homoida ◆ **ひとかの** 【ヒト科の】

homok ◆ **すな** 【砂、沙】 ◇ **vastartalmú homok** **さてつ** 【砂鉄】

homokba dugja a fejét ◆ **あたまかくしてしりかくさず** 【頭隠して尻隠さず】

homokbánya ◆ **すなとりば** 【砂取り場、砂取場】

homokbucka ◆ **さきゅう** 【砂丘】 ◆ **すなやま** 【砂山】

homokdomb ◆ **さきゅう** 【砂丘】

homokdűne ◆ **さきゅう** 【砂丘】 ◆ **すなやま** 【砂山】

homokfelhő ◆ **さじん** 【砂塵】 ◆ **すなけむり** 【砂煙】 ◆ **すなぼこり** 【砂埃、砂ボコリ】

homokfodor ◆ **さもん** 【砂紋】 ◆ **ふうもん** 【風紋】 (szél keltette)

homokfújt üveg ◆ **すりがらす** 【擦りガラス、摺りガラス、磨りガラス、擦り硝子、摺り硝子、磨り硝子】

homokfutrinka ◆ **はんみょう** 【斑猫、斑蚤】 (Cicindela)

homokfúvás ◆ **グリットブラスチング**

homokfúvott üveg ◆ **すりがらす** 【擦りガラス、摺りガラス、磨りガラス、擦り硝子、摺り硝子、磨り硝子】

homokgödör ◆ **すなあな** 【砂穴】

homoki bolha ◆ **すなのみ** 【砂蚤】 (Tunga penetrans)

homokkő ◆ **さがん** 【砂岩】

homokkörte ◆ **なし** 【梨】 (Pyrus pyrifolia)

homokóra ◆ **すなどけい** 【砂時計】

homokos ◆ **ゲイ** (buzi) ◆ **すなの** 【砂の】

homokos föld ◆ **すなじ** 【砂地】

homokos part ◆ **すなはま** 【砂浜】

homokos pedofil kisfiúja ◆ **ちご** 【稚児】

homokosság ◆ **しゅどう** 【衆道】 ◆ **だんしょく** 【男色】 ◆ **わかしゅどう** 【若衆道】

homokos talaj ◆ **すなじ** 【砂地】

homokos tengerpart ◆ **すなはま** 【砂浜】

homokos tópart ◆ **すなはま** 【砂浜】

homokozás ◆ **すなあそび** 【砂遊び】

homokozik ◆ **しなあそびをする** 【砂遊びをする】

homokozó ◆ **すなば** 【砂場】

homokpad ◆ **さし** 【砂嘴】 (homokzátony) ◆ **さす** 【砂洲、砂州】 (homoksziget) ◆ **なかす** 【中洲】

homokpart ◆ **すなはま** 【砂浜】

homokszem ◆ **すなつぶ** 【砂粒】

homoksziget ◆ **さす** 【砂洲、砂州】

homok teteje ◆ **さじょう** 【砂上、沙上】

homoktövis ◆ **サジー** 【沙棘】 (Hippophae rhamnoides)

homokturzás ◆ **さもん** 【砂紋】

homokvár ◆ **すなのしろ** 【砂の城】

homokvihar ◆ **すなあらし** 【砂嵐、砂あらし】

homokzátony ◆ **さし** 【砂嘴】 ◆ **す** 【州、洲】 ◆ **すさき** 【州崎、洲崎】

homokzsák ◆ **さのう** 【砂嚢、砂のう】 ◆ **サンドバッグ** ◆ **すなぶくろ** 【砂袋】 ◆ **どのう** 【土嚢、土のう】

homológ ◆ **そうどうの** 【相同の】 (biológiailag) ◆ **どうぞくの** 【同族の】 (kémia)

homológia ◆ **そうどう** 【相同】 (biológiai) ◆ **そうどうせい** 【相同性】 ◆ **どうぞくかんけい** 【同族関係】 (kémia) ◆ **ホモロジー**

homológ kromoszómák ◆ **そうどうせんしょくたい** 【相同染色体】

homológ sor ◆ **どうぞくれつ** 【同族列】 (kémia)

homológ szerv ◆ **そうどうきかん** 【相同器官】 „homológ szerv és analóg szerv” 「相同器官(そうどうきかん)と相似器官(そうじきかん)」

homonima ◆ **どうけいいぎご** 【同形異義語】 ◆ **どうてついぎご** 【同綴異義語】

homonímia ◆ **どうおんいぎご** 【同音異義語】 (homográfia) ◆ **どうおんご** 【同音語】 ◆ **どうけいいぎご** 【同形異義語】 (homofónia)

homoplázia ◆ **どうけいけいしつ** 【同形形質】 ◆ **ホモプラシー**

homoplazmia ◆ **ホモプラスミー**

homorú ◆ **おう** 【凹】 ◆ **おうじょうの** 【凹状の】 (alakú) ◆ **くぼんだ** 【凹んだ、窪んだ】

homorú golfütő ◆ **スプーン**

homorú lencse ◆ **おうレンズ** 【凹レンズ】 (szórólencse) ◇ **sík-homorú lencse** **へいおうレンズ** 【平凹レンズ】

homorú szög ◆ **ゆうかく** 【優角】 (konkáv szög)

homorú tükör ◆ **おうめんきょう** 【凹面鏡】

Homo sapiens ◆ **ホモ・サピエンス**

homoszexuális ◆ **だんしょくか** 【男色家】 ◆ **どうせいあいしゃ** 【同性愛者】 (egyén) ◆ **どうせいあいの** 【同性愛の】 ◆ **ホモ**

homoszexualitás ◆ **だんしょく** 【男色】 ◆ **どうせいあい** 【同性愛】 ◆ **ホモ** ◇ **fiúk homoszexualitása ビーエル** 【ＢＬ】 ◇ **fiúk homoszexualitása ボーイズラブ**

homotallikus ◆ **じかわごうせい** 【自家和合性】

homozigóta ◆ **どうけいせつごうたい** 【同型接合体】 ◆ **ホモせつごうたい** 【ホモ接合体】

hómunkás ◆ **じょせつろうどうしゃ** 【除雪労働者】

hon ◆ **くにもと** 【国元、国許】

hóna alá tesz ◆ **こわきにかかえる** 【小脇に抱える】 „Hóna alá vette a labdát.” 「ボールを小脇に抱えた。」 ◆ **わきにかかえこむ** 【脇に抱え込む、脇に抱えこむ、脇にかかえ込む】 „Hóna alá tette a táskát.” 「鞄を脇に抱え込んだ。」

hónalj ◆ **こわき** 【小脇】 „Hónom alá tettem a táskámat.” 「カバンを小脇に挟んだ。」 ◆ **ようえき** 【葉腋】 (növényen) ◆ **わき** 【脇、腋、掖】 „Dezodort fújtam a hónaljamra.” 「脇にデオドラントをかけた。」 ◆ **わきのした** 【脇の下】 „A hónom alá dugtam a lázmérőt.” 「体温計を脇の下に挟んだ。」 ◇ **hóna alá tesz わきにかかえこむ** 【脇に抱え込む、脇に抱えこむ、脇にかかえ込む】 „Hóna alá tette a táskát.” 「鞄を脇に抱え込んだ。」

hónaljfogás ◆ **さして** 【差し手】 (szumóban) „Kivédi a hónaljfogást.” 「差し手を殺す。」

hónaljfogásért küzdés ◆ **さしてあらそい** 【差し手争い】

hónaljrügy ◆ **えきが** 【腋芽】

hónaljszag ◆ **わきが** 【腋臭、狐臭、胡臭】

hónaljszőrzet ◆ **わきげ** 【脇毛】

Honan ◆ **かなんしょう** 【河南省】 (kínai tartomány)

hónap ◆ **がつ** 【月】 (úgymint január) „Márciusban felmondok.” 「３月に辞めます。」 ◆ **げつ** 【月】 ◆ **つき** 【月】 „A hónap végén összegzem a család kiadásait.” 「月の終わりには家計簿をまとめる。」 ◇ **csillagászati hónap こうせいげつ** 【恒星月】 ◇ **ebben a hónapban こんげつ** 【今月】 „Ebben a hónapban van a születésnapom.” 「今月は僕の誕生日だ。」 ◇ **egy hónap ひとつき** 【ひと月、一月】 „Egy hónapot hiányoztam az iskolából.” 「学校をひと月やすんだ。」 ◇ **egy hónapban おなじつきに** 【同じ月に、同じつきに】 „Egy hónapban születtem a barátommal.” 「友達と同じ月に生まれた。」 ◇ **előző év azonos hónapja ぜんねんどうげつ** 【前年同月】 ◇ **ez a hónap こんげつ** 【今月】 „Ez a hónap melegnek ígérkezik.” 「今月は暑くなりそうだ。」 ◇ **havonta まいつき** 【毎月】 „Havonta egyszer jöjjön!” 「毎月一回きてください。」 ◇ **hó eleje しょじゅん** 【初旬】 (első tíz nap) ◇ **hónapok és évek ねんげつ** 【年月】 „Hosszú hónapok és évek teltek el, mire teljesen meggyógyult.” 「完全に直るまで長い年月がかかった。」 ◇ **jövő hónap らいげつ** 【来月】 „Jövő hónap mai napján van a születésnapom.” 「来月の今日は誕生日だ。」 ◇ **jövő hónapban らいげつ** 【来月】 „Jövő hónapban a tervek szerint Magyarországra látogat.” 「来月ハンガリーを訪問する予定です。」 ◇ **két hónap múlva さらいげつ** 【再来月】 „Két hónap múlva találkozzunk újra!” 「再来月また会いましょう！」 ◇ **két hónappal ezelőtt せんせんげつ** 【先々月、先先月】 „Két hónappal ezelőtt kaptam egy ajándékot.” 「先々月プレゼントを頂いた。」 ◇ **minden hónapban まいつき** 【毎月】 „Minden hónapban egyszer van óra.” 「毎月一回授業がありました。」 ◇ **mint minden hónapban つきなみ** 【月並】 (megszokott rend szerint) ◇ **múlt hónap せんげつ** 【先月】 „Ezt a műsort múlt hónap tizedikén sugároztuk.” 「この番組は先月十日に放送された。」 ◇ **múlt hónapban せ**

んげつ 【先月】 „múlt hónapban lezajlott esemény” 「先月 行われたイベント」 ◇ **rövid hónap しょうのつき** 【小の月】 „Szeptember rövid hónap.” 「9月は 小 の月である。」

hónap eleje ◆ **つきのあたま** 【月の頭】 ◆ **つきはじめ** 【月初め】 „A hónap elején kezdtem a cégnél.” 「月初めに 入社 した。」

hónap első harmada ◆ **じょうじゅん** 【上旬】

hónapig ◆ **げつかん** 【月間】 (hónap időtartamra) „1 hónapig nem mentem iskolába.” 「1か月間学校を休んだ。」

hónap közepe ◆ **つきなかば** 【月半ば】

hónap középső harmada ◆ **ちゅうじゅん** 【中旬】

hónapok és évek ◆ **ねんげつ** 【年月】 „Hosszú hónapok és évek teltek el, mire teljesen meggyógyult.” 「完全に直るまで長い年月がかかった。」

hónapokon át ◆ **なんかげつも** 【何ヶ月も】 „Hónapokon át készültem a versenyre.” 「何ヶ月も試合のためのトレーニングをしていた。」

hónaponként ◆ **つきごとに** 【月毎に、月ごとに】 (hónapról hónapra) ◆ **まいつき** 【毎月】 (havonta) „Hónaponként adok jelet magamról.” 「毎月連絡する。」

hónapos ◆ **かげつの** 【か月の、ヶ月の、ヵ月の】 „Ez a kisbaba még csak egyhónapos.” 「この赤ちゃんはまだ生まれて一ヶ月です。」 ◆ **げつかんの** 【月間の】 „Három hónapos munka volt.” 「三か月間の仕事だった。」

hónapos retek ◆ **あかかぶ** 【赤カブ、赤かぶ、赤蕪】 ◆ **はつかだいこん** 【廿日大根、二十日大根】 (Raphanus sativus L. var. sativus)

hónapról-hónapra halogatás ◆ **つきおくり** 【月送り】

hónap utolsó harmada ◆ **げじゅん** 【下旬】

hónap utolsó napja ◆ **つきごもり** 【月隠り、晦】 ◆ **つごもり** 【晦、晦日】 ◆ **みそか** 【三十日、晦日】 (régi naptár szerint 30-a)

hónapváltás ◆ **つきがわり** 【月代り】

hónap vége ◆ **げじゅん** 【下旬】 (utolsó tíz nap) „Ezt a filmet a jövő hónap végén akarják bemutatni.” 「この映画は来月下旬に公開予定です。」 ◆ **げつまつ** 【月末】 ◆ **つきずえ** 【月末】 „Az új kártyát a hónap végéig postázzuk.” 「新しいカードは月末までに郵送します。」 ◆ **つきのおわり** 【月の終わり】

hónap végén fizetés ◆ **みそかばらい** 【三十日払い、晦日払い、みそか払い】

hónap végi elszámolás ◆ **みそかかんじょう** 【三十日勘定、晦日勘定、みそか勘定】

honatya ◆ **こっかいぎいん** 【国会議員】 (országgyűlési képviselő)

Honduras ◆ **ホンジュラス**

hondurasi ◆ **ホンジュラスじん** 【ホンジュラス人】 (ember) ◆ **ホンジュラスの**

honfitárs ◆ **どうこくじん** 【同国人】 ◆ **どうこくみん** 【同国民】 ◆ **どうほう** 【同胞】 „Németországban összefutott egy honfitársával.” 「ドイツで同胞と偶然会った。」 ◆ **はらから** 【同胞】

honfiú ◆ **ゆうこくのし** 【憂国の士】

honfoglalás ◆ **こくどせいふく** 【国土征服】 ◆ **こくどせんりょう** 【国土占領】

Hongandzsi ◆ **ほんがんじ** 【本願寺】

Hongandzsi szekta ◆ **ほんがんじは** 【本願寺派】

Hongandzsi-templom ◆ **もんぜき** 【門跡】

Hongkong ◆ **ほんこん** 【香港】

honi kikötő ◆ **せんせきこう** 【船籍港】

honlap ◆ **ホーム・ページ** 【ＨＰ】 (kezdőoldal) „Adja meg annak a honlapnak a címét!” 「そのホームページのアドレスを教えてください。」

honnan ◆ **どこから** 【何処から】 „Honnan jött?” 「どこから来たんですか？」 ◆ **どっちから** 【何方から】 „Honnan jössz, otthonról vagy az iskolából?” 「家か学校かどっちから来る？」 ◇ **ki tudja honnan どこからか** 【何処からか】 (valahonnan)

honnét ◆ **どこから** 【何処から】 „Honnét jöttél?” 「どこから来たの？」

Honolulu ◆ **ホノルル**

honorál ◆ **ほうしゅうをしんていする** 【報酬を進呈する】 (honoráriumot ad) „Szeretném honorálni a fáradozását.” 「あなたの苦労に 報酬 を進呈したいと思います。」 ◆ **むくう** 【報う、酬う】 mukuu

honorárium ◆ **くるまだい** 【車代】 ◆ **ほうしゅう** 【報酬】 „A nővérek honoráriuma nincs egyensúlyban a munkájukkal.” 「看護婦の 報酬 は仕事に見合っていない。」 ◇ **gésa honorárium ぎょくだい** 【玉代】

honos ◆ **こゆうの** 【固有の】 „Ez Magyarországon honos madár.” 「これはハンガリー固有の鳥です。」 ◆ **せいそくする** 【生息する、栖息する、棲息する】 „Ez a madár a trópusi szigeteken honos.” 「この鳥は熱帯の島に生息している。」

honos faj ◆ **こゆうしゅ** 【固有種】 (őshonos faj) ◆ **ちいきのこゆうしゅ** 【地域の固有種】

honosít ◆ **かんきょうにたいおうさせる** 【環境に対応させる】 (IT) ◆ **きりかえる** 【切り替える、切り換える、切り変える、切替える】 (áttesz) „Magyarra honosította a diplomáját.” 「外国の学位をハンガリーのに切り替えた。」 ◆ **ごかする** 【語化する】 (nyelvre) „Japánra honosítottam a programot.” 「プログラムを日本語化した。」 ◆ **ふうどにならす** 【風土に馴らす】 „Magyarországon honosította a növényt.” 「この 植物 をハンガリーの風土に馴らした。」 ◇ **meghonosít どうにゅうする** 【導入する】 „Idegen kultúrát honosít meg.” 「異文化を 導入 する。」

honosítás ◆ **きか** 【帰化】 ◆ **きりかえ** 【切替、切り替え、切替え、切換、切り換え、切換え】 (váltás) „Külföldi jogosítvány honosítása.” 「外国の 運転免許証 の切り替え。」 ◆ **ちいきか** 【地域化】 (l10n) ◆ **どちゃくか** 【土着化】

honosított idegen ◆ **きかじん** 【帰化人】

honosított kínai olvasat ◆ **かんじおん** 【漢字音】 ◆ **じおん** 【字音】

honosított növény ◆ **きかしょくぶつ** 【帰化植物】

honpolgár ◆ **どうこくみん** 【同国民】 (honfitárs) ◆ **ほうじん** 【邦人】 (japán honpolgár) ◆ **わがくにのひと** 【我国の人、我が国の人、わが国の人】

Honsú ◆ **ほんしゅう** 【本州】

Honsú lakosai ◆ **ないちじん** 【内地人】

hontalan ◆ **くにのない** 【国のない】 ◆ **むこくせきしゃ** 【無国籍者】 ◆ **むこくせきの** 【無国籍の】 (állampolgárság nélküli) „hontalan személy” 「無国籍の人」

hontalanság ◆ **むこくせき** 【無国籍】

honvágy ◆ **かいきょう** 【懐郷】 ◆ **きしん** 【帰心】 (hazatérés vágya) ◆ **きょうしゅう** 【郷愁】 „Külföldön élek, honvágyam van.” 「外国で生活をしているのでふるさとに 郷愁 を感じます。」 ◆ **さとごころ** 【里心】 „Elfogott a honvágy.” 「 里心 がついた。」 ◆ **ぼうきょう** 【望郷】 „Honvágya van.” 「 望郷 の念を起こす。」 ◆ **ぼうきょうのねん** 【望郷の念】 ◆ **ホームシック**

honvágya lesz ◆ **ホームシックにかかる** 【ホームシックに罹る】 „Honvágyam lett.” 「ホームシックに罹った。」

honvágya van ◆ **こきょうをなつかしむ** 【故郷を懐かしむ】 „Honvágyam van.” 「故郷を懐かしんでいる。」

honvéd ◆ **じえいたいいん** 【自衛隊員】 ◆ **へいし** 【兵士】 (katona)

honvédelem ◆ **こくぼう** 【国防】 ◆ **ごこく** 【護国】 ◆ **じえい** 【自衛】 (önvédelem)

honvédelmi ipar ◆ **ぼうえいさんぎょう** 【防衛産業】

honvédelmi kiadás ◆ **こくぼうひ** 【国防費】 ◆ **ぼうえいひ** 【防衛費】

honvédelmi miniszter ◆ **こくぼうだいじん** 【国防大臣】 ◆ **こくぼうちょうかん** 【国防長官】

honvédelmi minisztérium ◆ **ぼうえいちょう** 【防衛庁】

Honvédelmi Minisztérium ◆ **こくぼうしょう** 【国防省】 ◆ **ぼうえいしょう** 【防衛省】

honvédő háború ◆ **そこくせんそう** 【祖国戦争】

honvédség ◆ **じえいたい** 【自衛隊】

honvédségi erők ◆ **ぐんぜい** 【軍勢】

honvédtiszt ◆ **じえいかん** 【自衛官】

hóolvadás ◆ **ゆうせつ** 【融雪】 ◆ **ゆきげ** 【雪解、雪消】 ◆ **ゆきどけ** 【雪解け】

hóolvadék ◆ **ゆきどけ** 【雪解け】

hóolvasztó szer ◆ **ゆうせつざい** 【融雪剤】

hóövezet ◆ **ごうせつちたい** 【豪雪地帯】

hópehely ◆ **せっぺん** 【雪片】 ◇ **nagy hópelyhek わたゆき** 【綿雪】 ◇ **nagy hópelyhek わたのようなゆき** 【綿のような雪】

Hopej ◆ **かほくしょう** 【河北省】 (Kína északi tartománya)

hópermet ◆ **こなゆき** 【粉雪、こな雪】 ◆ **パウダー・スノー**

hópihe ◆ **せっぺん** 【雪片】

hópor ◆ **こなゆき** 【粉雪、こな雪】

hopp ◆ **えい** „Megy a labda, hopp!” 「ボール投げるよ、えい！」

hoppá ◆ **あ** ◆ **あっ** „Hoppá, megvan!” 「あっ、分かった！」 ◆ **おっと** ◆ **しまった** 【仕舞った】 „Hoppá! Hová tűnt a pénztárcám?” 「しまった！財布が消えた。」 ◆ **はい** „Hoppá, ugorj!” 「はい、ジャンプ！」

hopp, kihagy és ugrik ◆ **ホップ・ステップ・ジャンプ** (hármasugrásban)

hoppon marad ◆ **きつねにつままれる** 【狐につままれる、狐に摘まれる】 „Részvényt vettem a biztos nyereség reményében, de hoppon maradtam, mert rögtön a tizedére esett.” 「絶対儲かると思って株を買ったのにすぐに１／１０に下がって狐につつまれたようだった。」

hoppon maradva ◆ **とびにあぶらあげをさらわれるように** 【鳶に油揚げを攫われるように】

hopsz ◆ **どっこいしょ** „Hopsz, felálltam.” 「どっこいしょと椅子から立ち上がった。」

hord ◆ **かぶる** 【被る】 (pl. sapkát) „Kalapot hord.” 「彼はいつもフェルトハットを被っている。」 ◆ **きる** 【着る】 (ruhát) „Kidobtam a ruhákat, amiket már nem hordok.” 「もう着ない洋服を捨てた。」 ◆ **さす** 【差す、射す】 „A kardot bal oldalon hordták.” 「刀を左に差していた。」 ◆ **ちゃくようする** 【着用する】 „Mindig ugyanazt az inget hordja.” 「彼はいつも同じシャツを着用している。」 ◆ **つける** 【着ける】 (visel) „Nyakkendőt hord.” 「彼はいつもネクタイを着けている。」 ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 (repül) „Ez a fegyver balra hord.” 「この銃は左に飛ぶ癖がある。」 ◆ **はく** 【履く、佩く、穿く、着く、帯く】 (pl. cipőt) „Magas sarkú cipőt hord.” 「彼女はいつもハイヒールを履く。」 ◆ **はこぶ** 【運ぶ】 „A pincébe hordtuk a krumplit.” 「ジャガイモを穴蔵に運んだ。」 ◇ **fenn hordja az orrát はなにかけている** 【鼻にかけている、鼻に掛けている】 „Az apja híres politikus, ezért fenn hordja az orrát.” 「彼は父親が有名な政治家であることを鼻にかけている。」 ◇ **magában hord はらむ** 【妊む、孕む】 „A kísérlet magában hordotta az életveszélyt.” 「実験は命を奪う危険を孕んでいた。」 ◇ **magával hord けいたいする** 【携帯する】 „Magammal hordom a feleségem fényképét.” 「妻の写真を携帯している。」 ◇ **mindig magánál hord はだみはなさずもちあるく** 【肌身離さず持ち歩く】 „Mindig magánál hordja a kedvese fényképét.” 「恋人の写真を肌身離さず持ち歩いている。」 ◇ **összehord ふきよせる** 【吹き寄せる、吹寄せる】 „A szél összehordta a száraz leveleket.” 「風は枯れ葉を吹き寄せた。」 ◇ **tenyerén hord だいじにする** 【大事にする】 „A tenyeremen hordom a feleségemet.” 「妻を大事にしている。」

hordágy ◆ **ストレッチャー** ◆ **たんか** 【担架】 „A beteget hordágyon vitték.” 「病人は担架で運ばれた。」

hordágyvivő ◆ **たんかをはこぶひと** 【担架を運ぶ人】

hordalék ◆ **たいせきぶつ** 【堆積物】 ◆ **ちゅうせきそう** 【沖積層】 (tengeri) ◇ **tengeri hordalék かいせいそう** 【海成層】

hordalékfa ◆ **ひょうりゅうぼく** 【漂流木】

hordalékfogó gát ◆ **さぼうえんてい** 【砂防堰堤】 ◆ **さぼうダム** 【砂防ダム】

hordalékhomok ◆ **りゅうしゃ** 【流砂、流沙】

hordalékkúp ◆ **せんじょうち** 【扇状地】

hordalékréteg ◆ **ちゅうせきそう** 【沖積層】

hordár ◆ **あかぼう** 【赤帽】 ◆ **てにもつうんぱんにん** 【手荷物運搬人】 ◆ **てにもつがかり** 【手荷物係】 ◆ **にもつうんぱんがかり** 【荷物運搬係】 ◆ **ポーター** ◇ **hegyi vezető és hordár ごうりき** 【剛力、強力】

hordás ◆ **ちゃくよう** 【着用】 „karóra hordása” 「腕時計の 着用 」

hordó ◆ **いっとかん** 【一斗缶】 (18 literes) ◆ **たる** 【樽】 „hordóban érlelt whisky” 「樽に寝かせたウイスキー」 ◆ **バーレル** „hordónkénti százdolláros olajár” 「1 バーレル 百 ドルの原油価格」 ◆ **バレル** ◇ **boroshordó わいんだる** 【ワイン樽】 ◇ **olajoshordó ドラムかん** 【ドラム缶】 ◇ **söröshordó ビヤだる** 【ビヤ樽】 ◇ **vashordó ドラムかん** 【ドラム缶】

hordóabroncs ◆ **たが** 【箍】 „Abroncsot tett a hordóra.” 「樽にたがをはめた。」

hordóban érlelt datolyaszilva ◆ **たるがき** 【樽柿】

hordóba tölt ◆ **たるにつめる** 【樽に詰める】 „hordóba töltött miszo” 「樽に詰めた味噌」

hordócsap ◆ **たるのつぎぐち** 【樽の注ぎ口】

hordócsapolás ◆ **たるにタップをさしこむこと** 【樽にタップを差し込むこと】

hordódugasz ◆ **たるのせん** 【樽の栓】

hordó felnyitása ◆ **かがみびらき** 【鏡開き】

hordóforgatás ◆ **たらいまわし** 【たらい回し、盥回し】 (akrobatikus)

hordóhas ◆ **たいこばら** 【太鼓腹】 ◆ **たるばら** 【樽腹】 „Meg akarok szabadulni a hordóhasamtól.” 「樽腹を 解消 したい。」

hordóhasú ◆ **たるばらの** 【樽腹の】

hordót csapol ◆ **たるにタップをさしこむ** 【樽にタップを差し込む】

hordó teteje ◆ **かがみ** 【鏡】

hordoz ◆ **かかえる** 【抱える】 „Ez a társadalom ellentmondásokat hordoz.” 「この社会は矛盾を抱えている。」 ◆ **けいたいする** 【携帯する】 „Mindig hordozok egy noteszt.” 「手帳をいつも携帯する。」 ◆ **ちなむ** 【因む】 „Ez a tér a város első polgármesterének nevét hordozza.” 「この広場は初代市長になった人の名前にちなんでいる。」 ◆ **ばいかいする** 【媒介する】 (terjeszt) „A moszkitó maláriát hordoz.” 「蚊はマラリアを媒介する。」 ◆ **はらむ** 【妊む、孕む】 „A szél esőcseppeket hordozott.” 「風は雨を孕んでいた。」 ◆ **もつ** 【持つ】 „Az új szoftver biztonsági hibákat hordoz.” 「この 新 しいソフトウェアはセキュリティ 上 の問題を持っている。」 ◆ **やどす** 【宿す】 (terhes) „Szerelmese gyermekét hordozza.” 「愛した男性の子を宿している。」

hordozható ◆ **けいこうかのうな** 【携行可能な】 „hordozható orvosi berendezés” 「携行可能な医療用装置」 ◆ **けいたい** 【携帯】 „Vettem egy hordozható DVD lejátszót.” 「携帯 ＤＶＤ プレーヤーを買った。」 ◆ **ノートがた** 【ノート型】 „hordozható személyi számítógép” 「ノート型パソコン」 ◆ **ポータブル** „hordozható tévé” 「ポータブル・テレビ」 ◆ **ポータブルな** „hordozható tábori vécé” 「ポータブルなキャンプ用トイレ」

hordozható lábmelegítő ◆ **おきこたつ** 【置き炬燵、置炬燵】

hordozható lámpás ◆ **てさげランプ** 【手提げランプ】

hordozhatóság ◆ **いこうせい** 【移行性】 „szoftver hordozhatósága” 「ソフトウェアの移行性」

hordozható szentély ◆ **おみこし** 【御神輿、お神輿】 (mikosi) ◆ **みこし** 【神輿、御輿】

hordozható üzemanyag ◆ **けいたいねんりょう** 【携帯燃料】

hordozható vécé ◆ **かんいトイレ** 【簡易トイレ】

hordozó ◆ **きばん** 【基盤】 (elektronikus hordozólap) ◆ **キャリア** (vírushordozó) ◆ **たんたい** 【担体】 (kémiai) ◆ **にないて** 【担い手】 „gyaloghintó hordozója” 「駕籠の担い手」 ◆ **ばいたい** 【媒体】 (közvetítő) „adathordozó” 「記憶

媒体(ばいたい)」 ◇ **adathordozó データばいたい** 【データ媒体】 ◇ **adathordozó きろくばいたい** 【記録媒体】 ◇ **baktériumhordozó ほきんしゃ** 【保菌者】 ◇ **digitális hordozó でんしばいたい** 【電子媒体】 ◇ **fizikai hordozó ぶつりてきばいたい** 【物理的媒体】 ◇ **üres hordozó あきばいたい** 【空き媒体】

hordozólap ◆ **きばん** 【基板】 (elektronikus)

hordozórakéta ◆ **うちあげロケット** 【打ち上げロケット】 „műhold hordozórakétája” 「人工衛星(じんこうえいせい)の打(う)ち上(あ)げロケット」

hordozórúd ◆ **てんびんぼう** 【天秤棒】

hordtávolság ◆ **つうたつきょり** 【通達距離】 „radar hordtávolsága” 「レーダ信号(しんごう)の通達距離(つうたつきょり)」

Hóreki-kor ◆ **ほうれき** 【宝暦】 (1751.10.27-1764.6.2)

horgany ◆ **トタン**

horganyzás ◆ **あえんびき** 【亜鉛引き】 ◆ **あえんメッキ** 【亜鉛メッキ、亜鉛鍍金、亜鉛滅金】

horganyzott ◆ **あえんびきの** 【亜鉛引きの】

horganyzott vaslemez ◆ **あえんめっきこうはん** 【亜鉛めっき鋼板】 ◆ **トタンいた** 【トタン板】 „Meghajlítottam a horganyzott vaslemezt.” 「トタン板(いた)を曲(ま)げた。」

horgas ◆ **かぎがたの** 【鉤型の】

horgascsont ◆ **ゆうこうこつ** 【有鉤骨】

horgasfejű galandféreg ◆ **ゆうこうじょうちゅう** 【有鉤条虫】 (Taenia solium)

horgas orr ◆ **かぎばな** 【鍵鼻】

horgász ◆ **つりし** 【釣り師】 „A horgász órákig bámulta az úszót.” 「釣(つ)り師(し)は数時間(すうじかん)にわたって棒(ぼう)ウキを眺(なが)めていた。」 ◆ **つりびと** 【釣り人】 ◇ **hencegő horgász つりてんぐ** 【釣り天狗、釣天狗】 ◇ **nagy horgász たいこうぼう** 【太公望】

horgászás ◆ **うおつり** 【魚釣り】 ◆ **さかなつり** 【魚釣り】 ◆ **つり** 【釣り、吊り、釣】 „Tibivel horgászni mentünk.” 「ティビと一緒(いっしょ)に釣(つ)りに行(い)った。」 ◆ **フィッシング** ◇ **éjszakai horgászás よづり** 【夜釣り、夜釣】

horgászásra alkalmas idő ◆ **つりびより** 【釣り日和】

horgászat ◆ **つり** 【釣り、吊り、釣】

horgászbot ◆ **つりざお** 【釣り竿、釣竿】 ◇ **rakós horgászbot つぎざお** 【継ぎ竿、継竿】 ◇ **teleszkópos horgászbot しんしゅくつりざお** 【伸縮釣り竿、伸縮釣竿】 ◇ **teleszkópos horgászbot ふりだしざお** 【振り出し竿、振出し竿】

horgászcikk ◆ **つりぐ** 【釣り具、つり具、釣具】

horgászcikk bolt ◆ **つりぐてん** 【釣り具店、つり具店、釣具店】

horgászcsali ◆ **つりえ** 【釣り餌】

horgászcsónak ◆ **つりぶね** 【釣り船】

horgászengedély ◆ **つりのかんさつ** 【釣りの鑑札】

horgászeszköz ◆ **つりどうぐ** 【釣り道具、釣道具】

horgászfelszerelés ◆ **ぎょぐ** 【漁具】 ◆ **つりぐ** 【釣り具、釣具】 ◆ **つりどうぐ** 【釣り道具、釣道具】

horgászfogás ◆ **ちょうか** 【釣果】

horgászhajó ◆ **つりぶね** 【釣り船】

horgászhal ◆ **あんこう** 【鮟鱇】 (Lophiidae) ◆ **きあんこう** 【黄鮟鱇】 (Lophius litulon) ◆ **きあんこうぞく** 【黄鮟鱇属、キアンコウ属】 (halnem) ◇ **európai horgászhal にしあんこう** 【西鮟鱇】 (Lophius piscatorius)

horgászhely ◆ **つりば** 【釣り場】

horgászik ◆ **つりをする** 【釣りをする、吊りをする、釣をする】 „A hétvégén horgásztam.” 「週末(しゅうまつ)は釣(つ)りをした。」 ◆ **つる** 【釣る】 „Horgászni mentem.” 「釣(つ)りに行(い)った。」 ◇ **éjszaka horgászik よづりをする** 【夜釣りをする、夜釣をする】 ◇ **folyóban horgászik かわづりする** 【川釣りする】

horgászklub ◆ **つりどうこうかい** 【釣り同好会】

horgásztáska ◆ **バッカン** 【麦稈】

horgásztó ◆ **つりぼり** 【釣り堀、釣堀】

horgászzsinór ◆ **つりいと** 【釣糸】 ◆ **てぐす** 【天蚕糸】

horgol ◆ **あむ** 【編む】 „Szegélydíszt horgoltam.” 「鉤針(かぎばり)で縁飾(ふちかざ)りを編(あ)んだ。」 ◆ **かぎあみする** 【かぎ編みする、鉤編みする】 „Ezt a terí-

tőt a nagymamám horgolta.” 「このテーブル掛けは私のおばあさんがかぎ編みした。」

horgolás ◆ **かぎばりあみ** 【鉤針編み、かぎ針編み】 ◆ **レースあみ** 【レース編み】 (csipke-horgolás)

horgolótű ◆ **かぎばり** 【鉤針、かぎ針】

horgony ◆ **アンカー** ◆ **いかり** 【錨、碇】 „A hajó leeresztette a horgonyt.” 「船は錨を下ろした。」 ◇ **felszedi a horgonyt いかりをあげる** 【錨を上げる】

horgonylámpa ◆ **ていはくとう** 【停泊灯】

horgonyoz ◆ **とまる** 【泊まる、泊る】 „A kikötőben hajó horgonyoz.” 「港に船が泊まっている。」 ◇ **lehorgonyoz けいせんする** 【係船する、繋船する】 „Lehorgonyzott az öbölben.” 「湾内に係船した。」

horgonyzási díj ◆ **ていはくりょう** 【停泊料】

horgonyzás időtartama ◆ **ていはくきかん** 【停泊期間】

horgonyzóbója ◆ **アンカー・ブイ**

horgonyzó hajó ◆ **ていはくせん** 【停泊船】

horgonyzóhely ◆ **とまり** 【泊まり】

hórihorgas ◆ **のっぽの** „hórihorgas fa” 「のっぽの木」 ◆ **はんしょうどろぼう** 【半鐘泥棒】 ◆ **ヒョロンとした**

horizont ◆ **すいへいせん** 【水平線】 (vízen) „A horizonton feltűnt egy másik hajó.” 「水平線上に他の船が現れた。」 ◆ **スカイライン** ◆ **ちへいせん** 【地平線】 (földön)

horizontális ◆ **すいへいな** 【水平な】 „A vertikális mozgás horizontális mozgássá változott.” 「垂直な動きは水平な動きに変わった。」 ◆ **よこの** 【横の】 „horizontális felépítés” 「横の構造」

horizontális sejt ◆ **すいへいさいぼう** 【水平細胞】

horkol ◆ **いびきをかく** 【いびきを掻く、鼾を掻く、鼾をかく】 „A férjem hangosan horkol.” 「夫はうるさくいびきを掻く。」 ◇ **hangosan horkol たかいびきをかく** 【高いびきを掻く、高鼾を掻く】

horkolás ◆ **いびき** 【鼾】 ◆ **かんすい** 【鼾酔】 ◆ **かんせい** 【鼾声】 (hangja) ◇ **hangos horkolás たかいびき** 【高いびき、高鼾】

hormogónium ◆ **れんさたい** 【連鎖体】

hormon ◆ **ホルモン** ◇ **androgén hormon ゆうせいホルモン** 【雄性ホルモン】 ◇ **felszabadítást gátló hormon ほうしゅつよくせいホルモン** 【放出抑制ホルモン】 ◇ **felszabadító hormon ほうしゅつホルモン** 【放出ホルモン】 ◇ **férfihormon だんせいホルモン** 【男性ホルモン】 ◇ **ivari hormon せいホルモン** 【性ホルモン】 ◇ **juvenilis hormon ようじゃくホルモン** 【幼若ホルモン】 (fenntartja a lárvális sajátosságokat) ◇ **laktogén hormon にゅうせんしげきホルモン** 【乳腺刺激ホルモン】 ◇ **laktotrop hormon にゅうせんしげきホルモン** 【乳腺刺激ホルモン】 ◇ **luteinizáló hormon おうたいけいせいホルモン** 【黄体形成ホルモン】 ◇ **mellékvesevelő hormonja アドレナリン** ◇ **nemi hormon せいホルモン** 【性ホルモン】 ◇ **neurohormon しんけいホルモン** 【神経ホルモン】 ◇ **női hormon じょせいホルモン** 【女性ホルモン】 ◇ **növekedési hormon せいちょうホルモン** 【成長ホルモン】 (GH) ◇ **növekedési hormon felszabadulását gátló hormon ちょうせいホルモンよくせいホルモン** 【成長ホルモン抑制ホルモン】 (GHIH) ◇ **ösztrogén hormon はつじょうホルモン** 【発情ホルモン】 ◇ **ösztrogén hormon エストロゲンホルモン** ◇ **ösztrogén hormon しせいホルモン** 【雌性ホルモン】 ◇ **ösztrogén hormon らんぽうホルモン** 【卵胞ホルモン】 ◇ **pajzsmirigyhormon こうじょうせんホルモン** 【甲状腺ホルモン】 ◇ **sárgatesthormon おうたいホルモン** 【黄体ホルモン】 ◇ **szteroid hormon ステロイドホルモン** ◇ **ürítő hormon ほうしゅつホルモン** 【放出ホルモン】

hormongyógyszer ◆ **ホルモンざい** 【ホルモン剤】

hormonterápia ◆ **ホルモンりょうほう** 【ホルモン療法】

horog ◆ **かぎ** 【鉤、鈎】 „A hal lenyelte a horgot.” 「魚は鉤を飲み込んだ。」 ◆ **つりばり** 【つり針、釣り針、釣針、釣り鉤、釣鉤】 (horgászhorog) „Ráakasztottam a horogra a csalit.” 「釣り針に餌をつけた。」 ◆ **はり** 【針】 „Csalit tűztem a horogra.” 「針にエサを刺した。」 ◆ **フック** (kampó) ◇ **bekapja a horgot けいりゃくにひっかかる** 【計略に引っかか

る、計略にひっかかる】 „Az áldozat bekapta a csaló horgát.” 「被害者は詐欺師の計略に引っかかった。」 ◇ **vonóhorog** **けんいんフック** 【牽引フック】

horogféreg ◆ **こうちゅう** 【鉤虫、鈎虫】 ◆ **じゅうにしちょうちゅう** 【十二指腸虫】 (Ancylostoma duodenale)

horogkereszt ◆ **かぎじゅうじ** 【鉤十字】 ◆ **ハーケンクロイツ** ◆ **まんじ** 【まん字、卍】

horogra akad ◆ **つれる** 【釣れる】 „Nem akadt horogra hal.” 「魚は釣れなかった。」

horogra kerül ◆ **つりあがる** 【吊り上がる、釣り上がる、つり上がる】 „Egy nagy került horogra.” 「大きな魚が釣り上がった。」

horogsor ◆ **はえなわ** 【延縄】

horogsoros horgászat ◆ **はえなわぎょぎょう** 【延縄漁業】 ◆ **はえなわぎょほう** 【延縄漁法】

horogsoros horgászhajó ◆ **はえなわぎょせん** 【延縄漁船】

horog szakálla ◆ **かかり** 【掛かり】

horogütés ◆ **アッパー・カット** „Adott egy horogütést.” 「アッパーカットを放った。」

horony ◆ **みぞ** 【溝】 „A tolóajtó simán csúszik a horonyban.” 「引き戸は溝を滑らかに滑っている。」 ◇ **olajhorony** **あぶらみぞ** 【油溝】

horoszkóp ◆ **ほしうらない** 【星占い】 „A horoszkópom szerint ebben a hónapban szerencsém lesz.” 「星占いによると私は今月は幸運だ。」

horpad ◆ **へこむ** 【凹む】 „Ez a fedél könnyen horpad.” 「この蓋は凹みやすい。」

horpadás ◆ **へこみ** 【凹み】 „A motorháztetőn horpadás volt.” 「ボンネットに凹みがあった。」

horpasztva ◆ **ぺこんと** „Összehorpasztottam a papírpoharat.” 「紙コップをぺこんと凹ませた。」

horribilis ◆ **きょだいな** 【巨大な】 (óriási) „Probléma az állam horribilis adóssága.” 「政府の巨大な借金は問題です。」 ◆ **ばくだいな** 【莫大な】 (óriási) „Horribilis összeggel tartozik.” 「莫大な借金を抱えている。」

horror ◆ **ホラー**

horrorfilm ◆ **かいきえいが** 【怪奇映画】 ◆ **かいじゅうえいが** 【怪獣映画】 ◆ **ホラーえいが** 【ホラー映画】

horrortörténet ◆ **りょうきしょうせつ** 【猟奇小説】

hortenzia ◆ **あじさい** 【紫陽花】 (kerti hortenzia) ◆ **あまちゃ** 【甘茶】 (Hydrangea serrata) ◆ **あまちゃのき** 【甘茶の木】 (Hydrangea serrata)

hortenziatea ◆ **あまちゃ** 【甘茶】

Hortobágy ◆ **ホルトバージ**

hortyog ◆ **ぐうすかとねる** 【ぐうすかと寝る】 (pl. fetrengve hortyog) „A vonaton mellettem hortyogott egy ember, nagyon zavaró volt.” 「電車で隣の男がぐうすかと寝ていて迷惑だった。」

hórukk ◆ **どっこいしょ** „Hórukk, felemeltem a nehéz csomagot.” 「どっこいしょと重たい荷物を持ち上げた。」

hó-rukk ◆ **やっとこさ** ◆ **よいしょ** ◆ **よっさい** ◆ **わっしょい**

hórukkolás ◆ **かけごえ** 【かけ声、掛け声、掛声】

horvát ◆ **クロアチアじん** 【クロアチア人】 (ember) ◆ **クロアチアの**

horvát nyelv ◆ **クロアチアご** 【クロアチア語】

Horvátország ◆ **クロアチア**

horvátul ◆ **クロアチアごで** 【クロアチア語で】

horzsakő ◆ **かるいし** 【軽石】

horzsol ◆ **かする** 【擦る、掠る】 „A balesetben a könyökömet horzsoltam.” 「事故で肘をかすった。」 ◆ **すりむく** 【擦りむく、擦り剥く】 „A szikla horzsolta a lábamat.” 「岩で足をすりむいた。」

horzsolás ◆ **あかむけ** 【赤剥け】 ◆ **かすりきず** 【かすり傷、掠り傷】 „Horzsolásokat szenvedett.” 「かすり傷を負った。」 ◆ **さっかしょ**

う 【擦過傷】 ◆ すりきず 【すり傷、擦り傷、擦り疵】

horzsolásokat szenved ◆ すりきずをおう 【すり傷を負う、擦り傷を負う、擦り疵をを負う】 szurikidzsu-o ou „A motorbalesetben horzsolásokat szenvedett.” 「バイクの事故で擦り傷を負った。」

horzsolódik ◆ すれる 【擦れる、摩れる、磨れる、擂れる】 „A karom a falhoz horzsolódott.” 「壁で腕が擦れた。」

hósapka ◆ かんせつ 【冠雪】 ◇ **első hósapka** はつかんせつ 【初冠雪】

hósapka van rajta ◆ かんせつする 【冠雪する】 „A hegyen hósapka van.” 「山頂は冠雪している。」

hósármány ◆ ゆきほおじろ 【雪頬白】 (Plectrophenax nivalis)

hostess bár ◆ キャバクラ (hosztesz bár)

hószandál ◆ せった 【雪駄】

hószemcse ◆ ゆきのつぶ 【雪の粒】

hószezon ◆ こうせつき 【降雪期】

hószitálás ◆ こぶり 【小降り、小ぶり】 ◆ さめゆき 【細雪】

hossz ◆ すん 【寸】 „Ez a nadrág nem elég hosszú.” 「このズボンは寸が足りない。」 ◆ たけ 【丈】 (pl. nadrágé, szoknyáé) „Megnöveltem a nadrágom hosszát.” 「ズボンの丈を下ろした。」 ◆ たて 【縦、竪、経】 „Ennek a deszkának a hossza 2 méter, a szélessége pedig 30 centi.” 「この板は縦２メートル、横３０センチです。」 ◆ ちょうたん 【長短】 „Hosszt mér.” 「物の長短を測る。」 ◆ ながさ 【長さ】 (hosszúság) „haj hossza” 「髪の長さ」 ◇ **ruhaujj hossza** そでたけ 【袖丈】 ◇ **se vége, se hossza** あとをたたない 【後を絶たない、跡を絶たない】 „A betöréseknek se vége, se hossza.” 「強盗事件は跡を絶たない。」 ◇ **szoknya hossza** スカートたけ 【スカート丈】 ◇ **út-hossz** きょり 【距離】 „Megmértem az út hosszát az állomásig.” 「駅までの距離を測った。」

hosszában ◆ たてほうこうに 【縦方向に】 „Hosszában félbehajtottam a lapot.” 「用紙を縦方向に折った。」

hosszában átszelés ◆ じゅうだん 【縦断】

hosszában felvág ◆ おろす 【下ろす、降ろす、下す】 „Hosszában három részre felvágtam a halat.” 「魚を三枚に下ろした。」

hosszában széthasít ◆ からたけわりにする 【幹竹割りにする】

hosszabb ideig tartózkodás ◆ ながとうりゅう 【長逗留】

hosszabb ideig tartózkodik ◆ ながとうりゅうする 【長逗留する】 „Hosszabb ideig tartózkodtam a termálfürdős hotelben.” 「温泉旅館に長逗留した。」

hosszabbít ◆ えんちょうする 【延長する】 „A bíró mérkőzést hosszabbított.” 「審判は試合を延長した。」 ◆ こうしんする 【更新する】 „Szerződést hosszabbított.” 「契約を更新した。」 ◆ のばす 【伸ばす、延ばす】 „Szabadságot hosszabbított.” 「休暇を伸ばした。」

hosszabbítás ◆ えんちょう 【延長】 „jogosítvány érvényességének meghosszabbítása” 「運転免許証の有効期間の延長」 ◆ えんちょうせん 【延長戦】 (mérkőzés esetén) „A hosszabbítás után sem dőlt el, hogy ki lesz a mérkőzés győztese.” 「野球は延長戦に入っても決着がつかなかった。」 ◆ ひきのばし 【引き延ばし、引延ばし】 ◆ ロスタイム (eltékozolt idő miatt) ◇ **lánchosszabbítás** さしんちょう 【鎖伸長】 „szénlánc-hosszabbító reakció” 「炭素鎖伸長反応」 ◇ **lánchosszabbítás** さえんちょう 【鎖延長】 „polipeptidlánc-hosszabbítás” 「ポリペプチド鎖延長」

hosszabbító kábel ◆ えんちょうケーブル 【延長ケーブル】

hosszabbító vezeték ◆ えんちょうコード 【延長コード】

hosszabbodik ◆ ながくなる 【長くなる】 „A téli napforduló után hosszabbodnak a nappalok.” 「冬至を過ぎると日が長くなっていく。」 ◆ の

びる 【伸びる、延びる】 „Hosszabbodott az adóbevallás határideje.” 「確定申告の期限が延びた。」

hosszabbodó éjszaka ◆ **よなが** 【夜長、夜永】 „hosszabbodó tavaszi nappalok és hosszabbodó őszi éjszakák” 「春の日長と秋の夜長」

hosszabbodó nappal ◆ **ひなが** 【日長、日永】 „hosszabbodó tavaszi nappalok és hosszabbodó őszi éjszakák” 「春の日長と秋の夜長」

hosszabb út ◆ **とおで** 【遠出】 „Fáj a lábam, nem merek hosszabb útra menni.” 「足が痛くて遠出するのが怖い。」

hosszadalmas ◆ **くどい** 【諄い】 „Hosszadalmasan a lelkemre kötötte, hogy ne igyak sokat.” 「飲みすぎるなとくどいほど念を押された。」 ◆ **じょうちょうな** 【冗長な】 „Hosszadalmas történetet mondott.” 「冗長な話をした。」 ◆ **だらだらとした** „Hosszadalmas beszéd volt.” 「だらだらとした話だった。」 ◆ **ながい** 【長い、永い】 (hosszú) „Hosszadalmas betegség után elhunyt.” 「長い闘病生活の後亡くなった。」 ◆ **ながたらしい** 【長たらしい】 „hosszadalmas történet” 「長たらしい話」 ◆ **ながびく** 【長びく、長引く】 „Az előadás hosszadalmas volt.” 「講演は長引いた。」

hosszadalmasan ◆ **ちょうじかんにわたり** 【長時間にわたり】 „Hosszadalmasan beszélgettek.” 「長時間にわたり話し合っていた。」 ◆ **ながたらしく** 【長たらしく】 „Hosszadalmasan beszélt az életéről.” 「自分の人生について長たらしく話した。」

hosszan ◆ **いくひさしく** 【幾久しく】 „Hosszan tartó egészséget kívánok!” 「幾久しく健やかにお過ごしくださいませ。」 ◆ **ながく** 【長く】 „Hosszan beszélt.” 「長く話した。」

hosszan csinál ◆ **かさねる** 【重ねる】 „Hosszas lelki szenvedés volt.” 「苦労に苦労を重ねた。」

hosszan metszett ◆ **きれながの** 【切れ長の】 „hosszan metszett szem” 「切れ長の目」

hosszan tart ◆ **ながつづきする** 【長続きする】 „A konjunktúra hosszan tartott.” 「好景気は長続きした。」

hosszan tartó ◆ **つづき** 【続き】 „hosszan tartó kánikula” 「猛暑続き」 ◆ **ながびく** 【長びく、長引く】 (elhúzódó) „hosszan tartó köhögés” 「長引く咳」

hosszan tartóan ◆ **だらだらと** „hosszan tartó megfázás” 「だらだらと長引く風邪」

hosszan tartó betegség ◆ **ながわずらい** 【長患い】 „Hosszan tartó betegség után elhunyt.” 「長患いの末に死んだ。」

hosszan tartó dolog ◆ **ながちょうば** 【長丁場、長町場】 „A koronavírussal szemben hosszan tartó harcra kell felkészülni.” 「コロナとの闘いは長丁場です。」

hosszan tartó, száraz idő ◆ **ひでりつづき** 【日照り続き】

hosszanti ◆ **たての** 【縦の】

hosszanti fekély ◆ **じゅうそうかいよう** 【縦走潰瘍】

hosszanti hullám ◆ **たてなみ** 【縦波】

hosszanti szál ◆ **たていと** 【縦糸、経糸】 (szövőszéken)

hosszas ◆ **ながい** 【長い、永い】 „Hosszas betegség után elhunyt.” 「彼は長い闘病生活の後死んだ。」 ◆ **ながったらしい** 【長ったらしい】 ◆ **ながびく** 【長びく、長引く】 (elhúzódó) „hosszas fejfájás” 「長引く頭痛」

hosszasan ◆ **えんえんと** 【延々と、蜿々と、蜿蜒と】 „Hosszasan beszélt.” 「延々と話し続けた。」 ◆ **くどくど** ◆ **じゅんじゅん** 【諄々】 „Hosszasan elmagyarázta a véradás fontosságát.” 「献血の大切さを諄々と説いた。」 ◆ **ながったらしく** 【長ったらしく】 ◆ **ながながと** 【長々と】 „Az iskola házirendjét hosszasan magyarázta.” 「学校の規則を長々と説明した。」

◆ ながびいて 【長びいて、長引いて】 ◆ れんじつ 【連日】

hosszasan beszél ◆ ながだんぎする 【長談義する】 ◆ ながばなしをする 【長話をする】 „Hosszasan beszélt telefonon.” 「電話で 長話 をした。」

hosszasan betegeskedik ◆ ながわずらいする 【長患いする】 „Hosszasan betegeskedett, majd meghalt.” 「長患 いして亡くなった。」

hosszasan magyaráz ◆ くどくどせつめいする 【くどくど説明する】 „Hosszasan magyarázta az okot.” 「理由をくどくど説明した。」

hosszasan megvitat ◆ ぎろんをかさねる 【議論を重ねる】 „Hosszasan megvitatták a javaslatot.” 「提案について議論を重ねた。」

hosszasan mond ◆ くどくどいう 【くどくど言う】 „Hosszasan panaszkodik.” 「文句をくどくど言った。」

hosszasan töpreng ◆ ちょうこうする 【長考する】 „Hosszasan töprengő típus vagyok.” 「僕は 長考 するタイプだ。」

hosszas beszélgetés ◆ ながばなし 【長話】

hosszas dolog ◆ ながちょうば 【長丁場、長町場】 „hosszas alkudozás” 「長丁場の 交渉」

hosszas esőzés ◆ ながあめ 【長雨】 ◆ りんう 【霖雨】

hosszasság ◆ のび 【伸び、延び】 „hosszasan tartó hang” 「伸びのある声」

hosszas töprengés ◆ ちょうこう 【長考】

hosszirány ◆ じゅうそう 【縦走】 ◆ たて 【縦、竪、経】 „A fa hosszirányban végighasadt.” 「木は縦に割れた。」 ◆ たてほうこう 【縦方向】

hosszirányban átszel ◆ じゅうかんする 【縦貫する】 „Honsút hosszirányban átszelő út” 「本州 を 縦貫 する道路」

hosszirányban átszelés ◆ じゅうかん 【縦貫】

hosszirányú sík ◆ しじょうめん 【矢状面】 (boncolásnál)

hosszmérték ◆ ながさのたんい 【長さの単位】

hosszmetszet ◆ じゅうだんめん 【縦断面】

hosszó-buddhizmus ◆ ほっそうしゅう 【法相宗】 (faxiang-buddhizmus, vidzsnanaváda, jógácsára)

hosszú ◆ ちょうじかん 【長時間】 (hosszú ideig tartó) „Káros a szervezetre a hosszú tévézés.” 「長時間のテレビ視聴は 体 に悪い。」 ◆ ちょうじゃく 【長尺】 ◆ ながい 【長い、永い】 „Ennek az ingnek az ujja túl hosszú.” 「この洋服のそでは長すぎる。」 ◆ はるかな 【遥かな、遙かな】 „hosszú távolság” 「遥かな距離」 ◆ ロング

hosszú alsónadrág ◆ すててこ

hosszú arcú ◆ おもながの 【面長の】

hosszú az út ◆ みちはとおい 【道は遠い】 „Hosszú az út az orvossá válásig.” 「医者への道は遠い。」

hosszú beékelt szekvencia ◆ ちょうさんざいはんぷくはいれつ 【長鎖散在反復配列】 (LINE)

hosszú bérház ◆ ながや 【長屋】 „hosszú bérház egyik lakója” 「長屋の 住人」 ◆ むねわりながや 【棟割長屋】

hosszú beszéd ◆ ながだんぎ 【長談義】

hosszú beszélgetés ◆ ながばなし 【長話】 „Befejezte a hosszú beszélgetést.” 「長話 を切り上げた。」

hosszúcsőrű cankógoda ◆ おおはززしぎ 【大嘴鳴、大嘴鷸】 (Limnodromus scolopaceus)

hosszúcsőrű lile ◆ いかるちどり 【桑鳴千鳥、イカルチドリ】 (Charadrius placidus)

hosszú csőtészta ◆ ブカティーニ

hosszú dal ◆ ちょうか 【長歌】

hosszú dobás ◆ ロング・シュート (pl. kosárlabdában)

hosszú dolgok számlálószava ◆ すじ 【筋】 „egy kimonóöv” 「帯一筋」

hosszú élet ◆ **ちょうじゅ** 【長寿】 „Mi a hosszú élet titka?” 「長寿(ちょうじゅ)の秘訣(ひけつ)は何(わ)ですか(なん)？」 ◆ **ちょうめい** 【長命】 „örökletesen hosszú életű család” 「長命(ちょうめい)の家(いえ)」 ◆ **ながいき** 【長生き】

hosszú életet él ◆ **いきながらえる** 【生き永らえる、生き長らえる、生き存える】 „Egészséges, hosszú életet él.” 「健康(けんこう)で生(い)き永(なが)らえている。」 ◆ **ながいきする** 【長生きする】 „Nem élt különösebben hosszú életet.” 「彼(かれ)はそれほど長生(ながい)きしなかった。」

hosszú életű ◆ **ちょうめいな** 【長命な】 „hosszú életű ember” 「長命(ちょうめい)な人(ひと)」

hosszú ének ◆ **ながうた** 【長歌、長唄】

hosszú, enyhe emelkedő ◆ **だらだらざか** 【だらだら坂】

hosszú, enyhe lejtő ◆ **だらだらざか** 【だらだら坂】

hosszú és keskeny ◆ **うなぎのねどこのような** 【鰻の寝床のような】 „hosszú és keskeny lakás” 「鰻(うなぎ)の寝床(ねどこ)のような家(いえ)」

hosszú és rövid kard ◆ **だいしょう** 【大小】

hosszú évek ◆ **えいねん** 【永年】 „A vállalat felhasználta a hosszú évek során érlelt technológiai tudást.” 「企業(きぎょう)は永年(えいねん)にわたって培(つちか)ってきた技術(ぎじゅつ)を生(い)かした。」 ◆ **ながねん** 【長年、永年】 „Hosszú éveken át fektettem pénzt a részvényekbe.” 「長年(ながねん)にわたって株式投資(かぶしきとうし)をした。」

hosszú éveken át ◆ **じゅうねんいちじつのごとく** 【十年一日の如く】 „Hosszú éveken át ugyanúgy él.” 「十年一日(じゅうねんいちじつ)の如(ごと)く過(すご)している。」

hosszú éveken át tartó ◆ **ながねんの** 【長年の、永年の】 „Köszönjük a hosszú éveken át tartó munkáját!” 「長年(ながねん)の御勤務(ごきんむ)お疲(つか)れ様(さま)でございました。」

hosszú évek érdeme ◆ **ねんこう** 【年功】 „Jutalmazzák a hosszú éveket.” 「年功(ねんこう)に報(むく)いる。」

hosszú évek tapasztalata ◆ **ねんこう** 【年功】 (hosszú évek eredménye) „hosszú évek tapasztalatával rendelkező dolgozó” 「年功(ねんこう)を積(つ)んだ人(ひと)」

hosszúfarkú pirók ◆ **べにましこ** 【紅猿子、ベニマシコ】 (Uragus sibiricus)

hosszú, fehér ◆ **しらうおのような** 【白魚のような】 „hosszú, fehér ujjak” 「白魚(しらうお)のような指(ゆび)」

hosszú film ◆ **ちょうじゃくえいが** 【長尺映画】

hosszú folyamat ◆ **ぜんとりょうえん** 【前途遼遠】 „Egy nyelv elsajátítása hosszú folyamat.” 「外国語(がいこくご)学習(がくしゅう)は前途遼遠(ぜんとりょうえん)です。」

hosszú futamidejű kölcsön ◆ **ちょうきローン** 【長期ローン】

hosszú fürdéstől elgyengül ◆ **ゆづかれする** 【湯疲れする】

hosszú fürdéstől elgyengülés ◆ **ゆづかれ** 【湯疲れ】

hosszú fürdő ◆ **ながぶろ** 【長風呂】

hosszú haj ◆ **ちょうはつ** 【長髪】 „hosszú hajú férfi” 「長髪(ちょうはつ)の男性(だんせい)」 ◆ **ロングヘア** „Fiatalkoromban hosszú hajam volt.” 「若(わか)い頃(ころ)はロングヘアだった。」

hosszú hang ◆ **ちょうおん** 【長音】

hosszú hatótávolságú ballisztikus lövedék ◆ **ちょうきょりだんどうだん** 【長距離弾道弾】

hosszú hatótávolságú ballisztikus rakéta ◆ **ちょうきょりだんどうミサイル** 【長距離弾道ミサイル】

hosszú, hengeres tárgyak számlálószava ◆ **ほん** 【本】

hosszú hétvége ◆ **れんきゅう** 【連休】 (egybefüggő ünnep) „A hosszú hétvégén otthon pihentem.” 「連休(れんきゅう)の間(あいだ)は家(いえ)でくつろいだ。」

hosszú hónap ◆ **だいのつき** 【大の月】 „Január hosszú hónap.” 「1月(いちがつ)は大(だい)の月(つき)である。」

hosszúhullám ◆ **ちょうは** 【長波】

hosszúhullámú rádió-vevőkészülék ◆ **ちょうはラジオじゅしんき** 【長波ラジオ受信機】

hosszú ideig ◆ **ちょうじかん** 【長時間】 „Hosszú ideig dolgozom.” 「長時間 働 いています。」 ◆ **ながいあいだ** 【長い間、永い間】 (hosszú időn át) „Ezt a számítógépet hosszú ideig nem használtam.” 「このパソコンを長い 間 使っていない。」 ◆ **ながらく** 【長らく、永らく】 „Elnézést, hogy hosszú ideig nem jelentkeztem.” 「長らくご無沙汰していました。」 ◆ **のちのち** 【後々】 „Ezt hosszú ideig nem tudom elfelejteni.” 「それはのちのちまで忘れられない。」

hosszú ideig él ◆ **ながらえる** 【長らえる、永らえる】

hosszú ideig eláll ◆ **ながもちする** 【長持ちする】 „Ez a kolbász hosszú ideig eláll.” 「このソーセージは長持ちする。」

hosszú ideig főzés ◆ **にこみ** 【煮込み】 „hosszú ideig főzött udon” 「煮込みウドン」

hosszú ideig jó ◆ **ながもちする** 【長持ちする】 „Ez előző tévénk hosszú ideig jó volt.” 「前のテレビは長持ちした。」

hosszú ideig műsoron tartott előadás ◆ **ロングランこうえん** 【ロングラン公演】

hosszú ideig műsoron tartott film ◆ **ロングランえいが** 【ロングラン映画】

hosszú ideig tartó ◆ **ちょうじかんの** 【長時間の】 „hosszú ideig tartó műtét” 「長時間の手術」

hosszú ideje ◆ **ながらく** 【長らく、永らく】 „Hosszú ideje nem találkoztam vele.” 「彼とは長らく会っていません。」

hosszú ideje van ◆ **ひさしい** 【久しい】 „Már hosszú ideje szüneteltetik a vállalatnál a termelést.” 「工場 は 営業 を休止して久しい。」

hosszú idejű ◆ **ちょうきかん** 【長期間】 „hosszú idejű adattárolás” 「長期間データ保存」

hosszú idő ◆ **せいそう** 【星霜】 „száz évnyi ideig megmaradt könyv” 「百年 の星霜を経た本」 ◆ **せんしゅう** 【千秋】 ◆ **ちょうじかん** 【長時間】 ◆ **ひゃくねんめ** 【百年目】 „Már hosszú ideje vártam rád!” 「ここで会ったが百年目だ！」 ◆ **ロング・タイム**

hosszú idő eltelte utáni ◆ **ひさしぶりの** 【久しぶりの、久し振りの】 ◆ **ひさびさの** 【久々の】 „Hosszú idő elteltével utaztam külföldre.” 「久々の海外旅行に行った。」

hosszú idő elteltével ◆ **ひさしぶり** 【久しぶり、久し振り】 „Hosszú idő elteltével találkozott vele.” 「久しぶりに彼と会った。」

hosszú időket tölt ◆ **いりびたりである** 【入り浸りである、いり浸りである、入りびたりである】 „Hosszú időket tölt a szomszédban.” 「隣家に入り浸りだ。」

hosszú időn át ◆ **ながいあいだ** 【長い間、永い間】 „Hosszú időn át nem találkoztam a barátommal.” 「友達と長い 間 会っていない。」

hosszú ingujj ◆ **ながそで** 【長袖】 „rövid és hosszú ingujj” 「半袖と長袖」

hosszú írásmű ◆ **ちょうぶん** 【長文】 „hosszú újságcikk” 「長文 の記事」

hosszú kabát ◆ **ロング・コート**

hosszú karaj ◆ **ロース** (disznó része, karaj)

hosszú kard ◆ **だいとう** 【大刀】 ◆ **たち** 【太刀、大刀】 ◆ **ちょうけん** 【長剣】

hosszúkarmú fakúsz ◆ **きばしり** 【木走、キバシリ】 (Certhia familiaris)

hosszúkás ◆ **おもながの** 【面長の】 (arc) „Hosszúkás arca van.” 「面長の顔立ちだ。」 ◆ **すずしい** 【涼しい】 „hosszúkás szem” 「涼しい目」 ◆ **たてながの** 【縦長の】 „Vettem egy hosszúkás kosarat.” 「縦長の籠を買った。」 ◆ **ながほそい** 【長細い】 „Hosszúkás hal.” 「長細い 魚 。」 ◆ **ほそながい** 【細長い】 (és keskeny) „Hosszúkás szem.” 「細長い目。」

hosszúkás csík ◆ **たんざく** 【短冊、短尺、短籍】 „Hosszúkás csíkokra szeleteltem a répát.” 「人参を短冊に切った。」

hosszúkásság ◆ **せんけい** 【線形】

hosszú kávé ◆ **アメリカン・コーヒー** (amerikai kávé) ◆ **ドリップ・コーヒー**

hosszú keserűfű ◆ **いぬたで** 【犬蓼】 (Persicaria longiseta)

hosszú kéz ◆ **えんぴ** 【猿臂】

hosszú kígyó ◆ **ちょうだ** 【長蛇】

hosszú komonóalsó ◆ **ながじばん** 【長襦袢】 ◆ **ながじゅばん** 【長襦袢】

hosszú láb ◆ **ちょうそく** 【長足】

hosszúláb ◆ **くじらじゃく** 【鯨尺】 (37,9cm)

hosszú lábú ◆ **あしながの** 【足長の】

hosszú láncú zsírsav ◆ **ちょうさしぼうさん** 【長鎖脂肪酸】

hosszú lapos tészta ◆ **リングイネ**

hosszú lejáratra adott kölcsön ◆ **ちょうきかしつけきん** 【長期貸付金】

hosszú lejáratra kapott kölcsön ◆ **ちょうきかりいれきん** 【長期借入金】 (könyvelés)

hosszú lejáratú hitel ◆ **ちょうきしんよう** 【長期信用】 ◆ **ちょうきローン** 【長期ローン】

hosszú lejáratú kölcsön ◆ **ちょうきかしつけきん** 【長期貸付金】 (hosszú lejáratra adott kölcsön) ◆ **ちょうきかりいれ** 【長期借り入れ】 (hitelfelvétel)

hosszú lejáratú kötelezettségek ◆ **こていふさい** 【固定負債】 (könyvelés) ◆ **ちょうきふさい** 【長期負債】

hosszú lejáratú kötvény ◆ **ちょうきさいけん** 【長期債券】

hosszú lélegzetű ◆ **ちょうへん** 【長編、長篇】 (alkotás)

hosszú léptékű ◆ **あしながの** 【足長の】

hosszú lövés ◆ **ロング・シュート** (pl. fociban)

hosszú magánhangzó ◆ **ちょうおん** 【長音】 ◆ **ちょうぼいん** 【長母音】

hosszú menet ◆ **だいみょうぎょうれつ** 【大名行列】

hosszú méret ◆ **ロング・サイズ**

hosszú mondat ◆ **ちょうぶん** 【長文】

hosszú munkaidő ◆ **ちょうじかんろうどう** 【長時間労働】 (hosszú munkaidejű munka)

hosszú műsor ◆ **ワイドばんぐみ** 【ワイド番組】

hosszúnadrág ◆ **ながズボン** 【長ズボン】 „Hűvösre fordult az idő, lassan hosszúnadrágot kell hordani.” 「涼(すず)しくなってきたのでそろそろ長(なが)ズボンをだしましょう。」

hosszúnappalos növény ◆ **ちょうじつしょくぶつ** 【長日植物】

hosszú nappalos növény ◆ **ちょうじつしょくぶつ** 【長日植物】

hosszúpálya ◆ **ちょうすいろ** 【長水路】 (úszásban)

hosszú parázskályha ◆ **ながひばち** 【長火鉢】

hosszú penge ◆ **おおみ** 【大身】

hosszúra csinál ◆ **ながくする** 【長くする】 „Hosszú címet adtam a regénynek.” 「小説(しょうせつ)のタイトルを長(なが)くした。」

hosszú regény ◆ **ちょうへんしょうせつ** 【長編小説、長篇小説】

hosszú részvénypozíció ◆ **かいぎょく** 【買い玉、買玉】

hosszú ruha ◆ **ながぎぬ** 【長衣】

hosszúság ◆ **けいど** 【経度】 (földrajzi) ◆ **ながさ** 【長さ】 „asztal hosszúsága és szélessége” 「机(つくえ)の長(なが)さと幅(はば)」 ◆ **やた** 【八咫】 ◇ **teljes hosszúság** **ぜんちょう** 【全長】 „A pad teljes hosszúsága 2 méter volt.” 「ベンチは全長(わぜんちょう)2(に)メートルでした。」

hosszúság és űrtartalom ◆ **どりょう** 【度量】

hosszúsági és szélességi fok ◆ **けいい** 【経緯】

hosszúsági kör ◆ **けいせん** 【経線】

hosszúság, űrtartalom és súly ◆ **どりょうこう** 【度量衡】

hosszú szabadság ◆ **ちょうききゅうか** 【長期休暇】

hosszú szár ◆ **ながて** 【長手】

hosszúszárnyú bálna ◆ **ざとうくじら** 【座頭鯨】 (Megaptera novaeangliae)

hosszú szárú védőkesztyű ◆ **こて** 【籠手、小手】

hosszú szekrény ◆ **ながびつ** 【長櫃】

hosszú szoknya ◆ **ロング・スカート**

hosszú szőrű vizsla ◆ **セッター**

hosszú szünet után először beszél ◆ **きゅうかつをじょする** 【久闊を叙する】

hosszú társasház ◆ **ながや** 【長屋】 „háromlakásos társasház” 「三軒長屋(さんけんながや)」

hosszútáv ◆ **ちょうきょり** 【長距離】 „rövidtáv és hosszútáv” 「短距離(たんきょり)と長距離(ちょうきょり)」

hosszú táv ◆ **ちょうき** 【長期】 (hosszú időtáv) ◆ **ちょうきかん** 【長期間】 ◆ **ロングラン**

hosszútávfutás ◆ **ちょうきょりきょうそう** 【長距離競走】 ◆ **ちょうきょりそう** 【長距離走】 ◆ **マラソン**

hosszútávfutó ◆ **ちょうきょりそうしゃ** 【長距離走者】 ◆ **ちょうきょりランナー** 【長距離ランナー】 ◆ **マラソンランナー**

hosszú távon ◆ **ちょうきてきに** 【長期的に】 „Ez a módszer hosszú távon kifizetődőnek tűnik.” 「この方法(ほうほう)は長期的(ちょうきてき)に採算(さいさん)が取(と)れそうだ。」

hosszú távú ◆ **えんだいな** 【遠大な】 „hosszú távú cél” 「遠大(えんだい)な目的(もくてき)」 ◆ **ちょうき** 【長期】 „Kiválasztottam néhány részvényt, amelyek alkalmasak hosszú távú befektetésre.” 「長期投資(ちょうきとうし)で勝(か)つ銘柄(めいがら)を選(えら)んだ。」 ◆ **ちょうきてきな** 【長期的な】 „Hosszú távú megoldást keres a problémára.” 「問題(もんだい)の長期的(ちょうきてき)な解決(かいけつ)を探(さが)しています。」 ◆ **ちょうきの** 【長期の】 „Kiválasztottam néhány részvényt, amelyek alkalmasak hosszú távú befektetésre.” 「長期投資(ちょうきとうし)で勝(か)つ銘柄(めいがら)を選(えら)んだ。」 ◆ **ちょうきょり** 【長距離】 (távolsági)

hosszú távú befektető ◆ **あんていかぶぬし** 【安定株主】 ◆ **ちょうきほゆうのかぶぬし** 【長期保有の株主】

hosszútávú hitel ◆ **ちょうきしんよう** 【長期信用】

hosszú távú kamatláb ◆ **ちょうききんり** 【長期金利】

hosszú távú memória ◆ **ちょうききおく** 【長期記憶】

hosszútávúszás ◆ **えんえい** 【遠泳】

hosszú távú terv ◆ **ひゃくねんのけい** 【百年の計】

hosszú telefonbeszélgetés ◆ **ながでんわ** 【長電話】 „A barátom nem kapható a hosszú telefonbeszélgetésekre.” 「友達(ともだち)は長電話(ながでんわ)に付(つ)き合(あ)ってくれない。」

hosszú terminális ismétlések ◆ **ながいまったんはんぷくはいれつ** 【長い末端反復配列】 (LTR)

hosszú tészta ◆ **ヌードル** ◆ **めん** 【麺、麪】 ◇ **főtt hosszútészta** **ゆでめん** 【茹で麺】 ◇ **kézzel készült hosszútészta** **てうちめん** 【手打ち麺】 ◇ **nyers hosszútészta** **なまめん** 【生麺】 ◇ **nyújtott hosszútészta** **てのべめん** 【手延べ麺】

hosszútészta-félék ◆ **めんるい** 【麺類、麪類】

hosszútészta-készítés ◆ **せいめん** 【製麺】

hosszú tévésorozat ◆ **ちょうじゅばんぐみ** 【長寿番組】

hosszú története van ◆ **はなせばながくなる** 【話せば長くなる】 „Hosszú története van, de elég az hozzá, hogy az életemet köszönhetem annak az embernek.” 「話(はな)せば長(なが)くなるけれども、ともかく彼(かれ)は私(わたし)の命(いのち)の恩人(おんじん)だ。」

hosszú törzs ◆ **どうなが** 【胴長】 „hosszú törzsű kutya” 「胴長(どうなが)の犬(いぬ)」

hosszú törzs, rövid láb ◆ **どうながたんそく** 【胴長短足】

hosszú ujjú ing ◆ **ながそでのシャツ** 【長袖のシャツ】 „A hosszú ujjú ingem jobb könyöke mindig kikopik.” 「長袖(ながそで)のシャツの右腕(みぎうで)の肘(ひじ)のところがいつも擦(す)り切(き)れてしまうのです。」

hosszú út ◆ **ながたび** 【長旅】

hosszú út áll még előtte ◆ **ぜんとりょうえんな** 【前途遼遠な】 „Hosszú út áll előttünk a szótár befejezésig.” 「辞書(じしょ)の完成(かんせい)まで前途遼遠(ぜんとりょうえん)だ。」

hosszú útszakasz ◆ **ながちょうば** 【長丁場、長町場】

hosszú ünnep ◆ **おおがたれんきゅう** 【大型連休】

hosszú ütés ◆ **ちょうだ** 【長打】 ◆ **ロング・ヒット**

hosszúvers ◆ **ちょうか** 【長歌】

hoszt ◆ **ホスト**

hosztesz ◆ **コンパニオン** ◆ **ホステス**

hosztesz bár ◆ **キャバクラ**

hoszteszné v ◆ **げんじな** 【源氏名】

hótakaró ◆ **ゆきげしょう** 【雪化粧】

hótalp ◆ **かんじき** 【橇、樏、欅】

hotdog ◆ **ホットドッグ**

Hotei ◆ **ほてい** 【布袋】 (elégedettség istene)

hotel ◆ **ビジネス・ホテル** (szolgálati úton lévő embereknek) ◆ **ホテル** „Hotelben szálltam meg.” 「ホテルに泊まった。」 ◇ **kapszulahotel** **カプセルホテル** ◇ **luxushotel** **ごうかなホテル** 【豪華なホテル】

hotelbusz ◆ **シャトルバス**

hotelköltség ◆ **ホテルだい** 【ホテル代】

Hótoku-kor ◆ **ほうとく** 【宝徳】 (1449.7.28-1452.7.25)

hótorlasz ◆ **ゆきのふきだまり** 【雪の吹き溜まり、雪の吹きだまり】 (hóbucka)

hótömeg ◆ **おおゆき** 【大雪】 ◇ **hirtelen lehullott hótömeg** **どかゆき** 【どか雪】 „A hirtelen lehullott hótömeg miatt megizzadtam, míg kiástam a kocsimat.” 「どか雪で埋もれた車を掘り出すのに苦労した。」

hotspot ◆ **ホット・スポット**

hótündér ◆ **ゆきおんな** 【雪女】

Hou Han ◆ **ごかん** 【後漢】

hová ◆ **どこに** 【何処に】 ◆ **どこの** 【何処の】 „Hová menjünk étterembe?” 「どこのレストランに行こうか？」 ◆ **どこへ** 【何処へ】 doko-e „Fogalmam sincs hová tűnhetett a szakácskönyvem.” 「料理の本はどこへ行ったか分からない。」 ◆ **どちらへ** 【何方へ】 docsira-e „Hová tetszik menni?” 「どちらへ行かれますか？」 ◆ **やりば** 【遣り場、やり場】 „Nem tudtam, hová nézzek szégyenemben.” 「恥ずかしくて、目のやり場に困った。」 ◇ **nem tud hová lenni** **ならない** „Nem tudok hová lenni a szomorúságtól.” 「悲しくてならない。」 ◇ **valahová** **どこへともなく** 【何処へともなく】 doko-e tomonaku „A madár elrepült valahová.” 「鳥はどこへともなく飛んで行った。」

hóvastagság ◆ **せきせつ** 【積雪】 „A hóvastagság ezen a sípályán volt a legnagyobb.” 「このスキー場は積雪ランキングで一位でした。」

hóvastagság-mérő ◆ **せきせつけい** 【積雪計】

hovatartás ◆ **めやす** 【目安】

hovatartozás ◆ **きぞく** 【帰属】 ◆ **はたいろ** 【旗色】 „Felfedte a politikai hovatartozását.” 「政治的な旗色を鮮明にした。」 ◆ **ほんきょち** 【本拠地】 „rendszámtábla hovatartozásának megváltoztatása” 「ナンバープレート使用本拠地の変更」

hovatartozás nélküliség ◆ **ざいや** 【在野】 „hovatartozás nélküli tudós” 「在野学者」 ◆ **むこくせき** 【無国籍】

hóvédő ◆ **ぼうせつ** 【防雪】 „hóvédő burkolat” 「防雪カバー」

hóvédő erdősáv ◆ **ぼうせつりん** 【防雪林】

hóvédő gyékénytakaró ◆ **ゆきがこい** 【雪囲い】

hóvédő kerítés ◆ **ぼうせつさく** 【防雪柵】 ◆ **ゆきよけ** 【雪よけ、雪除け】

hóvédő sánc ◆ **ゆきがこい** 【雪囲い】

hó vége ◆ **げじゅん** 【下旬】 (utolsó tíz nap) ◆ **げつまつ** 【月末】 „Hó végéig kértem kölcsön.” 「月末までお金を借りた。」 ◆ **つきのおわり** 【月の終わり】

hó végi ◆ **げつまつの** 【月末の】

hóvidék ◆ **ゆきぐに** 【雪国】

hóvihar ◆ **ふうせつ** 【風雪】 „Vidéken heves hóvihar tombolt.” 「田舎では風雪が吹き荒れていた。」 ◆ **ふぶき** 【吹雪】 „A hegymászó eltűnt a hóviharban.” 「登山者は吹雪で行方不明になった。」 ◆ **ブリザード** ◆ **もうふぶき** 【猛吹雪】 ◇ **hirtelen támadt hóvihar** **ゲリラゆき** 【ゲリラ雪】

hóvihar van ◆ **ふぶく** 【吹雪く】 „Kint hóvihar volt.” 「外は吹雪いていた。」

hóvirág ◆ **スノードロップ** ◇ **kikeleti hóvirág** **まつゆきそう** 【待雪草】

Hox-gének ◆ **ホメオティックいでんしぐん** 【ホメオティック遺伝子群】

hoz ◆ **うみだす** 【生み出す、産み出す】 „Ez a pénz minden évben 10 ezer jen kamatot hoz.” 「このお金は毎年１万円の利子を生み出す。」 ◆ **かってくる** 【買ってくる、買って来る】 (vesz) „Hoztál tejet?” 「ミルクを買ってきた？」 ◆ **くだす** 【下す、降す】 „Jó döntést hozott.” 「良い判断を下した。」 ◆ **しょうじる** 【生じる】 „Ez a tevékenység hasznot hoz.” 「この事業は利益を 生 じる。」 ◆ **しょうらいする** 【招来する】 „Külföldről hozták a teázás szokását.” 「外国から茶を 招来 した。」 ◆ **に** (-hoz) „A barátomhoz mentem.” 「友達の 所 に行った。」 ◆ **のに** (-hoz) „A jó munkához idő kell.” 「いい仕事をするのに時間がかかる。」 ◆ **はこぶ** 【運ぶ】 „Jó hírt hoztam!” 「いいニュースを運んできた。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „Ez az államkötvény tíz százalékot hoz.” 「この国債は １０％ で回っている。」 ◆ **もたらす** 【齎す、齎らす】 (eredményez) „A tanácsa profitot hozott.” 「彼の助言は利益をもたらした。」 ◆ **もってくる** 【持ってくる、持って来る】 „Hozz egy pohár vizet!” 「水を一杯持ってきて！」 ◇ **balszerencsét hoz** **えんぎわるい** 【縁起悪い】 (rossz előjel) „Ha egy fekete macska balról jobbra elhalad előttem, az balszerencsét hoz.” 「クロネコが自分の目の前を横切ると縁起が悪い。」 ◇ **balszerencsét hoz** **ふうんをもたらす** 【不運をもたらす、不運を齎す】 „Pókot megölni balszerencsét hoz.” 「クモを殺すと不運をもたらす。」 ◇ **balszerencsét hoz** **ふうんをもたらす** 【不運をもたらす、不運を齎す】 „Pókot megölni balszerencsét hoz.” 「クモを殺すと不運をもたらす。」 ◇ **döntés hoz** **けっていをする** 【決定をする】 „A kormány sajnálatos döntést hozott.” 「政府は残念な決定をした。」 ◇ **egyensúlyba hoz** **きんこうをとる** 【均衡を取る】 „Egyensúlyba hozza a külkereskedelmi mérleget.” 「貿易収支の均衡を取る。」 ◇ **előírást hoz** **きじゅんをもうける** 【基準を設ける】 (bevezet) „Új előírást hoztak.” 「新 しい基準を設けた。」 ◇ **eredményt hoz** **せいかをあげる** 【成果をあげる、成果を挙げる、成果を上げる】 „A takarékoskodásunk eredményt hozott.” 「節約は成果を上げている。」 ◇ **forgalomba hoz** **はんばいをかいしする** 【販売を開始する】 „Forgalomba hozták a csökkentlátók számára készített mobiltelefont.” 「目の不自由な人のための携帯電話の販売を開始した。」 ◇ **forgalomba hozatal** **はつばい** 【発売】 „Elhalasztották a játékgép forgalomba hozatalát.” 「ゲーム機の発売を延期した。」 ◇ **hasznot hoz** **もうかる** 【儲かる】 (valamiből) „Ez az üzlet hasznot hoz.” 「この 商売 は儲かる。」 ◇ **hozódik** **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Az igyekezetem egyáltalán nem hozott eredményt.” 「頑張ったのに 全 く成果が上がらなかった。」 ◇ **hozva lesz** **くだる** 【下る】 „Ítéletet hoztak.” 「判決が下った。」 ◇ **ítéletet hoz** **はんけつをいいわたす** 【判決を言い渡す】 „Bűnösséget kimondó ítéletet hoztak.” 「有罪判決を言い渡された。」 ◇ **izgalomba hoz** **きんちょうさせる** 【緊張させる】 „A pénz izgalomba hozta.” 「お金は彼を 緊張 させた。」 ◇ **izgalomba hoz** **こころをおどらせる** 【心を躍らせる、心を踊らせる】 „A természet működése izgalomba hoz.” 「自然の仕組みは 心 を躍らせる。」 ◇ **izgalomba hoz** **こうふんさせる** 【興奮させる】 „A másnapi utazás izgalomba hozta.” 「明日の旅行に興奮した。」 ◇ **kamatot hoz** **りしがつく** 【利子が付く、利子がつく】 „A látra szóló betét nem hoz kamatot.” 「当座は利子が付かない。」 ◇ **közelebb hoz** **ひきよせる** 【引き寄せる、引きよせる】 „A színházi látcső közelebb hozta a színész arcát.” 「オペラグラスで俳優の顔を引き寄せた。」 ◇ **lázba hoz** **ねつきょうさせる** 【熱狂させる】 „A foci lázba hozza a

szurkolókat.” 「サッカーはファンを熱狂させる。」 ◇ **magával hoz つれてくる** 【連れてくる、連れて来る】 ◇ **magával hoz じさんする** 【持参する】 „A holnapi túrára hozzanak uzsonnát!” 「あしたのハイキングにはお弁当を持参してください。」 ◇ **nyilvánosságra hoz こうひょうする** 【公表する】 „Nyilvánosságra hozta az igazságot.” 「事実を公表した。」 ◇ **összefüggésbe hoz かんれんづける** 【関連付ける、関連づける】 „Összefüggésbe hozta a két esetet.” 「二つの事件を関連づけた。」 ◇ **pénz nem hozó うまみのない** 【旨味のない、旨みのない】 „Az üzletei sohasem hoznak pénzt.” 「旨味のない商売ばかりしている。」 ◇ **pénzt hoz ペイする** „Ez a vállalkozás nem hoz pénzt.” 「この事業はペイしない。」 ◇ **pénzt hoz ふところをあたためる** 【懐を暖める】 „A részvényár emelkedése pénzt hozott.” 「株価の上昇で懐を暖めた。」 ◇ **pénzt hoz かねになる** 【金になる】 „Ez az üzlet nem hoz pénzt.” 「この商売はお金にならない。」 ◇ **szégyent hoz ちじょくをもたらす** 【恥辱をもたらす、恥辱を齎す】 „A politikus szégyent hozott a hazájára.” 「政治家は国家に恥辱をもたらした。」 ◇ **szégyent hoz rá かおにどろをぬる** 【顔に泥を塗る】 „Szégyent hoztam az apámra a lopásommal.” 「盗みを働いて父の顔に泥を塗った。」 ◇ **szél hozza かぜのふきまわしでくる** 【風の吹き回しで来る】 „Mi szél hozott?” 「どういう風の吹き回しでここに来たの？」 ◇ **szóba hoz とりあげる** 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 „Új témát hoztam szóba.” 「新しい話題を取り上げた。」 ◇ **változást hoz へんかをもたらす** 【変化をもたらす、変化を齎す】 „Ez a könyv nagy változást hozott az életemben.” 「この本は私の人生に大きな変化をもたらした。」

hozadék ◆ **しゅうかく** 【収穫】 „növekvő hozadék” 「収穫逓増」 ◆ **りまわり** 【利回り】 (hozam) ◇ **csökkenő hozadék しゅうかくていげん** 【収穫逓減】 ◇ **skálahozadék きぼにかんするしゅうかく** 【規模に関する収穫】

hozam ◆ **イールド** ◆ **しゅうえき** 【収益】 „Magas hozamra számít.” 「高い収益を期待する。」 ◆ **りじゅん** 【利潤】 ◆ **りまわり** 【利回り】 „Ennek az értékpapírnak kicsi a hozama.” 「この証券の利回りは少ない。」 ◇ **inverz hozam ぎゃくイールド** 【逆イールド】 ◇ **névleges hozam めいもくりまわり** 【名目利回り】 ◇ **olajhozam ゆうしゅつりょう** 【湧出量、涌出量】 ◇ **saját hozam かぶぬししほんりえきりつ** 【株主資本利益率】 (sajáttőkearányos nyereség) ◇ **terméshozam しゅうかくだか** 【収穫高】 ◇ **várható hozam よそうりまわり** 【予想利回り】 ◇ **vízhozam ゆうしゅつりょう** 【湧出量、涌出量】 „termálforrás vízhozama” 「温泉の湧出量」

hozamcsökkenés ◆ **げんしゅう** 【減収】

hozamgörbe ◆ **りまわりきょくせん** 【利回曲線、利回り曲線】

hozamkülönbözet ◆ **イールド・スプレッド**

hozamnövekedés ◆ **ぞうしゅう** 【増収】 „Növelték a terméshozamot.” 「農作物の増収を図った。」

hózápor ◆ **しゅうせつ** 【驟雪】 (alsólégköri hó) ◆ **にわかゆき** 【にわか雪、俄か雪、俄雪】

hozás ◆ **しょうらい** 【招来】 ◆ **もってくること** 【持ってくること】 ◇ **nyilvánosságra hozás こうかい** 【公開】 „A szerződés nyilvánosságra hozatalát követelik.” 「契約の公開を求める。」

hozat ◆ **とりよせる** 【取り寄せる】 „Külföldről hozattam az alkatrészt.” 「部品を外国から取り寄せた。」

hozatás ◆ **しょうらい** 【招来】

hózentróger ◆ **サスペンダー**

hoz és visz ◆ **そうげいする** 【送迎する】 „Kocsival hozza és viszi a vendéget.” 「お客様を車で送迎する。」

hoz képest ◆ **より** (-hoz képest) „A hazai termék az importhoz képest jobb.” 「国産は輸入品よりいい。」

hozódik ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Az igyekezetem egyáltalán nem hozott ered-

ményt.” 「頑張ったのに全く成果が上がらなかった。」

hozomány ◆ **こんかみやげ** 【婚家土産】 ◆ **じさんきん** 【持参金】 „A hozományért házasodott meg.” 「持参金を目当てに結婚した。」

hozományvadász ◆ **ぎゃくたま** 【逆玉】 ◆ **ざいさんめあてにけっこんしようとするひと** 【財産目当てに結婚しようとする人】

hozott gyerek ◆ **つれこ** 【連れ子、連子】 (előző házasságból származó gyerek) „Hozott gyerekekkel újra férjhez ment.” 「彼女は連れ子再婚した。」

hozva lesz ◆ **くだる** 【下る】 „Ítéletet hoztak.” 「判決が下った。」

hozzá ◆ **かれと** 【彼と】 „Hozzá ment feleségül.” 「彼女は彼と結婚した。」 ◆ **かれのところに** 【彼の所に】 „Átmentem hozzá.” 「彼の所に遊びに行った。」 ◆ **それに** 【其れに】 „Semmi közöd hozzá!” 「あなたはそれに関係ありません。」 ◆ **ところに** 【所に、処に】 „Átmentem a barátomhoz.” 「友達の所に遊びに行った。」 ◆ **に** „Hozzádőltem a kerítéshez.” 「柵に寄りかかった。」 ◆ **もとに** 【許に】 „Elmentem hozzá.” 「彼の許に訪れた。」 ◆ **もとへ** 【許へ】 „A feleség visszatért a férjéhez.” 「妻は夫の許へ帰った。」 ◇ **van hozzá つく** 【付く】 (lesz hozzá) „Ehhez a készülékhez van távszabályozó.” 「この機器にはリモコンが付いている。」

hozzáad ◆ **かさんする** 【加算する】 (számít) „Az árhoz hozzáadtam a forgalmi adót.” 「値段に消費税額を加算した。」 ◆ **くわえる** 【加える】 „A salátához hozzáadtam az avokádót.” 「サラダにアボカドを加えた。」 ◆ **けっこんさせる** 【結婚させる】 (összeesket) „Hozzáadta a lányát egy gazdag emberhez.” 「娘をお金持ちの男と結婚させた。」 ◆ **そえる** 【添える】 „Az italhoz hozzáadtak egy citromkarikát.” 「飲み物に一切れのレモンを添えた。」 ◆ **たす** 【足す】 „Milyen lenne hozzáadni még egy kis pirosat?” 「もう少し赤い色を足してみたらどう？」 ◆ **ついかする** 【追加する】 (pótlólagosan) „Hozzáadott egy új funkciót a programhoz.” 「プログラムに新しい機能を追加した。」 ◆ **つけたす** 【つけ足す、付け足す、付足す】 „Hozzáadott egy funkciót a géphez.” 「機械に機能を付け足した。」 ◆ **てんかする** 【添加する】 „A befőtthöz hozzáadta a tartósítót.” 「瓶詰に保存剤を添加した。」 ◆ **のせる** 【載せる】 „Hozzáadja a nevet a listához.” 「リストに名前を載せる。」

hozzáadás ◆ **ついか** 【追加】 ◆ **つけたり** 【付けたり、付け足り、付足り】 ◆ **てんか** 【添加】 „tartósítószer hozzáadása” 「保存剤の添加」 ◆ **ふか** 【付加】

hozzáadás és törlés ◆ **てんさく** 【添削】

hozzáadódik ◆ **くわわる** 【加わる】 „Az árhoz hozzáadódik a forgalmi adó.” 「この値段に消費税が加わる。」

hozzáadott érték ◆ **ふかかち** 【付加価値】

hozzááll ◆ **くる** 【来る、来る】 „Ha te úgy állsz hozzá, akkor én így.” 「君がそう来るなら、僕はこうする。」

hozzáállás ◆ **きがまえ** 【気構、気構え】 „Más hozzáállás kell a gyakorláshoz és az éles előadáshoz.” 「演技は練習と本番とでは気構えが違う。」 ◆ **こころがけ** 【心がけ、心掛け、心懸け】 „Rossz a hozzáállása.” 「彼は心がけが悪い。」 ◆ **しせい** 【姿勢】 „Szeretnék javítani a beosztottam hozzáállásán.” 「部下の仕事に対する姿勢を正したい。」 ◆ **たいど** 【態度】 „Nagyon rossz a hozzáállása a munkához.” 「仕事に対する態度がとても悪い。」 ◆ **ポリシー** (vezérelv) „A cég hozzáállása az, hogy nem fizet túlórát.” 「会社は残業代を払わないポリシーです。」 ◇ **munkához való hozzáállás きんむたいど** 【勤務態度】 „Rossz a hozzáállása a

munkához.” 「彼は勤務態度がよくない。」 ◇ **párt egységes hozzáállása きょとうたいせい** 【挙党態勢】 „A párt teljes egységében a reformok mögött állt.” 「改革を挙党態勢で進めた。」 ◇ **profi hozzáállás プロこんじょう** 【プロ根性】

hozza a sors ◆ **めぐりあわせになる** 【巡り合わせになる、巡り合せになる、めぐり合わせになる】 „Úgy hozta a sors, hogy összeházasodtunk.” 「結婚する巡り合わせになった。」

hozza a szerencse ◆ **めぐりあわせである** 【巡り合わせである、巡り合せである、めぐり合わせである】 „Úgy hozta a szerencse, hogy egy céghez mentünk dolgozni.” 「巡り合わせで彼女と同じ会社に入った。」

hozzá átterjedt tűz ◆ **もらいび** 【もらい火】 „Kártérítést követeltem a hozzám átterjedt tűz miatt.” 「もらい火の損害賠償を求めた。」

hozzábújik ◆ **だきつく** 【抱きつく、抱き付く】 „A gyerek az anyjához hozzábújva aludt.” 「子供は母に抱きついたまま寝ていた。」 ◆ **よりそう** 【寄り添う、寄添う】 joriszou „A gyerek hozzábújt az anyjához.” 「子供は母親に寄り添った。」

hozzácsap ◆ **うわのせする** 【上乗せする】 „A lakbérhez hozzácsapták a lakás közös költségét.” 「家賃には管理費が上乗せされている。」 ◆ **くわえる** 【加える】 (hozzátesz) „A könyvesboltban a kiválasztott könyvekhez hozzácsaptam még egy szótárt is.” 「本屋さんで選んだ本に辞書も加えた。」 ◆ **なげる** 【投げる】 (nekidob) „Mérgesen hozzácsaptam a párnát a falhoz.” 「怒って、枕を壁に投げた。」 ◆ **ぶつける** 【打つける、打付ける】 (beleüt) „Hozzácsaptam a kezem villanyoszlophoz.” 「電柱に手をぶつけた。」

hozzácsapódik ◆ **げきする** 【激する】 „A hullám hozzácsapódott a sziklához.” 「波は岩に激した。」 ◆ **びんじょうする** 【便乗する】 (olykor kéretlenül társul) „Szeretnék én is hozzácsapódni a holnapi kiránduláshoz!” 「明日の旅行に私も便乗していい？」 ◆ **ぶつかる** 【打つかる】 „Hozzácsapódott a lapát a lábamhoz.” 「シャベルが足にぶつかった。」

hozzácsatol ◆ **へいごうする** 【併合する】 „Hozzácsatolta a tartományt az országhoz.” 「領土を併合した。」

hozzácsatolás ◆ **てんぷ** 【添付】 ◆ **へいごう** 【併合】

hozzácsatolt ◆ **あとづけの** 【後付けの、後づけの】

hozzádől ◆ **よりかかる** 【寄りかかる、寄り掛かる】 „Hozzádőltem a kerítéshez.” 「柵に寄りかかった。」

hozzádörgöl ◆ **すりつける** 【すり付ける、擦りつける、擦り付ける、摩りつける、摩り付ける、摺り付ける】 „A macska hozzádörgölte a fejét a gazdája kezéhez.” 「猫は頭を飼い主の手にすりつけた。」 ◆ **すりよせる** 【すり寄せる、摺り寄せる、擦り寄せる】 „Hozzádörgöltem az arcom a kisbabához.” 「赤ん坊に頬をすり寄せた。」

hozzádörgölőzik ◆ **じゃれつく** 【戯れ付く】 ◆ **すりよる** 【擦り寄る】 „A macska hozzádörgölőzött a lábamhoz.” 「猫は僕の足に擦り寄った。」

hozzádörzsöl ◆ **こすりつける** 【擦りつける、擦り付ける】 „Hozzádörzsöltem a könyökömet a falhoz.” 「肘を壁に擦りつけた。」 ◆ **こする** 【擦る】 „A kutya hozzádörzsölte a fenekét a padlóhoz.” 「犬はお尻を床に擦った。」

hozzáég ◆ **やきつく** 【焼きつく、焼き付く、焼付く】 „A gumi hozzáégett a kályhához.” 「ゴムはストーブに焼き付いた。」

hozzáépít ◆ **ぞうちくする** 【増築する】 „Hozzáépítettek a hotelhez egy új épületszárnyat.” 「ホテルに別館を増築した。」 ◆ **たてましする** 【建て増しする、建増しする】 „Hozzáépítettünk a házhoz egy szobát.” 「家に一つの部屋を建て増しした。」 ◆ **ふせつする** 【付設する】 „A szállodához hozzáépítettek egy szabadtéri fürdőt.” 「旅館に露天風呂を付設した。」

hozzáépítés ◆ **ぞうかいちく** 【増改築】 ◆ **ぞうちく** 【増築】 ◆ **たてまし** 【建て増し、建増し】 ◆ **ふせつ** 【付設】 „teniszpályához épített vécé” 「テニスコート付設のトイレ」

hozzáér ◆ **さわる** 【触る】 „Hozzáértem az orrommal az üveghez.” 「鼻でガラスに触った。」 ◆ **せっしょくする** 【接触する】 „Hozzáért a vezetékhez, és megrázta az áram.” 「電線に接触して感電した。」 ◆ **てをふれる** 【手を触れる】 (kézzel) „Hozzáértem a képernyőhöz.” 「画面に手を触れた。」 ◆ **ふれる** 【触れる】 „Hozzáértem az arcához.” 「手で顔に触れた。」

hozzáér a szeméhez ◆ **めにふれる** 【目に触れる】 „Ne érj a szemedhez piszkos kézzel!” 「汚れた手で目に触れないで下さい。」

hozzáérés ◆ **タップ**

hozzáerőltet ◆ **こじつける** „A cím kitalálása után a tartalmat hozzáerőltette.” 「タイトルを考えてから中身をこじつけた。」 ◆ **むりにけっこんさせる** 【無理に結婚させる】 (megházasít) „Az apa hozzáerőltette a lányát egy gazdag emberhez.” 「父は娘を大金持ちと結婚させた。」

hozzáértés ◆ **こうせつ** 【巧拙】 ◆ **のうりょく** 【能力】 (képesség) „szakmai hozzáértés” 「専門的能力」 ◆ **め** 【目、眼】 „Nagy hozzáértésre vall, hogy egy ilyen filmet megértesz.” 「この映画を分かるなんて目が高い。」 ◆ **リテラシー**

hozzáértés a számítástechnikához ◆ **コンピューター・リテラシー**

hozzáértés hiánya ◆ **むのう** 【無能】

hozzáértő ◆ **ぎりょうのある** 【技量のある】 „hozzáértő iparos” 「技量のある職人」 ◆ **しきしゃ** 【識者】 ◆ **つうじん** 【通人】 ◆ **つうな** 【通な】 „sziulungpáu hozzáértő módon evése” 「小籠包の通な食べ方」 ◆ **ゆうしきしゃ** 【有識者】 „Kikérik a hozzáértők véleményét.” 「有識者の意見を求める。」

hozzáértően ◆ **ようりょうよく** 【要領よく、要領良く】 „Hozzáértően végzi a munkáját.” 「仕事を要領良くこなす。」

hozzáértő hivatalnok ◆ **のうり** 【能吏】

hozzáértő módjára ◆ **いっぱしの** „Hozzáértő módjára beszél.” 「いっぱしの口をきく。」

hozzáértő szeme van ◆ **めがたかい** 【目が高い】 „Látom ért hozzá, hogy ezt a terméket választotta.” 「この商品を選んでいただいて、さすがお目が高いですね。」

hozzáfagy ◆ **こおりつく** 【凍りつく、凍り付く】 „A nejlonzacskó hozzáfagyott a húshoz.” 「ビニール袋は肉に凍りついた。」 ◆ **しみつく** 【凍みつく、凍み付く】

hozzáfér ◆ **アクセスする** „A vállalatánál sok információhoz hozzáfér.” 「会社で多くの情報にアクセスする。」 ◆ **ちかづく** 【近づく】 (közelébe jut) „A csavar eldugott helyen volt, nem tudtam csavarhúzóval hozzáférni.” 「ネジは隠れた場所にあってドライバーで近づけなかった。」 ◆ **てがとどく** 【手が届く】 „Eltettem a mosószert, hogy a gyerek ne tudjon hozzáférni.” 「洗剤を子供の手が届かない場所にしまった。」

hozzáférés ◆ **アクセス** „internet-hozzáférés” 「インターネット・アクセス」 ◇ **jogosulatlan hozzáférés** **ふせいアクセス** 【不正アクセス】 ◇ **közvetlen hozzáférés** **ちょくせつアクセス** 【直接アクセス】

hozzáférés a vízhez ◆ **すいり** 【水利】 „Nem lehet hozzáférni a vízhez, ezért nehéz az öntözés.” 「水利の便が悪いから灌漑が難しい。」

hozzáférési idő ◆ **アクセス・タイム**

hozzáférési jog ◆ **アクセスけんげん** 【アクセス権限】 (IT)

hozzáfog ◆ **かかる** 【掛かる】 „Hozzáfogtam a fürdővíz elkészítéséhez.” 「風呂を沸かす支度にかかった。」 ◆ **ちゃくしゅする** 【着手する】 (nekilát) „Hozzáfogtam a kutatáshoz.” 「研究に着手した。」 ◆ **てをつける** 【手をつける、手を付ける】 „Nem tudom, hogyan fogjak hoz-

zá.” 「どこから手をつければいいか分からない。」 ◆ **とりかかる** 【取りかかる、取り掛かる、取り掛る、取掛る】 „Hozzáfogtam önéletrajzom megírásához.” 「履歴書の作成に取りかかった。」 ◆ **はじめる** 【始める】 „Hozzáfogtam a munkához.” 「仕事をし始めた。」

hozzáfog az evéshez ◆ **はしをつける** 【箸を付ける】 „Hozzáfogtam a csirkeevéshez.” 「鶏肉に箸を付けた。」

hozzáfonódik ◆ **からまる** 【絡まる】 „A szőlő hozzáfonódott a zsineghez.” 「ぶどうは紐に絡まった。」

hozzáfordul ◆ **そうだんする** 【相談する】 (tanácsért) „A barátomhoz fordultam tanácsért.” 「友達にアドバイスを貰うために相談した。」

hozzáfűz ◆ **くちをそえる** 【口を添える】 „Hozzáfűztem valamit a kijelentéséhez.” 「彼の発言に口を添えた。」 ◆ **つけくわえる** 【付け加える】 „Egy szót fűztem a történetéhez.” 「彼の話に一言付け加えた。」 ◆ **つけたす** 【つけ足す、付け足す、付足す】 „Az alábbiakat fűztem hozzá.” 「以下の文を付け足した。」 ◆ **とおしてくわえる** 【通して加える】 „A nyakláncnhoz hozzáfűzött egy gyöngyszemet.” 「ネックレスに真珠を通して加えた。」

hozzáfűzött ének ◆ **はやしことば** 【囃子言葉、囃子詞】

hozzáidomul ◆ **なれる** 【慣れる、馴れる】 „Hozzáidomult a magyarországi viszonyokhoz” 「ハンガリーのあり方に慣れてきた。」

hozzáigazítja a tempót ◆ **テンポをあわせる** 【テンポを合わせる】 „Hozzáigazítottam a ló tempóját a gyalogló emberéhez.” 「馬のテンポを歩いている人と合わせた。」

hozzáigazodik ◆ **ちょうしをあわせる** 【調子を合わせる】 „Hozzáigazodtam a beszédéhez.” 「彼の話に調子を合わせた。」

hozzáilleszt ◆ **つける** 【付ける】 „Hozzáillesztettem a bábu fejét a törzséhez.” 「人形の頭を胴体に付けた。」

hozzáillő ◆ **あうような** 【合うような】 „Van egy kabátom, és vettem egy hozzáillő sálat.” 「持っていたコートに合うようなマフラーを買った。」 ◆ **ぶんそうおうな** 【分相応な】 „hozzáillő életmód” 「分相応な暮らし」

hozzá illő ◆ **にあいの** 【似合いの】 „Nem találtam hozzám illő munkát.” 「私に似合いの仕事は見つからなかった。」

hozzáillően ◆ **ぶんそうおうに** 【分相応に】 „Hozzáillően él.” 「分相応に生きる。」

hozzáír ◆ **かきくわえる** 【書き加える、書加える】 „A levélhez hozzáírtam a dátumot.” 「手紙に日付を書き加えた。」 ◆ **かきそえる** 【書き添える、書添える】 „Az önéletrajzomhoz hozzáírtam az e-mail címemet.” 「履歴書にメールアドレスを書き添えた。」 ◆ **かきたす** 【書き足す、書足す】 „Hozzáírtam a könyvhöz egy kommentárt.” 「本に解説を書き足した。」 ◆ **ついきする** 【追記する】 „A dolgozathoz hozzáírtam a felhasznált irodalmat.” 「論文に参考文献を追記した。」 ◆ **ふきする** 【付記する、附記する】 „Az íráshoz hozzáírt egy változtatást.” 「資料の末尾に訂正を付記した。」 ◇ **pontot hozzáír かてんする** 【加点する】 „A nehéz technikát bemutató versenyző eredményéhez öt pontot hozzáírtak.” 「選手は難しい技で５点加点された。」

hozzáírás ◆ **ついろく** 【追録】 ◆ **ふき** 【付記、附記】 ◆ **ほひつ** 【補筆】

hozzáírt pont ◆ **かてん** 【加点】

hozzájárul ◆ **かんけいする** 【関係する】 (köze van hozzá) „A szél is hozzájárult a tűz keletkezéséhez.” 「火災の発生には風も関係していた。」 ◆ **きよする** 【寄与する】 „Hozzájárult a tudomány fejlődéséhez.” 「科学の発展に寄与した。」 ◆ **きょだくする** 【許諾する】 (megen-

ged) „A vállalat hozzájárult a szoftver magánjellegű használatához.” 「会社はソフトの個人使用を許諾した。」 ◆ **こうけんする** 【貢献する】 „A munkája hozzájárult a cég fejlődéséhez.” 「彼の働きが会社の発展に貢献した。」 ◆ **しする** 【資する】 „Ez a szervezet hozzájárul a regionális problémák megoldásához.” 「この組織は地域の問題解決に資する。」 ◆ **しょうにんする** 【承認する】 „A főnököm hozzájárult a projekthez.” 「上司は企画を承認した。」 ◆ **もちよる** 【持ち寄る】 „Mindenki a saját ötletével járult hozzá a beszélgetéshez.” 「各自の考えを持ち寄って話し合った。」

hozzájárulás ◆ **きよ** 【寄与】 ◆ **きょきん** 【拠金、醵金】 ◆ **きょしゅつ** 【拠出、醵出】 (befizetés) ◆ **きょだく** 【許諾】 (engedélyezés) ◆ **こうけん** 【貢献】 ◆ **しょうにん** 【承認】 ◇ **nemzeti szinten meghatározott hozzájárulás じこくがけっていするこうけん** 【自国が決定する貢献】

hozzájuk ◆ **いえに** 【家に】 „Átmentem a barátomékhoz.” 「友達の家に遊びに行った。」

hozzájut ◆ **ありつく** 【在りつく、在り付く、有りつく、有り付く】 „Végre hozzájutottam egy kis élelemhez.” 「ちょっとしたご飯にやっとありついた。」 ◆ **かくとくする** 【獲得する】 (megszerez) „Fiatalon hozzájutott az idegennyelv ismeretéhez.” 「子供の頃外国語能力を獲得した。」 ◆ **てにいれる** 【手に入れる】 (megszerez) „Hozzájutottam egy koncertjegyhez.” 「コンサートのチケットを手に入れた。」 ◆ **ながれる** 【流れる】 „Új információ jutott hozzánk.” 「新しい情報が流れてきた。」 ◆ **まわってくる** 【回ってくる、廻ってくる】 „Hozzám jutott a nemkívánatos szerep.” 「嫌な役割が回ってきた。」 ◆ **らくさつする** 【落札する】 (megnyeri az árverést) „Árverésen hozzájutott egy kamerához.” 「彼はオークションでカメラを落札した。」 ◇ **hozzá lehet jutni とれる** 【取れる、採れる、摂れる】 „A halakból hozzá lehet jutni a szervezetünkhöz szükséges tápanyagokhoz.” 「魚から体に必要な栄養素が摂れる。」

hozzákapcsol ◆ **おくる** 【送る】 „A szóhoz hozzákapcsoltam a ragot.” 「単語に語尾を送った。」 ◆ **ぞうけつする** 【増結する】 „A hatkocsis szerelvényhez hozzákapcsoltak két kocsit.” 「6両編成の列車に2両を増結した。」 ◆ **つなぐ** 【繋ぐ、繋ぐ】 „A szerelvényhez hozzákapcsoltak még egy kocsit.” 「列車にもう一台の車両がつながれた。」 ◆ **れんけつする** 【連結する】 „Hozzákapcsolta a mozdonyt a vonathoz.” 「機関車を列車に連結した。」

hozzákapcsolás ◆ **ぞうけつ** 【増結】

hozzákapcsolt kocsi ◆ **ぞうけつしゃ** 【増結車】 ◆ **ぞうけつしゃりょう** 【増結車両】

hozzá kerül ◆ **ついていく** 【付いて行く、ついて行く】 „A szüleim válása után én anyámhoz kerültem.” 「両親の離婚後、私は母に付いていった。」

hozzákeveredik ◆ **こんじる** 【混じる】

hozzákezd ◆ **ちゃくしゅする** 【着手する】 (nekilát) „Hozzákezdtem a művelethez.” 「作業に着手した。」 ◆ **はじめる** 【始める】 „Hozzákezdtem az angol nyelvtanulásnak.” 「英語を勉強し始めた。」

hozzákezdés ◆ **ちゃくしゅ** 【着手】

hozzáköt ◆ **しばりつける** 【縛りつける、縛り付ける】 „Hozzákötötte a kutyát a karóhoz.” 「犬を杭に縛りつけた。」 ◆ **むすびつける** 【結びつける、結び付ける】 „Hozzákötöttem a horgot a horgászzsinórhoz.” 「釣り糸に鉤を結びつけた。」 ◆ **ゆわいつける** 【結わい付ける】 ◆ **ゆわえつける** 【結わえ付ける】

hozzáláncol ◆ **くさりでつなぐ** 【鎖で繋ぐ】 „Hozzáláncoltam a biciklit a kerítéshez.” 「自転車を柵に鎖で繋いだ。」 ◆ **チェーンでとめる** 【チェーンで留める】

hozzálát ◆ **とりかかる** 【取りかかる、取り掛かる、取り掛る、取掛る】 „Hozzáláttam a főzésnek.” 「料理に取りかかった。」 ◆ **はじめる**

【始める】 „Hozzáláttam a porszívózásnak.” 「掃除機をかけ始めた。」

hozzá lehet jutni ◆ **とれる** 【取れる、採れる、摂れる】 „A halakból hozzá lehet jutni a szervezetünkhöz szükséges tápanyagokhoz.” 「魚から体に必要な栄養素が摂れる。」

hozzá lesz nőve ◆ **つかいなれる** 【使いなれる、使い慣れる、使い馴れる】 (hozzászokik) „Ez az óra már hozzám nőtt.” 「この時計を使い慣れている。」

hozza magával ◆ **えんちょうせんじょうにある** 【延長線上にある】 „A szerelem hozza magával a házasságot.” 「結婚は恋愛の延長線上にある。」

hozzámegy ◆ **けっこんする** 【結婚する】 (feleségül) „Hozzáment Józsihoz.” 「ヨウジと結婚した。」 ◆ **とつぐ** 【嫁ぐ】 (férjhez megy régiesen) „Hozzáment Józsihoz.” 「ヨウジに嫁いだ。」

hozzá mér ◆ **ひけんする** 【比肩する】 „Nincs hozzá mérhető versenyző.” 「彼に比肩する選手はいない。」

hozzá nem illés ◆ **ふそうおう** 【不相応】

hozzá nem illő ◆ **ふそうおうな** 【不相応な】 „Hozzá nem illő személlyel házasodott.” 「不相応な人と結婚した。」

hozzánk ◆ **わたしたちのところに** 【私たちの所に】 „Gyere át hozzánk!” 「私たちの所に遊びに来て下さい。」

hozzánő ◆ **いったいかする** 【一体化する】 „A ház hozzánőtt a parkhoz.” 「家は公園と一体化している。」 ◆ **すみなれる** 【住み慣れる】 „Nem tudok megválni a háztól, ami hozzám nőtt.” 「住み慣れた家を手放せない。」 ◆ **なつく** 【懐く】 „Hozzám nőtt ez a cica.” 「この猫は僕に懐いてきた。」 ◆ **なりきる** 【成りきる、成り切る、なり切る】 „Az idők folyamán hozzám nőtt ez a szerep.” 「どんどんと役になりきった。」 ◆ **ゆちゃくする** 【癒着する】 „A foga hozzánőtt a csonthoz.” 「歯が骨と癒着してしまった。」 ◇ **hozzá lesz nőve つかいなれる** 【使いなれる、使い慣れる、使い馴れる】 (hozzászokik) „Ez az óra már hozzám nőtt.” 「この時計を使い慣れている。」 ◇ **hozzá van nőve しがみつく** 【しがみ付く】 (képletesen) „Hozzá van nőve az anyjához.” 「その子はお母さんにしがみついている。」 ◇ **hozzá van nőve かじりつく** 【噛りつく、噛り付く、齧りつく、齧り付く、かじり付く】 (képletesen) „Hozzá van nőve az okostelefonjához.” 「彼はスマホにかじりついている。」 ◇ **hozzá van nőve べったりである** „Hozzá van nőve az anyjához.” 「彼女は母親にべったりだ。」 ◇ **hozzá van nőve あいようする** 【愛用する】 (szeretettel használ) „Hozzá vagyok nőve ehhez a telefonhoz.” 「僕はこのスマホを愛用している。」 ◇ **hozzá van nőve はだみはなさずもつ** 【肌身離さず持つ】 „Hozzá van nőve a mobiltelefonjához.” 「携帯電話を肌身離さず持っている。」

hozzányom ◆ **おしあてる** 【押し当てる、押しあてる】 „Hozzányomtam a testét a falhoz.” 「相手の体を壁に押し当てた。」 ◆ **おしつける** 【押しつける、押し付ける】 „A fához hozzányomtam a ragasztóval bekent részt.” 「接着剤が塗られた部分を木材に押し付けた。」

hozzányúl ◆ **いじる** 【弄る】 (piszkál) „Valaki hozzányúlt ehhez a készülékhez.” 「誰かがこの装置を弄ったらしい。」 ◆ **きりくずす** 【切り崩す、切崩す、切りくずす】 (megbont) „Nem lett jövedelmem, ezért hozzányúltam a megtakarításomhoz.” 「収入がなくなって貯金を切り崩した。」 ◆ **さわる** 【触る】 „Hozzányúltam a mobiltelefonomhoz.” 「携帯電話に触った。」 ◆ **タッチする** „Jobb, ha nem nyúlsz ehhez a munkához.” 「君はこの仕事にタッチしない方がいい。」 ◆ **ふれる** 【触れる】 „Ne nyúlj hozzá!” 「手を触れるな！」

hozzáönt ◆ **たす** 【足す】 (hozzáad) „Öntsön vizet hozzá!” 「水を足してください。」 ◆ **つぎたす** 【注ぎ足す】 „A teához háromszor öntöt-

tem vizet.” 「紅茶に三回くらいお湯を注ぎ足した。」

hozzáragad ◆ **きゅうちゃくする** 【吸着する】 „vaslemezhez hozzáragadt mágnes” 「鉄板に吸着した磁石」 ◆ **くっつく** 【くっ付く】 „A papír hozzáragadt a süteményhez.” 「紙がケーキにくっついた。」 ◆ **こびりつく** 【こびり付く】 „A rágógumi hozzáragadt a cipőm talpához.” 「靴にガムがこびりついた。」 ◆ **ふちゃくする** 【付着する、附着する】 „A ruha hozzáragadt a sebhez.” 「シャツが傷口に付着した。」

hozzáragadás ◆ **こうちゃく** 【膠着】

hozzáragadva ◆ **べたっと** ◆ **ぺたっと**

hozzáragaszt ◆ **くっつける** 【くっ付ける】 „Hozzáragasztottam egy díszt az ajándék dobozához.” 「プレゼントの箱に飾りをくっつけた。」 ◆ **つける** 【付ける】 „Hozzáragasztottam a bögréhez a letört fület.” 「とれた取っ手をコップに付けた。」

hozzáragasztás ◆ **てんぷ** 【貼付】

hozzárak ◆ **つける** 【付ける】 „Hozzáraktam az asztalt a falhoz.” 「机を壁に付けた。」 ◆ **とりあわせる** 【取り合わせる、取合わせる】 (párosít) „A tőkehalhoz hagymát raktam.” 「ネギとマグロを取り合わせた。」

hozzárendel ◆ **あてる** 【当てる】 „A katakana névhez hozzárendel egy kandzsit.” 「カタカナの名前に漢字を当てる。」 ◆ **わりあてる** 【割り当てる】 „Minden betűhöz hozzárendelt egy számot.” 「すべての文字に数字を割り当てた。」

hozzárendelés ◆ **だいにゅう** 【代入】 ◆ **わりあて** 【割り当て、割当】 „meghajtó hozzárendelése” 「ドライブの割り当て」

hozzárendelő operátor ◆ **だいにゅうえんざんし** 【代入演算子】

hozzászámít ◆ **かさんする** 【加算する】 „Az ügyvédi költséget hozzászámította a kártérítés összegéhez.” 「賠償金に弁護士費用を加算した。」 ◆ **けいじょうする** 【計上する】 „A deficithez újabb veszteségeket számítottak.” 「赤字に新たな損失を計上した。」

hozzászámítás ◆ **かさん** 【加算】 ◆ **けいじょう** 【計上】

hozzászámol ◆ **うわのせする** 【上乗せする】 „Az árhoz hozzászámolták az áfát.” 「値段に消費税を上乗せした。」

hozzászegődik ◆ **ついてくる** 【付いて来る、ついて来る】 „Egy kutya hozzám szegődött az úton.” 「犬は道で私について来た。」

hozzászokás ◆ **じょうようへき** 【常用癖】 (addikció) ◆ **なじみ** 【馴染み】 ◆ **なれ** 【慣れ、馴れ】 „Az érintőképernyőhöz kicsit hozzá kell szokni.” 「タッチパネルには若干の慣れが必要です。」

hozzászokik ◆ **あじをおぼえる** 【味を覚える】 „Hozzászoktam a fényűzéshez.” 「贅沢の味を覚えた。」 ◆ **しつける** 【仕付ける、為付ける】 „Nem vagyok hozzászokva az iváshoz, így rögtön becsípek.” 「お酒を飲みつけていないからすぐ酔っ払う。」 ◆ **するようになる** 【する用になる、為る用になる】 „Hozzászoktam, hogy lefekvés előtt olvasok egy kicsit.” 「ねる前に少し本を読むようになった。」 ◆ **つかいならす** 【使いならす、使い慣らす、使い馴らす】 (használatához) „Hozzászoktam az új telefonom használatához.” 「新しい電話を使い慣らした。」 ◆ **つかいなれる** 【使いなれる、使い慣れる、使い馴れる】 (használatához) „Ehhez a telefonhoz hozzászoktam.” 「この携帯を使い慣れている。」 ◆ **てなれる** 【手慣れる、手馴れる】 „Hozzászokott a bűnözéshez.” 「犯罪に手慣れている。」 ◆ **なじむ** 【馴染む】 „Nem tudott hozzászokni a hideg telekhez.” 「寒い冬に馴染めませんでした。」 ◆ **なれしたしむ** 【慣れ親しむ】 „Hozzászoktam a digitális környezethez.” 「デジタル環境に慣れ親しんだ。」 ◆ **なれる** 【慣れる、馴れる】 „Nehezen szokott hozzá a vidéki élethez.” 「田舎の生活になかなか慣れなかった。」 ◆ **のりつける** 【乗り付ける、乗付ける、乗りつける】 (a vezetéséhez) „Nehéz az

olyan autót vezetni, amihez nem szoktunk hozzá.” 「乗り付けない車は運転しにくい。」 ◆ **みなれる** 【見慣れる、見馴れる】 (a látványához) „Hozzászokott már ehhez a látványhoz.” 「見慣れた光景だった。」 ◆ **めんえきがつく** 【免疫がつく】 (immunis lesz) „Hozzászokott az antibiotikumokhoz.” 「抗生物質に免疫がついた。」

hozzászokik a békéhez ◆ **へいわぼけする** 【平和ボケする、平和呆けする】 „Országunk polgárai a hozzászoktak a békéhez.” 「我が国の国民は平和ボケしている。」

hozzászokik a jóhoz ◆ **おごる** 【奢る】 „Hozzászoktam a jó ételekhez, és ezt nem érzem finomnak.” 「口がおごっているからこの料理は美味しく感じない。」

hozzászokik a munkához ◆ **いたにつく** 【板につく】

hozzászokik az ízéhez ◆ **たべつける** 【食べつける、食べ付ける】 „Hozzászoktam ennek az ételnek az ízéhez.” 「この料理は食べつけている。」

hozzászokik az utazáshoz ◆ **たびなれる** 【旅慣れる、旅馴れる】 „üzletember, aki már hozzászokott az utazáshoz” 「旅慣れたビジネスマン」

hozzászoktat ◆ **じゅんちする** 【馴致する】 „Hozzászoktatja a tehenet az új istállóhoz.” 「新しい牛舎に牛を馴致する。」 ◆ **なじませる** 【馴染ませる】 „A macskát hozzászoktattam az új környezethez.” 「猫を新しい環境に馴染ませた。」 ◆ **ならす** 【慣らす、馴らす】 „Hozzászoktattam magamat a korai keléshez.” 「早起きに体を慣らしました。」

hozzászoktatás ◆ **じゅんち** 【馴致】

hozzászól ◆ **いけんをのべる** 【意見を述べる】 „Hozzászóltam a vitához.” 「討論で自分の意見を述べた。」 ◆ **かきこむ** 【書きこむ、書き込む】 (beír) „Hozzászóltam a cikkhez az internetes fórumon.” 「記事についてインターネットフォーラムに書き込んだ。」 ◆ **はなしかける** 【話しかける、話し掛ける】 (megszólít) „Most a főzésre koncentrálok, ne szólj hozzám!” 「今調理に集中しているから話しかけないで！」

hozzászólás ◆ **いけん** 【意見】 (vélemény) ◆ **かきこみ** 【書き込み、書込み】 (internetes) „közösségi oldalra írt hozzászólás” 「ＳＮＳの書き込み」

hozzászóló ◆ **とうこうしゃ** 【投稿者】 (posztoló)

hozzátapad ◆ **からむ** 【絡む】 „Hozzátapadt a slejm a torkomhoz.” 「喉に痰が絡んでいる。」 ◆ **くっつく** 【くっ付く】 „A folpack fólia hozzátapadt a süteményhez.” 「サランラップはお菓子にくっついた。」 ◆ **すいつく** 【吸い付く、吸付く、吸いつく】 „A tű hozzátapadt a mágneshez.” 「針が磁石に吸い付いた。」 ◆ **つく** 【付く】 „Az ételhez hozzátapadt egy hajszál.” 「食事に髪の毛がついた。」 ◆ **はりつく** 【張りつく、張り付く、張付く、貼りつく、貼り付く、貼付く】 „Egy szál toll hozzátapadt a pulóveremhez.” 「羽はセーターに張り付いた。」 ◆ **ふちゃくする** 【付着する、附着する】 „A gyilkos fegyverhez hozzátapadt a tettes DNA-e.” 「凶器に犯人のＤＮＡが付着していた。」 ◆ **へばりつく** 【へばり付く】 „A szellőztető ventilátorhoz hozzátapadt a kosz.” 「換気扇に汚れがへばりついた。」

hozzátapadás ◆ **ふちゃく** 【付着、附着】

hozzátartozik ◆ **ぞくする** 【属する】 „Ez az alkatrész hozzátartozik ehhez a számítógéphez.” 「この部品はこのコンピューターに属します。」 ◆ **つきものである** 【付き物である】 (együtt jár) „A télhez hozzátartozik a hó.” 「冬には雪が付き物だ。」 ◆ **ふぞくする** 【付属する、附属する】 „Ez az alkatrész hozzátartozik a termékhez.” 「この部品は製品に付属しています。」

hozzátartozó ◆ **いんせき** 【姻戚】 (hitvestársi rokon) ◆ **えんじゃ** 【縁者】 ◆ **えんせき** 【縁

戚】 ◆ きんしんしゃ 【近親者】 „elhunyt hozzátartozói” 「故人の近親者」 ◆ けいるい 【係累、繋累】 ◆ けんぞく 【眷族、眷属】 ◆ みより 【身寄り】 (rokon) „Az öregembernek nem volt hozzátartozója.” 「そのお年寄りには身寄りがなかった。」

hozzá tartozó ◆ とも 【共】 „nadrág és a hozzá tartozó zakó” 「ズボンと共のジャケット」

hozzátartozók ◆ ろくしんけんぞく 【六親眷族】

hozzátartozók nélküli ◆ みよりのない 【身寄りのない、身寄りの無い】 „hozzátartozók nélküli ember” 「身寄りのない人」

hozzátartózók nélküli halott ◆ むえんぼとけ 【無縁仏】

hozzátartozók nélküliség ◆ むえん 【無縁】 „Hozzátartozók nélkül halt meg.” 「無縁のまま死を迎えた。」

hozzátartozó személy ◆ ぬし 【主】 „személy, akiről a pletyka szól” 「噂の主」

hozzá tartozó terület ◆ りょうぶん 【領分】 „A férj finomabban főz, mint a felesége, akihez ez a terület tartozik.” 「夫は料理がうますぎて妻の領分を侵している。」

hozzátenném ◆ なお 【尚、猶】 „Hozzátenném, hogy ilyen aggodalomra nincs ok.” 「なお、このような心配は要りません。」

hozzátesz ◆ くわえる 【加える】 „Nem tudtam hozzátenni semmit az elmondottakhoz.” 「聞いた言葉に何も加えられなかった。」 ◆ つけくわえる 【付け加える】 „A regényhez hozzátettem egy epilógust.” 「小説に終章を付け加えた。」

hozzátétel és elvétel ◆ かげん 【加減】

hozzátold ◆ たす 【足す】 „Hozzátoldottam egy megjegyzést a történethez.” 「話に一言を足した。」 ◆ つぎたす 【継ぎ足す】 „A függönyhöz hozzátoldottam egy díszcsíkot.” 「カーテンにストライプの飾りを継ぎ足した。」 ◆ のばす 【伸ばす、延ばす】 „Hozzátoldattam a nadrágomhoz.” 「ズボンを伸ばしてもらった。」

hozzátoldott ◆ つけ 【付け】 „hozzátoldott gallér” 「付け襟」

hozzáüt ◆ つきあてる 【突き当てる】

hozzáütődik ◆ ぶつかる 【打つかる】 „A fejem hozzáütődött egy faághoz.” 「頭が木の枝にぶつかった。」

hozzávág ◆ うちあてる 【打ち当てる、打当てる】 ◆ なげつける 【投げつける、投げ付ける、投付ける】 „Hozzávágtam a férjemhez a könyvet.” 「夫に本を投げつけた。」

hozzávaló ◆ ぐざい 【具材】 (ételhez) ◆ ざいりょう 【材料】 (ételhez) „hozzávalók egy személyre” 「一人分の材料」 ◆ せんようの 【専用の】 „fényképezőgép és hozzávaló bőrtok” 「カメラと専用のレザーケース」 ◆ そざい 【素材】 „étel hozzávalói” 「料理の素材」 ◆ ねた 「Összeszedtem a hozzávalókat a szusihoz.” 「寿司のネタを集めた。」

hozzávalók ízesítése ◆ したあじ 【下味】

hozzá van kapcsolva ◆ れんどうする 【連動する】 (együtt mozog) „A szagelszívó működése hozzá van kapcsolva a tűzhelyhez.” 「レンジフードはガスレンジと連動する。」

hozzá van nőve ◆ あいようする 【愛用する】 (szeretettel használ) „Hozzá vagyok nőve ehhez a telefonhoz.” 「僕はこのスマホを愛用している。」 ◆ かじりつく 【噛りつく、噛り付く、齧りつく、齧り付く、かじり付く】 (képletesen) „Hozzá van nőve az okostelefonjához.” 「彼はスマホにかじりついている。」 ◆ しがみつく 【しがみ付く】 (képletesen) „Hozzá van nőve az anyjához.” 「その子はお母さんにしがみついている。」 ◆ しゅうちゃくする 【執着する】 „Hozzá van nőve a szerelméhez.” 「彼は恋人に執着している。」 ◆ はだみはなさずもつ 【肌身離さず持つ】 „Hozzá van nőve a mobiltelefonjához.” 「携帯電話を肌身離さず持ってい

る。」 ◆ **べったりである** „Hozzá van nőve az anyjához.” 「彼女は母親にべったりだ。」

hozzávarr ◆ **ぬいつける** 【縫いつける、縫い付ける、縫付ける】 „Hozzávarrtam a bojtot a kötött sapkához.” 「ニット帽にボンボンを縫い付けた。」

hozzáver ◆ **うちつける** 【打ち付ける】 „Hozzávertem a főtt tojást a tányér széléhez.” 「ゆで卵をお皿の縁に打ち付けた。」

hozzávetőleges ◆ **おおまかな** 【大まかな】 „Hozzávetőleges számítást végeztem.” 「大まかな計算をした。」 ◆ **およその** 【凡その】 „Hozzávetőleges becslést végeztem.” 「およその見積もりを立てた。」 ◆ **まとはずれな** 【的外れな】 „hozzávetőleges válasz” 「的外れな回答」

hozzávetőleges ár ◆ **がいさんかかく** 【概算価格】

hozzávetőlegesen ◆ **おおざっぱに** 【大ざっぱに、大雑把に】 „Vegyük ennek az országnak a népességét hozzávetőlegesen 100 milliónak.” 「この国の人口を大雑把に一億人としましょう。」 ◆ **およそ** 【凡そ】 „Hozzávetőlegesen 8 órába fog telni.” 「およそ８時間かかりそうです。」 ◆ **がいさんで** 【概算で】 „A haszon hozzávetőlegesen 1 millió jen.” 「利益は概算で１００万円になります。」 ◆ **かれこれ** 【彼此、彼是】 „Hozzávetőlegesen 10 év telt el.” 「かれこれ１０年経った。」

hozzávetőlegesen kiszámol ◆ **しさんする** 【試算する】 „Hozzávetőlegesen kiszámoltam a hasznot.” 「利益を試算した。」

hozzávetőleges népesség ◆ **がいさんじんこう** 【概算人口】

hozzávetőleges számítás ◆ **がいさん** 【概算】 ◆ **しさん** 【試算】

hő ◆ **ねつ** 【熱】 „A környezeténél melegebb test hőt ad le.” 「環境により熱くなっている物体は熱を放つ。」 ◇ **égéshő ねんしょうねつ** 【燃焼熱】 (hőmennyiség) ◇ **hőt közöl ねつをくわえる** 【熱を加える】 „Hőt közölt az anyagal.” 「物質に熱を加えた。」 ◇ **hőt sugároz ほうねつする** 【放熱する】 „A forró test hőt sugároz.” 「熱い物体は放熱する。」 ◇ **kisugárzott hő ほうしゃねつ** 【放射熱】 ◇ **leadja a hőt ほうねつする** 【放熱する】 „A fűtőtest leadja a hőt.” 「パネルヒーターは放熱する。」

hőálló ◆ **たいねつの** 【耐熱の】 „Az űrszondáról levált a hőálló pajzs.” 「探査機の耐熱シールドが外れた。」 ◆ **ねつにつよい** 【熱に強い】

hőálló anyag ◆ **たいねつざいりょう** 【耐熱材料】 „A hajszárító hőálló anyagból készül.” 「ドライヤーは耐熱材料で出来ている。」

hőállóság ◆ **たいねつ** 【耐熱】

hőálló üveg ◆ **たいねつガラス** 【耐熱硝子、耐熱ガラス】

hőáram ◆ **ねつりゅう** 【熱流】

hőáramlás ◆ **たいりゅう** 【対流】

hőáramlásos fűtés ◆ **たいりゅうだんぼう** 【対流暖房】

hőáram-sűrűség ◆ **ねつりゅうそく** 【熱流束】

hőárnyékolás ◆ **しょねつ** 【遮熱】

hőátadás ◆ **ねつでんたつ** 【熱伝達】

hőátadási tényező ◆ **ねつでんたつりつ** 【熱伝達率】

hőbontás ◆ **ねつぶんかい** 【熱分解】

hőbörgés ◆ **わめき** 【喚き】

hőbörgő ◆ **うるさい** 【煩い、五月蝿い、五月蠅い】 „Az eladó csitítgatta a hőbörgő vevőt.” 「店員はうるさい客をなだめていた。」

hőbörög ◆ **がみがみいう** 【がみがみ言う】 „Ne hőbörögj, tudom én is!” 「ガミガミ言わなくても分かっている。」 ◆ **ごねる** „A nép hőbörög az adóemelés miatt.” 「国民は増税にごねている。」 ◆ **やかましい** 【喧しい、姦しい、囂しい】 „Nem tudok menni kocsmázni, mert a feleségem hőbörög.” 「妻がやかましいから飲みに行けない。」 ◇ **hőbörgő うるさい** 【煩い、五月蝿い、五月蠅い】 „Az eladó csitítgatta a hőbörgő vevőt.” 「店員はうるさい客をなだめていた。」

hőcserélő ◆ **ねつこうかんき** 【熱交換器】 ◇ **ellenáramú hőcserélő こうりゅうねつこうかんき** 【向流熱交換器】

hődenaturáció ◆ **ねつへんせい** 【熱変性】

hőegység ◆ **ねつたんい** 【熱単位】

hőelektromos hatás ◆ **ねつでんこうか** 【熱電効果】

hőelektromosság ◆ **ねつでんき** 【熱電気】

hőelem ◆ **サーモカップル** ◆ **サーモカプラー** ◆ **ねつでんつい** 【熱電対】

hőelnyelés ◆ **ねつきゅうしゅう** 【熱吸収】

hőelnyeléssel járó reakció ◆ **きゅうねつはんのう** 【吸熱反応】

hőelvezetés ◆ **ねつをにがすこと** 【熱を逃がすこと】

hőemelkedés ◆ **びねつ** 【微熱】 „Hőemelkedésem van.” 「微熱(びねつ)がある。」

hőenergia ◆ **かりょく** 【火力】 ◆ **ねつエネルギー** 【熱エネルギー】

hőerőgép ◆ **ねつきかん** 【熱機関】

hőerőmű ◆ **かりょくはつでんしょ** 【火力発電所】

hőérték ◆ **はつねつりょう** 【発熱量】

hőérzékelő ◆ **おんどじゅようき** 【温度受容器】 (biológiai) ◆ **かんおんたい** 【感温体】

hőérzékelő sejt ◆ **おんどじゅようき** 【温度受容器】

hőérzékeny ◆ **ねつにはんおうする** 【熱に反応する】

hőérzékeny papír ◆ **かんねつし** 【感熱紙】

hőérzet ◆ **たいかんおんど** 【体感温度】 (érzett hőmérséklet) „Párás időben a hőérzetünk magasabb a valódi hőmérsékletnél.” 「湿気(しっけ)が多(おお)いと体感温度(たいかんおんど)は実際(じっさい)の気温(きおん)より高(たか)い。」

hőfejlesztés ◆ **はつねつ** 【発熱】

hőfigyelő ◆ **けいほうおんどけい** 【警報温度計】

hőfluxus ◆ **ねつりゅうそく** 【熱流束】 (hőáram-sűrűség)

hőfok ◆ **おんど** 【温度】 „Magas hőfokon sütöttem.” 「高(たか)い温度(おんど)で焼(や)いた。」 ◆ **ねつど** 【熱度】

hőforrás ◆ **おんせん** 【温泉】 (meleg vizet adó) ◆ **ねつげん** 【熱源】 (meleget adó) ◆ **ゆもと** 【湯元、湯本】

hőguta ◆ **しょきあたり** 【暑気あたり、暑気中り】 ◆ **ねっしゃびょう** 【熱射病】 „A tűző napon hőgutát kaptam.” 「炎天下(えんてんか)で熱射病(ねっしゃびょう)にかかった。」 ◆ **ねっちゅうしょう** 【熱中症】 „A hőség miatt sokan haltak meg hőgutában.” 「猛暑(もうしょ)のため熱中症(ねっちゅうしょう)による死者(ししゃ)が多数(たすう)でた。」

hőhalál ◆ **ねっし** 【熱死】 „élőlény hőhalála” 「生物(せいぶつ)の熱死(ねっし)」 ◆ **ねつてきし** 【熱的死】 „universzum hőhalála” 「宇宙(うちゅう)の熱的死(ねつてきし)」

hő hatása ◆ **ねつのさよう** 【熱の作用】 „Az anyag a hő hatására degradálódott.” 「物質(ぶっしつ)は熱(ねつ)の作用(さよう)を受(う)けて劣化(れっか)した。」

hő hatására megjelenő titkosírás ◆ **あぶりだし** 【焙り出し、炙り出し】

hőhatásfok ◆ **ねつこうりつ** 【熱効率】

hőhullám ◆ **ねっぱ** 【熱波】 (meleghullám) ◆ **ホットフラッシュ** (változókori)

hőhullámok jönnek rá ◆ **ときどきからだがあつくなる** 【時々体が熱くなる】

hőkamera ◆ **せきがいせんカメラ** 【赤外線カメラ】 (infravörös kamera) „Hőkamerával mérjük a belépők lázát.” 「入館者(にゅうかんしゃ)の体温(たいおん)を赤外線(せきがいせん)カメラで検温(けんおん)します。」 ◆ **ねつがぞうカメラ** 【熱画像カメラ】

hőkapacitás ◆ **ねつようりょう** 【熱容量】 ◇ **fajlagos hőkapacitás ひねつようりょう** 【比熱容量】 ◇ **moláris hőkapacitás モルねつようりょう** 【モル熱容量】

hőkapcsoló ◆ **サーモスイッチ**

hőkedvelés ◆ **こうねつせい** 【好熱性】

hőkedvelő ◆ **こうねつせい** 【好熱性】

hőkedvelő baktérium ◆ **こうねつきん** 【好熱菌】

hőkezel ◆ **ねつしょりする** 【熱処理する】 „Hőkezelték az élelmiszert.” 「食品(しょくひん)の熱処理(ねつしょり)をした。」

hőkezelés ◆ **かねつしょり** 【加熱処理】 ◆ **ねつしょり** 【熱処理】

hőkicserélődés ◆ **ねつこうかん** 【熱交換】 ◇ **ellenáramú hőkicserélődés こうりゅうねつこうかん** 【向流熱交換】

hőkioldó biztosíték ◆ **おんどヒューズ** 【温度ヒューズ】

hőkiütés ◆ **あせも** 【汗疹、汗疣】 ◆ **かんしん** 【汗疹】

hőkövető rakéta ◆ **ねっせんついびしきミサイル** 【熱線追尾式ミサイル】

hőközlés ◆ **かねつ** 【加熱】

hőleadás ◆ **ほうねつ** 【放熱】 „A hőleadás érdekében a felületet feketére festettem.” 「放熱対策として表面に黒いペンキを塗った。」

hőlég ◆ **サーマル**

hőlégballon ◆ **ねつききゅう** 【熱気球】

hőlégfúvó ◆ **ねっぷうき** 【熱風機、熱風器】

hölgy ◆ **おんなのかた** 【女の方】 ◆ **きふじん** 【貴婦人】 (előkelő hölgy) ◆ **ごふじん** 【ご婦人】 „Gazdag hölgy.” 「お金持ちのご婦人。」 ◆ **し** 【氏】 (megszólítás) ◆ **しゅくじょ** 【淑女】 ◆ **ひめ** 【姫、媛】 ◆ **ふじん** 【婦人】 ◆ **レディー** ◇ **bemutató hölgy イベント・コンパニオン**

hölgyeim és uraim ◆ **かくい** 【各位】 ◆ **みなさま** 【皆様】

hölgyek ◆ **かたがた** 【方方、方々】

hölgyeké az elsőbbség ◆ **レディ・ファースト**

hölgyliliom ◆ **ホンアマリリス** 【本アマリリス】 (Amaryllis belladonna)

hőmegfutás ◆ **ねつぼうそう** 【熱暴走】 „Védekeztem a számítógép hőmegfutása ellen.” 「パソコンの熱暴走対策をした。」

hőmennyiség ◆ **ねつりょう** 【熱量】

hőmennyiségmérő ◆ **ねつりょうけい** 【熱量計】

hőmérő ◆ **おんどけい** 【温度計】 ◆ **かんだんけい** 【寒暖計】 „Ma a hőmérő higanyszála esett.” 「今日は寒暖計が下がっている。」 ◇ **higanyos hőmérő すいぎんおんどけい** 【水銀温度計】 ◇ **rúdhőmérő ぼうじょうおんどけい** 【棒状温度計】 ◇ **termoelektromos hőmérő ねつでんおんどけい** 【熱電温度計】

hőmérőház ◆ **ひゃくようばこ** 【百葉箱】 (Stevenson-féle hőmérőház)

hőmérőzés ◆ **けんおん** 【検温】

hőmérséklet ◆ **おんど** 【温度】 „Növeltem a szoba hőmérsékletét.” 「部屋の温度を上げた。」 ◆ **きおん** 【気温】 (léghőmérséklet) „A hőmérséklet hirtelen lecsökkent.” 「気温は急に下がった。」 ◇ **abszolút hőmérséklet ぜったいおんど** 【絶対温度】 ◇ **állandó hőmérséklet ていおん** 【定温】 ◇ **állandó hőmérséklet こうおん** 【恒温】 ◇ **beállított hőmérséklet せっていおんど** 【設定温度】 „A légkondicionáló a beállított hőmérsékletre hűtötte a szobát.” 「エアコンは部屋を設定温度まで冷やした。」 ◇ **fürdővíz hőmérséklete ゆかげん** 【湯加減】 „Milyen a fürdővíz hőmérséklete?” 「湯加減はいかがですか？」 ◇ **gyulladási hőmérséklet はっかおんど** 【発火温度】 ◇ **ivásra legalkalmasabb hőmérséklet のみごろのおんど** 【飲みごろの温度】 „kávé ivásra legalkalmasabb hőmérséklete” 「コーヒーの飲みごろの温度」 ◇ **kellemes hőmérséklet かいてきおんど** 【快適温度】 ◇ **környezeti hőmérséklet かんきょうおんど** 【環境温度】 ◇ **legalacsonyabb hőmérséklet さいていきおん** 【最低気温】 ◇ **legmagasabb hőmérséklet さいこうきおん** 【最高気温】 ◇ **normál hőmérséklet じょうおん** 【常温】 ◇ **optimális hőmérséklet てきおん** 【適温】 „Optimális hőmérsékleten tartja a bort.” 「ワインを適温に保つ。」 ◇ **szobahőmérséklet じょうおん** 【常温】 „Ez a sütemény szobahőmérsékleten eláll?” 「このケーキは常温でもちますか？」 ◇ **termodinamikai hőmérséklet ねつりきがくおんど** 【熱力学温度】 (K)

hőmérséklet a földfelszín közelében ◆ **ちひょうおんど** 【地表温度】

hőmérséklet-eloszlás ◆ **おんどぶんぷ** 【温度分布】

hőmérséklet-gradiens ◆ **おんどこうばい** 【温度勾配】

hőmérsékleti együttható ◆ **おんどけいすう** 【温度係数】

hőmérsékleti inverzió ◆ **おんどぎゃくてん** 【温度逆転】 ◆ **きおんぎゃくてん** 【気温逆転】 (levegőben)

hőmérséklet-különbség ◆ **おんどさ** 【温度差】

hőmérsékletmérés ◆ **おんどそくてい** 【温度測定】

hőmérséklet-szabályozás ◆ **おんどちょうせつ** 【温度調節】

hőmérséklet-változás ◆ **きおんのへんか** 【気温の変化】 (levegőé)

hömpölygés ◆ **うず** 【渦】 „hömpölygő folyó” 「渦を巻いて流れる川」

hömpölygő ◆ **とうとうたる** 【滔々たる】 „hömpölygő folyó” 「とうとうたる川」

hömpölyög ◆ **うずをまいてながれる** 【渦を巻いて流れる】 „A megáradt folyó hömpölygött.” 「増水した川は渦を巻いて流れていた。」 ◆ **おしよせる** 【押し寄せる】 (tolong) „Hömpölygött a tömeg.” 「人々は押し寄せていた。」

hömpölyögve ◆ **とうとうと** 【滔々と】 „A nagy folyó hömpölygött.” 「大河は滔々と流れていた。」

hőn szeret ◆ **ねつあいする** 【熱愛する】 „Hőn szereti hazáját.” 「自分の国を熱愛している。」

hőn szeretett ◆ **さいあいの** 【最愛の】 „Ő a hőn szeretett feleségem.” 「彼女は最愛の妻です。」

hőnyomtató ◆ **かんねついんじそうち** 【感熱印字装置】 ◆ **かんねつしきプリンター** 【感熱式プリンター】

hőpalack ◆ **ジャー** ◆ **まほうびん** 【魔法瓶】

hörcsög ◆ **ハムスター**

hőre keményedés ◆ **ねつこうか** 【熱硬化】

hőre keményedő ◆ **ねつこうかせい** 【熱硬化性】 „hőre keményedő műanyag” 「熱硬化性プラスチック」

hőrelé ◆ **サーマルリレー**

hörgés ◆ **ぜえぜえ** ◆ **ラッセル**

hörghurut ◆ **きかんしえん** 【気管支炎】

hörgő ◆ **きかんし** 【気管支】 (bronchus)

hörgőcske ◆ **さいきかんし** 【細気管支】 (bronchiolus)

hörgőtükör ◆ **きかんしきょう** 【気管支鏡】 (bronchoszkóp) ◇ **száloptikás hörgőtükör きかんしファイバー・スコープ** 【気管支ファイバー・スコープ】

hörgőtükrözés ◆ **きかんしきょうけんさ** 【気管支鏡検査】 (bronchoscopy)

hörög ◆ **ぜえぜえいう** „A torkán megsebesült katona hörgött.” 「首の傷を負った兵士はぜえぜえいった。」

hörögve ◆ **ぐつぐつと**

hörpölve ◆ **さらさらと** „Hörpölve ettem a tojás-levest.” 「卵スープをさらさらと飲んだ。」

hős ◆ **えいゆう** 【英雄】 ◆ **ごうけつ** 【豪傑】 ◆ **ヒーロー** „mérkőzés hőse” 「試合のヒーロー」 ◆ **ゆう** 【雄】 ◆ **ゆうし** 【勇士】 „igazi hős” 「真の勇士」 ◆ **ゆうしゃ** 【勇者】 ◆ **れっし** 【烈士】 ◇ **akcióhős アクション・スター** ◇ **ezrek halnak meg egy hős kedvéért いっしょうこうなりてばんこつかる** 【一将功成りて万骨枯る】 ◇ **filmhős えいがのしゅじんこう** 【映画の主人公】 ◇ **háborús hős せんそうのえいゆう** 【戦争の英雄】 „japán-orosz háború hőse” 「日露戦争の英雄」 ◇ **háborús hős せんぼつゆうし** 【戦没勇士】 ◇ **képregényhős まんがのキャラクター** 【漫画のキャラクター】 ◇ **negatív hős あくだま** 【悪玉】 „pozitív és negatív hős” 「善玉と悪玉」 ◇ **regényhős しょうせつのしゅじんこう** 【小説の主人公】 ◇ **szuperhős スーパーヒーロー**

hőség ◆ **あつさ** 【暑さ、熱さ】 „Az elmúlt három héten kegyetlen hőség volt.” 「この3週間は厳しい暑さが続いている。」 ◆ **もうしょ** 【猛暑】 ◇ **perzselő hőség えんねつ** 【炎熱】

hőségriadó ◆ **もうしょけいほう** 【猛暑警報】 „Hőségriadót adtak ki.” 「猛暑警報が出されている。」

hőségriasztás ◆ **こうおんけいほう** 【高温警報】 (magas fokú) ◆ **こうおんちゅういほう** 【高温注意報】 (alacsony fokú jelzés) ◆ **もうしょけいほう** 【猛暑警報】

hősi ◆ **そうぜつな** 【壮絶な】 „Hősi halált halt.” 「壮絶な最期を遂げた。」 ◆ **そうれつな** 【壮

烈な】 „Hősi halált halt.” 「壮烈な最期を遂げた。」 ◆ **ひそうな** 【悲壮な】 „hősi halál” 「悲壮な最期」 ◆ **ゆうそうな** 【勇壮な】 „hősi induló” 「勇壮な 行進曲」

hősies ◆ **あっぱれな** 【天晴れな】 „Hősiesen küzdött.” 「天晴れな 戦 いぶりだった。」 ◆ **えいゆうてきな** 【英雄的な】 ◆ **えいゆうらしい** 【英雄らしい】 ◆ **おとこをうる** 【男を売る】 „Hősiesen segített a bajba jutott nőn.” 「困った女性を助けて 男 を売った。」 ◆ **おとこをたてる** 【男を立てる】 (hősiesen viselkedik) ◆ **けなげな** 【健気な】 „A lány erőfeszítése hősiesnek tűnt.” 「彼女の努力は健気に見えた。」 ◆ **ごうけつな** 【豪傑な】 ◆ **ごうけつはだの** 【豪傑肌の】 „hősies apa” 「豪傑肌の父」

hősiesen ◆ **えいゆうらしく** 【英雄らしく】 ◆ **けなげに** 【健気に】

hősiesen harcol ◆ **ぜんせんする** 【善戦する】 „Hősiesen harcolt, és elesett.” 「善戦して倒れた。」

hősiesen küzd ◆ **くいさがる** 【食い下がる、食いさがる】 „A kutya hősiesen küzdött a vadállattal.” 「猟犬 は 猛獣 に食い下がった。」

hősies harc ◆ **ぜんせん** 【善戦】

hősiesség ◆ **おとこぎ** 【男気】 ◆ **おとこだて** 【男伊達】 ◆ **ぎゆう** 【義勇】 ◆ **ごうゆう** 【剛勇、豪勇】 ◆ **ヒロイズム** ◆ **ぶきょう** 【武侠】 ◆ **ぶゆう** 【武勇】

hősi halál ◆ **えいゆうてきなし** 【英雄的な死】 „Hősi halált halt.” 「英雄的な死を遂げた。」

hősi halott ◆ **せんししゃ** 【戦死者】

hősként tekint ◆ **えいゆうしする** 【英雄視する】 „Hősként tekintettek rám.” 「英雄視された。」

hőskorszak ◆ **えいゆうじだい** 【英雄時代】 ◆ **せいちょうき** 【成長期】 „A televíziózás hőskorszakában voltam gyerek.” 「テレビの成長期には子供でした。」

hősködés ◆ **きょせい** 【虚勢】 ◆ **ごうご** 【豪語】 ◆ **つよがり** 【強がり】 „Az ital hatása alatt hősködtem.” 「酒の 勢 いで強がりを言った。」

hősködik ◆ **ごうけつをきどる** 【豪傑を気取る】 ◆ **ごうごする** 【豪語する】 „Hősködött, hogy a következő teszten első lesz.” 「次回のテストで一番になると豪語した。」

hősköltemény ◆ **じょじし** 【叙事詩】

hős megjátszása ◆ **えいゆうきどり** 【英雄気取り】 „Megjátszotta a hőst.” 「彼は英雄気取りだった。」

hősnő ◆ **おんなのしゅじんこう** 【女の主人公】 (női főhős) ◆ **ヒロイン**

hősokk-protein ◆ **ねつショックタンパクしつ** 【熱ショックタンパク質、熱ショック蛋白質】 (HSP)

Hősök tere ◆ **えいゆうひろば** 【英雄広場】

hőstett ◆ **えいゆうてきなおこない** 【英雄的な行い】 „Hőstettet hajtott végre.” 「英雄的な 行いをした。」 ◆ **くんこう** 【勲功】 „A háborús győzelem eléréséhez hőstettet hajtott végre.” 「戦争の勝利のために勲功を立てた。」 ◆ **てがら** 【手柄】

hőstettet hajt végre ◆ **てがらをたてる** 【手柄を立てる、手柄をたてる】 „A háborúban hőstettet hajtott végre.” 「彼は戦争で手柄を立てた。」

hőstörténet ◆ **えいゆうたん** 【英雄譚】 ◆ **ぶゆうでん** 【武勇伝】

hősugár ◆ **ねっせん** 【熱線】 „A fekete test elnyeli a hősugarakat.” 「黒い物体は熱線を 吸収する。」

hősugárzás ◆ **ほうねつ** 【放熱】

hősugárzás mérésén alapuló hőmérő ◆ **ほうしゃおんどけい** 【放射温度計】

hősugárzó ◆ **ふくしゃだんぼうき** 【輻射暖房機】 ◆ **ほうねつき** 【放熱器】

hősugárzós fűtés ◆ **ほうしゃだんぼう** 【放射暖房】

hőszigetel ◆ **だんねつをほどこす** 【断熱を施す】 „Hőszigeteltem a falat.” 「壁に断熱を 施 した。」

hőszigetelés ◆ **だんねつ** 【断熱】 „ház hőszigetelési módja” 「家の断熱対策」 ◆ **だんねつざい** 【断熱材】 (hőszigetelő anyag) ◆ **だんねつせい** 【断熱性】 (hőszigetelő képesség) „jó hőszigeteléssű ház” 「断熱性の高い家」 ◆ **ほおんざい** 【保温材】 (hőtartó anyag) ◇ **vákuumhőszigetelés しんくうだんねつ** 【真空断熱】 ◇ **vákuumos hőszigetelés しんくうだんねつ** 【真空断熱】

hőszigetelő ◆ **だんねつざい** 【断熱材】

hőszigetelő anyag ◆ **だんねつざい** 【断熱材】

hőszigetelő képesség ◆ **だんねつせい** 【断熱性】

hőszivattyú ◆ **ヒートポンプ**

hősszerelmes ◆ **ぬれごとし** 【ぬれごと師、濡れ事師】

hőtágulás ◆ **ねつぼうちょう** 【熱膨張】

hőtágulási együttható ◆ **ねつぼうちょうけいすう** 【熱膨張係数】 ◆ **ねつぼうちょうりつ** 【熱膨張率】

hőtan ◆ **ねつがく** 【熱学】

hőtárolás ◆ **ちくねつ** 【蓄熱】 ◆ **ねつりょうのほぞん** 【熱量の保存】 ◆ **ほおん** 【保温】

hőtárolós kályha ◆ **ちくねつだんぼう** 【蓄熱暖房】

hőtartó ◆ **ほおんせいの** 【保温性の】 „A kávét hőtartó palackba öntöttem.” 「コーヒーを保温性の瓶に入れた。」

hőtartó anyag ◆ **ほおんざい** 【保温材】

hőteljesítmény ◆ **かりょく** 【火力】 „Ennek a kályhának nagy a hőteljesítménye.” 「この暖房は火力が強い。」

hőtermelés ◆ **ねつはっせい** 【熱発生】 ◆ **はつねつ** 【発熱】 „hőtermeléssel járó kémiai reakció” 「発熱を伴う化学反応」

hőt közöl ◆ **ねつをくわえる** 【熱を加える】 „Hőt közölt az anyaggal.” 「物質に熱を加えた。」

hőt nehezen tűrő ◆ **ねつによわい** 【熱に弱い】

hőt sugároz ◆ **ほうねつする** 【放熱する】 „A forró test hőt sugároz.” 「熱い物体は放熱する。」

hőt termel ◆ **ねつをおこす** 【熱を起こす】 „Kémia reakcióval hőt termelt.” 「化学反応で熱を起こした。」

hő vágy ◆ **ねつがん** 【熱願】

hővédő ◆ **ぼうねつの** 【防熱の】

hővédő ponyva ◆ **ぼうねつシート** 【防熱シート】

hővédő takaró ◆ **ぼうねつシート** 【防熱シート】

hőveszteség ◆ **ねつそんしつ** 【熱損失】

hővezetés ◆ **でんねつ** 【伝熱】 ◆ **ねつでんどう** 【熱伝導】

hővezetési tényező ◆ **ねつでんどうりつ** 【熱伝導率】

hővezető ◆ **ねつでんどうたい** 【熱伝導体】 (anyag)

hővezető képesség ◆ **ねつでんどうりつ** 【熱伝導率】

höz ◆ **に** (-höz) „Bementem a főnökömhöz.” 「上司の部屋に行った。」

höz képest ◆ **より** (-höz képest) „A Hold a Földhöz képest kisebb.” 「月は地球より小さい。」

hőzöng ◆ **いなおる** 【居直る】 „Amikor rámutattunk a hibájára hőzöngött.” 「間違いを指摘したら居直った。」 ◆ **おおごえでこうぎする** 【大声で抗議する】 (hangosan tiltakozik) „A munkások hőzöngtek az alacsony fizetés miatt.” 「労働者達は安い給料に大声で抗議した。」 ◆ **ちょうしにのる** 【調子に乗る】 „A részeg emberek hőzöngve kocsikat törtek össze.” 「酒に酔った群集は調子に乗って車を壊した。」 ◆ **のさばる** „A sporttehetségével hőzöng.” 「彼はスポーツが得意だからといってのさばっている。」

hőzöngés ◆ **ごうご** 【豪語】

H-profil ◆ **エッチがたこう** 【H形鋼】

Hszian ◆ **せいあんし** 【西安市】 (kínai Senhszi tartomány székhelye)

Hszian régi neve ◆ **ちょうあん** 【長安】

Hszincsiang-Ujgur Autonóm Terület ◆ **しんきょうウイグルじちく** 【新疆ウイグル自治区、新疆維吾爾自治区】 (Hszincsiang)

Hszining ◆ **せいねいし** 【西寧市】 (kínai Csinghaj tartomány székhelye)

hú ◆ **あっと** ◆ **おや** „Hú, elfelejtettem eloltani a gázt!" 「おや、コンロの火(ひ)は付(つ)けっぱなしだ！」 ◆ **げ** „Hú, kifogyott a benzinünk!" 「げ、ガソリンが切(き)れた。」 ◆ **まずい** 【不味い】 (ebből baj lesz) „Hú, otthon felejtettem az útlevelemet." 「まずい、パスポートをうちに忘(わす)れた。」

Hubble Űrtávcső ◆ **ハッブルぼうえんきょう** 【ハッブル望遠鏡】

húg ◆ **いもうと** 【妹】

húgom ◆ **ぐまい** 【愚妹】

húgy ◆ **にょう** 【尿】

húgycső ◆ **にょうどう** 【尿道】

húgycsőgyulladás ◆ **にょうどうえん** 【尿道炎】

húgycső-karunkulus ◆ **にょうどうカルンクル** 【尿道カルンクル】 ◆ **にょうどうしょうきゅう** 【尿道小丘】

húgycső-katéter ◆ **にょうどうカテーテル** 【尿道カテーテル】

húgyhajtó szer ◆ **りにょうざい** 【利尿剤】 ◆ **りにょうやく** 【利尿薬】

húgyhólyag ◆ **ぼうこう** 【膀胱】 „Tele lett a húgyhólyagom." 「膀胱(ぼうこう)がパンパンになった。」

húgyhólyagürítő izom ◆ **はいにょうきん** 【排尿筋】

húgyhólyaggyulladás ◆ **ぼうこうえん** 【膀胱炎】

húgykő ◆ **にょうけっせき** 【尿結石】 ◆ **ぼうこうけっせき** 【膀胱結石】

húgysav ◆ **にょうさん** 【尿酸】 (acidum uricum)

húgysavszint ◆ **にょうさんち** 【尿酸値】

húgyút ◆ **にょうろ** 【尿路】

húgyúti betegség ◆ **にょうろしっかん** 【尿路疾患】

húgyúti fertőzés ◆ **にょうろかんせんしょう** 【尿路感染症】

húgyúti kő ◆ **にょうろけっせき** 【尿路結石】

húgyvérűség ◆ **にょうどくしょう** 【尿毒症】

húgyvezeték ◆ **にょうかん** 【尿管】 ◆ **ゆにょうかん** 【輸尿管】

húgyvezetékgörcs ◆ **にょうかんけせんつう** 【尿管疝痛】

húgyvezeték-gyulladás ◆ **にょうかんえん** 【尿管炎】

húgyvezeték-katéter ◆ **にゅうかんカテーテル** 【尿管カテーテル】

húha ◆ **やばい** (hűha) „Húha, ezt nem kellett volna mondanom!" 「やばい、言(い)わなきゃ良(よ)かった！」

huhog ◆ **ほうほうとなく** 【ほうほうと鳴く】 „A bagoly huhog." 「フクロウはほうほうと鳴(な)く。」

huhu ◆ **わっ** „Huhuzva ráijesztettem a gyerekre." 「わっと言(い)って子供(こども)を脅(おど)かした。」

hui guo rou ◆ **ホイコーロー** 【回鍋肉】 (kétszer sült szalonna zöldséggel)

Huis Ten Bosch ◆ **ハウス・テン・ボス**

huj nemzetiség ◆ **ホウェイぞく** 【ホウェイ族、回族】

hulahopp ◆ **フラフープ**

hula tánc ◆ **フラダンス** „Hula táncot lejtett." 「フラダンスを踊(おど)った。」

huligán ◆ **ごろつき** 【破落戸】 ◆ **しせいのと** 【市井の徒】 ◆ **ちんぴら** ◆ **フーリガン** ◆ **ぶらいかん** 【無頼漢】 ◆ **ふりょう** 【不良】 „Huligán lett a gyerekből." 「子供(こども)は不良(ふりょう)になった。」 ◆ **ふりょうしょうねん** 【不良少年】 ◆ **よたもの** 【与太者】

huliganizálódás ◆ **ふりょうか** 【不良化】

huliganizálódik ◆ **ぼうとかする** 【暴徒化する】 „A huliganizálódott szurkolók autókat gyújtottak fel." 「暴徒化(ぼうとか)したファンは車(くるま)を炎上(えんじょう)させた。」

huliganizmus ◆ **フーリガニズム**

huligánok ◆ **ぐれんたい** 【愚連隊】

hull ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 (leesik) „Ősszel hullanak a falevelek.” 「秋になると木の葉が落ちる。」 ◆ **ころがりこむ** 【転がり込む】 (ölébe) „Ölembe hullott egy váratlan pénzösszeg.” 「思わぬお金が懐に転がり込んだ。」 ◆ **そそぐ** 【注ぐ】 „Eső hullott az arcára.” 「彼女の顔に雨が注いだ。」 ◆ **ふりつもる** 【降り積もる、降つもる】 „Egy méteres hó hullott.” 「1メートルの雪が降り積もった。」 ◆ **ふる** 【降る】 „Hull a hó.” 「雪が降っています。」 ◆ **らっかする** 【落下する】 „Az irányíthatatlanná vált műhold a Földre hullott.” 「制御不能になった衛星は地球に落下した。」 ◇ **ölébe hull a győzelem らくしょうする** 【楽勝する】 „A csapat ölébe hullott a győzelem.” 「チームは楽勝した。」 ◇ **ölébe hull a győzelem かちをひろう** 【勝ちを拾う】 kacsi-o hirou „Szerencsémre az ölembe hullott a győzelem.” 「運よく勝ちを拾った。」 ◇ **ölébe hullott dolog ひろいもの** 【拾い物】 „Ölünkbe hullott a mérkőzés elején egy gól.” 「試合の初めの一点は拾い物だった。」

hulla ◆ **しかばね** 【屍、尸】 ◆ **しし** 【死屍】 ◆ **したい** 【死体、屍体】 ◇ **vízbe fúlt hulla できしたい** 【溺死体】

hullaboncolás ◆ **したいかいぼう** 【死体解剖】

hulladék ◆ **くず** 【屑】 (forgács) ◆ **ゴミ** 【塵、芥】 (szemét) „konyhai hulladék” 「台所のゴミ」 ◆ **はいき** 【廃棄】 (kidobott dolog) ◆ **はいきぶつ** 【廃棄物】 (kidobott dolog) ◇ **éghető hulladék もえるごみ** 【燃えるゴミ】 ◇ **háztartási hulladék かていゴミ** 【家庭ゴミ】 ◇ **háztartási hulladék いっぱんゴミ** 【一般ゴミ】 ◇ **ipari hulladék さんぱい** 【産廃】 ◇ **ipari hulladék さんぎょうはいきぶつ** 【産業廃棄物】 ◇ **ipari hulladék こうじょうはいきぶつ** 【工場廃棄物】 ◇ **konyhai hulladék ちゅうかい** 【厨芥】 ◇ **műanyaghulladék はいプラスチック** 【廃プラスチック】 ◇ **nem éghető hulladék もえないゴミ** 【燃えないゴミ】 ◇ **papírhulladék かみくず** 【紙くず、紙屑】 „Kidobtam a papírhulladékot az iratmegsemmisítőből.” 「シュレッダーの紙くずを捨てた。」 ◇ **radioaktív hulladék ほうしゃせいはいきぶつ** 【放射性廃棄物】 ◇ **szelektív hulladék ふんべつゴミ** 【分別ゴミ】 ◇ **szövethulladék たちくず** 【裁ち屑】 ◇ **újrahasznosítható hulladék しげんゴミ** 【資源ゴミ】 ◇ **városi hulladék としごみ** 【都市ゴミ】 ◇ **vegyes hulladék こんごうごみ** 【混合ゴミ】 ◇ **zöldhulladék えだ・は・くさのゴミ** 【枝・葉・草のゴミ】

hulladékanyag ◆ **はいきぶつ** 【廃棄物】 ◇ **metabolikus hulladékanyag たいしゃはいきぶつ** 【代謝廃棄物】

hulladékégető ◆ **しょうきゃくろ** 【焼却炉】 (kemence)

hulladékfa ◆ **はいざい** 【廃材】

hulladékfeldolgozás ◆ **はいきぶつしょり** 【廃棄物処理】

hulladékgyűjtés ◆ **ゴミしゅうしゅう** 【ゴミ収集】 ◆ **ごみのしゅうしゅう** 【ゴミの収集】 ◇ **szelektív hulladékgyűjtés ごみのぶんべつしゅうしゅう** 【ゴミの分別収集】 ◇ **szelektív hulladékgyűjtés ぶんべつゴミしゅうしゅう** 【分別ゴミ収集】

hulladékgyűjtési nap ◆ **ごみのしゅうしゅうび** 【ゴミの収集日】

hulladékgyűjtő ◆ **おぶついれ** 【汚物入れ】 (fürdőszobában) ◆ **くずいれ** 【屑入れ、屑いれ】 ◆ **ごみばこ** 【ゴミ箱、芥箱、塵箱】

hulladékgyűjtő zsák ◆ **ゴミぶくろ** 【ゴミ袋】

hulladékhasznosítás ◆ **さいりよう** 【再利用】

hulladékhasznosító ◆ **リサイクル・ショップ** ◆ **リサイクルセンター**

hulladékhő ◆ **はいねつ** 【廃熱、排熱】

hulladékszállítás ◆ **ゴミしゅうしゅう** 【ゴミ収集】 (hulladékgyűjtés)

hulladék szalma ◆ **わらしべ** 【藁しべ、藁稭】

hulladék szövet ◆ **はぎれ** 【端切れ】

hulladéktelep ◆ **ゴミしょりじょう** 【ゴミ処理場】

hulladéktemető ◆ **はいきぶつちょぞうしせつ** 【廃棄物蔵施設】

hullafáradt ◆ **あごではえをおう** 【顎で蠅を追う、顎でハエを追う】 ago-de hae-o ou ◆ **ひろうこんぱいする** 【疲労困憊する】 ◆ **へとへとにつかれている** 【ヘトヘトに疲れている】

hullafáradtan alvás ◆ **ばくすい** 【爆睡】

hullagyalázás ◆ **したいいき** 【死体遺棄】 (halott temetetlenül hagyása) ◆ **したいぶじょくこうい** 【死体侮辱行為】 (kegyeletsértés)

hullaház ◆ **れいあんしつ** 【霊安室】

hullám ◆ **ウェーブ** „hullámos haj” 「ウェーブの髪型(かみがた)」 ◆ **なみ** 【波、浪、濤】 „A tengerpartra tolultak a hullámok.” 「海岸(かいがん)に波(なみ)が押(お)し寄(よ)せていた。」 ◆ **は** 【波】 „Megérkezett az influenzajárvány második hulláma.” 「インフルエンザ流行(りゅうこう)の第二(だいに)波(は)が来(き)た。」 ◇ **alacsony frekvenciás hullám ていしゅうは** 【低周波】 ◇ **beeső hullám にゅうしゃは** 【入射波】 „beeső hullám és visszavert hullám” 「入射波(にゅうしゃは)と反射波(はんしゃは)」 ◇ **elektromágneses hullám でんぱ** 【電波】 „A radar elektromágneses hullámokat kelt.” 「レーダーは電波(わでんぱ)を出(だ)す。」 ◇ **elektromágneses hullám でんじは** 【電磁波】 ◇ **építkezési hullám けんちくブーム** 【建築ブーム】 „Meglovagoltam az építkezési hullámot.” 「建築(けんちく)ブームに乗(の)った。」 ◇ **éter hullámai エーテルのはどう** 【エーテルの波動】 ◇ **felkorbácsolt hullámok ふうは** 【風波】 „tenger felkorbácsolt hullámokkal” 「風波(ふうは)の高(たか)い海(うみ)」 ◇ **hideghullám かんぱ** 【寒波】 „Nagy hideghullám érkezik északról.” 「北(きた)から大寒波(だいかんぱ)が襲来(しゅうらい)。」 ◇ **hosszanti hullám たてなみ** 【縦波】 ◇ **longitudinális hullám たてなみ** 【縦波】 ◇ **magas hullámok たかなみ** 【高波】 „A magas hullámok miatt, figyelmeztetést adtak ki.” 「高波警報(たかなみけいほう)が出(で)ている。」 ◇ **mechanikai hullám りきがくては** 【力学的波】 ◇ **nosztalgiahullám レトロブーム** ◇ **összecsapnak a hullámok にげみちはなくなる** 【逃げ道はなくなる】 (nincs kiút) „Az adós feje felett összecsaptak a hullámok.” 「借金(しゃっきん)まみれの人(ひと)は逃(に)げ道(みち)がなくなった。」 ◇ **referenciahullám さんしょうは** 【参照波】 ◇ **szeli a hullámokat なみをける** 【波を蹴る】 „A hajó szelte a hullámokat.” 「船(ふね)は波(なみ)を蹴(け)って進(すす)んだ。」 ◇ **sztrájkhullám はじょうスト** 【波状スト】 ◇ **sztrájkhullám はじょうストライキ** 【波状ストライキ】 ◇ **támadás hullámokban はじょうこうげき** 【波状攻撃】 ◇ **természetes hullám てんねんパーマ** 【天然パーマ】 „Ez természetes hullám a hajadban?” 「あなたは天然(てんねん)パーマですか？」 ◇ **természetes hullám ナチュラル・ウェーブ** „Természetes hullám van a hajában.” 「彼女(かのじょ)の髪(かみ)はナチュラル・ウェーブだ。」 ◇ **transzverzális hullám よこなみ** 【横波】 ◇ **viharos hullámok あらなみ** 【荒波】 ◇ **visszavert hullám はんしゃは** 【反射波】 „beeső hullám és visszavert hullám” 「入射波(にゅうしゃは)と反射波(はんしゃは)」

hullámciklus ◆ **しゅうは** 【周波】

hullámdetektor ◆ **けんぱき** 【検波器】 ◆ **けんぱけい** 【検波計】 ◇ **gravitációshullámdetektor じゅうりょくはけんしゅつき** 【重力波検出器】

hullámegyenlet ◆ **はどうほうていしき** 【波動方程式】

hullámelhajlás ◆ **かいせつ** 【回折】

hullámelmélet ◆ **はどうせつ** 【波動説】

hullámenergia ◆ **はりょく** 【波力】

hullámenergiás áramfejlesztés ◆ **はりょくはつでん** 【波力発電】

hullamerevség ◆ **しごこうちょく** 【死後硬直】

hullámforma ◆ **はけい** 【波形】

hullámfront ◆ **はめん** 【波面】 „A kavicsot beledobva a hullámfront szétterjedt.” 「小石(こいし)を投(な)げると波面(はめん)が広(ひろ)がった。」

hullámfüggvény ◆ **はどうかんすう** 【波動関数】

hullámhegy ◆ **なみのやま** 【波の山】

hullámhossz ◆ **はちょう** 【波長】 „Nem vagyok egy hullámhosszon vele.” 「彼(かれ)とは波長(はちょう)が合(あ)わない。」 ◇ **nincsenek egy hullámhosszon そりがあわない** 【反りが合わない】 „Nem vagyok egy hullámhosszon vele.” 「彼(かれ)と反(そ)りが合(あ)わない。」

hullámimpedancia ◆ **でんぱインピーダンス** 【電波インピーダンス】 ◆ **はどうインピーダンス** 【波動インピーダンス】

hullámjel ◆ **チルダ** ◆ **ティルデ**

hullámlemez ◆ **なみいた** 【波板】

hullámlovaglás ◆ **サーフィン** (szörfözés) ◆ **なみのり** 【波乗り】 ◇ **internetes hullámlovaglás ネットサーフィン**

hullámmechanika ◆ **はどうりきがく** 【波動力学】

hullámmérő ◆ **しゅうはけい** 【周波計】

hullámmozgás ◆ **はじょううんどう** 【波状運動】 ◆ **はどう** 【波動】

hullámokban ◆ **ひたひたと**

hullámokban rátör ◆ **ひたひたとせまる** 【ひたひたと迫る】 „Az ellenség hullámokban tört ránk.” 「敵軍はひたひたと迫ってきた。」

hullámok között ◆ **なみま** 【波間】 „A hullámok között ringatózott egy hajó.” 「波間に船が漂っていた。」

hullámos ◆ **うねうねしている** „hullámos haj” 「うねうねしている髪の毛」 ◆ **カールする** (göndör) „Hullámos a haja.” 「彼女の髪の毛はカールしている。」 ◆ **きふくする** 【起伏する】 ◆ **なみうつ** 【波打つ、波うつ】 (hullámzik) „A vaslemez hullámos volt.” 「鉄板は波打っていた。」

hullámos deákírás ◆ **はっぷん** 【八分】

hullámos haj ◆ **まきがみ** 【巻き髪】

hullamosó ◆ **したいあらいのひと** 【死体洗いの人】

hullamosó alkalmi munka ◆ **したいあらいのバイト** 【死体洗いのバイト】

hullámosság ◆ **うねり** 【畝ねり】 „haj hullámossága” 「髪の毛のうねり」 ◆ **きふく** 【起伏】

hullámos vonal ◆ **なみせん** 【波線】 „A megjegyzendő részt hullámos vonallal aláhúztam.” 「覚えたい所に波線を引いた。」 ◆ **はせん** 【波線】

hullámos vonalazás ◆ **なみけい** 【波罫】

hullámpapír ◆ **だんボール** 【段ボール】

hullámrajz ◆ **オシログラム**

hullámsírba merül ◆ **もくずときえる** 【藻屑と消える】 „A hajó hullámsírba merült.” 「沈没した船は藻屑と消えた。」

hullámszám ◆ **はすう** 【波数】

hullámszerű ◆ **はじょうの** 【波状の】 „hullámszerű dombok” 「波状の丘陵」

hullámszerűség ◆ **はじょう** 【波状】

hullámszerű támadás ◆ **はじょうこうげき** 【波状攻撃】 (támadás hullámokban)

hullámtaraj ◆ **なみがしら** 【波頭、波がしら】 ◆ **なみのはな** 【波の花、波の華】 ◆ **なみのほ** 【波の穂】

hullámtaréj ◆ **なみがしら** 【波頭、波がしら】

hullámtörő ◆ **なみよけ** 【波除け、波よけ】

hullámtörő betontömb ◆ **しょうはブロック** 【消波ブロック】

hullámtörő gát ◆ **とってい** 【突堤】 ◆ **はとば** 【波止場】 ◆ **ぼうはてい** 【防波堤】

hullámvasút ◆ **ジェット・コースター** „Rosszul leszek, ha a hullámvasútra ülök.” 「ジェットコースターに乗ると気分が悪くなる。」 ◆ **ローラー・コースター**

hullámverés ◆ **はろう** 【波浪】

hullámverés-figyelmeztetés ◆ **はろうちゅういほう** 【波浪注意報】

hullám verte tengerpart ◆ **あらいそ** 【荒磯】

hullámvonal ◆ **チルダ** ◆ **ティルデ** ◆ **なみがたのけいせん** 【波型の罫線】 ◆ **なみせん** 【波線】 ◆ **はせん** 【波線】

hullámvölgy ◆ **なみのたに** 【波の谷】 ◇ **konjunktúra-hullámvölgy けいきのたに** 【景気の谷】

hullámzás ◆ **うねり** 【畝ねり】 ◆ **なみ** 【波、浪、濤】 „Hullámzik a kedve.” 「彼女の感情には波がある。」 ◆ **へんどう** 【変動】 „gazdasági hullámzás” 「景気の変動」 ◆ **ゆらめき** 【揺らめき】 „pubertás kori érzelmi hullámzás” 「思春期の心の揺らめき」

hullámzik ◆ **うねる** 【畝ねる、畝る】 „Hullámzott a tenger.” 「海の波がうねっていた。」 ◆ **なみうつ** 【波打つ、波うつ】 „Hullámzott a tenger.” 「海は波打っていた。」 ◆ **なみがたつ** 【波が立つ】 „A tájfun miatt nagyon hullámzik a tenger.” 「台風の影響で海の波が高く立って

いる。」 ◆ なみだつ 【波立つ】 „A tó hullámzott.” 「湖面は波立っていた。」 ◆ ゆらめく 【揺らめく】 „A fiatalnak hullámoztak az érzelmei.” 「若者の 心 が揺らめいた。」

hullámzó csík húzása ◆ ようえい 【揺曳】

hullámzó gabonatábla ◆ ほなみ 【穂波】

hullámzó pulzus ◆ はじょうみゃく 【波状脈】 (váltakozó pulzus)

hullaszag ◆ ししゅう 【死臭、屍臭】

hullat ◆ ながす 【流す】 „Könnyeket hullatott.” 「涙 を流した。」 ◆ ふらす 【降らす】 „Könnyeket hullattam.” 「涙 の雨を降らした。」 ◆ ふらせる 【降らせる】 „Az esőfelhő esőt hullat.” 「雨雲は雨を降らせる。」

hullatva ◆ ぽろりと „Könnyeket hullat.” 「ぽろりと 涙 をこぼす。」

hullazsák ◆ いたいしゅうのうぶくろ 【遺体収納袋】

hullik ◆ おちる 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Hullik a barack.” 「あんずの実が落ち続けている。」 ◆ ちる 【散る】 „Hullanak a cseresznyeszirmok.” 「桜 がひらひらと散っている。」 ◆ ぬける 【抜ける】 (kihullik) „Hullik a haja.” 「髪の毛が抜ける。」 ◇ **darabokra hullik** ぶんかいする 【分解する】 „A rakéta kilövése nem sikerült, darabokra hullott.” 「ロケットが打ち上げに失敗して分解しました。」 ◇ **hullik a haja** かみがぬける 【髪が抜ける、髪がぬける】 „Ettől a sampontól hullik a hajam.” 「このシャンプーだと髪が抜ける。」 ◇ **romba dől** こなごなにこわれる 【粉々に壊れる、こなごなに壊れる】 „Az épület romba dőlt.” 「建物は粉々に壊れた。」

hullik a haja ◆ かみがぬける 【髪が抜ける、髪がぬける】 „Ettől a sampontól hullik a hajam.” 「このシャンプーだと髪が抜ける。」

hullócsillag ◆ ながれぼし 【流れ星】 „Hullócsillagokat kerestem az égen.” 「空に流れ星を探した。」

hulló falevelek ◆ ちるおちば 【散る落葉】

hulló fog ◆ にゅうし 【乳歯】 (tejfog)

hullóhártya ◆ しきゅうだつらくまく 【子宮脱落膜】 (terhes méh nyálkahártyája) ◆ だつらくまく 【脱落膜】

hulló kő ◆ らくせき 【落石】

hulló levél ◆ おちば 【落ち葉、落葉】 „A hulló levelek élénk színűek.” 「落ち葉の色は鮮やかです。」

hullva ◆ ぱらぱら „Falevelek hullottak az útra.” 「木の葉が道にぱらぱらと落ちた。」

humán ◆ じんぶんの 【人文の】 ◆ ぶんかけいの 【文科系の】 (humántudományos) ◆ ぶんけいの 【文系の】 (kulturális) „Főleg humán tantárgyakat tanult.” 「彼は主に文系の科目を 勉強 した。」

humán erőforrás ◆ じんざい 【人材】 ◆ じんてきしげん 【人的資源】

humán és reál ◆ ぶんり 【文理】

humánföldrajz ◆ じんぶんちり 【人文地理】

humaniod robot ◆ ひとがたロボット 【人型ロボット】 (robotember)

humán irány ◆ ぶんけい 【文系】 „Humán irányban tanult tovább.” 「文系に進学した。」

humanista ◆ じんぶんしゅぎしゃ 【人文主義者】 ◆ ヒューマニスト

humanisztikus pszichológia ◆ にんげんせいしんりがく 【人間性心理学】

humanitárius ◆ じんどうてきな 【人道的な】 „Humanitárius segélyt küldtek.” 「人道的な支援を 行 った。」 ◆ じんどうの 【人道の】

humanitárius segély ◆ じんどうしえん 【人道支援】 „Humanitárius segélyt küldött.” 「人道支援を 行 った。」

humanitárius segítség ◆ じんどうえんじょ 【人道援助】 ◆ じんどうしえん 【人道支援】

humanitárius ügy ◆ じんどうもんだい 【人道問題】

humanitás ◆ じんどう 【人道】 ◆ じんりん 【人倫】 ◆ ヒューマニティー

humanizmus ◆ じんどうしゅぎ 【人道主義】 ◆ じんぶんしゅぎ 【人文主義】 (filozófiai irány-

zat) ◆ じんるいあい 【人類愛】 (emberszeretet) ◆ ヒューマニズム

humán korion-gonadotropin ◆ ヒトじゅうもうせいゴナドトロピン 【ヒト絨毛性ゴナドトロピン】 (hCG)

humán növekedési hormon ◆ ヒトせいちょうホルモン 【ヒト成長ホルモン】 (hGH)

humanoid ◆ ヒューマノイド

humanoid robot ◆ ヒューマノイドロボット (ember formájú robot)

humán tantárgy ◆ ぶんけいかもく 【文系科目】

humántárgy ◆ ぶんけいかもく 【文系科目】

humán terület ◆ ぶんかけい 【文科系】

humán tudomány ◆ じんぶんかがく 【人文科学】 ◆ ぶんか 【文科】

humor ◆ かいぎゃく 【諧謔】 ◆ ユーモア „Ennek az embernek jó a humora.” 「この人のユーモアはよい。」 ◇ **fekete humor** ブラック・ユーモア ◇ **intellektuális humorú** しゃだつな 【洒脱な】 „intellektuális humorú vicc” 「洒脱な冗談」

humorális ◆ えきせい 【液性】 ◆ たいえきせい 【体液性】

humorális immunitás ◆ えきせいめんえき 【液性免疫】 ◆ たいえきせいめんえき 【体液性免疫】

humorérzék ◆ ユーモアかんかく 【ユーモア感覚】 „Van humorérzéke.” 「彼はユーモア感覚がある。」 ◆ ユーモアのかんかく 【ユーモアの感覚】 ◆ ユーモアのセンス

humoreszk ◆ ユーモレスク

humorista ◆ おわらいげいにん 【お笑い芸人】 ◆ コメディアン ◆ ユーモアはいゆう 【ユーモア俳優】

humorista páros ◆ おわらいコンビ 【お笑いコンビ】

humorízlés ◆ わらいのつぼ

humoros ◆ こっけいな 【滑稽な】 „humoros jelenet” 「滑稽な場面」 ◆ コミカルな „humoros előadás” 「コミカルな演技」 ◆ ユーモアのある „humoros mondat” 「ユーモアのある文章」 ◆ ユーモラスな „humoros előadás” 「ユーモラスな演技」

humoros haiku ◆ きょうく 【狂句】

humoros mesélés ◆ らくご 【落語】

humoros párbeszéd ◆ かけあいまんざい 【掛け合い漫才】 ◆ まんざい 【漫才】 „Elmegy megnézni a humoros párbeszédet.” 「漫才を見に行く。」

humoros történetmondás ◆ らくご 【落語】

humusz ◆ ふしょく 【腐植】 ◆ ふしょくど 【腐植土】 ◆ ふようど 【腐葉土】

Hunan ◆ こなんしょう 【湖南省】 (kínai tartomány)

huncut ◆ いたずらずきな 【いたずら好きな、悪戯好きな】 „Az öcsém huncut.” 「弟はいたずら好きです。」 ◆ おちゃめな 【お茶目な】 „huncut gyerek” 「お茶目な子供」

huncutkodik ◆ いたずらをする 【悪戯をする】 „Ez a gyerek mindig huncutkodik.” 「この子はいたずらばかりしている。」

huncutság ◆ ずるいこと 【狡いこと】 (kitolás)

huncutságot csinál ◆ いたずらごころをおこす 【いたずら心を起こす、悪戯心を起こす】 „Huncutságból alkoholosra cseréltem a lemoshatót táblafilcet.” 「悪戯心を起こして水性ホワイトボードマーカーを油性に入れ替えた。」

huncut vas ◆ いっせん 【一銭】 (pénz) „Nem maradt egy huncut vasam sem.” 「一銭も残らなかった。」

hungarikum ◆ ハンガリーとくゆうなもの 【ハンガリー特有なもの】 „A magyar nóta hungarikum.” 「ハンガリー民謡はハンガリー特有なものです。」 ◆ ハンガリーのとくさんひん 【ハンガリーの特産品】 (magyar termék) „A tokaji aszú hungarikum.” 「トカイ・アスーはハンガリーの特産品です。」

hungarocell ◆ はっぽうスチロール 【発泡スチロール】

hungarológia ◆ ハンガリーがく 【ハンガリー学】 ◆ マジャルがく 【マジャル学】

hung-hu ◆ **こうこく** 【鴻鵠】 (madár a kínai mitológiában)

hunok ◆ **きょうど** 【匈奴】 ◆ **フンぞく** 【フン族】

huny ◆ **つぶる** 【瞑る】 „Szemet hunyt a szabálytalanság felett.” 「不正に目をつぶった。」 ◇ **szemet huny めをつぶる** 【目をつぶる、目を瞑る、眼をつぶる、眼を瞑る】 „Szemet hunytam a vétsége felett.” 「彼のミスに目をつぶった。」 ◇ **szemet huny めこぼしする** 【目溢しする、目こぼしする】 „A rendőrség szemet hunyt a vétségem felett.” 「警察はお目こぼししてくれた。」 ◇ **szemet huny みのがす** 【見逃す】 „A főnöke szemet hunyt a férfi tévedése felett.” 「上司は彼の失敗を見逃してあげた。」

hunyászkodó ◆ **うけみの** 【受け身の、受身の】 „Hunyászkodó természetű nő.” 「彼女は受け身の人だ。」

hunyó ◆ **おに** 【鬼】 (bújócskában)

hunyorgás ◆ **またたき** 【瞬き】 „Látszott a csillagok hunyorgása.” 「星のまたたきが見えた。」

hunyorít ◆ **すがめる** 【眇める】 „Az egyik szemével hunyorított.” 「片目を眇めた。」 ◆ **めをほそめる** 【目を細める】 „A vakító fényben hunyorítottam.” 「まぶしかったので目を細めた。」

hunyorítás ◆ **はんがん** 【半眼】 „Hunyorítva néztem rá.” 「彼を半眼で見ていた。」

hunyorog ◆ **ちらつく** (hol fényes, hol pedig halvány lesz) „Hunyorognak a csillagok.” 「星がちらついている。」 ◆ **めがしょぼしょぼする** 【目がしょぼしょぼする】 (szem)

hunyorogva ◆ **うっすらと** 【薄らと】 „A beteg hunyorogva nézett.” 「病人はうっすらと目を開けていた。」 ◆ **しょぼしょぼと** „Hunyorogtam.” 「しょぼしょぼと目を細めた。」

Hupej ◆ **こほくしょう** 【湖北省】 (kínai tartomány)

hupikék ◆ **むらさきいろの** 【紫色の】 (lila)

huppan ◆ **すとんとおちる** 【すとんと落ちる】 „Belehuppant a verembe.” 「落とし穴にすとんと落ちた。」 ◆ **バウンドする** „A busz huppant egyet a rossz úton.” 「バスは悪い道路でバウンドした。」 ◆ **ぺたんとすわる** 【ぺたんと座る】 „A szőnyegre huppantam.” 「絨毯にぺたんと座った。」 ◇ **seggre huppan しりもちをつく** 【尻餅をつく】 „Seggre huppantam.” 「尻餅をついた。」

huppanás ◆ **ボコッ** (bemélyedés)

huppanva ◆ **どさっと** ◆ **ぺたんと** ◆ **ぺたんと** ◆ **ぼこっと**

húr ◆ **いと** 【糸】 „samiszen húrja” 「三味線の糸」 ◆ **お** 【緒】 „koto húrja” 「琴の緒」 ◆ **ガット** „Meglazult a húr a teniszütőn.” 「テニスラケットのガットが緩んだ。」 ◆ **げん** 【弦、絃】 (hangszeren) „A hegedű húrja.” 「バイオリンの弦。」 ◆ **つる** 【弦、絃、鉉】 (íjon) ◇ **egy húron pendülők おなじあなのむじな** 【同じ穴の狐】 ◇ **húrra helyez つがえる** 【番える】 „Az íj húrjára helyezte a nyílvesszőt, és kilőtte.” 「弓に矢をつがえて、打った。」 ◇ **íjhúr ゆみづる** 【弓弦】 „A túlfeszített íj húrja elpattant.” 「弓を引き過ぎて弓弦が切れた。」

hurcol ◆ **かつぐ** 【担ぐ】 (vállon) „Egy hosszú rudat hurcolt.” 「長い棒を担いでいた。」 ◆ **つれていく** 【つれて行く、連れて行く、連れていく】 (magával visz) „Mindenhová magával hurcolja a kutyáját.” 「どこへでも犬を連れていく。」 ◆ **はこぶ** 【運ぶ】 (szállít) „Nehéz köveket hurcolt.” 「彼は多数の重たい石を運んでいた。」 ◆ **ひきずる** 【引きずる、引き摺る】 (húz maga után) „Az apja magával hurcolta a fiát a meccsre.” 「父親は息子を試合に引きずっていった。」 ◆ **ひっぱる** 【引っ張る】 „Magukkal hurcolták a munkaterületre, hogy megcsináltassák vele az utálatos munkát.” 「彼は現場に引っ張られて嫌な仕事をさせられた。」 ◆ **もちあるく** 【持ち歩く】 (visz) „Mindenhová magával hurcolja a nehéz táskáját.” 「彼はいつも重いカ

バンを持ち歩いている。」 ◇ **magával hurcol さらう** 【攫う、掠う、拐う】 „Fogolyként magukkal hurcolták a gyerekeket.” 「子供達は拐われた。」

hurcolkodik ◆ **ひっこす** 【引っ越す】 (költözik) „A múlt héten hurcolkodtunk az új lakásba.” 「先週 新しい家に引っ越した。」

húrelmélet ◆ **げんりろん** 【弦理論】

húrféreg ◆ **るいせんけいどうぶつ** 【類線形動物】 (Nematomorpha)

húrhangolás ◆ **ちょうげん** 【調弦】 ◆ **ねじめ** 【音締、音締め】

hurka ◆ **ちょうづめ** 【腸詰め】 ◆ **みみずばれ** 【蚯蚓腫れ、みみず腫れ、みみず脹れ、蚯蚓脹れ】 (karmolástól) ◆ **むくみ** 【浮腫み】 (hólyag)

hurkapálca ◆ **くし** 【串】 (nyárs)

hurkapálcika ◆ **くし** 【串】 (nyárs)

hurkatöltő ◆ **ソーセージ・メーカー**

húrmetszetű évgyűrűk rajzolata ◆ **いため** 【板目】

hurok ◆ **あみめ** 【編み目、編目】 (kötésnél) ◆ **ちゅうがえり** 【宙返り】 (műrepülésnél) ◆ **ループ** ◆ **わ** 【輪、環】 „Hurkot csináltam a madzagra.” 「紐で輪を作った。」 ◇ **szorul a hurok おいつめられる** 【追い詰められる】 „Szorul a hurok a gyilkos nyaka körül .” 「殺人犯は追い詰められている。」 ◇ **szorul a hurok てがまわる** 【手がまわる、手が回る】 „Már szorul a hurok a tettes körül.” 「犯人には警察の手が回っている。」

hurokantenna ◆ **ループ・アンテナ**

hurokcsapda ◆ **くくり** 【括り】

hurokrepülés ◆ **ちゅうがえり** 【宙返り】 ◆ **ちゅうがえりひこう** 【宙返り飛行】

hurokvágány ◆ **ループせん** 【ループ線】

húros dolgok számlálószava ◆ **はり** 【張り】 „egy koto” 「お琴一張り」

húros együttes ◆ **げんがくがっそう** 【弦楽合奏】

húros hangszer ◆ **げんがっき** 【弦楽器、絃楽器】

húros hangszeren játszik ◆ **だんそうする** 【弾奏する】

húros oktett ◆ **げんがくはちじゅうそう** 【弦楽八重奏】

húros zene ◆ **げんがく** 【弦楽、絃楽】

húroz ◆ **げんをはる** 【弦を張る、絃を張る】 (hangszert) „Húrozta a hegedűt.” 「バイオリンに弦を張っていた。」 ◆ **つるをはる** 【弦を張る、絃を張る】 (íjat) „Húrozta az íjat.” 「弓に弦を張っていた。」 ◆ **はる** 【張る】 „Teniszütőt húroztam.” 「テニスラケットのガットを張った。」 ◇ **újrahúroz はりかえる** 【張り替える、貼り替える】 „Újrahúroztattam a tollasütőt.” 「バドミントンラケットのガットを張り替えた。」

húrozót igényló ◆ **ばりの** 【張りの】 „három húrozót igénylő nyíl” 「3人張りの弓」

húr pengetése ◆ **いとさばき** 【糸捌き】 „húrok ügyes pengetése” 「巧みな糸捌き」

hurrá ◆ **いやさか** 【弥栄】 ◆ **そうこなくっちゃ** (ez a beszéd) ◆ **ばんざい** 【万歳、万才】 „Ő lett az új elnök! Hurrá!” 「彼が新しい大統領になった。万歳！」 ◆ **やったー** ◆ **わあ** „Hurrá, nagyszerű!” 「わあ、すごい！」 ◆ **わーい** „Hurrá!” 「わーい！」

húrra helyez ◆ **つがえる** 【番える】 „Az új húrjára helyezte a nyílvesszőt, és kilőtte.” 「弓に矢をつがえて、打った。」

hurrázás ◆ **かんせい** 【歓声】

hurrázik ◆ **かんせいをあげる** 【歓声をあげる、歓声を上げる】 „A nézők egyszerre hurrázni kezdtek.” 「観衆はどっと歓声を上げた。」

hurrikán ◆ **ぐふう** 【颶風】 ◆ **ハリケーン** „Az Atlanti-óceánon hurrikán keletkezett.” 「大西洋ではハリケーンが発生した。」

hurrog ◆ **ブーブーいう** 【ブーブー言う】

hurrogás ◆ **ばせい** 【罵声】 ◆ **ブーイング** „A szabálytalanságot elkövetett csapat hurrogást

kapott.” 「不正をしたチームはブーイングを浴びた。」

hurut ◆ **カタル** 【加答児】 ◇ **vastagbélhurut** **だいちょうカタル** 【大腸カタル、大腸加答児】

hurutos tüdőgyulladás ◆ **カタルせいはいえん** 【カタル性肺炎、加答児性肺炎】

hús ◆ **しょくにく** 【食肉】 (étkezésre) ◆ **せいにく** 【精肉】 (jó minőségű) ◆ **にく** 【肉】 „Húst sütöttem.” 「肉を焼いた。」 ◆ **み** 【身】 „Ennek a halnak kevés húsa van.” 「この魚は身があまり付いていない。」 ◆ **ミート** ◇ **darált hús** **ひきにく** 【ひき肉、挽き肉、挽肉】 „A darált húsból gombócot formáztam, és hamburgert csináltam.” 「挽肉を丸めてハンバーグを作った。」 ◇ **grillezett hús** **やきにく** 【焼肉、焼き肉】 „Grillezett húst eszik.” 「焼肉を食べる。」 ◇ **gyümölcs húsa** **かにく** 【果肉】 ◇ **gyümölcs húsa** **くだもののにく** 【果物の肉】 ◇ **liszttel rántott hús** **からあげ** 【唐揚げ、から揚げ、空揚げ】 (tojás és zsemlemorzsa nélkül) ◇ **melle húsa** **むねにく** 【胸肉】 ◇ **olcsó húsnak híg a leve** **やすものがいのぜにうしない** 【安物買いの銭失い】 ◇ **sovány hús** **あかみ** 【赤身】 „sovány marhahús” 「牛の赤身」 ◇ **szárított hús** **ほしにく** 【干し肉】 ◇ **zsírtalan hús** **あかみ** 【赤身】 „tonhal zsírtalan része” 「マグロの赤身」

húsáért tartott marha ◆ **にくようぎゅう** 【肉用牛】

húsáért tenyésztett állat ◆ **にくようしゅ** 【肉用種】

húsáru ◆ **しょくにく** 【食肉】

húsbolt ◆ **にくや** 【肉屋】

húscsirke ◆ **ブロイラー**

húsdarab ◆ **にくかい** 【肉塊】 ◆ **につかい** 【肉塊】 ◇ **szargyártó húsdarab** **うんこせいぞうき** 【うんこ製造機】 (haszontalan tagja a társadalomnak)

húsdaráló ◆ **にくひきき** 【肉挽き器】 „Tekertem a húsdarálót.” 「肉挽き器を回した。」 ◆ **ひきにくき** 【ひき肉機、挽き肉機、挽肉機、挽き肉器、挽肉器】 „Vigyázz, nehogy bekapja az ujjadat a húsdaráló!” 「指を挽肉器に引き込まれないように気をつけて！」

húsétel ◆ **にくりょうり** 【肉料理】

húsevés ◆ **しょくにく** 【食肉】 ◆ **にくしょく** 【肉食】

húsevő ◆ **にくしょく** 【肉食】 ◆ **にくしょくけいの** 【肉食系の】 „húsevő madár” 「肉食系の鳥」

húsevő állat ◆ **にくしょくじゅう** 【肉食獣】 ◆ **にくしょくどうぶつ** 【肉食動物】

húsevők ◆ **しょくにくるい** 【食肉類】 (Carnivora)

húsevő növény ◆ **しょくちゅうしょくぶつ** 【食虫植物】 (rovarevő növény) ◆ **しょくにくしょくぶつ** 【食肉植物】 ◆ **にくしょくしょくぶつ** 【肉食植物】

húsfeldolgozás ◆ **しょくにくしょり** 【食肉処理】

húsfeldolgozó ◆ **しょくにくしょりじょう** 【食肉処理場】

húsféleség ◆ **にくるい** 【肉類】

húsgombóc ◆ **つくね** 【捏ね】 ◆ **にくだんご** 【肉団子】 ◆ **ミートボール** ◆ **メンチ・ボール**

húshagyókedd ◆ **ざんげかようび** 【ざんげ火曜日、懺悔火曜日】

húsipar ◆ **せいにくぎょう** 【精肉業】

húskészítmény ◆ **にくかこうひん** 【肉加工品】

húsklopfoló ◆ **にくたたき** 【肉たたき、肉叩き】

husky ◆ **ハスキー** ◇ **szibériai husky** **シベリアン・ハスキー**

húslé ◆ **にくじゅう** 【肉汁】

húslégy ◆ **にくばえ** 【肉蠅、肉蝿】 (Sarcophagidae)

húsleves ◆ **コンソメ** ◆ **にくじる** 【肉汁】 ◆ **にくのスープ** 【肉のスープ】

húsmarha ◆ **にくぎゅう** 【肉牛】

húsminőség ◆ **にくしつ** 【肉質】

húsos gyümölcs ◆ **えきか** 【液果】

húsos levélrügy ◆ **にくが** 【肉芽】 (szár alapjánál) ◆ **りんが** 【鱗芽】 (hónaljrügyből)

húsos pite ◆ **パテ** ◆ **ミート・パイ**

húsosság ◆ **にくしつ** 【肉質】 „aloé húsos levele” 「多肉質のアロエの葉」 ◆ **にくづき** 【肉付き】 „húsos tehén” 「肉付きのよい牛」

húspástétom ◆ **ミート・ペースト**

huss ◆ **さっと** 【颯と】 „Az egerek huss, szétszaladtak.” 「鼠たちはさっと散らばった。」 ◆ **すっと** „Az egerek huss, szétszaladtak.” 「ネズミ達はすっと散った。」

hússal töltött gombóc ◆ **にくまん** 【肉まん、肉饅】 ◆ **にくまんじゅう** 【肉まんじゅう、肉饅頭】

huss, elszalad ◆ **いちもくさんににげる** 【一目散に逃げる】

hússütés ◆ **バーベキュー**

húsvágó bárd ◆ **ぎゅうとう** 【牛刀】 ◆ **クリーヴァ** ◆ **にくきりぼうちょう** 【肉切り包丁、肉切り庖丁】

húsvágó kés ◆ **でば** 【出刃】 ◆ **でばぼうちょう** 【出刃包丁】 ◆ **にくきりぼうちょう** 【肉切り包丁、肉切り庖丁】

hús-vér ◆ **ちのかよった** 【血の通った】 „hús-vér ember” 「血の通った人間」

húsvét ◆ **イースター** ◆ **ふっかつさい** 【復活祭】

húsz ◆ **にじゅう** 【二十、２０】 ◇ **egyik tizenkilenc, másik egy híján húsz どうこういきょく** 【同工異曲】

huszad ◆ **にじゅうぶんのいち** 【二十分の一、２０分の１】

huszadik ◆ **だいにじゅうの** 【第二十の、第２０の】

huszadika ◆ **はつか** 【二十日、２０日】 „augusztus huszadika” 「８月２０日」

huszár ◆ **うま** 【馬】 (ságiban) ◆ **きし** 【騎士】 ◆ **きばむしゃ** 【騎馬武者】 ◆ **きへい** 【騎兵】 ◆ **けいま** 【桂馬】 (ságiban) ◆ **ナイト** (sakkban)

húszas ◆ **だいにじゅうの** 【第二十の、第２０の】 ◆ **にじゅうフォリントだま** 【二十フォリント玉】 (húszforintos érme)

húszas évek ◆ **にじゅうねんだい** 【二十年代、２０年代】

húszéves ◆ **じゃっかん** 【弱冠】 (fiatalember) ◆ **はたちの** 【二十歳の、二十才の、２０歳の、２０才の】 „A lánya most lett húsz éves.” 「娘はいま二十歳になりました。」

húszezer ◆ **にまん** 【二万、弐万、２万】

húszezerforintos ◆ **にまんフォリントさつ** 【二万フォリント札】 (húszezerforintos bankjegy)

húszezerforintos bankjegy ◆ **にまんフォリントさつ** 【二万フォリント札】

húszezres ◆ **にまんフォリントさつ** 【二万フォリント札】 (húszezerforintos bankjegy)

húszforintos ◆ **にじゅうフォリントだま** 【二十フォリント玉】 (húszforintos érme)

húszforintos érme ◆ **にじゅうフォリントだま** 【二十フォリント玉】

huszita háborúk ◆ **フスせんそう** 【フス戦争】 ◆ **フスはせんそう** 【フス派戦争】

húsz nap ◆ **はつか** 【二十日、２０日】

húsz nap alatt ◆ **はつかかんで** 【二十日間で、２０日間で】

húsz napig ◆ **はつかかん** 【二十日間、２０日間】

huszonegyedike ◆ **にじゅういちにち** 【二十一日、２１日】

huszonegy nap ◆ **さんしちにち** 【三七日】

huszonéves ◆ **にじゅうだいの** 【二十代の、２０代の】

huszonharmadika ◆ **にじゅうさんにち** 【二十三日、２３日】

huszonhatodika ◆ **にじゅうろくにち** 【二十六日、２６日】

huszonhetedike ◆ **にじゅうしちにち** 【二十七日、２７日】

huszonkettedike ◆ **にじゅうにち** 【二十二日、２２日】

huszonkilencedike ◆ **にじゅうくにち** 【二十九日、２９日】

huszonnegyedike ◆ **にじゅうよっか** 【二十四日、２４日】

huszonnégy karátos arany ◆ **にじゅうよんきん** 【二十四金、２４金】

huszonnégy óra ◆ **いっちゅうや** 【一昼夜】 „Huszonnégy órán át fent voltam.” 「一昼夜起

きていた。」 ◆ **にじゅうよじかん** 【二十四時間、２４時間】 „Ez az üzlet huszonnégy órán át nyitva van.” 「この店は二十四時間営業しています。」

huszonnégy órás ◆ **にじゅうよじかん** 【二十四時間、２４時間】 „A tűzoltók huszonnégy órás készültségben vannak.” 「消防隊は２４時間体制で勤務しています。」

huszonöt éves évforduló ◆ **シルバー・ジュビリー**

huszonötödike ◆ **にじゅうごにち** 【二十五日、２５日】

huszonnyolcadika ◆ **にじゅうはちにち** 【二十八日、２８日】

húsz százalék ◆ **にわり** 【二割、２割】

húz ❶ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Egy vonalat húztam a táblára.” 「黒板に線を引いた。」 ❷ **はく** 【履く、佩く、穿く、着く、帯く】 (felvesz) „Cipőt húztam.” 「靴を履いた。」 ❸ **びいきである** 【贔屓である】 „A franciákhoz húz.” 「彼はフランス贔屓だ。」 ❹ **もつ** 【持つ】 (tart) „Nem tudom, meddig húzza még ez a cég.” 「この会社はいつまで持つか分からない。」 ❺ **めくる** 【捲る】 (kártyát) „Húzz egy lapot!” 「一枚捲って！」 ◆ **かする** 【架する】 (vezetéket) „Villanyvezetéket húz a faluba.” 「村まで電線を架する。」 ◆ **かせつする** 【架設する】 (vezetéket) „Távvezetéket húztak az erőműtől.” 「発電所から送電線を架設した。」 ◆ **きれる** 【切れる】 „Ez a bicikli balra húz.” 「この自転車は左に切れる癖がある。」 ◆ **くむ** 【汲む、酌む】 (kútból vizet) „Vizet húzott a kútból.” 「井戸から水を汲んだ。」 ◆ **けんいんする** 【牽引する】 „A jó munkaerő előre húzza a céget.” 「いい人材は会社を牽引する。」 ◆ **こだわる** 【拘る】 „A konzervatívokhoz húzok.” 「私は保守主義にこだわります。」 ◆ **じらす** 【焦らす】 „Ne húzz, mondd már meg!” 「じらさないで教えて！」 ◆ **ずるずるとのばす** 【ずるずると延ばす】 „Húztam a határidőt.” 「締め切りをずるずると延ばした。」 ◆ **ドラッグする** (egérrel - IT) ◆ **なびかせる** 【靡かせる】 „A repülő füstcsíkot húzva lezuhant.” 「飛行機は煙をなびかせて墜落した。」 ◆ **ひいきめにみる** 【贔屓目に見る】 „Az ember a saját országa csapatához húz.” 「人は自分の国のチームを贔屓目に見る。」 ◆ **ひきのばす** 【引き延ばす、引延ばす、引き伸ばす、引伸ばす】 „Húztam az időt.” 「時間を引き延ばした。」 ◆ **ひっぱる** 【引っ張る】 „Húzták az elromlott kocsit.” 「壊れた車を引っ張った。」 ◆ **へんする** 【偏する】 „Az intézkedések a konzervatizmus felé húznak.” 「政策は保守主義に偏している。」 ◆ **もったいぶる** 【勿体ぶる、勿体振る、もったい振る】 „Ne húzz, mondd már meg!” 「勿体振らないで教えてください！」 ◆ **よせる** 【寄せる】 „Húzd balra ezt az asztalt!” 「この机を左に寄せてください。」 ◆ **わたす** 【渡す】 „Távvezetéket húztak a két oszlop közé.” 「鉄塔間に送電線を渡した。」 ◇ **cipőt húz くつをはく** 【靴を履く】 „Cipőt húztam, és kimentem.” 「靴を履いて外に出た。」 ◇ **csőbe húz わなにかける** 【罠にかける、罠に掛ける】 (csapdába ejt) „A csaló csőbe húzta az áldozatát.” 「詐欺師は被害者を罠にかけた。」 ◇ **fejére húz ひっかぶる** 【引っかぶる、引っ被る】 „Fejemre húztam a paplant.” 「布団を引っかぶった。」 ◇ **félrehúz わきへよせる** 【脇へ寄せる】 „Húzd félre ezt a széket, mert útban van!” 「この椅子は邪魔だから脇へ寄せて！」 ◇ **földön húz ひきずる** 【引きずる、引き摺る】 „Az állat a farkát a földön húzva ment.” 「動物は尻尾を引きずって進んだ。」 ◇ **hasznot húz りえきをえる** 【利益を得る】 (kamatoztat) ◇ **hasznot húz もうける** 【儲ける】 „Mások verejtékéből húzott hasznot.” 「他人の汗で儲けた。」 ◇ **hasznot húz もうかる** 【儲かる】 (valamiből) „Hasznot húzott a részvényekből.” 「株で儲かった。」 ◇ **húzza az időt じかんをかせぐ** 【時間を稼ぐ】 „Húzd az ügyfél idejét, amíg

nem jön az illetékes!” 「担当者が来るまでお客様の時間を稼いどいて！」 ◇ **kötelet húz つなをはる** 【綱を張る、綱をはる】 (kötelet feszít) „Kötelet húztam a két fa közé.” 「木と木の間に綱を張った。」 ◇ **magához húz ひきよせる** 【引き寄せる、引きよせる】 „Magához húzta a bögrét.” 「コップを引き寄せた。」 ◇ **magához húz たぐりよせる** 【手繰り寄せる】 „Magamhoz húztam a gyeplőt.” 「手綱を手繰り寄せた。」 ◇ **másfelé kezd húzni a szíve こころをうつす** 【心を移す】 „Egy másik nő felé kezdett húzni a szíve.” 「彼は他の女に心を移した。」 ◇ **mindkét irányba húz ひっぱりあう** 【引っ張り合う】 „Megfogták egymás kezét, és mindkét irányba húzták.” 「彼と手を繋ぎ、引っ張り合った。」 ◇ **nem húz ひりきな** 【非力な】 „Ez a kocsi nem húz.” 「この車は非力だ。」 ◇ **nyársra húz くしにさす** 【串に刺す】 „Nyársa húztam a csirkehúst.” 「鶏肉を串に刺した。」 ◇ **oldalra húz はる** 【張る】 „Oldalra húzza a könyökét.” 「肘を張る。」 ◇ **rövidebbet húzza びんぼうくじをひく** 【貧乏くじを引く、貧乏籤を引く】 „Én voltam az, aki a rövidebbet húzta.” 「貧乏くじを引いたのは私だった。」 ◇ **sorszámot húz じゅんばんをとる** 【順番を取る】 „Sorszámot húztam a bank pénztárablakához.” 「銀行窓口の順番を取った。」 ◇ **tovább húzza いきる** 【生きる、活きる】 (él) „Ha nem kap tüdőgyulladást, még tovább húzta volna.” 「肺炎にならなかったらまだ生きていただろう。」 ◇ **újat húz けんかをうる** 【喧嘩を売る、けんかを売る】 „Ne merj újat húzni vele!” 「あの人に喧嘩を売らない方がいい。」 ◇ **vonalat húz せんをひく** 【線を引く】 „Húztam egy vonalat a papírra.” 「用紙に線を引いた。」

huzagolás ◆ **こうせん** 【腔線、腔綫】 ◆ **ねじみぞ** 【ねじ溝、螺旋溝】 ◆ **ライフル**

huzagolás okozta karcolás ◆ **せんじょうこん** 【線条痕】 (puskagolyón)

huzal ◆ **せん** 【線】 „Meghajlítottam a rézhuzalt.” 「銅線を曲げた。」 ◆ **はりがね** 【針金】 (drót) „Huzalokat forrasztottam össze.” 「針金のはんだ付けをした。」 ◆ **ワイア**

huzalozás ◆ **きせんこうせい** 【回線構成】 (huzalozás elrendezése) ◆ **はいせん** 【配線】

huzalozás elrendezése ◆ **きせんこうせい** 【回線構成】

huzalozási rajz ◆ **はいせんず** 【配線図】

huzam ◆ **けいぞく** 【継続】 ◇ **egy huzam いっきょ** 【一挙】

huzamos ◆ **じぞくてきな** 【持続的な】 „huzamos betegség” 「持続的な病気」 ◆ **ちょうきの** 【長期の】

huzamosan ◆ **けいぞくてきに** 【継続的に】 „Huzamosan fogyasztott sok alkoholt.” 「継続的に大量のお酒を飲んだ。」 ◆ **じぞくてきに** 【持続的に】 (folytatólagosan) „Ne működtesse huzamosan ezt a gépet!” 「この機械を持続的に稼働させないで下さい。」 ◆ **ちょうきに** 【長期に】 (hosszú ideig) „Huzamosan az országban tartózkodott.” 「その国に長期に滞在していた。」

huzamosan csinál ◆ **つづける** 【続ける】 „Ha huzamosan állok, megfájdul a lábam.” 「立ち続けると足が痛くなる。」

huzamosan csukva tartott ◆ **あかずの** 【開かずの】 „huzamosan csukva tartott sorompó” 「開かずの踏切」

huzamosan használ ◆ **れんようする** 【連用する】 „Huzamosan használ tehéntrágyát.” 「牛糞堆肥を連用する。」

huzamos használat ◆ **れんよう** 【連用】 (gyógyszeré) „altatószer huzamos használata” 「睡眠薬の連用」

huzamosság ◆ **けいぞく** 【継続】 ◆ **じぞく** 【持続】 ◆ **せんえん** 【遷延】

huzamos tartózkodás ◆ **ちょうきたいざい** 【長期滞在】

huzamos távollét ◆ **ちょうききゅうか** 【長期休暇】 ◆ **ちょうきけっせき** 【長期欠席】

húzás ◆ **うつて** 【打つ手】 „Már nincs több húzásunk.” 「もはや打つ手がなくなった。」 ◆ **けんいん** 【牽引】 ◆ **ドラッグ** (egérrel - IT) ◆ **ひき** 【引き】 „Erősen húz ez a hal.” 「この魚は引きが強い。」 ◆ **ひっぱること** 【引っ張ること】 ◇ **ez volt az utolsó húzásod うんざり** (betelt a pohár) „Ez volt az utolsó húzásod, hazaköltözök az anyámhoz.” 「もううんざり、実家に帰る。」 ◇ **merész húzás よくやるな** 【良くやるな、良く遣るな】 „Merész húzás volt amatőrre bízni a főszerepet.” 「素人に主役を任せるなんてよくやるな。」 ◇ **nagy húzás だいせいこう** 【大成功】 „Nagy húzás volt megvenni a csőd szélén álló céget.” 「倒産間際の会社を買い取ったのは大成功だった。」 ◇ **rossz húzás ばかなこうい** 【馬鹿な行為】 „Rossz húzás volt vizet önteni a forró olajra.” 「熱い油に水をかけるなんて馬鹿な行為だった。」 ◇ **ügyes húzás こうしゅ** 【好手、巧手】

húz a szíve ◆ **こころをよせる** 【心を寄せる】 „Ahhoz a nőhöz húz a szívem.” 「彼女に心を寄せている。」 ◆ **ひいきする** 【贔屓する】 „Egyik csapathoz sem húz igazán a szíve.” 「彼はどこのチームも贔屓していない。」

huzat ◆ **かぜ** 【風】 (szél) „A huzattól zúgott a fejem.” 「風で頭がズキズキした。」 ◆ **カバー** (ágyneműhuzat) „Rátettem a huzatot a párnára.” 「枕にカバーをつけた。」 ◆ **すきまかぜ** 【隙間風、すきま風】 ◆ **つうふうりょく** 【通風力】 „kémény huzata” 「煙突の通風力」 ◆ **のみっぷり** 【飲みっぷり、飲みっ振り】 „Egészségünkre! Látom, jó huzatod van!” 「乾杯！いい飲みっぷりですね！」 ◇ **paplanhuzat かけぶとんカバー** 【掛け布団カバー】 ◇ **párnahuzat まくらカバー** 【枕カバー】 ◇ **üléshuzat シートカバー**

huzatos ◆ **かぜがはいりこんでいる** 【風が入り込んでいる】 „Ez a váróterem huzatos.” 「この待合室には風が入り込んでいる。」

huzatot csinál ◆ **かぜをふきとおす** 【風を吹き通す】 „Kinyitottam az ablakokat, hogy huzatot csináljak.” 「窓を開けて部屋に風を吹き通した。」

huzavona ◆ **おしもんどう** 【押し問答】 „Hosszas huzavona után elfogadták az eredeti javaslatomat.” 「押し問答の末、元の提案を受け入れた。」

húzgálja a ruhaujját ◆ **そでをひく** 【袖を引く】 „A gyerek húzgálta az anyja ruhaujját, hogy vegyen neki süteményt.” 「お菓子を買おうと母親の袖を引いた。」

húzóágazat ◆ **きかんさんぎょう** 【基幹産業】 (kulcsfontosságú iparágak) „Az építőipar húzóágazat.” 「建築業は基幹産業です。」 ◆ **けんいんさんぎょう** 【牽引産業】 „A fafeldolgozás ennek a térségnek a húzóágazata.” 「製材はこの地域の牽引産業になっている。」

húzócsont ◆ **さこつ** 【叉骨】

húzódik ◆ **つづく** 【続く】 „Az út mellett folyó húzódott.” 「道に沿って川が続いていた。」 ◆ **つめる** 【詰める】 „Szíveskedjenek egy kicsit beljebb húzódni!” 「もうちょっと奥まで詰めて下さい！」 ◆ **つる** 【攣る、痙る】 „A varrás húzódik.” 「縫い目がつっている。」 ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „Ez a község az országhatárig húzódik.” 「この町は国境まで延びている。」 ◆ **はしる** 【走る】 „A levegőben magasfeszültségű vezeték húzódik.” 「上空を高圧電線が走っている。」 ◆ **ひきつる** 【引きつる、引き攣る、引攣る】 „Ha mozgatom a kezem, húzódik a sebem.” 「手を動かすと傷が引きつる。」 ◆ **ひりひりする** „A napon leégett bőröm húzódik.” 「日に焼けた肌がヒリヒリしている。」 ◆ **よこたわる** 【横たわる】 „Előttünk húzódik a folyó.” 「前方に川が横たわっている。」 ◆ **よる** 【寄る、凭る、倚る】 „Húzód-

janak félre!” 「横に寄ってください！」 ◇ **árnyékba húzódik** **ひかげにはいる** 【日陰に入る、日蔭に入る】 ◇ **eresz alá húzódik** **あまやどりする** 【雨宿りする】 (menedéket keres az eső elől) „Az eső elől az eresz alá húzódtam.” 「雨宿りした。」 ◇ **hátrább húzódik** **さがる** 【下がる】 „Húzódjanak hátrább!” 「下がって下さい。」 ◇ **meghúzódik** **ひそむ** 【潜む】 „Meghúzódott a háttérben.” 「後ろに潜んでいた。」 ◇ **mentén húzódó** **ぞいの** 【沿いの】 „határ mentén húzódó fal” 「国境沿いの壁」 ◇ **mosolyra húz** **ほころばせる** 【綻ばせる】 „A nő szája mosolyra húzódott.” 「彼女は口元をほころばせた。」 ◇ **ráncba húzódik** **しわがよる** 【しわが寄る、皺が寄る】 „Ráncba húzódott a homloka.” 「彼の額に皺が寄った。」

húzódozás ◆ **ちゅうちょ** 【躊躇】

húzódozik ◆ **ためらう** 【躊躇う】 „Húzódoztam, hogy menjek-e.” 「行くかどうかためらっていた。」 ◆ **ちゅうちょする** 【躊躇する】 „Húzódozott, hogy feltöltse-e a képet.” 「彼は画像の投稿を躊躇していた。」

húzódzkodás ◆ **けんすい** 【懸垂】 (nyújtón) ◆ **けんすいうんどう** 【懸垂運動】 (nyújtón)

húzódzkodik ◆ **けんすいする** 【懸垂する】 (nyújtón) „Húzódzkodtam a nyújtón.” 「鉄棒で懸垂した。」 ◆ **ためらう** 【躊躇う】 (húzódozik)

húzóerő ◆ **けんいんりょく** 【牽引力】 ◆ **ちょうりょく** 【張力】

húzófeszültség ◆ **ちょうりょく** 【張力】

húzogat ◆ **しごく** 【扱く】 „A szakállát húzogatta.” 「髭をしごいた。」

húzóháló ◆ **じびきあみ** 【地曳き網、地曳網、地引き網、地引網】 ◆ **ひきあみ** 【引き網、曳き網、引網、曳網】

húzóhálós halászat ◆ **じびきあみぎょほう** 【地曳き網漁法、地曳網漁法、地引き網漁法、地引網漁法】

húzókötél ◆ **ひきづな** 【引き綱、曳き綱、引綱、曳綱】

húzós ◆ **きわどい** 【際どい、際疾い】 (rizikós) „Húzós befektetést csináltam, és most izgulok.” 「際どい投資をして今ドキドキしている。」 ◆ **やばい** „Ez húzós volt.” 「やばかった。」 ◆ **よていがきつい** 【予定がきつい】 „A jövő hetem húzós lesz.” 「来週の予定がきつい。」

húzott kártya ◆ **とりふだ** 【取り札、取札】

húzott lap ◆ **とりふだ** 【取り札、取札】

húzott szoknya ◆ **ギャザー・スカート**

húzva ◆ **ずるずると** „Húzta a földön a zsákot.” 「俵をずるずると引きずっていた。」

húzza a lóbőrt ◆ **ぐうぐうねる** 【ぐうぐう寝る】 (horkolva, mélyen alszik) „Hallatszott, hogy a férjem a szomszéd szobában húzza a lóbőrt.” 「隣の部屋で夫がぐうぐう寝ているのが聞こえた。」

húzza az időt ◆ **じかんをかせぐ** 【時間を稼ぐ】 „Húzd az ügyfél idejét, amíg nem jön az illetékes!” 「担当者が来るまでお客様の時間を稼いどいて！」

húzza az ipart ◆ **がんばる** 【頑張る】 (iparkodik)

hű ◆ **ちゅうじつな** 【忠実な】 „A film hű a történethez.” 「映画は歴史に忠実でした。」 ◆ **ちゅうなる** 【忠なる】 „hazájához hű ember” 「国家に忠なる者」 ◆ **な** „Hű, de elfáradtam.” 「疲れたな。」 ◆ **なあ** „Hű, de magas ez a ház!” 「このビルは高いなあ。」

hű barát ◆ **ふんけいのとも** 【刎頸の友、刎頚の友】

hűbelebalázs módjára viselkedik ◆ **あわてふためく** 【慌てふためく】 ◆ **しゅうしょうろうばいする** 【周章狼狽する】

hűbér ◆ **ほうど** 【封土】 (hűbérbirtok)

hűbérbirokossá tesz ◆ **ほうずる** 【封ずる】

hűbérbirtok ◆ **ちぎょうち** 【知行地】 ◆ **ほうど** 【封土】 ◆ **りょうち** 【領地】

hűbérbirtok lakói ◆ **りょうみん** 【領民】

hűbéres ◆ **かしん** 【家臣】 ◆ **けにん** 【家人】 ◆ **けらい** 【家来、家頼、家礼】 ◆ **ごけにん** 【御家人、ご家人】 ◆ **しんか** 【臣下】 ◆ **ふだい** 【譜代、譜第】 (nemzedékeken át szolgáló)

hűbéreskü ◆ **しんかのれい** 【臣下の礼】

hűbériség ◆ **ほうけんせいど** 【封建制度】

hű, de ◆ **きてる** 【来てる】 (érint) „Hű, de meghíztam.” 「最近お腹周りがかなりきちゃってるんだ。」

hűen ◆ **ちゅうじつに** 【忠実に】 „Ez a LED a nap fényét hűen visszaadja.” 「このＬＥＤは太陽の光を忠実に再現している。」

hű feleség ◆ **ていじょ** 【貞女】 ◆ **ていふ** 【貞婦】

hűha ◆ **おやおや** „Hűha, már ilyen késő van?” 「おやおや、もうこんな時間か。」 ◆ **たいへんだ** 【大変だ】 „Hűha, odaégett az étel!” 「大変だ、料理が焦げた。」 ◆ **やばい** „Hűha, észrevettek!” 「見つかった、やばい！」

hűhó ◆ **からさわぎ** 【空騒ぎ、から騒ぎ】 ◇ **sok hűhó semmiért** **たいざんめいどうしてねずみいっぴき** 【大山鳴動して鼠一匹 、大山鳴動してねずみ一匹】

hűhót csap ◆ **おおさわぎする** 【大騒ぎする】 (nagy hűhót csap) „Nagy hűhót csapott egy kis dolog miatt.” 「小さなことで大騒ぎした。」

hű kép ◆ **じつぞう** 【実像】 (nem hamis) ◇ **próbál hű képet alkotni** **じつぞうにせまる** 【実像に迫る】 „Próbál hű képet alkotni a társadalomról.” 「社会の実像に迫る。」

hűl ◆ **さめる** 【冷める】 „Várok, míg hűl a leves.” 「スープが冷めるまで待つ。」 ◆ **ひえる** 【冷える】 „Éjszaka hamar hűl a levegő.” 「夜になると空気がすぐに冷える。」 ◇ **hűlt helye van** **あとかたもなくきえる** 【跡形もなく消える】 (nyoma veszik) „Mikor visszajöttem a mosdóból, hűlt helye volt a táskámnak.” 「お手洗いから戻るとカバンは跡形もなく消えていた。」

hüllő ◆ **はちゅうるい** 【爬虫類、爬蟲類】

hüllők ◆ **はちゅうこう** 【爬虫綱】 ◆ **はちゅうるい** 【爬虫類、爬蟲類】 (Reptilia) ◇ **pikkelyes hüllők** **ゆうりんもく** 【有鱗目】 (Squamata)

hűlt hely ◆ **もぬけのから** 【もぬけの殻、蛻の殻、蛻けの殻、藻抜けの殻】 (hűlt helye valakinek) „A búvóhelyén már csak a rablók hűlt helyét találták.” 「泥棒の隠れ家はもぬけの殻だった。」

hűlt helye van ◆ **あとかたもなくきえる** 【跡形もなく消える】 (nyoma veszik) „Mikor visszajöttem a mosdóból, hűlt helye volt a táskámnak.” 「お手洗いから戻るとカバンは跡形もなく消えていた。」

hülye ◆ **あほ** 【阿呆】 „Hülye vagy?” 「お前はアホか？」 ◆ **あほう** 【阿呆、阿房】 „Hülye vagy!” 「阿呆！」 ◆ **あほうな** 【阿呆な、阿房な】 „hülye pasas” 「阿呆な男」 ◆ **あほうなこと** 【阿呆なこと、阿房なこと】 „Hülyeséget csináltam.” 「阿呆なことをしてしまった。」 ◆ **おろかもの** 【おろか者、愚か者】 ◆ **つまらない** 【詰まらない、詰らない】 „Hogy mondhattam ilyen hülyeséget?” 「なんてつまらないことを言ってしまったんだ。」 ◆ **ばか** 【馬鹿、莫迦】 (ember) ◆ **ばかな** 【馬鹿な、莫迦な】 „hülye” 「馬鹿な人」 ◆ **ぼけ** 【惚け、呆け】 ◇ **játssza a hülyét** **そらとぼける** 【空とぼける、空惚ける】 (úgy tesz, mintha nem tudná) „Az elcsípett zsebtolvaj játszotta a hülyét.” 「捕まったスリは空惚けた。」 ◇ **orbitálisan hülye** **おおばかな** 【大馬鹿な】 „orbitálisan hülye gyerek” 「大馬鹿な息子」

hülye ember szerepe ◆ **ぼけ** 【惚け、呆け】 (humoros párbeszédben) „hülye és komoly ember szerepe” 「ボケと突っ込み」

hülyének látszik ◆ **ばかげる** 【馬鹿げる】

hülyének néz ◆ **ぐろうする** 【愚弄する】 „Ez a politikus hülyének nézi a népet.” 「この政治家は国民を愚弄している。」 ◆ **ばかにする** 【馬鹿にする】 „A kormánypárt hülyének nézi az ellenzéket.” 「与党は野党を馬鹿にしている。」

hülyének nézés ◆ **ぐろう** 【愚弄】

hülyén érzi magát ◆ **ぼうっとなる** „Amikor fiatalon mamának szólítottak, hülyén éreztem magam.” 「まだ若いのにお婆さんと言われてぼうっとなった。」

hülyén néz ki ◆ **とぼける** 【恍ける、惚ける】 „Megdagadt az arcom, hülyén nézek ki.” 「顔が腫れて惚けた顔になった。」

hülyére vesz ◆ **ばかにする** 【馬鹿にする】

hülyeség ◆ **スカ** ◆ **とんまなこと** 【頓馬なこと】 „Hülyeségeket csinál.” 「頓馬なことをする。」 ◆ **ばか** 【馬鹿、莫迦】 „Hülyeség ellen nincs orvosság.” 「馬鹿に利く薬はない。」 ◆ **ばからしい** 【馬鹿らしい】 (nincs értelme) „Hülyeség bármit is mondani neki.” 「彼に何を言っても馬鹿らしい。」

hülyeségből ◆ **ふざけながら** 【巫山戯ながら】 „Hülyeségből feltette a férje fejére a dinnyehéjat.” 「ふざけながら夫の頭にスイカの皮をかぶらせた。」

hülyeséget mond ◆ **ばかをいう** 【馬鹿を言う】

hülyéskedik ◆ **ふざける** 【不山戯る、巫山戯る】 „Mindig hülyéskedik.” 「彼はいつもふざけている。」

hümmögés ◆ **ふんふん** „Hümmögve hallgattam, amit mondott.” 「彼の話をふんふんと聞いた。」

hümmögő válasz ◆ **なまへんじ** 【生返事】 „Amikor kértem, hogy mossa el az edényeket, hümmögő választ adott.” 「食器を洗うように頼んだが、生返事が返ってきた。」

hüppög ◆ **しゃくりあげる** 【しゃくり上げる、噦り上げる】

hűs ◆ **さわやかな** 【爽やかな】 „hűs szellő” 「爽やかな風」

hűség ◆ **ぎ** 【義】 ◆ **しんぎ** 【信義】 „Megszegi a hűségét.” 「信義を破る。」 ◆ **せいじつ** 【誠実】 ◆ **ちゅう** 【忠】 ◆ **ちゅうぎ** 【忠義】 „Hűséges volt a gazdájához.” 「主君に忠義を尽くした。」 ◆ **ちゅうじつ** 【忠実】 „Esküszünk, hogy egész életünkben szeretni fogjuk egymást és hűségesek leszünk egymáshoz.” 「生涯、互いに愛と忠実を尽くすことを誓います。」 ◆ **ちゅうしん** 【忠信】 ◆ **ちゅうせい** 【忠誠】 „Hűséget esküdtem a feleségemnek.” 「妻に忠誠を誓った。」 ◆ **ちゅうせいしん** 【忠誠心】 ◆ **ちゅうせつ** 【忠節】 ◆ **ていせつ** 【貞節】 (asszonyi hűség) ◆ **ていそう** 【貞操】 (házastársi hűség) ◆ **みさお** 【操】 (női hűség) „hűséges feleség” 「操の固い妻」 ◇ **alattvalói hűség きょうじゅん** 【恭順】 „Alattvalói hűséget esküszik.” 「恭順を誓う。」 ◇ **márkahűség ブランドしんこう** 【ブランド信仰】

hűséges ◆ **うわきをしない** 【浮気をしない】 „A feleségem hűséges.” 「妻は浮気をしない。」 ◆ **しんぎにあつい** 【信義に厚い】 ◆ **せいじつな** 【誠実な】 „A férj hűséges volt a feleségéhez.” 「夫は妻にとても誠実でした。」 ◆ **ちゅうぎな** 【忠義な】 „hűséges szolga” 「忠義な家来」 ◆ **ちゅうじつな** 【忠実な】 „Hűséges volt a hazájához.” 「母国には忠実でした。」 ◆ **ていしゅくな** 【貞淑な】 (feleség) „hűséges feleség” 「貞淑な妻」 ◆ **ていせつな** 【貞節な】 (asszonyi hűség) „Hűséges a férjéhez.” 「彼女は貞節な妻だ。」 ◆ **ていそうをまもる** 【貞操を守る】 (házastárs) „Az asszony hűséges volt.” 「彼女は貞操を守った。」 ◇ **nem hűséges しりのかるい** 【尻の軽い】 ◇ **roppant hűséges しんぎにあつい** 【信義に厚い】

hűséges barát ◆ **めいゆう** 【盟友】

hűséges csatlós ◆ **ぎし** 【義士】 ◆ **ぎしん** 【義臣】

hűséges ember ◆ **ちゅうしん** 【忠臣】 „Ha az ország már lángokban áll, megjelenik egy hű hazafi.” 「国乱れて忠臣あらわる。」

hűségesen ◆ **ちゅうじつに** 【忠実に】 „Hűségesen szolgálja urát.” 「彼は主人に忠実に仕えている。」

hűségesen szolgál ◆ **ちゅうせつをつくす** 【忠節を尽くす】 „Hűségesen szolgálta gazdáját.” 「主君に忠節を尽くした。」

hűséges kutya ◆ **ちゅうけん** 【忠犬】

hűséges marad ◆ **ていそうをまもる** 【貞操を守る】 (nem csal meg) „Hűséges maradt a férjéhez.” 「妻は貞操を守った。」

hűség és törődés a szülőkkel ◆ **ちゅうこう** 【忠孝】

hűséges vazallus ◆ **ぎしん** 【義臣】

hűséges szamuráj ◆ **ぎし** 【義士】

hűséges személy ◆ **ちゅうぎしゃ** 【忠義者】

hűséges szolga ◆ **ちゅうしん** 【忠臣】

hűséges szolgálat ◆ **たいぎ** 【大義】 „Egész életében hűségesen szolgált.” 「大義に生きていた。」 ◆ **ちゅうきん** 【忠勤】 „Hűségesen szolgálta a királyi udvart.” 「朝廷に忠勤を尽くした。」

hűséget esküszik ◆ **きじゅんをちかう** 【帰順を誓う】 (engedelmességet fogad) „Hűséget esküdött Hidejosinak.” 「秀吉に帰順を誓った。」 ◆ **ちゅうせいをちかう** 【忠誠を誓う】 „Hűséget esküdött az országának.” 「国に忠誠を誓った。」

hűséggel szolgál ◆ **ちゅうせいをつくす** 【忠誠を尽くす】 „Hűséggel szolgálta országát.” 「国のために忠誠を尽くした。」

hűségidő ◆ **けいやくきかんのしばり** 【契約期間の縛り】 „Hűségidő nélküli díjcsomagot választottam.” 「契約期間の縛りがない料金プランを選んだ。」 ◆ **しばり** 【縛り】 „Kétéves hűségidővel fizettem elő az internetre.” 「2年縛りでインターネット契約をした。」

hűségjutalom ◆ **きんぞくてあて** 【勤続手当】

hűségpróba ◆ **ふみえ** 【踏み絵、踏絵】

hűsít ◆ **ひやす** 【冷やす】 „Egy zápor hűsítette a forró levegőt.” 「にわか雨は熱い空気を冷やした。」

hűsítő ◆ **さわやかな** 【爽やかな】 „A fagylalt hűsítő volt.” 「アイスは爽やかだった。」 ◆ **つめたい** 【冷たい】 „Ez egy hűsítő nyári desszert.” 「これは冷たい夏のデザートです。」

hűs levegő ◆ **りょう** 【涼】 „Beengedtem a szobába a hűs levegőt.” 「部屋に涼を入れた。」 ◆ **りょうみ** 【涼味】 „Élvezi a hűs levegőt.” 「涼味を満喫する。」

hűsöl ◆ **すずむ** 【涼む】 „A nyári estéken a teraszon hűsöl.” 「夏の夕べはテラスで涼む。」

hűsölés ◆ **すずみ** 【涼み】 ◆ **のうりょう** 【納涼】

hűsölni vágyó vendég ◆ **のうりょうきゃく** 【納涼客】

hűsölő vendégek ◆ **すずみきゃく** 【涼み客】

hűs szellő ◆ **すずかぜ** 【涼風】

hűt ◆ **さます** 【冷ます】 „Fújj a levesre, hogy hűtsd, mielőtt megeszed!” 「スープを吹いて冷まして食べてください。」 ◆ **ひやす** 【冷やす】 „Borogatással hűtötte a testét.” 「シップで体を冷やした。」 ◆ **れいきゃくする** 【冷却する】 „Hűti a számítógépet.” 「パソコンを冷却する。」 ◆ **れいぞうする** 【冷蔵する】 (hűtőgépben) „Ezt az ételt hűteni kell.” 「この食べ物は冷蔵しなければなりません。」

hűtendő ◆ **ようれいぞう** 【要冷蔵】

hűtés ◆ **れいきゃく** 【冷却】 ◆ **れいぼう** 【冷房】 „hűtés és fűtés” 「冷房と暖房」

hűtlen ◆ **うわきな** 【浮気な】 „hűtlen férj” 「浮気な夫」 ◆ **ふじつな** 【不実な】 „Elvált hűtlen feleségétől.” 「不実な妻と離婚した。」 ◆ **ふたごころをいだく** 【二心を抱く、弐心を抱く】 (régies) „Hűtlen volt a férjével szemben.” 「夫に二心を抱いた。」 ◆ **ふていな** 【不貞な】

hűtlen asszony ◆ **かんぷ** 【姦婦】

hűtlen férj ◆ **かんぷ** 【姦夫】

hűtlen házastárs ◆ **みっつうしゃ** 【密通者】

hűtlen kezelés ◆ **あくよう** 【悪用】 ◆ **ぎょうむじょうおうりょう** 【業務上横領】 (sikkasztás) ◆ **つかいこみ** 【使い込み、遣い込み】 ◆ **りゅうよう** 【流用】

hűtlen lesz ◆ **はいしんこういをする** 【背信行為をする】 „A kormány hűtlen volt a néphez.” 「政府は国民に対して背信行為をした。」

hűtlen lesz elveihez ◆ **へんせつする** 【変節する】

hűtlenség ◆ **うわき** 【浮気】 „Megbocsátottam a feleségem hűtlenségét.” 「妻の浮気を許した。」 ◆ **はいしん** 【背信】 ◆ **ふじつ** 【不実】 ◆ **ふしん** 【不信】 ◆ **ふたごころ** 【二心、弐心】 ◆ **ふてい** 【不貞】 ◆ **みっつう** 【密通】

hűtlen személy ◆ **うわきもの** 【浮気者】

hűtlenül kezel ◆ **りゅうようする** 【流用する】 „Hűtlenül kezelte a közpénzt.” 「公金を流用した。」

hűtő ◆ **ラジエーター** „autó hűtője” 「車のラジエーター」 ◆ **れいぞうこ** 【冷蔵庫】 (hűtőgép)

hűtőberendezés ◆ **れいきゃくそうち** 【冷却装置】

hűtőborda ◆ **ヒートシンク** ◆ **ほうねつき** 【放熱器】

hűtőeszköz ◆ **れいきゃくき** 【冷却器】

hűtőfolyadék ◆ **クーラント** ◆ **れいきゃくえき** 【冷却液】

hűtőgép ◆ **れいぞうこ** 【冷蔵庫】

hűtőhelyiség ◆ **れいきゃくしつ** 【冷却室】

hűtőkamra ◆ **れいぞうしつ** 【冷蔵室】 ◆ **れいとうしつ** 【冷凍室】

hűtőkocsi ◆ **れいぞうしゃ** 【冷蔵車】 (teherkocsi) ◆ **れいとうしゃ** 【冷凍車】

hűtőkonténer ◆ **れいとうコンテナー** 【冷凍コンテナー】

hűtőközeg ◆ **れいばい** 【冷媒】

hűtőlemez ◆ **ほうねつばん** 【放熱板】 ◆ **ほうねつプレート** 【放熱プレート】

hűtőmágnes ◆ **マグネット**

hűtőrács ◆ **グリル**

hűtőszekrény ◆ **れいぞうこ** 【冷蔵庫】 (hűtő)

hűtőtáska ◆ **アイス・ボックス** ◆ **クーラー** ◆ **クーラーボックス**

hűtőtorony ◆ **れいきゃくとう** 【冷却塔】

hűtőventilátor ◆ **クーリング・ファン** ◆ **くうれいファン** 【空冷ファン】 ◆ **れいきゃくファン** 【冷却ファン】

hűtővíz ◆ **れいきゃくすい** 【冷却水】

hűtve szállítás ◆ **ていおんゆそう** 【低温輸送】

hűtve tárolandó ◆ **ようれいぞう** 【要冷蔵】

hűtve tárolás ◆ **れいぞう** 【冷蔵】

hüvely ◆ **から** 【殻】 „bab hüvelye” 「豆の殻」 ◆ **さや** 【莢、鞘】 „A hüvelyben kis borszemek voltak.” 「莢には小さな豆がいくつか入っていた。」 ◆ **ちつこう** 【膣口】 (nemi szerv) ◆ **とうかん** 【とう管、套管】 (persely) ◆ **はかま** 【袴】 (levélhüvely) ◆ **ブッシング** ◆ **やっきょう** 【薬きょう、薬莢】 (töltényhüvely) ◆ **ようしょう** 【葉鞘】

hüvelyesek ◆ **まめか** 【豆科、マメ科】

hüvelyes lánc ◆ **ブッシュドチェーン**

hüvelyes zöldborsó ◆ **さやえんどう** 【莢豌豆】

hüvelygomba ◆ **がいいんカンジダしょう** 【外陰カンジダ症】 (vulvovaginalis candidiasis) ◆ **がいいんちつカンジダしょう** 【外陰膣カンジダ症】 (vulvovaginalis candidiasis)

hüvelygörcs ◆ **ちつけいれん** 【膣痙攣】

hüvelygyulladás ◆ **ちつえん** 【腟炎】

hüvelyk ◆ **インチ** 【in、インチ、吋、英寸、応】 (25,4 mm) ◇ **japán centihüvelyk りん** 【厘】 (0,303 mm) ◇ **japán hüvelyk すん** 【寸】 (3,03 cm) ◇ **japán millihüvelyk もう** 【毛】 (0.0303 mm) ◇ **japán tizedhüvelyk ぶ** 【分】 (3,03 mm)

Hüvelyk Matyi ◆ **いっすんぼうし** 【一寸法師】

hüvelykujj ◆ **おやゆび** 【親指】

hüvelykujj-lenyomat ◆ **ぼいん** 【拇印】 „Otthon felejtettem a pecsétnyomómat, ezért hüvelykujj-lenyomatot adtam.” 「印鑑を忘れたので拇印を押した。」

hüvelytermés ◆ **きょうか** 【莢果】 ◆ **とうか** 【豆果】 ◇ **cikkekre tagolódó hüvelytermés せつか** 【節果】

hüvelyváladék ◆ **あいえき** 【愛液】 ◆ **ちつえき** 【膣液】 ◆ **ちつぶんぴつえき** 【膣分泌液】

hűvös ◆ **すずしい** 【涼しい】 „Kellemesen hűvös idő.” 「涼しくて過ごし易い天気。」 ◆ **たにんぎょうぎな** 【他人行儀な】 „Ne légy ilyen

hűvös!” 「他人行儀をやめなさい。」 ◆ **つめたい** 【冷たい】 „Hűvösen válaszolt.” 「冷たく答えた。」 ◆ **ねつのない** 【熱のない】 „Hűvösen válaszolt.” 「熱のない返事をした。」 ◆ **ひややかな** 【冷ややかな】 „Hűvös volt a reggel.” 「冷ややかな朝だった。」 ◆ **ひんやりとした** „hűvös szellő” 「ひんやりとした風」 ◆ **れいたんな** 【冷淡な】 „hűvös válasz” 「冷淡な返事」 ◆ **れいりょうな** 【冷涼な】 „hűvös éghajlat” 「冷涼な気候」

hűvösen ◆ **けんもほろろに** 【剣もほろろに】 „Hűvösen válaszolt.” 「剣もほろろに答えた。」 ◆ **つめたく** 【冷たく】 (hidegen) „Hűvösen válaszolt.” 「彼は冷たく答えた。」 ◆ **ひややかに** 【冷ややかに】 „Hűvösen bánik a nála fiatalabbakkal.” 「自分より年下の人を冷ややかに扱う。」 ◆ **ひんやりと** „hűvös borospince” 「ひんやりと涼しいワイン・セラー」 ◆ **むげに** 【無下に】 ◆ **れいたんに** 【冷淡に】 „Hűvösen lekezeli az embert.” 「人を冷淡にあしらう。」

hűvösen bánik ◆ **そでにする** 【袖にする】 „Hűvösen bánt a mostohagyerekével.” 「血が繋がっていない子供を袖にしていた。」

hűvösen fogad ◆ **はくぐうする** 【薄遇する】 „A miniszterelnököt hűvösen fogadták.” 「首相は薄遇された。」

hűvös fogadtatás ◆ **はくぐう** 【薄遇】

hűvös józanság ◆ **れいてつ** 【冷徹】

hűvös levegő ◆ **れいき** 【冷気】

hűvös őszi évszak ◆ **しゅうれいのこう** 【秋冷の候】

hűvös őszi levegő ◆ **しゅうれい** 【秋冷】

hűvös pillantás ◆ **はくがんし** 【白眼視】

hűvösség ◆ **さむけ** 【寒気】 ◆ **りょうみ** 【涼味】 ◆ **れいたん** 【冷淡】

hűvös tavaszi idő ◆ **はなびえ** 【花冷え】

H-vitamin ◆ **ビオチン**

hyoid ív ◆ **ぜっこつきゅう** 【舌骨弓】

hyomandibuláris csont ◆ **ぜつがくこつ** 【舌顎骨】

hyperlipidaemia ◆ **こうしけっしょう** 【高脂血症】 (sok zsír a vérben) „A hyperlipidaemiától szélütést kaphatunk.” 「高脂血症を放置すると脳梗塞につながる危険が大きい。」

H-zóna ◆ **エイチたい** 【H帯】

I • Í

i ◆ **じょうの** 【上の】 (-i) „higiéniai probléma” 「衛生上の問題」 ◆ **としての** (-ként) „A gyógyítás orvosi kötelesség.” 「治療は医者としての義務である。」 ◆ **につき** 【に就き】 (ként) „A napi zsebpénzem ezer jen.” 「一日につき千円の小遣いがある。」 ◆ **の** 【之】 (-i) „Budapesti vagyok.” 「私はブダペストの人です。」 ◇ **kilépési kérelem だっかいとどけ** 【脱会届け】

Ibaraki megye ◆ **いばらきけん** 【茨城県】

ibidem ◆ **どうしょより** 【同書より】

ibolya ◆ **すみれ** 【菫】 (virág) ◆ **バイオレット** ◆ **むらさき** 【紫】 (szín)

ibolyán túli ◆ **しがいの** 【紫外の】

ibolyántúli sugár ◆ **しがいせん** 【紫外線】 (ultraibolya sugár)

ibolyántúli sugárzás ◆ **しがいせん** 【紫外線】 (ultraibolya sugár)

ibolyaszín ◆ **バイオレット** ◆ **むらさきいろ** 【紫色】

ibolyaszínű ◆ **むらさきいろの** 【紫色の】

IC ◆ **アイシー** 【ＩＣ】 ◆ **インターシティ** 【ＩＣ】 (intercity) ◇ **custom IC カスタム・アイシー** 【カスタムＩＣ】

icce ◆ **ハンガリー・リットル** (840ml)

icebreaker koktél ◆ **アイスブレイカー** ◆ **アイスブレーカー**

ichthiológia ◆ **ぎょるいがく** 【魚類学】

ichthiológus ◆ **ぎょるいがくしゃ** 【魚類学者】

ichthyoszaurusz ◆ **ぎょりゅう** 【魚竜】 (halgyík)

icipici ◆ **こぢんまりした** 【小ぢんまりした】 „Egy icipici házikóban lakik.” 「小ぢんまりした家に住んでいる。」 ◆ **ちっぽけな** „icipici bolygó” 「ちっぽけな惑星」

iccsantika ◆ **いちせんだい** 【一闡提】 (buddhista)

icsógaesi hajviselet ◆ **いちょうがえし** 【銀杏返し】 (női)

idáig ◆ **ここまで** 【ここ迄】 „A busz csak idáig jár, innen gyalog kell menni.” 「バスはここまでしか来ないので、ここからは歩かなければならない。」 ◆ **これまで** 【此れまで、此れ迄、これ迄、是迄】 „Idáig nem hibáztam.” 「これまで失敗を免れた。」 ◆ **さっきまで** „Megállt az óra, ami idáig még járt.” 「さっきまで動いていた時計が止まった。」 ◇ **egésze idáig ついさっきまで** „Egészen idáig aludtam.” 「ついさっきまで寝ていた。」

idáig csinál ◆ **くる** 【来る、來る】 „Idáig egyre csak tűrtem.” 「ずっと我慢してきた。」

ide ◆ **ここに** 【此処に】 „Ideteszem a vázát.” 「花瓶をここに置く。」 ◆ **ここへ** koko-e „Mikor jöttél ide?” 「いつここへ来ましたか？」 ◆ **こっち** „Nézz ide!” 「こっち向いて！」 ◆ **こっちのほうに** 【こっちの方に】 „Álljon ide!” 「こっちの方に立って下さい。」 ◇ **ide vagy oda とはいえ** 【とは言え】 to-va ie „Szándékosság ide vagy oda, mégiscsak segítettem egy gonosztevőnek.” 「知らなかったとはいえ、結局犯罪者を手伝った。」

idea ◆ **イデア** ◆ **りねん** 【理念】

idead ◆ **とってくれる** 【取ってくれる】 „Idednád a sót?” 「お塩を取ってくれる？」 ◆ **とる** 【取る】 „Add ide a sót!” 「塩を取って！」

ideál ◆ **りそう** 【理想】 „ideál és valóság közti különbség” 「理想と現実との差」 ◆ **りそうのひと** 【理想の人】 „Az erős férfi az ideálja.” 「彼女の理想の男はたくましい。」

ideális ◆ **うってつけの** 【打って付けの、打ってつけの】 „Ez ideális hely kilátótorony épité-

séhez.” 「これは展望台の建築にはうってつけの場所だ。」 ◆ **おあつらえむきの** 【お誂え向きの、御誂え向きの、おあつらえ向きの】 „ideális helyzet” 「お誂え向きの状況」 ◆ **こうてきな** 【好適な】 „Ez a tengerpart ideális hely az erőmű építéséhez.” 「この海岸は発電所の建設に好適な場所だ。」 ◆ **ぜっこうの** 【絶好の】 (legkedvezőbb) „Ez a hely ideális a meteoritok kereséséhez.” 「ここは隕石を見つけるには絶好の場所です。」 ◆ **りそうてきな** 【理想的な】 „Milyen az ideális nő?” 「どんな人が理想的な女性ですか？」 ◆ **りそうの** 【理想の】 „ideális testsúly” 「理想の体重」

ideális érték ◆ **ひょうじゅんち** 【標準値】 (elfogadott érték) „A vérnyomás ideális értéke 120.” 「血圧の標準値は１２０です。」

ideális folyadék ◆ **りそうりゅうたい** 【理想流体】

ideális kép ◆ **りそうぞう** 【理想像】

idealista ◆ **かんねんしゅぎしゃ** 【観念主義者】 ◆ **かんねんろんしゃ** 【観念論者】 ◆ **ゆいしんろんしゃ** 【唯心論者】 ◆ **りそうか** 【理想家】 ◆ **りそうしゅぎしゃ** 【理想主義者】 ◆ **りそうにもえる** 【理想に燃える】

idealista elmélet ◆ **りそうろん** 【理想論】

ideális testsúly ◆ **シンデレラたいじゅう** 【シンデレラ体重】 (nőknél)

ideális világ ◆ **りそうきょう** 【理想郷】

idealizál ◆ **りそうかする** 【理想化する】 (ideálissá tesz) „Idealizálja a szerelmét.” 「愛する人を理想化する。」 ◆ **りそうてきなものとしてあつかう** 【理想的なものとして扱う】 (ideálisként kezel)

idealizálás ◆ **りそうか** 【理想化】

idealizmus ◆ **かんねんしゅぎ** 【観念主義】 ◆ **かんねんろん** 【観念論】 ◆ **ゆいしんろん** 【唯心論】 ◆ **りそうしゅぎ** 【理想主義】

ideát ◆ **こちらがわ** 【こちら側】 „Az igazság ideát van.” 「こちら側は正しい。」

idébb ◆ **てまえに** 【手前に】 „Idébb húztam a széket.” 「椅子を手前に引いた。」 ◆ **もっとこっちへ** motto koccsi-e „Gyere idébb!” 「もっとこっちへ来て！」

idébb lévő ◆ **てまえの** 【手前の】 (megelőző) „A lámpától eggyel idébb lévő utcába forduljon!” 「信号の手前の道を曲がってください。」

idecsal ◆ **ひきつける** 【引きつける、引き付ける、惹きつける、惹き付ける】 „A hússzag idecsalta a macskákat.” 「肉の匂いは猫をひきつけた。」

idecsalogat ◆ **おびきよせる** 【おびき寄せる、誘き寄せる】 „Kolbásszal idecsalogattam a kutyát.” 「ソーセージで犬をおびき寄せた。」 ◆ **ひきよせる** 【引き寄せる、引きよせる】 „A finom étel idecsalogatja a vendégeket.” 「美味しい料理は客を引き寄せる。」

idecsődül ◆ **おしかける** 【押しかける、押し掛ける】 „Mindenki idecsődült.” 「全員が押しかけてきた。」

ideérkezik ◆ **とうたつする** 【到達する】 „A zarándok messze földről érkezett ide.” 「巡礼者は遠くからここに到達した。」

idefárad ◆ **おこしくださる** 【お越し下さる、お越しくださる】 „Köszönöm, hogy idefáradt!” 「お越し下さってありがとうございます。」

idefáradás ◆ **ごそくろう** 【ご足労、御足労】 „Köszönjük, hogy idefáradt!” 「ご足労頂きありがとうございました。」 ◆ **そくろう** 【足労】 „Elnézést kérek, hogy ide kell fáradnia.” 「ご足労おかけしますが、宜しくお願いします。」

idefáraszt ◆ **よびたてる** 【呼び立てる、呼立てる】 „Elnézést, hogy idefárasztottam ebben a melegben!” 「この暑さの中、お呼び立てして申し訳ありません。」

ideg ◆ **しんけい** 【神経】 „Pattanásig feszültek az idegeim.” 「神経が張り詰めていた。」 ◆ **つる** 【弦、絃、鉉】 (húr) „Az íj idege.” 「弓の弦。」 ◆ **ゆみづる** 【弓弦】 (íjon) ◇ **efferens**

ideg えんしんせいしんけい 【遠心性神経】 ◇ **érzékelőideg** ちかくしんけい 【知覚神経】 ◇ **érzékszervi ideg** かんかくしんけい 【感覚神経】 ◇ **érzőideg** ちかくしんけい 【知覚神経】 ◇ **kötélből vannak az idegei** しんけいがふとい 【神経が太い】 ◇ **látóideg** ししんけい 【視神経】 ◇ **megviseli az idegeit** しんけいにこたえる 【神経に応える、神経に堪える】 „A sűrű földrengések megviselték az idegeinket.” 「頻発している地震が神経に応えた。」 ◇ **motoros ideg** うんどうしんけい 【運動神経】 ◇ **mozgatóideg** うんどうしんけい 【運動神経】 ◇ **nem bírja idegekkel** しんけいがもたない 【神経が持たない】 „Nem bírom idegekkel, ha valaki csámcsog.” 「誰かが音を立てて食べると神経が持たない。」 ◇ **perifériás ideg** まっしょうしんけい 【末梢神経】

idegállapot ◆ せいしんじょうたい 【精神状態】 „Ebben az idegállapotban nem tudok vezetni.” 「この 精神状態 では運転できない。」

idegbaj ◆ しんけいしょう 【神経症】 ◆ しんけいしょうがい 【神経障害】 ◆ ノイローゼ

idegbecsípődés ◆ ヘルニア (porckorongsérv)

idegbeteg ◆ しんけいしょうかんじゃ 【神経症患者】 ◆ せいしんしょうがいしゃ 【精神障害者】 ◆ ノイローゼかんじゃ 【ノイローゼ患者】

idegbetegség ◆ せいしんしょうがい 【精神障害】 ◆ ノイローゼ „Idegbetegséget kapott.” 「ノイローゼにかかった。」

idegcsillapító ◆ せいしんよくせいやく 【精神抑制薬】 ◆ ちんせいざい 【鎮静剤】

idegcső ◆ しんけいかん 【神経管】

idegdúc ◆ しんけいせつ 【神経節】

idegeire megy ◆ あたまにくる 【頭にくる、頭に来る】 „Az idegeimre megy a szomszéd az örökös kopácsolásával.” 「あの隣家からくる絶え間ない金槌を打つような音には 頭 にくる。」 ◆ しんけいにさわる 【神経に触る】 „Idegeimre megy ez a zaj.” 「この騒音は神経に触る。」 ◆ ノイローゼにおいこむ 【ノイローゼに追い込む】 „A rossz diákok a tanár idegeire mentek.” 「悪い生徒達は先生をノイローゼに追い込んだ。」

idegen ❶ がいこくの 【外国の】 (külföldi) „Meglepődtem az idegen szavak hallatán ebben a kis faluban.” 「こんな小さい村で外国の言葉を聞いて 驚 いた。」 ❷ なじみのない 【馴染みのない】 „Egy idegen helyre mentem.” 「馴染みのない 所 に旅をした。」 ❸ しらない 【知らない】 (ismeretlen) „A kertben lófrál egy idegen macska.” 「庭に知らない猫がうろついている。」 ❹ ふなれな 【不慣れな】 „Idegen helyen könnyű eltévedni.” 「不慣れな土地では迷いやすい。」 ❺ よそもの 【よそ者】 „Befogadják az idegeneket.” 「よそ者を受け入れる。」 ◆ いしつな 【異質な】 „Toleráns az idegen kultúrával szemben.” 「異質な文化に対して寛容である。」 ◆ いじん 【異人】 (ember) ◆ いほうじん 【異邦人】 ◆ いような 【異様な】 (furcsa) „Tőlem idegen eszközökhöz nyúltam.” 「異様な手段をとった。」 ◆ エイリアン ◆ がいじん 【外人】 (ember) ◆ がいらい 【外来】 „idegen kultúra” 「外来文化」 ◆ がいらいしゃ 【外来者】 „Idegeneknek belépni tilos!” 「外来者の立ち入り禁止」 ◆ がいらいの 【外来の】 (külföldről jött) „Ez idegen szokás.” 「これは外来の 習慣 です。」 ◆ こうろのひと 【行路の人】 (utcai ember) ◆ そえんな 【疎遠な】 „idegen tudományterület” 「疎遠な分野」 ◆ たこくじん 【他国人】 ◆ たにん 【他人】 (ember) „Idegen kézre került a családunk háza.” 「実家は他人の手に渡った。」 ◆ とうじん 【唐人】 ◆ とらいじん 【渡来人】 (ember) ◆ バタくさい 【バタ臭い】 „idegenül hangzó kifejezés” 「バタ臭い 表現 」 ◆ ふあんないな 【不案内な】 „Számomra idegen ez a város.” 「これは私 にとって不案内な町です。」 ◆ べつじんの 【別人の】 (másik emberé) „A zakóján egy idegen hajszál volt.” 「上着に別人の髪の毛がついていた。」 ◆ ままこ 【継子】 „idegenként kezelés” 「継子 扱 い」 ◆ みしらぬ 【見しらぬ、見知らぬ】 (ismeretlen) „Idegen ország.” 「見知らぬ国。」 ◆ みずしらずの 【見ず知らずの】

„idegen ország” 「見ず知らずの国」 ◆ よそ 【余所、他所】 „A vállalati titok idegenek kezébe került.” 「企業秘密はよそに漏れた。」 ◆ よその 【余所の、他所の】 „Megszólított egy idegen néni.” 「よそのおばさんに声をかけられた。」 ◆ よそのひと 【よその人、余所の人、他所の人】 ◇ egymás számára idegen たにんどうし 【他人同士】 „Idegenek vagyunk egymás számára.” 「私達 は他人同士です。」 ◇ idegen állampolgár がいこくじん 【外国人】 ◇ idegenanyag いぶつ 【異物】 „Idegenagyag jutott a szemébe.” 「目に異物が入った。」 ◇ idegengyűlölet がいこくじんけんお 【外国人嫌悪】 ◇ idegenként kezel たにんあつかいにする 【他人扱いにする】 ◇ nemkívánatos idegen ふりょうがいこくじん 【不良外国人】 ◇ vadidegen あかのたにん 【赤の他人】

idegen állampolgár ◆ がいこくじん 【外国人】

idegenanyag ◆ いぶつ 【異物】 „Idegenagyag jutott a szemébe.” 「目に異物が入った。」 ◆ きょうざつぶつ 【夾雑物、きょう雑物】 ◆ こんにゅうぶつ 【混入物】

idegenbeli játék ◆ えんせいしあい 【遠征試合】

idegenben tartózkodás ◆ ざいりゅう 【在留】

idegenben tartózkodik ◆ ざいりゅうする 【在留する】

idegenben tartózkodó ◆ ざいりゅうの 【在留の】

idegenben tartózkodó japán ◆ ざいりゅうほうじん 【在留邦人】

idegenek kiűzése ◆ じょうい 【攘夷】 ◇ császár tisztelete és idegenek kiűzése そんのうじょうい 【尊皇攘夷】

idegenek kiűzését hirdető eszme ◆ じょういろん 【攘夷論】

idegen elem ◆ いぶんし 【異分子】 „idegen elemek a társadalomban” 「社会の異分子」

idegenellenes ◆ はいがいてきな 【排外的な】 „idegenellenes eszme” 「排外的な思想」

idegenellenes érzület ◆ はいがいかんじょう 【排外感情】

idegenellenes mozgalom ◆ はいがいうんどう 【排外運動】

idegenellenesség ◆ はいがい 【排外】

idegen ember ◆ しらないひと 【知らない人】 (ismeretlen ember) „Idegen embertől ne fogadj el semmit!” 「知らない人から物をもらわないで！」 ◆ ろぼうのひと 【路傍の人】

idegen eszme ◆ がいらいしそう 【外来思想】

idegen faj ◆ いじんしゅ 【異人種】 ◆ がいらいしゅ 【外来種】

idegenforgalmi hivatal ◆ かんこうあんないじょ 【観光案内所】 ◆ りょこうあんないじょ 【旅行案内所】

idegenforgalom ◆ かんこう 【観光】 (turizmus) ◆ かんこうきゃくすう 【観光客数】 (turisták száma) „Itt nyáron nagy az idegenforgalom.” 「この辺は夏の 観光客数 が多い。」 ◆ かんこうぎょう 【観光業】 „Idegenforgalomban dolgozik.” 「観光業 で 働 く。」

idegen föld ◆ いきょう 【異郷、異境】

idegen földön meghal ◆ かくしする 【客死する】 „Idegen földön, Törökországban halt meg.” 「トルコで客死した。」

idegen földön meghalni ◆ かくし 【客死】 ◆ きゃくし 【客死】

idegengyűlölet ◆ がいこくじんけんお 【外国人嫌悪】 ◆ がいこくじんはいせき 【外国人排斥】 (xenofóbia) ◆ ゼノフォビア (xenofóbia) ◆ はいがいしゅぎ 【排外主義】

idegengyűlölő ◆ はいがいてきな 【排外的な】 „idegengyűlölő ország” 「排外的な国」

idegen hajó ◆ くろふね 【黒船】 ◆ こうもうせん 【紅毛船】 ◆ なんばんせん 【南蛮船】

idegen invázió ◆ がいてきのしんにゅう 【外敵の侵入】

idegenkedés ◆ ていこう 【抵抗】 „idegenkedés az új dolgoktól” 「新 しいものへの抵抗」 ◆ ていこうかん 【抵抗感】

idegenkedik ◆ おそれる 【恐れる、怖れる、惧れる、畏れる、懼れる】 (tart tőle) „Idegenkedik az új dolgoktól.” 「新 しいものを恐れている。」 ◆ ていこうかんがある 【抵抗感がある】 „Idegenkedik a számítógéptől.” 「コンピュ

ータに抵抗感がある。」 ◆ なじめない 【馴染めない】 „Az az ember idegenkedik a külföldiektől.” 「彼は外国人に馴染めない。」

idegenként kezel ◆ たにんあつかいにする 【他人扱いにする】

idegenként viselkedés ◆ たにんぎょうぎ 【他人行儀】 „Miért viselkedsz idegenként?” 「何でそんな他人行儀な話し方をするの？」

idegen kéz ◆ ひとで 【人手】 „Idegen kéz által halt meg.” 「彼は人手にかかった。」

idegenkezűség ◆ たさつ 【他殺】 (gyilkosság) „A rendőrség idegenkezűséget feltételez.” 「警察によると他殺の可能性がある。」

idegen környezetbe került macska ◆ かりてきたねこ 【借りてきた猫】 „Az új dolgozó olyan csendes volt, mint egy idegen környezetbe került macska.” 「新入社員 は借りてきた猫のように大人しかった。」

idegen kultúra ◆ いぶんか 【異文化】

idegenlégió ◆ がいじんぶたい 【外人部隊】

idegen megtermékenyítés ◆ いけいこうはい 【異系交配】

idegennek érez ◆ いわかんをおぼえる 【違和感を覚える】 ◆ いわかんをかんじる 【違和感を感じる】 „Az öregember idegennek érezte magát a sok fiatal között.” 「お年寄りはたくさんの若者の間で違和感を感じた。」

idegennek érzés ◆ いわかん 【違和感】

idegen ország ◆ いきょう 【異郷、異境】 (messzire lévő) ◆ いこく 【異国】 „Életemben először léptem idegen ország földjére.” 「生まれて初めて異国の地を踏んだ。」 ◆ いほう 【異邦】

idegenrendészeti hivatal ◆ いみんきょく 【移民局】 (bevándorlási hivatal)

idegenség ◆ いわかん 【違和感】 ◆ ふなれ 【不慣れ】

idegen szó ◆ がいらいご 【外来語】

idegentest ◆ いぶつ 【異物】

idegentest-csapda ◆ ゴミとりフィルター 【ゴミ取りフィルター】

idegen test lenyelése ◆ ごえん 【誤嚥】

idegen tollakkal ékeskedik ◆ てがらをよこどりする 【手柄を横取りする】 „A kollégám idegen tollakkal ékeskedik.” 「同僚 は他人の手柄を横取りしている。」 ◆ はなしをうけうりする 【話を受け売りする、話を受売りする、話を請け売りする、話を請売りする】 „Sajnos, szokása idegen tollakkal ékeskedni.” 「彼は残念なことに 話 を受け売りする癖がある。」

idegenül hangzó ◆ ききなれていない 【聞き慣れていない、聞き馴れていない】 „idegenül hangzó szó” 「聞き慣れていない言葉」

idegen vallás ◆ いきょう 【異教】

idegen vallású ◆ いきょうと 【異教徒】

idegen váltó ◆ かわせ 【為替】 ◆ かわせてがた 【為替手形】 „Az áruért fizetségül 50 ezer jenes idegen váltót bocsátott ki.” 「商品 の代金として５万円の為替手形を振り出した。」

idegenvezetés ◆ ガイドのしごと 【ガイドの仕事】 „Idegenvezetéssel foglalkozom.” 「ガイドの仕事をしている。」 ◆ てんじょう 【添乗】 (járműs)

idegenvezető ◆ あんないにん 【案内人】 ◆ ガイド „idegenvezetős turistabusz” 「ガイド付きの観光バス」 ◆ コンダクター ◆ ツアー・コンダクター ◆ てんじょういん 【添乗員】 (járműs) ◇ **buszos idegenvezető** バス・ガイド

idegen vizek ◆ がいこくこうろ 【外国航路】

idegen nyelv ◆ がいこくご 【外国語】

idegen nyelvű könyv ◆ ようしょ 【洋書】

idegen nyelvű könyvek osztálya ◆ ようしょぶ 【洋書部】

idegen nyelvű könyvesbolt ◆ ようしょせんもんてん 【洋書専門店】

idegen nyelvű újság ◆ がいし 【外紙】 ◆ がいじし 【外字紙】

ideges ◆ いらいらする 【苛苛する、苛々する】 „Ideges voltam a lassú ügyintézés miatt.” 「手続きの遅さにいらいらした。」 ◆ いらだつ 【苛

立つ】 „Ha ideges vagyok, mélyeket lélegzem.” 「苛立った時には深呼吸する。」 ◆ **きがくさる** 【気が腐る】 ◆ **きがたつ** 【気が立つ】 „Ideges vagyok, mert nem haladok a munkámmal.” 「仕事がはかどらないので気が立っている。」 ◆ **しんけいがたかぶる** 【神経が高ぶる】 ◆ **しんけいしつな** 【神経質な】 (természetű) ◆ **たかぶる** 【高ぶる、昂る】 „Ideges voltam, hogy már harmadszor nem sikerült.” 「すでに３度も失敗したので神経が高ぶった。」 ◆ **むしゃくしゃする** „Ma valahogy ideges vagyok.” 「今日は何かむしゃくしゃする。」 ◇ **ideges lesz いらつく** 【苛つく】 „Ideges lettem, mert nem sikerült kinyitnom a dobozt.” 「箱が開かなくていらついた。」

idegesen ◆ **いらいらして** 【苛苛して、苛々して】 „Idegesen vakartam a fejem.” 「いらいらして頭を掻いた。」 ◆ **いらだって** 【苛立って】 „Idegesen bevágta az ajtót.” 「苛立ってドアをバタンと閉めた。」 ◆ **おこって** 【怒って】 (mérgesen) ◆ **かりかり** „Ideges a sok munka miatt.” 「忙しさにカリカリしている。」 ◆ **もどかしそうに** „Idegesen válaszolt.” 「もどかしそうに答えた。」

idegesít ◆ **いらいらさせる** 【苛々させる】 „Idegesít a trombitajátéka.” 「彼のトランペットは私をいらいらさせる。」 ◆ **しんけいにさわる** 【神経に障る】 „Idegesített az éles hangja.” 「彼の甲高い声が神経に障った。」

idegesíti a hangja ◆ **みみにつく** 【耳に付く】 „A csöpögő vízcsap hangja idegesített, és nem tudtam aludni.” 「蛇口の水のポツンポツンという音が耳に付いて眠れなかった。」

idegesítő ◆ **あたまにくる** 【頭にくる、頭に来る】 „Idegesítő a közönye.” 「あの人の無関心に頭に来る。」 ◆ **いらだたしい** 【苛立たしい】 „Idegesítő pasas.” 「苛立たしい奴だ。」 ◆ **うざい** ◆ **うざったい** ◆ **けむたい** 【煙たい】 „A főnököm idegesítő.” 「ボスは煙たい存在だ。」 ◆ **つらにくい** 【面憎い】 „Idegesítően lassan beszél.” 「つらにくいほどゆっくり話す。」 ◆ **はらがたつような** 【腹が立つような】 „idegesítő ember” 「腹が立つような人」 ◆ **はらだたしい** 【腹立たしい】 „Nincs még egy ilyen idegesítő ügyfél.” 「こんな腹立たしい客はいない。」

idegesítően ◆ **にくらしいほど** 【憎らしいほど】 „Idegesítően pontos.” 「彼は憎らしいほど正確だ。」

idegesítően buta ◆ **のろくさい** 【鈍臭い】

idegesítően lassú ◆ **のろくさい** 【鈍臭い】

idegeskedés ◆ **しょうそう** 【焦燥、焦躁】 „Sok éjszakán át nem tudtam aludni az idegeskedéstől.” 「焦燥にかられて眠れない夜が続いた。」

idegeskedik ◆ **きもをやく** 【肝を焼く】 ◆ **しんぱいする** 【心配する】 (aggódik) „Idegeskedik a gyerek miatt.” 「彼女は子供のことで心配している。」 ◆ **ストレスをかんじる** 【ストレスを感じる】 (stresszel) „Idegeskedek a munkahelyemen.” 「職場でストレスを感じる。」 ◆ **びくびくする** (fél) „Ne idegeskedj!” 「びくびくしないで！」 ◆ **やきもきする** „Idegeskedtem a rossz időjárás miatt.” 「すっきりしない天気にやきもきした。」

ideges lesz ◆ **いらつく** 【苛つく】 „Ideges lettem, mert nem sikerült kinyitnom a dobozt.” 「箱が開かなくていらついた。」 ◆ **ささくれだつ** 【ささくれ立つ】 ◆ **ささくれる** „Ideges vagyok.” 「神経がささくれている。」 ◆ **しんけいをとがらせる** 【神経を尖らせる】 „Ideges vagyok a zajtól.” 「騒音に神経を尖らせている。」

idegesség ◆ **あせり** 【焦り】 „A versenyző ideges volt, mert nem tudott javítani az idején.” 「選手は記録が伸びなくて焦りを感じた。」 ◆ **いらだち** 【苛立ち】 ◆ **きんちょう** 【緊張】 (feszültség) ◆ **しんけいしつ** 【神経質】

idegesség levezetése ◆ **ガスぬき** 【ガス抜き】

idegessé válik ◆ **うわずる** 【上擦る、上ずる】

idegfájás ◆ **しんけいびょう** 【神経病】

idegfeszültség ◆ **きんちょう** 【緊張】 „Idegfeszültségben él.” 「緊張状態で生きている。」 ◆ **しんけいにきんちょう** 【神経の緊張】

idegfonat ◆ **しんけいそう** 【神経叢】 ◇ **kari idegfonat わんしんけいそう** 【腕神経叢】 ◇ **nyaki idegfonat けいしんけいそう** 【頚神経叢】

ideggáz ◆ **しんけいガス** 【神経ガス】

ideghártya-leválás ◆ **もうまくはくり** 【網膜剥離】

idegi ellátás ◆ **しんけいしはい** 【神経支配】

idegi lemez ◆ **しんけいばん** 【神経板】

idegimpulzus ◆ **しんけいインパルス** 【神経インパルス】

idegingerület-átvivő ◆ **しんけいでんたつぶっしつ** 【神経伝達物質】

ideg-izom kapcsolat ◆ **しんけいきんせつごうぶ** 【神経筋接合部】 (kapcsolódási pont) „ideg-izom kapcsolat betegségei” 「神経筋接合部の障害」

idegkimerültség ◆ **しんけいのつかれ** 【神経の疲れ】

idegköteg ◆ **しんけいそく** 【神経束】 ◇ **belső idegköteg ないそくしんけいそく** 【内側神経束】 ◇ **külső idegköteg がいそくしんけいそく** 【外側神経束】

idegközpont ◆ **しんけいちゅうすう** 【神経中枢】

idegmag ◆ **しんけいかく** 【神経核】

idegméreg ◆ **しんけいどく** 【神経毒】

idegnövekedési faktor ◆ **しんけいせいちょういんし** 【神経成長因子】 (NGF)

idegosztály ◆ **せいしんか** 【精神科】 (pszichiátria)

idegölés ◆ **しんけいちりょう** 【神経治療】 (gyökérkezelés)

idegölést végez ◆ **しんけいをぬく** 【神経を抜く】 „A fogorvos idegölést végzett.” 「歯医者は歯の神経を抜いた。」

idegölő ◆ **こんかんちりょうでつかうやくざい** 【根管治療で使う薬剤】 (gyökérkezelő szer) ◆ **じれったい** 【焦れったい】 „A vizsga előtti várakozás idegölő volt.” 「試験の待ち時間がじれったかった。」 ◆ **はくひょうをふむ** 【薄氷を踏む】 (roppant veszélyes) „Nagy kockázatú, idegölő projekt volt.” 「リスクが高く、薄氷を踏む企画だった。」 ◆ **はらはらさせる** „A falmászás idegölő sport.” 「ボルダリングは、ハラハラするスポーツだ。」

idegőrlő ◆ **きぼねがおれる** 【気骨が折れる】 „Ez a munka idegőrlő.” 「この仕事は気骨が折れる。」 ◆ **しんけいをすりへらす** 【神経をすり減らす、神経を磨り減らす】 „A szalagon dolgozni idegőrlő munka.” 「工場のラインの仕事は神経をすり減らす仕事だ。」 ◆ **しんけいをつかう** 【神経を遣う】 „idegőrlő munka” 「神経を遣う仕事」 ◆ **しんけいをとがらせる** 【神経を尖らせる】 „A várakozás idegőrlő volt.” 「長い待ち時間は私の神経を尖らせた。」

idegösszeomlás ◆ **せいしんはたん** 【精神破綻】 ◆ **ノイローゼ** „Idegösszeomlást kapott a gyermekneveléstől.” 「育児でノイローゼになった。」

idegösszeomlást kap ◆ **せいしんがはたんする** 【精神が破綻する】 „A megrázkódtatás miatt idegösszeomlást kapott.” 「衝撃で精神が破綻した。」

ideg-összeroppanás ◆ **しんけいすいじゃく** 【神経衰弱】

idegpálya ◆ **しんけいろ** 【神経路】

idegrendszer ◆ **しんけいけい** 【神経系】 ◆ **しんけいけいとう** 【神経系統】 ◇ **bélidegrendszer ちょうかんしんけいけい** 【腸管神経系】 ◇ **központi idegrendszer ちゅうすうしんけいけいとう** 【中枢神経系統】 ◇ **központi idegrendszer ちゅうすうしんけいけい** 【中枢神経系】 ◇ **paraszimpatikus idegrendszer ふくこうかんしんけいけい** 【副交感神経系】 ◇ **perifériás idegrendszer まっしょうしんけいけい** 【末梢神経系】 ◇ **szimpatikus idegrendszer こうかんしんけいけい** 【交感神経系】 ◇ **szomatikus idegrendszer たいせいしんけいけい** 【体性神経系】 ◇ **vegetatív idegrendszer じりつしんけい** 【自律神経】 „A vegetatív idegrendszer nélkül még lélegezni

sem tudnánk.” 「自律神経なしでは呼吸することもできない。」

idegroncs ◆ **しんけいがまいってしまった** 【神経がまいってしまった】 ◆ **しんけいがやられた** 【神経がやられた】

idegrost ◆ **しんけいせんい** 【神経線維、神経繊維】 ◇ **óriás idegrost きょだいしんけいせんい** 【巨大神経線維、巨大神経繊維】

idegrostköteg ◆ **しんけいせんいそく** 【神経線維束、神経繊維束】

idegsebész ◆ **のうしんけいげかい** 【脳神経外科医】

idegsebészet ◆ **しんけいげか** 【神経外科】 ◆ **のうしんけいげかがく** 【脳神経外科学】

idegsejt ◆ **しんけいさいぼう** 【神経細胞】 ◇ **érzőidegsejt かんかくしんけいさいぼう** 【感覚神経細胞】 ◇ **közbeiktatott idegsejt かいざいしんけいさいぼう** 【介在神経細胞】 ◇ **mozgatóidegsejt うんどうしんけいさいぼう** 【運動神経細胞】 ◇ **soknyúlványú idegsejt たきょくせいニューロン** 【多極性ニューロン】 ◇ **soknyúlványú idegsejt たきょくせいしんけいさいぼう** 【多極性神経細胞】

idegsejt-adhéziós molekula ◆ **しんけいさいぼうせっちゃくぶんし** 【神経細胞接着分子】

idegsejthálózat ◆ **しんけいもう** 【神経網】

idegszál ◆ **しんけい** 【神経】 „A hátgerincben idegszálak futnak.” 「背骨の中は神経の通り道である。」

idegszövet ◆ **しんけいそしき** 【神経組織】

idegtépő ◆ **きぼねがおれる** 【気骨が折れる】 „Idegtépő dolog hivatalos partikon részt venni.” 「フォーマルなパーティーは気骨が折れる。」

idegtudomány ◆ **しんけいかがく** 【神経科学】

idegtudós ◆ **しんけいかがくしゃ** 【神経科学者】

idegvégződés ◆ **しんけいしゅうまつ** 【神経終末】

idegzet ◆ **しんけい** 【神経】 „Érzékeny idegzetű.” 「彼女は神経が敏感だ。」 ◇ **érzékeny idegzetű しんけいがこまかい** 【神経が細かい】 ◇ **gyenge idegzetű しんけいがほそい** 【神経が細い】

idegzsába ◆ **しんけいつう** 【神経痛】

ideggyengeség ◆ **しんけいすいじゃく** 【神経衰弱】

ideggyógyász ◆ **しんけいかい** 【神経科医】

ideggyógyászat ◆ **しんけいか** 【神経科】

ideggyógyszer ◆ **こうせいしんやく** 【向精神薬】

ideggyulladás ◆ **しんけいえん** 【神経炎】

idehív ◆ **よびよせる** 【呼び寄せる、呼寄せる、呼びよせる】 „Idehívtam a gyereket.” 「子供を呼び寄せた。」 ◆ **よぶ** 【呼ぶ】 „Hívja ide kérem az üzletvezetőt!” 「店長を呼んでください！」

idehoz ◆ **こっちへつれてくる** 【こっちへ連れてくる、こっちへ連れて来る】 koccsi-e curete kuru „Idehoztam a macskát.” 「猫をこっちへ連れてきた。」 ◆ **こっちへもってくる** 【こっちへ持ってくる、こっちへ持って来る】 koccsi-e motte kuru „Idehoztam egy széket.” 「椅子を持ってきた。」 ◆ **とってくる** 【取ってくる、取って来る】 „Hozd ide a sót a konyhából!” 「キッチンから塩を取ってきて！」

idei ◆ **ことしの** 【今年の】 „idei naptár” 「今年のカレンダー」

idei év ◆ **ことし** 【今年】 „Az idei év meleg.” 「今年は暑いですね。」 ◆ **ほんねんど** 【本年度】 (logikai év) „idei évig tartó vállalati eredmény” 「本年度までの実績」

ideiglenes ◆ **いちじてきな** 【一時的な】 „A kitelepítési parancs ideiglenes intézkedés.” 「避難命令は一時的な措置です。」 ◆ **かせつの** 【仮設の】 (ideiglenesen épített) „ideiglenes híd” 「仮設の橋」 ◆ **かりそめの** 【仮初の、仮初めの、苟且の】 „A parton ideiglenes szállást készítettem.” 「川辺に仮初の住まいを作った。」 ◆ **かりの** 【仮の】 „Ideiglenes útlevelet adtak.” 「仮のパスポートが発行された。」 ◆ **ざんていてきな** 【暫定的な】 „ideiglenes megoldás” 「暫定的な解決」 ◆ **べんぎてきな** 【便宜的な】 „Ideiglenes intézkedést tett.” 「便宜的な処置を

取った。」 ◆ **りんじの** 【臨時の】 „A szokott tanár megbetegedett, ezért egy ideiglenes jött.” 「いつもの先生が病気になったので臨時の人が来た。」

ideiglenes alkalmazás ◆ **いちじこよう** 【一時雇用】 ◆ **かりさいよう** 【仮採用】

ideiglenes autó ◆ **だいしゃ** 【代車】 (amíg az eredetit javítják) „A szerelőműhely ideiglenes autót biztosított.” 「修理会社が代車を提供した。」

ideiglenes bevonás ◆ **ていし** 【停止】 „adószakértői engedély ideiglenes bevonása” 「税理士資格の停止」

ideiglenes cím ◆ **かだい** 【仮題】

ideiglenes dolgozó ◆ **はけんしゃいん** 【派遣社員】 (kölcsönzött munkaerő)

ideiglenes elárusítóhely ◆ **もぎてん** 【模擬店】

ideiglenes elhelyezés ◆ **かりずまい** 【仮住まい】

ideiglenes elnök ◆ **ぎちょうだいり** 【議長代理】

ideiglenesen ◆ **いちじてきに** 【一時的に】 „Ideiglenesen vagyok ebben a munkakörben.” 「一時的にこの仕事をしています。」 ◆ **かりに** 【仮に】 „Ideiglenesen a régi szemüvegemet használtam.” 「仮に古い眼鏡を使った。」 ◆ **ざんていてきに** 【暫定的に】 „Ideiglenesen megváltoztatjuk a nyitva tartásunkat.” 「営業時間を暫定的に変更致します。」

ideiglenesen átruházott fedezet ◆ **じょうとたんぽ** 【譲渡担保】

ideiglenesen bevon ◆ **ていしする** 【停止する】 „Ideiglenesen bevonták a jogosítványát.” 「運転免許を停止された。」

ideiglenesen él ◆ **みをよせる** 【身を寄せる】 „500-an élnek ideiglenesen a menedékhelyen.” 「５００人がその避難所に身を寄せている。」

ideiglenesen eltemet ◆ **かそうする** 【仮葬する】

ideiglenesen épít ◆ **かせつする** 【仮設する】 „Ideiglenes állványt építettem.” 「足場を仮設した。」

ideiglenesen épített ◆ **かせつの** 【仮設の】 „ideiglenes építmény” 「仮設の建物」

ideiglenes engedély ◆ **かりめんきょ** 【仮免許】 ◆ **よびめんきょ** 【予備免許】

ideiglenesen lakik ◆ **きりゅうする** 【寄留する】

ideiglenesen létesített ◆ **かせつの** 【仮設の】

ideiglenesen tartózkodik ◆ **きりゅうする** 【寄留する】

ideiglenes fog ◆ **かし** 【仮歯】 ◆ **かりば** 【仮歯】

ideiglenes foglalás ◆ **かりよやく** 【仮予約】 „Ideiglenesen foglaltam repülőjegyet.” 「航空券の仮予約をした。」

ideiglenes foglalkoztatás ◆ **ひせいきこよう** 【非正規雇用】 ◆ **りんじやとい** 【臨時雇い】

ideiglenes foglalkoztatott ◆ **りんじやとい** 【臨時雇い】

ideiglenes haladék ◆ **いちじゆうよ** 【一時猶予】

ideiglenes híd ◆ **かけはし** 【架け橋、掛け橋、懸け橋、かけ橋、架橋、掛橋、懸橋、梯】

ideiglenes intézkedés ◆ **ざんていしょち** 【暫定処置】 ◆ **ざんていそち** 【暫定措置】

ideiglenes jogosítvány ◆ **かりめんきょ** 【仮免許】

ideiglenes kormány ◆ **かりせいふ** 【仮政府】 ◆ **ざんていせいけん** 【暫定政権】 ◆ **ざんていせいふ** 【暫定政府】 ◆ **りんじせいふ** 【臨時政府】 „Ideiglenes kormányt hoztak létre.” 「臨時政府を設置した。」

ideiglenes korzó ◆ **ほこうしゃてんごく** 【歩行者天国】 (úttest, amit gyalogosok használhatnak például vasárnaponként) ◆ **ホコてん** 【ホコ天】

ideiglenes költségvetés ◆ **ざんていよさん** 【暫定予算】

ideiglenes lakás ◆ **かりずまい** 【仮住まい】 ◆ **かりや** 【仮屋】

ideiglenes lakik ◆ **かりずまいする** 【仮住まいする】 „Ideiglenesen a rokonomnál lakok.” 「親戚(しんせき)の家(うち)に仮住(かりず)まいする。」

ideiglenes lakos ◆ **きりゅうしゃ** 【寄留者】

ideiglenes látogatási tilalom ◆ **いちじめんかいきんし** 【一時面会禁止】 „kórház ideiglenes látogatási tilalma” 「病院(びょういん)の一時面会禁止(いちじめんかいきんし)」

ideiglenes lerakóhely ◆ **かりおきば** 【仮置き場】

ideiglenes létesítés ◆ **かせつ** 【仮設】

ideiglenes megoldás ◆ **いちじのべんぽう** 【一時の便法】

ideiglenes megőrzés ◆ **いちじほかん** 【一時保管】

ideiglenes menedék ◆ **かりや** 【仮屋】

ideiglenes menetrend ◆ **りんじダイヤ** 【臨時ダイヤ】

ideiglenes munka ◆ **ひせいきのしごと** 【非正規の仕事】

ideiglenes munkahelyi távollét ◆ **きゅうしょく** 【休職】

ideiglenes munkás kihelyezése ◆ **じんざいはけん** 【人材派遣】

ideiglenes név ◆ **かしょう** 【仮称】 „ideiglenesen Bambuszligetnek nevezett hely” 「仮称(かしょう)『竹林(たけばやし)』という公園(こうえん)」

ideiglenes névmegjelölés ◆ **かめい** 【仮名】

ideiglenes palota ◆ **あんぐう** 【行宮】 (császári látogatáshoz) ◆ **とんぐう** 【頓宮】 (császári látogatáshoz)

ideiglenesség ◆ **かり** 【仮、仮り】 ◆ **ざんてい** 【暫定】

ideiglenes tároló ◆ **かりおきば** 【仮置き場】 (ideiglenes lerakóhely)

ideiglenes tartó ◆ **チョイおき** 【チョイ置き】

ideiglenes tartózkodás ◆ **きりゅう** 【寄留】

ideiglenes tartózkodási hely ◆ **きりゅうち** 【寄留地】

ideiglenes temetés ◆ **かそう** 【仮葬】

ideiglenes tilalom ◆ **いちじきんし** 【一時禁止】 ◇ **ideiglenes látogatási tilalom** **いちじめんかいきんし** 【一時面会禁止】 „kórház ideiglenes látogatási tilalma” 「病院(びょういん)の一時面会禁止(いちじめんかいきんし)」

ideiglenes üzlethelyiség ◆ **かりてんぽ** 【仮店舗】

ideiglenes végzés ◆ **かりしょぶん** 【仮処分】

ideiglenes szabvány ◆ **ざんていきじゅん** 【暫定基準】

ideiglenes színpad ◆ **かせつステージ** 【仮設ステージ】

ideillő ◆ **あてはまる** 【当てはまる、当て嵌まる】 (idevágó) „Kerestem az ideillő kifejezést.” 「当(あ)てはまる表現(ひょうげん)を探(さが)した。」

ideint ◆ **てでまねく** 【手で招く】 „Ideintettem a gyereket.” 「子供(こども)を手(て)で招(まね)いた。」 ◆ **てまねきしてよぶ** 【手招きして呼ぶ】 (magához int) „Ideintettem a beosztottamat.” 「部下(ぶか)を手招(てまね)きして呼(よ)んだ。」 ◆ **てまねきする** 【手招きする】 „Ideintettem a fiam.” 「息子(むすこ)に手招(てまね)きをした。」

idei nyár ◆ **こんか** 【今夏】 „Az idei nyár meleg.” 「今夏(こんか)は暑(わ)い(あつ)。」

idejében ◆ **タイミングよく** 【タイミング良く】 (jó időzítéssel) „Idejében félreugrottam a zuhanó virágcserép elől.” 「落(お)ちてくる植木鉢(うえきばち)からタイミング良(よ)く身(み)をかわした。」 ◆ **はやく** 【早く、速く】 (gyorsan) „Az autós idejében észrevette az úttestre lépő gyalogost.” 「運転手(うんてんしゅ)は道路(どうろ)に飛(と)び出(だ)した歩行者(ほこうしゃ)に早(はや)く気(き)づいた。」 ◆ **はやてまわしに** 【早手回しに、早手廻しに】 ◆ **まにあうように** 【間に合うように】 „Nem adtam be idejében a dolgozatomat.” 「論文(ろんぶん)の提出(ていしゅつ)は間(ま)に合(あ)わなかった。」

idejében előkészül ◆ **はやてまわしをする** 【早手回しをする、早手廻しをする】

idejében gondoskodás ◆ **はやてまわし** 【早手回し、早手廻し】

idejekorán ◆ **そうき** 【早期】 „Idejekorán diagnosztizálták a rákot.” 「癌(がん)は早期発見(そうきはっけん)された。」 ◆ **てんじゅをまっとうせず** 【天寿を全

うせず】 „Idejekorán halt meg.” 「天寿を全うせず死んだ。」

ideje lesz ◆ **あたる** 【当たる】 (esik) „Az idei év a tizedik az esküvőnk óta.” 「今年は結婚してから１０年目に当たる。」 ◆ **じかんがあく** 【時間が空く】 (felszabadul az ideje) „Ha lesz egy kis időd, igyunk meg egy kávét!” 「時間が空いたらコーヒーを一杯飲みましょう。」

idején ◆ **ぎわ** 【際】 ◆ **において** 【に於いて】 „A középkor idején a kínzás természetes volt.” 「拷問は中世期において当たり前のことだった。」 ◆ **における** 【に於ける】 „Edo-kor idején zajló politikai forradalom” 「江戸時代に於ける政治改革」

idejétmúlt ◆ **かびくさい** 【かび臭い、黴臭い】 ◆ **じだいおくれの** 【時代遅れの、時代後れの】 „Ez a szokás idejétmúlt.” 「この習慣は時代遅れだ。」 ◆ **ふるくさい** 【古くさい、古臭い】 „Ez a kifejezés idejétmúlt.” 「この表現は古くさい。」

idejét tölti ◆ **ねんげんをつとめる** 【年限を務める】

ideje van ◆ **てがまわる** 【手がまわる、手が回る】 „Elfoglalt voltam, és már nem volt időm mosogatni.” 「忙しくて食器を洗うには手が回らなかった。」

idejön ◆ **やってくる** 【やって来る、遣ってくる、遣って来る】 „Lehet, hogy idejön a zivatar.” 「嵐がやって来るかもしれません。」 ◆ **よる** 【寄る、凭る、倚る】 „Az édes illatra idejöttek a hangyák.” 「甘い匂いにつられて蟻が寄ってきた。」

idejut ◆ **とらいする** 【渡来する】 „Ez a fűszer Indiából jutott ide.” 「この香辛料はインドから渡来した。」

idejutás ◆ **とらい** 【渡来】

idekakál ◆ **ここでうんちする** „Idekakált a kutya.” 「犬はここでウンチした。」

idekerül ◆ **とらいする** 【渡来する】 „Ez a madár északról került ide.” 「この鳥は北から渡来した。」

idelátogat ◆ **おとずれる** 【訪れる】 „Idelátogatott a szomszéd ország miniszterelnöke.” 「隣国の首相が訪れた。」 ◆ **やってくる** 【やって来る、遣ってくる、遣って来る】 (megjelenik) „Idelátogatott a városba a cirkusz.” 「サーカスがこの町にやってきた。」 ◇ **fellépésre idelátogat らいえんする** 【来演する】 „augusztusban fellépésre idelátogató hegedűművész” 「８月に来演するヴァイオリニスト」

idelátszik ◆ **ここからみえる** 【ここから見える】 „Idelátszik a Fudzsi.” 「ここから富士山が見える。」

idén ◆ **ことし** 【今年】 „Idén sok dolgom volt.” 「今年は忙しかった。」 ◆ **とうねん** 【当年】 „idén lesz 30 éves” 「当年とって３０歳」

idenéz ◆ **こっちをみる** 【こっちを見る】 „A szomszéd asztalnál ülő ember idenézett.” 「隣のテーブルに座った人はこっちを見た。」

idén is számítok magára ◆ **ことしもよろしくおねがいします** 【今年もよろしくお願いします、今年も宜しくお願いします】 (újévkor mondják)

identitás ◆ **アイデンティティ** ◆ **アイデンティティー** ◆ **きぞく** 【帰属】 ◆ **みんぞくいしき** 【民族意識】 „Annak a nemzetnek nincs identitása.” 「あの民族には民族意識がない。」

identitás-probléma ◆ **アイデンティティー・クライシス**

identitástudat ◆ **きぞくいしき** 【帰属意識】

identitászavar ◆ **アイデンティティー・クライシス** ◇ **nemi identitászavar せいどういつせいしょうがい** 【性同一性障害】 (GID) ◇ **nemi identitászavar せいべついわ** 【性別違和】 ◇ **nemi identitászavar せいべついわかん** 【性別違和感】 (érzése)

idény ◆ **きせつ** 【季節】 „fesztiválok idénye” 「祭りの季節」 ◆ **シーズン** „Most van az ültetési idény.” 「今は種まきのシーズンです。」 ◆ **じき** 【時期、時季】 ◆ **しゅん** 【旬】 „Az idény-

zöldségek olcsóak és finomak.” 「旬の野菜は安くておいしい。」 ◇ **mezőgazdasági főidény のうはんき** 【農繁期】 ◇ **mezőgazdasági idény のうき** 【農期】 ◇ **turistaidény りょこうシーズン** 【旅行シーズン】 ◇ **vadászati idény しゅりょうき** 【狩猟期】

idénycikk ◆ **きせつしょうひん** 【季節商品】

idényen kívüli ◆ **しゅんはずれの** 【旬外れの】 „idényen kívüli gyümölcs” 「旬外れの果物」

idényjellegű étel ◆ **きせつりょうり** 【季節料理】

idénymunka ◆ **きせつろうどう** 【季節労働】

idénymunkás ◆ **きせつろうどうしゃ** 【季節労働者】

idényszerű ◆ **しゅんの** 【旬の】 „idényszerű gyümölcs” 「旬の果物」

idénytől eltérő ◆ **じきはずれの** 【時期外れの、時季外れの】 „idénytől eltérő gyümölcs” 「時季外れの果物」

ide-oda ◆ **あちこち** 【彼方此方】 „Ide-oda megy.” 「あちこち行く。」

ide-oda áramlás ◆ **こうりゅう** 【交流】

ide-oda csinál ◆ **かう** 【交う】

ide-oda kap ◆ **おろおろする** „Ide-oda kapott.” 「ただオロオロしているばかりだった。」

ide-oda küldözget ◆ **たらいまわしにする** 【たらい回しにする、盥回しにする】 „Ide-oda küldözgették a beteget.” 「患者がたらい回しにされた。」

ide-oda lökdös ◆ **こづきまわす** 【小突き回す】 „Öt ember közrefogott, és ide-oda lökdösött.” 「5人の男に囲まれて小突き回された。」

ide-oda lökdösi a tömeg ◆ **ひとなみにもまれる** 【人波に揉まれる】

ide-oda menekül ◆ **にげまどう** 【逃げ惑う】 nigemadou „A gyújtóbombák záporában az emberek ide-oda menekültek.” 「焼夷弾が降り注ぐ中、人は逃げ惑った。」

ide-oda mozgás ◆ **よこゆれ** 【横揺れ】

ide-oda szaladgálás ◆ **とうほんせいそう** 【東奔西走】

ideogramma ◆ **ひょういもじ** 【表意文字】 ◆ **ほんじ** 【本字】 ◇ **összetett ideogramma かいいもじ** 【会意文字】

ideológia ◆ **イデオロギー** ◆ **しそう** 【思想】 „kommunista ideológia” 「共産主義思想」 ◆ **しゅぎ** 【主義】 (elv)

ideológiai ◆ **しそうてきな** 【思想的な】 „A forradalom ideológiai hátterét vizsgáltam.” 「革命の思想的背景を調べた。」

ideológiai oktatás ◆ **へんこうきょういく** 【偏向教育】

ideológiai szemelvények ◆ **ごろく** 【語録】

iderepül ◆ **とんでくる** 【飛んでくる、飛んで来る】 „Valahonnan iderepült egy madár.” 「どこからか鳥が飛んできた。」 ◆ **ひらいする** 【飛来する】 „Az erős szélben iderepült egy papírdoboz.” 「強風でダンボールが飛来した。」

iderepülés ◆ **ひらい** 【飛来】 „költözőmadarak iderepülése” 「渡り鳥の飛来」

iderepülő tárgy ◆ **ひらいぶつ** 【飛来物】

ídesanya ◆ **ははうえ** 【母上】

ídesapa ◆ **ちちうえ** 【父上】

ídesbátya ◆ **あにうえ** 【兄上】

ídesnéne ◆ **あねうえ** 【姉上】

idesodródik ◆ **ながれてくる** 【流れてくる】 „A tengeren idesodródott egy kókuszdió.” 「海でココナッツが流れてきた。」

idesüss ◆ **こっちみて** 【こっち見て】 „Idesüss!” 「こっち見て！」

idesüt ◆ **ひがあたる** 【陽が当たる】 „Idesüt a nap.” 「ここは陽が当たる。」 ◇ **idesüss こっちみて** 【こっち見て】 „Idesüss!” 「こっち見て！」

ideszokik ◆ **いつく** 【居着く】 „Ne adj enni a kóbor macskának, mert ideszokik!” 「居着くから野良猫にエサをあげないで！」 ◆ **いつもここにいるようになる** (mindig itt van) „Ideszokott hozzánk a szomszéd gyerek.” 「隣家の子供はいつもここにいるようになった。」 ◆ **すみつく**

【住み着く、住みつく、住着く】 „Ideszoktak a galambok a kertünkbe.” 「鳩が家の庭に住み着いた。」

ide tartozik ◆ **かんけいある** 【関係ある】 „Az nem ide tartozik.” 「それは関係ない。」

idetartozik ◆ **なじむ** 【馴染む】 „Szeretem ezt a várost, idetartozom.” 「この町が好きで、なじんでいる。」

idetéved ◆ **まよいこむ** 【迷い込む、迷いこむ】 „Néhány idetévedt emberen kívül nincs senki ezen a környéken.” 「この辺は数人の迷い込んだ人以外は誰もいない。」

idétlen ◆ **ぶかっこうな** 【不格好な】 (rossz megjelenésű) „Mindig valami idétlen ruhát vesz fel.” 「彼はいつも不格好な洋服を着ている。」

idétlen alakú ◆ **おばけ** 【お化け】 „idétlen alakú tök” 「おばけのカボチャ」

idetolja a képét ◆ **のこのこやってくる** 【のこのこやって来る】 „Hogy merészeled idetolni a képed azok után, amit tettél?” 「あんなに酷いことをしてよくのこのこやって来たな。」

idevágó ◆ **あてはまる** 【当てはまる、当て嵌まる】 „Megnéztem az idevágó törvényeket.” 「これに当てはまる法律を調べた。」 ◆ **がいとうする** 【該当する】 ◆ **てきせつな** 【適切な】 „idevágó kijelentés” 「適切な発言」

idevágóság ◆ **がいとう** 【該当】

ide vagy oda ◆ **とはいえ** 【とは言え】 to-va ie „Szándékosság ide vagy oda, mégiscsak segítettem egy gonosztevőnek.” 「知らなかったとはいえ、結局犯罪者を手伝った。」

idevaló ◆ **このばにふさわしい** 【この場に相応しい】 „Ez a beszéd nem idevaló.” 「この話はこの場にふさわしくない。」

idevalósi ◆ **このまちの** 【この街の、この町の】 (ebbe a városba tartozó) „Nem vagyok idevalósi.” 「私はこの町の人ではない。」 ◇ **valósi しゅっしんの** 【出身の】 (származik) „A feleségen délre valósi.” 「妻は南部の出身です。」

idevezető út ◆ **らいれき** 【来歴】

idevonatkozó példa ◆ **てきれい** 【適例】 „Az értekezleten felhoztam néhány idevonatkozó példát.” 「会議で適例を幾つか述べた。」

idevonatkozó szakasz ◆ **とうがいじこう** 【当該事項】

idevonz ◆ **きゅういんする** 【吸引する】 „Külföldről idevonzotta a tőkét.” 「海外から資本を吸引した。」

idevonzás ◆ **きゅういん** 【吸引】 „vendégek idevonzása” 「客の吸引」

idéz ◆ **いんようする** 【引用する】 (beszédéből kiragad) „Őt idézve, ez rablás.” 「彼の言葉を引用すれば、これは強盗です。」 ◆ **うかべさせる** 【浮かべさせる】 (felszínre hoz) „A film könnyet idézett a szemébe.” 「この映画は彼女の目に涙を浮かべさせた。」 ◆ **おもいださせる** 【思い出させる】 (emléket) „Ez a film a múlt hangulatát idézi.” 「この映画は昔の雰囲気を思い出させる。」 ◆ **かんもんする** 【喚問する】 (behívat) „Tanúként a bíróságra idéztek.” 「証人として裁判所に喚問された。」 ◆ **しゅつげんさせる** 【出現させる】 (megjelenít) „Szellemet idézett.” 「幽霊を出現させた。」 ◆ **しょうかんする** 【召喚する】 „A király elé idézték.” 「王様に召喚された。」 ◆ **ばっすいする** 【抜粋する】 (részeket válogat) „Idézett a költő műveiből.” 「詩人の作品から抜粋した。」 ◆ **ほうふつとさせる** 【彷彿とさせる、髣髴とさせる】 „az akkori hangulatot idéző dallam” 「当時の雰囲気を彷彿とさせるメロディー」 ◆ **よびおこす** 【呼び起こす】 „Szellemet idéz.” 「幽霊を呼び起こす。」 ◆ **よびだす** 【呼び出す、呼出す】 „A bíró idézte a tanút.” 「裁判官は証人を呼び出した。」 ◆ **よぶ** 【呼ぶ】 „Szellemet idézett.” 「幽霊を呼んだ。」 ◇ **másodkézből idéz まごびきする** 【孫引きする】 „Másodkézből idéztem az értekezéséből.” 「彼の論文を孫引きした。」

idézés ◆ **いんれい** 【引例】 ◆ **かんもん** 【喚問】 (bírósági) ◆ **しゅっとうめいれい** 【出頭命令】 (rendőrségi) ◆ **しょうかんじょう** 【召喚状】 „Idézést küld.” 「召喚状を発する。」 ◆ **よびだし** 【呼び出し、呼びだし、呼出、呼出し】 „Bíróságra idéztek.” 「裁判所からの呼び出しがあった。」 ◆ **よびだしじょう** 【呼出状、呼び出し状】 ◆ **れいじょう** 【令状】 (bírósági) „A bíróság idézést küldött az alperesnek.” 「裁判所は被告宛に令状を送達した。」 ◇ **bírósági idézés しゅっていめいれい** 【出廷命令】

idézet ◆ **いんよう** 【引用】 ◆ **いんようぶん** 【引用文】 ◆ **クォーテーション**

idéző ◆ **ゆかしい** 【床しい】 „régi idők hangulatát idéző szertartás” 「古式ゆかしい儀式」

idézőjel ◆ **いんようふ** 【引用符】 ◆ **クォーテーション** ◆ **クォーテーションマーク** ◆ **クォート** ◇ **dupla idézőjel ダブル・クォート** ◇ **félidézőjel シングル・クォート** ◇ **félidézőjel シングル・クォーテーション** ◇ **japán idézőjel かぎかっこ** 【鉤括弧】 ◇ **szimpla idézőjel シングル・クォート** ◇ **szimpla idézőjel シングル・クォーテーション**

idézve ◆ **いわく** 【曰く】 „Őt idézve ez csapnivaló munka.” 「彼曰く、これは雑な仕事だ。」

idill ◆ **のどか** 【長閑】

idilli ◆ **のどかな** 【長閑な】 „Hiányzik a vidéki, idilli élet.” 「田舎の長閑な生活が懐かしい。」

idioadaptáció ◆ **こべつてきおう** 【個別適応】

idiogram ◆ **かくがたずしき** 【核型図式】

idióma ◆ **イディオム** ◆ **かんようく** 【慣用句】 ◆ **かんようご** 【慣用語】 ◆ **かんようひょうげん** 【慣用表現】

idioszinkrázia ◆ **とくいたいしつ** 【特異体質】 (orvosi)

idióta ◆ **おたんこなす** ◆ **とんちき** 【頓痴気】 ◆ **ばかもの** 【馬鹿者】 ◆ **ばかやろう** 【馬鹿やろう、馬鹿野郎】 ◆ **べらぼうめ** 【べらぼう奴、篦棒め、篦棒め】 „Te idióta!” 「べらぼうめ！」

idom ◆ **かた** 【型、形】 (minta) ◆ **かたち** 【形、容】 (alak) „furcsa idomú hegy” 「形の変わった山」 ◆ **すがたかたち** 【姿形】 „Tetszettek neki a nő idomai.” 「彼女の姿形が好きだった。」 ◆ **たいけい** 【体形】 (test alakja) „Fejleszti az idomait.” 「彼は体形を整える。」 ◇ **csőidom はいかんつぎて** 【配管継手】 (csatlakozó) ◇ **többcsonkos csőidom たきかん** 【多岐管】

idomár ◆ **くんれんし** 【訓練士】 ◆ **ちょうきょうし** 【調教師】 (állatidomár) ◆ **どうぶつつかい** 【動物使い】 (állatidomár) ◆ **トレーナー** ◆ **もうじゅうつかい** 【猛獣使い】 (állatidomár) ◇ **elefántidomár ぞうつかい** 【象使い】 ◇ **majomidomár さるまわし** 【猿回し】 ◇ **oroszlánidomár ライオンつかい** 【ライオン使い】

idomít ◆ **しつける** 【躾ける】 „Pacsira idomítottam a kutyát.” 「お手！を覚えるように犬を躾けた。」 ◆ **ちょうきょうする** 【調教する】 „Kutyát idomít.” 「犬を調教する。」 ◆ **ならす** 【慣らす、馴らす】 „Delfineket idomított mutatványokra.” 「イルカ達をショーに馴らした。」

idomítás ◆ **ちょうきょう** 【調教】

idő ❶ **じかん** 【時間】 „Van ideje?” 「時間がありますか？」 ❷ **つきひ** 【月日】 „Négy évnyi idő telt el.” 「4年の月日が経った。」 ❸ **じだい** 【時代】 „régi szép idők” 「古き良き時代」 ❹ **とき** 【時】 „Eljött az ideje, hogy megházasodjak.” 「結婚する時が来た。」 ❺ **てんき** 【天気】 (időjárás) „Milyen idő lesz holnap?” 「明日はどんな天気ですか？」 ◆ **あいだ** 【間】 „Hosszú ideig nem találkoztam a barátommal.” 「友達と長い間会わなかった。」 ◆ **いとま** 【暇、遑】 „Olyan elfoglalt vagyok, hogy aludni sincs időm.” 「寝るいとまもないほど忙しい。」 ◆ **こくげん** 【刻限】 „Korai időben indultam.” 「刻限の早いうちに出発した。」 ◆ **ころ** 【頃】 „Ez a kép abban az időben készült, amikor beléptem a céghez.” 「僕が入社したころの写真です。」 ◆ **ごろ** 【頃】 „Vissza akarok menni a múlt év mostani idejébe.” 「去年の今頃に戻りたい。」 ◆ **じこく** 【時刻】 „Ez a kijelző

a pontos időt mutatja.” 「この表示板は現在時刻を表示している。」 ◆ **じじつ** 【時日】 „A helyreállításhoz meglehetősen sok idő kell.” 「回復には相当の時日を要する。」 ◆ **すんか** 【寸暇】 „Időt szakítottam a játékra.” 「寸暇を盗んでゲームをやった。」 ◆ **すんこく** 【寸刻】 (pillanat) „Minden időt sajnál.” 「寸刻を惜しむ。」 ◆ **そら** 【空、虚】 „napos idő” 「晴れた空」 ◆ **タイム** „A versenyző javított az idején.” 「選手のタイムが伸びた。」 ◆ **ていこく** 【定刻】 „Elérkezett az idő, engedjék meg, hogy elkezdjem!” 「定刻になりましたので、始めさせていただきます。」 ◆ **てんこう** 【天候】 (időjárás) „Az interneten megnéztem, hogy milyen az idő.” 「天候の状況をインターネットで確認した。」 ◆ **にちじ** 【日時】 „Meghatározza a kiszállítás idejét.” 「お届けの日時を指定する。」 ◆ **ねんげつ** 【年月】 „Az idő múlásával a betegség előrehaladt.” 「年月を経るうちに病気が進行した。」 ◆ **ひがら** 【日柄】 „A szerelmi csalódás fájdalma idővel csillapodik.” 「失恋の悲しみは日柄のものだ。」 ◆ **ひととき** 【ひと時、一時】 (rövidke) „Kellemes időtöltés volt.” 「楽しい一時を過ごした。」 ◆ **ひま** 【暇】 „Nincs időm választ írni.” 「返事する暇がない。」 ◆ **ひより** 【日和】 „Szép időnk van!” 「今日は良いお日和ですね。」 ◆ **ま** 【間】 „Olyan elfoglalt vagyok, hogy még lélegezni sincs időm.” 「息つく間もない程忙しい。」 ◆ **みぎり** 【砌】 „nagy hőség idején” 「酷暑のみぎり」 ◆ **よ** 【世】 „Ha nem ilyen időket élnénk, ez nem történt volna meg.” 「世が世ならこんなことにならなかった。」 ◆ **ようき** 【陽気】 (napos időjárás) „Tavaszias idő lett.” 「春らしい陽気になった。」 ◇ **agyonüti az időt じかんをつぶす** 【時間を潰す】 „Fafaragással ütötte agyon az időt.” 「木を彫って時間を潰した。」 ◇ **az idő elszáll さいげつひとをまたず** 【歳月人を待たず】 ◇ **az idő pénz いっこくせんきん** 【一刻千金】 ◇ **az idő pénz ときはかねなり** 【時は金なり】 toki-va kanenari ◇ **az idő repül さいげつながるるごとし** 【歳月流るる如し】 ◇ **bejáráshoz szükséges idő つうきんじかん** 【通勤時間】 ◇ **betakarítás ideje しゅうかくき** 【収穫期】 ◇ **csillagászati idő こうせいじ** 【恒星時】 ◇ **csúnya idő わるいてんき** 【悪い天気】 ◇ **derült idő せいてん** 【晴天】 ◇ **egy ideig とうぶんのあいだ** 【当分の間】 „Egy ideig zárva tartunk.” 「当分の間休業致します。」 ◇ **egy ideig いっていのあいだ** 【一定の間】 „Ez az állapot egy ideig folytatódhat.” 「この状況が一定の間続くでしょう。」 ◇ **elérkezett az idő ときいたれり** 【時至れり、とき至れり】 ◇ **eljár felette az idő ねんきがはいる** 【年季が入る】 „A berendezések felett eljárt az idő.” 「設備は年季が入っている。」 ◇ **eljön az ő ideje うでがなる** 【腕が鳴る】 (megmutathatja, mit tud) „A tűzsde emelkedésével láttam, eljött az én időm.” 「堅調な株式相場を前に、腕が鳴った。」 ◇ **elromlik az idő てんきがくずれる** 【天気が崩れる】 „hétvégére elromlott az idő” 「週末は天気が崩れた。」 ◇ **elüti az időt ひまをつぶす** 【暇を潰す、暇をつぶす】 (valamivel) „Internet kávézóba ment, hogy elüsse az időt.” 「暇を潰す為にインターネットカフェに立ち寄った。」 ◇ **érkezési idő とうちゃくじこく** 【到着時刻】 „A menetrenden az érkezési idő tervezett időt jelent.” 「時刻表の到着時刻は予定時刻です。」 ◇ **esőre álló idő あめもよう** 【雨模様】 „Ma esőre áll az idő.” 「今日は雨模様です。」 ◇ **esős idő うてん** 【雨天】 „Eső esetén töröljük a programot.” 「雨天ならば中止。」 ◇ **étkezés ideje ごはんどき** 【御飯時、ご飯時】 ◇ **ez ideig これまで** 【此れまで、此れ迄、これ迄、是迄】 (mindeddig) „Ez ideig több mint 20 könyvet írt.” 「彼はこれまで２０冊あまりの本を書いた。」 ◇ **ez ideig いまのところでは** 【今の所では】 (jelenleg) „A betegség ellen hatásos gyógyszer ez ideig nem ismert.” 「この病気に対して有効な薬は今の所では知られていない。」 ◇ **félfogadási idő とりあつかいじかん** 【取扱時間、取り扱い時間】 ◇ **felhős idő くもり** 【曇り】 „Ma felhős idő van.”

「今日は曇りだ。」 ◇ **gyerek az idő こどものじかん** 【子供の時間】 „Gyerek még az idő, menjünk máshová is bulizni!” 「まだ子供の時間だ、二次会に行こう！」 ◇ **hideg idő さむぞら** 【寒空】 „hideg időben nyíló virág” 「寒空に咲く花」 ◇ **hosszú ideig ちょうじかん** 【長時間】 „Hosszú ideig dolgozom.” 「長時間働いています。」 ◇ **hosszú ideig eláll ながもちする** 【長持ちする】 „Ez a kolbász hosszú ideig eláll.” 「このソーセージは長持ちする。」 ◇ **hosszú ideig jó ながもちする** 【長持ちする】 „Ez előző tévénk hosszú ideig jó volt.” 「前のテレビは長持ちした。」 ◇ **hosszú idő ロング・タイム** ◇ **húzza az időt じかんをかせぐ** 【時間を稼ぐ】 „Húzd az ügyfél idejét, amíg nem jön az illetékes!” 「担当者が来るまでお客様の時間を稼いどいて！」 ◇ **ideje van てがまわる** 【手がまわる、手が回る】 „Elfoglalt voltam, és már nem volt időm mosogatni.” 「忙しくて食器を洗うには手が回らなかった。」 ◇ **időt nyer じかんをせつやくする** 【時間を節約する】 (időt takarít meg) „Ha a csúcsforgalom előtt indulunk, időt nyerünk.” 「渋滞の前に出発すれば時間を節約できます。」 ◇ **időt nyer じかんをたんしゅくする** 【時間を短縮する】 „Ha biciklivel megyünk, időt nyerünk.” 「自転車で行けば時間が短縮できる。」 ◇ **indulási idő しゅっぱつじかん** 【出発時間】 ◇ **jelen idő げんざいけい** 【現在形】 (alakja) ◇ **jó ideig あとあとまで** 【後々まで】 „Ez a sebhely jó ideig látszani fog.” 「この傷跡は後々まで残るでしょう。」 ◇ **jó idő こうてんき** 【好天気】 ◇ **jövő idő みらいけい** 【未来形】 (alakja) ◇ **keringési idő こうてんしゅうき** 【公転周期】 (ciklusidő) „A Hold keringési ideje mintegy 28 nap.” 「月の公転周期は約２８日。」 ◇ **kiesett idő アイドルタイム** ◇ **kirándulóidő こうらくびより** 【行楽日より、行楽日和】 „Ma elállt az eső, ideális kirándulóidő van.” 「今日は雨がやんで行楽日和だ。」 ◇ **kitölti az időt まをもたせる** 【間を持たせる】 „Az ételekről beszélve töltöttük ki az időt.” 「食べ物の話をして間を持たせた。」 ◇ **lappangási idő せんぷくきかん** 【潜伏期間】 „A sertésinfluenza lappangási ideje 1 hét.” 「豚インフルエンザの潜伏期間は１週間です。」 ◇ **megérik az idő きうんがじゅくす** 【機運が熟す】 „Megérett az idő az alkotmányváltoztatásra.” 「憲法改正の機運は熟した。」 ◇ **meghatározott idő ていこく** 【定刻】 „Nem sikerült elkészíteni a jelentést a meghatározott időre.” 「報告書は定刻までに間に合わなかった。」 ◇ **megrágja az idő vasfoga ねんきがはいる** 【年季が入る】 „Ezt a régi varrógépet megrágta már az idő vasfoga.” 「この古いミシンはずいぶん年季が入っているようです。」 ◇ **menetrend szerinti idő ていこく** 【定刻】 „Menetrend szerinti időben jött a vonat.” 「電車が定刻に到着した。」 ◇ **múlt idő かこけい** 【過去形】 (alakja) ◇ **munkavégzés ideje さぎょうじかん** 【作業時間】 ◇ **napsütéses idő せいてん** 【晴天】 ◇ **nem sok ideje van már hátra さきがみじかい** 【先が短い】 „Annak az öregembernek nem sok ideje van már hátra.” 「あの老人は先が短い。」 ◇ **nincs sok ideje hátra さきがながくない** 【先が長くない】 „Annak az öregembernek már nincs sok ideje hátra.” 「その老人はもう先が長くない。」 ◇ **összetett idő ふくごうじせい** 【複合時制】 ◇ **pontos idő げんざいじこく** 【現在時刻】 ◇ **pontos idő ただしいじかん** 【正しい時間】 „Még az álló óra is naponta kétszer a pontos időt mutatja.” 「止まった時計ですら一日に二回は正しい時間を指す。」 ◇ **régi szép idők ふるきよきじだい** 【古き良き時代】 ◇ **repül az idő こういんやのごとし** 【光陰矢のごとし、光陰矢の如し】 ◇ **részidő とちゅうけいじ** 【途中計時】 ◇ **rövid idő alatt たんじかんで** 【短時間で】 „Ez a mobiltelefon rövid idő alatt lemerül.” 「この携帯電話は短時間でバッテリーが切れる。」 ◇ **rövid idő alatt たんきかんで** 【短期間で】 (rövidtávon) „Rövid idő alatt meggazdagodott.” 「短期間でお金を増やした。」 ◇ **rövid időn belül ちかいうちに** 【近いうちに、近い内に】 „Rövid időn belül találkozhatnánk!” 「近いうちに会いましょう。」

◇ **rövidke idő つかのま** 【束の間】 ◇ **szabadidő じゆうじかん** 【自由時間】 „Mit akarsz csinálni a maradék szabadidődben?” 「残った自由時間で何をしたい？」 ◇ **számlálja az időt ときをきざむ** 【時を刻む】 „Az óra számlálta az időt.” 「時計が時を刻んだ。」 ◇ **szavatossági idő しょうみきげん** 【賞味期限】 (élvezhetőségi) „A tejnek lejárt a szavatossági ideje.” 「牛乳の賞味期限が切れた。」 ◇ **szép idő よいてんき** 【良い天気】 ◇ **szép idő いいてんき** 【いい天気】 „Szép időnk van.” 「いい天気だね。」 ◇ **szép idő てんき** 【天気】 „A tájfun után szép idő lett.” 「台風が通り過ぎて天気になった。」 ◇ **szép idő じょうてんき** 【上天気】 „tartósan szép idő” 「上天気続き」 ◇ **születési idő せいねんがっぴ** 【生年月日】 „A kérdőívre rá kellett írnia a születési idejét.” 「アンケートに生年月日を書かなければならなかった。」 ◇ **téridő じくうかん** 【時空間】 ◇ **tétlenül töltött idő アイドルタイム** ◇ **türelmi idő すえおききかん** 【据置期間、据え置き期間】 „A visszafizetéshez egy éves türelmi időt határoztak meg.” 「返済に当たって1年間の据置期間を設けた。」 ◇ **utóbbi időben さいきん** 【最近】 „Az utóbbi időben megszaporodtak az autóbalesetek.” 「最近自動車事故が増えてきた。」 ◇ **uzsonnaidő おやつのじかん** 【おやつの時間、お八の時間】 „Uzsonnázzunk!” 「おやつの時間だよ！」 ◇ **válaszidő レスポンス・タイム** ◇ **valós idő リアル・タイム** „Valós időben gyűjtjük az adatokat.” 「情報をリアルタイムで収集します。」 ◇ **versenyfutás az idővel タイム・アタック** ◇ **versenyt fut az idővel いっこくをあらそう** 【一刻を争う】 ikkoku-o araszou „A mentőosztag versenyt futott az idővel.” 「救助隊は一刻を争った。」 ◇ **versenyt fut az idővel すんこくをあらそう** 【寸刻を争う】 szunkoku-o araszou „Az idővel versenyt futva adta a mesterséges légzést.” 「寸刻を争って人工呼吸を施した。」 ◇ **virágzási idő かき** 【花期】 „Ez a növény hosszú ideig virágzik.” 「この植物の花期は長い。」

idő agyonütése ◆ じかんつぶし 【時間潰し、時間つぶし】 „Kártyázással ütöttük agyon az időt.” 「時間潰しにトランプをした。」

időállandó ◆ じていすう 【時定数】

időálló ◆ ふううにたえる 【風雨に耐える】 (viharálló)

időarányos ◆ きかんひれいがたの 【期間比例型の】

időátállás ◆ じさぼけ 【時差ぼけ】 (tompultság az időátállás miatt) „Amikor Japánba repülök, sokat szenvedek az időátállás miatt.” 「日本に飛ぶと時差ぼけの症状が非常に重い。」

időátállási probléma ◆ ジェット・ラグ ◆ じさぼけ 【時差ぼけ】 (tompultság az időátállás miatt) „A főnököm havonta repül üzleti útra, de soha sincs időátállási problémája.” 「上司は一ヶ月に一度出張で飛行機に乗るが一度も時差ぼけになったことがない。」

időbeli ◆ じかんじょうの 【時間上の】 „Ha a tárgyalás elhúzódik, időbeli problémáink lesznek.” 「会議が延びてしまうと、時間上の問題がある。」 ◆ **じかんとともに** 【時間とともに、時間と共に】 „Ennek a jelenségek az időbeli változása kicsi.” 「この現象は時間と共に余り変化しない。」

időbeli elhatárolás ◆ くりのべ 【繰り延べ、繰延べ】

időbeliség ◆ じかんじょう 【時間上】

időben ◆ オンタイム ◆ じかんどおり 【時間通り】 (pontosan) „A repülőgép időben elindult.” 「飛行機は時間通り出発した。」 ◆ **はやめに** 【早めに、早目に】 „Időben mondja meg az óhaját.” 「ご希望を早めに教えてください。」 ◆ **よていどおり** 【予定通り】 (terv szerint) „A csomag időben megérkezett.” 「小包は予定通り届いた。」 ◇ **időben odaér まにあう** 【間に合う】 „Nem hiszem, hogy időben oda fogunk érni.” 「間に合うとは思いません。」

időben elvégez ◆ **まにあわせる** 【間に合わせる、間に合せる、間にあわせる】 „Elvégeztem határidőre a munkát.” 「仕事を締め切りに間に合わせた。」

időben odaér ◆ **まにあう** 【間に合う】 „Nem hiszem, hogy időben oda fogunk érni.” 「間に合うとは思いません。」

időbeosztás ◆ **じかんのはいぶん** 【時間の配分】 „Ma sok a dolgunk, ezért először gondolkozzunk az időbeosztáson!” 「今日はやることがたくさんあるから最初に時間の配分をしっかり考えよう。」 ◆ **じかんひょう** 【時間表】

időeltérés ◆ **じさ** 【時差】 „gyorshír és a piaci reakció közti időeltérés” 「速報と市場の反応の時差」

időeltolódás ◆ **じさ** 【時差】 „Az időeltolódás miatt éjszaka éber vagyok.” 「時差で夜中も目が冴えている。」

időérzék ◆ **じかんのかんかく** 【時間の感覚】 „A sötétbe zárva elvesztettem az időérzékemet.” 「暗い所に閉じ込められ、時間の感覚がおかしくなった。」 ◆ **じかんのかんねん** 【時間の観念】

időérzékelés ◆ **じかんちかく** 【時間知覚】

időfelesleg ◆ **よか** 【余暇】 (szabadidő) „Nincs felesleges időm.” 「僕には余暇がない。」

időfelhasználás ◆ **がかり** 【掛かり】 „Egy hétnyi idő felhasználásával elvégeztem a munkát.” 「一週間がかりで仕事を片付けた。」

időgép ◆ **タイムマシン** „Időgéppel vissza szeretnék menni a múltba!” 「タイムマシンで過去に戻りたい。」

idő haladta ◆ **けいねん** 【経年】

időhatár ◆ **じげん** 【時限】 ◆ **タイム・リミット** „Túlléptem az időhatárt.” 「タイムリミットを超えた。」 ◆ **もちじかん** 【持ち時間】 „profi sógimérkőzés időhatára” 「プロ棋戦の持ち時間」

időhatározó szó ◆ **ときのふくし** 【時の副詞】

idő, hely, alkalom ◆ **ティーピーオー** 【ＴＰＯ】

időhiány ◆ **じかんぶそく** 【時間不足】 „Időhiány miatt nem bocsátkoztam részletekbe.” 「時間不足で詳細を省いた。」 ◇ **időhiányban szenved** **じかんがたりない** 【時間が足りない】 „Állandó időhiányban szenvedek.” 「時間がいつも足りない。」

időhiányban szenved ◆ **じかんがたりない** 【時間が足りない】 „Állandó időhiányban szenvedek.” 「時間がいつも足りない。」

időhúzás ◆ **じかんかせぎ** 【時間稼ぎ】 ◆ **ひきのばし** 【引き延ばし、引延ばし】

időhúzó taktika ◆ **ひきのばしさく** 【引き延ばし策、引延ばし策】 ◆ **ひきのばしせんじゅつ** 【引き延ばし戦術、引延ばし戦術】

időigény ◆ **しょようじかん** 【所要時間】 „Lerövidíti a munka időigényét.” 「作業の所要時間を短縮する。」

időigényes ◆ **じかんがかかる** 【時間がかかる、時間が掛かる】 „A tortakészítés időigényes.” 「ケーキ作りは時間が掛かる。」 ◆ **じかんがひつような** 【時間が必要な】 „A nyelvtanulás időigényes.” 「語学には時間が必要だ。」

időjárás ◆ **おてんき** 【お天気】 ◆ **きこう** 【気候】 „rossz időjárás” 「不順な気候」 ◆ **きしょう** 【気象】 „Rendkívüli időjárás uralkodik a térségben.” 「その地域では異常気象が続いている。」 ◆ **こう** 【候】 „Hogy van ebben a kánikulai időjárásban?” 「猛暑の候いかがお過ごしでしょうか。」 ◆ **じこう** 【時候】 (évszakban) ◆ **てんき** 【天気】 „A hó a téli időjárásra jellemző.” 「雪は冬の天気の特徴です。」 ◆ **てんこう** 【天候】 „Az időjárás miatt rossz lett a búzatermés.” 「天候の影響で麦は凶作だった。」 ◆ **ひより** 【日和】 ◇ **extrém időjárás** **いじょうきしょう** 【異常気象】 ◇ **helyi időjárás** **きょくちきしょう** 【局地気象】 ◇ **kedvezőtlen időjárás** **てんこうふじゅん** 【天候不順】 „Kedvezőtlen idő esetén elnapoljuk a túrát.” 「天候不順の場合はハイキングを延期します。」

◇ **megkergült időjárás きちがいびより** 【気違い日和、気違い日より】 ◇ **nők szeszélyesek, mint az időjárás おんなごころとあきのそら** 【女心と秋の空】 ◇ **rossz időjárás あくてんこう** 【悪天候】 ◇ **szélsőséges időjárás いじょうきしょう** 【異常気象】

időjárás alakulása ◆ **くもゆき** 【雲行き】 „Az időjárás alakulása bizonytalan.” 「空の雲行きが怪しい。」

időjárás alakulásának figyelése ◆ **ひよりみ** 【日和見】

időjárásálló ◆ **たいこうせいの** 【耐候性の】

időjárásállóság ◆ **たいこうせい** 【耐候性】

időjárás-előrejelzés ◆ **てんきよほう** 【天気予報】 ◇ **havi időjárás-előrejelzés げつかんてんきよほう** 【月間天気予報】 ◇ **heti időjárás-előrejelzés しゅうかんてんきよほう** 【週間天気予報】

időjárás előrejelzése ◆ **そっこう** 【測候】 ◆ **ひよりみ** 【日和見】

időjárás-helyzetkép ◆ **きしょうじょうほう** 【気象情報】

időjárási anomália ◆ **いじょうきしょう** 【異常気象】

időjárási helyzet ◆ **きしょうじょうきょう** 【気象状況】 ◆ **てんきがいきょう** 【天気概況】

időjárási térkép ◆ **てんきず** 【天気図】

időjárás-jelentés ◆ **てんきよほう** 【天気予報】 „Néztem a tévében az időjárás-jelentést.” 「テレビの天気予報を見た。」

időjárásnak kitesz ◆ **のざらしにする** 【野ざらしにする、野晒しにする】 „Az időjárásnak kitett bicikli berozsdásodott.” 「野ざらしにされた自転車は錆びてしまった。」

időjárás okozta károk ◆ **きそうさいがい** 【気象災害】

időjárás okozta kopás ◆ **ふうか** 【風化】

időjárástól függ ◆ **おてんきまかせの** 【お天気任せの】 „időjárástól függő turizmus” 「お天気任せの 観光業 界」

időjárás viszontagságai ◆ **あめかぜ** 【雨風】 „A kültéri egység ki van téve az időjárás viszontagságainak.” 「室外機は雨風にさらされている。」 ◆ **うろそうせつ** 【雨露霜雪】 (eső, harmat, fagy, hó)

időjelzés ◆ **じこくのおしらせ** 【時刻のお知らせ】 „Pontos időjelzést adunk.” 「現在時刻のお知らせをします。」 ◆ **じほう** 【時報】 „emberi hanggal történő időjelzés” 「音声付きの時報」

időjóslás ◆ **てんきうらない** 【天気占い】 ◇ **fapapucsfeldobós időjóslás げたうらない** 【下駄占い】

idők ◆ **じせい** 【時世】 „Gondtalan időkben élünk.” 「ありがたいご時世だ。」 ◆ **じせつ** 【時節】 „Nehéz idők jöttek.” 「世知辛い時節になった。」 ◆ **せそう** 【世相】 „modern idők” 「現代の世相」 ◇ **minden idők ここん** 【古今】 „minden idők remekműve” 「古今の傑作」

időkapcsoló ◆ **タイマー** „Időkapcsolóval szellőztettem a fürdőszobát.” 「お風呂の換気扇をタイマーにした。」 ◆ **タイムスイッチ**

időkapszula ◆ **タイム・カプセル**

idő kérdése ◆ **じかんのもんだい** 【時間の問題】 „Csak idő kérdése, hogy mikor fog kipukkanni a részvénylufi.” 「株バブルの崩壊は時間の問題だ。」

idők kegyeltje ◆ **じだいのちょうじ** 【時代の寵児】

időkorlát ◆ **じげん** 【時限】 ◆ **せいげんじかん** 【制限時間】 „korlátlan ételfogyasztás időkorlátta” 「食べ放題の制限時間」

időkorlátos ◆ **ゆうこうきげんつきの** 【有効期限付きの】 „időkorlátos jelszó” 「有効期限付きのパスワード」

időkorlátos vízszolgáltatás ◆ **じかんきゅうすい** 【時間給水】

időkorlátozás ◆ **じかんてきせいやく** 【時間的制約】

időköz ◆ **インターバル** ◆ **かんかく** 【間隔】 „Szabályos időközönként jár a villamos.” 「一定の間隔で電車が来る。」 ◆ **スパン** ◆ **ピリオド**

időközben ◆ **いつか** 【何時か】 „Időközben besötétedett.” 「いつか外は暗くなった。」 ◆ **しかして** 【而して、而して】 ◆ **そうこうするうちに** 【然う斯うするうちに】 „Időközben felnőttek a gyerekek.” 「そうこうするうちに子供たちが成長してきた。」 ◆ **そうしているうちに** 【そうしている内に、然うしているうちに】 (miközben valamit csinál) „Segítséget akartam kérni, de időközben megoldódott a problémám.” 「助けを求めようと思ったが、そうしているうちに問題が解決した。」 ◆ **そして** 【而して、然して】 (aztán) „Az öcsém időközben elvégezte az egyetemet.” 「そして弟は大学を卒業します。」 ◆ **とかくするうちに** 【兎角するうちに】 „Időközben kitavaszodott.” 「兎角するうちに春になった。」

időközi ◆ **ちゅうかん** 【中間】 „A vizsgálócég időközi jelentést adott ki.” 「調査会社は中間報告を出した。」

időközi beszámoló ◆ **ちゅうかんはっぴょう** 【中間発表】

időközi jelentés ◆ **けいかほうこく** 【経過報告】 ◆ **ちゅうかんほうこく** 【中間報告】

időközi választás ◆ **こうせん** 【公選】 ◆ **ちゅうかんせんきょ** 【中間選挙】

időközönként ◆ **ときどき** 【時々】 „Időközönként megkevertem a tűzhelyen a levest.” 「コンロにあるスープを時々混ぜた。」 ◇ **apró időközönként こきざみに** 【小刻みに】 „Apró időközönként felébredtem.” 「小刻みに目が覚めた。」 ◇ **meghatározott időközönként ていきてきに** 【定期的に】 „A gépet meghatározott időközönként ellenőrizni kell.” 「この機械は定期的に点検する必要がある。」

idők szava ◆ **じせい** 【時勢】 „Megváltozott az idők szava.” 「時勢が変わった。」

idők szele ◆ **じせい** 【時勢】 „Nem hat rá az idők szele.” 「時勢に遅れる。」

időkülönbség ◆ **じさ** 【時差】 „Japán és Magyarország között nyolc órás időkülönbség van.” 「日本とハンガリーは８時間の時差がある。」

idők változása ◆ **かくせい** 【隔世】 „Ha az első személyi számítógépet nézem, érzem a az idők változását.” 「最初のパソコンを見ると隔世の感がある。」

idők végezete ◆ **まつだい** 【末代】

időleges ◆ **いちじてきな** 【一時的な】 „időleges fegyverszünet” 「一時的な休戦」

idő lejárása ◆ **じかんぎれ** 【時間切れ】

időmérés ◆ **けいじ** 【計時】 „elektronikus időmérés” 「電子計時」

időmérő ◆ **けいじ** 【計時】 „időmérő szerkezet” 「計時装置」 ◆ **けいじがかり** 【計時係】 ◆ **タイムキーパー** (sportban)

időmérő has ◆ **はらどけい** 【腹時計】 „A hasammal mértem az időt.” 「腹時計で時間がわかった。」

időmérő verseny ◆ **けいじよせん** 【計時予選】

időmérték ◆ **じかんのたんい** 【時間の単位】

időmilliomos ◆ **ひまじん** 【暇人】

idő múlása ◆ **じかんのながれ** 【時間の流れ】 ◆ **じじつのけいか** 【時日の経過】 ◆ **ときのながれ** 【時の流れ】 „Ha látom a gyerekek növekedését, érzem az idő múlását.” 「子供の成長を見ると時の流れを感じる。」

idő múlásával ◆ **ときをへると** 【時を経ると】 „Az idő múlásával mindent szépnek látunk.” 「時を経るとすべて良い思い出になるでしょう。」

időnek ígérkezés ◆ **そらもよう** 【空模様】 „Ma milyen időnek ígérkezik?” 「空模様はどう？」

időnként ◆ **いちじ** 【一時】 „Időnként esni fog.” 「一時雨が降るでしょう。」 ◆ **おりおり** 【折々、折折】 „Időnként hazatelefonáltam édesanyámnak.” 「故郷の母に折々電話した。」 ◆ **さんぱつてきに** 【散発的に】 „Időnként rengett a föld.” 「地震が散発的に発生した。」 ◆ **ちょいちょい** „Időnként megállt, hogy felvegye a tempómat.” 「彼はちょいちょい止ま

って私にペースを合わせてくれた。」 ◆ **ちらちら** „Időnként a nőre pillantott.” 「彼は女をチラチラ見ていた。」 ◆ **どうかすると** „Időnként a tanár is tévedhet.” 「どうかすると先生が間違えることもある。」 ◆ **ときおり** 【時折り、時折、時おり】 „Napközben időnként esni fog.” 「日中はときおり雨が降る。」 ◆ **ときたま** 【時たま】 „Időnként elgondolkozom.” 「時たま考え込むようになった。」 ◆ **ときどき** 【時々】 „Időnként hazatelefonált.” 「彼は時々実家に電話した。」 ◆ **ときに** 【時に】 „Időnként eszembe jut a múlt.” 「時には昔を思い出す。」

időnként előbújik ◆ **ちらちら** „A nap időnként előbújt a felhők mögül.” 「雲の合間からの太陽がちらちら見えた。」

időnként előbukkan ◆ **みえがくれにする** 【見え隠れにする】 „A felhők között időnként előbukkant a hold.” 「月が雲の間に見え隠れしている。」

időnként előfordul ◆ **さんぱつする** 【散発する】

időnkénti ◆ **さんぱつてきな** 【散発的な】 „időnkénti áramszünet” 「散発的な停電」

időnkénti előfordulás ◆ **さんぱつ** 【散発】

időnként lő ◆ **さんぱつする** 【散発する】 „időnként megszólaló puska hangja” 「散発する銃声」

időnyerés ◆ **こそく** 【姑息】

időnyerő ◆ **こそくな** 【姑息な】 „időnyerő megoldás” 「姑息な対応」

időosztás ◆ **タイムシェアリング** „időosztásos rendszer” 「タイムシェアリングシステム」

időpazarlás ◆ **じかんのむだ** 【時間の無駄】 „A konok embert győzködni időpazarlás.” 「強情な人の説得は時間の無駄だ。」

időpillanat ◆ **じてん** 【時点】

időpillanatban ◆ **じてんにおいて** 【時点に於いて】 „Ebben az időpillanatban semmit sem mondhatok.” 「この時点において何も言えません。」

időpocsékolás ◆ **じかんのむだ** 【時間の無駄】 „Időpocsékolás veszekedni vele.” 「彼と喧嘩するのは時間の無駄ですよ。」

időpont ◆ **アポイント** (foglalás) „Elbeszélgetési időpontot kaptam.” 「面接のアポイントを取った。」 ◆ **アポイントメント** (foglalás) ◆ **こくげん** 【刻限】 „Lekéstem a megbeszélt időpontot.” 「約束の刻限に遅れた。」 ◆ **じき** 【時期、時季】 „Nem mondtak időpontot az alvállalkozók.” 「下請け会社は時期を言いませんでした。」 ◆ **じこく** 【時刻】 „halál beálltának feltételezett időpontja” 「死亡推定時刻」 ◆ **にちじ** 【日時】 „Még nincs meg az interjú időpontja.” 「面接の日時はまだ決まっていない。」 ◆ **よやく** 【予約】 (foglalás) „Két órára van időpontom a fogorvosnál.” 「2時に歯医者の予約がある。」 ◇ **időpontot kér** **よやくする** 【予約する】 „Ultrahangra kértem időpontot.” 「超音波検査の予約をした。」 ◇ **kezdési időpont** **かいしじかん** 【開始時間】 „munkálatok kezdési és befejezési időpontja” 「工事の開始時間と終了時間」 ◇ **nincs szabad időpont** **よやくでいっぱい** 【予約でいっぱい】 „Az étteremben nem volt szabad időpont.” 「レストランは予約でいっぱいだった。」

időpontfoglalás ◆ **よやく** 【予約】 „Lemondtam az időpontot a fogorvosnál.” 「歯医者の予約を取り消した。」 ◆ **よやくもうしこみ** 【予約申し込み、予約申込み、予約申込】 „időpontfoglalás orvosi vizsgálatra” 「医療検査の予約申し込み」

időpontfoglalás nélkül megtekinthető lakás ◆ **オープン・ルーム**

időpontot foglal ◆ **アポイントをとる** 【アポイントを取る】 „Telefonon foglaltam időpontot a fogorvosnál.” 「電話で歯医者のアポイントを

取った。」 ◆ **よやくをとる** 【予約を取る】 „Időpontot foglaltam a fogorvosnál.” 「歯医者の予約を取った。」

időpontot kér ◆ **よやくする** 【予約する】 „Ultrahangra kértem időpontot.” 「超音波検査の予約をした。」

időre ◆ **ていこくに** 【定刻に】 „Nem értem be időre a munkahelyemre.” 「定刻に 出勤 できなかった。」

időrend ◆ **じかんじゅん** 【時間順】 „Átrendeztem az adatokat időrendi sorrendbe.” 「データーを時間順に並べ替えた。」 ◆ **ひづけじゅん** 【日付順】 (dátum szerint) „Időrendi sorrendbe rendeztem a fényképeket.” 「写真を日付順に並べ替えた。」

időrendben felcserélődik ◆ **あとさきになる** 【後先になる】 „A történet időrendben felcserélődött, ezért nem értettem, az ok-okozati összefüggéseket.” 「話 が後先になって原因と結果がわからなくなった。」

időrendbe szedett tudományos eredmények ◆ **りかねんぴょう** 【理科年表】

időrendi ◆ **じかんじゅんの** 【時間順の】 ◆ **ひづけじゅんの** 【日付順の】 (dátum szerinti)

időrendi sorrend ◆ **ねんだいじゅん** 【年代順】

időrendi táblázat ◆ **ねんぴょう** 【年表】 ◇ **vázlatos időrendi táblázat りゃくねんぴょう** 【略年表】

időről időre ◆ **かんけつてきに** 【間欠的に、間歇的に】 „Időről időre kitör a tűzhányó.” 「火山が間欠的に噴火する。」 ◆ **ときどき** 【時々】 „Időről időre eszembe jut az a nő.” 「彼女の事を時々思い出す。」

idős ◆ **おとしよりの** 【お年寄りの、お年よりの】 „Az idősek étele kalóriaszegény.” 「お年寄りのご飯はカロリーが少ない。」 ◆ **おとしをめす** 【お年を召す】 „Találkoztam egy idős emberrel.” 「お年を召した方とお会いしました。」 ◆ **こうねんの** 【高年の】 ◆ **こうれいしゃ** 【高齢者】 (ember) „Szeretném, ha a társadalom olyan lenne, hogy az idősek gondtalanul élhetnének.” 「高齢者が安心して暮らせる社会を望みます。」 ◆ **ちょうろう** 【長老】 ◆ **としおいた** 【年老いた】 „Gondozza az idős szülei-it.” 「年老いた親の面倒を見る。」 ◆ **としとった** 【年取った】 „Együl lakik idős édesanyjával.” 「年取ったお母さんと同居している。」 ◆ **としより** 【年寄り、年より】 „Megbecsüli az idősek-et.” 「年寄りを大事にする。」 ◆ **としよりの** 【年寄りの、年よりの】 „idős ember” 「年寄りの人」 ◆ **ねんぱいの** 【年配の】 „Idős férfi.” 「年配の紳士」 ◇ **idősebb としかさの** 【年嵩の、年かさの】 „Van egy tíz évvel idősebb barátom.” 「１０歳年嵩の友達がいる。」 ◇ **mivel már idős としがとしだから** 【年が年だから】 „Mivel már idős vagyok, nem tudok gyorsan sétálni.” 「年が年だから早くは歩けない。」 ◇ **nagyjából annyi idős としごろの** 【年ごろの、年頃の】 „nagyjából egyforma idős barátok” 「同じ年頃の友達」

idős anya ◆ **ろうぼ** 【老母】

idős apa ◆ **ろうふ** 【老父】

idős asszony ◆ **ろうふ** 【老婦】 ◆ **ろうふじん** 【老婦人】

idősáv ◆ **じかんたい** 【時間帯】 „Vírus elleni intézkedésként az öregek vásárlási idősávot kaptak.” 「ウイルス対策としてお年寄りは買い物の時間帯を割り当てられた。」 ◇ **kétórás idősáv いっこく** 【一刻】

idősebb ◆ **うえ** 【上】 „A férjem két évvel idősebb nálam.” 「夫 は 私 より２歳上だ。」 ◆ **うえの** 【上の】 „Az idősebb gyermekem már öt éves.” 「上の子はもう５歳です。」 ◆ **シニア** ◆ **としうえ** 【年上】 „A nővérem 10 évvel idősebb nálam.” 「姉は僕より１０歳年上です。」 ◆ **としうえの** 【年上の】 „Idősebb nőt vett el.” 「年上の女性と結婚した。」 ◆ **としかさの** 【年嵩の、年かさの】 „Van egy tíz évvel idősebb barátom.” 「１０歳年嵩の友達がいる。」 ◆ **ねん**

ぱいの 【年配の】 „Hallgass az idősebbekre!” 「年配の人に耳を貸してください。」

idősebbik lány ◆ **あねむすめ** 【姉娘】

idősek buszbérlete ◆ **けいろうじょうしゃしょう** 【敬老乗車証】

idősek egészségügyi füzete ◆ **ろうじんけんこうてちょう** 【老人健康手帳】

idősek és fiatalok ◆ **ちょうよう** 【長幼】 „Idősek nagyobb elsőbbséget élveznek a fiatalok-nál.” 「長幼序有り。」 ◆ **ろうじゃく** 【老若】 ◆ **ろうにゃく** 【老若】

idősek napja ◆ **ろうじんのひ** 【老人の日】

időseknek fenntartott ülőhely ◆ **シルバー・シート**

időseknek való ◆ **シルバー** „időseknek való telefon” 「シルバー・ホン」

idősek nyelvhasználata ◆ **ろうじんご** 【老人語】

idősek otthona ◆ **ようろういん** 【養老院】 (régi elnevezés) ◆ **ろうじんホーム** 【老人ホーム】

időskről gondoskodás ◆ **ようろう** 【養老】

idősek tisztelete ◆ **けいろう** 【敬老】

idős ember ◆ **ねんちょうしゃ** 【年長者】 „Tiszteli az időseket.” 「年長者を敬う。」 ◆ **ろう** 【老】 „Tiszteli az időseket.” 「老を敬う。」 ◆ **ろうたい** 【老体】 ◆ **ろうや** 【老爺】

időszen hal meg ◆ **ろうしする** 【老死する】

idős gépkocsivezető jele ◆ **もみじマーク** 【紅葉マーク】

idős gésa ◆ **ろうぎ** 【老妓】

idősgondozás ◆ **かいご** 【介護】 ◆ **ろうじんかいご** 【老人介護】

idős házaspár ◆ **ろうふうふ** 【老夫婦】 „A földszinten egy idős házaspár lakik.” 「1階に老夫婦が暮らしている。」

idős komorna ◆ **ろうじょ** 【老女】

időskor ◆ **シルバー・エイジ** ◆ **ろう** 【老】 ◆ **ろうご** 【老後】 ◆ **ろうねん** 【老年】 ◆ **ろうねんき** 【老年期】

idős kor ◆ **こうねんれい** 【高年齢】 ◆ **こうれい** 【高齢】 „idős korú taxisofőr” 「高齢のタクシー運転手」 ◆ **としごろ** 【年ごろ、年頃】 „Akkor vándoroltam ki, amikor annyi idős voltam, mint te.” 「今のあなたの年頃には国を離れた。」 ◆ **ねんちょう** 【年長】 „Az idős korom miatt lettem vezető.” 「年長を理由にリーダーになった。」

idős korban tanulás ◆ **ばんがく** 【晩学】 „Az apukám idős korában tanult.” 「父は晩学だった。」

idős korcsoport ◆ **ねんちょう** 【年長】

időskori betegség ◆ **ろうじんびょう** 【老人病】

időskori ellátás ◆ **こうれいしゃふくし** 【高齢者福祉】

időskori gyengeség ◆ **もうろく** 【耄碌】

időskori halál ◆ **ろうし** 【老死】

időskori legyengülés ◆ **ろうじゃく** 【老弱】 „legyengült idős ember” 「老弱の人」

időskori makuladegeneráció ◆ **かれいおうはんへんせい** 【加齢黄斑変性】 (AMD)

időskori rútság ◆ **ろうしゅう** 【老醜】 „Nem akart tovább élni időskori rútságában.” 「老醜を晒したくなかった。」

időskori szülés ◆ **こうれいしゅっさん** 【高齢出産】

időskori vállmerevedés ◆ **ごじゅうかた** 【五十肩】

idős kor kezdete ◆ **しょろう** 【初老】 „Idős korba lép.” 「初老に入る。」

idős korú ◆ **ねんぱいの** 【年配の】 „idős korú személy” 「年配の方」

idős létére ◆ **いいとしして** 【いい年して】 „Idős létére a fiatal lányokat kergeti.” 「いい年して若い女をナンパしようとしている。」 ◆ **としがいもなく** 【年甲斐もなく、年甲斐も無く】 „Idős létére a fiatal lányok után futkos.” 「年甲斐もなく若い女を追いかけている。」

idős mester ◆ **ろうたいか** 【老大家】 „irodalom idős mestere” 「文学の老大家」

idős nő ◆ **ろうば** 【老婆】 ◆ **ろうふ** 【老婦】 ◆ **ろうふじん** 【老婦人】

idősor ◆ **じけいれつ** 【時系列】

idősotthon ◆ **ろうじんホーム** 【老人ホーム】 ◇ **gondozásos idősotthon** **ケアつきろうじんホーム** 【ケア付き老人ホーム】

idősödés ◆ **かれい** 【加齢】 ◆ **ろうか** 【老化】

idősödés ellen nem tehetünk semmit ◆ **よるとしなみにはかてない** 【寄る年波には勝てない】 joru tosinami-ni-va katenai

idősödik ◆ **としとる** 【年取る、年とる】 „Az a nő egyszerűen nem idősödik.” 「彼女は全然年取らない。」 ◆ **としをとる** 【年をとる、年を取る】 (öregszik)

idősödő ◆ **しょろうの** 【初老の】 (öregség küszöbén álló)

időszak ◆ **アワー** ◆ **き** 【期】 ◆ **きかん** 【期間】 (időtartam) „Az építkezés időszaka alatt szállodában aludtam.” 「建設期間中ホテルに泊まった。」 ◆ **きせつ** 【季節】 „Elérkezett a kirándulásokhoz legalkalmasabb időszak.” 「行楽に最適の季節が訪れた。」 ◆ **じかんたい** 【時間帯】 „Ez a vonat a reggeli időszakban a legzsúfoltabb.” 「この電車は朝の時間帯が一番混んでいる。」 ◆ **じき** 【時期、時季】 „Most van az iskolai felvételi időszaka.” 「今は入学試験の時季です。」 ◆ **じぶん** 【時分】 ◆ **とき** 【時】 „Vannak rossz időszakok is az életben.” 「人生には悪い時もある。」 ◇ **biztosítási időszak** **ほけんきかん** 【保険期間】 ◇ **előző év azonos időszaka** **ぜんねんどうき** 【前年同期】 ◇ **engedményes italozási időszak** **ハッピー・アワー** ◇ **esős időszak** **うき** 【雨季、雨期】 ◇ **esős időszak** **つゆ** 【梅雨、黴雨】 „Véget ért az esős időszak.” 「梅雨が明けた。」 ◇ **fejlődési időszak** **はついくき** 【発育期】 ◇ **foglalkoztatási időszak** **こようきかん** 【雇用期間】 ◇ **időszak alatt** **きかんちゅう** 【期間中】 „Az akció időszaka alatt 100 értékes ajándékot sorsolunk ki.” 「キャンペーン期間中に１００名さまに高価なプレゼントが当たります。」 ◇ **kezdeti időszak** **れいめいき** 【黎明期】 „internet kezdeti időszaka” 「インターネットの黎明期」 ◇ **kezdeti időszak** **そうせいき** 【創成期】 „internet kezdeti időszaka” 「インターネットの創成期」 ◇ **következő időszak** **らいき** 【来期】 ◇ **legjobb időszak** **さかり** 【盛り】 „Most a legszebb a cseresznyevirágzás.” 「今は桜の盛りだ。」 ◇ **párosodási időszak** **こうびき** 【交尾期】 ◇ **száraz időszak** **かんき** 【乾季、乾期】 ◇ **tenyészidőszak** **はんしょくき** 【繁殖期】

időszak alatt ◆ **きかんちゅう** 【期間中】 „Az akció időszaka alatt 100 értékes ajándékot sorsolunk ki.” 「キャンペーン期間中に１００名さまに高価なプレゼントが当たります。」

időszakhoz kötött ◆ **ていじせい** 【定時制】

időszakhoz kötötten ◆ **きかんげんてい** 【期間限定】

időszaki ◆ **きせつてきな** 【季節的な】 (szezonális) „időszaki tényezőktől mentes gazdasági index” 「季節的な要因を取り除いた経済指数」 ◆ **ていき** 【定期】 (időközönkénti) „időszaki kiadvány” 「定期発行物」

időszak kezdete ◆ **きしゅ** 【期首】 ◆ **しき** 【始期】

időszakos ◆ **かんけつてきな** 【間欠的な、間歇的な】 „időszakos belázasodás” 「間欠的な発熱」 ◆ **だんぞくてきな** 【断続的な】 „Időszakosan jött a fájdalom.” 「断続的な痛みが襲ってきた。」

időszakosan ◆ **かんけつてきに** 【間欠的に、間歇的に】 „Időszakosan fájdalom jelentkezik.” 「間欠的に痛みが生じる。」

időszakos bankett ◆ **せちえ** 【節会】

időszakos ellenőrzés ◆ **ていきてきなてんけん** 【定期的な点検】 „tűzjelző berendezés időszakos ellenőrzése” 「火災警報器の定期的な点検」

időszakos ellenőrzés és karbantartás ◆ **てんけんせいび** 【点検整備】

időszakos foglalkoztatás ◆ **きせつこよう** 【季節雇用】

időszakos hajójárat ◆ **トランパー** ◆ **ふていきせん** 【不定期船】

időszakos hiba ◆ **かんけつこしょう** 【間欠故障】 (meghibásodás) ◆ **かんけつてきこしょう** 【間欠的故障】 (meghibásodás)

időszakos járat ◆ **ふていきびん** 【不定期便】

időszakos kiadvány ◆ **ていきかんこうぶつ** 【定期刊行物】 ◆ **べっさつ** 【別冊】

időszakos orvosi vizsgálat ◆ **ていきけんしん** 【定期検診】

időszakosság ◆ **かんけつ** 【間欠、間歇】

időszakra megbízás ◆ **にんきせい** 【任期制】

időszámítás ◆ **としをかぞえること** 【年を数えること】 „Mikor kezdődött az időszámításunk?” 「いつから年を数えますか？」 ◆ **れき** 【暦】 ◇ **buddhista időszámítás ぶつれき** 【仏暦】 ◇ **japán időszámítás われき** 【和暦】 ◇ **keresztény időszámítás せいれき** 【西暦】 ◇ **mohamedán időszámítás イスラムれき** 【イスラム暦】 ◇ **nyári időszámítás なつじかん** 【夏時間】 ◇ **nyári időszámítás サマー・タイム** ◇ **téli időszámítás ふゆじかん** 【冬時間】 ◇ **zsidó időszámítás ユダヤれき** 【ユダヤ暦】

időszámítás kezdete ◆ **きげん** 【紀元】

időszámításunk előtt ◆ **きげんぜん** 【紀元前】 „Egyiptom, időszámításunk előtt 3000-ben” 「紀元前３０００年のエジプト」

időszámításunk szerint ◆ **きげんご** 【紀元後】 „időszámításunk szerint 896” 「紀元後８９６年」 ◆ **せいれき** 【西暦】 „időszámításunk szerint 760” 「西暦７６０年」

időszámításunk után ◆ **きげんご** 【紀元後】

idő szava ◆ **じりゅう** 【時流】 „Hallgatott az idő szavára, és kiadta a könyvét elektronikusan is.” 「彼は時流に乗って本を電子書籍でも出版した。」

időszerű ◆ **きびんな** 【機敏な】 „időszerű intézkedés” 「機敏な措置」 ◆ **じきをえた** 【時機を得た】 „időszerű probléma” 「時機を得た問題」 ◆ **じぎをえた** 【時宜を得た】 „időszerű téma” 「時宜を得たテーマ」 ◆ **じじ** 【時事】 „időszerű probléma” 「時事問題」 ◆ **そろそろの** (hamarosan várható) „Már hónapok óta emelkednek a részvények, időszerű lenne egy korrekció.” 「この数か月間で株価が高騰したので、そろそろ調整でしょう。」 ◆ **てきじの** 【適時の】 „időszerű információközlés” 「適時の情報提供」

időszerűség ◆ **ころあい** 【頃合い】 (jó alkalom)

időszerűtlen ◆ **じきはずれの** 【時期外れの、時季外れの】

idős szülők gyereke ◆ **としよりっこ** 【年寄りっ子、年よりっ子】

időszűke miatt felgyorsítás ◆ **まき** 【巻き、巻】 „Időszűke miatt gyorsítsunk egy kicsit a programon!” 「番組を巻きでお願いします！」

időszűkítő fotózás ◆ **こまおとし** 【コマ落とし、齣落とし、齣落し、齣落】

időszükséglet ◆ **しょようじかん** 【所要時間】 „egy órás időszükséglet” 「一時間の所要時間」

időtáblázat ◆ **こうていひょう** 【工程表】 (ütemterv) „munkálatok időtáblázata” 「工事の工程表」 ◆ **スケジュールひょう** 【スケジュール表】 (napirend) „konferencia időtáblázata” 「会議のスケジュール表」

időt áldoz ◆ **じかんをあてる** 【時間を当てる、時間を充てる】 „Sok időt áldoztam az edzésre.” 「トレーニングに時間をたっぷり当てた。」 ◆ **じかんをかける** 【時間をかける、時間を掛ける】 „Meglehetősen sok időt áldoztam a nyelvtanulásra.” 「語学にかなりの時間をかけた。」

időtálló ◆ **こうきゅうてきな** 【恒久的な】 (nem csak ideiglenes) „időtálló intézkedés” 「恒久的な対応」

időtartam ◆ **かん** 【間】 „egy éves időtartam” 「一年間」 ◆ **きかん** 【期間】 ◆ **きげん** 【期限】 (határidő) „Megszabtam a diéta időtartamát.” 「ダイエットに期限を付けた。」 ◆ **ぎめ** 【極め、決め】 „Havidíjjal bérlem a parkolót.” 「駐車場を月極で借りる。」 ◆ **ねんげん** 【年限】 „Letelt a katonai szolgálat időtartama.” 「兵役の年限が切れた。」 ◇ **börtönbünte-**

tés időtartama ふくえきねんげん 【服役年限】 ◇ **felfüggesztés időtartama** ていしきかん 【停止期間】 „engedély felfüggesztésének időtartama” 「免許の停止期間」 ◇ **jelentkezési időtartam** うけつけきかん 【受付期間】 (időtartomány) „A részvételre jelentkezés időtartama rövid.” 「参加申し込みの受付期間は短い。」 ◇ **katonai szolgálat időtartama** ふくえきねんげん 【服役年限】 ◇ **katonai szolgálat időtartama** へいえきねんげん 【兵役年限】

időtartam alatt ◆ きかんちゅう 【期間中】 „Az építkezés időtartama alatt lezárták az utat.” 「工事期間中に道路は閉鎖されていた。」

időtartam meghosszabbítása ◆ きげんえんちょう 【期限延長】

időtartamon belül ◆ きげんないに 【期限内に】 „A meghatározott időtartamon belül elküldtem a választ.” 「定められた期限内に返信した。」

időtartamra szóló előfizetés ◆ ていきこうどく 【定期購読】 „egy évre szóló előfizetés” 「一年の定期購読」

időtartomány ◆ じかんたい 【時間帯】 „Ebben az időtartományban olcsó a telefonhívás.” 「この時間帯は電話料金が安い。」

időt csinál ◆ くりあわせる 【繰り合わせる】 „Időt csináltam, hogy részt vehessek az értekezleten.” 「スケジュールを繰り合わせて会議に参加した。」

időtengely ◆ じかんじく 【時間軸】

időterv ◆ こうていひょう 【工程表】 (ütemezési terv)

időt hagy ◆ よゆうをもつ 【余裕を持つ、余裕をもつ】 (kis ráhagyással) „Időben induljon el!” 「余裕をもって出発して下さい。」

időt illetően ◆ じかんてきに 【時間的に】

időt jelző harangütés ◆ ときのかね 【時の鐘】

időtlen idők ◆ ばんだい 【万代】 „Ezt a páratlan tettet időtlen időkig emlegették.” 「この偉績は万代に伝わった。」

időtlen időkig ◆ いつまでも 【いつ迄も、何時迄も】 „Ez a kőfelirat időtlen időkig fennmarad.” 「この石文はいつまでも残る。」 ◆ えいえんに 【永遠に】 „Ez a kristály időtlen időkig megőrzi a digitális információt.” 「この結晶はデジタル情報を永遠に保存する。」

időt nyer ◆ じかんをせつやくする 【時間を節約する】 (időt takarít meg) „Ha a csúcsforgalom előtt indulunk, időt nyerünk.” 「渋滞の前に出発すれば時間を節約できます。」 ◆ じかんをたんしゅくする 【時間を短縮する】 „Ha biciklivel megyünk, időt nyerünk.” 「自転車で行けば時間が短縮できる。」

időtöltés ◆ あそびごと 【遊び事、遊びごと】 ◆ ひまつぶし 【暇つぶし、暇潰し】 „Időtöltésképpen szúdokuzom.” 「暇潰しに数独をする。」 ◇ **kedvenc időtöltés** しゅみ 【趣味】 „Kedvenc időtöltésem a biciklizés.” 「自転車に乗るのが趣味です。」 ◇ **szabad időtöltés** じゆうじかん 【自由時間】 „Most pedig a programunk szabad időtöltés lesz.” 「これから自由時間です。」

időt rabol ◆ じかんをとる 【時間を取る】 „Bocsánat, hogy az idejét raboltam!” 「時間を取らせてすみません。」

időt spórol ◆ じかんをせつやくする 【時間を節約する】 „A háztartási gépekkel időt lehet spórolni.” 「家電製品のお陰で時間の節約ができる。」

időt szakít ◆ じかんをさく 【時間を割く】 (valamire) „Időt szakítottam az olvasásra.” 「読書に時間を割いた。」 ◆ つごうをつける 【都合を付ける、都合をつける】 „Nehezen tudok időt szakítani, hogy a barátommal ehessek.” 「友達とのランチの都合をつけることが難しい。」 ◆ ひまをつくる 【暇を作る】 „Időt szakítottam a mindennapi testmozgásra.” 「毎日運動する暇を作った。」 ◆ ひまをぬすむ 【暇を盗む】 „Időt szakítottam a kötésre.” 「暇を盗んで編み物をした。」

időt szán ◆ **じかんをあてる** 【時間を当てる、時間を充てる】 „A maradt időt csak tanulásra szánom.” 「残った時間はすべて勉強にあてるつもりです。」

időt szentel ◆ **いそしむ** 【勤しむ】 „Jótékonysági tevékenységnek szentelte idejét.” 「ボランティア活動に勤しんだ。」 ◆ **じかんをあてる** 【時間を当てる、時間を充てる】 „Elfoglalt, mégis szentel időt a családjára.” 「忙しいのに、家族に時間をちゃんと当てる。」 ◆ **じかんをとる** 【時間を取る】 „Minden nap egy órát szentelek olvasásra.” 「読書に毎日一時間を取る。」

időtúllépés ◆ **じかんぎれ** 【時間切れ】

időugrás ◆ **タイム・スリップ**

időutazás ◆ **じかんりょこう** 【時間旅行】 ◆ **タイムトラベル**

időutazó ◆ **じかんりょこうしゃ** 【時間旅行者】

időváltozás ◆ **てんきのかわりめ** 【てんきの変わり目】 „időváltozáskor jelentkező fejfájás” 「季節の変わり目の頭痛」 ◆ **てんきのへんか** 【天気の変化】

idővel ◆ **いつか** 【何時か】 „Idővel elfeledjük a szomorú dolgokat is.” 「悲しいこともいつか忘れてしまう。」 ◆ **じかんがたつにつれて** 【時間が経つに連れて】 „Idővel rájöttem, hogy nem lehet megbízni benne.” 「時間が経つに連れて彼が信頼できないと分かってきた。」

idővesztegetés ◆ **じかんのむだ** 【時間の無駄】 „Idővesztegetés tovább várakozni.” 「待ち続けるのは時間の無駄です。」

időveszteség ◆ **じかんのロス** 【時間のロス】 ◆ **そんしつじかん** 【損失時間】

időzavar ◆ **じかんぶそく** 【時間不足】 „Az írásbeli vizsga végén időzavarba kerültem.” 「筆記試験の終わり頃時間不足になった。」

időzik ◆ **きゅうしする** 【休止する】 „Egy darabig a vonat az állomáson időzött.” 「しばらくの間電車は駅で休止していた。」 ◆ **とまる** 【止まる、留まる、停まる、駐まる、止る、留る】 „Sokáig időztem a sír előtt.” 「お墓の前に長く留まっていた。」

időzít ◆ **タイミングをみはからう** 【タイミングを見計らう】 „Jól időzítette a viccet.” 「タイミングを見計らって冗談を言った。」 ◆ **よていする** 【予定する】 (beállít) „Nyárra időzítettem az utazást.” 「夏に旅行を予定しています。」 ◆ **よやくする** 【予約する】 (lefoglal) „Este hat órára időzítettem a rizsfőzőt.” 「炊飯器を午後6時に予約した。」 ◇ **jól időzített** **ときをえた** 【時を得た】 „Jól időzített megjegyzést tett.” 「時を得た発言をした。」

időzítés ◆ **せってい** 【設定】 (beállítás) „felvétel időzítése” 「録画設定」 ◆ **タイミング** „A megjegyzésének rossz volt az időzítése.” 「発言のタイミングが悪かった。」 ◆ **ま** 【間】 „Megfelelő időzítéssel lendült támadásra.” 「間を見計らって攻撃に移った。」 ◆ **まあい** 【間合い、間合】 „A legjobb időzítéssel mondták egymás után a vicceket.” 「絶妙の間合いでジョークを交わした。」 ◆ **よてい** 【予定】 (program) „Az időzítés kicsit csúszni fog.” 「この予定は後回しになる。」 ◆ **よやく** 【予約】 (lefoglalás) „műsor felvételének időzítése” 「番組の予約録画」 ◇ **jó időzítés** **グッドタイミング** ◇ **jó időzítéssel** **おりよく** 【折よく、折り好く、折好く、折り良く、折良く】 „A képeslap jó időzítéssel a születésnapomra érkezett meg.” 「絵葉書は折りよく誕生日当日に届いた。」 ◇ **rossz időzítés** **バッドタイミング**

időzített bomba ◆ **じげんばくだん** 【時限爆弾】

időzítő ◆ **タイマー** „Beállítottam az időzítőt.” 「タイマーをあわせた。」

időzítő alvás idejére ◆ **おやすみタイマー** 【お休みタイマー】 „A légkondicionálót alvás előtt időzítőre kapcsoltam.” 「エアコンをお休みタイマーにした。」

időzítőszerkezet ◆ **じげんそうち** 【時限装置】

időzóna ◆ **じかんたい** 【時間帯】 „A magyar időzónában most hány óra van?” 「ハンガリーの時間帯では今何時ですか。」 ◆ **タイム・ゾーン** ◇ **helyi időzóna ローカル・タイム・ゾーン**

idült ◆ **まんせい** 【慢性】 „Idült hörghurutja van.” 「慢性気管支炎を患っている。」

idült ízületireuma ◆ **まんせいかんせつリューマチ** 【慢性関節リューマチ】

idült reuma ◆ **まんせいリューマチ** 【慢性リューマチ】

ificsapat ◆ **しょうねんチーム** 【少年チーム】 (ifjúsági csapat)

ifi csapat ◆ **ジュニア・チーム** „Beléptem a ifi baseball-csapatba.” 「野球のジュニアチームに入った。」

ifi futball ◆ **ジュニア・サッカー** „ifi futballmérkőzés” 「ジュニアサッカー試合」

ifi olimpia ◆ **ジュニア・オリンピック**

ifjabb ◆ **こうはい** 【後輩】 „ifjabb játékos” 「後輩選手」 ◆ **としした の** 【年下の】 ◆ **にせい** 【二世】 „Ifjabb Balogh Mihály” 「バログ・ミハーユ二世」 ◆ **にせいの** 【２世の】 (ifj.) „Ifjabb Sinai Gáspár.” 「シナイ・ガーシュパール２世。」

ifjan ◆ **じゃっかんにして** 【弱冠にして】 „15 éves ifjan lett híres zeneszerző.” 「弱冠１５歳にして有名な作曲家になった。」

ifjonc ◆ **こうはい** 【後輩】 „ifjonc katona” 「後輩の軍人」 ◆ **じゃくはい** 【若輩、弱輩】 ◆ **じゃくはいもの** 【若輩者、弱輩者】

ifjú ◆ **じゃっかん** 【弱冠】 ◆ **ジュニア** ◆ **わかい** 【若い】 (fiatal) ◇ **ifjú pár しんろうしんぷ** 【新郎新婦】

ifjúkor ◆ **しょうねんき** 【少年期】 ◆ **せいしゅん** 【青春】 ◆ **せいしゅんき** 【青春期】 ◆ **せいしゅんじだい** 【青春時代】 ◆ **せいねんき** 【青年期】 ◆ **せいねんじだい** 【青年時代】 ◆ **みょうれい** 【妙齢】

ifjú öreg ◆ **わかどしより** 【若年寄】

ifjú pár ◆ **けっこんしたてのふうふ** 【結婚したての夫婦】 (újdonsült házaspár) ◆ **しんろうしんぷ** 【新郎新婦】

ifjúság ◆ **せいしょうねん** 【青少年】 (fiatalok) ◆ **わかいじだい** 【若い時代】 (fiatal kor) „Az ifjúság hamar véget ér.” 「若い時代はすぐに終わる。」 ◆ **わかいせだい** 【若い世代】 (fiatal generáció) ◇ **örök ifjúság ふろう** 【不老】 „Mi az örök ifjúság titka?” 「不老の秘訣は何ですか？」

ifjúsági ◆ **ジュニア** ◆ **わかものの** 【若者の】

ifjúsági csapat ◆ **しょうねんチーム** 【少年チーム】

ifjúsági egyesület ◆ **せいねんだん** 【青年団】

ifjúsági film ◆ **せいしゅんえいが** 【青春映画】

ifjúsági irodalom ◆ **しょうねんぶんがく** 【少年文学】

ifjúsági javítóintézet ◆ **しょうねんかんべつしょ** 【少年鑑別所】

ifjúsági könnyűsúly ◆ **ジュニアライトきゅう** 【ジュニアライト級】

ifjúsági olimpia ◆ **ジュニア・オリンピック**

ifjúsági regény ◆ **しょうねんしょうせつ** 【少年小説】 ◆ **せいしゅんしょうせつ** 【青春小説】 ◆ **せいしょうねんむけのしょうせつ** 【青少年向けの小説】

ifjúsági szervezet ◆ **せいねんかい** 【青年会】

ifjúsági szervezet tagja ◆ **せいねんだんいん** 【青年団員】

ifjúsági törvény ◆ **しょうねんほう** 【少年法】

ifjúság virága ◆ **わかざかり** 【若盛り】

ifjú titán ◆ **けんじ** 【健児】

ig ◆ **あいだ** 【間】 (alatt) „Egy hónapig senkivel sem beszéltem.” 「１か月の間、誰とも話さなかった。」 ◆ **いく** 【幾】 „Az utórengések hetekig eltarthatnak.” 「余震は幾週間も続くでしょう。」 ◆ **かけて** 【掛けて】 „Hétfőtől egész csütörtökig esni fog.” 「月曜日から木曜日にかけて雨が降る。」 ◆ **かん** 【間】 (időtartamig) „Egy hétig köhögtem.” 「一週間も咳をしていた。」 ◆ **まで** 【迄】 „Meguróig vettem jegyet.”

「目黒まで切符を買った。」 ◇ **két napig ふつかかん** 【二日間、２日間】 „Két napig nem járt a busz.” 「２日間バスが 運休 していた。」

iga ◆ **くびき** 【頸木、軛、衡】 ◆ **しはい** 【支配】 ◇ **igába hajtja a fejét にんじゅうする** 【忍従する】 „Rabszolga módjára hajtja igába a fejét.” 「奴隷のように 忍従 する。」

igába hajtja a fejét ◆ **にんじゅうする** 【忍従する】 „Rabszolga módjára hajtja igába a fejét.” 「奴隷のように 忍従 する。」

igásállat ◆ **えきぎゅう** 【役牛】

igásló ◆ **のうこうば** 【農耕馬】 ◆ **ばしゃうま** 【馬車馬】 „Gürizik, mint egy igásló.” 「馬車馬のように 働 く。」 ◆ **ばんば** 【輓馬】

igáslóként ◆ **ぎゅうばのように** 【牛馬のように】 „Igáslóként dolgoztatja a munkásokat.” 「労働者を牛馬のように使う。」

igaszságügy-miniszter ◆ **しほうだいじん** 【司法大臣】

igavonó állat ◆ **えきぎゅう** 【役牛】

igaz ◆ **しん** 【真】 (logikai) „Nem tudom eldönteni, hogy igaz-e vagy hamis ez a magyarázat.” 「この説は真か偽か判断できない。」 ◆ **しんじつ** 【真実】 (igazság) „Felfedte az igazat.” 「彼は真実を見抜いた。」 ◆ **しんじつの** 【真実の】 „Igaz szerelmet érzett iránta.” 「彼女に対して真実の愛を感じた。」 ◆ **せいぎ** 【正義】 (igazság) „Bebizonyította az igazát.” 「正義を 貫 いた。」 ◆ **せいじつな** 【誠実な】 (feddhetetlen) „Ő egy igaz hazafi.” 「彼は誠実な愛国者である。」 ◆ **とくじつな** 【篤実な】 „igaz ember” 「篤実な人物」 ◆ **ほんとうの** 【本当の】 „Igaz barátra van szükségem.” 「本当の友達が欲しい。」 ◆ **ほんとうのこと** 【本当のこと、本当の事】 „Mindig az igazat mondja.” 「彼はいつも本当のことを言う。」 ◆ **ほんばん** 【本番】 „Ma negyven fok van, igazi nyári meleg.” 「今日は４０度で夏本番だ。」 ◆ **もっとも** 【尤も】 „Gyorsan lefordítottam egy könyvet. Igaz, tele hibával.” 「本を急いで訳した。もっとも、間違いだらけ。」 ◆ **り** 【理】 „Neki volt igaza.” 「理は彼にあった。」 ◇ **ha csak félig igaz はなしはんぶんにしても** 【話半分にしても】 „Ha csak félig igaz, akkor is rémisztő.” 「話半分 にしても恐ろしい。」 ◇ **igazat megvallva しょうじきいって** 【正直言って】 „Az igazat megvallva, nem szeretem ezt a várost.” 「正直言ってこの町は好きではない。」 ◇ **igazat mond ほんとうのことをいう** 【本当の事を言う、本当のことを言う】 „Az igazat mondd!” 「本当のことを言いなさい！」 ◇ **igaz barát しんゆう** 【親友】 ◇ **mindig a győztesnek van igaza かてばかんぐんまければぞくぐん** 【勝てば官軍負ければ賊軍】 ◇ **nem igaz うそ** 【嘘、譎】 „Ez nem lehet igaz!” 「嘘でしょう！」

igazából ◆ **ほんとうは** 【本当は】 hontó-va

igazad van ◆ **まあね**

igazán ❶ **ほんとうに** 【本当に】 „Igazán sajnálom!” 「本当にすみませんでした。」 ❷ **じつに** 【実に】 „Ez igazán érdekes.” 「これは実に面白い。」 ❸ **よほど** 【余程】 „Igazán éhes lehettél, hogy ezt a rossz ételt is megetted.” 「こんなまずい料理まで食べて、余程お腹が空いたのでしょう。」 ❹ **まことに** 【誠に】 „Igazán nagyszerű ember.” 「彼は 誠 に偉大である。」 ❺ **のに** (csak meg kellett volna tenned) „Igazán megkérdezhetted volna!” 「聞いてくれればいいのに。」 ◆ **かえすがえす** 【返す返す】 „Igazán sajnálom!” 「返す返す残念です。」 ◆ **こころゆくまで** 【心ゆくまで、心行く迄】 „Igazán élveztem a nyári szabadságomat.” 「夏休みを 心ゆくまで楽しんでいた。」 ◆ **このたび** 【この度】 (nyomatékos) „Igazán hálás vagyok a vendéglátásért.” 「この度はお世話になりました。」 ◆ **さも** 【然も】 „Igazán boldog volt a tekintete.” 「さも嬉しそうな顔をした。」 ◆ **しみじみ** „Igazán éreztem, hogy milyen értékes a víz.” 「水の貴重さをしみじみ感じた。」 ◆ **じゅうにぶんに** 【十二分に】 (több, mint elegendően)

„A versenyző igazán megmutatta, mit tud.” 「選手は 実力 を十二分に発揮した。」 ◆ **しんに** 【真に】 „igazán meglepő módszer” 「真に 驚くべき方法」 ◆ **せつじつに** 【切実に】 „Igazán szükségük van sürgős élelmiszersegélyre.” 「緊急 食料 支援を切実に必要としている。」 ◆ **そうそう** 【然う然う】 (nem igazán) „Ezzel a végzettséggel nem igazán lehet jól elhelyezkedni.” 「こんな資格では、いい仕事に就くことはそうそうできない。」 ◆ **つくづく** (mélyen) „Igazán nyomorultnak éreztem magam.” 「自分がつくづく情けなくなった。」 ◆ **なあ** „Igazán meglepődtem.” 「驚 いたなあ。」 ◆ **なんて** „Igazán utálom a házi feladatokat!” 「宿題 なんて大嫌い！」 ◆ **ね** „Igazán örülök!” 「うれしいね。」 ◆ **ねっから** 【根っから】 „Igazán szereti a hasát.” 「彼は根っからの食いしん坊だ。」 ◆ **はなはだもって** 【甚だ以て、甚だもって】 „Igazán sajnálom, de mára ennyi volt.” 「甚 だ以て残念ですが今日はここまでです。」 ◆ **ふうん** „Igazán?” 「ふうん。」 ◆ **ほんかくてきに** 【本格的に】 (komolyan) „Igazán tanulni kell.” 「本格的に 勉強 したほうがいい。」 ◆ **ほんきで** 【本気で】 „Igazán mérges volt.” 「彼は本気で怒っていた。」 ◆ **ほんまに** 【本真に】 (tájszólás) „Igazán meglepődtem.” 「本真に 驚 いた。」 ◆ **まったく** 【全く】 „Igazán furcsa.” 「まったく不思議だ。」 ◆ **まともに** „A rendőr nem igazán foglalkozott velem.” 「警官にまともに取り合ってもらえなかった。」 ◆ **やまない** 【止まない】 „Igazán szeretném, ha meggyógyulna!” 「彼の病気の回復を願ってやまない。」 ◆ **よっぽど** 【余っ程、余程】 (látszik, hogy mennyire) „Igazán szeretheti, ha már ilyen drága ajándékot vesz neki.” 「あんなに高価なプレゼントを買ってあげるなんてよっぽど彼女が好きなんだな。」 ◆ **ろくすっぽ** 【碌すっぽ、陸すっぽ】 „Nem igazán hallgatja meg, amit mondanak neki.” 「彼はろくすっぽ人の 話 を聞いていない。」 ◆ **ろくろく** 【陸々 、碌々】 „Az anyukám ápolása miatt nem igazán tudok elmenni otthonról.” 「母の介護のためにろくろく 外出 もできない。」 ◇ **azért igazán せめて** „Azért az állomásra igazán kijöhettél volna elém.” 「せめて駅まで迎えに来てくれればよかったのに。」 ◇ **nem igazán いまひとつ** 【今ひとつ、今一つ】 „Nem igazán értem.” 「今一つ分からない。」

igazán elkelne egy kis segítség ◆ **ねこのてもかりたい** 【猫の手も借りたい】 „Azt sem tudom hol áll a fejem, igazán elkelne egy kis segítség.” 「猫の手も借りたいぐらい 忙 しい。」

igazán érez ◆ **じっかんする** 【実感する】 „Az utazás alatt éreztem igazán, hogy milyen jó az okostelefon.” 「旅行中 にスマホのありがたさを実感した。」 ◆ **つうかんする** 【痛感する】 „Igazán érezte, hogy milyen nehéz a párbeszéd.” 「対話の 難 しさを痛感した。」 ◆ **つうせつにおもう** 【痛切に思う】 cúszecuni omou „Most érzem igazán, hogy kedvesebbnek kellett volna lennem ahhoz, aki közel állt hozzám.” 「大事な人にもっと優しくすればよかったと痛切に思う。」

igazán értékel ◆ **みとうする** 【味到する】

igazán nagy ◆ **さいだいきゅうの** 【最大級の】 „igazán nagy öröm” 「最大級 の 喜 び」

igazán nem érdemlem meg ◆ **きょうしゅくです** 【恐縮です】 „Igazán nem érdemlem meg a a dicsérő szavait.” 「お褒めの言葉をいただき 恐縮 です。」

igazán profi ◆ **おはこ** 【御箱、十八番】 „A bűvészkedésben igazán profi.” 「彼のおはこはマジックです。」

igazán szeretne ◆ **こんもうする** 【懇望する】 „Igazán szeretném, ha javulna a környezet.” 「環境 の改善を懇望している。」 ◆ **せつぼうする** 【切望する】 „Igazán szeretném, ha megjavulna a világ.” 「世界の改善を切望している。」

igazat megvallva ◆ **しょうじきいって** 【正直言って】 „Az igazat megvallva, nem szeretem ezt a várost.” 「正直言ってこの町は好きではない。」

igazat mond ◆ **ほんとうのことをいう** 【本当の事を言う、本当のことを言う】 „Az igazat mondd!” 「本当のことを言いなさい！」

igaza van ◆ **ただしい** 【正しい】 „Neked van igazad.” 「あなたが正しい。」

igaz barát ◆ **しんのとも** 【真の友】 ◆ **しんゆう** 【親友】

igaz barátság ◆ **ともだちがい** 【友達甲斐】 „Nem is vagyunk igaz barátságban, ha így be tudtál csapni!” 「私のことを騙していたなんて、友達甲斐がないじゃない！」

igaz cél ◆ **きゅうきょくのもくてき** 【究極の目的】 „A szájtunk igaz célja a környezettudatosság növelése.” 「本サイトの究極の目的は環境意識を高めることです。」

igaz, de ◆ **そうだけど** ◆ **ながらも** 【乍らも】 (közben is) „Igaz szegény volt, de boldog.” 「貧しいながらも幸せだった。」

igaz érzés ◆ **しんじょう** 【真情】

igaz és hamis szétválasztása ◆ **いんみょう** 【因明】 (buddhista)

igazgat ◆ **かんとくする** 【監督する】 „Igazgatja a munkát.” 「仕事を監督する。」 ◆ **かんりする** 【管理する】 „Ő igazgatja a kórházat.” 「彼が病院を管理している。」 ◆ **さいはいする** 【采配する】 „Igazgatja a saját életét.” 「自分の人生を采配する。」 ◆ **しきる** 【仕切る】 „Egyedül igazgatja az üzletet.” 「店を独りで仕切る。」 ◆ **とりしまる** 【取り締まる、取締まる、取締る】 „Igazgatja a vállalatot.” 「会社を取り締まる。」

igazgatás ◆ **かんり** 【管理】

igazgatási asszisztens ◆ **かんりほさ** 【管理補佐】

igazgatási körzet ◆ **かんない** 【管内】

igazgatástan ◆ **ぎょうせいがく** 【行政学】

igazgatja a szálakat ◆ **てをまわす** 【手を回す】 „Úgy tűnik az igazgató a háttérben igazgatta a szálakat.” 「社長が裏から手を回してくれたようだ。」

igazgató ◆ **ざちょう** 【座長】 „Ő a cirkuszigazgató.” 「彼はサーカスの座長を務めている。」 ◆ **しゃちょう** 【社長】 (cégfőnök) „Az igazgató úr most házon kívül van.” 「只今社長は外出しています。」 ◆ **じゅうやく** 【重役】 ◆ **しゅじ** 【主事】 ◆ **とりしまりやく** 【取締役】 ◆ **りじ** 【理事】 ◇ **főigazgató せんむとりしまりやく** 【専務取締役】 ◇ **főigazgató そうしはいにん** 【総支配人】 ◇ **intézetigazgató しょちょう** 【所長】 ◇ **könyvtárigazgató かんちょう** 【館長】 ◇ **múzeumigazgató かんちょう** 【館長】 ◇ **művészeti igazgató アート・ディレクター** ◇ **pénzügyi igazgató ざいむりじ** 【財務理事】 ◇ **ügyvezető igazgató じょうむりじ** 【常務理事】 ◇ **ügyvezető igazgató じょうむとりしまりやく** 【常務取締役】 ◇ **ügyvezető igazgató せんむりじ** 【専務理事】 ◇ **vezérigazgató そうしはいにん** 【総支配人】 ◇ **zenei igazgató おんがくかんとく** 【音楽監督】

igazgatóhelyettes ◆ **しゃちょうだいり** 【社長代理】 ◆ **ふくしはいにん** 【副支配人】 ◆ **ふくしゃちょう** 【副社長】 ◇ **iskolai igazgatóhelyettes ふくこうちょう** 【副校長】

igazgatói értekezlet ◆ **じゅうやくかいぎ** 【重役会議】

igazgatói szoba ◆ **しゃちょうしつ** 【社長室】 (vállalatigazgatói szoba)

igazgatói tárgyalóterem ◆ **じゅうやくかいぎしつ** 【重役会議室】

igazgatónő ◆ **おんなしゃちょう** 【女社長】

igazgatóság ◆ **かんりきょく** 【管理局】 ◆ **かんりぶ** 【管理部】

igazgatósági ülésterem ◆ **やくいんかいぎしつ** 【役員会議室】

igazgató személyes sofőrje ◆ **しゃちょうつきうんてんしゅ** 【社長付運転手】

igazgatótanács ◆ **じゅうやくかい** 【重役会】 ◆ **じゅうやっかい** 【重役会】 ◆ **とりしまりやくかい** 【取締役会】 ◆ **りじかい** 【理事会】 „A

kórház igazgatótanácsa összeül.” 「病院の理事会が開かれる。」

igazgatótanács elnöke ◆ **とりしまりやくかいちょう** 【取締役会長】 ◆ **りじちょう** 【理事長】

igazgató tulajdonos ◆ **オーナーしゃちょう** 【オーナー社長】

igazgyöngy ◆ **しんじゅ** 【真珠】 „Nehéz eldönteni, hogy ez az igazgyöngy valódi-e.” 「この真珠は本物かどうか判断しかねる。」

igaz-hamis ◆ **しんぎ** 【真偽】 „Meggyőződött róla, hogy a pletyka igaz vagy hamis.” 「噂の真偽を確かめた。」

igaz-hamis teszt ◆ **まるばつテスト** 【○×テスト】

igazi ❶ **ほんものの** 【本物の】 (dolog) „igazi pisztoly” 「本物の拳銃」 ❷ **ほんとうの** 【本当の】 „Egész életemben titkoltam igazi önmagam.” 「本当の自分を隠して生きていた。」 ❸ **ほんかくてきな** 【本格的な】 „Igazi magyar ételt csinált.” 「本格的なハンガリー料理を作った。」 ❹ **れっきとした** 【歴とした】 „Igazi színészegyéniség.” 「彼は歴とした俳優です。」 ◆ **いっぱしの** „Úgy érzem, igazi szakács lettem.” 「いっぱしの料理人になったような気分だ。」 ◆ **きっすいの** 【生粋の】 (tősgyökeres) „Igazi magyar ember.” 「生粋のハンガリー人です。」 ◆ **きわめつきの** 【極め付きの、極めつきの】 „Igazi nőcsábász.” 「極めつきの女たらし。」 ◆ **じっさいの** 【実際の】 (igazán) „Igazi bajkeverő.” 「彼は実際あまのじゃくです。」 ◆ **じつの** 【実の】 (vér szerinti) „igazi apa” 「実の父」 ◆ **じゅんせいな** 【純正な】 ◆ **じゅんぜんたる** 【純然たる】 „igazi boldogság” 「純然たる幸福」 ◆ **しょうしんしょうめいの** 【正真正銘の】 „Igazán rongy ember vagy!” 「お前は正真正銘のクズだ！」 ◆ **しんせい** 【真性】 „Igazi diabétesz (diabetes mellitus).” 「真性糖尿病。」 ◆ **しんせいの** 【真性の】 ◆ **せつじつな** 【切実な】 „Igazán gyötri valami.” 「彼は切実な悩みがあるらしい。」 ◆ **ちゃきちゃきの** ◆ **ならではの** naradevano (csak ő képes rá) „igazi ácstechnika” 「大工ならではの技術」 ◆ **プロパーの** ◆ **ほん** 【本】 „igazi név” 「本名」 ◆ **ほんかくはの** 【本格派の】 „Ő egy igazi regényíró.” 「彼は本格派の小説家です。」 ◆ **ほんしき** 【本式】 „igazi thai masszázs” 「本式タイマッサージ」 ◆ **ま** 【真】

igazi alapító ◆ **ほんけ** 【本家】

igazi állapot ◆ **じったい** 【実態】 „A politikusok nincsenek tisztában a szegénység igazi állapotával.” 「政治家は貧困の実態を把握してない。」

igazi arc ◆ **すがお** 【素顔】 „miniszterelnök ismeretlen, igazi arca” 「首相の誰も知らない素顔」

igazi ellenfél ◆ **きょうてき** 【強敵】 „Igazi ellenfélre találtunk a koronavírusban.” 「新型コロナウイルスという強敵が現れた。」

igazi erő ◆ **じりき** 【地力】 „A versenyző lassanként megmutatta igazi erejét.” 「選手は次第に地力を発揮した。」

igazi érték ◆ **しんか** 【真価】 „A vezető felismerte az idősebb dolgozók igazi értékét.” 「経営者は高齢者の真価を認めた。」

igazi forma ◆ **ほんしき** 【本式】

igazi gép ◆ **じっき** 【実機】

igazi haj ◆ **じげ** 【地毛】

igazi kard ◆ **しんけん** 【真剣】

igazi kocsi ◆ **じっしゃ** 【実車】

igazi mivolta ◆ **じ** 【地】 „Kiderült az igazi mivolta.” 「彼の地が出た。」 ◆ **しょうたい** 【正体】 (valakinek, valaminek) „Leleplződött az álszent ember igazi mivolta.” 「偽善者の正体が暴かれた。」 ◆ **ほんしょう** 【本性】 „Megmutatta az igazi mivoltát.” 「彼は本性を現した。」

igazi mivolta valaminek ◆ **ほんしつ** 【本質】

igazi név ◆ **ほんみょう** 【本名】 „Igazi nevén mutatkozik be.” 「本名(ほんみょう)を名乗(なの)る。」

igazi önmaga ◆ **しんこっちょう** 【真骨頂】 „A versenyző az utolsó mérkőzésen adta igazi önmagát.” 「選手(せんしゅ)は最後(さいご)の試合(しあい)で真骨頂(しんこっちょう)を発揮(はっき)した。」

igazi probléma ◆ **じっさいもんだい** 【実際問題】 „Az igazi probléma az, hogy kevés emberünk van.” 「実際問題(じっさいもんだい)、人手不足(ひとでぶそく)だ。」

igaz is ◆ **そういえば** 【そう言えば、然う言えば】 „Igaz is, idén még nem utaztunk sehová.” 「そういえば、今年(ことし)はまだ旅行(りょこう)に行(い)っていない。」

igaziság ◆ **じゅんせい** 【純正】 ◆ **ほんかく** 【本格】 ◆ **ま** 【真】

igazi szándék ◆ **しんい** 【真意】 „Kifürkészhetetlen az igazi szándéka.” 「彼(かれ)の真意(しんい)を測(はか)りかねる。」 ◆ **ほい** 【本意】 „Nem igazából szerettem volna elválni.” 「本意(ほい)ない別(わか)れであった。」 ◆ **ほんい** 【本意】 „Nem ismerem az igazi szándékát.” 「彼(かれ)の本意(ほんい)が分(わ)からない。」 ◆ **ほんしん** 【本心】 „Nem ismerem az igazi szándékát.” 「彼(かれ)の本心(ほんしん)が分(わ)からない。」

igazít ◆ **あわす** 【合わす】 „A nyári szabadságomat a gyerek iskolai szünetéhez igazítottam.” 「夏(なつ)の休暇(きゅうか)を子供(こども)の学校(がっこう)の休(やす)みに合(あ)わせた。」 ◆ **あわせる** 【合わせる】 „Az anya a gyerekéhez igazította a lépését.” 「母(はは)は子供(こども)にペースを合(あ)わせた。」 ◆ **あんないする** 【案内する】 (tájékoztat) „A banki alkalmazott a megfelelő ablakhoz igazított.” 「行員(こういん)は適当(てきとう)な窓口(まどぐち)を案内(あんない)してくれた。」 ◆ **かげんする** 【加減する】 „Az ellenfelem gyerek volt, ezért hozzá igazítottam az erőmet.” 「子供(こども)が相手(あいて)なので力(ちから)を加減(かげん)してやった。」 ◆ **せいびする** 【整備する】 „A nemzetközi egyezményhez igazították a törvényt.” 「国際条約(こくさいじょうやく)に合(あ)わせて法律(ほうりつ)を整備(せいび)した。」 ◆ **そぐ** 【削ぐ、殺ぐ】 „Borotvával hajat igazít.” 「カミソリで髪(かみ)を削(そ)ぐ。」 ◆ **ちょうせいする** 【調整する】 „Ezt a régi órát naponta igazítani kell.” 「この古(ふる)い時計(とけい)は毎日(まいにち)時間(じかん)を調整(ちょうせい)しないといけない。」 ◆ **つめる** 【詰める】 „A sorokat balra igazítottam.” 「行頭(ぎょうとう)を左(ひだり)に詰(つ)めた。」 ◆ **ととのえる** 【整える、調える、斉える】 (rendbe szed) „Igazította a haját.” 「髪(かみ)の毛(け)を整(ととの)えていた。」 ◆ **なおす** 【直す】 „Szeretnék igazítani az öltönynadrágom méretén.” 「スーツのズボンの寸法(すんぽう)を直(なお)したいと思(おも)っています。」 ◇ **balra igazítva ひだりづめで** 【左詰めで】 „A nevet balra igazítva írjuk a mezőbe!” 「名前(なまえ)を左詰(ひだりづ)めで欄(らん)に入(い)れてください。」 ◇ **jobbra igazítva みぎづめで** 【右詰めで】 „Az összeget jobbra igazítva írjuk a mezőbe!” 「金額(きんがく)を右詰(みぎづ)めで欄(らん)に入(い)れてください。」 ◇ **útba igazít みちをおしえる** 【道を教える】 (megmondja az utat) „Egy turistát útba igazítottam.” 「観光客(かんこうきゃく)に道(みち)を教(おし)えた。」

igazi tartalom ◆ **しんずい** 【真髄、神髄、心髄】

igazítás ◆ **せいび** 【整備】 „törvény igazítása” 「法律(ほうりつ)の整備(せいび)」 ◆ **ちょうせい** 【調整】 „A printer egyik belső alkatrészén igazítani kell!” 「プリンター内部(ないぶ)の部品(ぶひん)調整(ちょうせい)が必要(ひつよう)です。」 ◆ **なおし** 【直し】 „smink igazítása” 「化粧直(けしょうなお)し」 ◇ **apró igazítás びちょうせい** 【微調整】 „Apró igazítást végeztek a terven.” 「計画(けいかく)の微調整(びちょうせい)をした。」

igazítás hajszárítóval ◆ **ブロー** ◆ **ブローセット**

igazít a szabványhoz ◆ **きかくにあわせる** 【規格に合わせる】 „nemzetközi szabványhoz igazodott alkatrész” 「国際規格(こくさいきかく)に合(あ)わせた部品(ぶひん)」

igazi temetés ◆ **ほんそう** 【本葬】

igazi természet ◆ **きじ** 【生地】

igazít rajta ◆ **かりこむ** 【刈り込む、刈込む】 „Igazítottam a kéziraton.” 「原稿(げんこう)を刈(か)り込(こ)んだ。」

igaz karakter ◆ **せいき** 【正気】

igaz lélek ◆ **せいき** 【正気】

igaz mivolta ◆ **ほんたい** 【本体】

igaznak tűnő ◆ **まことしやかな** 【真しやかな】 „igaznak tűnő hazugság” 「まことしやかな嘘」

igazodás ◆ **あわせ** 【合せ、合わせ】 ◆ **こおう** 【呼応】 ◆ **じゅんきょ** 【準拠】 ◆ **ついじゅう** 【追従】 ◆ **どうちょう** 【同調】

igazodik ◆ **あわせる** 【合わせる】 „Igazodtam a munkatársam időbeosztásához.” 「同僚のスケジュールに合わせていた。」 ◆ **きをいつにする** 【軌を一にする】 „Igazodtam a gondolatmenetéhez.” 「彼の考え方と軌を一にした。」 ◆ **くちをあわせる** 【口を合わせる】 „Igazodtam ahhoz, amit a barátom mondott.” 「友達に口を合わせた。」 ◆ **げいごうする** 【迎合する】 (megalkuszik) „Igazodik a kor folyamához.” 「時代の流れに迎合する。」 ◆ **じゅんきょする** 【準拠する】 „Igazodj a vállalati szabályokhoz!” 「会社の規則に準拠して下さい。」 ◆ **そう** 【沿う】 szou „A kormány energiapolitikájához igazodva építettek erőműveket.” 「国のエネルギー政策に沿って発電所を建設した。」 ◆ **そくする** 【即する】 „A szabályok nem igazodnak a valós helyzethez.” 「ルールが実態に即していない。」 ◆ **たいする** 【体する】 „A kormány igazodott a nép akaratához.” 「内閣は国民の意を体した。」 ◆ **ついじゅうする** 【追従する】 „Igazodik a főnöke véleményéhez.” 「上司の意見に追従する。」 ◆ **てきおうする** 【適応する】 „Igazodik a társadalmi változásokhoz.” 「社会の変化に適応する。」 ◆ **どうちょうする** 【同調する】 „Igazodik a másik véleményéhez.” 「相手の意見に同調する。」 ◆ **のっとる** 【則る、法る】 „Igazodott az előző esethez.” 「先例に則った。」 ◆ **のる** 【乗る】 „A ritmushoz igazodva énekel.” 「リズムに乗って歌う。」 ◆ **ゆずる** 【譲る】 „A nővérem véleményéhez igazodtam.” 「姉の意見に譲った。」 ◇ **balra igazodj ひだりにならえ** 【左に倣え、左にならえ】 (parancs) ◇ **évszakhoz igazodó しきおりおりの** 【四季折々の】 „évszakhoz igazodó étel” 「四季折々のお膳」 ◇ **igazít a szabványhoz きかくにあわせる** 【規格に合わせる】 „nemzetközi szabványhoz igazodott alkatrész” 「国際規格に合わせた部品」 ◇ **jobbra igazodj みぎにならえ** 【右に倣え、右にならえ】 (parancs) ◇ **másokhoz könnyen igazodó ember ちょうしもの** 【調子者】 ◇ **piachoz igazodó しじょうれんどうがた** 【市場連動型】 „piachoz igazodó kamat” 「市場連動型金利」

igazodva ◆ **こおうして** 【呼応して】 „Az inflációhoz igazodva emelkedtek a fizetések.” 「インフレに呼応して賃金が上がった。」

igazol ◆ **うらづける** 【裏づける、裏付ける】 (alátámaszt) „Egy szemtanú igazolta, amit mondtam.” 「目撃者は僕の話を裏付けた。」 ◆ **うらをとる** 【裏を取る】 „Igazolja a hírt.” 「情報の裏を取る。」 ◆ **けんしょうする** 【検証する】 (bebizonyít) „Igazolta a feltevést.” 「仮説を検証した。」 ◆ **じっしょうする** 【実証する】 „Igazolta a rejtjel erősségét.” 「暗号の性能を実証した。」 ◆ **しょうする** 【証する】 „Ez az okirat igazolja a lakcímét.” 「この証明書は住所を証する。」 ◆ **しょうめいする** 【証明する】 „Van valami, amivel igazolni tudja magát?” 「何か身分を証明できるものはありますか？」 ◆ **せいとうかする** 【正当化する】 „A kormány ezzel próbálta igazolni a háborút.” 「政府はこれで戦争を正当化しようとした。」 ◆ **りっしょうする** 【立証する】 „Igazolja az elméletet.” 「理論を立証する。」 ◆ **ろんしょうする** 【論証する】 „Igazolta az álláspontját.” 「主張を論証した。」 ◆ **わりきる** 【割り切る、割りきる】 „Ezt nem lehet csupán logikával igazolni.” 「それは理屈だけでは割り切れない。」 ◇ **elgondolást igazoló kísérlet じっしょうじっけん** 【実証実験】

igazolás ◆ **しょうめい** 【証明】 ◆ **しょうめいしょ** 【証明書】 ◆ **べんご** 【弁護】 „igazolhatatlan, agresszív háború” 「弁護の余地のない

侵略戦争」 ◆ めんざいふ 【免罪符】 „A stresszel igazolja a házasságtörést.” 「ストレスを浮気の免罪符にする。」 ◆ りっしょう 【立証】 (bebizonyítás) ◆ ろんしょう 【論証】 (bizonyítás) ◇ egészségügyi igazolás けんこうしょうめいしょ 【健康証明書】 ◇ nullás igazolás むさっきんしょうめいしょ 【無借金証明書】 ◇ önigazolás じこべんご 【自己弁護】

igazolás forrásadó-befizetésről ◆ げんせんちょうしゅうひょう 【源泉徴収票】

igazolatlan hiányzás ◆ むだんけっせき 【無断欠席】 „Egy napot igazolatlanul hiányzott az iskolából.” 「学校を一日無断欠席した。」 ◆ むとどけけっきん 【無届け欠勤、無届欠勤】 ◆ むとどけけっせき 【無届け欠席、無届欠席】

igazolhatóság ◆ めいぶん 【名分】

igazolódik ◆ うらがとれる 【裏が取れる】 „Igazolódott az alibije.” 「彼のアリバイは裏が取れた。」 ◆ しょうめいされる 【証明される】 „Igazolódott a feltételezése.” 「彼の仮定は 証明された。」

igazoló irat ◆ しょうもん 【証文】

igazolójelvény ◆ みぶんしょう 【身分章】

igazolókártya bevont jogosítványúaknak ◆ うんてんけいれきしょうめいしょ 【運転経歴証明書】

igazoló kísérlet ◆ じっしょうじっけん 【実証実験】 (elgondolást igazoló kísérlet) „Elkezdődtek a robotvezetést igazoló kísérletek.” 「ロボットが 車 を運転する 実証実験 が始まった。」

igazoló szelvény ◆ しょうひょう 【証票】

igazoltat ◆ けんもんする 【検問する】 „A rendőr igazoltatta a járókelőket.” 「警察は通行人を検問した。」 ◆ しょくむしつもんする 【職務質問する】 (és kérdéseket tesz fel) „Az utcán sétálva, igazoltatott a rendőr.” 「道を歩いてたら警官に職務質問された。」

igazoltatás ◆ けんもん 【検問】 ◆ しょくむしつもん 【職務質問】 ◆ ふしんじんもん 【不審尋問】

igazolvány ◆ アイディーカード 【ＩＤカード】 (személyi igazolvány) ◆ しょうめいしょう 【証明証】 (tanúsítvány) ◆ みぶんしょうめいしょう 【身分証明証】 (személyi igazolvány) ◇ oltási igazolvány よぼうせっしゅしょうめいしょ 【予防接種証明書】 ◇ személyi igazolvány みぶんしょうめいしょ 【身分証明書】

igazolványkép ◆ しょうめいしゃしん 【証明写真】

igaz tanítás ◆ しょうぼう 【正法】 (buddhista)

igaz tisztaföld-buddhizmus ◆ じょうどしんしゅう 【浄土真宗】 ◆ もんとしゅう 【門徒宗】

igaz történet ◆ じつわ 【実話】 „igaz történeten alapuló film” 「実話に基づいた映画」

igaz ügy ◆ ぎ 【義】 „Igaz ügyért hal meg.” 「義のために死ぬ。」 ◆ たいぎ 【大義】 „Igaz ügyért áldozta életét.” 「大義に 殉 じた。」

igaz vagy hamis ◆ しんぴ 【真否】 „Megvizsgáltam, hogy igaz-e vagy hamis a szóbeszéd.” 「噂 の真否を確かめる。」 ◆ まるばつ 【○×、○×】

igaz vagy nem ◆ じっぴ 【実否】 „Megbizonyosodtam arról, hogy igaz-e a szóbeszéd vagy sem.” 「噂 の実否を確かめた。」

igazság ◆ ぎ 【義】 ◆ こうどう 【公道】 „egyetemes igazság” 「天下の公道」 ◆ じじつ 【事実】 (tény) „Elferdíti az igazságot.” 「事実を曲げる。」 ◆ じつ 【実】 „Az igazság az, hogy én sem értem.” 「実は、それは僕にも分からない。」 ◆ じっしょう 【実正】 ◆ しん 【真】 (buddhista) „Az igazságot hirdeti.” 「真を説く。」 ◆ しんじつ 【真実】 „Ez az igazság.” 「これは真実です。」 ◆ しんそう 【真相】 „Mindenfélét mondanak az emberek, de nem tudni mi az igazság.” 「いろいろ 噂 はあるけれども、何が真相かわかりません。」 ◆ しんり 【真理】 „Ebben is van valami igazság.” 「これにも一面の真理がある。」 ◆ せいぎ 【正義】 „Ő az igazság bajnoka.” 「彼は正義の味方です。」 ◆ ほんとう 【本当】 „Nem tudni, mi az igazság.” 「本当かどうか分からない。」 ◆

ほんま 【本真】 ◆ **まこと** 【誠、真、実】 „igaz történet” 「まことの話し」 ◇ **az az igazság じつは** 【実は】 dzsicu va „Az az igazság, hogy nem is vagyok orvos.” 「実は医者ではありません。」 ◇ **az az igazság じつをいうと** 【実を言うと】 „Az az igazság, hogy a Földnek már annyi.” 「実を言うと地球はもうだめです。」 ◇ **egyetemes igazság しんたい** 【真諦】 (buddhista) ◇ **elfogadott igazság こうり** 【公理】 ◇ **féligazság あることないこと** 【有る事無い事】 „Féligazságokat mond.” 「あることないことを言う。」 ◇ **három a magyar igazság さんどめのしょうじき** 【三度目の正直】 „Három a magyar igazság, még egyszer megpróbálom.” 「三度目の 正直 なのでもう一回 挑戦 する。」 ◇ **igaz せいぎ** 【正義】 (igazság) „Bebizonyította az igazát.” 「正義を 貫いた。」 ◇ **legvégső igazság しんたい** 【真諦】 (buddhista) ◇ **némi igazság いちり** 【一理】 „Mindkét magyarázatban van némi igazság.” 「両方 の説にも一理ある。」

igazság bajnoka ◆ **せいぎのみかた** 【正義の味方】

igazságérzet ◆ **せいぎかん** 【正義感】 „Van igazságérzete.” 「彼は正義感が強い。」 ◆ **せいぎのかんねん** 【正義の観念】

igazság és bátorság ◆ **ぎゆう** 【義勇】

igazság és hazugság keveredése ◆ **きょじつこんこう** 【虚実混交、虚実混淆】

igazság, jóság és szépség ◆ **しんぜんび** 【真善美】

igazság keresése ◆ **きゅうどう** 【求道】 ◆ **くどう** 【求道】

igazságkereső ◆ **きゅうどうしゃ** 【求道者】

igazság oldalán áll ◆ **せいぎのみかたである** 【正義の味方である】 „Én az igazság oldalán állok.” 「僕は正義の味方です。」

igazságos ◆ **おうぶんの** 【応分の】 „igazságos teherviselés” 「応分の負担」 ◆ **げんせいな** 【厳正な】 „Igazságos tárgyalást követelt.” 「厳正な裁判を 要求 した。」 ◆ **げんせいなる** 【厳正なる】 „igazságos elbírálás eredménye” 「厳正なる審査の結果」 ◆ **こうせいな** 【公正な】 „Igazságos intézkedést hoztak.” 「公正な処置をした。」 ◆ **こうへいな** 【公平な】 (nem részrehajló) „Igazságos döntést hozott.” 「公平な判決をした。」 ◆ **せいとうな** 【正当な】 „igazságos értékelés” 「正当な評価」 ◆ **てきせいな** 【適正な】 „igazságos elosztás” 「適正な配分」

igazságosan ◆ **こうへいに** 【公平に】 „Igazságosan elosztottuk a tortát.” 「ケーキを公平に分けた。」 ◆ **ぜぜひひで** 【是是非非で、是々非々で】

igazságos ember ◆ **ぎし** 【義士】

igazságos szigor ◆ **げんせい** 【厳正】

igazságos szigorral ◆ **げんせいに** 【厳正に】

igazságot kutató lélek ◆ **きゅうどうしん** 【求道心】

igazság szerint ◆ **ほんとうは** 【本当は】 hontó-va (valójában) „Igazság szerint én nem is lehetnék klubtag.” 「本当は 私 はクラブの会員になる資格がない。」

igazságszérum ◆ **じはくざい** 【自白剤】 ◆ **しょうじきになるくすり** 【正直になる薬】

igazságszolgáltatás ◆ **さいばん** 【裁判】 (bíróság) „Igazságszolgáltatást követelt.” 「裁判を 要求 した。」 ◆ **しほうせいど** 【司法制度】 (rendszere) „Ebben az országban rossz az igazságszolgáltatás.” 「この国では司法制度は 整 っていない。」

igazságszolgáltatási szerv ◆ **しほうきかん** 【司法機関】

igazságszolgáltatás joga ◆ **しほうけん** 【司法権】

igazságtáblázat ◆ **しんりちひょう** 【真理値表】 (bool-algebrai)

igazságtalan ◆ **ふこうへいな** 【不公平な】 „Igazságtalan bánásmódban volt részem.” 「不公平な 扱 いを受けた。」 ◆ **ふとうな** 【不当な】 „Igazságtalanul hibáztatták.” 「不当な咎めを受けた。」 ◆ **ふびょうどうな** 【不平等な】 (egyenlőtlen)

igazságtalan kritika ◆ **もうひょう** 【妄評】

igazságtalannak érez ◆ **ひがむ** 【僻む】 „Igazságtalanságnak éreztem, hogy csak őt dicséri a főnököm.” 「彼だけ上司に認められて僻んだ。」

igazságtalannak érzés ◆ **ひがみ** 【僻み】

igazságtalanság ◆ **ふこうへい** 【不公平】 „Ezt igazságtalanságnak tartom.” 「これを不公平に思う。」

igazságtalan sors ◆ **ふぐう** 【不遇】 „Hiába igyekezett, igazságtalan volt vele a sors.” 「頑張っても不遇だった。」

igazságtalanul ◆ **ふこうへいに** 【不公平に】

igazságügy ◆ **しほう** 【司法】 ◆ **しほうかんけい** 【司法関係】 „Az igazságügyben dolgozom.” 「司法関係の仕事をしている。」 ◆ **ほうむ** 【法務】

igazságügyi boncolás ◆ **しほうかいぼう** 【司法解剖】

igazságügyi miniszter ◆ **ほうしょう** 【法相】 ◆ **ほうむだいじん** 【法務大臣】

igazságügyi minisztérium ◆ **ほうむしょう** 【法務省】

Igazságügyi Minisztérium ◆ **うたえただすつかさ** 【刑部省】 (régi elnevezés) ◆ **うたえのつかさ** 【刑部省】 (régi elnevezés) ◆ **ぎょうぶしょう** 【刑部省】 (régi elnevezés)

igazságügyi rendszer ◆ **しほうせいど** 【司法制度】

igazságügy-miniszter ◆ **ほうしょう** 【法相】

igazságügy-minisztérium ◆ **しほうしょう** 【司法省】 (régi kifejezés)

igaz szeretet ◆ **じゅんあい** 【純愛】

igaz szívvel csinál ◆ **こころをこめる** 【心を込める】 „Igaz szívvel írtam a levelet.” 「心を込めた手紙を書いた。」

igaz szó ◆ **しんごん** 【真言】 (buddhizmus)

ige ◆ **おしえ** 【教え】 (tanítás) „Ez isten igéje.” 「これは神の教えです。」 ◆ **どうし** 【動詞】 „A magyar igeragozást tanulom.” 「ハンガリー語の動詞の活用を勉強している。」 ◇ **ható ige かのうどうし** 【可能動詞】 „A mehet ható ige.” 「行けるは可能動詞です。」 ◇ **kezdő ige きどうどうし** 【起動動詞】 ◇ **ragozott ige ていけいどうし** 【定形動詞】 ◇ **rendhagyó ige ふきそくどうし** 【不規則動詞】 ◇ **segédige じょどうし** 【助動詞】 „jövő idő segédigéje” 「未来形の助動詞」 ◇ **tárgyas ige たどうし** 【他動詞】 ◇ **tárgyatlan ige じどうし** 【自動詞】

igealak ◆ **どうしけい** 【動詞形】 ◇ **jelen idejű alak げんざいけい** 【現在形】 ◇ **jövő idejű alak みらいけい** 【未来形】 ◇ **múlt idejű alak かこけい** 【過去形】 „ige múlt idejű alakja” 「動詞の過去形」

igeaspektus ◆ **どうしのそう** 【動詞の相】

ige- és japán melléknévragozással nem ragozódó önálló szavak ◆ **たいげん** 【体言】

ige- és japán melléknévragozással ragozódó önálló szavak ◆ **ようげん** 【用言】

ige hirdetése ◆ **はじゃけんしょう** 【破邪顕正】 (a gonosz elpusztításával)

igei bővítmény ◆ **どうしく** 【動詞句】

igeidő ◆ **じせい** 【時制】 ◆ **テンス** ◇ **jelen idő げんざいじせい** 【現在時制】 (igeidő) ◇ **jövő idő みらいじせい** 【未来時制】 (igeidő) ◇ **múlt idő かこじせい** 【過去時制】 (igeidő)

igejelleg ◆ **どうしのけいしき** 【動詞の形式】

igeképzés ◆ **どうしか** 【動詞化】

igekötő ◆ **せっとうじ** 【接頭辞】

igemód ◆ **どうしけい** 【動詞形】 (igealak) ◆ **ほう** 【法】

igen ◆ **ああ** 【嗚呼】 aa „Igen, most már rémlik, hogy így volt.” 「ああ、そういえばそうだった。」 ◆ **あまりに** 【余りに】 (meglehetősen) „Ez az ország igen messze van.” 「この国はあまりに遠い。」 ◆ **イエス** „Döntsd el, hogy igen vagy nem!” 「イエスかノーか決めなさい！」 ◆ **うむ** ◆ **うん** „Igennel válaszolt.” 「彼はうんと言った。」 ◆ **うんうん** ◆ **ええ** „Igen, rendben.” 「ええ、大丈夫です。」 ◆ **か** 【可】 „igen vagy nem” 「可と否」 ◆ **しかり** 【然り】 „Igennel válaszolt.” 「しかりと答えた。」 ◆ **そうそう** 【然う然う】 „Igen, tudom már!” 「そうそう、

思い出した！」 ◆ **はい** „Igennel válaszolt.” 「彼女ははいと答えた。」 ◆ **まる** 【丸、○、円】 „Igent mutatott a kezével.” 「手で丸を作った。」

igencsak ◆ **あまりに** 【余りに】 (meglehetősen) „Ez igencsak drága.” 「これは余りに高い。」 ◆ **ぐんと** „Az a gyerek igencsak megnőtt múlt év óta.” 「その子供は去年に比べてぐんと大きくなった。」 ◆ **けっこう** 【結構】 „Ez igencsak érdekes.” 「これは結構面白い。」 ◆ **さんざん** 【散々、散散】 „Igencsak küszködtem.” 「散々苦労した。」 ◆ **ずいぶん** 【随分】 „Igencsak képben vagy a válását illetően.” 「彼の離婚について随分知っているね。」 ◆ **だいぶ** 【大分】 „A bambuszhajtás igencsak megnőtt.” 「筍は大分大きくなった。」 ◆ **ただただ** 【只々、只只、唯々、唯唯】 „Igencsak boldog vagyok.” 「ただただ嬉しいです。」 ◆ **よほど** 【余程】 „Nem csinált semmit, pedig igencsak régóta ismerte a tényeket.” 「余程前から彼はこの事実を知っていたのに、対処しなかった。」

igenem ◆ **たい** 【態】 ◇ **cselekvő igenem のうどうたい** 【能動態】 ◇ **kölcsönös igenem こうごたい** 【交互態】 ◇ **műveltető igenem しえきたい** 【使役態】 ◇ **szenvedő igenem じゅどうたい** 【受動態】 ◇ **visszaható igenem さいきたい** 【再帰態】

igenév ◆ **どうしけい** 【動詞形】 (igealak) ◇ **főnévi igenév ふていし** 【不定詞】 ◇ **határozói igenév どうふくし** 【動副詞】 ◇ **melléknévi igenév ぶんし** 【分詞】 (participium)

igen halkan ◆ **ピアニッシモ**

igen helyes ◆ **びもくしゅうれいな** 【眉目秀麗な】 (fiúkra mondják) „Igen helyes fiú.” 「眉目秀麗な青年。」

igen hosszú ◆ **ながなが** 【長長、長々】

igenis ◆ **いや** 【否】 „Igenis szükség van az oktatásra.” 「否、教育は必要だ！」 ◆ **はい** „– Leléphet! – Igenis!” 「『下がっていい』『はい』」 ◆ **ははあ** „Igenis, értettem.” 「ははあ、畏まりました。」 ◆ **へ** „Igenis, értettem!” 「へ、かしこまりました。」 ◆ **へい** „Igenis, értettem!” 「へい、かしこまりました。」 ◆ **りょうかい** 【了解、諒解】 „– Őrvezető, gombolkozzon be! – Igenis!” 「『一等兵、ボタンを留めて！』『了解』」

igenlés ◆ **こうてい** 【肯定】

igenlő ◆ **こうていてきな** 【肯定的な】 „Igenlő választ adott.” 「肯定的な答えをした。」 ◆ **はいという** „Igenlő választ adtam.” 「はいという答えをした。」

igen-nem szavazat ◆ **さんぴ** 【賛否】 (mellette-ellene) „A megkérdezettek fele szavazott igennel, fele pedig nemmel.” 「質問に対して賛否は半々に分かれた。」

igen ritka ◆ **きしょうせいのたかい** 【希少性の高い】 „A platina igen ritka fém.” 「プラチナは希少性の高い金属だ。」

igen vagy nem ◆ **かひ** 【可否】 (-e vagy sem) „A bank dönti el, hogy kapunk-e kölcsönt vagy sem.” 「銀行が融資の可否を決める。」

igen vagy sem ◆ **かどうか** „Nem tudom, hogy lesz-e prémium vagy sem.” 「ボーナスが出るかどうか分かりません。」

igény ◆ **じゅよう** 【需要】 (kereslet) „Nincs igény a termékünk iránt.” 「弊社の製品に需要がない。」 ◆ **ニーズ** „Az ügyfél igényeinek megfelelő terméket fejlesztettünk.” 「顧客のニーズに合わせて商品を開発した。」 ◆ **ようきゅう** 【要求】 „Igény szerint változtat a terméken.” 「要求に応じて製品の改良を行う。」 ◆ **ようきゅうりょう** 【要求量】 (igényelt mennyiség) ◆ **よく** 【欲、慾】 „kis igényű ember” 「欲の少ない人」 ◇ **fényigény ひかりようきゅうりょう** 【光要求量】 ◇ **igénybe vesz りようする** 【利用する】 (használ) „Sokan veszik igénybe a vonatot.” 「電車を利用する人が多い。」 ◇ **igényt tart valamire ようきゅうする** 【要求する】 (követel) „Igényt tart a kártérítésre.”

「賠償金を要求する。」 ◇ **kárrendezési igény そんがいばいしょうせいきゅう** 【損害賠償請求】 „Kárrendezési igényt nyújt be.” 「損害賠償請求を行う。」 ◇ **kártérítési igény そんがいばいしょうせいきゅう** 【損害賠償請求】 „Kártérítési igényt jelent be.” 「損害賠償請求を行う。」 ◇ **katonai igény ぐんじゅ** 【軍需】

igénybe vehető ◆ **りようできる** 【利用できる、利用出来る】

igénybe vesz ◆ **かりあげる** 【借り上げる】 „A hadsereg igénybe vett magántulajdonú földeket.” 「軍隊は民間地を借り上げた。」 ◆ **かりる** 【借りる】 „A barátom segítségét vettem igénybe.” 「友達の力を借りた。」 ◆ **たえられない** 【堪えられない、耐えられない】 (megvisel) „Nagyon igénybe vett a látvány.” 「とても堪えられない光景だった。」 ◆ **りようする** 【利用する】 (használ) „Sokan veszik igénybe a vonatot.” 「電車を利用する人が多い。」

igénybevétel ◆ **おうりょく** 【応力】 (fizikai) ◆ **ちょうよう** 【徴用】 (rekvirálás) ◆ **りよう** 【利用】 (használat) „Kerüli a közlekedési eszköz igénybevételét.” 「乗り物の利用を避けている。」 ◇ **rúdirányú igénybevétel すいちょくおうりょく** 【垂直応力】 (síkra merőleges)

igénybe vétel ◆ **ちょうしゅう** 【徴集】

igényel ◆ **かにゅうする** 【加入する】 (és megkap) „Hitelkártyát igényeltem.” 「クレジット・カードに加入した。」 ◆ **しんせいする** 【申請する】 (kérvényez) „Segélyt igényelt.” 「補助金を申請した。」 ◆ **せいきゅうする** 【請求する】 „Igényeld vissza a céges költségeidet!” 「使った経費は会社に請求してください！」 ◆ **ひつようとする** 【必要とする】 „A vezetés figyelmet igényel.” 「運転は注意を必要とする。」 ◆ **もうしこむ** 【申し込む、申込む】 (kérvényez) „Internetszolgáltatást igényeltem.” 「インターネットサービスを申し込んだ。」 ◆ **もとめる** 【求める】 „Ez a munka szaktudást igényel.” 「この仕事には技能が求められている。」 ◆ **ようする** 【要する】 (szükségessé tesz) „Ez a projekt pénzt igényel.” 「このプロジェクトはお金を要する。」 ◇ **figyelmet igénylő きがはる** 【気が張る】 „Figyelmet igénylő munka.” 「気が張る仕事です。」

igényelt mennyiség ◆ **ようきゅうりょう** 【要求量】

igényes ◆ **こだわりがある** 【拘りがある】 „Igényes hely.” 「拘りのあるお店。」 ◆ **こだわる** 【拘る】 „Nem vagyok igényes a mobiltelefonokra, bármelyik megteszi.” 「拘らないからどの携帯電話でもいい。」

igényesen ◆ **こだわって** 【拘って】 „Igényesen öltözködik.” 「彼女は拘わった服装をする。」

igényesség ◆ **こだわり** 【拘り】

igényjogosult ◆ **ひきとりて** 【引取手、引き取り手、引取り手】

igénylés ◆ **もうしこみ** 【申し込み、申込み】 „Összegyűjtöttem a hiteligényléshez szükséges iratokat.” 「ローンの申し込みに必要な書類をまとめた。」 ◆ **ようきゅう** 【要求】

igénylő ◆ **もうしこみしゃ** 【申込者】 „A szolgáltatást igénylők az alábbiak lehetnek.” 「サービスの利用申込者は以下の方に限ります。」

igény szerint ◆ **きぼうにおうじて** 【希望に応じて】 „Igény szerint módosítható a terv.” 「希望に応じて計画は変更可能です。」

igény szerinti szoptatás ◆ **じりつほにゅう** 【自律哺乳】

igénytelen ◆ **こだわらない** 【拘らない】 „Igénytelen életet él.” 「拘らない生き方をしている。」 ◆ **こだわりのない** 【拘りのない】 „Igénytelen ember.” 「拘りのない男だ。」 ◆ **むとんちゃくな** 【無頓着な】 „Igénytelen az öltözködése.” 「彼は洋服に無頓着である。」 ◆ **むとんちゃくな** 【無頓着な】 „öltözködésére igénytelen ember” 「服装に無頓着な人」 ◆ **むよくな** 【無欲な、無慾な】

igénytelen bohózat ◆ **ドタバタきげき** 【ドタバタ喜劇】

igénytelen küllemű ◆ **ふうさいがあがらない** 【風采があがらない、風采が上がらない、風采が揚がらない】

igénytelenség ◆ **むよく** 【無欲、無慾】

igénytelenül ◆ **こだわりなく** 【拘りなく】

igényt tartó ◆ **ひきとりて** 【引取手、引き取り手、引取り手】 „Senki sem tartott igényt az elveszett holmira.” 「遺失物の引取手はいなかった。」 ◆ **ひきとりにん** 【引取人、引き取り人、引取り人】

igényt tart valamire ◆ **ようきゅうする** 【要求する】 (követel) „Igényt tart a kártérítésre.” 「賠償金 を 要求 する。」

ígér ◆ **なりそうである** (lesz belőle) „Ez a film jó szórakozást ígér.” 「この映画はいい娯楽になりそうです。」 ◆ **ねをつける** 【値をつける、値を付ける】 (árat mond) „Annak a vevőnek adom, aki a legtöbbet ígéri.” 「一番高い値をつけた買い手に売るつもり。」 ◆ **やくそくする** 【約束する】 „Ígérte, hogy eljön még hozzánk.” 「また来ると約束しました。」 ◇ **biztosra ígér かくやくする** 【確約する】 „Ezt nem tudom biztosra ígérni.” 「それは確約できません。」 ◇ **ráígér つりあげる** 【つり上げる、釣り上げる、吊り上げる】 „Az árverésen az egyik vevő ráígért 1000 jent a kép árára.” 「オークションで買い手は絵の値段を１０００円釣り上げた。」

igeragozás ◆ **かつよう** 【活用】 ◆ **どうしのかつよう** 【動詞の活用】 ◇ **négyfokú igeragozás よだんかつよう** 【四段活用】

ígéret ◆ **ぎめ** 【極め、決め】 ◆ **やくそく** 【約束】 „Megtartotta az ígéretét.” 「約束を守った。」 ◆ **やくそくごと** 【約束事】 ◇ **hivatalos ígéret こうやく** 【公約】 ◇ **kampányígéret こうやく** 【公約】 (hivatalos ígéret) ◇ **szóbeli ígéret こうやく** 【口約】 ◇ **szóbeli ígéret くちやくそく** 【口約束】 ◇ **titkos ígéret みつやく** 【密約】 ◇ **üres ígéret からてがた** 【空手形】 „Ígérete üresnek bizonyult.” 「彼の公約は空手形に終わった。」 ◇ **választási ígéret マニフェスト** „A párt a választási ígéretében leírta, hogy adót fognak csökkenteni.” 「政党は減税をマニフェストに書いた。」 ◇ **választási ígéret せんきょこうやく** 【選挙公約】

ígéretéhez híven ◆ **やくそくどおり** 【約束通り】 „Ígéretemhez híven, megadtam a kölcsönt.” 「約束通りお金を返した。」

ígéretes ◆ **しょくぼうすべき** 【嘱望すべき】 „Ígéretes fiatalember.” 「嘱望 すべき青年だ。」 ◆ **たのもしい** 【頼もしい】 „ígéretes új dolgozó” 「頼もしい 新入社員」 ◆ **のぞみのある** 【望みのある】 „ígéretes gyógymód” 「望みのある治療法」 ◆ **みこみのある** 【見込みのある】 „Ez a gyógymód ígéretes.” 「これは見込みのある治療法だ。」 ◆ **ゆうぼうな** 【有望な】 „Találtam egy ígéretes befektetést.” 「有望な投資先を見つけた。」 ◆ **ようようたる** 【洋々たる、洋洋たる】 „ígéretes jövő” 「洋々たる未来」

ígéretes ember ◆ **せいちょうかぶ** 【成長株】 „ígéretes fiatal” 「若者 成長株」

ígéretesen ◆ **ようよう** 【洋々、洋洋】

ígéretes fiatal író ◆ **しんしんぶんし** 【新進文士】

ígéretes jövő ◆ **ぜんとゆうぼう** 【前途有望】 ◆ **ぜんとようよう** 【前途洋洋、前途洋々】 „Ígéretes jövő áll előtted.” 「あなたの未来は前途洋洋と広がっている。」

ígéretes jövő előtt áll ◆ **しょうらいをしょくぼうされる** 【将来を嘱望される】 „Ez a diák ígéretes jövő előtt áll.” 「この学生は 将来 を 嘱望 されている。」 ◆ **ぜんとゆうぼうな** 【前途有望な】 „Ígéretes jövő előtt álló fiatal.” 「前途有望な若者です。」

ígéretes jövő előtt álló ◆ **しょうらいゆうぼうな** 【将来有望 な】 ◆ **ぜんとゆういの** 【前途有為の】 „ígéretes jövő előtt álló fiatal” 「前途有為の若者」

ígéretes jövőjű ◆ **すえたのもしい** 【末頼もしい】 „ígéretes jövőjű fiatalember” 「末頼もしい青年」

ígéretesség ◆ **みどころ** 【見どころ、見所】 „Ígéretes fiatalember.” 「見どころのある青年だ。」 ◆ **ゆうい** 【有為】 „ígéretes munkaerő” 「有為の人材」 ◆ **ゆうぼう** 【有望】

ígéretet kap ◆ **げんちをとる** 【言質を取る】 (ígéretet kér)

ígéretet tesz ◆ **げんちをあたえる** 【言質を与える】 ◆ **やくそくをとりきめる** 【約束を取り決める】 „Ígéretet tettek, hogy megkeresik egymást.” 「連絡する約束を取り決めた。」

ígéretet tesznek egymásnak ◆ **やくそくをとりかわす** 【約束を取り交わす】 „Ígéretet tettek egymásnak.” 「彼らは約束を取り交わした。」

ígéretszegés ◆ **はやく** 【破約】 ◆ **やくそくのふりこう** 【約束の不履行】

ígérget ◆ **やすうけあいする** 【安請け合いする】 (könnyen) „Nem akarok könnyen ígérgetni.” 「安請け合いしたくない。」

ígérkezés ◆ **さいさき** 【幸先】 (előjel) „Jónak ígérkező módon kezdett.” 「幸先の良いスタートを切った。」

ígérkezik ◆ **そうである** „Ez a film érdekesnek ígérkezik.” 「この映画は面白そうだ。」 ◇ **ígérkezés** **さいさき** 【幸先】 (előjel) „Jónak ígérkező módon kezdett.” 「幸先の良いスタートを切った。」

igeszemlélet ◆ **どうしのそう** 【動詞の相】

igéző ◆ **あだっぽい** 【阿娜っぽい、婀娜っぽい】 ◆ **いろけたっぷりの** 【色気たっぷりの】 „igéző tekintet” 「色気たっぷりの目付き」 ◆ **つやのある** 【艶のある】 „igéző hang” 「艶のある声」 ◆ **なまめいた** 【艶めいた】 ◆ **みわくてきな** 【魅惑的な】 „igéző mosoly” 「魅惑的な微笑み」

igézően ◆ **なまめいて** 【艶めいて】

igéző mosoly ◆ **えんしょう** 【艶笑】

igéző pillantás ◆ **いろめ** 【色目】 „Igéző pillantással próbálta magára vonni a férfi figyelmét.” 「色目を使って男の気を引こうとした。」 ◆ **しゅうは** 【秋波】 (női, régies) „A nő igéző pillantást vetett a férfire.” 「女性は男性に秋波を送った。」 ◆ **ながしめ** 【流し目】 „A nő igéző pillantást vetett rám.” 「彼女は私に流し目を送った。」

ignorálás ◆ **スルー**

ignoratizmus ◆ **もうまいしゅぎ** 【蒙昧主義】

iguanodon ◆ **きんりゅう** 【禽竜】

így ◆ **かくして** 【斯くして】 „Így végül megnősültem.” 「かくして結婚にたどり着きました。」 ◆ **かくて** 【斯くて】 „Így aztán megnősültem.” 「斯くて結婚することになった。」 ◆ **こう** „Csináld így!” 「こうしてください。」 ◆ **こういうふうに** 【こういう風に】 (ily módon) „Ezt az üveget nem lehet így kinyitni.” 「この瓶はこういう風に開かない。」 ◆ **こうして** 【斯うして】 „Így telt el egy év.” 「こうして一年がたった。」 ◆ **こうやって** 【斯うやって】 „Nézd, így gyorsabban megy!” 「見て、こうやってもっと早く出来る。」 ◆ **このちょうしで** 【この調子で】 (így) „Csak így tovább!” 「この調子で頑張ってください。」 ◆ **こんなふうに** 【こんな風に】 „Így lehet játszani ezzel a játékkal.” 「このおもちゃでこんな風に遊べます。」 ◆ **しかして** 【然して、而して】 ◆ **そうしたら** (ily módon) „Dolgozzunk keményen! Így majd elismernek.” 「頑張って働こう。そうしたら認められる。」 ◆ **そうして** 【然うして】 „Így terjedt el a szokás.” 「そうして習慣が広がってきた。」 ◆ **そうすれば** 【然うすれば】 „Így minden rendeződik majd.” 「そうすれば万事解決だ。」 ◆ **それで** 【其れで】 (ezért) „Később jött, így neki nem jutott étel.” 「遅く来て、それで彼のご飯はなくなっていた。」 ◆ **ので** (ezért) „Nekem volt jogosítványom, így én vezettem.” 「私は免許証を持っていたので運転を任された。」 ◇ **valahogy** **így** **こういうぐあいに** 【こういう具合に】 „Valahogy így kell ezt

csinálni.”　「こういう具合にやればいいのです。」

így, ahogy van ◆ **このまま** 【此の儘】 „Ha minden így marad, ahogy van, elpusztul ez az ország.” 「このままだとこの国は滅びる。」

így aztán ◆ **ですから** „Sokat költekezik. Így aztán nem is gyűlik a pénze.” 「彼は浪費家です。ですからお金は全然たまりません。」

igyekezet ◆ **がんばり** 【頑張り】 „Nem elég benne az igyekezet.” 「彼は頑張りが足りない。」 ◆ **がんばること** 【頑張ること】 ◆ **けんとう** 【健闘】 „Megdicsérte az igyekezetét.” 「健闘をたたえた。」 ◆ **けんとうぶり** 【健闘振り、健闘ぶり】 „Bámulatos ennek a diáknak az igyekezete!” 「この学生の健闘ぶりは見事です！」 ◆ **けんめい** 【懸命】 ◆ **こころがけ** 【心がけ、心掛け、心懸け】 ◆ **せいれい** 【精励】 ◆ **つとめ** 【努め】 „A szülőnek igyekeznie kell a gyerekét boldoggá tenni.” 「子供を幸せにするのは親の努め。」 ◆ **どりょく** 【努力】 „Lankadatlan igyekezettel haladt a célja felé.” 「目標達成へ地道な努力を重ねた。」 ◆ **ハッスル** ◆ **ふしん** 【腐心】 ◇ **fáradhatatlan igyekezet けんとう** 【健闘】 „Fáradhatatlan igyekezete ellenére megbukott.” 「健闘虚しく不合格だった。」

igyekezettel ◆ **えいい** 【鋭意】 ◆ **けんめいに** 【懸命に】 „Igyekezettel úsztam.” 「懸命に泳いだ。」 ◇ **nagy igyekezettel やっきになって** 【躍起になって】 „Nagy igyekezettel cáfolta a pletykát.” 「躍起になって噂を否定した。」

igyekezik ◆ **いそぐ** 【急ぐ】 „Igyekezett, hogy elérje a vonatot.” 「電車に遅れないため急いだ。」 ◆ **がんばる** 【頑張る】 „Igyekezni fogok, hogy megszerezzem az aranyérmet!” 「金メダルを目指して頑張ります！」 ◆ **せいれいする** 【精励する】 „Igyekszik a munkájában.” 「仕事に精励する。」 ◆ **ふしんする** 【腐心する】 „Igyekezett, hogy ne mérgesedjen el a viszonyuk.” 「関係悪化を避けようと腐心した。」 ◆ **ふんれいする** 【奮励する】 „Igyekezett elérni a célját.” 「目標を達成するために奮励した。」

igyekezve ◆ **つとめて** 【努めて】 „Igyekeztem megőrizni a hidegvéremet.” 「努めて冷静にしていた。」

igyekszik ◆ **いそぐ** 【急ぐ】 (siet) „Igyekezz, mert elkésünk!” 「遅くなるから急いで！」 ◆ **がんばる** 【頑張る】 (igyekezik) „Igyekszik a sportban.” 「スポーツで頑張っている。」 ◆ **こころがける** 【心がける、心掛ける、心懸ける】 „Igyekezett jó apa lenni.” 「いい父になるように心がけた。」 ◆ **ことにしている** 【事にしている】 „Igyekszem pontos időben hazamenni a munkahelyemről.” 「会社から定時で帰ることにしている。」 ◆ **せいをだす** 【精を出す】 ◆ **つとめる** 【努める、勉める】 „Igyekezett vidámnak látszani.” 「明るく見えるように努めた。」 ◆ **どりょくする** 【努力する】 „Igyekezett nem pazarolni.” 「無駄遣いしないように努力した。」 ◆ **ハッスルする** „Igyekszik, hogy növelje a teljesítményét.” 「営業成績を上げるためにハッスルする。」 ◆ **ふんとうする** 【奮闘する】 „Igyekszem, hogy határidőre befejezem azt a rengeteg munkát.” 「山程の仕事を期限までに間に合わせるように奮闘しています。」

igyekvő ◆ **がんばりや** 【頑張り屋】 „Ez a sportoló igyekvő.” 「この選手は頑張り屋だ。」

igyekvő ember ◆ **どりょくか** 【努力家】

így és így ◆ **こうこう** „Csináld így és így, hogy segélyt kapj!” 「助成金を受けるようにこうこうしなさい。」

így hagyva ◆ **そのまま** 【その儘、其の儘】 „Tedd be a hűtőbe, mert ha így hagyod megromlik!”　「そのままだと腐るから冷蔵庫に入れて！」

így hát ◆ **そこで** 【其処で】 „Nem találtam az árut, így hát megkérdeztem tartanak-e egyáltalán ilyet.” 「求めた商品は見当たらなかった。そこで取り扱っているか聞いてみた。」

így is ◆ **それでも** (még így is) „Így is jó lesz?” 「それでもいい？」

így is, úgy is ◆ **いずれにしても** 【何れにしても、孰れにしても】 „Felesleges küzdeni, hisz így is, úgy is veszíteni fogunk.” 「何れにしても負けるのだから、戦う意味はない。」 ◆ **いずれにせよ** (úgyis) „Így is, úgy is ki kell már mosni ezt a nadrágot.” 「いずれにせよこのズボンを洗わなければならなかった。」 ◆ **どうせ** „Tehettem volna bármit, így is, úgy is ez volt a sorsom.” 「何をしてもどうせこうなる運命だった。」 ◆ **どっちみち** 【どっち道、何方道】 „Így is, úgy is kikapunk.” 「どっちみち負けるよ。」

így jártam ◆ **このザマだ** „A nagy befektetés ellenére, így jártam.” 「高額を投じたのにこのザマだ。」

így már értem ◆ **そういわれればそうだ** 【そう言われればそうだ】 ◆ **なるほど** 【成程】 „Így már értem!” 「なるほどね！」

így már világos ◆ **そういわれればそうだ** 【そう言われればそうだ】 „Nem vettem észre, de így már világos.” 「気がつかなかったけど、そう言われればそうだ。」

így ni ◆ **ほら** „Így ni! Kész van.” 「ほら！できたよ！」

így tesz ◆ **そうする** „Azt mondták, hogy sok vizet kell innom. Így fogok tenni.” 「水分をたくさん摂るように言われたのでそうする。」

így-úgy ◆ **どうこう** ◆ **どうのこうの** 【如何の斯うの】

így vagy úgy ◆ **なり** „A tönkretett nyakláncot vagy javítsd meg, vagy kártalaníts!” 「壊したネックレスを直すなり弁償するなりして下さい。」 ◆ **まがりなりにも** 【曲がりなりにも】 „Így vagy úgy elvégeztem az iskolát.” 「まがりなりにも学校を出た。」 ◆ **よかれあしかれ** 【良かれ悪しかれ、善かれ悪しかれ】 (ki tudja, milyen irányba) „Az atomkor eljövetelével, így vagy úgy, de megváltozott a világ.” 「原子力の到来で、良かれ悪しかれ世界が変わったでしょう。」

így van ◆ **そういうことである** 【そういう事である】 „Röviden mondva, ez bizony így van.” 「早くいえば、そういうことね。」 ◆ **そういうわけである** 【そういう訳である】 „Így van.” 「そういう訳だ。」

ihaj-csuhaj ◆ **たのしい** 【楽しい、愉しい】 „Ihaj-csuhaj, sose halunk meg!” 「楽しい！」

iható ◆ **いんよう** 【飲用】 „Ez a víz nem iható.” 「この水は飲用に適さない。」 ◆ **のむ** 【飲む、呑む】 „iható joghurt” 「飲むヨーグルト」

ihlet ◆ **インスピレーション** (sugallat) ◆ **しきょう** 【詩興】 „Shakespeare-t olvasva engem is megszállt az ihlet.” 「シェイクスピアを読んでいて詩興が湧いた。」 ◆ **しじょう** 【詩情】 ◆ **そうぞうてきしげき** 【創造的刺激】 „Az író utazni ment, hogy ihletet merítsen.” 「作家は創造的刺激を求めて旅をした。」 ◆ **ひらめき** 【閃き】 „A látványtól ihletet kaptam a zeneszerzéshez.” 「この景色を見て作曲のひらめきを得た。」 ◇ **költői ihlet うたごころ** 【歌心】 (tanka) „A szép tájból merített költői ihletet.” 「綺麗な景色に歌心をそそられた。」 ◇ **megszállja az ihlet しじょうがわく** 【詩情が沸く】 „Amikor megláttam a szép természetet, megszállt az ihlet.” 「美しい自然を見ていたら、詩情が沸いてきた。」 ◇ **zenei ihlet きょくそう** 【曲想】 „A Duna folyásából merítette zenei ihletét.” 「ドナウ川の流れから曲想を得た。」

ihlettettség ◆ **かんのう** 【感応】

íj ◆ **まゆみ** 【真弓】 ◆ **ゆみ** 【弓】 „Nyilat tettem az íjamra.” 「弓に矢を番えた。」 ◇ **íjazik ゆみをひく** 【弓を引く】 „Régóta nem íjaztam.” 「久しぶりに弓を引いた。」 ◇ **megfeszíti az íját ゆみをひく** 【弓を引く】 ◇ **nyugati íj ようきゅう** 【洋弓】

íjász ◆ **いて** 【射手】 ◆ **きゅうじゅつか** 【弓術家】

íjászat ◆ **アーチェリー** ◆ **きゅうじゅつ** 【弓術】 ◆ **ゆみ** 【弓】 „Íjászatot tanultam.” 「弓を

習った。」 ◇ **japán íjászat きゅうどう** 【弓道】 ◇ **nyugati íjászat ようきゅう** 【洋弓】

íjászat és lovaglás ◆ **きゅうば** 【弓馬】

íjászati lőtér ◆ **やば** 【矢場】

íjászverseny ◆ **きゅうじゅつのしあい** 【弓術の試合】

íjat használ ◆ **ゆみをつかう** 【弓を使う】

íjazik ◆ **ゆみをひく** 【弓を引く】 „Régóta nem íjaztam.” 「久しぶりに弓を引いた。」

ijed ◆ **きがどうてんする** 【気が動転する】 (megijed) ◆ **こわがる** 【怖がる、恐がる】 (fél) ◆ **びっくりする** 【吃驚する、喫驚する】 (megijed) „Sápadtra ijedtem.” 「青ざめるほどびっくりした。」 ◇ **megijed こわがる** 【怖がる、恐がる】 (fél) „A feleségem egy kis bogártól is megijed.” 「妻は小さい虫も怖がる。」

ijedős ◆ **こわがり** 【怖がり、恐がり】 ◆ **ものおじする** 【物怖じする、物おじする】 „A kislány nem volt ijedős.” 「女の子は物怖じしなかった。」

ijedősség ◆ **ものおじ** 【物怖じ、物おじ】

ijedt ◆ **おそろしい** 【恐ろしい】 „Ijedt arcot vágott.” 「恐ろしい顔をした。」 ◆ **おどろいた** 【驚いた】 (meglepődött) ◆ **おびえた** 【怯えた、脅えた】 „Ijedt arcot vágott.” 「怯えた顔をした。」 ◆ **ぎょっとした** (rémült) „ijedt arc” 「ぎょっとした顔」 ◆ **とりみだした** 【取り乱した】 (zaklatott)

ijedten ◆ **おどろいて** 【驚いて】 „Nagy robbanás hallatszott, ezért ijedtem megmeredtem.” 「大きな爆発音がしたので驚いて動けなかった。」 ◆ **おびえて** 【怯えて、脅えて】 (rettegve) ◆ **ぎょっとして** „Ijedten megálltam.” 「ぎょっとして立ち止まった。」

ijedtség ◆ **きのどうてん** 【気の動転】 „Elmúlt az ijedtsége.” 「気の動転が治まった。」 ◆ **ショック** „A balesetben az ijedtségen kívül nem esett baja.” 「事故でショックを受けたが、無事だった。」

íj és ló ◆ **きゅうば** 【弓馬】

íj és nyíl ◆ **ゆみや** 【弓矢】

ijeszt ◆ **おどかす** 【脅かす、嚇かす、威かす】 „A macskára ijesztettem.” 「猫を脅かした。」 ◆ **おどろかす** 【驚かす】 (megijeszt) „Ne ijesztgess!” 「驚かさないで！」

ijesztés ◆ **おどし** 【脅し、嚇し、威し】 (fenyegetés)

ijesztget ◆ **びっくりさせる** 【吃驚させる、喫驚させる】 „Ne ijesztgess!” 「びっくりさせないで！」

ijesztő ◆ **おそろしい** 【恐ろしい】 „vadállat ijesztő alakja” 「野獣の恐ろしい姿」 ◆ **こわい** 【怖い、恐い】 „Az elkövetőnek ijesztő arca volt.” 「犯人は怖い顔をしていた。」 ◆ **すごみのある** 【凄みのある、凄味のある】 „ijesztő tekintet” 「凄味のある目」 ◆ **ただならぬ** 【徒ならぬ、只ならぬ、啻ならぬ】 „Ijesztő arckifejezéssel rontott rám az ellenfelem.” 「敵はただならぬ表情で迫ってきた。」

ijesztő arc ◆ **こわもて** 【強面】 „ijesztő arcú gengszter” 「強面のチンピラ」

ijesztően ◆ **こわいほど** 【怖いほど、恐いほど】 „Ijesztően magas az államadósság.” 「国債は怖いほど増えている。」 ◆ **びっくりするほど** 【吃驚するほど、喫驚するほど】 „Ijesztően megöregedett.” 「びっくりするほど年をとった。」

íjhúr ◆ **ゆづる** 【弓弦】 ◆ **ゆみづる** 【弓弦】 „A túlfeszített íj húrja elpattant.” 「弓を引き過ぎて弓弦が切れた。」

íjkészítő ◆ **ゆみし** 【弓師】

íj szarva ◆ **ゆみはず** 【弓筈、弓彿、弓弭】

ik ◆ **だいめ** 【代目】 „A vállalat negyedik igazgatóját kapta.” 「会社の４代目の社長が就任した。」

Ikarusz ◆ **イーカロス** ◆ **イカロス**

ikebana ◆ **いけばな** 【生け花、生花】 ◆ **かどう** 【華道、花道】 ◆ **せいか** 【生花】

ikebana mestere ◆ **かどうか** 【華道家、花道家】

ikebana tűpárna ◆ **けんざん** 【剣山】

iker ◆ **そうせいじ** 【双生児】 ◆ **ツイン** ◆ **ふたご** 【双子】 (ikerpár) „Az ikertestvére is ugyanabba az iskolába jár.” 「双子の 兄弟 も同じ学校に通っている。」 ◇ **egypetéjű ikrek いちらんせいそうせいじ** 【一卵性双生児】 ◇ **hármasikrek みつご** 【三つ子、三つ児】 „Hármasikrei születtek.” 「彼女に三つ子が生まれた。」 ◇ **hatos ikrek むつご** 【六つ子】 ◇ **kétpetéjű ikrek にらんせいそうせいじ** 【二卵性双生児】 ◇ **négyes ikrek よつご** 【四つ子】 ◇ **ötös ikrek いつつご** 【五つ子】 ◇ **sziámi ikrek けつごうそうせいじ** 【結合双生児】

ikerfém ◆ **バイメタル**

ikerház ◆ **けんつづきのいえ** 【二軒続きの家、２軒続きの家】 ◆ **にせたいじゅうたく** 【二世帯住宅】

ikerion ◆ **そうせいイオン** 【双性イオン】

ikerkaszat ◆ **そうけんか** 【双懸果】

ikerkutatás ◆ **そうせいじけんきゅう** 【双生児研究】

ikerlencsés fényképezőgép ◆ **にがんレフカメラ** 【二眼レフカメラ】

ikerpár ◆ **そうせいじ** 【双生児】 ◆ **ふたご** 【双子】 ◆ **ふたごどうし** 【双子同士】

ikerparadoxon ◆ **ウラシマこうか** 【ウラシマ効果、浦島効果】

ikerprím ◆ **ふたごそすう** 【双子素数】

ikerszelvényesek ◆ **やすでこう** 【ヤスデ綱、馬陸綱】 (Diplopoda)

ikerszó ◆ **じょうご** 【畳語】 (szóismétléssel képzett)

ikertelefon ◆ **きょうどうでんわ** 【共同電話】

ikerterhesség ◆ **そうたい** 【双胎】

ikertermék ◆ **けつごうせいさんぶつ** 【結合生産物】

ikertestvér ◆ **ふたごのきょうだい** 【双子の兄弟】 „Ők ikertestvérek.” 「彼らは双子の 兄弟 です。」

ikertözsű fenyő ◆ **あいおいのまつ** 【相生の松】

ikervonalas telefon ◆ **きょうどうかにゅうでんわ** 【共同加入電話】

Iki-sziget ◆ **いきのしま** 【壱岐島】

ikon ◆ **イコン** „A templomban sok ikon volt.” 「教会 にたくさんイコンがあった。」 ◆ **ずぞう** 【図像】 ◆ **せいぞう** 【聖像】

ikonikus ◆ **アイコニックな** „Ennek a terméknek ikonikus a formatervezése.” 「この製品はアイコニックなデザインを持つ。」 ◆ **だいひょうする** 【代表する】 (reprezentatív) „Ez az ember a japán politika ikonikus alakja.” 「彼は日本を代表 する政治家です。」 ◆ **とくちょうてきな** 【特徴的な】 (jellegzetes)

ikonikus alkotás ◆ **だいひょうさく** 【代表作】 „Ez a film Magyarország ikonikus alkotása.” 「この映画はハンガリーの 代表作 です。」

ikonikus emlékezet ◆ **アイコニックメモリ**

ikonográfia ◆ **ずぞうがく** 【図像学】

ikonográfus ◆ **ずぞうがくしゃ** 【図像学者】

ikonológia ◆ **ずぞうがく** 【図像学】 ◆ **せいぞうがく** 【聖像学】

ikonológus ◆ **ずぞうがくしゃ** 【図像学者】 ◆ **せいぞうがくしゃ** 【聖像学者】

ikozaéder ◆ **にじゅうめんたい** 【二十面体】

ikra ◆ **ぎょらん** 【魚卵】 (halikra) ◆ **こ** 【子、児】 „ikrás hal” 「子を持った 魚」 ◆ **たまご** 【卵、玉子】 „Ikrát rakott a hal.” 「魚 は 卵 を産んだ。」

ikrákat tartalmazó ◆ **こもちの** 【子持ちの】 „ikrákat tartalmazó hal” 「子持ちの 魚」

ikrakő ◆ **ぎょらんせき** 【魚卵石】 (oolit)

ikrával szaporodás ◆ **らんせい** 【卵生】

ikrával szaporodó ◆ **らんせいの** 【卵生の】 „A hal ikrával szaporodik.” 「魚 は卵生です。」

ikrek ◆ **ふたご** 【双子】

Ikrek ◆ **ふたござ** 【双子座】 (csillagkép)

iksz ◆ **エックス** 【X、 x】 ◆ **エックスのじ** 【エックスの字、Xの字】

iktat ◆ **いれる** 【入れる】 (betesz) „Egy másik várost is a látogatásaim közé iktattam.” 「訪問先にもう一つの町を入れた。」 ◆ **きちょうする** 【記帳する】 „Iktattam a mai bevételt.” 「今日

の売り上げを記帳した。」 ◆ **さだめる** 【定める】 (törvénybe) „A tilalmat törvénybe iktatták.” 「法律で禁止を定めた。」 ◆ **じゅりする** 【受理する】 (átvesz és feldogoz) „A kerületi önkormányzat iktatta a házassági bejelentést.” 「区役所は 婚姻届 を受理した。」 ◆ **そうにゅうする** 【挿入する】 (közbeiktat) „Egy ellenállást iktatott az áramkörbe.” 「回路に抵抗器を 挿入 した。」 ◆ **とうろくする** 【登録する】 (regisztrál) „Az ügyintéző iktatta a kérvényt.” 「担当者は 申込書 を登録した。」 ◆ **とじこむ** 【とじ込む、綴じ込む、閉じ込む】 (befűz) „A titkár egy mappába iktatta az iratokat.” 「秘書は書類をファイルにとじ込んだ。」 ◆ **はさむ** 【挟む】 (közé szorít) „Az órák közé tizenöt perces szünetet iktattam.” 「授業 の 間 に１５分の休憩 を挟んだ。」 ◇ **hivatalába iktat しゅうにんさせる** 【就任させる】 „A nagykövetet hivatalába iktatták.” 「大使が 就任 した。」

iktatás ◆ **きちょう** 【記帳】 ◆ **じゅり** 【受理】 ◆ **とうき** 【登記】

iktatási bizonylat ◆ **じゅりしょうめいしょ** 【受理証明書】

iktatókönyv ◆ **とうきぼ** 【登記簿】

iktatószám ◆ **じゅりばんごう** 【受理番号】 ◆ **とうろくばんごう** 【登録番号】

ileitisz ◆ **かいちょうえん** 【回腸炎】 (csípőbélgyulladás)

ileosztóma ◆ **イレオストーマ**

ileum ◆ **かいちょう** 【回腸】 (csípőbél)

illan ◆ **きはつする** 【揮発する】 (párolog) „A folyadék a levegőbe illant.” 「液体は揮発した。」

illat ◆ **か** 【香】 „tömjénillat” 「お香の香」 ◆ **かおり** 【香り、薫り】 „virág illata” 「お花の香り」 ◆ **におい** 【匂い、臭い】 „virág illata” 「花の匂い」 ◇ **hátrahagyott illat のこりが** 【残り香】 „nő hátrahagyott kölniillata” 「彼女が去った後の香水の残り香」 ◇ **pézsmaillat じゃこうのにおい** 【麝香の匂い、じゃ香の匂い】 ◇ **rózsaillat ばらのにおい** 【バラの匂い、薔薇の匂い、薔薇の匂い】 ◇ **virágillat はなのにおい** 【花の匂い】

illatanyag ◆ **こうりょう** 【香料】

illatáról megkülönböztet ◆ **かぎわける** 【嗅ぎ分ける、かぎ分ける】 „Az illatukról meg tudom különböztetni a virágokat.” 「花を嗅ぎ分けることが出来る。」

illata van ◆ **においがする** 【匂いがする】 „Ennek a kölninek rózsaillata van.” 「この香水はバラの匂いがする。」 ◆ **におう** 【臭う、匂う】 niou „Ennek a virágnak nincs illata.” 「この花は匂わない。」

illatgyertya ◆ **アロマ・キャンドル**

illatmentes ◆ **むこうりょうの** 【無香料の】 „illatmentes mosószer” 「無香料の洗剤」

illatmirigy ◆ **においぶくろ** 【匂い袋】

illatos ◆ **かぐわしい** 【香しい、芳しい、馨しい】 ◆ **かんばしい** 【芳しい、香ばしい、香しい】 ◆ **くんずる** 【薫ずる】 ◆ **こうばしい** 【香ばしい】 „Illatos kávé.” 「香ばしいコーヒーの香り。」 ◆ **ふくいくたる** 【馥郁たる】 ◆ **ほうじゅんな** 【芳醇な】

illatos arcvíz ◆ **オーデコロン** ◆ **コロン**

illatos bazsarózsa ◆ **しゃくやく** 【芍薬】 (Paeonia lactiflora)

illatos boroszlán ◆ **じんちょうげ** 【沈丁花】 (Daphne odora)

illatosít ◆ **におわす** 【匂わす、臭わす】 ◆ **におわせる** 【匂わせる、臭わせる】 „A virág kellemesen illatosította a levegőt.” 「花は空気を甘く匂わせた。」

illatosító ◆ **だっしゅうスプレー** 【脱臭スプレー】 (spray) ◆ **ほうこうざい** 【芳香剤】

illatosító spray ◆ **しょうしゅうスプレー** 【消臭スプレー】

illatosított ◆ **こうりょういりの** 【香料入りの】 „illatosított szappan” 「香料入りの石鹸」

illatos olaj ◆ **こうゆ** 【香油】

illatos olajfa ◆ **もくせい** 【木犀】 (Osmanthus fragrans)

illatos sárgadinnye ◆ **マスクメロン**

illatos tündérfa ◆ **ろうばい** 【蝋梅】 (Chimonanthus praecox)

illatot árasztott ◆ **におわせる** 【匂わせる、臭わせる】 „A nő kölniillatot árasztott.” 「彼女は香水を匂わせていた。」

illatozik ◆ **かおる** 【香る、薫る、馨る】 „A kertben illatoztak a virágok.” 「庭で花が香っていた。」 ◆ **くんじる** 【薫じる】 ◆ **ふくいくとする** 【馥郁とする】 „A virág illatozik.” 「花は馥郁とした香りを放つ。」 ◆ **ぷんとする** „A kávé illatozott.” 「コーヒの香りがぷんとした。」 ◆ **ぷんぷんにおう** 【ぷんぷん匂う、芬々匂う】 punpun niou „A kölni illatozott.” 「香水はぷんぷん匂っていた。」

illatozó muskátli ◆ **においてんじくあおい** 【匂天竺葵】 (Pelargonium graveolens)

illatozva ◆ **ふくいく** 【馥郁と】

illatszer ◆ **こうすい** 【香水】 „Ez a bolt illatszereket árul.” 「この店は香水等を売っています。」

illatszerbolt ◆ **こうすいのせんもんてん** 【香水の専門店】

illatszeres zacskó ◆ **においぶくろ** 【匂い袋】

illedelmes ◆ **おりめただしい** 【折り目正しい、折目正しい】 ◆ **れいぎただしい** 【礼儀正しい】 „illedelmes köszönés” 「礼儀正しい挨拶」

illedelmesen ◆ **れいぎただしく** 【礼儀正しく】 „Illedelmesen köszönt.” 「彼は礼儀正しく挨拶をした。」

illedelmesség ◆ **たしなみ** 【嗜み】 „Alapvető illedelmesség köszönni az ismerősöknek.” 「知り合いにあったら挨拶をするのは基本的な嗜みです。」

illedelmes viselkedés ◆ **いぎ** 【威儀】

illegális ◆ **いほうな** 【違法な】 „Illegális módszereket alkalmazott.” 「違法な手段をとった。」 ◆ **ひごうほうな** 【非合法な】 „Illegális tevékenységet folytatott.” 「非合法な活動をした。」 ◆ **やみ** 【闇】 „illegális tevékenység” 「闇行為」 ◇ **illegalitás** **ふほう** 【不法】 (törvénytelenség) „illegális munka” 「不法労働」

illegális abortusz ◆ **だたいざい** 【堕胎罪】

illegális adomány ◆ **やみけんきん** 【闇献金】

illegálisan ◆ **いほうに** 【違法に】 ◆ **ふほうに** 【不法に】 „Illegálisan lépte át a határt.” 「不法に越境した。」

illegálisan kidobott kerékpár ◆ **ほうちじてんしゃ** 【放置自転車】

illegális behatolás ◆ **ふせいしんにゅう** 【不正侵入】 ◆ **ふほうしんにゅう** 【不法侵入】

illegális behatoló ◆ **ふせいしんにゅうしゃ** 【不正侵入者】

illegális beutazás ◆ **ふほうにゅうこく** 【不法入国】 ◆ **みつにゅうこく** 【密入国】

illegális beutazó ◆ **ふほうにゅうこくしゃ** 【不法入国者】

illegális bevándorlás ◆ **ふほうにゅうこく** 【不法入国】

illegális bevándorló ◆ **ふほういみん** 【不法移民】

illegális csatornákon értékesítés ◆ **よこながし** 【横流し】

illegális dömping ◆ **ふとうれんばい** 【不当廉売】

illegális elfoglalás ◆ **ふほうせんきょ** 【不法占拠】

illegális építkezés ◆ **ふほうけんちく** 【不法建築】

illegális határátlépő ◆ **みつにゅうこくしゃ** 【密入国者】

illegális kábítószer-használat ◆ **まやくのらんよう** 【麻薬の濫用、麻薬の乱用】

illegális kartell ◆ **やみカルテル** 【闇カルテル】

illegális kaszinó ◆ **やみカジノ** 【闇カジノ】

illegális kisajátítás ◆ **ふほうせんゆう** 【不法占有】

illegális kiutazás ◆ **ふほうしゅっこく** 【不法出国】

illegális másolat ◆ **ふせいコピー** 【不正コピー】

illegális migráns ◆ **みつにゅうこくしゃ** 【密入国者】

illegális országelhagyás ◆ **みつしゅっこく** 【密出国】

illegális otthagyás ◆ **ふほういき** 【不法遺棄】

illegális összejövetel ◆ **ふほうしゅうかい** 【不法集会】

illegális pénz ◆ **ヤミきん** 【ヤミ金、やみ金、闇金】

illegálisság tesz ◆ **ひごうほうかする** 【非合法化する】 „Ezt a gyógyszert illegálisság tették.” 「この 薬 は非合法化された。」

illegális tartózkodás ◆ **ふほうたいざい** 【不法滞在】

illegális tevékenységet folytat ◆ **やみのしごとをする** 【闇の仕事をする】 „Illegális drogcsempészettel foglalkozott.” 「運び屋の闇の仕事をしていた。」

illegális utas ◆ **みっこうしゃ** 【密航者】

illegális ügy ◆ **スキャンダル** (botrányos ügy)

illegális ügylet ◆ **やみとりひき** 【闇取り引き、闇取引】

illegális szemétlerakás ◆ **ふほうとうき** 【不法投棄】

illegalitás ◆ **ひごうほう** 【非合法】 ◆ **ふほう** 【不法】 (törvénytelenség) „illegális munka” 「不法労働」 ◇ **illegalitásba vonul** **ひごうほうになる** 【非合法になる】 „A kommunista párt illegalitásba vonult.” 「共産党 は非合法になった。」

illegalitásba vonul ◆ **ちかにもぐる** 【地下に潜る】 „A demokratikus mozgalom illegalitásba vonult.” 「民主化運動は地下に潜った。」 ◆ **ひごうほうになる** 【非合法になる】 „A kommunista párt illegalitásba vonult.” 「共産党 は非合法になった。」

illeget ◆ **アピールする** (tetszeleg) „A feleség illegette magát a férje előtt az új ruhájában.” 「妻 は 新 しいドレスで自分の 姿 を 夫 にアピールした。」 ◆ **くねくねさせる** (tekerget) „A nő a tükör előtt illegette a derekát.” 「彼女は 鏡 の 前で腰をくねくねさせた。」 ◆ **ポーズをとる** 【ポーズを取る】

illegeti magát ◆ **かっこうをつける** 【格好をつける、格好を付ける】 (pózol) „A modell illegette magát.” 「モデル は格好をつけて歩いていた。」 ◇ **illeget** **アピールする** (tetszeleg) „A feleség illegette magát a férje előtt az új ruhájában.” 「妻は 新 しいドレスで自分の 姿 を 夫 にアピールした。」

illékony ◆ **きはつせいのつよい** 【揮発性の強い】 (erősen illékony)

illékonyság ◆ **きはつせい** 【揮発性】

illem ◆ **しつけ** 【躾】 (jólneveltség) ◆ **れい** 【礼】 „Nem ismeri az illemet.” 「彼は礼を知らない。」 ◆ **れいぎ** 【礼儀】 ◆ **れいせつ** 【礼節】

illemhely ◆ **おてあらい** 【お手洗い、御手洗い】 ◆ **せんめんじょ** 【洗面所】 ◆ **ちょうずば** 【手水場】 ◆ **トイレット** ◆ **ふじょう** 【不浄】 ◆ **レスト・ルーム** ◇ **nyilvános illemhely** **こうしゅうべんじょ** 【公衆便所】

illemszabály ◆ **ぎょうぎさほう** 【行儀作法】 ◆ **さほう** 【作法】 „Megtanulja a teaivás illemszabályait.” 「お茶の作法を身につける。」

illemtan ◆ **どうとくか** 【道徳科】

illemtudás ◆ **しつけ** 【躾】 (jólneveltség)

illemtudó ◆ **れいをしる** 【礼を知る】 „illemtudó ember” 「礼を知っている人」

illendő ◆ **ふさわしい** 【相応しい】 „Az interjúra illendő öltönyben menni.” 「面接にはスーツを着るのが相応しい。」

illendően ◆ **きちんと** „Illendően megköszönte a vacsorát.” 「夕食 のお礼をきちんと言った。」

illendően kiöltözik ◆ **れいそうする** 【礼装する】 „Az ünnepélyre illendően kiöltözve megy.” 「礼装をして式典に行く。」

illendően öltözik ◆ **せいそうする** 【正装する】

illendő öltözék ◆ **れいそう** 【礼装】

illendőség ◆ **エチケット** „Illendő a szánk elé tenni a kezünket, ha tüsszentünk.” 「くしゃみを

する時は手で口を覆うのがエチケットです。」 ◆ **れいぎ** 【礼儀】 ◆ **わきまえ** 【弁え、辨え】 „Ez a gyerek illetlen.” 「この子はわきまえがない。」

illendőségből ◆ **しつれいにならないように** 【失礼にならないように】 „Illendőségből evett belőle.” 「失礼にならないように食べた。」

illendő viselkedés ◆ **ぎょうぎ** 【行儀】

illés ◆ **おさまり** 【収まり、納まり、治まり】 „Ez a bútor illik ide.” 「この家具は納まりがいい。」

illeszkedés ◆ **かみあわせ** 【かみ合わせ、噛み合わせ】 (fogaké) ◆ **てきごうど** 【適合度】 ◆ **ぼいんちょうわ** 【母音調和】 (toldalékok hangrend szerinti harmóniája)

illeszkedési vizsgálat ◆ **てきごうどけんてい** 【適合度検定】

illeszkedik ◆ **かみあう** 【かみ合う、噛み合う】 „Az első fogaim nem illeszkednek.” 「前歯が噛み合ってない。」 ◆ **くいあう** 【食い合う】 „A fogaskerekek fogai illeszkednek.” 「歯車の歯が食い合っている。」 ◆ **くみあう** 【組み合う】 „Ez a két alkatrész nem illeszkedik.” 「この二つの部品は組み合わない。」 ◆ **じゅんのうする** 【順応する】 „Nekem kellett illeszkedni a többiekhez.” 「私が皆に順応しなければならなかった。」 ◆ **ちょうわする** 【調和する】 (hasonul) „Ez a rag illeszkedik a szóhoz.” 「この語尾は前の音に調和する。」 ◆ **つなぎがよい** 【繋ぎがよい】 „Ez a két csont rosszul illeszkedik.” 「この二本の骨は繋ぎが悪い。」 ◇ **keretbe illeszt** **わくにはめこむ** 【枠にはめこむ、枠に嵌め込む】 „Az új ajtót a régi keretbe illesztettem.” 「新しいドアを既存の枠にはめ込む。」 ◇ **nem illeszkedik** **くいちがう** 【食い違う】 „Az ing csíkjai nem illeszkedtek.” 「シャツの縞模様は食い違っていた。」

illeszkedő alkatrész ◆ **あいてぶひん** 【相手部品】

illeszt ◆ **あてがう** 【充てがう、宛てがう、当てがう】 „Szememhez illesztettem a színházi látcsövet.” 「目にオペラグラスをあてがった。」 ◆ **あわせる** 【合わせる】 „A konyhában lévő üres helyhez illesztve csináltam egy polcot.” 「台所の空いている場所に合わせて棚を作った。」 ◆ **そうにゅうする** 【挿入する】 (beszúr) „A gépbe illesztettem a kártyát.” 「カードを機械に挿入した。」 ◆ **フィットする**

illesztés ◆ **あわせめ** 【合わせ目】 (része) „Szétbomlott a ruha illesztése.” 「洋服の合わせ目がほどけた。」 ◆ **けんとうあわせ** 【見当合わせ】 (színes nyomtatásnál) „nyomtatás illesztése” 「印刷の見当合わせ」 ◆ **つぎて** 【継ぎ手、継手】 ◆ **つなぎ** 【繋ぎ】 „fák illesztése” 「木材の繋ぎ方」 ◇ **fecsekefark-illesztés** **くいあわせ** 【食い合わせ】

illesztési hely ◆ **いため** 【板目】

illesztési pont ◆ **ジョイント** ◆ **はぎめ** 【接ぎ目】

illesztő ◆ **ドライバー** (hardverkezelő)

illesztőprogram ◆ **ドライバー・ソフト**

illet ◆ **あたえる** 【与える】 (ad) „Csípős megjegyzésekkel illette.” 「彼女に厳しい言葉を与えた。」 ◆ **うけるべき** 【受けるべき】 (kapnia kell) „Őt illeti a dicséret.” 「彼は賞賛を受けるべきだ。」 ◆ **かんして** 【関して】 (kapcsolatos vele) „Ami a költségeket illeti, azokat én állom.” 「費用に関しては私が負担します。」 ◆ **かんする** 【冠する】 „»nemzeti« szóval illetett vállalatnév” 「ナショナルを冠する企業名」 ◆ **かんする** 【関する】 „adózást illető kérdés” 「納税に関する質問」 ◆ **きぞくする** 【帰属する】 „A szerzői jog az írót illeti.” 「著作権は作家に帰属する。」 ◆ **としては** tosite-va „Ami engem illet, nem akarok olyan vállalathoz menni, ahonnan egyszer már kirúgtak.” 「僕としては一度解雇された会社に戻りたくない。」 ◆ **ふれる** 【触れる】 (megérint) „A kezével illette a nő ruháját.” 「女性の洋服に手を触れた。」 ◇ **ami engem illet** **わたくしぎ** 【私儀】 „Ami engem illet, személyes okokból felmondok.” 「私儀、この度、一身上の都合により退職いたします。」

◇ **ami illeti は** va (témajelölő partikula) „Ami engem illet, egyetértek.” 「僕は賛成です。」 ◇ **ami illeti つきましては** 【就きましては】 cukimasite-va „Ami az esetet illeti, már rendeződött.” 「その件につきましては解決済みです。」 ◇ **nem őt illető ふとうな** 【不当な】 „Méltánytalanul olyan pénzt kapott, ami nem őt illette.” 「彼は不当なお金を受け取った。」

illeték ◆ **ぜい** 【税】 (adó) „Örökösödési illetéket fizetett.” 「相続税を払った。」 ◆ **だいきん** 【代金】 (költség) „A vízumért illetéket fizetett.” 「ビザの代金を払った。」 ◆ **りょうきん** 【料金】 „Ebben a számlában nincs benne a repülőtér-használati illeték.” 「この請求書には空港使用料金は含まれていません。」

illetékbélyeg ◆ **いんし** 【印紙】 ◆ **しゅうにゅういんし** 【収入印紙】

illetékes ◆ **かかり** 【係、係り】 „Nem vagyok illetékes ebben az ügyben.” 「この件は僕の係ではない。」 ◆ **かんく** 【管区】 „illetékes rendőrség” 「管区警察局」 ◆ **かんけいしゃ** 【関係者】 ◆ **けんげんある** 【権限ある】 (felhatalmazott) „Nem illetékes az ügyben.” 「この件に関して彼には権限がない。」 ◆ **しょかつする** 【所轄する】 „adózás helyén illetékes adóhivatal” 「納税地を所轄する税務署」 ◆ **たんとうしゃ** 【担当者】 (ember) „Megkerestem az illetékest.” 「担当者を探した。」 ◆ **たんとうする** 【担当する】 „Nem vagyok illetékes ebben az ügyben.” 「僕はこの件は担当していません。」 ◆ **たんとうの** 【担当の】 ◆ **とうがいの** 【当該の】 „Megkerestem az illetékes kormányzati szervet.” 「当該官庁に連絡した。」 ◆ **とうきょくしゃ** 【当局者】 (hatósági személy) ◇ **illetékes hivatal とうきょく** 【当局】

illetékes adóhivatal ◆ **しょかつぜつむしょ** 【所轄税務署】

illetékes hatóság ◆ **かんけいかんちょう** 【関係官庁】 ◆ **かんけいとうきょく** 【関係当局】 ◆ **しょかつかんちょう** 【所轄官庁】 ◆ **とうがいかんちょう** 【当該官庁】

illetékes hivatal ◆ **かんかつかんちょう** 【管轄官庁】 ◆ **とうきょく** 【当局】

illetékes kormányhivatal ◆ **しょかんぎょうせいちょう** 【所管行政庁】

illetékes miniszter ◆ **しょかんだいじん** 【所管大臣】

illetékes rendőrkapitányság ◆ **しょかつけいさつしょ** 【所轄警察署】

illetékesség ◆ **かんか** 【管下】 ◆ **かんかつけん** 【管轄権】 ◆ **ぐん** 【郡】 (járás) ◆ **けんげん** 【権限】 ◆ **しょかつ** 【所轄】

illetékesség alá tartozó körzet ◆ **しょかんくいき** 【所管区域】

illetéktelen ◆ **かんけいしゃいがい** 【関係者以外】 „Illetéktelenek belépni tilos!” 「関係者以外は立入禁止。」

illetéktelen behatolás ◆ **けんぞうぶつしんにゅう** 【建造物侵入】 „Illetéktelen behatolás miatt letartóztatták.” 「建造物侵入の疑いで逮捕された。」 ◆ **けんぞうぶつしんにゅうざい** 【建造物侵入罪】

illetéktelen behatoló ◆ **ふほうしんにゅうしゃ** 【不法侵入者】

illetéktelenek eltávolítása ◆ **ひとばらい** 【人払い】 „Az igazgató eltávolította az illetéktelenek a teremből.” 「社長は人払いを命じた。」

illeti ◆ **きたら** „Ami az árát illeti, megdöbbentő-en magas volt.” 「値段ときたらびっくりするほど高かった。」 ◆ **ね** „Ami a gyerekeket illeti, ők őszinték.” 「子供はね、正直なの。」

illetlen ◆ **あられもない** „Illetlen módon ült.” 「あられもない格好で座っていた。」 ◆ **いかがわしい** 【如何わしい】 „A fiú és a lány illetlen dolgokat művelt.” 「男と女は如何わしい事をした。」 ◆ **なっていない** 【成っていない】 „illetlen szóhasználat” 「なっていない言葉遣い」 ◆ **はしたない** „Illetlenül beszél.” 「はしたない口を利く。」 ◆ **ひれいな** 【非礼な】 „illetlen viselkedés” 「非礼な態度。」 ◆ **びろうな** 【尾籠な】 „Elnézést, de illetlen leszek.” 「尾籠な

話 ですが。」 ◆ **ぶさほうな** 【無作法な、不作法な】 „Illetlen dolog kézzel enni a lekvárt.” 「ジャムを手で食べるのは無作法です。」 ◆ **ぶしつけな** 【不躾な、無躾な】 „Illetlenül bánt az ügyfelekkel.” 「ぶしつけな態度でお 客様 に接した。」 ◆ **ふていさいな** 【不体裁な】 „illetlen viselkedés” 「不体裁な行為」 ◆ **ぶれいな** 【無礼な】 „Illetlen dolog mások előtt fingani.” 「人前でおならをするのは無礼です。」 ◆ **マナーがなっていない** 【マナーが成っていない】 „illetlen férfi” 「マナーがなっていない 男」

illetlen ember ◆ **ぶれいもの** 【無礼者】

illetlenség ◆ **しつれい** 【失礼】 „Illetlenség megkérdezni, hogy hány éves valaki.” 「年を尋ねるのは失礼です。」 ◆ **ひれい** 【非礼】 „Elnézést az illetlenségemért.” 「非礼をお詫びします。」 ◆ **ふぎょうぎ** 【不行儀】 ◆ **ぶさほう** 【無作法、不作法】 „Illetlenség az asztalra könyökölve enni.” 「ひじをついて食事をするなんて無作法です。」 ◆ **ふていさい** 【不体裁】 ◆ **ぶれい** 【無礼】

illetlenséget követ el ◆ **しつれいする** 【失礼する】

illető ◆ **あのひと** 【あの人】 (ember) „Nem tudom ki volt az illető.” 「あの人が誰だったか分からない。」 ◆ **とう** 【当】 (szóban forgó) „Az illető lakáshoz tartozik egy saját kiskert.” 「当部屋は専用庭付きになります。」 ◆ **もらうべき** 【貰うべき】 (járó) „Eltette az őt illető részt.” 「彼は自分が貰うべき分をしまった。」 ◆ **やつ** 【奴】

illetően ◆ **おいて** 【於いて】 ◆ **かけては** kakete-va „A nyelvtudást illetően nincs nála jobb.” 「言語力にかけては彼にまさるものはない。」 ◆ **かんして** 【関して】 „Az esetet illetően tájékoztatást adunk, amint csak megtudunk valamit.” 「事件に関して 情報 が入り次第お知らせします。」 ◆ **において** 【に於いて】 „A lakáspolitikát illetően a következő intézkedésekre van szükség.” 「住宅政策 においては、次のような対応が必要です。」 ◆ **にかけて** 【に掛けて】 „A nyelvismeretet illetően bízok magamban.” 「言葉 能力 にかけては自信がある。」 ◆ **めぐって** 【巡って】 „A béremelést illetően a munkáltatók és a szakszervezet között szakadék van.” 「経団連と労働組合は賃上げをめぐって激しく対立している。」

illetőleg ◆ **かんして** 【関して】 „A jövőt illetőleg még semmi sem biztos.” 「将来 に関しては、まだ何も決まっていない。」

illetőség ◆ **せき** 【籍】 (hovatartozás) ◆ **ほんせき** 【本籍】 „tokiói illetőség” 「東京 本籍」 ◇ **adóilletőség ぜいむじょうのきょじゅうこく** 【税務上の居住国】 (országa) ◇ **hajó illetősége せんせき** 【船籍】 ◇ **ismeretlen illetőségű せんせきふめいの** 【船籍不明の】 „ismeretlen illetőségű hajó” 「船籍不明の船舶」

illetőségi hely ◆ **ほんせきち** 【本籍地】

illetve ◆ **あるいは** 【或いは】 arui-va (vagy) „Egy, illetve két évet fogok külföldön tölteni.” 「1年あるいは2年間外国で過ごすつもりです。」 ◆ **かんしては** 【関しては】 kansite-va (illetően) „Az esetet illetve, vizsgálatra van szükség.” 「この件に関しては調査が必要です。」 ◆ **だけではなく** dakede-va naku (nem csak, jobban mondva) „Gondoltam, illetve meg voltam róla győződve, hogy ő tette.” 「彼がやったと思っただけではなく、確信していた。」 ◆ **つまり** 【詰り、詰まり】 (azaz) „Ezt a problémát meg lehet oldani, illetve én is megoldhattam volna.” 「この問題は解決できる、つまり 私 も解決できたはずだ。」 ◆ **ないし** 【乃至】 (vagy) ◆ **もしくは** 【若しくは】 mosikuva (vagy) „Ez csínytevés, illetve bűntény?” 「これはいたずら、もしくは犯罪？」

illik ◆ **そぐう** ◆ **なじむ** 【馴染む】 „Ez szőnyeg nem illik ebbe a szobába.” 「この 絨毯 はこの部屋には馴染まない。」 ◆ **にあう** 【似合う】 „Illik hozzád az az ing.” 「そのシャツはあなたに似合う。」 ◆ **ぴったりである** (pont jó méretű)

„Ez a cipő illik a lábamra.” 「この靴は私の足にぴったりです。」 ◆ **マッチする** „utcaképbe illő ház” 「街並みにマッチしている家」 ◆ **れいぎただしい** 【礼儀正しい】 (illendő) „Illik megköszönni.” 「お礼を言った方が礼儀正しい。」 ◇ **álomba illő dolog ゆめものがたり** 【夢物語】 „Ez a technológia régen álomba illő dolog volt.” 「この技術は昔は夢物語のようなものだった。」 ◇ **helyhez illés ばしょがら** 【場所柄】 „A helyhez illetlen módon hangoskodott.” 「場所柄をわきまえずに大声で喋った。」 ◇ **illik hozzá あう** 【合う】 „Ez a kabát nem illik a nadrágomhoz.” 「このコートは私のズボンと合いません。」 ◇ **nem a helyhez illő ばちがいな** 【場違いな】 „Nem a helyhez illő ruhában volt.” 「場違いな洋服を着ていた。」 ◇ **nem illik はしたない** „Nem illik ilyen ruhában az utcára menni!” 「はしたない洋服で出かけるな。」 ◇ **nem illik ふにあいな** 【不似合いな】 „Ez a ház nem illik a városképbe.” 「この家は町並みに不似合いだ。」 ◇ **nem illik hozzá そぐわない** „Ez a drága óra nem illik hozzám.” 「この高価な時計は私にそぐわない。」 ◇ **nem illő まじき** „Ez iskolai tanárhoz nem illő viselkedés.” 「これは学校の先生にあるまじき行為です。」 ◇ **tökéletesen illik しっくりあう** 【しっくり合う】 „Ehhez az ételhez tökéletesen illik a tejföl.” 「この料理にサワークリームはしっくり合う。」 ◇ **tökéletesen illik しっくりする** „Ez a kép tökéletesen illik ebbe a szobába.” 「この絵はこの部屋にしっくりしている。」

illik a családba ◆ **かふうにあう** 【家風に合う】 „Az a menyecske illik a családunkba.” 「あの嫁はうちの家風に合う。」

illik egymáshoz ◆ **そろう** 【揃う】 szorou „Nem illik egymáshoz a két zokni.” 「靴下が揃っていない。」

illik hozzá ◆ **あう** 【合う】 „Ez a kabát nem illik a nadrágomhoz.” 「このコートは私のズボンと合いません。」 ◆ **につかわしい** 【似つかわしい】 „Ez a nyaklánc illik ahhoz a nőhöz.” 「このネックレスは彼女に似つかわしい代物です。」

illik rá ◆ **はまる** 【嵌まる、填まる、嵌る、填る】 „Illik rá az anya szerepe.” 「彼女はお母さん役にはまっている。」

illóanyag ◆ **きはつせいぶっしつ** 【揮発性物質】

illogikus ◆ **すじがとおらない** 【筋が通らない】 ◆ **すじみちのとおらない** 【筋道の通らない】 „illogikus beszéd” 「筋道の通らない話」 ◆ **ひろんりてきな** 【非論理的な】 „illogikus következtetés” 「非論理的な結論」 ◆ **ろんりにあわない** 【論理に合わない】

illogikusan ◆ **ひろんりてきに** 【非論理的に】

illóolaj ◆ **きはつせいゆ** 【揮発性油】 ◆ **せいゆ** 【精油】 ◆ **ほうこうゆ** 【芳香油】 (régi elnevezés)

illő ◆ **あうような** 【合うような】 (hozzáillő) „Az alkalomhoz illő szavakat kerestem.” 「その場所に合うような言葉を考えた。」 ◆ **じでいくような** 【地で行くような】 „Regénybe illő történet.” 「小説を地で行くような話。」 ◆ **そうおうな** 【相応な】 „társadalmi rangjához illő élet” 「身分相応な生活」 ◆ **てきした** 【適した】 ◆ **につかわしい** 【似つかわしい】 „úriemberhez nem illő viselkedés” 「紳士には似つかわしくない行為」 ◆ **らしい** „emberhez illő élet” 「人間らしい生活」 ◆ **りんりてきな** 【倫理的な】 ◇ **álomba illő ゆめのような** 【夢のような】 „álomba illő mindennapok” 「夢のような毎日」 ◇ **korához nem illő としがいもない** 【年甲斐もない、年甲斐も無い】 „korához nem illő ruházat” 「年甲斐もない服装」 ◇ **rémálomba illő あくむのような** 【悪夢のような】 „Rémálomba illő látvány volt.” 「悪夢のような光景だった。」

illően ◆ **あうように** 【合うように】 (hozzáillően) „A bútorhoz illő tévét vettem.” 「家具に合うようにテレビを買った。」 ◆ **そうおうに** 【相

応に】 (megfelelően) „Igyekeztem a koromhoz illően viselkedni.” 「年齢相応に振舞うように心がけていました。」 ◆ **ティねいに** 【丁寧に】 (illedelmesen) „Illően köszönt.” 「丁寧に挨拶した。」 ◆ **てきして** 【適して】 „Öltözködjünk alkalomhoz illően!” 「その場に適した洋服を着ましょう。」

illuminizmus ◆ **けいもうしゅぎ** 【啓蒙主義】

illusztráció ◆ **イラスト** „Jó lenne, ha olyan munkát találnék, ahol könyvillusztrációkat lehet rajzolni.” 「本にイラストを描く仕事ができたらいいなあ。」 ◆ **えいり** 【絵入り】 ◆ **えとき** 【絵解き】 „illusztrált lexikon” 「絵解き事典」 ◆ **カット** ◆ **さしえ** 【挿絵、挿し絵、さし絵】 „Ez a könyv 20 illusztrációt tartalmaz.” 「この本は２０枚の挿絵が入っている。」 ◆ **ずはん** 【図版】

illusztrál ◆ **さしえをいれる** 【挿絵を入れる】 (képpel) „Saját rajzaival illusztrálta a könyvet.” 「本に自分で描いた挿絵を入れた。」

illusztrált jelentés ◆ **がほう** 【画報】

illusztrált kabukikönyv ◆ **えいりねほん** 【絵入り根本】

illusztrált segédkönyv ◆ **ずかん** 【図鑑】

illusztrált szótár ◆ **ずがじてん** 【図画辞典】

illusztrátor ◆ **イラストレーター** „Illusztrátorként szerződtem le.” 「イラストレーターとして契約しています。」 ◆ **さしえがか** 【挿絵画家】

illúzió ◆ **げんそう** 【幻想】 „Összetört az illúziója.” 「幻想が砕けた。」 ◆ **さっかく** 【錯覚】 (érzékcsalódás) „szerelem illúziója” 「恋の錯覚」 ◆ **まぼろし** 【幻】 ◇ **biztonság illúziójába ringat** **ゆだんさせる** 【油断させる】 „Az ellenfelét a biztonság illúziójába ringatva megverte.” 「相手を油断させて負かせた。」 ◇ **illúziója van** **さっかくする** 【錯覚する】 „Olyan illúzióm volt, mintha megállt volna az idő.” 「時間が停止したように錯覚した。」

illúziójába ringatja magát ◆ **げんそうをいだく** 【幻想を抱く】

illúziója van ◆ **さっかくする** 【錯覚する】 „Olyan illúzióm volt, mintha megállt volna az idő.” 「時間が停止したように錯覚した。」

illuzionista ◆ **きじゅつし** 【奇術師】

illúziót kelt ◆ **さっかくをおこす** 【錯覚を起こす】 „A vastag ajtó biztonság illúzióját kelti.” 「厚いドアは安全だという錯覚を起こす。」

ilyen ◆ **かかる** 【斯かる】 „Ilyen helyzetben felül kell vizsgálnunk a szabályokat.” 「斯かる状況の下、規制を見直す必要がある。」 ◆ **かくのごとし** 【斯くの如し】 „Ilyen a természete.” 「彼の性格は斯くの如しである。」 ◆ **かような** 【斯様な】 „Nem gondoltam, hogy ő ilyen ember.” 「かような人とは思いませんでした。」 ◆ **こういう** „Ilyen kocsit vegyünk!” 「こういう車を買おう！」 ◆ **こういった** „Ilyen beszélgetés folyt.” 「こういった会話が交わされた。」 ◆ **こうした** 【此うした、斯うした】 „Megszaporodtak az ilyen esetek.” 「こうした事件は増えている。」 ◆ **このような** 【この様な、此の様な】 „Nem láttam még ilyen szép pillangót!” 「このようなきれいな蝶を見たことがありません。」 ◆ **こんな** „Nem láttam még ilyen virágot!” 「こんな花は見たことがない。」 ◆ **そういう** „A politika már csak ilyen.” 「政治というのはそういうものなのだ。」 ◆ **そういった** „Ilyen tünetek is jelentkezhetnek néha.” 「そういった症状もたまには起こりうる。」 ◆ **そうした** 【然うした】 „Az ilyen megmozdulások már el is kezdődtek.” 「そうした動きは既に始まっていた。」 ◆ **そんな** „Ki látott még ilyen hülyét?” 「そんな馬鹿な人がいるのか？」 ◇ **milyenség** **さが** 【性、相】 „A világ már csak ilyen.” 「それも世の性だろう。」

ilyen a világ ◆ **よのつね** 【世の常】 „A világ már csak ilyen.” 「それは世の常だ。」

ilyen az ember ◆ **にんじょうじょうのつね** 【人情の常】 „Az ember már csak ilyen, keresi a sikert.” 「成功を求めるのは 人情 の常だ。」

ilyen esetben ◆ **ばあいがばあいだけに** 【場合が場合だけに】 „Ilyen esetben tűrnünk kell.” 「場合が場合だけに我慢するしかない。」

ilyen és ilyen ◆ **かくかく** 【斯く斯く】 „Ilyen és ilyen okok miatt kimaradtam az iskolából.” 「斯く斯くしかじかの理由で退学することになった。」 ◆ **これのれの** 【此れ此れの、是是の】 „Ilyen és ilyen módon megoldottuk a problémát.” 「問題はこれこれの方法で解決した。」

ilyenfajta ◆ **こんな** „Nem jó az ilyenfajta hozzáállás.” 「こんな態度は正しくない。」

ilyenféle ◆ **こんな** „Ilyenféle süteményt akartam.” 「こんなケーキが欲しかった。」

ilyen is, olyan is ◆ **ピンからキリまで** (jó is, rossz is) „Operaénekesből van ilyen is, olyan is.” 「オペラ歌手といってもピンからキリまである。」

ilyenkor ◆ **いまごろ** 【今頃】 „Holnap ilyenkor már vége lesz a vizsgának.” 「明日の今頃にはもう試験が終わっている。」 ◆ **いまどき** 【今時】 „Ki telefonálhat ilyenkor?” 「今時誰が電話するだろう。」 ◆ **このじかんに** 【この時間に】 „Ilyenkor nincs busz.” 「この時間にはバスがない。」 ◆ **このばにおよんで** 【この場に及んで】 „Még ilyenkor is mentegetőzöl?” 「この場に及んで言い訳するのか？」 ◆ **こんなときに** 【こんな時に】 „Ilyenkor senki sem segít.” 「こんな時に助けてくれる人はいない。」 ◆ **そんなときに** 【そんな時に】 „Ki telefonálhat ilyenkor?” 「そんな時に誰が電話するの？」

ilyen korán ◆ **あさっぱらから** 【朝っぱらから、朝っ腹から】 „Sajnálom, hogy ilyen korán zavarom!” 「朝っぱらから申し訳ありませんが。」

ilyen-olyan ◆ **うんぬん** 【云々】 „Nem akarok ilyen-olyan kifogásokat hallani, állj neki dolgozni!” 「うんぬん言わないでさっさと仕事を始めなさい！」 ◆ **しゅじゅさまざまな** 【種々様々な】 „ilyen-olyan vélemények” 「種々様々な意見」 ◆ **それぞれの** 【それ其れの、夫れ夫れの、其々の、夫々の】 „Nem szabad hinni az ilyen-olyan pletykáknak.” 「それぞれの噂は全て事実ではない。」 ◆ **てんでんばらばら** „A virágok ilyen-olyan irányba néztek.” 「花はてんでんばらばらの方向を向いていた。」 ◆ **なにかと** 【何かと、何彼と】 „Ebben az időszakban ilyen-olyan elfoglaltságaim vannak.” 「この時期は何かと忙しい。」 ◆ **なんだかんだ** 【何だかんだ】 „Ilyen-olyan indokot mond, hogy miért nem tanul.” 「何だかんだ言って勉強しない。」 ◆ **なんのかのと** 【何のかのと】 „Ilyen-olyan ok miatt nem adja meg az adósságát.” 「彼は何のかのと言ってお金を返さない。」 ◆ **ふぞろいの** 【不揃いの、不ぞろいの】 „A város ezen a területén ilyen-olyan méretű házak álltak.” 「町のこの辺りは大小不揃いの家が立ち並んでいた。」

ilyen-olyanság ◆ **ちゅうとはんぱ** 【中途半端】

ilyenség ◆ **しんにょ** 【真如】 (buddhizmus)

ilyesfajta ◆ **こんな** „Ilyesfajta tapasztalatom volt.” 「こんな経験をした。」

ilyesféle ◆ **こんな** „Ilyesféle lakást akarok.” 「こんな家に住みたい。」 ◆ **そのたぐいの** 【その類いの、其の類いの】 „Sokszor hallok ilyesféle történeteket.” 「その類いの話はよく聞く。」 ◆ **なんか** „Nem érdekelnek az ilyesféle regények.” 「そんな小説なんか興味がない。」

ilyesforma ◆ **このような** 【この様、此の様な】 „Ilyesforma frizurát szeretnék!” 「このような髪型にしたい。」

ilyesformán ◆ **このように** 【この様に、此の様に】 „A számítógépen ilyesformán jelenik meg az üzenet.” 「コンピューターではこのようにメッセージが表示されます。」

ilyesmi ◆ **このようなこと** 【このような事、此の様な事】 „Nem minden nap történik ilyesmi.”

「このような事は毎日起こるわけではない。」 ◆ このようなもの 【このような物、此の様な物】 ◆ そのへん 【その辺、其の辺】 „Nem erősségem az ilyesmi.” 「僕はその辺は苦手だ。」 ◆ なんて 【何て】 „Nincs autóm, minden közel van, nem kell nekem az ilyesmi.” 「何でも近いから 車 なんて要らないよ！」 ◇ meg ilyesmi だの „Nem tanul, csak a telefonját babrálja vagy játszik, meg ilyesmi.” 「勉強 せずスマホだのゲームだのしている。」

ily módon ◆ かように 【斯様に】 ◆ こうして 【斯うして】 „Ily módon sikerült pénzt szereznem.” 「こうしてお金を 調達 できた。」 ◆ そんなふうに 【そんな風に】 „Ily módon éltem én akkor.” 「その時、そんな風に生きていた。」

ima ◆ いのり 【祈り】 „Imát intézett istenhez.” 「神様に祈りを捧げた。」 ◆ おいのり 【お祈り】 ◆ きとう 【祈祷、祈禱、祈とう】 ◆ きねん 【祈念】 ◆ のりと 【祝詞】 (sintó ima) „Imát mond.” 「祝詞を上げる。」 ◇ elmélyült buddhista ima ねんぶつざんまい 【念仏三昧】 ◇ ráolvasásos ima かじきとう 【加持祈祷、加持祈禱】 ◇ száz ima ひゃくどまいり 【百度参り】

imád ◆ しょうする 【賞する】 ◆ すうはいする 【崇拝する】 „Imádja a fegyvereket.” 「武器を崇拝する。」 ◆ だいすき 【大好き】 „Imádja a feleségét.” 「妻が大好き。」 ◆ めでる 【愛でる】

imádat ◆ すうはい 【崇拝】 ◇ angolimádat えいこくかぶれ 【英国かぶれ、英国気触れ】 ◇ bálványimádat ぐうぞうすうはい 【偶像崇拝】 ◇ falloszimádat だんこんすうはい 【男根崇拝】 ◇ napimádat たいようすうはい 【太陽崇拝】 ◇ nemi szerv imádata せいしょくきすうはい 【生殖器崇拝】

imádkozás ◆ きがん 【祈願】 ◆ はいれい 【拝礼】 ◆ れいはい 【礼拝】 ◇ földre borulva imádkozás ごたいとうち 【五体投地】

imádkozás az istenek eljöveteléhez ◆ かんじょう 【勧請】

imádkozik ◆ いのりをささげる 【祈りを捧げる】 (imát intéz) „Imádkoztam istenhez.” 「神に祈りを捧げた。」 ◆ いのる 【祈る】 „Összetett kézzel imádkozott.” 「彼は手を合わせて祈っていた。」 ◆ おいのりする 【お祈りする】 „Imádkoztam istenhez.” 「神様にお祈りをした。」 ◆ おがむ 【拝む】 „Segítségért imádkozott istenhez.” 「助けを求めて神を拝んだ。」 ◆ きがんする 【祈願する】 (erősen kíván) „Egészségért imádkozik.” 「健康を祈願する。」 ◆ きとうする 【祈祷する、祈禱する、祈とうする】 „Szútrát olvasva imádkozik.” 「読経して祈祷する。」 ◆ ねんじる 【念じる】 „Azért imádkoztam, hogy menjek át a vizsgán.” 「合格を念じた。」 ◇ térdepelve imádkozik はいきする 【拝跪する】 „Térdepelve imádkozott istenhez.” 「神に拝跪した。」

imádkozik a halott lelki üdvéért ◆ えこうする 【回向する】

imádkozik érte ◆ まつる 【祭る、祀る】 (az elhunyt lelkéért) „Imádkozik a halottak lelkéért.” 「死者の霊を祀る。」

imádkozik lelki üdvéért ◆ ぼだいをとむらう 【菩提を弔う】 (buddhista) „Imádkoztunk elhunyt rokonom lelki üdvéért.” 「死んだ親戚の菩提を 弔 った。」

imádkozó ◆ きとうしゃ 【祈祷者、祈禱者】

imádkozó összejövetel ◆ きとうかい 【祈祷会、祈禱会】

imádkozó sáska ◆ かまきり 【蟷螂】 (Mantis religiosa)

imádni való ◆ かわいい 【可愛い】 „Imádni való ez a cica!” 「この猫は可愛い。」

imádó ◆ フェチ

imádság ◆ おいのり 【お祈り】 ◇ néma imádság もくとう 【黙祷、黙禱】

imádság ereje ◆ がんりき 【願力】

imaginárius gyök ◆ きょこん 【虚根】 (matematikai)

imaginárius szám ◆ きょすう 【虚数】

imágó ◆ せいたい 【成体】 (felnőtt organizmus) ◆ せいちゅう 【成虫】

imágókorong ◆ **せいちゅうげんき** 【成虫原基】

imahely ◆ **れいはいしょ** 【礼拝所】

imához használt gyöngysor ◆ **じゅず** 【数珠】

imajó vers ◆ **いまよううた** 【今様歌】

imajó versforma ◆ **いまよう** 【今様】

imakönyv ◆ **きとうしょ** 【祈祷書、祈禱書、祈とう書】 ◆ **せいくしゅう** 【聖句集】 (leckekönyv)

imatábla ◆ **えま** 【絵馬】 (kívánság vagy hálaadó)

imaterem ◆ **ねんぶつどう** 【念仏堂】 (buddhista) ◆ **はいでん** 【拝殿】 ◆ **れいはいどう** 【礼拝堂】 „Az imateremben olyan hideg volt, hogy majd' megfagytunk." 「礼拝堂は寒くて凍りそうになった。」 ◇ **fő imaterem** **ほんでん** 【本殿】

imázs ◆ **イメージ** ◇ **lerombolja az imázsát** **イメージをくつがえす** 【イメージを覆す】 „A selejt lerombolta ennek a luxuskocsinak az imázsát." 「不良品はこの高級車のイメージを覆した。」 ◇ **vállalat imázsa** **きぎょうイメージ** 【企業イメージ】

imázsromlás ◆ **イメージ・ダウン**

imbibíció ◆ **きゅうすい** 【吸水】 (vízfelszívás)

imbolyog ◆ **ゆらぐ** 【揺らぐ】 (ingadozik) „A szélben imbolyogtak az ágak." 「風で枝が揺らいだ。」 ◆ **ゆれる** 【揺れる】 „A csónak imbolygott a tavon." 「ボートは湖で揺れていた。」 ◆ **よろける** 【蹌踉ける】 (dülöngél) „A részeg imbolyogva sétált." 「酔っ払いはよろけて歩いた。」 ◆ **よろめく** 【蹌踉めく】 (dülöngél) „Imbolyogtam a hajó fedélzetén." 「船の甲板でよろめいた。」

imbolyogva ◆ **ぐらぐらと** „Imbolygott a testem." 「体がぐらぐらと揺れていた。」

imbuszcsavar ◆ **ろっかくあなつきボルト** 【六角穴付きボルト】

imbuszkulcs ◆ **ろっかくレンチ** 【六角レンチ】

íme ◆ **ほら** „Íme, ez van, ha nem hallgatsz rám." 「ほら、私の話を聞かないからこうなるのです。」

iménт ◆ **いましがた** 【今しがた、今し方】 ◆ **さいぜん** 【最前】 „Gondolkozzunk el az imént említett problémán!" 「最前お話ししました課題について考えましょう。」 ◆ **さきほど** 【先ほど、先程】 „Aki az imént köszönt, az az osztályvezető." 「先ほど挨拶したのが部長です。」 ◆ **さっき** „De hiszen az imént adtam oda a pénzt!" 「お金はさっき渡したでしょう！」 ◆ **ただいま** 【ただ今、只今、唯今】 „Az imént említett okokból rosszul megy az üzlet." 「只今申し上げた理由で店の景気が落ち込んでいます。」 ◆ **たったいま** 【たった今】 „Az imént ment el." 「彼はたった今、出かけました。」

iménti ◆ **さいぜんの** 【最前の】 „imént elhangzottak" 「最前の話」

IMF ◆ **こくさいつうかききん** 【国際通貨基金】 (Nemzetközi Valutaalap)

imigyen ◆ **かくのごとく** 【斯くの如く】

imitáció ◆ **にせもの** 【偽物、贋物】 (hamisítvány) „Ez a gyémánt imitáció." 「このダイヤモンドは偽物だ。」 ◆ **もさく** 【模作、摸作】 ◆ **もほうひん** 【模倣品、摸倣品】 (utánzat)

imitál ◆ **まねる** 【真似る】 (utánoz) „Ügyesen imitálja az állatok hangját." 「彼は動物の声を真似るのがうまい。」 ◆ **まねをする** 【真似をする】 „Imitálta a medve járását." 「熊の歩き方の真似をした。」 ◆ **もほうする** 【模倣する、摸倣する】 (másol) „Imitálja a másik cég módszereit." 「他社のやり方を模倣する。」

imitt-amott ◆ **あちらこちら** 【彼方此方】 „Imitt-amott virágok nyílnak." 「あちらこちらに花が咲いている。」 ◆ **あっちこっち** 【彼方此方】 „Imitt-amott virágok nyíltak." 「あっちこっち花が咲いていた。」 ◆ **ちらほら** „Imitt-amott ősz hajszálaim lettek." 「白髪がちらほら出てきた。」 ◆ **ところどころ** 【所々】 „Imitt-

amott virágok nyíltak.” 「所々で花が咲いていた。」 ◆ **とびとびに** 【飛び飛びに】 „Imittamott beleolvastam a könyvbe.” 「本を飛び飛びに読んだ。」

immanencia ◆ **ないざい** 【内在】

immár ◆ **これで** 【此れで】 (ezzel) „Immár én is apa lettem.” 「これで私も父親になった。」 ◆ **もう** „Immár öt éve ennek.” 「もうあれから５年。」

immáron ◆ **これで** 【此れで】 (ezzel) „Meglátogattam az immáron hatgyerekes anyát.” 「これで６人目の子供を産んだ母親に会いました。」 ◆ **もう** (már) „Immáron negyedszer rendezik meg ezt a versenyt.” 「この競技はもう４回開催されています。」

immateriális dolog ◆ **むけいぶつ** 【無形物】

immateriális javak ◆ **むけいこていしさん** 【無形固定資産】 (könyvelés)

ímmel-ámmal ◆ **きょうみなさげに** 【興味なさげに】 (érdeklődés nélkül) „Ímmel-ámmal elolvastam a javasolt könyvet.” 「勧められた本を興味なさげに読んだ。」 ◆ **しぶしぶ** 【渋々、渋渋】 „Ímmel-ámmal kifizette a számlát.” 「渋々会計を払った。」 ◆ **てきとうに** 【適当に】 (trehányul) „Ímmel-ámmal végzi a munkáját.” 「彼は適当に働いている。」

immerziós objektív ◆ **えきしんたいぶつレンズ** 【液浸対物レンズ】 ◇ **olajimmerziós objektív** **ゆしんたいぶつレンズ** 【油浸対物レンズ】

immerziós olaj ◆ **イマージョンオイル** ◆ **ゆしんオイル** 【油浸オイル】

immobilizált enzim ◆ **こていかこうそ** 【固定化酵素】

immun-elégtelenség ◆ **めんえきふぜん** 【免疫不全】

immun-elektroforézis ◆ **めんえきでんきえいどう** 【免疫電気泳動】

immun-fluoreszcencia ◆ **めんえきけいこう** 【免疫蛍光】

immunglobulin ◆ **イムノグロブリン** ◆ **めんえきグロブリン** 【免疫グロブリン】

immunhiány ◆ **めんえきしょうがい** 【免疫障害】 ◆ **めんえきふぜん** 【免疫不全】 ◆ **めんえきふぜんしょう** 【免疫不全症】 (kór)

immunhiányos ◆ **めんえきしょうがいの** 【免疫障害の】

immunis ◆ **めんえきがある** 【免疫がある】 „Immunis vagyok ezzel a betegséggel szemben.” 「私はこの病気に免疫がある。」

immúnis lesz ◆ **めんえきがつく** 【免疫がつく】 „Immúnis lett a betegséggel szemben.” 「この病気には免疫がついた。」

immunitás ◆ **めんえき** 【免疫】 „Csökken az immunitás.” 「免疫が低下する。」 ◆ **めんえきせい** 【免疫性】 ◇ **antitest által közvetített immunitás** **こうたいばいかいせいめんえき** 【抗体媒介性免疫】 (humorális immunitás) ◇ **anyai immunitás** **ぼたいめんえき** 【母体免疫】 ◇ **humorális immunitás** **えきせいめんえき** 【液性免疫】 ◇ **humorális immunitás** **たいえきせいめんえき** 【体液性免疫】 ◇ **nyájimmunitás** **しゅうだんめんえき** 【集団免疫】 ◇ **passzív immunitás** **じゅどうめんえき** 【受動免疫】 ◇ **szerzett immunitás** **かくとくめんえき** 【獲得免疫】 ◇ **szerzett immunitás** **こうてんせいめんえき** 【後天性免疫】 „veleszületett immunitás és szerzett immunitás” 「先天性免疫と後天性免疫」 ◇ **természetes immunitás** **しぜんめんえき** 【自然免疫】 ◇ **veleszületett immunitás** **せんてんせいめんえき** 【先天性免疫】 „veleszületett immunitás és szerzett immunitás” 「先天性免疫と後天性免疫」

immunizáció ◆ **イミュニゼーション** (pénzügyi) ◆ **めんえきをつけること** 【免疫をつけること】

immunizál ◆ **めんえきをつける** 【免疫をつける】

immunizálás ◆ **めんえき** 【免疫】 ◇ **szájon át történő immunizálás** **けいこうめんえき** 【経口免疫】

immunképesség ◆ **めんえきりょく** 【免疫力】

immunogén ◆ **めんえきげん** 【免疫原】 (immunreakciót kiváltó anyag)

immunogenicitás ◆ **めんえきげんせい** 【免疫原性】

immunológia ◆ **めんえきがく** 【免疫学】

immunológiai kimutatás ◆ **イムノアッセイ** ◆ **めんえきがくてきけんてい** 【免疫学的検定】

immunológiai tolarencia ◆ **めんえき** 【免疫】

immunológiai tolerancia ◆ **めんえきかんよう** 【免疫寛容】

immunreakció ◆ **めんえきはんのう** 【免疫反応】

immunrendszer ◆ **めんえきけいとう** 【免疫系統】 ◆ **めんえきシステム** 【免疫システム】

immunsejt ◆ **めんえきさいぼう** 【免疫細胞】

immunszérum ◆ **めんえきけっせい** 【免疫血清】

immunszuppresszió ◆ **めんえきよくせい** 【免疫抑制】

immunterápia ◆ **めんえきりょうほう** 【免疫療法】

immunválasz ◆ **めんえきおうとう** 【免疫応答】 ◆ **めんえきはんのう** 【免疫反応】 (immunreakció)

immunválasz elnyomása ◆ **めんえきよくせい** 【免疫抑制】

impakt nyomtatás ◆ **インパクトしきいんじ** 【インパクト式印字】

impala ◆ **インパラ**

impedancia ◆ **インピーダンス** ◇ **hullámimpedancia** **でんぱインピーダンス** 【電波インピーダンス】

imperfektum ◆ **みぜんけい** 【未然形】

imperialista ◆ **しょくみんちしゅぎてきな** 【植民地主義的な】 (gyarmatosító) ◆ **ていこくしゅぎてきな** 【帝国主義的な】 (birodalmi)

imperialista uralom ◆ **ていせい** 【帝政】 „imperialista uralom visszaállítása” 「帝政復活(ていせいふっかつ)」

imperializmus ◆ **インペリアリズム** ◆ **しょくみんちしゅぎ** 【植民地主義】 (gyarmatosítás eszméje) ◆ **ていこくしゅぎ** 【帝国主義】 (birodalmiság) ◇ **antiimperializmus** **はんていこくしゅぎ** 【反帝国主義】

implantáció ◆ **いしょく** 【移植】 ◆ **うめこむこと** 【埋め込むこと】

implantátum ◆ **いしょくぶつ** 【移植物】 ◆ **インプラント**

implementáció ◆ **インプリメンテーション** ◆ **インプリメント** ◆ **じっそう** 【実装】 (IT)

implicit függvény ◆ **いんかんすう** 【陰関数】

imponál ◆ **こびる** 【媚びる、媚る】 „Szlenget használ, hogy imponáljon a fiataloknak.” 「若者(わかもの)に媚(こ)びるためにスラングを使(つか)う。」

import ◆ **ゆにゅう** 【輸入】 ◇ **reimport** **さいゆにゅう** 【再輸入】 (újrabehozatal) ◇ **tőkeimport** **がいしどうにゅう** 【外資導入】

importadó ◆ **ゆにゅうかちょうきん** 【輸入課徴金】 ◆ **ゆにゅうぜい** 【輸入税】 (behozatali vám)

importakkreditív ◆ **ゆにゅうしんようじょう** 【輸入信用状】

importál ◆ **とりこむ** 【取り込む、取りこむ、とり込む、取込む、採り込む】 „Importáltam a fájlt.” 「コンピューターにファイルを取(と)り込(こ)んだ。」 ◆ **ゆにゅうする** 【輸入する】 „Idén sok nyersanyagot kellett importálni.” 「今年(ことし)はたくさんの原料(げんりょう)を輸入(ゆにゅう)しなければならなかった。」

importálás ◆ **とりこみ** 【取り込み、取りこみ】 „Nehezen ment a fájl importálása.” 「ファイルの取(と)り込(こ)みに苦労(くろう)した。」 ◆ **ゆにゅう** 【輸入】

importáló ország ◆ **ゆにゅうこく** 【輸入国】 „élelmiszer-importáló ország” 「食料輸入国(しょくりょうゆにゅうこく)」

importáru ◆ **はくさいひん** 【舶載品】 (tengerentúlról) ◆ **はくらいひん** 【舶来品】 ◆ **ようひん** 【洋品】

importárukat áruló bolt ◆ **ようひんてん** 【洋品店】

importcikk ◆ **ゆにゅうひん** 【輸入品】 ◆ **ゆにゅうひんもく** 【輸入品目】

importellenes ◆ **ゆにゅうはんたいは** 【輸入反対派】 (beállatottságú)

importellenes vám ◆ **ほごかんぜい** 【保護関税】 (védővám)

importengedély ◆ **ゆにゅうきょか** 【輸入許可】 ◆ **ゆにゅうライセンス** 【輸入ライセンス】

import faanyag ◆ **がいざい** 【外材】

importhelyettesítés ◆ **ゆにゅうだいたい** 【輸入代替】

importhitel ◆ **ゆにゅうきんゆう** 【輸入金融】

importkeret ◆ **ゆにゅうわりあて** 【輸入割り当て、輸入割当】

import kocsi ◆ **がいしゃ** 【外車】

importkontingens ◆ **ゆにゅうわりあて** 【輸入割り当て、輸入割当】 (importkeret)

importkorlátozás ◆ **ゆにゅうせいげん** 【輸入制限】 „Az ország importkorlátozást vezetett be.” 「国は輸入制限措置をとった。」

importkvóta ◆ **ゆにゅうすうりょうきせい** 【輸入数量規制】 ◆ **ゆにゅうわりあて** 【輸入割り当て、輸入割当】

importliberalizáció ◆ **ゆにゅうじゆうか** 【輸入自由化】

importliberalizálás ◆ **ゆにゅうじゆうか** 【輸入自由化】

importőr ◆ **ゆにゅうぎょうしゃ** 【輸入業者】

importösszeg ◆ **ゆにゅうがく** 【輸入額】

import rizs ◆ **がいまい** 【外米】

importszabályozás ◆ **ゆにゅうきせい** 【輸入規制】

importtilalom ◆ **きんゆ** 【禁輸】 ◆ **ゆにゅうきんし** 【輸入禁止】

importtöbblet ◆ **にゅうちょう** 【入超】 ◆ **ゆにゅうかじょう** 【輸入過剰】 (túl sok import) ◆ **ゆにゅうちょうか** 【輸入超過】

importvám ◆ **ゆにゅうかんぜい** 【輸入関税】 ◆ **ゆにゅうぜい** 【輸入税】

importvolumen ◆ **ゆにゅうすうりょう** 【輸入数量】 ◆ **ゆにゅうりょう** 【輸入量】

imposztor ◆ **にせもの** 【偽者、贋者】 (aki másnak adja ki magát) „Ez a spiritiszta imposztor.” 「この霊能者は偽者だ。」 ◆ **ペテンシ** 【ぺてん師】

impotencia ◆ **インポテンツ** ◆ **せいてきふのう** 【性的不能】 (szexuális) ◆ **せいてきふのうしょう** 【性的不能症】 ◆ **だんせいふみん** 【男性不妊】 ◆ **ふのう** 【不能】

impotens ◆ **インポ** ◆ **インポの** ◆ **ふのうな** 【不能な】

impotens lesz ◆ **ふのうとなる** 【不能となる】 „A radioaktív sugárzástól a férfi impotens lett.” 「放射能を浴びた男は不能となった。」

impozáns ◆ **かびな** 【華美な】 „Impozáns épület volt.” 「ビルは華美な外観だった。」 ◆ **ごうかな** 【豪華な】 „impozáns épület” 「豪華な建物」 ◆ **しゅうれいな** 【秀麗な】 „A Fudzsi impozáns alakját látván meghatódtam.” 「富士山の秀麗な姿に感動した。」 ◆ **しょうしゃな** 【瀟洒な、瀟灑な】 „impozáns épület” 「瀟洒な建物」 ◆ **そうだいな** 【壮大な】 „impozáns épület” 「壮大な建物」 ◆ **そうれいな** 【壮麗な】 „impozáns épület” 「壮麗な建物」 ◆ **どうどうたる** 【堂々たる】 „impozáns épület” 「堂々たる建物」 ◆ **どうどうとした** 【堂々とした】 „impozáns épület” 「堂々とした建物」 ◆ **りっぱな** 【立派な】 „impozáns épület” 「立派な建物」

impozáns alak ◆ **ゆうし** 【雄姿】 „Látszott a Fudzsi impozáns alakja.” 「富士山の雄姿が見えた。」

impozáns terv ◆ **グランドデザイン**

impregnál ◆ **しみこませる** 【染み込ませる、染みこませる、しみ込ませる】 „Olajjal impregnálta a fát.” 「木材にオイルを染み込ませた。」 ◆ **ぼうすいかこうする** 【防水加工する】 (vízhatlanná tesz) „Olajjal impregnáltam a papírt.” 「油で紙を防水加工した。」

impregnálás ◆ **がんしん** 【含浸】 ◆ **ぼうすいかこう** 【防水加工】 (vízhatlanná tétel)

impregnált ◆ **ぼうすいの** 【防水の】 (vízhatlan)

impregnált papíros esernyő ◆ **ばんがさ** 【番傘】

impresszário ◆ **こうぎょうし** 【興行師】 ◆ **こうぎょうぬし** 【興行主】 ◆ **マネージャー**

impresszionista ◆ **いんしょうしゅぎてきな** 【印象主義的な】 ◆ **いんしょうしゅぎの** 【印象主義の】 ◆ **いんしょうは** 【印象派】 „Gyűjtöm az impresszionista képeket.” 「印象派の絵画を集めています。」

impresszionizmus ◆ **いんしょうしゅぎ** 【印象主義】 ◇ **posztimpresszionizmus こうきいんしょうは** 【後期印象派】

imprinting ◆ **インプリンティング** (bevésődés) ◆ **すりこみ** 【刷り込み、刷りこみ】

improduktív ◆ **ひせいさんてきな** 【非生産的な】 „Improduktív munkát végez.” 「彼の仕事振りは非生産的だ。」

improvizáció ◆ **アドリブおんがく** 【アドリブ音楽】

improvizál ◆ **アドリブおんがくをかなでる** 【アドリブ音楽を奏でる】 „A dzsesszegyüttes improvizált.” 「ジャズバンドはアドリブ音楽を奏でていた。」 ◆ **そくせきでつくる** 【即席で作る】 „Improvizáltam egy viccet.” 「即席で冗談を作った。」 ◆ **そっきょうでつくる** 【即興で作る】 „Improvizáltam egy dalt.” 「歌を即興で作った。」 ◆ **まにあわせてつくる** 【間に合わせて作る】 „A meglévő anyagokból improvizáltam ételt.” 「あり合わせで料理を間に合わせて作った。」

improvizálás ◆ **アドリブ** (zenében) ◆ **そっきょう** 【即興】 ◆ **まにあわせ** 【間に合わせ】 (szükségmegoldás)

improvizált ◆ **そっきょうてきな** 【即興的な】

impulzív ◆ **しょうどうてきな** 【衝動的な】 (ötletszerű) „impulzív természet” 「衝動的な性格」

impulzivitás ◆ **しょうどうせい** 【衝動性】

impulzus ◆ **インパルス** ◆ **うんどうりょう** 【運動量】 (p = m * v) ◆ **しょうげき** 【衝撃】 (hirtelen sokk) ◆ **しょうどう** 【衝動】 (hirtelen ötlet) ◆ **パルス** „elektromos impulzus” 「電気パルス」 ◇ **idegimpulzus しんけいインパルス** 【神経インパルス】

impulzusmegmaradás törvénye ◆ **うんどうりょうほぞんそく** 【運動量保存則】

impulzusmomentum-megmaradás törvénye ◆ **かくうんどうりょうほぞんそく** 【角運動量保存則】

impulzusnyomaték ◆ **うんどうりょうのモーメント** 【運動量のモーメント】 (perdület) ◆ **かくうんどうりょう** 【角運動量】 (r x p)

ín ◆ **けん** 【腱】 ◆ **すじ** 【筋】 „Megszakadt az ín a lábamban.” 「足の筋が切れた。」 ◇ **Achilles-ín アキレスけん** 【アキレス腱】 „Elszakadt az Achilles-inam.” 「アキレス腱が切れた。」 ◇ **ínhüvely けんしょう** 【腱鞘】

inába száll a bátorsága ◆ **うきあしだつ** 【浮足立つ】 „A félelmetes ellenség láttán inamba szállt a bátorságom.” 「手強い敵を見て浮足立った。」 ◆ **きもがつぶれる** 【肝が潰れる】 ◆ **ゆうきがうせる** 【勇気が失せる】 ◆ **ゆうきがくじける** 【勇気が挫ける】 „Inába szállt a bátorsága.” 「勇気がくじけた。」

inaktív ◆ **きゅうみんじょうたいの** 【休眠状態の】 (használaton kívül lévő) „10 évig inaktív volt a bankszámlám.” 「銀行口座は１０年間休眠状態になっていた。」 ◆ **きゅうみんする** 【休眠する】 ◆ **ふかっぱつな** 【不活発な】 „inaktív állat” 「不活発な動物」

inaktiválás ◆ **ふかっせいか** 【不活性化】

inaktív bankszámla ◆ **きゅうみんこうざ** 【休眠口座】

inaktivitás ◆ **きゅうみん** 【休眠】 ◆ **ふかっぱつ** 【不活発】

inaktív népesség ◆ **ひろうどうりょくじんこう** 【非労働力人口】

inaktív számla ◆ **きゅうみんこうざ** 【休眠口座】 (használaton kívüli bankszámla)

inaridzusi ◆ **いなりずし** 【稲荷寿司】 (sült tofuba csomagolt rizs)

Inari szentély ◆ **いなりじんじゃ** 【稲荷神社】

inas ◆ **けんの** 【腱の】 ◆ **じっしゅうせい** 【実習生】 (gyakornok) ◆ **すじがおおい** 【筋が多い】 „Ez a hús inas.” 「この肉は筋が多い。」 ◆ **すじばった** 【筋張った】 „inas láb” 「筋張った足」 ◆ **すじばる** 【筋張る】 ◆ **でっち** 【丁稚】 ◆ **とてい** 【徒弟】 (tanonc) ◆ **ほうこうにん** 【奉公人】 ◆ **みならい** 【見習い】 „Szabóinasként dolgozik.” 「仕立見習いをしている。」 ◇ **autókat parkoló inas パーキング・ドライバー**

inasidő ◆ **ねんき** 【年季】

inaskodás ◆ **でっちぼうこう** 【丁稚奉公、でっち奉公】 ◆ **ねんきぼうこう** 【年季奉公】 ◆ **ぼうこう** 【奉公】

inaskodik ◆ **ほうこうする** 【奉公する】 „Az üzletben inaskodott.” 「店に奉公した。」

inasruha ◆ **おしきせ** 【お仕着せ、御仕着せ】

inasság ◆ **ほうこう** 【奉公】 „A fiamat szabóinasnak adtam.” 「息子を仕立屋に奉公に出した。」

incidens ◆ **じけん** 【事件】 „Okamoto Daihacsi-incidens” 「岡本大八事件」 ◆ **じへん** 【事変】 ◇ **mandzsúriai incidens** **まんしゅうじへん** 【満州事変】

incseleg ◆ **ふざける** 【不山戯る、巫山戯る】 (szórakozik) „A barátja feleségével incselgett.” 「友達の妻とふざけあった。」

incselkedik ◆ **からかう** 【揶揄う】 (valakivel) „Ne incselkedjetek az öcsémmel!” 「弟をからかわないで！」 ◆ **じらす** 【焦らす】 (húz) „Az ételt csak mutatva incselkedett a kutyával.” 「餌を見せて犬を焦らした。」 ◆ **ちょっかいをかける** 【ちょっかいを掛ける】 (valakivel) „Incselkedtem a macskával.” 「猫にちょっかいをかけた。」

incselkedő ◆ **ひとがわるい** 【ひとが悪い、人が悪い】

inda ◆ **そうしゅつし** 【走出枝】 ◆ **つた** 【蔦】 „Indák fonták be a fa törzsét.” 「木の幹につたが絡まっていた。」 ◆ **つる** 【蔓】 ◆ **ほふくけい** 【匍匐茎】 ◆ **ほふくし** 【匍匐枝】 ◇ **száron oldalra ágazó inda** **そくし** 【側枝】

index ◆ **インデックス** ◆ **ウィンカー** (járművön) ◆ **しすう** 【指数】 (mutató) „Emelkedett a részvényindex.” 「株価指数が上がった。」 ◆ **しひょう** 【指標】 „vásárlók elégedettségi indexe” 「顧客満足度の指標」 ◆ **せいせきてちょう** 【成績手帳】 (leckekönyv) ◆ **そえじ** 【添え字、添字】 ◆ **フラッシャー** (kocsin) ◇ **árindex** **かかくしすう** 【価格指数】 ◇ **Dow-Jones index** **ダウしきへいきんかぶか** 【ダウ式平均株価】 ◇ **előre mutató index** **せんこうしすう** 【先行指数】 ◇ **felső index** **かたもじ** 【肩文字】 ◇ **felső index** **うえつきそえじ** 【上付き添え字、上付き添字】 ◇ **hangulatindex** **センチメント・インデックス** ◇ **kompozit index** **コンポジット・インデックス** ◇ **konjunktúraindex** **けいきしひょう** 【景気指標】 ◇ **konjunktúraindex** **けいきしすう** 【景気指数】 ◇ **létfenntartási index** **せいけいひしすう** 【生計費指数】 ◇ **részvényindex** **へいきんかぶか** 【平均株価】 ◇ **részvényindex** **かぶかしすう** 【株価指数】 ◇ **szegénységi index** **ミゼリー・インデックス** ◇ **terápiás index** **ちりょうしすう** 【治療指数】 ◇ **tőzsdeindex** **かぶかしすう** 【株価指数】 ◇ **utólagos index** **ちこうしすう** 【遅行指数】 ◇ **vektorindex** **ベクトルそえじ** 【ベクトル添字】

indexálás ◆ **インデクセーション** ◆ **しすうか** 【指数化】 ◆ **スライドせい** 【スライド制】 ◇ **árindexálás** **かかくスライドせい** 【価格スライド制】 ◇ **árindexálás** **ぶっかスライドせい** 【物価スライド制】

indexált bér ◆ **ぶっかスライドせいちんぎん** 【物価スライド制賃金】

indexel ◆ **ウィンカーをだす** 【ウィンカーを出す】 „Jobbra indexeltem.” 「右のウィンカーを出した。」

index-fosszília ◆ **じじゅんかせき** 【示準化石】 (vezérkövület) ◆ **ひょうじゅんかせき** 【標準化石】 (vezérkövület)

indexlámpa ◆ **ターンシグナルランプ** (irányjelző lámpa)

India ◆ **インド** 【印度】

India alkirálya ◆ **インドそうとく** 【インド総督】

indiai ◆ **インディアン** ◆ **インドじん** 【インド人、印度人】 (ember) ◆ **インドの** ◇ **japán-indiai** **にちいん** 【日印】

indiai füge ◆ **ベンガルぼだいじゅ** 【ベンガル菩提樹】 (Ficus benghalensis)

indiai gyapot ◆ **コキア** (Gossypium arboreum)

indiai mustár ◆ **たかな** 【高菜】

Indiai-óceán ◆ **インドよう** 【インド洋】

indiai orrszarvú ◆ **いっかくさい** 【一角犀、一角サイ】 (Rhinoceros unicornis)

indiai rododendron ◆ **さつき** 【皐月、早月】 (Rhododendron indicum)

indiai szantálfa ◆ **せんだん** 【栴檀】 (Santalum album)

indiai szubkontinens ◆ **インドあたいりく** 【インド亜大陸】

indiai tölgy ◆ **チーク**

indián ◆ **アメリカン・インディアン** ◆ **インディアン** ◆ **インディオ** ◆ **ほくべいどじん** 【北米土人】 ◇ **észak-amerikai indián ほくべいインディアン** 【北米インディアン】 ◇ **észak-amerikai indián ほくべいせんじゅうみん** 【北米先住民】

indiánosdit játszik ◆ **インディアンごっこをする**

indián rezervátum ◆ **インディアンきょりゅうち** 【インディアン居留地】 ◆ **ほくべいせんじゅうみんほごとくべつほりゅうち** 【北米先住民保護特別保留地】

India régi neve ◆ **てんじく** 【天竺】

indifferentizmus ◆ **しんこうむさべつろん** 【信仰無差別論】

indigó ◆ **あい** 【藍】 (anyag) ◆ **インジゴ** ◆ **カーボンし** 【カーボン紙】 (papír) „Kérjük, hogy erősebben írjon, mert a papír alján indigó van!” 「下はカーボン紙になってますので、上から強く記入して下さい。」

indigófesték ◆ **すくも** 【藁】

indigókék ◆ **あい** 【藍】 ◆ **あいいろ** 【藍色】 ◆ **インジゴ・ブルー** ◆ **らんせいしょく** 【藍青色】

indigós másolat ◆ **カーボンしのコピー** 【カーボン紙のコピー】

indikátor ◆ **しじやく** 【指示薬】 (szer) ◆ **しすう** 【指数】 ◆ **しひょう** 【指標】 ◇ **egyidejű indikátor いっちしすう** 【一致指数】 ◇ **előre mutató indikátor せんこうしひょう** 【先行指標】 ◇ **követő indikátor ちこうしすう** 【遅行指数】 ◇ **lagging indikátor ちこうしひょう** 【遅行指標】 (utólagos indikátor) ◇ **leading indikátor せんこうしひょう** 【先行指標】 (előre mutató indikátor) ◇ **ökológiai indikátor せいたいがくてきしひょう** 【生態学的指標】 ◇ **sav-bázis indikátor さんえんきしじやく** 【酸塩基指示薬】 ◇ **utólagos indikátor ちこうしひょう** 【遅行指標】

indikátor-faj ◆ **しひょうしゅ** 【指標種】 ◆ **しひょうせいぶつ** 【指標生物】

indikátorpapír ◆ **しけんし** 【試験紙】

indirekt ◆ **インダイレクトな** ◆ **えんきょくてきな** 【婉曲的な】 (körülíró) „indirekt kifejezés” 「婉曲的な表現」 ◆ **かんせつてきな** 【間接的な】 (közvetett) „indirekt hatás” 「間接的な影響」

indiszkréció ◆ **たちいり** 【立ち入り、立入り、立入】 ◆ **ふけんしき** 【不見識】

indiszkrét ◆ **さしでがましい** 【差し出がましい、差出がましい】 „Indiszkrét megjegyzést tesz.” 「差し出がましい口を利く。」 ◆ **たちいった** 【立ち入った】 „Lenne egy indiszkrét kérdésem.” 「立ち入った質問ですが。」

indít ◆ **うちあげる** 【打ち上げる】 „Rakétát indítottak.” 「ロケットを打ち上げた。」 ◆ **おくる** 【送る】 (küld) „Munkába indítottam a férjemet.” 「夫を仕事に送った。」 ◆ **かいこうする** 【開講する】 „Internetes tanfolyamot indítottak.” 「オンライン講座を開講した。」 ◆ **きどうする** 【起動する】 „Indította a programot.” 「プログラムを起動した。」 ◆ **しゅっぱつさせる** 【出発させる】 „Indítja a vonatot.” 「電車を出発させる。」 ◆ **しんせつする** 【新設する】 „Vállalatot indított.” 「会社を新設した。」 ◆ **スタートさせる** „Indítja a kocsit.” 「車をスタートさせる。」 ◆ **だす** 【出す】 „A légitársaság különjáratot indított.” 「航空会社はチャーター便を出した。」 ◆ **たちあげる** 【立ち上げる】 „Sakkozó klubot indított.” 「チェスクラブを立ち上げた。」 ◆ **ていきする** 【提起する】 (pert indít) „Polgári pert indított.” 「民事訴訟を提起した。」 ◆ **てんかいする** 【展開する】 (kibontakoztat) „A cég kampányt indított.” 「会社はキャンペーンを展開した。」 ◆ **はけんする** 【派遣する】 (elküld) „Követet indítottak.” 「使者を派遣した。」 ◆ **はじめる** 【始める】 „Vállalkozást indított.” 「事業を始めた。」 ◆ **はっかんする** 【発刊する】 (magazint) „Magazint indított.” 「雑誌を発刊した。」 ◆ **はっしゃする** 【発射する】 „Rakétát indít.” 「ミサイルを発射する。」 ◆ **ひぶたをきる** 【火蓋を切る】 „Támadást indított.” 「攻撃の火蓋を切った。」 ◇

pert indít そしょうをていきする 【訴訟を提起する】 ◇ **pert indít** さいばんをおこす 【裁判を起こす】 „Polgári pert indított.” 「民事裁判を起こした。」 ◇ **útjára indít** しどうさせる 【始動させる】 „Új tervet indított útjára.” 「新計画を始動させた。」 ◇ **útnak indít** はじめる 【始める】 „Útnak indította a vállalkozását.” 「事業を始めた。」

indítás ◆ うちあげ 【打ち上げ】 „projekt indítása” 「プロジェクトの打ち上げ」 ◆ かきだし 【書き出し、書出し】 „Nehéz egy novella történetének indítása.” 「小説の書き出しは難しい。」 ◆ きどう 【起動】 (beindítás) ◆ しゅっぱつ 【出発】 (indulás) ◆ はたあげ 【旗揚げ、旗挙げ】 „Új pártot indított.” 「新しい政党の旗揚げをした。」 ◇ **hidegindítás** れいかんしどう 【冷間始動】

indítási áramfelvétel ◆ きどうでんりょく 【起動電力】

indítási nyomaték ◆ しどうトルク 【始動トルク】

indíték ◆ どうき 【動機】 „A gyilkosnak nem volt indítéka.” 「殺人に動機はなかった。」 ◆ モーメント

indító ◆ スターター ◆ はたふりやく 【旗振り役】

indítóállás ◆ はっしゃいち 【発射位置】 ◆ はっしゃじょう 【発射場】

indítóállomás ◆ はっしゃじょう 【発射場】 „rakétaindító állomás” 「ミサイル発射場」 ◇ **tesztelő indítóállomás** ししゃじょう 【試射場】 „rakétatesztelő indítóállomás” 「ミサイル試射場」

indítóbíró ◆ スタートがかり 【スタート係】

indítógomb ◆ さどうボタン 【作動ボタン】 ◆ しどうボタン 【始動ボタン】 ◆ しどうボタン 【始動ボタン】

indítókapcsoló ◆ しどうスイッチ 【始動スイッチ】 ◆ スタータースイッチ

indítókulcs ◆ エンジン・キー (slusszkulcs) ◆ きどうキー 【起動キー】 (gépindító kulcs)

indítólemez ◆ きどうディスク 【起動ディスク】 ◆ スタートアップ・ディスク (IT)

indítómotor ◆ きどうき 【起動機】 ◆ スターターモーター

indítóok ◆ きいん 【起因】 ◆ どういん 【動因】

indítószikra ◆ ひつけやく 【火付け役】 „Ez az eset volt a forradalom indítószikrája.” 「この事件が革命の火付け役となった。」

indíttatás ◆ きっかけ 【切っ掛け、切っかけ】 „Milyen indíttatásból kezdett el hegedülni?” 「どういうきっかけでバイオリンを始めたんですか？」 ◆ しゅい 【趣意】 ◆ どうき 【動機】

indítvány ◆ ぎあん 【議案】 „Indítványt nyújtott be az országgyűlésnek.” 「議案を国会に提出した。」 ◆ けんぎ 【建議】 ◆ ていあん 【提案】 ◆ ていぎ 【提議】 ◆ どうぎ 【動議】 „Indítványt terjeszt elő.” 「動議を提出する。」 ◆ もうしいれ 【申し入れ、申入れ】 „Az ügyvéd tiltakozó indítvány tett.” 「弁護士は抗議の申し入れをした。」 ◇ **fegyelmi indítvány** ちょうはつどうぎ 【懲罰動議】 ◇ **sürgősségi indítvány** きんきゅうどうぎ 【緊急動議】

indítványoz ◆ きあんする 【起案する】 ◆ ていあんする 【提案する】 (javasol) „Indítványozta az igazgató leváltását.” 「社長の辞任を提案した。」 ◆ ていぎする 【提議する】 „Indítványozza a búzaexport betiltását.” 「小麦粉の輸出禁止を提議する。」 ◆ はつぎする 【発議する】 „Alkotmánymódosítást indítványozott.” 「憲法改正を発議した。」 ◆ ほっきする 【発起する】 „Indítványozására jött létre a baráti társaság.” 「友の会の設立を発起した。」 ◆ もうしいれる 【申し入れる、申入れる】 „A termelés növelését indítványozta.” 「生産量を増やすことを申し入れた。」

indítványozás ◆ きあん 【起案】 ◆ はつぎ 【発議】 ◆ ほっき 【発起】

indítványozó ◆ ていあんしゃ 【提案者】

indium ◆ インジウム (In)

individuális ◆ **こべつの** 【個別の】 (egyéni) „Individuálisan foglalkoznak a diákokkal.” 「生徒に個別の指導をする。」

individualista ◆ **こじんしゅぎしゃ** 【個人主義者】 (ember) ◆ **こじんしゅぎの** 【個人主義の】

individualizmus ◆ **こじんしゅぎ** 【個人主義】

indoeurópai alapnyelv ◆ **いんおうそご** 【印欧祖語】 ◆ **インド・ヨーロッパそご** 【インド・ヨーロッパ祖語】

indoeurópai nyelv ◆ **いんおうご** 【印欧語】 ◆ **インドヨーロッパご** 【インドヨーロッパ語】

indoeurópai nyelvcsalád ◆ **いんおうごぞく** 【印欧語族】 ◆ **インドごは** 【インド語派、印度語派】 ◆ **インドヨーロッパごは** 【インドヨーロッパ語派】

indoeurópai ősnyelv ◆ **インド・ヨーロッパそご** 【インド・ヨーロッパ祖語】 (alapnyelv)

indok ◆ **こんきょ** 【根拠】 (alap) ◆ **めいもく** 【名目】 „Nincs indok erre a háborúra.” 「この戦争を行うだけの名目が立たない。」 ◆ **りゆう** 【理由】 „Mindenféle indokot sorolt fel.” 「色々な理由を挙げた。」 ◇ **érthető indok** **ばつ** „Ügyes indokot találva, kimagyaráztam magam.” 「うまくばつを合わせてその場をごまかしました。」

Indokína ◆ **インドシナ** 【印度支那】

indokínai ◆ **インドシナの** 【印度支那の】

Indokínai-félsziget ◆ **インドシナはんとう** 【インドシナ半島】

indokínai háború ◆ **インドシナせんそう** 【インドシナ戦争】

indokínai nyelvcsalád ◆ **インドシナごぞく** 【インドシナ語族、印度支那語族】

indoklás ◆ **りゆう** 【理由】 (maga az indok) „Indoklás nélküli felmondtak nekem.” 「理由もなく解雇された。」 ◆ **りゆうづけ** 【理由付け、理由づけ】

indokol ◆ **いみづける** 【意味付ける、意味づける】 (ráfog) „A társadalombiztosítás költségével indokolták az adóemelést.” 「増税を社会保障費と意味づけた。」 ◆ **ごうりかする** 【合理化する】 „Indokolni próbálta tettét.” 「自分の行為を合理化しようとした。」 ◆ **めいぶんがたつ** 【名分が立つ】 „A háborúzás indokolatlanná vált.” 「戦争の名分が立たなくなった。」 ◆ **りゆうづける** 【理由付ける、理由づける】 „A vállalat a veszteséget a jen magas árfolyamával indokolta.” 「会社は赤字を円高に理由づけた。」 ◆ **りゆうをつける** 【理由を付ける】

indokolatlan ◆ **こんきょがない** 【根拠がない、根拠が無い】 (nincs alapja) „Indokolatlan volt a gyanúm.” 「私の疑惑は根拠がなかった。」 ◆ **すぎる** 【過ぎる】 (túlságosan) „Indokolatlanul magas a fizetése.” 「彼の給料は高すぎる。」 ◆ **せつめいできない** 【説明できない、説明出来ない】 „Indokolatlanul magas áron adta.” 「説明できないほど高い値段で売った。」 ◆ **ふとうな** 【不当な】 „Indokolatlanul magas kártérítést követelt.” 「不当な賠償金を要求した。」 ◆ **りゆうのない** 【理由のない】 „Indokolatlan volt az aggodalma.” 「心配する理由はなかった。」

indokolatlanság ◆ **ふとう** 【不当】

indokolatlanul ◆ **なぜか** 【何故か】 (ki tudja miért) „Indokolatlanul drága a közlekedés.” 「交通機関はなぜか高いです。」 ◆ **りゆうなく** 【理由なく】 „A kormány indokolatlanul betiltotta a tüntetést.” 「政府は理由なくデモを禁止した。」

indokolt ◆ **こんきょがある** 【根拠がある】 (alapja van) „Indokolt volt a panasza.” 「彼の苦情には根拠があった。」 ◆ **せいとうな** 【正当な】 „Indokolt volt a követelése.” 「要求は正当だった。」 ◆ **ひつような** 【必要な】 (szükséges) „Indokolt lenne egy magyarázat.” 「説明が必要です。」 ◆ **むりからぬ** 【無理からぬ】 ◆ **わけがある** 【訳がある】 (oka van) „Indokolt volt a felháborodása.” 「彼の憤りには訳があった。」

indokoltság ◆ **せいとうせい** 【正当性】 ◆ **とう** 【当】 „Cselekedete indokolt volt.” 「彼の行為は当を得ていた。」 ◆ **めいぶん** 【名分】

indolecetsav ◆ **インドールさくさん** 【インドール酢酸】

indonéz ◆ **インドネシアじん** 【インドネシア人】 (ember) ◆ **インドネシアの**

Indonézia ◆ **インドネシア** „Indonéziából származó banánt vettem.” 「インドネシア産のバナナを買った。」

Indra ◆ **たいしゃくてん** 【帝釈天】 (egek ura)

indukál ◆ **ゆうきする** 【誘起する】 „Feszültséget indukál.” 「電圧を誘起する。」 ◆ **ゆうはつする** 【誘発する】 (kivált) „A radioaktív sugárzás mutációt indukál.” 「放射線は突然変異を誘発する。」

indukált áram ◆ **ゆうでん** 【誘電】

indukált beruházás ◆ **ゆうはつとうし** 【誘発投資】

indukált feszültség ◆ **ゆうきでんあつ** 【誘起電圧】

indukált illeszkedés modellje ◆ **ゆうどうてきごうモデル** 【誘導適合モデル】

indukált katasztrófa ◆ **にじさいがい** 【二次災害】

indukált pluripotens őssejt ◆ **しんがたばんのうさいぼう** 【新型万能細胞】 (iPS-sejt)

indukció ◆ **かんのう** 【感応】 ◆ **きのう** 【帰納】 (következtetés) ◆ **きのうほう** 【帰納法】 ◆ **ゆうき** 【誘起】 ◆ **ゆうでん** 【誘電】 ◆ **ゆうどう** 【誘導】 ◆ **ゆうはつ** 【誘発】 (kiváltás) ◇ **elektromágneses indukció でんじゆうどう** 【電磁誘導】 ◇ **kölcsönös indukció そうごゆうどう** 【相互誘導】 ◇ **kölcsönös indukció そうごかんのう** 【相互感応】 ◇ **mágneses indukció じきゆうどう** 【磁気誘導】 ◇ **mágneses indukció じきかんのう** 【磁気感応】 ◇ **mágneses indukció じそくみつど** 【磁束密度】 (mágneses fluxussűrűség) ◇ **matematikai indukció すうがくてききのうほう** 【数学的帰納法】 ◇ **önindukció じこゆうどう** 【自己誘導】 ◇ **teljes indukció かんぜんきのうほう** 【完全帰納法】

indukciós fűtés ◆ **ゆうどうかねつ** 【誘導加熱】

indukciós motor ◆ **ゆうどうでんどうき** 【誘導電動機】

indukciós tekercs ◆ **かんのうコイル** 【感応コイル】 ◆ **ゆうどうコイル** 【誘導コイル】 ◆ **リアクトル**

indukciós tűzhely ◆ **でんじちょうりき** 【電磁調理器】

indukció útján ◆ **すいろんによって** 【推論によって】 (következtetés útján)

induktancia ◆ **インダクタンス**

induktív ◆ **きのうてきな** 【帰納的な】

induktív csatolás ◆ **ゆうどうけつごう** 【誘導結合】

induktív elemzés ◆ **きのうてきないようぶんせき** 【帰納的内容分析】

induktivitás ◆ **ゆうどうせい** 【誘導性】 ◆ **ゆうどうりょく** 【誘導力】

induktív következtetés ◆ **きのうてきすいり** 【機能的推理】

induktív módszer ◆ **きのうほう** 【帰納法】

induktív reaktancia ◆ **ゆうどうせいリアクタンス** 【誘導性リアクタンス】 „induktív reaktancia és kapacitív reaktancia” 「誘導性リアクタンスと 容量性 リアクタンス」

induktív terhelés ◆ **ゆうどうせいふか** 【誘導性負荷】 (elektronikai) ◆ **ゆうどうふか** 【誘導負荷】 (elektronikai)

induktor ◆ **インダクタ** (tekercs) ◆ **インダクター** (tekercs) ◆ **ゆうでんし** 【誘電子】 (elektromos) ◆ **ゆうどうし** 【誘導子】 ◆ **ゆうどうぶっしつ** 【誘導物質】 (anyag) ◆ **ゆうはつぶっしつ** 【誘発物質】 (megindító anyag)

indul ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 „–Na, induljunk! –mondtam, és megrántottam a gyerek kezét.” 「『さあ、行くよ』と言って子供の手を引いた。」 ◆ **かかる** 【掛かる】 „Nem indul a motor.” 「エンジンがかからない。」 ◆ **しゅっそうする** 【出走する】 „Az a ló nem indult a versenyen.” 「その馬は 出走 しなかった。」 ◆ **しゅつばする** 【出馬する】 (választáson) „Indul a választáson.” 「選挙に出馬する。」 ◆ **しゅっぱつする** 【出発する】 „Most indul a vo-

natom.” 「電車はちょうど出発する。」 ◆ **スタートする** „A motor nem indul.” 「エンジンはスタートしない。」 ◆ **すべりだす** 【滑り出す、滑りだす】 „Jól indult a magánvállalkozásom.” 「個人事業は順調に滑り出した。」 ◆ **たちあがる** 【立ち上がる、立上がる、立ちあがる】 (felállt a rendszer) „Nem indul a számítógépem.” 「コンピューターは立ち上がらない。」 ◆ **つく** 【就く】 „Hazaindultam az útról.” 「旅行から帰路に就いた。」 ◆ **でかける** 【出かける、出掛ける】 (otthonról) „Vásárolni indultam.” 「買い物に出かけた。」 ◆ **でる** 【出る】 „Éppen most indulok itthonról.” 「今から家を出るところです。」 ◆ **なのりをあげる** 【名乗りを上げる、名乗りを挙げる】 „Indult az elnökválasztáson.” 「彼は大統領選に名乗りを上げた。」 ◆ **はじまる** 【始まる】 (kezdődik) „Japán nyelvtanfolyam indul.” 「日本語教室が始まる。」 ◆ **はっしんする** 【発進する】 „induló autó” 「発進する車」 ◆ **はっする** 【発する】 „A vonat az állomásról indulva egy óráig ment.” 「電車は駅を発して一時間走った。」 ◆ **ほっそくする** 【発足する】 „Ez a mozgalom 10 évvel ezelőtt indult.” 「この運動は十年前に発足した。」 ◇ **késő̈n indul** **でだしがおそい** 【出だしが遅い、出出しが遅い】 „Reggel késő̈n indultam, ezért kihagytam az ebédet.” 「朝出だしが遅かったので昼ご飯をスキップした。」 ◇ **újraindul** **さいしゅっぱつする** 【再出発する】 „Külföldre költözve újraindult az életem.” 「海外に引っ越して私の人生は再出発した。」 ◇ **útnak indul** **しゅっぱつする** 【出発する】 „A vándor útnak indult.” 「旅人は出発した。」

indulás ◆ **おたち** 【お立ち】 „Mikor indul?” 「いつお立ちですか？」 ◆ **かかり** 【掛かり】 „Ez a kocsi nehezen indul.” 「この車のエンジンはかかりが悪い。」 ◆ **かどで** 【門出】 „indulás a jövőbe” 「未来への門出」 ◆ **しゅっぱつ** 【出発】 „Mikor lesz az indulás?” 「出発はいつですか？」 ◆ **しゅっぱん** 【出帆】 (vitorlabontás) ◆ **たち** 【立ち】 ◆ **であし** 【出足】 „Ez a kocsi gyorsan indul.” 「この車の出足はよい。」 ◆ **でかけ** 【出かけ、出掛け】 „Induláskor megcsörrent a telefon.” 「出掛けに電話が掛かって来た」 ◆ **でしな** 【出しな】 „Induláskor szólalt meg a telefon.” 「出しなに電話が鳴った。」 ◆ **でだし** 【出だし、出出し】 „A lehető legrosszabbul indult minden.” 「出だしは最悪でした。」 ◆ **はっしゃ** 【発車】 (jármű indulása) „Öt perc van a vonat indulásáig.” 「電車の発車まで後５分です。」 ◆ **はっしん** 【発進】 „tökéletesen nyugalmi állapotból indulás” 「完全停止からの発進」 ◇ **jelöltként indulás** **りっこうほ** 【立候補】 ◇ **újraindulás** **さいしゅっぱつ** 【再出発】 ◇ **valahonnan indulás** **しはつ** 【始発】 „Tokió állomásról induló vonat” 「東京駅始発電車」

indulás a csatába ◆ **しゅつじん** 【出陣】

indulás a frontra ◆ **しゅつじん** 【出陣】

indulás és érkezés ◆ **はっちゃく** 【発着】

indulási állomás ◆ **はつえき** 【発駅】

indulási áramfelvétel ◆ **しどうでんりゅう** 【始動電流】

indulási csarnok ◆ **しゅっぱつロビー** 【出発ロビー】

indulási hely ◆ **でどころ** 【出所、出処、出どころ】

indulási idő ◆ **しゅっこうじかん** 【出航時間】 ◆ **しゅっぱつじかん** 【出発時間】 ◆ **しゅっぱつじこく** 【出発時刻】

indulási peron ◆ **はっしゃホーム** 【発車ホーム】

indulási váróterem ◆ **しゅっぱつロビー** 【出発ロビー】

indulás lóversenyen ◆ **しゅっそう** 【出走】

indulás, mielőtt minden utas felszállt volna ◆ **みきりはっしゃ** 【見切り発車】

indulás napja ◆ **しゅっぱつび** 【出発日】

indulás pillanata ◆ **でばな** 【出鼻、出端】

indulat ◆ **いかり** 【怒り】 „Lecsillapítottam a férjem indulatait.” 「夫の怒りを鎮めた。」 ◆

きどあいらく 【喜怒哀楽】 „Kifejezi az indulatait.” 「彼は喜怒哀楽をよく表す。」 ◆ **げきじょう** 【激情】 „Az indulatai irányítják.” 「彼は激情に流されている。」 ◆ **しじょう** 【私情】 „Elragadták az indulatai, és megölte a férfit.” 「私情に駆られて男を殺してしまった。」 ◆ **たち** 【質】 (természet) ◇ **jóindulatú たちがよい** 【質が良い】 ◇ **rosszindulatú たちがわるい** 【質が悪い、たちが悪い】

indulatba jön ◆ **げきする** 【激する】 „A társa szavaitól indulatba jött, és megütötte.” 「相手の言葉に激して殴った。」

indulatos ◆ **おこりっぽい** 【怒りっぽい】 „indulatos ember” 「怒りっぽい人」 ◆ **けっきにはやる** 【血気に逸る】 „Indulatosan megütötte.” 「血気に逸って殴りかかった。」 ◆ **たんきな** 【短気な】 (lobbanékony) „indulatos férfi” 「短気な男」

indulatosan odaszól ◆ **くってかかる** 【食ってかかる、食って掛かる】 (valakinek) „Indulatosan odaszólt a főnökének.” 「上司に食ってかかった。」

indulatosan visszaszól ◆ **くいかかる** 【食いかかる、食い掛かる】 „A diák indulatosan visszaszólt a tanárnak.” 「生徒は先生に食いかかった。」 ◆ **くってかかる** 【食ってかかる、食って掛かる】 „Amikor becsmérelték a munkáját, indulatosan visszaszólt.” 「彼は仕事をけなされて食ってかかった。」 ◆ **つっかかる** 【突っ掛かる、突っかかる】 „Indulatosan visszaszóltam a férjemnek.” 「夫の言葉に私は突っ掛かった。」

indulatos ember ◆ **おこりんぼう** 【怒りん坊】

indulatszó ◆ **かんたんし** 【感嘆詞】 ◆ **かんどうし** 【感動詞】

indul a választásokon ◆ **せんきょにでる** 【選挙に出る】

indul a választáson ◆ **りっこうほする** 【立候補する】 „Indult a kormányzói választáson.” 「知事選挙に立候補した。」

indul és érkezik ◆ **はっちゃくする** 【発着する】 „Tokió állomásról induló és oda érkező vonatok” 「東京駅を発着する電車」

indulhatunk ◆ **はっしゃオーライ** 【発車オーライ】

indul, mielőtt minden utas felszállt volna ◆ **みきりはっしゃする** 【見切り発車する】

indulni készül ◆ **しりをあげる** 【尻を上げる】

induló ◆ **ぐんたいこうしんきょく** 【軍隊行進曲】 ◆ **こうしんきょく** 【行進曲】 „A rezesbanda indulót játszott.” 「楽団は行進曲を演奏した。」 ◆ **しゅっぱつの** 【出発の】 „A második vágányról induló vonat Tokióba megy.” 「2番線出発の電車は東京行きです。」 ◆ **スターター** ◆ **はじまる** 【始まる】 (kezdődő) „Jelentkeztem a jövő héten induló főzőtanfolyamra.” 「来週から始まる料理教室に申し込んだ。」 ◆ **はつ** 【発】 (-ról induló) „Tokió állomásról induló vonatra vettem jegyet.” 「東京発の電車の切符を買った。」 ◆ **マーチ** ◆ **りっこうほしゃ** 【立候補者】 (jelölt) ◇ **gyászinduló そうそうこうしんきょく** 【葬送行進曲】 ◇ **Hadihajók indulója ぐんかんマーチ** 【軍艦マーチ】 ◇ **katonainduló ぐんたいこうしんきょく** 【軍隊行進曲】 ◇ **nászinduló けっこんこうしんきょく** 【結婚行進曲】 ◇ **nászinduló ウェディングマーチ** „Az esküvőn a nászindulót játszották.” 「結婚式でウェディングマーチが演奏された。」

indulóállomás ◆ **しはつえき** 【始発駅】

induló állomás ◆ **はつえき** 【発駅】

induló és érkező járatok ◆ **はっちゃくびん** 【発着便】

indulókép ◆ **スプラッシュ・スクリーン**

induló ló ◆ **しゅっそうば** 【出走馬】 (lóversenyen)

indulópont ◆ **きてん** 【起点】

indulótőke ◆ **かいぎょうしきん** 【開業資金】 „Indulótőkét gyűjt a pékségéhez.” 「パン屋の開業資金を集める。」 ◆ **もとで** 【元手】 „Ötmillió jenes indulótőkével kezdtem a vállalkozást.” 「5百万円の元手で事業を始めた。」

induló utas ◆ **しゅっぱつきゃく** 【出発客】

induló vállalat ◆ **しんせつがいしゃ** 【新設会社】

indus-völgyi civilizáció ◆ **インダスぶんめい** 【インダス文明】

inercia ◆ **だせい** 【惰性】 ◆ **だりょく** 【惰力、堕力】

inerciális mérőegység ◆ **かんせいけいそくそうち** 【慣性計測装置】 (IMU)

inerciarendszer ◆ **だせいけい** 【惰性系】 (tehetetlenségi rendszer)

inert gáz ◆ **ふかっせいガス** 【不活性ガス】 (közömbös gáz)

infantilis ◆ **ちちくさい** 【乳臭い】

infarktus ◆ **こうそく** 【梗塞】 ◆ **しんきんこうそく** 【心筋梗塞】 (szívinfarktus)

infektológus ◆ **かんせんしょうせんもんい** 【感染症専門医】

infielder ◆ **ないやしゅ** 【内野手】 (baseballban)

infláció ◆ **インフレ** „A béremelkedés inflációt okoz.” 「給料(きゅうりょう)の上昇(じょうしょう)はインフレを起(お)こす。」 ◆ **インフレーション** ◇ **alattomos infláció** **あくせいインフレ** 【悪性インフレ】 ◇ **bérinfláció** **ちんぎんインフレ** 【賃金インフレ】 ◇ **eszközinfláció** **しさんインフレ** 【資産インフレ】 ◇ **fogyasztásoldali infláció** **ディマンドプル・インフレ** ◇ **hiperinfláció** **ハイパー・インフレ** ◇ **káros infláció** **あくせいインフレ** 【悪性インフレ】 ◇ **költségoldali infláció** **コスト・プッシュ・インフレ** ◇ **kúszó infláció** **しのびよるインフレーション** 【忍び寄るインフレーション】 ◇ **kúszó infláció** **クリーピング・インフレーション** ◇ **tartós infláció** **まんせいてきなインフレ** 【慢性的なインフレ】 ◇ **vágtató infláció** **ギャロッピング・インフレーション** ◇ **vágtató infláció** **ギャロッピング・インフレ**

infláció elleni lépések ◆ **インフレたいさく** 【インフレ対策】 „vállalatok infláció elleni lépései” 「企業(きぎょう)のインフレ対策(たいさく)」

infláció enyhítése ◆ **ディスインフレーション**

inflációkövető kötvény ◆ **インフレれんどうさい** 【インフレ連動債】 ◆ **ぶっかれんどうさい** 【物価連動債】

inflációs elmélet ◆ **インフレーションりろん** 【インフレーション理論】

inflációs nyomás ◆ **インフレあつりょく** 【インフレ圧力】

inflációs politika ◆ **インフレせいさく** 【インフレ政策】 „jegybank inflációs politikája” 「中央銀行(ちゅうおうぎんこう)のインフレ政策(せいさく)」

inflációs ráta ◆ **インフレりつ** 【インフレ率】

inflációs rés ◆ **インフレ・ギャップ**

inflációs spirál ◆ **あくせいインフレ** 【悪性インフレ】 (káros infláció) „A gazdaság inflációs spirálba kerül.” 「経済(けいざい)は悪性(あくせい)インフレーションに陥(おちい)る。」 ◆ **インフレ・スパイラル**

inflációs tényező ◆ **インフレよういん** 【インフレ要因】

inflációs várakozás ◆ **インフレきたい** 【インフレ期待】

inflexiós pont ◆ **へんきょくてん** 【変曲点】

influencia ◆ **ゆうどう** 【誘導】 ◇ **elektrosztatikus influencia** **せいでんゆうどう** 【静電誘導】

influenszer ◆ **インフルエンサー**

influenza ◆ **インフルエンザ** „Elkapta az influenzát.” 「インフルエンザにかかった。」 ◆ **りゅうかん** 【流感】 „Az influenzajárvány miatt szünetel az oktatás.” 「流感(りゅうかん)で休校(きゅうこう)になった。」 ◆ **りゅうこうせいかんぼう** 【流行性感冒】

influenza elleni gyógyszer ◆ **こうインフレやく** 【抗インフル薬】

influenzajárvány ◆ **インフルエンザりゅうこう** 【インフルエンザ流行】

infografika ◆ **インフォグラフィック**

információ ◆ **あんないじょ** 【案内所】 (információs pult) ◆ **いっぽう** 【一報】 „Információ érkezett a balesetről.” 「事故(じこ)の一報(いっぽう)が入(はい)った。」 ◆ **インフォメーション** „Ellenőriztem az információt.” 「インフォメーションを確認(かくにん)した。」 ◆ **しょうそく** 【消息】 „Belső információi vannak az alvilágról.” 「裏社会(うらしゃかい)の消息(しょうそく)に通(つう)じている。」 ◆ **じょうほう** 【情報】 „Semmilyen információt nem adott a magánéletéről.” 「自分(じぶん)の私生活(しせいかつ)についての情報(じょうほう)を何(なに)も与(あた)えなかった。」 ◇ **közlekedési információ** **こうつう**

じょうほう 【交通情報】 ◇ megerősítetlen információ みかくにんじょうほう 【未確認情報】 ◇ téves információ ごほう 【誤報】 ◇ téves információ まちがったじょうほう 【間違った情報】 ◇ titkos információ きみつじょうほう 【機密情報】 ◇ további információ ついかじょうほう 【追加情報】

információátvitel ◆ じょうほうでんたつ 【情報伝達】

információcsere ◆ じょうほうこうかん 【情報交換】

információelmélet ◆ じょうほうりろん 【情報理論】

információfeldolgozás ◆ じょうほうしょり 【情報処理】 (adatfeldolgozás)

információforrás ◆ じょうほうげん 【情報源】 (hírforrás) „A cikkben eltitkolták az információforrást.” 「記事の中で情報源を匿名にした。」

információhiány ◆ じょうほうぶそく 【情報不足】

információ ínyenceknek ◆ グルメじょうほう 【グルメ情報】

információk elfogyása ◆ こうざいりょうでつくし 【材料出尽くし】 „A kedvező információk elfogyása után csökken a részvény ára.” 「好材料出尽くしで株価が下がる。」

információkezelés ◆ じょうほうかんり 【情報管理】

információ kikeresése ◆ じょうほうけんさく 【情報検索】

információ kiszivárgása ◆ じょうほうろうえい 【情報漏洩】

információküldő ◆ おくりて 【送り手】

információmennyiség ◆ じょうほうりょう 【情報量】

információs csatorna ◆ じょうほうルート 【情報ルート】

információs közlöny ◆ こうほうし 【広報誌】 ◆ こうほうし 【広報紙】

információs notesz ◆ とらのまき 【虎の巻】

információs pult ◆ あんないじょ 【案内所】 ◆ インフォメーション „Kérdezzünk meg az információs pultnál!” 「インフォメーションで聞いてみよう。」

információs tábla ◆ たてふだ 【立て札、立札】

információs társadalom ◆ じょうほうかしゃかい 【情報化社会】

információs térkép ◆ あんないず 【案内図】

információs terminál ◆ じょうほうたんまつ 【情報端末】

információszervezés ◆ じょうほうかんり 【情報管理】

információszerzés ◆ じょうほうかくとく 【情報獲得】

információs szolgálat ◆ レファレンス・サービス

információ útja ◆ じょうほうけいろ 【情報経路】

informál ◆ じょうほうをつたえる 【情報を伝える】 „Engem rosszul informáltak.” 「私には悪い情報が伝えられてきた。」 ◆ せつめいする 【説明する】 (elmagyaráz) „A befektetőket nem informálták a kockázatokról.” 「投資家にリスクの説明をしなかった。」

informális ◆ インフォーマルな „informális öltözék” 「インフォーマルな服装」 ◆ ひこうしき 【非公式】 (nem hivatalos) „informális elnevezés” 「非公式名称」

informálódik ◆ けんぶんする 【見聞する】 ◆ じょうほうをあつめる 【情報を集める】 (információt gyűjt) „A helyszínre mentem, hogy informálódjak.” 「情報を集めるために現地へ向かった。」 ◇ egyoldalúan informált かたよったあたまの 【偏った頭の】 „Ha csak egy hírcsatornát nézünk, egyoldalúan leszünk informálva.” 「一つのチャンネルからだけニュースを聞いていたら、偏った頭になる。」

informált ◆ あかるい 【明るい】 „informált a térség helyzetéről” 「地域の状況に明るい人」 ◇ jól informált じじにあかるい 【時事に明るい】 „jól informált személy” 「時事に明るい人」

informatika ◆ アイティー 【ＩＴ】 ◆ コンピューティング (számítástechnika) ◆ じょうほうかがく 【情報科学】 ◆ じょうほうがく 【情報

学】 ◇ **bioinformatika せいぶつじょうほうがく** 【生物情報学】 ◇ **felhőinformatika クラウド・コンピューティング**

informatikai forradalom ◆ **アイティーかくめい** 【ＩＴ革命】

informatikai vállalat ◆ **アイティーきぎょう** 【ＩＴ企業】

informatikus ◆ **アイティーぎじゅつしゃ** 【ＩＴ技術者】 ◆ **アイティーせんもんか** 【ＩＴ専門家】 ◆ **プログラマー** (programozó)

információ ◆ **じょうほうていきょうしゃ** 【情報提供者】 „rendőrségi információ” 「警察への情報提供者」 ◆ **スパイ** (kém) ◆ **ないぶこくはつしゃ** 【内部告発者】 ◆ **ないほうしゃ** 【内報者】 ◇ **belső információ ないつうしゃ** 【内通者】

infradiális ritmus ◆ **インフラディアン・リズム** (egy napnál rövidebb)

infralámpa ◆ **せきがいせんでんきゅう** 【赤外線電球】

infrastruktúra ◆ **インフラ** „Fejlesztette az infrastruktúrát.” 「インフラ開発を行った。」 ◆ **こうきょうきばん** 【公共基盤】 ◇ **gazdasági infrastruktúra けいざいきばん** 【経済基盤】

infravörös ◆ **せきがい** 【赤外】 ◆ **せきがいの** 【赤外の】 ◇ **távoli infravörös えんせきがい** 【遠赤外】

infravörös érzékelő ◆ **せきがいせんセンサー** 【赤外線センサー】

infravörös fény ◆ **せきがいせん** 【赤外線】

infravörös kamera ◆ **せきがいせんカメラ** 【赤外線カメラ】

infravörös mozgásérzékelő ◆ **せきがいせんモーションセンサー** 【赤外線モーションセンサー】

infravörös sugár ◆ **せきがいせん** 【赤外線】

infúzió ◆ **てんてき** 【点滴】 „Infúziót kap.” 「点滴を受ける。」

infúziós állvány ◆ **てんてきスタンド** 【点滴スタンド】

infúziós folyadék ◆ **てんてきゆえき** 【点滴輸液】

infúziós szerelék ◆ **てんてきき** 【点滴器】

infúziót ad ◆ **てんてきをする** 【点滴をする】 „Infúziót ad a betegnek.” 「患者に点滴をする。」

infű ◆ **じゅうにひとえ** 【十二単】 (Ajuga nipponensis)

ing ◆ **シャツ** 【襯衣、襯衫】 „Ez az ing nyakban szűk.” 「このシャツは首がきつい。」 ◆ **ゆれる** 【揺れる】 „A libegő gondolája ingott az szélben.” 「ロープウエーのゴンドラは風で揺れていた。」 ◇ **farmering デニム・シャツ** ◇ **fehér ing ワイシャツ** „Az öltönyhöz fehér inget vettem fel.” 「スーツにワイシャツを着た。」 ◇ **hawaii ing アロハ・シャツ** ◇ **hawaii ing アロハシャツ** ◇ **hosszú ujjú ing ながそでのシャツ** 【長袖のシャツ】 „A hosszú ujjú ingem jobb könyöke mindig kikopik.” 「長袖のシャツの右腕の肘のところがいつも擦り切れてしまうのです。」 ◇ **neccpóló あみシャツ** 【網シャツ】 ◇ **rövid ujjú ing はんそでのシャツ** 【半袖のシャツ】 „Még hideg a rövid ujjú ing.” 「半袖のシャツではまだ少し肌寒い。」 ◇ **színes ing カラー・シャツ**

inga ◆ **ふりこ** 【振り子、振子】 ◇ **kettős inga にじゅうふりこ** 【二重振り子】

ingadozás ◆ **あがりさがり** 【上がり下がり】 (emelkedés és csökkenés) „Nagy a hőmérséklet-ingadozás.” 「気温の上がり下がりが激しくなった。」 ◆ **ぞうげん** 【増減】 (növekedés és csökkenés) ◆ **どうよう** 【動揺】 „ingadozó meggyőződés” 「思想の動揺」 ◆ **にのあし** 【二の足】 ◆ **ふどう** 【浮動】 „ingadozó árfolyam” 「浮動相場」 ◆ **へんどう** 【変動】 „Nagy a hőmérséklet-ingadozás.” 「気温の変動が激しい。」 ◆ **むら** 【斑】 ◆ **もみあい** 【揉み合い、もみ合い】 (ide-oda) „ide-oda ingadozó árfolyam” 「もみ合い相場」 ◆ **ゆらめき** 【揺らめき】 ◇ **áringadozás かかくへんどう** 【価格変動】 ◇ **nyomatékingadozás トルクリップル** ◇ **nyomatékingadozás トルクリップル**

ingadozási sáv ◆ **へんどうはば** 【変動幅】 „hosszú távú kamatláb ingadozási sávja” 「長期金利の変動幅」

ingadozik ❶ **へんどうする** 【変動する】 (változik) „Mostanában sokat ingadozik a nappali hőmérséklet.” 「最近 日中 の気温は大きく変動している。」 ❷ **どうようする** 【動揺する】 „Az ingatlanárak ingadoztak.” 「不動産価格が動揺した。」 ❸ **ゆれる** 【揺れる】 „Ingadozott a lelke.” 「彼女の 心 が揺れていた。」 ❹ **ゆらぐ** 【揺らぐ】 „Ingadoztak az érzelmei.” 「気持ちが揺らいでいた。」 ❺ **なみがある** 【波がある】 (hullámzik) „Ingadozik a napi fertőzöttek száma.” 「毎日の感染者数は波がある。」 ◆ **かわりつづける** 【変わり続ける、変わりつづける】 (folyamatosan változik) „Ingadozott a véleménye.” 「彼の意見は変わり続けていた。」 ◆ **こうていする** 【高低する】 „Az olajárak ingadoznak.” 「石油価格が高低する。」 ◆ **じょうげする** 【上下する】 „A részvényárak ingadoznak.” 「株式相場は上下している。」 ◆ **ぞうげんする** 【増減する】 „A felhasznált villamosenergia mennyisége ingadozik.” 「使用 電力量は増減する。」 ◆ **たゆたう** 【猶予う、揺蕩う】 „Állandóan ingadozok.” 「私 はたゆたうばかり。」 ◆ **どちらにしようかとおもう** 【どちらにしようかと思う】 docsiranisijókato omou (két választás között) „Két választás között ingadoztam.” 「二つの選択肢のどちらにしようかと思った。」 ◆ **とつおいつする** (két dolog között) ◆ **なみうちながらうごく** 【波打ちながら動く、波うちながら動く】 „A részvényárfolyamok ingadoznak.” 「相場は波打ちながら動いている。」 ◆ **にのあしをふむ** 【二の足を踏む】 „Ingadozott, hogy megnősüljön-e.” 「結婚しようかどうか二の足を踏んだ。」 ◆ **ふどうする** 【浮動する】 ◆ **むらがある** 【斑がある】 „A termék minősége ingadozik.” 「この製品の品質には斑がある。」 ◆ **もみあう** 【揉み合う、もみ合う】 (ide-oda) „A részvényárak ide-oda ingadoztak.” 「株式相場はもみ合っていた。」 ◆ **ゆらめく** 【揺らめく】 ◆ **ゆれうごく** 【揺れ動く】 „Az elmúlt tíz évben a részvénypiac nagy mértékben ingadozott.” 「株式市場は過去１０年大きく揺れ動いた。」 ◆ **ゆれている** 【揺れている】 „A hajó árbóca ingadozott.” 「船のマストは揺れていた。」

ingadozó ◆ **いんじゅんな** 【因循な】 (tétova) ◆ **ふけつだんな** 【不決断な】 „ingadozó magatartás” 「不決断な態度」

ingadozó árfolyam ◆ **ふどうそうば** 【浮動相場】

ingadozó szavazók ◆ **ふどうひょうそう** 【浮動票層】 (bizonytalan szavazók)

ingadozva ◆ **とつおいつ** (két dolog között)

ingajárat ◆ **おりかえしうんてん** 【折り返し運転】 ◆ **シャトルバス** (busz) ◆ **ピストンうんてん** 【ピストン運転】 „A vonatpótló busz a két állomás között ingajáratban közlekedik.” 「振り替えバスは 両 駅の 間 をピストン運転している。」

ingajáratban közlekedik ◆ **おりかえしうんてんをする** 【折り返し運転をする】 „Baleset miatt a vonat ingajáratban közlekedik.” 「事故のため電車は折り返し運転をしている。」

ingajáratos szállítás ◆ **ピストンゆそう** 【ピストン輸送】

ingajáratú vonat ◆ **くかんれっしゃ** 【区間列車】

ingamozgás ◆ **ふりこうんどう** 【振り子運動、振子運動】

ingaóra ◆ **ふりこどけい** 【振り子時計】

Ingaóra ◆ **とけいざ** 【時計座】 (csillagkép)

ingat ◆ **ふる** 【振る】 „Ingatta a fejét.” 「彼は首を振った。」

ingatag ◆ **あぶなっかしい** 【危なっかしい】 „ingatag híd” 「危なっかしい橋」 ◆ **うわきな** 【浮気な】 „ingatag feleség” 「浮気な妻」 ◆ **しりがるな** 【尻軽な】 ◆ **たじょうな** 【多情な】 ◆ **ふあんていな** 【不安定な】 „ingatag állványzat” 「不安定な足場」 ◆ **ふうぜんのともしびである** 【風前の灯火である、風前のともしびである】 „A cég ingatag.” 「会社の運命は風前の灯火だ。」

ingatagság ◆ **うわき** 【浮気】 ◆ **たじょう** 【多情】 (csapodárság)

ingatlan ◆ **とちかおく** 【土地家屋】 ◆ **ぶっけん** 【物件】 „Nem találok a kedvemre való ingatlant.” 「気に入る物件が見つからない。」 ◆ **ふどうさん** 【不動産】 „Nincs ingatlana.” 「彼は不動産を持っていない。」 ◇ **lakás célú ingatlan じゅうたくようのぶっけん** 【住宅用の物件】

ingatlanadó ◆ **こていしさんぜい** 【固定資産税】 ◆ **ふどうさんぜい** 【不動産税】

ingatlanár ◆ **ふどうさんのねだん** 【不動産の値段】

ingatlanbecslő ◆ **ふどうさんかんていし** 【不動産鑑定士】

ingatlanbecsüs ◆ **ふどうさんかんていし** 【不動産鑑定士】

ingatlanbérleti díj ◆ **しゃくちりょう** 【借地料】

ingatlanérték ◆ **ふどうさんかち** 【不動産価値】

ingatlanfedezet ◆ **ふどうさんたんぽ** 【不動産担保】

ingatlanfedezetű értékpapír ◆ **ふどうさんたんぽしょうけん** 【不動産担保証券】

ingatlanfedezetű kölcsön ◆ **ふどうさんたんぽローン** 【不動産担保ローン】

ingatlanfejlesztés ◆ **さいかいはつじぎょう** 【再開発事業】 (átépítési tevékenység)

ingatlangazdálkodás ◆ **ぶっけんのかんり** 【物件の管理】

ingatlanhasználati jog ◆ **しゃくちけん** 【借地権】

ingatlaniroda ◆ **ふどうさんや** 【不動産屋】

ingatlanközvetítés ◆ **ふどうさんばいかい** 【不動産媒介】

ingatlanközvetítő ◆ **ふどうさんがいしゃ** 【不動産会社】 ◆ **ふどうさんちゅうかいぎょうしゃ** 【不動産仲介業者】 ◆ **ふどうさんばいかいぎょうしゃ** 【不動産媒介業者】 ◇ **okleveles ingatlanközvetítő たくちたてものとりひきし** 【宅地建物取引士】

ingatlanos ◆ **ふどうさんや** 【不動産屋】

ingatlanpiac ◆ **ふどうさんしじょう** 【不動産市場】

ingatlanszerzési illeték ◆ **ふどうさんしゅとくぜい** 【不動産取得税】

ingatlanügynök ◆ **ふどうさんぎょうしゃ** 【不動産業者】 ◆ **ふどうさんブローカー** 【不動産ブローカー】 ◆ **ふどうさんや** 【不動産屋】

ingatlanügynökség ◆ **ふどうさんがいしゃ** 【不動産会社】 ◆ **ふどうさんブローカー** 【不動産ブローカー】 ◆ **ふどうさんや** 【不動産屋】

ingatlanüzlet ◆ **ふどうさんぎょう** 【不動産業】

ingatlan-nyilvántartás ◆ **かおくだいちょう** 【家屋台帳】 ◆ **とちとうきぼ** 【土地登記簿】 ◆ **ふどうさんとうき** 【不動産登記】

ingázás ◆ **つうきん** 【通勤】 (munkába menés) ◇ **messziről ingázás えんきょりつうきん** 【遠距離通勤】

ingázási idő ◆ **つうきんじかん** 【通勤時間】 (bejáráshoz szükséges idő)

ingázási körzet ◆ **つうきんけん** 【通勤圏】

ingázik ◆ **つうきんする** 【通勤する】 „Unom az ingázást a tömött vonaton.” 「満員電車で通勤するのはうんざりです。」

ingázó ◆ **つうきんしゃ** 【通勤者】

ingázó gyorsvonat ◆ **つうきんとっきゅう** 【通勤特急】

inger ◆ **しげき** 【刺激、刺戟】 „A társadalomban az embert különböző ingerek érik.” 「社会人はいろいろな刺激を受ける。」 ◇ **szupernormális inger ちょうせいじょうしげき** 【超正常刺激】 ◇ **vizelési inger にょうい** 【尿意】

ingerel ◆ **いらいらさせる** 【苛々させる】 (idegesít) „Engem a por ingerel.” 「ホコリは私をイライラさせる。」 ◆ **おこらせる** 【怒らせる】 (feldühít) „A beosztott hanyag munkája ingerelte a főnökét.” 「部下のずさんな仕事は上司を怒らせた。」 ◆ **しげきする** 【刺激する】 (izgat) „Ne ingereld a kutyát, mert megharap!” 「犬は噛みつくから刺激しないで。」 ◆ **ちょうはつする** 【挑発する】 (provokál) „A miniszterelnök kijelentése ingerelte a szomszédos országokat.” 「首相の発言は隣国を挑発した。」 ◇ **nevetésre ingerel わらいをさそう** 【笑いを誘う】

varai-o szaszou „Esetlen mozgása nevetésre ingerelte az embereket.” 「彼の不格好な動きは人の笑いを誘った。」

ingerelhetetlenség időtartama ◆ **ふおうき** 【不応期】

ingerküszöb ◆ **いきちしげき** 【閾値刺激】

ingerlékeny ◆ **おこりっぽい** 【怒りっぽい】 „A főnököm ingerlékeny.” 「上司は怒りっぽい。」 ◆ **かんしょうな** 【癇性な、癇症な、疳性な】 „ingerlékeny ember” 「癇性な男」 ◆ **かんぺきのつよい** 【癇癖の強い】 ◆ **きがあらい** 【気が荒い】 „ingerlékeny pasi” 「気が荒い男」 ◆ **けんかっぱやい** 【喧嘩っ早い】 ◆ **たんきな** 【短気な】 „ingerlékeny természet” 「短気な性格」

ingerlékeny ember ◆ **おこりんぼう** 【怒りん坊】

ingerlékenység ◆ **かん** 【癇、疳】 ◆ **かんしょう** 【癇性、癇症、疳性】 ◆ **かんぺき** 【癇癖】 ◆ **たんき** 【短気】 ◆ **はんのうせい** 【反応性】 (biológiai)

ingerszegény ◆ **しげきにとぼしい** 【刺激に乏しい】 „Ingerszegény életet él.” 「刺激に乏しい生活を送っている。」 ◆ **しげきのない** 【刺激のない】 „ingerszegény környezet” 「刺激のない環境」 ◆ **ぬるまゆてきな** 【ぬるま湯的な、微温湯的な】 „ingerszegény környezet” 「ぬるま湯的な環境」

ingerszűrés ◆ **しげきせんたく** 【刺激選択】

ingerület ◆ **こうふん** 【興奮】 (izgalom)

ingerült ◆ **いらいらした** 【苛苛した、苛々した】 (ideges) „ingerült hang” 「いらいらした声」 ◆ **おこった** 【怒った】 (mérges)

ingerülten ◆ **いらいらして** 【苛苛して、苛々して】 „A férje ingerülten ráförmedt a feleségére.” 「彼はいらいらして妻を怒鳴った。」

ingerültség ◆ **いらいら** 【苛苛、苛々】 „A zene csökkentette az ingerültségét.” 「音楽はいらいらを押さえた。」

inger vezérelte mozgás ◆ **そうせいうんどう** 【走性運動】

ingeszció ◆ **せっしゅ** 【摂取】 (táplálékfelvétel)

inggomb ◆ **シャツのボタン**

ingmell ◆ **むなぐら** 【胸ぐら、胸倉、胸座】

ingolafélék ◆ **やつめうなぎ** 【八つ目鰻、八目鰻】 (Petromyzontiformes)

ingóság ◆ **どうさん** 【動産】 „ingóság és ingatlan” 「動産と不動産」

ingovány ◆ **しょうたく** 【沼沢】 ◆ **どろぬま** 【泥沼】

ingoványos ◆ **ぬまちの** 【沼地の】 ◆ **ぬまのような** 【沼のような】

ingoványos talajra téved ◆ **はくひょうをふむ** 【薄氷を踏む】 (roppant veszélyes játékot játszik) „A vállalatvezetés ingoványos talajra tévedt.” 「その会社は薄氷を踏むような経営状況だ。」

ingpóló ◆ **ポロシャツ** (helyesen pólóing)

inguinális ◆ **そけいぶの** 【鼠蹊部の、鼠径部の、鼠頸部の、鼠頸部の、鼡径部の】 (lágyékkal kapcsolatos)

ingujj ◆ **シャツのそで** 【シャツの袖】 ◆ **スリーブ** ◇ **feltűri az ingujját うでまくりする** 【腕まくりする、腕捲りする】 „Feltűrt ingujjal dolgozott.” 「腕まくりして仕事した。」 ◇ **rövid ingujj はんそで** 【半袖】 „rövid és hosszú ingujj” 「半袖と長袖」

ingujj feltűrése ◆ **うでまくり** 【腕まくり、腕捲り】

ingujjvég ◆ **そでぐち** 【袖口】

ingzseb ◆ **シャツのポケット**

ingyen ◆ **ただで** 【只で、徒で】 „Ingyen sem kell!” 「ただでも要りません。」 ◆ **むほうしゅうで** 【無報酬で】 „Ingyen dolgozik.” 「無報酬で働く。」 ◆ **むりょうで** 【無料で】 „Ingyen javítottam meg a számítógépet.” 「コンピューターを無料で直した。」 ◆ **ロハ** „Ingyen lesz, meghívlak!” 「おごってあげるからロハだよ！」 ◆ **ロハで** „Nem csinálnád meg nekem ingyen?” 「ロハでやってくれない？」

ingyen ad ◆ **サービスする** „Ingyen adták az ünnepi desszertet.” 「お祝いのデザートをサービスしてもらった。」

ingyen dolgozik ◆ **ただばたらきをする** 【ただ働きをする、只働きをする】

ingyenélés ◆ **きせい** 【寄生】

ingyenélő ◆ **きせいちゅう** 【寄生虫】 (élősdi)

ingyenélő gyerek ◆ **パラサイトシングル**

ingyenélősködik ◆ **きせいする** 【寄生する】 „A szülein ingyenélősködik.” 「彼は親に寄生している。」

ingyen elvihető ◆ **むりょうしんてい** 【無料進呈】 „A minta ingyen elvihető.” 「サンプル無料進呈。」

ingyenes ◆ **ただの** 【只の、徒の】 „ingyenes szolgáltatás” 「ただのサービス」 ◆ **フリーな** ◆ **フリーの** ◆ **むしょうの** 【無償の】 „ingyenes szoftver” 「無償のソフト」 ◆ **むりょうでていきょうされている** 【無料で提供されている】 „Ez a szolgáltatás ingyenes.” 「このサービスは無料で提供されている。」 ◆ **むりょうの** 【無料の】 „A belépés ingyenes.” 「入場は無料です。」

ingyenes alapmodell ◆ **フリーミアム・モデル**

ingyenes alapszolgáltatású ◆ **フリーミアム**

ingyenes alaptermék ◆ **フリーミアム**

ingyenes átruházás ◆ **むしょうじょうと** 【無償譲渡】

ingyenes begyűjtés ◆ **むりょうかいしゅう** 【無料回収】

ingyenes bejárás ◆ **きどごめん** 【木戸御免】

ingyenes belépés ◆ **むりょうにゅうじょう** 【無料入場】

ingyenesen ◆ **ただで** 【只で、徒で】 „Ingyenesen nyújtotta a szolgáltatást.” 「サービスをただで提供した。」

ingyenesen hívható telefonszám ◆ **フリーダイヤル**

ingyenes gyógyítás ◆ **せりょう** 【施療】 (szegényeknek)

ingyenes kezelés ◆ **せりょう** 【施療】 (szegényeknek) „Szegény volt, ezért ingyenes kezelést kapott.” 「貧しかったので施療を受けた。」

ingyenes kipróbálás ◆ **むりょうたいけん** 【無料体験】

ingyenes kiszállítás ◆ **むりょうはいたつ** 【無料配達】

ingyenesnél semmi sem drágább ◆ **ただよりたかいものはない** 【ただより高いものはない、只より高いものはない、只より高いものは無い】 tadajori takai mono-va nai

ingyenes orvosi ellátás ◆ **むりょういりょうせいど** 【無料医療制度】

ingyenes osztogatás ◆ **むりょうはいふ** 【無料配布】

ingyenes parkolás ◆ **むりょうちゅうしゃ** 【無料駐車】

ingyenes parkoló ◆ **むりょうちゅうしゃじょう** 【無料駐車場】

ingyenesség ◆ **ただ** 【只、徒】 „szinte ingyenes ár” 「ただ同然の値段」 ◆ **フリー** ◆ **むしょう** 【無償】 ◆ **むりょう** 【無料】 „ingyenes hívószám” 「無料電話番号」

ingyenessé tesz ◆ **むしょうかする** 【無償化する】 „Ingyenessé tette az oktatást.” 「教育を無償化した。」 ◆ **むりょうかする** 【無料化する】 „A telefontársaság ingyenessé tette a helyi beszélgetéseket.” 「通信会社は市内電話を無料化した。」

ingyenes telefonhívás ◆ **むりょうつうわ** 【無料通話】

ingyenes viteldíj ◆ **むちん** 【無賃】

ingyen étel ◆ **たなからぼたもち** 【棚からぼたもち、棚から牡丹餅】 (égből pottyant)

ingyenjegy ◆ **むりょうけん** 【無料券】

ingyenmunka ◆ **ただばたらき** 【ただ働き、只働き、徒働き】 ◆ **ふえき** 【賦役】 „A parasztnak három nap ingyenmunkát kellett végeznie.” 「百姓は３日の賦役を課された。」

ingyért ◆ **てべんとうで** 【手弁当で】 (dolgozik) „Ingyért segítettem.” 「手弁当で手伝った。」

íngyulladás ◆ **けんえん** 【腱炎】

inhalláció ◆ **きゅうき** 【吸気】 (belégzés) „exhalláció és inhalláció” 「呼気と吸気」 ◆ **きゅうにゅう** 【吸入】

inhalál ◆ **きゅういんする** 【吸引する】 „Inhaláltam a kamillagőzt.” 「カモミールの蒸気を吸引した。」 ◆ **きゅうにゅうする** 【吸入する】 „Gyógyszert inhalál.” 「治療薬を吸入する。」

inhalálás ◆ **きゅういん** 【吸引】 „gőz inhalálása” 「蒸気の吸引」 ◆ **きゅうにゅう** 【吸入】

inhalálókészülék ◆ **きゅうにゅうき** 【吸入器】

ínhártya ◆ **きょうまく** 【強膜、鞏膜】 (szemínhártya)

inhibíció ◆ **よくせい** 【抑制】 (elnyomás) ◇ **diszinhibíció だつよくせい** 【脱抑制】 (gátlás gátlása)

inhomogén ◆ **ふきんしつの** 【不均質の】

ínhüvely ◆ **けんしょう** 【腱鞘】

ínhüvelygyulladás ◆ **けんしょうえん** 【腱鞘炎】

iniciáció ◆ **かいし** 【開始】 (elkezdés)

iniciációs faktor ◆ **かいششいんし** 【開始因子】 (IF)

iniciációs kodon ◆ **かいしコドン** 【開始コドン】

iniciálé ◆ **かざりもじ** 【飾り文字】 ◆ **はなもじ** 【花文字】 (díszes)

iniciális ◆ **しげんの** 【始原の】 (kezdeti)

inicializál ◆ **しょきかする** 【初期化する】 (kezdőértékre állít) „Inicializáltam a program változóit.” 「プログラムの変数を初期化した。」

injekció ◆ **インジェクション** ◆ **ちゅうしゃ** 【注射】 „Injekciót kaptam.” 「注射を打たれた。」 ◇ **bőr alá adott injekció ひかちゅうしゃ** 【皮下注射】 ◇ **intravénás injekció じょうみゃくちゅうしゃ** 【静脈注射】 ◇ **izominjekció きんにくちゅうしゃ** 【筋肉注射】 ◇ **mikroinjekció マイクロインジェクション** ◇ **tőkeinjekció しほんちゅうにゅう** 【資本注入】 ◇ **tőkeinjekció しほんのとうにゅう** 【資本の投入】

injekciós tű ◆ **ちゅうしゃばり** 【注射針】

injekciót ad ◆ **ちゅうしゃをうつ** 【注射を打つ】 „A nővér injekciót adott a betegnek.” 「看護婦は患者に注射を打った。」

injektál ◆ **ちゅうにゅうする** 【注入する】 „Közpénzt injektált a pénzintézetbe.” 「金融機関に公的資金を注入した。」

injektálás ◆ **ちゅうにゅう** 【注入】

injektív leképezés ◆ **たんしゃ** 【単射】 (matematika)

inkább ◆ **いっそ** „Jobb lett volna inkább otthon maradni.” 「いっそ家にいた方がよかった。」 ◆ **かえって** 【却って】 „Viccnek szántam, de inkább mérges lett tőle.” 「冗談のつもりで言ったのに却って怒らせてしまった。」 ◆ **くらい** 【位】 „Inkább meghalok, minthogy elkapjam ezt a betegséget.” 「この病気にかかるくらいなら死んだほうがマシだ。」 ◆ **ほうがいい** 【方がいい】 „Inkább éhen halok, mintsem lopjak.” 「盗むより餓死した方がいい。」 ◆ **ましな** 【増しな】 „Inkább leszek mindörökre hajadon, minthogy hozzámenjek.” 「彼と結婚するくらいならずっと独身の方がましだ。」 ◆ **むしろ** 【寧ろ、寧】 „Nemhogy lassult volna a gazdaság, inkább túlhevült.” 「経済の失速よりむしろ景気過熱が起こった。」 ◆ **やはり** 【矢張り】 „Inkább biciklivel megyek.” 「矢張り自転車で行く。」 ◇ **még inkább さらに** 【更に】 „Az elidősödő társadalom ezek után még inkább problémát fog okozni.” 「高齢化はこれから更に問題になる。」 ◇ **még inkább もっと** „Még inkább vigyázni kell!” 「もっと気をつけなければならない。」 ◇ **mégis inkább やはり** 【矢張り】 „Mégis inkább veled megyek.” 「やはり貴方と一緒に行きます。」 ◇ **mégis inkább やっぱり** 【矢っ張り】 „Meggondoltam magam, mégis inkább halat kérek!” 「考え直しました、やっぱ

り魚下さい！」 ◇ **sokkal inkább というより** 【と言うより】 „A balesetvédelem sokkal inkább befektetés, mint költség” 「事故予防は費用と言うより投資だ。」

inkább árt, mint használ ◆ **かえってよくない** 【却って良くない】 „A túlfeszített mozgás inkább árt, mint használ.” 「無理な運動はかえって良くない。」

inkább dolgozok magamnak, mint másnak ◆ **すまじきものはみやづかえ** 【すまじきものは宮仕え】 szumadzsiki mono-va mijadzukae

inkább éhezik, mint lopjon ◆ **かっすれどもとうせんのみずをのまず** 【渇すれども盗泉の水を飲まず】

inkább meghalni, semmint meghátrálni ◆ **ぎょくさいしゅぎ** 【玉砕主義、玉摧主義】

Inka Birodalom ◆ **インカていこく** 【インカ帝国】

inkarnáció ◆ **けしん** 【化身】

inkasszó ◆ **ちょうしゅう** 【徴収】 (pénzbeszedés)

inklinométer ◆ **けいしゃけい** 【傾斜計】

inkluzív fitnesz ◆ **ほうかつてきおうど** 【包括適応度】

inkognitó ◆ **おしのび** 【お忍び、御忍び】 ◆ **しのび** 【忍び】 „Inkognitóban elmentem a saját kiállításomra.” 「自身の展覧会をお忍びで訪問した。」 ◆ **ふくめん** 【覆面】 „inkognitóban dolgozó rendőr” 「覆面捜査官」

inkognitóban ◆ **しょうたいをかくして** 【正体を隠して】

inkognitóban utazás ◆ **せんこう** 【潜行】

inkognitóban utazik ◆ **せんこうする** 【潜行する】

inkompatibilitás ◆ **ふてきごう** 【不適合】 „vércsoport-inkompatibilitás” 「血液型の不適合」 ◇ **gyógyszer-inkompatibilitás はいごうきんき** 【配合禁忌】

inkompetencia ◆ **むしかく** 【無資格】 ◆ **むのう** 【無能】 ◆ **むのうりょく** 【無能力】

inkompetens ◆ **むのうな** 【無能な】 „Kirúgták az inkompetens alkalmazottat.” 「無能な社員は解雇された。」

inkomplett dominancia ◆ **ふかんぜんゆうせい** 【不完全優性】

inkontinencia ◆ **だいしょうべんのしっきん** 【大小便の失禁】 ◆ **にょうしっきん** 【尿失禁】 (önkéntelen vizeletürítés) ◆ **べんしっきん** 【便失禁】 (önkéntelen székletürítés) ◇ **paradox inkontinencia きいせいにょうしっきん** 【奇異性尿失禁】 kiiszei njósikkin ◇ **túlfolyásos inkontinencia きいせいにょうしっきん** 【奇異性尿失禁】 kiiszei njósikkin

inkonzisztencia ◆ **ひせいごうせい** 【非整合性】

inkorporáló nyelv ◆ **ほうごうご** 【抱合語、包合語】

inkubáció ◆ **せんぷく** 【潜伏】 (lappangás) ◆ **ばいよう** 【培養】 (tenyésztés) ◆ **ほいく** 【保育】 (gondozás) ◆ **ほうらん** 【抱卵】 (tojásköltés)

inkubátor ◆ **インキュベーター** ◆ **ほいくき** 【保育器】 „Az inkubátorban aludt a csecsemő.” 「保育器で赤ちゃんは眠った。」

inkubátorház ◆ **インキュベーター**

inkvizíció ◆ **いたんしんもん** 【異端審問】 ◆ **きゅうもん** 【糾問】 ◆ **しゅうきょうさいばん** 【宗教裁判】

inkvizitórius rendszer ◆ **きゅうもんしゅぎ** 【糾問主義】

innen ◆ **あちらに** 【彼方に】 (oda) „Menj innen!” 「あちらに行きなさい！」 ◆ **ここから** 【此処から】 „Innen látszik a templomtorony.” 「ここから教会の塔が見える。」 ◆ **むこうへ** 【向こうへ】 mukó-e „Menj innen!” 「向こうへ行け！」 ◇ **vigyázz innen どいて** 【退いて】 „Vigyázz innen egy kicsit!” 「ちょっとどいて！」

innenső ◆ **ちかくの** 【近くの】 „az innenső bögre” 「近くのコップ」 ◆ **てまえの** 【手前の】 „Az innenső poharat vettem el.” 「手前のグラスを取った。」

innerváció ◆ **しんけいしはい** 【神経支配】 (idegi ellátás)

innét ◆ **これからさき** 【これから先、此れから先】 „Innét kétszáz méterre van a fizetőkapu.” 「これから先２００メートルに料金所があります。」 ◆ **てまえに** 【手前に】 „A banktól innét van egy üzlet.” 「銀行の手前に店がある。」

innivaló ◆ **のみもの** 【飲み物、飲みもの、飲物】 „Rendeltem valami innivalót.” 「飲み物を注文した。」

innováció ◆ **イノベーション** ◆ **かくしん** 【革新】 ◇ **technológiai innováció** **ぎじゅつかくしん** 【技術革新】

innovatív ◆ **かくしんてきな** 【革新的な】 „innovatív technológia” 「革新的な技術」 ◆ **ざんしんな** 【斬新な】 „Innovatív módszert talált fel.” 「斬新な方法を発明した。」

innovatívan ◆ **かくしんてきに** 【革新的に】

innovatív gyógyszer ◆ **せんぱついやくひん** 【先発医薬品】

inog ◆ **がくがくする** „Inog a szék lába.” 「椅子の脚ががくがくしている。」 ◆ **ぐらぐらする** „A széknek inog a lába, ne ülj rá!” 「椅子の足がぐらぐらしているので座らないで下さい！」 ◆ **ぐらつく** „A talajtornász inogott.” 「床体操の選手はぐらついた。」 ◆ **ふらつく** „A repülő jobbrabalra ingott.” 「飛行機が左右にふらついた。」 ◆ **ゆれる** 【揺れる】 „A földrengésben inogott a ház.” 「地震で家が揺れていた。」

inokuláció ◆ **せっしゅ** 【接種】 (oltás)

inokulum ◆ **せっしゅげん** 【接種源】 (oltáshoz)

inozit ◆ **イノシトール**

inozitol ◆ **イノシトール**

input ◆ **インプット** (bevitel) ◆ **にゅうりょく** 【入力】 (bevitel)

input-output elemzés ◆ **とうにゅうさんしゅつぶんせき** 【投入産出分析】 (gazdaságtan)

inquilinizmus ◆ **すみこみきょうせい** 【住込み共生】 (két különböző faj társulása)

ínség ◆ **ききん** 【飢饉】 ◆ **こんきゅう** 【困窮】 „Farkasszemet nézett az ínséggel” 「困窮に瀕した。」

ínséges esztendő ◆ **ききんのとし** 【飢饉の年】

inspiráció ◆ **インスピレーション** ◆ **こぶ** 【鼓舞】

inspirál ◆ **しげきをあたえる** 【刺激を与える】 „A táj inspirálta a zeneszerzőt.” 「風景は作曲家に刺激を与えた。」 ◆ **しょくはつする** 【触発する】 „A zongorahang inspirálására lettem zongorista.” 「ピアノの音色に触発されてピアニストになった。」 ◆ **するきにさせる** 【する気にさせる】

inspirálás ◆ **しょくはつ** 【触発】

inspiráló ◆ **そうぞうてきしげきをあたえる** 【創造的刺激を与える】

instabil ◆ **ふあんていな** 【不安定な】 „instabil politikai helyzet” 「政治的に不安定な状況」

instabilan ◆ **ふあんていに** 【不安定に】

Instagram ◆ **インスタグラム**

instagramos népszerűség ◆ **インスタばえ** 【インスタ映え】

installáció ◆ **どうにゅう** 【導入】

installál ◆ **どうにゅうする** 【導入する】 (telepít) „Installáltam a programot.” 「プログラムを導入した。」

instant ◆ **インスタント** ◆ **そくせき** 【即席】 „instant étel” 「即席食品」 ◆ **そくせきの** 【即席の】 „instant miszoleves” 「即席の味噌汁」

instant étel ◆ **インスタントしょくひん** 【インスタント食品】

instant kávé ◆ **インスタント・コーヒー**

instant leves ◆ **スープのもと** 【スープの素】

instant rámen ◆ **インスタントラーメン** ◆ **カップめん** 【カップ麺】 ◆ **そくせきラーメン** 【即席ラーメン】

instant tészta ◆ **カップめん** 【カップ麺】

instrukció ◆ **インストラクション** ◆ **しじ** 【指示】

instruktor ◆ **インストラクター**

instrumentális zene ◆ **きがく** 【器楽】 (hangszeres zene)

ínszakadás ◆ **けんだんれつ** 【腱断裂】

ínszalag ◆ **じんたい** 【靭帯】

ínszalag-szakadás ◆ **じんたいせつだん** 【靭帯切断】

ínszalagszakadás ◆ **じんたいだんれつ** 【靭帯断裂】

inszekticid ◆ **ぼうちゅうざい** 【防虫剤】 (rovarölő szer)

inszerció ◆ **そうにゅう** 【挿入】 (beszúrás) ◆ **ふちゃく** 【付着、附着】 (izmoké)

inszerciós szekvencia ◆ **そうにゅうはいれつ** 【挿入配列】

int ◆ **いましめる** 【戒める、誡める、警める】 (óva int) „Int a jövőbeli rossz viselkedés ellen.” 「将来(しょうらい)を戒(いまし)める。」 ◆ **けいこくする** 【警告する】 (figyelmeztet) „A televízió arra intett, hogy ne menjünk közel a megáradt folyóhoz.” 「テレビは増水(ぞうすい)した川(かわ)に近(ちか)づかないように警告(けいこく)した。」 ◆ **てであいずする** 【手で合図する】 „Intettem, hogy jöhet.” 「来(く)るように手(て)で合図(あいず)した。」 ◆ **てまねきする** 【手招きする】 „Intettem a parkoló autónak, hogy jöhet még egy kicsit.” 「もう少(すこ)し来(き)ていいよと駐車(ちゅうしゃ)する車(くるま)に手招(てまね)きした。」 ◆ **てまねく** 【手招く】 „Intettem a taxinak.” 「タクシーを手招(てまね)いた。」 ◆ **ふってあいずする** 【振って合図する】 „Egy zászlóval intett.” 「旗(はた)を振(ふ)って合図(あいず)した。」 ◇ **magához int てまねきしてよぶ** 【手招きして呼ぶ】 „Magamhoz intettem a gyereket.” 「子供(こども)を手招(てまね)きして呼(よ)んだ。」 ◇ **óvatosságra int けいかいをよびかける** 【警戒を呼びかける、警戒を呼び掛ける】 (elővigyázatra int) „A meteorológiai intézett fokozott óvatosságra int a megáradt folyók miatt.” 「気象庁(きしょうちょう)は川(かわ)の氾濫(はんらん)に厳重(げんじゅう)な警戒(けいかい)を呼(よ)びかけている。」

intarzia ◆ **はめざいく** 【嵌め木細工】 ◆ **よせぎざいく** 【寄せ木細工、寄木細工】

integet ◆ **てをふる** 【手を振る】 „Integetve köszöntöttem.” 「手(て)を振(ふ)って挨拶(あいさつ)した。」 ◆ **ふる** 【振る】 „Zsebkendővel integetve köszöntötte.” 「ハンカチを振(ふ)って挨拶(あいさつ)した。」

integető macska ◆ **まねきねこ** 【招き猫】 (kabalabábu)

integető rák ◆ **しおまねき** 【潮招き、潮招、望潮】

integráció ◆ **せいごう** 【整合】 ◆ **とうごう** 【統合】 (egyesítés) ◇ **európai integráció おうしゅうとうごう** 【欧州統合】 ◇ **gazdasági integráció けいざいとうごう** 【経済統合】 ◇ **regionális integráció ちいきとうごう** 【地域統合】 ◇ **vertikális integráció すいちょくとうごう** 【垂直統合】

integrációs sűrűség ◆ **しゅうせきみつど** 【集積密度】

integrál ◆ **しゅうせきする** 【集積する】 „félvezető lapkára integrált tranzisztor” 「チップ上(じょう)に集積(しゅうせき)されたトランジスタ」 ◆ **せきぶん** 【積分】 „Az integrálszámításban gyenge.” 「積分(せきぶん)の計算(けいさん)は苦手(にがて)です。」 ◆ **せきぶんする** 【積分する】 „A sebességet idő szerint integráltam.” 「速度(そくど)を時間(じかん)に沿(そ)って積分(せきぶん)した。」 ◆ **せきぶんのけいさんをする** 【積分の計算をする】 (matematikában) ◆ **とうごうさせる** 【統合させる】 „Integrálta az e-email és naptár funkciókat.” 「カレンダーとEメールを統合(とうごう)させた。」 ◆ **とうごうする** 【統合する】 (összevonódik) „Az ország integrálódott az EU-ba.” 「国(くに)はEU(イーユー)に統合(とうごう)された。」 ◇ **felületi integrál めんせきぶん** 【面積分】 ◇ **határozatlan integrál ふていせきぶん** 【不定積分】 ◇ **határozott integrál ていせきぶん** 【定積分】 ◇ **kettős integrál にじゅうせきぶん** 【二重積分】 ◇ **körintegrál しゅうかいせきぶん** 【周回積分】 ◇ **térfogatintegrál たいせきせきぶん** 【体積積分】 ◇ **többszörös integrál たじゅうせきぶん** 【多重積分】 ◇ **útintegrál けいろせきぶん** 【経路積分】 ◇ **vonalintegrál せんせきぶん** 【線積分】

integrálás ◆ **せきぶんほう** 【積分法】 ◇ **numerikus integrálás すうちせきぶん** 【数値積分】

integrálegyenlet ◆ **せきぶんほうていしき** 【積分方程式】

integrálszámítás ◆ **せきぶんがく** 【積分学】 ◇ **differenciál- és integrálszámítás びせきぶん** 【微積分】

integrált ◆ **とうごう** 【統合】 „integrált szolgáltatás” 「統合(とうごう)サービス」

integrált áramkör ◆ **アイシー** 【ＩＣ】 ◆ **しゅうせきかいろ** 【集積回路】 (IC)

integrált fejlesztés ◆ **そうごうかいはつ** 【総合開発】

integrált kártevő-kezelés ◆ **そうごうてきがいちゅうかんり** 【総合的害虫管理】 (IPM)

integrált munkafolyamat ◆ **いっかんさぎょう** 【一貫作業】

integrált termelés ◆ **いっかんせいさん** 【一貫生産】

integrin ◆ **インテグリン**

integritás ◆ **ほぜんせい** 【保全性】 (csorbítatlanság) „Az adatok integritása kérdéses.” 「データの保全性(ほぜんせい)が疑(うたが)わしい。」 ◇ **területi integritás りょうどほぜん** 【領土保全】

intelem ◆ **けいこく** 【警告】 ◆ **さとし** 【諭し】 ◆ **せつゆ** 【説諭】

intelem a társadalom felé ◆ **けいせい** 【警世】

intellektuális ◆ **ちてきな** 【知的な】 „intellektuális beszélgetés” 「知的(ちてき)な会話(かいわ)」 ◆ **ちのうてきな** 【知能的な】 „intellektuális lopás és fizikai lopás” 「知能的(ちのうてき)な窃盗(せっとう)と暴力的(ぼうりょくてき)な窃盗(せっとう)」 ◆ **りちてきな** 【理知的な】 „intellektuális egyéniség” 「理知的(りちてき)な人間(にんげん)」

intellektuális bűnözés ◆ **ちのうはん** 【知能犯】

intellektuális bűnöző ◆ **ちのうはん** 【知能犯】

intellektuális festészet ◆ **ぶんじんが** 【文人画】

intellektuális humorú ◆ **しゃだつな** 【洒脱な】 „intellektuális humorú vicc” 「洒脱(しゃだつ)な冗談(じょうだん)」 ◇ **könnyeden intellektuális humorú けいみょうしゃだつな** 【軽妙洒脱な】

intellektuális stílusú ◆ **しゃだつな** 【洒脱な】 „intellektuális beszédstílus” 「洒脱(しゃだつ)な話術(わじゅつ)」

intellektualista ◆ **りちしゅぎしゃ** 【理知主義者、理智主義者】

intellektualizmus ◆ **しゅちしゅぎ** 【主知主義】 ◆ **りちしゅぎ** 【理知主義、理智主義】

intellektus ◆ **りち** 【理知、理智】

intelligencia ◆ **あたまのなかみ** 【頭の中身、頭の中味】 ◆ **インテリジェンス** ◆ **えいち** 【英知、英智、叡知、叡智、睿智】 ◆ **さいち** 【才知】 ◆ **しきけん** 【識見】 ◆ **ちせい** 【知性】 „Annak az embernek van intelligenciája.” 「あの人(ひと)には知性(ちせい)がある。」 ◆ **ちのう** 【知能、智能】 „Mesterséges intelligenciát kutat.” 「人工知能(じんこうちのう)を研究(けんきゅう)している。」 ◆ **ちりょく** 【知力、智力】 ◆ **りこん** 【利根】 ◆ **りはつ** 【利発】 ◇ **mesterséges intelligencia エーアイ** 【ＡＩ】 ◇ **mesterséges intelligencia じんこうちのう** 【人工知能】

intelligencia és szépség ◆ **さいしょく** 【才色】

intelligenciafejlesztés ◆ **ちいく** 【知育】

intelligenciafejlesztés túlhangsúlyozása ◆ **ちいくへんちょう** 【知育偏重】

intelligenciafejlesztő játék ◆ **ちいくがんぐ** 【知育玩具】

intelligenciahányados ◆ **アイキュー** 【ＩＱ】 ◆ **ちのうしすう** 【知能指数】 (IQ)

intelligenciaszint ◆ **ちのうていど** 【知能程度】 „alacsony intelligenciaszintű ember” 「知能程度(ちのうていど)が低(ひく)い人(ひと)」 ◆ **ちのうレベル** 【知能レベル】

intelligenciateszt ◆ **ちのうけんさ** 【知能検査】 ◆ **メンタルテスト**

intelligenciával párosult szépség ◆ **さいしょくけんび** 【才色兼備】

intelligencia-vizsgálat ◆ **ちのうけんさ** 【知能検査】

intelligens ◆ **あたまがいい** 【頭がいい】 „Intelligens ember.” 「彼(かれ)は頭(あたま)がいい。」 ◆ **インテリの** ◆ **かしこい** 【賢い、畏い】 (okos) „intelligens állat” 「賢(かしこ)い動物(どうぶつ)」 ◆ **さとい** 【聡い、敏い】 „Az érett gyerek intelligens megjegyzést tett.” 「大人(おとな)びた子供(こども)は聡(さと)い発言(はつげん)をした。」 ◆ **ちせいてきな** 【知性的な】 „intelligens ember” 「知性的(ちせいてき)な人(ひと)」 ◆ **ちてきな** 【知的な】 „Ezen

a bolygón talán van intelligens élet.” 「この惑星には知的生命が存在するかもしれない。」 ◆ **ちのうてきな** 【知能的な】 ◆ **ものわかりがいい** 【物わかりがいい、物分かりがいい、物解りがいい、物判りがいい】 (jó felfogású) ◆ **りはつな** 【利発な】 ◇ **álintelligens えせインテリ** 【似非インテリ】

intelligens bűnözés ◆ **ちのうはん** 【知能犯】

intelligens ember ◆ **しきしゃ** 【識者】

intelligens nő ◆ **さいえん** 【才媛】

intelligens robot ◆ **ちのうロボット** 【知能ロボット】

intenzifikálás ◆ **しゅうやくか** 【集約化】 ◆ **ぞうきょう** 【増強】

intenzitás ◆ **きょうど** 【強度】 (erősség) „fény intenzitása” 「光の強度」 ◆ **しゅうやくど** 【集約度】 ◆ **つよさ** 【強さ】 (erősség) „fény intenzitása” 「光の強さ」 ◇ **munkaintenzitás ろうどうしゅうやくど** 【労働集約度】

intenzitás-moduláció ◆ **きょうどへんちょう** 【強度変調】 „lézer intenzitás-modulációja” 「レーザーの強度変調」

intenzív ◆ **きょうれつな** 【強烈な】 „intenzív szag” 「強烈な匂い」 ◆ **しゅうちゅうてきな** 【集中的な】 „intenzív edzés” 「集中的なトレーニング」 ◆ **しゅうやくがた** 【集約型】 (-intenzív) „munkaintenzív iparág” 「労働集約型産業」 ◆ **しゅうやくてきな** 【集約的な】 „intenzív mezőgazdaság” 「集約的な農業」 ◇ **munkaintenzív ろうどうしゅうやくがた** 【労働集約型】 „munkaintenzív iparág” 「労働集約型産業」 ◇ **tőkeintenzív しほんしゅうやくがた** 【資本集約型】 „tőkeintenzív iparág” 「資本集約型産業」 ◇ **tőkeintenzív しほんしゅうやくてきな** 【資本集約的な】 „tőkeintenzív iparág” 「資本集約的な産業」 ◇ **tudásintenzív ちしきしゅうやくがた** 【知識集約型】 „tudásintenzív iparág” 「知識集約型産業」

intenzív befektetés ◆ **しゅうやくとうし** 【集約投資】

intenzív beruházás ◆ **しゅうやくとうし** 【集約投資】

intenzíven ◆ **しゅうちゅうてきに** 【集中的に】 „Elkezdtem intenzíven magyarul tanulni.” 「集中的にハンガリー語を勉強し始めた。」 ◆ **みっちりと** „Intenzíven tanulok.” 「みっちりと勉強する。」

intenzív gyakorlat ◆ **とっくん** 【特訓】 „Intenzív kiejtési gyakorlaton vettem részt.” 「発音の特訓を受けた。」

intenzív képzés ◆ **そくせい** 【速成】

intenzív kurzus ◆ **しゅうちゅうこうぎ** 【集中講義】

intenzív mennyiség ◆ **しきょうへんすう** 【示強変数】

intenzív mezőgazdaság ◆ **しゅうやくのうぎょう** 【集約農業】 (belterjes gazdálkodás)

intenzív módszer ◆ **そくせいほう** 【速成法】

intenzív munkabefektetést igénylő ◆ **ろうどうしゅうやくてきな** 【労働集約的な】 „intenzív munkabefektetést igénylő termék” 「労働集約的な製品」

intenzív osztály ◆ **しゅうちゅうちりょうしつ** 【集中治療室】

intenzív tanfolyam ◆ **しゅうちゅうてきコース** 【集中的コース】 ◆ **そくせいこうしゅう** 【速成講習】 ◆ **そくせいコース** 【速成コース】 „intenzív gépkocsivezetői tanfolyam” 「自動車学校速成コース」 ◆ **とっくん** 【特訓】 „intenzív angol tanfolyam” 「英語の特訓」

intenzív tanulás ◆ **もうべんきょう** 【猛勉強】

intenzív tulajdonság ◆ **しきょうせい** 【示強性】

intenzív zazen ◆ **せっしん** 【接心、 摂心】

interaktív ◆ **インタラクティブな** ◆ **そうほうこう** 【双方向】 ◆ **たいわしきの** 【対話式の】 „interaktív program” 「対話式のプログラム」

interaktív módon ◆ **たいわしきに** 【対話式に】 „Interaktív módon kezelem a számítógépes térképet.” 「コンピューターの地図を対話式に操作する。」

interaktív televízió ◆ **そうほうこうテレビ** 【双方向テレビ】

intercelluláris ◆ **さいぼうかん** 【細胞間】

intercelluláris adhéziós molekula ◆ **さいぼうかんせっちゃくぶんし** 【細胞間接着分子】

intercity ◆ **インターシティ** 【ＩＣ】

Inter City ◆ **インターシティ** 【ＩＣ】

interdentális fogkefe ◆ **しかんはぶらし** 【歯間歯ブラシ】 (fogköztiszitító kefe)

interdependencia ◆ **しょうごいぞん** 【相互依存】 (egymásrautaltság)

interdiszciplináris ◆ **がくさいてきな** 【学際的な】 „interdiszciplináris kutatás” 「学際的な研究」

interfaszcikuláris kambium ◆ **いかんそくかんけいせいそう** 【維管束間形成層】

interfázis ◆ **かんき** 【間期】 (sejtosztódásnál)

interferencia ◆ **かんしょう** 【干渉】 ◆ **こんしん** 【混信】

interferenciacsík ◆ **かんしょうじま** 【干渉縞】

interferométer ◆ **かんしょうけい** 【干渉計】

interferon ◆ **インターフェロン** (IF)

interfész ◆ **インターフェース**

intergénikus szupresszor ◆ **いでんしかんサプレッサー** 【遺伝子間サプレッサー】

interjú ◆ **インタービュー** ◆ **インタビュー** ◆ **しゅざい** 【取材】 „A politikus interjút adott egy helyi lapnak.” 「政治家は地元の新聞の取材に応じた。」 ◆ **たいだん** 【対談】 ◆ **めんせつ** 【面接】 „A felvételi interjún izgultam, és nem tudtam ügyesen válaszolni.” 「会社の面接では緊張して上手に答えられなかった。」 ◆ **めんだん** 【面談】 (elbeszélgetés) ◇ **exkluzív interjú どくせんインタビュー** 【独占インタビュー】 ◇ **exkluzív interjú たんどくインタビュー** 【単独インタビュー】 ◇ **exkluzív interjú たんどくかいけん** 【単独会見】 ◇ **konfrontáló interjú とつげきしゅざい** 【突撃取材】

interjúalany ◆ **しゅざいあいて** 【取材相手】 (riportalany) ◆ **めんせつしゃ** 【面接者】 ◆ **めんせつじゅけんしゃ** 【面接受験者】

interjút ◆ **かいけん** 【会見】 „A politikus visszautasította az interjút.” 「政治家は会見を拒んだ。」

interjút ad ◆ **しゅざいにおうじる** 【取材に応じる】 „A győztes interjút adott a tévének.” 「優勝者はテレビの取材に応じた。」

interjút készít ◆ **インタビューする** „Interjút készítettem egy híres emberrel.” 「有名な人にインタビューした。」 ◆ **しゅざいする** 【取材する】 „Exkluzív interjút készített Castro-val.” 「彼はカストロを独占取材した。」

interjúztat ◆ **めんせつする** 【面接する】

interjúztató ◆ **インタビュアー** ◆ **めんせつかん** 【面接官】 ◆ **めんせつしゃ** 【面接者】

interkaláris ◆ **かいざい** 【介在】 (közrejátszó) ◆ **ちゅうかん** 【中間】 (köztes)

interkaláris merisztéma ◆ **かいざいぶんれつそしき** 【介在分裂組織】

interkinézis ◆ **ぶんれつかんき** 【分裂間期】

interkontinentális ballisztikus rakéta ◆ **たいりくかんだんどうミサイル** 【大陸間弾道ミサイル】

interleukin ◆ **インターロイキン**

interlock ◆ **インターロック** (varrásmód) ◆ **かがりミシン** (szegőgép)

intermedier öröklődés ◆ **ちゅうかんせいいでん** 【中間性遺伝】

intermezzo ◆ **かんそうきょく** 【間奏曲】

intermodulációs torzítás ◆ **そうごへんちょうひずみ** 【相互変調歪み】 (elektronikai)

internacionálé ◆ **インターナショナル** ◇ **első internacionálé だいいちインターナショナル** 【第一インターナショナル】 ◇ **harmadik internacionálé だいさんインターナショナル** 【第三インターナショナル】 ◇ **második internacionálé だいにインターナショナル** 【第二インターナショナル】 ◇ **negyedik internacionálé だいよんインターナショナル** 【第四インターナショナル】

internacionális ◆ **こくさいてきな** 【国際的な】 (nemzetközi)

internacionalizálás ◆ **こくさいか** 【国際化】 (i18n)

internacionalizmus ◆ **こくさいしゅぎ** 【国際主義】

internál ◆ **よくりゅうする** 【抑留する】 „Szibériában internálták.” 「シベリアに抑留された。」

internálás ◆ **きょうせいしゅうよう** 【強制収容】 ◆ **よくりゅう** 【抑留】

internáló tábor ◆ **きょうせいしゅうようじょ** 【強制収容所】 ◆ **しゅうようじょ** 【収容所】 (koncentrációs tábor) ◆ **よくりゅうじょ** 【抑留所】

internátus ◆ **きしゅくがっこう** 【寄宿学校】 ◆ **きしゅくしゃ** 【寄宿舎】

internátus felügyelője ◆ **しゃかん** 【舎監】

internátus igazgatója ◆ **しゃかんちょう** 【舎監長】

internet ◆ **インターネット** ◇ **dolgok internete** **モノのインターネット** 【物のインターネット、ＩｏＴ】 (IoT) ◇ **felmegy az internetre** **インターネットにつなぐ** 【インターネットに繋ぐ】 „Felmentem a géppel az internetre.” 「パソコンをインターネットに繋いだ。」

internetböngészés ◆ **ネットサーフィン**

internetcím ◆ **インターネットアドレス** (IT)

internetelérés ◆ **インターネットアクセス** (internet-hozzáférés)

interneten elad ◆ **インターネットつうはんでうる** 【インターネット通販で売る】 „Eladtam az interneten a számítógépemet.” 「インターネット通販でパソコンを売った。」

interneten vesz ◆ **インターネットつうはんでかう** 【インターネット通販で買う】 „Ezt az inget az interneten vettem.” 「このシャツをインターネット通販で買った。」 ◆ **つうしんはんばいでかう** 【通信販売で買う】 „Ezt a tévét az interneten vettem.” 「このテレビを通信販売で買った。」 ◆ **つうはんでかう** 【通販で買う】 „Ezt a tévét az interneten vettem.” 「このテレビを通販で買った。」

internetes ◆ **オンライン** „internetes szolgáltatás” 「オンライン・サービス」

internetes bankolás ◆ **インターネット・バンキング**

internetes eladás ◆ **インターネットはんばい** 【インターネット販売】

internetes hullámlovaglás ◆ **ネットサーフィン**

internetes ismeretek ◆ **インターネット・リテラシー**

internetes játék ◆ **オンライン・ゲーム**

internetes kávézó ◆ **ネットカフェ** (internet-kávézó)

internetes kereskedés ◆ **インターネットつうはん** 【インターネット通販】

internetes közeg ◆ **ネットくうかん** 【ネット空間】 „Az internetes közeg egy arc nélküli színtér.” 「ネット空間は顔のない舞台です。」

internetes magazin ◆ **オンライン・マガジン**

internetes oldal ◆ **ウェブ・ページ**

internetes portál ◆ **ウェブ・サイト** (web-szájt) ◆ **ポータルサイト**

internetes publikáció ◆ **でんしばん** 【電子版】

internetes útikalauz ◆ **オンライン・ガイド** ◆ **オンライン・ガイドブック**

internetes útmutató ◆ **オンライン・ガイド**

internetes vásárlás ◆ **オンライン・ショッピング** ◆ **ネットショッピング**

internetezik ◆ **インターネットであそぶ** 【インターネットで遊ぶ】 „Ha szabadidőm van, internetezek.” 「暇な時はインターネットで遊ぶ。」 ◆ **インターネットをつかう** 【インターネットを使う】 (internetet használ) „Éjszakába nyúlóan internetezik.” 「夜中までインターネットを使っている。」

internetfelhasználó ◆ **インターネット・ユーザー**

internetfüggőség ◆ **ネットいぞん** 【ネット依存】 ◆ **ネットいぞんしょう** 【ネット依存症】

internethasználat ◆ **インターネットしよう** 【インターネット使用】

internethasználati díj ◆ **インターネットしようりょう** 【インターネット使用料】

internet-hozzáférés ◆ **インターネットアクセス** „Ingyenes internet-hozzáférést nyújtott.” 「ただでインターネットアクセスを提供した。」

internetkapcsolat ◆ **インターネットせつぞく** 【インターネット接続】

internetkávézó ◆ **インターネットカフェ** ◆ **ネットカフェ**

internetszolgáltatás ◆ **インターネット・サービス** ◇ **feltárcsázós internetszolgáltatás ダイヤルイン・サービス**

internetszolgáltató ◆ **インターネットプロバイダー** ◆ **プロバイダ** ◆ **プロバイダー**

interneuron ◆ **かいざいしんけい** 【介在神経】 ◆ **かいざいニューロン** 【介在ニューロン】

internódium ◆ **こうりんかんぶ** 【絞輪間部】 (idegrost két befűződés között) ◆ **せつかんぶ** 【節間部】 (növény nóduszai között)

interoceptor ◆ **ないじゅようき** 【内受容器】

interoreceptor ◆ **ないじゅようき** 【内受容器】

interpelláció ◆ **しつぎ** 【質疑】 ◆ **だいひょうしつもん** 【代表質問】 (országgyűlési képviselők kérdése)

Interpol ◆ **インターポール** (Bűnügyi Rendőrség Nemzetközi Szervezete)

interpoláció ◆ **ないそうほう** 【内挿法】 ◆ **ほかん** 【補間】 ◆ **ほかんほう** 【補間法】 ◇ **lineáris interpoláció ちょくせんほかん** 【直線補間】

interpretáció ◆ **かいしゃく** 【解釈】 (értelmezés) ◆ **ほんやく** 【翻訳】 (fordítás)

interpretál ◆ **えんそうする** 【演奏する】 (zenét előad) „Egy híres zongorista interpretálta a művet.” 「有名なピアニストが曲を演奏した。」 ◆ **かいしゃくする** 【解釈する】 (értelmez) „Egyedileg interpretálta a könyv mondanivalóját.” 「本の内容について独特の解釈をした。」 ◆ **つうやくをする** 【通訳をする】 (tolmácsol) „A tárgyaláson ő interpretált.” 「会議では彼女が通訳をした。」 ◆ **ほんやくする** 【翻訳する】 (fordít)

interpretálás ◆ **えんそう** 【演奏】 (zenejátszás) ◆ **つうやく** 【通訳】 (tolmácsolás)

interpunkció ◆ **くとうてん** 【句読点】 (központozás)

interregnum ◆ **くういきかん** 【空位期間】

interspecifikus ◆ **しゅかんの** 【種間の】 (fajok közötti)

interspecitikus kompetíció ◆ **しゅかんきょうそう** 【種間競争】 (fajok közötti versengés)

interstíciális fauna ◆ **かんげきすいせいどうぶつぐん** 【間隙水生動物群、間げき水生動物群】

interstíciális folyadék ◆ **そしきえき** 【組織液】 (szöveti folyadék)

interstíciális sejt ◆ **かんしつさいぼう** 【間質細胞】

interstíciális sejteket serkentő hormon ◆ **かんしつさいぼうしげきホルモン** 【間質細胞刺激ホルモン】 (ICSH)

interszex ◆ **かんせい** 【間性】 ◆ **かんせいこたい** 【間性個体】 (egyed)

interurbán ◆ **しがい** 【市外】 „interurbán telefonhívás” 「市外電話」

interurbán beszélgetés ◆ **しがいつうわ** 【市外通話】

interurbán hívás ◆ **しがいでんわ** 【市外電話】

intervallum ◆ **くかん** 【区間】 ◆ **はんい** 【範囲】 „Megadtam az időintervallumot.” 「期間の範囲を指定した。」 ◇ **komplex intervallum ふくそくかん** 【複素区間】 ◇ **nyílt intervallum かいくかん** 【開区間】 ◇ **zárt intervallum へいくかん** 【閉区間】

intervenció ◆ **かいにゅう** 【介入】 (beavatkozás) ◆ **れっこくのかんしょう** 【列国の干渉】 ◇ **összehangolt intervenció きょうちょうかいにゅう** 【協調介入】 ◇ **sterilizált intervenció ふたいかかいにゅう** 【不胎化介入】 „jeneladásos és dollárvásárlásos sterilizált intervenció” 「円売りドル買いの不胎化介入」 ◇ **szóbeli intervenció くちさきかいにゅう** 【口先介入】

intervenció pont ◆ **かいにゅうてん** 【介入点】

intés ◆ **かいこく** 【戒告、誡告】 (dorgálás) ◆ **しこ** 【指呼】 ◆ **てのあいず** 【手の合図】 (kézzel jelzés)

intéz ◆ **する** 【為る】 (csinál) „Kérdést intézett hozzá.” 「彼に質問をした。」 ◆ **てつづきをす**

すめる 【手続きを進める】 „Először Japánban intéztük a vegyes házasságunkat.” 「日本で先に国際結婚の手続きを進めた。」 ◆ **てつづきをする** 【手続きをする】 „Az ügyintéző a hitelemet intézte.” 「係員 はローンの手続きをした。」 ◆ **てはいする** 【手配する】 „Ő intézte a repülőjegyeket.” 「彼が航空券を手配した。」 ◇ **foglalást intéz よやくをもうしこむ** 【予約を申し込む】 „Telefonon intéztem az éttermi foglalást.” 「電話でレストランの予約を申し込んだ。」 ◇ **intézi az ügyeit ようじをすませる** 【用事を済ませる】 „Telefonon intéztem az ügyeimet.” 「電話で用事を済ませた。」 ◇ **kérdést intéz といかける** 【問い掛ける、問いかける】 (megkérdez) „A forradalmár kérdést intézett a társadalomhoz, hogy jól van-e ez így.” 「革命家はそれでいいのかと社会に問いかけた。」 ◇ **megtámad こうげきをくわえる** 【攻撃を加える】 „A radioaktív sugár megtámadta az áldozat szervezetét.” 「放射線は被害者の 体 に攻撃を加えた。」 ◇ **szót intéz いいかける** 【言いかける、言い掛ける】 „Kérdést intéztek hozzám.” 「質問を言いかけられた。」 ◇ **támadást intéz こうげきする** 【攻撃する】 „Támadást intézett a vár ellen.” 「要塞を攻撃した。」 ◇ **támadást intéz こうげきをくわえる** 【攻撃を加える】 „A hekker támadást intézett a számítógépes rendszer ellen.” 「ハッカーはコンピュータシステムに攻撃を加えた。」 ◇ **úgy intéz ようにする** 【様にする】 (intézkedik) „Úgy intéztem, hogy el tudjak menni a koncertre.” 「コンサートに行けるようにした。」 ◇ **ügyet intéz ようじをすませる** 【用事を済ませる】 „Elmentem a fővárosba ügyeket intézni.” 「いろいろな用事を済ませるために首都に行った。」

intézés ◆ **てはい** 【手配】 (gondoskodás) „A titkárnőt megkértem, hogy intézze el a szállást.” 「秘書にホテルの手配をお願いした。」 ◇ **dolog intézése ようたし** 【用足し】 „A vécére mentem, hogy elintézzem a dolgomat.” 「トイレに用足しに行った。」 ◇ **ügy intézése ようたし** 【用足し】 „A polgármesteri hivatalba mentem ügyet intézni.” 「区役所へ用足しに行った。」

intézet ◆ **がくいん** 【学院】 (továbbképző intézet) ◆ **けんきゅうじょ** 【研究所】 (egyetemi) ◆ **しせつ** 【施設】 „Az árva gyerek intézetbe került.” 「孤児は施設に入った。」 ◆ **ちょう** 【庁】 (állami intézet) ◇ **ez az intézet とういん** 【当院】 ◇ **javítóintézet きょうせいしせつ** 【矯正施設】 ◇ **meteorológiai intézet きしょうちょう** 【気象庁】 ◇ **pénzintézet きんゆうきかん** 【金融機関】

intézetben tartózkodás ◆ **ざいいん** 【在院】

intézetigazgató ◆ **いんちょう** 【院長】 ◆ **かんちょう** 【館長】 ◆ **しょちょう** 【所長】

intézeti megjelenés ◆ **とういん** 【登院】

intézetünk ◆ **へいいん** 【弊院】

intézetvezető ◆ **しょちょう** 【所長】 „kutatóintézet vezetője” 「研究所 の 所長」

intézetvezető-helyettes ◆ **ふくしょちょう** 【副所長】

intézi az ügyeit ◆ **ようじをすませる** 【用事を済ませる】 „Telefonon intéztem az ügyeimet.” 「電話で用事を済ませた。」

intézkedés ◆ **さく** 【策】 „Biztonsági intézkedést foganatosít.” 「安全策を講じる。」 ◆ **しさく** 【施策】 ◆ **しょち** 【処置】 „Megtettük a szükséges intézkedéseket.” 「必要な処置を取った。」 ◆ **せいさく** 【政策】 „A kormány bevándorlásügyi intézkedést hozott.” 「政府は移民政策を打ち出した。」 ◆ **そち** 【措置】 „Különféle intézkedésekkel próbálja megakadályozni, hogy megvegyék a céget.” 「いかなる措置をとっても 買収 を妨害するつもりだ。」 ◆ **たいおう** 【対応】 (ügy kezelése) „A kormány intézkedése lassú volt, és meghalt a túsz.” 「政府の対応は遅かったので人質が死んだ。」 ◆ **たいさく** 【対策】 „Megfelelő biztonsági intézkedéseket foganatosítottak.” 「適切な安全対策を講じた。」 ◆ **てだて** 【手立て、手だて】 „Intézkedést tesz.” 「手立てを講じる。」 ◆ **とりしまり** 【取り締

まり、取締り、取締】 „A rendőr intézkedett.” 「警察は取り締まりを行った。」 ◆ **とりはからい** 【取り計らい】 „A terv az igazgató intézkedésével valósult meg.” 「計画は社長の取り計らいで実現した。」 ◆ **ほうさく** 【方策】 ◇ **adminisztratív intézkedés ぎょうせいしょぶん** 【行政処分】 ◇ **biztonsági intézkedés あんぜんさく** 【安全策】 ◇ **biztonsági intézkedés あんぜんたいさく** 【安全対策】 ◇ **büntetőintézkedés けいじしょぶん** 【刑事処分】 ◇ **dömpingellenes intézkedés ダンピングぼうしそち** 【ダンピング防止措置】 ◇ **ideiglenes intézkedés ざんていしょち** 【暫定処置】 ◇ **járványügyi intézkedés かんせんよぼうたいさく** 【感染予防対策】 ◇ **járványügyi intézkedés かんせんしょうたいさく** 【感染症対策】 ◇ **katasztrófavédelmi intézkedés さいがいたいさく** 【災害対策】 „Katasztrófavédelmi intézkedésként megerősítettük a gátakat.” 「災害対策として堤防を強化した。」 ◇ **kényszerítő intézkedés きょうせいしょぶん** 【強制処分】 „Kényszerrel kilakoltatták.” 「退去強制処分を受けた。」 ◇ **kiegészítő intézkedés ほかんてきそち** 【補完的措置】 ◇ **környezetvédelmi intézkedés おせんたいさく** 【汚染対策】 ◇ **megelőző intézkedés ぼうしさく** 【防止策】 „balesetmegelőző intézkedés” 「事故防止策」 ◇ **megtorló intézkedés せいさいそち** 【制裁措置】 ◇ **óvintézkedés よぼうさく** 【予防策】 „Óvintézkedést tett az árvíz ellen.” 「洪水の予防策を立てた。」 ◇ **politikai intézkedés せいさくそち** 【政策措置】 ◇ **rendkívüli intézkedés とくべつそち** 【特別措置】 ◇ **szükségintézkedés きんきゅうそち** 【緊急措置】 ◇ **szükségintézkedés きんきゅうたいさく** 【緊急対策】 „gazdasági szükségintézkedés” 「緊急経済対策」 ◇ **tűzvédelmi intézkedés ぼうかたいさく** 【防火対策】 ◇ **válságelhárító intézkedés ききたいおうそち** 【危機対応措置】 ◇ **válságellenes intézkedés ききたいさく** 【危機対策】 ◇ **vízvédelmi intézkedés すいぼうたいさく** 【水防対策】

intézkedés foganatosítása ◆ **しさく** 【施策】 „Konkrét intézkedést foganatosítottak.” 「具体的な施策に取り組んだ。」

intézkedési terv ◆ **たいさくあん** 【対策案】

intézkedést foganatosít ◆ **そちをこうじる** 【措置を講じる】

intézkedik ◆ **さだめる** 【定める】 (előír) „Erről törvény intézkedik.” 「これは法律で定められている。」 ◆ **たいおうする** 【対応する】 „A rendőrök intézkedtek.” 「警察は対応していた。」 ◆ **てっている** 【徹底する】 (tesz róla) „Intézkedtem, hogy mossák le a falfirkát.” 「落書きを消すことを徹底した。」 ◆ **てをうつ** 【手を打つ、手をうつ】 „Intézkedett, mielőtt nagy problémává fajult volna.” 「大問題になる前に手を打った。」 ◆ **とりはからう** 【取り計らう、取計らう】 „Majd valahogy intézkedek.” 「なんとか取り計らいましょう。」 ◆ **ようじをすませる** 【用事を済ませる】 (ügyet intéz) „Egész nap intézkedtem.” 「用事を済ませるのに一日かかった。」

intézmény ◆ **きかん** 【機関】 ◆ **しせつ** 【施設】 (intézet) „oktatási intézmény” 「教育施設」 ◇ **közintézmény こうせつのきかん** 【公設の機関】 ◇ **közintézmény こうきょうきかん** 【公共機関】 ◇ **közintézmény こうきょうしせつ** 【公共施設】 ◇ **oktatási intézmény きょういくきかん** 【教育機関】

intézményesít ◆ **せいどかする** 【制度化する】 „államhatalom által intézményesített bűnözés” 「公権力による制度化された犯罪」

intézményesítés ◆ **せいどか** 【制度化】 „értekezletek intézményesítése” 「会議の制度化」

intézményesülés ◆ **きかんか** 【機関化】 ◆ **せいどか** 【制度化】

intézményi befektető ◆ **きかんとうしか** 【機関投資家】

intézményi közgazdaságtan ◆ **せいどけいざいがく** 【制度派経済学】

intéző ◆ **じとう** 【地頭】

intézvényezett ◆ **てがたしはらいにん** 【手形支払人、手形支払い人】 (váltóé) ◆ **ふりだしてがた** 【振り出し手形、振出し手形、振出手形】

intézvényező ◆ **ふりだしにん** 【振り出し人、振出し人、振出人】

intim ◆ **いんぎんな** 【慇懃な、殷勤な】 (ritkán használt) „Intim kapcsolatban van a nővel.” 「彼は彼女と慇懃な間柄だ。」 ◆ **せいてきな** 【性的な】 „Intim kapcsolatban volt vele.” 「彼女と性的な関係だった。」 ◆ **たちいった** 【立ち入った】 (indiszkrét) ◆ **ねんごろな** 【懇ろな】 „férfi és nő intim kapcsolata” 「男女の懇ろな間柄」

intim betét ◆ **せいりようナプキン** 【生理用ナプキン】

intim kapcsolat ◆ **いんぎん** 【慇懃、殷勤】 ◆ **こうじょう** 【交情】 ◆ **じょうこう** 【情交】 ◆ **みつげつ** 【蜜月】

intimkehely ◆ **げっけいカップ** 【月経カップ】 ◆ **せいりカップ** 【生理カップ】

intim rész ◆ **ちぶ** 【恥部】 (testrész)

intim szőrtelenítés ◆ **ヴィアイオーだつもう** 【ＶＩＯ脱毛】

intim szőrzet ◆ **アンダーヘア** ◆ **いんもう** 【陰毛】

intim terület ◆ **デリケートゾーン**

intim testrész ◆ **ちぶ** 【恥部】

intimtölcsér ◆ **げっけいカップ** 【月経カップ】 (intimkehely) ◆ **せいりカップ** 【生理カップ】 (intimkehely)

intine ◆ **インティン**

intolarencia ◆ **ふたいしょう** 【不耐症】

intolerancia ◆ **ふかんよう** 【不寛容】 ◇ **laktózintolerancia** **にゅうとうふたいしょう** 【乳糖不耐症】 (laktózérzékenység)

intoleráns ◆ **どりょうがせまい** 【度量が狭い】 „intoleráns ember” 「度量が狭い人」 ◆ **へんきょうな** 【偏狭な、褊狭な】 „intoleráns ember” 「偏狭な人」

intonáció ◆ **イントネーション** (hanglejtés) ◆ **ふしまわし** 【節回し】 ◆ **メリハリ** 【減り張り、乙張り】 ◆ **よくよう** 【抑揚】

intonálva ◆ **よくようをつけて** 【抑揚をつけて】

intő ◆ **いましめの** 【戒めの】 (leckéztető) „Ez a baleset intő példa arra, hogy mi lehet, ha nem kötjük be a biztonsági övet.” 「この事故はシートベルトをつけないとどうなるかの戒めの例です。」 ◆ **けいこくするような** 【警告するような】 (figyelmeztető) „Intő hangon mondta.” 「警告するような声で言った。」 ◆ **したがうべきではない** 【従うべきではない】 (nem követendő) „Ez egy intő példa.” 「この例は従うべきではない。」 ◆ **ちゅうい** 【注意】 „Az tanár adott egy intőt.” 「先生は連絡帳に注意を書いた。」

intően ◆ **けいこくするように** 【警告するように】

intő jel ◆ **けいしょう** 【警鐘】 „A globális felmelegedés intő jelül szolgál az emberiségnek.” 「地球温暖化は人類への警鐘です。」

intőrák ◆ **しおまねき** 【潮招き、潮招、望潮】

intracelluláris ◆ **さいぼうない** 【細胞内】 (sejten belüli)

intradermális varrat ◆ **まいぼつほうごう** 【埋没縫合】

intradosz ◆ **うちわ** 【内輪】

intrafuzális izomrost ◆ **すいないきんせんい** 【錘内筋線維】

intramembrán csontosodás ◆ **まくないこっか** 【膜内骨化】

intranet ◆ **イントラネット**

intraspecifik ◆ **しゅない** 【種内】 (fajon belüli)

intravénás injekció ◆ **じょうみゃくちゅうしゃ** 【静脈注射】

intrika ◆ **さくぼう** 【策謀】 ◆ **じゅっさく** 【術策】

intrinsic faktor ◆ **ないいんし** 【内因子】 (belső tényező)

intrinsic félvezető ◆ **しんせいはんどうたい** 【真性半導体】 (sajátvezetésű félvezető)

introgresszió ◆ **いでんしいにゅう** 【遺伝子移入】

introgresszív hibridizáció ◆ **しんとうせいこうざつ** 【浸透性交雑】

intron ◆ **イントロン** (közbeeső szekvencia) „exon és intron” 「エクソンとイントロン」

introvertált ◆ **ないこうてきな** 【内向的な】 „introvertált ember” 「内向的な人」

intubáció ◆ **そうかん** 【挿管】 (csőbevezetés)

intuíció ◆ **ちょっかく** 【直覚】 ◆ **ちょっかん** 【直感、直観】

intuicionalizmus ◆ **ちょっかんしゅぎ** 【直観主義】

intuitív ◆ **ちょっかくてきな** 【直覚的な】 ◆ **ちょっかくのある** 【直覚のある】 ◆ **ちょっかんてきな** 【直感的な、直観的な】 „Ennek a telefonnak a működtetése intuitív.” 「この電話(でんわ)は直感的(ちょっかんてき)な操作(そうさ)で使用(しよう)することができる。」

intuitíven ◆ **ちょっかんてきに** 【直感的に、直観的に】

intusszuszcepció ◆ **そうにゅうせいちょう** 【挿入成長】 (beékelődés)

inuit ◆ **イヌイット** (eszkimó)

inuit nyelv ◆ **イヌイットご** 【イヌイット語】

inulin ◆ **イヌリン**

invariancia ◆ **ふへんせい** 【不変性】

invariáns kifejezés ◆ **ふへんしき** 【不変式】

invariáns mennyiség ◆ **ふへんりょう** 【不変量】

invázió ◆ **しゅうらい** 【襲来】 ◆ **しんこう** 【侵攻】 ◆ **しんりゃく** 【侵略】 ◇ **idegen invázió がいてきのしんにゅう** 【外敵の侵入】 ◇ **mongol invázió もうこしゅうらい** 【蒙古襲来】

invázió alá vesz ◆ **しゅうらいする** 【襲来する】 „A hadsereg invázió alá vette az öblöt.” 「軍(ぐん)が湾(わん)に襲来(しゅうらい)した。」

inváziós háború ◆ **しんりゃくせんそう** 【侵略戦争】

inváziós hadművelet ◆ **しんこうさくせん** 【侵攻作戦】

inváziós hadsereg ◆ **しんにゅうぐん** 【侵入軍】 ◆ **しんりゃくぐん** 【侵略軍】

invertál ◆ **はんてんさせる** 【反転させる】 „Invertálja a negatív képet.” 「ネガ画像(がぞう)を反転(はんてん)させる。」

invertálás ◆ **はんてん** 【反転】 „mátrix invertálása” 「行列(ぎょうれつ)の反転(はんてん)」

invertálódás ◆ **てんか** 【転化】

invertálódik ◆ **はんてんする** 【反転する】 „A legfelső bit invertálódott.” 「一番上位(いちばんじょうい)のビットが反転(はんてん)した。」

invertált cukor ◆ **てんかとう** 【転化糖】

invertáz ◆ **インベルターゼ** (enzim) ◆ **てんかこうそ** 【転化酵素】 (enzim)

inverter ◆ **インバーター**

inverz függvény ◆ **ぎゃくかんすう** 【逆関数】

inverz hozam ◆ **ぎゃくイールド** 【逆イールド】

inverzió ◆ **ぎゃくい** 【逆位】 (kromoszómáké) ◆ **ぎゃくてん** 【逆転】 ◆ **そうはん** 【相反】 (matematika) ◆ **てんか** 【転化】 ◆ **とうちほう** 【倒置法】 ◇ **hőmérsékleti inverzió おんどぎゃくてん** 【温度逆転】 ◇ **hőmérsékleti inverzió きおんぎゃくてん** 【気温逆転】 (levegőben)

inverz mátrix ◆ **ぎゃくぎょうれつ** 【逆行列】

inverz spektrum ◆ **はんてんスペクトル** 【反転スペクトル】

invitál ◆ **さそう** 【誘う】 szaszou „Bárba invitáltam a barátomat.” 「友達(ともだち)をバーに誘(さそ)った。」 ◆ **すすめる** 【勧める、薦める、奨める】 (kínál) „A plakát európai útra invitál.” 「このポスターはヨーロッパ旅行(りょこう)を勧(すす)めている。」 ◆ **まねく** 【招く】 „A vendéget a szobába invitálta.” 「部屋(へや)に客(きゃく)を招(まね)いた。」

in vitro ◆ **しけんかんない** 【試験管内】 (kémcsőben) ◆ **せいたいがい** 【生体外】 (élő testen kívül)

in vivo ◆ **せいたいない** 【生体内】 (élő testen belül)

involúció ◆ **うちまき** 【内巻き】 (befelé csavarodás) ◆ **たいか** 【退化】 (visszafejlődés) ◆ **たいしゅく** 【退縮】 (visszafejlődés)

inzulin ◆ **インシュリン** ◆ **インスリン**

inzulinszerű növekedési faktor ◆ **インスリンようせいちょういんし** 【インスリン様成長因子】 (IGF)

inzulint igénylő cukorbetegség ◆ **しんせいとうにょうびょう** 【真性糖尿病】 (diabetis mellitus)

inzultál ◆ **いやがらせる** 【嫌がらせる】 „Nem akartam inzultálni a sértettet.” 「被害者を嫌がらせるつもりはなかった。」 ◆ **ぶじょくをくわえる** 【侮辱を加える】 „Inzultálta a fogyatékost.” 「障害者 に侮辱を加えた。」

inzultálás ◆ **いやがらせ** 【嫌がらせ】 „Bosszút álltam az inzultálásért.” 「嫌がらせの仕返しをした。」

ín ◆ **はぐき** 【歯茎、歯ぐき、齦】 „Vérzik az ínyem.” 「歯茎から血が出ています。」 ◇ **nincs ínyére きもちにそぐわない** 【気持にそぐわない】 (ellentmond az érzelmeinek) „Olyan dolgot kellett csinálnom, ami nem volt ínyemre.” 「気持にそぐわないことをしなければならなかった。」 ◇ **nincs ínyére きにくわない** 【気に食わない】 „Nincs ínyemre az a munka.” 「あの仕事は気に食わない。」

ínycsiklandó ◆ **おいしそうな** 【美味しそうな】 „Ínycsiklandó ételt hoztak.” 「美味しそうな食べ物が来た。」 ◆ **みかくをそそる** 【味覚を唆る】 „ínycsiklandó csemege” 「味覚を唆る珍味」

ínycsiklandozó ◆ **おいしそうな** 【美味しそうな】 (ínycsiklandó)

ínyenc ◆ **くいどうらくの** 【食い道楽の、食道楽の】 „ínyencek étterme” 「食道楽の店」 ◆ **グルメ** (ínyenc-) ◆ **したがこえる** 【舌が肥える】 „A feleségem ínyenc.” 「妻は舌が肥えている。」 ◆ **しょくつう** 【食通】 „Rendkívül ínyenc.” 「彼女は途方もない 食通 だ。」 ◆ **びしょくか** 【美食家】

ínyenc bolt ◆ **グルメ・ショップ**

ínyencétel ◆ **ぜっぴんりょうり** 【絶品料理】 ◆ **びしょく** 【美食】

ínyenc étel ◆ **グルメしょくひん** 【グルメ食品】

ínyencfalat ◆ **いっぴんりょうり** 【逸品料理】 ◆ **グルメりょうり** 【グルメ料理】 „Ínyencfalatokat ettem.” 「グルメ料理を食べた。」 ◆ **ぜっぴんりょうり** 【絶品料理】 (ételkülönlegesség) ◆ **ちんみ** 【珍味】 „sokféle ínyencfalat” 「山海の珍味」

ínyencség ◆ **くいどうらく** 【食い道楽、食道楽】 ◆ **しょくつう** 【食通】 ◆ **しょくどうらく** 【食道楽】 ◆ **ぜっぴんりょうり** 【絶品料理】 (ínyencétel) ◆ **ちんみ** 【珍味】 ◆ **びしょく** 【美食】 „Mostanában rákaptam az ínyencségekre.” 「最近彼は美食に走っている。」

ínyencségek kedvelése ◆ **ぐるめしこう** 【グルメ志向】

ínygyulladás ◆ **ししゅうびょう** 【歯周病】 (fogágybetegség) ◆ **しにくえん** 【歯肉炎】

ínysorvadás ◆ **はぐきいしゅく** 【歯茎萎縮】

ínyvitorla ◆ **のどちんこ** 【喉ちんこ】 (nyelvcsap)

Io ◆ **イオ** (A Jupiter egyik holdja)

ion ◆ **イオン** ◇ **amfolit ion りょうせいイオン** 【両性イオン】 ◇ **ikerion そうせいイオン** 【双性イオン】 ◇ **negatív ion いんイオン** 【陰イオン】 ◇ **pozitív ion ようイオン** 【陽イオン】

ionáram ◆ **イオンでんりゅう** 【イオン電流】

ioncsapda ◆ **イオントラップ**

ioncsatorna ◆ **イオンチャネル** ◇ **feszültséggel kapuzott ioncsatorna でんしいぞんせいイオンチャネル** 【電位依存性イオンチャネル】 ◇ **ligandummal kapuzott ioncsatorna リガンドいぞんせいイオンチャネル** 【リガンド依存性イオンチャネル】

ioncsere ◆ **イオンこうかん** 【イオン交換】

ioncserélés ◆ **イオンこうかん** 【イオン交換】

ioncserélő kromatográfia ◆ **イオンこうかんクロマトグラフィー** 【イオン交換クロマトグラフィー】

ioncserélt víz ◆ **イオンこうかんすい** 【イオン交換水】

ionerősség ◆ **イオンきょうど** 【イオン強度】

ionizáció ◆ **イオンか** 【イオン化】 ◆ **でんきかいり** 【電気解離】 ◆ **でんり** 【電離】 (fizika)

ionizációs energia ◆ **イオンかエネルギー** 【イオン化エネルギー】

ionizációs kamra ◆ **でんりばこ** 【電離箱】

ionizálódik ◆ **でんりする** 【電離する】 „A radioaktív sugárzás hatására az atom ionizálódott.” 「放射線がぶつかった原子は電離した。」

ionizáló sugárzás ◆ **でんりほうしゃせん** 【電離放射線】

ionofór ◆ **イオノフォア**

ionos kötés ◆ **イオンけつごう** 【イオン結合】

ionoszféra ◆ **でんりそう** 【電離層】

ión oszlop ◆ **イオニアしきのえんちゅう** 【イオニア式の円柱】

ionotrop receptor ◆ **イオンチャネルないぞうがたじゅようたい** 【イオンチャネル内蔵型受容体】

IoT ◆ **モノのインターネット** 【物のインターネット、ＩｏＴ】

jóta ◆ **イオタ** 【Ｉ、ι】 (I, ι)

ipar ◆ **インダストリー** ◆ **ぎょう** 【業】 ◆ **ぎょうかい** 【業界】 (iparág) „Az autóipar teljesítménye csökkent.” 「自動車(じどうしゃ) 業界(ぎょうかい) の 業績(ぎょうせき) は落(わ)ちた。」 ◆ **こうぎょう** 【工業】 „ipar fejlődése” 「工業(こうぎょう) の発展(はってん)」 ◆ **さんぎょう** 【産業】 „Nehéz helyzetbe került az exportipar.” 「輸出(ゆしゅつ) 産業(さんぎょう)が窮地(きゅうち)に 陥(おちい) った。」 ◇ **acélipar てっこうぎょう** 【鉄鋼業】 ◇ **építőipar けんちくぎょう** 【建築業】 „Az építőiparban dolgozom.” 「建築業(けんちくぎょう) の仕事(しごと)をしている。」 ◇ **feldolgozóipar かこうぎょう** 【加工業】 ◇ **gyáripar せいぞうぎょう** 【製造業】 ◇ **hagyományos ipar ざいらいこうぎょう** 【在来工業】 ◇ **hajóipar ぞうせんぎょう** 【造船業】 ◇ **hazai ipar こくないさんぎょう** 【国内産業】 ◇ **háziipar かないせいしゅこうぎょう** 【家内制手工業】 ◇ **háziipar かないこうぎょう** 【家内工業】 ◇ **helyi ipar じばさんぎょう** 【地場産業】 ◇ **húsipar せいにくぎょう** 【精肉業】 ◇ **könnyűipar けいこうぎょう** 【軽工業】 ◇ **kulcsfontosságú ipar しゅようこうぎょう** 【主要工業】 ◇ **kulcsfontosságú iparág しゅようさんぎょう** 【主要産業】 ◇ **kulcsipar じゅうようさんぎょう** 【重要産業】 (fontos iparág) ◇ **nehézipar じゅうこうぎょう** 【重工業】 ◇ **összeszerelő ipar くみたてさんぎょう** 【組立産業、組み立て産業】 ◇ **ruhaipar いりょうさんぎょう** 【衣料産業】 ◇ **szolgáltatóipar だいさんじさんぎょう** 【第三次産業】 (tercier szektor) ◇ **szolgáltatóipar サービスさんぎょう** 【サービス産業】 ◇ **textilipar せんいさんぎょう** 【繊維産業】 ◇ **vegyipar かがくこうぎょう** 【化学工業】 ◇ **vegyipar かせいこうぎょう** 【化成工業】

iparág ◆ **ぎょうかい** 【業界】 „Ebben az iparágban heves verseny van.” 「この 業界(ぎょうかい) は 競争(きょうそう)が厳(きび)しい。」 ◆ **ぎょうしゅ** 【業種】 „iparágak szerinti részvényindex” 「業種(ぎょうしゅ) 別株価指数(べつかぶかしすう)」 ◇ **vezető iparág リーディング・インダストリー**

iparbank ◆ **こうぎょうぎんこう** 【興業銀行】 (iparfejlesztési bank)

iparbáró ◆ **さんぎょうかいのおおだてもの** 【産業界の大立者】 ◆ **さんぎょうかいのきょとう** 【産業界の巨頭】

iparcikk ◆ **せいぞうひん** 【製造品】

ipar elhelyezkedésének elmélete ◆ **さんぎょうりっちろん** 【産業立地論】

iparfejlesztés ◆ **こうぎょうかいはつ** 【工業開発】

iparfejlesztési bank ◆ **こうぎょうぎんこう** 【興業銀行】

ipari ◆ **ぎょうむよう** 【業務用】 „Ipari hűtőszekrény.” 「業務用冷蔵庫(ぎょうむようれいぞうこ)。」 ◆ **こうぎょうよう** 【工業用】 „ipari ragasztó” 「工業用(こうぎょうよう) 接着剤(せっちゃくざい)」 ◆ **さんぎょうよう** 【産業用】 „ipari gép” 「産業用(さんぎょうよう) 機械(きかい)」

ipari alpinista ◆ **さんぎょうアルピニスト** 【産業アルピニスト】

ipari formatervezés ◆ **こうぎょういしょう** 【工業意匠】

ipari forradalom ◆ **さんぎょうかくめい** 【産業革命】

Ipari Forradalom ◆ **さんぎょうかくめい** 【産業革命】

ipari gép ◆ **さんき** 【産機】 ◆ **さんぎょうきかい** 【産業機械】

ipari hulladék ◆ **こうじょうはいきぶつ** 【工場廃棄物】 ◆ **さんぎょうはいきぶつ** 【産業廃棄物】 ◆ **さんぱい** 【産廃】

ipari iskola ◆ **じつぎょうがっこう** 【実業学校】

ipari iszap ◆ **おでい** 【汚泥】 „ipari iszap tisztítása” 「汚泥処理(おでいしょり)」

ipari kamara ◆ **しょうこうかいぎしょ** 【商工会議所】 (kereskedelmi és ipari kamara)

ipari kém ◆ **さんぎょうスパイ** 【産業スパイ】

ipari kiállítás ◆ **かんぎょうはくらんかい** 【勧業博覧会】

ipari központ ◆ **こうぎょうのちゅうしんち** 【工業の中心地】

iparilag fejlett ország ◆ **こうぎょうせんしんこく** 【工業先進国】

ipari melanizmus ◆ **こうぎょうあんか** 【工業暗化】

ipari méretű ◆ **おおがかりな** 【大がかりな、大掛かりな】 „ipari méretű csempészet” 「大がかりな密輸入」 ◆ **しょうようきぼの** 【商用規模の】 ◆ **だいきぼな** 【大規模な】 „A csalás ipari méreteket öltött.” 「大規模な詐欺だった。」

ipari minisztérium ◆ **こうぎょうしょう** 【工業省】 ◆ **さんぎょうしょう** 【産業省】

ipari munkás ◆ **こういん** 【工員】 ◆ **さんぎょうろうどうしゃ** 【産業労働者】

ipari negyed ◆ **こうぎょうちく** 【工業地区】

ipari nyersanyag ◆ **こうぎょうげんりょう** 【工業原料】

ipari ország ◆ **こうぎょうこく** 【工業国】 ◆ **さんぎょうこく** 【産業国】

ipari park ◆ **こうぎょうだんち** 【工業団地】

ipari robot ◆ **こうぎょうようロボット** 【工業用ロボット】 ◆ **さんぎょうようロボット** 【産業用ロボット】

ipari szabvány ◆ **こうぎょうきかく** 【工業規格】

ipari szennyezés ◆ **さんぎょうこうがい** 【産業公害】

ipari szennyvíz ◆ **こうぎょうはいすい** 【工業排水】 ◆ **こうじょうはいすい** 【工場排水】 ◆ **はいすい** 【廃水】

ipari szervezet ◆ **さんぎょうそしき** 【産業組織】

ipari társadalom ◆ **こうぎょうかしゃかい** 【工業化社会】 (iparosított társadalom) ◆ **こうぎょうしゃかい** 【工業社会】

ipari termék ◆ **こうぎょうせいさんぶつ** 【工業生産物】 ◆ **こうぎょうせいひん** 【工業製品】

ipari tőke ◆ **さんぎょうしほん** 【産業資本】

ipari világ ◆ **さんぎょうかい** 【産業界】

ipari víz ◆ **こうぎょうようすい** 【工業用水】 ◆ **こうじょうようすい** 【工場用水】

iparkamara ◆ **しょうこうかいぎしょ** 【商工会議所】 (kereskedelmi és ipari kamara)

iparkitelepülés ◆ **さんぎょうくうどうか** 【産業空洞化】

iparkodás ◆ **がんばり** 【頑張り】 ◆ **ほんそう** 【奔走】

iparkodik ◆ **いそぐ** 【急ぐ】 (siet) „Iparkodj, mert elkésünk!” 「遅くなるから急いで！」 ◆ **がんばる** 【頑張る】 (igyekszik) „Azért nem sikerült, mert nem iparkodtam eléggé.” 「頑張らなかったので成功しなかった。」 ◆ **どりょくする** 【努力する】 „Mindenkinél jobban kell iparkodni!” 「人一倍努力しないといけない！」 ◆ **ほんそうする** 【奔走する】 „Iparkodik bejelenteni a lopást.” 「盗難の被害手続きに奔走している。」

iparkodó ◆ **かいがいしい** 【甲斐甲斐しい】

iparművész ◆ **こうげいか** 【工芸家】 ◆ **こうげいびじゅつか** 【工芸美術家】

iparművészet ◆ **おうようびじゅつ** 【応用美術】 ◆ **こうげい** 【工芸】 ◆ **こうげいびじゅつ** 【工芸美術】 ◆ **しゅこうげい** 【手工芸】

iparművészeti ◆ **こうげい** 【工芸】

iparművészeti bolt ◆ **こうげいひんてん** 【工芸品店】

iparművészeti cikk ◆ **こうげいひん** 【工芸品】

iparművészeti kiállítás ◆ **こうげいてん** 【工芸展】

iparművészeti múzeum ◆ **こうげいはくぶつかん** 【工芸博物館】 ◆ **こうげいびじゅつかん** 【工芸美術館】

iparművészeti termék ◆ **こうげいひん** 【工芸品】

iparnegyed ◆ **こうじょうがい** 【工場街】

iparos ◆ **ぎょうしゃ** 【業者】 ◆ **こうじん** 【工人】 ◆ **しょくにん** 【職人】 ◆ **ちょうにん** 【町人】 (Edo kori) ◇ **vándorló iparos わたりしょくにん** 【渡り職人】

iparosít ◆ **こうぎょうかする** 【工業化する】 „Iparosította a mezőgazdaságot.” 「農業を工業化した。」

iparosítás ◆ **こうぎょう** 【興業】 ◆ **こうぎょうか** 【工業化】 ◇ **szocialista iparosítás しゃかいしゅぎこうぎょうか** 【社会主義工業化】

iparosított társadalom ◆ **こうぎょうかしゃかい** 【工業化社会】

iparosodás ◆ **こうぎょうか** 【工業化】

iparosodott ország ◆ **こうぎょうこく** 【工業国】

iparos technika ◆ **しょくにんわざ** 【職人技】

iparos szellem ◆ **しょくにんかたぎ** 【職人気質】 „A fiukban tovább örökítették az iparos szellemet.” 「息子は職人気質を受け継いだ。」

iparosszellem ◆ **しょくにんこんじょう** 【職人根性】

iparpolitika ◆ **さんぎょうせいさく** 【産業政策】

iparszerkezet ◆ **さんぎょうこうぞう** 【産業構造】 (ipar szerkezete) „iparszerkezet-átalakítás” 「産業構造の変化」

ipartámogatás ◆ **かんぎょう** 【勧業】

ipartelep ◆ **こうぎょうだんち** 【工業団地】

ipartestület ◆ **ぎょうかいだんたい** 【業界団体】 ◆ **ぎょうしゃだんたい** 【業者団体】 ◆ **さんぎょうくみあい** 【産業組合】

iparűzés ◆ **えいぎょう** 【営業】 ◆ **じえいぎょう** 【自営業】 (magánipar)

iparűzési adó ◆ **えいぎょうめんきょぜい** 【営業免許税】

iparűző ◆ **きぎょうか** 【企業家】

iparvállalat ◆ **こうぎょうがいしゃ** 【工業会社】

iparváros ◆ **こうぎょうとし** 【工業都市】 ◆ **さんぎょうとし** 【産業都市】

iparvédelem ◆ **さんぎょうほご** 【産業保護】

iparvidék ◆ **こうぎょうちいき** 【工業地域】 ◆ **こうぎょうちたい** 【工業地帯】 ◆ **こうじょうちたい** 【工場地帯】 ◇ **tengerparti iparvidék りんかいこうぎょうちたい** 【臨海工業地帯】

iparvilág ◆ **さんぎょうかい** 【産業界】 (ipari világ)

IP-cím ◆ **アイピーアドレス** 【ＩＰアドレス】 (IT) „fix IP-cím kiadása” 「固定ＩＰアドレスの払い出し」

IPO ◆ **しんきこうかい** 【新規公開】 (első nyilvános forgalomba hozatal)

IPO-részvény ◆ **しんきこうかいかぶ** 【新規公開株】

I-profil ◆ **アイがたこう** 【Ｉ形鋼】

iPS-sejt ◆ **しんがたばんのうさいぼう** 【新型万能細胞】

ipszilon ◆ **ワイ** 【Ｙ、ｙ】 ◆ **ワイのじ** 【ワイの字、Ｙの字】

ipszilon alak ◆ **ワイじがた** 【Ｙ字型】 „ipszilon alakú faág” 「Ｙ字型の枝」

IQ ◆ **アイキュー** 【ＩＱ】 (intelligenciahányados) ◆ **ちのうしすう** 【知能指数】

IQ teszt ◆ **ちのうけんさ** 【知能検査】 ◆ **ちのうテスト** 【知能テスト】

ír ◆ **アイルランドじん** 【愛蘭人】 (írországi ember) ◆ **アイルランドの** 【愛蘭の】 (írországi) ◆ **あらわす** 【著わす、著す】 (ritkán használt szó) „Ez az író 100 könyvet írt.” 「彼は１００巻を著わした作家である。」 ◆ **えいじる** 【詠じる】 „Ír egy verset.” 「一首詠じる。」 ◆ **かきこむ** 【書きこむ、書き込む】 „CD-re írtam az adatokat.” 「データをＣＤに書き込んだ。」 ◆ **かく** 【書く】 „Levelet írtam.” 「手紙を書いた。」 ◆ **しっぴつする** 【執筆する】 „Újságcikket írt.” 「新聞記事を執筆した。」 ◆ **ちょさくする** 【著作する】 (írásművet) „Könyvet írt.” 「本を著作した。」 ◆ **つづる** 【綴る】 „Naplót ír.” 「日記をつづる。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 (naptári időt) „Majd, ha augusztust írunk jelentkezem!” 「８月に入ったら連絡します。」 ◆ **やく** 【焼く】 „Adathordozó CD-t írtam.” 「データＣＤを焼いた。」 ◆ **よむ** 【詠む】 „Tankát ír.” 「短歌を詠む。」 ◇ **géppel írt タイプうちの** 【タイプ打ちの】 „Géppel írt levelet kaptam.” 「タイプ打ちの手紙をもらった。」 ◇ **haikut ír いっくひねる** 【一句捻る】 „Írtam

egy haikut.” 「一句捻った。」 ◇ **helyette ír だいひつする** 【代筆する】 „Helyettem írta meg a levelet a feleségem.” 「手紙を妻が代筆した。」 ◇ **hozzáír かきくわえる** 【書き加える、書加える】 „A levélhez hozzáírtam a dátumot.” 「手紙に日付を書き加えた。」 ◇ **írtunk ときに** 【時に】 „1939-et írtunk, amikor kitört a második világháború.” 「時に 1939年、第二次世界対戦が勃発した。」 ◇ **kézirat ír こうをおこす** 【稿を起こす】 ◇ **nehéz írni かきにくい** 【書きにくい、書き難い】 „Nehéz most erről írni.” 「それについてはちょっと書きにくい。」 ◇ **szépen ír のうひつである** 【能筆である】 „Szépen ír.” 「彼は能筆である。」 ◇ **vázlatot ír そうをおこす** 【草を起こす】 ◇ **vérrel ír けっしょする** 【血書する】 „Vérrel írták a szerződést.” 「契約書を血書した。」 ◇ **verset ír しをよむ** 【詩を詠む】

Irak ◆ **イラク**

iraki ◆ **イラクじん** 【イラク人】 (ember) ◆ **イラクの**

iram ◆ **スピード** „Nem bírom az iramot.” 「このスピードはついていけない。」 ◆ **ペース** „Az építkezés gyors iramban haladt.” 「工事は早いペースで進んでいた。」 ◆ **ほちょう** 【歩調】 „Gyors iramban sétáltam.” 「速い歩調で歩いた。」 ◇ **diktálva az iramot おせおせムードで** 【押せ押せムードで】 „A csapat diktálta az iramot” 「チームは押せ押せムードで試合を進めた。」 ◇ **nagy iram ハイ・ペース** „Nagy iramban folyt a verseny.” 「レースはハイペースで進んだ。」

Irán ◆ **イラン**

iráni ◆ **イランじん** 【イラン人】 (ember) ◆ **イランの**

iránt ◆ **たいして** 【対して】 „Szeretetet érzek iránta.” 「彼女に対して愛情を感じています。」

iránti ◆ **たいする** 【対する】 „család iránti szeretet” 「家族に対する愛」

irány ◆ **かた** 【方】 „Nyugati irányban mentem.” 「西の方に進んだ。」 ◆ **せん** 【線】 „Jó irányban tapogatózol.” 「いい線を行っている。」 ◆ **ほう** 【方】 „Az állomás irányába mentem.” 「駅の方へ歩いた。」 ◆ **ほうい** 【方位】 „Iránytűvel lőtte be az irányt.” 「磁石で方位を確かめた。」 ◆ **ほうがく** 【方角】 „Elindult a hang irányába.” 「声の方角に行った。」 ◆ **ほうこう** 【方向】 „Keleti irányban menekült.” 「東の方向に走って逃げた。」 ◆ **ほうこうせい** 【方向性】 ◆ **ほうめん** 【方面】 (oldala) „Sibuja irányába tartó vonat peronja” 「渋谷方面のホーム」 ◆ **むき** 【向き】 (tájolás) „Megváltozott a szélirány.” 「風の向きが変わった。」 ◆ **もくひょう** 【目標】 „Irány a hegycsúcs!” 「目標は山頂だ！」 ◇ **haladási irány ゆくて** 【行く手、行手】 ◇ **humán irány ぶんけい** 【文系】 „Humán irányban tanult tovább.” 「文系に進学した。」 ◇ **irány haza かえろう** 【帰ろう】 „Most már irány haza!” 「もう帰ろう！」 ◇ **irányt ad ほうこうづける** 【方向づける、方向付ける】 „A barátjával történt találkozást irányt adott az életének.” 「友達との出会いが彼の人生を方向づけた。」 ◇ **jó irányban halad かざむきがよい** 【風向きがよい】 „Jó irányban haladnak a tárgyalások.” 「交渉の風向きがよい。」 ◇ **minden irány はっぽう** 【八方】 „Minden irányban figyel.” 「八方に目を配る。」 ◇ **mindkét irányban じょうげせん** 【上下線】 (vonatvonalon) „Mindkét irányban lassan közlekednek a vonatok.” 「電車は上下線で徐行運転をしている。」 ◇ **óramutató járásával megegyező irány とけいまわり** 【時計回り】 „A csavart az óramutató járásával megegyező irányba tekertem.” 「ネジを時計回りに回した。」 ◇ **pontosan északi irányban まきたに** 【真北に】 „A sarkcsillag pontosan északi irányban van.” 「北極星は地球の真北に位置する。」 ◇ **váltott irányú közlekedés かたこう** 【片交】 ◇ **veszi az irányt ほをむける** 【歩を向ける】 „Az állo-

mástól a munkahelyem felé vettem az irányt.” 「駅から事務所へと歩を向けた」

irányába haladó ◆ **むけた** 【向けた】 (valami irányába haladó) „A megegyezés irányába haladó tárgyalások megkezdődtek.” 「合意に向けた会議が始まった。」

irányába mozdul ◆ **おもむく** 【赴く】 „A beteg állapota a gyógyulás irányába mozdult.” 「病気は快方に赴いた。」

irányába néz ◆ **むかう** 【向かう、向う】 „A céltábla irányába lőtt.” 「標的に向かって撃った。」

irányadás ◆ **ほうこうづけ** 【方向づけ、方向付け】

irányadó ◆ **きじゅんとなる** 【基準となる】 „irányadó kamatláb” 「基準となる金利」 ◆ **ビーコン** ◆ **もくひょうの** 【目標の】 ◇ **rádiós irányadó** **ラジオ・ビーコン**

irányadó állomás ◆ **ビーコン・ステーション**

irányadó eset ◆ **はんけつれい** 【判決例】

irányadó kamat ◆ **せいさくきんり** 【政策金利】 (jegybanki alapkamat)

irányadó kamatláb ◆ **きじゅんきんり** 【基準金利】 (alapkamat) ◆ **こうていぶあい** 【公定歩合】 (régi elnevezés)

irányár ◆ **きぼうかかく** 【希望価格】 (eladó által remélt ár) „Sikerült lealkudnom az irányárból.” 「希望価格より値段を負けてもらった。」

irányba mutatás ◆ **しこう** 【指向】

irányelv ◆ **ガイドライン** ◆ **ししん** 【指針】 „Az igazságügy-minisztérium irányelveit követi.” 「法務省の指針に従う。」 ◆ **ほうしん** 【方針】 „A vállalat meghatározta az átszervezés irányelveit.” 「会社は再建の方針を決めた。」 ◆ **ポリシー** ◇ **eddigi irányelv** **きていほうしん** 【既定方針】

irányérzék ◆ **ほうこうかんかく** 【方向感覚】 „Az erdő mélyén elvesztettem az irányérzékemet.” 「深い森で方向感覚を失くした。」

irányérzékelő ◆ **ほうこうたんちき** 【方向探知機】

irányérzékeny antenna ◆ **しこうせいアンテナ** 【指向性アンテナ】

irányérzékeny mikrofon ◆ **しこうせいマイク** 【指向性マイク】 ◆ **たんいつしこうせいマイク** 【単一指向性マイク】

irányérzékenység ◆ **しこうせい** 【指向性】

irányérzéketlen mikrofon ◆ **むしこうせいマイク** 【無指向性マイク】

irányfény ◆ **あいずのひかり** 【合図の光】 (jelzőfény) ◆ **ビーコン**

irány haza ◆ **かえろう** 【帰ろう】 „Most már irány haza!” 「もう帰ろう！」

irányít ❶ **あやつる** 【操る】 „A média irányítja az embereik gondolatait.” 「メディアは人の思考を操っている。」 ❷ **そうじゅうする** 【操縦する】 „Irányította a tengeralattjárót.” 「潜水艦を操縦した。」 ❸ **むける** 【向ける】 „A nőre irányította a tekintetét.” 「彼女に目線を向けた。」 ❹ **かんとくする** 【監督する】 „Irányítja a munkásokat.” 「労働者を監督する。」 ❺ **しゅどうする** 【主導する】 „Az Ipari Minisztérium irányítja az ipart.” 「産業省は産業を主導している。」 ◆ **いかせる** 【行かせる】 (meneszt) „Az orvos egy másik kórházba irányított.” 「医者は私を他の病院に行かせた。」 ◆ **いたす** 【致す】 „Magyarország keserű történelmére irányítottam a gondolataimat.” 「ハンガリーの苦難の歴史に思いを致した。」 ◆ **うごかす** 【動かす】 „Ügyesen tudja irányítani az embereket.” 「彼は人を動かすのがうまい。」 ◆ **おくる** 【送る】 (küld) „A portás a csomagot az első emeletre irányította.” 「守衛さんは小包を2階に送った。」 ◆ **かたむける** 【傾ける】 „A gyerekre irányította a szeretetét.” 「子供に愛情を傾けた。」 ◆ **かんせいする** 【管制する】 „Közlekedési lámpák irányítják a forgalmat.” 「信号機は交通を管制している。」 ◆ **かんりする** 【管理する】 „Irányítja a termelést.” 「生産を管理する。」 ◆ **ぎゅうじる** 【牛耳る】 „Tisztességtelen politikusok irányítják or-

országunkat.”「我が国は悪徳政治家に牛耳られている。」 ◆ **ぎょする** 【御する、馭する】 „Kénye-kedve szerint irányítja az embereket.”「人を意のままに御する。」 ◆ **コントロールする** „Ő irányította a robotot.”「彼はロボットをコントロールした。」 ◆ **しきする** 【指揮する】 „Irányítja az építkezést.”「工事を指揮する。」 ◆ **しきをとる** 【指揮を執る】 „Irányította a légitámadást.”「空襲の指揮を執った。」 ◆ **しこうする** 【指向する】 „A fő haderőt a harcmezőre irányítja.”「主力を戦地に指向する。」 ◆ **しどうする** 【指導する】 „Irányította a társadalom modernizációját.”「社会の近代化を指導した。」 ◆ **しゅどうけんをにぎる** 【主導権を握る】 „A feleségem irányítja a főzést.”「料理は妻が主導権を握っている。」 ◆ **すべる** 【統べる】 ◆ **せんどうする** 【先導する】 „Az állami szerv irányítja a vállalatok számítógépesítését.”「政府部門は企業のＩＴ化を先導する。」 ◆ **そうさする** 【操作する】 (manipulál) „A sajtó irányítja a gondolatainkat.”「報道機関は人の考えを操作している。」 ◆ **つかさどる** 【司る】 (kormányoz) „Gyakorlatilag ő irányította az országot.”「実質的に彼が国を司った。」 ◆ **とうせいする** 【統制する】 „A szocialista állam irányítja gazdaságot.”「社会主義国家は経済を統制する。」 ◆ **はけんする** 【派遣する】 (kivezényel) „A katonákat a frontra irányították.”「軍隊は戦場に派遣された。」 ◆ **ふりむける** 【振り向ける】 „Az adót katonai költségek felé irányította.”「軍事費に振り向けた。」 ◆ **ゆうどうする** 【誘導する】 (valamilyen irányba csalogat) „A célpontig irányítja a rakétát.”「ミサイルを標的に誘導する。」 ◇ **egészét irányít とうかつする** 【統轄する】 „A vállalat egészét irányítja.”「彼は会社全体を統轄する。」 ◇ **távirányít えんかくそうさする** 【遠隔操作する】 „Távirányította a robotot.”「ロボットを遠隔操作した。」

irányítás ❶ **しどう** 【指導】 „Az ő irányítása alatt végeztük a kutatásokat.”「彼の指導のもとで研究を続けた。」 ❷ **かんとく** 【監督】 „Az igazgató a vállalat irányítását végzi.”「社長は会社の監督を行う。」 ❸ **コントロール** „mozgás irányítása”「動きのコントロール」 ❹ **かんり** 【管理】 „termelés irányítása”「生産の管理」 ❺ **ゆうどう** 【誘導】 „A repülő a torony irányítását követte.”「飛行機は管制塔の誘導に従った。」 ◆ **おんど** 【音頭】 „A többiek az ő tapsának irányítása után tapsoltak.”「彼の音頭で皆が拍手した。」 ◆ **かんせい** 【管制】 ◆ **さいはい** 【采配、采幣】 „A sereg irányítását végezte.”「軍隊の采配を振るった。」 ◆ **しき** 【指揮】 ◆ **しゅどう** 【主導】 ◆ **じんとうしき** 【陣頭指揮】 „Az igazgató irányító szerepet játszott.”「社長は陣頭指揮を執った。」 ◆ **せんどう** 【先導】 ◆ **そうじゅう** 【操縦】 ◆ **とうぎょ** 【統御、統馭】 ◆ **とうせい** 【統制】 ◇ **forgalomirányítás くつうかんせい** 【交通管制】 ◇ **földi irányítás ちじょうかんせい** 【地上管制】 ◇ **gazdaságirányítás けいざいうんえい** 【経済運営】 ◇ **irányíthatatlan そうじゅうふかのうな** 【操縦不可能な】 „A repülőgép irányíthatatlanná vált.”「飛行機は操縦不可能になった。」 ◇ **légiforgalom-irányítás こうくうかんせい** 【航空管制】 ◇ **rádióirányítás ラジオ・コントロール** ◇ **szervezet irányítása そしきうんえい** 【組織運営】 ◇ **társaságirányítás コーポレート・ガバナンス** ◇ **társaságirányítás きぎょうとうち** 【企業統治】 ◇ **távirányítás えんかくそうじゅう** 【遠隔操縦】 ◇ **távirányítás えんかくそうさ** 【遠隔操作】 (eltávolodva) ◇ **teljes irányítás そうしき** 【総指揮】 „A rendező a kezébe vette a film készítésének teljes irányítását.”「監督は映画の製作総指揮を取った。」 ◇ **termelésirányítás せいさんかんり** 【生産管理】 ◇ **tőke és irányítás szétválása しほんとけいえいのぶんり** 【資本と経営の分離】

irányítása alá kerül ◆ **さんかにはいる** 【傘下に入る】 „A vállalatunk egy nagyvállalat irányítása alá került.”「我が社はある大企業の傘下に入った。」

irányítási jog vidékre osztása ◆ **ちほうぶんけん** 【地方分権】

irányítási módszer ◆ **かんりほう** 【管理法】

irányítástechnika ◆ **せいぎょこうがく** 【制御工学】

irányíthatatlan ◆ **そうじゅうふかのうな** 【操縦不可能な】 „A repülőgép irányíthatatlanná vált.” 「飛行機(ひこうき)は操縦(そうじゅう)不可能(ふかのう)になった。」

irányíthatatlanná válik ◆ **すっぽぬける** 【すっぽ抜ける】 „Az első labda irányíthatatlanná vált.” 「最初(さいしょ)の球(たま)はすっぽ抜(ぬ)けた。」

irányító ◆ **かんせいかん** 【管制官】 (légiforgalom-irányító) ◆ **かんとく** 【監督】 ◆ **もとじめ** 【元締め】

irányító berendezés ◆ **そうじゅうそうち** 【操縦装置】

irányító hatalom ◆ **たいけん** 【大権】 „császár hadsereget irányító hatalma” 「天皇(てんのう)の軍事(ぐんじ)大権(たいけん)」

irányítóközpont ◆ **コントロール・センター**

irányítószám ◆ **ゆうびんばんごう** 【郵便番号】

irányítótorony ◆ **かんせいとう** 【管制塔】 ◆ **こうくうかんせいとう** 【航空管制塔】 ◆ **コントロール・タワー**

irányított elvű oktatás ◆ **かんりしゅぎきょういく** 【管理主義教育】 (irányított oktatás)

irányított gazdaság ◆ **とうせいけいざい** 【統制経済】

irányított kiválogatódás ◆ **ていこうとうた** 【定向淘汰】 ◆ **ていほうこうせんたく** 【定方向選択】

irányított lebegő árfolyam ◆ **かんりへんどうそうば** 【管理変動相場】

irányított lövedék ◆ **ゆうどうだん** 【誘導弾】 ◆ **ゆうどうミサイル** 【誘導ミサイル】

irányított megjegyzés ◆ **あてつけ** 【当て付け、当てつけ】

irányított oktatás ◆ **かんりきょういく** 【管理教育】

irányított rakéta ◆ **ゆうどうだん** 【誘導弾】

irányítottság ◆ **しこう** 【指向】 ◆ **しこうせい** 【指向性】 ◆ **ほうこうせい** 【方向性】 (vektornál)

irányjeladó ◆ **ビーコン** ◇ **rádió-irányjeladó** **ラジオ・ビーコン**

irányjelző ◆ **ウィンカー** (járműn) ◆ **ほうこうしじき** 【方向指示器】

irányjelző lámpa ◆ **ターンシグナルランプ** ◆ **ターンランプ** ◆ **フラッシャー** (kocsin)

irányjelző tábla ◆ **みちしるべ** 【道しるべ、道標、道導】

iránymutatás ◆ **しどう** 【指導】

iránymutató ◆ **みちしるべ** 【道しるべ、道標、道導】 „iránymutató az életben” 「人生(じんせい)の道標(みちしるべ)」

iránymutató tábla ◆ **フィンガー・ポスト**

irányszög ◆ **ほうい** 【方位】 ◆ **ほういかく** 【方位角】

irányt ad ◆ **ほうこうづける** 【方向づける、方向付ける】 „A barátjával történt találkozást irányt adott az életének.” 「友達(ともだち)との出会(であ)いが彼(かれ)の人生(じんせい)を方向(ほうこう)づけた。」

iránytárgy ◆ **ちょくせつもくてきご** 【直接目的語】

iránytévesztés ◆ **ほうがくちがい** 【方角違い】

irányt tévesztés ◆ **けんとうちがい** 【見当違い】 „Az érvelése irányt tévesztett.” 「彼(かれ)の議論(ぎろん)は見当違(けんとうちが)いだった。」

iránytű ◆ **コンパス** „Iránytűvel tájékozódtam.” 「コンパスで方角(ほうがく)を知(し)った。」 ◆ **じしゃく** 【磁石】 „Iránytűvel tájékozódtam.” 「磁石(じしゃく)を使(つか)って方角(ほうがく)を知(し)った。」 ◆ **ほういじしゃく** 【方位磁石】 „Az iránytű szerint arra van dél.” 「方位磁石(ほういじしゃく)によれば南(みなみ)はあちらです。」 ◆ **ほういじしん** 【方位磁針】

iránytű mutatója ◆ **ほうしん** 【方針】

iránytűt kiigazító műszer ◆ **しゅうせいき** 【修正器】

irányt vált ◆ **むきかわる** 【向き変わる】

irányt változtat ◆ **てんしんする** 【転進する】 „A tájfun déliről keletire változtatta az irányát.” 「台風(たいふう)は南(みなみ)から東(ひがし)に転進(てんしん)した。」

irányul ◆ **むけられる** 【向けられる】 „A légicsapás egy katonai létesítmény ellen irányult.” 「空爆は軍事施設に向けられた。」 ◇ **Japánba irányuló たいにち** 【対日】 „Japánba irányuló export” 「対日輸出」

irányulás ◆ **しこう** 【指向】 ◆ **つけどころ** 【付け所、着け所、付所、着所】

irányuló ◆ **たい** 【対】 „Magyarországra irányuló befektetések.” 「対ハンガリー投資。」 ◆ **ひょうてきとする** 【標的とする】 (ellene irányuló) „Az ellene irányuló támadások egyre gyakoribbak lettek.” 「彼を標的とする攻撃は増えてきた。」 ◆ **むけの** 【向けの】 „Erős az Európába irányuló exportunk.” 「ヨーロッパ向けの輸出は堅調だ。」

irányultság ◆ **しこうせい** 【指向性】 ◆ **ほうこうせい** 【方向性】

irányváltás ◆ **ほうこうてんかん** 【方向転換】 ◆ **ろせんてんかん** 【路線転換】

irányváltoztatás ◆ **てんしん** 【転進】 ◆ **ほうこうてんかん** 【方向転換】

irányvonal ◆ **きじく** 【機軸】 „Új stratégiai irányvonalat fejlesztettek ki.” 「戦略の新機軸を打ち出した。」 ◆ **ほうしん** 【方針】 „A cég irányvonala változatlan.” 「会社の方針は変わっていない。」 ◆ **ろせん** 【路線】 „A demokrata párt irányvonalat váltott.” 「民主党が路線転換を図った。」 ◇ **középutas irányvonal ちゅうどうろせん** 【中道路線】 ◇ **pacifista irányvonal へいわろせん** 【平和路線】 ◇ **populista irányvonal たいしゅうろせん** 【大衆路線】 ◇ **új irányvonal しんきじく** 【新機軸】 „Ez a dal képviseli az együttes új irányvonalát.” 「この曲はバンドの新機軸となる。」

irányvonalat választ ◆ **ほうしんをとる** 【方針を取る】 „Az ország a nyomásfokozás irányvonalát választotta.” 「国は圧力を増していく方針を取った。」

irányzat ◆ **いちもん** 【一門】 „Basó-irányzatú, haiku költészeti stílus” 「芭蕉一門の俳風」 ◆ **がくは** 【学派】 ◆ **きうん** 【気運】 „Meglovagolta a kor új irányzatát.” 「時代の新気運に乗った。」 ◆ **けいこう** 【傾向】 „legújabb zenei irányzat” 「音楽の最新傾向」 ◆ **しちょう** 【思潮】 ◆ **すうせい** 【趨勢】 „A kor irányzatát követi.” 「時代の趨勢に従う。」 ◆ **トレンド** ◆ **ながれ** 【流れ】 „A képet impresszionista irányzatból merítve festette.” 「印象派の流れを汲んだ絵画を描いた。」 ◆ **は** 【派】 „Ez a kép impresszionista irányzatú.” 「この絵は印象派です。」 ◆ **ふうちょう** 【風潮】 „Meglovagolta a kor populista irányzatát.” 「当時のポピュリズムの風潮に乗った。」 ◆ **りゅうぎ** 【流儀】 ◆ **りゅうは** 【流派】 „Új művészeti irányzatot hozott létre.” 「芸術で新しい流派を起こした。」 ◇ **egy irányzat いっぱ** 【一派】 „egy művészeti irányzat” 「芸術の一派」 ◇ **fő irányzat ほんりゅう** 【本流】 „kor fő irányzata” 「時代の本流」 ◇ **irodalmi irányzat ぶんげいしちょう** 【文芸思潮】 ◇ **minden irányzat かくは** 【各派】 ◇ **új irányzat しんぷう** 【新風】 „Új irányzatot vitt az iparágba.” 「業界に新風を巻き起こした。」

irányzat vezetője ◆ **いえもと** 【家元】 „teaművészet irányzatának vezetője” 「茶道の家元」

irányzék ◆ **しょうじゅんき** 【照準器】 ◆ **めあて** 【目当て、目あて】 (puskán) „puska irányzéka” 「銃の目当て」

írás ❶ **ひっせき** 【筆跡】 (kézírás) „Utánozom apám írását.” 「父の筆跡を真似る。」 ❷ **しょめん** 【書面】 „Szóban vagy írásban tájékoztatja a helyzetről.” 「口頭か書面で状況を知らせる。」 ❸ **かきこみ** 【書き込み、書込み】 „A CD írása nem sikerült.” 「ＣＤの書き込みに失敗した。」 ❹ **かいたもの** 【書いた物】 (írt dolog) „A szó elszáll, az írás megmarad.” 「書いた物が物を言う。」 ❺ **うら** 【裏】 (érmén) „Dobjunk fel egy érmét! Ha írás, akkor én moso-

gatok.” 「コインを投げて裏が出たら僕が食器を洗う。」 ◆ **じ** 【字】 „Nem tudtam kibetűzni az írását.” 「彼の字は判読できなかった。」 ◆ **しっぴつ** 【執筆】 (írni) ◆ **しょ** 【書】 ◆ **しょしゃ** 【書写】 (tantárgy) „írásgyakorlat” 「書写の練習」 ◆ **ちょさく** 【著作】 „Nekiveselkedett az írásnak.” 「著作に励んだ。」 ◆ **ちょじゅつ** 【著述】 ◆ **ふで** 【筆】 „Írásból él.” 「彼は筆で生活している。」 ◆ **ふみ** 【文】 ◆ **ぶん** 【文】 ◆ **ぶんしょ** 【文書】 (irat) „Írásban jelentkeztem.” 「文書で申し込みました。」 ◆ **ぶんしょう** 【文章】 „Tehetsége van az íráshoz.” 「彼は文章の才能がある。」 ◆ **もじ** 【文字】 „Nem tudom elolvasni az írását.” 「彼の文字は読めない。」 ◆ **もんじ** 【文字】 ◇ **arab írás アラビアもじ** 【アラビア文字】 ◇ **az írás sokat elárul az emberről ぶんはひとなり** 【文は人なり】 bun-va hitonari ◇ **befejezi az írást ふでをおく** 【筆を置く】 „A szerző 20 évvel ezelőtt befejezte az írást.” 「作家は２０年前に筆を置いた。」 ◇ **dévanágari írás ぼんじ** 【梵字】 ◇ **egyiptomi írás エジプトもじ** 【エジプト文字】 ◇ **ékírás くさびがたもじ** 【楔形文字】 ◇ **férfi írása おとこもじ** 【男文字】 ◇ **függőleges írás たてがき** 【縦書き】 ◇ **hányaveti írás らんぴつらんぶん** 【乱筆乱文】 „Elnézést kérek a hányaveti írásomért.” 「乱筆乱文お許しください。」 ◇ **írás szerint てじゅんにしたがって** 【手順に従って】 „Írás szerint járt el.” 「手順に従って対応した。」 ◇ **közös írás きょうどうしっぴつ** 【共同執筆】 ◇ **női írás おんなもじ** 【女文字】 ◇ **saját kezűleg írás にくひつ** 【肉筆】 „saját kezűleg írt levél” 「肉筆の手紙」 ◇ **szép írású たっぴつな** 【達筆な】 „A nagynénémnek szép írása van.” 「伯母ちゃんは達筆だ。」 ◇ **tükörírás かがみもじ** 【鏡文字】 ◇ **vízszintes írás よこがき** 【横書き】

írásba foglalás ◆ **せいぶんか** 【成文化】

írásba foglalt eskü ◆ **せいやくしょ** 【誓約書】 „házassági eskü” 「結婚誓約書」

írásban ◆ **しょめんで** 【書面で】 „Írásban fogom önt tájékoztatni.” 「書面でお知らせします。」 ◆ **しょめんをもって** 【書面をもって、書面を以て】 „Írásban kértem kártérítést.” 「書面をもって損害賠償の請求をした。」 ◆ **ひつだんで** 【筆談で】 „Írásban beszéltem vele.” 「彼に筆談で話した。」 ◆ **ぶんちゅうにて** 【文中にて】 „Írásban válaszolok.” 「文中にて回答します。」

írásban hátrahagy ◆ **かきのこす** 【書き残す、書残す】 „Írásban hátrahagyott egy végrendeletet.” 「遺書を書き残した。」

írásban kifejez ◆ **かきあらわす** 【書き表わす、書き表す】 „Nem tudom írásban kifejezni a gondolataimat.” 「自分の思いを書き表せない。」

írásban megörökít ◆ **かきつたえる** 【書き伝える、書伝える】 (átad az utókornak)

írásban szavazás ◆ **しょめんとうひょう** 【書面投票】

írásba önt ◆ **かきあらわす** 【書き表わす、書き表す】 (kifejez) „Írásba öntöttem az érzelmeimet.” 「自分の気持ちを書き表した。」

írásbeli értesítés ◆ **つうちしょ** 【通知書】 ◆ **つうちじょう** 【通知状】

írásbeli hiba ◆ **ふでのあやまり** 【筆の誤り】

írásbeli jelentkezés ◆ **もうしこみしょ** 【申込書、申し込み書】

írásbeli kérés ◆ **いらいじょう** 【依頼状】

írásbeli kommunikáció ◆ **ひつだん** 【筆談】

írásbeli megállapodás ◆ **けいやくしょ** 【契約書】 (írásbeli szerződés) ◆ **やくじょうしょ** 【約定書】

írásbeli nyilatkozat ◆ **ちんじゅつしょ** 【陳述書】

írásbeli szavazás ◆ **しょめんひょうけつ** 【書面表決】 (indítványról)

írásbeli szerződés ◆ **けいやくしょ** 【契約書】

írásbeli vizsga ◆ **ひっきしけん** 【筆記試験】 ◆ **ペーパー・テスト**

íráselemzés ◆ **ひっせきぶんせき** 【筆跡分析】

írás és beszéd ◆ **ひつぜつ** 【筆舌】

írás és szerkesztés ◆ **へんちょ** 【編著】

írásforma ◆ **じたい** 【字体】 ◆ **しょたい** 【書体】

íráshiba ◆ **ごき** 【誤記】

írásjegy ◆ **もじ** 【文字】

írásjegyforma ◆ **じたい** 【字体】 ◇ **új írásjegyforma しんじたい** 【新字体】

írásjegyhasználat ◆ **ようじ** 【用字】

írásjel ◆ **じ** 【字】 „Ezt az írásjelet nem tudom begépelni.” 「この字は 入力 できない。」 ◆ **もじ** 【文字】 ◇ **betűírásos írásjel アルファベットもじ** 【アルファベット文字】 ◇ **fonetikus írásjel ひょうおんもじ** 【表音文字】 ◇ **hangírásos írásjel おんそもじ** 【音素文字】 ◇ **képírásjel ひょういもじ** 【表意文字】 ◇ **kétes hitelességű írásjel ゆうれいもじ** 【幽霊文字】 ◇ **szótagírásos írásjel おんせつもじ** 【音節文字】

íráskészség ◆ **ひっきのうりょく** 【筆記能力】

írás külleme ◆ **じづら** 【字面】 „Rossz a külleme ennek a terméknévnek, ha leírjuk.” 「この商品名 は字面が悪い。」

írásmagyarázat ◆ **かいしゃくがく** 【解釈学】

írásmód ◆ **かきかた** 【書き方】 ◆ **かきっぷり** 【書きっ振り、書きっぷり】 „lehengerlő írásmód” 「豪快な書きっぷり」 ◆ **かきぶり** 【書き振り、書振り】 ◆ **つづり** 【綴、綴り】 „Kérem, mondja meg, hogy hogyan írják ezt a szót!” 「この言葉の綴りを教えて下さい。」 ◆ **ひっち** 【筆致】 (irodalmi stílus) ◆ **ぶんたい** 【文体】 „tömör írásmód” 「簡潔な文体」

írásmunka kérése ◆ **しっぴついらい** 【執筆依頼】

írásmű ◆ **かきおろし** 【書き下ろし、書きおろし】 ◆ **ちょさく** 【著作】 ◆ **ちょさくぶつ** 【著作物】 ◆ **ちょじゅつ** 【著述】 ◆ **ちょしょ** 【著書】 ◇ **hosszú írásmű ちょうぶん** 【長文】 „hosszú újságcikk” 「長文 の記事」 ◇ **rövid írásmű たんぶん** 【短文】

írásmű készítése ◆ **しっぴつ** 【執筆】

írásművészet ◆ **しょどう** 【書道】 (sodó)

Írások könyve ◆ **しょきょう** 【書経】 (konfuciánus)

írás-olvasás ◆ **よみかき** 【読み書き】 „Írás-olvasást tanít.” 「読み書きを教える。」

írás, olvasás és számolás ◆ **よみかきそろばん** 【読み書き算盤】

írásos ◆ **しょしきの** 【書式の】

írásos árajánlat ◆ **みつもりしょ** 【見積書】 „Írásos árajánlatot tett a munkára.” 「工事の見積書を出した。」

írásos beleegyezés ◆ **しょしきしょうだくしょ** 【書式承諾書】

írásos bocsánatkérés ◆ **しゃざいぶん** 【謝罪文】

írásos döntés ◆ **さいけつしょ** 【裁決書】

írásos elkötelezettség ◆ **かくやくしょ** 【確約書】

írásos eskü ◆ **せんせいしょ** 【宣誓書】

írásos feljegyzés ◆ **ひつろく** 【筆録】

írásos ígéret ◆ **いっさつ** 【一札】 „Írásos ígéretet adtam, hogy nem viszem bíróságra az ügyet.” 「訴訟を起こさないという一札をとられた。」 ◆ **ねんしょ** 【念書】 „Írásos ígéretet kértek tőlem, hogy kifizetem a vigaszdíjat.” 「慰謝料を払うという内容の念書を取られた。」

írásos lejáratás ◆ **ひっちゅう** 【筆誅】

írásrendszer ◆ **かきシステム** 【書きシステム】 ◆ **ライティングシステム**

írásstílus ◆ **かきぐせ** 【書き癖、書癖】 ◆ **しょたい** 【書体】 ◆ **しょふう** 【書風】 ◆ **ひっぽう** 【筆法】 „A regény írásakor ügyeltem a stílusra.” 「小説 の筆法を意識して書いた。」 ◆ **ふで** 【筆】 „Jellegzetes stílussal ír.” 「彼は筆に癖がある。」 ◆ **ふでぐせ** 【筆癖】

írás stílusa ◆ **かきっぷり** 【書きっ振り、書きっぷり】 ◆ **かきぶり** 【書き振り、書振り】 „részletekbe menő stílus” 「繊細な書き振り」

írástanulás ◆ **てならい** 【手習い、手習】

írástempó ◆ **しっぴつそくど** 【執筆速度】 ◇ **gyors írástempó そくひつ** 【速筆】 „gyors vagy lassú írástempó” 「速筆か遅筆」 ◇ **lassú írástempó ちひつ** 【遅筆】 „gyors vagy lassú írástempó” 「速筆か遅筆」

írásterv ◆ **ぶんあん** 【文案】 „Elkészítettem a regény írástervét.” 「小説(しょうせつ)の文案(ぶんあん)を作(つく)った。」

írástípus ◆ **しょたい** 【書体】

írástudás ◆ **しきじ** 【識字】 ◆ **リテラシー**

írástudatlan ◆ **じのかけない** 【字の書けない】 „Ebben az országban sok az írástudatlan.” 「この国(くに)では字(じ)の書(か)けない人(ひと)が多(おお)い。」 ◆ **ひしきじしゃ** 【非識字者】 ◆ **ひしきじの** 【非識字の】 ◆ **もんもうの** 【文盲の】

írástudatlanok aránya ◆ **ひしきじりつ** 【非識字率】

írástudatlanság ◆ **ひしきじ** 【非識字】 ◆ **もんもう** 【文盲】

írástudatlansági ráta ◆ **もんもうりつ** 【文盲率】

írástudó ember ◆ **めあき** 【目明き】

írástudók aránya ◆ **しきじりつ** 【識字率】

írásváltozat ◆ **いたいじ** 【異体字】

írásvázlat ◆ **ぶんあん** 【文案】

írásvédelem ◆ **ライトプロテクト**

írásvédetté tesz ◆ **かきこみきんしにする** 【書き込み禁にする】 „Írásvédetté tettem a fájlt.” 「ファイルを書(か)き込(こ)み禁止(きんし)にした。」

írásvédő kapcsoló ◆ **かきこみきんしつまみ** 【書き込み禁止つまみ】 ◆ **ライトプロテクトスイッチ**

írásvetítő ◆ **オーエッチピー** 【OHP】 ◆ **オーバーヘッド・プロジェクター**

írásszakértő ◆ **ひっせきかんていにん** 【筆跡鑑定人】

írásszakértői vizsgálat ◆ **ひっせきかんてい** 【筆跡鑑定】

írás szerint ◆ **てじゅんにしたがって** 【手順に従って】 „Írás szerint járt el.” 「手順(てじゅん)に従(したが)って対応(たいおう)した。」

irat ◆ **こう** 【稿】 „Iratot kezd írni.” 「稿(こう)を起(お)こす。」 ◆ **しょるい** 【書類】 „Ezt az iratot a hó végéig be kell adni az adóhivatalnak.” 「この書類(しょるい)を月末(げつまつ)までに税務署(ぜいむしょ)に提出(ていしゅつ)しなければならない。」 ◆ **ぶんしょ** 【文書】 „Iratot készít.” 「文書(ぶんしょ)を作成(さくせい)する。」 ◆ **ペーパー** ◇ **eredeti irat げんこう** 【原稿】 ◇ **eredeti irat ほんしょ** 【本書】 ◇ **hivatalos irat こうぶんしょ** 【公文書】 ◇ **kézirat げんこう** 【原稿】 „Elküldtem a kéziratot a kiadónak.” 「出版社(しゅっぱんしゃ)に原稿(げんこう)を送(おく)った。」 ◇ **közokirat こうぶんしょ** 【公文書】 ◇ **titkos irat ひみつぶんしょ** 【秘密文書】 ◇ **üzleti irat ビジネスぶんしょ** 【ビジネス文書】

iratcsipesz ◆ **クリップ** ◆ **めだまクリップ** 【目玉クリップ】 ◇ **iratcsipesz めだまクリップ** 【目玉クリップ】

iratcsiptető ◆ **ガチャック**

iratdaráló ◆ **シュレッダー** (iratmegsemmisítő)

iratgyűjtő ◆ **バインダー** ◆ **ファイル**

iratkapcsozó ◆ **ホッチキス** (tűzőgép)

iratkapocs ◆ **ガチャック** ◆ **クリップ**

íratlan alkotmány ◆ **ふぶんけんぽう** 【不文憲法】

íratlan szabály ◆ **ふぶんりつ** 【不文律】

íratlan történelem ◆ **こうじゅつれきし** 【口述歴史】

íratlan törvény ◆ **ふぶんりつ** 【不文律】

iratmegsemmisítő ◆ **シュレッダー** (iratmegsemmisítő gép) „Iratmegsemmisítővel ledaráltam a feleslegessé vált iratokat.” 「いらなくなった書類(しょるい)をシュレッダーにかけた。」

iratmegsemmisítő gép ◆ **シュレッダー**

iratösszefogó csipesz ◆ **ガチャック**

iratrögzítő ◆ **かみばさみ** 【紙バサミ、紙挟み】

iratszekrény ◆ **キャビネット**

irattár ◆ **キャビネット** (iratszekrény) ◆ **しりょうかん** 【史料館、資料館】 ◆ **しりょうしつ** 【資料室】

irattartó ◆ **フォルダー** ◆ **ペーパー・ホルダー** ◇ **nejlon irattartó tasak クリアフォルダー**

irattáska ◆ **アタッシェケース** (diplomatatáska) ◆ **しょるいかばん** 【書類かばん、書類鞄】 (aktatáska)

irattekercs ◆ **まきじく** 【巻き軸、巻軸】 ◆ **まきもの** 【巻き物、巻物】

irdatlan ◆ **きょくどの** 【極度の】 (mértékű) „Irdatlan veszélynek tették ki.” 「極度(きょくど)の危険(きけん)にさらされた。」 ◆ **ぼうだいな** 【膨大な、厖大

な、尨大な】 „Ez irdatlan sokba kerül.” 「これは膨大なお金がかかる。」

irdatlan mennyiségű ◆ **たいりょうの** 【大量の】 „Irdatlan mennyiségű fényképet készítettem.” 「大量の写真を撮った。」

irdatlanul ◆ **きょくどに** 【極度に】 (irdatlan mértékben) „A munkába járás ideje alatt irdatlanul sokan vannak a vonaton.” 「通勤時に電車は極度に混雑している。」

ír farkaskutya ◆ **アイリッシュ・ウルフハウンド**

irgalmas ◆ **あわれみぶかい** 【哀れみ深い、憐れみ深い】 „irgalmas isten” 「憐れみ深い神様」 ◆ **じひぶかい** 【慈悲深い】 „irgalmas isten” 「慈悲深い神」 ◆ **なさけぶかい** 【情け深い】

irgalmatlan ◆ **はにきぬきせぬ** 【歯に衣着せぬ】 „irgalmatlan kritika” 「歯に衣着せぬ批判」

irgalmatlanul ◆ **さんざん** 【散々、散散】 (borzasztóan) „Irgalmatlanul leszidtak.” 「さんざん油をしぼられてしまった。」 ◆ **すごく** 【凄く】 (nagyon) „Irgalmatlanul nagy a hasam.” 「お腹が凄く出ている。」 ◆ **ひどく** 【酷く】 (iszonyatosan) „Irgalmatlanul megverték.” 「酷く殴られた。」 ◆ **ようしゃなく** 【容赦なく】 (könyörtelenül) „Ha hibázok, a főnököm irgalmatlanul leszid.” 「失敗したら上司が容赦なく叱責してくる。」

irgalmaz ◆ **あわれむ** 【哀れむ、憐れむ】 „Uram, irgalmazz!” 「神よ、憐れみたまえ！」

irgalom ◆ **あわれみ** 【哀れみ、憐れみ】 „Isten irgalmáéért esedezik.” 「神の憐れみを乞う。」 ◆ **じひ** 【慈悲】 ◆ **ようしゃ** 【容赦】

irgum-burgum ◆ **こら** ◆ **だめでしょう** 【駄目でしょう】 „Ne ugrálj a pocsolyába, irgum-burgum!” 「水たまりを跳んだりしては駄目でしょ！」

irha ◆ **かわ** 【革】 ◆ **けがわ** 【毛皮】 ◆ **しんぴ** 【真皮】 (dermis)

irhabunda ◆ **けがわコート** 【毛皮コート】

irídium ◆ **イリジウム** (Ir)

iridium anomália ◆ **イリジウムいじょう** 【イリジウム異常】

iridocyclitis ◆ **こうさいもうようたいえん** 【虹彩毛様体炎】

irigy ◆ **うらやましい** 【羨ましい】 „Irigy vagyok rá, hogy ilyen hosszú nyári szabadságot kap.” 「長い夏休みがとれるなんて羨ましい。」 ◆ **しっとする** 【嫉妬する】 (eszi a fene) „Irigy a barátjára.” 「彼は友達に嫉妬している。」 ◆ **せんぼうの** 【羨望の】 „Irigy tekintettel nézett.” 「羨望の眼差しを向けた。」

irigyel ◆ **うらやましい** 【羨ましい】 „Irigylem a szépnek születetteket.” 「美人に生まれた人がうらやましい。」 ◆ **うらやむ** 【羨む】 „Irigyli a szépségét.” 「彼女の美貌をうらやんでいます。」 ◆ **しっとする** 【嫉妬する】 (eszi a fene) „Irigyli az éles elméjét.” 「彼の賢い頭に嫉妬している。」 ◆ **そねむ** 【嫉む、妬む、猜む】 „Irigyli a tehetségét.” 「彼の才能をそねむ。」 ◆ **ねたむ** 【妬む】 (eszi a fene) „Irigyli a vagyonát.” 「彼の財産を妬んでいる。」

irigykedés ◆ **せんぼう** 【羨望】

irigykedik ◆ **うらやましがる** 【羨ましがる】 „Mindig csak másokra irigykedik.” 「彼は他人のことばかり羨ましがる。」 ◆ **せんぼうする** 【羨望する】 „Irigykedtem az okos diákra.” 「頭のいい学生を羨望した。」 ◆ **ねたましい** 【妬ましい、嫉ましい】 „Irigykedtem rá.” 「彼を妬ましく思った。」 ◆ **ひがむ** 【僻む】 „Irigykedik a magas fizetésűekre.” 「給料のいい人を僻む。」 ◆ **やける** 【妬ける、焼ける、灼ける】 „Irigykedek rátok, hogy ilyen jól megvagytok egymással.” 「あなた達は仲が良くて焼けますね。」 ◆ **やっかむ** „Irigykedik más sikerére.” 「人の成功をやっかむ。」

irigylésre méltó ◆ **こころにくい** 【心憎い】 „irigylésre méltó tehetség” 「心憎い才能」 ◆

にくい 【憎い】 „Irigylésre méltóan tud énekelni.” 「彼女は憎いほど歌がうまい。」

irigylésre méltóan ◆ **にくらしいほど** 【憎らしいほど】 „irigylésre méltóan szép nő” 「憎らしいほど綺麗な女性」

irigység ◆ **しっと** 【嫉妬】 (ha valakit eszi a fene) ◆ **しっとしん** 【嫉妬心】 ◆ **せんぼう** 【羨望】 „Irigységet éreztem a férfi iránt, akit szeretnek a nők.” 「モテる男子に羨望を覚えた。」 ◆ **ねたみ** 【妬み、嫉み】 ◆ **ひがみ** 【僻み】 „Az irigység beszél belőle, amikor az öccséről van szó.” 「彼の話は弟に関する僻みばかり。」 ◇ **eszi a sárga irigység ねたましい** 【妬ましい、嫉ましい】 „Esz a sárga irigység, amiért olyan szép.” 「彼女の美貌が妬ましい。」 ◇ **sárga irigység しっと** 【嫉妬】

iringál ◆ **スケートする** ◆ **すべる** 【滑る、辷る】

irinotekán-hidroklorid ◆ **えんさんイリノテカン** 【塩酸イリノテカン】

írisz ◆ **アイリス** ◆ **あやめ** 【菖蒲】 (nőszirom) ◆ **こうさい** 【虹彩】 (szem része)

írisz a szembogárral ◆ **くろめ** 【黒目】 „szem fehérje és az írisz a szembogárral” 「白目と黒目」

irizálás ◆ **にじいろこうか** 【虹色効果】

irka ◆ **てちょう** 【手帳、手帖】 (notesz) ◆ **ノート** (füzet)

irkafirka ◆ **きたないもじ** 【汚い文字】 (csúnya írás) ◆ **よみにくいもじ** 【読みにくい文字、読み難い文字】 (nehezen olvasható írás)

irkafirkál ◆ **きたないもじをかく** 【汚い文字を書く】 (csúnya írással ír)

irkál ◆ **かきなぐる** 【書きなぐる】 „A füzetembe irkáltam.” 「ノートに書きなぐっていた。」 ◇ **összevissza irkál かきちらす** 【書き散らす、書散らす】 „Úgy tűnt, csak összevissza irkált a dolgozatában.” 「その論文はただ書き散らしているように見えた。」

ír kávé ◆ **アイリッシュ・コーヒー**

Ír Köztársaság ◆ **アイルランドきょうわこく** 【愛蘭共和国、アイルランド共和国】

írmag ◆ **ざんとう** 【残党】 ◇ **írmagja sem marad ぜんめつする** 【全滅する】 „Írmagja sem maradt az ellenségnek.” 「敵は全滅した。」 ◇ **írmagját is kipusztítja ねだやしにする** 【根絶やしにする】 „A fasizmus írmagját is ki kell pusztítani.” 「ナチズムを根絶やしにしなければならない。」

írmagja sem marad ◆ **ぜんめつする** 【全滅する】 „Írmagja sem maradt az ellenségnek.” 「敵は全滅した。」

írmagját is kipusztítja ◆ **ねこぎにする** 【根こぎにする、根扱ぎにする】 ◆ **ねだやしにする** 【根絶やしにする】 „A fasizmus írmagját is ki kell pusztítani.” 「ナチズムを根絶やしにしなければならない。」

írni kezd ◆ **かきだす** 【書き出す、書出す】 „Levelet kezdtem írni.” 「手紙を書き出した。」

írni-olvasni ◆ **よみかき** 【読み書き】 „Írni-olvasni tanul.” 「読み書きを習う。」

írni-olvasni tudás ◆ **よみかくのうりょく** 【読み書き能力】

írnivaló ◆ **かきもの** 【書き物、書物】 „Az író elment, mert volt még valami írnivalója.” 「小説家は書き物があるからといって失礼した。」

írnok ◆ **だいしょ** 【代書】 ◆ **ひっせい** 【筆生】 ◆ **ゆうひつ** 【祐筆】

ír nyelv ◆ **アイルランドご** 【愛蘭語、アイルランド語】

író ◆ **かきて** 【書き手、書手】 ◆ **さっか** 【作家】 „Ő író.” 「彼は作家です。」 ◆ **しっぴつしゃ** 【執筆者】 ◆ **ちょしゃ** 【著者】 „A könyvben az íróról is találhatunk információt.” 「本に著者情報も入っています。」 ◆ **ちょじゅつか** 【著述家】 ◆ **ひっしゃ** 【筆者】 „Ennek a könyvnek az írója ismeretlen.” 「この本の筆者は知られていません。」 ◆ **ぶんし** 【文士】 ◆ **ライター** ◇ **abbahagyja az írói tevékenységét ペンをおる** 【ペンを折る】 „Abbahagyta regényírói tevékenységét.” 「小説家としてのペンを折った。」 ◇ **befutott író きせいさっ**

か 【既成作家】 ◇ drámaíró ぎきょくさっか 【戯曲作家】 ◇ drámaíró げきさっか 【劇作家】 ◇ forgatókönyvíró シナリオ・ライター ◇ mai is élő író げんそんさっか 【現存作家】 ◇ meseíró どうわさっか 【童話作家】 ◇ novellaíró たんぺんさっか 【短編作家、短篇作家】 ◇ reklámszövegíró アド・ライター ◇ reklámszövegíró コピー・ライター ◇ szatíraíró ふうしさっか 【風刺作家】 ◇ színműíró ぎきょくさっか 【戯曲作家】 ◇ szótáríró じてんへんしゅうしゃ 【辞典編集者】 ◇ szövegkönyvíró だいほんさっか 【台本作家】

íróalátét ◆ したじき 【下敷き、下敷】 „Íróalátétet tettem a lapok közé.” 「ノートに下敷(したじ)きを挟(はさ)んだ。」

íróasztal ◆ つくえ 【机】 ◆ デスク ◆ べんきょうづくえ 【勉強机】

iroda ◆ えいぎょうしょ 【営業所】 ◆ オフィス „Szép irodában dolgozom.” 「綺麗(きれい)なオフィスで働(はたら)いている。」 ◆ きょく 【局】 ◆ じぎょうじょう 【事業場】 (munkahely) ◆ しつむしつ 【執務室】 „A főnököm nem volt az irodájában.” 「上司(じょうし)は執務室(しつむしつ)にいなかった。」 ◆ じむしつ 【事務室】 „A főnök belépett az irodába.” 「事務室(じむしつ)に上司(じょうし)が入(はい)った。」 ◆ じむしょ 【事務所】 „Tágas irodát bérelt.” 「広(ひろ)い事務所(じむしょ)を借(か)りた。」 ◇ háttériroda かんせつぶもん 【間接部門】 ◇ házasságközvetítő iroda けっこんそうだんじょ 【結婚相談所】 ◇ hírszerző iroda じょうほうぶ 【情報部】 ◇ kiadó iroda テナントぼしゅう 【テナント募集】 ◇ munkaközvetítő iroda しゅうしょくそうだんじょ 【就職相談所】 ◇ századiroda ちゅうたいじむしつ 【中隊事務室】 ◇ ügyvédi iroda ほうりつじむしょ 【法律事務所】 ◇ ügyvédi iroda べんごしじむしょ 【弁護士事務所】

irodában dolgozó nő ◆ オーエル 【ＯＬ】 ◆ オフィス・レディー 【ＯＬ】

irodafelszerelés ◆ じむようぐ 【事務用具】

irodaház ◆ オフィスビル ◆ テナントビル

irodai alkalmazott ◆ じむいん 【事務員】 ◆ ないきんいん 【内勤員】

irodai asztal ◆ じむづくえ 【事務机】

irodai dolgozó ◆ ないきんしゃ 【内勤者】 ◆ ホワイト・カラー

irodai eszköz ◆ じむようぐ 【事務用具】

irodai gép ◆ じむきき 【事務機器】

irodai kellék ◆ じむようぐ 【事務用具】

irodai munka ◆ じむ 【事務】 (adminisztráció) „Irodai munkát végzek.” 「事務(じむ)をやっている。」 ◆ デスクワーク (ülőmunka) ◆ ないきん 【内勤】

irodai munkát végez ◆ ないきんする 【内勤する】

irodai ruha ◆ じむふく 【事務服】

irodai tudás ◆ じむのうりょく 【事務能力】

irodalmár ◆ ぶんがくしゃ 【文学者】 ◆ ぶんじん 【文人】

irodalmárok ◆ ぶんしれん 【文士連】

irodalmárok és művészek ◆ ぶんじんぼっかく 【文人墨客】

irodalmi ◆ ぶんがく 【文学】 „irodalmi folyóirat” 「文学雑誌(ぶんがくざっし)」 ◆ ぶんがくてきな 【文学的な】 „Ennek a novellának nincs irodalmi értéke.” 「この小説(しょうせつ)は文学的(ぶんがくてき)な価値(かち)がない。」 ◆ ぶんごてきな 【文語的な】

irodalmi alkotás ◆ ぶんがくさくひん 【文学作品】

irodalmi díj ◆ ぶんがくしょう 【文学賞】

irodalmi dolgozatok ◆ ぶんしゅう 【文集】

irodalmi élet ◆ ぶんだん 【文壇】 „Ezzel a regénnyel lépett be az irodalmi életbe.” 「彼(かれ)はこの小説(しょうせつ)で文壇(ぶんだん)に乗(の)り出(だ)した。」

irodalmi- és köznyelv keveredése ◆ がぞくこんこう 【雅俗混交、雅俗混淆】

irodalmi est ◆ ろうどくかい 【朗読会】

irodalmi folyóirat ◆ ぶんがくざっし 【文学雑誌】 ◆ ぶんげいざっし 【文芸雑誌】

irodalmi gyűjtemény ◆ ぶんしゅう 【文集】

irodalmi irányzat ◆ ぶんげいしちょう 【文芸思潮】

irodalmilag ◆ ぶんがくてきに 【文学的に】

irodalmi lopás ◆ とうさく 【盗作】

irodalmi mű ◆ ぶんがくさくひん 【文学作品】 ◆ ぶんげいさくひん 【文芸作品】

irodalmi műalkotás ◆ ぶんげいさくひん 【文芸作品】

irodalmi Nobel-díj ◆ **ノーベルぶんがくしょう** 【ノーベル文学賞】

irodalmi nyelv ◆ **ぶんご** 【文語】 ◆ **ぶんしょうご** 【文章語】

irodalmi összefoglaló ◆ **ぶんげいじひょう** 【文芸時評】

irodalmi pálya ◆ **ぶんぴつぎょう** 【文筆業】 „Irodalmi pályán dolgozik.” 「彼(かれ)は文筆業(ぶんぴつぎょう)である。」

irodalmi rovat ◆ **ぶんげいらん** 【文芸欄】

irodalmi stílus ◆ **ひっち** 【筆致】 ◆ **ぶんごたい** 【文語体】

irodalmi stílusban írt szöveg ◆ **ぶんごぶん** 【文語文】

irodalmi tanszék ◆ **ぶんがくか** 【文学科】

irodalmi tehetség ◆ **ぶんさい** 【文才】

irodalmi világ ◆ **ぶんがくかい** 【文学界】

irodalom ◆ **ぶん** 【文】 ◆ **ぶんがく** 【文学】 „Jó az irodalmi ízlése.” 「彼女(かのじょ)は文学(ぶんがく)の趣味(しゅみ)がいい。」 ◇ **angol irodalom えいぶんがく** 【英文学】 ◇ **avantgárd irodalom ぜんえいぶんがく** 【前衛文学】 ◇ **dokumentumirodalom きろくぶんがく** 【記録文学】 ◇ **drámairodalom げきぶんがく** 【劇文学】 ◇ **erotikus irodalom こうしょくぶんがく** 【好色文学】 ◇ **felhasznált irodalom さんこうぶんけん** 【参考文献】 ◇ **francia irodalom ふつぶんがく** 【仏文学】 ◇ **gyermekirodalom じどうぶんがく** 【児童文学】 ◇ **háborús irodalom せんそうぶんがく** 【戦争文学】 ◇ **helyi irodalom きょうどぶんがく** 【郷土文学】 ◇ **ifjúsági irodalom しょうねんぶんがく** 【少年文学】 ◇ **klasszikus irodalom こてんぶんがく** 【古典文学】 ◇ **kortárs irodalom げんだいぶんがく** 【現代文学】 ◇ **leleplező irodalom ばくろぶんがく** 【暴露文学】 ◇ **német irodalom どくぶんがく** 【独文学】 ◇ **összehasonlító irodalom ひかくぶんがく** 【比較文学】 ◇ **ponyvairodalom たいしゅうぶんがく** 【大衆文学】 ◇ **proletárirodalom プロレタリアぶんがく** 【プロレタリア文学】 ◇ **remeteirodalom いんじゃぶんがく** 【隠者文学】 ◇ **romantikus irodalom ロマンぶんがく** 【ロマン文学、浪漫文学】 ◇ **szépirodalom じゅんぶんがく** 【純文学】 ◇ **szórakoztató irodalom ごらくのためのぶんがく** 【娯楽のための文学】 ◇ **tudományos-fantasztikus irodalom サイエンス・フィクション** (sci-fi) ◇ **udvarhölgy-irodalom にょうぼうぶんがく** 【女房文学】 ◇ **vallási irodalom しゅうきょうぶんがく** 【宗教文学】

irodalombarát ◆ **ぶんがくずき** 【文学好き】

irodalomelmélet ◆ **ぶんがくりろん** 【文学理論】 ◆ **ぶんがくろん** 【文学論】

irodalom és művészet ◆ **ぶんげい** 【文芸、文藝】

irodalomi alkotáson alapuló film ◆ **ぶんげいえいが** 【文芸映画】

irodalomjegyzék ◆ **さんこうぶんけんいちらんひょう** 【参考文献一覧表】 (felhasznált irodalom)

irodalomkritika ◆ **ぶんがくひょうろん** 【文学評論】 ◆ **ぶんがくろん** 【文学論】 ◆ **ぶんげいひひょう** 【文芸批評】 ◆ **ぶんげいひょうろん** 【文芸評論】

irodalomkritikus ◆ **ぶんげいひょうろんか** 【文芸評論家】

irodalomkutatás ◆ **ぶんがくけんきゅう** 【文学研究】

irodalomkutató ◆ **ぶんがくけんきゅうしゃ** 【文学研究者】

irodalomművészet ◆ **ぶんげい** 【文芸、文藝】

irodalomtörténész ◆ **ぶんがくしか** 【文学史家】

irodalomtörténet ◆ **ぶんがくし** 【文学史】

irodalomtudomány ◆ **ぶんがく** 【文学】

irodalomtudományi kar ◆ **ぶんがくぶ** 【文学部】

irodamunka ◆ **じむしょり** 【事務処理】

irodanegyed ◆ **オフィスがい** 【オフィス街】

irodaszék ◆ **オフィスチェア**

irodaszer ◆ **じむようぐ** 【事務用具】 ◆ **じむようひん** 【事務用品】

irodista ◆ **じむしょくいん** 【事務職員】

irodista nő ◆ **オーエル** 【ＯＬ】 ◆ **オージー** 【ＯＧ】

íróecset ◆ **ふで** 【筆】 „Az újévi lapot ecsettel írták.” 「年賀状(ねんがじょう)は筆(ふで)で書(か)いてあった。」 ◆ **もうひつ** 【毛筆】

íróecset csúcsa ◆ **ひっとう** 【筆頭】

íróecset és tus tartója ◆ **やたて** 【矢立て】

íróeszköz ◆ **かくもの** 【書くもの、書く物】 „Megjegyeztem a számot, mert nem volt nálam

íróeszköz.”　「書く物がなくて番号を記憶した。」 ◆ **ひっきぐ** 【筆記具】 ◆ **ひっきようぐ** 【筆記用具】

író és szerkesztő ◆ **へんちょしゃ** 【編著者】

írófejedelem ◆ **ぶんごう** 【文豪】

írogat ◆ **かきものする** 【書き物する、書物する】 „Egész nap írogat.” 「一日中 書き物している。」

írógép ◆ **タイプ** ◆ **タイプライター** „olyan betű, mintha írógéppel írták volna” 「タイプライターで打ったような文字」 ◇ **japán írógép わぶんタイプライター** 【和文タイプライター】 ◇ **japán írógép ほうぶんタイプライター** 【邦文タイプライター】 ◇ **táskaírógép けいたいようタイプライター** 【携帯用タイプライター】

írógéppapír ◆ **コピーようし** 【コピー用紙】 „Írógéppapírt rendelünk.” 「コピー用紙を 注文する。」

írógépszalag ◆ **ライプライターのリボン**

iroha kártya ◆ **いろはガルタ** 【いろは歌留多、伊呂波ガルタ、以呂波歌留多、伊呂波歌留多】 irohagaruta

iroha vers ◆ **いろはうた** 【いろは歌、伊呂波歌】 irohauta

írói álnév ◆ **ひつめい** 【筆名】 ◆ **ペン・ネーム**

írói hivatás ◆ **ちょじゅつぎょう** 【著述業】

írói képesség ◆ **ひつりょく** 【筆力】 „Az írói képessége fejlődött.” 「彼の 筆力 が伸びていった。」 ◆ **ぶんしょうりょく** 【文章力】

írói munka ◆ **ばいぶん** 【売文】 „Írói munkát végez, hogy pénzt keressen.” 「売文を 業 とする。」

írói stílus ◆ **さくふう** 【作風】 „Híres író stílusát utánozza.” 「有名な作家の作風を真似る。」

írói termés ◆ **かきあつめたもの** 【書き集めた物】 „Ez a szótár 20 év termése.” 「この辞書は２０年間書き集めた物です。」

írók és művészek ◆ **ぶんじんぼっかく** 【文人墨客】

íróklub ◆ **ペン・クラブ**

írólap ◆ **はんし** 【半紙】 (25x33cm)

irománу ◆ **しょもつ** 【書物】 ◆ **ちょ** 【著】 „Jamada által írt könyv” 「山田著の本」 ◆ **ぶん** 【文】 „A magazinnak küld egy irományt.” 「雑誌に文を寄せる。」 ◇ **hasznavehetetlen irománу くうぶん** 【空文】

irománу kézbesítése ◆ **でんしょ** 【伝書】

irománу okozta baj ◆ **ひっか** 【筆禍】

írómester ◆ **ぶんごう** 【文豪】

íróművész ◆ **スタイリスト**

irón ◆ **えんぴつ** 【鉛筆】 ◇ **grafit irón コンテ** ◇ **piros-kék postairón あかあおふとじくえんぴつ** 【赤青太軸鉛筆】 ◇ **postairón ふとじくえんぴつ** 【太軸鉛筆】

irónia ◆ **アイロニー** (irodalmi) ◆ **はんご** 【反語】 ◆ **ひにく** 【皮肉】 „sors iróniája” 「運命の皮肉」 ◇ **sors iróniája うんめいのひにく** 【運命の皮肉】 ◇ **sors iróniája ひにくにも** 【皮肉にも】 „A sors iróniája, hogy koronavírusban halt meg a vírustagadó.” 「感染症 を否認した人は皮肉にも新型コロナで死んだ。」

ironikus ◆ **はんごてきな** 【反語的な】 „ironikus beszédmód” 「反語的な言い方」 ◆ **ひにくな** 【皮肉な】 „ironikus végkifejlet” 「皮肉な結果」

ironikusan ◆ **ひにくに** 【皮肉に】

ironikusan mond ◆ **うらをいう** 【裏を言う】

ironman triatlon ◆ **てつじんレース** 【鉄人レース】 (vasember triatlon)

írónő ◆ **じょせいさっか** 【女性作家】 ◆ **じょせいのさっか** 【女性の作家】 ◆ **じょりゅうさっか** 【女流作家】 ◇ **kiemelkedő tehetségű írónő けいしゅうさっか** 【閨秀作家】

Írország ◆ **アイルランド** 【愛蘭】 ◇ **Észak-Írország きたアイルランド** 【北アイルランド】

írószer ◆ **ぶんぐ** 【文具】 ◆ **ぶんぼうぐ** 【文房具】

írószerbolt ◆ **ぶんぼうぐや** 【文房具屋】

írószertartó doboz ◆ **てぶんこ** 【手文庫】

írótehetség ◆ **かきて** 【書き手、書手】 „Remek író.” 「彼は大した書き手だ。」

írótoll ◆ **ペン**

írott ◆ **かいてある** 【書いてある】

írott alkotmány ◆ **せいぶんけんぽう** 【成文憲法】

írott betű ◆ **しょじ** 【書字】

írott betűtípus ◆ **ひっきたい** 【筆記体】 ◆ **ひっしゃたい** 【筆写体】

írott jelentés ◆ **ぐしんしょ** 【具申書】

írott jog ◆ **せいていほう** 【制定法】 ◆ **せいぶんほう** 【成文法】

írott nyelv ◆ **かきことば** 【書き言葉】 „Ez írott nyelv, a beszélt nyelvtől különbözik.” 「これは書き言葉で話し言葉と違う。」 ◆ **ぶんご** 【文語】 (irodalmi nyelv) ◆ **ぶんしょうご** 【文章語】

írott történelem ◆ **ゆうし** 【有史】

írott történelem kora ◆ **ゆうしじだい** 【有史時代】

írott történelem óta ◆ **ゆうしいらい** 【有史以来】 (először) „írott történelem óta először tapasztalt népességfogyás” 「有史以来初めての人口減」

irracionális ◆ **ひごうりてきな** 【非合理的な】 „irracionális feltételezés” 「非合理的な思い込み」 ◆ **ふごうりな** 【不合理な】 „Irracionális feltételeket szabott.” 「不合理な条件を提示した。」 ◆ **ふじょうりな** 【不条理な】 „A főnököm irracionális, lehetetlen határidőt ad.” 「上司は不条理で無理な締切を出す。」

irracionális egyenlet ◆ **むりほうていしき** 【無理方程式】

irracionális szám ◆ **むりすう** 【無理数】

irracionalitás ◆ **はいり** 【背理】 ◆ **ひごうり** 【非合理】 ◆ **ふごうり** 【不合理】 ◆ **ふどうり** 【不道理】 ◆ **むり** 【無理】 „A jelenlegi rendszer irracionális.” 「現在の制度には無理がある。」

irreális ◆ **だいそれた** 【大それた】 „irreális óhaj” 「大それた望み」 ◆ **ひげんじつてきな** 【非現実的な】 (valóságtól elrugaszkodott) „Ez az ár irreális.” 「その値段は非現実的だ。」

irreálisan ◆ **ひげんじつてきに** 【非現実的に】 „Irreálisan magas elvárásai vannak.” 「非現実的に高い期待を設定した。」

irreleváns ◆ **かんけいない** 【関係ない、関係無い】 „Megkérdezhetek egy irreleváns dolgot?” 「関係ない話ですがお聞きしてもいいですか？」 ◆ **まとはずれな** 【的外れな】 „releváns kérdés” 「的外れな質問」 ◆ **むかんけいの** 【無関係の】 „irreleváns probléma” 「無関係の問題」

irreverzibilis kompresszió ◆ **ふかぎゃくあっしゅく** 【不可逆圧縮】

irritáció ◆ **いらだち** 【苛立ち】 ◆ **しげき** 【刺激、刺戟】 ◇ **borotva okozta irritáció かみそりまけ** 【カミソリ負け、剃刀負け】 ◇ **borotva okozta irritáció かみそりかぶれ** 【カミソリ気触れ、剃刀気触れ】

irritál ◆ **いらいらさせる** 【苛々させる】 „A késései irritálják a főnökét.” 「彼の遅刻はいつも上司をいらいらさせる。」 ◆ **しげきする** 【刺激する】 „A füst irritálja a szemem.” 「煙は目を刺激する。」 ◆ **しげきをあたえる** 【刺激を与える】 „A virágpor irritálja a szemet.” 「花粉は目に刺激を与える。」

irritáló ◆ **いらだたしい** 【苛立たしい】 „Irritáló hangja belehasított a levegőbe.” 「彼の苛立たしい声が沈黙を破った。」 ◆ **いらだたしげな** 【苛立たしげな】 „irritáló hang” 「苛立たしげな声」 ◆ **しげきてきな** 【刺激的な、刺戟的な】 „irritáló szag” 「刺激的な匂い」

irritáló szag ◆ **しげきしゅう** 【刺激臭】

ír sztepptánc ◆ **ステップダンス**

ír sztepptáncos ◆ **ステップダンサー**

irt ◆ **かいたくする** 【開拓する】 (erdőt) „Erdőt irt.” 「森林を開拓する。」 ◆ **きりひらく** 【切り開く、切り拓く】 „Erdőt irt.” 「森を切り拓く。」 ◆ **くじょする** 【駆除する】 „A levegőből irtották a kártevőket.” 「空中から害虫を駆除した。」 ◆ **たいじする** 【退治する、対治す

る】 „Irtották a rágcsálókat.” 「げっ歯類を退治した。」

irtás ◆ **かいたくち** 【開拓地】 ◆ **くじょ** 【駆除】 ◆ **たいじ** 【退治、対治】 (pusztítás) ◇ **erdőirtás さんりんのばっさい** 【山林の伐採】 ◇ **népirtás しゅうだんさつりく** 【集団殺戮】 ◇ **népirtás だいぎゃくさつ** 【大虐殺】 (tömegmészárlás)

írt és szerkesztett könyv ◆ **へんちょしょ** 【編著書】

irtózás a tisztátalan világban éléstől ◆ **おんりえど** 【厭離穢土】 (buddhizmus)

irtózatos ◆ **いむべき** 【忌むべき】 „irtózatos háború” 「忌むべき戦争」 ◆ **おそろしい** 【恐ろしい】 „Irtózatos dolgot éltem át.” 「恐ろしい経験をしました。」 ◆ **すさまじい** 【凄まじい】 „A baleset látványa irtózatos volt.” 「事故の光景はすさまじかった。」 ◆ **せいぜつな** 【凄絶な】 „Irtózatos csata bontakozott ki.” 「凄絶な戦いを繰り広げた。」 ◆ **はなはだしい** 【甚だしい】 „Irtózatos veszteségem volt a részvényeken.” 「株で甚だしい損失を出した。」

irtózatosan ◆ **いやなほど** 【嫌なほど】 „Irtózatosan meleg volt.” 「嫌なほど暑かった。」 ◆ **すごく** 【凄く】 „Irtózatosan meghízott.” 「彼はすごく太った。」 ◆ **すさまじく** 【凄まじく】 „Irtózatosan rideg bánásmódot mutatott.” 「凄まじく冷たい態度を見せた。」

irtózik ◆ **いみきらう** 【忌み嫌う】 „Irtózok a háborútól.” 「戦争を忌み嫌う。」 ◆ **いやがる** 【嫌がる】 (fél tőle) „Az egér irtózik a macskától.” 「鼠は猫を嫌がる。」 ◆ **きらいな** 【嫌いな】 (nem szereti) „Irtózom a kígyóktól.” 「蛇は嫌いです。」

írtunk ◆ **ときに** 【時に】 „1939-et írtunk, amikor kitört a második világháború.” 「時に１９３９年、第二次世界対戦が勃発した。」

irtvány ◆ **ばっさいあとち** 【伐採跡地】

irul-pirul ◆ **ほおをそめてはじらう** 【頬を染めて恥じらう】 „Irult-pirult a bók hallatán.” 「お世辞に頬を染めて恥じらった。」

iru végű igék ragozása ◆ **かみいちだんかつよう** 【上一段活用】

is ◆ **け** „Hová is tettük a kulcsot?” 「鍵はどこに置いたっけ？」 ◆ **さあ** „Nem is tudom.” 「さあ、よく分かりません。」 ◆ **し** „Drága is volt, szükségem sem volt rá, ezért nem vettem meg.” 「高かったし、必要なかったし買わなかったわ。」 ◆ **だって** „De hiszen én is jóban akarok lenni veled!” 「私だって仲良くしたいよ。」 ◆ **だに** „Az akkori látvány puszta gondolatától hidegrázás fog el.” 「その光景を思い出すだに身震いがする。」 ◆ **っけ** „Mi is volt annak az embernek a neve?” 「彼の名前は何でしたっけ？」 ◆ **ても** „Akkor is átmegyek a vizsgán, ha nem tanulok.” 「勉強しなくても合格する。」 ◆ **とも** „Nem is próbálta felvenni a leejtett pénzt.” 「落としたお金を拾おうともしなかった。」 ◆ **まで** 【迄】 (még...is) „A férjem még a főzésben is segít.” 「夫は料理まで手伝ってくれる。」 ◆ **も** „Vasárnap is dolgoztam.” 「日曜日も働いた。」 ◆ **やら** „Ezt is, azt is kell csinálnom.” 「あれやらこれやら、やる事が一杯ある。」 ◇ **akkor is しても** 【為ても】 „Akkor is hozzámegyek, ha ellenzed!” 「あなたが反対しても彼と結婚する。」 ◇ **erre is そこまで** 【そこ迄、其処迄】 „Köszönöm, hogy erre is gondoltál!” 「そこまで考えてくれて有難うございます。」 ◇ **ezt is, azt is なんだのかんだの** „Mondanak róla ezt is, azt is.” 「彼女はなんだのかんだのと言われている。」 ◇ **hol is van どこにあるっけ** 【何処にあるっけ】 „Hol is van az a város?” 「その町はどこにあるっけ？」 ◇ **már csak azért is だいいち** 【第一】 (hogy csak egyet említsünk) „Kétlem, hogy van olyan ember, aki ezen a hangszeren játszani tud. Már csak azért is, mert 12 ujj kell hozzá.” 「こんな楽器を使える人はいるか。第一、１２本の指が必要で

はないか。」 ◇ **miért is あたりまえ** 【当たり前、あたり前、当り前、当りまえ】 „Miért is működne a hűtő, ha egyszer nincs áram?” 「電気なしに冷蔵庫が動かないなんて当たり前だ。」 ◇ **mi is volt なんでしたっけ** 【何でしたっけ】 „Mi is volt annak a filmnek a címe?” 「その映画のタイトルは何でしたっけ？」 ◇ **nagyon is おおあり** 【大あり、大有り】 „–Lehetséges, hogy győzni fogok? –Igen, nagyon is.” 「『勝つ見込みはありますか？』『はい、大ありです。』」

isiász ◆ **ざこつしんけいつう** 【座骨神経痛、坐骨神経痛】 (ülőidegzsába)

Isikari-síkság ◆ **いしかりへいや** 【石狩平野】

Isikava megye ◆ **いしかわけん** 【石川県】

iskola ◆ **いちもん** 【一門】 (irányzat) ◆ **がくえん** 【学園】 (valamilyen iskola) „Tamagava iskola” 「玉川学園」 ◆ **がくそう** 【学窓】 „Régen egy iskolába jártunk.” 「彼とかつて学窓をともにした。」 ◆ **がくない** 【学内】 „A látogatót körbevezettük az iskolában.” 「訪問者に学内を案内した。」 ◆ **がくは** 【学派】 (irányzat) „arisztotelészi iskola” 「アリストテレス学派」 ◆ **がっこう** 【学校】 „Elvittem a fiamat az iskolába.” 「息子を学校まで送った。」 ◆ **きょうしつ** 【教室】 (tanfolyam) „Japán nyelviskolába járok.” 「日本語 教室 に通っている。」 ◆ **スクール** ◆ **へや** 【部屋】 (szumóiskola) „Szumóiskolát nyit.” 「相撲部屋を開く。」 ◆ **ぼこう** 【母校】 (ahol valaki tanult) „Fővárosi iskolában tanultam.” 「私 の母校は首都にあります。」 ◆ **まなびのにわ** 【学びの庭】 ◇ **állami iskola こくりつがっこう** 【国立学校】 ◇ **általános iskola しょうがっこう** 【小学校】 „A közelünkben lévő általános iskolába jártam.” 「この近くの 小学校 に通いました。」 ◇ **autósiskola きょうしゅうじょ** 【教習所】 ◇ **egy iskola いっぱ** 【一派】 (irányzat) „Egy filozófiai iskolát alapít.” 「哲学の一派を開く。」 ◇ **elemi iskola じんじょうしょうがっこう** 【尋常小学校】 ◇ **esti iskola やかんがっこう** 【夜間学校】 ◇ **felsőfokú iskola じょうきゅうがっこう** 【上級学校】 ◇ **főzőiskola クッキング・スクール** ◇ **gyógypedagógiai iskola とくしゅがっこう** 【特殊学校】 (fogyatékosoknak) ◇ **kisegítő iskola ようごがっこう** 【養護学校】 ◇ **kisegítő iskola とくべつしえんがっこう** 【特別支援学校】 ◇ **kisegítő iskola とくしゅがっこう** 【特殊学校】 (fogyatékosoknak) ◇ **korrepetáló iskola よびこう** 【予備校】 ◇ **magániskola しりつがっこう** 【私立学校】 „állami iskola és magániskola” 「公立学校と私立学校」 ◇ **megpályázott iskola きぼうこう** 【希望校】 ◇ **missziós iskola ミッション・スクール** ◇ **nyári iskola サマー・スクール** ◇ **posztgraduális iskola だいがくいん** 【大学院】 „Posztgraduális iskolába jár.” 「大学院に通っている。」 ◇ **püthagoraszi iskola ピタゴラスがくは** 【ピタゴラス学派】 ◇ **szakiskola しょくぎょうがっこう** 【職業学校】 ◇ **tánciskola ダンスきょうしつ** 【ダンス教室】 ◇ **testvériskola しまいこう** 【姉妹校】 ◇ **új iskola しんせつこう** 【新設校】 ◇ **zeneiskola おんがくきょうしつ** 【音楽教室】

iskola alapítása ◆ **かいこう** 【開校】 „iskola alapításának évfordulója” 「開校記念日」

iskolaalkalmassági vizsgálat ◆ **しんがくてきせいけんさ** 【進学適性検査】

iskola arculata ◆ **スクール・カラー**

iskolaavatás ◆ **かいこうしき** 【開校式】

iskolába ellátogat ◆ **らいこうする** 【来校する】 „közlekedésbiztonsági óra keretében az iskolába ellátogatott rendőr” 「交通安全 教室 の際に来校した警察官」

iskolába jár ◆ **がっこうにかよう** 【学校に通う】 gakkóni kajou „Te melyik iskolába jársz?” 「君はどの学校に通っている？」 ◆ **つうがくする** 【通学する】 „Busszal járok iskolába.” 「バスで通学する。」

iskolába járás ◆ **つうがく** 【通学】

iskolába menés ◆ **つうがく** 【通学】 (járás) ◆ **とうこう** 【登校】

iskolában ◆ **こうない** 【校内】 (iskolán belüli) „Az iskolában nem szabad okostelefont használni.” 「校内でスマホを使えない。」

iskolába vezető út ◆ **つうがくろ** 【通学路】

iskola bezárása ◆ **はいこう** 【廃校】 „Az iskolát bezárták.” 「学校(がっこう)は廃校(はいこう)になった。」 ◆ **へいこう** 【閉校】

iskolából kimaradás ◆ **たいこう** 【退校】

iskolából kitiltás ◆ **たいがくしょぶん** 【退学処分】

iskolából kizárás ◆ **たいがくしょぶん** 【退学処分】 ◆ **たいこう** 【退校】 ◆ **たいこうしょぶん** 【退校処分】

iskolabusz ◆ **スクール・バス**

iskola címere ◆ **こうしょう** 【校章】

iskolaélet ◆ **スクール・ライフ**

iskolaelhagyás ◆ **たいがく** 【退学】

iskola elvégzése ◆ **しゅうぎょう** 【修業】 ◆ **しゅうりょう** 【修了】

iskolaépület ◆ **がくしゃ** 【学舎】 ◆ **こうしゃ** 【校舎】 „A diák kiment az iskolaépületből.” 「生徒(せいと)は校舎(こうしゃ)を出(で)た。」

iskolaév ◆ **がっき** 【学期】

iskolafóbia ◆ **がっこうきょうふしょう** 【学校恐怖症】

iskolai barát ◆ **がくゆう** 【学友】 ◆ **どうそうのとも** 【同窓の友】 ◆ **どうもんのともだち** 【同門の友達】

iskolai egyenruha ◆ **がっこうのせいふく** 【学校の制服】 ◆ **こうふく** 【校服】

iskolai élet ◆ **がくえんせいかつ** 【学園生活】 ◆ **がっこうせいかつ** 【学校生活】

iskolai emlékalbum ◆ **そつぎょうきねんしゃしんしゅう** 【卒業記念写真集】

iskolai érdekközösség okozta kár ◆ **がくばつのへいがい** 【学閥の弊害】

iskolai erőszak ◆ **こうないぼうりょく** 【校内暴力】

iskolai étkeztetés ◆ **がっこうきゅうしょく** 【学校給食】

iskolai fényképalbum ◆ **そつぎょうきねんしゃしんしゅう** 【卒業記念写真集】

iskolai fesztivál ◆ **がくえんさい** 【学園祭】 (iskolai napok)

iskolai foglalkozások vége ◆ **ほうか** 【放課】

iskolaigazgató ◆ **こうちょう** 【校長】 ◆ **こうちょうせんせい** 【校長先生】 ◆ **じゅくちょう** 【塾長】 (dzsukuban)

iskolaigazgató-helyettes ◆ **きょうとう** 【教頭】 ◆ **こうちょうだいり** 【校長代理】

iskolai gyengélkedő ◆ **ほけんしつ** 【保健室】

iskolai házirend ◆ **がくそく** 【学則】 ◆ **こうそく** 【校則】

iskolai hiányzás ◆ **きゅうがく** 【休学】

iskolai himnusz ◆ **こうか** 【校歌】

iskolai igazgatóhelyettes ◆ **ふくこうちょう** 【副校長】

iskolai igazolvány ◆ **ざいせきしょうめいしょ** 【在籍証明書】

iskolai ismeretség ◆ **どうもんのよしみ** 【同門の好み】

iskolai jelvény ◆ **こうしょう** 【校章】

iskolai kirándulás ◆ **えんそく** 【遠足】

iskolai klikk ◆ **がくばつ** 【学閥】

iskolai körzet ◆ **がっく** 【学区】

iskolai megszégyenítés ◆ **アカハラ**

iskolai menza ◆ **がくせいしょくどう** 【学生食堂】

iskolai morál ◆ **こうき** 【校紀】

iskolai napok ◆ **がくえんさい** 【学園祭】

iskolai nap vége ◆ **ほうか** 【放課】

iskolai nyilvántartás ◆ **がくせき** 【学籍】 ◆ **がくせきぼ** 【学籍簿】

iskolai oktatás ◆ **がっこうきょういく** 【学校教育】

iskolai szabályzat ◆ **がくそく** 【学則】 „Az egyetem megváltoztatta a szabályzatát.” 「大学(だいがく)は学則(がくそく)を更新(こうしん)した。」 ◆ **こうき** 【校規】 ◆ **こうそく** 【校則】

iskolai szellemiség ◆ **がくふう** 【学風】 „szabad iskolai szellemiség” 「自由(じゆう)な学風(がくふう)」

iskolai szertár ◆ **りかしつ** 【理科室】

iskolai szünet ◆ **きゅうこう** 【休校】

iskolai tábor ◆ **りんかんがっこう** 【林間学校】

iskolai tanulás ◆ **がくぎょう** 【学業】

iskolai tanulmányok ◆ **がくれき** 【学歴】

iskolai tanulmányok szüneteltetése ◆ **きゅうがく** 【休学】

iskolai tudás ◆ **がくりょく** 【学力】 „A gyerekek iskolai tudása csökken.” 「子供(こども)の 学力(がくりょく)は 低下(ていか)しています。」 ◇ **kiváló iskolai tudás** **がくりょくゆうとう** 【学力優等】

iskolai ügy ◆ **がくじ** 【学事】

iskolai ügyek ◆ **こうむ** 【校務】

iskolai zaklatás ◆ **アカハラ**

iskolakapu ◆ **こうもん** 【校門】

iskolakerülés ◆ **とうこうきょひ** 【登校拒否】 ◆ **ふとうこう** 【不登校】

iskolakerülő ◆ **とうこうきょひじ** 【登校拒否児】 „Sajnos ez a gyerek iskolakerülő lett.” 「残念(ざんねん)な事(こと)にこの子(こ)は登校拒否児(とうこうきょひじ)になってしまいました。」

iskolakezdés ◆ **しぎょう** 【始業】 (tanévkezdés) ◆ **にゅうがく** 【入学】 (beiratkozás) ◇ **őszi iskolakezdés** **しゅうきにゅうがく** 【秋季入学】

iskolakezdés előtt álló gyermek ◆ **みしゅうがくじどう** 【未就学児童】

iskolák közti sportverseny ◆ **インターハイ**

iskolakönyvtár ◆ **がっこうとしょかん** 【学校図書館】

iskolakörzet ◆ **がっく** 【学区】 ◆ **つうがくくいき** 【通学区域】 ◆ **つうがくちいき** 【通学地域】

iskolaköteles kor ◆ **しゅうがくねんれい** 【就学年齢】

iskolakötelezettség ◆ **ぎむきょういく** 【義務教育】

iskolaközi ◆ **たいこう** 【対校】 „japán országos egyetemközi váltófutó bajnokság” 「全日本大学駅伝対校選手権大会(ぜんにほんだいがくえきでんたいこうせんしゅけんたいかい)」

iskolaközi mérkőzés ◆ **たいこうじあい** 【対校試合】

iskolák számlálószava ◆ **こう** 【校】

iskolalátogatás ◆ **らいこう** 【来校】

iskolalátogatási ráta ◆ **しゅっせきりつ** 【出席率】

iskolanap ◆ **とうこうび** 【登校日】 „A házi feladatot a következő iskolanapon kell beadni.” 「宿題(しゅくだい)を次回(じかい)の登校日(とうこうび)に提出(ていしゅつ)してください。」

iskolanegyed ◆ **ぶんきょうちく** 【文教地区】

iskolánk ◆ **わがこう** 【我が校】

iskolán kívül ◆ **がくがい** 【学外】

iskolán kívüli ◆ **こうがい** 【校外】

iskolán kívüli tevékenység ◆ **かがいかつどう** 【課外活動】

iskolaorvos ◆ **こうい** 【校医】 ◆ **ほけんい** 【保健医】 ◆ **ようごきょうゆ** 【養護教諭】

iskolaorvosi szoba ◆ **ほけんしつ** 【保健室】

iskolapad ◆ **きょうしつのさぜき** 【教室の座席】 ◆ **つくえ** 【机】 (egyszemélyes asztal) ◇ **iskolapadba ül** **にゅうがくする** 【入学する】 (iskolás lesz) „40 évesen ült az iskolapadba.” 「４０歳(よんじゅっさい)で入学(にゅうがく)した。」 ◇ **kikerül az iskolapadból** **がくそうをすだつ** 【学窓を巣立つ】 ◇ **újra iskolapadba ül** **ふくがくする** 【復学する】 „Idősen ült újra iskolapadba.” 「年(とし)をとってから復学(ふくがく)した。」 ◇ **visszatér az iskolába** **ふくがくする** 【復学する】 „Betegség miatt hosszasan hiányzott, de ma visszatért az iskolába.” 「病気(びょうき)のため 休学(きゅうがく)していたが今日(きょう)から復学(ふくがく)した。」

iskolapadba ül ◆ **にゅうがくする** 【入学する】 (iskolás lesz) „40 évesen ült az iskolapadba.” 「４０歳(よんじゅっさい)で入学(にゅうがく)した。」

iskolarádió ◆ **こうないほうそう** 【校内放送】 (hangosbemondó) ◆ **ほうそうだいがく** 【放送大学】

iskolareform ◆ **がくせいかいかく** 【学制改革】

iskolarendszer ◆ **がくせい** 【学制】 „Megreformálták az iskolarendszert.” 「学制(がくせい)を改(あらた)めた。」 ◆ **きょういくシステム** 【教育システム】 ◆ **きょういくせいど** 【教育制度】 (oktatási rendszer)

iskolás ◆ **がくせい** 【学生】 „Az iskolások tanulási képessége csökken.” 「学生(がくせい)の 学力(がくりょく)が下(さ)がっています。」 ◆ **しゅうがくちゅうである** 【就

学中である】 „Ő most iskolás.” 「彼は現在就学中である。」

iskolás gyermek ◆ **しゅうがくじどう** 【就学児童】

iskoláskor előtti gyermek ◆ **みしゅうがくじどう** 【未就学児童】

iskolás körzet ◆ **スクール・ゾーン**

iskolás lesz ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „A lányom középiskolás lett.” 「娘は高等学校に上がった。」 ◆ **しゅうがくする** 【就学する】 „A gyerek iskolás lett.” 「子供が就学した。」

iskolások kitelepítése ◆ **がくどうそかい** 【学童疎開】

iskola szellemisége ◆ **こうふう** 【校風】 (szellemisége) „szabad iskolai szellemiség” 「自由な校風」

iskola színei ◆ **スクール・カラー**

iskolaszünet ◆ **きゅうこう** 【休校】 „A hó miatt iskolaszünet volt.” 「雪の影響で休校になった。」

iskolatárs ◆ **がくゆう** 【学友】 ◆ **がっこうのともだち** 【学校の友達】 ◆ **こうゆう** 【校友】 ◆ **スクール・メート** ◆ **どうそうせい** 【同窓生】 ◇ **régi iskolatárs** **どうそうせい** 【同窓生】

iskolatáska ◆ **ランドセル** (hátitáska)

iskolatátogatás ◆ **つうがく** 【通学】 (iskolába járás) ◇ **eltiltás az iskolalátogatástól** **ていがく** 【停学】

iskolatelevízió ◆ **きょういくテレビ** 【教育テレビ】

iskolát elvégez ◆ **しゅうぎょうする** 【修業する】

iskolatévé ◆ **ほうそうだいがく** 【放送大学】

iskola tradíciója ◆ **がくふう** 【学風】 „Követi az iskola tradícióit.” 「学風を守る。」 ◆ **こうふう** 【校風】 (iskola szellemisége) „Folytatja az iskola tradícióit.” 「校風を守る。」

iskolát vált ◆ **てんこうする** 【転校する】 „Elköltöztek, ezért iskolát kellett váltania.” 「引っ越したので転校せざるを得なかった。」

iskolát vezet ◆ **こうむをとる** 【校務を執る】

iskolaudvar ◆ **こうてい** 【校庭】 „Az iskolaudvaron összegyűltek a gyerekek.” 「校庭に生徒達が集まってきた。」

iskola után ◆ **ほうかご** 【放課後】 „Iskola után találkozott barátaival.” 「放課後友達と会った。」

iskola utáni tevékenység ◆ **かがいかつどう** 【課外活動】

iskolaváltás ◆ **てんこう** 【転校】

iskolavégzés ◆ **そつぎょう** 【卒業】

iskolavégzés után ◆ **そつぎょうご** 【卒業後】

iskolázás alóli felmentés ◆ **しゅうがくめんじょ** 【就学免除】

iskolázás elhalasztása ◆ **しゅうがくゆうよ** 【就学猶予】

iskolázási költség ◆ **がくひ** 【学費】

iskola zászlaja ◆ **こうき** 【校旗】

iskolázatlan gyermek ◆ **ふしゅうがくじどう** 【不就学児童】

iskolázatlanság ◆ **がくれきがないこと** 【学歴がないこと】

iskolázott ◆ **がくもんのある** 【学問のある】 (tanult) „iskolázott ember” 「学問のある人」

iskolázottság ◆ **がくしき** 【学識】 ◆ **がくもん** 【学問】 „Iskolázottságával henceg.” 「学問を鼻にかける。」 ◆ **がくれき** 【学歴】 ◆ **きょういく** 【教育】 „iskolázott ember” 「教育のある人」

iskolázottság aránya ◆ **しゅうがくりつ** 【就学率】

iskolázottság túlhangsúlyozása ◆ **がくれきへんちょう** 【学歴偏重】

ismer ◆ **しる** 【知る】 „Jól ismerem azt az embert.” 「彼のことをよく知っている。」 ◆ **ぞんじる** 【存じる】 (udvarias) „Ismerem a levél tartalmát.” 「手紙の内容を存じております。」

◆ **みしる** 【見知る】 (látásból) „Ez egy olyan kis falu, ahol mindenki ismer mindenkit.” 「ここはお互いを見知っているような小さな村だ。」 ◇ **alaposan ismer しりぬく** 【知り抜く】 „Alaposan ismerem azt a nőt.” 「彼女を知り抜いている。」 ◇ **ítélőképesség めい** 【明】 „Jó az ítélőképessége a jövőt illetően.” 「先見の明がある。」 ◇ **jól ismer こころえる** 【心得る】 „Jól ismerem a szabályokat.” 「規則を心得ている。」 ◇ **jól ismeri a világot せこにたける** 【世故に長ける】 „Jól ismeri a világot.” 「彼は世故に長けている。」 ◇ **nem ismerés むえん** 【無縁】 „Te nem ismered a stresszt!” 「君はストレスとは無縁でしょう。」 ◇ **nem ismeri eléggé にんしきがあさい** 【認識が浅い】 „Nem ismerem eléggé az új adórendszert.” 「新しい税制への認識が浅い。」 ◇ **nem ismer lehetetlent むりがきく** 【無理が利く】 „Az az étterem nem ismer lehetetlent, biztosan tudunk náluk helyet foglalni.” 「あのレストランは無理が利くので予約を入れてくれるだろう。」 ◇ **töviről hegyire ismer しりつくす** 【知り尽くす】 „Töviről hegyire ismerem a családját.” 「彼の家族を知り尽くしている。」 ◇ **töviről hegyire ismer すみからすみまでしる** 【隅から隅まで知る】 „Ő ezt töviről hegyire ismeri.” 「彼はこの事について隅から隅まで知っている。」 ◇ **úgy tesz, mintha nem ismerné しらんかおをする** 【知らん顔をする】 „Hiába szólítottam a nevén, úgy tett, mintha nem ismerne.” 「名前を呼んでも彼は知らん顔をした。」 ◇ **végletekig ismer しりつくす** 【知り尽くす】 „A végletekig ismerem ezt a témát.” 「このテーマを知り尽くしている。」

ismerés ◆ **けんしき** 【見識】 ◇ **jól ismerés いちけんしき** 【一見識】 „Jól ismeri a globális felmelegedés problémáját.” 「彼は温暖化問題について一見識がある。」 ◇ **nem ismerés ふち** 【不知】 (tudatlanság)

ismeret ◆ **こころえ** 【心得】 „Angol nyelvismerettel rendelkezik.” 「英語の心得がある。」 ◆ **たしなみ** 【嗜み】 (szerény) „Van egy kevés zenei ismeretem.” 「音楽の 嗜 みがあります。」 ◆ **ちけん** 【知見】 „Bővíti az ismereteit.” 「知見を広める。」 ◆ **ちしき** 【知識】 „Ismereteket szerez.” 「あらゆる知識を身につける。」 ◆ **わきまえ** 【弁え、辨え】 ◇ **alapismeret きそちしき** 【基礎知識】 „Csillagászati alapismeretei vannak.” 「天文の基礎知識があります。」 ◇ **előismeret よびちしき** 【予備知識】 ◇ **internetes ismeretek インターネット・リテラシー** ◇ **szexuális ismeret せいちしき** 【性知識】 „Szexuális ismeretekkel rendelkezik.” 「性知識を持つ。」 ◇ **tudományos ismeret かがくちしき** 【科学知識】

ismeretanyag ◆ **ちしき** 【知識】 (tudás) „Ezt az ismeretanyagot 2 év alatt lehet elsajátítani.” 「この知識を 2 年間で 習得 できる。」

ismeretelmélet ◆ **にんしきろん** 【認識論】 ◆ **ひりょう** 【比量】 (buddhista)

ismeretes ◆ **しられる** 【知られる】 „Ez a technológia ősidők óta ismeretes.” 「この技術は大昔 から知られている。」

ismerethiány ◆ **にんしきぶそく** 【認識不足】 „Az orvos ismerethiánya miatt, más gyógyszert kapott a beteg.” 「医者の認識不足で患者に違う薬 を与えた。」 ◆ **ふべんきょう** 【不勉強】 „Bocsánat az ismerethiányomért.” 「不勉強で申し訳ありません。」

ismeretlen ❶ **しらない** 【知らない】 (nem ismerős) „Egy ismeretlen ember rám köszönt.” 「知らない人に挨拶された。」 ❷ **ふめいな** 【不明な】 (tisztázatlan) „Ennek az anyagnak az összetétele ismeretlen.” 「この物質の中身は不明です。」 ❸ **みちの** 【未知の】 (nem ismert) „Elindult az ismeretlen világba.” 「未知の世界へ旅立った。」 ❹ **みちすう** 【未知数】 (matematika) „Megoldott egy kétismeretlenes egyenletet.” 「未知数二つの方程式を解いた。」

◆ **えたいのしれない** 【得体の知れない、得体のしれない】 „Ismeretlen kórokozót találtak.” 「得体の知れない 病原菌 が発見された。」 ◆ **こころあたりのない** 【心当たりのない】 (fogalma van valamiről) „A bankszámlámra ismeretlen átutalás érkezett.” 「銀行口座に心当たりのない振り込みが入った。」 ◆ **しょうたいふめいの** 【正体不明の】 „A régészek ismeretlen leletre bukkantak.” 「考古学者は正体不明の出土品を掘り出した。」 ◆ **しらずの** 【知らずの】 „Olyan helyen volt földrengés, ahol eddig a katasztrófa ismeretlen fogalom volt.” 「災害知らずの土地で地震が起きた。」 ◆ **しらぬ** 【知らぬ】 ◆ **なじみのうすい** 【馴染みの薄い】 „ismeretlen ország” 「馴染みの薄い国」 ◆ **ふしょうの** 【不詳の】 „A könyv szerzője ismeretlen volt.” 「作者不詳の本でした。」 ◆ **ふなれな** 【不慣れな】 „ismeretlen szakterület” 「不慣れな分野」 ◆ **みしょうの** 【未詳の】 „Ennek a novellának a szerzője ismeretlen.” 「この 小説 は作者未詳です。」 ◆ **みしらぬ** 【見しらぬ、見知らぬ】 „Egy ismeretlen férfi megszólított.” 「見知らぬ 男 に話しかけられた。」 ◆ **みずしらずの** 【見ず知らずの】 „Ismeretlen embernek adott kölcsön.” 「見ず知らずの人にお金を貸した。」 ◆ **みみなれない** 【耳慣れない】 „ismeretlen szó” 「耳慣れない言葉」 ◆ **みもとふめいの** 【身元不明の、身許不明の】 „A pályamunkát egy rejtélyes ismeretlen adta be.” 「出品者は身元不明の謎の人だ。」 ◆ **むめいの** 【無名の】 (névtelen) „A holttestet ismeretlenül temették el.” 「遺体は無名のまま埋葬された。」 ◆ **めんしきのない** 【面識のない】 „Ismeretlen volt az az ember.” 「面識のない人でした。」 ◇ **címzett ismeretlen あてなふめい** 【宛名不明】 „A levél visszajött: címzett ismeretlen.” 「手紙は宛名不明で戻ってきた。」 ◇ **címzett ismeretlen じゅうしょふめい** 【住所不明】 „A levél visszajött, mert a címzett ismeretlen.” 「手紙が住所不明で戻ってきた。」 ◇ **egy ismeretlen いちげん** 【一元】 „egy ismeretlenes másodfokú egyenlet” 「一元二次方程式」 ◇ **háromismeretlenes egyenlet さんげんほうていしき** 【三元方程式】 ◇ **kétismeretlenes egyenlet にげんほうていしき** 【二元方程式】 ◇ **teljesen ismeretlen みもしらぬ** 【見も知らぬ】 „teljesen ismeretlen ember” 「見も知らぬ人」 ◇ **többismeretlenes egyenlet たげんほうていしき** 【多元方程式】

ismeretlen állampolgárságú ◆ **こくせきふめいの** 【国籍不明の】 „ismeretlen állampolgárságú személy” 「国籍不明の人」

ismeretlen cím ◆ **じゅうしょふめい** 【住所不明】

ismeretlen címre küldött ◆ **じゅうしょふめいの** 【住所不明の】 „ismeretlen címre küldött csomag” 「住所不明の荷物」

ismeretlen dologra költött pénz ◆ **しとふめいきん** 【使途不明金】

ismeretlen ember ◆ **しらないひと** 【知らない人】 „Megszólított egy ismeretlen ember.” 「知らない人に話しかけられた。」

ismeretlen epizód ◆ **ひわ** 【秘話】

ismeretlen eredetű ◆ **しょうたいふめいの** 【正体不明の】 „Ismeretlen eredetű programot telepítettem a gépre.” 「コンピューターに正体不明のプログラムを 導入 した。」

ismeretlen eredetű, gyalázkodó írás ◆ **かいぶんしょ** 【怪文書】

ismeretlen eredetű tűz ◆ **ふしんび** 【不審火】

ismeretlen felségjelű ◆ **せんせきふめいの** 【船籍不明の】 „ismeretlen felségjelű hajó” 「船籍不明の船」

ismeretlen gazdájú ◆ **もちぬしふめいの** 【持ち主不明の、持主不明の】 „ismeretlen gazdájú, üres ház” 「持ち主不明の空き家」

ismeretlen hang ◆ **ききつけないこえ** 【聞きつけない声、聞き付けない声】

ismeretlen helyre távozik ◆ **ゆくえふめいになる** 【行方不明になる】 „A tettes ismeretlen helyre távozott.” 「犯人は行方不明になった。」

ismeretlen hollétű ◆ **しょうそくふめいの** 【消息不明の】 „ismeretlen hollétű ember” 「消息不明の人物」 ◆ **ゆくえふめいの** 【行方不明の】 „ismeretlen hollétű ember” 「行方不明の人」

ismeretlen illetőségű ◆ **せんせきふめいの** 【船籍不明の】 „ismeretlen illetőségű hajó” 「船籍不明の船舶」

ismeretlen katona sírja ◆ **むめいせんしのはか** 【無名戦士の墓】 ◆ **むめいへいしのはか** 【無名兵士の墓】

ismeretlen kor ◆ **ねんれいふしょう** 【年齢不詳】 „ismeretlen korú férfi” 「年齢不詳の男」

ismeretlenség ◆ **うもれぎ** 【埋もれ木】 „ismeretlenségben élés” 「埋もれ木の生活」 ◆ **とくめい** 【匿名】 „A feljelentő ismeretlen szeretne maradni.” 「通報者は匿名を希望している。」 ◆ **ふしょう** 【不詳】 ◆ **みしょう** 【未詳】 ◆ **みち** 【未知】

ismeretlenségben él ◆ **うもれる** 【埋もれる】 „Vidéken, ismeretlenségben él.” 「田舎に埋もれている。」

ismeretlen szerző ◆ **とくめいさくしゃ** 【匿名作者】

ismeretlen szerzőjű ◆ **とくめいの** 【匿名の】 „ismeretlen szerzőjű könyv” 「匿名の著書」

ismeretlen szó ◆ **みちご** 【未知語】 „Szótárban kikeresi az ismeretlen szót.” 「未知語を辞書で調べる。」

ismeretlen szülők gyermeke ◆ **おやのしれないこ** 【親の知れない子】

ismeretlen titán ◆ **ダークホース** „Egy ismeretlen titán nyerte meg a maratoni versenyt.” 「マラソンでダークホースが勝った。」

ismeretlen történet ◆ **ひわ** 【秘話】

ismeretlen vizekre evez ◆ **みちのたいかいにこぎだす** 【未知の大海に漕ぎ出す】

ismeretség ◆ **こうさい** 【交際】 „Széles az ismeretségi köre.” 「彼は交際範囲が広い。」 ◆ **しりあい** 【知り合い、知合い】 „Ismeretséget kötöttem egy nővel.” 「ある女性と知り合いになった。」 ◆ **しりあうこと** 【知り合うこと】 ◆ **ちき** 【知己】 „Ismeretségbe kerültem vele.” 「彼と知己になった。」 ◆ **なじみ** 【馴染み】 „ismerős vendég” 「お馴染みになったお客様」 ◆ **めんしき** 【面識】 „Ismeretségbe kerültem egy íróval.” 「ある作家と面識を得た。」 ◆ **ゆかり** 【縁、所縁】 „Az az ember se rokonom, se ismerősöm.” 「彼とは縁もゆかりもない。」 ◇ **futólagos ismeretség** **いちめんしき** 【一面識】 ◇ **ismeretséget köt** **しりあう** 【知り合う】 „Ismeretséget kötöttünk.” 「彼と知り合った。」

ismeretséget köt ◆ **しりあう** 【知り合う】 „Ismeretséget kötöttünk.” 「彼と知り合った。」

ismeretségi kör ◆ **こうゆうかんけい** 【交友関係】 (baráti kapcsolat) „Széles az ismeretségi köre.” 「交友関係が広い。」 ◆ **せけん** 【世間】 „Kicsi az ismeretségi köre.” 「彼は世間が狭い。」 ◆ **つきあい** 【付き合い、つき合い、付合い】 „Nagy az ismeretségi köre.” 「彼は付き合いが広い。」 ◇ **nagy ismeretségi köre van** **かおがひろい** 【顔が広い】 „Nagy ismeretségi köre van a politikai életben.” 「彼は政界に顔が広い。」

ismeretszerzés ◆ **べんがく** 【勉学】 (tanulás)

ismeretterjesztő műsor ◆ **かがくばんぐみ** 【科学番組】 (tudományos ismeretterjesztő) „Szeretem az ismeretterjesztő műsorokat.” 「科学番組が好きです。」 ◆ **きょうようばんぐみ** 【教養番組】

ismeretterjesztő program ◆ **きょういくばんぐみ** 【教育番組】

ismeri a csínját-bínját ◆ **ようりょうがいい** 【要領がいい】

ismeri egy kicsit ◆ **たしなむ** 【嗜む】 „Ismerem egy kicsit a szépírást.” 「習字を嗜んでいる。」

ismeri Japánt ◆ **ちにちはである** 【知日派である】

ismerik ◆ **うれる** 【売れる】 „Íróként világszerte ismerik.” 「世界で作家として名が売れている。」 ◆ **かおがうれる** 【顔が売れる】 „Őt ebben az iparágban ismerik.” 「彼はこの業界で顔が売れている。」 ◆ **しれる** 【知れる】 „Ezt a márkajelzést világszerte ismerik.” 「この商標は世間に知れている。」

ismeri ön ◆ **ごぞんじですか** 【ご存知ですか、御存知ですか、ご存じですか、御存じですか】 (Ismeri ön?) „Ismeri ön azt az embert?” 「あの人をご存知ですか？」

ismerkedés ◆ **しりあうこと** 【知り合うこと】 „A kapcsolatunk még az ismerkedési stádiumban van.” 「私たちの関係はまだお互いを知り合う段階にある。」

ismerkedik ◆ **しりあいになる** 【知り合いになる】 (megismerkedik) „A fiatalok a gyorsan ismerkednek.” 「若者はすぐに知り合いになる。」 ◆ **なかよくなる** 【仲良くなる】 (jóba akar lenni) „Ne félj a kutyától, csak ismerkedni akar!” 「犬を怖がらないで、ただ仲良くなりたいんだよ。」

ismerős ◆ **えんこ** 【縁故】 „Ismerősön keresztül került a vállalathoz.” 「彼は縁故採用だ。」 ◆ **かおみしりの** 【顔見知りの】 (látásból ismert ember) „Minden nap köszönök egy idős ismerősömnek.” 「顔見知りのおじさんに毎日挨拶している。」 ◆ **ごぞんじの** 【ご存知の、御存知の、ご存じの、御存じの】 (ön által ismert) „Ez a városkép mindenkinek ismerős.” 「皆さんご存じの街並みです。」 ◆ **しりあい** 【知り合い、知合い】 „Egyik ismerősömtől kaptam ezt a tanácsot.” 「ある知り合いからこの助言を受けました。」 ◆ **ちかづき** 【近づき】 ◆ **ちき** 【知己】 ◆ **ちじん** 【知人】 „Ő nem a barátom, csak egy ismerős.” 「彼は友達ではなくてただの知人です。」 ◆ **みしった** 【見知った】 „Ismerős helyen is eltévedek.” 「見知った場所でも迷う。」 ◆ **みみなれた** 【耳慣れた】 (hangot) „Ismerős zene hallatszott.” 「耳慣れた音楽が聞こえた。」 ◆ **みみにしたしい** 【耳に親しい】 „ismerős dallam” 「耳に親しい旋律」 ◇ **ismeretség** **ゆかり** 【縁、所縁】 „Az az ember se rokonom, se ismerősöm.” 「彼とは縁もゆかりもない。」 ◇ **ismert** **めんしきのある** 【面識のある】 (számára) „A partira csak ismerősöket hívtunk.” 「パーティーに面識のある方のみ招待した。」 ◇ **látásból ismerős** **かおなじみの** 【顔なじみの、顔馴染みの】 „látásból ismerős vendég” 「顔なじみの客」 ◇ **régi ismerős** **むかしなじみ** 【昔馴染み】 „Régi ismerősöm.” 「彼とは昔馴染みだ。」

ismerős arc ◆ **なつかしいかお** 【懐かしい顔】

ismerősen cseng ◆ **ききつける** 【聞きつける、聞き付ける】 „ismerősen csengő hang” 「聞きつけた声」 ◆ **ききなれる** 【聞き慣れる、聞き馴れる】 „ismerősen csengő név” 「聞き慣れた名前」

ismerős lesz ◆ **みみなれる** 【耳慣れる】 (hang)

ismert ◆ **かくれもない** 【隠れもない、隠れも無い】 ◆ **きちの** 【既知の】 „Adatbázist építettünk az ismert szoftverhibákról.” 「既知のソフトエラーのデータベースを作った。」 ◆ **ごぞんじの** 【ご存知の、御存知の、ご存じの、御存じの】 „A jól ismert rajzfilmfigura van a könyv borítóján.” 「本のカバーによくご存知の漫画のキャラクターがあります。」 ◆ **しられる** 【知られる】 „Az az ember a szellemességéről ismert.” 「あの人はユーモアのある人として知られている。」 ◆ **しれわたる** 【知れ渡る、知れわたる】 „Ez az egyetem külföldön is ismert.” 「この大学は各国に知れ渡っている。」 ◆ **ちめいの** 【知名の】 „ismert személyiség” 「知名の士」 ◆ **とおる** 【通る】 „Einsteint zseniként ismerik.” 「アインシュタインは天才として通っている。」 ◆ **なじみのある** 【馴染みのある】 „Ismert dalt énekelt.” 「馴染みのある歌を歌った。」 ◆ **はんめいする** 【判明する】 „A vizsgálat eredménye még nem ismert.” 「検査の結果はまだ判明していない。」 ◆ **メジャーな** „ismert dal” 「メジャーな曲」 ◆ **めんしきのある** 【面

識のある】 (számára) „A partira csak ismerősöket hívtunk.” 「パーティーに面識のある方のみ招待した。」 ◆ **ゆうめいな** 【有名な】 (híres) „Egy ismert dalt énekelt.” 「有名な歌を歌った。」 ◆ **ゆかりの** 【縁の、所縁の】 „Ez abból a regényből ismert hely.” 「あの小説ゆかりの場所です。」 ◇ **jól ismert しれわたっている** 【知れ渡っている、知れわたっている】 „Ez a történet jól ismert.” 「この話は知れ渡っている。」 ◇ **jól ismert ゆかりのふかい** 【ゆかりの深い、縁の深い】 „Történelemből jól ismert város.” 「歴史にゆかりの深い街です。」 ◇ **jól ismert みぢかな** 【身近な】 „A globális felmelegedés jól ismert probléma.” 「地球温暖化は身近な問題です。」 ◇ **kevésbé ismert マイナーな** „kevésbé ismert író” 「マイナーな作家」 ◇ **kevesek által ismert よにしられない** 【世に知られない】 „kevesek által ismert pénzszerzési módszer” 「世に知られないお金の儲け方」 ◇ **látásból ismert かおみしりの** 【顔見知りの】 „látásból ismert ember” 「顔見知りの人」 ◇ **ön által is ismert ごぞんじの** 【ご存知の、御存知の、ご存じの、御存じの】 „Bizonyára vannak ön által is ismert alkotások ezen a kiállításon.” 「この展覧会にはご存じの作品もあるかも知れません。」 ◇ **régóta ismert むかしなじみの** 【昔なじみの、昔馴染みの】 „régóta ismert barát” 「昔馴染みの友」

ismert biótájú ◆ **ノトバイオート** (gnotobiotikus)

ismert és kevésbé ismert ◆ **ゆうめいむめいの** 【有名無名の】 „ismert és kevésbé ismert emberek” 「有名無名の人々」

ismertet ◆ **おしえる** 【教える、訓える】 (megtanít) „Az igazgató ismertette a következő évi terveket.” 「社長は翌年の計画を教えた。」 ◆ **しょうかいする** 【紹介する】 (bemutat) „Ismertette az üzleti tevékenységet.” 「事業を紹介した。」 ◇ **nagyjából ismertet がいようをのべる** 【概要を述べる】 „Nagyjából ismertettem az új funkciókat.” 「新しい機能の概要を述べた。」

ismertető ◆ **あんない** 【案内】 (tájékoztató) ◆ **パンフレット** (füzet) ◆ **ようらん** 【要覧】 ◇ **cégismertető かいしゃようらん** 【会社要覧】 ◇ **kimerítő ismertető そうらん** 【総覧、綜覧】 ◇ **könyvismertető ブック・レビュー** ◇ **műsorismertető プログラム・ガイド**

ismertetőjegy ◆ **とくちょう** 【特徴】 „gótikus építészet ismertetőjegyei” 「ゴシック建築の特徴」 ◆ **トレードマーク** „Az ismertetőjegye a kalap, ami mindig a fején van.” 「いつも被っている帽子は彼のトレードマークだ。」

ismertetőjel ◆ **マーカー** ◆ **めじるし** 【目印、目じるし】 „Ennek a madárnak egy piros folt az ismertetőjele.” 「この鳥は赤い斑点が目印です。」

ismertség ◆ **かお** 【顔】 „Ismert tudós.” 「あの人は学者として顔が売れている。」 ◆ **ちめい** 【知名】 ◆ **ちめいど** 【知名度】 „Szeretném növelni a cégünk ismertségét.” 「会社の知名度を上げたい。」 ◆ **にんちど** 【認知度】 (mértéke)

ismert szám ◆ **きちすう** 【既知数】

ismert személyiség ◆ **ちめいじん** 【知名人】

ismertté válik ◆ **かおをうる** 【顔を売る】 ◆ **しれわたる** 【知れ渡る、知れわたる】 „Ismertté vált a neve.” 「彼の名は知れ渡っている。」

ismérv ◆ **きじゅん** 【基準、規準】 (kritérium) „Tudni akarom, mik a sikeres vállalkozás ismérvei.” 「事業の成功の基準を知りたい。」 ◆ **とくちょう** 【特徴】 (ismertetőjegy) „demokrácia ismérvei” 「民主主義の特徴」

ismét ◆ **ふたたび** 【再び】 „Ismét sikerült a kísérlet.” 「実験に再び成功した。」 ◆ **また** 【又、亦】 „Ismét változott a helyzet.” 「また状況が変わった。」 ◆ **またも** 【又も】 „Ismét ugyanazt az álmot láttam.” 「またも同じ夢を見た。」

ismétel ◆ **くりかえす** 【繰り返す、くり返す、繰りかえす、繰返す】 „Mindig ugyanazt ismétli.” 「いつも同じ事を繰り返す。」 ◆ **さいほうそうする** 【再放送する】 (adást) „Most ismétlik azt a műsort, amit gyerekkoromban néztem.” 「子供の頃見ていた番組が今再放送しています。」 ◆ **ダブる** „Ismétli a harmadik osztályt.” 「彼は３年生をダブっている。」 ◆ **はんぷくする** 【反復する、反覆する】 „Többször ismételve jegyeztem meg a verset.” 「詩を何度も反復して覚えた。」 ◆ **らくだいする** 【落第する】 (osztályt) „Az iskolában kétszer ismételt.” 「学校で２回落第した。」 ◆ **リピートする** „Ismételten ugyanazt rendeltem.” 「商品の注文をリピートした。」 ◆ **れんこする** 【連呼する】 „A szerelme nevét ismételte.” 「恋人の名前を連呼した。」 ◇ **évet ismétel りゅうねんする** 【留年する】 „A diák évet ismételt.” 「学生は留年した。」 ◇ **osztályt ismétel りゅうねんする** 【留年する】

ismételget ◆ **くりかえす** 【繰り返す、くり返す、繰りかえす、繰返す】 „Ismételgette a szót.” 「単語を繰り返していた。」 ◆ **れんこする** 【連呼する】 „A politikus egy jelmondatot ismételgetett.” 「政治家はあるスローガンを連呼した。」

ismételgetés ◆ **れんこ** 【連呼】

ismételgetett történet ◆ **くりごと** 【繰り言、繰言】 „öregek ismételgetett történetei” 「老いの繰り言」

ismételt ◆ **たびかさなる** 【度重なる】 „Ismételt kérésemért elnézést kérek!” 「度重なるお願いで恐縮です。」

ismételt bűncselekmény ◆ **じゅうはん** 【重犯】

ismételt előadás ◆ **さいえん** 【再演】

ismételten ◆ **あらためて** 【改めて】 „Ismételten köszönetet szeretnék mondani mindenkinek!” 「改めて御礼申し上げます。」 ◆ **かえすがえす** 【返す返す】 „Ismételten győzködtem őt.” 「彼に返す返す言い聞かせた。」 ◆ **かさねて** 【重ねて】 „Ismételten elmondom.” 「重ねて言います。」 ◆ **こんこんと** 【懇々と、懇懇と】 „Ismételten elmagyaráz.” 「懇々と説明する。」 ◆ **さい** 【再】 ◆ **さいさい** 【再々、再再】 ◆ **じゅうじゅう** 【重々】

ismételten csinál ◆ **くりかえす** 【繰り返す、くり返す、繰りかえす、繰返す】 „Ismételten elkövette ugyanazt a hibát.” 「同じ間違いを繰り返した。」

ismételt felismerés ◆ **さいにんしき** 【再認識】

ismételt kiadás ◆ **ほんこく** 【翻刻】

ismételt megfontolás ◆ **さいけんとう** 【再検討】

ismételt találkozás ◆ **さいかい** 【再会】

ismételt választás ◆ **さいせんきょ** 【再選挙】 „Csalás miatt megismételték a választást.” 「不正があったため再選挙を行った。」

ismételt vizsgálat ◆ **さいけんさ** 【再検査】

ismét fontolóra vesz ◆ **さいけんとうする** 【再検討する】 „Ismét fontolóra vettük a tervet.” 「計画を再検討した。」

ismétlés ◆ **アンコール** ◆ **くりかえし** 【繰り返し】 ◆ **さいほうそう** 【再放送】 (újraközvetítés) „műsor ismétlése” 「番組の再放送」 ◆ **はんぷく** 【反復、反覆】 ◆ **ふくしゅう** 【復習】 „A tanulásnál az ismétlés nagyon fontos.” 「勉強において復讐は大変重要です。」 ◆ **リピート** ◆ **れんこ** 【連呼】 ◇ **műsor újraismétlése さいさいほうそう** 【再々放送】

ismétlések száma ◆ **かいすう** 【回数】 „Nem ismétlem eleget a gyakorlatokat.” 「運動の回数が足りない。」

ismétlés kórusban ◆ **しょうわ** 【唱和】

ismétli önmagát ◆ **くりかえす** 【繰り返す、くり返す、繰りかえす、繰返す】 „A történelem ismétli önmagát.” 「歴史は繰り返す。」 ◆ **くりごとをいう** 【繰り言を言う、繰言を言う】 „Ne ismételgesd önmagadat!” 「繰り言を言うな。」

ismétlőbillentyű ◆ **リピート・キー**

ismétlődés ◆ **くりかえし** 【繰り返し】 „A reinkarnáció a születés és a halál ismétlődése.” 「輪廻転生は生と死の繰り返しです。」 ◆ **さいはつ** 【再発】 ◆ **たはつ** 【多発】 „ismétlődő baleset” 「多発事故」 ◆ **ちょうふく** 【重複】 ◆ **はんぷく** 【反復、反覆】 ◇ **végtelen ismétlődés えいごうかいき** 【永劫回帰】

ismétlődés megelőzése ◆ **さいはつぼうし** 【再発防止】 „baleset megismétlődésének megelőzése” 「事故再発防止」

ismétlődést megelőző intézkedés ◆ **さいはつぼうしさく** 【再発防止策】

ismétlődik ◆ **くりかえされる** 【繰り返される、くり返される、繰返される】 „Ugyanaz a hiba ismétlődik.” 「同じ間違いが繰り返されている。」 ◆ **ぞくはつする** 【続発する】 „Ismétlődnek a katasztrófák.” 「災害が続発している。」 ◆ **ちょうふくする** 【重複する】 „Ismétlődnek az elmondottak.” 「話が重複しています。」 ◆ **はんぷくされる** 【反復される、反覆される】 „A minta ismétlődik.” 「模様が反復されている。」

ismétlődő ◆ **くりかえしの** 【繰り返しの】 „Nehéz az ismétlődő adatbevitel.” 「繰り返しの入力は大変です。」 ◆ **たはつする** 【多発する】 „Felhívta a figyelmet az ismétlődő balesetekre.” 「多発する事故に注意を喚起した。」

ismétlődő DNS ◆ **はんぷくディーエヌエー** 【反復ＤＮＡ】

ismétlődő motívum ◆ **オスティナート**

ismétlődő szekvencia ◆ **はんぷくはいれつ** 【反復配列】

ismétlőfegyver ◆ **れんぱつじゅう** 【連発銃】

ismétlőgyakorlat ◆ **はんぷくれんしゅう** 【反復練習、反覆練習】

ismétlőjel ◆ **おどりじ** 【踊り字】 ◆ **くりかえし** 【々】 ◆ **くりかえしきごう** 【繰り返し記号】 ◆ **はんぷくきごう** 【反復記号】

ismétlőpuska ◆ **れんぱつじゅう** 【連発銃】 ◇ **Mauser ismétlőpuska モーゼルれんぱつじゅう** 【モーゼル連発銃】

isoquant-görbe ◆ **とうりょうきょくせん** 【等量曲線】

ispán ◆ **ちじ** 【知事】 ◇ **főispán しゅうせきちじ** 【主席知事】 ◇ **megyei ispán けんちじ** 【県知事】

istálló ◆ **うまごや** 【馬小屋】 (lovaknak) ◆ **うまや** 【馬屋、厩、廐、廏】 ◆ **きゅうしゃ** 【厩舎】 ◆ **ちくしゃ** 【畜舎】 ◆ **ぼくしゃ** 【牧舎】 ◇ **marhaistálló ぎゅうしゃ** 【牛舎】 ◇ **tehénistálló うしごや** 【牛小屋】 ◇ **tehénistálló ぎゅうしゃ** 【牛舎】

istállófiú ◆ **きゅうしゃいん** 【厩舎員】

istápol ◆ **きをひきたたせる** 【気を引き立たせる】 (bátorít) ◆ **ひごする** 【庇護する】

istápolás ◆ **ひご** 【庇護】

isten ◆ **かみ** 【神】 „Hisz istenben.” 「神を信じる。」 ◆ **かみさま** 【神様】 „Istenhez fohászkodtam.” 「神様に頼みごとをした。」 ◆ **しんめい** 【神明】 ◆ **てん** 【天】 „Isten gyermekáldásban részesítette.” 「天から子供を授かった。」 ◆ **てんてい** 【天帝】 ◆ **てんぶ** 【天部】 (buddhista) ◆ **みかみ** 【御神、み神】 ◇ **égi- és földi istenek てんじんちぎ** 【天神地祇】 ◇ **égi isten てんじん** 【天神】 ◇ **éppen akkor おりもおり** 【折も折】 „Éppen akkor volt egy földrengés, amikor beszéltünk róla.” 「地震について話していた折も折、地震が発生した。」 ◇ **földi isten ちぎ** 【地祇】 ◇ **hála istennek おかげさまで** 【お蔭様で、御蔭様で】 ◇ **hamis isten じゃしん** 【邪神】 ◇ **mit tesz isten くしくも** 【奇しくも】 „Mit tesz isten, pont akkor volt földrengés, amikor beszéltünk róla.” 「地震について話していると奇しくも地震が起きた。」 ◇ **mit tesz isten どういうかぜのふきまわしか** 【どういう風の吹き回しか】 „Mit tesz isten, megvendégelt a fukar főnököm.” 「どういう風の吹き回しかケチな上司がご馳走してくれた。」 ◇ **ne adj' isten まんいち** 【万一】 „Ha ne adj' isten késnék, kezdjétek el az órát nélkülem!” 「万一遅く来たら、私なしで授業を始めてください。」 ◇ **örömhozó isten らいほうじん** 【来訪神】 ◇ **sok isten やそがみ** 【八十神】 ◇ **teremtő isten ぞうかのかみ** 【造化の神】 (sintó) ◇ **vészhozó isten やくびょうがみ** 【疫病神、厄病神】

istenadta ◆ **せんてんてきな** 【先天的な】 „Istenadta tehetsége van a zenéhez.” 「彼には音楽の先天的な 能力 がある。」 ◆ **てんよの** 【天与の】 „istenadta tehetség” 「天与の才能」

isten akarata ◆ **てんい** 【天意】

istenbizony ◆ **かみにちかう** 【神に誓う】

isten büntetése ◆ **かみのとがめ** 【神の咎め】 ◆ **しんばつ** 【神罰】 „Megbünteti az isten.” 「神罰を 被 る。」 ◆ **てんばつ** 【天罰】

isten büntetése nem marad el ◆ **てんばつてきめん** 【天罰覿面】

isten csak annyit ád, amennyit megérdemlünk ◆ **てんはにぶつをあたえず** 【天は二物を与えず】 ten-va nibucu-wo ataedzu

istenek ◆ **しょしん** 【諸神】

istenek birodalma ◆ **てんどう** 【天道】 (buddhista)

istenek és Buddha ◆ **かみほとけ** 【神仏】 ◆ **しんぶつ** 【神仏】

istenek és buddhák ◆ **しんぶつ** 【神仏】

istenek és emberek tanítója buddha ◆ **てんにんし** 【天人師】

istenek kora ◆ **じんだい** 【神代】

isten előtt fogad ◆ **しんぜんにちかう** 【神前に誓う】 „Isten előtt örök szerelmet fogadtak.” 「神前に永遠の愛を誓った。」

istenem ◆ **いやはや** (istenem!) ◆ **やれ**

istenem, segíts ◆ **くわばらくわばら** 【桑原桑原】 (villámcsapás ellen)

istenfélő ◆ **かみをあがめる** 【神を崇める】 (istentisztelő)

isten háta mögötti falu ◆ **へきそん** 【僻村】

isten háta mögötti hely ◆ **へきち** 【僻地】 „A cégem egy isten háta mögötti helyre űzött.” 「僻地に飛ばされた。」

istenhit ◆ **かみしんじん** 【神信心】

isten hozott ◆ **おかえりなさい** 【お帰りなさい】 ◆ **ようこそ**

isten hozta ◆ **いらっしゃいませ** „Isten hozta! Mit parancsol?” 「いらっしゃいませ。なにをさしあげましょう？」 ◆ **ようこそ** „Isten hozta Magyarországra!” 「ハンガリーにようこそ！」

isteni ◆ **かみがかりのような** 【神がかりのような、神懸かりのような、神憑りのような、神懸りのような】 „isteni előadás” 「神がかりのような演技」 ◆ **こうごうしい** 【神々しい】 „isteni fény” 「神々しい 光」 ◆ **さいこうの** 【最高の】 „Isteni érzés télen meleg fürdőt venni!” 「冬に 暖 かいお風呂に入るのは最高の気分です。」 ◆ **てんらいの** 【天来の】

isteni adomány ◆ **てんぷ** 【天賦】

isteni áldás ◆ **みょうが** 【冥加】

isteni erő ◆ **じんつうりき** 【神通力】

isten igazi alakja ◆ **ほんち** 【本地】

isteni gondviselés ◆ **てんのはいざい** 【天の配剤】 ◆ **みょうが** 【冥加】

isteni gondviselés ◆ **てんゆう** 【天祐、天佑】

isteni jutalmat érdemel ◆ **くどくなる** 【功徳なる】

isteni jutalom ◆ **くどく** 【功徳】

isteni képesség ◆ **しんぎ** 【神技】

isteni képességű ember ◆ **かみさま** 【神様】 „Isteni képességű focista.” 「彼はサッカーの神様だ。」

isteni sugallat ◆ **しんたく** 【神託】 „Isteni sugallatot kap.” 「神託を受ける。」 ◆ **たくせん** 【託宣】 ◆ **れいかん** 【霊感】 „Kaptam egy isteni sugallatot.” 「霊感がひらめいた。」

istenít ◆ **しんかくかする** 【神格化する】 (isteni alakkal felruház) „A nép istenítette a miniszterelnököt.” 「国民は 首相 を神格化した。」 ◆ **すうはいする** 【崇拝する】 „Az abszolút hatalmat isteníti.” 「絶対的権威を崇拝する。」 ◆ **ぜったいしする** 【絶対視する】 „A logikát isteníti.” 「理性を絶対視する。」 ◆ **ほめたてる** 【褒め立てる】 „Van, aki a diktátort isteníti.” 「独裁者を褒め立てる人もいる。」 ◆ **ほめちぎる** 【褒めちぎる、誉めちぎる】 „A vendéglátója főztjét istenítette.” 「ホストの料理を褒めちぎった。」 ◆ **もてはやす** 【持て囃す、持て栄す】 „Csemegeként istenítik.” 「珍味として持て囃されている。」

isteni természet ◆ **しんかく** 【神格】

istenítés ◆ **しんかくか** 【神格化】

isteni tökély elérése ◆ **にゅうしん** 【入神】

isteni tökélyre fejlesztett technika ◆ **にゅうしんのぎ** 【入神の技】

isteni útmutatás ◆ **てんけい** 【天啓】

istenkáromlás ◆ **ぼうとく** 【冒とく、冒涜、冒讀】

istenkáromló ◆ **ばちあたりな** 【罰当たりな】 „Istenkáromló szavakat mondott.” 「罰当たりな言葉を吐いた。」 ◆ **ぼうとくてきな** 【冒とく的な、冒涜的な、冒讀的な】 „istenkáromló szavak” 「冒涜的な言葉」

istenként eltemetett ős ◆ **うじがみ** 【氏神】

istenkirályság ◆ **しんけんせいじ** 【神権政治】

istenkísértő ◆ **ばちあたりな** 【罰当たりな】 „Istenkísértő dolog ételt hagyni a tányérunkon.” 「食べ物を残すなんて罰当たりです。」

isten megnyilvánulása ◆ **れいげん** 【霊験】

isten népe ◆ **かみのたみ** 【神の民】

istennő ◆ **めがみ** 【女神】

isten rendeltetése ◆ **てんうん** 【天運】 (sors)

istenség ◆ **かみしんじん** 【神信心】 (istenhit) ◆ **しんかく** 【神格】 (isteni természet) ◆ **みこと** 【尊、命】 (istenek megszólítása) „Ebben a szentélyben Kuninotokotacsi istenség lakozik.” 「この神社には 国常立 之 命 が祀られている。」

isten segedelme ◆ **てんじょ** 【天助】 ◆ **てんゆう** 【天祐、天佑】

isten szerelmére ◆ **ごしょうだから** 【後生だから】 „Ne csináld, az isten szerelmére!” 「後生だからやめて！」

isten színe előtt ◆ **しんぜん** 【神前】

isten szolgája ◆ **かみのつかい** 【神の使い】

isten szolgálata ◆ **ほうし** 【奉仕】

istentagadás ◆ **むしんろん** 【無神論】 (ateizmus)

istentelen ◆ **ふしんじんしゃ** 【不信心者】 ◆ **みょうがにつきる** 【冥加に尽きる】 (leveszi róla az isten a kezét) „Istentelen bűnök tömkelege.” 「冥加に尽きる悪事の数々。」

istentelenség ◆ **ふしんじん** 【不信心】

istentelenül ◆ **すごく** 【凄く】 „Ez istentelenül sok pénzbe fog kerülni.” 「これは凄くたくさんお金がかかる。」

isten teremtménye ◆ **かみのさんぶつ** 【神の産物】 „A hal az isten teremtménye.” 「魚は神の産物だ。」

istentisztelet ◆ **てんれい** 【典礼】 (katolikus) ◆ **ミサ** 【弥撒】 (mise) ◆ **らいはい** 【礼拝】 ◆ **れいはい** 【礼拝】 „délelőtti istentisztelet” 「午前の礼拝」 ◇ **családi istentisztelet かていれいはい** 【家庭礼拝】 ◇ **vasárnapi istentisztelet にちようれいはい** 【日曜礼拝】

istentiszteleten résztvevő ◆ **れいはいしゃ** 【礼拝者】

istentisztelő ◆ **かみをあがめる** 【神を崇める】

isten tudja ◆ **かみならぬみのしるよしもなし** 【神ならぬ身の知る由 もなし】

isten útja ◆ **てんどう** 【天道】

isten útjai kifürkészhetetlenek ◆ **さいおうがうま** 【塞翁が馬】 ◆ **じんかんばんじさいおうがうま** 【人間万事塞翁が馬】 ◆ **てんどうはかるべからず** 【天道測るべからず】

Isten útjai kifürkészhetetlenek ◆ **にんげんばんじさいおうがうま** 【人間万事塞翁が馬】

isten végül megbüntet ◆ **てんもうかいかい** 【天網恢恢、天網恢々、天網かいかい】

isten veled ◆ **あばよ** ◆ **さらば** 【然らば】 „Isten veled, barátom!” 「さらば、友よ！」

Isten veled ◆ **いってらっしゃい** 【行ってらっしゃい】 (Isten veled!)

istenverése ◆ **あまのじゃく** 【天邪鬼】

isten verése ◆ **てんちゅう** 【天誅】 „Megverte az isten.” 「彼は 天誅 を受けた。」 ◆ **てんばつ** 【天罰】 „A csalót megverte az isten.” 「詐欺師は天罰を受けた。」 ◆ **ばち** 【罰】 „Megverte

az isten.” 「彼に罰が当たった。」 ◆ **ばちあたり** 【罰当たり】

istenverte ◆ **こんこんちきの** „Te istenverte idióta!” 「このこんこんちきの間抜け野郎！」

iszaki ◆ **いさき** 【伊佐木、鶏魚】 (tengeri hal, Parapristipoma trilineatum)

iszákos ◆ **アルちゅうの** 【アル中の】 (alkoholista) ◆ **おさけずきの** 【お酒好きの】 ◆ **さけずきの** 【酒好きの】 ◆ **さけのみ** 【酒飲み】 ◆ **じょうご** 【上戸】 ◆ **のみすけ** 【飲み助、飲助、呑助】 ◆ **のんだくれの** 【飲んだくれの】 „iszákos pacák” 「飲んだくれの男」 ◆ **のんべえ** 【飲んべえ、飲ん兵衛、飲兵衛、呑ん兵衛、呑兵衛】 ◆ **よいどれ** 【酔いどれ】 ◇ **telhetetlenül iszákos あとひきじょうご** 【後引き上戸】

iszákos ember ◆ **じょうしゅうてきいんしゅか** 【常習的飲酒家】

iszalag ◆ **かざぐるま** 【風車】 (Clematis patens) ◆ **てっせん** 【鉄線】 (Clematis)

iszap ◆ **どろ** 【泥】 „A lábamat beledugtam az iszapba.” 「足を泥に踏み入れた。」 ◆ **へどろ** (csatornaiszap) ◇ **aktív iszap かっせいおでい** 【活性汚泥】 ◇ **ipari iszap おでい** 【汚泥】 „ipari iszap tisztítása” 「汚泥処理」 ◇ **piszkos iszap おでい** 【汚泥】 ◇ **sóiszap にがり** 【苦汁、滷汁、苦塩】

iszapos ◆ **でいじょうの** 【泥状の】 „A talaj iszapos volt.” 「泥状の土だった。」 ◆ **どろの** 【泥の】

iszappakolás ◆ **どろパック** 【泥パック】 ◆ **どろマッサージ** 【泥マッサージ】 (iszapmasszázs) ◆ **ミネラルパック**

iszapvulkán ◆ **でいかざん** 【泥火山】

iszik ❶ **のむ** 【飲む、呑む】 „Vizet ittam.” 「水を飲んだ。」 ◆ **いただく** 【頂く、戴く】 „Ittam egy csésze kávét.” 「コーヒーを一杯頂きました。」 ◆ **おさけをやる** 【お酒を遣る、お酒をやる】 „Nem iszom.” 「お酒をやらない。」 ◆ **とる** 【摂る】 „Igyon eleget!” 「十分水分を摂ってください。」 ◆ **はむ** 【食む】 ◇ **állva iszik たちのみする** 【立ち飲みする、立飲みする】 „Állva ittam a bárban.” 「バーで立ち飲みした。」 ◇ **bort iszik és vizet prédikál げんこういっちしない** 【言行一致しない】 „olyan ember, aki bort iszik és vizet prédikál” 「言行一致しない人」 ◇ **együtt iszik さかずきをかわす** 【盃を交わす】 „Együtt ittak.” 「彼らは盃を交わした。」 ◇ **holtrészegre issza magát たわいなくよう** 【たわいなく酔う】 tavainaku jou ◇ **körbeadva isszák まわしのみする** 【回し飲みする】 „Körbeadtuk a sört, úgy ittuk.” 「ビールを回し飲みした。」 ◇ **leissza magát さけにのまれる** 【酒に飲まれる】 „Ne idd le magad!” 「酒に飲まれるな！」 ◇ **leitat のみつぶす** 【飲み潰す、飲潰す、呑み潰す】 „Leitatottam a kollégámat.” 「同僚を飲み潰した。」 ◇ **nehéz belőle inni のみにくい** 【飲みにくい、呑みにくい】 „Ebből a pohárból nehéz inni.” 「このグラスは飲みにくい。」 ◇ **nem iszik げこ** 【下戸】 (alkoholt) „Ő nem iszik.” 「彼は下戸のようです。」 ◇ **nem tudja, eszik-e vagy isszák まったくわからない** 【まったく分からない、まったく解らない、全く分からない、全く解らない】 „Nem tudom, hogy eszik-e vagy isszák ezt az okostelefont.” 「このスマホはまったく分からない。」 ◇ **pertut iszik けいごをやめようというさかずきをかわす** 【敬語をやめようという盃を交わす】 „Pertut ittam a szomszédommal.” 「隣人と敬語をやめようという盃を交わした。」 ◇ **szokott inni ひだりがきく** 【左が利く】 „Szoktál inni?” 「君は左が利く？」 ◇ **túl sokat iszik ふかざけをする** 【深酒をする】 (alkoholt)

iszik a szerencséjére ◆ **ぜんとをしゅくしてかんぱいする** 【前途を祝して乾杯する】

iszik, és fizetés nélkül távozik ◆ **のみたおす** 【飲み倒す、飲倒す、呑み倒す】 „Ivott, és fizetés nélkül távozott.” 「飲み倒したまま出ていった。」

iszik mint a bálna, eszik mint a ló ◆ **げいいんばしょく** 【鯨飲馬食】

iszik, mint a gödény ◆ **げいいんする** 【鯨飲する】 ◆ **さけにおぼれる** 【酒に溺れる】

iszik mint a tehén, eszik mint a ló ◆ **ぎゅういんばしょく** 【牛飲馬食】

iszik valaki emlékére ◆ **けんぱいする** 【献杯する】 „Ittunk a halott barátom emlékére.” 「亡くなった友達に献杯した。」

iszik valamire ◆ **しゅくはいをあげる** 【祝杯をあげる】 „Igyunk a te egészségedre!” 「貴方の健康に 祝杯 をあげましょう！」

iszlám ◆ **イスラム** ◆ **イスラムきょう** 【イスラム教】 (vallás) ◆ **イスラムきょうの** 【イスラム教の】 (iszlamista) ◆ **かいきょう** 【回教】 ◇ **síita シーアは** 【シーア派】 ◇ **síita iszlám シーアは** 【シーア派】 ◇ **szunnita iszlám スンナは** 【スンナ派】

iszlám fundamentalizmus ◆ **イスラムげんりしゅぎ** 【イスラム原理主義】

iszlamista ◆ **イスラムきょうの** 【イスラム教の】

iszlám vallás ◆ **イスラムきょう** 【イスラム教】

iszlám világ ◆ **イスラムけん** 【イスラム圏】

iszogat ◆ **さかずきをかさねる** 【杯を重ねる】 „A barátaimmal iszogattunk.” 「友達と 杯 を重ねた。」 ◆ **ちびちびのむ** 【ちびちび飲む】 „Iszogatva beszélgettem a barátommal.” 「お酒をちびちび飲みながら友人と語り合った。」 ◇ **egymásnak töltve iszogat くみかわす** 【酌み交わす、酌交わす、酌みかわす、くみ交わす】 „A barátommal egymásnak töltve bort iszogattunk.” 「友達とワインを酌み交わしていた。」

iszogatás ◆ **さかずきのおうしゅう** 【杯の応酬】

iszogat a vacsoránál ◆ **ばんしゃくする** 【晩酌する】 „Nem szoktam iszogatni a vacsoránál.” 「僕は 晩酌 しない。」

iszogat egymással ◆ **さかずきをとりかわす** 【杯を取り交わす】 „Iszogattak egymással.” 「彼らは 杯 を取り交わした。」

iszony ◆ **いやがり** 【嫌がり】 ◆ **きょうふしょう** 【恐怖症】 ◇ **fényiszony にっこうきょうふしょう** 【日光恐怖症】 ◇ **térszonyos こうしょきょうふしょうの** 【高所恐怖症の】 (magasságiszonyos) „Nem akarok lenézni, térszonyos vagyok.” 「僕は 高所恐怖症 なので下を見たくない。」

iszonyatos ◆ **おそるべき** 【恐るべき】 „iszonyatos pusztítás” 「恐るべき破壊」 ◆ **すごい** 【凄い】 „Iszonyatos tömeg volt a városban.” 「町は凄い人ごみだった。」 ◆ **ちがぎゃくりゅうするような** 【血が逆流するような】 „iszonyatos megrázkódtatás” 「血が 逆流 するような 衝撃」 ◆ **てひどい** 【手酷い】 „Iszonyatos károm keletkezett.” 「手酷い被害を受けた。」 ◆ **ひどい** 【酷い】 „Iszonyatos halált halt.” 「酷い死に方をした。」 ◆ **もうれつな** 【猛烈な】 „iszonyatos fájdalom” 「猛烈な痛み」

iszonyatosan ◆ **すごく** 【凄く】 „Iszonyatosan messze van a szülőföldem.” 「故郷は凄く遠い。」 ◆ **てひどく** 【手酷く】 ◆ **ひどく** 【酷く】 „A balesetben iszonyatosan megsérült.” 「事故で 体 を酷く打たれた。」 ◆ **もうれつに** 【猛烈に】 „Iszonyatosan mérges.” 「猛烈に怒っている。」

iszonyatos csapás ◆ **もうげき** 【猛撃】 „Iszonyatos csapást mértünk az ellenség állásaira.” 「敵陣に猛撃を加えた。」

iszonyodik ◆ **いやがる** 【嫌がる】 „Iszonyodik a házimunkától.” 「家事を嫌がる。」

iszonyú ◆ **すさまじい** 【凄まじい】 „iszonyú erő” 「凄まじい 力」

Isztambul ◆ **イスタンブル**

Itabasi kerület ◆ **いたばしく** 【板橋区】

itakonsav ◆ **イタコンさん** 【イタコン酸】

ital ◆ **いんりょう** 【飲料】 ◆ **おさけ** 【お酒】 (szeszes ital) „Kérsz egy italt?” 「お酒飲む？」 ◆ **おながれ** 【お流れ】 „Megtisztel ezzel az itallal.” 「お流れを 頂 きます。」 ◆ **さけ** 【酒】 (alkoholos) „Bírja az italt.” 「彼は酒に強い。」 ◆ **のみもの** 【飲み物、飲みもの、飲物】 „Ezt az italt nem kértem!” 「この飲み物を頼んでいない！」 ◆ **みずもの** 【水物】 ◇ **alkoholmen-**

tes ital **ひアルコールいんりょう** 【非アルコール飲料】 ◇ **alkoholmentes ital** **ソフト・ドリンク** ◇ **alkoholmentes ital** **ノンアルコールいんりょう** 【ノンアルコール飲料】 ◇ **alkoholtartalmú ital** **おさけ** 【お酒】 „Az alkoholtartalmú italok között nem találom a vörösbort!” 「お酒の中には赤ワインがありませんが・・」 ◇ **égetett szeszesital** **かしゅ** 【火酒】 ◇ **elkeseredésében ivott ital** **やけざけ** 【自棄酒、やけ酒】 „Elkeseredésében az italhoz menekült.” 「彼はやけ酒に走った。」 ◇ **erős ital** **つよいさけ** 【強い酒】 ◇ **fejébe szállt az ital** **おさけできがおおきくなる** 【お酒で気が大きくなる】 „Fejembe szállt az ital, és mindenkit megvendégeltem.” 「お酒を飲んで気が大きくなって、皆にご馳走してしまった。」 ◇ **megártneki az ital** **わるよいする** 【悪酔いする、悪酔する】 „Megártott nekem az ital, és megfájdult a fejem.” 「悪酔いして頭が痛くなった。」 ◇ **rövid ital** **つよいおさけ** 【強いお酒】 (erős ital) „A rövid italok között volt pálinka.” 「『強いお酒』の中にはパーリンカもあった。」 ◇ **szénsavas ital** **たんさんいんりょう** 【炭酸飲料】 ◇ **szeszes ital** **アルコールいんりょう** 【アルコール飲料】

italautomata ◆ **いんりょうのじどうはんばいき** 【飲料の自動販売機】 ◆ **じどうはんばいき** 【自動販売機】 (elárusító automata)

ital a vacsorához ◆ **ばんしゃく** 【晩酌】

italbolt ◆ **さかや** 【酒屋】

italdoboz ◆ **かん** 【缶、罐】 (fém) ◇ **alumínium italdoboz** **アルミかん** 【アルミ缶】

ital és nők ◆ **ゆうとう** 【遊蕩】 „Italra és nőkre herdálja a vagyonát.” 「遊蕩に財産を濫費する。」

italfogyasztás ◆ **のみものをのむこと** 【飲み物を飲むこと】 ◇ **korlátlan italfogyasztás** **のみほうだい** 【飲み放題】

Itália ◆ **イタリア** 【伊太利亜】 ◆ **イタリヤ**

italkedvelő ◆ **あいいんか** 【愛飲家】 ◆ **さけずきな** 【酒好きな】 „Az italkedvelő embernek nyilván italt veszünk ajándékba.” 「酒好きな人へのプレゼントはやっぱりお酒だね。」

italkereskedés ◆ **さかや** 【酒屋】

italkóstolás ◆ **しいん** 【試飲】

italkóstoló ◆ **しいんかい** 【試飲会】

itallap ◆ **ドリンクメニュー** (menü) ◆ **のみものの メニュー** 【飲み物のメニュー】

italmennyiség ◆ **のみもののりょう** 【飲み物の量】 ◇ **fogyasztott italmennyiség** **いんしゅりょう** 【飲酒量】

italos ◆ **さかびたりの** 【酒浸りの】

italospohár-öblítő edény ◆ **はいせん** 【盃洗】

italozás a vacsoránál ◆ **ばんしゃく** 【晩酌】

italozás és nők élvezete ◆ **しゅしょく** 【酒色】

italozás kedvelése ◆ **あいいん** 【愛飲】

italozás okozta rossz közérzet ◆ **わるよい** 【悪酔い、悪酔】

italozik ◆ **おさけをのむ** 【お酒を飲む】 „A kocsmában italozik.” 「パブでお酒を飲んでいる。」 ◆ **きこしめす** 【聞こし召す】 ◆ **さかもりする** 【酒盛りする】 „Már napközben elkezd italozni.” 「昼間から酒盛りする。」

italozóhelyiség ◆ **バー** ◇ **otthoni italozóhelyiség** **ホーム・バー**

italszerető ◆ **あいいんか** 【愛飲家】 ◆ **いんしゅか** 【飲酒家】

italt és édességet is kedvelő ◆ **りょうとうづかい** 【両刀使い、両刀遣い】 (egyén)

italtól bűzlő ◆ **さかびたりの** 【酒浸りの】

italtöltés ◆ **おしゃく** 【お酌】 ◆ **しゃく** 【酌】 „Kocsmázáskor a beosztottja által töltött italt itta.” 「飲み会で部下の酌で飲んだ。」

italtöltő hölgy ◆ **おしゃく** 【お酌】

italt tölt ◆ **しゃくをする** 【酌をする】

itat ◆ **のませる** 【飲ませる】 „A csecsemőt tejjel itattam.” 「赤ちゃんにミルクを飲ませた。」 ◆ **みずをあげる** 【水をあげる、水を上げる】 (vízzel) „A lovakat itattam.” 「馬に水をあげていた。」

itatja az egereket ◆ **しおたれる** 【潮垂れる】

itató ◆ **みずやり** 【水やり、水遣り】 ◆ **みずやりき** 【水やり器、水遣り器、水遣器】

itatós ◆ **すいとりがみ** 【吸取紙、吸い取り紙】 (itatóspapír)

itatóspapír ◆ **すいとりがみ** 【吸取紙、吸い取り紙】

itatóvályú ◆ **みずいれ** 【水入れ】 (állatoknak) ◆ **みずおけ** 【水桶、水おけ】

ítél ◆ **いいわたす** 【言い渡す】 (ítéletet hoz) „A bíróság öt év letöltendő szabadságvesztésre ítélte.” 「裁判所は 懲役 4 年の実刑を言い渡した。」 ◆ **しょする** 【処する】 „Pénzbüntetésre ítélték.” 「罰金に処された。」 ◆ **しょだんする** 【処断する】 „Fontos személynek ítélték.” 「重要人物 として処断した。」 ◆ **せんこくする** 【宣告する】 (ítéletet hirdet) „A bíróság bűnösnek ítélte a vádlottat.” 「裁判所は被告に有罪の宣告をした。」 ◆ **だんじる** 【断じる】 „A lakás elkobzását törvénytelennek ítélték.” 「家の差し押さえは違法と断じた。」 ◆ **ちょうする** 【徴する】 „Történelmi tapasztalatokból ítélve, a kudarc elkerülhetetlen.” 「歴史的経験に 徴 してみると失敗は避けられない。」 ◆ **とする** „A vádlottat bűnösnek ítélték.” 「被告人を有罪とした。」 ◆ **はんだんする** 【判断する】 „Úgy ítélte, nincs hatással a szervezetére.” 「体 に 影響しないと判断した。」 ◆ **はんをくだす** 【判を下す】 „A bíró bűnösnek ítélte a gyilkost.” 「裁判官は殺人犯に有罪判を下した。」 ◆ **ひょうかする** 【評価する】 (értékel) „Külsőségek alapján ítél.” 「外観で物事を評価する。」 ◆ **ひょうけつをする** 【評決をする】 „Az esküdtek helyesen ítéltek.” 「陪審員は正しい 評決 をした。」 ◆ **みうける** 【見受ける】 „A röntgenből ítélve nincs elváltozás.” 「このレントゲンから見受けたところ異変はない。」 ◆ **みる** 【見る、観る、視る】 „Lehetetlennek ítéltem a győzelmet, ezért nem is mérkőztem meg.” 「勝利は無理とみて 戦 うのをやめた。」 ◇ **elhamarkodottan ítél** **そくだんする** 【速断する】 „Ezt nem szabad elhamarkodottan giccsnek ítélni.” 「駄作と速断してはなるまい。」 ◇ **rosszul ítél** **よみあやまる** 【読み誤る】 „Rosszul ítélte meg, hogy mikor kell befektetni.” 「投資時期を読み誤った。」

ítélet ◆ **さいけつ** 【裁決】 ◆ **さいけつしょ** 【裁決書】 ◆ **さいだん** 【裁断】 ◆ **さた** 【沙汰】 ◆ **ジャッジ** ◆ **しんぱん** 【審判】 „A versenyző tiltakozott a bíró ítéletével szemben.” 「選手は審判に抗議した。」 ◆ **せいばい** 【成敗】 ◆ **せんこく** 【宣告】 (ítélethirdetés) „Az ítélet szerint ártatlan.” 「彼は無罪の宣告を受けた。」 ◆ **せんこくしょ** 【宣告書】 ◆ **とうしん** 【答申】 ◆ **はん** 【判】 ◆ **はんけつ** 【判決】 (bírósági) „A bíróság ítéletet hozott.” 「裁判所は判決を下した。」 ◆ **はんてい** 【判定】 „Tiltakozik a játékvezető ítélete ellen.” 「審判の判定に抗議した。」 ◆ **ひょうけつ** 【評決】 ◇ **életfogytiglani ítélet** **しゅうしんけい** 【終身刑】 „Életfogytiglanra ítélték.” 「終身刑 を課せられた。」 ◇ **elhamarkodott ítélet** **そくだん** 【速断】 ◇ **enyhe ítélet** **おんじょうはんけつ** 【温情判決】 ◇ **halálos ítélet** **しけい** 【死刑】 „A gyilkos halálos ítéletet kapott.” 「殺人犯は死刑の宣告を受けた。」 ◇ **halálos ítélet** **しけいはんけつ** 【死刑判決】 „A bíróság halálos ítéletet hozott.” 「裁判所は死刑判決を下した。」 ◇ **jogerős ítélet** **かくていはんけつ** 【確定判決】 ◇ **közbenső ítélet** **ちゅうかんはんけつ** 【中間判決】 ◇ **másodfokú ítélet** **にしんはんけつ** 【二審判決】 ◇ **végítélet** **さいごのしんぱん** 【最後の審判】 ◇ **végítélet napja** **さいごのしんぱんのひ** 【最後の審判の日】

ítéletet hirdet ◆ **せんこくする** 【宣告する】 „Halálos ítéletet hirdettek.” 「死刑を宣告された。」 ◆ **はんけつをくだす** 【判決を下す】

ítéletet hoz ◆ **しんぱんをくだす** 【審判を下す】 ◆ **はんけつをいいわたす** 【判決を言い渡す】 „Bűnösséget kimondó ítéletet hoztak.” 「有罪判決を言い渡された。」

ítéletet mond ◆ **はんけつをくだす** 【判決を下す】

ítélethirdetés ◆ **せんこく** 【宣告】

ítéletidő ◆ **おおあらし** 【大あらし、大嵐】 (nagy vihar)

ítélkezés ◆ **さばき** 【裁き】 „isten ítélkezése” 「神の裁き」 ◆ **さばくこと** 【裁くこと】 ◆ **ジャッジ** ◆ **しょだん** 【処断】 ◆ **しんぱん** 【審判】 ◆ **はんけつ** 【判決】 ◆ **はんだん** 【判断】 (döntés)

ítélkezik ◆ **さばきをくだす** 【裁きを下す】 „Isten ítélkezett felettük.” 「神が彼らに裁きを下した。」 ◆ **さばく** 【裁く】 (valaki felett) „Az ítélkezzék felette, aki saját maga sohasem vétkezett.” 「自分で罪を犯したことのない人だけが人を裁くことができる。」 ◆ **だんていする** 【断定する】 (határozott következtetés) „Elhamarkodottan ítélkezett.” 「あわてて断定した。」 ◆ **はんけつをくだす** 【判決を下す】 „A bíróság ítélkezett.” 「裁判所は判決を下した。」 ◆ **はんをくだす** 【判を下す】 „A király egymaga ítélkezett.” 「王様は直接判を下した。」

ítélőképes ◆ **はんだんのうりょくのある** 【判断能力のある】 ◆ **ふんべつのある** 【分別のある】 „Ítélőképes felnőtté vált.” 「分別のある大人になった。」

ítélőképesség. ◆ **はんだんのうりょく** 【判断能力】 „Elvesztette az ítélőképességét.” 「判断能力を失った。」

ítélőképesség ◆ **がんしき** 【眼識】 „Tévedhetetlen az ítélőképessége.” 「彼の眼識は狂わない。」 ◆ **かんしきがん** 【鑑識眼】 „Jól meg tudja ítélni a művészeti alkotásokat.” 「美術に鑑識眼がある。」 ◆ **けんしき** 【見識】 „Megkérdőjelezem a politikus ítélőképességét.” 「政治家の見識を疑う。」 ◆ **ふんべつ** 【分別】 ◆ **めい** 【明】 „Jó az ítélőképessége a jövőt illetően.” 「先見の明がある。」 ◆ **めききき** 【目利き】 ◆ **よみ** 【読み】 „Ennek a vezetőnek jó az ítélőképessége.” 「この経営者の読みが深い。」 ◆ **わきまえ** 【弁え、辨え】 „jó ítélőképességű ember” 「わきまえのある人」

ítélőszék ◆ **さいばんしょ** 【裁判所】 ◆ **しんぱんじょ** 【審判所】

iteráció ◆ **イテレーション** ◆ **はんぷく** 【反復、反覆】

iterátor ◆ **イテレータ** ◆ **はんぷくし** 【反復子】

iteroparitás ◆ **たすうかいはんしょく** 【多数回繁殖】

itóka ◆ **おさけ** 【お酒】 ◇ **lefekvés előtti itóka** **ねざけ** 【寝酒】

IT-szakember ◆ **アイティーせんもんか** 【ＩＴ専門家】

itt ◆ **ここ** 【此処】 „Itt a bejárat!” 「入り口はここだ！」 ◆ **こちら** 【此方】 „Kérem, itt várjon!” 「こちらで待っていて下さい！」 ◆ **こっち** „Itt vagyok!” 「こっち、こっち！」 ◆ **このへんで** 【この辺で、此の辺で】 (körülbelül) „Mára itt befejezzük.” 「今日はこの辺で。」

ittas ◆ **しゅきをおびる** 【酒気を帯びる】 (állapotban van) „Ittasan vezetett.” 「彼は酒気を帯びて運転していた。」 ◆ **よっぱらっている** 【酔っ払っている、酔っぱらっている】

ittas állapotú ◆ **さけのうえの** 【酒の上の】 „italos állapotban leszereplés” 「酒の上の失態」

ittasan ◆ **さけのうえで** 【酒の上で】 „Ittasan bajt okoz.” 「お酒の上でのトラブルを起こす。」

ittasan vezet ◆ **いんしゅうんてんする** 【飲酒運転する】

ittasság ◆ **いんしゅ** 【飲酒】 ◆ **しゅき** 【酒気】 ◆ **すいたい** 【酔態】 ◆ **ようこと** 【酔うこと】 ◇ **örömittasság** **よろこびにようこと** 【喜びに酔うこと】 jorokobini joukoto

ittas vezetés ◆ **いんしゅうんてん** 【飲酒運転】 ◆ **しゅきおびうんてん** 【酒気帯び運転】 ◆ **よっぱらいうんてん** 【酔っ払い運転、酔っぱらい運転】 „Megszigorították az ittas vezetés elleni intézkedéseket.” 「酔っ払い運転の取り締まりを強化した。」

ittas személy ◆ **すいきゃく** 【酔客】

itt az idő ◆ **いざかまくら** 【いざ鎌倉】 ◆ **じせつとうらい** 【時節到来】 „Itt az idő, hogy munkahelyet váltsak!” 「転職の時節到来だ！」

itteni ◆ **ここの** 【此処の】 „Nem ismerem az itteni szokásokat.” 「ここの習慣は知りません。」

itterbium ◆ **イッテルビウム** (Yb)

itthon ◆ **うちに** 【家に】 „Csak én vagyok itthon.” 「家には私しかいない。」 ◆ **おきどころ** 【置き所、置所、置きどころ】 „Nem érzem itthon magam ebben a házban.” 「この家には身の置き所がない。」 ◇ **nem itthon そと** 【外】 „Ma nem eszek itthon, nem kell vacsora!” 「今日は外で食べるから夕ご飯はいらない。」

itthoniak ◆ **うちのもの** 【うちの者、家の者】 „Az itthoniak most elmentek hazulról.” 「うちの者はいま皆外出しています。」

itt is ott is ◆ **ここかしこ** 【此処彼処】

itt is, ott is ◆ **そこかしこに** 【其処彼処に、其所彼所に】 „Itt is, ott is kis örömekre lelhetünk.” 「小さな喜びはそこかしこに転がっている。」 ◆ **そこここに** 【其処此処に】 „Itt is, ott is virágok nyíltak.” 「花がそこここに咲いていた。」

itt is, ott is belebotlik az ember ◆ **ごろごろある** „Itt is, ott is új építésű lakásokba boltik az ember.” 「新築マンションはゴロゴロある。」

itt is, ott is virágzik ◆ **さきみだれる** 【咲き乱れる】 „Amikor eljön a tavasz, a mezőn itt is, ott is virágok nyílnak.” 「春になると野原で花が咲き乱れている。」

itt levágandó ◆ **きりとりせん** 【切り取り線】

itt maradás ◆ **ざんりゅう** 【残留】

itt-ott ◆ **あちこち** 【彼方此方】 „A pusztában itt-ott volt egy-két bokor.” 「プスタでは彼方此方にいくつかの藪があった。」 ◆ **あちらこちら** 【彼方此方】 „A város itt-ott karácsonyi díszkivilágítást kapott.” 「町のあちらこちらにクリスマスイルミネーションが出来た。」 ◆ **あっちこっち** 【彼方此方】 „A nadrág itt-ott lyukas volt.” 「ズボンにあっちこっち穴が開いていた。」 ◆ **ここかしこ** 【此処彼処】 ◆ **てんてんと** 【点々と】 „A sziklák között itt-ott fű nőtt.” 「岩と岩の間に点々と草が生えていた。」 ◆ **ぽつんぽつんと** „Itt-ott házak álltak.” 「家がぽつんぽつんと立っていた。」

itt-ott lát ◆ **さんけんする** 【散見する】

itt ragad ◆ **ていちゃくする** 【定着する】 „Itt ragadtam ezen az isten háta mögötti helyen.” 「この僻地に定着してしまった。」

ittrium ◆ **イットリウム** (Y)

itt van ◆ **そこである** 【其処である】 „A probléma itt van.” 「問題はそこである。」

ius sanguinis ◆ **けっとうしゅぎ** 【血統主義】 (leszármazási elv)

ius soli ◆ **せいちしゅぎ** 【生地主義】 (területiségi elv)

ív ◆ **アーク** ◆ **アーチ** ◆ **こ** 【弧】 ◆ **こけい** 【弧形】 ◆ **ぜんばん** 【全判】 (egész ív papír) „A0-s papírív” 「A列全判」 ◆ **タイ** (hangjegyek kötése) ◆ **まい** 【枚】 (40x60 cm) „3 ív papír” 「3枚の紙」 ◇ **boltív きゅうりゅう** 【穹窿】 „gótikus boltív” 「ゴシック風の穹窿」 ◇ **csúcsív ゴシック・アーチ** ◇ **elektromos ív でんこ** 【電弧】 ◇ **jelenléti ív しゅっけつひょう** 【出欠表】 ◇ **patkó alakú ív ばていけいアーチ** 【馬蹄形アーチ】 ◇ **szivárvány íve にじのはし** 【虹の橋】

ivadék ◆ **しそん** 【子孫】 ◇ **halivadék ちぎょ** 【稚魚】

ív alak ◆ **きゅうけい** 【弓形】 ◆ **ボウ**

ivar ◆ **せいぶつてきせい** 【生物学的性】 ◇ **hímivarú virág おばな** 【雄花】 ◇ **nőivarú virág めばな** 【雌花】

ivararány ◆ **せいひ** 【性比】

ivarérés ◆ **せいせいじゅく** 【性成熟】

ivarérett ◆ **せいせいじゅくした** 【性成熟した】 „ivarérett hím” 「性成熟した雄」

ivarérett lesz ◆ **せいせいじゅくする** 【性成熟する】

ivarérettség ◆ **せいせいじゅく** 【性成熟】

ivarhoz kapcsolódó öröklődés ◆ **ばんせいいでん** 【伴性遺伝】

ivari ciklus ◆ **せいしゅうき** 【性周期】

ivari hormon ◆ **せいホルモン** 【性ホルモン】

ivari kiválogatódás ◆ **せいとうた** 【性淘汰】

ivari kromoszóma ◆ **せいせんしょくたい** 【性染色体】

ivarmeghatározás ◆ **せいけってい** 【性決定】

ivarmirigy ◆ **せいしょくせん** 【生殖腺】 ◆ **せいせん** 【性腺】

ivaros ág ◆ **かへい** 【果柄】 (gynophore)

ivaros nemzedék ◆ **ゆうせいせだい** 【有性世代】

ivarosság ◆ **ゆうせい** 【有性】

ivaros szaporodás ◆ **ゆうせいせいしょく** 【有性生殖】 ◆ **りょうせいせいしょく** 【両性生殖】

ivarsejt ◆ **はいぐうし** 【配偶子】 ◇ **férfi ivarsejt せいぼさいぼう** 【精母細胞】 ◇ **hím ivarsejt たね** 【種】 ◇ **hím ivarsejt せいぼさいぼう** 【精母細胞】 ◇ **női ivarsejt らんぼさいぼう** 【卵母細胞】 ◇ **nőstény ivarsejt らんぼさいぼう** 【卵母細胞】

ivarsejtek összeolvadása ◆ **はいぐうしゆうごう** 【配偶子融合】

ivarsejtképzés ◆ **はいぐうしけいせい** 【配偶子形成】

ivarszerv ◆ **せいき** 【性器】 ◇ **belső ivarszerv ないぶせいしょくき** 【内部生殖器】 ◇ **genitália がいぶせいしょくき** 【外部生殖器】 (külső ivarszerv) ◇ **gonád ないぶせいしょくき** 【内部生殖器】 (belső ivarszerv) ◇ **külső ivarszerv がいぶせいしょくき** 【外部生殖器】

ivartalan ◆ **たねがない** 【種がない】 „Az a férfi ivartalan.” 「その男には種がない。」 ◆ **ふねんせい** 【不稔性】 (növény) ◆ **むせいの** 【無性の】

ivartalanít ◆ **きょせいする** 【去勢する】 „Az állatorvos ivartalanította a kutyát.” 「獣医は犬を去勢した。」 ◆ **だんしゅしゅじゅつをおこなう** 【断種手術を行う】 „Ivartalanították a macskát.” 「猫の断種手術を行った。」

ivartalanítás ◆ **きょせい** 【去勢】 „Ivartalanítást végeztek a macskán.” 「猫に去勢を施した。」 ◆ **だんしゅ** 【断種】

ivartalanító műtét ◆ **きょせいしゅじゅつ** 【去勢手術】 ◆ **だんしゅしゅじゅつ** 【断種手術】

ivartalanság ◆ **ふねんせい** 【不稔性】 (növénynyeknél)

ivartalan szaporítás ◆ **えいようはんしょく** 【栄養繁殖】

ivartalan szaporodás ◆ **たんせいせいしょく** 【単性生殖】 ◆ **むせいせいしょく** 【無性生殖】

ivartalan virág ◆ **ちゅうせいか** 【中性花】

ivás ◆ **しゅりょう** 【酒量】 (alkoholmennyiség) „Kevesebbet iszok.” 「酒量が減ってきた。」 ◆ **のむこと** 【飲むこと】 ◇ **állva ivás たちのみ** 【立ち飲み、立飲み】 ◇ **nem ivás きんしゅ** 【禁酒】 „Megfogadja, hogy nem iszik.” 「禁酒の誓いをする。」

ívás ◆ **さんらん** 【産卵】 (ikrázás)

ivás, hazárdjátékozás és nőzés ◆ **のむうつかう** 【飲む打つ買う】

íváshoz édesvízbe vándorló hal ◆ **しょうりゅうぎょ** 【昇流魚】 „íváshoz édesvízbe vándorló hal és íváshoz tengerbe vándorló hal” 「昇流魚と降流魚」 ◆ **そかぎょ** 【遡河魚、溯河魚】

íváshoz tengerbe vándorló hal ◆ **こうかいぎょ** 【降海魚】 ◆ **こうかぎょ** 【降河魚】 ◆ **こうりゅうぎょ** 【降流魚】 „íváshoz édesvízbe vándorló hal és íváshoz tengerbe vándorló hal” 「昇流魚と降流魚」

ívási időszak ◆ **さんらんき** 【産卵期】

ivási szokás ◆ **さけぐせ** 【酒癖】

ivásra használt ◆ **いんよう** 【飲用】

ivásra legalkalmasabb hőmérséklet ◆ **のみごろのおんど** 【飲みごろの温度】 „kávé ivásra legalkalmasabb hőmérséklete” 「コーヒーの飲みごろの温度」

ívásvándorlás ◆ **さんらんかいゆう** 【産卵回遊】

ivászat ◆ **さかもり** 【酒盛り】 ◆ **しゅえん** 【酒宴】 ◆ **しゅせき** 【酒席】 „Ivászatot rendez.” 「酒席を設ける。」 ◆ **つういん** 【痛飲】

◆ のみかい 【飲み会】 ◇ mértéktelen ivászat ふかざけ 【深酒】

ivászatot rendez ◆ しゅえんをはる 【酒宴を張る】 „Búcsúivászatot rendeztünk.” 「送別の酒宴を張った。」

ivászszünet ◆ みずいり 【水入り】 (szumóban)

ivásszünetet tart ◆ みずがはいる 【水が入る】 (szumóban)

ivatake ◆ いわたけ 【岩茸】 (Gyrophora esculenta)

Ivate megye ◆ いわてけん 【岩手県】

i végű melléknév ◆ けいようし 【形容詞】

ível ◆ こをえがく 【弧を描く】 „A távolban egy szivárvány ívelt.” 「かなたで虹が弧を描いていた。」 ◆ そらす 【反らす】 „Az asztal lábai ívelve vannak.” 「机の脚は反らしてある。」 ◇ felfelé ívelő うわむき 【上向き】 „gazdaság felfelé ívelő trendje” 「経済の上向き傾向」 ◇ felfelé ívelő csillag ひのでのいきおい 【日の出の勢い】 „Felfelé ível a csillaga.” 「彼は日の出の勢いです。」

ívelt ◆ アーチがた 【アーチ型】 „ívelt mennyezet” 「アーチ型天井」 ◆ きゅうけいの 【弓形の】 ◆ やまなりの 【山形の、山なりの】 „ívelt szemöldök” 「山なりの眉毛」 ◆ ゆみがたの 【弓形の】 „ívelt híd” 「弓形の橋」

ívelt alak ◆ きゅうじょう 【弓状】

ívelt híd ◆ そりばし 【反り橋】 ◆ たいこばし 【太鼓橋】

ívelt homlok ◆ ふじびたい 【富士額】

ívelt lépcső ◆ まわりかいだん 【回り階段】

íveltség ◆ やまなり 【山形、山なり】

ívelt szemöldök ◆ りゅうび 【柳眉】 „A nő felhúzta a szemöldökét.” 「彼女は柳眉を逆立てた。」

ives ◆ きゅうけいの 【弓形の】 ◆ きゅうじょう 【弓状】 „ives ínszalag” 「弓状靭帯」 ◆ こじょうの 【弧状の】

ívesen ◆ こじょうに 【弧状に】

ives mennyezet ◆ ふなぞこてんじょう 【船底天井】 (két oldalról)

ívhegesztés ◆ アークようせつ 【アーク溶接】

ívhegesztőgép ◆ アークようせつき 【アーク溶接機】

ívhíd ◆ アーチきょう 【アーチ橋】 (boltozatos híd)

ívik ◆ さんらんする 【産卵する】 „Ívnak a lazacok.” 「鮭が産卵している。」

ívjárat ◆ はんきかん 【半規管】 (félkörös ívjárat)

ívkioltás ◆ しょうこ 【消弧】

ívkisülés ◆ アークほうでん 【アーク放電】 ◆ でんこほうでん 【電弧放電】

ívlámpa ◆ ことう 【弧灯】

ivó ◆ のみや 【飲み屋】 „Az ivóban bedobott egy rövidet.” 「飲み屋で一杯のアルコールを飲み干した。」

ivócimbora ◆ のみともだち 【飲み友達】 ◆ のみなかま 【飲み仲間】

ivódik ◆ にじむ 【滲む】 „A folt a ruhába ivódott.” 「染みが洋服に滲んだ。」

ivóhely ◆ さんらんばしょ 【産卵場所】

ivólé ◆ いんりょう 【飲料】

ivótárs ◆ のみともだち 【飲み友達】 ◆ のみなかま 【飲み仲間】

ivótök ◆ ふくべ 【瓢、瓠】 (Lagenaria siceraria var. gourda)

ivóvíz ◆ いんようすい 【飲用水】 ◆ いんりょうすい 【飲料水】 ◆ じょうすい 【上水】 „ivóvíz és szennyvíz” 「上水と下水」 ◆ のみみず 【飲み水、飲水】

ivóvízellátás és szennyvízelvezetés ◆ きゅうはいすい 【給排水】

ivóvízvezeték ◆ じょうすいどう 【上水道】

ivóvízvezeték és szennyvízvezeték ◆ じょうげすいどう 【上下水道】

ívrét ◆ にまいおり 【二枚折り】 (kétrét hajtás)

íz ◆ あじ 【味】 „Ennek a bornak borzasztó íze van!” 「このワインは酷い味だ。」 ◆ あじわい 【味わい】 ◆ あたり 【当たり、当り、中たり、中り】 ◆ かんせつ 【環節】 (ízeltlábúaké)

◆ **くち** 【口】 ◆ **くちあたり** 【口当たり】 „Kellemes ízű ez az étel.” 「この料理は口当たりが柔らかい。」 ◆ **たいせつ** 【体節】 (ízeltlábúaké) ◇ **alapíz ごみ** 【五味】 ◇ **állít az ízén あじをととのえる** 【味を整える】 „Sóval állítottam a leves ízén.” 「塩でスープの味を整えた。」 ◇ **egy ízben ついでに** 【序でに】 „Ha telefonálsz, akkor egy ízben intézd el a foglalást is!” 「電話するなら、予約もついでにお願いします。」 ◇ **felnőttek által kedvelt íz おとなのあじ** 【大人の味】 ◇ **gyenge ízű あじがうすい** 【味が薄い】 „Ennek a gyümölcslének gyenge íze van.” 「このジュースは味が薄い。」 ◇ **hozzászokik az ízéhez たべつける** 【食べつける、食べ付ける】 „Hozzászoktam ennek az ételnek az ízéhez.” 「この料理は食べつけている。」 ◇ **kandisznó íz ぶたのおすしゅう** 【豚の雄臭】 ◇ **különleges íz ちんみ** 【珍味】 ◇ **megismeri az ízét あじをしる** 【味を知る】 „Megismertem a vereség ízét.” 「敗北の味を知った。」 ◇ **megismeri az ízét あじをおぼえる** 【味を覚える】 „Veszélyes az a medve, amelyik megismerte az emberhús ízét.” 「人の味を覚えた熊は危険です。」 ◇ **miszoíz みそあじ** 【味噌味】 ◇ **rossz lesz az íze あじがおちる** 【味が落ちる】 „Rossz ízű lett ennek a gyártónak a csokija.” 「この会社のチョコは味が落ちた。」 ◇ **saját szája íze szerinti つごうがいい** 【都合がいい】 „Az állami televízió csak a saját szája íze szerinti műsorokat közvetíti.” 「政府のテレビ局は都合のいいことしか報道しない。」 ◇ **se íze, se bűze あじもそっけもない** 【味も素っ気もない】 (unalmas) „Ennek a formatervnek se íze, se bűze.” 「このデザインは味も素っ気もない。」 ◇ **szójaíz しょうゆあじ** 【醤油味】 ◇ **tömény ízű あじがこい** 【味が濃い】 „Ennek a gyümölcslének tömény íze van.” 「このジュースは味が濃い。」

Izanagi gazdasági korszak ◆ **いざなぎけいき** 【いざなぎ景気、伊弉諾景気】 (1965-1970)

Izanami gazdasági korszak ◆ **いざなみけいき** 【いざなみ景気】 (2002-2008)

izé ◆ **いちもつ** 【一物】 (pénisz) ◆ **ええと** „Izé..., hát nem elfelejtettem!” 「ええと……。忘れました。」

izeg-mozog ◆ **そわそわする** „A megvárakoztatott emberek izegtek-mozogtak.” 「待たされた人たちはそわそわしていた。」 ◆ **もじもじする** „Izegtem-mozogtam, mert vécére kellett mennem.” 「トイレに行きたくてもじもじした。」

ízekre szed ◆ **こきおろす** 【こき下ろす、扱き下ろす、扱きおろす、こき下ろす、扱下ろす】 (kíméletlenül megbírál) „Az újságok ízekre szedték a korrupt politikust.” 「新聞は賄賂を受け取った政治家をこき下ろした。」

ízelítő ◆ **あじみ** 【味見】 (kóstolás) „A boltban ízelítőt kaptunk a süteményből.” 「お店でケーキの味見をした。」 ◆ **けはい** 【気配】 (jel) „Áprilisban ízelítőt kaptunk a nyárból.” 「四月なのに夏の気配を感じた。」 ◆ **ぜんちょう** 【前兆】 (előjel) „Ez csak ízelítő abból, ami ránk vár.” 「これは私たちを待ち受けている物の前兆です。」 ◆ **みほん** 【見本】 (minta) „Ízelítőül lefordítottam egy fejezetet a könyvből.” 「見本として本の一章を訳した。」 ◆ **よこく** 【予告】 (előzetes) „Ízelítőt kaptunk a filmből.” 「映画の予告を見た。」

ízeltlábúak ◆ **せっそくどうぶつもん** 【節足動物門】 (Arthropoda)

ízeltlábú állat ◆ **せっそくどうぶつ** 【節足動物】

íz élvezése ◆ **がんみ** 【玩味、翫味】

íz élvezete ◆ **しょうみ** 【賞味】

ízérzék ◆ **くち** 【口】 „Kifinomult ízérzéke van.” 「彼は口が肥えている。」 ◆ **みかく** 【味覚】 „Kifinomult az ízérzéke.” 「味覚が鋭い。」 ◇ **nincs ízérzéke みかくおんち** 【味覚音痴】 „Nincs ízérzéke.” 「彼は味覚音痴だ。」

ízérzékelés ◆ **みかく** 【味覚】

ízes ◆ **うまい** 【旨い、美味い】 „A banketten sok ízes ételt ettünk.” 「宴会で旨い料理をたく

さん食べた。」 ◆ **おいしい** 【美味しい】 (finom) „A szakács ízes ételeket főzött.” 「シェフはおいしい料理を作った。」 ◆ **ひびきのいい** 【響きのいい】 (jól hangzó) „Ízes tájszólással beszélt.” 「響きのいい方言で話した。」

ízesen ◆ **うまく** 【美味く、旨く】

ízesít ◆ **あじつけする** 【味つけする、味付けする】 „Sóval és borssal ízesítjük.” 「塩と胡椒で味付けします。」 ◆ **あじをつける** 【味を付ける】 „Sóval ízesítettem a sült húst.” 「焼肉に塩味を付けた。」 ◆ **あじをふくめる** 【味を含める】 „évszakra jellemzően ízesített sütemény” 「季節の味を含めたケーキ」 ◆ **かみする** 【加味する】 „Ízesíti az ételt.” 「料理に加味する。」 ◆ **ちょうみする** 【調味する】 „Csak sóval és borssal ízesítettem a sült húst.” 「焼肉を塩と胡椒だけで調味した。」

ízesítés ◆ **あじつけ** 【味つけ、味付け】 „Az ízesítése miatt nem szeretem ezt az ételt.” 「この料理の味付けは好きではありません。」 ◆ **あじつけのあんばい** 【味つけの塩梅、味付けの塩梅】 (eltalálása) „Elrontottam a leves ízesítését.” 「スープの味付けの塩梅を間違えた。」 ◆ **あんばい** 【塩梅、案配、按配、安排、按排】 „Ennek az ételnek jó az ízesítése.” 「この料理は味付けのあんばいがいい。」 ◆ **かみ** 【加味】 ◆ **ちょうみ** 【調味】 ◆ **ふうみ** 【風味】 „magyaros ízesítésű bableves” 「ハンガリー風味の豆のスープ」 ◆ **フレーバー** ◆ **やくみ** 【薬味】 ◇ **hozzávalók ízesítése したあじ** 【下味】

ízesítés mértéke ◆ **あじかげん** 【味加減】 „Jó az ízesítése az ételnek?” 「料理の味加減はいかがですか？」

ízesítés nélküli ◆ **うすあじの** 【薄味の】 ◆ **プレーン**

ízesítést ad ◆ **ふうみをつける** 【風味を付ける】 „Csípős ízesítést adtam az ételnek.” 「料理にピリ辛風味を付けた。」

ízesítésű ◆ **あじの** 【味の】 „Epres ízesítésű joghurtot ettem.” 「苺味のヨーグルトを食べた。」

ízesítetlen joghurt ◆ **プレーン・ヨーグルト**

ízesített ◆ **あじつけした** 【味つけした、味付けした】 ◆ **こうりょういりの** 【香料入りの】 „ízesített tea” 「香料入りのお茶」

ízesített gyalultjég ◆ **かきごおり** 【かき氷、掻き氷、欠き氷、欠氷】

ízesített olaj ◆ **こうみあぶら** 【香味油】 (fűszerolaj) ◆ **こうみゆ** 【香味油】 (fűszerolaj)

ízesített rizskása ◆ **おじや**

ízesített tőkehal-ikra ◆ **めんたいこ** 【明太子】

ízesítő ◆ **こうみりょう** 【香味料】 ◆ **すいくち** 【吸い口、吸口】 (átlátszó japán levesbe) ◆ **やくみ** 【薬味】 ◇ **mesterséges ízesítő じんこうちょうみりょう** 【人口調味料】 ◇ **mesterséges ízesítő かがくちょうみりょう** 【化学調味料】

ízesítőanyag ◆ **こうみりょう** 【香味料】 ◆ **ちょうみりょう** 【調味料】

ízesítőszer ◆ **こうみりょう** 【香味料】 ◆ **ちょうみりょう** 【調味料】

ízesség ◆ **あじ** 【味】 „ízes stílus” 「味のある文体」

ízetlen ◆ **あくしゅみな** 【悪趣味な】 „ízetlen tréfa” 「悪趣味な冗談」 ◆ **ひんのない** 【品のない、品の無い】 (ízléstelen) „Ízetlen viccet mondott.” 「品のない冗談を言った。」

ízét vesztett ◆ **でがらしの** 【出がらしの、出涸らしの】 „többször kifőzve, ízüket vesztett tealevelek” 「出がらしの茶の葉」

izgága ◆ **おきゃんな** 【御侠な、お侠な】 (tini) „izgága lányok” 「おきゃんな娘たち」 ◆ **きぜわしい** 【気忙しい、気ぜわしい】 „izgága ember” 「気忙しい人」 ◆ **しりがるな** 【尻軽な】 ◆ **せかせかした** ◆ **せわしない** 【忙しない】 (nyughatatlan) „izgága gyerek” 「忙しない子供」

izgága ember ◆ **あわてんぼう** 【慌てん坊、あわてん坊、慌てんぼう】

izgágán ◆ **せわしなく** 【忙しなく】 (nyughatatlanul) „A majom izgágán járkált fel s alá ketrecében.” 「サルは忙しなく檻の中を行ったり来たりしていた。」

izgalmas ◆ **おもしろい** 【面白い】 (érdekes) „Egyáltalán nem izgalmas az élete.” 「彼の人生は全然面白くない。」 ◆ **きんちょうがたかまる** 【緊張が高まる】 „Izgalmas kaland volt.” 「緊張が高まる冒険でした。」 ◆ **しげきてきな** 【刺激的な、刺戟的な】 „izgalmas kaland” 「刺激的な冒険」 ◆ **ちわきにくおどる** 【血沸き肉踊る】 „izgalmas kaland” 「血沸き肉踊る冒険」 ◆ **はくねつする** 【白熱する】 „izgalmas mérkőzés” 「白熱した勝負」 ◆ **はらはら** „Ez az akciófilm izgalmas.” 「このアクション映画はハラハラする。」 ◆ **はらんぶくみの** 【波乱含みの、波瀾含みの】 „A mai börze izgalmas volt.” 「今日は波乱含みの相場だった。」 ◆ **ロマンをかりたてる** 【ロマンを駆り立てる、浪漫を駆り立てる】 „izgalmas projekt” 「ロマンを駆り立てる企画」 ◆ **わくわくする** „izgalmas film” 「ワクワクする映画」 ◇ **páratlanul izgalmas うかいむひの** 【痛快無比の】 „páratlanul izgalmas történelem” 「痛快無比の歴史」

izgalmas rész ◆ **もりあがり** 【盛りあがり、盛り上がり】 „Most jön a koncert izgalmas része.” 「コンサートの盛り上がりはこれからだ。」

izgalmi állapot ◆ **こうふんじょうたい** 【興奮状態】

izgalom ◆ **きんちょう** 【緊張】 (feszültség) ◆ **きんちょうかん** 【緊張感】 (érzése) „A filmben fokozódott az izgalom.” 「映画で緊張感が高まった。」 ◆ **こうふん** 【興奮、昂奮、亢奮】 „Ez a gyógyszer elfojtja a mentális izgalmat.” 「この薬は脳の興奮を抑える。」 ◆ **こうふんじょうたい** 【興奮状態】 (állapota) ◆ **スリル** „Keresi az izgalmat.” 「スリルを求めている。」 ◆ **ボルテージ** ◇ **elmúlik az izgalma きがぬける** 【気が抜ける】 „Amikor már nem találtam érdekesnek, elmúlt az izgalmam.” 「面白さがなくなって気が抜けた。」 ◇ **izgalomba hoz きんちょうさせる** 【緊張させる】 „A pénz izgalomba hozta.” 「お金は彼を緊張させた。」 ◇ **izgalomba jön こうふんする** 【興奮する、昂奮する、亢奮する】 „A kutya a csont látványától izgalomba jön.” 「犬は骨を見ると興奮する。」 ◇ **maradék izgalom ほとぼり** 【熱り】 „Elcsitult az eset körüli izgalom.” 「事件のほとぼりが冷めた。」

izgalomba hoz ◆ **きんちょうさせる** 【緊張させる】 „A pénz izgalomba hozta.” 「お金は彼を緊張させた。」 ◆ **こうふんさせる** 【興奮させる】 „A másnapi utazás izgalomba hozta.” 「明日の旅行に興奮した。」 ◆ **こころをおどらせる** 【心を躍らせる、心を踊らせる】 „A természet működése izgalomba hoz.” 「自然の仕組みは心を躍らせる。」 ◆ **ちをわかす** 【血を沸かす】 „magyarokat izgalomba hozó futball” 「ハンガリー人の血を沸かすサッカー」 ◆ **わくわくさせる** „izgalomba hozó szavak” 「胸をわくわくさせる言葉」

izgalomba jön ◆ **いろめきたつ** 【色めき立つ】 „Az tudományos hírre izgalomba jöttem.” 「科学ニュースに色めき立った。」 ◆ **いろめく** 【色めく】 „Izgalomba jött az új gyógymód hallatára.” 「新しい治療法を聞いて色めいた。」 ◆ **エキサイトする** „Könnyen izgalomba jön .” 「彼はエキサイトしやすい性格だ。」 ◆ **こうふんする** 【興奮する、昂奮する、亢奮する】 „A kutya a csont látványától izgalomba jön.” 「犬は骨を見ると興奮する。」 ◆ **ぞくぞくする** „Izgalomba jövök, ha meglátom azt a szép nőt.” 「その美人を見たらぞくぞくする。」

izgalomban van ◆ **こうふんする** 【興奮する、昂奮する、亢奮する】 „Izgalomban vagyok, mert holnap lesz az első randim.” 「明日の初めてのデートに興奮しています。」

izgalommal telt ◆ **ねっきにつつまれた** 【熱気に包まれた】

izgat ◆ **いにかいする** 【意に介する】 (tagadó alakban) „Nem izgatja a kritika.” 「彼は他人の批判など意に介さない。」 ◆ **きにかかる** 【気にかかる、気に掛かる】 (aggaszt) „Izgat a gyerek jövője.” 「子供の 将来 が気にかかる。」 ◆ **きにする** 【気にする】 „Nem izgatja, hogy mit mondanak róla.” 「あの人は人が言うことを気にしない。」 ◆ **きになる** 【気になる】 „Izgat a testsúlyom.” 「体重 が気になっている。」 ◆ **しげきする** 【刺激する】 „Ez a mosószer izgatja a bőrömet.” 「この洗剤は 私 の肌を刺激する。」 ◆ **とんちゃくする** 【頓着する】 „Nem izgatja az öltözködés.” 「彼女は服装に 頓着 しない。」 ◇ **nem izgat いたくもかゆくもない** 【痛くも痒くもない】 „Nem izgat, mit vágsz a fejemhez.” 「あなたに何を言われても痛くも痒くもない。」 ◇ **nem izgatja へっちゃらな** 【平ちゃらな】 „Nem izgat, hogy nincs barátnőm!” 「彼女なんていなくてもへっちゃらさ！」

izgatás ◆ **せんどう** 【扇動、煽動】 (feltüzelés) ◆ **ちょうはつ** 【挑発、挑撥】

izgatja, hogy mit gondolnak róla ◆ **がいぶんをきにする** 【外聞を気にする】 „Nem izgatja, mit gondolnak róla az emberek.” 「彼は外聞を気にしない 。」

izgatja magát ◆ **あくせくする** 【偓促する、齷齪する】 (apróságok miatt idegeskedik) „Apróságok miatt izgatja magát.” 「小事にあくせくする。」

izgató ◆ **しげきてきな** 【刺激的な、刺戟的な】 ◆ **ちょうはつてきな** 【挑発的な】 „izgató pornófilm” 「挑発的 なポルノ映画」

izgatószer ◆ **かくせいざい** 【覚醒剤、覚せい剤】 ◆ **こうふんざい** 【興奮剤】

izgatott ❶ **こうふんする** 【興奮する、昂奮する、亢奮する】 „A bál miatt izgatott volt.” 「彼女は舞踏会のことで興奮していた。」 ❷ **わくわくする** „Izgatott vagyok az első randevúm előtt.” 「初めてのデートでわくわくしている。」 ❸ **ピリピリする** „Mindenki izgatottan várta az eredményt.” 「皆 ピリピリしながら結果を待った。」 ◆ **うきあしだつ** 【浮足立つ】 „Az első randi előtt izgatott voltam.” 「最初のデートの前に浮足立った。」 ◆ **うきうきした** 【浮き浮きした】 „Izgatottan menten az iskolába.” 「浮き浮きした気分で登校した。」 ◆ **うわつく** 【浮つく、上付く】 „Egyfolytában izgatottan az utazásra gondoltam.” 「旅行のことばかり考 えていて浮ついていた。」 ◆ **おちつきがない** 【落ち着きがない、落着きがない、落ちつきがない】 „A szép nők előtt izgatott lesz.” 「綺麗な女性を前にして落ち着きがない。」 ◆ **きがきじゃない** 【気が気じゃない】 ◆ **きもそぞろな** 【気もそぞろな、気も漫ろな】 „Ahogy közeledtem a szülőföldemhez, izgatott lettem.” 「故郷に近づいてきて気もそぞろだった。」 ◆ **きもちがたかぶる** 【気持ちが高ぶる】 ◆ **こころがおどる** 【心が躍る、心が踊る】 „Izgatottam várom a holnapi bulit.” 「明日のパーティーを 考 えると 心 が躍る。」 ◆ **しんけいがとがる** 【神経が尖る】 (ideg) „A vizsga előtt izgatott voltam.” 「試験の前で神経が尖っていた。」 ◆ **そぞろな** 【漫ろな】 „izgatott érzés” 「漫ろな想い」 ◆ **たかぶる** 【高ぶる、昂る】 „Izgatott volt az esküvőjén.” 「結婚式で気持ちが高ぶった。」 ◆ **てにあせをにぎる** 【手に汗を握る】 „Izgatottan néztem a műkorcsolyát.” 「フィギュアスケートを見て手に汗を握った。」 ◆ **ときめかす** „Izgatottan vártam a fejleményeket.” 「展開を 心 をときめかして待っていた。」 ◆ **ときめく** „Izgatott volt, hogy felvették a vállalathoz.” 「入社 できて胸がときめいた。」 ◆ **むねがおどる** 【胸が躍る】 (hevesen ver a szíve) „A szereposztástól izgatott lettem.” 「配役に胸が躍った。」 ◆ **むねがさわぐ** 【胸が騒ぐ】 ◆ **むねがはずむ** 【胸が弾む】 „Izgatottan reménykedett.” 「期待感に胸が弾んだ。」 ◇ **izgatott a hangja こえがはずむ** 【声が弾む】 „Izgatott hangon

mondta, hogy sikerült a vizsga.” 「試験合格を弾んだ声で知らせた。」

izgatott a hangja ◆ **こえがはずむ** 【声が弾む】 „Izgatott hangon mondta, hogy sikerült a vizsga.” 「試験合格を弾んだ声で知らせた。」

izgatottan ◆ **うきうき** 【浮き浮き】 „Izgatottan készült az útra.” 「浮き浮きと旅の準備をした。」 ◆ **ふわふわ** „házasságkötéskor tapasztalt izgatott érzés” 「結婚した頃のふわふわした気持ち」

izgatottan felkiált ◆ **かんせいをあげる** 【歓声をあげる、歓声を上げる】 „Amikor meglátta a virágzó cseresznyefákat, izgatottan felkiáltottam.” 「満開の桜を見て歓声を上げた。」

izgatottan remeg ◆ **むしゃぶるいする** 【武者震いする】 „A versenyző izgatottan remegett a verseny előtt.” 「選手は試合の前に武者震いした。」

izgatottan vár ◆ **くびをながくしてまつ** 【首を長くして待つ】 „Izgatottan várták az új ház elkészültét.” 「新しい家の完成を首を長くして待っていた。」

izgatott remegés ◆ **むしゃぶるい** 【武者震い】

izgatottság ◆ **エキサイト** ◆ **こうふん** 【興奮、昂奮、亢奮】 ◆ **ときめき** ◆ **とびたつおもい** 【飛び立つ思い】 ◇ **vad izgatottság** **きょうそう** 【狂騒、狂躁】

izgul ◆ **きがせく** 【気が急く】 „Kár volt izgulni.” 「無駄に気が急いた。」 ◆ **きもちがいしゅくする** 【気持ちが萎縮する】 „Az interjún izgultam, és nem tudtam válaszolni a kérdésekre.” 「面接で気持ちが萎縮して質問に答えられなかった。」 ◆ **きをもむ** 【気をもむ、気を揉む】 (gyötri magát) „Izgul az egészsége miatt.” 「彼は健康に気をもんでいる。」 ◆ **きんちょうする** 【緊張する】 (feszült) „Izgultam, mert ez volt az első tévészereplésem.” 「初めてのテレビ出演で緊張していた。」 ◆ **こうでいする** 【拘泥する】 „Apróságok miatt izgul.” 「些細なことに拘泥する。」 ◆ **しんけいがたかぶる** 【神経が高ぶる】 (idegeskedik) „Izgult a vizsga miatt.” 「試験で神経が高ぶった。」 ◆ **ぞくぞくする** „Izgultam a vizsga előtt.” 「試験の前にぞくぞくした。」 ◆ **どきどきする** (kalimpál a szíve) „Nagyon izgultam az eredményhirdetés alatt.” 「結果発表の間とてもどきどきした。」 ◆ **はらはらする** (várja, hogy mi lesz) „Izgult, hogy mi lesz.” 「どうなるのかとはらはらした。」 ◆ **ひやひやする** 【冷や冷やする】 „Izgulva hallgattam az orvosi vizsgálat eredményét.” 「ヒヤヒヤしながら健康診断の結果を聞いた。」 ◆ **みをおどらせる** 【身を躍らせる】 „Izgultam az első randevúm előtt.” 「初めてのデートに身を躍らせた。」 ◆ **やきもきする** „Izgulva várta a vizsga eredményét.” 「試験の結果をやきもきしながら待っていた。」

izgulva ◆ **はらはら** „Izgulva néztem a kötéltáncost.” 「綱渡りする人をはらはらしながら見守っていた。」

ízharmónia ◆ **あじのちょうわ** 【味の調和】 „Ennek az ételnek jó az ízharmóniája.” 「この料理は味の調和がとれている。」

ízhatás ◆ **フレーバー**

ízhez szoktatás ◆ **くちならし** 【口馴らし、口慣らし】

izidium ◆ **れつが** 【裂芽】

ízig-vérig ◆ **ねっから** 【根っから】 „Ízig-vérig sportoló.” 「彼女は根っからスポーツマンだ。」

Izland ◆ **アイスランド**

izlandi ◆ **アイスランドじん** 【アイスランド人】 (ember) ◆ **アイスランドの**

izlandi nyelv ◆ **アイスランドご** 【アイスランド語】

ízlel ◆ **あじわう** 【味わう】 „Meg akarom ízlelteti vele ezt a megaláztatást.” 「あの人にこの屈辱を味わわせたい。」

ízlelés ◆ **ぜっしき** 【舌識】 ◆ **みかく** 【味覚】 „Érzékeny az ízlelése.” 「味覚が敏感です。」

ízlelget ◆ **あじわう** 【味わう】 „Ízlelgetve ittam a bort.” 「ワインを味わいながら飲んでいた。」 ◆ **がんみする** 【玩味する、翫味する】 „Ízlelgetve ettem az ételt.” 「料理を良く玩味して食べた。」

ízlelgetés ◆ **がんみ** 【玩味、翫味】

ízlelgetve olvas ◆ **みどくする** 【味読する】 „Ízlelgetve olvastam a verset.” 「詩を味読した。」

ízlelgetve olvasás ◆ **みどく** 【味読】

ízlelőbimbó ◆ **みかくが** 【味覚芽】 ◆ **みらい** 【味蕾】 ◇ **felizgatja az ízlelőbimbóit みかくをしげくする** 【味覚を刺激する】 „Ez az étel felizgatja az ízlelőbimbóimat.” 「この料理は私の味覚を刺激する。」

ízlelőszerv ◆ **みかくじゅようき** 【味覚受容器】 ◆ **みかくじゅようたい** 【味覚受容体】

ízlés ◆ **おこのみ** 【お好み】 (kedv) „Ízlésünk szerint fűszerezzük!” 「お好みで味付けして下さい。」 ◆ **こうしょう** 【好尚】 ◆ **このみ** 【好み】 „Ízlés szerint tehetünk bele mazsolát is.” 「お好みでレーズンを入れてもいいです。」 ◆ **しこう** 【嗜好、し好】 (ételhez, italhoz) „A japánok ízlésének megfelelően főz.” 「日本人の嗜好に合わせて料理します。」 ◆ **しゅみ** 【趣味】 „Nincs jó ízlése az öltözködéshez.” 「着る物の趣味は良くない。」 ◆ **すきずき** 【好き好き、好きずき】 „Mindenkinek más az ízlése.” 「蓼食う虫も好きずき。」 ◆ **センス** „Nincs semmi ízlése az öltözködéshez.” 「着こなしのセンスは全くない。」 ◆ **フィーリング** „ízlésemnek megfelelő kép” 「自分のフィーリングに合う絵」 ◆ **みかく** 【味覚】 „ízlésének megfelelő étel” 「味覚に合う料理」 ◇ **fogyasztói ízlés しょうひしゃしこう** 【消費者嗜好】 ◇ **kor ízlése じだいのこうしょう** 【時代の好尚】

ízlés dolga ◆ **すきずき** 【好き好き、好きずき】

ízlések és pofonok különbözők ◆ **たでくうむしもすきずき** 【蓼食う虫も好き好き】

ízléses ◆ **あかぬける** 【あか抜ける、垢抜ける】 „Ízlésesen öltözködött.” 「彼女はあかぬけた服装をしていた。」 ◆ **いきな** 【粋な】 „Ízlésesen öltözködik.” 「彼女は粋ななりをしている。」 ◆ **おつな** 【乙な】 „ízléses öltözék” 「おつな服装」 ◆ **こる** 【凝る】 „ízléses lakberendezés” 「凝ったインテリア」 ◆ **シックな** „ízléses nyakkendő” 「シックなネクタイ」 ◆ **しゃれた** 【洒落た】 „ízléses tapéta” 「洒落た壁紙」 ◆ **しゃれる** 【洒落る】 „Ízléses a frizurád!” 「髪型が洒落ている！」 ◆ **しゅみのよい** 【趣味の良い】 „Ízlésesen berendezett szoba volt.” 「趣味のいい部屋だった。」 ◆ **じょうひんな** 【上品な】 „ízléses nyelvhasználat” 「上品な言葉遣い」 ◆ **すきをこらした** 【数寄を凝らした】 „ízlésesen berendezett szoba” 「数寄を凝らした部屋」 ◆ **せいそな** 【清楚な】 „Ízlésesen öltözködik.” 「彼女は清楚な服装をしている。」 ◆ **ひんのいい** 【品のいい】 „Ízléses témát választottam.” 「品のいい話題を選んだ。」 ◆ **ひんのよい** 【品の良い】 „ízléses hajviselet” 「品の良い髪型」 ◆ **ふうがな** 【風雅な】 „ízléses ház” 「風雅な家」 ◆ **ふうちのある** 【風致のある】 „ízléses kert” 「風致のある庭」

ízlésesség ◆ **がち** 【雅致】 ◆ **じょうひん** 【上品】 „ízlésesség és ízléstelenség” 「上品と下品」 ◆ **せいそ** 【清楚】 ◆ **たしなみ** 【嗜み】 „ízléstelen viselkedés” 「嗜みのない振る舞い」 ◆ **ひん** 【品】 „Ez a csésze ízléses.” 「この茶碗には品がある。」

ízléstelen ◆ **あくしゅみな** 【悪趣味な】 „ízléstelen ruházat” 「悪趣味な服装」 ◆ **げびる** 【下卑る】 ◆ **げひんな** 【下品な】 „ízléstelen vicc” 「下品な冗談」 ◆ **しゅみのわるい** 【趣味の悪い】 „ízléstelen vicc” 「趣味の悪い冗談」 ◆ **せんすわるい** 【センス悪い】 ◆ **ださい** 【太細】 „Ízléstelen ruhákban jár.” 「いつもださい洋服を

着ている。」 ◆ **どぎつい** „ízléstelen ruházat” 「どぎつい服装」 ◆ **ひんがない** 【品がない、品が無い】 „ízléstelen kép” 「品がない絵画」 ◆ **ひんのわるい** 【品の悪い】 „Ízléstelen viccet mondott.” 「品の悪いジョークを言った。」 ◆ **ふていさいな** 【不体裁な】 „ízléstelen ruházat” 「不体裁な服装」 ◆ **ぶふうりゅうな** 【無風流な、不風流な】 ◆ **むしゅみな** 【無趣味な】 „ízléstelen díszítés” 「無趣味な 装飾」 ◆ **やぼったい** 【野暮ったい】 „ízléstelen frizura” 「野暮ったい髪型」 ◆ **やぼな** 【野暮な】 „ízléstelen kinézet” 「野暮な格好」

ízléstelenség ◆ **あくしゅみ** 【悪趣味】 ◆ **げひん** 【下品】 „ízlésesség és ízléstelenség” 「上品と下品」 ◆ **ふていさい** 【不体裁】 ◆ **ぶふうりゅう** 【無風流、不風流】

ízléstelenül ◆ **しゅみわるく** 【趣味悪く】 „A házat ízléstelenül kicicomázták.” 「家は趣味悪く飾り付けられた。」

ízlés szerint ◆ **このみにおうじて** 【好みに応じて】 „Ízlés szerint ízesítsük az ételt!” 「好みに応じて 調味料 をかけましょう！」

ízletes ◆ **おいしい** 【美味しい】 „Ez a leves ízletes.” 「このスープは美味しい。」 ◆ **じみゆたかな** 【滋味豊かな】

ízletes kucsmagomba ◆ **あみがさたけ** 【編笠茸】 (Morchella esculenta)

ízletesség ◆ **うまみ** 【旨味、旨み】 ◆ **じみ** 【滋味】

ízletes vargánya ◆ **ヤマドリタケ** 【山鳥茸】 (Boletus edulis)

ízlik ◆ **おいしい** 【美味しい】 (finom) „Nagyon ízlik a töltött káposzta.” 「ロールキャベツはとても美味しい。」 ◆ **くちにあう** 【口に合う】 „Ez az étel nem ízlik.” 「この料理は口に合わない。」

ízlőszerv ◆ **みかくき** 【味覚器】

izmos ◆ **きんこつりゅうりゅうたる** 【筋骨隆々たる】 „izmos test” 「筋骨隆々 たる 体」 ◆ **きんにくがひきしまった** 【筋肉が引き締まった】 „Izmos teste volt.” 「彼は筋肉が引き締まった 体 だった。」 ◆ **きんにくムキムキの** 【筋肉ムキムキの】 ◆ **くっきょうな** 【屈強な、倔強な】 „izmos test” 「屈強 な 体」 ◆ **たくましい** 【逞しい】 „izmos férfi” 「逞 しい 男」 ◆ **ムキムキの**

izmoskodik ◆ **りきむ** 【力む】 „Izmoskodott, hogy biztosan győzni fog.” 「絶対勝つぞ！と力んでみせた。」

izmosság ◆ **きんにくしつ** 【筋肉質】 „izmos test” 「筋肉質の 体」

izmos testalkat ◆ **きんこつがた** 【筋骨型】 ◆ **とうしがた** 【闘士型】

izmozás ◆ **せいりょくきっこう** 【勢力拮抗】 „Folyik a két ország közötti izmozás.” 「両国 の 勢力拮抗 が続いている。」

izmus ◆ **イズム** „Csak izmusokban tud gondolkozni.” 「イズムに 拘 る。」 ◆ **しゅぎ** 【主義】 „marxizmus” 「マルクス主義」 ◇ **kapitalizmus しほんしゅぎ** 【資本主義】 ◇ **kommunizmus きょうさんしゅぎ** 【共産主義】 ◇ **szocializmus しゃかいしゅぎ** 【社会主義】

izobár ◆ **とうあつせん** 【等圧線】

izobát ◆ **とうしんせん** 【等深線】

izobután ◆ **イソブタン**

izoelektromos fókuszálás ◆ **とうでんてんでんきえいどうほう** 【等電点電気泳動法】 ◆ **とうでんてんでんぶんりほう** 【等電点分離法】

izoelektromos pont ◆ **とうでんてん** 【等電点】

izoenzim ◆ **アイソエンザイム** ◆ **アイソザイム** ◆ **イソこうそ** 【イソ酵素】

izogaméta ◆ **どうけいはいぐうし** 【同型配偶子、同形配偶子】

izogámia ◆ **どうけいはいぐう** 【同型配偶、同形配偶】

izoglossza ◆ **とうごせん** 【等語線】

izoláció ◆ **かくり** 【隔離】 ◇ **földrajzi izoláció ちりてきかくり** 【地理的隔離】 ◇ **sze-**

zonális izoláció きせつてきかくり 【季節的隔離】

izolacionista ◆ さこくしゅぎしゃ 【鎖国主義者】 (ember) ◆ さこくしゅぎの 【鎖国主義の】

izolacionista politika ◆ さこくせいさく 【鎖国政策】

izolacionizmus ◆ さこく 【鎖国】 ◆ さこくしゅぎ 【鎖国主義】

izolációs mechanizmus ◆ かくりきこう 【隔離機構】

izolál ◆ たんりする 【単離する】 (anyag izolálása)

izolálás ◆ たんり 【単離】 (anyag izolálása)

izoláló nyelv ◆ こりつご 【孤立語】

izolált nyelv ◆ こりつげんご 【孤立言語】 ◆ こりつしたげんご 【孤立した言語】

izolált rendszer ◆ こりつけい 【孤立系】 (fizika)

izoleucin ◆ イソロイシン ($C_6H_{13}NO_2$)

izom ◆ きん 【筋】 ◆ きんにく 【筋肉】 „feszes izom” 「引き締まった筋肉(ひしきんにく)」 ◆ すじ 【筋】 „Megmerevedik a vállizmom.” 「肩(かた)の筋(すじ)が凝(こ)る。」 ◆ にく 【肉】 „izmos test” 「肉(にく)の締(し)まった体(からだ)」 ◇ akaratlan izom へいかつきん 【平滑筋】 (automatikus működésű izom) ◇ bordaközi izom ろっかんきん 【肋間筋】 ◇ deltaizom さんかくきん 【三角筋】 ◇ emelő izom きょきん 【挙筋】 ◇ fehér izom はくしょくきん 【白色筋】 ◇ feszítőizom しんきん 【伸筋】 ◇ hajlítóizom くっきん 【屈筋】 ◇ harántcsíkolt izom ずいいきん 【随意筋】 (vázizom) ◇ közelítő izom ないてんきん 【内転筋】 ◇ simaizom へいかつきん 【平滑筋】 (automatikus működésű izom) ◇ süllyesztő izom かせいきん 【下制筋】 ◇ szemmozgató izom がんきん 【眼筋】 ◇ szívizom しんきん 【心筋】 ◇ szőrmerevítő izom りつもうきん 【立毛筋】 ◇ távolító izom がいてんきん 【外転筋】 ◇ vállizom かいせんきん 【回旋筋】 ◇ vázizom こっかくきん 【骨格筋】 ◇ záróizom かつやくきん 【括約筋】

izomagyú ◆ あたまがきんにくでできている 【頭が筋肉で出来ている】

izomburok ◆ きんまく 【筋膜】

izomdaganat ◆ きんしゅ 【筋腫】 ◆ きんにくしゅ 【筋肉腫】 ◇ méhizomdaganat しきゅうきんしゅ 【子宮筋腫】

izomdisztrófia ◆ きんジストロフィー 【筋ジストロフィー】

izomer ◆ いせいたい 【異性体】 ◇ geometriai izomer きかいせいたい 【幾何異性体】 ◇ konstitúciós izomer こうぞういせいたい 【構造異性体】 ◇ optikai izomer こうがくいせいたい 【光学異性体】 ◇ térizomer りったいいせいたい 【立体異性体】

izomeráz ◆ いせいかこうそ 【異性化酵素】 ◆ イソメラーゼ

izom eredetű ◆ きんげんせい 【筋原性】

izoméria ◆ いせい 【異性】 (kémiai) ◇ geometriai izoméria きかいせい 【幾何異性】 ◇ konstitúciós izoméria こうぞういせい 【構造異性】 ◇ optikai izoméria こうがくいせい 【光学異性】 ◇ térizoméria りったいいせい 【立体異性】

izomerizáció ◆ いせいか 【異性化】

izomerizálás ◆ いせいか 【異性化】 (izomerizáció)

izomerő ◆ きんりょく 【筋力】

izomfájdalom ◆ きんにくつう 【筋肉痛】

izomgörcs ◆ きんけいれん 【筋痙攣】 ◆ けいれん 【痙攣】 ◆ ひきつけ 【引き付、引付け】 ◇ rángatózással járó izomgörcs けいれん 【痙攣】

izomgyakorlat ◆ きんトレ 【筋トレ】

izomgyengeség ◆ きんむりょくしょう 【筋無力症】

izomgyulladás ◆ きんえん 【筋炎】

izominjekció ◆ きんにくちゅうしゃ 【筋肉注射】

izomláz ◆ きんにくつう 【筋肉痛】 „Izomlázas a lábam.” 「足(あし)が筋肉痛(きんにくつう)です。」

izommennyiség ◆ きんにくりょう 【筋肉量】

izommerevedés ◆ きんにくこうちょく 【筋肉硬直】

izommerevség ◆ きんちょうびょう 【緊張病】

izomorfia ◆ どうけい 【同型】 (matematikai)

izomorsó ◆ きんぼうすい 【筋紡錘】

izomrángás ◆ チックしょう 【チック症】

izomrost ◆ **きんせんい** 【筋線維、筋繊維】 ◇ **extrafuzális izomrost すいがいきんせんい** 【錘外筋線維】 ◇ **intrafuzális izomrost ないきんせんい** 【錘内筋線維】

izomsorvadás ◆ **きんいしゅくしょう** 【筋萎縮症】 ◆ **きんジストロフィー** 【筋ジストロフィー】

izomszakadás ◆ **きんだんれつ** 【筋断裂】 ◆ **にくばなれ** 【肉離れ】 „Izomszakadásom volt.” 「肉離れを起こした。」

izomszétesés ◆ **ざめつしょうこうぐん** 【挫滅症候群】 (crush-szindróma)

izomszövet ◆ **きんにくそしき** 【筋肉組織】

izomtónus ◆ **きんきんちょう** 【筋緊張】 ◆ **きんトーヌス** 【筋トーヌス】

izomtónus elvesztése ◆ **だつりょくほっさ** 【脱力発作】

izomtömeg ◆ **きんにくりょう** 【筋肉量】 „Edzéssel növeli az izomtömeget.” 「筋トレで筋肉量を増やす。」

izomtúlfeszítettség ◆ **きんちょうこうしん** 【緊張亢進】

izomzat és csontozat ◆ **きんこつ** 【筋骨】

izoprén ◆ **イソプレン**

izopropil-alkohol ◆ **イソプロピルアルコール** (C_3H_8O)

izospin ◆ **アイソスピン**

izoterma ◆ **とうおんせん** 【等温線】

izotermikus kompresszió ◆ **とうおんあっしゅく** 【等温圧縮】

izotípus ◆ **アイソタイプ** ◆ **ふくきじゅんひょうほん** 【副基準標本】

izotóniás oldat ◆ **とうちょうえき** 【等張液】

izotonikus ◆ **アイソトニック**

izotóp ◆ **アイソトープ** ◆ **どういげんそ** 【同位元素】 ◆ **どういたい** 【同位体】 „radioaktív izotóp” 「放射性同位体」 ◇ **radioaktív izotóp ラジオ・アイソトープ** ◇ **radioizotóp ほうしゃせいどういたい** 【放射性同位体】

izotróp ◆ **とうほうてきな** 【等方的な】

izotrópia ◆ **とうほうせい** 【等方性】

izozim ◆ **アイソザイム** (izoenzim)

Izrael ◆ **イスラエル**

izraeli ◆ **イスラエルじん** 【イスラエル人】 (ember) ◆ **イスラエルの**

izraelita ◆ **ユダヤきょうと** 【ユダヤ教徒】 (zsidó vallású)

izraelita vallás ◆ **ユダヤきょう** 【ユダヤ教】 (zsidó vallás)

íztelen ◆ **あじがない** 【味がない、味が無い】 „A leves íztelen volt.” 「スープは味がなかった。」 ◆ **あじのない** 【味のない、味の無い】 (nincs íze) ◆ **すなをかむような** 【砂を噛むような】 „Az étel íztelen volt.” 「食べ物は砂を噛むような味がした。」 ◆ **むみの** 【無味の】 ◇ **majdhogynem íztelen うすあじの** 【薄味の】

íztelenség ◆ **むみ** 【無味】

íztelen, szagtalan ◆ **むみむしゅうの** 【無味無臭の】 „íztelen, szagtalan fogkrém” 「無味無臭の歯磨き粉」

íztévesztés ◆ **みかくさくご** 【味覚錯誤】

Izu-Ogaszavara-árok ◆ **いずおがさわらかいこう** 【伊豆・小笠原海溝】

ízű ◆ **あじの** 【味の】

ízület ◆ **かんせつ** 【関節】 „Kificamodott a bokaízületem.” 「足首の関節をくじいてしまった。」 ◆ **ふし** 【節】 ◇ **csípőízület こかんせつ** 【股関節】 „Kificamodott csípőízülettel született.” 「股関節が外れた状態で生まれた。」 ◇ **könyökízület ちゅうかんせつ** 【肘関節】 ◇ **térdízület しつかんせつ** 【膝関節】 ◇ **térdízületi porc はんげつばん** 【半月板】 ◇ **ujjízület ゆびのふし** 【指の節】 „Az ujjízületeit ropogtatja.” 「指の節を鳴らしている。」 ◇ **vállízület かたかんせつ** 【肩関節】

ízületcsont ◆ **ふしぼね** 【節骨】

ízületek ◆ **ふしぶし** 【節々】

ízületi betegség ◆ **かんせつしっかん** 【関節疾患】

ízületi bütyök ◆ **かこっとうぶ** 【顆骨頭部】 (condylus)

ízületi csúz ◆ **かんせつリウマチ** 【関節リウマチ】

ízületi gyulladás ◆ **かんせつえん** 【関節炎】

ízületi panasz ◆ **かんせつしっかん** 【関節疾患】 (ízületi betegség) ◆ **かんせつしょうじょう** 【関節症状】 (ízületi tünet)

ízületi probléma ◆ **かんせつしっかん** 【関節疾患】

ízületi reuma ◆ **かんせつリューマチ** 【関節リューマチ】 ◇ **idült ízületireuma** **まんせいかんせつリューマチ** 【慢性関節リューマチ】

ízváltás ◆ **くちなおし** 【口直し】 „Ízváltásként ettem egy körtét a grillezett húsra.” 「焼肉の口直しに梨を食べた。」

ízvilág ◆ **ふうみ** 【風味】 „gazdag ízvilág” 「豊かな風味」

izzad ◆ **あせがでる** 【汗が出る】 „Erősen izzad.” 「彼は盛んに汗が出る。」 ◆ **あせをかく** 【汗を掻く、汗をかく】 „A melegben izzadtam.” 「暑くて汗をかいた。」 ◆ **あせをながす** 【汗を流す】 „Ezzel a munkával vért izzadtam.” 「この仕事で血の汗を流した。」 ◆ **はっかんする** 【発汗する】 ◇ **alvás közben izzad** **ねあせをかく** 【寝汗をかく、寝汗を掻く】 ◇ **leizzad** **ねあせをかく** 【寝汗をかく、寝汗を掻く】 (alvás közben izzad) „Tegnap éjjel leizzadtam.” 「昨夜は寝汗をかいた。」 ◇ **vért izzad** **ちのあせをながす** 【血の汗を流す】 „Vért izzadva dolgoztam.” 「血の汗を流して働いた。」

izzadás ◆ **はっかん** 【発汗】 ◆ **ひとあせ** 【一汗】

izzadáscsökkentő ◆ **あせどめ** 【汗止め】

izzadásgátló ◆ **あせどめ** 【汗止め】 ◆ **せいかんせい** 【制汗性】 (hatás) ◆ **はっかんぼうしざい** 【発汗防止剤】

izzadmány ◆ **あせ** 【汗】 (verejték)

izzad, mint a ló ◆ **からだがあせでべとつく** 【体が汗でべとつく】 „Télen-nyáron izzadok, mint a ló.” 「夏も冬も体が汗でべとついている。」

izzadság ◆ **あせ** 【汗】 „Amikor elmúlt az izzadságom átöltöztem.” 「汗が引いた時に着替えた。」 ◆ **スウェット** ◇ **csupa izzadság** **あせみどろ** 【汗みどろ、汗塗】 „Csupa izzadság volt az inge.” 「シャツは汗みどろだった。」 ◇ **izzadságszaga van** **あせくさい** 【汗臭い】 „Ennek az ingnek izzadságszaga van.” 「このシャツは汗臭い。」

izzadságban fürdik ◆ **あせだくになる** 【汗だくになる】 „A párás melegben izzadságban fürödtem.” 「蒸し暑さで汗だくになった。」

izzadsággal készült alkotás ◆ **りきさく** 【力作】

izzadságmirigy ◆ **かんせん** 【汗腺】

izzadságszag ◆ **あせのにおい** 【汗の匂い】

izzadságszaga van ◆ **あせくさい** 【汗臭い】 „Ennek az ingnek izzadságszaga van.” 「このシャツは汗臭い。」

izzadt ◆ **あせばんだ** 【汗ばんだ】 ◆ **べとべとする** „A futás után izzadt lett az ingem.” 「走った後、汗でシャツがべとべとした。」 ◇ **kissé izzadt lesz** **あせばむ** 【汗ばむ】 „A tavaszi naptól kissé izzadt lettem.” 「春の日差しで汗ばんだ。」

izzadtan ◆ **あせにまみれて** 【汗に塗れて】 „Izzadtan dolgozott.” 「汗に塗れて働いた。」

izzás ◆ **しゃくねつ** 【灼熱】 ◆ **はくねつ** 【白熱】

izzasztó ◆ **あせをかかせる** 【汗を掻かせる、汗をかかせる】 „izzasztó tornagyakorlat” 「汗を掻かせる体操」 ◆ **くらしき** 【鞍敷き、鞍褥】 (pokróc)

izzasztófürdő ◆ **はっかんよく** 【発汗浴】

izzasztószer ◆ **はっかんやく** 【発汗薬】

izzik ◆ **かがやく** 【輝く】 „A forró vasrúd vörösen izzott.” 「熱い鉄の棒は赤く輝いた。」 ◆ **かっかともえる** 【かっかと燃える】 „A faszén izzott.” 「木炭はかっかと燃えていた。」 ◆ **しゃくねつする** 【灼熱する】 ◆ **せきねつする** 【赤熱する】 „Addig melegítettem a rézdrótot, amíg nem izzott.” 「銅線を赤熱するまで加熱した。」 ◆ **はくねつする** 【白熱する】 (fehéren) „Az izzószál izzik.” 「フィラメントは白熱する。」 ◆ **もえる** 【燃える】 „A vas vörösen izzott.” 「鉄は真っ赤に燃えていた。」 ◆ **もやす**

【燃やす】 (izzít) „Izzik a szenvedélytől.” 「情熱を燃やす。」 ◆ **やける** 【焼ける、灼ける】 „A vas vörösen izzott.” 「鉄は真っ赤に焼けていた。」 ◇ **vörösen izzik あかくねっする** 【赤く熱する】 „vörösen izzó vas” 「赤く熱した鉄」 ◇ **vörösen izzó まっかにやけた** 【真っ赤に焼けた】 „vörösen izzó faszén” 「真っ赤に焼けた木炭」

izzít ◆ **せきねつさせる** 【赤熱させる】 „Izzítja a fémet.” 「金属を赤熱させる。」 ◆ **やく** 【焼く】 „Vörösre izzítottam a vasat.” 「金属を真っ赤に焼いた。」

izzítócső ◆ **すいかん** 【吹管】

izzítócsöves analízis ◆ **すいかんぶんせき** 【吹管分析】

izzítógyertya ◆ **グロー・プラグ** „dízelmotor izzítógyertyája” 「ディーゼルエンジンのグロープラグ」

izzó ◆ **しゃくねつの** 【灼熱の】 „izzó vas” 「灼熱の鉄」 ◆ **せきねつする** 【赤熱する】 „izzó vas” 「赤熱する鉄」 ◆ **でんきゅう** 【電球】 „Kicseréltem az izzót.” 「電球を取り替えた。」 ◇ **bajonettzáras izzó バヨネットしきでんきゅう** 【バヨネット式電球】 ◇ **LED izzó エルイーディーでんきゅう** 【ＬＥＤ電球】 (LED égő) ◇ **törpeizzó まめでんきゅう** 【豆電球】 ◇ **tűlábas izzó さしこみでんきゅう** 【差し込み電球、差込電球】 ◇ **volfrámizzó タングステンでんきゅう** 【タングステン電球】

izzóan ◆ **かっか**

izzó faszén ◆ **すみび** 【炭火】 „faszénen sült hús” 「炭火で焼いた肉」

izzófoglalat ◆ **くちがね** 【口金】 „csavaros izzófoglalat” 「ねじ込み口金」

izzóháló ◆ **ガス・マントル**

izzólámpa ◆ **はくねつでんきゅう** 【白熱電球】 ◇ **volfrámszálas izzólámpa タングステンでんきゅう** 【タングステン電球】

izzólámpa fénye ◆ **でんこう** 【電光】

izzószál ◆ **フィラメント**

izsóp ◆ **ヒソップ** (Hyssopus)

íz szerint megkülönböztet ◆ **かみわける** 【噛み分ける、嚙み分ける】

J

j ◆ **して** „Mondj valamit!” 「何か話して！」

jacht ◆ **ヨット**

jácint ◆ **ヒアシンス** 【風信子、飛信子】 (Hyacinthus orientalis) ◆ **ヒヤシンス** (Hyacinthus orientalis)

jácintbab ◆ **ふじまめ** 【藤豆、鵲豆】 (Lablab purpureus)

jack bemenet ◆ **ライン・イン**

jack kimenet ◆ **ライン・オウト**

Jacobson-szerv ◆ **じょびきかん** 【鋤鼻器官】 (vomero-nazális szerv)

jacugasira ◆ **やつがしら** 【八頭、八つ頭】 (Orostachys japonicus f. polycephalus)

jáde ◆ **ジェード** ◆ **ひすい** 【翡翠】

jáde csésze ◆ **ぎょくはい** 【玉杯】

jadeit ◆ **こうぎょく** 【硬玉】 ◆ **ジェード**

jádekő ◆ **こうぎょく** 【硬玉】

jae cseresznye ◆ **やえざくら** 【八重桜】

jaguár ◆ **アメリカひょう** 【アメリカ豹】 ◆ **ジャガー**

jahtkikötő ◆ **ヨット・ハーバー**

jahtklub ◆ **ヨット・クラブ**

jaj ❶ **あっ** „Jaj, elfelejtettem!” 「あっ、忘れていた！」 ❷ **わっ** „Jaj, de megijedtem!” 「わっ、びっくりした。」 ❸ **いたい** 【痛い】 „Jaj!” 「痛い！」 ❹ **なんと** 【何と】 „Jaj, de szép ez a rózsa!” 「何と綺麗なバラでしょう！」 ❺ **まあ** „Jaj, de cuki!” 「まあ、素敵だわ。」 ◆ **ああ** 【嗚呼】 aa „Jaj, de meglepődtem!” 「ああ、びっくりした！」 ◆ **あいたっ** 【あ痛っ】 ◆ **あら** „Jaj, mi van veled?” 「あら、どうしたの？」 ◆ **おお** ◆ **おっとっと** „Jaj, majdnem kifolyt.” 「おっとっと、こぼれそう。」 ◆ **げっ** „Jaj, rossz a lift!” 「げっ、エレベーターが壊れている。」 ◆ **のなんの** 【の何の】 „Jaj, de meleg van!” 「熱いのなんの。」 ◆ **はあ** „Jaj, ne haragudjon!” 「はあ、申しわけありません。」 ◆ **まずい** 【不味い】 „Jaj, a vonaton maradt a táskám!” 「まずい、カバンを電車に忘れた。」 ◆ **や** „Jaj, azt nem lehet!” 「や、それはいかん。」 ◆ **やあ** „Jaj, de jó, hogy jöttél!” 「やあ、よく来てくれた！」 ◆ **やれ** „Jaj, de jó!” 「やれ、よかった。」 ◆ **よう** „Jaj, de éhes vagyok!” 「お腹が空いたよう！」 ◆ **わ** (női nyelvhasználat) „Jaj, de nagyon féltem!” 「怖かったわ。」 ◆ **わあ** „Jaj, segítség!” 「わあ、助けてくれ！」

jaj, de nagyon ◆ **なんとも** 【何とも】 „Jaj, de nagyon szomorú ez a történet!” 「何とも悲しい物語です。」

jajgat ◆ **うめく** 【呻く】 „A sérült katona jajgatott.” 「負傷した兵士は呻いた。」 ◆ **なきさけぶ** 【泣き叫ぶ】 „Jajgatott fájdalmában.” 「彼は痛みで泣き叫んだ。」

jajgatás ◆ **うめきごえ** 【うめき声、呻き声】

jaj ne ◆ **やばい** „Jaj, ne!” 「やばい！」

Jajoi-kor ◆ **やよいじだい** 【弥生時代】 (i.e 300 - i.u. 300)

Jajoi-kori agyagedény ◆ **やよいどき** 【弥生土器】

Jajoi-kori kultúra ◆ **やよいぶんか** 【弥生文化】

jajveszékel ◆ **なげく** 【嘆く、歎く】 „A robbanás után jajveszékeltek az emberek.” 「爆発の後、人々は嘆いた。」

jajveszékelés ◆ **なげきごえ** 【嘆き声、歎き声】 „A hallucináló beteg halottak jajveszékelését hallotta.” 「幻聴で死者の嘆き声が聞こえた。」

jak ◆ **ヤク** 【犛牛】

jakko-tánc ◆ **やっこおどり** 【奴踊り】

Jaksa ◆ **やくしゃ** 【薬叉】 (buddhista védőisten) ◆ **やしゃ** 【夜叉】 (buddhista védőisten)

jakuza ◆ **そのすじ** 【その筋、其の筋】 „A jakuza embere.” 「彼はその筋の人だ。」 ◆ **にんきょうだんたい** 【仁侠団体、任侠団体】 (önmagát nevező) ◆ **やくざ** (japán maffia) „jakuza tagja” 「やくざの一味」

jakuzacsoport vezetője ◆ **くみちょう** 【組長】

jakuzafilm ◆ **にんきょうえいが** 【任侠映画】 ◆ **ヤクザえいが** 【ヤクザ映画】

jakuzzi ◆ **ジェット・バス** ◆ **ジャクージ**

jam ◆ **やまいも** 【山芋】 (Dioscorea)

jamaarasi ◆ **やまあらし** 【山嵐】 (dzsudó fogás)

Jamagata ◆ **やまがたし** 【山形市】 (város)

Jamagata megye ◆ **やまがたけん** 【山形県】

Jamagucsi ◆ **やまぐちし** 【山口市】 (város)

Jamagucsi megye ◆ **やまぐちけん** 【山口県】

Jamaica ◆ **ジャマイカ**

jamaicai ◆ **ジャマイカじん** 【ジャマイカ人】 (ember) ◆ **ジャマイカの**

jamais vu ◆ **ジャメブ** (déjà vu ellentéte)

Jamanaka-tengerszem ◆ **やまなかこ** 【山中湖】

Jamanasi megye ◆ **やまなしけん** 【山梨県】

Jamanote ◆ **やまのて** 【山の手、山手】

Jamanote vonal ◆ **やまのてせん** 【山手線】

Jamántaka ◆ **だいいとくみょうおう** 【大威徳明王】 (buddhista bölcsességkirály)

Jamarádzsa ◆ **まおう** 【魔王】

Jamataikoku ◆ **やまたいこく** 【邪馬台国、耶馬台国】

Jamate ◆ **やまて** 【山手、山の手】

Jamato ◆ **やまと** 【大和】

jamatoe ◆ **やまとえ** 【大和絵】

Jamato-kor ◆ **やまとじだい** 【大和時代】 (250-710)

jamato nép ◆ **やまとみんぞく** 【大和民族】

Jamato öt királya ◆ **わのごおう** 【倭の五王】

jámbor ◆ **おだやかな** 【穏やかな】 (szelíd) „Jámbor természetű ember volt, a madárnak sem ártott.” 「虫も殺せない穏やかな人でした。」 ◆ **しおらしい** ◆ **しんみょうな** 【神妙な】 „jámbor arckifejezés” 「神妙な面持ち」 ◆ **にゅうわな** 【柔和な】 „Jámbor tekintete volt.” 「彼女の眼差しは柔和だった。」

jámboran ◆ **しんみょうに** 【神妙に】 „Jámboran betartja a szabályokat.” 「神妙に規則を守る。」

jámbor arc ◆ **ほとけがお** 【仏顔】

jámborság ◆ **おだやかさ** 【穏やかさ】 (szelídség)

jamgyökér ◆ **とろろいも** 【とろろ芋、薯蕷芋】 ◆ **ながいも** 【長芋、長薯】 (kínai jamgyökér) ◆ **やまいも** 【山芋】 (Dioscorea) ◇ **narai jamgyökér** **やまといも** 【大和芋、大和いも】 ◇ **narai jamgyökér** **つくねいも** 【つくね芋】 ◇ **reszelt jamgyökér** **とろろ** 【薯蕷】

jamgyökérleves ◆ **とろろじる** 【薯蕷汁】

jampec ◆ **だておとこ** 【伊達男】

jamsz ◆ **やまいも** 【山芋】 (Dioscorea) ◇ **lila jamsz** **だいじょ** 【大薯】 (Dioscorea alata)

jamszgyökér ◆ **やまいも** 【山芋】 (Dioscorea) ◆ **やまのいも** 【山の芋、薯蕷】 (japán jamszgyökér) ◇ **lila jamszgyökér** **だいじょ** 【大薯】 (Dioscorea alata)

jamszgyökeres hajdina ◆ **やまなけそば** 【山掛け蕎麦】

jamszgyökeres tofu ◆ **やまなけどうふ** 【山掛け豆腐】

jamszgyökér-reszelékes étel ◆ **やまかけ** 【山掛け】

janagi icsigo ◆ **やなぎいちご** 【柳苺】 (Debregeasia orientalis)

Jancsika és Juliska ◆ **ヘンゼルとグレーテル**

jang ◆ **よう** 【陽】 „jin és jang” 「陰と陽」

Jangce ◆ **ちょうこう** 【長江】 (folyó)

janicsár ◆ **このえほへい** 【近衛歩兵】 ◆ **ヤニチャール**

január ◆ **いちがつ** 【一月、1月】 ◆ **むつき** 【睦月】 (régi naptár szerint)

január hetedike ◆ **ななくさ** 【七草】 (hét virág ünnepe)

jao nemzetiség ◆ **ヤオぞく** 【ヤオ族、瑶族】

japán ◆ **ジャパニーズ** ◆ **にち** 【日】 „orosz–japán háború” 「日露戦争(にちろせんそう)」 ◆ **にっぽんじん** 【日本人】 (ember) ◆ **にほん** 【日本】 „japán étel” 「日本料理(にほんりょうり)」 ◆ **にほんじん** 【日本人】 (ember) ◆ **にほんてきな** 【日本的な】 „A japán szépséget keresi.” 「日本的(にほんてき)な美(び)を求(もと)める。」 ◆ **にほんの** 【日本の】 ◆ **わ** 【和、倭】 ◆ **わじん** 【倭人、和人】 (ember) ◇ **külföldi tapasztalatok nélküli japán じゅんジャパ** 【純ジャパ】 ◇ **külföldi tapasztalatok nélküli japán じゅんジャパニーズ** 【純ジャパニーズ】 ◇ **magyar-japán こうにち** 【洪日】

Japán ◆ **にっぽん** 【日本】 ◆ **にほん** 【日本】 „Japán térképe” 「日本地図(にほんちず)」 ◆ **にほんこく** 【日本国】 ◆ **わ** 【和、倭】 ◆ **わこく** 【倭国、和国】

japán acsalapu ◆ **ふき** 【蕗、苳、款冬、菜蕗】 (Petasites japonicus)

japán agyvelőgyulladás ◆ **にほんのうえん** 【日本脳炎】

japánakác ◆ **えんじゅ** 【槐】 (Sophora japonica)

Japán Akadémia ◆ **がくしいん** 【学士院】 ◆ **にほんがくしいん** 【日本学士院】

japán alabárd ◆ **なぎなた** 【長刀、薙刀、薙鉈、眉尖刀】

Japán Alapítvány ◆ **こくさいこうりゅうききん** 【国際交流基金】

Japán Alkotmány ◆ **にほんこくけんぽう** 【日本国憲法、日本國憲法】

Japán Alpok ◆ **にほんアルプス** 【日本アルプス】

japán általános iskolai rendszer ◆ **ろくさんせい** 【六三制】 (hat év általános iskola és három év alsó tagozatú gimnázium)

japán amarillisz ◆ **きつねのかみそり** 【狐の剃刀、鉄色箭】 (Lycoris squamigera)

japán-amerikai ◆ **にちべい** 【日米】 „japán-amerikai kapcsolatok” 「日米関係(にちべいかんけい)」

japán-angol ◆ **にちえい** 【日英】 ◆ **わえい** 【和英】

japán-angol szótár ◆ **わえいじてん** 【和英辞典】

japán angyalgyökér ◆ **とうき** 【当帰】

japán angyalgyökér őrlemény ◆ **とうきまつ** 【当帰末】

japán anyanyelv ◆ **こくご** 【国語】 (ország nyelve) „általános iskolai japán nyelvóra” 「小学校(しょうがっこう)の国語(こくご)の授業(じゅぎょう)」

japán arália ◆ **やつで** 【八手】 (Fatsia japonica)

Japán-áramlat ◆ **にほんかいりゅう** 【日本海流】

Japán-árok ◆ **にほんかいこう** 【日本海溝】

japán áruk bojkottja ◆ **にっかはいせき** 【日貨排斥】

japán-ausztrál ◆ **にちごう** 【日豪】

japán babérhanga ◆ **あせび** 【馬酔木】 (Pieris japonica)

japán babérsom ◆ **あおき** 【青木、檍】 (Aucuba japonica) ◆ **ひめあおき** 【姫青木】 (Aucuba japonica)

Japánba érkezik ◆ **らいにちする** 【来日する】 „A versenyzők Japánba érkeztek.” 「選手団(せんしゅだん)が来日(らいにち)した。」

Japánba irányuló ◆ **たいにち** 【対日】 „Japánba irányuló export” 「対日輸出(たいにちゆしゅつ)」

Japánba jön ◆ **らいにちする** 【来日する】

Japánba látogat ◆ **らいにちする** 【来日する】 „Jövő hónapban Japánba látogat a magyar miniszterelnök.” 「ハンガリー首相(しゅしょう)は来月来日(らいげつらいにち)する予定(よてい)です。」

japánba látogatás ◆ **らいちょう** 【来朝】

Japánban akkreditált ◆ **ちゅうにち** 【駐日】 „Japánban akkreditált magyar nagykövet.” 「駐日(ちゅうにち)ハンガリー大使(たいし)。」

Japánban állomásozó ◆ **ざいにち** 【在日】 „Japánban állomásozó amerikai hadsereg.” 「在日米軍(ざいにちべいぐん)。」

japán banánfa ◆ **ばしょう** 【芭蕉】 (Musa basjoo)

japán bank ◆ **にほんのぎんこう** 【日本の銀行】 ◆ **ほうぎん** 【邦銀】

japán bankjegy ◆ **にほんぎんこうけん** 【日本銀行券】

Japánban leg- ◆ **にほんいち** 【日本一】 „Melyik hegy a legmagasabb Japánban?” 「日本一高い山はどこですか？」

Japánban lévő ◆ **ちゅうにち** 【駐日】 „Magyarország nagykövetsége Japánban.” 「駐日ハンガリー大使館。」

Japánban tartózkodik ◆ **たいにちする** 【滞日する】 „Egy évig tartózkodtam Japánban.” 「一年に渡って滞日した。」

Japánban tartózkodó ◆ **ざいにち** 【在日】 „Japánban tartózkodó külföldiek” 「在日外国人」

Japánban tartózkodó külföldi ◆ **たいにちがいこくじん** 【滞日外国人】

Japán-barát ◆ **しんにち** 【親日】 „Japán-barát érzelmek” 「親日感情」 ◆ **しんにちか** 【親日家】 ◆ **しんにちの** 【親日の】 ◆ **しんにちは** 【親日派】 ◆ **にほんびいきの** 【日本びいきの】

japán berki poszáta ◆ **うぐいす** 【鶯、鳥、ウグイス】 (Hororns diphone)

japán betű ◆ **こくじ** 【国字】 ◆ **ほうじ** 【邦字】

japán bevándorló gyermeke ◆ **にっけいいせい** 【日系二世】

japán birs ◆ **ぼけ** 【木瓜】 (Chaenomeles speciosa)

japán boglárka ◆ **きんぽうげ** 【金鳳花】 (Ranunculus japonicus)

japán borostyán ◆ **きづた** 【木蔦】 (Hedera rhombea) ◆ **きづた** 【木蔦】 (Hedera rhombea) ◆ **ふゆづた** 【冬蔦】 (Hedera rhombea)

japán bors ◆ **さんしょう** 【山椒】 (szansó)

japán bútor ◆ **わかぐ** 【和家具】

japán búvárbogár ◆ **げんごろう** 【源五郎、竜蝨】 (Cybister japonicus)

japán centihüvelyk ◆ **りん** 【厘】 (0,303 mm)

japán cickányvakond ◆ **ひみず** 【日見ず】 (Urotrichus talpoides)

japán cikász ◆ **そてつ** 【蘇鉄】 (Cycas revoluta)

japán cím ◆ **ほうだい** 【邦題】 (külföldi műnek)

japán ciprus ◆ **すぎ** 【杉】 (Cryptomeria japonica)

japán citera ◆ **わごん** 【和琴】

japán citrom ◆ **ゆず** 【柚、柚子】

japán cukrászsütemény ◆ **わがし** 【和菓子】

japán császár ◆ **みかど** 【帝、御門】

japán csillagánizs ◆ **しきみ** 【樒】 (Illicium anisatum)

japán csin ◆ **ちん** 【狆】 (japán spániel)

japán csonttollú ◆ **ひれんじゃく** 【緋連雀、ヒレンジャク】 (Bombycilla japonica) ◆ **れんじゃく** 【連雀】 (Bombycilla japonica)

japán daru ◆ **たんちょう** 【丹頂、タンチョウ】 (Grus japonensis) ◆ **たんちょうづる** 【丹頂鶴、タンチョウ鶴】 (Grus japonensis)

japán decihüvelyk ◆ **ぶ** 【分】 (3,03 mm)

japán dekaláb ◆ **じょう** 【丈】 (3,03 m)

Japán Déli-Alpok ◆ **みなみアルプス** 【南アルプス】

japán edény ◆ **わしょっき** 【和食器】

japán édesség ◆ **わがし** 【和菓子】

japán éger ◆ **はんのき** 【榛の木】 (Alnus japonica)

japán egerészölyv ◆ **のすり** 【鵟、ノスリ】 (Buteo japonicus)

japán egres ◆ **さるなし** 【猿梨】

japán elegáns egyszerűség ◆ **わびさび** 【詫び寂び、侘び寂び、侘寂】

Japán elhagyása ◆ **りにち** 【離日】

Japán-ellenes ◆ **はんにち** 【反日】 „Kínában Japán-ellenes tüntetés volt.” 「中国では反日デモがあった。」

japánellenes ember ◆ **はいにちろんしゃ** 【排日論者】

japánellenes érzület ◆ **はいにちかんじょう** 【排日感情】 ◆ **はんにちかんじょう** 【反日感情】

japánellenes mozgalom ◆ **こうにちうんどう** 【抗日運動】 ◆ **はいにちうんどう** 【排日運動】 ◆ **はんにちうんどう** 【反日運動】

japánellenes propaganda ◆ **こうにちせんでん** 【抗日宣伝】

japánellenesség ◆ **こうにち** 【抗日】 ◆ **はいにち** 【排日】

japánellenes törvény ◆ **はいにちほう** 【排日法】

japánellenes szervezet ◆ **こうにちそしき** 【抗日組織】

japán elnevezés ◆ **わみょう** 【和名】 ◆ **わめい** 【和名】 „növény japán és angol elnevezése” 「植物(しょくぶつ)の和名(わめい)と英名(えいめい)」

japán ember ◆ **にほんじん** 【日本人】

japán erdei sikló ◆ **あおだいしょう** 【青大将、黄頷蛇】 (Elaphe climacophora)

japán érdekeltségű ◆ **にっけい** 【日系】 „japán érdekeltségű, Magyarországon üzemelő vállalat” 「ハンガリーにある日系企業(にっけいきぎょう)」

japán érdesfarkú hal ◆ **まあじ** 【真鯵、真鰺、マアジ】 (Trachurus japonicus)

japán eredetű kandzsi ◆ **こくじ** 【国字】

Japán és Amerika ◆ **にちべい** 【日米】

japán esernyő ◆ **わがさ** 【和傘】

Japán és Kína ◆ **にっちゅう** 【日中】 ◆ **わかん** 【和漢】

japán és kínai gyógyszer ◆ **わかんやく** 【和漢薬】

japán és kínai írás keveréke ◆ **わかんこんこうぶん** 【和漢混交文、和漢混淆文】

japán esküvő ◆ **わこん** 【和婚】

Japán és Nyugat ◆ **わよう** 【和洋】

japán és nyugati kultúra vegyítése ◆ **わようせっちゅう** 【和洋折衷】

japán és nyugati szoba ◆ **わようしつ** 【和洋室】

Japán és Nyugat ötvözete ◆ **わようせっちゅう** 【和洋折衷】

japán étel ◆ **にほんしょく** 【日本食】 ◆ **にほんりょうり** 【日本料理】 ◆ **わしょく** 【和食】 „japán és nyugati étel” 「和食(わしょく)と洋食(ようしょく)」

japán ételkészítés ◆ **かっぽう** 【割烹】

japán étterem ◆ **かっぽうてん** 【割烹店】 ◆ **りょうてい** 【料亭】 (puccos)

japán-európai ◆ **にちおう** 【日欧】

japán evőeszköz ◆ **わしょっき** 【和食器】

japán exporttermék ◆ **にっか** 【日貨】

japán fahéj ◆ **やぶにっけい** 【藪肉桂】 (Cinnamomum japonicum)

japán farkas ◆ **やまいぬ** 【山犬】 (Canis lupus hodophilax)

japán fecskefű ◆ **やまぶきそう** 【山吹草】 (Chelidonium japonicum)

japán fehér bükk ◆ **ぶな** 【山毛欅、橅、椈、柏】 (Fagus crenata)

Japán Fejlesztési Bank ◆ **かいぎん** 【開銀】 ◆ **にほんかいはつぎんこう** 【日本開発銀行】

japán feketefenyő ◆ **くろまつ** 【黒松】 (Pinus thunbergii)

japán festészet ◆ **にほんが** 【日本画】

japán festmény ◆ **ほうが** 【邦画】

japán film ◆ **ほうが** 【邦画】

japán flageolet ◆ **ひちりき** 【篳篥】

japán flitter pillangó ◆ **くろあげは** 【黒揚羽】 (Papilio protenor)

japán fordítás ◆ **にほんごやく** 【日本語訳】 ◆ **わやく** 【和訳】

Japán fő szigetei ◆ **にほんほんとう** 【日本本島】 „Hokkaidó Japán fő szigeteinek egyike.” 「北海道(ほっかいどう)は日本本島(にほんほんとう)の一(ひと)つです。」

japán-francia ◆ **にちふつ** 【日仏】 ◆ **わふつ** 【和仏】

japánfű ◆ **ススキ** 【薄、芒】 (Miscanthus sinensis)

japán fürdőkád ◆ **ふろがま** 【風呂釜】

japán fűz ◆ **こりやなぎ** 【行李柳】 (Salix koriyanagi) ◆ **はくろにしき** 【白露錦】 (Salix integra Hakuro Nisiki) ◇ **tarka levelű japán fűz はくろにしき** 【白露錦】 (Salix integra Hakuro Nisiki) ◇ **tarka levelű japán fűz いぬこりやなぎ** 【犬行李柳】 (Salix integra)

japán fűzfa ◆ **おおばやなぎ** 【大葉柳】 (Salix urbaniana)

japán galuska ◆ **すいとん** 【水団、水飩】

japán gramm ◆ **もんめ** 【匁】 (3,75 gramm)

japán gyapjasollós rák ◆ **もくずがに** 【藻屑蟹】 (Eriocheir japonica)

japán gyártmány ◆ **にほんせい** 【日本製】 „japán gyártmányú televízió” 「日本製(にほんせい)テレビ」 ◆ **わせい** 【和製】

japán gyertyánszil ◆ **けやき** 【欅】 ◆ **つき** 【槻】

japán gyömbér ◆ **みょうが** 【茗荷、蘘荷】 (Zingiber mioga)

japán gyöngyvesző ◆ **しもつけ** 【下野、繍線菊】 (Spiraea Japonica)

japán hamisciprus ◆ **ひのき** 【檜、桧】 (Chamaecyparis obtusa)

japán hangszer ◆ **わがっき** 【和楽器】

japán harangláb ◆ **おだまき** 【苧環】 (Aquilegia flabellata)

Japán három legszebb tája ◆ **にほんさんけい** 【日本三景】

japán havasi gyopár ◆ **うすゆきそう** 【薄雪草】 (Leontopodium japonicum)

japán helyiség ◆ **ざしき** 【座敷、坐敷】 (ahol nincs ülőszék)

japán honpolgár ◆ **ほうじん** 【邦人】

japán hüvelyk ◆ **すん** 【寸】 (3,03 cm) ◇ **japán centihüvelyk りん** 【厘】 (0,303 mm) ◇ **japán millihüvelyk もう** 【毛】 (0.0303 mm) ◇ **japán tizedhüvelyk ぶ** 【分】 (3,03 mm)

japán idézőjel ◆ **かぎかっこ** 【鉤括弧】

japán idő ◆ **にほんじかん** 【日本時間】

japán időszámítás ◆ **われき** 【和暦】

japán íjászat ◆ **きゅうどう** 【弓道】

japán-indiai ◆ **にちいん** 【日印】

japán ipari szabvány ◆ **ジス** 【ＪＩＳ】 ◆ **にほんこうぎょうきかく** 【日本工業規格】

japán irodalom ◆ **こくぶん** 【国文】 ◆ **こくぶんがく** 【国文学】

japán irodalom kutatója ◆ **こくぶんがくしゃ** 【国文学者】 ◆ **にほんぶんがくけんきゅうしゃ** 【日本文学研究者】

japán irodalomtörténet ◆ **こくぶんがくし** 【国文学史】

japán írógép ◆ **ほうぶんタイプライター** 【邦文タイプライター】 ◆ **わぶんタイプ** 【和文タイプ】 ◆ **わぶんタイプライター** 【和文タイプライター】

japán iskolarendszer ◆ **ろくさんさんせい** 【六三三制】 (hat év általános iskola és három plusz három év gimnázium)

Japán ismerete ◆ **ちにち** 【知日】

japánismerő ◆ **ちにちか** 【知日家】

japanisztika ◆ **にほんがく** 【日本学】

japanizmus ◆ **ジャパニズム**

japán jamszgyökér ◆ **やまいも** 【山芋】 (Dioscorea japonica) ◆ **やまのいも** 【山の芋、薯蕷】

japán jegybank ◆ **にっぽんぎんこう** 【日本銀行】 ◆ **にほんぎんごう** 【日本銀行】

Japán Jegybank ◆ **にちぎん** 【日銀】 ◆ **にほんぎんこう** 【日本銀行】

japán júdásfa ◆ **かつら** 【桂】 (Cercidiphyllum japonicum)

japán kajszi ◆ **うめ** 【梅】 (Prunus mume) ◇ **piros virágú japán kajszi こうばい** 【紅梅】

japán kakasmandikó ◆ **かたくり** 【片栗】 (Erythronium japonicum)

japán kakukktorma ◆ **みずたがらし** 【水田芥】

japán kalóz ◆ **わこう** 【和寇、倭寇】

japán kamélia ◆ **つばき** 【椿】 (japán rózsa) „A bejáratnál japán kamélia virágzik.” 「玄関(げんかん)には椿(つばき)の花(はな)が咲(さ)いています。」

japán-kanadai ◆ **にっか** 【日加】

japán kannapenész ◆ **にほんこうじかび** 【日本麹カビ、日本麹黴】 (Aspergillus oryzae)

japán kárász ◆ **げんごろうぶな** 【源五郎鮒】 (Carassius cuvieri)

japán kard ◆ **にほんとう** 【日本刀】

japán kártya ◆ **かるた** 【歌留多】 „Japán kártyával játszottunk.” 「かるたを取(と)った。」 ◆ **はな** 【花、華】 „Japán kártyával játszik.” 「花(はな)を引(ひ)く。」 ◆ **はながるた** 【花がるた】 ◆ **はなふだ** 【花札】

japán kecskerágó ◆ **まさき** 【正木、柾】 (Euonymus japonicus)

japán kenderpálma ◆ **わじゅろ** 【和棕梠、和棕櫚、和椶櫚】 (Trachycarpus fortunei)

Japán Kereskedelmi és Ipari Kamara ◆ **にっぽんしょうこうかいぎしょ** 【日本商工会議所】

Japán Keresztény Közösség ◆ **にほんキリストきょうだん** 【日本基督教団】

japán kert ◆ **にほんていえん** 【日本庭園】

japánkert ◆ **わふうのにわ** 【和風の庭】

japán kés ◆ **さんとくほうちょう** 【三徳包丁】

japánkeserűfű ◆ **いたどり** 【虎杖】 (Fallopia japonica) ◆ **すかんぽ** 【酸模】 (Fallopia japonica)

japán kézilabda ◆ **てまり** 【手毬、手鞠】

japán kígyószakáll ◆ **じゃのひげ** 【蛇の鬚、蛇の髭】 (Ophiopogon japonicus) ◆ **りゅうのひげ** 【竜の髭、龍須糖】 (Ophiopogon japonicus)

japán-kínai ◆ **にっか** 【日華】 ◆ **にっちゅう** 【日中】 „japán-kínai kapcsolatok” 「日中(にっちゅう)関係(かんけい)」

japán-kínai háború ◆ **にっちゅうせんそう** 【日中戦争】

japán-kínai-koreai ◆ **にっちゅうかん** 【日中韓】

japán királymakréla ◆ **さわら** 【鰆】

japán királypárfrány ◆ **ぜんまい** 【薇】 (Osmunda japonica)

japán kis fakopáncs ◆ **こげら** 【小啄木鳥、コゲラ】 (Dendrocopos kizuki)

japán klasszikusok kutatása ◆ **こくがく** 【国学】

japán konyha ◆ **かっぽう** 【割烹】 ◆ **にほんりょうり** 【日本料理】 (ételkészítés)

japán-koreai ◆ **にっかん** 【日韓】 „japán-koreai tárgyalás” 「日韓(にっかん)会談(かいだん)」

japánköles ◆ **ひえ** 【稗】 (Echinochloa esculenta)

japán könyv ◆ **わしょ** 【和書】 ◆ **わほん** 【和本】

japán könyvkötészet ◆ **わそう** 【和装】 ◆ **わとじ** 【和綴じ】 „japán kötésű könyv” 「和綴(わと)じの本(ほん)」

japán körte ◆ **なし** 【梨】 (Pyrus pyrifolia)

japán követ Kínában ◆ **けんとうし** 【遣唐使】

Japán Központi Bank ◆ **にちぎん** 【日銀】

Japán központja ◆ **にほんほんど** 【日本本土】 „Okinavából Japán központjába költözött.” 「沖縄(おきなわ)から日本本土(にほんほんど)に引(ひ)っ越(こ)した。」

Japán Külkereskedelmi Szervezet ◆ **にほんぼうえきしんこうかい** 【日本貿易振興会】

japán láb ◆ **しゃく** 【尺】 (10/33 m közelítőleg 30,3 cm) ◇ **háromszázhatvan japán láb ちょう** 【町】 (109,09 m) ◇ **hat japán láb けん** 【間】 (1,818 m) ◇ **japán dekaláb じょう** 【丈】 (3,03 m)

japán lakás nyugati elemekkel ◆ **ぶんかじゅうたく** 【文化住宅】

japán lakkfa ◆ **はぜ** 【櫨、黄櫨】 (Rhus succedanea) ◆ **はぜのき** 【櫨の木、黄櫨の木】 (Rhus succedanea)

japán languszta ◆ **えびじゃこ** 【海老雑魚、蝦雑魚】 (Crangon affinis)

japán lant ◆ **びわ** 【琵琶】

japán látogatás ◆ **ほうにち** 【訪日】 ◆ **らいにち** 【来日】 (Japánba jövetel) „népszerű együttes második japán látogatása” 「人気(にんき)バンドの二度目(にどめ)の来日(らいにち)」 ◇ **első japán látogatás はつらいにち** 【初来日】

japán lazac ◆ **びわます** 【琵琶鱒】 (Oncorhynchus masou) ◆ **やまめ** 【山女】 (Oncorhynchus masou masou)

Japán Légitársaság ◆ **にっこう** 【日航】 ◆ **にほんこうくう** 【日本航空、ＪＡＬ】

Japán lejáratása ◆ **ジャパン・バッシング**

japán lélek ◆ **やまとごころ** 【大和心】

japán lepényfa ◆ **さいかち** 【皂莢、皁莢】 (Gleditsia japonica)

japán lilaakác ◆ **ふじ** 【藤】

japán liliomfa ◆ **こぶし** 【辛夷】 (Magnolia kobus)

japán liter ◆ **しょう** 【升】 (1,8039 liter)

japán lógesztenye ◆ **とち** 【栃、橡】

japán lokalizáció ◆ **にほんごか** 【日本語化】 (IT)

japán lonc ◆ **すいかずら** 【忍冬】 (Lonicera japonica)

japán-magyar ◆ **にっこう** 【日洪】

japán májvirág ◆ **ゆきわりそう** 【雪割り草、雪割草】 (Hepatica nobilis var. japonica)

japán marhahús ◆ **わぎゅう** 【和牛】

japán melléknévragozás ◆ **かつよう** 【活用】

japán mérföld ◆ **り** 【里】 (3927 m)

japán mértékrendszer ◆ **しゃっかんほう** 【尺貫法】

japán mezőgazdasági szabvány ◆ **のうりんきかく** 【農林規格】

japán millihüvelyk ◆ **もう** 【毛】 (0.0303 mm)

japán minyon ◆ **きんつば** 【金つば、金鍔】

japán módon ülés ◆ **せいざ** 【正座】 (lábakat magunk alá véve)

Japán Munkaadók Szövetsége ◆ **にっけいれん** 【日経連】 (régi elnevezés) ◆ **にほんけいえいしゃだんたいれんめい** 【日本経営者団体連盟】 (régi elnevezés)

japán műsorszóró társaság ◆ **にっぽんほうそうきょうかい** 【日本放送協会】 (NHK)

Japán Művészeti Akadémia ◆ **にほんげいじゅついん** 【日本芸術院】

Japánnal szembeni ◆ **たいにち** 【対日】 „Japánnal szembeni kereskedelmi deficit” 「対日(たいにち)貿易赤字(ぼうえきあかじ)」

Japánnal szembeni érzület ◆ **たいにちかんじょう** 【対日感情】

japán nappali ◆ **ざしき** 【座敷、坐敷】 (ahol nincs ülőszék) „A japán nappaliba vezetem a vendéget.” 「客(きゃく)を座敷(ざしき)に通(とお)す。」 ◆ **しょいん** 【書院】

japán naptár ◆ **われき** 【和暦】

japán naspolya ◆ **びわ** 【枇杷】 (Eriobotrya japonica)

japán-német ◆ **にちどく** 【日独】 ◆ **わどく** 【和独】

japán-német-olasz ◆ **にちどくい** 【日独伊】

japán nemzeti himnusz ◆ **きみがよ** 【君が代】 „Elénekli a japán nemzeti himnuszt.” 「君(きみ)が代(よ)を歌(うた)う。」

japán nép ◆ **にほんこくみん** 【日本国民】

japán nőszirom ◆ **はなしょうぶ** 【花しょうぶ、花菖蒲】 (Iris ensata)

japán ókor ◆ **じょうだい** 【上代】

japán-olasz ◆ **にちい** 【日伊】

Japán Olimpiai Bizottság ◆ **ジェイオーシー** 【ＪＯＣ】 ◆ **にほんオリンピックいいんかい** 【日本オリンピック委員会】

japanológia ◆ **にほんがく** 【日本学】

japanológus ◆ **にほんがくしゃ** 【日本学者】

japán olvasat ◆ **くん** 【訓】 (kandzsi olvasata) „Mi a japán olvasatja ennek a kandzsinak?” 「この漢字(かんじ)は訓(わくん)で何(なん)と読(よ)む？」 ◆ **くんどく** 【訓読】 ◆ **くんよみ** 【訓読み】 (kandzsi olvasata) ◆ **じくん** 【字訓】

japán olvasatban hasonló kandzsi ◆ **いじどうくん** 【異字同訓】 ◆ **どうくんいじ** 【同訓異字】

Japánon belül ◆ **にほんこくないで** 【日本国内で】 „Ez az elektromos készülék Japánon belül nem használható.” 「この電気製品(でんきせいひん)は日本国内(にほんこくない)で使(つか)えません。」

Japánon belüli ország ◆ **なこく** 【奴国】 (Jajoi-korban) ◆ **なのくに** 【奴国】 (Jajoi-korban)

japán óriásrepülőmókus ◆ **むささび** 【鼯鼠、鼾鼠】 (Petaurista leucogenys)

japán óriásszalamandra ◆ **おおさんしょううお** 【大山椒魚】 (Andrias japonicus)

japán-orosz ◆ **にちろ** 【日露】 ◆ **わろ** 【和露】

japán-orosz háború ◆ **にちろせんえき** 【日露戦役】 (1904-1905)

japános ◆ **にほんてきな** 【日本的な】 „japános ízek” 「日本的(にほんてき)な味(あじ)わい」 ◆ **にほんふう** 【日本風】 ◆ **わふう** 【和風】 „japános formatervezés” 「和風(わふう)デザイン」

japános olvasat ◆ **かんようおん** 【慣用音】

japános viselkedésű nő ◆ **やまとなでしこ** 【大和撫子】

japán öltözék ◆ **わそう** 【和装】

japán öntet ◆ **わふうドレッシング** 【和風ドレッシング】 (salátaöntet)

japán őszirózsa ◆ **みやこわすれ** 【都忘れ】 (Gymnaster savatieri)

japán pápaszemesmadár ◆ **めじろ** 【目白、眼白、繍眼児、メジロ】 (Zosterops japonicus)

japán papír ◆ **わし** 【和紙】 „Folyóban festették a japán papírt." 「和紙(わし)の色(いろ)を川(かわ)で染(そ)めた。」

japán pele ◆ **にほんやまね** 【日本ヤマネ、日本山鼠、日本冬眠鼠】 (Glirulus japonicus) ◆ **やまね** 【山鼠、冬眠鼠】 (Glirulus japonicus)

japán pénz ◆ **ほうか** 【邦貨】

japán petrezselyem ◆ **せり** 【芹、芹子、水芹】 ◆ **みつば** 【三つ葉】 (Cryptotaenia japonica)

japán piláf ◆ **ごもくめし** 【五目飯】

Japán pocskondiázása ◆ **ジャパン・バッシング**

japán-portugál ◆ **にっぽ** 【日葡】

japán-portugál szótár ◆ **にっぽじしょ** 【日葡辞書】

japán pöfeteg ◆ **おにふすべ** 【鬼燻、鬼瘤】 (Calvatia nipponica)

japán pörkölt ◆ **にくじゃが** 【肉じゃが】

japán puszpáng ◆ **つげ** 【黄楊、柘植、櫝】 (Buxus microphylla var. japonica)

Japán Rádiótársaság ◆ **にほんほうそうきょうかい** 【日本放送協会】

japánra fordít ◆ **ほうやくする** 【邦訳する】 „Japánra fordítottam a levelet." 「メールを邦訳(ほうやく)した。」 ◆ **わやくする** 【和訳する】 „Japánra fordítottam a magyar szöveget." 「ハンガリー文(ぶん)を和訳(わやく)した。」

japánra fordított Biblia ◆ **ようやくせいしょ** 【邦訳聖書】

japán rizshal ◆ **めだか** 【目高】 (Oryzias latipes) „Egy kis, aranyos japán rizshal úszkál a patakban." 「小(ちい)さくて可愛(かわい)いメダカが川(かわ)で泳(およ)いでます。」

japán rózsa ◆ **はまなす** 【浜茄子、浜梨、玫瑰】 (Rosa rugosa)

japán ruha ◆ **わふく** 【和服】

japán ruhakészítés ◆ **わさい** 【和裁】

japán sás ◆ **しらすげ** 【白菅】 (Carex japonica)

japán selyem ◆ **はぶたえ** 【羽二重】

japán spániel ◆ **ちん** 【狆】

japán stílus ◆ **わしき** 【和式】

japán stílusú ◆ **わふう** 【和風】 „japán stílusú építészet" 「和風建築(わふうけんちく)」

japán stílusú vállalatvezetés ◆ **にほんてきけいえい** 【日本的経営】

japán stílusú vécé ◆ **わしきトイレ** 【和式トイレ】 „japán és nyugati stílusú vécé" 「和式(わしき)トイレと洋式(ようしき)トイレ」 ◆ **わしきべんじょ** 【和式便所】

japán sutaszárnyúmókus ◆ **ももんが** 【摸摸具和、鼯鼠、野衾】 (Pteromys momonga)

Japán Szabadalmi Hivatal ◆ **とっきょちょう** 【特許庁】

japán szabászat ◆ **わさい** 【和裁】

japán szakács ◆ **いたまえ** 【板前】

japán szálloda ◆ **りょかん** 【旅館】

japán számtan ◆ **わさん** 【和算】

japán szandál ◆ **ぞうり** 【草履】 (zóri)

japán szardella ◆ **かたくちいわし** 【片口鰯、片口イワシ】 (Engraulis japonica)

japán szardínia ◆ **ななつぼし** 【七つ星】 (Sardinops melanostictus)

japán származás ◆ **にっけい** 【日系】

japán származású ◆ **にっけい** 【日系】 „japán származású brazil" 「日系(にっけい)ブラジル人(じん)」

japán származású ember ◆ **にっけいじん** 【日系人】

japán szék ◆ **ざいす** 【座椅子、座イス】

japán szeletelőkés ◆ **わぼうちょう** 【和包丁】

japán szellem ◆ **わこんかん** 【和魂】

japán szellem és kínai kultúra ötvözése ◆ **わこんかんさい** 【和魂漢才】

japán szellem és nyugati kultúra ötvözése ◆ **わこんようさい** 【和魂洋才】

japán szellemiség ◆ **やまとだましい** 【大和魂】

japánszentfa ◆ **なんてん** 【南天】 (Nandina domestica)

japánszerte ◆ **にほんじゅう** 【日本中】

Japán szidása ◆ **ジャパン・バッシング**

japán szigetsor ◆ **にほんれっとう** 【日本列島】

japán szilva ◆ **すもも** 【李、酸桃】 (Prunus salicina)

japán szilvalikőr ◆ **うめしゅ** 【梅酒】

japán szilvás ◆ **すももいりの** 【李入りの、酸桃入りの】

japán szó ◆ **わご** 【和語】

japán szoba ◆ **にほんま** 【日本間】 ◆ **わしつ** 【和室】

japán szöveg ◆ **ほうぶん** 【邦文】 ◆ **わぶん** 【和文】

japán szövegként olvas ◆ **よみくだす** 【読み下す】 „A kanbunt japán szövegként olvastam.” 「漢文(かんぶん)を読(よ)み下(くだ)した。」

japán szulák ◆ **ひるがお** 【昼顔】 (Calystegia japonica)

japántanár ◆ **にほんごのせんせい** 【日本語の先生】

japán tánc ◆ **にちぶ** 【日舞】 ◆ **にほんぶよう** 【日本舞踊】

japán táncolóegér ◆ **こまねずみ** 【独楽鼠、高麗鼠】

japán tárnics ◆ **せんぶり** 【千振】 (Swertia japonica)

japán tartózkodás ◆ **たいにち** 【滞日】

japán tartózkodás alatt ◆ **たいにちちゅうに** 【滞日中に】

japán tavilazac ◆ **わかさぎ** 【鰉、若鷺、公魚】 (Hypomesus nipponensis)

japán tea ◆ **おちゃ** 【お茶、御茶】 „Van japán és nyugati teánk.” 「お茶(ちゃ)と紅茶(こうちゃ)がございます。」 ◆ **にほんちゃ** 【日本茶】

japán tehénhús ◆ **わぎゅう** 【和牛】

Japán-tenger ◆ **にほんかい** 【日本海】

Japán-tenger felőli országrész ◆ **うらにほん** 【裏日本】

japán tengeri sügér ◆ **すずき** 【鱸】 (Lateolabrax japonicus)

japán termék ◆ **にほんさん** 【日本産】 ◆ **にほんせいひん** 【日本製品】

japán tiszafa ◆ **いちい** 【一位、櫟】 (Taxus cuspidata)

japán tizedhüvelyk ◆ **ぶ** 【分】 (3,03 mm)

japán tok ◆ **ひがい** 【鰉】 (Acipenser mikadoi) ◆ **みかどちょうざめ** 【帝蝶鮫】 (Acipenser mikadoi)

japán tollaslabda ◆ **はねつき** 【羽根突き、羽子突き】

japán torma ◆ **わさび** 【山葵】 (Wasabia japonica)

japán tölgy ◆ **なら** 【楢】 (Quercus serrata)

japán törökméz ◆ **ぎゅうひ** 【求肥、牛皮、牛肥】

japán törpetyúk ◆ **チャボ** 【矮鶏】

japán történelem ◆ **こくし** 【国史】 ◆ **にほんし** 【日本史】

japánul ◆ **にほんごで** 【日本語で】 „Japánul beszél.” 「日本語(にほんご)で話(はな)す。」

japánul beszélő ◆ **にほんごわしゃ** 【日本語話者】

Japán Utazási Iroda ◆ **にほんこうつうこうしゃ** 【日本交通公社】

japán üröm ◆ **あさぎりそう** 【朝霧草】 (Artemisia schmidtiana) ◆ **やまよもぎ** 【山艾、山蓬】 (Artemisia montana)

japán vadgesztenye ◆ **とちのき** 【栃の木、橡の木】 (Aesculus turbinata)

Japán Vállalatok Szövetsége ◆ **けいだんれん** 【経団連】 ◆ **にっけいれん** 【日経連】 ◆ **にほんけいざいだんたいれんごうかい** 【日本経済団体連合会】

japán válogatott ◆ **にほんだいひょうチーム** 【日本代表チーム】 (csapat)

japán varjútövis ◆ **くろうめもどき** 【黒梅擬、黒梅擬き、鼠李】 (Rhamnus japonica var. decipiens)

Japán Vasúttársaság ◆ **ジェーアール** 【ＪＲ】

japán vég ◆ **たん** 【反、段】 (kb. 10 méter) „három vég vászon” 「リネン３反(さんたん)」

japán vendéglő ◆ **かっぽうてん** 【割烹店】 ◆ **りょうてい** 【料亭】 (puccos)

japán vers ◆ **ことのは** 【言の葉】 ◆ **しいか** 【詩歌】 ◆ **わか** 【和歌】

japán versantológia ◆ **わかしゅう** 【和歌集】

japán viaszbogyó ◆ **やまもも** 【山桃】 (Myrica rubra)

japán víziteknős ◆ **いしがめ** 【石亀】 (Mauremys japonica)

Japán Vöröskereszt ◆ **にっせき** 【日赤】 ◆ **にっぽんせきじゅうじしゃ** 【日本赤十字社】

japán zászló ◆ **にっしょうき** 【日章旗】 ◆ **ひのまる** 【日の丸】 (felkelő napos)

japán zene ◆ **ぶがく** 【舞楽】 (tradicionális tánchoz)

japán zokni ◆ **たび** 【足袋】 (lábtyű)

japán zöldbarack ◆ **うめ** 【梅】

japán zöld harkály ◆ **あおげら** 【緑啄木鳥、アオゲラ】 (Picus awokera)

japán nyárfa ◆ **やまならし** 【山鳴らし、山鳴】 (Populus tremula var. sieboldii)

japán nyelv ◆ **にっぽんご** 【日本語】 ◆ **にほんご** 【日本語】

japán nyelvre átültetés ◆ **にほんごか** 【日本語化】

japán nyelvtan ◆ **こくぶんぽう** 【国文法】

japán nyelvtudás ◆ **にほんごのうりょく** 【日本語能力】

japán nyelvű dicshimnusz ◆ **わさん** 【和讃】 (buddhista)

japán nyelvű újság ◆ **ほうじしんぶん** 【邦字新聞】

japán-nyugati-kínai ◆ **わようちゅう** 【和洋中】

jár ❶ **かよう** 【通う】 kajou (valahová) „Iskolába jár.” 「学校に通う。」 ❷ **あるく** 【歩く】 (megy) „Járni még nem tudok, de már jól vagyok.” 「まだ歩けないけれども元気です。」 ❸ **もらうべきである** 【貰うべきである】 (kapni kéne) „Nekem is jár a prémium!” 「私も賞与を貰うべきです！」 ❹ **はしる** 【走る】 (fut) „Ilyenkor nem járnak a vonatok.” 「この時間帯は電車は走っていない。」 ❺ **つきあう** 【付き合う、つき合う、付きあう】 (valakivel) „A vele egyidős kolléganőjével jár.” 「会社の同い年の女性と付き合っています。」 ❻ **ともなう** 【伴う】 (együtt jár) „Ez a vállalkozás kockázattal jár.” 「この事業はリスクを伴う。」 ❼ **しまう** 【仕舞う、終う、了う、蔵う】 „Nincs mit tenni, így járjunk.” 「こうなってしまった以上何も出来ない。」 ❽ **つく** 【付く】 (hozzá tartozik) „Az ebédhez desszert is jár.” 「このランチにはデザートがつく。」 ◆ **あたえるべき** 【与えるべき】 (adni kéne neki) „Mindenkinek jár egy tisztességes lakás.” 「すべての人に家を与えるべきです。」 ◆ **あゆむ** 【歩む】 „Új utakon járt.” 「新たな道を歩んでいた。」 ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 „Még sohasem jártam abban az országban.” 「その国に行ったことがない。」 ◆ **うごく** 【動く】 „Ez az óra nem jár.” 「この時計は動いていない。」 ◆ **うんこうする** 【運航する】 (hajó, repülő) „A tájfun miatt nem járnak a hajók.” 「台風のため船は運航していません。」 ◆ **うんこうする** 【運行する】 „A vonatok reggel öt órától járnak.” 「電車は朝5時から運行している。」 ◆ **こうさいする** 【交際する】 „Fiúval jár.” 「彼女は男と交際している。」 ◆ **しょうじる** 【生じる】 „Ez a betegség nagy fájdalommal jár.” 「この病気は激しい痛みを生じる。」 ◆ **つうじる** 【通じる】 „A fővárosból busz jár ebbe a városba.” 「首都からこの町までバスが通じている。」 ◆ **つきである** 【付きである】 (együtt jár) „Ehhez az ételhez sütemény is jár.” 「この食事はデザートつきです。」 ◆ **でいりする** 【出入りする】 „Van egy vállalkozó, aki gyakran jár a cégünkhöz.” 「私の会社にいつも出入りしている業者さんがいます。」 ◆ **でる** 【出る】 (adnak) „Ehhez az ételösszeállításhoz desszert is jár.” 「この定食にはデザートも出る。」 ◆ **とおる** 【通る】 „Arra-

felé nem jár vonat.” 「その辺は電車が通らない。」 ◆ **とこうする** 【渡航する】 „Még sohasem jártam Ausztráliában.” 「オーストラリアに渡航したことがない。」 ◆ **ないほうする** 【内包する】 (tartalmaz) „Ez kockázattal jár.” 「これはリスクを内包している。」 ◆ **ほこうする** 【歩行する】 „Ez a beteg nem tud járni.” 「この患者は歩行できない。」 ◇ **álomországban jár ゆめじをたどる** 【夢路を辿る】 ◇ **arra jár とおりかかる** 【通りかかる、通り掛かる】 „Egy arra járó ember látta a tettest.” 「犯人は通りかかった人に目撃された。」 ◇ **baj nem jár egyedül なきつらにはち** 【泣き面に蜂】 ◇ **csak a szája jár おおぐちをたたく** 【大口を叩く】 „Csak a szája jár, amikor azt mondja, hogy egy óra alatt megcsinálja.” 「一時間で出来ると大口を叩いている。」 ◇ **dolgozni jár しゅっきんする** 【出勤する】 „Szombaton is jár dolgozni.” 「土曜日にも 出勤 する。」 ◇ **dolgozni jár きんむする** 【勤務する】 „A lábtörése után két héttel már dolgozni járt.” 「足を折って 2 週間 後にはもう勤務していた。」 ◇ **együtt jár つき** 【付き】 „Ezzel a lakással együtt jár a parkoló.” 「この家は 駐車場付 きです。」 ◇ **élen jár せんこうする** 【先行する】 „Ez az ország élen jár a technológiában.” 「この国は技術で先行している。」 ◇ **előrébb jár せんかくしゃである** 【先覚者である】 „Előrébb jár a koránál.” 「彼は時代の先覚者である。」 ◇ **előrébb jár さきんずる** 【先んずる】 „Az űrkutatásban előbbre járunk a többi országnál.” 「宇宙開発で他国を先んじている。」 ◇ **gondolatban ott jár おもいをはせる** 【思いを馳せる】 „Gondolatban a szülőföldemen jártam, ahonnan eljöttem.” 「離れた故郷に思いを馳せた。」 ◇ **gyerekcipőben jár ようらんきにある** 【揺籃期にある】 „Akkoriban a számítástechnika még gyerekcipőben járt.” 「当時、電算技術はまだ揺籃期にあった。」 ◇ **ha már arra járt とおりがけに** 【通りがけに、通り掛けに】 „Ha már arra jártam, benéztem a cukrászdába.” 「通りがけにケーキ屋さんに立ち寄った。」 ◇ **ha már arra járt とおりすがりに** 【通りすがりに】 „Ha már arra jártam, benéztem a barátomhoz.” 「通りすがりに友達の家に立ち寄った。」 ◇ **így jártam このザマだ** „A nagy befektetés ellenére, így jártam.” 「高額を投じたのにこのザマだ。」 ◇ **iskolába jár がっこうにかよう** 【学校に通う】 gakkóni kajou „Te melyik iskolába jársz?” 「君はどの学校に通っている？」 ◇ **járás とこうれき** 【渡航歴】 (utazási előzmény) „Az elmúlt egy évben nem járt Ázsiában.” 「過去一年アジアに渡航歴がなかった。」 ◇ **járat あそばす** 【遊ばす】 (motort) „Amíg várakoztam, járattam a kocsi motorját.” 「待っている 間 に 車 のエンジンを遊ばした。」 ◇ **jegyben jár こんやくする** 【婚約する】 „Jegyben járnak.” 「彼らは婚約している。」 ◇ **jegyben jár いいかわす** 【言い交わす】 „Az a szerelmespár jegyben jár.” 「その恋人同士は言い交わした仲だ。」 ◇ **jobban jár なまじ** 【懐】 „Jobban jársz, ha nem kérsz tőle tanácsot.” 「なまじ彼にアドバイスを求めないほうがいい。」 ◇ **jól jár おとくである** 【お得である】 „Ha hármat vesz jól jár!” 「三つ買うとお得です。」 ◇ **jól jár もうける** 【儲ける】 „Mindig a gazdagok járnak jól.” 「儲けるのはお金持ちだ。」 ◇ **jól jár とくする** 【得する】 „Jól jártam, mert kettőt adtak egy áráért.” 「一個の値段で二個買えたので得した。」 ◇ **jól jár とくをする** 【得をする】 „Az ételösszeállításban desszert is volt, úgy éreztem jól jártam.” 「セットメニューはデザートもついて、得をした気分だった。」 ◇ **jól jár あう** 【合う】 „Az az óra jól jár?” 「その時計は合っている？」 ◇ **jól jár もうかる** 【儲かる】 (haszna lesz) „Jól jártam, hogy olcsón vettem a részvényt.” 「株を安く買ったので儲かった。」 ◇ **jól járni ひろいもの** 【拾い物】 „Jól jártunk ezzel a dolgos munkatárssal.” 「このやり手の新入社員 は拾い物だ。」 ◇ **kálváriát jár たらいまわしにされる** 【たらい回しにされる、盥回しにされる】 „Kálváriát jártam az ügyem-

mel.” 「手続きでたらい回しにされた。」 ◇ **kedvében jár いをむかえる** 【意を迎える】 „Úgy dolgoztam, hogy kedvében járjak a főnökömnek.” 「上司の意を迎えて仕事をした。」 ◇ **kedvében jár きげんをとる** 【機嫌をとる、機嫌を取る】 (valakinek) „Nehéz a főnököm kedvében járni.” 「上司の機嫌をとるのは難しい。」 ◇ **két lábbal jár a földön あしがじにつく** 【足が地に着く、足が地につく】 ◇ **kísértetek járnak ゆうれいがでる** 【幽霊が出る】 „Ebben az öreg házban éjszaka kísértetek járnak.” 「この古い家は夜になると幽霊が出る。」 ◇ **kórházba járás びょういんがよい** 【病院通い】 ◇ **költséggel jár コストがかかる** 【コストが掛かる】 „A biztonság költséggel jár.” 「安全にはコストがかかる。」 ◇ **lám, hogy jártam このザマだ** ◇ **máshol jár いく** 【行く、往く、逝く】 „Az esze valahol máshol jár.” 「頭がどこかに行っちゃっている。」 ◇ **máshol jár az esze うっかりしている** „Máshol járt az eszem, és hibáztam.” 「うっかりしてミスを起こしてしまった。」 ◇ **mason jár az esze きもそぞろな** 【気もそぞろな、気も漫ろな】 „A feleségemnek valahol máshol járt az esze, és elsózta a levest.” 「妻はどこか気もそぞろな様子でスープに塩を入れすぎた。」 ◇ **messze jár とおくへだたる** 【遠く隔たる】 „A könyv tartalma messze jár a könyv címétől.” 「小説の内容はタイトルからは遠く隔たっている。」 ◇ **nem jár きゅうかんびである** 【休刊日である】 „Ez az újság vasárnap nem jár.” 「この新聞は日曜日は休刊日です。」 ◇ **nyakára jár おひゃくどをふむ** 【お百度を踏む】 „Addig jártam a háztulajdonos nyakára, amíg kezes nélkül bérbe nem tudtam venni a lakást.” 「大家にお百度を踏んで保証人なしで家を借りることができた。」 ◇ **pórul jár びんぼうくじをひく** 【貧乏くじを引く、貧乏籤を引く】 (pl. rossz üzletet köt) „Pórul jártam az elhamarkodott esküvővel.” 「焦って結婚して貧乏くじを引いた。」 ◇ **rosszul jár くるう** 【狂う】 „Ez az óra rosszul jár.” 「この時計は狂っている。」 ◇ **rosszul jár そんする** 【損する】 „Rosszul jár, aki nem vesz most lakást.” 「今不動産を買わない人は損する。」 ◇ **sorra jár はしごをする** 【梯子、梯、階子】 „Sorra járja a kocsmákat.” 「飲み屋のはしごをする。」 ◇ **sűrűn jár かよいつめる** 【通い詰める、通いつめる】 „Sűrűn járok ebbe a bárba.” 「このバーに通いつめている。」 ◇ **szerencsétlenül jár じけんにあう** 【事件に遭う】 „A szerencsétlenül járt turistákat kórházba szállították.” 「事件に遭った観光客は病院に運ばれた。」 ◇ **úgy jár しまう** 【仕舞う、終う、了う、蔵う】 „Úgy jártam, hogy éppen előttem fogyott el az áru.” 「目の前で商品が切れてしまった。」 ◇ **vége felé jár おわりそうである** 【終わりそうである】 „A film a vége felé jár.” 「そろそろ映画は終わりそうだ。」 ◇ **végnapjait járó まっきてきな** 【末期的な】 „Ez a vállalat a végnapjait járja.” 「この会社は末期的な状態にある。」

járadék ◆ **しきゅうがく** 【支給額】 (összege) ◇ **életjáradék しゅうしんねんきん** 【終身年金】 ◇ **gazdasági járadék けいざいちだい** 【経済地代】

járadékélvező ◆ **きんりせいかつしゃ** 【金利生活者】

jár a fejében ◆ **あたまにある** 【頭にある】 „Csak a pénz jár a fejében.” 「彼の頭にあるのはお金ばかりだ。」

járandóság ◆ **きゅうよ** 【給与】 (juttatás) ◆ **ちつろく** 【秩禄】 ◆ **てあて** 【手当、手当て】 ◆ **ほうきゅう** 【俸給】 ◆ **ろく** 【禄、祿】 „Járandóságot kap.” 「禄を食む。」

járandóság nagysága ◆ **ろくだか** 【禄高】

járás ◆ **あし** 【足、脚】 „gyors járású ember” 「足が速い人」 ◆ **あしどり** 【足取、足どり】 ◆ **あしのはこび** 【足の運び】 „Rossz a járása.” 「足の運びが悪い。」 ◆ **あしもと** 【足元、足許、足下】 „bizonytalan járású csecsemő” 「足元のおぼつかない乳幼児」 ◆ **あゆみ** 【歩み】 „Gyors járású.” 「彼は歩みが速い。」 ◆ **あるきかた** 【歩き方】 (járásmód) „Furcsa járása van.” 「おかしい歩き方をしている。」 ◆ **あんよ** (kisbaba tipegése) ◆ **うんこう** 【運行】

„Hold járása” 「月の運行」 ◆ おうふく 【往復】 „munkába járás” 「会社への往復」 ◆ かよい 【通い】 „Nagaszaki között járó hajó” 「長崎 通いの船」 ◆ ぐん 【郡】 „Ez a város melyik járáshoz tartozik?” 「この町はどの郡に属しているのですか？」 ◆ でいり 【出入り】 „Most már senki sem jár ide.” 「今はすっかり人の出入りがなくなった。」 ◆ とこうれき 【渡航歴】 (utazási előzmény) „Az elmúlt egy évben nem járt Ázsiában.” 「過去一年アジアに渡航歴がなかった。」 ◆ はきごこち 【履き心地】 „Milyen a járás ebben a cipőben?” 「この靴の履き心地はどう？」 ◆ ほこう 【歩行】 „A lúdtalp nem akadályozza a járást.” 「偏平足は歩行を 妨げない。」 ◇ iskolába járás つうがく 【通学】 ◇ két lábon járás にそくほこう 【二足歩行】 ◇ óramutató járásának megfelelően とけいまわりに 【時計回りに】 ◇ óramutató járásával ellentétesen はんとけいまわりに 【反時計回りに】 ◇ óramutató járásával ellentétes irány はんとけいまわり 【反時計回り】 ◇ óramutató járásával megegyező irány とけいまわり 【時計回り】 „A csavart az óramutató járásával megegyező irányba tekertem.” 「ネジを時計回りに回した。」 ◇ világjárás せかいゆうれき 【世界遊歴】

járásbíróság ◆ ぐんさいばんしょ 【郡裁判所】

járás gyakorlása ◆ あしならし 【足慣らし】 „Sétálni mentem az új cipőmben, hogy gyakoroljam benne a járást.” 「靴を買ったので、足慣らしに散歩してみた。」

járási helytartó ◆ ぐんじ 【郡司】 (Ricu Rjó jogrendszerben)

járási nehézség ◆ ほこうこんなん 【歩行困難】 „A betegnek járási nehézségei vannak.” 「この患者は歩行困難である。」

járási terület ◆ ぐんぶ 【郡部】

járás-kelés ◆ かっぽ 【闊歩】

járásmód ◆ あしのはこびかた 【足の運び方】 „helyes járásmód” 「歩く時の正しい足の運び方」 ◆ あるきかた 【歩き方】 ◆ あるきぶり 【歩きぶり、歩き振り】 ◆ あるくかっこう 【歩く格好】 „manöken járásmódja” 「モデルさんの歩く格好」 ◆ ほほう 【歩法】

járásnyira ◆ あるけるきょりに 【歩ける距離に】 „A hotel járásnyira van az állomástól.” 「ホテルは駅から歩ける距離にあります。」

jár a szája ◆ まんげんほうごする 【漫言放語する】

járat ❶ びん 【便】 (járműjárat) „A JAL 232-es számú járata megérkezett.” 「ＪＡＬ　２３２便が 到着 した。」 ❷ せん 【線】 (járművonal) „nemzetközi repülőjárat” 「飛行機の国際線」 ❸ こうどう 【坑道】 (vájárjárat) „A vájárok járatot fúrtak.” 「採掘者は坑道を掘った。」 ❹ ちかどう 【地下道】 (föld alatti út) „Járatot fúrtunk.” 「地下道を掘った。」 ❺ ようけん 【用件】 „Mi járatban van?” 「ご用件は何ですか？」 ❻ とる 【取る】 (előfizet) „Te járatsz valami újságot?” 「新聞を何か取っているの？」 ❼ あそばす 【遊ばす】 (motort) „Amíg várakoztam, járattam a kocsi motorját.” 「待っている 間 に 車 のエンジンを遊ばした。」 ◆ うんこう 【運行】 (üzemeltetése) „Az útlezárás miatt felfüggesztették a buszjáratot.” 「道路通行止めのためバスの運行を中止した。」 ◆ けいとう 【系統】 (hányas busz) „Mondja meg kérem a buszjárat számát!” 「バスの系統番号を教えてください。」 ◆ ごう 【号】 „A Hikari expressz nyolcas járata megérkezett.” 「ひかり８号が 到着 しました。」 ◆ たてあな 【縦穴、竪穴、たて穴】 (függőleges járat) ◆ ちかトンネル 【地下トンネル】 (föld alatti alagút) „A várból induló járatok a város alatt futnak.” 「要塞からの地下トンネルは町の下を通っている。」 ◆ ほうもんのもくてき 【訪問の目的】 (látogatási cél) „Mi járatban van a városunkban?” 「町の訪問の目的は何ですか？」 ◆ ようむき 【用向

き】 „Elmondtam, mi járatban vagyok.” 「用向きを述べた。」 ◆ **よここう** 【横坑】 (vízszintes járat) ◆ **らいい** 【来意】 (látogatás célja) „Elmondja, mi járatban van.” 「来意を告げる。」 ◆ **ライナー** (menetrend szerinti) ◆ **ろせん** 【路線】 (útvonal) „Arrafelé nincs buszjárat.” 「あそこへはバス路線がない。」 ◇ **belföldi légijárat こくないせん** 【国内線】 ◇ **bolondját járatja valakivel だます** 【騙す、瞞す】 „A bolondját járatta valaki velük.” 「僕等は騙されたんだ。」 ◇ **éjszakai járatok indítása しゅうやうんてん** 【終夜運転】 „Szilveszter és újév között éjszakai járatokat indítunk.” 「大晦日及び元旦は終夜運転になります。」 ◇ **időszakos járat ふていきびん** 【不定期便】 ◇ **induló és érkező járatok はっちゃくびん** 【発着便】 ◇ **közvetlen járat ちょっこうびん** 【直行便】 (repülőjárat) „Lett közvetlen járat Budapestre.” 「ブダペストへの直行便が出来た。」 ◇ **légi járat そらのびん** 【空の便】 „A légi járatokat sorra törölték.” 「空の便は相次いで欠航した。」 ◇ **menetrendszerű járat ていきびん** 【定期便】 ◇ **nemzetközi járat こくさいせん** 【国際線】 ◇ **összes járat ぜんびん** 【全便】 „A tájfun miatt az összes járatot törölték.” 「台風のため全便欠航になった。」 ◇ **rendszeres járat ていきびん** 【定期便】 ◇ **száj hiábavaló járatása むだぐち** 【無駄口】 „Komoly ember, nem járatja a száját hiába.” 「彼は真面目で全く無駄口を利かない。」 ◇ **törlik a járatot けっこうになる** 【欠航になる】 (repülőgép, hajó) „A tájfun miatt több mint 200 repülőgépjáratot törölték.” 「台風のため２００便以上が欠航になった。」 ◇ **utolsó járat さいしゅうびん** 【最終便】 (busz, repülő) ◇ **vakondjárat もぐらのとおりみち** 【モグラの通り道、土竜の通り道、土龍塚の通り道】 ◇ **visszafelé jövő járattal おりかえしびんで** 【折り返し便で】 „Az utasok nagy része a visszafelé jövő járattal visszajön.” 「乗客の大半が折り返し便で戻る。」

járat beszakadása ◆ **らくばん** 【落盤、落磐】 „alagút beszakadása elleni védekezés” 「トンネルの落盤対策」

járatbővítés ◆ **ぞうはつ** 【増発】 ◆ **ぞうびん** 【増便】

járatcsökkentés ◆ **げんびん** 【減便】

járatlan ◆ **くらい** 【暗い、昏い、冥い、闇い】 „Járatlan a világ dolgaiban.” 「彼は世事に暗い。」 ◆ **じゅくれんしていない** 【熟練していない】 „hegesztésben járatlan ember” 「溶接技術に熟練していない人」 ◆ **ふあんないな** 【不案内な】 „Bocsánat, de járatlan vagyok ebben az ügyben.” 「この件に不案内で、申し訳ありません。」

járatlanság ◆ **ふあんない** 【不案内】 ◆ **ふなれ** 【不慣れ】

járatlan út ◆ **むじんのきょう** 【無人の境】

járatnövelés ◆ **ぞうはつ** 【増発】 ◆ **ぞうびん** 【増便】

járatok száma ◆ **ほんすう** 【本数】 „Kevés éjszaka a vonatjáratok száma.” 「夜は電車の本数が少ない。」

járatot fúr ◆ **ほりぬく** 【掘り抜く】 „A vakond járatokat fúrt a földbe.” 「もぐらは土を掘り抜いた。」

járatot sűrít ◆ **ぞうはつする** 【増発する】 „Az Oimacsi vonal sűrített járatokkal, ideiglenes menetrenddel közlekedik.” 「大井町線は列車を増発した臨時ダイヤで運行します。」 ◆ **ぞうびんする** 【増便する】 „Buszjáratot sűrítettek.” 「バスを増便した。」

járatsűrítés ◆ **ぞうはつ** 【増発】 ◆ **ぞうびん** 【増便】

járatsűrűség ◆ **うんてんかんかく** 【運転間隔】 „A metrónak nagy a járatsűrűsége.” 「地下鉄は運転間隔が短い。」

járatszám ◆ **フライト・ナンバー** ◆ **ほんすう** 【本数】 (járatok száma) „A buszvállalat növelte a járatszámot.” 「バス会社は本数を増やした。」

járatszámot bővít ◆ **ぞうびんする** 【増便する】 „Bővítették a Haneda repülőtérről induló nemzetközi járatok számát.” 「羽田空港の国際線を増便した。」

járatszámot csökkent ◆ **げんびんする** 【減便する】 „A Narita repülőtér csökkentette a nemzetközi járatok számát.” 「成田空港の国際線を減便した。」

járattal rendelkezés ◆ **のりいれ** 【乗り入れ、乗入れ】 „A repülőtér nemzetközi járatokkal is rendelkezik.” 「この空港は国際便の乗り入れもしている。」

járattal rendelkezik ◆ **のりいれる** 【乗り入れる、乗入れる】 „Növekedett a Japánba járattal rendelkező légitársaságok száma.” 「日本に乗り入れている航空会社が増えた。」

járatterv ◆ **びんのスケジュール** 【便のスケジュール】 ◆ **フライト・スケジュール** (repülési) ◇ **repülési járatterv うんこうびんのスケジュール** 【運航便のスケジュール】

járattörlés ◆ **けっこう** 【欠航】 ◆ **けつびん** 【欠便】 (repülőgépjáraté) „A rossz időjárás miatt törölték a repülőjáratot.” 「悪天候のため飛行機は欠便になった。」

jár az esze ◆ **かんがえごとをする** 【考え事をする】 „Egyfolytában jár az eszem, nem tudok elaludni.” 「考え事をして眠れない。」

járda ◆ **じんどう** 【人道】 ◆ **ほどう** 【歩道】 „Leléptem a járdáról az úttestre.” 「歩道から車道に出た。」 ◇ **deszkázott járda ペデストリアン・デッキ**

járdakő ◆ **しきいし** 【敷き石、敷石、鋪石、甃石】

járdaszegély ◆ **ほどうのはし** 【歩道の端】 (járda széle)

járda széle ◆ **ほどうのはし** 【歩道の端】

járdasziget ◆ **あんぜんちたい** 【安全地帯】 (biztonságos terület)

járgány ◆ **のりもの** 【乗り物、乗物】 (jármű)

járhatatlan ◆ **つうこうできない** 【通行できない、通行出来ない】 „A hó miatt járhatatlanná vált az út.” 「雪で道路は通行できなくなった。」 ◇ **több helyen járhatatlanná tesz すんだんする** 【寸断する】 „A tájfun több helyen járhatatlanná tette az utat.” 「台風で道路が寸断された。」

járhatatlanná válás ◆ **ふつう** 【不通】

járhatatlanná válik ◆ **ふつうになる** 【不通になる】 „A földrengés után az utak járhatatlanná váltak.” 「地震のあと道は不通になった。」

járhatatlan útszakasz ◆ **ふつうくかん** 【不通区間】

járható ◆ **つうじる** 【通じる】 „A hegyomlás miatt az út nem járható.” 「土砂崩れで道路が通じていない。」

jár hozzá ◆ **そうば** 【相場】 „A boszorkányokhoz seprű jár.” 「魔女には箒と相場が決まっている。」 ◆ **ついてくる** 【付いて来る、ついて来る】 „Ehhez a készlethez ajándékpohár is jár.” 「この品物にはおまけのコップが付いて来る。」

jari ◆ **きょうしゃ** 【香車】 (sógiban) ◆ **やり** 【槍、鎗、鑓】 (sógiban)

járja a falvakat ◆ **どさまわりをする** 【どさ回りをする】 (színtársulat) „A színtársulat járta a falvakat.” 「劇団はどさ回りをした。」

járja a kikötőket ◆ **かいこうする** 【回航する、廻航する】

járkál ◆ **あるきつづける** 【歩き続ける】 (sétál) „A kertben járkáltunk.” 「庭を歩き続けていた。」 ◆ **あるきまわる** 【歩き回る】 ◆ **うろうろする** „Idegesen járkáltam a szobában.” 「落ち着かず部屋の中をうろうろしていた。」 ◆ **かよう** 【通う】 kajou (jár) „Szórakozóhelyekre járkál.” 「彼は娯楽クラブに通っている。」 ◇ **fel-alá járkál いったりきたりする** 【行ったり来たりする】 „Idegességében fel-alá járkált a szobában.” 「落ち着きなく部屋を行ったり来たりした。」

járkálás ◆ **ウォーキング**

járkál az utcán ◆ **であるく** 【出歩く】 „Ebben a városban késő estig lehet az utcán járkálni.”

「この町は遅くまで出歩いていても大丈夫です。」

jár-kel ◆ **かっぽする** 【闊歩する】 (vagányul sétál) „A katonák úgy jártak-keltek az utcán, mintha csak az övék lenne.” 「軍人は道路を我が物顔で闊歩していた。」 ◆ **こうどうする** 【行動する】 „Ebben az állatkertben az állatok szabadon járhatnak-kelhetnek.” 「この動物園では動物は自由に行動できる。」

jármű ◆ **ヴィークル** ◆ **しゃりょう** 【車両、車輛、車輌】 ◆ **のりもの** 【乗り物、乗物】 ◇ **katonai jármű** **ぐんようしゃりょう** 【軍用車両】 ◇ **kerekes jármű** **そうりんしゃりょう** 【装輪車両】 ◇ **kétkerekű jármű** **にりんしゃ** 【二輪車】 ◇ **kimustrált jármű** **はいしゃ** 【廃車】 ◇ **lánctalpas jármű** **そうきしゃりょう** 【装軌車両】

járműhasználat ◆ **のりもののりよう** 【乗り物の利用】 ◇ **kölcsönös járműhasználat** **そうごのりいれ** 【相互乗り入れ】

járműs csoportot vezet ◆ **てんじょうする** 【添乗する】 „Buszos turistacsoportot vezet.” 「バスツアーに添乗する。」

járműszemélyzeti szolgálat ◆ **じょうむ** 【乗務】

járó ◆ **あるいている** 【歩いている】 (lépkedő) „Lefényképezte a járó babát.” 「歩いている赤ちゃんの写真を撮った。」 ◆ **うけるべき** 【受けるべき】 „Megkapta a neki járó büntetést.” 「受けるべき罰が与えられた。」 ◆ **うんてんちゅうの** 【運転中の】 (működésben lévő) „Megjavította a járó motort.” 「運転中のエンジンを直した。」

járóbeteg ◆ **がいらいかんじゃ** 【外来患者】 ◆ **どっぽかんじゃ** 【独歩患者】

járóbeteg-kezelés ◆ **つういん** 【通院治療】

járóbeteg osztály ◆ **がいらいか** 【外来科】

járófelület ◆ **あしばプレート** 【足場プレート】 (járólemez)

járóka ◆ **ベビー・サークル** ◆ **ベビーベッド**

járókelő ◆ **こうじん** 【行人】 ◆ **つうこうにん** 【通行人】 „Zuhanó virágcserép csapott agyon egy járókelőt.” 「落ちてきた植木鉢が通行人の頭をかち割った。」 ◆ **ほこうしゃ** 【歩行者】 (gyalogos) „A járdán haladó biciklisek zavarják a járókelőket.” 「歩道で走っている自転車は歩行者を邪魔している。」

járóképesség ◆ **きゃくりょく** 【脚力】 ◆ **ほこうりょく** 【歩行力】

járókeret ◆ **ほこうき** 【歩行器】 „Járókerettel gyakorolta a járást.” 「歩行器を使って歩行の練習をした。」 ◇ **guruló járókeret** **ほこうしゃ** 【歩行車】 (rollátor) ◇ **kerekes járókeret** **シルバー・カー**

járólemez ◆ **あしばプレート** 【足場プレート】

járom ◆ **くびき** 【頸木、軛、衡】 „Járomba fogta a bivalyt.” 「水牛に軛をかけた。」 ◇ **leveti magáról a jármot** **くびきをだっする** 【くびきを脱する、軛を脱する】

járomcsont ◆ **ほおぼね** 【頬骨】 (pofacsont)

járommoszat ◆ **せつごうそうるい** 【接合藻類】 (Zygnematophyceae)

járomrúd ◆ **かじぼう** 【梶棒、舵棒】 (riksa rúdja)

járomspóra ◆ **せいつごうほうし** 【接合胞子】

járomspórás gombák ◆ **せつごうきんもん** 【接合菌門】 (Zygomycota) ◆ **せつごうきんるい** 【接合菌類】 (Zygomycota)

járószék ◆ **エレベーターのはこ** 【エレベーターの箱】 (felvonófülke)

járőr ◆ **けいら** 【警邏、警ら】 ◆ **じゅんさ** 【巡査】 ◆ **パトロール**

járőrhajó ◆ **じゅんしせん** 【巡視船】 ◆ **しょうかいてい** 【哨戒艇】

járőrkocsi ◆ **パトカー** ◆ **パトロール・カー**

járőrözés ◆ **けいら** 【警邏、警ら】 ◆ **じゅんかい** 【巡回】 „A rendőrség járőrözik.” 「警察が巡回中です。」 ◆ **みまわり** 【見回り、見廻り】 „Tűzvédelmi járőrözés.” 「火の用心の見回り。」

járőrözést tart ◆ **みまわりをする** 【見回りをする、見廻りをする】 „A biztonsági őr éjszakai

járőrözést tartott az épületben.” 「警備員は建物の 夜間見回りをした。」

járőrözik ◆ **けいらする** 【警邏する、警らする】 „A katonai rendőr járőrözik.” 「憲兵は警邏している。」 ◆ **じゅんかいする** 【巡回する】 „A biztonsági őr járőrözött az épületben.” 「警備員は建物を 巡回 していた。」 ◆ **パトロールする** „A rendőrség járőrözött.” 「警察はパトロールした。」 ◆ **みまわりする** 【見回りする、見廻りする】 „A rendőr járőrözött.” 「警察は見回りをしていた。」

járőr-repülőgép ◆ **しょうかいき** 【哨戒機】

jártányi ereje sem marad ◆ **つかれきっている** 【疲れきっている】 „Jártányi erőm sem maradt a túra után.” 「ハイキングで疲れきっていた。」

jártas ◆ **くわしい** 【詳しい】 „Nem vagyok jártas a programozásban.” 「私 はプログラミングに詳しくない。」 ◆ **じつりょくのある** 【実力のある】 „Ő jártas ebben a munkában.” 「彼は 実力 がある。」 ◆ **ぞうけいがふかい** 【造詣が深い】 „Jártas a művészetekben.” 「彼は美術に造詣が深い。」 ◆ **たんのうな** 【堪能な】 (jól ismerő) „Jártas a nyelvekben.” 「彼は語学に堪能だ。」 ◆ **つうじる** 【通じる】 „Jártas a filozófiában.” 「彼は哲学に通じている。」 ◇ **nem jártas うとい** 【疎い】 „Nem jártas a részvénykereskedésben.” 「彼は株取引にうとい。」

jártas ember ◆ **つうじん** 【通人】

jártas lesz ◆ **したしむ** 【親しむ】 „Jártas lett az idegen nyelvben.” 「外国語に親しんできた。」

jártasság ◆ **おてのもの** 【お手の物、お手のもの】 (amiben otthonosan mozog) „Jártas vagyok ebben a témában.” 「この分野はお手の物だ。」 ◆ **かいでん** 【皆伝】 ◆ **ぎのう** 【技能、伎能】 „Jártasságot szereztem programozásban.” 「プログラミングの技能を 習得 した。」 ◆ **ぎりょう** 【技量】 „Valamennyi sebészi jártasságot szerzett.” 「外科医として一通りの技量を身につけた。」 ◆ **じつりょく** 【実力】 „Szakmai jártasságot szerzett.” 「専門的な 実力 をつけた。」 ◆ **スキル** ◆ **たしなみ** 【嗜み】 (szerény ismeret) „Jártas vagyok egy kicsit az irodalomban.” 「文学の 嗜 みがあります。」 ◆ **つう** 【通】 „Jártas a foci világában.” 「彼はサッカー通である。」

jártassági teszt ◆ **じつりょくテスト** 【実力テスト】

jártas személy ◆ **じょうず** 【上手】

jártatja a szemét ◆ **きょろきょろする** „Ismerősöket fürkészve jártatta a szemét.” 「知っている人がいないかきょろきょろした。」

járt út ◆ **じょうき** 【常軌】 ◆ **じょうどう** 【常道】 „Járt utakon halad.” 「常道 をたどる。」

járul ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 „A választók az urnákhoz járultak.” 「人は選挙に行った。」 ◆ **かさんされる** 【加算される】 (hozzáadódik) „A fizetéshez éjszakai pótlék járul.” 「 給料 に夜勤手当てが加算される。」 ◆ **さんかいする** 【参会する】 „Szavazóurna elé járul.” 「投票所に参会する。」 ◆ **ともなう** 【伴う】 (jár) „A szépségéhez intelligencia járult.” 「彼女の美貌には知性が 伴 った。」 ◆ **まいる** 【参る】 „A házasulandók a pap elé járultak.” 「花嫁と花婿が神父の前に参りました。」

járulék ◆ **かけきん** 【掛け金、掛金】 „Társadalombiztosítási járulékot fizetek.” 「社会保険の掛け金をかける。」 ◆ **りょう** 【料】 „Minden hónapban fizetem a biztosítási járulékot.” 「保険料を毎月払っている。」 ◇ **nyugdíjjárulék ねんきんほけんりょう** 【年金保険料】 „állami nyugdíj járuléka” 「国民年金保険料」

járulékos ◆ **ふたいてきな** 【付帯的な】 „járulékos veszteség” 「付帯的な損害」 ◆ **ふたいの** 【付帯の】 ◆ **ふてい** 【不定】

járulékos adó ◆ **かさんぜい** 【加算税】 ◆ **ふたいぜい** 【付帯税】

járulékos gyökér ◆ **ふていこん** 【不定根】

járulékos költség ◆ **ふたいひよう** 【付帯費用】

járulékos kromoszóma ◆ **かじょうせんしょくたい** 【過剰染色体】

járulékos összeg ◆ **ついちょうきん** 【追徴金】

járulékosság ◆ **ふたい** 【付帯】

járvány ◆ **えきびょう** 【疫病】 „Járvány tört ki.” 「疫病が発生した。」 ◆ **エピデミック** ◆ **かんせんしょう** 【感染症】 „koronavírus-járvány” 「新型コロナウイルス感染症」 ◆ **でんせん** 【伝染】 „A járvány tovább terjedt.” 「伝染はさらに広がった。」 ◆ **でんせんびょう** 【伝染病】 ◆ **はやり** 【流行り】 „influenzajárvány” 「インフルエンザの流行」 ◆ **りゅうこう** 【流行】 „Az influenzajárvány miatt az iskolákat bezárták.” 「インフルエンザの流行で学校は閉鎖された。」 ◇ **influenzajárvány インフルエンザりゅうこう** 【インフルエンザ流行】 ◇ **koronavírus-járvány コロナか** 【コロナ禍】 „A koronavírus-járvány elmúlt.” 「コロナ禍が収束した。」 ◇ **nagy járvány だいりゅうこう** 【大流行】 ◇ **világjárvány パンデミック**

járványhelyzet ◆ **かんせんじょうきょう** 【感染状況】 „A koncert a járványhelyzettől függően elmaradhat.” 「コンサートは感染状況によっては中止になる場合があります。」

járványkórház ◆ **でんせんびょういん** 【伝染病院】

járványmegelőzés ◆ **ぼうえき** 【防疫】

járványmegelőző intézkedés ◆ **ぼうえきそち** 【防疫措置】 ◆ **ぼうえきたいさく** 【防疫対策】

járvány sújtotta terület ◆ **えきびょうりゅうこうち** 【疫病流行地】

járványtan ◆ **えきがく** 【疫学】 „Százezer ember járványtani vizsgálata alapján megtudták.” 「１０万人規模の疫学調査で分かった。」

járványügyi adatok ◆ **かんせんじょうきょう** 【感染状況】 (járványhelyzet) „A járványügyi adatokat figyelve dönt.” 「感染状況を見ながら判断する。」

járványügyi intézkedés ◆ **かんせんしょうたいさく** 【感染症対策】 ◆ **かんせんよぼうたいさく** 【感染予防対策】

járványügyi korlátozás ◆ **かんせんかくだいぼうしのためのかつどうせいげん** 【感染拡大防止のための活動制限】 ◆ **かんせんかくだいぼうしのためのじしゅくようせい** 【感染拡大防止のための自粛要請】 (önmegtartóztatás)

járványügyi vizsgálat ◆ **けんえきけんさ** 【検疫検査】 „Járványügyi vizsgálatot rendeltek el a hizlaldában.” 「養豚場で検疫検査を命じた。」

járvány van ◆ **はやっている** 【流行っている】 „Most influenzajárvány van.” 「今、風邪が流行っています。」

jáspis ◆ **へきぎょく** 【碧玉】

jáspiskerámia ◆ **ジャスパーウエア**

Jaszakkani ékkőcseppje ◆ **やさかにのまがたま** 【八尺瓊勾玉、八尺瓊の勾玉、八坂瓊曲玉】

Jász-Nagykun-Szolnok megye ◆ **ヤース・ナジクン・ソルノク・けん** 【ヤース・ナジクン・ソルノク県】

jászol ◆ **かいおけ** 【飼い桶、飼桶】 ◆ **かいばおけ** 【飼い葉桶、飼葉桶】

játék ◆ **あそび** 【遊び】 „A munka számára olyan, mint a játék.” 「彼にとっては仕事は遊びだ。」 ◆ **アトラクション** (vidámparki játék) „Felültem egy vidámparki játékra.” 「遊園地のアトラクションに乗った。」 ◆ **えんぎ** 【演技】 (színészi alakítás) „Tetszett a színész játéka.” 「あの俳優の演技が気に入った。」 ◆ **えんそう** 【演奏】 (zenejáték) „Nekem a hegedűs játéka tetszett.” 「私はバイオリンの演奏が好きだった。」 ◆ **おもちゃ** 【玩具】 (pl. baba) „A lányomnak vettem egy játékot.” 「娘におもち

ゃを買った。」 ◆ **がんぐ** 【玩具、翫具】 (játszótéri) „A játszótéri játékok közül a csúszdát szereti a legjobban.” 「公園の玩具で滑り台が一番好きです。」 ◆ **ゲーム** „Ne idegeskedj, ez csak egy játék!” 「イライラしないで！これはただのゲームだよ。」 ◆ **ごっこ** ◆ **なぐさみごと** 【慰み事】 ◆ **プレイ** ◆ **プレー** „Szép játékot mutatott be a versenyző.” 「選手はいいプレーを見せた。」 ◆ **ミニチュア** (miniatűr) „játékbútor” 「ミニチュア家具」 ◆ **ゆうぎ** 【遊戯】 „A gyerekek belemerültek a játékba.” 「子供たちは遊戯に熱中していた。」 ◆ **ゆうぐ** 【遊具】 (játszótéri) „A kisgyerek leesett a játékról.” 「児童が遊具から転落した。」 ◇ **asszociációs játék れんそうゲーム** 【連想ゲーム】 ◇ **bábjáték にんぎょうしばい** 【人形芝居】 (bábelőadás) ◇ **beltéri játék しつないゆうぎ** 【室内遊戯】 ◇ **csapatjáték チーム・ゲーム** ◇ **csapatjáték チーム・プレー** ◇ **durva játék ラフプレー** ◇ **egyfordulós játék いっぱつしょうぶ** 【一発勝負】 ◇ **egy játék ひとしょうぶ** 【一勝負】 ◇ **értelemfejlesztő játék ちいくがんぐ** 【知育玩具】 ◇ **fedett pályás játék インドア・ゲーム** ◇ **gyerekjáték こどものあそび** 【子供の遊び】 ◇ **gyerekjáték がきのあそび** 【ガキの遊び、餓鬼の遊び】 „Ez a munka gyerekjáték.” 「この仕事はガキの遊びだ。」 ◇ **hatalomjáték パワー・ゲーム** ◇ **hegedűjáték バイオリンえんそう** 【バイオリン演奏】 „Hallani szeretném a hegedűjátékát!” 「彼女のバイオリン演奏が聞きたい！」 ◇ **intelligenciafejlesztő játék ちいくがんぐ** 【知育玩具】 ◇ **kártyajáték カードゲーム** ◇ **kettős játék りょうたん** 【両端】 „Kettős játékot játszik.” 「両端を持す。」 ◇ **okos játék ずのうプレー** 【頭脳プレー】 ◇ **online játék オンライン・ゲーム** ◇ **parádés játék スタンドプレー** ◇ **rádiójáték ラジオ・ドラマ** ◇ **sors játéka うんめいのいたずら** 【運命の悪戯】 „A sors játéka volt, hogy ő lett a riválisom.” 「運命の悪戯で彼とライバルになった。」 ◇ **sportszerű játék フェア・プレー** ◇ **szabadulós játék だっしゅつゲーム** 【脱出ゲーム】 ◇ **számítógépes játék コンピューター・ゲーム** ◇ **szép játék ファイン・プレー** ◇ **szerelmi játék れんあいゆうぎ** 【恋愛遊戯】 ◇ **szimulációs játék シミュレーション・ゲーム** ◇ **szójáték ことばのあそび** 【言葉の遊び】 ◇ **tévéjáték テレビ・ドラマ** ◇ **túlélőjáték サバイバル・ゲーム** ◇ **unalmas játék ダル・ゲーム** ◇ **ütésre menő játék ストローク・プレー** (golfban) ◇ **végjáték しゅうばんせん** 【終盤戦】 ◇ **versenyjáték マッチ・プレー** (golfban) ◇ **veszélyes játék あぶないげいとう** 【危ない芸当】 „Veszélyes játékot játszik.” 「危ない芸当をする。」 ◇ **veszélyes játékba kezd ひあそびをする** 【火遊びをする】 „Egy nős férfivel kezdett veszélyes játékba.” 「既婚の男と火遊びをした。」 ◇ **zéró összegű játék ゼロサム・ゲーム** ◇ **zongorajáték ピアノえんそう** 【ピアノ演奏】 „Csodálatos a zongorajátéka.” 「彼女のピアノ演奏は素晴らしい。」

játékállat ◆ **ぬいぐるみ** 【縫い包み、縫いぐるみ】

játék a szavakkal ◆ **ことばのあそび** 【言葉の遊び】

játék a tűzzel ◆ **ひあそび** 【火遊び】 „gyerekek játéka a tűzzel” 「子供の火遊び」

játékautomata ◆ **アーケード・ゲーム** ◆ **ゲームき** 【ゲーム機】 (játékgép)

játékbaba ◆ **おもちゃのにんぎょう** 【おもちゃの人形】

játékbarlang ◆ **ギャンブルじょう** 【ギャンブル場】 ◆ **てっかば** 【鉄火場】 ◆ **とば** 【賭場】 ◆ **とばくじょう** 【賭博場】 ◆ **ばくちば** 【博打場】

játékbarlangot nyit ◆ **かいちょうする** 【開帳する】

játékból álló ◆ **ばん** 【番】 (táblajáték) „Három játékból álló sakkverseny.” 「チェスの三番勝負。」

játékbolt ◆ **おもちゃや** 【おもちゃ屋、玩具屋】 ◆ **がんぐてん** 【玩具店、翫具店】

játékelmélet ◆ **ゲームりろん** 【ゲーム理論】

játékfegyver ◆ **おもちゃのじゅう** 【おもちゃの銃】

játékfilm ◆ **えいが** 【映画】 (film) ◆ **ごらくえいが** 【娯楽映画】 ◇ **rövid játékfilm** **たんぺんえいが** 【短編映画】 (rövidfilm)

játékgép ◆ **ゲームき** 【ゲーム機】

játékgyár ◆ **おもちゃがいしゃ** 【おもちゃ会社、玩具会社】 ◆ **おもちゃメーカー** 【玩具メーカー】

játékidő ◆ **さいせいじかん** 【再生時間】 „Ennek a CD-nek a játékideje 40 perc.” 「このＣＤの再生時間は４０分です。」 ◆ **しあいじかん** 【試合時間】 „A futballmérkőzés játékideje 90 perc.” 「サッカーの試合時間は９０分です。」

játékkártya ◆ **トランプ**

játékkaszinó ◆ **とば** 【賭場】 ◆ **とばくじょう** 【賭博場】

játékkészítés ◆ **がんぐせいぞうぎょう** 【玩具製造業、翫具製造業】

játékkészítő ◆ **がんぐせいぞうぎょうしゃ** 【玩具製造業者、翫具製造業者】

játék kezdete ◆ **プレイかいし** 【プレイ開始】 „játék kezdetétől a végéig” 「プレイ開始から終了まで」 ◆ **プレー・ボール**

játékkonzol ◆ **ゲームき** 【ゲーム機】

játék közben ◆ **プレーちゅう** 【プレー中】 „A versenyző játék közben megsérült.” 「選手はプレー中怪我をした。」

játék középső szakasza ◆ **ちゅうばんせん** 【中盤戦】

játéklabda ◆ **まり** 【鞠、毬】

játékmaci ◆ **テディベア** ◆ **ぬいぐるみのくま** 【ぬいぐるみの熊、縫いぐるみの熊、縫い包みの熊】

játékmackó ◆ **テディベア** ◆ **ぬいぐるみのくま** 【ぬいぐるみの熊、縫いぐるみの熊、縫い包みの熊】

játékmező állása ◆ **ばんめん** 【盤面】 „végjáték állása” 「終局の盤面」

játékmodell ◆ **プラモデル** (műanyagmakett)

játékok ◆ **たいかい** 【大会】 ◇ **olimpiai játékok** **オリンピックたいかい** 【オリンピック大会】 ◇ **olimpiai játékok** **ごりんたいかい** 【五輪大会】 ◇ **ötkarikás játékok** **ごりんたいかい** 【五輪大会】 (olimpia)

játékos ◆ **あそびずきな** 【遊び好きな】 „Ez a kutya nagyon játékos.” 「この犬はとても遊び好きです。」 ◆ **ゲーム・プレーヤー** (játékot játszó) ◆ **じゃれる** 【戯れる】 „játékos macska” 「じゃれる猫」 ◆ **せんしゅ** 【選手】 (versenyző) „A futballjátékos sárga lapot kapott.” 「サッカー選手はイエローカードをもらった。」 ◆ **プレイヤー** ◆ **プレーヤー** (sportoló) ◆ **やんちゃな** (csintalan) „Játékos kiscica volt.” 「やんちゃな子猫だった。」 ◇ **bábjátékos** **にんぎょうつかい** 【人形遣い、人形使い】 ◇ **baseballjátékos** **やきゅうせんしゅ** 【野球選手】 ◇ **bázislabdajátékos** **やきゅうせんしゅ** 【野球選手】 ◇ **cserejátékos** **リリーフピッチャー** (csere dobójátékos) ◇ **cserejátékos** **こうたいせんしゅ** 【交代選手】 ◇ **futballjátékos** **サッカーせんしゅ** 【サッカー選手】 ◇ **kiemelkedő sportteljesítmény nyújtó játékos** **さいこうしゅくんせんしゅ** 【最高殊勲選手】 ◇ **legjobb játékos** **エース** „csapat legjobb játékosa” 「チームのエース」 ◇ **mezőjátékos** **フィールド・プレーヤー** ◇ **nehézsúlyú játékos** **じゅうりょうせんしゅ** 【重量選手】 ◇ **teniszjátékos** **テニスせんしゅ** 【テニス選手】 ◇ **új játékos** **しんじんせんしゅ** 【新人選手】 ◇ **ütőképes játékos** **こま** 【駒】 ◇ **válogatott játékos** **だいひょうせんしゅ** 【代表選手】 „magyar válogatott játékos” 「ハンガリー代表選手」 ◇ **veterán játékos** **ベテランせんしゅ** 【ベテラン選手】

játékosan ◆ **ふざけて** 【巫山戯て】

játékoscsere ◆ **トレード**

játékos harapdálás ◆ **あまがみ** 【甘噛み】

játékosság ◆ **あそびごころ** 【遊び心】

játékosválogatás ◆ **ドラフト**

játékosválogatási rendszer ◆ **ドラフトせいど** 【ドラフト制度】

játékos vers ◆ **はいかい** 【俳諧】

játékosztály ◆ **おもちゃうりば** 【おもちゃ売り場】

játékot űz ◆ **おもわせぶりな** 【思わせ振りな、思わせぶりな】 „A velem csak játékot űző férfi más nővel kezdett járni.” 「私に思わせ振

りな態度をしていたくせに、他の女性と付き合い始めた。」 ◆ **ほんろうする** 【翻弄する】 „A házasságszédelgő játékot űzött a nővel.” 「結婚詐欺師は女を翻弄した。」

játékpark ◆ **ごらくじょう** 【娯楽場】 ◆ **プレー・パーク**

játékpénz ◆ **おもちゃのおかね** 【おもちゃのお金】

játékrész ◆ **イニング**

játékszabály ◆ **ゲームのルール** „A légicsapás megváltoztatta a játékszabályokat.” 「空爆はゲームのルールを変えた。」

játékszer ◆ **あそびどうぐ** 【遊び道具】 ◆ **あやつりにんぎょう** 【操り人形】 (báb) „Nem vagyok a játékszered!” 「私はあなたの操り人形ではない。」 ◆ **おもちゃ** 【玩具】 (játék) „Az állat nem játékszer.” 「動物はおもちゃではない。」 ◆ **がんろうぶつ** 【玩弄物】 ◆ **もてあそびもの** 【弄び物、もてあそび物、弄物】 ◇ **játékszerként ひとたまりもなく** 【一溜まりもなく、一溜まりも無く】 „A szökőár játékszerként sodorta el a házakat.” 「津波で家は一溜まりもなく流された。」

játékszerként ◆ **ひとたまりもなく** 【一溜まりもなく、一溜まりも無く】 „A szökőár játékszerként sodorta el a házakat.” 「津波で家は一溜まりもなく流された。」

játékszoftver ◆ **ゲーム・ソフト** „Játékszoftvert fejleszt.” 「ゲーム・ソフトを開発する。」

játéktelefon ◆ **いとでんわ** 【糸電話】 (papírpohárból és spárgából)

játékterápia ◆ **ゆうぎりょうほう** 【遊戯療法】

játékterem ◆ **ゲームセンター** ◆ **とば** 【賭場】 (játékbarlang)

játék vége ◆ **ゲーム・セット** ◆ **しあいしゅうりょう** 【試合終了】 ◆ **プレーしゅうりょう** 【プレー終了】

játék végigdobása ◆ **かんとう** 【完投】

játékvezető ◆ **しかいしゃ** 【司会者】 (ceremóniamester) ◆ **ジャッジ** ◆ **しゅしん** 【主審】 „A játékvezető lefújta a mérkőzést.” 「主審は試合を終了させた。」 ◆ **しんぱん** 【審判】 (bíró) ◆ **チーフ・アンパイア** ◆ **レフェリー** ◆ **レフリー** ◇ **baseball játékvezető きゅうしん** 【球審】

játékvezető lesz ◆ **しんぱんする** 【審判する】 „Ő volt a játékvezető a mérkőzésen.” 「その試合で彼が審判をした。」

játszadozás ◆ **たわむれ** 【戯れ】 ◆ **ほんろう** 【翻弄】

játszadozik ◆ **いじくる** 【弄くる】 „A statisztika csak játszadozás a számokkal.” 「統計はただ数字をいじくっているだけだ。」 ◆ **がんろうする** 【玩弄する】 ◆ **じゃれる** 【戯れる】 „A macskák játszadoznak egymással.” 「猫同士がじゃれている。」 ◆ **ただよう** 【漂う】 tadajou „Halvány mosoly játszadozott az arcán.” 「顔には微笑みが漂っていた。」 ◆ **たわむれる** 【戯れる】 „A kertben a kutyával játszadozott.” 「庭で犬と戯れた。」 ◆ **なぶる** 【嬲る】 (kínoz) „A macska játszadozott az egérrel.” 「猫は鼠をなぶった。」 ◆ **ほんろうする** 【翻弄する】 (hánykolódtat) „A hullámok játszadoznak a hajóval.” 「波は船を翻弄する。」 ◆ **もてあそぶ** 【弄ぶ、玩ぶ、翫ぶ】 „A férfi csak játszadozik azzal a nővel.” 「彼は彼女を弄んでいる。」 ◆ **ろうする** 【弄する】

játszadozik vele ◆ **いじくりまわす** 【いじくり回す、弄くりまわす、弄くり回す】

játszani enged ◆ **あそばせる** 【遊ばせる】 „Leengedte a fiát a térre játszani.” 「息子を公園で遊ばせた。」

játszani hagy ◆ **あそばす** 【遊ばす】 „Hagyd játszani a gyereket!” 「子供を遊ばせてください。」

játszás ◆ **ゆうぎ** 【遊戯】 ◇ **ártatlan játszása しらんぷり** 【知らん振り、知らんぷり】

játszik ❶ **あそぶ** 【遊ぶ】 „A gyerekek a játszótéren játszanak.” 「子供たちは公園で遊んで

いる。」 ❷ **プレーする** (meccset) „Játékot játszottak.” 「ゲームをプレーした。」 ❸ **えんじる** 【演じる】 (szerepet) „A rendőr szerepét játszotta a filmben.” 「映画で刑事の役を演じた。」 ◆ **あやす** (kisbabával) „Játszottam a kisbabával.” 「赤ちゃんをあやした。」 ◆ **えんそうする** 【演奏する】 (zenét) „Régi slágereket játszottak.” 「昔 流行った 曲 を演奏した。」 ◆ **かぜをふかす** 【風を吹かす】 (kérkedve) „Játssza a főnököt.” 「上司風を吹かしている。」 ◆ **かなでる** 【奏でる】 (zenét) „A zenekar zenét játszott.” 「オーケストラは音楽を奏でた。」 ◆ **きけんにさらす** 【危険にさらす、危険に晒す、危険に曝す】 (kockáztat) „Az autóversenyző az életével játszik.” 「レーサーは自分の 命 を危険にさらしている。」 ◆ **きどる** 【気取る】 „Játssza a mangaszakértőt.” 「漫画通を気取っている。」 ◆ **きょうずる** 【興ずる】 „A gyerekek a hóban játszottak.” 「子供たちは雪遊びに 興 じていた。」 ◆ **ゲームをやる** „Én nem játszok.” 「僕はゲームをやらない。」 ◆ **じょうえんする** 【上演する】 „Színdarabot játszanak.” 「演劇を 上演 する。」 ◆ **そうする** 【奏する】 „Zongorán játszik.” 「ピアノを奏する。」 ◆ **たいきょくする** 【対局する】 (táblajátékot) „Egy veterán és egy fiatal játszott.” 「ベテランと若手が 対局 した。」 ◆ **たたかう** 【戦う、闘う】 (meccset) „A második fordulót játszották.” 「二回戦を 戦 っています。」 ◆ **てあわせをする** 【手合わせをする】 „Sakkpartit játszottam vele.” 「彼とチェスの手合わせをした。」 ◆ **ひく** 【弾く】 (húros hangszeren) „Zongorán játszik.” 「ピアノを弾く。」 ◆ **もてあそぶ** 【弄ぶ、玩ぶ、翫ぶ】 (játszadozik) „A hullámok játszanak a hajóval.” 「波は船を 弄 んでいる。」 ◆ **ゆうぎをする** 【遊戯をする】 ◇ **babzsákkal játszik おてだまをする** 【お手玉をする】 „A gyerek babzsákkal játszott.” 「子供はお手玉をした。」 ◇ **főszerepben játszik しゅえんする** 【主演する】 „Az a színésznő főszerepet játszott a reggeli sorozatban.” 「あの女優は朝ドラに主演した。」 ◇ **gojátékot játszik いごをうつ** 【囲碁を打つ】 ◇ **indiánosdit játszik インディアンごっこをする** ◇ **játssza az eszét きどる** 【気取る】 (gőgösködik) „Ne játszd az eszed!” 「気取るな！」 ◇ **kettős játékot játszik にじゅうせんりゃくをする** 【二重戦略をする】 „A kormány kettő játékot játszik.” 「政府は 二重戦略 をしている。」 ◇ **kint szeret játszani かぜのこである** 【風の子である】 „A gyerekek kint szeretnek játszani.” 「子供は風の子だ。」 ◇ **kottájából játszik いいなりになる** 【言いなりになる】 „A politikusok a nagyvállalatok kottájából játszanak.” 「政治家は大企業の言いなりになっている。」 ◇ **meccset játszik しあいする** 【試合する】 „Ha eső lesz, nem játszunk meccset.” 「雨の場合は試合しません。」 ◇ **nyílt kártyákkal játszik てのうちをみせる** 【手の内を見せる】 „Az ellenfelem nyílt kártyákkal játszott.” 「対戦相手は手の内を見せた。」 ◇ **papás-mamást játszik おままごとする** 【お飯事する】 „Játsszunk papás-mamást!” 「おままごとしよう！」 ◇ **pénzben játszik ばくちをうつ** 【博打を打つ、博奕を打つ】 „Pénzben kártyázott.” 「博打を打ってトランプをした。」 ◇ **sógipartit játszik しょうぎをさす** 【将棋を指す】 ◇ **szabadban játszik そとあそびする** 【外遊びする】 ◇ **szabályosan játszik じんじょうにしょうぶする** 【尋常に勝負する】 ◇ **szenvedélyesen játszik ねつえんする** 【熱演する】 ◇ **szerepet játszik やくわりをはたす** 【役割を果たす】 „Ez az alkatrész fontos szerepet játszik az autóban.” 「この部品は 車 に 重要 な役割を果たす。」 ◇ **szerepet játszik やくをつとめる** 【役を務める】 „A csapatban vezető szerepet játszott.” 「チームの先導役を務めた。」 ◇ **szerepet játszik えんぎする** 【演技する】 „Öregember szerepét játszotta.” 「彼は老人の演技をした。」 ◇ **színjátékot játszik しばいをうつ** 【芝居を打つ】 „Színjátékot játszva becsapta a férfit.” 「芝居を打って 男 を騙した。」

játszik a gondolattal ◆ **くうそうする** 【空想する】 „Csak játszott a gondolattal, de nem merte megcsinálni.” 「空想するだけで実際にやる勇気はなかった。」

játszik a szavakkal ◆ **べんをろうする** 【弁を弄する】

játszi könnyedséggel ◆ **あかごのてをひねるように** 【赤子の手をひねるように、赤子の手を捻るように】 „Játszi könnyedséggel nyerte a mérkőzést.” 「赤子の手を捻るように勝利を収めた。」 ◆ **じゆうじざいに** 【自由自在に】 (akadálytalanul) „Játszi könnyedséggel beszéli a helyi nyelvet.” 「現地の言葉を自由自在に操っている。」

játszik vele ◆ **ふりまわす** 【振り回す、振まわす】 „Játszik velünk az időjárás.” 「天候に振り回されている。」

játszma ◆ **ゲーム** (játék) „Véget ért a játszma.” 「ゲームが終わった。」 ◆ **しょうぶごと** 【勝負事】 ◆ **セット** „utolsó játszma” 「ファイナルセット」 ◆ **せん** 【戦】 „Az első játszmában kikaptam.” 「一回戦で負けた。」 ◆ **たいきょく** 【対局】 (táblajátékos) ◆ **てあわせ** 【手合わせ】 „ságijátszma” 「将棋の手合わせ」 ◇ **szimultán játszma どうじたいきょく** 【同時対局】 „szimultán sakkjátszma” 「チェスの同時対局」

játszma egyenlő feltételekkel ◆ **たいま** 【対馬】

játszó ◆ **プレーヤー** (lejátszó) ◇ **CD-játszó シーディープレーヤー** 【ＣＤプレーヤー】

játszódik ◆ **えがく** 【描く、画く】 (bemutat) „Ez a film a XIX. században játszódik.” 「この映画は１９世紀を描いています。」 ◆ **せっていである** 【設定である】 „Ez a film a XIX. században játszódik.” 「この映画は１９世紀の設定です。」 ◆ **ぶたいとなる** 【舞台となる】 (színhelyéül szolgál) „Egy híres film játszódik ebben a városban.” 「この町は有名な映画の舞台となった。」 ◆ **ぶたいにする** 【舞台にする】 „Tokióban játszódó film.” 「東京を舞台にした映画。」

játszóház ◆ **じどうかん** 【児童館】

játszópajtás ◆ **あそびあいて** 【遊び相手】

játszópark ◆ **ゆうえんち** 【遊園地】 (vidámpark) ◆ **ゆうぎじょう** 【遊技場、遊戯場】 (szórakoztató létesítmény)

játszóruha ◆ **あそびぎ** 【遊び着】 ◆ **ロンパース**

játszószoba ◆ **ごらくしつ** 【娯楽室】 ◆ **ゆうぎしつ** 【遊戯室】

játszótárs ◆ **あそびあいて** 【遊び相手】 ◆ **あそびともだち** 【遊び友達】 ◆ **あそびなかま** 【遊び仲間】

játszótér ◆ **あそびば** 【遊び場】 „Az országgyűlés a politikusok játszóterévé vált.” 「国会は政治家の遊び場に変わった。」 ◆ **こうえん** 【公園】 (tér) „Ha jó az idő, akkor a gyerekek lemennek a játszótérre.” 「もしいい天気なら子供達は公園に行きます。」

játszótéri játék ◆ **ゆうぐ** 【遊具】 „A gyerek leesett egy játszótéri játékról, és eltört a lába.” 「子供が遊具から落ちて足が折れた。」

játssza a fenegyereket ◆ **ばんゆうをふるう** 【蛮勇を振るう】

játssza a hülyét ◆ **そらとぼける** 【空とぼける、空惚ける】 (úgy tesz, mintha nem tudná) „Az elcsípett zsebtolvaj játszotta a hülyét.” 「捕まったスリは空惚けた。」 ◆ **とぼける** 【恍ける、惚ける】 „Ne játszd a hülyét!” 「とぼけるな！」

játssza a jó embert ◆ **ぜんにんぶる** 【善人ぶる、善人振る】

játssza a szentet ◆ **ぎぜんをおこなう** 【偽善を行う】 ◆ **せいじゅんぶる** 【聖人ぶる、聖人振る】 „A kijelentése olyan volt, mint aki játssza a szentet.” 「彼の発言は聖人ぶっているように聞こえた。」

játssza az ártatlant ◆ **くちをぬぐう** 【口を拭う】 kucsi-o nuguu ◆ **ほおかぶりする** 【頬被りする、頬冠りする、頬かぶりする】 ◆ **ほおか**

むりする 【頬被りする、頬冠りする、頬かむりする】

játssza az erőset ◆ **やせがまんする** 【痩せ我慢する、やせ我慢する】 „Az erőset játszva nem vettem fel kabátot, és megfáztam.” 「痩せ我慢してコートを着ないで風邪を引いた。」

játssza az eszét ◆ **えらぶる** 【偉ぶる】 „Ne játszd az eszed!” 「偉ぶるな！」 ◆ **きどる** 【気取る】 (gőgösködik) „Ne játszd az eszed!” 「気取るな！」

jatt ◆ **チップ** „Jattot adtam a pincérnek.” 「ウェーターにチップをあげた。」

java ◆ **ざいさん** 【財産】 „Gyarapítottam a javaimat.” 「財産を増やした。」 ◆ **しつのいいほう** 【質のいい方】 (jobb része) „Az őszibarack javát kiválogatta, és a többit eladta.” 「質のいい方の桃を選んで残りを売った。」 ◆ **だいぶぶん** 【大部分】 (nagy része) „Az út java még hátravan.” 「道のりはまだ大部分残っている。」 ◆ **ため** 【為】 (érdeke) „A rendőrség a nép javát szolgálja.” 「警察は国民のためにあります。」 ◆ **ほとんどの** (szinte) „Elfogyott a megtakarításának a java.” 「貯金のほとんどがなくなった。」 ◇ **javában tart** **まっさいちゅうである** 【真っ最中である】 „Javában tartott a mérkőzés.” 「試合の真っ最中であった。」 ◇ **javára** **ゆうりになる** 【有利になる】 (előnyére) „A bíró a hazai csapat javára döntött.” 「審判はホームチームに有利になる決断をした。」 ◇ **köz java** **こうきょうのりえき** 【公共の利益】 „A köz javát szolgálja.” 「公共の利益を図る。」 ◇ **megeszi a kenyere javát** **じんせいのたいはんをおえる** 【人生の大半を終える】 „Megettem már a kenyerem javát.” 「私は人生の大半を終えた。」 ◇ **most jön a java** **まだまだである** (még nincs vége) „Hallgasd tovább, most jön a java!” 「聞いて！話はまだまだだよ。」

Jáva ◆ **ジャワ**

javában folyik ◆ **まっさいちゅうである** 【真っ最中である】 „Mire a tanterembe értem, már javában folyt az óra.” 「教室に着いたら授業の真っ最中だった。」

javában tart ◆ **たけなわである** 【酣である、闌である】 „Javában tart a harc.” 「戦いはたけなわである。」 ◆ **まっさいちゅうである** 【真っ最中である】 „Javában tartott a mérkőzés.” 「試合の真っ最中であった。」

javadalmazás ◆ **しょくろく** 【食禄】 ◆ **ふち** 【扶持】 ◆ **ふよ** 【賦与】

javadalmazásra jogosultság ◆ **じゅきゅしかく** 【受給資格】

javadalmazott ◆ **じゅえきしゃ** 【受益者】

javadalmi jogosultság ◆ **じゅえきけん** 【受益権】

javadalom ◆ **ふち** 【扶持】 ◆ **ふよ** 【賦与】

javadalomban részesülés ◆ **じゅきゅう** 【受給】

javadalom élvezője ◆ **じゅきゅうしゃ** 【受給者】

ja, vagy úgy ◆ **なるほど** 【成程】

jávai borznyest ◆ **ジャワいたちあなぐま** 【ジャワ鼬穴熊】 (Melogale orientalis)

javak ◆ **おんけい** 【恩恵】 „A természet adta javakat használva él.” 「自然の恩恵を受けて生活している。」 ◆ **ざいさん** 【財産】 (vagyon) „Széthordták az ország javait.” 「国の財産はあっちこっちから奪われた。」 ◆ **しさん** 【資産】 ◆ **しょゆうぶつ** 【所有物】 „Amikor az országból elmenekült, a javait nem vihette magával.” 「亡命する時に自分の所有物を持っていけなかった。」 ◆ **とみ** 【富】 „javak újraelosztása” 「富の再分配」 ◆ **ぶっし** 【物資】 ◆ **めぐみ** 【恵み】 (kincsek) „Az ember kiaknázza a Föld javait.” 「人間は地球の恵みを使い尽くしている。」 ◇ **fogyasztási javak** **しょうひざい** 【消費財】 „termelési és fogyasztási javak” 「生産財と消費財」 ◇ **immateriális javak** **むけいこていしさん** 【無形固定資産】 (könyvelés) ◇ **javára van** **こうけんする** 【貢献する】 „Szeretnék a társadalom javára lenni.” 「社会に貢献したいと思います。」 ◇ **termelési javak**

せいさんざい 【生産財】 „termelési és fogyasztási javak” 「生産財と消費財」

javak és boldogság ◆ **りふく** 【利福】

javallat ◆ **てきおうしょう** 【適応症】 (orvosi) ◇ **ellenjavallat きんきしょう** 【禁忌症】 (orvosi) „A termálfürdő ellenjavallatai az alábbi betegségek.” 「この温泉の禁忌症は下記の病気です。」

javára ◆ **ために** 【為に】 (valakinek) „Ez a javadra válik.” 「これは為になる。」 ◆ **ゆうりになる** 【有利になる】 (előnyére) „A bíró a hazai csapat javára döntött.” 「審判はホームチームに有利になる決断をした。」

javára van ◆ **こうけんする** 【貢献する】 „Szeretnék a társadalom javára lenni.” 「社会に貢献したいと思います。」

java része ◆ **たいはん** 【大半】 „A fizetésem java részét felemészti a lakbér.” 「給料の大半は家賃に消えてしまう。」

javarészt ◆ **おもに** 【主に】 „Az étrendünk javarészt halból állt.” 「主に魚を食べていた。」

javas ◆ **きとうし** 【祈祷師、祈禱師】

javasasszony ◆ **まほうつかいのおばあさん** 【魔法使いのおばあさん】

javaslás ◆ **すいきょ** 【推挙、吹挙】 ◆ **すいしょう** 【推奨】 ◆ **ていしょう** 【提唱】 „megújuló energia javaslása” 「再生可能エネルギーの提唱」

javaslat ◆ **あん** 【案】 „A képviselő javaslatát elfogadta az országgyűlés.” 「議員の案が国会を通った。」 ◆ **あんけん** 【案件】 „befektetési javaslat” 「投資案件」 ◆ **おこえがかり** 【お声がかり、お声掛かり、御声掛かり】 „Az igazgató javaslatára léptették elő.” 「社長のお声掛かりで昇進した。」 ◆ **かんしょう** 【勧奨】 (formális) ◆ **ぎあん** 【議案】 (vitára bocsátott javaslat) „Az országgyűlés ezt a javaslatot fogadta el.” 「国会は議案を採択した。」 ◆ **けんぎ** 【建議】 ◆ **けんぎあん** 【建議案】 ◆ **けんさく** 【献策】 (javaslás) ◆ **ていあん** 【提案】 „Elvetette a beosztottja javaslatát.” 「部下の提案を断った。」 ◆ **ていぎ** 【提議】 ◆ **ていげん** 【提言】 ◆ **はつあん** 【発案】 „Javaslatára pénzt kezdtünk gyűjteni a betegeknek.” 「彼の発案で病人のために募金しはじめた。」 ◆ **ほっき** 【発起】 „Ez a klub az ő javaslatára jött létre.” 「このクラブは彼の発起で始まった。」 ◆ **もうしで** 【申し出、申出】 ◇ **alternatív javaslat だいたいあん** 【代替案】 ◇ **egyéni javaslat しあん** 【私案】 „Egyénileg javasoltam a föld eladását.” 「土地売却という私案を出した。」 ◇ **eredeti javaslat げんあん** 【原案】 „Módosítja az eredeti javaslatot.” 「原案を修正する。」 ◇ **költségvetés-javaslat よさんあん** 【予算案】 ◇ **költségvetés-módosító javaslat ほせいよさんあん** 【補正予算案】 ◇ **módosított javaslat しゅうせいあん** 【修正案】 „eredeti javaslat és módosított javaslat” 「原案と修正案」 ◇ **vád záróbeszéde és büntetési javaslata ろんこくきゅうけい** 【論告求刑】

javaslat készítése ◆ **ぐあん** 【愚案】

javaslatot tesz ◆ **けんぎする** 【建議する】 „Javaslatot tesz a polgármesternek.” 「市長に建議する。」

javaslattervezet ◆ **しあん** 【試案】 „Javaslattervezetet készítettem.” 「試案を練った。」

javaslattételi jog ◆ **はつあんけん** 【発案権】

javaslattevő ◆ **ていあんしゃ** 【提案者】

javasló ◆ **ていしょうしゃ** 【提唱者】

javasol ◆ **おしたてる** 【押したてる、押し立てる、推したてる、推し立てる】 „Projektvezetőnek javasoltam.” 「彼女をプロジェクトリーダに推し立てた。」 ◆ **おす** 【推す】 „Ezt a művet javasoltam a kiállításra.” 「展示品としてこの作品を推した。」 ◆ **かんしょうする** 【勧奨する】 (formális) „Javasolták, hogy menjek nyugdíjba.” 「退職を勧奨された。」 ◆ **すいしょうする** 【推奨する】 „Az orvos új gyógymódot

javasolt.” 「医者は新しい治療法を推奨した。」 ◆ **ていあんする** 【提案する】 „Azt javasolta, hogy menjünk autóval.” 「車で行こうと提案した。」 ◆ **ていげんする** 【提言する】 (véleményt mond) „A szakértő az alábbi intézkedést javasolja.” 「専門家は以下のような政策を提言している。」 ◆ **ていしょうする** 【提唱する】 (felvet) „Egy új rendszer bevezetését javasolta.” 「新しい制度の導入を提唱していた。」 ◆ **にんかするとうしんをだす** 【認可する答申を出す】 (miniszter felé) „A tanácsadó testület javasolta az iskola felállítását.” 「審議会は学校設置を認可する答申を出した。」 ◆ **はつあんする** 【発案する】 (előterjeszt) „Merész tervet javasolt.” 「大胆な企画を発案した。」 ◆ **もうしでる** 【申し出る、申出る】 „Szerződésmódosítást javasolt.” 「契約の変更を申し出た。」

javasolnék valamit ◆ **どうでしょう**

javasolt hely ◆ **こうほち** 【候補地】 „szemétfeldolgozó telep javasolt helye” 「ごみ処理施設の候補地」

javasolt oltás ◆ **かんしょうせっしゅ** 【勧奨接種】

javasolt részvény ◆ **すいしょうかぶ** 【推奨株】

javít ❶ **なおす** 【直す】 „Tetőt javít.” 「屋根を直す。」 ❷ **しゅうりする** 【修理する】 „A szerelő javítja a mosógépet.” 「修理工は洗濯機を修理している。」 ❸ **かいぜんする** 【改善する】 „Ez a találmány javít az emberek életén.” 「この発明は人の暮らしを改善する。」 ❹ **あらためる** 【改める】 „Javított a viselkedésén.” 「彼は行いを改めた。」 ❺ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 „A versenyző javított a csúcsán.” 「選手は自己記録を伸ばした。」 ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „Javította a vállalat teljesítményét.” 「会社の業績を上げた。」 ◆ **いっしんする** 【一新する】 „Cégünk igyekszik javítani a hírnevén.” 「弊社は面目を一新します。」 ◆ **かいせいする** 【改正する】 „Javítottak a munkafeltételeken.” 「勤務条件を改正した。」 ◆ **かいぜんさせる** 【改善させる】 „Próbál javítani az életkörülményein.” 「生活を改善しようとする。」 ◆ **かいりょうする** 【改良する】 „Javítottam a recepten.” 「レシピを改良した。」 ◆ **きょうせいする** 【矯正する】 „Javít a kutya rossz viselkedésén.” 「犬の問題行動を矯正する。」 ◆ **こうじょうさせる** 【向上させる】 „Javítja az életkörülményeket.” 「生活を向上させる。」 ◆ **こうしんする** 【更新する】 „A versenyző saját csúcsot javított.” 「選手は自己記録を更新した。」 ◆ **つくろう** 【繕う】 cukurou „Halászhálót javít.” 「漁網を繕う。」 ◆ **てんさくする** 【添削する】 „A tanár javítja a dolgozatokat.” 「先生は論文を添削している。」 ◆ **ほしゅうする** 【補修する】 „Utat javít.” 「道路を補修する。」 ◆ **よくする** 【良くする】 „Javítottam a természetemen.” 「性格を良くした。」 ◇ **csúcsot javít きろくをぬりかえる** 【記録を塗り替える】

javít a helyzeten ◆ **そのばをつくろう** 【その場を繕う】 szonoba-o cukurou „Egy kifogással javítottam a helyzeten.” 「言い訳してその場を繕った。」

javítás ❶ **しゅうり** 【修理】 „kocsijavítás” 「車の修理」 ❷ **かいぜん** 【改善】 „munkakörülmények javítása” 「労働環境の改善」 ❸ **ていせい** 【訂正】 „irat javítása” 「書類の訂正」 ❹ **こうしん** 【更新】 (megújítás) „egyéni csúcs javítása” 「個人記録の更新」 ◆ **かいしゅう** 【改修】 ◆ **かいせい** 【改正】 ◆ **かいりょう** 【改良】 ◆ **きょうせい** 【矯正】 ◆ **しっせい** 【叱正】 „Köszönettel fogadom olvasóim javításait.” 「読者の叱正を賜れればありがたいです。」 ◆ **しゅうせい** 【修正】 „A rendszer egy részén javításokat eszközöltek.” 「システムの一部に修正を加えた。」 ◆ **しゅうぜん** 【修

繕】 ◆ **ぜせい** 【是正】 ◆ **てんさく** 【添削】 ◆ **なおし** 【直し】 „Javításokat tettem a kéziratba.” 「原稿に直しを入れた。」 ◆ **ひっさく** 【筆削】 ◆ **ふえつ** 【斧鉞、鈇鉞】 ◆ **ほしゅう** 【補修】 ◆ **ほてつ** 【補綴】 ◆ **リペア** ◇ **arculat javítása イメージ・アップ** „Javítja a vállalat arculatát.” 「企業のイメージアップを図る。」 ◇ **autójavítás くるまのしゅうり** 【車の修理】 ◇ **belejavítás かひつ** 【加筆】 ◇ **cipőjavítás くつのしゅうぜん** 【靴の修繕】 ◇ **DNS-javítás ディーエヌエーしゅうふく** 【ＤＮＡ修復】 ◇ **kocsijavítás くるまのしゅうり** 【車の修理】 ◇ **minőségjavítás ひんしつかいぜん** 【品質改善】 ◇ **minőségjavítás ひんしつかいりょう** 【品質改良】 ◇ **nagyjavítás だいしゅうり** 【大修理】 ◇ **szükségjavítás おうきゅうしゅうり** 【応急修理】 „A tető szükségjavítását végezték.” 「屋根の 応急修理をした。」 ◇ **talajjavítás ちしつかいりょう** 【地質改良】 ◇ **talajjavítás どじょうかいりょう** 【土壌改良】 ◇ **talajjavítás とちかいりょう** 【土地改良】 ◇ **útjavítás どうろのしゅうぜん** 【道路の修繕】

javítás és bővítés ◆ **かいていぞうほ** 【改訂増補】

javítási díj ◆ **しゅうりだい** 【修理代】

javítási költség ◆ **しゅうぜんひ** 【修繕費】 „társasház javítási költsége” 「マンションの修繕費」 ◆ **しゅうりだい** 【修理代】 „Kifizettem a kocsi javítási költségét.” 「車 の修理代を払った。」

javítási munka ◆ **しゅうぜんこうじ** 【修繕工事】

javítási munkálatok ◆ **かいりょうこうじ** 【改良工事】 ◆ **ほしゅうこうじ** 【補修工事】 „repedés javítási munkálatai” 「ひび割れの補修工事」

javítási összeg ◆ **しゅうりだい** 【修理代】

javíthatatlan ◆ **しゅうぜんがきかない** 【修繕が利かない】 „Az az óra javíthatatlan.” 「この時計は 修繕 が利かない。」 ◆ **しゅうりふかのうな** 【修理不可能な】 „Ez a televízió javíthatatlan.” 「このテレビは修理不可能だ。」 ◆ **しょうもこりもない** 【性も懲りもない、性も懲りも無い】 ◆ **だめな** 【駄目な】 (reménytelen) „Ez az ember javíthatatlan.” 「この人はもう駄目だね。」 ◆ **どしがたい** 【度し難い】 „javíthatatlan alkoholista” 「度し難いアル 中」

javítható ◆ **しゅうりかのうな** 【修理可能な】

javító ◆ **しゅうぜんや** 【修繕屋】 ◆ **ていせいしゃ** 【訂正者】

javítóbélyegző ◆ **ていせいいん** 【訂正印】 ◆ **ぼきいん** 【簿記印】

javítócsomag ◆ **しゅうせいプログラム** 【修正プログラム】 ◆ **パッチ** (IT)

javító enzim ◆ **しゅうふくこうそ** 【修復酵素】 ◇ **DNS-javító enzim ディーエヌエーしゅうふくこうそ** 【ＤＮＡ修復酵素】

javítóintézet ◆ **かんべつしょ** 【鑑別所】 ◆ **きょうごいん** 【教護院】 ◆ **きょうせいしせつ** 【矯正施設】 ◆ **しょうねんいん** 【少年院】 ◇ **ifjúsági javítóintézet しょうねんかんべつしょ** 【少年鑑別所】

javítókulcs ◆ **せいかいひょう** 【正解表】 (megoldókulcs)

javítómunkás ◆ **しゅうりにん** 【修理人】

javítóműhely ◆ **しゅうりこうじょう** 【修理工場】 „autójavító műhely” 「車 修理工場」 ◆ **しゅうりてん** 【修理店】 „cipőjavító műhely” 「靴修理店」 ◆ **しゅうりや** 【修理屋】 ◆ **せいびこうじょう** 【整備工場】 ◇ **gépjárműjavító műhely じどうしゃしゅうりこうじょう** 【自動車修理工場】

javítónevelés ◆ **きょうご** 【教護】

javító nevelés ◆ **きょうせいきょういく** 【矯正教育】

javító-nevelő intézet ◆ **こうせいほごしせつ** 【更生保護施設】

javítópecsét ◆ **ていせいいん** 【訂正印】 ◆ **ぼきいん** 【簿記印】

javítószalag ◆ **しゅうせいテープ** 【修正テープ】 ◆ **しゅうせいリボン** 【修正リボン】

javított ◆ **かいりょうした** 【改良した】 ◇ **bővített és javított kiadás ぞうていばん** 【増訂版】

javított és bővített kiadás ◆ **かいていぞうほばん** 【改訂増補版】 ◆ **ていせいぞうほばん** 【訂正増補版】

javított kiadás ◆ **かいていばん** 【改訂版】 ◆ **ていせいばん** 【訂正版】

javított rész ◆ **しゅうせいかしょ** 【修正箇所】 „Kérem, nézze át a javított részt!” 「修正箇所をご確認ください。」

javított változat ◆ **かいりょうばん** 【改良版】

javítóüzlet ◆ **しゅうりてん** 【修理店】 „mobiltelefon-javító üzlet” 「携帯電話修理店」

javíttat ◆ **しゅうぜんにだす** 【修繕に出す】 „Javíttatom a motorkerékpáromat.” 「バイクを修繕に出した。」 ◆ **しゅうりにだす** 【修理に出す】 „Javíttatom a kocsimat.” 「車を修理に出している。」

jávorszarvas ◆ **エルク** (Alces alces) ◆ **へらじか** 【篦鹿】 (Alces alces)

javul ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Annak a terméknek javult a minősége.” 「あの製品の品質は上がった。」 ◆ **うわむく** 【上向く】 „A sportoló teljesítménye nagymértékben kezdett javulni.” 「選手の成績が大きく上向き始めた。」 ◆ **かいぜんされる** 【改善される】 „Javult a helyzet.” 「状況が改善された。」 ◆ **こうじょうする** 【向上する】 „A diákok tudása javult.” 「生徒達の学力が向上した。」 ◆ **なおる** 【治る】 (gyógyul) „A beteg javul.” 「病人は治りつつある。」 ◆ **ひらける** 【開ける】 „Nem javulnak a fiatalok jövőbeli kilátásai.” 「若者の将来の展望は開けていない。」 ◆ **もちなおす** 【持ち直す、もち直す、持直す】 „Javult a gazdasági helyzet.” 「景気が持ち直した。」 ◆ **よくなる** 【良くなる】 „Javult az idő.” 「天気は良くなった。」

javulás ◆ **かいぜん** 【改善】 „helyzet javulása” 「状況の改善」 ◆ **こうじょう** 【向上】 ◆ **こうてん** 【好転】 (jobbra fordulás) ◆ **しょうこう** 【小康】 (átmeneti) „Átmeneti javulás van a beteg állapotában.” 「彼の病状は一時小康を得ている。」 ◆ **しりあがり** 【尻上がり】 (vége felé) „javuló tendencia” 「尻上がりの傾向」 ◆ **しんきょう** 【進境】 „Határozott javulást mutatott a színész előadása.” 「俳優の演技は著しい進境を示した。」 ◆ **ぞうしん** 【増進】 „tanulási képesség javulása” 「学力増進」 ◆ **りょうか** 【良化】 ◇ **konjunktúrajavulás けいきかいふく** 【景気回復】 ◇ **minőségi javulás グレード・アップ** „életminőség javulása” 「生活のグレード・アップ」 ◇ **minőségjavulás ひんしつのこうじょう** 【品質の向上】 „A vállalat minőségjavulást próbált elérni.” 「会社は品質の向上を図った。」 ◇ **minőségjavulás しつのこうじょう** 【質の向上】

javulás es romlás ◆ **いっしんいったい** 【一進一退】 „A rákkal való harcban egyszer javult, másszor romlott a beteg állapota.” 「癌との闘いは一進一退を繰り返した。」

javuló ◆ **うわむき** 【上向き】 „valamelyest javuló teljesítmény” 「やや上向き加減の業績」

jázmin ◆ **ジャスミン** ◇ **arab jázmin まつり** 【茉莉、茉莉花】 (Jasminum sambac)

jázminpakóca ◆ **ステビア** (Stevia rebaudiana)

jázmintea ◆ **ジャスミンちゃ** 【ジャスミン茶】 ◆ **ジャスミン・ティー**

jazmonát ◆ **ジャスモンさんエステル** 【ジャスモン酸エステル】

jazz ◆ **ジャズ** (dzsessz) ◇ **acid jazz アシッド・ジャズ**

jé ◆ **あっ** „Jé, mi ez?” 「あっ、なにこれ？」 ◆ **まあ** „Jé, egy panda!” 「まあ、パンダじゃない！」 ◆ **わっ** „Jé, győztünk!” 「わっ！勝った。」

jedói cseresznye ◆ **そめいよしの** 【染井吉野】 (Prunus yedoensis)

jég ◆ **アイス** ◆ **こおり** 【氷】 „Jég nélküli üdítőt kértem.” 「氷なしのジュースを頼んだ。」 ◆ **しも** 【霜】 (hószerű) ◆ **ロック** „Jéggel itta a szilvalikőrt.” 「梅酒をロックで飲んだ。」 ◇ **szárazjég ドライ・アイス** ◇ **vékony jég うすごおり** 【薄氷】 ◇ **zajlik a jég りゅうひょうがながれる** 【流氷が流れる】 „A Dunán zajlik a jég.” 「ドナウ川で流氷が流れている。」

jégakku ◆ **ほれいざい** 【保冷剤】

jégár ◆ **ひょうが** 【氷河】 (gleccser)

jégárpa ◆ **さんりゅうしゅ** 【霰粒腫】 (szemen)

jégbor ◆ **アイスワイン**

jégcsákány ◆ **アイス・アックス** ◆ **アイスピック** ◆ **ピッケル**

jégcsap ◆ **つらら** 【氷柱】 „Jégcsap nőtt az eresz alatt.” 「軒下に氷柱(つらら)ができた。」

jégcsapretek ◆ **すずしろ** 【清白、蘿蔔】 ◆ **だいこん** 【大根】 ◇ **enyhén savanyított jégcsapretek** **あさづけだいこん** 【浅漬大根】 ◇ **reszelt jégcsapretek** **だいこんおろし** 【大根おろし、大根卸し】 ◇ **savanyított jégcsapretek** **たくあんづけ** 【沢庵漬け】 (aszalt jégcsapretekből készült savanyúság)

jégcsapretek hajtása ◆ **かいわれだいこん** 【貝割れ大根】

jégdarab ◆ **こおりのつぶて** 【氷のつぶて、氷の礫】

jegel ◆ **こおりづめにする** 【氷詰めにする】 „Jegelték a halakat.” 「魚(さかな)を氷詰(こおりづ)めにした。」

jegelés ◆ **こおりづめ** 【氷詰め】

jégen ◆ **ひょうじょう** 【氷上】

jegenyefa ◆ **せいようはこやなぎ** 【西洋箱柳】 ◆ **ポプラ** (jegenyenyár) „Sudár jegenyefa áll az úton.” 「道(みち)に背(せ)の高(たか)いポプラが立(た)っている。」

jegenyefenyő ◆ **もみ** 【樅】 (Abies firma)

jegenyenyár ◆ **ポプラ** (Populus nigra var. italica)

jégeralsó ◆ **ズボンした** 【ズボン下】

jégernadrág ◆ **ももひき** 【もも引き、股引、股引き】

jeges ◆ **アイス** „jeges kávé” 「アイス・コーヒー」 ◆ **とうけつした** 【凍結した】 „Elcsúsztam a jeges úton.” 「凍結(とうけつ)した道(みち)で転(ころ)んだ。」

jeges borogatás ◆ **こおりぶくろ** 【氷袋】 ◆ **こおりまくら** 【氷枕】 „Jeges borogatást raktam a lázas beteg homlokára.” 「熱(ねつ)がある病人(びょうにん)の頭(あたま)に氷枕(こおりまくら)を当(あ)てた。」 ◆ **ひょうちん** 【氷枕】 ◆ **ひょうのう** 【氷嚢】

jegescukor ◆ **こおりざとう** 【氷砂糖】 (kandiscukor)

jeges desszert ◆ **れいか** 【冷菓】

jegesedés ◆ **アイシング** ◆ **ちゃくひょう** 【着氷】 ◆ **とうけつ** 【凍結】 „út jegesedése” 「路面(ろめん)の凍結(とうけつ)」

jegesedik ◆ **しもがつく** 【霜が着く】 ◆ **ちゃくひょうする** 【着氷する】

jég és hó ◆ **ひょうせつ** 【氷雪】 „jég és hó alá temetett város” 「氷雪(ひょうせつ)に埋(う)もれた街(まち)」

jeges kávé ◆ **アイス・コーヒー**

jeges kristályvirág ◆ **アイスプラント** (Mesembryanthemum crystallinum)

jegesmedve ◆ **しろぐま** 【白熊】 ◆ **ほっきょくぐま** 【北極熊】

jeges nyershal ◆ **あらい** 【洗い】 „Finom volt a jeges nyersponty.” 「鯉(こい)の洗(あら)いが美味(おい)しかった。」

jégeső ◆ **あられ** 【霰】 (5 mm-nél kisebb) „Jégeső esett.” 「あられが降(ふ)っていた。」 ◆ **こうひょう** 【降雹】 ◆ **ひさめ** 【氷雨】 ◆ **ひょう** 【雹】 (5 mm-nél nagyobb) „Jégeső esik.” 「雹(ひょう)が降(ふ)る。」

jeges réce ◆ **こおりがも** 【氷鴨、コオリガモ】 (Clangula hyemalis)

jeges sípálya ◆ **アイス・バーン**

jeges király ◆ **しろかもめ** 【白鴎、白鷗】 (Larus hyperboreus)

jeges tea ◆ **アイス・ティー**

Jeges-tenger ◆ **ほっぴょうよう** 【北氷洋】

jeges-tengeri pók ◆ **ずわいがに** 【ずわい蟹、楚蟹】 (Chionoecetes opilio) ◆ **ずわいがに** 【ずわい蟹、楚蟹】 (opilio rák)

jeges turmix ◆ **スワークル**

jeges út ◆ **アイス・バーン**

jéggel ◆ **オンザロックで** „Jéggel ittam a whiskyt.” 「ウイスキーをオンザロックで飲(の)んだ。」

jéggép ◆ **せいひょうき** 【製氷機】 (jéggyártó gép)

jéghal ◆ **しらうお** 【白魚】 (Salangichthys microdon)

jéghatár ◆ **ひょうきょうかい** 【氷境界】

jégház ◆ **ひむろ** 【氷室】 ◆ **ひょうしつ** 【氷室】

jéghegy ◆ **ひょうざん** 【氷山】 „A Titanic jéghegynek ütközött.” 「タイタニックは 氷山 にぶつかった。」

jéghegy csúcsa ◆ **ひょうざんのいっかく** 【氷山の一角】 „Ez a szabálytalanság csak a jéghegy csúcsa volt.” 「この不正は 氷山 の一角に過ぎなかった。」

jéghideg ◆ **こおりのようにつめたい** 【氷のように冷たい】 „Jéghideg volt a lába.” 「彼の足は 氷 のように冷たかった。」

jéghoki ◆ **アイス・ホッケー**

jéghokizik ◆ **アイス・ホッケーする**

jégkár ◆ **ひょうがい** 【雹害】

jégkarnevál ◆ **ひょうじょうカーニバル** 【氷上カーニバル】

jégkása ◆ **かきごおり** 【かき氷、掻き氷、欠き氷、欠氷】 (gyalult jég) ◆ **こおりみず** 【氷水】

jégkészítés ◆ **せいひょう** 【製氷】

jégkészítő gép ◆ **せいひょうき** 【製氷機】

jégkocka ◆ **アイス・キューブ** ◆ **かくごおり** 【角氷】

jégkor ◆ **ひょうがき** 【氷河期】 „A jégkort jégkorszaknak is hívják.” 「氷河期は氷河時代とも呼ばれる。」

jégkorcsolya ◆ **アイス・スケート**

jégkorong ◆ **アイス・ホッケー**

jégkorongozik ◆ **アイス・ホッケーする**

jégkorszak ◆ **ひょうがじだい** 【氷河時代】 ◆ **ひょうき** 【氷期】

jégkrém ◆ **アイス・キャンディー** (nyalókaszerű) ◆ **アイスクリーム** (dobozos)

jégkristály ◆ **こおりのけっしょう** 【氷の結晶】

jégmadár ◆ **かわせみ** 【翡翠、翡翠、魚狗、川蟬】 (Alcedo atthis) ◆ **ひすい** 【翡翠】

jégmagképző baktérium ◆ **ひょうかくかっせいさいきん** 【氷核活性細菌】 ◆ **ひょうかくさいきん** 【氷核細菌】

jégmentesítés ◆ **かいひょう** 【解氷】 „szélvédő jégmentesítése” 「フロントガラスの 解氷 」

jégmentesítő szer ◆ **かいひょうざい** 【解氷剤】

jégmező ◆ **ひょうげん** 【氷原】

jégpálya ◆ **ステートリンク** ◆ **リンク**

jégre érkezés ◆ **ちゃくひょう** 【着氷】 „A korcsolyázó ugrás utáni jégre érkezése tökéletes volt.” 「スケーターはジャンプしてから完璧な 着氷 を見せてくれた。」

jégrevü ◆ **アイス・ショー** ◆ **ひょうじょうショー** 【氷上ショー】

jégsapka ◆ **かんぴょう** 【冠氷】 ◆ **ひょうかん** 【氷冠】 ◆ **ひょうぼう** 【氷帽】

jégsport ◆ **ひょうじょうスポーツ** 【氷上スポーツ】

jégszeg ◆ **ハーケン** ◆ **ピトン**

jégszekrény ◆ **れいぞうこ** 【冷蔵庫】 (hűtőgép)

jégtábla ◆ **ひょうしょう** 【氷床】 ◆ **ひょうばん** 【氷盤】 ◆ **ふひょう** 【浮氷】 (úszó jég) ◆ **りゅうひょう** 【流氷】 (úszó jégtábla) ◇ **úszó jégtábla りゅうひょう** 【流氷】

jégtakaró ◆ **ひょうしょう** 【氷床】

jégtánc ◆ **アイスダンシング** ◆ **アイスダンス** (páros)

jégtáncos ◆ **アイスダンスせんしゅ** 【アイスダンス選手】 (versenyző)

jégtáska ◆ **クーラーボックス**

jégteke ◆ **カーリング**

jégtelenít ◆ **じょそうする** 【除霜する】

jégtelenítés ◆ **しもとり** 【霜取り】 ◆ **じょそう** 【除霜】 „hűtőgép jégtelenítése” 「冷蔵庫の除霜」

jégtelenítő ◆ **しもとりそうち** 【霜取り装置】

jégtelenítő berendezés ◆ **じょそうそうち** 【除霜装置】

jégtorlasz ◆ **ふひょうぐん** 【浮氷群】

jégtömb ◆ **ひょうかい** 【氷塊】

jégtömlő ◆ **ひょうのう** 【氷嚢】 „Jégtömlőt tett a beteg fejére.” 「病人 の 頭 に 氷嚢 を載せた。」

jégtörő hajó ◆ **さいひょうせん** 【砕氷船】

jégtörő koktél ◆ **アイスブレーカー**

jégverem ◆ **ひむろ** 【氷室】 ◆ **ひょうしつ** 【氷室】

jégverés ◆ **あられ** 【霰】

jégverseny ◆ **ひょうじょうきょうぎ** 【氷上スケート競技】

jégvirág ◆ **しものけっしょうもよう** 【霜の結晶模様】 (ablakon) ◆ **しものはな** 【霜の花】 (ablakon) „Jégvirágos lett az ablak.” 「窓に霜の花が咲いた。」 ◆ **まつばぎく** 【松葉菊】 (Lampranthus spectabilis)

jégzajlás ◆ **りゅうひょう** 【流氷】 ◆ **りゅうひょうがながれること** 【流氷が流れること】

jégzsinór ◆ **カラザ**

jegy ◆ **あざ** 【痣、黶】 „Van egy jegy a hasamon.” 「お腹にあざがある。」 ◆ **がくぎょうせいせき** 【学業成績】 (iskolai eredmény) „Jó jegyei vannak.” 「学業成績がよい。」 ◆ **きっぷ** 【切符】 „Vonatjegyet vettem.” 「電車の切符を買った。」 ◆ **けた** 【桁】 (számjegy) „Mondj egy háromjegyű számot!” 「3桁の数字を言ってください。」 ◆ **けん** 【券】 (biléta) „Repülőjegyet vettem.” 「航空券を買った。」 ◆ **ざ** 【座】 (csillagjegy) „Vízöntő jegyében született.” 「私は水瓶座です。」 ◆ **せいせき** 【成績】 (tanulmányi eredmény) „Jó jegyeket kaptam történelemből.” 「歴史で良い成績を取った。」 ◆ **チケット** ◆ **でき** 【出来】 (eredmény) „Rossz jegyet kapott a vizsgán.” 「テストの出来が悪かった。」 ◆ **とくちょう** 【特徴】 (jellemző) „Milyen jegyek alapján lehet megkülönböztetni a lovakat?” 「どんな特徴で馬を区別できる？」 ◆ **めじるし** 【目印、目じるし】 (támpont) „A ló nyakán lévő jegy egy fejér folt.” 「この馬の首の白い斑点が目印です。」 ◇ **állatöv tizenkét jegye こうどうじゅうにきゅう** 【黄道十二宮】 ◇ **befektetési jegy とうしさいけん** 【投資債券】 ◇ **belépőjegy にゅうじょうけん** 【入場券】 ◇ **csillagjegy ざ** 【座】 „Vízöntő jegyében született ember” 「水瓶座生まれの人」 ◇ **csoportos jegy だんたいじょうしゃけん** 【団体乗車券】 (járműre) ◇ **csoportos jegy だんたいにゅうじょうけん** 【団体入場券】 (belépőjegy) ◇ **elektronikus jegy イーチケット** 【eチケット】 ◇ **elővételben megvásárolható jegy まえうりけん** 【前売り券、前売券】 ◇ **elővételben vett jegy まえうりけん** 【前売り券、前売券】 (eladott jegy) ◇ **értékes jegy ゆうこうけた** 【有効桁】 (számjegy) ◇ **gyűjtőjegy かいすうけん** 【回数券】 ◇ **jegyben jár こんやくする** 【婚約する】 „Jegyben járnak.” 「彼らは婚約している。」 ◇ **jegyre adják はいきゅうせいになる** 【配給制になる】 „A háború idején jegyre adták a rizst.” 「戦時中はお米は配給制になっていた。」 ◇ **jó jegy こうせいせき** 【好成績】 „Jó jegyet kapott a vizsgán.” 「試験で好成績を取った。」 ◇ **jótállási jegy ほしょうしょ** 【保証書】 ◇ **kárpótlási jegy ほそうしょうけん** 【保証証券】 ◇ **kedvezményes jegy わりびきじょうしゃけん** 【割引乗車券】 ◇ **kincstárjegy こっこさいけん** 【国庫債券】 ◇ **menetjegy じょうしゃけん** 【乗車券】 ◇ **menettérti jegy おうふくきっぷ** 【往復切符】 (retúrjegy) ◇ **menettérti jegy おうふくじょうしゃけん** 【往復乗車券】 ◇ **mozijegy えいがのチケット** 【映画のチケット】 ◇ **mozijegy えいがのきっぷ** 【映画の切符】 ◇ **nem árusít jegyet ふだどめである** 【札止めである】 „Ma nem árusítunk jegyet a nagyközönségnek.” 「今日は一般の人は札止めです。」 ◇ **olvasójegy としょかんカード** 【図書館カード】 „olvasójegy készítése” 「図書館カードの作成」 ◇ **opciós jegy ワラントさい** 【ワラント債】 ◇ **retúrjegy おうふくきっぷ** 【往復切符】 ◇ **retúrjegy おうふくじょうしゃけん** 【往復乗車券】 ◇ **sorszámozott jegy せいりけん** 【整理券】 „A népszerű koncertnél a belépéshez sorszámozott jegyeket osztogattak.” 「人気のあるコンサートの入場のために整理券が配られた。」 ◇ **szabadjegy むりょうじょうしゃけん** 【無料乗車券】 ◇ **szabadjegy フリーきっぷ** 【フリー切符】 ◇ **takarékjegy ちょちくさいけん** 【貯蓄債券】 ◇ **tiszteletjegy とくたいけん** 【特待券】 ◇ **tiszteletjegy しょうたいけん** 【招待券】 „Tiszteletjegyet kaptam egy koncertre.” 「コンサートの招待券を頂いた。」

jegyár ◆ **きっぷのねだん** 【切符の値段】

jegyárus ◆ **おもてかた** 【表方】 (ajtónálló) ◆ **きっぷうり** 【切符売り、切符売】 ◆ **しゅっさつがかり** 【出札係、出札掛】

jegyárusító automata ◆ **きっぷのじどうはんばいき** 【切符の自動販売機】 ◆ **けんばいき** 【券売機】 ◆ **じどうけんばいき** 【自動券売機】

jegyárusító hely ◆ **きっぷうりば** 【切符売り場、切符売場】

jegyautomata ◆ **けんばいき** 【券売機】 (jegyárusító automata)

jegybank ◆ **ちゅうおうぎんこう** 【中央銀行】 ◆ **ちゅうぎん** 【中銀】 ◆ **はっけんぎんこう** 【発券銀行】 ◇ **Japán Jegybank にちぎん** 【日銀】

jegybankelnök ◆ **ちゅうおうぎんこうそうさい** 【中央銀行総裁】 ◆ **ちゅうぎんそうさい** 【中銀総裁】

jegybanki alapkamat ◆ **せいさくきんり** 【政策金利】

jegyben jár ◆ **いいかわす** 【言い交わす】 „Az a szerelmespár jegyben jár.” 「その恋人同士は言い交わした仲だ。」 ◆ **こんやくする** 【婚約する】 „Jegyben járnak.” 「彼らは婚約している。」

jegybevétel ◆ **こうぎょうかち** 【興行価値】

jegy csak oda ◆ **かたみちきっぷ** 【片道切符】 „Vettem egy jegyet csak oda.” 「片道切符を買った。」

jegyeladás ◆ **しゅっさつ** 【出札】

jegyellenőr ◆ **けんさつがかり** 【検札係り】

jegyellenőrzés ◆ **かいさつ** 【改札】

jegyellenőrző kapu ◆ **かいさつぐち** 【改札口】

jegy elővételben ◆ **まえうりけん** 【前売り券】

jegyes ◆ **いいなずけ** 【許嫁】 (szülői elhatározásból) ◆ **いいなづけ** 【許嫁】 (szülői elhatározásból) ◆ **きょこん** 【許婚】 (szülői elhatározásból) ◆ **こんやくしゃ** 【婚約者】 „Bemutattam a jegyesemet a barátomnak.” 「友人に婚約者を紹介した。」 ◆ **フィアンセ**

jegyesség időtartama ◆ **こんやくきかん** 【婚約期間】

jegyet kilyukaszt ◆ **きっぷをきる** 【切符を切る】 „A kalauz kilyukasztotta a jegyet.” 「車掌は切符を切った。」

jegyet vált ◆ **きっぷをかう** 【切符を買う】 „Hol lehet jegyet váltani?” 「どこで切符を買えますか？」

jegyez ◆ **かきとめる** 【書き留める、書留める】 „Kérem, jegyezze, amit mondok!” 「私が言う事を書き留めて下さい。」 ◆ **きろくをとどめる** 【記録を留める】 ◆ **しるす** 【記す、誌す、識す】 „A mai eseményeket a naplómba jegyeztem.” 「今日の出来事を日記に記した。」 ◆ **レートをきめる** 【レートを決める】 (árat megállapít) „Hogy jegyzik a jent?” 「円の為替レートはいくらですか。」 ◇ **győzelmet jegyez かちぼしをあげる** 【勝ち星を上げる】 „A csapat 3 győzelmet jegyzett.” 「チームは３つの勝ち星を上げた。」 ◇ **jegyezve van じょうじょうする** 【上場する】 „Ez a részvény jegyezve van a tőzsdén.” 「この株は 上場 している。」 ◇ **jegyzett かんそくしじょう** 【観測史上】 (megfigyelések történetében) „Ma 42 fokot mértek, ami a jegyzett legmagasabb.” 「今日は観測史上最高となる４２度を記録した。」 ◇ **jegyzett じょうじょう** 【上場】 (tőzsdén) „jegyzett részvény” 「上場株式」 ◇ **jegyzett részvény じょうじょうかぶ** 【上場株】 ◇ **lejegyez かきとる** 【書き取る、書取る】 „Lejegyeztem az értekezleten elhangzottakat..” 「会議の内容を書き取った。」

jegyezve van ◆ **じょうじょうする** 【上場する】 „Ez a részvény jegyezve van a tőzsdén.” 「この株は 上場 している。」

jéggyártás ◆ **せいひょう** 【製氷】

jegygyűrű ◆ **ウエディングリング** ◆ **けっこんゆびわ** 【結婚指輪】 ◆ **こんやくゆびわ** 【婚約指輪】 (eljegyzési gyűrű)

jegyiroda ◆ **しゅっさつじょ** 【出札所】 (menetjegyiroda) ◆ **プレーガイド**

jegykezelés ◆ **かいさつ** 【改札】 (jegyellenőrzés)

jegykezelő ◆ **かいさつがかり** 【改札係】

jegykezelő automata ◆ **じどうかいさつき** 【自動改札機】

jegykezelő gép ◆ **かいさつき** 【改札機】

jegykezelő kapu ◆ **かいさつぐち** 【改札口】 (jegyellenőrző kapu) ◇ **automata jegykezelő kapu じどうかいさつぐち** 【自動改札口】 „Átmentem az automata jegykezelő kapun.” 「自動改札口を通った。」

jegykezelők sztrájkja ◆ **しゅうかいさつスト** 【集改札スト】 ◆ **しゅうさつスト** 【集札スト】

jegykiadás ◆ **はっけん** 【発券】

jegylyukasztó ◆ **かいきょう** 【改鋏】 ◆ **かいさつばさみ** 【改札鋏】 ◆ **かいさつパンチ** 【改札パンチ】 ◆ **はさみ** 【鋏、剪刀、螯、鉗】 „Az állomáson kilyukasztották a jegyemet.” 「駅員が切符にハサミを入れた。」

jegy oda-vissza ◆ **おうふくきっぷ** 【往復切符】 „Vettem egy jegyet oda-vissza.” 「往復切符を買った。」

jegyosztó automata ◆ **はっけんき** 【発券機】 „Az automatából ebédjegyet vettem.” 「発券機から食券を買った。」

jegypénztár ◆ **きっぷうりば** 【切符売り場、切符売場】 „állomás jegypénztára” 「駅の切符売り場」 ◆ **しゅっさつじょ** 【出札所】 (menetjegypénztár) ◆ **じょうしゃけんうりば** 【乗車券売り場】 ◆ **みどりのまどぐち** 【緑の窓口、みどりの窓口】

jegypénztárablak ◆ **しゅっさつぐち** 【出札口】

jegypénztáros ◆ **しゅっさつがかり** 【出札係、出札掛】

jegyre adják ◆ **はいきゅうせいになる** 【配給制になる】 „A háború idején jegyre adták a rizst.” 「戦時中はお米は配給制になっていた。」

jegyre kaphető cikk ◆ **はいきゅうひん** 【配給品】

jegyrendszer ◆ **はいきゅうせいど** 【配給制度】

jegyszedés ◆ **しゅうさつ** 【集札】 ◆ **もぎり** 【捥り】

jegyszedő ◆ **おもてかた** 【表方】 (színházban) ◆ **しゅうさつがかり** 【集札係】 ◆ **でかた** 【出方】 (ülőhelyhez vezető) ◆ **もぎり** 【捥り】

jegyszedőnő ◆ **もぎりじょう** 【捥り嬢】

jegyüzér ◆ **ダフや** 【ダフ屋】

jegyvizsgálat ◆ **けんさつ** 【検札】 „Magyarországon a személyvonatokon is van jegyvizsgálat.” 「ハンガリーでは普通電車でも検札がある。」

jegyzék ◆ **おぼえがき** 【覚え書き、覚書き、覚書】 „közös jegyzék” 「共同の覚え書き」 ◆ **ひょう** 【表】 ◆ **もくろく** 【目録】 „Jegyzékbe vették az árukat.” 「製品を目録に入れた。」 ◇ **cégjegyzék かいしゃとうき** 【会社登記】 ◇ **hiánytalan jegyzék そうもくろく** 【総目録】 ◇ **irodalomjegyzék さんこうぶんけんいちらんひょう** 【参考文献一覧表】 (felhasznált irodalom) ◇ **kiállított tárgyak jegyzéke しゅっぴんひんもく** 【出品品目】 ◇ **kiállított tárgyak jegyzéke しゅっぴんもくろく** 【出品目録】 ◇ **szójegyzék ごいひょう** 【語彙表】 ◇ **vagyonjegyzék しさんもくろく** 【資産目録】 „elhunyt vagyonjegyzéke” 「故人の資産目録」

jegyzés ◆ **そうばづけ** 【相場付け、相場づけ】 (árjegyzés) ◆ **よびね** 【呼び値、呼値】 ◇ **nyilvános jegyzés こうぼ** 【公募】

jegyzésgarantáló ◆ **アンダーライター** (underwriter) ◆ **ひきうけにん** 【引受人】

jegyzési ár ◆ **こうぼかかく** 【公募価格】

jegyzési felhívás ◆ **もくろみしょ** 【目論見書】

jegyzet ◆ **おぼえがき** 【覚え書き、覚書き、覚書】 „Jegyzetet készítettem az előadásról.” 「講義の覚書を書いた。」 ◆ **てびかえ** 【手控え】 „Kérem, jegyzeteljenek!” 「手控えを取って下さい。」 ◆ **ノート** „Olvasói jegyzetet készítettem.” 「読書ノートをつけた。」 ◆ **ひかえ** 【控え、扣え】 „A füzetemben fel van jegyezve az elérhetősége.” 「手帳に彼の連絡先の控えがある。」 ◆ **メモ** „Áttekintettem a jegyzeteimet.”

「取ったメモを見返した。」 ◇ **előadásjegyzet こうえんのひっき** 【講演の筆記】 ◇ **előadásjegyzet こうぎノート** 【講義ノート】 ◇ **magyarázó jegyzet ちゅうしゃく** 【注釈、註釈】 „A nehéz szövegrészhez magyarázó jegyzetet fűzött.” 「難しい語句に注釈を加えた。」

jegyzetel ◆ **ノートをとる** 【ノートを取る】 „Az értekezleten jegyzeteltem.” 「会議のノートを取った。」 ◆ **ひっきする** 【筆記する】 „A diák jegyzetelte az előadást.” 「学生は講義を筆記した。」 ◆ **メモをとる** 【メモを取る】 „Az értekezleten jegyzeteltem.” 「会議中にメモを取った。」

jegyzetelés ◆ **ひっき** 【筆記】 ◇ **hallott szöveg jegyzetelése こうじゅつひっき** 【口述筆記】 „Jegyzeteltem a hallott szöveget.” 「口述筆記を取った。」

jegyzetfüzet ◆ **ざっきちょう** 【雑記帳】 ◆ **てちょう** 【手帳、手帖】 „Mindig van nálam jegyzetfüzet.” 「常に手帳を持ち歩いている。」 ◆ **ひっきちょう** 【筆記帳】 ◆ **メモちょう** 【メモ帳】 ◆ **レポートようし** 【レポート用紙】

jegyzetpapír ◆ **ひっきようし** 【筆記用紙】 ◆ **メモようし** 【メモ用紙】

jegyzett ◆ **かんそくしじょう** 【観測史上】 (megfigyelések történetében) „Ma 42 fokot mértek, ami a jegyzett legmagasabb.” 「今日は観測史上最高となる42度を記録した。」 ◆ **じょうじょう** 【上場】 (tőzsdén) „jegyzett részvény” 「上場株式」 ◇ **nem jegyzett ひじょうじょう** 【非上場】 (tőzsdén) „nem jegyzett részvény” 「非上場株式」

jegyzettömb ◆ **てちょう** 【手帳、手帖】

jegyzett részvény ◆ **じょうじょうかぶ** 【上場株】

jegyzett tőke ◆ **こうぼしほん** 【公募資本】

jegyző ◆ **ぎょうせいしょし** 【行政書士】 (közjegyző) ◆ **しほうしょし** 【司法書士】

jegyzőkönyv ◆ **ぎじろく** 【議事録】 (ülés jegyzőkönyve) „Jegyzőkönyvben összefoglaltam az értekezleten elhangzottakat.” 「会議の議事録をまとめた。」 ◆ **きろく** 【記録】 „A balesetről jegyzőkönyvet készítettek.” 「事故の記録をとった。」 ◆ **チェックリスト** „Aláírtam az átadás-átvételi jegyzőkönyvet.” 「チェックリストに署名した。」 ◆ **ちょうしょ** 【調書】 „Baleseti jegyzőkönyvet vesz fel.” 「事故の調書を取る。」 ◇ **tárgyalás jegyzőkönyve ぎていしょ** 【議定書】 ◇ **vallomás jegyzőkönyve きょうじゅつちょうしょ** 【供述調書】

jegyzőkönyvbe vesz ◆ **ぎじろくにきさいする** 【議事録に記載する】 „Az értekezleten elhangzottakat jegyzőkönyvbe vettem.” 「会議の内容を議事録に記載した。」

jegyzőkönyvön kívül ◆ **オフレコ**

jegyzőkönyvvezető ◆ **きろくがかり** 【記録係】

Jehova ◆ **エホバ**

Jehova Tanúi ◆ **エホバのしょうにん** 【エホバの証人】

jékkorszakköz ◆ **かんぴょうき** 【間氷期】

jel ❶ **しるし** 【印】 „Tegyél ide egy jelet!” 「ここに印をつけて！」 ❷ **あいず** 【合図】 (jelzés) „A jelre kezdjünk el énekelni!” 「合図があったら歌い始めましょう。」 ❸ **きごう** 【記号】 (szimbólum) „Nem tudom, hogy ez a jel betűe vagy szám.” 「この記号は文字か数字か分かりません。」 ❹ **けはい** 【気配】 (valamire utaló jel) „Semmi jel nem mutatott arra, hogy elállna az eső.” 「雨がやむ気配はなかった。」 ❺ **しんごう** 【信号】 (elektronikus) „Ez az áramkör felerősíti az elektronikus jeleket.” 「この回路は電気信号を増幅する。」 ◆ **あと** 【跡、痕、址、迹】 „A technikában a fejlődés jelei mutatkoznak.” 「技術に進歩の跡が見られる。」 ◆ **うごき** 【動き】 „A gazdaság a helyreállás jeleit kezdte mutatni.” 「経済回復の動きが見られる。」 ◆ **きざし** 【兆し、萌し】 „A gazdaság a javulás jelét mutatja.” 「景気は回復の兆しを見せている。」 ◆ **きっかけ** 【切っ掛け、切っかけ】 (színházban) „A világosítónak jelt adott.” 「照明係に切っ掛けを渡した。」 ◆ **け** 【気】

◆ **シグナル** „A kereskedőrendszer eladási jelet adott az egyik részvényre.” 「取引システムはある株式に売りシグナルを出した。」 ◆ **ちょうこう** 【兆候、徴候】 „Sok jel mutat arra, hogy földrengés várható.” 「多くの 兆候 が地震がいつでも起こりうると示している。」 ◆ **ふごう** 【符号】 ◆ **ふちょう** 【符牒、符丁、符帳】 ◆ **へんりん** 【片鱗】 „tehetségének jelét mutató alkotás” 「彼の才能の片鱗を 伺 わせる作品」 ◆ **マーク** „A levelem végére mosolyjelet raktam.” 「メールの最後にニコニコマークを付けた。」 ◆ **ようす** 【様子、容子】 „Ez a seb nem mutatja a gyógyulás jelét.” 「この傷は治る様子がない。」 ◆ **りゃくごう** 【略号】 ◇ **analóg jel アナログしんごう** 【アナログ信号】 „analóg jel és digitális jel” 「アナログ信号とデジタル信号」 ◇ **bemenő jel にゅうりょくしんごう** 【入力信号】 ◇ **felkiáltójel びっくりマーク** 【吃驚マーク】 ◇ **fonetikai jel はつおんきごう** 【発音記号】 ◇ **fonetikai jel おんせいきごう** 【音声記号】 ◇ **fonetikus jel ひょうおんきごう** 【表音記号】 ◇ **intő jel けいしょう** 【警鐘】 „A globális felmelegedés intő jelül szolgál az emberiségnek.” 「地球温暖化は人類への警鐘 です。」 ◇ **jelére あいずに** 【合図に】 „A síp jelére mindenki futni kezdett.” 「笛を合図にみな走り出した。」 ◇ **jelét adja valaminek そぶりをみせる** 【素振りを見せる】 „Nem adta jelét annak, hogy meglepődött volna.” 「驚いた素振りを見せなかった。」 ◇ **jeléül しるしとして** 【印として】 „Fogadd el ezt a gyűrűt szeretetem jeléül.” 「この指輪を愛の 印 として受け取って下さい。」 ◇ **kérdőjel はてなマーク** „A kérdő mondat végére feltétlenül tegyünk kérdőjelet!” 「疑問文には 必 ずはてなマークをつけましょう。」 ◇ **kimenő jel しゅつりょくしんごう** 【出力信号】 ◇ **kivonásjel ひきざんのきごう** 【引き算の記号、引算の記号】 ◇ **leszállító jel フラットのきごう** 【フラットの記号】 (♭) ◇ **márkajel メーカーのマーク** „autó márkajel” 「車 メーカーのマーク」 ◇ **megkülönböztető jel めじるし** 【目印、目じるし】 „Annak a háznak a piros kapu a megkülönböztető jele.” 「あの家の目印は赤い門です。」 ◇ **mínuszjel ふふごう** 【負符号】 ◇ **mínuszjel マイナスふごう** 【マイナス符号】 ◇ **mínuszjel マイナスきごう** 【マイナス記号】 ◇ **morzejel モールスふごう** 【モールス符号】 (morzekód) ◇ **morzejel モールスしんごう** 【モールス信号】 „A rádió morzejelet fogott.” 「ラジオはモールス信号を捉えた。」 ◇ **műveleti jel えんざんきごう** 【計算記号】 ◇ **négyszögjel ほうけいは** 【方形波】 ◇ **órajel クロックパルス** ◇ **osztásjel わりざんのきごう** 【割り算の記号、割算の記号】 ◇ **őszre utaló jel しゅうしょく** 【秋色】 „Őszre utaló jeleket keresve mentem a hegyekbe.” 「秋色 を探して山に行った。」 ◇ **összeadásjel たしざんのきごう** 【足し算の記号】 ◇ **pluszjel せいふごう** 【正符号】 ◇ **pluszjel プラスふごう** 【プラス符号】 ◇ **pluszjel プラスきごう** 【プラス記号】 ◇ **rasszjel じんしゅてきなとくちょう** 【人種的な特徴】 ◇ **rúzsnyom キスマーク** (csóknyom) ◇ **szorzásjel かけざんのきごう** 【かけ算の記号、掛け算の記号、掛算の記号】 ◇ **térképészeti jel ちずきごう** 【地図記号】 ◇ **utaló jel けしき** 【気色】 ◇ **útburkolati jel どうろひょうじ** 【道路標示】 ◇ **videojel ビデオ・シグナル** ◇ **vizsgálójel テストパターン** ◇ **zászlójel てばたしんごう** 【手旗信号】 ◇ **zenei jel おんがくきごう** 【音楽記号】

jeladó ◆ **はっしんき** 【発信器、発信機】 „Az asztal szélén lévő jeladóval hívtam a pincért.” 「テーブルの横にある発信器で店員を呼んだ。」 ◆ **はっしんそうち** 【発信装置】

jelátvitel ◆ **シグナルでんたつ** 【シグナル伝達】 ◆ **じょうほうでんたつ** 【情報伝達】 ◆ **しんごうでんそう** 【信号伝送】 (elektronikai) ◆ **でんそう** 【伝送】

jelbeszéd ◆ **しかたばなし** 【仕方噺、仕方話、仕形噺】 ◆ **しゅわ** 【手話】 „Jelbeszéddel kommunikál.” 「手話で話す。」 ◆ **しゅわほう** 【手話法】 ◆ **しわほう** 【指話法】

jelbeszédes fordítás ◆ **しゅわやく** 【手話訳】

jelbeszédes fordító ◆ **しゅわやく** 【手話訳】

jeleit mutatja ◆ **めく**

jelen ◆ **げんざい** 【現在】 „Japán jelen népessége” 「日本の現在の人口」 ◆ **げんざいの** 【現在

の】 (jelenlegi) „A jelen állapotot akarom fenntartani.” 「現在の 状況 を維持したい。」 ◆ **こん** 【今】 „jelen évszázad” 「今世紀」 ◆ **こんにち** 【今日】 „jelen és múlt” 「今日と過去」 ◆ **とう** 【当】 „A jelen kérdésre nem tudok válaszolni.” 「当質問に対してはお答えできません。」 ◆ **はい** (névsorolvasásnál) „- Naohito! - Jelen!” 「『直人君！』『はい！』」 ◇ **befejezett jelen げんざいかんりょう** 【現在完了】 ◇ **jelen idő げんざいじせい** 【現在時制】 (igeidő) ◇ **jelen van しゅっせきする** 【出席する】 „Az értekezleten mindenki jelen volt.” 「会議には全員出席 した。」 ◇ **jelen van たちあう** 【立ち会う、立会う】 „A férj jelen volt a szülésnél.” 「夫 は妻の 出産 に立ち会った。」 ◇ **múlt és jelen ここん** 【古今】 ◇ **nincs jelen けっせきする** 【欠席する】 „Az értekezleten egy ember nem volt jelen.” 「会議には一人欠席した。」

jelen cikk ◆ **げんぴん** 【現品】

jelenérték ◆ **じか** 【時価】

jelenés ◆ **おめみえ** 【お目見え、御目見え】 ◆ **けんげん** 【顕現】 (isteni) ◆ **で** 【出】 „A színész a kulissza mögött várakozott a jelenésre.” 「俳優は袖で出を待っていた。」 ◆ **でばん** 【出番】 „A színész várt a jelenésére.” 「俳優は自分の出番を待っていた。」 ◆ **とうじょう** 【登場】 (színházban) „színész jelenése” 「俳優の登場」 ◆ **ようかい** 【妖怪】

Jelenések könyve ◆ **もくしろく** 【黙示録】

jelenése van ◆ **とうじょうする** 【登場する】 „A színésznek hamarosan jelenése lesz.” 「俳優が間もなく 登場 する。」

jelen és múlt ◆ **こんじゃく** 【今昔】

jelenet ◆ **シーン** ◆ **じょうけい** 【情景、状景】 (érzelmet kiváltó) „családi jelenetet ábrázoló festmény” 「家族の 情景 を描いた絵画」 ◆ **せってい** 【設定】 „Abban a regényben volt egy ilyen jelenet.” 「その 小説 でこのような設定があった。」 ◆ **ば** 【場】 (színházi) „A második felvonás első jelenetében láttuk először azt a szín-

nészt.” 「二幕目の最初の場で初めてあの女優を見た。」 ◆ **ばめん** 【場面】 „Ebben a jelenetben lépett be a kedvenc színészem.” 「この場面で大好きな女優がでてきました。」 ◆ **ひとまく** 【一幕】 „Megható jelenet volt.” 「感動的な一幕だった。」 ◆ **ぶたい** 【舞台】 „Megváltozott a jelenet.” 「舞台が変わった。」 ◇ **ágyjelenet ベッド・シーン** ◇ **akciójelenet アクション・シーン** ◇ **egyszemélyes jelenet ひとりぶたい** 【一人舞台、独り舞台】 ◇ **jelenetet rendez みっともないまねをする** 【見っともない真似をする】 „Jelenetet rendezett idegenek előtt.” 「他人がいる時に見っともない真似をした。」 ◇ **jó jelenet みどころ** 【見どころ、見所】 „Jó jelenetekkel tarkított film volt.” 「見どころが多い映画だった。」 ◇ **szerelmi jelenet ラブ・シーン** ◇ **tömegjelenet ぐんしゅうシーン** 【群衆シーン】 ◇ **tömegjelenet モッブ・シーン** ◇ **utolsó jelenet ラスト・シーン**

jelenetet rendez ◆ **みっともないまねをする** 【見っともない真似をする】 „Jelenetet rendezett idegenek előtt.” 「他人がいる時に見っともない真似をした。」

jelen fejezet ◆ **ほんしょう** 【本章】

jelen idejű alak ◆ **げんざいけい** 【現在形】

jelen idő ◆ **げんざい** 【現在】 „jelen idejű befejezett alak” 「現在 完了形」 ◆ **げんざいけい** 【現在形】 (alakja) ◆ **げんざいじせい** 【現在時制】 (igeidő) ◇ **jelen idejű alak げんざいけい** 【現在形】

jelen időszak ◆ **とうき** 【当期】 „jelen időszak nettó profitja” 「当期純利益」

jelen időszak elszámolása ◆ **とうきけっさん** 【当期決算】

jelen kézirat ◆ **ほんこう** 【本稿】

jelenkor ◆ **げんせい** 【現世】 (földtörténeti kor) ◆ **げんだい** 【現代】 ◆ **とうせい** 【当世】 ◆ **とうだい** 【当代】

jelenkori ◆ **げんだいてきな** 【現代的な】 „Ez jelenkori elgondolás.” 「これは現代的な 考 えで

す。」 ◆ **げんだいの** 【現代の】 „jelenkori Japán” 「現代の日本」

jelenkori ember ◆ **げんだいじん** 【現代人】 ◆ **こんじん** 【今人】

jelenkori kanahasználat ◆ **げんだいかなづかい** 【現代仮名遣い】

jelenkori regény ◆ **げんだいしょうせつ** 【現代小説】

jelenkori történelem ◆ **げんだいし** 【現代史】

jelenkori változat ◆ **げんだいばん** 【現代版】 „Az e-mail a telex jelenkori változata.” 「Eメールはテレックスの現代版です。」

jelenleg ❶ **げんざい** 【現在】 „Jelenleg munka nélkül van.” 「彼は現在 失業 している。」 ❷ **いまのところでは** 【今の所では】 „Jelenleg semmit sem mondhatunk.” 「今の 所 では何とも言えない。」 ◆ **いま** 【今】 „Az emberek jelenleg is olyanok, mint régen.” 「人は今も 昔 も変わらない。」 ◆ **げんこん** 【現今】 „Jelenleg nehéz az élet a világban.” 「現今は生きづらい世の中だ。」 ◆ **さっこん** 【昨今】 „Jelenleg a nemzetközi helyzet bonyolult.” 「昨今の国際 情勢 は複雑化している。」 ◆ **ただいま** 【ただ今、只今、唯今】 „Az igazgató úr jelenleg házon kívül van.” 「社長 は只今 外出 しております。」 ◆ **もっか** 【目下】 „Jelenleg ezt a gyógyszert vizsgálják.” 「目下この 薬 は検査 中 です。」 ◇ **jelenleg ott tart** **げんじょうである** 【現状である】 „Jelenleg ott tartunk, hogy a romló gazdaság miatt, sorra mennek csődbe a vállalatok.” 「経済悪化の 影響 で倒産している会社が 続出 しているのが 現状 です。」

jelenleg egyedülálló ◆ **とうだいむひの** 【当代無比の】 „jelenleg egyedülálló gitározási technika” 「当代無比のギター・テクニック」

jelenleg hatályosság ◆ **げんこう** 【現行】

jelenlegi ◆ **げん** 【現】 „jelenlegi- és volt miniszterelnök” 「現 首相 と元 首相」 ◆ **げんかの** 【現下の】 „jelenlegi helyzet” 「現下の事情」 ◆ **げんこうの** 【現行の】 (eljárás) „jelenlegi földrengés-biztonsági előírás” 「現行の耐震基準」 ◆ **げんこんの** 【現今の】 „jelenlegi helyzet” 「現今の 情勢」 ◆ **げんざいの** 【現在の】 „A tudomány jelenlegi állása szerint nem lehet bizonyítani.” 「現在の科学ではまだ 証明 できていません。」 ◆ **げんせの** 【現世の】 (világi) ◆ **このところの** 【この所の、此の所の】 „A jelenlegi világhelyzet aggasztó.” 「このところの世界 情勢 は気にかかる。」 ◆ **こん** 【今】 „jelenlegi versenysorozat” 「今大会」 ◆ **こんにちの** 【今日の】 „A jelenlegi Japán kevés születésszámmal küszködik.” 「今日の日本は少子化問題を抱えている。」 ◆ **こんぱんの** 【今般の】 „A jelenlegi ügyről folyamatosan tájékoztatni fogunk mindenkit.” 「今般の件については引き続き 情報 を公開する予定です。」 ◆ **さしあたっての** 【差し当たっての】 „jelenlegi probléma” 「差し当たっての問題」

jelenlegi állapot ◆ **きんきょう** 【近況】 ◆ **げんきょう** 【現況】 „jelenlegi állapot felmérése” 「現況 調査」 ◆ **げんじょう** 【現状】

jelenlegi állapot fenntartása ◆ **げんじょういじ** 【現状維持】 „Ennél jobb nem lesz, próbáljuk fenntartani a jelenlegi állapotot!” 「これ以上 良くならないので現状維持を目指そう。」

jelenlegi ár ◆ **じか** 【時価】

jelenlegi birtoklás ◆ **げんゆう** 【現有】

jelenlegi cím ◆ **げんじゅうしょ** 【現住所】 „Nem ismerem a jelenlegi címét.” 「彼の 現住所 を知らない。」

jelenlegi császár ◆ **きんじょうてんのう** 【今上天皇】

jelenlegi erő ◆ **げんゆうせいりょく** 【現有勢力】 „párt jelenlegi ereje” 「政党の 現有勢力」

jelenlegi érték ◆ **げんざいち** 【現在値】

jelenlegi gondolkodásmód ◆ **げんだいしちょう** 【現代思潮】

jelenlegi használat ◆ **とうよう** 【当用】

jelenlegi hely ◆ **げんざいち** 【現在地】 ◆ **げんち** 【現地】

jelenlegi helyzet ◆ **きんきょう** 【近況】 „Levélben beszámoltam a jelenlegi helyzetről.” 「手紙で近況を報告した。」 ◆ **きんじょう** 【近状】 ◆ **げんきょう** 【現況】 „A jelenlegi helyzet az, hogy kevés a gyógyintézet.” 「医療機関は少ないのが現状です。」 ◆ **げんじょうきょう** 【現状況】 „A jelenlegi helyzetben semmit sem mondhatok.” 「現状況では何とも言えない。」

jelenlegi időszak ◆ **こんき** 【今期】 „Kitűztük a célt a jelenlegi időszakra.” 「今期の目標を立てた。」

jelenlegi képviselői hely ◆ **げんゆうぎせき** 【現有議席】

jelenlegi lakcím ◆ **げんじゅうしょ** 【現住所】 „Van önnél valami irat, amivel a jelenlegi lakcímét igazolhatná?” 「現住所を確認できる書類はありますか？」

jelenleg is létezik ◆ **げんそんする** 【現存する】 „jelenleg is létező legrégebbi épület” 「現存する最も古い建物」 ◆ **げんぞんする** 【現存する】

jelenleg is meglévő ◆ **げんそんする** 【現存する】 „Japánban jelenleg is meglévő, ritkaságszámba menő híd” 「日本で現存する数少ない橋」 ◆ **げんぞんする** 【現存する】

jelenlegi stádium ◆ **げんだんかい** 【現段階】

jelenlegi tag ◆ **げんいん** 【現員】

jelenlegi uralkodó ◆ **きんじょう** 【今上】 ◆ **きんじょうへいか** 【今上陛下】

jelenleg ott tart ◆ **げんじょうである** 【現状である】 „Jelenleg ott tartunk, hogy a romló gazdaság miatt, sorra mennek csődbe a vállalatok.” 「経済悪化の影響で倒産している会社が続出しているのが現状です。」

jelenleg rendelkezésre állás ◆ **てもち** 【手持ち】

jelenlét ◆ **しゅっけつ** 【出欠】 ◆ **しゅっせき** 【出席】 „Kérjük, tiszteljen meg minket a jelenlétével!” 「ご出席お願いします！」 ◆ **そんざい** 【存在】 „Éreztem egy szellem jelenlétét.” 「幽霊の存在を感じた。」 ◆ **たちあい** 【立ち会い、立会い】 (ottlét) „Tanúk jelenlétében elmondta a végrendeletét.” 「証人立会いのもとで遺言の内容を伝えた。」 ◇ **jelenlétében のいるところで** 【のいる所で】 „Nem fingik emberek jelenlétében.” 「人のいる所ではおならをしない。」 ◇ **megtisztel jelenlétével おでましになる** 【御出ましになる、御出座しになる、お出ましになる】 „A császár megtisztelte jelenlétével a rendezvényt.” 「その催しには天皇が御出ましになった。」

jelenlétében ◆ **のいるところで** 【のいる所で】 „Nem fingik emberek jelenlétében.” 「人のいる所ではおならをしない。」 ◆ **のいるまえで** 【のいる前で】 „A férjem a gyermekünk jelenlétében randalírozik.” 「夫は子供のいる前で暴れ出す。」

jelenlétet ellenőriz ◆ **しゅっせきをとる** 【出席を取る】

jelenléti arány ◆ **しゅっせきりつ** 【出席率】

jelenléti ív ◆ **しゅっきんひょう** 【出勤表】 ◆ **しゅっきんぼ** 【出勤簿】 ◆ **しゅっけつひょう** 【出欠表】

jelenléti napló ◆ **しゅっきんぼ** 【出勤簿】

jelenléti napok száma ◆ **しゅっせきにっすう** 【出席日数】

jelenlévő ◆ **しゅっせきしゃ** 【出席者】 „jelenlévők és hiányzók” 「出席者と欠席者」 ◆ **まんざ** 【満座】 „Az összes jelenlévő a hasát fogta a nevetéstől.” 「満座の人々は腹を抱えて笑った。」

jelen lévő ◆ **しゅっせきちゅうの** 【出席中の】

jelenlévők ◆ **いちざ** 【一座】 ◆ **いちどう** 【一同】 „Egyeztettük a jelenlévők véleményét.” 「一同の意見をまとめた。」 ◆ **いならぶめんめん** 【居並ぶ面々】

jelen pillanat ◆ **げんじてん** 【現時点】 ◆ **せつな** 【刹那】 „A jelen pillanatnak él.” 「彼は刹那

に生きる。」 ◆ **とうざ** 【当座】 „A jelen pillanatban szükséges pénzt átváltom.” 「当座、必要な現金を 両替 する。」

jelen pillanatban ◆ **いまのところ** 【今のところ、今の所】 „Jelen pillanatban nem vagyok pénzszűkében.” 「今のところお金に困っていない。」 ◆ **げんじてんで** 【現時点で】 „A baleset okát jelen pillanatban nem ismerjük.” 「事故の原因は現時点では分かっていない。」

jelenség ◆ **げんしょう** 【現象】 „Az eső természeti jelenség.” 「雨は自然現象です。」 ◆ **じしょう** 【事象】 „Ez egy természeti jelenség.” 「これは自然事象です。」 ◇ **fizikai jelenség ぶつりげんしょう** 【物理現象】 ◇ **kísérőjelenség ふたいげんしょう** 【付帯現象】 ◇ **kísérőjelenség ふずいげんしょう** 【付随現象】 ◇ **makroszintű jelenség きょしてきなげんしょう** 【巨視的な現象】 „makroszintű jelenség és mikroszintű jelenség” 「巨視的な 現象 と微視的な 現象」 ◇ **mikroszintű jelenség びしてきなげんしょう** 【微視的な現象】 „makroszintű jelenség és mikroszintű jelenség” 「巨視的な 現象 と微視的な 現象」 ◇ **rejtélyes jelenség かいきげんしょう** 【怪奇現象】 ◇ **társadalmi jelenség しゃかいげんしょう** 【社会現象】 ◇ **természeti jelenség しぜんげんしょう** 【自然現象】

jelenségtan ◆ **がいかいろん** 【外界論】

jelen század ◆ **こんせいき** 【今世紀】 „A huszadik század végétől jelen századunkig folytatták a kutatásokat.” 「２０世紀後半から今世紀にかけて 研究 が続いていた。」

jelent ◆ **あらわす** 【表す、表わす、現す、現わす、顕す、顕わす】 „Ez a jel azt jelenti, hogy állj meg!” 「この記号は『止まれ！』を 表 します。」 ◆ **いみする** 【意味する】 „Mit jelent neked a barátság?” 「友情 は貴方にとって何を意味しますか？」 ◆ **じょうしんする** 【上申する】 (feljebbvalónak) „Az esetet jelentettem a rendőrségnek.” 「その事件について警察に上申 した。」 ◆ **そうする** 【奏する】 (uralkodónak) ◆ **ちゅうしんする** 【注進する】 ◆ **つうほうする** 【通報する】 „Az esetet jelentette a főnökének.” 「事件を上司に通報した。」 ◆ **ほうこくする** 【報告する】 „Az esetet jelentette a főnökének.” 「出来事を上司に報告した。」 ◆ **まねである** 【真似である】 „Mit jelentsen ez?” 「いったい何のマネだ？」 ◆ **もうしでる** 【申し出る、申出る】 „Az eredményeket jelentette a főnökének.” 「結果を上司に申し出た。」 ◇ **mit jelentsen どういうこと** 【どういう事】 „Mit jelentsen ez?” 「それはどういう事だ？」 ◇ **nem jelenti azt というものではない** toiumonode-va nai „Ha valaki iskolázott, az nem jelenti azt, hogy okos is.” 「学歴があれば賢 いというものではない。」

jelent az uralkodónak ◆ **じょうそうする** 【上奏する】 „Jelentette a helyzetet a császárnak.” 「天皇に 状況 を 上奏 した。」 ◆ **そうじょうする** 【奏上する】

jelentékeny ◆ **じゅうだいな** 【重大な】 (fontos) „Ennek kis alkatrésznek jelentékeny szerepe van a stabilitásban.” 「この小さな部品は安定性に 重大 な役割を持っている。」 ◆ **とっしゅつする** 【突出する】 (kiemelkedő) „Jelentékeny volt az ország ipara.” 「その国の 産業 は 突出 していた。」

jelentéktelen ❶ **さざいな** 【些細な】 „Jelentéktelen dolgok miatt aggodalmaskodik.” 「些細なことを気にする。」 ❷ **とるにたらない** 【とるに足らない、取るに足らない】 „Jelentéktelen ember.” 「取るに足らない人です。」 ◆ **いぬもくわぬ** 【犬も食わぬ】 „A családi veszekedések jelentéktelenek.” 「夫婦喧嘩は犬も食わぬ。」 ◆ **かげがうすい** 【影が薄い、影がうすい】 „Jelentéktelen ember.” 「彼は影の薄い人です。」 ◆ **かずならぬ** 【数ならぬ】 „jelentéktelen személy” 「数ならぬ身」 ◆ **かりそめの** 【仮初の、仮初めの、苟且の】 „jelentéktelen dolog” 「かりそめの事」 ◆ **かんろくがない**

【貫禄がない】 „jelentéktelen ember” 「貫禄がない人」 ◆ **けいびな** 【軽微な】 (könnyű) „A rossz időjárás jelentéktelen kárt okozott.” 「悪天候は軽微な被害をもたらした。」 ◆ **ささたる** 【些々たる、瑣々たる】 ◆ **さまつな** 【些末な、瑣末な】 „jelentéktelen probléma” 「些末な問題」 ◆ **しがない** „jelentéktelen üzlet” 「しがない商売」 ◆ **しれた** 【知れた】 „jelentéktelen dolog” 「知れた物」 ◆ **せつせつたる** 【屑々たる】 ◆ **つまらない** 【詰まらない、詰らない】 „Jelentéktelen dolgok izgatják.” 「彼女はつまらないことに拘っている。」 ◆ **へんぺんたる** 【片々たる】 „jelentéktelen alkotás” 「片々たる作品」 ◆ **マイナーな** „jelentéktelen foglalkozás” 「マイナーな職業」 ◆ **もののかずではない** 【物の数ではない】 monono kazude-va nai „Az én szomorúságom jelentéktelen.” 「僕の悲しさなどは物の数ではない。」

jelentéktelen állás ◆ **かんしょく** 【閑職】 (nyugis állás) „Jelentéktelen állásba helyezték.” 「閑職にまわされた。」

jelentéktelen dolog ◆ **さじ** 【些事、瑣事】 „Jelentéktelen dolgokhoz ragaszkodik.” 「些事に拘っている。」

jelentéktelen harc ◆ **かぎゅうかくじょうのあらそい** 【蝸牛角上の争い】

jelentéktelen jelölt ◆ **ほうまつこうほ** 【泡沫候補】

jelentéktelen összeg ◆ **はしたがね** 【はした金、端た金、端金】

jelentéktelen részletek ◆ **えだは** 【枝葉】 „Elvész a jelentéktelen részletekben.” 「枝葉に拘って本質を見失っている。」

jelentéktelen valaki ◆ **いっかい** 【一介】

jelen téma ◆ **ほんろん** 【本論】

jelentés ❶ **ほうこく** 【報告】 (beszámoló) „Megkaptuk a jelentést a vizsgálatról.” 「調査報告を受けた。」 ❷ **ほうこくしょ** 【報告書】 (írott beszámoló) „Jelentést készítettem.” 「報告書をまとめた。」 ❸ **いみ** 【意味】 „Nem érti a szavak jelentését.” 「言葉の意味を理解できない。」 ◆ **いぎ** 【意義】 „Félreérti, hogy mit jelent a diákok oktatása.” 「生徒指導の意義を誤解している。」 ◆ **じょうしん** 【上申】 (feljebbvalónak) ◆ **じょうしんしょ** 【上申書】 ◆ **せいしょ** 【青書】 ◆ **ちゅうしん** 【注進】 ◆ **ちょうしょ** 【調書】 ◆ **ちょうひょう** 【帳票】 (jelentési lap) ◆ **ふくめい** 【復命】 ◆ **ふくめいしょ** 【復命書】 ◆ **ほう** 【法】 „Szülőnek lenni nem jelenti azt, hogy személyes tárgyként kezelhetjük a gyerekünket.” 「親だからといって子供を所有物として扱う法はない。」 ◆ **リポート** ◆ **レポート** ◆ **わけ** 【訳】 „Ez még nem jelenti azt, hogy a harcnak vége.” 「それで戦いが終わった訳ではない。」 ◇ **burkolt jelentés げんがいのいみ** 【言外の意味】 ◇ **diplomáciai jelentés がいこうせいしょ** 【外交青書】 ◇ **éves jelentés ねんじほうこくしょ** 【年次報告書】 ◇ **feljelentés ひがいとどけ** 【被害届】 (káresetnél) „Feljelentést tettem a rendőrségen.” 「警察に被害届を出した。」 ◇ **gazdasági jelentés けいざいほうこく** 【経済報告】 „Összeállítja a gazdasági jelentést.” 「経済報告をまとめる。」 ◇ **gyászjelentés くろわくのこうこく** 【黒枠の広告】 ◇ **havi jelentés げっぽう** 【月報】 ◇ **helyzetjelentés きんきょうほうこく** 【近況報告】 ◇ **időközi jelentés ちゅうかんほうこく** 【中間報告】 ◇ **időközi jelentés けいかほうこく** 【経過報告】 ◇ **kárjelentés ひがいとどけ** 【被害届】 „Kárjelentést nyújtott be a biztosítónak.” 「被害届を保険会社に出した。」 ◇ **mondat jelentése ぶんい** 【文意】 ◇ **pénzügyi jelentés かいけいほうこく** 【会計報告】 ◇ **pénzügyi jelentés ざいむほうこくしょ** 【財務報告書】 ◇ **piaci jelentés しじょうほうこく** 【市場報告】 ◇ **piaci jelentés しきょうほうこく** 【市況報告】 ◇ **részletes jelentés しょうほう** 【詳報】 „Részletes jelentést ad.” 「詳報を伝える。」 ◇ **valótlan jelentés きょぎのほうこく** 【虚偽の報告】

jelentésárnyalat ◆ **いみあい** 【意味合い】 „Ugyanaz a szó, de más a jelentésárnyalata.” 「同じ言葉でも意味合いが異なる。」

jelentés az uralkodónak ◆ **じょうそう** 【上奏】 ◆ **そうじょう** 【奏上】

jelentésérzet ◆ **ごかん** 【語感】

jelentés és olvasat kombinálásával készült írásjel ◆ **けいせいもじ** 【形声文字】

jelentés hozzáadása meglévő írásjelhez ◆ **てんちゅう** 【転注】

jelentési lap ◆ **ちょうひょう** 【帳票】

jelentés, megkeresés és tanácskérés ◆ **ほうれんそう** 【報連相】

jelentéstan ◆ **いみろん** 【意味論】

jelentést és kiejtést hordozó kandzsikategória ◆ **けいせい** 【形声】

jelentést hordozó jel ◆ **いふ** 【意符】

jelentést tesz ◆ **ふくめいする** 【復命する】 „Visszatért Edoba és jelentést tett a hadvezérnek.” 「江戸へ戻り 将軍 に復命した。」

jelentkezés ◆ **うむ** 【有無】 „A tünetek jelentkezésétől függetlenül megvizsgáltattam magam.” 「症状 の有無にかかわらず検査を受けた。」 ◆ **エントリー** (benevezés) ◆ **おうぼ** 【応募】 ◆ **おめみえ** 【お目見え、御目見え】 ◆ **がんしょ** 【願書】 „Beadtam a jelentkezésemet az egyetemre.” 「大学の願書を出した。」 ◆ **さた** 【沙汰】 ◆ **さんかもうしこみ** 【参加申し込み】 ◆ **しがん** 【志願】 ◆ **しゅっとう** 【出頭】 ◆ **はつらい** 【発来】 ◆ **もうしこみ** 【申し込み、申込み】 „iskolába jelentkezés” 「入学 の申し込み」 ◆ **れんらく** 【連絡、聯絡】 „Kérem, várjon, amíg jelentkezem!” 「僕が連絡するまで待っていて下さい。」 ◇ **állásra jelentkezés しゅうしょくもうしこみ** 【就職申し込み、就職申込み】 ◇ **behívóra jelentkezés おうしょう** 【応召】 ◇ **írásbeli jelentkezés もうしこみしょ** 【申込書、申し込み書】 ◇ **késői jelentkezés ぶさた** 【無沙汰、不沙汰】 ◇ **megjelenés はつらい** 【発来】 „szülési fájdalmak megjelenése” 「陣痛の発来」 ◇ **nem jelentkezés そえん** 【疎遠】 „Bocsánatot kértem, hogy 20 évig nem jelentkeztem.” 「２０年の疎遠を詫びた。」 ◇ **önkéntes jelentkezés にんいしゅっとう** 【任意出頭】 ◇ **több helyre jelentkezés へいがん** 【併願】 „több helyre jelentkezés felvételire” 「入学試験の併願」

jelentkezés állásra ◆ **さいようもうしこみ** 【採用申し込み】 „Több vállalatnál jelentkezett állásra.” 「複数の会社に採用申し込みをした。」

jelentkezési határidő ◆ **うけつけきかん** 【受付期間】 „Lekéstem a jelentkezési határidőt.” 「申し込み受付期間は過ぎてしまった。」 ◆ **もうしこみしめきりび** 【申込締切日】 „Közeleg a jelentkezési határidő.” 「申込締切日が迫ってきた。」

jelentkezési időtartam ◆ **うけつけきかん** 【受付期間】 (időtartomány) „A részvételre jelentkezés időtartama rövid.” 「参加申し込みの受付期間は 短 い。」

jelentkezési lap ❶ **もうしこみしょ** 【申込書、申し込み書】 ◆ **エントリーシート** ◆ **おうぼようし** 【応募用紙】 ◆ **しがんしょ** 【志願書】 ◆ **にゅうがくがんしょ** 【入学願書】 (iskolába) ◆ **もうしこみようし** 【申し込み用紙、申込用紙】

jelentkezési sorrend ◆ **もうしこみじゅん** 【申し込み順、申込み順、申込順】 „A foglalásokat jelentkezési sorrendben dolgozzuk fel.” 「予約を申し込み 順 で受け付けます。」

jelentkezés oka ◆ **しぼうどうき** 【志望動機】

jelentkezés telefonon ◆ **でんわれんらく** 【電話連絡】

jelentkezik ❶ **もうしこむ** 【申し込む、申込む】 „Jelentkezett az iskolába.” 「入学試験を申し込んだ。」 ❷ **おうぼする** 【応募する】 „Jelentkezett az állásra.” 「求人 に応募した。」 ❸ **てをあげる** 【手をあげる、手を挙げる】 (órán) „A tanár kérdezett, de csak egy diák jelentkezett.” 「先生は質問をしたが、一人の生徒しか手を挙げませんでした。」 ❹ **しゅっとうする** 【出頭する】 (megjelenik) „A tettes jelentkezett a rendőrségen.” 「犯人は警察に 出頭 した。」 ❺ **れんらくする** 【連絡する、聯絡する】 „Majd később jelentkezem.” 「あとで連絡します。」 ❻ **あらわれる** 【表れる、表われる、現れる、現われる、顕れる、顕われる】 (előtűnik) „Az alkatrész cseréje után a hiba nem jelentkezett.” 「部品の交換後は同じ不調が 現 れなかった。」 ❼ **はっしょうする** 【発症する】 (tünet) „Ko-

ronavírusnak betudható tünetek jelentkeztek.” 「コロナと思われる 症状 が 発症 した。」 ◆ **アピールする** „A kezével jelentkezett.” 「手を挙げてアピールした。」 ◆ **おうじる** 【応じる】 „Jelentkeztem az előnyugdíjazásra.” 「早期退職募集に応じた。」 ◆ **おめみえする** 【お目見えする、御目見えする】 „Jelentkeztem az igazgatónál.” 「社長 にお目見えした。」 ◆ **かってでる** 【買って出る、かって出る、買ってでる】 „Jelentkezett a munkára.” 「仕事をかってでた。」 ◆ **しがんする** 【志願する】 (valamire) „Több ember jelentkezett az álláshirdetésre.” 「求人広告 にたくさんの人が志願した。」 ◆ **しぼうする** 【志望する】 (kíván menni) „Felvették az egyetemre, ahová jelentkezett.” 「志望する大学に入った。」 ◆ **でる** 【出る】 „Számos járatnál késés jelentkezett.” 「多数の便で遅れが出た。」 ◆ **なのりでる** 【名乗り出る】 „Az elveszett tárgy gazdája még nem jelentkezett.” 「落とし物の持ち主はまだ名乗り出ていない。」 ◆ **にゅうかいをもうしこむ** 【入会を申し込む】 „Jelentkeztem a klubba.” 「クラブに 入会 を申し込んだ。」 ◆ **にゅうがくをしがんする** 【入学を志願する】 „Jelentkeztem a nappali tagozatra.” 「全日制課程に 入学 を志願した。」 ◆ **はつげんする** 【発現する】 (megjelenik) „Jelentkeztek a gyógyszer mellékhatásai.” 「薬 の副作用が発現した。」 ◆ **ぼしゅうにおうじる** 【募集に応じる】 (hirdetésre) „Jelentkezett katonának.” 「兵士の募集に応じた。」 ◇ **átjelentkezik じゅうしょへんこうする** 【住所変更する】 „Átjelentkeztem egy másik kerületbe.” 「違う区に 住所変更 した。」 ◇ **bejelentkezik ログインする** (IT) „Bejelentkeztem a számítógépre.” 「パソコンにログインした。」 ◇ **jelentkezés állásra さいようもうしこみ** 【採用申し込み】 „Több vállalatnál jelentkezett állásra.” 「複数の会社に採用申し込みをした。」 ◇ **tipikusan jelentkezik こうはつする** 【好発する】 „Ez a betegség tipikusan a lábon jelentkezik.” 「この病気は足に好発する。」 ◇ **újra jelentkezik さいはつする** 【再発する】 „Újra jelentkezett a rendszerhiba.” 「システムエラーが再発した。」

jelentkező ◆ **おうぼしゃ** 【応募者】 ◆ **きぼうしゃ** 【希望者】 (érdeklődő) ◆ **さんかきぼうしゃ** 【参加希望者】 ◆ **しがんしゃ** 【志願者】 ◆ **しぼうしゃ** 【志望者】 (szakmára) „Az egyetemre jelentkezők száma növekedett.” 「大学の志望者は増加している。」 ◆ **もうしこみしゃ** 【申込者】 ◇ **állásra jelentkező しゅうしょくきぼうしゃ** 【就職希望者】 ◇ **állásra jelentkező しゅうしょくしがんしゃ** 【就職志願者】

jelentkezőket keres ◆ **ぼしゅうする** 【募集する】 „Jelentkezőket keresnek a Föld körüli hajóútra.” 「世界一周の船の旅の人を募集している。」

jelentő ◆ **ほうこくしゃ** 【報告者】 ◆ **レポーター**

jelentő mód ◆ **ちょくせつほう** 【直接法】

jelentős ◆ **いだいなる** 【偉大なる】 „Jelentős személyiség.” 「偉大なる人物です。」 ◆ **いちじるしい** 【著しい】 „Az államháztartás hiánya jelentős.” 「国家予算の赤字は 著 しい。」 ◆ **おおはばな** 【大幅な】 „A tömegközlekedésben jelentős késések várhatók.” 「交通機関の大幅な遅れが予想される。」 ◆ **かくだんの** 【格段の】 „jelentős különbség” 「格段の差」 ◆ **じゅうだいな** 【重大な】 (súlyos) „jelentős veszteség” 「重大 な損失」 ◆ **しゅような** 【主要な】 „jelentős épület” 「主要な建物」 ◆ **そうとうな** 【相当な】 „Jelentős kára lett.” 「相当な被害を被った。」 ◆ **ひとかどの** 【一廉の】 „jelentős siker” 「一廉の成功」 ◆ **むしできない** 【無視できない、無視出来ない】 (nem elhanyagolható) ◆ **めざましい** 【目覚ましい】 „A beteg állapota jelentős javulást mutat.” 「 病状 は目覚ましい回復を見せた。」 ◆ **ゆういな** 【有意な】 (számottevő)

jelentős dolog ◆ **もののかず** 【物の数】

jelentőség ◆ **ありがたみ** 【ありがた味、有り難み、有り難味、有難み、有難味】 „Megfeled-

kezik a béke jelentőségéről.” 「平和のありがたみを忘れている。」 ◆ いぎ 【意義】 „A felfedezés jelentőségét csak később értették meg.” 「発見の意義は後になって理解された。」 ◆ いみ 【意味】 „A mai napnak különleges jelentősége van.” 「この日は特別な意味を持つ。」 ◆ おし 【押し】 „Jelentőséggel bírnak a szavai.” 「彼の言うことは押しが利く。」 ◆ おもみ 【重み、重味】 (súly) „Nagy jelentőségű kijelentést tett.” 「重みのある発言をした。」 ◆ ぎ 【義】 ◆ じゅうだいせい 【重大性】 (fontosság) „Az eredmény jelentőségét firtatta.” 「結果の重大性を疑った。」 ◆ じゅうようせい 【重要性】 (szükségletesség) „A vitaminok jelentősége nagy.” 「ビタミンの重要性は高い。」 ◆ スケール „kis jelentőségű történet” 「スケールの小さい話」 ◆ よし 【由】 ◇ nagy jelentőségű いぎぶかい 【意義深い】 „nagy jelentőségű tárgyalás” 「意義深い会議」 ◇ viszonylagos jelentőség ひじゅう 【比重】

jelentőségteljes ◆ いみありげな 【意味ありげな、意味あり気な】 „Jelentőségteljes arccal mondta.” 「意味ありげな表情で言った。」 ◆ いみしんちょうな 【意味深長な】 „jelentőségteljes pillantás” 「意味深長な目つき」 ◆ がんちくのある 【含蓄のある】 (mély értelmű) „Jelentőségteljes szavak voltak.” 「含蓄のある言葉だった。」 ◆ しかつめらしい 【鹿爪らしい】 „Az intézet vezetője jelentőségteljesen bólintott.” 「所長はしかつめらしい表情でうなずいた。」 ◆ よしありげな 【由ありげな】 „jelentőségteljes szavak” 「由ありげな言葉」

jelentőségteljesen ◆ もったいぶって 【勿体振って】

jelentősen ◆ いちじるしく 【著しく】 ◆ おおはばに 【大幅に】 „Jelentősen csökkent a fertőzöttek száma.” 「感染者数は大幅に減少した。」 ◆ かくだんに 【格段に】 „A másolat az eredetinél jelentősen olcsóbb.” 「模倣品はオリジナルに比べて格段に安い。」 ◆ ぐっと (határozottan) „Ha alkuszunk jelentősen olcsóbb lesz.” 「交渉したらグッと安くなるよ。」

jelentős különbség ◆ だんちがい 【段違い】

jelentős mértékben ◆ いちじるしく 【著しく】 „Jelentős mértékben drágulhat a kenyér.” 「パンの値段は著しく高くなりかねない。」

jelentős város ◆ しゅようとし 【主要都市】

jelentős személy ◆ ひとかどのじんぶつ 【一廉の人物、ひとかどの人物】

jelen van ◆ しゅっせきする 【出席する】 „Az értekezleten mindenki jelen volt.” 「会議には全員出席した。」 ◆ たちあう 【立ち会う、立会う】 „A férj jelen volt a szülésnél.” 「夫は妻の出産に立ち会った。」

jelen világ ◆ うきよ 【浮き世、浮世、憂き世】 „Hátat fordít ennek a világnak.” 「浮き世を背く。」

jelen világ és túlvilág közötti időszak ◆ しじゅうくにち 【四十九日】 (49 napos időtartam)

jelére ◆ あいずに 【合図に】 „A síp jelére mindenki futni kezdett.” 「笛を合図にみな走り出した。」

jeles ◆ いだいなる 【偉大なる】 „Ő jeles zeneszerző.” 「彼は偉大なる作曲家。」 ◆ しゅう 【秀】 (5/5) „90 ponttól 100 pontig jeles.” 「９０から１００点までは秀。」 ◆ すぐれた 【優れた】 „Jeles tettet vitt véghez.” 「優れた行為をした。」 ◆ とくべつな 【特別な】 (különleges) „Azért gyűltünk össze e jeles napon, hogy ünnepeljünk.” 「お祝いするためにこの特別な日に集まりました。」 ◆ ゆうしゅうな 【優秀な】 „Jeles tanuló.” 「優秀な学生です。」

jeleskedik ◆ うでをふるう 【腕を振るう、腕をふるう】 „Dobójátékosként jeleskedik.” 「投資家として腕を振るった。」 ◆ すぐれる 【優れる、勝れる、傑れる】 „Sportban jeleskedik.” 「スポーツに優れている。」 ◆ ちょうず

る 【長ずる】 „Jeleskedik a szakmájában.” 「自分の専門に 長 じている。」 ◆ ぱっとする ◆ ふるう 【振るう、揮う】 „A diák a tanulmányaiban már nem jeleskedik.” 「この学生は成績が振るわなくなった。」 ◆ みょうをきわめる 【妙を極める】

jeles személy ◆ きけん 【貴顕】

jelét adja valaminek ◆ そぶりをみせる 【素振りを見せる】 „Nem adta jelét annak, hogy meglepődött volna.” 「驚いた素振りを見せなかった。」

jelet hagy ◆ しるす 【印す、標す、記す】

jelét mutatja ◆ きざす 【兆す、萌す】

jelet rak ◆ きごうをつける 【記号を付ける】 „Negatív jelet raktam a szám elé.” 「数字にマイナスの記号を付けた。」

jeléül ◆ しるしとして 【印として】 „Fogadd el ezt a gyűrűt szeretetem jeléül.” 「この指輪を愛の 印 として受け取って下さい。」

jelez ◆ あいずする 【合図する】 „A kezemmel jeleztem.” 「手で合図した。」 ◆ あいずをおくる 【合図を送る】 „A szememmel jeleztem.” 「目で合図を送った。」 ◆ いう 【言う】 (mond) „Jelezték, hogy jobb, ha távozom.” 「もう帰った方がいいと言われた。」 ◆ ウィンカーをだす 【ウィンカーを出す】 (indexel) „A balra fordulás előtt jeleztem.” 「左折の前にウィンカーを出した。」 ◆ しめす 【示す】 „Ez a tünet azt jelzi, hogy előrehaladt a rák.” 「この 症状 は癌の悪化を示しています。」 ◆ つげる 【告げる】 (közöl) „Ez a virág jelzi, hogy jön a tavasz.” 「この花は春が訪れるのを告げる。」 ◆ ひょうじする 【表示する】 „Ez az óra az évet két számjeggyel jelzi.” 「この時計は年を 2 桁で表示しています。」 ◆ ほうちする 【報知する】 „Ez a berendezés jelzi a gázszivárgást.” 「この装置はガス漏れを報知する。」 ◆ もうしいれる 【申し入れる、申入れる】 „Jeleztem panaszomat az üzemeltető cégnek.” 「管理会社に苦情を申し入れた。」 ◆ もうしでる 【申し出る、申出る】 „Sokan jelezték, hogy az áru selejtes.” 「商品 に不良品があると、たくさんの人が申し出た。」 ◇ előre jelez ことわる 【断る】 „Előre jeleztem, hogy későn fogok hazamenni.” 「帰りが遅くなると 断 っておいた。」 ◇ jelzés いっぽう 【一報】 „Kérem jelezzék, ha valami probléma van!” 「お困りの事がありましたら、ご一報ください。」 ◇ tavasz beköszöntét jelzi はるをつげる 【春を告げる】 „Ez a virág a tavasz beköszöntét jelzi.” 「この花が春を告げる。」

jelez a szemével ◆ めくばせする 【目配せする】

jelfogó ◆ けいでんき 【継電器】 (relé)

jelgenerátor ◆ しんごうはっせいき 【信号発生器】

jelige ◆ あいことば 【合言葉】 ◆ モットー „Cégünk jeligéje a minőség.” 「この会社は品質をモットーとしています。」

jelkép ◆ しょうちょう 【象徴】 „A fehér galamb a béke jelképe.” 「白い鳩は平和の 象徴 である。」 ◆ しるし 【印】 ◆ シンボル (szimbólum) „A lóhere a Szent Patrick Nap jelképe.” 「クローバーはセントパトリックデーのシンボルです。」 ◆ ひょうしょう 【表象、標章、表章】 „béke jelképe” 「平和の 表象 」

jelképes ◆ がいねんてきな 【概念的な】 (elvi jelentőségű) ◆ きもちていどの 【気持ち程度の】 „Egy jelképes összeget adott.” 「気持ち程度の金額を渡した。」 ◆ きもちばかりの 【気持ばかりの】 „Jelképes összeget fizetett a csőd szélén álló vállalatért.” 「倒産しかけている会社の買収 の際気持ばかりのお金を払った。」 ◆ しょうちょうてきな 【象徴的な】 (reprezentatív) „Ennek a cégnek az igazgatója jelképes szerepet játszik.” 「この会社の 会長 は 象徴的 な役割を果たす。」 ◆ しょうちょうとなる 【象徴となる】

jelképesen ◆ **がいねんてきに** 【概念的に】 (elvi jelentőséggel) ◆ **しょうちょうてきに** 【象徴的に】

jelképez ◆ **しょうちょうする** 【象徴する】 „A fehér galamb a békét jelképezi.” 「白鳩は平和を象徴する。」 ◆ **ひょうしょうする** 【表象する、標章する、表章する】

jelképező ◆ **しょうちょうてきな** 【象徴的な】 „Ez a tél végét jelképező virág.” 「これは冬の終わりを告げる象徴的な花です。」

jelkódex ◆ **あんごうちょう** 【暗号帳】 ◆ **コードブック**

jelleg ◆ **おもむき** 【趣き、趣】 „A korabeli szerelmi kapcsolatok és a mostaniak más jellegűek.” 「昔の恋愛は現在の恋愛とは趣が違う。」 ◆ **がら** 【柄】 „hely jellege” 「場所柄」 ◆ **けいしつ** 【形質】 ◆ **しつ** 【質】 ◆ **せいかく** 【性格】 „Az esemény jellegétől függően mások a résztvevők.” 「イベントの性格によって参加する人は異なる。」 ◆ **せいしつ** 【性質】 „A probléma jellegétől függ az ügyintéző személye.” 「問題の性質によって担当者が違う。」 ◆ **せいじょう** 【性状】 ◆ **たいしつ** 【体質】 „A kapitalizmus hasznot kereső jellege nem változott.” 「資本主義の利益を追求する体質は変わっていない。」 ◆ **とくちょう** 【特徴】 (tulajdonság) „hely jellege” 「場所の特徴」 ◆ **ようそう** 【様相】 „A vírussal való harc hosszútávú jelleget öltött.” 「感染対策が長期戦の様相を呈してきた。」 ◇ **apomorf jelleg しそんけいしつ** 【子孫形質】 ◇ **apomorf jelleg はせいけいしつ** 【派生形質】 ◇ **beosztás jellege やくがら** 【役柄】 „A beosztásom jellegéből fakadóan sok prezentációt csinálok.” 「役柄上よくプレゼンをする。」 ◇ **feladatkör jellege やくめがら** 【役目柄】 „A feladatköröm jellegéből fakadóan sok értekezleten veszek részt.” 「僕は役目柄会議が多い。」 ◇ **igejelleg どうしのけいしき** 【動詞の形式】 ◇ **jellegű ふうの** 【風の】 „Magyaros jellegű ételt készített.” 「ハンガリー風の料理を作った。」 ◇ **jellegű てきな** 【的な】 „Építő jellegű beszélgetést kezdeményezett.” 「建設的な会話を勧めた。」 ◇ **nemi jelleg せいちょう** 【性徴】 ◇ **öröklött jelleg いでんけいしつ** 【遺伝形質】 ◇ **ősi jelleg そせんけいしつ** 【祖先形質】 ◇ **recesszív jelleg れっせいけいしつ** 【劣性形質】

jelleget ölt ◆ **せいかくをおびる** 【性格を帯びる】 „A vállalati rendszer teljesítményorientált jelleget ölt.” 「社内制度は成果型の性格を帯びる。」

jellegtelen ◆ **おもむきのない** 【趣のない】 „Ezen a környéken jellegtelen épületek vannak.” 「この辺は趣のないビルばかりだ。」 ◆ **のっぺりした** „Jellegtelen arc.” 「のっぺりした顔。」 ◆ **へいぼんな** 【平凡な】 „jellegtelen arc” 「平凡な顔」 ◆ **ぼつこせいてきな** 【没個性的な】 „jellegtelen formaterv” 「没個性的なデザイン」 ◆ **めりはりがない** 【減り張りがない、乙張りがない】 „Ennek az ételnek jellegtelen íze van.” 「この料理はめりはりがない味だ。」

jellegtelen színész ◆ **さんもんやくしゃ** 【三文役者】

jellegű ◆ **しゅるいの** 【種類の】 „Milyen jellegű filmeket szeret?” 「どんな種類の映画が好きですか？」 ◆ **てきな** 【的な】 „Építő jellegű beszélgetést kezdeményezett.” 「建設的な会話を勧めた。」 ◆ **ふうの** 【風の】 „Magyaros jellegű ételt készített.” 「ハンガリー風の料理を作った。」

jellegzetes ◆ **くせがある** 【癖がある】 „Jellegzetes írása van.” 「彼の字には癖がある。」 ◆ **こせいてきな** 【個性的な】 „Ennek a színésznek jellegzetes hangja van.” 「この俳優は声が個性的だ。」 ◆ **だいひょうかくである** 【代表格である】 (reprezentatív eset) „Ez a leves egy jellegzetes házi étel.” 「このスープは家庭料理の代表格である。」 ◆ **だいひょうする** 【代表する】 (jelképező) „A gulyás jellegzetes magyar étel.” 「グヤーシュはハンガリーを代表する料理。」 ◆ **とくしょくのある** 【特色のある】 „Az az iskola arról híres, hogy jellegzetes az ok-

tatási irányvonala.” 「あの学校は 特色 のある 教育 方針で有名です。」 ◆ **とくちょうてきな** 【特徴的な】 „Jellegzetes orra van.” 「彼の鼻は 特徴的 だ。」 ◆ **どくとくの** 【独特の、独得の】 „Ennek a folyadéknak jellegzetes szaga van.” 「この液体は独特の匂いがする。」 ◆ **とくゆうの** 【特有の】 „jellegzetes tünet” 「特有の 症状 」

jellegzetesség ◆ **くせ** 【癖】 „jellegzetes írás” 「癖のある字」 ◆ **とくしつ** 【特質】 „A japán nyelv jellegzetességeit kutatja.” 「日本語の特質をさぐる。」 ◆ **とくちょう** 【特徴】 „város jellegzetességei” 「町の 特徴 」 ◆ **とくゆう** 【特有】 ◆ **ふうぶつ** 【風物】 „A regény Tokió jellegzetességeit mutatta be.” 「小説 は 東京 の 風物を 紹介 している。」 ◆ **めいぶつ** 【名物】 „Tokió jellegzetessége a Tokió-torony.” 「東京の名物は 東京 タワーです。」 ◇ **helyi jellegzetesség とちがら** 【土地柄】 ◇ **nemi jellegzetesség せいちょう** 【性徴】

jellegzetes termék ◆ **とくさん** 【特産】 ◆ **とくさんひん** 【特産品】 „A falu jellegzetes terméke az alma.” 「りんごはこの村の特産品です。」 ◆ **とくさんぶつ** 【特産物】

jellegzetes vonás ◆ **もちあじ** 【持ち味】

jellem ❶ **ひとがら** 【人柄】 „A cselekedetében megmutatkozik a jelleme.” 「彼の行動は人柄を 表 している。」 ◆ **きっぷ** 【気っ風】 ◆ **キャラクター** ◆ **しょうぶん** 【性分】 „A jelleme a kárára válik.” 「彼は損な 性分 だ。」 ◆ **じんかく** 【人格】 ◆ **じんぶつ** 【人物】 „Jó jelleme van.” 「彼は人物がいい。」 ◆ **せいかく** 【性格】 (természet) „torzult jellemű ember” 「ひねくれた性格の人」 ◆ **にんげん** 【人間】 „Az ember jellemét a környezete alakítja.” 「人は置かれる 環境 により 人間が変わる。」 ◆ **ひんかく** 【品格】 „A politikusok jelleme romlott.” 「政治家の品格が落ちている。」 ◆ **ひんせい** 【品性】 „Politikus lett és hitvány lett a jelleme.” 「政治家になって品性は卑しくなった。」

jellemábrázolás ◆ **せいかくびょうしゃ** 【性格描写】

jellemes ◆ **ひんかくのよい** 【品格の良い】 (ember)

jellemes ember ◆ **じんかくしゃ** 【人格者】

jellemez ◆ **けいようする** 【形容する】 „Nem tudom mivel jellemezni ezt a viselkedést.” 「この態度をどう形容していいかわからない。」 ◆ **とくしょくづける** 【特色づける】 „Az új termelési mód jellemzi ezt a korszakot.” 「新 しい 生産技術はこの時代を 特色 づける。」 ◆ **とくちょうづける** 【特徴づける】 „A huszadik század második felét a hidegháború jellemezte.” 「冷戦は２０世紀後半の世界を 特徴 づけた。」

jellemformálás ◆ **にんぎけいせい** 【人間形成】 ◆ **ひんせいのとうや** 【品性の陶冶】

jellemhiba ◆ **せいかくじょうのけってん** 【性格上の欠点】

jellemrajz ◆ **じんぶつてんびょう** 【人物点描】 ◆ **じんぶつひょう** 【人物評】 ◆ **じんぶつびょうしゃ** 【人物描写】 „regényben lévő jellemrajz” 「小説 での 人物描写 」

jellemvonás ◆ **せいしつ** 【性質】 „Ez a gyerek az apja jellemvonásait örökölte.” 「この子は 父親の性質を受け継いだ。」 ◆ **ひとがら** 【人柄】

jellemzés ◆ **けいよう** 【形容】 „Kitaláltam mivel jellemezhetném ezt a viselkedést.” 「その振る舞いについていい形容を思いついた。」 ◇ **vázlatos jellemzés てんびょう** 【点描】 „történelmi személyiség vázlatos jellemzése” 「歴史上の人物の 点描 」

jellemző ◆ **せいじょう** 【性状】 ◆ **とくしつ** 【特質】 „jelenkori társadalom jellemzője” 「現代社会の特質」 ◆ **とくせい** 【特性】 „A szén-dioxidra jellemző, hogy oldódik vízben.” 「二酸化炭素は水に溶ける特性がある。」 ◆ **とくちょう** 【特徴】 „A gép jellemzőire vagyok kíváncsi.” 「その機械の 特徴 を知りたいです。」

◆ **とくゆうな** 【特有な】 (valamire jellemző) „téli időszakra jellemző megbetegedések” 「冬に特有な病気」 ◆ **とくゆうの** 【特有の】 (valamire jellemző) „Ez a szokás Japánra jellemző.” 「これは日本特有の 習慣 です。」 ◆ **フィーチャー** ◆ **プロパーの** ◇ **évszakra jellemző しきおりおりの** 【四季折々の】 „évszakra jellemző virág” 「四季折々の花」 ◇ **műszaki jellemzők しよう** 【仕様】 ◇ **nem jellemző そんなことはない**

jellemző rossz szokás ◆ **つうへい** 【通弊】 „magyarokra jellemző rossz szokás” 「ハンガリー人の通弊」

jelmagyarázat ◆ **はんれい** 【凡例】

jelmez ◆ **いしょう** 【衣装、衣裳】 (színházi) „A színész jelmezt vesz fel.” 「俳優は衣装をつける。」 ◆ **かそう** 【仮装】 (álcaruha) ◆ **かそうふく** 【仮装服】 (jelmezbáli) ◆ **コスチューム** ◆ **ぶたいいしょう** 【舞台衣装】 (színpadi jelmez) ◆ **ふんそう** 【扮装】

jelmezbál ◆ **かそうぶとうかい** 【仮装舞踏会】

jelmezbe öltözik ◆ **かそうする** 【仮装する】 „Királynak öltözve mentem a partira.” 「王様に仮装してパーティーに行った。」

jelmezes felvonulás ◆ **かそうぎょうれつ** 【仮装行列】

jelmezes próba ◆ **ドレス・リハーサル**

jelmezpróba ◆ **いしょうあわせ** 【衣装合わせ、衣装合せ】

jelmeztervező ◆ **いしょうデザイナー** 【衣装デザイナー、衣裳デザイナー】

jelmondat ◆ **あいことば** 【合言葉】 „A »hallgatás halál« jelmondatával harcolt.” 「『沈黙は死』を合言葉に戦った。」 ◆ **うたいもんく** 【謳い文句】 „politikai mozgalom jelmondata” 「政治活動の謳い文句」 ◆ **ざゆうのめい** 【座右の銘】 ◆ **スローガン** „A reaktorok felszámolásának jelmondatát tűzték zászlajukra.” 「脱原発のスローガンを掲げた。」 ◆ **ひょうご** 【標語】 „mozgalom jelmondata” 「運動の標語」

jelöl ◆ **おしたてる** 【押したてる、押し立てる、推したてる、推し立てる】 „Tűzoltóparancsnoknak jelöltem.” 「彼を 消防団 の 団長 に押し立てた。」 ◆ **かつぎだす** 【担ぎ出す】 „Engem jelöltek a bizottság elnöki tisztjére.” 「委員長に担ぎ出された。」 ◆ **こうほにすいせんする** 【候補に推薦する】 „Elnöknek jelölték.” 「大統領 の候補に推薦された。」 ◆ **しめいする** 【指名する】 „Ceremóniamesternek jelöltem.” 「彼を司会者に指名した。」 ◆ **しるす** 【印す、標す、記す】 (megjelöl) „A helyes választ karikával jelölte.” 「正解を◯をつけて 印 した。」 ◆ **すいきょする** 【推挙する、吹挙する】 „Jokozunának jelölték.” 「横綱に推挙された。」 ◆ **すいせんする** 【推薦する】 „A fizikust Nobel-békedíjra jelölték.” 「ある物理学者はノーベル平和賞に推薦された。」 ◆ **ノミネートする** „Nobel-békedíjra jelölték.” 「ノーベル平和賞にノミネートされた。」 ◆ **ひょうきする** 【表記する】 „A dátumot arab számokkal jelöljük.” 「日付をアラビア数字で表記する。」

jelölés ◆ **きごうか** 【記号化】 ◆ **きょ** 【挙】 ◆ **こうほ** 【候補】 (jelölté választás) ◆ **しめい** 【指名】 (kijelölés) ◆ **すいきょ** 【推挙、吹挙】 ◆ **すいせん** 【推薦】 ◆ **タグ** ◆ **ノミネート** ◆ **ひょうき** 【表記】 „hangsúly jelölése” 「アクセントの表記」 ◆ **マーキング** ◆ **マーク** ◆ **りっこうほ** 【立候補】 (jelöltként indulás) ◇ **fonetikai jelölés おんせいひょうき** 【音声表記】 ◇ **hiraganás jelölés ひらがなひょうき** 【平仮名表記】

jelölési mód ◆ **ひょうきほう** 【表記法】

jelölési rendszer ◆ **ひょうきたいけい** 【表記体系】

jelöletlen ◆ **むじるしの** 【無印の】

jelöli magát ◆ **りっこうほする** 【立候補する】 (választáson) „Jelöli magát a választáson.” 「選挙に立候補する。」

jelölőnégyzet ◆ **チェック・ボックス**

jelölt ◆ **こうほ** 【候補】 „elnökjelölt” 「大統領 候補」 ◆ **こうほしゃ** 【候補者】 ◆ **ひせんきょにん** 【被選挙人】 ◆ **りっこうほしゃ**

【立候補者】 ◇ **ellenjelölt** **たいりつこうほ** 【対立候補】 „Ellenjelöltet indít.” 「対立候補を擁立する。」 ◇ **elnökjelölt** **だいとうりょうこうほ** 【大統領候補】 ◇ **esélyes jelölt** **ゆうりょくこうほ** 【有力候補】 ◇ **esélytelen jelölt** **ほうまつこうほ** 【泡沫候補】 ◇ **hivatalos jelölt** **こうにんこうほしゃ** 【公認候補者】 „párt hivatalos jelöltje” 「政党の公認候補者」 ◇ **jelentéktelen jelölt** **ほうまつこうほ** 【泡沫候補】 ◇ **női jelölt** **じょせいこうほ** 【女性候補】 ◇ **utódjelölt** **こうにんのこうほ** 【後任の候補】

jelöltállítás ◆ **こうほしゃようりつ** 【候補者擁立】

jelölteti magát ◆ **こうほにたつ** 【候補に立つ】 „Jelöltette magát a választáson.” 「選挙で候補に立った。」

jelöltként indulás ◆ **りっこうほ** 【立候補】

jelöltlista ◆ **こうほしゃめいぼ** 【候補者名簿】 ◆ **ひせんきょにんめいぼ** 【被選挙人名簿】

jelölt mögé állás ◆ **こうほしゃようりつ** 【候補者擁立】

jelölt visszautasítása ◆ **ふさいよう** 【不採用】 (nem alkalmazzuk)

jelrendszer ◆ **きごうけい** 【記号系】 ◆ **きごうたいけい** 【記号体系】 ◆ **ひょうきたいけい** 【表記体系】

jelsorozat ◆ **きごう** 【記号】

jelszavas azonosítás ◆ **パスワードにんしょう** 【パスワード認証】

jelszó ◆ **あいことば** 【合言葉】 „Nem ismeri a jelszót.” 「合言葉を知らない。」 ◆ **スローガン** (jelmondat) „A cég jelszava a pontosság volt.” 「会社は正確さをスローガンにした。」 ◆ **パスワード** (IT) „Lejegyzi a jelszavát, hogy nehogy elfelejtse.” 「パスワードを忘れてしまわないようにノートに書き留める。」 ◆ **はたじるし** 【旗印、旗標、幟】 „A demokrácia volt a jelszavuk.” 「民主主義を旗印にした。」 ◇ **egyszer használatos jelszó** **つかいすてパスワード** 【使い捨てパスワード】 ◇ **kezdeti jelszó** **しょきパスワード** 【初期パスワード】

jelt ad ◆ **あいずする** 【合図する】 „Ha valaki jön, adj jelt!” 「彼が来たら合図して！」

jeltelen ◆ **むきめいの** 【無記名の】 (névtelen) „Jeltelen sírba temették.” 「無記名の墓に埋められた。」

jeltolmács ◆ **しゅわつうやくし** 【手話通訳士】 ◆ **しゅわやく** 【手話訳】

jeltolmácsolás ◆ **しゅわやく** 【手話訳】

jelvény ◆ **きしょう** 【記章、徽章】 „Jelvényt tűz a mellére.” 「胸に記章をつける。」 ◆ **しょう** 【章】 ◆ **しるし** 【印】 ◆ **バッジ** „A párt jelvényét viselte.” 「政党のバッジをつけていた。」 ◇ **emlékjelvény** **きねんバッジ** 【記念バッジ】 ◇ **iskolai jelvény** **こうしょう** 【校章】 ◇ **katonai jelvény** **じゅうぐんきしょう** 【従軍記章】 ◇ **törzsgárda jelvény** **えいねんきんぞくバッジ** 【永年勤続バッジ】

jelzálog ◆ **しち** 【質】 ◆ **ていとう** 【抵当】 „Úgy vett fel kölcsönt, hogy jelzálogba tette a házát.” 「家を抵当に入れて借金をした。」 ◇ **kettős jelzálog** **にじゅうていとう** 【二重抵当】

jelzálog fedezetű értékpapír ◆ **じゅうたくローンたんぽしょうけん** 【住宅ローン担保証券】 (MBS) ◆ **ふどうさんたんぽしょうけん** 【不動産担保証券】 (MBS)

jelzáloghitel ◆ **じゅうたくローン** 【住宅ローン】 (lakáshitel) ◆ **ていとうがし** 【抵当貸し】 „fedezet nélküli- és jelzáloghitel” 「信用貸しと抵当貸し」

jelzálogjog ◆ **ていとうけん** 【抵当権】

jelzálogjog érvényesítése ◆ **ていとうけんこうし** 【抵当権行使】

jelzálogjog megszűnése ◆ **ていとうけんしょうめつ** 【抵当権消滅】

jelzálogjog törlése ◆ **ていとうけんまっしょう** 【抵当権抹消】

jelzálogkölcsön ◆ **ていとうがし** 【抵当貸し】 ◆ **モーゲージ・ローン**

jelzálogüzlet ◆ **しちやぎょう** 【質屋業】

jelzálog van rajta ◆ **ていとうにはいっている** 【抵当に入っている】 „Ezen a telken jelzálog van.” 「この土地は抵当に入っている。」

jelzés ◆ **あいず** 【合図】 (jel) ◆ **いっぽう** 【一報】 „Kérem jelezzék, ha valami probléma van!” 「お困りの事がありましたら、ご一報ください。」 ◆ **サイン** (jel) „A nő jelzést adott, hogy kedveli.” 「彼女は好きだというサインを送ってきた。」 ◆ **しるし** 【印】 ◆ **しんごう** 【信号】 ◆ **ちゅういほう** 【注意報】 (figyelmeztetés) ◆ **ひょうじ** 【標示】 „Az étteremben volt egy nemdohányzó jelzés.” 「レストランで禁煙の標示があった。」 ◆ **ひょうしき** 【標識】 „Figyelmen kívül hagyta a behajtani tilos jelzést.” 「進入禁止の標識を無視した。」 ◆ **ほうち** 【報知】 ◆ **もうしいれ** 【申し入れ、申入れ】 „Japán jelzéseket tett a Magyar Nagykövetségnek.” 「日本政府はハンガリー大使館に申し入れを行った。」 ◆ **もうしで** 【申し出、申出】 „Jelzéseket kaptunk, hogy a honlapunk hibás.” 「私達のホームページに間違いがあるという申し出を受けた。」 ◇ **előzetes jelzés きほう** 【既報】 „Mint előzetesen jeleztük, rendkívüli leállás lesz.” 「既報の通り、臨時休業いたします。」 ◇ **figyelmeztető jelzés ちゅういしんごう** 【注意信号】 ◇ **figyelmeztető jelzés ちゅういほう** 【注意報】 „felhőszakadásra figyelmeztető jelzés” 「大雨注意報」 ◇ **másodfokú viharjelzés ぼうふうけいほう** 【暴風警報】 „Másodfokú viharjelzés van érvényben.” 「暴風警報が出ています。」 ◇ **SOS-jelzés そうなんしんごう** 【遭難信号】 ◇ **tilos jelzés ていししんごう** 【停止信号】 (állj-jelzés) „Az autó figyelmen kívül hagyta a tilos jelzést.” 「車は停止信号を無視した。」 ◇ **útburkolati jelzés どうろひょうじ** 【道路標示】 ◇ **veszélyjelzés きけんしんごう** 【危険信号】 ◇ **vészjelzés そうなんしんごう** 【遭難信号】 ◇ **viharjelzés かみなりちゅういほう** 【雷注意報】

jelzés félreértése ◆ **サインちがい** 【サイン違い】

jelzési hipotézis ◆ **シグナルかせつ** 【シグナル仮説】

jelzés nélküli rendőrkocsi ◆ **ふくめんパトカー** 【覆面パトカー】

jelzett főnév ◆ **ひしゅうしょくめいし** 【被修飾名詞】

jelzett szó ◆ **ひしゅうしょくご** 【被修飾語】

jelző ◆ **けいようし** 【形容詞】 (melléknév) ◆ **しじき** 【指示器】 ◇ **irányjelző ほうこうしじき** 【方向指示器】 ◇ **melléknévi jelző げんていけいようし** 【限定形容詞】

jelzőberendezés ◆ **しんごうき** 【信号機】

jelző csengetés ◆ **よれい** 【予鈴】

jelzőfáklya ◆ **はつえんとう** 【発炎筒】

jelzőfény ◆ **あいずのひかり** 【合図の光】 ◆ **けいほうとう** 【警報灯】 (figyelmeztető lámpa)

jelzőharang ◆ **あいずのかね** 【合図の鐘】

jelzői alak ◆ **れんたいけい** 【連体形】

jelzői mellékmondat ◆ **けいようしせつ** 【形容詞節】 ◆ **れんたいしゅうしょくせつ** 【連体修飾節】

jelzői módosítószó ◆ **れんたいしゅうしょくご** 【連体修飾語】

jelzőinger ◆ **かぎしげき** 【鍵刺激】 ◆ **しんごうしげき** 【信号刺激】

jelzői szintagma ◆ **れんたいしゅうしょくせつ** 【連体修飾節】

jelzőkészülék ◆ **ほうちき** 【報知器、報知機】

jelzőkolomp ◆ **あいずのかね** 【合図の鐘】

jelzőkürt ◆ **けいてき** 【警笛】 ◆ **ブザー** (berregő) „vészjelző kürt” 「警報ブザー」

jelzőlámpa ◆ **しんごう** 【信号】 ◆ **しんごうき** 【信号機】

jelzőlövedék ◆ **さいこうだん** 【彩光弾】 (színes) ◆ **しんごうだん** 【信号弾】

jelzőlövés ◆ **ごうほう** 【号砲】 „egy jelzőlövés” 「号砲一発」

jelzőoszlop ◆ **サイン・ポール** (fodrászüzlet jelzőoszlopa)

jelzőpisztoly ◆ **ごうほう** 【号砲】 ◆ **しんごうけんじゅう** 【信号拳銃】

jelzőradar ◆ **レーダー・ビーコン**

jelzőrakéta ◆ **さいこうだん** 【彩光弾】 (színes) ◆ **しんごうだん** 【信号弾】 (jelzőlövedék)

jelzőrendszer ◆ **けいほうシステム** 【警報システム】 ◆ **じょうほうでんたつけい** 【情報伝達系】

jelzőszalag ◆ **トラテープ** (fekete-sárga)

jelzőszám ◆ **しすう** 【指数】 (index)

jelzőszolgálatos ◆ **しんごうしゅ** 【信号手】

jelzőtábla ◆ **しじばん** 【指示板】 ◆ **ひょうしき** 【標識】 ◆ **ひょうじばん** 【標示板】 ◇ **közúti jelzőtábla どうろひょうしき** 【道路標識】 ◇ **útjelzőtábla どうろひょうしき** 【道路標識】

jelzőzászló ◆ **あいずのはた** 【合図の旗】 ◆ **しんごうき** 【信号旗】 ◆ **てばた** 【手旗】

Jemen ◆ **イエメン**

jemeni ◆ **イエメンじん** 【イエメン人】 (ember) ◆ **イエメンの**

jen ◆ **えん** 【円、￥、圓】 (¥) „tízezer jen” 「一万円(いちまんえん)」 ◇ **egy jen いちえん** 【一円】 ◇ **erős jen えんだか** 【円高】 „erős jen, gyenge dollár” 「円高(えんだか)ドル安(やす)」 ◇ **gyenge jen えんやす** 【円安】 „gyenge jen, erős dollár” 「円安(えんやす)ドル高(だか)」

jénai ◆ **たいねつざら** 【耐熱皿】 (edény) ◆ **たいねつの** 【耐熱の】

jénai edény ◆ **たいねつざら** 【耐熱皿】

jen alapú ◆ **えんだて** 【円建て】 „jen alapú államkötvény” 「円建(えんだ)て国債(こくさい)」

jen alapú külföldi kötvény ◆ **えんだてがいさい** 【円建外債、円建て外債】

jenárfolyam ◆ **えんそうば** 【円相場】

jendrágulás ◆ **えんだか** 【円高】

jeneladás ◆ **えんうり** 【円売り】 „jeneladás és dollárvásárlás” 「円売(えんう)りドル買(が)い」

jen felértékelése ◆ **えんきりあげ** 【円切上げ】

jengyengülés ◆ **えんやす** 【円安】

jenki ◆ **ヤンキー**

jenki szellemiség ◆ **ヤンキーきしつ** 【ヤンキー気質】

jenkölcsön ◆ **えんしゃっかん** 【円借款】 ◆ **えんだてローン** 【円建てローン】

jenre átszámítás ◆ **えんかんさん** 【円換算】 „jenre átszámított ár” 「円換算価格(えんかんさんかかく)」

jenvásárlás ◆ **えんがい** 【円買い】 „jenvásárlás és dolláreladás” 「円買(えんが)いドル売(う)り」

jérce ◆ **わかどり** 【若鶏】

jeremiáda ◆ **ひふんこうがい** 【悲憤慷慨】

jerk ◆ **ジャーク** (rándulás)

Jeruzsálem ◆ **イエルサレム** ◆ **エルサレム**

jetski ◆ **ジェット・スキー**

Jézus ◆ **イエス** ◆ **イエズス** ◆ **やそ** 【耶蘇】 ◇ **kis Jézus ようじキリスト** 【幼児キリスト】

Jézus halála ◆ **きてん** 【帰天】

Jézuska ◆ **あかちゃんのイエスさま** 【赤ちゃんのイエス様】

Jézus kínszenvedése ◆ **キリストのじゅなん** 【キリストの受難】

Jézus Krisztus ◆ **イエス・キリスト**

Jézus Szűzanyától való születése ◆ **しょじょこうたん** 【処女降誕】

JICA ◆ **こくさいきょうりょくじぎょうだん** 【国際協力事業団】

jin ◆ **いん** 【陰】 „jin és jang” 「陰(いん)と陽(よう)」

Jincsuan ◆ **ぎんせんし** 【銀川市】 (kínai Ninghszia-Huj Autonóm Terület egyik prefektúrája)

Jin-dinasztia ◆ **いん** 【殷】

ji nemzetiség ◆ **イぞく** 【イ族、彝族、夷族、倭族】

Jingle Bells ◆ **ジングルベル**

jin-jang ◆ **おんみょう** 【陰陽】

jin-jang jövendőmondó ◆ **おんみょうじ** 【陰陽師】 ◆ **おんようじ** 【陰陽師】

jó ❶ **いい** 【良い、好い、善い、宜い】 „Jó vállalatnál dolgozom.” 「いい会社(かいしゃ)で働(はたら)いている。」 ❷ **よい** 【良い、善い】 „Azt nem tartom jó ötletnek.” 「それは良(よ)い考(かんが)えとは思(おも)わない。」 ❸ **ぜん** 【善】 (jó) „jó és rossz” 「善(ぜん)と悪(あく)」 ◆ **いける** 【行ける】 „Ez a szín jó lesz!” 「色(いろ)はこれで行(い)ける！」 ◆ **ええ** „Jó ez!” 「ええじゃないか？」 ◆ **おりこうな** 【お利口な】 „Csendben voltál, jó kisfiú vagy!” 「静(しず)かでおりこうね。」 ◆ **きく** 【効く、利く】 „jó orvosság” 「効(き)く薬(くすり)」 ◆ **こう** 【好】 „jó időjárás” 「好天気(こうてんき)」 ◆ **ぜ** 【是】 „Nem tudom, hogy ez a vi-

lág jó-e vagy rossz.” 「この世界を是とするか非とするか迷う。」 ◆ **たっしゃな** 【達者な】 „Jó úszó.” 「泳ぎが達者だ。」 ◆ **たのしい** 【楽しい、愉しい】 (szórakoztató) „Jó volt.” 「楽しかった。」 ◆ **たる** (valamirevaló) „Egy jó tanárnak példát kell mutatnia.” 「教師たるものは模範となるべきだ。」 ◆ **まる** 【丸、〇、円】 ◆ **ゆう** 【優】 (4/5) „80 ponttól 89 pontig jó.” 「８０から８９点までは優。」 ◆ **よき** 【良き】 „Jó vetélytársként versenyeznek.” 「良きライバルとして競い合う。」 ◆ **よし** 【善し、良し】 „Ez így jó lesz.” 「それでよし。」 ◆ **よろしい** 【宜しい】 (megfelelő) „Ez jó lesz?” 「これで宜しいですか？」 ◆ **りょうこうな** 【良好な】 „jó kapcsolat” 「良好な関係」 ◆ **んん** „Jó, értem.” 「んん、分かった！」 ◇ **ellen jó きく** 【効く、利く】 „Ez a gyógyszer gyomorfájás ellen jó.” 「この薬は胃痛に効く。」 ◇ **hosszú ideig jó ながもちする** 【長持ちする】 „Ez előző tévénk hosszú ideig jó volt.” 「前のテレビは長持ちした。」 ◇ **legjobbkor いちばんいいときに** 【一番いい時に】 „A legjobbkor jöttél.” 「一番いい時に来た。」 ◇ **mi mindenre jó のうがき** 【能書き】 „Elolvastam, hogy mi mindenre jó a gyógyszer.” 「薬の能書きを読んだ。」 ◇ **nem jó だめな** 【駄目な】 „Ez a szemüveg nem jó.” 「この眼鏡は駄目だ。」 ◇ **nem tudja megkülönböztetni a jót a rossztól みそもくそもいっしょにする** 【味噌も糞も一緒にする】

jó a hangulata ◆ **きぶんがよい** 【気分が良い】 „A szép az idő, jó a hangulatom.” 「今日はいい天気で気分がいい。」

jóakarat ◆ **おんじょう** 【温情】 ◆ **ぜんい** 【善意】 „jóakaratúnak álcázott erőszakos eladás” 「善意の押し売り」

jóakaratú ◆ **こういをもっている** 【好意を持っている】 (jóindulatú)

jóakaró ◆ **こうえんしゃ** 【後援者】 (támogató)

jó alakú ◆ **グラマーな** „jó alakú nő” 「グラマーな女性」

jó alszik ◆ **かいみんする** 【快眠する】

jó alvás ◆ **かいみん** 【快眠】 ◇ **jó étvágy és jó alvás かいしょくかいみん** 【快食快眠】

jó alvó ◆ **じゅくすいするひと** 【熟睡する人】

jó anyag ◆ **こうざいりょう** 【好材料】

jó arcjegy ◆ **きっそう** 【吉相】

jó a szaglása ◆ **はながきく** 【鼻が利く】

jó a szimata ◆ **はながきく** 【鼻が利く】 „A kutyának jó a szimata.” 「犬は鼻が利く。」

jó az öreg a háznál ◆ **かめのこうよりとしのこう** 【亀の甲より年の功】

jó bánásmód ◆ **こうぐう** 【厚遇】

jóban lesz ◆ **なかよくなる** 【仲良くなる】 „A nő jóban lett a volt pasijával.” 「彼女は元彼氏と仲良くなった。」

jóban levő ◆ **なかよい** 【仲良い】

jóban lévő ◆ **なかのいい** 【仲のいい】

jóban-rosszban ◆ **うれしいときもかなしいときも** 【嬉しい時も悲しい時も】 „Jóban-rosszban együtt akarok veled lenni!” 「嬉しい時も悲しい時も一緒にいたい。」 ◆ **よいときもわるいとき** 【良い時も悪い時も】 „Jóban-rosszban együtt voltunk.” 「良い時も悪い時も共に過ごしてきた。」

jóban van ◆ **いんぎんをかさねる** 【いんぎんを重ねる、慇懃なを重ねる、殷勤を重ねる】 (rit-kán használt) „Jóban vagyok vele.” 「彼とは慇懃を重ねている。」 ◆ **なかがよい** 【仲が良い、中がよい】 „Jóban vagyok a sógorommal.” 「義理のお兄さんと仲が良い。」 ◆ **なかよし** 【仲良し】 „Jóban vagyok az anyósommal.” 「私は姑と仲良しだ。」

jó barát ◆ **だいしんゆう** 【大親友】

jobb ◆ **うえ** 【上】 „Jobb képességű nálam.” 「彼の能力は僕より上だ。」 ◆ **うわてである** 【上手である】 „Ő egy fokkal jobban vezet nálad.” 「運転は彼の方が君より一枚上手だ。」 ◆

ベター ◆ まさる 【勝る、優る】 „Legjobb otthon.” 「家にまさる所はない。」 ◆ ましな 【増しな】 „Ez az étel jobb, mint a semmi.” 「この食べ物も何もないよりはましだ。」 ◆ みぎ 【右】 (jobb oldali) „jobb kéz” 「右の手」 ◆ みぎの 【右の】 (jobb oldali) „Fáj a jobb csípőm.” 「右の腰が痛い。」 ◆ よりよい 【より良い】 ◆ ライト ◇ nincs jobb かぎる 【限る】 „Nyáron nincs jobb egy hideg sörnél.” 「夏は冷たいビールに限る。」 ◇ szélsőjobb きょくう 【極右】 ◇ test jobb oldala みぎはんしん 【右半身】

jobbágy ◆ のうど 【農奴】

jobbágyfelszabadítás ◆ のうどかいほう 【農奴解放】

jobb agyfélteke ◆ うのう 【右脳】

jobbágyi státusz ◆ のうどのみぶん 【農奴の身分】

jobbágyrendszer ◆ のうどせい 【農奴制】

jobb alsó ◆ みぎしたの 【右下の】 „A jobb alsó fogam fáj.” 「右下の歯が痛い。」

jobban ◆ さらに 【更に】 (tovább) „Ezt jobban meg kell fontolnunk!” 「これは更に検討するべきだ。」 ◆ まして 【況して、増して】 „Ennek az ajándéknak mindennél jobban örülök.” 「このプレゼントは何にもまして嬉しい。」 ◆ もっと „Most már jobban értem, milyen a japán társadalom.” 「日本の社会がもっと分かるようになった。」 ◆ もっとよく 【もっと良く】 ◇ ennél jobban これいじょう 【これ以上】 „Ennél jobban nem akarom megutáltatni magamat.” 「これ以上嫌われたくない。」

jobban jár ◆ なまじ 【懲】 „Jobban jársz, ha nem kérsz tőle tanácsot.” 「なまじ彼にアドバイスを求めないほうがいい。」

jobban meggondolva ◆ がんがえてみると 【考えてみると】

jobban mondva ◆ いいかえると 【言い換えると、言い替えると、言いかえると、言換えると、言替えると】

jobbára ◆ だいたい 【大体】 (nagyrészt) „A siker jobbára a kitartáson múlik.” 「根性があれば大体成功します。」

jobbat érdemel ◆ すぎる 【過ぎる】 „Az a nő jobb férjt érdemel.” 「彼女はこの夫には過ぎる。」

jobb belátásra bír ◆ おもいとどまらせる 【思いとどまらせる、思い止まらせる】 „A házasságtörés szélén lévő feleségemet jobb belátásra bírtam.” 「あと一歩で不倫をしそうな妻を思いとどまらせた。」

jobbegyenes ◆ みぎストレート・パンチ 【右ストレート・パンチ】

jobb és bal ◆ みぎひだり 【右左】

jobb és bal oldalon ◆ さゆうに 【左右に】 „Az út jobb és bal oldalán fasor volt.” 「道の左右に並木があった。」

jobb félni, mint megijedni ◆ ころばぬさきのつえ 【転ばぬ先の杖】

jobb felőli személynök ◆ うだいじん 【右大臣】

jobb felső ◆ みぎうえの 【右上の】 „A jobb felső fogam fáj.” 「右上の歯が痛い」

jobb, ha ◆ いっそのこと 【いっその事】 „Jobb, ha felmond.” 「彼はいっそのこと会社を辞めたほうがいい。」

jobb, ha még most elmegy ◆ いさぎよくみをひくべき 【潔く身を引くべき】

jobb, ha nem ◆ なまじ 【懲】 „Jobb, ha nincs pénzünk, mert akkor nem veszünk felesleges dolgokat.” 「なまじお金があると無駄なものを買ってしまう。」

jobb, ha tudja ◆ ことわる 【断る】 „Jobb, ha tudod, nálunk nem lehet részegen hazatántorogni!” 「断っておくが、酔っ払って帰るのは禁止だ。」

jobb híján ◆ まにあわせに 【間に合せに】 (szükségmegoldásként) „Jobb híján nejlonzacskót húztam a kezemre gumikesztyű helyett.” 「ビニール袋を間に合わせにゴム手袋のかわりにした。」

jobb horog ◆ **みぎフック** 【右フック】

jobb kamra ◆ **うしんしつ** 【右心室】

jobbkanyar ◆ **うせつ** 【右折】 „A jobbkanyarnál kisodródott.” 「右折の際、横滑りした。」

jobb kar ◆ **うわん** 【右腕】 ◆ **みぎうで** 【右腕】

jobb későn, mint soha ◆ **おそくてもやらないよりまし** 【遅くてもやらないより増し、遅くてもやらないよりまし】

jobbkéz ◆ **かたうで** 【片腕】 „Ő az igazgató jobbkeze.” 「彼は 社長 の片腕だ。」

jobb kéz ◆ **みぎ** 【右】 „Jobb kézzel ír.” 「右で字を書く。」 ◆ **みぎうで** 【右腕】 „Ő az elnök jobbkeze.” 「彼は 大統領 の右腕だ。」 ◆ **みぎて** 【右手】 „jobb kéz mutatóujja” 「右手の人差し指」

jobbkezes ◆ **みぎききの** 【右利きの】 „Jobbkezes létére a balt használja.” 「右利きなのに左手を使う。」

jobb kezes alsófogás ◆ **みぎしたて** 【右下手】

jobbkezesség ◆ **みぎききき** 【右利き】

jobbkezes ütés ◆ **みぎうち** 【右打ち】

jobbkezes ütőjátékos ◆ **うわんとうしゅ** 【右腕投手】 ◆ **みぎうち** 【右打ち】 ◆ **みぎだしゃ** 【右打者】

jobbkeze valakinek ◆ **そうが** 【爪牙】 (szolga) ◆ **にょうぼうやく** 【女房役】 „Ő a miniszterelnök jobbkeze.” 「彼は 首相 の 女房役 を務める。」

jobbkormányos autó ◆ **みぎハンドルのくるま** 【右ハンドルの車】

jobbközép csoport ◆ **ちゅうどううは** 【中道右派】

jobbkülső ◆ **うよく** 【右翼】 (baseballpályán) ◆ **ライト**

jobbkülsős ◆ **うよくしゅ** 【右翼手】 (baseballban) ◆ **ライト**

jobb láb ◆ **みぎあし** 【右足】 „Zsibbad a jobb lábam.” 「右足がしびれる。」

jobb lenne, ha csöndben maradna ◆ **ひとことおおい** 【一言多い】 „Jobb lett volna, ha csöndben maradsz.” 「君は一言多い。」

jobblétre szenderül ◆ **ねむるようにしぬ** 【眠るように死ぬ】

jobb létre szenderül ◆ **やすらかにしぬ** 【安らかに死ぬ】

jobb megelőzni a bajt ◆ **ころばぬさきのつえ** 【転ばぬ先の杖】

jobb munkakörbe jut ◆ **えいてんする** 【栄転する】 „Jobb munkakörbe jutott, a tokióiközpontba helyezték.” 「彼は 東京 本社に栄転した。」

jobb munkakörbe jutás ◆ **えいてん** 【栄転】

jobbnak mutatja magát ◆ **うわべをつくろう** 【上辺を繕う、うわべを繕う】 uvabe-o cukurou „A képmutató eltitkolja a valódi énjét, és jobbnak mutatja magát.” 「偽善者は本心を隠して上辺を 繕 う。」

jobbnál jobban ◆ **めきめきと** „Jobbnál jobban megy neki a sógi.” 「彼は将棋の腕をめきめきと上げた。」

jobb napok ◆ **はな** 【花、華】 „Biztosan lesznek még jobb napjaid!” 「必 ず花が咲く日が来るよ。」

jobb nem bolygatni ◆ **やぶへびになる** 【やぶ蛇になる、藪蛇になる、藪蛇になる】

jobb nem tudni ◆ **しらぬがほとけ** 【知らぬが仏】

jobbnézet ◆ **みぎそくめんず** 【右側面図】 (jobbnézeti rajz)

jobb oldal ◆ **うそく** 【右側】 ◆ **うへん** 【右辺】 „egyenlet jobb oldala” 「方程式の右辺」 ◆ **みぎがわ** 【右側】 ◆ **みぎて** 【右手】 „Az út jobb oldalán van egy cukrászda.” 「道路の右手にケーキ屋があります。」

jobboldal ◆ **うは** 【右派】 (politikai) „jobboldali párt” 「右派政党」 ◆ **うよく** 【右翼】 „jobboldali szervezet” 「右翼団体」 ◆ **ライト・ウイング**

jobb oldal bénulása ◆ **みぎはんしんふずい** 【右半身不随】

jobboldali ◆ **うよくてきな** 【右翼的な】 „jobboldali párt” 「右翼的な政党」 ◆ **みぎよりの** 【右寄りの】 „jobboldali párt” 「右寄りの政党」

jobb oldali ◆ **みぎがわの** 【右側の】 „jobb oldali autókormány” 「右側のハンドル」

jobb oldali balta-gyök ◆ **おのづくり** 【斧旁、斤旁】

jobb oldali cserép-gyök ◆ **かわら** 【瓦】

jobb oldali cserzettbőr-gyök ◆ **なめしがわ** 【なめし革、鞣革、韋革、韦革】

jobb oldali ecset-gyök ◆ **ふでづくり** 【筆旁、聿旁】

jobb oldali elfog-gyök ◆ **れいづくり** 【隷旁】

jobb oldali erő-gyök ◆ **ちから** 【力】

jobb oldali északkelet-gyök ◆ **うしとら** 【艮】 (régi)

jobboldali eszme ◆ **うよくしそう** 【右翼思想】

jobb oldali falu-gyök ◆ **おおざと** 【邑、阝】

jobb oldali formálás-gyök ◆ **さんづくり** 【彡旁】

jobb oldali görbeláb-gyök ◆ **だいのまげあし** 【尢、允】

jobb oldali gyök ◆ **つくり** 【旁】 (kandzsi-gyök) ◇ **jobb oldali balta-gyök** **おのづくり** 【斧旁、斤旁】 ◇ **jobb oldali falu-gyök** **おおざと** 【邑、阝】 ◇ **jobb oldali kard-gyök** **りっとう** 【立刀、刂】

jobb oldali hold-gyök ◆ **つき** 【月】

jobb oldali hüvelyk-gyök ◆ **すんづくり** 【寸旁】

jobb oldali irha-gyök ◆ **けがわ** 【毛皮】

jobb oldali kagyló-gyök ◆ **おおがい** 【大貝、頁】

jobb oldali kard-gyök ◆ **りっとう** 【立刀、刂】

jobb oldali kézmozdulat-gyök ◆ **またづくり** 【又旁】

jobb oldali közlekedés ◆ **みぎがわつうこう** 【右側通行】

jobb oldali kutya-gyök ◆ **いぬ** 【犬、狗】

jobb oldali lándzsa-gyök ◆ **かなほこ** 【戈】 ◆ **ほこづくり** 【戈旁】

jobb oldali madár-gyök ◆ **とり** 【鳥】

jobb oldali mérés-gyök ◆ **とます** 【斗】

jobboldali mozgalom ◆ **うよくうんどう** 【右翼運動】

jobb oldali nézés-gyök ◆ **みる** 【見】

jobb oldali nyitottszáj-gyök ◆ **あくび** 【欠】

jobb oldali ocu-gyök ◆ **おつにょう** 【乙繞、乚繞】

jobb oldali ómadár-gyök ◆ **ふるとり** 【隹】

jobboldali szervezet ◆ **うよくだんたい** 【右翼団体】

jobb oldali szomszéd ◆ **みぎどなりのいえ** 【右隣の家】 „A jobb oldali szomszédom nincs otthon.” 「右隣の家は留守です。」

jobb oldali térdelő-gyök ◆ **ふしづくり** 【節旁、卩旁】

jobb oldali tök-gyök ◆ **うり** 【瓜】

jobb oldali ütlegelés-gyök ◆ **るまた** 【ル又、殳】

jobb oldali ütöget-gyök ◆ **ぼくづくり** 【攵旁、攴旁】

jobb oldalról szomszédos ◆ **みぎどなりの** 【右隣の】

jobbos kéz alatti fogás ◆ **みぎよつ** 【右四つ】 (szumóban)

jobb part ◆ **うがん** 【右岸】 „folyó jobb partja” 「川の右岸」

jobb pitvar ◆ **うしんぼう** 【右心房】

jobbra ◆ **おもかじ** 【面舵】 „Teljes gőzzel jobbra!” 「面舵いっぱい！」 ◆ **みぎに** 【右に】 „A következő lámpánál forduljon jobbra!” 「次の信号で右に曲がって下さい。」

jobbra át ◆ **みぎむけみぎ** 【右向け右】

jobbra-balra ◆ **さゆうに** 【左右に】 „A földrengésben az épület jobbra-balra dülöngélt.” 「地震で建物は左右に揺れていた。」

jobbra-balra hajt ◆ **かきわける** 【かき分ける、掻き分ける】 „A versenyző a vizet jobbra-

balra hajtva úszott.” 「水泳選手は水をかき分けて進んだ。」

jobbra-balra tekintés ◆ **うこさべん** 【右顧左眄】

jobbra csavarodó ◆ **みぎまきの** 【右巻きの】 „jobbra csavarodó kagyló” 「右巻きの貝」

jobbra dől ◆ **うけいする** 【右傾する】 „A hajó jobbra dőlt.” 「船は右傾した。」

jobbra dőlés ◆ **うけい** 【右傾】

jobbra fordul ◆ **こうてんする** 【好転する】 „A gazdaság állapota jobbra fordult.” 「景気は好転した。」

jobbra fordulás ◆ **こうてん** 【好転】

jobbra forgató ◆ **うせんせい** 【右旋性】

jobbra igazítva ◆ **みぎづめで** 【右詰めで】 „Az összeget jobbra igazítva írjuk a mezőbe!” 「金額を右詰めで欄に入れてください。」

jobbra igazodj ◆ **みぎにならえ** 【右に倣え、右にならえ】 (parancs)

jobbra kanyarodik ◆ **うせつする** 【右折する】 „A kocsi jobbra kanyarodott.” 「車は右折した。」

jobbra nézz ◆ **かしらみぎ** 【頭右】 „Jobbra nézz!” 「頭右！」

jobbra tekeredő ◆ **みぎまきの** 【右巻きの】 „jobbra tekeredő örvény” 「右巻きの渦」

jobbra tolódás ◆ **うけい** 【右傾】 ◆ **うけいか** 【右傾化】

jobbra tolódik ◆ **うけいかする** 【右傾化する】 „A politika jobbra tolódott.” 「政治は右傾化した。」

jobbra változtatás ◆ **かいせい** 【改正】

jobbról szomszédos lakás ◆ **みぎどなりのいえ** 【右隣の家】 „A jobbról szomszédos lakásban házibuli van.” 「右隣の家でホームパーティがある。」

jobb szárny ◆ **うよく** 【右翼】 „repülőgép jobb szárnya” 「飛行機の右翼」

jobb szél ◆ **いちばんみぎ** 【一番右】 „A fénykép jobb szélén én vagyok.” 「写真の一番右に写っているのは私です。」 ◆ **みぎはし** 【右端】 „út jobb széle” 「道路の右端」

jobbszélső ◆ **ライト・ウイング**

jobb túlesni rajta ◆ **あんずるよりうむがやすし** 【案ずるより産むが易し】

jobbulást kívánok ◆ **おだいじに** 【お大事に】 „Jobbulást kívánok!” 「お大事に！」

jó becsüs ◆ **めきき** 【目利き】 „Jó becsüs vagy!” 「君はなかなかの目利きだ。」

jó benyomás ◆ **こういんしょう** 【好印象】 „Jó benyomást szeretnék kelteni benne.” 「彼に好印象を与えたい。」 ◆ **こうかん** 【好感】 „Jó benyomást kelt az emberekben.” 「人に好感を与える。」

jó beszédkészségű ◆ **こうじょうのうまい** 【口上の上手い】

jó beszélő ◆ **はなしじょうずな** 【話し上手な】 „Jó beszélő, de rossz hallgató.” 「話し上手の聞き下手だ。」

Jób könnye ◆ **じゅずだま** 【数珠玉】 (Coix lacryma-jobi) ◆ **はとむぎ** 【鳩麦、はと麦】 (Coix lacryma-jobi)

jóból is megárt a sok ◆ **すぎたることはおよばざるがごとし** 【過ぎたることは及ばざるが如し】 szugitarukoto-va ojobazaruga gotosi

jó bőrben van ◆ **かくしゃくとしている** 【矍鑠としている】 „Már öreg, de még jó bőrben van.” 「もう歳なのに矍鑠としている。」

jó célra használ ◆ **ぜんようする** 【善用する】 „jó célra használja a tudását” 「知識を善用する」

jó család ◆ **りょうか** 【良家】 ◆ **りょうけ** 【良家】 „Jó családból származik.” 「彼女は良家の出である。」

jó csali ◆ **こうじ** 【好餌】 „Egy jó csalival elcsábítottak.” 「好餌を持って誘われた。」

jó cselekedet ◆ **とっこう** 【徳行】

jócskán ◆ **ずいぶん** 【随分】 „Jócskán megugrottak az árak.” 「物価は随分上がってきた。」 ◆ **すくなからず** 【少なからず、尠からず】 (nem kevés mértékben) „A koronavírus jócskán kihatott az ország gazdaságára.” 「国の 産業 は少なからずコロナウイルスの 影響 を受けた。」

jód ◆ **アイオダイン** ◆ **ヨウそ** 【ヨウ素、沃素】 (I) ◆ **ヨード**

jódkálium ◆ **ヨードカリウム**

jódlit énekel ◆ **ヨーデルをうたう** 【ヨーデルを歌う】

jódlizás ◆ **ヨーデル**

jódlizik ◆ **ヨーデルでうたう** 【ヨーデルで歌う】

jodoform ◆ **ヨードホルム** 【沃度ホルム】 (CHI_3)

jodoform reakció ◆ **ヨードホルムはんのう** 【ヨードホルム反応、沃度ホルム反応】

jó dolga van ◆ **めぐまれる** 【恵まれる】 (jó neki) „Már el is felejtettem, milyen jó dolgom van.” 「自分がどれだけ恵まれているか忘れてしまった。」

jó dolog híre lassan terjed ◆ **こうじもんをでず** 【好事門を出ず】

jodopszin ◆ **アイオドプシン**

jódos fertőtlenítő ◆ **ヨウそをふくむしょうどくざい** 【ヨウ素を含む消毒剤】

jódtabletta ◆ **ヨウそざい** 【ヨウ素剤、沃素剤】

jódtinktúra ◆ **ヨーチン** ◆ **ヨードチンキ**

jó egészség ◆ **けんざい** 【健在】 „Anyukám jó egészségnek örvend.” 「母は健在です。」 ◆ **けんしょう** 【健勝】 „Mindenkinek jó egészséget kívánok!” 「皆さんのご 健勝 をお祈り申し上げます。」 ◆ **そくさい** 【息災】 ◆ **たっしゃ** 【達者】 „Jó egészséget!” 「お達者で！」 ◆ **むびょうそくさい** 【無病息災】 „Jó egészségért imádkozott.” 「無病息災を祈った。」

jó egészségnek örvend ◆ **ごきげんうるわしく** 【ご機嫌麗しく】 „Remélem jó egészségnek örvend.” 「ご機嫌麗しく存じます。」

jó éjszakát ◆ **おやすみなさい** „-Jó éjszakát - mondta a férfi, és tetette a kagylót.” 「彼はおやすみなさいと言って電話を切った。」

jó éjt ◆ **おやすみ** 【お休み】 „Jó éjt!” 「お休み！」

jó elektromos vezető ◆ **でんきのりょうどうたい** 【電気の良導体】 „A fémek jó elektromos vezetők.” 「金属は電気の 良導体 である。」

jó ember ◆ **ぜんにん** 【善人】 „jó ember és rossz ember” 「善人と悪人」 ◆ **りょうじん** 【良人】

jó eredmény ◆ **こうけっか** 【好結果】 ◆ **こうせいせき** 【好成績】 „A sportoló jó eredményeket ért el.” 「選手は好成績を残した。」

jó erőben lévő ◆ **かくしゃくたる** 【矍鑠たる】 „jó erőben lévő öregember” 「矍鑠 たる老人」

jó erőnlét ◆ **けんざい** 【健在】 „Az a versenyző jó erőben van.” 「その選手は健在です。」 ◆ **たいりょく** 【体力】 „Ehhez a munkához jó erőnlét kell.” 「この仕事は 体力 が必要です。」

jó érzék ◆ **すい** 【粋】 „Jó érzékkel összehozta kettejüket.” 「粋を利かして彼らの仲をとりもった。」

jó érzékű ◆ **いきな** 【粋な】 „Jó érzékű ember.” 「粋な人。」 ◆ **すいな** 【粋な】 „jó érzékű ember” 「粋な人」

jó érzés ◆ **きみがいい** 【気味がいい、気味が好い】

jó érzés fogja el ◆ **すっとする** „Jó érzés fog el, amikor a vidéki levegőt magamba szippantom.” 「田舎の空気を吸うと、胸がすっとする。」

jóérzésű ◆ **こころある** 【心ある、心有る】 „Ilyen szemétséget jóérzésű ember nem csinál.” 「こんな酷いことを 心 ある人はしない。」 ◆ **りょうしきてきな** 【良識的な】 „Minden jóérzésű ember tudja, hogy a háború nem jó dolog.” 「すべての 良心的 な人は戦争はよくないことだと知っています。」

jóérzet ◆ **よいきぶん** 【良い気分、よい気分】

jó és gonosz ◆ **せいじゃ** 【正邪】

jó és rossz ◆ **こくびゃく** 【黒白】 ◆ **せいじゃ** 【正邪】 „jó és rossz megkülönböztetése” 「正邪の区別」 ◆ **ぜんあく** 【善悪】 „Megkülönbözteti a jót a rossztól.” 「善悪を見極める。」

jó és rossz éles megkülönböztetése ◆ **ぜぜひひ** 【是是非非、是々非々】

jó és rossz keveréke ◆ **ぎょくせきこんこう** 【玉石混交、玉石混淆】

jó és rossz mérlegelése ◆ **ぜひぜんあく** 【是非善悪】

jó estét ◆ **こんばんは** 【今晩は】 kon-ban va „Jó estét, Gábor.” 「ガーボルさん、今晩は！」

jó eszű ◆ **あたまのよい** 【頭の良い】

jó étel ◆ **ごちそう** 【ご馳走、御馳走】 „Mi jót ettél ma?” 「今日のご馳走は何でしたか？」

jó étvágy ◆ **かいしょく** 【快食】

jó étvágyat ◆ **いただきます** 【頂きます、戴きます】 (ha mi is eszünk) „Jó étvágyat mindannyiunknak!” 「いただきます！」 ◆ **どうぞめしあがってください** 【どうぞ召し上がってください】 (ha mi nem eszünk) „Jó étvágyak kívánok maguknak!” 「どうぞ召し上がってください。」

jó étvágya van és jól alszik ◆ **かいしょくかいみんする** 【快食快眠する】

jó étvágy és jó alvás ◆ **かいしょくかいみん** 【快食快眠】

jó étvággyal eszik ◆ **くいっぷりがいい** 【食いっぷりがいい】 „Ahhoz képest, hogy milyen karcsú vagy, elég jó étvágyad van.” 「君って細いのに食いっぷりがいいね！」 ◆ **たべっぷりがいい** 【食べっぷりがいい、食べっ振りがいい】 „Látom, jó étvággyal eszel.” 「食べっぷりがいいね。」

jó-e vagy sem ◆ **ぜひ** 【是非】 „Nem az én feladatom eldönteni, hogy jó-e vagy sem.” 「是非を決めるのは私の仕事ではない。」

jó év, bő termés ◆ **ほうねんまんさく** 【豊年満作】

jó évjárat ◆ **あたりどし** 【当たり年】 „jó évjáratú bor” 「当たり年のワイン」

jófej ◆ **かんじのいいひと** 【感じのいい人】

jó feleség ◆ **りょうさい** 【良妻】

jó feleség és bölcs anya ◆ **りょうさいけんぼ** 【良妻賢母】

jó felfogású ◆ **ものわかりがいい** 【物わかりがいい、物分かりがいい、物解りがいい、物判りがいい】

jó fogadtatás ◆ **おおうけ** 【大受け】 „A műsornak jó fogadtatása volt a fiatalok körében.” 「その番組は若者に大受けだった。」

jó fogadtatása van ◆ **おおいにうける** 【大いに受ける】 „Ennek a filmnek jó fogadtatása volt Japánban.” 「この映画は日本で大いに受けた。」

jó fogás ◆ **ほりだしもの** 【掘り出し物、掘り出しもの、掘出し物、堀り出し物】 „Jó fogásra vadászik.” 「掘り出し物を漁る。」 ◆ **もうけもの** 【儲け物、儲け物、もうけ物】 „Az a használt kocsi jó fogás volt.” 「その中古車は儲け物だった。」

jóformán ◆ **あまり** 【余り】 (tagadó alak) „Jóformán semmit sem tanul.” 「彼はあまり勉強しない。」 ◆ **そこそこに** „Jóformán el sem köszönt, majd elviharzott.” 「挨拶もそこそこに立ち去った。」 ◆ **ほとんど** 【殆ど】 (szinte) „Jóformán mindenki hazament.” 「ほとんど全員帰ってしまった。」 ◆ **やいなや** 【や否や】 (alighogy) „Jóformán el sem készült a sütemény, és már el is fogyott.” 「ケーキが出来るやいなや食べてしまった。」

jog ❶ **ほうりつ** 【法律】 (törvény) „Jogot tanul az egyetemen.” 「大学で法律を勉強している。」 ❷ **けんり** 【権利】 „Nincs jogom elmarasztalni.” 「彼を非難する権利など僕にはない。」 ❸ **すじあい** 【筋合い】 „Nincs jogod ezt mondani nekem!” 「あなたにそんな事を言われる筋合いはない。」 ◆ **ぎり** 【義理】 (felhatalmazás) „Tudom, nincs jogom ezt mondani neked.” 「あなたに言えた義理ではない。」 ◆ **け**

ん 【権】 (valamihez való jog) „A választójogot húsz éves korban adják.” 「選挙権(せんきょけん)は２０歳(はたち)から与(あた)えられる。」 ◆ **けんげん** 【権限】 (IT) „fájl hozzáférési joga” 「ファイルのアクセス権限(けんげん)」 ◆ **りけん** 【利権】 „erdészeti jog” 「森林利権(しんりんりけん)」 ◇ **alapvető emberi jog きほんてきじんけん** 【基本的人権】 ◇ **dologi jog ぶっけん** 【物権】 ◇ **döntési jog けっていけん** 【決定権】 ◇ **döntési jog さいりょうけん** 【裁量権】 ◇ **egyenlő jogok どうけん** 【同権】 ◇ **emberi jog じんけん** 【人権】 „Ez az ország tiszteletben tartja az emberi jogokat.” 「この国(くに)は人権(じんけん)を尊重(そんちょう)する。」 ◇ **ingatlanhasználati jog しゃくちけん** 【借地権】 ◇ **írott jog せいぶんほう** 【成文法】 ◇ **írott jog せいていほう** 【制定法】 ◇ **mentelmi jog めんじょのとっけん** 【免除の特権】 ◇ **mentelmi jog めんせきとっけん** 【免責特権】 ◇ **munkához való jog ろうどうけん** 【労働権】 ◇ **nemzetközi jog こくさいほう** 【国際法】 „Nemzetközi jogot sért.” 「国際法(こくさいほう)に反(はん)する。」 ◇ **politikához való jog さんせいけん** 【参政権】 ◇ **szerzői jog ちょさくけん** 【著作権】

jóga ◆ **ゆが** 【瑜伽】 (buddhista) ◆ **ゆがぎょう** 【瑜伽行】 ◆ **ヨーガ** ◆ **ヨガ**

jogában áll ◆ **けんがある** 【権がある】 „Jogában áll hallgatni.” 「あなたには黙秘権(もくひけん)があります。」 ◆ **けんりがある** 【権利がある】 „Jogomban áll tudni az igazságot.” 「真実(しんじつ)を知(し)る権利(けんり)がある。」

jógácsára ◆ **ゆがぎょうは** 【瑜伽行派】 (buddhizmus) ◆ **ゆがぎょうゆいしきがくは** 【瑜伽行唯識学派】 (buddhizmus)

jog a füstmentességhez ◆ **けんえんけん** 【嫌煙権】

jogalap ◆ **ほうてきこんきょ** 【法的根拠】

jogállam ◆ **けんせいこっか** 【憲政国家】 (alkotmányos állam) ◆ **ほうちこく** 【法治国】 ◆ **ほうちこっか** 【法治国家】 ◆ **りっけんせいのこっか** 【立憲制の国家】

jogállami országvezetés ◆ **ほうち** 【法治】

jogállás ◆ **ほうてきちい** 【法的地位】

jógapóz ◆ **ヨガのポーズ**

jogar ◆ **しゃく** 【笏】

jogász ◆ **べんごし** 【弁護士】 „Jogászt fogad.” 「弁護士(べんごし)を立(た)てる。」 ◆ **ほうがくしゃ** 【法学者】 ◆ **ほうそう** 【法曹】 ◆ **ほうりつか** 【法律家】 „Jogász lesz.” 「法律家(ほうりつか)になる。」

jogászat ◆ **ほうがく** 【法学】 ◆ **ほうりつがく** 【法律学】

jogászvilág ◆ **ほうそうかい** 【法曹界】

jógaterem ◆ **ヨガどうじょう** 【ヨガ道場】

joga van ◆ **ほうがある** 【法がある】 (megtehetti) „Nincs joguk így megvárakoztatni!” 「数時間(すうじかん)も待(ま)たせる法(ほう)があるものか。」

jó gazdasági helyzet hamis érzete ◆ **からげいき** 【空景気】

jógázik ◆ **ヨガをする** „Minden reggel jógázom.” 「毎朝(まいあさ)ヨガをしている。」

jogbérlet ◆ **かめいけん** 【加盟権】 ◆ **フランチャイズ**

jogbérletbe adó ◆ **フランチャイザー** ◆ **フランチャイズほんぶ** 【フランチャイズ本部】

jogbérletbe vevő ◆ **フランチャイズかめいしゃ** 【フランチャイズ加盟者】

jogbérleti rendszer ◆ **フランチャイズせい** 【フランチャイズ制】

jogbérleti szerződés ◆ **フランチャイズけいやく** 【フランチャイズ契約】

jogcím ◆ **けんり** 【権利】 (jogosultság) „Kizárólagos jogcímen használja a lakást.” 「彼(かれ)は家(いえ)を占有(せんゆう)する権利(けんり)を持(も)っている。」 ◆ **こんきょ** 【根拠】 (alap) ◆ **ほうてきこんきょ** 【法的根拠】 (jogalap) „Milyen jogcímen kapta a büntetést?” 「この罰金(ばっきん)の法的根拠(ほうてきこんきょ)はなんですか？」 ◆ **ほうてきりゆう** 【法的理由】 (jogindok) „Három jogcímen lehet ilyen igazolványt kapni.” 「この証明書(しょうめいしょ)は三(みっ)つの法的理由(ほうてきりゆう)が揃(そろ)えば貰(もら)える。」

jogdíj ◆ **いんぜい** 【印税】 (nyomtatott példányszám után) ◆ **ちょさくけんしようりょう** 【著作権使用料】 „Megbüntették, mert nem fizetett jogdíjat.” 「著作権使用料(ちょさくけんしようりょう)を払(はら)わなかったので処罰(しょばつ)された。」 ◆ **ロイヤルティー**

jogdíjas ◆ **まるシーになる** 【丸Cになる、◯Cになる、円Cになる】 „Ez az alkotás jogdíjas.” 「この作品は丸Cになっている。」

jogdíj jele ◆ **まるシー** 【丸C、◯C、円C】

jogellenes ◆ **ひごうほうな** 【非合法な】 (törvénytelen) „Jogellenes eszközökkel ragadja magához a hatalmat.” 「非合法な手段で 権力 を奪う。」

jogelmélet ◆ **ほうり** 【法理】

jogerős ítélet ◆ **かくていはんけつ** 【確定判決】

jogerős lesz ◆ **かくていする** 【確定する】 „Jogerős lett a bírósági ítélet.” 「判決は確定した。」

jogfilozófia ◆ **ほうてつがく** 【法哲学】

jogfosztás ◆ **けんりをうばうこと** 【権利を奪うこと】 ◆ **しょうめつじこう** 【消滅時効】

jogfosztott személy ◆ **アウトロー** ◆ **むほうもの** 【無法者】

jogharmonizáció ◆ **ほうりつのちょうわ** 【法律の調和】

joghézag ◆ **ほうのもうてん** 【法の盲点】 ◆ **ほうりつのぬけあな** 【法律の抜け穴】 „A joghézagot kihasználva megszedte magát.” 「法律の抜け穴を突いて荒稼ぎした。」 ◆ **ほうりつのぬけみち** 【法律の抜け道】

joghézagot alkalmazva ◆ **ほうのあみをくぐって** 【法の網をくぐって、法の網を潜って】 „Joghézagot alkalmazva nem fizetett adót.” 「法の網をくぐって税金を払わなかった。」

joghivatal ◆ **ほうせいきょく** 【法制局】

joghurt ◆ **ヨーグルト** „Minden reggel joghurtot eszik.” 「毎朝ヨーグルトを食べている。」 ◇ **gyümölcsjoghurt** **フルーツ・ヨーグルト** ◇ **ízesítetlen joghurt** **プレーン・ヨーグルト**

jogi ◆ **ほうてきな** 【法的な】 „jogi felelősség” 「法的な責任」 ◆ **ほうりつの** 【法律の】

jógi ◆ **ヨガぎょうじゃ** 【ヨガ行者】 ◆ **ヨギ**

jogi alapú büntetés ◆ **ほうてきしょぶん** 【法的処分】 „A szabályozó szerv jogi alapon megbüntette a vállalatot.” 「会社は規制当局の法的処分を受けた。」

jogi doktor ◆ **ほうがくはくし** 【法学博士】

jogi egyetem ◆ **ほうかだいがくいん** 【法科大学院】

jogi eljárás ◆ **しほうてつづき** 【司法手続き】 ◆ **ほうてきてつづき** 【法的手続き】 „Jogi eljárás indult a vállalat ellen.” 「会社に対して法的手続きが始まった。」

jogi eszköz ◆ **ほうてきしゅだん** 【法的手段】

jogi ítélet ◆ **はんけつしゅぶん** 【判決主文】

jogi kar ◆ **ほうがくぶ** 【法学部】

jogi képviselő ◆ **ほうていだいりにん** 【法定代理人】

jogi kifejezés ◆ **ほうりつようご** 【法律用語】

jogilag ◆ **ほうてきに** 【法的に】 „jogilag meghatározott elnevezés” 「法的に定められた 名称」 ◆ **ほうりつじょう** 【法律上】 „Az élettársi kapcsolatban élő nő jogilag nem házas.” 「内縁の妻は 法律上 結婚していません。」

jogindok ◆ **ほうてきりゆう** 【法的理由】

jogi nyelvezet ◆ **ほうりつのぶんたい** 【法律の文体】

jogi osztály ◆ **ほうきか** 【法規課】

jogi szak ◆ **ほうか** 【法科】

jogi szakma ◆ **ほうそう** 【法曹】

jogi személy ◆ **ほうじん** 【法人】

jogi tanácsadás ◆ **ほうりつそうだん** 【法律相談】 ◆ **ほうりつのそうだん** 【法律の相談】

jogi tanácsadó ◆ **こもんべんごし** 【顧問弁護士】

jogi tanácsadó testület ◆ **ほうせいしんぎかい** 【法制審議会】

jogi tanszék ◆ **ほうか** 【法科】

jogi ügyekben jártas személy ◆ **ほうりつつう** 【法律通】

jogi ügyekkel foglalkozó iroda ◆ **ほうむきょく** 【法務局】

jogi világ ◆ **ほうそうかい** 【法曹界】

jogkör ◆ **けんげん** 【権限】 (hatáskör) „Átruházza a jogkörét.” 「権限を委譲する。」 ◆ **けんげんのはんい** 【権限の範囲】 „képviseleti jogkör” 「代理権限の範囲」 ◆ **けんのう** 【権能】 „A miniszter jogköre.” 「大臣の権能。」 ◇ **túllépi a jogkörét えっけんこういにおよぶ** 【越権行為に及ぶ】

jogkör túllépése ◆ **えっけん** 【越権】 ◆ **えっけんこうい** 【越権行為】 „Azt hitte megbocsátható a jogköre túllépése.” 「越権行為が許されると思った。」

jogkövetkezmény ◆ **ほうてきしょぶん** 【法的処分】 (büntetés)

jogok visszaadása ◆ **ふっけん** 【復権】

jogorvoslat ◆ **ほうてきたいさく** 【法的対策】

jogorvoslatot keres ◆ **ほうりつにうったえる** 【法律に訴える】

jogos ◆ **ごもっともな** 【ご尤もな】 „jogos kérdés” 「ごもっともな質問」 ◆ **こんきょがある** 【根拠がある】 (megalapozott) „Jogos volt a felháborodása.” 「彼が腹を立てるのには根拠があった。」 ◆ **せいとう** 【正当】 (indokolt) „Jogos önvédelem volt.” 「正当防衛だった。」 ◆ **せいとうな** 【正当な】 „jogos állítás” 「正当な主張」 ◆ **どうりにかなう** 【道理にかなう、道理に適う】 „jogos cselekedet” 「道理にかなった行為」 ◆ **もっとも** 【尤も】 „Jogos, amit mond.” 「彼女の言うことはもっともだ。」

jogos felháborodás ◆ **ぎふん** 【義憤】 „Hiába éreztem jogos felháborodást, semmit sem tudtam tenni.” 「義憤を感じながら何も出来なかった。」

jogosít ◆ **けんりをあたえる** 【権利を与える】 „Ez az igazolvány ingyenes utazásra jogosít a tömegközlekedési eszközökön.” 「この証明書は交通機関の無料利用の権利を与える。」

jogosítvány ◆ **うんてんめんきょ** 【運転免許】 ◆ **うんてんめんきょしょう** 【運転免許証】 (vezetői) ◆ **めんきょ** 【免許】 „Jogosítványt szereztem.” 「免許を取った。」 ◆ **めんきょしょう** 【免許証】 „Bevonták a jogosítványomat.” 「免許証を取り消された。」 ◆ **めんじょう** 【免状】 (jogosító irat) ◇ **gépjármű-vezetői jogosítvány じどうしゃうんてんめんきょしょう** 【自動車運転免許証】 ◇ **ideiglenes jogosítvány かりめんきょ** 【仮免許】

jogosítvány felfüggesztése ◆ **めんきょていし** 【免許停止】

jogosítvány ideiglenes bevonása ◆ **めんきょていし** 【免許停止】

jogosítvány nélküli ◆ **むめんきょ** 【無免許】 „jogosítvány nélküli vezetés” 「無免許運転」

jogos önvédelem ◆ **せいとうぼうえい** 【正当防衛】

jogosság ◆ **せいとうせい** 【正当性】 ◆ **めいぶん** 【名分】

jogosulatlan ◆ **ふせいな** 【不正な】 „Jogosulatlan nyereségre tett szert.” 「不正な利益を得た。」

jogosulatlan hozzáférés ◆ **ふせいアクセス** 【不正アクセス】

jogosulatlanság ◆ **ふせい** 【不正】

jogosult ◆ **けんりがある** 【権利がある】 „Jogosult nyugdíjra.” 「年金をもらう権利がある。」 ◆ **しかくがある** 【資格がある】 „Jogosult vagyok nyugdíjra.” 「年金をもらう資格がある。」

jogosultság ◆ **きょか** 【許可】 „Vámmentességi jogosultságot kért.” 「免税の許可を求めた。」 ◆ **けんのう** 【権能】 ◆ **けんり** 【権利】 „Nincs jogosultsága a segélyre.” 「彼には補助金をもらう権利はない。」 ◆ **けんりのうりょく** 【権利能力】 ◆ **しかく** 【資格】 „Nyugdíjjogosultságot szereztem.” 「年金の資格を取得した。」 ◇ **javadalmazásra jogosultság じゅきゅしかく** 【受給資格】 ◇ **nyugdíjjogosultság じゅきゅしかく** 【受給資格】

jogosultsági díj ◆ **けんりきん** 【権利金】 ◆ **プレミアム**

jogosultság nélküliség ◆ **むしかく** 【無資格】 „jogosultságát vesztett biztosított” 「無資格になった被保険者」

jogot tanul ◆ **ほうがくをまなぶ** 【法学を学ぶ】

jogrendszer ◆ **しほうせいど** 【司法制度】 ◆ **ほうせい** 【法制】 ◆ **ほうりつせいど** 【法律制度】

jogról lemondás ◆ **きけん** 【棄権】

jogsértés ◆ **いほう** 【違法】 ◆ **ほうりついはん** 【法律違反】

jogsértő ◆ **いほう** 【違法】 „jogsértő cselekedet” 「違法行為(いほうこうい)」 ◆ **いほうな** 【違法な】 ◆ **しんがいしゃ** 【侵害者】

jogsi ◆ **めんきょ** 【免許】 (jogosítvány)

jogszabály ◆ **ほう** 【法】 „Jogszabályok tükrében vizsgálta az esetet.” 「その事件(じけん)を法(ほう)に照(て)らして分析(ぶんせき)した。」 ◆ **ほうき** 【法規】 „érvényben lévő jogszabály” 「現行法規(げんこうほうき)」 ◆ **ほうりつ** 【法律】 „A parlament új jogszabályt alkotott.” 「国会(こっかい)は 新(あたら)しい法律(ほうりつ)を作(つく)った。」 ◇ **kötelező jogszabály きょうこうほうき** 【強行法規】 ◇ **nemzetközi jogszabály こくさいほう** 【国際法】 „Nemzetközi jogszabályt alkalmazott.” 「国際法(こくさいほう)を適用(てきよう)した。」

jogszakértő ◆ **ほうりつつう** 【法律通】 ◆ **ほうりつや** 【法律屋】

jogszerű ◆ **ごうほうてきな** 【合法的な】 „jogszerű eljárás” 「合法的な手続(ごうほうてきてつづ)き」 ◇ **nem jogszerű いほうな** 【違法な】

jogszerűen ◆ **ごうほうてきに** 【合法的に】 (legálisan) „jogszerűen beutazott külföldi” 「合法的(ごうほうてき)に 入国(にゅうこく) した外国人(がいこくじん)」 ◆ **ほうりつにしたがって** 【法律に従って】

jogszerűség ◆ **ごうほう** 【合法】

jogszerűtlen ◆ **いほうな** 【違法な】 ◆ **ひごうほうな** 【非合法な】 „jogszerűtlen cselekedet” 「非合法(ひごうほう)な行為(こうい)」 ◆ **ふほうな** 【不法な】 „jogszerűtlen intézkedés” 「不法(ふほう)な処置(しょち)」

jogtalan ◆ **いほうな** 【違法な】 (illegális) ◆ **こんきょがない** 【根拠がない、根拠が無い】 (megalapozatlan) „Jogtalan követelés volt.” 「根拠(こんきょ)のない 要求(ようきゅう) だった。」 ◆ **ひごうほうな** 【非合法な】 „jogtalan gazdagodás” 「非合法(ひごうほう)な金儲(かねもう)け」 ◆ **ふせいな** 【不正な】 (jogosulatlan) „jogtalan használat” 「不正(ふせい)な利用(りよう)」 ◆ **ふとうな** 【不当な】 „jogtalan haszon” 「不当(ふとう)な利益(りえき)」 ◆ **ふほうな** 【不法な】 „jogtalan letartóztatás” 「不法(ふほう)な逮捕(たいほ)」

jogtalan elbocsátás ◆ **ふとうかいこ** 【不当解雇】

jogtalanság ◆ **ひごうほう** 【非合法】 (törvénytelenség) ◆ **ふせい** 【不正】

jogtanács ◆ **ほうりつアドバイス** 【法律アドバイス】 ◆ **ほうりつそうだん** 【法律相談】

jogtanácsos ◆ **こもんべんごし** 【顧問弁護士】 ◆ **ほうりつアドバイザー** 【法律アドバイザー】 ◆ **ほうりつこもん** 【法律顧問】

jogtörténet ◆ **ほうせいし** 【法制史】

jogtudomány ◆ **ほうがく** 【法学】 ◆ **ほうりがく** 【法理学】 ◆ **ほうりつがく** 【法律学】 ◆ **ほうろん** 【法論】

jogtudomány és bölcsészet ◆ **ほうぶん** 【法文】

jogtudomány és irodalom ◆ **ほうぶん** 【法文】

jogtudós ◆ **ほうがくしゃ** 【法学者】 ◆ **ほうりがくしゃ** 【法理学者】 ◆ **ほうりつがくしゃ** 【法律学者】

jogutód ◆ **けんししょうけいしゃ** 【権利承継者】

jogügy ◆ **ほうむ** 【法務】

jogviszony ◆ **ほうてきかんけい** 【法的関係】 ◇ **diák jogviszonyú ざいがくちゅうの** 【在学中の】

jó gyógyszer ◆ **りょうやく** 【良薬】

jó hallgatni ◆ **ききよい** 【聞き良い、聞きよい】

jó hangminőségű vevő ◆ **こうせいのうじゅしんき** 【高性能受信機】

jó hangulata van ◆ **ひきたつ** 【引き立つ、引立つ】 „Ma valahogy nincs jó hangulatom.” 「今日(きょう)は何(なん)だか気(き)が引(ひ)き立(た)たない。」

jó hangulatban ◆ **ノリノリで** „Jó hangulatban táncolt.” 「ノリノリで踊(おど)った。」

jó hangulatban van ◆ **じょうきげんな** 【上機嫌な】

jó használat ◆ **ぜんよう** 【善用】

jó hatás ◆ **こうえいきょう** 【好影響】 (kedvező hatás) „Az alacsony kamatok jó hatást gyakorolnak a gazdaságra.” 「低金利は経済に 好影響を及ぼす。」

jó hatással van a magzat fejlődésére ◆ **たいきょうによい** 【胎教によい】 „Ha zenét hallgatunk, az jó hatással van a magzat fejlődésére.” 「音楽を聞くと 胎教 にいいらしい。」

jó házasság ◆ **りょうえん** 【良縁】 „Jól sikerült a házasságom.” 「良縁 に恵まれた。」

jó helyen lévő ◆ **りっちのよい** 【立地のよい、立地の良い】 (pl. lakás) „jó helyen lévő társasház” 「立地の良いマンション」

jó hétvégét ◆ **ようしゅうまつを** 【よい週末を、良い週末を】

jó hétvégét kívánok ◆ **ようしゅうまつをおすごしください** 【よい週末をお過ごしください】

jó hír ◆ **いいはなし** 【いい話、いい話し】 „Jó hírem van!” 「いい 話 がある。」 ◆ **うれしいひめい** 【嬉しい悲鳴】 „Jó hír, hogy mindent eladtunk.” 「完売は嬉しい悲鳴です。」 ◆ **きっぽう** 【吉報】 „Van egy jó hírem!” 「吉報があるよ！」 ◆ **めいせい** 【名声】 „A kutató elvesztette jó hírét.” 「研究者 は名声を落とした。」 ◆ **ろうほう** 【朗報】 „Jó hírt kaptam.” 「朗報が届いた。」

jó hírnév ◆ **こうひょう** 【好評】 „Jó hírnévre tett szert.” 「好評 を博した。」 ◆ **こうめい** 【高名】 ◆ **びめい** 【美名】 ◆ **れいめい** 【令名】 „Jó hírneve van.” 「彼は令名が高い。」

jó hírű ◆ **ひょうばんがたかい** 【評判が高い】 „jó hírű alkotás” 「評判 が高い作品」 ◆ **ひょうばんがよい** 【評判が良い】 „jó hírű iskola” 「評判 が良い学校」

jó hiszem ◆ **きょしん** 【虚心】 ◆ **よかれ** 【良かれ、善かれ】

jóhiszem ◆ **しんぎ** 【信義】

jóhiszemű ◆ **おひとよしの** 【御人好しの、お人好しの、お人よしの】 ◆ **ひとのよい** 【人の良い】 „Az az ember nagyon jóhiszemű, mindig becsapják.” 「あの人は人が良すぎていつもだまされます。」

jóhiszeműen ◆ **わるぎなく** 【悪気なく】 „Jóhiszeműen mindent elmond.” 「彼は悪気なく何でも口にする。」

jóhiszeműség ◆ **おひとよし** 【御人好し、お人好し、お人よし】

jó hozzáállású ◆ **こころがけがよい** 【心がけが良い、心掛けが良い、心懸けが良い】

jó hővezető ◆ **ねつのりょうどうたい** 【熱の良導体】 „A jó elektromos vezető anyag egyben jó hővezető is.” 「電気の 良導体 は熱の 良導体 でもある。」

jó ideig ◆ **あとあとまで** 【後々まで】 „Ez a sebhely jó ideig látszani fog.” 「この傷跡は後々まで残るでしょう。」

jó ideje ◆ **ひさしく** 【久しく】 „Már jó ideje nem találkoztam vele.” 「彼と久しく会ってない。」

jó ideje van ◆ **ひさしい** 【久しい】 „Már jó ideje mondják, hogy defláció van.” 「デフレの時代と言われて既に久しい。」

jó idő ◆ **こうてんき** 【好天気】

jó időben a földeken dolgozik, esős időben olvas ◆ **せいこううどくの** 【晴耕雨読の】 „Jó időben a földeken dolgozik, esős időben olvas.” 「晴耕雨読の生活を送る。」

jó időzítés ◆ **グッドタイミング** ◆ **てきじ** 【適時】

jó időzítéssel ◆ **おりよく** 【折よく、折り好く、折好く、折り良く、折良く】 „A képeslap jó időzítéssel a születésnapomra érkezett meg.” 「絵葉書は折りよく誕生日当日に届いた。」

jó illat ◆ **こうき** 【香気】 „jó illatot árasztó mandarin” 「香気を放つ蜜柑」

jó indul ◆ **でだしがよい** 【出だしが良い、出だしがよい、出出しがよい、出出しが良い】 „Jól indult a napom.” 「今日は出だしがよかった。」

jóindulat ◆ **あいそ** 【愛想】 ◆ **おん** 【恩】 „Nem fogom elfelejteni a jóindulatát.” 「このご恩を忘れません。」 ◆ **おんじょう** 【温情】 „A jóindulatúan felvett barátom tönkretette a céget.” 「温情で採用した友人が会社を倒産させた。」 ◆ **こうい** 【好意】 „Szeretném meghálálni az idősebb kollégám jóindulatát.” 「先輩の好意に報いたい。」 ◆ **こうし** 【厚志】 ◆ **こうじょう** 【厚情】 „Hálás vagyok a jóindulatáért.” 「ご厚情に感謝申し上げます。」 ◆ **じんじ** 【仁慈】 ◆ **せいい** 【誠意】 „Jóindulatát mutatja.” 「誠意を示す。」 ◆ **ぜんい** 【善意】 „Jóindulatúlag értelmeztem a cselekedetét.” 「彼の行動を善意に解釈した。」 ◆ **ちぐう** 【知遇】 „Élveztem a mester jóindulatát.” 「師匠の知遇を得た。」 ◇ **jóindulattal** **おせじに** 【お世辞に】 (bókból) „Ennek a hangszórónak a hangja a legnagyobb jóindulattal sem mondható jónak.” 「このスピーカーはお世辞にも音が良いとは言えない。」 ◇ **legnagyobb jóindulattal** **どうひいきめにみても** 【どう贔屓目に見ても】 „A legnagyobb jóindulattal sem nevezhetjük szépnek.” 「彼女はどう贔屓目に見ても美人と言えない。」 ◇ **legnagyobb jóindulattal** **どうよくめでみても** 【どう欲目で見ても】 „Ez a legnagyobb jóindulattal sem nevezhető tökéletesnek.” 「どう欲目で見ても完璧とは言えない。」 ◇ **nagy jóindulattal szépnek mondható** **よめとおめかさのうち** 【夜目遠目笠の内】 (sötétben, messziről nézve, kalapban) ◇ **számítok a jóindulatodra** **よろしく** 【宜しく】 „Tanaka vagyok, számítok a jóindulatára!” 「はじめまして、田中です。どうぞ宜しく。」

jóindulattal ◆ **おせじに** 【お世辞に】 (bókból) „Ennek a hangszórónak a hangja a legnagyobb jóindulattal sem mondható jónak.” 「このスピーカーはお世辞にも音が良いとは言えない。」 ◆ **ぎりにも** 【義理にも】 „Ez az étel a legnagyobb jóindulattal sem nevezhető finomnak.” 「この料理は義理にも美味しいとは言えない。」

jóindulatú ◆ **こういてきな** 【好意的な】 „Jóindulatú ember.” 「彼は好意的な人だ。」 ◆ **しんせつな** 【親切な、深切な】 „jóindulatú tett” 「親切な行為」 ◆ **ぜんりょうな** 【善良な】 (becsületes) ◆ **たちがよい** 【質が良い】 ◆ **わるぎのない** 【悪気のない】 „jóindulatú ember” 「悪気のない人」

jóindulatúan ◆ **しんせつに** 【親切に、深切に】 „Jóindulatúan visszaadta a talált pénzt.” 「彼は落としたお金を親切に届けた。」

jóindulatú daganat ◆ **りょうせいしゅよう** 【良性腫瘍】

jóindulatú ember ◆ **ぜんにん** 【善人】

jóindulatúság ◆ **りょうせい** 【良性】 (betegségé) „jóindulatú daganat” 「良性のしこり」

jó irányba nevel ◆ **ぜんどうする** 【善導する】 „Jó irányba neveli a gyereket.” 「子供を善導する。」

jó irányban halad ◆ **かざむきがよい** 【風向きがよい】 „Jó irányban haladnak a tárgyalások.” 「交渉の風向きがよい。」

jó irányban nevelés ◆ **ぜんどう** 【善導】

jó is meg nem is ◆ **いたしかゆしである** 【痛し痒しである】 „Ha előléptetnek az jó is meg nem is, mert több a felelősség.” 「昇進したら責任が増えて痛し痒しだ。」

jó ismeret ◆ **じゅくち** 【熟知】 „Azt hiszem, ezt mindenki jól ismeri.” 「これは皆様も熟知のことと思います。」

jó is, rossz is ◆ **ぎょくせきこんこう** 【玉石混交、玉石混淆】 „A művei között van jó is, és rossz is.” 「彼の作品は玉石混交だ。」

jó isten ◆ **ぜんしん** 【善神】

jó ízlés ◆ **こうじょりょうぞく** 【公序良俗】 „Ez az újság sérti a jó ízlést.” 「この雑誌は公序良俗に反する。」

jóízű ◆ **あじがよい** 【味が良い】 „jóízű étel” 「味が良い食べ物」 ◆ **あじのよい** 【味の良い】

◆ **おいしい** 【美味しい】 „Ez a kávé jóízű.” 「このコーヒーはおいしい。」

jóízűen ◆ **あじをまんきつして** 【味を満喫して】 „Jóízűen falatozott.” 「味を満喫して食べていた。」 ◆ **おいしく** 【美味しく】 „A feleségem jóízűen főz.” 「妻は美味しく料理する。」 ◆ **ぐうぐう** (húzza a lóbőrt) „Jóízűen horkolva alszik.” 「ぐうぐういびきを掻く。」 ◆ **ごうかいに** 【豪快に】 „Jóízűen nevetett.” 「豪快に笑った。」 ◆ **こころよく** 【快く】 (kellemesen) „Jóízűen nevetett.” 「快く笑っていた。」 ◆ **したなめずりして** 【舌なめずりして、舌舐めずりして】 „Jóízűen eszegetett.” 「舌なめずりして食べていた。」 ◆ **はらのそこから** 【腹の底から】 „Jóízűen nevettem.” 「腹の底から笑った。」

jóízűen eszik ◆ **おいしくたべる** 【美味しく食べる】 „Lassan kóstolgatva, jóízűen evett.” 「ゆっくり味わって美味しく食べた。」

jóízűen nevet ◆ **はらからわらう** 【腹から笑う】

jó jegy ◆ **こうせいせき** 【好成績】 „Jó jegyet kapott a vizsgán.” 「試験で好成績を取った。」

jó jelenet ◆ **みせば** 【見せ場】 „Ebben a filmben sok jó jelenet volt.” 「この映画は見せ場が沢山あった。」 ◆ **みどころ** 【見どころ、見所】 „Jó jelenetekkel tarkított film volt.” 「見どころが多い映画だった。」

jojó ◆ **ヨーヨー**

jojózik ◆ **ヨーヨーであそぶ** 【ヨーヨーで遊ぶ】

jó jutalmazása és rossz büntetése ◆ **かんぜんちょうあく** 【勧善懲悪】 ◆ **かんちょう** 【勧懲】

jók a megérzései ◆ **かんがするどい** 【勘が鋭い、感が鋭い】

jó kapás ◆ **たいりょう** 【大漁】

jó kapcsolatban lévő ◆ **なかよし** 【仲良し】 „jó kapcsolatban lévő házastársak” 「仲良し夫婦」

jó kapcsolatban van ◆ **なかがいい** 【仲がいい】 „Jó kapcsolatban vagyunk.” 「彼と仲がいい。」

jó kapcsolatteremtő ◆ **しゃこうてきな** 【社交的な】

jó kardforgató ◆ **けんし** 【剣士】 ◆ **つかいて** 【使い手、遣い手】

jó kedélyű ◆ **ようきな** 【陽気な】

jókedélyűség ◆ **ようせい** 【陽性】

jókedv ◆ **じょうきげん** 【上機嫌】 ◆ **ようき** 【陽気】 ◇ **jókedvéből** **すきこのんで** 【好き好んで】 „Nem jókedvemből hagytam el hazámat.” 「好き好んで母国を離れたのではない。」

jókedvében van ◆ **じょうきげんな** 【上機嫌な】

jókedvéből ◆ **すきこのんで** 【好き好んで】 „Nem jókedvemből hagytam el hazámat.” 「好き好んで母国を離れたのではない。」

jó kedve van ◆ **うかれる** 【浮かれる】 „Az italtól jó kedve volt.” 「酒に浮かれた。」

jó kedvre derül ◆ **きぶんがはずむ** 【気分が弾む】

jókedvű ◆ **きげんのよい** 【機嫌の良い】 ◆ **ごきげんな** 【ご機嫌な、御機嫌な】 „jókedvű feleség” 「ご機嫌な妻」 ◆ **じょうきげんな** 【上機嫌な】 „jókedvű ember” 「上機嫌な人」 ◆ **ようきな** 【陽気な】 „Jókedvű ember.” 「陽気な人。」

jókedvűen ◆ **きげんよく** 【機嫌良く、機嫌よく】 „A rossz munkahelyi légkör miatt nem tudok jókedvűen dolgozni.” 「会社の雰囲気が悪くて、機嫌良く働けない。」 ◆ **じょうきげんに** 【上機嫌に】 „Jókedvűen dolgozik.” 「上機嫌に働く。」 ◆ **ようきに** 【陽気に】 „Jókedvűen kurjongatva itta a bort.” 「陽気に叫びながらワインを飲んだ。」

jókedvű lesz ◆ **きがおおきくなる** 【気が大きくなる】 „Ha iszik, jókedvű lesz.” 「彼はお酒を飲むと気分が大きくなる。」

jókedvűség ◆ **げんき** 【元気】 ◆ **ようき** 【陽気】 ◆ **ようせい** 【陽性】

jó képesség ◆ **ゆうのう** 【有能】

jó képességű ◆ **ゆうのうな** 【有能な】 „jó képességű beosztott” 「有能な部下」

jó képminőség ◆ **こうがしつ** 【高画質】

jóképű ◆ **いけめん** 【いけ面】 (fiatalember) ◆ **かおかたちのととのった** 【顔形の整った】 „jóképű férfi” 「顔形の整った男」 ◆ **かおだちのととのった** 【顔立ちの整った】 „jóképű férfi” 「顔立ちの整った男」 ◆ **ハンサムな** ◆ **みずもしたたる** 【水も滴る】

jóképű férfi ◆ **にまいめ** 【二枚目】 ◆ **びだんし** 【美男子】 ◆ **びなん** 【美男】

jóképű fiú ◆ **おとこまえ** 【男前】 „Jóképű vagy!” 「君、男前だねえ。」

joker ◆ **おにふだ** 【鬼札】

jó kérdezőpartner ◆ **ききじょうずな** 【聞き上手な】 „A riporter jó kérdezőpartner volt.” 「取材者は聞き上手な人だった。」

jó keresetű ◆ **かいしょうがある** 【甲斐性がある、甲斐性がある】 „Jó keresete van, ezért a három gyereke magániskolába jár.” 「彼は甲斐性があるから3人の子供は私立に通っている。」

joker karakter ◆ **ワイルド・カード**

jó készségű ◆ **じつりょくのある** 【実力のある】 „Jó készségű dolgozó.” 「実力のある社員。」

jó kiállású ◆ **そんざいかんがある** 【存在感がある】 „Jó kiállású férfi.” 「彼は存在感のある男です。」

jó kiállású férfi ◆ **ようぼうかいい** 【容貌魁偉】

jó kikötő ◆ **りょうこう** 【良港】

jó kinézet ◆ **みばえ** 【見映え、見栄え】

jó kinézetű ◆ **みばえのする** 【見映えのする、見栄えのする】 „jó kinézetű ruházat” 「見栄えのする衣装」

jó kisfiú ◆ **いいこ** 【いい子、好い子】 „Az emberek előtt játssza a jó kisfiút.” 「人前ではいい子ぶっている。」

jókívánság ◆ **しあわせをねがうこと** 【幸せを願うこと】

jokodzuna ◆ **つな** 【綱】 „Ez a szumó birkózó sokáig jokodzuna volt.” 「この力士は長年綱を張っていた。」 ◆ **よこづな** 【横綱】 (szumóban)

Jokohama ◆ **よこはまし** 【横浜市】 (város)

jó kondíció ◆ **こうちょう** 【好調】

jó kondícióban van ◆ **こうちょうな** 【好調な】 „Az összes versenyző jó kondícióban van.” 「全ての選手は好調だ。」

jókor ◆ **いいタイミングで** ◆ **いいときに** 【いい時に】 „Jókor jöttél! Segítenél?” 「いい時に来た！手伝ってくれる？」 ◆ **いいところへ** ii tokoro-e „Jókor jöttél!” 「いいところへ来てくれた！」 ◆ **グッドタイミングで** „Jókor jöttél!” 「グッドタイミングで来た！」 ◆ **つごうよく** 【都合よく、都合良く】 „Jókor derült ki az idő a délutáni piknikhez.” 「午後のピクニックに合わせて都合良く晴れてきた。」

jókora ◆ **かなりの** 【可成の、可也の】 „Jókora profitjuk lett.” 「かなりの利益を上げた。」 ◆ **きょだいな** 【巨大な】 „jókora hajó” 「巨大な船」

jókor jön ◆ **きあわせる** 【来合わせる】 „Jókor jött!” 「いいところに来合わせた！」

jó kormányzás ◆ **ぜんせい** 【善政】 „A bölcs uralkodó jól kormányzott.” 「名君は善政を敷いた。」

jó könyv ◆ **りょうしょ** 【良書】

jó kuncsaft ◆ **じょうとくい** 【上得意】

jó kutya ◆ **めいけん** 【名犬】

jól ◆ **うまいぐあいに** 【上手い具合に、うまい具合に】 „Ez fotó jól sikerült.” 「この写真はうまい具合に撮れた。」 ◆ **うまく** 【上手く、旨く】 „Jól sikerült a fénykép.” 「写真が上手く取

れた。」 ◆ **かたく** 【固く、堅く、硬く】 „Jól bezártam az ajtót.” 「ドアを固く閉めた。」 ◆ **かっちりと** (szorosan) „Jól bezárkóztam.” 「かっちりと鍵を掛けた。」 ◆ **きちんと** „Érdemes jól elgondolkozni azon, hogy miért is vallottunk kudarcot.” 「何故失敗したのかきちんと考えることが大切です。」 ◆ **げんじゅうに** 【厳重に】 „Jól lezárja a borítékot.” 「封筒に厳重に封をする。」 ◆ **こころゆくまで** 【心ゆくまで、心行く迄】 „Jól belakmároztam.” 「心ゆくまで食べた。」 ◆ **したたか** 【強か、健か】 „Jól berúgtam.” 「強か酔った。」 ◆ **じょうずに** 【上手に】 „Jól fotózik.” 「写真を上手に撮る。」 ◆ **ちゃんと** (példában) „A férjem jól emlékszik a házassági évfordulónkra.” 「私の夫は結婚記念日をちゃんと覚えている。」 ◆ **ぶじに** 【無事に】 „Jól vannak a szülei?” 「ご両親は無事に過ごしていますか？」 ◆ **よく** 【良く】 „Jól rágja meg az ételt!” 「よく噛んで食べて下さい。」 ◆ **よくよく** 【善く善く】 (aprólékosan) „Jól átgondolva döntöttem.” 「よくよく考えた結果判断した。」 ◇ **jól van げんきである** 【元気である】 „Örülök, hogy jól van az anyukám.” 「お母さんが元気でよかった。」 ◇ **majd jól csinál やる** 【遣る、行る】 „Majd jól beperellek!” 「訴えてやる！」

jól áll ◆ **あう** 【合う】 „Jól áll neked ez a frizura!” 「この髪型は君に合っているね。」 ◆ **きまる** 【決まる、極まる、決る】 „Jól áll rajta az öltöny.” 「彼は背広が決まっている。」 ◆ **さまになる** 【様になる】 „Bármit vesz fel, jól áll neki.” 「彼女は何を着てもさまになる。」 ◆ **にあう** 【似合う】 „Jól áll neked ez a blúz.” 「あなたにこのブラウスは似合う。」

jól áll neki ◆ **いたにつく** 【板につく】 „Jól áll neki a kimonó.” 「着物姿が板についている。」

jól áll rajta ◆ **きこなす** 【着こなす、着熟す】 „A modellt látva vettem a ruhát, de rajtam nem állt jól.” 「モデルを見て洋服を買ったけど、私は上手く着こなせなかった。」

jól áll szénája ◆ **はたいろがよい** 【旗色が良い、旗色がよい】 „Nem jól állt a szénám a szóbeli vizsgán.” 「口頭試験で旗色はよくなかった。」

jól alszik ◆ **あんみんする** 【安眠する】 „Túl meleg volt, nem tudtam jól aludni.” 「暑すぎて安眠できなかった。」 ◆ **じゅくすいする** 【熟睡する】 „Nem tudok jól aludni.” 「熟睡できない。」

jó látású agár ◆ **しかくハウンド** 【視覚ハウンド】

jól átsütött ◆ **よくやけた** 【よく焼けた、良く焼けた】 „jól átsütött bifsztek” 「よく焼けたビフテキ」

jó látvány ◆ **さまになる** 【様になる】 „Nem jó látvány, ahogy táncol.” 「彼のダンスは全くさまになっていない。」

jól bánik ◆ **こうぐうする** 【厚遇する】 „Ennél a vállalatnál jól bánnak a dolgozókkal.” 「この会社は社員を厚遇する。」

jól begyakorolt ◆ **おはこ** 【御箱、十八番】 „Ez az ő jól begyakorolt dala.” 「これはこの歌手のおはこの曲だ。」

jól beszél és jól cselekszik ◆ **くちはっちょうてはっちょう** 【口八丁手八丁】 ◆ **くちもはっちょうてもはっちょう** 【口も八丁手も八丁】

jól bír gyalogolni ◆ **けんきゃくである** 【健脚である】

jól csinál ◆ **うまい** 【上手い、旨い、巧い】 „Jól vezet.” 「彼は車の運転が上手い。」 ◆ **じょうずな** 【上手な】 „A feleségem jól főz.” 「妻は料理が上手。」 ◆ **でかす** 【出かす、出来す】 ◆ **よくする** 【善くする、能くする】 „Jól ír.” 「文章をよくする。」

jól csinálás ◆ **おじょうず** 【お上手】 „Jól beszél magyarul!” 「ハンガリー語がお上手ですね！」

jól csúszik ◆ **さらっとした** „jól csúszó kenőolaj” 「さらっとした潤滑油」 ◆ **さらりとした** „Nyáron jól csúszik a sör.” 「夏はビールがさらりと飲める。」

jó légy ◆ **いってらっしゃい** 【行ってらっしゃい】 (Isten veled!) „-Jó légy! - mondta integetve.” 「行ってらっしゃいと言って手を振った。」

jó legyőzi a gonoszt ◆ **ぜんにんさかえてあくにんほろぶ** 【善人栄えて悪人滅ぶ】

jó lehetőség ◆ **きめどころ** 【決め所】 „A középjátékban a fekete kihagyott egy jó lehetőséget.” 「中盤で黒が決め所を逃した。」 ◆ **こうき** 【好機】 „Kihasználja a jó lehetőséget.” 「好機を利用する。」

jól elcsíp ◆ **げきしゃする** 【激写する】 (képen)

jól elcsípett fotó ◆ **げきしゃ** 【激写】

jólelkű ◆ **きとくな** 【奇特な】 „jólelkű ember” 「奇特な人物」 ◆ **こころやさしい** 【心優しい、心やさしい】 ◆ **たちのよい** 【たちの良い、質の良い】 „jólelkű ember” 「たちの良い人」

jól elzár ◆ **げんぷうする** 【厳封する】 „páncélszekrénybe jól elzárt irat” 「金庫に厳封した書類」

jól elzárás ◆ **げんぷう** 【厳封】

jó lenne ◆ **かな** 【哉】 „Jó lenne, ha ezt holnapra befejeznéd!” 「これを明日までに出来ないかな。」

jó lépés ◆ **こうしゅ** 【好手、巧手】 „Jót lépett a sógijátszmában.” 「将棋で好手を指した。」

jól értesült személy ◆ **しょうそくつう** 【消息通】 ◆ **じょうほうつう** 【情報通】

jól érvel ◆ **くちがたつ** 【口が立つ】 „Jól érvel, nem lehet vitában legyőzni.” 「彼は口が立つから議論に勝てない。」

jól érzékel ◆ **かんがするどい** 【勘が鋭い、感が鋭い】

jól érzi magát ◆ **きもちがよい** 【気持ちが良い】 ◆ **たのしい** 【楽しい、愉しい】 „Jól érezte magam a buliban.” 「パーティーは楽しかった。」

jólesik ◆ **きもちがいい** 【気持ちがいい】 „Ebéd után jólesik egy pohár bor.” 「食後ワインを一杯飲むと気持ちがいい。」 ◆ **すかっとする** „A melegben jólesett a sör.” 「この熱さでビールを飲んでスカッとした。」

jól esik ◆ **とくいにおもう** 【得意に思う】 tokuini omou „Jól esett neki a dicséret.” 「彼は褒められて得意に思った。」 ◇ **jólesik az étel** **たべるきがある** 【食べる気がある】 (akar enni) „Ha betegek vagyunk, nem esik jól az étel.” 「病気だと食べる気がなくなる。」

jólesik az étel ◆ **たべるきがある** 【食べる気がある】 (akar enni) „Ha betegek vagyunk, nem esik jól az étel.” 「病気だと食べる気がなくなる。」

jóleső ◆ **つうかいな** 【痛快な】 „bajnoki győzelem jóleső érzése” 「優勝の痛快な気分」

jó lesz ◆ **かまわない** 【構わない】 „Akár holnap is jó lesz.” 「明日でも構わないよ。」

jólét ◆ **じゅんたく** 【潤沢】 ◆ **ふく** 【福】 ◆ **ふくし** 【福祉】 ◆ **ふくり** 【福利】 ◆ **りふく** 【利福】 ◇ **határtalan jólét** **ぜいたくざんまい** 【贅沢三昧】 ◇ **jólétben él** **ゆうふくなくらしをする** 【裕福な暮らしをする】 ◇ **közjólét** **こうきょうのふくし** 【公共の福祉】

jólétben él ◆ **ゆうふくなくらしをする** 【裕福な暮らしをする】

jóléti ◆ **じゅんたくな** 【潤沢な】 „jóléti társadalom” 「潤沢な社会」 ◆ **ゆたかな** 【豊かな】 „jóléti társadalom” 「豊かな社会」

jóléti állam ◆ **ふくしこっか** 【福祉国家】

jóléti kapitalizmus ◆ **こうせいしほんしゅぎ** 【厚生資本主義】

jóléti politika ◆ **ふくしせいさく** 【福祉政策】

jólét után udvarias és önmegtartóztató lesz valaki ◆ **いしょくれいせつ** 【衣食礼節】

jól fekvő terület ◆ **とくいぶんや** 【得意分野】 „Neked jól fekszik a főzés.” 「料理は貴方の得意分野です。」

jól felépített ◆ **きしょうてんけつのある** 【起承転結のある】 „Jól felépített novella.” 「起承転結のある小説だ。」

jól fizető ◆ **こうちんぎんの** 【高賃金の】 „Jól fizető állást talált.” 「高賃金の職業を見つけた。」

jól fizető robotmunka ◆ **こうきゅうげきむ** 【高給激務】

jól forgatja magát ◆ **よわたりがじょうずな** 【世渡りが上手な】 „Az az ember jól forgatja magát.” 「世渡りが上手な人だ。」

jól forog a nyelve ◆ **はなしじょうずな** 【話し上手な】 „Annak a celebnek jól forog a nyelve.” 「話上手な芸能人だね。」

jól fut a szekér ◆ **けいきがいい** 【景気がいい】 „A vállalkozásomnak most jól fut a szekér.” 「私の個人事業は今景気がいい。」

jól hall ◆ **みみがよい** 【耳が良い】

jól hangzik ◆ **いいね** „Ez jól hangzik!” 「これはいいね。」

jól időzít ◆ **きにとうじる** 【機に投じる】 „jól időzített intézkedés” 「機に投じた政策」

jól időzített ◆ **じきをえた** 【時機を得た】 „jól időzített stratégia” 「時機を得た戦略」 ◆ **タイムリーな** „jól időzített megjegyzés” 「タイムリーな発言」 ◆ **ときをえた** 【時を得た】 „Jól időzített megjegyzést tett.” 「時を得た発言をした。」

jól informált ◆ **じじにあかるい** 【時事に明るい】 „jól informált személy” 「時事に明るい人」 ◆ **はくしきな** 【博識な】 ◆ **はやみみの** 【早耳の】 „Jól informált befektető.” 「早耳の投資家だ。」

jól informáltság ◆ **はやみみ** 【早耳】

jól irányzott ütés ◆ **かみそりパンチ** 【剃刀パンチ】

jól ismer ◆ **こころえる** 【心得る】 „Jól ismerem a szabályokat.” 「規則を心得ている。」 ◆ **じゅくちする** 【熟知する】 (tud) „Mindenkinél jobban ismeri az ügyfeleinket.” 「彼はお客様を誰よりも熟知している。」 ◆ **せいつうする** 【精通する】 „Jól ismeri a helyi körülményeket.” 「地元の事情に精通する。」 ◆ **たける** 【長ける、闌ける】 „Jól ismeri a gyártástechnológiát.” 「製造技術に長けている。」 ◆ **れんたつする** 【練達する】 „Jól ismeri a harcművészetet.” 「武術に練達している。」 ◆ **わきまえる** 【弁える、辨える】 „Jól ismeri az illemet.” 「礼儀をわきまえる。」

jól ismerés ◆ **いちけんしき** 【一見識】 „Jól ismeri a globális felmelegedés problémáját.” 「彼は温暖化問題について一見識がある。」

jól ismeri a világot ◆ **せこにたける** 【世故に長ける】 „Jól ismeri a világot.” 「彼は世故に長けている。」

jól ismerő ◆ **たんのうな** 【堪能な】 „angol nyelvet jól ismerő személy” 「英語に堪能な人物」

jól ismert ◆ **しれわたっている** 【知れ渡っている、知れわたっている】 „Ez a történet jól ismert.” 「この話は知れ渡っている。」 ◆ **みぢかな** 【身近な】 „A globális felmelegedés jól ismert probléma.” 「地球温暖化は身近な問題です。」 ◆ **ゆかりのふかい** 【ゆかりの深い、縁の深い】 „Történelemből jól ismert város.” 「歴史にゆかりの深い街です。」

jól jár ◆ **あう** 【合う】 „Az az óra jól jár?” 「その時計は合っている？」 ◆ **うまくやる** 【巧くやる】 „Jól járt, hiszen elengedték a kölcsönét.” 「借金を免除してもらうなんて巧くやったね。」 ◆ **おとくである** 【お得である】 „Ha hármat vesz jól jár!” 「三つ買うとお得です。」 ◆ **おとくな** 【お得な】 „Ha ma vásárol, jól jár!” 「今日買い物するとお得です。」 ◆ **せいこうする** 【成功する】 (jól vásárol) „Jól jártunk ezzel a hűtővel.” 「この冷蔵庫は成功でした。」 ◆ **た**

すかる 【助かる】 (megmenekül) „Jól jártam, hogy nem fogadtam el a ajánlatát.” 「彼の誘いを無視して助かった。」 ◆ **とくする** 【得する】 „Jól jártam, mert kettőt adtak egy áráért.” 「一個の値段で二個買えたので得した。」 ◆ **とくをする** 【得をする】 „Az étel-összeállításban desszert is volt, úgy éreztem jól jártam.” 「セットメニューはデザートもついてて、得をした気分だった。」 ◆ **もうかる** 【儲かる】 (hasznalesz) „Jól jártam, hogy olcsón vettem a részvényt.” 「株を安く買ったので儲かった。」 ◆ **もうける** 【儲ける】 „Mindig a gazdagok járnak jól.” 「儲けるのはお金持ちだ。」

jól járás ◆ **もうけもの** 【儲け物、儲け物、もうけ物】 „Jól járunk, ha megtudjuk, mire készül az ellenség.” 「敵の戦略が分かれば儲け物だ。」

jól járni ◆ **ひろいもの** 【拾い物】 „Jól jártunk ezzel a dolgos munkatárssal.” 「このやり手の新入社員は拾い物だ。」

jól jön ◆ **さんこうになる** 【参考になる】 (referenciaként használható) „Jól jött a barátom tanácsa.” 「友達の助言は参考になった。」 ◆ **べんりな** 【便利な】 „Jól jönne egy kis pénz.” 「お金があれば便利。」 ◆ **やくにたつ** 【役に立つ】 (hasznos) „Amikor utaztam, jól jött a nyelvtudás.” 「旅行した時に言葉の勉強は役に立った。」

jól jön ki ◆ **ぎゃくてにとる** 【逆手に取る】 „Jól jöttem ki a gazdasági válságból.” 「経済危機を逆手に取った。」

jól jövedelmező ◆ **ぼろもうけの** 【ボロ儲けの】 „jól jövedelmező csalás” 「ボロ儲けの詐欺」

jól ketyeg ◆ **かいちょうにうごいている** 【快調に動いている】 „Jól ketyeg a motor.” 「エンジンは快調に動いている。」

jól kifog ◆ **よりによってえらぶ** 【選りに選って選ぶ】 (rosszat választott) „Jól kifogtam azt a rossz karórát.” 「よりによってあの変な腕時計を選んだ。」

jól kigondol ◆ **きてんをきかせる** 【機転を利かせる】 „jól kigondolt stratégia” 「機転を利かせた戦略」

jól kigondolt ◆ **きしょうてんけつのある** 【起承転結のある】 „Jól kigondolt beszéd.” 「起承転結のある話しだ。」

jól kijön az emberekkel ◆ **ひとづきあいがよい** 【人付き合いが悪い、人づき合いが良い、人づきあいが良い、人付合が良い】

jól kijön egymással ◆ **あいしょうがよい** 【相性が良い】 „A házaspár jól kijött egymással.” 「夫婦はお互い相性が良かった。」

jól kikap ◆ **おおめだまをくらう** 【大目玉を食らう】 „Jól kikaptam apámtól.” 「父から大目玉を食らった。」

jól ki van találva ◆ **よくしたもの** 【善くした物、能くした物】 „A világ jól ki van találva.” 「世の中はよくした物だ。」

jól kivehető ◆ **みやすい** 【見やすい、見易い】 „Jól kivehető, nagy betűk.” 「文字が大きくて、見やすい。」

jól kivehetően ◆ **みやすく** 【見やすく、見易く】

jóllakásig ◆ **はらいっぱい** 【腹一杯】 „Jóllakásig ettem szusit.” 「お寿司を腹一杯食べた。」

jóllakik ◆ **おなかがいっぱいになる** 【お腹が一杯になる、お腹がいっぱいになる】 „Jóllaktál?” 「お腹が一杯になった？」 ◆ **じゅうぶんちょうだいする** 【十分頂戴する】 „Köszönöm, jóllaktam!” 「十分頂戴しました。」 ◆ **まんぷくになる** 【満腹になる】 „Akármennyit is eszek, sohasem lakok jól.” 「いくら食べても満腹にならない。」

jóllakottság ◆ **まんぷく** 【満腹】

jóllakottság érzése ◆ **まんぷくかん** 【満腹感】

jóllakottság foka ◆ **まんぷくど** 【満腹度】

jóllakottság központja ◆ **まんぷくちゅうすう** 【満腹中枢】 (agyban)

jóllaktam ◆ **おなかいっぱい** 【お腹いっぱい、お腹一杯】 „Jóllaktam.” 「お腹いっぱい！」

jól látható ◆ **みやすい** 【見やすい、見易い】 „Jól látható helyre tettem a táblát.” 「看板を見やすい所に置いた。」

jóllehet ◆ **が** (pedig) „Ezt az iskolában nem tanítják, jóllehet szükségünk lenne rá.” 「これは学校では学べませんが、大切なことです。」 ◆ **するにはしたが** szuruni-va sitaga (igaz, hogy) „Jóllehet befagyott a tó, még nem lehet a jegére menni.” 「湖は凍るには凍ったが、まだ立ち入り出来ません。」 ◆ **といえども** 【と雖も】 „Jóllehet globális felmelegedés van, fázom.” 「地球温暖化といえども寒いです。」 ◆ **とはいえ** 【とは言え】 to-va ie (bár) „Jóllehet a robotok nagyon sokra képesek, még nem versenyezhetnek az emberrel.” 「ロボットがいろいろな事ができるとはいえ、まだ人間と太刀打ちできません。」

jól lehet látni ◆ **みやすい** 【見やすい、見易い】 „Ülj ide, innen jól lehet látni!” 「見やすいからここに座って！」

jól lehet vele látni ◆ **みやすい** 【見やすい、見易い】 „Ezzel a szemüveggel jól lehet látni.” 「この眼鏡は見やすい。」

jól magyaráz ◆ **くちがたっしゃな** 【口が達者な】 „Jól magyaráz, ezért szócsatában sohasem veszít.” 「口が達者なので口論では負けない。」

jól megért ◆ **かみこなす** 【噛み熟す、噛み熟す】 „Jól megértettem a feladatot.” 「課題を噛み熟している。」

jól megfontol ◆ **しんちょうにかんがえる** 【慎重に考える】 „Jól fontold meg!” 「慎重に考えた方がいい。」

jól megközelíthető ◆ **こうつうのべんのよい** 【交通の便の良い】 „Jól megközelíthető helyen lakom.” 「交通の便の良い場所に住んでいます。」 ◆ **べんりな** 【便利な】 (és minden közel van) „Jól megközelíthető helyen lakom.” 「便利なところに住んでいます。」

jól megküldött ◆ **てごたえがある** 【手応えがある、手ごたえがある、手答えがある】 „Jól megküldött ütést mért az ellenfelére.” 「相手に手応えがある一撃を加えた。」

jól meglendít ◆ **ふりきる** 【振り切る】 „A versenyző jól meglendítette az ütőjét.” 「選手はラケットを振り切った。」

jól megnéz ◆ **ためつすがめつながめる** 【矯めつ眇めつ眺める、ためつすがめつ眺める】 (régies) „Jól megnéztem a névjegykártyáját.” 「名刺をためつすがめつ眺めた。」

jól megszerkesztett ◆ **ぎこうてきな** 【技巧的な】 „jól megszerkesztett mondat” 「技巧的な文章」

jól megszorítja a kezét ◆ **いきおいよくあくしゅする** 【勢いよく握手する】

jól megvan ◆ **あんじゅうする** 【安住する】 „A vállalat jól megvolt a külső nyomás nélküli, zárt piacon.” 「企業は外圧のない閉鎖的な市場に安住していた。」

jól megvan együtt ◆ **りょうりつする** 【両立する】 (lehet együtt csinálni) „Nálam jól megvan együtt az iskola és a munka.” 「学校と仕事を両立しています。」

jól megver ◆ **うちすえる** 【打ち据える】 ◆ **ぶちすえる** 【打ち据える】

jól megy ◆ **あぶらがのる** 【脂が乗る】 „Neki most jól megy.” 「彼は今脂が乗っている。」 ◆ **うでをあげる** 【腕を上げる】 (fejlődött az ügyessége) „Jól megy neki a főzés.” 「彼は料理の腕を上げた。」 ◆ **うまくいく** 【うまく行く、上手くいく、上手く行く】 „Jól megy az új üzlet.” 「新しい事業はうまくいっている。」 ◆ **くみあわせがいい** 【組み合わせがいい】 „Az eper jól megy a tejhez.” 「ミルクと苺の組み合わせがいい。」 ◆ **じゅんちょうな** 【順調な】

„Jól megy a munka?” 「仕事は 順調 ？」 ◆ **とくいな** 【得意な】 „Melyik az a tantárgy, amelyik jól megy?” 「得意な科目は何ですか？」 ◆ **はこぶ** 【運ぶ】 „Minden jól ment.” 「万事うまく運んだ。」

jól megy az írás ◆ **ふでがさえる** 【筆が冴える】 „Ma jól megy nekem az írás.” 「今日は筆が冴えている。」

jól megy hozzá ◆ **たべあわせがよい** 【食べ合わせが良い】 (ételhez) „Az érlelt szójabab jól megy az okurához.” 「納豆とオクラは食べ合わせが良い。」

jól megy neki ◆ **いたにつく** 【板につく】 „Jól megy neki a színészet.” 「彼女は女優が板についている。」 ◆ **うけにいる** 【有卦に入る】

jól menő időszakba kerül ◆ **うけにはいる** 【有卦に入る】 „Ennek az iparágnak most jól megy.” 「この 業界 は有卦に入っている。」

jól menő üzlet ◆ **しょうばいはんじょう** 【商売繁盛】

jól mutat ◆ **はえる** 【映える、栄える】 „Jól mutat rajtad ez a szín.” 「この色はあなたに映える。」

jól működő ◆ **えんかつな** 【円滑な】 „Jól működő emberi kapcsolatokat épített.” 「円滑な人間関係を築いた。」

jól nevelt ◆ **おぎょうぎよい** 【お行儀良い】 „Jól nevelt fiú volt, mindenkinek előre köszönt.” 「皆 に先に挨拶をするお行儀の良い 少年 だった。」

jólneveltség ◆ **しつけ** 【躾】 „Ez a gyerek jól nevelt.” 「この子は 躾 がいい。」

jól nézünk ki ◆ **はずかしい** 【恥ずかしい】 (micsoda dolog) „Jól nézünk ki, ha még a saját nevedet sem tudod leírni.” 「自分の名前も書けないなんて恥ずかしくないのか。」

jól olvasható ◆ **よみやすい** 【読みやすい、読み易い】 „Jól olvasható írása van.” 「彼の字は読み易い。」

jól öltözködő ◆ **ドレッサー**

jól öltözött ◆ **おしゃれな** 【お洒落な】 „jól öltözött nő” 「お洒落な女性」

jól öltözöttség és jól tápláltság ◆ **だんいほうしょく** 【暖衣飽食】

jól összehozott ◆ **じょうできな** 【上出来な】 „Jól összehozta a novellát, ahhoz képest, hogy ez volt az első alkotása.” 「初めての 小説 としては上出来だった。」

jó lövő ◆ **しゃげきのうまい** 【射撃の上手い】

jól-rosszul ◆ **それなりに** „Ez jól-rosszul meghozott, nehéz döntés volt.” 「これは彼がそれなりに 考 えた判断だ。」

jól sikerül ◆ **つぼにはまる** 【壺に嵌まる】 „A terv jól sikerült.” 「計画は壺に嵌まった。」

jól sikerült ◆ **じょうでき** 【上出来】 ◆ **じょうできな** 【上出来な】 „Jól sikerült előadás volt.” 「上出来な芝居だった。」

jól sikerült alkotás ◆ **かさく** 【佳作】

jól szerepel ◆ **のりにのる** 【乗りに乗る】 „Ez az énekes mostanában jól szerepel.” 「この歌手は今乗りに乗っている。」

jól szól ◆ **おんしつがいい** 【音質がいい】 „Ez a CD jól szól.” 「この ＣＤ は音質がいい。」

jól szolgál az egészsége ◆ **げんきである** 【元気である】 „Hogy szolgál az egészsége?” 「お元気ですか？」

jól szórakozik ◆ **こころからたのしむ** 【心から楽しむ】

jól tanulás ◆ **がくぎょうゆうしゅう** 【学業優秀】

jól tanuló ◆ **がくりょくがある** 【学力がある】 „jól tanuló diák” 「学力 がある生徒」

jól tápláltság ◆ **ほうしょく** 【飽食】 ◇ **jól öltözöttség és jól tápláltság** **だんいほうしょく** 【暖衣飽食】

jól tartja magát ◆ **かくしゃくとしている** 【矍鑠としている】 (jó bőrben van) „Nyolcvan év felett is jól tartja magát.” 「８０歳過ぎてもかくしゃくとしている。」

jól távozott buddha ◆ **ぜんぜい** 【善逝】

jól teljesít ◆ **じっせきがある** 【実績がある】 „Ez a vállalat jól teljesít.” 「この会社は実績がある。」

jól tud ◆ **うまい** 【上手い、旨い、巧い】 „Jól tud japánul.” 「彼は日本語が上手い。」 ◆ **じょうずな** 【上手な】 „A feleségem jól tud magyarul.” 「妻はハンガリー語が上手。」

jól tud beszélni ◆ **べんがたつ** 【弁が立つ】 „Jól tud beszélni.” 「彼は弁が立つ。」

jól tud dobni ◆ **かたがいい** 【肩がいい】 „Ez a játékos jól tud dobni.” 「この選手は肩がいい。」

jól tükröz ◆ **やくじょたる** 【躍如たる】 „Az a mű jól tükrözi, hogy milyen nagy ember is ő.” 「彼の作品は面目躍如たるものだった。」

jól ütemezett ◆ **かんきゅうじざいの** 【緩急自在の】 „jól ütemezett támadás” 「緩急自在の攻撃」

jól vág ◆ **さえる** 【冴える、冱える】 (az esze) „Ma jól vág az eszem.” 「今日は頭が冴えている。」

jól van ◆ **いいの** „Ez így van jól.” 「それでいいの！」 ◆ **ぐあいがよい** 【具合が良い、具合がよい】 „Most már jobban vagyok.” 「もう具合が良くなりました。」 ◆ **げんきである** 【元気である】 „Örülök, hogy jól van az anyukám.” 「お母さんが元気でよかった。」 ◆ **ぜ** (férfias nyelvhasználat) „Jól van, meghallgatlak!” 「相談に乗るぜ。」 ◆ **よ** „Jól van, meghallgatlak!” 「相談に乗るよ。」 ◆ **よし** 【善し、良し】 „Jól van, ügyes vagy!” 「よし、よくやった！」 ◆ **よろしい** 【宜しい】 „Jól van, távozhat!” 「下がってよろしい。」

jól van hangolva ◆ **ちょうしがあう** 【調子が合う】 „A gitár jól van hangolva.” 「ギターの調子が合っている。」

jól vasalt ◆ **いなせな** 【鯔背な】 „jól vasalt férfi” 「鯔背な男」

jól védett ◆ **きんじょうてっぺきの** 【金城鉄壁の】

jól versenyző ◆ **しょうぶづよい** 【勝負強い】

jól viselkedik ◆ **ぎょうぎがよい** 【行儀が良い】

jómagam ◆ **わたくしじしん** 【私自身】 ◆ **わたしじしん** 【私自身】 „Jómagam sem tudom, hány éves vagyok.” 「自分が何歳か私自身も分からない。」

jó magaviseletű rab ◆ **もはんしゅう** 【模範囚】

jó megérzései vannak ◆ **かんのするどい** 【勘の鋭い】

jó megfigyelő ◆ **かんさつがんがするどい** 【観察眼が鋭い】

jó meglátás ◆ **たっけん** 【卓見】

jó mértékben ◆ **ほどよく** 【程よく、ほど良く】

jó mester bármilyen szerszámmal tud dolgozni ◆ **こうぼうふでをえらばず** 【弘法筆を選ばず】

jomihon ◆ **よみほん** 【読み本、読本】 (Edokori prózai műfaj)

jó minőség ◆ **こうひんしつ** 【高品質】 ◆ **りょうしつ** 【良質】

jó minőségű ◆ **こうせいのうの** 【高性能の】 „jó minőségű mérleg” 「高性能の体重計」 ◆ **こうひんいの** 【高品位の】 „jó minőségű tea” 「高品位のお茶」 ◆ **じょうしつの** 【上質の】 „A feleségem csak jó minőségű marhahúst vesz.” 「妻は上質の牛肉しか買わない。」 ◆ **りょうしつな** 【良質な】 „jó minőségű termék” 「良質な製品」

jó minőségű dolog ◆ **じょうひん** 【上品】

jó minőségű faanyag ◆ **りょうざい** 【良材】

Jomiuri Simbun ◆ **よみうりしんぶん** 【読売新聞】

jómód ◆ **ぜいたく** 【贅沢】 „Jómódban nőtt fel.” 「贅沢に育った。」 ◆ **ふゆう** 【富裕】 ◆ **ゆうふく** 【裕福】

jómódban nevelkedett lány ◆ **おじょうさんそだち** 【お嬢さん育ち】

jómódban tanulunk meg kulturáltan viselkedni ◆ **いしょくたりてれいせつをしる** 【衣食足りて礼節を知る】

jó modor ◆ **エチケット** „Jó modorra utal, ha a férfiak a nőket előre engedik.” 「レディファーストがエチケットだ。」 ◆ **れいせつ** 【礼節】

jómódú ◆ **ふゆうな** 【富裕な】 ◆ **ゆうふくな** 【裕福な】 „Jómódú családban született.” 「彼は裕福な家庭に生まれた。」 ◆ **ゆたかな** 【豊かな】 „jómódú élet” 「豊かな暮らし」

jómódúan ◆ **ゆうふくに** 【裕福に】

Jómon ◆ **じょうもん** 【縄文】

jó munkaerő ◆ **りょうざい** 【良材】

jó munkát ◆ **がんばってください** 【頑張ってください】

jó nagyot ◆ **おもうぞんぶん** 【思う存分】 omoudzonbun (amennyit csak akar) „A hétvégén egy jó nagyot fogok aludni.” 「週末は思う存分寝る予定です。」

jónak érez ◆ **みょうりにつきる** 【冥利に尽きる】 „Voltak olyan pillanatok, amikor úgy érez-tem, milyen jó, hogy orvos vagyok.” 「医者冥利に尽きる瞬間があった。」

jónak ígérkező ◆ **みこみのある** 【見込みのある】 „jónak ígérkező beosztott” 「見込みのある部下」

jónak látás ◆ **さいりょう** 【裁量】 „Csináld, ahogy jónak látod!” 「あなたの裁量に任せる。」

jó nála ◆ **とおりがいい** 【通りがいい】 „Jó a főnökénél.” 「彼は上司に通りがいい。」

jó napot ◆ **こんにちは** 【今日は】 kon-nicsiva „Jó napot kívánok mindenkinek!” 「みなさん、こんにちは！」 ◆ **よいいちにちを** 【よい一日を、良い一日を】

jó napot kívánok ◆ **よいいちにちをおすごしください** 【よい一日をお過ごしください】

jó nap reggel, de rossz este ◆ **さきがち** 【先勝】 (naptáron) ◆ **せんしょう** 【先勝】 (naptáron)

jonatánalma ◆ **こうぎょく** 【紅玉】

jó nevelést kap ◆ **そだちがよい** 【育ちが良い】

jó neveltetést kap ◆ **しんそうにそだつ** 【深窓に育つ】

jó néz ki ◆ **みばえがする** 【見映えがする、見栄えがする】 „Jól nézel ki ebben a ruhában.” 「この洋服だととても見映えがする。」

jonquilla nárcisz ◆ **きずいせん** 【黄水仙】 (Narcissus jonquilla)

jó ok ◆ **けいき** 【契機】 (motiváció) „A világgazdasági válság jó okot adott arra, hogy takarékoskodni kezdjek.” 「世界経済危機を契機に貯金を始めた。」

jó összbenyomást nyújtó ◆ **ちょうわがとれた** 【調和がとれた】 „A szoba jó összbenyomást nyújtott.” 「調和がとれた部屋だった。」

jó ötlet ◆ **りょうあん** 【良案】

jó parti ◆ **たまのこし** 【玉のこし、玉の輿】 (gazdag pasihoz menés) ◆ **りょうえん** 【良縁】 „Jó partit csinált a gazdag emberrel.” 「お金持ちとの良縁を引き寄せた。」

jó partit csinál ◆ **たまのこしにのる** 【玉の輿に乗る】 (pénzel palihoz megy) „Az a nő jó partit csinált.” 「彼女は玉の輿に乗った。」

jó passzban van ◆ **ついている** 【付いている】 „Ma jó passzban vagyok.” 「今日はついている。」

jó példa ◆ **こうれい** 【好例】 „Diétája jó példája annak, hogy egészségesen is lefogyhatunk.” 「彼のダイエットは健康的に痩せられる好例である。」

jó pénz ◆ **りょうか** 【良貨】 „A rossz pénz kiszorítja a jót.” 「悪貨は良貨を駆逐する。」

jó pihenést ◆ **ごゆっくりどうぞ**

jópofa ◆ **おちゃめな** 【お茶目な】 (vicces) „jópofa pasi” 「お茶目な 男」 ◆ **たのしい** 【楽しい、愉しい】 „Tényleg nagyon jópofa vagy!” 「貴方って本当に楽しい人ね！」

jópofaság ◆ **おちゃめ** 【お茶目】

jópofáskodik ◆ **かっこつける** 【格好つける、格好付ける、恰好付ける】 (jó színben tünteti fel magát) „A szeretett nő előtt jópofáskodott.” 「好きな人の前でかっこつけた。」

jópofi ◆ **いいかお** 【いい顔、好い顔】

jópofizás ◆ **いいかお** 【いい顔、好い顔】

jópofizik ◆ **いいかおする** 【いい顔する、好い顔する】 „Nem tudok jópofizni az utálatos főnököm előtt.” 「嫌な上司の前でいい顔していられない。」

jó rá ◆ **サイズがあう** 【サイズが合う】 „Nem jó rám ez az ing.” 「このシャツはサイズが合わない。」 ◆ **フィットする** „Jó rám ez a nadrág.” 「このズボンは 私 にフィットしている。」

jóra költött pénz ◆ **いきたかね** 【生きた金】

jó rálátása van ◆ **うがつ** 【穿つ】 „jó rálátása van az igazságra” 「真を穿つ」

jó rálátású ◆ **しきけんのたかい** 【識見の高い】 „jó rálátású ember” 「識見の高い人」

jóravaló ◆ **いやしからぬ** 【卑しからぬ】 ◆ **ぜんりょうな** 【善良な】

jordán ◆ **ヨルダンじん** 【ヨルダン人】 (ember) ◆ **ヨルダンの**

Jordánia ◆ **ヨルダン**

jó reggelt ◆ **おはよう** 【お早う】 „Jó reggelt!” 「おはよう！」

jó reggelt kívánok ◆ **おはようございます** 【お早うございます】

Jóreménység foka ◆ **きぼうほう** 【喜望峰】

jórészt ◆ **おおかた** 【大方】 „Holnap jórészt napos idő lesz.” 「明日は大方晴れるでしょう。」

jó részvény ◆ **ゆうりょうかぶ** 【優良株】

Jóró-kor ◆ **ようろう** 【養老】 (717-724)

jós ◆ **うらない** 【占い】 ◆ **うらないし** 【占い師、占師】 „Jós szeretnék lenni.” 「将来 は 占 い師になりたい。」 ◆ **えきしゃ** 【易者】 ◆ **よげんしゃ** 【予言者、預言者】 (jövendőmondó) ◇ **tenyérjós** **てそううらないし** 【手相占い師】 „Az a tenyérjós csaló.” 「あの手相占い師はインチキです。」

jóság ◆ **こうぎ** 【厚誼】 ◆ **じんとく** 【仁徳】 ◆ **ぜん** 【善】 ◆ **よいおこない** 【良い行い】 ◆ **よさ** 【良さ】 „Megértettem, hogy mi a jó a vidéki életben.” 「田舎生活の良さが分かってきた。」

jóságos ◆ **じひぶかい** 【慈悲深い】 „Jóságos királyuk alatt békésen teltek napjaik.” 「慈悲深い王のもとで平和な日々が続いていた。」 ◆ **やさしいせいかくの** 【優しい性格の】

jóságos ég ◆ **たいへんだ** 【大変だ】 „Jóságos ég! Kisiklott a vonat.” 「大変だ！電車が脱線した。」

jóscédula ◆ **おみくじ** 【おみ籤、お神籤、御神籤、御御籤、御御鬮】 (szentélyekben árult, írt jóslat) „A szentélyben jóscédulát húztam.” 「神社で御神籤を引いた。」

jóscsont ◆ **こうこつ** 【甲骨】

jóscsont-írás ◆ **こうこつぶん** 【甲骨文】

jósgömb ◆ **すいしょうだま** 【水晶玉】 (kristálygömb)

jósjel ◆ **そう** 【相】 „hosszú életre utaló jósjel” 「長寿 の相」

jóslás ◆ **うらない** 【占い】 „Jósoltattam magamnak.” 「占 いをしてもらった。」 ◆ **うんせいはんだん** 【運勢判断】 ◆ **はっけ** 【八卦】 (kínai jóslás) ◆ **みとおし** 【見通し】 „Rosszul jósolta a kőolajárakat.” 「原油価格の見通しを誤 った。」 ◆ **よげん** 【予言】 ◇ **időjóslás** **てんきうらない** 【天気占い】 ◇ **kártyajóslás** **カードうらない** 【カード占い】 ◇ **nem akar jóslásokba bocsátkozni** **だんげんできない** 【断言できない】 (nem biztos a dolgában) „Két év alatt talán kész lesz, de nem akarok jóslásokba bocsátkozni.” 「２年間で完成するでしょう、で

も断言できない。」 ◇ **név alapján jóslás せいめいはんだん** 【姓名判断】 ◇ **teknőspán-célból jóslás きぼく** 【亀卜、龜卜】 ◇ **tenyérjóslás てそううらない** 【手相占い】 ◇ **tussal írt szövegből jóslás すみいろ** 【墨色】 ◇ **utólagos jóslás じごよげん** 【事後予言】 ◇ **visszamenőleges jóslás そきゅうてきよげん** 【遡及的予言】

jóslás díja ◆ **けんりょう** 【見料】

jóslat ◆ **しんたく** 【神託】 (isteni sugallat) ◆ **たくせん** 【託宣】 (isteni sugallat) ◆ **はっけ** 【八卦】 „A jóslat vagy bejön, vagy nem.” 「当たるも八卦当たらぬも八卦。」 ◆ **みくじ** 【神籤、御籤、御鬮、み籤、み籤、み鬮】 (szentélyekben árult, írt jóslat) ◆ **よげん** 【予言】 „A jóslat bekövetkezett.” 「予言は当たった。」 ◆ **よそう** 【予想】 „Bejött a jóslatom.” 「僕の予想が当たった。」 ◆ **よみ** 【読み】 „Bejött a jóslatom.” 「僕の読みが当たった。」 ◇ **Szibüllajóslatok シビュラのたくせん** 【シビュラの託宣】

jóslójel ◆ **け** 【卦】 (jóslópálcikán) „jóslópálca rossz jele” 「八卦の悪い卦」

jóslópálcika ◆ **さん** 【算】 ◆ **さんぎ** 【算木】

jósol ◆ **うらないする** 【占いする】 „Kártyából jósolt.” 「カードを使って占いをした。」 ◆ **うらなう** 【占う】 „Jósoltattam.” 「占ってもらった。」 ◆ **うんせいをうらなう** 【運勢を占う】 „Nem akar jósoltatni a tenyeréből?” 「手相占いで運勢を占ってみませんか？」 ◆ **えきをたてる** 【易を立てる】 „Hittem is, meg nem is, amit jósoltak nekem.” 「半信半疑で、易を立ててもらった。」 ◆ **えきをみる** 【易を見る】 „Jósoltattam.” 「易を見てもらった。」 ◆ **ほしをみる** 【星を見る】 „Jósoltattam.” 「星を見てもらった。」 ◆ **みのうえをうらなう** 【身の上を占う】 „jósoltattam magamnak.” 「身の上を占ってもらった。」 ◆ **よげんする** 【予言する】 (jövendöl) „Szép jövőt jósolt.” 「明るい未来を予言した。」 ◇ **rosszul jósol よみあやまる** 【読み誤る】 „A felmérés rosszul jósolta a választási eredményeket.” 「世論調査は選挙を読み誤った。」 ◇ **tenyérből jósol てそうをみる** 【手相を見る】 „Jósoltattam a tenyeremből.” 「手相を見てもらった。」

jószág ◆ **かちく** 【家畜】 „Korán kelt fel, hogy megetesse a jószágot.” 「家畜に餌をあげる為早起きした。」

jó szándék ◆ **こうい** 【好意】 „A jó szándékom balesethez vezetett.” 「僕の好意が仇になって交通事故を起こしてしまった。」 ◆ **ぜんい** 【善意】 „Jó szándékból tette.” 「善意でやった。」

jó szándékú ◆ **りょうしんてきな** 【良心的な】 „jó szándékú ember” 「良心的な人」

jó szem ◆ **けいがん** 【慧眼、炯眼】 „Jó szeme van a tehetség felfedezéséhez.” 「才能を見抜く慧眼を持っている。」 ◆ **みるめ** 【見る目】 „Nincs jó szeme a széphez.” 「美を見る目がない。」

jó szeme van ◆ **めがきく** 【目が利く】 (valamihez) „Jó szeme van a festményekhez.” 「絵画に目が利く。」

joszenabe ◆ **よせなべ** 【寄せ鍋】

jószerencse ◆ **ふく** 【福】 „jószerencse istene” 「福の神」

jó szerencse ◆ **きち** 【吉】 „jó vagy rossz szerencse” 「吉か凶」

jó szimatú agár ◆ **しゅうかくハウンド** 【嗅覚ハウンド】

jó szín ◆ **せけんてい** 【世間体】 „Azért nem válnak el, hogy jó színben tűnjenek fel.” 「世間体のために離婚しない。」

jó színben mutatkozik ◆ **そんざいをアピールする** 【存在をアピールする】 „Kedves szavakkal, jó színben mutatkozik a nő előtt.” 「彼女に優しい言葉をかけて存在をアピールした。」

jó színben van ◆ **けっしょくがいい** 【血色がいい】

jó színész ◆ **えんぎがうまい** 【演技がうまい、演技が上手い】

jószívű ◆ **きっぷがよい** 【気っ風が良い】 „Jószívű, mindig megvendégel.” 「彼は気っ風が良くていつもご馳走してくれる。」 ◆ **きまえのよい** 【気前のよい、気前の良い】 „A jószívű társam megosztotta velem az uzsonnáját.” 「気前のよい友はおやつを分けてくれた。」 ◆ **こころやさしい** 【心優しい、心やさしい】 (jólelkű)

jószívűen ◆ **きまえよく** 【気前よく、気前良く】 „Jószívűen megosztotta az ételét.” 「気前よく食事を分けてあげた。」

jószívűség ◆ **きまえ** 【気前】

jó szokás ◆ **りょうぞく** 【良俗】 ◆ **りょうふうびぞく** 【良風美俗】

jó szomszéd ◆ **ぜんりん** 【善隣】

jószomszédi barátság ◆ **ぜんりんゆうこう** 【善隣友好】

jó szomszédi kapcsolat ◆ **りんごくのよしみ** 【隣国のよしみ】 „Japán a jó szomszédi kapcsolatok érdekében szövetséget kötött Oroszországgal.” 「日本は隣国のよしみでロシアと同盟を結んだ。」

jó szomszédi viszony ◆ **となりのよしみ** 【隣のよしみ、隣の誼み、隣の好み】

jószomszédi viszony ◆ **ぜんりんかんけい** 【善隣関係】

jó szomszédság ◆ **ぜんりん** 【善隣】 ◆ **ぜんりんゆうこう** 【善隣友好】

jószomszédsági diplomácia ◆ **ぜんりんがいこう** 【善隣外交】

jószomszédsági politika ◆ **ぜんりんせいさく** 【善隣政策】

jószomszédsági szerződés ◆ **ぜんりんゆうこうじょうやく** 【善隣友好条約】

jót akar ◆ **よかれとおもう** 【よかれと思う、良かれと思う、善かれと思う】 jokareto omou „Jót akartam, mégis megbántottam.” 「良かれと思ってした事が彼を傷つけた。」

jótáll ◆ **ほしょうする** 【保証する】 „Jótállok a barátomért.” 「私は友達の人柄を保証する。」 ◆ **ほしょうにんになる** 【保証人になる】 (jótállója lesz) „Amikor lakást bérelt, jótálltam a rokonomért.” 「部屋を借りたとき親戚の保証人になった。」

jótállás ◆ **ほしょう** 【保証】 „Ennek a monitornak lejárt a jótállása.” 「このモニターは保証が切れている。」

jótállási idő ◆ **ほしょうきかん** 【保証期間】

jótállási jegy ◆ **ほしょうしょ** 【保証書】

jótálló ◆ **ほしょうにん** 【保証人】 ◆ **みもとほしょうにん** 【身元保証人】

jót áll valakiért ◆ **たいこばんをおす** 【太鼓判を押す】 „Jót állok a hozzáértéséért.” 「彼の技能については太鼓判を押します。」

jó tanács kellemetlen ◆ **ちゅうげんぎゃくじ** 【忠言逆耳】

jó tanácsot nehéz megfogadni ◆ **りょうやくはくちににがし** 【良薬は口に苦し】 rjójakuva kucsi-ni nigasi

jó tanuló ◆ **ゆうとうせい** 【優等生】 „rossz tanuló és jó tanuló” 「劣等生と優等生」

jó tanulság ◆ **いいべんきょうになる** 【いい勉強になる】 „Jó tanulság volt a rossz befektetés.” 「投資の失敗はいい勉強になった。」

jó társalgó ◆ **ざだんのめいしゅ** 【座談の名手】

jót cselekszik ◆ **ぜんをなす** 【善をなす】

jó technikai tudású szumós ◆ **とりて** 【取り手、取手】

jótékony ◆ **じぜんの** 【慈善の】 „jótékony célra használt vagyon” 「慈善の目的に使用した財産」 ◆ **はくあいてきな** 【博愛的な】 „jótékony ember” 「博愛的な人」

jótékony cselekedet ◆ **じぜんこうい** 【慈善行為】

jótékony eső ◆ **じう** 【慈雨】

jótékony hatás ◆ **よいこうか** 【良い効果】 „A rendszeres mozgás jótékony hatással van a szer-

vezetre.” 「習慣的 な運動は 体 に良い効果をもたらす。」

jótékonykodás ◆ **じぜん** 【慈善】 ◆ **じぜんかつどう** 【慈善活動】 ◆ **チャリティー** ◆ **はくあい** 【博愛】

jótékonykodó ◆ **じぜん** 【慈善】 ◆ **じんどうてきな** 【人道的な】 (emberbarát) „jótékonykodó ember” 「人道的な人」 ◆ **はくあいしゅぎてきな** 【博愛主義的な】

jótékonyság ◆ **じぜん** 【慈善】 „jótékonysági cél” 「慈善の目的」 ◆ **じん** 【仁】 ◆ **チャリティー** ◆ **とくし** 【篤志】

jótékonysági ◆ **じぜん** 【慈善】 „jótékonysági koncert” 「慈善コンサート」 ◆ **じぜんのための** 【慈善のための】 „jótékonysági pénzgyűjtés” 「慈善のための募金」

jótékonysági alap ◆ **じぜんききん** 【慈善基金】

jótékonysági bazár ◆ **じぜんバザー** 【慈善バザー】

jótékonysági célú szumómérkőzés ◆ **かんじんずもう** 【勧進相撲】

jótékonysági előadás ◆ **じぜんこうぎょう** 【慈善興行】 „Jótékonysági előadást tart.” 「慈善興行を打つ。」 ◆ **チャリティー・ショー**

jótékonysági koncert ◆ **チャリティー・コンサート**

jótékonysági maraton ◆ **チャリティー・マラソン**

jótékonysági szervezet ◆ **じぜんだんたい** 【慈善団体】

jótékonysági tevékenység ◆ **じぜんじぎょう** 【慈善事業】

jótékonysági vásár ◆ **じぜんいち** 【慈善市】

jótékony személy ◆ **じぜんか** 【慈善家】

jótékony szív ◆ **じひしん** 【慈悲心】

jótékony uralkodás ◆ **とくせい** 【徳政】 „Jótékony módon uralkodik.” 「徳政を布く。」

jó téma ◆ **こうざいりょう** 【好材料】 „Ez jó kutatási témát biztosít.” 「これは 研究 に 好材料 を 提供 する。」

jó természetű ◆ **きがよい** 【気がよい、気が良い】

jó terv ◆ **りょうさく** 【良策】

jótét ◆ **とっこう** 【徳行】 ◆ **めぐみぶかい** 【恵み深い】 „jótét lélek” 「恵み深い人」

jótét helyébe jót várj ◆ **うおこころあればみずこころあり** 【魚心あれば水心あり】

jótét lélek ◆ **きとくなこころ** 【奇特な心】

jótett ◆ **くどく** 【功徳】 (magasztos cselekedet) „Az öregek segítése jótettnek számít.” 「お年寄りを助けることは功徳になる。」 ◆ **ぜんこう** 【善行】 „Jót tesz.” 「善行を 行 う。」 ◆ **とく** 【徳】 „Jót cselekszik.” 「徳を 施 す。」 ◆ **ひとだすけ** 【人助け】 (másokon) „Kérem tegyenek jót velem azzal, hogy megveszik az árumat!” 「人助けだと思って僕の 商品 を買ってください！」 ◆ **よいおこない** 【良い行い】

jó tett ◆ **こうじ** 【好事】

jótett helyébe jót várj ◆ **なさけはひとのためならず** 【情けは人の為ならず、情けは人のためならず】

jótevő ◆ **ぜんだま** 【善玉】

jótevő iránti harag ◆ **げすのさかうらみ** 【げすの逆恨み、下種の逆恨み、下衆の逆恨み】

jó textúra ◆ **くちざわり** 【口触り】 „textúrájú sütemény” 「口触りのよいお菓子」

jót mulatnak rajta ◆ **しっしょうをかう** 【失笑を買う】 „Jót mulattak rajtam, amikor meghajláskor elfingottam magam.” 「お辞儀をしたらおならが出てしまい、 失笑 を買った。」

jót rosszal viszonozza ◆ **おんをあだでかえす** 【恩を仇で返す】 „Jót tettem, de rosszal viszonozták.” 「恩を仇で返された。」

jottányit sem enged ◆ **いっぽもゆずらない** 【一歩も譲らない】 „Jottányit sem enged a követeléséből.” 「 要求 を一歩も譲らない。」

jót tesz ◆ **おんけいをほどこす** 【恩恵を施す】 „Jót tett azzal, hogy adómentességet biztosított.” 「税金を免除することで恩恵を 施 した。」

jó tulajdonság ◆ **ちょうしょ** 【長所】 (emberi tulajdonság) „Neki sok jó tulajdonsága van.” 「

彼には 長所 がたくさんあります。」 ◆ **とりえ** 【取り柄、取り得、取りえ、取柄、取得】 „Fejlesztette a jó tulajdonságait.” 「自分の取り柄を伸ばした。」

jó újra látni ◆ **なつかしいかお** 【懐かしい顔】

joule ◆ **ジュール**

jó úszó ◆ **かっぱ** 【河童】

jó út ◆ **せいどう** 【正道】 „Jó úton jár.” 「正道を歩む。」 ◆ **ひとのみち** 【人の道】 „Letért a jó útról, és bűnöző lett.” 「人の道を踏み外して、犯罪者になった。」

jó útra tér ◆ **かたぎになる** 【堅気になる】 „A prosti jó útra tért.” 「娼婦は堅気になった。」

jó útra térít ◆ **かいしんさせる** 【改心させる】 „Megpróbáltam jó útra téríteni az áruházi tolvajt.” 「万引きする人を改心させようとした。」 ◆ **こうせいさせる** 【更生させる】 „Jó útra térítettem a javíthatatlannal tűnő férfit.” 「ダメ男を更生させた。」

jó ütőjátékos ◆ **こうだしゃ** 【好打者】

jó üzlet ◆ **だいせいきょう** 【大盛況】

jó üzleti érzék ◆ **しょうさい** 【商才】 „Jó üzleti érzéke van.” 「商才に長けている。」

jóvágású ◆ **いけめん** 【いけ面】 (fiatalember)

jó vagy nem ◆ **りょうひ** 【良否】 „Boldog vagyok attól függetlenül, hogy jó-e a gazdasági helyzet vagy sem.” 「経済状況の良否にかかわらず幸せである。」

jó vagy rossz ◆ **かひ** 【可否】 „Megvitatták, hogy jó-e vagy rossz a halálbüntetés.” 「死刑制度の可否を論じた。」 ◆ **きょくちょく** 【曲直】 ◆ **しろくろ** 【白黒】 ◆ **ぜかひか** 【是か否か】 „Nem tudom, hogy ez jó vagy rossz.” 「これは是か否か分からない。」 ◆ **よしあし** 【善し悪し、良し悪し】 „Ha van ruhaszárítónk, attól függetlenül moshatunk, hogy jó-e vagy rossz az idő.” 「乾燥機があると天気の良し悪しにかかわらず洗濯できる。」 ◆ **りょうひ** 【良否】 „Nem tudom eldönteni, hogy jó vagy rossz-e a képe ennek a tévének.” 「テレビの画像の良否は判定できない。」

jóváhagy ◆ **かけつする** 【可決する】 „Jóváhagyták a törvénytervezetet.” 「法案は可決された。」 ◆ **さいかする** 【裁可する】 (uralkodó) ◆ **しょうにんする** 【承認する】 „Jóváhagyta a javaslatot.” 「提案を承認した。」 ◆ **ぜにんする** 【是認する】 „Jóváhagyták az elsőfokú ítéletet.” 「第一審判決を是認した。」 ◆ **ようにんする** 【容認する】 „Az állam jóváhagyta a bankmentést.” 「銀行の救済を政府が容認した。」 ◆ **りょうかいする** 【了解する、諒解する】 „A főnök jóváhagyta a tervet.” 「上司は計画を了解した。」

jóváhagyás ◆ **おすみつき** 【お墨付き、御墨付き、お墨つき】 (pecsét) ◆ **かけつ** 【可決】 ◆ **けっさい** 【決裁】 „Megkapta a király jóváhagyását.” 「国王の決裁が下りた。」 ◆ **しょうだく** 【承諾】 (elfogadás) „A szerzői védelemre jogosult személy jóváhagyását megkaptam.” 「著作権の権利者から承諾を得た。」 ◆ **しょうにん** 【承認】 „Szülői jóváhagyás szükséges.” 「親の承認が必要です。」 ◆ **ぜにん** 【是認】 ◆ **どういしょ** 【同意書】 (beleegyezés) ◆ **にんか** 【認可】 (engedélyezés) ◆ **ようにん** 【容認】 „költségvetés jóváhagyása” 「予算の容認」 ◇ **császári jóváhagyás にんしょう** 【認証】 ◇ **kormányzati jóváhagyás かくぎりょうかい** 【閣議了解】

jóváhagyás nélkül ◆ **むだんで** 【無断で】 „Jóváhagyás nélkül hiányzott a munkahelyéről.” 「無断で会社を休んだ。」

jóváhagyja a kinevezését ◆ **にんしょうする** 【認証する】

jóváhagyó pecsét ◆ **けんいん** 【検印】

jóváhagyott ◆ **にんていずみの** 【認定済みの】 ◆ **ようにんされた** 【容認された】

jóváhagyott tankönyv ◆ **けんていきょうかしょ** 【検定教科書】

jóváír ◆ **かしかたにきにゅうする** 【貸方に記入する】 (követel oldalra ír) ◆ **ふりこむ** 【振り込む、振込む】 (átutal) „A bank jóváírt a számlámra 100 ezer jent.” 「銀行は私の口座に

１０万円振り込んだ。」 ◆ **へんさいずみにする** 【返済済みにする】 (visszafizetettnek tekint) „A bank jóváírta a tartozásomat.” 「銀行は私のローンを返済済みにした。」

Jóva-kor ◆ **ようわ** 【養和】 (1181-1182)

jóval ◆ **ずいぶん** 【随分】 (jócskán) „Jóval többe került, mint amire számítottam.” 「思っていたより費用は随分高かった。」 ◆ **だいぶ** 【大分】 (igencsak) „Ez jóval azelőtt történt, hogy megszülettem.” 「これは私が生まれる大分前の出来事です。」 ◆ **はるかに** 【遥かに、遙かに】 „Jóval okosabb nálam.” 「彼は私よりはるかに賢い。」

jó választás ◆ **せいかい** 【正解】 „Jó választás volt ide jönni vacsorázni.” 「ここにご飯を食べに来たのは正解でした。」

jó vásár ◆ **かいどく** 【買い得、買得】 „Jó vásárt csináltam.” 「これはお買い得でした。」

jóvátehetetlen ◆ **とりかえしのつかない** 【取り返しのつかない】 „Jóvátehetetlen bűnt követtem el.” 「取り返しのつかない罪を犯した。」

jóvátesz ◆ **うめあわせる** 【埋め合わせる】 (ellensúlyoz) „Egy drága éttermi vacsorával tettem jóvá, hogy elfelejtettem a feleségem születésnapját.” 「妻の誕生日を忘れたことを豪華なレストランの夕食で埋め合わせた。」 ◆ **つぐないする** 【償いする】 „Jóvátette a vétkét.” 「犯した罪への償いをした。」 ◆ **ばいしょうする** 【賠償する】 (megtérít) „Jóvátettem a kárt.” 「被害を賠償した。」

jóváteszi a bűnét ◆ **つみほろぼしをする** 【罪滅ぼしをする】 „Jóváteszi a bűnét, amit a múltban tett.” 「過去の罪滅ぼしをする。」

jóvátétel ◆ **うめあわせ** 【埋め合わせ】 „hiba jóvátétele” 「ミスの埋め合わせ」 ◆ **けいじほしょう** 【刑事補償】 ◆ **つぐない** 【償い】 „A férj bekapcsolódott a házimunkába, hogy jóvátegye a félrelépését.” 「夫は浮気の償いに家事をするようになった。」 ◆ **つみほろぼし** 【罪滅ぼし】 „Jóvátételként fogadd el ezt az ajándékot!” 「罪滅ぼしとしてこのプレゼントを受け取ってください。」 ◆ **とりかえし** 【取り返し、取返し】 ◆ **ばいしょう** 【賠償】 „kár jóvátétele” 「損害の賠償」 ◆ **ほしょう** 【補償】 „háborús jóvátétel” 「戦後補償」 ◇ **háborús jóvátétel** **せんそうばいしょう** 【戦争賠償】

jóvátételi egyezmény ◆ **ばいしょうきょうてい** 【賠償協定】

jó vétel ◆ **ほりだしもの** 【掘り出し物、掘り出しもの、掘出し物、堀り出し物】

jó vezető ◆ **りょうどうたい** 【良導体】 ◇ **jó elektromos vezető** **でんきのりょうどうたい** 【電気の良導体】 „A fémek jó elektromos vezetők.” 「金属は電気の良導体である。」 ◇ **jó hővezető** **ねつのりょうどうたい** 【熱の良導体】 „A jó elektromos vezető anyag egyben jó hővezető is.” 「電気の良導体は熱の良導体でもある。」

jó viselkedés ◆ **ぜんこう** 【善行】 „Értékeli a jó viselkedését.” 「善行を表彰する。」

jó viszonyban ◆ **なかよく** 【仲良く】 „Jó viszonyban lakik együtt a szüleivel.” 「親と仲良く暮らしている。」

jó volta ◆ **よさ** 【良さ】 (valaminek) „Meglepődtem a jó emlékezetén.” 「彼の記憶力の良さに驚いた。」

jóvoltából ◆ **おかげで** 【お蔭で、御蔭で】 „Az ő jóvoltából menekült meg a cég.” 「君のお陰で会社は助かりました。」

józan ◆ **けんじつな** 【堅実な】 (határozott) „Józan döntés.” 「堅実な判断だ。」 ◆ **ごうりてきな** 【合理的な】 „józan elvárás” 「合理的期待」 ◆ **しょうきの** 【正気の】 (döntőképes) ◆ **じょうしきてきな** 【常識的な】 „józan gondolkodásmód” 「常識的な考え方」 ◆ **しらふの** 【素面の、白面の】 (nem ittas) „Nem tudtam eldönteni, hogy most józan-e vagy részeg.” 「彼はしらふか酔っているか分からなかった。」 ◆

ちゃくじつな 【着実な】 „józan gondolat” 「着実な考え」 ◆ **りょうしきある** 【良識ある】 „józan cselekedet” 「良識ある行動」

józan ész ◆ **コモンセンス** ◆ **じょうしき** 【常識】 „Ezt a viselkedést a józan ész diktálja.” 「これは常識に基づいた行動です。」 ◆ **ふんべつ** 【分別】 „Elment a józan esze, meztelenül kezdett táncolni.” 「彼は分別を失って裸で踊りだした。」 ◆ **りょうしき** 【良識】 „józan észt nélkülöző megjegyzés” 「良識に欠けている発言」 ◇ **ellentmond a józan észnek じょうしきをくつがえす** 【常識を覆す】 „A bíróság ítélete ellentmondott a józan észnek.” 「裁判所は常識を覆す判決を下した。」

józan eszét használja ◆ **じょうしきをはたらかせる** 【常識を働かせる】 „Használd a józan eszed!” 「常識を働かせてください！」

józan gondolkodás ◆ **じょうしき** 【常識】 „józan gondolkodású ember” 「常識のある人」 ◆ **りょうしき** 【良識】

józan gondolkodású ◆ **りょうしきある** 【良識ある】 „józan gondolkodású ember” 「良識ある人」

józanság ◆ **しょうき** 【正気】 „Megőriztem a józanságomat.” 「正気を保った。」 ◆ **しらふ** 【素面、白面】 (alkohol nélküli állapot)

józanul ◆ **しらふのときに** 【しらふの素面の時に、白面の時に】 „Józanul kedves.” 「彼はしらふの時には優しい。」

jöjjön ◆ **いらっしゃい**

jön ❶ **くる** 【来る、來る】 „A barátom jött velem szemben.” 「正面から友達が来た。」 ❷ **でる** 【出る】 (kibújik) „Nem jön víz a csapból.” 「蛇口から水が出ない。」 ❸ **つぐ** 【次ぐ】 (következik) „A népesség tekintetében a kínaiak után jönnek.” 「この国は中国に次ぐ人口である。」 ❹ **ばんである** 【番である】 (sorra kerül) „Tegnap én mosogattam, most te jössz!” 「昨日私が食器を洗ったので今日はあなたの番だ。」 ❺ **うまれる** 【生まれる、産まれる、生れる、産れる】 (megszületik) „Mikor jön a baba?” 「赤ちゃんはいつ生まれるの？」 ❻ **なる** 【為る】 (lesz valamivé) „Dühbe jött.” 「カッとなった。」 ◆ **いらっしゃる** „Honnan jött?” 「どちらからいらっしゃったのですか？」 ◆ **おいでである** 【お出でである、御出でである】 „Honnan tetszett jönni?” 「どこからおいでですか？」 ◆ **かえってくる** 【返ってくる、返って来る】 „Nem jött válasz a levelemre.” 「手紙に返事は返ってこなかった。」 ◆ **かさんされる** 【加算される】 (hozzáadódik) „Az árhoz jön a forgalmi adó.” 「値段に消費税が加算される。」 ◆ **こす** 【越す、超す】 ◆ **こられる** 【来られる】 (udvariasan) „Mikor tetszett jönni japánba?” 「日本にいつ来られたんですか。」 ◆ **さんじる** 【参じる】 ◆ **そうろう** 【候】 (régies) ◆ **はっする** 【発する】 „kívülről jövő inger” 「外から発せられる刺激」 ◆ **まいる** 【参る】 „Magyarországról jöttem.” 「ハンガリーから参りました。」 ◆ **みえる** 【見える】 „Jött valaki, aki beszélni akar veled!” 「君と話したいという人がみえています。」 ◇ **csőstül jön あとをたたない** 【後を絶たない、跡を絶たない】 „Csőstül jöttek a bajok.” 「不運が後を絶たなかった。」 ◇ **divatba jön りゅうこうしはじめる** 【流行し始める】 „Divatba jött a csizma.” 「ブーツが流行し始めた。」 ◇ **egyenesbe jön せいかつがたちなおる** 【生活が立ち直る】 (helyreáll az élete) „A barátom egyenesbe jött.” 「友達の生活が立ち直った。」 ◇ **éppen arra jön きあわせる** 【来合わせる】 „Felszálltam egy taxira, ami éppen arra jött.” 「来合わせたタクシーに乗った。」 ◇ **hogy jön ez ide けんとうちがいである** 【見当違いである】 „Hogy jön ez a kérdés ide?” 「この質問は見当違いだ。」 ◇ **hogy jön hozzá おこがましい** 【烏滸がましい】 „Tudom, azt gondolják, hogy jövök én ahhoz, hogy értékeljem ezt a könyvet, de szerintem mindenképpen el kell olvasniuk!” 「本書を評価するのもおこがましいが、必読の書と言っていい。」 ◇ **izgalomba jön こうふんする** 【興奮する、昂奮する、亢奮する】 „A kutya a csont

látványától izgalomba jön.” 「犬は骨を見ると興奮する。」 ◇ **Japánba jön らいにちする** 【来日する】 ◇ **jól jön さんこうになる** 【参考になる】 (referenciaként használható) „Jól jött a barátom tanácsa.” 「友達の助言は参考になった。」 ◇ **jól jön やくにたつ** 【役に立つ】 (hasznos) „Amikor utaztam, jól jött a nyelvtudás.” 「旅行した時に言葉の勉強は役に立った。」 ◇ **jól jön べんりな** 【便利な】 „Jól jönne egy kis pénz.” 「お金があれば便利。」 ◇ **jött しゅっしんの** 【出身の】 „Demokrata pártból jött politikus.” 「民主党出身の政治家。」 ◇ **lázba jön ねっきょうする** 【熱狂する】 (rágerjed valamire) „Könnyen lázba jön.” 「彼は熱狂しやすい。」 ◇ **lendületbe jön はずみがつく** 【弾みがつく、勢みがつく】 „A digitalizáció lendületbe jött.” 「デジタル化に弾みがついた。」 ◇ **most jön これからである** „Most jön a film.” 「映画はこれからです。」 ◇ **mozgásba jön うごきだす** 【動きだす、動き出す】 „A részvénypiac mozgásba jött.” 「株式市場は動き出した。」 ◇ **rendbe jön なおる** 【治る】 (meggyógyul) „Rendbe jött a torkom.” 「喉が治った。」 ◇ **szívből jövő こころがこもる** 【心がこもる、心が籠もる、心が籠る、心が篭もる、心が篭る】 „Ez a bocsánatkérés nem szívből jövő.” 「この謝罪は心がこもっていない。」 ◇ **szóba jön あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Jelöltként szóba jött a neved.” 「候補として君の名前が上がった。」 ◇ **találkozni jön めんかいする** 【面会する】 „Júkohoz jöttem.” 「優子さんと面会したい。」 ◇ **tűzbe jön ねっする** 【熱する】 „Könnyen tűzbe jön.” 「彼は熱しやすい性格だ。」 ◇ **világra jön うまれる** 【生まれる、産まれる、生れる、産れる】 „Télen jöttem a világra.” 「冬に生まれた。」 ◇ **világra jön せいをうける** 【生を受ける】 „30 évvel ezelőtt jöttem a világra.” 「この世に生を受けて３０年。」

jön még kutyára dér ◆ **はなにあらし** 【花に嵐】 ◆ **はなにかぜ** 【花に風】

jön-megy ◆ **いきかう** 【行き交う、行交う、行きかう】 „A téren jöttek-mentek az emberek.” 「広場に人が行き交っていた。」 ◆ **いききする** 【行き来する】 „Az utcán jöttek-mentek az emberek.” 「道で人は行き来していた。」 ◆ **おうふくする** 【往復する】 „A hajó jön-megy a folyón.” 「船は川を往復する。」 ◆ **おうらいする** 【往来する】 „Az úton jöttek-mentek az emberek.” 「道に人が往来していた。」 ◆ **ゆきかう** 【行き交う、行交う、行きかう】 „Sibujában sok ember jön-megy.” 「渋谷では大勢のひとが行き交う。」

jött ◆ **しゅっしんの** 【出身の】 „Demokrata pártból jött politikus.” 「民主党出身の政治家。」

jöttment ◆ **とおりかかったひと** 【通りかかった人】 „Megházasodott az első jöttmenttel.” 「偶然通りかかった人と結婚した。」 ◆ **わたりもの** 【渡り者】

jövedék ◆ **ふか** 【付加】

jövedéki adó ◆ **ふかぜい** 【付加税】

jövedelem ◆ **インカム** ◆ **しゅうにゅう** 【収入】 (bruttó jövedelem) „Az éves jövedelme 5 millió jen.” 「年５百万円の収入がある。」 ◆ **しょとく** 【所得】 (adóalap) „Ebben az évben a jövedelmem nagymértékben csökkent.” 「今年は所得が大きく減ってしまいました。」 ◇ **adóköteles jövedelem かぜいしょとく** 【課税所得】 ◇ **adómentes jövedelem ひかぜいしょとく** 【非課税所得】 ◇ **adómentes jövedelem めんぜいしょとく** 【免税所得】 ◇ **alacsony jövedelem ていしゅうにゅう** 【低収入】 „alacsony jövedelmű háztartás” 「低収入家庭」 ◇ **alacsony jövedelem ていしょとく** 【低所得】 „alacsony jövedelmű háztartás” 「低所得家庭」 ◇ **alacsony jövedelmű egyén ていしょとくしゃ** 【低所得者】 ◇ **állandó jövedelem ていしゅうにゅう** 【定収入】 „Nincs állandó jövedelme.” 「彼は定収入がない。」 ◇ **állandó jövedelem こうじょうてきなしゅうにゅう** 【恒常的な収入】 ◇ **állandó jövedelem こうじょうしょとく** 【恒常所得】 ◇ **állandó jövedelem こていしゅうにゅう** 【固定

収入】 ◇ **átlagjövedelem へいきんしょとく** 【平均所得】 ◇ **bruttó jövedelem そうしょとく** 【総所得】 ◇ **egyéb jövedelem ざつしょとく** 【雑所得】 ◇ **egy főre eső jövedelem こくみんへいきんしょとく** 【国民平均所得】 ◇ **éves jövedelem ねんしゅう** 【年収】 ◇ **éves jövedelem ねんかんしょとく** 【年間所得】 ◇ **éves jövedelem ねんかんしゅうにゅう** 【年間収入】 ◇ **fix jövedelem ていがくしょとく** 【定額所得】 ◇ **kettős jövedelem ダブル・インカム** ◇ **kevés jövedelem やせうで** 【痩せ腕、やせ腕】 „Kevés jövedelméből tartotta el a családját.” 「彼女は痩せ腕で家族を支えた。」 ◇ **kézhez kapott jövedelem てどりしょとく** 【手取り所得】 ◇ **közepes jövedelmű ország ちゅうしょとくこく** 【中所得国】 ◇ **magas jövedelem こうがくしょとく** 【高額所得】 ◇ **magas jövedelmű こうしょとくしゃ** 【高所得者】 „Ez az adórendszer a magas jövedelműeket sújtja.” 「この税制は高所得者に不利である。」 ◇ **magas jövedelmű ember こうがくしょとくしゃ** 【高額所得者】 ◇ **más forrású jövedelem べつとしゅうにゅう** 【別途収入】 ◇ **mellékjövedelem ふくしゅうにゅう** 【副収入】 ◇ **munkából származó jövedelem ろうどうしょとく** 【労働所得】 ◇ **nem munkából származó jövedelem ふろうしょとく** 【不労所得】 ◇ **nemzeti jövedelem こくないそうせいさん** 【国内総生産】 (GDP) ◇ **nemzeti jövedelem こくみんしょとく** 【国民所得】 ◇ **nettó jövedelem じゅんしょとく** 【純所得】 ◇ **nettó jövedelem てどりしょとく** 【手取り所得】 ◇ **személyi jövedelem こじんしょとく** 【個人所得】 ◇ **termelői jövedelem せいさんしゃしょとく** 【生産者所得】 ◇ **természetbeli jövedelem げんぶつしゅうにゅう** 【現物収入】 ◇ **természetbeni jövedelem げんぶつしゅうにゅう** 【現物収入】 ◇ **tiszta jövedelem じゅんしょとく** 【純所得】

jövedelemadó ◆ **しょとくぜい** 【所得税】 „jövedelemadó-bevallás” 「所得税の確定申告」 ◇ **kettős jövedelemadó にげんてきしょとくぜい** 【二元的所得税】 ◇ **negatív jövedelemadó ぎゃくしょとくぜい** 【逆所得税】 ◇ **személyi jövedelemadó しょとくぜい** 【所得税】 (SZJA) „Japánban a személyi jövedelemadó felső határa 45%.” 「日本では所得税の最高税率は４５％です。」

jövedelemarányos rész ◆ **ほうしゅうひれいぶぶん** 【報酬比例部分】 „nyugdíj jövedelemarányos része” 「厚生年金の報酬比例部分」

jövedelembevallás ◆ **しょとくしんこく** 【所得申告】

jövedelembiztosítás ◆ **しつぎょうほけん** 【失業保険】

jövedelemcsökkenés ◆ **げんしゅう** 【減収】

jövedelemelosztás ◆ **しょとくぶんぱい** 【所得分配】

jövedelemeltitkolás ◆ **しょとくかくし** 【所得隠し】

jövedelememelkedés ◆ **ぞうしゅう** 【増収】

jövedelemforrás ◆ **きんみゃく** 【金脈】 „Gazdag jövedelemforráshoz jut.” 「豊かな金脈を作り出す。」 ◆ **こめびつ** 【米びつ、米櫃】 ◆ **しゅうにゅうげん** 【収入源】 „A fordítói munka a jövedelemforrásom.” 「翻訳の仕事を収入源としている。」

jövedelemkiesés-biztosítás ◆ **こようほけん** 【雇用保険】

jövedelemkiesés-biztosítás kedvezményezettje ◆ **こようほけんじゅきゅうしゃ** 【雇用保険受給者】 (részesülő személy)

jövedelemkülönbség ◆ **しょとくかくさ** 【所得格差】

jövedelemmel rendelkező ◆ **しょとくしゃ** 【所得者】 (személy)

jövedelemsáv ◆ **しょとくかいそう** 【所得階層】

jövedelemszabályozás ◆ **しょとくちょうせい** 【所得調整】

jövedelemtermelés ◆ **しょとくそうしゅつ** 【所得創出】

jövedelmez ◆ **さいさんがとれる** 【採算が取れる】 (profitál) „Ez a projekt nem jövedelmez.” 「この企画は採算が取れない。」 ◆ **りえきをだす** 【利益を出す】 „Ez az üzleti tevékenység jól jövedelmez.” 「この事業は利益をたくさん出す。」 ◇ **jól jövedelmező ぼろもうけの** 【ボロ儲けの】 „jól jövedelmező csalás” 「ボロ儲けの詐欺」

jövedelmezés ◆ **はたらき** 【働き】 „jövedelmező munka” 「働きのいい仕事」 ◆ **りつ** 【率】 „jövedelmező munka” 「率のいい仕事」

jövedelmező ◆ **さいさんがとれている** 【採算が取れている】 ◆ **しゅうえきをあげる** 【収益をあげる、収益を上げる】 „Ez a tevékenység jövedelmező.” 「この事業は収益を上げている。」 ◇ **jövedelmezés** **はたらき** 【働き】 „jövedelmező munka” 「働きのいい仕事」

jövedelmező képesség ◆ **しゅうえきりょく** 【収益力】 „A vállalat növelte a jövedelmező képességét.” 「会社は収益力を強化した。」

jövedelmezőség ◆ **さいさん** 【採算】 ◆ **さいさんせい** 【採算性】 ◆ **しゅうえき** 【収益】 „Az árverseny csökkenti a vállalatok jövedelmezőségét.” 「価格競争は企業収益を圧迫している。」 ◆ **しゅうえきせい** 【収益性】

jövedelmezőségi ráta ◆ **しゅうえきりつ** 【収益率】

jövedelmezőtlen ◆ **ふさいさんな** 【不採算な】 „jövedelmezőtlen részleg” 「不採算部門」

jövedelmezőtlenség ◆ **ふさいさん** 【不採算】 „jövedelmezőtlen vállalkozás” 「不採算事業」

jövendő ◆ **しょうらい** 【将来】 (jövő) „Megjósolta a jövendőt.” 「将来を当てた。」 ◆ **しょうらいの** 【将来の】 (jövőbeli) „Ő a jövendő feleségem.” 「彼女は僕の将来の妻だ。」 ◆ **ゆくすえ** 【行く末】 „Jövendőt mond.” 「行く末を占う。」

jövendöl ◆ **よげんする** 【予言する】 „Háborút jövendölt.” 「戦争を予言した。」 ◆ **よそうする** 【予想する】 (számít) „Bő termést jövendölnek.” 「豊作が予想されている。」

jövendölés ◆ **みのうえはんだん** 【身の上判断】 ◆ **よげん** 【予言】

jövendőmondás ◆ **うらない** 【占い】 ◆ **うんせいはんだん** 【運勢判断】 ◆ **えき** 【易】

jövendőmondó ◆ **うらないし** 【占い師、占師】 ◆ **えきしゃ** 【易者】 ◆ **はっけみ** 【八卦見】 ◆ **よげんしゃ** 【予言者、預言者】 „Itták a jövendőmondó szavait.” 「予言者の言葉を呑み込むように聞いていた。」

jövendőmondó pálcika ◆ **ぜいちく** 【筮竹】

jövendőt mond ◆ **うんせいをみる** 【運勢を見る】 „Jövendőt mondattam.” 「運勢を見てもらった。」 ◆ **はっけをみる** 【八卦を見る】

jövés ◆ **おいで** 【お出で、御出で】 „Honnan tetszett jönni?” 「どちらからおいでになりましたか。」

jövés-menés ◆ **いきかい** 【行き交い、行交い、往き交い】 ◆ **いきき** 【行き来】 ◆ **いったりきたり** 【行ったり来たり】 „az otthon es a kórház közötti jövés-menéssel eltöltött mindennapok” 「家と病院を行ったり来たりの毎日」 ◆ **おうかん** 【往還】 ◆ **おうらい** 【往来】 „Kisebb lett a jövés-menés.” 「人の往来が少なくなった。」 ◆ **きょらい** 【去来】 ◆ **ゆきかい** 【行き交い、行交い、往き交い】

jövet ◆ **かえり** 【帰り】 „Jövet és menet más utat választottam.” 「行きと帰りは違う道を通った。」 ◆ **きがけに** 【来がけに、来掛けに】 „Jövet beugrottam egy üzletbe.” 「こちらに来がけに店に寄った。」

jövetel ◆ **とうらい** 【到来】

jövet-menet ◆ **ゆきかえり** 【行き帰り】 „Vigyázz, az iskolába jövet-menet!” 「学校の行き帰りは注意して！」

jövevény ◆ **あたらしいメンバー** 【新しいメンバー】 „Egy jövevény érkezett a családba.” 「新しい家族が増えました。」 ◆ **らいきゃく** 【来客】 (látogató) „Messze földről érkezett a jövevény.” 「来客は遠い所から来た。」 ◇ **új jövevény** **しんらいしゃ** 【新来者】

jövevényszó ◆ **がいらいご** 【外来語】

jövő ❶ **しょうらい** 【将来】 „Nem tudom, mit hoz a jövő.” 「将来はどうなるか分からない。」 ❷ **みらい** 【未来】 „Szép jövőt remél.” 「明るい未来を望んでいる。」 ❸ **さき** 【先】 „Ennek a vállalatnak nincs jövője.” 「この会社は先がない。」 ❹ **ぜんと** 【前途】 (előttünk ál-

ló út) „Igyunk a szép jövőre!” 「前途を祝して乾杯！」 ❺ らい 【来】 „jövő hét” 「来週」 ❻ こんどの 【今度の】 (legközelebbi) „Van valami programod jövő vasárnapra?” 「今度の日曜日に予定がある？」 ◆ あとあと 【後々】 „A jövőre gondolva naplót vezetek.” 「後々のために日記をつけている。」 ◆ いきさき 【行き先】 (kilátások) ◆ これからさき 【これから先、此れから先】 „japán gazdaság a jövőben” 「これから先の日本の経済」 ◆ さきざき 【先々】 „Gondoljunk a jövőre!” 「先々のことを考えよう。」 ◆ さきゆき 【先行き】 „Országunk jövője biztató lett.” 「我が国の先行きが明るくなった。」 ◆ しょうらいせい 【将来性】 „Ennek a cégnek nincs jövője.” 「この会社には将来性がない。」 ◆ すえ 【末】 „Aggódom a gyerek jövője miatt.” 「この子は末が思いやられる。」 ◆ のち 【後】 „Aggódik a jövőjéért.” 「のちのことを心配している。」 ◆ のちのち 【後々】 „Nem múlik el az aggodalmam a jövőért.” 「後々の心配が絶えない。」 ◆ のちのよ 【後の世】 „A jövőben is emlegetni fogják a nevét.” 「後の世まで彼の名が伝わる。」 ◆ ゆきさき 【行き先】 (kilátások) „világ jövője” 「世界の行き先」 ◆ ゆくえ 【行方】 (útirány) „Látja a gazdaság jövőjét.” 「経済の行方を読む。」 ◆ ゆくすえ 【行く末】 „Aggódik a jövőjéért.” 「行く末を憂う。」 ◆ らいしゅうの 【来週の】 „jövő hétfőn” 「来週の月曜日に」 ◇ befejezett jövő みらいかんりょう 【未来完了】 ◇ igéretes jövőjű すえたのもしい 【末頼もしい】 „igéretes jövőjű fiatalember” 「末頼もしい青年」 ◇ jövő idő みらいじせい 【未来時制】 (igeidő) ◇ kitárul a jövő さきがひらける 【先が開ける】 „Kitárult előttünk a jövő.” 「先が開けてきた。」 ◇ távoli jövő さきのさき 【先の先】 „Belelát a távoli jövőbe.” 「先の先を読む。」

jövőbe lát ◆ みらいをよそくする 【未来を予測する】

jövőbelátás ◆ ビジョン

jövőbelátó képesség ◆ よちのうりょく 【予知能力】

jövőbeli ◆ しょうらいの 【将来の】 „jövőbeli esemény” 「将来の出来事」

jövőbeli dolgok ◆ こうじ 【後事】

jövőbeli élet ◆ みのふりかた 【身の振り方】 „Eldöntöttem, mihez kezdjek jövőbeli életemmel.” 「身の振り方を付けた。」

jövőbeli kilátások ◆ しょうらいてんぼう 【将来展望】

jövőben ◆ ごじつ 【後日】 „Csináljunk egy szerződést, hogy elkerüljük a jövőbeli problémákat!” 「後日の証として、契約書を作りましょう。」 ◆ こんご 【今後】 „A jövőben megcélozzuk a külföldi terjeszkedést.” 「今後海外への進出を予定している。」 ◆ しょうらいてきに 【将来的に】 „A jövőben lehet, hogy munkahelyet váltok.” 「将来的に転職するかもしれない。」

jövőbe vetett hit ◆ きたい 【期待】 (várakozás)

jövő év ◆ みょうねん 【明年】 ◆ らいねん 【来年】 „jövő év decembere” 「来年の１２月」 ◆ らいねんど 【来年度】 „Az építési költséget átvittük a jövő évre.” 「工事費を来年度に繰り越した。」

jövő évben ◆ らいねん 【来年】 „Jövő évben ballagok.” 「来年卒業する。」

jövő év költségvetése ◆ らいねんどのよさん 【来年度の予算】

jövő generáció ◆ こうしん 【後進】 „Felkaroljа a jövő generációt.” 「後進を引き立てる。」

jövő hét ◆ らいしゅう 【来週】 „Jövő hét elején jelentkezni fogok!” 「来週の頭には連絡します。」

jövő héten ◆ らいしゅう 【来週】 „Jövő héten fogorvoshoz megyek.” 「来週歯医者さんに行きます。」

jövő hét vége ◆ **らいしゅうまつ** 【来週末】 „Jövő hét végéig válaszolni fogok.” 「来週末までに返事します。」

jövő hónap ◆ **らいげつ** 【来月】 „Jövő hónap mai napján van a születésnapom.” 「来月の今日は誕生日だ。」

jövő hónapban ◆ **らいげつ** 【来月】 „Jövő hónapban a tervek szerint Magyarországra látogat.” 「来月ハンガリーを訪問する予定です。」

jövő hónap vége ◆ **らいげつまつ** 【来月末】 „Jövő hónap végén megtudom a vizsgaeredményemet.” 「試験結果は来月末に出る。」

jövő idejű alak ◆ **みらいけい** 【未来形】

jövő idő ◆ **みらい** 【未来】 ◆ **みらいけい** 【未来形】 (alakja) ◆ **みらいじせい** 【未来時制】 (igeidő) ◇ **jövő idejű alak みらいけい** 【未来形】

jövőkép ◆ **ビジョン** „Lefestette nekünk az állam jövőképét 100 év múlva.” 「国家の１００年後のビジョンを描いた。」 ◆ **みらいぞう** 【未来像】 „Lefesti a társadalom jövőképét.” 「社会の未来像を描く。」

jövő nemzedék ◆ **こうしん** 【後進】 „Utat kell engedni a jövő nemzedéknek!” 「後進に道を譲るべきだ。」 ◆ **こうだい** 【後代】

jövő nyáron ◆ **らいか** 【来夏】

jövő ősszel ◆ **らいしゅう** 【来秋】

jövőre ◆ **らいねん** 【来年】 „Jövőre megházasodok.” 「来年結婚する予定です。」

jövő tanév ◆ **らいねんど** 【来年度】 „jövő évi tanterv” 「来年度の教育課程」

jövő tavasz ◆ **みょうしゅん** 【明春】 ◆ **らいしゅん** 【来春】 „Jövő tavaszig akarok venni egy új motort.” 「来春までに新しいバイクを買いたい。」 ◆ **らいはる** 【来春】

jövő tavasszal ◆ **らいしゅん** 【来春】 „Jövő tavasszal elköltözök.” 「来春引っ越しする予定です。」

jövő télen ◆ **らいとう** 【来冬】

jövő zenéje ◆ **さきのはなし** 【先の話】 „A négynapos munkahét még a jövő zenéje.” 「週休３日制はまだ先の話です。」

juba ◆ **ゆば** 【湯葉】 (szójatej szárított föle)

jubileum ◆ **きねんさい** 【記念祭】 ◆ **きねんび** 【記念日】 (emléknap) ◆ **しゅくてん** 【祝典】 (ünnepség) „Ma lesz a forradalom jubileuma.” 「今日は革命の祝典があります。」 ◆ **ジュビリー**

judaizmus ◆ **ユダヤきょう** 【ユダヤ教】 (zsidó vallás)

júdásfa ◆ **アメリカはなずおう** 【アメリカ花蘇芳】 (Cercis canadensis) ◆ **はなずおう** 【花蘇芳】 (Cercis chinensis) ◇ **japán júdásfa かつら** 【桂】 (Cercidiphyllum japonicum) ◇ **kínai júdásfa はなずおう** 【花蘇芳】 (Cercis chinensis)

júdásfülegomba ◆ **きくらげ** 【木耳、木蛾】 (Auricularia auricula-judae)

júdásfülgomba ◆ **きくらげ** 【木耳、木蛾】 (Auricularia auricula-juda)

júdáskodás ◆ **めんじゅうふくはい** 【面従腹背】

Júdea ◆ **ユダヤ**

jugoszláv ◆ **ユーゴスラビアの**

Jugoszlávia ◆ **ユーゴスラビア**

juguláris véna ◆ **けいじょうみゃく** 【頸静脈、頚静脈】 (nyaki véna)

jugur nemzetiség ◆ **ユグルぞく** 【ユグル族、裕固族】

juh ◆ **ひつじ** 【羊】 (birka)

juhakol ◆ **ひつじごや** 【羊小屋】

juhar ◆ **かえで** 【楓、槭樹】 ◇ **vörösvirágú juhar はうちわかえで** 【羽団扇楓】 (Acer japonicum)

juharfa ◆ **かえで** 【楓、槭樹】 „Kanadai zászlóra a juharfa levelét rajzolták.” 「かえでの葉はカナダの国旗に描かれています。」

juharlevél ◆ **かえでのは** 【かえでの葉】 „Kanadai zászlóra egy juharlevél van rajzolva.” 「かえでの葉はカナダの国旗に描かれています。」

juharszirup ◆ **メイプルシロップ** ◆ **メープルシロップ** ◆ **メープル・シロップ**

juhász ◆ **シェパード** ◆ **ひつじかい** 【羊飼い、羊かい】 „A juhászlegény a birkákat őrizte.” 「羊飼いは羊を見張っていた。」

juhászkutya ◆ **シープドッグ** ◆ **ひつじのばんけん** 【羊の番犬】 ◆ **ぼくようけん** 【牧羊犬】 ◇ **német juhászkutya** **ジャーマン・シェパード** ◇ **skót juhászkutya** **コリー**

juhászt ◆ **ぼくようしゃ** 【牧羊者】

juhé ◆ **ばんざい** 【万歳、万才】

juhnyáj ◆ **ひつじのむれ** 【羊の群れ】

juhtenyésztés ◆ **ぼくよう** 【牧羊】

juj ◆ **いたい** 【痛い】 (fáj) „Juj, beütöttem a könyököm!” 「肘をぶつけて痛い。」 ◆ **いやだね** 【嫌だね】 (kellemetlen) „Juj, de hideg van!” 「寒くて嫌だね。」 ◆ **やれやれ** (elégedetlenül) „Juj, már megint elváltál?” 「やれやれ、また離婚したの？」

jujuba ◆ **なつめ** 【棗】 (kínai datolya)

Júkar ◆ **ユーカラ**

jukka ◆ **ユッカ** (Yucca)

Julian-naptár ◆ **ユリウスれき** 【ユリウス暦】

julián naptár ◆ **ユリウスれき** 【ユリウス暦】

július ◆ **しちがつ** 【七月、７月】 ◆ **ふづき** 【文月】 (régi naptár szerint) ◆ **ふみづき** 【文月】 (régi naptár szerint)

jumbó ◆ **ジャック** (francia kártyában)

jumbojet ◆ **ジャンボ・ジェット**

junior ◆ **こうはい** 【後輩】 ◆ **ジュニア**

junior főiskola ◆ **ジュニア・カレッジ** ◆ **たんきだいがく** 【短期大学】 ◆ **たんだい** 【短大】

junior középiskola ◆ **ちゅうがっこう** 【中学校】

junior osztály ◆ **まくした** 【幕下】 (szumóban)

június ◆ **みなづき** 【水無月】 (régi naptár szerint) ◆ **ろくがつ** 【六月、６月】

junk ◆ **しましょう** „Tanuljunk!” 「勉強しましょう！」 ◆ **ぜ** (férfias nyelvhasználat) „Igyekezzünk!” 「頑張ろうぜ！」

junta ◆ **ぐんじせいふ** 【軍事政府】 (katonai kormány)

Jupiter ◆ **もくせい** 【木星】

Jupiter-domb ◆ **もくせいきゅう** 【木星丘】 (tenyérjóslásban)

jura időszak ◆ **ジュラき** 【ジュラ紀】

jurta ◆ **ゲル** ◆ **パオ** 【包】 ◆ **ユルタ** ◆ **ユルト**

jut ❶ **ゆきわたる** 【行き渡る】 „Mindenkinek jutott a süteményből.” 「皆にお菓子が行き渡った。」 ❷ **たっする** 【達する】 „Ilyen végkövetkeztetésre jutottam.” 「このような結論に達した。」 ❸ **ゆきつく** 【行き着く】 „A hegy csúcsára jutottam.” 「山頂に行き着いた。」 ❹ **ありつく** 【在りつく、在り付く、有りつく、有り付く】 „Munkához jutott.” 「彼は仕事にありついた。」 ❺ **あたる** 【当たる】 „egy főre jutó nemzeti jövedelem” 「一人当たりのＧＤＰ」 ◆ **いきつく** 【行き着く】 „Arra a következtetésre jutottam, hogy fontos a sorrend.” 「順番が大事という結論に行き着いた。」 ◆ **いきわたる** 【行き渡る】 „Mindenkinek jutott a vakcinából.” 「ワクチンが皆に行き渡った。」 ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 „Meddig jutottunk a múlt órán?” 「先週の授業でどこまで行ったっけ？」 ◆ **いける** 【行ける】 (mehet) „Megkérdeztem, hogyan juthatok a belvárosba.” 「下町までどうやって行けるか聞いた。」 ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „A turizmusból a város pénzhez jut.” 「観光客によって町にお金が落ちる。」 ◆ **かくとくする** 【獲得する】 (szerez) „Sok olyan ember van, aki nem jut élelmiszerhez.” 「食料を獲得できない人もいる。」 ◆ **たちいたる** 【立ち至る】 „A globális felmelegedés veszélyes szintig jutott.” 「地球温暖化は危機の状況に立ち至っている。」 ◆ **つかむ** 【掴む】 „Nehezen jutott a jelenlegi pozíciójába.” 「苦労して現在の地位を掴んだ。」 ◆ **でる** 【出る】 „Szóljanak, ha jutnak valamire!” 「結論が出たら教えてください！」 ◆ **とうたつする** 【到達する】 „Helyes következtetésre jutott.” 「正しい結論に到達した。」 ◆ **ひきだす** 【引き出す、引出す】 „Előnyös felté-

telekhez jutottam.” 「有利な条件を引き出した。」 ◆ **わたる** 【渡る、渉る】 „Ez a technológia a kontinensről Japánba jutott.” 「この技術は大陸から日本に渡った。」 ◇ **arra jut ろんだんする** 【論断する】 „Arra jutott, hogy a kormány döntése helytelen volt.” 「政策判断の間違いだったと論断した。」 ◇ **egyezségre jut せっちゅうする** 【折衷する】 „Sikerült egyezségre jutniuk.” 「彼らの意見は折衷した。」 ◇ **el-jut ふみこむ** 【踏み込む】 „A kormány kézzelfogható intézkedés meghozataláig nem jutott el.” 「政府は具体的な政策に踏み込まなかった。」 ◇ **eredményre jut きちゃくする** 【帰着する】 „Arra az eredményre jutottak, hogy nem értik.” 「結局理解できないという一点に帰着した。」 ◇ **eszébe jut おもいつく** 【思いつく、思い付く】 (kigondol) „Mondj bármit, ami csak eszedbe jut!” 「何でもいいから、思いついたことを言ってみて！」 ◇ **eszébe jut おもいだす** 【思い出す】 (felidéz) „Nem jut eszembe!” 「思い出せない！」 ◇ **fülébe jut みみにはさむ** 【耳に挟む】 „Fülembe jutott egy pletyka.” 「ある噂を耳に挟んだ。」 ◇ **fülébe jut みみにはいる** 【耳に入る】 „Fülembe jutott egy pletyka.” 「ある噂が耳に入った。」 ◇ **holtpontra jut あんしょうにのりあげる** 【暗礁に乗り上げる】 „Holtpontra jutott a vizsgálat.” 「捜査は暗礁に乗り上げた。」 ◇ **hozzájut ながれる** 【流れる】 „Új információ jutott hozzánk.” 「新しい情報が流れてきた。」 ◇ **kátyúba jut どろぬまにはまりこむ** 【泥沼に嵌り込む、泥沼にはまり込む、泥沼にはまりこむ】 „A NATO kátyúba jutott a háborúban.” 「ＮＡＴＯは戦争の泥沼にはまり込んだ。」 ◇ **kezébe jut てにわたる** 【手に渡る】 „Ha egy másik cég kezébe jut ez a találmány, végünk.” 「この発明が他社の手に渡ったら一大事だ。」 ◇ **következtetésre jut けつろんづける** 【結論付ける、結論づける】 „Arra a következtetésre jutott, hogy a terv megvalósíthatatlan.” 「計画は実現不可能だと結論づけた。」 ◇ **következtetésre jut けつろんをだす** 【結論を出す】 „Úgy ért véget az értekezlet, hogy nem jutottunk semmilyen következtetésre.” 「結論を出さずに会議が終わった。」 ◇ **következtetésre jut だんじる** 【断じる】 „Arra a következtetésre jutott, hogy ez hazugság.” 「これは嘘だと断じた。」 ◇ **közelebb jut ふみこむ** 【踏み込む】 „Közelebb jutott a probléma megoldásához.” 「問題解決に踏み込んだ。」 ◇ **közös nevezőre jut いけんがまとまる** 【意見がまとまる、意見が纏まる】 „Közös nevezőre jutottak.” 「彼らの意見がまとまった。」 ◇ **közös nevezőre jut ごういする** 【合意する】 „A két ország sok kérdésben közös nevezőre jutott.” 「両国は様々な問題で合意した。」 ◇ **pénzhez jut かねがはいる** 【金が入る】 „Ha eladom a földemet, pénzhez jutok.” 「土地を売れば金が入る。」 ◇ **révbe jut ゴールインする** (megházasodik) ◇ **szóhoz jut かいわにはいる** 【会話に入る】 „Akartam én is mondani valamit, de nem jutottam szóhoz.” 「僕も話したいことがあったが、会話に入れなかった。」

juta ◆ **ジュート** (Corchorus) ◇ **fehér juta こうま** 【黄麻】 (Corchorus capsularis) ◇ **tossa juta しまつなそ** 【縞綱麻】 (Corchorus olitorius)

jutalék ◆ **コミッション** „Jutalékot szed.” 「コミッションを取る。」 ◆ **さや** 【鞘】 „A brókercég jutalékot számított fel.” 「証券会社は鞘を取った。」 ◆ **しゅうせんりょう** 【周旋料】 „Jutalékot számít fel.” 「周旋料を取る。」 ◆ **てすうりょう** 【手数料】 „Ez az ingatlanügynökség vevőtől nem kér jutalékot.” 「この不動産会社は買主から手数料を取らない。」 ◆ **プレミアム** ◆ **リベート** ◇ **értékesítési jutalék はんばいてすうりょう** 【販売手数料】 ◇ **közvetítői jutalék ちゅうかいてすうりょう** 【仲介手数料】 „Ez a cég nem fog le közvetítői jutalékot a vevőktől.” 「この店だと買い手に仲介手数料がかからない。」 ◇ **közvetítői jutalék ばいばいてすうりょう** 【売買手数料】

jutalékosztás ◆ **プレミアムかんげん** 【プレミアム還元】

jutalékszedés ◆ **ちゅうかんさくしゅ** 【中間搾取】

jutalmaz ◆ **ほうびをあげる** 【褒美を上げる】 (megjutalmaz) ◆ **ほめる** 【褒める、誉める】 (dicsér) „Fiam jó tanulmányi eredményét tortával jutalmaztam.” 「息子(むすこ)がよい成績(せいせき)を取(と)ったのでケーキをあげて褒(ほ)めた。」 ◆ **むくいる** 【報いる、酬いる】 „Díjjal jutalmazták a munkásságát.” 「彼(かれ)の功労(こうろう)に報(むく)いて、賞(しょう)をあげた。」 ◆ **むくう** 【報う、酬う】 mukuu

jutalmazás és büntetés ◆ **しんしょうひつばつ** 【信賞必罰】 (feltétlenül bekövetkező)

jutalmazási szabályzat ◆ **しょうてん** 【賞典】

jutalmazásos kondicionálás ◆ **オペラントじょうけんづけ** 【オペラント条件づけ、オペラント条件付け】

jutalmazás vagy büntetés ◆ **しょうばつ** 【賞罰】 „Nincs se jutalmazás, se büntetés.” 「賞罰(しょうばつ)なし。」

jutalom ❶ **ほうび** 【褒美】 „A besúgók jutalmat kaptak.” 「密告者(みっこくしゃ)は褒美(ほうび)を受(う)けた。」 ❷ **おれい** 【お礼】 „Egymillió jenes jutalmat ígérek.” 「百万円(ひゃくまんえん)のお礼(れい)を約束(やくそく)する。」 ❸ **むくい** 【報い、酬い】 „Ha tanulsz, elnyered jutalmad.” 「きっと一生懸命勉強(いっしょうけんめいべんきょう)した報(むく)いがあります。」 ◆ **おんしょう** 【恩賞】 „A sógunátus jutalomként földet adományozott a hűbéreseinek.” 「幕府(ばくふ)は御家人(ごけにん)に恩賞(おんしょう)として土地(とち)を与(あた)えた。」 ◆ **こうろうきん** 【功労金】 ◆ **ごほうび** 【ご褒美】 ◆ **しょうきん** 【賞金】 (pénzjutalom) ◆ **しょうてん** 【賞典】 ◆ **しょうよ** 【賞与】 (prémium) ◆ **だちん** 【駄賃】 „A gyereket elküldtem valamiért, és jutalmat adtam neki érte.” 「お使(つか)いをした子供(こども)にお駄賃(だちん)を渡(わた)した。」 ◆ **ほうしゅう** 【報酬】 ◆ **ほうしょう** 【報奨】 ◆ **ほうしょうきん** 【報奨金】 ◆ **ほうろうきん** 【報労金】 (pénzjutalom megtalálónak) „A becsületes megtaláló jutalmat kapott.” 「拾得者(しゅうとくしゃ)は報労金(ほうろうきん)をもらった。」 ◆ **ボーナス** (prémium) ◆ **よけい** 【余慶】 (utódokra szálló jutalom) ◇ **csoportos jutalom** **だんたいしょうよ** 【団体賞与】 ◇ **elnyeri jutalmát** **むくわれる** 【報われる、酬われる】 „Erőfeszítése nem nyerte el jutalmát.” 「彼(かれ)の努力(どりょく)は報(むく)われなかった。」 ◇ **szerény jutalom** **はくしゃ** 【薄謝】 „Az újságunkban felhasznált anyagokért szerény jutalmat adunk.” 「本誌採用分(ほんしさいようぶん)に薄謝(はくしゃ)を進呈(しんてい)します。」

jutalomból ◆ **ごほうびとして** 【ご褒美として】 „Jutalomból adtam a kutyámnak egy csontot.” 「ご褒美(ほうび)として犬(いぬ)に骨(ほね)をやった。」

jutalomfalat ◆ **ごほうびのおやつ** 【ご褒美のお八つ】 „Jutalomfalatot adtam a kutyámnak.” 「犬(いぬ)にご褒美(ほうび)のおやつをあげた。」

jutalomjáték ◆ **ボーナス・ゲーム**

jutalomszabadság ◆ **いあんきゅうか** 【慰安休暇】 „A dolgozóknak jutalomszabadságot adott.” 「従業員(じゅうぎょういん)に慰安休暇(いあんきゅうか)を与(あた)えた。」

jutalomüdülés ◆ **いあんりょこう** 【慰安旅行】

jutalom vagy büntetés ◆ **しょうばつ** 【賞罰】

jutányos ár ◆ **とっか** 【特価】 ◆ **ほうしかかく** 【奉仕価格】 ◆ **れんばいかかく** 【廉売価格】

jutányos áron ad ◆ **ほうしする** 【奉仕する】 „Jutányosan, féláron adjuk az árut!” 「商品(しょうひん)を半額(はんがく)で奉仕(ほうし)いたします！」

jutányos áron adás ◆ **ほうし** 【奉仕】

jutányos árú cikk ◆ **かいどくひん** 【買い得品】

jutányos tarifa ◆ **わりびきりょうきん** 【割引料金】

jutányos viteldíj ◆ **かくやすうんちん** 【格安運賃】

jut eszembe ◆ **そうそう** 【然う然う】 „Jut eszembe, ma van a szülinapod!” 「そうそう、今日(きょう)は君(きみ)の誕生日(たんじょうび)だ！」 ◆ **ところで** 【所で】 ◆ **ところでさ** 【所でさ】 „Jut eszembe, hová megyünk holnap?” 「ところでさ、明日(あした)どこに行(い)こうか？」

juttat ◆ **おいこむ** 【追い込む】 „Csődbe juttatták a vállalatot.” 「会社(かいしゃ)は廃業(はいぎょう)に追(お)い込(こ)まれた。」 ◆ **おくりこむ** 【送り込む】 „Orvosokat juttattak a katasztrófa helyszínére.” 「被災地(ひさいち)に医者(いしゃ)が送(おく)り込(こ)まれた。」 ◆ **おとしいれる** 【陥

れる】 (bajba) „A magas kamatok nehéz helyzetbe juttatták az adósokat.” 「高金利は債務者を窮地に陥れた。」 ◆ きゅうふする 【給付する】 „Pénzt juttatott a szegényeknek.” 「貧しい人にお金を給付した。」 ◆ さく 【裂く、割く】 „A súlyos beteg kezelésére a személyzetből juttatott embereket.” 「重篤な患者に人員を割いた。」 ◆ とどける 【届ける】 „Segélyt juttattak az országba.” 「国に援助を届けた。」 ◆ まわす 【回す、廻す】 (küld) „Oda juttatta a pénzt, ahol szükség volt rá.” 「必要な所へお金を回した。」

juttatás ◆ おんてん 【恩典】 „Vállalati nyugdíj juttatásában részesül.” 「企業年金の恩典に浴する。」 ◆ きゅうふ 【給付】 ◆ きゅうふきん 【給付金】 „különleges juttatás” 「特別給付金」 ◆ きゅうよ 【給与】 „fizetés és egyéb juttatások” 「給料と他の給与」 ◆ しきゅう 【支給】 „Segélyt juttattak neki.” 「支援給付金の支給を受けた。」 ◆ しきゅうがく 【支給額】 (összege) ◆ てあて 【手当、手当て】 ◆ ほうろく 【俸禄】 ◆ やくとく 【役得】 (beosztással járó) „sok juttatással járó munka” 「役得の多い仕事」 ◇ **béren felüli juttatás** ちんぎんがいきゅうふ 【賃金外給付】 ◇ **egyszeri juttatás** いちじしょとく 【一時所得】 ◇ **év végi juttatás** えつねんてあて 【越年手当】 ◇ **rendkívüli juttatás** とくべつてあて 【特別手当て】 ◇ **szociális juttatás** しゃかいてききゅうふ 【社会的給付】 ◇ **szociális juttatás** ふくしきゅうふ 【福祉給付】 ◇ **szociális juttatás** ふくしきゅうふきん 【福祉給付金】 (összege) ◇ **teljesítmény szerinti juttatás** せいかはいぶんしょうよ 【成果配分賞与】 ◇ **természetbeli juttatás** げんぶつきゅうよ 【現物給与】 ◇ **természetbeni juttatás** げんぴんきゅうよ 【現品給与】

juttatott összeg ◆ しきゅうがく 【支給額】

juvenilis hormon ◆ ようじゃくホルモン 【幼若ホルモン】 (fenntartja a lárválís sajátosságokat)

juvenoid ◆ ジュベノイド

juxtaglomeruláris készülék ◆ ぼうしきゅうたいそうち 【傍糸球体装置】 (JGA, vérgomolyag mellett van)

józen mintafestés ◆ ゆうぜん 【友禅】 ◆ ゆうぜんぞめ 【友禅染め】

juzuriha ◆ ゆずりは 【譲葉、楪】 (Daphniphyllum macropodum)

Juzsno-Szahalinszk ◆ ユジノサハリンスク

jüan ◆ じんみんげん 【人民元】

jüan-csu ◆ えんすう 【鵷鶵】 ((madár a kínai mitológiában)

Jücsung Csü ◆ ゆちゅうく 【渝中区】 (kínai Csungking tartományi jogú város székhelye)

jüe-cso ◆ がくさく 【鸞鵲】 (madár a kínai mitológiában)

Jünnan ◆ うんなんしょう 【雲南省】 (kínai tartomány)

K

k ◆ **がた** 【方】 (tiszteletbeli többes szám) „Hálás vagyok önöknek.” 「あなた方に感謝します。」 ◆ **しょ** 【諸】 (-k) „Délkelet-ázsiai országok.” 「東南アジア諸国。」 ◆ **たち** 【達】 (-k) „A gyerekek összegyűltek a téren.” 「子供達は広場に集まった。」 ◆ **ども** 【共】 (többes szám jele) „azok a csirkefogók” 「あの野郎ども」 ◆ **ら** 【等】 (-k) „Ők is ott voltak.” 「彼らもそこに居た。」

ka ◆ **ちゃん** (kicsinyítő képző) „Szia, Józsika!” 「こんにちは、ヨージちゃん。」

kába ◆ **ぼうっとした** „kába fej” 「ぼうっとした頭」 ◆ **もうろうとする** 【朦朧とする】 „A gyógyszerektől kába volt a fejem.” 「薬で頭はもうろうとしていた。」

kabajaki ◆ **かばやき** 【蒲焼き、樺焼、椛焼、かばやき】

kabala ◆ **えんぎもの** 【縁起物】 ◆ **おまもり** 【お守り、御守り】 ◆ **まよけ** 【魔除け、魔よけ】 „Kabalaként magammal hordom ezt az érmét.” 「魔除けにこのコインを持ち歩いている。」

kabalafigura ◆ **マスコット** (beöltözött figura)

kábán ◆ **ぼうっと** ◆ **ぼんやりと** „Kábán néztem magam elé.” 「ぼんやりと前を見つめていた。」

kabane ◆ **かばね** 【姓】

kabaré ◆ **おわらいばんぐみ** 【お笑い番組】 (vicces műsor) ◆ **コミックショー** (vicces show) ◆ **ボードビル** (francia zenés revü) ◆ **よせ** 【寄せ、寄席】

kabaréjelenet ◆ **コント**

kabarészínház ◆ **コメディーげきじょう** 【コメディー劇場】

kabaréterem ◆ **よせ** 【寄せ、寄席】 ◆ **よせせき** 【寄せ席、寄席】

kábaság ◆ **もうろう** 【朦朧】

kabasólyom ◆ **ちごはやぶさ** 【稚児隼】 (Falco subbuteo)

kabát ◆ **うわぎ** 【上着、上衣】 ◆ **がいとう** 【外套、外とう】 ◆ **コート** „Meleg van, ne vegyél kabátot!” 「暖かいのでコートは着ないで！」 ◇ **bőrkabát** **レザー・コート** ◇ **esőkabát** **レインコート** ◇ **farmerkabát** **デニム・ジャケット** ◇ **félkabát** **はんコート** 【半コート】 ◇ **félkabát** **ハーフコート** ◇ **felsőkabát** **スプリング・コート** ◇ **gyerekhordozó kabát** **ねんねこばんてん** 【ねんねこ半纏】 ◇ **hosszú kabát** **ロング・コート** ◇ **nyári kabát** **サマー・コート** ◇ **tavaszi kabát** **スプリング・コート** ◇ **télikabát** **ふゆのコート** 【冬のコート】 „Beadtam a télikabátomat a tisztítóba.” 「冬のコートをクリーニングに出した。」

kabátujj ◆ **コートのそで** 【コートの袖】 ◆ **スリーブ**

kábel ◆ **ケーブル** ◆ **コード** (vezeték) ◇ **árnyékolt kábel** **シールド・ケーブル** ◇ **árnyékolt kábel** **しゃへいケーブル** 【遮蔽ケーブル】 ◇ **bevezető kábel** **ドロップ・ケーブル** ◇ **bevezető kábel** **ひきこみせん** 【引き込み線、引込み線、引込線】 „telefonbevezető kábel” 「電話の引き込み線」 ◇ **hálózati kábel** **でんげんコード** 【電源コード】 ◇ **hosszabbító kábel** **えんちょうケーブル** 【延長ケーブル】 ◇ **koaxiális kábel** **どうじくケーブル** 【同軸ケーブル】 ◇ **légkábel** **かくうケーブル** 【架空ケーブル】 ◇ **levezető kábel** **ひきこみせん** 【引き込み線、引込み線、引込線】 „antennalevezető kábel” 「アンテナの引き込み線」 ◇ **mélytengeri kábel** **かいていケーブル** 【海底ケーブル】 „Mélytengeri kábelt fektet.” 「海底ケーブルを敷く。」 ◇ **optikai kábel** **ひかりファイバー・ケーブル** 【光ファイバー・ケーブル】 ◇ **páncélkábel** **がいそうケーブル** 【外装ケーブル】 ◇ **sodrott kábel** **ツイストケーブル** ◇ **tenger alatt kábel** **かいていでんせん** 【海底電線】

kábelakna ◆ **ケーブル・ピット**

kábelcsatorna ◆ **ケーブル・テレビ・チャンネル** (tévécsatorna) ◆ **はいせんダクト** 【配線ダクト】 (vezetéknek)

kábelcsupaszoló ◆ **クリンパー** (blankolófogó)

kábeldob ◆ **ケーブル・ドラム**

kábeles adás ◆ **ゆうせんほうそう** 【有線放送】

kábelez ◆ **ケーブルをひく** 【ケーブルを引く】

kábelezés ◆ **はいせん** 【配線】 ◆ **はいせんこうじ** 【配線工事】 ◇ **falon futó kábelezés** **ろしゅつはいせん** 【露出配線】

kábelező munkás ◆ **はいせんこう** 【配線工】

kábelfektetés ◆ **ケーブルのまいせつ** 【ケーブルの埋設】

kábelfektető hajó ◆ **ふせつせん** 【敷設船】 ◇ **mélytengeri kábelt fektető hajó** **かいていケーブルふせつせん** 【海底ケーブル敷設船】

kábelkorbács ◆ **けっそくバンド** 【結束バンド】 ◆ **コードストラップ** ◆ **そくせんバンド** 【束線バンド】

kábelköteg ◆ **ケーブルハーネス** ◆ **ワイヤーハーネス**

kábelkötegelő ◆ **けっそくたい** 【結束帯】 ◆ **けっそくバンド** 【結束バンド】 ◆ **コードストラップ**

kábelrendező ◆ **そくせんバンド** 【束線バンド】 (kábelkorbács)

kábelsaru ◆ **あっちゃくたんし** 【圧着端子】 ◇ **villás kábelsaru** **ワイがたたんし** 【Y型端子】

kábeltelevízió ◆ **ケーブル・テレビジョン** ◆ **ゆうせんテレビ** 【有線テレビ】

kábeltévé ◆ **ケーブルテレビ** ◆ **ケーブル・テレビジョン** ◆ **ゆうせんテレビ** 【有線テレビ】

kábelt fektet ◆ **ケーブルをひく** 【ケーブルを引く】 „Tenger alatti kábelt fektetett.” 「海底(かいてい)ケーブルを引(ひ)いた。」

kábelvágó ◆ **ケーブルカッター**

kabin ◆ **カプセル** ◆ **きゃくしつ** 【客室】 (utaskabin) ◆ **キャビン** ◆ **こういしつ** 【更衣室】 (strandon) ◆ **こべや** 【小部屋】 (kis szoba) ◆ **ゴンドラ** „óriáskerék kabinja” 「観覧車(かんらんしゃ)のゴンドラ」 ◆ **せんしつ** 【船室】 (hajókabin) „elsőosztályú kabin” 「一等船室(いっとうせんしつ)」 ◇ **első osztályú kabin** **いっとうせんしつ** 【一等船室】 ◇ **űrkabin** **うちゅうカプセル** 【宇宙カプセル】 „Az űrhajósok beszálltak az űrkabinba.” 「宇宙飛行士(うちゅうひこうし)は宇宙(わうちゅう)カプセルに乗(の)り込(こ)んだ。」

kabinet ◆ **ないかく** 【内閣】 (kormánykabinet)

kabinet formátum ◆ **キャビネばん** 【キャビネ判(ばん)】 „kabinet formátumú fényképtartó” 「キャビネ判(ばん)フォトフレーム」

kabinet-főtitkár ◆ **かんぼうちょうかん** 【官房長官】 ◆ **ないかくかんぼうちょうかん** 【内閣官房長官】

kabinetméret ◆ **キャビネ** (12 x 16,5 cm)

kabinlépcső ◆ **しょうこうかいだん** 【昇降階段】

kabinos ◆ **こういしつがかり** 【更衣室係】 „Kértem a kabinostól egy kulcsot.” 「更衣室係(こういしつがかり)に鍵(かぎ)を頼(たの)んだ。」

kábít ◆ **ますいをかける** 【麻酔を掛ける、麻酔をかける】 „Kábítópisztollyal kábította az oroszlánt.” 「麻酔(ますい)ガンでライオンに麻酔(ますい)をかけた。」 ◆ **めをくらます** 【目をくらます、目を眩ます、目を暗ます、目を晦ます】 (hókuszpókuszol) „Ez az újságcikk csak kábítja a népet.” 「この記事(きじ)は国民(わこくみん)の目(め)を眩(くら)ますだけです。」

kábítás ◆ **ますい** 【麻酔、魔睡、麻睡】

kábítófegyver ◆ **ますいじゅう** 【麻酔銃】 (kábítópuska)

kábítópuska ◆ **ますいじゅう** 【麻酔銃】

kábítószer ◆ **かくせいざい** 【覚醒剤、覚せい剤】 ◆ **まやく** 【麻薬】 „kábítószer-használat” 「麻薬(まやく)の使用(しよう)」

kábítószer-addikció ◆ **まやくじょうようへき** 【麻薬常用癖】

kábítószer alapú fájdalomcsillapító ◆ **まやくせいちんつうざい** 【麻薬性鎮痛剤】

kábítószerárus ◆ **まやくみつばいしゃ** 【麻薬密売者】

kábítószerben keres menedéket ◆ **まやくにはしる** 【麻薬に走る】

kábítószercsempész ◆ **まやくみつゆぎょうしゃ** 【麻薬密輸業者】

kábítószer-csempészet ◆ **まやくみつゆ** 【麻薬密輸】

kábítószeres beteg ◆ **かくせいざいかんじゃ** 【覚醒剤患者、覚せい剤患者】

kábítószer-fogyasztás ◆ **まやくのしよう** 【麻薬の使用】 ◇ **rendszeres kábítószer-fogyasztás** **まやくじょうよう** 【麻薬常用】

kábítószer-fogyasztó ◆ **まやくしようしゃ** 【麻薬使用者】 ◇ **rendszeres kábítószer-fogyasztó** **まやくじょうようしゃ** 【麻薬常用者】

kábítószerfüggés ◆ **かくせいざいちゅうどく** 【覚醒剤中毒、覚せい剤中毒】 ◆ **まやくじょうしゅう** 【麻薬常習】 ◆ **まやくじょうよう** 【麻薬常用】 ◆ **まやくちゅうどく** 【麻薬中毒】 ◆ **やくぶついぞんしょう** 【薬物依存症】

kábítószerfüggő ◆ **まやくかんじゃ** 【麻薬患者】 ◆ **まやくじょうようしゃ** 【麻薬常用者】 ◆ **まやくちゅうどくしゃ** 【麻薬中毒者】 ◆ **やくぶついぞんしゃ** 【薬物依存者】

kábítószergyártó ◆ **まやくせいぞうぎょうしゃ** 【麻薬製造業者】

kábítószer-használat ◆ **まやくのしよう** 【麻薬の使用】 ◇ **illegális kábítószer-használat** **まやくのらんよう** 【麻薬の濫用、麻薬の乱用】

kábítószerhez nyúl ◆ **まやくにはしる** 【麻薬に走る】

kábítószerkereső kutya ◆ **まやくたんちけん** 【麻薬探知犬】

kábítószer-korlátozás ◆ **やくぶつとうせい** 【薬物統制】

kábítószer-terjesztés ◆ **まやくみつばい** 【麻薬密売】

kábítószertörvény ◆ **かくせいざいとりしまりほう** 【覚醒剤取締法、覚せい剤取締法】

kabóca ◆ **せみ** 【蝉】

kabóca levedlett kitinpáncélja ◆ **うつせみ** 【空蝉、虚蝉】

kabrió ◆ **オープン・カー** ◆ **コンバーチブル**

kabriolet ◆ **オープン・カー** ◆ **コンバーチブル**

kabrioltető ◆ **フード** ◆ **ほろ** 【幌】

kabuki ◆ **かぶき** 【歌舞伎】 (japán operett)

kabuki forgatókönyv ◆ **しょうほん** 【正本】

kabuki játék ◆ **きょうげん** 【狂言】

kabukiszínész ◆ **かぶきやくしゃ** 【歌舞伎役者】

kabuki színház ◆ **かぶきざ** 【歌舞伎座】

kábul ◆ **いしきがもうろうとする** 【意識がもうろうとする、意識が朦朧とする】

kábulat ◆ **こんめいじょうたい** 【混迷状態、昏迷状態】 ◆ **そうしん** 【喪心、喪神】 ◆ **ちかくまひ** 【知覚麻痺】 ◆ **ちかくまひじょうたい** 【知覚麻痺状態】 ◆ **ぼうぜんじしつ** 【呆然自失、茫然自失】

kábult ◆ **いしきがもうろうとした** 【意識がもうろうとした、意識が朦朧とした】 „A kábult beteget a műtőbe vitték.” 「意識(いしき)がもうろうとした患者(かんじゃ)が 手術室(しゅじゅつしつ) に運(はこ)ばれた。」 ◆ **そうしんする** 【喪神する、喪心する】 „Kábultan állt.” 「喪神(そうしん)したように立(た)っていた。」 ◆ **ぼんやりする** „Kábult vagyok.” 「頭(あたま) がぼんやりしている。」

kábultan ◆ **ぼうっと**

kábultság ◆ **いしきもうろう** 【意識朦朧】

kacag ◆ **わらう** 【笑う、咲う、嗤う】 „A nézők a bohócon kacagtak.” 「観客(かんきゃく) はピエロを見(み)て笑(わら)っていた。」

kacagás ◆ **おおわらい** 【大笑い】 (nagy nevetés)

kacagójancsi ◆ **わらいかわせみ** 【笑い翡翠】 (Dacelo novaeguineae)

kacagtató ◆ **ちゃんちゃらおかしい** 【ちゃんちゃら可笑しい】 „Hogyan is lehetne ez igaz? Kacagtató!” 「そんな事(こと)あるわけないよ。ちゃんちゃら可笑(おか)しい。」

kacaj ◆ **わらい** 【笑い】

kacarászik ◆ **ハハハとわらう** 【ハハハと笑う】

kacat ◆ **がらくた** 【瓦落多、我楽多】 „Ennek a kacatnak semmi értéke.” 「このガラクタは何(なん)の価値(かち)もない。」 ◆ **ちょうぶつ** 【長物】 „Ez a kütyü hasznavehetetlen kacat.” 「この器具(きぐ)は無用(むよう)の 長物(ちょうぶつ) だ。」

kacér hang ◆ **きょうせい** 【嬌声】

kacérkodás ◆ **きょうたい** 【嬌態】 ◆ **じゃらじゃら** ◆ **びたい** 【媚態】

kacérkodik ◆ **きょうたいをみせる** 【嬌態を見せる】 „Kacérkodik a férfiakkal.” 「彼女は 男 に 嬌態 を見せる。」 ◆ **じゃらじゃらする**

kacérkodó ◆ **おもわせぶりな** 【思わせ振りな、思わせぶりな】 „nő kacérkodó magatartása” 「女 の思わせぶりな態度」 ◆ **こあくまの** 【小悪魔の】 „Kacérkodva mosolygott.” 「彼女は 小悪魔のスマイルをした。」

kacér pillantás ◆ **しゅうは** 【秋波】

kacifántos ◆ **ひとくせもふたくせもある** 【一癖もふた癖もある】 „kacifántos ember” 「一癖 もふた癖もある人」 ◆ **ふくざつな** 【複雑な】 (bonyolult) „Kacifántos ember.” 「彼は複雑な人です。」 ◆ **めんどうくさい** 【面倒くさい、面倒臭い】 (nehézkes) „Kacifántos volt a házassági ügyintézés.” 「結婚の手続きは面倒くさかった。」 ◆ **めんどうな** 【面倒な】 „Szép nő, de járni vele kacifántos.” 「美人だけど交際したら面倒だ。」 ◆ **めんどくさい** 【面倒くさい、面倒臭い】 „kacifántos ember” 「めんどくさい 男」

kacudon ◆ **かつどん** 【かつ丼】

Kacusika kerület ◆ **かつしかく** 【葛飾区】

kacs ◆ **つる** 【蔓】 ◆ **まきひげ** 【巻き髭、巻き鬚、巻髭、巻鬚、巻きヒゲ】 (szőlőn)

kacsa ◆ **あひる** 【鶩、家鴨】 (házi kacsa) ◆ **かも** 【鴨、鳧】 (vadkacsa) ◆ **しびん** 【溲瓶、尿瓶】 (bili) ◆ **ダック** ◆ **まゆつばもの** 【眉唾物】 (kétes hír) „Ez a hír kacsa.” 「このニュースは 眉唾物です。」 ◇ **házi kacsa あひる** 【鶩、家鴨】 (Anas platyrhynchos var.domesticus) ◇ **pekingi kacsa ペキンダック** 【北京ダック】 „Tegnap pekingi kacsát ettem vacsorára.” 「昨日 の 夕食 に北京ダックを食べた。」 ◇ **vadkacsa のがも** 【野鴨】

kacsacsőrű emlős ◆ **かものはし** 【鴨の嘴、鴨嘴】

kacsafarm ◆ **あひるしいくじょう** 【アイル飼育場】

kacsakagyló ◆ **かめのて** 【亀の手、龜の手】

kacsaól ◆ **あひるごや** 【あひる小屋、鶩小屋】

kacsaparéj ◆ **ねなしぐさ** 【根無し草】

kacsázás ◆ **いしきり** 【石切り】 (kővel) ◆ **だこう** 【蛇行】 (úton) ◆ **みずきり** 【水切り】 (kővel) ◆ **みずのいしきり** 【水の石切り】 (kővel)

kacsázik ◆ **がにまたであるく** 【蟹股で歩く、がに股で歩く】 (csámpásan megy) ◆ **だこうする** 【蛇行する】 (kacskaringósan megy) „A részeg biciklis kacsázott az úton.” 「酔っ払い 自転車は蛇行した。」 ◆ **みずきりあそびをする** 【水切り遊びをする】 (kővel) „A gyerekek a tónál kacsáztak.” 「湖 で子供達は水切り遊びをした。」

kacsingat ◆ **ウインクする** „Egy szép nő felé kacsingatott.” 「美 しい女性に何度もウインクした。」 ◆ **かんしんする** 【感心する】 (oda van érte) „Színészi pálya felé kacsingatott.” 「俳優という 職業 に感心した。」

kacsint ◆ **ウインクする** ◇ **összekacsint たがいにめくばせする** 【互いに目配せする】 „Összekacsintottak.” 「互いに目配せした。」

kacsintás ◆ **ウインク**

kacskaringós ◆ **きょくせつのおおい** 【曲折の多い】 „kacskaringós partvonal” 「曲折 の多い 海岸線」

kacskaringósan ◆ **うねうねと** „A folyó kacskaringósan folyt.” 「川がうねうねと流れている。」

kacskaringós minta ◆ **からくさもよう** 【唐草模様】

kacskaringózás ◆ **うねり** 【畝ねり】

kacskaringózik ◆ **いりくむ** 【入り組む、入組む】 „Bonyolultan kacskaringózó tengerpart.” 「複雑に入り組んだ海岸。」

kacsol ◆ **まきひげをせんていする** 【巻き髭を剪定する、巻き鬚を剪定する、巻きヒゲを剪定する】 (szőlőt) „Kacsoltam a szőlőt.” 「葡萄の巻き髭を剪定した。」

kacsolás ◆ **けつごう** 【結合】 (egyesülés) ◆ **まきひげのせんてい** 【巻き髭の剪定、巻き鬚の剪定、巻きヒゲの剪定】 (szőlőkacsolás)

kacsparéj ◆ **うきくさ** 【浮草、浮き草】

kád ◆ **ゆぶね** 【湯船、湯槽】 (fürdőkád) „Megfürdik a kádban.” 「湯船に浸かる。」

kádár ◆ **おけしょくにん** 【桶職人】 ◆ **おけや** 【桶屋】 ◆ **たがや** 【箍屋】

kadencia ◆ **カデンツァ**

kadét ◆ **かんぶこうほせい** 【幹部候補生】 ◆ **こうほせい** 【候補生】 ◆ **しかんこうほせい** 【士官候補生】

kadherin ◆ **カドヘリン**

kadmium ◆ **カドミウム** (Cd)

kadmiummérgezés ◆ **カドミウムちゅうどく** 【カドミウム中毒】

Kadzsó-kor ◆ **かじょう** 【嘉承】 (1106-1108)

Kaei-kor ◆ **かえい** 【嘉永】 (1848.2.28-1854.11.27)

kafferbivaly ◆ **アフリカすいぎゅう** 【アフリカ水牛、阿弗利加水牛】

kafferliliom ◆ **くんしらん** 【君子蘭】 (Clivia miniata)

Kagava megye ◆ **かがわけん** 【香川県】

Kagen-kor ◆ **かげん** 【嘉元】 (1303.8.5-1306.12.14)

Kagosima ◆ **かごしまし** 【鹿児島市】 (város)

Kagosima megye ◆ **かごしまけん** 【鹿児島県】

kagura ◆ **かぐら** 【神楽】 (szent zene)

kagyló ◆ **かい** 【貝】 ◆ **じゅわき** 【受話器】 (telefonkagyló) „Telefonáltam anyukámnak, de úgy tűnik félre van téve a kagyló.” 「母に電話を掛けたが、受話器が外れているようだ。」 ◇ **gyöngykagyló** **しんじゅがい** 【真珠貝】 ◇ **kéthéjú kagyló** **にまいがい** 【二枚貝】 ◇ **kétteknős kagyló** **にまいがい** 【二枚貝】

kagylódomb ◆ **かいづか** 【貝塚】

kagyló és rákgyűjtés ◆ **いそあそび** 【磯遊び】

kagyló formájú ◆ **かいがらがたの** 【貝殻型の】

kagylógyűjtés ◆ **しおひがり** 【潮干狩り】 (apálykor) „Elmegy kagylót gyűjteni.” 「潮干狩りに行く。」

kagylóhéj ◆ **かい** 【貝】 ◆ **かいがら** 【貝殻】

kagylóhéjmaradék-domb ◆ **かいづか** 【貝塚】

kagylók ◆ **にまいがいこう** 【二枚貝綱】 (Bivalvia)

kagylósaláta ◆ **ぬた** 【饅】

kagylósférgek ◆ **わんそくるい** 【腕足類】 (pörgekarúak)

kagylószedési szezon kezdete ◆ **いそあけ** 【磯明け】

kagylót gyűjt ◆ **しおひがりをする** 【潮干狩りをする】

Kahó-kor ◆ **かほう** 【嘉保】 (1094-1096)

kaika rizsestál ◆ **かいかどん** 【開化丼】

kainozoikum ◆ **しんせいだい** 【新生代】

kainozoikus kor ◆ **しんせいだい** 【新生代】 (kainozoikum)

kainsav ◆ **カイニンさん** 【カイニン酸】

kairomon ◆ **カイロモン**

kaja ◆ **くいもの** 【食い物】 ◆ **めし** 【飯】

kajak ◆ **カヤック**

kajakozik ◆ **カヤックをこぐ** 【カヤックを漕ぐ】 „Tegnap kajakoztam.” 「昨日カヤックを漕いだ。」 ◆ **カヤックをやる** „A fiam kajakozik.” 「息子はカヤックをやっている。」

kajál ◆ **くう** 【食う、喰う】 kuu „Kajálunk valamit?” 「何か食う？」 ◆ **ひるめしをくう** 【昼飯を食う】 hirumesi-o kuu (ebédel) „Kajáltál már?” 「昼飯もう食ったかい？」 ◆ **めしをくう** 【飯を食う】 mesi-o kuu „Nem kajálunk?” 「飯を食わない？」

kajálda ◆ **くいものや** 【食い物屋】

kaján ◆ **あざけりの** 【嘲りの】 (gúnyos) „Kajánul nevetett.” 「嘲りの笑いをした。」

kajánul mosolyog ◆ **うすわらいする** 【薄笑いする】 „Kajánul mosolyogva nézte, ahogy szívat-

ják az osztálytársát.” 「虐められている同級生を薄笑いしながら見ていた。」

kajánul nevet ◆ **ほくそえむ** 【ほくそ笑む、北叟笑む】 (kárörvend)

kaja-vidzsnyána ◆ **しんしき** 【身識】 (buddhista)

Kajmán-szigetek ◆ **ケイマンしょとう** 【ケイマン諸島】

kajszi ◆ **あんず** 【杏】 (kajszibarack) ◇ **japán kajszi うめ** 【梅】 (Prunus mume)

kajszibarack ◆ **あんず** 【杏】

kajüt ◆ **せんしつ** 【船室】 (hajókabin)

kaka ◆ **うんち** (kaki)

káka ◆ **いぐさ** 【藺草】

kakál ◆ **うんちをする**

kákán is csomót keres ◆ **あらさがしをする** 【粗探しをする、粗捜しをする、あら探しをする、あら捜しをする】 „kákán is csomót kereső ember” 「粗探しをする人」

kakaó ◆ **カカオ** (Theobroma cacao) ◆ **ココア**

kakaóbab ◆ **ココアまめ** 【ココア豆】

kakaófa ◆ **カカオ** (Theobroma cacao)

kakaóliszt ◆ **ココアパウダー** (kakaópor)

kakaómassza ◆ **カカオ・マス**

kakaópor ◆ **ココアパウダー**

kakaóvaj ◆ **カカオ・バター** ◆ **ココア・バター**

kakas ◆ **うちがね** 【打ち金】 (lőfegyveren) ◆ **おんどり** 【雄鳥 、雄鶏、牡鳥、牡鶏、おん鳥、おん鶏】 „A kakas kukorékolt.” 「雄鶏が鳴いた。」 ◆ **げきてつ** 【撃鉄】 (lőfegyveren) ◆ **にわとり** 【鶏】 ◆ **はじきがね** 【弾き金】 (fegyveren) ◇ **harci kakas とうけい** 【闘鶏】

Kakas ◆ **とり** 【酉】 (kínai horoszkóp szerint) „Kakas éve” 「酉年」

Kakas éve ◆ **とりどし** 【酉年】

kakaskodás ◆ **いじのはりあい** 【意地の張り合い】

kakaskukorékolás ◆ **けいめい** 【鶏鳴】 ◆ **コケコッコー** (kukorékolás) „Kakaskukorékolásra ébredtem.” 「コケコッコーで目が覚めた。」

kakaslábfű ◆ **いぬびえ** 【犬稗】 (Echinochloa crus-galli) ◆ **ひえ** 【稗】

kakastaraj ◆ **けいとう** 【鶏頭】 (Celosia argentea var. cristata) ◆ **とさか** 【鶏冠】

kakastaréj ◆ **おんどりのとさか** 【雄鶏のとさか、雄鶏の鶏冠】 ◆ **とさか** 【鶏冠】

kakasülő ◆ **てんじょうさじき** 【天井桟敷】 ◆ **とまりぎ** 【止まり木、止り木、止木】

kakasviadal ◆ **とうけい** 【闘鶏】 „Tiltott kakasviadalt tartottak.” 「禁止の闘鶏を催した。」

kakasszó ◆ **おんどりのなきごえ** 【雄鶏の鳴き声】 „Kakasszóra ébredtem.” 「雄鶏の鳴き声で目が覚めた。」 ◆ **けいめい** 【鶏鳴】

kaki ◆ **うんち**

Kakicu-kor ◆ **かきつ** 【嘉吉】 (1441.2.17-1444.2.5)

kaki és pisi ◆ **ふんにょう** 【糞尿】 „A kutyakaki és kutyapisi gondot okoz a lakóknak.” 「犬の糞尿は住民の迷惑だ。」

kakil ◆ **うんちする** „Már két napja nem kakiltam.” 「2日間もウンチしていない。」 ◇ **bekakil うんちをもらす** 【うんちを漏らす】 „A kisbaba bekakilt.” 「赤ちゃんがウンチを漏らした。」

kakilás ◆ **うんちすること**

kakilhatnék ◆ **べんい** 【便意】 ◇ **rájön a kakilhatnék べんいをもよおす** 【便意を催す】 „Kint jött rám a kakilhatnék.” 「外出中便意を催した。」

kakiszilva ◆ **かき** 【柿】

Kakjó-kor ◆ **かきょう** 【嘉慶】 (1387.8.23-1389.2.9)

kakofónia ◆ **そうおん** 【噪音】

kakonok ◆ **カノン**

kaktusz ◆ **さぼてん** 【仙人掌、覇王樹】

kakukk ◆ **かっこう** 【郭公】 (Cuculus canorus) ◆ **かんこどり** 【閑古鳥】 ◆ **よぶこどり** 【呼ぶ子鳥、呼子鳥、喚子鳥】 (régies) ◇ **kis kakukk ほととぎす** 【杜鵑、時鳥、子規、不如帰】 (Cuculus poliocephalus)

kakukkfű ◆ **じゃこうそう** 【麝香草】 (növény) ◆ **タイム** (fűszer)

kakukkos óra ◆ **はとどけい** 【鳩時計】

kakukktojás ◆ **かっこうのたまご** 【郭公の卵、カッコウの卵】 ◆ **なかまはずれ** 【仲間外れ、仲間はずれ】 „Melyik kép a kakukktojás?” 「どの写真が仲間外れなの？」

kakukktorma ◆ **たねつけばな** 【種漬花】 (Cardamine) ◇ **japán kakukktorma みずたがらし** 【水田芥】

kakuminális hang ◆ **そりじたおん** 【反り舌音】 ◆ **はんてんおん** 【反転音】

kakunyi ◆ **かくに** 【角煮】 (kocka alakú főtt disznóhús)

kakuremino ◆ **かくれみの** 【隠れみの、隠れ蓑】 (Dendropanax trifidus)

kalács ◆ **ブレッド** ◆ **ミルクパン** ◇ **mézeskalács ジンジャー・ブレッド** ◇ **térdkalács ひざのさら** 【膝の皿】

kalácskenyér ◆ **しょくパン** 【食パン】

kaland ◆ **アドベンチャー** ◆ **アバンチュール** „szerelmi kaland” 「恋のアバンチュール」 ◆ **うわき** 【浮気】 (házastárs megcsalása) „Házassága alatt sok nővel volt kalandja.” 「彼はいろんな相手と浮気をした。」 ◆ **じょうじ** 【情事】 (szerelmi kaland) „egy éjszakás kaland” 「一夜限りの情事」 ◆ **ぼうけん** 【冒険】 (merész vállalkozás) „Azért utaztam Afrikába, mert szeretem a kalandokat.” 「冒険が好きだからアフリカに行った。」 ◆ **みっつう** 【密通】

kalandfilm ◆ **ぼうけんえいが** 【冒険映画】

kalandjáték ◆ **アドベンチャーゲーム**

kalandja van ◆ **おんなとあそぶ** 【女と遊ぶ】 (nőkkel) „Fiatalkorában sok kalandja volt.” 「彼は若いときは女と遊んでばかりいた。」 ◆ **みっつうする** 【密通する】 „A férjének volt egy kalandja.” 「夫は密通したことがある。」

kalandor ◆ **あそびにん** 【遊び人】 (kicsapongó) „Házastársat keresek! Kalandorok kíméljenek!” 「結婚相手を探していますが、遊び人はお断りです。」 ◆ **プレーボーイ** (kicsapongó férfi) ◆ **ぼうけんか** 【冒険家】 (merész ember) „A kalandorok bejárták az egész világot.” 「冒険家たちは世界の至る所まで旅をした。」

kalandos ◆ **ぼうけんてきな** 【冒険的な】 „kalandos út” 「冒険的な旅」 ◆ **ぼうけんの** 【冒険の】 „Az egyszerű utazás kalandos úttá változott.” 「普通の旅行は冒険の旅に変わってしまった。」

kalandosság ◆ **ロマン** 【浪漫】

kalandos út ◆ **ちんどうちゅう** 【珍道中】

kalandozás ◆ **ほうろう** 【放浪】

kalandozik ◆ **ほうろうする** 【放浪する】 „Európa országaiban kalandoztam.” 「ヨーロッパ諸国を放浪した。」

kalandpark ◆ **アドベンチャー・パーク**

kalandra vállalkozik ◆ **ぼうけんする** 【冒険する】 „Kalandra vállalkozott a dzsungelben.” 「ジャングルを冒険した。」

kalandregény ◆ **あっかんしょうせつ** 【悪漢小説】 ◆ **ピカレスクしょうせつ** 【ピカレスク小説】 ◆ **ぼうけんしょうせつ** 【冒険小説】

kalandszellem ◆ **ぼうけんしん** 【冒険心】

kalandtörténet ◆ **ぼうけんものがたり** 【冒険物語】

kalandturista ◆ **ぼうけんりょこうしゃ** 【冒険旅行者】

kalandturizmus ◆ **ぼうけんりょこう** 【冒険旅行】

kalandvágy ◆ **ぼうけんずき** 【冒険好き】

kalap ◆ **かさ** 【笠】 ◆ **シャッポ** (chapeau) ◆ **シャポー** (chapeau) ◆ **ハット** ◆ **フェルトハット** ◆ **ぼう** 【帽】 ◆ **ぼうし** 【帽子】 (fejfedő) ◇ **cowboykalap カウボーイ・ハット** ◇ **egy kalap alá vesz いっしょにする** 【一緒にする】 „Ne vegyük egy kalap alá a politikusokat és az állami dolgozókat!” 「政治家と公務員を一緒にしないでほしい。」 ◇ **gombakalap きのこのかさ** 【茸の笠、きのこの笠】 ◇ **háromszögletű kalap さんかくぼうし** 【三角帽子】 ◇ **keménykalap やまたかぼうし** 【山高帽子】 ◇ **le a kalappal だつぼう** 【脱帽】 ◇ **le a kalappal けいふく** 【敬服】 ◇ **nagy kalapú あたまでっかちの** 【頭でっかちの】 „nagy kalapú gomba” 「頭でっかちのキノコ」 ◇ **panama-**

kalap パナマぼう 【パナマ帽】 ◇ **szalmakalap** ストロー・ハット

kalapács ◆ かなづち 【金槌、鉄鎚、金づち】 „Kalapáccsal bevertem a sköget.” 「金槌で釘を打ち込んだ。」 ◆ つち 【槌、鎚、椎】 ◆ とんかち ◆ ハンマー ◇ **gőzkalapács** スチーム・ハンマー ◇ **kőtörő kalapács** げんのう 【玄能】 ◇ **légkalapács** エア・ハンマー ◇ **légkalapács** くうきハンマー 【空気ハンマー】 ◇ **szegecselőkalapács** リベット・ハンマー

kalapácsvetés ◆ ハンマーなげ 【ハンマー投げ】 „A kalapácsvetés győztese egyből híres lett.” 「ハンマー投げで優勝した選手は一躍有名人になった。」

kalapál ◆ つちをうつ 【槌を打つ、鎚を打つ、椎を打つ】 ◆ ハンマーをつかう 【ハンマーを使う】 „Kalapálni mindenki tud.” 「ハンマーは誰でも使える。」 ◇ **elkalapál** たたいてつぶす 【叩いて潰す】 „Elkalapáltam a szegecset.” 「リベットを叩いて潰した。」 ◇ **elkalapál** ボコボコたたく 【ボコボコ叩く】 „Elkalapáltam a tolvajt.” 「泥棒をボコボコ叩いた。」

kalapálás hangja ◆ つちのおと 【槌の音、鎚の音、椎の音】

kalapdoboz ◆ ぼうしいれ 【帽子入れ】

kalapemelés ◆ だつぼう 【脱帽】

kalapkarima ◆ ぼういうしのふち 【帽子の縁】

kalapos ◆ ぼうしや 【帽子屋】

kalaposgomba ◆ はらたけ 【原茸】 (Agaricales)

kalapot emel ◆ シャッポをぬぐ 【シャッポを脱ぐ】 „Kalapot emeltem az eszessége előtt.” 「彼の頭の良さにシャッポを脱いだ。」

kalapszalag ◆ はちまき 【鉢巻き、鉢巻】

kalaptartó ◆ ぼうしいれ 【帽子入れ】 (kalapdoboz) ◆ ぼうしかけ 【帽子掛け】 (fogas)

kalapüzlet ◆ ぼうしや 【帽子屋】

kalász ◆ ほ 【穂】 „Kalászba szökkent a búza.” 「小麦の穂が出た。」 ◆ ほさき 【穂先】 ◇ **rizskalász** いなほ 【稲穂】 „A rizs kalászba szökkent.” 「稲穂が出揃った。」

kalászfej ◆ ほさき 【穂先】

kalászorsó ◆ かじく 【花軸】 ◆ とう 【薹】 ◆ ほじく 【穂軸】

kalászos ◆ いねかしょくぶつ 【稲科植物】

kalauz ◆ あんないにん 【案内人】 (kísérő) ◆ ガイド (útikalauz) ◆ しゃしょう 【車掌】 (pl. vonaton) „A kalauz jött, hogy ellenőrizze (kezelje) a jegyeket.” 「車掌が切符の点検に来た。」 ◆ てびき 【手引き】 „Útikalauzt olvastam.” 「旅行の手引きを読んだ。」 ◇ **főkalauz** せんむしゃしょう 【専務車掌】 ◇ **révkalauz** みずさきあんないにん 【水先案内人】 ◇ **úti kalauz** たびのせんだつ 【旅の先達】

kalauzfülke ◆ しゃしょうしつ 【車掌室】

kalauzhal ◆ ぶりもどき 【鰤擬】 (Naucrates ductor)

kalauz nélküli busz ◆ ワンマン・バス

kalauz nélküli működtetés ◆ ワンマンうんてん 【ワンマン運転】

kalauzol ◆ あんないする 【案内する】 „A vendéget a szobájába kalauzoltam.” 「お客さんをお部屋に案内した。」 ◆ いざなう 【誘う】 „Ez a film fantasztikus világba kalauzol minket.” 「この映画は私達を幻想的な世界へいざなってくれる。」 ◆ ガイドする (idegenvezetőként) „Turistákat kalauzolt.” 「観光客をガイドした。」 ◆ みちあんないする 【道案内する】 „Külföldieket kalauzoltam a városban.” 「外国人に町の道案内をした。」 ◆ みちびく 【導く】 „A vendéget a hallba kalauzolták.” 「客はホールに導かれた。」

kalauzolás ◆ あんない 【案内】 „turisták kalauzolása” 「観光客の案内」 ◇ **révkalauzolás** みずさきあんない 【水先案内】

kalcedon ◆ ぎょくずい 【玉髄】 (ásvány)

kalciferol ◆ カルシフェロール ◇ **ergokalciferol** エルゴカルシフェロール (D2-vitamin)

kalcit ◆ ほうかいせき 【方解石】

kalcitonin ◆ カルシトニン

kalcium ◆ カルシウム (Ca)

kalciumfény ◆ せっかいこう 【石灰光】 ◆ ライムライト

kalcium-foszfát ◆ **りんさんカルシウム** 【リン酸カルシウム、燐酸カルシウム】

kalcium-hidroxid ◆ **すいさんかカルシウム** 【水酸化カルシウム】 ($Ca(OH)_2$)

kalcium-hipoklorit ◆ **じあえんそさんカルシウム** 【次亜塩素酸カルシウム】 ($Ca(OCl)_2$)

kalcium-karbid ◆ **たんかカルシウム** 【炭化カルシウム】 (CaC_2)

kalcium-karbonát ◆ **たんさんカルシウム** 【炭酸カルシウム】 ($CaCO_3$)

kalcium-oxalát ◆ **しゅうさんカルシウム** 【シュウ酸カルシウム、蓚酸カルシウム】 ($(COO)_2Ca$)

kalcium-oxid ◆ **さんかカルシウム** 【酸化カルシウム】 (CaO)

kalcium-oxiklorid ◆ **じあえんそさんカルシウム** 【次亜塩素酸カルシウム】 ($Ca(OCl)_2$)

kalcium-szulfát ◆ **りゅうさんカルシウム** 【硫酸カルシウム】 ($CaSO_4$)

kalcium-szuperfosztát ◆ **かりんさんせっかい** 【過燐酸石灰】

kaldera ◆ **カルデラ**

kaleidoszkóp ◆ **まんげきょう** 【万華鏡】 „A kaleidoszkópot forgatva szép mintákat láthatunk.” 「くるくると万華鏡を回すと、綺麗な模様が見えます。」

kalendárium ◆ **こよみ** 【暦】 ◆ **さいじき** 【歳時記】 ◆ **ねんかん** 【年鑑】 „sportkalendárium” 「スポーツ年鑑」 ◇ **haiku kalendárium** **はいかいさいじき** 【俳諧歳時記】

kaliber ◆ **うつわ** 【器】 (emberi) „nagy kaliberű ember” 「器が大きい人」 ◆ **きゅう** 【級】 „nemzetközi kaliberű tudós” 「国際級の科学者」 ◆ **きりょう** 【器量】 (képesség) ◆ **こうけい** 【口径】 „9 mm-es kaliberű pisztoly” 「口径 9 ミリの拳銃」 ◆ **スケール** „nagy kaliberű ember” 「スケールの大きい人」 ◆ **ないけい** 【内径】 ◇ **kis kaliberű** **うつわがちいさい** 【器が小さい】

kaliberű ◆ **ともあろうものが** „igazgató kaliberű ember” 「社長ともあろうものが」

kalibráció ◆ **こうせい** 【校正、較正、こう正】 (műszerkalibráció)

kalibrál ◆ **こうせいする** 【校正する、較正する、こう正する】 „Kalibráltam a műszert.” 「測定器を校正した。」 ◆ **こうせいをおこなう** 【校正を行う、較正を行う、こう正を行う】 „Kalibráltam a műszert.” 「測定器の較正を行った。」 ◆ **ちょうせいする** 【調整する】 „Kalibrálta a frekvenciamérőt.” 「周波数計を調整した。」

kalibrálás ◆ **こうせい** 【校正、較正、こう正】 ◆ **ちょうせい** 【調整】

kalifa ◆ **カリフ**

kalifátus ◆ **イスラムていこく** 【イスラム帝国】

Kalifornia ◆ **カリフォルニア**

kaliforniai földikakukk ◆ **ロードランナー** (Geococcyx californianus)

kaliforniai vörösrák ◆ **ザリガニ** 【蝲蛄】 (Procambarus clarkii)

kalifornium ◆ **カリフォルニウム** ◆ **カリホルニウム** (Cf)

kalikó ◆ **キャラコ**

kalimpál ◆ **バタバタうごかす** 【バタバタ動かす】 „A kisbaba kézzel-lábbal kalimpált.” 「赤ちゃんは手足をバタバタ動かした。」 ◆ **ぶらぶらする** „A kisgyerek a padon ülve a lábaival kalimpált.” 「ベンチに座っている子供の足がぶらぶらしていた。」 ◇ **kezd összevissza kalimpálni** **フォームがくずれる** 【フォームが崩れる】 (esetlen) „Futásnál kezdtem összevissza kalimpálni.” 「走っているフォームが崩れた。」

kalimpál a szíve ◆ **どきどきする** „Az eredményhirdetés előtt kalimpált a szívem.” 「発表の前にどきどきしてきた。」 ◆ **むねがはやがねをうつ** 【胸が早鐘を打つ】 „A neszre kalimpálni kezdett a szívem.” 「物音を聞いて胸が早鐘を打った。」

kaliptra ◆ **カリプトラ** (toksüveg) ◆ **こんかん** 【根冠】 (gyökérsüveg) ◆ **せんぼう** 【蘚帽】 (lombosmohákon)

kálisó ◆ **えんかカリウム** 【塩化カリウム】 (KCl)

kalitka ◆ **かご** 【籠、篭】 „Kinyitotta a kalitka ajtaját, és kiröppent belőle a madárka.” 「籠の扉を開けたら、鳥が飛び出した。」 ◆ **ケージ** ◇ **Faraday-kalitka ファラデー・ケージ**

kalitkában nevelkedett ◆ **おんしつそだちの** 【温室育ちの】

kalitkában nevelt fiú ◆ **ぼっちゃん** 【坊ちゃん、坊っちゃん】 „Kalitkában nevelték azt a fiút.” 「彼は坊ちゃん育ちだ。」

kalitkában nevelt lány ◆ **はこいりむすめ** 【箱入り娘】

kalitkába zárt madaras játék ◆ **かごめかごめ** 【籠目籠目】

kálium ◆ **かり** 【加里】 ◆ **カリ** 【加里】 ◆ **カリウム** (K)

kálium-alumínium-timsó ◆ **カリみょうばん** 【カリ明礬】

kálium-argon kormeghatározás ◆ **カリウム・アルゴンほうねんだいそくてい** 【カリウム・アルゴン法年代測定】

kálium-bikromát ◆ **じゅうクロムさんカリウム** 【重クロム酸カリウム】 ($K_2Cr_2O_7$) ◆ **にクロムさんカリウム** 【二クロム酸カリウム】 ($K_2Cr_2O_7$)

kálium-dikromát ◆ **じゅうクロムさんカリウム** 【重クロム酸カリウム】 ($K_2Cr_2O_7$) ◆ **にクロムさんカリウム** 【二クロム酸カリウム】 ($K_2Cr_2O_7$)

kálium-hidroxid ◆ **すいさんかカリウム** 【水酸化カリウム】

kálium-klorát ◆ **えんさんカリ** 【塩酸カリ】 ($KClO_3$) ◆ **えんそさんカリウム** 【塩素酸カリウム】 ($KClO_3$)

kálium-klorid ◆ **えんかカリウム** 【塩化カリウム】 (KCl)

kálium-klorit ◆ **あえんそさんカリウム** 【亜塩素酸カリウム】 ($KClO_2$)

kálium-metabiszulfit ◆ **ピロありゅうさんカリウム** 【ピロ亜硫酸カリウム】 ($K_2S_2O_5$) ◆ **メタじゅうありゅうさんカリウム** 【メタ重亜硫酸カリウム】 ($K_2S_2O_5$)

kálium-nitrát ◆ **えんしょう** 【煙硝、焔硝】 (KNO_3) ◆ **しょうさんカリウム** 【硝酸カリウム】 (KNO_3) ◆ **しょうせき** 【硝石】 (KNO_3)

káliumos trágya ◆ **カリひりょう** 【加里肥料、カリ肥料】

kálium-perklorát ◆ **かえんそさんカリウム** 【過塩素酸カリウム】 ($KClO_4$)

káliumszappan ◆ **カリせっけん** 【加里石鹸、カリ石鹸】

kálium-szulfát ◆ **りゅうさんカリウム** 【硫酸カリウム】 (K_2SO_4)

káliumüveg ◆ **カリガラス**

kalkofillit ◆ **うんもどうこう** 【雲母銅鉱】

kalkuláció ◆ **けいさん** 【計算】 „bérkalkuláció” 「給料の計算」

kalkulációs szabvány ◆ **さんていきじゅん** 【算定基準】

kalkulál ◆ **けいさんする** 【計算する】 „Úgy kalkulálta, hogy 3 nap múlva megérkeznek.” 「3日で着くと計算した。」

Kalkutta ◆ **カルカッタ**

kallantyú ◆ **かけがね** 【掛け金、掛金】 „dobozt záró kallantyú” 「箱の掛け金」

kallidin ◆ **カリジン**

kalligráfia ◆ **カリグラフィー** ◆ **しょどう** 【書道】 (írásművészet) ◆ **しょほう** 【書法】 ◇ **remek kalligráfia めいひつ** 【名筆】

kalligráfiák és képek ◆ **しょが** 【書画】

kalligráfiával foglalkozó művész ◆ **ぼっかく** 【墨客】

kalligrafus ◆ **しょか** 【書家】

kalligráfus ◆ **しょどうか** 【書道家】 ◆ **のうひつか** 【能筆家】

kallikrein ◆ **カリクレイン**

kalliope ◆ **のごま** 【野駒、野駒】 (Luscinia calliope)

Kalliszto ◆ **カリスト** (A Jupiter egyik holdja)

kallódás ◆ **さんいつ** 【散逸、散佚】 ◆ **ふぐう** 【不遇】 „tehetség kallódása” 「天才の不遇」

kallódik ◆ **うもれる** 【埋もれる】 „kallódó tehetség” 「埋もれた才能」

kallózás lábtempója ◆ **ばたあし** 【ばた足】

kallusz ◆ **かこつ** 【仮骨】 (törés helyén képződő új csontszövet) ◆ **たこ** 【胼胝】 (bőrkeményedés) ◆ **べんち** 【胼胝】 (bőrkeményedés)

kalmár ◆ **やりいか** 【槍烏賊】 (Loligo bleekeri) ◇ **óriáskalmár** **だいおういか** 【大王烏賊、大王イカ】 (Architeuthis dux)

kalmárszellem ◆ **じゅうしょうしゅぎ** 【重商主義】 ◆ **しょうにんかたぎ** 【商人気質】

kalmodulin ◆ **カルモジュリン**

kaloda ◆ **くびかせ** 【首かせ、首枷】 ◆ **さらしだい** 【さらし台、晒し台】

kalodába rak ◆ **さらしのけいにする** 【晒しの刑にする、曝しの刑にする、さらしの刑にする】

kalodába tesz ◆ **さらしものにする** 【晒しものにする、晒し者にする、さらし者にする】 „Régen a kisebb bűnökért kalodába tették az embert." 「昔(むかし)は軽犯罪(けいはんざい)をした人(ひと)は晒(わ)しものにされた。」

kalon ◆ **ケイロン**

kalória ◆ **カロリー** 【カロリー】 ◆ **ねつりょう** 【熱量】 (hőmennyiség) ◇ **alacsony kalória** **ていカロリー** 【低カロリー】 ◇ **alacsony kalóriájú** **ていカロリーの** 【低カロリーの】 „alacsony kalóriájú étel" 「低(てい)カロリーの食(た)べ物(もの)」 ◇ **magas kalória** **こうカロリー** 【高カロリー】 ◇ **magas kalóriájú** **ねつりょうのおおい** 【熱量の多い】

kalóriadús étel ◆ **スタミナりょうり** 【スタミナ料理】

kalóriaérték ◆ **カロリーすう** 【カロリー数】 ◆ **はつねつりょう** 【発熱量】

kalóriamennyiség ◆ **ねつりょう** 【熱量】

kalóriaszámlálós diéta ◆ **レコーディング・ダイエット**

kalóriaszegény ◆ **カロリーがすくない** 【カロリーが少ない】

kaloriméter ◆ **ねつりょうけい** 【熱量計】

kaloriméterbomba ◆ **ボンベねつりょうけい** 【ボンベ熱量計】

kalóz ◆ **かいぞく** 【海賊】

kalózadás ◆ **かいぞくほうそう** 【海賊放送】

kalózadó ◆ **かいぞくほうそうきょく** 【海賊放送局】 ◆ **ふほうむせんきょく** 【不法無線局】

kalózhajó ◆ **かいぞくせん** 【海賊船】

kalózkiadás ◆ **かいぞくしゅっぱん** 【海賊出版】 ◆ **かいぞくばん** 【海賊版】 „kalózkiadású szoftver" 「海賊版(かいぞくばん)のソフト」 ◆ **ふほうしゅっぱん** 【不法出版】

kalózkodás ◆ **かいぞくこうい** 【海賊行為】

kalózrádió ◆ **かいぞくほうそうきょく** 【海賊放送局】 (kalózadó) ◆ **かいぞくラジオきょく** 【海賊ラジオ局】 (kalózadó)

kalózzászló ◆ **かいぞくき** 【海賊旗】

kalucsni ◆ **オーバー・シューズ**

kálvária ◆ **こんなんのれんぞく** 【困難の連続】 (szenvedések sorozata) „Folytatódik az ide-oda küldözgetett ügyfél kálváriája." 「彼(かれ)はあっちこっちたらい回(まわ)しにされて困難(こんなん)の連続(れんぞく)が続(つづ)いている。」 ◆ **たらいまわし** 【たらい回し、盥回し】 (ide-oda küldözgetés)

Kálvária ◆ **カルバリのおか** 【カルバリの丘】 (hegy)

kálváriát jár ◆ **たらいまわしにされる** 【たらい回しにされる、盥回しにされる】 „Kálváriát jártam az ügyemmel." 「手続(てつづ)きでたらい回(まわ)しにされた。」

kálvinizmus ◆ **カルヴァンしゅぎ** 【カルヴァン主義】

kályha ◆ **ストーブ** „Begyújt a kályhába." 「ストーブを焚(た)く。」 ◆ **だんろ** 【暖炉、煖炉】 „A kályhánál melegedtem." 「暖炉(だんろ)に当(あ)たった。」 ◆ **ヒーター** ◇ **hőtárolós kályha** **ちくねつだんぼう** 【蓄熱暖房】 ◇ **olajkályha** **せきゆストーブ** 【石油ストーブ】 ◇ **parázskályha** **ひばち** 【火鉢】 „A parázskályha felett melengettem a kezem." 「火鉢(ひばち)にあたった。」 ◇ **vaskályha** **てつのストーブ** 【鉄のストーブ】

kályha ajtaja ◆ **たきぐち** 【焚き口、焚口】

kályhacső ◆ **えんとう** 【煙筒】 ◆ **えんどう** 【煙道】

kályha mellett ◆ **ろへん** 【炉辺】

kalyiba ◆ **バラック** (bogeda) ◆ **ほったてごや** 【掘っ建て小屋、掘っ立て小屋、掘建て小屋、掘立て小屋】 ◆ **ぼろや** 【襤褸家、ボロ屋】 (rozoga viskó)

kamaboko ◆ **かまぼこ** 【蒲鉾】 (halzselé)

kámadhatu ◆ **よくかい** 【欲界】 (buddhista érzéki vágyak világa)

Kamakura ◆ **かまくら** 【鎌倉】

Kamakurai Legfelsőbb Bíróság ◆ **もんちゅうじょ** 【問注所】

Kamakura-korszak ◆ **かまくらじだい** 【鎌倉時代】 (1185-1333)

kamara ◆ **いん** 【院】 ◆ **かいぎしょ** 【会議所】 ◆ **ぎいん** 【議院】 (kongresszusi) ◆ **ぎかい** 【議会】 (ülésező) ◆ **こっこ** 【国庫】 (királyi kincstár) ◆ **だんたい** 【団体】 (testület) ◆ **ほういん** 【法院】 (ügyvédi kamara) ◇ **egykamarás parlament いちいんせい** 【一院制】 ◇ **egykamarás rendszer いちいんせい** 【一院制】 ◇ **gazdasági kamara けいざいかいぎしょ** 【経済会議所】 ◇ **ipari kamara しょうこうかいぎしょ** 【商工会議所】 (kereskedelmi és ipari kamara) ◇ **iparkamara しょうこうかいぎしょ** 【商工会議所】 (kereskedelmi és ipari kamara) ◇ **Japán Kereskedelmi és Ipari Kamara にっぽんしょうこうかいぎしょ** 【日本商工会議所】 ◇ **kereskedelmi és ipari kamara しょうこうかいぎしょ** 【商工会議所】 ◇ **kereskedelmi kamara ぼうえきかいぎしょ** 【貿易会議所】 ◇ **kétkamarás parlament りょういんせい** 【両院制】 ◇ **kétkamarás rendszer にいんせい** 【二院制】 ◇ **orvosi kamara いしかい** 【医師会】 ◇ **ügyvédi kamara べんごしかい** 【弁護士会】

kamarahang ◆ **コンサート・ピッチ**

kamara haszna ◆ **かへいはっこうえき** 【貨幣発行益】 (lucrum camerae)

kamarás ◆ **じじゅう** 【侍従】 „A kamarásnak az uralkodó parancsait kellett követnie.” 「侍従は君主の命令に絶対に 従 わなければならなかった。」 ◆ **じじゅうかん** 【侍従官】

kamaraszínház ◆ **しょうげきじょう** 【小劇場】

kamarazene ◆ **しつないがく** 【室内楽】 ◆ **しつないがっきょく** 【室内楽曲】

kamarazenekar ◆ **しつないがくだん** 【室内楽団】

kamasz ◆ **ししゅんきの** 【思春期の】 ◆ **しょうねん** 【少年】 ◆ **ロー・ティーン**

kamaszfiú ◆ **ししゅんきのしょうねん** 【思春期の少年】

kamaszkor ◆ **ししゅんき** 【思春期】

kamaszlány ◆ **ししゅんきのしょうじょ** 【思春期の少女】

kamaszodik ◆ **ししゅんきにはいる** 【思春期に入る】 „A fiam már kamaszodik.” 「息子は思春期に入った。」

Kámaszútra ◆ **あいきょう** 【愛経】 ◆ **カーマスートラ**

kamat ◆ **きんり** 【金利】 (kamatláb) „A jegybank a kamat emelése mellett döntött.” 「中央銀行 は金利の引き上げを決定した。」 ◆ **り** 【利】 „Ez az üzlet jól kamatozik.” 「この商売 は利がいい。」 ◆ **りし** 【利子】 „Kamatra ad kölcsön pénzt.” 「利子をつけてお金を貸す。」 ◆ **りそく** 【利息】 „Abba a bankba viszem a pénzem, ahol magas kamatot adnak.” 「利息の高い銀行にお金を預けます。」 ◆ **りりつ** 【利率】 (kamatszint) „piaci kamat” 「市場利率」 ◇ **alacsony kamat ていきんり** 【低金利】 „Alacsony kamatra vettem fel kölcsönt.” 「低金利でお金を借りた。」 ◇ **alapkamat きじゅんきんり** 【基準金利】 „A jegybank megemelte az alapkamatot.” 「中央銀行 は基準金利を引き上げた。」 ◇ **betéti kamat よきんきんり** 【預金金利】 ◇ **büntető kamat ちょうばつてききんり** 【懲罰的金利】 ◇ **egyedi kamat とくやくりりつ** 【特約利率】 ◇ **egyszerű kamat たんり** 【単利】 ◇ **felhalmozódott kamat けいかりそく** 【経過利息】 ◇ **felszaporodott kamat けいかりし** 【経過利子】 ◇ **felszaporodott kamat けいかりそく** 【経過利息】 ◇ **fix kamat こていきんり** 【固定金利】 „változó kamatot és fix kamat” 「変動金利と固定金利」 ◇ **irányadó kamat せいさくきんり** 【政策金利】 (jegybanki alapkamat) ◇ **kamatos kamat ふくり** 【複利】 „A hosszútávú befektetés kamatosan kamatozik.” 「長期投資で複利を生む。」 ◇ **késedelmi kamat えんたいりし** 【延滞利子】 ◇ **legjobb ügyfelek számára megállapított kamat プライム・レート** ◇ **magas kamat こうきんり** 【高金利】 ◇ **negatív kamat マイナスきんり** 【マイナス金利】 „negatív kamat politikája” 「マイナス金利政策」 ◇ **piaci kamat しじょうきんり** 【市場

金利】 ◇ **piaci kamat しちゅうきんり** 【市中金利】 ◇ **pönálé ちょうばつてききんり** 【懲罰的金利】 (büntető kamat) ◇ **repókamat レポきんり** 【レポ金利】 ◇ **repókamat レポ・レート** ◇ **tiszta kamat じゅんりそく** 【純利息】 ◇ **változó kamat へんどうきんり** 【変動金利】 „változó kamatot és fix kamat” 「変動金利と固定金利」 ◇ **változó kamatozású へんどうきんりの** 【変動金利の】 „változó kamatozású lekötött betét” 「変動金利定期預金」 ◇ **változó kamatú へんどうきんりの** 【変動金利の】 „változó kamatú lakáskölcsön” 「変動金利の住宅ローン」

kamatadó ◆ **しょとくぜい** 【利子所得税】

kamatcsere ◆ **きんりスワップ** 【金利スワップ】 „kamatcsere-ügylet” 「金利スワップ取引」

kamatcsökkentés ◆ **りさげ** 【利下げ】

kamatemelés ◆ **りあげ** 【利上げ】

kamatfizetés ◆ **りばらい** 【利払い】 „lekötött forintbetét utáni kamatfizetés” 「フォリント定期預金の利払い」

kamatkockázat ◆ **きんりへんどうリスク** 【金利変動リスク】

kamatkülönbség ◆ **きんりかくさ** 【金利格差】 ◆ **きんりさ** 【金利差】

kamatláb ◆ **きんり** 【金利】 ◆ **りしりつ** 【利子率】 ◆ **りりつ** 【利率】 „banki kamatláb” 「銀行利率」 ◇ **bankközi kínálati kamatláb ぎんこうかんとりひききんり** 【銀行間取引金利】 ◇ **irányadó kamatláb きじゅんきんり** 【基準金利】 (alapkamat) ◇ **irányadó kamatláb こうていぶあい** 【公定歩合】 (régi elnevezés) ◇ **leszámítolási kamatláb わりびきぶあい** 【割引歩合、割り引き歩合】 ◇ **londoni bankközi kínálati kamatláb ロンドンぎんこうかんとりひききんり** 【ロンドン銀行間取引金利】 (LIBOR) ◇ **névleges kamatláb めいもくりりつ** 【名目利率】 „éves névleges kamatláb” 「名目年利率」 ◇ **nominális kamatláb めいもくりりつ** 【名目利率】 ◇ **tokiói bankközi kínálati kamatláb とうきょうぎんこうかんとりひききんり** 【東京銀行間取引金利】 (TIBOR)

kamatlábcsere ◆ **きんりスワップ** 【金利スワップ】

kamatlábcsere-ügylet ◆ **きんりスワップとりひき** 【金利スワップ取引】

kamatláb-politika ◆ **きんりせいさく** 【金利政策】 ◇ **központi kamatláb-politika こうていぶあいせいさく** 【公定歩合政策】 (régi elnevezés)

kamatmechanizmus ◆ **きんりきこう** 【金利機構】

kamatmentes ◆ **むりしの** 【無利子の】 „kamatmentes tőkeszerzés” 「無利子の資金調達」 ◆ **むりそくの** 【無利息の】 „kamatmentes lekötetlen betét” 「無利息の普通預金」

kamatmentes kölcsön ◆ **むりしローン** 【無利子ローン】

kamatmentesség ◆ **むきんり** 【無金利】 ◆ **むりそく** 【無利息】

kamatmérséklés ◆ **きんりていげん** 【金利低減】

kamat nélküli ◆ **むりし** 【無利子】 „kamat nélküli bankszámla” 「無利子口座」 ◆ **りおち** 【利落ち】 ◆ **りふだおち** 【利札落ち】

kamatos kamat ◆ **ふくり** 【複利】 „A hosszú távú befektetés kamatosan kamatozik.” 「長期投資で複利を生む。」

kamatostul ◆ **りしをつけて** 【利子を付けて、利子をつけて】 „Kamatostul visszafizettem a kölcsönvett pénzt.” 「借りていたお金を利子を付けて返した。」 ◆ **りそくをつけて** 【利息を付けて、利息をつけて】 „A kölcsönt kamatostul megadtam.” 「借金を利息をつけて返した。」

kamatot csökkent ◆ **りさげをおこなう** 【利下げを行う】 „A jegybank kamatot csökkentett.” 「中央銀行は利下げを行った。」

kamatot emel ◆ **りあげをおこなう** 【利上げを行う】 „A jegybank kamatot emelt.” 「中央銀行は利上げを行った。」

kamatot hoz ◆ **りしがつく** 【利子が付く、利子がつく】 „A látra szóló betét nem hoz kamatot.” 「当座は利子が付かない。」

kamatozás ◆ **りしがつくこと** 【利子が付くこと】 ◇ **nem kamatozás むりし** 【無利子】 „nem kamatozó betét” 「無利子預金」

kamatozik ◆ **きんりをうむ** 【金利を生む】 „kamatozó értékpapír” 「金利を生む 金融商品」 ◆ **りしがつく** 【利子が付く、利子がつく】 (pénz) „Ez a bankszámla sokat kamatozik.” 「この口座は高い利子がつく。」 ◆ **りそくがつく** 【利息が付く、利息がつく】 „A látra szóló betét nem kamatozik.” 「当座預金に利子が付かない。」

kamatozó ◆ **りつき** 【利付き】 „kamatozó kötvény” 「利付き債券」

kamatozó kincstárjegy ◆ **りつきこくさい** 【利付国際】

kamatoztat ◆ **いかす** 【生かす、活かす】 (használ) „Kamatoztatta a tudását.” 「知識を活かした。」 ◆ **うんようする** 【運用する】 (forgat) „Szeretném kamatoztatni a pénzemet!” 「お金を運用したい。」 ◆ **マネタイズする** „Kamatoztatja a tehetségét.” 「才能をマネタイズする。」 ◆ **りえきをえる** 【利益を得る】

kamatoztatás ◆ **うんよう** 【運用】

kamatösszeg ◆ **りきん** 【利金】

kamatparitás ◆ **きんりへいか** 【金利平価】

kamatpolitika ◆ **きんりせいさく** 【金利政策】 „jegybank kamatpolitikája” 「中央銀行の金利政策」 ◇ **alacsony kamatpolitika ていきんりせいさく** 【低金利政策】 ◇ **negatív kamatpolitika マイナスきんりせいさく** 【マイナス金利政策】 ◇ **nulla kamatpolitika ゼロきんりせいさく** 【ゼロ金利政策】

kamatráta ◆ **りしりつ** 【利子率】

kamatrés ◆ **きんりさ** 【金利差】 ◆ **りざや** 【利ざや、利鞘】

kamatrugalmasság ◆ **りしだんりょくせい** 【利子弾力性】

kamatszabályozás ◆ **きんりきせい** 【金利規制】

kamatszelvény ◆ **りふだ** 【利札】

kamatszelvényes kötvény ◆ **りふだつきさいけん** 【利札付き債権】

kamatszint ◆ **きんりすいじゅん** 【金利水準】 ◆ **りりつ** 【利率】

kamattal megnövelt összeg ◆ **がんりごうけい** 【元利合計】

kamatteher ◆ **きんりふたん** 【金利負担】

kamatvágás ◆ **りさげ** 【利下げ】

kambium ◆ **けいせいそう** 【形成層】 ◇ **edénykambium いかんそくけいせいそう** 【維管束形成層】 ◇ **interfaszcikuláris kambium いかんそくかんけいせいそう** 【維管束間形成層】 ◇ **nyalábkambium いかんそくないけいせいそう** 【維管束内形成層】 ◇ **parakambium コルクけいせいそう** 【コルク形成層】 ◇ **prokambium ぜんけいせいそう** 【前形成層】

Kambodzsa ◆ **カンボジア**

kambodzsai ◆ **カンボジアじん** 【カンボジア人】 (ember) ◆ **カンボジアの**

kambrium ◆ **カンブリアき** 【カンブリア紀】 (földtörténeti ókor első időszaka)

kámea ◆ **カメオ**

kamefiton ◆ **ちひょうしょくぶつ** 【地表植物】

Kamejama-vonal ◆ **だいかくじとう** 【大覚寺統】

kaméleon ◆ **カメレオン**

Kaméleon ◆ **カメレオンざ** 【カメレオン座】 (csillagkép)

kamélia ◆ **さざんか** 【山茶花】 (szaszanka kamélia) ◇ **japán kamélia つばき** 【椿】 (japán rózsa) „A bejáratnál japán kamélia virágzik.” 「玄関には椿の花が咲いています。」

kaméliaolaj ◆ **つばきあぶら** 【椿油】

Kaméliás hölgy ◆ **つばきひめ** 【椿姫】 (opera)

kamera ◆ **カメラ** „kamerával felvett kép” 「カメラに捉えた映像」 ◆ **ビデオカメラ** (videokamera) ◇ **autós kamera ドライブ・レコーダー** (forgalmi eseményrögzítő kamera) ◇ **fedélzeti kamera ドライブ・レコーダー** (autós kamera) ◇ **hőkamera ねつがぞうカメラ** 【熱画像カメラ】 ◇ **infravörös kamera せきがいせんカメラ** 【赤外線カメラ】 ◇ **megfigyelő kamera かんしカメラ** 【監視カメラ】 ◇ **menetrögzítő kamera ドライブ・レコーダー** (autós kamera) ◇ **televíziós kamera テレビ・カメラ** ◇ **térfigyelő kamera かんしカメラ** 【監視カメラ】 ◇ **testkamera ボディウォーンカメラ** ◇

testkamera ボディカメラ ◇ tévékamera テレビ・カメラ

kamerabolt ◆ カメラせんもんてん 【カメラ専門店】

kameracső ◆ さつぞうかん 【撮像管】 (képbontó cső)

kamerafelvétel szöge ◆ カメラ・アングル

kamerás ◆ カメラつきの 【カメラ付きの】 „kamerás mobiltelefon” 「カメラ付きの携帯」

kameraüzlet ◆ カメラせんもんてん 【カメラ専門店】

kamerázik ◆ さつえいする 【撮影する】 „Az előadás alatt tilos kamerázni.” 「公演の撮影は禁止されています。」

Kamerun ◆ カメルーン

kameruni ◆ カメルーンじん 【カメルーン人】 (ember) ◆ カメルーンの

kámfor ◆ カンフル ◆ しょうのう 【樟脳】 ◇ kámforrá válik すがたをけす 【姿を消す】 „Hirtelen kámforrá vált.” 「彼は突然姿を消した。」

kámforfa ◆ くす 【樟、楠】 (Cinnamomum camphora) ◆ くすのき 【樟、楠】 (Cinnamomum camphora)

kámforinjekció ◆ カンフルちゅうしゃ 【カンフル注射】

kámforrá válik ◆ すがたをかきけす 【姿を掻き消す、姿をかき消す】 „Hatalmas adósságot hátrahagyva kámforrá vált.” 「彼は膨大な借金を残して姿をかき消した。」 ◆ すがたをけす 【姿を消す】 „Hirtelen kámforrá vált.” 「彼は突然姿を消した。」

kámfortinktúra ◆ カンフルチンキ 【カンフル丁幾】

kamikaze ◆ かみかぜ 【神風】 ◆ とくべつこうげきたいいん 【特別攻撃隊員】 ◆ とっこうたいいん 【特攻隊員】 ◇ kamikazés lesz とっこうにいく 【特攻に行く】

kamikaze akció ◆ とくべつこうげき 【特別攻撃】 ◆ とっこう 【特攻】

kamikaze alakulat ◆ かみかぜとくべつこうげきたい 【神風特別攻撃隊】 ◆ かみかぜとっこうたい 【神風特攻隊】 ◆ とくべつこうげきたい 【特別攻撃隊】 ◆ とっこうたい 【特攻隊】

kamikaze-drón ◆ カミカゼ・ドローン ◆ じばくがたドローン 【自爆型ドローン】 ◆ じばくがたむじんき 【自爆型無人機】

kamikazés lesz ◆ とっこうにいく 【特攻に行く】

kamikaze támadás ◆ とくべつこうげき 【特別攻撃】

kamilla ◆ カモミール

kamillatea ◆ カモミールちゃ 【カモミール茶】 ◆ カモミールのおちゃ 【カモミールのお茶】

Kaminari-kapu ◆ かみなりもん 【雷門】

kamion ◆ おおがたトラック 【大型トラック】 ◆ かもつじどうしゃ 【貨物自動車】 ◆ トラック „A kamion gázolajat szállított.” 「トラックでディーゼルオイルを運んだ。」

kamkvat ◆ きんかん 【金柑】 (Fortunella japonica)

kampány ◆ うんどう 【運動】 „Alkoholellenes kampányt indított.” 「禁酒運動を始めた。」 ◆ カンパ „politikai célú pénzgyűjtő kampány” 「政治資金カンパ」 ◆ キャンペーン ◇ eladási kampány マーケティングキャンペーン ◇ sajtókampány プレス・キャンペーン ◇ választási kampány せんきょせん 【選挙戦】 ◇ választási kampány ゆうぜい 【遊説】 ◇ választási kampány せんきょうんどう 【選挙運動】

kampánybeszéd ◆ せんきょえんぜつ 【選挙演説】 ◆ たちあいえんぜつ 【立ち会い演説、立会演説】

kampányforrás ◆ ぐんしきん 【軍資金】

kampányfőnök ◆ せんきょさんぼう 【選挙参謀】

kampányígéret ◆ こうやく 【公約】 (hivatalos ígéret)

kampányindító ceremónia ◆ しゅつじんしき 【出陣式】

kampányköltség ◆ うんどうひ 【運動費】

kampánypénz-kezelő ◆ すいとうせきにんしゃ 【出納責任者】

kampánystáb tagja ◆ うんどういん 【運動員】

kampec ◆ **おしまいである** 【お終いである】 „Ennek a cégnek már kampec.” 「この会社はもうおしまい。」 ◆ **おだぶつ** 【お陀仏、御陀仏】

kámpicsorodott ◆ **おろおろした** „Kámpicsorodott hangon beszélt.” 「おろおろした声で話した。」

kampó ◆ **かぎ** 【鉤、鈎】 ◆ **かけがね** 【掛け金、掛金】 „ajtón lévő kampó” 「ドアの掛け金」 ◆ **フック** ◇ **tűzhely feletti kampó じざいかぎ** 【自在鉤、自在かぎ】

kampós bot ◆ **とびぐち** 【とび口、鳶口】

kampós kötél ◆ **かぎなわ** 【鉤縄、かぎ縄】

kampusz ◆ **がくえん** 【学園】 ◆ **キャンパス** „Az orientációt az egyetem tokiói kampuszán tartották.” 「説明会は大学の東京キャンパスで行われた。」

kamra ◆ **おきば** 【置き場、置場】 „szerszámos kamra” 「道具置き場」 ◆ **くうどう** 【空洞】 (üreg) ◆ **こむろ** 【小室】 (légkamra) ◆ **しつ** 【室】 ◆ **しゅうのうしつ** 【収納室】 ◆ **しょくりょうこ** 【食料庫】 (éléskamra) ◆ **しんしつ** 【心室】 (szívben) ◇ **bal kamra さしんしつ** 【左心室】 ◇ **jobb kamra うしんしつ** 【右心室】 ◇ **légmentes kamra きみつしつ** 【気密室】 ◇ **pitvar-kamrai csomó ぼうしつけっせつ** 【房室結節】 ◇ **vákuumkamra しんくうしつ** 【真空室】

kamu ◆ **うそっぽい** 【嘘っぽい】 „Ez kamu.” 「それは嘘っぽい。」 ◆ **うその** 【嘘の】 ◆ **モックアップ**

kamucég ◆ **いかさまがいしゃ** 【いかさま会社、如何様会社】 ◆ **いんちきがいしゃ** 【インチキ会社】 ◆ **インチキがいしゃ** 【インチキ会社】

kamupárt ◆ **インチキせいとう** 【インチキ政党】 „A választásokon tömegesen bukkantak fel kamupártok.” 「選挙の時にインチキ政党が乱立していた。」

kámzsa ◆ **かおだしぼう** 【顔出し帽】 ◆ **ヘジャブ** (muszlim kámzsa) ◆ **めだしぼう** 【目出し帽】 (csak a szem látszik)

kan ◆ **おす** 【牡、雄】 (♂) ◆ **かん** 【貫】 (1000 momme, 3,75 kg) ◆ **かんめ** 【貫目】 (súly mértékegysége)

kana ◆ **かな** 【仮名】 (szótagírás) „Kanával írja a nevét.” 「名前を仮名で書く。」 ◇ **katakana かたかな** 【片仮名】 (japán szótagírás)

Kanada ◆ **カナダ** 【加奈陀】

kanada-balzsam ◆ **カナダバルサム**

kanadai ◆ **カナダじん** 【加奈陀人】 (ember) ◆ **カナダの** 【加奈陀の】

kanadai repceolaj ◆ **キャノーラゆ** 【キャノーラ油】

Kanagava megye ◆ **かながわけん** 【神奈川県】

kanahelyesírás ◆ **かなづかい** 【仮名遣い、仮名使い】 ◇ **új kanahelyesírás しんかなづかい** 【新仮名遣い、新仮名使い】

kanaírású mű ◆ **そうし** 【草紙、草子、双紙、冊子】

Kanakamuni ◆ **くなごんむにぶつ** 【倶那含牟尼仏】 (buddhista)

kanál ◆ **さじ** 【匙】 (méréshez) ◆ **スプーン** „Kanállal eszik.” 「スプーンで食べる。」 ◇ **desszertkanál デザート・スプーン** ◇ **evőkanál おおきいスプーン** 【大きいスプーン】 (evéshez) ◇ **evőkanál おおさじ** 【大さじ、大匙】 (15ml méréséhez) „Tegyen bele egy púpozott evőkanál cukrot!” 「砂糖を大さじ山盛り一杯入れて下さい。」 ◇ **kávéskanál こさじ** 【小さじ、小匙】 (5ml méréséhez) „Egy csapott kávéskanál sót tettem a levesbe.” 「スープに塩を小さじすり切れ一杯入れた。」 ◇ **kertészkanál えんげいようこて** 【園芸用鏝、園芸用こて】 ◇ **kiskanál ちいさいスプーン** 【小さいスプーン】 ◇ **mérőkanál メジャー・スプーン** ◇ **mokkáskanál こさじ** 【小さじ、小匙】 (kávéskanál, 5ml méréséhez) ◇ **rizsszedő kanál しゃもじ** 【杓文字】 ◇ **teáskanál ちゅうさじ** 【中匙、中さじ】 (10ml, méréséhez) „Egy teáskanál mézet tettem a teába.” 「紅茶に蜂蜜を中匙一杯入れた。」

kanalas orvosság ◆ **えきざい** 【液剤】 ◆ **シロップざい** 【シロップ剤】 ◆ **みずぐすり** 【水薬】 ◆ **やくえき** 【薬液】

kanalas réce ◆ **はしびろがも** 【嘴広鴨、ハシビロ鴨】 (Anas clypeata)

kanális ◆ **クリーク**

kanalizáció ◆ **キャナリゼーション**

kanapé ◆ **ソファー** „A kanapéról nézzük a tévét.” 「ソファーからテレビを見る。」

kanára bont ◆ **ひらく** 【開く】 „Kanára bontottam a kandzsit.” 「漢字を開いた。」

kanári ◆ **カナリア** 【金糸雀、金絲雀】 (Serinus canaria) ◆ **カナリヤ** ◆ **きんしじゃく** 【金糸雀、金絲雀】 (Serinus canaria)

kanárimadár ◆ **なきどり** 【鳴き鳥】

Kanári-szigetek ◆ **カナリアしょとう** 【カナリア諸島】

kanász ◆ **ぶたかい** 【豚飼い、豚かい】

kana táblázat ◆ **ごじゅうおんず** 【五十音図】

kana toldalék ◆ **おくりがな** 【送り仮名、送りがな】 (kandzsi után írt kana)

Kanazava ◆ **かなざわし** 【金沢市】 (város)

kanazósi ◆ **かなぞうし** 【仮名草子】

kanbuli ◆ **いろけぬきのパーティ** 【色気きのパーティ】 „Kanbulit rendeztünk.” 「色気抜きのパーティをした。」

kanbun ◆ **かんぶん** 【漢文】

kanbun kínai olvasása ◆ **ぼうよみ** 【棒読み】

Kanbun-kor ◆ **かんぶん** 【寛文】 (1661.4.25-1673.9.21)

kanca ◆ **ひんば** 【牝馬】 ◆ **めうま** 【雌馬、牝馬】 ◆ **めすうま** 【雌馬、牝馬】

kancellár ◆ **しゅしょう** 【首相】 (német miniszterelnök) „német kancellár” 「ドイツの首相」 ◆ **だいほうかん** 【大法官】 (angol)

kancelláriahivatal ◆ **ないかくかんぼう** 【内閣官房】

kancelláriahivatal vezetője ◆ **ないかくかんぼうちょうかん** 【内閣官房長官】

kancellistaírás ◆ **れいしょ** 【隷書】

kancsal ◆ **しゃしの** 【斜視の】 „kancsal ember” 「斜視の人」

kancsalítás ◆ **しゃし** 【斜視】 (kancsalság) ◆ **よりめ** 【寄り目】 ◇ **befelé kancsalítás** **ないしゃし** 【内斜視】 ◇ **fel-le kancsalítás** **じょうげしゃし** 【上下斜視】 ◇ **kifelé kancsalítás** **がいしゃし** 【外斜視】

kancsalság ◆ **しゃし** 【斜視】 ◆ **ひがめ** 【僻目】 ◆ **やぶにらみ** 【藪睨み、藪にらみ、薮睨み、薮にらみ】 „kancsal ember” 「藪睨みの人」

Kancsendzönga ◆ **カンチェンジュンガ**

kancsít ◆ **しゃしである** 【斜視である】 „Az a férfi egy kicsit kancsít.” 「あの男は少し斜視だ。」

kancsó ◆ **ジャー** ◆ **ピッチャー** ◆ **ポット** ◆ **みずさし** 【水差し】 „Teletöltötte a kancsót.” 「水差しをいっぱいにした。」

kandalló ◆ **だんろ** 【暖炉、煖炉】 „Begyújtottam a kandallóba.” 「暖炉に火を焚いた。」 ◆ **まきストーブ** 【薪ストーブ】 (fatüzeléses) „Télen begyújtottunk a kandallóba.” 「薪ストーブに火をつけた。」

kandallópárkány ◆ **マントルピース** ◆ **ろだな** 【炉棚】

kandela ◆ **カンデラ** (cd = lm / sr) ◆ **しょっこう** 【燭光】

kandeláber ◆ **がいとうちゅう** 【街灯柱、街燈柱】 (lámpaoszlop) ◆ **しょくだい** 【燭台】 (gyertyatartó)

kandicsrák ◆ **けんみじんこ** 【剣微塵子】 (Cyclops)

kandidátus ◆ **こうほしゃ** 【候補者】 (jelölt) ◆ **じゅんはかせ** 【准博士】 ◆ **じゅんはくし** 【准博士】

kandikál ◆ **のぞく** 【覗く、覘く】 (kilóg) „A mókus az odújából kandikált.” 「リスはうろから外の様子を覗いた。」 ◇ **kikandikál** **はみだす** 【はみ出す、食み出す】 (kilóg) „A lyukas cipőből kikandikál a lába ujja.” 「穴が空いた靴から足の指がはみ出している。」

kandikálás ◆ **のぞきみ** 【のぞき見、覗き見、覘き見】

kandi kamera ◆ **どっきりカメラ**

kandiscukor ◆ **こおりざとう** 【氷砂糖】 ◆ **ひょうとう** 【氷糖】

kandisznó ◆ **おすぶた** 【雄豚、牡豚】

kandisznó íz ◆ **ぶたのおすしゅう** 【豚の雄臭】

kandúr ◆ **おすねこ** 【雄猫、牡猫】 ◆ **おねこ** 【男猫、雄猫】

kandzsi ◆ **おとこで** 【男手】 ◆ **おとこもじ** 【男文字】 ◆ **かんじ** 【漢字】 (ideogramma) ◇ **alapkandzsi きょういくかんじ** 【教育漢字】 ◇ **dzsójó kandzsi じょうようかんじ** 【常用漢字】 ◇ **japán eredetű kandzsi こくじ** 【国字】

kandzsiba tömörítés ◆ **とじ** 【閉じ】 „szótagírás kandzsiba tömörítése vagy kibontása” 「漢字の閉じ開き」

kandzsi gyökök ◆ **へんぼうかんきゃく** 【偏旁冠脚】

kandzsi-kana vegyesírás ◆ **かなまじりぶん** 【仮名交じり文】 ◆ **かんじかなまじりぶん** 【漢字仮名交じり文】

kandzsik hat kategóriája ◆ **りくしょ** 【六書】

Kandzsi-kor ◆ **かんじ** 【寛治】 (1087-1094)

kandzsi magyarázata ◆ **かいじ** 【解字】

kandzsi olvasatok ◆ **おんくん** 【音訓】

kandzsi összetétel ◆ **じゅくじ** 【熟字】

kandzsi számjegy ◆ **かんすうじ** 【漢数字】 (kínai szám)

kandzsi szótagírásba bontása ◆ **ひらき** 【開き】 „szótagírás kandzsiba tömörítése vagy kibontása” 「漢字の閉じ開き」

kandzsi szótár ◆ **かんわじてん** 【漢和辞典】 ◆ **じてん** 【字典】 ◇ **vonásszám szerint rendezett kandzsi szótár かくびきのかんわじてん** 【画引きの漢和辞典】

Kan-ei-kor ◆ **かんえい** 【寛永】 (1624.2.30-1644.12.16)

Kan-en-kor ◆ **かんえん** 【寛延】 (1748.7.12-1751.10.27)

Kangen-kor ◆ **かんげん** 【寛元】 (1243.2.26-1247.2.28)

Kangjó-kor ◆ **がんぎょう** 【元慶】 (877-885)

kango ◆ **かんご** 【漢語】

kánikula ◆ **こくしょ** 【酷暑】 ◆ **どよう** 【土用】 „kánikulai forróság” 「土用の暑さ」 ◆ **まなつび** 【真夏日】 (30 fok feletti nap) „Augusztusban 28 napon volt 30 fokot túllépő kánikula.” 「３０度を越える真夏日が８月は ２８日 間あった。」 ◆ **もうしょ** 【猛暑】 (>35 °C) „Sok öreg halt meg a kánikulában.” 「猛暑でお年寄りが何人も亡くなりました。」

kánikulai nap ◆ **もうしょび** 【猛暑日】

kánikulai ruhaszellőztetés ◆ **どようぼし** 【土用干し】

kánikulai tengerhullám ◆ **どようなみ** 【土用波】

kánikulás nap ◆ **もうしょび** 【猛暑日】 (kánikulai nap)

kankalin ◆ **さくらそう** 【桜草】 (Primula) ◆ **プリムラ** (Primula) ◇ **szerény kankalin ゆきわりそう** 【雪割り草、雪割草】 (Primula farinosa subsp. modesta)

kánkán ◆ **カンカン**

Kanki-kor ◆ **かんき** 【寛喜】 (1229.3.5-1232.4.2)

kankó ◆ **りんびょう** 【淋病、痳病】 (tripper)

Kankó-kor ◆ **かんこう** 【寛弘】 (1004-1012)

kankutya ◆ **おすいぬ** 【雄犬、牡犬】

kanna ◆ **ジェリーかん** 【ジェリー缶】 (marmonkanna) ◆ **ポット** ◆ **ポリタンク** (műanyagból) ◇ **benzines kanna ガソリンタンク** ◇ **kávéskanna コーヒー・ポット**

kannabisz ◆ **たいま** 【大麻】

Kanna-kor ◆ **かんな** 【寛和】 (985-987)

kannapenész ◆ **きくきん** 【麹菌】 (Aspergillus) ◆ **こうじかび** 【麹カビ、麹黴】 (Aspergillus) ◆ **こうじきん** 【麹菌】 (Aspergillus) ◇ **fekete kannapenész くろこうじかび** 【黒麹カビ、黒麹黴】 (Aspergillus niger) ◇ **japán kannapenész にほんこうじかび** 【日本麹カビ、日本麹黴】 (Aspergillus oryzae)

kannibál ◆ **しょくじんしゅ** 【食人種】 ◆ **ともぐい** 【共食い】 (egymást evő) ◆ **ひとくい** 【人食い、人喰い】 (emberevő) ◆ **ひとくいじんしゅ** 【人食い人種】

kannibalizmus ◆ **カニバリズム** ◆ **しょくじん** 【食人】 (emberevés) ◆ **ともぐい** 【共食い】 (egymást evés)

Kan-nin-kor ◆ **かんにん** 【寛仁】 (1017-1021)

Kan-nó-kor ◆ **かんのう** 【観応】 (1350.2.27-1352.9.27)

Kannon ◆ **かんぜおんぼさつ** 【観世音菩薩】 ◆ **かんのん** 【観音】 (Avalókitésvara)

Kannon bódhiszattva ◆ **かんのんぼさつ** 【観音菩薩】

Kannon-templom ◆ **かんのんどう** 【観音堂】

kanóc ◆ **しん** 【芯】 (lámpában) „gyertya kanóca” 「ろうそくの芯(しん)」 ◆ **どうかせん** 【導火線】 (gyújtózsinór) ◆ **とうしん** 【灯芯、灯心、燈芯、燈心】 (lámpabél) ◆ **ひなわ** 【火縄】 ◇ **gyertya kanóca** **ろうそくのしん** 【蝋燭の芯】

kanócos puska ◆ **ひなわじゅう** 【火縄銃】

kan olvasat ◆ **かんおん** 【漢音】

kánon ◆ **カノン** (zenei) ◆ **きょうてん** 【経典】 (szentírás) ◆ **りんしょう** 【輪唱】 ◇ **taoista kánon** **どうぞう** 【道蔵】 ◇ **tükörkánon** **かがみのカノン** 【鏡のカノン】

kánonban énekel ◆ **りんしょうする** 【輪唱する】

kanos ◆ **むらむらする** (ellenállhatatlan vágyat érez) „Kanos lett, mikor meglátta a vonzó nőt.” 「魅力的(みりょくてき)な女(おんな)を見(み)てむらむらした。」

kanpjó ◆ **かんぴょう** 【干瓢、乾瓢】

Kanpjó-kor ◆ **かんぴょう** 【寛平】 (889-898)

Kansó-kor ◆ **かんしょう** 【寛正】 (1460.12.21-1466.2.28)

kanszag ◆ **おすしゅう** 【雄臭】

Kanszai ◆ **かみがた** 【上方】 (Edo-korban) ◆ **かんさい** 【関西】

Kanszei-kor ◆ **かんせい** 【寛政】 (1789.1.25-1801.2.5)

Kanszu ◆ **かんしゅくしょう** 【甘粛省】 (kínai tartomány)

kántál ◆ **うたう** 【歌う、唄う】 ◆ **えいしょうする** 【詠唱する】 „Varázsigét kántál.” 「呪文(じゅもん)を詠唱(えいしょう)する。」 ◆ **となえる** 【唱える】 „A boszorkány varázsigét kántált.” 「魔女(まじょ)は呪文(じゅもん)を唱(となえ)た。」

kántálás ◆ **うた** 【歌、唄】 ◆ **えいしょう** 【詠唱】 ◆ **しょうか** 【唱歌】 ◇ **buddhista kántálás** **だらに** 【陀羅尼】 ◇ **hangos kántálás** **こうしょう** 【高唱】 „Hangosan kántálták, hogy hurrá.” 「バンザイを高唱(こうしょう)した。」

kantalupdinnye ◆ **マスクメロン**

kántálva ◆ **となえて** 【唱えて】

kantár ◆ **とうらく** 【頭絡】 ◆ **ばろく** 【馬勒】

kantárszár ◆ **たづな** 【手綱】 „Megeresztettem a kantárszárat.” 「手綱(たづな)を緩(ゆる)めた。」

kantáta ◆ **カンタータ** ◆ **こうせいきょく** 【交声曲】 ◇ **egyházi kantáta** **きょうかいカンタータ** 【教会カンタータ】 ◇ **világi kantáta** **せぞくカンタータ** 【世俗カンタータ】

kantin ◆ **ばいてん** 【売店】 „A katona a kantinban vett egy üdítőt.” 「兵士(へいし)は基地(きち)内(ないぶ)売店(ばいてん)でジュースを買(か)った。」

Kantó ◆ **かんとう** 【関東】 ◆ **とうごく** 【東国】

Kantó egész területe ◆ **かんとういちえん** 【関東一円】 „Kantó egész területét ábrázoló térkép” 「関東一円(かんとういちえん)の地図(ちず)」

kantói agyag ◆ **かんとうローム** 【関東ローム】

Kantoku-kor ◆ **かんとく** 【寛徳】 (1044-1046)

Kanton ◆ **こうしゅうし** 【広州市、廣州市】 (Kuangcsou)

kantoni gyöngyvessző ◆ **こでまり** 【子手毬】

kántor ◆ **オルガンそうしゃ** 【オルガン奏者】 (orgonista) ◆ **がっしょうちょう** 【合唱長】 (kórusvezető)

Kantó régió ◆ **かんとうちほう** 【関東地方】

Kantó-síkság ◆ **かんとうへいや** 【関東平野】

kanül ◆ **カニューレ** ◆ **とうかん** 【套管】

kanülözés ◆ **そうかん** 【挿管】 (csőbevezetés)

kánya ◆ **とび** 【鳶、鴟、鴟】 ◆ **とんび** 【鳶、鴟、鴟】

kányabangita ◆ **かんぼく** 【肝木】 (Viburnum opulus)

kanyar ◆ **カーブ** „Vigyázz jön a kanyar!” 「カーブ気(き)をつけて！」 ◆ **くっせつぶ** 【屈折部】 (folyókanyar) ◆ **まがりかど** 【曲がり角】 ◆ **まがりめ** 【曲がり目】 „folyókanyar” 「川(かわ)の曲(ま)がり目(め)」 ◇ **beveszi a kanyart** **まがりかどをうまくとおりぬける** 【曲りかどをうまく通り抜ける】 ◇ **beveszi a kanyart** **カーブをきる** 【カ

ーブを切る】 „A kocsi bevette a kanyart.” 「車はカーブを切った。」 ◇ **éles kanyar きゅうカーブ** 【急カーブ】 „Nem vette be az éles kanyart.” 「急カーブを曲がりきれなかった。」 ◇ **hajtűkanyar ヘアピンカーブ** ◇ **karcolásos kanyar カービング・ターン** (síelésben) ◇ **párhuzamos kanyar パラレル・ターン** (síelésben)

kanyarba helyezett tükör ◆ **カーブミラー**

kanyargás ◆ **きょくせつ** 【曲折】 ◆ **くっせつ** 【屈折】 ◆ **だこう** 【蛇行】 ◆ **だこううんてん** 【蛇行運転】

kanyargós ◆ **うよきょくせつする** 【紆余曲折する】 „kanyargós út” 「紆余曲折する道」 ◆ **きょくせつのおおい** 【曲折の多い】 „Kanyargós út volt.” 「曲折の多い道でした。」 ◆ **くっきょくする** 【屈曲する】 ◆ **くねくねした** „Kanyargós hegyi ösvény volt.” 「くねくねした山道だった。」 ◆ **ななまがりの** 【七曲りの】 „kanyargós út” 「七曲りの道」 ◆ **まがりくねった** 【曲がりくねった】 „kanyargós út” 「曲がりくねった道」

kanyargósság ◆ **うよきょくせつ** 【紆余曲折】 ◆ **くっきょく** 【屈曲】

kanyargós út ◆ **くねくねみち** 【くねくね道】 ◆ **つづらおりのみち** 【つづら折りの道、葛折りの道、九十九折りの道】 (meanderút)

kanyarít ◆ **ひときれきる** 【一切れ切る】 „kanyarítottam a kenyérből.” 「パンを一切れ切った。」

kanyaró ◆ **はしか** 【麻疹】

kanyarodás ◆ **まがること** 【曲がること】 ◇ **kis ívben kanyarodás こまわり** 【小回り】 „Ezzel a kocsival lehet kis ívben kanyarodni.” 「この車は小回りが利く。」 ◇ **nagy ívben kanyarodás おおまわり** 【大回り】

kanyarodik ◆ **おれる** 【折れる】 „Az első sarkon balra kanyarodtam.” 「最初の角を左へ折れた。」 ◆ **カーブする** „Az út kanyarodott.” 「道がカーブしていた。」 ◆ **まがる** 【曲がる】 „A kocsi balra kanyarodott.” 「車は左へ曲がった。」 ◇ **balra kanyarodik させつする** 【左折する】 „Az előttem haladó kocsi balra kanyarodott.” 「前を走っていた車は左折した。」 ◇ **jobbra kanyarodik うせつする** 【右折する】 „A kocsi jobbra kanyarodott.” 「車は右折した。」 ◇ **visszakanyarodik ユーターンする** 【Uターンする】 „Az útkereszteződésben visszakanyarodtam.” 「交差点でUターンした。」

kanyarog ◆ **うねる** 【畝ねる、畝る】 „A hegyi út kanyargott.” 「山道がうねっていた。」 ◆ **カーブがつづく** 【カーブが続く】 „A hegyi út kanyargott.” 「山道にカーブが続いていた。」 ◆ **きょくせつする** 【曲折する】 „Az út kanyarog.” 「道は曲折している。」 ◆ **くっせつする** 【屈折する】 „kanyargós út” 「屈折した道」 ◆ **くねくねする** „A folyó kanyarog.” 「川はくねくねしている。」 ◆ **くねる** 【拗る】 „A hegyi út kanyargott.” 「山道はくねっていた。」 ◆ **だこうする** 【蛇行する】 (szlalomozik) „A folyó kanyargott a síkságon.” 「川は平野を蛇行しながら流れていた。」 ◆ **ぬう** 【縫う】 „A patak az erdőben kanyarogva folyik.” 「小川は森の中を縫って流れている。」 ◆ **まがりくねる** 【曲がりくねる】 „A folyó kanyarog.” 「川が曲がりくねっている。」

kanyarogva ◆ **くねくねと** „A folyó kanyarogva folyt.” 「川はくねくねと曲がって流れていた。」 ◆ **ぬうように** 【縫うように】 nuujóni „A folyó kanyargott.” 「川は縫うように流れていた。」

kanyon ◆ **きょうこく** 【峡谷】 ◆ **けいこく** 【渓谷、谿谷】

Kaó-kor ◆ **かおう** 【嘉応】 (1169-1171)

kaoliang ◆ **こうりゃん** 【高粱】 ◆ **こうりょう** 【高粱】

kaolin ◆ **カオリン** ◆ **とうど** 【陶土】 (fazekasagyag) ◆ **はくど** 【白土】

kaolinit ◆ **カオリナイト**

kaosan nemzetiség ◆ **カオシャンぞく** 【カオシャン族、高山族】

káosz ◆ **カオス** ◆ **こんとん** 【混沌】 „Eloszlatja a káoszt a fejekben.” 「人の頭の中にある混沌を整理する。」 ◆ **こんらん** 【混乱】 (fejetlenség) ◆ **だいこんらん** 【大混乱】 ◆ **むちつじょ** 【無秩序】 „Az egész országban káosz uralkodott.” 「国中を無秩序が支配した。」 ◆ **らんま** 【乱麻】

káosz az osztályban ◆ **がっきゅうほうかい** 【学級崩壊】

káoszelmélet ◆ **カオスりろん** 【カオス理論】

kaotikus ◆ **こんとんとした** 【混沌とした】 „Az ország változatlanul kaotikus állapotok voltak.” 「その国は依然として混沌とした状態だった。」 ◆ **ざつぜんとした** 【雑然とした】 „Hallatszik az utcán haladó autók kaotikus zaja.” 「道路を走っている車の雑然とした音が聞こえる。」 ◆ **ふきそくな** 【不規則な】 „kaotikus mozgás” 「不規則な動き」

kaotikus állapot ◆ **こんらんじょうたい** 【混乱状態】 „Az országban kaotikus állapotok uralkodnak.” 「国内は混乱状態だ。」 ◆ **むちつじょじょうたい** 【無秩序状態】

kaotikusan áll ◆ **らんりつする** 【乱立する、濫立する】 „Tokióban az épületek kaotikusan állnak.” 「東京ではビルが乱立している。」

kaotikus rendszer ◆ **むちつじょけい** 【無秩序系】

kap ❶ **もらう** 【貰う】 „Nem kaptam tőle választ.” 「彼から返事を貰わなかった。」 ❷ **うける** 【受ける、請ける、承ける、享ける】 „Védőoltást kapott.” 「予防接種を受けた。」 ❸ **いただく** 【頂く、戴く】 (udvariasan) „Ezt a könyvet a tanár úrtól kaptam.” 「この本を先生からいただいた。」 ❹ **かえる** 【買える】 (tud venni) „Nem kaptam szalámit.” 「サラミは買えなかった。」 ❺ **かかる** 【罹る】 „Bárányhimlőt kaptam.” 「水疱瘡にかかった。」 ❻ **ひっかかる** 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 „Az ág az arcomba kapott.” 「枝が顔に引っかかった。」 ❼ **つかまえる** 【捕まえる、捉まえる、掴まえる】 „A légy után kaptam.” 「ハエをひゅっと捕まえようとした。」 ❽ **はっとおさえる** 【はっと押さえる】 „A zsebemhez kaptam, mert úgy éreztem kirabolnak.” 「スリの気配を感じてはっとポケットを押さえた。」 ◆ **あずかる** 【与る】 „Részesedést kap.” 「分け前に与る。」 ◆ **あたる** 【当たる】 „Az iskolában a vécétisztítás feladatát kapta.” 「学校でトイレの掃除に当たった。」 ◆ **おこす** 【起こす、興す】 „Szívrohamot kapott, és meghalt.” 「心臓発作を起こして死んだ。」 ◆ **おびる** 【帯びる】 „Parancsot kaptam.” 「命令を帯びた。」 ◆ **かかる** 【掛かる】 „A színész innenonnan kapott meghívást.” 「俳優にあちこちから誘いが掛かった。」 ◆ **かくとくする** 【獲得する】 (szerez) „A versenyző ezüstérmet kapott.” 「選手は銀メダルを獲得した。」 ◆ **くらう** 【食らう、喰らう】 (ütést) „Ütést kap.” 「パンチを食らう。」 ◆ **さっととる** 【さっと取る】 (gyorsan megfog) „A hulló bögre után kaptam.” 「落ちていくコップをさっと取ろうとした。」 ◆ **じゅきゅうする** 【受給する】 (javadalmat) „Nyugdíjat kap.” 「年金を受給する。」 ◆ **じゅしんする** 【受信する】 „E-mailt kaptam.” 「Eメールを受信した。」 ◆ **たつ** 【立つ】 „Ha tízet elosztunk öttel, kettőt kapunk.” 「10を5で割ると2が立つ。」 ◆ **たまわる** 【賜る、賜わる】 (alázatosan) „Tanácsot szeretnék kapni öntől!” 「ご意見を賜りたい。」 ◆ **ちょうだいする** 【頂戴する】 „Telefonhívást kaptam.” 「お電話を頂戴しました。」 ◆ **でる** 【出る】 (kapva van) „Kaptunk prémiumot.” 「ボーナスが出た。」 ◆ **とる** 【取る】 (szerez) „Nobeldíjat kapott.” 「ノーベル賞を取った。」 ◆ **はいする** 【拝する】 „Császári parancsot kap.” 「大命を拝する。」 ◆ **はいりょうする** 【拝領する】 „Szentelt ostyát kapott a paptól.” 「神父から聖体を拝領した。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „Ha eladjuk ezt a telket, pénzt kapunk érte.” 「この土地を売るとお金が入る。」 ◆ **は**

っしょうする 【発症する】 (tünetek jelentkeznek) „A férfi retinaleválást kapott.” 「男性は 左目に網膜剥離を 発症 した。」 ◆ **はむ** 【食む】 (fizetséget) „Magas fizetést kap.” 「高給 をはむ。」 ◆ **よせられる** 【寄せられる】 „nézőktől kapott vélemények” 「視聴者から寄せられた意見」 ◇ **ajánlatot kap ないていをもらう** 【内定をもらう、内定を貰う】 (nagyjából eldőlt, hogy felveszik) „Ajánlatot kaptam a cégtől, ahova leginkább szeretnék menni.” 「第一希望の会社から内定をもらった。」 ◇ **azt sem tudja, hová kapjon ばたばたする** „Tegnap a cégnél azt sem tudtam, hová kapjak.” 「昨日は会社でばたばたしていた。」 ◇ **erőre kap げんきをだす** 【元気を出す】 „A hústól erőre kaptam.” 「肉を食べて元気を出した。」 ◇ **fejéhez kap あたまをかかえる** 【頭を抱える】 „A fejemhez kaptam, a barátom csacsi kijelentése miatt.” 「友達の馬鹿な発言に 頭 を抱えた。」 ◇ **felmentést kap めんじょになる** 【免除になる】 „Felmentést kapott a biztosítási díj fizetése alól.” 「保険料が免除になった。」 ◇ **figyelmet kap ちゅうもくをあつめる** 【注目を集める】 „Figyelmet kapott egy új gyógymód.” 「新しい治療法が 注目 を集めている。」 ◇ **figyelmeztetést kap ちゅういをうける** 【注意を受ける】 „A munkahelyi mulasztás miatt figyelmeztetést kapott.” 「仕事のミスに対して注意を受けた。」 ◇ **frászt kap きもをつぶす** 【肝を潰す】 ◇ **hajba kap つのをつきあわせる** 【角を突き合わせる】 „A kormánypárt és az ellenzék hajba kapott.” 「与野党は角を突き合わせた。」 ◇ **halálra rémül きもをつぶす** 【肝を潰す】 ◇ **hívást kap でんわがかかる** 【電話が掛かる】 „Hívást kaptam.” 「電話が掛かってきた。」 ◇ **kedvet kap のりきになる** 【乗り気になる、乗気になる】 „Megvárom, amíg kedvet kap a házassághoz.” 「彼女が結婚に乗り気になるまで待つ。」 ◇ **kedvet kap きになる** 【気になる】 „Sok év után újra kedvet kaptam a golfozáshoz.” 「数年ぶりにゴルフをやる気になった。」 ◇ **kedvet kap hozzá そのき** 【その気】 „Hívtak kalligráfiát tanulni, és én kedvet kaptam hozzá.” 「習字のクラスに誘われて、その気になった。」 ◇ **küldetést kap しめいをおびる** 【使命を帯びる】 „Különleges küldetést kapott.” 「特別な使命を帯びた。」 ◇ **lángra kap もえだす** 【燃え出す、燃えだす】 „A melegtől lángra kapott a száraz fű.” 「暑さで乾燥した草は燃え出した。」 ◇ **légből kapott ききかじりの** 【聞きかじりの、聞き齧りの】 „légből kapott pletyka” 「聞きかじりの 噂 」 ◇ **lencsevégre kap とらえる** 【捕える、捉える、捕らえる】 „Lencsevégre kapták, ahogy becsapódik egy meteor.” 「隕石が落ちる 瞬間 を捉えた。」 ◇ **meghívást kap しょうたいにあずかる** 【招待に与る】 „Meghívást kaptam őfelségéhez.” 「殿下のご 招待 に 与 った。」 ◇ **nem kap levegőt いきができない** 【息ができない、息が出来ない】 „Ha bedugul az orrom, nem kapok levegőt.” 「鼻が詰まると息が出来ない。」 ◇ **rajtakap みぬく** 【見抜く】 „Rajtakaptam a gyereket a hazugságon.” 「子供の嘘を見抜いた。」 ◇ **rajtakap はちあわせする** 【鉢合わせする、鉢合せする】 (átlát rajta) „A férj rajtakapta a feleségét a hálószobában.” 「夫 は妻の愛人と寝室で鉢合わせした。」 ◇ **rajtakap げんこうはんでみつける** 【現行犯で見つける】 „Rajtakapták az áruházi tolvajt.” 「万引き犯を現行犯で見つけた。」 ◇ **sugallatot kap あんじをうける** 【暗示を受ける】 „Istentől kapta a sugallatot.” 「神からの暗示を受けた。」 ◇ **szárnyra kap とぶ** 【飛ぶ】 „Különféle híresztelések kaptak szárnyra.” 「色んな 噂 が飛んでいた。」 ◇ **telibe kap もろにぶつかる** 【諸にぶつかる、もろに打つかる、諸に打つかる】 „Egy labda telibe kapott.” 「ボールが諸にぶつかった。」 ◇ **új erőre kap もりかえす** 【盛り返す】 „A csapat új erőre kapott.” 「チームは盛り返した。」 ◇ **ütést kap パンチをくらう** 【パンチを食らう、パンチを喰らう】 ◇ **vérszemet kap ちょうしにのる** 【調子に乗る】 „A politikus vérszemet kapott, és még többet akart lopni.” 「政治家

は調子に乗ってどんどん横領しようとした。」

kapa ◆ **くわ** 【鍬】 ◇ **első kapavágás くわいれ** 【鍬入れ】 „Megkezdték az első kapavágást az építkezésen.” 「建設の鍬入れを行った。」

kapacitáció ◆ **じゅせいのうかくとく** 【受精能獲得】 (permium érési folyamatának legutolsó szakasza)

kapacitás ◆ **キャパシタンス** (elektronika) ◆ **キャパシティー** ◆ **しゅうのうのうりょく** 【収納能力】 (tárolókapacitás) ◆ **しゅうようのうりょく** 【収容能力】 (befogadókapacitás) ◆ **せいさんのうりょく** 【生産能力】 (termelési kapacitás) ◆ **せいでんようりょう** 【静電容量】 (elektronikai) ◆ **でんきようりょう** 【電気容量】 (elektronikai) ◆ **のうりょく** 【能力】 (képesség) „parkoló befogadó kapacitása” 「駐車場の収容能力」 ◆ **ほうでんようりょう** 【放電容量】 (akkumulátor kapacitása) ◆ **もちじかん** 【持ち時間】 „akkumulátor kapacitása” 「バッテリーの持ち時間」 ◆ **ようりょう** 【容量】 ◆ **ようりょうせい** 【容量性】 (kapacitív jelleg) ◇ **áramtermelési kapacitás はつでんようりょう** 【発電容量】 ◇ **befogadókapacitás しゅうようのうりょく** 【収容能力】 ◇ **fölös kapacitás かじょうせいさんのうりょく** 【過剰生産能力】 ◇ **gépkapacitás きかいのうりょく** 【機械能力】 ◇ **hőkapacitás ねつようりょう** 【熱容量】 ◇ **kapacitása van てがまわる** 【手がまわる、手が回る】 „A rendőrségnek nem volt kapacitása arra, hogy foglalkozzon az üggyel.” 「警察はその事件まで手が回らなかった。」 ◇ **kihasználatlan kapacitás かじょうせいさんのうりょく** 【過剰生産能力】 (fölös termelőkapacitás) ◇ **párhuzamos kapacitás ちょうふくするせつび** 【重複する設備】 (gazdaságtan) ◇ **párhuzamos kapacitás へいれつようりょう** 【並列容量】 (elektronika) ◇ **szállítási kapacitás うんゆのうりょく** 【運輸能力】 ◇ **tartalékkapacitás よびせいさんのうりょく** 【予備生産能力】 ◇ **teljes kapacitással フルかどうで** 【フル稼働で】 „Az atomerőmű most teljes kapacitással üzemel.” 「原発は現在フル稼働で運転している。」 ◇ **termelési kapacitás せいさんのうりょく** 【生産能力】 ◇ **termelőkapacitás せいさんのうりょく** 【生産能力】

kapacitása van ◆ **てがまわる** 【手がまわる、手が回る】 „A rendőrségnek nem volt kapacitása arra, hogy foglalkozzon az üggyel.” 「警察はその事件まで手が回らなかった。」

kapacitív ◆ **ようりょうせい** 【容量性】 (elektronikai)

kapacitív reaktancia ◆ **ようりょうせいリアクタンス** 【容量性リアクタンス】 „induktív reaktancia és kapacitív reaktancia” 「誘導性リアクタンスと容量性リアクタンス」

kapacitív terhelés ◆ **ようりょうせいふか** 【容量性負荷】 (elektronikai)

kapadozik ◆ **あわてる** 【慌てる、周章てる】 „Ne kapadozz, van még idő!” 「まだ時間あるから慌てないで！」

kapál ◆ **くわでたがやす** 【くわで耕す、鍬で耕す】 „Anyu kapál a kertben.” 「お母さんは庭を鍬で耕している。」 ◆ **くわでほる** 【鍬で掘る】 „Csatornát kapáltam a földbe.” 「鍬で溝を掘った。」

kapálás ◆ **はたうち** 【畑打ち】

kapálógép ◆ **こううんき** 【耕耘機、耕運機】

kapálózás ◆ **あがき** 【足掻き】 ◇ **felesleges kapálózás わるあがき** 【悪あがき、悪足掻き】

kapálózik ◆ **あがく** 【足掻く】 ◆ **もがく** 【藻掻く】 „Hiába kapálóztam, egyre mélyebbre merültem.” 「もがいたが、だんだん水に沈んでいった。」

kapálózva ◆ **ばたばたと** „A csecsemő kezével-lábával kapálózott.” 「赤ちゃんは手足をばたばたと動かした。」 ◆ **もがくように** 【藻掻くように】

kapar ◆ **かく** 【掻く、掻く】 „Ne kapard a sebet!” 「傷を掻かないで！」 ◆ **からまわりする** 【空回りする】 (kerék) „A kocsi kereke csak kapart.” 「車の車輪は空回りした。」 ◆ **くうてんする** 【空転する】 (kerék) „A kerék kapar.” 「タイヤは空転する。」 ◆ **しげきする** 【刺激する】 (irritál) „A füst kaparja a torkomat.” 「

煙は喉を刺激している。」 ◆ **ちゃっかりする** (maga felé hajlik a keze) „A pénz bűvöletében sokat kapar.” 「金に目がなくちゃっかりしている。」 ◆ **ひっかかる** 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 (sért) „Ez a penge kapar.” 「このカミソリは引っかかる。」 ◆ **ひりひりする** „Kapar a torkom.” 「喉がひりひりした。」 ◆ **ほる** 【掘る】 (ás) „A kutya egy lyukat kapart.” 「犬は穴を掘った。」 ◇ **összekapar** **かきあつめる** 【かき集める、掻き集める】 „Összekapartam a szemetet.” 「ゴミを掻き集めた。」 ◇ **összekapar** **ねんしゅつする** 【捻出する】 „Összekaparta a kevés nyugdíjából a mosógép árát.” 「少ない年金から洗濯機代を捻出した。」

kaparás ◆ **かき** 【掻き】 ◆ **からまわり** 【空回り】 (keréké)

kapargál ◆ **かく** 【掻く、掻く】 „Kapargáltam a sebet a kezemen.” 「手の傷を掻いた。」

kaparja a földet a lábával ◆ **あがく** 【足掻く】 „A ló kaparta a földet a lábával.” 「馬が足掻いていた。」

kaparós sorsjegy ◆ **スクラッチくじ** 【スクラッチ籤】

kaparva ◆ **かりかり** „Lekapartam a vízkövet.” 「水垢をかりかり落とした。」 ◆ **がりがり** „Lekapartam a vécékagylóra ragadt piszkot.” 「便器にこびりついた汚れをがりがり落とした。」

kapás ◆ **あたり** 【当たり、当り、中たり、中り】 (horgászásnál) „Egyszerre volt kapás mind a két boton.” 「同時に二つの竿に当たりがきた。」 ◆ **くい** 【食い、喰い】 „Ennél a halnál éjjel jó a kapás.” 「この魚は夜に食いがいい。」 ◆ **ひき** 【引き】 „Kapásom van!” 「引きがあるぞ。」 ◆ **もらい** 【貰い】 „Minél többet akar valaki, annál kevesebbet kap.” 「慌てる乞食は貰いが少ない。」 ◇ **azonnali kapás** **いれぐい** 【入れ食い】 „Amint bedobtam a csalit, azonnal kapásom volt.” 「入れ食いだった。」 ◇ **nincs kapás** **おでこ** „Elmentem horgászni, de nem volt kapásom.” 「釣りにいったがおでこを食らった。」

kapásjelző felemelkedése ◆ **くいあげ** 【食い上げ】

kapaszkodik ◆ **しがみつく** 【しがみ付く】 „Az anyjába kapaszkodott.” 「母にしがみ付いた。」 ◆ **すがりつく** 【すがり付く、縋り付く】 „A fába kapaszkodva sírt.” 「木にすがりついて泣いていた。」 ◆ **すがる** 【縋る】 „A botjába kapaszkodva ment.” 「杖にすがって歩いた。」 ◆ **つかまる** 【掴まる、摑まる、捕まる、捉まる】 (belekapaszkodik) „A hegymászó a sziklába kapaszkodott.” 「登山者は岩に掴まっていた。」 ◇ **a fuldokló egy szalmaszálba is belekapaszkodik** **おぼれるものはわらをもつかむ** 【溺れる者は藁をも掴む、おぼれる者は藁をもつかむ、おぼれる者はわらをもつかむ】 oborerumono-va vara-o mo cukamu ◇ **belekapaszkodik** **すがりつく** 【すがり付く、縋り付く】 „Próbált belekapaszkodni az utolsó reménysugárba.” 「最後の頼みの綱にすがりつこうとした。」

kapaszkodó ◆ **つりかわ** 【吊り革、吊革、釣り革、釣革】 (szíj) ◆ **てがかり** 【手がかり、手掛かり、手懸かり】 „Kapaszkodót keresett a szikrán.” 「岩で手がかりを探していた。」 ◆ **てすり** 【手すり、手摺、手摺り】 (rúd) „Megfogtam a kapaszkodót a buszon.” 「バスの手すりに掴まった。」

kapaszkodósáv ◆ **ていそくしゃせんようレーン** 【低速車専用レーン】

kapca ◆ **くつしたのかわりのぬの** 【靴下の代わりの布】 ◆ **ポルチャンキ**

kapcabetyár ◆ **ごろつき** 【破落戸】

kapcsán ◆ **かんして** 【関して】 „Új bizonyíték merült fel az eset kapcsán.” 「この事件に関して新たな証拠があります。」

kapcsol ◆ **きづく** 【気付く、気づく】 „Meg kellett volna szólítanom, de későn kapcsoltam.” 「声をかけるべきだったけど気づくのが遅かった。」 ◆ **きりかえる** 【切り替える、切り換える、切り変える、切替える】 (átkapcsol) „Ket-

tesből hármasba kapcsoltam.” 「二番ギアから三番ギアに切り替えた。」 ◆ **せんきょくする** 【選局する】 (csatornát választ) „A tévén az NHK-re kapcsoltam.” 「テレビでＮＨＫを選局した。」 ◆ **つなぐ** 【繋ぐ、繋ぐ】 „A titkárnő kapcsolta az igazgatót.” 「秘書は社長につないでくれた。」 ◆ **とめる** 【留める】 (hozzátesz) „A számlákat az irathoz kapcsoltam.” 「領収書を書類と一緒に留めた。」 ◆ **とりつぐ** 【取り次ぐ、取次ぐ】 (átad) „Kapcsolta az osztályvezetőt.” 「電話を部長に取り次いだ。」 ◇ **összekapcsol かみあわせる** 【かみ合わせる、噛み合わせる、噛合わせる】 „Összekapcsoltam a fogaskerekeket.” 「歯車を噛み合わせた。」 ◇ **sebességbe kapcsol ギヤをいれる** 【ギヤを入れる】 „Sebességbe kapcsoltam a kocsit.” 「車のギヤを入れた。」

kapcsolás ◆ **かいせんこうかん** 【回線交換】 ◆ **スイッチング** ◆ **だきあわせ** 【抱き合わせ】 „Ezt a terméket csak kapcsoltan lehet értékesíteni.” 「この商品は抱き合わせでしか売れない。」 ◆ **つなげること** 【繋げること】 ◇ **csomagkapcsolás パケット・スイッチング** (IT) ◇ **kapcsolási rajz かいろず** 【回路図】 ◇ **párhuzamos kapcsolás へいれつせつぞく** 【並列接続】 ◇ **soros kapcsolás ちょくれつせつぞく** 【直列接続】

kapcsolási rajz ◆ **かいろず** 【回路図】 ◆ **せつぞくず** 【接続図】

kapcsolat ❶ **つながり** 【繋がり】 „Nincs a kettejük között kapcsolat.” 「二人の間に繋がりはない。」 ❷ **かんけい** 【関係】 „Ez a két dologt nincs kapcsolatban egymással.” 「この二つの事は関係ありません。」 ❸ **かかわり** 【係わり、関わり】 „Kerüli az emberi kapcsolatokat.” 「人との関わりを避けようとする。」 ❹ **れんらく** 【連絡、聯絡】 „10 évvel ezelőtt megszakította velünk a kapcsolatot.” 「彼は１０年前僕らと連絡を断った。」 ◆ **あいだ** 【間】 „A házaspár kapcsolata rossz.” 「その夫婦の間はよくない。」 ◆ **あいだがら** 【間柄】 „Szülő-gyermek kapcsolatban állnak.” 「親子の間柄である。」 ◆ **えにし** 【縁】 „távoli kapcsolat” 「遠いえにし」 ◆ **えん** 【縁】 „Megszakítottam a kapcsolatomat az apámmal.” 「父親と縁を切った。」 ◆ **えんこ** 【縁故】 „Kiterjedt kapcsolatai vannak az olajiparban.” 「石油産業には縁故がいろいろある。」 ◆ **おんしん** 【音信】 „Megszakadt a barátommal a kapcsolatom.” 「友からの音信が途絶えた。」 ◆ **かかりあい** 【係り合い、掛り合い】 „Még van valami kapcsolata a szervezettel.” 「組織と何かしらの係り合いを残している。」 ◆ **かんち** 【関知】 ◆ **かんれん** 【関連】 „A rendőrség vizsgálja a munkakörülmények és a baleset kapcsolatát.” 「警察は勤務状況と事故との関連を調べている。」 ◆ **かんれんせい** 【関連性】 „Megvizsgálja van-e kapcsolat a környezet és a betegség között.” 「環境と病気との関連性を調べる。」 ◆ **きずな** 【絆】 (kötelék) „Elmélyítették a kapcsolatukat.” 「彼らは絆を深めた。」 ◆ **こうさい** 【交際】 „Megszakítottam a kapcsolatot a barátnőmmel.” 「彼女との交際を断った。」 ◆ **こうしょう** 【交渉】 „Nem volt köztük szexuális kapcsolat.” 「彼らは性交渉がなかった。」 ◆ **こうりゅう** 【交流】 „Elmélyítettük a kapcsolatunkat a szomszédos országokkal.” 「隣国との交流を深めた。」 ◆ **コネ** „Kapcsolataim vannak a tévéállomásnál.” 「テレビ放送局にコネがある。」 ◆ **せつごう** 【接合】 (kapcsolódás) ◆ **せつぞく** 【接続】 (kapcsolódás) „internetes kapcsolat” 「インターネット接続」 ◆ **タッチ** ◆ **つうしん** 【通信】 „Megszakadt az űrszondával a kapcsolat.” 「探査機との通信が途絶えた。」 ◆ **つきあい** 【付き合い、つき合い、付合い】 (emberi) „Kapcsolatunk régi.” 「彼との付き合いは長い。」 ◆ **つて** 【伝】 „Ha jegyet akarsz venni, nekem van egy jó kapcsolatom.” 「チケットを買いたいのなら僕によい伝がある。」 ◆ **て** 【手】 „Megszabadult a rossz baráttól.” 「悪い

仲間と手が切れた。」 ◆ **なか** 【仲】 „Valaki miatt megszakadt a kapcsolatom a kedvesemmel.” 「恋人との仲を裂かれた。」 ◆ **ふれあい** 【触れ合い、触れあい、触れ合い】 „érzelmi kapcsolat” 「心の触れ合い」 ◆ **まじわり** 【交わり】 „Megszakítottam vele a kapcsolatot.” 「彼との交わりを絶った。」 ◆ **むすびつき** 【結びつき、結び付き】 „Ebben a társadalomban gyengülnek az emberi kapcsolatok.” 「この社会では人と人の結びつきが弱まっています。」 ◆ **ゆかり** 【縁、所縁】 ◆ **リンク** 【節】 ◇ **adatkapcsolat データ・リンク** ◇ **államközi kapcsolatok こっかかんかんけい** 【国家間関係】 ◇ **baráti kapcsolat こうゆうかんけい** 【交友関係】 „Nehezen tud új baráti kapcsolatot kialakítani.” 「彼は新しい交友関係を築きにくい。」 ◇ **baráti kapcsolat ともだちのあいだがら** 【友達の間柄】 „Baráti kapcsolatban volt a nővel.” 「彼は彼女と友達の間柄だった。」 ◇ **bizalmi kapcsolat しんらいかんけい** 【信頼関係】 ◇ **diplomáciai kapcsolat こっこう** 【国交】 „Az két ország helyreállította a diplomáciai kapcsolatait.” 「両国は国交を回復した。」 ◇ **egyenrangú kapcsolat よこのかんけい** 【横の関係】 ◇ **élettársi kapcsolat ないえんかんけい** 【内縁関係】 ◇ **elveszti a kapcsolatot うきあがる** 【浮き上がる、浮きあがる】 (fellegekben jár) „Ez a politikus elvesztette a kapcsolatot a néppel.” 「この政治家は国民から浮き上がっている。」 ◇ **emberi kapcsolat にんげんかんけい** 【人間関係】 (emberi kapcsolatok) „Nehezen boldogul az emberi kapcsolatokkal.” 「彼は人間関係が苦手。」 ◇ **felhasználja kapcsolatait てをまわす** 【手を回す】 „A férjem kapcsolatait felhasználva juttatott egy kapós jegyhez.” 「夫が手を回して人気のチケットを手に入れた。」 ◇ **ideg-izom kapcsolat しんけいきんせつごうぶ** 【神経筋接合部】 (kapcsolódási pont) „ideg-izom kapcsolat betegségei” 「神経筋接合部の障害」 ◇ **intim いんぎんな** 【慇懃な、殷勤な】 (ritkán használt) „Intim kapcsolatban van a nővel.” 「彼は彼女と慇懃な間柄だ。」 ◇ **jó kapcsolatban van なかがいい** 【仲がいい】 „Jó kapcsolatban vagyunk.” 「彼と仲がいい。」 ◇ **kölcsönös kapcsolat かかわりあい** 【係わり合い、関わり合い】 „politika és nép kölcsönös kapcsolata” 「行政と民間の係わり合い」 ◇ **megbomlik a kapcsolat だんぜつする** 【断絶する】 „Megbomlott a szüleimmel a kapcsolat.” 「親と断絶した。」 ◇ **megőrzi a kapcsolatot れんらくをたもつ** 【連絡を保つ】 „Meg kellett volna őriznem a kapcsolatot a barátommal.” 「友人と連絡を保てばよかった。」 ◇ **megszakad kapcsolat れんらくがとれなくなる** 【連絡が取れなくなる】 „A felfedezővel hirtelen megszakadt a kapcsolatunk.” 「探検家と急に連絡が取れなくなった。」 ◇ **megszakítja a kapcsolatot てをきる** 【手を切る】 „Megszakította a kapcsolatot a jakuzával.” 「やくざと手を切った。」 ◇ **megszakítja a kapcsolatot てをわかつ** 【手を分かつ】 „Megszakítottam a kapcsolatot a barátommal.” 「友達と手を分かった。」 ◇ **modemes kapcsolat ダイヤルアップせつぞく** 【ダイヤルアップ接続】 ◇ **nemzetközi kapcsolatok こくさいこうりゅう** 【国際交流】 (ápolása) ◇ **nemzetközi kapcsolatok こくさいかんけい** 【国際関係】 ◇ **pénz megszűnésével a kapcsolat is megszűnik かねのきれめがえんのきれめ** 【金の切れ目が縁の切れ目】 ◇ **rádiókapcsolat むせんこうしん** 【無線交信】 „Rádiókapcsolatban vagyunk az űrszondával.” 「宇宙探査機と無線交信中である。」 ◇ **szexuális kapcsolat せいこうしょう** 【性交渉】 ◇ **szexuális kapcsolat せいかんけい** 【性関係】 ◇ **szomszédi kapcsolatok となりづきあい** 【隣づきあい、隣付き合い】 „Jó kapcsolatban van a szomszédokkal.” 「彼は隣付き合いが良い。」 ◇ **szomszédolás となりづきあい** 【隣づきあい、隣付き合い】 „Szinte egyáltalán nem szokott szomszédolni.” 「隣付き合いがほとんどない。」 ◇ **szoros kapcsolat タイト・ジャンクション** (tight junction) ◇ **szoros kapcsolat みっせつなかんけい** 【密接な関係】 ◇ **szoros kapcsolat きんみつなかんけい** 【緊密な関係】 ◇ **tanár-diák kapcsolat ていのあいだがら** 【師弟の間柄】 ◇ **társas kapcsolatok**

ひとづきあい 【人付き合い、人づき合い、人づきあい、人付合】 ◇ **testi kapcsolat にくたいかんけい** 【肉体関係】 ◇ **tiltott kapcsolat ふりんなかんけい** 【不倫な関係】 ◇ **tiltott kapcsolatban van いんぎんをつうじる** 【慇懃を通じる、殷勤を通じる】 ◇ **üzleti kapcsolat とりひきさき** 【取引先、取り引き先】 (üzleti partner) ◇ **üzleti kapcsolat とりひきかんけい** 【取引関係、取り引き関係】 (üzleti viszony) ◇ **vérkapcsolat ちのつながり** 【血の繋がり】 „Vérkapcsolatban állok vele.” 「彼とは血の繋がりがある。」 ◇ **vérrokoni kapcsolat けつえんかんけい** 【血縁関係】 ◇ **vezeték nélküli kapcsolat むせんつうしん** 【無線通信】

kapcsolata van ◆ **つうじる** 【通じる】 „Politikai kapcsolatai vannak.” 「彼は政治家と通じている。」

kapcsolatba hozás ◆ **いんねん** 【因縁】

kapcsolatba kerül ◆ **せっする** 【接する】 „Mindenkivel összeveszik, akivel csak kapcsolatba kerül.” 「接する人すべてと喧嘩を起こす。」 ◆ **ふれあう** 【触れ合う、触合う】 (egymással) „Érzelmi kapcsolatba kerültek egymással.” 「彼らの心が触れ合っていた。」 ◆ **ふれる** 【触れる】 „Gyermekkorától kezdve kapcsolatban volt a zenével.” 「幼い頃から音楽に触れた。」

kapcsolatba lép ◆ **れんらくする** 【連絡する、聯絡する】 „Lépjen kapcsolatba velem!” 「連絡して下さい。」 ◆ **れんらくをとる** 【連絡を取る】 „Kapcsolatba léptem a hatósággal.” 「当局と連絡を取った。」

kapcsolatban ◆ **かんしては** 【関しては】 kansite-va „Azzal kapcsolatban semmit sem tudok.” 「それに関しては何も知りません。」 ◆ **つき** 【就き】 ◆ **につき** 【に就き】 „Várom a véleményeket ezzel a dologgal kapcsolatban.” 「この件につきご意見を募っています。」

kapcsolatban áll ◆ **あたる** 【当たる】 „Ő az én unokahúgom.” 「彼女は僕の姪に当たる。」

kapcsolatban álló ember ◆ **ゆかりのもの** 【縁の者】

kapcsolatban van ◆ **かかりあう** 【係り合う、掛り合う】 „A valutaárfolyam és a kamat szoros kapcsolatban van egymással.” 「為替と金利は密接に関わり合っている。」 ◆ **かんけいする** 【関係する】 „A stressz és a vérnyomás szoros kapcsolatban van.” 「ストレスと血圧は深く関係する。」 ◆ **まじわる** 【交わる】 „Közeli kapcsolatban vagyok vele.” 「彼と親しく交わっている。」 ◆ **れんらくがとれている** 【連絡が取れている】 „Nem vagyok már kapcsolatban vele.” 「彼と連絡が取れていない。」

kapcsolatbontás ◆ **ぜつえん** 【絶縁】

kapcsol a telefon ◆ **でんわがつながる** 【電話が繋がる】 „A telefon nem kapcsolt.” 「電話は繋がらなかった。」

kapcsolat elmélyítése ◆ **こうじゅん** 【交詢】

kapcsolatépítés ◆ **かんけいこうちく** 【関係構築】

kapcsolatfelvétel ◆ **れんらく** 【連絡、聯絡】 „Felvettem a kapcsolatot a nagykövetséggel.” 「大使館と連絡を取った。」 ◇ **telefonos kapcsolatfelvétel でんわれんらく** 【電話連絡】

kapcsolat hiánya ◆ **ぼっこうしょう** 【没交渉】 ◆ **むえん** 【無縁】

kapcsolat közelsége ◆ **しんそ** 【親疎】 „Kapcsolat közelségétől függetlenül, egyformán szeret minden embert.” 「親疎の別なく平等に人を愛する。」

kapcsolat megbomlása ◆ **だんぜつ** 【断絶】 „gyerek szülő kapcsolat megbomlása” 「親子の断絶」

kapcsolat megszakítása ◆ **えんきり** 【縁切り】

kapcsolatok ◆ **じんみゃく** 【人脈】 „Azért tudta elintézni, mert jók a kapcsolatai.” 「人脈が広いのでやり遂げる事ができた。」

kapcsolatok ápolása ◆ **こうりゅう** 【交流】

kapcsolatos ◆ **いちみゃくつうじる** 【一脈通じる】 „Van egy apró ötletem, ami a környezetvé-

delemmel kapcsolatos.” 「環境保護に 一脈通 じる 考 えがある。」 ◆ **がらみの** 【絡みの、搦みの】 „drogokkal kapcsolatos bűnesetek” 「薬物絡みの事件」 ◆ **からむ** 【絡む】 „pénzzel kapcsolatos bűneset” 「お金が絡んだ事件」 ◆ **かんする** 【関する】 „A nyugdíjjal kapcsolatos kérdésekre az előadás után válaszolunk.” 「年金に関する質問にはプレゼンの後で答えます。」 ◆ **かんれんする** 【関連する】 „stresszel kapcsolatos betegség” 「ストレスと関連する疾患」 ◆ **かんれんの** 【関連の】 „Menekültekkel kapcsolatos híreket néztem.” 「難民関連のニュースを見た。」 ◆ **ちなむ** 【因む】 „Idei állatjeggyel kapcsolatos rendezvényt szerveztek.” 「今年の干支にちなんだイベントが開催されました。」 ◆ **ほねけいとう** 【骨系統】 „csonttal kapcsolatos betegség” 「骨系統疾患」

kapcsolatos alak ◆ **れんようけい** 【連用形】

kapcsolatos cikk ◆ **かんれんきじ** 【関連記事】

kapcsolatos szó ◆ **ふぞくご** 【付属語】

kapcsolatot ápol ◆ **かおをつなぐ** 【顔を繋ぐ、顔をつなぐ】 „Egy héten egyszer elmegyünk az üzleti partnerünkhöz, hogy ápoljuk a kapcsolatunkat.” 「週 に一度取引先を訪問して顔をつないだ。」 ◆ **こうりゅうする** 【交流する】 „A város ápolja a kapcsolatait a testvérvárosával.” 「町は姉妹都市と 交流 する。」

kapcsolatot létesít ◆ **かんけいをむすぶ** 【関係を結ぶ】 „Házastársi kapcsolatot létesítettek.” 「彼らは婚姻関係を結んだ。」

kapcsolattartás ◆ **かおつなぎ** 【顔繋ぎ、顔つなぎ】 „A kapcsolattartás végett minden hónapban elmegyek a partira.” 「顔つなぎにパーティーに毎月 出席 する。」 ◆ **こうりゅう** 【交流】 (kapcsolatok ápolása) „Interneten tartom a kapcsolatot a barátaimmal.” 「インターネットで友達と 交流 をもっている。」 ◆ **つきあい** 【付き合い、つき合い、付合い】 „Szinte semelyik rokonával sem tartja a kapcsolatot.” 「彼女は親戚の付き合いがほとんどない。」

kapcsolattartás a szomszédokkal ◆ **きんじょづきあい** 【近所づきあい、近所付き合い】 „Nem tartotta a szomszédokkal a kapcsolatot.” 「近所付き合いをしなかった。」

kapcsolattartó szerep ◆ **まどぐち** 【窓口】 „Kapcsolattartó szerepet tölt be a tárgyalásokon.” 「彼は 交渉 の窓口となる。」

kapcsolatvesztés ◆ **おんしんふつう** 【音信不通】

kapcsoló ◆ **かいへいき** 【開閉器】 ◆ **スイッチ** „Nem működik a villanykapcsolónk.” 「電気のスイッチが点かなくなった。」 ◇ **alternatív kapcsoló** **さんろスイッチ** 【三路スイッチ、3路スイッチ】 ◇ **billenőkapcsoló** **トグル・スイッチ** ◇ **bimetál kapcsoló** **バイメタル・スイッチ** ◇ **érintőkapcsoló** **タッチスイッチ** ◇ **fokozatkapcsoló** **だんかいスイッチ** 【段階スイッチ】 „háromfokozatú kapcsoló” 「3段階スイッチ」 ◇ **forgókapcsoló** **ロータリー・スイッチ** (yaxley) ◇ **indítókapcsoló** **しどうスイッチ** 【始動スイッチ】 ◇ **írásvédő kapcsoló** **ライトプロテクトスイッチ** ◇ **opciókapcsoló** **オプション・スイッチ** ◇ **pedálos kapcsoló** **あしぶみスイッチ** 【足踏みスイッチ】 ◇ **regiszterkapcsoló** **おんせん** 【音栓】 (orgonán) ◇ **végállás kapcsoló** **リミットスイッチ**

kapcsolóasztal ◆ **こうかんだい** 【交換台】 ◆ **でんわこうかんだい** 【電話交換台】 (telefonközpontban)

kapcsolódás ◆ **せつぞく** 【接続】 ◆ **タイアップ** ◆ **むすびつき** 【結びつき、結び付き】 ◆ **れんけい** 【連係、連繋、聯繋】 ◇ **szoros kapcsolódás** **みっちゃくけつごう** 【密着結合】

kapcsolódási hely ◆ **つなぎめ** 【繋ぎ目】 „vezeték kapcsolódási helye” 「電線の繋ぎ目」

kapcsolódási pont ◆ **せつごうぶ** 【接合部】 ◆ **せつぞくてん** 【接続点】 ◆ **つぎめ** 【継ぎ目、継目】

kapcsolódik ◆ **せつごうする** 【接合する】 „Ez a két cső kapcsolódik.” 「この二本のパイプは接合している。」 ◆ **ちょっけつする** 【直結する】 „Ez az épület aluljárón át kapcsolódik az

állomáshoz.” 「このビルは駅と地下道で直結している。」 ◆ **つながる** 【繋がる、繋がる】 „Ez a két ügy kapcsolódik egymáshoz.” 「この二つの事件はお互いに繋がっています。」 ◆ **つらなる** 【連なる、列なる】 „grófi családhoz kapcsolódó vérvonal” 「伯爵家に連なる家系」 ◇ **hozzá van kapcsolva** **れんどうする** 【連動する】 (együtt mozog) „A szagelszívó működése hozzá van kapcsolva a tűzhelyhez.” 「レンジフードはガスレンジと連動する。」 ◇ **összekapcsolódik** **かみあう** 【かみ合う、噛み合う】 „Nem kapcsolódik össze a cipzár.” 「ジッパーは噛み合わない。」

kapcsolódik egymáshoz ◆ **かかわりあう** 【関わり合う、係わり合う、関わりあう、かかわり合う】 „A környezet és az ember kapcsolódik egymáshoz.” 「環境と人間は関わり合っている。」

kapcsolódik egymással ◆ **からむ** 【絡む】 „Sokféle érdekek kapcsolódnak egymással.” 「複数の利害関係が絡んでいる。」

kapcsolódó ◆ **かんれんの** 【関連の】 „biztonsághoz szorosan kapcsolódó információ” 「安全性に関連の深い情報」

kapcsolódó anyag ◆ **かんれんじこう** 【関連事項】

kapcsolódó iparág ◆ **かんれんさんぎょう** 【関連産業】

kapcsolódó szál ◆ **いちみゃく** 【一脈】 „A két dolog kapcsolatban áll egymással.” 「両者の間に一脈の関連がある。」

kapcsolódó szintagmák ◆ **れんぶんせつ** 【連文節】

kapcsolódó szó ◆ **かんれんご** 【関連語】

kapcsolóeszköz ◆ **だんぞくき** 【断続器】

kapcsológomb ◆ **スイッチ・ボタン** „Megnyomtam a kapcsológombot.” 「スイッチボタンを押した。」

kapcsolóige ◆ **けいじ** 【繋辞】 (kopula) ◆ **コピュラ**

kapcsolópedál ◆ **あしぶみスイッチ** 【足踏みスイッチ】

kapcsolószekrény ◆ **はいでんばこ** 【配電箱】 ◆ **ぶんでんばん** 【分電盤】

kapcsolószó ◆ **れんじ** 【連辞】

kapcsolótábla ◆ **せいぎょばん** 【制御盤】 ◆ **はいせんばん** 【配線盤】

kapcsolt energiatermelés ◆ **コージェネ** ◆ **コージェネレーション** ◆ **コジェネ**

kapcsolt hő- és villamosenergia-termelés ◆ **ねつでんへいきゅう** 【熱電併給】

kapcsoltság ◆ **つながり** 【繋がり】 ◆ **れんさ** 【連鎖】

kapcsoltsági térkép ◆ **れんさちず** 【連鎖地図】 (genetikában)

kapcsos korpafű ◆ **ひかげのかずら** 【日陰の蔓、日陰の蔓】 (Lycopodium clavatum)

kapcsos zárójel ◆ **なみかっこ** 【波括弧】

kapható ◆ **しはんの** 【市販の】 (kereskedelmi forgalomban lévő) „kapható szoftver” 「市販のソフト」 ◆ **てにはいる** 【手に入る】 (megszerezhető) „Ez a fűszer Japánban nem kapható.” 「この香辛料は日本では手に入らない。」 ◆ **はんばいちゅう** 【販売中】 „Ez a termék kapható.” 「この製品は販売中です。」 ◆ **よろこんでつくあってくれる** 【喜んで付き合ってくれる】 „A férjem mindig kapható egy kis filmnézésre.” 「夫は喜んで映画に付き合ってくれる。」

kapilláris ◆ **キャピラリー** ◆ **もうかん** 【毛管】 (kapilláris cső) ◇ **nyirokkapilláris** **リンパもうさいかん** 【リンパ毛細管、淋巴毛細管】 ◇ **vérérkapilláris** **もうさいけっかん** 【毛細血管】 (hajszálér)

kapilláris cső ◆ **キャピラリー** ◆ **もうかん** 【毛管】 (hajszálcső) ◆ **もうさいかん** 【毛細管】 (hajszálcső)

kapilláris erő ◆ **もうかんいんりょく** 【毛管引力】

kapilláris hatás ◆ **もうかんさよう** 【毛管作用】

kapilláris jelenség ◆ **もうさいかんげんしょう** 【毛細管現象】 (hajszálcsövesség)

kapillaritás ◆ **もうさいかんげんしょう** 【毛細管現象】 (hajszálcsövesség)

kapirgál ◆ **かく** 【掻く、掻く】 „A tyúk kapirgálva keresi az élelmet a földön.” 「鶏が土を掻いて餌を探す。」

kapiskál ◆ **わかりはじめる** 【分かり始める、解り始める】 „Lassan kapiskálni kezdte a helyzetet.” 「だんだん状況が分かり始めてきた。」

kapitalista ◆ **しほんしゅぎしゃ** 【資本主義者】 (kapitalizmus-párti) ◆ **しほんしゅぎの** 【資本主義の】

kapitalista állam ◆ **しほんしゅぎこっか** 【資本主義国家】

kapitalista gazdaság ◆ **しほんしゅぎけいざい** 【資本主義経済】

kapitalista országok ◆ **しほんしゅぎしょこく** 【資本主義諸国】

kapitalista rendszer ◆ **しほんしゅぎたいせい** 【資本主義体制】

kapitalista társadalom ◆ **しほんしゅぎしゃかい** 【資本主義社会】 ◇ **prekapitalista társadalom** **ぜんしほんしゅぎしゃかい** 【前資本主義社会】

kapitalizmus ◆ **しほんしゅぎ** 【資本主義】 ◇ **államkapitalizmus** **こっかしほんしゅぎ** 【国家資本主義】 ◇ **haveri kapitalizmus** **えんこしほんしゅぎ** 【縁故資本主義】 ◇ **monopolista kapitalizmus** **どくせんしほんしゅぎ** 【独占資本主義】

kapitalizmus-párti ◆ **しほんしゅぎしゃ** 【資本主義者】

kapitány ◆ **かんちょう** 【艦長】 (hajóskapitány) „tengeralattjáró kapitánya” 「潜水艦の艦長」 ◆ **きちょう** 【機長】 (repülőgépkapitány) ◆ **キャップ** „focicsapat kapitánya” 「サッカーチームのキャップ」 ◆ **キャプテン** ◆ **しょちょう** 【署長】 (rendőrkapitány) ◆ **マスター** ◇ **csapatkapitány** **チーム・キャプテン** ◇ **rendőrkapitány** **けいさつしょちょう** 【警察署長】 ◇ **szövetségi kapitány** **かんとく** 【監督】 „magyar futball-válogatott szövetségi kapitánya” 「ハンガリー代表サッカーチーム監督」

kapitányság ◆ **けいさつしょ** 【警察署】

kapituláció ◆ **こうふく** 【降伏、降服】 „feltétel nélküli kapituláció” 「無条件降伏」 ◆ **とうこう** 【投降】

kapitulál ◆ **こうふくする** 【降伏する、降服する】 „Az ellenséges csapatok kapituláltak.” 「敵軍が降伏した。」

kapkod ◆ **あせる** 【焦る】 (pánikol) „Kapkodva házasodott.” 「焦って結婚した。」 ◆ **あわてる** 【慌てる、周章てる】 „Az utazás napján későn ébredtem, és kapkodva csomagoltam.” 「旅行の日に寝坊して慌てて荷造りをした。」 ◆ **きがせく** 【気が急く】 „Hibáztam, mert kapkodtam.” 「気が急いて失敗した。」 ◆ **せきこむ** 【急き込む】 ◆ **どたばたする** „Ne kapkodj, nyugodtan dolgozz!” 「どたばたしないで落ち着いて作業してください！」 ◆ **なんどもとろうとする** 【何度も取ろうとする】 „A legyek után kapkodtam.” 「ハエを何度も取ろうとした。」 ◆ **はずむ** 【弾む】 (levegő után) „Levegő után kapkodtam.” 「息を弾ませた。」 ◇ **fejét kapkodja** **くびをかしげる** 【首を傾げる】 (félrefordítja a fejét) „Amikor megválasztották, mindenki csak a fejét kapkodta.” 「彼が当選したとき、皆、首を傾げた。」 ◇ **fűhöz-fához kapkod** **とうほんせいそうする** 【東奔西走する】 ◇ **kapkodja a levegőt** **あえぐ** 【喘ぐ】 (zihál) „A beteg fuldokolva kapkodta a levegőt.” 「患者は苦しそうに喘いだ。」 ◇ **kapkodja a levegőt** **いきをはずませる** 【息を弾ませる】 „A levegőt kapkodva szaladt.” 「息を弾ませて走った。」 ◇ **levegőért kapkod** **きそくえんえんとしている** 【気息奄々としている】 ◇ **levegő után kapkod** **いきをきらす** 【息を切らす】 „A futás után levegő után kapkodtam.” 「走って息を切らした。」 ◇ **levegő után kapkodva** **あっぷあっぷ** ◇ **oxigén után kapkod** **さんけつであえぐ** 【酸欠で喘ぐ】 „A hegymászó oxigén után kapkodott.” 「登山家は酸欠で喘いでいた。」

kapkodás ◆ **あせり** 【焦り】 „Nem szabad kapkodnunk.” 「焦りは禁物だ。」 ◆ **ちょうれいぼかい** 【朝令暮改】 „kapkodó politika” 「

朝令暮改の政策」 ◆ どろなわ 【泥縄】 ◇ nagy kapkodás おおあわて 【大慌て、大あわて】

kapkodja a levegőt ◆ あえぐ 【喘ぐ】 (zihál) „A beteg fuldokolva kapkodta a levegőt.” 「患者は苦しそうに喘いだ。」 ◆ いきをきらす 【息を切らす】 ◆ いきをはずませる 【息を弾ませる】 „A levegőt kapkodva szaladt.” 「息を弾ませて走った。」 ◆ ゼイゼイといきをする 【ゼイゼイと息をする】 „A levegőt kapkodva úszott.” 「ゼイゼイと息をしながら泳いでいた。」

kapkodja a tekintetét ◆ めうつりする 【目移りする】 „Mindenfelé kapkodja a tekintetét.” 「いろいろなものに目移りする。」

kapkodó ◆ あわてもの 【慌て者】 (személy) ◆ きがはやい 【気が早い】 „Te nagyon kapkodsz! Még meg sem született a gyerek, és máris babakocsit vettél.” 「あなたは気が早いなあ。赤ちゃんはまだ生まれていないのにもうベビーカーを買ったのね。」 ◆ そそっかしい „Olyan kapkodó vagy! Felemás a cipőd!” 「左右違う色の靴下を履いているよ！そそっかしいわね。」

kapkodó ember ◆ あわてんぼう 【慌てん坊、あわてん坊、慌てんぼう】

kapkodva ◆ どたばた

kapocs ◆ かすがい 【鎹】 (ácskapocs) ◆ きずな 【絆】 (kötelék) „A kettejük közötti kapocs az utazás során megerősödött.” 「旅行は二人の 絆を強めた。」 ◆ たんし 【端子】 (csatlakozó) ◆ とめぐ 【留め具】 ◆ ホック ◇ földelőkapocs アースたんし 【アース端子】 ◇ gemkapocs ゼムクリップクリップ ◇ patentkapocs スナップ・ボタン ◇ tűzőgépkapocs ホチキスのはり 【ホチキスの針】

kapocsfeszültség ◆ たんしでんあつ 【端子電圧】 „akkumulátor kapocsfeszültsége” 「バッテリーの端子電圧」

kapokfa ◆ パンヤ (Bombax ceiba)

kápolna ◆ かいどう 【会堂】 ◆ きょうかいどう 【教会堂】 ◆ せいどう 【聖堂】 (keresztény) ◆ チャペル ◆ れいはいどう 【礼拝堂】

kapor ◆ いのんど 【蒔蘿】 (Anethum graveolens) ◆ ディル

kapóra jön ◆ つごうがよい 【都合が良い】 „A kormánynak kapóra jött a gazdasági válság, így ugyanis nem kellett a korrupcióval foglalkoznia.” 「汚職問題を隠すには政府にとって経済危機は都合が良かった。」 ◆ やくにたつ 【役に立つ】 „Kapóra jött a nyelvtudásom.” 「外国語の知識が役に立った。」

kapós ◆ つぶしがきく 【つぶしが利く、潰しが利く、潰しがきく】 „Ez a szakma kapós.” 「この専門は潰しが利く。」 ◆ にんきがある 【人気がある】 „Kapós volt anyu süteménye.” 「お母さんのクッキーは人気があった。」 ◆ ひくてあまたの 【引く手あまたの、引く手数多 の】 „Kapósak a műszaki szakemberek.” 「技術者は引く手あまただ。」

Kaposvár ◆ カポシュヴァール

káposzta ◆ キャベツ ◇ gyalult káposzta せんぎりキャベツ 【千切りキャベツ】 ◇ kecskére bízza a káposztát ねこにかつおぶし 【猫に鰹節】 ◇ töltött káposzta ロールキャベツ

káposzta bagolylepke ◆ よとうが 【夜盗蛾】 (Mamestra brassicae)

káposztafej ◆ けっきゅう 【結球】

káposztalepke ◆ おおもんしろちょう 【大紋白蝶】 (Pieris brassicae)

káposztalepke lárvája ◆ あおむし 【青虫】

káposztalevél ◆ キャベツのそとば 【キャベツの外葉】 ◆ キャベツのはっぱ 【キャベツの葉っぱ】 ◆ キャベツのはっぱ 【キャベツの葉っぱ】

káposztavirág ◆ みずばしょう 【水芭蕉】 (Lysichiton camtschatcense)

kapott kölcsön ◆ かりいれきん 【借入金、借り入れ金】 ◇ hosszú lejáratra kapott kölcsön ちょうきかりいれきん 【長期借入金】 (könyvelés) ◇ rövid lejáratra kapott kölcsön たんきかりいれきん 【短期借入金】 (könyvelés)

kapott víz ◆ もらいみず 【もらい水、貰い水】

kappa ◆ えんこう 【猿猴】 ◆ カッパ 【K、κ】 (K, κ) ◆ かっぱ 【河童】

kappan ◆ **きょせいおんどり** 【去勢雄鶏】 (ivartalanított kakas) ◆ **きょせいどり** 【去勢どり、去勢鶏】 (ivartalanított kakas)

kappa tányérja ◆ **かっぱのさら** 【河童の皿】

káprázás ◆ **げんわく** 【眩惑】

káprázatos ◆ **あっぱれな** 【天晴れな】 „Dicsértem káprázatos eredményeit.” 「彼の天晴れな功績をたたえた。」 ◆ **かれいな** 【華麗な】 „káprázatos örökség” 「華麗なる遺産」 ◆ **きらびやかな** 【煌びやかな、煌やかな】 „Néztem a káprázatos éjszakai fényeket.” 「煌びやかな夜景を見渡した。」 ◆ **けんらんかれいな** 【絢爛華麗な】 ◆ **けんらんたる** 【絢爛たる】 „káprázatos ruházat” 「絢爛たる服装」 ◆ **すばらしい** 【素晴らしい】 „Káprázatos volt a koncert!” 「コンサートは素晴らしかった。」 ◆ **はなばなしい** 【華々しい】 „Az új játékos bemutatkozása káprázatos volt.” 「新しい選手は華々しいデビューをした。」 ◆ **はなやかな** 【華やかな、花やかな】 „káprázatos bemutatkozás” 「華やかなデビュー」 ◆ **へんげんじざいの** 【変幻自在の】 „Káprázatos mozdulatokkal elhárította az összes ütést.” 「変幻自在の動きですべてのパンチをかわした。」 ◆ **めくるめく** 【目くるめく、目眩く】 „káprázatos fejlemények” 「めくるめく展開」 ◆ **めざましい** 【目覚ましい】 (feltűnően jó) „Az ország káprázatosan sokat fejlődött.” 「この国は目覚ましい発展を遂げた。」 ◆ **めもあやな** 【目もあやな、目も綾な、目も文な】 „nő káprázatos alakja” 「彼女の目もあやな姿」 ◆ **めをうばう** 【目を奪う】 „káprázatos virágminta” 「目を奪う美しい花模様」

káprázatos befejezés ◆ **ゆうしゅうのび** 【有終の美】

káprázik ◆ **ちかちかする** „Sokáig néztem a monitort, ezért most káprázik a szemem.” 「モニターを長い間見ていて、今、目がちかちかしています。」 ◇ **káprázik a szeme** **めがうたがわれる** 【目が疑われる】 „Azt hittem káprázik a szemem, amikor megláttam az árát.” 「値段を見て目を疑った。」 ◇ **káprázik a szeme** **まぼろしをみる** 【幻を見る】 (hallucinációt lát) „Azt hittem káprázik a szemem, amikor megláttam a halottnak hitt rokonomat.” 「死んだと思った親戚を幻を見たように眺めた。」

káprázik a szeme ◆ **まぼろしをみる** 【幻を見る】 (hallucinációt lát) „Azt hittem káprázik a szemem, amikor megláttam a halottnak hitt rokonomat.” 「死んだと思った親戚を幻を見たように眺めた。」 ◆ **めがうたがわれる** 【目が疑われる】 „Azt hittem káprázik a szemem, amikor megláttam az árát.” 「値段を見て目を疑った。」 ◆ **めがちらちらする** 【目がちらちらする】

káprázatás ◆ **げんわく** 【眩惑】

kapribogyó ◆ **ケイパー**

kapszaicin ◆ **カプサイシン** ($C_{18}H_{27}NO_3$)

kapszid ◆ **カプシド**

kapszomer ◆ **カプソメア**

kapszula ◆ **カプセル** „kapszulás gyógyszer” 「カプセル入りの薬」 ◇ **időkapszula** **タイム・カプセル** ◇ **kemény kapszula** **ハード・カプセル** ◇ **puha kapszula** **スフト・カプセル**

kapszulahotel ◆ **カプセルホテル**

kapszulás gyógyszer ◆ **カプセルざい** 【カプセル剤】

kaptafa ◆ **くつがた** 【靴型】 ◆ **くつのかた** 【靴の型】 ◆ **パターン** (minta) „Ennek a szerzőnek az összes műve egy kaptafára készült.” 「この作家のすべての作品はワンパターンです。」 ◇ **egy kaptafára készülés** **どうこういきょく** 【同工異曲】 „A mai filmek mind egy kaptafára készülnek.” 「最近の映画はどれも同工異曲だ。」 ◇ **egy kaptafára megy** **ワン・パターン** „A formatervei egy kaptafára mennek.” 「彼のデザインはワン・パターンだ。」

kaptár ◆ **すばこ** 【巣箱】 ◆ **ようほうばこ** 【養蜂箱】 ◇ **méhkaptár** **はちのすばこ** 【蜂の巣箱】

kaptató ◆ **のぼりこうばい** 【上り勾配】

kapu ◆ **かど** 【門】 ◆ **かどぐち** 【門口】 ◆ **かんもん** 【関門】 „tenger kapuja” 「海への関門」 ◆ **きど** 【木戸】 ◆ **ゲート** „repülőtér beszállókapuja” 「空港の搭乗ゲート」 ◆ **ゴール** „A kapus a kapu előtt áll.” 「ゴールキーパーはゴール前に立つ。」 ◆ **とうじょうぐち** 【搭乗口】 (repülőtéren) „Hányas kapuról indul a gép?” 「飛行機は何番の搭乗口から出発しますか？」 ◆ **もん** 【門】 „Átmentem a kapun a kertbe.” 「門をくぐって庭に入った。」 ◆ **もんこ** 【門戸】 „Az ország bezárta kapuit a külföldi vállalatok előtt.” 「国は外国企業に門戸を閉ざした。」 ◇ **beszállókapu** **とうじょうゲート** 【搭乗ゲート】 „A 21-es beszállókapunál történik a beszállás.” 「２１番搭乗ゲートより搭乗を行います。」 ◇ **biztonsági kapu** **ペット・ゲート** (kisállatoknak) ◇ **biztonsági kapu** **ベビー・ゲート** (kisbabáknak) ◇ **főkapu** **おもてもん** 【表門】 ◇ **főkapu** **メーン・ゲート** ◇ **hátsó kapu** **うらもん** 【裏門】 ◇ **kertkapu** **にわきど** 【庭木戸】 ◇ **kultúra kapuja** **ぶんかのうけいれぐち** 【文化の受け入れ口】 ◇ **megnyitja kapuit** **かいもんする** 【開門する】 „A park reggel 9 órakor nyitotta meg kapuit.” 「公園は朝９時に開門した。」 ◇ **templomkapu** **てらのもん** 【寺の門】

kapuajtó ◆ **おもてのどあ** 【表のドア】 „Kinyitottam a kapuajtót.” 「表のドアを開けた。」 ◆ **もん** 【門】 ◆ **もんぴ** 【門扉】

kapualj ◆ **もんのした** 【門の下】

kapuba vágott ajtó ◆ **きりど** 【切り戸、切戸】

kapucni ◆ **ずきん** 【頭巾】 ◆ **フード** „Fejemre tettem a dzseki kapucniját.” 「ウインドブレーカーのフードを被った。」

kapucsengő ◆ **もんのベル** 【門のベル】

kapu előtt ◆ **もんぜん** 【門前】 „Gyakran elmentem ennek a templomnak a kapuja előtt.” 「この寺の門前をよく通った。」

kapu és ajtó ◆ **もんこ** 【門戸】

kapufa ◆ **クロスバー** (felső kapufa) ◆ **ゴールポスト** (oldalsó kapufa) ◆ **ポスト** (oldalsó)

kapufélfa ◆ **もんちゅう** 【門柱】

kapulámpa ◆ **もんとう** 【門灯、門燈】

kapun kívül ◆ **もんがい** 【門外】 „Kifutottam a kapun.” 「門外へ走り出た。」

kapunyitás ◆ **かいじょう** 【開場】 „A koncertterem 8 órakor nyitja kapuit.” 「コンサートの開場は８時です。」 ◆ **かいもん** 【開門】

kapuoszlop ◆ **もんちゅう** 【門柱】

kapuőr ◆ **きどばん** 【木戸番】 ◆ **しゅえい** 【守衛】 ◆ **もんえい** 【門衛】 ◆ **もんばん** 【門番】

kapus ◆ **キーパー** ◆ **ゴールキーパー**

kapuszerkezet ◆ **もんがまえ** 【門構、門構え】

kaputábla ◆ **もんさつ** 【門札】 ◆ **もんぴょう** 【門標】

kaputelefon ◆ **インターフォン** „Nem engedte be az férfit, mert nem mondott semmit a kaputelefonba.” 「玄関のインターフォンで無言だった男を入れなかった。」 ◆ **インターホン**

kapuzárás ◆ **へいもん** 【閉門】 „kapuzárás ideje” 「閉門時間」 ◆ **もんげん** 【門限】 „A kollégiumi kapuzárás után tért vissza.” 「彼女は寮の門限を破った。」

kapva kap ◆ **とびつく** 【飛びつく、飛び付く、飛付く、跳びつく、跳び付く、跳付く】 „Kapva kapott a jó feltételen.” 「好条件に飛び付く。」

kapzsi ◆ **いじきたない** 【意地汚い】 „kapzsi ember” 「金に意地汚い奴」 ◆ **いやしい** 【卑しい、賤しい】 „Kapzsi ember.” 「彼は金に卑しい。」 ◆ **がめつい** „Ő annyira kapzsi, hogy ha talál egy pénztárcát akkor azt rögtön elteszi.” 「彼は道で拾ったお金も全部自分のものにするほどがめつい男だ。」 ◆ **どんよくな** 【貪欲な】 ◆ **よくばりな** 【欲張りな、欲ばりな】 „Az a kapzsi ember csak a vagyona gyarapításával törődik.” 「お金を増やすことしか考えない、欲張りな人だ。」 ◆ **よくばる** 【欲張る】 „Kapzsi ember.” 「欲張った人だ。」 ◆ **よくぶかい** 【欲深い】 ◇ **embertelenül kapzsi** **ごうよくひどうな** 【強欲非道な】

kapzsi ember ◆ **がりがりもうじゃ** 【我利我利亡者】

kapzsiság ◆ **いじ** 【意地】 „kapzsi ember” 「金に意地が汚い人」 ◆ **ごうよく** 【強欲】 ◆ **とん** 【貪】 (buddhista rága) ◆ **どんよく** 【貪欲】 ◆ **ぶつよく** 【物慾】 ◆ **よく** 【欲、慾】 „Győz a kapzsisága.” 「欲に負ける。」 ◆ **よくばり** 【欲張り、欲ばり】 ◆ **りよく** 【利欲】 „A kapzsiságon felülkerekedve, azt teszi, amit tennie kell.” 「利欲にとらわれず、なすべきことをする。」 ◇ **az emberi kapzsiság határtalan よくをいえばきりがない** 【欲を言えば切がない】 ◇ **elválaszthatatlan a kapzsiság よくとふたりづれである** 【欲と二人連れである】 „Attól az embertől elválaszthatatlan a kapzsiság.” 「彼は欲と二人連れだ。」

kar ◆ **アーム** ◆ **うで** 【腕】 „Mindkét karjával szélesen integetve búcsúzott.” 「彼は大きく両腕を振って別れを告げた。」 ◆ **かいな** 【腕、肱】 (régiesen) ◆ **がくぶ** 【学部】 (egyetemi) „A Tokió Egyetem Orvosi Karán tanulok.” 「東京大学の医学部に通っています。」 ◆ **しょくしゅ** 【触手】 „polip karja” 「蛸の触手」 ◆ **レバー** (emelőkar) ◇ **bölcsészkar じんぶんがくぶ** 【人文学部】 ◇ **kereskedelmi kar しょうがくぶ** 【商学部】 ◇ **mérlegkar はかりのさお** 【秤の竿】 ◇ **nyolc arc és hat kar はちめんろっぴ** 【八面六臂】 (buddhista szobornál) „nyolc arcú és hat karú buddha-szobor” 「八面六臂の仏像」 ◇ **sebességváltó kar へんそくレバー** 【変速レバー】 ◇ **sebességváltó kar チェンジ・レバー** ◇ **sovány kar やせうで** 【痩せ腕、やせ腕】 ◇ **tanári kar きょうじゅじん** 【教授陣】 „tanári kar tagjai” 「教授陣の方々」 ◇ **tárt karokkal vár もんこをひらく** 【門戸を開く】 „Országunk tárt karokkal várja a külföldi vendégmunkásokat.” 「我が国は外国人労働者に門戸を開いている。」

kár ◆ **あいにくな** 【生憎な】 „Jaj, de kár!” 「あいにくですね！」 ◆ **あだ** 【仇、寇】 „Káromra vált a kedvességem.” 「自分の親切は仇となった。」 ◆ **おしい** 【惜しい】 „Kár kidobni a szemétbe ezt a szőnyeget.” 「この絨毯をごみとして捨てるのは惜しい。」 ◆ **きがい** 【危害】 ◆ **ざんねん** 【残念】 „Jaj, de kár!” 「残念ですね！」 ◆ **ざんねんな** 【残念な】 „Kár, hogy nem tudtál eljönni.” 「あなたが来れなくて残念だった。」 ◆ **そん** 【損】 „Kára volt.” 「損をした。」 ◆ **そんがい** 【損害】 „Balesetből származó kár érte.” 「事故で損害を被った。」 ◆ **だげき** 【打撃】 „A koronavírus komoly károkat okozott a világgazdaságnak.” 「コロナウイルスが世界経済に深刻な打撃を及ぼした。」 ◆ **つまらない** 【詰まらない、詰らない】 „Kár, hogy nincs a hűtőben fagyi.” 「冷蔵庫にアイスクリームがなくてつまらない。」 ◆ **ばかをみる** 【馬鹿を見る、バカを見る】 „Kár volt segítenem rajtad!” 「あなたを助けて馬鹿を見た。」 ◆ **ひがい** 【被害】 „Kárt szenvedett.” 「被害を受けた。」 ◆ **ふりえき** 【不利益】 „Véletlenül a károdra cselekedtem.” 「君の不利益になるようなことをしてしまった。」 ◆ **へい** 【弊】 ◆ **もったいない** 【勿体ない、勿体無い】 (valamiért) „Kár meghagyni ezt a finom ételt.” 「この美味しい料理を残すのはもったいない。」 ◇ **épületkár たてものひがい** 【建物被害】 ◇ **fagykár そうがい** 【霜害】 (dér okozta kár) „Fagykár érte a gyümölcsöt.” 「果物は霜害を被った。」 ◇ **földrengéskár じしんによるひがい** 【地震による被害】 „földrengéskár minimalizálását célzó kísérlet” 「地震による被害を最小限にする試み」 ◇ **füst okozta kár えんがい** 【煙害】 ◇ **kár もったいない** 【勿体ない、勿体無い】 (valamiért) „Kár meghagyni ezt a finom ételt.” 「この美味しい料理を残すのはもったいない。」 ◇ **kárba vész むだになる** 【無駄になる】 „Végül is nem jöttek el a vendégek, így az étel kárba veszett.” 「結局お客さんは来なかったので、料理が無駄になってしまった。」 ◇ **más kárán tanul az okos ひとのふりみてわがふりなおせ** 【人の振り見て我が振り直せ】 ◇ **rossz nyelvek által okozott kár ふうひょうひがい** 【風評被害】 „Interneten mocskolódva kárt okozott másoknak.” 「インターネットに悪口を書き続けて、他人に風評被害をもたらした。」

◇ **só okozta kár えんがい** 【塩害】 ◇ **szóbeszéd okozta kár ふうひょうひがい** 【風評被害】 „Az emberek beszélnek ezt is, azt is, így az egész megyét kár érte az atombaleset miatt.” 「県全体が原発事故の風評被害を受けた。」

karabély ◆ **しょうじゅう** 【小銃】 „Karabéllyal lő.” 「小銃で打つ。」 ◆ **ライフル** ◆ **ライフルじゅう** 【ライフル銃】 ◇ **gépkarabély じどうしょうじゅう** 【自動小銃】

karabiner ◆ **カラビナ**

karácsony ◆ **キリストこうたんさい** 【キリスト降誕祭】 ◆ **クリスマス** „Kellemes karácsonyi ünnepeket!” 「クリスマスおめでとう！」 ◆ **こうたんさい** 【降誕祭】 ◇ **kellemes karácsonyi ünnepeket メリークリスマス**

karácsonyfa ◆ **クリスマス・ツリー**

karácsonyi ajándék ◆ **クリスマス・プレゼント**

karácsonyi csillag ◆ **ポインセチア** (Euphorbia pulcherrima)

karácsonyi dísz ◆ **クリスマスかざり** 【クリスマス飾り】

karácsonyi ének ◆ **クリスマス・キャロル** ◆ **クリスマスさんか** 【クリスマス賛歌】

karácsonyi összejövetel ◆ **クリスマス・パーティー**

karácsonyi üdvözlőlap ◆ **クリスマス・カード**

karácsonyi vásár ◆ **クリスマス・セール**

karaj ◆ **ロース** (disznó része) ◇ **rántott karaj ロースカツ**

karakán ◆ **きものすわった** 【肝の据わった、肝のすわった】 ◆ **ごうきな** 【剛毅な、豪毅な】

karakter ◆ **きふう** 【気風】 (természet) ◆ **キャラクター** ◆ **せいかく** 【性格】 ◆ **もじ** 【文字】 (írásjel) „háromkarakteres szó” 「三文字の単語」 ◇ **elválasztó karakter くぎりもじ** 【区切り文字、句切り文字】 (IT) ◇ **erkölcsi karakter とく** 【徳】 „Fejleszti saját erkölcsi karakterét.” 「自分の徳を養う。」 ◇ **escape karakter エスケープもじ** 【エスケープ文字】 ◇ **helyettesítő karakter ワイルド・カード** ◇ **joker karakter ワイルド・カード** ◇ **képregénykarakter まんがのキャラクター** 【漫画のキャラクター】 ◇ **láthatatlan karakter ふかしもじ** 【不可視文字】 (pl. szóköz) ◇ **vezérlő karakter コントロールもじ** 【コントロール文字】

karakterdráma ◆ **せいかくげき** 【性格劇】

karakteres ember ◆ **ちょうじゃ** 【長者】

karakterfüzér ◆ **もじれつ** 【文字列】

karakterhang ◆ **キャラクターボイス** 【CV】 ◆ **シーヴィー** 【CV】

karakterisztika ◆ **しすう** 【指数】 „karakterisztika és mantissza” 「指数と仮数」 ◆ **とくせい** 【特性】 „elektronikus alkatrész karakterisztikája” 「電子部品の特性」 ◆ **とくせいきょくせん** 【特性曲線】 (görbe)

karakterisztikus ◆ **あくのつよい** 【アクの強い、灰汁の強い】 „karakterisztikus novella” 「アクの強い小説」

karakterkészlet ◆ **キャラクターセット**

karakterkészleten kívüli betű ◆ **がいじ** 【外字】

karakterlánc ◆ **もじれつ** 【文字列】

karakterneurózis ◆ **せいかくしんけいしょう** 【性格神経症】

karaktersor ◆ **もじれつ** 【文字列】

karakterszám ◆ **もじすう** 【文字数】

karakterszínész ◆ **せいかくはいゆう** 【性格俳優】

kárál ◆ **がああなく** 【がああ鳴く】 „A tyúk kárál.” 「鶏が、がああ鳴いている。」

karalábé ◆ **きゅうけいかんらん** 【球茎甘藍】 ◆ **コールラビ**

kárálás ◆ **がああ**

karám ◆ **さくかこい** 【柵囲い】

karámba tevés ◆ **うまおい** 【馬追い】

karambol ◆ **こうつうじこ** 【交通事故】 „A házunk előtt volt egy karambol.” 「家の前で交通事故があった。」 ◆ **しょうとつじこ** 【衝突事故】 ◇ **többszörös karambol たまつきじこ** 【玉突き事故】 (ráfutásos láncbaleset) ◇ **tömegkarambol たまつきじこ** 【玉突き事故】 (ráfutásos láncbaleset)

karambolban meghal ◆ **しょうとつしする** 【衝突死する】 „A motoros karambolban meghalt.” 「バイクのドライバーが衝突死した。」

karambolozik ◆ **しょうとつする** 【衝突する】 (összeütközik) „Két kocsi karambolozott.” 「2台の車が衝突した。」

karamella ◆ **カラメル** ◆ **キャラメル** ◆ **トフィー** (vajkaramella) ◇ **tejkaramella ミルク・キャラメル**

karamellás krém ◆ **クレーム・カラメル** (crème caramel)

karamellizál ◆ **キャラメルじょうにする** 【キャラメル状にする】 „Karamellizáltam a cukrot.” 「砂糖をキャラメル状にした。」

karamellizálódik ◆ **キャラメルじょうたいになる** 【キャラメル状態になる】 „A cukor karamellizálódott.” 「砂糖はキャラメル状態になった。」

karantén ◆ **かくり** 【隔離】 (elkülönítés) ◆ **けんえき** 【検疫】 (karanténvizsgálat) ◆ **たいき** 【待機】 „Járványügyi okokból, a beutazás után két hét karantén kötelező.” 「感染予防のため入国後2週間の待機が義務付けられている。」 ◆ **ちっきょ** 【蟄居】 ◆ **ていせん** 【停船】 „Karantén alá helyezték a hajót.” 「隔離のために停船が命じられた。」 ◇ **házi karantén じたくかくり** 【自宅隔離】 ◇ **házi karantén じたくたいき** 【自宅待機】 „Járványügyi okokból házi karanténbe kellett vonulnom.” 「感染予防のため自宅待機を命じられた。」 ◇ **karanténbe kerül かくりされる** 【隔離される】 „A beteg karanténbe került.” 「病人は隔離された。」

karanténállomás ◆ **けんえきしょ** 【検疫所】

karanténban van ◆ **たいきする** 【待機する】 „Megállapították, hogy közeli kontaktusban voltam egy fertőzöttel, ezért karanténban vagyok itthon.” 「濃厚接触者と判定され自宅で待機している。」

karanténbe kerül ◆ **かくりされる** 【隔離される】 „A beteg karanténbe került.” 「病人は隔離された。」

karanténben van ◆ **けんえきちゅうである** 【検疫中である】

karanténkórház ◆ **かくりびょうしゃ** 【隔離病舎】

karanténszoba ◆ **かくりしつ** 【隔離室】

karanténtiszt ◆ **けんえきかん** 【検疫官】

karanténvizsgálat ◆ **けんえき** 【検疫】 „A repülőtéren karanténvizsgálaton esett át.” 「空港の検疫を受けた。」

karanténvizsgálaton átesett ◆ **けんえきずみの** 【検疫済みの】

karaoke ◆ **カラオケ** (hibásan karaoki)

karaoki ◆ **カラオケ** (helyesen karaoke)

kárára válik ◆ **そんな** 【損な】 „Az életmódja a kárára válik.” 「損な生き方をしている。」

kárász ◆ **ふな** 【鮒】 ◇ **japán kárász げんごろうぶな** 【源五郎鮒】 (Carassius cuvieri)

karát ◆ **カラット** (200mg) „Ebbe a gyűrűbe 1 karátos gyémántot foglaltak.” 「この指輪に1カラットのダイヤモンドがセットされている。」 ◆ **きん** 【金】 „18 karátos aranynyaklánc.” 「18金のネックレスだ。」 ◆ **ひんい** 【品位】 „18 karátos aranyat vettem.” 「品位18金を買った。」 ◇ **huszonnégy karátos arany にじゅうよんきん** 【二十四金、24金】 ◇ **tizennyolc karátos arany じゅうはちきん** 【十八金、18金】

karate ◆ **からて** 【空手、唐手】 ◆ **からてどう** 【空手道】

karatecsapás ◆ **からてうち** 【空手打ち】

karatedöfés ◆ **ぬきて** 【貫手】

karateforma ◆ **からてのかた** 【空手の型】

karateöltözék ◆ **からてぎ** 【空手着】

karaterúgás ◆ **からてげり** 【空手蹴り】

karatés ◆ **からてか** 【空手家】

karatetörés ◆ **ためしわり** 【試し割り、試割り】 (deszkatörés, téglatörés)

karateütés ◆ **からてつき** 【空手突き】

karattyolás ◆ **むだぐち** 【無駄口】 „Ne karattyolj!” 「無駄口をやめなさい！」

karaván ◆ **キャラバン** ◆ **たいしょう** 【隊商】

karavánszeráj ◆ **たいしょうやど** 【隊商宿】

karbamát ◆ **カルバミンさんエステル** 【カルバミン酸エステル】 (karbaminsav észtere) ◆ **カルバミンさんえん** 【カルバミン酸塩】 (karbaminsav sója) ◆ **カルバメート**

karbamid ◆ **カルバミド** ($CO(NH_2)_2$) ◆ **にょうそ** 【尿素】 ($CO(NH_2)_2$)

karbamidciklus ◆ **にょうそかいろ** 【尿素回路】 ◆ **にょうそサイクル** 【尿素サイクル】

karbamino-hemoglobin ◆ **カルバミノヘモグロビン**

karbantart ◆ **いじする** 【維持する】 „Fontos, hogy karbantartsuk a testünket!” 「体を維持するのは大切です。」 ◆ **せいびする** 【整備する】 „Fontos, hogy mindig karbantartsuk a kocsit.” 「車をいつも整備しておく事が大切です。」

karbantartás ◆ **えいぜん** 【営繕】 ◆ **せいび** 【整備】 „kocsi karbantartása” 「車の整備」 ◆ **てんけん** 【点検】 (karbantartó vizsgálat) „Karbantartás miatt nem megy a lift.” 「点検のためエレベーターは動かない。」 ◆ **ほぜん** 【保全】 ◆ **メンテナンス** ◇ **időszakos ellenőrzés és karbantartás てんけんせいび** 【点検整備】 ◇ **megelőző karbantartás よやくほぜん** 【予約保全】 ◇ **útfejlesztés és karbantartás どうろせいび** 【道路整備】 ◇ **útkarbantartás どうろこうじ** 【道路工事】

karbantartó ◆ **せいびいん** 【整備員】 ◆ **せいびし** 【整備士】

karbantartó ellenőrzés ◆ **てんけん** 【点検】

karbantartó vizsgálatot végez ◆ **てんけんする** 【点検する】 „Karbantartó vizsgálatot végez a gázvezetéken.” 「ガスの配管を点検する。」

karba tesz ◆ **こまねく** 【拱く】 „Karba teszi a kezét.” 「腕をこまねく。」

karba teszi a kezét ◆ **うでぐみする** 【腕組みする、腕でぐみする】 ◆ **うでをこまねく** 【腕をこまねく、腕を拱く】 ◆ **てをこまねく** 【手をこまねく、手を拱く】 ◆ **てをつかねる** 【手を束ねる、手をつかねる】 „Karba tett kézzel néz.” 「手を束ねて見ている。」

karba tett kéz ◆ **うでぐみ** 【腕組み、腕でぐみ】

karba tett kézzel ◆ **うでぐみして** 【腕組みして、腕でぐみして】 „Karba tett kézzel beszél.” 「腕組みして話す。」

kárba vész ◆ **かたなし** 【形無し】 „Kárba veszett az eddigi erőfeszítésünk.” 「今までの努力が形無しだ。」 ◆ **すいほうにきする** 【水泡に帰する】 (erőfeszítés) „Kárba veszett minden erőfeszítése.” 「彼の全ての努力は水泡に帰してしまった。」 ◆ **たからのもちぐされである** 【宝の持ち腐れである】 „Kárba vész a tehetsége.” 「彼の才能は宝の持ち腐れである。」 ◆ **つぶれる** 【潰れる】 „Kárba veszett a lehetőség.” 「チャンスがつぶれた。」 ◆ **ふいになる** „Kárba veszett az erőfeszítése.” 「努力がふいになった。」 ◆ **むだになる** 【無駄になる】 „Végül is nem jöttek el a vendégek, így az étel kárba veszett.” 「結局お客さんは来なかったので、料理が無駄になってしまった。」 ◆ **むになる** 【無になる】 „Hosszú évek erőfeszítése veszett kárba.” 「長年の努力は無になってしまった。」

kárba veszett dolog ◆ **みずのあわ** 【水の泡】 ◆ **もちぐされ** 【持ち腐れ】 „kárba veszett tehetség” 「才能の持ち腐れ」

kárbecslés ◆ **ひがいちょうさ** 【被害調査】 (kárfelmérés)

karbid ◆ **カーバイド** ◆ **たんかぶつ** 【炭化物】 ◇ **kalcium-karbid たんかカルシウム** 【炭化カルシウム】 (CaC_2)

kárbiztosítás ◆ **そんがいほけん** 【損害保険】 ◆ **そんぽ** 【損保】

karbolsav ◆ **フェノール** (fenol, C_6H_5OH)

karbon ◆ **たんそ** 【炭素】 (szén) ◇ **dekarbonizáció だちたんそか** 【脱炭素化】

karbonát ◆ **たんさんえん** 【炭酸塩】

karbon időszak ◆ **せきたんき** 【石炭紀】

karbonsav ◆ **カルボンさん** 【カルボン酸】

karbonszál ◆ **たんそせんい** 【炭素繊維】

karboxi-hemoglobin ◆ **いっさんかたんそヘモグロビン** 【一酸化炭素とヘモグロビン】 ◆ **カルボキシヘモグロビン**

karboxiláz ◆ **カルボキシラーゼ** ◇ **dekarboxiláz デカルボキシラーゼ** ◇ **dekarboxiláz だつたんそこうそ** 【脱炭酸酵素】

karboxilcsoport ◆ **カルボキシルき** 【カルボキシル基】 (-CO.OH)

karboxilsav ◆ **カルボンさん** 【カルボン酸】

karboxipeptidáz ◆ **カルボキシペプチダーゼ**

karboxiszóma ◆ **カルボキシソーム**

karbunkulus ◆ **そ** 【疽】 (orvosi) ◆ **よう** 【癰】

karburátor ◆ **キャブレター**

karcinogén ◆ **はつがんせいぶっしつ** 【発がん性物質、発癌性物質】 (rákkeltő anyag) ◇ **prokarcinogén ぜんはつがんぶっしつ** 【前発癌物質】

karcinóma ◆ **がんしゅ** 【癌腫】 (rákdaganat) ◇ **adenokarcinóma せんがん** 【腺癌】 (mirigyrák)

karciogén ◆ **はつがんせい** 【発がん性、発癌性】 (rákkeltő)

karcog ◆ **じゃりじゃりする** „Karcog a fogam alatt a homok.” 「歯と歯の間で砂がじゃりじゃりする。」

karcol ◆ **ひっかく** 【引っ掻く、引っかく】 „A rézlapba vonalakat karcoltam.” 「銅板に線を引っ掻いた。」

karcolás ◆ **あさで** 【浅手】 (könnyű sérülés) ◆ **うすで** 【薄手】 (könnyű sérülés) „Egy karcolással megúszta.” 「薄手を負った。」 ◆ **かききず** 【掻き傷、かき傷】 ◆ **かすりきず** 【かすり傷、掠り傷】 „Megúsztam karcolásokkal a balesetet.” 「事故でかすり傷で済んだ。」 ◆ **きず** 【傷、創、疵、瑕】 „Volt egy karcolás az okostelefonom képernyőjén.” 「スマホの画面に傷があった。」 ◆ **びしょう** 【微傷】 (könnyű sérülés) ◆ **ひっかききず** 【引っかき傷、引っ掻き傷】 ◇ **apró karcolás あざいきず** 【浅い傷】

karcolásokkal megúszik ◆ **すりきずですむ** 【すり傷で済む、擦り傷で済む、擦り疵で済む】 „A balesetet karcolásokkal megúszta.” 「事故は簡単な擦り傷で済んだ。」

karcolásos kanyar ◆ **カービング・ターン** (síelésben)

karcolótű ◆ **けがきばり** 【罫書き針】

karctű ◆ **けがきばり** 【罫書き針】 ◆ **てっぴつ** 【鉄筆】 (rézkarcokhoz)

karcsapás ◆ **ストローク**

karcsapásos úszás ◆ **ぬきて** 【抜き手、抜手】 „Karcsapásokkal úszik.” 「抜き手を切って泳ぐ。」

karcsont ◆ **じょうわんこつ** 【上腕骨】 (felkarcsont)

karcsú ◆ **くびれる** 【括れる】 „karcsú derék” 「くびれた腰」 ◆ **スマートな** „karcsú alkat” 「スマートな体型」 ◆ **すらっとする** „A manökenek karcsúak.” 「モデルはすらっとしている。」 ◆ **すらりとした** „karcsú nő” 「すらりとした女性」 ◆ **スリムな** „Karcsú alkata van.” 「彼女はスリムな体型だ。」 ◆ **すんなりとした** „Hosszú, karcsú végtagjai voltak.” 「すんなりとした手足が伸びていた。」 ◆ **ほそい** 【細い】 „A manöken karcsú volt.” 「モデルさんは細かった。」 ◆ **ほそみの** 【細身の】 „karcsú nő” 「細身の女性」 ◆ **ほっそりとしている** „A fogyókúra után karcsú lett.” 「ダイエットしてほっそりした。」 ◇ **karcsú derék くびれ** 【括れ】 „Karcsú derekat szeretnék!” 「くびれが欲しい。」

karcsú acsafélék ◆ **やんま** 【蜻蜓】 (Aeshnidae)

karcsúan ◆ **すらりと**

karcsú császárgalóca ◆ **タマゴタケ** 【卵茸】 (Amanita hemibapha)

karcsú derék ◆ **くびれ** 【括れ】 „Karcsú derekat szeretnék!” 「くびれが欲しい。」

karcsú kéz ◆ **せんしゅ** 【繊手】

karcsú rész ◆ **くびれ** 【括れ】

karcsúsítás ◆ **スリムか** 【スリム化】 (vállalat karcsúsítása)

karcsúsított ◆ **くびれている** 【括れている】 „Ez a ruha derékban karcsúsított.” 「このドレスはウエストがくびれている。」

kard ◆ **かたな** 【刀】 „Felesküdött a kardjára, hogy megvédi a várost.” 「この町を守ると刀にかけて誓った。」 ◆ **けん** 【剣】 „Kardot ránt.” 「剣を抜く。」 ◆ **サーブル** (vívókard) ◆ **つるぎ** 【剣】 ◆ **とうけん** 【刀剣】 ◆ **のべがね** 【延べ金、延金】 ◆ **ふん** 【吻】 (kardhal megnyúlt felső állkapcsa) ◆ **やいば** 【刃】 „Ellensége kardja végzett vele.” 「敵の刃に倒れた。」 ◇ **Amano Murakumo kardja あまのむらくものつるぎ** 【天叢雲剣、天叢雲の剣】 ◇ **hosszú kard たち** 【太刀、大刀】 ◇ **japán kard にほんとう** 【日本刀】 ◇ **kétélű kard もろはのつるぎ** 【諸刃の剣】 ◇ **kihúzott kard ぬきみ** 【抜き身】 ◇ **kivont kard ぬきみのかたな** 【抜き身の刀】 ◇ **szamurájkard にほんとう** 【日本刀】 ◇ **toll erősebb a kardnál ペンはけんよりもつよし** 【ペンは剣よりも強し】 pen-va ken-jorimo cujosi ◇ **toll erősebb a kardnál ぶんはぶにまさる** 【文は武に勝る】 bun-va bu-ni maszaru

kardacél ◆ **たまはがね** 【玉鋼】

kardamom ◆ **カルダモン** (Elettaria cardamomum) ◆ **しょうずく** 【小豆蔻】 (Elettaria cardamomum)

kardamomum ◆ **カルダモン** (kardamom)

kardamon ◆ **カルダモン** (kardamom)

kardáncsukló ◆ **じざいつぎて** 【自在継ぎ手、自在継手】

kardántengely ◆ **シャフト**

kardcsata ◆ **きりあい** 【切り合い、斬り合い、切りあい、切合い、斬合い】

kardcsatázik ◆ **きりあいする** 【切り合いする、斬り合いする、切りあいする、切合いする、斬合いする】 ◆ **きりあう** 【斬り合う、切り合う】 „Igazi karddal csatáztak.” 「本物の刀で斬り合っていた。」

karddal megöli magát ◆ **じじんする** 【自刃する】

kardél ◆ **やいば** 【刃】 „Kardélre hányta az ellenfelét.” 「相手を刃にかけた。」

kardélező ◆ **とぎし** 【研ぎ師】 ◆ **とぎものし** 【研ぎ物師】

kardélre hány ◆ **きりころす** 【切り殺す、斬り殺す】 „Kardélre hányta az ellenfelét.” 「敵を刀で切り殺した。」

kard fegyverkovács monogramjával ◆ **めいとう** 【銘刀】

kardforgatás ◆ **けんぎ** 【剣技】 ◆ **けんじゅつ** 【剣術】 ◆ **たちさばき** 【太刀捌き、太刀さばき】 ◆ **たちすじ** 【太刀筋】 „Jól forgatja a kardot.” 「太刀筋がよい。」

kardforgatás művészete ◆ **けんぽう** 【剣法】

kardforgató ◆ **けんかく** 【剣客】 ◆ **けんじゅつつかい** 【剣術使い】 ◇ **jó kardforgató ついて** 【使い手、遣い手】 ◇ **jó kardforgató けんし** 【剣士】 ◇ **kiváló kardforgató けんごう** 【剣豪】

kardhal ◆ **かじき** 【梶木、旗魚】 ◆ **かじきまぐろ** 【梶木鮪、旗魚鮪】 „Ettél már kardhalat?” 「かじきまぐろを食べたことありますか？」 ◆ **めかじき** 【目梶木、眼梶木】 (Xiphias gladius)

kard háta ◆ **むね** 【棟】

kardhegy ◆ **けんせん** 【剣尖】 ◆ **たちさき** 【太刀先】

kard hegye ◆ **きっさき** 【切っ先】

kardhordozó ◆ **たちもち** 【太刀持ち】

kardhüvely ◆ **さや** 【鞘】 „Beledugtam a kardot a hüvelyébe.” 「刀を鞘に納めた。」

kardia ◆ **ふんもん** 【噴門】 (gyomorszáj)

kardiális ◆ **しんぞうの** 【心臓の】 (szívre vonatkozó) ◆ **ふんもんの** 【噴門の】 (gyomorszájra vonatkozó)

kardigán ◆ **カーディガン**

kardiológia ◆ **じゅんかんきか** 【循環器科】 ◆ **しんぞうびょうがく** 【心臓病学】

kardiológus ◆ **しんぞうせんもんい** 【心臓専門医】

kardiovaszkuláris központ ◆ **しんぞうけっかんちゅうすう** 【心臓血管中枢】

kardjelenet ◆ **けんげき** 【剣劇】 ◆ **さつじん** 【殺陣】 (filmben) ◆ **たて** 【殺陣】 (filmben) ◆ **ちゃんばら**

kardjelenet-betanító ◆ **たてし** 【殺陣師】

kardkereskedő ◆ **とうけんしょう** 【刀剣商】

kardkosár ◆ **つば** 【鍔、鐔】

kardkovács ◆ **かたなかじ** 【刀鍛冶】

kardlap ◆ **やいば** 【刃】

kardmarkolat ◆ **かたなのつか** 【刀の柄】

kard markolatban lévő része ◆ **こみ** 【込み】

kardműves ◆ **とうこう** 【刀工】

kard nélkül ◆ **まるごしで** 【丸腰で】

kardnyél ◆ **なかご** 【茎】

kardok beszolgáltatása ◆ **かたながり** 【刀狩り、刀狩】

kardoshal ◆ **めかじき** 【目梶木、眼梶木】 (kardhal)

kardoskodik ◆ **とく** 【説く】 „Demokrácia mellett kardoskodik.” 「民主主義を説く。」

kard pengéje ◆ **とうしん** 【刀身】

kardrántás ◆ **かたなをぬくこと** 【刀を抜くこと】 ◇ **ülő testtartás kardrántáshoz いあいごし** 【居合い腰、居合腰】

kardrántással támadás ◆ **ぬきうち** 【抜き打ち】 „Egy kardrántással megölte az ellenfelét.” 「抜き打ちで敵を斬った。」

kardrántás ülve ◆ **いあいぬき** 【居合抜き】

kardszárnyú delfin ◆ **しゃち** 【鯱】 „Láttál már kardszárnyú delfint?” 「鯱をみたことありますか？」

kardszegecs ◆ **めくぎ** 【目釘】

kardszegecs lyuka ◆ **めくぎあな** 【目釘孔、目釘穴】

kardtánc ◆ **けんぶ** 【剣舞】 „Kardtáncot mutat be.” 「剣舞をする。」 ◆ **つるぎのまい** 【剣の舞い】

kardtartás ◆ **かまえ** 【構え、構】 ◇ **alsó kardtartás かだん** 【下段】 ◇ **felső kardtartás じょうだん** 【上段】 „felső kardtartás” 「上段の構え」

kardtilalom ◆ **はいとうれい** 【廃刀令】

kardvágás ◆ **かたなきず** 【刀傷】 ◆ **とうしょう** 【刀傷】

kardvágó mutatvány ◆ **いあいぬき** 【居合い抜き】

kardvirág ◆ **グラジオラス** (Gladiolus)

kardviselés ◆ **たいけん** 【帯剣】 „A kardviselés tilos.” 「帯剣が禁じられている。」 ◆ **たいとう** 【帯刀】

kardvívás ◆ **きりあい** 【切り合い、斬り合い、切りあい、切合い、斬合い】 ◆ **けん** 【剣】 „Kardvívást tanult.” 「剣を学んだ。」 ◆ **サーブル** ◆ **ちゃんばら** ◆ **フェンシング**

karéj ◆ **きれ** 【切れ】 „Vágtam egy karéj kenyeret.” 「パンを一切れ切った。」 ◆ **きれこみ** 【切れ込み】 „A levél széle karéjos volt.” 「葉の縁には切れ込みがあった。」 ◆ **フォイル** (építészeti)

karének ◆ **がっしょうきょく** 【合唱曲】

karenténszállás ◆ **たいきマンション** 【待機マンション】

karenténszálloda ◆ **たいきマンション** 【待機マンション】

káreset ◆ **きぶつそんかいじけん** 【器物損壊事件】 (rongálás)

kárevő állat ◆ **がいじゅう** 【害獣】

karfa ◆ **てすり** 【手すり、手摺、手摺り】 (korlát) „erkély karfája” 「ボックスシートの手すり」 ◆ **ひじかけ** 【ひじ掛け、肘掛け、肘掛】 (széken) „szék karfája” 「椅子の肘掛け」

kárfelmérés ◆ **そんがいちょうさ** 【損害調査】 ◆ **ひがいちょうさ** 【被害調査】

kárfelvétel ◆ **ひがいちょうさ** 【被害調査】

kárfelvevő ◆ **ひがいちょうさいん** 【被害調査員】

karfiol ◆ **カリフラワー** ◆ **はなやさい** 【花野菜、花椰菜】

karhatalom ◆ **けいさつ** 【警察】 (rendőrség) ◆ **ちあんぶたい** 【治安部隊】 (rendfenntartó osztag) „Karhatalommal feloszlatták a tüntetést.” 「治安部隊はデモを解散させた。」

karhossz ◆ **リーチ** „hosszú karú bokszoló” 「リーチが長いボクサー」

kárhozat ◆ **たたり** 【祟り】 „Kárhozattól félve vigasztalta a halott szellemét.” 「祟りを恐れて霊を慰めた。」 ◆ **だらく** 【堕落】 ◆ **はめつ** 【破滅】 (pusztulás)

kárhozatos ◆ **のろわしい** 【呪わしい】

kárhoztat ◆ **とがめる** 【咎める】 (hibáztat)
„Isten kárhoztat a romlottságodért.” 「神があなたの堕落を咎める。」

Karib-szigetek ◆ **にしインドしょとう** 【西インド諸島】 ◇ **Bahama-szigetek バハマしょとう** 【バハマ諸島】 ◇ **Kis-Antillák しょうアンティルしょとう** 【小アンティル諸島】 ◇ **Nagy-Antillák だいアンティルしょとう** 【大アンティル諸島】

Karib-térség ◆ **にしインドしょとう** 【西インド諸島】

kariesz ◆ **カリエス**

karigazgató ◆ **だんちょう** 【団長】

kárigény ◆ **きゅうしょう** 【求償】 ◆ **そんがいせいきゅう** 【損害請求】 „A futárcégnek bejelentettem a kárigényemet.” 「配達業者に損害請求を申し立てた。」

kariginu ◆ **かりぎぬ** 【狩衣】

kari idegfonat ◆ **わんしんけいそう** 【腕神経叢】

karika ◆ **くま** 【隈】 (szem alatti színelváltozás)
„Későig dolgoztam, karikásak a szemeim.” 「遅くまで働いて目の下に隈ができている。」 ◆ **まる** 【丸、◯、円】 „Karikára hajlítottam a drótot.” 「針金を◯の形にした。」 ◆ **リング** „sült vöröshagyma karika” 「玉ねぎのリングフライ」 ◆ **わ** 【輪、環】 „A kisfiú a karikával játszott.” 「少年は輪で遊んだ。」 ◇ **bekarikáz まるをつける** 【丸をつける、丸を付ける】 „Bekarikáztam a helyes választ.” 「正解に丸をつけた。」 ◇ **citromkarika レモンのスライス** ◇ **kettős karika にじゅうまる** 【二重丸、◎】 (két koncentrikus kör) ◇ **kulcskarika キーホルダー**

karikacsapás ◆ **わまわし** 【輪回し】 (játék) ◇ **mint a karikacsapás かんたんに** 【簡単に】 „A munka ment, mint a karikacsapás.” 「仕事は簡単に出来た。」

karikadobó játék ◆ **わなげ** 【輪投げ】

karikagyűrű ◆ **ゆびわ** 【指輪、指環】 (ujjon)

karikakeszeg ◆ **シルバーブリーム** (Blicca bjoerkna)

karikára vág ◆ **わぎりにする** 【輪切りにする】 „Karikára vágtam a krumplit.” 「ポテトを輪切りにした。」

karikára vágás ◆ **わぎり** 【輪切り】

karikatúra ◆ **イラスト** „Mellékmunkaként a bíróságon karikatúrákat rajzol.” 「裁判所で被告のイラストを描くアルバイトをする。」 ◆ **カリカチュア** ◆ **カリカチュール** ◆ **ぎが** 【戯画】 ◆ **ふうしが** 【風刺画、諷刺画】 „Az újságban megjelent egy karikatúra Einsteinről.” 「雑誌にアインシュタインの風刺画が載っていた。」 ◆ **ふうしまんがか** 【風刺漫画家】 ◆ **ポンチ** ◆ **ポンチえ** 【ポンチ絵】

karikatúraszerű ◆ **まんがチックな** 【漫画チックな】 „karikatúraszerű arckép” 「漫画チックな似顔絵」

karikaturista ◆ **ふうしまんがか** 【風刺漫画家】

karikázás ◆ **わまわし** 【輪回し】 (játék)

karima ◆ **つば** 【鍔、鐔】 „Lejött a kalap karimája.” 「帽子のつばが外れた。」 ◆ **ふち** 【縁】 „Csorba lett a bögre karimája.” 「コップの縁が欠けた。」 ◆ **へり** 【縁】 „kalap karimája” 「帽子の縁」 ◇ **kalapkarima ぼういうしのふち** 【帽子の縁】

karimáspoloska ◆ **へりかめむし** 【縁亀虫】 (Coreidae)

kariocita ◆ **カリオサイト** ◇ **megakariocita きょかくきゅう** 【巨核球】

kariogámia ◆ **かくがったい** 【核合体】 (sejtmagok összeolvadása)

kariogram ◆ **かくがたずしき** 【核型図式】 (idiogram) ◆ **カリオクラム** (idiogram)

kariokinézis ◆ **かくぶんれつ** 【核分裂】 (sejtmag osztódása)

kariolízis ◆ **かくようかい** 【核溶解】

karioplazma ◆ **かくげんけいしつ** 【核原形質】 ◆ **かくしつ** 【核質】 (magplazma)

kariorrhexis ◆ **かくほうかい** 【核崩壊】

kariotípus ◆ **かくがた** 【核型】

kár is megmérkőzni ◆ **しょうぶにならない** 【勝負にならない、勝負に成らない】 „Az ellenfél olyan gyenge, hogy kár is megmérkőzni vele.” 「彼は弱すぎて勝負にならない。」

karistolva ◆ **ごりごり** „Karistolva vágtam a fát a fűrésszel.” 「鋸で木をごりごりと引いた。」

karitatív ◆ **じぜん** 【慈善】 (jótékonysági)

karitatív szervezet ◆ **じぜんだんたい** 【慈善団体】

karitatív tevékenység ◆ **じぜんかつどう** 【慈善活動】 ◆ **じぜんじぎょう** 【慈善事業】

karizma ◆ **カリスマ** ◆ **しどうりょく** 【指導力】

karizmatikus ◆ **カリスマてきな** 【カリスマ的な】 „karizmatikus vezetés” 「カリスマ的な指導」

karizmatikus alak ◆ **カリスマ** „Karizmatikus alak a fiatalok körében.” 「彼は若者のカリスマである。」 ◆ **しどうしゃ** 【指導者】

karizom ◆ **うでのきんにく** 【腕の筋肉】 ◇ **háromfejű karizom** **さんとうきん** 【三頭筋】 (tricepsz)

karjában tart ◆ **かかえる** 【抱える】 (ölében, hóna alatt) „Kisbabát tartott a karjában.” 「彼女は赤ちゃんを抱えていた。」

karjában visz ◆ **おひめさまダッコする** 【お姫様ダッコする、お姫様抱っこする】 „A karomban vittem a feleségemet a szobába.” 「妻をお姫様抱っこして部屋に連れて行った。」

karjába vesz ◆ **だっこする** 【抱っこする】 „Nem vennéd a karodba a gyereket helyettem?” 「私の代わりにこの子を抱っこしてくれない？」

karjait lengetve ◆ **おおてをふって** 【大手を振って】 „Karjait lengetve sétált.” 「大手を振って歩いた。」

Karjaku-kor ◆ **かりゃく** 【嘉暦】 (1326.4.26-1329.8.29)

karjára fekteti a fejét ◆ **ひじをまくらにする** 【肘を枕にする】 „Fejemet a karomra fektetve aludtam.” 「肘を枕にして寝ていた。」

karjára hajtja a fejét ◆ **うでまくらする** 【腕枕する】 „A férjem karjára hajtottam a fejem, úgy aludtam.” 「夫の腕枕で寝た。」 ◆ **ひじまくらする** 【肘枕する】 (könyökére hajtja a fejét) „Kezemet a karomra hajtva néztem a tévét.” 「肘枕をしてテレビを見ていた。」

kárjelentés ◆ **ひがいとどけ** 【被害届】 „Kárjelentést nyújtott be a biztosítónak.” 「被害届を保険会社に出した。」

kár-kár ◆ **かあかあ**

karkivágás ◆ **そでぐり** 【袖刳り、袖ぐり】

karkötő ◆ **うでかざり** 【腕飾り】 ◆ **うでわ** 【腕輪】 ◆ **ブレスレット**

karma ❶ **カルマ** ❷ **ごう** 【業】 (buddhista) ◆ **いんが** 【因果】 ◆ **いんがいんねん** 【因果因縁】 ◆ **いんがおうほう** 【因果応報】 ◇ **régi karma** **しゅくえん** 【宿縁】 (karma az előző életből)

karma az előző életből ◆ **しゅくえん** 【宿縁】

karmai közé kerül ◆ **そうがにかかる** 【爪牙にかかる】 ◆ **どくがにかかる** 【毒牙にかかる】 „Lator karmai közé került.” 「彼女はプレイボーイの毒牙にかかった。」

karmait fitogtatja ◆ **つめをたてる** 【爪を立てる】 „A tigris a karmait fitogtatta.” 「虎は爪を立てた。」

karmandzsettás vérnyomásmérő ◆ **じょうわんぶではかるけつあつけい** 【上腕部で計る血圧計】

Kármán-féle örvénysor ◆ **カルマンうずれつ** 【カルマン渦列】

karmantyú ◆ **ソケット**

karmazsinpirók ◆ **あかましこ** 【赤猿子】 (Carpodacus erythrinus)

karmazsinvörös ◆ **からくれない** 【唐紅、韓紅】 ◆ **くれない** 【紅】 ◆ **バーミリオン** (skarlátvörös)

karmester ◆ **がくちょう** 【楽長】 ◆ **コンダクター** ◆ **しきしゃ** 【指揮者】 ◆ **バンド・マスタ**

一 ◇ **állandó karmester** じょうにんしきしゃ 【常任指揮者】 ◇ **vendégkarmester** きゃくえんしきしゃ 【客演指揮者】

karmesteri dobogó ◆ しきだい 【指揮台】

karmesteri pálca ◆ しきぼう 【指揮棒】 ◆ タクト

karmesteri pódium ◆ しきだい 【指揮台】

karmikus hatások ◆ じっけ 【習気】 (buddhizmus)

kármin ◆ カルミン ◇ **bórax-kármin** ホウしゃカルミン 【ホウ砂カルミン、硼砂カルミン】

kárminvörös ◆ えんじ 【臙脂、燕脂】 ◆ えんじいろ 【臙脂色、燕脂色】

karmol ◆ ひっかく 【引っ掻く、引っかく】 „Vigyázz a macskára, mert karmol!” 「猫が引っ掻くから気をつけて！」

karmolás ◆ ひっかききず 【引っかき傷、引っ掻き傷】

karmolásnyom ◆ かききず 【掻き傷、かき傷】 „A kezem tele van macskakarmolás nyomaival.” 「腕は猫の掻き傷で一杯。」 ◆ つめあと 【爪跡、爪痕、爪あと】 ◆ みみずばれ 【蚯蚓腫れ、みみず腫れ、みみず脹れ、蚯蚓脹れ】 (bőrön)

kár mondani ◆ いわずもがな 【言わずもがな】 „Kár volt azt mondani a főnökömnek.” 「上司に言わずもがなのことを言ってしまった。」

karnagy ◆ がくちょう 【楽長】 ◆ しきしゃ 【指揮者】 (karmester) ◆ バンド・マスター

kár nagysága ◆ ひがいだか 【被害高】

karnevál ◆ おまつり 【お祭り、御祭り】 ◆ カーニバル ◇ **jégkarnevál** ひょうじょうカーニバル 【氷上カーニバル】

karnis ◆ カーテンボックス (függönytartó) ◆ カーテンレール

karnyújtásnyi közelség ◆ ざゆう 【座右】

karnyújtásnyira lévő ◆ てぢかな 【手近な】 „Az papírbolt egy karnyújtásnyira volt.” 「この文房具屋は手近なところにあった。」

karnyújtásnyi távolság ◆ しこのかん 【指呼の間】 „A részvény árfolyama emelkedett, és az 1000 jenes szint karnyújtásnyi távolságra került.” 「株価は上昇し１０００円は指呼の間になった。」

karó ◆ くい 【杭、杙】 „Karóhoz kötötte a kutyát.” 「犬を杭に縛った。」 ◆ しちゅう 【支柱】 „Karóra futtattam a hajnalkát.” 「あさがおを支柱に絡ませた。」 ◆ そえぎ 【添え木、副え木、添木、副木】 (növények támasztására) ◇ **kikaróz** そえぎする 【添え木する、副え木する、添木する、副木する】 „Kikaróztam a paradicsomot.” 「トマトに添え木をした。」 ◇ **köti az ebet a karóhoz** きょうこうな 【強硬な】

káró ◆ ダイヤ 【◇】 (francia kártyában) „káró ász” 「ダイヤのエース」

karóba húz ◆ くしざしにする 【串刺しにする、串刺にする】

karóbahúzás ◆ くしざし 【串刺し、串刺】

károg ◆ かあかあなく 【かあかあ鳴く】 „A varjú károg.” 「カラスはかあかあ鳴く。」 ◆ がたがたいう 【がたがた言う】 „Ne károgj minden apróság miatt!” 「細かい事でがたがた言うな！」 ◆ なく 【鳴く、啼く】 „A varjú károg.” 「からすがカアカアと鳴いています。」

károgás ◆ かあかあ ◆ からすのなきごえ 【烏の鳴き声】 ◆ なき 【鳴き】 ◇ **varjúkárogás** からすなき 【烏鳴き】

karógyökér ◆ ちょっこん 【直根】

károk ◆ ひがいじょうきょう 【被害状況】 „A károkról nem érkezett jelentés.” 「被害状況はまだ報告されていません。」

károkatona ◆ う 【鵜】 (Phalacrocoracidae)

károkozás ◆ かがい 【加害】 ◆ きぶつそんかい 【器物損壊】 ◆ へいがい 【弊害】 „A fiskális politika gazdasági kárt okozott.” 「金融政策によって経済的な弊害が出た。」

károkozó ◆ かがいしゃ 【加害者】 „autóbaleset okozója” 「交通事故の加害者」

Karoku-kor ◆ かろく 【嘉禄】 (1225.4.20-1227.12.10)

karol ◆ うでをくむ 【腕を組む】 „A feleségembe karoltam.” 「妻と腕を組んだ。」 ◇ **beleka-**

rol うでをくむ 【腕を組む】 „Belekarolt a kedvesébe.” 「好きな人と腕を組んだ。」 ◇ **egymásba karol うでをからめる** 【腕を絡める】 „Egymásba karolva sétáltak.” 「腕を絡めて歩いた。」

karom ◆ **つめ** 【爪】 „A macska élesítette a karmát a fán.” 「猫は木で爪を研いだ。」 ◇ **behúzza a karmát つめをかくす** 【爪を隠す】 ◇ **belemélyeszti a karmait つめをたてる** 【爪を立てる】 „A macska belemélyesztette a karmait a fába.” 「猫は木に爪を立てた。」 ◇ **kikerül a karmai közül そうがをだっする** 【爪牙を脱する】

karom és agyar ◆ **そうが** 【爪牙】

káromkodás ◆ **あくたい** 【悪態】 ◆ **どくづき** 【毒づき、毒突き】 „Folytatta a káromkodást.” 「毒突き続けた。」 ◆ **ののしりのことば** 【罵りの言葉】

káromkodik ◆ **あくたいをつく** 【悪態をつく、悪態を吐く】 „Káromkodott, mert a saját kezére ütött a kalapáccsal.” 「ハンマーが自分の手に当たって悪態を吐いた。」 ◆ **ぞうげんをはく** 【雑言を吐く】 ◆ **どくづく** 【毒づく、毒突く】 (valakivel) „Káromkodtam vele.” 「彼にさんざん毒づいた。」 ◆ **ののしる** 【罵る】 „Káromkodott az elszakadt nadrágjára.” 「彼は裂けたズボンを罵った。」

káromlás ◆ **あっこう** 【悪口】 ◆ **ぼうとく** 【冒とく、冒涜、冒讀】 ◆ **わるくち** 【悪口】 ◇ **buddhizmus káromlása ほうぼう** 【謗法】

káromol ◆ **あっこうをあびせる** 【悪口を浴びせる】 „Úgy káromolta, hogy dögöljön meg.” 「死ね！などと悪口を浴びせた。」 ◆ **ばとうする** 【罵倒する】 (szidalmaz) „Káromolja istent.” 「神を罵倒する。」 ◆ **ぼうとくする** 【冒とくする、冒涜する、冒讀する】 „Istent káromolta.” 「神を冒涜した。」

karonfogva ◆ **うでをくんで** 【腕を組んで、腕をくんで】 „A házaspár karonfogva sétált.” 「夫婦は腕を組んで歩いていた。」

karonülő ◆ **うでにすわれる** 【腕に座れる】 „Karonülő baba lett.” 「赤ちゃんは成長して腕にしっかり座れるようになった。」

karóra ◆ **ウォッチ** ◆ **うでどけい** 【腕時計】

karórépa ◆ **かぶ** 【蕪】 (Brassica napus subsp. rapifera) ◆ **かぶら** 【蕪菁】 (Brassica napus subsp. rapifera)

káros ◆ **がいをあたえる** 【害を与える】 „Ez az anyag káros a szervezetre.” 「この物質は体に害を与える。」 ◆ **がいをおよぼす** 【害を及ぼす】 „A dohányzás káros az egészségre.” 「タバコは健康に害を及ぼす。」 ◆ **ゆうがいな** 【有害な】 „Ez a gyár káros kémiai anyagokat bocsát ki.” 「この工場は有害な化学物質を排出している。」

károsan hat ◆ **さしさわる** 【差し障る】 „A selejtek károsan hatottak a vállalat profitjára.” 「欠陥品は会社の利益に差し障った。」

káros anyag ◆ **げきぶつ** 【劇物】 ◆ **ゆうがいぶっしつ** 【有害物質】 ◇ **éghető káros-anyag かねんせいげきぶつ** 【可燃性劇物】

káros a túlzott együttérzés ◆ **なさけもすぐればあだとなる** 【情けも過ぐれば仇となる】

káros hatás ◆ **へいがい** 【弊害】 „A kialvatlanság káros hatással volt a munkájára.” 「睡眠不足で仕事に弊害が生じた。」

káros hatását semmi sem ellensúlyozza ◆ **ひゃくがいあっていちりなし** 【百害あって一利なし、百害あって一利無し】 „A dohányzás káros hatását semmi sem ellensúlyozza.” 「タバコは百害あって一利なし。」

káros infláció ◆ **あくせいインフレ** 【悪性インフレ】

károsít ◆ **いためる** 【傷める】 „A túl sok alkohol károsítja a májunkat.” 「飲みすぎると肝臓を傷める。」 ◆ **いためる** 【痛める】 „Az ultraibolya sugarak károsítják a szemet.” 「紫外線は目を痛める。」 ◆ **おかす** 【侵す】 „A dohány károsítja a tüdőt.” 「タバコは肺を侵す。」 ◆ **がいする** 【害する】 „A cigaretta károsítja az egészséget.” 「タバコは健康を害します。」 ◆

きがいをあたえる 【危害を与える】 „Az atombaleset sok embert károsított.” 「原発事故は多くの人に危害を与えた。」 ◆ **そこなう** 【損なう、害う】 „A dohányzás károsítja az egészséget.” 「タバコは健康を損ないます。」 ◆ **そこねる** 【損ねる】 „A dohányzás károsítja az egészséget.” 「タバコは健康を損ねる。」 ◆ **そんしょうをあたえる** 【損傷を与える】 „Az ultraibolya sugárzás károsította a bőrt.” 「紫外線は皮膚に損傷を与えた。」 ◆ **そんずる** 【損ずる】 „Ez az anyag károsítja az egészséget.” 「この物質は健康を損じる。」 ◆ **ダメージをあたえる** 【ダメージを与える】 „A zaj károsítja a hallást.” 「騒音は聴覚にダメージを与える。」

károsítás ◆ **がい** 【害】 „Társadalomra káros dolgot csinál.” 「社会の害になる活動をする。」

karos kút ◆ **ておしポンプ** 【手押しポンプ】

karos mérleg ◆ **さおばかり** 【竿秤、棹秤、さお秤】 ◆ **てんびん** 【天秤】 ◆ **りょうてんびん** 【両天秤】

károsodás ◆ **がい** 【害】 ◆ **しょうがい** 【障害、障碍】 ◆ **そんしょう** 【損傷】 „szervi károsodás” 「臓器の損傷」 ◆ **ダメージ** „Ez a krém csökkenti az ultraibolya sugárzás okozta károsodást.” 「このクリームは紫外線ダメージを減らす。」 ◇ **agykárosodás のうのしょうがい** 【脳の障害】 ◇ **DNS-károsodás ディーエヌエーそんしょう** 【DNA損傷】 ◇ **egészségkárosodás けんこうしょうがい** 【健康障害】 ◇ **halláskárosodás ちょうかくしょうがい** 【聴覚障害】 „A zajos gépek miatt sok ember szenvedett halláskárosodást.” 「うるさい機械の音で多くの人が聴覚障害をわずらっています。」 ◇ **látáskárosodás しかくしょうがい** 【視覚障害】 „Látáskárosodása van.” 「視覚障害をわずらっている。」 ◇ **májkárosodás かんぞうしょうがい** 【肝臓障害】 ◇ **sugárkárosodás ほうしゃせんしょうがい** 【放射線障害】

károsodás éri ◆ **ダメージをうける** 【ダメージを受ける】 „A megkínzott gyereket lelki károsodás érte.” 「虐待された子供は精神的ダメージを受けた。」

károsodik ◆ **いたむ** 【傷む】 „állásában károsodott ruha” 「着ないまま傷んだ服」 ◆ **そこなわれる** 【損なわれる、害われる】 ◆ **ダメージをうける** 【ダメージを受ける】 „Az antibiotikumoktól károsodott a bélflórája.” 「抗生物質の影響で腸内細菌はダメージを受けた。」

károsult ◆ **ひがいしゃ** 【被害者】 „Az árvízkárosultak segélyt kaptak az államtól.” 「洪水の被害者は政府から補助金をもらった。」 ◇ **árvízkárosult すいがひがいしゃ** 【水害被害者】 ◇ **halláskárosult ちょうかくしょうがいしゃ** 【聴覚障害者】 ◇ **katasztrófa károsultja ひさいしゃ** 【被災者】 ◇ **látáskárosult めのふじゆうな** 【目の不自由な】

karosszék ◆ **アームチェア** ◆ **ひじかけいす** 【肘掛けいす、肘掛け椅子】 ◆ **ひじつきいす** 【肘付き椅子】

karos szemafor ◆ **うでぎしきしんごうき** 【腕木式信号機】

káros szenvedély ◆ **あくしゅうかん** 【悪習慣】 ◆ **あくへき** 【悪癖】 „A barátom a dohányzás káros szenvedélyének rabja lett.” 「友達は喫煙の悪癖に陥った。」 ◆ **しへき** 【嗜癖】

káros szennyezőanyag ◆ **ゆうがいはいきぶつ** 【有害廃棄物】

karosszéria ◆ **がいそう** 【外装】 ◆ **しゃたい** 【車体】 ◆ **ボディー** „A balesetben behorpadt a kocsikám karosszériája.” 「事故で愛車のボディーが凹んだ。」

karosszérialakatos ◆ **しゃたいせいびし** 【車体整備士】

karotin ◆ **カロチン** ($C_{40}H_{56}$) ◆ **カロテン** ($C_{40}H_{56}$)

karotinoid ◆ **カロチノイド**

karotinok ◆ **りょくおうしょくやさい** 【緑黄色野菜】

karotiszöböl ◆ **けいどうみゃくどう** 【頸動脈洞、頚動脈洞】 (sinus caroticus)

karotisztest ◆ **けいどうみゃくしょうたい** 【頸動脈小体、頸動脈小体】 (corpus caroticum)

károvás ◆ **かいなんほうこくしょ** 【海難報告書】

karózat ◆ **らんぐい** 【乱杭、乱杙】

karöltve ◆ **うでをくんで** 【腕を組んで】 „Karöltve sétáltak.” 「彼らは腕を組んで歩いた。」

káröröm ◆ **いじのわるいわらい** 【意地の悪い笑い】 ◇ **legszebb öröm a káröröm** **となりのびんぼうはかものあじ** 【隣の貧乏は鴨の味】

károrvend ◆ **ほくそえむ** 【ほくそ笑む、北叟笑む】 „Károrvendett más kudarcán.” 「失敗したぞとほくそ笑んだ。」

károrvendezik ◆ **いじわるくわらう** 【意地悪く笑う】 (gonosz módon nevet) ◆ **ざまあみろとわらう** 【ざまあみろと笑う、様あ見ろと笑う】 „Károrvendezett, amikor megdöglött a szomszéd tehene.” 「隣家の牛の死をざまあみろと笑った。」

károrvendő ◆ **いじわるい** 【意地悪い】 „károrvendő nevetés” 「意地悪い笑い」

károrvendően ◆ **ひややかに** 【冷ややかに】 „Károrvendően nevet más hibáján.” 「人の失敗を見て冷ややかに笑う。」

károsszeg ◆ **そんがいがく** 【損害額】

Kárpátalja ◆ **ルテニア**

kárpáti bölény ◆ **カルパティアバイソン** (Bison bonasus hungarorum)

kárpáti gőte ◆ **きばらいもり** 【黄腹井守、黄腹蠑螈】 (Lissotriton montandoni)

Kárpát-medence ◆ **カルパチアぼんち** 【カルパチア盆地】

Kárpátok ◆ **カルパチアさんみゃく** 【カルパチア山脈】 ◆ **カルパティアさんみゃく** 【カルパティア山脈】

karperec ◆ **うでかざり** 【腕飾り】 ◆ **ブレスレット** „Vettem egy értékes karperecet a feleségemnek.” 「妻に価値のあるブレスレットを買った。」

kárpit ◆ **いすばりようのぬのじ** 【椅子張り用の布地】 ◆ **つづれおり** 【つづれ織り、綴れ織り、綴れ織】 ◇ **bársonnyal kárpitozott** **ビロードばりの** 【ビロード張りの、天鵞絨張りの】 „bársonnyal kárpitozott szék” 「ビロード張りの椅子」 ◇ **bőrkárpit** **かわばり** 【革張り、皮張り】 „bőrkárpitos kanapé” 「革張りのソファー」

kárpitos ◆ **いすばりしょくにん** 【いす張り職人、椅子張り職人、イス張り職人】

kárpitozású ◆ **ばりの** 【張りの】 „bársonykárpitozású szék” 「ビロード張りの椅子」

kárpitozik ◆ **はる** 【張る】 „Kárpitoztattam a szék ülőkéjét.” 「椅子の座面を張った。」 ◇ **újrakárpitozik** **はりかえる** 【張り替える、貼り替える】 „Újrakárpitoztattam a díványt.” 「ソファーを張り替えた。」

karpium ◆ **かひ** 【果皮】 ◇ **endokarpium** **ないかひ** 【内果皮】 (belső termésfal) ◇ **exokarpium** **がいかひ** 【外果皮】 (külső termésfal) ◇ **mezokarpium** **ちゅうかひ** 【中果皮】 (középső termésfal)

karpogonium ◆ **ぞうかき** 【造果器】

karpológia ◆ **かじつぶんるいがく** 【果実分類学】 (gyümölcstan)

karpospóra ◆ **かほうし** 【果胞子】

kárpótlás ◆ **つぐない** 【償い】 ◆ **ばいしょう** 【賠償】 ◆ **べんしょう** 【弁償】 ◆ **べんしょうきん** 【弁償金】 (összege) ◆ **ほしょう** 【補償】 (jóvátétel) ◇ **állami kárpótlás** **こっかばいしょう** 【国家賠償】

kárpótlási jegy ◆ **ほそうしょうけん** 【保証証券】

kárpótol ◆ **つぐなう** 【償う】 „Pénzzel kárpótoltam a fáradságát.” 「彼の苦労をお金で償った。」 ◆ **ほしょうする** 【補償する】

karragen ◆ **カラギーナン** (poliszacharid egyik fajtája)

karral betolás ◆ **うでおし** 【腕押し】

kárrendezés ◆ **そんがいばいしょう** 【損害賠償】 ◆ **ひがいかいふく** 【被害回復】

kárrendezési igény ◆ **そんがいばいしょうせいきゅう** 【損害賠償請求】 „Kárrendezési igényt nyújt be.” 「損害賠償請求を行う。」

karrier ◆ **キャリア** „Zenei karriert építettem.” 「音楽家のキャリアを築いた。」 ◆ **しゅっせ** 【出世】 „Nem érdekel a karrier.” 「出世に興味がない。」 ◆ **りっしんしゅっせ** 【立身出世】

karrier csúcsa ◆ **つとめざかり** 【勤め盛り】

karrierépítés ◆ **みのふりかた** 【身の振り方】 „A munkahelyi karrierépítéshez kértem tanácsot.” 「職場での身の振り方について相談した。」

karrierépítő ◆ **はえぬきの** 【生え抜きの】 „katonai karriert építő ember” 「生え抜きの軍人」

karrierfejlesztés ◆ **キャリア・アップ** „A karrierem fejlesztése miatt váltottam munkahelyet.” 「キャリア・アップのために転職した。」

karrierista ◆ **じょうしょうしこうの** 【上昇志向の】 „Karrierista ember.” 「上昇志向の男。」 ◆ **りっしんしゅっせしゅぎしゃ** 【立身出世主義者】

karrierista nő ◆ **キャリア・ウーマン**

karrierizmus ◆ **りっしんしゅっせしゅぎ** 【立身出世主義】

karriert épít ◆ **じっせきをつむ** 【実績を積む】 „Ennél a vállalatnál épített karriert.” 「彼は当社で実績を積んだ。」 ◆ **しゅっせする** 【出世する】 „Gyorsan építi a karrierjét.” 「彼はどんどん出世する。」 ◆ **みをたてる** 【身を立てる】 „Politikai karriert épített.” 「政治家として身を立てた。」

karriert fut be ◆ **りっしんしゅっせする** 【立身出世する】 „karriert befutott ember” 「立身出世した人」

karszalag ◆ **わんしょう** 【腕章】 „Karszalagot vesz fel.” 「腕章をつける。」

kár szót vesztegetni rá ◆ **しゃべりそん** 【喋り損、しゃべり損】

karszt ◆ **カルスト** ◆ **せっかいがん** 【石灰岩】

karsztbarlang ◆ **せっかいどう** 【石灰洞】 (mészkőbarlang)

karsztos domborzat ◆ **カルストちけい** 【カルスト地形】

karsztvidék ◆ **せっかいがんのちいき** 【石灰岩の地域】

karsztvíz ◆ **せっかいすい** 【石灰水】

kártalanít ◆ **ほうしょうする** 【報償する】

kártalanítás ◆ **ばいしょう** 【賠償】 ◇ **anyagi kártalanítás きんせんばいしょう** 【金銭賠償】 ◇ **háborús kártalanítás せんじばいしょう** 【戦時賠償】

kártalanítási összeg ◆ **ばいしょうきん** 【賠償金】

kártalanító ◆ **ばいしょうしゃ** 【賠償者】

kartámasz ◆ **きょうそく** 【脇息】 „A japán szék mellé tett kartámaszon pihentettem a kezem.” 「座椅子の脇に置いてあった脇息に腕をもたれた。」

kartámla ◆ **ひじかけ** 【ひじ掛け、肘掛け、肘掛】

kártékony ◆ **ゆうがいな** 【有害な】 „Ez az állat kártékony.” 「この動物は有害だ。」

kártékony baktérium ◆ **あくだまきん** 【悪玉菌】

kártékony madár ◆ **がいちょう** 【害鳥】

kártékony rovar ◆ **がいちゅう** 【害虫】 „kártékony rovar lárvája” 「害虫の幼虫」

kartell ◆ **カルテル** ◆ **きぎょうれんごう** 【企業連合】 ◇ **árkartell かかくカルテル** 【価格カルテル】 „Négy vállalat árkartellt kötött.” 「4社が価格カルテルを結んだ。」 ◇ **illegális kartell やみカルテル** 【闇カルテル】

kartellár ◆ **カルテルかかく** 【カルテル価格】

kartellmegállapodás ◆ **だんごう** 【談合】

kartellügy ◆ **だんごうじけん** 【談合事件】

kártérítés ◆ **そんがいばいしょう** 【損害賠償】 „Kártérítést követel.” 「損害賠償を求める。」 ◆ **ばいしょうきん** 【賠償金】 „Nem fizette ki a kártérítést.” 「賠償金を踏み倒した。」 ◆ **ほうしょう** 【報償】 ◆ **ほけんきん** 【保険金】 (biztosító által fizetett) „Három éven belül kötött biztosítás esetén nem fizetünk kártérítést.” 「契約期間が3年以上ないと保険金が下りない。」 ◆ **ほしょう** 【補償】 „Kártérítést

követel.” 「補償を 要求 する。」 ◆ **ほしょうきん** 【補償金】 „Magas kártérítést követelt.” 「高額な補償金を 要求 した。」 ◇ **büntető kártérítés** **ちょうばつてきそんがいばいしょう** 【懲罰的損害賠償】

kártérítési felelősség ◆ **ばいしょうせきにん** 【賠償責任】 „kártérítési felelősségbiztosítás” 「賠償責任 保険」

kártérítési igény ◆ **そんがいばいしょうせいきゅう** 【損害賠償請求】 „Kártérítési igényt jelent be.” 「損害賠償請求 を 行 う。」

kártérítési igényt jelent be ◆ **そんがいばいしょうをせいきゅうする** 【損害賠償を請求する】

kártérítési jogosultság ◆ **そんがいんばいしょうけん** 【損害賠償権】 „Elismerik a kártérítési jogosultságot.” 「損害賠償権 が認められる。」

kártérítési kötelezettség ◆ **ばいしょうせきにん** 【賠償責任】 „Kártérítési kötelezettsége van a férfivel szemben.” 「彼はその 男 に対して 賠償責任 がある。」

kártérítés összege ◆ **そんがいんばいしょうきん** 【損害賠償金】

kárterület ◆ **ひがいち** 【被害地】

kártevő ◆ **がいじゅう** 【害獣】 (emlős) ◆ **がいちゅう** 【害虫】 (rovar) „A szántóföldön kártevők jelentek meg.” 「畑 で 害虫 が発生した。」

kártevőirtó szer ◆ **くじょざい** 【駆除剤】 ◆ **さっちゅうざい** 【殺虫剤】 (rovarirtó szer)

kártevő-kezelés ◆ **がいちゅうかんり** 【害虫管理】 ◇ **integrált kártevő-kezelés** **そうごうてきがいちゅうかんり** 【総合的害虫管理】 (IPM)

kártevők kémiai irtása ◆ **かがくてきくじょ** 【化学的駆除】

kártevők okozta kár ◆ **しょくがい** 【食害】

kártevő rovar ◆ **がいちゅう** 【害虫】 ◆ **びょうがいちゅう** 【病害虫】

kártevő rovarok által okozott kár ◆ **がいちゅうひがい** 【害虫被害】 „Elkerüli a kártevő rovarok által okozott kárt.” 「害虫被害を防ぐ。」

kart karba öltve ◆ **うでとうでをくんで** 【腕と腕を組んで】 „A szerelmespár kart karba öltve sétált.” 「恋人同士は腕と腕を組んで歩いていた。」

kárt okoz ◆ **へいがいをおよぼす** 【弊害を及ぼす】 „A termeléscsökkentés kárt okozott a fogyasztóknak.” 「生産の 減少 は消費者に弊害を及ぼした。」

kártol ◆ **すく** 【梳く】 „Gyapjút kártolt.” 「羊毛を梳いた。」

kártolás ◆ **そめん** 【梳綿】

kártológép ◆ **そめんき** 【梳綿機】

karton ◆ **あつがみ** 【厚紙】 (keménypapír) ◆ **いたがみ** 【板紙】 ◆ **カード** (kártya) ◆ **カルテ** (beteglap) ◆ **だんボール** 【段ボール】 (papír) ◆ **としょカード** 【図書カード】 (könyvtári nyilvántartó lap) ◆ **もとちょう** 【元帳】 (főkönyvi karton) „szállítói tartozások nevű karton” 「売掛金 元帳」 ◇ **orvosi karton** **いりょうきろく** 【医療記録】 ◇ **ügyfélkarton** **とくいさきもとちょう** 【得意先元帳】

kartondoboz ◆ **かみパック** 【紙パック】 ◆ **だんボール** 【段ボール】 „A felesleges könyveket kartondobozba tettem.” 「要らない本を段ボールに入れた。」 ◆ **だんボールばこ** 【ダンボール箱、段ボール箱】 ◆ **ボールばこ** 【ボール箱】

kartonpapír ◆ **あつがみ** 【厚紙】 (keménypapír) ◆ **いたがみ** 【板紙】 ◆ **だんボール** 【段ボール】 ◆ **ボールがみ** 【ボール紙】

kartoték ◆ **カードしきもくろく** 【カード式目録】 „könyvtári kartoték” 「図書館のカード式目録」 ◆ **カードボックス**

kárt szenved ◆ **ダメージをうける** 【ダメージを受ける】 „A magas kamatlábak miatt a gazdaság kárt szenvedett.” 「金利高で経済はダメージを受けた。」

kártya ◆ **カード** (pl. hitelkártya) „Szeretnék kártyával fizetni!” 「カードで払いたいのですが。」 ◆ **けん** 【券】 ◆ **トランプ** (játékhoz) „Keverd meg a kártyát!” 「トランプを切って！」 ◇ **adókártya** **マイナンバーカード** ◇

ajándékkártya ギフト・カード ◇ **bankkártya** キャッシュカード „Bankkártyával vettem fel pénzt.” 「キャッシュカードでお金を引き出した。」 ◇ **beszállókártya** とうじょうけん【搭乗券】 (repülőn) „Belecsúsztatta a beszállókártyát a gépbe.” 「搭乗券を機械に入れた。」 ◇ **csipkártya** スマートカード ◇ **előjegyzési kártya** しんさつけん【診察券】 (orvosi) ◇ **grafikus kártya** グラフィック・カード (IT) ◇ **hangkártya** サウンド・カード (IT) ◇ **iroha kártya** いろはガルタ【いろは歌留多、伊呂波ガルタ、以呂波歌留多、伊呂波歌留多】 irohagaruta ◇ **japán kártya** はなふだ【花札】 ◇ **japán kártya** かるた【歌留多】 „Japán kártyával játszottunk.” 「かるたを取った。」 ◇ **lyukkártya** パンチ・カード ◇ **magyar kártya** ハンガリーのトランプ „Egy pakli magyar kártya 32 lapból áll.” 「ハンガリーのトランプは一組３２枚です。」 ◇ **memóriakártya** メモリーカード ◇ **memorizáló kártya** フラッシュ・カード ◇ **nyílt kártyákkal játszik** てのうちをみせる【手の内を見せる】 „Az ellenfelem nyílt kártyákkal játszott.” 「対戦相手は手の内を見せた。」 ◇ **pontkártya** ポイント・カード ◇ **személyiszám-kártya** マイナンバーカード ◇ **szókártya** フラッシュ・カード ◇ **tagsági kártya** かいいんけん【会員券】 ◇ **tarokk kártya** タロットカード ◇ **társkártya** かぞくカード【家族カード】 (családi) ◇ **telefonkártya** テレホン・カード ◇ **ütőkártya** きりふだ【切り札、切札】 „A tárgyaláson van még egy ütőkártyánk.” 「この交渉の切り札はまだ一枚ある。」 ◇ **verses kártya** よみふだ【読み札、読札】 ◇ **videokártya** ビデオカード ◇ **zöldkártya** グリーン・カード

kártyabirtokos ◆ カードほゆうしゃ【カード保有者】

kártyaegyenleg ◆ カードのざんだか【カードの残高】

kártyajáték ◆ カードゲーム ◆ トランプゲーム ◆ はなあわせ【花合せ】

kártyajátékos ◆ こ【子、児】

kártyajóslás ◆ カードうらない【カード占い】 ◆ トランプうらない【トランプ占い】

kártyalap ◆ トランプいちまい【トランプ一枚】 (egy kártyalap) ◆ トランプのふだ【トランプの札】 ◆ ふだ【札】 ◇ **figurás kártyalap** えふだ【絵札】

kártyalapméret ◆ てふだ【手札】

kártyalapméretű ◆ てふだがたの【手札型の】 „kártyalapméretű fotó” 「手札型の写真」

kártyalyukasztó ◆ カードせんこうそうち【カード穿孔装置】 ◆ キーパンチャー (ember)

kártyaolvasó ◆ カード・リーダー

kártyapakli ◆ トランプカードひとくみ【トランプカード１組、トランプカード一組】

kártyatartó ◆ カードケース ◆ カードボックス ◆ カードホルダー

kártyatulajdonos ◆ カードほゆうしゃ【カード保有者】

kártyával fizetett pénz ◆ プラスチック・マネー

kártyavár ◆ トランプでくみたてたいえ【トランプで組み立てた家】

kártyavetés ◆ カードうらない【カード占い】 ◆ トランプうらない【トランプ占い】

kártyázik ◆ トランプする „Tudsz kártyázni?” 「トランプ出来る？」 ◆ トランプであそぶ【トランプで遊ぶ】 „Este kártyáztunk.” 「夜はトランプで遊んでいた。」 ◆ はなあわせをする【花合せをする】

karunkulus ◆ カルンクル ◆ しょうきゅう【小丘】 (dombocska) ◇ **húgycső-karunkulus** にょうどうカルンクル【尿道カルンクル】 ◇ **húgycső-karunkulus** にょうどうしょうきゅう【尿道小丘】

karvaly ◆ はいたか【鵟、灰鷹】 (Accipiter nisus) ◆ はしたか【鵟】

karvezető ◆ しょうかだんちょう【唱歌団長】

kár vitatkozni ◆ もんどうむようである【問答無用である】 (hiábavaló a párbeszéd) „Ezen kár vitatkozni!” 「問答無用だ！」

karzat ◆ おおむこう【大向こう】 ◆ さじき【桟敷】 ◆ てんじょうさじき【天井桟敷】 ◇ **újságírókarzat** きしゃせき【記者席】

kas ◆ す【巣】 ◇ **méhkas** はちのす【蜂の巣、ハチの巣】

kása ◆ おかゆ【お粥】 (rizskása) „A sok víztől kásás lett a rizs.” 「水を入れ過ぎたらご飯はお

粥なった。」 ◆ かゆ 【粥】 (rizskása) „Kását főz.” 「粥を煮る。」 ◇ fehér kása しらがゆ 【白粥】 ◇ híg kása ぜんがゆ 【全粥】 (5 rész víz 1 rész rizs) ◇ reggeli kása あさがゆ 【朝粥】 ◇ sűrű kása しちぶがゆ 【七部粥】 (3 rész víz, 7 rész rizs)

kása leve ◆ おもゆ 【重湯】

kásás ◆ ぐじゃぐじゃの „A hó olvadozni kezdett, és kásás lett.” 「雪が溶け始めてぐじゃぐじゃになった。」 ◆ シャーベットじょうの 【シャーベット状の】 „kásás hó” 「シャーベット状の雪」 ◆ じゅくじょうの 【粥状の】

kasíroz ◆ うらうちする 【裏打ちする】 „Japán papírra kasírozza a szövetet.” 「裂地を和紙で裏打ちする。」 ◆ ひょうぐする 【表具する、裱具する】 „Képet kasírozott a paravánra.” 「屏風に絵を表具した。」

kasírozás ◆ うらうち 【裏打ち】 ◆ ひょうぐ 【表具、裱具】 ◆ ひょうそう 【表装、裱装】

kasírozó ◆ ひょうぐし 【表具師、裱具師】

kasivamocsi ◆ かしわもち 【柏餅】

Kásjapa ◆ かしょうぶつ 【迦葉仏】 (buddhista)

kasmír ◆ カシミア ◆ カシミヤ

Kasó-kor ◆ かしょう 【嘉祥】 (848-851)

kastély ◆ おしろ 【お城】 (vár jellegű) ◆ キャッスル ◆ ごうてい 【豪邸】 (rezidencia) ◆ じょう 【城】 „Himedzsi kastély” 「姫路城」 ◆ しろ 【城】 (vár jellegű) ◇ földesúri kastély きょじょう 【居城】 ◇ kísértetkastély ばけものやしき 【化け物屋敷、化物屋敷】 ◇ kísértetkastély おばけやしき 【お化け屋敷】 ◇ urasági kastély だいみょうやしき 【大名屋敷】

kastély belseje ◆ じょうない 【城内】

kastélyépítés ◆ ぞうえい 【造営】 (templom, szentély és kastélyépítés) ◆ ちくじょう 【築城】

kastélytulajdonos ◆ じょうしゅ 【城主】

kastély ura ◆ じょうしゅ 【城主】

kasza ◆ おおがま 【大鎌】 ◆ くさかりがま 【草刈りがま、草刈り鎌】

kaszabol ◆ きりまくる 【切りまくる、斬りまくる】 „A katona kardjával kaszabolta az ellenséget.” 「兵士は刀で敵を斬りまくっていた。」

kaszaja ◆ けさ 【袈裟】 (szerzetesi ruha)

kaszakő ◆ とぎいし 【研ぎ石、磨石】 (köszörűkő)

kaszál ◆ えんをえがく 【円を描く】 (kört ír le) „Kaszálva ment a jobb lábával.” 「右足で円を描いて歩いた。」 ◆ かる 【刈る】 „Füvet kaszáltam.” 「草を刈った。」 ◆ もうける 【儲ける】 (profitál) „Ezzel a melóval sokat kaszált.” 「彼はこの仕事で大金を儲けた。」 ◇ elkaszál ひっかける 【引っかける、引っ掛ける】 „A kocsiból kiálló rúd elkaszált egy gyalogost.” 「車から出ていた尖っていた棒が歩行者を引っ掛けた。」 ◇ utat kaszál なぎはらう 【なぎ払う、薙ぎ払う】 „Késsel utat kaszált magának a nádasban.” 「葦をナイフで薙ぎ払って進んだ。」

kaszáló ◆ くさかりば 【草刈場】

kászálódik ◆ じゅんびする 【準備する】 „Kászálódj, mert hamarosan indulunk!” 「すぐ出発だから準備して。」

kaszárnya ◆ えいしゃ 【営舎】 ◆ えいしょ 【営所】 ◆ バラック ◆ へいしゃ 【兵舎】

kaszás ◆ しにがみ 【死に神、死神】

kaszáspók ◆ ざとうむし 【座頭虫】 (Opiliones)

kaszat ◆ そうか 【痩果】 (termésfajta) ◇ ikerkaszat そうけんか 【双懸果】

kaszen versforma ◆ かせん 【歌仙】

kaszinó ◆ カジノ

kaszinótojás ◆ エッグボート

kaszkadőr ◆ スタントマン „Jackie Chan nem dolgozik kaszkadőrrel.” 「ジャッキーチェンはスタントマンを使ってない。」

kaszpáz ◆ カスパーゼ

kassza ◆ きんこ 【金庫】 (páncélszekrény) ◆ レジ (pénztárgép) „A kasszánál fizet.” 「レジで

お金を払う。」 ◆ **レジスター** ◇ **családi kassza かけい** 【家計】

kasszafúrás ◆ **きんこやぶり** 【金庫やぶり、金庫破り】

kasszafúró ◆ **きんこやぶり** 【金庫やぶり、金庫破り】

kasszás ◆ **レジがかり** 【レジ係】 (üzletben)

kasszasiker ◆ **あたりえいが** 【当たり映画】 (film)

Kassziopeia ◆ **カシオペヤざ** 【カシオペヤ座】 (csillagkép)

kaszt ◆ **カースト** ◆ **かいきゅう** 【階級】 ◆ **カスト**

kasztanyetta ◆ **カスタネット**

Kasztília ◆ **カスティーリャ**

kasztíliai nyelv ◆ **カスティーリャご** 【カスティーリャ語】

kasztni ◆ **はこ** 【箱】 „erősítő kasztnija” 「アンプの箱」

kasztráció ◆ **きょせい** 【去勢】

kasztrál ◆ **きょせいする** 【去勢する】 „A háremőrök kasztrálva vannak.” 「ハレムの宦官は去勢されている。」

kasztrálás ◆ **きょせい** 【去勢】 „Kasztrálták a férfit.” 「男に去勢を施した。」 ◆ **せいせんてきじょ** 【性腺摘除】 ◆ **だんしゅ** 【断種】 (ivartalanítás)

kasztrált énekes ◆ **カストラート**

kasztrált tisztviselő ◆ **かんがん** 【宦官】

kasztrendszer ◆ **カーストせいど** 【カースト制度】

Kaszuga isten ◆ **かすがみょうじん** 【春日明神】

kaszuri szőttes ◆ **かすり** 【絣】 (szakaszosan festett szállal szőtt)

katabolizmus ◆ **いか** 【異化】 ◆ **いかさよう** 【異化作用】 „anabolizmus és katabolizmus” 「同化作用と異化作用」 ◆ **カタボリズム**

katadróm ◆ **こうりゅうせい** 【降流性】

katadróm hal ◆ **こうりゅうぎょ** 【降流魚】 (íváshoz tengerbe vándorló hal)

katafóra ◆ **こうほうしょうおう** 【後方照応】 (előreutalás) „anafóra és katafóra” 「前方照応と後方照応」

kataforézis ◆ **でんきえいどう** 【電気泳動】 (elektroforézis)

katakana ◆ **かたかな** 【片仮名】 (japán szótagírás)

kataklizma ◆ **はきょく** 【破局】

kataklizmatikus változócsillag ◆ **きょうじばげきへんせい** 【強磁場激変星】

kataklizmus ◆ **てんぺんちい** 【天変地異】

katakomba ◆ **カタコンベ**

katal ◆ **カタール** (kat.)

kataláz ◆ **カタラーゼ**

katalitikus aktivitás ◆ **しょくばいかっせい** 【触媒活性】

katalitikus RNS ◆ **しょくばいアールエヌエー** 【触媒ＲＮＡ】

katalizál ◆ **しょくばいする** 【触媒する】

katalizátor ◆ **しょくばい** 【触媒】 „Felfedeztek egy katalizátort, melynek segítségével napenergiával lehet vizet bontani.” 「太陽エネルギーを使って水を分離できる新しい触媒が発見された。」 ◇ **biokatalizátor せいたいしょくばい** 【生体触媒】 ◇ **redukáló katalizátor かんげんしょくばい** 【還元触媒】

katalízis ◆ **しょくばいさよう** 【触媒作用】 (mechanizmusa) ◆ **しょくばいはんのう** 【触媒反応】 (reakcója)

katalógus ◆ **いちらんひょう** 【一覧表】 „Katalógust készítettem az alkatrészekről.” 「部品の一覧表を作った。」 ◆ **カタログ** „Sok gyártótól kaptam katalógust.” 「いくつかのメーカーのカメラのカタログを貰ってきた。」 ◆ **しょうひんあんない** 【商品案内】 (terméktájékoztató) ◆ **しょせきもくろく** 【書籍目録】 (könyvkatalógus) ◆ **せいひんあんない** 【製品案内】 (árutájékoztató) ◆ **パンフレット** ◆ **もくろく** 【目録】 „kiállítás katalógusa” 「展覧会の目録」 ◇ **árukatalógus しょうひんもくろく** 【商品目録】 ◇ **árverési katalógus きょうばいもくろく** 【競売目録】 ◇ **könyvkatalógus としょもくろく** 【図書目録】 ◇ **könyvtári katalógus と**

しょもくろく 【図書目録】 ◇ könyvtári katalógus ぞうしょもくろく 【蔵書目録】 ◇ közelgő kiadványok katalógusa きんかんしょもく 【近刊書目】 ◇ új kiadványok katalógusa しんかんしょもくろく 【新刊書目録】

katalógust tart ◆ しゅっせきをとる 【出席を取る】

katalógusszám ◆ としょうけいればんごう 【図書受け入れ番号、図書受入番号】 (könyv katalógusszáma)

kataplexia ◆ だつりょくほっさ 【脱力発作】

katapult ◆ カタパルト (anyahajón) ◆ だっしゅつそうち 【脱出装置】 „A vadászgépeken van katapult." 「戦闘機には脱出装置が備え付けられています。」

katapultál ◆ きんきゅうだっしゅつする 【緊急脱出する】 „A vadászpilóta katapultált." 「戦闘機の操縦士が 緊急脱出 した。」 ◆ だっしゅつする 【脱出する】 „A vadászpilóta katapultált a zuhanó gépből." 「墜落した戦闘機のパイロットは 脱出 した。」

katapultálás ◆ だっしゅつ 【脱出】 (kimenekülés)

katapultülés ◆ しゃしゅつざせき 【射出座席】

Katar ◆ カタール

katardróm hal ◆ こうかぎょ 【降河魚】 (íváshoz tengerbe vándorló hal) „anadróm hal és katadróm hal" 「遡河魚と降河魚」

katari ◆ カタールじん 【カタール人】 (ember) ◆ カタールの

katarzis ◆ カタルシス

kataszter ◆ ちせきだいちょう 【地籍台帳】 (régi telekkönyv) ◆ とちだいちょう 【土地台帳】 (régi telekkönyv)

katasztrófa ◆ か 【禍】 ◆ カタストロフィー ◆ さいか 【災禍】 ◆ さいがい 【災害】 „Kevesebb a kár, ha felkészülünk a katasztrófára." 「災害に備えれば被害は少なくなる。」 ◆ さいやく 【災厄】 ◆ さんじ 【惨事】 „bányakatasztrófa" 「鉱山の惨事」 ◆ じへん 【事変】 ◆ てんさい 【天災】 „Akkor jön a katasztrófa, amikor már meg is feledkeztünk róla." 「天災は忘れた頃にやってくる。」 ◆ やくなん 【厄難】 „Elkerültem a katasztrófát." 「厄難を逃れた。」 ◆ わざわい 【災い、禍】 ◇ árvízkatasztrófa すいか 【水禍】 ◇ ember okozta katasztrófa じんさい 【人災】 ◇ földrengés okozta katasztrófa しんさい 【震災】 ◇ légikatasztrófa ついらくじこ 【墜落事故】 ◇ óriási katasztrófa だいきぼなさいがい 【大規模な災害】 ◇ szekunder katasztrófa にじさいがい 【二次災害】 (indukált katasztrófa) „A szökőár a földrengés szekunder katasztrófája." 「津波は地震の二次災害である。」 ◇ vízi katasztrófa すいか 【水禍】

katasztrófabűnöző ◆ かじばどろぼう 【火事場泥棒】 (tolvaj)

katasztrófadiplomácia ◆ せとぎわがいこう 【瀬戸際外交】

katasztrófaelhárítás ◆ さいがいぼうし 【災害防止】 ◆ ぼうさい 【防災】

katasztrófaelmélet ◆ カタストロフィーりろん 【カタストロフィー理論】

katasztrófa elszenvedése ◆ りさい 【罹災】

katasztrófa éri ◆ りさいする 【罹災する】

katasztrófa érintettje ◆ ひさいしゃ 【被災者】 ◆ りさいしゃ 【罹災者】

katasztrófa érintettje lesz ◆ りさいする 【罹災する】 „katasztrófa érintettjeinek megsegítése" 「罹災した人々の 救援活動」

katasztrófa ideje ◆ さいがいはっせいじ 【災害発生時】

katasztrófa idején ◆ さいがいじには 【災害時には】 „Katasztrófa idején viselkedjünk higgadtan!" 「災害時には落ち着いて行動して下さい。」

katasztrófa károsultja ◆ ひさいしゃ 【被災者】

katasztrófa-kockázat ◆ さいがいリスク 【災害リスク】

katasztrofális ◆ はきょくてきな 【破局的な】 „Katasztrofális vulkánkitörés történt." 「火山の破局的な噴火が起こった。」 ◆ ひどくわるい 【酷く悪い、ひどく悪い】 „A hazai ipar

állapota katasztrofális.” 「国内 産業 の 状態 は ひどく悪い。」

katasztrofális dolog ◆ **いちだいじ** 【一大事】 „Katasztrofális lenne, ha ezt ő megtudná.” 「彼に知られたら一大事だ。」

katasztrófapolitika ◆ **せとぎわせいさく** 【瀬戸際政策】 „Katasztrófapolitikát folytat.” 「瀬戸際政策を 行 う。」

katasztrófaprémiumos záradék ◆ **さいがいわりましとくやく** 【災害割増特約】

katasztrófasebészet ◆ **さいがいげかがく** 【災害外科学】

katasztrófa sújtja ◆ **ひさいする** 【被災する】 „katasztrófa sújtotta falu” 「被災した村」

katasztrófa sújtotta terület ◆ **さいがいち** 【災害地】 ◆ **ひさいち** 【被災地】 ◆ **りさいち** 【罹災地】

katasztrófavédelem ◆ **ぼうさい** 【防災】

katasztrófavédelmi eszköz ◆ **ぼうさいようひん** 【防災用品】

katasztrófavédelmi gyakorlat ◆ **ぼうさいくんれん** 【防災訓練】

katasztrófavédelmi intézkedés ◆ **さいがいたいさく** 【災害対策】 „Katasztrófavédelmi intézkedésként megerősítettük a gátakat.” 「災害対策として堤防を強化した。」 ◆ **ぼうさいたいさく** 【防災対策】

katasztrófavédelmi központ ◆ **さいがいたいさくほんぶ** 【災害対策本部】

katasztrofizmus ◆ **てんぺんちいせつ** 【天変地異説】

katatónia ◆ **きんちょうびょう** 【緊張病】

katedra ◆ **きょうだん** 【教壇】 „Fiatalon állt katedrára.” 「若い時から 教壇 に立った。」

katedrális ◆ **だいせいどう** 【大聖堂】

kategória ◆ **カテゴリー** „A munkavállalási információk kategóriánként kereshetők.” 「労働 情報 はカテゴリー別に探せる。」 ◆ **きゅう** 【級】 „hatvan kiló alatti kategóriájú cselgáncsozó” 「６０ キロ以下 級 の 柔道 選手」 ◆ **くぶん** 【区分】 ◆ **はんちゅう** 【範疇】 „Mindkettő ugyanabba a kategóriába tartozik.” 「両方 とも同じ 範疇 に属します。」 ◆ **ぶもん** 【部門】 „Ez a regény a szórakoztató irodalom kategóriájába tartozik.” 「この 小説 は娯楽の部門 に入る。」 ◆ **ぶるい** 【部類】 ◆ **もの** 【物】 „sportkategóriába tartozó film” 「スポーツもの の映画」 ◇ **alkategória** **あはんちゅう** 【亜範疇】

kategória, ahol az utolsó szótag magas ◆ **おだかがた** 【尾高型】

kategóriaelmélet ◆ **けんろん** 【圏論】

kategóriájába tartozik ◆ **ぶるいにはいる** 【部類に入る】 „Ez a kocsi a luxusautók kategóriájába tartozik.” 「この 車 は 高級車 の部類に 入る。」

kategóriás ◆ **きゅうの** 【級の】

kategorikus ◆ **だんこたる** 【断固たる、断乎たる】 (határozott) „kategorikus tagadás” 「断固 たる否定」

kategorikusan ◆ **だんことして** 【断固として、断乎として】 „Kategorikusan nemet mondott.” 「断固として 断 った。」

kategorikus felszólítás ◆ **しじょうめいれい** 【至上命令】

kategorikus kijelentés ◆ **だんげん** 【断言】

kategorizál ◆ **くぶんする** 【区分する】 „Kategorizáltam a foglalkozásokat.” 「 職業 を区分した。」

kategorizálatlan könyv ◆ **ざっしょ** 【雑書】

Katei-kor ◆ **かてい** 【嘉禎】 (1235.9.19-1238.11.23)

katekéta ◆ **カテキスタ**

katekin ◆ **カテキン**

katekizmus ◆ **カテキズム** ◆ **きょうぎもんどう** 【教義問答】 ◆ **きょうぎもんどうしゅう** 【教義問答集】 (könyv) ◆ **きょうりもんどう** 【教理問答】

katekolamin ◆ **カテコールアミン**

katepszin ◆ **カテプシン**

katéter ◆ **カテーテル** ◇ **húgycső-katéter** **にょうどうカテーテル** 【尿道カテーテル】 ◇

húgyvezeték-katéter にゅうかんカテーテル 【尿管カテーテル】 ◇ **orrkatéter** けいびカテーテル 【経鼻カテーテル】

katicabogár ◆ **てんとうむし** 【天道虫、てんとう虫、瓢虫】

kation ◆ **せいイオン** 【正イオン】 ◆ **ようイオン** 【陽イオン】

katlan ◆ **かまど** 【竈、竈】 „Begyújtott a katlanba.” 「かまどに火を入れた。」

katód ◆ **いんきょく** 【陰極】 (negatív pólus) „A dióda katódja a negatív pólus.” 「ダイオードの陰極は負極です。」 ◆ **カソード** „Az elem katódja a pozitív pólus.” 「電池のカソードは正極です。」 ◆ **くうききょく** 【空気極】 (levegőoldali elektróda)

katódos korrózióvédelem ◆ **でんきぼうしょく** 【電気防食】

katódsugár ◆ **いんきょくせん** 【陰極線】

katódsugárcső ◆ **いんきょくせんかん** 【陰極線管】 ◆ **ブラウンかん** 【ブラウン管】

katolicizmus ◆ **カトリックきょう** 【カトリック教】 ◆ **カトリックしゅぎ** 【カトリック主義】 ◆ **カトリックしんこう** 【カトリック信仰】 ◇ **római katolicizmus** きゅうきょう 【旧教】

katolikus ◆ **カソリック** „katolikus egyház” 「カトリック教会」 ◆ **カソリックの** ◆ **カトリック** (ember) ◆ **かとりっくきょうと** 【カトリック教徒】 ◆ **カトリックけいの** 【カトリック系の】 ◇ **római katolikus** きゅうきょうと 【旧教徒】 ◇ **római katolikus** てんしゅきょうしんじゃ 【天主教信者】

katolikus egyház ◆ **カトリックきょうかい** 【カトリック教会】

katolikus hit ◆ **カトリックしんこう** 【カトリック信仰】

katolikus hívő ◆ **かとりっくきょうと** 【カトリック教徒】

katolikus ország ◆ **てんしゅきょうこく** 【天主教国】

katolikus pap ◆ **しんぷ** 【神父】

katolikus vallás ◆ **カトリックきょう** 【カトリック教】

katolikus szertartás ◆ **てんれい** 【典礼】

katona ◆ **ぐんじん** 【軍人】 ◆ **たいいん** 【隊員】 ◆ **へい** 【兵】 „Katonákat verbuvál.” 「兵を募る。」 ◆ **へいし** 【兵士】 ◆ **へいそつ** 【兵卒】 (közlegény) ◆ **へいたい** 【兵隊】 „Katonának megy.” 「兵隊に出る。」 ◇ **amerikai katona** べいへい 【米兵】 ◇ **anyámasszony katonája** いくじなし 【意気地無し、意気地なし】 „Anyámasszony katonája!” 「意気地無し！」 ◇ **frontkatona** しゅっせいへいし 【出征兵士】 ◇ **harcképtelenné vált katona** しょうびょうへい 【傷病兵】 ◇ **hivatásos katona** しょくぎょうぐんじん 【職業軍人】 ◇ **ismeretlen katona sírja** むめいせんしのはか 【無名戦士の墓】 ◇ **leszerelt katona** たいえきぐんじん 【退役軍人】 ◇ **leszerelt katona** ぐんじんあがり 【軍人上がり】 ◇ **leszerelt katona** へいたいあがり 【兵隊上がり】 ◇ **lovas katona** きばむしゃ 【騎馬武者】 (huszár) ◇ **magát megadó katona** とうこうへい 【投降兵】 ◇ **önkéntes katona** ぎゆうへい 【義勇兵】 ◇ **önkéntes katona** しがんへい 【志願兵】 ◇ **öreg katona** こさんへい 【古参兵】 ◇ **rangidős katona** こさんへい 【古参兵】 ◇ **saját katonái** てぜい 【手勢】 „1000 katonával elindult a frontra.” 「一千人の手勢を連れて出陣した。」 ◇ **sebesült katona** しょういぐんじん 【傷痍軍人】 ◇ **sérült katona** ふしょうへい 【負傷兵】 ◇ **tartalékos katona** ざいごうぐんじん 【在郷軍人】

katonaállam ◆ **ぐんじせいけん** 【軍事政権】

katonabakancs ◆ **ぐんか** 【軍靴】 ◆ **へいたいぐつ** 【兵隊靴】

katonadal ◆ **ぐんか** 【軍歌】

katonaélet ◆ **ぐんじんせいかつ** 【軍人生活】 ◆ **ぐんたいせいかつ** 【軍隊生活】

katonahangya ◆ **へいたいあり** 【兵隊あり、兵隊蟻】

katonai ◆ **ぐんじ** 【軍事】 ◆ **ぐんじじょうの** 【軍事上の】 „katonai titok” 「軍事上の秘密」 ◆ **ぐんじてきな** 【軍事的な】 ◆ **ぐんよう** 【軍用】 ◆ **ぐんようの** 【軍用の】

katonai agresszió ◆ **ぐんじこうげき** 【軍事攻撃】

katonai akadémia ◆ **ぼうえいだいがっこう** 【防衛大学校】

katonai alakzat ◆ **たいご** 【隊伍】 „Katonai alakzatba áll.” 「隊伍(たいご)を組(く)む。」

katonai alkalmazott ◆ **ぶかん** 【武官】 „civil és katonai alkalmazott” 「文官(ぶんかん)と武官(ぶかん)」

katonai állás ◆ **ぐんじん** 【軍陣】

katonai állomány ◆ **へいいん** 【兵員】 (katonai személyzet) „katonai állomány csökkentése” 「兵員削減(へいいんさくげん)」

katonai attasé ◆ **ちゅうざいぶかん** 【駐在武官】 ◆ **ぼうえいちゅうざいかん** 【防衛駐在官】

katonai bázis ◆ **ぐんじきち** 【軍事基地】

katonai beavatkozás ◆ **ぐんじかいにゅう** 【軍事介入】

katonai betegápoló ◆ **かんごそつ** 【看護卒】

katonai bíróság ◆ **ぐんじさいばんしょ** 【軍事裁判所】 ◆ **ぐんじほうてい** 【軍事法廷】

katonai blokád ◆ **ぐんじふうさ** 【軍事封鎖】 „Feloldotta a kolostor katonai blokádját.” 「僧院(そういん)の軍事封鎖(ぐんじふうさ)を解除(かいじょ)した。」

katonai cél ◆ **ぐんじもくてき** 【軍事目的】

katonai csajka ◆ **はんごう** 【飯盒】

katonai csapatok ◆ **ぐんぜい** 【軍勢】

katonai egyenruha ◆ **ぐんたいのせいふく** 【軍隊の制服】 ◆ **ぐんぷく** 【軍服】

katonai egyensúly ◆ **ぐんじバランス** 【軍事バランス】

katonai egyezmény ◆ **ぐんじきょうてい** 【軍事協定】

katonai éjjeliőr ◆ **ふしんばんぺい** 【不寝番兵】

katonai előképző ◆ **ようねんがっこう** 【幼年学校】

katonai érdekcsoport ◆ **ぐんばつ** 【軍閥】

katonai erő ◆ **ぶりょく** 【武力】 „Katonai erőhöz folyamodik.” 「武力(ぶりょく)に訴(うった)える。」 ◆ **へいりょく** 【兵力】 „Katonai erőhöz folyamodik.” 「兵力(へいりょく)に訴(うった)える。」

katonai erősítés ◆ **ぞうへい** 【増兵】

katonai erősítést küld ◆ **ぞうへいする** 【増兵する】 „A határvidékre ötvenezer katonás erősítést küldött.” 「国境(こっきょう)付近(ふきん)に5万人(ごまんにん)を増兵(ぞうへい)した。」

katonai erővel fenyegető diplomácia ◆ **ほうかんがいこう** 【砲艦外交】

katonai fegyelem ◆ **ぐんりつ** 【軍律】

katonai feljegyzés ◆ **ぐんき** 【軍記】

katonai felszerelés ◆ **ぐんそう** 【軍装】

katonai fenyegetés ◆ **ぐんじてききょうい** 【軍事的脅威】

katonai főiskola ◆ **しかんがっこう** 【士官学校】

katonai fölény ◆ **ぐんじてきゆうい** 【軍事的優位】

katonai főparancsnokság ◆ **ぐんしれいぶ** 【軍司令部】

katonai hatóság ◆ **ぐんとうきょく** 【軍当局】 ◆ **ぐんぶ** 【軍部】

katonai helytartó ◆ **しょしだい** 【所司代】 ◇ **kiotói きょうとしょしだい** 【京都所司代】

katonai hivatal ◆ **ぐんむきょく** 【軍務局】

katonai igény ◆ **ぐんじゅ** 【軍需】

katonai igény okozta konjunktúra ◆ **ぐんじゅけいき** 【軍需景気】

katonai-ipari komplexum ◆ **ぐんさんふくごうたい** 【軍産複合体】

katonai ismeretek tanulása ◆ **こうぶ** 【講武】

katonai jármű ◆ **ぐんようしゃりょう** 【軍用車両】

katonai jelvény ◆ **じゅうぐんきしょう** 【従軍記章】

katonai kiadások ◆ **ぐんじひ** 【軍事費】

katonai kiképzés ◆ **こうぶ** 【講武】

katonai kikötő ◆ **ぐんこう** 【軍港】

katonai klikk ◆ **ぐんばつ** 【軍閥】

katonai kommentátor ◆ **ぐんじひょうろんか** 【軍事評論家】

katonai kormány ◆ **ぐんじせいふ** 【軍事政府】 ◆ **ぐんせい** 【軍政】 „Katonai kormányt alakít.” 「軍政(ぐんせい)をしく。」

katonai kormányzás ◆ **ぐんせい** 【軍政】 „katonai és polgári kormányzás” 「軍政(ぐんせい)と民政(みんせい)」

katonai kormányzat ◆ **ぐんじせいけん** 【軍事政権】

katonai körök ◆ **ぐんぶ** 【軍部】

katonai követ ◆ **ぐんし** 【軍使】

katonai kutatás ◆ **ぐんじけんきゅう** 【軍事研究】

katonai létesítmény ◆ **ぐんじしせつ** 【軍事施設】

katonai létszámnövelés ◆ **ぞうへい** 【増兵】

katonai megtorlás ◆ **ぐんじせいさい** 【軍事制裁】

katonai menet ◆ **こうぐん** 【行軍】

katonai műhold ◆ **ぐんじえいせい** 【軍事衛星】

katonai művelet ◆ **ぐんじこうどう** 【軍事行動】 ◆ **ぐんじさくせん** 【軍事作戦】

katonai nagyhatalom ◆ **ぐんじきょうこく** 【軍事強国】 ◆ **ぐんじたいこく** 【軍事大国】

katonainduló ◆ **ぐんたいこうしんきょく** 【軍隊行進曲】

katonai objektum ◆ **ぐんじしせつ** 【軍事施設】

katonai oktatás ◆ **ぐんたいきょういく** 【軍隊教育】

katonai pálya ◆ **ぐんしょく** 【軍職】

katonai parádé ◆ **かんぺいしき** 【観兵式】

katonai parancs ◆ **ぐんれい** 【軍令】

katonai prostituált ◆ **いあんふ** 【慰安婦】 ◆ **じゅうぐんいあんふ** 【従軍慰安婦】

katonai puccs ◆ **ぐんじクーデター** 【軍事クーデター】

katonai rendőr ◆ **けんぺい** 【憲兵】 ◆ **けんぺいたいいん** 【憲兵隊員】

katonai rendőrség ◆ **けんぺいたい** 【憲兵隊】

katonai rendszer ◆ **ぐんせい** 【軍制】

katonai repülőgép ◆ **ぐんじこうくうき** 【軍事航空機】 ◆ **ぐんようき** 【軍用機】 ◆ **ぐんようひこうき** 【軍用飛行機】

katonai rezsim ◆ **ぐんじせいけん** 【軍事政権】

katonai ruházat ◆ **ぐんそう** 【軍装】

katonai stratégia ◆ **ぐんじせんりゃく** 【軍事戦略】

katonai szabályzat ◆ **ぐんき** 【軍紀、軍規】 ◆ **ぐんりつ** 【軍律】

katonai szakkifejezés ◆ **ぐんじようご** 【軍事用語】

katonai származás ◆ **ぶもん** 【武門】

katonai személyzet ◆ **へいいん** 【兵員】

katonai szemle ◆ **かんぺいしき** 【観兵式】

katonai szerelvény ◆ **ぐんようれっしゃ** 【軍用列車】

katonai szolgálat ❶ **へいえき** 【兵役】 „Két évig szolgál a katonaságnál.” 「2年間兵役につく。」 ❷ **ぐんむ** 【軍務】 „Katonai szolgálatba lép.” 「軍務に服する。」 ◆ **ぐんえき** 【軍役】 ◆ **けつぜい** 【血税】 ◆ **ふくえき** 【服役】 ◇ **kötelező katonai szolgálat へいえきぎむ** 【兵役義務】

katonai szolgálat elleni lázadás ◆ **けつぜいいっき** 【血税一揆】

katonai szolgálat időtartama ◆ **ふくえきねんげん** 【服役年限】 ◆ **へいえきねんげん** 【兵役年限】

katonai szolgálat megtagadása ◆ **ぐんむきょひ** 【軍務拒否】 ◆ **ちょうへいきひ** 【徴兵忌避】

katonai szolgálatra megy ◆ **へいえきにふくする** 【兵役に服する】 „Elment kötelező katonai szolgálatra.” 「徴兵制度で兵役に服した。」

katonai szövetség ◆ **ぐんじどうめい** 【軍事同盟】

katonai tábor ◆ **ぐんえい** 【軍営】

katonai táborban ◆ **じんちゅう** 【陣中】

katonai tábor kapuja ◆ **ぐんもん** 【軍門】 „Az ellenség kapujánál megadta magát.” 「軍門に降った。」

katonai támadás ◆ **ぐんじこうげき** 【軍事攻撃】

katonai támogatás ◆ **ぐんじえんじょ** 【軍事援助】

katonai társadalmi osztály ◆ **ぶしかいきゅう** 【武士階級】

katonai teherautó ◆ **ぐんようトラック** 【軍用トラック】

katonai temetés ◆ **ぐんそう** 【軍葬】

katonai temető ◆ **ぐんじんぼち** 【軍人墓地】

katonai térkép ◆ **ぐんようちず** 【軍用地図】

katonai titok ◆ **ぐんき** 【軍機】 „Katonai titkokat szivárogtatott ki.” 「軍機を漏らした。」 ◆ **ぐんじきみつ** 【軍事機密】 „Katonai titkot árult el.” 「軍事機密を暴露した。」

katonai tőkealap ◆ **ぐんし** 【軍資】 ◆ **ぐんしきん** 【軍資金】

katonai törvény ◆ **ぐんりつ** 【軍律】

katonai uniformis ◆ **ぐんたいのせいふく** 【軍隊の制服】 (katonai egyenruha)

katonai uralom ◆ **はどう** 【覇道】

katonai ügy ◆ **ぐんむ** 【軍務】

katonai zenekar ◆ **かいぐんがくたい** 【陸軍楽隊】 (tengerészeti) ◆ **ぐんがくたい** 【軍楽隊】 „Katonai zenekarban játszik.” 「彼は軍楽隊に入っている。」 ◆ **りくぐんがくたい** 【陸軍楽隊】

katonákat küld ◆ **しゅっぺいさせる** 【出兵させる】 „Az ország katonákat küldött a frontra.” 「国は兵士を前線に 出兵 させた。」

katonák élelme ◆ **ひょうろう** 【兵糧】 „Kifogyott a katonák élelme.” 「兵糧 が尽きた。」

katonák küldése ◆ **しゅっぺい** 【出兵】

katonaköteles kor ◆ **ちょうへいねんれい** 【徴兵年齢】

katonák szórakoztatására küldött művészek ◆ **いもんだん** 【慰問団】

katonák védőistene ◆ **ぐんしん** 【軍神】

katonának viszik ◆ **へいえきにとられる** 【兵役に取られる】

katonaorvos ◆ **ぐんい** 【軍医】

katonaruha ◆ **ぐんぷく** 【軍服】

katonás ◆ **ぐんじんらしい** 【軍人らしい】

katonaság ◆ **ぐんたい** 【軍隊】 „katonaság nélküli ország” 「軍隊のない国」 ◆ **へいたい** 【兵隊】 (sereg)

katonaság állománya ◆ **へいせき** 【兵籍】

katonaság bevetése ◆ **ぐんじりょくこうし** 【軍事力行使】

katonásan ◆ **すきなく** 【隙なく】 „A polcon katonásan sorakoztak a könyvek.” 「本棚の本は隙なく並んでいた。」 ◆ **びしっと** „Katonásan felöltözött.” 「びしっと洋服を着た。」 ◆ **ぴしっと** „A rendőrök katonásan felsorakoztak.” 「警察官はピシッと整列した。」

katonasapka ◆ **ぐんぼう** 【軍帽】

katonásdi ◆ **へいたいごっこ** 【兵隊ごっこ】 „A gyerekek katonásdit játszanak.” 「子供たちは兵隊ごっこしている。」

katonáskodik ◆ **ふくえきする** 【服役する】

katonaszökevény ◆ **だっそうへい** 【脱走兵】 (dezertőr)

katonatiszt ◆ **しかん** 【士官】 ◆ **ぶかん** 【武官】

katonatoborzás ◆ **へいしぼしゅう** 【兵士募集】

katonazenekar ◆ **ぐんがくたい** 【軍楽隊】

kátrány ◆ **タール** ◆ **れきせい** 【瀝青】 ◇ **ásványi kátrány こうぶつタール** 【鉱物タール】

kátrányos szén ◆ **れきせいたん** 【瀝青炭】

kátrányoz ◆ **タールをぬる** 【タールを塗る】 „Tetőt kátrányozott.” 「屋根にタールを塗った。」

kátránypapír ◆ **タールし** 【タール紙】

kátránytartalom ◆ **タールぶん** 【タール分】

katta ◆ **わおきつねざる** 【輪尾狐猿】 (gyűrűsfarkú maki)

kattan ◆ **カチッとなる** 【カチッと鳴る】 „A zár kattant.” 「錠 がカチッと鳴った。」 ◇ **rákattan やみつきになる** 【病み付きになる、病みつきになる】 „Rákattantam erre a csokira.” 「このチョコが病みつきになった。」 ◇ **rákattan あけられる** 【掛けられる】 „Rákattant a bilincs a tettes kezére.” 「犯人の手に手錠がかけられた。」

kattan a bilincs ◆ **うでがうしろにまわる** 【腕が後ろに回る】 „Kattant a bilincs a bűnözőn.” 「犯罪者の腕が後ろに回った。」

kattanás ◆ **クリック**

kattint ◆ **クリックする** „Kattintottam az egérrel.” 「マウスでクリックした。」

kattintás ◆ **クリック** ◇ **dupla kattintás ダブル・クリック** (IT) ◇ **dupla kattintást végez ダブル・クリックする** ◇ **egyszeres kattintás シングル・クリック** (IT) ◇ **kétszeres kattintás ダブル・クリック** (IT) ◇ **szimpla kattintás シングル・クリック** (IT)

kattintva ◆ **ぱちっと** ◆ **ぱちりと** „Kattint a fényképezőgéppel.” 「写真をぱちりと撮る。」 ◇ **felkattint ぱちっとつける** 【ぱちっと点ける】 „Felkattintottam a villanyt.” 「電気をぱちっとつけた。」

kattog ◆ **かたかたとおとをたてる** 【カタカタと音を立てる】 „Az orosi műszer kattogott.” 「医療器具がカタカタと音を立てた。」 ◆ **カチカチというおとをたてる** 【カチカチという音をたてる】 „A gép kattogott.” 「機械はカチカチという音をたてた。」

kattogás ◆ **カタカタ** ◆ **カチカチというおと** 【カチカチという音】

kattogva ◆ **カチカチ**

kátyú ◆ **くぼみ** 【窪み、凹み】 „A kocsi ráhajtott egy kátyúra.” 「車は道路の窪みに乗ってしまった。」 ◆ **ぬかるみ** 【泥濘】 (sárral telt)

kátyúba jut ◆ **どろぬまにはまりこむ** 【泥沼に嵌り込む、泥沼にはまり込む、泥沼にはまりこむ】 „A NATO kátyúba jutott a háborúban.” 「ＮＡＴＯは戦争の泥沼にはまり込んだ。」

kaució ◆ **しききん** 【敷金】

kaucsuktej ◆ **ゴムのきのにゅうえき** 【ゴムの木の乳液】 ◆ **ラテックス**

Kaulung-félsziget ◆ **きゅうりゅうはんとう** 【九龍半島】

kauricsiga ◆ **こやすがい** 【子安貝】 (Mauritia mauritiana)

kauterezés ◆ **しょうしゃく** 【焼灼】

kauterizálás ◆ **しょうしゃく** 【焼灼】

káva ◆ **いげた** 【井桁】 (kútkáva) ◆ **つつ** 【筒】 ◆ **ふち** 【縁】 „kút kávája” 「井戸の縁」 ◆ **へり** 【縁】 „kút kávája” 「井戸の縁」

kavalkád ◆ **いろとりどり** 【色とりどり】 „A képen a színek kavalkádja látható.” 「この絵は色とりどりです。」 ◆ **たようせい** 【多様性】 „A film a kultúrák kavalkádját mutatja be.” 「この映画は文化の多様性を紹介しています。」 ◆ **ミックス**

kavar ◆ **かきまわす** 【掻き回す、かき回す】 „Kavarta a kávéját.” 「コーヒーをかき回していた。」 ◆ **まぜる** 【混ぜる、雑ぜる、交ぜる】 (kever) „A szél kavarta a leveleket.” 「風は落葉を混ぜた。」

kavargás ◆ **うずまき** 【渦巻き】 ◆ **こうさく** 【交錯】 „érzelmek kavargása” 「気持ちの交錯」 ◆ **まんじともえ** 【まんじ巴、卍巴】

kavargó ◆ **もうもうたる** 【濛々たる】 „kavargó por” 「濛々たる砂塵」

kavargó hó ◆ **ゆきけむり** 【雪煙】

kavargó tánc ◆ **らんぶ** 【乱舞】

kavaró acélgyártás ◆ **かくはんせいれんほう** 【攪拌精錬法】 ◆ **パドルほう** 【パドル法】 ◆ **れんてつほう** 【錬鉄法、練鉄法】

kavarodás ◆ **とりこみ** 【取り込み、取りこみ】 ◆ **はもん** 【波紋、波文】

kavarodás van ◆ **とりこむ** 【取り込む、取りこむ、とり込む、取込む、採り込む】 „Az esküvői előkészületek miatt most kavarodás van.” 「今結婚式の準備で取り込んでいる。」

kavarog ◆ **うごめく** 【蠢く】 „Az országok érdekei ütköztek és mindenféle spekulációk kavarogtak.” 「各国の利害が衝突し、さまざまな思惑がうごめいた。」 ◆ **うずまく** 【渦巻く】 „A hópelyhek kavarogtak a szélben.” 「雪片は風で渦巻いていた。」 ◆ **きょらいする** 【去来する】 (jön-megy) „Számtalan érzés kavargott a lelkemben.” 「心中にさまざまな思いが去来した。」 ◆ **こうさくする** 【交錯する】 „Összetett érzések kavarogtak a fejemben.” 「頭に複雑な思いが交錯した。」 ◆ **ごろごろする** „Kavarog a gyomrom.” 「お腹がごろごろしている。」 ◆ **まう** 【舞う】 „Az időnként feltámadt szélben a

virágszirmok kavarogtak.” 「風が吹く度に花びらが舞っていた。」 ◆ **もやもやする** „kavargó érzelmek” 「もやもやした気持ち」

kavarogva ◆ **うんかのごとく** 【雲霞の如く】 „A tömeg kavargott.” 「人は雲霞の如く押し寄せていた。」 ◆ **ほろほろと** „A szélben a virágszirmok kavarogtak a földön.” 「風で花がほろほろと散っている。」 ◆ **まんじともえと** 【まんじ巴と、卍巴と】 „kavarogva hulló hó” 「卍巴と降る雪」 ◆ **むくむくと** „Kavarogva mozgott a falevelekből álló rakás.” 「木の葉の山がむくむくと動いた。」

kavarókemence ◆ **れんてつろ** 【錬鉄炉、練鉄炉】

kávé ◆ **カフェ** ◆ **コーヒー** 【珈琲】 „Kávét főz.” 「コーヒーを入れる。」 ◇ **csepegtetett kávé ドリップ・コーヒー** ◇ **dobozos kávé かんコーヒー** 【缶コーヒー】 ◇ **filteres kávé ドリップ・コーヒー** ◇ **forró kávé ホット・コーヒー** ◇ **hosszú kávé ドリップ・コーヒー** ◇ **instant kávé インスタント・コーヒー** ◇ **jeges kávé アイス・コーヒー** ◇ **normál kávé レギュラー・コーヒー** (nem instant) ◇ **pótkávé だいようコーヒー** 【代用コーヒー】 ◇ **presszókávé エスプレッソ** ◇ **tejeskávé ミルク・コーヒー**

kávébab ◆ **コーヒーまめ** 【コーヒー豆】

kávébolt ◆ **コーヒー・ショップ**

kávédaráló ◆ **コーヒー・ミル**

kávéfőző ◆ **コーヒー・メーカー** „A kávéfőzővel csinálok kávét.” 「コーヒーメーカーでコーヒーを入れます。」 ◇ **szifonos kávéfőző サイホン**

kávégép ◆ **コーヒーマシン**

kávéház ◆ **きっさてん** 【喫茶店】 ◇ **alkoholmentes kávéház じゅんきっさ** 【純喫茶】

kávékészlet ◆ **コーヒー・セット**

kávékeverék ◆ **ブレンドコーヒー**

kávésbögre ◆ **コーヒー・マグ**

kávéscsésze ◆ **コーヒー・カップ** ◆ **コーヒーぢゃわん** 【コーヒー茶碗】 ◆ **コーヒーわん** 【コーヒー碗】

kávéskanál ◆ **コーヒー・スプーン** (evéshez) ◆ **こさじ** 【小さじ、小匙】 (5ml méréséhez) „Egy csapott kávéskanál sót tettem a levesbe.” 「スープに塩を小さじすり切れ一杯入れた。」

kávéskanna ◆ **コーヒー・ポット**

kávészem ◆ **コーヒーまめ** 【コーヒー豆】

kávészünet ◆ **いっぷく** 【一服】 ◆ **コーヒー・ブレーク**

kávézik ◆ **コーヒーをのむ** 【コーヒーを飲む】

kávézó ◆ **カフェ** ◆ **コーヒー・ショップ** ◆ **コーヒーてん** 【コーヒー店】 ◆ **コーヒーやさん** 【コーヒー屋さん】 ◇ **gyorskávézó コーヒー・スタンド** ◇ **internetkávézó ネットカフェ** ◇ **képregényes kávézó まんがきっさ** 【漫画喫茶】 ◇ **macskás kávézó ねこカフェ** 【猫カフェ】 ◇ **teraszos kávézó カフェ・テラス** ◇ **utcai kávézó オープン・カフェ**

kaviár ◆ **キャビア**

kavics ◆ **いし** 【石】 „A kocsi felverte a kavicsot.” 「車が石をはねた。」 ◆ **いしころ** 【石ころ、石塊】 ◆ **こいし** 【小石】 „Kaviccsal kacsáztam a tavon.” 「小石を使って池で水切り遊びをした。」 ◆ **さざれいし** 【細石】 ◆ **じゃり** 【砂利】 ◆ **つぶて** 【礫】 ◆ **れき** 【礫】

kavics ágyazat ◆ **バラストきどう** 【バラスト軌道】

kavicsbánya ◆ **じゃりさいくつじょう** 【砂利採掘場】

kavicsos út ◆ **じゃりみち** 【砂利道】

kavicspart ◆ **かわら** 【河原、川原、磧】 (folyó menti)

kavicsút ◆ **じゃりみち** 【砂利道】

kazah ◆ **カザフスタンじん** 【カザフスタン人】 (ember) ◆ **カザフスタンの**

Kazahsztán ◆ **カザフスタン**

kazak nemzetiség ◆ **カザフぞく** 【カザフ族、哈薩克族、哈萨克族】

kazal ◆ **やま** 【山】 ◇ **szénakazal ほしくさのやま** 【干し草の山】

kazán ◆ **きゅうとうき** 【給湯器】 ◆ **ボイラー** ◇ **kondenzációs kazán コンデンシング・ボイラー**

kazáncső ◆ **ボイラーかん** 【ボイラー管】

kazánfűtő ◆ **かしゅ** 【火手】 ◆ **かふ** 【火夫】 ◆ **ボイラーがかり** 【ボイラー係】 ◆ **ボイラーマン**

kazánház ◆ **きかんしつ** 【汽缶室、汽罐室】 ◆ **ボイラーハウス**

kazánkő ◆ **みずあか** 【水あか、水垢】 ◆ **ゆあか** 【湯垢】

kazánkő-mentesítés ◆ **じょせっかい** 【除石灰】

kazános ◆ **ボイラーしきの** 【ボイラー式の】

kazántest ◆ **ボイラーどう** 【ボイラー胴】

kazánvíz ◆ **ボイラーすい** 【ボイラー水】

kazein ◆ **カゼイン** ◆ **かんらくそ** 【乾酪素】

kazetta ◆ **カートリッジ** ◆ **カセット** ◇ **magnókazetta カセットテープ** „Rámondtam az üzenetet a magnókazettára.” 「カセットテープにメッセージを吹き込んだ。」 ◇ **videókazetta ビデオ・テープ** (videoszalag)

kazettás bomba ◆ **クラスターばくだん** 【クラスター爆弾】

kazettás deck ◆ **カセット・デッキ**

kazettás magnó ◆ **オーディオカセットプレーヤ** (audio) ◆ **カセット・テープ・レコーダー** ◆ **カセットデッキ** (deck) ◆ **カセットプレイヤー** (lejátszó) ◆ **カセット・プレーヤー** (lejátszó) ◆ **カセット・レコーダー** (felvevő)

kazettás mennyezet ◆ **ごうてんじょう** 【格天井】

kazettás üvegajtó ◆ **ガラスしょうじ** 【ガラス障子】

kazualitás ◆ **いんがせい** 【因果性】

kazualitás rendje ◆ **いんがりつ** 【因果律】

kazualitás törvénye ◆ **いんがほうそく** 【因果法則】

kazuár ◆ **ひくいどり** 【火食鳥】

kazuárfélék ◆ **ひくいどりか** 【ヒクイドリ科、火食鳥科】 (Casuariidae)

kb. ◆ **およそ** 【凡そ】 (körülbelül) ◆ **だいたい** 【大体】 (körülbelül) „Kb. ennyit akartam mondani.” 「大体の話はこんなもんだ。」

ke ◆ **ちゃん** (kicsinyítő képző) „Jó reggelt, Terike!” 「おはよう、テリちゃん！」

kebab ◆ **ケバブ** ◇ **döner kebab ドネル・ケバブ** ◇ **döner kebab ドナー・ケバブ**

kebel ◆ **ふところ** 【懐】 „Az anya a keblére ölelte a kisbabáját.” 「母親は赤ちゃんを懐に抱いた。」 ◆ **むね** 【胸】 „nagy keblű nő” 「胸の大きい女性」 ◇ **kígyót melenget a keblén かいいぬにてをかまれる** 【飼い犬に手を噛まれる】 ◇ **szűkkeblű こころがせまい** 【心が狭い】

kebelbarát ◆ **ふくしんのとも** 【腹心の友】

kebel mélye ◆ **かいちゅう** 【懐中】

kecsege ◆ **こちょうざめ** 【胡蝶鮫、胡鱘魚】 (Acipenser ruthenus)

kecsegtet ◆ **きたいをもたせる** 【期待を持たせる、期待をもたせる】 „Pénzes munkával kecsegtetett a csaló.” 「詐欺師はもうかる仕事があると期待を持たせた。」 ◆ **もたせる** 【持たせる】 „Az orvos a gyógylás reményével kecsegtette.” 「医師は治癒の希望を持たせた。」 ◇ **reménnyel kecsegtet きをもたせる** 【気を持たせる】 „Nem akarlak reményekkel kecsegtetni.” 「あまり気を持たせたくない。」

kecsegtető ◆ **うまみのある** 【旨味のある、旨みのある】 „Kecsegtető ajánlatot kaptam.” 「旨味のある提案を受けた。」 ◆ **みりょくてきな** 【魅力的な】 „Kecsegtető ajánlatot adott.” 「魅力的な提案をした。」 ◆ **めのどく** 【目の毒】 „Ez az üzlet túl kecsegtető, ne menjünk be!” 「この店は目の毒だから入らない方がいい。」

kecses ◆ **あかぬける** 【あか抜ける、垢抜ける】 „Kecses, szép nő.” 「あか抜けた美人だ。」 ◆ **きひんのある** 【気品のある】 „királynő kecses mozdulatai” 「女王の気品のあるしぐさ」 ◆ **しとやかな** 【淑やかな】 „kecses nő” 「淑やかな女性」 ◆ **たおやかな** 【嫋やかな】 „nő kecses mozdulatai” 「女性の嫋やかな仕草」 ◆ **たんれいな** 【端麗な】 ◆ **みやびた** 【雅びた】 „kecses nő” 「雅びた女性」 ◆ **みやびやかな** 【雅びやかな】 „A nő kecses táncot lejtett.” 「彼女は雅びやかな舞を披露した。」 ◆ **ゆうがな** 【優雅な】 „A táncos mozdulatai kecsesek vol-

tak.” 「ダンサーは優雅な動きをした。」 ◆ **ゆうびな** 【優美な】 „kecses mozdulatok” 「優美な動作」 ◆ **りゅうれいな** 【流麗な】 „kecses betű” 「流麗な文字」

kecsesen ◆ **ゆうがに** 【優雅に】 „Vékony ujjai kecsesen mozognak.” 「細い指が優雅に動く。」

kecses és gyönyörű ◆ **ゆうれいな** 【優麗な】

kecses gyöngyvirágcserje ◆ **ひめうつぎ** 【姫空木】 (Deutzia gracilis)

kecses kéz ◆ **せんしゅ** 【繊手】

kecses láb ◆ **ねこあし** 【猫脚、猫足】 (asztalláb, székláb)

kecses lábú ◆ **ねこあしの** 【猫脚の、猫足の】 (asztalláb, székláb) „A nappaliban van egy kecses lábú asztal.” 「居間には猫脚のテーブルが立っている。」

kecses nő ◆ **たおやめ** 【手弱女】

kecses nőiesség ◆ **たおやめぶり** 【手弱女振り】

kecsesség ◆ **たんれい** 【端麗】 ◆ **みやび** 【雅、雅び】 ◆ **ゆうが** 【優雅】 ◆ **ゆうび** 【優美】

ké csíralemezű állat ◆ **にはいようせいどうぶつ** 【二胚葉性動物】

kecske ◆ **やぎ** 【山羊】 ◇ **angórakecske** **アンゴラやぎ** 【アンゴラ山羊】 ◇ **kecskére bízza a káposztát** **ねこにかつおぶし** 【猫に鰹節】 ◇ **kecskére bízza a káposztát** **ねこにまたたび** 【猫にまたたび、猫に木天蓼】

Kecske ◆ **ひつじ** 【未】 (vagy Birka - kínai horoszkóp szerint) „Kecske éve” 「未年」

kecskearcú ◆ **おもながの** 【面長の】

kecskebéka ◆ **とのさまがえる** 【殿様蛙】 „Találtam egy kecskebékát.” 「殿様蛙を見つけた。」

kecskebőr ◆ **こやぎがわ** 【小山羊革、小ヤギ革】 ◆ **やぎがわ** 【山羊皮、ヤギ皮】

kecskefűz ◆ **ばっこやなぎ** 【跋扈柳】 (Salix caprea) ◆ **やまねこやなぎ** 【山猫柳】 (Salix caprea)

kecskegida ◆ **こやぎ** 【小山羊、小ヤギ】

Kecskemét ◆ **ケチケメート**

kecskerágó ◆ **まゆみ** 【檀、真弓】

kecskére bízza a káposztát ◆ **ねこにかつおぶし** 【猫に鰹節】 ◆ **ねこにまたたび** 【猫にまたたび、猫に木天蓼】

kecskeszakáll ◆ **やぎひげ** 【やぎ鬚、山羊鬚、やぎ髭、山羊髭】

kecskeszarvú zerge ◆ **かもしか** 【氈鹿、羚羊】 (Capricornis)

kedd ◆ **か** 【火】 (rövidítés) ◆ **かようび** 【火曜日】 „Találkozzunk kedden!” 「火曜日に会いましょう。」 ◆ **チューズデー**

keddi ◆ **かよう** 【火曜】 „keddi értekezlet” 「火曜の会議」

kedély ◆ **きげん** 【機嫌】 (kedélyállapot) ◆ **ようき** 【陽気】 (jó kedély) ◇ **lecsillapodnak a kedélyek** **ほとぼりがさめる** 【ほとぼりが冷める】 „Megvártam, míg lecsillapodnak a kedélyek.” 「ほとぼりが冷めるまで待っていた。」

kedélyállapot ◆ **きげん** 【機嫌】 ◆ **ごきげん** 【ご機嫌、御機嫌】

kedélyes ◆ **ようきな** 【陽気な】 (jókedvű)

kedélyesen ◆ **きにせず** 【気にせず】 (nem foglalkozva az üggyel) ◆ **ようきに** 【陽気に】 (jókedvűen) „Kedélyesen köszönt.” 「陽気に挨拶をした。」

kedik ◆ **がる** (-kedik) „Büszkélkedik.” 「得意がる。」

kedv ❶ **きぶん** 【気分】 (hangulat) „Nincs kedvem tévézni.” 「テレビを見る気分ではない。」 ❷ **きげん** 【機嫌】 (hangulat) „Ma rossz a kedvem.” 「今日は機嫌が悪い。」 ❸ **やるき** 【やる気、遣る気】 „Időm lenne, csak kedvem nincs hozzá.” 「時間はあるけどやる気はない。」 ❹ **い** 【意】 „A szülei kedve szerint házasodott.” 「親の意に沿った結婚をした。」 ❺ **かお** 【顔】 „Bocsásson meg neki a kedvemért!” 「僕の顔に免じて許してください！」 ◆ **いきごみ** 【意気込み、意気ごみ】 (elhatározottság) „Nagy kedvvel kezdett magyarul tanulni.” 「大変な意気込みでハンガリー語の勉強を始めた。」 ◆ **いよく**

【意欲】 „Nincs kedvem tanulni.” 「勉強する意欲がない。」 ◆ **おこのみ** 【お好み】 „Kedve szerint válasszon frizurát!” 「お好みの髪型を選んで下さい。」 ◆ **かざむき** 【風向き】 ◆ **かんきょう** 【感興】 „Amikor felfedeztem a törvényszerűséget, megjött a kedvem a nyelv iránt.” 「言語の規則を発見した時、感興が湧いた。」 ◆ **かんしん** 【歓心】 ◆ **き** 【気】 „Nincs kedvem dolgozni.” 「働く気がしない。」 ◆ **きしょく** 【気色】 „Mindig a főnöke kedvét lesi.” 「いつも上司の気色を窺っている。」 ◆ **きのり** 【気乗り】 „Olyan munkát végeztettek velem, amihez nincs kedvem.” 「気乗りがしない仕事をやらされた。」 ◆ **きもち** 【気持ち】 „Mosolyogtam, pedig sírni lett volna kedvem.” 「泣きたい気持ちで笑顔を作った。」 ◆ **きりょく** 【気力】 „Mióta egyedül maradtam, nincs kedvem ahhoz, hogy ebédet főzzek.” 「一人になってからご飯を作る気力がない。」 ◆ **ごきげん** 【ご機嫌、御機嫌】 „A főnöke kedvében jár.” 「上司のご機嫌を取る。」 ◆ **こころ** 【心】 „Borús lett a kedvem.” 「心が曇った。」 ◆ **ぞんぶん** 【存分】 ◆ **ちから** 【力】 „Megvigasztaltam a kedvét vesztett barátomat.” 「力を落とした友達を慰めた。」 ◆ **ちょうし** 【調子】 „Ma nincs kedvem takarítani.” 「今日は調子が出ないから、掃除しない。」 ◆ **のりき** 【乗り気、乗気】 „Nincs sok kedvem ehhez a munkához.” 「この仕事にあまり乗り気がしない。」 ◆ **はないき** 【鼻息】 „Az emberek kedvében akar járni.” 「人の鼻息を伺う。」 ◆ **はり** 【張り】 „Megjött az életkedvem.” 「生きる張りが出た。」 ◆ **はりあい** 【張り合い、張合い】 (látni az értelmét) „Megjött az életkedvem.” 「生活に張り合いが出た。」 ◇ **befektetési kedv とうしかしんり** 【投資家心理】 „A koronavírus elterjedése miatt megcsappant a befektetési kedv.” 「新型コロナ感染拡大で投資家心理が後退した。」 ◇ **életkedv いきるきりょく** 【生きる気力】 „Visszanyertem az életkedvemet.” 「生きる気力を取り戻した。」 ◇ **életkedv いきるいよく** 【生きる意欲】 „Elment az életkedvem.” 「生きる意欲を失った。」 ◇ **elmegy a kedve おもしろくない** 【面白くない】 „Elment a kedvem a bulizástól, és rögtön hazamentem.” 「パーティーは面白くなかったので、そのまま帰った。」 ◇ **elmegy a kedve こころがくじける** 【心が挫ける】 „A nagy torlódástól elment a kedvem.” 「すごい渋滞に心が挫けた。」 ◇ **elmegy a kedve きがうせる** 【気が失せる】 „Elment a kedvem a házasságtól.” 「結婚する気が失せた。」 ◇ **elmegy a kedve きがそがれる** 【気がそがれる、気が削がれる】 „Elment a kedvem elolvasni a regényt.” 「小説を読む気がそがれた。」 ◇ **elveszi a kedvét きょうみをそぐ** 【興味を削ぐ、興味を殺ぐ】 „Elvette a kedvemet, amit mondott.” 「彼が言ったことに興味がそがれた。」 ◇ **elveszi a kedvét がっかりさせる** „Nem akarom elvenni a kedvedet, de ezt a nyelvet nem lehet könnyedén megtanulni.” 「君をがっかりさせたくないが、この言語を簡単に身に付けることは出来ない。」 ◇ **harci kedv きあい** 【気合い】 ◇ **harci kedv せんとういよく** 【戦闘意欲】 ◇ **kedvében van かざむきがよい** 【風向きがよい】 „Ma az apám kedvében van.” 「今日は父の風向きがよい。」 ◇ **kedvéért わざわざ** „Köszi, hogy eljöttél a kedvemért!” 「わざわざ来てくれてありがとう。」 ◇ **kedvéért くれて** 【呉れて】 „Nem énekelne valamit a kedvünkért?” 「私達に何か歌ってくれませんか？」 ◇ **kedvéért ためなら** 【為なら】 „Mindent megtennék a feleségem kedvéért.” 「妻のためなら何でもやる。」 ◇ **kedvéért csinál かおをたてる** 【顔を立てる】 „A kedvedért megkötöm a szerződést.” 「君の顔を立て契約を結ぼう。」 ◇ **kedvére csinálhat したいほうだい** 【したい放題】 „A fiatal lányok kedvükre válogathatnak a férfiak között.” 「若い女性は男性相手を選びたい放題です。」 ◇ **kedve szerint おもい**

のままに 【思いのままに】 „Kedve szerint él.” 「思いのままに生きる。」 ◇ **kedve szerint ほんとうは** 【本当は】 hontó-va „Nevettem, de kedvem szerint legszívesebben pofán vágtam volna.” 「笑ったが、本当は殴ってやりたいと思った。」 ◇ **megtakarítási kedv ちょちくいよく** 【貯蓄意欲】 ◇ **munkakedv きんろういよく** 【勤労意欲】 „Nincs munkakedvem.” 「勤労意欲がわかない。」 ◇ **munkakedv しごとをするいよく** 【仕事をする意欲】 „Nincs munkakedvem.” 「仕事をする意欲がない。」 ◇ **nincs kedve きにならない** 【気にならない】 „Nincs kedvem enni.” 「食べる気にならない。」 ◇ **nincs kedve きがすすまない** 【気がすすまない、気が進まない】 „Nincs kedvem iskolába menni.” 「学校に行くのは気が進まない。」 ◇ **nincs kedve おっくうな** 【億劫な】 „A nagy melegben az embernek kimenni sincs kedve.” 「暑いと家から出るのも億劫だ。」 ◇ **pontosság kedvéért せいかくをきするために** 【正確を期するために】 „A pontosság kedvéért ellenőrizze le még egyszer!” 「正確を期するためにダブルチェックして下さい。」 ◇ **rossz a kedve おちこむ** 【落ち込む、落ちこむ】 (búslakodik) „Rossz volt a kedvem, nem akartam látni senkit.” 「落ち込んでいたので誰とも会いたくなかった。」 ◇ **rózsás kedvű ようきな** 【陽気な】 ◇ **semmi kedve sincs するきにならない** 【する気にならない】 „Semmi kedvem sincs rendet rakni.” 「片づける気にならない。」 ◇ **változatosság kedvéért しゅこうをかえて** 【趣向を変えて】 „A változatosság kedvéért Afrikába mentem.” 「趣向を変えてアフリカに旅行してみた。」 ◇ **vásárlási kedv こうばいいよく** 【購買意欲】

kedv a festéshez ◆ **えごころ** 【絵心】

kedvében jár ◆ **あまい** 【甘い】 „Mindig a gyerekek kedvében jár.” 「いつも子供に甘い。」 ◆ **あめをしゃぶらせる** 【飴をしゃぶらせる】 „A választások előtt a kormánypárt kedvében járt a népnek.” 「選挙の前に与党は国民に飴をしゃぶらせた。」 ◆ **いあんする** 【慰安する】 ◆ **いをむかえる** 【意を迎える】 „Úgy dolgoztam, hogy kedvében járjak a főnökömnek.” 「上司の意を迎えて仕事をした。」 ◆ **かんしんをかう** 【歓心を買う】 „A főnöke kedvében jár.” 「上司の歓心を買う。」 ◆ **きげんをとる** 【機嫌をとる、機嫌を取る】 (valakinek) „Nehéz a főnököm kedvében járni.” 「上司の機嫌をとるのは難しい。」 ◆ **こびる** 【媚びる、媚る】 „Olyan cikkeket ír, amivel kedvében jár a kormánynak.” 「政権に媚びるような記事を書く。」

kedvében járni valakinek ◆ **きげんとり** 【機嫌取り】

kedvében van ◆ **かざむきがよい** 【風向きがよい】 „Ma az apám kedvében van.” 「今日は父の風向きがよい。」

kedvéért ◆ **くれて** 【呉れて】 „Nem énekelne valamit a kedvünkért?” 「私達に何か歌ってくれませんか？」 ◆ **ためなら** 【為なら】 „Mindent megtennék a feleségem kedvéért.” 「妻のためなら何でもやる。」 ◆ **べんぎじょう** 【便宜上】 „A magyarázat kedvéért igazi terméknevet használtunk.” 「説明の便宜上、実際の商品名を使った。」 ◆ **わざわざ** „Köszi, hogy eljöttél a kedvemért!” 「わざわざ来てくれてありがとう。」 ◇ **kényelem kedvéért べんぎのため** 【便宜のため】 „Az előző verzió a kényelem kedvéért elérhető.” 「前のバージョンは便宜のために提供されている。」 ◇ **senki kedvéért まっぴら** 【真っ平】 „Senki kedvéért nem venném fel ezt a cicomás ruhát!” 「こんなチャラチャラした洋服を着るのは真っ平だ！」

kedvéért csinál ◆ **かおをたてる** 【顔を立てる】 „A kedvedért megkötöm a szerződést.” 「君の顔を立て契約を結ぼう。」

kedvel ◆ **あいがんする** 【愛玩する】 „apám által kedvelt óra” 「父が愛玩した時計」 ◆ **あいこうする** 【愛好する】 „Kedveli a komolyzenét.” 「クラシック音楽を愛好する。」 ◆ **このむ** 【好む】 „A sporthoz képest jobban kedveli a tanulást.” 「スポーツより勉強を好む。」 ◆ **し**

たしむ 【親しむ】 „Gyermekkorom óta kedvelem a könyveket.” 「子供の頃から本に親しんでいます。」 ◆ **すく** 【好く】 ◇ **kedveli valaki すかれる** 【好かれる】 „Engem senki sem kedvel.” 「私は誰にも好かれない。」 ◇ **nem kedvel いむ** 【忌む】 „savas talajt nem kedvelő növény” 「酸性土壌を忌む植物」 ◇ **stabilitás kedvelése あんていしこう** 【安定志向】

kedvelés ◆ **あいこう** 【愛好】 ◆ **しこうせい** 【嗜好性】 ◆ **せん** 【専】 ◇ **ínyencségek kedvelése ぐるめしこう** 【グルメ志向】 ◇ **kövéreket kedvelés デブせん** 【デブ専】 „kövéreket kedvelő férfi” 「デブ専の男性」 ◇ **öregeket kedvelés かれせん** 【枯れ専】 „öregeket kedvelő lány” 「枯れ専の女子」

kedvelés és utálat ◆ **こうお** 【好悪】

kedve lesz ◆ **きもちになる** 【気持ちになる】 „Szeretném, ha lenne házastársam, de nincs kedvem keresni.” 「結婚したいけど婚活する気持ちにならない。」

kedve lesz hozzá ◆ **するきになる** 【する気になる】 „Ha kedved lesz hozzá csináld meg!” 「やる気になったらやりなさい。」

kedveli valaki ◆ **すかれる** 【好かれる】 „Engem senki sem kedvel.” 「私は誰にも好かれない。」

kedvelő ◆ **あいこうか** 【愛好家】 (valamit kedvelő) „A játékkedvelőknek szól a következő felhívás.” 「次の呼びかけはゲーム愛好家の為です。」 ◆ **あいこうしゃ** 【愛好者】 (-kedvelő) „művészetkedvelő” 「芸術愛好者」 ◆ **ずきな** 【好きな】 „borkedvelő ember.” 「ワイン好きな人」 ◇ **biztonságkedvelő あんていしこうの** 【安定志向の】 ◇ **italkedvelő さけずきな** 【酒好きな】 „Az italkedvelő embernek nyilván italt veszünk ajándékba.” 「酒好きな人へのプレゼントはやっぱりお酒だね。」 ◇ **kockázatkedvelő きけんあいこうしゃ** 【危険愛好者】 (ember) „kockázatkedvelő és kockázatkerülő” 「危険愛好者と危険回避者」 ◇ **műkedvelő げいじゅつあいこうか** 【芸術愛好家】 ◇ **művészetkedvelő びじゅつのあいこうか** 【美術の愛好家】 ◇ **ügyetlen kedvelő へたのよこずきな** 【下手の横好きな】 ◇ **zenekedvelő おんがくあいこうか** 【音楽愛好家】

kedvelt ◆ **あいようの** 【愛用の】 (szeretettel használt) „feleségem kedvelt karórája” 「妻の愛用の腕時計」 ◆ **すきな** 【好きな】 „általam kedvelt évszak” 「私の好きな季節」 ◆ **にんきがある** 【人気がある】 „Ez a cukrászda igen kedvelt a fiatalok körében.” 「このケーキ屋さんは若者に本当に人気があるよ。」 ◆ **にんきの** 【人気の】

kedveltség ◆ **にんきど** 【人気度】 (foka) ◆ **ひとずき** 【人好き】

kedvelt személy ◆ **すきなひと** 【好きな人】

kedvenc ◆ **あいようの** 【愛用の】 „Ez a kedvenc kozmetikumom.” 「これは愛用の化粧品です。」 ◆ **おきにいりの** 【お気に入りの、御気に入りの】 „Mi a kedvenc zenéd?” 「お気に入りの曲は何ですか？」 ◆ **きにいりの** 【気に入りの】 „A kedvenc ingemet vettem fel.” 「お気に入りのシャツを着た。」 ◆ **すきな** 【好きな】 „Melyik a kedvenc csapatod?” 「好きなチームは何ですか？」 ◆ **ちょうじ** 【寵児】 „irodalmi élet kedvence” 「文壇の寵児」 ◆ **なじみぶかい** 【馴染み深い】 „Mi a kedvenc sportod?” 「あなたにとっては馴染み深いスポーツは何ですか？」 ◆ **にんきもの** 【人気者】 (ember) „Mindenki kedvence lett.” 「彼女は皆の人気者になった。」 ◆ **ひいきの** 【贔屓の】 „A kedvenc étteremem a sarkon van.” 「ひいきのレストランはこの通りの角にあります。」 ◇ **elhunyt kedvence いあいの** 【遺愛の】 „Ez a néhai nagyapám kedvenc órája.” 「これは祖父の遺愛の懐中時計です。」 ◇ **kedvencévé választ ひいきする** 【贔屓する】 „Nekem ez a cég a kedvencem.” 「僕はこの会社を贔屓している。」

kedvenc dal ◆ **あいしょうきょく** 【愛唱曲】

kedvenc ének ◆ **あいしょうか** 【愛唱歌】

kedvenc étel ◆ **こうぶつ** 【好物】 „Mi a kedvenc ételed?” 「あなたの好物はなんですか？」 ◆ **だいこうぶつ** 【大好物】 „Ez a leves a kedvenc ételem.” 「このスープは大好物です。」

kedvencévé választ ◆ **ひいきする** 【贔屓する】 „Nekem ez a cég a kedvencem.” 「僕はこの会社を贔屓している。」

kedvenc gyerek ◆ **ちょうじ** 【寵児】

kedvenc gyermek ◆ **ちょうじ** 【寵児】

kedvenc időtöltés ◆ **しゅみ** 【趣味】 „Kedvenc időtöltésem a biciklizés.” 「自転車に乗るのが趣味です。」

kedvenc könyv ◆ **あいしょ** 【愛書】 ◆ **あいどくしょ** 【愛読書】

kedvenc olvasmánya ◆ **あいどくする** 【愛読する】 „Ez a könyv a kedvenc olvasmányom.” 「この本を愛読している。」

kedvenc táplálék ◆ **だいこうぶつ** 【大好物】 „A vaddisznó kedvenc tápláléka a makk” 「ドングリは 猪 の大好物です。」

kedvenc vers ◆ **あいしょうか** 【愛誦歌】

kedvenc színész ◆ **ひいきやくしゃ** 【贔屓役者】

kedvenc szólás ◆ **くちぐせ** 【口癖、口ぐせ】

kedvére ◆ **こころゆくまで** 【心ゆくまで、心行く迄】 „Szórakozzon kedvére!” 「心 ゆくまでお楽しみ下さい！」 ◆ **ぞんぶんに** 【存分に】 „Szórakozz kedvedre!” 「存分に楽しんでください。」 ◆ **ほうだい** 【放題】 (amennyit csak akar) „Ma egész nap kedvünkre szórakozhatunk!” 「今日は一日遊びたい放題だよ！」

kedvére csinálhat ◆ **したいほうだい** 【したい放題】 „A fiatal lányok kedvükre válogathatnak a férfiak között.” 「若い女性は男性相手を選びたい放題です。」

kedvére van ◆ **おきにめす** 【お気に召す】 „A királynak kedvére volt a zene, amit játszottak.” 「演奏された音楽は王様のお気に召した。」

kedves ❶ **しんせつな** 【親切な、深切な】 (jóindulatú) „kedves szavak” 「親切な言葉」 ❷ **やさしい** 【優しい】 (gyengéd) „Nagyon kedves volt hozzám.” 「彼は 私 にとても優しかった。」 ❸ **いとしい** 【愛しい】 (szeretett) „kedves feleségem” 「愛しい妻」 ❹ **かわいい** 【可愛い】 (aranyos) „Az anya mindent megtesz a kedves lányáért.” 「母親は可愛い 娘 に何でもする。」 ❺ **こいびと** 【恋人】 (kedvese valakinek) „Ő a kedvesem.” 「あの人は 私 の恋人です。」 ◆ **あいそのいい** 【愛想のいい】 (barátságos) „Kedves ember.” 「彼は愛想のいい人だ。」 ◆ **いちゅうのひと** 【意中の人、意中之人】 (kedvese valakinek) „Van már kedvese.” 「彼女にはもう意中の人がいる。」 ◆ **おしい** 【惜しい】 (sajnál) „Kezeket fel, ha kedves az életed!” 「命 が惜しいなら手をあげろ！」 ◆ **かいしんの** 【会心の】 „kedves barát” 「会心の友」 ◆ **きもちのやさしい** 【気持ちの優しい】 „kedves gyerek” 「気持ちの優しい子」 ◆ **きもちのよい** 【気持ちの良い】 „kedves köszöntés” 「気持ちの良い挨拶」 ◆ **こころある** 【心ある、心有る】 „Kedves emberek segítségével éltem eddig.” 「心 ある人の支えで今まで生きてきた。」 ◆ **こころづくし** 【心尽くし、心づくし】 „Köszönöm szépen kedves ajándékát!” 「心尽くしのプレゼント、有難う御座いました。」 ◆ **こころのやさしい** 【心の優しい】 „A férjem kedves ember.” 「夫 は 心 の優しい人だ。」 ◆ **こころよい** 【快い】 „kedves dicséret” 「 快 い賛美」 ◆ **さま** 【様】 „A kedves édesanyja ma nem fog jönni?” 「お母様は今日いらっしゃらないのですか？」 ◆ **しんあいなる** 【親愛なる】 (szeretett) „kedves barátom” 「親愛なる友よ」 ◆ **しんみな** 【親身な】 „kedves hozzáállás” 「親身な対応」 ◆ **すきなひと** 【好きな人】 (kedvese valakinek) „Van már kedvesed?” 「好きな人はいますか？」 ◆ **ねんごろな** 【懇ろな】 ◇ **kedvese**

valakinek **かのじょ** 【彼女】 „Bemutatom a kedvesemet.” 「僕の彼女を紹介します。」

kedves arc ◆ **おんがん** 【温顔】

kedves barátaim ◆ **しょくん** 【諸君】 „Kedves barátaim!” 「諸君！」

kedves egybegyűltek ◆ **みなさま** 【皆様】

kedvesem ◆ **ダーリン**

kedves ember ◆ **こうじんぶつ** 【好人物】 „Kedves ember.” 「彼は好人物だ。」

kedves emlék ◆ **なつかしいおもいで** 【懐かしい思い出】

kedvesen ◆ **こころよく** 【快く】 ◆ **こまやかに** 【細やかに、濃やかに】 „Köszönöm, hogy volt olyan kedves foglalkozni az üggyel!” 「細やかにご対応いただき誠に有難うございました。」 ◆ **しんせつに** 【親切に、深切に】 „Kedvesen bántak velem.” 「親切に扱われた。」 ◆ **やさしく** 【優しく】 „Nem tudnád egy kicsit kedvesebben elmagyarázni?” 「もっと優しく教えてくれる？」

kedvesen bánik ◆ **いたわる** 【労る】 „Bánj kedvesen az idősekkel!” 「年寄りを労りなさい！」

kedvesen néz ◆ **めじりをさげる** 【目尻を下げる】

kedvese valakinek ◆ **かのじょ** 【彼女】 „Bemutatom a kedvesemet.” 「僕の彼女を紹介します。」 ◆ **こうさいあいて** 【交際相手】

kedves fia ◆ **あいそく** 【愛息】 ◆ **ぼっちゃん** 【坊ちゃん、坊っちゃん】

kedves gyermeke ◆ **おこさま** 【お子様】

kedveskedés ◆ **あいきょう** 【愛嬌、愛敬】 „Szeretnék kedveskedni önöknek egy dallal.” 「ご愛嬌に一曲歌いたいと思います。」 ◆ **いたわり** 【労り】 ◆ **おあいそ** 【お愛想】 „Bocsánat, hogy nem tudok semmivel kedveskedni.” 「何のおあいそもなくて申し訳ない。」 ◆ **こころざし** 【志、志し】 „Csak kedveskedni akartam ezzel a csekélységgel.” 「ほんのお志ですが。」 ◆ **サービス**

kedveskedik ◆ **いたわる** 【労る】 „Éttermi meghívással kedveskedtem a házimunkában megfáradt feleségemnek.” 「家事に追われている妻をいたわるためにレストランに誘った。」 ◆ **サービスする** „Az üzlet a termék vásárlóinak süteménnyel kedveskedik.” 「店はこの商品を買うと、お菓子をサービスしてくれる。」 ◆ **さしいれる** 【差し入れる、差入れる】 „Étellel kedveskedtem a munkatársaknak.” 「同僚に食事を差し入れた。」 ◆ **さしいれをする** 【差し入れをする、差入れをする】 (ételről az ott lévő embereknek) „Pizzával kedveskedett a főnök a túlórázó beosztottaknak.” 「上司は残業する部下にピザの差し入れをした。」 ◆ **しんみになる** 【親身になる】 „Kedvesen meghallgatta történetemet.” 「親身になって僕の話を聞いてくれた。」 ◆ **べんぎをきょうよする** 【便宜を供与する】 (közös érdekből) „Mindenféle módon kedveskedett, hogy megválasszák.” 「選挙の為にあらゆる便宜を供与した。」 ◇ **kedveskedés** **あいきょう** 【愛嬌、愛敬】 „Szeretnék kedveskedni önöknek egy dallal.” 「ご愛嬌に一曲歌いたいと思います。」

kedves lánya ◆ **あいじょう** 【愛嬢】 ◆ **おじょうさま** 【お嬢様、御嬢様】 „A kedves lánya most egyetemre jár?” 「あなたのお嬢様は今大学生ですか？」 ◆ **おじょうさん** 【お嬢さん】 „Hány éves most a kedves lánya?” 「貴方のお嬢さんは今お幾つですか？」

kedves neje ◆ **おくさま** 【奥様】 „Mi a neve kedves nejének?” 「奥様の名前は何ですか？」

kedves öntől ◆ **ごていねいに** 【ご丁寧に、御丁寧に】 (figyelmes) „Nagyon kedves öntől, hogy felhívott.” 「ご丁寧にお電話いただき、ありがとうございます！」

kedves régi tanár ◆ **おんし** 【恩師】

kedvesség ◆ **かわいさ** 【可愛さ】 ◆ **こうい** 【厚意】 „Hálás vagyok a kedvességéért!” 「ご厚意に感謝します。」 ◆ **こうし** 【厚志】 „Na-

gyon szépen köszönöm a kedvességét!” 「ご厚志を賜り誠にありがとうございました。」 ◆ こうじょう 【厚情】 ◆ こころざし 【志、志し】 (kedveskedés) „Köszönöm szépen a kedvességét!” 「お志をいただきありがとうございます。」 ◆ こころづかい 【心遣い、心づかい】 (figyelmesség) „Köszönöm a kedvességét!” 「お心遣いありがとうございます。」 ◆ こんい 【懇意】 „Köszönöm a kedvességét!” 「御懇意へ御礼申し上げます。」 ◆ しんせつしん 【親切心】 ◆ やさしさ 【優しさ】 „Nagyra értékelem a feleségem kedvességét.” 「妻の優しさに感謝している。」

kedves természet ◆ やさがた 【優形】

kedve szerint ◆ おもいのままに 【思いのままに】 „Kedve szerint él.” 「思いのままに生きる。」 ◆ しいてきに 【恣意的に】 ◆ しいによって 【恣意によって】 ◆ てきぎ 【適宜】 „Kedve szerint megváltoztathatja a dátumot.” 「日付を適宜変更することが出来る。」 ◆ ほんとうは 【本当は】 hontó-va „Nevettem, de kedvem szerint legszívesebben pofán vágtam volna.” 「笑ったが、本当は殴ってやりたいと思った。」

kedve szerint csinál ◆ すいきにする 【好きにする】 „Csináld kedved szerint!” 「好きにして！」

kedve szerinti ◆ かってきままな 【勝手気ままな、勝手気儘な】 „Kedve szerint éli világát.” 「勝手気ままな暮らしをしている。」

kedve tartja ◆ きがむく 【気が向く】 (kedve van hozzá) „Ha kedve tartja rendet rak a gyerek, de ez sajnos nincs mindig így.” 「子供は気が向くと片づけをするが、残念なことにいつもそうではありません。」

kedvet kap ◆ きになる 【気になる】 „Sok év után újra kedvet kaptam a golfozáshoz.” 「数年ぶりにゴルフをやる気になった。」 ◆ きぶんがのる 【気分が乗る】 „Ha kedvet kapok hozzá, csinálok egy tortát.” 「気分が乗ったらケーキを作る。」 ◆ のりきになる 【乗り気になる、乗気になる】 „Megvárom, amíg kedvet kap a házassághoz.” 「彼女が結婚に乗り気になるまで待つ。」

kedvet kap hozzá ◆ そのき 【その気】 „Hívtak kalligráfiát tanulni, és én kedvet kaptam hozzá.” 「習字のクラスに誘われて、その気になった。」

kedvét leli ◆ たしなむ 【嗜む】 „Kedvét leli a haikuk írásában.” 「俳句を嗜む。」

kedvetlen ◆ あんうつな 【暗鬱な】 „kedvetlen arc” 「暗鬱な顔」 ◆ きがのらない 【気が乗らない】 „Ma nagyon kedvetlen vagyok.” 「今日は全く気が乗らない。」 ◆ くさる 【腐る】 „Ne légy olyan kedvetlen!” 「そんなに腐るな！」 ◆ ふきげんな 【不機嫌な】 „kedvetlen hozzáállás” 「不機嫌な態度」 ◆ ものうい 【物憂い、もの憂い、懶い】 „Semmihez sincs kedvem.” 「何をするのも物憂い。」

kedvetlenség ◆ あんうつ 【暗鬱】

kedvetlenül ◆ さびしく 【寂しく、淋しく】 ◆ やるきなさそうに 【やる気なさそうに、遣る気なさそうに】 „Kedvetlenül dolgoztam.” 「やる気なさそうに働いた。」

kedvét veszti ◆ かさかさになる „Elvesztettem a kedvemet.” 「心がかさかさになった。」 ◆ ひょうしぬけする 【拍子抜けする】 „Olyan könnyűek voltak a vizsgakérdések, hogy kedvemet vesztettem.” 「テストは簡単すぎて拍子抜けした。」 ◆ やるきがなくなる 【やる気がなくなる、遣る気が無くなる】 „Kedvemet vesztettem, mert a diéta alatt nem csökkent a súlyom.” 「ダイエットをしても体重が減らないのでやる気がなくなった。」

kedve van ◆ きがすすむ 【気が進む】 „Nincs kedvem minden nap inni járni.” 「毎日飲み会に行くのは気が進まない。」

kedve van hozzá ◆ きがのる 【気が乗る】 (kedvet kap) „Megkértek, hogy nem mennék-e el a bulira, de egyáltalán nincs kedvem hozzá.” 「パ

ーティに行かないかと誘われたけど、実際は全然気が乗らない。」 ◆ きがむく 【気が向く】 „Csak akkor dolgozik, ha kedve van hozzá.” 「彼は気が向く時だけ働く。」

kedvez ◆ こうつごうである 【好都合である】 „A hátszél nekünk kedvez.” 「追い風は好都合だ。」 ◆ さいわいする 【幸いする】 „Az időjárás kedvezett a zöldségtermesztésnek.” 「天候は野菜の生育に幸いしていた。」 ◆ ひいきめにみる 【贔屓目に見る】 „A szülő a saját gyerekének kedvez.” 「親は我が子を贔屓目に見る。」 ◆ べんぎをはかる 【便宜を図る】 „Akár szabálytalanság árán is az ügyfélnek kedvezett.” 「不正をしてまで客の便宜を図った。」 ◆ ゆうりにする 【有利にする】 „A szél a hajónak kedvezett.” 「風は船に有利に吹いていた。」 ◆ りする 【利する】 „ellenségnek kedvező információ” 「敵を利する情報」

kedvezés ◆ せんこう 【選好】 ◆ ひいき 【贔屓】 (részrehajlás)

kedvezmény ◆ おんてん 【恩典】 „Adóeltörlési kedvezményt kap.” 「免税の恩典を受ける。」 ◆ とくてん 【特典】 ◆ とっけい 【特恵】 ◆ わりびき 【割引、割り引き、割引き】 ◇ **csoportos kedvezmény** だんたいわりびき 【団体割引】 ◇ **diákkedvezmény** がくせいわりびき 【学生割引】 ◇ **vámkedvezmény** とっけいかんぜい 【特恵関税】

kedvezményben részesít ◆ ゆうぐうする 【優遇する】 „Az induló vállalatok kedvezményben részesülnek.” 「スタートアップ企業は優遇されている。」

kedvezményes ◆ おとくな 【お得な】 „Kedvezményes jegyet vettem.” 「お得なきっぷを買った。」 ◆ とくてん 【特典】 „A gyűjtött törzsutaspontokon a család részére is lehet kedvezményes repülőjegyet venni.” 「自分のマイルで家族の特典航空券を購入することができます。」

kedvezményes ár ◆ とくべつりょうきん 【特別料金】 ◆ とっか 【特価】 „Kedvezményes áron jutottam a karórához.” 「腕時計を特価で手に入れた。」 ◆ わりびきかかく 【割引価格】

kedvezményes árfolyam ◆ ゆうぐうレート 【優遇レート】

kedvezményes díj ◆ わりびきりょうきん 【割引料金】

kedvezményes jegy ◆ わりびきじょうしゃけん 【割引乗車券】

kedvezményes kamat ◆ ゆうぐうレート 【優遇レート】

kedvezményes kiárusítás ◆ とっかはんばい 【特価販売】

kedvezményes menetjegy ◆ わりびきじょうしゃけん 【割引乗車券】

kedvezményes tarifa ◆ とっけいぜいりつ 【特恵税率】

kedvezményes vám ◆ とっけいかんぜい 【特恵関税】

kedvezményezés ◆ ゆうぐう 【優遇】

kedvezményezett ◆ うけとりにん 【受取人、受け取り人】 ◆ ていうけとりにん 【指定受取人】 ◆ しはらいさき 【支払い先、支払先】 ◆ じゅいしゃ 【受遺者】 (örökhagyó kedvezményezettje) ◆ じゅえきしゃ 【受益者】 ◆ じゅきゅうしゃ 【受給者】 (javadalomban részesülő) ◆ そうきんうけとりにん 【送金受取人】 ◆ ゆずりうけにん 【譲り受け人、譲受人】 (kapó fél) ◇ **jövedelemkiesés-biztosítás kedvezményezettje** こようほけんじゅきゅうしゃ 【雇用保険受給者】 (részesülő személy)

kedvezményezett számla ◆ ふりこみさき 【振込先】

kedvezményre jogosító kupon ◆ わりびきけん 【割引券、割り引き券】

kedvezményre jogosultság ◆ じゅえきけん 【受益権】

kedvező ◆ いろのよい 【色の良い】 „kedvező válasz” 「色の良い返事」 ◆ いろよい 【色好い】 „Nem kaptam kedvező választ.” 「色好い回答を頂けませんでした。」 ◆ おいかぜとなる 【追い風となる】 „piac számára kedvező intézkedés” 「市場に追い風となる政策」 ◆ こう 【好】 „kedvező hatás” 「好影響」 ◆ こういてきな 【好意的な】 „A kedvező feltételek miatt

rögtön elfogadtam az ajánlatát.” 「好意的な条件だったのですぐに彼の提案を受け入れた。」 ◆ こうちょうな 【好調な】 „Ennek a terméknek kedvezőek az eladási adatai.” 「この製品の売り上げは好調です。」 ◆ こうつごうな 【好都合な】 „Kedvező helyzet alakult ki a befektetők számára.” 「投資家にとって好都合な状況が生まれた。」 ◆ このましい 【好ましい】 „Nem kaptam kedvező választ.” 「好ましい答えは得られなかった。」 ◆ さいてきな 【最適な】 (legmegfelelőbb) „Kedvező volt az időjárás a hegymászáshoz.” 「登山に最適な天気だった。」 ◆ プラス „Ez az intézkedés kedvezően hat a gazdaságra.” 「この措置は経済にプラスの影響を与える。」 ◆ ゆうりな 【有利な】 „Kedvező feltételeket szabott.” 「有利な条件を与えた。」 ◆ りょうこうな 【良好な】 „Gazdasági kilátásaink kedvezőek.” 「我が国の経済の見通しは良好。」 ◇ **kedvezőség** つごう 【都合】 „kedvező körülmények” 「都合のよい状況」 ◇ **túl kedvező** うまい 【旨い、美味い】 „Ami túl kedvező, ott biztosan van valami buktató.” 「うまい話には裏がある。」

kedvező alkalom ◆ こうき 【好機】 „Megragadja a kedvező alkalmat.” 「好機を捉える。」 ◆ こうびん 【幸便】 ◆ しお 【潮、汐】 „Ez kedvező alkalom volt arra, hogy kibékülünk.” 「それを潮に彼と仲直りした。」

kedvező állapot ◆ こうちょう 【好調】

kedvezően ◆ うまく 【上手く、旨く】 „Minden kedvezően alakult.” 「万事うまくいった。」 ◆ こうちょうに 【好調に】 „Kedvezően alakult a kereslet.” 「需要は好調に伸びていた。」 ◆ ゆうりに 【有利に】 „A törvény a hiteleseknek kedvezően alakul.” 「法律はローンを組んでいる人に有利になる。」 ◇ **kedvezően fogad** こうひょうである 【好評である】 „Kedvezően fogadták az új terméket.” 「新しい製品は好評だった。」

kedvezően értékel ◆ こうひょうである 【好評である】 „Kedvezően értékelték a kormány politikáját.” 「政府の政策は好評だった。」

kedvezően fogad ◆ こうひょうである 【好評である】 „Kedvezően fogadták az új terméket.” 「新しい製品は好評だった。」

kedvező fordulat ◆ こうてん 【好転】 „Élete kedvező fordulatot vett.” 「人生が好転に向かった。」

kedvező gazdasági helyzet ◆ こうきょう 【好況】

kedvező hatás ◆ こうえいきょう 【好影響】 „testmozgás egészségre gyakorolt kedvező hatása” 「運動がもたらす健康への好影響」

kedvező hír ◆ こうざいりょう 【好材料】 „A kedvező hírek hatására a részvények emelkednek.” 「好材料が発表されると株価が上がる。」 ◆ みみよりなはなし 【耳よりな話】

kedvező időszak ◆ こうき 【好期】 „kedvező időszak a Mars megfigyeléséhez” 「火星観察の好期」

kedvezőség ◆ こうつごう 【好都合】 ◆ つごう 【都合】 „kedvező körülmények” 「都合のよい状況」

kedvező szél ◆ じゅんぷう 【順風】 „Kedvező széllel vitorlázott.” 「順風に帆を揚げて走った。」

kedvező szélben kellemes vitorlázás ◆ じゅんぷうまんぱん 【順風満帆】

kedvezőtlen ◆ おもしろくない 【面白くない】 „A végeredmény kedvezőtlen volt.” 「結果は面白くなかった。」 ◆ そんな 【損な】 „kedvezőtlen feltétel” 「損な条件」 ◆ つごうがわるい 【都合が悪い】 „Nem veszi figyelembe a számára kedvezőtlen véleményeket.” 「自分に都合が悪い意見を無視する。」 ◆ ふつごうな 【不都合な】 „Kedvezőtlenül alakultak az események.”

「不都合な出来事が起きた。」 ◆ **ふにょいな** 【不如意な】 „kedvezőtlen eredmény” 「不如意な結果」 ◆ **ふりな** 【不利な】 (hátrányos) „Kedvezőtlen helyzetbe kerültem.” 「不利な立場に置かれた。」

kedvezőtlen fogadtatás ◆ **ふひょう** 【不評】 „A vírus elleni intézkedést kedvezőtlenül fogadták.” 「ウイルス対策は不評だった。」

kedvezőtlen hatás ◆ **あくえいきょう** 【悪影響】 „éghajlatváltozás kedvezőtlen hatása” 「気候変動の 悪影響」

kedvezőtlen időjárás ◆ **てんこうふじゅん** 【天候不順】 „Kedvezőtlen idő esetén elnapoljuk a túrát.” 「天候不順の場合はハイキングを延期します。」

kedvezőtlenség ◆ **ふり** 【不利】

kedvezőtlenül ◆ **ふつごうに** 【不都合に】

kedvtelen ◆ **きがのらない** 【気が乗らない】 (kedvetlen) ◆ **ふきげんな** 【不機嫌な】 (kedvetlen)

kedvtelés ◆ **しゅみ** 【趣味】 (hobbi) „Kedvtelésből szépírást tanulok.” 「趣味で習字を習っている。」 ◆ **どうらく** 【道楽】 „Pusztán kedvtelésből foglalkoztam zenével.” 「音楽はただの道楽だった。」 ◆ **なぐさみ** 【慰み】 „Kedvtelésből gitározni tanulok.” 「慰みにギターを習う。」 ◆ **なぐさみごと** 【慰み事】

kedvtelésből ◆ **どうらくで** 【道楽で】 „Kedvtelésből repülőgépmodellt készített.” 「道楽で模型飛行機を作った。」

kedvtelésből tartott ◆ **あいがんよう** 【愛玩用】 „kedvtelésből tartott kisállat” 「愛玩用小動物」

kedvtelésből tartott állat ◆ **ペット**

kedvtelésből végzett munka ◆ **どうらくしごと** 【道楽仕事】

kefalizáció ◆ **とうか** 【頭化】

kefe ◆ **はけ** 【刷毛】 ◆ **ブラシ** ◇ **fogkefe はブラシ** 【歯ブラシ】 ◇ **hajkefe とうはつようブラシ** 【頭髪用ブラシ】 ◇ **hajkefe ヘアブラシ** ◇ **körömkefe つめブラシ** 【爪ブラシ】 ◇ **ruhakefe ようふくブラシ** 【洋服ブラシ】

kefefrizura ◆ **かくがり** 【角刈り】

kefél ◆ **セックスする** (szexel) ◆ **ブラシをかける** 【ブラシを掛ける】 „Kefélte a kabátját.” 「コートにブラシをかけていた。」

kefelevonat ◆ **ゲラ** „Kefelevonatot korrektúrázik.” 「ゲラに赤を入れる。」 ◆ **ゲラずり** 【ゲラ刷り】 ◆ **こうせいずり** 【校正刷り】

keféli a haját ◆ **ヘアブラシをかける** 【ヘアブラシを掛ける】 „Kefélte a haját.” 「ヘアブラシを掛けた。」

kefés fogpiszkáló ◆ **ふさようじ** 【房楊枝、総楊枝】

kefeszegély ◆ **さっしえん** 【刷子縁】

kefír ◆ **ケフィア**

kegon-buddhizmus ◆ **けごんしゅう** 【華厳宗】 (huajen-buddhizmus)

kegy ◆ **おんけい** 【恩恵】 „Isten kegyeit élvezi.” 「神の恩恵に浴する。」 ◆ **おんこ** 【恩顧】 „A tartomány urának kegyeit élvezte.” 「領主の恩顧を受けた。」 ◆ **おんちょう** 【恩寵】 „Elvesztette a király kegyét.” 「王の恩寵を失った。」 ◆ **ごりやく** 【ご利益、御利益】 „A szentélyben isten kegyeiért fohászkodik.” 「神社で神のご利益を求める。」 ◆ **ちょうあい** 【寵愛】 „Kegyeibe vette a szerencse istene.” 「幸運の女神の寵愛を受けた。」 ◆ **りやく** 【利益】 (buddhista áldás) ◇ **császári kegy ちょっきょ** 【勅許】

kegyeibe férkőzik ◆ **きげんをとりむすぶ** 【機嫌を取り結ぶ】 „A főnöke kegyeibe férkőzött.” 「上司の機嫌を取り結んだ。」

kegyeiben részesít ◆ **おんけいをたれる** 【恩恵を垂れる】 „Isten kegyeiben részesítette az embert.” 「神が人に恩恵を垂れた。」

kegyelem ◆ **おんしゃ** 【恩赦】 (amnesztia) „A halálraítélt kegyelmet kapott.” 「死刑囚は恩赦を受けた。」 ◆ **かしゃく** 【仮借、假借】 ◆ **し**

やめん 【赦免】 „rab kegyelemben részesítése” 「囚人の赦免」 ◆ **なさけ** 【情け】 (szánalom) „A tanár kegyelemből átengedte a diákot.” 「先生は情けをかけて彼を合格させた。」 ◆ **やさしいきもち** 【優しい気持ち】 (gyengéd érzés) ◇ **kegyelmébe ajánl よろしくおねがいします** 【宜しくお願いします、よろしくお願いします】 „Ezt a fiút a kegyelmébe ajánlom.” 「この青年をよろしくお願いします。」

kegyelemdöfés ◆ **あんらくし** 【安楽死】 ◆ **とどめ** 【止め】 (döntő csapás) „A szívébe szúrva megadta a kegyelemdöfést.” 「包丁で心臓にとどめを刺した。」 ◆ **なさけのいちげき** 【情けの一撃】 ◇ **megadja a kegyelemdöfést あんらくしさせる** 【安楽死させる】 „A szenvedő állatnak megadta a kegyelemdöfést.” 「苦しんでいる動物を安楽死させた。」

kegyelet ◆ **けいしん** 【敬神】 (istennel szembeni) ◇ **kegyeletet sért したいをぶじょくする** 【死体を侮辱する】 (meggyalázza a halottat) „A férfi kegyeletet sértett azzal, hogy közösült a halott nővel.” 「彼は死んだ女性と性行為をして、死体を侮辱した。」 ◇ **lerója kegyeletét さんぱいする** 【参拝する】 „A politikus lerótta kegyeletét a hősök sírjánál.” 「政治家は英雄のお墓を参拝した。」 ◇ **lerója kegyeletét けんしょうする** 【顕彰する】 „Lerótta kegyeletét a forradalomban elhunytakkal szemben.” 「革命の犠牲者を顕彰した。」

kegyeletadás ◆ **けんしょう** 【顕彰】

kegyeletet sért ◆ **したいをぶじょくする** 【死体を侮辱する】 (meggyalázza a halottat) „A férfi kegyeletet sértett azzal, hogy közösült a halott nővel.” 「彼は死んだ女性と性行為をして、死体を侮辱した。」

kegyeleti ajándék ◆ **けいちょうひ** 【慶弔費】

kegyeletsértés ◆ **いこついきざい** 【遺骨遺棄罪】 (hamvak kidobása) ◆ **したいいき** 【死体遺棄】 (halott temetetlenül hagyása) „Kegyeletsértés miatt letartóztatták.” 「彼は死体遺棄の容疑で逮捕された。」 ◆ **したいぶじょくこうい** 【死体侮辱行為】 (halottal szemben)

kegyelmébe ajánl ◆ **よろしくおねがいします** 【宜しくお願いします、よろしくお願いします】 „Ezt a fiút a kegyelmébe ajánlom.” 「この青年をよろしくお願いします。」

kegyelmes ◆ **じひぶかい** 【慈悲深い】 „kegyelmes királyom” 「慈悲深い王様」

kegyelmez ◆ **じひをあたえる** 【慈悲を与える】

kegyelmi parancs ◆ **しゃめんじょう** 【赦免状】

kegyelt ◆ **ちょうじ** 【寵児】 „sors kegyeltje” 「運命の寵児」

kegyes ◆ **じひぶかい** 【慈悲深い】 (irgalmas) „Kegyes volt hozzám a sors.” 「人生は私に慈悲深かった。」

kegyetlen ❶ **ざんこくな** 【残酷な】 „Kegyetlen ember.” 「彼は残酷な人だ。」 ❷ **きびしい** 【厳しい】 „Folyamatos a kegyetlen forróság.” 「厳しい暑さが続いている。」 ◆ **あこぎな** 【阿漕な】 „kegyetlen csapás” 「阿漕な仕打ち」 ◆ **いんごうな** 【因業な】 „kegyetlen csapás” 「因業な仕打ち」 ◆ **おに** 【鬼】 „kegyetlen főnök” 「鬼上司」 ◆ **かしゃくなき** 【仮借なき】 „kegyetlen sors” 「仮借なき運命」 ◆ **きょうあくな** 【凶悪な、兇悪な】 (brutális) „kegyetlen bűntett” 「凶悪な犯罪」 ◆ **こくな** 【酷な】 „Kegyetlen kritikát kaptam.” 「酷な批評を受けた。」 ◆ **こくはくな** 【酷薄な、刻薄な】 „kegyetlen hozzáállás” 「酷薄な態度」 ◆ **さつばつとした** 【殺伐とした】 „kegyetlen világ” 「殺伐とした世の中」 ◆ **ざんぎゃくな** 【残虐な】 (brutális) „Ez a történelem legkegyetlenebb kínzása.” 「これは歴史的に最も残虐な拷問だ。」 ◆ **ざんにんこくはくな** 【残忍酷薄な】 ◆ **ざんにんな** 【残忍な】 „kegyetlen módszer” 「残忍な手口」 ◆ **じゃけんな** 【邪険な、邪慳な】 „Kegyetlen bánásmódban volt része.” 「

邪険な 扱 いをされた。」 ◆ **せいさんな** 【凄惨な】 „kegyetlen kínzás” 「凄惨な拷問」 ◆ **せちがらい** 【世知辛い】 „Kegyetlen világ lett.” 「世知辛い世の中になった。」 ◆ **つれない** 【情無い】 „kegyetlen csapás” 「つれない仕打ち」 ◆ **ひじょうな** 【非情な】 „kegyetlen valóság” 「非情な現実」 ◆ **ひどい** 【酷い】 „Kegyetlen csapást mért rá a természet.” 「彼は自然の酷い仕打ちを受けた。」 ◆ **ひどうな** 【非道な】 „kegyetlen ember” 「非道な人物」 ◆ **ひにんげんてきな** 【非人間的な】 (embertelen) ◆ **むごい** 【惨い】 „kegyetlen bánásmód” 「惨い仕打ち」 ◆ **むごたらしい** 【惨たらしい、酷たらしい】 „kegyetlen gyilkosság” 「惨たらしい殺人事件」 ◆ **むじょうな** 【無情な】 „a kegyetlen mindennapok” 「無情な 日常 」 ◆ **むたいな** 【無体な】 „Kegyetlenül elbántak velem.” 「無体な仕打ちを受けた。」 ◆ **れいけつな** 【冷血な】 ◆ **れいこくな** 【冷酷な】 „kegyetlen valóság” 「冷酷な現実」

kegyetlen ember ◆ **きちく** 【鬼畜】 ◆ **ひとでなし** 【人でなし、人で無し】

kegyetlen gonoszság ◆ **ごくあく** 【極悪】

kegyetlenkedés ◆ **いじめ** 【苛め】 ◆ **ざんぎゃく** 【残虐】 ◆ **ぼうぎゃく** 【暴虐】 „Mindenféle módon kegyetlenkedik.” 「暴虐 の限りを尽くす。」

kegyetlenkedik ◆ **いじめる** 【苛める、虐める】 „Kegyetlenkedik a társával.” 「友達をいじめている。」 ◆ **ぎゃくたいする** 【虐待する】 „gyerekével kegyetlenkedő szülő” 「子供を 虐待する親」

kegyetlen leszek ◆ **きょくろんすれば** 【極論すれば】 „Kegyetlen leszek: ez a mű csapnivaló.” 「極論 すればこの作品は駄作だ。」

kegyetlenség ◆ **あこぎ** 【阿漕】 ◆ **さつばつ** 【殺伐】 ◆ **ざんこく** 【残酷】 ◆ **ざんにん** 【残忍】 ◆ **じゃけん** 【邪険、邪慳】 ◆ **だいあく** 【大悪】 ◆ **ひじょう** 【非情】 ◆ **れいこく** 【冷酷】

kegyetlenség birodalma ◆ **ちくしょうかい** 【畜生界】 (tendai buddhista állatok birodalma)

kegyetlenül ◆ **かしゃくなく** 【仮借なく】 ◆ **じゃけんに** 【邪険に、邪慳に】 ◆ **びしびしと** „Kegyetlenül leszidta a hibázó beosztottat.” 「失敗した部下をびしびしと叱った。」

kegyetlenül gonosz ◆ **ごくあくな** 【極悪な】 „kegyetlenül gonosz bűntett” 「極悪な犯罪」

kegyszer ◆ **せいぐ** 【聖具】 ◆ **れいはいようひん** 【礼拝用品】

kegytárgy ◆ **せいぐ** 【聖具】

kegyvesztett lesz ◆ **かんきをこうむる** 【勘気を被る】 „Kegyvesztett lett őfelségénél.” 「陛下の勘気を 被 った。」

kehely ◆ **うてな** 【萼】 ◆ **がく** 【萼】 (virágon) ◆ **さかずき** 【杯、盃】 (borospohár) ◆ **はなのがく** 【花の萼】 (virágkehely) ◇ **aranykehely きんぱい** 【金杯、金盃】 ◇ **ezüstkehely ぎんぱい** 【銀杯、銀盃】 ◇ **fagylaltkehely サンデー** ◇ **intimkehely げっけいカップ** 【月経カップ】 ◇ **parfés kehely パフェ・グラス**

kehelysejt ◆ **さかずきさいぼう** 【杯細胞】

Keian-kor ◆ **けいあん** 【慶安】 (1648.2.15-1652.9.18)

Keicsó-kor ◆ **けいちょう** 【慶長】 (1596.10.27-1615.7.13)

Keió-kor ◆ **けいおう** 【慶応】 (1865.4.7-1868.9.8)

Keiun-kor ◆ **けいうん** 【慶雲】 (704-708)

kéj ◆ **えつ** 【悦】 „Kéjesen átejtett mindenkit.” 「皆 を完璧に騙してに悦に入った。」 ◆ **ゆえつ** 【愉悦】

kéjeleg ◆ **にくよくにもえる** 【肉欲に燃える】

kéjelgés ◆ **いんらん** 【淫乱】 ◆ **こうしょく** 【好色】 ◆ **すけべい** 【助平、助け平】 ◆ **にくよく** 【肉欲】 (testi vágy)

kéjenc ◆ **エッチな** „kéjenc ember” 「エッチな人」 ◆ **こうしょくかん** 【好色漢】 ◆ **こうしょっかん** 【好色っ漢】 ◆ **すけべい** 【助平、助け平】

kéjenc természet ◆ **すけべいこんじょう** 【助平根性】

kéjencség ◆ **エッチ**

kéjes ◆ **いやらしい** 【嫌らしい、厭らしい】 „kéjes tekintet” 「いやらしい目つき」 ◆ **ゆえつの** 【愉悦の】

kéjes öröm ◆ **つうかい** 【痛快】 „A gyilkos az áldozatot meggyilkolván kéjes örömet érzett.” 「犯人は人を殺すことに痛快さを感じた。」

kéjgáz ◆ **しょうき** 【笑気】 (dinitrogén-oxid)

kéjsóvár ◆ **こうしょくか** 【好色家】

kéjutazás ◆ **まんゆう** 【漫遊】 ◆ **ゆうらんりょこう** 【遊覧旅行】

kéjutazó ◆ **まんゆうきゃく** 【漫遊客】

kéjvágy ◆ **せいてきしょうどう** 【性的衝動】

kéjvágyó ◆ **いやらしい** 【嫌らしい、厭らしい】 „kéjvágyó férfi” 「いやらしい男」 ◆ **すけべいな** 【助平な、助け平な】 ◆ **すけべな** 【助平な、助け平な】 „kéjvágyó ember” 「助平な男」 ◆ **やらしい** 【嫌らしい、厭らしい】

kék ◆ **あお** 【青】 ◆ **あおい** 【青い、蒼い、碧い】 „Kék pulóverben volt.” 「彼女は青いセーターを着ていた。」 ◆ **あおき** 【青き、蒼き】 ◆ **ブルー** ◆ **ブルーの** ◇ **sötétkék** **ダーク・ブルー**

kék bálna ◆ **しろながすくじら** 【白長須鯨】 (Balaenoptera musculus)

kék bőrű hal ◆ **あおもの** 【青物】

kékcsóka ◆ **にしぶっぽうそう** 【西仏法僧】 (Coracias garrulus)

kék dongólégy ◆ **あおばえ** 【青蠅、青蝿、蒼蠅、蒼蝿】 (Calliphora vicina)

Kék Duna keringő ◆ **うつくしくあおきドナウ** 【美しく青きドナウ】

kekeckedés ◆ **ぎせい** 【擬勢、義勢】 ◆ **きょせい** 【虚勢】 ◆ **つっぱり** 【突っ張り】

kekeckedik ◆ **きょせいをはる** 【虚勢を張る】 „Mindig a nála idősebbekkel kekeckedik.” 「いつも先輩に虚勢を張る。」

kekeckedő ◆ **つっぱり** 【突っ張り】

kék ég ◆ **あおぞら** 【青空】 ◆ **あおてんじょう** 【青天井】 ◆ **そうきゅう** 【蒼穹】 ◆ **そうてん** 【蒼天】

kék égbolton Nap ◆ **せいてんはくじつ** 【青天白日】

kék ér ◆ **あおすじ** 【青筋】

kékesfehér ◆ **あおじろい** 【青白い、蒼白い】

kékesfekete ◆ **あおぐろい** 【青黒い、黝い】 „kékesfekete véralófutás” 「青黒い痣」

kékes lila ◆ **あおむらさき** 【青紫】

kékes-zöld alga ◆ **らんそう** 【藍藻】

kékes-zöld algák ◆ **らんそうるい** 【藍藻類、ラン藻類】

kékes-zöld moszat ◆ **らんそう** 【藍藻】

kékfarkú ◆ **るりびたき** 【瑠璃鶲、ルリビタキ】 (Tarsiger cyanurus)

kékfejű szajkó ◆ **るりかけす** 【瑠璃懸巣、ルリカケス】 (Garrulus lidthi)

kékfestés ◆ **あいぞめ** 【藍染め、藍染】

kékfestő műhely ◆ **あいぞめや** 【藍染め屋、藍染屋】

kék fólia ◆ **ブルー・シート**

kék fülemüle ◆ **こるり** 【小瑠璃、コルリ】 (Luscinia cyane)

kék galamb ◆ **ひめもりばと** 【姫森鳩】 (Columba oenas)

kék gallér ◆ **ブルー・カラー**

kék galléros ◆ **ブルー・カラー** (fizikai munkás)

kékhalál ◆ **しのブルー・スクリーン** 【死のブルー・スクリーン】 (IT)

kékhasú szalakóta ◆ **あおはらにしぶっぽうそう** 【青腹西仏法僧】 (Coracias cyanogaster)

kékhátú alóza ◆ **ブルーバックニシン** (Alosa aestivalis)

kék kagyló ◆ **ムールがい** 【ムール貝】

kék képernyő ◆ **ブルー・スクリーン**

kékkór ◆ **せいしょくしょう** 【青色症】 ◆ **チアノーゼ**

kék kövirigó ◆ **いそひよどり** 【磯鵯】 (Monticola solitarius)

kék LED ◆ **あおいろはっこうダイオード** 【青色発光ダイオード】

kékmadár ◆ **ブルーバード** ◇ **keleti kékmadár** **るりつぐみ** 【瑠璃鶫】 (Sialia sialis)

kék madár ◆ **あおいとり** 【青い鳥】

kékmarlin ◆ **にしくろかじき** 【西黒梶木】 (Makaira nigricans) ◇ **csendes-óceáni kékmarlin くろかわ** 【黒皮】 (Makaira mazara)

kékmoszatok ◆ **らんそうるい** 【藍藻類、ラン藻類】 (kékes-zöld algák)

kéknyakú csörgőmadár ◆ **ぶっぽうそう** 【仏法僧、ブッポウソウ】 (Eurystomus orientalis)

kéknyomat ◆ **あおじゃしん** 【青写真】

kék óriás ◆ **せいしょくきょせい** 【青色巨星】 (csillag)

kék ördög ◆ **あおおに** 【青鬼】

kék penész ◆ **あおかび** 【青カビ、青黴】

kék pingvin ◆ **こびとペンギン** 【小人ペンギン】 (Eudyptula minor)

kék ponyva ◆ **ブルー・シート**

kéksapkások ◆ **こくれんかんしぐん** 【国連監視軍】 (ENSZ megfigyelő erők)

Kék Sárkány ◆ **せいりゅう** 【青竜】

kéksav ◆ **せいさん** 【青酸】 (hidrogén-cianid)

kékség ◆ **あおみ** 【青み、青味】

keksz ◆ **クッキー** ◆ **クラッカー** ◆ **サブレー** (teasütemény) ◆ **ビスケット**

kék szalag ◆ **ブルー・リボン**

Kék Szalag érdemrend ◆ **こんじゅほうしょう** 【紺綬褒章】

kék szalagrend ◆ **こんじゅほうしょう** 【紺綬褒章】

kék szarka ◆ **おなが** 【尾長、オナガ】 (Cyanopica cyana)

kék szem ◆ **へきがん** 【碧眼】

kékszilva ◆ **プルーン**

kék szín ◆ **あおいろ** 【青色】

kék szőlő ◆ **きょほう** 【巨峰】 (nagy szemű) „Lehántoltam a kék szőlő héját, és kilátszott a zöld húsa.” 「巨峰の皮をむいたら緑の果肉が見えた。」

kék tenger ◆ **あおうなばら** 【青海原】

kékúszójú tonhal ◆ **ほんまぐろ** 【本鮪】 (Thunnus orientalis)

kék vászonszövet ◆ **デニム**

kék vércse ◆ **にしあかあしちょうげんぼう** 【西赤足長元坊】

kel ◆ **うれる** 【売れる】 (eladható) „Nem kel az áru.” 「商品は売れない。」 ◆ **おきる** 【起きる】 „Holnap korán kelek.” 「明日は早く起きる。」 ◆ **かえる** 【孵る】 (tojás) „Még öt nap, és kelnek a tojások.” 「あと5日で卵が孵る。」 ◆ **きしょうする** 【起床する】 (az ágyból) „Mindig ugyanakkor kelek.” 「決まった時間に起床しています。」 ◆ **でる** 【出る】 (kibújik) „Holnap 6-kor kel a nap.” 「明日6時に陽が出る。」 ◆ **はえる** 【生える】 (növény) „Kel a fű.” 「草が生えている。」 ◆ **はっこうする** 【発酵する、醗酵する】 „Kelni hagyta a sütemény tésztáját.” 「お菓子の生地を発酵させるために寝かせていた。」 ◆ **ひづけである** 【日付である】 „Mikor kelt az a levél?” 「その手紙はいつの日付ですか。」 ◆ **めがでる** 【芽が出る】 (csírázik) „Kel a bab.” 「豆の芽が出ている。」 ◇ **birokra kel よつにくむ** 【四つに組む】 „A szumós birokra kelt az ellenfelével.” 「力士は相手とがっぷりと四つに組んだ。」 ◇ **életre kel いのちをふきこまれる** 【命を吹き込まれる】 „Pinokkió életre kelt.” 「ピノッキオは命を吹き込まれた。」 ◇ **életre kel じでいく** 【地で行く】 „A történet olyan, mintha egy regény kelt volna életre.” 「推理小説を地で行ったような話。」 ◇ **késő kelő あさがおそい** 【朝が遅い】 „Késő kelő vagyok.” 「僕は朝が遅い。」 ◇ **korán kelő あさがはやい** 【朝が早い】 „A feleségem korán kelő.” 「妻は朝が早い。」 ◇ **útra kel たびにでる** 【旅に出る】 „Útra keltem.” 「旅に出た。」

kelbimbó ◆ **ブラッスルスプラウト** (bimbós kel) ◆ **めキャベツ** 【芽キャベツ】 (bimbós kel)

kelekótya ◆ **おっちょこちょい**

kelempászmadár ◆ **りす** 【栗鼠】 (mókus)

kelendő ◆ **うりやすい** 【売りやすい】 „Ez az áru kelendő.” 「この商品は売りやすい。」 ◆ **うれあしがはやい** 【売れ足が早い】 „Ez az áru

kelendő.” 「この商品は売れ足が早い。」 ◆ **うれすじの** 【売れ筋の】 (árucsoporton belül) „Ez az áru a magas ára ellenére kelendő.” 「この商品は高価でも売れ筋です。」 ◆ **さばける** 【捌ける】 „kelendő áru” 「よく捌ける商品」 ◆ **はけがよい** 【捌け良い】 „Ez az áru kelendő.” 「この商品ははけがよい。」 ◆ **はける** 【捌ける】 „Ez az áru kelendő.” 「この商品はよくはける。」

kelendő áru ◆ **うれすじ** 【売れ筋】 (árucsoporton belül)

kelendő cikk ◆ **セラー**

kelendőség ◆ **うれくち** 【売れ口】 ◆ **うれゆき** 【売れ行き、売行き、売行】 ◆ **はけ** 【捌け】

kelengye ◆ **こんれいちょうどひん** 【婚礼調度品】 ◆ **よめいりじたく** 【嫁入り支度】 ◆ **よめいりどうぐ** 【嫁入り道具】 ◇ **babakelengye ベビーようひん** 【ベビー用品】

kelep ◆ **さかあがり** 【逆上がり、逆上り、逆あがり】 (nyújtón) ◆ **しりあがり** 【尻上がり】 (nyújtón)

kelepce ◆ **おとしあな** 【落とし穴、落し穴】 ◆ **かんせい** 【陥穽】 „A rendőrök kelepcébe csalták a tettest.” 「犯人は警察の陥穽に嵌った。」 ◆ **わな** 【罠】 „Kelepcébe csalták.” 「彼は罠にはまってしまった。」

kelepcébe csalás ◆ **ろうらく** 【籠絡、篭絡、ろう絡】

kelés ◆ **おでき** 【お出来、御出来】 ◆ **できもの** 【出来物】 „Egy kelés nőtt a lábamon.” 「足に出来物が出来た。」 ◆ **でもの** 【出物】 „kelés a bőrön” 「皮膚の出物」 ◆ **ふか** 【孵化】 (tojáskelés) ◆ **めんちょう** 【面疔】 „Kelés nőtt az orromra.” 「鼻に面疔が出来た。」 ◇ **korán kelés はやおき** 【早起き】 „Ha korán kelünk, akkor az egész napot hatékonyan ki tudjuk használni.” 「早起きすると一日の時間が有効に使える。」

keleszt ◆ **はっこうさせる** 【発酵させる】 „Tésztát keleszt.” 「生地を発酵させる。」 ◆ **ふくらます** 【膨らます、脹らます】 „Kenyértésztát kelesztettem.” 「パンの生地を膨らませた。」

kelesztés ◆ **はっこう** 【発酵、醗酵】 „tészta kelesztése” 「生地の発酵」

kelesztőszer ◆ **ぼうちょうざい** 【膨張剤、膨脹剤】 (térfogatnövelő szer)

kelet ❶ **ひがし** 【東】 „A nap keleten kel.” 「太陽は東から昇る。」 ◆ **あずま** 【東、吾妻、吾嬬】 ◆ **う** 【卯】 (régies) ◆ **オリエント** ◆ **とうほう** 【東方】 (keleti irány) „Magyarország Ausztriától keletre fekszik.” 「ハンガリーはオーストリアの東方にある。」 ◆ **とうよう** 【東洋】 (keleti) ◇ **ókori kelet こだいオリエント** 【古代オリエント】 ◇ **pontosan keleti irány まひがし** 【真東】 ◇ **új keletű いまにはじまった** 【今に始まった】 „A faragatlan viselkedése egyáltalán nem volt új keletű.” 「彼のぶっきらぼうな態度は何も今に始まったことではない。」

Kelet-Ázsia ◆ **とうあ** 【東亜】 ◆ **ひがしアジア** 【東アジア】

kelet-ázsiai ◆ **ひがしアジアの** 【東アジアの】

kelet-ázsiai történelem ◆ **ひがしアジアし** 【東アジア史】

kelet-délkelet ◆ **たつ** 【辰】 (régies) ◆ **とうなんとう** 【東南東】

kelet-északkelet ◆ **とうほくとう** 【東北東】 ◆ **とら** 【寅】 (régies)

Kelet-Európa ◆ **とうおう** 【東欧】 ◆ **ひがしヨーロッパ** 【東ヨーロッパ】

kelet-európai ◆ **とうおうの** 【東欧の】

kelet-európai országok ◆ **とうおうしょこく** 【東欧諸国】

keleti ◆ **オリエンタル** ◆ **とうほうの** 【東方の】 ◆ **とうようの** 【東洋の】 ◆ **ひがしがわの** 【東側の】 „keleti ablak” 「東側の窓」 ◆ **ひがしよりの** 【東寄りの、東よりの】 (kelet felől jövő) „keleti szél” 「東よりの風」

keleti bejárat ◆ **ひがしぐち** 【東口】

keleti berkenye ◆ **ななかまど** 【七竈】 (Sorbus commixta)

keleti blokk ◆ **とうおうしょこく** 【東欧諸国】 (kelet-európai országok)

keleti civilizáció ◆ **とうようぶんめい** 【東洋文明】

keleti csücsök ◆ **とうたん** 【東端】 „A földnyelv a sziget keleti csücskén van.” 「岬(みさき)が島(しま)の東端(とうたん)にある。」

keleti dal ◆ **あずまうた** 【東歌】

keleties ◆ **とうようてきな** 【東洋的な】 „keleties hangulat” 「東洋的(とうようてき)な雰囲気(ふんいき)」

keleti ezoterizmus ◆ **とうみつ** 【東密】

keleti fekvésű ◆ **ひがしむきの** 【東向きの】 „keleti fekvésű szoba” 「東向(ひがしむ)きの部屋(へや)」

keleti félteke ◆ **ひがしはんきゅう** 【東半球】

keleti festmény ◆ **とうようが** 【東洋画】

keleti foltos nádiposzáta ◆ **こよしきり** 【小葦切、小葭切、小葦雀】 (Acrocephalus bistrigiceps)

keleti front ◆ **どくソせん** 【独ソ戦】

keleti gerle ◆ **きじばと** 【雉鳩、キジバト】 (Streptopelia orientalis)

keleti gyógyászat ◆ **とうよういがく** 【東洋医学】

Keleti Han-kor ◆ **とうかん** 【東漢】 (25-220)

keleti hosszúság ◆ **とうけい** 【東経】

keleti irány ◆ **とうほう** 【東方】 „Budapesttől 100 kilométerre keleti irányban” 「ブダペストから東方(とうほう)百(ひゃっ)キロ」

keleti ízlés ◆ **とうようしゅみ** 【東洋趣味】

keleti kakukk ◆ **つつどり** 【筒鳥、ツツドリ】 (Cuculus saturatus)

keleti kékmadár ◆ **るりつぐみ** 【瑠璃鶫】 (Sialia sialis)

keleti kijárat ◆ **ひがしぐち** 【東口】 „állomás keleti kijárata” 「駅(えき)の東口(ひがしぐち)」

keleti kultúra ◆ **オリエントぶんめい** 【オリエント文明】 ◆ **とうようぶんか** 【東洋文化】

keleti lakk ◆ **うるし** 【漆】

keletilakkfa ◆ **うるし** 【漆、漆樹】 (Toxicodendron vernicifluum) ◆ **うるしのき** 【漆の木】 (Toxicodendron vernicifluum)

keleti liga ◆ **イースタン・リーグ**

keleti művészet ◆ **とうようびじゅつ** 【東洋美術】

keleti oldal ◆ **とうたん** 【東端】 ◆ **ひがしがわ** 【東側】 „Tokió keleti oldalán lakom.” 「東京(とうきょう)の東側(ひがしがわ)に住(す)んでいます。」

keleti országok ◆ **とうようしょこく** 【東洋諸国】 ◆ **ひがしがわしょこく** 【東側諸国】

keleti országrész ◆ **とうごく** 【東国】 ◆ **ひがしちほう** 【東地方】

keleti ortodox egyház ◆ **とうほうせいきょうかい** 【東方正教会】

keleti orvoslás ◆ **とうようういじゅつ** 【東洋医術】

keleti part ◆ **とうがん** 【東岸】 ◆ **ひがしかいがん** 【東海岸】

keleti partvidék ◆ **とうがん** 【東岸】

keleti rész ◆ **とうぶ** 【東部】 „Hokkaidó keleti része” 「北海道東部(ほっかいどうとうぶ)」

keleti stílus ◆ **とうようふう** 【東洋風】

keleti székicsér ◆ **つばめちどり** 【燕千鳥】 (Glareola maldivarum)

keleti szél ◆ **とうふう** 【東風】 ◆ **ひがしかぜ** 【東風】

keleti szőlő ◆ **つづらふじ** 【葛藤】 (Sinomenium acutum)

keleti tábor ◆ **ひがしがわじんえい** 【東側陣営】

keleti tartomány ◆ **あずま** 【東、吾妻、吾嬬】 ◆ **ひがしちほう** 【東地方】

keleti tömb ◆ **ひがしがわしょこく** 【東側諸国】

keleti zátonykócsag ◆ **くろさぎ** 【黒鷺、黒サギ】 (Egretta sacra)

Kelet-Japán ◆ **ひがしにほん** 【東日本】

keletkezés ◆ **そうせい** 【創成】 „univerzum keletkezése” 「宇宙(うちゅう)の創成(そうせい)」 ◆ **たんじょう** 【誕生】 „naprendszer keletkezése” 「太陽系(たいようけい)の誕生(たんじょう)」 ◆ **はせい** 【派生】 ◆ **はっせい** 【発生】 „A tudósokat sokat foglalkoztatja a világegyetem keletkezése.” 「科学者(かがくしゃ)は宇宙(うちゅう)の発生(はっせい)について考(かんが)え続(つづ)けている。」 ◇ **élet keletke-**

zése せいめいのげん 【生命の起源】 (élet eredete) ◇ **spontán keletkezés しぜんはっせい** 【自然発生】 ◇ **tűz keletkezése しゅっか** 【出火】

keletkezésének története ◆ **えんぎ** 【縁起】 „Elmesélte a szentély keletkezésének történetét.” 「この寺の縁起を語った。」

keletkezési hely ◆ **はっせいげん** 【発生源】

keletkezés oka ◆ **せいいん** 【成因】 „savas eső keletkezésének oka” 「酸性雨の成因」

keletkezik ◆ **おきる** 【起きる】 „Tűz keletkezett.” 「火が起きた。」 ◆ **おこる** 【起こる】 „Tűz keletkezett.” 「火事が起こった。」 ◆ **さんする** 【産する】 „Ez az ásvány természetes módon keletkezik.” 「この鉱石は自然に産する。」 ◆ **しょうずる** 【生ずる】 „Kár keletkezik.” 「被害が生じる。」 ◆ **せいせい** 【生成】 ◆ **せいせいされる** 【生成される】 „Egy új sziget keletkezett.” 「新しい島が生成された。」 ◆ **できる** 【出来る、出來る】 „Hogyan keletkezett a Föld?” 「どうやって地球は出来たの？」 ◆ **でる** 【出る】 „A háztartásokban sok szemét keletkezik.” 「家庭ではたくさんのゴミが出る。」 ◆ **はっせいする** 【発生する】 „Tájfun keletkezett.” 「台風が発生した。」 ◇ **tumultus keletkezik どよめきがおこる** 【響きが起こる】 „A bejáratnál tumultus keletkezett.” 「入り口のところでどよめきが起こった。」 ◇ **tűz keletkezik しゅっかする** 【出火する】 „A tűz elektromos rendszer hibájából keletkezett.” 「電気系統の不具合で出火した。」 ◇ **tűz keletkezik ひがでる** 【火が出る】 „A festéktárolóban keletkezett tűz.” 「塗料の貯蔵所から火が出た。」

Kelet-kínai-tenger ◆ **ひがしシナかい** 【東シナ海、東支那海】

keletkutatás ◆ **とうようがく** 【東洋学】

keletkutató ◆ **とうようがくしゃ** 【東洋学者】

Kelet-Németország ◆ **ひがしドイツ** 【東ドイツ】

kelet-nyugat ◆ **とうざい** 【東西】

kelet, nyugat, dél és észak ◆ **とうざいなんぼく** 【東西南北】

kelet-nyugati kereskedelem ◆ **とうざいぼうえき** 【東西貿易】

keletre ◆ **いとう** 【以東】 (tól keletre) „Sizuoka megyétől keletre lakók” 「静岡県以東にお住まいの方」

keletszakértő ◆ **とうようつう** 【東洋通】

Kelet-Timor ◆ **ひがしティモール** 【東ティモール】

kelet-timori ◆ **ひがしティモールの** 【東ティモールの】

kelevény ◆ **おでき** 【お出来、御出来】

keljfeljancsi ◆ **おきあがりこぼうし** 【起き上がり小法師、起き上がりこぼうし、起上小法師】 ◆ **おきあがりこぼし** 【起き上がり小法師、起き上がりこぼし、起上小法師】

kelkáposzta ◆ **ケール** ◆ **サボイ・キャベツ** (Brassica oleracea var. sabauda) ◆ **ちりめんキャベツ** 【縮緬キャベツ】 (Brassica oleracea var. sabauda)

kell ❶ **いる** 【要る】 „A nyelvtanuláshoz kitartás kell.” 「外国語の勉強には根気が要る。」 ❷ **しなければならない** „Holnap be kell vásárolnom.” 「あした買い物しなければならない。」 ❸ **ひつようがある** 【必要がある】 „Nem kell sietni.” 「急ぐ必要がない。」 ◆ **いい** 【良い、好い、善い、宜い】 „Nem kell bocsánatot kérned!” 「謝らなくてもいい。」 ◆ **いらっしゃい** „Még tanulnod kell!” 「もっと勉強していらっしゃい！」 ◆ **いりような** 【入り用な、入用な】 „Ha kell, vigyed!” 「入り用なら、君にやる。」 ◆ **こと** 【事】 „Nem kellett volna ide költöznöm.” 「この家に引っ越すことはなかった。」 ◆ **ざるをえない** 【ざるを得ない】 (kénytelen) „El kellett ismernem a vereséget.” 「敗北を認めざるを得なかった。」 ◆ **しないとけない** „Ha fogyni akarunk mozognunk kell.” 「痩せたいのなら運動しないといけない。」 ◆ **しなければいけない** „Holnap korán kell kelnem.” 「明日早く起きなければいけない。」 ◆ **すればならず**

„Holnapig válaszolnom kell.” 「明日まで答えねばならず。」 ◆ **せざるをえない** 【せざるを得ない】 „Enni kell.” 「食べざるを得ない。」 ◆ **なくてはならない** 【無くてはならない】 nakute-va naranai „Ennek így kellett lennie.” 「それはそうでなくてはならなかった。」 ◆ **ならない** „Mennem kell.” 「行かなくてはならない。」 ◆ **はず** 【筈】 „A kulcsnak itt kell lennie valahol” 「鍵はどこかここらへんにあるはずだ。」 ◆ **ひつようである** 【必要である】 „Ehhez a munkához szakképzettség kell.” 「この仕事には資格が必要である。」 ◆ **ひつようにせまられる** 【必要に迫られる】 „A beteget műteni kellett.” 「患者を 手術 する必要に迫られた。」 ◆ **べからず** 【可からず】 „Nem kell feltétlenül elhinni, amit régen írtak.” 「古書は 必 ずしも信ず可からず。」 ◆ **べき** 【可き】 „Ezt a könyvet el kell olvasni!” 「この本を読むべきです。」 ◆ **べくして** „Győznie kellett, és győzött is.” 「勝つべくして勝った。」 ◆ **べし** „Ezt holnapig el kell olvasnom.” 「これは明日までに読むべし。」 ◆ **ほどのこと** 【程の事】 „Ezen nem kell csodálkozni.” 「それは 驚 くほどのことではない。」 ◇ **ha kell ひつようならば** 【必要ならば】 „Ha kell, főzök magamra.” 「必要ならば自炊します。」 ◇ **hányszor kell こら** „Hányszor kell még mondanom, hogy ne nyúlj hozzá!” 「こら、触るなと言ったでしょ！」 ◇ **kelleténél több よけいに** 【余計に】 „A kelleténél több süteményt vettem.” 「ケーキを余計に買ってしまった。」 ◇ **kell lennie はずである** 【筈である】 „Kell lennie valami megoldásnak!” 「何らかの方法はあるはずです。」 ◇ **nem kell いらない** 【要らない】 „Nem kell aggódni!” 「心配は要らない。」 ◇ **úgy kell neki ざまあみろ** 【様あ見ろ】 „Úgy kell neked! Mondtam, hogy ne menj be, mert megharap a kutya.” 「ざまあみろ！ 私は、犬に噛まれるから行かないで、って言ったのに。」

kellék ◆ **こどうぐ** 【小道具】 (színházi) „A színész leejtette az egyik kelléket.” 「俳優は小道具を落とした。」 ◆ **どうぐ** 【道具】 (szerszám) ◆ **ひつじゅひん** 【必需品】 (szükséges tartozék) ◆ **ふぞくひん** 【付属品、附属品】 (tartozék) „Ehhez a mérőműszerhez vannak kellékek.” 「この測定器には付属品があります。」 ◆ **ようぐ** 【用具】 ◆ **ようひん** 【用品】 ◇ **irodai kellék じむようぐ** 【事務用具】 ◇ **teás kellék ちゃどうぐ** 【茶道具】

kellékes ◆ **こどうぐがかり** 【小道具係】

kellem ◆ **あいきょう** 【愛嬌、愛敬】

kellemes ❶ **こころよい** 【快い】 „Kellemes időtöltés volt.” 「快 い時間を過ごした。」 ❷ **かいてきな** 【快適な】 „Kellemes meleg idő volt.” 「快適な 暖 かさの天気でした。」 ❸ **きもちのいい** 【気持ちのいい】 „kellemes szellő” 「気持ちのいい風」 ❹ **このましい** 【好ましい】 „Kellemes benyomást kelt.” 「好ましい 印象 を与える。」 ◆ **あまい** 【甘い】 „kellemes illat” 「甘い香り」 ◆ **うるわしい** 【麗しい】 „A madár kellemes hangon csiripelt.” 「鳥は 麗 しい声で鳴いていた。」 ◆ **かんばしい** 【芳しい、香ばしい、香しい】 (illat) „Megszagoltam a rózsa kellemes illatát.” 「バラの 芳 しい香りを嗅いだ。」 ◆ **かんびな** 【甘美な】 „Kellemes álmot látott.” 「甘美な夢を見ていた。」 ◆ **こうばしい** 【香ばしい】 (illat) „A pirítósnak kellemes illata volt.” 「トーストの香ばしい匂いがした。」 ◆ **ここちよい** 【心地良い、心地よい】 „Éreztem a kellemes szellőt.” 「心地良い風を感じた。」 ◆ **しっとりとした** „kellemes hangulat” 「しっとりとした雰囲気」 ◆ **すごしやすい** 【過ごしやすい】 „Ma kellemes idő volt.” 「今日は過ごしやすかった。」 ◆ **のどかな** 【長閑な】 „kellemes idő” 「長閑な天気」 ◆ **ふくいくたる** 【馥郁たる】 „kellemes illat” 「馥郁たる香り」 ◆ **ほうじゅんな** 【芳醇な】 „kellemes illat” 「芳醇 な香り」 ◆ **やさしい** 【優しい】

„kellemes íz” 「優しい味」 ◆ **ゆかいな** 【愉快な】 „kellemes ember” 「愉快な人」 ◆ **ゆかしい** 【床しい】 „kellemes hang” 「ゆかしい音色」 ◇ **kellemesen csalódik みなおす** 【見直す】 „Azt hittem szívtelen ember, de kellemesen csalódtam.” 「冷たい人だと思っていたけど、見直しました。」 ◇ **összeköti a kellemest a hasznossal しゅみとじつえきをかねる** 【趣味と実益を兼ねる】 „Összekötöttem a kellemest a hasznossal, fotóművész lettem.” 「趣味と実益を兼ねて写真家になった。」

kellemes beszélgetés ◆ **かんだん** 【歓談、款談】 ◆ **だんらん** 【団らん、団欒】

kellemes dolog ◆ **かいじ** 【快事】

kellemes ember ◆ **こうじんぶつ** 【好人物】

kellemesen ◆ **かいてきに** 【快適に】 „Ezen a hőmérsékleten kellemesen lehet aludni.” 「この温度だと快適に眠れる。」 ◆ **きもちよく** 【気持ちよく】 „Frissen és kellemesen ébredtem.” 「すっきりと気持ちよく目覚めた。」 ◆ **こころよく** 【快く】 ◆ **ほんのりと** (enyhén) „A padlófűtés kellemesen meleg.” 「床暖房はほんのりと暖かい。」

kellemesen beszélget ◆ **かんだんする** 【歓談する、款談する】 „Az államfők kellemesen beszélgettek.” 「首脳らは歓談していた。」

kellemesen csalódik ◆ **みなおす** 【見直す】 „Azt hittem szívtelen ember, de kellemesen csalódtam.” 「冷たい人だと思っていたけど、見直しました。」

kellemesen meglepődik ◆ **きょうきする** 【驚喜する】

kellemes érzés ◆ **いごこち** 【居心地】 „Kellemesen érzem magam az új munkahelyemen.” 「新しい職場は居心地がいい。」 ◆ **かいき** 【快気】

kellemes hang ◆ **かいおん** 【快音】

kellemes hangvételű ◆ **くちょうのよい** 【口調の良い】 „kellemes hangvételű eladó” 「口調の良い店員」

kellemes hőmérséklet ◆ **かいてきおんど** 【快適温度】

kellemes illat ◆ **ほうこう** 【芳香】 „A virág kellemes illatot árasztott.” 「お花は芳香を放った。」

kellemes karácsonyi ünnepeket ◆ **メリークリスマス**

kellemes megjelenésű férfi ◆ **やさおとこ** 【優男】

kellemes meglepetés ◆ **うれしいごさん** 【嬉しい誤算】 ◆ **きょうき** 【驚喜】

kellemes modorú ◆ **ものごしのやさしい** 【物腰の優しい】

kellemes nyár eleji szellő ◆ **くんぷう** 【薫風】

kellemesség ◆ **おんわ** 【温和】 ◆ **かいてき** 【快適】 ◆ **かいてきさ** 【快適さ】 ◆ **ゆかい** 【愉快】

kellemetlen ❶ **いやな** 【嫌な、厭な】 „Szeretném elfeledni a kellemetlen emlékeket.” 「嫌な出来事を忘れたい。」 ❷ **ふかいな** 【不快な】 „Kellemetlen meglepetés ért.” 「不快な思いをした。」 ❸ **ふゆかいな** 【不愉快な】 „Kellemetlen emlék volt.” 「不愉快な思いをした。」 ❹ **めんどうな** 【面倒な】 „A politikus bajban van, mert kellemetlen kérdést tettek fel neki.” 「政治家は面倒な質問をされて困っている。」 ❺ **はなにつく** 【鼻につく、鼻に付く】 „Kellemetlen volt a politikus kijelentése.” 「政治家の発言が鼻についた。」 ◆ **いにそまない** 【意に染まない】 „Kellemetlen helyzetbe kerültem.” 「意に染まない状況に陥った。」 ◆ **いまわしい** 【忌まわしい】 „kellemetlen emlék” 「忌まわしい記憶」 ◆ **いやみな** 【嫌味な、嫌みな、厭味な、厭みな】 „kellemetlen ember” 「嫌味な奴」 ◆ **うっとうしい** 【鬱陶しい】 „Belefáradtam abba a kellemetlen alakba.” 「変な男にまとわりつかれて本当に鬱陶しい。」 ◆ **かんばしくない** 【芳しくない】 „Kellemetlen pletykát hallottam.” 「芳しくない噂を聞いた。」 ◆ **きしょくのわるい** 【気色の悪い】 „Kellemetlen em-

ber.” 「気色の悪い奴だ。」 ◆ **こまったことに** 【困ったことに】 (kellemetlenséget okozva) „Kellemetlen, hogy elromlott a kocsim.” 「困ったことに車が壊れた。」 ◆ **すかない** 【好かない】 „kellemetlen fráter” 「好かない奴」 ◆ **にがい** 【苦い】 (keserű) „kellemetlen emlék” 「苦い記憶」 ◆ **ふつごうな** 【不都合な】 „A tévé eltitkolta a kellemetlennek ítélt híreket.” 「テレビは不都合と判断したニュースを隠した。」 ◆ **まずい** 【不味い】 „Kellemetlen dolog történt.” 「まずいことになった。」 ◆ **むしがすかない** 【虫が好かない】 „kellemetlen fickó” 「虫が好かない奴」 ◆ **めいわくな** 【迷惑な】 „kellemetlen ember” 「迷惑な人」 ◆ **やっかいな** 【厄介な】 „Kellemetlen probléma adódott.” 「厄介な問題が起きた。」 ◆ **わずらわしい** 【煩わしい】 „kellemetlen probléma” 「煩わしい問題」

kellemetlen ember ◆ **こまりの** 【困り者】 ◆ **やっかいもの** 【厄介者】

kellemetlen érzés ◆ **ふかいかん** 【不快感】

kellemetlen hangvételű ◆ **くちょうのわるい** 【口調の悪い】 „kellemetlen hangvételű, sértegető fickó” 「口調の悪い、失礼な奴」

kellemetlen helyzet ◆ **はめ** 【羽目、破目】 „Felelősségvállalás kellemetlen helyzetébe kerültem.” 「責任をとる羽目になった。」

kellemetlen helyzetbe hoz ◆ **こまらせる** 【困らせる】 „A követelőző vásárló kellemetlen helyzetbe hozta az eladót.” 「うるさい客は店員を困らせた。」 ◆ **そらす** 【逸らす】 „ügyes beszéd, ami nem hoz kellemetlen helyzetbe másokat” 「人を逸らさない巧みな話術」

kellemetlen következmény ◆ **おとしご** 【落し子】 „A környezetszennyezés a civilizáció kellemetlen következménye.” 「公害は文明の落し子である。」

kellemetlenség ◆ **いやみ** 【嫌味、嫌み、厭味、厭み】 ◆ **トラブル** „A ma ért kellemetlenségről panaszkodtam a férjemnek.” 「今日起こったトラブルについて夫に愚痴った。」 ◆ **めいわく** 【迷惑】 ◆ **めんどう** 【面倒】 „Nem akarok kellemetlenséget okozni senkinek!” 「誰にも面倒を掛けたくない。」

kellemetlen szag ◆ **いしゅう** 【異臭】 (furcsa szag) „A lefolyóból kellemetlen szag jött.” 「排水口から異臭がした。」 ◆ **くさみ** 【臭み】 „Forró vízzel megszabadítottam a húst a kellemetlen szagától.” 「お湯にくぐらせ肉の臭みを取った。」

kellemetlen szagú ◆ **くさみのある** 【臭みのある】 „kellemetlen szagú hús” 「臭みのある肉」

kellemetlenül érzi magát ◆ **こまる** 【困る】 „Ne mondj ilyen kellemetlen dolgot!” 「そう言われても困るよ。」 ◆ **みのおきば** 【身の置き場】 „Kellemetlenül éreztem magam a sok politikus között a partin.” 「パーティーは政治家ばかりで身の置き場がなかった。」

kellene ◆ **べき** 【可き】 (jó lenne, ha) „Nem kellett volna ennyit ennem.” 「こんなに食べるべきではなかった。」 ◆ **べし** „Takarítani kellene.” 「掃除すべし。」

kellene lennie ◆ **あるべき** 【有るべき】 „Elgondolkoztam, milyennek kellene lennie egy szülőnek.” 「親としてのあるべき姿を考えた。」

kellet ◆ **みせびらかす** 【見せびらかす】 (kelleti magát) „A nő a férfi előtt kellette magát.” 「彼女は彼の前で自分の姿を見せびらかした。」 ◇ **kelleténél többet** **よぶんに** 【余分に】 „A kelleténél több süteményt sütöttem.” 「クッキーを余分に作った。」

kelleténél jobban ◆ **ひつよういじょうに** 【必要以上に】 „A kelleténél jobban rátaposott a gázra.” 「必要以上にアクセルを踏んだ。」

kelleténél több ◆ **よけいに** 【余計に】 „A kelleténél több süteményt vettem.” 「ケーキを余計に買ってしまった。」 ◆ **よぶんの** 【余分の】

„A kelleténél több másolatot készítettem.” 「余分のコピーを取ってしまった。」

kelleténél többet ◆ **ひつよういじょうに** 【必要以上に】 „A kelleténél többet ivott.” 「必要以上にお酒を飲んだ。」 ◆ **よぶんに** 【余分に】 „A kelleténél több süteményt sütöttem.” 「クッキーを余分に作った。」

kelletlen ◆ **きがおもい** 【気が重い】 „Kelletlenül nézek a magányos kiküldetés elé.” 「単身赴任は気が重い。」 ◆ **きのすすまない** 【気の進まない】 ◆ **きのりしない** 【気乗りしない】

kelletlenül ◆ **いやいや** 【嫌々】 „A gyerek kelletlenül nekifogott a tanulásnak.” 「子供はいやいや勉強を始めた。」 ◆ **きのりがしないまま** 【気乗りがしないまま】 ◆ **しぶしぶ** 【渋々、渋渋】 „Kelletlenül felkelt.” 「しぶしぶ起きあがった。」 ◆ **ふしょうぶしょう** 【不承々々、不承不承】 „Kelletlenül elvállalta a munkát.” 「不承不承、仕事を引き受けた。」

kell gondolni ◆ **といっても** 【と言っても】 (tagadó alakban) „Ez az én projektem, de nem kell egy nagyszabású dologra gondolni.” 「これは私の企画だ。企画といっても大掛かりなものではありません。」

kell lennie ◆ **はずである** 【筈である】 „Kell lennie valami megoldásnak!” 「何らかの方法はあるはずです。」

kell nekik ◆ **にゅうせんする** 【入選する】 „Hiába küldtem el többször az alkotásomat a kiállításra, egyszer sem kellett nekik.” 「展覧会に自分の作品をいくら出しても入選しなかった。」

kellő ◆ **じゅうぶんな** 【十分な、充分な】 (elegendő) „Fordítson kellő figyelmet erre!” 「これに十分注意して下さい。」 ◆ **ちゃんと** (ahogy kell) „Az áru megérkezett a kellő időben.” 「商品はちゃんと時間に届いた。」 ◆ **てきせつな** 【適切な】 (megfelelő) „Kellő nyelvezetet használt.” 「適切な言葉使いをした。」 ◆ **ひつような** 【必要な】 (szükséges) „Nincs meg a kellő tudása.” 「必要な能力が欠けている。」

kellően ◆ **じゅうぶんに** 【十分に、充分に】 (elegendően) „Nem volt kellően bátor.” 「十分に勇気がなかった。」 ◆ **ちゃんと** (ahogy kell) „Kellően megköszönte a segítséget.” 「助けてくれた人にちゃんとお礼を言った。」 ◆ **てきせつに** 【適切に】 (megfelelően) „Ez a leves kellően fűszerezett.” 「このスープは適切に味付けしてある。」

kellőképpen ◆ **じゅうぶんに** 【十分に、充分に】 (elegendően) „Kellőképpen felkészültem a vizsgára.” 「十分に試験に備えた。」 ◆ **ちょうどいいぐあいに** 【ちょうどいい具合に】 (jó mértékben) „Ez a hús kellőképpen átsült.” 「この肉はちょうどいい具合に焼けている。」

kellős közepe ◆ **さなか** 【最中】 (valaminek) „Az éjszaka kellős közepén csörgött a telefon.” 「夜のさなかに電話がかかってきた。」 ◆ **どまんなか** 【ど真ん中】 (valaminek) „Ez az étterem a város kellős közepén van.” 「このレストランは町のど真ん中にある。」 ◆ **まっさいちゅう** 【真最中】 „A vizsga kellős közepén vécére akartam menni.” 「試験の真最中に、トイレに行きたくなった。」 ◆ **まっさかり** 【真っ盛り】 „nyár kellős közepe” 「夏真っ盛り」 ◆ **まっただなか** 【真っ只中】 „A hidegháború kellős közepén járunk ekkor.” 「当時冷戦の真っ只中だった。」

kellős közepén ◆ **まっさいちゅうに** 【真っ最中に】 „A film kellős közepén elaludtam.” 「映画の真っ最中に眠ってしまった。」

kell vagy nem ◆ **ようひ** 【要否】

kelme ◆ **おりもの** 【織物】 (szőttes) „Kelmét sző.” 「織物を織る。」 ◆ **ぬのじ** 【布地】 ◆ **はた** 【機】 „Kelmét sző.” 「機を織る。」 ◇ **nyersselyem kelme つむぎ** 【紬】

kelmefestés ◆ **おりものせんしょく** 【織物染色】

kelmefestő ◆ **こうや** 【紺屋】 ◆ **こんや** 【紺屋】 ◆ **そめものし** 【染め物師】 ◆ **そめものや** 【染め物屋】

kelmefestő gép ◆ **せんしょくき** 【染色機】

kelmefestő ipar ◆ **そめものぎょう** 【染め物業】

kelmefestő műhely ◆ **せんしょくこうじょう** 【染色工場】

kelmefestő üzem ◆ **そめものこうじょう** 【染め物工場】

kelmekereskedő ◆ **きじや** 【生地屋】

kelt ❶ **おこす** 【起こす、興す】 „Engem reggel az asszony kelt.” 「朝、妻が私を起こす。」 ❷ **あたえる** 【与える】 „Késése rossz benyomást keltett a vizsgáztatóban.” 「遅刻は面接官に悪い印象を与えた。」 ❸ **まねく** 【招く】 „Ez a film félelmet kelt.” 「この映画は恐怖を招く。」 ❹ **さそう** 【誘う】 szaszou „A könnyei együttérzést keltettek.” 「彼の涙は同情を誘った。」 ❺ **かえす** 【孵す】 (tojást) „A kotlós tojásokat kelt.” 「抱卵鶏は卵を孵す。」 ❻ **ふかさせる** 【孵化させる】 (tojást) „Selyemhernyót keltettem.” 「蚕卵を孵化させた。」 ◆ **あおぎたてる** 【扇ぎ立てる】 „Aggodalmat keltett.” 「不安を扇ぎ立てた。」 ◆ **あおりたてる** 【煽り立てる】 „Gyűlöletet keltett.” 「憎悪を煽り立てた。」 ◆ **あおる** 【煽る】 „Érdeklődést keltett.” 「興味を煽った。」 ◆ **かう** 【買う】 „Gyűlöletet keltett az emberekben.” 「人の恨みを買った。」 ◆ **かもしだす** 【醸し出す】 (hangulatot) „A háttérzene romantikus hangulatot keltett.” 「バックミュージックはロマンチックな雰囲気を醸し出した。」 ◆ **かもす** 【醸す】 „Az étterem retro hangulatot keltett.” 「レストランはレトロな雰囲気を醸していた。」 ◆ **かんきする** 【喚起する】 „A balszerencse együttérzést kelt.” 「不運は同情を喚起する。」 ◆ **じょうせいする** 【醸成する】 „Vidám hangulatot kelt a vállalatnál.” 「会社で楽しい雰囲気を醸成する。」 ◆ **たてる** 【立てる】 „A szél hullámokat keltett a vízen.” 「風が水面に波を立てた。」 ◆ **はっする** 【発する】 „Gyerek által keltett hang.” 「子供が発する声。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „figyelmet keltő esemény” 「注目を引く出来事」 ◆ **まきおこす** 【巻き起こす】 „Az a cikk nagy visszhangot keltett.” 「その記事は大きな反響を巻き起こした。」 ◆ **よぶ** 【呼ぶ】 „nemzetközi figyelmet keltő téma” 「国際的な関心を呼ぶ話題」 ◇ **együttérzést kelt** **どうじょうをひく** 【同情を引く】 „A betegsége együttérzést kelt.” 「彼の病気は同情を引く。」 ◇ **érdeklődést kelt** **にんきをよぶ** 【人気を呼ぶ】 „Az új termék érdeklődést keltett.” 「新商品は人気を呼んでいる。」 ◇ **hangot kelt** **おとをたてる** 【音を立てる、音をたてる】 ◇ **hiányérzetet kelt** **ものたりない** 【物足りない】 „A leves íze hiányérzetet kelt.” 「このスープの味は物足りない。」 ◇ **illúziót kelt** **さっかくをおこす** 【錯覚を起こす】 „A vastag ajtó biztonság illúzióját kelti.” 「厚いドアは安全だという錯覚を起こす。」 ◇ **visszhangot kelt** **はんきょうをよぶ** 【反響を呼ぶ】 „Az értekezése visszhangot keltett a világon.” 「彼の論文は世界中に反響を呼んだ。」

kelta ◆ **ケルト** ◆ **ケルトけいの** 【ケルト系の】 ◆ **ケルトじん** 【ケルト人】 (ember)

kelták ◆ **ケルトみんぞく** 【ケルト民族】

keltet ◆ **かえす** 【孵す】 „Csibét keltetett.” 「雛を孵した。」

keltetés ◆ **ふらん** 【孵卵】

keltetési idő ◆ **ふらんきかん** 【孵卵期間】

keltetőgép ◆ **インキュベーター** ◆ **ていおんき** 【定温器】 ◆ **ふかき** 【孵化器】 (pl. csirkéé) ◆ **ふらんき** 【孵卵器】

keltez ◆ **ひづけをつける** 【日付を付ける、日付けを付ける】 „Elfelejtette keltezni a levelet.” 「手紙に日付を付け忘れた。」

keltezés ◆ **づけ** 【付け】 „január 29-i keltezésű okirat” 「１月２９日付けで発行された証書」 ◆ **ひづけ** 【日付、日付け、日附】 (dátum) „A

levél múlt heti keltezésű volt.” 「手紙は 先週 の 日付だった。」

keltezésű ◆ **づけの** 【付けの】 „tizenegyedikei keltezésű levél” 「１１日 付けの手紙」

kelvin ◆ **ケルビン** (K)

kelvirág ◆ **カリフラワー** (karfiol) ◆ **はなキャベツ** 【花キャベツ】

kém ◆ **かんじゃ** 【間者】 ◆ **かんちょう** 【間諜】 „Kémeket küldött a világ országaiba.” 「全世界に 間諜 を放った。」 ◆ **こうさくいん** 【工作員】 ◆ **しのび** 【忍び】 ◆ **スパイ** ◆ **ちょうほういん** 【諜報員】 ◆ **みってい** 【密偵】 ◆ **や** „Nénikém, vigyázzon, mert megfázik!” 「おばあちゃんや、風邪ひくよ。」 ◇ **ipari kém** **さんぎょうスパイ** 【産業スパイ】

kémcső ◆ **しけんかん** 【試験管】

kémcsőben ◆ **しけんかんない** 【試験管内】

kémelhárítás ◆ **ぼうちょうぶたい** 【防諜部隊】

kemence ◆ **かま** 【窯】 ◆ **かまど** 【竈、竈】 (katlanszerű) ◆ **ぱんがま** 【パン窯】 ◆ **ぱんやきがま** 【パン焼き窯】 ◆ **やきがま** 【焼き窯】 ◆ **ようこうろ** 【溶鉱炉、熔鉱炉、鎔鉱炉】 (olvasztókemence) ◆ **ろ** 【炉】 (olvasztókemence) ◇ **elektromos kemence** **でんきろ** 【電気炉】 ◇ **kovácskemence** **かじやのろ** 【鍛冶屋の炉】 ◇ **mészégető kemence** **いしばいがま** 【石灰窯】 ◇ **szárítókemence** **かんそうろ** 【乾燥炉】

Kemence ◆ **ろざ** 【炉座】 (csillagkép)

kemencehalacska ◆ **まだらしみ** 【斑紙魚】 (Thermobia domestica)

kemény ❶ **かたい** 【固い、堅い、硬い】 „kemény fa, kemény kő” 「堅い木、硬い石」 ❷ **きびしい** 【厳しい】 (embert próbáló) „kemény edzés” 「厳しいトレーニング」 ❸ **タフな** (állóképes) „kemény legény” 「タフな 男」 ◆ **あらくれた** 【荒くれた】 ◆ **カチカチな** ◆ **カチンカチンな** „A keksz kemény volt.” 「ビスケットはカチンカチンだった。」 ◆ **げきれつな** 【激烈な】 „kemény szavak” 「激烈な言葉」 ◆ **こうしき** 【硬式】 ◆ **こうしつ** 【硬質】 ◆ **ごりごりの** ◆ **こわい** 【強い】 „keményre főtt rizs” 「こわいご飯」 ◆ **ごわごわしている** „Ez a lepedő kemény.” 「このシーツはごわごわしている。」 ◆ **つよい** 【強い】 „Keményen leszidott az apám.” 「父に強く叱られた。」 ◆ **つらい** 【辛い】 „kemény edzés” 「辛いトレーニング」 ◆ **ハードな** „kemény anyag” 「ハードな素材」 ◆ **はげしい** 【激しい、烈しい、劇しい】 „Az idén kemény volt a hideg.” 「今年は寒さが激しかった。」 ◆ **ぱりっとした** „A gallér keményen állt.” 「襟がぱりっとした。」 ◆ **ぱりぱりした** „kemény gallér” 「パリパリした襟」 ◆ **ばりばりの** „kemény gallér” 「バリバリの襟」 ◇ **kemény víz** **こうすい** 【硬水】 „Európában kemény víz van, ezért a mosáshoz vízkőoldót kell használni.” 「ヨーロッパの水は硬水なので洗濯するときには石をとかす液体を入れる必要があります。」

kémény ◆ **えんとう** 【煙筒】 ◆ **えんとつ** 【煙突】 ◆ **けむりだし** 【煙出し、烟出し】 ◇ **gyárkémény** **こうじょうのえんとつ** 【上場の煙突】

kemény acél ◆ **こうこう** 【硬鋼】

kemény adót vet ki ◆ **けつぜいをかす** 【血税を課す】

kemény agyburok ◆ **こうまく** 【硬膜】

kemény agyhártya ◆ **こうまく** 【硬膜】

kemény borító ◆ **かたびょうし** 【堅表紙】

kemény büntetés ◆ **じゅうばつ** 【重罰】 „Az emberölésért kemény büntetés jár.” 「殺人に対して 重罰 を定めている。」

keménycukorka ◆ **かたあめ** 【固飴】

kemény csont ◆ **こうこつ** 【硬骨】

kemény dudor ◆ **たこ** 【胼胝】

keményedés ◆ **こうか** 【硬化】 ◇ **hőre keményedés** **ねつこうか** 【熱硬化】 ◇ **hőre keményedő** **ねつこうかせい** 【熱硬化性】 „hőre keményedő műanyag” 「熱硬化性プラスチック」

kemény edzés ◆ **ハード・トレーニング**

keményen ◆ **いっしょうけんめい** 【一生懸命、一生けん命】 „Keményen tanultam.” 「一生懸命 勉強 した。」 ◆ **カチカチ** ◆ **ガチガ**

チ ◆ がっしりと „Keményen megragadtam a kezét.” 「がっしりと手を握った。」 ◆ がっちり „Keményen spórolt.” 「がっちりお金を溜め込んだ。」 ◆ がむしゃらに 【我武者羅に】 „A cél érdekében keményen igyekszik.” 「目標に向かって我武者羅に頑張っている。」 ◆ がりがり „még kemény főtt krumpli” 「なま茹でで、がりがりするジャガイモ。」 ◆ こちこちと ◆ しっかり 【確り、聢り】 „Tanulj keményen!” 「しっかり勉強してね！」 ◆ ばりばり „Keményen dolgozik.” 「ばりばり働いている。」 ◆ みっちりと „Keményen megtanította a fogásokat.” 「先生は技をみっちりと仕込んだ。」

keményen dolgozik ◆ ばりばりはたらく 【ばりばり働く】

keményen harcol ◆ りきとうする 【力闘する】 „Az a csapat keményen harcol.” 「そのチームは力闘している。」

keményen sújtó adó ◆ けつぜい 【血税】

keményen tanul ◆ がっつりべんきょうする 【ガッツリ勉強する】 ◆ もうべんきょうする 【猛勉強する】

kemény erőfeszítés ◆ しんろう 【辛労】

kemény és puha ◆ こうなん 【硬軟】 „egyaránt kemény és puha politikai rendszer” 「硬軟併せ持つ政治体制」

keményfa ◆ かたぎ 【堅木】 ◆ こうざい 【硬材】

kemény faszén ◆ かたずみ 【堅炭】

kemény fedeles könyv ◆ ハード・カバー

kemény fedelű ◆ かたびょうしの 【堅表紙の】 „kemény fedelű könyv” 「堅表紙の本」

kemény fej ◆ いしあたま 【石頭】

keményfejű ◆ あたまがかたい 【頭が固い】 „keményfejű főnök” 「頭が固い上司」 ◆ いしあたまの 【石頭の】 „keményfejű diák” 「石頭の生徒」

keményfejű ember ◆ かなづちあたま 【金槌頭、鉄鎚頭、金づち頭】

keményfekély ◆ こうせいげかん 【硬性下疳】

kemény fémzene ◆ ヘビーメタル

keményforrasztás ◆ ろうづけ 【ろう付、鑞付け】

kemény gallér ◆ つめえり 【詰め襟、詰襟】

kemény gallérú egyenruha ◆ つめえりせいふく 【詰め襟制服、詰襟制服】

kemény gerincvelőburok ◆ こうまく 【硬膜】

keménygumi ◆ エボナイト (ebonit) ◆ こうかゴム 【硬化ゴム】 ◆ こうしつゴム 【硬質ゴム】

kemény harc ◆ りきとう 【力闘】

kéményhatás ◆ えんとつこうか 【煙突効果】 (természetes huzat)

keményít ◆ あららげる 【荒らげる】 „Keményebb szavakat használt.” 「言葉を荒らげた。」 ◇ **bekeményít** こころをおにする 【心を鬼にする】 „Bekeményítettem, és megparancsoltam a gyereknek, hogy minden nap 5 órát gyakoroljon zongorázni.” 「心を鬼にして毎日5時間ピアノの練習をさせた。」

keményítő ❶ でんぷん 【澱粉】 ◆ かたくりこ 【片栗粉】 (burgonyából) ◆ コーンスターチ (kukoricakeményítő) ◆ スターチ ◆ のり 【糊】 „Keményítővel kikeményítettem az inget.” 「糊でシャツをパリッとさせた。」 ◇ **állati keményítő** グリコーゲン ◇ **nyílgyökér-keményítő** くずこ 【葛粉、くず粉】

keményítőszirup ◆ みずあめ 【水あめ、水飴】

keményítőtartalmú ◆ でんぷんしつの 【澱粉質の】 „keményítőtartalmú élelmiszer” 「澱粉質の食物」

keménykalap ◆ やまたかぼうし 【山高帽子】

kemény kapszula ◆ ハード・カプセル

kemény kontaktlencse ◆ ハード・コンタクト・レンズ

keménykötésű ◆ あらくれた 【荒くれた】 ◆ うでっぷしのつよい 【腕っ節の強い】 (ember) „keménykötésű férfi” 「腕っ節の強い男」 ◆ がっちりした (ember) „keménykötésű ember” 「がっちりした男」 ◆ きょうそうな 【強壮な】 „keménykötésű ember” 「強壮な男」 ◆ きんこつたくましい 【筋骨逞しい、筋骨たくま

しい】 „keménykötésű férfi” 「筋骨たくましい男」 ◆ **はごたえのある** 【歯ごたえのある、歯応えのある】 „Keménykötésű ellenfél volt.” 「歯ごたえのある相手だった。」

keménykötésű férfi ◆ **あらくれおとこ** 【荒くれ男】

keménykötésű könyv ◆ **たんこうぼん** 【単行本】

kemény labda ◆ **こうきゅう** 【硬球】

kemény labdás baseball ◆ **こうしきやきゅう** 【硬式野球】

kemény labdás tenisz ◆ **こうしきテニス** 【硬式テニス】

kemény legény ◆ **こうは** 【硬派】

kemény levelű ◆ **こうよう** 【硬葉】

kemény levelű fa ◆ **こうようじゅ** 【硬葉樹】

kemény megjegyzés ◆ **くげん** 【苦言】 „A politikusok magatartására kemény megjegyzést tettem.” 「政治家の行動に苦言を呈した。」

kemény megpróbáltatás ◆ **かんなんしんく** 【艱難辛苦】

kemény munka ◆ **あらくれしごと** 【荒くれ仕事】 ◆ **くしん** 【苦心】 ◆ **こっく** 【刻苦】

keménypapír ◆ **あつがみ** 【厚紙】 „Keménypapírból csinált dobozokat.” 「厚紙から箱を作った。」

keményre ◆ **かたく** 【固く、堅く、硬く】 „keményre főztem a tojást” 「卵を固く茹でた。」 ◆ **カチンカチンに** ◆ **ぱりぱりに** „Keményre volt fagyva a hó.” 「雪がバリバリに凍りついた。」 ◆ **ぱりぱりに** 【ぱりぱりに】 „keményre száradt lepedő” 「ぱりぱりに乾いたシーツ」

keményre fagy ◆ **こおってガチガチになる** 【凍ってガチガチになる】 „Keményre fagyott a víz.” 「水が凍ってガチガチになった。」

keményre főzött rizs ◆ **こわめし** 【強飯】

keményre tapos ◆ **ふみかためる** 【踏み固める】 „Keményre tapostam a földet.” 「土を踏み固めた。」

kemény rock ◆ **ハードロック**

keménység ◆ **かたさ** 【硬さ】 ◆ **かため** 【堅目、硬目、固目、堅め、硬め、固め】 „Kissé keményre hagyva főztem a krumplit.” 「ポテトを固めに茹でた。」 ◆ **ごう** 【剛】 ◆ **こうせい** 【硬性】 „lágyság és keménység” 「軟性と硬性」 ◆ **ごうせい** 【剛性】 ◆ **こうど** 【硬度】 „A gyémánt nagy keménységű kő.” 「ダイヤモンドは硬度の高い石です。」

keménységi vizsgálat ◆ **かたさしけん** 【硬さ試験】

kéményseprés ◆ **えんとつそうじ** 【煙突掃除】

kéményseprő ◆ **えんとつそうじふ** 【煙突掃除夫】

kemény szájpadlás ◆ **こうこうがい** 【硬口蓋】

kemény szappan ◆ **こうしつせっけん** 【硬質石鹸】

keményszívű ◆ **こころがせまい** 【心が狭い】

keményszövet ◆ **こうへきそしき** 【厚壁組織】 (megvastagodott falú szövet)

keményszövet-sejt ◆ **こうへきさいぼう** 【厚壁細胞】

kemény tél ◆ **げんとう** 【厳冬】

kemény tető ◆ **ハード・トップ**

kéménytető ◆ **えんとつのかさ** 【煙突の笠】 (esővédő sapka)

kemény tofu ◆ **もめんどうふ** 【木綿豆腐】

kemény tojás ◆ **かたゆでたまご** 【固茹で卵、かたゆで卵、固ゆで卵】 „Ha forró vízben 10 percig főzzük, akkor kemény tojás lesz belőle.” 「お湯で１０分煮ると固茹で卵になります。」

keményüveg ◆ **こうしつガラス** 【硬質ガラス】

kemény valuta ◆ **こうか** 【硬貨】 ◆ **ハード・カレンシー**

kemény végű íróeszköz ◆ **こうひつ** 【硬筆】 „ecset és kemény végű íróeszköz” 「毛筆と硬筆」

kemény víz ◆ **こうすい** 【硬水】 „Európában kemény víz van, ezért a mosáshoz vízkőoldót kell használni.” 「ヨーロッパの水は硬水なので洗濯するときには石をとかす液体を入れる必要があります。」

kemény vonal ◆ **きょうこうろせん** 【強硬路線】

keményvonalas ◆ **こうあつてきな** 【高圧的な】 „keményvonalas intézkedés” 「高圧的な政策」 ◆ **こうは** 【硬派】 „keményvonalas irány” 「硬派路線」

keményvonalasság ◆ **きょうこうろせん** 【強硬路線】

kémet küld ◆ **スパイをもぐりこませる** 【スパイを潜り込ませる】 „Ipari kémet küldött a gyárba.” 「工場に産業スパイを潜り込ませた。」

kémhálózat ◆ **スパイそしき** 【スパイ組織】 (kémszervezet) ◆ **スパイネットワーク** ◆ **スパイもう** 【スパイ網】

kémia ◆ **かがく** 【化学】 ◆ **ばけがく** 【化学】 ◇ **alkalmazott kémia おうようかがく** 【応用化学】 ◇ **analitikai kémia ぶんせきかがく** 【分析化学】 ◇ **biokémia せいぶつかがく** 【生物化学】 ◇ **elméleti kémia りろんかがく** 【理論化学】 ◇ **fizikai kémia ぶつりかがく** 【物理化学】 ◇ **geokémia ちきゅうかがく** 【地球化学】 ◇ **hisztokémia そしきかがく** 【組織化学】 ◇ **kvantumkémia りょうしかがく** 【量子化学】 ◇ **nukleáris kémia かくかがく** 【核化学】 ◇ **polimerkémia こうぶんしかがく** 【高分子化学】 ◇ **szerves kémia ゆうきかがく** 【有機化学】 ◇ **szervetlen kémia むきかがく** 【無機化学】 ◇ **termokémia ねつかがく** 【熱化学】

kémiai ◆ **かがくてきな** 【化学的な】 „kémiai tulajdonság” 「化学的性質」

kémiai anyag ◆ **かがくぶっしつ** 【化学物質】 (vegyi anyag)

kémiai asszimiláció ◆ **どうかさよう** 【同化作用】 (felépítő folyamat)

kémiai datálás ◆ **かがくてきねんだいそくてい** 【化学的年代測定】 (kémiai kormeghatározás)

kémiai disszimiláció ◆ **いかさよう** 【異化作用】 (lebontó folyamat)

kémiai egyenlet ◆ **かがくはんのうしき** 【化学反応式】 (reakcióegyenlet) ◆ **かがくほうていしき** 【化学方程式】

kémiai egyensúly ◆ **かがくへいこう** 【化学平衡】

kémiai ekvivalencia ◆ **かがくとうりょう** 【化学当量】

kémiai elem ◆ **かがくげんそ** 【化学元素】

kémiai energia ◆ **かがくエネルギー** 【化学エネルギー】

kémiai érzékelő ◆ **かがくじゅようき** 【化学受容器】

kémiai fosszília ◆ **かがくかせき** 【化学化石】

kémiai gőzleválasztás ◆ **かがくじょうちゃく** 【化学蒸着】 (CVD)

kémiai hatás ◆ **かがくさよう** 【化学作用】 „áram kémiai hatása” 「電流の化学作用」

kémiai jel ◆ **かがくきごう** 【化学記号】

kémiai képlet ◆ **かがくしき** 【化学式】

kémiai kormeghatározás ◆ **かがくてきねんだいそくてい** 【化学的年代測定】

kémiai kötés ◆ **かがくけつごう** 【化学結合】

kémiai közvetítőanyag ◆ **かがくでんたつぶっしつ** 【化学伝達物質】

kémiai labor ◆ **かがくじっけんしつ** 【化学実験室】

kémiai maratás ◆ **エッチング** ◆ **しょっこく** 【食刻】

kémiai reakció ◆ **かがくはんのう** 【化学反応】

kémiai szabályozás ◆ **かがくてきくじょ** 【化学的駆除】 (kártevők kémiai irtása)

kémiai változás ◆ **かがくへんか** 【化学変化】

kémikus ◆ **かがくしゃ** 【化学者】

kemiozmotikus elmélet ◆ **かがくしんとうせつ** 【化学浸透説】

kémkedés ◆ **スパイかつどう** 【スパイ活動】 „megélénkült kémkedés” 「活発なスパイ活動」 ◆ **スパイこうい** 【スパイ行為】 „kémkedés gyanúja” 「スパイ行為の疑い」 ◆ **ちょうほう** 【諜報】 ◆ **ていさつ** 【偵察】

kémkedik ◆ **スパイする** „A saját felesége után kémkedik.” 「彼は自分の妻をスパイしている。」

kémlel ◆ **かんさつする** 【観察する】 (megfigyel) „Távcsővel kémleltem az eget.” 「望遠鏡を覗いて空を観察した。」

kémlelés ◆ **のぞき** 【覗き、覘き】

kémlelőablak ◆ **のぞきぐち** 【覗き口、のぞき口】 ◆ **のぞきまど** 【覗き窓】

kémlelőlyuk ◆ **のぞきあな** 【覗き穴】

kémlelőnyílás ◆ **のぞきあな** 【覗き穴】 „Megnéztem az ajtón lévő kémlelőnyíláson át, hogy ki csengetett.” 「ドアの覗き穴から誰がチャイムを押したか見た。」 ◆ **のぞきまど** 【覗き窓】

kémlelőszer ◆ **しやく** 【試薬】 (reagens)

kémműhold ◆ **スパイえいせい** 【スパイ衛星】 ◆ **ていさつえいせい** 【偵察衛星】

kemoautotróf élőlény ◆ **かがくようせいどくりつえいようせいぶつ** 【化学合成独立栄養生物】

kemo-organotróf élőlény ◆ **かがくごうせいゆうきえいようせいぶつ** 【化学合成有機栄養生物】

kemoreceptor ◆ **かがくじゅようき** 【化学受容器】

kemoszintézis ◆ **かがくごうせい** 【化学合成】

kemoszisztematika ◆ **かがくぶんるいがく** 【化学分類学】

kemotaxis ◆ **かがくそうせい** 【化学走性】 ◆ **そうかせい** 【走化性】

kemoterápia ◆ **かがくりょうほう** 【化学療法】 „Kemoterápiát alkalmazott a betegen.” 「患者に化学療法を施した。」 ◆ **こうがんざいちりょう** 【抗がん剤治療、抗癌剤治療】

kemotróf ◆ **かがくぶっしつえいようせい** 【化学物質栄養性】

kemotrófia ◆ **かがくぶっしつえいよう** 【化学物質栄養】

kemotropizmus ◆ **かがくくっせい** 【化学屈性】

kemping ◆ **キャンプ** ◆ **キャンプじょう** 【キャンプ場】 (táborhely) ◆ **キャンプむら** 【キャンプ村】 (táborhely)

kempingautó ◆ **アールブイしゃ** 【アールブイ車、ＲＶ車】

kempingezés ◆ **オートキャンプ** ◆ **キャンピング** ◆ **きゃんぷせいかつ** 【キャンプ生活】

kempingezik ◆ **キャンプする** „A tó partján kempingeztünk.” 「湖の辺りでキャンプした。」 ◆ **のじゅくする** 【野宿する】

kempingfelszerelés ◆ **アウトドアようひん** 【アウトドア用品】 ◆ **キャンプようひん** 【キャンプ用品】 ◆ **やえいのそうび** 【野営の装備】

kempingpléd ◆ **レジャー・シート** (piknikpléd)

kempingszék ◆ **キャンプよういす** 【キャンプ用椅子】 ◆ **しょうぎ** 【床机】

kempó ◆ **けんぽう** 【拳法】

kémregény ◆ **スパイしょうせつ** 【スパイ小説】

kémrepülőgép ◆ **ていさつき** 【偵察機】

kémszervezet ◆ **スパイそしき** 【スパイ組織】

ken ◆ **けん** 【間】 (régi hosszmérték, 1.8182m) ◆ **つける** 【付ける】 „Kenőcsöt kentem a sebre.” 「傷に軟膏を付けた。」 ◆ **ぬる** 【塗る】 „Vajat kentem a kenyérre.” 「パンにバターを塗った。」 ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 „Vajat kentem a tepsibe.” 「オーブン皿にバターを延ばした。」 ◇ **egymásra kenés なすりあい** 【擦り合い、なすり合い】 „bűncselekmény egymásra kenése” 「罪の擦り合い」 ◇ **ráken あとづけのりゆうをだす** 【後付けの理由を出す、後づけの理由を出す】 „A vonatra kentem, hogy elkéstem.” 「電車が遅れたという後付けの理由を出した。」

kén ◆ **いおう** 【硫黄】 (S)

kénbaktérium ◆ **いおうさいきん** 【硫黄細菌】 ◇ **zöld kénbaktérium りょくしょくいおうさいきん** 【緑色硫黄細菌】

kénbánya ◆ **いおうやま** 【硫黄山】

kénciklus ◆ **いおうじゅんかん** 【硫黄循環】

Kencsó-kor ◆ **けんちょう** 【建長】 (1249.3.18-1256.10.5)

kend ◆ **きみ** 【君】

kendama ◆ **けんだま** 【剣玉、拳玉、けん玉】 (japán játék)

kender ◆ **あさ** 【麻】 ◆ **たいま** 【大麻】 ◆ **ヘンプ** ◇ **sédkender ふじばかま** 【藤袴】 (Eupatorium fortunei)

kenderfeldolgozás ◆ **せいま** 【製麻】

kenderfonál ◆ **あさいと** 【麻糸】

kendergombolyag ◆ **おだまき** 【苧環】

kendergyanta ◆ **たいまじゅし** 【大麻樹脂】 (hasis)

kenderkötél ◆ **あさなわ** 【麻縄】

kendermagos mintájú ◆ **しもふりの** 【霜降りの】

kendermagos réce ◆ **オカヨシガモ** 【丘葦鴨、オカヨシガモ】 (Anas strepera)

kenderpálma ◆ **しゅろ** 【棕梠、棕櫚、椶櫚】 (Trachycarpus) ◇ **japán kenderpálma わじゅろ** 【和棕梠、和棕櫚、和椶櫚】 (Trachycarpus fortunei) ◇ **kínai kenderpálma とうじゅろ** 【唐棕梠、唐棕櫚、唐椶櫚】 (Trachycarpus wagnerianus)

kenderszövet ◆ **あさぬの** 【麻布】

kendertalpú szandál ◆ **あさうらぞうり** 【麻裏草履】

kén-dioxid ◆ **ありゅうさんガス** 【亜硫酸ガス】 ◆ **にさんかいおう** 【二酸化硫黄】 (SO_2)

kendó ◆ **けんどう** 【剣道】 (japán vívás)

kendő ◆ **きん** 【巾】 (szövetdarab) ◆ **スカーフ** ◆ **ずきん** 【頭巾】 (fejkendő) „Piros kendő volt rajta.” 「赤い頭巾を掛けていた。」 ◇ **arctörlő kendő フェース・タオル** ◇ **fertőtlenítő kendő じょきんシート** 【除菌シート】 ◇ **háromszögletű kendő さんかくきん** 【三角巾、三角布】 ◇ **kéztörlő kendő おてふき** 【お手拭き】 ◇ **kéztörlő kendő ハンド・タオル** ◇ **nedves fertőtlenítőkendő ウエットティッシュ** „Nedves fertőtlenítőkendővel megtöröltem a kezem.” 「手をウエットティッシュで拭いた。」 ◇ **száraz kendő かんぷ** 【乾布】 ◇ **színfogó kendő いろうつりぼうしシート** 【色移り防止シート】

kendőbe kötött csomag ◆ **ふろしきづつみ** 【風呂敷包み、ふろしき包み】

kendőz ◆ **かくす** 【隠す】 „Megpróbálta kendőzni hazugságát.” 「嘘を隠そうとした。」 ◆ **つつみかくす** 【包み隠す】 „Kendőzetlenül elmondott mindent.” 「包み隠さずに打ち明けた。」 ◆ **つつむ** 【包む、裏む】 „kendőzetlen meglepetés” 「包みきれない驚き」

kendőzetlen ◆ **ありのままの** 【有りのままの、有りの儘の】 „Ez a kendőzetlen igazság.” 「これはありのままの事実だ。」 ◆ **きたんのない** 【忌憚のない】 ◆ **せきららな** 【赤裸々な、赤裸裸な】 „kendőzetlen leírás” 「赤裸々な描写」 ◆ **つつみかくしのない** 【包み隠しのない】 „kendőzetlen igazság” 「包み隠しのない事実」 ◆ **ベールをぬいだ** 【ベールを脱いだ】 „kendőzetlen történelem” 「ベールを脱いだ歴史」 ◆ **まぎれもない** 【紛れもない】 „Ez a kendőzetlen igazság.” 「これは紛れもない真実だ。」 ◆ **ろこつな** 【露骨な】 „kendőzetlen erotikus ábrázolás” 「露骨な性描写」

kendőzetlenség ◆ **せきらら** 【赤裸々、赤裸裸】 ◆ **ろこつ** 【露骨】

kendőzetlenül ◆ **ありのまま** 【有りのまま、有りの儘】 ◆ **ありのままに** 【有りのままに、有りの儘に】 „Kendőzetlenül közli a tényeket.” 「事実をありのままに述べる。」 ◆ **つつみかくしなく** 【包み隠しなく】 „Kendőzetlenül beszél.” 「包み隠しなく話す。」

Kendzuisi ◆ **けんずいし** 【遣隋使】 (követ)

Kendzsi-kor ◆ **けんじ** 【建治】 (1275.4.25-1278.2.29)

kéne ◆ **べき** 【可き】 (jó lenne, ha) „Be kéne tiltani az utcai dohányzást.” 「歩きタバコは禁止するべきです。」 ◆ **ほうがいい** 【方がいい】 (kellene) „Már aludnod kéne.” 「もう寝た方がいい。」

Ken-ei-kor ◆ **けんえい** 【建永】 (1206.4.27-1207.10.25)

kénemulzió ◆ **にゅうじょういおう** 【乳状硫黄】

kenés ◆ **じゅんかつ** 【潤滑】 ◆ **ぬること** 【塗ること】

kénesedés ◆ **りゅうか** 【硫化】

kénesedik ◆ **りゅうかする** 【硫化する】 „Az ezüst kénesedik.” 「銀は硫化する。」

kénes forrás ◆ **いおうせん** 【硫黄泉】

kénessav ◆ **ありゅうさん** 【亜硫酸】 (H_2SO_3)

kénesség ◆ **いおうしつ** 【硫黄質】 ◆ **いおうぶん** 【硫黄分】

kénes termálvíz ◆ **いおうせん** 【硫黄泉】

kenet ◆ **とさつざい** 【塗擦剤】 ◆ **とゆ** 【塗油】 ◇ **betegek kenete びょうしゃのとゆ**

【病者の塗油】 ◇ **utolsó kenet** **しゅうゆ** 【終油】

kenet szentsége ◆ **びょうしゃのとゆのひせき** 【病者の塗油の秘跡】

kénezés ◆ **くんじょう** 【燻蒸】 „hordó kénezése” 「樽の 燻蒸 」

Kengamine hegyfok ◆ **けんがみね** 【剣ヶ峰】

Kengen-kor ◆ **けんげん** 【乾元】 (1302.11.21-1303.8.5)

kenguru ◆ **カンガルー**

kengyel ◆ **あぶみ** 【鐙】 „Rátette a lábát a kengyelre.” 「あぶみを踏んだ。」 ◆ **あぶみこつ** 【あぶみ骨、鐙骨】 (fül része)

kengyelszár ◆ **あぶみがわ** 【あぶみ革、鐙革】

kenhetőség ◆ **のびやすさ** 【伸びやすさ】 „festék kenhetősége” 「ペンキの伸びやすさ」

kénhíd ◆ **いおうかきょう** 【硫黄架橋】

kénhidrogén ◆ **りゅうかすいそ** 【硫化水素】 (H_2S)

Kenkjú-kor ◆ **けんきゅう** 【建久】 (1190.4.11-1199.4.27)

kénmentesítés ◆ **だつりゅう** 【脱硫】

Kenmu-kor ◆ **けんむ** 【建武】 (1334.1.29-1336.2.29)

Ken-nin-kor ◆ **けんにん** 【建仁】 (1201.2.13-1204.2.20)

kenőanyag ◆ **かつざい** 【滑剤】 ◆ **じゅんかつざい** 【潤滑剤】

kenőcs ◆ **あぶらぐすり** 【膏薬 、脂薬、油薬】 (híg) ◆ **きずぐすり** 【傷薬】 ◆ **こうやく** 【膏薬】 ◆ **つけぐすり** 【付け薬、付薬】 ◆ **とふざい** 【塗布剤】 ◆ **なんこう** 【軟膏】 (balzsam) „A páciens bőrére kenőcsöt kent.” 「患者の皮膚に軟膏を塗った。」 ◆ **ぬりぐすり** 【塗り薬】 (balzsam) ◇ **bórsavas kenőcs** **ほうさんなんこう** 【ホウ酸軟膏、硼酸軟膏】 (égési sérülésre)

kenődik ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „Ez a festék jól kenhető.” 「このペンキはよく伸びる。」

kenőkanál ◆ **へら** 【篦】

kenőmájas ◆ **レバー・ソーセージ**

kenőolaj ◆ **じゅんかつゆ** 【潤滑油】

kenőpénz ◆ **コミッション** „A politikus kenőpénzt fogadott el.” 「政治家はコミッションをもらった。」 ◆ **そでのした** 【袖の下】 ◆ **はなぐすり** 【鼻薬】 „Kenőpénzt adott a polgármesternek.” 「市長に 鼻薬 を嗅がせた。」 ◆ **わいろ** 【賄賂】 „Kenőpénzért kapott építési engedélyt.” 「賄賂を使って建築許可をもらった。」

kenőpénz adása ◆ **ぞうわい** 【贈賄】 „kenőpénz adása és elfogadása” 「贈賄と 収賄 」

kenőpénz elfogadása ◆ **しゅうわい** 【収賄】 „kenőpénz adása és elfogadása” 「贈賄と 収賄 」

kenőpénz fogad el ◆ **しゅうわいする** 【収賄する】 „A politikus 100 millió jenes kenőpénzt fogadott el.” 「政治家は一億円を 収賄 した。」

kenőpénzt ad ◆ **ぞうわいする** 【贈賄する】 „Kenőpénzt adott a kormányhivatalnoknak.” 「公務員に贈賄した。」

kenőszappan ◆ **カリせっけん** 【加里石鹸、カリ石鹸】

kenőzsír ◆ **グリース**

Kenpó-kor ◆ **けんぽう** 【建保】 (1213.12.6-1219.4.12)

Kenrjaku-kor ◆ **けんりゃく** 【建暦】 (1211.3.9-1213.12.6)

kénsav ◆ **りゅうさん** 【シュウ酸、硫酸】 (H_2SO_4) ◇ **híg kénsav** **きりゅうさん** 【希硫酸、稀硫酸】 ◇ **kénessav** **ありゅうさん** 【亜硫酸】 (H_2SO_3)

ként ◆ **あたり** 【当たり、当り、中たり、中り】 (-ként) „Fejenként ezer jen lesz.” 「一人当たり１０００円です。」 ◆ **ごと** 【毎】 „A hőmérséklet évszakonként más és más.” 「気温は季節毎にかわる。」 ◆ **ずつ** (-ként) „Egyenként átnézte az iratokat.” 「一枚ずつ書類に目を通した。」 ◆ **として** (-ként) „Programozóként dolgozom.” 「プログラマーとして 働 いている。」 ◆ **について** 【に就いて】 „Száz jenenként adunk egy pontot a vásárlásért.” 「お買上げ１００円について１ポイント差し上げます。」

kentaur ◆ **ケンタウルス** ◆ **ケンタウロス**

Kentaur ◆ **ケンタウルスざ** 【ケンタウルス座】 (csillagkép)

kéntelenít ◆ **だつりゅうする** 【脱硫する】 „Kénteleníti a kőolajat.” 「石油を 脱硫 する。」

kéntelenítés ◆ **だつりゅう** 【脱硫】 ◇ **égéstermék kéntelenítése** **はいえんだつりゅう** 【排煙脱硫】 ◇ **tüzelőolaj kéntelenítése** **じゅうゆだつりゅう** 【重油脱硫】

kénti ◆ **ごとの** 【毎の】 „országonkénti népesség” 「国ごとの人口」 ◆ **としての** (-kénti) „Az eladókénti munka nehéz volt.” 「店員としての仕事は 難 しかった。」 ◆ **につき** 【に就き】 „A mandarin dobozonkénti ára ezer jen.” 「ミカンは一箱につき千円です。」

Kentoku-kor ◆ **けんとく** 【建徳】 (1370.7.24-1372.4.)

Kentucky ◆ **ケンタッキー**

kenu ◆ **カヌー**

kenuzik ◆ **カヌーをこぐ** 【カヌーを漕ぐ】 „Tegnap kenuztam.” 「昨日カヌーを漕いだ。」 ◆ **カヌーをやる** „A lányom kenuzik.” 「娘 はカヌーをやっている。」

kénvirág ◆ **いおうか** 【硫黄華】

Kenya ◆ **ケニア**

kenyai ◆ **ケニアじん** 【ケニア人】 (ember) ◆ **ケニアの**

kénye-kedve szerint ◆ **きままに** 【気ままに、気儘に】 „Kénye-kedve szerint utazik a világban.” 「世界 中 を気ままに旅行する。」 ◆ **すきなように** 【好きなように】 ◆ **のさばって** ◆ **ほしいままに** 【縦に、恣に、擅に】 „A férfiak kényük-kedvük szerint bántak a nő testével.” 「彼女は 男 たちに身体をほしいままにされた。」

kénye-kedve szerinti ◆ **ほうらつな** 【放埒な】 „Az apja cégében kénye-kedve szerint csinálhat, amit akar.” 「親の会社で放埒な振る舞いをする。」 ◆ **ほしいままな** 【縦な、恣な、擅な】 „megszálló hadsereg kénye-kedve szerinti viselkedése” 「占領軍 のほしいままな振る舞い」

kényelem ◆ **アメニティ** ◆ **あんらく** 【安楽】 ◆ **いごこち** 【居心地】 „A régi lakásomat valahogy nem éreztem kényelmesnek.” 「昔 の家はどうも居心地が悪かった。」 ◆ **かいてきせい** 【快適性】 ◆ **きごこち** 【着心地】 „Ez az öltöny kényelmes.” 「このスーツは着心地がいい。」 ◆ **ここち** 【心地】 ◆ **すみごこち** 【住み心地】 ◆ **すわりごこち** 【座り心地】 (ülés) „Ez a szék kényelmes.” 「この椅子は座り心地がいい。」 ◆ **のりごこち** 【乗り心地】 „kényelmes kocsi” 「乗り心地のいい 車」 ◆ **べん** 【便】 „Ez a környék utazás szempontjából kényelmes.” 「この地域は交通の便がよい。」 ◆ **べんえき** 【便益】 ◆ **べんぎ** 【便宜】 „Csak a saját kényelme érdekli.” 「彼は自分の便宜しか 考 えていない。」 ◆ **らく** 【楽】 ◆ **りべんせい** 【利便性】

kényelembe helyezi magát ◆ **からだをらくにする** 【体を楽にする】 „Helyezze magát kényelembe!” 「体 を楽にして下さい！」 ◆ **くつろぐ** 【寛ぐ】 „Helyezze kényelembe magát!” 「どうぞくつろいで下さい。」 ◆ **こしをおちつける** 【腰を落ち着ける、腰を落着ける】 „Kényelembe helyeztem magam a puha díványon.” 「ふわふわのソファーに腰を落ち着けた。」

kényelemben ◆ **かいてきに** 【快適に】 „Kényelemben él.” 「快適に暮らしている。」 ◆ **ぬくぬくと** 【温々と】 „Minden nehézség nélkül, kényelemben él.” 「何の苦労もせずにぬくぬくと暮らしている。」

kényelem kedvéért ◆ **べんぎじょう** 【便宜上】 „Kényelem kedvéért használom a nem hivatalos Jupu nevet.” 「ユプは便宜上付けた 名称 で 正式名称 ではない。」 ◆ **べんぎのため** 【便宜のため】 „Az előző verzió a kényelem kedvéért elérhető.” 「前のバージョンは便宜のために提供 されている。」

kényelmes ◆ **かいてきな** 【快適な】 „Ez a kanapé nagyon kényelmes.” 「このソファーはとても快適だ。」 ◆ **ここちよい** 【心地良い、心地よい】 „Ezen a kanapén kényelmesen lehet ül-

ni.” 「このソファーは座り心地がいい。」 ◆ **しべんな** 【至便な】 ◆ **はきごこち** 【履き心地】 „Ez a cipő kényelmetlen.” 「この靴は履き心地が悪い。」 ◆ **べんりな** 【便利な】 (luxusos) „Kényelmes minden nap kocsival járni dolgozni.” 「毎日 車 で仕事に通えるのは便利です。」 ◆ **らくな** 【楽な】 „Vegyen fel kényelmes testtartást!” 「楽な姿勢を取って下さい。」

kényelmesen ◆ **かいてきに** 【快適に】 „Kényelmesen utazik.” 「快適に旅する。」 ◆ **ここちよく** 【心地良く、心地よく】 „Kényelmesen berendezkedtem az új lakásban.” 「新 しい家で心地良く暮らしている。」 ◆ **のびのびと** 【伸び伸と】 „Kényelmesen él.” 「のびのびと生活している。」 ◆ **のんびり** „Kényelmesen sétált.” 「のんびり歩いていた。」 ◆ **のんびりと** „Kényelmesen megvacsoráztam.” 「のんびりと夕食 をとった。」 ◆ **ゆっくり** „Egy hét alatt ezt a könyvet kényelmesen el lehet olvasni.” 「一週間 でこの本はゆっくり読める。」 ◆ **よゆうで** 【余裕で】 „Kényelmesen elértem a vonatot.” 「余裕で電車に間に合った。」 ◆ **らくらくと** 【楽々と】 „Kényelmesen elnyújtóztam a díványon.” 「ソファーで楽々と手足を伸ばした。」

kényelmesen elhelyezkedik ◆ **くつろぐ** 【寛ぐ】 „A kanapén kényelmesen elhelyezkedve olvastam.” 「ソファーでくつろいで本を読んだ。」

kényelmes fekvés ◆ **ねごこち** 【寝心地】 „kényelmes ágy” 「寝心地のいいベッド」

kényelmesség ◆ **かいてき** 【快適】 ◆ **かいてきさ** 【快適さ】

kényelmessé tesz ◆ **べんをはかる** 【便を図る】 „Hidat építve kényelmessé tette a közlekedést.” 「橋を架けて交通の便を図った。」

kényelmes visszavonult élet ◆ **らくいんきょ** 【楽隠居】 „Kényelmesen él visszavonultságában.” 「楽隠居の身である。」

kényelmetlen ◆ **いわかんをおぼえる** 【違和感を覚える】 (idegennek érez) ◆ **いわかんをかんじる** 【違和感を感じる】 (kényelmetlennek érzi) „Kényelmetlen az új protézisem.” 「この 新しい入れ歯に違和感を感じる。」 ◆ **きまずい** 【気まずい】 „kényelmetlen érzés” 「気まずい思い」 ◆ **きゅうくつな** 【窮屈な】 „kényelmetlen testtartás” 「窮屈 な姿勢」 ◆ **ここちわるい** 【心地悪い】 „Ez az autó kényelmetlen.” 「この車 は乗り心地悪い。」 ◆ **つごうがわるい** 【都合が悪い】 (zavarba ejtő) „Számára kényelmetlen dolgot mondtam.” 「彼女にとっては都合の悪いことを言った。」 ◆ **ふつごうな** 【不都合な】 „Kényelmetlen időpontban jött a vendég.” 「客 は不都合な時に来た。」 ◆ **ふべんな** 【不便な】 „A konyhám kényelmetlenül kicsi.” 「台所 が狭くて不便だ。」 ◆ **ふゆかいな** 【不愉快な】 „Kényelmetlenül éreztem magam, amikor megkérdezték, hogy tanulok.” 「成績を聞かれて不愉快な気持ちでした。」 ◇ **kényelmes はきごこち** 【履き心地】 „Ez a cipő kényelmetlen.” 「この靴は履き心地が悪い。」

kényelmetlen a használata ◆ **つかいがってがわるい** 【使い勝手が悪い、使いがってが悪い】 „Ennek az applikációnak kényelmetlen a használata.” 「このアプリは使い勝手が悪い。」

kényelmetlen érzés ◆ **いわかん** 【違和感】 (idegenség)

kényelmetlen helyzetben van ◆ **はりのむしろにすわる** 【針の筵に座る】 „Nagy hiányt csináltam, kényelmetlen helyzetbe kerültem.” 「大きな損失を出して針の 筵 に座っているようだ。」

kényelmetlenség ◆ **てすう** 【手数】 (fáradság) „Elnézést a kényelmetlenségért, de kérem töltse ki ezt a papírt!” 「お手数ですが、この用紙に記入して下さい。」 ◆ **ふかい** 【不快】 ◆ **ふべん** 【不便】 „Micsoda kényelmetlenség, hogy nem áll meg a gyorsvonat ezen az állomáson.” 「この駅に 急行 が止まらないのは不便で

す。」 ◆ ふゆかい 【不愉快】 ◆ めんどう 【面倒】 (vesződség) „Elnézést a kényelmetlenségért, de szeretném, ha jövő héten újra eljönne.” 「ご面倒ですが、来週また来てください。」

kényelmetlenül ◆ きゅうくつに 【窮屈に】 „Kényelmetlenül érezte magát a partin.” 「彼はパーティを窮屈に感じた。」

kényelmetlenül érzi magát ◆ しらける 【白ける】 ◆ しりがこそばゆい 【尻りがこそばゆい】 ◆ しりがむずがゆい 【尻りがむずがゆい、尻りがむず痒い】

kényelmetlenül keskeny ◆ せまくるしい 【狭苦しい】 „kényelmetlenül keskeny utca” 「狭苦しい通り」

kényelmetlenül kicsi ◆ きょうしょうな 【狭小な】

kényelmetlenül szűk ◆ せまくるしい 【狭苦しい】 „kényelmetlenül szűk folyosó” 「狭苦しい通路」

kényelmét szolgálja ◆ べんえきをはかる 【便益を図る】 „Az új vonal az utazóközönség kényelmét szolgálja.” 「新しい路線は乗客の便益を図る。」

kényelmi megoldás ◆ べんぎてきなほうほう 【便宜的な方法】

kenyér ◆ かて 【糧】 (eleség) „Mindennapi kenyerünket add meg nekünk ma!” 「日ごとの糧を今日もお与え下さい。」 ◆ しょくパン 【食パン】 ◆ パン ◆ ブレッド ◆ めし 【飯】 (rizs) „Írással keresi a kenyerét.” 「筆で飯を食う。」 ◆ めんぱお 【麺包、麪包】 ◆ めんぽう 【麺麭、麪包】 ◇ **elveszti a kenyerét** くいあげになる 【食い上げになる】 „Az automatizálás miatt a dolgozók elvesztették a kenyerüket.” 「労働者は生産の自動化によって飯の食い上げになった。」 ◇ **hiányzott neki, mint egy falat kenyér** みずをえたさかなのような 【水を得た魚のような】 ◇ **más kenyerét eszi** たにんのめしをくう 【他人の飯を食う】 tanin-no mesi-o kuu ◇ **megeszi a kenyere javát** じんせいのたいはんをおえる 【人生の大半を終える】 „Megettem már a kenyerem javát.” 「私は人生の大半を終えた。」 ◇ **szeletelt kenyér** スライスパン ◇ **zsúrkenyér** フランスパン

kenyérbolt ◆ パンや 【パン屋】

kenyér csücske ◆ パンのみみ 【パンの耳】 „Szeretem a kenyér csücskét.” 「パンの耳が好きだ。」

kenyérdarab ◆ パンのしょうへん 【パンの小片】

kényére-kedvére ◆ じゆうじざいに 【自由自在に】 „Kényére-kedvére barangolhat a világban.” 「彼は自由自在に世界を回ることが出来る。」

kenyeres pajtás ◆ めいゆう 【盟友】

kenyerét eszi ◆ いそうろうする 【居候する】 „Egy évig a rokonom kenyerét ettem.” 「一年間親戚の所に居候していた。」 ◆ きしょくする 【寄食する】 (régies) „Egy évig a barátom kenyerét ettem.” 「一週間、朋友のところに寄食しておりました。」

kenyérfa ◆ パンのき 【パンの木】

kenyérgomba ◆ ちちたけ 【乳茸】 (Lactarius volemus)

kenyérgyár ◆ パンこうじょう 【パン工場】

kenyérhéj ◆ パンのかわ 【パンの皮】

kenyérkereset ◆ とせい 【渡世】 ◆ なりわい 【生業】 „Szerelőként keresi kenyerét.” 「彼は修理人を生業としている。」

kenyérkereseti lehetőség ◆ めしのたね 【飯の種】 „A feltöltött videókkal kenyeret is lehet keresni.” 「投稿した動画は飯の種にもなる。」

kenyérkereső ◆ おかねをかせぐ 【お金を稼ぐ】 (fizetést hozó) „Ebben a családban az apa a kenyérkereső.” 「この家族では父親がお金を稼ぐ。」 ◆ かせぎにん 【稼ぎ人】 ◆ こめびつ 【米びつ、米櫃】 ◆ せいけいのにないて 【生計の担い手】 (családban) ◆ はたらきて 【働き手】 „A család elvesztette a kenyérkeresőjét.” 「家族は働き手を失った。」 ◆ ふようしゃ 【扶養者】

kenyérliszt ◆ パンこ 【パン粉】

kenyérmorzsa ◆ パンくず 【パン屑】

kenyérpirító ◆ **トースター** „A kenyérpirítóval szép barnára pirítsuk a kenyeret!” 「トースターでパンをこんがり焼きましょう。」

kenyérpirító sütő ◆ **オーブン・トースター**

kenyérpusztítás ◆ **きしょく** 【寄食】

kenyérpusztító ◆ **いそうろう** 【居候】 ◆ **きしょくしゃ** 【寄食者】 ◆ **ごくつぶし** 【穀潰し】 ◆ **こめくいむし** 【米食い虫】 ◆ **しょっかく** 【食客】 ◆ **しょっきゃく** 【食客】 ◆ **ひやめしくい** 【冷や飯食い、冷飯食い】

kenyérsütő ◆ **パンやきき** 【パン焼き器】 (gép)

kenyértészta ◆ **パンだね** 【パン種】

kényes ◆ **いたしかゆしの** 【痛し痒しの】 „kényes kérdés” 「痛し痒しの問題」 ◆ **きざな** 【気障な】 „Kényes városi gyereknek tűnt.” 「気障な都会の子供に見えた。」 ◆ **こだわる** 【拘る】 (valamire) „Kényes az öltözetére.” 「洋服にこだわっている。」 ◆ **せんさいな** 【繊細な】 (érzékeny) „Az a nő kényes.” 「彼女は繊細です。」 ◆ **ていれがむずかしい** 【手入れが難しい】 (nehéz gondoskodni róla) „Ez az öltöny nagyon kényes.” 「このスーツの手入れは難しい。」 ◆ **デリケートな** „Ez kényes kérdés.” 「これはデリケートな問題です。」 ◆ **とりすます** 【取り澄ます、取澄ます】 „kényes nő” 「取り澄ました女性」 ◆ **びみょうな** 【微妙な】 „Kényes helyzetben van.” 「微妙な状況にいます。」 ◆ **むずかしい** 【難しい】 „A változókor kényes probléma.” 「更年期は難しい問題だ。」 ◆ **めんどうな** 【面倒な】 „Kényes ügy.” 「面倒な事件」

kényes a szabályokra ◆ **けっぺきな** 【潔癖な】 „Ő kényes a szabályokra, nem fogad el kenőpénzt.” 「彼は潔癖だから賄賂を受け取らない。」

kényeskedik ◆ **あまったれる** 【甘ったれる】 „Ne kényeskedj!” 「甘ったれるな！」 ◆ **こだわりすぎる** 【拘りすぎる】 „Ne kényeskedj, jó lesz nekünk ez a kocsi!” 「拘りすぎ！この車で満足しなさい！」 ◆ **じょうひんぶる** 【上品ぶる、上品振る】 „Ne kényeskedj, nem ehetünk mindig francia étteremben!” 「フレンチしか嫌だなんて上品ぶらないで！」

kényes pont ◆ **つぼ** 【壺、壷】

kényeztet ◆ **あまい** 【甘い】 „Kényezteti a gyerekeit.” 「彼女は子供に甘い。」 ◆ **あまやかす** 【甘やかす】 „A felesége kényezteti.” 「彼は妻に甘やかされている。」 ◆ **いたわる** 【労る】 „Termálfürdőben kényeztettem fáradt testemet.” 「温泉に入って疲れた体をいたわった。」 ◆ **ちやほやする** „Kényeztetik férfi kollégái.” 「彼女は男性社員にちやほやされている。」 ◇ **kényeztetve van あまえる** 【甘える】 „Még mindig a szülei kényeztetik.” 「彼は今でも親に甘えている。」

kényeztetés ◆ **あまえ** 【甘え】 „gyerek kényeztetése” 「子供の甘え」

kényeztetve ◆ **ちやほやと** „El volt kényeztetve.” 「彼女はちやほやと甘やかされた。」

kényeztetve van ◆ **あまいしるをすう** 【甘い汁を吸う】 amai siro-o szuu „Ezt a politikust a vállalatok kényeztetik.” 「この政治家は企業から甘い汁を吸っている。」 ◆ **あまえる** 【甘える】 „Még mindig a szülei kényeztetik.” 「彼は今でも親に甘えている。」

kényszer ◆ **あつりょく** 【圧力】 „Engedett a szülői kényszernek.” 「親からの圧力に屈した。」 ◆ **きょうせい** 【強制】 ◆ **ごういん** 【強引】 ◆ **そのばしのぎの** 【その場しのぎの、その場凌ぎの、其の場凌ぎの】 „Kényszerből fülentettem.” 「その場しのぎの嘘をついた。」 ◆ **むたい** 【無体】 ◆ **むりじい** 【無理強い】 ◆ **よくせい** 【抑制】 ◇ **alkalmazkodási kényszer どうちょうあつりょく** 【同調圧力】 „A japánoknál nagy az alkalmazkodási kényszer.” 「日本人は同調圧力が強い。」 ◇ **belső kényszer むし** 【虫】 „Nem hagyja nyugodni egy belső kényszer, hogy más nők után fusson.” 「彼に浮気の虫がうずき出している。」 ◇ **pénzügyi kényszer けいざいてきよくせい** 【経済

的抑制】 ◇ **vizelési kényszer** にょうしっきん 【尿失禁】 ◇ **vízumkényszer** ビザのひつようせい 【ビザの必要性】 „Az országba lépéskor nincs vízumkényszer.” 「入国する際にビザの必要がない。」

kényszerárverezés ◆ きょうせいきょうばい 【強制競売】

kényszerbehajtás ◆ きょうせいちょうしゅう 【強制徴収】

kényszerbetegség ◆ きょうはくせいしょうがい 【強迫性障害】

kényszerből elvett feleség ◆ おしかけにょうぼう 【押しかけ女房、押し掛け女房】

kényszercselekvés ◆ きょうはくこうい 【強迫行為】

kényszeredett ◆ むりな 【無理な】 (erőltetett) „Kényszeredett mosollyal válaszolt.” 「無理な微笑みを浮かべて答えた。」

kényszeredetten mosolyog ◆ むりにえがおをつくる 【無理に笑顔を作る】 „Kényszeredetten mosolyogtam.” 「無理に笑顔を作った。」

kényszeredett mosoly ◆ あいそわらい 【愛想笑い】 ◆ つくりわらい 【作り笑い】 „Kényszeredettem mosolyogtam a kellemetlen ügyfélre.” 「嫌な客に作り笑いをした。」 ◆ むりなえがお 【無理な笑顔】

kényszeredettség ◆ きがね 【気兼ね、気がね】 ◆ きょうはく 【強迫】 „Kényszeredetten cselekedett.” 「強迫行為をした。」

kényszeredik ◆ しいられる 【強いられる】 „Napi egyszeri étkezésre kényszeredett.” 「一日一回の食事を強いられた。」

kényszererő ◆ せっしょくりょく 【接触力】

kényszeresen ◆ どうしても „Ha ideges vagyok, kényszeresen eszek.” 「イライラするとどうしても食べたくなる。」

kényszerfeltétel ◆ そくばくじょうけん 【束縛条件】 (fizika)

kényszergyógykezelés ◆ きょうせいちりょう 【強制治療】

kényszerhelyzet ◆ きんきゅうじたい 【緊急事態】 (vészhelyzet)

kényszerhelyzetben ◆ えらぶじゆうはなく 【選ぶ自由はなく】 (választás szabadsága nélkül) „Kényszerhelyzetben fogadtam el a kedvezőtlen feltételeket.” 「選ぶ自由はなく不利な条件を受け入れた。」 ◆ せまられて 【迫られて】 (sürgetve) „Kényszerhelyzetben voltam, ezért vállaltam el ezt a munkát.” 「迫られてこの仕事を受け入れざるをえなかった。」

kényszerít ◆ おいこむ 【追い込む】 „A társaság elnökét lemondásra kényszerítették.” 「会長は辞任に追い込まれた。」 ◆ おいやる 【追いやる、追い遣る】 „Rabszolgamunkára kényszerítették.” 「奴隷のような仕事に追いやられた。」 ◆ きょうせいする 【強制する】 „Munkára kényszerítette a rabszolgákat.” 「奴隷に労働を強制した。」 ◆ きょうようする 【強要する】 (elvár) „A felettese felmondásra kényszerítette.” 「上司は辞職を強要した。」 ◆ しいる 【強いる】 siiru „Engedelmességre kényszerítették.” 「彼は服従を強いられた。」 ◆ せまる 【迫る、逼る】 „Kényszerítettek, hogy információt adjak.” 「人に迫られて情報を提供した。」 ◆ むりじいする 【無理強いする】 „Szexuális aktusra kényszerítették.” 「彼女は性行為を無理強いされた。」 ◆ むりにさせる 【無理にさせる】 „Ivásra kényszerítették.” 「彼は無理にお酒を飲まされた。」 ◇ **kényszerítve** むりに 【無理に】 „Arra kényszerítettem, hogy megegye az ételt, amit nem szeret.” 「嫌いな料理を無理に食べさせた。」 ◇ **lemondásra kényszerít** つめばらをきらされる 【詰め腹を切らされる、詰腹を切らされる】 „Az igazgatót felelősségre vonták, és lemondásra kényszerült.” 「社長は責任を問われて詰め腹を切らされた。」 ◇ **leszállásra kényszerítés** きょうせいちゃくりく 【強制着陸】 „Leszállásra kényszerítik a repülőgépet.” 「飛行機を強制着陸させる。」 ◇ **megadásra kényszerít** こうふくさせる 【降伏させる、降服させる】 „Megadásra kényszerítettük az ellenséget.” 「敵を降伏させた。」 ◇ **térdre kény-**

szerít たたきふせる 【叩き伏せる】 „Térdre kényszerítette az eretnekeket.” 「異端者を叩き伏せた。」 ◇ **tétlenségre kényszerít** かいごろしにする 【飼い殺しにする】 „Tétlenségre kényszerítette a nem kedvelt beosztottját.” 「嫌いな部下を飼い殺しにした。」 ◇ **vallomásra kényszerít** はかせる 【吐かせる】 „Vallomásra kényszerítettem a vádlottat.” 「容疑者を吐かせた。」

kényszerített ◆ きょうせいてきな 【強制的な】 „Kényszerített vallomás volt.” 「強制的な告白だった。」 ◆ しいられた 【強いられた】

kényszerített befejezése ◆ きょうせいしゅうりょう 【強制終了】

kényszerített megszakítás ◆ きょうせいしゅうりょう 【強制終了】 (IT)

kényszerített végrehajtás ◆ きょうせいしょぶん 【強制処分】

kényszerítő ◆ のっぴきならない 【退っ引きならない】 (helyzet) „Kényszerhelyzetbe kerültem.” 「退っ引きならない立場に置かれた。」

kényszerítő erő ◆ きょうせいりょく 【強制力】

kényszerítő intézkedés ◆ きょうせいしょぶん 【強制処分】 „Kényszerrel kilakoltatták.” 「退去 強制処分 を受けた。」

kényszerítve ◆ きょうせいてきに 【強制的に】 „Újraindításra kényszerítettem a számítógépet.” 「コンピューターを 強制的 に再起動させた。」 ◆ しいて 【強いて】 siite „Nem kényszerítelek, hogy tanulj.” 「貴方に 勉強 を強いてはいない。」 ◆ むりに 【無理に】 „Arra kényszerítettem, hogy megegye az ételt, amit nem szeret.” 「嫌いな料理を無理に食べさせた。」 ◆ むりやりに 【無理やりに、無理矢理に】 „Rákényszerítettem a barátomat, hogy hazudjon.” 「友達に無理矢理に嘘をつかせた。」

kényszerképzet ◆ きょうはくかんねん 【強迫観念】 ◆ もうそう 【妄想】

kényszerkezelés ◆ きょうせいちりょう 【強制治療】

kényszerleállítás ◆ きょうせいていし 【強制停止】 „üzemelő rendszer kényszerleállítása” 「起動 中 のシステムの強制停止」

kényszerleszállás ◆ きんきゅうちゃくりく 【緊急着陸】 ◆ ふじちゃく 【不時着】 ◆ ふじちゃくりく 【不時着陸】

kényszerleszállást hajt végre ◆ きんきゅうちゃくりくする 【緊急着陸する】 „A repülőgép kényszerleszállást hajtott végre.” 「飛行機は緊急着陸 した。」 ◆ ふじちゃくする 【不時着する】 „A repülőgép kényszerleszállást hajtott végre egy magányos szigeten.” 「飛行機は孤島に不時着した。」

kényszer-megtakarítás ◆ きょうせいちょきん 【強制貯金】

kényszermozgás ◆ そくばくうんどう 【束縛運動】 (fizika)

kényszermunka ❶ きょうせいろうどう 【強制労働】 ◆ じゅうろうどう 【重労働】 „három év kényszermunka” 「重労働 3 年の刑」 ◆ ばつとしてかすしごと 【罰として課す仕事】 ◆ ぶやく 【夫役】 ◆ ろうえき 【労役】 ◆ ろうどうかえき 【労働課役】

kényszermunka-szolgálat ◆ ふくえき 【服役】

kényszermunka-tábor ◆ きょうせいろうどうしゅうようじょ 【強制労働収容所】

kényszerrel ◆ きょうせいてきに 【強制的に】 „Kényszerrel betartatja a törvényt.” 「法律を強制的 に守らせる。」

kényszer-szabadságolás ◆ いちじききゅう 【一時帰休】

kényszer-szabadságolási rendszer ◆ いちじききゅうせい 【一時帰休制】

kényszerű ◆ きょうせいてきな 【強制的な】 „kényszerű házasság” 「強制的 な結婚」

kényszerül ◆ しいられる 【強いられる】 „Szegény életmódra kényszerül.” 「貧乏生活を強いられている。」

kényszerű munkanélküliség ◆ ひじはつてきしつぎょう 【非自発的失業】

kényszer-végelszámolás ◆ **きょうせいせいさん** 【強制清算】

kényszerzubbony ◆ **こうそくい** 【拘束衣】 ◆ **ストレートジャケット**

kénytelen ◆ **ざるをえない** 【ざるを得ない】 „Kénytelen voltam lemondani a továbbtanulásról.” 「進学を諦めざる得なかった。」 ◆ **しかたがない** 【仕方がない、仕方が無い】 „Kénytelen voltam saját magam elkészíteni a bútort.” 「仕方がないから自分で家具を作ることにした。」 ◆ **しかたないから** 【仕方ないから、仕方無いから】 „Kénytelen voltam a régi számítógépet használni.” 「仕方ないから古いコンピューターを使った。」 ◆ **しかたなく** 【仕方なく】 „Kénytelen voltan én eltakarítani más kutyaszarát.” 「仕方なく知らない人の犬のふんを片付けた。」 ◆ **しょうがないから** 【仕様がないから、仕様が無いから】 „A gyereknevelés miatt kénytelen voltam otthagyni céget.” 「しょうがないから、子育てのために会社を辞めた。」 ◆ **せざるをえない** 【せざるを得ない】 „Kénytelen volt eladni a bútorait, hogy ennivalót tudjon venni.” 「食べ物を買うために家具を売らざるを得なかった。」 ◆ **ぜひもなく** 【是非もなく】 „Kénytelenek voltak adót emelni.” 「是非もなく増税を実行した。」 ◆ **やむなく** 【止むなく、止む無く、已むなく、已む無く】 „A bukott politikus kénytelen volt lemondani.” 「失敗した政治家はやむなく辞任した。」 ◆ **よぎなくされる** 【余儀なくされる】 „Kénytelen volt levinni az ingatlan árát, mert nem volt rá vevő.” 「売れない不動産の値下げを余儀なくされた。」 ◆ **わけにはいかない** 【訳にはいかない、訳には行かない】 vake-ni-va ikanai „Kénytelen voltam elárulni a titkot.” 「秘密を話さない訳にはいかなかった。」

kénytelen-kelletlen ◆ **いやおうなく** 【否応なく、否応無く】 ◆ **いやもおうもなく** 【否も応もなく、否も応も無く】 „Kénytelen-kelletlen el kellett mennie a céges vacsorára.” 「否も応もなく会社の食事会に出席させられた。」 ◆ **しかたなしに** 【仕方なしに、仕方無しに】 „Kénytelen-kelletlen elvállaltam a munkát.” 「仕事を仕方なしに引き受けた。」

kép ◆ **イメージ** ◆ **え** 【絵】 „kiállítás képei” 「展覧会の絵」 ◆ **えいぞう** 【映像】 „televíziós kép” 「テレビの映像」 ◆ **かお** 【顔】 (arc) „Képen törölte a férfit.” 「男の顔を平手打ちした。」 ◆ **がぞう** 【画像】 (képernyőkép) „A televízió képe homályos volt.” 「テレビの画像はぼんやりしていた。」 ◆ **けいしょう** 【形象】 ◆ **こうけい** 【光景】 (látvány) „Mindig előjön a katasztrófa sújtotta terület képe.” 「被災地の光景がいつも浮かんでくる。」 ◆ **しんぞう** 【心像】 (mentális) ◆ **ずえ** 【図会】 (régiesen) ◆ **ぞう** 【像】 ◆ **つら** 【面、頬】 „Vastag bőr van a képén.” 「彼は面の皮が厚い。」 ◇ **arckép かおじゃしん** 【顔写真】 (fénykép) „Készítettem egy arcképet az útlevelemhez.” 「パスポートに顔写真を用意した。」 ◇ **emberről alkotott kép じんぶつぞう** 【人物像】 „Ez a film megpróbált képet alkotni egy tudósról.” 「この映画はある科学者の人物像に迫った。」 ◇ **fantáziakép イメージがぞう** 【イメージ画像】 „Fantáziakép az újonnan felfedezett bolygóról.” 「新しく発見した惑星のイメージ画像です。」 ◇ **fantomkép にがおえ** 【似顔絵】 ◇ **hangyás kép すなあらし** 【砂嵐、砂あらし】 (főleg adásszünet) ◇ **idetolja a képét のこのこやってくる** 【のこのこやって来る】 „Hogy merészeled idetolni a képed azok után, amit tettél?” 「あんなに酷いことをしてよくのこのこやって来たな。」 ◇ **igazolványkép しょうめいしゃしん** 【証明写真】 ◇ **képébe mászik かおにちかづきすぎる** 【顔に近づき過ぎる】 „Állandóan a képembe mászva beszél.” 「彼は話すときに顔に近づき過ぎる癖がある。」 ◇ **testkép しんたいぞう** 【身体像】 ◇ **útlevélkép しょうめいしゃしん** 【証明写真】 ◇ **városkép としのけいかん** 【都市の景観】

képátló ◆ **かた** 【型、形】 „116 cm-es képátlójú televízió” 「４６型のテレビ」

képátvitel ◆ **しゃしんでんそう** 【写真電送】

képben van ◆ **つうじる** 【通じる】 „Képben van a világpolitikai helyzettel kapcsolatban.” 「世界 情勢 に通じている。」

képbontás ◆ **かいぞう** 【解像】

képbontó cső ◆ **かいぞうかん** 【解像管】 ◆ **さつぞうかん** 【撮像管】

képcsarnok ◆ **がろう** 【画廊】

képcső ◆ **ブラウンかん** 【ブラウン管】

képdiagnosztika ◆ **がぞうしんだん** 【画像診断】

képébe mászik ◆ **かおにちかづきすぎる** 【顔に近づき過ぎる】 „Állandóan a képembe mászva beszél.” 「彼は話すときに顔に近づき過ぎる癖がある。」

képelemzés ◆ **がぞうぶんせき** 【画像分析】

képernyő ◆ **がめん** 【画面】 „A számítógép képernyőjén táblázat látszott.” 「コンピューターの画面に 表 が映っていた。」 ◆ **スクリーン** ◆ **ディスプレー** „számítógép képernyője” 「コンピューターのディスプレー」 ◇ **nagy képernyő ビッグ・スクリーン**

képernyőelmentés ◆ **スクリーン・カプチャー** ◆ **スクリーンショット**

képernyőfelirat ◆ **テロップ**

képernyőkép ◆ **がぞう** 【画像】

képernyőkép rögzítése ◆ **スクリーン・カプチャー** ◆ **スクリーンショット**

képernyőre kerül ◆ **ほうそうされる** 【放送される】 (adják) „Ez a dokumentumfilm jövő héten kerül képernyőre.” 「このドキュメンタリーは 来週 放送される。」

képernyővédő ◆ **スクリーン・セーバー**

képernyőzár ◆ **スクリーン・ロック**

képes ◆ **あたう** 【能う、適う】 „Nem képes elvégezni a feladatát.” 「任を 全 うすること能わず。」 ◆ **えの** 【絵の】 (kép van rajta) ◆ **する** 【為る】 (csinál) „Az éhes ember mindenre képes.” 「お腹が空いている人は何でもする。」 ◆ **たえる** 【耐える、堪える】 „Nem vagyok képes végighallgatni a hülyeségét.” 「彼の馬鹿な言葉は聞くに堪えない。」 ◆ **できる** 【出来る、出來る】 „Bárki képes erre a munkára.” 「この仕事は誰にでも出来る。」 ◆ **でる** 【出る】 „Ez a kocsi nem képes nagy sebességre.” 「この 車 はスピードが出ない。」 ◆ **のうりょくの** 【能力の】 (képességű) „Nem képes törleszteni.” 「彼は返済する 能力 がない。」 ◇ **még képes したりして** „Még képes, és megissza ezt a löttyöt!” 「彼はこの怪しい飲み物をのんだりして。」

képes feljegyzés ◆ **ずろく** 【図録】

képesítés ◆ **しかく** 【資格】 „Tanári képesítést szereztem.” 「教師の資格を取った。」 ◇ **állami elismert képesítés こっかしかく** 【国家資格】

képesítés nélküliség ◆ **むしかく** 【無資格】 „képesítés nélküli tanár” 「無資格 教員」 ◆ **もぐり** 【潜り】 „képesítés nélküli orvos” 「もぐりの医者」

képesítés nélküli személy ◆ **むしかくしゃ** 【無資格者】

képesítetlenség ◆ **むしかく** 【無資格】

képesített ◆ **しかくがある** 【資格がある】 „Képesített ápoló.” 「看護士の資格がある。」

képesítettség ◆ **ゆうしかく** 【有資格】

képesítő vizsga ◆ **けんてい** 【検定】 ◆ **けんていしけん** 【検定試験】

képesítővizsga ◆ **しかくしけん** 【資格試験】 ◆ **しかくにんていしけん** 【資格認定試験】

képes katalógus ◆ **ずろく** 【図録】

képeskönyv ◆ **えぞうし** 【絵草紙】 ◆ **えほん** 【絵本】 ◆ **くさぞうし** 【草双紙】 (Edo-korszakban) ◆ **そうし** 【草紙、草子、双紙、冊子】

képeslap ◆ **えはがき** 【絵はがき、絵葉書】 „A kirándulóhelyről képeslapot küldtem.” 「旅行先から絵葉書を送った。」

képes lexikon ◆ **ずかん** 【図鑑】 „A képes lexikonban megnéztem, hogy milyen a harkály.” 「図鑑でキツツキがどういうものかを調べた。」

képes magazin ◆ **がほう** 【画報】 ◆ **グラフ** ◆ **グラフィック**

képes magyarázat ◆ **えとき** 【絵解き】 ◆ **ずかい** 【図解】 ◆ **ずせつ** 【図説】 „keleti or-

vostudomány, képes magyarázattal” 「図説東洋医学」

képes mesemondás ◆ **かみしばい** 【紙芝居】

képes napló ◆ **えにっき** 【絵日記】

képes novelláskötet ◆ **よみほん** 【読み本、読本】

képesség ❶ **のうりょく** 【能力】 „tanári képesség” 「教員としての能力」 ❷ **ちから** 【力】 „problémamegoldó képesség” 「問題を解決する力」 ◆ **おてまえ** 【お点前、お手前】 ◆ **かいしょう** 【甲斐性】 „Képes jó oktatást biztosítani a gyerekének.” 「彼は子供に立派な教育を施すだけの甲斐性がある。」 ◆ **ぎのう** 【技能、伎能】 „Tudatosan szerezte szocializálódó képességét.” 「意識して社会的な技能を習得した。」 ◆ **ぎりょう** 【技量】 ◆ **げい** 【芸】 „Olyan képességet fejlesztettem ki, amivel bárhol el tudok aludni.” 「どこでも眠れる芸を身につけた。」 ◆ **さいかん** 【才幹】 ◆ **ししつ** 【資質】 „A tudást megosztva növeltük a dolgozók képességét.” 「知識を伝え合い、従業員の資質を向上させた。」 ◆ **しゅわん** 【手腕】 „Megkérdőjelezik az igazgató vezetői képességét.” 「社長の経営手腕が問われている。」 ◆ **せいのう** 【性能】 ◆ **とくせい** 【特性】 (egyéni képesség) „egyéni képességekhez mért oktatás” 「一人一人の特性に応じた教育」 ◆ **のう** 【能】 „Csak ennyire vagyok képes.” 「それしか能がない。」 ◆ **みのほど** 【身の程、身のほど】 ◆ **りきりょう** 【力量】 „Nem képes végrehajtani a feladatát.” 「役目を果たすだけの力量がない。」 ◆ **りょく** 【力】 (-képesség) „döntőképesség” 「判断力」 ◇ **áramvezető képesség でんきでんどうりつ** 【電気伝導率】 ◇ **befogadóképesség しゅうようのうりょく** 【収容能力】 (befogadókapacitás) ◇ **celluózbontó képesség セルロースぶんかいせい** 【セルロース分解性】 ◇ **cselekvőképesség こういのうりょく** 【行為能力】 ◇ **fizetőképesség しはらいのうりょく** 【支払い能力、支払能力】 ◇ **hidegtűrő képesség たいかんせい** 【耐寒性】 „hidegtűrő növény” 「耐寒性が強い植物」 ◇ **hővezető képesség ねつでんどうりつ** 【熱伝導率】 ◇ **jövőbelátó képesség よちのうりょく** 【予知能力】 ◇ **középszerű képesség ぼんさい** 【凡才】 ◇ **különleges képesség とくしゅのうりょく** 【特殊能力】 ◇ **különleges képesség とくいわざ** 【得意技】 „Különleges képességével egy perc alatt át tud öltözni.” 「１分で着替えるのは彼の得意技だ。」 ◇ **manőverező képesség うんどうせいのう** 【運動性能】 „Ennek a kocsinak jó a manőverező képessége.” 「この車は運動性能がよい。」 ◇ **munkavégző képesség ろうどうのうりょく** 【労働能力】 „munkavégző képesség elvesztése” 「労働能力の喪失」 ◇ **nyelvi képesség げんごのうりょく** 【言語能力】 ◇ **nyereségtermelő képesség しゅうえきせい** 【収益性】 „nyereségtermelő képesség növekedése” 「収益性の向上」 ◇ **összpontosító képesség しゅうちゅうりょく** 【集中力】 „Legfeljebb harminc percig tart az összpontosító képességem. (Legfeljebb harminc percig tudok figyelni.)” 「せいぜい３０分しか集中力が続きません。」 ◇ **szavazatszerző képesség しゅうひょうのうりょく** 【集票能力】 ◇ **szellemi képesség ちてきのうりょく** 【知的能力】 ◇ **természetfeletti képesség ちょうのうりょく** 【超能力】 ◇ **természetfölötti képesség ちょうのうりょく** 【超能力】 ◇ **természetfölötti képességű ember ちょうのうりょくしゃ** 【超能力者】 ◇ **törlesztőképesség へんさいのうりょく** 【返済能力】

képesség Buddha tanának befogadására ◆ **きこん** 【機根】

képességei határa ◆ **みのほど** 【身の程、身のほど】

képességén felüli dolgot csinál ◆ **せのびをする** 【背伸びをする】 „Ne csinálj a képességeden felüli dolgot!” 「あまり背伸びをしない方がいい。」

képességén múlik ◆ **うでしだいである** 【腕次第である】 „A vállalat sikere a vezető képességén múlik.” 「会社の繁盛は経営者の腕次第である。」

képességet pontozó felvételi ◆ **いちげいにゅうし** 【一芸入試】

képesség felsorolása ◆ **のうがき** 【能書き】

képesség határa ◆ **のうりょくのげんかい** 【能力の限界】 „képesség határát túllépő munka” 「能力(のうりょく)の限界(げんかい)を超(こ)えた仕事(しごと)」

képesség hiánya ◆ **ふでき** 【不出来】 ◆ **むのうりょく** 【無能力】

képesség szerinti bérezés ◆ **のうりょくきゅう** 【能力給】

képesség tartománya ◆ **げいいき** 【芸域】

képest ◆ **くらべて** 【比べて】 (összehasonlítva) „A tavalyi évhez képest több gyerek született.” 「昨年(さくねん)に比(くら)べて出生率(しゅっせいりつ)は上(あ)がりました。」 ◆ **としては** tosite-va „Ahhoz képest, hogy kezdő, meglepően ügyes.” 「初心者(しょしんしゃ)としては上手(わじょうず)。」 ◆ **なりに** „A város ahhoz képest, hogy milyen kicsi, számos látnivalót kínál.” 「町(まち)は小(わ)さいけれど、小(ちい)さいなりに見(み)る所(ところ)がたくさんあります。」 ◆ **にしては** niste-va (ahhoz képest, hogy) „Ahhoz képest, hogy nyár van, eléggé hűvös az idő.” 「夏(なつ)にしては涼(わす)しい天気(てんき)です。」 ◆ **ひして** 【比して】 „Ez a technológia az eddigiekhez képest fejlettebb.” 「これは従来(じゅうらい)技術(ぎじゅつ)に比(ひ)して優(すぐ)れている。」 ◆ **ほど** 【程】 „Nem is olyan rossz, ahhoz képest, ahogy elképzeltem.” 「思(おも)った程(ほど)悪(わる)くない。」 ◆ **わりに** 【割に、割りに】 „Ahhoz képest, hogy milyen drága, silány minőségű áru.” 「この商品(しょうひん)は高(たか)い割(わり)に質(しつ)が悪(わる)い。」 ◇ **előző évhez képest ぜんねんひ** 【前年比】 „Az árbevétel az előző évihez képest 10 százalékkal nőtt.” 「売上高(うりあげだか)は前年比(ぜんねんひ)１０(じゅっ)％(パーセント)増加(ぞうか)した。」 ◇ **hez képest より** (-hez képest) „Az öcsémhez képest lassabban tanulok.” 「弟(おとうと)より勉強(べんきょう)が遅(おそ)い。」 ◇ **hoz képest より** (-hoz képest) „A hazai termék az importhoz képest jobb.” 「国産(こくさん)は輸入品(ゆにゅうひん)よりいい。」 ◇ **höz képest より** (-höz képest) „A Hold a Földhöz képest kisebb.” 「月(つき)は地球(ちきゅう)より小(ちい)さい。」

képes társasjáték ◆ **どうちゅうすごろく** 【道中双六】

képes térkép ◆ **えちず** 【絵地図】

képes szótár ◆ **ずがじてん** 【図画辞典】

képet alkot ◆ **けいしょうかする** 【形象化する】 „A film a középkorról alkot képet.” 「この映画(えいが)は中世(わちゅうせい)を形象化(けいしょうか)している。」

képez ◆ **いくせいする** 【育成する】 (nevel) „Ez az iskola gyakorlatias embereket képez.” 「この学校(がっこう)は実践的(じっせんてき)な人材(じんざい)を育成(いくせい)する。」 ◆ **こうせいする** 【構成する】 „Az együttest fiatalok képezik.” 「このバンドは若者(わかもの)で構成(こうせい)されている。」 ◆ **しめる** 【占める】 (elfoglal) „Nitrogén képezi a levegő 78 százalékát.” 「窒素(ちっそ)は空気(くうき)の７８(ななじゅうはち)パーセントを占(し)めている。」 ◆ **そだてる** 【育てる】 „Ez az egyetem a jövő szakembereit képzi.” 「この大学(だいがく)は未来(みらい)の技術者(ぎじゅつしゃ)を育(そだ)てる。」 ◆ **つくりだす** 【作り出す、創り出す、造り出す】 „Ez az egyetem értékes embereket képez.” 「この大学(だいがく)は優秀(ゆうしゅう)な人材(じんざい)を作(つく)り出(だ)している。」 ◆ **つくる** 【作る、創る、造る】 „Az egyetem mérnököket képez.” 「この大学(だいがく)は技術者(ぎじゅつしゃ)を作(つく)る。」 ◆ **なす** 【成す】 „A hidrogén- és oxigénatomok vizet képeztek.” 「水素(すいそ)と酸素(さんそ)の原子(げんし)が水(みず)を成(な)した。」 ◆ **はいしゅつする** 【輩出する】 „Ez az egyetem orvosokat képez.” 「この大学(だいがく)は医者(いしゃ)を輩出(はいしゅつ)しています。」 ◆ **ようせいする** 【養成する】 (tanít) „Ez az iskola tolmácsokat képez.” 「この学校(がっこう)は通訳(つうやく)を養成(ようせい)している。」 ◇ **alapját képezi はしらになる** 【柱になる】 ◇ **tanárképző egyetem きょういくだいがく** 【教育大学】 ◇ **tanítóképző しはんがっこう** 【師範学校】 ◇ **üledéket képez よどむ** 【澱む、淀む】 „A folyóban a sár üledéket képzett.” 「川底(かわぞこ)に砂(すな)が澱(よど)んでいた。」

képfájl ◆ **がぞうファイル** 【画像ファイル】

képfejtés ◆ **えとき** 【絵解き】

képfelbontás ◆ **かいぞう** 【解像】

képfeldolgozás ◆ **がぞうしょり** 【画像処理】

képfeldolgozó ◆ **がぞうしょりそうち** 【画像処理装置】

képfelirat ◆ **キャプション**

képfelismerés ◆ **がぞうにんしき** 【画像認識】

képfelragasztás ◆ **ひょうぐ** 【表具、裱具】 ◆ **ひょうそう** 【表装、裱装】

képfelragasztó ◆ **ひょうぐし** 【表具師、裱具師】

képfelvétel ◆ **うつり** 【写り】 „Ez a kamera jó képeket készít.” 「このカメラは写りがいい。」 ◆ **がぞうきろく** 【画像記録】 ◆ **さつぞう** 【撮像】 ◆ **ろくが** 【録画】

képfelvevő ◆ **さつぞうき** 【撮像機】

képfelvevő cső ◆ **さつぞうかん** 【撮像管】

kép hozzáadott részletei ◆ **てんけい** 【点景、添景】

képi ábrázolás ◆ **もしきず** 【模式図】

képírás ◆ **しょうけい** 【象形】

képírásjel ◆ **しょうけいもじ** 【象形文字】 ◆ **ひょういもじ** 【表意文字】

képkereskedő ◆ **がしょう** 【画商】 ◆ **ギャラリスト** ◆ **はんがしょう** 【版画商】

képkeret ◆ **がく** 【額】 ◆ **がくぶち** 【額縁】

képkészítés ◆ **さくが** 【作画】

képkocka ◆ **こま** 【齣】 „Az egyik képkockánál megállítottam a filmet.” 「映画をあるコマで停止させた。」

képlékeny ◆ **かそせいのある** 【可塑性のある】 „képlékeny anyag” 「可塑性のある素材」 ◆ **かその** 【可塑の】 ◆ **かたんせいの** 【可鍛性の】 ◆ **しなやかな** 【撓やかな】 „A bőr képlékeny.” 「革はしなやかだ。」

képlékeny anyag ◆ **かそざい** 【可塑材】

képlékenyítő szer ◆ **かそざい** 【可塑剤】

képlékennyé tevés ◆ **かそか** 【可塑化】

képlékenység ◆ **かそせい** 【可塑性】 „képlékeny anyag” 「可塑性物質」

képlet ◆ **かがくしき** 【化学式】 (kémiai képlet) ◆ **こうしき** 【公式】 „Euler-képlettel kifejezett trigonometrikus függvény” 「オイラーの公式で表した三角関数」 ◆ **しき** 【式】 „kémiai képlet” 「化学式」 ◆ **すうしき** 【数式】 ◇ **megoldóképlet こうしき** 【公式】 „A megoldóképlettel megoldotta az egyenletet.” 「公式を使って方程式を解いた。」 ◇ **molekuláris képlet ぶんししき** 【分子式】 ◇ **összegképlet そせいしき** 【組成式】 (kémiai) ◇ **számítási képlet けいさんしき** 【計算式】 ◇ **szerkezeti képlet こうぞうしき** 【構造式】 (kémiai) ◇ **tapasztalati képlet じっけんしき** 【実験式】 (kémiai)

képletbe foglal ◆ **こうしきかする** 【公式化する】 „Képletbe foglalta a fizikai törvényt.” 「物理学の法則を公式化した。」

képletbe foglalás ◆ **こうしきか** 【公式化】

képletes ◆ **ぐういてきな** 【寓意的な】 „képletes jelentés” 「寓意的な意味」 ◆ **ひゆてきな** 【比喩的な、譬喩的な】 „képletes kifejezés” 「比喩的な表現」

képletes beszéd ◆ **ぐうい** 【寓意】

képletesen ◆ **たとえて** 【例えて、喩えて、譬えて】 „Képletesen szól.” 「例えて言う。」 ◆ **ひゆてきないみで** 【比喩的な意味で、譬喩的な意味で】 „A bűnözés képletesen szólva a társadalom betegsége.” 「犯罪は比喩的な意味で社会の病気です。」 ◆ **ひゆてきに** 【比喩的に、譬喩的に】

képletesség ◆ **ひゆ** 【比喩、譬喩】

képmagnó ◆ **ビデオ・テープ・レコーダー** ◆ **ビデオ・デッキ** ◆ **ビデオ・レコーダー**

képmagyarázat ◆ **えとき** 【絵解き】

képmás ◆ **しょうぞう** 【肖像】 ◆ **しょうぞうが** 【肖像画】 ◆ **にがおえ** 【似顔絵】

képmására teremt ◆ **すがたににせてつくる** 【姿に似せて作る】 „Az embert isten saját képmására teremtette.” 「人間は神の姿に似せて作られた。」

képmáshoz való jog ◆ **しょうぞうけん** 【肖像権】

képmegosztó ◆ **しゃしんとうこうサイト** 【写真投稿サイト】 (IT)

képminőség ◆ **がしつ** 【画質】 ◇ **jó képminőség こうがしつ** 【高画質】

képmutatás ◆ **ぎぜん** 【偽善】 „képmutató kijelentés” 「偽善に満ちた発言」

képmutató ◆ **ぎぜんしゃ** 【偽善者】 (képmutató ember) ◆ **ぎぜんてきな** 【偽善的な】 „képmutató magatartás” 「偽善的な態度」

képnézegető készülék ◆ **のぞき** 【覗き、覘き】 ◆ **のぞききかん** 【覗き機関、覘き機関】 ◆ **のぞきめがね** 【覗き眼鏡】

képnyomtatás ◆ **はんが** 【版画】

képpont ◆ **がそ** 【画素】

képregény ◆ **コミック** ◆ **コミックス** ◆ **まんが** 【漫画】 „Külföldön is nagyra értékelik a japán képregényeket.” 「日本の漫画は外国でも高い評価を受けています。」 ◇ **folytatásos képregény** **れんさいまんが** 【連載漫画】 ◇ **sci-fi képregény** **エスエフまんが** 【ＳＦ漫画】

képregénybe illő ◆ **まんがチックな** 【漫画チックな】 „képregénybe illő ember” 「漫画チックな人」

képregényes kávézó ◆ **まんがきっさ** 【漫画喫茶】

képregényhős ◆ **まんがのキャラクター** 【漫画のキャラクター】

képregényíró ◆ **まんがか** 【漫画家】

képregénykarakter ◆ **まんがのキャラクター** 【漫画のキャラクター】

képregény-könyvtáras teázó ◆ **まんがきっさ** 【漫画喫茶】

képregénymagazin ◆ **まんがざっし** 【漫画雑誌】

képregénymegosztó ◆ **まんがとうこうサイト** 【漫画投稿サイト】 (IT) „Képregénymegosztón találkoztam először ezzel a karakterrel.” 「漫画投稿サイトで初めてこのキャラクターと出会った。」

képregényszerű ◆ **まんがチックな** 【漫画チックな】 „képregényszerű alak” 「漫画チックな姿」

képregényújság ◆ **まんがしんぶん** 【漫画新聞】

képrejtvény ◆ **はんじもの** 【判じ物】

képrombolás ◆ **ぐうぞうはかい** 【偶像破壊】 ◆ **せいぞうはかい** 【聖像破壊】

képromboló ◆ **ぐうぞうはかいしゃ** 【偶像破壊者】

képrögzítés ◆ **がぞうきろく** 【画像記録】 ◆ **ろくが** 【録画】

képrögzítő ◆ **ろくがき** 【録画機、録画器】

kép sikerül ◆ **うつる** 【写る】 „Ez a kép jól sikerült.” 「この写真はよく写っている。」

képsorozat ◆ **つづきもののえ** 【続き物の絵】

képszerkesztés ◆ **がぞうのへんしゅう** 【画像の編集】

képszerkesztő program ◆ **がぞうへんしゅうソフト** 【画像編集ソフト】

képtár ◆ **がろう** 【画廊】

képtávirat ◆ **でんそうしゃしん** 【電送写真】

képtáviratozás ◆ **しゃしんでんそう** 【写真電送】

képtekercs ◆ **えまき** 【絵巻】

képtekercs számlálószava ◆ **ふく** 【幅】

képtelen ◆ **ぜったいにできない** 【絶対にできない】 „Képtelen lennék becsapni bárkit.” 「騙すなんて絶対にできない。」 ◆ **とうていできない** 【到底出来ない】 (rá) „Képtelen vagyok arra a nehéz munkára.” 「あんな難しい仕事は私には到底出来ない。」 ◆ **ナンセンスな** „képtelen történet” 「ナンセンスな話」 ◆ **むたいな** 【無体な】 ◆ **むちゃな** 【無茶な】 „Képtelen programot készített.” 「無茶な予定をたてた。」 ◆ **むりな** 【無理な】 „Képtelen követeléssel állt elő.” 「無理な要求をした。」

képtelen lesz ◆ **ふのうとなる** 【不能となる】 „Az adós fizetésképtelen lett.” 「借り手は返済不能となった。」

képtelen ötletét véghez viszi ◆ **むりをとおす** 【無理を通す】 „A kormány képtelen ötletét véghez vitte, és megalkotta az ellentmondásos törvényt.” 「政府は無理を通して矛盾した法律を成立させた。」

képtelenség ◆ **ありえない** 【あり得ない、有り得ない】 (kizárt) ◆ **ありようがない** 【有り様がない、有様がない】 ◆ **とうていむり** 【到底無理】 „Képtelenség egy hét alatt befejezni ezt a projektet.” 「一週間以内にこのプロジェクトを終わらせるなんて到底無理だ。」 ◆ **ふのう** 【不能】 ◆ **むり** 【無理】 „Ezt a munkát kép-

telenség két nap alatt befejezni.” 「この仕事を２日で終わらせるなんて無理です。」 ◇ **fizetésképtelenség しはらいふのう** 【支払い不能、支払不能】

képtelen tétlenül nézni ◆ **みるにみかねる** 【見るに見かねる、見るに見兼ねる】 „Képtelen voltan tétlenül nézni, hogy kínozzák a gyereket, ezért a tanárhoz fordultam.” 「生徒がじめられているのを見るに見かねて、先生を呼んだ。」

képtömörítés ◆ **がぞうあっしゅく** 【画像圧縮】

képújság ◆ **もじほうそう** 【文字放送】

képváltási frekvencia ◆ **フレームしゅうはすう** 【フレーム周波数】 ◆ **フレームレート**

kép váltogatása ◆ **きりかえし** 【切り返し、切返し、切りかえし、斬り返し、斬返し】

képvisel ◆ **だいひょうする** 【代表する】 „A szakszervezet a munkásokat képviseli.” 「労働組合は労働者を 代表 している。」

képviselés ◆ **だいひょう** 【代表】 ◆ **だいべん** 【代弁】

képviselet ◆ **だいりてん** 【代理店】 ◆ **とりつぎてん** 【取次店】 ◇ **kereskedelmi képviselet だいりてん** 【代理店】 (ügynökség)

képviseleti iroda ◆ **だいりじむしょ** 【代理事務所】 ◆ **だいりてん** 【代理店】

képviseleti jog ◆ **だいひょうけん** 【代表権】

képviseleti rendszer ◆ **だいひょうせい** 【代表制】

képviselő ❶ **だいひょうしゃ** 【代表者】 „vállalat képviselője” 「会社の 代表者」 ❷ **だいりにん** 【代理人】 „Az őt képviselő ügyvéd válaszolt a média kérdéseire.” 「代理人弁護士は報道陣の質問に答えた。」 ◆ **かお** 【顔】 „csapat képviselője” 「チームの顔」 ◆ **ぎいん** 【議員】 (országgyűlési képviselő) ◆ **そうだい** 【総代】 „végzős diákok képviselője” 「卒業生 総代」 ◆ **だいぎいん** 【代議員】 ◆ **だいひょう** 【代表】 ◆ **だいり** 【代理】 ◆ **だいりしゃ** 【代理者】 ◆ **みょうだい** 【名代】 „császár őfelségét képviselő herceg” 「天皇陛下ご 名代 の皇太子様」 ◇ **alsóházi képviselő しゅうぎいんぎいん** 【衆議院議員】 ◇ **diákképviselő がくせいだいひょう** 【学生代表】 ◇ **egyképviselős választási rendszer しょうせんきょくせい** 【小選挙区制】 ◇ **ellenzéki képviselő やとうぎいん** 【野党議員】 ◇ **érdekképviselő りえきだいひょう** 【利益代表】 ◇ **falusi képviselő そんかいぎいん** 【村会議員】 ◇ **felsőházi képviselő さんぎいんぎいん** 【参議院議員】 ◇ **főképviselő しゅせきだいひょう** 【主席代表】 ◇ **főképviselő そうだいりにん** 【総代理人】 ◇ **városi képviselő とぎかいぎいん** 【都議会議員】 ◇ **helyi önkormányzati képviselő ちほうぎかいぎいん** 【地方議会議員】 ◇ **jogi képviselő ほうていだいりにん** 【法定代理人】 ◇ **kormánypárti képviselő よとうぎいん** 【与党議員】 ◇ **megyegyűlési képviselő けんかいぎいん** 【県会議員】 ◇ **nép által választott képviselő みんせんぎいん** 【民選議員】 ◇ **országgyűlési képviselő こっかいぎいん** 【国会議員】 ◇ **osztályképviselő クラスだいひょう** 【クラス代表】 ◇ **parlamenti képviselő だいぎし** 【代議士】 ◇ **politikus családból származó képviselő せしゅうぎいん** 【世襲議員】 ◇ **területi képviselő ちいきのだいひょう** 【地域の代表】 ◇ **többképviselős választási rendszer だいせんきょくせい** 【大選挙区制】 ◇ **törvényes képviselő ほうていだいりにん** 【法定代理人】 ◇ **városi képviselő しかいぎいん** 【市会議員】 ◇ **vezérképviselő そうだいりにん** 【総代理人】 (főképviselő)

képviselő által javasolt törvény ◆ **ぎいんりっぽう** 【議員立法】

képviselőcsoport ◆ **だいひょうだん** 【代表団】

képviselőfánk ◆ **シュークリーム**

képviselőgyűlés ◆ **だいぎいんかい** 【代議員会】

képviselőház ◆ **いん** 【院】

Képviselőház ◆ **しゅうぎいん** 【衆議院】

képviselőházi tag ◆ **だいぎし** 【代議士】

képviselőházon kívüli ◆ **いんがい** 【院外】

képviselői hely ◆ **ぎせき** 【議席】 „Ennek a pártnak 70 képviselői helye van.” 「この政党は７０議席を占めている。」 ◇ **jelenlegi képviselői hely げんゆうぎせき** 【現有議席】

képviselői tanács ◆ **ぎかい** 【議会】

képviselők háza ◆ **ぎいんかいかん** 【議員会館】

képviselő személyi titkára ◆ **こうせつひしょ** 【公設秘書】 (közpénzből fizetett)

képviselőtestület ◆ **ぎかい** 【議会】 ◇ **városi képviselőtestület しかい** 【市会】

képviselő-választás ◆ **ぎかいせんきょ** 【議会選挙】 ◇ **önkormányzati képviselő-választás ちほうぎかいせんきょ** 【地方議会選挙】 ◇ **önkormányzati képviselő-választás しぎかいせんきょ** 【市議会選挙】

képviselőválasztás ◆ **ぎいんせんきょ** 【議員選挙】 ◇ **városi képviselőválasztás しかいぎいんせんきょ** 【市会議員選挙】

képviselő vizsgálati joga ◆ **こくせいちょうさけん** 【国政調査権】

képvisszaadás ◆ **うつり** 【映り】 „Ennek a tévének jó a képe.” 「このテレビは映りがいい。」

képzavar ◆ **ごのごよう** 【語の誤用】 ◆ **ひゆのごよう** 【比喩の誤用】

képzel ◆ **おもいえがく** 【思い描く】 (elképzel) „Fényes jövőt képzelt.” 「明るい未来を思い描いた。」 ◆ **おもいこむ** 【思い込む、思いこむ】 „Azt képzelte magáról, hogy marslakó.” 「自分を火星人だと思い込んだ。」 ◆ **おもう** 【思う、想う、念う、憶う、懐う】 omou (gondol) „Ne képzeld, hogy nekem könnyű volt az életem!” 「私の人生が簡単だったと思わないで。」 ◆ **こととおもう** 【事と思う、ことと思う】 kototo omou „Képzelem mennyire meglepődött mindenki.” 「皆がさぞ驚いたことと思う。」 ◆ **さっかくする** 【錯覚する】 (illúziója van) „Csak képzeltem, hogy az a fogam fáj.” 「歯の痛みを感じる場所を錯覚した。」 ◆ **そうぞうする** 【想像する】 „Egy déli szigetre képzeltem magam.” 「南の島にいる自分を想像してみた。」 ◆ **わかる** 【分かる、分る、解る、判る】 (ért) „Képzelheted, mennyire meglepődtem!” 「どんなに驚いたか分かるでしょう。」 ◇ **képzelődés きのせい** 【気のせい、気の所為】 „Csak képzeled.” 「気のせいだよ。」 ◇ **mit képzel magáról みのほどをしらない** 【身の程を知らない、身のほどを知らない】 „Mit képzel ez a fickó magáról?” 「身の程を知らない奴だ。」

képzeld ◆ **さ** „Képzeld, tegnap a koncerten elvesztettem a telefonomat!” 「昨日さ、コンサートに行った時さ、携帯を落としたのよ。」 ◆ **ねえ** „Képzeld, tegnap nyertem a lottón!” 「昨日ねえ、宝くじあたったのよ！」 ◆ **よ** „Képzeld, átmentem a vizsgán!” 「試験に合格したよ！」

képzelet ◆ **イマジネーション** ◆ **げんそう** 【幻想】 (képzelgés) ◆ **すいさつ** 【推察】 (sejtés) „A többit az olvasó képzeletére bízom.” 「あとは読者の推察に任せます。」 ◆ **そうぞう** 【想像】 „A szépsége minden képzeletet felülmúlt.” 「彼女の美しさは想像を絶した。」 ◇ **minden képzeletet felülmúl そうぞうをぜっする** 【想像を絶する】 „A tájfun minden képzeletet felülmúló pusztítást végzett.” 「台風は想像を絶する被害をもたらした。」 ◇ **minden képzeletet túlszárnyal そうぞうをぜっする** 【想像を絶する】 „A világűr mérete minden képzeletet túlszárnyal.” 「宇宙の広さは想像を絶する。」

képzeletbeli ◆ **かくうの** 【架空の】 „képzeletbeli állat” 「架空の動物」 ◆ **かそうの** 【仮想の】 ◆ **くうそうてきな** 【空想的な】 ◆ **そうぞうじょうの** 【想像上の】 „A sárkány egy képzeletbeli állat.” 「龍は想像上の生き物です。」

képzeletbeli ellenség ◆ **かそうてきこく** 【仮想敵国】

képzeletbeliség ◆ **かそう** 【仮想】

képzeletet felülmúló ◆ **ききしにまさる** 【聞きしに勝る】 „Hülyébb, mint képzeltem.” 「彼は聞きしに勝る馬鹿だ。」

képzelet szüleménye ◆ **きょもう** 【虚妄】 „A kísértet csak a képzelet szüleménye.” 「幽霊なんか虚妄にすぎない。」

képzelgés ◆ **おもいすごし** 【思い過ごし、思いすごし】 (túlkombinálás) „Csak képzelgés volt, hogy szeret.” 「彼が私のことを好きだと思ったのは思い過ごしだった。」 ◆ **げんそう** 【幻

想】 „Felébredt a képzelgéséből.” 「幻想から目覚めた。」 ◆ **ひとりよがり** 【独りよがり、独り善がり、一人よがり、一人善がり】 „képzelt igazságosság” 「独りよがりの正義感」 ◆ **まよい** 【迷い】 „Csak képzeled!” 「気の迷いだ！」

képzelgő ◆ **くうそうか** 【空想家】

képzel magáról ◆ **うぬぼれる** 【自惚れる、己惚れる】 „Azt képzeli magáról, hogy jól énekel.” 「歌が上手いと自惚れている。」

képzelődés ◆ **かくう** 【架空】 ◆ **きのせい** 【気のせい、気の所為】 „Csak képzeled.” 「気のせいだよ。」 ◆ **そらみみ** 【空耳】 „Úgy hallottam, mintha csengettek volna, de csak képzelődtem.” 「チャイムが鳴ったように聞こえたけれども空耳でした。」 ◆ **もうそう** 【妄想】 „Képzelődtem.” 「妄想が浮かびあがった。」

képzelőerő ◆ **くうそうりょく** 【空想力】 ◆ **すいさつりょく** 【推察力】 ◆ **そうぞうりょく** 【想像力】 „Használd a képzelőerődet!” 「想像力を働かせて下さい！」

képzelt ◆ **かくうの** 【架空の】 „képzelt esemény” 「架空の出来事」 ◆ **そうぞうじょうの** 【想像上の】 „Ő csak egy képzelt barát.” 「彼は想像上の友達に過ぎない。」

képzelt beteg ◆ **しんきしょうのかんじゃ** 【心気症の患者】 (hipochonder) ◆ **ヒポコンデリーかんじゃ** 【ヒポコンデリー患者】

képzelt betegség ◆ **しんきしょう** 【心気症】 ◆ **ヒポコンデリー**

képzés ◆ **いくせい** 【育成】 (nevelés) „szakemberek képzése” 「技術者の育成」 ◆ **かてい** 【課程】 (kurzus) ◆ **けんしゅう** 【研修】 (továbbképzés) „vezetőképzés” 「役員研修」 ◆ **じんざいいくせい** 【人材育成】 (emberi erőforrás képzése) „Fontos az utánpótlás képzése.” 「新人の人材育成は大切です。」 ◆ **ようせい** 【養成】 (nevelés) ◇ **árképzés かかくせってい** 【価格設定】 ◇ **átképzés さいきょういく** 【再教育】 ◇ **átképzés さいくんれん** 【再訓練】 ◇ **folyamatos képzés しょうがいきょういく** 【生涯教育】 ◇ **gyakorlati képzés じっちくんれん** 【実地訓練】 ◇ **ivarsejtképzés はいぐうしけいせい** 【配偶子形成】 ◇ **munkahelyi képzés しょくばけんしゅう** 【職場研修】 ◇ **szakképzés せんもんきょういく** 【専門教育】 ◇ **szakképzés しょくぎょうきょういく** 【職業教育】 ◇ **szakmai képzés しょくぎょうくんれん** 【職業訓練】 ◇ **szakmai képzés しょくぎょうきょういく** 【職業教育】 ◇ **tanárképzés きょういんようせい** 【教員養成】 ◇ **továbbképzés きぎょうないきょういく** 【企業内教育】 ◇ **vezetőképzés かんりしょくけんしゅう** 【管理職研修】 ◇ **zsenikép-zés えいさいきょういく** 【英才教育】

képzés hossza ◆ **しゅうぎょうねんげん** 【修業年限】

képzet ◆ **ていさい** 【体裁】 „A kölcsönkérés nem jó képzetet kelt.” 「借金するのは、体裁のいいものではない。」 ◆ **ひょうしょう** 【表象、標章、表章】 ◇ **részképzet ぶぶんひょうしょう** 【部分表象】

képzetes gyök ◆ **きょこん** 【虚根】 (matematikai)

képzetes szám ◆ **きょすう** 【虚数】 „valós szám és képzetes szám” 「実数と虚数」

képzett ◆ **しかくがある** 【資格がある】 „megfelelően képzett szakember” 「適切な資格がある職員」

képzett alak ◆ **はせいけい** 【派生形】

képzettársítás ◆ **れんそう** 【連想、聯想】

képzett ember ◆ **じゅくれんしゃ** 【熟練者】

képzettség ◆ **しかく** 【資格】 „képzettségnek megfelelő munka” 「資格に合う仕事」

képzettségen aluli foglalkoztatás ◆ **ぎそうしつぎょう** 【偽装失業】

képzett személy ◆ **ゆうしかくしゃ** 【有資格者】

képzett szó ◆ **はせいご** 【派生語】

képző ◆ **はせいごび** 【派生語尾】 ◆ **はせいじ** 【派生辞】 ◇ **kicsinyítő képző ししょうじ** 【指小辞】

képződés ◆ **せいせい** 【生成】 ◆ **はせい** 【派生】 ◇ **mintázatképződés パターンけいせい** 【パターン形成】 ◇ **vörösvérsejt-képződés**

せっけっきゅうせいせい 【赤血球生成】 ◇ zsíradékképződés ししつせいごうせい 【脂質生合成】

képződik ◆ せいせいされる 【生成される】 „Egy új vulkán képződött.” 「新しい火山が生成された。」 ◆ はせいする 【派生する】 „A főnévből melléknév képződött.” 「名詞から形容詞が派生した。」 ◆ はる 【張る】 (filmréteg) „Filmréteg képződött a folyékony festéken.” 「液体塗料の表面に膜が張った。」

képződmény ◆ がんそう 【岩層】 (szikla) ◆ せいせいぶつ 【生成物】 (termék) ◆ そしきかい 【組織塊】 (szövetcsomó) „A rák káros képződmény.” 「癌は害を与える組織塊です。」

képzőművész ◆ ぞうけいびじゅつか 【造形美術家】 ◆ びじゅつか 【美術家】

képzőművészet ◆ ぐしょうげいじゅつ 【具象芸術】 ◆ しかくげいじゅつ 【視覚芸術】 ◆ ぞうけいびじゅつ 【造形美術】

képzősejt ◆ がさいぼう 【芽細胞】 (-képző sejt) ◇ csontképző sejt こつがさいぼう 【骨芽細胞】 ◇ dentin-képző sejt ぞうげしつがさいぼう 【象牙質芽細胞】 ◇ neuroblast しんけいがさいぼう 【神経芽細胞】 ◇ zománc-képző sejt エナメルがさいぼう 【エナメル芽細胞】

képzőtábor ◆ がっしゅく 【合宿】

képzőtanfolyam ◆ ようせいこうざ 【養成講座】 (valaminek képző)

ker. ◆ く 【区】 (kerület)

kér ❶ たのむ 【頼む、恃む、憑む】 „A kért táskát nem kaptam meg.” 「頼んだ鞄は手に入らなかった。」 ❷ もとめる 【求める】 „Segítséget kért a járókelőktől.” 「通行人に助けを求めた。」 ❸ ねがう 【願う】 „Kérem, igazolják vissza a foglalásomat!” 「予約確認の返事を願います。」 ◆ あおぐ 【仰ぐ】 „Segítséget kért.” 「助けを仰いだ。」 ◆ いかが 【如何】 „Kér egy teát?” 「紅茶はいかがですか？」 ◆ いただく 【頂く、戴く】 „Külföldre történő szállítás esetén felárat kérünk.” 「海外への発送は追加料金を頂きます。」 ◆ いらいする 【依頼する】 „Megérkezett a kért áru.” 「依頼した品物が届いた。」 ◆ いる 【要る】 „Nem kérek a kávéba cukrot!” 「コーヒーに砂糖はいらない。」 ◆ こう 【乞う、請う】 kou „Útba igazítást kér.” 「道案内を乞う。」 ◆ しょもうする 【所望する】 „Teát kérek!” 「お茶を所望したい。」 ◆ しんせいする 【申請する】 „Vízumot kért.” 「ビザを申請した。」 ◆ ちょうする 【徴する】 „Véleményt kér.” 「意見を徴する。」 ◆ とる 【取る】 „Én előételt is kérek.” 「僕は前菜も取る。」 ◆ ねがいでる 【願い出る】 „Pótvizsgát kért.” 「追試験を願い出た。」 ◆ ねだる 【強請る】 (kunyerál) „A pincér borravalót kért.” 「ウエイターはチップをねだった。」 ◆ はいしゃくする 【拝借する】 „Tanácsot kértem a barátomtól.” 「友達の知恵を拝借した。」 ◆ もうしいれる 【申し入れる、申入れる】 (ajánl) „Kértem az ügy felülvizsgálatát.” 「その件の再検討を申し入れた。」 ◆ もうしうける 【申し受ける、申受ける】 (szeretne megkapni) „A fenti összeget kérjük!” 「上記の料金を申し受けます。」 ◆ もうしこむ 【申し込む、申込む】 „Kölcsönt kértem a barátomtól.” 「友達に借金を申し込んだ。」 ◆ もうしたてる 【申し立てる、申立てる】 (bíróságon) „Békéltetést kér.” 「調停を申し立てた。」 ◆ もうしたてをする 【申し立てをする、申立てをする】 (bíróságon kezdeményez) „Magáncsődöt kért.” 「自己破産の申し立てをした。」 ◆ もうしでる 【申し出る、申出る】 „Kérte, hogy elmehessen a vállalattól.” 「彼は退社を申し出た。」 ◆ ようせいする 【要請する】 „Az ország segítséget kért.” 「国は援助を要請した。」 ◆ ようぼうする 【要望する】 „Az egészségügyi rendszer megváltoztatását kéri.” 「医療制度改善を要望する。」 ◇ alamizsnát kér めぐみをこう 【恵みを乞う】 megumi-o kou ◇ békét kér わぎをこう 【和議を請う】 vagi-o kou ◇ bocsánatot kér しゃざいする 【謝罪する】 „A szabálytalanságot elkövető politikus bocsánatot kért.” 「

不正を行った政治家は謝罪した。」 ◇ **bocsánatot kér あやまる** 【謝る】 „Kérj bocsánatot!” 「謝りなさい。」 ◇ **bocsánatot kér わびる** 【詫びる】 „Bocsánatot kért a késésért.” 「遅刻したことを詫びた。」 ◇ **engedélyt kér きょかをもとめる** 【許可を求める】 „Építési engedélyt kért.” 「建築の許可を求めた。」 ◇ **figyelmet kér おみみをはいしゃくする** 【お耳を拝借する】 ◇ **időpontot kér よやくする** 【予約する】 „Ultrahangra kértem időpontot.” 「超音波検査の予約をした。」 ◇ **kér még おかわりする** 【お代わりする、御代わりする】 „Kér még?” 「御代わりはいかがですか？」 ◇ **külön kér ちゅうもんをつける** 【注文を付ける、注文をつける】 „Külön kértem, mennyire süssék meg a húst.” 「肉の焼き具合に注文をつけた。」 ◇ **meghallgatást kér おみみをはいしゃくする** 【お耳を拝借する】 „Meghallgatna, kérem?” 「ちょっとお耳を拝借して宜しいですか？」 ◇ **nem kér けっこうな** 【結構な】 „Nem kérek kávét!” 「コーヒーは結構です。」 ◇ **nem kér まっぴらである** 【真っ平である】 „Nem kérek az ilyen segítségből.” 「こういう助けはまっぴらだ。」 ◇ **nem kér いい** 【良い、好い、善い、宜い】 „Nem kérek salátaöntetet!” 「ドレッシングはいいです。」 ◇ **nem kér おことわりである** 【お断りである、御断りである】 „Nem kérünk reklámújságot!” 「チラシはお断りです！」 ◇ **segítséget kér えんぐんをこう** 【援軍を請う】 engun-o kou „Segítséget kért a barátjától.” 「友達に援軍を請いました。」 ◇ **segítségét kéri じょりょくをあおぐ** 【助力を仰ぐ】 „Számítástechnikában jártas személy segítségét kértem.” 「コンピューターに詳しい人に助力を仰いだ。」 ◇ **számon kér とがめる** 【咎める】 (megdorgál) „Számon kérte rajtam, hogy nem tartottam be az ígéretemet.” 「約束を果たさなかったことを咎められた。」 ◇ **tanácsot kér そうだんする** 【相談する】 „Kérjen tanácsot az orvosától!” 「お医者さんに相談して下さい！」

kerámia ◆ **セラミック** ◆ **セラミックス** ◆ **セラミックの** ◆ **とうき** 【陶器】 ◆ **とうじき** 【陶磁器】 (porcelánt beleértve) ◆ **とうせいの** 【陶製の】 (kerámia-) „kerámiaváza” 「陶製の花瓶」 ◇ **porcelán vagy más kerámia とうじき** 【陶磁器】

kerámiaárus ◆ **とうきしょう** 【陶器商】

kerámiabevonat ◆ **セラミックかこう** 【セラミック加工】

kerámiabevonatú ◆ **セラミックかこうの** 【セラミック加工の】

kerámiából készült ◆ **とうせい** 【陶製】 „kerámiából készült csempe” 「陶製タイル」

kerámiagyár ◆ **とうきせいぞうじょ** 【陶器製造所】

kerámiagyártás ◆ **せいとう** 【製陶】

kerámiaipar ◆ **とうきせいぞうぎょう** 【陶器製造業】 ◆ **ようぎょう** 【窯業】

kerámiaművészet ◆ **しとうじゅつ** 【製陶術】 ◆ **とうげい** 【陶芸】

kerámia rezonátor ◆ **セラミックはっしんし** 【セラミック発振子】

kerámiaserpenyő ◆ **セラミックフライパン**

kerámiatárgy ◆ **とうげいひん** 【陶芸品】

keramikus ◆ **とうげいか** 【陶芸家】 ◆ **とうこう** 【陶工】 ◆ **ようぎょうか** 【窯業家】

keramikusművész ◆ **とうげいさっか** 【陶芸作家】

keratin ◆ **かくしつ** 【角質】 ◆ **ケラチン**

keratinizáció ◆ **かくしつか** 【角質化】 (elszarusodás)

kerceréce ◆ **ほおじろがも** 【頬白鴨、ホオジロガモ】 (Bucephala clangula)

kérdés ◆ **あんけん** 【案件】 ◆ **か** „Mi ez?” 「これは何ですか？」 ◆ **かど** 【廉】 „Van néhány gyanús kérdés, ezért letartóztatták.” 「不審の廉で逮捕された。」 ◆ **ぎもん** 【疑問】 „Felmerült a kérdés, hogy jó-e ez.” 「よいことかどうかという疑問が浮かび上がった。」 ◆ **クエスチョン** ◆ **しつぎ** 【質疑】 „Válaszol a bizottság kérdéseire.” 「委員会の質疑に応じる。」 ◆ **しつもん** 【質問】 „Válaszolj a kérdésre!” 「質問に答

えなさい。」 ◆ **せつもん** 【設問】 ◆ **とい** 【問い】 „Válaszoltam a tanár kérdésére.” 「先生の問いに答えた。」 ◆ **はなし** 【話し、話】 „Ez más kérdés.” 「それは別の話だ。」 ◆ **ふし** 【節】 „Jó kérdés, hogy tényleg képes-e rá.” 「本当に出来るかどうか疑わしい節がある。」 ◆ **もんだい** 【問題】 „Felmerült egy kérdés.” 「ひとつの問題が浮上してきました。」 ◇ **eldöntetlen kérdés みけつもんだい** 【未決問題】 ◇ **eldöntött kérdés かくていじこう** 【確定事項】 ◇ **élet-halál kérdés しかつもんだい** 【死活問題】 „A reklámbevétel a televíziótársaságok számára élet-halál kérdés.” 「宣伝収入の減少はテレビ局にとって死活問題だ。」 ◇ **élet-halál kérdés いのちにかかわるもんだい** 【命に関わる問題】 ◇ **élet-halál kérdése せいしにかかわるもんだい** 【生死にかかわる問題】 „A globális felmelegedés számunkra élet-halál kérdése.” 「地球温暖化は我が国にとって生死にかかわる問題です。」 ◇ **ellenérdekű fél kérdése はんたいじんもん** 【反対尋問】 ◇ **előre megbeszélt kérdés やらせしつもん** 【やらせ質問】 ◇ **fogas kérdés なんだい** 【難題】 „Megoldottam egy fogas kérdést.” 「難題を解決した。」 ◇ **fogas kérdés むずかしいしつもん** 【難しい質問】 „Megválaszolta a fogas kérdést.” 「難しい質問に即答した。」 ◇ **fogós kérdés なんもん** 【難問】 „Megválaszolta a fogós kérdést.” 「難問に答えた。」 ◇ **fogós kérdés ひねったもんだい** 【捻った問題、ひねった問題】 ◇ **idő kérdése じかんのもんだい** 【時間の問題】 „Csak idő kérdése, hogy mikor fog kipukkanni a részvénylufi.” 「株バブルの崩壊は時間の問題だ。」 ◇ **kérdéseken めぐって** 【巡って】 „Anyagi kérdéseken veszekedtek.” 「金銭を巡って口論になった。」 ◇ **kérdéses személy とうにん** 【当人】 „Az arcára pillantva tudtam, hogy ő a kérdéses személy.” 「顔を見た瞬間当人だと分かった。」 ◇ **költői kérdés はんごてきなぎもんぶん** 【反語的な疑問文】 „Költői kérdés volt, nem kell rá válaszolnod.” 「反語的な疑問文だったので答える必要はない。」 ◇ **közel-keleti kérdés きんとうもんだい** 【近東問題】 ◇ **létkérdés しかつもんだい** 【死活問題】 (élet-halál kérdés) „A víz az élőlények számára létkérdés.” 「水の供給は生き物にとって死活問題です。」 ◇ **presztízskérdés たいめんじょうのもんだい** 【体面上の問題】 „Az olimpia megrendezése a kormány számára presztízskérdés.” 「オリンピックの開催は政府の体面上の問題だ。」 ◇ **rávezető kérdés ゆうどうじんもん** 【誘導尋問】 ◇ **szónoki kérdés しゅうじてきぎもん** 【修辞的疑問】 ◇ **szuggesztív kérdés ゆうどうじんもん** 【誘導尋問】 (befolyásoló kérdés, amely rávezeti a kihallgatottat a válaszra)

kérdéseken ◆ **めぐって** 【巡って】 „Anyagi kérdéseken veszekedtek.” 「金銭を巡って口論になった。」

kérdéseket készít ◆ **しゅつだいをする** 【出題をする】 „Japán történelemmel kapcsolatos kérdéseket készítettem.” 「日本史関連の出題をした。」

kérdéseket szegez neki ◆ **といつめる** 【問い詰める、問いつめる】 (faggat) „A gyanús férfit megállította a rendőr, és kérdéseket szegezett neki.” 「警察は怪しい男を止めて問い詰めた。」

kérdésekkel ostromol ◆ **しつもんぜめにする** 【質問攻めにする】 „Az újságírók kérdésekkel ostromolták a politikust.” 「報道陣は政治家を質問攻めにした。」

kérdések készítése ◆ **しゅつだい** 【出題】

kérdés előzetes bejelentése ◆ **しつもんつうこくしょ** 【質問通告書】

kérdéses ◆ **うたがわしい** 【疑わしい】 „Kérdéses, hogy ő festette-e azt a képet.” 「彼があの絵を描いたというのは疑わしい。」 ◆ **ぎもんがのこる** 【疑問が残る】 „A választások tisztasága kérdéses maradt.” 「選挙の公平性に疑問が残った。」 ◆ **くだんの** 【件の】 „kérdéses férfi” 「くだんの男」 ◆ **とうがいの** 【当該の】 „A kérdéses bűneset elévült.” 「当該の事件は時効になった。」 ◆ **もんだいの** 【問題の】 „kérdéses ember” 「問題の人物」 ◆ **れいの** 【例の】

„Ez a kérdéses levél, amiről beszéltünk.” 「これがいつも話していた例の手紙です。」

kérdéses pont ◆ **ぎぎ** 【疑義】 „Rákérdez a kérdéses pontokra.” 「疑義をただす。」

kérdéses pontok ◆ **ふしぶし** 【節々】 „Sok gyanús kérdés van.” 「怪しい節々が結構ある。」

kérdéses probléma ◆ **じじつもんだい** 【事実問題】

kérdéses személy ◆ **とうにん** 【当人】 „Az arcára pillantva tudtam, hogy ő a kérdéses személy.” 「顔を見た瞬間当人だと分かった。」 ◆ **とうのほんにん** 【当の本人】 „A kérdéses személyt egyáltalán nem érdekli a dolog.” 「当の本人は全く気にしていない。」 ◆ **ほんぞん** 【本尊】 ◆ **ほんにん** 【本人】 (ő maga) „A kérdéses személy azt hitte, hogy jót cselekszik.” 「本人は良い事をしている気になっていた。」

kérdésével megizzaszt ◆ **つっこむ** 【突っ込む】 „A rendőrség megizzasztotta a kérdéseivel a férfit az esettel kapcsolatban.” 「彼はその件について警察に突っ込まれた。」

kérdés-felelet ◆ **いちもんいっとう** 【一門一答】 ◆ **しつぎおうとう** 【質疑応答】 ◆ **もんどう** 【問答】 ◇ **zenes kérdés-felelet** **ぜんもんどう** 【禅問答】

kérdés-felelet módszere ◆ **もんどうほう** 【問答法】

kérdés-felelet stílus ◆ **いちもんいっとうしき** 【一門一答式】

kérdés-felelet stílusú ◆ **もんどうしき** 【問答式】 „kérdés-felelet stílusú magyarázat” 「問答式の解説」

kérdésfeltevés ◆ **せつもん** 【設問】

kérdéssel válaszol ◆ **ききかえす** 【聞き返す、訊き返す、聞きかえす】 „Kérdésemre kérdéssel válaszolt.” 「僕の質問に彼女は聞き返した。」

kérdést intéz ◆ **といかける** 【問い掛ける、問いかける】 (megkérdez) „A forradalmár kérdést intézett a társadalomhoz, hogy jól van-e ez így.” 「革命家はそれでいいのかと社会に問いかけた。」

kérdez ◆ **きく** 【聞く、聴く、訊く】 „Kérdezhetek valamit?” 「ちょっと聞いていいですか？」 ◆ **しつもんする** 【質問する】 „Ha van valami, amit nem értenek, nyugodtan kérdezzenek!” 「わからないことがあったら遠慮なく質問して下さい。」 ◆ **せつもんする** 【設問する】 „Az alábbi pontokról kérdeztem.” 「下記の項目について設問した。」 ◇ **magától kérdez** **じもんする** 【自問する】 „Azt kérdeztem magamtól, miért is tettem.” 「なぜこんな事をしてしまったのかと自問した。」

kérdezés módja ◆ **ききかた** 【聞き方】 „Rosszul kérdezel!” 「あなたは聞き方が悪い。」

kérdező ◆ **ききて** 【聞き手、聴き手、聞手、聴手】 „Válaszoltam a kérdező kérdéseire.” 「聞き手の質問に答えた。」 ◆ **しつもんしゃ** 【質問者】 ◆ **しつもんしゅ** 【質問主】 (ember)

kérdezősködik ◆ **きいてまわる** 【聞いて回る】 (körbekérdez) „Kérdezősködtem a munkahelyemen felőle.” 「彼について職場で聞いて回った。」

kérdőív ◆ **アンケート** ◆ **アンケートようし** 【アンケート用紙】 ◆ **しつもんしょ** 【質問書】

kérdőíves felmérés ◆ **アンケートちょうさ** 【アンケート調査】

kérdőjel ◆ **ぎもんふ** 【疑問符】 „Kérdőjelet raktam a mondat végére.” 「文末に疑問符を付けた。」 ◆ **クエスチョンマーク** ◆ **はてなマーク** „A kérdő mondat végére feltétlenül tegyünk kérdőjelet!” 「疑問文には必ずはてなマークをつけましょう。」

kérdő mondat ◆ **ぎもんぶん** 【疑問文】

kérdő névmás ◆ **ぎもんだいめいし** 【疑問代名詞】

kérdőre von ◆ **きつもんする** 【詰問する】 „Kérdőre vontak, hogy miért csináltam.” 「なぜそうしたのと詰問された。」 ◆ **とう** 【問う】

tou (firtat) „Életstílusom miatt kérdőre vontak.” 「生活スタイルを問われた。」

kérdőre vonás ◆ **きつもん** 【詰問】

kérdőszó ◆ **ぎもんし** 【疑問詞】

kéreg ◆ **うわかわ** 【上皮】 ◆ **かわ** 【皮】 „fa kérge” 「木の皮」 ◆ **じゅひ** 【樹皮】 (fakéreg) „Lehántoltam a fa kérgét.” 「木から樹皮を剥がした。」 ◆ **ひしつ** 【皮質】 ◇ **kontinentális kéreg** **たいりくちかく** 【大陸地殻】

kéregállomány ◆ **ひしつ** 【皮質】 ◆ **ひそう** 【皮層】

kéreget ◆ **こう** 【乞う、請う】 kou „A koldus alamizsnát kéregetett.” 「乞食は恵みを乞いた。」 ◆ **こじきをする** 【乞食をする】 „Kéregetve járta az országot.” 「乞食をしながら国を巡り歩いていた。」 ◆ **たくはつする** 【托鉢する】 ◆ **ものごいをする** 【物乞いをする】

kéregetés ◆ **ものごい** 【物乞い】 (koldulás)

kéregető ◆ **ものごい** 【物乞い】 (koldus)

kéregető szerzetes ◆ **たくはつそう** 【托鉢層】

kéregető szerzetesrend ◆ **たくはつそうだん** 【托鉢層団】

kéreghéj ◆ **じんぴ** 【靭皮、靱皮】

kéregmozgás ◆ **ちかくうんどう** 【地殻運動】 ◆ **ちかくへんどう** 【地殻変動】 (és deformáció)

kéregpapír ◆ **だんボール** 【段ボール】

kerek ◆ **くりくりした** „kerek szem” 「くりくりした目」 ◆ **くるっとした** „kerek szem” 「くるっとした目」 ◆ **つぶらな** 【円らな】 „kerek szem” 「円らな瞳」 ◆ **ぱっちりしている** (tágra nyílt) „Kerek szeme van.” 「彼女は目元がぱっちりしている。」 ◆ **まるい** 【丸い、円い】 „kerek arc” 「丸い顔」 ◆ **まるっこい** 【丸っこい】 „kerek betűtípus” 「丸っこいフォント」 ◆ **まろやかな** 【円やかな】 „kerek Hold” 「円やかな月」 ◆ **ラウンド** ◇ **kerek, mint a Hold** **まんまるい** 【真ん丸い、まん丸い、真ん円い】 „Kerek az arca, mint a Hold.” 「真ん丸い顔をしている。」 ◇ **tökéletesen kerek** **まんまるい** 【真ん丸い、まん丸い、真ん円い】 „tökéletesen kerek telihold” 「まんまるお月様」

kerék ◆ **くるま** 【車】 ◆ **しゃりん** 【車輪】 ◆ **ホイール** ◆ **りん** 【輪】 ◇ **bolygókerék** **ゆうせいはぐるま** 【遊星歯車】 ◇ **első kerék** **ぜんしゃりん** 【前車輪】 ◇ **hiányzik egy kereke** **あたまがおかしい** 【頭がおかしい、頭が可笑しい】 ◇ **kormánykerék** **ステアリング・ホイール** ◇ **koronakerék** **かんむりはぐるま** 【冠歯車】 ◇ **nagy kerék** **だいしゃりん** 【大車輪】 ◇ **pótkerék** **よびタイヤ** 【予備タイヤ】 ◇ **pótkerék** **ほじょタイヤ** 【補助タイヤ】 ◇ **pótkerék** **スペア・タイヤ**

kérek ◆ **ください** 【下さい】 „Vizet kérek!” 「水を下さい！」 ◆ **ちょうだい** 【頂戴】 „Vizet kérek!” 「水、頂戴！」

kerek ablak ◆ **かぎゅうそう** 【蝸牛窓】 (középfülben) ◆ **せいえんそう** 【正円窓】 (középfülben) ◆ **まるまど** 【円窓、丸窓】 (kör alakú ablak)

kerékagy ◆ **こしき** 【轂】 ◆ **ハブ**

kerek arc ◆ **まるがお** 【丸顔、円顔】 „kerek archoz illő hajviselet” 「丸顔に合う髪型」

kerek arcú ◆ **まるがおの** 【丸顔の、円顔の】 „kerek arcú nő” 「丸顔の女性」

kerekasztal ◆ **えんたく** 【円卓】 ◆ **ラウンド・テーブル**

kerekasztal beszélgetés ◆ **えんたくかいぎ** 【円卓会議】

kerekasztal tárgyalás ◆ **えんたくかいぎ** 【円卓会議】

kerékátmérő ◆ **しゃりんけい** 【車輪径】

kerek bambuszkalap ◆ **まんじゅうがさ** 【饅頭笠】

kerékbilincs ◆ **ホイールクランプ**

kerékcsere ◆ **タイヤこうかん** 【タイヤ交換】

kerekded ◆ **ふくぶくしい** 【福々しい】

kerekded arc ◆ **だんごにめはな** 【団子に目鼻】

kerekedik ◆ **おこる** 【起こる】 „Vihar kerekedett.” 「嵐が起こった。」 ◆ **まるくなる** 【丸くなる、円くなる】 „Nagyra kerekedett a szeme.” 「目が丸くなった。」

kerek egy év ◆ **まるいちねん** 【丸一年】 „Kerek egy év telt el, mióta a gyerek elkezdett iskolába járni.” 「子供が学校に通い始めて丸一年になります。」

kereken ◆ **あからさまに** (nyíltan) „Kereken megmondta, hogy mi nem tetszik.” 「あからさまに不満を述べた。」 ◆ **あっさりと** (gondolkodás nélkül) „Kereken visszautasította a férfi ajánlatát.” 「彼の誘いをあっさりと断った。」 ◆ **ずばりと** „A nehezen kimondható dolgokat is kereken kimondja.” 「言いにくいことをずばりと言う。」 ◆ **まっこうから** 【真っ向から】 „Kereken elutasította a kérést.” 「要求を真っ向から断った。」

kereken elutasít ◆ **ける** 【蹴る】 „Kereken elutasítottam a kérését.” 「要求を蹴った。」

kerekesféreg ◆ **わむし** 【輪虫】

kerekesférgek ◆ **りんちゅうるい** 【輪虫類】 (Rotifera)

kerekes gőzhajó ◆ **がいりんせん** 【外輪船】

kerekes jármű ◆ **そうりんしゃりょう** 【装輪車両】

kerekes járókeret ◆ **シルバー・カー**

kerekes kocsi ◆ **シルバー・カー** (járókeret)

kerekeskút ◆ **くるまいど** 【車井戸】 ◆ **つるべいど** 【釣瓶井戸、釣る瓶井戸】 (vödrös kút)

kerekes utazótáska ◆ **キャリーバック**

kerekesszék ◆ **くるまいす** 【車いす、車椅子】 (tolószék)

kereket old ◆ **たかとびする** 【高跳びする、高飛びする】 „A bankrabló kereket oldott.” 「銀行強盗は高跳びした。」

kerek fej, rövidre nyírt hajjal ◆ **くりくりぼうず** 【くりくり坊主】

kerekít ◆ **ししゃごにゅうする** 【四捨五入する】 „Kerekítette a számot.” 「数値を四捨五入した。」 ◆ **まるくする** 【円くする、丸くする】 ◆ **まるめる** 【丸める】 „Kerekített összeget fizettem.” 「丸めた数字で料金を払った。」 ◇ **felfelé kerekít** **きりあげる** 【切り上げる、切上げる、切りあげる】 „Felfelé kerekítette a számot.” 「数値を切り上げた。」 ◇ **felkerekít** **きりあげる** 【切り上げる、切上げる、切りあげる】 „A 90 ezres adósságomat 100 ezer jenre felkerekítve adtam vissza.” 「九万円の借金を十万円に切り上げて返した。」 ◇ **lefelé kerekít** **きりさげる** 【切り下げる、切りさげる】 „Lefelé kerekítettem a számot.” 「数値を切り下げた。」 ◇ **lefelé kerekít** **きりすてる** 【切りすてる、切り捨てる、切捨てる、斬り捨てる】 „Lefelé kerekítette a számot.” 「数値を切り捨てた。」 ◇ **lekerekít** **きりさげる** 【切り下げる、切りさげる】 „Lekerekítettem a számot.” 「数値を切り下げた。」

kerekítés ◆ **ししゃごにゅう** 【四捨五入】 „A tizedesvessző után a harmadik szám alatti számjegyek kerekítve vannak.” 「小数点以下第三位未満の端数を四捨五入」 ◇ **felkerekítés** **きりあげ** 【切りあげ、切り上げ、切上げ】 „szám felkerekítése” 「数値の切り上げ」 ◇ **lefelé kerekítés** **きりすて** 【切り捨て、斬り捨て】 „lefelé és felfelé kerekítés” 「切り捨てと切り上げ」 ◇ **lekerekítés** **きりさげ** 【切り下げ、切りさげ】 „szám lekerekítése” 「数値の切り下げ」

kerék kiesése ◆ **だつりん** 【脱輪】

kerékkitámsztó ék ◆ **しゃりんどめ** 【車輪止め】

kerek konty ◆ **まるまげ** 【丸髷】

kerékkötő ◆ **じゃまもの** 【邪魔者】 (akadályozó) „Ez az ország a béke kerékkötője.” 「この国はいつも平和を乱す邪魔者です。」

kerek, mint a Hold ◆ **まんまるい** 【真ん丸い、まん丸い、真ん円い】 „Kerek az arca, mint a Hold.” 「真ん丸い顔をしている。」

kerek nyakkivágás ◆ **まるくび** 【丸首】

kerek nyakú ◆ **まるくびの** 【丸首の】 „kerek nyakú póló” 「丸首のTシャツ」

keréknyom ◆ **きせき** 【軌跡】 ◆ **てつ** 【轍】 ◆ **わだち** 【轍】 „kéréknyomos út” 「わだちのついた道」

kerékpár ◆ **サイクル** ◆ **じてんしゃ** 【自転車】 „kivilágítatlan kerékpár” 「ライトがついていない自転車」 ◇ **bérelhető kerékpár かしじてんしゃ** 【貸自転車、貸し自転車】 ◇ **bérelt kerékpár レンタサイクル** ◇ **elektromos rásegítéses kerékpár でんどうアシストじてんしゃ** 【電動アシスト自転車】 ◇ **hegyikerékpár マウンテン・バイク** ◇ **szobakerékpár フィットネス・バイク** (szobabicikli)

kerékpárbaleset ◆ **じてんしゃじこ** 【自転車事故】

kerékpárhasználattal történő környezetvédelem ◆ **バイコロジー**

kerékpárkölcsönzés ◆ **じてんしゃ レンタル** 【自転車 レンタル】 ◆ **レンタサイクル**

kerékpárlabda ◆ **サイクル・サッカー**

kerékpárlámpa ◆ **じてんしゃようのヘッドライト** 【自転車用ヘッドライト】 (első)

kerékpárnyereg ◆ **じてんしゃのいす** 【自転車のいす、自転車の椅子】 ◆ **じてんしゃのサドル** 【自転車のサドル】

kerékpáros ◆ **じてんしゃ** 【自転車】 „Balról jött egy kerékpáros.” 「左から自転車が来た。」 ◆ **じてんしゃのひと** 【自転車の人】

kerékpáros verseny ◆ **じてんしゃきょうぎ** 【自転車競技】

kerékpározás ◆ **サイクリング**

kerékpározik ◆ **じてんしゃにのる** 【自転車に乗る】

kerékpárparkolás ◆ **ちゅうりん** 【駐輪】

kerékpártároló ◆ **じてんしゃおきば** 【自転車置場、自転車置き場】

kerékpártaxi ◆ **りんタク** 【輪タク】

kerékpártúra ◆ **じてんしゃりょこう** 【自転車旅行】

kerékpárút ◆ **サイクリングせんようどうろ** 【サイクリング専用道路】 ◆ **じてんしゃどう** 【自転車道】

kerékpár-utánfutó ◆ **リア・カー** ◆ **リヤ・カー**

kerékpárüzlet ◆ **じてんしゃや** 【自転車屋】

kerékpárverseny ◆ **けいりん** 【競輪】

kerékpárverseny-pálya ◆ **けいりんじょう** 【競輪場】

kerékpárversenyző ◆ **けいりんせんしゅ** 【競輪選手】

kerek perec ◆ **そっけなく** 【素っ気なく、素っ気無く】 „Kerek perec elutasította.” 「素っ気なく断った。」 ◆ **にべもなく** 【にべも無く、膠も無く、鰾膠も無く、膠もなく】 „Kerek perec elutasította.” 「にべもなく断った。」

kerek rúd ◆ **まるぼう** 【丸棒】

kerek sírhalom ◆ **どまんじゅう** 【土饅頭】

kerek szám ◆ **ラウンド・ナンバー**

kerek szem ◆ **どんぐりまなこ** 【どんぐり眼、団栗眼】

keréktámasztó ék ◆ **くるまどめ** 【車止め】

keréktárcsa ◆ **ホイールキャップ** (dísztárcsa)

kerékvágás ◆ **き** 【軌、揆】 ◆ **トラック** ◇ **rendes kerékvágás じゅんちょう** 【順調】 ◇ **rendes kerékvágásban つうじょうどおり** 【通常通り】 „Az életem visszatért a rendes kerékvágásba.” 「生活は通常通りに戻った。」 ◇ **visszatér a kerékvágásba きどうにもどる** 【軌道に戻る】 „A két ország kapcsolata visszatért a rendes kerékvágásba.” 「両国の関係は正常な軌道に戻った。」

kérelem ◆ **がんしょ** 【願書】 ◆ **しゅつがん** 【出願】 ◆ **しゅつがんしょるい** 【出願書類】 ◆ **しんせい** 【申請】 ◆ **しんせいしょ** 【申請書】 ◆ **たんがん** 【嘆願、歎願】 ◆ **たんがんしょ** 【嘆願書、歎願書】 „Kérelmet nyújt be az államnak.” 「政府に嘆願書を提出する。」 ◆ **ねがい** 【願い】 „Áthelyezési kérelmet nyújtottam be.” 「異動願いを出した。」 ◆ **もうしこみ** 【申し込み、申込み】 „Elfogadtam a kérelmét.” 「彼の申し込みに応じた。」 ◆ **もうしたて** 【申し立て、申立て】 (bíróságon) „Békülési kérelmet nyújtott be” 「和解の申立てをした。」 ◇ **halasztási kérelem えんのうとどけ** 【延納届】 (fizetési) „Halasztási kérelmet nyújt be a tandíj iránt.” 「学費延納届を出す。」 ◇ **kilépési kérelem だっかいとどけ** 【脱会届け】 ◇ **névváltoztatási kérelem かいめいとどけ** 【改名届】 „Névváltoztatási kérelmet nyújtottam be.” 「改名届を出した。」 ◇ **nyugdíjazási kérelem たいしょくねがい** 【退職願、退

職願い】 ◇ **újratárgyalási kérelem さいしんせいきゅう** 【再審請求】 ◇ **útlevélkérelem りょけんのしんせい** 【旅券の申請】

kérelmez ◆ **しゅつがんする** 【出願する】 „Kérelmezte a szabadalmat.” 「特許を出願した。」 ◆ **せいがんする** 【請願する】 „Kérelmezte a digitális aláírás törvényi szabályozását.” 「電子署名の法制化を請願した。」 ◆ **たんがんする** 【嘆願する、歎願する】 „Segélyt kérelmez.” 「援助を嘆願する。」 ◆ **ねがいでる** 【願い出る】 „Kérelmezte a felmentését.” 「退任を願い出た。」

kérelmezési eljárás ◆ **しゅつがんてつづき** 【出願手続き】

kérelmező ◆ **しゅつがんしゃ** 【出願者】 ◆ **しんせいしゃ** 【申請者】 ◆ **せいがんしゃ** 【請願者】 ◆ **たんがんしゃ** 【嘆願者、歎願者】

kérem ◆ **あの** „Maradjanak csendben, kérem!” 「あの、静かにして頂けますか。」 ◆ **あのう** „Elárulná, kérem a nevét?” 「あのう、お名前を聞いてもいいですか？」 ◆ **おねがいします** 【お願いします】 „Kérem, javítsa meg!” 「修理をお願いします。」 ◆ **ください** 【下さい】 „Kérem, beszéljen lassabban!” 「ゆっくり話して下さい。」 ◆ **どうか** „Kérem, ne értsen félre!” 「どうか誤解しないでください。」 ◆ **どうぞ** „Kérem, foglaljon helyet!” 「どうぞおかけ下さい。」 ◆ **な** „Kérem kóstolja meg!” 「是非味見して下さいな。」 ◆ **なにぶん** 【何分】 „Kérem, vigyázzon erre a gyerekre!” 「この子をなにぶん宜しくお願いします。」 ◇ **kérem どうか** „Kérem, ne értsen félre!” 「どうか誤解しないでください。」 ◇ **nagyon kérem なにとぞ** 【何卒】 „Nagyon kérem, bocsásson meg!” 「何卒お許し下さい。」

kérem szíves jóindulatát ◆ **よろしくおねがいします** 【宜しくお願いします、よろしくお願いします】 „Tanaka vagyok, az új dolgozó. Kérem szíves jóindulatukat!” 「新人の田中と申します、宜しくお願いします。」

kérem várjon ◆ **おまちください** 【お待ち下さい】

kerepel ◆ **かたかたとなく** 【カタカタと鳴く】 „kerepelő madár” 「カタカタと鳴く鳥」 ◆ **かたかたとなる** 【カタカタと鳴る】 „kereplő szerszám” 「カタカタと鳴る道具」

kereplő ◆ **ガタガタき** 【ガタガタ機】 ◆ **ケレプルー** ◆ **なるこ** 【鳴子】

keres ❶ **さがす** 【探す、捜す】 „Keresi az eltévedt gyermeket.” 「迷子を捜す。」 ❷ **もとめる** 【求める】 (igényel) „A cég jó alkalmazottakat keres.” 「会社はいい人材を求めている。」 ❸ **けんさくする** 【検索する】 (adatbázisban) „Az interneten kerestem egy éttermet.” 「インターネットでレストランを検索した。」 ❹ **ぼしゅうする** 【募集する】 (toboroz) „Bérlőket keresünk! (kiadó lakás)” 「入居者を募集しています。」 ❺ **かせぐ** 【稼ぐ】 (pénzt) „Havi 300 ezer jent keres.” 「月３０万円稼いでいる。」 ◆ **かいもとめる** 【買い求める】 (vásárol) „A keresett árut megtaláltam.” 「買い求めていた商品が見つかった。」 ◆ **きゅうりょうをもらう** 【給料を貰う】 (pénzt) „Ő sokat keres.” 「彼は給料をたくさんもらっている。」 ◆ **さがしもとめる** 【探し求める、捜し求める】 „A megfelelő kifejezést kerestem.” 「適切な表現を探し求めた。」 ◆ **さぐる** 【探る】 „Megoldást keres a problémára.” 「問題の解決策を探っている。」 ◆ **する** 【為る】 (ott van) „Mit keres a csapatunkban ez az amatőr?” 「このド素人はうちのチームで何しているの？」 ◆ **そこにある** (ott van) „Mit keres itt ez a zokni?” 「この靴下は何でここにあるの？」 ◆ **たずねる** 【尋ねる、訊ねる】 „Kereste az elveszett kutyát.” 「迷子になった犬の行方を尋ねた。」 ◆ **たんきゅうする** 【探求する】 „Keresi az igazságot.” 「真実

を 探求 する。」 ◆ **たんさする** 【探査する】 „Természeti kincseket keres.” 「天然資源を探査している。」 ◆ **ついきゅうする** 【追究する、追窮する】 „Keresi az igazságot.” 「真理を 追究 する。」 ◆ **てはいする** 【手配する】 (köröz) „A rablót keresi a rendőrség.” 「強盗は指名手配されている。」 ◆ **ぶっしょくする** 【物色する】 „Lakást keres.” 「家を 物色 する。」 ◆ **みつける** 【見つける、見付ける、見附ける、見附る】 (jelen időben) „Kifogást keresek.” 「口実を見つける。」 ◆ **もうける** 【儲ける】 „Munkával keresem a kenyerem.” 「働 いて儲ける。」 ◇ **halálra keresi magát あらかせぎする** 【荒稼ぎする】 „Bennfentes ügyletekkel halálra kereste magát.” 「インサイダー取引で荒稼ぎした。」 ◇ **halálra keresi magát ぼろもうけする** 【ボロ儲けする】 „Azzal a munkával halálra keresi magát.” 「その仕事でボロ儲けする。」 ◇ **hibát keres なんくせをつける** 【難癖をつける、難癖を付ける】 „Hibát keres a szóhasználatomban.” 「僕の言葉選びに難癖をつける。」 ◇ **hibát keresvén なんをいえば** 【難を言えば】 „Ha mindenképpen hibát keresünk, ebben a regényben túl sok a szereplő.” 「強いて難を言えば この 小説 の 登場人物 は多すぎる。」 ◇ **kiguvadt szemmel keres めをさらのようにしてさがす** 【目を皿のようにして探す】 „Kiguvadt szemmel kereste a bizonyítékot.” 「証拠を目を皿のようにして探した。」 ◇ **kötözködik どうのこうのいう** 【どうのこうの言う、如何の斯うの言う】 „Ne kötözködj, csináld szépen!” 「どうのこうの言わずに大人しくやりなさい。」 ◇ **menedéket keres ひなんする** 【避難する】 „A tájfun alatt a lakosok az iskola épületében kerestek menedéket.” 「台風の 間 、 住民 は学校に避難していた。」 ◇ **nagy erővel keres かねやたいこでさがす** 【鐘や太鼓で捜す、鐘や太鼓で探す】 „Nagy erővel keresték az elveszett gyereket.” 「いなくなった子供を鐘や太鼓で捜した。」

kérés ◆ **いらい** 【依頼】 „Nem tudjuk teljesíteni a kérését.” 「御依頼に対応出来ません。」 ◆ **うかがいしょ** 【伺い書】 ◆ **おねがい** 【お願い】 (kívánság) „Van egy kérésem.” 「お願いがあります。」 ◆ **しょもう** 【所望】 ◆ **せいきゅう** 【請求】 „Eleget tesz a kérésének.” 「請求 に応じた。」 ◆ **たのみ** 【頼み】 „Van egy kérésem! (Meg szeretnélek kérni valamire!)” 「頼みがある。」 ◆ **たのみごと** 【頼み事、頼みごと】 „Lenne egy kérésem.” 「頼み事がある。」 ◆ **ちゅうもん** 【注文、註文】 „Nem tudom teljesíteni abszurd kérését.” 「彼の無理な 注文 には応えられない。」 ◆ **ねがい** 【願い】 „Meghallgatta a kérésemet.” 「彼は僕の願いを聞き入れた。」 ◆ **もとめ** 【求め】 ◆ **ようせい** 【要請】 ◆ **ようぼう** 【要望】 „Kérem, mondja el, mi a kérése!” 「ご要望をお聞かせください！」 ◆ **リクエスト** ◇ **írásmunka kérése しっぴついらい** 【執筆依頼】 ◇ **lehetetlen kérés むりなんだい** 【無理難題】 „Lehetetlen kérést kaptam.” 「無理難題をふっかけられた。」 ◇ **nagy kérés いっしょうのおねがい** 【一生のお願い】 „Lenne egy nagy kérésem. Nem adnál kölcsön?” 「一生 のお願いだからお金かして！」

keresés ◆ **けんさく** 【検索】 „internetes keresés” 「インターネット検索」 ◆ **さがし** 【捜し、探し】 ◆ **さがしもの** 【捜し物、探し物】 ◆ **そうさく** 【捜索】 „Abbahagyták a hegyekben eltűnt alpinisták keresését.” 「山で遭難した登山家の捜索は中止になった。」 ◆ **たんきゅう** 【探求】 „önmaga keresése” 「自己の 探求 」 ◆ **たんさ** 【探査】 ◆ **たんさく** 【探索】 ◆ **たんち** 【探知】 ◆ **ついきゅう** 【追究、追窮】 ◆ **ぶっしょく** 【物色】 ◆ **ぼしゅう** 【募集】 (toborzás) „Lakókat keresünk!” 「入居者 募集！」 ◆ **もとめ** 【求め】 (kérés) ◇ **adatkeresés じょうほうけんさく** 【情報検索】 ◇ **adatkeresés データけんさく** 【データ検索】 ◇ **álláskeresés しゅうしょくかつどう** 【就職活動】 „Az álláskereséshez mindenki egyforma öltönyt vesz fel.” 「 就職活動 ではみんな同じようなスーツを着ている。」 ◇ **kincskeresés たからものさがし** 【宝物探し】 ◇ **víruskeresés ウイルス・スキャン**

keresési előzmények ◆ **けんさくりれき** 【検索履歴】 „Letöröltem a keresési előzményeket a böngészőben.” 「ブラウザーで検索履歴を削除した。」

kereset ◆ **うったえ** 【訴え】 (bírósági vád) „kártérítési kereset” 「損害賠償の訴え」 ◆ **かせぎ** 【稼ぎ】 „Kevés a keresete.” 「稼ぎは少ない。」 ◆ **きゅうけい** 【求刑】 (büntetés keresete) „A keresetet túlszárnyaló büntetést kapta.” 「求刑を上回る判決が出た。」 ◆ **きゅうりょう** 【給料】 ◆ **しゅうにゅう** 【収入】 „Nagy keresetű.” 「収入が多い。」 ◆ **せいがん** 【請願】 „A bíróság elutasította a keresetet.” 「裁判所は請願を却下しました。」 ◆ **ちんぎん** 【賃金】 ◇ **éves kereset** **ねんしゅう** 【年収】 „Mekkora az éves kereseted?” 「年収はいくらですか？」 ◇ **havi kereset** **げっしゅう** 【月収】 „300 ezer jenes havi kereset” 「月収３０万円」 ◇ **jó keresetű** **かいしょうがある** 【甲斐性がある、甲斐性がある】 „Jó keresete van, ezért a három gyereke magániskolába jár.” 「彼は甲斐性があるから３人の子供は私立に通っている。」 ◇ **kiskeresetű** **しゅうにゅうのひくい** 【収入の低い】 „Ez egy kiskeresetű állás ahhoz képest, hogy mennyire megerőltető.” 「あれは仕事の大変さに比べれば収入が低い職業です。」 ◇ **válókereset** **りこんのうったえ** 【離婚の訴え】 „Beadta a válókeresetet a családjogi bíróságon.” 「家庭裁判所に離婚の訴えを起こした。」

kereseti jog ◆ **せいがんけん** 【請願権】 (petíciós jog) ◆ **せいきゅうけん** 【請求権】

keresetlevél ◆ **そじょう** 【訴状】

keresett dolog ◆ **さがしもの** 【捜し物、探し物】

keresett ember ◆ **ひっぱりだこ** 【引っ張りだこ、引っ張り蛸】 „Ő keresett programozó.” 「彼はプログラマーとして引っ張りだこだ。」

keresett kifejezés ◆ **けんさくごく** 【検索語句】 „A keresett kifejezést nem találtam.” 「検索語句は見つかりませんでした。」

keresett részvény ◆ **にんきかぶ** 【人気株】

keresett személy ◆ **たずねびと** 【尋ね人】

keresgél ◆ **あさる** 【漁る】 „A madár élelmet keresgél a földön.” 「鳥は地面で餌を漁っている。」 ◆ **さがしまわる** 【探し回る、探しまわる】 „Keresgéltem a szobában.” 「家の中を探し回った。」 ◆ **さがしものをする** 【捜し物をする、探し物をする】 „A szemüvegemet keresgéltem.” 「眼鏡の探し物をした。」 ◆ **さぐる** 【探る】 „Keresgéltem a memóriámban, hogy honnan ismerem azt a nőt.” 「彼女とどこで知り合ったか記憶を探った。」 ◆ **ひっかきまわしてさがす** 【引っ掻き回して探す】 ◆ **もさくする** 【模索する、摸索する】 „Keresgéltem a probléma megoldását.” 「問題の解決法を模索していた。」

keresgélés ◆ **あさり** 【漁り】 ◆ **もさく** 【模索、摸索】

keresi a módját ◆ **さんだんする** 【算段する】 „Kereste a módját, hogy hogyan rúghatná ki a beosztottját.” 「部下を解雇する算段をした。」

keresi a választ ◆ **へんじにつかえる** 【返事につかえる】 „Kerestem a választ a kérdésére.” 「彼の質問の返事につかえた。」

keresi az igazságot ◆ **みちをもとめる** 【道を求める】

kereskedelem ◆ **こうえき** 【交易】 ◆ **しょうぎょう** 【商業】 ◆ **ぼうえき** 【貿易】 „Japán Magyarországgal folytatott kereskedelme” 「日本の対ハンガリー貿易」 ◇ **Amerikával folytatott kereskedelem** **たいべいぼうえき** 【対米貿易】 ◇ **belkereskedelem** **こくないしょうぎょう** 【国内商業】 ◇ **cserekereskedelem** **ぶつぶつこうかん** 【物々交換、物物交換】 ◇ **cserekereskedelem** **バーターぼうえき** 【バーター貿易】 ◇ **emberkereskedelem** **じんしんばいばい** 【人身売買】 ◇ **háromoldalú kereskedelem** **さんかくぼうえき** 【三角貿易】 ◇ **Japán Kereskedelmi és Ipari Kamara** **にっぽんしょうこうかいぎしょ** 【日本商工会議所】 ◇ **kelet-nyugati kereskedelem** **とうざいぼうえき** 【東西貿易】 ◇ **kétoldalú kereskedelem** **そうむぼうえき** 【双務貿易】 ◇ **kétoldalú kereskedelem** **にこくかんぼうえき** 【二国

間貿易】 ◇ **közvetítő kereskedelem** ちゅうかんぼうえき 【中間貿易】 (külkereskedelem) ◇ **külkereskedelem** がいこくぼうえき 【外国貿易】 ◇ **külkereskedelem** たいがいぼうえき 【対外貿易】 ◇ **külkereskedelem** つうしょう 【通商】 „Megnyitotta az utat a külkereskedelem előtt.” 「通商(つうしょう)を開(ひら)いた。」 ◇ **láthatatlan kereskedelem** ぼうえきがいしゅうし 【貿易外収支】 ◇ **láthatatlan kereskedelem** ぼうえきがいとりひき 【貿易外取引】 ◇ **látható kereskedelem** ぼうえきしゅうし 【貿易収支】 ◇ **multilaterális kereskedelem** たかくぼうえき 【多角貿易】 ◇ **nemzetközi kereskedelem** こくさいぼうえき 【国際貿易】 ◇ **part menti kereskedelem** えんがんぼうえき 【沿岸貿易】 ◇ **protekcionista kereskedelem** ほごぼうえき 【保護貿易】 ◇ **szabad kereskedelem** じゆうぼうえき 【自由貿易】 ◇ **tengeri kereskedelem** かいじょうぼうえき 【海上貿易】 ◇ **tisztességes kereskedelem** こうせいぼうえき 【公正貿易】 ◇ **vándorkereskedelem** たびあきない 【旅商い】 ◇ **világkereskedelem** こくさいぼうえき 【国際貿易】

kereskedelem és ipar ◆ しょうこう 【商工】 ◆ しょうこうぎょう 【商工業】

kereskedelemösztönzés ◆ ぼうえきそくしん 【貿易促進】

kereskedelempolitika ◆ ぼうえきせいさく 【貿易政策】

kereskedelemtudomány ◆ しょうがく 【商学】

kereskedelemtudományi kar ◆ しょうがくぶ 【商学部】

kereskedelemtudományok doktora ◆ しょうがくはくし 【商学博士】

kereskedelmi ◆ しょうぎょうの 【商業の】 „kereskedelmi központ” 「商業(しょうぎょう)の中心地(ちゅうしんち)」

kereskedelmi adás ◆ しょうぎょうほうそう 【商業放送】 ◆ みんかんほうそう 【民間放送】 ◆ みんぽう 【民放】

kereskedelmi akadály ◆ つうしょうしょうへき 【通商障壁】 ◆ ぼうえきしょうがい 【貿易障害】

kereskedelmi államtitkár ◆ しょうむちょうかん 【商務長官】

kereskedelmi árrés ◆ しょうぎょうマージン 【商業マージン】

kereskedelmi attasé ◆ しょうむかん 【商務官】

kereskedelmi bank ◆ しちゅうぎんこう 【市中銀行】 ◆ しょうぎょうぎんこう 【商業銀行】

kereskedelmi blokád ◆ つうしょうふうさ 【通商封鎖】

kereskedelmi egyenleg ◆ ぼうえきしゅうし 【貿易収支】

kereskedelmi egyensúly ◆ ぼうえきしゅうしのきんこう 【貿易収支の均衡】

kereskedelmi egyezmény ◆ つうしょうじょうやく 【通商条約】 ◆ ぼうえききょうてい 【貿易協定】 ◇ **kétoldalú kereskedelmi egyezmény** そうごぼうえききょうてい 【相互貿易協定】

kereskedelmi és hajózási egyezmény ◆ つうしょうこうかいじょうやく 【通商航海条約】 „japán-amerikai kereskedelmi és hajózási egyezmény” 「日米(にちべい)通商航海条約(つうしょうこうかいじょうやく)」

kereskedelmi és hajózási szerződés ◆ つうしょうこうかいじょうやく 【通商航海条約】

kereskedelmi és ipari kamara ◆ しょうこうかいぎしょ 【商工会議所】

kereskedelmi és ipari minisztérium ◆ つうさんしょう 【通産省】 ◆ つうしょうさんぎょうしょう 【通商産業省】

kereskedelmi felhasználású ◆ みんせいよう 【民生用】

kereskedelmi flotta ◆ しょうせんたい 【商船隊】

kereskedelmi forgalmon kívüli cikk ◆ ひばいひん 【非売品】

kereskedelmi főiskola ◆ こうしょう 【高商】 ◆ しょうかだいがく 【商科大学】

kereskedelmi gyakorlat ◆ ぼうえきかんしゅう 【貿易慣習】 (kereskedelmi szokás)

kereskedelmi háború ◆ ぼうえきせんそう 【貿易戦争】

kereskedelmi hajó ◆ しょうせん 【商船】 ◆ せんぱく 【船舶】

kereskedelmi hiány ◆ ぼうえきあかじ 【貿易赤字】 (külkereskedelmi hiány)

kereskedelmi jog ◆ しょうけん 【商権】 ◆ しょうほう 【商法】

kereskedelmi kamara ◆ **ぼうえきかいぎしょ** 【貿易会議所】

kereskedelmi kapcsolat ◆ **つうしょうかんけい** 【通商関係】

kereskedelmi kar ◆ **しょうがくぶ** 【商学部】

kereskedelmi képviselet ◆ **だいりじむしょ** 【代理事務所】 (képviseleti iroda) ◆ **だいりてん** 【代理店】 (ügynökség) ◆ **つうしょうだいひょうぶ** 【通商代表部】

kereskedelmi képviselő ◆ **つうしょうだいひょう** 【通商代表】

kereskedelmi kirendeltség ◆ **つうしょうだいひょうぶ** 【通商代表部】

kereskedelmi korlátozás ◆ **ぼうえきしょうへき** 【貿易障壁】 ◆ **ぼうえきせいげん** 【貿易制限】

kereskedelmi küldöttség ◆ **つうしょうだいひょうぶ** 【通商代表部】

kereskedelmi létesítmény ◆ **しょうぎょうしせつ** 【商業施設】

kereskedelmi mérleg ◆ **ぼうえきしゅうし** 【貿易収支】 ◆ **ぼうえきじり** 【貿易尻】

kereskedelmi mérleg kiegyenlítése ◆ **ぼうえきじり** 【貿易尻】

kereskedelmi minisztérium ◆ **しょうむしょう** 【商務省】

kereskedelmi osztály ◆ **えいぎょうぶ** 【営業部】

kereskedelmi övezet ◆ **つうしょうけん** 【通商圏】

kereskedelmi pangás ◆ **はんばいふしん** 【販売不振】

kereskedelmi partner ◆ **とりひきさき** 【取引先、取り引き先】 (üzleti partner) ◆ **ぼうえきあいて** 【貿易相手】 ◆ **ぼうえきあいてこく** 【貿易相手国】 (ország)

kereskedelmi politika ◆ **しょうぎょうせいさく** 【商業政策】

kereskedelmi súrlódás ◆ **ぼうえきまさつ** 【貿易摩擦】

kereskedelmi szak ◆ **しょうか** 【商科】

kereskedelmi szakközépiskola ◆ **しょうぎょうこうこう** 【商業高校】 ◆ **しょうぎょうこうとうがっこう** 【商業高等学校】

kereskedelmi szerződés ◆ **つうしょうじょうやく** 【通商条約】

kereskedelmi szokás ◆ **ぼうえきかんしゅう** 【貿易慣習】

kereskedelmi tanácsos ◆ **しょうむさんじかん** 【商務参事官】

kereskedelmi-tengerészeti iskola ◆ **しょうせんがっこう** 【商船学校】

kereskedelmi tévé ◆ **みんぽう** 【民放】 (kereskedelmi adás)

kereskedelmi tilalom ◆ **つうしょうきんし** 【通商禁止】

kereskedelmi többlet ◆ **ぼうえきくろじ** 【貿易黒字】

kereskedelmi tőke ◆ **しょうぎょうしほん** 【商業資本】

kereskedelmi törvény ◆ **しょうじほう** 【商事法】 ◆ **しょうほう** 【商法】 ◆ **しょうむほう** 【商務法】

kereskedelmi útvonal ◆ **こうえきろ** 【交易路】 ◆ **つうしょうろ** 【通商路】

kereskedelmi ügy ◆ **しょうむ** 【商務】

kereskedelmi vállalat ◆ **しょうかい** 【商会】 ◆ **しょうじがいしゃ** 【商事会社】 ◆ **ぶっさんがいしゃ** 【物産会社】 ◇ **külkereskedelmi vállalat** **ぼうえきがいしゃ** 【貿易会社】

kereskedelmi váltó ◆ **しょうぎょうてがた** 【商業手形】

kereskedelmi vásár ◆ **トレード・フェア** ◆ **みほんいち** 【見本市】

kereskedés ◆ **あきない** 【商い】 „A részvénypiacon aktív kereskedés folyt.” 「株式市場で活発な商いが行われていた。」 ◆ **しょうじ** 【商事】 ◆ **しょうばい** 【商売】 „Kereskedéssel foglakozik.” 「商売を営む。」 ◆ **たちあい** 【立ち会い、立会い】 (tőzsdén) „Elkezdődött a délutáni kereskedés a tőzsdén.” 「午後の立会いが始まった。」 ◆ **トレーディング** ◆ **トレード** ◆ **ばいばい** 【売買】 „A hétvégén szünetel a részvények kereskedése.” 「株式の売買は週末は休みです。」 ◇ **algoritmikus kereskedés** **アルゴリズムとりひき** 【アルゴリズム取引】 ◇ **arbitrázs kereskedés** **さいていとりひき** 【裁定取引】 ◇ **bennfentes kereskedés** **インサイダーとりひき** 【インサイダー取引】 ◇ **kis tételben kereskedés** **こぐちのあきない**

【小口の商い】 ◇ **közvetlenül a brókerrel kereskedés しきりばいばい** 【仕切り売買、仕切売買】 ◇ **nagy tételben kereskedés いっかつばいばい** 【一括売買】 ◇ **napi kereskedés デイ・トレード** ◇ **normál kereskedés ザラば** 【ザラ場】 ◇ **számítógépes kereskedés プログラムばいばい** 【プログラム売買】 ◇ **tőkeáttételes kereskedés しょうこきんとりひき** 【証拠金取引】 (valutánál) ◇ **tőkeáttételes kereskedés しんようとりひき** 【信用取引】 (részvényeknél)

kereskedik ◆ **あきなう** 【商う】 „Nemesfémekkel kereskedek.” 「貴金属を商っている。」 ◆ **うりかいをする** 【売り買いをする】 „Részvényekkel kereskedik.” 「株の売り買いをする。」 ◆ **こうえきする** 【交易する】 „Idegen országgal kereskedik.” 「外国と交易する。」 ◆ **つうしょうする** 【通商する】 ◆ **とりひきする** 【取引する、取り引きする、取引きする】 „Részvényekkel kereskedik.” 「彼は株の取引をしている。」 ◆ **トレードする** ◆ **ばいばいする** 【売買する】 „Autókkal kereskedik.” 「車の売買をしている。」

kereskedő ❶ **しょうにん** 【商人】 ❷ **ぼうえきぎょうしゃ** 【貿易業者】 (külkereskedő) ❸ **ぎょうしゃ** 【業者】 „A használt autó kereskedő rám akart sózni egy rossz autót.” 「中古自動車業者は僕に不良品を買わせようとした。」 ◆ **あきんど** 【商人】 (régies) ◆ **えいぎょういん** 【営業員】 ◆ **しょう** 【商】 „szövetáru-kereskedő” 「織物商」 ◆ **しょうばいにん** 【商売人】 ◆ **ちょうにん** 【町人】 (Edo kori) ◆ **ディーラー** ◆ **トレーダー** ◆ **や** 【屋】 „Ő halkereskedő.” 「彼は魚屋です。」 ◇ **fegyverkereskedő ぶきしょうにん** 【武器商人】 ◇ **fegyverkereskedő しのしょうにん** 【死の商人】 ◇ **kiskereskedő こうりしょうにん** 【小売商人】 kouri sónin ◇ **közvetítő kereskedő ちゅうかんしょうにん** 【中間商人】 ◇ **műkereskedő びじゅつしょう** 【美術商】 ◇ **nemesfém-kereskedő ききんぞくしょう** 【貴金属商】 ◇ **tenyészállat-kereskedő かちくしょう** 【家畜商】 ◇ **vándorkereskedő たびしょうにん** 【旅商人】

kereskedőállam ◆ **つうしょうこっか** 【通商国家】

kereskedőcég ◆ **しょうかい** 【商会】 ◆ **しょうしゃ** 【商社】

kereskedőcsalád ◆ **しょうか** 【商家】 „Kereskedőcsaládban született.” 「彼は商家の生まれだった。」

kereskedőcsapat ◆ **キャラバン**

kereskedőhajó ◆ **しょうせん** 【商船】

kereskedőház ◆ **しょうか** 【商家】 ◆ **しょうかん** 【商館】 ◆ **そうごうしょうしゃ** 【総合商社】

kereskedő háza ◆ **まちや** 【町家】

kereskedőn keresztüli ügylet ◆ **しきりはんばい** 【仕切り販売】

kereskedő ország ◆ **しょうぎょうこく** 【商業国】

kereskedővállalat ◆ **しょうしゃ** 【商社】

kereskedőváros ◆ **しょうぎょうとし** 【商業都市】

kereskesférgek ◆ **りんけいどうぶつもん** 【輪形動物門】 (Rotifera)

kereslet ◆ **うれゆき** 【売れ行き、売行き、売行】 (eladások alakulása) „Nincs rá kereslet.” 「売れ行きが悪い。」 ◆ **じゅよう** 【需要】 „kereslet és kínálat egyensúlya” 「需要と供給のバランス」 ◆ **デマンド** ◇ **belföldi kereslet ないじゅ** 【内需】 „belföldi és külföldi kereslet” 「内需と外需」 ◇ **effektív kereslet ゆうこうじゅよう** 【有効需要】 ◇ **külföldi kereslet がいじゅ** 【外需】 „belföldi és külföldi kereslet” 「内需と外需」 ◇ **munkaerő-kereslet ろうどうりょくじゅよう** 【労働力需要】 ◇ **pánikszerű kereslet かけこみじゅよう** 【駆け込み需要】 „adóemelés előtti pánikszerű kereslet” 「増税前の駆け込み需要」 ◇ **potenciális kereslet せんざいじゅよう** 【潜在需要】 ◇ **tényleges kereslet じつじゅ** 【実需】 ◇ **valódi kereslet じつじゅ** 【実需】

keresletcsökkenés ◆ **じゅようげん** 【需要減】 ◆ **じゅようげんしょう** 【需要減少】

keresletteltolódás ◆ **じゅようシフト** 【需要シフト】

kereslet és kínálat ◆ **じゅきゅう** 【需給】 „Jelenleg a kereslet és kínálat egyensúlyban van.” 「現在は需給は均衡状態である。」 ◆ **じゅよ**

うときょうきゅう 【需要と供給】 ◇ energia kereslet és kínálat エネルギーじゅきゅう 【エネルギー需給】

kereslet és kínálat egyensúlya ◆ じゅきゅうのきんこう 【需給の均衡】 ◆ じゅきゅうのバランス 【需給のバランス】

kereslet és kínálat törvénye ◆ じゅようきょうきゅうのほうそく 【需要供給の法則】

kereslet-kínálat ◆ じゅようときょうきゅう 【需要と供給】 „Az árat a kereslet-kínálat törvénye határozza meg.” 「価格は需要と供給の法則で決まる。」

keresletnövekedés ◆ じゅようぞう 【需要増】 ◆ じゅようぞうか 【需要増加】

keresletrugalmasság ◆ じゅようのだんりょくせい 【需要の弾力性】

keresletteremtés ◆ じゅようそうしゅつ 【需要創出】

keresnivaló ◆ そのにおくりゆう 【そこに置く理由】 „Az alsóneműnek semmi keresnivalója nincs a hűtőgépben.” 「下着を冷蔵庫に置く理由はない。」

kereső ◆ たんちき 【探知器、探知機】 ◆ ファイダー ◆ ファインダー ◇ fémkereső きんぞくたんちき 【金属探知機】

keresőfény ◆ サーチ・ライト ◆ たんしょうとう 【探照灯】

keresőgép ◆ クローラー (IT)

keresőkampány ◆ だいぼしゅう 【大募集】

keresőkifejezés ◆ けんさくごく 【検索語句】

keresőkor ◆ ろうどうかのうねんれい 【労働可能年齢】

keresőkorú népesség ◆ ろうどうかのうねんれいじんこう 【労働可能年齢人口】

keresőkutya ◆ たんちけん 【探知犬】

keresőlámpa ◆ サーチ・ライト

keresőmotor ◆ けんさくエンジン 【検索エンジン】 „Ez a szájt a Google keresőmotorját használja.” 「このサイトはグーグルの検索エンジンを使う。」

keresőreflektor ◆ サーチ・ライト

keresőtáblázat ◆ はやみひょう 【早見表】

kérésre ◆ たのまれて 【頼まれて】 „A kérésükre lefényképeztem őket.” 「頼まれて彼らの写真を撮った。」

kerestet ◆ そうさくねがいをだす 【捜索願を出す、捜索願いを出す】 (rendőrséggel) „Kerestettem a lányomat.” 「娘の捜索願を出した。」

kerestetés ◆ そうさくねがい 【捜索願い、捜索願】

kérész ◆ かげろう 【蜉蝣】

kereszhajó ◆ しゅろう 【袖廊】 (templomban)

kereszt ◆ えいきごう 【嬰記号】 (zenei hang módosítójele) ◆ クロス ◆ シャープ (zenei hang módosítójele) ◆ じゅうじ 【十字】 ◆ じゅうじか 【十字架】 „Jézust keresztre feszítették.” 「イエスは十字架にかけられた。」 ◆ じゅうもんじ 【十文字】 ◆ ダガー (†) ◆ たんけんふ 【短剣符】 (†) ◇ apostoli kereszt そうだいしきょうじゅうじか 【総大司教十字架】 ◇ horogkereszt かぎじゅうじ 【鉤十字】 ◇ kettős kereszt ロレーヌじゅうじ 【ロレーヌ十字】 ◇ kettőskereszt にじゅうたんけんふ 【二重短剣符】 (‡) ◇ kettőskereszt シャープ 【♯】 (♯) ◇ kettőskereszt にじゅうじゅうじ 【二重十字】 ◇ kettőskereszt にじゅうじゅうじか 【二重十字架】 ◇ nyilaskereszt やじゅうじ 【矢十字】

kereszt alak ◆ じゅうがた 【十字形】

kereszt alakú ◆ じゅうじがたの 【十字形の】 „kereszt alakú sütemény” 「十字形のクッキー」

keresztanya ◆ きょうぼ 【教母】 ◆ だいぼ 【代母】 ◆ なづけおや 【名付け親、名づけ親】

keresztapa ◆ きょうふ 【教父】 ◆ ゴッドファーザー ◆ だいふ 【代父】 ◆ なづけおや 【名付け親、名づけ親】 „gyerek keresztapja” 「子供の名付け親」

keresztárfolyam ◆ がいこくかざせクロ・スレート 【外国為替クロ・スレート】 ◆ クロス・カレンシー・レート ◆ クロ・スレート

keresztbe-kasul ◆ あちこち 【彼方此方】 (ide-oda) „Keresztbe-kasul bejártam a várost.” 「町をあちこち歩き回った。」 ◆ ふくざつに

【複雑に】 (bonyolultan) „A falat keresztbe-kasul benőtte a vadszőlő.” 「壁面に蔓が複雑に絡まっていた。」 ◆ むちつじょに 【無秩序に】 (rendszertelenül) „A könyvek keresztbe kasul hevertek a padlón.” 「床の上には本が無秩序に散乱していた。」

keresztbe-kasul járható zebrás útkereszteződés ◆ スクランブルこうさてん 【スクランブル交差点】 (átlós gyalogátkelőhely)

keresztbe köt ◆ じゅうもんじにしばる 【十文字に縛る】 „Az újságokat spárgával keresztbe kötöttem.” 「新聞紙を紐で十文字に縛った。」

keresztben ◆ よこに 【横に】 (széltében) „Húztam keresztben egy vonalat.” 「横に線を引いた。」

keresztben áll a szeme ◆ しゃしである 【斜視である】 (kancsal)

keresztben van ◆ ぎくしゃくする „Keresztben van az anyósával.” 「彼と 姑 の関係はギクシャクしている。」

keresztbeporoz ◆ たかじゅふんする 【他家受粉する】

keresztbeporzás ◆ たかじゅふん 【他家受粉】 (keresztmegporzás)

keresztbe rak ◆ クロスさせる „Keresztbe raktam az ujjaimat.” 「指をクロスさせた。」 ◆ こうささせる 【交差させる、交叉させる】 „Keresztbe rakott lábbal áll.” 「足を交差させて立つ。」 ◆ ちがえる 【違える】 „Keresztbe raktam a játékkockákat.” 「積み木を違えて置いた。」

keresztbe rakja a lábát ◆ あしをくむ 【足を組む】 „Keresztbe rakott lábbal ült.” 「足を組んで座っていた。」

keresztbe tesz ◆ くむ 【組む】 (lábat, kezet) „Keresztbe tett lábbal ült a vonaton.” 「足を組んで電車に座っていた。」 ◆ じゃまする 【邪魔する】 (akadályoz) „Ahol tud, keresztbe tesz az ellenségeinek.” 「彼はライバルを出来るだけ邪魔している。」 ◆ だいなしにする 【台無しにする】 (tönkretesz) „Az új törvény keresztbe tett a terveinek.” 「新しい法律は計画を台無しにした。」

keresztbe vágott fafelület ◆ こぐち 【木口】

keresztcsont ◆ せんこつ 【仙骨、薦骨】

keresztcsont-csigolya ◆ せんつい 【仙椎、薦椎】

keresztcsőrű ◆ いすか 【交喙、鵙】 (Loxia curvirostra)

keresztel ◆ なまえをつける 【名前を付ける】

keresztelés ◆ せんれい 【洗礼】 ◆ せんれいしき 【洗礼式】 (ünnepsége) ◇ **gyermekkeresztelés** じどうせんれい 【児童洗礼】

keresztelkedés ◆ せんれい 【洗礼】 ◇ **halálos ágyon keresztelkedés** りんじゅうのせんれい 【臨終の洗礼】

keresztelő ◆ かんすいしき 【灌水式】 (leöntéssel) ◆ せんれいしき 【洗礼式】 (ünnepség) ◆ せんれいしゃ 【洗礼者】 (ember)

keresztelőkápolna ◆ せんれいどう 【洗礼堂】

keresztény ◆ キリシタン 【吉利支丹、切支丹】 ◆ キリストきょうしんじゃ 【キリスト教信者、基督教信者】 ◆ キリストきょうと 【キリスト教徒】 ◆ クリスチャン ◆ ヤソきょうと 【ヤソ教徒】 ◇ **korai japán keresztény** ほうきょうにん 【奉教人】 ◇ **titkos keresztény** かくれキリシタン 【隠れキリシタン、隠れ吉利支丹】

kereszténydemokrata néppárt ◆ キリストきょうみんしゅじんみんとう 【キリスト教民主人民党】

Kereszténydemokrata Unió ◆ キリストきょうみんしゅどうめい 【キリスト教民主同盟】

keresztény hittérítő ◆ バテレン 【伴天連、破天連】

keresztény hívő ◆ キリストしんじゃ 【キリスト信者】

keresztény időszámítás ◆ せいれき 【西暦】

keresztény naptár ◆ せいれき 【西暦】

keresztény ország ◆ キリストきょうこく 【キリスト教国】

kereszténynyről buddhista hitre tér ◆ ころぶ 【転ぶ】

keresztténység ◆ **キリストきょう** 【キリスト教、基督教】 „Keresztténységet terjeszt.” 「キリスト教を広める。」 ◆ **バテレン** 【伴天連、破天連】 ◆ **やそきょう** 【耶蘇教】 ◆ **ヤソきょう** 【ヤソ教】 ◇ **őskeresztténység げんしキリストきょう** 【原始キリスト教】

keresztténység tilalma ◆ **キリシタンきんれい** 【キリシタン禁令】

keresztényszocializmus ◆ **キリストきょうしゃかいしゅぎ** 【キリスト教社会主義】

Keresztény Tudomány ◆ **クリスチャン・サイエンス**

keresztényüldözés ◆ **キリストきょうはくがい** 【キリスト教迫害】

keresztény vallás ◆ **キリストきょう** 【キリスト教、基督教】 „Keresztény vallásban hisz.” 「キリスト教を信仰している。」 ◆ **キリストきょうしんこう** 【キリスト教信仰】

keresztes háború ◆ **せいせん** 【聖戦】 (szent háború)

keresztes hadjárat ◆ **じゅうじぐんのえんせい** 【十字軍の遠征】 ◇ **nagy keresztes hadjárat じゅうじぐんのだいえんせい** 【十字軍の大遠征】

keresztes hadsereg ◆ **じゅうじぐん** 【十字軍】

keresztes lovag ◆ **クルーセーダー** ◆ **じゅうじぐんせんし** 【十字軍戦士】

keresztes lovagrend ◆ **きししゅうどうかい** 【騎士修道会】 ◆ **しゅうきょうきしだん** 【宗教騎士団】

keresztespók ◆ **こがねぐも** 【黄金蜘蛛】 (Araneidae)

keresztes vipera ◆ **ヨーロッパくさりへび** 【ヨーロッパ鎖蛇】 (Vipera berus)

keresztesvirágúak ◆ **あぶらなか** 【油菜科、アブラナ科】 (Brassicales) ◆ **じゅうじかか** 【十字花科】 (Cruciferales)

keresztesvirágú növény ◆ **じゅうじかかしょくぶつ** 【十字花科植物】

keresztes vitéz ◆ **クルーセーダー**

keresztet vet ◆ **じゅうじをきる** 【十字を切る】 „A sír előtt keresztet vetettem.” 「お墓の前で十字を切った。」

keresztez ◆ **かけあわせる** 【掛け合わせる】 „Keresztezte a disznót a vaddisznóval.” 「豚を猪と掛け合わせた。」 ◆ **かける** 【掛ける】 „Keresztezte egy telivért egy másik lófajtával.” 「サラブレッドに違う種類の馬を掛けた。」 ◆ **こうさする** 【交差する、交叉する】 „Ez a két egyenes keresztezi egymást.” 「この二つの線は交差している。」 ◆ **こうざつする** 【交雑する】 „házi disznóval keresztezett vaddisznó” 「豚と交雑した猪」 ◆ **こうはいさせる** 【交配させる】 „Két növényt keresztezett.” 「二種類の植物を交配させた。」 ◆ **まじえる** 【交える】 „A színes levelekkel tarkított ágak keresztezték egymást.” 「色鮮やかな木々が枝を交えた。」 ◆ **まじわる** 【交わる】 „Az utat keresztezték a sínek.” 「鉄道と道路が交わっていた。」 ◆ **よこぎる** 【横切る】 „Egy folyó keresztezte az utamat.” 「川が道を横切った。」

keresztezés ◆ **いしゅこうはい** 【異種交配】 (fajkeresztezés) ◆ **クロス** ◆ **こうさ** 【交差、交叉】 (egymás keresztezése) ◆ **こうざつ** 【交雑】 ◆ **こうはい** 【交配】 (biológiai) ◇ **dihibrid keresztezés ジハイブリッド・クロス** ◇ **menyét útjának keresztezése いたちのみちきり** 【いたちの道切り、鼬の道切り】 ◇ **nem rokon keresztezés がいこうはい** 【外交配】 ◇ **reciprok keresztezés ぎゃくこうざつ** 【逆交雑】 ◇ **rokonkeresztezés きんしんこうはい** 【近親交配】 ◇ **rokonkeresztezés ないこうはい** 【内交配】 ◇ **tesztelő keresztezés けんていこうざつ** 【検定交雑】

keresztezett faj ◆ **こうざつしゅ** 【交雑種】 ◆ **こうはいしゅ** 【交配種】

keresztezi egymást ◆ **クロスする** „Két út keresztezi egymást.” 「2本の道路がクロスしている。」 ◆ **こうさする** 【交差する、交叉する】 „Az utak keresztezik egymást.” 「道は交差している。」

kereszteződés ◆ **こうさ** 【交差、交叉】 ◆ **こうさてん** 【交差点、交叉点】 (útkereszteződés) „A következő útkereszteződésnél forduljon balra!” 「次の交差点で左へ曲がってください。」 ◆ **ジャンクション** ◇ **szintbeli keresztező-**

dés へいめんこうさ 【平面交差】 ◇ **szintbeli kereszteződés へいめんこうさてん** 【平面交差点】 ◇ **többszintű kereszteződés りったいこうさ** 【立体交差】

keresztfa ◆ **よこぎ** 【横木】 (vitorla keresztfája)

keresztfartő ◆ **ランプ** (marha része)

keresztfiú ◆ **だいし** 【代子】 ◆ **なづけご** 【名付け子、名づけ子】

keresztgerenda ◆ **けた** 【桁】

keresztgyerek ◆ **きょうし** 【教子】 ◆ **なづけご** 【名付け子、名づけ子】

keresztgyermek ◆ **きょうし** 【教子】 ◆ **なづけご** 【名付け子、名づけ子】

kereszthajó ◆ **よくろう** 【翼廊】 (templomban)

kereszttházasság ◆ **つうこん** 【通婚】 „A különböző nemzetek közti kereszttházasságok megszaporodtak.” 「異民族との通婚が増えてきている。」

keresztkapcsoló ◆ **よんろスイッチ** 【四路スイッチ、４路スイッチ】

keresztkérdés ◆ **きつもん** 【詰問】 ◆ **はんたいじんもん** 【反対尋問】

keresztkötés ◆ **かきょう** 【架橋】 ◆ **かきょうけつごう** 【架橋結合】

keresztkötéses vegyület ◆ **かきょうかごうぶつ** 【架橋化合物】

keresztlabda ◆ **クロス** „A futballversenyző keresztlabdát adott.” 「サッカー選手はクロスを上げた。」

keresztlány ◆ **なづけご** 【名付け子、名づけ子】

keresztléc ◆ **さる** 【猿】 ◆ **さん** 【桟】 „Keresztlécekkel erősíti meg a deszkát.” 「板に桟を打ち付ける。」

keresztmegporzás ◆ **たかじゅふん** 【他家受粉】

kereszt-megtermékenyítés ◆ **こうざつじゅせい** 【交雑受精】 „önmegtermékenyítés és kereszt-megtermékenyítés” 「自家受精と交雑受精」 ◆ **ひんしゅかんこうはい** 【品種間交配】

keresztmerevítő ◆ **すじかい** 【筋交い】 (rézsútos dúcfa)

keresztmetszet ◆ **おうだんめん** 【横断面】 ◆ **だんめん** 【断面】 ◇ **szűk keresztmetszet ボトルネック** (akadályozó tényező) „Megszünteti a szűk keresztmetszetet a gyárvezetésben.” 「工場経営のボトルネックを解消する。」 ◇ **szűk keresztmetszet あいろ** 【あい路、隘路】 (akadályozott út) „Megszünteti a szűk keresztmetszetet a termelésben.” 「生産の隘路を打開する。」

keresztmetszet-analízis ◆ **クロスセクションぶんせき** 【クロスセクション分析】

keresztmetszeti adat ◆ **おうだんてきデータ** 【横断的データ】 ◆ **クロス・セクション・データ**

keresztmetszeti idősor-adat ◆ **パネル・データ** (paneladat)

keresztmetszeti rajz ◆ **だんめんず** 【断面図】

keresztmetszet területe ◆ **だんめんせき** 【断面積】

keresztnév ◆ **クリスチャン・ネーム** ◆ **クリスチャンめい** 【クリスチャン名】 ◆ **したのなまえ** 【下の名前】 ◆ **せんれいめい** 【洗礼名】 ◆ **なまえ** 【名前】 „Nem tudom, hogy ez a vezetékneve vagy a keresztneve.” 「苗字か名前か分からない。」 ◆ **ファースト・ネーム** ◆ **めい** 【名】 „vezeték- és keresztnév” 「姓名」 ◇ **második keresztnév ミドル・ネーム**

keresztöltés ◆ **クロスステッチ** ◆ **じゅうじぬい** 【十字縫い】

keresztöltéses hímzés ◆ **クロスステッチししゅう** 【クロスステッチ刺繍】

keresztre feszítés ◆ **たっけい** 【磔刑】 ◆ **はりつけ** 【磔】

keresztrejtvény ◆ **クロスワード・パズル**

keresztrúd ◆ **うでぎ** 【腕木】 ◆ **よこぎ** 【横木】 ◆ **よこぼう** 【横棒】

keresztség ◆ **せんれい** 【洗礼】 ◇ **tűzkeresztség ほうかのせんれい** 【砲火の洗礼】 ◇ **tűzkeresztség せんれい** 【洗礼】 „A focista az első góljával átesett a tűzkeresztségen.” 「サッカー選手はゴールの洗礼を受けた。」

keresztség szentsége ◆ **せんれいのひせき** 【洗礼の秘跡】

keresztszál ◆ **ぬきいと** 【緯糸】 (szövőszéken) ◆ **よこいと** 【横糸、緯糸】 (szövőszéken)

keresztszalag ◆ **じゅうじじんたい** 【十字靭帯】 (térdszalag) ◇ **elülső keresztszalag** **ぜんじゅうじじんたい** 【前十字靭帯】 (elülső térdszalag) ◇ **hátsó keresztszalag** **こうじゅうじじんたい** 【後十字靭帯】 (hátsó térdszalag)

keresztszalag-szakadás ◆ **じゅうじじんたいだんれつ** 【十字靭帯断裂】

keresztszorzat ◆ **がいせき** 【外積】 (vektoriális szorzat) ◆ **クロスせき** 【クロス積】

keresztszülő ◆ **だいしん** 【代親】 ◆ **なおや** 【名親】 ◆ **なづけおや** 【名付け親、名づけ親】

keresztartó ◆ **うでぎ** 【腕木】

keresztulajdonlás ◆ **もちあい** 【持ち合い、持合い、保ち合い】 „részvény keresztulajdonlása” 「株の持ち合い」

keresztűz ◆ **クロスファイア** ◆ **クロスファイヤー** ◆ **じゅうじほうか** 【十字砲火】 ◆ **しゅうちゅうほうか** 【集中砲火】 „Kritikák keresztűzébe kerül.” 「批判の集中砲火を浴びる。」 ◆ **ほうれつ** 【砲列、放列】 (sor) „Kamerák keresztűzébe került.” 「カメラの砲列を浴びた。」

keresztűzébe áll ◆ **やおもてにたつ** 【矢面に立つ】 „Az a politikus állt az újságírók kérdéseinek keresztűzébe.” 「その政治家は報道人の質問の矢面に立った。」

keresztút ◆ **じゅうじろ** 【十字路】 „Életem keresztútjához érkeztem.” 「人生の十字路に立っている。」 ◆ **よつかど** 【四つ角】 ◆ **よつつじ** 【四つ辻、四辻】

keresztutca ◆ **よこちょう** 【横町、横丁】 „A főútról betértem egy keresztutcába.” 「表通りから横丁に入った。」

keresztügylet ◆ **あいたいとりひき** 【相対取引】 ◆ **あいたいばいばい** 【相対売買】 (tőzsdén kívüli ügylet) ◆ **がいかかんかわせとりひき** 【外貨間為替取引】 (keresztárfolyam-ügylet) ◆ **クロスカレンシーとりひき** 【クロスカレンシー取引】 (keresztárfolyam-ügylet) ◆ **クロスとりひき** 【クロス取引】 (tőzsdén kívüli ügylet)

keresztül ◆ **かいして** 【介して】 „Az interneten keresztül dolgozom.” 「インターネットを介して仕事をしています。」 ◆ **けいゆして** 【経由して】 „Az osztályvezetőn keresztül adtam be a jelentésemet az igazgatónak.” 「部長を経由して社長に報告書を提出した。」 ◆ **けいゆで** 【経由で】 „Amszterdamon keresztül mentem Tokióba.” 「アムステルダム経由で東京に行きました。」 ◆ **つうじて** 【通じて】 „A zenén keresztül mutatja be Magyarországot.” 「音楽を通じてハンガリーを紹介する。」 ◆ **とおして** 【通して】 „A sok viszonteladón keresztül megemelkedett az ár.” 「いくつかの転売会社を通して値段が高くなった。」 ◆ **へて** 【経て】 „Könyveken keresztül ismertem meg más országokat.” 「本をへて外国を知った。」 ◆ **もちいて** 【用いて】 „Konkrét példán keresztül magyaráz.” 「具体例を用いて説明する。」 ◆ **わたって** 【亘って】 „Kilenc éven keresztül gyötört ez a probléma.” 「9年にわたってこの問題に苦しめられた。」 ◇ **éveken keresztül** **なんねんも** 【何年も】 „Éveken keresztül tartott a válság.” 「不景気は何年も続いた。」 ◇ **heteken keresztül** **なんしゅうかんも** 【何週間も】 „Heteken keresztül esett az eső.” 「何週間も雨続きだった。」

keresztülesik ◆ **つまずいてころぶ** 【躓いて転ぶ】 „Keresztülestem a vödrön.” 「バケツに躓いて転んだ。」 ◆ **とおりぬける** 【通り抜ける】 „A golyó keresztülesett a csövön.” 「玉は管を通り抜けた。」

keresztülevickél ◆ **およいでわたる** 【泳いで渡る】 „Keresztülevickéltem a tömegen.” 「人込みを泳いで渡った。」

keresztülfúj ◆ **ふきぬける** 【吹き抜ける、吹抜ける】 „A szél keresztülfújt a kulcslyukon.” 「風は鍵穴を吹き抜けた。」

keresztülfurakodik ◆ **おしわける** 【押し分ける】 „Keresztülfurakodtam magam a nádason.” 「葦の中を押し分けて進んだ。」 ◆ **かきわける** 【かき分ける、掻き分ける】 ◆ **わける** 【分ける】 „Keresztülfurakodtam a bozóton.” 「藪を分けて進んだ。」

keresztülgyalogol ◆ **とうはする** 【踏破する】 „Keresztülgyalogolt a kontinensen.” 「大陸を踏破した。」

keresztülhúzza a számítását ◆ **きとをくじく** 【企図を挫く】 „Keresztülhúzta a másik ember számítását.” 「相手の企図を挫いた。」

keresztül-kasul ◆ **あっちこっち** 【彼方此方】 „Keresztül-kasul utaztam az országban.” 「国をあっちこっち旅行して回った。」 ◆ **じゅうおうに** 【縦横に】 „A metróvonalak keresztül-kasul behálózzák Tokiót.” 「地下鉄は 東京 を 縦横 に駆け巡っている。」

keresztüllát ◆ **かんぱする** 【看破する】 „Keresztülláttam a tervén.” 「彼の 企 みを看破した。」 ◆ **みとおす** 【見通す】 „Keresztüllát a szándékán.” 「彼の意図を見通す。」

keresztüllátás ◆ **かんぱ** 【看破】 ◆ **とうし** 【透視】

keresztüllép ◆ **またぐ** 【跨ぐ】 „Keresztülléptem a küszöböt.” 「敷居をまたいだ。」

keresztüllő ◆ **いぬく** 【射抜く】 „Elővett egy nyilat és keresztüllőtt vele a falon.” 「矢で壁を射抜いた。」

keresztülmegy ◆ **かんつうする** 【貫通する】 „Az alagút keresztülment a hegyen.” 「トンネルは山を貫通した。」 ◆ **けいけんする** 【経験する】 (megtapasztal) „Amíg felnő, sok mindenen keresztülmegy.” 「大人になるまでにいろいろなことを経験する。」 ◆ **けいゆする** 【経由する】 „Minden igénylés rajtam megy keresztül.” 「全ての申し込みは 私 を経由する。」 ◆ **たいけんする** 【体験する】 (megtapasztal) „Sok mindenen keresztül ment.” 「いろいろなことを体験しました。」 ◆ **とおりこす** 【通り越す】 (túlteszi magát) „Keresztülment a veszélyen.” 「彼は危険を通り越した。」 ◆ **とおる** 【通る】 „Keresztülment a törvényjavaslat.” 「法案が通った。」 ◆ **へる** 【経る】 „Bécsen keresztül mentem Budapestre.” 「ウィーンを経てブダペストに行った。」 ◆ **わたる** 【渡る、渉る】 „A komp keresztülment a folyón.” 「フェリーは川を渡った。」

keresztül menés ◆ **けいゆ** 【経由】

keresztülmetsz ◆ **おうだんする** 【横断する】 „A Földet az Egyenlítő síkjában keresztülmetszve kaptuk ezt a rajzot.” 「これは地球を赤道面で横断した図です。」

keresztülnéz ◆ **すかす** 【透かす】 „A fény felé fordítva keresztülnéztem a borítékon, hogy kiderítsem a tartalmát.” 「光 に透かして封筒の中身を盗み見た。」 ◆ **みる** 【見る、観る、視る】 „Keresztülnézett az ablakon.” 「窓越しに外を見た。」 ◆ **むしする** 【無視する】 (mellőz) „Keresztülnézett a férfin.” 「彼のことを無視した。」

keresztülszel ◆ **おうだんする** 【横断する】 „Keresztülszeltem a Csendes-óceánt.” 「太平洋を横断した。」 ◆ **つらぬく** 【貫く】 „A folyó keresztülszeli a várost.” 「川が町を 貫 いて流れている。」

keresztülvág ◆ **おうだんする** 【横断する】 „Keresztülvágtam az úton.” 「道路を横断した。」 ◆ **とおる** 【通る】 „Keresztülvágott az erdőn.” 「森を通った。」

keresztülvágás ◆ **おうだん** 【横断】

keresztülverekszi magát a tömegen ◆ **ひとなみをおよぐ** 【人波を泳ぐ】

keresztülveti magát ◆ **とびこえる** 【飛び越える、跳び越える、飛びこえる、跳びこえる】 „Keresztülvetette magát a kerítésen.” 「柵を飛び越えた。」

keresztülvihető ◆ **じつげんかのうな** 【実現可能な】 (megvalósítható) „keresztülvihető terv” 「実現可能な計画」 ◆ **じっこうかのうな** 【実行可能な】 (végrehajtható) „keresztülvihető stratégia” 「実行可能な 戦略」

keresztülvisz ◆ **おしとおす** 【押し通す、押しとおす】 (tűzön-vízen át) „Keresztülvitte a tervet.” 「計画を押し通した。」 ◆ **かんこうする** 【敢行する】 ◆ **けっこうする** 【決行する】 „Keresztülvittük a déli-sarki expedíciót.” 「南極探検 を決行した。」 ◆ **つらぬく** 【貫く】 (végig kitart) „Keresztülvitte az akaratát, pilóta lett.” 「彼は意志を 貫 いて、パイロットになった。」 ◆ **やりとおす** 【やり通す、遣り通す】 (végigcsinál) „Keresztülvittem a tervemet.” 「計画したことをやり通した。」

keresztülvitel ◆ **かんこう** 【敢行】 „Keresztülvitte a konfrontáló interjút.” 「突撃取材を敢行した。」 ◆ **けっこう** 【決行】

keresztvas ◆ **つば** 【鍔、鐔】 (kardkosár)

keresztvisszaütés ◆ **クロス** ◆ **クロス・カウンター**

keresztvíz ◆ **せんれいのみず** 【洗礼の水】

keret ◆ **がく** 【額】 (képkeret) „A képnél értékesebb a keret.” 「絵より額の方が立派だ。」 ◆ **がくぶち** 【額縁】 ◆ **かこみけい** 【囲み罫】 ◆ **サッシ** (ablakkeret) ◆ **はんい** 【範囲】 „költségvetés kerete” 「予算の範囲」 ◆ **ふち** 【縁】 (szemüvegkeret) „szemüvegkeret” 「眼鏡の縁」 ◆ **フレーム** ◆ **ベゼル** ◆ **よさん** 【予算】 „Az épület felújítására nincs keret.” 「この建物の建替えには予算がありません。」 ◆ **わく** 【枠、框】 (pl. ablaké) „Piros keretes szemüveget akarok.” 「赤い枠の眼鏡が欲しい。」 ◇ **ablakkeret まどわく** 【窓枠】 ◇ **belső keret うちわく** 【内枠】 „kiválasztott cella belső kerete” 「選択したセルの内枠」 ◇ **díszkeret かざりわく** 【飾り枠】 ◇ **felvételi keret にゅうがくていいん** 【入学定員】 ◇ **fémkeret メタル・フレーム** „fémkeretes szemüveg” 「メタル・フレームの眼鏡」 ◇ **fényképkeret フォト・フレーム** ◇ **fonalkeret いとわく** 【糸枠】 ◇ **gyászkeret くろわく** 【黒枠】 „gyászkeretes levelezőlap” 「黒枠の葉書」 ◇ **hímzőkeret ししゅうわく** 【刺繍枠】 „Hímzőkeretbe raktam az anyagot.” 「布を刺繍枠にはめた。」 ◇ **hitelkeret かしだしげんどがく** 【貸出限度額、貸し出し限度額】 ◇ **importkeret ゆにゅうわりあて** 【輸入割り当て、輸入割当】 ◇ **külső keret そとわく** 【外枠】 (külső keret) „oldal külső kerete” 「ページ全体の外枠」 ◇ **leolvasási keret よみわく** 【読み枠】 (bázisszekvencia leolvasási kerete) ◇ **létszámkeret ぼしゅうじんいん** 【募集人員】 (felvételi) ◇ **nem éri el a keretet ていいんわれする** 【定員割れする】 „Idén tavasszal a beiratkozók száma nem érte el a keretet.” 「今春 の 入学 者は定員割れした。」 ◇ **szemüvegkeret めがねフレーム** 【眼鏡フレーム】 ◇ **túllépi a keretet あしがでる** 【足が出る】 (pénzkeretet) „Túl sok számítógépet vettünk, és túlléptük a keretet.” 「コンピューターを買いすぎて、足が出た。」 ◇ **védelmi keret ぼうえいよさん** 【防衛予算】

kéret ◆ **たのむ** 【頼む、恃む、憑む】 „A gyerekkel sót kéretett a szomszédból.” 「子供に 隣の家へ塩を頼みにいかせた。」 ◆ **よぶ** 【呼ぶ】 „Az igazgató kérette a titkárnőjét.” 「社長は秘書を呼んできてもらった。」

keretantenna ◆ **わくがたアンテナ** 【枠型アンテナ、わく型アンテナ】

keretbe foglalt felirat ◆ **へんがく** 【扁額】

keretbe foglalt kép ◆ **へんがく** 【扁額】

keretbe illeszt ◆ **わくにはめこむ** 【枠にはめこむ、枠に嵌め込む】 „Az új ajtót a régi keretbe illesztettem.” 「新 しいドアを既存の枠にはめ込む。」

kereteltolás ◆ **フレームシフト**

kereten belül ◆ **わくない** 【枠内】 „költségkereten belül” 「予算の枠内」

kereten kívül ◆ **わくがい** 【枠外】 „költségkereten kívül” 「予算の枠外」

kéretés ◆ **よびだし** 【呼び出し、呼びだし、呼出、呼出し】 „Az igazgató úr kéreti!” 「社長からの呼び出しです！」

keretez ◆ **がくにいれる** 【額に入れる】 (képet) „Képet keretezett.” 「絵を額に入れていた。」 ◆ **かこむ** 【囲む】 (vonallal) „A pirossal keretezett részt olvastam el.” 「赤線で囲まれた部分を読んだ。」

kéreti magát ◆ **えんりょする** 【遠慮する】 „Egyél, ne kéresd magad!” 「遠慮しないで食べて！」

kéretlen ◆ **いらぬ** 【要らぬ】 (felesleges) „kéretlen segítség” 「要らぬ世話」

kéretlen levél ◆ **めいわくメール** 【迷惑メール】

kéretlenség ◆ **めいわく** 【迷惑】

kéretlen szívesség ◆ **ありがためいわく** 【ありがた迷惑、有難迷惑、有り難迷惑】 „Vissza szeretném utasítani a kéretlen szívességét, anélkül, hogy megsérteném.” 「嫌われずにありがた迷惑を断りたい。」

kéretlen szívességet tesz ◆ **しんせつのおしうりをする** 【親切の押し売りをする】

keretrendszer ◆ **フレームワーク** ◆ **わくぐみ** 【枠組み】 „Jogi keretrendszert hozott létre.” 「法的枠組みを作った。」

kerge birka ◆ **くるっているひつじ** 【狂っている羊】 „Ne szaladgálj, mint a kerge birka!” 「狂っている羊のように走り回らないで！」

kergemarhakór ◆ **うしかいめんじょうのうしょう** 【牛海綿状脳症】 ◆ **きょうぎゅうびょう** 【狂牛病】

kérgestest ◆ **のうりょう** 【脳梁】 (corpus callosum)

kerget ◆ **おいかける** 【追いかける、追い掛ける】 „Ábrándokat kerget.” 「妄想を追いかける。」 ◆ **おいこむ** 【追い込む】 (belekerget) „A munkanélküliség adósságba kergette.” 「彼は失業して借金に追い込まれた。」 ◆ **おいまわす** 【追い回す】 „A macska kergeti az egeret.” 「猫はネズミを追い回している。」 ◆ **おいやる** 【追いやる、追い遣る】 „Öngyilkosságba kergették.” 「彼は自殺に追いやられた。」 ◆ **おう** 【追う、逐う】 ou „Kergettem a tolvajt.” 「ひったくり犯を追った。」 ◇ **ábrándokat kerget ゆめをおう** 【夢を追う】 jume-o ou „Semmit sem csinál, csak ábrándokat kerget.” 「彼は努力をしないで夢だけを追っている。」 ◇ **őrületbe kerget あたまをくるわせる** 【頭を狂わせる】 „Az őrületbe kerget a zenéjével.” 「彼の音楽は頭を狂わせる。」 ◇ **ütlegelve kerget おいうちをかける** 【追いうちを掛ける、追い討ちを掛追い打ちをかける、追い打ちを掛ける、追いうちを掛ける、追い討ちを掛ける、追い撃ちを掛ける、追い打ちを掛ける、追い撃ちを掛ける】 (már legyengült ellenfelet) „Ütlegelve kergette az ellenfelét.” 「相手に追い討ちを掛けた。」

kéri, hogy legyen a párja ◆ **きゅうあいする** 【求愛する】 „A herceg kérte a szomszéd király lányát, hogy legyen a párja.” 「王子は隣の国の王女に求愛した。」

kering ◆ **くるくるまわる** 【くるくる回る】 ◆ **こうてんする** 【公転する】 „A Mars a Nap körül kering.” 「火星は太陽の周りを公転している。」 ◆ **じゅんかんする** 【循環する】 „A központi fűtés vize kering.” 「セントラルヒーティングの水は循環する。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „A Hold a Föld körül kering.” 「月は地球の周りを回っている。」 ◆ **めぐる** 【巡る、回る、廻る】 „A Hold a Föld körül kering.” 「月は地球を巡っている。」

keringés ◆ **こうてん** 【公転】 ◆ **じゅんかん** 【循環】 „vér keringése” 「血液の循環」 ◆ **めぐり** 【巡り、廻り、回り】 „Rossz vérkeringésem.” 「血液の巡りが悪い。」 ◇ **két vérkörös keringés へいれつじゅんかん** 【並列循環】 ◇ **légköri keringés たいきじゅんかん** 【大気循環】 ◇ **nyirokkeringés りんぱじゅんかん** 【リンパ循環、淋巴循環】 ◇ **párhuzamos keringés けいれつじゅんかん** 【並列循環】 ◇ **portális keringés もんみゃくじゅんか**

ん 【門脈循環】 ◇ **vérkeringés** けつえきのじゅんかん 【血液の循環】 ◇ **vérkeringés** ちのじゅんかん 【血の循環】

keringési ciklus ◆ こうてんしゅうき 【公転周期】

keringési idő ◆ こうてんしゅうき 【公転周期】 (ciklusidő) „A Hold keringési ideje mintegy 28 nap.” 「月の公転周期は約 ２８日 。」

keringési perctérfogat ◆ しんぱくしゅつりょう 【心拍出量】 (szívteljesítmény)

keringési rendszer ◆ けっかんけい 【血管系】 (érrendszer) ◆ じゅんかんけい 【循環系】 ◇ **nyílt keringési rendszer** かいほうけっかんけい 【開放血管系】 ◇ **zárt keringési rendszer** へいさけっかんけい 【閉鎖血管系】

keringési sík ◆ きどうめん 【軌道面】 (pálya síkja)

keringési szerv ◆ じゅんかんき 【循環器】

keringési szervrendszer ◆ じゅんかんきけい 【循環器系】 (keringési rendszer)

keringési zavar ◆ じゅんかんきしょうがい 【循環器障害】 (betegség)

keringető szivattyú ◆ じゅんかんポンプ 【循環ポンプ】

keringő ◆ えんぶ 【円舞】 ◆ えんぶきょく 【円舞曲】 ◆ ワルツ ◇ **bécsi keringő** ウインナー・ワルツ ◇ **Kék Duna keringő** うつくしくあおきドナウ 【美しく青きドナウ】

keringőbogár ◆ みずすまし 【水澄まし】 (Gyrinus japonicus)

keringőzik ◆ ワルツをおどる 【ワルツを踊る】 „A párok keringőztek.” 「カップルたちはワルツを踊っていた。」

kerít ◆ あっせんする 【斡旋する】 (strici) „Az a férfi nőket kerít.” 「彼は 女 を斡旋している。」 ◆ かこむ 【囲む】 „Kötelet kerített a fa köré.” 「木を縄で囲んだ。」 ◆ さがしだす 【探し出す、捜し出す、さがし出す】 (talál) „Kerítettem egy embert, aki segített.” 「手伝ってくれる人を捜し出した。」 ◆ せわする 【世話する】 „A nagybátyám kerített nekem munkát.” 「叔父は僕に仕事を世話してくれた。」 ◆ てにいれる 【手に入れる】 „Kerítettem egy jó fűrészt.” 「よく切れるノコギリを手に入れた。」 ◆ てはいする 【手配する】 (intéz) „Kerítettem valamit vacsorára.” 「夕食 に何かを手配した。」 ◆ ひねりだす 【ひねり出す、捻り出す】 „Elfoglaltságom ellenére kerítettem valahogy egy kis időt.” 「忙 しい中で時間を捻り出した。」 ◆ もたせる 【持たせる】 „Feleséget kerítettem az unokaöcsémnek.” 「甥に妻を持たせた。」 ◇ **feleséget kerít** よめをせわする 【嫁を世話する】 „Feleséget kerítettem az unokaöcsémnek.” 「甥っ子に嫁を世話した。」 ◇ **hatalmába kerít** とりつく 【取りつく、取り付く、取付く、取り憑く、とり憑く】 „Az okostelefon a hatalmába kerített, nem tudom abbahagyni.” 「スマホに取り憑かれて止められない。」 ◇ **sort kerít** ようやくできる 【ようやく出来る】 (végre elvégezhet) „Sort kerítettem a könyvolvasásra.” 「ようやく本が読めた。」

kerítés ◆ あっせん 【斡旋】 „örömlány kerítése” 「娼婦の斡旋」 ◆ かき 【垣、牆】 „Átugrik a kerítésen.” 「垣を飛び越える。」 ◆ かこい 【囲い】 ◆ さく 【柵】 „Kerítéssel vettem körül a házat.” 「家を柵で囲った。」 ◆ てはい 【手配】 „taxi kerítése” 「タクシーの手配」 ◆ フェンス ◆ へい 【塀】 „Kerítéssel vette körbe a házat.” 「家の周りに塀をめぐらした。」 ◇ **bambuszkerítés** やらい 【矢来】 ◇ **bambuszkerítés** たけがき 【竹垣】 ◇ **cölöpkerítés** やらい 【矢来】 ◇ **léckerítés** いたべい 【板塀】 ◇ **magas kerítés** たかべい 【高塀】 ◇ **téglakerítés** レンガべい 【レンガ塀、煉瓦塀】 ◇ **vályogkerítés** どべい 【土塀】

kerítésen kívüli ütés ◆ オーバーフェンス (baseballban)

kerítésszaggató ◆ きちがいみず 【気違い水】 (ital) „Kerítésszaggató pálinkát ittam.” 「気違い水のようなパーリンカを飲んだ。」

kerítő ◆ なこうど 【仲人、中人】 (esküvőhöz)

kerítőfal ◆ しゅうへき 【周壁】

kerítőháló ◆ ひきあみ 【引き網、曳き網、引網、曳網】 ◆ まきあみ 【巻き網、巻網】

kerítőhálós halászat ◆ **まきあみぎょほう** 【巻き網漁法、巻網漁法】

kérkedés ◆ **じまん** 【自慢】

kérkedik ◆ **いばる** 【威張る】 „A vagyonával kérkedik.” 「彼は財産をもっていることを威張っている。」 ◆ **おごる** 【傲る、驕る】 „Kérkedik a vagyonával.” 「彼は財産があることをおごっている。」 ◆ **ふりかざす** 【振りかざす、振り翳す】 „Hatalmával kérkedik.” 「権力を振りかざす。」 ◆ **みせびらかす** 【見せびらかす】 (fitogtat) „Az angol tudásával kérkedik.” 「彼は英語の能力を見せびらかしている。」

kérlek ◆ **ちょうだい** 【頂戴】 (légy szíves) „Hallgass meg, kérlek!” 「聞いて頂戴！」

kérlel ◆ **たのみこむ** 【頼み込む】 „Kérlelt, hogy adjak neki pénzt.” 「彼は私からお金を借りようと頼み込んだ。」

kérlelhetetlen ◆ **ざんこくな** 【残酷な】 (kegyetlen) „A halál kérlelhetetlen.” 「死は残酷だ。」

kér még ◆ **おかわりする** 【お代わりする、御代わりする】 „Kér még?” 「御代わりはいかがですか？」

kerozin ◆ **ケロシン** ◆ **はくとうゆ** 【白灯油】

kérő ◆ **きゅうこんしゃ** 【求婚者】 (leánykérő) ◆ **ひくて** 【引く手】 „Fiatalkorában sok kérője volt.” 「彼女は若い頃は引く手あまただった。」 ◇ **menekültkérő** **なんみんしんせいしゃ** 【難民申請者】 ◇ **sok kérője van** **むすめひとりにむこはちにん** 【娘一人に婿八人】

kérődzés ◆ **はんすう** 【反芻】

kérődzik ◆ **はんすうする** 【反芻する】 „A tehén kérődzik.” 「牛は反芻する。」

kérődző állat ◆ **はんすうどうぶつ** 【反芻動物】

kérődzők ◆ **はんすうるい** 【反芻類】 (Ruminantia)

kert ❶ **にわ** 【庭】 „A kertbe virágokat ültettem.” 「庭に花を植えた。」 ◆ **ガーデン** ◆ **その** 【園、苑】 ◆ **つぼにわ** 【坪庭、壺庭】 ◇ **angolkert** **イギリスしきていえん** 【イギリス式庭園】 ◇ **belső kert** **なかにわ** 【中庭】 ◇ **botanikus kert** **しょくぶつえん** 【植物園】 ◇ **franciakert** **フランスふうけいしきていえん** 【フランス風景式庭園】 ◇ **hátsókert** **うらにわ** 【裏庭】 ◇ **sörkert** **ビヤ・ガーデン** ◇ **szőlőskert** **ぶどうばたけ** 【葡萄畑、ぶどう畑】 ◇ **tetőkert** **ルーフ・ガーデン** ◇ **virágoskert** **はなぞの** 【花園】 „Megmutatom neked a titkos virágoskertet.” 「秘密の花園に貴方を案内しましょう。」

kertel ◆ **へんじをにごす** 【返事を濁す】 (kertelő választ ad) ◆ **まわりくどいいいかたをする** 【回りくどい言い方をする】 „Ne kertelj, válaszolj!” 「回りくどい言い方をしないで、ちゃんと答えなさい！」

kert eleje ◆ **にわさき** 【庭先】 (tornác felől)

kertelés ◆ **とおまわし** 【遠回し】 (köntörfalazás)

kertelés nélkül ◆ **はきはき** „Kertelés nélkül megmondta a véleményét.” 「はきはきと意見を言った。」

kertelés nélküli ◆ **たんてきな** 【端的な】 „Kertelés nélkül válaszolt.” 「端的な回答をした。」

kertelő ◆ **まわりくどい** 【回りくどい】 „Kertelő válasz.” 「回りくどい答え。」

kertes ◆ **にわつきの** 【庭付きの、庭つきの】

kertes ház ◆ **にわつきのいっけんや** 【庭付きの一軒家】 ◆ **みんか** 【民家】

kertész ❶ **にわし** 【庭師】 „Kertészt fogad.” 「庭師を雇う。」 ❷ **えんげいか** 【園芸家】 „Kertész lesz.” 「園芸家になる。」 ◆ **うえきや** 【植木屋】 ◆ **えんてい** 【園丁】 ◆ **こもり** 【木守】 (fákat ápoló)

kertészbolt ◆ **えんげいてん** 【園芸店】

kertészet ◆ **えんげい** 【園芸、園藝】 (kertészkedés) ◆ **ガーデン** (kert maga) ◆ **ぞうえん** 【造園】 (tájkertészet) ◆ **ていえん** 【庭園】 (kert maga) ◇ **dísznövénykertészet** **かきえんげい** 【花卉園芸】 ◇ **virágkertészet** **かきえんげい** 【花卉園芸】

kertészeti bolt ◆ **えんげいてん** 【園芸店】

kertészeti táptalaj ◆ **えんげいようど** 【園芸用土】

kertészeti termék ◆ **えんげいさくもつ** 【園芸作物】

kertészettudomány ◆ **ぞうえんがく** 【造園学】

kertészkanál ◆ **えんげいようこて** 【園芸用鏝、園芸用こて】

kertészkedés ◆ **えんげい** 【園芸、園藝】 ◆ **ガーデニング** ◆ **つちいじり** 【土いじり】 ◆ **にわいじり** 【庭弄り、庭いじり】 ◆ **にわしごと** 【庭仕事】 „Az apán mióta nyugdíjba ment, a kertészkedésnek él.” 「父は定年後、庭仕事に夢中です。」

kertészkedik ◆ **えんげいをする** 【園芸をする】 „Hobbiból kertészkedek.” 「趣味で園芸をしている。」 ◆ **つちいじりをする** 【土いじりをする】 ◆ **にわしごとをする** 【庭仕事をする】

kertészkesztyű ◆ **えんげいてぶくろ** 【園芸手袋】

kertészlapát ◆ **えんげいようこて** 【園芸用鏝、園芸用こて】

kertészmérnök ◆ **ぞうえんか** 【造園家】 ◆ **ぞうえんぎし** 【造園技師】

kertészolló ◆ **うえきやばさみ** 【植木屋バサミ、植木屋鋏】

kertészszerszám ◆ **えんげいようぐ** 【園芸用具】

kertésztolló ◆ **はなばさみ** 【花鋏】

kertet művel ◆ **にわしごとをする** 【庭仕事をする】

kerthelyiség ◆ **てらすせき** 【テラス席】 „Az étterem kerthelyiségében ebédeltünk.” 「レストランのテラス席でお昼ご飯を食べた。」

kerti ◆ **にわようの** 【庭用の】 (kerti használatra)

kerti aranyfa ◆ **インテルメディア** (Forsythia × intermedia)

kerti csiperke ◆ **はらたけ** 【原茸】 (Agaricus campestris)

kerti dália ◆ **ダリア** (Dahlia pinnata)

kerti díszkő ◆ **すていし** 【捨て石、捨石、棄て石、棄石】

kerti hortenzia ◆ **あじさい** 【紫陽花】 (Hydrangea macrophylla) ◆ **あまちゃ** 【甘茶】 (Hydrangea macrophylla)

kerti izsóp ◆ **ヒソップ** (Hyssopus officinalis)

kerti kő ◆ **にわいし** 【庭石】

kerti lepkevirág ◆ **こちょうそう** 【胡蝶草】 (Schizanthus x wisetonensis)

kerti lóca ◆ **すずみだい** 【涼み台】

kerti mályvacserje ◆ **むくげ** 【木槿、槿】 (Hibiscus syriacus)

kerti mulatság ◆ **えんゆうかい** 【園遊会】

kerti növény ◆ **うえき** 【植木】 ◆ **えんげいしょくぶつ** 【園芸植物】

kerti őszirózsa ◆ **えぞぎく** 【蝦夷菊】 (Callistephus chinensis)

kerti parti ◆ **えんゆうかい** 【園遊会】 ◆ **ガーデンパーティー** ◆ **ガーデン・パーティー**

kerti pillangóvirág ◆ **コスモス** (Cosmos bipinnatus)

kerti pórsáfrány ◆ **べにばな** 【紅花】 (Carthamus tinctorius)

kerti sarkantyúka ◆ **きんれんか** 【金蓮花】 (Tropaeolum majus)

kerti sütés ◆ **バーベキュー**

kerti szék ◆ **ガーデンチェア**

kerti szikla ◆ **にわいし** 【庭石】

kerti tavacska ◆ **うちいけ** 【内池】 ◆ **せんすい** 【泉水】

kerti törpe ◆ **にわのノーム** 【庭のノーム】

kerti út ◆ **ろじ** 【路地】

kertkapu ◆ **にわきど** 【庭木戸】

kertművelés ◆ **えんげい** 【園芸、園藝】 ◆ **にわしごと** 【庭仕事】

kertváros ◆ **でんえんじゅうたくち** 【田園住宅地】 ◆ **でんえんとし** 【田園都市】

kért zeneszám ◆ **リクエストきょく** 【リクエスト曲】

kerül ❶ **たどりつく** 【たどり着く、辿りつく、辿り着く】 „Hogyan került az elnöki székbe?” 「大統領の地位にどうやってたどり着いたのだろう。」 ❷ **かかる** 【掛かる】 (pénzbe) „Mennyibe került Japánból Magyarországra a repülőjegy?” 「日本からハンガリーまで航空券は

いくらかかりましたか？」 ❸ **さける** 【避ける】 „Kerüli a durva szavakat.” 「汚い言葉を避ける。」 ❹ **まわる** 【回る、廻る】 „A számlák a számfejtéshez kerültek.” 「請求書は会計課に回った。」 ❺ **まわりみちをする** 【回り道をする】 „Volt időm, így kerültem egy kicsit.” 「時間があったのでちょっと回り道をした。」 ❻ **なる** 【為る】 „Hogyan kerülhettem ilyen helyzetbe?” 「どうしてこんな状況になったんだろう？」 ❼ **はいる** 【入る、這入る】 „Kezembe került egy könyvritkaság.” 「珍しい本が手に入った。」 ◆ **あう** 【遭う】 „Forgalmi dugóba kerültem, és elkéstem.” 「渋滞に遭って遅れた。」 ◆ **いむ** 【忌む】 (tisztátalan dolognak tart) „szabálytalanságokat kerülő ember” 「不正を忌む人」 ◆ **うかいする** 【迂回する】 (terelőúton megy) „Az útlezárás miatt, kerülve mentem a célállomásomra.” 「通行止めのため迂回して目的地に行った。」 ◆ **おいこまれる** 【追い込まれる】 (belekergetődik) „Nehéz helyzetbe került országunk.” 「我が国は厳しい状況に追い込まれた。」 ◆ **おちいる** 【陥る】 „A vállalat rossz gazdasági helyzetbe került.” 「会社は不景気に陥った。」 ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Illetéktelen kezekbe került az irat.” 「書類は関係者以外の手に落ちた。」 ◆ **かいひする** 【回避する】 „Kerüli az emberekkel a konfliktust.” 「人との衝突を回避する。」 ◆ **かかわりあわない** 【関わり合わない、係わり合わない、関わりあわない、かかわり合わない】 (kerüli a társaságát) „Kerüld azt az embert!” 「彼に関わり合わないほうがいいよ。」 ◆ **きする** 【帰する】 „A kezébe került a hatalom.” 「政権は彼の手に帰した。」 ◆ **きたる** 【来たる、来る】 (jön) „Nem tudom, hogyan kerültem ide.” 「ここまでどうやって来たか覚えていない。」 ◆ **けいえんする** 【敬遠する】 „Kerüli az egyik rokonát.” 「一人の親戚を敬遠しています。」 ◆ **する** 【為る】 „Százezer jenembe került ez a táska.” 「この鞄は十万円もした。」

◆ **つく** 【着く】 (érkezik) „Végre-valahára a célomhoz kerültem.” 「ようやく目的地に着いた。」 ◆ **つく** 【付く】 „Nem került sokba a használt kocsi.” 「中古車は安くついた。」 ◆ **つく** 【就く】 „Vezetői posztra került.” 「役職に就いた。」 ◆ **でてくる** 【出てくる、出て来る】 (előkerül, megkerül) „Még nem került meg a keresett tárgy?” 「探し物はまだ出てきませんか？」 ◆ **とおざける** 【遠ざける】 „Kerüli a rossz embereket.” 「悪い人を遠ざける。」 ◆ **とおまわりする** 【遠回りする】 „A baleset miatt nagyot kerültem.” 「事故のためすごく遠回りした。」 ◆ **とびこむ** 【飛び込む】 „Olyan érzésem volt, mintha egy másik világba kerültem volna.” 「違う世界に飛び込んだような気がした。」 ◆ **ばしょになる** 【場所になる】 (helye lesz) „A legfelső polcra került a könyv.” 「本の場所は棚の一番上の段になった。」 ◆ **みつかる** 【見つかる、見付かる】 „Adok kölcsön pénzt, amíg nem kerül munkád.” 「仕事が見つかるまでお金を貸してあげる。」 ◆ **わたる** 【渡る、渉る】 „Veszélyes, ha ez a fegyver terroristák kezébe kerül.” 「この兵器がテロリストの手に渡ると危険です。」 ◇ **asztalra kerül しょくぜんにのぼる** 【食膳に上る】 „Nálunk gyakran került ez a hal az asztalra ősszel.” 「家では秋によくこの魚が食膳に上った。」 ◇ **baktérium kerül ばいきんがはいる** 【黴菌が入る、ばい菌が入る】 „Baktérium került a szervezetébe.” 「体にバイ菌が入った。」 ◇ **birtokába kerül にぎる** 【握る】 „Bizonyíték kerül a birtokába.” 「証拠を握る。」 ◇ **egymás mellé kerül となりあわせになる** 【隣り合わせになる、隣りあわせになる、となり合わせになる】 „A buszon egymás mellé kerültünk egy ismerősömmel.” 「バスで知り合いと隣り合わせになった。」 ◇ **életébe kerül いのちとりになる** 【命取りになる】 „Az életünkbe kerülhet, ha eltévedünk a hegyekben.” 「山の遭難は命取りになりかねない。」 ◇ **előtérbe kerül しょうてんがあたる** 【焦点が当たる】 (középpontba kerül) „A vá-

lasztások során előtérbe került a szegénység.” 「選挙戦では貧困に 焦点 が当たった。」 ◇ **felszínre kerül うかびあがる** 【浮かびあがる、浮かび上がる】 „A felszínre kerültek a hibák.” 「欠如が浮かび上がった。」 ◇ **fogságba kerül とらわれのみになる** 【捕らわれの身になる、囚われの身になる】 „Fogságba került.” 「捕らわれの身になった。」 ◇ **forgalomba kerül はんぱいがはじまる** 【販売が始まる】 „Forgalomba kerültek az emlékbélyegek.” 「記念切手の販売が始まった。」 ◇ **forgalomba kerül りゅうつうがはじまる** 【流通が始まる】 „Forgalomba kerültek a kétezer jenes bankjegyek.” 「2千円札の 流通 が始まった。」 ◇ **forgalomba kerül でまわる** 【出回る】 „Hamis bankjegyek kerültek forgalomba.” 「偽札が出回っている。」 ◇ **hálóba kerül あみにかかる** 【網に掛かる、網にかかる】 „hálóba került hal” 「網にかかった 魚」 ◇ **hatalomra kerül にぎる** 【握る】 „A diktátor hatalomra került.” 「独裁者は政権を握った。」 ◇ **horogra kerül つりあがる** 【吊り上がる、釣り上がる、つり上がる】 „Egy nagy került horogra.” 「大きな 魚 が釣り上がった。」 ◇ **hozzá kerül ついていく** 【付いて行く、ついて行く】 „A szüleim válása után én anyámhoz kerültem.” 「両親 の離婚後、私 は母に付いていった。」 ◇ **képernyőre kerül ほうそうされる** 【放送される】 (adják) „Ez a dokumentumfilm jövő héten kerül képernyőre.” 「このドキュメンタリーは 来週 放送される。」 ◇ **kezébe kerül てにうつる** 【手に移る】 (máshoz) „Apám kezébe került a vállalat vezetése.” 「会社の経営は父の手に移った。」 ◇ **kezére kerül てにおちる** 【手に落ちる】 „A vár az ellenség kezére került.” 「要塞は敵の手に落ちた。」 ◇ **nyilvánosságra kerül おおっぴらになる** „Az ügy nyilvánosságra került.” 「事件はおおっぴらになった。」 ◇ **nyomás alá kerül あつりょくがくわわる** 【圧力が加わる】 „A tartály nyomás alá került.” 「容器に 圧力 が加わった。」 ◇ **posztra kerül ちいにつく** 【地位に就く、地位につく】 (valamilyen posztra kerül) „Osztályvezetői posztra került.” 「部長の地位に就いた。」 ◇ **reflektorfénybe kerül きゃっこうをあびる** 【脚光を浴びる】 „Reflektorfénybe került a magyar vízi sport.” 「ハンガリーの 水上 スポーツは 脚光 を浴びている。」 ◇ **sokba kerül たかくつく** 【高く付く、高くつく】 „Sokba került a fogorvos.” 「歯の治療は高くついた。」 ◇ **szabadlábra kerül じゆうのみになる** 【自由の身になる】 „Hároméves börtön után szabadlábra került.” 「彼は3年間の服役を終えたあと自由の身になった。」 ◇ **szégyenbe kerül ぼろをだす** 【ボロを出す、藍褸を出す、襤褸を出す】 „Szégyenbe kerültem, mert kiderült, hogy még olvasni sem tudok.” 「字も読めなくてボロを出した。」 ◇ **szeme elé kerül かおむけする** 【顔向けする】 „Nem merek a szeme elé kerülni.” 「その人に顔向けできない。」 ◇ **szeme elé kerül かおをあわせる** 【顔を合わせる】 „Nem merek a szeme elé kerülni szégyenemben.” 「恥ずかしくて彼女と顔を合わせられない。」 ◇ **szóba kerül わだいになる** 【話題になる】 „Valahogy szóba került a közbiztonság.” 「なんだか治安が話題になった。」 ◇ **szóba kerül はなしにでる** 【話に出る】 „Szóba került a neve.” 「彼の名前が 話 に出た。」 ◇ **szóba kerül もちあがる** 【持ち上がる】 „Szóba került, hogy összeköltözünk.” 「同棲の 話 が持ち上がった。」 ◇ **utcára kerül ろとうにまよう** 【路頭に迷う】 rotóni majou „Kirúgtak a cégtől, és az utcára kerültem.” 「会社を首になって路頭に迷った。」

kerül a sor ◆ だんになる 【段になる】 „Amikor a tényleges végrehajtásra kerül a sor, sok probléma merül fel.” 「実際に実行する段になるといろいろな問題が出てきます。」

kerülendő ◆ いむべき 【忌むべき】 „A kalózoldalak kerülendők.” 「海賊版サイトは忌むべき存在だ。」 ◆ **さけるべき** 【避けるべき】 „Ez a

cselekedet kerülendő.” 「この行為は避けるべきだ。」

kerülés ◆ **うかい** 【迂回】 ◇ **iskolakerülés** **とうこうきょひ** 【登校拒否】

kerület ◆ **いっしゅう** 【一周】 „Föld kerületének hossza” 「地球 一周 の長さ」 ◆ **がいしゅう** 【外周】 „Az összefogott csövek kerülete 15 cm volt.” 「束ねた配管の 外周 は１５センチだった。」 ◆ **く** 【区】 „A tizenharmadik kerületben lakik.” 「１３ 区に住んでいる。」 ◆ **しゅう** 【周】 ◆ **しゅうい** 【周囲】 (síkidomé) „20 cm kerületű” 「周囲２０センチ」 ◆ **しゅういちょう** 【周囲長】 (síkidomé) ◆ **しゅうちょう** 【周長】 ◆ **そとまわり** 【外回り】 ◆ **まわり** 【周り】 „Ennek a tavacskának a kerülete 200 méter.” 「この池の周りは２００メートルです。」 ◆ **めぐり** 【巡り、廻り、回り】

kerületgyűlés ◆ **くぎかい** 【区議会】

kerületi adó ◆ **くみんぜい** 【区民税】

kerületi bíróság ◆ **ちさい** 【地裁】 ◆ **ちほうさいばんしょ** 【地方裁判所】

kerületi képviselő ◆ **くぎかいぎいん** 【区議会議員】

kerületi kezelésű ◆ **くえい** 【区営】 „kerületi kezelésű lakóépület” 「区営 住宅」

kerületi kormányzat ◆ **くせい** 【区政】

kerületi közgyűlés ◆ **くぎかい** 【区議会】

kerületi lakos ◆ **くみん** 【区民】

kerületi önkormányzati hivatal ◆ **くやくしょ** 【区役所】

kerületi polgármester ◆ **くちょう** 【区長】

kerületi szög ◆ **えんしゅうかく** 【円周角】

kerületi üzemeltetésű ◆ **くえい** 【区営】 „kerületi üzemeltetésű uszoda” 「区営プール」

kerülget ◆ **さける** 【避ける】 „Csak kerülgeti a témát.” 「ただ話題を避けている。」 ◆ **つきまとう** 【付きまとう、付き纏う、付き纏う】 cukimatou (ráragad) „Egy ismeretlen férfi kerülgeti.” 「知らない 男 につきまとわれている。」 ◇ **hányinger kerülgeti** **はきけがこみあげる** 【吐き気が込み上げる、吐き気がこみ上げる、吐き気が込みあげる、吐き気が込上げる】 „Hányinger kerülget.” 「吐き気が込み上げた。」 ◇ **hányinger kerülgeti** **いがむかつく** 【胃がむかつく】 ◇ **hányinger kerülgeti** **はきそうになる** 【吐きそうになる】 „Hányinger kerülgetett a vécé látványától.” 「トイレの 状態 を見て吐きそうになった。」

kerülgeti a forró kását ◆ **ほんだいにふれない** 【本題に触れない】 „Nem akart bajt, ezért csak kerülgette a forró kását.” 「トラブルを避けるために本題に触れなかった。」

kerüli a félreérthető mozdulatokat ◆ **りかにかんむりをたださず** 【李下に冠を正さず】

kerüli a feltűnést ◆ **ひとめをさける** 【人目を避ける】 „A tettes a feltűnést kerülve élt.” 「犯人は人目を避けて暮らした。」

kerüli a munkát ◆ **おうちゃくな** 【横着な】

kerüli a témát ◆ **げんきゅうをさける** 【言及を避ける】 „A politikus készakarva kerülte a témát.” 「政治家はその件に敢えて 言及 を避けた。」

kerüljön beljebb ◆ **いらっしゃい** „Kerülj csak beljebb!” 「やあ、いらっしゃい！」

kerülő ◆ **かいひしゃ** 【回避者】 ◆ **とおまわり** 【遠回り】 (nagy kerülő) ◇ **kockázatkerülő** **きけんかいひてきな** 【危険回避的な】 (veszélykerülő) „Kockázatkerülő módon cselekszik.” 「危険回避的な行動を取る。」 ◇ **kockázatkerülő** **きけんかいひしゃ** 【危険回避者】 (ember) „kockázatkedvelő és kockázatkerülő” 「危険愛好者と危険回避者」 ◇ **nagy kerülő** **おおまわり** 【大回り】 „Ez az út nagy kerülő!” 「この道は大回りじゃん！」 ◇ **veszélykerülő** **きけんかいひてきな** 【危険回避的な】 ◇ **veszélykerülő** **きけんかいひしゃ** 【危険回避者】 (ember) „veszélykedvelő és veszélykerülő” 「危険愛好者と危険回避者」

kerülőút ◆ **うかいろ** 【迂回路】 (terelőút) ◆ **かんどう** 【間道】 „Kerülőutat választ.” 「間道を行く。」 ◆ **ぬけみち** 【抜け道、抜道、抜け路】 ◆ **バイパス** ◆ **まわりみち** 【回り道】 „Útfelújítás miatt kerülőúton kell menni.” 「工事が

あるため、回り道をしなければならない。」 ◇ **nagy kerülőút とおまわり** 【遠回り】 „A taxis nagy kerülőúton vitt.” 「タクシーは遠回りをした。」 ◇ **termelési kerülőút うかいせいさん** 【迂回生産】

kérvény ◆ **しゅつがん** 【出願】 ◆ **しんせい** 【申請】 ◆ **しんせいしょ** 【申請書】 ◆ **せいがん** 【請願】 ◆ **せいがんしょ** 【請願書】 ◆ **ちんじょう** 【陳情】 ◆ **ねがい** 【願い】 „Az igazgató visszautasította a kérvényem.” 「社長は私の願いを却下した。」 ◆ **もうしこみしょ** 【申込書、申し込み書】 ◆ **ようぼうしょ** 【要望書】 (kérelmezés) ◇ **hitelkérvény ゆうしもうしこみ** 【融資申し込み】 ◇ **hitelkérvény ローンもうしこみ** 【ローン申し込み】

kérvény benyújtási határideje ◆ **しゅつがんきげん** 【出願期限】 ◆ **しゅつがんきじつ** 【出願期日】

kérvényez ◆ **しんせいする** 【申請する】 „Kérvényezte az állampolgárságot.” 「彼は帰化を申請した。」 ◆ **もうしこむ** 【申し込む、申込む】 „Kérvényezte a felvételét a klubba.” 「クラブに入会を申し込んだ。」

kérvényező ◆ **しんせいしゃ** 【申請者】 ◆ **しんせいじん** 【申請人】

kérvény formanyomtatványa ◆ **しゅつがんようし** 【出願用紙】

kés ◆ **ナイフ** „Késsel vágtam a húst.” 「ナイフで肉を切った。」 ◆ **はもの** 【刃物】 (éles szerszám) „A gyilkos késsel ölte meg az áldozatát.” 「殺人犯は刃物で被害者を殺した。」 ◇ **borotvakés せいようかみそり** 【西洋剃刀】 ◇ **desszertkés デザート・ナイフ** ◇ **festékkeverő kés パレット・ナイフ** ◇ **gyümölcsvágó kés くだもののナイフ** 【果物のナイフ】 ◇ **húsvágó kés でばぼうちょう** 【出刃包丁】 ◇ **konyhakés ほうちょう** 【包丁】 „Konyhakéssel ferdén vágtam a húst.” 「肉に斜め方向に包丁を入れた。」 ◇ **nagykés ほうちょう** 【包丁】 ◇ **papírvágó kés ペーパー・ナイフ** ◇ **vajkés バター・ナイフ**

késdobálás ◆ **ナイフなげ** 【ナイフ投げ】

késedelem ◆ **えんいん** 【延引】 „Elnézést, hogy késedelmesen válaszoltam.” 「御返事延引してしまい申し訳ありません。」 ◆ **えんたい** 【延滞】 „könyvtári könyv késedelmes visszavitele” 「図書館の本の返却の延滞」 ◆ **たいのう** 【滞納】 (késedelmes befizetés) ◆ **たちおくれ** 【立ち後れ、立ち遅れ、立後れ、立遅れ】 „Késedelmes árvízvédelmi intézkedés.” 「洪水対策の立ち後れ。」 ◆ **ちえん** 【遅延】 ◆ **ちたい** 【遅滞】

késedelem elleni szankció ◆ **たいのうしょぶん** 【滞納処分】

késedelem nélkül ◆ **ちたいなく** 【遅滞なく】 „A kölcsönt késedelem nélkül visszafizetem.” 「毎月、借金を遅滞無く返済しています。」

késedelmes befizető ◆ **みのうしゃ** 【未納者】

késedelmes bérfizetés ◆ **きゅうりょうちはい** 【給料遅配】 ◆ **ちはい** 【遅配】 „késő bér” 「遅配になっている給料」

késedelmes ételosztás ◆ **ちはい** 【遅配】

késedelmes fizetés ◆ **えんのう** 【延納】

késedelmes fizető ◆ **たいのうしゃ** 【滞納者】

késedelmes kézbesítés ◆ **ちはい** 【遅配】 „késő postai küldemény” 「遅配になっている郵便」

késedelmes kiszállítás ◆ **ちはい** 【遅配】

késedelmes törlesztés ◆ **へんさいちえん** 【返済遅延】

késedelmes visszafizetés ◆ **へんさいちえん** 【返済遅延】

késedelmi adó ◆ **えんたいぜい** 【延滞税】 „örökösödési adó késedelmi díja” 「相続税の延滞税」

késedelmi büntetés ◆ **たいのうしょぶん** 【滞納処分】

késedelmi díj ◆ **えんたいきん** 【延滞金】 ◆ **えんたいりょう** 【延滞料】

késedelmi idő ◆ **ちたいにっすう** 【遅滞日数】

késedelmi kamat ◆ **えんたいりし** 【延滞利子】 ◆ **ちえんりそく** 【遅延利息】 ◆ **りしぜい** 【利子税】

kései ◆ **おそいじかんの** 【遅い時間の】 „A kései vonattal mentem vissza.” 「遅い時間の電車で戻った。」 ◆ **きせつはずれの** 【季節外れの】 „kései szőlő” 「季節外れの葡萄」

kései citrusféle ◆ **ばんかん** 【晩柑】

kései fagy ◆ **おそじも** 【遅霜】 „A kései fagy tönkretette az őszibarackot.” 「遅霜で桃がやられた。」 ◆ **ばんそう** 【晩霜】

Kései Han-kor ◆ **ごかん** 【後漢】 (25-220)

kései középkor ◆ **きんこ** 【近古】

kései válás ◆ **じゅくねんりこん** 【熟年離婚】

kései vetés ◆ **おそまき** 【遅蒔き、遅まき】

késel ◆ **ナイフでおそう** 【ナイフで襲う】 naifude oszou (késsel támad)

késelés ◆ **ししょうじけん** 【刺傷事件】 (sebesüléssel) ◆ **にんじょう** 【刃傷】 ◆ **にんじょうざた** 【刃傷沙汰】 „A veszekedés késeléssé fajult.” 「喧嘩は刃傷沙汰に及んだ。」 ◆ **はものざんまい** 【刃物三昧】

keselyű ◆ **はげたか** 【禿鷹】

keserédes ◆ **あまずっぱい** 【甘酸っぱい】 „keserédes szerelem” 「甘酸っぱい恋」 ◆ **ひきこもごもの** 【悲喜交交の、悲喜交々の、悲喜こもごもの】 „Anyukámnak keserédes élete volt.” 「母は悲喜交交の人生だった。」 ◆ **ほろにがい** 【ほろ苦い】 „keserédes élet” 「ほろ苦い人生」

kesereg ◆ **あいせきする** 【哀惜する】 ◆ **がいたんする** 【慨嘆する、慨歎する】 „A világon keseregtem.” 「世の中を慨嘆していた。」 ◆ **たんじる** 【嘆じる、歎じる】 „A sorsán kesergett.” 「身の上を嘆じた。」 ◆ **つうたんする** 【痛嘆する、痛歎する】 „Kesergett a gyermeke halála miatt.” 「子供の死を痛嘆した。」 ◆ **なきかなしむ** 【泣き悲しむ、泣悲しむ】 „Kesergett az eltékozolt élete miatt.” 「人生を無駄にしたことを泣き悲しんだ。」 ◆ **なく** 【泣く、哭く】 „Szerencsétlenségén kesergett.” 「不運に泣いた。」 ◆ **なげく** 【嘆く、歎く】 „Kesergett a barátja halála miatt.” 「友達の死を嘆いた。」 ◆ **なみだにくれる** 【涙に暮れる、涙にくれる】 „Egyfolytában kesereg a gyermeke halála óta.” 「子供がなくなって以来 涙 に暮れていた。」 ◆ **ひたんする** 【悲嘆する、悲歎する】 „Az életén kesereg.” 「人生を悲嘆している。」

keseregés ◆ **がいたん** 【慨嘆、慨歎】

kesergés ◆ **さたん** 【嗟嘆、嗟歎】 ◆ **たんせい** 【嘆声、歎声】 ◆ **たんそく** 【嘆息、歎息】 ◆ **なげき** 【嘆き、歎き】 „Egy kislány halk kesergése hallatszott.” 「少女 の小さな嘆きが聞こえた。」 ◆ **ひふんこうがい** 【悲憤慷慨】

kesergő ◆ **あいしょうか** 【哀傷歌】 (halotti ének) ◆ **トーチ・ソング** (szerelmi bánattal)

kesernyés ◆ **しぶい** 【渋い】 „kesernyés tea” 「渋いお茶」 ◆ **ほろにがい** 【ほろ苦い】 „kesernyés sör” 「ほろ苦いビール」

kesernyés íz ◆ **にがみ** 【苦味、苦み】 „Cukorral semlegesítettem a leves kesernyés ízét.” 「砂糖でスープの苦味を消した。」

kesernyésség ◆ **しぶみ** 【渋み】 „kesernyés tea” 「渋みのあるお茶」

keserű ◆ **つらい** 【辛い】 „Elfogadtam a keserű valóságot.” 「辛い現実を受け入れた。」 ◆ **にがい** 【苦い】 „keserű orvosság” 「苦い 薬 」 ◇ **elkeseredés ひふん** 【悲憤】 „Keserű könnyeket ejt.” 「悲憤の 涙 を流した。」

keserűen ◆ **かなしそうに** 【悲しそうに】 „Keserűen nevetett.” 「悲しそうに笑った。」 ◆ **ぎゅうぎゅう** „Ezt még megkeserülöd!” 「ぎゅうぎゅう言わせるぞ！」

keserűen megbán ◆ **ほぞをかむ** 【ほぞを噛む、臍を噛む】

keserűen mosolyog ◆ **くしょうする** 【苦笑する】 ◆ **にがわらいする** 【苦笑いする】 „Keserűen mosolyogtam az illetlen viselkedésén.” 「彼の失礼な振る舞いに苦笑いした。」

keserűfű ◆ **たで** 【蓼】 (Polygonaceae) ◆ **たでか** 【タデ科、蓼科】 (keserűfűfélék) ◆ **みずひき** 【水引】 (Polygonaceae) ◇ **festő keserűfű あい** 【藍】 (Persicaria tinctoria) ◇ **hosszú keserűfű いぬたで** 【犬蓼】 (Persicaria longiseta)

keserű héj ◆ **しぶかわ** 【渋皮】

keserű ízű bogár ◆ **にがむし** 【苦虫】

keserű könny ◆ **けつるい** 【血涙】 „Keserű könnyeket hullat.” 「血涙を絞る。」 ◆ **こうるい** 【紅涙】

keserű könnyeket hullat ◆ **ちのなみだをながす** 【血の涙を流す】

keserű lé ◆ **くじゅう** 【苦汁】

keserű mosoly ◆ **くしょう** 【苦笑】 „Nem tudtam megállni, hogy ne mosolyogjak keserűen.” 「苦笑を禁じ得なかった。」 ◆ **にがわらい** 【苦笑い】 „Keserűen mosolygott.” 「苦笑いを浮かべた。」

keserű narancs ◆ **だいだい** 【橙】 (Citrus aurantium)

keserű pohár ◆ **くはい** 【苦杯】 ◇ **kiissza a keserű poharat くはいをなめる** 【苦杯をなめる、苦杯を嘗める】 „Kiitta az elődöntős kiesés keserű poharát.” 「予選落ちの苦杯をなめた。」 ◇ **kiissza a keserű poharat くはいをきっする** 【苦杯を喫する】 „Kiitta a vereség keserű poharát.” 「惨敗の苦杯を喫した。」

keserűség ◆ **あいせき** 【哀惜】 ◆ **えぐみ** 【刳味】 ◆ **くじゅう** 【苦汁】 „Ebben az évben sok keserűség ért bennünket.” 「今年は苦汁を飲んだ年となった。」 ◆ **くつう** 【苦痛】 (szívfájdalom) „Szeretett volna megszabadulni az élet keserűségeitől.” 「人生の苦痛から抜け出そうとした。」 ◆ **くなん** 【苦難】 (szenvedés) ◆ **つうこん** 【痛恨】 (roppant bosszantó érzés) „Borzasztóan keserű érzés, ha valakit ilyen fiatalon látunk meghalni.” 「こんなに若いのに亡くなるなんて痛恨の極みだ。」 ◆ **にがみ** 【苦味、苦み】 „Megízlelte az élet keserűségét.” 「人生の苦味を知った。」 ◆ **ひあい** 【悲哀】 „Átélte az élet keserűségeit.” 「人生の悲哀を浴びた。」 ◆ **ひたん** 【悲嘆、悲歎】

keserűség és vidámság ◆ **くらく** 【苦楽】

keserűsó ◆ **エプソマイト** (ásvány, magnézium-szulfát) ◆ **しゃりえん** 【舎利塩】 (ásvány, magnézium-szulfát) ◆ **りゅうく** 【硫苦】 (saline purgative) ◆ **りゅうさんマグネシウム** 【硫酸マグネシウム】 (magnézium-szulfát)

keserű szájíz ◆ **あとくされ** 【後腐れ】 „Keserű szájíz nélkül váltunk el.” 「後腐れのないようにきれいに別れた。」

keserű tapasztalat ◆ **こりごり** 【懲り懲り】

keserűtök ◆ **ゴーヤ**

keserűuborka ◆ **ゴーヤ** (keserűtök)

keserűvíz ◆ **りゅうくすい** 【硫苦水】

keserves ◆ **きつい** (munka) „A bányászok munkája keserves.” 「鉱山労働者の仕事はきつい。」 ◆ **つらい** 【辛い】 „keserves munka” 「辛い仕事」 ◆ **なみだぐましい** 【涙ぐましい】 „Tudod, hogy én milyen keserves erőfeszítések árán takarékoskodok?” 「涙ぐましい努力で節約していること知っている？」

keservesen ◆ **おいおい** (zokog) „Keservesen zokogott.” 「おいおい泣いていた。」 ◆ **きゅうきゅう** „Keservesen éltem, mert nem volt pénzem.” 「お金がなくてきゅうきゅうの生活だった。」 ◆ **たえいるばかりに** 【絶え入るばかりに】 „keservesen zokog” 「絶え入るばかりに泣く」 ◆ **たんそくしながら** 【嘆息しながら、歎息しながら】 „Keservesen él kevés nyugdíjából.” 「少ない年金で嘆息しながら暮らしている。」 ◆ **みもよもなく** 【身も世もなく】 „Keservesen zokogott.” 「身も世もなく泣いていた。」

keserves küszködés ◆ **くしんさんたん** 【苦心さんたん、苦心惨憺】

keserves munka ◆ **くえき** 【苦役】

késés ◆ **おくれ** 【遅れ、後れ】 „Néhány órás késésre lehet számítani.” 「数時間の遅れが予想されます。」 ◆ **ちえん** 【遅延】 ◆ **ちこく** 【遅刻】 „Egy alkalommal történt késés miatt a fi-

zetésemet harmadával csökkentették.” 「一回の遅刻で 給料 の三分の一を減らされた。」 ◇ **késésben van** **おくれている** 【遅れている】

késés bejelentése ◆ **ちこくとどけ** 【遅刻届け】

késésben van ◆ **おくれている** 【遅れている】 ◆ **とどこおる** 【滞る】 „Késésben vagyok a munkámmal.” 「仕事が 滞 っている。」

késéses napok száma ◆ **ちこくにっすう** 【遅刻日数】

késésmentes ◆ **むちこくの** 【無遅刻の】

késforgatás ◆ **ナイフさばき** 【ナイフ捌き】 (módja)

késhegynyi ◆ **ひとつまみ** 【一つまみ、１つまみ、一摘み、一撮み】 (csipetnyi) „Az ételbe egy késhegynyi borsot tettem.” 「料理に一つまみのこしょうを入れた。」

késik ◆ **えんたいする** 【延滞する】 „Késik a lakáskölcsön törlesztőrészletének fizetésével.” 「住宅 ローンの返済を延滞している。」 ◆ **えんちゃくする** 【延着する】 „A busz fél órát késett.” 「バスは ３０分 延着 した。」 ◆ **おくれる** 【遅れる、後れる】 „Ez az óra néha siet, néha pedig késik.” 「この時計は進んだり遅れたりしている。」 ◆ **じかんにおくれる** 【時間に遅れる】 „Késtem a találkozóról.” 「待ち合わせの時間に遅れた。」 ◆ **たちおくれる** 【立ち後れる、立ち遅れる、立後れる、立遅れる】 „Késve kezdett.” 「スタートで立ち後れた。」 ◆ **ちえんする** 【遅延する】 „Késett a vonat.” 「電車が遅延した。」 ◆ **ちこくをする** 【遅刻をする】 (elkésik) „Egy percet késtem.” 「一分の遅刻をした。」

keskeny ◆ **スリムな** „Itt csak egy keskeny hűtő fér el.” 「ここはスリムな冷蔵庫しか入らない。」 ◆ **せまい** 【狭い】 „keskeny folyosó” 「狭い廊下」 ◆ **ほそい** 【細い】 „Befordultam egy keskeny utcába.” 「細い道に入った。」

keskeny arc ◆ **ほそおもて** 【細面】

keskenyebbre vesz ◆ **ほそめる** 【細める】

keskenyít ◆ **せばめる** 【狭める】 „Keskenyítettem az utat.” 「道を狭めた。」

keskeny nyomtáv ◆ **きょうき** 【狭軌】

keskeny nyomtávú vasút ◆ **きょうきてつどう** 【狭軌鉄道】 ◆ **けいべんてつどう** 【軽便鉄道】

keskeny öböl ◆ **いりえ** 【入江、入り江】

keskeny út ◆ **あいろ** 【あい路、隘路】

keskeny utca ◆ **ほそみち** 【細道】

keskenyvágányú vasút ◆ **けいべんてつどう** 【軽便鉄道】 (keskeny nyomtávú vasút)

keskeny vízzel elválasztott ◆ **いちいたいすいの** 【一衣帯水の】 „keskeny vízzel elválasztott szomszéd ország” 「一衣帯水の隣国」

kés lapja ◆ **ナイフのはら** 【ナイフの腹】

késlekedés ◆ **タイムラグ** ◆ **ちえん** 【遅延】 ◆ **とどこおり** 【滞り】 (elmaradás) „Késlekedés nélkül kifizette a lakbért.” 「賃料 を 滞 りなく支払った。」 ◆ **ゆうよ** 【猶予】 „Késlekedés nélkül döntenünk kell.” 「猶予なく判断しなければならない。」

késlekedik ◆ **ちたいする** 【遅滞する】 „Késlekedik az adó befizetésével.” 「納税が遅滞している。」 ◆ **とどこおる** 【滞る】 „Késlekedtek az árvízvédelemmel.” 「洪水対策は 滞 っていた。」

késleltet ◆ **おくらす** 【遅らす】 „Késleltette a választ.” 「返事を遅らした。」 ◆ **おくらせる** 【遅らせる、後らせる】 „A kamatemelés késleltette a gazdasági kibontakozást.” 「利上げは経済発展を遅らせた。」 ◆ **ちえんさせる** 【遅延させる】 „Késleltette a jelentést.” 「報告を遅延させた。」

késleltetett fizetés ◆ **のべばらい** 【延べ払い】 „három éves késleltetett fizetés” 「３年の延べ払い」

késleltető művonal ◆ **ちえんせん** 【遅延線】

késő ◆ **おそい** 【遅い】 „Már késő van, le kell feküdni!” 「もう遅いので寝なきゃ！」 ◆ **ておく**

れ 【手遅れ、手後れ、手おくれ】 „Próbáltam segíteni, de már késő volt.” 「助けようとしたけれども手遅れだった。」

késő bánat ebgondolat ◆ **かじあとのひのようじん** 【火事の後の火の用心】 ◆ **げすのあとぢえ** 【げすの後知恵、下種の後知恵、下衆の後知恵】 ◆ **こうかいさきにたたず** 【後悔先に立たず】 ◆ **ふくすいぼんにかえらず** 【覆水盆に帰らず、覆水盆に返らず】

később ◆ **あとから** 【後から】 „Később jöttem.” 「後から来た。」 ◆ **あとで** 【後で】 „Később találkozunk!” 「後で会いましょう！」 ◆ **あとになって** 【後になって】 „Ezt csak később vettem észre.” 「後になって気づいた。」 ◆ **おそく** 【遅く】 „Fél órával később érkeztem.” 「３０分遅く着いた。」 ◆ **こうねんになって** 【後年になって】 „Ez később fel fog értékelődni.” 「後年になって価値が出てくるでしょう。」 ◆ **ごじつ** 【後日】 „Jegyezzük fel, hogy később meglegyen!” 「後日のために記録しておきたい。」 ◆ **のち** 【後】 „Esős, később derült idő.” 「雨、後晴れ。」 ◆ **のちに** 【後に】 „10 évvel később munkahelyet váltottam.” 「１０年のちに転職した。」 ◆ **のちになって** 【後になって】 „Később vettem észre a problémát.” 「問題は後になって気づいた。」 ◆ **やがて** 【軈て、頓て】 „A tudatlansága később balesetet okozott.” 「無知がやがて事故を引き起こした。」

később említett ◆ **こうじゅつの** 【後述の】 „később említett esetek kivételével” 「後述の場合を除き」

később említettek szerint ◆ **こうじゅつのように** 【後述のように】 „A később említettek szerint, sok gyógymód létezik.” 「後述のように治療法は多数あります。」

később felvett ◆ **こうはい** 【後輩】 „Pátyolgattam a később felvett kollégámat.” 「後輩を引き立てた。」

később fizet ◆ **こうのうする** 【後納する】

később foglalkozik vele ◆ **あとくちにまわす** 【後口に回す】 „Később foglalkoztam a kérésével.” 「彼の申込みを後口に回した。」

későbbi ◆ **のちの** 【後の】 „Ez már egy későbbi történet.” 「これは又のちの話になる。」

későbbi aggodalom ◆ **こうこのうれい** 【後顧の憂い】

későbbi alkalmazás ◆ **こうにん** 【後任】

későbbi beiktatás ◆ **こうにん** 【後任】

későbbiek ◆ **のちのち** 【後々】 „Ha most nem tanulunk, a későbbiekben megbánjuk!” 「今勉強しないと後々後悔するよ。」

későbbiekben ◆ **おって** 【追って】 „A későbbiekben majd jelentkezünk.” 「追ってご連絡いたします。」 ◆ **のちほど** 【後ほど、後程】 „A későbbiekben majd megkeresem.” 「後ほど連絡します。」

későbbiekben említés ◆ **こうけい** 【後掲】

későbbiekben említett ◆ **こうけいの** 【後掲の】

későbbi években ◆ **こうねん** 【後年】 „A későbbi években híres ember lett.” 「彼は後年有名になった。」

későbbi ígéret ◆ **あとくち** 【後口】 „megelőző és későbbi ígéret” 「先口と後口」

későbbi induló ◆ **こうはつ** 【後発】 „előbb és később induló vonat” 「先発電車と後発電車」

későbbi kor ◆ **まっせ** 【末世】

későbbi műszak ◆ **おそばん** 【遅番】 (délutáni / esti műszak)

későbbi műszakban dolgozik ◆ **おそでである** 【遅出である】

későbbi nap ◆ **ごじつ** 【後日】 „Majd egy későbbi napon jelentkezek!” 「後日連絡します！」

később induló csapat ◆ **こうはつたい** 【後発隊】 „A később induló csapat csatlakozott az előbb indulókhoz.” 「後発隊は先発隊に合流した。」

későbbi piacra kerülés ◆ **こうはつ** 【後発】 „később piacra került termék” 「後発の製品」

későbbi posta ◆ **こうびん** 【後便】 „Az anyagot később postával küldjük.” 「資料は後便で送ります。」

későbbi probléma ◆ **こうなん** 【後難】 „Elkerüli a későbbi problémákat.” 「後難を避ける。」

későbbi rész ◆ **こうだん** 【後段】 „A feltételek a későbbi részben leírtak szerintiek.” 「条件は後段のとおりです。」

későbbi vita ◆ **あとくされ** 【後腐れ】 „A későbbi viták elkerülése érdekében átengedtem a közösen szerzett lakásunkat a volt feleségemnek.” 「後腐れのないようにと夫婦で購入したマンションは元妻に譲った。」

későbbi vonat ◆ **こうぞくれっしゃ** 【後続列車】 (utána jövő vonat)

később jövő váratlanul az élre kerül ◆ **あとのかりがさきになる** 【後の雁が先になる】

később kezdő ◆ **こうはつ** 【後発】 „később gyártani kezdő vállalat” 「後発メーカー」

később lesz ◆ **あとになる** 【後になる】 „A csomag körülbelül egy héttel később fog megérkezni.” 「荷物が届くのは1週間程後になります。」

később megjárja ◆ **あとのたたり** 【後の祟り】 „Félek, hogy később még megjárom.” 「後の祟りが恐ろしい。」

későbbre halaszt ◆ **あとにまわす** 【後に回す】 „Későbbre halasztottam a munkát.” 「仕事を後に回した。」 ◆ **あとまわしにする** 【後回しにする】 „Későbbre halasztottam a leckét.” 「宿題を後回しにした。」 ◆ **おくらせる** 【遅らせる、後らせる】 „Későbbre halasztottam a találkozót.” 「待ち合わせを遅らせた。」 ◆ **さきおくりする** 【先送りする】 „Későbbre halasztottam a befektetési döntést.” 「投資決断を先送りした。」

későbbre halasztódás ◆ **おあずけ** 【お預け】

későbbre halasztódik ◆ **おあずけである** 【お預けである】

későbbre kerül ◆ **あとになる** 【後になる】 „Késtem, és a sorban későbbre kerültem.” 「遅れて、順番が後になりました。」

későbbre tesz ◆ **くりさげる** 【繰り下げる、繰下げる】 „Három nappal későbbre tettük a tervezett időpontot.” 「予定日を三日繰り下げた。」

későbbre tolódik ◆ **おそくなる** 【遅くなる】 ◆ **くりさがる** 【繰り下がる、繰下がる】 „Öt nappal későbbre tolódott a határidő.” 「締切は5日繰り下がった。」

később szerepelt ◆ **こうしゅつの** 【後出の】

később született ◆ **こうはい** 【後輩】 „Később született, ezért kevésbé tapasztalt.” 「彼は僕より3年後輩だからまだ体が小さい。」

később taglal ◆ **こうじゅつする** 【後述する】 „Később részletesen taglalom a gyártásmódot.” 「製造方法を詳しく後述します。」

később tárgyalt ◆ **こうしゅつの** 【後出の】

késő délutáni nap ◆ **にしび** 【西日】

késő éjjelig ◆ **やぶんおそくまで** 【夜分遅くまで】 „Bocsánat, hogy késő éjjelig a terhére voltam!” 「夜分遅くまですみません。」

késő éjszaka ◆ **よふけ** 【夜更け】 „Késő éjszaka kerestek telefonon.” 「夜更けに電話が鳴った。」

késő este ◆ **しんや** 【深夜】 ◆ **よるおそく** 【夜遅く】 „Késő estig dolgoztam.” 「夜遅くまで働いた。」

késő ezt már csinálni ◆ **しょうもんのだしおくれである** 【証文の出し遅れである】

késő halott szüleink kedvében járni ◆ **いしにふとんをきせられず** 【石に布団を着せられず】

késői ◆ **こうき** 【後期】 „késői gótikus stílus” 「後期ゴシック様式」

késői felállás ◆ **たちおくれ** 【立ち後れ、立ち遅れ、立後れ、立遅れ】 (szumóban)

későig fennmarad ◆ **よふかしする** 【夜更かしする、夜更しする、夜深しする】 „Tegnap későig fennmaradtam, és emiatt reggel nem tudtam időben felkelni.” 「昨夜(さくや)夜更(よふ)かしをしたせいで寝坊(ねぼう)しちゃった。」

későig fent van ◆ **よふかしする** 【夜更しする、夜更かしする、夜深しする】 „Tegnap későig fent voltam.” 「きのう夜更(よふ)かしした。」

késői házasság ◆ **ばんこん** 【晩婚】 „Az anyukám házassága abban az időben későinek számított.” 「母(はは)の結婚(けっこん)は当時(わ)としては晩婚(ばんこん)だった。」

késői időszak ◆ **こうき** 【後期】 „Edo-korszak késői időszaka” 「江戸時代後期(えどじだいこうき)」

késői jelentkezés ◆ **ごぶさた** 【ご無沙汰、ご不沙汰、御無沙汰】 „Elnézést, hogy ilyen késő jelentkezem.” 「ご無沙汰(ぶさた)しました。」 ◆ **ぶさた** 【無沙汰、不沙汰】

késői kamaszkor ◆ **ハイティーン**

késői laskagomba ◆ **ひらたけ** 【平茸】 (Pleurotus ostreatus)

későn ◆ **おそく** 【遅く】

későn áll fel ◆ **たちおくれる** 【立ち後れる、立ち遅れる、立後れる、立遅れる】 (szumóban)

későn beadás ◆ **だしおくれ** 【出し遅れ】 „irat későn beadása” 「書類(しょるい)の出(だ)し遅(おく)れ」

későn ébred ◆ **ねぼうする** 【寝坊する、寝ぼうする】 „Későn ébredtem, ezért elkéstem a munkából.” 「寝坊(ねぼう)して会社(かいしゃ)に遅(おく)れた。」

későn érés ◆ **おくて** 【奥手、晩生、晩稲】 „késő érő férfi” 「おくて男子(だんし)」 ◆ **ばんせい** 【晩生、晩成】

későn érik ◆ **ばんせいする** 【晩生する、晩成する】

későn érő ◆ **たいきばんせいする** 【大器晩成する】 „Későn érő típus.” 「彼(かれ)は大器晩成(たいきばんせい)する人(ひと)。」

későn érő fajta ◆ **ばんせいしゅ** 【晩生種】

későn érő típus ◆ **ばんじゅくタイプ** 【晩熟タイプ】 ◆ **ばんせいがた** 【晩成型】

későn érvényesülő ◆ **おそざきの** 【遅咲きの】 „későn érvényesülő tehetség” 「遅咲(おそざ)きの天才(てんさい)」

későn fekvés ◆ **おそね** 【遅寝】 „Tegnap későn feküdtem.” 「昨日(きのう)遅寝(おそね)だった。」

későn feladás ◆ **だしおくれ** 【出し遅れ】 „későn feladott újévi lap” 「出(だ)し遅(おく)れの年賀状(ねんがじょう)」

későn házasodik ◆ **ばんこんである** 【晩婚である】 „A szüleim későn házasodtak.” 「両親(りょうしんわ)は晩婚(ばんこん)だった。」

későn indul ◆ **でだしがおそい** 【出だしが遅い、出出しが遅い】 „Reggel későn indultam, ezért kihagytam az ebédet.” 「朝(あさ)出(で)だしが遅(おそ)かったので昼(ひる)ご飯(はん)をスキップした。」

későn indulás ◆ **おそで** 【遅出】

későn kelő ◆ **あさがおそい** 【朝が遅い】 „Későn kelő vagyok.” 「僕(ぼく)は朝(あさ)が遅(おそ)い。」

későn okos ◆ **あとぢえになる** 【後知恵になる】 „Későn vagyunk okosak, de jobb lett volna a bejáratot a túloldalra tenni.” 「後知恵(あとぢえ)になりますが、入(い)り口(ぐち)を反対側(はんたいがわ)にしたほうがよかった。」

későn termés ◆ **おくて** 【奥手、晩生、晩稲】 „késő termő tök” 「カボチャの奥手品種(おくてひんしゅ)」 ◆ **ばんせい** 【晩生、晩成】

késő termő növény ◆ **ばんせいしょくぶつ** 【晩生植物】

késő termő típus ◆ **ばんせいがた** 【晩成型】

késő virágzó ◆ **おそざきの** 【遅咲きの】 „késő virágzó cseresznye” 「遅咲(おそざ)きの桜(さくら)」

késő nyári üdvözlet ◆ **ざんしょみまい** 【残暑見舞い、残暑見舞】 „Késő nyári üdvözletemet küldöm!” 「残暑見舞(ざんしょみま)い申(もう)し上(あ)げます。」

késő ősz ◆ **ばんしゅう** 【晩秋】

késő re jár ◆ **ふける** 【更ける、深ける】 „Késő re jár, aludni megyek.” 「夜(よる)も更(ふ)けてきたので

寝ます。」 ◆ **よがふける** 【夜が更ける】 „Késő re járt.” 「夜が更けていった。」

késő tavasz ◆ **ばんしゅん** 【晩春】

kesu ◆ **カシュー** (Anacardium occidentale)

kesudió ◆ **カシューナッツ**

késve csinál ◆ **ておくれる** 【手遅れる、手後れる、手おくれる】 „A vállalat késve számítógépesítette a vállalatvezetést.” 「企業は経営のＩＴ化に手遅れた。」

késve érkezés ◆ **えんちゃく** 【延着】

késve érkezik ◆ **えんちゃくする** 【延着する】 „A postai küldemény késve érkezett.” 「郵便物は延着した。」

késve fizet ◆ **えんのうする** 【延納する】 „Véletlenül késve fizettem az ingatlanadót.” 「固定資産税を延納してしまった。」

késve fizet be ◆ **たいのうする** 【滞納する】 „Ha valaki késve fizeti be az adót, akkor késedelmi díjat kell fizetnie.” 「税金を滞納するとさらに加算税も払わなければなりません。」

késve szól ◆ **もうしおくれる** 【申し遅れる、申しおくれる】 „Bocsánat, késve szóltam.” 「申し遅れてすみませんでした。」

késvívás ◆ **ナイフじゅつ** 【ナイフ術】

kész ◆ **かくごができる** 【覚悟が出来る】 „Kész meghalni a hazájáért.” 「国のために死ぬ覚悟ができている。」 ◆ **かまえである** 【構えである】 „Készek vagyunk mindenkit befogadni.” 「全員受け入れる構えです。」 ◆ **じさない** 【辞さない】 (valamire) „Kész bíróságra vinni a dolgot.” 「訴訟も辞さない構えだ。」 ◆ **すみ** 【済み、済】 „Kész van már a munka?” 「この仕事はもうお済みですか？」 ◆ **できた** 【出来た、出來た】 „Kész az ebéd!” 「ご飯が出来た。」 ◆ **まるで** 【丸で】 „Ez a gyerek kész fizikus!” 「この子はまるで物理学者みたい。」 ◆ **よういができる** 【用意が出来る】 „Készen állok az indulásra.” 「出発の用意が出来た。」 ◆ **よういがとのう** 【用意が整う】 jóiga totonou „Kész az ebéd.” 「食事の用意が整った。」 ◇ **kész van できあがりである** 【出来上がりである】 „Kész a szobor!” 「彫刻の出来上がり！」 ◇ **kész van かんせいである** 【完成である】 „Kész a toronyház!” 「高層ビルの完成です。」 ◇ **még nincs kész まだである** 【未だである】 „Még nincs kész a munkám.” 「仕事はまだです。」

készakarva ◆ **あえて** 【敢えて】 „Készakarva nem mondtam igazat.” 「敢えて本当のことを言わなかった。」 ◆ **いとてきに** 【意図的に】 „Készakarva okozott balesetet.” 「彼は意図的に事故を起こした。」 ◆ **こいに** 【故意に】 „Készakarva tette tönkre a vállalatot.” 「故意に会社を倒産させた。」 ◆ **ことさらに** 【殊更に】 „Készakarva ment át a piroson.” 「赤信号を殊更に無視した。」 ◆ **さくいてきに** 【作為的に】 ◆ **わざと** 【態と】 „Készakarva késett.” 「わざと遅れた。」

készáru ◆ **かこうひん** 【加工品】 ◆ **かんせいひん** 【完成品】 ◆ **きせいひん** 【既製品】 ◆ **しあがりひん** 【仕上り品】

kész átverés ◆ **いんちきくさい** 【インチキ臭い】 „Ez a termék kész átverés.” 「この商品はインチキ臭い。」

keszeg ◆ **たい** 【鯛】 „A japán esküvőn keszegből készült ételt szolgálnak fel.” 「日本式の結婚式では鯛の料理がでてきます。」 ◇ **vörös keszeg まだい** 【真鯛】 (tengeri hal)

készen áll ◆ **かまえる** 【構える】 „Készen áll a támadásra.” 「攻撃を構える。」 ◆ **じゅんびがととのう** 【準備が整う】 dzsunbiga totonou „Készen álltak a támadásra.” 「攻撃の準備が整った。」

készen állás ◆ **たいせい** 【態勢】 „Készen állnak, hogy többet gyártsanak belőle.” 「この製品は増産態勢に入っている。」

készenlét ◆ **たいき** 【待機】 „A távszabályzóval készenléti üzemmódba kapcsoltam a tévét.”

「リモコンでテレビを待機モードにした。」 ◆ みがまえ 【身構え、身がまえ】 ◇ otthoni készenlét じたくたいき 【自宅待機】 „Nem ihatok, mert készenlétben vagyok itthon.” 「自宅待機になっているのでお酒が飲めない。」

készenlétben áll ◆ たいきする 【待機する】 „A tűzoltók 24 órán át készenlétben állnak.” 「消防車は２４時間体制で待機している。」

készenléti áramfogyasztás ◆ たいきでんりょく 【待機電力】

készenléti hitel ◆ かりいれよやく 【借り入れ予約、借入れ予約、借入予約】 ◆ スタンドバイ・クレジット ◆ よびしんよう 【予備信用】

készétel ◆ そうりずみしょくひん 【調理済み食品】 ◆ できあいのりょうり 【出来合いの料理】 ◆ なかしょく 【中食】 (kint vásárolt, de otthon fogyasztott étel) ◆ レトルトしょくひん 【レトルト食品】

készház ◆ たてうりじゅうたく 【建て売り住宅、建売り住宅、建売住宅】

készház-eladás ◆ たてうり 【建て売り、建売り】

készít ◆ くむ 【組む】 (fonva) „Bambuszkerítést készítettem.” 「竹垣を組んだ。」 ◆ こうさくする 【工作する】 „Szívószálból sípot készítettem.” 「ストローで笛を工作した。」 ◆ こしらえる 【拵える】 „Ebédet készített.” 「昼ご飯をこしらえた。」 ◆ さくせいする 【作成する】 „Készítettem egy fájlt.” 「ファイルを作成した。」 ◆ さくていする 【策定する】 „Konkrét tervet készítenek.” 「具体策を策定する。」 ◆ せいさくする 【製作する、制作する】 (gyárt) „Filmet készít.” 「映画を制作している。」 ◆ ちょさくする 【著作する】 (irodalmi művet) ◆ つくる 【作る、創る、造る】 „Akkor hát készítsük el a ebédet!” 「さあ、お昼ご飯を作ろう！」 ◆ てんずる 【点ずる】 „Japán teát készít.” 「お茶を点ずる。」 ◇ ételt készít ちょうりする 【調理する】 „Salátát készítettem.” 「サラダを調理した。」 ◇ felvételt készít ろくがする 【録画する】 (videofelvételt készít) „Felvételt készítettem a fesztiválról.” 「お祭りを録画した。」 ◇ felvételt készít ろくおんする 【録音する】 (hangfelvételt készít) „Az élő zenéről felvételt készített.” 「ライブ音楽を録音した。」 ◇ felvételt készít しゃしんをとる 【写真を撮る】 (képfelvételt készít) „Felvételt készítettem az ifjú párról.” 「新郎新婦の写真を撮った。」 ◇ helyben készített てづくりの 【手作りの、手づくりの、手造りの】 „Ez az üzlet helyben sütött kenyeret árul.” 「この店は手作りのパンを売っている。」 ◇ mocsit készít もちをつく 【餅をつく、餅を搗く、餅を舂く】

készítés ◆ さくせい 【作成】 ◆ せいさく 【製作、制作】 „Ez a film most készül.” 「この映画は制作中です。」 ◆ つくり 【作り、造り】 „tortakészítés” 「ケーキ作り」 ◇ alkoholkészítés しゅるいせいぞう 【酒類製造】 ◇ mérlegkészítés しゅうしけっさん 【収支決算】 ◇ saját készítés じさく 【自作】 „saját készítésű hangfal” 「自作のスピーカー」 ◇ saját készítésű じせいの 【自製の】 „saját készítésű számítógép” 「自製のパソコン」 ◇ saját készítésű tárgy じせいひん 【自製品】 ◇ sietve készítés にわかじこみ 【俄仕込み、にわか仕込み】 „sietve készült termék” 「にわか仕込みの商品」 ◇ tárgykészítés ものづくり 【物作り、物造り】 ◇ ujjlenyomat-készítés しもんさいしゅ 【指紋採取】

készítés módja ◆ せいほう 【製法】 „cipőkészítés módja” 「靴の製法」 ◆ つくりかた 【作り方、造り方】 „honlap készítésének módja” 「ホームページの作り方」

készítmény ◆ せいざい 【製剤】 ◇ vitamin-készítmény ビタミンざい 【ビタミン剤】

készítő ◆ さくしゃ 【作者】 ◆ しょくにん 【職人】 (-készítő) „A cipőkészítő levett egy bőrdarabot a polcról.” 「靴職人は棚から皮をとった。」 ◆ せいさくしゃ 【製作者、制作者】 ◆ メーカー ◇ alapanyag-készítő そざいメーカー 【素材メーカー】

készíttet ◆ オーダーする „Öltönyt készíttet.” 「スーツをオーダーする。」 ◆ しんちょうする

【新調する】 „Cipőt készíttet.” 「靴を新調する。」

készlakás ◆ **たてうりじゅうたく** 【建て売り住宅、建売り住宅、建売住宅】

készlakás-eladás ◆ **たてうり** 【建て売り、建売り】

készlet ◆ **キット** ◆ **くみ** 【組、組み】 (szett) „tíz darabból álló szerszámkészlet” 「十個一組の道具」 ◆ **ざいこ** 【在庫】 (raktárkészlet) „Megnéztem van-e készleten alkatrész.” 「部品の在庫を調べた。」 ◆ **ストック** „Vécépapírból készletünk van otthon.” 「家にトイレットペーパーのストックがある。」 ◆ **セット** „Vettem egy készlet kávéscsészét.” 「コーヒーカップセットを買った。」 ◆ **そろい** 【揃い】 „színesceruzakészlet” 「色鉛筆一揃い」 ◆ **たくわえ** 【蓄え、貯え】 „Elfogyott a vízkészletünk.” 「お水の蓄えが尽きた。」 ◇ **betűkészlet** **もじセット** 【文字セット】 ◇ **egy készlet** **ひとくみ** 【一組】 „Egy készlet hat csészéből áll.” 「コップは6個一組です。」 ◇ **egy készlet** **ひとそろい** 【一揃い】 „étkészlet” 「食器一揃い」 ◇ **elfekvő készlet** **ていたいざいこ** 【停滞在庫】 ◇ **elfekvő készlet** **ふどうざいこ** 【不動在庫】 ◇ **étkészlet** **しょっきいっしき** 【食器一式】 ◇ **karakterkészlet** **キャラクターセット** ◇ **kávékészlet** **コーヒー・セット** ◇ **nyitó készlet** **きしゅざいこ** 【期首在庫】 ◇ **pénzkészlet** **つうかそうりょう** 【通貨総量】 ◇ **túlélőkészlet** **じしんセット** 【地震セット】 (földrengés esetére) ◇ **utasításkészlet** **めいれいセット** 【命令セット】 ◇ **utasításkészlet** **インストラクション・セット** ◇ **varrókészlet** **さいほうセット** 【裁縫セット】 ◇ **vízkészlet** **みずしげん** 【水資源】 (vízi erőforrások)

készletezés ◆ **じょうび** 【常備】

készletezik ◆ **じょうびする** 【常備する】 „A földrengésre gondolva készletezek vizet.” 「地震に備えて水を常備している。」

készletfelesleg ◆ **かじょうざいこ** 【過剰在庫】

készletkönyv ◆ **げんぴんひかえちょう** 【現品控え帳】

készletnyilvántartás ◆ **ざいこかんり** 【在庫管理】 ◆ **ざいことうろく** 【在庫登録】

készletszint ◆ **ざいこすいじゅん** 【在庫水準】

keszonbetegség ◆ **げんあつしょう** 【減圧症】

kész, passz ◆ **おてあげ** 【お手上げ】 „Ha matematikáról van szó, kész, passz.” 「数学になるとお手上げだ。」

készpénz ◆ **がくめん** 【額面】 „Készpénznek veszi, amit mondok.” 「彼は話を額面通りに受け取る。」 ◆ **キャッシュ** ◆ **げんきん** 【現金】 „Nem hordok magammal készpénzt.” 「現金を持ち歩かない。」 ◆ **そっきん** 【即金】 „Készpénzben fizettem.” 「即金で払った。」 ◆ **てもときん** 【手元金、手許金】 ◇ **forgalomban lévő készpénz mennyisége** **げんきんりゅうつうだか** 【現金流通高】

készpénzár ◆ **げんきんせいか** 【現金正価】

készpénzegyenleg ◆ **げんきんざんだか** 【現金残高】

készpénzelőleg ◆ **げんきんまえがし** 【現金前貸し】

készpénzfizetés ◆ **げんきんしはらい** 【現金支払い】 ◆ **げんきんばらい** 【現金払い】 „Készpénzfizetést nem fogad el.” 「現金払いを受け付けない。」

készpénzforgalom ◆ **げんきんりゅうつう** 【現金流通】

készpénz-helyettesítő ◆ **だいようかへい** 【代用貨幣】

készpénzkímélő ◆ **キャッシュレス** „készpénzkímélő fizetési mód” 「キャッシュレス決済方法」

készpénzmentes ◆ **キャッシュレス** „készpénzmentes fizetés” 「キャッシュレス決済」

készpénzmentes fizetés ◆ **キャッシュレスけっさい** 【キャッシュレス決済】

készpénznek vesz ◆ **うのみにする** 【鵜呑みにする】 „Nem szabad készpénznek venni, amit

egy politikus mond.” 「政治家が言うことを鵜呑みにしない方がいい。」

készpénz nélküli ◆ **キャッシュレス** „készpénz nélküli társadalom” 「キャッシュレス社会」

készpénzügylet ◆ **そっきんとりひき** 【即金取引】

készpénzzel ◆ **げんきんで** 【現金で】 „Készpénzzel fizetnék!” 「現金で払いたい。」

készpénzzé tesz ◆ **げんきんかする** 【現金化する】 „Elektronikus pénzt készpénzzé teszi.” 「電子マネーを現金にする。」

készre gyártás ◆ **きせい** 【既製】

készruha ◆ **きせいふく** 【既製服】 ◆ **つるし** 【吊し】 „Készruhát vesz.” 「吊しを買う。」 ◆ **レディーメード**

készség ◆ **ぎのう** 【技能、伎能】 „Tudással és gyakorlati készséggel rendelkezik.” 「知識と実践の技能がある。」 ◆ **じつりょく** 【実力】 ◆ **スキル** ◆ **のうりょく** 【能力】 „Nincs angol beszédkészsége.” 「彼は英語を話す 能力 がない。」 ◇ **mozgáskészség うんどうしんけい** 【運動神経】 „Ennek a gyereknek jó a mozgáskészsége.” 「この子は運動神経がある。」 ◇ **olvasási készség よむちから** 【読む力】

készséges ◆ **きょうりょくてきな** 【協力的な】 (együttműködő) „Készségesen válaszolt a rendőr kérdéseire.” 「警察の質問に 協力的 に答えた。」 ◆ **すすんでてつだいをする** 【進んで手伝いをする】 (segítőkész)

készségesen ◆ **きょうりょくてきに** 【協力的に】 (együttműködően) ◆ **すすんで** 【進んで】 „Készségesen segített nekem.” 「進んで手伝ってくれた。」 ◆ **はきはき** „Készségesen válaszol a kérdésekre.” 「質問にはきはきと答える。」 ◆ **ふたつへんじで** 【二つ返事で、二返事で】 „Készségesen elvállalta a munkát.” 「仕事を二つ返事で引き受けた。」

kész tény ◆ **きせいじじつ** 【既成事実】 „Terhesség kész ténye elé állítva, házasságra kényszerítette a férfit.” 「子供が出来たという既成事実を作って彼氏に結婚を迫った。」

késztermék ◆ **かんせいひん** 【完成品】 ◆ **しあがりひん** 【仕上り品】 ◆ **できあい** 【出来合い】 „készétel” 「出来合いの惣菜」

késztet ◆ **させる** 【為せる】 (csináltat) „Arra késztették, hogy férjhez menjen.” 「両親 は彼女を結婚させた。」 ◆ **めいずる** 【命ずる】 (parancsol) „Túlórára késztettek.” 「残業 を命じられた。」

késztetés ◆ **ぎょううん** 【行蘊】 (buddhista) ◆ **させること** 【為せること】 (csináltatás) ◆ **しょうどう** 【衝動】 (impulzivitás) „Ellenállhatatlan késztetésre tömtem magamba az édességet.” 「抑えきれない 衝動 で甘いものを食べまくった。」 ◆ **どうしてもしたいこと** (mindenképpen meg akar tenni) ◇ **nemi késztetés せいしょうどう** 【性衝動】 „Nemi késztetést érez.” 「性衝動 に駆られる。」

késztetést érez ◆ **おもいにかられる** 【思いに駆られる】 „Késztetést éreztem, hogy megüssem.” 「殴ってやりたいという思いに駆られた。」 ◆ **しょうどうにかられる** 【衝動にかられる、衝動に駆られる】 (hirtelen) „Hirtelen késztetést éreztem, hogy énekeljek.” 「歌いたい 衝動 に駆られた。」 ◆ **どうしてもしたい** (mindenképpen akar) „Késztetést érzett arra, hogy lopjon.” 「彼はどうしても盗みたくなった。」

kesztyű ◆ **グラブ** ◆ **グローブ** ◆ **てぶくろ** 【手袋】 „Kesztyűt húztam.” 「手袋をはめた。」 ◇ **baseballkesztyű やきゅうグローブ** 【野球グローブ】 ◇ **bokszkesztyű ボクシング・グローブ** ◇ **bőrkesztyű かわてぶくろ** 【革手袋】 ◇ **gumikesztyű ゴムてぶくろ** 【ゴム手袋】 ◇ **gumírozott kesztyű ゴムびきてぶくろ** 【ゴム引き手袋】 ◇ **kertészkesztyű えんげいてぶくろ** 【園芸手袋】 ◇ **védőkesztyű ほごてぶくろ** 【保護手袋】

kesztyűbáb ◆ **かたてつかいにんぎょう** 【片手遣い人形】

kesztyűtartó ◆ **こものいれ** 【小物入れ】 (autóban)

készül ◆ **かまえである** 【構えである】 „Az alperes fellebbezésre készül.” 「被告側は控訴する構えだ。」 ◆ **かまえる** 【構える】 (készen áll) „Sztrájkra készül.” 「ストライキを構える。」 ◆ **こころざす** 【志す】 „Orvosi pályára készül.” 「医師を 志 す。」 ◆ **したごしらえする** 【下ごしらえする、下拵えする】 (előkészít) „Készülök a holnapi ebédre.” 「明日の昼ご飯の下ごしらえをします。」 ◆ **したしらべをする** 【下調べをする】 „Készületlenül mentem órára.” 「下調べをせずに 授業 に出た。」 ◆ **じゅんびする** 【準備する】 „Hetekig készült az útra.” 「何 週間 も旅行の準備をした。」 ◆ **できる** 【出来る、出來る】 „Tudja, hogy miből készült ez a gyűrű?” 「この指輪は何で出来ているか知っていますか？」 ◆ **とする** „Elmenni készültem otthonról, amikor eleredt az eső.” 「出かけようとすると雨が降りだした。」 ◆ **めざす** 【目指す、目差す】 (célkitűzést tesz) „Az egyetemre készülve tanult.” 「大学への進学を目指して勉強 していた。」 ◆ **よしゅうをする** 【予習をする】 „Nem készültem az órára.” 「授業 の予習をしませんでした。」 ◇ **egy kaptafára készülés どうこういきょく** 【同工異曲】 „A mai filmek mind egy kaptafára készülnek.” 「最近の映画はどれも同工異曲だ。」 ◇ **ezüstből készült ぎんせい** 【銀製】 „ezüstből készült evőeszköz” 「銀製食器」 ◇ **frissen készült できたての** 【出来たての、出来立ての】 „Frissen készült pattogatott kukoricát ettem.” 「出来立てのポップコーンを食べた。」 ◇ **indulni készül しりをあげる** 【尻を上げる】 ◇ **keze nyomán készül てがけられる** 【手がけられる、手掛けられる】 „Minden az ő keze nyomán készült.” 「すべては彼が手掛けたものだ。」

készülék ◆ **きかい** 【機械、器械】 „készülék működési elve” 「機械の仕組み」 ◆ **きき** 【機器、器機】 ◆ **きぐ** 【器具、機具】 „elektromos készülék” 「電気器具」 ◆ **そうち** 【装置】 „videókészülék” 「ビデオ装置」 ◇ **adókészülék そうしんき** 【送信器、送信機】 „A kém adókészülékkel küldte az üzeneteket.” 「スパイは送信器を使ってメッセージを送った。」 ◇ **elektromos készülék でんききぐ** 【電気器具】 ◇ **Golgi-készülék ゴルジそうち** 【ゴルジ装置】 ◇ **hallásmérő készülék ちょうりょくそくていき** 【聴力測定器】

készülés ◆ **かまえ** 【構え、構】 „A kormány adóemelésre készül.” 「政府は増税する構えです。」 ◆ **こころづもり** 【心積もり、心づもり、心積り】 (felkészülés) ◆ **したしらべ** 【下調べ】 (felkészülés) ◇ **vizsgára készülés じゅけんべんきょう** 【受験勉強】

készülődés ◆ **いとなみ** 【営み】 „Sietve készülődik a télre.” 「冬の 営 みを急いでいる。」 ◆ **したく** 【支度、仕度】 „készülődés az útra” 「旅の支度」 ◆ **じゅんび** 【準備】 „Az utazás előtti készülődés több órát vett igénybe.” 「旅行の準備に数時間かかった。」

készülődik ◆ **したくをする** 【支度をする、仕度をする】 „Készülődtem a lefekvéshez.” 「寝る支度をした。」 ◆ **じゅんびする** 【準備する】 „A repülőgép felszálláshoz készülődik.” 「飛行機は離陸の準備をしている。」 ◇ **leszálláshoz készülődik ちゃくりくたいせいにはいる** 【着陸態勢に入る】 „A repülőgép leszálláshoz készülődik.” 「飛行機は 着陸態勢 に入りました。」

készült ◆ **せい** 【製】 „Ez a szék fából készült.” 「この椅子は木製です。」

készültség ◆ **けいかい** 【警戒】 „árvízvédelmi készültség szintje” 「洪水警戒レベル」 ◆ **けいかいたいせいで** 【警戒体制で】 „Rendkívüli készültséget léptettek életbe.” 「特別警戒体制を設置した。」 ◆ **たいせい** 【態勢】 „A bankot 24 órás készültségben figyelik.” 「銀行は２４時間態勢で監視されている。」 ◇ **fokozott készültség げんかいたいせい** 【厳戒態勢】 „Fokozott készültségbe helyezték a rendőröket.” 「警察は厳戒態勢をとった。」 ◇ **harckészültség りんせんたいせい** 【臨戦態勢】 „A hadse-

reg harckészültségben volt.” 「軍隊は臨戦態勢を整えた。」

kész van ◆ **かんせいである** 【完成である】 „Kész a toronyház!” 「高層ビルの完成です。」 ◆ **できあがりである** 【出来上がりである】 „Kész a szobor!” 「彫刻の出来上がり！」 ◆ **できている** 【出来ている】

két ◆ **に** 【二、弐、貳、2】 (2) „két hónap” 「2か月」 ◆ **ふたつの** 【二つの、2つの】 ◇ **nincs két ひとつとして** 【一つとして】 „Ezen a világon nincs két egyforma dolog.” 「この世に一つとして同じものはない。」

kétágú létra ◆ **きゃたつ** 【脚立】

kétágyas szoba ◆ **ツイン・ルーム**

kétajki hang ◆ **りょうしんおん** 【両唇音】

két alkalommal ◆ **にかい** 【二回、2回】 „Két alkalommal voltam Szapporóban.” 「札幌に2回行ったことがある。」

két alternatíva közé szorítják ◆ **にしゃたくいつをせまられる** 【二者択一を迫られる】 „Két alternatíva közé szorítottak.” 「二者択一を迫られた。」

kétarcúság ◆ **にめんせい** 【二面性】

kétárnyalatú színezés ◆ **ツートンカラー** „Kétárnyalatú színezést rakattam a hajamba.” 「髪をツートンカラーにした。」

kétbalkezes ◆ **どし** ◆ **どじな** „kétbalkezes fickó” 「どじな奴」 ◆ **ぶきような** 【不器用な】 „kétbalkezes szerelő” 「不器用な修理人」 ◆ **へたくそな** 【下手くそな、下手糞な】 „kétbalkezes szerelő” 「下手くそな整備工」 ◆ **へぼい** ◆ **へまな** „kétbalkezes ember” 「へまな奴」 ◆ **まぬけな** 【間抜けな】 (ügyefogyott) „kétbalkezes bűvész” 「間抜けなマジシャン」

kétbalkezes ember ◆ **ぶきようもの** 【不器用者】

kétballábas ◆ **へぼい**

kétbázisos ütés ◆ **にるいだ** 【二塁打】

ketchup ◆ **ケチャップ** ◆ **トマト・ケチャップ**

kétcsapatos mérkőzés ◆ **こうはくじあい** 【紅白試合】 ◆ **こうはくせん** 【紅白戦】

kétcsillagos ◆ **ふたつぼしの** 【2つ星の、二つ星の】

két csoport ◆ **ふたて** 【二手】 „Két csoportra szakadva mentünk a buli folytatásának következő helyszínére.” 「二手に分かれて二次会の場所へ向かった。」

két Déva király ◆ **におう** 【仁王】

két dimenzió ◆ **にじげん** 【二次元】

kétdimenziós ◆ **にじげんの** 【二次元の】 „kétdimenziós világ” 「二次元の世界」

két dolog között vergődés ◆ **いたばさみ** 【板ばさみ、板挟み、板挟み】

két dolog között vergődik ◆ **いたばさみになる** 【板ばさみになる、板挟みになる、板挟みになる】 „Országunk két nagyhatalom között vergődik.” 「我が国は二大国の板挟みになった。」

két dudás nem fér meg egy csárdában ◆ **ともにてんをいただかず** 【倶に天を戴かず】 ◆ **りょうゆうならびたたず** 【両雄並び立たず】

két egyenlő rész ◆ **まっぷたつ** 【真っ二つ】

két egyenlő részre ◆ **まっぷたつに** 【真っ二つに】 „A dinnye két egyenlő részre hasadt.” 「すいかは真っ二つに割れた。」

két egymás utáni meccs ◆ **ダブル・ヘッダー**

két egymás utáni out ◆ **ダブル・プレー** ◆ **へいさつ** 【併殺】 (baseballban)

kételemű halmaz ◆ **にげんしゅうごう** 【二元集合】

kételkedés ◆ **うたがい** 【疑い】 „Kételkedtem a szavaiban.” 「彼の言葉に疑いを持った。」 ◆ **ぎもん** 【疑問】 „A tudósok kétkedésüknek adtak hangot.” 「科学者から疑問の声が上がっていた。」

kételkedik ◆ **いぶかる** 【訝る】 „Sokan kételkednek a sikerben.” 「成功を訝る声が上がっている。」 ◆ **うたがいをさしはさむ** 【疑いを差し挟む】 „Kételkedtem a szavaiban.” 「彼の言葉に疑いを差し挟んだ。」 ◆ **うたがいをはさむ**

【疑いを挟む】 „A törvényszéki orvos kételkedett a halál okában.” 「法医学医は死因に疑いを挟んだ。」 ◆ **うたがう** 【疑う】 „Kételkedett a döntésben.” 「判断を疑った。」 ◆ **ぎねんをもつ** 【疑念を持つ】 „Kételkedtem a szűrővizsgálat eredményében.” 「健康診断の結果に疑念を持った。」 ◆ **どうかとおもう** 【どうかと思う】 dókato omou „Kételkedem az üzleti érzékedben.” 「あなたのビジネスセンスはどうかと思う。」 ◇ **kételkedés うたがい** 【疑い】 „Kételkedtem a szavaiban.” 「彼の言葉に疑いを持った。」 ◇ **kétli まい** „Kétlem, hogy ezt a munkát egy hét alatt el lehet végezni.” 「この仕事は一週間で終わるまい。」

kételkedő ◆ **うたがいぶかい** 【疑い深い】 „kételkedő ember” 「疑い深い人」

kétell ◆ **うたがう** 【疑う】 „Kétellte, hogy jók a szándékai.” 「彼に善意があるか疑った。」

kétéltű ◆ **すいりくりょうせい** 【水陸両棲】 ◆ **すいりくりょうよう** 【水陸両用】 (jármű) ◆ **りょうせいるい** 【両生類、両棲類】 (állat)

kétéltű állat ◆ **すいりくりょうせいどうぶつ** 【水陸両棲動物】 ◆ **りょうせいどうぶつ** 【両生動物、両棲動物】

kétéltű busz ◆ **すいりくりょうようバス** 【水陸両用バス】

kétéltűek ◆ **りょうせいこう** 【両生綱】 (Amphibia)

kétéltű gépjármű ◆ **すいりくりょうようじどうしゃ** 【水陸両用自動車】

kétéltű hajó ◆ **すいりくりょうようてい** 【水陸両用艇】

kétéltű harckocsi ◆ **すいりくりょうようせんしゃ** 【水陸両用戦車】

kétéltű repülőgép ◆ **りょうようき** 【両用機】

kétéltűség ◆ **りょうせい** 【両生、両棲】

kétélű ◆ **りょうばの** 【両刃の】 „kétélű kenyérszeletelő kés” 「両刃のパン切りナイフ」

kétélű fegyver ◆ **もろはのつるぎ** 【諸刃の剣】

kétélű kard ◆ **もろはのつるぎ** 【諸刃の剣】

kétélűség ◆ **りょうば** 【両刃】 „kétélű vagy egyélű” 「両刃か片刃」

kétely ◆ **うたがい** 【疑い】 „Kételyeim voltak a döntésével kapcsolatban.” 「彼の判断に疑いを抱いた。」 ◆ **ぎぎ** 【疑義】 „Kételyei vannak a nyugdíjrendszer fenntarthatóságával szemben.” 「年金の持続可能性に対して疑義を抱く。」 ◆ **ぎねん** 【疑念】 „Erős kételyeim voltak a választás tisztaságával szemben.” 「選挙の公正さに強い疑念を抱いた。」 ◆ **ぎもん** 【疑問】 „A higiéniával szemben kételyeket hagytak.” 「衛生状態に疑問が残る。」 ◆ **ぎもんてん** 【疑問点】 ◆ **ぎわく** 【疑惑】 (gyanú) „Az új bizonyíték eloszlatta a kételyt.” 「新しい証拠は疑惑を晴らした。」 ◆ **とまどい** 【戸惑い】 (bizonytalanság) „Nem tudtam leplezni a kételyemet a képtelen történettel szemben.,” 「あり得ない話に戸惑いを隠せなかった。」 ◆ **まよい** 【迷い】

kételyei vannak ◆ **ぎもんをいだく** 【疑問を抱く】 „Kételyeim voltak az új gyógyszerrel szemben.” 「新薬に対して疑問を抱いた。」 ◆ **まどう** 【惑う】 „Negyven évesen az embernek már nincsenek kételyei.” 「四十にして惑わず。」

kételyeket támaszt ◆ **ぎねんをもたせる** 【疑念を持たせる】 „A teszteredmények kételyeket támasztanak a vakcina hatékonyságával szemben.” 「実験データはワクチンの効果に疑念を持たせた。」

kétemeletes ◆ **さんかいだての** 【三階建ての】

kétemeletes ágy ◆ **さんだんベッド** 【３段ベッド、三段ベッド】

kétértékű alkohol ◆ **にかアルコール** 【二価アルコール】

kétértékűség ◆ **にか** 【二価、２価】

kétértelmű ◆ **あやふやな** „Kétértelmű választ adott.” 「あやふやな回答をした。」 ◆ **たまむしいろの** 【玉虫色の】 „kétértelmű kijelentés”

「玉虫色の発言」 ◆ **ふたつのいみがある** 【二つの意味がある】 (két jelentése van) „Ez a szó kétértelmű.” 「この言葉には二つの意味がある。」 ◆ **ふたとおりのいみがある** 【二通りの意味がある、２通りの意味がある】 „kétértelmű szó” 「二通りの意味がある言葉」 ◆ **ふたとおりのかいしゃくをゆるす** 【二通りの解釈を許す、２通りの解釈を許す】 „kétértelmű törvény” 「二通りの解釈を許す法律」 ◆ **まぎらわしい** 【紛らわしい】 (megtévesztő) „Ez a kifejezés kétértelmű.” 「この表現は紛らわしい。」

kétértelműség ◆ **たぎせい** 【多義性】 ◆ **りょうぎ** 【両義】

kétes ◆ **あやしい** 【怪しい、妖しい】 „kétes információ” 「怪しい情報」 ◆ **あやふやな** „kétes információ” 「あやふやな情報」 ◆ **いかがわしい** 【如何わしい】 „kétes ügylet” 「いかがわしい商売」 ◆ **うたがわしい** 【疑わしい】 „kétes információ” 「疑わしい情報」 ◆ **うろんな** 【胡乱な】 ◆ **おぼつかない** 【覚束ない】 „Kétes volt, hogy sikerül-e.” 「成功するかどうかは覚束なかった。」 ◆ **ふかくていな** 【不確定な】 „kétes információ” 「不確定な情報」 ◆ **ふたしかな** 【不確かな】 „Kétes információt terjesztett.” 「不確かな情報を流した。」 ◆ **ふめいな** 【不明な】 „Kétes választ adott.” 「意味不明な回答をした。」 ◆ **ふめいろうな** 【不明朗な】 „Kétes ügyleteket csinált.” 「不明朗な取引をした。」

kétes értelmű ◆ **ぶんいふめいな** 【文意不明な】 (szöveg) „Kétes értelmű rész van a végrendeletében.” 「彼の遺言には文意不明な箇所があります。」

kétes hír ◆ **まゆつばもの** 【眉唾物】

kétes hitelességű írás ◆ **ぎしょ** 【偽書】

kétes hitelességű írásjel ◆ **ゆうれいもじ** 【幽霊文字】

kétes kimenetelű ◆ **よだんをゆるさない** 【予断を許さない】 „A helyzet kimenetele kétes.” 「事態は予断を許さない。」

kétes kintlévőség ◆ **ふりょうさいけん** 【不良債権】 (nem teljesítő hitel)

kétes üzlet ◆ **いんちきしょうばい** 【インチキ商売】

két étkezés ◆ **にしょく** 【二食、２食】 „Nekem elég egy nap két étkezés.” 「僕は一日２食で十分。」

két év ◆ **にねん** 【二年】 „Két éven belül be kell fejeznünk ezt a projektet!” 「二年以内にこのプロジェクトを終了しなくてはならない。」

kétéves ◆ **にさいの** 【二歳の、二才の、２歳の、２才の】 ◆ **ふたつ** 【二つ、弐つ、２つ】 „Ez a baba kétéves.” 「この赤ちゃんは二つです。」 ◆ **ふたつの** 【二つの、２つの】 „Ez a gyerek még csak kétéves.” 「この子はまだ二つ。」

kétéves főiskola ◆ **たんだい** 【短大】

kétéves növény ◆ **にねんそう** 【二年草】 (kétnyári növény)

két évet halaszt ◆ **にろうする** 【二浪する】 (kétszeri sikertelen kísérletet tesz)

két év múlva ◆ **さらいねん** 【再来年】 „Az unokahúgom két év múlva diplomázik.” 「姪っ子は再来年大学を卒業する。」 ◆ **みょうごねん** 【明後年】 ◆ **よくよくねん** 【翌々年】

két évre rá ◆ **よくよくねん** 【翌々年】

két évszak ◆ **にき** 【二季】

két évvel ezelőtt ◆ **いっさくねんまえ** 【一昨年前】 „két évvel ezelőtti buli” 「一昨年前のパーティー」 ◆ **おととし** 【おと年、一昨年】 „Két évvel ezelőtt megnyerte a bajnokságot.” 「おととし優勝した。」

kétezer ◆ **にせん** 【２千、二千、２０００】

kétezres ◆ **にせんえんさつ** 【二千円札】 (kétezerjenes bankjegy) ◆ **にせんフォリントさつ** 【二千フォリント札】 (kétezerforintos bankjegy)

két fázis ◆ **にそう** 【二相】

kétfázisú ◆ **にそう** 【二相】 „kétfázisú indukciós tűzhely” 「二相電磁調理器」

kétfázisú ciklus ◆ **にきょくめんじゅんかん** 【二局面循環】 „konjunktúrából és recesszióból álló kétfázisú ciklus” 「好況と不況の二局面循環」

kétfedelű gép ◆ **ふくようき** 【複葉機】

kétfedelű repülőgép ◆ **ふくようき** 【複葉機】 ◆ **ふくようひこうき** 【複葉飛行機】

két fej ◆ **そうとう** 【双頭】 ◆ **りょうとう** 【両頭】

kétfejű ◆ **そうとうの** 【双頭の】 „kétfejű sas” 「双頭の鷲」

kétfejű karizom ◆ **にとうきん** 【二頭筋】 (bicepsz)

kétfejű kígyó ◆ **りょうとうのへび** 【両頭の蛇】

kétfejű sas ◆ **りょうとうのわし** 【両頭の鷲】

kétféle ◆ **にしゅるいの** 【二種類の、２種類の】 ◆ **にようの** 【二様の】 „Ennek a szónak kétféle jelentése van.” 「この言葉には二様の意味がある。」 ◆ **ふたとおりの** 【二通りの、２通りの】 „Kétféle módon juthatunk el oda.” 「あそこには二通りの行き方がある。」

kétfelé ágazik ◆ **さゆうにわかれる** 【左右に別れる】 „Az út kétfelé ágazott.” 「道は左右に別れた。」

kétfelé ágazódás ◆ **ふたまた** 【二股、二俣、二叉、二又】 „Kétfelé ágazódott az út.” 「道は二股に分かれた。」

kétféle értelem ◆ **りょうぎ** 【両義】 „Ez a szó kétféleképpen értelmezhető.” 「この語は両義に解釈出来る。」

kétfelé húz ◆ **ひっぱりあう** 【引っ張り合う】 „Kétfelé húzták a kötelet.” 「彼らは綱を引っ張りあっていた。」

kétféleképpen ◆ **ふたとおりに** 【二通りに、２通りに】 „Ezt kétféleképpen lehet értelmezni.” 「これは二通りに解釈出来る。」

kétfelé oszt ◆ **せっぱんにする** 【折半にする】 „Kétfelé osztottuk a megélhetési költséget.” 「生活費を折半にした」

kétfelé osztás ◆ **せっぱん** 【折半】

kétféléves rendszer ◆ **にきせい** 【二期制】

kétfelhasználású ◆ **りょうようの** 【両用の】

két felség ◆ **りょうへいか** 【両陛下】 ◇ **császár és császárné őfelsége てんのうこうごうりょうへいか** 【天皇皇后両陛下】

két fok ◆ **にど** 【二度、２度】 „Kint most két fok van.” 「外は今２度です。」

két fokozat ◆ **にだん** 【二段】

kétfoton-mikroszkóp ◆ **にこうしけんびきょう** 【二光子顕微鏡、２光子顕微鏡】

kétgenerációs kölcsön ◆ **おやこローン** 【親子ローン】 ◆ **にせたいローン** 【二世代ローン】

két gombóc ◆ **ダブル** „Két gombócos fagyit ettem.” 「ダブルのアイスクリームを食べた。」

két gyöngyszem ◆ **そうへき** 【双璧】 „irodalom két gyöngyszeme” 「文学の双璧」

kétharmad ◆ **さんぶんのに** 【三分の二、３分の２、⅔】

két-három ◆ **にさん** 【二三】 „A válaszra két-három napot várni kell.” 「お返事は二、三日かかります。」 ◆ **にさんの** 【二三の】

két-három nap ◆ **にさんにち** 【二三日】

két hasáb ◆ **にだん** 【二段】 (újsághasáb)

kéthavonta ◆ **かくげつに** 【隔月に】

kéthavonta megjelenő kiadvány ◆ **かくげつかんこうぶつ** 【隔月刊行物】

kéthegyű billentyű ◆ **にせんべん** 【二尖弁】

kéthéjú kagyló ◆ **にまいがい** 【二枚貝】

két helyen egyszerre ◆ **ふたまた** 【二股、二俣、二叉、二又】 „Két helyre felvételizett egyszerre.” 「二股をかけて受験した。」

két helyszínről közvetítés ◆ **にげんちゅうけい** 【二元中継】

kéthetente ◆ **かくしゅう** 【隔週】 „kéthetente megjelenő magazin” 「隔週出版物」 ◆ **かくしゅうに** 【隔週に】 „Ez az előadás kéthetente van.” 「この講義は隔週に行われます。」

kéthetente biztosított szabad szombatos rendszer ◆ **かくしゅうふつかせい** 【隔週二日制】

két hét múlva ◆ **さらいしゅう** 【再来週】 „Két hét múlva megtudom a vizsgaeredményt.” 「再来週に試験の結果が分かる。」

két héttel ezelőtt ◆ **せんせんしゅう** 【先々週】 „Persze, hogy nem emlékszem, hogy mit ettem két héttel ezelőtt, délben.” 「先々週の金曜日のお昼に何を食べたかなんて覚えてません。」

két hónap múlva ◆ **さらいげつ** 【再来月】 „Két hónap múlva találkozzunk újra!” 「再来月また会いましょう！」

két hónappal ezelőtt ◆ **せんせんげつ** 【先々月、先先月】 „Két hónappal ezelőtt kaptam egy ajándékot.” 「先々月プレゼントを頂いた。」

két hős ◆ **りょうゆう** 【両雄】

két időszak ◆ **にき** 【二期】

kétidőszakos rendszer ◆ **にきせい** 【二期制】

kétirányú ◆ **そうほうこうの** 【双方向の】 (mindkét irányú) ◆ **にほうこうの** 【二方向の】

kétirányú szétágazás ◆ **さじょうにわかれること** 【叉状に分かれること】 (növénynél)

kétirányú távközlés ◆ **そうほうこうつうしん** 【双方向通信】

két iskolába járás ◆ **にじゅうがくせき** 【二重学籍】

két iskolában tanulás ◆ **ダブル・スクール**

két ismeretlen ◆ **にげん** 【二元】

kétismeretlenes egyenlet ◆ **にげんほうていしき** 【二元方程式】

kétivarú virág ◆ **りょうせいか** 【両性花】

két jármű a buddhizmusban ◆ **にじょう** 【二乗】 (hínajána, mahájána)

két jármű a mahájána buddhizmusban ◆ **にじょう** 【二乗】 (srávakajána, pratjékajána)

két játszma ◆ **にばん** 【二番、２番】 „Mindkét játszmában én nyertem sakkban.” 「チェスで二番も勝った。」

kétjegyű ◆ **にけたの** 【２桁の】

kétjegyű magánhangzó ◆ **にじゅうおんじ** 【二重音字】

kétjegyű mássalhangzó ◆ **にじゅうおんじ** 【二重音字】

két kamara ◆ **にいん** 【二院】

kétkamarás parlament ◆ **りょういんせい** 【両院制】

kétkamarás rendszer ◆ **にいんせい** 【二院制】 ◆ **にいんせいど** 【二院制度】

két kapcsolat ◆ **ふたまた** 【二股、二俣、二叉、二又】 „Rájöttem, hogy a barátnőmnek van még egy kapcsolata.” 「彼女の二股を見抜いた。」

két kard ◆ **りょうとう** 【両刀】 „Két kardot hord.” 「両刀を差す。」

két karddal vívás ◆ **りょうとうづかい** 【両刀使い、両刀遣い】

két kardos vívás ◆ **にとうりゅう** 【二刀流】

kétkedés ◆ **かいぎ** 【懐疑】 ◇ **kétkedő かいぎてきな** 【懐疑的な】 „Sokan kétkedésüknek adtak hangot.” 「懐疑的な声が多かった。」

kétkedik ◆ **わりびく** 【割引く、割り引く】 „Némi kétkedéssel hallgattam, amit mondott.” 「彼の話を割り引いて聞いた。」

kétkedő ◆ **うたがいぶかい** 【疑い深い】 „kétkedő tekintet” 「疑い深い目」 ◆ **かいぎてきな** 【懐疑的な】 „Sokan kétkedésüknek adtak hangot.” 「懐疑的な声が多かった。」 ◆ **がてんのいかない** 【合点のいかない、合点の行かない】 „Kétkedő tekintete volt.” 「彼女は合点のいかない顔をしていた。」

kétkedő érzület ◆ **かいぎしん** 【懐疑心】

kétkedve ◆ **うたがって** 【疑って】 ◆ **はなしはんぶんに** 【話半分に】 „Kétkedve hallgattam a politikus beszédét.” 「政治家の演説を話半分に聞いた。」

kétkedve fogad ◆ **くびをひねる** 【首をひねる、首を捻る】 „Kétkedve fogadta a kamu mesét.” 「嘘っぽい話を聞いて、首をひねった。」

két kerék ◆ **にりん** 【二輪】

kétkerekű jármű ◆ **にりんしゃ** 【二輪車】

kétkeresős család ◆ **ともばたらきふうふ** 【共働き夫婦】

két-két ◆ **ふたりずつ** 【二人ずつ】 „Az előző házasságaiban két-két gyereke született.” 「二回の結婚で子供は二人ずつ生まれた。」

kétkezes hónalj alatti fogás ◆ **もろざし** 【諸差し、両差し、双差し】

kétkezi munka ◆ **ちからしごと** 【力仕事】 „kétkezi munkások keresése” 「力仕事の 求人」 ◆ **ものづくり** 【物作り、物造り】

két kiválóság ◆ **そうへき** 【双璧】

két komponens ◆ **にげん** 【二元】

két komponensű ragasztó ◆ **にげんせっちゃくざい** 【二元接着剤】

kétkomponensű ragasztó ◆ **にえきせいせっちゃくざい** 【二液性接着剤】

kétkötetes ◆ **ぜんにかんの** 【全二巻の、全２巻の】 „Ez egy kétkötetes könyv.” 「これは全２巻の本です。」

kétkulacsos ◆ **にまいじたをつかう** 【二枚じたを使う、二枚舌を使う】

kétkulacsosság ◆ **にしん** 【二心】 ◆ **にめんせい** 【二面性】 ◆ **ふたまた** 【二股、二俣、二叉、二又】 ◆ **りょうたん** 【両端】

két különböző dolog ◆ **べつもの** 【別物】 „A szerelem és a házasság két különböző dolog.” 「恋愛と結婚はまた別物だ。」

két láb ◆ **にそく** 【二足】 „kétlábú állat” 「二足動物」

két lábbal jár a földön ◆ **あしがじにつく** 【足が地に着く、足が地につく】 ◆ **ちにあしがつく** 【地に足が着く、地に足がつく】

két lábon járás ◆ **にそくほこう** 【二足歩行】 ◇ **felegyenesedve kétlábonjárás** **ちょくりつにそくほこう** 【直立二足歩行】

kétlábú ◆ **にほんあしの** 【二本足の】

kétlaki ◆ **しゆういしゅの** 【雌雄異株の】 (váltivarú) ◆ **りょうせいるい** 【両生類、両棲類】 (kétéltű állat)

kétlakiság ◆ **しゆういしゅ** 【雌雄異株】

két legyet üt egy csapásra ◆ **いっきょりょうとく** 【一挙両得】 „Ha ezt csináljuk, két legyet ütünk egy csapásra.” 「こうすれば一挙両得だ。」 ◆ **いっせきにちょう** 【一石二鳥】

két lépcsőfok ◆ **にだん** 【二段】

kétlépcsős ige ◆ **にだんどうし** 【二段動詞】

kétlevelű árnyékvirág ◆ **ひめまいづるそう** 【姫舞鶴草】 (Maianthemum bifolium)

kétli ◆ **まい** „Kétlem, hogy ezt a munkát egy hét alatt el lehet végezni.” 「この仕事は 一週間 で終わるまい。」

két malomban őröl ◆ **とんちんかんなはなしをする** 【頓珍漢な話をする】 „A beszélgetők két malomban őröltek.” 「その二人は頓珍漢な 話をした。」

két marékkal pénzt szóró ◆ **そうばなしきの** 【総花式の】 „két marékkal pénzt szóró költségvetés” 「総花式の予算配分」

kétmotoros ◆ **そうはつ** 【双発】

kétmotoros repülőgép ◆ **そうはつき** 【双発機】

kétműszakos rendszer ◆ **にきんこうたいせい** 【二勤交代制、２勤交代制】 ◆ **にこうたいせい** 【二交代制、２交代制】

két nap ◆ **ふつか** 【二日、２日】

két nap alatt ◆ **ふつかかんで** 【二日間で、２日間で】 „Két nap alatt kész voltam a munkával.” 「仕事は二日間で出来た。」

két nap egy éjszaka ◆ **いっぱくふつか** 【一泊二日、１泊２日】 „Két nap egy éjszakára gyógyfürdőbe mentem.” 「一泊二日で温泉に行った。」

két napig ◆ **ふつかかん** 【二日間、２日間】 „Két napig nem járt a busz.” 「２日間バスが運休していた。」

két nap múlva ◆ **よくよくじつ** 【翌々日】

kétnaponta járás munkába ◆ **かくじつきんむ** 【隔日勤務】 „Kétnaponta jár munkába.” 「隔日勤務で働いている。」

két napra rá ◆ **よくよくじつ** 【翌々日】

kétnemű ◆ **りょうせいぐゆうの** 【両性具有の】 „kétnemű ember” 「両性具有の人」

kétneműség ◆ **りょうせいあい** 【両性愛】 ◆ **りょうせいぐゆう** 【両性具有】

kétnyári növény ◆ **えつねんせいしょくぶつ** 【越年生植物】 ◆ **えつねんそう** 【越年草】 ◆ **にねんせいしょくぶつ** 【二年生植物】 ◆ **にねんそう** 【二年草】

két nyelven beszélés ◆ **バイリンガル** „két nyelven beszélő ember” 「バイリンガルの人」

kétnyelvű ◆ **にかこくご** 【二か国語、二ヶ国語、２か国語、２ヶ国語】 „Néztem a tévé kétnyelvű adását.” 「テレビの二ヶ国語放送を見た。」 ◆ **バイリンガル** „Ez a televízió veszi a kétnyelvű adást.” 「このテレビはバイリンガル放送に対応しています。」

kétnyelvű kiadás ◆ **たいやくばん** 【対訳版】

kétnyelvű oktatás ◆ **バイリンガルきょういく** 【バイリンガル教育】

két nyúl ◆ **にと** 【二兎】

ketohexóz ◆ **ケトヘキソース**

két oldal ◆ **ひょうり** 【表裏】 ◆ **りょうめん** 【両面】 „érem két oldala” 「コインの両面」

kétoldalas ◆ **りょうめん** 【両面】 „kétoldalas nyomtatás” 「両面印刷」

kétoldalas villáskulcs ◆ **りょうぐちスパナ** 【両口スパナ】

kétoldali egyezmény ◆ **そうごきょうてい** 【相互協定】

kétoldali szimmetria ◆ **さゆうそうしょうせい** 【左右相称性】

kétoldali támadás ◆ **はさみうち** 【挟み撃ち】

kétoldali tüdőgyulladás ◆ **りょうがわはいえん** 【両側肺炎】

két oldalról támad ◆ **きょうげきする** 【挟撃する】 „Két oldalról támadtunk az ellenségre.” 「敵を挟撃した。」

két oldalról támadás ◆ **きょうげき** 【挟撃】

kétoldalt lelógó kimonóöv ◆ **おさげ** 【お下げ、御下げ】

kétoldalú ◆ **りょうめん** 【両面】 „kétoldalú fenőkő” 「両面砥石」

kétoldalú egyezmény ◆ **そうごきょうてい** 【相互協定】 ◆ **そうむきょうてい** 【双務協定】

kétoldalú kereskedelem ◆ **そうむぼうえき** 【双務貿易】 ◆ **にこくかんぼうえき** 【二国間貿易】

kétoldalú kereskedelmi egyezmény ◆ **そうごぼうえききょうてい** 【相互貿易協定】

kétoldalú ragasztószalag ◆ **りょうめんテープ** 【両面テープ】

kétoldalú szerződés ◆ **そうむけいやく** 【双務契約】 ◆ **ゆうしょうけいやく** 【有償契約】

kétoldalú ügyek ◆ **そうむ** 【双務】

keton ◆ **ケトン**

ketontest ◆ **ケトンたい** 【ケトン体】

ketopentóz ◆ **ケトペントース**

két óra ◆ **にじ** 【二時、２時】

kétórás idősáv ◆ **いっこく** 【一刻】

kétórás idősáv első harmada ◆ **じょうこく** 【上刻】

kétórás idősáv második harmada ◆ **ちゅうこく** 【中刻】

kétórás idősáv utolsó harmada ◆ **げこく** 【下刻】

kétórás időtartam ◆ **いっこく** 【一刻】

két órás időtartam ◆ **いっとき** 【一時】

két ország ◆ **りょうこく** 【両国】 „a két ország kapcsolata” 「両国の関係」

ketóz ◆ **ケトース**

kétödöd ◆ **ごぶんのに** 【五分の二、５分の２、⅖】

két pár ◆ **ツーペア** (pókerben) ◆ **にそく** 【二足】 „két pár zokni” 「靴下二足」

két pár együttes randevúja ◆ **ダブル・デート**

kétpártrendszer ◆ **にとうせい** 【二党制】

két példány ◆ **にぶ** 【二部】 „Két példányban lemásoltam az iratot.” 「書類を二部コピーした。」

két perc ◆ **にふん** 【２分、二分】

kétpetéjű ikrek ◆ **にらんせいそうせいじ** 【二卵性双生児】

két pofára eszik ◆ **ばくぐいする** 【爆食いする】 „Két pofára ettem a süteményeket.” 「ケーキを爆食いした。」

két pólus ◆ **にきょく** 【二極、２極】

kétpólusú ◆ **にきょく** 【二極、２極】 „kétpólusú megszakító” 「２極遮断器」

kétpólusúvá válás ◆ **りょうきょくか** 【両極化】

kétpólusúvá válik ◆ **にきょくか** 【二極化する】 „A vidéki és a városi ingatlanárak kétpólusúvá váltak.” 「田舎と都心の不動産価格は二極化している。」 ◆ **りょうきょくかする** 【両極化する】 „A munkaerőpiac kétpólusúvá vált.” 「労働市場は両極化した。」

kétpúpú teve ◆ **ふたこぶらくだ** 【二瘤駱駝】 (Camelus bactrianus)

ketrec ◆ **おり** 【檻】 „ketrecbe zárt nyúl” 「檻の中に閉じ込められた兎」 ◆ **かご** 【籠、篭】 „nyúlketrec” 「兎の籠」 ◆ **ケージ** ◇ **nyúlketrec うさぎごや** 【兎小屋、ウサギ小屋】

ketreces tartás ◆ **ケージがい** 【ケージ飼い】

két rekeszes szív ◆ **にこうしん** 【二腔心、２腔心】

két rész ◆ **にぶ** 【二部】 „Ez a könyv két nagy részből áll.” 「本書は大きく二部に分かれている。」

kétrészes ◆ **ぜんにかいの** 【全二回の、全２回の】 „Ez egy kétrészes sorozat.” 「これは全２回の連続ドラマです。」 ◆ **にぶからなる** 【二部からなる、２部からなる】 „Ez a jelentés kétrészes.” 「この報告は二部からなっている。」 ◆ **にぶさくの** 【二部作の、２部作の】 „Ez egy kétrészes zenemű.” 「これは２部作の曲です。」

kétrészes fürdőruha ◆ **ビキニ** (bikini)

kétrészes ruha ◆ **ツーピース** (női)

kétrét ◆ **ふたえに** 【二重に】 „A fájdalomtól kétrét görnyedtem.” 「痛みで腰は二重に曲がった。」

két rétegű ◆ **ふたえ** 【二重】

kétrét hajt ◆ **ふたつにおる** 【二つに折る】 „Kétrét hajtottam egy papírlapot.” 「一枚の紙を二つに折った。」

kétrét hajtás ◆ **ふたつおり** 【二つ折り】

kétsarkú ◆ **にきょく** 【二極、２極】 „kétsarkú kapcsoló” 「２極スイッチ」

kétség ◆ **うたがい** 【疑い】 „Semmi kétség, hogy a gazdaság előbb-utóbb magához fog térni.” 「景気はいずれ回復することに疑いない。」 ◆ **かいぎ** 【懐疑】 ◆ **ぎもん** 【疑問】 „Túl sok a kétség az intézkedések körül.” 「この措置には疑問が多い。」 ◇ **semmi kétség ちがいない** 【違いない】 „Semmi kétség, ő a tettes.” 「彼が犯人に違いない。」

kétségbeesés ◆ **きゅうよ** 【窮余】 ◆ **しにものぐるい** 【死に物狂い】 „kétségbeesett erőfeszítés” 「死に物狂いの努力」 ◆ **ひっしなきもち** 【必死な気持ち】 „Kétségbeesésében az ellségétől is kölcsönt próbált kérni.” 「必死な気持ちで敵からもお金を借りようとした。」 ◆ **ろうばい** 【狼狽】

kétségbeesett ◆ **くるしまぎれの** 【苦し紛れの】 „kétségbeesett kifogás” 「苦し紛れの言い訳」 ◆ **つうせつな** 【痛切な】 „A kormány felfigyelt a katasztrófa érintettjeinek kétségbeesett segélykiáltására.” 「政府は被災者の痛切な悲鳴に耳を傾けた。」 ◆ **ひっしな** 【必死な】 (elszánt) ◆ **やぶれかぶれの** 【破れかぶれの】 „kétségbeesett támadás” 「破れかぶれの攻撃」

kétségbeesetten ◆ **ひっしに** 【必死に】 „A fuldokló kétségbeesetten kapálózott.” 「溺れている人は必死にもがいていた。」

kétségbeesetten sír ◆ **なきまどう** 【泣き惑う】 nakimadou

kétségbeesetten véd ◆ **ししゅする** 【死守する】 „Kétségbeesetten védte a várat.” 「要塞を死守した。」

kétségbeesett erőfeszítés ◆ **しりょく** 【死力】 „Kétségbeesett erőfeszítéssel harcolt.” 「死力を尽くして戦った。」

kétségbeesettség ◆ **やぶれかぶれ** 【破れかぶれ】

kétségbeesett védekezés ◆ **ししゅ** 【死守】

kétségbeesik ◆ **あぜんとする** 【唖然とする】 „Kétségbeesve néztem a tolvaj után.” 「唖然としながら立ち去る泥棒を眺めた。」 ◆ **うろたえる** 【狼狽える】 „Minden apróság miatt rögtön kétségbe esik.” 「ちょっとしたことですぐに狼狽える。」 ◆ **おろおろする** „Kétségbeesett, miután megkarcolta a férje kocsiját.” 「夫の愛車を傷つけてオロオロした。」 ◆ **ひっしになる** 【必死になる】 (elszánt lesz) „Ráeszmélt, hogy megöregedett, és kétségbeesetten keresett partnert.” 「年を取ったことに気づいて、必死になって結婚相手を捜した。」

kétségbeesve ◆ **おろおろ**

kétséges ◆ **あぶない** 【危ない】 „Kétséges, hogy kihúzom-e ezzel a pénzzel hó végéig.” 「この残高では月末までは危ない。」 ◆ **うたがわしい** 【疑わしい】 „A szakértelme kétséges.” 「彼の専門知識は疑わしい。」

kétségkívül ◆ **うたがいなく** 【疑いなく】 „Kétségkívül ő a legjobb sakkozó az iskolában.” 「彼は疑いなく学校の一番いいチェスプレーヤーだ。」 ◆ **しごく** 【至極】 „Kétségkívül igaza van.” 「至極ごもっともです。」 ◆ **まさに** 【正に、将に、当に】 „Kétségkívül úgy van.” 「まさにその通りだ。」 ◆ **まちがいなく** 【間違いなく】 (tévedés kizárva) „Ez kétségkívül emberi csontmaradvány.” 「これは間違いなく人間の化石だ。」

kétségtelen ◆ **うたがいない** 【疑いない】 „Ez kétségtelen tény.” 「これは疑いない事実だ。」 ◆ **うたがいのよちがない** 【疑いの余地がない】 „Ez a film kétségtelenül remekmű.” 「この映画が傑作であることは疑いの余地がない。」 ◆ **かくじつな** 【確実な】 „kétségtelen bizonyíték” 「確実な証拠」 ◆ **じゅんぜんたる** 【純然たる】 „kétségtelen csalás” 「純然たる詐欺」 ◆ **そういない** 【相違ない】 „A fent említettek kétségtelenek.” 「上記の通りで相違ありません。」 ◆ **まちがいない** 【間違いない】 (tévedés kizárva) „Kétségtelenül nehéz harcnak nézünk elébe.” 「厳しい戦いになることは間違いない。」 ◆ **まちがいなかろう** 【間違いなかろう】 (nem férhet hozzá kétség) „Ez kétségtelenül remekmű.” 「これが傑作であることは間違いなかろう。」 ◆ **めいかくな** 【明確な】 „kétségtelen tény” 「明確な事実」 ◆ **れっきとした** 【歴とした】 „kétségtelen bűntény” 「歴とした犯罪」

kétségtelenül ◆ **うたがいなく** 【疑いなく】 „A vállalat kétségtelenül fizetésképes.” 「会社は支払い能力は疑いなくあるはずです。」 ◆ **まごうかたなき** 【まごう方なき、紛う方たなき】 „Ez kétségtelenül remekmű.” 「これは紛う方なき傑作です。」 ◆ **まさしく** 【正しく】 „Kétségtelenül úgy van.” 「正しくその通りだ。」 ◆ **まちがいなく** 【間違いなく】 (tévedés kizárva) „Ez a kétségtelenül remekmű.” 「これは間違いなく傑作だ。」 ◆ **ろんじるまでもなく** 【論じるまでもなく】 „Ez kétségtelen tény.” 「これは論じるまでもなく事実だ。」

kétsoros ◆ **ダブル** „kétsoros zakó” 「ダブルのジャケット」

kétsoros gomb ◆ **ダブル・ボタン**

kétspórás csiperke ◆ **つくりたけ** 【作り茸】 (Agaricus bisporus)

kétszálas DNS ◆ **にじゅうさディーエヌエー** 【二重鎖ＤＮＡ】 ◆ **にほんさディーエヌエー** 【二本鎖ＤＮＡ】 ◇ **heteroduplex DNS** **ヘテロにほんさディーエヌエー** 【ヘテロ二本鎖ＤＮＡ】

két számjegy ◆ **にけた** 【二桁】 „A gazdaság két számjegyű növekedést ért el.” 「経済は二桁の成長率で拡大した。」 ◆ **ふたけた** 【ふた桁、二桁】 „A gazdaság két számjegyű növekedést ért el.” 「経済はふた桁成長を成し遂げた。」

kétszárnyas ◆ **りょうびらきの** 【両開きの】 „kétszárnyas ajtó” 「両開きのドア」

kétszárnyú ◆ **りょうびらきの** 【両開きの】 „kétszárnyú ajtó” 「両開きの扉」

kétszárnyúak ◆ **そうしもく** 【双翅目】 (Diptera) ◆ **そうしるい** 【双翅類】 „kétszárnyú rovar” 「双翅類の昆虫」

kétszáz ◆ **にひゃく** 【二百、２００】

kétszázas ◆ **にひゃくフォリントだま** 【二百フォリント玉】 (kétszázforintos érme)

kétszázforintos ◆ **にひゃくフォリントだま** 【二百フォリント玉】 (kétszázforintos érme)

kétszázforintos érme ◆ **にひゃくフォリントだま** 【二百フォリント玉】

két szék közt a pad alá esik ◆ **にとをおうものはいっとをもえず** 【二兎を追う者は一兎をも得ず】 nito-o oumono-va ittomo edzu ◆ **りょうてんびんをかけてしっぱいする** 【両天秤をかけて失敗する】

kétszektoros modell ◆ **にぶもんモデル** 【二部門モデル】 „kétszektoros növekedési modell” 「二部門成長モデル」

két személy ◆ **ふたり** 【二人、２人】 „Két személy alkot egy párt.” 「二人で一組だ。」

kétszemélyes ◆ **ふたりようの** 【二人用の】 „Kétszemélyes kávéfőzőt használok.” 「二人用のコーヒーメーカーを使っている。」

kétszemélyes ágy ◆ **ダブル・ベッド**

kétszemű ◆ **りょうがんの** 【両眼の】

kétszer ◆ **にかい** 【二回、２回】 „Kétszer is megbuktam a vizsgán.” 「試験に２回も落ちた。」 ◆ **にど** 【二度、２度】 „Ami kétszer megtörténik, megtörténik harmadszor is.” 「二度あることは三度ある。」 ◆ **にばい** 【二倍、2倍】 „Kétszer olyan gyorsan eszek, mint a feleségem.” 「妻よりも二倍速く食べている。」 ◆ **ふたえに** 【二重に】 „Kétszer körbekötöttem a dobozt a zsinórral.” 「箱に紐を二重に掛けた。」

kétszer ad, ki gyorsan ad ◆ **ぜんはいそげ** 【善は急げ】 dzen-va iszoge

kétszer annyit, mint más ◆ **ひといちばい** 【人一倍】 „Kétszer annyit eszik, mint más.” 「彼は人一倍食べている。」

kétszeres ◆ **にばいの** 【二倍の、２倍の】 „A vett árut kétszeres áron adtam tovább.” 「購入した商品を二倍の値段で転売した。」 ◆ **ばい** 【倍】 „A múlt évben vett képet kétszeres áron adtam el.” 「去年買った絵を倍の値段で売った。」

kétszeresen ◆ **にばいに** 【二倍に、２倍に】

kétszeres kattintás ◆ **ダブル・クリック** (IT)

kétszeri aratás ◆ **にもうさく** 【二毛作】

kétszeri fáradság ◆ **にどでま** 【二度手間】 „Bocsánat, hogy kétszer fárasztom!” 「二度手間かけてごめんなさい。」

kétszer imádkozás ◆ **さいはい** 【再拝】

kétszeri sikertelen kísérletet tesz ◆ **にろうする** 【二浪する】 (közben nem dolgozik) „Kétszeri sikertelen kísérlet után felvették az egyetemre.” 「二浪して大学に入った。」

kétszersült ◆ **かたパン** 【堅パン】

kétszikű ◆ **そうしよう** 【双子葉】 (növény)

kétszikűek ◆ **そうしようるい** 【双子葉類】 ◇ **valódi kétszikűek** **しんせいそうしようるい** 【真正双子葉類】

kétszikű növény ◆ **そうしようしょくぶつ** 【双子葉植物】

kétszínlátás ◆ **にしょくがたしきかく** 【二色型色覚】

kétszintes ◆ **にかいだての** 【二階建ての】 (épület) „Ez a ház kétszintes.” 「これは二階建ての家だ。」 ◆ **ふたつのレベルの** 【二つのレベルの】 „Ez a vizsga kétszintes.” 「この検定は二つのレベルがある。」

kétszintes ház ◆ **にかいや** 【二階家】

kétszintű bankrendszer ◆ **にげんぎんこうせいど** 【二元銀行制度】 ◆ **にじゅうぎんこうせいど** 【二重銀行制度】

kétszínű ◆ **うらおもてのある** 【裏表のある】 „Az az ember kétszínű. A hátad mögött rosszakat mond rólad.” 「あの人は 裏表 のある人です。陰では貴方の悪口を言っています。」 ◆ **にしょくの** 【二色の】 „Kétszínű inget vettem.” 「二色のシャツを買った。」 ◆ **にまいじたをつかう** 【二枚じたを使う、二枚舌を使う】 ◆ **ひょうりのある** 【表裏のある】 „kétszínű ember” 「表裏のある人」 ◇ **nem kétszínű うらがない** 【裏がない】 „Az az ember nem kétszínű.” 「彼は裏がない。」

kétszínűség ◆ **うらおもて** 【裏表】 ◆ **にしん** 【二心】 ◆ **にめんせい** 【二面性】 ◆ **ひょうり** 【表裏】 „kétszínűség nélkül érintkezik az emberekkel.” 「表裏なく人と接する」 ◆ **ふたごころ** 【二心、弐心】

két szoba ◆ **ふたま** 【二間】

kétszobás, étkezőkonyhás lakás ◆ **にディーケー** 【２ＤＫ】

kétszobás, nappali-étkezős, konyhás lakás ◆ **にエルディーケー** 【２ＬＤＫ】

két tag ◆ **にこう** 【二項、2項】

kéttagú kifejezés ◆ **にこうしき** 【二項式、２項式】

ketté ◆ **ふたつに** 【二つに】 „Kettévágtam az almát.” 「りんごを二つに切った。」

kettecskén ◆ **さしむかいで** 【差し向かいで】 „A kettecskén vacsoráztak.” 「夫婦は差し向かいで食事をした。」

ketted ◆ **にぶんのいち** 【二分の一、２分の１、½】 (fél)

kettéhasad ◆ **ふたつにさける** 【二つに裂ける】 „A deszka kettéhasadt.” 「板は二つに裂けた。」 ◆ **まっぷたつにわれる** 【真っ二つに割れる】 „A szikla kettéhasadt.” 「岩は真っ二つに割れた。」

kettéhasadás ◆ **にぶんれつ** 【二分裂】

kettéhasít ◆ **ふたつにさく** 【二つに裂く、二つに割く】 „A háború kettéhasította országunkat.” 「戦争は我が国を二つに裂いた。」 ◆ **ふたつわりにする** 【二つ割りにする】 „Kettéhasítottam a bambuszt.” 「竹を二つ割りにした。」

kettejük között ◆ **ひが** 【彼我】 (kontraszt) „A kettejük közötti különbség nyilvánvaló.” 「彼我の差は歴然だ。」

kétteknős kagyló ◆ **にまいがい** 【二枚貝】

ketten ◆ **ふたりで** 【二人で、２人で】

kettényisszant ◆ **りょうだんする** 【両断する】 „Karddal kettényisszantotta az ellenfele fejét.” 「刀 で相手の 頭 を 両断 した。」

kettényisszantás ◆ **いっとうりょうだん** 【一刀両断】 ◆ **りょうだん** 【両断】

kettéoszt ◆ **にぶんする** 【二分する】 „Életkor szerint kettéosztottuk a gyerekeket.” 「年齢別で子供を二分した。」 ◆ **ふりわけにする** 【振り分けにする、振りわけにする】 (régies) „A terhet az egyik vállán kettéosztva vitte.” 「荷物を振り分けにして担いだ。」

kettéosztás ◆ **にぶん** 【二分】

két területen is jártas ◆ **りょうとうづかい** 【両刀使い、両刀遣い】 (egyén)

kettes ◆ **セカンド** „Kettesbe kapcsoltam.” 「ギアをセカンドに入れた。」 ◆ **だいにの** 【第二の、第２の】 ◆ **にのせいせき** 【２の成績】 „Az iskolában kettest kaptam.” 「学校で２の成績をとった。」

kettes bázis ◆ **にるい** 【二塁】

kettesben ◆ **アベックで** (szerelmespárok) „A párok kettesben sétáltak a parkban.” 「公園をアベックで散歩していた。」 ◆ **ふたりきりで** 【二人きりで、２人きりで、二人切りで、２人切りで】 „Kettesben elutaztunk.” 「二人きりで旅行をした。」 ◆ **ふたりで** 【二人で、２人で】

kettesben él ◆ **ふたりぐらしである** 【二人暮らしである】 „Kettesben élünk a feleségemmel.” 「僕は妻と二人暮らしだ。」

kettesben élés ◆ **ふたりぐらし** 【二人暮らし】

kettesével ◆ **いちだんとばしで** 【一段飛ばしで】 (egy fokot kihagyva) „Kettesével szedtem a lépcsőfokokat.” 「一段飛ばしで階段を登った。」 ◆ **ふたつずつ** 【二つずつ】 „Kettesével osztották a poharakat.” 「コップが二つずつ配られた。」 ◆ **ふたつづつ** 【二つづつ】 ◆ **ふたりずつ** 【二人ずつ】 „A vonaton ketteséven ültek az emberek.” 「電車で 乗客 は二人ずつ座っていた。」 ◆ **ふたりづつ** 【二人づつ】

kettes fogat ◆ **にとうだて** 【二頭立て、２頭立て】 (lovas fogat) ◆ **にとうだてのばしゃ** 【二頭立ての馬車、２頭立ての馬車】 (lovas fogat) ◆ **にとうびき** 【二頭びき、二頭引き、２頭びき、２頭引き】 (lovas fogat)

kettes sorba áll ◆ **にれつにならぶ** 【二列に並ぶ】

kettes védő ◆ **セカンド** (bázislabdában) ◆ **にるいしゅ** 【二塁手】 (baseballban)

kettészakad ◆ **ふたつにわれる** 【二つに割れる】 „A párt kettészakadt.” 「政党は二つに割れた。」 ◆ **ぶんだんされる** 【分断される】 „Berlin a háború után kettészakadt.” 「ベルリンは戦後分断された。」

kettészakadás ◆ **ぶんだん** 【分断】 ◆ **ぶんれつ** 【分裂】 „Németország kettészakadása és egyesülése” 「ドイツの分裂と再統一」

kettészakít ◆ **ふたつにさく** 【二つに裂く】 „Kettészakítottam a rongyot.” 「ボロ布を二つに裂いた。」 ◆ **ぶんだんする** 【分断する】 „A két uralkodó kettészakította az országot.” 「二人の支配者は国を分断した。」

kettészel ◆ **りょうだんする** 【両断する】 „falut kettészelő folyó” 「村を 両断 する川」

kettészelés ◆ **りょうだん** 【両断】

kettes számrendszer ◆ **にしんほう** 【二進法、２進法】

kettes számrendszerbeli szám ◆ **にしんすう** 【二進数、２進数】

kettétör ◆ **ふたつにおる** 【二つに折る】 „Kettétörtem a botot.” 「棒を二つに折った。」

kettétörik ◆ **ふたつにさける** 【二つに裂ける】 „A hajó kettétört.” 「船は真っ二つに裂けた。」

kettévág ◆ **ふたつにきる** 【二つに切る】 „Kettévágtam a káposztát.” 「キャベツを二つに切った。」 ◆ **りょうだんする** 【両断する】 „A vonat kettévágta az áldozat testét.” 「電車は被害者の胴体を 両断 した。」 ◇ **haránt kettévág** **けさがけにきる** 【袈裟懸に斬る】

kettévágás ◆ **りょうだん** 【両断】

kettéválaszt ◆ **しきる** 【仕切る】 „Kettéválasztottam a doboz belsejét.” 「箱の中を二つに仕切った。」 ◆ **ふりわけにする** 【振り分けにする、振りわけにする】 „Kettéválasztotta a haját.” 「髪を振り分けにした。」 ◆ **わける** 【分ける】 „Kettéválasztotta az egyházat és az államot.” 「 宗教 と政府を分けた。」

kettéválasztás ◆ **にぶん** 【二分】 ◆ **ふりわけ** 【振り分け、振りわけ】

kettéválasztott haj ◆ **ふりわけ** 【振り分け、振りわけ】 ◆ **ふりわけがみ** 【振り分け髪】

két tónus ◆ **ツートーン**

két tónusú szín ◆ **ツートーン・カラー**

kettő ◆ **ツー** 【２】 (two) ◆ **に** 【二、弐、貳、２】 (2) ◆ **ふたつ** 【二つ、弐つ、２つ】 „Egy ember csak kettőt kérdezhet!” 「お一人様二つまでの質問に答えます。」 ◇ **nem jut egyről a kettőre** **うだつがあがらない** 【うだつが上がらない、梲が上がらない】 „Akárhogy igyekeztem, sehogyan sem jutottam egyről a kettőre.” 「どう頑張っても、あまりうだつがあがらなかった。」

kettőbe ◆ **ふたえに** 【二重に】 „Kettőbe hajtottam a papírt.” 「用紙を二重に折った。」

kettő egy pár ◆ **ふたつでひとくみ** 【二つで一組】 „Ebből a pohárból kettő képez egy párt.” 「このグラスは二つで一組になっている。」

kettő-kettő ◆ **ふたつずつ** 【二つずつ】 „Kettő-kettő sütemény jár mindenkinek.” 「このお菓子は一人二つずつだよ。」

kettő között választ ◆ **あいだをとる** 【間を取る】 „A fehér és a fekete között a szürkét választottam.” 「白と黒の 間 を取って灰色にした。」

kettő közül egy ◆ **ふたつにひとつ** 【二つに一つ】 „Kettő közül csak egy gyárunk üzemel.” 「会社の 工場 は二つに一つしか稼働していない。」

kettő, négy, hat, nyolc, tíz ◆ **にのしのろのやのとう**

kettőnk között ◆ **ひが** 【彼我】 (kontraszt) ◆ **ふたりだけ** 【二人だけ】 „Ez maradjon kettőnk között!” 「これは二人だけの 話 だ。」

kettős ◆ **にげんてきな** 【二元的な】 ◆ **にげんの** 【二元の】 ◆ **にじゅう** 【二重】 „Ez az ország nem ismeri el a kettős állampolgárságot.” 「この国は二重国籍は認めていない。」 ◆ **にじゅうの** 【二重の】 „Ennek az utazásnak kettős célja van: munka és turizmus.” 「この旅行は観光と仕事の二重の目的がある。」 ◇ **kettős látása van ものがにじゅうにみえる** 【物が二重に見える】 „Olyan sokat ittam, hogy kettős látásom volt.” 「飲みすぎて物が二重に見えた。」

kettős adózás ◆ **にじゅうのうぜい** 【二重納税】

kettős adóztatás ◆ **にじゅうかぜい** 【二重課税】

kettős adóztatást kizáró egyezmény ◆ **にじゅうかぜいぼうしきょうてい** 【二重課税防止協定】

kettős állampolgárság ◆ **にじゅうこくせき** 【二重国籍】

kettősbog ◆ **にしゅつしゅうさんかじょ** 【二出集散花序、２出集散花序】

kettős copf ◆ **ツインテール**

kettős cukor ◆ **にとう** 【二糖】 (diszacharid)

kettőscsillag ◆ **にじゅうせい** 【二重星】 ◆ **れんせい** 【連星】 (egymás körül keringő)

kettős deficit ◆ **つたごのあかじ** 【双子の赤字】 ◆ **ふたごあかじ** 【双子赤字】 „költségvetési és kereskedelmi kettős deficit” 「財政赤字と貿易赤字の双子赤字」

kettős ékesítés ◆ **かいおん** 【回音】 (zenében) ◆ **ターン** (zenében)

kettős él ◆ **もろは** 【諸刃】

kettős élet ◆ **にじゅうのせいかつ** 【二重の生活】 „Kettős életet él.” 「二重の生活をしている。」

kettős érintés ◆ **ドリブル** (röplabdában)

kettős exponálás ◆ **にじゅううつし** 【二重写し】

kettős felhasználás ◆ **りょうよう** 【両用】

kettős foglalás ◆ **ダブル・ブッキング**

kettős haszon ◆ **りょうとく** 【両得】

kettős hélix ◆ **にじゅうらせん** 【二重らせん、二重螺旋】

kettős híd ◆ **にじゅうばし** 【二重橋】

Kettős híd ◆ **にじゅうばし** 【にじゅうばし】

kettős inga ◆ **にじゅうふりこ** 【二重振り子】

kettős integrál ◆ **にじゅうせきぶん** 【二重積分】

kettős játék ◆ **りょうたん** 【両端】 „Kettős játékot játszik.” 「両端 を持す。」

kettős játékot játszik ◆ **にじゅうせんりゃくをする** 【二重戦略をする】 „A kormány kettős játékot játszik.” 「政府は 二重戦略 をしている。」

kettős jelzálog ◆ **にじゅうていとう** 【二重抵当】

kettős jövedelem ◆ **ダブル・インカム**

kettős jövedelemadó ◆ **にげんてきしょとくぜい** 【二元的所得税】

kettős karika ◆ **にじゅうまる** 【二重丸、◎】 (két koncentrikus kör)

kettős kereszt ◆ **ロレーヌじゅうじ** 【ロレーヌ十字】

kettőskereszt ◆ **シャープ** 【♯】 (#) ◆ **じゅうえいきごう** 【重嬰記号】 (zenei hang módo-

sítójele) ◆ **ダブル・シャープ** (zenei) ◆ **ダブル・ダガー** (‡) ◆ **にじゅうじゅうじ** 【二重十字】 ◆ **にじゅうじゅうじか** 【二重十字架】 ◆ **にじゅうたんけんふ** 【二重短剣符】 (‡) ◆ **にじゅうたんけんふ** 【二重短剣符】 (‡)

kettős könyvelés ◆ **にじゅうちょうぼ** 【二重帳簿】 ◆ **ふくしき** 【複式】 ◆ **ふくしきぼき** 【複式簿記】

kettős kör ◆ **にじゅうまる** 【二重丸、◎】 (két koncentrikus kör)

kettős kötés ◆ **にじゅうけつごう** 【二重結合】

kettős látás ◆ **ふくし** 【複視】

kettős látása van ◆ **ものがにじゅうにみえる** 【物が二重に見える】 „Olyan sokat ittam, hogy kettős látásom volt.” 「飲みすぎて物が二重に見えた。」

kettős magánhangzó ◆ **にじゅうぼいん** 【二重母音】

kettős megtermékenyítés ◆ **ちょうふくじゅせい** 【重複受精】

kettős mérce ◆ **にじゅうきじゅん** 【二重基準】

kettős monarchia ◆ **にじゅうくんしゅこく** 【二重君主国】 ◆ **にじゅうていこく** 【二重帝国】 ◇ **Osztrák-Magyar Monarchia オーストリア・ハンガリーにじゅうていこく** 【オーストリア・ハンガリー二重帝国】

kettős nevezéktan ◆ **にめいほう** 【二名法】 ◆ **ふくめいほう** 【複名法】

kettős nomenklatúra ◆ **にめいほう** 【二名法】 ◆ **ふくめいほう** 【複名法】

kettőspont ◆ **コロン**

kettős recesszív ◆ **にじゅうれっせい** 【二重劣性】

kettősréteg ◆ **にじゅうそう** 【二重層】 ◇ **lipid kettősréteg ししつにじゅうそう** 【脂質二重層】

kettős spirál ◆ **にじゅうらせん** 【二重らせん、二重螺旋】 (kettős hélix)

kettős tagadás ◆ **にじゅうひてい** 【二重否定】

kettős távcső ◆ **そうがんきょう** 【双眼鏡】

kettős terhesség ◆ **かじゅたい** 【過受胎】 (szuperfetáció)

kettős uralom ◆ **そうとうせいじ** 【双頭政治】 ◆ **りょうとうせいじ** 【両頭政治】

kettős ügynök ◆ **にじゅうスパイ** 【二重スパイ】

kettős ütés ◆ **ドリブル** (teniszben, tollaslabdában)

kettős vágány ◆ **ふくせん** 【複線】

kettős virág ◆ **にりんか** 【二輪花】

kettős vonalazás ◆ **こもちけい** 【子持ち罫】 (egy vastag és egy vékony)

kettős személyiség ◆ **にじゅうじんかく** 【二重人格】

kettős szemhéj ◆ **にゆうまぶた** 【二重まぶた、二重瞼】 ◆ **ふたえまぶた** 【二重瞼】

kettős szerelmi öngyilkosság ◆ **じょうし** 【情死】 ◆ **しんじゅう** 【心中】 „A szerelmespár öngyilkosságot követett el.” 「恋人同士は心中を図った。」

kettős szerkezet ◆ **にじゅうこうぞう** 【二重構造】

kettős szivattyú ◆ **ふくしきポンプ** 【複式ポンプ】

kettőt csinál egyszerre ◆ **ながらぞく** 【ながら族】 „A feleségem mindig két dolgot csinál egyszerre.” 「妻はながら族だ。」

kettőt-kettőt ◆ **ふたつずつ** 【二つずつ】 „Minden almából kettőt-kettőt vettem.” 「全種類のりんごを二つずつ買った。」 ◆ **ふたつづつ** 【二つづつ】

kettőt lát ◆ **ふたつにみえる** 【二つに見える】 „Mindenből kettőt látok.” 「物が二つに見える。」

kettővel ezelőtt ◆ **せんせん** 【先々】

kettővel ezelőtti ◆ **ぜんぜん** 【前々】 „A sorozatom kettővel ezelőtti részét néztem.” 「前々回のドラマを見た。」

kettőződés ◆ **にじゅう** 【二重】 ◆ **にばい** 【二倍、2倍】

kettőződött mássalhangzó ◆ **にじゅうしいん** 【二重子音】

két tűz között ◆ **ぜんもんのとらこうもんのおおかみ** 【前門の虎後門の狼】

kétüléses ◆ **ふたりのりの** 【二人乗りの】 „A kétüléses autó.” 「二人乗りの車」

kétütemű motor ◆ **ツーストロークきかん** 【2ストローク機関】

két választás ◆ **にしゃたくいつ** 【二者択一】 „Csak két választása maradt.” 「二者択一でした。」

kétválasztásos tesztkérdés ◆ **せいごもんだい** 【正誤問題】

kétváltású fogazat ◆ **にせいしせい** 【二生歯性】

két vasat tart a tűzben ◆ **りょうてんびんをかける** 【両天秤をかける】

két vég ◆ **りょうたん** 【両端】 „kötél két vége” 「ロープの両端」

két véglet ◆ **りょうきょくたん** 【両極端】 „két végletre oszlott vélemények” 「両極端の意見」

két végletre oszlik ◆ **りょうきょくにわかれる** 【両極に分かれる】 „Az értékelések két végletre oszlottak.” 「評価が両極に分かれていた。」

kétvegyértékűség ◆ **にか** 【二価、２価】

két vérkörös keringés ◆ **へいれつじゅんかん** 【並列循環】

két világháború között időszak ◆ **りょうたいせんかんき** 【両大戦間期】

ketyeg ◆ **カチカチとうごく** 【カチカチと動く】 „Az óra ketyeg.” 「時計がカチカチと動いている。」 ◆ **ちくたくする** „Az óra ketyeg.” 「時計はチクタクしている。」 ◆ **ちくちくなる** 【チクチク鳴る】

ketyegés ◆ **きざみ** 【刻み】 „óra ketyegése” 「時計の刻み」

ketyegve ◆ **カチカチ** ◆ **カチカチと** „Az óra ketyegett.” 「時計はカチカチと動いていた。」 ◆ **こちこちと**

ketyere ◆ **どうぐ** 【道具】 „Az orvos valami furcsa ketyerével vizsgálta a fülem.” 「医者は不思議な道具で耳を検査した。」

kéve ◆ **いなむら** 【稲むら、稲叢】 (rizsből) ◆ **たば** 【束、把】 „búzakéve” 「小麦の束」 ◆ **わ** 【把】

kevély ◆ **えらそうな** 【偉そうな】 (pöffeszkedő)

kevélyen ◆ **ごうぜんと** 【傲然と、傲然と】

kever ◆ **かくはんする** 【攪拌する、撹拌する】 „Betont kever.” 「コンクリートを撹拌する。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 (kártyát) „Most te keversz!” 「今度は貴方が切って！」 ◆ **こんごうする** 【混合する】 „Ez az áramkör keveri a jeleket.” 「この回路は信号を混合する。」 ◆ **こんにゅうする** 【混入する】 „Mérget kevert az ételébe.” 「食べ物に毒を混入した。」 ◆ **ちょうごうする** 【調合する】 (egybekever) „A gyógyszerész komponensekből orvosságot kevert.” 「薬剤師は薬の成分を調合した。」 ◆ **ないまぜにする** 【ない交ぜにする、綯い交ぜにする】 „Keverte a valósat a valótlannal.” 「虚実をないまぜにした。」 ◆ **ねる** 【練る、錬る、煉る】 „Maltert kevertem.” 「漆喰を練った。」 ◆ **はいごうする** 【配合する】 „Vitamint kever a gyógyszerbe.” 「薬にビタミンを配合する。」 ◆ **まぜる** 【混ぜる、雑ぜる、交ぜる】 „Keverjünk őrölt paprikát a lisztbe!” 「小麦粉に粉パプリカを混ぜましょう。」 ◆ **ミックスする** „Koktélt kever.” 「カクテルをミックスする。」 ◇ **el van keverve きれる** 【切れる】 „Ez a kártya nincs jól elkeverve.” 「このトランプはよく切れていない。」

keveredés ◆ **こんこう** 【混交、混淆】 ◆ **こんらん** 【混乱】 (zűrzavar) ◆ **てちがい** 【手違い】 „Valami keveredés folytán két termék érkezett meg.” 「何かの手違いで商品が二つ届いた。」 ◆ **まじり** 【混じり、交じり】 ◇ **fajkeveredés いしゅぞくこんこう** 【異種族混交、異種族混淆】 ◇ **igazság és hazugság keveredése きょじつこんこう** 【虚実混交、虚実混淆】 ◇ **irodalmi- és köznyelv keveredése がぞくこんこう** 【雅俗混交、雅俗混淆】 ◇ **sintó és buddhizmus keveredése しんぶつこんこう** 【神仏混交、神仏混淆】

keveredik ◆ **いっしょになる** 【一緒になる】 „Olyan kórterembe került, ahol nem keveredik fertőző betegekkel.” 「感染症の患者と一緒にならない病棟に移った。」 ◆ **いりまじる** 【入り交じる、入交じる、入りまじる、入り混じる、入り雑じる】 „A bulin keveredtek a felnőttek és a gyerekek.” 「パーティーには大人と子供が入り交じっていた。」 ◆ **かかわりあう** 【関わり合う、係わり合う、関わりあう、かかわり合う】 „Rossz társaságba keveredett.” 「チンピラと関わりがあった。」 ◆ **こんごうがおこる** 【混合が起こる】 „Genetikailag keveredtek.” 「遺伝的な混合が起こった。」 ◆ **こんこうする** 【混交する、混淆する】 „Sokféle kultúra keveredik.” 「様々な文化が混交する。」 ◆ **こんごうする** 【混合する】 „A torkolatnál keveredik egymással a sós- és édesvíz.” 「河口域で海水と淡水は混合する。」 ◆ **こんざいする** 【混在する】 „Keverednek az angol és japán nyelvű mondatok.” 「英文と日本文が混在している。」 ◆ **こんじる** 【混じる】 ◆ **こんにゅうする** 【混入する】 „Idegen anyag keveredett a moslékba.” 「豚の餌に異物が混入した。」 ◆ **まきこまれる** 【巻き込まれる】 „Verekedésbe keveredett.” 「殴り合いに巻き込まれた。」 ◆ **まぎれる** 【紛れる】 „A szemétbe keveredett a jegy.” 「チケットはゴミに紛れてしまった。」 ◆ **まざる** 【混ざる、交ざる、雑ざる】 „A só a cukorral keveredett.” 「砂糖と塩が混ざってしまいました。」 ◆ **まじりあう** 【混じり合う、交じり合う】 „Két vallás keveredett.” 「2つの宗教は混じり合っていた。」 ◆ **まじる** 【混じる、交じる、雑じる】 „Kődarab keveredett a rizsbe.” 「ご飯に小石が混じった。」 ◇ **belekeveredik ひっかかる** 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 „Rossz társaságba keveredett.” 「悪い連中に引っかかった。」 ◇ **gyanúba keveredik けんぎがかかる** 【嫌疑がかかる、嫌疑が掛かる】 „Gyanúba keveredett egy kerékpárlopási ügyben.” 「自転車泥棒の嫌疑がかけられた。」 ◇ **lehetetlen helyzetbe keveredik きゅうちにおちいる** 【窮地に陥る】 „Lehetetlen helyzetbe keveredtem.” 「窮地に陥った。」 ◇ **piszkos ügybe keveredik てをよごす** 【手を汚す】 „Piszkos ügybe keveredve szerzett pénzt.” 「彼は手を汚してお金を稼いだ。」

keveredő öröklődés ◆ **ゆうごういでん** 【融合遺伝】

keverék ◆ **あいのこ** 【合いの子、間の子】 ◆ **こんごう** 【混合】 ◆ **こんごうぶつ** 【混合物】 ◆ **こんせい** 【混成】 „gázkeverék” 「混成ガス」 ◆ **こんせいぶつ** 【混成物】 ◆ **ざっしゅ** 【雑種】 (fajok keveréke) ◆ **ちゃんぽん** ◆ **ブレンド** ◆ **まじり** 【混じり、混じり】 „angollal keverт japán nyelv” 「英語混じりの日本語」 ◆ **まじりもの** 【混じり物】 ◆ **まぜもの** 【混ぜ物、混ぜもの、まぜ物】 ◆ **ミクスチャー** ◆ **モザイク** „emberi fajok keveréke” 「人種のモザイク」 ◇ **eutektikus keverék きょうゆうこんごうぶつ** 【共融混合物】 ◇ **gyógyszerkeverék こんごうやく** 【混合薬】 ◇ **japán és kínai írás keveréke わかんこんこうぶん** 【和漢混交文、和漢混淆文】 ◇ **kávékeverék ブレンドコーヒー** ◇ **szegénykeverékes motor きはくねんしょうエンジン** 【希薄燃焼エンジン、稀薄燃焼エンジン】 ◇ **teakeverék ブレンドちゃ** 【ブレンド茶】 ◇ **üzemanyag-keverék こんごうねんりょう** 【混合燃料】

keverékarány ◆ **くうねんひ** 【空燃比】 (levegő-üzemanyag arány)

keverékgáz ◆ **こんごうき** 【混合気】

keveréknyelv ◆ **こんせいご** 【混成語】

keverékszó ◆ **こんせいご** 【混成語】

keverés ◆ **かくはん** 【攪拌、撹拌】 ◆ **シャッフル** ◆ **ないまぜ** 【ない交ぜ、綯い交ぜ】 ◆ **まぜること** 【混ぜること、雑ぜること、交ぜること】

keveri a szezont a fazonnal ◆ **きにたけをつぐ** 【木に竹を接ぐ】

keverő ◆ **かくはんき** 【攪拌機、撹拌機、攪拌器、撹拌器】 ◆ **こんごうき** 【混合器】 (áramkör) ◆ **ミクサー** ◇ **betonkeverő コンクリートミキサー** ◇ **betonkeverő セメント・ミキサー**

keverőáramkör ◆ **こんごうき** 【混合器】

keverőcsap ◆ **こんごうすいせん** 【混合水栓】

keverőgép ◆ **かくはんき** 【攪拌機、撹拌機、攪拌器、撹拌器】 ◆ **こんごうき** 【混合機】 ◆ **ブレンダー** ◆ **ミクサー**

keverőkanál ◆ **まぜべら** 【混ぜべら】

keverőlapát ◆ **かくはんパドル** 【攪拌パドル】

keverőpalack ◆ **シェーカー**

keverőpálca ◆ **かくはんぼう** 【攪拌棒、撹拌棒】

keverőpult ◆ **おんせいミキサー** 【音声ミキサー】

keverőtárcsa ◆ **パルセーター**

keverőtárcsás mosógép ◆ **うずまきしきせんたくき** 【渦巻き式洗濯機】 ◆ **パルセーターしきせんたくき** 【パルセーター式洗濯機】

kevert funkciójú oxidáz ◆ **こんごうきのうオキシダーゼ** 【混合機能オキシダーゼ】

kevert funkciójú oxigenáz ◆ **こんごうきのうさんそてんかこうそ** 【混合機能酸素添加酵素】 (monooxigenáz)

kevert irodalmi és köznapi stílus ◆ **がぞくこんこうのぶんたい** 【雅俗混交の文体】

kevert öröklődés ◆ **モザイクしきいでん** 【モザイク式遺伝】

kevert szín ◆ **かんしょく** 【間色】 (alapszínekből kevert)

kevert tüzelés ◆ **こんしょう** 【混焼】

keverve ◆ **ちゃんぽんに** „Ne keverd a sört a borral!” 「ビールとワインをちゃんぽんに飲まないで！」 ◆ **まぜて** 【混ぜて】 „Keverve használja az árpát a búzával.” 「ライ麦を小麦と混ぜて使う。」

kevés ◆ **かしょうな** 【寡少な】 ◆ **かずすくない** 【数少ない】 „Kevés tagja van ennek a klubnak.” 「このクラブは会員が数少ない。」 ◆ **きはくな** 【希薄な、稀薄な】 „kevés munkakedv” 「希薄なやる気」 ◆ **きんしょう** 【僅少】 „Már kevés példány maradt.” 「残部 僅少」 ◆ **すくない** 【少ない】 „Kevés a fizetése.” 「彼の 給料は少ない。」 ◆ **そいそしょく** 【粗衣粗食】 „Kevéssel is beéri.” 「粗衣粗食に甘んじる。」 ◆ **てうすな** 【手薄な】 „Kevés a bérelhető lakás.” 「貸家の在庫は手薄です。」 ◆ **とぼしい** 【乏しい】 „kevés tehetség” 「乏しい才能」 ◆ **まずしい** „kevés tudás vagy sok tudás” 「貧しい知識か豊かな知識」

kevés a fogása ◆ **しける** 【時化る】

kevés a pénze ◆ **ふところがさびしい** 【懐が寂しい】 „Most kevés a pénzem, nem tudok étterembe menni!” 「今 懐 が寂しくてレストランに行けない。」

kevésbé ◆ **それほどではない** 【それ程ではない】 „A barátom jól énekel, én kevésbé.” 「友達は歌がうまいが 私 はそれ程ではない。」

kevés befolyás ◆ **びりょく** 【微力】

kevésbé ismert ◆ **マイナーな** „kevésbé ismert író” 「マイナーな作家」 ◆ **むめいの** 【無名の】 „kevésbé ismert színész” 「無名の俳優」

kevésbé ismert történet ◆ **うらばなし** 【裏話】

kevés cucc ◆ **けいそう** 【軽装】 „Kevés cuccal utazik.” 「旅行は軽装で行く。」

kevés csomaggal ◆ **みがるなしたくで** 【身軽な支度で】 „Kevés csomaggal utazik.” 「身軽な支度で旅行する。」

kevesebb ◆ **くだる** 【下る】 „A költség nem kevesebb, mint egy millió jen.” 「費用は 百万円を下らない。」 ◆ **すくない** 【少ない】 (kevés) „Ha későn érek haza, kevesebb időm van olvasni.” 「遅く帰ると、本を読む時間が少なくなる。」 ◆ **すくなめ** 【少な目、少なめ】 (szűkebben) „Kevesebb rizst kérek!” 「ご飯を少な目にして下さい！」 ◆ **たらず** 【足らず】 „A májusban eladott új autók száma kevesebb mint 40 ezer.” 「5月新車販売は4万 台足らず。」

kevesebb adó bevallása ◆ **かしょうしんこく** 【過少申告】

kevesebbet eszik ◆ **げんしょくする** 【減食する】 „Tudatosan eszek kevesebbet.” 「意識的に減食 している。」 ◆ **せっしょくする** 【節食する】 „Kevesebbet eszek, hogy fogyjak.” 「やせるために 節食 する。」

kevesebbet jár ◆ **あしがとおくなる** 【足が遠くなる】 „Miután elköltöztünk, kevesebbet járunk abba az üzletbe.” 「引っ越してその店から足が遠くなった。」 ◆ **あしがとおのく** 【足が遠のく】 „Kevesebbet járok a szülőfalumba.” 「故郷から足が遠のいた。」

kevesebb jár ◆ **あしがとおのく** 【足が遠のく】 „Egyre kevesebb vendég járt az üzletbe.” 「店から 客 の足が遠のいた。」

kevesebb lesz ◆ **すくなくなる** 【少なくなる】 ◆ **ほそる** 【細る】 „Az elmúlt tíz évben kevesebb lett a jövedelmem.” 「過去 十年 間で 収入 が細った。」

kevesebb, mint ◆ **じゃく** 【弱】 ◆ **みまん** 【未満】 „Kevesebb, mint 40 éves.” 「４０歳 未満です。」

kevesebbre ◆ **すくなく** 【少なく】 (kevés) „Kevesebb kiadásra számított.” 「予算を少なく見積もった。」

kevesebb súly ◆ **めかたぶそく** 【目方不足】 „Ez a darált disznóhús 10 dekával kevesebb.” 「この豚挽き肉は１００グラム目方不足です。」

kevesebb vendég jön ◆ **きゃくあしがへる** 【客足が減る】 „Télen kevesebb vendég jön ide.” 「冬になると 客足 が減る。」

kevesek által ismert ◆ **よにしられない** 【世に知られない】 „kevesek által ismert pénzszerzési módszer” 「世に知られないお金の儲け方」

kevesell ◆ **すくなすぎるとおもう** 【少なすぎると思う】 szukunaszugiruto omou „Keveslem a vicces cikkeket.” 「面白い記事は少なすぎると思う。」 ◆ **やすすぎるとおもう** 【安すぎると思う】 jaszuszugiruto omou (olcsónak tart) „Keveslem a 30 ezer jent ezért a mosógépért.” 「この洗濯機には３万円は安すぎると思う。」

kevés ellenfél ◆ **しょうてき** 【小敵、少敵】

kevés ember ◆ **てうす** 【手薄】

kevesen ◆ **じゃっかんめい** 【若干名】 ◆ **しょうにんずうで** 【少人数で】

kevesen kíváncsiak ◆ **ふいりである** 【不入りである】 (kevesen mennek el) „A filmbemutatóra kevesen voltak kíváncsiak.” 「ロードショーは不入りだった。」

kevesen múlik, de kiesik ◆ **ふんしする** 【憤死する】 (baseballban)

kevés erőfeszítés ◆ **びりょく** 【微力】

keveset ◆ **すこし** 【少し】 „Csak egy keveset ettem.” 「少ししか食べていない。」

keveset érintkezik ◆ **せってんがすくない** 【接点が少ない】 „Keveset érintkezik a külvilággal.” 「彼は外との接点が少ない。」

keveset terem ◆ **つきがわるい** 【付きが悪い】 „Idén kevés alma termett.” 「今年のリンゴは付きが悪い。」

keveset tudva ◆ **びりょくながら** 【微力ながら】 „Keveset tudok segíteni, de megpróbálom!” 「微力ながらお手伝いします。」

kevés felelősségű ◆ **みがるな** 【身軽な】 „Kevés a felelősségem, ezért ezt mondhatom.” 「身軽な立場だからこれが言える。」

kevés fizetés ◆ **はっきゅう** 【薄給】 „Kevés fizetésért sokat dolgozik.” 「薄給 激務で 働く。」

kevés fogás ◆ **しけ** 【時化】 „egy hétig tartó rossz fogás” 「一週間 の時化続き」 ◆ **ふりょう** 【不漁】

kevés fogyasztás ◆ **ていねんぴ** 【低燃費】

kevés hó ◆ **こゆき** 【小雪】

kevés információból következtet sokra ◆ **いちをきいてじゅうをしる** 【一を聞いて十を知る】

kevés ismerete van ◆ **いちをしってにをしらず** 【一を知ってニを知らず】

kevés jövedelem ◆ **やせうで** 【痩せ腕、やせ腕】 „Kevés jövedelméből tartotta el a családját.” 「彼女は痩せ腕で家族を支えた。」

kevéske ◆ **きんしょうなる** 【僅少なる】 „kevéske idő” 「僅少 なる時間」 ◆ **すんぶん** 【寸分】

kevés nézőszám ◆ **ふいり** 【不入り】

kevés pénze van ◆ **ふところがさむい** 【懐が寒い】 „Kevés pénzem van, nem megyek ma kocsmázni.” 「懐が寒いから今日は飲みに行かない。」

kevésre becsül ◆ **やすくふむ** 【安く踏む】 „Kevésre becsülik a munkámat.” 「僕の仕事は安く踏まれている。」

kevés remény ◆ **のぞみうす** 【望み薄】

kevés reménye van a házasságra ◆ **えんどおい** 【縁遠い】 „Kevés reménye van a nősülésre, mert férfiakkal van körülvéve a munkahelyén.” 「彼の職場は男ばかりなので縁遠い。」

kevéssé ◆ **あまり** 【余り】 (nem nagyon) „Ezt a kifejezést kevéssé használják.” 「この表現はあまり使われていない。」 ◆ **ほんのすこし** 【ほんの少し】

kevéssertéjűek ◆ **ひんもうこう** 【貧毛綱】 (Oligochaeta)

kevés sminк ◆ **うすげしょう** 【薄化粧】

kevés tudás ◆ **びりょく** 【微力】 „Beleadom azt a kevés tudásomat, amivel rendelkezem.” 「微力を尽くします。」

kevés útszélesség ◆ **ふくいんぶそく** 【幅員不足】

kevés vadászzsákmány ◆ **ふりょう** 【不猟】

kevés van ◆ **いりがわるい** 【入りが悪い】 „Kevesen voltak a koncerten.” 「演奏会は客の入りが悪かった。」

kevés vendége lesz ◆ **きゃくあしがとおのく** 【客足が遠のく】 „Ennek a fogadónak kevesebb lett a vendége.” 「この旅館から客足が遠のいた。」

kevés vendége van ◆ **きゃくあしがとおい** 【客足が遠い】

keynesi közgazdaságtan ◆ **ケインズけいざいがく** 【ケインズ経済学】

kéz ◆ **うで** 【腕】 (kar) „Széttárta a kezét.” 「腕を広げた。」 ◆ **たなごころ** 【掌】 „Úgyis isten kezében vagyunk.” 「どうせ神の掌の内だ。」 ◆ **て** 【手】 „Kézbe vette a könyvet.” 「本を手に取った。」 ◆ **てさき** 【手先】 (kéz hegye) „Ügyes kezű ember.” 「手先の器用な男だ。」 ◆ **とりたて** 【取り立て、取立て】 „Az ő keze van abban, hogy sikerült az üzleti tárgyalás.” 「彼の取り立てで商談が成立した。」 ◆ **ハンド** ◇ **bábjátékos keze えんこう** 【猿猴】 ◇ **csupasz kéz すで** 【素手】 „Csupasz kézzel tisztítottam a vécét.” 「素手でトイレ掃除をした。」 ◇ **egy kéz いって** 【一手】 „Egyedül az ő kezében összpontosul a hatalom.” 「権力を一手に握っている。」 ◇ **felemeli a kezét きょしゅする** 【挙手する】 „A szavazáshoz emelje fel a kezüket!” 「採決するので挙手して下さい。」 ◇ **fél kéz かたて** 【片手、かた手】 ◇ **fél kézzel かたてで** 【片手で、かた手で】 „Fél kézzel felemelte a súlyt.” 「重りを片手で持ち上げた。」 ◇ **fél kézzel is elbánik vele ひとひねり** 【一捻り、ひと捻り】 „Fél kézzel is elbánok vele.” 「あんな相手は一捻りだ。」 ◇ **hátraköti a kezét うしろでにしばる** 【後ろ手に縛る、うしろ手に縛る】 „Hátrakötötte a túsz kezét.” 「人質を後ろ手に縛った。」 ◇ **idegen kéz ひとで** 【人手】 „Idegen kéz által halt meg.” 「彼は人手にかかった。」 ◇ **karba teszi a kezét うでぐみする** 【腕組みする、腕でぐみする】 ◇ **karba teszi a kezét てをこまねく** 【手をこまねく、手を拱く】 ◇ **karba teszi a kezét てをつかねる** 【手を束ねる、手をつかねる】 „Karba tett kézzel néz.” 「手を束ねて見ている。」 ◇ **kétkezi munka ちからしごと** 【力仕事】 „kétkezi munkások keresése” 「力仕事の求人」 ◇ **kéz alatt ちゅうこで** 【中古で】 „Kéz alatt vettem kocsit.” 「車を中古で買った。」 ◇ **kézbe vesz てにする** 【手にする】 „A könyvtárban kézbe vettem egy könyvet, és olvasni kezdtem.” 「図書館である本を手にして、読み始めた。」 ◇ **keze által てによって** 【手によって】 „Ez a piramis rabszolgák keze által készült.” 「このピラミッドは奴隷の手によって作られた。」 ◇ **kezébe jut てにわたる** 【手に渡る】 „Ha egy másik cég kezébe jut ez a

találmány, végünk.” 「この発明が他社の手に渡ったら一大事だ。」 ◇ **kezében van てのうちにある** 【手の内にある】 „Az én kezemben van a sorsod.” 「君の運命は私の手の内にある。」 ◇ **kezében visz たずさえる** 【携える】 „Bottal a kezében sétált.” 「杖を携えて歩いた。」 ◇ **kezet fog あくしゅする** 【握手する】 „A versenyzők kezet fogtak egymással.” 「選手たちは握手した。」 ◇ **keze van benne かたんする** 【加担する、荷担する】 „Az ő keze van ebben a csalásban.” 「彼がこの詐欺に加担したんだ。」 ◇ **kézhez てどり** 【手取り】 (nettó) „Csak százezer forintot kapok kézhez.” 「手取り１０万フォリントしかもらっていません。」 ◇ **kilopja a kezéből ひったくる** 【引っ手繰る】 „Kilopták a kezemből az okostelefonomat.” 「スマホがひったくられた。」 ◇ **kinyújtja a kezét てをのばす** 【手を伸ばす】 „Kinyújtottam a kezem, de nem értem el a kapcsolót.” 「手を伸ばしてもスイッチまでは届かなかった。」 ◇ **kitárja a kezét てをひろげる** 【手を広げる】 „Kitártam a kezem.” 「手を広げた。」 ◇ **kitépi a kezéből ひったくる** 【引っ手繰る】 „A tolvaj kitépte a kezemből a táskát, és elmenekült.” 「泥棒はカバンをひったくって逃げた。」 ◇ **kitépi magát a kezéből せいしをふりきる** 【制止を振り切る】 „Kitépte magát a biztonsági őr kezéből, és behatolt az épületbe.” 「警備員の制止を振り切って建物に侵入した。」 ◇ **könnyen eljár a keze すぐてがでる** 【直ぐ手が出る】 „Könnyen eljár a keze.” 「彼は直ぐ手が出る。」 ◇ **láthatatlan kéz みえざるて** 【見えざる手】 „isten láthatatlan keze” 「神の見えざる手」 ◇ **magánkéz こじんぞう** 【個人蔵】 (raktározás) „magánkézben lévő műtárgy” 「個人蔵の美術品」 ◇ **más keze ひとで** 【人手】 „Nem akarom, hogy ez a föld más kezére jusson.” 「この土地を人手に渡したくない。」 ◇ **megfogja egymás kezét てをとりあう** 【手を取り合う】 „Megfogták egymás kezét.” 「彼らは手を取り合っていた。」 ◇ **megkéri a kezét プロポーズする** „Megkértem a kezét.” 「彼女にプロポーズした。」 ◇ **megkéri a kezét きゅうこんする** 【求婚する】 „Megkérte a kedvese kezét.” 「恋人に求婚した。」 ◇ **mindig a keze ügyében van てばなせない** 【手放なせない】 „Mindig a keze ügyében volt a pisztoly.” 「彼は拳銃を手放せなかった。」 ◇ **mindkét kéz りょうて** 【両手】 „Mindkét kezemet felemeltem.” 「両手を上げた。」 ◇ **mossa kezeit あとはしらない** 【後は知らない】 ato-va siranai „Mindent megtettem. Én mosom kezeimet!” 「出来るだけのことをやった。後は知らないよ！」 ◇ **nem esik kézre かきにくい** 【書きにくい、書き難い】 „Nem esik kézre ez a toll.” 「このペンは書きにくい。」 ◇ **ökölbe szorítja a kezét げんこつをかためる** 【拳骨を固める】 „Ökölbe szorítottam a kezem.” 「拳骨を固めた。」 ◇ **ölbe tett kézzel てをこまねいて** 【手を拱いて】 „Nem tudok ölbe tett kézzel várni.” 「手をこまぬいていられない。」 ◇ **összeteszi a kezét てをあわせる** 【手を合わせる】 „Összetett kézzel imádkoztam.” 「手を合わせてお祈りした。」 ◇ **puszta kéz すで** 【素手】 „Puszta kézzel ölte meg.” 「素手で殺した。」 ◇ **ráteszi a kezét てをやる** 【手をやる】 „Szigorú tekintettel csípőre tette a kezét.” 「厳しい表情で腰に手をやった。」 ◇ **saját kezűleg じひつで** 【自筆で】 „Saját kezűleg írta a levelet.” 「手紙を自筆で書いた。」 ◇ **tárt kezekkel おおてをひろげて** 【大手を広げて】 „Tárt kezekkel fogadott.” 「大手を広げて迎えてくれた。」 ◇ **ügyes kezű うでがよい** 【腕がよい、腕が良い】 „Ez a szakács ügyes kezű.” 「このシェフは腕が良い。」 ◇ **ügyes kezű うできき の** 【腕利きの、腕ききの】 „Ügyes kezű fogorvos.” 「腕利きの歯医者。」 ◇ **üres kézzel てぶらで** 【手ぶらで】 „Nem szeretek üres kézzel menni vendégségbe.” 「手ぶらで人の家に遊びに行くのは好きではない。」 ◇ **üres kézzel からてで** 【空手で】 „Üres kézzel tért vissza.” 「空手で帰った。」 ◇ **zsebre dugott**

kézzel てをポケットにいれたまま 【手をポケットに入れたまま】

kéz a kézben ◆ てにてをとって 【手に手を取って】 „A szerelmespár kéz a kézben sétált.” 「恋人同士は手に手を取って歩いた。」 ◆ てをたずさえて 【手を携えて】 „Kéz a kézben sétáltak.” 「手を携えて散歩した。」 ◆ てをつないで 【手をつないで、手を繋いで】

kéz alatt ◆ ちゅうこで 【中古で】 „Kéz alatt vettem kocsit.” 「車を中古で買った。」

kézápolás ◆ てのていれ 【手の手入れ】 ◆ ハンドトリートメント ◆ マニキュア (körömápolás)

kézápoló ◆ ハンドトリートメント ◆ マニキュアし 【マニキュア師】

kézápoló krém ◆ ハンドクリーム

kézápolószer ◆ ハンド・ローション

kéz árnyéka ◆ てくらがり 【手暗がり】 „A jobbkezesek esetén, ha bal oldalon van az ablak, akkor a kéz nem árnyékol.” 「右利きの人なら左側に窓があると手暗がりになりません。」

kézben szállítás ◆ もちはこび 【持ち運び】 „kézben könnyen szállítható laptop” 「持ち運びが便利なノートパソコン」

kézben tartás ◆ しゅちゅう 【手中】

kézben tartott lap ◆ てふだ 【手札】 ◆ もちふだ 【持ち札、もち札、持札】

kézben vihető lampion ◆ ぶらぢょうちん 【ぶら提灯】

kézben visz ◆ ひっさげる 【引っ提げる、ひっ提げる】

kézbesít ◆ とどける 【届ける】 „Kézbesítette a levelet.” 「手紙を届けた。」 ◆ はいたつする 【配達する】 (házhoz szállít) „Kézbesítették a csomagot.” 「小包が配達された。」

kézbesítés ◆ はいたつ 【配達】 „okmányok kézbesítése” 「書類の配達」 ◇ **késedelmes kézbesítés** ちはい 【遅配】 „késő postai küldemény” 「遅配になっている郵便」

kézbesítési díj ◆ はいたつりょう 【配達料】

kézbesítési körzet ◆ はいたつくいき 【配達区域】

kézbesíthetetlen levél ◆ リターン・メール

kézbesítő ◆ しゅうはいにん 【集配人】 ◆ はいたつにん 【配達人】

kézbesítőkocsi ◆ はいそうしゃ 【配送車】 ◆ はいたつしゃ 【配達車】

kézbe vesz ◆ てにする 【手にする】 „A könyvtárban kézbe vettem egy könyvet, és olvasni kezdtem.” 「図書館である本を手にして、読み始めた。」 ◆ てにとる 【手に取る】 „Kezembe vettem a kést.” 「ナイフを手に取った。」

kezd ❶ はじめる 【始める】 „Olvasni kezd.” 「読み始める。」 ❷ だす 【出す】 „Esni kezdett.” 「雨が降り出した。」 ❸ スタートさせる „Új életet kezdett.” 「新生活をスタートさせた。」 ❹ さきである 【先である】 (előbb jön) „A fehér kezd.” 「白い駒が先だ。」 ◆ うりだす 【売り出す、売出す、売りだす】 „kezdő énekes” 「売り出したばかりの歌手」 ◆ くる 【来る、來る】 (most már) „Kezdett érdekessé válni a történet.” 「話は面白くなってきた。」 ◆ しかける 【し掛ける、仕かける、仕掛ける】 „Ki kezdte?” 「誰が仕掛けたの？」 ◆ せんこうする 【先攻する】 (támadni) ◆ せんをうつ 【先を打つ】 „Ő kezdett a góban.” 「囲碁で彼が先を打った。」 ◆ そめる 【初める】 „Pirkadni kezdett.” 「夜が明けそめた。」 ◆ てだしをする 【手出しをする】 „Ő kezdte a verekedést.” 「この殴り合いは彼から手出しをした。」 ◆ ふきかける 【吹きかける、吹き掛ける】 (vitát) „Vitát kezdett.” 「議論を吹きかけた。」 ◆ ふみだす 【踏み出す、踏みだす】 „Új életet kezdtem.” 「新しい人生を踏み出した。」 ◆ やっていく 【やって行く、遣って行く、遣っていく】 (boldogul) „Mihez kezdenék nélküled?” 「あなたがいなければ私はやっていけない。」 ◇ **beszélni kezd** くちをひらく 【口を開く】 ◇ **egyszer csak csinálni kezd** しだす 【し出す、仕出す、仕だす】 „A férfi egyszer csak kiabálni kez-

dett.” 「男は叫び出した。」 ◇ **elölről kezd ふりだしにもどす** 【振り出しに戻す、振り出しにもどす】 „Elölről kezdtem a gondolatmenetemet.” 「考え方を振り出しに戻した。」 ◇ **futni kezd かけだす** 【駆け出す】 „A lassan sétáló ember hirtelen futni kezdett.” 「ゆっくり歩いていた人が突然駆け出した。」 ◇ **háborút indít せんたんをひらく** 【戦端を開く】 „Háborút indított a terrorizmus ellen.” 「対テロ戦争の戦端を開いた。」 ◇ **kezdés magával みのふりかた** 【身の振り方】 „Már harminc éves vagy, ideje elgondolkoznod azon, hogy mihez akarsz kezdeni magaddal a jövőben!” 「もう三十歳になるから身の振り方をきちんと考えなさい。」 ◇ **mondani kezd いいかける** 【言いかける、言い掛ける】 „Mit kezdtél el mondani?” 「何を言いかけましたか？」 ◇ **nem lehet mit kezdeni しまつにおえない** 【始末に負えない】 „Ezzel a fajta szeméttel nem lehet mit kezdeni.” 「このようなゴミは始末に負えない。」 ◇ **nem lehet mit kezdeni vele しまつがわるい** 【始末が悪い】 „A használt gombelemekkel nem lehet mit kezdeni.” 「使用済みのボタン電池は始末が悪い。」 ◇ **nem tud mi kezdeni vele ありあまる** 【あり余る、有り余る】 „Nem tudok mit kezdeni az időmmel.” 「時間があり余っている。」 ◇ **sztrájkolni kezd ストにはいる** 【ストに入る】

kezd elege lenni ◆ **あきがくる** 【飽きが来る】

kezdemény ◆ **げんき** 【原基】 ◇ **levélkezdemény ようげんき** 【葉原基】 ◇ **virágkezdemény かげんき** 【花原基】

kezdeményez ◆ **さいしょにさそう** 【最初に誘う】 szaiso-ni szaszou „Régen a férfi kezdeményezett.” 「昔は男性が最初に誘った。」 ◆ **そっせんしてするようによびかける** 【率先してするように呼びかける】 „Ő kezdeményezte a klub megalapítását.” 「彼はクラブを設立するように率先して呼びかけた。」 ◆ **ていあんする** 【提案する】 (javasol) „Új üzem építését kezdeményezte.” 「新しい工場の建設を提案した。」 ◆ **とる** 【執る】 (nyúl) „Jogi eljárást kezdeményeztem.” 「法的手続きを執った。」 ◆ **はたふりやくとなる** 【旗振り役となる】 „Ő kezdeményezte az új párt megalakulását.” 「彼は新政党の旗振り役となった。」 ◆ **ひぶたをきる** 【火蓋を切る】 „Vitát kezdeményezett.” 「論争の火蓋を切った。」 ◆ **もうしいれをする** 【申し入れをする、申入れをする】 „Szerződésbontást kezdeményeztem.” 「解約の申し入れをした。」 ◆ **もうしたてをする** 【申し立てをする、申立てをする】 (bíróságon kér) „Csődeljárást kezdeményezett.” 「破産の申し立てをした。」 ◆ **よびかける** 【呼びかける、呼び掛ける】 (felhívja a figyelmet) „A mi országunk kezdeményezte a tárgyalásokat.” 「わが国は会談を呼びかけた。」 ◇ **bírósági eljárás kezdeményezése さいばんのもうしたて** 【審判の申し立て】 „Bírósági eljárást kezdeményezett” 「審判の申し立てを行った。」 ◇ **büntetőeljárást kezdeményez こうそする** 【公訴する】 „Az ügyész büntetőeljárást kezdeményezett a tettes ellen.” 「検事は被疑者を公訴した。」

kezdeményezés ◆ **あたらしいこころみ** 【新しい試み】 ◆ **イニシアチブ** „Kezdeményezte a törvényesítést.” 「法制化のイニシアチブを取った。」 ◆ **とりくみ** 【取り組み、取組、取組み】 (próbálkozás) „Az ilyen kezdeményezések a társadalom javára vannak.” 「こうした取り組みは社会に役立っている。」 ◆ **もうしいれ** 【申し入れ、申入れ】 ◆ **もうしたて** 【申し立て、申立て】 (bírósági eljárás indítása) „magáncsőd kezdeményezése” 「自己破産の申し立て」 ◇ **női kezdeményezés すえぜん** 【据え膳、据膳】

kezdeményező ◆ **はたふりやく** 【旗振り役】 ◆ **はつあんしゃ** 【発案者】

kezdeményező szellem ◆ **しんしゅのきしょう** 【進取の気性】 (vállalkozó szellem)

kezdés ◆ **かいし** 【開始】 ◆ **かきだし** 【書き出し、書出し】 „Jó a kezdése ennek a novellának.” 「この小説の書き出しがいい。」 ◆ **くちび** 【口火】 „veszekedés kezdése” 「喧嘩の口火」 ◆ **しゅっぱつ** 【出発】 ◆ **しょがく** 【初学】

(alapismeretek megszerzése) ◆ **スタート** „Élete kezdetén áll.” 「人生のスタート地点にある。」 ◆ **すべりだし** 【滑り出し、滑りだし】 „Ez az év jól kezdődik.” 「今年は滑り出しが良い。」 ◆ **たちあがり** 【立ち上がり、立上がり、立ち上り、立上り】 ◆ **であし** 【出足】 „Ez a szumó birkózó jól kezd.” 「この力士は出足がいい。」 ◆ **ふりだし** 【振り出し、振出し】 „Tokiótól kezdve az egész országban üzletet nyitott.” 「東京 を振り出しに全国で店を開いた。」 ◆ **ぼうとう** 【冒頭】 ◆ **ほっそく** 【発足】 ◆ **まえがき** 【前書き】 ◇ **munkálatok megkezdése ちゃっこう** 【着工】

kezdési időpont ◆ **かいしじかん** 【開始時間】 „munkálatok kezdési és befejezési időpontja” 「工事の開始時間と 終了 時間」

kezdés magával ◆ **みのふりかた** 【身の振り方】 „Már harminc éves vagy, ideje elgondolkoznod azon, hogy mihez akarsz kezdeni magaddal a jövőben!” 「もう 三十歳 になるから身の振り方をきちんと 考 えなさい。」

kezdet ❶ **はじめ** 【始め、初め】 (kezdete valaminek) „Kezdetben nem tudtam, hogyan kell használni az okostelefont.” 「始めはスマホの使い方が分からなかった。」 ❷ **はじまり** 【始まり】 „A szilvafavirágzással kezdetét vette a tavasz.” 「梅の花は春の始まりを告げた。」 ◆ **いとぐち** 【糸口】 „Az ipari forradalommal nagy iramú fejlődés vette kezdetét.” 「産業革命 は急速 な発展の糸口となった。」 ◆ **いり** 【入り】 „esős évszak kezdete” 「梅雨入り」 ◆ **おこり** 【起こり】 „harc kezdete” 「争 いの起こり」 ◆ **かいし** 【開始】 (kezdés) „A megbeszélés kezdetéig nincs több időnk.” 「会議の開始までもう時間がない。」 ◆ **かどで** 【門出】 „új élet kezdete” 「人生の門出」 ◆ **かわきり** 【皮切り】 „Hegedűszóval vette kezdetét a koncert.” 「バイオリン演奏を皮切りにコンサートが始まった。」 ◆ **くちあけ** 【口開け】 „üzlet kezdete” 「商売 の口開け」 ◆ **くちきり** 【口切り】 ◆ **げんし** 【原始】 (ősidő) ◆ **げんしょ** 【原初】 ◆ **こうし** 【嚆矢、こう矢】 ◆ **こんげん** 【根源、根元、根原】 ◆ **さいしょ** 【最初】 „A kezdet a legfontosabb.” 「最初が肝心だ。」 ◆ **しげん** 【始原】 ◆ **しょ** 【緒】 ◆ **じょ** 【序】 ◆ **しょかい** 【初回】 ◆ **しょき** 【初期】 „Edokorszak kezdete” 「江戸時代の初期」 ◆ **じょのくち** 【序の口】 (még csak a kezdet) „Ez még csak a kezdet.” 「これはまだ序の口だ。」 ◆ **じょまく** 【序幕】 „Ezzel kezdetét vette a polgárháború.” 「これは内戦の序幕となった。」 ◆ **スタート** „Kezdetét vette a kampány.” 「キャンペーンはスタートを切った。」 ◆ **たつひ** 【立つ日】 „tavasz kezdete” 「春立つ日」 ◆ **たんしょ** 【端緒】 „A villamosság felfedezésével új korszak vette kezdetét.” 「電気の発見は新時代の端緒を開いた。」 ◆ **たんちょ** 【端緒】 „Az új felfedezéssel kezdetét vették az orvostudományi kutatások.” 「新発明は医学 研究 の端緒を開いた。」 ◆ **ちょ** 【緒】 „A kutatások a kezdeti stádiumban vannak.” 「研究 は緒に就いたばかりだ。」 ◆ **でだし** 【出だし、出出し】 (indulás) „Kezdetben minden jól ment.” 「出だしは好調 だったが。」 ◆ **でばな** 【出鼻、出端】 ◆ **とうしょ** 【当初】 „A megalapítás kezdete óta mindenki otthonról dolgozik.” 「創業 当初から全員テレワークで 働 いている。」 ◆ **とっつき** 【取っ付き】 „Ennek a hangszernek a tanulása kezdetben könnyű.” 「この楽器は取っ付きがやさしい。」 ◆ **はな** 【端】 „Kezdettől fogva tudtuk, hogy terjedni fog a fertőzés, ha sokan vannak egy helyen.” 「人が集まると感染が広がる事は、はなから分かっていた。」 ◆ **プロローグ** ◆ **へきとう** 【劈頭】 ◆ **ほったん** 【発端】 „bűnügyi esetek sorozatának kezdete” 「一連の事件の発端」 ◆ **まくあき** 【幕開き、幕明き】 „internetes korszak kezdete” 「インターネット時代の幕開き」 ◆ **まくあけ** 【幕開、幕開け】 (valaminek a kezdete) „Ma van az olimpia kezdete.” 「今日はオリンピックの幕開けです。」 ◇ **alvás kezdete ねいりばな** 【寝入り端、寝入り

ばな】 „Felébresztettek, pedig csak akkor kezdtem aludni.” 「寝入り端に起こされた。」 ◇ **esemény kezdete かいまく** 【開幕】 „atlétikai verseny kezdete” 「陸上 競技の開幕」 ◇ **esős évszak kezdete つゆいり** 【梅雨入り】 „Megkezdődött az esős évszak.” 「梅雨入りだ。」 ◇ **tél derekának kezdete かんのいり** 【寒の入り】 ◇ **világ kezdete てんちかいびゃく** 【天地開闢】 „világ kezdete óta először történt esemény” 「天地開闢からの出来事」

kezdetben ◆ **とうしょ** 【当初】 „Kezdetben nagy volt a számítógép.” 「当初はコンピューターは大きかった。」

kezdetben vezet ◆ **せんせいする** 【先制する】 „A csapat kezdetben 2 góllal vezetett.” 「チームは2点を先制した。」

kezdet és vég ◆ **しゅび** 【首尾】 „Egyensúlyba hozza a mondat elejét és a végét.” 「文章の首尾を整える。」

kezdetét veszi ◆ **はじまる** 【始まる】 „Kezdetét vette a világbajnokság.” 「世界選手権が始まった。」

kezdeti ◆ **げんしの** 【原始の】 ◆ **しげんの** 【始原の】 ◆ **しょきの** 【初期の】 „A rákot kezdeti stádiumban találták meg.” 「癌は初期の段階で発見された。」 ◆ **とうしょの** 【当初の】 „A kezdeti lelkesedés lelohadt.” 「当初の意気込みはしぼんでしまった。」 ◆ **はじめの** 【初めの】 „kezdeti nehézségek” 「初めの困難」

kezdeti állapot ◆ **しょきのじょうたい** 【初期の状態】

kezdeti év ◆ **しょねん** 【初年】 „Heiszei-kor kezdeti éveiben” 「平成の初年に」

kezdeti időszak ◆ **しょき** 【初期】 „A könnyű elemek a világűr kezdeti időszakában jöttek létre.” 「軽い元素は宇宙の初期に作られた。」 ◆ **ぜんき** 【前期】 ◆ **そうせいき** 【創成期】 „internet kezdeti időszaka” 「インターネットの創成期」 ◆ **れいめいき** 【黎明期】 „internet kezdeti időszaka” 「インターネットの黎明期」

kezdeti jel ◆ **ほうが** 【萌芽、萠芽】

kezdeti jelszó ◆ **しょきパスワード** 【初期パスワード】

kezdeti lelkesedés ◆ **しょしん** 【初心】 „A kezdeti lelkesedésemet visszakapva igyekszem.” 「初心に返った気持ちで頑張る。」

kezdeti mozzanat ◆ **たいどう** 【胎動】 „liberalizmus kezdeti mozzanatai” 「自由主義の胎動」

kezdeti nyilvános jegyzés ◆ **しんきこうかい** 【新規公開】 (részvényjegyzés)

kezdeti stádium ◆ **しょきだんかい** 【初期段階】 „Ha a rákot kezdeti stádiumában fedezik fel, megnő a túlélési esély.” 「癌は初期段階で発見されたら生存率が高まる。」

kezdeti szakasz ◆ **しょき** 【初期】 ◆ **じょばん** 【序盤】 „A mérkőzés kezdeti szakaszától kezdve heves összecsapások voltak.” 「試合は序盤から激しい打ち合いになった。」 ◆ **ようらんき** 【揺籃期】 ◇ **csata kezdeti szakasza じょばんせん** 【序盤戦】 ◇ **mérkőzés kezdeti szakasza じょばんせん** 【序盤戦】

kezdetleges ◆ **げんしてきな** 【原始的な】 „Ez egy kezdetleges szerszám.” 「これは原始的な道具だ。」 ◆ **げんしょてきな** 【原初的な】 „kezdetleges ösztönök” 「原初的な本能」 ◆ **プリミティブな** „kezdetleges módszer” 「プリミティブな方法」

kezdetlegesség ◆ **げんし** 【原始】

kezdettől fogva ◆ **そもそもから** 【抑から】 „Kezdettől fogva rosszul indult az egész.” 「全てのことはそもそもから悪かった。」 ◆ **でだしから** 【出だしから、出出しから】 (indulástól fogva) „Kezdettől fogva botladozott a vállalkozás.” 「事業は出だしからつまずいた。」 ◆ **へきとうから** 【劈頭から】 ◆ **もとより** 【元より、素より、固より】 „Kezdettől fogva tudtam az eredményt.” 「結果はもとより分かっていた。」

kezd felszállni ◆ **のりかかる** 【乗りかかる、乗り掛かる】 „Kezdtem felszállni, amikor a vonat váratlanul megindult.” 「乗りかかった時、電車は突然動き出した。」

kezd hallani ◆ **ききだす** 【聞き出す】 „Ezt a dalt mostanában kezdtem hallani.” 「この曲を最近聞き出した。」

kezd megjelenni ◆ **ではじめる** 【出始める、出はじめる】 „Allergiás tünetek kezdtek megjelenni a kezemen.” 「手にアレルギーの症状が出始めた。」

kezdópózt vesz fel ◆ **しきる** 【仕切る】 (szumóban)

kezdő ◆ **かけだし** 【駆け出し】 „kezdő orvos” 「駆け出しの医者」 ◆ **しょがくしゃ** 【初学者】 ◆ **しょきの** 【初期の】 (kezdeti) ◆ **しょきゅう** 【初級】 „túraútvonal kezdőknek” 「初級ハイキングコース」 ◆ **しょきゅうしゃ** 【初級者】 (kezdő szinten álló ember) „Már nem vagyok kezdő.” 「初級者の壁を越えた。」 ◆ **しょしんしゃ** 【初心者】 „A magyar nyelvhez még kezdő vagyok.” 「まだハンガリー語は初心者です。」 ◆ **スタートの** ◆ **せんせい** 【先制】 „kezdőgól” 「先制点」 ◆ **せんせいの** 【先制の】 „kezdőütés” 「先制の一発」 ◆ **はじめの** 【初めの、始めの】 „kezdőlépés” 「初めの一歩」 ◆ **ビギナー**

kezdőadag ◆ **しょかいりょう** 【初回量】 „gyógyszer kezdőadagja” 「薬の初回量」

kezdőár ◆ **はつね** 【初値】

kezdőbefektetés ◆ **しょきとうし** 【初期投資】

kezdőbetű ◆ **かしらもじ** 【頭文字】 „szó kezdőbetűje” 「単語の頭文字」

kezdőcsapat ◆ **スターティング・メンバー**

kezdődik ◆ **かいしする** 【開始する】 „Nemsokára kezdődik a fesztivál.” 「間もなくお祭りが開始する。」 ◆ **しぎょうする** 【始業する】 (munka) „Új tanév kezdődött.” 「新学期が始業した。」 ◆ **しょにつく** 【緒に就く】 „Még csak most kezdődtek a kutatások.” 「研究はまだ緒に就いたばかりだ。」 ◆ **スタートする** „Ennek a rendszernek a fejlesztése két éve kezdődött.” 「このシステムの開発は2年前にスタートした。」 ◆ **たんちょにつく** 【端緒に就く】 „A projekt még csak most kezdődött.” 「プロジェクトは端緒に就いたばかりだ。」 ◆ **はじまる** 【始まる】 „Mikor kezdődik az a műsor?” 「いつあの番組は始まるの？」 ◇ **kezdődően íródik** **かきおこされる** 【書き起こされる】 „Ez a könyv a gyilkossági esettől kezdődően íródott.” 「本書はその殺人事件から書き起こされている。」 ◇ **új év kezdődik** **としがあらたまる** 【年が改まる】 „Az új év kezdetével visszatekintettem az óévre.” 「年が改まって、過ぎた年を振り返った。」

kezdődik az előadás ◆ **かいえんする** 【開演する】 „Hamarosan kezdődik a színházi előadás.” 「舞台が間もなく開演する。」

kezdő dolgozó ◆ **しんにゅうしゃいん** 【新入社員】 ◆ **フレッシュマン**

kezdődő ◆ **はじめとする** 【初めとする】 „Földrengés elleni intézkedéssel kezdődő veszélykezelést hajt végre.” 「地震対策をはじめとする危機管理を行う。」

kezdődően ◆ **かわきりに** 【皮切りに】 „A pénztárcám elvesztésétől kezdődően, balszerencsék sorozata ért.” 「財布を落としたのを皮切りに不運の連続が始まった。」

kezdődően íródik ◆ **かきおこされる** 【書き起こされる】 „Ez a könyv a gyilkossági esettől kezdődően íródott.” 「本書はその殺人事件から書き起こされている。」

kezdődő rákbetegség ◆ **しょきがん** 【初期癌】

kezdő engedély ◆ **きりがみめんきょ** 【切り紙免許、切紙免許】

kezdőérték ◆ **しょきち** 【初期値】

kezdő fizetés ◆ **しょきゅう** 【初給】 ◆ **しょにんきゅう** 【初任給】 „200 ezer jenes kezdő fizetésem volt.” 「初任給は２０万円だった。」

kezdőfokozat ◆ **しょだん** 【初段】

kezdőgól ◆ **せんしゅとくてん** 【先取得点】

kezdő ige ◆ **きどうどうし** 【起動動詞】

kezdőjáték ◆ **じょばん** 【序盤】 „kezdőjáték, középjáték és végjáték” 「序盤と中盤と終盤」

kezdőjátékos ◆ **せんて** 【先手】

kezdőké a szerencse ◆ **ビギナーズ・ラック**

kezdőkép ◆ **きどうじえいぞう** 【起動時画像】 (indítási kép)

kezdőknek való ◆ **エントリー** „kezdőknek való autótípus” 「エントリーモデルの車」 ◆ **しょしんしゃむけの** 【初心者向けの】 „kezdőknek való fényképezőgép” 「初心者向けのカメラ」

kezdőknek való gép ◆ **にゅうもんき** 【入門機】

kezdőknek való könyv ◆ **にゅうもんしょ** 【入門書】

kezdőlépés ◆ **しょほ** 【初歩】 ◆ **せんて** 【先手】 ◆ **はじめのいっぽ** 【初めの一歩】

kezdőlökés ◆ **たん** 【端】 „Megadta a kezdeti lökést a könyvimportnak.” 「外国書籍輸入の端を開いた。」 ◆ **よびみず** 【呼び水、呼水】 „A televíziós szereplés adta meg a kezdőlökést a sikerhez.” 「テレビ出演は成功の呼び水になった。」

kezdőmondat ◆ **かきだしのぶん** 【書き出しの文】

kezdőnap ◆ **かいしび** 【開始日】

kezdőoldal ◆ **ホーム・ページ** 【ＨＰ】 (IT)

kezdő osztály ◆ **しょきゅうクラス** 【初級クラス】

kezdőpont ◆ **げんてん** 【原点】 ◆ **ふりだし** 【振り出し、振出し】

kezdőponttól számítás ◆ **きさん** 【起算】

kezdőpóz ◆ **しきり** 【仕切り】 (szumóban)

kezdőrészlet ◆ **しょかいきん** 【初回金】

kezdőrúgás ◆ **キックオフ**

kezdősebesség ◆ **しょそく** 【初速】 ◆ **しょそくど** 【初速度】

kezdőszám ◆ **しょごう** 【初号】 (újságé)

kezdő szint ◆ **しょきゅう** 【初級】 ◆ **しょとう** 【初等】

kezdő szintű ◆ **しょきゅうレベルの** 【初級レベルの】 „kezdő szintű sílecke” 「初級レベルのスキーレッスン」

kezd összevissza kalimpálni ◆ **フォームがくずれる** 【フォームが崩れる】 (esetlen) „Futásnál kezdtem összevissza kalimpálni.” 「走っているフォームが崩れた。」

kezdőtag ◆ **せんぱつメンバー** 【先発メンバー】

kezdőtaktusokból kitalálós vetélkedő ◆ **イントロあてクイズ** 【イントロ当てクイズ】

kezdőtőke ◆ **もとで** 【元手】

kezdő ütés ◆ **せんこう** 【先攻】 „Ennek a csapatnak a kezdő ütésével kezdődött a mérkőzés.” 「このチームの先攻で対戦をスタートした。」

kezdve ◆ **てはじめに** 【手始めに、手はじめに】 „A dobtól kezdve minden hangszert kipróbált.” 「ドラムを手はじめにすべての楽器を試してみた。」 ◆ **をはじめ** 【を始め、を初め】 „Ezer jenért a sörtől kezdve minden ital korlátlanul fogyasztható.” 「１０００円でビールをはじめ全品飲み放題。」

keze alá kerül ◆ **てにかかる** 【手にかかる、手に掛かる】 „Ami munka a keze alá kerül, azt jól el is végzi.” 「彼の手にかかった仕事はきちんと成し遂げられる。」

keze által ◆ **てによって** 【手によって】 „Ez a piramis rabszolgák keze által készült.” 「このピラミッドは奴隷の手によって作られた。」

kezébe ad ◆ **つかませる** 【掴ませる】 „Kezébe adtam a gyereknek a játékot.” 「子供にオモチャをつかませた。」 ◆ **にぎらせる** 【握らせる】 „Kezembe adta a kormányt.” 「車のハンドルを握らせた。」 ◆ **もたせる** 【持たせる】 „Ne adj a gyerek kezébe kést!” 「子供に刃物を持たせないで！」

kezébe fog ◆ **しょうちゅうにする** 【掌中にする】

kezébe jut ◆ **てにわたる** 【手に渡る】 „Ha egy másik cég kezébe jut ez a találmány, végünk.” 「この発明が他社の手に渡ったら一大事だ。」

kezébe kerül ◆ **てにうつる** 【手に移る】 (máshoz) „Apám kezébe került a vállalat vezetése.” 「会社の経営は父の手に移った。」

kezébe készít ◆ **かまえる** 【構える】 „Kezébe készítette a fényképezőgépet.” 「カメラを構えた。」

kezében ◆ **しょうちゅう** 【掌中】

kezében tart ◆ **かまえる** 【構える】 „Kezében tartotta a fegyvert.” 「彼は銃を構えた。」 ◆ **にぎる** 【握る】 „Kezében tartja a hatalmat.” 「彼は実権を握っている。」

kezében van ◆ **てのうちにある** 【手の内にある】 „Az én kezemben van a sorsod.” 「君の運命は私の手の内にある。」

kezében visz ◆ **たずさえる** 【携える】 „Bottal a kezében sétált.” 「杖を携えて歩いた。」

kezébe vesz ◆ **かいたくする** 【開拓する】 „Kezébe veszi a sorsát.” 「自分の運命を開拓する。」

kezeit a magasba emelve ◆ **おおてをふって** 【大手を振って】 „Kezeit a magasba emelve örvendezett.” 「大手を振って喜んだ。」

kezel ◆ **あつかいする** 【扱いする】 „Az anyós idegenként kezelte a menyét.” 「姑は嫁を他人扱いした。」 ◆ **あつかう** 【扱う】 (bánik) „Nem tudja kezelni ezt a helyzetet.” 「この状況を扱うことはできない。」 ◆ **あやつる** 【操る】 (manipulál) „A számítógépet kezelte.” 「コンピューターを操った。」 ◆ **あらためる** 【改める】 (ellenőriz) „A kalauz kezelte a jegyeket.” 「車掌は切符を改めた。」 ◆ **うんようする** 【運用する】 (forgat) „Ez az alap nyugdíjt kezel.” 「このファンドは年金を運用する。」 ◆ **かんりする** 【管理する】 (felügyel valamire) „Nálunk az asszony kezeli a pénzt.” 「うちは妻が家計を管理している。」 ◆ **ぐうする** 【遇する】 „Ellenségként kezeli a másik országot.” 「相手国を敵として遇する。」 ◆ **さばく** 【捌く】 „A versenyző ügyesen kezelte a labdát.” 「選手は巧みにボールを捌いた。」 ◆ **しょちする** 【処置する】 „Az orvos kezelte a szuvas fogat.” 「歯医者は虫歯を処置した。」 ◆ **しょりする** 【処理する】 „Foszforsavval kezelte az ásványt.” 「鉱石をリン酸で処理した。」 ◆ **たいしょする** 【対処する】 (intézkedik ellene) „Igazságosan kezelte az ügyet.” 「事件に公平に対処した。」 ◆ **ちりょうする** 【治療する】 (gyógyít) „Kezeltetem a fogamat.” 「歯を治療している。」 ◆ **てあてをする** 【手当てをする】 (beteget) „Kezelte a sérülést.” 「怪我の手当てをしていた。」 ◆ **てあてをほどこす** 【手当を施す】 „Kezelte a sebet.” 「傷に手当を施した。」 ◆ **てがける** 【手がける、手掛ける】 „Ez a kórház a múlt évben százezer beteget kezelt.” 「この病院は去年１０万人の患者を手掛けた。」 ◆ **とりあつかう** 【取り扱う、取扱う】 (használ) „Óvatosan kell kezelni ezt a vegyszert!” 「この化学薬品は注意して取り扱うことが必要です。」 ◇ **ecsetet kezel** **ふでをふるう** 【筆を振るう】 ◇ **egyenrangúként kezel** **みうちあつかいする** 【身内扱いする】 ◇ **kezelés alatt áll** **りょうようちゅうである** 【療養中である】 „Tüdőgyulladással kezelik.” 「彼は肺炎で療養中です。」 ◇ **kezelve lesz** **ちりょうをうける** 【治療を受ける】 „Kezelték a fogamat.” 「歯の治療を受けた。」 ◇ **kezelve van** **かりょうちゅうの** 【加療中の】 „A helyi kórházban kezelnek.” 「加療中の医療機関は地元の病院です。」 ◇ **könnyen kezelhető** **あつかいやすい** 【扱いやすい】 „könnyen kezelhető frizura” 「扱いやすい髪型」 ◇ **nehezen kezelhető** **あつかいにくい** 【扱いにくい】 „nehezen kezelhető probléma” 「扱いにくい問題」 ◇ **óvatosan kezelendő** **とりあつかいちゅうい** 【取扱注意、取り扱い注意】 „Óvatosan kezelendő!” 「取扱注意！」 ◇ **rosszul**

kezel しょちをあやまる 【処置を誤る】 „Rosszul kezelte a sebet.” 「傷の処置を誤った。」

kézél ◆ しゅとう 【手刀】

kezelés ◆ あつかい 【扱い】 „Nehezen tudom kezelni a problémákat.” 「問題の扱いが下手だ。」 ◆ かんり 【管理】 ◆ しょち 【処置】 „megfázás kezelése” 「風邪の処置」 ◆ しょり 【処理】 „A fém felületkezelését végzi.” 「金属の表面処理を行う。」 ◆ たいおう 【対応】 „A telefonos tudakozódások kezelésével volt elfoglalva.” 「電話の問い合わせなどの対応に追われていた。」 ◆ たいぐう 【待遇】 „vezetőként kezelt mérnök” 「役員待遇の技術者」 ◆ たいしょ 【対処】 (hibakezelés) ◆ ちりょう 【治療】 (orvosi kezelés) „A kezelés alatt álló fogam fáj.” 「治療中の歯が痛い。」 ◆ てあて 【手当、手当て】 „Kórházban kezelik.” 「病院で手当を受けている。」 ◆ とりあつかい 【取り扱い、取扱、取扱い】 (használat) „Ennek a nagyothalló készüléknek kényes a kezelése.” 「この補聴器は取り扱いが難しい。」 ◆ ハンドリング ◆ りょうほう 【療法】 (valamilyen gyógymód) „Gyógyszeres kezelést kapok.” 「薬物療法を受けている。」 ◇ **éghajlati kezelés** てんちりょうよう 【転地療養】 ◇ **enyhítő kezelés** こそくてきりょうほう 【姑息的療法】 ◇ **fogászati kezelés** はのちりょう 【歯の治療】 „Fogászati kezelésre járok.” 「歯の治療を受けている。」 ◇ **gyökérkezelés** こんかんちりょう 【根管治療】 (foggyökér-csatorna kezelés) ◇ **hőkezelés** ねつしょり 【熱処理】 ◇ **hőkezelés** かねつしょり 【加熱処理】 ◇ **hűtlen kezelés** つかいこみ 【使い込み、遣い込み】 ◇ **hűtlen kezelés** ぎょうむじょうおうりょう 【業務上横領】 (sikkasztás) ◇ **információkezelés** じょうほうかんり 【情報管理】 ◇ **kockázatkezelés** リスク・マネージメント ◇ **kórházi kezelés** にゅういんかりょう 【入院加療】 „Kórházi kezelést kaptam.” 「入院加療を受けた。」 ◇ **különleges kezelés** とくべつちりょう 【特別治療】 ◇ **orvosi kezelés** かりょう 【加療】 „A beteg orvosi kezelés alatt áll.” 「患者は加療中である。」 ◇ **öregedés elleni kezelés** アンチエイジングちりょう 【アンチエイジング治療】 ◇ **öregedés elleni kezelés** こうろうかちりょう 【抗老化治療】 ◇ **sugárkezelés** ほうしゃせんちりょう 【放射線治療】 ◇ **sugárkezelés** エックスせんりょうほう 【エックス線療法、X線療法】 ◇ **szennyvízkezelés** げすいしょり 【下水処理】 ◇ **utókezelés** ついせきちりょう 【追跡治療】 ◇ **vagyonkezelés** しさんうんよう 【資産運用】 ◇ **vámkezelés** つうかんてつづき 【通関手続き】 ◇ **vegykezelés** かがくしょり 【化学処理】

kezelés alatt áll ◆ ちりょうをうける 【治療を受ける】 (orvosi kezelés alatt áll) „Áll most ön valamilyen kezelés alatt?” 「あなたは今何かの治療を受けていますか？」 ◆ りょうようちゅうである 【療養中である】 „Tüdőgyulladással kezelik.” 「彼は肺炎で療養中です。」

kezelés alatt álló ◆ かりょうちゅうの 【加療中の】 „kezelés alatt álló beteg” 「加療中の患者」

kezelés áthelyezése ◆ いかん 【移管】 „vagyon áthelyezése másik kezelőhöz” 「財産の移管」

kezelés feltüntetése ◆ とりあつかいひょうじ 【取扱表示、取り扱い表示】

kezelési költség ◆ てすうりょう 【手数料】 „A bankok kezelési költsége magas.” 「銀行の手数料は高いです。」

kezelés ügyessége ◆ さばき 【捌き】

kezeletlenség ◆ きじ 【生地】 „kezeletlen fafelület” 「生地のままの木肌」

kezelhetetlen ◆ しまつがわるい 【始末が悪い】 „Kezelhetetlen ember.” 「彼はどうにも始末が悪い。」 ◆ ちりょうできない 【治療できない】 (gyógyíthatatlan) „Ez a betegség kezelhetetlen.” 「この病気は治療できない。」 ◆ てがつけられない 【手が付けられない、手がつけられない】 „Kezelhetetlen probléma.” 「手が付けられない問題だ。」 ◆ てにおえない 【手に負えない】 „Az egyik beosztottam kezelhetet-

len.” 「一人の部下は手に負えない。」 ◆ **てのつけられない** 【手のつけられない、手の付けられない】 „A baleset helyszínén a helyzet kezelhetetlen.” 「事故現場は手のつけられない 状態だ。」 ◆ **とりつくしまがない** 【取り付く島がない、取りつく島がない】 (átvitt értelemben) „A nő kezelhetetlenül harapós kedvű volt.” 「彼女はつっけんどんで取り付く島がなかった。」 ◆ **にてもやいてもくえない** 【煮ても焼いても食えない】 „kezelhetetlen ember” 「煮ても焼いても食えない奴」

kezelhetetlenné válik ◆ **しゅうしゅうがつかなくなる** 【収拾がつかなくなる】 „Kezelhetetlenné vált a helyzet.” 「事態の 収拾 がつかなくなった。」

kezelhetőség ◆ **そうさせい** 【操作性】

kezeli a pénzügyeket ◆ **すいとうをつかさどる** 【出納をつかさどる、出納を司る】

kezelő ◆ **うんてんしゃ** 【運転者】 ◆ **オペレーター** (gépkezelő) ◆ **ぎしゅ** 【技手】 ◆ **さぎょうしゃ** 【作業者】 ◆ **そうさしゃ** 【操作者】 ◆ **とりあつかいしゃ** 【取扱者】 ◆ **ハンドラー** ◇ **kockázatkezelő** **リスク・マネージャー** ◇ **kockázatkezelő** **あんぜんかんりせきにんしゃ** 【安全管理責任者】 ◇ **tartalomkezelő** **コンテント・ハンドラー** ◇ **vagyonkezelő** **ざいさんかんりにん** 【財産管理人】

kézelő ◆ **カフス**

kezelőfelület ◆ **ユーザー・インターフェース** (IT) ◆ **ユーザー・インタフェース** (IT)

kézelőgomb ◆ **カフス・ボタン** (mandzsettagomb)

kezelőkar ◆ **ハンドル**

kezelőorvos ◆ **しゅじい** 【主治医】 ◆ **たんとうい** 【担当医】

kezelőpult ◆ **コントロール・パネル**

kezelt ◆ **かりょうちゅうの** 【加療中の】 „A dohányzás súlyosbította a kezelt betegséget.” 「喫煙は 加療中 の病気を悪化させた。」

kezelt víz ◆ **しょりすい** 【処理水】 „kezelt szennyvíz kibocsátása” 「汚染処理水の 放出」

kezelve lesz ◆ **ちりょうをうける** 【治療を受ける】 „Kezelték a fogamat.” 「歯の治療を受けた。」

kezelve van ◆ **かりょうちゅうの** 【加療中の】 „A helyi kórházban kezelnek.” 「加療中 の医療機関は地元の 病院 です。」

kézemelés ◆ **きょしゅ** 【挙手】 „Kézemeléses szavazás.” 「挙手による採決。」

kézemeléses tisztelgés ◆ **きょしゅのれい** 【挙手の礼】

keze munkája ◆ **てざいく** 【手細工】 „Ez a dísz apám keze munkája.” 「この飾りはお父さんの手細工だ。」

kézen áll ◆ **さかだちする** 【逆立ちする】 „Kézen állva sétáltam.” 「逆立ちして歩いた。」 ◆ **とうりつする** 【倒立する】

kézenállás ◆ **さかだち** 【逆立ち】 ◆ **とうりつ** 【倒立】

kézenfekvő ◆ **てぢかな** 【手近な】 „Egy kézenfekvő hasonlattal él.” 「手近な引喩を使う。」

kézen fog ◆ **てをつなぐ** 【手を繋ぐ】 „Kézen fogva sétáltak.” 「手を繋いで歩いた。」 ◆ **てをひく** 【手を引く】 „Kézen fogva mentem a gyerekkel az állatkertbe.” 「子供の手を引いて動物園に行った。」

kézen fogva vezet ◆ **てびきする** 【手引きする】 „Kézen fogva vezettem a gyereket az iskolába.” 「子供を手引きして登校させた。」

keze nyomán készül ◆ **てがけられる** 【手がけられる、手掛けられる】 „Minden az ő keze nyomán készült.” 「すべては彼が手掛けたものだ。」

kéz ereje ◆ **うでっぷし** 【腕っ節】 ◆ **わんりょく** 【腕力】

kezére juttatás ◆ **きょうよ** 【供与】 (biztosítás) „Bennfentes ügylettel kezére juttatta a nyereséget.” 「インサイダー取引による利益の供与があった。」

kezére kerül ◆ **しょうちゅうにおちいる** 【掌中に陥る】 „Az olajmező az ellenség kezére ke-

rült.” 「油田が敵の 掌中 に 陥 った。」 ◆ **てにおちる** 【手に落ちる】 „A vár az ellenség kezére került.” 「要塞は敵の手に落ちた。」 ◆ **てにかかる** 【手にかかる、手に掛かる】 (és meghal) „Az ellenség kezére kerülve halt meg.” 「敵の手にかかって死んだ。」

kezére támasztja a fejét ◆ **ほおづえをつく** 【頬杖を突く、頬杖をつく】

kezére teszi az állát ◆ **ほおづえをつく** 【頬杖を突く、頬杖をつく】 „Kezemre tettem az államat.” 「頬杖を突いた。」

kezes ◆ **おとなしい** 【大人しい】 (szófogadó) „kezes állat” 「大人しい動物」 ◆ **ほしょうにん** 【保証人】 „Japánban ahhoz, hogy lakást béreljünk kezes kell.” 「日本では家を借りるのには保証人が必要です。」 ◆ **みもとほしょうにん** 【身元保証人】

kezeskedés ◆ **ひきうけ** 【引き受け、引受け、引受】 „kezeskedés valakiért” 「身元の引き受け」

kezeskedik ◆ **うけあう** 【請け合う】 „Kezeskedek a szorgalmáért.” 「彼の勤勉さを請け合う。」 ◆ **ひきうける** 【引き受ける、引受ける】 „Kezeskedtem érte.” 「彼の身元を引き受けた。」 ◆ **ほしょうにんになる** 【保証人になる】 „Kezeskednem kellett a rokonomért.” 「親戚の保証人になる必要があった。」

kezeslábas ◆ **オーバーオール** ◆ **つなぎ** 【繋ぎ】

kezeslábas alsónemű ◆ **コンビネーション**

kezeslevél ◆ **しんようじょう** 【信用状】

kezes nélküli kölcsön ◆ **プロパーゆうし** 【プロパー融資】 „kezes nélküli bankkölcsön” 「銀行プロパー融資」

kezességet vállaló cég ◆ **ひきうけがいしゃ** 【引受会社、引き受け会社】

kezet emel ◆ **てをあげる** 【手をあげる、手を挙げる】 (valakire) „Soha nem emeltem kezet a feleségemre.” 「妻に手を挙げたことがない。」 ◆ **てをかける** 【手をかける、手を掛ける】 „A feldühödött férj kezet emelt a feleségére.” 「かっとなった 夫 は妻に手をかけた。」

kezet fog ◆ **あくしゅする** 【握手する】 „A versenyzők kezet fogtak egymással.” 「選手たちは握手した。」

kezét-lábát kinyújtja ◆ **てあしをのばす** 【手足を伸ばす】

kezét-lábát szétteszi ◆ **だいのじになる** 【大の字になる】 „A pázsiton kezem-lában szétteve kényelmesen feküdtem.” 「芝生に大の字になって気持ちよく寝ていた。」

kezet nyújt ◆ **あくしゅをもとめる** 【握手を求める】 „Illetlenség, ha egy férfi nyújt kezet először egy nőnek.” 「男性が女性に握手を求めるのは無礼とされている。」

kezét párnaként használva ◆ **てまくらで** 【手枕で】 „Kezemet párnaként használva aludtam.” 「手枕で寝た。」

keze ügye ◆ **ざゆう** 【座右】 „Ez a szótár mindig a kezem ügyében van.” 「この辞書を座右に備えている。」 ◆ **てまわり** 【手回り、手廻り】 ◆ **てもと** 【手元、手許】 „A keze ügyében lévő vasdarabbal verte be a szöget.” 「手元にある鉄の 塊 で釘を打った。」

keze ügyében lévő ◆ **てぢかな** 【手近な】 „A keze ügyében lévő kővel verte be a szöget.” 「手近な石で釘を打った。」

keze van benne ◆ **かたんする** 【加担する、荷担する】 „Az ő keze van ebben a csalásban.” 「彼がこの詐欺に加担したんだ。」

kezével jelez ◆ **てであいずする** 【手で合図する】 „Jelezze a kezével, ha fáj!” 「痛い時は手で合図して下さい。」

kezezés ◆ **ハンド** ◆ **ハンドリング** (fociban)

kézfej ◆ **てのこう** 【手の甲】 (kézfej felső része) ◆ **なかて** 【中手】

kézfejcsont ◆ **しゅこんこつ** 【手根骨】 (kéztőcsont) ◆ **わんこつ** 【腕骨】 (kéztőcsont)

kézfej felső része ◆ **てのこう** 【手の甲】

kézfertőtlenítő ◆ **しゅししょうどくざい** 【手指消毒剤】 ◆ **しょうどくざい** 【消毒剤】 ◆ **ハンド・サニタイザー**

kézfogás ◆ **あくしゅ** 【握手】

kézfogó ◆ **こんやく** 【婚約】 (eljegyzés) ◆ **こんやくしき** 【婚約式】 (eljegyzés) ◆ **こんやくパーティー** 【婚約パーティー】 (eljegyzés)

kézhát ◆ **てのこう** 【手の甲】

kéz hátracsavarása ◆ **ぎゃくて** 【逆手】

kéz hegye ◆ **こてさき** 【小手先】

kézhez ◆ **てどり** 【手取り】 (nettó) „Csak százezer forintot kapok kézhez.” 「手取り１０万フォリントしかもらっていません。」

kézhez kap ◆ **らくしゅする** 【落手する】

kézhez kapás ◆ **もうしうける** 【申し受ける、申受ける】 „A szolgáltatást a díj kézhez kapása után nyújtjuk!” 「料金を申し受けた上でサービスを提供します。」

kézhez kapott fizetés ◆ **てどりきゅうりょう** 【手取り給料】

kézhez kapott jövedelem ◆ **てどりしょとく** 【手取り所得】

kézhez kapott összeg ◆ **さしひきしきゅうがく** 【差し引き支給額、差引支給額】

kézhez közeliség ◆ **てぢか** 【手近】

kézhezvétel ◆ **じゅりょう** 【受領】 „postai küldemény kézhezvétele” 「郵便物の受領」 ◆ **らくしゅ** 【落手】

kézi ◆ **しゅどうしき** 【手動式】 (manuális) „kézi szivattyú” 「手動式ポンプ」 ◆ **しゅどうの** 【手動の】 (manuális) „kézi centrifuga” 「手動の脱水機」 ◆ **てさげ** 【手提げ】 ◆ **ハンディー** „kézi kamera” 「ハンディーカメラ」 ◆ **マニュアル** (nem automatikus)

kézi adatbevitel ◆ **てにゅうりょく** 【手入力】

kézi adóvevő ◆ **ハンディー・トーキー**

kézi betakarítás ◆ **てづみ** 【手摘み】 (kézi szedés)

kéziemelő ◆ **ハンドリフト** (béka)

kézi faragás ◆ **てぼり** 【手彫り】

kézifegyver ◆ **じゅうき** 【銃器】

kézifék ◆ **サイド・ブレーキ** ◆ **しゅどうブレーキ** 【手動ブレーキ】 ◆ **ちゅうしゃブレーキ** 【駐車ブレーキ】 ◆ **パーキング・ブレーキ** ◆ **ハンド・ブレーキ**

kézi festékezőhenger ◆ **てずりローラー** 【手刷りローラー】

kézifurdancs ◆ **きり** 【錐】

kézi fúrógép ◆ **ハンド・ドリル**

kézifűrész ◆ **てひきのこ** 【手引き鋸】

kézigránát ◆ **しゅりゅうだん** 【手榴弾】 „Eldobtam a kézigránátot.” 「手榴弾を投げた。」 ◆ **てりゅうだん** 【手榴弾】

kézi hajnyíró gép ◆ **しゅどうバリカン** 【手動バリカン】

kézi hajtás ◆ **てまわし** 【手回し、手廻し】

kézi készítés ◆ **てづくり** 【手作り、手づくり、手造り】

kézi kidolgozás ◆ **てざいく** 【手細工】 „Ez az apró minta kézi kidolgozású.” 「この細かい模様は手細工だ。」

kézikocsi ◆ **だいしゃ** 【台車】 „Az iratokat egy kézikocsival vittem a másik szobába.” 「書類を台車に載せて他の部屋に運んだ。」 ◆ **おしぐるま** 【手押し車】 ◆ **おしだいしゃ** 【手押し台車】 ◆ **てぐるま** 【手車】 ◆ **にぐるま** 【荷車】 ◆ **ハンドキャリー** (könnyű kézikocsi) ◆ **ワゴン**

kézikosár ◆ **てさげかご** 【手提げカゴ、手提げ籠】

kézikönyv ◆ **かいせつしょ** 【解説書】 ◆ **きょうほん** 【教本】 „vezetési kézikönyv” 「運転の教本」 ◆ **コンパニオン** ◆ **てびきしょ** 【手引き書、手引書】 ◆ **とくほん** 【読本】 „közgazdasági kézikönyv” 「経済読本」 ◆ **ハウツーもの** 【ハウツー物】 ◆ **ハンドブック** ◆ **びんらん** 【便覧】 „felhasználói kézikönyv” 「利用便覧」 ◆ **べんらん** 【便覧】 ◆ **マニュアル** ◆ **レファレンス・ボック** ◇ **felhasználói kézikönyv ユーザー・マニュアル**

kézi kötés ◆ **てあみ** 【手編み、手あみ】 „kézi kötésű sál” 「手編みのマフラー」

kézilabda ◆ そうきゅう 【送球】 ◆ ハンドボール ◇ **japán kézilabda** てまり 【手毬、手鞠】

kézilabdaedző ◆ ハンドボールかんとく 【ハンドボール監督】

kézilabdapálya ◆ ハンドボールコート

kézi lámpás ◆ カンテラ

kézimalom ◆ うす 【臼】 ◆ ひきうす 【碾き臼、挽き臼、碾臼、挽臼】

kézi merítés ◆ てすき 【手漉き、手すき】

kézi merítésű ◆ てすきの 【手漉きの、手すきの】 (papír)

kézi merítésű papír ◆ てすき 【手漉き、手すき】 ◆ てすきがみ 【手漉き紙、手すき紙】

kézi mikrofon ◆ ハンド・マイク

kézimunka ◆ しゅげいさくひん 【手芸作品】 ◆ しゅげいひん 【手芸品】 ◆ フィンガー・ファッキング (női nemi szerv ujjal ingerlése)

kézimunkabolt ◆ しゅげいてん 【手芸店】

kézimunka-tanfolyam ◆ てげいきょうしつ 【手芸教室】

kézimunkázás ◆ しゅげい 【手芸】

kézimunkázik ◆ しゅげいをする 【手芸をする】 „Szabadidőmben kézimunkázom.” 「暇な時は手芸をする。」

kézi nagyüzem ◆ こうじょうせいしゅこうぎょう 【工場制手工業】

kézi nullásgép ◆ しゅどうバリカン 【手動バリカン】

kézinyomda ◆ はんこ 【判子】

kézi nyomógép ◆ てずりいんさつき 【手刷り印刷機】

kézi nyomtatás ◆ てずり 【手刷り】

kézi papírlámpás ◆ てぼんぼり 【手雪洞、手ぼんぼり】

kézipoggyász ◆ てにもつ 【手荷物】 ◇ **feladott kézipoggyász** べっそうてにもつ 【別送手荷物】 ◇ **feladott kézipoggyász** たくそうてにもつ 【託送手荷物】 ◇ **kíséret nélküli kézipoggyász** べっそうてにもつ 【別送手荷物】 ◇ **magával vitt kézipoggyász** けいたいてにもつ 【携帯手荷物】

kézi pumpa ◆ しゅどうポンプ 【手動ポンプ】

kézipumpa ◆ ておしポンプ 【手押しポンプ】

kézírás ◆ しゅせき 【手跡、手蹟】 ◆ しょ 【書】 ◆ て 【手】 „Utánoztam anyám kézírását.” 「母の手を真似た。」 ◆ てがき 【手書き】 „Kézírással írtam a levelet.” 「手紙を手書きで書いた。」 ◆ ひっきたい 【筆記体】 (folyóírás) ◆ ひっせき 【筆跡】 „Felismertem a kézírását.” 「彼の筆跡だと分かった。」

kézírásos betűforma ◆ スクリプトたい 【スクリプト体】

kézirat ◆ げんこう 【原稿】 „Elküldtem a kéziratot a kiadónak.” 「出版社に原稿を送った。」 ◆ しゅこう 【手稿】 ◇ **jelen kézirat** ほんこう 【本稿】

kézirat átadása ◆ にゅうこう 【入稿】

kézirat befejezése ◆ だっこう 【脱稿】

kézirat beküldése ◆ そうこう 【送稿】

kéziratlap ◆ げんこうようし 【原稿用紙】

kéziratos könyv ◆ しゃほん 【写本】

kéziratot ír ◆ こうをおこす 【稿を起こす】

kéziratpapír ◆ げんこうようし 【原稿用紙】

kézisajtó ◆ てずりいんさつき 【手刷り印刷機】

kézi súlyzó ◆ てつあれい 【鉄亜鈴】

kézi szedés ◆ てづみ 【手摘み】

kéziszerszám ◆ しゅこうぐ 【手工具】

kéziszivattyú ◆ しゅどうポンプ 【手動ポンプ】 ◆ ておしポンプ 【手押しポンプ】

kézi szövés ◆ ており 【手織り】

kézi szövésű ◆ ておりの 【手織りの】 „Kézi szövésű falikárpit.” 「手織りのタペストリー。」

kézi szövőszék ◆ ておりばた 【手織り機、手織機】

kézi targonca ◆ ハンドリフト

kézitáska ◆ かばん 【鞄】 „Elővettem az iratokat a kézitáskámból.” 「鞄から書類を取り出した。」 ◆ てさげ 【手提げ】 ◆ てさげかばん 【手提げ鞄】 „Leszakadt a kézitáska füle.” 「手提げ鞄の取っ手が取れた。」 ◆ てさげバッグ 【手提げバッグ、手さげバッグ】 ◆ ハンドバッグ

kézi tésztakészítés ◆ **てうち** 【手打ち】 „kézi rámentészta-készítés” 「ラーメンの麺の手打ち」

kézi trezor ◆ **てさげきんこ** 【手提げ金庫】

kézitusa ◆ **くみうち** 【組み打ち、組み討ち】

kézitükör ◆ **てかがみ** 【手鏡】

kézi váltós ◆ **マニュアルの** (hagyományos váltós) „Tudsz kézi váltós kocsit vezetni?” 「マニュアルの車を運転できますか？」

kézi váltós autó ◆ **マニュアルしゃ** 【マニュアル車】

kézi varrás ◆ **てぬい** 【手縫い】 „kézi és gépi varrás” 「手縫いとミシン縫い」

kézi vezérlés ◆ **しゅどう** 【手動】 „Kézi vezérlésre kapcsoltam.” 「手動に切り替えた。」 ◆ **しゅどううんてん** 【手動運転】

kézizom ◆ **てのきんにく** 【手に筋肉】

kézjegy ◆ **サイン** „Az iratot ellátta a kézjegyével.” 「書類にサインをした。」

kézjegyével ellát ◆ **サインする** „A szerződést ellátta kézjegyével.” 「契約書にサインした。」

kézjel ◆ **いん** 【印】 (ujjal) „Kézjelet formál.” 「印を結ぶ。」

kézjelzés ◆ **てしんごう** 【手信号】 „Mivel elromlott a lámpa, a rendőr kézjelzéssel irányított.” 「信号が壊れたので警察官が手信号で誘導した。」

kéz környéke ◆ **てもと** 【手元、手許】 „író kezéből kikerült kézirat” 「作家の手元を離れた原稿」

kézközépcsont ◆ **ちゅうしゅこつ** 【中手骨】 (ossa metacarpalia)

kézkrém ◆ **ハンドクリーム**

kéz-láb ◆ **てあし** 【手足】 „Kezét-lábát megkötözte.” 「手足を縛った。」

kéz-láb-szájbetegség ◆ **てあしくちびょう** 【手足口病】

kézlenyomat ◆ **しゅいん** 【手印】 ◆ **てがた** 【手型、手形】 „Kézlenyomatot vettem a gyerekről.” 「子供の手形をとった。」

kézmelegítő parázskályha ◆ **てあぶり** 【手焙り、手あぶり】

kézmosás ◆ **ちょうず** 【手水】 ◆ **てあらい** 【手洗い】 ◆ **てをあらうこと** 【手を洗うこと】

kézmosó edény ◆ **ちょうずばち** 【手水鉢】 ◆ **つくばい** 【蹲、蹲踞】

kézmosó hely ◆ **ちょうずや** 【手水舎】

kézmosó kagyló ◆ **てあらいだい** 【手洗い台】 ◆ **てあらいばち** 【手洗い鉢】

kézmosó kőteknő ◆ **ちょうずばち** 【手水鉢】 ◆ **つくばい** 【蹲、蹲踞】

kézmosó szappan ◆ **ハンド・ソープ**

kézmosóvíz ◆ **てあらい** 【手洗い】

kézmosó víz ◆ **ちょうず** 【手水】

kézmozdulat ◆ **てさばき** 【手さばき、手捌き】 „kecses kézmozdulatok” 「華麗な手さばき」 ◆ **てつき** 【手つき、手付き】 „Durva kézmozdulatokkal lapozta az iratokat.” 「彼は乱暴な手つきで書類をめくった。」 ◆ **てぶり** 【手振り】 ◆ **てもと** 【手元、手許】 „Egy rossz kézmozdulattal elvágtam az ujjamat.” 「手元が狂って指を切ってしまった。」 ◇ **megszokott kézmozdulat てくせ** 【手癖】 ◇ **ügyes kézmozdulat きようなてつき** 【器用な手つき】 „Ügyes kézmozdulatokkal zongorázik.” 「器用な手つきでピアノを弾く。」

kézmutogatás ◆ **てまね** 【手真似、手まね】 „Kézmutogatással jeleztem a barátomnak.” 「手まねで友達に合図した。」

kézműipar ◆ **しゅこうぎょう** 【手工業】

kézműipari cikk ◆ **しゅこうげいひん** 【手工芸品】 ◆ **しゅこうひん** 【手工品】

kézműipari termék ◆ **クラフト** ◆ **しゅげいひん** 【手芸品】

kézműves ◆ **アーチザン** ◆ **しゅこうぎょうしゃ** 【手工業者】 ◆ **しょくにん** 【職人】 ◆ **しょっこう** 【職工】

kézművesipar ◆ **しゅこうぎょう** 【手工業】

kézművesség ◆ **しゅこう** 【手工】 ◆ **しゅこうげい** 【手工芸】 ◇ **hagyományos kézművesség** **でんとうこうげい** 【伝統工芸】

kézműves sör ◆ **クラフトビール**

kézműves termék ◆ **クラフト**

kéznél ◆ **てもとに** 【手元に、手許に】 „A szöget a kéznél lévő fapapuccsal vertem.” 「釘を手元にある下駄で叩いた。」

kéz nyoma ◆ **てあか** 【手垢】

kéznyomat ◆ **しゅいん** 【手印】 ◆ **てがた** 【手型、手形】 „Kéznyomatot vesz.” 「手型をとる。」

kézöblítő edény ◆ **フィンガー・ボウル**

kéz összecsapása ◆ **かしわで** 【柏手】 (szentélyben)

kézrátételes szentelés ◆ **あんしゅれい** 【按手礼】

kézre álló ◆ **てごろな** 【手ごろな、手頃な】 „kézre álló munka” 「手ごろな仕事」

kézre kerít ◆ **けんきょする** 【検挙する】 „Kézre kerítették a tettest.” 「犯人は検挙された。」

kézre kerítés ◆ **けんきょ** 【検挙】

kézre kerül ◆ **みつかる** 【見つかる、見付かる】 „Kézre került végre a tolvaj.” 「とうとう強盗が見つかった。」

kézre kifejtett ellenállás ◆ **てごたえ** 【手応え、手ごたえ、手答え】

kézre ülés ◆ **てのり** 【手乗り】 „emberhez szokott, kézre ülő törpepapagáj” 「人に馴れた手乗りインコ」

kézről kézre adva olvas ◆ **まわしよみする** 【回し読みする】 „Kézről kézre adva olvastuk a könyvet a vállalatnál.” 「この本は社内で回し読みされている。」

kéztő ◆ **しゅこん** 【手根】 ◆ **てくび** 【手首】

kéztőcsont ◆ **しゅこんこつ** 【手根骨】 ◆ **わんこつ** 【腕骨】

kéz tördelése ◆ **もみで** 【揉み手】 (összedörzsölése) „A kezét tördelve kérte, hogy vegyem meg az árut.” 「これを買って下さいと揉み手で頼んだ。」

kéztörés ◆ **うでのこっせつ** 【腕の骨折】

kéztörlő ◆ **てぬぐい** 【手拭い、手ぬぐい】 ◆ **てふき** 【手ふき、手拭き、手拭】

kéztörlő kendő ◆ **おてふき** 【お手拭き】 ◆ **ハンド・タオル**

kézujj ◆ **てのゆび** 【手の指】

kézügyesség ◆ **きよう** 【器用】 ◆ **こてさき** 【小手先】 „jó kézügyességű ember” 「小手先の器用な人」 ◆ **しゅれん** 【手練】 ◆ **てぎわ** 【手際】 ◆ **てさばき** 【手さばき、手捌き】 (kézmozdulat) „bámulatos kézügyesség” 「見事な手さばき」

kézügyességet igénylő munka ◆ **てさきのしごと** 【手先の仕事】

kézzel ◆ **てさぎょうで** 【手作業で】 „Kézzel fúrtak alagutat.” 「手作業でトンネルを掘った。」

kézzel érződik ◆ **てごたえがある** 【手応えがある、手ごたえがある、手答えがある】 „A horgászbotot fogva, kézzel érezni lehetett a halat.” 「釣り竿に魚の手応えがあった。」

kézzel eszik ◆ **てづかみでたべる** 【手掴みで食べる、手づかみで食べる】 „Az indiaiak kézzel esznek.” 「インド人は手掴みで食べます。」

kézzel faragott ◆ **てぼりの** 【手彫りの】 „kézzel faragott pecsétnyomó” 「手彫りの印鑑」

kézzelfogható ◆ **ぐたいてきな** 【具体的な】 „kézzelfogható bizonyíték” 「具体的な証拠」 ◆ **げんじつの** 【現実の】 ◆ **ゆうけいの** 【有形の】 „kézzelfogható célkitűzés” 「有形の目標」

kézzelfoghatóan ◆ **ぐたいてきに** 【具体的に】 „Kézzelfoghatóan elmagyarázta a szolgáltatás lényegét.” 「サービスの内容を具体的に説明した。」

kézzelfogható előny ◆ **じつり** 【実利】

kézzelfogható haszon ◆ **じつえき** 【実益】 „Kézzelfogható haszonnal jár, ha saját magunk végezzük el a javítást.” 「自分で修理できれば実益になる。」

kézzelfogható javak ◆ **げんぶつ** 【現物】

kézzelfoghatóság ◆ **ぐたいせい** 【具体性】 ◆ **ゆうけい** 【有形】

kézzelfogható tárgy ◆ **ゆうけいぶつ** 【有形物】

kézzelfogható vagyon ◆ **ゆうけいこていしさん** 【有形固定資産】 ◆ **ゆうけいざいさん** 【有形財産】 ◆ **ゆうけいしさん** 【有形資産】

kézzel formáz ◆ **にぎる** 【握る】 (gyúr) „Kézzel szusit formáztam.” 「寿司(すし)を握(にぎ)った。」

kézzel fújt ◆ **てふきの** 【手吹きの】 (üveg)

kézzel gyúrt ◆ **てごね** 【手捏ね】

kézzel hajtott ◆ **てまわしの** 【手回しの、手廻しの】 (tekerős) „Ez kézzel hajtott filmkamera.” 「これは手回(てまわ)しの撮影機(さつえいき)だ。」

kézzel intés ◆ **てまねき** 【手招き】

kézzel ír ◆ **てがきする** 【手書きする】 „Kézzel írtam a jelentést.” 「報告書(ほうこくしょ)を手書(てが)きした。」

kézzel írás ◆ **てがき** 【手書き】

kézzel írott ◆ **てがきの** 【手書きの】 „Kézzel írott levelet küldtem.” 「手書(てが)きの手紙(てがみ)を送(おく)った。」

kézzel készített ◆ **てせいの** 【手製の】 „Kézzel varrt ruha.” 「手製(てせい)のドレス。」

kézzel készült ◆ **てづくりの** 【手作りの、手づくりの、手造りの】 „Ez a csésze kézzel készült.” 「この茶碗(ちゃわん)は手作(てづく)りです。」

kézzel készült hajdinatészta ◆ **てうちそば** 【手打ちそば、手打ち蕎麦、手打蕎麦】

kézzel készült hosszútészta ◆ **てうちめん** 【手打ち麺】

kézzel készült udon ◆ **てうちうどん** 【手打ちうどん、手打ち饂飩、手打饂飩】

kézzel kivesz ◆ **てづかみにする** 【手掴みにする、手づかみにする】 „Kézzel kivettem a jeget az italból, és kidobtam.” 「飲(の)み物(もの)の氷(こおり)を手掴(てづか)みにして捨(す)てた。」

kézzel-lábbal ◆ **みぶりてぶりで** 【身振り手振りで】 „Nem ismertem a nyelvet, ezért kézzel-lábbal magyaráztam.” 「言葉(ことば)を知(し)らなかったので身振(みぶ)り手振(てぶ)りで説明(せつめい)した。」

kézzel másolt könyv ◆ **しゃほん** 【写本】

kézzel megfogás ◆ **てづかみ** 【手掴み、手づかみ】

kézzel mutat ◆ **てまねをする** 【手真似をする、手まねをする】 „Kézzel mutattam, hogy éhes vagyok.” 「食(た)べ物(もの)をくださいと手(て)まねした。」

kézzel nyomtatott ◆ **てずりの** 【手刷りの】 „kézzel nyomtatott szórólap” 「手刷(てず)りの散(ち)らし」

kézzel összenyom ◆ **にぎりつぶす** 【握り潰す、握りつぶす】 „Kézzel összenyomtam az üres sörös dobozt.” 「ビールの空(あ)き缶(かん)を握(にぎ)り潰(つぶ)した。」

kézzel összeroppant ◆ **にぎりつぶす** 【握り潰す、握りつぶす】 „Kézzel összeroppantottam a papírpoharat.” 「紙(かみ)コップを握(にぎ)り潰(つぶ)した。」

kézzel varrás ◆ **てぬい** 【手縫い】

kézzel varrott ◆ **てぬいの** 【手縫いの】 „kézzel varrott maszk” 「手縫(てぬ)いのマスク」

kézzel végzett munka ◆ **てしごと** 【手仕事】 „Tegnap kézzel varrtam.” 「昨夜縫(さくや ぬ)い物(もの)の手仕事(てしごと)をした。」

kézszárító ◆ **エアータオル** ◆ **しゅしかんそうき** 【手指乾燥機】 ◆ **ドライヤー** „A mosdóban kézszárítóval megszárítottam a kezem.” 「トイレのドライヤーで手(て)を乾(かわ)かした。」

kézszorítás ◆ **あくしゅ** 【握手】 (kézfogás) ◆ **てをにぎること** 【手を握ること】

kézszőrzet ◆ **かいなげ** 【腕毛】

Kft. ◆ **ゆうげんがいしゃ** 【有限会社】

kg ◆ **キログラム** 【kg、キログラム、瓩、基】 (kilogramm)

KGST ◆ **コメコン**

khaki szín ◆ **カーキいろ** 【カーキ色】 (keki)

khakiszínű ◆ **カーキいろの** 【カーキ色の】

khaki színű ◆ **こくぼうしょくの** 【国防色の】 (keki)

khí ◆ **キー** 【X、χ】 (X, χ)

khm ◆ **えへん**

Khuddaka-nikája ◆ **しょうぶ** 【小部】 (buddhista)

ki ◆ **そとに** 【外に】 „Nem mutatja ki az érzelmeit.” 「彼女は 感情 を外に 表 さない。」 ◆ **そとへ** 【外へ】 szoto-e „Nem akar kimenni a macska.” 「猫は外へ出たがらない。」 ◆ **だれ** 【誰】 „Ki az az ember?” 「あの人は誰？」 ◆ **どちらさま** 【どちら様、何方様は】 „Halló, ki beszél?” 「もしもし、どちら様ですか？」 ◆ **どなた** 【何方】 (udvarias) „Halló, ki beszél?” 「はい、どなた？」 ◇ **lássa, kivel van dolga きはこころ** 【気は心】 ki-va kokoro (kevés, de szívből jön) „Lássa, kivel van dolga, engedek egy kicsit az árából.” 「気は 心 ですから、少しだけ値引きします。」 ◇ **mars ki でていけ** 【出て行け、出ていけ】 „Mars ki!” 「出ていけ！」

kiabál ◆ **おおごえをだす** 【大声を出す】 „Ne kiabálj, meg fogom csinálni.” 「やってあげるから、あまり大声を出さないでおくれ。」 ◆ **さけぶ** 【叫ぶ】 „Részegen kiabált az utcán.” 「酔っ払って道で叫んだ。」 ◆ **どなる** 【怒鳴る】 „Ne kiabálj velem!” 「怒鳴らないで！」

kiabálás ◆ **さけびごえ** 【叫び声】 „Kintről kiabálás hallatszott.” 「外から叫び声が聞こえた。」 ◆ **しっこ** 【疾呼】

kiábrándít ◆ **がっかりさせる** (csalódottá tesz) „A celeb kiábrándította a rajongóit.” 「芸能人は自分のファンをがっかりさせた。」

kiábrándító ◆ **がっかりする** „Egy híres színészszel beszéltem, és kiábrándító volt.” 「有名な俳優と話してみたらがっかりした。」 ◆ **きょうざめな** 【興ざめな、興醒めな】 „Kiábrándító volt, ahogy a csokoládét gyártják.” 「チョコレートの 工場 を見たら 興 ざめだった。」 ◆ **けんとうはずれである** 【見当外れである】 (másra számít) „Az első benyomás kiábrándító volt.” 「第一印象 は見当外れだった。」

kiábrándul ◆ **あいがさめる** 【愛が醒める】 (szerelemből) „Kiábrándult a férfiből.” 「彼に対しての愛が醒めた。」 ◆ **げんめつする** 【幻滅する】 „A világválság idején kiábrándultam a kapitalizmusból.” 「世界経済危機になって、資本主義に幻滅した。」 ◆ **しつぼうする** 【失望する】 „Kiábrándultam abból márkából.” 「あのブランドに失望した。」 ◆ **ぜつぼうする** 【絶望する】 „Kiábrándult az életből.” 「彼は人生に絶望した。」

kiábrándulás ◆ **あいそづかし** 【愛想尽かし】 ◆ **しつぼう** 【失望】

kiábrándultan ◆ **しつぼうして** 【失望して】 „A katona kiábrándultan eldobta a fegyverét.” 「兵士は失望して武器を捨てた。」

kiábrándult nemzedék ◆ **しらけせだい** 【白け世代】

kiábrándultság ◆ **げんめつ** 【幻滅】 ◆ **しつぼう** 【失望】 ◆ **ぜつぼう** 【絶望】

kiad ❶ **しゅっぱんする** 【出版する】 „Kiadták az író új könyvét.” 「作家の 新 しい本が 出版 された。」 ❷ **かす** 【貸す】 (lakást) „Kiadtam a lakásomat.” 「家を貸した。」 ❸ **だす** 【出す】 „Viharjelzést adtak ki.” 「豪雨警報が出ている。」 ❹ **いつわる** 【偽る】 „A csaló vízművek emberének adva ki magát, beférkőzött a lakásba.” 「詐欺師は 水道局 職員 と 偽 って部屋に入った。」 ❺ **うりこむ** 【売り込む、売りこむ】 „Vállalati titkokat adott ki.” 「企業秘密を売り込んだ。」 ❻ **かんこうする** 【刊行する】 (könyvet) „Kiadták a várva várt könyvet.” 「待ちに待っていた本が刊行された。」 ❼ **みがらをひきわたす** 【身柄を引き渡す】 (személyt) „A tettest kiadták az anyaországnak.” 「犯人は母国に身柄を引き渡された。」 ❽ **わたす** 【渡す】 (átad) „A gyógyszerész kiadta a gyógyszert.” 「薬剤師は 薬 を渡した。」 ◆ **かしだす** 【貸し出す】 (mind kiad) „A kölcsönző az összes vígjátékot kiadta.” 「レンタルショップは全てのコメディー映画を貸し出していた。」 ◆ **こうふする** 【交付する】 „Kiadják az igazolást az adó befizetéséről.” 「納税 証明書 を交付する。」 ◆ **ししゅつする** 【支出する】 „A reprezentációs alap-

ból adtak ki egymillió jent.” 「交際費から 百万円を支出した。」 ◆ **しゅっきんする** 【出金する】 „Pénzt adtam ki a termékre.” 「ある 商品のために 出金 した。」 ◆ **しゅつりょくする** 【出力する】 „A számítógép kiadta az adatot.” 「コンピュータはデータを 出力 した。」 ◆ **そうかんする** 【送還する】 „A menekültet kiadták az anyaországnak.” 「亡命者を母国に送還する。」 ◆ **ちんがしする** 【賃貸しする】 „Kiadtam a házamat.” 「持ち家を賃貸しした。」 ◆ **ちんたいにだす** 【賃貸に出す】 „Kiadtam a lakásomat.” 「家を賃貸に出した。」 ◆ **はけぐちとしてやる** 【はけ口としてやる、捌け口としてやる】 (feszültséget, érzést) „Összetörte a tányért, hogy kiadja magából a stresszt.” 「ストレスの捌け口としてお皿を壊した。」 ◆ **はっかんする** 【発刊する】 (pl. könyvet) ◆ **はっきゅうする** 【発給する】 „Kiadták a vízumot.” 「ビザを 発給 した。」 ◆ **はっけんする** 【発券する】 „A kiadott jegyet elvesztettem.” 「発券したチケットを紛失した。」 ◆ **はっこうする** 【発行する】 (pl. könyvet) „A jegybank adja ki a pénzt.” 「お金は 中央銀行 が発行する。」 ◆ **はっする** 【発する】 „A meteorológiai intézet figyelmeztetést adott ki.” 「気象庁 は警告を発した。」 ◆ **はつれいする** 【発令する】 „A szökőárra figyelmeztető jelzést adtak ki.” 「津波注意報を発令した。」 ◆ **はらいだす** 【払い出す】 „A rendszer iktatószámot ad ki.” 「システムは受理番号を払い出す。」 ◇ **kiadja magát なりすます** 【成り済ます】 „Orvosnak adta ki magát.” 「彼は医者に成り済ました。」

kiadás ❶ **ししゅつ** 【支出】 „Lefaragják a kiadásokat.” 「支出を切り詰める。」 ❷ **しゅっぴ** 【出費】 „Mostanában sok a kiadásunk.” 「最近は出費が多い。」 ❸ **はっこう** 【発行】 (kibocsátás) „újság kiadása” 「新聞の発行」 ❹ **しゅっぱん** 【出版】 (nyomtatványé) „könyvkiadás” 「本の 出版」 ❺ **かしだし** 【貸し出し、貸出し、貸出】 (bérbe adás) „lakás kiadása” 「家の貸し出し」 ❻ **ひきわたし** 【引き渡し、引渡し】 (átadás) „hadifoglyok kiadása” 「捕虜の引き渡し」 ❼ **かいほう** 【解放】 (szabaddá tevés) „túszok kiadása” 「人質の解放」 ◆ **かかり** 【掛かり】 „Ha magunkra főzünk, az kevesebb kiadással jár.” 「自炊するとかかりが少ない。」 ◆ **かん** 【刊】 „nemsokára kiadjuk” 「近日刊」 ◆ **かんこう** 【刊行】 (könyvkiadás) ◆ **しっぴ** 【失費】 ◆ **しゅっきん** 【出金】 (pénzkiadás) ◆ **しゅつりょく** 【出力】 (kimenet) ◆ **じょうし** 【上梓】 ◆ **はっきゅう** 【発給】 ◆ **はらいだし** 【払い出し】 „új azonosító szám kiadása” 「新しい認識番号の払い出し」 ◆ **はん** 【版】 ◆ **ものいり** 【物入り、物要り】 „Múlt hónapban sok volt a kiadásom.” 「先月は物入りが多かった。」 ◆ **リリース** (forgalomba hozás) ◇ **átdolgozott kiadás こうていばん** 【校訂版】 ◇ **átdolgozott könyv こうていほん** 【校訂本】 ◇ **bővített és javított kiadás ぞうていばん** 【増訂版】 ◇ **bővített kiadás ぞうほばん** 【増補版】 ◇ **cenzúrázatlan kiadás むけんえつばん** 【無検閲版】 ◇ **cenzúrázott kiadás けんえつばん** 【検閲版】 ◇ **első kiadás しょはん** 【初版】 „Ennek a könyvnek 1967-ben volt az első kiadása.” 「この本の初版は 1967 年だった。」 ◇ **éves kiadás さいしゅつ** 【歳出】 ◇ **éves működési kiadás けいじょうさいしゅつ** 【経常歳出】 ◇ **évi kiadás ねんかんししゅつ** 【年間支出】 ◇ **honvédelmi kiadás ぼうえいひ** 【防衛費】 ◇ **javított kiadás ていせいばん** 【訂正版】 ◇ **kalózkiadás ふほうしゅっぱん** 【不法出版】 ◇ **kalózkiadás かいぞくしゅっぱん** 【海賊出版】 ◇ **katonai kiadások ぐんじひ** 【軍事費】 ◇ **korlátozott kiadás げんていばん** 【限定版】 ◇ **korlátozott kiadás げんていしゅっぱん** 【限定出版】 ◇ **kormányzati kiadás せいふしししゅつ** 【政府支出】 ◇ **költségvetési kiadás さいしゅつ** 【歳出】 ◇ **könyvkiadás ほんのはっこう** 【本の発行】 ◇ **legújabb kiadás さいしんばん** 【最新版】 „könyv legújabb kiadása” 「本の最新版」 ◇ **magánkiadás じひしゅっぱん** 【自費出版】 ◇ **más célú kiadás べっとししゅつ** 【別途支出】 ◇ **működési kiadás けいじょうししゅ**

つ 【経常支出】 ◇ **összkiadás そうししゅつ** 【総支出】 ◇ **rendkívüli kiadás りんじししゅつ** 【臨時支出】 ◇ **rendkívüli kiadás りんじのけいひ** 【臨時の経費】 ◇ **szamizdat kiadás ちかしゅっぱん** 【地下出版】 ◇ **személyi kiadás じんけんひ** 【人件費】 (pl. bérköltség) ◇ **váratlan kiadás りんじししゅつ** 【臨時支出】

kiadás és bevétel ◆ **すいとう** 【出納】

kiadási jog ◆ **しゅっぱんけん** 【出版権】 ◆ **はんけん** 【版権】 „Megszerzi a könyv kiadási jogát.” 「本の版権を得る。」

kiadatás ◆ **そうかん** 【送還】 ◆ **みがらひきわたし** 【身柄引き渡し】 „Japán a bűnöző kiadatását kérte.” 「日本は犯罪者の身柄引き渡しを求めた。」

kiadatlan ◆ **みかんの** 【未刊の】 „kiadatlan regény” 「未刊の小説」 ◆ **みはっぴょうの** 【未発表の】 „kiadatlan regény” 「未発表の小説」

kiadatlan marad ◆ **おくらいりになる** 【お蔵入りになる】 „Az a könyv kiadatlan maradt.” 「その本はお蔵入りになった。」

kiadatlanság ◆ **みかん** 【未刊】 ◆ **みはっぴょう** 【未発表】

kiadja a mérgét ◆ **うっぷんをはらす** 【うっぷんを晴らす、鬱憤を晴らす、欝憤を晴らす】 „Belerúgott a villanyoszlopba, hogy kiadja a mérgét.” 「電柱を蹴ってうっぷんを晴らした。」

kiadja az útját ◆ **いとまをだす** 【暇を出す】 (kirúg) „Kiadták az útját.” 「彼は暇を出された。」

kiadja magát ◆ **なりすます** 【成り済ます】 „Orvosnak adta ki magát.” 「彼は医者に成り済ました。」 ◆ **ふれこむ** 【触れ込む】 „Tudósnak adtak ki magát.” 「自分は科学者だと触れ込んだ。」 ◆ **よそおう** 【装う、粧う】 joszóu „A gyilkos postásnak adta ki magát.” 「殺人犯は郵便配達員を装った。」

kiadó ◆ **しゅっぱんぎょうしゃ** 【出版業者】 ◆ **しゅっぱんしゃ** 【出版社】 (vállalat) ◆ **しゅっぱんしゃ** 【出版者】 „A kiadó saját magam vagyok.” 「出版者は自分です。」 ◆ **しゅっぱんもと** 【出版元】 ◆ **しょいん** 【書院】 ◆ **はんもと** 【版元】

kiadóablak ◆ **ハッチ**

kiadó ház ◆ **かしや** 【貸家、貸し家、貸屋、貸し屋】 „Kiadó házat keresek.” 「貸家を探している。」

kiadói jog ◆ **しゅっぱんけん** 【出版権】

kiadói jog fenntartva ◆ **はんけんしょゆう** 【版権所有】

kiadó iroda ◆ **かしじむしょ** 【貸事務所、貸し事務所】 ◆ **テナントぼしゅう** 【テナント募集】

kiadó irodaház ◆ **かしビル** 【貸しビル、貸ビル】

kiadói üzletág ◆ **しゅっぱんぎょう** 【出版業】

kiadó lakás ◆ **かしや** 【貸家、貸し家、貸屋、貸し屋】

kiadós ◆ **くいでのある** 【食いでのある、食い出のある】 „kiadós étel” 「食いでのある料理」 ◆ **ごうかいな** 【豪快な】 „Meglepődtem a kiadós ételen.” 「豪快な料理に驚いた。」 ◆ **たっぷりの** „Kiadós reggelit ettem.” 「たっぷりの朝食をとった。」 ◆ **たべごたえのある** 【食べ応えのある】

kiadó szoba ◆ **かしせき** 【貸席、貸し席】 ◆ **かしべや** 【貸し部屋】 ◆ **かしま** 【貸し間、貸間】

kiadott példányszám ◆ **しゅっぱんぶすう** 【出版部数】 ◆ **はっこうぶすう** 【発行部数】

kiadó üzlethelyiség ◆ **かしてんぽ** 【貸し店舗、貸店舗】

kiadvány ◆ **かん** 【刊】 ◆ **かんこうぶつ** 【刊行物】 ◆ **しゅっぱんぶつ** 【出版物】 ◇ **időszakos kiadvány ていきかんこうぶつ** 【定期刊行物】 ◇ **kis formátumú kiadvány しんしょばん** 【新書版】 ◇ **új kiadvány しんかん** 【新刊】

kiadványsorozat ◆ **そうしょ** 【叢書、双書】

kiagyal ◆ **こうあんする** 【考案する】 „Egy új gépet agyalt ki.” 「新しい機械を考案した。」 ◆ **つくりあげる** 【作り上げる、造り上げる、創り上げる、作りあげる、造り上げる、創りあげる】 (kohol) „Szélhámos által kiagyalt történet volt.” 「詐欺師が作り上げたストーリーだっ

た。」 ◆ **ひねりだす** 【ひねり出す、捻り出す】 „Kiagyaltam egy jó ötletet.” 「いいアイディアを捻り出した。」

kiakad ◆ **あたまにくる** 【頭にくる、頭に来る】 ◆ **はずれる** 【外れる】 „Kiakadt az állkapcsom.” 「顎が外れた。」 ◆ **むかつく** (bepipul) „Kiakadtam az eladó viselkedésén.” 「店員の態度にむかついた。」

kiakad a szeme ◆ **めがてんになる** 【目が点になる】 „Kiakadt a szemem az árán.” 「値段を見て目が点になった。」

kiakaszt ◆ **おこらせる** 【怒らせる】 „A szemtelenségével kiakasztotta a főnökét.” 「生意気な部下は上司を怒らせた。」 ◆ **かかげる** 【掲げる】 (hogy mindenki lássa) „A menü a falra volt kiakasztva.” 「メニューは壁に掲げられていた。」 ◆ **ほす** 【干す】 „Kiakasztottam a ruhát a napra.” 「洋服を日向に干した。」

kiakasztott tábla ◆ **かけふだ** 【掛け札、懸け札、掛札、懸札】

kiaknáz ◆ **かいたくする** 【開拓する】 „Kiaknázza az erőforrásokat.” 「資源を開拓する。」 ◆ **かいはつする** 【開発する】 „Kiaknázza a természeti erőforrásokat.” 「天然資源を開発する。」 ◆ **ほりつくす** 【掘りつくす、掘り尽くす】 (kimerít) „Kiaknázta a platinabányát.” 「プラチナ鉱山を掘り尽くした。」 ◆ **ゆうこうかつようする** 【有効活用する】 (hatékonyan használ) „Kiaknázza a tehetségét.” 「彼は自分の才能を有効活用する。」 ◆ **りようする** 【利用する】 „Kiaknázott minden lehetőséget.” 「あらゆるチャンスを利用した。」

kiaknázás ◆ **かいたく** 【開拓】 „erőforrások kiaknázása” 「資源の開拓」 ◆ **かいはつ** 【開発】 „természeti erőforrások felelőtlen kiaknázása” 「天然資源の無茶な開発」 ◆ **りよう** 【利用】 „üzleti lehetőségek kiaknázása” 「ビジネスチャンスの利用」 ◇ **erőforrások kiaknázása しげんかいはつ** 【資源開発】

kialakít ◆ **かいたくする** 【開拓する】 „Értékesítési útvonalat alakít ki.” 「販路を開拓する。」 ◆ **きずく** 【築く】 „Barátságot alakít ki.” 「友人関係を築く。」 ◆ **けいせいする** 【形成する】 (megformáz) „A környezet kialakítja az ember személyiségét.” 「環境は人格を形成する。」 ◆ **じょうせいする** 【醸成する】 „Bizalmi kapcsolatot alakítanak ki.” 「信頼関係を醸成する。」 ◆ **ぞうけいする** 【造形する、造型する】 „Bútorokkal alakít ki teret.” 「家具を配置することで空間を造形する。」 ◆ **ぞうさくする** 【造作する】 „A nappaliban kialakítottunk egy galériát.” 「リビングにロフトを造作した。」 ◆ **つくる** 【作る、創る、造る】 (csinál) „A szobában egy galériát alakított ki.” 「部屋にロフトを作った。」 ◆ **まとめる** 【纏める】 „Tanulmányozta az ügyet, és kialakította a véleményét.” 「色々調べて自分の意見をまとめた。」

kialakítás ◆ **ぞうさく** 【造作】 „A lépcső kialakítása rossz.” 「階段の造作が悪い。」

kialakítású ◆ **なる** 【為る】 „Ez a szoba tárgyalóteremnek van kialakítva.” 「この部屋は会議室になっている。」

kialakul ◆ **おこる** 【興る】 „Új vallás alakult ki.” 「新しい宗教が興った。」 ◆ **けいせいされる** 【形成される】 „A Hold a Földből alakult ki.” 「月は地球から形成された。」 ◆ **しょうじる** 【生じる】 „Esőfelhő alakult ki.” 「雨雲が生じた。」 ◆ **しんこうする** 【進行する】 (előrehalad) „A betegség hosszú időn át alakult ki.” 「病気は長い時間かけて進行した。」 ◆ **せいりつする** 【成立する】 „Kialakult a béke.” 「平和が成立した。」 ◆ **なんとかなる** (lesz valahogy) „Ne izgulj, majd kialakul!” 「心配しないで！きっとなんとかなるよ。」 ◆ **はったつする** 【発達する】 (fejlődik) „Esőfelhő alakult ki.” 「雨雲が発達した。」 ◇ **születés után kialakult こうてんてきな** 【後天的な】 „születés után ki-

alakult szellemi fogyatékosság” 「後天的な知的障害」

kialakulás ◆ **なりたち** 【成り立ち】 „A Föld kialakulása napjainkig” 「地球のこれまでの成り立ち」 ◆ **はっしょう** 【発祥】 „kereszténység kialakulásának helye” 「キリスト教の発祥地」 ◆ **はってん** 【発展】 (kifejlődés) „az olimpia kialakulása” 「オリンピックの発展」

kialakulás és eltűnés ◆ **しょうちょう** 【消長】 „A beteg panaszai kialakultak és eltűntek.” 「病状は消長を繰り返した。」

kialakulatlan ◆ **どっちつかずの** 【どっち付かずの、何方付かずの】 „kialakulatlan állapot” 「どっちつかずの状態」

kialakulóban lévő piac ◆ **しんこうしじょう** 【新興市場】

kialakult ◆ **きせい** 【既成】 „Felborította a kialakult rendet.” 「既成秩序を乱した。」

kialakult gyakorlat ◆ **かんれい** 【慣例】 ◆ **こうれい** 【恒例】

kiáll ❶ **そとにたつ** 【外に立つ】 „Kiállt az utcára, hogy szórólapokat osztogasson.” 「彼女は道に立ってチラシを配っていた。」 ❷ **たちあがる** 【立ち上がる、立上がる、立ちあがる】 „Kiállt a szekált társáért.” 「苛められていた友の為に立ち上がった。」 ❸ **とっきする** 【突起する】 „A földből kiállt egy karó.” 「土から杭が突起していた。」 ❹ **でっぱる** 【出っ張る】 „Kiáll a fogam.” 「歯が出っ張っている。」 ❺ **たえる** 【耐える、堪える】 (elvisel) „Azt az embert ki nem állhatom.” 「あの人には耐えられない。」 ❻ **きえる** 【消える】 „Kiállt a fájás a fejemből.” 「頭痛は消えた。」 ❼ **きれる** 【切れる】 „Kiállt az érzéstelenítés.” 「麻酔が切れた。」 ❽ **だす** 【出す】 „Kiálltam a kocsival a parkolóból.” 「駐車場から車を出した。」 ❾ **あいてどる** 【相手取る】 (szembeszáll) „Kiállt egy erős versenyző ellen.” 「彼は強い選手を相手取った。」 ❿ **たいじょうする** 【退場する】 „Az egyik futballjátékos kiállt.” 「一人のサッカー選手が退場した。」 ◆ **あいてにする** 【相手にする】 „Erős versenyző ellen állt ki.” 「手強い選手を相手にした。」 ◆ **おうせんする** 【応戦する】 (valaki ellen) „Senki sem akart kiállni ellene.” 「彼に応戦する相手はいなかった。」 ◆ **かばう** 【庇う】 „Kiállt mellettem a főnököm.” 「上司は私をかばった。」 ◆ **しゅちょうする** 【主張する】 (ragaszkodik) „Kiállt az igazáért.” 「彼は正義を主張した。」 ◆ **たいけつする** 【対決する】 (szembeszáll) „A karatés kiállt vele szemben.” 「空手選手は彼と対決した。」 ◆ **たちむかう** 【立ち向かう】 (valaki ellen) „Félelmetes ellenség ellen állt ki.” 「恐ろしい相手と立ち向かった。」 ◆ **つきだす** 【突き出す】 „A szög kiáll a falból.” 「釘は壁から突き出している。」 ◆ **ではらう** 【出払う】 „Nappal a társasház parkolójából szinte az összes kocsi kiáll.” 「日中、マンションの駐車場から車はほとんど出払っています。」 ◆ **でる** 【出る】 „Kiáll egy szög a falból.” 「壁から釘が出ている。」 ◆ **となえる** 【唱える】 (hangoztat) „Kiáll az elvei mellett.” 「自分の思想を唱える。」 ◆ **はなれる** 【離れる】 (eltávolodik) „Kiállt a sorból.” 「列から離れた。」 ◆ **ひょうぼうする** 【標榜する】 (valami mellett) „Kiáll az igazáért.” 「正義を標榜する。」 ◆ **リタイアする** (lehajt a pályáról) „Az egyik versenyautó kiállt.” 「一台のレースカーがリタイアした。」 ◆ **リタイヤする** „kiállt futó” 「リタイヤした走者」 ◇ **jó kiállású** **そんざいかんがある** 【存在感がある】 „Jó kiállású férfi.” 「彼は存在感のある男です。」 ◇ **kiállja a próbát** **ごうかくである** 【合格である】 „Az új szoftver kiállta a próbát.” 「新しいソフトは合格だった。」 ◇ **ki nem állhatja** **はなにつく** 【鼻につく、鼻に付く】 „Ki nem állhatom a beszédét.” 「彼女の話し方は鼻につく。」

kiáll a garázsból ◆ **しゅっこする** 【出庫する】 „Kiálltam a kocsival a garázsból.” 「車を出庫した。」

kiállás ◆ **おうせん** 【応戦】 (valaki ellen) ◆ **おしだし** 【押し出し】 (megjelenés) „Jó kiállású férfi.” 「押し出しのよい男。」 ◆ **しゅっこ** 【出庫】 (garázsból) ◆ **そんざいかん** 【存在感】 „erős kiállás” 「圧倒的な存在感」 ◆ **リタイヤ** ◇ **bátor kiállás ゆうし** 【勇姿】 ◇ **jó kiállású そんざいかんがある** 【存在感がある】 „Jó kiállású férfi.” 「彼は存在感のある男です。」

kiállás az igaz ügyért ◆ **ぎゆう** 【義勇】

kiállás nélküli vereség ◆ **ふせんぱい** 【不戦敗】 (szumóban)

kiállhatatlan ◆ **いじわるな** 【意地悪な】 „A főnököm kiállhatatlan.” 「上司は意地悪です。」 ◆ **はなもちならない** 【鼻持ちならない】 „Az az ember kiállhatatlan.” 「あの人は鼻持ちならない。」

kiállít ◆ **かく** 【書く】 (megír) „Az orvos kiállította a receptet.” 「医者は処方箋を書いた。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Kiállította az eladási bizonylatot.” 「売上伝票を切った。」 ◆ **こうふする** 【交付する】 (kiad) „Mikor állították ki az útleveledet?” 「いつパスポートは交付されましたか？」 ◆ **しゅってんする** 【出展する】 (kiállításra elküld) ◆ **そとにたたせる** 【外に立たせる】 ◆ **たいじょうさせる** 【退場させる】 (fociban) „A második félidőben kiállították.” 「彼は後半で退場になった。」 ◆ **ちんれつする** 【陳列する】 (közszemle tárgyává tesz) „A múzeumban egy ásványminta volt kiállítva.” 「博物館に鉱物の標本が陳列されていた。」 ◆ **てんじする** 【展示する】 „A képtárban impresszionista képeket állítottak ki.” 「ギャラリーで印象派の絵が展示されていた。」 ◆ **はずす** 【外す】 „Kiállították a sorból.” 「列から外された。」 ◆ **はっきゅうする** 【発給する】 „Kiállították az útlevelet.” 「パスポートを発給した。」 ◆ **はっこうする** 【発行する】 (kibocsát) „Kiállították az útlevelemet.” 「パスポートが発行された。」 ◆ **ふりだす** 【振り出す、振りだす】 „Kiállított egy csekket egymillió jenről.” 「百万円の小切手を振り出した。」

kiállítás ◆ **エキスポ** (expo) ◆ **きょうしんかい** 【共進会】 „vágómarha-kiállításon díjnyertes tehén” 「肉牛共進会で入賞した牛」 ◆ **こうふ** 【交付】 (kiadás) ◆ **たいじょう** 【退場】 (fociban) ◆ **たいすい** 【退水】 (vízilabdában) ◆ **ちんれつ** 【陳列】 ◆ **てん** 【展】 ◆ **てんじ** 【展示】 (tevékenysége) ◆ **てんじかい** 【展示会】 „Régi pénzérméket bemutató kiállítás nyílt.” 「昔のお金の展示会が開かれた。」 ◆ **てんらんかい** 【展覧会】 „Kiváló alkotásokból rendeztek kiállítást.” 「優れた作品の展覧会を開いた。」 ◆ **はくらんかい** 【博覧会】 ◆ **はっきゅう** 【発給】 ◆ **はっこう** 【発行】 (kibocsátás) „Egy hétbe telt az igazolás kiállítása.” 「証明書の発行は一週間かかった。」 ◆ **ひんぴょうかい** 【品評会】 ◇ **állandó kiállítás じょうせつてんじ** 【常設展示】 ◇ **fotókiállítás しゃしんてん** 【写真展】 ◇ **iparművészeti kiállítás こうげいてん** 【工芸展】 ◇ **kutyakiállítás ドッグショー** ◇ **magánkiállítás こてん** 【個展】 ◇ **művészeti kiállítás アートてん** 【アート展】 ◇ **szépművészeti kiállítás びじゅつてんらんかい** 【美術展覧会】 ◇ **vándorkiállítás じゅんかいてんらんかい** 【巡回展覧会】

kiállítási darab ◆ **てんじひん** 【展示品】

kiállítás napja ◆ **ふりだしび** 【降り出し日、降出し日、降出日】

kiállításra elküld ◆ **しゅっぴんする** 【出品する】 „Elküldtem a kiállításra a régi bélyegeket.” 「古い切手を展覧会に出品した。」

kiállító ◆ **しゅっぴんしゃ** 【出品者】 ◆ **ふりだしにん** 【振出人、振り出し人、振出し人】

kiállító intézmény ◆ **はっこうきかん** 【発行機関】 „igazolást kiállító intézmény” 「証明書の発行機関」

kiállítóterem ◆ **ちんれつしつ** 【陳列室】 ◆ **てんじしつ** 【展示室】 ◆ **てんじじょう** 【展示場】 ◆ **てんらんかいじょう** 【展覧会場】

kiállított darab ◆ **げんぴん** 【現品】 (jelen cikk) „A kiállított darabot féláron adjuk!” 「現品限り半額になります。」

kiállított ételminta ◆ **しょくひんサンプル** 【食品サンプル】 „A kirakatban kiállított ételminta alapján választottam.” 「店頭にある 食品サンプルを見て料理を選んだ。」

kiállított tárgy ◆ **しゅっぴんぶつ** 【出品物】 ◆ **ちんれつひん** 【陳列品】

kiállított tárgyak jegyzéke ◆ **しゅっぴんひんもく** 【出品品目】 ◆ **しゅっぴんもくろく** 【出品目録】

kiállja a próbát ◆ **ごうかくである** 【合格である】 „Az új szoftver kiállta a próbát.” 「新しいソフトは合格だった。」

kiálló fog ◆ **そっぱ** 【反っ歯、反歯、そっ歯】 ◆ **でっぱ** 【出っ歯】 ◆ **でば** 【出歯】

kialszik ◆ **きえる** 【消える】 „Kialudt a tűz.” 「火が消えた。」 ◆ **ちんかする** 【鎮火する】 (tűz) „Az erdőtűz magától kialudt.” 「山火事は自然に鎮火した。」 ◆ **もえつきる** 【燃え尽きる、燃えつきる】 „A lámpa kialudt.” 「ランプが燃え尽きた。」 ◇ **kialussza a fáradalmait** **すいみんでつかれをとる** 【睡眠で疲れを取る】 „Kialudtam az út fáradalmait.” 「睡眠で旅の疲れを取った。」

kiált ◆ **さけびごえをあげる** 【叫び声をあげる】 „A férfi kiáltott.” 「男は叫び声をあげた。」 ◆ **さけぶ** 【叫ぶ】 „A nevét kiáltottam.” 「彼の名前を叫んだ。」 ◆ **よばわりする** 【呼ばわりする】 „Tolvajnak kiáltották.” 「泥棒呼ばわりされた。」 ◆ **よばわる** 【呼ばわる】 ◇ **bőszülten kiált** **かんせいをあげる** 【喚声をあげる、喚声を上げる、喚声を挙げる】 „A harcosok bőszülten kiáltottak.” 「戦士たちは喚声を上げた。」 ◇ **kígyót-békát kiált** **ばりぞうげんをあびせる** 【罵詈雑言を浴びせる】 „Kígyót-békát kiáltott a szomszédjára.” 「お隣さんに罵詈雑言を浴びせた。」 ◇ **meglepetten kiált** **かんせいをあげる** 【喚声をあげる、喚声を上げる、喚声を挙げる】 ◇ **pusztába kiáltás** **けいせい** 【警世】

kiáltás ◆ **かんきょう** 【喚叫】 ◆ **きょうかん** 【叫喚】 ◆ **さけび** 【叫び】 „reformokért kiáltás” 「改革の叫び」 ◆ **さけびごえ** 【叫び声】 „Kiáltás hallatszott.” 「叫び声がした。」

kiáltozás ◆ **さけびごえ** 【叫び声】

kiáltozás egymással ◆ **やじのおうしゅう** 【やじの応酬、野次の応酬】 „Az országgyűlésen kiáltoztak egymással a képviselők.” 「国会は野次の応酬だった。」

kiáltozik ◆ **さけぶ** 【叫ぶ】 „Segítségért kiáltoztak.” 「助けを求めて叫んでいた。」 ◆ **ぜっきょうする** 【絶叫する】 „Segítségért kiáltozott.” 「助けを求めて絶叫した。」

kiáltvány ◆ **げき** 【檄】 ◆ **げきぶん** 【檄文】 ◆ **せんげん** 【宣言】 ◆ **ふこく** 【布告】 ◆ **マニフェスト** ◇ **Kommunista kiáltvány** **きょうさんとうせんげん** 【共産党宣言】 ◇ **közös kiáltvány** **きょうどうせんげん** 【共同宣言】

kialudt tűzhányó ◆ **しかざん** 【死火山】

kialudt vulkán ◆ **しかざん** 【死火山】

kialussza a fáradalmait ◆ **すいみんでつかれをとる** 【睡眠で疲れを取る】 „Kialudtam az út fáradalmait.” 「睡眠で旅の疲れを取った。」

kialussza magát ◆ **じゅくすいする** 【熟睡する】 „Nem érzem úgy, hogy kialudtam volna magam.” 「熟睡した気がしない。」 ◆ **ねてつかれをとる** 【寝て疲れを取る】 „Van olyan ember, aki tíz óra alatt sem alussza ki magát.” 「１０時間寝ても疲れが取れない人もいる。」

kialvás ◆ **しょうきょ** 【消去】 (viselkedésmintázat megszűnése)

kialvatlan ◆ **すいみんぶそくの** 【睡眠不足の】 „Kialvatlan vagyok.” 「睡眠不足です。」 ◆ **ねがたりない** 【寝が足りない】 „Akkor is korán kelek, ha kialvatlan maradok.” 「寝が足りなくても早起きする。」 ◆ **ねぶそくな** 【寝不足な】 „Ha kialvatlanok vagyunk, ne vezessünk!” 「寝不足な時は運転するのを止めましょう！」

kialvatlanság ◆ **すいみんぶそく** 【睡眠不足】 (alváshiány) „A kialvatlanság balesethez vezetett.” 「睡眠不足は事故につながった。」 ◆ **ねぶそく** 【寝不足】

kiapad ◆ **かれる** 【涸れる】 „Kiapadtak az erőforrások.” 「資源が涸れた。」 ◆ **こかつする** 【枯渇する】 „Kiapadnak az energiaforrások.” 「エネルギー源は枯渇する。」 ◆ **そこをつく** 【底を突く、底をつく】 „A Föld erőforrásai kiapadtak.” 「地球の資源は底を突いた。」

kiapadás ◆ **こかつ** 【枯渇】

kiapadhatatlan ◆ **くめどもつきぬ** 【汲めども尽きぬ】 „kiapadhatatlan bölcsesség forrása” 「汲めども尽きぬ知の泉」

kiapaszt ◆ **からす** 【涸らす】 „Kiapasztottuk az erőforrásokat.” 「資源を涸らしてしまった。」 ◆ **くみほす** 【汲み干す、汲み乾す】 „Kiapasztottam a vizet a kútból.” 「井戸の水を汲み干した。」

kiárad ◆ **あふれる** 【溢れる】 „A megduzzadt folyó kiáradt.” 「増水した川が溢れた。」 ◆ **おうりゅうする** 【横流する】 ◆ **はんらんする** 【氾濫する】 „Kiáradt a folyó.” 「川が氾濫した。」

kiáradás ◆ **おうりゅう** 【横流】

kiáradáshoz közel ◆ **あふれるほど** 【溢れる程】 „A folyóban a víz a kiáradáshoz közeli szinten van.” 「洪水で川の水位は溢れる程高くなっている。」

kiárad a víz ◆ **しゅっすいする** 【出水する】 „A nagy esőtől kiáradt a víz.” 「大雨のため出水した。」

kiáramlás ◆ **りゅうしゅつ** 【流出】 „tőke kiáramlása” 「資産の流出」 ◇ **pénzkiáramlás つうかのりゅうしゅつ** 【通貨の流出】 ◇ **tőkekiáramlás しきんりゅうしゅつ** 【資金流出】

kiáramlik ◆ **りゅうしゅつする** 【流出する】 „A tőke kiáramlott az országból.” 「資金は国内から流出した。」

kiáramló hideg levegő ◆ **れいふう** 【冷風】

kiáramló meleg levegő ◆ **おんぷう** 【温風】

kiárusít ◆ **うりきる** 【売り切る】 (mindet elad) „A hónap végéig ki szeretnénk árusítani ezt az árut.” 「月末までにこの商品を売り切りたい。」 ◆ **うりさばく** 【売りさばく、売り捌く】 „Kiárusították a raktárkészletet.” 「在庫品を売りさばいた。」 ◆ **うりつくす** 【売りつくす、売尽す、売り尽す、売尽くす、売り尽くす】 (végleg)

kiárusítás ◆ **うりだし** 【売り出し、売出し、売りだし】 „diszkont áru kiárusítása.” 「アウトレットの売り出し」 ◆ **うりつくしセール** 【売り尽くしセール】 ◆ **クリアランス・セール** ◆ **セール** ◆ **とくばい** 【特売】 „Januárban elkezdődött a téli kiárusítás.” 「冬の特売は1月に始まります。」 ◆ **バーゲン** „Kiárusításra mentem.” 「バーゲンに行きました。」 ◆ **バーゲン・セール** ◆ **みきり** 【見切り】 ◆ **やすうり** 【安売り】 ◆ **ワゴン・セール** ◇ **nagy kiárusítás グランドセール** ◇ **nagy kiárusítás おおうりだし** 【大売り出し、大売出し】 ◇ **téli kiárusítás ふゆものうりだし** 【冬物売り出し】 ◇ **végkiárusítás へいてんセール** 【閉店セール】

kiárusítás féláron ◆ **はんがくセール** 【半額セール】

kiás ◆ **ほりおこす** 【掘り起こす、掘り起す、掘起す】 „Egy régi ládát ástam ki a földből.” 「土から古い箱を掘り起こした。」 ◆ **ほりだす** 【掘り出す】 „Kiástam a fa gyökerét a földből.” 「土から木の根っ子を掘り出した。」 ◆ **ほる** 【掘る】 „Kiástam a krumplit.” 「ジャガイモを掘った。」 ◇ **ki lesz ásva しゅつどする** 【出土する】 „Kiásták a leletet a földből.” 「遺物が出土した。」

kiátkoz ◆ **はもんする** 【破門する】 „Kiátkozták az egyházból.” 「教会から破門された。」

kiátkozás ◆ **はもん** 【破門】

kiazma ◆ **キアズマ**

kibányász ◆ **ほる** 【掘る】 „Kibányászták az összes szenet.” 「石炭を掘り尽くした。」

kibányászás ◆ **さいくつ** 【採掘】

kibányászik ◆ **さいくつする** 【採掘する】 „Kibányássza az ércet.” 「鉱石を採掘する。」

kibaszik ◆ **クソだます** 【クソ騙す】 (becsap) „A politikus kibaszott velünk.” 「政治家は俺らをクソ騙しやがった。」 ◆ **ぶんなげる** 【ぶん投げる】 „Kibaszta a szemetet a kocsiból.” 「車からゴミをぶん投げやがった。」 ◇ **kibaszott くそ** 【糞、屎】 „kibaszott nagy pók” 「クソでかい蜘蛛」

kibaszott ◆ **くそ** 【糞、屎】 „kibaszott nagy pók” 「クソでかい蜘蛛」

kibassza a biztosítékot ◆ **ブレーカーをブチおとす** 【ブレーカーをブチ落とす】 „A klíma kibaszta a biztosítékot.” 「エアコンがブレーカーをブチ落としやがった。」

Kibble-mérleg ◆ **キブルてんびん** 【キブル天秤】

ki-be dugdosás ◆ **ぬきさし** 【抜き差し】 „Ne dugdosd ki-be a hálózati zsinórt!” 「電源コードを抜き差ししないで！」

ki-be járás ◆ **しゅつにゅう** 【出入】 „ki- és bejárási engedély a laborba” 「研究室への出入許可」

ki-be járkál ◆ **でいりする** 【出入りする】 „A macska szabadon tud ki-be járkálni.” 「猫は室内と外を自由に出入りしている。」

ki-be járkálás ◆ **でいり** 【出入り】

kibékít ◆ **ちゅうさいする** 【仲裁する】 „Kiakartam békíteni a veszekedőket, de még vadabbak lettek.” 「けんかの仲裁をしたつもりが、余計にひどくなってしまった。」 ◆ **わかいさせる** 【和解させる】 „Kibékítette a szemben álló feleket.” 「対立していた相手を和解させた。」 ◆ **わける** 【分ける】 „Kibékítettem a veszekedő gyerekeket.” 「子供同士の喧嘩を分けた。」

kibekkel ◆ **しのぐ** 【凌ぐ】 (kihúz) „Egy szendviccsel kibekkeltem estig.” 「サンド一個で夜まで凌いだ。」

kibékül ◆ **なかがなおる** 【仲が直る】 „Kibékültem a barátommal.” 「友達と仲が直った。」 ◆ **なかなおりする** 【仲直りする】 „Kibékültem a barátommal.” 「友達と仲直りした。」 ◆ **よりがもどる** 【縒りが戻る、撚りが戻る】 „Kibékültek.” 「彼女と彼の撚りが戻った。」 ◆ **よりをもどす** 【縒りを戻す、撚りを戻す】 „Kibékültem vele.” 「彼女との撚りを戻した。」 ◆ **わかいする** 【和解する】 „Kibékültek az ellenséges országok.” 「対立していた国々は和解した。」 ◆ **わぼくする** 【和睦する】 „Móri kibékült Hidejosival.” 「毛利が秀吉と和睦した。」 ◆ **わをむすぶ** 【和を結ぶ】 „A szemben álló országok kibékültek.” 「対立した国々は和を結んだ。」

kibékülés ◆ **なかなおり** 【仲直り】 ◆ **わかい** 【和解】 ◆ **わせん** 【和戦】 ◆ **わぼく** 【和睦】

kibélel ◆ **うらじをつける** 【裏地を付ける、裏地をつける】 (bélést rak bele) „Kibéleltem a kabátomat.” 「コートに裏地を付けた。」 ◆ **つめものをする** 【詰め物をする、詰物をする】 (valamit töm bele) „Kibélelte az ülőpárnát.” 「座布団に詰め物をした。」 ◆ **つめる** 【詰める】 „Ez a párna magyar libatollal van kibélelve.” 「この枕はハンガリー産の羽毛が詰めてあります。」

ki-be lép ◆ **しゅつにゅうする** 【出入する】 „országba ki és belépő szállítmányok” 「国を出入りする貨物」

ki-be lépés ◆ **しゅつにゅう** 【出入】

kibelez ◆ **ないぞうをとりだす** 【内臓を取り出す】 „Kibeleztem a disznót.” 「豚の内臓を取り出した。」 ◆ **はらわたをとる** 【腸を取る、ハラワタを取る】 „Kibeleztem a halat.” 「魚の腸を取った。」

ki-be megy ◆ **でいりがある** 【出入りがある】 „Ezen az kapun ki-be mennek a teherautók.” 「この門にはトラックの出入りがある。」

kiberagy ◆ **でんのう** 【電脳】

kiberbűnözés ◆ **サイバーはんざい** 【サイバー犯罪】

kibérel ◆ **かしきる** 【貸し切る、貸切る】 „Kibéreltük az éttermet az esküvőre.” 「結婚式のためレストランを貸し切った。」 ◆ **かりきる** 【借り切る】 „Kibérelt egy egész szállodát.” 「ホテルを借り切った。」 ◆ **かりる** 【借りる】 „Kibéreltem egy üzlethelyiséget.” 「店舗を借りた。」 ◆ **チャーターする** „Kibérelt egy egész repülőgépet.” 「飛行機をチャーターした。」

kibérelés ◆ **チャーター** ◆ **ちんしゃく** 【賃借】

kibergazdaság ◆ **サイバーけいざい** 【サイバー経済】

kibérlés ◆ **かしきり** 【貸切り、貸しきり】

kibernetika ◆ **サイバネティックス**

kiberrendészet ◆ **サイバーけいさつ** 【サイバー警察】 (kiberrendőrség)

kiberrendőrség ◆ **サイバーけいさつ** 【サイバー警察】

kibertámadás ◆ **サイバーこうげき** 【サイバー攻撃】 „Kibertámadás érte az egyik internetszolgáltatót.” 「あるプロバイダーがサイバー攻撃を受けた。」

kiberterrorizmus ◆ **サイバーテロ**

kibervédelem ◆ **サイバーぼうぎょ** 【サイバー防御】

kibeszél ◆ **うしろゆびをさす** 【後ろ指をさす、後ろ指を指す】 „Kibeszéltek a hátam mögött.” 「後ろ指を指された。」 ◆ **おもいきりはなせる** 【思い切り話せる】 (jól kibeszéli magát) „A találkozón jól kibeszéltem magam.” 「パーティーで思い切り話せた。」 ◇ **háta mögött kibeszél うしろゆびをさす** 【後ろ指を指す】 „Háta mögött kibeszélték.” 「彼は後ろ指を指された。」 ◇ **kibeszél valakit a háta mögött かげぐちをたたく** 【陰口をたたく、陰口を叩く】 „A falu kibeszélte az új lakost a háta mögött.” 「村人は 新 しい 住民 の陰口をたたいた。」

kibeszélés ◆ **いぬのとうぼえ** 【犬の遠吠え】

kibeszél valakit a háta mögött ◆ **かげぐちをきく** 【陰口をきく】 ◆ **かげぐちをたたく** 【陰口をたたく、陰口を叩く】 „A falu kibeszélte az új lakost a háta mögött.” 「村人は 新 しい 住民 の陰口をたたいた。」

kibetűz ◆ **はんどくする** 【判読する】 „Megpróbáltam kibetűzni, mi van a szoborra írva.” 「彫刻 に書かれている文字を判読しようとした。」

kibic ◆ **がいや** 【外野】 „Kibic, kuss!” 「外野は 黙っとけ！」 ◆ **もんがいかん** 【門外漢】

kibicsaklik ◆ **くじく** 【挫く】 „Kibicsaklott a lába.” 「足をくじいた。」 ◆ **くじける** 【挫ける】 „Kibicsaklott a lába.” 「脚がくじけた。」

kibillen az egyensúlyából ◆ **たいせいがくずれる** 【体勢が崩れる】 „Várta pillanatot, amikor az ellenfele kibillen az egyensúlyából.” 「相手の体勢が崩れる 瞬間 を待っていた。」

kibillent ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 (terhet) „Kibillentettem a homokot a talicskából.” 「手押し 車 から砂を下ろした。」 ◆ **くずす** 【崩す】 „Kibillentettem az ellenfelemet az egyensúlyából.” 「相手の均衡を崩した。」 ◆ **ずらす** „A nagy földrengés kibillentette a Föld a forgástengelyét.” 「大地震は地球の自転軸をずらした。」

kibír ◆ **こたえる** 【応える、堪える】 „Kibírhatatlan ez a hideg.” 「この寒さに堪えられない。」 ◆ **こらえる** 【堪える、怺える】 „Még egy kicsit bírd ki!” 「もう少しこらえて下さい！」 ◆ **たえられる** 【耐えられる、堪えられる】 „Ez az épület nagy földrengést is kibír.” 「この建物は大きな地震にも耐えられる。」 ◇ **nem bírja ki せずにはいられない** 【せずには居られない】 ni-va irarenai „Nem bírtam ki, hogy meg ne kérdezzem, mi a titka a sikerének.” 「成功する秘訣を聞かずにはいられなかった。」

kibírhatatlan ◆ **かなわない** 【敵わない】 „Kibírhatatlan ez a meleg.” 「暑くて敵わない。」 ◆ **たえがたい** 【耐え難い】 „kibírhatatlan me-

leg” 「耐え難い暑さ」 ◆ **たえられない** 【堪えられない、耐えられない】 „Kibírhatatlan a modora.” 「彼の態度は耐えられない。」 ◆ **たまったものではない** 【堪ったものではない】 ◆ **たまらない** 【堪らない】 „Ez a hideg kibírhatatlan.” 「この寒さは堪らない。」

kibiztosít ◆ **あんぜんそうちをはずす** 【安全装置を外す】 (fegyver) „Kibiztosította a fegyverét.” 「銃の安全装置を外した。」

kibjósi ◆ **きびょうし** 【黄表紙】

kibocsát ◆ **だす** 【出す】 „A virág jó illatot bocsátott ki.” 「花が甘い匂いを出していた。」 ◆ **はいきする** 【排気する】 „Ez a motor káros anyagokat bocsát ki.” 「このエンジンは有害物質を排気する。」 ◆ **はいしゅつする** 【排出する】 „Ez a gyár sok széndioxidot bocsát ki.” 「この工場は沢山の二酸化炭素を排出しています。」 ◆ **はっこうする** 【発行する】 (kiad) „Melyik bank bocsátotta ki ezt a kártyát?” 「このカードはどの銀行が発行したの？」 ◆ **はっする** 【発する】 „A tárgy kísérteties fényt bocsátott ki.” 「その物体は不気味な光を発していた。」 ◆ **はなつ** 【放つ】 „A LED fényt bocsát ki.” 「ＬＥＤは光を放つ。」 ◆ **ほうしゅつする** 【放出する】 (emittál) „Jó illatot bocsátott ki.” 「甘い匂いを放出した。」 ◇ **fényt bocsát ki** **はっこうする** 【発光する】 „A szentjánosbogár fényt bocsát ki.” 「ホタルが発光している。」

kibocsátás ◆ **アウトプット** ◆ **エミッション** ◆ **かいじ** 【開示】 ◆ **はいしゅつ** 【排出】 (szennykibocsátás) „Csökkenti a károsanyag-kibocsátást.” 「有害物質の排出を削減する。」 ◆ **はっこう** 【発行】 ◆ **ふりだし** 【振り出し、振出し】 „váltó kibocsátása” 「手形の振り出し」 ◆ **ほうしゅつ** 【放出】 ◇ **bankjegykibocsátás** **はっけん** 【発券】 ◇ **pénzkibocsátás** **かへいのはっこう** 【貨幣の発行】 ◇ **részvénykibocsátás** **かぶしきのはっこう** 【株式の発行】

kibocsátás helye ◆ **ふりだしち** 【振り出し地、振出し地、振出地】

kibocsátási ár ◆ **はっこうかかく** 【発行価格】 „kötvény kibocsátási ára” 「債券の発行価格」

kibocsátási előírás ◆ **はいしゅつきじゅん** 【排出基準】

kibocsátás korlátozása ◆ **はいしゅつよくせい** 【排出抑制】

kibocsátás napja ◆ **はっこうび** 【発行日】

kibocsátás növelése ◆ **ぞうはつ** 【増発】

kibocsátó ◆ **はっこうしゃ** 【発行者】 ◆ **はっこうにん** 【発行人】 ◆ **ふりだしきょく** 【振り出し局、振出し局、振出局】 ◆ **ふりだしにん** 【振出人、振り出し人、振出し人】

kibocsátó bank ◆ **だかんぎんこう** 【兌換銀行】 ◆ **はっこうぎんこう** 【発行銀行】

kibocsátott fizikai javak ◆ **ほうしゅつぶっし** 【放出物資】

kibocsátott mennyiség ◆ **きょうきゅうりょう** 【供給量】 ◆ **はいしゅつりょう** 【排出量】 „kibocsátott szén-dioxid mennyisége” 「二酸化炭素の排出量」

kibogoz ◆ **ときほぐす** 【解きほぐす、解き解す】 „Kibogoztam az összegubancolódott zsinórt.” 「もつれた紐を解きほぐした。」 ◆ **ほぐす** 【解す】 „Kibogoztam az összegubancolódott horgászzsinórt.” 「もつれた釣り糸を解した。」 ◆ **ほどく** 【解く】 „Kibogozza az összegubancolódott fonalat.” 「もつれた糸を解く。」

kibogozódik ◆ **ほぐれる** 【解れる】 „Az összegubancolódott horgászzsinór kibogozódott.” 「もつれた釣り糸が解れた。」

kibokszol ◆ **みがく** 【磨く】 (kifényez) „Kibokszoltam a cipőmet.” 「靴を磨いた。」

kiboltosulás ◆ **けいしつ** 【憩室】 (diverticulum)

kibomlik ◆ **とける** 【解ける】 „Kibomlott a kimonó öve.” 「着物の帯が解けた。」 ◆ **ほつれる** 【解れる】 „kibomlott haj” 「解れた髪」 ◆ **ほどける** 【解ける】 „Kibomlott a csomó.” 「結び目が解けた。」

kibont ◆ **あける** 【開ける】 „Kibontotta az ajándékot.” 「プレゼントを開けた。」 ◆ **かいこんする** 【開梱する】 (csomagot) „Kibontottam a csomagot.” 「パッケージを開梱した。」 ◆ **てんかいする** 【展開する】 „Kibontottam a tömörített fájt.” 「圧縮 ファイルを展開した。」 ◆ **とく** 【解く】 „Kibontottam az ajándék szalagját.” 「プレゼントのリボンを解いた。」 ◆ **ひろげる** 【広げる、拡げる】 „A hajó kibontotta a vitorláit.” 「船は帆を広げた。」 ◆ **ほぐす** 【解す】 „Kibontja a haját.” 「髪をほぐす。」

kibontakozás ◆ **かいか** 【開花】 „tehetség kibontakozása” 「才能の開花」 ◆ **たいせい** 【大成】 ◆ **てんかい** 【展開】 „regény cselekményének kibontakozása” 「小説 の話しの展開」 ◆ **はこび** 【運び】 „cselekmény kibontakozása” 「話 の筋の運び」 ◆ **めばえ** 【芽生え、芽ばえ】 „szerelem kibontakozása” 「恋のめばえ」

kibontakozik ◆ **たいせいする** 【大成する】 „Felnőtt korában bontakozott ki.” 「彼は大人になって大成した。」 ◆ **てんかいされる** 【展開される】 „Függetlenségi mozgalom bontakozott ki.” 「独立運動が展開された。」 ◆ **てんかいする** 【展開する】 „A regény cselekménye gyorsan kibontakozott.” 「小説 の 話 は早く展開した。」 ◆ **はってんする** 【発展する】 „A történet kibontakozott.” 「話 が発展した。」 ◆ **ひらける** 【開ける】 „Mezopotámiában bontakozott ki a legősibb kultúra.” 「メソポタミアで最古の文明が開けた。」 ◆ **ほうがする** 【萌芽する、萠芽する】 „Kibontakozott a tehetsége.” 「彼の才能が萌芽した。」 ◆ **めばえる** 【芽生える、芽ばえる】 „Kettőjük között kibontakozott a szerelem.” 「彼らの 間 には恋が芽生えた。」 ◇ **kibontakozik a szerelem** **あいがめばえる** 【愛が芽生える】 „Kibontakozott kettejük közt a szerelem.” 「二人の 間 に愛が芽生えた。」 ◇ **nem hagy kibontakozni** **なまごろしにする** 【生殺しにする】 „Ennél a vállalatnál nem hagyják kibontakozni a tehetségemet.” 「この会社で僕の才能は生殺しだ。」

kibontakozik a szerelem ◆ **あいがめばえる** 【愛が芽生える】 „Kibontakozott kettejük közt a szerelem.” 「二人の 間 に愛が芽生えた。」

kibontakoztat ◆ **かいかさせる** 【開花させる】 „A sportoló kibontakoztatta a tehetségét.” 「選手は才能を開花させた。」 ◆ **はっきする** 【発揮する】 „A vállalatnál teljes mértékben kibontakoztatom a tehetségemet.” 「会社で 能力 をフルに発揮する。」

kibontakoztatja a tudását ◆ **じつりょくをだす** 【実力を出す】 „Ennél a vállalatnál nem tudom kibontakoztatni a tudásomat.” 「この会社だと 実力 を出し切れない。」

kibontás ◆ **かいこん** 【開梱】 (csomagbontás) ◆ **かいとう** 【解凍】 (IT) „fájl tömörítése és kibontása” 「ファイルの 圧縮 と解凍」

kibontatlan ◆ **みかいこんの** 【未開梱の】 „Az árut csak kibontatlan állapotban vesszük vissza.” 「未開梱の 商品 に限り返品が可能です。」

kibontja a vitorlát ◆ **ほをはる** 【帆を張る】

kiborg ◆ **サイボーグ**

kiborít ◆ **あたまにくる** 【頭にくる、頭に来る】 „A főnököm kiborított.” 「上司に 頭 に来た。」 ◆ **ぶちまける** 【打ちまける】 „A táska tartalmát kiborította az asztalra.” 「カバンの中身をテーブルにぶちまけた。」

kiborul ◆ **あたまにくる** 【頭にくる、頭に来る】 (idegeire megy) ◆ **こぼれる** 【零れる、溢れる】 (kiömlik) „Az üdítő kiborult.” 「ジュースがこぼれた。」 ◆ **たおれる** 【倒れる】 (lelkileg összeomlik) „Kiborultam a főnököm szidalmazásától.” 「上司に怒られているときに倒れてしまいました。」

kibök ◆ **きりだす** 【切り出す】 „Hosszú ideig tartott, amíg végre kibökte, hogy miért jött.” 「何故来たかを切り出すのに長い時間かかった。」 ◆ **つきさす** 【突き刺す】 „Kibökte a lufit.” 「針で風船を突き刺した。」 ◆ **ほんねをは**

く 【本音を吐く】 „Kiböktem, hogy szakítani akarok.” 「別れたいと本音を吐いた。」

kibökés ◆ **きりだし** 【切り出し、切出し】

kiböki, mit akar ◆ **ようけんをきりだす** 【用件を切り出す】 „Nem nagyon akarta kibökni, hogy mit akar.” 「彼はなかなか用件を切り出さなかった。」

kibővít ◆ **かくだいさせる** 【拡大させる】 „Kibővítette az üzleti tevékenységét.” 「事業を拡大させた。」 ◆ **かくちょうする** 【拡張する】 (kiterjeszt) „Kibővítettem a számítógépemet.” 「コンピューターを拡張した。」 ◆ **ひろげる** 【広げる、拡げる】 „Kibővítettem a választási tartományt.” 「選択の範囲を広げた。」

kibővítés ◆ **かくだい** 【拡大】 „belső kereslet kibővítése” 「内需拡大」 ◆ **かくちょう** 【拡張】

kibuc ◆ **キブツ**

kibuggyan ◆ **せきをきったようにながれる** 【堰を切ったように流れる】 (kitör) „Kibuggyantak a könnyei.” 「涙が堰を切ったように流れた。」 ◆ **ながれだす** 【流れ出す】 „Kibuggyant a vér.” 「血が流れ出した。」 ◆ **はきだす** 【吐き出す、吐出す】 (belőle) „Kibuggyant belőle, hogy mit érez.” 「彼は心の内を吐き出した。」 ◆ **わきだす** 【湧き出す、涌き出す】 „A földből kibuggyant a víz.” 「土から水が湧き出した。」 ◆ **わきでる** 【湧き出る、涌き出る】 „A földből kibuggyant a termálvíz.” 「地面から温泉が湧き出た。」 ◆ **わく** 【湧く、涌く】 „A nő szemében kibuggyant a könny.” 「彼女の目に涙が沸いた。」 ◇ **kibuggyant** **こぼす** 【溢す、零す】 „Kibuggyant belőle, hogy a férje mindig csak dolgozik.” 「夫はいつも仕事ばかりだとつい愚痴をこぼした。」

kibuggyanás ◆ **ゆうしゅつ** 【湧出、涌出】

kibuggyan belőle ◆ **こぼれる** 【零れる、溢れる】 ◆ **ほんねをはく** 【本音を吐く】 „Kibuggyant belőlem, hogy nehéz a munkám.” 「仕事が辛いと本音を吐いた。」

kibuggyant ◆ **こぼす** 【溢す、零す】 „Kibuggyant belőle, hogy a férje mindig csak dolgozik.” 「夫はいつも仕事ばかりだとつい愚痴をこぼした。」

kibújik ◆ **くぐりぬける** 【潜り抜ける、くぐり抜ける】 „Kibújt a törvény alól.” 「法の網を潜り抜けた。」 ◆ **すりぬける** 【すり抜ける、擦り抜ける】 „Kibújt a törvény alól.” 「法の網をすり抜けた。」 ◆ **たいをかわす** 【体をかわす、体を躱す】 „A politikus kibújt a kérdés elől.” 「政治家は質問から体をかわした。」 ◆ **でる** 【出る】 „A medve kibújt a barlangjából.” 「熊が洞穴から出てきた。」 ◆ **ぬぐ** 【脱ぐ】 (levet) „Kibújtam a cipőmből.” 「靴を脱いだ。」 ◆ **ぬけでる** 【抜け出る、脱け出る、ぬけ出る】 „A lélek kibújt a halott testéből.” 「魂は死体から抜け出た。」 ◆ **のがれる** 【逃れる】 „Kibújt a felelősség alól.” 「彼は責任を逃れた。」 ◆ **のぞく** 【覗く、覘く】 (kikandikál) „A felhők mögül kibújt a Hold.” 「月が雲の間から覗きはじめた。」 ◆ **まぬがれる** 【免れる】 (képletesen, valami alól) „Kibújt a felelősség alól.” 「責任を免れた。」 ◇ **hirtelen kibújik** **ぬっとあらわれる** 【ぬっと現れる】 „Hirtelen kibújt a földből egy vakond.” 「モグラは土からぬっと現れた。」 ◇ **összes kibújik** **でそろう** 【出そろう、出揃う】 deszorou „Az összes hagyma kibújt a földből.” 「ネギの芽が出揃った。」

kibújik a bőréből ◆ **たまらない** 【堪らない】 „A focirajongók kibújnak a bőrükből, ha jön a világbajnokság.” 「ワールドカップはサッカー好きには堪りません。」

kibújik a munka alól ◆ **おうちゃくする** 【横着する】 „Minden nap mirelit ételt eszek, hogy kibújjak a főzőmunka alól.” 「毎日横着して冷凍食品を食べている。」

kibukik ◆ **あたまにくる** 【頭にくる、頭に来る】 (kiakad)

kibúvó ◆ **あみのめ** 【網の目】 „Kihasználta a kibúvót a törvényben.” 「法律の網の目をかいくぐった。」 ◆ **いいのがれ** 【言い逃れ】 „Kibúvót keres.” 「言い逃れをする。」 ◆ **いちじのがれ** 【一時逃れ】 „Kibúvóként azt mondtam, hogy az a folt az ingemen nem rúzs.” 「一時逃れにシャツの汚れは口紅ではないと言った。」 ◆ **にげこうじょう** 【逃げ口上】 „Jól tud kibúvókat keresni.” 「彼は逃げ口上がうまい。」 ◆ **にげみち** 【逃げ道、逃道、逃げ路】 „Ismerni kell a törvényben a kibúvókat.” 「法律の逃げ道は知っておくべきだ。」 ◆ **ぬけあな** 【抜け穴、抜穴】 „Kibúvót keresett a törvény alól.” 「法律の抜け穴を探した。」 ◆ **ぬけみち** 【抜け道、抜道、抜け路】 „törvény kibúvója” 「法律の抜け道」 ◆ **まぬけな** 【間抜けな】 „kibúvó válasz” 「間抜けな答え」 ◇ **kibúvót talál もうてんをつく** 【盲点を突く】 „Kibúvót talált a törvényben.” 「法の盲点を突いた。」

kibúvót keres ◆ **にげごしになる** 【逃げ腰になる】 „A korrupt politikus kibúvót keresett.” 「お金を横領した政治家は逃げ腰になった。」

kibúvót kereső ◆ **そのばのがれの** 【その場逃れの、其の場逃れの】 „kibúvót kereső kifogás” 「その場逃れの言い訳」

kibúvót talál ◆ **もうてんをつく** 【盲点を突く】 „Kibúvót talált a törvényben.” 「法の盲点を突いた。」

kicentizett ◆ **きわどい** 【際どい、際疾い】 „kicentizett egyensúly” 「際どいバランス」

kicentizve ◆ **すれすれに** 【擦れ擦れに】 „A felső kapufát kicentizve rúgta be a gólt.” 「クロスバーすれすれにボールを入れた。」

kicicomáz ◆ **かざりつける** 【飾りつける、飾り付ける】 „A házat ízléstelenül kicicomázták.” 「家は趣味悪く飾りつけられた。」 ◆ **まんかんしょくをする** 【満艦飾をする】 „kicicomázott hölgy” 「満艦飾をした女」

kicicomázás ◆ **かざりつけ** 【飾りつけ、飾り付け】 „terem kicicomázása” 「会場の飾りつけ」 ◆ **ふんしょく** 【粉飾】 ◆ **まんかんしょく** 【満艦飾】

kicipel ◆ **かつぎだす** 【担ぎ出す】 „Kicipeltük a kanapét a szobából.” 「ソファーを部屋から担ぎ出した。」 ◆ **はこびだす** 【運び出す】

kicipzároz ◆ **チャックをあける** 【チャックを開ける】 „Kicipzároztam a táskámat.” 「鞄のチャックを開けた。」

kickbox ◆ **キックボクシング**

kicsal ◆ **おびきだす** 【おびき出す、誘き出す】 „Kicsaltam a vakondot a lyukból.” 「モグラを穴からおびき出した。」 ◆ **かたる** 【騙る】 (valamit valakiből) „Sok pénzt csaltak ki tőle.” 「彼は大金を騙された。」 ◆ **さしゅする** 【詐取する】 (pénzt) „Kicsalta a pénzt az idősektől.” 「年寄りからお金を詐取した。」 ◆ **さそいだす** 【誘い出す】 „Kicsaltam a kutyát a házából.” 「犬を犬小屋から誘い出した。」 ◆ **だましとる** 【だまし取る、騙し取る】 (pl. pénzt) „Pénzt csalt ki.” 「お金を騙し取った。」 ◆ **つりだす** 【釣り出す、釣出す、吊り出す】 „Kicsalta a házából a nőt.” 「彼女を家から釣り出した。」 ◆ **ゆする** 【強請る、揺する】 „A csaló pénzt csalt ki az áldozatából.” 「詐欺師はお金を強請った。」

kicsalás ◆ **さしゅ** 【詐取】

kicsalogat ◆ **いかせる** 【行かせる】 „A szép idő kicsalogatta az embereket a parkba.” 「よい気候は大勢の人を公園に行かせた。」 ◆ **ひきだす** 【引き出す、引出す】 „A rendező kicsalogatta a színészben rejlő képességet.” 「監督は俳優のポテンシャルを最大限に引き出した。」

kicsap ◆ **たいがくさせる** 【退学させる】 „Lopás miatt kicsaptak az iskolából.” 「万引きで退学させられた。」 ◆ **ばたんとあける** 【バタンと開ける】 „Kicsapta az ajtót ,és elment.” 「彼女は怒りでドアをバタンと開けて出て行った。」 ◆ **ほうこうする** 【放校する】 (iskolá-

ból) „A diákot kicsapták.” 「学生は放校された。」 ◆ **ほうりだす** 【放り出す】 „Kicsaptak az iskolából.” 「学校を放り出された。」

kicsapás ◆ **ほうこう** 【放校】 (iskolából) „A diákot kicsapták az iskolából.” 「学生は放校処分になった。」

kicsapat ◆ **すみをひく** 【墨を引く】 „Kicsapattam a vonalat a deszkára.” 「板に墨を引いた。」 ◆ **せきしゅつさせる** 【析出させる】 „Az oldatból kicsapattam a fémoxidot.” 「溶液から金属酸化物を析出させた。」

kicsapatott kristály ◆ **せきしゅつけっしょう** 【析出結晶】

kicsapató zsinór ◆ **すみいと** 【墨糸】

kicsapódás ◆ **ぎょうけつ** 【凝結】 (koagulálás) ◆ **ぎょうせき** 【凝析】 ◆ **せきしゅつ** 【析出】 ◇ **hideg kicsapódás** **かんれいこんだく** 【寒冷混濁】

kicsapódik ◆ **ぎょうけつする** 【凝結する】 (koagulál) „A kolloid kicsapódott.” 「コロイドが凝結した。」 ◆ **ぎょうせきする** 【凝析する】 „A kolloid kicsapódott.” 「コロイドが凝析した。」 ◇ **víz csapódik ki** **あせをかく** 【汗を掻く、汗をかく】 „A poháron gyöngyöző vízcseppek csapódtak ki.” 「グラスが汗を掻いている。」

kicsapong ◆ **あそびまわる** 【遊び回る】 „Minden este kicsapong.” 「彼は毎晩遊び回っている。」 ◆ **かんいんする** 【姦淫する】 ◆ **しゅしょくにたんできする** 【酒色に耽溺する】 ◆ **ほうとうする** 【放蕩する】 „Nem dolgozik, kicsapong.” 「仕事もしないで放蕩している。」 ◆ **ほうらつする** 【放埒する】

kicsapongás ◆ **いんいつ** 【淫逸】 ◆ **かんいん** 【姦淫】 ◆ **じだらく** 【自堕落】 ◆ **しゅしょく** 【酒色】 (nők és ital) ◆ **ほうらつ** 【放埒】 ◆ **ゆうとう** 【遊蕩】 ◆ **らんぎょう** 【乱行、濫行】

kicsapongó ◆ **じだらくな** 【自堕落な】 „kicsapongó férfi” 「自堕落な男」 ◆ **ほうとうもの** 【放蕩者】 ◆ **ほうらつな** 【放埒な】 „kicsapongó életmód” 「放埒な生活」 ◆ **みだれた** 【乱れた】

kicsapongó élet ◆ **むきどうせいかつ** 【無軌道生活】

kicsapongó életet él ◆ **ゆうとうにふける** 【遊蕩にふける、遊蕩に耽る】 „Kicsapongó életet él.” 「彼は遊蕩にふけっている。」

kicsapongó fiú ◆ **ほうとうむすこ** 【放蕩息子】

kicsapószer ◆ **ちんでんざい** 【沈殿剤】

kicsatol ◆ **とめがねをはずす** 【留め金を外す】

kicsattan az egészségtől ◆ **げんきいっぱい** 【元気一杯】 (majd kicsattan az egészségtől) „Az unokám majd kicsattan az egészségtől.” 「孫は元気一杯です。」

kicsattanó ◆ **はじけるような** 【弾けるような】 „kicsattanó fiatalság” 「弾けるような若さ」 ◆ **はつらつたる** 【溌剌たる、溌溂たる、躍剌たる】 „kicsattanó életerő” 「溌剌たる生気」 ◆ **ぶじな** 【無事な】 „Kicsattanó arccal megjelenni a legjobb ajándék.” 「無事な顔が一番のお土産です。」

kicsavar ◆ **あける** 【開ける】 (kinyit) „Kicsavartam a csavart.” 「ネジを開けた。」 ◆ **しぼりだす** 【搾り出す、搾りだす、絞り出す、絞りだす】 „Kicsavartam a szivacsból a vizet.” 「スポンジから水を搾り出した。」 ◆ **しぼる** 【絞る、搾る】 (kifacsar) „Kicsavarja a felmosórongyot.” 「雑巾を絞る。」 ◆ **はずす** 【外す】 (eltávolít) „Kicsavartam az égőt.” 「電球を外した。」 ◆ **ひねる** 【捻る、拈る、撚る】 (megcsavar) „Kicsavartam a kezét.” 「彼の腕を捻った。」 ◆ **もぎとる** 【もぎ取る、椀ぎ取る】 „Kicsavartam a kezéből a kést.” 「手からナイフをもぎ取った。」

kicsavarja a kezét ◆ **ぎゃくをとる** 【逆を取る】 „A háta mögé csavarta az ellenfele kezét.” 「相手の逆を取って背中に回した。」

kicsavarodás ◆ **コントーション**

kicselez ◆ **ぎゃくをとる** 【逆を取る】 „A futbalista kicselezte az ellenfelét.” 「サッカー選手は相手の逆を取って抜けた。」 ◆ **けんせいする** 【牽制する、けん制する】 „Az ellenfelet ki-

cselezve eldobtam a labdát.” 「選手を牽制してボールを投げた。」 ◆ **すきをみる** 【隙を見る、隙をみる】 „Kicselezte az őröket, és elszökött a börtönből.” 「看守の隙をみて刑務所から脱走した。」 ◆ **だしぬく** 【出し抜く】 „Az ingatlanügynököt kicselezve, közvetlenül kötött szerződést az eladóval.” 「不動産会社を出し抜いて売り手と直接契約した。」 ◆ **フェイントをかける** 【フェイントを掛ける】 „A focista kicselezte az ellenfelét.” 「サッカー選手は相手にフェイントをかけた。」 ◆ **ふりきる** 【振り切る】 „A gól előtt az összes védőt kicselezte.” 「ゴールの前にすべてのディフェンダーを振り切った。」

kicsempészés ◆ **みつゆしゅつ** 【密輸出】

kicsempészik ◆ **みつゆしゅつする** 【密輸出する】

kicsempéz ◆ **タイルをはる** 【タイルを張る】 „Kicsempéztettem a fürdőszobát.” 「浴室にタイルを張ってもらった。」

kicsengetnek ◆ **しゅうぎょうのベルがなる** 【終業のベルがなる、終業のベルが鳴る】 (iskolában) „Kicsengettek, és mindenki elhagyta a tantermet.” 「終業のベルが鳴ってみんな教室を後にした。」

kicserél ◆ **いれかえる** 【入れ換える、入れ替える、入れ代える】 „Kicserélte az elemet a távszabályzóban.” 「リモコンの電池を入れ換えた。」 ◆ **かいかえる** 【買い替える、買い換える】 (vesz helyette másikat) „Kicseréltem az autómat.” 「車を買い換えた。」 ◆ **かえる** 【変える、換える、替える、代える】 „Kicseréltem az elemet a rádióban.” 「ラジオの電池を換えた。」 ◆ **こうかんする** 【交換する】 „Cseréld ki az elemet a rádióban!” 「ラジオの電池を交換して！」 ◆ **さしかえる** 【差し替える、差し換える、差替える、差換える】 „Kicseréltem a SIM kártyát a telefonomban.” 「携帯のＳＩＭカードを差し替えた。」 ◆ **すげかえる** 【挿げ替える、すげ替える】 „Kicseréltem a geta elhasználódott sziját.” 「下駄の劣化した鼻緒をすげ替えた。」 ◆ **つけかえる** 【付け換える、つけ換える、付け替えるふけ替える】 „Kicseréltem a kontaktlencsémet.” 「コンタクトを付け換えた。」 ◆ **とりかえる** 【取り替える、取り換える、取りかえる、取替える、取換える】 „Kicseréltettem a kádat a fürdőszobában.” 「お風呂場の浴槽を取り替えた。」 ◆ **はりかえる** 【張り替える、貼り替える】 (újra ragaszt) „Kicseréltem a tapétát.” 「壁紙を張り替えた。」 ◇ **észrevétlenül kicserél すりかえる** 【すり替える、摩り替える、擦り替える、摺り替える】 „Észrevétlenül kicseréltem a poharakat.” 「グラスをすり替えた。」 ◇ **mintha kicserélték volna みちがえる** 【見違える】 „Úgy megváltozott, mintha kicserélték volna.” 「彼は見違える程変わった。」 ◇ **titokban kicserél すりかえる** 【すり替える、摩り替える、擦り替える、摺り替える】 „Titokban kicserélte a két táskát.” 「２つのカバンを擦り替えた。」

kicserélés ◆ **こうかん** 【交換】 „égő kicserélése” 「電球の交換」 ◆ **さしかえ** 【差し替え、差し換え、差替え、差換え】 „háttérkép kicserélése” 「背景画像の差し替え」

kicserélődik ◆ **いれかわる** 【入れ替わる、入れ代わる、入れ替る、入れ代る】 „Kicserélődött az igazgató.” 「社長は入れ替わった。」

kicserepesedés ◆ **がさがさ** ◆ **ひび** 【罅、皹、皸、胼】

kicserepesedik ◆ **がさがさする** „kicserepesedett száj” 「がさがさした唇」 ◆ **がさがさになる** „Kicserepesedett a szám.” 「唇がガサガサになった。」

kicsi ◆ **あさい** 【浅い】 „kicsi lélegzetvétel” 「浅い呼吸」 ◆ **しょう** 【小】 „A nagy érdekében a kicsiket fel kell áldozni.” 「大を生かして小を殺せ。」 ◆ **せまい** 【狭い】 „kicsi szoba” 「狭い部屋」 ◆ **ちいさい** 【小さい】 „Ez a hűtőgép túl kicsi.” 「この冷蔵庫は小さすぎる。」 ◆ **ちいさな** 【小さな】 „kicsi ház” 「小さな家

」 ◇ **fojtogatóan kicsi せまくるしい** 【狭苦しい】 (kényelmetlenül szűk) „fojtogatóan kicsi szoba” 「狭苦しい部屋」 ◇ **nagy magában foglalja a kicsit だいはしょうをかねる** 【大は小を兼ねる】 dai-va só-o kaneru „A »nagy magában foglalja a kicsit« elve alapján nagy méretű pólót vettem.” 「大は小を兼ねるからLサイズのTシャツを買った。」 ◇ **sok kicsi sokra megy ちりもつもればやまとなる** 【塵も積もれば山となる、チリも積もれば山となる】

kicsi a bors, de erős ◆ **さんしょうはこつぶでもぴりりとからい** 【山椒は小粒でもぴりりと辛い】

kicsiben ◆ **ちいさく** 【小さく】 „Kicsiben szeretném kezdeni az üzletet!” 「小さく商売を始めたい。」 ◇ **olyan, csak kicsiben しゅくず** 【縮図】 „A gyerekek világa olyan mint a felnőtteké, csak kicsiben.” 「子供の世界は大人の世界の縮図だ。」

kicsiben árusít ◆ **こうりする** 【小売りする、小売する】 kouri-szuru „Ez az üzlet kicsiben árusítja a szeszes italokat.” 「この店は酒を小売している。」

kicsiben elad ◆ **うけうりする** 【受け売りする、受売りする、請け売りする、請売りする】

kicsi ember ◆ **しょうにん** 【小人】

kicsi és gyenge ◆ **じゃくしょうな** 【弱小な】

kicsi és meghitt ◆ **こじんまりした** 【小じんまりした】 „kicsi és meghitt lakás” 「小じんまりした家」 ◆ **こぢんまりした** 【小ぢんまりした】

kicsi és praktikus ◆ **コンパクトな** „kicsi és praktikus lakás” 「コンパクトな家」

kicsikar ◆ **せしめる** „Pénzt csikartak ki tőlem.” 「お金をせしめられた。」 ◆ **せびる** „Pénzt csikart ki tőle.” 「金をせびった。」 ◆ **まきあげる** 【巻き上げる】 (valamit) „Kicsikartam belőle a pénzt.” 「彼からお金を巻き上げた。」

kicsiket ◆ **こきざみに** 【小刻みに】 „A torlódásban a kocsi kicsiket ment előre.” 「渋滞で車は小刻みに進んだ。」

kicsiket lép ◆ **ほはばがせまい** 【歩幅が狭い】 „Az a nő kicsiket lép.” 「彼女は歩幅が狭い。」

kicsi lesz ◆ **ちいさくなる** 【小さくなる】 „A szappan kicsi lett.” 「石鹸は小さくなった。」

kicsinál ◆ **こわす** 【壊す】 (elront) „Kicsináltam az életemet.” 「自分の生活を壊した。」

kicsinosít ◆ **きれいにする** 【綺麗にする、奇麗にする】 „Kicsinosítottuk a szobát.” 「部屋を綺麗にした。」 ◆ **さっぱりさせる** „Kicsinosítottam magam.” 「身なりをさっぱりさせた。」 ◆ **みがきたてる** 【磨き立てる】 „Kicsinosította magát és elment otthonról.” 「彼女は全身磨き立てて外出した。」

kicsinosítja magát ◆ **みぎれいにする** 【身奇麗にする、身綺麗にする、身ぎれいにする】

kicsi növekedés ◆ **びぞう** 【微増】

kicsinyes ◆ **こころがせまい** 【心が狭い】 ◆ **こせこせした** ◆ **しょうりょうな** 【小量な】 ◆ **どりょうがせまい** 【度量が狭い】

kicsinyeskedő ◆ **せせこましい** „kicsinyeskedő gondolkodás” 「せせこましい考え」

kicsinyesség ◆ **けち** ◆ **しょうりょう** 【小量】

kicsinyít ◆ **しゅくしょうする** 【縮小する】 „Fele méretére kicsinyítettem a rajzot.” 「図を半サイズに縮小した。」

kicsinyítés ◆ **こがたか** 【小型化】 (miniatürizálás) ◆ **しゅくしゃく** 【縮尺】 (kicsinyített léptéke) ◆ **しゅくしょう** 【縮小】 „nagyítás és kicsinyítés” 「拡大と縮小」

kicsinyített ◆ **しゅくしょう** 【縮小】 „kicsinyített másolat” 「縮小コピー」

kicsinyített lépték ◆ **しゅくしゃく** 【縮尺】

kicsinyített másolat ◆ **しゅくしゃ** 【縮写】

kicsinyített rajz ◆ **しゅくしゃず** 【縮写図】 ◆ **しゅくず** 【縮図】

kicsinyítő képző ◆ **ししょうじ** 【指小辞】

kicsinyítve lemásol ◆ **しゅくしゃする** 【縮写する】 „Az ábrát három az egyhez kicsinyítve lemásoltam.” 「図を3分の1に縮写した。」

kicsinyítve nyomtat ◆ **しゅくさつする** 【縮刷する】 „Az újságcikket kicsinyítve nyomtatták.” 「新聞記事を縮刷して掲載した。」

kicsinyítve nyomtatás ◆ **しゅくさつ** 【縮刷】

kicsíp ◆ **こしらえる** 【拵える】 „Kicsíptem magam.” 「身なりをこしらえた。」

kicsi pénz ◆ **いっせん** 【一銭】 „Ki a kicsit nem becsüli, az a nagyot nem érdemli.” 「一銭を笑う者は一銭に泣く。」

kicsípi magát ◆ **おめかしする** „Kicsíptem magam, amikor az étterembe mentünk.” 「ちょっとおめかしして外食した。」 ◆ **きめる** 【決める、極める】 „Kicsíptem magam az alkalmi öltönyömben.” 「フォーマルスーツでビシッと決めた。」 ◆ **せいそうする** 【盛装する】 „Kicsíptem magam a barátom esküvőjére.” 「友達の結婚式に盛装して行った。」

kicsippent ◆ **つまみだす** 【つまみ出す、摘み出す、摘まみ出す、撮みだす】 „Kicsippentettem a piszkos alsónadrágot a táskámból.” 「鞄から薄汚いパンツを摘み出した。」

kicsípve magát ◆ **びしっと** „Kicsíptem magam a divatos ruhában.” 「流行の服でビシッと決めた。」

kicsírázás ◆ **はつが** 【発芽】 ◆ **ほうが** 【萌芽、萠芽】

kicsírázik ◆ **きざす** 【兆す、萌す】 „Kicsírázott egy új élet.” 「新たな生命がきざした。」 ◆ **はつがする** 【発芽する】 „A bab kicsírázott.” 「豆が発芽した。」

kicsírázott rizs ◆ **はいがまい** 【胚芽米】

kicsiség ◆ **ちいささ** 【小ささ】 „Amikor a csillagokat néztem, rájöttem, milyen kicsi is vagyok.” 「天体観測して自分の小ささを知った。」

kicsit ◆ **いくぶん** 【幾分】 (valamelyest) „Ez a leves kicsit sós.” 「このスープはいくぶんしょっぱい。」 ◆ **こ** 【小】 „kicsit divatos ruha” 「小洒落た服」 ◆ **すこし** 【少し】 „Várjunk egy kicsit!” 「少し待ちましょう。」 ◆ **ちっと** 【些と】 „Nem segítenél egy kicsit?” 「ちっと手伝ってくれない？」 ◆ **ちと** ◆ **ちょいと** ◆ **ちょこっと** „Ettem egy kis levest.” 「ちょこっとスープを飲んだ。」 ◆ **ちょっと** 【一寸、鳥渡】 „Tudok egy kicsit angolul.” 「英語がちょっと出来ます。」 ◆ **ひとつ** 【一つ、壱つ、1つ】 „Egy kicsit megpróbálnám.” 「一つ挑戦してみようか！」 ◇ **még egy kicsit** **いましばらく** 【今暫く、今しばらく】 „Várjon még egy kicsit!” 「今しばらくお待ちください。」

kicsit is ◆ **いやしくも** 【苟も】 „Aki kicsit is politikusnak tartja magát, gondolkozzon!” 「いやしくも政治家であるならば考えるべきだ。」

kicsit jobb ◆ **けのはえたような** 【毛の生えたような】 „kicsit jobb munka, mint egy amatőré” 「素人に毛の生えたような仕事」

kicsit több ◆ **ひとあじちがう** 【一味違う】 „Kicsit több, mint a többi ember.” 「彼は他の人と比べて一味違う。」

kicsi üzleti forgalom ◆ **うすあきない** 【薄商い】 „kicsi és nagy üzleti forgalom” 「薄商いと大商い」

kicsivel előbb ◆ **ひとあしさきに** 【一足先に】 „Kicsivel előbb indultam otthonról, mint a feleségem.” 「妻より一足先に家を出た。」

kicsivel több, mint egy év ◆ **ねんよ** 【年余】

kicsoda ◆ **だれ** 【誰】 „Nem tudom, ki kicsoda.” 「誰が誰か分からない。」 ◆ **なにもの** 【何者】 „Ő meg kicsoda?” 「彼は何者ですか？」

kicsomagol ◆ **かいこんする** 【開梱する】 „Kicsomagoltam az árut.” 「商品を開梱した。」 ◆ **つつみをひらく** 【包みを開く】 „Kicsomagoltam az ajándékot.” 「プレゼントの包みを開いた。」 ◆ **にもつをとく** 【荷物を解く、荷物をとく】 „A hotelbe érvén, kicsomagoltam.” 「ホテルに着いて荷物をといた。」

kicsomagolás ◆ **かいこん** 【開梱】

kicsontoz ◆ **ほねをぬく** 【骨を抜く】 „Kicsontoztam a csirkét.” 「鶏肉の骨を抜いた。」

kicsontozott ◆ **ほねぬきの** 【骨抜きの】 „kicsontozott csirke” 「骨抜きの鶏肉」

kicsorbít ◆ **かく** 【欠く】 „Kicsorbítottam a kést.” 「ナイフを欠いてしまった。」 ◆ **こぼす** 【毀す】 „A kő kicsorbította a fejszét.” 「石はおのの刃を毀した。」

kicsorbul ◆ **こぼれる** 【毀れる】 „Kicsorbult a kés.” 「ナイフの刃が毀れている。」 ◆ **つぶれる** 【潰れる】 „Kicsorbult a fűrész foga.” 「鋸歯の先がつぶれた。」 ◆ **はこぼれする** 【刃こぼれする、刃毀れする】 „kicsorbult konyhakés” 「刃こぼれした包丁」

kicsordul ◆ **あふれる** 【溢れる】 „Kicsordult a vödörből a víz.” 「バケツから水があふれた。」 ◆ **こぼれる** 【零れる、溢れる】 „Kicsordult a könnyem.” 「涙がこぼれた。」

kicsúfol ◆ **からかう** 【揶揄う】 „Kicsúfolták a fiút, mert lányos hangja volt.” 「彼は女のような声なのでからかわれた。」

kicsuk ◆ **しめだす** 【締め出す、閉め出す、締めだす、閉めだす】 „Bent felejtettem a hotel szobájában a kulcsot, így kicsuktam magam.” 「ホテルの鍵を部屋の中に忘れて締め出されてしまった。」

kicsúszik ◆ **すべりおちる** 【滑り落ちる】 „Kicsúszott a kezemből a tányér.” 「手からお皿が滑り落ちた。」 ◆ **すべる** 【滑る、辷る】 „A versenyautó kicsúszott a kanyarban.” 「レーシングカーは曲がり角を滑ってしまった。」 ◆ **のがれる** 【逃れる】 „A tettes kicsúszott a rendőrök keze közül.” 「犯人は警察から逃れた。」 ◇ **kicsúszik a száján** **くちをすべらせる** 【口をすべらせる、口を滑らせる】 „Kicsúszott a számon, hogy kövér.” 「太っていると口をすべらせて言った。」

kicsúszik a kezéből ◆ **とりおとす** 【取り落とす、取落とす】 „Kicsúszott a kezemből a borosüveg.” 「ワインの瓶を取り落とした。」 ◆ **とりにがす** 【取り逃がす、取逃がす】 „Kicsúszott a rendőrség kezéből a tettes.” 「警察は犯人を取り逃がした。」 ◆ **とりはずす** 【取り外す、取外す】 „Felemeltem a táskát, de kicsúszott a kezemből.” 「鞄を取り外した。」

kicsúszik a keze közül ◆ **のらりくらりとかわす** 【のらりくらりと躱す】 „Próbáltam megfogni a politikust, de kicsúszott a kezem közül.” 「政治家の揚げ足を取ろうとしたがのらりくらりとかわされた。」

kicsúszik a lába alól a talaj ◆ **くいつめる** 【食い詰める】 (tönkremegy) „Elhagyta a családjával a várost, mert kicsúszott a lába alól a talaj.” 「食い詰めて妻子を連れて夜逃げした。」

kicsúszik a száján ◆ **いいまちがえる** 【言い間違える】 „Bocsánat, kicsúszott a számon!” 「ごめん、言い間違えた。」 ◆ **いってしまう** 【言ってしまう】 „Kicsúszott a számon valami, aminek nem kellett volna.” 「言っちゃいけない事を言ってしまった。」 ◆ **くちばしる** 【口走る】 „Kicsúszott a számon egy titok.” 「秘密を口走った。」 ◆ **くちをすべらせる** 【口をすべらせる、口を滑らせる】 „Kicsúszott a számon, hogy kövér.” 「太っていると口をすべらせて言った。」 ◆ **しつげんする** 【失言する】 „Kicsúszott a száján, hogy a háború szükséges.” 「戦争は必要であると失言した。」 ◆ **もらす** 【漏らす、洩らす】 „Az osztályvezetőnek kicsúszott a száján, hogy felmond.” 「部長は辞意を漏らした。」

kicsúszva ◆ **するりと** „Kicsúszott a kezemből az üveg, és a földre esett.” 「ボトルは手からするりと抜け落ちて地面に落下した。」

kiderít ◆ **あらいだす** 【洗い出す】 „A rendőrség kiderítette, ki volt a tettes.” 「警察は犯人を洗い出した。」 ◆ **あらう** 【洗う】 „A nyomozó kiderítette a múltját a gyanús embernek.” 「捜査員は怪しい男の過去を洗った。」 ◆ **かいめいする** 【解明する】 „Kiderítették, hogyan

működik az agy.” 「頭脳の働きが解明された。」 ◆ **きゅうめいする** 【究明する】 „Kiderítette a kudarc okát.” 「失敗の原因を究明した。」 ◆ **ただす** 【糾す、糺す】 „Bíróságon kideríti a vádlott bűnügyi felelősségét.” 「告訴で被告の刑事責任を糾す。」 ◆ **つきとめる** 【突き止める】 „Kiderítették a baleset okát.” 「事故の原因を突き止めた。」 ◆ **てきはつする** 【摘発する】 „Kiderítették, hogy ki volt a tettes.” 「犯人が摘発された。」 ◆ **ときあかす** 【解き明かす、説き明かす】 „Kiderítette az igazságot.” 「真実を解き明かした。」

kiderítés ◆ **かいめい** 【解明】 „Egy lakossági bejelentés segített kideríteni az ügyet.” 「住民からの通報が事件の解明につながった。」 ◆ **きゅうめい** 【究明】 „A vállalat a baleset okának kiderítésével foglalkozott.” 「会社は事故の原因究明にあたった。」

kiderül ❶ **ばれる** (leleplződik) „Kiderült a hazugság.” 「嘘がばれた。」 ❷ **はんめいする** 【判明する】 „Kiderült, hogy egyáltalán nem fizetett adót.” 「全く税金を払っていない事が判明した。」 ❸ **はっかくする** 【発覚する】 „Kiderült, hogy megcsalta a felesége.” 「妻の不倫が発覚した。」 ❹ **はれる** 【晴れる】 (eltűnnek a felhők az égről) „Az eső után kiderült.” 「雨の後、空は晴れました。」 ◆ **あらわれる** 【表れる、表われる、現れる、現われる、顕れる、顕われる】 (leleplződik) „Kiderült a gazemberség.” 「悪事が顕れた。」 ◆ **うきぼりになる** 【浮き彫りになる】 „A férje hibája a házasság után derült ki.” 「結婚してから旦那の欠点が浮き彫りになった。」 ◆ **しらける** 【白ける】 „Kiderült az ég.” 「空が白けてきた。」 ◆ **しれる** 【知れる】 „Rögtön kiderült, hogy csaló.” 「彼が詐欺師だとすぐに知れた。」 ◆ **すかっとする** „kiderült égbolt” 「スカッとした青空」 ◆ **てる** 【照る】 „Hol kiderült, hol esett.” 「照ったり降ったりしていた。」 ◆ **めいかくになる** 【明確になる】 ◆ **わかる** 【分かる、分る、解る、判る】 „Kiderült, hogy a nő még fiatalkorú.” 「彼女はまだ未成年だと分かった。」 ◆ **われる** 【割れる】 „Kiderült a titok.” 「秘密が割れた。」 ◇ **kiderül, ki a tettes** **ほしがわれる** 【ホシが割れる、星が割れる】 „A lábnyomokból kiderült, ki a tettes.” 「足跡からホシが割れた。」

kiderül a kiléte ◆ **あしがつく** 【足が付く、足がつく】 „A hátrahagyott ujjlenyomatból kiderült a tettes kiléte.” 「残された指紋から犯人の足が付いた。」

kiderülés ◆ **はっかく** 【発覚】 ◆ **はんめい** 【判明】 ◆ **ろてい** 【露呈】

kiderül, ki a tettes ◆ **ほしがわれる** 【ホシが割れる、星が割れる】 „A lábnyomokból kiderült, ki a tettes.” 「足跡からホシが割れた。」

kidíszít ◆ **かざりたてる** 【飾り立てる】 „Virágokkal kidíszítettem a termet.” 「部屋を花で飾り立てた。」 ◆ **かざる** 【飾る】 „Virágokkal kidíszítettem a szobát.” 「部屋を花で飾った。」

kidíszített kamion ◆ **デコトラ**

kidob ◆ **うちすてる** 【打ち捨てる】 ◆ **しょぶんする** 【処分する】 „Kidobtam a szemetet.” 「ゴミを処分した。」 ◆ **すてる** 【捨てる、棄てる】 „Kidobja a szemetet.” 「ごみを捨てる。」 ◆ **せいりする** 【整理する】 „Kidobtam a felesleges fényképeket.” 「いらない写真を整理した。」 ◆ **だす** 【出す】 (eredmény) „A számítógép kidobta a végeredményt.” 「コンピューターは計算結果を出した。」 ◆ **つきだす** 【突き出す】 „Kidobta a részeget.” 「酔っ払いを外に突き出した。」 ◆ **とうきする** 【投棄する】 „Kidobja a hulladékot.” 「廃棄物を投棄する。」 ◆ **はいきしょぶんする** 【廃棄処分する】 „A vállalat kidobta a régi monitorokat.” 「会社は古いモニターを廃棄処分した。」 ◆ **はいきする** 【廃棄する】 „Kidobja a használt számítógépet.” 「

古くなったコンピューターを廃棄する。」 ◆ **ほうりだす** 【放り出す】 „Kidobta az üres üveget az ablakon.” 「窓から空き瓶を放り出した。」 ◇ **levág és kidob きりすてる** 【切りすてる、切り捨てる、切捨てる、斬り捨てる】 „Levágtam és kidobtam a sárgarépa zöldjét.” 「人参の葉っぱを切り捨てた。」 ◇ **megírás után kidob かきすてる** 【書き捨てる、書捨てる】 „A felmondásomat megírás után kidobtam.” 「退職届 を書き捨てた。」 ◇ **olvasás után kidob よみすてる** 【読み捨てる】 „A szórólapot olvasás után kidobtam.” 「チラシを読み捨てた。」

kidob a hajóból ◆ **せんがいにすてる** 【船外に捨てる】

kidobál ◆ **なげだす** 【投げ出す、投出す、投げだす】 „Kidobáltam a szekrényből a ruhákat.” 「箪笥から洋服を投げ出した。」

kidobás ◆ **しょぶん** 【処分】 ◆ **とうき** 【投棄】 „radioaktív hulladék kidobása a tengerbe” 「放射性廃棄物の海洋投棄」 ◆ **はいき** 【廃棄】 ◆ **はいきしょぶん** 【廃棄処分】 ◆ **はいきゃく** 【廃却】

kidob az ablakon ◆ **どぶにすてる** 【ドブに捨てる、どぶに捨てる、溝に捨てる】 (pénzt) „100 ezer jent dobtam ki az ablakon.” 「１０万円をドブに捨てた。」 ◆ **ぼうにふる** 【棒に振る、棒にふる】 (pénzt) „Kidobtam a pénzt az ablakon.” 「お金を棒に振った。」

kidobódás ◆ **ほうしゅつ** 【放出】 ◇ **anyagkidobódás しつりょうほうしゅつ** 【質量放出】 ◇ **koronakidobódás コロナしつりょうほうしゅつ** 【コロナ質量放出】 „Nap koronakidobódása” 「太陽のコロナ 質量放出 」

kidobójáték ◆ **ドッジボール**

kidobott holmi ◆ **はいひん** 【廃品】 ◆ **はいぶつ** 【廃物】 „kidobásra került kocsi” 「廃物になった自動車」

kidobott holmik gyűjtése ◆ **はいひんかいしゅう** 【廃品回収】

kidobott pénz ◆ **すてがね** 【捨て金】

kidolgoz ◆ **うちたてる** 【打ち立てる】 (felállít) „A tudós új elméletet dolgozott ki.” 「科学者は新 しい理論を打ち立てた。」 ◆ **さいくする** 【細工する】 „Kidolgozta a mű részleteit.” 「作品の細かい部分を細工した。」 ◆ **さくする** 【策する】 „Kidolgozta a városfejlesztési tervet.” 「都市計画を策 した。」 ◆ **じゅんびする** 【準備する】 (előkészít) „Kidolgoztam a vizsgatételeket.” 「試験の課題の準備をした。」 ◆ **たてる** 【立てる】 „Kidolgozta a természetes kiválasztódás elméletét.” 「自然淘汰説を立てた。」 ◆ **つくりあげる** 【作り上げる、造り上げる、創り上げる、作りあげる、造り上げる、創りあげる】 „Kidolgozta a javaslatot.” 「提案を作り上げた。」 ◆ **ねりあげる** 【練り上げる】 „Kidolgoztam a tervet.” 「計画を練り上げた。」 ◆ **ねる** 【練る、錬る、煉る】 „Kidolgozott egy tervet.” 「計画を練った。」 ◆ **ねんいりにしあげる** 【念入りに仕上げる】 „Kidolgozta a manikűrt.” 「ネイルを念入りに仕上げた。」 ◆ **やきつける** 【焼き付ける、焼き付ける、焼きつける】 „Kidolgoztam a fotópapírra a képet.” 「写真をフォトペーパーに焼き付けた。」 ◆ **やく** 【焼く】 „Kérem, dolgozza ki ezt a képet nagyobb méretben!” 「この写真を引き伸ばして焼いて下さい。」 ◇ **fotót kidolgoz やきつける** 【焼き付ける】 (papírra) „Kidolgoztam a fotót papírra.” 「写真の焼き付けをした。」 ◇ **stratégiát kidolgoz ふせきをうつ** 【布石を打つ】 „Fejlődést biztosító stratégiát dolgozott ki.” 「成長 に向けた布石を打った。」 ◇ **újra kidolgoz やきなおす** 【焼き直す、焼きなおす】 „Újra kidolgoztam a fotót.” 「写真を焼き直した。」

kidolgozás ◆ **あがり** 【上がり】 „A fotóknak általában fényes kidolgozásuk van.” 「写真は光沢の上がりが一般的だ。」 ◆ **さいく** 【細工】 „szépen kidolgozott medál” 「細工のよいメダル」 ◆ **しあがり** 【仕上がり】 „Szép a kidolgozása ennek a blúznak.” 「このブラウスの仕上がりは 美 しい。」 ◆ **しあげ** 【仕上げ】

„Fénykép-kidolgozású újévi lapot készítettem.” 「写真仕上げの年賀状を作った。」 ◆ **できばえ** 【出来ばえ、出来栄え、出来映え】 „Szépen kidolgozott alkotás.” 「出来栄えのいい作品。」 ◆ **にくづけ** 【肉付け】 „A végrehajtáshoz a terv további kidolgozása szükséges.” 「計画を実行するに当たって肉付けが必要だ。」

kidolgozatlan ◆ **あらけずりな** 【荒削りな、粗削りな】 „kidolgozatlan fogalmazás” 「荒削りな作文」 ◆ **そほんな** 【粗笨な、麁笨な】 ◆ **ぶさいくな** 【不細工な】 „Ez a bábu kidolgozatlan.” 「この 人形 は不細工です。」 ◆ **ふできな** 【不出来な】

kidolgozatlanság ◆ **あらけずり** 【荒削り、粗削り】 ◆ **そほん** 【粗笨、麁笨】

kidolgozott ◆ **こうちな** 【巧緻な】 „kidolgozott hajómodell” 「船の巧緻な模型」 ◆ **こなれる** 【熟れる】 „szépen kidolgozott fordítás” 「こなれた訳文」 ◆ **せいみょうな** 【精妙な】 ◆ **ちみつな** 【緻密な】 „Kidolgozott tervet készítettem.” 「緻密な計画を立てた。」 ◆ **つくりあげた** 【作り上げた】 ◆ **ねれる** 【練れる】 „Ez a fogalmazás jól kidolgozott.” 「この作文は良く練れている。」 ◇ **alaposan kidolgozott てがこんだ** 【手が込んだ】 „alaposan kidolgozott alkotás” 「手が込んだ作品」 ◇ **aprólékosan kidolgozott こまかな** 【細かな】 „A széken aprólékosan kidolgozott fafaragás volt.” 「椅子には細かな木の 彫刻 が 施 された。」

kidolgozott fotó ◆ **プリント**

kidolgozott rész ◆ **てんかいぶ** 【展開部】 „zene kidolgozott része” 「曲 の展開部」

kidolgozottság ◆ **こうち** 【巧緻】 ◆ **でき** 【出来】 „Még jobban kidolgozta az alkotást.” 「作品の出来をさらに良くした。」

kidolgozott terv ◆ **せいあん** 【成案】

kidomborodik ◆ **うきあがる** 【浮き上がる、浮きあがる】 „A érmén kidomborodik a szám.” 「コインの数字は浮き上がっている。」 ◆ **うきぼりになる** 【浮き彫りになる】 „A luxusüzletet látva kidomborodott a saját nyomorúsága.” 「豪華な店を見ていたら自分の惨めさが浮き彫りになった。」 ◆ **でっぱる** 【出っ張る】 „Kidomborodik a hasam.” 「お腹が出っ張っている。」

kidomborodó ◆ **べんべんたる** 【便々たる】 „kidomborodó has” 「便々たる腹」

kidomborodó mellű ◆ **むねがあつい** 【胸が厚い】 „kidomborodó mellű férfi” 「胸が厚い 男」

kidöglik ◆ **くたばる** „Ma is kidöglöttem a nehéz munkától.” 「重労働 で今日もくたばった。」 ◆ **ばてる** „Kidöglöttem a sok gyaloglástól.” 「長く歩いてばてた。」

kidől ◆ **たおれる** 【倒れる】 „Gyökerestül kidőlt a fa.” 「木が根っこから倒れた。」 ◆ **よいつぶれる** 【酔い潰れる、酔いつぶれる】 (alkoholtól) „Egy üveg bortól is kidől.” 「彼は一本のワインでも酔いつぶれてしまう。」

kidőlt fa ◆ **とうぼく** 【倒木】

kidönt ◆ **きりたおす** 【切り倒す】 (kivág) „A favágó kidöntötte a fát.” 「木こりは木を切り倒した。」 ◆ **たおす** 【倒す】 „Az erős szél kidöntötte a fát.” 「強風 が木を倒した。」 ◆ **なぎたおす** 【なぎ倒す、薙ぎ倒す】 „A tájfun kidöntötte a fát.” 「台風は木をなぎ倒した。」 ◆ **ふきたおす** 【吹き倒す、吹倒す】 „A szél kidöntötte a fát.” 「風は樹木を吹き倒した。」

kidörzsöl ◆ **すりへらす** 【磨り減らす、擦り減らす、すり減らす】 „Az asztal kidörzsölte az ingem könyökét.” 「机 でシャツの肘が擦り減った。」 ◆ **すりむけさせる** 【擦りむけさせる】 „A cipő kidörzsölte a sarkamat.” 「靴で 踵 が擦りむけた。」

kidörzsölődés ◆ **ずれ** 【擦れ、摩れ】

kidörzsölődik ◆ **すりきれる** 【すり切れる、擦り切れる、摩り切れる】 „Kidörzsölődött az ingem könyökben.” 「シャツの肘が擦り切れた。」 ◆ **すりへる** 【磨り減る、擦り減る、す

り減る】 „Kidörzsölődött a nadrágom térde.” 「ズボンの膝が磨り減った。」

kidudorodás ◆ **でっぱり** 【出っ張り】 ◆ **ふくらみ** 【膨らみ、脹らみ】 „női mell kidudorodása” 「女性の胸の膨らみ」 ◆ **もりあがり** 【盛りあがり、盛り上がり】 „Látszott a kidudorodott izma.” 「筋肉の盛り上がりが見えた。」 ◆ **りゅうき** 【隆起】

kidudorodik ◆ **でっぱる** 【出っ張る】 „Az arcán kidudorodik a szemölcs.” 「顔のイボは出っ張っている。」 ◆ **ふくれる** 【膨れる、脹れる】 „Kidudorodott a heg.” 「傷跡が膨れた。」 ◆ **もっこりする** ◆ **もりあがる** 【盛り上がる】 (felpúposodik) „Kidudorodnak az izmai.” 「彼は筋肉が盛り上がっている。」 ◆ **りゅうきする** 【隆起する】 „Kidudorodtak az erei.” 「血管は隆起していた。」

kidudorodó csomó ◆ **ごりごりする** „Csigolyái kidudorodtak.” 「背骨はごりごりしていた。」

kidug ◆ **だす** 【出す】 „Kidugta a fejét az ajtón.” 「ドアから首を出した。」 ◆ **つきだす** 【突き出す】 „Kidugta az ablakon a fejét.” 「窓から頭を突き出した。」 ◇ **felsőtest kidugása az autó ablakán はこのり** 【箱乗り】

kidurran ◆ **はれつする** 【破裂する】 „Kidurrant a bicikli kereke.” 「自転車のタイヤが破裂した。」

kidülled ◆ **つきでる** 【突き出る】 „kidülledt has” 「突き出たお腹」 ◆ **とびでる** 【飛び出る】 „Kidülledtek a szemei.” 「驚いて目が飛び出した。」

kidülledt ◆ **ぎょろぎょろした** „kidülledt szem” 「ぎょろぎょろした目」

kidülledve ◆ **ぎょろぎょろ**

kidülleszt ◆ **そらす** 【反らす】 „Kidüllesztette a mellét.” 「胸を反らした。」 ◆ **つきだす** 【突き出す】 „Kidüllesztett mellel járt.” 「胸を突き出して歩いた。」 ◆ **はる** 【張る】 „Kidülleszti a mellét.” 「胸を張る。」 ◇ **kidülleszti a mellét むねをはる** 【胸をはる、胸を張る】 „Kidüllesztett mellel sétált.” 「胸を張って歩いた。」

kidüllesztett mell ◆ **そりみ** 【反り身】

kidülleszti a mellét ◆ **そっくりかえる** 【反っくり返る、そっくり返る】 „Kidüllesztett mellel sétált.” 「反っくり返って歩いていた。」 ◆ **そりかえる** 【反り返る】 ◆ **そりみになる** 【反り身になる】 ◆ **むねをはる** 【胸をはる、胸を張る】 „Kidüllesztett mellel sétált.” 「胸を張って歩いた。」

kié ◆ **だれの** 【誰の】 „Kié ez a cipő?” 「この靴は誰のですか？」

kiég ◆ **きれる** 【切れる】 (villanyégő) „Kiégett a körte.” 「電気が切れた。」 ◆ **しょうもうしきる** 【消耗しきる】 „A sok munkától kiégett.” 「彼は激務で消耗しきっている。」 ◆ **もえつきる** 【燃え尽きる、燃えつきる】 „A tűz kiégett.” 「火は燃え尽きた。」 ◆ **やけてしまう** 【焼けてしまう】 „A nap sugaraitól kiégett a fű.” 「日の光で芝生は焼けてしまった。」

kiégés ◆ **バーンアウト**

kiegészít ◆ **あしらう** 【配う】 „A levelet köszönő szavakkal egészítettem ki.” 「手紙にお礼の言葉をあしらった。」 ◆ **おぎなう** 【補う】 (kipótol) „Kiegészítette a hiányzó tőkét.” 「足りない資金を補った。」 ◆ **そうほする** 【相補する】 (egymást kiegészít) ◆ **ぞうほする** 【増補する】 „Kiegészítettem a fő szöveget.” 「本文を増補した。」 ◆ **たしにする** 【足しにする】 „Tolmácsolással kiegészítette a jövedelmét.” 「通訳して収入の足しにした。」 ◆ **ついかする** 【追加する】 „Kiegészítette a mondanivalóját.” 「言いたいことを追加した。」 ◆ **つけくわえる** 【付け加える】 „A szoftvert hasznos funkciókkal egészítettük ki.” 「ソフトに便利な機能を付

け加えた。」 ◆ **ほかんする** 【補完する】 „Mellékmunkával egészítette ki a jövedelmét.” 「副業で所得を補完していた。」 ◆ **ほじゅうする** 【補充する】 (kipótol) „Ő egészítette ki a hiányzó pénzt.” 「足りないお金を彼が補充した。」 ◆ **ほそくする** 【補足する】 „Kiegészítettem a magyarázatát.” 「彼の説明を補足した。」

kiegészítés ◆ **ぞうほ** 【増補】 ◆ **たし** 【足し】 „Ezzel a pénzzel egészítettem ki a fizetésemet.” 「このお金を 収入 の足しにした。」 ◆ **ついか** 【追加】 ◆ **ふき** 【付記、附記】 ◆ **ほい** 【補遺】 ◆ **ほかん** 【補完】 ◆ **ほそく** 【補足】 ◆ **ほひつ** 【補筆】 ◆ **ほろん** 【補論】 ◆ **わりまし** 【割増、割り増し、割増し】

kiegészítik egymást ◆ **うむあいつうじる** 【有無相通じる】

kiegészítő ◆ **サプリ** „D-vitamint tartalmazó kiegészítőt szedek.” 「ビタミン D サプリを飲んでいる。」 ◆ **サプリメント** (kiegészítő táplálék) ◆ **そうほの** 【相補の】 (egymást kiegészítő) ◆ **プラグイン** ◆ **ほかんてきな** 【補完的な】 „A magánnyugdíj kiegészítő szerepet tölt be az állami nyugdíj mellett.” 「個人年金は公的年金の補完的な役割を果たす。」 ◆ **ほじゅう** 【補充】 (pót-)

kiegészítő egység ◆ **ほじょたんい** 【補助単位】

kiegészítő eloszlás ◆ **そうほぶんぷ** 【相補分布】

kiegészítő gazdaság ◆ **ほかんてきけいざい** 【補完的経済】

kiegészítő határozat ◆ **ふたいけつぎ** 【付帯決議】

kiegészítő hím ◆ **ほじょおす** 【補助雄、補助オス】

kiegészítő intézkedés ◆ **ほかんてきそち** 【補完的措置】

kiegészítő irat ◆ **ほそくしょ** 【補足書】

kiegészítő jegyzet ◆ **ほちゅう** 【補注、補註】

kiegészítő magyarázat ◆ **ほせつ** 【補説】 ◆ **ほそくせつめい** 【補足説明】

kiegészítő növény ◆ **あしらい**

kiegészítő rendelkezés ◆ **ふそく** 【付則、附則】

kiegészítő szabály ◆ **ふそく** 【付則、附則】

kiegészítő szín ◆ **はんたいしょく** 【反対色】 ◆ **ほしょく** 【補色】

kiegészítő szög ◆ **ほかく** 【補角】

kiegészítő tápanyag ◆ **ほそくぶつ** 【補足物】

kiegészítő tevékenység ◆ **ふくぎょう** 【副業】

kiegészítő záradék ◆ **ほそくじこう** 【補足事項】

kiegészül ◆ **くわわる** 【加わる】 „Az időjárási térkép polleninformációval egészült ki.” 「天気図に花粉情報が加わった。」 ◆ **そろう** 【揃う】 szorou „Ezzel kiegészült a gyűjtemény.” 「これでコレクションが揃った。」

kiéget ◆ **こがす** 【焦がす】 „Elektromos kályhával kiégettem a függönyt.” 「電気ストーブでカーテンを焦がしてしまった。」 ◆ **しょうせいする** 【焼成する】 (kerámia kiégetése) „Kiégette a kerámiát.” 「陶磁器を焼成した。」 ◆ **やきおとす** 【焼き落とす】 (leéget) „Kiégettem a kályhacsőből a kormot.” 「煙道からすすを焼き落とした。」 ◆ **やく** 【焼く】 (éget) „Kiégettem a porcelánt.” 「陶器を焼いた。」 ◇ **égetés やき** 【焼き】 „Ez a porcelán nincs jól kiégetve.” 「この陶器は焼きが甘い。」

kiégetés ◆ **しょうせい** 【焼成】 (kerámia kiégetése)

kiégett ◆ **けいがいかした** 【形骸化した】 „Megszabadult a feleségével folytatott kiégett kapcsolatától.” 「妻との形骸化した関係を放棄した。」

kiegyenesedés ◆ **ぼうだち** 【棒立ち】

kiegyenesedik ◆ **なおる** 【直る】 (normális testtartást vesz fel) „Hajtsák előre a fejüket! Kiegyenesedhetnek!” 「頭をお下げ下さい。お直り下さい。」 ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „A

dauer kiegyenesedett.” 「パーマが伸びた。」 ◆ **ぼうだちになる** 【棒立ちになる】 „Megálltam és kiegyenesedtem.” 「足が止まって棒立ちになった。」

kiegyenesít ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 „Kalapáccsal kiegyenesítettem a görbe szöget.” 「ハンマーで曲がった釘を伸ばした。」

kiegyenesíti a derekát ◆ **こしをのばす** 【腰を伸ばす】 „Ha kiegyenesítem a derekam, fáj.” 「腰を伸ばすと痛い。」

kiegyenlít ◆ **おなじレベルにする** 【同じレベルにする】 „Kiegyenlítette a nyomást a két tartály között.” 「二つの容器の気圧を同じレベルにした。」 ◆ **かえす** 【返す、反す】 (megad) „Kiegyenlítette a tartozását.” 「彼は借りを返した。」 ◆ **けっさいする** 【決済する】 (számlát) „Hitelkártyával kiegyenlítettem a számlát.” 「代金をクレジットカードで決済した。」 ◆ **そうさいする** 【相殺する】 „A veszteséget kiegyenlítette a nyereség.” 「損失は利益と相殺された。」 ◆ **どうてんにおいつく** 【同点に追いつく】 (sportban) „A csapat a második félidőben kiegyenlített.” 「チームは後半で同点に追いついた。」 ◆ **はらう** 【払う、掃う】 (befizet) „Kiegyenlítettem a számlát.” 「料金を払った。」 ◆ **へいきんかする** 【平均化する】 „Kiegyenlíti az emberek keresetét.” 「給与水準を平均化する。」 ◇ **nyomáskiegyenlítő szelep** **きんあつべん** 【均圧弁】

kiegyenlítés ◆ **けっさい** 【決済】 „számla kiegyenlítése” 「代金の決済」 ◆ **へいじゅんか** 【平準化】 „terhelés kiegyenlítése” 「負荷の平準化」 ◇ **mérlegkiegyenlítés** **ちょうじりけっさい** 【帳尻決済】

kiegyenlítetlen ◆ **みけっさいの** 【未決済の】 „kiegyenlítetlen számla” 「未決済の請求書」 ◆ **みはらいの** 【未払いの】 „kiegyenlítetlen számla” 「未払いの勘定」

kiegyenlítetlenség ◆ **みはらい** 【未払い】 (kifizetetlenség)

kiegyenlíti a számlát ◆ **かいけいをする** 【会計をする】 „A pénztárnál kiegyenlítettem a számlát.” 「レジで会計をした。」

kiegyenlítik egymást ◆ **あいつぐなう** 【相償う】 „Az előnyök és hátrányok kiegyenlítik egymást.” 「功罪相償う。」 ◆ **あいなかばする** 【相半ばする】 „A támogató és ellenző vélemények kiegyenlítették egymást.” 「賛成と反対意見は相半ばした。」

kiegyenlítődés ◆ **へいじゅんか** 【平準化】

kiegyenlítő hazafutás ◆ **さようならホームラン**

kiegyenlítő ütés ◆ **どうてんだ** 【同点打】

kiegyenlítő vám ◆ **そうさいかんぜい** 【相殺関税】

kiegyensúlyoz ◆ **きんこうをとる** 【均衡を取る】 „Kiegyensúlyozza a keresletet és kínálatot.” 「需要と供給の均衡を取る。」 ◆ **ふきんこうをぜせいする** 【不均衡を是正する】 „Kiegyensúlyozza a kereskedelmi mérleget.” 「貿易収支の不均衡を是正する。」

kiegyensúlyozatlan ◆ **アンバランスな** „kiegyensúlyozatlan lelkiállapot” 「心のアンバランスな状態」 ◆ **かたよる** 【偏る、片寄る】 „Kiegyensúlyozatlan a táplálkozása.” 「栄養が偏っている。」

kiegyensúlyozatlan növekedés ◆ **ふきんこうせいちょう** 【不均衡成長】

kiegyensúlyozatlan rakomány ◆ **へんかじゅう** 【偏荷重】

kiegyensúlyozatlanság ◆ **アンバランス** ◆ **かたより** 【偏り、片寄り】 „kiegyensúlyozatlan étrend” 「食事の偏り」 ◆ **ふせい** 【不整、不斉】

kiegyensúlyozatlan terhelés ◆ **へんかじゅう** 【偏荷重】

kiegyensúlyozott ◆ **きんこうのとれた** 【均衡の取れた】 „kiegyensúlyozott fejlődés” 「均衡の取れた成長」 ◆ **ごかくの** 【互角の、牛角の】 „Kiegyensúlyozott küzdelem volt.” 「互角の試合

だった。」 ◆ **せいしんてきにあんていした** 【精神的に安定した】 „Ő egy kiegyensúlyozott férfi.” 「彼は精神的に安定した 男 だ。」 ◆ **ぜつみょうな** 【絶妙な】 „a pár közötti kiegyensúlyozott kapcsolat” 「このカップルの 絶妙 な 関係」 ◆ **はくちゅうする** 【伯仲する】 „Kiegyensúlyozott az erejük.” 「彼らの 実力 は 伯仲 している。」 ◆ **バランスのとれた** „Fontos a kiegyensúlyozott étrend.” 「バランスのとれた食事は大切です。」

kiegyensúlyozott étrend ◆ **えいようのバランス** 【栄養のバランス】

kiegyensúlyozott költségvetés ◆ **きんこうよさん** 【均衡予算】

kiegyensúlyozott küzdelem ◆ **きっこう** 【拮抗】

kiegyensúlyozott küzdelmet folytat ◆ **わたりあう** 【渡り合う】 „Kiegyensúlyozott küzdelmet folytatnak egymással.” 「互角に渡り合う。」

kiegyensúlyozott lesz ◆ **あんていする** 【安定する】 „Kiegyensúlyozottak az érzelmei.” 「感情 が安定している。」 ◆ **おちつく** 【落ち着く、落ちつく、落着く】 „Refrénnel kiegyensúlyozottabb lett a zene.” 「リフレーンを入れたら 曲が落ち着いた。」

kiegyensúlyozott növekedés ◆ **きんこうせいちょう** 【均衡成長】

kiegyensúlyozott növekedési pálya ◆ **きんせいせいちょうけいろ** 【均斉成長経路】

kiegyensúlyozott polimorfizmus ◆ **へいこうたけい** 【平衡多型】

kiegyensúlyozottság ◆ **おちつき** 【落ち着き、落着き、落ちつき】 ◆ **きんせい** 【均整、均斉、均勢】

kiegyezés ◆ **アウスグライヒ** (történelmi) ◆ **あゆみより** 【歩みより、歩み寄り】 „Vajon lesz-e kiegyezés a két ország között?” 「両国 の歩み寄りはあるのか？」 ◆ **だきょう** 【妥協】 (kompromisszum) ◆ **わかい** 【和解】 „A perben sikerült a kiegyezés.” 「訴訟は和解に至った。」 ◆ **わぎ** 【和議】 ◆ **わきょう** 【和協】 ◆ **わやく** 【和約】

kiegyezési szerződés ◆ **わかいけいやくしょ** 【和解契約書】

kiegyezés rendszere ◆ **アウスグライヒたいせい** 【アウスグライヒ体制】 (történelmi)

kiegyezik ◆ **あゆみよる** 【歩み寄る、歩みよる、あゆみ寄る】 „A két ország kiegyezett.” 「両国 は歩み寄った。」 ◆ **うけいれる** 【受け入れる、受けいれる、受入れる、受け容れる、受容れる】 (elfogad) „Eleinte zavart a magasságom, de végül kiegyeztem vele.” 「最初のころは 自分の 身長 を気にしていたが、 結局 受け入れた。」 ◆ **だきょうする** 【妥協する】 „Kiegyeztek egy döntetlenben.” 「引き分けの妥協をした。」 ◆ **だけつする** 【妥結する】 „Kétezer jenes béremeléssel kiegyeztek.” 「賃上げは ２０００円で妥結した。」 ◆ **わかいする** 【和解する】 „3 millió jenes kártérítésben kiegyeztek.” 「３百 万円の 損害賠償 金で和解した。」

kiéhezett ◆ **うえている** 【飢えている】 ◆ **ひもじい** 【饑じい】 ◆ **ひもじいおもいをする** 【饑じい思いをする、ひもじい思いをする】

kiéhezettség ◆ **ひもじいおもい** 【饑じい思い】

kiéhezik ◆ **はらをへらす** 【腹を減らす】 „Kiéheztem, mert egész nap nem ettem.” 「一日中 何も食べておらず、腹を減らした。」

kiéheztetés ◆ **じきぜめ** 【食攻め】 ◆ **ひょうろうぜめ** 【兵糧攻め】

kiejt ◆ **アウトにする** ◆ **うちとる** 【打ち取る、討ち取る、うち取る、討ちとる、討取る、打取る】 (ütőjátékost) „A dobójátékos kiejtette az ütőjátékost.” 「投手は打者を打ち取った。」 ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „Kiejtette a poharat a kezéből.” 「グラスを手から落とした。」 ◆ **ころす** 【殺す】 (baseballban) ◆ **さす** 【刺す、挿す】 „Kiejtette a második bázis futójátékosát.” 「二塁走者を刺した。」 ◆ **とりおとす** 【取り落とす、取落とす】 (a kezéből) „Ámulatomban kiejtettem a kezemből a poharat.” 「唖然としてグラスを取り落とした。」 ◆

はつおんする 【発音する】 „Nehéz kiejteni a nevét.” 「彼の名は発音しにくい。」 ◆ **はっせいする** 【発声する】 „általa kiejtett magánhangzó” 「彼が発声した母音」 ◇ **kiejti a száján くちにだす** 【口にだす、口に出す】 „Ezt ki ne ejtsd a szádon!” 「こんな言葉を口に出さないで！」

kiejtés ◆ **アウト** (baseball) ◆ **し** 【死】 „összes bázis betöltött, két kiejtéssel” 「二死満塁」 ◆ **なまり** 【訛り】 „Idegen kiejtéssel beszélt.” 「外国訛りで話した。」 ◆ **はつおん** 【発音】 „Rossz a kiejtése.” 「彼の発音が悪い。」 ◇ **vidéki kiejtés いなかなまり** 【田舎訛り】

kiejtéssegítő pont ◆ **ぼうてん** 【傍点】 (kanbun)

kiejtést hordozó jel ◆ **おんぷ** 【音符】

kiejti a száján ◆ **くちにだす** 【口にだす、口に出す】 „Ezt ki ne ejtsd a szádon!” 「こんな言葉を口に出さないで！」

kiél ◆ **はっさんさせる** 【発散させる】 „Kiéltem az elégedetlenségemet.” 「不満を発散させた。」

kielégít ◆ **かなえる** 【適える】 „Kielégíti a nehéz feltételeket.” 「難しい条件を適えてくれる。」 ◆ **こたえる** 【応える、報える】 „Kielégíti az ügyfelek igényeit.” 「お客様の要求に応える。」 ◆ **じゅうそくする** 【充足する】 „Kielégítette a vágyait.” 「欲望を充足した。」 ◆ **まんぞくさせる** 【満足させる】 „Kielégíti a gyerek kíváncsiságát.” 「子供の好奇心を満足させる。」 ◆ **みたす** 【満たす、充たす】 „Kielégítette az igényét.” 「欲望を満たす。」

kielégítés ◆ **じゅうそく** 【充足】 ◆ **まんぞく** 【満足】

kielégítetlenség ◆ **フラストレーション** ◆ **よっきゅうふまん** 【欲求不満】

kielégített ◆ **まんぞくさせた** 【満足させた】

kielégítettség ◆ **まんぞくど** 【満足度】 (foka)

kielégíti szükségletnek ◆ **ひつようをみたす** 【必要を満たす】 „Ez a rendszer kielégíti az legalapvetőbb szükségleteket.” 「このシステムは最低限の必要を満たす。」

kielégítő ◆ **えんまんな** 【円満な】 „kielégítő kompromisszum” 「円満な妥結」 ◆ **おもわしい** 【思わしい】 „Nem kielégítő a vállalat eredménye.” 「会社の業績は思わしくない。」 ◆ **かふそくのない** 【過不足のない】 „kielégítő szolgáltatás” 「過不足のないサービス」 ◆ **はかばかしい** 【捗々しい】 „A gazdaság javulása nem kielégítő.” 「経済の回復が捗々しくない状況です。」 ◆ **まんぞくできるような** 【満足できるような】 „Kielégítő választ adott.” 「満足できるような答えをした。」 ◆ **まんぞくな** 【満足な】 „Csak nyugdíjból nem tudunk kielégítő életszínvonalat biztosítani.” 「年金だけでは満足な生活水準に届かない。」 ◇ **maximálisan kielégítő まんてん** 【満点】 „Ebben az étteremben maximálisan kielégítő a szolgáltatás.” 「このレストランはサービス満点だ。」 ◇ **nem kielégítő ふじゅうぶんな** 【不十分な、不充分な】 „nem kielégítő védőintézkedés” 「不十分な防御措置」 ◇ **nem kielégítő ふてっていな** 【不徹底な】 „Nem volt kielégítő a magyarázata.” 「彼の説明は不徹底だった。」 ◇ **nem talált kielégítőnek ふまんぞくにおもう** 【不満足に思う】 fumandzokuni omou „Nem találtam kielégítőnek a válaszát.” 「彼の回答を不満足に思った。」

kielégítően ◆ **まんぞくに** 【満足に】 „Nem tudom kielégítően beszélni a helyi nyelvet.” 「現地の言葉を満足に話せない。」

kielégítőnek talál ◆ **じそくする** 【自足する】 „Kielégítőnek találja az életét.” 「今の生活に自足している。」

kielégül ◆ **まんぞくする** 【満足する】

kielégületlen ◆ **ふまんの** 【不満の】 ◆ **ものたりない** 【物足りない】 „kielégületlen érzés” 「物足りない気分」

kiélezett ◆ **ひっぱくする** 【ひっ迫する、逼迫する】 „A helyzet kiélezett.” 「状況は逼迫している。」

kiélezett harc ◆ **せっせん** 【接戦】 „Kiélezett harc folyt.” 「接戦が続いた。」

kiéleződés ◆ **げきか** 【激化】 „nemzetközi helyzet kiéleződése” 「国際情勢の激化」 ◆ **ひっぱく** 【ひっ迫、逼迫】 „kiélezett helyzet” 「逼迫した状況」

kiéleződik ◆ **げきかする** 【激化する】 „Kiéleződött az ellentét a szomszédos országgal.” 「隣国との対立は激化した。」 ◆ **はげしくなる** 【激しくなる】 (hevessé válik) „A harc kiéleződött.” 「戦いは激しくなった。」

kiélvez ◆ **おおいにたのしむ** 【大いに楽しむ】 „A nyári szabadság minden percét kiélveztem.” 「夏休みのすべてを大いに楽しんだ。」

kiemel ❶ **ひきあげる** 【引き上げる、引き揚げる、引上げる、引揚げる】 „Az elsüllyedt hajót kiemelték a tengerből.” 「沈没した船が海底から引き上げられた。」 ❷ **すくいあげる** 【掬い上げる、すくい上げる】 (kihalászik) „Pálcikával kiemeltem a tésztát a levesből.” 「箸でスープから麺を掬い上げた。」 ❸ **とりだす** 【取り出す】 (kivesz) „Kiemeltem a táskából egy könyvet.” 「鞄から本を取り出した。」 ❹ **うかす** 【浮かす】 (kidomborít) „A mintát kiemelve véste a fába.” 「木を彫って模様を浮かした。」 ❺ **マークする** (kijelöl) „Kiemeltem a könyvben a fontos részeket.” 「本で重要な部分をマークした。」 ❻ **きょうちょうする** 【強調する】 (kihangsúlyoz) „Ez a nyaklánc kiemeli az arc szépségét.” 「このネックレスは顔の美しさを強調する。」 ◆ **アクセントになる** „Ez a tapéta kiemel.” 「このクロスはアクセントになる。」 ◆ **おしだす** 【押し出す、押しだす】 (rávilágít) „A hirdetés kiemelte a vállalat logóját.” 「広告は会社のロゴを前面に押し出した。」 ◆ **シードする** „nem kiemelt játékos” 「シードされていない選手」 ◆ **しょうろくする** 【抄録する】 (részleteket) „Ez a cikk részleteket emel ki a tanár értekezéséből.” 「この記事は先生の論文を抄録したものです。」 ◆ **すくう** 【掬う、抄う】 szukuu „Kézzel kiemeltem az aranyhalat a vízből.” 「水から金魚を手で掬った。」 ◆ **だきあげる** 【抱き上げる、抱きあげる】 „Kiemeltem a gyereket a babakocsiból.” 「赤ちゃんをベビーカーから抱き上げた。」 ◆ **てきしゅつする** 【摘出する】 „Kiemeltem a problémát.” 「問題点を摘出した。」 ◆ **とくべつあつかいをする** 【特別扱いをする】 (különleges bánásmódban részesít) „A tehetséges gyereket kiemelte.” 「天才の子供を特別扱いした。」 ◆ **とりたてる** 【取り立てる、取立てる】 „Kiemeltem ezt a témát.” 「このテーマを取り立てた。」 ◆ **なざしする** 【名指しする】 „Egy országot kiemelten bírált.” 「特定の国を名指しして非難した。」 ◆ **ぬきだす** 【抜き出す、抜出す、ぬき出す】 „Kiemeltem a selejtet.” 「不良品を抜き出した。」 ◆ **ひきたてる** 【引き立てる、引立てる】 „Ez a szín kiemeli a dízítést.” 「この色は模様を引き立てます。」 ◆ **ひろいあげる** 【拾い上げる】 „Kiemelt egy példát.” 「ひとつの例を拾い上げた。」 ◇ **elvonatkoztatva kiemel** **ちゅうしょうする** 【抽象する】 „Elvonatkoztatva kiemeltem a problémát lényegét.” 「問題の本質を抽象した。」

kiemelés ◆ **アクセント** ◆ **えりぬき** 【選り抜き、えり抜き】 ◆ **きょうちょう** 【強調】 (kihangsúlyozás) „szemöldök kiemelése” 「眉の強調」 ◆ **すくいあげ** 【掬い上げ、すくい上げ】 ◆ **てきしゅつ** 【摘出】 ◆ **ひきあげ** 【引き上げ、引き揚げ】 „elsüllyedt hajó kiemelése” 「沈没した船の引き揚げ」 ◆ **ぼうせん** 【傍線】 (függőleges írásnál) ◆ **よりぬき** 【選り抜き、より抜き】

kiemelkedés ◆ **たくぜつ** 【卓絶】 ◆ **とっしゅつ** 【突出】 ◆ **りゅうき** 【隆起】

kiemelkedik ◆ **いさいをはなつ** 【異彩を放つ】 „A képe kiemelkedik a többi művész munkája közül.” 「彼の絵は異彩を放っている。」 ◆ **うきだす** 【浮き出す】 „A minta kiemelkedett.” 「模様は浮き出していた。」 ◆ **うきたつ** 【浮き立つ、浮立つ】 „Ez az asztal kiemeli a fa mintázatának szépségét.” 「このテーブルは木目の 美しさが浮き立っている。」 ◆ **うきでる** 【浮き出る】 „Ez a minta kiemelkedik a képből.” 「この模様は絵から浮き出ている。」 ◆ **すぐれる** 【優れる、勝れる、傑れる】 (jeleskedik) „A tudásával kiemelkedik a társai közül.” 「彼の 能力は仲間に比べて優れている。」 ◆ **たくしゅつする** 【卓出する】 „kiemelkedő személyiség” 「卓出 した人物」 ◆ **とうかくをあらわす** 【頭角を現す、頭角をあらわす】 „Íróként egyre jobban kiemelkedett.” 「作家としてメキメキと頭角を 現 した。」 ◆ **とっしゅつする** 【突出する】 (kimagaslik) „Ez a torony kiemelkedik a környezetéből.” 「この塔は周りから 突出 している。」 ◆ **のしあがる** 【伸し上がる、のし上がる、伸しあがる】 „Kiemelkedett a szegénységből.” 「貧困からのし上がった。」 ◆ **ひきたつ** 【引き立つ、引立つ】 (feltűnik) „A barátom magas, ezért kiemelkedik a tömegből.” 「背の高い友達は 群集 から引き立っている。」 ◆ **りゅうきする** 【隆起する】 „A sziget kiemelkedik a tengerből.” 「島は海から隆起している。」

kiemelkedő ◆ **あっかんの** 【圧巻の】 „tudományos-fantasztikus irodalom kiemelkedő alkotása” 「圧巻の ＳＦ小説」 ◆ **いだいな** 【偉大な】 „kiemelkedő politikus” 「偉大な政治家」 ◆ **いっとうちをぬく** 【一頭地を抜く】 „Kiemelkedő fizikus.” 「物理学者として一頭地を抜く。」 ◆ **くっしの** 【屈指の】 „világ kiemelkedő hegedűművésze” 「世界屈指のバイオリニスト」 ◆ **けんちょな** 【顕著な】 „kiemelkedő eredmény” 「顕著な功績」 ◆ **しゅうにぬきんでた** 【衆に抜きん出た】 (ember) ◆ **すぐれた** 【優れた】 „Kiemelkedő tehetsége van.” 「彼は優れた 能力 を持っている。」 ◆ **ばつぐんの** 【抜群の】 „kiemelkedő ügyesség” 「抜群の手際」 ◆ **ひとかどの** 【一廉の】 „kiemelkedő személyiség” 「一廉の人物」

kiemelkedő alak ◆ **きょとう** 【巨頭】 ◆ **しほう** 【至宝】 „Ő a japán történelem kiemelkedő alakja.” 「彼は日本史の至宝です。」 ◆ **だいいちにんしゃ** 【第一人者】 „űrfizika kiemelkedő alakja” 「宇宙物理学の第一人者」

kiemelkedő államférfi ◆ **げんくん** 【元勲】 „Meidzsi-restauráció kiemelkedő államférfijei” 「明治維新の元勲」

kiemelkedően ◆ **きわめて** 【極めて】 ◆ **だんぜん** 【断然】 „Kiemelkedően sok a külföldi turista.” 「外国の 観光客 の方が断然多い。」 ◆ **ばつぐんに** 【抜群に】

kiemelkedően tehetséges ◆ **うでがたつ** 【腕が立つ】 „Kiemelkedően tehetséges kardforgató.” 「剣 の腕が立つ。」

kiemelkedően tehetséges ember ◆ **しゅんえい** 【俊英】

kiemelkedő példa ◆ **さいたるもの** 【最たるもの】 „Ez a cég a sikeres vállalatok kiemelkedő példája.” 「この会社は成功した企業の最たるものです。」

kiemelkedő politikai személy ◆ **せいかいのおおもの** 【政界の大物】

kiemelkedő sportteljesítmény nyújtó játékos ◆ **さいこうしゅくんせんしゅ** 【最高殊勲選手】

kiemelkedő személyiség ◆ **いじん** 【偉人】 „világ kiemelkedő személyiségei” 「世界の偉人達」 ◆ **おおだてもの** 【大立者】 „Apám az építészet kiemelkedő személyisége volt.” 「父は建設業 界の大立者であった。」 ◆ **じゅうちん** 【重鎮】 „televíziós élet kiemelkedő személyisége” 「テレビ界の 重鎮」 ◆ **ちょめいじん** 【著名人】

kiemelkedő szolgálat ◆ **くんこう** 【勲功】 „A vírussal szembeni harcban kiemelkedő szol-

gálatot tett.” 「ウイルスとの戦いで勲功を立てた。」 ◆ しゅくん 【殊勲】 „A háborúban kiemelkedő szolgálatot teljesített.” 「戦争で殊勲を立てた。」

kiemelkedő tehetség ◆ しゅんえい 【俊英】

kiemelkedő tehetségű festőnő ◆ けいしゅうがか 【閨秀画家】

kiemelkedő tehetségű írónő ◆ けいしゅうさっか 【閨秀作家】

kiemelkedő tehetségű nő ◆ けいしゅう 【閨秀】

kiemelkedő teljesítmény díja ◆ しゅくんしょう 【殊勲賞】

kiemelkedő ügyesség ◆ さえ 【冴え、冴え】

kiemelő íz ◆ かくしあじ 【隠し味】 „Szójaszószt használtam, hogy kiemeljem az étel ízét.” 「隠し味として醤油を使った。」

kiemelő szerep ◆ ひきたてやく 【引き立て役、引立て役】 „Citromot használtam, hogy az étel ízét jobban kiemeljem.” 「味の引き立て役としてレモンを使った。」

kiemelő szerkezet ◆ ふようき 【浮揚器】

kiemelt ◆ シード „kiemelt játékos” 「シード選手」 ◆ とくべつな 【特別な】 (különleges) „A befektetőknek kiemelt szerepük van a gazdaság előrehaladásában.” 「投資家は経済発展に特別な役割を持っている。」 ◆ とっきすべき 【特記すべき】 „Az önéletrajzon, mit kell írni a kiemelten fontos részre?” 「履歴書の特記すべき事項には何を書けばよいですか？」 ◆ ゆうせんてきな 【優先的な】 „kiemelt beruházás” 「優先的な投資」

kiemelt cikk ◆ よりぬききじ 【選り抜き記事】

kiemelten ◆ とくに 【特に】 „Ez a kérdés kiemelten fontos.” 「この問題は特に重要だ。」 ◆ とくべつに 【特別に】 „A rendőrség a csalódon belüli erőszakot kiemelten kezeli.” 「警察はＤＶ事件を特別に取り扱っている。」 ◆ ゆうせんてきに 【優先的に】 „A sok profitot hozó projekteket kiemelten kezelik.” 「利益の多いプロジェクトを優先的に扱う。」

kiemelt rész ◆ ハイライト „A kiemelt híreket néztem.” 「ニュースのハイライトを見た。」

kiemelt termékek termelése ◆ けいしゃせいさん 【傾斜生産】 (PPS)

kiemelt termékek termelési rendszere ◆ けいしゃせいさんほうしき 【傾斜生産方式】

kiemelve ◆ あげて 【挙げて】

kienged ◆ いかせてあげる 【行かせてあげる】 „Kiengedtem a gyereket játszani.” 「子供を外に遊びに行かせてあげた。」 ◆ かいとうする 【解凍する】 (kiolvad) „Kivettem a húst a fagyasztóból, és egy tányérra raktam, amíg kienged.” 「肉を冷凍庫から出して、解凍するまでお皿に置いた。」 ◆ くりだす 【繰り出す、繰出す】 „A pók kiengedte a szálat.” 「クモが糸を繰り出した。」 ◆ そとへだす 【外へ出す】 szoto-e daszu (kiküld) „Kiengedtem a tyúkokat az ólból.” 「鶏を鳥小屋から出した。」 ◆ だす 【出す】 „Kiengedtem a vizet a csapból.” 「蛇口から水を出した。」 ◆ ときはなつ 【解き放つ】 „Kiengedte a madarat a kalitkából.” 「鳥をかごから解き放った。」 ◆ ながす 【流す】 (vizet) „Kiengedtem a hordóból a vizet.” 「たるから水を流した。」 ◆ にがす 【逃がす、逃がす】 „A gép ajtaját kinyitva kiengedtem a hőt.” 「機械の扉を開けて熱を逃がした。」 ◆ ぬく 【抜く】 (gázt) „Kiengedtem a levegőt a lufiból.” 「風船から空気を抜いた。」 ◆ はいしゅつする 【排出する】 „A gyár kiengedte a vegyi anyagot a környezetbe.” 「工場は化学物質を環境に排出した。」 ◆ ほうりゅうする 【放流する】 (vizet) „Kiengedte a vizet a gátból.” 「ダムの水を放流した。」 ◇ **kiengedik a börtönből** しゅっしょする 【出所する】 ◇ **ki lesz engedve** しゅっしょする 【出所する】 (börtönből) „Húsz év után kiengedték.” 「彼は２０年経って

から 出所 した。」 ◇ **ki lesz engedve a kórházból たいいんする** 【退院する】

kienged a kezéből ◆ **てばなす** 【手放す】 „A csapat kiengedte a kezéből a győzelmet.” 「チームは勝利を手放した。」

kiengedés ◆ **はいしゅつ** 【排出】 „radioaktív anyag kiengedése” 「放射性物質の 排出 」

kiengedi a szellemet a palackból ◆ **とらをのにはなつ** 【虎を野に放つ】

kiengedik a börtönből ◆ **しゅっしょする** 【出所する】

kiengesztel ◆ **なだめる** 【宥める】 „Egy csokival kiengeszteltem a gyereket.” 「チョコをあげて子供をなだめた。」

kiengesztelődik ◆ **うらみをはらす** 【恨みを晴らす、怨みを晴らす】 „A barátom kiengesztelődött.” 「友達は恨みを晴らしてくれた。」

kiépít ◆ **きずきあげる** 【築き上げる、築きあげる】 „Kiépítette az üzleti kapcsolatrendszerét.” 「色々なビジネスのコネクションを築き上げた。」 ◆ **こうちくする** 【構築する】 „Kiépített egy üzleti hálózatot.” 「彼はビジネスネットワークを構築した。」 ◆ **とおす** 【通す】 „Kiépítették a metrót a város déli részéig.” 「街の南部まで地下鉄を通した。」 ◇ **maradéktalanul kiépít かんびする** 【完備する】 „Ebben a városban a szennyvíz- és ivóvízhálózat maradéktalanul ki van építve.” 「この町は上下水道が完備されている。」

kiépítés ◆ **かせつ** 【架設】 ◆ **こうちく** 【構築】 ◇ **vízvezeték kiépítése はいすいこうじ** 【配水工事】

kiér ◆ **かかる** 【掛かる】 „A telek kiért az útra.” 「敷地が道路にかかった。」 ◆ **とうちゃくする** 【到着する】 „Gyorsan kiért a mentő.” 「救急車 がまもなく 到着 した。」

kiérdemel ◆ **あたいする** 【値する】 „Tevékenységével kiérdemli a dicséretet.” 「彼の活動は 賞賛 に 値 する。」 ◆ **える** 【得る】 „A csapat kiérdemelte a győzelmet.” 「チームはこの勝利を得た。」 ◆ **たる** 【足る】 „A munkájával kiérdemli a dicséretet.” 「彼の仕事は 賞賛 を受けるに足る。」

kiérdemesült professzor ◆ **めいよきょうじゅ** 【名誉教授】

kiereszt ◆ **しんしゅつさせる** 【滲出させる】 ◆ **はりあげる** 【張り上げる、張上げる】 „Kieresztette a hangját.” 「声を張り上げた。」

kiereszt a száján ◆ **つく** 【吐く】 „Kieresztette a száján a levegőt.” 「息をついた。」

kiérez ◆ **うかがう** 【窺う、覗う】 „Kiérződött a szavaiból, hogy nem szeret engem.” 「僕のことが好きではないと彼女の言葉から 窺 われた。」 ◆ **かんじとる** 【感じ取る、感じとる】 „Rossz szándékot éreztem ki a szavaiból.” 「彼の言葉に悪意を感じ取った。」 ◆ **かんじる** 【感じる】 „Szavaiból kiéreztem az rosszindulatot.” 「彼の言葉にトゲを感じた。」 ◆ **くうきをよむ** 【空気を読む】 (helyzetet) „Kiéreztem, hogy utál.” 「彼が僕のことが嫌いだということは空気を読んでわかった。」

kierőszakol ◆ **きょうこうする** 【強行する】 „Az ellenzék tiltakozása ellenére kierőszakolta a megszavazást.” 「野党の抵抗を押し切り、採決を 強行 した。」 ◆ **きょうようする** 【強要する】 „Kierőszakolta, hogy adakozzon.” 「寄付を 強要 した。」 ◇ **erőszakosság おしのいって** 【押しの一手】 (egyedüli módszere) „Kierőszakolta a szerződést.” 「押しの一手で契約を取った。」

kierőszakolás ◆ **きょうよう** 【強要】

kierőszakolt megszavazás ◆ **きょうこうさいけつ** 【強行採決】

kiértékel ◆ **しなさだめする** 【品定めする】 „Kiértékeltem a kollégámat.” 「同僚 の品定めをした。」 ◆ **そうかつする** 【総括する】 „A vállalat évente egyszer kiértékeli az évet.” 「企業は年に一度事業年度を総括する。」 ◆ **ひょうかする** 【評価する】 „A főnök kiértékelte a beosz-

tottak munkáját.” 「上司は部下の仕事を評価した。」

kiértékelés ◆ **そうけっさん** 【総決算】 „politika kiértékelése” 「政治の総決算」 ◆ **ひょうか** 【評価】 ◆ **ろんぴょう** 【論評】 „Kiértékeltem az alkotását.” 「彼の作品に 論評 を加えた。」

kiértékelik a pályázatokat ◆ **かいさつする** 【開札する】

kiértékeli önmagát ◆ **じこうひょうかをする** 【自己評価をする】

kiérzik ◆ **かんじとれる** 【感じ取れる】 „A beszédén kiérzik a származása.” 「彼の話し方から出身 が感じ取れます。」

kiérződik ◆ **あじがきく** 【味が利く】 „Ezen az ételen kiérződik a paprikaíz.” 「この料理はパプリカ味が利いている。」 ◆ **かんじとる** 【感じ取る】 „A hangjából kiérződött a szeretet.” 「彼の声から 愛情 を感じ取ることができた。」 ◆ **でる** 【出る】 „Ezen a levesen jól kiérződik az alaplé.” 「このスープは出汁が良く出ている。」 ◆ **にじみでる** 【にじみ出る、滲み出る】 „Az alkotásán kiérződik a jelleme.” 「彼の作品から人柄が滲み出ている。」

kies ◆ **しぜんゆたかな** 【自然豊かな】 (természeti báj) ◆ **へきちの** 【僻地の】 (eldugott)

ki- és bejárat ◆ **しゅつにゅうぐち** 【出入口】

ki- és bekötés ◆ **だっちゃく** 【脱着】 „kültéri egység ki- és bekötése.” 「室外機の 脱着」

ki- és beutazás ◆ **しゅつにゅうこく** 【出入国】

ki- és bevándorlás szabályozása ◆ **しゅつにゅうこくかんり** 【出入国管理】

kiesés ◆ **せんがい** 【選外】 (versenyen) „kiesett alkotás” 「選外の作品」 ◆ **だつらく** 【脱落】 ◆ **ドロップアウト** ◆ **はいたい** 【敗退】 ◆ **らくご** 【落後、落伍】

kieséses verseny ◆ **かちぬきせん** 【勝ち抜き戦】

kiesett idő ◆ **アイドルタイム**

kiesik ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „A kosárból kiesett egy alma.” 「かごから一個のリンゴが落ちた。」 ◆ **しっかくになる** 【失格になる】 „A csapatunk kiesett.” 「私達のチームは失格になった。」 ◆ **ずっこける** „Kiesett a baráti körből.” 「仲間からずっこけた。」 ◆ **すっぽぬける** 【すっぽ抜ける】 „Kiesett a kezemből a fegyver.” 「構えた 銃 はすっぽ抜けた。」 ◆ **だつらくする** 【脱落する】 „A vetélkedő második fordulóján kiesett.” 「クイズ番組の二回戦で脱落した。」 ◆ **ぬけおちる** 【抜け落ちる】 „Kiesett az emlékezetemből, ami a balesetem után történt.” 「事故後の記憶が抜け落ちている。」 ◆ **ぬける** 【抜ける】 „Kiesett a fogam.” 「歯が抜けた。」 ◆ **はいたいする** 【敗退する】 „A csapat a selejtezőben kiesett.” 「チームは予選で敗退した。」 ◆ **はずれる** 【外れる】 „Kiesett a kocsi kereke.” 「車 のタイヤが外れた。」 ◆ **らくごする** 【落後する、落伍する】 „Kiesett az előmenetelért folytatott versenyből.” 「出世レースから落伍した。」 ◇ **kevesen múlik, de kiesik** **ふんしする** 【憤死する】 (baseballban) ◇ **kiesik a ritmusból** **ちょうしがはずれる** 【調子が外れる】 „A zsonglőr kiesett a ritmusból.” 「ジャグラーは調子が外れた。」 ◇ **kiesik a szerepéből** **きをとられる** 【気を取られる】 (elterelődik a figyelme) „A színész a néző köhögésétől kiesett a szerepéből.” 「俳優は 観客 の咳に気をとられた。」

kiesik a hajóból ◆ **せんがいにおちる** 【船外に落ちる】 „Az utas kiesett a hajóból.” 「乗客 は船外に落ちた。」

kiesik a kerék ◆ **だつりんする** 【脱輪する】

kiesik a ritmusból ◆ **ちょうしがはずれる** 【調子が外れる】 „A zsonglőr kiesett a ritmusból.” 「ジャグラーは調子が外れた。」

kiesik a szeme ◆ **くいいる** 【食い入る、食いいる】 „Úgy nézte a lenge nőt, hogy majd kiesett

a szeme.” 「彼はぺらぺらの洋服を着ている彼女を食い入るように見つめていた。」

kiesik a szerepéből ◆ **きをとられる** 【気を取られる】 (elterelődik a figyelme) „A színész a néző köhögésétől kiesett a szerepéből.” 「俳優は観客の咳に気をとられた。」

kiesik az esélyesek közül ◆ **けんがいになる** 【圏外になる】 „Kiesett az éremesélyesek közül.” 「彼はメダル圏外になった。」

kieső idő ◆ **ロスタイム**

kieszel ◆ **かんがえだす** 【考え出す】 „Kieszelte, hogyan lehet ezt a terméket olcsóbban gyártani.” 「どうやって生産コストを減らせるか考え出した。」 ◆ **こうあんする** 【考案する】 „A feltaláló kieszelt egy új gépet.” 「発明家は新しい機械を考案した。」

kieszi a vagyonából ◆ **せったいでびんぼうになる** 【接待で貧乏になる】 „A vendég kiette a vagyonából a családot.” 「客の接待で家族は貧乏になった。」

kieszik ◆ **たべつくす** 【食べ尽くす】 „A kutya kiette a tányérjából az ételt.” 「犬はお皿の餌を食べ尽くした。」 ◇ **kieszi a vagyonából せったいでびんぼうになる** 【接待で貧乏になる】 „A vendég kiette a vagyonából a családot.” 「客の接待で家族は貧乏になった。」

kietlen ◆ **くうばくとした** 【空漠とした】 „A szemem előtt kietlen pusztaság terült el.” 「目の前に空漠とした荒野が広がっていた。」 ◆ **こうばくとした** 【広漠とした】 „Kietlen sivatag.” 「広漠とした砂漠。」 ◆ **せきばくたる** 【寂莫たる、寂寞たる】 „kietlen föld” 「寂莫たる土地」 ◆ **ぼうばくたる** 【茫漠たる】 „Kietlen síkság.” 「茫漠たる平野。」 ◆ **ぼうぼうたる** 【茫々たる】 „kietlen sivatag” 「茫々たる砂漠」 ◆ **むへんざいの** 【無辺際の】

kietlenség ◆ **こうりょう** 【荒涼】 ◆ **ぼうばく** 【茫漠】

kievez ◆ **こぎだす** 【漕ぎ出す、漕ぎだす】 „Kievez a tengerre.” 「海に漕ぎ出す。」

kievickél ◆ **ぬけだす** 【抜け出す、抜けだす、脱け出す】 „Próbál kievickélni a kellemetlen helyzetből.” 「嫌な状況から抜け出そうとする。」 ◆ **のりきる** 【乗り切る、乗切る、乗りきる】 „Három évembe került, míg kievickéltem a bajból.” 「問題を乗り切るまで3年かかった。」 ◆ **はいでる** 【這い出る】 „A kutya kievickélt a tóból.” 「犬は池から這い出た。」

kifacsar ◆ **きりょくをふりしぼる** 【気力を振り絞る】 „Az utóbbi egy hét kifacsarta az erőmet.” 「最後の一周を気力を振り絞って走った。」 ◆ **しぼる** 【絞る、搾る】 „Kifacsarja a citromot.” 「レモンを絞る。」

kifaggat ◆ **ききとる** 【聞き取る、聴き取る】 „A rendőrök kifaggatták a környező embereket.” 「警察は周りの人から情報を聞き取った。」 ◆ **じんもんする** 【尋問する、訊問する】 „A féltékeny feleség kifaggatta a férjét.” 「やきもち焼きの妻は夫を尋問した。」 ◆ **といつめる** 【問い詰める、問いつめる】 „Alaposan kifaggattam a férfit.” 「男を徹底的に問い詰めた。」

kifakad ◆ **ぐちをこぼす** 【愚痴をこぼす、愚痴を零す】 (panaszkodik) „Sokáig tűrt, de aztán kifakadt.” 「長く我慢したが、結局愚痴をこぼした。」 ◆ **つぶれる** 【潰れる】 „A vízhólyag kifakadt.” 「水ぶくれが潰れた。」 ◆ **ふっきれる** 【吹っ切れる】 ◆ **ほころびる** 【綻びる】 „Kifakadtak a szilvafa rügyei.” 「梅が綻びた。」 ◆ **ほころぶ** 【綻ぶ】 „Kifakadtak a szilvafa rügyei.” 「梅が綻んだ。」

kifakadt aranyér ◆ **きれじ** 【切痔、切れ痔、裂痔、裂れ痔】

kifakaszt ◆ **つぶす** 【潰す】 „Kifakasztotta a pattanást.” 「にきびを潰した。」

kifakul ◆ **あせる** 【褪せる】 „A napon kifakult a ruha.” 「日差しで洋服の色があせた。」 ◆ **いろあせる** 【色あせる、色褪せる】 „A tapéta kifakult.” 「壁紙が色褪せた。」 ◆ **いろがあせる**

【色が褪せる】 „A napfénytől kifakult a padló.” 「日光で床の色が褪せた。」 ◆ **さめる** 【褪める】 „Ez a szín könnyen kifakul.” 「この色は褪めやすい。」 ◆ **しらける** 【白ける】 „Az ing színe kifakult.” 「シャツの色が白けてきた。」 ◆ **たいしょくする** 【退色する】 „A festett hajam kifakult.” 「染めた髪は 退色 した。」

kifakul a naptól ◆ **ひにやける** 【日に焼ける】 „Ez a padló kifakult a naptól.” 「この床は日に焼けている。」

kifakulás ◆ **たいしょく** 【退色】 ◆ **ひやけ** 【日焼け】 „parketta kifakulása” 「床の日焼け」

kifakult ◆ **いろあせた** 【色あせた、色褪せた】 „Mindig ez a kifakult póló van rajtam.” 「いつもこの色あせた T シャツを着ている。」

kifakult szín ◆ **たいしょく** 【退色】

kifárad ◆ **くたびれる** 【草臥れる】 (elfárad) „Kifáradtam a hosszú úttól.” 「長い旅でくたびれた。」 ◆ **そとへでる** 【外へ出る】 szoto-ederu (kimegy) „Tessék kifáradni!” 「どうぞ外へ出て下さい！」 ◆ **つかれがでる** 【疲れが出る】 „Kissé kifáradtam a fizikai munkától.” 「肉体労働で 少々 疲れが出た。」 ◆ **ばてる** „Kifáradtam az erős edzéstől.” 「トレーニングでばてた。」 ◆ **へこたれる** „Kifáradtam a meredek emelkedőn.” 「坂道の途中でへこたれた。」 ◆ **へたる** „A rugó kifáradt.” 「バネがへたった。」 ◆ **へばる** „A sok munkától kifáradtam.” 「仕事がありすぎてへばった。」

kifáradás ◆ **ひろう** 【疲労】 „fém kifáradása” 「金属の疲労」 ◇ **fémkifáradás きんぞくひろう** 【金属疲労】

kifáradási határ ◆ **ひろうげんかい** 【疲労限界】 (műszaki)

kifáradt ◆ **あごをだす** 【顎を出す、アゴを出す】 ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „Az egész napos álló munkában kifáradtam.” 「一日中 の立ち仕事で伸びた。」

kifáraszt ◆ **つからす** 【疲らす】 ◆ **つかれさせる** 【疲れさせる】

kifarol ◆ **あとずさりする** 【後ずさりする、後退りする】 „A kormány kifarolt az törvénytervezetből.” 「政府は法案から後ずさりした。」

kifecseg ◆ **いいもらす** 【言い漏らす】 „Kifecsegtem a titkot.” 「秘密を言い漏らした。」 ◆ **うっかりしゃべる** 【うっかり喋る】 „Kifecsegtem a titkot.” 「秘密をうっかり 喋 っちゃった。」 ◆ **くちばしる** 【口走る】 „Kifecsegtem a titkát.” 「彼女の秘密を口走ってしまった。」 ◆ **こうがいする** 【口外する】 „Kifecsegi a titkot.” 「秘密を口外する。」 ◆ **たごんする** 【他言する】 „Kifecsegte a titkot.” 「秘密を他言した。」 ◆ **ばらす** (leleplez) „Kifecsegte a munkatársa titkát.” 「彼女は 同僚 の秘密をばらした。」 ◇ **ráijeszt, hogy kifecsegi よわみにつけこむ** 【弱みに付け込む、弱味に付け込む】 (titkot, botlást) „Ráijesztett, hogy kifecsegi a munkahelyi szerelmi kapcsolatát, és egy ebédet fizettetett vele.” 「彼が社内恋愛しているという弱味に付け込んでお昼をご馳走させた。」

kifecsegés ◆ **こうがい** 【口外】 ◆ **たごん** 【他言】

kifehérít ◆ **いろをぬく** 【色を抜く】

kifej ◆ **しぼる** 【絞る、搾る】 „Az utolsó csepp tejet is kifejte a tehénből.” 「牛から最後の一滴まで 牛乳 を搾った。」

kifejez ◆ **あらわす** 【表す、表わす、現す、現わす、顕す、顕わす】 „Kendőzetlenül fejezte ki örömét.” 「喜 びを素直に 表 した。」 ◆ **いいあらわす** 【言い表す、言い表わす、言い現す、言表す】 „Olyan szép volt a nő, hogy azt szavakkal nem lehet kifejezni.” 「彼女は言葉で言い 表 せないほど 美 しかった。」 ◆ **いをあらわす** 【意を表す】 (érzést) „Kifejezte részvétét.” 「哀悼の意を 表 した。」 ◆ **いをいたす** 【意を致す】 (érzést) „Kifejeztem hálámat.” 「感謝の意を致した。」 ◆ **いをつくす** 【意を尽くす】 „Kifejeztem a hálámat.” 「お礼の意を尽くした。」 ◆ **うたいあげる** 【歌い上げる】 „Kifejezte túláradó érzelmeit.” 「溢れる想いを歌い上げた。」 ◆

うたう 【歌う、唄う】 „Kifejezte szerelmi bánatát.” 「失恋の悲しさを歌った。」 ◆ たくす 【託す】 „virággal kifejezett érzelmek” 「花に託した想い」 ◆ ている 【呈する】 „Kétségét fejezi ki.” 「疑問を呈する。」 ◆ ひょうげんする 【表現する】 „A gyerek őszintén kifejezi az érzelmeit.” 「子供は 感情 を素直に 表現 します。」 ◆ ひょうする 【表する】 „Kifejezte a szándékát.” 「意志を 表 した。」 ◆ ひょうはくする 【表白する】 „Kifejezte az érzelmeit.” 「彼女は 感情 を 表白 した。」 ◆ ひょうめいする 【表明する】 „Kifejezte a háláját.” 「感謝の意を 表明 した。」 ◆ もうしあげる 【申し上げる、申しあげる、申上げる】 „Szeretném kifejezni köszönetemet!” 「お礼申し上げたいと思います。」 ◇ együttérzését fejezi ki おみまいをもうしあげる 【お見舞いを申し上げる、お見舞いを申し上げる】 „Fogadja együttérzésemet a tájfun okozta katasztrófa miatt!” 「台風のお見舞いを申し上げます。」 ◇ írásban kifejez かきあらわす 【書き表わす、書き表す】 „Nem tudom írásban kifejezni a gondolataimat.” 「自分の思いを書き 表 せない。」

kifejezés ◆ ひょうげん 【表現】 „Tanuljunk meg minden nap három új kifejezést!” 「毎日 新 しい 表現 を３つずつ覚えましょう。」 ◆ ひょうめい 【表明】 „érzelem kifejezése” 「感情の 表明」 ◆ もんく 【文句】 „elcsépelt kifejezés” 「ありきたりの文句」 ◇ algebrai kifejezés だいすうしき 【代数式】 ◇ határozói kifejezés ふくしく 【副詞句】 ◇ jogi kifejezés ほうりつようご 【法律用語】 ◇ keresett kifejezés けんさくごく 【検索語句】 „A keresett kifejezést nem találtam.” 「検索語句は見つかりませんでした。」 ◇ nem kifejezés だんではない 【段ではない】 „Az nem kifejezés, hogy mérges vagyok.” 「怒っているどころの段ではない。」 ◇ önkifejezés じこひょうげん 【自己表現】 ◇ reguláris kifejezés せいきひょうげん 【正規表現】 (IT) ◇ szakkifejezés せんもんようご 【専門用語】 ◇ szakkifejezés せんもんご 【専門語】 „Szakkifejezést használ.” 「専門語を使う。」 ◇ udvarias kifejezés がいこうじれい 【外交辞令】 „Udvarias kifejezéseket használtak egymással szemben.” 「外交辞令をとり交わしていた。」 ◇ váratlanságot tompító kifejezés クッションことば 【クッション言葉】

kifejezésmód ◆ いいかた 【言い方】 „Ügyesen fejezte ki magát.” 「彼はうまい言い方をした。」 ◆ いいよう 【言い様、言いよう】 „Rosszul fejeztem ki magam.” 「僕のいいようが悪かった。」 ◆ ひっぽう 【筆法】 ◆ ひょうげんほう 【表現法】 ◆ ひょうげんようしき 【表現様式】 ◆ ものいい 【物言い】 „Az újságíró kifejezésmódja sértő volt.” 「新聞記者は失礼な物言いをした。」

kifejezésre juttat ◆ ひょうげんする 【表現する】 „Kifejezésre juttatja a véleményét.” 「自分の意見を 表現 する。」 ◆ ひょうしゅつする 【表出する】 „Kifejezésre juttatja bánatát.” 「悩みを 表出 する。」 ◆ ひょうめいする 【表明する】 „Kifejezésre juttatta az elhatározását.” 「決心を 表明 した。」

kifejezésre juttatás ◆ ひょうしゅつ 【表出】

kifejezéstechnika ◆ ひょうげんぎほう 【表現技法】

kifejezéstelen ◆ せいきのない 【生気のない】 „Kifejezéstelen az arca.” 「彼女は生気のない顔をしている。」 ◆ むひょうじょうな 【無表情な】 „kifejezéstelen arc” 「無表情 な顔」

kifejezéstelen arccal ◆ むひょうじょうで 【無表情で】

kifejezéstelenség ◆ むひょうじょう 【無表情】

kifejezéstelenül ◆ むひょうじょうに 【無表情に】 „Kifejezéstelenül válaszolt.” 「無表情 に答えた。」

kifejezésteljes ◆ ものいう 【物言う】 „kifejezésteljes tekintet” 「物言う目」

kifejezetten ◆ **あきらかに** 【明らかに】 (látható) „A dohányzás kifejezetten ártalmas az egészségre.” 「タバコは健康に明らかに悪い。」 ◆ **といったらありゃしない** 【と言ったらありゃしない】 „Ez a film kifejezetten unalmas.” 「この映画はつまらないと言ったらありゃしない。」 ◆ **とくに** 【特に】 (különösen) „Ez a számítógép kifejezetten drága.” 「このパソコンは特に高い。」 ◆ **もっぱら** 【専ら】 (kizárólag) „Ezt a bélyeget kifejezetten gyűjtőknek szánták.” 「この切手はもっぱら収集家を対象にして発行された。」 ◇ **kifejezetten való せんようの** 【専用の】 „Ez kifejezetten égitestek fényképezésére való kamera.” 「これは天体撮影専用のカメラです。」

kifejezetten való ◆ **せんようの** 【専用の】 „Ez kifejezetten égitestek fényképezésére való kamera.” 「これは天体撮影専用のカメラです。」

kifejezett feladatkör ◆ **せんにん** 【専任】

kifejezhetetlen ◆ **ことばにあまる** 【言葉に余る】 „kifejezhetetlen öröm” 「言葉に余る喜び」 ◆ **ことばにつくせない** 【言葉に尽くせない】 „szavakkal kifejezhetetlen hála” 「言葉に尽くせない感謝の気持ち」 ◆ **ことばにできない** 【言葉にできない】 „kifejezhetetlen érzés” 「言葉にできない思い」 ◆ **もうしようもない** 【申しようもない、申し様もない、申様もない】 „Kifejezhetetlen hálát érzek.” 「お礼の申し上げようもございません。」

kifejezi megbecsülését ◆ **いたわる** 【労る】 „Vittem a túlórázó beosztottaimnak ennivalót, hogy kifejezzem megbecsülésemet.” 「差し入れをして残業続きだった部下をいたわった。」

kifejeződés ◆ **はつげん** 【発現】 ◇ **génkifejeződés いでんしはつげん** 【遺伝子発現】

kifejeződött szekvecia címkéje ◆ **はつげんはいれつタグ** 【発現配列タグ】 (EST)

kifejező erejű ◆ **ひょうげんりょくにとんだ** 【表現力に富んだ】 „kifejező erejű stílus” 「表現力に富んだスタイル」

kifejezőerő ◆ **ひょうげんりょく** 【表現力】

kifejezőképesség ◆ **ひょうげんりょく** 【表現力】 ◆ **ひょうしょうのうりょく** 【表象能力】

kifejlés ◆ **ふかけいせい** 【付加形成】 (epimorfózis)

kifejleszt ◆ **かいはつする** 【開発する】 „A gyógyszergyár egy új orvosságot fejlesztett ki.” 「製薬会社は新しい薬を開発した。」 ◆ **きたえあげる** 【鍛え上げる】 „A séf kifejlesztette a képességeit.” 「シェフは腕を鍛え上げた。」

kifejlesztés ◆ **かいはつ** 【開発】 „applikáció kifejlesztése” 「アプリの開発」

kifejletlen ◆ **はついくふりょうの** 【発育不良の】 „kifejletlen embrió” 「発育不良の胎児」

kifejlett ◆ **じゅうじつしている** 【充実している】 „A kommunikációs hálózat kifejlett.” 「通信網が充実している。」 ◆ **はったつした** 【発達した】 „kifejlett ciklon” 「発達した低気圧」 ◆ **らんじゅくした** 【爛熟した】 „kifejlett test” 「爛熟した肉体」

kifejletté tesz ◆ **じゅうじつさせる** 【充実させる】 „kifejlett funkciókkal rendelkező televízió” 「機能を充実させたテレビ」

kifejlett hal ◆ **せいぎょ** 【成魚】

kifejlett madár ◆ **せいちょう** 【成鳥】

kifejlett nagyfejű tengeripér ◆ **とど** 【鯔、鱂、鯱】

kifejlett organizmus ◆ **せいたい** 【成体】

kifejlett rovar ◆ **せいちゅう** 【成虫】

kifejlettség ◆ **じゅうじつ** 【充実】 ◆ **らんじゅく** 【爛熟】

kifejlettség ideje ◆ **らんじゅくき** 【爛熟期】

kifejlődés ◆ **しんか** 【進化】 (evolúció) ◆ **せいちょう** 【成長、生長】 (növekedés) „béka kifejlődése” 「蛙の成長」 ◆ **はっしょう** 【発祥】 „borkészítés kifejlődésének helye” 「ワイン発祥の地」 ◆ **はったつ** 【発達】

kifejlődik ◆ **しんかする** 【進化する】 „A majomból kifejlődött az ember.” 「猿は人間に進化した。」 ◆ **はったつする** 【発達する】 „pusz-

tító erejűvé kifejlődött tájfun” 「猛烈に発達した台風」 ◆ **はってんする** 【発展する】 „Az internetből kifejlődött egy új kultúra.” 「インターネットは新しい文化に発展した。」 ◆ **ぼたいとなる** 【母胎となる】 „A kémia az alkímiából fejlődött ki.” 「錬金術は化学の母胎となった。」 ◆ **みにつく** 【身に付く、身につく】 „Kifejlődött a problémamegoldó képességem.” 「問題解決能力が身についた。」

kifejt ◆ **およぼす** 【及ぼす】 „A szél erőt fejt ki a vitorlára.” 「風は帆に力を及ぼす。」 ◆ **こく** 【扱く】 „Kifejti a rizst.” 「稲を扱く。」 ◆ **さいくつする** 【採掘する】 (ércet) „A bányában kifejtették a szenet.” 「鉱山で石炭が採掘された。」 ◆ **さやむきをする** 【さや剥きをする、莢剥きをする】 (hüvelyből) „Kifejtettem a babot.” 「豆のさや剥きをした。」 ◆ **じゅんをおってせつめいする** 【順を追って説明する】 (tagoltan elmagyaráz) „Kifejtette a véleményét.” 「順を追って意見を説明した。」 ◆ **てんかいする** 【展開する】 „Kifejtettem a másodfokú kifejezést.” 「2次式を展開した。」 ◆ **のべる** 【述べる】 (elmond) „Kifejtettem a véleményemet.” 「意見を述べた。」 ◆ **はっせいさせる** 【発生させる】 „Az emelővel nagy erőt lehet kifejteni.” 「てこで大きな力を発生させることができる。」 ◆ **ふえんする** 【敷えんする、敷衍する、布衍する、敷延する】 „részletesen kifejtve” 「敷衍して言えば」 ◇ **korábban kifejtett ぜんじゅつの** 【前述の】 „Mint korábban kifejtettük, cégünk sok tapasztalattal rendelkezik.” 「前述の通り弊社は経験が豊富です。」

kifejtés ◆ **てんかい** 【展開】 „függvény kifejtése” 「関数の展開」 ◆ **ふえん** 【敷えん、敷衍、布衍、敷延】

kifelé ◆ **がいえんてきな** 【外延的な】 „város kifelé terjeszkedése” 「都市の外延的な拡大」 ◆ **そとがわへ** 【外側へ】 szotogava-e „Ez a doboz jól vezeti a hőt kifelé.” 「この箱は熱を効率よく外側へ伝える。」 ◆ **でていけ** 【出て行け、出ていけ】 „Kifelé!” 「出ていけ！」

kifelé áll a szekere rúdja ◆ **くびがあぶない** 【首が危ない】 (veszélyben az állása) „Romlott a teljesítményem, úgy sejtem, kifelé áll a szekerem rúdja.” 「営業成績が停滞していて、首が危ないと感じた。」

kifelé erős belül viszont gyenge ◆ **ないじゅうがいごう** 【内柔外剛】 „kifelé erős belül viszont gyenge ember” 「内柔外剛の人」

kifelé forduló ◆ **がいこうてきな** 【外向的な】 (extrovertált) „kifelé forduló ember” 「外向的な人」

kifelé forduló lábfej ◆ **そとわに** 【外鰐】

kifelé irányuló ◆ **たいがい** 【対外】

kifelejt ◆ **いいもらす** 【言い漏らす】 (beszédből) „Nem felejtettem ki valamit?” 「何かを言い漏らしたのではないだろうか？」 ◆ **いれわすれる** 【入れ忘れる】 „Kifelejtettem a répát a levesből.” 「人参をスープに入れ忘れた。」 ◆ **かきおとす** 【書き落とす、書落とす】 (írásból) „Az írott listából kifelejtettem a nevét.” 「彼の名前をリストから書き落とした。」 ◆ **かきもらす** 【書き漏らす、書漏らす】 (írásból) „Sietve írtam, és kifelejtettem valamit.” 「急いで書いたので何かを書き漏らした。」 ◆ **ぬかす** 【抜かす】 „Véletlenül kifelejtettem egy sort a Miatyánkból.” 「お祈りの一行をうっかり抜かした。」 ◇ **mondanivalójából kifelejt いいおとす** 【言い落とす】 „Mondanivalójából kifelejtett egy fontos részt.” 「大事なことを言い落とした。」

kifelejtés ◆ **おとし** 【落とし、落し】 ◆ **かきおとし** 【書き落とし、書落とし】 ◆ **きさいもれ** 【記載漏れ】 ◆ **つけおち** 【付け落ち、付落ち】 „Kifelejtettek valamit a könyvelésből.” 「帳簿に付け落ちがあった。」 ◆ **つけおとし** 【付け落とし】 „Kifelejtettek egy tételt a számlából.” 「勘定には付け落としがあった。」 ◆

もれ 【漏れ、洩れ、泄れ】 „névsorból kifelejtés” 「名簿の漏れ」

kifelé kancsalítás ◆ **がいしゃし** 【外斜視】

kifelé menő vonat ◆ **くだりせん** 【下り線】 (vonal) ◆ **くだりでんしゃ** 【下り電車】

kifelé menő vonat peronja ◆ **くだりホーム** 【下りホーム】

kifelé tartó ◆ **くだり** 【下り】 „kifelé tartó vonat” 「下り列車」

kifelé tartó vonat ◆ **くだりれっしゃ** 【下り列車】

kifelé tartó vonat vágánya ◆ **くだりせん** 【下り線】

kifelé tolás ◆ **よりみ** 【寄り身】 (szumóban)

kifényesít ◆ **つやだしをする** 【艶だしをする、艶出しをする】 „Kifényesítettem a cipőmet.” 「靴の艶出しをした。」 ◆ **ぴかぴかにみがく** 【ぴかぴかに磨く】 „Kifényesítettem a cipőmet.” 「靴をぴかぴかに磨いた。」 ◆ **みがきあげる** 【磨き上げる、磨きあげる】 „Kifényesítettem az ezüst étkészletet.” 「銀の食器を磨き上げた。」 ◆ **みがきたてる** 【磨き立てる】 „Kifényesítettem a padlót.” 「床を磨き立てた。」 ◆ **みがく** 【磨く】 „Kifényesítettem a medált.” 「メダルを磨いた。」

kifényesítés ◆ **みがき** 【磨き】 „pénzérme kifényesítése” 「硬貨の磨き」

kifér ◆ **でられる** 【出られる】 „Úgy meghízott, hogy nem fért ki az ajtón.” 「ドアから出られないほど太った。」 ◇ **ahogy a torkán kifér こえをふりしぼって** 【声を振り絞って、声を振りしぼって】 „Ordított, ahogy a torkán kifért.” 「声を振り絞って叫んだ。」 ◇ **ahogy a torkán kifér こえのかぎりに** 【声の限りに】 „Úgy ordított, ahogy a torkán kifért.” 「声の限りに叫んだ。」

kifeslik ◆ **ほつれる** 【解れる】 (kirojtosodik) „kifeslett ruha” 「解れた洋服」

kifest ◆ **ぬる** 【塗る】 „Kifestettem a lakást.” 「家にペンキを塗った。」 ◆ **ペンキをぬる** 【ペンキを塗る】 „Kifestettük a szobát.” 「部屋にペンキを塗った。」 ◇ **kifesti az arcát けしょうする** 【化粧する】 „Kifestette az arcát.” 「化粧した。」

kifesti az arcát ◆ **けしょうする** 【化粧する】 „Kifestette az arcát.” 「化粧した。」

kifesti magát ◆ **けしょうする** 【化粧する】

kifestőkönyv ◆ **ぬりえほん** 【塗り絵本】

kifestős kép ◆ **ぬりえ** 【塗り絵】

kifestős könyv ◆ **ぬりえほん** 【塗り絵本】

kifésül ◆ **すいてとる** 【梳いて取る】 „Kifésültem a hajamból a bogáncsot.” 「髪の毛を梳いてくっつき虫を取った。」

kifeszít ◆ **こじあける** 【こじ開ける、抉じ開ける】 „A rabló kifeszítette a páncélszekrényt.” 「泥棒は金庫をこじ開けた。」 ◆ **はる** 【張る】 „Kifeszítette a sárkányra a papírt.” 「凧に紙を張った。」

kifeszíti az antennát ◆ **アンテナをはる** 【アンテナを張る】

ki fia-borja ◆ **すじょう** 【素性、素姓、素生、種姓】 „Nem tudtam, hogy az az ember ki fia-borja.” 「あの人の素性を知らなかった。」

kificamít ◆ **くじく** 【挫く】 „Kificamította a bokáját.” 「足首を挫いた。」 ◆ **だっきゅうする** 【脱臼する】 „Kificamítottam a vállam.” 「肩を脱臼した。」 ◆ **ねんざする** 【捻挫する】 „A lépcsőn kificamítottam a bokám.” 「階段で足首を捻挫してしまった。」 ◆ **ひねる** 【捻る、拈る、撚る】 „Kificamítottam a lábamat.” 「足を捻ってしまった。」 ◆ **ふみちがえる** 【踏み違える、踏違える】 „Kificamítottam a bokámat.” 「足を踏み違えた。」

kificamodás ◆ **だっきゅう** 【脱臼】

kificamodik ◆ **くじける** 【挫ける】 „Kificamodott a bokája.” 「足首がくじけた。」 ◆ **ねんざする** 【捻挫する】 „Kificamodott a csuklóm.” 「手首を捻挫した。」

kificamodott nézet ◆ **やぶにらみ** 【藪睨み、藪にらみ、薮睨み、薮にらみ】

kifiguráz ◆ **あてこすりをいう** 【当て擦りを言う、あてこすりを言う、当てこすりを言う】 ◆ **あてこする** 【当て擦る、当てこする】 „Kifigurázza az ellenzéket." 「野党を当てこすっている。」 ◆ **ぎがかする** 【戯画化する】 „A könyv kifigurázta a politikusok életét." 「この本は政治の世界を戯画化した。」 ◆ **ちゃかす** 【茶化す】 „Kifigurázták az akcentusomat." 「訛を茶化された。」 ◆ **ふうしする** 【風刺する】 „Ez a könyv kifigurázza a vallást." 「この本は宗教を風刺してる。」 ◆ **やゆする** 【揶揄する】 „A magazin közölt egy karikatúrát, ami kifigurázta a miniszterelnököt." 「雑誌は首相を揶揄した風刺画を掲載した。」

kifigurázás ◆ **あてこすり** 【当て擦り、当てこすり】 ◆ **ちゃか** 【茶化】 ◆ **ふうし** 【風刺、諷刺】 ◆ **やゆ** 【揶揄】

kifigurázó irodalom ◆ **らくしょ** 【落書】

kifigyel ◆ **スパイする** „Kifigyelte az ellenség mozgását." 「敵の動きをスパイした。」

kifiléz ◆ **ほねをぬく** 【骨を抜く】 ◆ **ほねをぬく** 【骨を抜く】 „Kifiléztem a halat." 「魚の骨を抜いた。」

kifinomít ◆ **きわめる** 【極める、窮める】 (végletekig kihegyez) „Az iparos kifinomította a technikáját." 「職人は技を窮めた。」 ◆ **とぎすます** 【研ぎ澄ます】 „kifinomult érzék" 「研ぎ澄ました感覚」 ◆ **れんたつする** 【練達する】 „Kifinomítja a technikáját." 「技を練達する。」

kifinomítás ◆ **しょうか** 【昇華】 ◆ **れんたつ** 【練達】

kifinomul ◆ **こえる** 【肥える】 „Nehéz főzni neki, mert nagyon kifinomult az ízlése." 「舌が肥えているから彼に料理するのは大変です。」 ◆ **しょうかする** 【昇華する】 „kifinomult technológiával készült termék" 「技術が昇華した製品」

kifinomulatlan ◆ **どろくさい** 【泥臭い】 „kifinomulatlan ember" 「泥臭い人」 ◆ **ぶすいな** 【無粋な、不粋な】 „Kifinomulatlan dolgokat mond." 「無粋なことを言う。」

kifinomulatlanság ◆ **げひん** 【下品】 „kifinomultság és kifinomulatlanság" 「上品と下品」 ◆ **ぶすい** 【無粋、不粋】

kifinomult ❶ **じょうひんな** 【上品な】 „kifinomult ízlés" 「上品な好み」 ❷ **デリケートな** „kifinomult érzelmek" 「デリケートな感情」 ❸ **するどい** 【鋭い】 (érzékeny) „A kutya szaglása kifinomult." 「犬の嗅覚は鋭い。」 ◆ **あかぬける** 【あか抜ける、垢抜ける】 „kifinomult személyiségű ember" 「あか抜けた人」 ◆ **おくゆかしい** 【奥ゆかしい、奥床しい】 „kifinomult nyelvezet" 「奥ゆかしい言葉」 ◆ **きく** 【効く、利く】 „A kutyának kifinomult szaglása van." 「犬は鼻が利く。」 ◆ **こうきのうな** 【高機能な】 ◆ **こうしょうな** 【高尚な】 „Kifinomult ízlése van." 「高尚な趣味です。」 ◆ **しゃだつな** 【洒脱な】 „Kifinomult természete van." 「彼は洒脱な人柄だ。」 ◆ **じょうとうな** 【上等な】 „kifinomult ízlés" 「上等な趣味」 ◆ **せんれんされた** 【洗練された、洗煉された、洗錬された】 „kifinomult ízlés" 「洗練された趣味」 ◆ **てんがな** 【典雅な】 „kifinomult stílus" 「典雅な文体」 ◆ **ひんがある** 【品がある】 „Kifinomult hölgy." 「品がある女性。」 ◆ **ふうりゅうな** 【風流な】 ◆ **みやびた** 【雅びた】 „kifinomult szóhasználat" 「雅びた言葉」 ◆ **みやびやかな** 【雅びやかな】 „kifinomult szóhasználat" 「雅びやかな言葉」 ◆ **めがこえる** 【目が肥える】 (észreveszi a különbséget) „A fogyasztók igazán kifinomultak." 「消費者は本当に目が肥えている。」 ◆ **ゆうげんの** 【幽玄の】 „kifinomult szépség" 「幽玄の美」

kifinomult érzékű ◆ **つうな** 【通な】 „kifinomult érzékkel kiválasztott ajándék" 「通なプレゼント」

kifinomult ízlés ◆ **がしゅ** 【雅趣】 „kifinomult ízlésű alkotás” 「雅趣に富む作品」 ◆ **すき** 【数寄】 ◆ **ハイセンス**

kifinomult ízlésű ◆ **ふうがな** 【風雅な】 „kifinomult ízlésű ember” 「風雅な人」

kifinomult ízlésű ember ◆ **すいじん** 【粋人】

kifinomultság ◆ **きひん** 【気品】 (előkelőség) „Hiányzott a fruskából a kifinomultság.” 「お転婆で気品に欠けていた。」 ◆ **じょうひん** 【上品】 „kifinomultság és kifinomulatlanság” 「上品と下品」 ◆ **せんれん** 【洗練、洗煉、洗錬】 ◆ **デリカシー** ◆ **てんが** 【典雅】 ◆ **ひん** 【品】 ◆ **ひんかく** 【品格】 „kifinomult nő” 「品格のある女性」 ◆ **ふうが** 【風雅】 ◆ **ふうりゅう** 【風流】 ◆ **みやび** 【雅、雅び】 ◆ **ゆうげん** 【幽玄】

kifinomult taktika ◆ **こうとうせんじゅつ** 【高等戦術】

kifizet ◆ **しきゅうする** 【支給する】 (bért, segélyt) „Kifizették a szociális segélyt.” 「生活保護が支給された。」 ◆ **しはらいをすませる** 【支払いを済ませる】 „Kifizettem a vizsgadíjat.” 「受験料の支払いを済ませた。」 ◆ **しはらう** 【支払う】 „Kifizettem a villanyszámlát.” 「電気代を支払いました。」 ◆ **はらいだす** 【払い出す】 „Nagy összeget fizet ki.” 「大金を払い出す。」 ◇ **előre kifizet** **さきばらいする** 【先払いする】 „Előre kifizettem a szolgáltatást.” 「サービスの先払いをした。」 ◇ **nem fizet ki** **ふみたおす** 【踏み倒す、踏倒す】 (valamit) „Nem fizette ki a taxit, és ellógott.” 「タクシーの運賃を踏み倒して逃げた。」

kifizetés ◆ **しはらい** 【支払い】 „A vállalat késleltette a bérek kifizetését.” 「会社は従業員への給料の支払いを延期した。」 ◆ **はらいだし** 【払い出し】 „betét kifizetése” 「預金の払い出し」

kifizetési bizonylat ◆ **しゅっきんでんぴょう** 【出金伝票】

kifizetetlen ◆ **みはらいの** 【未払いの】 „kifizetetlen munkabér” 「未払いの給料」

kifizetetlen összeg ◆ **みはらいきん** 【未払金】 ◆ **みばらいきん** 【未払金】

kifizetetlenség ◆ **みはらい** 【未払い】

kifizetett ◆ **しはらいずみの** 【支払い済みの、支払済みの】 „kifizetett számla” 「支払済みの請求書」

kifizetett összeg ◆ **しはらいきんがく** 【支払い金額、支払金額】

kifizetett pénz ◆ **しはらい** 【支払い】 „Megkaptuk a pénzt a vevőnktől.” 「お客さまから支払いを受けました。」

kifizet helyette ◆ **たてかえる** 【立て替える、立替える】 „Kifizettem helyette a számlát.” 「彼のお勘定を立て替えた。」

kifizeti a számlát ◆ **かいけいする** 【会計する】 „A pénztárnál kifizettem a számlát.” 「レジで会計した。」 ◆ **かいけいをすませる** 【会計を済ませる】 „A férjem fizette ki a számlát.” 「夫は会計を済ませた。」

kifizetődés ◆ **ぶ** 【歩】 „kifizetődő munka” 「歩がいい仕事」

kifizettet ◆ **もたせる** 【持たせる】 „Majd én fizetem a számlát!” 「勘定を持たせてくれ！」

kifli ◆ **クロワッサン** ◆ **コッペパン** „A menzán kaptunk egy kiflit.” 「学校の給食でコッペパンがでました。」

kifli alakú ◆ **ゆみがたの** 【弓形の】 „Kifli alakú sziget volt.” 「弓形の島だった。」

kifog ◆ **あたる** 【当たる】 „Kifogtam a legügyetlenebb fogorvost.” 「一番下手な歯医者に当たった。」 ◆ **かなわない** 【敵わない】 (rajta) „Kifog rajtam ez az erős csavar.” 「このネジは強すぎて敵わない。」 ◆ **くるまからはずす** 【車からはずす、車から外す】 „Kifogta a lovat.” 「馬を車から外した。」 ◆ **つかむ** 【掴む】 „Pusztta kézzel fogta ki a halat.” 「素手で魚を掴ん

だ。」 ◆ **つりあげる** 【つり上げる、釣り上げる、吊り上げる】 „Kifogtam a halat.” 「魚を釣り上げた。」 ◆ **てにあまる** 【手に余る】 „Kifog rajtam ez a munka.” 「この仕事は手に余る。」 ◆ **ラッキーである** „Az utazás alatt jó időt fogtunk ki.” 「旅行中いい天気でラッキーだった。」

kifogás ◆ **いいぶん** 【言い分】 „Szólj, ha van valami kifogásod!” 「言い分があるなら言いなさい。」 ◆ **いいわけ** 【言い訳、言訳】 „Rossz kifogást választottál, mert elmaradt a koncert, ahová állítólag mentél.” 「悪い言い訳だったね、だって貴方が行くはずだったコンサートは中止になってたんだよ。」 ◆ **こうじつ** 【口実】 „Csak gyenge kifogást sikerült találnom.” 「下手な口実を作ってしまった。」 ◆ **ふふく** 【不服】 „Semmi kifogásom sincs ellene.” 「それに対してなんの不服もありません。」 ◆ **もうしぶん** 【申し分、申分】 ◆ **もうしわけ** 【申し訳、申訳】 „Nem tudok semmi kifogást hozni a mentségemre. (Elnézést kérek!)” 「申し訳ありません。」 ◆ **もんく** 【文句】 „Van valami kifogásod?” 「何か文句があるか？」 ◆ **りくつ** 【理屈、理窟】 „Kifogásokat keresett a kudarcra.” 「失敗の原因に理屈をつけようとした。」 ◆ **りゆう** 【理由】 „gyatra kifogás” 「薄弱な理由」 ◇ **kifogásokat hoz fel** **へらずぐちをたたく** 【減らず口を叩く】 „Ha veszít a teniszben, mindig kifogásokat hoz fel.” 「テニスの試合に負けるといつも減らず口を叩く。」

kifogásokat hoz fel ◆ **へらずぐちをたたく** 【減らず口を叩く】 „Ha veszít a teniszben, mindig kifogásokat hoz fel.” 「テニスの試合に負けるといつも減らず口を叩く。」

kifogások felhozása ◆ **へらずぐち** 【減らず口】

kifogásol ◆ **きひする** 【忌避する】 „Kifogásolta a részrehajló bírót.” 「公平性を欠いた裁判官を忌避した。」 ◆ **きゅうだんする** 【糾弾する】 „A cég által elkövetett szabálytalanságokat kifogásolta.” 「会社の不正を糾弾した。」 ◆ **こうぎする** 【抗議する】 (ellenez) „A szakszervezet kifogásolta az új törvényt.” 「労働組合は新しい規則に抗議した。」 ◆ **こうべんする** 【抗弁する】

kifogásolás ◆ **きひ** 【忌避】 „esküdt kifogásolása” 「裁判員の忌避」 ◆ **きゅうだん** 【糾弾】 ◆ **こうぎ** 【抗議】 ◆ **こうべん** 【抗弁】

kifogásolható ◆ **こうべんできる** 【抗弁できる】 „kifogásolható ok” 「抗弁できる事由」 ◆ **ひょうじゅんいかの** 【標準以下の】 (normálisnál rosszabb) „kifogásolható munkakörülmények” 「標準以下の労働条件」

kifogástalan ◆ **あつらえむきの** 【あつらえ向きの、誂え向きの】 „Ez a ruha a partira kifogástalan.” 「このドレスはパーティにおあつらえ向きだ。」 ◆ **いちぶのすきもない** 【一分のすきもない、一分の隙もない】 „Kifogástalan öltönyt viselt.” 「一分の隙もないスーツ姿で現れた。」 ◆ **もうしぶんのない** 【申し分の無い、申し分のない、申分のない】 „Kifogástalan volt az íze.” 「申し分のない味でした。」 ◆ **もんくなしの** 【文句無しの、文句なしの】 „kifogástalan szolgáltatás” 「文句なしのサービス」

kifogástalanul ◆ **もうしぶんなく** 【申し分なく、申分なく】 „Kifogástalanul végzi a munkáját.” 「自分の仕事を申し分なくこなせる。」 ◆ **もんくなしに** 【文句無しに、文句なしに】 „Ez az étel kifogástalan ízű!” 「この料理は文句なしに美味しい。」

kifogástalan viselkedésű ◆ **ひんこうほうせいな** 【品行方正な】

kifogást emel ◆ **みとがめる** 【見咎める、見とがめる】 (látja es szól) „A politikus anélkül sikkasztott, hogy a polgárok kifogást emeltek volna.” 「政治家は国民に見とがめられることなくお金を横領した。」

kifogást talál ◆ **べんかいする** 【弁解する】 „Átlátszó kifogást talált.” 「見え透いた弁解をした。」

kifogott halak ◆ **ぎょかくぶつ** 【漁獲物】

kifogott halmennyiség ◆ **ぎょかくだか** 【漁獲高】 ◆ **ぎょかくりょう** 【漁獲量】 ◆ **みずあげだか** 【水揚げ高】

kifogy ◆ **うりきれる** 【売り切れる、売りきれる、売切れる】 (áru) „Kifogytak az új játékból.” 「新しい玩具が売り切れた。」 ◆ **きらす** 【切らす】 (kifogyaszt) „Kifogyott a szuszból.” 「息を切らした。」 ◆ **きれる** 【切れる】 „Kifogyott az üzemanyag.” 「燃料が切れた。」 ◆ **こかつする** 【枯渇する】 „Kifogytunk az ötletekből.” 「アイデアが枯渇した。」 ◆ **そこをつく** 【底を突く、底をつく】 „Kifogyott a raktárkészlet.” 「在庫は底を突いた。」 ◆ **たねぎれになる** 【種切れになる】 (valamiből) „Kifogytam az ötletekből.” 「アイディアが種切れになった。」 ◆ **つきる** 【尽きる】 „Sohasem fogy ki az érdekes történetekből.” 「面白い話が尽きない。」 ◆ **ではらう** 【出払う】 „Ez az áru kifogyott.” 「この商品は全部出払っています。」 ◆ **につまる** 【煮詰まる】 (jelenlegi jelentés) „Kifogytunk a beszédtémából.” 「話が煮詰まった。」 ◇ **hagyja kifogyni たやす** 【絶やす】 „Most éppen kifogytam az italból.” 「お酒を絶やしてしまった。」 ◇ **teljesen kifogy つきはてる** 【尽き果てる、尽果てる】 „Kifogytak az összes lehetőségből.” 「万策尽き果てた。」

kifogy a benzin ◆ **ガスけつになる** 【ガス欠になる】 „Kifogyott a kocsiból a benzin.” 「車はガス欠になった。」

kifogy a raktárból ◆ **ざいこぎれになる** 【在庫切れになる】 „Ez az alkatrész kifogyott a raktárból.” 「この部品は在庫切れになった。」

kifogyás ◆ **こかつ** 【枯渇】

kifogyaszt ◆ **きらす** 【切らす】 „Kifogyasztotta a rizst.” 「米を切らした。」

kifogy a szuszból ◆ **あぶらがきれる** 【油が切れる】 „Estére kifogytam a szuszból.” 「夜になると油が切れた気がした。」

kifogy az ereje ◆ **ちからつきる** 【力尽きる】 „Kifogyott az erőm, mozdulni sem bírok.” 「力尽きて動くことさえできない。」

kifogy az ötletekből ◆ **ちえがつきる** 【知恵が尽きる】

kifogy az üzletből ◆ **しなぎれになる** 【品切れになる】 „Kifogyott az üzletünkből a vaj.” 「バターは品切れになった。」

kifogyhatatlan ◆ **むじんぞうにある** 【無尽蔵にある】 „Az hisszük, hogy a vízből kifogyhatatlanok vagyunk.” 「水は無尽蔵にあると思われる。」 ◆ **むじんぞうの** 【無尽蔵の】 „kifogyhatatlan energia” 「無尽蔵のエネルギー」

kifogyhatatlanság ◆ **むじん** 【無尽】

kifogyott ◆ **うりきれ** 【売り切れ、売りきれ、売切れ】 (áru) ◆ **ぜっぱんの** 【絶版の】 „kifogyott könyv” 「絶版の本」

kifolyás ◆ **で** 【出】 „Rosszul folyik a víz.” 「水の出が悪い。」

kifolyik ◆ **あふれる** 【溢れる】 (túlfolyik) „A teli kádból kifolyt a víz.” 「一杯になった湯船から水が溢れた。」 ◆ **もれる** 【漏れる、洩れる】 (kiszivárog) „Kifolyt a víz a lyukas vödörből.” 「穴の開いたバケツから水がすべて漏れた。」

kifolyólag ◆ **かんけいで** 【関係で】 (kapcsolatban) „A munkámból kifolyólag sok híres embert ismerek.” 「仕事の関係で有名な人をたくさん知っている。」 ◆ **きに** 【機に】 „Házasságból kifolyólag Szapporóba költöztem.” 「結婚を機に札幌に移住した。」 ◆ **ために** 【為に】 „Betegségből kifolyólag nem mentem dolgozni.” 「病気のために仕事を休みました。」 ◆ **にともない** 【に伴い】 (együtt) „Költözésből kifolyólag megváltozott a telefonszámunk.” 「引っ越しに伴い電話番号が変わりました。」 ◇ **munkájából kifolyólag しごとがら** 【仕事柄】 „A munkámból kifolyólag, sokszor beszélgetek idősekkel.” 「仕事柄お年寄りと話す機会が多い。」

kifolyónyílás ◆ **おちぐち** 【落ち口】 ◆ **そそぎぐち** 【注ぎ口】 (amin keresztül öntenek valamit) ◆ **はけぐち** 【はけ口、捌け口】

kifordít ◆ **うらがえす** 【裏返す】 „Kifordítja a ruhát.” 「洋服を裏返す。」 ◆ **ひっくりかえす** 【ひっくり返す、引っくり返す、引っ繰り返す】 „Kifordítottam a zsebemet.” 「ポケットをひっくり返した。」

kifordítható ◆ **うらがえしできる** 【裏返しできる】 „kifordítható kabát” 「裏返しできるコート」 ◆ **リバーシブル** „kifordítható kabát” 「リバーシブル・コート」

kifordítható kimonó ◆ **むそうじたて** 【無双仕立て】

kifordított tekercs ◆ **うらまき** 【裏巻き】 (kívül a rizs, belül az algalap)

kifordul ◆ **うらがえる** 【裏返る】 „A levetett zoknim kifordult.” 「脱いだ靴下は裏返った。」 ◆ **おちょこになる** 【お猪口になる】 (esernyő) „Az esernyő kifordult a szélben.” 「風で傘はおちょこになった。」 ◆ **でる** 【出る】 „Kifordultam a konyhából.” 「キッチンから出た。」

kiforgat ◆ **あしざまにかいしゃくする** 【悪し様に解釈する、悪しざまに解釈する】 „Kiforgatta a beszélgetőpartnere szavait.” 「相手の言葉尻を悪し様に解釈した。」 ◆ **ひっくりかえす** 【ひっくり返す、引っくり返す、引っ繰り返す】 „Kiforgattam a zsebeimet.” 「ポケットをひっくり返した。」 ◆ **まげる** 【曲げる、枉げる】 „Ne forgasd ki a szavaimat!” 「僕の言葉を曲げないで下さい。」

kiforgatja a sarkaiból ◆ **ゆりうごかす** 【揺り動かす】 „Ez a tudós kiforgatta a sarkaiból a világot.” 「この科学者は世界を揺り動かした。」

kiforgatja a szavait ◆ **ことばじりをとらえる** 【言葉尻を捉える、言葉尻を捕らえる】 „Nem szabad kiforgatni más szavait.” 「人の言葉尻を捉えてはいけない。」

kiforgatja mások szavait ◆ **くちがたっしゃである** 【口が達者である】 „A férjem mindig kiforgatja a szavaimat.” 「夫は口が達者です。」 ◆ **くちだっしゃな** 【口達者な】

kiforr ◆ **かれる** 【枯れる】 „Idős korára kiforrott a művészete.” 「画家は年をとって芸が枯れてきた。」 ◆ **こなれる** 【熟れる】 „kiforrott ízek” 「こなれた味」 ◆ **につまる** 【煮詰まる】 (eredeti jelentés) „kiforrott kapcsolat” 「煮詰まった関係」 ◆ **はったつする** 【発達する】 „Ez a technológia még nem kiforrott.” 「この技術はまだ発達していない。」

kiforratlan ◆ **みじゅくな** 【未熟な】 „A terv kiforratlan.” 「未熟な計画だ。」

kiforrott ◆ **えんじゅくした** 【円熟した】 „kiforrott stílus” 「円熟した文体」 ◆ **ろうこうな** 【老巧な】 „kiforrott előadásmód” 「老巧な芸風」 ◆ **ろうじゅくした** 【老熟した】 „kiforrott írásstílus” 「老熟した書風」

kiforrottság ◆ **えんじゅく** 【円熟】

kifoszt ◆ **ごうだつする** 【強奪する】 „Kifosztották a gazdag ember házát.” 「お金持ちの家が強奪された。」 ◆ **だつりゃくする** 【奪略する】 „Kifosztották az üzletet.” 「店は奪略された。」 ◆ **りゃくだつする** 【略奪する】 „Kifosztották az ékszerboltot.” 「宝石店は略奪された。」

kifosztás ◆ **ごうだつ** 【強奪】

kifő ◆ **おゆでぬける** 【お湯で抜ける】 „Kifőtt a húsból a zsír.” 「肉の脂身がお湯で抜けてしまった。」

kifőz ◆ **おゆでおとす** 【お湯で落とす】 „Kifőzte a piszkot a ruhából.” 「お湯で洋服の汚れを落とした。」 ◆ **おゆでさっきんする** 【お湯で殺菌する】 (fertőtlenít) „Kifőzte az orvosi eszközöket.” 「医療道具をお湯で殺菌した。」 ◆ **じょうせいする** 【醸成する】 „Kifőzte a sört.” 「ビールを醸成した。」 ◆ **じょうりゅうする** 【蒸留する、蒸溜する】 (lepárol) „Kifőzte a pálinkát.” 「パリンカを蒸留した。」 ◆ **せんじる**

【煎じる】 „Kifőzte a gyógynövényből az orvosságot.” 「薬草を煎じて薬を作った。」 ◆ **つくりだす** 【作り出す、創り出す、造り出す】 „Kifőzött egy fondorlatos tervet.” 「じっくり考えて巧みな計画を作り出した。」 ◆ **ゆでる** 【茹でる】 (megfőz) „Kifőztem a tésztát.” 「パスタを茹でた。」

kifőzde ◆ **こりょうりてん** 【小料理点】 ◆ **こりょうりや** 【小料理屋】 ◆ **すいじば** 【炊事場】 ◆ **たいしゅうしょくどう** 【大衆食堂】 ◆ **たべものや** 【食べ物屋】

kifröccsen ◆ **はねる** 【跳ねる】 „Kifröccsent a forró zsír.” 「熱い油が跳ねた。」

kifúj ◆ **かむ** 【擤む】 (orrot) „Kifújtam az orrom.” 「鼻をかんだ。」 ◆ **はきだす** 【吐き出す、吐出す】 „Kifújtam a levegőt.” 「息を吐き出した。」 ◆ **はく** 【吐く】 „Fújja ki a levegőt!” 「息を吐いてください。」 ◆ **ふきだす** 【吹き出す】 „Kifújtam a levegőt.” 「息を吹き出した。」 ◆ **ふきとばす** 【吹き飛ばす】 „Kifújtam a kezemből a pihét.” 「綿ぼこりを手から吹き飛ばした。」 ◇ **kifújja magát** **ひといくつく** 【一息つく、一息吐く】 (pihen) „Fújjuk ki magunkat egy kicsit!” 「一息つこうか？」 ◇ **kifújja magát** **ひとやすみ** 【一休み、ひと休み】 „Egy kicsit kifújtam magam, és utána folytattam a hegymászást.” 「一休みをしてから登山を続けた。」

kifújás ◆ **はいき** 【排気】

kifújja magát ◆ **ひといくつく** 【一息つく、一息吐く】 (pihen) „Fújjuk ki magunkat egy kicsit!” 「一息つこうか？」 ◆ **ひとやすみ** 【一休み、ひと休み】 „Egy kicsit kifújtam magam, és utána folytattam a hegymászást.” 「一休みをしてから登山を続けた。」

kifullad ◆ **あたまうちする** 【頭打ちする】 (áremelkedés) „A részvényár, úgy tűnik, kifulladt.” 「株価は頭打ちしたと考える。」 ◆ **いきぎれする** 【息切れする】 „Ha lécsőn megyek, kifulladok.” 「階段を登ると息切れする。」 ◆ **いきをきらす** 【息を切らす】 (levegőért kapkod) „Kifulladtam a futástól.” 「走って息を切らした。」 ◆ **くうどうかする** 【空洞化する】 (űr keletkezik) „A külföldre telepítés miatt a belföldi ipar kifulladt.” 「海外への移転で国内産業が空洞化している。」 ◆ **しりすぼみになる** 【尻すぼみになる、尻窄みになる】 „A gazdaság kifulladt.” 「経済は尻すぼみになった。」 ◆ **へたばる** (földre roskadva) „Kifulladtam a hegymászástól.” 「登山でへたばった。」

kifulladás ◆ **あたまうち** 【頭打ち】 (áremelkedés kifulladása) ◆ **いきぎれ** 【息切れ】

kifundál ◆ **もくろむ** 【目論む】 (megtervez) „Kifundálta, hogyan szerezhetne sok pénzt.” 「おおもけすることを目論んだ。」

kifúr ◆ **あなをあける** 【穴を開ける、穴を空ける、穴をあける】 „Kifúrtam a deszkát.” 「板に穴を開けた。」 ◆ **あなをほる** 【穴を掘る】 „Kifúrtam a falat.” 「壁に穴を掘った。」 ◆ **おとしいれる** 【陥れる】 (tőrbe csal) „Az igazgatónkat kifúrta egy politikus.” 「ある政治家が我が社の社長を陥れた。」 ◆ **ほる** 【掘る】 „Kifúrták az alagutat.” 「トンネルを掘った。」

kifut ◆ **あふれる** 【溢れる】 „A tűzre tett tej kifutott.” 「火にかけていた牛乳が溢れてこぼれた。」 ◆ **オーバーする** „Kifut az időből.” 「時間をオーバーする。」 ◆ **かけだす** 【駆け出す】 „A sziréna hangjára kifutottam a házból.” 「サイレンの音が聞こえて家から駆け出した。」 ◆ **しゅっこうする** 【出航する】 (kikötő elhagyása) „A hajó kifutott.” 「船は出航した。」 ◆ **たりる** 【足りる】 „Éppen csak kifutotta a pénzemből.” 「持っていたお金はちょうど足りた。」 ◆ **とびだす** 【飛び出す、飛びだす、跳び出す、跳びだす、飛出す】 „Kifutott a szobából.” 「部屋から飛び出した。」 ◆ **ふきこぼれる** 【吹きこぼれる、吹き零れる、吹き溢れる】 „Kifutott a leves.” 「スープが吹きこぼれた。」 ◆ **ふく** 【噴く】 „Kifutott a tej.” 「鍋からミルクが噴い

た。」 ◆ **りりくする** 【離陸する】 (eltávolodik a parttól) „Kifutott a hajó.” 「船は離陸した。」 ◇ **kifut a kikötőből しゅっこうする** 【出港する】 „A hajó kifutott a kikötőből.” 「船は出港した。」

kifut a kikötőből ◆ **しゅっこうする** 【出港する】 „A hajó kifutott a kikötőből.” 「船は出港した。」

kifutás ◆ **しゅっこう** 【出航】 (kikötő elhagyása) ◆ **りりく** 【離陸】

kifutó ◆ **はりだしぶたい** 【張り出し舞台、張出舞台】 (divatbemutató kifutója)

kifutófiú ◆ **はしりづかい** 【走り使い】 ◆ **ボーイ** ◆ **メッセンジャー・ボイ**

kifutó modell ◆ **かたおち** 【型落ち】 „Olcsóban kaptam meg az okostelefon kifutó modelljét.” 「型落ちのスマホを安く買った。」

kifutópálya ◆ **かっそうろ** 【滑走路】 ◇ **párhuzamos kifutópálya へいこうかっそうろ** 【平行滑走路】

kifutó rész ◆ **しゅうたんぶ** 【終端部】

kifutott termék ◆ **きゅうせいひん** 【旧製品】

kifürkész ◆ **うかがいしる** 【窺い知る、うかがい知る】 „Kifürkészhetetlenek az érzelmei.” 「彼女の心情はうかがい知れない。」 ◆ **きわめる** 【究める】 „Kifürkészte az igazságot.” 「真実を究めた。」 ◆ **さがしだす** 【探し出す、捜し出す、さがし出す】 „Kifürkészte, hogy hová megy a macskája éjjel.” 「猫が夜どこに行くか探し出した。」 ◆ **さぐる** 【探る】 (próbál kifürkészni) „Próbáltam kifürkészni a párton belüli állapotokat.” 「党内の様子を探った。」 ◆ **そんたくする** 【忖度する、そん度する】 „A főnököm szándékát kifürkészve választottunk rendezvénytermet.” 「上司の意図を忖度して会場を決めた。」 ◆ **ていさつする** 【偵察する】 (felderít) „Az ipari kém kifürkészte a gyárat.” 「産業スパイは工場を偵察していた。」 ◆ **ないていする** 【内偵する】 „Kifürkészi, kivel csalja meg a férje.” 「夫が誰と浮気しているか内偵する。」 ◆ **はかる** 【計る、測る、量る】 „Próbáltam kifürkészni a nő érzéseit.” 「彼女の気持ちを計ろうとした。」 ◇ **isten útjai kifürkészhetetlenek てんどうはかるべからず** 【天道測るべからず】 ◇ **kifürkészhetetlen はかりしれない** 【計りしれない、計り知れない、はかり知れない】 „A jövő kifürkészhetetlen.” 「未来に何が起こるかは計り知れない。」

kifürkészés ◆ **ないてい** 【内偵】

kifürkészhetetlen ◆ **そこのしれない** 【底の知れない】 ◆ **はかりがたい** 【量り難い、量がたい、測り難い、測りがたい】 „A lelke kifürkészhetetlen.” 「彼女の心は量り難い。」 ◆ **はかりしれない** 【計りしれない、計り知れない、はかり知れない】 „A jövő kifürkészhetetlen.” 「未来に何が起こるかは計り知れない。」 ◇ **isten útjai kifürkészhetetlenek さいおうがうま** 【塞翁が馬】 ◇ **isten útjai kifürkészhetetlenek じんかんばんじさいおうがうま** 【人間万事塞翁が馬】

kifüstöl ◆ **いぶす** 【燻す】 „Kifüstölte a szúnyogokat a kamrából.” 「食料庫から蚊を燻し出した。」 ◆ **いぶりだす** 【いぶり出す、燻り出す】

kifüstölés ◆ **くんじょう** 【燻蒸】

kifütyül ◆ **くちぶえでやじる** 【口笛で野次る】 „Kifütyülték a bírót.” 「審判を口笛で野次った。」 ◆ **はんじょうをいれる** 【半畳を入れる】 ◆ **やじる** 【野次る】 „Kifütyülték a szónokot.” 「演説者を野次った。」

kifűződik ◆ **ほどける** 【解ける】 „kifűződött a cipője” 「靴の紐が解けている」

kigazdálkodik ◆ **ねんしゅつする** 【捻出する】 (pénzt) „A tandíjat a mellékmunkákból gazdálkodta ki.” 「授業料をアルバイトから捻出した。」

kigazol ◆ **じょそうする** 【除草する】 „Kigazoltam a kertet.” 「庭を除草した。」 ◇ **gaz くさ** 【草】 „Kigazoltam a kertet.” 「庭の草を取った。」

kigombol ◆ **ボタンをはずす** 【ボタンを外す】 „Kigomboltam az ingemet.” 「シャツのボタンを外した。」

kigondol ◆ **おもいつく** 【思いつく、思い付く】 „Kigondoltam egy jó dolgot.” 「いいことを思いついた。」 ◆ **かんがえだす** 【考え出す】 „Kigondolta a probléma megoldástervét.” 「問題の解決策を考え出した。」 ◆ **かんがえつく** 【考え付く、考えつく】 „Kigondoltam egy jó nevet a születendő gyereknek!” 「生まれてくる赤ん坊のいい名前を考えついた。」 ◆ **こうあんする** 【考案する】 „Különös nevet gondolt ki a terméknek.” 「製品に妙な名称を考案した。」 ◆ **こうそうをねる** 【構想を練る】 (megtervez) „Az író kigondolta a novellát.” 「作家は小説の構想を練った。」 ◆ **そうあんする** 【創案する】 „általa kigondolt technikai fogás” 「彼が創案した技法」 ◆ **ちゃくそうする** 【着想する】 „számítógépgyártó által kigondolt munkaasztal” 「コンピューター・メーカーが着想した作業用デスク。」 ◆ **はつあんする** 【発案する】 „Kigondolt egy receptet.” 「レシピを発案した。」 ◇ **alaposan kigondol かんがえぬく** 【考え抜く】 „Alaposan kigondolta a szökést.” 「脱獄を考え抜いた。」 ◇ **amit először kigondol しょし** 【初志】 „Véghez vitte, amit először kigondolt.” 「初志を貫いた。」 ◇ **csavarosan kigondol ひねる** 【捻る、拈る、撚る】 „Csavarosan kigondol egy feladatot.” 「問題をひねる。」 ◇ **jól kigondol きてんをきかせる** 【機転を利かせる】 „jól kigondolt stratégia” 「機転を利かせた戦略」 ◇ **művészien kigondolt いしょうをこらす** 【意匠を凝らす】 „Művészien kigondolt hímzés.” 「意匠を凝らした刺繍。」

kigondolás ◆ **こうあん** 【考案】 ◆ **こうそう** 【構想】 ◆ **そうあん** 【創案】

ki gondolná ◆ **おもいもよらない** 【思いも寄らない】 „Ugyan ki gondolta volna, hogy híres ember lesz belőle.” 「彼が有名人になるとは思いも寄らなかった。」

kigondoló ◆ **そうあんしゃ** 【創案者】

ki gondolta volna ◆ **あんがいなことに** 【案外なことに】 „Ki gondolta volna, hogy kikapunk.” 「案外なことに負けてしまった。」 ◆ **いがいと** 【意外と】 „Ki gondolta volna, hogy ez ilyen olcsó?” 「これは意外と安い。」 ◆ **いがいに** 【意外に】

kigödrösödik ◆ **へたる** „A matrac a hosszú használattól kigödrösödött.” 「長く使ったマットレスがへたった。」

kigömbölyödik ◆ **まるみがつく** 【丸みがつく、丸味がつく、円みがつく、円味がつく】 „A nő kigömbölyödött.” 「彼女は年をとって丸みがついた体になった。」

kigőzölgés ◆ **じょうさん** 【蒸散】 ◇ **ártalmas kigőzölgés しょうき** 【瘴気】

kiguglizik ◆ **ググる** „Kigugliztam egy jó étteremet.” 「美味しいレストランをググった。」

kigúnyol ◆ **あざける** 【嘲る】 „Kigúnyolta a férfit.” 「彼を嘲った。」 ◆ **ひにくる** 【皮肉る】 „politikust kigúnyoló karikatúra” 「政治家を皮肉った風刺画」 ◆ **ひにくをいう** 【皮肉を言う】 „Kigúnyolta a tanárát.” 「先生について皮肉を言った。」

kiguvadt szemmel keres ◆ **めをさらのようにしてさがす** 【目を皿のようにして探す】 „Kiguvadt szemmel kereste a bizonyítékot.” 「証拠を目を皿のようにして探した。」

kígyó ◆ **へび** 【蛇】 ◇ **kétfejű kígyó りょうとうのへび** 【両頭の蛇】 ◇ **mérges kígyó どくへび** 【毒蛇】

Kígyó ◆ **へびざ** 【蛇座】 (csillagkép) ◆ **み** 【巳】 (kínai horoszkóp szerint) „Kígyó éve” 「巳年」

kígyó által megbűvölt béka ◆ **へびににらまれたかえる** 【蛇に睨まれた蛙】

kígyóbőr ◆ **へびのかわ** 【蛇の皮】

kígyóbűvölő ◆ **へびつかい** 【蛇遣い、蛇使い、へび遣い、へび使い、蛇つかい】

kígyóember ◆ **コントーショニスト**

Kígyó éve ◆ **へびどし** 【巳年】 ◆ **みどし** 【巳年】

kígyófajzat ◆ **ししししんちゅうのむし** 【獅子身中の虫】

kígyófejű hal ◆ **らいぎょ** 【雷魚】 (Channa maculata)

kígyógyít ◆ **なおす** 【治す】 „Az orvos kígyógyított a betegségemből.” 「医者は 私 の病気を治した。」

kígyógyul ◆ **ちゆする** 【治癒する】 „A betegségből tökéletesen kígyógyult.” 「病気は完全に治癒した。」 ◆ **なおる** 【治る】 „Kígyógyultam a betegségemből.” 「病気が治った。」

kígyógyulás ◆ **こんじ** 【根治】 ◆ **こんち** 【根治】 (betegség csíráját is elfojtva) „Csupán gyógyszeres kezeléssel nehezen lehet a rákból teljesen kígyógyulni.” 「癌は 薬 だけによる根治が 難 しい。」

kígyógyul a szokásból ◆ **しゅうかんをなおす** 【習慣を直す】 „Kígyógyultam az okostelefon fogdosásának szokásából.” 「スマホを触ってしまう 習慣 を直した。」

kígyóhas ◆ **じゃばら** 【蛇腹】

kígyómarás ◆ **へびこうしょう** 【蛇咬傷】 ◆ **へびにかまれたきず** 【蛇に噛まれた傷】 (seb) ◆ **へびにかまれること** 【蛇に噛まれること】 ◆ **へびのかみきず** 【蛇の噛み傷】 (seb)

kígyóméreg ◆ **へびどく** 【蛇毒、ヘビ毒】

kigyomlál ◆ **ざっそうをとる** 【雑草を取る】 „Kigyomláltam a gazt a kertben.” 「庭の雑草を取った。」 ◆ **じょそうする** 【除草する】 „A kigyomlált gazt komposztáltam.” 「除草した草を肥料にした。」

kígyószakáll ◆ **おおばじゃのひげ** 【大葉蛇の鬚、大葉蛇の髭】 (Ophiopogon planiscapus) ◇ **japán kígyószakáll りゅうのひげ** 【竜の髭、龍須糖】 (Ophiopogon japonicus) ◇ **japán kígyószakáll じゃのひげ** 【蛇の鬚、蛇の髭】 (Ophiopogon japonicus)

kígyószemminta ◆ **じゃのめ** 【蛇の目】

kígyószemmintás esernyő ◆ **じゃのめがさ** 【蛇の目傘】

Kígyótartó ◆ **へびつかいざ** 【蛇遣い座】 (csillagkép)

kígyót-békát evő ◆ **げてものぐい** 【下手物食い】 „kígyót-békát evő specialista” 「下手物食いのスペシャリスト」

kígyót-békát kiált ◆ **くそみそにけなす** 【糞味噌に貶す】 „Kígyót-békát kiáltott rá.” 「彼をく糞味噌に貶した。」 ◆ **ばりぞうげんをあびせる** 【罵詈雑言を浴びせる】 „Kígyót-békát kiáltott a szomszédjára.” 「お 隣 さんに罵詈雑言を浴びせた。」

kígyót melenget a keblén ◆ **かいいぬにてをかまれる** 【飼い犬に手を噛まれる】

kígyótök ◆ **からすうり** 【烏瓜、唐朱瓜】 (Trichosanthes cucumeroides)

kígyózás ◆ **だこう** 【蛇行】

kígyózik ◆ **うねる** 【畝ねる、畝る】 (kanyarog) „Az utcán kígyózott a sor.” 「道には列がうねっていた。」 ◆ **だこうする** 【蛇行する】 „kígyózó hegyi út” 「蛇行する山道」

kígyózó ◆ **えんえんちょうだの** 【延々長蛇の、延延長蛇の、蜿々長蛇の、蜿蜿長蛇の】 „kígyózó sor” 「蜿々長蛇の列」

kígyózó sor ◆ **ちょうだのれつ** 【長蛇の列】 „Pár perc alatt kígyózó sor keletkezett.” 「数分間で長蛇の列が出来た。」

kigyullad ◆ **えんじょうする** 【炎上する】 „Kigyulladt a ház.” 「家が 炎上 した。」 ◆ **てんとうする** 【点灯する】 „A vészjelző lámpa kigyulladt.” 「警告灯が点灯した。」 ◇ **kigyullad a fény あかりがつく** 【明かりが点く】 (felgyullad a lámpa) „Kigyulladtak a fények a városban.” 「街に明かりが点いた。」

kigyullad a fény ◆ **あかりがつく** 【明かりが点く】 (felgyullad a lámpa) „Kigyulladtak a fények a városban.” 「街に明かりが点いた。」

kigyúr ◆ **きたえあげる** 【鍛え上げる】 „testépítő kigyúrt teste” 「ボディービルで鍛え上げた体」

kigyúrt ◆ **くっきょうな** 【屈強な、倔強な】 „kigyúrt férfi” 「屈強な男」

kigyűjt ◆ **ぬきだす** 【抜き出す、抜出す、ぬき出す】 (kinyer) „Kigyűjtötte a személyes adatokat a közösségi oldalakról.” 「ＳＮＳから個人情報を抜き出した。」

kihágás ◆ **いはん** 【違反、違犯】 ◇ **közlekedési kihágás こうつういはん** 【交通違反】

kihágási cédula ◆ **あかぎっぷ** 【赤切符】 ◆ **こうつうきっぷ** 【交通切符】 ◆ **てんすうきっぷ** 【点数切符】

kihagy ❶ **ぬかす** 【抜かす】 „Kihagytam az unalmas oldalakat a könyvben.” 「本でつまらないページを抜かした。」 ❷ **のぞく** 【除く】 (kivesz) „Az egyik versenyzőt kihagytuk a csapatból.” 「一人の選手をチームから除いた。」 ❸ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „Véletlenül kihagytam a nevét a névsorból.” 「名簿から彼の名前を落としてしまった。」 ❹ **とぎれる** 【途切れる、跡切れる】 „Kihagy az emlékezetem.” 「記憶が途切れている」 ❺ **みおくる** 【見送る】 „Ez alkalommal kihagytam a lehetőséget.” 「今回はチャンスを見送った。」 ◆ **いっする** 【逸する】 „Gyermekkorában kihagyta a tanulás lehetőségét.” 「子供の時、学びの機会を逸した。」 ◆ **えんりょする** 【遠慮する】 „Ez alkalommal kihagynám ezt a partit.” 「パーティーは今回は遠慮します。」 ◆ **おく** 【置く】 „A fertőzés elkerülése érdekében egy méteres távolságot kihagyva álltunk.” 「感染予防のため１メートルづつ距離を置いて立った。」 ◆ **オミットする** ◆ **かつあいする** 【割愛する】 „Helyhiány miatt a cikk egy része kihagyva.” 「紙面の都合で記事の一部を割愛する。」 ◆ **きゅうじょうする** 【休場する】 „A szumós kihagyta az őszi bajnokságot.” 「力士は秋場所を休場した。」 ◆ **けつじょうする** 【欠場する】 „A versenyző a harmadik mérkőzést kihagyta.” 「選手は第３戦を欠場した。」 ◆ **けっしょくする** 【欠食する】 „Ma kihagytam a reggelit.” 「今日は朝食を欠食した。」 ◆ **けったいする** 【結滞する】 „Kihagy a pulzusom.” 「脈が結滞する。」 ◆ **スキップする** „Ma kihagytam az ebédet.” 「今日はお昼をスキップした。」 ◆ **すっぽかす** „Kihagyja az értekezletet.” 「会議をすっぽかす。」 ◆ **ちゅうりゃくする** 【中略する】 „Több bekezdést kihagytunk.” 「数節を中略した。」 ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 „Kihagy az emlékezetem.” 「記憶が飛んでいる。」 ◆ **とりのこす** 【取り残す、取りのこす、とり残す、取残す】 „Úgy érzem, engem kihagytak mindenből.” 「私一人だけ取り残されているような気がする。」 ◆ **ぬく** 【抜く】 „Ma kihagytam a reggelit.” 「今朝朝ご飯を抜いた。」 ◆ **のがす** 【逃す】 „Kihagytam az alkalmat” 「チャンスを逃した。」 ◆ **のける** 【除ける】 „Engem hagyjatok ki!” 「私を除けて下さい！」 ◆ **パスする** „Kihagytam a vállalati bankettet.” 「会社の宴会をパスした。」 ◆ **みあわせる** 【見合わせる】 „Hárman kihagyták a tanulmányi kirándulást.” 「３人は修学旅行を見合わせた。」 ◆ **もらす** 【漏らす、洩らす】 „Semmit sem hagytam ki a jelentésből.” 「細大漏らさず報告した。」 ◇ **hopp, kihagy és ugrik ホップ・ステップ・ジャンプ** (hármasugrásban) ◇ **szeretné ha kihagynák ねがいさげにする** 【願い下げにする】 „Hagyjanak ki abból, hogy én legyek a bűnbak.” 「槍玉になるのは願い下げにしたい。」

kihagyás ◆ **いろう** 【遺漏】 „Leellenőriztem, hogy senkit sem hagytunk-e ki a listáról.” 「名簿に遺漏がないかチェックした。」 ◆ **エスケープ**

◆ **オミット** ◆ **かすれ** 【掠れ、擦れ】 ◆ **かつあい** 【割愛】 ◆ **しょうりゃくほう** 【省略法】 ◆ **だつろう** 【脱漏】 ◆ **ちゅうりゃく** 【中略】 ◆ **パス** ◆ **ブランク** „Három év kihagyással nehéz munkát találni.” 「３年間のブランクがあると仕事は見つかりにくい。」 ◆ **もれ** 【漏れ、洩れ、泄れ】 ◆ **やすみ** 【休み】 „A mai napot kihagyod?” 「今日はお休み？」 ◇ **tévedések és kihagyások ごさだつろう** 【誤差脱漏】 (statisztika) „A tévedések és kihagyások tételel igazítják ki az egyenleget.” 「誤差脱漏の項目で収支を調整する。」

kihagyásával történő ◆ **おきの** 【置きの】 „négynaponta hulló eső” 「三日おきの雨」

kihagyás nélkül ◆ **かかさず** 【欠かさず】

kihagy egy osztályt ◆ **とびきゅうする** 【飛び級する】 (osztályt ugrik)

kihagyhatatlan ◆ **ひっけんの** 【必見の】 (megnézendő) „kihagyhatatlan film” 「必見の映画」 ◆ **ひつどくの** 【必読の】 (elolvasandó)

kihagyott szám ◆ **けつばん** 【欠番】 „A mezeknél kihagyták a 13-as számot.” 「背番号１３は欠番になっていた。」

kihagyva ◆ **おきに** 【置きに】 „Minden két napot kihagyva kocogok.” 「二日おきにマラソンします。」

kihajít ◆ **ほうりだす** 【放り出す】 „Kihajítottam az üres sörösdobozt az ablakon.” 「窓から空き缶を放り出した。」 ◆ **ほうる** 【放る、抛る】 „Kihajította az ablakon a szemetet.” 「ゴミを窓から放った。」

kihajlik ◆ **とびだす** 【飛び出す、飛びだす、跳び出す、跳びだす、飛出す】 (kinő) „Az ág kihajlik az utcára.” 「枝は歩道へ飛び出している。」

kihajol ◆ **からだをのりだす** 【体を乗り出す】 (előrehajol) „Ne hajoljon ki az ablakon!” 「窓から体を乗り出さないでください。」 ◆ **のりだす** 【乗り出す、乗出す、乗りだす】 „Kihajoltam az ablakon.” 「窓から乗り出した。」

kihajózás ◆ **ふなで** 【船出】

kihajózási ellenőrzés ◆ **クリアランス**

kihajózik ◆ **のりだす** 【乗り出す、乗出す、乗りだす】 „Kihajózott az óceánra.” 「大海に乗り出した。」 ◆ **ふなでする** 【船出する】 „Kihajóztam a tengerre.” 「海に船出した。」

kihajt ◆ **おいたてる** 【追い立てる、追いたてる】 (kiterel) „Kihajtottam a birkákat a legelőre.” 「羊を牧草地に追い立てた。」 ◆ **おくりだす** 【送り出す】 „A gáz kihajtja a szódát a palackból.” 「ガスは瓶から炭酸水を送り出す。」 ◆ **かりだす** 【駆り出す、狩り出す】 „Az öregeket is kihajtották a frontra.” 「老人も戦争に駆り出された。」 ◆ **きざす** 【兆す、萌す】 „Kihajtott a csíra.” 「新芽がきざした。」 ◆ **しゅつがする** 【出芽する】 ◆ **だす** 【出す】 „Kihajtottam az autóval a garázsból.” 「車庫から車を出した。」 ◆ **はえる** 【生える】 „Kihajtott a paradicsom.” 「トマトが生えた。」 ◆ **はつがする** 【発芽する】 „A mag kihajtott.” 「種が発芽した。」 ◆ **めがでる** 【芽が出る】 (növény) „Kihajtott a sárgarépa.” 「人参の芽が出てきました。」 ◆ **めぐむ** 【芽ぐむ、萌む】 „tavasz, mikor a növényzet kihajt” 「草木が芽ぐむ春」 ◆ **めをだす** 【芽を出す、芽をだす】 „Kihajtott a mag.” 「種が芽を出した。」 ◆ **もえでる** 【萌え出る】 „Kihajtottak a friss levelek.” 「若葉は萌え出た。」

kihajt a mezőre ◆ **のばなしにする** 【野放しにする】 „Kihajtottam a mezőre a tehenet.” 「牛を野放しにした。」

kihajtás ◆ **しゅつが** 【出芽】

kihal ◆ **しめつする** 【死滅する】 „Minden őshüllő kihalt.” 「恐竜すべてが死滅した。」 ◆ **しょうめつする** 【消滅する】 „Sok törzs kihalt.” 「多くの部族が消滅した。」 ◆ **すたれる** 【廃れる】 „Egy kihalt park, ahol senki sem játszik.” 「誰も遊んでいない廃れた公園。」 ◆ **ぜつめつ**

する 【絶滅する】 (kipusztul) „Ez az állat kihalt.” 「この動物は絶滅した。」 ◆ **たえる** 【絶える】 (megszűnik) „Kihalt a nyelv.” 「その言葉は絶えてしまった。」 ◆ **だんぜつする** 【断絶する】 (megszakad) „Ez a család a XIX. században kihalt.” 「この家は１９世紀に断絶した。」 ◆ **はいぜつする** 【廃絶する】 „A Tanaka család kihalt.” 「田中家は廃絶した。」 ◆ **ほろびる** 【滅びる、亡びる】 „kihalt nép” 「滅びた民族」 ◇ **hagyja kihalni たやす** 【絶やす】 „Szüljetek gyereket, nehogy kihaljunk!” 「子孫を絶やさないように子供を生みなさい！」

kihalás ◆ **しめつ** 【死滅】 ◆ **しょうめつ** 【消滅】 ◆ **ぜつめつ** 【絶滅】 (kipusztulás) „királyi dinasztia kihalása” 「王朝の絶滅」 ◆ **だんぜつ** 【断絶】 „család kihalása” 「一家断絶」 ◆ **はいぜつ** 【廃絶】 ◇ **tömeges kihalás たいりょうぜつめつ** 【大量絶滅】

kihalászás ◆ **すくい** 【掬い】 ◇ **csíkhal kihalászása どじょうすくい** 【泥鰌掬い、どじょう掬い】

kihalászik ◆ **すくいあげる** 【掬い上げる、すくい上げる】 „Kihalásztam a halat a tengerből.” 「海から魚を掬い上げた。」 ◆ **すくう** 【掬う、抄う】 szukuu „Kihalászta az aranyhalat a kezével.” 「手で金魚をすくった。」 ◆ **ひっぱりだす** 【引っ張りたす、引っ張り出す】 „Kihalásztam a táskámból a nyakláncomat.” 「カバンからネックレスを引っ張り出した。」

kihallatszik ◆ **きこえる** 【聞こえる】 „Kihallatszik a szobából a zene.” 「部屋から音楽が聞こえる。」

kihallgat ◆ **しらべる** 【調べる】 „Behívtak a rendőrségre, hogy kihallgassanak.” 「警察に呼ばれて調べられた。」 ◆ **しんもんする** 【審問する】 (tárgyaláson) ◆ **じんもんする** 【尋問する、訊問する】 (vallat) „A rendőrök kihallgatták a tettest.” 「警察は犯人を尋問した。」 ◆ **たちぎきする** 【立ち聞きする】 „Kihallgatta a beszélgetést.” 「会話を立ち聞きした。」 ◆ **とりしらべる** 【取り調べる、取調べる】 „A rendőrség kihallgatta a tettest.” 「警察は犯人を取り調べた。」 ◆ **ぬすみぎきする** 【盗み聞きする】 (beszélgetést) „A gyerek kihallgatta a felnőttek beszélgetését.” 「こどもは大人の会話を盗み聞きした。」

kihallgatás ◆ **しんもん** 【審問】 ◆ **じんもん** 【尋問、訊問】 „tanú kihallgatása” 「証人尋問」 ◆ **しんり** 【審理】 (tárgyalás) ◆ **とりしらべ** 【取り調べ、取調べ、取】 „gyanúsított kihallgatása” 「容疑者の取り調べ」 ◆ **ヒアリング** ◇ **tanú kihallgatása しょうにんじんもん** 【証人尋問】

kihallgatási jegyzőkönyv ◆ **ちょうしゅしょ** 【聴取書】

kihallgató ◆ **じんもんしゃ** 【尋問者】

kihaló társadalom ◆ **しょうしかしゃかい** 【少子化社会】 ◆ **しょうししゃかい** 【少子社会】

kihalt ◆ **さびれた** 【寂れた】 (elhagyatott) ◆ **さみしい** 【寂しい、淋しい】 „kihalt hely” 「さみしい場所」 ◆ **しょうじょうたる** 【蕭条たる】 ◆ **ぜつめつした** 【絶滅した】 (kipusztult) ◆ **ひがきえたような** 【火が消えたような】 „A kevés gyermekszületés miatt falu kihalt lett.” 「少子化で村は火が消えたようになった。」 ◆ **ひっそりとする** „A turistaidény végeztével a város kihalt lett.” 「旅行シーズンが終わって町はひっそりとしていた。」 ◆ **ひとけのない** 【人気のない、人けのない】 (néptelen) „kihalt város” 「人気のない町」

kihalt falu ◆ **はいそん** 【廃村】

kihalt lesz ◆ **むじんとなる** 【無人となる】 „A város kihalt lett.” 「町は無人となった。」

kihalt szó ◆ **しご** 【死語】

kihalttá válik ◆ **さびれる** 【寂れる】 „kihalttá vált vidámpark” 「寂れた遊園地」

kihámoz ◆ **かいめいする** 【解明する】 (megfejt) „Nem sikerült semmit kihámozni a válaszából.” 「彼の回答を解明できなかった。」 ◆ **くみとる** 【汲み取る、くみ取る、汲みとる、汲取

る】 „Kihámoztam a szavak jelentését.” 「言葉の意味を汲み取った。」

kihangosít ◆ **スピーカーにだす** 【スピーカーに出す】 (hangszóróra küld) „Kihangosította a gitárt.” 「ギターの音をスピーカーに出した。」

kihangosító ◆ **スピーカーホン** (telefon-kihangosító)

kihangsúlyoz ◆ **きょうちょうする** 【強調する】 „Ez a ruha kihangsúlyozza a bőr barnaságát.” 「この洋服は肌の日焼けを 強調 する。」 ◆ **ぜんめんにだす** 【前面に出す】 „Ez a ruha kihangsúlyozta a nőiességét.” 「この洋服は 女 らしさを前面に出した。」 ◆ **ぜんめんをおしだす** 【前面を押し出す】 „Kihangsúlyozta, hogy úgy érzi, hasznára kell válnia az embereknek.” 「人の役に立ちたいという気持ちを前面に押し出した。」

kihangsúlyozás ◆ **きょうちょう** 【強調】 „biztonság kihangsúlyozása” 「安全性の 強調 」

kihantol ◆ **はっくつする** 【発掘する】 „Kihantolták a sírhelyéről a holttestet.” 「墓地から死体が発掘された。」

kihantolás ◆ **はっくつ** 【発掘】

kihány ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 ◆ **ほうりだす** 【放り出す】 (kidobál) „Kihányta a ruhákat a szekrényből.” 「タンスから洋服を放り出した。」 ◆ **もどす** 【戻す】 „Rosszul lettem, és kihánytam az ételt.” 「気持ち悪くなって食べ物を戻した。」

kiharcol ◆ **かちとる** 【勝ち取る】 „A szakszervezet kiharcolta a béremelést.” 「労働組合は賃上げを勝ち取った。」

kihasznál ❶ **りようする** 【利用する】 „Úgy érzem, kihasználnak.” 「利用されているような気がする。」 ❷ **かつようする** 【活用する】 (legtöbbet kihoz) „A mostani munkahelyemen nem tudom kihasználni az angol tudásomat.” 「現在の職場では英語が活用できない。」 ❸ **ゆうこうにつかう** 【有効に使う】 (hatékonyan használ) „Kihasználja az idejét.” 「彼は時間を有効に使っている。」 ◆ **あかす** 【飽かす】 „A szabadidőmet kihasználva hajómodellt készítettem.” 「暇にあかして船のプラモデルを作った。」 ◆ **あくようする** 【悪用する】 (rosszra használ) „Egy biztonsági rést kihasználva behatolt a rendszerbe.” 「ソフトの 脆弱性 を悪用してシステムに侵入 した。」 ◆ **あまえる** 【甘える】 (kényeztetve van) „Kihasználom a jóindulatát!” 「ご好意に甘えまして。」 ◆ **ぎゃくようする** 【逆用する】 „Kihasználta az ellenfele gyenge pontját.” 「相手の 弱点 を 逆用 した。」 ◆ **じょうじる** 【乗じる】 „A gyengeségét kihasználva drágán rátukmálta az árut.” 「相手の弱みに 乗 じて 商品 を高く売りつけた。」 ◆ **ぜんようする** 【善用する】 „kihasználja az idejét” 「余暇を善用する」 ◆ **つかいこなす** 【使いこなす、使い熟す】 „Minden funkciót kihasználó felhasználó.” 「すべての機能を使いこなしているユーザ。」 ◆ **つく** 【突く、衝く、撞く】 „A biztonsági hiányosságot kihasználva behatolt.” 「セキュリティ上の 弱点 を突いて 侵入 した。」 ◆ **つけいる** 【付け入る、付入る、つけ入る】 „Kihasználta az óvatlanságát.” 「彼の油断につけいった。」 ◆ **ものにする** 【物にする】 „Kihasználja a lehetőséget.” 「チャンスをものにする。」 ◆ **りする** 【利する】 „A zűrzavart kihasználva magához ragadta a hatalmat.” 「混乱を利して政権を握った。」 ◇ **kihasználja az alkalmat ばをかりる** 【場を借りる】 ◇ **lendületet kihasznál いきおいにのる** 【勢いに乗る】 „A lendületet kihasználva sorozatos győzelmekre pályázik.” 「勢 いに乗って 連勝 を狙う。」

kihasználás ◆ **ぎゃくよう** 【逆用】 ◆ **りよう** 【利用】 „Az szabadidő hatékony kihasználására törekszik.” 「空き時間の有効利用を目指す。」

kihasználatlan ◆ **かつようされていない** 【活用されていない】 „kihasználatlan erőforrás” 「活用されていない資源」 ◆ **りようされていない**

【利用されていない】 „parkoló kihasználatlan időszaka” 「駐車場 の利用されていない時間帯」

kihasználatlan hely ◆ **デッド・スペース** „A lépcső alatti kihasználatlan helyen tárolót csináltam.” 「階段下のデッドスペースを 収納 にした。」

kihasználatlan kapacitás ◆ **かじょうせいさんのうりょく** 【過剰生産能力】 (fölös termelőkapacitás)

kihasználatlanul hagy ◆ **ふいにする** „A csapat kihasználatlanul hagyta az előnyét.” 「チームはリードをふいにした。」

kihasznál és megszabadul tőle ◆ **つかいすてる** 【使い捨てる】 „A vállalat kihasználta a dolgozót, majd megszabadult tőle.” 「会社は 従業員 を使い捨てた。」

kihasználható gyengeség ◆ **つけめ** 【付け目、付目】

kihasználja a felfordulást ◆ **どさくさにまぎれる** 【どさくさに紛れる】 „A felfordulást kihasználva lopott.” 「どさくさに紛れて盗みを働 いた。」

kihasználja a helyzetét ◆ **あしもとにつけこむ** 【足元につけこむ】 ◆ **あしもとをみる** 【足元を見る】 „Kihasználva a katasztrófahelyzetet, a kereskedő magas áron adja a vizet a károsultaknak.” 「災害の中、足元を見て 業者 は水を高い値段で売っている。」

kihasználja a hiányosságot ◆ **もうてんをつく** 【盲点を突く】 (sebezhetőséget talál) „Kihasználta a biztonsági őrzés hiányosságát.” 「警備 上 の盲点を突いた。」

kihasználja a lendületet ◆ **よせいをかる** 【余勢を駆る】 „Az első győzelem lendületét kihasználva, folytatta a győzelemsorozatot.” 「初勝利の余勢を駆って勝利を重ねた。」

kihasználja a sok szabadidejét ◆ **ひまにあかす** 【暇に飽かす】 „Kihasználva a sok szabadidőmet kötést tanultam.” 「暇に飽かして編み物を習った。」

kihasználja az alkalmat ◆ **このさい** 【この際】 „Használjuk ki az alkalmat, és javítsuk ki a hibákat!” 「この際間違いを直しましょう。」 ◆ **このばをかりる** 【この場を借りる】 „Szeretném kihasználni az alkalmat, hogy köszönetet mondjak.” 「この場を借りてお礼申し上げます。」 ◆ **ばをかりる** 【場を借りる】

kihasználja az erősségét ◆ **えてにほをあげる** 【得手に帆を揚げる】

kihasználtság ◆ **かどうりつ** 【稼働率】 „A hotel vendégszobáinak kihasználtsága alacsony.” 「このホテルの 客室 の稼働率は低い。」 ◆ **しようりつ** 【使用率】 ◆ **にゅうきょりつ** 【入居率】 (bérlakásé) ◆ **りようこうりつ** 【利用効率】 ◇ **lakás-kihasználtság** **くうしつりつ** 【空室率】 ◇ **szoba-kihasználtság** **くうしつりつ** 【空室率】 ◇ **vonal kihasználtsága** **かいせんりようこうりつ** 【回線利用効率】

kihasználtsági fok ◆ **かどうりつ** 【稼働率】 „rendszer kihasználtsági foka” 「システムの稼働率」 ◆ **そうぎょうりつ** 【操業率】 „gyár kihasználtsági foka” 「工場 の 操業率」

kihat ◆ **えいきょうする** 【影響する】 (hatással van) „A stressz kihat az alvásra.” 「ストレスは睡眠に 影響 する。」 ◆ **えいきょうをあたえる** 【影響を与える】 „Kihatott rám.” 「私 に 影響 を与えた。」

kihatás ◆ **インパクト** „Az intézkedés gazdasági kihatását vizsgálta.” 「対策の経済的なインパクトを調べた。」 ◆ **えいきょう** 【影響】 (hatás) „A baleset nagy kihatással volt az ottaniak életére.” 「事故は 住民 の人生に大きな 影響 を与えた。」

kiházasít ◆ **かたづける** 【片づける、片付ける】 „Sikerült végre kiházasítani a lányomat.” 「娘 をようやく片付けた。」

kihegyez ◆ **そぐ** 【削ぐ、殺ぐ】 „Kihegyezi a bambuszt.” 「竹を削ぐ。」 ◆ **とがらす** 【尖らす】 „Kihegyeztem a lándzsát.” 「槍を尖らした。」 ◆ **とがらせる** 【尖らせる】 „Kihegyezte a lándzsát.” 「槍を尖らせた。」

kihelyez ◆ **しゅっこうさせる** 【出向させる】 „A vállalatom kihelyezett egy másik vállalathoz.” 「私の会社は私を他の会社に出向させた。」 ◇ **ki lesz helyezve** **ふにんする** 【赴任する】 „A családommal együtt kihelyeztek Hirosimába.” 「家族と一緒に広島に赴任した。」

kihelyezés ◆ **しゅっこう** 【出向】 ◆ **はしゅつ** 【派出】 ◆ **ふにん** 【赴任】 ◇ **magányos kihelyezés** **たんしんふにん** 【単身赴任】 (családot hátrahagyva)

kihelyezéses munkaviszony megszűnése ◆ **はけんぎり** 【派遣切り】

kihelyezett iskola ◆ **ぶんきょうじょう** 【分教場】

kihelyezett rendőr ◆ **ちゅうざい** 【駐在】

kihelyezett rendőrőrs ◆ **ちゅうざいしょ** 【駐在所】

kihelyezett szolgálat ◆ **ぜんしょうきんむ** 【前哨勤務】

kihelyezett üzlet ◆ **しゅってん** 【出店】

kiherél ◆ **きょせいする** 【去勢する】 „Kiherélték a lovat.” 「馬を去勢した。」

kihever ◆ **かいふくする** 【回復する、恢復する】 (kilábal) „Kiheverte a betegséget.” 「病気から回復した。」 ◆ **たちあがる** 【立ち上がる、立上がる、立ちあがる】 „Kiheverte a kiábrándultságát.” 「失望から立ち上がった。」 ◆ **ねそべる** 【寝そべる】 „Kihevertem a napra.” 「日が当たる所で寝そべった。」 ◆ **のりこえる** 【乗り越える、乗越える、乗りこえる】 „A gazdaság kiheverte a sokkot.” 「経済は打撃を乗り越えた。」

kiheverés ◆ **とこあげ** 【床上げ】 „szülés kiheverése” 「産後の床上げ」

kihirdet ◆ **こうふする** 【公布する】 „Kihirdették az új törvényt.” 「新しい法律が公布された。」 ◆ **せんげんする** 【宣言する】 „Kihirdette a szükségállapotot.” 「非常事態を宣言した。」 ◆ **せんする** 【宣する】 „Kihirdeti a tárgyalás felfüggesztését.” 「閉廷を宣する。」 ◆ **はっぴょうする** 【発表する】 „Kihirdették a vizsgaeredményeket.” 「試験の結果が発表された。」 ◆ **はっぷする** 【発布する】 „Javított választási törvényt hirdettek ki.” 「修正版の選挙法を発布した。」 ◆ **はつれいする** 【発令する】 „Kihirdették a szükségállapotot.” 「緊急事態宣言を発令した。」 ◆ **ふこくする** 【布告する】 „A kormány kihirdette a szükségállapotot.” 「政府は緊急事態を布告しした。」

kihirdetés ◆ **こうふ** 【公布】 ◆ **せんげん** 【宣言】 ◆ **はっぴょう** 【発表】 „választási eredmények kihirdetése” 「選挙結果の発表」 ◆ **はっぷ** 【発布】 ◆ **はつれい** 【発令】 ◆ **ふこく** 【布告】 ◆ **もうしわたし** 【申し渡し、申渡し】 „ítélet kihirdetése” 「判決の申し渡し」 ◇ **alkotmány kihirdetés** **けんぽうはっぷ** 【憲法発布】

kihirdeti a hadiállapotot ◆ **せんせんふこくする** 【宣戦布告する】 „Rádión kihirdette a hadiállapotot.” 「ラジオで宣戦布告した。」

kihirdető összejövetel ◆ **はっぴょうかい** 【発表会】 „Kihirdették a kutatási eredményeket.” 「研究成果の発表会があった。」

kihív ◆ **いどむ** 【挑む】 „Kihívtam egy teniszmérkőzésre.” 「彼にテニスの試合を挑んだ。」 ◆ **よびだす** 【呼び出す、呼出す】 „A tanár kihívott egy diákot.” 「先生は生徒を呼び出した。」 ◆ **よびよせる** 【呼び寄せる、呼寄せる、呼びよせる】 „Kihívtuk az orvost.” 「医者を呼び寄せた。」

kihívás ◆ **ちょうせん** 【挑戦】 „Elfogadtam a kihívást.” 「私はその挑戦に応じることにした。」 ◆ **はたしじょう** 【果し状】 (párbajkihívás) ◇ **elfogadja a kihívást** **ちょうせんをうける** 【挑戦を受ける】 „Elfogadtam az ördög kihívását.” 「悪魔からの挑戦を受けた。」

kihívást jelentő ◆ **はごたえのある** 【歯ごたえのある、歯応えのある】 „kihívást jelentő munka” 「歯応えのある仕事」

kihívó ◆ **たけだけしい** 【猛々しい、猛猛しい】 „kihívó pillantás” 「猛々しい視線」 ◆ **ちょう**

せんしゃ 【挑戦者】 „párbaj kihívója” 「決闘の挑戦者」 ◆ **ちょうせんてきな** 【挑戦的な】 „kihívó pillantás” 「挑戦的な眼差し」

kihízeleg ◆ **まるめこむ** 【丸め込む】 „Kihízelegtem a szüleimtől egy kocsit.” 「親を丸め込んで車を買わせた。」

kihízik ◆ **ふとってきれなくなる** 【太って着れなくなる】 „Kihíztam a nadrágomat.” 「太ってズボンが着れなくなった。」

kihord ◆ **はいたつする** 【配達する】 „Kihordták a postát.” 「郵便が配達された。」 ◆ **はこびだす** 【運び出す】 „Kihordtam a székeket a szobából.” 「部屋から椅子を運び出した。」 ◆ **はんしゅつする** 【搬出する】 „A hajóból kihordtuk a rakományt.” 「貨物を船から搬出した。」 ◇ **baj nélkül kihord** **あんざんでうむ** 【安産で産む】 „Baj nélkül kihordta a gyereket.” 「子供を安産で産んだ。」 ◇ **lábon kihord** **なにもしないでなおす** 【何もしないで治す】 „Lábon kihordtam egy tüdőgyulladást.” 「肺炎を何もしないで直した。」

kihordás ◆ **しゅっさん** 【出産】 „Gyerek kihordása.” 「子供の出産。」 ◆ **はいたつ** 【配達】 (kiszállítás) „újságkihordás” 「新聞配達」 ◆ **はんしゅつ** 【搬出】 ◇ **ételkihordás** **ケータリング・サービス**

kihordási idő ◆ **かいにんきかん** 【懐妊期間、懐妊期間】 (terhességi idő)

kihordja a terhességet ◆ **にんしんしてしゅっさんする** 【妊娠して出産する】 „Titokban kihordta terhességet.” 「妊娠して出産するまで隠し通した。」

kihoz ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „Egy hónapban 30 ezer jenből kihozom az étkezést.” 「食費を１カ月３万円で上げる。」 ◆ **おさめる** 【収める】 „Szeretném az okostelefonom előfizetési díját 2000 jenből kihozni.” 「スマホの料金プランを２０００円以内に収めたい。」 ◆ **かいしゃくする** 【解釈する】 (értelmez) „Te mit tudsz kihozni abból, amit mondott?” 「彼が言ったことをどう解釈するの？」 ◆ **したてる** 【仕立てる】 „A hűtőben lévő alapanyagokból kihozott egy finom ételt.” 「冷蔵庫にある材料をおいしい料理に仕立てた。」 ◆ **たたきだす** 【叩き出す】 „Az üzlet százmillió jenes forgalmat hozott ki.” 「店は一億円の売上を叩き出した。」 ◆ **はこんでくる** 【運んでくる】 „Kihozta a széket a szobából.” 「部屋から椅子を運んできた。」 ◆ **ひきだす** 【引き出す、引出す】 „A szerkesztő kihozta az íróból a tehetséget.” 「編集者は作家の才能を引き出した。」 ◆ **まかなう** 【賄う】 (összegből) „Ezt az ételt ennyiből nem lehet kihozni.” 「この料理はその予算で賄えない。」 ◇ **kihozza a sodrából** **おこらせる** 【怒らせる】 (felmérgesít) ◇ **legtöbbet kihoz** **かつようする** 【活用する】 „Szeretném a legtöbbet kihozni ebből a lehetőségből.” 「この機会をうまく活用したい。」

kihozatal ◆ **でき** 【出来】 ◆ **ぶどまり** 【歩留まり、歩止まり】 „Ebben a gyárban 80%-s kihozatallal gyártjuk a processzorokat.” 「この工場では８０％の歩留まりでプロセッサーを生産している。」 ◆ **ぶどまりりつ** 【歩留まり率、歩止まり率】

kihozott étel ◆ **しだしべんとう** 【仕出し弁当】

kihozza a sodrából ◆ **おこらせる** 【怒らせる】 (felmérgesít)

kihullás ◆ **だつらく** 【脱落】

kihullik ◆ **だつらくする** 【脱落する】 „Kihullott a csavar.” 「ネジが脱落した。」 ◆ **とうたされる** 【淘汰される】 „Az életképtelen vállalatok kihullanak.” 「生きる力のない会社は淘汰される。」 ◆ **ぬけおちる** 【抜け落ちる】 „Kihullott a haja.” 「髪が抜け落ちた。」 ◆ **ぬける** 【抜ける】 „Kihullott az összes haja.” 「髪が全て抜けた。」

kihullik a rostán ◆ **せんこうにもれる** 【選考に漏れる】 (nem választják) „Az a jelölt kihullott a

rostán.” 「その候補者は選考に漏れた。」 ◆ **せんにもれる** 【選に漏れる】 „Az alkotása kihullott a rostán.” 「彼の作品は選に漏れた。」

kihullott haj ◆ **ぬけげ** 【抜け毛、脱け毛】

kihuny ◆ **きえる** 【消える】 „Kihunyt a láng.” 「炎が消えた。」 ◆ **たちぎえになる** 【立ち消えになる、立消えになる】 (parázs) „Kihunyt a parázs.” 「炭は立ち消えになった。」 ◆ **もえつきる** 【燃え尽きる、燃えつきる】 „A csillag kihunyt.” 「星は燃え尽きた。」 ◇ **félig kihuny** **きえのこる** 【消え残る】 „A tábortűz félig kihunyt.” 「焚き火はわずかに消え残った。」

kihunyás ◆ **したび** 【下火】 ◆ **しょうきょ** 【消去】 (viselkedésmintázat megszűnése) ◆ **たちぎえ** 【立ち消え、立消え】

kihunyóban van ◆ **したびになる** 【下火になる】 „A tűz kihunyóban van.” 「火事は下火になった。」

kihúz ❶ **ぬく** 【抜く】 „Kihúztam a kádból a dugót.” 「お風呂の栓を抜いた。」 ❷ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Kihúztam a fiókot.” 「抽斗を引いた。」 ❸ **だす** 【出す】 (elővesz) „Kihúztam a zsebemből a pénztárcámat.” 「ポケットから財布を出した。」 ❹ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 (hosszabbít) „Kihúztam az antennát.” 「アンテナを伸ばした。」 ❺ **しのぐ** 【凌ぐ】 (tűr) „Ezzel a pénzzel ki kell húznunk hóvégéig.” 「このお金で月末まで凌がなくちゃ。」 ❻ **もつ** 【持つ】 (kitart) „Ez a beteg nem fogja kihúzni jövő évig.” 「この患者は来年までもたない。」 ❼ **ちゅうせんする** 【抽選する】 (kisorsol) „A színpadon kihúzták a nyertes számot.” 「舞台で当選番号を抽選した。」 ❽ **なぞる** „Pauszpapíron tussal kihúztam a rajzot.” 「トレーシングペーパーにインクで図をなぞって描いた。」 ◆ **いからす** 【怒らす】 „Kihúzott vállal sétált.” 「肩を怒らして歩いた。」 ◆ **くいつなぐ** 【食いつなぐ、食い繋ぐ】 „Ezzel az étellel egy hétig kihúzzuk.” 「これで一週間食いつなげる。」 ◆ **そびやかす** 【聳やかす】 „Vállát kihúzva sétált.” 「肩をそびやかして歩いた。」 ◆ **ぬきだす** 【抜き出す、抜出す、ぬき出す】 „Kihúztam a levelet a borítékból.” 「封筒から手紙を抜き出した。」 ◆ **ぬきとる** 【抜き取る、抜取る】 „Csipesszel kihúztam a szőrszálat.” 「毛抜きで毛を抜き取った。」 ◆ **ひきあげる** 【引き上げる、引き揚げる、引上げる、引揚げる】 „Megdolgoztam a kifogott hal kihúzásán.” 「釣った魚を引き上げるのに苦労した。」 ◆ **ひきあてる** 【引き当てる、抽き当てる、引きあてる、引当てる、引当る】 (nyertes számot) „Kihúzta az első díjat.” 「一等賞を引き当てた。」 ◆ **ひきだす** 【引き出す、引出す】 „Kihúztam egy könyvet a polcról.” 「棚から一冊の本を引き出した。」 ◆ **ひきぬく** 【引き抜く、引抜く】 „Nem tudom kihúzni a szöget a falból.” 「釘が壁から引き抜けない。」 ◆ **ひきわたす** 【引き渡す、引渡す】 „A két oszlop közé kihúzta a kötelet.” 「柱と柱の間に綱を引き渡した。」 ◆ **まにあわせる** 【間に合わせる、間に合せる、間にあわせる】 „Nem mentem boltba, kihúztam azzal, ami a hűtőben volt.” 「買い物に行かず、冷蔵庫にあるもので間に合わせた。」 ◆ **もちこたえる** 【持ちこたえる、持ち堪える】 „Valahogy kihúztam egy napot.” 「何とか一日を持ち堪えた。」 ◇ **kihúzható** **しんしゅくする** 【伸縮する】 „kihúzható asztal” 「伸縮するテーブル」 ◇ **kihúzza magát** **しせいをただす** 【姿勢を正す】 „Kihúztam magam.” 「姿勢を正した。」 ◇ **kihúzza vállát** **かたをいからす** 【肩を怒らす】 (fenyegetően)

kihúzás és bedugás ◆ **ぬきさし** 【抜き差し】 „Az USB memóriát kihúzva és bedugva felismerte a gép.” 「ＵＳＢメモリを抜き差ししたら、認識された。」

kihúzgál ◆ **ぬきとる** 【抜き取る、抜取る】 „Kihúzgáltam a gyomokat a kertben.” 「庭で雑草を抜き取った。」 ◆ **むしる** 【毟る、捞る】 „Ki-

húzgálta a szőrszálakat a lábából.” 「彼女は足の毛をむしった。」

kihúzható ◆ **しんしゅくする** 【伸縮する】 „kihúzható asztal” 「伸縮するテーブル」

kihúzható asztal ◆ **しんしゅくテーブル** 【伸縮テーブル】

kihúzott ◆ **いかる** 【怒る】 „kihúzott váll” 「怒った肩」

kihúzott a válla ◆ **かたがいかる** 【肩が怒る】

kihúzott kard ◆ **しらは** 【白刃】 ◆ **ぬきみ** 【抜き身】 ◆ **はくじん** 【白刃】

kihúzott váll ◆ **いかりがた** 【怒り肩】 (hegyes váll)

kihúzva ◆ **ぴんと** „Kihúztam magam.” 「背筋をぴんと伸ばした。」

kihúzza a gyufát ◆ **けんかをうる** 【喧嘩を売る、けんかを売る】 „Vigyázz, mert kihúzod a gyufát!” 「喧嘩を売っているのか？」

kihúzza a méregfogát ◆ **きばをぬく** 【牙を抜く】 „Kihúzta a diktátor méregfogát.” 「独裁者の牙を抜いた。」 ◆ **どくけをぬく** 【毒気を抜く】 „A kedvességével kihúzta a méregfogam.” 「彼女の親切さに毒気を抜かれた。」

kihúzza az orrszőrét ◆ **はなげをぬく** 【鼻毛を抜く】

kihúzza magát ◆ **しせいをただす** 【姿勢を正す】 „Kihúztam magam.” 「姿勢を正した。」 ◆ **せすじをのばす** 【背筋を伸ばす】

kihúzza vállát ◆ **かたをいからす** 【肩を怒らす】 (fenyegetően)

kihűl ◆ **こごえしぬ** 【凍え死ぬ】 (átfagy) „A hegymászók kihűltek.” 「登山家は凍え死んでしまった。」 ◆ **さめる** 【冷める】 „Addig egyél, amíg ki nem hűl.” 「冷めないうちに食べなさい。」 ◆ **ぬるむ** 【温む】 (langyos lesz) „Kihűlt a víz.” 「お湯が温んだ。」 ◆ **ひえる** 【冷える】 „Kihűlt a kályha.” 「ストーブが冷えた。」

kihűlés ◆ **ひえ** 【冷え】 „Borzasztóan kihűlnek a kezeim.” 「手の冷えが酷い。」

kihűlt víz ◆ **ゆざまし** 【湯冷まし】

kiigazít ◆ **かりこむ** 【刈り込む、刈込む】 „Kiigazítottam a bajuszomat.” 「口ひげを刈り込んだ。」 ◆ **ていせいする** 【訂正する】 „Kiigazítottam, amit tegnap mondtam.” 「昨日言ったことを訂正した。」

kiigazítás ◆ **ちょうせい** 【調整】 „Véget ért az év végi adókiigazítás.” 「年末調整が終わった。」 ◆ **ていせい** 【訂正】 „adatok kiigazítása” 「データーの訂正」

kiigazított érték ◆ **ちょうせいち** 【調整値】 ◇ **szezonálisan kiigazított érték きせつちょうせいち** 【季節調整値】 „kereskedelmi statisztika szezonálisan kiigazított értéke” 「貿易統計の季節調整値」

kiigazodik ◆ **ととのう** 【整う、調う】 totonou „Kiigazodott a sor.” 「列が整った。」 ◆ **なにがなんだかわかる** 【何がなんだか分かる】 „Nem tudok kiigazodni ezen a bonyolult térképen.” 「この地図は複雑すぎて何がなんだか分からない。」 ◆ **りかいできる** 【理解できる、理解出来る】 „Egyszer ezt mondasz, egyszer azt, nem tudok kiigazodni rajtad.” 「あなたの言うことは変わりやすいので理解できない。」

kiiktat ◆ **はずす** 【外す】 „Kiiktattam a berregőt az áramkörből.” 「ブザーを回路から外した。」 ◆ **むこうにする** 【無効にする】 (hatástalanít) „Kiiktatták az alkotmányellenes törvényt.” 「憲法に反した法律を無効にした。」

kiiktatás ◆ **なかぬき** 【中抜き】 (közvetítő kiiktatása)

kiindul ◆ **きてんとする** 【起点とする】 „vonatállomásokról kiinduló buszjáratok” 「駅と駅を起点とする路線バス」

kiindulási hely ◆ **しゅっぱつち** 【出発地】

kiindulási pont ◆ **しゅっぱつてん** 【出発点】

kiindulási terv ◆ **たたきだい** 【たたき台、叩き台、敲き台】

kiindulópont ◆ **きてん** 【起点】 „Ez az állomás a kiindulópontja a túránknak.” 「この駅はコースの起点となる。」 ◆ **げんてん** 【原点】 „Ez a könyv kiindulópontul szolgált a kutatáshoz.” 「この本は研究の原点となった。」 ◆ **こぐち** 【小口】

kiír ◆ **うちだす** 【打ち出す】 „Kiírtam az adatokat a képernyőre.” 「データーを画面に打ち出した。」 ◆ **かきこむ** 【書きこむ、書き込む】 „Kiírtam a hirdetőtáblára az üzenetet.” 「掲示板にメッセージを書き込んだ。」 ◆ **かきだす** 【書き出す、書出す】 „Az adatokat kiírtam egy pendrájvra.” 「データーをＵＳＢメモリーに書き出した。」 ◆ **けいさいする** 【掲載する】 „Kiírt egy üzenetet a hirdetőtáblára.” 「掲示板にメッセージを掲載した。」 ◆ **こくじする** 【告示する】 (bejelent) „Kiírták a polgármesteri választásokat.” 「市長選挙が告示された。」 ◆ **びょうけつをしじする** 【病欠を指示する】 (betegállományba vesz) „Egy hétre kiírt az orvos.” 「医者は一週間の病欠を指示した。」 ◆ **プリントする** „Kiírja az üzenetet.” 「メッセージをプリントする。」 ◆ **めいきする** 【明記する】 „Kiírta a nevét a postaládára.” 「郵便受けに自分の名前を明記した。」 ◇ **pályázatot ír ki おうぼをつのる** 【応募を募る】

kiírás ◆ **うちだし** 【打ち出し】 „kiírás a képernyőre” 「画面への打ち出し」 ◆ **おしらせ** 【お知らせ、御知らせ】 (közlemény) „Láttam egy kiírást a hirdetőtáblán.” 「掲示板のお知らせを見た。」 ◆ **ぼしゅう** 【募集】 (toborzás) „A kiírásra jelentkeztem.” 「募集に応募した。」 ◇ **pályázat kiírása にゅうさつぼしゅう** 【入札募集】

kiírat ◆ **たいがくさせる** 【退学させる】 „Egészségügyi okokból, kiírattam a fiamat az iskolából.” 「健康上の理由で息子を退学させた。」

kiiratkozik ◆ **たいがくする** 【退学する】 „Kiiratkozott az iskolából.” 「学校を退学した。」 ◆ **やめる** 【辞める、止める】 (abbahagy) „Kiiratkoztam a nyelviskolából.” 「語学教室をやめた。」

kiirt ◆ **くじょする** 【駆除する】 „Kiirtottuk a csótányokat.” 「ゴキブリを駆除した。」 ◆ **こんぜつする** 【根絶する】 „Kiirtották a vírust.” 「ウイルスを根絶した。」 ◆ **ぜんめつさせる** 【全滅させる】 „Az ember sok állatfajt kiirtott.” 「人類はたくさんの動物類を絶滅させた。」 ◆ **たいじする** 【退治する、対治する】 „Kiirtotta az egereket a padlásról.” 「屋根裏部屋からねずみを退治した。」 ◆ **たやす** 【絶やす】 ◆ **ねだやしにする** 【根絶やしにする】 (gyökerestül kiirt) „Az atombomba kiirtott mindent, ami élt.” 「原爆は生命を根絶やしにした。」

kiirt ◆ **ねをたつ** 【根を断つ】 „Kiirtja a gonoszságot.” 「悪の根を断つ。」

kiirtás ◆ **くじょ** 【駆除】 ◆ **こんぜつ** 【根絶】 „fertőző betegségek kiirtása” 「伝染病の根絶」 ◆ **たいじ** 【退治、対治】 ◆ **ねだやし** 【根絶やし】 ◆ **ぼくめつ** 【撲滅】

kiismer ◆ **わかるようになる** 【分かるようになる、分るようになる、解るようになる、判るようになる】 „Már tíz éve ismerem, de még nem sikerült igazán kiismernem.” 「彼を１０年間知っているけどまだよく分かっていない。」

kiismerhetetlen ◆ **おくがふかい** 【奥が深い】 „A női lélek kiismerhetetlen.” 「女性の精神は奥が深い。」 ◆ **そこのしれない** 【底の知れない】 „kiismerhetetlen ember” 「底の知れない人」 ◆ **はかりしれない** 【計りしれない、計り知れない、はかり知れない】 (kifürkészhetetlen)

kiismeri magát ◆ **かってをしっている** 【勝手をしっている】 „Kiismerem magam ebben az üzemben.” 「この工場の勝手を知っている。」

kiiszik ◆ **のみほす** 【飲みほす、飲み干す、飲み乾す、飲干す、飲乾す】 „Kiittam az egész korsó sört.” 「ジョッキのビールを飲み干した。」

kiissza a keserű poharat ◆ **くはいをきっする** 【苦杯を喫する】 „Kiitta a vereség keserű poharát.” 「惨敗の苦杯を喫した。」 ◆ **くはいをなめる** 【苦杯をなめる、苦杯を嘗める】 „Kiitta az elődöntős kiesés keserű poharát.” 「予選落ちの苦杯をなめた。」

kiizzad ◆ **あせでながれる** 【汗で流れる】 (izzadságként elpárologtat) „Sok vizet ittam, de kiizzadtam.” 「水をたくさん飲んだけど、汗で流れた。」 ◆ **あせをながす** 【汗を流す】 (jól megizzad) „A biciklizésben kiizzadtam.” 「自転車に乗って汗を流した。」 ◆ **かろうじてつくる** 【辛うじて作る】 (nehezen megcsinál) „Kiizzadtam egy százoldalas jelentést.” 「かろうじて１００ページの報告書を書いた。」

kijár ◆ **じゅんじる** 【準じる、准じる】 „Állandó dolgozóknak is kijáró bánásmódot követelt.” 「正社員に準じる扱いを要求した。」 ◆ **そつぎょうする** 【卒業する】 (elvégez) „Kijárta az iskolát.” 「彼は学校を卒業した。」 ◆ **てつづきをする** 【手続きをする】 „Kijárta, hogy kapjanak segélyt,” 「社会保護をもらうために色んな手続きをした。」 ◆ **とれる** 【取れる】 „Kijár a kilincs.” 「ドアのハンドルが取れている。」 ◆ **ひゃくどまいりをする** 【百度参りをする】 „Kijártam, hogy a bolt árulni kezdje a termékünket.” 「百度参りをして我が社の商品を入れてもらった。」 ◆ **よくいく** 【よく行く】 „Kijár az erdőbe gombászni.” 「森にきのこを採りによく行く。」

kijárás ◆ **おうしん** 【往診】 (orvos kijár a beteghez) „Az orvos havonta egyszer kijár anyukámhoz.” 「医者は母の所に１か月に一回往診に来る。」

kijárási tilalom ◆ **がいしゅつきんし** 【外出禁止】 ◆ **がいしゅつきんしれい** 【外出禁止令】 ◇ **éjszakai kijárási tilalom やかんがいしゅつきんしれい** 【夜間外出禁止令】

kijárat ◆ **こうしゃぐち** 【降車口】 (járműn) ◆ **でぐち** 【出口】 „Összekeverte a bejáratot a kijárattal.” 「出口と入り口を間違えた。」 ◇ **bejárat, ami egyben kijárat is でいりぐち** 【出入り口、出入口】 ◇ **bejárat és kijárat でいりぐち** 【出入り口、出入口】 ◇ **déli kijárat みなみぐち** 【南口】 ◇ **északi kijárat きたぐち** 【北口】 ◇ **hátsó kijárat うらぐち** 【裏口】 ◇ **keleti kijárat ひがしぐち** 【東口】 „állomás keleti kijárata” 「駅の東口」 ◇ **nyugati kijárat にしぐち** 【西口】

kijátszik ◆ **かいくぐる** 【掻い潜る】 „Az elkövető kijátszotta a rendőröket.” 「犯人は警察の目を掻い潜った。」 ◆ **かすめる** 【掠める】 „Kijátszotta az őröket, és megszökött.” 「監視をかすめて脱走した。」 ◆ **くぐる** 【潜る】 „Kijátszotta az illetékes szerveket.” 「当局の監視の目を潜った。」 ◆ **すきをみる** 【隙を見る、隙をみる】 (kicselez) ◆ **だしぬく** 【出し抜く】 (valakit) „A rabló kijátszotta a rendőröket.” 「泥棒は警察を出し抜いた。」 ◆ **だす** 【出す】 „Kijátszotta az ütőkártyáját.” 「切り札を出した。」 ◆ **めをかすめる** 【目を掠める】 (valakit) ◆ **めをくらます** 【目をくらます、目を眩ます、目を暗ます、目を晦ます】 „Kijátszotta a múzeum biztonsági őrét.” 「博物館の警備員の目をくらました。」 ◇ **egymás kijátszása きょきょじつじつ** 【虚虚実実、虚々実々】 ◇ **próbálják kijátszani egymást きょきょじつじつのかけひきをくりひろげる** 【虚虚実実の駆け引きを繰り広げる、虚々実々の駆け引きを繰り広げる】

kijátszva az éberségét ◆ **すきにじょうずる** 【隙に乗ずる】 „Kijátszva az éberségét, támadott.” 「相手の隙に乗じて攻撃した。」

kijátszva megelőz ◆ **ぬけがけする** 【抜け駆けする】 „A többieket megelőzve hívta el randevúra a nőt, akiért mindenki odavolt.” 「モテモテの女性をデートに誘って抜け駆けした。」

kijátszva megelőzés ◆ **ぬけがけ** 【抜け駆け】

kijavít ◆ **あらためる** 【改める】 „Kijavította a hibákat.” 「間違いを改めた。」 ◆ **いいなおす** 【言い直す】 (szóban) „Kijavítottam a nevét.” 「彼の名前を言い直した。」 ◆ **かいしゅうする** 【改修する】 „Kijavította a tetőt.” 「屋根を

改修した。」 ◆ きょうせいする 【矯正する】 „Kijavítja a rossz szokását.” 「悪癖を矯正する。」 ◆ こうせいする 【校正する、較正する、こう正する】 „Kijavítottam más kéziratát.” 「人の原稿を校正した。」 ◆ しゅうせいする 【修正する】 „Kijavítja a hibát.” 「間違いを修正する。」 ◆ ぜせいする 【是正する】 „Kijavította a nyomdahibákat.” 「誤植を是正した。」 ◆ ただす 【正す】 „Kijavítottam a hibát a mondatban.” 「文章の誤りを正した。」 ◆ てなおしする 【手直しする】 „Kijavítottam a kéziratát.” 「彼が書いた原稿を手直しした。」 ◆ てんさくする 【添削する】 „Kijavítottam a diákok dolgozatait.” 「生徒の解答を添削した。」 ◆ なおす 【直す】 „Kijavítottam a kiejtését.” 「彼の発音を直した。」 ◆ やりなおす 【やり直す、遣り直す】 „Kijavította a melléfogást.” 「失敗をやり直した。」

kijavítás ◆ きょうせい 【矯正】 ◆ こうせい 【校正】 ◆ ぜせい 【是正】 ◆ てなおし 【手直し】 ◆ てんさく 【添削】 „házi feladat kijavítása” 「宿題の添削」

kijavul ◆ なおる 【直る】 „Ha nem javítjuk ki a hibát, nem fog magától kijavulni.” 「間違いは直さないと直らない。」

kijegyzetel ◆ ぬきがきする 【抜き書きする、抜書きする】 „Kijegyzeteltem a könyvből a fontosabb részeket.” 「本から重要な部分を抜き書きをした。」

kijegyzetelés ◆ ぬきがき 【抜き書き、抜書き】

kijelent ◆ いいきる 【言い切る、言いきる、言切る】 „Kijelentettem, hogy nem fogok menni.” 「行かないと言い切った。」 ◆ かくげんする 【確言する】 „Kijelentem, hogy ez igaz.” 「それは真実であることを確言します。」 ◆ こうげんする 【公言する】 „Kijelentette, hogy sohasem fog megházasodni.” 「一生結婚しないと公言した。」 ◆ せんげんする 【宣言する】 „Kijelentette, hogy neki nem kell kocsi.” 「自動車を持たないと宣言した。」 ◆ だんげんする 【断言する】 „A feleségem kijelentette, hogy neki nem kell autó.” 「妻は車はいらないと断言した。」 ◆ ちんじゅつする 【陳述する】 (nyelvtanban) ◆ はつげんする 【発言する】 „Gondolkozz, mielőtt kijelentesz valamit.” 「考えてから発言した方がいい。」 ◆ めいげんする 【明言する】 „A sportoló kijelentette, hogy vissza fog vonulni.” 「選手は引退を明言した。」 ◇ **határozottan kijelent** だんげんする 【断言する】 „Határozottan kijelenthetjük, hogy sikerült a tervünk.” 「計画が成功したと断言してもよい。」 ◇ **nagy arccal kijelent** こうげんしてはばからない 【公言して憚らない、公言してはばからない】 „Nagy arccal kijelentette, hogy természetes, hogy nyert.” 「勝って当たり前と公言して憚らなかった。」 ◇ **nyilvánosság előtt kijelent** こうげんする 【公言する】

kijelentés ◆ かくげん 【確言】 ◆ げんせつ 【言説】 ◆ こうげん 【公言】 ◆ ステートメント ◆ せんげん 【宣言】 ◆ ちんじゅつ 【陳述】 ◆ はつげん 【発言】 „A politikus furcsa kijelentést tett.” 「政治家は変な発言をした。」 ◆ はんだん 【判断】 ◆ めいだい 【命題】 ◇ **feltételes kijelentés** かげんめいだい 【仮言命題】 ◇ **határozott kijelentés** げんめい 【言明】 „Óvakodott a határozott kijelentéstől.” 「言明を避けた。」 ◇ **határozott kijelentés** だんげん 【断言】 ◇ **hipotetikus kijelentés** かげんめいだい 【仮言命題】 ◇ **kategorikus kijelentés** だんげん 【断言】

kijelentkezés ◆ チェックアウト ◆ てんしゅつとどけ 【転出届】 (lakcímváltozás bejelentése) ◆ ログアウト

kijelentkezik ◆ チェックアウトする „Kijelentkeztem a hotelből.” 「ホテルのチェックアウトをした。」 ◆ てんしゅつとどけをだす 【転出届けをだす】 „Több évre elhagyom Japánt, ezért kijelentkeztem.” 「数年間日本を離れるので転出届けを出した。」

kijelentő mondat ◆ へいじょぶん 【平叙文】

kijelez ◆ ひょうじする 【表示する】 „Ez az óra ki tudja jelezni a másodperceket is.” 「この時計は時間を秒まで表示出来る。」

kijelöl ◆ **さだめる** 【定める】 (meghatároz) „Az árut a raktárban a kijelölt helyen tárolja.” 「商品(しょうひん)を倉庫(そうこ)内(ない)の定(さだ)められた場所(ばしょ)に保管(ほかん)する。」 ◆ **している** 【指定する】 „Csak a kijelölt helyen szabad dohányozni!” 「指定(してい)されている場所(ばしょ)だけでたばこを吸(す)うことができます！」 ◆ **しめいする** 【指名する】 „Kijelölték vezetőnek.” 「主任(しゅにん)に指名(しめい)された。」 ◆ **しらはのやをたてる** 【白羽の矢を立てる】 „Engem jelöltek ki közvetítőnek.” 「私(わたし)に仲介(ちゅうかいにん)人(しらは)の白羽(しらは)の矢(や)が立(た)った。」 ◆ **せっている** 【設定する】 „A kormány kijelölte a kitelepítési zónát.” 「政府(せいふ)は避難区域(ひなんくいき)を設定(せってい)した。」 ◆ **せんたくする** 【選択する】 „Kijelöltem egy sort a szövegszerkesztőben.” 「ワープロで一行(いちぎょう)を選択(せんたく)した。」 ◆ **せんにんする** 【選任する】 (választ) „Kijelölték gyámnak.” 「後見人(こうけんにん)に選任(せんにん)された。」 ◆ **なざしする** 【名指しする】 (név szerint) „Őt jelöltem ki a munkára.” 「彼(かれ)を名指(なざ)しして仕事(しごと)を頼(たの)んだ。」 ◆ **なざす** 【名指す】 ◆ **ばってきする** 【抜擢する】 „Kijelölték üzletvezetőnek.” 「店長(てんちょう)に抜擢(ばってき)された。」 ◇ **szerepet oszt やくをふる** 【役を振る】 „Az öregember szerepét osztotta a színészre.” 「この俳優(はいゆう)に老人(ろうじん)の役(やく)を振(ふ)った。」 ◇ **tisztségre kijelöl にんかんする** 【任官する】 „Kijelölték ügyésznek.” 「検察官(けんさつかん)に任官(にんかん)された。」

kijelölés ◆ **してい** 【指定】 ◆ **しめい** 【指名】 ◆ **せんにん** 【選任】 (választás) ◆ **ばってき** 【抜擢】 ◇ **tisztségre kijelölés にんかん** 【任官】

kijelölő jelző ◆ **れんたいし** 【連体詞】

kijelölt ◆ **えらんだ** 【選んだ】 (kiválasztott) ◆ **していの** 【指定の】 „A kijelölt helyeken kívül tilos a dohányzás!” 「指定(してい)場所(ばしょ)以外(いがい)は禁煙(きんえん)です。」

kijelölt kocsivezető ◆ **ハンドルキーパー**

kijelölt létszám ◆ **ていいん** 【定員】

kijelölt munkahely ◆ **ふにんさき** 【赴任先】 ◆ **ふにんち** 【赴任地】

kijelölt útvonal ◆ **じゅんろ** 【順路】 „Kérjük, hogy a kijelölt útvonalon haladjanak a múzeumban!” 「博物館(はくぶつかん)は順路(じゅんろ)に沿(そ)ってお進(すす)み下(くだ)さい。」

kijelzés ◆ **ひょうじ** 【表示】 (feltüntetés)

kijelző ◆ **ディスプレイ** ◆ **ディスプレー** „Az óra kijelzőjén látszott az idő.” 「時計(とけい)のディスプレーに時刻(じこく)が表示(ひょうじ)された。」 ◆ **ひょうじばん** 【表示盤、表示板】 ◇ **folyadékkristályos kijelző えきしょうディスプレー** 【液晶ディスプレー】 ◇ **grafikus kijelző グラフィック・ディスプレー** ◇ **LCD kijelző えきしょうディスプレー** 【液晶ディスプレー】

kijelzőtábla ◆ **ひょうじばん** 【表示盤、表示板】

Kijev ◆ **キーウ** ◆ **キエフ**

Kijomizu ◆ **きよみず** 【清水】

Kijomizudera ◆ **きよみずでら** 【清水寺】

Kijomizu-templom ◆ **きよみずでら** 【清水寺】

Kijomoto stílusú mesélés ◆ **きよもとぶし** 【清元節】

kijózanító cella ◆ **でいすいしゃほごしつ** 【泥酔者保護室】

kijózanító zárka ◆ **でいすいしゃほごしつ** 【泥酔者保護室】

kijózanodás ◆ **かくせい** 【覚醒】 ◆ **よいさまし** 【酔い覚まし】 „Kimentem sétálni, hogy kijózanodjak.” 「酔(よ)い覚(さ)ましに外(そと)を歩(ある)いた。」

kijózanodik ◆ **まよいからさめる** 【迷いから覚める】 „Kijózanodva kiléptem a vallási szektából.” 「迷(まよ)いから覚(さ)めてカルト宗教(しゅうきょう)を脱退(だったい)した。」 ◆ **よいがさめる** 【酔いが覚める】 „Reggelre kijózanodtam.” 「朝(あさ)までには酔(よ)いが覚(さ)めた。」 ◆ **よいをさます** 【酔いを覚ます】 „Kint sétáltam, hogy kijózanodjak.” 「外(そと)を歩(ある)いて目(め)を覚(さ)ました。」

kijön ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Olcsón kijött az ajándék.” 「プレゼントは安(やす)く上(あ)がった。」 ◆ **うまくいく** 【うまく行く、上手くいく、上手く行く】 „Nem jövök ki a főnökömmel.” 「上司(じょうし)と上手(うま)くいかない。」 ◆ **おうしんする** 【往診する】 (beteghez) „Ezen a kör-

nyéken az orvos kijön.” 「この地域では医者が往診してくれる。」 ◆ **おりあう** 【折り合う】 „Kijön a munkatársaival.” 「同僚と折り合っている。」 ◆ **くらしていける** 【暮らしていける、暮らして行ける】 „Ennyi fizetésből nem lehet kijönni.” 「こんな給料では暮らして行けない。」 ◆ **くる** 【来る、来る】 (valakihez) „Kijött hozzám az orvos.” 「私のところに医者が来た。」 ◆ **すっぽぬける** 【すっぽ抜ける】 „Kijött a kilincs az ajtóból.” 「ドアの取っ手がすっぽ抜けた。」 ◆ **すむ** 【済む】 „1000 jenből kijött az ebéd.” 「ランチは千円で済んだ。」 ◆ **たちゆく** 【立ち行く】 „Ilyen kevés fizetésből nem lehet kijönni.” 「こんなちっぽけな給料では立ち行かない。」 ◆ **たりる** 【足りる】 „Ez a projekt egymillió forintból kijön.” 「この企画は百万フォリントで足りる。」 ◆ **でてくる** 【出てくる、出て来る】 „Nem jön ki a dobozából a reszelt sajt.” 「粉チーズが容器から出て来ない。」 ◆ **でる** 【出る】 „Nekem is ugyanaz a végeredmény jött ki.” 「私の計算でも同じ結果が出た。」 ◆ **はげる** 【剥げる】 (szín) „Kijött a színe a táskának.” 「鞄の色が剥げた。」 ◆ **やっていく** 【やって行く、遣って行く、遣っていく】 „Ebből a csöppnyi fizetésből nem tudok kijönni.” 「こんなちっぽけな給料ではやっていけない。」 ◆ **らいしんする** 【来診する】 (orvos) „Az orvosnak messziről kellet kijönnie.” 「先生は遠方から来診した。」 ◇ **jól jön ki ぎゃくてにとる** 【逆手に取る】 „Jól jöttem ki a gazdasági válságból.” 「経済危機を逆手に取った。」 ◇ **jól kijön egymással あいしょうがよい** 【相性が良い】 „A házaspár jól kijött egymással.” 「夫婦はお互い相性が良かった。」 ◇ **kijövés おりあい** 【折り合い】 „Jól kijön az emberekkel.” 「人との折り合いがよい。」 ◇ **könyökén jön ki くどい** 【諄い】 „A könyökömön jön ki, amit mond.” 「言うことがくどい。」 ◇ **nem jön ki jól az emberekkel つきあいがわるい** 【付き合いが悪い】 ◇ **olcsón kijön やすあがりな** 【安上がりな、安上りな】 „Ha italozni megyek, én olcsón kijövök, mert kevéstől is becsípek.” 「少ない量で酔っ払うので、飲みに行くと安上がりだ。」 ◇ **vergődve kijön ころげでる** 【転げ出る】 „A balesetezett kocsiból vergődve kijött a vezető.” 「事故した車から運転手が転げ出た。」

kijön a béketűrésből ◆ **かんにんぶくろのおがきれる** 【堪忍袋の緒が切れる】

kijön a nyomdából ◆ **すりあがる** 【刷り上がる】 „Ez a könyv még csak most jött ki a nyomdából.” 「この本は刷り上がったばかり。」

kijön a sodrából ◆ **おこる** 【怒る】 „Az apám könnyen kijön a sodrából.” 「お父さんは簡単に怒る。」

kijön a víz ◆ **しゅっすいする** 【出水する】 „A csatlakozásnál kijött a víz a csőből.” 「管の接続部から出水した。」

kijön egymással ◆ **あいわする** 【相和する】 „férj és feleség jól kijön egymással” 「夫婦相和する」

kijön hang a torkán ◆ **こえがでる** 【声が出る】 „Megfáztam, nem jön ki hang a torkomon.” 「風邪を引いて声が出ない。」

kijön vele ◆ **あいくちがいい** 【合い口がいい、合口がいい】 „Jól kijövök vele.” 「彼とは合い口がいい。」

kijövés ◆ **おりあい** 【折り合い】 „Jól kijön az emberekkel.” 「人との折り合いがよい。」 ◆ **で** 【出】

kijut ◆ **あたる** 【当たる】 „Ebben az évben kijutott nekünk a rosszból.” 「今年はたくさんの悪いことが当たった。」 ◆ **しんしゅつする** 【進出する】 „Az emberiség kijutott a világűrbe.” 「人類は宇宙に進出した。」 ◆ **でられる** 【出られる】 „A dugó miatt egy óra alatt sem sikerült kijutnunk a városból.” 「渋滞のため一時間経っても街から出られなかった。」 ◆ **でる** 【出る】 „Ezen az utcán kijutunk a főútra.” 「この通

りをまっすぐ行くと大通りに出る。」 ◆ **とばっちりをうける** 【逆りを受ける、とばっちりを受ける】 „Nekem is kijutott a főnököm mérgéből.” 「とばっちりを受けて上司に怒鳴られた。」 ◆ **ぬける** 【抜ける】 „Ezen e mellékutcán át kijuthatunk a főútra.” 「この脇道を経て中央通りに抜ける。」 ◆ **はいでる** 【這い出る】 „Egy hangya sem tudott volna kijutni.” 「蟻が這い出る隙もなかった。」

kijutás ◆ **しんしゅつ** 【進出】

kijutós játék ◆ **だっしゅつゲーム** 【脱出ゲーム】

kikacag ◆ **あざわらう** 【嘲笑う】 (kinevet) „Kikacagtak.” 「嘲笑われた。」

kikacagás ◆ **ちょうしょう** 【嘲笑】

kikalapál ◆ **ハンマーでなおす** 【ハンマーで直す】 „Kikalapáltam a horpadást a kocsi karosszériáján.” 「車の車体のへこみをハンマーで直した。」

kikanalaz ◆ **すくう** 【掬う、抄う】 szukuu „Kikanalaztam a levest a tányérból.” 「お皿からスープを掬った。」

kikandikál ◆ **のぞく** 【覗く、覘く】 „Az ajtórésen át kikandikáltam az utcára.” 「ドアの隙間から道を覗いた。」 ◆ **はみだす** 【はみ出す、食み出す】 (kilóg) „A lyukas cipőből kikandikál a lába ujja.” 「穴が空いた靴から足の指がはみ出している。」

kikanyarít ◆ **くりぬく** 【くり抜く、刳り抜く、くり貫く、刳り貫く】 „Kikanyarítottam az avokádót a héjából.” 「アボガドの中身を皮からくり抜いた。」

kikanyarodik ◆ **まがる** 【曲がる】 „A mellékutcából kikanyarodott egy autó.” 「脇道から車が曲がって来ました。」

kikanyarodik elé ◆ **とびだしてくる** 【飛び出してくる】 „Kikanyarodott elém egy biciklis.” 「自転車が私の前に飛び出してきた。」

kikap ◆ **うばいとる** 【奪い取る】 (valahonnan) „Kikapta a férfi kezéből a levelet.” 「彼の手からその手紙をさっと奪い取った。」 ◆ **おしおきされる** 【お仕置きされる、御仕置される】 „Nem csinálok rosszat, mert kikapok apukámtól.” 「パパにお仕置きされるから悪いことをしない。」 ◆ **しかられる** 【叱られる】 „Sokszor kikaptam apámtól.” 「父からたくさんしかられた。」 ◆ **すばやくとりだす** 【素早く取り出す】 „Kikapta a forró sütit a tepsiből.” 「オーブン皿から熱いクッキーを素早く取り出した。」 ◆ **するりとぬきとる** 【するりと抜き取る】 „Kikaptam a bátyám kezéből a sörös dobozt.” 「兄の手からビール瓶をするりと抜き取った。」 ◆ **とっちめられる** 【取っちめられる】 „Kikaptam apámtól, amikor kiderült, hogy hazudtam.” 「嘘がばれて、父にとっちめられた。」 ◆ **まける** 【負ける】 „A bajnokságon kikaptunk az ellenfelünktől.” 「選手権大会で相手のチームに負けてしまった。」 ◆ **やぶれる** 【破れる、敗れる】 (veszít) „A csapat, amelyiknek drukkoltam, kikapott.” 「応援していたチームは敗れた。」 ◆ **やられる** 【遣られる】 „Kikapott a csapatunk.” 「我がチームがやられた。」 ◆ **よこどりする** 【横取りする】 „A madár kikapta a kezemből az ételt.” 「鳥は手から食べ物を横取りした。」 ◇ **csúnyán kikap** **たいはいする** 【大敗する】 „A csapat 6:0-ás eredménnyel, csúnyán kikapott.” 「チームは6対0で大敗した。」 ◇ **jól kikap** **おおめだまをくらう** 【大目玉を食らう】 „Jól kikaptam apámtól.” 「父から大目玉を食らった。」 ◇ **úgy kikap, hogy csak les** **たわいなくまける** 【たわいなく負ける】 „Úgy kikaptam, hogy csak lestem.” 「たわいなく負けた。」

kikapar ◆ **かきだす** 【掻き出す、かき出す】 „A tyúk kikapart a földből egy kukacot.” 「鶏は土からミミズを掻き出した。」 ◆ **かきはがす** 【掻き剥がす】 (levakar) „Ne kapard ki a sebet!” 「かさぶたを掻き剥がさないで！」 ◆ **ほじくる**

【穿る】 „Kikaparom a szemedet!” 「目玉をほじくるぞ！」

kikapás ◆ **おしおき** 【お仕置き、御仕置き】 ◆ **おめだま** 【お目玉】

kikapcsol ◆ **オフにする** „Kikapcsoltam a mikrofont.” 「マイクをオフにした。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Kapcsolt ki a tévét!” 「テレビを切って！」 ◆ **けす** 【消す】 „Kikapcsoltam a tévét.” 「テレビを消した。」 ◆ **スイッチをきる** 【スイッチを切る】 „Kikapcsoltam a tévét.” 「テレビのスイッチを切った。」 ◆ **でんげんをきる** 【電源を切る】 „Kikapcsoltam a számítógépet.” 「コンピューターの電源を切った。」 ◆ **はずす** 【外す】 (övet) „Kikapcsolhatják a biztonsági övet!” 「安全ベルトを外しても結構です。」

kikapcsolás ◆ **オフ** „Kint meleg lett, ezért kikapcsoltam a padlófűtést.” 「外は暖かくなったので床暖をオフにした。」

kikapcsolódás ◆ **いあん** 【慰安】 ◆ **いのちのせんたく** 【命の洗濯】 ◆ **きさんじ** 【気散じ】 ◆ **きばらし** 【気晴らし】 „Neki a tévé jelenti a kikapcsolódást.” 「彼にとってはテレビを見ることが気晴らしです。」 ◆ **くつろぎ** 【寛ぎ】 ◆ **ごらく** 【娯楽】 „egészséges kikapcsolódás” 「健全な娯楽」 ◆ **ほねやすめ** 【骨休め】 ◆ **リクリエーション** ◆ **レクリエーション** ◆ **レジャー** ◇ **beltéri kikapcsolódás しつないごらく** 【室内娯楽】

kikapcsolódásképp ◆ **きぶんてんかんに** 【気分転換に】 „Kikapcsolódásképp koncertre mentem.” 「気分転換にコンサートに行った。」

kikapcsolódásképpen ◆ **きばらしに** 【気晴らしに】 „Kikapcsolódásképpen zenét hallgattam.” 「気晴らしに音楽を聞いた。」

kikapcsolódik ◆ **うさをはらす** 【憂さを晴らす】 „A stresszes munka után szeretnék egy kicsit kikapcsolódni!” 「ストレスのたまる仕事の後に憂さを晴らしたい！」 ◆ **きぶんてんかんする** 【気分転換する】 „Belefáradtam a tanulásba, de a vidámparkban kikapcsolódtam.” 「勉強で疲れたが、遊園地に行って気分転換した。」 ◆ **きぶんをてんかんする** 【気分を転換する】 ◆ **くつろぐ** 【寛ぐ】 „Olvasással kapcsolódtam ki.” 「本を読んでくつろいだ。」 ◆ **ほねやすめをする** 【骨休めをする】

kikaróz ◆ **そえぎする** 【添え木する、副え木する、添木する、副木する】 „Kikaróztam a paradicsomot.” 「トマトに添え木をした。」

kikászálódik ◆ **ぬけでる** 【抜け出る、脱け出る、ぬけ出る】 „Kikászálódtam a gödörből.” 「地面の穴から抜け出た。」 ◆ **ゆっくりとおりる** 【ゆっくりと降りる】 „A beteg kikászálódott az ágyából.” 「病人はゆっくりとベッドから降りた。」

kikecmereg ◆ **ようやくだっしゅつする** 【ようやく脱出する】 „Kikecmergett a válságból a szállodaipar.” 「ホテル業界は危機からようやく脱出した。」

kikefél ◆ **ブラシでのとりのぞく** 【ブラシで取り除く】 „Kikeféltem a hajamból a port.” 「髪からほこりをブラシで取り除いた。」 ◆ **ブラシをかける** 【ブラシを掛ける】 „Kikeféltem az öltönyömet.” 「スーツにブラシをかけた。」

kikel ◆ **かえる** 【孵る】 „A tárolt babból kikeltek a bogár petéi.” 「保存しておいた豆から虫の卵がかえった。」 ◆ **はえる** 【生える】 „Kikelt a borsó.” 「グリーンピースが生えた。」 ◆ **ふかする** 【孵化する】 „Hány nap alatt kel ki a csibe?” 「鶏の卵は何日で孵化するのでしょうか。」 ◆ **めがでる** 【芽が出る】 (csírázik) „Kikelt a búza.” 「小麦の芽が出た。」 ◆ **わく** 【湧く、涌く】 „Idén sok szúnyog kelt ki.” 「今年はかなりの数の蚊がわいた。」 ◇ **kikel magából げっこうする** 【激高する、激昂する】 „Kikelt magából.” 「彼は激昂した。」

kikelés ◆ **ふか** 【孵化】

kikelet ◆ **しゅんき** 【春季】 (tavasz)

kikeleti hóvirág ◆ **まつゆきそう** 【待雪草】

kikel magából ◆ **げきこうする** 【激高する、激昂する】 ◆ **げっこうする** 【激高する、激昂する】 „Kikelt magából.” 「彼は激昂した。」

kikelt ◆ **かえす** 【孵す】 „A tyúk kikeltette a tojásokat.” 「鶏は卵を孵した。」 ◆ **ふかさせる** 【孵化させる】 „Keltetőgéppel kikeltettem a tojást.” 「孵卵器で卵を孵化させた。」

kikeményít ◆ **のりつけをする** 【糊付けをする】 „Kikeményítettem az inget.” 「シャツの糊付けをした。」

kikeményítés ◆ **のりつけ** 【糊付け】

kikémlel ◆ **さぐりをいれる** 【探りを入れる】 „Kikémleltem a rivális vállalat új termékét.” 「ライバル会社の新製品について探りを入れた。」 ◆ **ていさつする** 【偵察する】 (felderít) „A drón kikémlelte az ellenség mozgását.” 「ドローンは敵の動きを偵察していた。」

kikémlelés ◆ **さぐり** 【探り】

kiken ◆ **ぬる** 【塗る】 „Piros körömlakkal kikente a körmét.” 「爪を赤いマニキュアで塗った。」 ◇ **vastagon kiken** **あつぬりする** 【厚塗りする】

kikeni magát ◆ **けしょうする** 【化粧する】 „A nő a mosdóban kikente magát.” 「彼女はお手洗いで化粧した。」

kikényszerít ◆ **むりにさせる** 【無理にさせる】 „Kikényszerítette a választ.” 「彼女に無理に答えさせた。」

kikényszerített vallomás ◆ **きょうせいじはく** 【強制自白】

kiképez ◆ **きょうれんをおこなう** 【教練を行う】 „Kiképezték a katonákat a haditechnikára.” 「海軍技術の教練を行った。」 ◆ **くんれんする** 【訓練する】 „Kiképezték az újoncokat.” 「新兵は訓練された。」

kiképezés ◆ **トレーニング** „Katonai kiképzést kapott.” 「軍隊でトレーニングを受けた。」

kiképzés ◆ **きょうれん** 【教練】 „A kiképzőtiszt alapkiképzést adott az újoncoknak.” 「教官は新兵の基本教練を行った。」 ◆ **くんれん** 【訓練】 „A hadsereg szigorú kiképzésében vett részt.” 「軍隊の厳しい訓練を受けていた。」 ◆ **れんぺい** 【練兵】 ◇ **katonai kiképzés** **こうぶ** 【講武】

kiképzőtiszt ◆ **きょうかん** 【教官】 ◆ **れんぺいきょうかん** 【練兵教官】

kikér ◆ **あおぐ** 【仰ぐ】 „Kikérte a főnöke véleményét.” 「上司の意見を仰いだ。」 ◆ **うかがう** 【伺う】 „Kikértem a véleményét.” 「彼の意見を伺った。」 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Kikértük a tanár véleményét.” 「先生の意見を叩いた。」 ◆ **ちょうしゅする** 【聴取する】 „Mindenki véleményét kikéri.” 「皆の意見を聴取する。」

kikérdez ◆ **じじょうちょうしゅする** 【事情聴取する】 (helyzetről) „Kikérdezték a szemtanúkat.” 「目撃者に事情聴取した。」 ◆ **しつもんする** 【質問する】 „Az apa kikérdezte a leckét a gyerektől.” 「お父さんは子供に、習ったことを質問した。」 ◆ **ちょうしゅする** 【聴取する】 „Kikérdezték a sértetteket a tényekről.” 「被害者から事情が聴取された。」

kikérdezés ◆ **ききこみ** 【聞き込み】 „A rendőrök kikérdezték a szomszédokat.” 「警察は聞き込み調査をした。」 ◆ **しらべ** 【調べ】 „Közlekedési vétség miatt félreállítottak, és kikérdeztek.” 「交通違反で止められて調べを受けた。」 ◆ **ちょうしゅ** 【聴取】 ◆ **ふしんじんもん** 【不審尋問】

kikérdezéses vizsgálat ◆ **ききとりちょうさ** 【聞き取り調査、聴き取り調査、聞取調査、聴取調査】 ◆ **もんしん** 【問診】 „Az orvos kikérdezett.” 「医師の問診を受けた。」

kikérdezve diagnosztizál ◆ **もんしんする** 【問診する】 „Az orvos a rendelőben diagnosztizálta a beteget.” 「医者は診察室にて問診した。」

kikerekedik ◆ **まるくなる** 【丸くなる、円くなる】 „Meglepetésében kikerekedett a szeme.” 「びっくりして目が丸くなった。」

kikerekít ◆ **きりあげる** 【切り上げる、切上げる、切りあげる】 (felkerekít) „Kikerekítette az fizetett összeget.” 「切り上げた金額を払った。」 ◆ **まるくする** 【円くする、丸くする】

kikerekítés ◆ **にくづけ** 【肉付け】 „Kikerekítettem a regény történetét.” 「小説の粗筋に肉付けをした。」

kikeres ◆ **けんさくする** 【検索する】 „Kikerestem az adatbázisban a nevét.” 「データベースで彼の名前を検索した。」 ◆ **しらべる** 【調べる】 „Kikerestem a lexikonban egy szót.” 「百科事典である言葉を調べた。」

kikérés ◆ **ちょうしゅ** 【聴取】

kikeresés ◆ **けんさく** 【検索】 ◇ **információ kikeresése じょうほうけんさく** 【情報検索】

kikerget ◆ **たたきだす** 【叩き出す】 „A vezető kikergette a buszból a részeget.” 「運転手は酔っぱらいをバスから叩き出した。」

kikéri a tanácsát ◆ **そうだんにあずかる** 【相談に与る】 „Kikértük a tudós tanácsát.” 「科学者の相談に与った。」

kikerics ◆ **イヌサフラン** (őszi kikerics) ◇ **őszi kikerics イヌサフラン** (Colchicum autumnale)

kikéri magának ◆ **なんでそういうことをいう** 【何でそういうことを言う】 „Kikérem magamnak, én nem vagyok hazug!” 「何でそういうことを言うんですか？僕は嘘つきではない！」

kikérőlap ◆ **えつらんひょう** 【閲覧票】

kikerül ◆ **さける** 【避ける】 (elkerül) „Kikerültem a problémát.” 「問題を避けた。」 ◆ **だっしゅつする** 【脱出する】 (kiszabadul) „Az országunk kikerült a válságból.” 「我が国は経済危機から脱出した。」 ◆ **だつする** 【脱する】 „A gazdaság kikerült a válságból.” 「経済は不況を脱した。」 ◆ **でる** 【出る】 „Ha kikerülök a börtönből, mindenképpen megjavulok.” 「刑務所を出たら絶対心を入れ替える。」 ◆ **にげる** 【逃げる】 „Kikerüli a nehéz kérdést.” 「難題から逃げる。」 ◆ **はいしゅつする** 【輩出する】 „Ebből az egyetemből sok híres tudós került ki.” 「この大学は有名な科学者を多数輩出した。」 ◆ **バイパスする** „A műtéttel kikerülték a koszorúeret.” 「手術で冠動脈に血管をバイパスした。」 ◆ **はなれる** 【離れる】 „író keze alól kikerült alkotás” 「作家の手を離れた作品」 ◆ **よける** 【避ける、除ける】 „Kikerültem a szemből jövő autót, hogy ne ütközzem belé.” 「前からやってくる車にぶつからないように避けた。」 ◆ **りゅうしゅつする** 【流出する】 „Kikerült a képe az internetre.” 「彼女の写真がインターネットに流出した。」 ◇ **élve kikerül いきぬく** 【生き抜く】 „Élve kikerült a pokolból.” 「彼は地獄を生き抜いた。」 ◇ **frissen kikerül でたての** 【出たての、出立ての】 „kemencéből frissen kikerült kenyér” 「窯から出立てのパン」 ◇ **kikerül a börtönből しゅっしょする** 【出所する】 ◇ **kikerül a keze alól はいしゅつする** 【輩出する】 „Sok jeles diák került ki a tanár keze alól.” 「この先生はたくさんの優秀な生徒を輩出した。」 ◇ **kikerül a kórházból たいいんする** 【退院する】 „Kikerült a kórházból.” 「彼は退院した。」 ◇ **kikerül az intézetből しゅっしょする** 【出所する】

kikerül a börtönből ◆ **しゅっしょする** 【出所する】

kikerül a karmai közül ◆ **そうがをだっする** 【爪牙を脱する】

kikerül a keze alól ◆ **はいしゅつする** 【輩出する】 „Sok jeles diák került ki a tanár keze alól.” 「この先生はたくさんの優秀な生徒を輩出した。」

kikerül a kórházból ◆ **たいいんする** 【退院する】 „Kikerült a kórházból.” 「彼は退院した。」

kikerül az életbe ◆ **しゃかいじんになる** 【社会人になる】

kikerül az intézetből ◆ **しゅっしょする** 【出所する】

kikerül az iskolapadból ◆ **がくそうをすだつ** 【学窓を巣立つ】

kikerül az óvodából ◆ **そつえんする** 【卒園する】

kikerülés ◆ **バイパス**

kikerülés a börtönből ◆ **しゅっしょ** 【出所】

kikerülés a kórházból ◆ **たいいん** 【退院】

kikerülés az intézetből ◆ **しゅっしょ** 【出所】

kikerülhetetlen ◆ **さけられない** 【避けられない】

kikészít ◆ **かこうする** 【加工する】 „Kikészítette a bőrt.” 「革を加工した。」 ◆ **こしらえる** 【拵える】 (sminkel) „Kikészítette az arcát.” 「顔をこしらえた。」 ◆ **しんけいにさわる** 【神経に触る】 (idegeire megy) „Kikészítette a gyerek.” 「子供は彼女の神経に触った。」 ◆ **つくる** 【作る、創る、造る】 „Vár egy kicsit, amíg kikészítem az arcomat!” 「顔を作っているからちょっと待っていて。」 ◆ **よういする** 【用意する】 „Kikészítettem a székre a holnapi ruhát.” 「明日の洋服を椅子に用意した。」

kikészítés ◆ **しあげ** 【仕上げ】 (kidolgozás)

kikészítetlen arc ◆ **すがお** 【素顔】

kikészül ◆ **あたまがおかしくなる** 【頭がおかしくなる、頭が可笑しくなる】 ◆ **げんかいである** 【限界である】 „Kikészültem.” 「もう限界だ。」 ◆ **それいじょうはむりである** 【それ以上は無理である】 ◆ **まいる** 【参る】 „Kikészültem a hőségtől.” 「暑さに参った。」

kikever ◆ **ちょうごうする** 【調合する】 (egybekever) „egyedi módon kikevert kenőcs” 「独自に調合した塗り薬」

kikeverés ◆ **ちょうごう** 【調合】 „A gyógyszertárban rosszul keverték ki a gyógyszert.” 「薬屋は薬の調合を間違えた。」

kikezd ◆ **てだしする** 【手出しする】 „Kikezdett a barátja feleségével.” 「友達の奥さんに手出した。」 ◆ **てをだす** 【手を出す】 „Kikezdett a főnöke feleségével.” 「上司の妻に手を出した。」 ◆ **てをつける** 【手をつける、手を付ける】 „Kikezdett a barátja feleségével.” 「彼は友達の妻に手を付けた。」 ◆ **モーションをかける** 【モーションを掛ける】 „A nő kikezdett a férfivel.” 「彼女は彼にモーションを掛けた。」

kikiált ◆ **せんげんする** 【宣言する】 „Az ország kikiáltotta a függetlenséget.” 「国は独立を宣言した。」 ◆ **ふこくする** 【布告する】 „Kikiáltották a függetlenséget.” 「独立を布告した。」

kikiáltási ár ◆ **さいていらくさつかかく** 【最低落札価格】 ◆ **ていじかかく** 【提示価格、呈示価格】

ki-ki maga ◆ **おもいおもいの** 【思い思いの】 „Ki-ki ment a maga útjára.” 「思い思いの方向に進んだ。」

kikirics ◆ **イヌサフラン** (őszi kikerics)

kikísér ◆ **みおくる** 【見送る】 „Kikísértem Jutkát a repülőtérre.” 「ユッカを飛行場まで見送った。」

kikísérés ◆ **みおくり** 【見送り】 „kikísérés az állomásra” 「駅への見送り」

kikísérés és fogadás ◆ **そうげい** 【送迎】

kikísérletez ◆ **くふうする** 【工夫する】 „Kikísérleteztem a helyet, ahonnan a legjobban látszik a tévé.” 「工夫してテレビを見やすい位置に取り付けた。」

kikísérő személy ◆ **おくりびと** 【送り人】

kikombinál ◆ **あれこれかんがえる** 【あれこれ考える】 (erre-arra gondol) „Kikombináltam a végeredményt.” 「あれこれ考えて結果が分かった。」 ◆ **さきをよむ** 【先を読む】 „Kikombináltam, hogy mit fog csinálni.” 「彼の先の行動を読んだ。」 ◆ **すいりする** 【推理する】 „Kikombináltam a megoldást.” 「問題の解決策を推理した。」

kikopás ◆ **とうた** 【淘汰】

kikopik ◆ **すりきれる** 【すり切れる、擦り切れる、摩り切れる】 (lyukasra) „Kikopott a szőnyeg.” 「絨毯が擦り切れた。」 ◆ **とうたされる** 【淘汰される】 „A nyelvből kikoptak a felesleges szavak.” 「言語から不要な単語が淘汰されてしまった。」

kikopogtat ◆ **だしんする** 【打診する】 (kopogtatva vizsgál) „Az orvos kikopogtatva megvizsgálta a hátam.” 「医者は背中を打診した。」

ki korán kel, aranyat lel ◆ **はやおきはさんもんのとく** 【早起きは三文の徳】 hajaoki-va szanmon-no toku

kikormol ◆ **すすをはらう** 【煤を払う】 „Kikormoltattam a kéményt.” 「煙突の煤を払ってもらった。」

kikosaraz ◆ **けっこんをことわる** 【結婚を断る】 „A nő kikosarazta a férfit.” 「彼女は彼との結婚を断った。」 ◆ **ける** 【蹴る】 „Kikosarazta a kérőt.” 「縁談を蹴った。」 ◆ **ことわる** 【断る】 „A lány kikosarazta a kérőt.” 「彼女が彼のプロポーズを断った。」

kikotor ◆ **かきだす** 【掻き出す、かき出す】 „Kikotortam az ágy alól egy zoknit.” 「ベッドの下から靴下を掻き出した。」 ◆ **さらう** 【浚う、渫う】 „Kikotortam a lábasból a maradékot.” 「鍋から残りの食べ物を浚った。」 ◆ **ほじくりだす** 【穿り出す、ほじくり出す】 „Kikotortam a lekvárt az üvegből.” 「瓶からジャムを穿り出した。」

kikotyog ◆ **くちがすべる** 【口が滑る、口がすべる】 „Kikotyogtam a titkot.” 「口がすべって、秘密をもらした。」 ◆ **べらべらはなす** 【べらべら話す】 „Kikotyogja a titkokat.” 「秘密をべらべら話す。」

kikozmetikáz ◆ **けしょうする** 【化粧する】 „A nő kikozmetikázta az arcát.” 「彼女は化粧をした。」

kikölcsönöz ◆ **かりだす** 【借り出す、借りだす】 „Kikölcsönöztem egy könyvet a könyvtárból.” 「図書館から本を借り出した。」 ◆ **かりる** 【借りる】 „Kikölcsönöztem egy könyvet a könyvtárból.” 「図書館から本を借りてきた。」

kikölt ◆ **かえす** 【孵す】 „A madár kiköltötte a tojásokat.” 「鳥は卵を孵した。」 ◆ **ふかさせる** 【孵化させる】

kiköltekezik ◆ **おかねをおもいきってつかってしまう** 【お金を思い切って使ってしまう】 „Kaptam prémiumot, így kiköltekezhettem magam.” 「ボーナスをもらって、お金を思い切って使ってしまった。」

kiköltés ◆ **ふらん** 【孵卵】

kiköltözés ◆ **てんしゅつ** 【転出】

kiköltözik ◆ **あけわたす** 【明け渡す】 (és átad) „Kiköltöztem a bérleti lakásomból.” 「賃貸物件を明け渡した。」 ◆ **そかいする** 【疎開する】 (kitelepül) „A háború idején kiköltözött Tokióból egy kis faluba.” 「戦時に東京から小さい村に疎開した。」 ◆ **てんしゅつする** 【転出する】 „Kiköltöztem a Sinagava kerületből.” 「品川区から転出した。」 ◆ **ひきはらう** 【引き払う、引きはらう、引払う】 „Kiköltöztem a bérelt lakásból.” 「賃貸アパートを引き払った。」 ◆ **ひっこす** 【引っ越す】 „Kiköltöztem a városból.” 「都会から引っ越した。」

kikönyököl ◆ **ひじをつきだす** 【肘を突き出す】 „Kikönyököltem az ablakon.” 「窓から肘を突き出した。」

kikönyörög ◆ **おがみたおす** 【拝み倒す】 „Kikönyörögtem tőle a pénzt.” 「彼を拝み倒してお金を貰った。」 ◆ **なきおとす** 【泣き落とす、泣落とす】 „Kikönyörögte a főnökénél, hogy ne helyezzék át.” 「上司を泣き落として転勤を取り消してもらった。」

kiköp ◆ **はきすてる** 【吐き捨てる】 „Kiköptem a cseresznyemagot.” 「桜ん坊の種を吐き捨てた。」 ◆ **はきだす** 【吐き出す、吐出す】 „Kiköptem a magot.” 「種を吐き出した。」 ◆ **は**

く 【吐く】 „Kiköptem a rágót.” 「ガムを吐いた。」

kiköpet ◆ **はかせる** 【吐かせる】 „Kiköpettem vele a mérget.” 「毒を吐かせた。」

kiköpi a slejmet ◆ **たんをはく** 【痰を吐く】

kiköpött ◆ **そっくりである** „A lány kiköpött anyja.” 「娘はお母さんとそっくりだ。」

kiköszön ◆ **あいさつをする** 【挨拶をする】 „Kiköszöntem az ablakon.” 「窓越しに挨拶をした。」

kiköszörül ◆ **とぐ** 【研ぐ、磨ぐ、砥ぐ】 „Kiköszörülte a csorbult részt.” 「鈍くなった部分を研いだ。」

kiköszörüli a csorbát ◆ **あやまちをあらためる** 【過ちを改める】 ◆ **あやまちをなおす** 【過ちを直す】

kiköt ◆ **えらぶ** 【選ぶ、択ぶ、撰ぶ】 (választ) „Színészi pályánál kötött ki.” 「彼は悩んだ末俳優の道を選んだ。」 ◆ **きちゃくする** 【帰着する】 „Kockázatmentes végkövetkeztetésnél kötöttek ki.” 「無難な結論に帰着した。」 ◆ **けいせんする** 【係船する、繋船する】 „Kikötött a mólónál.” 「桟橋に係船した。」 ◆ **けいりゅうする** 【係留する、繋留する】 (hajót) „A hajót kikötötték.” 「船は係留されていた。」 ◆ **じょうけんをつける** 【条件をつける、条件を付ける】 (feltételt szab) „Kikötötte, hogy csak akkor jön, ha nem esik.” 「雨が降らなければ行くという条件をつけた。」 ◆ **せつがんする** 【接岸する】 „Nagy hajók nem tudnak ebben a kikötőben kikötni.” 「大型船はこの港に接岸出来ない。」 ◆ **つける** 【着ける】 „Kikötöttem a hajót a mólóhoz.” 「船を桟橋に着けた。」 ◆ **つなぐ** 【繋ぐ、繋ぐ】 „Kikötötte a kutyáját a fához.” 「犬を木に繋いだ。」 ◆ **ていはくする** 【停泊する、碇泊する】 (hajó) „A hajó kikötött a mólónál.” 「船は岸壁に停泊している」 ◆ **ふとうにつく** 【埠頭につく】 (hajó) ◆ **ほどく** 【解く】 „Kikötötte a cipőjét.” 「靴を解いた。」 ◆ **もやう** 【舫う】 (hajót) ◆ **ようりくする** 【揚陸する】 (hajó)

kiköt az oldalához ◆ **よこづけする** 【横付けする】 „A járőrhajó kikötött a cirkáló oldalához.” 「巡視艇がクルーザーに横付けした。」

kikötés ◆ **けいせん** 【係船、繋船】 (lehorgonyzás) ◆ **けいりゅう** 【係留、繋留】 ◆ **じこう** 【事項】 „Felelősség-elhárítási kikötéseim vannak.” 「免責事項があります。」 ◆ **じょうけん** 【条件】 (feltétel) „Van egy kikötésem.” 「一つの条件があります。」 ◆ **じょうこう** 【条項】 „Kikötést tesz.” 「条項を規定する。」 ◆ **せつがん** 【接岸】 ◆ **ただしがき** 【但し書き、但書き、但書、ただし書き、ただし書】 (feltétel) ◆ **ていはく** 【停泊、碇泊】 „nagy méretű hajók kikötésére alkalmas kikötő” 「大型船の停泊に適した港」

kikötő ◆ **こう** 【港】 „A jokohamai kikötőbe hajó érkezett.” 「横浜港に船が到着した。」 ◆ **こうわん** 【港湾】 ◆ **ハーバー** ◆ **はっちゃくじょ** 【発着所】 (menetrendszerű hajóknak) ◆ **ふなつきば** 【船着き場、船着場、舟着き場、舟着場】 ◆ **ポート** ◆ **みなと** 【港、湊】 „A hajó befutott a kikötőbe.” 「船は港に入った。」 ◇ **befut a kikötőbe きこうする** 【寄港する、寄航する】 „A hajó befutott a kikötőbe.” 「船は寄港した。」 ◇ **befut a kikötőbe にゅうこうする** 【入港する】 „A sétahajó befutott a kikötőbe.” 「クルーズ船が入港した。」 ◇ **export-kikötő ゆしゅつこう** 【輸出港】 ◇ **hadikikötő ぐんこう** 【軍港】 ◇ **honi kikötő せんせきこう** 【船籍港】 ◇ **jahtkikötő ヨット・ハーバー** ◇ **jó kikötő りょうこう** 【良港】 ◇ **katonai kikötő ぐんこう** 【軍港】 ◇ **kifut a kikötőből しゅっこうする** 【出港する】 „A hajó kifutott a kikötőből.” 「船は出港した。」 ◇ **rendeltetési kikötő しむけこう** 【仕向港、仕向け港】 ◇ **rendeltetési kikötő りくあげこう** 【陸揚港、陸揚げ港】 ◇ **szabadkikötő じゆうこう** 【自由港】 ◇ **vitorláskikötő ヨット・ハーバー**

kikötőbe érés ◆ **にゅうこう** 【入港】

kikötőben ◆ **こうない** 【港内】 „kikötőben horgonyzó hajó” 「港内(こうない)に停泊(ていはく)する船舶(せんぱく)」

kikötőbója ◆ **アンカー・ブイ**

kikötődaru ◆ **がんぺきクレーン** 【岸壁クレーン】

kikötő elhagyása ◆ **しゅっこう** 【出港】

kikötőépítés ◆ **ちっこう** 【築港】

kikötőfejlesztés ◆ **ちっこう** 【築港】

kikötőfejlesztési munkálatok ◆ **ちっこうこうじ** 【築港工事】

kikötőgát ◆ **がんぺき** 【岸壁】 ◆ **とってい** 【突堤】 ◆ **はとば** 【波止場】

kikötőhely ◆ **ていはくしょ** 【停泊所】 ◆ **ていはくち** 【停泊地】

kikötői díj ◆ **ていはくりょう** 【停泊料】

kikötői eltávozás ◆ **じょうりくきゅうか** 【上陸休暇】 (matrózoknak)

kikötői illeték ◆ **にゅうこうりょう** 【入港料】

kikötőilleték ◆ **がんぺきしようりょう** 【岸壁使用量】

kikötői vám ◆ **こうわんぜい** 【港湾税】

kikötőkötél ◆ **ともづな** 【とも綱、艫綱、纜】 „Kioldottam a kikötőkötelet.” 「船(ふね)のとも綱(づな)を解(ほど)いた。」

kikötő megnyitása ◆ **かいこう** 【開港】

kikötő melletti ◆ **りんこうの** 【臨港の】

kikötőmunkás ◆ **おきなかし** 【沖仲仕】 ◆ **なかし** 【仲仕、中仕】

kikötőn belül ◆ **こうない** 【港内】

kikötőn kívül ◆ **こうがい** 【港外】 „A hajó kikötőn kívülre ment.” 「船(ふね)は港外(こうがい)に出(で)た。」

kikötőt épít ◆ **ちっこうする** 【築港する】

kikötőt fejleszt ◆ **ちっこうする** 【築港する】

kikötött ◆ **けいりゅうちゅうの** 【係留中の、繋留中の】 „kikötött hajó” 「係留中(けいりゅうちゅう)の船(ふね)」

kikötött léggömb ◆ **けいりゅうききゅう** 【係留気球】

kikötőváros ◆ **こうわんとし** 【港湾都市】 ◆ **みなとまち** 【港町】

kikövetkeztet ◆ **おしはかる** 【推し量る、推し測る】 „Nehéz kikövetkeztetni, hogy mit fog tenni.” 「彼(かれ)のこれからの行動(こうどう)は推(お)し量(はか)りがたい。」 ◆ **すいそくする** 【推測する】 „Kikövetkeztette, hogy hány lépésből tud mattot adni.” 「あと何歩(なんぽ)でチェスで勝(か)つか推測(すいそく)した。」 ◆ **すいりする** 【推理する】 „Kikövetkeztette, hogy ki lehet a gyilkos.” 「犯人(はんにん)を推理(すいり)した。」 ◆ **わりだす** 【割り出す、割出す、割りだす】 „A fényképből kikövetkeztettem, hogy hol készülhetett.” 「写真(しゃしん)から撮影場所(さつえいばしょ)を割(わ)り出(だ)した。」

kikövetkeztetés ◆ **すいそく** 【推測】

kikövetkeztethető ◆ **おしてしるべし** 【推して知るべし】 (magunktól is rájöhetünk) ◆ **すいろんできる** 【推論できる】

kikövez ◆ **ほそうする** 【舗装する】 „A házunk előtt nincs kikövezve az út.” 「私(わたし)の家(いえ)の前(まえ)の道(みち)はまだ舗装(ほそう)されていません。」

kiközösít ◆ **うとむ** 【疎む】 „Kiközösítették.” 「皆(みんな)に疎(うと)まれた。」 ◆ **うとんじる** 【疎んじる】 „A társai kiközösítették.” 「仲間(なかま)から疎(うと)んじられていた。」 ◆ **そがいする** 【疎外する】 „Az osztálytársai kiközösítették.” 「クラスメートに疎外(そがい)された。」 ◆ **つまはじきにする** 【爪弾きにする】 „Kiközösítették.” 「爪弾(つまはじ)きにされた。」 ◆ **むらはちぶにする** 【村八分にする】 „A betelepültet kiközösítették.” 「移民(いみん)は村八分(むらはちぶ)にされた。」 ◇ **ki lesz közösítve のけものになる** 【除け者になる、のけ者になる】 „Kiközösítették.” 「彼(かれ)は除(わ)け者(もの)になった。」

kiközösítés ◆ **きょうどうぜっこう** 【共同絶交】 ◆ **そがい** 【疎外】 ◆ **つまはじき** 【爪弾き】 ◆ **なかまはずれ** 【仲間外れ、仲間はずれ】 ◆ **むらはちぶ** 【村八分】

kiközösített gyerek ◆ **みそっかす** 【味噌っかす、味噌っ滓、味噌っ粕】

kiközösített személy ◆ **のけもの** 【除け者、のけ者】

kikristályosodás ◆ **しょうしゅつ** 【晶出】

kikristályosodik ◆ **かたまる** 【固まる】 „Kikristályosodott az akaratom.” 「決意(けつい)が固(かた)まった。」 ◆ **けっしょうかする** 【結晶化する】 „Kikristályosodott a méz.” 「蜂蜜(はちみつ)は結晶化(けっしょうか)した。」 ◆ **けっしょうする** 【結晶する】 „kikris-

tályosodott méz” 「結晶(けっしょう) した蜂蜜(はちみつ)」 ◆ **さだまる** 【定まる】 „Kikristályosodott az elképzelésem.” 「気持(きも)ちが定(さだ)まった。」

kikristályosodik benne az elhatározás ◆ **けっしんがかたまる** 【決心が固まる】 „Időbe tellett, amíg kikristályosodott bennem az elhatározás.” 「決心(けっしん)が固(かた)まるまで時間(じかん)がかかった。」

kiku formátum ◆ **きくばん** 【菊判】 (152x218mm) ◇ **kis kiku formátum** **きくはんさいばん** 【菊半裁判】 (109x152mm) ◇ **nagy kiku formátum** **きくばいばん** 【菊倍判】 (218x303mm)

kikukkant ◆ **そとをのぞく** 【外を覗く】

kikupálódik ◆ **ようりょうをみにつける** 【要領を身につける】 „A hosszú évek alatt kikupálódtam.” 「長(なが)い年月(ねんげつ)を経(へ)て 要領(ようりょう) を身(み)につけた。」

kikuplungoz ◆ **クラッチをきる** 【クラッチを切る】

kiküld ◆ **だす** 【出す】 (kiteszi a szűrét) „Kiküldtem a kutyát a szobából.” 「犬(いぬ)を部屋(へや)から出(だ)した。」 ◆ **とくはする** 【特派する】 „Kiküldték külföldre az újságírót.” 「新聞記者(しんぶんきしゃ)を外国(がいこく)に特派(とくは)した。」 ◆ **はいしゃする** 【配車する】 (kocsit) „A taxivállalat kiküldött egy kocsit.” 「タクシー会社(がいしゃ)は 車(くるま) を配車(はいしゃ)した。」 ◆ **はけんする** 【派遣する】 (kivezényel) „Vizsgálócsoportot küldtek ki a helyszínre.” 「現場(げんば)に調査(ちょうさ)チームが派遣(はけん)された。」 ◆ **はっそうする** 【発送する】 (postáz) „A bank kiküldte a bankszámlakimutatást.” 「銀行(ぎんこう)は口座明細(こうざめいさい)を発送(はっそう)した。」

kiküld a tárgyalóteremből ◆ **たいていさせる** 【退廷させる】 „A kívülálló hallgatókat kiküldték a tárgyalóteremből.” 「傍聴人(ぼうちょうにん) を退廷(たいてい)させた。」

kiküldés a tárgyalóteremből ◆ **たいてい** 【退廷】

kiküldetés ◆ **ざいきん** 【在勤】 „kiküldetési napidíj” 「在勤手当(ざいきんてあて)」 ◆ **しゅっちょう** 【出張】 „Rövid idejű kiküldetésre mentem.” 「短期(たんき)出張(しゅっちょう) に出(で)た。」 ◇ **fiktív kiküldetés** **からしゅっちょう** 【空出張】 ◇ **külföldi kiküldetés** **かいがいしゅっちょう** 【海外出張】 ◇ **magányos kiküldetés** **たんしんふにん** 【単身赴任】 (családot hátrahagyva)

kiküldetés helye ◆ **しゅっちょうさき** 【出張先】 ◆ **でさき** 【出先】 „A beosztott hazatért a kiküldetésből.” 「部下(ぶか)は出先(でさき)から帰(かえ)った。」

kiküldetési költségek ◆ **しゅっちょうひ** 【出張費】

kiküldetés országa ◆ **ちゅうざいこく** 【駐在国】

kiküldetésre megy ◆ **しゅっちょうする** 【出張する】 „Külföldre ment kiküldetésre.” 「外国(がいこく)に出張(しゅっちょう) した。」

kiküldött munkatárs ◆ **ちゅうざいいん** 【駐在員】

kiküldött tudósító ◆ **とくはいん** 【特派員】 ◆ **はけんきしゃ** 【派遣記者】

kikülönített osztag ◆ **べつどうたい** 【別働隊】

kiküszöböl ◆ **しょうきょする** 【消去する】 (eltüntet) „Az egyenletben kiküszöböltem az egyik ismeretlent.” 「方程式(ほうていしき)のある未知数(みちすう)を 消去(しょうきょ) した。」 ◆ **なおす** 【直す】 (megjavít) „Kiküszöbölte a szoftver hibáját.” 「ソフトの欠点(けってん)を直(なお)した。」 ◆ **ふせぐ** 【防ぐ】 „Kiküszöbölte a robbanás lehetőségét.” 「爆発(ばくはつ)の可能性(かのうせい)を防(ふせ)いだ。」

kilábal ◆ **かいふくする** 【回復する、恢復する】 „Kilábalt a betegségből.” 「病気(びょうき)から回復(かいふく)した。」

kilábalás ◆ **かいふく** 【回復、恢復】 „Lassú a kilábalás a válságból.” 「不況(ふきょう)からの回復(かいふく)が遅(おそ)い。」 ◇ **gazdasági kilábalás** **けいきかいふく** 【景気回復】

kilágyul ◆ **やきがまわる** 【焼きが回る】 (acél)

kilakoltat ◆ **おいたてる** 【追い立てる、追いたてる】 „Kilakoltatta a lakót.” 「居住者(きょじゅうしゃ) を追(お)い立(た)てた。」 ◆ **じたくをさしおさえる** 【自宅を差し押さえる】 (lakást lefoglal) „Kilakoltatták, mert nem tudta fizetni a lakáskölcsönt.” 「住宅(じゅうたく)ローンを払(はら)えなかったので自宅(じたく)を差(さ)し押(お)さえら

れた。」 ◆ **たいきょしょぶんにする** 【退去処分にする】 „Kilakoltatták, mert nem fizette a lakbért.” 「家賃を払わなかったので退去処分にされた。」 ◆ **たちのかせる** 【立ち退かせる】 „Lakbérhátralékai miatt kilakoltatták.” 「家賃滞納のため立ち退かされた。」 ◆ **たちのきをめいじる** 【立ち退きを命じる、立退きを命じる】 „Területfejlesztés miatt kilakoltattak.” 「再開発による立ち退きを命じられた。」 ◆ **ひなんさせる** 【避難させる】 „Az életveszélyes épületből kilakoltatták a lakókat.” 「命の危険がある建物から住民を避難させた。」 ◇ **ki lesz lakoltatva** **たいきょする** 【退去する】 „Aki nem fizeti a lakbért, azt kilakoltatják.” 「家賃を滞納してしまうと退去せざるを得ない。」

kilakoltatás ◆ **じたくのさしおさえ** 【自宅の差し押さえ】 (lakás lefoglalása) ◆ **たいきょしょぶん** 【退去処分】 ◆ **たちのき** 【立ち退き、立退き】 „A háztulajdonos kilakoltatott.” 「大家から立ち退きを言われた。」

kilakoltatási parancs ◆ **たちのきめいれい** 【立ち退き命令】

kilát ◆ **みえる** 【見える】 (kilátszik) „Kilátott az ablakon.” 「窓からそとが見えた。」

kilátás ◆ **けしき** 【景色】 (látvány) „Innen gyönyörű a kilátás.” 「ここからの景色はすばらしい。」 ◆ **ちょうぼう** 【眺望】 „Erről a hegyről jó a kilátás.” 「この山からは眺望がいい。」 ◆ **てんぼう** 【展望】 „A hegyről jó volt a kilátás.” 「山からの展望はすばらしかった。」 ◆ **ながめ** 【眺め】 „Innen jó a kilátás.” 「ここからの眺めがよい。」 ◆ **のぞみ** 【望み】 „Nincs kilátás arra, hogy a helyzet javulni fog.” 「事態が改善する望みはない。」 ◆ **はたいろ** 【旗色】 „A Demokrata Pártnak jók a kilátásai.” 「民主党の旗色が良い。」 ◆ **まえげいき** 【前景気】 „A kilátások biztatóak.” 「前景気が良い。」 ◆ **みこみ** 【見込み、見こみ、見込】 „Nincs kilátás a járvány megfékezésére.” 「感染拡大の収束の見込みが立たない。」 ◆ **みとおし** 【見通し】 „Nincs kilátás a profit növelésére.” 「増益の見通しはない。」 ◆ **みはらし** 【見晴らし、見晴し】 „Innen csodálatos a kilátás.” 「ここからの見晴らしはすばらしい。」 ◆ **みわたし** 【見渡し】 ◆ **めど** 【目処、目途】 „Még nincs kilátásban, mikorra hozzák helyre az áramellátást.” 「給電の復旧はまだめどが立っていない。」 ◇ **gazdasági kilátások** **けいきのみとおし** 【景気の見通し】 ◇ **jövőbeli kilátások** **しょうらいてんぼう** 【将来展望】 ◇ **kilátásba helyez** **しやにいれる** 【視野に入れる】 „A bank további kamatcsökkentéseket helyezett kilátásba.” 「銀行はさらなる利下げを視野に入れた。」 ◇ **konjunktúrakilátás** **けいきみとおし** 【景気見通し】 „A konjunktúrakilátások bizonytalanok lettek.” 「景気見通しが不透明になった。」 ◇ **megjósolja a kilátásokat** **みとおしをたてる** 【見通しを立てる】 „Megjósolja a jövőbeli kilátásokat.” 「今後の見通しを立てた。」 ◇ **megnyílik a kilátás** **ちょうぼうがひらける** 【眺望が開ける】 „Ahogy felszállt a köd, megnyílt a kilátás.” 「霧が晴れて、眺望が開けた。」

kilátás a gyógyulásra ◆ **よご** 【予後】 „rossz kilátás van a gyógyulásra” 「予後不良」

kilátásba helyez ◆ **しやにいれる** 【視野に入れる】 „A bank további kamatcsökkentéseket helyezett kilátásba.” 「銀行はさらなる利下げを視野に入れた。」

kilátásba helyezett jutalom ◆ **はくしゃしんてい** 【薄謝進呈】

kilátásba kerül ◆ **しやにはいる** 【視野に入る】 „Kilátásba került tömeggyártás.” 「量産が視野に入った。」

kilátás nyílik ◆ **みわたせる** 【見渡せる】 „A hegyről kilátás nyílik az egész öbölre.” 「丘から湾岸全体が見渡せる。」

kilátások ◆ **いきさき** 【行き先】 ◆ **さきゆき** 【先行き】 „A gazdasági kilátások rosszak.” 「経済の先行きが不透明だ。」 ◆ **そらもよう** 【空模様】 „Rosszak a részvénypiac kilátásai.” 「相場の空模様がよくない。」 ◆ **みとおし**

【見通し】 „Rosszak a gazdasági kilátások.” 「経済の見通しが悪い。」 ◆ **ゆきさき** 【行き先】 „Fényesek a gazdasági kilátásaink.” 「経済の行き先が明るい。」 ◇ **gazdasági kilátások けいざいみとおし** 【経済見通し】

kilátást akadályozó tárgy ◆ **めざわり** 【目障り、目ざわり】 „Ez a magas épület akadályozza a kilátást.” 「この高層ビルは目障りだ。」

kilátástalan ◆ **かちめのない** 【勝ち目のない】 „Kilátástalan harc volt.” 「勝ち目のない戦いだった。」 ◆ **きぼうのない** 【希望のない】 „Kilátástalan az élete.” 「希望のない人生を送っている。」 ◆ **くらい** 【暗い、昏い、冥い、闇い】 „A gazdasági helyzet kilátástalan.” 「経済の見通しは暗い。」 ◆ **ぜったいぜつめいの** 【絶体絶命の、絶対絶命の】 „A gazdaság kilátástalan vészhelyzetbe került.” 「経済は絶体絶命の危機に陥った。」 ◆ **ぜつぼうてきな** 【絶望的な】 „A diktatúrában kilátástalan volt a helyzet.” 「独裁政権下の生活は絶望的だった。」 ◆ **だめな** 【駄目な】 „kilátástalan helyzet” 「駄目な状況」 ◆ **つむ** 【詰む】 „Az élete kilátástalan lett.” 「彼の人生は詰んだ。」 ◆ **どうにもならない** „Ez a helyzet tényleg annyira kilátástalan?” 「この状況はどうにもならないのかなあ？」 ◆ **みとおしのない** 【見通しのない】 „Kilátástalan helyzetbe került.” 「見通しのない状況に追い込まれた。」

kilátástalan helyzet ◆ **ぜったいぜつめい** 【絶体絶命、絶対絶命】

kilátástalan jövő ◆ **おさきまっくら** 【お先真っ暗】 „Kilátástalan a jövőm.” 「お先真っ暗だ。」

kilátástalan lesz ◆ **はいいろになる** 【灰色になる】 „Kilátástalan lett az élete.” 「彼の人生灰色になった。」

kilátástalanság ◆ **ぜったいぜつめい** 【絶体絶命、絶対絶命】 ◆ **ぜつぼう** 【絶望】 ◆ **ぜつぼうかん** 【絶望感】 (érzése) ◆ **へいそくかん** 【閉塞感】 „Kitörtem a kilátástalan helyzetből.” 「閉塞感を打開した。」 ◆ **やみ** 【闇】

kilátás van ◆ **めどがつく** 【目処がつく、目途がつく】 „Kilátás van a költségek csökkentésére.” 「経費削減の目処がついた。」

kilátó ◆ **てんぼうだい** 【展望台】 ◆ **みはらしだい** 【見晴らし台、見晴し台】 ◆ **みわたし** 【見渡し】 ◆ **ものみだい** 【物見台】

kilátóterasz ◆ **そうげいデッキ** 【送迎デッキ】 (repülőtéren)

kilátótorony ◆ **てんぼうだい** 【展望台】 ◆ **ろう** 【楼】

ki látott még ilyen öreget ◆ **としがいもなく** 【年甲斐もなく、年甲斐も無く】 „Ki látott még ilyen öreget, aki első látásra szerelmes lett.” 「彼は年甲斐もなく一目惚れした。」

ki látott még ilyet ◆ **つまらない** 【詰まらない、詰らない】 „Ki látott még ilyet, hogy a főhőst a film közepén megölik!” 「主人公が途中で殺されるなんてつまらない。」

kilátszik ◆ **あらわな** 【露な、露わな、顕な】 ◆ **のぞく** 【覗く、覘く】 (kikandikál) „Kilátszik az alsónadrágod!” 「ズボンからパンツが覗いてるよ。」 ◆ **ろしゅつする** 【露出する】 „Kilátszik a vízből a hajóroncs.” 「船の残骸は水から露出している。」 ◇ **ki sem látszik az adósságból くびがまわらない** 【首が回らない、首がまわらない】 „Ki sem látszom az adósságból.” 「借金で首がまわらない。」 ◇ **teljesen kilátszik まるだしの** 【丸出しの】 „Ebben a ruhában teljesen kilátszik a melled!” 「このドレスは胸丸出しじゃん！」 ◇ **teljesen kilátszik まるみえ** 【丸見え】 „Teljesen kilátszik a nő melle.” 「彼女の胸は丸見え。」

kilátszódik ◆ **あらわになる** 【露になる、露わになる、顕になる】 „Olyan ruhát vett fel, amiből kilátszódott a köldöke.” 「おへソが顕になる洋服を着ていた。」

kilátszódó ◆ **むきだしの** 【むき出しの、剥き出しの】 „kilátszódó mell” 「剥き出しの胸」

kilazul ◆ **うく** 【浮く】 (elválik) „Kilazult a fogam, és mozog.” 「歯が浮いてグラグラしている。」 ◆ **ゆるむ** 【緩む】 „Kilazult az egyik alkatrész.” 「ある部品が緩んだ。」

kilégzés ◆ **いきをはきだすこと** 【息を吐き出すこと】 ◆ **こき** 【呼気】 „kilégzés és belégzés” 「呼気と吸気」 ◆ **はきだすこと** 【吐き出す事】 „belégzés és kilégzés” 「息を吸い込む事と吐き出す事」

kilégző neuronok ◆ **こきちゅうすう** 【呼気中枢】

kileheli a lelkét ◆ **いきがたえはてる** 【息が絶え果てる】 ◆ **いきがたえる** 【息が絶える】 „A férfi kilehelte a lelkét.” 「男は息が絶えた。」 ◆ **いきたえる** 【息絶える】 ◆ **いきをひきとる** 【息を引き取る、引きとる、引取る】 „Hiába próbáltak segíteni, a férfi kilehelte a lelkét.” 「手当ては虚しく男は息を引き取った。」 ◆ **おうじょうする** 【往生する】 „A beteg kilehelte a lelkét.” 「病人は往生した。」 ◆ **ことぎれる** 【事切れる】 „A szemem előtt lehelte ki a lelkét.” 「私の目の前で彼は事切れた。」 ◆ **たえいる** 【絶え入る、絶入る】

ki lehet nyerni ◆ **とれる** 【取れる、採れる、摂れる】 „Az elektronikus készülékekből ki lehet nyerni az aranyat.” 「電気製品から金が採れる。」

ki lehet találni ◆ **さっしがつく** 【察しがつく】 „A címéből nagyjából ki lehet találni, miről szól a film.” 「タイトルから映画の内容はおおよそ察しがつきます。」

kilélegez ◆ **いきをはく** 【息を吐く】 „Belélegeztem, és két másodpercre rá kilélegeztem.” 「息を吸ってから2秒で息を吐いた。」

kilélegzés ◆ **いきをはくこと** 【息を吐くこと】

kilélegzett levegő ◆ **こき** 【呼気】 „belélegzett és kilélegzett levegő” 「吸気と呼気」

kilenc ◆ **きゅう** 【九、9、玖】 (9) „kilences szám” 「九の数字」 ◆ **ここのつ** 【九つ、玖つ、9つ】 ◆ **ナイン** 【9】 (nine)

kilenced ◆ **きゅうぶんのいち** 【九分の一、9分の1、⅑】

kilencedik ◆ **きゅうかいめの** 【九回目の、9回目の】 (alkalom) ◆ **きゅうばんめの** 【九番目の、9番目の】 ◆ **ここのつめの** 【九つ目の】 ◆ **だいきゅうの** 【第九の、第9の】

kilencedike ◆ **ここのか** 【九日、9日】 „december kilencedike” 「12月9日」

kilencedik lecke ◆ **だいきゅうか** 【第九課、第9課】

kilencedik nap ◆ **ここのかめ** 【九日目、9日目】

kilencedjére ◆ **きゅうかいめに** 【九回目に、9回目に】

kilencedmagával ◆ **じぶんをふくめてきゅうにんで** 【自分を含めて九人で】

kilencedszer ◆ **きゅうかいめに** 【九回目に、9回目に】

kilencen ◆ **きゅうにんで** 【九人で、9人で】

kilences ◆ **だいきゅうの** 【第九の、第9の】

kilencesével ◆ **きゅうにんづつ** 【9人づつ】 ◆ **ここのつづつ** 【九つづつ】

kilencet-kilencet ◆ **ここのつづつ** 【九つづつ】

kilencéves ◆ **きゅうさいの** 【九歳の、九才の、9歳の、9才の】 ◆ **ここのつ** 【九つ、玖つ、9つ】 „Ez a gyerek kilencéves.” 「この子は九つです。」 ◆ **ここのつの** 【九つの、9つの】 „A fiam most kilencéves.” 「息子は今九つ。」

kilencéves meditálás ◆ **めんぺきくねん** 【面壁九年】

kilencezer ◆ **きゅうせん** 【九千】

kilenc fok ◆ **きゅうど** 【九度】

kilenc nap ◆ **ここのか** 【九日、9日】

kilenc nap alatt ◆ **ここのかかんで** 【九日間で、9日間で】

kilenc napig ◆ **ここのかかん** 【九日間、9日間】

kilenc nap nyolc éjszaka ◆ **はっぱくここのか** 【八白九日、8白9日】

kilenc négyzetméteres négyzet ◆ **ほうじょう** 【方丈】

kilenc óra ◆ **くじ** 【九時、９時】

kilenc perc ◆ **きゅうふん** 【９分、九分】

kilencven ◆ **きゅうじゅう** 【九十、９０】

kilencvened ◆ **きゅうじゅうぶんのいち** 【九十分の一、９０分の１】

kilencvenedik ◆ **だいきゅうじゅうの** 【第九十の、第９０の】

kilencvenedik évében van ◆ **そつじゅ** 【卒寿】

kilencvenes ◆ **だいきゅうじゅうの** 【第九十の、第９０の】

kilencvenes éveiben járó ◆ **きゅうじゅうだいの** 【九十代の、９０代の】

kilencvenes évek ◆ **きゅうじゅうねんだい** 【九十年代、９０年代】

kilencvenéves ◆ **きゅうじゅっさいの** 【九十歳の、九十才の、９０歳の、９０才の】

kilencvenezer ◆ **きゅうまん** 【九万、9万、玖万】

kilencvenkilencedik évében van ◆ **はくじゅ** 【白寿】

kilencvenkilenc százalékban ◆ **くぶくりん** 【九分九厘】 (szinte teljesen)

kilencven százalék ◆ **きゅうわり** 【九割、９割】 „Ennek az epernek a kilencven százaléka romlott.” 「この苺の９割が腐っている。」

kilencszáz ◆ **きゅうひゃく** 【九百、９００】

kilenc személy ◆ **きゅうにん** 【九人、９人】

kilencszer ◆ **きゅうかい** 【九回、９回】 ◆ **きゅうど** 【九度】

kilencszeres ◆ **きゅうばいの** 【九倍の、９倍の】

kilencszeresen ◆ **きゅうばいに** 【九倍に、９倍に】

kilencszög ◆ **きゅうかっけい** 【九角形】

kilencszögletű ◆ **きゅうかっけいの** 【九角形の】

kileng ◆ **しんぷくする** 【振幅する】 „Az inga nagy mértékben kileng.” 「振り子は大きく振幅している。」 ◆ **ふれる** 【振れる】 „A műszer mutatója messze kilengett.” 「測定器の針が大きく振れた。」

kilengés ◆ **しんぷく** 【振幅】 „inga kilengése” 「振り子の振幅」 ◆ **ゆれ** 【揺れ】 „A földrengésben nagy volt az épületek kilengése.” 「この地震では建物の揺れが大きかった。」

kilengéscsillapítás ◆ **めんしん** 【免震】

kilengésmentes ◆ **めんしんの** 【免震の】

kilép ◆ **あしをはやめる** 【足を早める】 (siet) „Lépjünk ki, mert lemegy a nap!” 「日が暮れるから足を早めよう。」 ◆ **いそいであるく** 【急いで歩く】 (megnyújtja a lépését) „Kiléptem, nehogy elkéssek.” 「遅くならないように急いで歩いた。」 ◆ **たいかいする** 【退会する】 „Kiléptem a klubból.” 「クラブを退会した。」 ◆ **たいしゃする** 【退社する】 „A hó végén kilépek.” 「今月末に退社する予定です。」 ◆ **たいしょくする** 【退職する】 „Az egyik kollégám kilépett.” 「ある同僚が退職した。」 ◆ **たいだんする** 【退団する】 (egyesületből) „Kiléptem a csapatból.” 「チームを退団した。」 ◆ **だっかいする** 【脱会する】 „Kiléptem a klubból.” 「クラブを脱会した。」 ◆ **だったいする** 【脱退する】 „Kiléptem a sportklubból.” 「スポーツクラブを脱退した。」 ◆ **でる** 【出る】 (elhagy) „Egy ember kilépett a sorból.” 「一人は列から出た。」 ◆ **ぬぐ** 【脱ぐ】 (ruhából) „Kilépett a cipőjéből.” 「靴を脱いだ。」 ◆ **ふなでする** 【船出する】 „Kilép az életbe.” 「人生に船出する。」 ◆ **ふみきる** 【踏み切る】 ◆ **ふみだす** 【踏み出す、踏みだす】 „Kiléptem a földre rajzolt körből.” 「地面に描いた円から踏み出した。」 ◆ **やめる** 【辞める、止める】 „A múlt évben egy személy lépett ki terhesség miatt.” 「昨年はおめでたで一人事務所を辞めた。」 ◆ **りだつする** 【離脱する】 (elhagy) „A rakéta kilépett a légkörből.” 「ロケットは大気圏を離脱した。」 ◆ **わる** 【割る】 „A szumó birkózó kilépett a küzdőtérről.” 「相撲力士は土俵を踏み割った。」 ◇ **kilép a medréből** **はんらんする** 【氾濫する】 „A folyó kilépett a medréből.” 「川は氾濫した。」 ◇ **kilép a pártból** **りとうす**

る【離党する】„A politikus kilépett a pártból.”「政治家は離党した。」◇ **önként kilép えんまんたいしょくする**【円満退職する】„Önként kiléptem a vállalattól.”「会社を円満退職しました。」

kilép a cégtől ◆ **たいしゃ**【退社】

kilép a medréből ◆ **はんらんする**【氾濫する】„A folyó kilépett a medréből.”「川は氾濫した。」

kilép a pártból ◆ **りとうする**【離党する】„A politikus kilépett a pártból.”「政治家は離党した。」

kilépés ◆ **いさみあし**【勇み足、勇足】(szumóban) „A szumó birkózó kilépéssel vesztett.”「力士は勇み足で負けた。」◆ **かどで**【門出】„Megünnepelte kilépését a társadalmi életbe.”「社会人としての門出を祝った。」◆ **たいかい**【退会】◆ **たいざ**【退座】(színtársulatból) ◆ **たいしょく**【退職】(munkahelyről) ◆ **たいだん**【退団】(egyesületből) ◆ **だっかい**【脱会】◆ **だったい**【脱退】◆ **ふみきり**【踏切、踏み切り、踏切り】(szumóban) ◆ **りだつ**【離脱】„Nagy Britannia kilépése az EU-ból”「イギリスのＥＵ離脱」◇ **önkéntes kilépés きぼうたいしょく**【希望退職】◇ **önként kilépés えんまんたいしょく**【円満退職】

kilépés a cégtől ◆ **たいしゃ**【退社】

kilépés a fürdőből ◆ **ゆあがり**【湯上がり、湯上り、湯あがり】

kilépés a pártból ◆ **だっとう**【脱党】

kilépések aránya ◆ **りしょくりつ**【離職率】

kilépési kérelem ◆ **だっかいとどけ**【脱会届け】

kilépési munka ◆ **しごとかんすう**【仕事関数】(szilárdtestfizikában)

kilépett párttag ◆ **だっとうしゃ**【脱党者】

kilépő ◆ **たいかいしゃ**【退会者】(ember) „belépők és kilépők”「入会者と退会者」◆ **だったいしゃ**【脱退者】

kilépőél ◆ **こうえん**【後縁】(szárnyon)

kiléptetési formaságok ◆ **しゅっこくてつづき**【出国手続き】

kiles ◆ **うかがう**【窺う、覗う】„Kileste az alkalmat, és elmenekült”「隙を窺って逃げた。」◆ **ねらう**【狙う】„Kileste az alkalmat, hogy betörhessen az üresen maradt lakásba.”「機会を狙って空き巣に入った。」◆ **はりこむ**【張り込む、張込む、貼り込む】„A magándetektív kileste a házasságtörő férfit.”「私立探偵は不倫男を張り込んだ。」

ki lesz ásva ◆ **しゅつどする**【出土する】„Kiásták a leletet a földből.”「遺物が出土した。」

ki lesz ejtve ◆ **しぬ**【死ぬ】(baseballban)

ki lesz engedve ◆ **しゅっしょする**【出所する】(börtönből) „Húsz év után kiengedték.”「彼は２０年経ってから出所した。」

ki lesz engedve a kórházból ◆ **たいいんする**【退院する】

ki lesz helyezve ◆ **ふにんする**【赴任する】„A családommal együtt kihelyeztek Hirosimába.”「家族と一緒に広島に赴任した。」

ki lesz közösítve ◆ **のけものになる**【除け者になる、のけ者になる】„Kiközösítették.”「彼は除け者になった。」

ki lesz lakoltatva ◆ **たいきょする**【退去する】„Aki nem fizeti a lakbért, azt kilakoltatják.”「家賃を滞納してしまうと退去せざるを得ない。」

ki lesz merítve ◆ **つかれる**【疲れる】„Az éjszakázás kimerített.”「夜勤で疲れた。」

ki lesz nevezve ◆ **しゅうにんする**【就任する】„Kinevezték elnöknek.”「彼は大統領に就任した。」

ki lesz paterolva ◆ **おいたてをくう**【追い立てを食う】oitate-o kurau „A főbérlő kipaterolt.”「家主から追い立てを食った。」

ki lesz rúgva ◆ **くびになる**【首になる】„Félt, hogy kirúgják, ezért mindent beleadva dolgozott.”「首になることを恐れて一生懸命頑張った。」◆ **しくじる** „Kirúgták a vizsgán.”「試験にしくじった。」

ki lesz végezve ◆ **けいじょうのつゆときえる** 【刑場の露と消える】 „Háborús bűnösként kivégezték.” 「戦争犯罪人として 刑場 の露と消えた。」 ◆ **しけいになる** 【死刑になる】 „A gyilkost kivégezték.” 「殺人犯は死刑になった。」

kilét ◆ **しょうたい** 【正体】 „Felfedték a tolvaj kilétét.” 「泥棒の 正体 を暴いた。」 ◆ **みぶん** 【身分】 „Nem árulta el a kilétét.” 「身分を明かさなかった。」 ◆ **みもと** 【身元、身許】 „Felfedi saját kilétét.” 「自分の身元を明かす。」 ◇ **felfedi kilétét** **しょうたいをあらわす** 【正体を現す】 „A titkos támogató felfedte kilétét.” 「影の支援者が 正体 を 現 した。」 ◇ **kiderül a kiléte** **あしがつく** 【足が付く、足がつく】 „A hátrahagyott ujjlenyomatból kiderült a tettes kiléte.” 「残された指紋から犯人の足が付いた。」

kilincs ◆ **ドア・ノブ** (gömbkilincs) ◆ **とって** 【取っ手、取手、把っ手、把手】 „ajtókilincs” 「ドアの取っ手」 ◆ **ハンドル** „Megfogta az ajtókilincset.” 「ドアのハンドルを握った。」 ◆ **レバー・ハンドル** ◇ **ajtókilincs** **とのとって** 【戸の取っ手、戸の取手】 ◇ **egymásnak adva a kilincset** **いれかわりたちかわり** 【入れ替わり立ち替わり、入れ代わり立ち代わり】 „Az üzletben a vendégek egymásnak adták a kilincset.” 「店に 客 が入れ替わり立ち替わり入ってきた。」

kilo ◆ **キロ** (10^3)

kiló ◆ **キロ** 【キロ】 (kilogramm) „Kérek egy kiló kenyeret!” 「パンを１キロ下さい。」 ◆ **めかた** 【目方】 (súly) „Ezt az árut kilóra adják.” 「この 商品 は目方売りです。」

kilobázis ◆ **キロベース**

kilobit ◆ **キロビット**

kilobyte ◆ **キロバイト**

kilóg ◆ **つきだす** 【突き出す】 „A faág kilóg a járdára.” 「枝は歩道に突き出している。」 ◆ **ですぎる** 【出過ぎる、出すぎる】 „Kilóg a biztonságos területet elhatároló vonalról.” 「彼は立ち入り禁止の線から出過ぎている。」 ◆ **でる** 【出る】 „Félig kilóg a feneke a nadrágból.” 「ズボンからお尻が半分出ている。」 ◆ **はみだす** 【はみ出す、食み出す】 „Kilóg a zsebemből a zsebkendő.” 「ポケットからハンカチがはみ出している。」 ◆ **はみでる** 【はみ出る、食み出る】 „A szendvicsből kilóg a szalámi.” 「サンドイッチからサラミがはみ出ている。」 ◆ **はりだす** 【張り出す、張出す、張りだす】 „A faág kilóg az útra.” 「枝は道に張り出している。」 ◇ **ne lógj ki a sorból** **でるくいはうたれる** 【出る杭は打たれる】 deru kui-va utareru

kilóg a lóláb ◆ **ころものしたのよろい** 【衣の下の鎧】 ◆ **ばきゃくをあらわす** 【馬脚を現す】 (megmutatja a titkát) „A csalónál a végén csak kilógott a lóláb.” 「詐欺師は遂に馬脚を 現 した。」

kilógás ◆ **ちょうしはずれ** 【調子外れ】 ◆ **はみだし** 【食み出し】

kilóg a sorból ◆ **めだつ** 【目立つ】 „A zseni kilógott a sorból.” 「天才の彼が目立っていた。」

kilógat ◆ **たらす** 【垂らす】 „Kilógattam a kötelet az ablakon.” 「ロープを窓から垂らした。」 ◆ **つきだす** 【突き出す】 „A kutya kilógatta nyelvét.” 「犬は舌を突き出した。」 ◇ **fejjel lefelé kilógat** **さかさづりにする** 【逆さ吊りにする】 „Fejjel lefelé kilógattam a fickót az ablakon.” 「奴を窓から逆さ吊りにした。」

kilógó ◆ **ちょうしはずれな** 【調子外れな、調子はずれな】 „kilógó viselkedés” 「調子外れな振る舞い」

kilogramm ◆ **キロ** 【キロ】 ◆ **キログラム** 【kg、キログラム、瓩、基】 (10^3 g)

kilohertz ◆ **キロヘルツ**

kiloliter ◆ **キロリットル** 【竏、kℓ】 (10^3 liter)

kilométer ◆ **キロ** 【キロ】 „Három kilométert futottam.” 「３キロ走った。」 ◆ **キロメートル** 【km、キロメートル、粁、基米】 (10^3 m)

kilométerenkénti viteldíj ◆ **たいキロうんちん** 【対キロ運賃】

kilométerkő ◆ **いちりづか** 【一里塚】 (régi) ◆ **きょりひょう** 【距離標】 ◆ **りていひょう** 【里程標】

kilométeróra ◆ **きょりけい** 【距離計】 (útmérő) ◆ **そうこうきょりけい** 【走行距離計】 (útmérő) ◆ **メーター** (sebességmérő)

kilométer per óra ◆ **じそくなんキロか** 【時速何キロか】 „Az autó 100 kilométer per órával ment.” 「車は時速１００キロで走っていた。」

kilométertábla ◆ **きょりひょう** 【距離標】 ◆ **キロポスト**

kilomikron ◆ **カイロミクロン** (zsírcseppecske) ◆ **キロミクロン** (zsírcseppecske) ◆ **にゅうじょうしりゅう** 【乳状脂粒】 (zsírcseppecske)

kilomomme ◆ **かん** 【貫】 (1000 momme, 3,75 kg)

kilop ◆ **ぬきとる** 【抜き取る、抜取る】 „Kilopták az okostelefonomat a táskából.” 「カバンからスマートフォンを抜き取られた。」 ◆ **ぬすみだす** 【盗み出す】 „Kilopta a gyárból a tervet.” 「工場から設計図を盗み出した。」 ◆ **もちだす** 【持ち出す、持出す】 (és kitereget) „Kilopta a céges információkat.” 「社内情報を外に持ち出した。」

kilopja a kezéből ◆ **ひったくる** 【引っ手繰る】 „Kilopták a kezemből az okostelefonomat.” 「スマホがひったくられた。」

kilopja a szemét ◆ **なんでもぬすむ** 【何でも盗む】 „Ez a politikus kilopná az ember szemét is.” 「この政治家は何でも盗もうとしている。」

kilopja a táskájából ◆ **する** 【掏る】 „Kilopták a táskámból az okostelefonomat.” 「スマホがすられた。」

kilopja a zsebéből ◆ **する** 【掏る】 „Kilopták a zsebemből a pénztárcámat.” 「財布がすられた。」

kilopódzkodik ◆ **こっそりでる** 【こっそり出る】 (kilopózik) „Kilopódzkodott a szobából.” 「部屋からこっそり出た。」

kilopózik ◆ **こそこそでる** 【こそこそ出る】 „Kilopóztam a szobából.” 「こそこそ部屋から出た。」

kilowatt ◆ **キロワット** 【キロワット】

kilowattóra ◆ **キロワットじ** 【キロワット時、キロワット時】

kilő ◆ **いる** 【射る】 „Kilőttem egy nyílvesszőt az íjjal.” 「弓で矢を射た。」 ◆ **うちあげる** 【打ち上げる】 „Kilőtték a rakétát.” 「ロケットは打ち上げられた。」 ◆ **はっしゃする** 【発射する】 „Kilőtték a rakétát.” 「ロケットは発射された。」 ◆ **はなつ** 【放つ】 „Kilőttem egy nyilat.” 「矢を放った。」 ◇ **mintha puskából lőtték volna ki** **いちもくさんに** 【一目散に】 „Úgy elszaladt, mintha puskából lőtték volna ki.” 「一目散に逃げた。」

kilök ◆ **おいだす** 【追い出す、追いだす】 „A részeget kilökték a kocsmából.” 「酔っ払いは飲屋から追い出された。」 ◆ **つきおとす** 【突き落とす、突き落す】 „Kilökte férfit a vonat ajtaján.” 「電車のドアから男を突き落とした。」 ◆ **つきだす** 【突き出す】 „A szumós kilökte az ellenfelét.” 「相撲力士は相手を突き出した。」 ◆ **はじきだす** 【弾き出す、はじき出す、弾きだす】 „Kilöktek a csoportból.” 「グループから弾き出された。」

kilökés ◆ **つきだし** 【突き出し】 (szumóban) ◆ **よりたおし** 【寄り倒し】 (szumóban)

kilökődés ◆ **きょぜつ** 【拒絶】 ◆ **きょぜつはんのう** 【拒絶反応】 (orvosi) ◆ **ほうしゅつ** 【放出】

kilökődési reakció ◆ **きょひはんのう** 【拒否反応】 „szervátültetés utáni kilökődési reakció” 「移植後の拒絶反応」

kilökődik ◆ **きょぜつはんのうをおこす** 【拒絶反応を起こす】 (orvosi) „Az átültetett vese kilökődött.” 「移植した腎臓は拒絶反応を起こした。」

kilötyög ◆ **とびはねる** 【飛び跳ねる】 „Menés közben kilötyögtettem a kávét.” 「歩いている間にコーヒーが飛び跳ねた。」

kilöttyen ◆ **こぼれる** 【零れる、溢れる】 „A tej kilöttyent az asztalra.” 「ミルクはテーブルに溢れた。」 ◆ **はねる** 【跳ねる】 „A kávé ki-

löttyent az abroszra.” 「コーヒーがテーブルクロスに跳ねた。」

kilöttyent ◆ **こぼす** 【溢す、零す】 „Ahogy hoztam a kávét, kilöttyentettem.” 「コーヒーを持ってくる途中で毀した。」

kilövell ◆ **ふんしゃする** 【噴射する】 „A gejzír kilövellt.” 「間欠泉は噴射した。」 ◆ **ふんしゅつする** 【噴出する】 „A gejzír kilövellt.” 「間欠泉が 噴出 した。」 ◆ **ほうしゅつする** 【放出する】 „A gőzmozdony kilövellte a gőzt.” 「蒸気機関車は水蒸気を 放出 した。」 ◆ **ほとばしる** 【迸る】 „Az ütőérből kilövellt a vér.” 「動脈 から血が 迸 った。」

kilövellés ◆ **ふんしゃ** 【噴射】 „magas nyomású gőz kilövellése” 「高圧水蒸気の噴射」 ◆ **ふんしゅつ** 【噴出】

kilövellt anyag ◆ **ふんしゅつぶつ** 【噴出物】 „kilövellt vulkanikus anyag” 「火山 噴出物」

kilövés ◆ **はっしゃ** 【発射】 „rakéta kilövése” 「ミサイルの発射」 ◇ **rakétakilövés** **ロケットのはっしゃ** 【ロケットの発射】

kilövőállomás ◆ **うちあげだい** 【打ち上げ台】 ◆ **はっしゃじょう** 【発射場】 „rakétakilövőállomás” 「ロケット 発射場」 ◆ **はっしゃだい** 【発射台】 (rakétakilövő)

kilövőhely ◆ **うちあげじょう** 【打ち上げ場】

kilövőszerkezet ◆ **カタパルト** (anyahajón) ◆ **ランチャー**

kilúgozás ◆ **リーチング**

kilus ◆ **にゅうび** 【乳び、乳糜】 (tejfehér folyadék)

kilyuggat ◆ **ぼつぼつとあなをあける** 【ぼつぼつと穴を開ける】 „Kilyuggattam a papírt.” 「紙にぼつぼつと穴を開けた。」

kilyukad ◆ **あながあく** 【穴が空く】 „Kilyukadt a zoknim.” 「靴下に穴が空いた。」 ◆ **パンクする** (defektes lesz) „Kilyukadt a gumin.” 「自転車がパンクしちゃった。」 ◇ **nem tudni, hová akar kilyukadni** **とらえどころがない** 【捕えどころがない、捕え所がない、捕え処がない】 „Nem tudom, hová akar kilyukadni.” 「彼の 話 は捕えどころがない。」

kilyukaszt ◆ **あなをあける** 【穴を開ける、穴を空ける、穴をあける】 (lyukat fúr) „Kilyukasztottam az övem.” 「ベルトに穴を開けた。」 ◆ **パンチをいれる** 【パンチを入れる】 „Kilyukasztottam a jegyet.” 「切符にパンチを入れた。」 ◇ **jegyet kilyukaszt** **きっぷをきる** 【切符を切る】 „A kalauz kilyukasztotta a jegyet.” 「車掌 は切符を切った。」

kilyukasztás ◆ **せんこう** 【穿孔】

kimagaslás ◆ **たくえつ** 【卓越】 ◆ **とうかく** 【頭角】 ◆ **とっしゅつ** 【突出】

kimagaslik ◆ **きわだつ** 【際だつ、際立つ】 „Kimagaslik a tehetsége.” 「彼の才能は際立っている。」 ◆ **ずばぬける** 【ずば抜ける】 „A tanulmányi eredménye kimagaslott a többiek közül.” 「成績は他の生徒よりずば抜けていた。」 ◆ **たける** 【長ける、闌ける】 (valamiben) „Kimagasló tehetsége van.” 「彼は才能に長けている。」 ◆ **とうかくをあらわす** 【頭角を現す、頭角をあらわす】 (többiek közül) „Matematikában kimagaslik.” 「数学で頭角を 現 している。」 ◆ **とっきする** 【突起する】 „Az épület kimagaslott.” 「あのビルは突起していた。」 ◆ **とっしゅつする** 【突出する】 „Ennek a vállalatnak a teljesítménye kimagasló.” 「この会社の 業績 は 突出 している。」 ◆ **ぬきんでる** 【抜きん出る】 „Kimagaslik a tehetsége.” 「彼の才能は抜きん出ている。」 ◆ **ぬけでる** 【抜け出る、脱け出る、ぬけ出る】 „Ez a toronyház kimagaslik a többi épület közül.” 「この高層ビルは周りのビルから抜け出ている。」 ◆ **ひいでる** 【秀でる】 „Kimagasló tehetsége van a hibák felfedezéséhez.” 「問題発見 能力 に秀でている。」 ◇ **meredeken kimagaslik** **きりたつ** 【切りたつ、切り立つ】 „meredeken kimagasló hegy” 「切り立った山」

kimagasló ◆ **いだいな** 【偉大な】 „kimagasló ember” 「偉大な人物」 ◆ **きわだった** 【際だっ

た、際立った】 „Kimagasló személyiség.” 「彼は際立った存在だ。」 ◆ **たかい** 【高い】 „kimagasló képesség” 「高い 能力」 ◆ **たくえつした** 【卓越した】 „A sportoló kimagasló eredményt ért el.” 「選手は卓越した成績を残した。」 ◆ **だんちがいな** 【段違いな】 „Kimagasló rátermettsége van.” 「段違いな 実力 を見せる。」 ◆ **とびぬける** 【飛び抜ける】 „kimagasló tehetség” 「飛び抜けた才能」 ◆ **なみはずれた** 【並外れた】 „Kimagasló tehetsége van.” 「並外れた才能を持っている。」 ◆ **ばつぐんの** 【抜群の】 „Kimagasló eredményt ért el.” 「抜群の成績を取った。」

kimagaslóan ◆ **きわだって** 【際だって、際立って】 ◆ **けんちょに** 【顕著に】 „A későn házasodás kimagasló tendenciát mutat.” 「晩婚化の傾向は顕著に 表 れている。」

kimagaslóan sikeres ◆ **にんきばつぐんの** 【人気抜群の】

kimagaslóan tehetséges ◆ **えいしゅんごうけつの** 【英俊豪傑の】

kimagasló érdem ◆ **こうみょう** 【功名】 „A rendőr kimagasló érdeme volt a tettes letartóztatása.” 「刑事は犯人を逮捕して 功名 を立てた。」

kimagasló tehetség ◆ **いつざい** 【逸材】

kimagaslót tesz ◆ **いぎょうをなしとげる** 【偉業を成し遂げる】

kimagoz ◆ **たねをとる** 【種を取る】 „Kimagoztam a szőlőt.” 「葡萄の種を取った。」

kimagozott ◆ **たねぬきの** 【種抜きの】 „Kimagozott kajszibarack.” 「種抜きあんず。」

kimagyaráz ◆ **いいつくろう** 【言いつくろう、言い繕う】 iicukurou „Én voltam a hibás, de sikerült kimagyaráznom magam.” 「僕に非があったが、その場を言い 繕 えた。」 ◆ **いいのがれる** 【言い逃れる】 „Kimagyarázta magát, hogy miért késett.” 「遅刻を言い逃れた。」 ◆ **いいわけをみつける** 【言い訳を見つける、言訳を見つける】 „Elkéstem, de sikerült kimagyaráznom magam.” 「遅刻したが、言い訳を見つけた。」 ◆ **べんめいする** 【弁明する、辯明する、辨明する】 „Valahogy kimagyaráztam magamat.” 「何とか立場を弁明した。」

kimagyarázás ◆ **いいのがれ** 【言い逃れ】 „Ez politikus ügyesen kimagyarázza magát.” 「この政治家は言い逃れがうまい。」 ◆ **べんめい** 【弁明、辯明、辨明】

kimagyarázza a vereséget ◆ **まけおしみをいう** 【負け惜しみを言う】 „Azzal magyarázta ki a vereséget, hogy meg volt fázva.” 「風邪を引いたから負けたんだよと負け惜しみを言った。」

kimagyarázza magát ◆ **くちがたっしゃな** 【口が達者な】 „Jól ki tudja magyarázni magát.” 「彼は口だけが達者だ。」

kimar ◆ **けずりだす** 【削り出す、削りだす】 „Géppel kimart egy csillagformát.” 「工作機械で星型を削り出した。」

kimarad ❶ **ぬける** 【抜ける】 (kiesik) „Kimaradt a legfontosabb rész.” 「肝心なところが抜けた。」 ❷ **はずれる** 【外れる】 „Kimaradt a névsorból.” 「彼は名簿から外れた。」 ❸ **かける** 【欠ける】 (hiányzik) „Kimaradt a cikkből egy fontos rész.” 「記事の肝心な部分が欠けていた。」 ❹ **けっこうする** 【欠航する】 (hajó, repülő) „Kimaradt a hajójárat, amivel úgy volt, hogy megyek.” 「利用するつもりの船の便が欠航してしまった。」 ❺ **かえらない** 【帰らない】 (nem jön haza) „A fiunk minden éjszaka sokáig kimarad.” 「息子は毎晩遅くまで帰らない。」 ◆ **いちじていしする** 【一時停止する】 „Kimaradt a kommunikációs szolgáltatás.” 「通信サービスが一時停止した。」 ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Ebből a mondatból kimaradt egy szó.” 「この 文章 からある言葉が落ちている。」 ◆ **きゅうじょうする** 【休場する】 „A színész kimaradt az előadásról.” 「俳優は 休場 した。」 ◆ **こぼれる** 【零れる、溢れる】 „Kimaradt a neved a listáról.” 「あなたの名前は名簿からこぼれた。」 ◆ **だつ**

らくする 【脱落する】 „Ebből a könyvből néhány oldal kimaradt.” 「この本は数ページが脱落している。」 ◆ **ちゅうたいする** 【中退する】 „Kimaradt a középiskolából.” 「高等学校を中退した。」 ◆ **ちゅうとたいがくする** 【中途退学する】 (iskolából) „Kimaradt a középiskolából.” 「彼は高等学校を中途退学した。」 ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 „Kimarad egy szám.” 「番号が飛んでいる。」 ◆ **のこる** 【残る】 (megmarad) „Amikor újra összeraktam a készüléket, 10 csavar kimaradt.” 「器具を再び組み立てたところ、ネジが１０個残っていた。」 ◆ **もれる** 【漏れる、洩れる】 „Egy sor kimaradt a számításból.” 「計算から一行漏れてしまった。」 ◆ **やすみになる** 【休みになる】 „Kimaradt egy tanóra.” 「一つの授業は休みになった。」 ◇ **engedély nélküli kimaradás むだんがいはく** 【無断外泊】 „A gyerek engedély nélkül kimaradt éjszakára.” 「子供は無断外泊した。」

kimaradás ◆ **いちじていし** 【一時停止】 „Tudatjuk önökkel, hogy kimaradás lesz az internetszolgáltatásunkban.” 「インターネットサービスの一時停止をお知らせします。」 ◆ **おち** 【落ち】 „Kimaradt valaki a névsorból.” 「名簿に落ちがある。」 ◆ **がいはく** 【外泊】 „A katona kimaradást kapott.” 「兵士は外泊許可をもらった。」 ◆ **きゅうじょう** 【休場】 ◆ **けつらく** 【欠落】 ◆ **だつらく** 【脱落】 ◆ **ちゅうたい** 【中退】 (iskolából)

kimarad az iskolából ◆ **たいがくする** 【退学する】 „Személyes okok miatt kimaradt az iskolából.” 「一身上の都合で退学した。」

kimarad éjszakára ◆ **がいはくする** 【外泊する】 „A lányunk engedélyünk nélkül kimaradt éjszakára.” 「娘は無断で外泊した。」

kimaradt rész ◆ **くうはく** 【空白】 „A beteg emlékezetéből kimaradt egy időtartam.” 「患者の記憶に空白期間がみられます。」

kimarós ◆ **なかまはずれの** 【仲間外れの、仲間はずれの】 „kimarós gyerek” 「仲間外れの子供」

kimászik ◆ **はいだす** 【這い出す】 „A medve kimászott a barlangból.” 「熊は洞窟から這い出した。」 ◆ **はいでる** 【這い出る】 „A vakond kimászott a lyukból.” 「モグラは穴から這い出た。」

kimasszíroz ◆ **もみほぐす** 【揉みほぐす、揉み解す】 „Kimasszíroztam a vállmerevedést.” 「肩こりを揉みほぐした。」

kimasszírozza a merevedést ◆ **ときほぐす** 【解きほぐす、解き解す】 „Kimasszíroztam a merevedést a feleségem vállából.” 「妻の肩を解きほぐした。」

kimcshi ◆ **キムチ** (koreai savanyúság)

kimegy ◆ **おもてにでる** 【表に出る】 „Menjünk ki, és intézzük el egymás közt!” 「表に出ろ！」 ◆ **おもてへでる** 【表へ出る】 omote-e deru „Menjünk ki, és ott rendezzük le a vitát!” 「喧嘩するんだったら、表へ出よう！」 ◆ **きれる** 【切れる】 „Kiment az égő.” 「電球が切れた。」 ◆ **そとへでる** 【外へ出る】 szoto-e deru „Kimentem a házból.” 「家から外へ出た。」 ◆ **でていく** 【出て行く】 „Kiment a gyárból.” 「工場から出て行った。」 ◆ **でる** 【出る】 „Kiment a szobából.” 「部屋を出た。」 ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 (biztosíték) „Kiment a biztosíték.” 「フューズが飛んだ。」 ◆ **ぬける** 【抜ける】 „Telefonhívást kaptam, ezért kimentem az értekezletről.” 「電話が入って、会議を抜けた。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Kiment a vér a fejemből, és elájultam.” 「頭から血が引いて失神した。」 ◇ **kimegy a színe いろがおちる** 【色が落ちる】 „A mosáskor kiment a ruha színe.” 「洗濯で洋服の色が落ちた。」 ◇ **kimegy a színe いろあせる** 【色あせる、色褪せる】 (kifakul) „Ennek a szőnyegnek kiment a színe.” 「この絨毯は色褪せた。」 ◇ **kimegy az éle きれがにぶる** 【切れが鈍る】 „Ennek a

késnek megint kiment az éle.” 「このナイフはまた切れが鈍った。」 ◇ **kimegy az éle にぶくなる** 【鈍くなる】 „Kiment az éle a késnek.” 「ナイフは鈍くなった。」 ◇ **kimegy az éle きれみあじなまる** 【切れ味が鈍る】 (él) „Kiment az éle a borotvapengének.” 「カミソリの刃の切れ味が鈍った。」 ◇ **kimegy dolgozni でかせぎにいく** 【出稼ぎに行く】 „Kiment Angliába dolgozni.” 「イギリスに出稼ぎに行った。」 ◇ **teljesen kimegy a fejéből けろりとわすれる** 【ケロリと忘れる】 „Teljesen kiment a fejemből a nővérem születésnapja.” 「姉の誕生日をケロリと忘れた。」

kimegy a beteghez ◆ **おうしんする** 【往診する】

kimegy a fejéből ◆ **どわすれする** 【ど忘れする、度忘れする】 „Kiment a fejemből a barátom gyerekének a neve.” 「友達の子供の名前を度忘れした。」

kimegy a frontra ◆ **じゅうぐんする** 【従軍する】

kimegy a labda ◆ **アウト** (sportban)

kimegy a színe ◆ **いろあせる** 【色あせる、色褪せる】 (kifakul) „Ennek a szőnyegnek kiment a színe.” 「この 絨毯 は色褪せた。」 ◆ **いろがおちる** 【色が落ちる】 „A mosáskor kiment a ruha színe.” 「洗濯で洋服の色が落ちた。」

kimegy a szobából ◆ **たいしつする** 【退室する】

kimegy az éle ◆ **きれあじがわるくなる** 【切れ味が悪くなる】 „A konyhakésnek kiment az éle.” 「包丁は切れ味が悪くなった。」 ◆ **きれがにぶる** 【切れが鈍る】 „Ennek a késnek megint kiment az éle.” 「このナイフはまた切れが鈍った。」 ◆ **きれみあじなまる** 【切れ味が鈍る】 (él) „Kiment az éle a borotvapengének.” 「カミソリの刃の切れ味が鈍った。」 ◆ **にぶくなる** 【鈍くなる】 „Kiment az éle a késnek.” 「ナイフは鈍くなった。」

kimegy beteghez ◆ **おうしんにでかける** 【往診にでかける、往診に出かける】 „Az orvos kiment a beteghez.” 「医師は往診にでかけた。」

kimegy dolgozni ◆ **でかせぎにいく** 【出稼ぎに行く】 „Kiment Angliába dolgozni.” 「イギリスに出稼ぎに行った。」

kimegy elé ◆ **むかえにいく** 【迎えに行く】 „Kimentem az öcsém elé a repülőtérre.” 「弟を迎えに空港まで行った。」

kímél ◆ **いたわる** 【労る】 „Ez a sampon kíméli a hajat.” 「このシャンプーは髪の毛を労る。」 ◆ **いとう** 【厭う】 itou „Fáradtságot nem kímélve dolgozik.” 「労を厭わず働く。」 ◆ **おしむ** 【惜しむ】 „Fáradságot nem kímélve igyekezett.” 「努力を惜しまず頑張った。」 ◆ **たいせつにする** 【大切にする】 „Kímélem a kezem, mert finom munkát kell vele végeznem.” 「繊細な手仕事をしなければならないので手を大切にしています。」 ◇ **fáradságot nem kímélve はんをいとわず** 【煩を厭わず】 ◇ **kímélő やさしい** 【優しい】 „Ez a szappan kíméli a bőrt.” 「この石鹸は肌に優しい。」 ◇ **nem kímél ひとづかいがあらい** 【人使いが荒い】 „Ez a vállalat nem kíméli az embereket.” 「この会社は人使いが荒い。」 ◇ **ügynökök kíméljenek おしうりおことわり** 【押し売りお断り】

kímélet ◆ **いたわり** 【労り】 ◆ **てごころ** 【手心】 ◆ **ようしゃ** 【容赦】 (könyörület)

kíméletes ◆ **おもいやりのある** 【思いやりのある、思い遣りのある】 ◆ **てごころをくわえる** 【手心を加える】 „Kíméletesen támadta a gyengébbet.” 「弱い相手の攻撃に手心を加えた。」

kíméletesen ◆ **おてやわらかに** 【お手柔らかに】 „Kérem, legyen kíméletes hozzám.” 「お手柔らかにお願いします。」 ◆ **きずつけないで** 【傷つけないで】 „Hogyan szakítsunk kíméletesen?” 「どうやって傷つけないで別れられるか？」

kíméletesség ◆ **おもいやり** 【思いやり、思い遣り】 „Kíméletesnek kell lennünk a terhes nők-

kel szemben.” 「妊娠中の女性に対して思いやりが必要です。」

kíméletlen ◆ **いきうまのめをぬくような** 【生き馬の目を抜くような】 (küzdelem) „kíméletlen küzdelem” 「生き馬の目を抜くような戦い」 ◆ **えんりょのない** 【遠慮のない】 „Kritikusok kíméletlen támadásának kereszttüzébe került.” 「評論家の遠慮のない攻撃を浴びた。」 ◆ **つみな** 【罪な】 „Micsoda kíméletlen dolog betegen dolgoztatni embereket!” 「病気で働かせるなんて、何とも罪な話だ！」 ◆ **てきびしい** 【手厳しい】 „Kíméletlen kritikát kapott.” 「手厳しい批判を受けた。」 ◆ **てひどい** 【手酷い】 „kíméletlen kritika” 「手酷い批評」 ◆ **ぶえんりょな** 【無遠慮な】 „Kíméletlen kritikát kapott.” 「無遠慮な批評を受けた。」 ◆ **むじひな** 【無慈悲な】 „kíméletlen kaszás” 「無慈悲な死神」 ◆ **ようしゃない** 【容赦ない】 „kíméletlen támadás” 「容赦ない攻撃」 ◆ **れいこくな** 【冷酷な】 „kíméletlen csapás” 「冷酷な仕打ち」

kíméletlen kritika ◆ **こくひょう** 【酷評】 „A szerzőt kíméletlen kritika érte.” 「作家は酷評を受けた。」

kíméletlenség ◆ **ぶえんりょ** 【無遠慮】 ◆ **むじひ** 【無慈悲】 ◆ **れいこく** 【冷酷】

kíméletlenül ◆ **あたまごなしに** 【頭ごなしに】 „Kíméletlenül leszidta.” 「彼を頭ごなしに叱りつけた。」 ◆ **てひどく** 【手酷く】 „Kíméletlenül visszautasított a nő.” 「彼女に手酷く拒絶された。」 ◆ **ぶえんりょに** 【無遠慮に】 „Az ajtó alja kíméletlenül belekarcolt a padlóba.” 「扉の下部が無遠慮に床を削った。」 ◆ **ようしゃなく** 【容赦なく】 (könyörtelenül) „Kíméletlenül öljétek meg, ha ellenáll!” 「抵抗したら容赦なく殺せ！」

kíméletlenül bírál ◆ **こきおろす** 【こき下ろす、扱き下ろす、扱きおろす、こき下ろす、扱下ろす】 „Kíméletlenül bírálta a tervet.” 「企画をこき下ろした。」

kíméletlenül feltár ◆ **えぐる** 【抉る、刳る、剔る】 „Az újság kíméletlenül feltárta politikusok korrupcióját.” 「新聞は政治家の腐敗をえぐった。」

kíméletlenül kritizál ◆ **こくひょうする** 【酷評する】 „Kíméletlenül kritizálták a filmet.” 「映画は酷評された。」

kíméletlenül megmond ◆ **ぽんぽんものをいう** 【ぽんぽん物を言う】

kíméli magát ◆ **からだをおしむ** 【体を惜しむ】 „Az apám magát nem kímélve dolgozott.” 「父は体を惜しまず働いていた。」

kímélj meg ◆ **およしなさい** „Megkímélhetnél az ilyen tréfáktól!” 「このような冗談はおよしなさい！」

kímélő ◆ **やさしい** 【優しい】 „Ez a szappan kíméli a bőrt.” 「この石鹸は肌に優しい。」 ◇ **készpénzkímélő キャッシュレス** „készpénzkímélő fizetési mód” 「キャッシュレス決済方法」

kímélő étel ◆ **ダイエットしょく** 【ダイエット食】 ◆ **ダイエットメニュー**

kimenekít ◆ **きゅうしゅつする** 【救出する】 „Kimenekítették a lángok közül az embereket.” 「火災現場に取り残された人を救出した。」 ◆ **ひなんさせる** 【避難させる】 „A tűzoltók kimenekítették az embereket az égő épületből.” 「消防隊は燃えている建物から人を避難させた。」

kimenekítés ◆ **きゅうしゅつ** 【救出】

kimenekül ◆ **だっしゅつする** 【脱出する】 „Kimenekült az égő házból.” 「燃えている家から脱出した。」

kimenés ◆ **たいしつ** 【退室】 (szobából)

kimenet ◆ **アウトプット** ◆ **しゅつりょく** 【出力】 „audiokimenet” 「音声出力」 ◇ **standard kimenet ひょうじゅんしゅつりょく** 【標準出力】 (IT) ◇ **szabványos kimenet ひょうじゅんしゅつりょく** 【標準出力】 (IT)

kimenetel ◆ **さきゆき** 【先行き】 „Az árfolyamok kimenetele bizonytalan.” 「相場の先行きは不透明だ。」 ◆ **しゅび** 【首尾】 „A háború ki-

menetele miatt aggódik.” 「戦争の首尾を案ずる。」 ◆ **なりゆき** 【成り行き、成行き】 „A tárgyalások kimenetelétől függően, lehet, hogy fel kell számolni a vállalatot.” 「交渉の成り行きによっては、廃業も考えられる。」 ◇ **bizonytalan kimenetel こんせんじょうたい** 【混戦状態】 „A választások kimenetele egyelőre bizonytalan.” 「選挙はまだ混戦状態だ。」 ◇ **halálos kimenetel ちし** 【致死】 ◇ **kétes kimenetelű よだんをゆるさない** 【予断を許さない】 „A helyzet kimenetele kétes.” 「事態は予断を許さない。」 ◇ **sikeres kimenetel じょうしゅび** 【上首尾】 „A koncert sikerrel zárult.” 「演奏は上首尾に終わった。」 ◇ **valószínű kimenetel ゆうりょくし** 【有力視】

kimeneti fokozat ◆ **しゅつりょくだん** 【出力段】 „erősítő kimeneti fokozata” 「アンプの出力段」

kimenő ◆ **アウトバウンド** ◆ **がいしゅつきょか** 【外出許可】 „Kimenőt kapott a katona.” 「兵士は外出許可を貰った。」 ◆ **がいせん** 【外線】 „A kimenő hívásokat lehallgatják.” 「外線の電話は盗聴されています。」 ◆ **そうしんずみ** 【送信済み】 „A kimenő levelek ebbe a mappába kerülnek.” 「送信済みメールはこのフォルダーの中に入ります。」

kimenő csatlakozó ◆ **しゅつりょくたんし** 【出力端子】

kimenő feszültség ◆ **しゅつりょくでんあつ** 【出力電圧】 „hangerősítő kimenő feszültsége” 「オーディオアンプの出力電圧」

kimenő fokozat ◆ **しゅつりょくだん** 【出力段】

kimenő hívás ◆ **はっしん** 【発信】 ◇ **hívásnapló kimenő hívásokról はっしんりれき** 【発信履歴】

kimenő jel ◆ **しゅつりょくしんごう** 【出力信号】

kimenő mappa ◆ **そうしんトレイ** 【送信トレイ】 (e-mail) ◆ **そうしんばこ** 【送信箱】 (e-mail)

kiment ◆ **かばう** 【庇う】 „Kimentettem a barátnőmet a szüleinél.” 「彼女を親の前でかばった。」 ◆ **きゅうしゅつする** 【救出する】 „Kimentette a fagyott tóból a kutyát.” 「凍りついた湖から犬を救出した。」 ◆ **きゅうじょする** 【救助する】 „Az utasokat kimentették a süllyedő hajóból.” 「旅客は沈没しかけた船から救助された。」 ◆ **すくいあげる** 【救い上げる】 „Kimentettem a fuldoklót a tóból.” 「湖で溺れかけていた人を救い上げた。」 ◆ **すくいだす** 【救い出す】 „A tűzoltó kimentette a gyereket az égő házból.” 「消防士は燃えている家から子供を救い出した。」 ◆ **たすけだす** 【助け出す】 „Kimentettem a fuldokló gyereket a tóból.” 「溺れている子供を湖から助け出した。」

kimentés ◆ **きゅうしゅつ** 【救出】

kimer ◆ **かいだす** 【掻い出す、かい出す】 „Kimertem a vizet a csónakból.” 「ボートから水をかい出した。」 ◆ **くみあげる** 【汲み上げる、汲上げる】 „Vödörrel kimertem a vizet.” 「バケツで水を組み上げた。」 ◆ **すくう** 【掬う、抄う】 szukuu „Kimertem a habot a lábasból.” 「鍋からあくをすくった。」 ◆ **よそう** 【粧う、装う】 joszou „Kimertem a levest a fazékból.” 「鍋からスープをよそった。」

kimér ◆ **ちょうざいする** 【調剤する】 „A patikus kimérte a gyógyszert.” 「薬剤師は薬を調剤した。」 ◆ **はかりうりする** 【量り売りする】 (elad) „Kimérte a húst.” 「肉を量り売りした。」 ◆ **はかる** 【計る、測る、量る】 „Kimérte az adagokat.” 「分量を量った。」

kiméra ◆ **キマイラ** ◆ **キメラ**

kiméra organizmus ◆ **キメラせいぶつ** 【キメラ生物】

kimereszt ◆ **みはる** 【見張る】 „Kimeresztette a szemét.” 「目を見張った。」 ◆ **みひらく** 【見開く】 „Kimeresztette a szemét.” 「目を見開いた。」 ◆ **むきだす** 【むき出す、剥き出す】

„Kimeresztett szemmel bámult.” 「目玉を剥き出して凝視した。」

kimerevített kép ◆ **ストップ・モーション**

kimerít ◆ **こかつさせる** 【枯渇させる】 „Kimerítettük az anyagi forrásokat.” 「財源を枯渇させた。」 ◆ **しょうもうする** 【消耗する】 „Kimerítette a készleteket.” 「貯蔵品を 消耗 しました。」 ◆ **つくす** 【尽くす】 „Minden lehetőséget kimerített.” 「あらゆる手段を尽くした。」 ◆ **もうらする** 【網羅する】 „Egy utazással szeretném kimeríteni az összes látnivalót!” 「一度の旅行で見所を網羅したい！」 ◇ **ki lesz merítve つかれる** 【疲れる】 „Az éjszakázás kimerített.” 「夜勤で疲れた。」

kimerítés ◆ **しょうもう** 【消耗】

kimeríthetetlen ◆ **むじんぞうにある** 【無尽蔵にある】 „Az erőforrások nem kimeríthetetlenek.” 「資源は無尽蔵にあるのではない。」 ◆ **むじんぞうの** 【無尽蔵の】 (kifogyhatatlan) „kimeríthetetlen bánya” 「無尽蔵の鉱山」

kimeríthetetlen erőforrás ◆ **ひこかつせいしげん** 【非枯渇性資源】

kimeríthetetlenség ◆ **むじんぞう** 【無尽蔵】

kimerítő ◆ **すべてをもうらした** 【全てを網羅した、すべてを網羅した】 „Az összes városlakót tartalmazó, kimerítő adatbázist hozott létre.” 「すべての市民を網羅したデータベースを作った。」

kimerítő áttekintés ◆ **そうらん** 【総覧、綜覧】

kimerítően ◆ **ようんなく** 【余蘊なく】

kimerítően leír ◆ **かきつくす** 【書き尽くす】 „Ebben a könyvben kimerítően leírták az esetet.” 「この本はその事件について書き尽くされている。」

kimerítően megtárgyal ◆ **ろんじつくす** 【論じ尽くす】 „Kimerítően megtárgyaltuk a projektet.” 「プロジェクトを論じ尽くした。」

kimerítő ismertető ◆ **そうらん** 【総覧、綜覧】

kimért ◆ **げんぜんたる** 【厳然たる、儼然たる】 „Kimérten viselkedett.” 「厳然たる態度を示した。」 ◆ **しかつめらしい** 【鹿爪らしい】 „Kimérten osztogatta a parancsokat.” 「しかつめらしい口調で命令を下した。」 ◆ **たにんぎょうぎな** 【他人行儀な】 ◆ **とりすました** 【取り澄ました】 ◆ **よそいきの** 【余所行きの、よそ行きの】 ◆ **よそゆきの** 【よそ行きの、余所行きの】 „kimért szavak” 「よそ行きの言葉」 ◆ **よそよそしい** 【余所余所しい】 „kimért szavak” 「よそよそしい言葉」

kimért beszéd ◆ **きりこうじょう** 【切り口上】 „Kimérten beszél.” 「切り口上で話をする。」

kimérten ◆ **れいせいに** 【冷静に】 „Kimérten jelentette ezt be az értekezleten.” 「彼は会議で冷静に発表した。」

kimért, nehéz léptekkel sétál ◆ **のっしのっしとあるく** 【のっしのっしと歩く】 „Az elefánt kimért, nehéz léptekkel sétált.” 「象はのっしのっしと歩いた。」

kimértség ◆ **たにんぎょうぎ** 【他人行儀】

kimerül ◆ **きれる** 【切れる】 (elem) „Kimerült az elem.” 「電池が切れた。」 ◆ **こかつする** 【枯渇する】 „Kimerültek a természeti erőforrások.” 「天然資源は枯渇した。」 ◆ **しょうもうする** 【消耗する】 „Kimerült az elem.” 「電池が消耗している。」 ◆ **ちからつきる** 【力尽きる】 (kifogy az ereje) „Mire felmásztam a hegyre, kimerültem.” 「山に登ったら力尽きた。」 ◆ **つかれはてる** 【疲れ果てる】 „Kimerültem a munkában.” 「仕事で疲れ果てた。」 ◆ **つきる** 【尽きる】 „Kimerültek a lehetőségek.” 「手段が尽きた。」 ◆ **ひろうする** 【疲労する】 ◇ **teljesen kimerül ひろうこんぱいする** 【疲労困憊する】 „A túlóráktól teljesen kimerültem.” 「残業で疲労困憊している。」 ◇ **végkép kimerül せいこんつきはてる** 【精根尽き果てる】 „A sok túlórától végképp kimerültem.” 「残業しすぎて精根尽き果てた。」

kimerülés ◆ **しょうもう** 【消耗】 ◆ **ひへい** 【疲弊】 „anyagi kimerülés” 「財政の疲弊」

kimerülő energia ◆ **こかつせいエネルギー** 【枯渇性エネルギー】

kimerülő energiaforrás ◆ **こかつせいしげん** 【枯渇性資源】

kimerülő erőforrás ◆ **こかつしげん** 【枯渇資源】 „kimerülő erőforrás és megújuló erőforrás” 「枯渇性資源と再生可能資源」 ◆ **こかつせいしげん** 【枯渇性資源】 ◇ **kimeríthetetlen erőforrás ひこかつせいしげん** 【非枯渇性資源】

kimerült ◆ **グロッキーな** „A sok túlórától kimerült vagyok.” 「残業 続きでグロッキーだ。」 ◆ **こんぱいする** 【困ぱいする、困憊する】 ◆ **しょうもうした** 【消耗した】 „betegségben kimerült test” 「病気で 消耗 した 体」 ◆ **つかれはてた** 【疲れ果てた】

kimerülten ◆ **ぐったり** „Alszik, mint egy zsák.” 「ぐったり寝ている」 ◆ **へたへたと** „Kimerülten letérdelt.” 「へたへたと膝をついた。」 ◆ **へとへと**

kimerültség ◆ **こんぱい** 【困ぱい、困憊】 ◆ **つかれ** 【疲れ】 „Segített túltenni magam a lelki kimerültségen.” 「心 の疲れを癒してくれた。」 ◆ **ひろう** 【疲労】 „Pihenés után elmúlt a kimerültségem.” 「休 んだら疲労が取れた。」 ◇ **fizikai kimerültség にくたいひろう** 【肉体疲労】 ◇ **halálos kimerültség ひろうこんぱい** 【疲労困憊】 ◇ **idegkimerültség しんけいのつかれ** 【神経の疲れ】 ◇ **krónikus kimerültség まんせいひろう** 【慢性疲労】 ◇ **lelki kimerültség せいしんひろう** 【精神疲労】 ◇ **testi kimerültség にくたいひろう** 【肉体疲労】

kimerültség az ápolástól ◆ **かんびょうづかれ** 【看病疲れ】 „Kimerültem az ápolástól.” 「看病疲 れが出た。」

kimerültség okozta ◆ **ひろうによる** 【疲労による】 „Kimerültség okozta betegség.” 「これは疲労による疾患」

kimérve árusítás ◆ **はかりうり** 【量り売り】

kimetszés ◆ **せつじょ** 【切除】 ◇ **vastagbélkimetszés けっちょうせつじょ** 【結腸切除】

Kimigajo ◆ **きみがよ** 【君が代】

ki mint vet, úgy arat ◆ **まいたたねはからねばならぬ** 【蒔いた種は刈らねばならぬ】 maita tane-va karanebanaranu

kimiskárol ◆ **きょせいする** 【去勢する】 „Az állatorvossal kimiskároltattam a kandúromat.” 「獣医にオス猫を去勢してもらった。」

kimond ◆ **いう** 【言う】 (mond) „Kimondta, amit gondolt.” 「考 えたことを言った。」 ◆ **うたう** 【謳う】 „Az alkotmány világosan kimondja, hogy szólásszabadság van.” 「言論の自由は憲法に明確に謳われている。」 ◆ **くちにする** 【口にする】 „Kimondta, hogy szereti.” 「愛の言葉を口にした。」 ◆ **せんこくする** 【宣告する】 „Bűnösnek mondták ki.” 「有罪を宣告された。」 ◆ **よると** (szerint) „A törvény kimondja, hogy az ilyen szerződés érvénytelen.” 「法律によるとこんな契約は無効です。」 ◇ **alighogy kimondja したのねがかわかぬうちに** 【舌の根の乾かぬうちに】 „Alighogy a politikus kimondta, hogy nem fogják növelni a lakossági terheket, már meg be is adta az adóemelési javaslatot.” 「政治家は国民の負担を増やさないと言った舌の根の乾かぬうちに増税案を 提出 した。」 ◇ **nehéz kimondani いいにくい** 【言いにくい、言い難い】 (nehéz kiejteni) „Nehéz kimondani ezt a szót.” 「この単語は言いにくい。」

kimondatlan ◆ **げんがいの** 【言外の】 „kimondatlan szándék” 「言外の意図」

kimondatlan szavak ◆ **ことばじり** 【言葉尻、言葉後】

kimondatlan szó ◆ **げんがい** 【言外】

kimondhatatlan ◆ **いいしれぬ** 【言い知れぬ】 „Kimondhatatlan félelmet érzett.” 「言い知れぬ恐怖を感じた。」 ◆ **なんともいえない** 【何とも言えない、なんとも言えない】 (megfogalmazhatatlan) „Ez kimondhatatlanul szép!” 「何とも言えない 美 しさだ。」

kimondottan ◆ **ぐっと** (határozottan) „Kimondottan jobb lett a kép minősége.” 「画質はぐっ

とよくなった。」 ◆ **たしかに** 【確かに】 „Kimondottan tehetségesnek vélem.” 「確かに彼は才能があると思う。」

kimonó ◆ **きもの** 【着物】 „A nő kimonót vett fel.” 「彼女は着物を着た。」 ◆ **とめそで** 【留め袖】 (férjes nők ünneplő kimonója) ◆ **わそう** 【和装】 „kimonós nő” 「和装の女性」 ◆ **わふく** 【和服】 ◇ **halotti kimonó きょうかたびら** 【経帷子】 ◇ **kifordítható kimonó むそうじたて** 【無双仕立て】 ◇ **könnyű kimonó かたびら** 【帷子】 ◇ **libegő ujjú kimonó ふりそで** 【振りそで、振り袖、振袖】 ◇ **övbe gyűri a kimonót しりをはしょる** 【尻をはしょる、尻を端折る】 ◇ **tizenkét réteges kimonó じゅうにひとえ** 【十二単】

kimonó alja ◆ **つま** 【褄】

kimonóalsó ◆ **じばん** 【襦袢】 ◆ **じゅばん** 【襦袢】 ◇ **hosszú komonóalsó ながじゅばん** 【長襦袢】 ◇ **hosszú komonóalsó ながじばん** 【長襦袢】 ◇ **kimonóalsó alatti fehérnemű はだじゅばん** 【肌襦袢】

kimonóalsó alatti fehérnemű ◆ **はだじゅばん** 【肌襦袢】

kimonóba dugott papír ◆ **かいし** 【懐紙】

kimonóba öltöztetés ◆ **きつけ** 【着付け、着つけ】 „Kimonóba öltöztettem a lányomat.” 「娘に着物を着付けてあげた。」

kimonó hossza ◆ **みたけ** 【身丈】

kimonóöv ◆ **おび** 【帯】 „Kioldottam a kimonóövet.” 「帯を解いた。」 ◆ **まるおび** 【丸帯】 ◇ **női kimonóöv おんなおび** 【女帯】

kimonóöv tömése ◆ **おびしん** 【帯芯】

kimonópánt ◆ **こしひも** 【腰紐】

kimonós ◆ **きものすがたの** 【着物姿の】 (kimonót viselő) „A szobába belépett egy kimonós nő.” 「部屋に着物姿の女性が入って来た。」

kimonós alak ◆ **はれぎすがた** 【晴れ着姿】 „Megmutatta kimonós alakját.” 「彼女は晴れ着姿を披露した。」

kimonós öltözőtanfolyam ◆ **きつけきょうしつ** 【着付け教室、着つけ教室】

kimonószövet ◆ **ごふく** 【呉服】

kimonó ujjának hossza ◆ **ゆき** 【裄】

kimos ◆ **あらいながす** 【洗い流す】 „Az eső kimosta a betonból a cementet.” 「雨はコンクリートからセメントを洗い流した。」 ◆ **せんたくする** 【洗濯する】 „Kimostam a szennyes ruhákat.” 「汚れた洋服を洗濯した。」

kimosakodik ◆ **むじつをしょうめいする** 【無実を証明する】 (tisztázza magát a vád alól)

kimosás ◆ **あらいだし** 【洗い出し】

kimosdik ◆ **むじつをしょうめいする** 【無実を証明する】 (tisztázza magát a vád alól)

kimotripszin ◆ **カイモトリプシン** ◆ **キモトリプシン**

kimotripszinogén ◆ **キモトリプシノーゲン**

kimozdít ◆ **ゆうりさせる** 【遊離させる】 „Kimozdítja a helyéről a vérrögöt.” 「血栓を遊離させる。」

kimozdul ◆ **おもてへでる** 【表へ出る】 omotee deru „A fiam csak játszik, és szinte sohasem mozdul ki.” 「息子はゲームばかりしていて、殆ど表に出ない。」 ◆ **でかける** 【出かける、出掛ける】 „Nem jó az otthonülés, jó egy kicsit kimozdulni.” 「家に閉じこもるのはよくない、少し出かけたほうがよい。」 ◇ **ki sem mozdulva いながらにして** 【居ながらにして】 „A tűzijátékot nézheti ki sem mozdulva a szobából.” 「花火大会を部屋にいながらにして観賞出来る。」 ◇ **nem szeret kimozdulni でぶしょうな** 【出不精な、出無精な】 „Nem szeret kimozdulni otthonról.” 「彼は出不精な人だ。」 ◇ **nem tud kimozdulni とじこめられる** 【閉じ込められる】 „A tájfun miatt nem tudtunk kimozdulni otthonról a hétvégén.” 「週末は台風のため家に閉じ込められた。」

kimozdulás ◆ **でかけ** 【出かけ、出掛け】

kimozin ◆ **キモシン**

kimúlik ◆ **しぬ** 【死ぬ】 „Kimúlt a macskám.” 「飼い猫が死んだ。」

kimunkált ◆ **せいこうな** 【精巧な】 „kimunkált medál” 「精巧なメダル」

kimustrál ◆ **しょぶんする** 【処分する】 „Kimustráltam a régi fényképezőgépemet.” 「古い カメラを処分した。」 ◆ **はいきする** 【廃棄する】 „kimustrált teherautó” 「廃棄されたトラック」

kimustrált hajó ◆ **はいせん** 【廃船】

kimustrált jármű ◆ **はいしゃ** 【廃車】

kimusz ◆ **びじゅう** 【び汁、糜汁】 (bélbennék) ◆ **びじゅく** 【び粥、糜粥】 (bélbennék)

kimutat ◆ **あらわす** 【表す、表わす、現す、現わす、顕す、顕わす】 „Nem mutatja ki az érzelmeit.” 「彼は 感情 を 表 さない。」 ◆ **かおにだす** 【顔に出す】 „Nem mutatta ki az érzelmeit.” 「彼は自分の 感情 を顔に出さなかった。」 ◆ **けんしゅつする** 【検出する】 „A gombában káros anyagot mutattak ki.” 「キノコに有害物質が 検出 された。」 ◆ **ひょうしゅつする** 【表出する】 „Kimutatja az indulatait.” 「喜怒哀楽を 表出 する。」 ◆ **ひれきする** 【披れきする、披瀝する】 „Kimutatja őszinte érzelmeit.” 「心中 を 披瀝する。」

kimutatás ◆ **アッセイ** ◆ **けいさんしょ** 【計算書】 ◆ **けんしゅつ** 【検出】 (detektálás) ◆ **めいさい** 【明細】 ◆ **めいさいしょ** 【明細書】 ◆ **レポート** (jelentés) „A jövő hét végére kérem a mostani periódusra vonatkozó vállalati kimutatást!” 「今期の実績のレポートを 来週 末までに 提出 してください！」 ◇ **biológiai kimutatás せいぶつけんてい** 【生物検定】 ◇ **biológiai kimutatás バイオアッセイ** ◇ **eredménykimutatás そんえきけいさんしょ** 【損益計算書】 ◇ **fizetési kimutatás きゅうりょうめいさいしょ** 【給料明細書】 ◇ **fizetési kimutatás きゅうよめいさいしょ** 【給与明細書】 ◇ **immunológiai kimutatás イムノアッセイ** ◇ **immunológiai kimutatás めんえきがくてきけんてい** 【免疫学的検定】 ◇ **mérlegkimutatás しゅうしいちらんひょう** 【収支一覧表】 ◇ **pénzügyi kimutatás ざいむしょひょう** 【財務諸表】 ◇ **radioaktív immunológiai kimutatás ほうしゃのうめんえきアッセイ** 【放射免疫アッセイ】 ◇ **radioaktív immunológiai kimutatás ラジオイムノアッセイ**

kimutatja a foga fehérjét ◆ **じがでる** 【地が出る】 „Eddig alakoskodott, de most kimutatta a foga fehérjét.” 「今まで猫を被っていたけど とうとう地が出た。」 ◆ **ほんしょうをあらわす** 【本性を現す】 „Az eddig kedves ember hirtelen kimutatta a foga fehérjét.” 「今まで優しかった 人が 急 に 本性 を 現 した。」

kimutatja valódi énjét ◆ **きんぱくがはげる** 【金箔が剥げる、金ぱくが剥げる】

kin ◆ **きん** 【斤】 (160 momme, 600 g)

kín ◆ **くつう** 【苦痛】 „Kínok között halt meg.” 「苦痛のあげく死んだ。」

Kína ❶ **ちゅうごく** 【中国】 ◆ **から** 【唐】 ◆ **しな** 【支那】 ◆ **ちゅうか** 【中華】 ◆ **とう** 【唐】 ◆ **もろこし** 【唐土】 ◇ **kontinentális Kína ちゅうごくほんど** 【中国本土】

Kínába látogat ◆ **ほうちゅうする** 【訪中する】

Kínába látogatás ◆ **にっとう** 【入唐】 (régi Kínába)

Kínába lépés ◆ **にっとう** 【入唐】 (régi Kínába)

Kínában tevékenykedő japán aktivista ◆ **たいりくろうにん** 【大陸浪人】

Kína és Japán ◆ **ちゅうにち** 【中日】

kínafa ◆ **キナ** 【規那】 (Cinchona)

kinagyít ◆ **かくだいする** 【拡大する】 „Kinagyítottam az esküvői képünket.” 「結婚式の写真を拡大した。」 ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 „Kinagyíttattam a fotót.” 「写真を延ばしてもらった。」 ◆ **ひきのばす** 【引き延ばす、引延ばす、引き伸ばす、引伸ばす】 „Kinagyította a képet.” 「写真を引き伸ばした。」

kinagyítás ◆ **かくだい** 【拡大】 „fénykép kinagyítása” 「写真の拡大」

kínai ◆ **ちゅうか** 【中華】 (étel) „Kínait ettem.” 「中華を食べた。」 ◆ **ちゅうごくじん** 【中国人】 (ember) ◆ **ちゅうごくの** 【中国の】 ◆ **とうじん** 【唐人】 ◇ **japán-kínai にっちゅう** 【日中】 „japán-kínai kapcsolatok” 「日中 関係」

kínai álbirs ◆ **かりん** 【花梨、花櫚、榠樝】 (Pseudocydonia sinensis)

kínai államalapítás ünnepe ◆ **こっけいせつ** 【国慶節】

kínai angyalgyökér ◆ **からとうき** 【唐当帰】 (Angelica sinensis)

kínai áru ◆ **とうぶつ** 【唐物】

kínai bambusztyúk ◆ **こじゅけい** 【小綬鶏、コジュケイ】 (Bambusicola thoracicus)

kínai bazsalikom ◆ **しそ** 【紫蘇】 (Perilla frutescens crispa)

kínai bazsalikom levele ◆ **おおば** 【大葉】

Kínai Birodalom ◆ **しんこく** 【清国】

kínaibirs ◆ **かりん** 【花梨、花櫚、榠樝】 (Pseudocydonia sinensis)

kínai bolt ◆ **とうぶつや** 【唐物屋】

kínai buddhista kánon ◆ **だいぞうきょう** 【大蔵経】

kínai búvárbogár ◆ **げんごろう** 【源五郎、竜蝨】 (Cybister chinensis)

kínai csüdfű ◆ **げんげ** 【紫雲英、翹揺】 (Astragalus sinicus)

kínai datolya ◆ **なつめ** 【棗】 (jujuba)

kínai dominójáték ◆ **マージャン** 【麻雀】 (táblajáték)

kínai előember ◆ **ペキンげんじん** 【北京原人、ペキン原人】 (Homo erectus pekinensis)

kínai és japán olvasat ◆ **おんくん** 【音訓】

kínai étel ◆ **ちゅうかりょうり** 【中華料理】 „A kedvenc kínai ételem a rákleves.” 「中華料理(ちゅうかりょうり)で一番好(いちばんす)きなのは蟹(わかに)スープです。」

kínai étterem ◆ **ちゅうかりょうりてん** 【中華料理店】 ◆ **ちゅうかりょうりや** 【中華料理屋】

kínai faolaj ◆ **とうゆ** 【桐油】

kínai fordítás ◆ **かんやく** 【漢訳】

kínai forradalom ◆ **しんがいかくめい** 【辛亥革命】

kínai főnix ◆ **おおとり** 【鴻、鵬、凰】

kínai főnix tolla ◆ **こうもう** 【鴻毛】

kínai gyapjasollós rák ◆ **ちゅうごくもくずがに** 【中国藻屑蟹】 (Eriocheir sinensis)

kínai gyógyász ◆ **かんぽうい** 【漢方医】

kínai gyógymód ◆ **かんぽう** 【漢方】 „Kínai gyógymóddal gyógyultam ki a náthából.” 「漢方(かんぽう)で風邪(かぜ)を治(なお)した。」

kínai gyöngyhagyma ◆ **らっきょう** 【辣韮、薤、辣韭】 (Allium chinense)

kínai háromélű teknős ◆ **くさがめ** 【草亀、臭亀】 (Chinemys reevesii)

kínai hattyúlúd ◆ **さかつらがん** 【酒面雁】

kínai horoszkóp ◆ **えと** 【干支】 ◆ **かんし** 【干支】

kínai írásjel ◆ **かんじ** 【漢字】 (kandzsi) ◇ **egyszerűsített kínai írásjel きはんじ** 【規範字、規范字】 ◇ **egyszerűsített kínai írásjel かんかじ** 【簡化字、简化字】 ◇ **egyszerűsített kínai írásjel かんたいじ** 【簡体字】 ◇ **régi kínai írásjel せいたいじ** 【正体字、正體字】 ◇ **régi kínai írásjel はんたいじ** 【繁体字、繁體字】 (Hongkongban és Tajvanban használt) ◇ **újonnan készült kínai írásjel しんぞうかんじ** 【新造漢字】

kínai jamgyökér ◆ **ながいも** 【長芋、長薯】 (Dioscorea polystachya)

kínai-japán ◆ **かんわ** 【漢和】 ◆ **ちゅうにち** 【中日】 „kínai-japán szótár” 「中日(ちゅうにち) 辞典(じてん)」

kínai jóslás ◆ **ろくじゅうしけ** 【六十四卦】

kínai júdásfa ◆ **はなずおう** 【花蘇芳】 (Cercis chinensis)

kínai kanál ◆ **れんげ** 【蓮華】

kínai káposzta ◆ **はくさい** 【白菜】

kínai kel ◆ **はくさい** 【白菜】

kínai kenderpálma ◆ **とうじゅろ** 【唐棕梠、唐棕櫚、唐椶櫚】 (Trachycarpus wagnerianus)

kínai klasszikusok ◆ **かんせき** 【漢籍】

Kínai Kommunista Párt ◆ **ちゅうきょう** 【中共】 ◆ **ちゅうごくきょうさんとう** 【中国共産党】

kínai konyha ◆ **ちゅうかりょうり** 【中華料理】 (kínai ételkészítés)

kínai-koreai ◆ **ちゅうちょうの** 【中朝の】

kínai költemény szavalása ◆ **しぎん** 【詩吟】

kínai költészet ◆ **かんし** 【漢詩】

kínai könyv ◆ **かんせき** 【漢籍】

kínai lakk ◆ **うるし** 【漆】

kínailakkfa ◆ **うるし** 【漆、漆樹】 (Toxicodendron vernicifluum) ◆ **うるしのき** 【漆の木】 (Toxicodendron vernicifluum)

kínaileander ◆ **とうわた** 【唐綿】 (Asclepias curassavica)

kínai legyezőpálma ◆ **びろう** 【蒲葵、枇榔、檳榔】 (Livistona chinensis)

kínai liliomfa ◆ **もくれん** 【木蓮、木蘭】 (Magnolia liliiflora)

kínai mamutfenyő ◆ **メタセコイア** (Metasequoia glyptostroboides)

kínai metélőhagyma ◆ **にら** 【韮】

kínai nagy fal ◆ **ばんりのちょうじょう** 【万里の長城】

kínai naptár első jele ◆ **きのえ** 【甲】

kínai naptár harmadik jele ◆ **ひのえ** 【丙】

kínai naptár hatodik jele ◆ **つちのと** 【己】

kínai naptár hetedik jele ◆ **かのえ** 【庚】

kínai naptár kilencedik jele ◆ **みずのえ** 【壬】

kínai naptár második jele ◆ **きのと** 【乙】

kínai naptár negyedik jele ◆ **ひのと** 【丁】

kínai naptár nyolcadik jele ◆ **かのと** 【辛】

kínai naptár ötödik jele ◆ **つちのえ** 【戊】

kínai naptár tizedik jele ◆ **みずのと** 【癸】

kínai negyed ◆ **チャイナ・タウン** ◆ **ちゅうかがい** 【中華街】 „A kínai negyedben egymást érik az üzletek.” 「中華街(ちゅうかがい)にはたくさんのお店(みせ)がひしめきあっている。」

kínai négysoros vers ◆ **ぜっく** 【絶句】

kínai nemzet ◆ **かんみんぞく** 【漢民族】

Kínai Népköztársaság ◆ **ちゅうかじんみんきょうわこく** 【中華人民共和国】

kínai nyelv ◆ **ちゅうごくご** 【中国語】

kínai nyelvtan szerinti kanbun ◆ **じゅんかんぶん** 【純漢文】

kínai olajfa ◆ **かんらん** 【橄欖】 (Canarium album)

kínai olvasat ◆ **おん** 【音】 (kandzsi olvasata) ◆ **おんどく** 【音読】 ◆ **おんよみ** 【音読み】 (kandzsi olvasata) ◇ **eredeti kínai olvasat** **かんおん** 【漢音】

kínai-orosz ◆ **ちゅうロ** 【中ロ】

kínai ostorfa ◆ **えのき** 【榎、朴】 (Celtis sinensis)

kínai ördögcérna ◆ **くこ** 【枸杞】 (Lycium chinense)

kínai őszirózsa ◆ **えぞぎく** 【蝦夷菊】

kínai porcelán ◆ **なんきんやき** 【南京焼き】

kínai rizottó ◆ **ちゃあはん** 【炒飯】

kínai rizs ◆ **ナンキンまい** 【南京米】

kínai rózsa ◆ **こうしんばら** 【庚申薔薇】 (Rosa chinensis)

kínai selyemvirágfa ◆ **さるすべり** 【百日紅】 (Lagerstroemia indica)

kínai számjegy ◆ **かんすうじ** 【漢数字】

kínai szegfű ◆ **せきちく** 【石竹】 (Dianthus chinensis)

kínai szélmalompillangó ◆ **じゃこうあげは** 【麝香揚羽、麝香鳳蝶】 (Byasa alcinous)

kínai szó ◆ **かんご** 【漢語】

kínai szöveg japán olvasása ◆ **かんぶんくんどく** 【漢文訓読】

kínai tengerikígyó ◆ **えらぶうみへび** 【永良部海蛇】 (Laticauda semifasciata)

kínai tészta ◆ **ちゅうかそば** 【中華そば、中華蕎麦】 ◆ **ちゅうかめん** 【中華麺】

kínai törpegém ◆ **よしごい** 【葦五位、ヨシゴイ】 (Ixobrychus sinensis)

kínai tus ◆ **からすみ** 【唐墨】

kínai tűzhasú gőte ◆ **ちゅうごくいもり** 【中国井守、中国蠑螈】 (Cynops orientalis)

kínai újév ◆ **きゅうしょうがつ** 【旧正月】 ◆ **しゅんせつ** 【春節】

kínaiul ◆ **ちゅうごくごで** 【中国語で】

kínai vers ◆ **かんし** 【漢詩】 ◆ **しいか** 【詩歌】 ◆ **とうし** 【唐詩】

kínál ◆ **うりこむ** 【売り込む、売りこむ】 „Hírt kínált az újságnak.” 「新聞(しんぶん)に情報(じょうほう)を売(う)り込(こ)んだ。」 ◆ **かうという** 【買うと言う】 „A vevő ötvenezer jent kínált a régi számítógépért.” 「購入(こうにゅう)者(しゃ)は古(ふる)いコンピューターを5万円(まんえん)で買(か)う

と言った。」 ◆ すすめる 【勧める、薦める、奨める】 „Süteménnyel kínálta a vendégeket.” 「お菓子をお客様に勧めた。」 ◆ ていきょうする 【提供する】 „Az üzlet olcsó árakat kínál.” 「この店は安い値段を提供している。」 ◆ とりそろえる 【取り揃える、取揃える、取りそろえる】 (felsorakoztat) „Ez az üzlet különböző tollakat kínál.” 「この店には各種のペンが取り揃えてある。」

kínálat ◆ きょうきゅう 【供給】 „kereslet és kínálat egyensúlya” 「需要と供給のバランス」 ◆ しなぞろえ 【品揃え】 (választék) ◇ **kereslet és kínálat** じゅきゅう 【需給】 „Jelenleg a kereslet és kínálat egyensúlyban van.” 「現在は需給は均衡状態である。」 ◇ **keresletkínálat** じゅようときょうきゅう 【需要と供給】 „Az árat a kereslet-kínálat törvénye határozza meg.” 「価格は需要と供給の法則で決まる。」 ◇ **munkaerő-kínálat** ろうどうりょくきょうきゅう 【労働力供給】 ◇ **pénzkínálat** かへいきょうきゅうりょう 【貨幣供給量】 ◇ **pénzkínálat** つうかきょうきゅうりょう 【通貨供給量】 (pénzállomány mennyisége) ◇ **túlkínálat** きょうきゅうかた 【供給過多】

kínálati ár ◆ うりだしかかく 【売り出し価格、売出し価格、売出価格】 ◆ てきょうかかく 【提供価格】

kínálati görbe ◆ ていきょうきょくせん 【提供曲線】

kínálati rugalmasság ◆ ていきょうのだんりょくせい 【提供の弾力性】

kínálkozik ◆ ぶらさがる 【ぶら下がる】 „Jó lehetőség kínálkozott nekem.” 「好機は目の前にぶら下がっていた。」

Kína nyugati része ◆ せいいき 【西域】

Kína-szakértő ◆ ちゅうごくつう 【中国通】

kináz ◆ カイネース ◆ キナーゼ ◆ りんさんかこうそ 【リン酸化酵素、燐酸化酵素】 ◇ **enterokináz** エンテロキナーゼ ◇ **proteinkináz** たんぱくしつキナーゼ 【タンパク質キナーゼ、蛋白質キナーゼ】 ◇ **sztreptokináz** ストレプトキナーゼ

kincs ◆ ざいほう 【財宝】 „Elásta a kincset a kertben.” 「庭に財宝を埋めた。」 ◆ しほう 【至宝】 ◆ たから 【宝】 „Kereste az elásott kincset.” 「埋もれた宝を探した。」 ◆ たからもの 【宝物】 ◆ たま 【玉、球、弾、珠】 ◆ とみ 【富】 „Föld kincse” 「地下の富」 ◆ ひぞうひん 【秘蔵品】 ◆ ほうもつ 【宝物】 ◇ **ásványkincs** こうぶつしげん 【鉱物資源】 ◇ **elásott kincs** まいぞうぶつ 【埋蔵物】 ◇ **féltett kincs** しょうちゅうのたま 【掌中の玉】 ◇ **féltve őrzött kincs** とらのこ 【虎の子、とらの子】 „A féltve őrzött egymillió jenemet elvitte egy csaló.” 「虎の子の百万円を詐欺師に取られた。」 ◇ **féltve őrzött kincs** ひほう 【秘宝】 ◇ **nemzeti kincs** こくほう 【国宝】 „nemzeti kinccsé nyilvánított épület” 「国宝に指定された建物」 ◇ **természeti kincs** てんねんしげん 【天然資源】

kincsekkel megrakott hajó ◆ たからぶね 【宝船】

kincsek tömkelege ◆ たからづくし 【宝尽くし】 „kincsek tömkelegét ábrázoló minta” 「宝尽くし模様」

kincsesbánya ◆ たからのやま 【宝の山】 „Ez a könyvtár egy kincsesbánya.” 「この図書館は宝の山である。」 ◆ ドルばこ 【ドル箱、弗箱】 „Ez a tevékenység a cég kincsesbányája.” 「この事業は会社のドル箱だ。」

kincsesház ◆ ほうこ 【宝庫】

kincsesláda ◆ たからばこ 【宝箱】

kincses ládika ◆ たまてばこ 【たまて箱、玉手箱】 (kincsesláda)

kincsestár ◆ ほうこ 【宝庫】 „Ez a könyvtár az irodalom kincsestára.” 「この図書館は文学の宝庫です。」 ◆ ほうぞう 【宝蔵】

kincses sziget ◆ たからじま 【宝島】

kincskeresés ◆ たからものさがし 【宝物探し】

kincslelet ◆ まいぞうぶつ 【埋蔵物】

kincstár ◆ おおくらしょう 【大蔵省】 (pénzügyminisztériumi) ◆ きんこ 【金庫】 ◆ ほうぞ

う 【宝蔵】 ◆ ほうもつかん 【宝物館】 ◆ ほうもつでん 【宝物殿】

kincstári váltó ◆ おおくらしょうしょうけん 【大蔵省証券】 (kincstárjegy) ◆ ざいむしょうしょうけん 【財務省証券】 (kincstárjegy)

kincstárjegy ◆ おおくらしょうしょうけん 【大蔵省証券】 ◆ こっこさいけん 【国庫債券】 ◆ こっこしょうけん 【国庫証券】 ◆ ざいむしょうしょうけん 【財務省証券】 ◇ **diszkont kincstárjegy** わりびきこくさい 【割引国債】 ◇ **kamatozó kincstárjegy** りつきこくさい 【利付国際】

kincsvadász ◆ たからさがしをするひと 【宝捜しをする人、宝探しをする人、宝さがしをする人】

kincsvadászat ◆ たからさがし 【宝探し、宝捜し、宝さがし】

kinek ◆ だれに 【誰に】 „Kinek adtad az ajándékot?” 「プレゼントを誰にあげたの？」

kinek a pap, kinek a papné ◆ たでくうむしもすきずき 【蓼食う虫も好き好き】

kinél ◆ だれより 【誰より】 „– Én gyorsabb vagyok. – Kinél?” 「『私はより早いです』『誰より？』」

ki nem állhat ◆ がまんできない 【我慢できない】 „Ki nem állhatom azt az embert!” 「あの男にはもう我慢できない！」

ki nem állhatja ◆ はなにつく 【鼻につく、鼻に付く】 „Ki nem állhatom a beszédét.” 「彼女の話し方は鼻につく。」

kinemaszkóp ◆ シネマスコープ

kinematika ◆ うんどうがく 【運動学】

kinematikai viszkozitás ◆ どうねんど 【動粘度】 ($\nu = \eta/\rho$)

kinematográf ◆ かつどうしゃしんき 【活動写真機】

kinesztézia ◆ うんどうかく 【運動覚】 (mozgásérzékelés)

kinetika ◆ うんどうがく 【運動学】 ◆ キネティックス ◆ そくどろん 【速度論】 (kémiai) ◆ はんのうそくどろん 【反応速度論】 (kémiai) ◇ **enzimkinetika** こうそはんのうそくどろん 【酵素反応速度論】 ◇ **farmakokinetika** やくぶつどうたい 【薬物動態】

kinetikus energia ◆ うんどうエネルギー 【運動エネルギー】 (mozgási energia)

kinetikus hőmérséklet ◆ キネティックおんど 【キネティック温度】

kinetokór ◆ キネトコア ◆ どうげんたい 【動原体】

kinetoplastida ◆ キネトプラストもく 【キネトプラスト目】 (Kinetoplastida)

kinetoplasztida ◆ キネトプラスト

kinetoszóma ◆ きていしょうたい 【基底小体】 (bazális test) ◆ キネトソーム

kinevet ◆ あざけりわらう 【嘲り笑う】 ◆ あざわらう 【嘲笑う】 „Aki másokat kinevet, fél, hogy őt is kinevetik.” 「嘲笑う人は実は嘲笑されることを恐れている。」 ◆ いっしょうにふする 【一笑に付する】 „A javaslatát kinevették.” 「彼の提案は一笑に付された。」 ◆ しょうさつする 【笑殺する】 ◆ せせらわらう 【せせら笑う、嘲笑う、冷笑う】 „Kinevettek, amikor azt mondtam, hogy meg tudom csinálni.” 「出来ると言ったらせせら笑われた。」 ◆ ちょうしょうする 【嘲笑する】 „Kinevették a hipotézisét.” 「彼の仮説は嘲笑された。」 ◆ はなさきでわらう 【鼻先で笑う】 (valakit) ◆ はなでわらう 【鼻で笑う】 (valakit) ◆ わらう 【笑う、咲う、嗤う】 „Mindenki kinevetett.” 「皆に笑われた。」

kinevetés ◆ しっしょう 【失笑】 ◆ ちょうしょう 【嘲笑】

kinevetik ◆ しっしょうをかう 【失笑を買う】 „A kérdezőt kinevették.” 「質問者は周囲の失笑を買った。」

kineveti saját magát ◆ じちょうする 【自嘲する】

kinevez ◆ おおせつける 【仰せつける、仰せ付ける】 „Kinevezték vizsgálóbiztosnak.” 「審査員を仰せつけられた。」 ◆ しめいする 【指名する】 „Kinevezték bizottsági elnöknek.” 「委員長に指名された。」 ◆ すえる 【据える】 „Kineveztük őt a bizottság elnökének.” 「彼を委員長に据えた。」 ◆ とうようする 【登用する、登

庸する】 „Kinevezték bírónak.” 「裁判官に登用された。」 ◆ **とりたてる** 【取り立てる、取立てる】 „Kinevezték igazgatónak.” 「彼を 社長 に取り立てた。」 ◆ **にんずる** 【任ずる】 „Az igazgató osztályvezetőnek nevezett ki.” 「社長 は 私 を部長に任じた。」 ◆ **にんめい** 【任命】 „nagykövet kinevezése” 「大使の任命」 ◆ **にんめいする** 【任命する】 „Kinevezték vezetőnek.” 「彼はリーダーに任命された。」 ◆ **めいじる** 【命じる】 „Kinevezték a termelési osztály vezetőjének.” 「製造部長を命じられた。」 ◇ **ki lesz nevezve** **しゅうにんする** 【就任する】 „Kinevezték elnöknek.” 「彼は 大統領 に 就任 した。」

kinevezés ◆ **とうよう** 【登用】 ◆ **にんめい** 【任命】 ◆ **はいめい** 【拝命】 ◇ **újra kinevezés** **さいにん** 【再任】

kinevezés és felmentés ◆ **にんめん** 【任免】

kinevezéshez köt ◆ **にんめいせいにする** 【任命制にする】 „A dékáni pozíciót kinevezéshez kötik.” 「学部長を任命制にしている。」

kinevezési és felmentési jog ◆ **にんめんけん** 【任免権】

kinevezési jog ◆ **にんめいけん** 【任命権】

kinevezést kap ◆ **はいめいする** 【拝命する】 „Kineveztek a bizottság elnökének.” 「委員長を拝命いたしました。」

kinevezett ◆ **ひにんめいしゃ** 【被任命者】

kinevező ◆ **にんめいしゃ** 【任命者】

kinéz ◆ **そとをみる** 【外を見る】 „Kinézett az ablakon.” 「彼は窓越しに外を見た。」 ◆ **みえる** 【見える】 „Nem néz ki hatvan évesnek.” 「６０歳 には見えません。」 ◆ **みつくろう** 【見繕う】 micukurou „Kinéztem egy ajándékot.” 「お土産を見繕った。」 ◇ **jó néz ki** **みばえがする** 【見映えがする、見栄えがする】 „Jól nézel ki ebben a ruhában.” 「この洋服だととても見映えがする。」 ◇ **kinézet** **みてくれ** 【見てくれ、見て呉れ】 „A barátnőm jól néz ki.” 「僕 の彼女は見てくれがいい。」 ◇ **kinézet** **もよう** 【模様】 „Úgy néz ki, sok változás vár ránk ebben az évben.” 「変化が激しい年になる模様です。」 ◇ **kinéz magának** **めをつける** 【目をつける、目を付ける】 „Félárú lett az áru, amit már régóta kinéztem magamnak.” 「前から目をつけていた 商品 が半額になった。」 ◇ **nem úgy néz ki** **けしきがない** 【気色がない】 „Nem úgy néz ki, hogy egyhamar eláll az eső.” 「雨は上がる気色がない。」

kinézet ❶ **みため** 【見た目】 „Ennek az ételnek a kinézete rossz, de finom.” 「この料理は見た目は悪いけど美味しい。」 ◆ **いろあい** 【色合い】 ◆ **おもかげ** 【面影】 „régi ház kinézetét megőrző átépítés” 「昔 の家の面影を残したリフォーム」 ◆ **がいけん** 【外見】 ◆ **がいぼう** 【外貌】 „A nőnek tökéletes volt a kinézete.” 「彼女は完璧な外貌を備えていた。」 ◆ **かたち** 【形、容】 ◆ **かっこう** 【格好、恰好】 (kinézet) „érdekes kinézetű ember” 「面白い格好の人」 ◆ **かん** 【観】 „Más embernek néz ki.” 「別人の観がある。」 ◆ **きりょう** 【器量】 „Jó kinézete van.” 「彼女は器量よし。」 ◆ **さま** 【様】 „Az étterem pazar kinézetén meglepődtem.” 「レストランの豪華なさまに 驚 いた。」 ◆ **すがた** 【姿】 „Nem akarja, hogy a szegényes kinézetét lássák.” 「自分の貧しい 姿 を見られたくない。」 ◆ **そうぼう** 【相貌】 ◆ **つら** 【面、頬】 ◆ **てい** 【体】 ◆ **ていさい** 【体裁】 ◆ **なり** „nyomorúságos kinézetű férfi” 「みすぼらしいなりの 男」 ◆ **にんそう** 【人相】 „Nem emlékszem a rabló kinézetére.” 「泥棒の人相を覚えていません。」 ◆ **びしゅう** 【美醜】 „Kinézettől és életkortól függetlenül felveszik.” 「年齢美醜を問わず雇う。」 ◆ **ふう** 【風】 „hajléktalan kinézetű ember” 「ホームレス風な 男」 ◆ **ふうてい** 【風体】 „gyanús kinézetű ember” 「胡散臭い風体の 男」 ◆ **ふうぼう** 【風貌】 „Bűnözőszerű kinézetét meghazudtolóan kedves em-

ber.”「彼はチンピラっぽい風貌に似合わず優しい人だ。」 ◆ **ふぜい** 【風情】 „japános kinézetű ház”「日本的な風情の建物」 ◆ **みかけ** 【見かけ、見掛け】 „Nem szabad az embereket a kinézetükről megítélni.”「見かけで人は判断できません。」 ◆ **みてくれ** 【見てくれ、見て呉れ】 „A barátnőm jól néz ki.”「僕の彼女は見てくれがいい。」 ◆ **みめ** 【見目】 ◆ **めんぼう** 【面貌】 ◆ **めんもく** 【面目】 „A város kinézete megújult.”「町の面目が一新した。」 ◆ **もよう** 【模様】 „Úgy néz ki, sok változás vár ránk ebben az évben.”「変化が激しい年になる模様です。」 ◆ **ようし** 【容姿】 „Jó kinézettel áldotta meg az ég.”「彼女は容姿に恵まれている。」 ◆ **ようしょく** 【容色】 „Jó kinézete van.”「彼女は容色が優れている。」 ◆ **ようす** 【様子、容子】 „park jelenlegi kinézete”「公園の現在の様子」 ◆ **ようそう** 【様相】 „Az új épületekkel megváltozott a városközpont kinézete.”「新しいビルで都心の様相が変わった。」 ◆ **ようぼう** 【容貌】 (arcvonás) „Félelmetes kinézete van.”「彼は恐ろしい容貌をしている。」 ◆ **よそおい** 【装い】 „Megújítottuk az üzlet kinézetét.”「店の装いを一新した。」 ◆ **ルック** ◆ **ルックス** ◇ **csúnya kinézet ざま** 【様】 „Csúnyán nézel ki!”「君の格好は見られたざまじゃない！」 ◇ **ég kinézete そらもよう** 【空模様】 (ég kinézete) „Az ég kinézetéből ítélve eső lesz.”「雨になりそうな空模様です。」 ◇ **egyforma kinézet トータル・ルック** ◇ **jó kinézet みばえ** 【見映え、見栄え】 ◇ **jó kinézetű みばえのする** 【見映えのする、見栄えのする】 „jó kinézetű ruházat”「見栄えのする衣装」 ◇ **különös kinézet いそう** 【異相】 „különös kinézetű ember”「異相の人」 ◇ **megváltoztatja a kinézetét もようがえする** 【模様替えする】 „Új tapétával megváltoztattam a szoba kinézetét.”「新しい壁紙で部屋を模様替えした。」 ◇ **vonzó kinézet ようしたんれい** 【容姿端麗】 ◇ **vonzó kinézetű ようしたんれいな** 【容姿端麗な】

kinézet hátulról ◆ **うしろすがた** 【後ろ姿】 „Ez a nő jól néz ki hátulról.”「この女性は後ろ姿が綺麗。」

kinézetnél fontosabb a lélek ◆ **みめよりこころ** 【見目より心】

kinézetű ◆ **みかけの** 【見掛けの、見かけの】 „Szelíd kinézetű ember volt.”「穏やかな見かけの人でした。」

kinezin ◆ **キネシン**

kinézis ◆ **キネシス** ◆ **どうせい** 【動性】 ◇ **citokinézis さいぼうしつぶんれつ** 【細胞質分裂】 ◇ **interkinézis ぶんれつかんき** 【分裂間期】 ◇ **kariokinézis かくぶんれつ** 【核分裂】 (sejtmag osztódása) ◇ **pszichokinézis ねんりき** 【念力】 „Pszichokinézissel mozgatja a tárgyakat.”「念力で物を動かす。」 ◇ **telekinézis テレキネシス**

kinéz magának ◆ **めぼしをつける** 【目星をつける】 „Elfogyott az áru, amit kinéztem magamnak.”「目星をつけた商品は売り切れになった。」 ◆ **めをつける** 【目をつける、目を付ける】 „Félárú lett az áru, amit már régóta kinéztem magamnak.”「前から目をつけていた商品が半額になった。」

kinin ◆ **カイニン** (citokinin) ◆ **キニーネ** ($C_{20}H_{24}N_2O_2$) ◆ **キニン** (vérben) ◇ **bradikinin ブラジキニン** ◇ **citokinin サイトカイニン**

kinin-hidroklorid ◆ **えんさんキニーネ** 【塩酸キニーネ】

kininogén ◆ **キニノーゲン**

kinin-szulfát ◆ **りゅうさんキニーネ** 【硫酸キニーネ】

kínjában ◆ **くるしまぎれに** 【苦し紛れに】 „A vesztes kínjában valami kifogást mondott.”「苦し紛れに負け惜しみを言った。」 ◆ **しかたなく** 【仕方なく】 „Kínomban nevettem.”「仕方なく笑った。」

Kinki régió ◆ **きんきちほう** 【近畿地方】

kínlódás ◆ **あくせんくとう** 【悪戦苦闘】 ◆ **くせん** 【苦戦】 (elkeseredett harc) „Ez nem de-

rekas küzdelem, hanem inkább kínlódás volt.” 「これは善戦ではなく苦戦だったようだ。」 ◆ くるしみ 【苦しみ】 ◆ くろう 【苦労】 ◆ しくはっく 【四苦八苦】

kínlódik ◆ あおいきといきである 【青息吐息である】 „Kínjában segítséget kért.” 「青息吐息で助けを求めた。」 ◆ あくせんくとうする 【悪戦苦闘する】 „Kínlódva tanultam, amihez nem volt kedvem.” 「興味のない勉強に悪戦苦闘した。」 ◆ くせんする 【苦戦する】 (elkeseredetten harcol) „A vállalat félvezetőrészlege kínlódik.” 「その企業の半導体事業は苦戦している。」 ◆ くるしむ 【苦しむ】 „Sokat kínlódtunk, hogy kihozzuk ezt az eredményt.” 「この結果を出すためにずいぶん苦しんできた。」 ◆ くろうする 【苦労する】 „Nem tudtam felemelni a zsákot, csak kínlódtam.” 「苦労しただけで、袋を持ち上げる事はできなかった。」 ◆ しくはっくする 【四苦八苦する】 „Kínlódtam a vizsgán.” 「試験に四苦八苦した。」

kinn ◆ そとで 【外で】 (kint) ◆ そとに 【外に】 (kint)

Kinnara ◆ きんなら 【緊那羅】 (buddhista védőisten) ◆ にんぴにん 【人非人】

kinocilium ◆ どうもう 【動毛】

kínokat szenved ◆ せめくにあう 【責め苦に遭う、責め苦にあう、責苦に遭う】

Kinokunija ◆ きのくにや 【紀伊国屋】

kinoméra ◆ どうげんたい 【動原体】 (centroméra)

kinon ◆ キノン

kínos ◆ きまずい 【気まずい】 „A megjegyzését kínos csend fogadta.” 「彼の発言で気まずい沈黙となった。」 ◆ きまりわるい 【きまり悪い、決まり悪い】 „Kínos összefutni a volt kedvesemmel.” 「わかれたガールフレンドと偶然あうなんてきまりわるい。」 ◆ きゅうくつな 【窮屈な】 „Kínosan érezte magát.” 「窮屈な思いをした。」 ◆ たのみにくい 【頼みにくい】 „kínos kérés” 「頼みにくいお願い」 ◆ つらい 【辛い】 „kínos érzés” 「辛い思い」 ◆ にくい 【難い】 „Kínos megmondani, mit kérünk ajándékba.” 「プレゼントに何が欲しいとは言いにくい。」 ◆ まがわるい 【間が悪い】 „Filmre vették a kínos pillanatot.” 「間が悪い瞬間が撮影された。」 ◆ まずい 【不味い】 „Kínos mondat csúszott ki a számon.” 「まずいことを言ってしまった。」 ◆ むずがゆい 【むず痒い】 „Kínos érzés, ha nem tudjuk kifejezni magunkat.” 「言いたいことが上手く伝えられなくてむず痒い。」

kínos csend van ◆ まがもたない 【間が持たない】 „Kifogytunk a témából, és kínos csend következett.” 「話題が尽きて間が持たなくなった。」

kínos helyzetbe kerül ◆ たつせがない 【立つ瀬がない】 „Kínos helyzetbe kerülök, ha te is ellenem fordulsz.” 「君にまで反対されては、僕の立つ瀬がない。」

kínos helyzetben van ◆ こまる 【困る】 „Kínos helyzetben voltam, mert nem tudtam kifizetni az éttermi számlát.” 「レストランの勘定が支払えなくて困った。」

kínos megkérdezni ◆ ききづらい 【聞きづらい、聞き辛い】 „Kínos megkérdeznem ezt az egyszerű kérdést.” 「こんな簡単な質問は聞きづらい。」 ◆ ききにくい 【聞きにくい、聞き難い】 „Kínos megkérdezni a boltban, hogy árulnak-e kondomot.” 「店でコンドームを取り扱っているか聞きにくい。」

kínos mosoly ◆ うすわらい 【薄笑い】 „Nem értette, amit mondok, csak kínosan mosolygott.” 「彼はよくわからなくて薄笑いした。」

kínosság ◆ きゅうくつ 【窮屈】

kínoz ◆ いじめる 【苛める、虐める】 „Kínozza a kutyát.” 「犬をいじめている。」 ◆ いためつける 【痛めつける】 „Saját magamat kínoztam a kemény edzésekkel.” 「厳しい練習で自分を痛めつけていた。」 ◆ うちひしぐ 【打ちひしぐ、打ち拉ぐ】 „Sorozatos kudarcok kínozták.”

「失敗の連続に打ち拉がれた。」 ◆ **ぎゃくたいする** 【虐待する】 „Kínozta az állatot.” 「動物を虐待した。」 ◆ **きりさいなむ** 【切り苛む】 ◆ **くるしめる** 【苦しめる】 „Ne kínozz tovább!” 「これ以上私を苦しめないで下さい！」 ◆ **ごうもんにかける** 【拷問にかける、拷問に掛ける】 „Kínozták a foglyokat.” 「捕虜を拷問にかけた。」 ◆ **さいなむ** 【苛む】 „Kínzott a lelkiismeret.” 「良心に苛まれた。」 ◆ **なぶる** 【嬲る】 ◆ **なまごろしにする** 【生殺しにする】 „A férjem kínoz.” 「夫は私を生殺しにしている。」 ◆ **わずらう** 【患う】 „Cukorbetegség kínozza.” 「糖尿病を患っている。」 ◇ **betegség kínozza びょうくでなやむ** 【病苦で悩む】 „A barátom feleségét hátbetegség kínozza.” 「友達の妻は背中の病気で悩んでいる。」 ◇ **halálra kínoz なぶりころす** 【なぶり殺す、嬲り殺す】 „A cellatársai halálra kínozták.” 「監房の仲間になぶり殺された。」 ◇ **kínzó lelkiismeret りょうしんのかしゃく** 【良心の呵責】 „Kínozza a lelkiismeret.” 「良心の呵責に苦しむ。」

kínoztatás ◆ **ひぎゃく** 【被虐】

kínozza a gyereket ◆ **じどうぎゃくたいする** 【児童虐待する】 „Mit gondolsz, miért növekszik a gyermekeit kínzó szülők száma?” 「児童虐待する親が増えているのは何故だと思いますか？」

kinő ◆ **おとなになったらなおる** 【大人になったら治る】 (felnőttként kigyógyul belőle) „Gyerekkoromban ételallergiás voltam, de kinőttem.” 「子供のころは食事アレルギーだったが、大人になったら治った。」 ◆ **せいちょうしてあわなくなる** 【成長して合わなくなる】 (nagyra nőve nem megy rá) „Kinőtte a gyerek ezt a ruhát.” 「子供が成長してこの洋服は合わなくなった。」 ◆ **そつぎょうする** 【卒業する】 „Kinőttem már a játékokból.” 「もうゲームから卒業した。」 ◆ **できる** 【出来る、出来る】 (keletkezik) „Kinőtt egy tyúkszem a lábamon.” 「足に魚の目が出来た。」 ◆ **はえる** 【生える】 „A kisbabának már néhány foga kinőtt.” 「赤ん坊は数本の歯が生えた。」 ◇ **kinőtt ruha おさがり** 【お下がり】 (amit a kisebbik gyerek megkap) „A bátyám kinőtt ruháját kaptam meg.” 「兄のお下がりの服をもらった。」 ◇ **kinövi magát こうじる** 【高じる、嵩じる、昂じる】 „A hobbija régiségbolttá nőtte ki magát.” 「趣味が高じて骨董品の店を開いた。」 ◇ **kinövi magát とうかくをあらわす** 【頭角を現す、頭角をあらわす】 (kimagasló lesz) „Új vezetőnek nőtte ki magát.” 「新しいリーダーとして頭角を現してきた。」 ◇ **újra kinő さいせいする** 【再生する】 (regenerálódik) „A cápa foga újra kinő.” 「鮫の歯は再生できる。」

kinőtt ◆ **ちいさくなった** 【小さくなった】 „kinőtt gyermekruha” 「小さくなった子供服」

kinőtt ruha ◆ **おさがり** 【お下がり】 (amit a kisebbik gyerek megkap) „A bátyám kinőtt ruháját kaptam meg.” 「兄のお下がりの服をもらった。」

kinövés ◆ **いぼ** 【疣】 (szemölcsszerű) ◆ **とっき** 【突起】 ◇ **faágszerű kinövés じゅじょうとっき** 【樹状突起】

kinövi magát ◆ **こうじる** 【高じる、嵩じる、昂じる】 „A hobbija régiségbolttá nőtte ki magát.” 「趣味が高じて骨董品の店を開いた。」 ◆ **とうかくをあらわす** 【頭角を現す、頭角をあらわす】 (kimagasló lesz) „Új vezetőnek nőtte ki magát.” 「新しいリーダーとして頭角を現してきた。」

kínpad ◆ **ごうもんだい** 【拷問台】

kinpadori ◆ **きんぱどり** 【金八鶏】

kínszenvedés ◆ **じゅなん** 【受難】 ◆ **せめく** 【責め苦、責苦】 ◇ **Jézus kínszenvedése キリストのじゅなん** 【キリストの受難】 ◇ **passió キリストのじゅなん** 【キリストの受難】 (Jézus kínszenvedése)

kint ◆ **おもて** 【表】 (ház előtt) „Kint már besötétedett.” 「表はもう暗くなっていた。」 ◆ **しつがいで** 【室外で】 „Kint tart kutyát.” 「室外で犬を飼う。」 ◆ **そと** 【外】 „Kint hideg van.”

「そとは寒い。」 ◆ **そとで** 【外で】 „Ezt a játékot csak kint lehet játszani.” 「この遊びは外でしか出来ない。」 ◆ **そとに** 【外に】 „A fürdőszoba vízmelegítője kint van.” 「風呂給湯器は外にある。」

kint az ördög, bent a szerencse ◆ **おには そとふくはうち** 【鬼は外福は内】 oni-va szoto fuku-va ucshi

kint eszik ◆ **がいしょくする** 【外食する】 (étteremben) „Ritkán szoktam kint enni.” 「あまり外食しない。」

kinti ◆ **そとの** 【外の】 „kinti hőmérséklet” 「外の気温」 ◆ **そとようの** 【外用の】 „kinti szék” 「外用の椅子」

kinti használat ◆ **そとよう** 【外用】

kinti lámpa ◆ **がいとう** 【外灯】

kinti levegő ◆ **がいき** 【外気】

kinti levegőtől elzárt ◆ **きみつせいのたかい** 【気密性の高い】 „kinti levegőtől elzárt lakás” 「気密性の高い家」

kinti pad ◆ **おくがいベンチ** 【屋外ベンチ】

kinti papucs ◆ **つっかけくつ** 【突っかけ靴】

kinti sport ◆ **ロード・ワーク**

kinti világ ◆ **そうがい** 【窓外】 (ablakon kívüli)

kinti viselkedés ◆ **そとづら** 【外面】 „Kint kedvesen viselkedik.” 「彼は外面が良い。」

kint lerendez ◆ **おもにでる** 【表に出る】 (kimegy) „Rendezzük le kint, itt zavarunk mindenkit!” 「ここだと迷惑だから、表に出ろ！」

kint lévő ◆ **はっこうずみ** 【発行済、発行済み】 „kint lévő részvénymennyiség” 「発行済株式」

kint lévő illeték ◆ **みしゅうりょうきん** 【未収料金】

kint lévő kölcsön ◆ **コールかしつけ** 【コール貸付】 ◆ **コールローン**

kint lévő kötvény ◆ **きはつさい** 【既発債】 (már forgalomban lévő kötvény)

kintlevőség ◆ **うりかけきん** 【売掛金、売り掛け金】 (eladói kintlevőség)

kintlévőség ◆ **かし** 【貸し】 ◆ **みしゅうきん** 【未収金】 ◆ **みしゅうにゅうきん** 【未収入金】 ◇ **kétes kintlévőség ふりょうさいけん** 【不良債権】 (nem teljesítő hitel)

kint lévő váltók ◆ **しはらいてがた** 【支払手形】

kintorna ◆ **いどうオルゴール** 【移動オルゴール】 (a verkli régiesen) ◆ **てまわしオルガン** 【手回しオルガン】

kint száll meg ◆ **がいはくする** 【外泊する】

kint szeret játszani ◆ **かぜのこである** 【風の子である】 „A gyerekek kint szeretnek játszani.” 「子供は風の子だ。」

kinugasza ◆ **きぬがさそう** 【衣笠草】 (Paris japonica)

kínzás ◆ **ぎゃくたい** 【虐待】 (mostoha bánásmód) ◆ **ごうもん** 【拷問】 „A középkorban nem volt ritka a kínzás.” 「中世には拷問は珍しくなかった。」 ◆ **なまごろし** 【生殺し】 ◆ **へびのなまごろし** 【蛇の生殺し】 ◆ **リンチ** ◇ **állatkínzás どうぶつぎゃくたい** 【動物虐待】 ◇ **gyermekkínzás ようじぎゃくたい** 【幼児虐待】

kínzó ◆ **つうせつな** 【痛切な】 „kínzó probléma” 「痛切な問題」 ◆ **つらい** 【辛い】 „kínzó fájdalom” 「辛い痛み」 ◆ **やるかたない** 【遣る方ない、やる方ない】

kínzóeszköz ◆ **ごうもんぐ** 【拷問具】

kínzó lelkiismeret ◆ **りょうしんのかしゃく** 【良心の呵責】 „Kínozza a lelkiismeret.” 「良心の呵責に苦しむ。」

kínzott ◆ **にがにがしい** 【苦々しい】 „Kínzott tekintete lett a hosszas tompa fájdalomtól.” 「長引く鈍痛で顔が苦々しくなった。」

kinyal ◆ **なめる** 【舐める、嘗める】 „Olyan finom volt, hogy még a tányérját is kinyalta.” 「お皿を舐めるほどおいしい料理だった。」

kinyalják az ember seggét is ◆ **いたれりつくせりのサービス** 【至れり尽くせりのサービス】 (olyan odaadó a kiszolgálás) „Ebben az étteremben az ember seggét is kinyalják.” 「この

レストランは至れり尽くせりのサービスだぞ。」

kinyer ◆ **さいしゅする** 【採取する】 „A napraforgómagból kinyerte az olajat.” 「ヒマワリの種から油を採取した。」 ◆ **ちゅうしゅつする** 【抽出する】 „A nukleáris üzemanyagrudakból kinyerte a plutóniumot.” 「核燃料棒からプルトニウムを抽出した。」 ◆ **とりだす** 【取り出す】 „Az ércből kinyerte a fémet.” 「鉱石から金属を取り出した。」 ◆ **ぬきだす** 【抜き出す、抜出す、ぬき出す】 „A fájlból kinyertem a szöveges információt.” 「ファイルから文字データを抜き出した。」 ◆ **ひきだす** 【引き出す、引出す】 „Sikerült kinyernie a profitot az üzletből.” 「彼はビジネスから利益を引き出すことができた。」 ◇ **főzéssel kinyer せんずる** 【煎ずる】 ◇ **ki lehet nyerni とれる** 【取れる、採れる、摂れる】 „Az elektronikus készülékekből ki lehet nyerni az aranyat.” 「電気製品から金が採れる。」

kinyerés ◆ **さいしゅ** 【採取】 ◆ **ちゅうしゅつ** 【抽出】

kinyiffan ◆ **くたばる** „A leszúrt szörny kinyiffant.” 「刃物で刺された怪物はくたばった。」

kinyilatkozás ◆ **はつげん** 【発言】

kinyilatkoztatás ◆ **せんぷ** 【宣布】

kinyilatkoztatott vallás ◆ **そうしょうしゅうきょう** 【創唱宗教】 (természetvallással szemben)

kinyílik ◆ **あく** 【開く】 „Nem akar kinyílni az ajtó.” 「このドアはどうしても開かない。」 ◆ **さく** 【咲く】 „Kinyílt a virág.” 「花が咲いた。」 ◆ **てんかいする** 【展開する】 „Kinyílott a légzsák.” 「エアバッグが展開した。」 ◆ **ひらく** 【開く】 „Kinyílt az ajtó.” 「扉が開いた。」 ◆ **ひろがる** 【広がる、拡がる】 (kitárul) „Nem nyílt ki az ejtőernyő.” 「パラシュートが広がらなかった。」 ◇ **kinyílik a csipája めからうろこがおちる** 【目から鱗が落ちる】 „Sokáig félrevezettek, de kinyílt a csipám.” 「長く騙されていたが、目から鱗が落ちた。」

kinyílik a csipája ◆ **めからうろこがおちる** 【目から鱗が落ちる】 „Sokáig félrevezettek, de kinyílt a csipám.” 「長く騙されていたが、目から鱗が落ちた。」 ◆ **めをさます** 【目を覚ます】 „Az átvert embernek kinyílott a csipája.” 「だまされていた人は目を覚ました。」

kinyílik a szeme ◆ **かいげんする** 【開眼する】 „Kinyílt a szemem a művészetek iránt.” 「芸術に開眼した。」

kinyílik a virág ◆ **はながさく** 【花が咲く】 „Kinyíltak a virágok a kertben.” 「庭に花が咲いている。」

kinyilvánít ◆ **あらわす** 【表す、表わす、現す、現わす、顕す、顕わす】 „Kinyilvánította a háláját.” 「感謝の気持ちを表した。」 ◆ **かいちんする** 【開陳する】 „Kinyilvánítja a véleményét.” 「見解を開陳する。」 ◆ **こうげんする** 【公言する】 „Kinyilvánította, hogy diétázni fog.” 「ダイエットを公言した。」 ◆ **はつろする** 【発露する】 „Kinyilvánítja hazafias érzelmeit.” 「愛国心を発露する。」 ◆ **ひょうげんする** 【表現する】 „Főztjével kinyilvánítja a szeretetét.” 「料理で愛情を表現する。」 ◆ **ひょうじする** 【表示する】 „Kinyilvánította a szándékát, hogy felajánlja a veséjét.” 「腎臓を提供する意思を表示した。」 ◆ **ひょうする** 【表する】 „Kinyilvánítja háláját.” 「感謝を表する。」 ◆ **ひょうめいする** 【表明する】 „Kinyilvánította véleményét.” 「意見を表明した。」

kinyilvánítás ◆ **かいちん** 【開陳】 ◆ **こうげん** 【公言】 ◆ **はつろ** 【発露】 ◆ **ひょうじ** 【表示】 ◆ **ひょうめい** 【表明】 „szándék kinyilvánítása” 「意思の表明」 ◆ **もくし** 【黙示】

kinyír ◆ **けす** 【消す】 „Kinyírta az ellenségét.” 「彼は敵を消した。」 ◆ **しまつする** 【始末する】 „Kinyírta a zsarolót.” 「恐喝犯を始末した。」

kinyit ◆ **あける** 【開ける】 „Kinyitottam az ablakot.” 「窓を開けた。」 ◆ **かいじょうする** 【解錠する】 (zárat) ◆ **かいふうする** 【開封する】 (pl. borítékot) „Kinyitottam a levelet.” 「手紙を開封した。」 ◆ **かいもんする** 【開門する】 „Kinyitották a gát zsilipjét.” 「堤防排水門を開門した。」 ◆ **かけがねをはずす** 【掛け金を外す、掛金を外す】 „Kinyitottam a bezárt dobozt.” 「箱の掛け金を外した。」 ◆ **くちをあける** 【口を開ける】 „Kinyitottam az üveget.” 「瓶の口を開けた。」 ◆ **さす** 【差す、射す】 (esernyőt) „Kinyitottam az esernyőmet.” 「傘を差した。」 ◆ **ひらく** 【開く】 „Kinyitottam a szemem.” 「目を開いた。」 ◆ **ひろげる** 【広げる、拡げる】 (széttár) „A madár kinyitotta a szárnyát.” 「鳥は翼を広げた。」 ◆ **ふうをきる** 【封を切る】 (borítékot) „Kinyitottam a borítékot.” 「封筒の封を切った。」 ◆ **ふたをあける** 【蓋を開ける】 ◇ **teljesen kinyit ぜんかいにする** 【全開にする】 „Teljesen kinyitottam a csapot.” 「蛇口を全開にした。」

kinyitás ◆ **かいえん** 【開園】 ◆ **くちあけ** 【口開け】 „bor kinyitása” 「ワインの口開け」 ◇ **boríték kinyitása かいふう** 【開封】

kinyitja a csapot ◆ **すいどうをだす** 【水道を出す】 „Kinyitottam a csapot a mosdóban.” 「洗面所の水道を出した。」

kinyitja a száját ◆ **くちをひらく** 【口を開く】

kinyitni tilos ◆ **かいへいきんし** 【開閉禁止】

kinyom ◆ **おしだす** 【押し出す、押しだす】 „Kinyomtam a tubusból a fogkrémet.” 「チューブから歯磨きを押し出した。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Kinyomtam a mobilt.” 「携帯電話を切った。」 ◆ **しぼりだす** 【搾り出す、搾りだす、絞り出す、絞りだす】 „Kinyomta az összes fogkrémet.” 「歯磨きを全部絞り出した。」 ◆ **しぼる** 【絞る、搾る】 „Kinyomtam a fogkrémet a tubusból.” 「チューブから歯磨き粉を絞った。」

kinyomás ◆ **おしだし** 【押し出し】

kinyomós sütemény ◆ **しぼりだしクッキー** 【絞り出しクッキー】

kinyomoz ◆ **きゅうめいする** 【糾明する、糺明する】 „Kinyomozza a tettest.” 「犯人を糾明する。」 ◆ **さぐりだす** 【探り出す】 „Kinyomozta, hogy ki a gyilkos.” 「誰が殺人犯か探り出した。」 ◆ **つきとめる** 【突き止める】 (meghatároz) „Kinyomozták a tettes tartózkodási helyet.” 「犯人の居場所を突き止めた。」

kinyomozás ◆ **きゅうめい** 【糾明、糺明】

kinyomtat ◆ **いんさつする** 【印刷する】 „Kinyomtattam a szöveget.” 「テキストを印刷した。」 ◆ **かつじにする** 【活字にする】 „Kinyomtatja a kéziratot.” 「手書きの原稿を活字にする。」 ◆ **すりあげる** 【刷り上げる、刷りあげる】 „Kinyomtattak 1000 példányt.” 「１０００部を刷り上げた。」

kinyög ◆ **ようやくいう** 【ようやく言う】 „Kinyögte a választ.” 「ようやく答えを言った。」

kinyújt ◆ **だす** 【出す】 „Ne nyújtsa ki a kezét a vonatablakon!” 「車窓から手を出さないで下さい！」 ◆ **つっぱる** 【突っ張る】 „Kinyújtott karral kitámasztottam az ajtót, hogy ne tudjanak bejönni.” 「腕を突っ張って人が入れないようにドアを支えた。」 ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 „Kinyújtotta a kezét.” 「手を伸ばした。」

kinyújtja a kezét ◆ **てをのばす** 【手を伸ばす】 „Kinyújtottam a kezem, de nem értem el a kapcsolót.” 「手を伸ばしてもスイッチまでは届かなかった。」

kinyúl ◆ **てをだす** 【手を出す】 „Kinyúltam az ablakon.” 「窓から手を出した。」

kinyúlik ◆ **つきでる** 【突き出る】 „kinyúló szikla” 「突き出た岩」 ◆ **とびだす** 【飛び出す、飛びだす、跳び出す、跳びだす、飛出す】 (kilóg) „A szikla kinyúlik a tenger fölé.” 「岩が海の上に飛び出している。」 ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „Kinyúlt a pulóverem.” 「セーターが伸び

てしまった。」 ◇ **kinyúló rész とびだし** 【飛び出し】

kinyúló rész ◆ **とびだし** 【飛び出し】

kiokád ◆ **はきだす** 【吐き出す、吐出す】 „Kiokádtam az ételt.” 「食べ物を吐き出した。」 ◆ **はく** 【吐く】 „Kiokádta az ételt.” 「食べ物を吐いた。」

kiokosodik ◆ **すいそくする** 【推測する】 „Kiokoskodtam, mi történhetett.” 「何が起こったか推測した。」

kioktat ◆ **おしえさとす** 【教えさとす、教え諭す】 „A felnőtt kioktatta a gyereket.” 「大人は子供に教え諭した。」 ◆ **さとす** 【諭す】 „Kioktattam a gyereket.” 「子供を諭した。」 ◆ **しどうする** 【指導する】 „Kioktatta a tanulókat, hogy ne menjenek közel a folyóhoz.” 「生徒に川に近づかないよう指導した。」 ◆ **せっきょうする** 【説教する】 „Egy ember kioktatott, hogy nem szabad eldobálni a szemetet.” 「ある男はゴミをポイ捨てしてはいけないと説教した。」 ◆ **せっきょうをたれる** 【説教を垂れる】

kioktatás ◆ **こうしゃく** 【講釈】 ◆ **せっきょう** 【説教】 „Nem bírom hallgatni a főnököm kioktatását!” 「上司の説教を聞くのは耐えられない！」

kioktatást tart ◆ **こうしゃくする** 【講釈する】 „Hosszas kioktatást tartott a befektetés és spekuláció közti különbségről.” 「投資と投機の違いについて長々と講釈した。」

kiold ◆ **かいじょする** 【解除する】 „Kioldottam a képernyőzárat.” 「スクリーンロックを解除した。」 ◆ **とく** 【解く】 „Kioldotta a kimonó övét.” 「着物の帯を解いた。」

kioldás ◆ **かいじょ** 【解除】

kioldja a kuplungot ◆ **クラッチをきる** 【クラッチを切る】 „Kioldottam a kuplungot, és utána fékeztem.” 「クラッチを切ってからブレーキを踏んだ。」

kioldó ◆ **リリーサー** ◇ **önkioldó セルフ・タイマー** (fényképezőn) „Önkioldóval készítettem fényképet.” 「セルフタイマーで写真を撮った。」

kioldódik ◆ **ほぐれる** 【解れる】 „Lassan kioldódott a csomó.” 「少しずつ結び目がほぐれていった。」 ◆ **ほどける** 【解ける】 „Kioldódott a cipőfűzőm.” 「靴の紐は解けた。」

kioldógombot megnyom ◆ **シャッターをきる** 【シャッターを切る】 „Megnyomtam a fényképezőgép kioldógombját.” 「カメラのシャッターを切った。」

kioldó inger ◆ **かぎしげき** 【鍵刺激】 (kulcsinger)

kiollóz ◆ **きりぬく** 【切り抜く】 „Kiollóztam egy cikket az újságból.” 「新聞からある記事を切り抜いた。」

kiolt ◆ **けす** 【消す】 „Kioltották a tüzet.” 「火が消された。」 ◆ **しょうおんする** 【消音する】 (hangot) „Ez a fejhallgató kioltja a zajt.” 「このヘッドホンはノイズを消音する。」 ◇ **életet kiolt せっしょうする** 【せっ生する、殺生する】 ◇ **hirtelen kiolt かきけす** 【掻き消す、かき消す】 ◇ **kioltja az életét ころす** 【殺す】 „Kioltja a férfi életét.” 「男を殺す。」

kioltás ◆ **しょうか** 【消火】 „tűz kioltása” 「火の消火」 ◇ **élet kioltása せっしょう** 【せっ生、殺生】 „A buddhizmus tiltja az élet kioltását.” 「仏教は殺生を禁じている。」

kioltja az életét ◆ **ころす** 【殺す】 „Kioltja a férfi életét.” 「男を殺す。」

kioltja egymást ◆ **そうさいされる** 【相殺される】 „A két erő kioltotta egymást.” 「二つの力が相殺された。」

kioltódik ◆ **きえる** 【消える】 „A tűz kioltódott.” 「火が消えた。」 ◇ **bármelyik pillanatban kioltódhat ふうぜんのともしびである** 【風前の灯火である、風前のともしびである】 „Az élete bármelyik pillanatban kioltódhat.” 「彼女の命は風前の灯火だ。」

kiolvad ◆ **とけてあらわれる** 【溶けて現れる】 „Kiolvadt a gleccserből egy mamut.” 「氷河が溶けてマンモスのミイラが現れた。」 ◆ **とけてらっかする** 【溶けて落下する】 „Kiolvadt az alkatrész.” 「ハンダが溶けて部品が落下した。」 ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 (biztosíték) „Kiolvadt a biztosíték.” 「ヒューズが飛んだ。」 ◆ **やきつく** 【焼きつく、焼き付く、焼付く】 „Kiolvadt a csapágy.” 「ベアリングが焼きついた。」

kiolvadás ◆ **だんせん** 【断線】 (vezetékszakadással) ◇ **biztosíték kiolvadása** **ヒューズだんせん** 【ヒューズ断線】

kiolvas ◆ **どくはする** 【読破する】 „Kiolvasta mind a tíz kötetet.” 「全２０巻を読破した。」 ◆ **よみあげる** 【読み上げる】 „Egy hét alatt kiolvastam az összes kötetet.” 「全巻を一週間で読み上げた。」 ◆ **よみおえる** 【読み終える】 „Kiolvastam egy könyvet.” 「本を読み終えた。」 ◆ **よみおわる** 【読み終わる】 „Egy hét alatt kiolvastam a könyvet.” 「一週間で本を読み終わった。」 ◆ **よみきる** 【読み切る、読みきる】 „A könyvesboltban egy álltó helyemben kiolvastam egy könyvet.” 「本屋で本を立ち読みして一気に読み切った。」 ◆ **よみだす** 【読み出す】 „Nem tudom kiolvasni a hordozó tartalmát.” 「メディアのデータを読み出せなくなった。」 ◆ **よみとる** 【読み取る、読取る、読みとる】 „Kiolvasta az beszélgetőpartnere arckifejezéséből az érzéseit.” 「表情から話し手の心のうちを読み取った。」

kiolvasás ◆ **どくは** 【読破】 ◆ **よみだし** 【読み出し】

kiolvaszt ◆ **かいとうする** 【解凍する】 „Kiolvasztottam a lefagyasztott húst.” 「冷凍した肉を解凍した。」

kiolvasztás ◆ **かいとう** 【解凍】

kioperál ◆ **てきしゅつしゅじゅつする** 【摘出手術する】 „Kioperálták a mandulámat.” 「扁桃腺は摘出手術された。」 ◆ **てきしゅつする** 【摘出する】 „Kioperálták a daganatot.” 「腫瘍は摘出された。」

kioperálás ◆ **てきしゅつしゅじゅつ** 【摘出手術】

kioson ◆ **すっぽぬける** 【すっぽ抜ける】 „Kiosontam az értekezletről.” 「会議からすっぽ抜けた。」

kioszk ◆ **キオスク**

kioszt ◆ **くばる** 【配る】 „A nővér kiosztotta a gyógyszereket.” 「看護婦さんが薬を配った。」 ◆ **はいきゅうする** 【配給する】 „Kiosztották a fejadagot.” 「糧食は配給された。」 ◆ **はいふする** 【配付する】 „Kiosztottam a megoldólapokat.” 「解答用紙を配付した。」 ◆ **ぶんぱいする** 【分配する】 „Kiosztotta a fejadagokat.” 「糧食を分配した。」 ◆ **わりあてる** 【割り当てる】 „Kiosztotta a feladatokat.” 「任務を割り当てた。」 ◆ **わりふりする** 【割り振りする、割振りする】 „Kiosztottam a munkát.” 「仕事の割り振りをした。」 ◆ **わりふる** 【割り振る、割振る】 „Kiosztottam a szerepeket.” 「役割を割り振った。」

kiosztás ◆ **はいきゅう** 【配給】 ◆ **はいふ** 【配付】 ◆ **わりあて** 【割り当て、割当】 „IP címkiosztás” 「ＩＰアドレスの割り当て」

kiosztja a szerepeket ◆ **はいやくをきめる** 【配役を決める】 „Kiosztotta a szerepeket.” 「配役を決めた。」

Kiotó ◆ **きょう** 【京】 ◆ **きょうと** 【京都】 ◆ **きょうとふ** 【京都府】 (megyei jogú város)

Kiotó belterülete ◆ **らくちゅう** 【洛中】 ◆ **らくない** 【洛内】

kiotói ◆ **きょうとしょしだい** 【京都所司代】

kiotói katonai helytartó ◆ **きょうとしょしだい** 【京都所司代】

kiotói kézben lévő ◆ **ふりつ** 【府立】

kiotói könyvtár ◆ **ふりつとしょかん** 【府立図書館】

kiotói középiskola ◆ **ふりつこうとうがっこう** 【府立高等学校】

kiotói nyelvjárás ◆ **きょうことば** 【京言葉】

Kiotói Rendőrség ◆ **きょうとふけい** 【京都府警】

Kiotó keleti része ◆ **さきょう** 【左京】 ◆ **らくよう** 【洛陽】

Kiotó környéke ◆ **かみがた** 【上方】

Kiotó környéki császári tartományok ◆ **きない** 【畿内】 (történelmi)

Kiotó külterülete ◆ **らくがい** 【洛外】

Kiotón belül és kívül ◆ **らくちゅうらくがい** 【洛中洛外】

Kiotó nyugati része ◆ **うきょう** 【右京】 ◆ **ちょうあん** 【長安】

Kiotó-Oszaka ◆ **けいはん** 【京阪】

Kiotó-Oszaka-Kóbe ◆ **けいはんしん** 【京阪神】

kiöblít ◆ **ざっとあらう** 【ざっと洗う】 (gyorsan elmos) „Kiöblítettem a poharakat.” 「グラスをざっと洗った。」 ◆ **すすぐ** 【漱ぐ、濯ぐ、雪ぐ】 „Kiöblítettem a ruhákat.” 「洗濯物をすすいだ。」 ◆ **ゆすぐ** 【濯ぐ、漱ぐ】 „Kiöblítettem a számat.” 「口をゆすいだ。」

kiöl ◆ **ころす** 【殺す】 „Kiöltem magamból az érzéseket.” 「感情を殺した。」

kiölt ◆ **つきだす** 【突き出す】 „Kiöltöttem a nyelvemet.” 「舌を突き出した。」

kiölti a nyelvét ◆ **したをだす** 【舌を出す】

kiöltözés ◆ **きかざり** 【着飾り】 ◆ **せいそう** 【盛装】 ◆ **ドレス・アップ**

kiöltözik ◆ **いふくをあらためる** 【衣服を改める】 „Kiöltöztem az ünnepséghez.” 「祝賀会に出るため衣服を改めた。」 ◆ **おしゃれする** 【お洒落する】 „Kiöltözve menjünk ki a városba!” 「たまにはおしゃれをしてお出かけしましょう！」 ◆ **おめかしする** „Kiöltözve elmentem otthonról.” 「おめかしして出かけた。」 ◆ **きかざる** 【着飾る】 „A partira kiöltözött.” 「パーティのために着飾った。」 ◆ **きこむ** 【着込む、着こむ】 „A ceremóniára kiöltöztem.” 「儀式にスーツを着込んだ。」 ◆ **しゃれる** 【洒落る】 ◆ **せいそうする** 【盛装する】 „Kiöltöztem a partira.” 「パーティーに盛装した。」 ◆ **めかす** 【粧す】 „Kiöltözve mentem a bankettre.” 「めかして宴会に行った。」 ◇ **illendően kiöltözik れいそうする** 【礼装する】 „Az ünnepélyre illendően kiöltözve megy.” 「礼装をして式典に行く。」

kiöltözöttség ◆ **はれ** 【晴れ】 „Szeretném látni az esküvői ruhába öltözött lányomat.” 「結婚する娘の晴れ姿を見たい。」

kiöltve ◆ **べろりと** „A gyerek kiöltötte a nyelvét.” 「子供はべろりと舌を出した。」

kiömlik ◆ **おちこぼれる** 【落ちこぼれる、落ち零れる】 „A tányérból kiömlött a rizs.” 「米が皿から落ちこぼれた。」 ◆ **こぼれる** 【零れる、溢れる】 „Kiömlött a kávé.” 「コーヒーがこぼれた。」

kiömlőcső ◆ **はいしゅつかん** 【排出管】

kiömlőnyílás ◆ **はいしゅつぐち** 【排出口】

kiönt ◆ **こぼす** 【溢す、零す】 (kilöttyent) „Kiöntöttem a tejet az asztalra.” 「ミルクを机にこぼした。」 ◆ **すてる** 【捨てる、棄てる】 (kidob) „Kiöntöttem a megsavanyodott tejet.” 「腐った牛乳を捨てた。」 ◆ **ながす** 【流す】 (elfolyat) „Kiöntöttem a vizet a vödörből.” 「バケツから水を流した。」 ◆ **はんらんする** 【氾濫する】 (kilép a medréből) „Kiöntött a folyó.” 「川が氾濫した。」 ◆ **ぶちまける** 【打ちまける】 (kiborít) „Kiöntötte a táska tartalmát.” 「カバンの中身をぶちまけた。」 ◇ **kiönti a szívét こころをうちあける** 【心を打ち明ける】 „Tegnap átjött hozzám a barátom, és kiöntötte a szívét.” 「きのう友達が遊びに来て、心を打ち明けた。」

kiönti a lelkét ◆ **しんきょうをかたる** 【心境を語る】 „Kiöntöttem a lelkemet a barátomnak.” 「友達に心境を語った。」

kiönti a szívét ◆ **こころをうちあける** 【心を打ち明ける】 „Tegnap átjött hozzám a barátom, és kiöntötte a szívét.” 「きのう友達が遊び

に来て、心を打ち明けた。」 ◆ **こころをひらく** 【心を開く】 (kitárja a szívét)

kiöregedik ◆ **としをとりすぎる** 【年を取り過ぎる】 „Kiöregedtem ebből a szakmából.” 「この仕事をするには年を取り過ぎてきた。」

kiöregszik ◆ **やきがまわる** 【焼きが回る】 „Ez a kormány már kiöregedett.” 「この政権はもう焼きが回ってきたようです。」

kiötlés ◆ **ねんしゅつ** 【捻出】 „megoldási javaslat kiötlése” 「解決案の捻出」 ◆ **りつあん** 【立案】

kiötlik ◆ **ねんしゅつする** 【捻出する】 „Kiötlöttünk egy kompromisszumos javaslatot.” 「妥協案を捻出した。」

kiötöl ◆ **あみだす** 【編み出す】 „Kiötlött egy megoldási javaslatot.” 「解決案を編み出した。」 ◆ **かんがえつく** 【考え付く、考えつく】 „Kiötlöttem egy fondorlatos trükköt!” 「巧妙な手口を考えついた。」 ◆ **こうあんする** 【考案する】 „Kiötlött egy új módszert.” 「新しい方法を考案した。」 ◆ **しゅこうをこらす** 【趣向を凝らす】 „Kiötlöttem, hogy milyen ételt csináljak.” 「料理に趣向を凝らした。」 ◆ **りつあんする** 【立案する】 „Ezt a tervet ő ötölte ki.” 「これは彼が立案した計画だ。」

kipakol ◆ **だす** 【出す】 „Kipakoltam a ruháimat a bőröndből.” 「スーツケースから洋服を出した。」 ◆ **にもつをとく** 【荷物を解く、荷物をとく】 „Miután megérkeztem kipakoltam.” 「着いてから荷物を解いた。」 ◆ **はこびだす** 【運び出す】 „A festés előtt kipakoltuk a bútorokat a szobából.” 「ペンキを塗る前に部屋から家具を運び出した。」

kipanaszkodik ◆ **ぐちをこぼす** 【愚痴をこぼす、愚痴を零す】 „Ma jól kipanaszkodtam magam.” 「今日はたくさん愚痴をこぼしてすっきりした。」

kipárnáz ◆ **クッションをつける** 【クッションを付ける】 „Kipárnáztattam a széket.” 「椅子にクッションを付けてもらった。」 ◆ **つめものをする** 【詰め物をする、詰物をする】

kipárnázás ◆ **つめもの** 【詰め物、詰物】

kipárolgás ◆ **じょうさん** 【蒸散】

kipárolog ◆ **じょうさんする** 【蒸散する】 „növényből kipárolgott nedvesség” 「植物から蒸散した水分」

kipaterol ◆ **おいだす** 【追い出す、追いだす】 „A tulaj kipaterolta a nem fizető albérlőt.” 「大家は滞納していた入居者を追い出した。」 ◇ **ki lesz paterolva** **おいたてをくう** 【追い立てを食う】 oitate-o kurau „A főbérlő kipaterolt.” 「家主から追い立てを食った。」

kipaterolás ◆ **おいたて** 【追い立て】 (kihajtás)

kipattan ◆ **おこる** 【起こる】 (keletkezik) „Földrengés pattant ki.” 「地震が起こった。」 ◆ **がばっとおきる** 【がばっと起きる】 „Kipattantam az ágyból.” 「ベッドからがばっと起きた。」 ◆ **ちる** 【散る】 (szóródik) „A kályhából kipattant egy szikra.” 「ストーブから火花が散った。」 ◆ **とびあがる** 【跳び上がる、飛び上がる、跳上がる、飛上がる】 „Kipattantam a székből.” 「椅子から飛び上がった。」 ◆ **はじける** 【弾ける】 „Kipattant a bimbó.” 「つぼみは弾けた。」 ◆ **はねる** 【跳ねる】 „A labda kipattant az utcára.” 「ボールは道へ跳ねた。」 ◆ **わく** 【湧く、涌く】 (felbuggyan) „A fejemből kipattant egy új ötlet.” 「頭から新しい発想が湧いてきた。」

kipécéz ◆ **えらぶ** 【選ぶ、択ぶ、撰ぶ】 „Kipécézték a szívatáshoz.” 「彼は苛めの対象に選ばれた。」

kipellengérez ◆ **ふうしする** 【風刺する】 „Kipellengérezi az ellentmondásos társadalmat.” 「矛盾に満ちた社会を風刺している。」 ◆ **やりだまにあげる** 【槍玉に挙げる、槍玉にあげる、やり玉に上げる】 „A média kipellengérezte a korrupt politikust.” 「メディアは賄賂を受け取った政治家を槍玉に上げた。」

kipenderít ◆ **つまみだす** 【つまみ出す、摘み出す、摘まみ出す、撮みだす】 (kihajít) „Kipenderítették a teremből.” 「部屋からつまみ出された。」

kipettyen ◆ **きっちりとしたようふくをきる** (kiöltözik) „A feleségem kipettyent.” 「妻はきっちりとした洋服を着ていた。」

kipihen ◆ **ときほぐす** 【解きほぐす、解き解す】 „A termálvízben kipihentem a fáradtságomat.” 「温泉に入って疲れを解きほぐした。」 ◇ **fáradtság kipihenése** **ひろうかいふく** 【疲労回復】

kipiheni a fáradalmait ◆ **つかれをいやす** 【疲れを癒す】 „Kipihentem a nap fáradalmait.” 「一日の疲れを癒した。」

kipiheni magát ◆ **つかれがとれる** 【疲れが取れる】 ◆ **つかれをとる** 【疲れを取る】 „Két hét szabadságot vettem ki, és kipihentem magam.” 「会社を 2 週間 休んで疲れを取った。」

kipipál ◆ **がってんをつける** 【合点を付ける、合点をつける】 „Amit leellenőriztem, kipipáltam.” 「確認できたものに合点をつけた。」 ◆ **チェックする** „Kipipáltam a jelölőnégyzetet.” 「チェック・ボックスをチェックした。」 ◆ **チェックをいれる** 【チェックを入れる】 „Kipipáltam a megfelelő választ.” 「該当する回答にチェックを入れた。」 ◆ **レてんをつける** 【レ点を付ける】 „Kipipáltam a bevásárlólistámon a répát.” 「買い物リストの人参の所にレ点を付けた。」

kipipálás ◆ **かてん** 【加点】

kipirosít ◆ **べにをさす** 【紅を差す、紅を点す】 „Kipirosította az orcáját.” 「彼女は頬に紅を差した。」

kipirosodott arc ◆ **あからがお** 【赤ら顔、赭ら顔】 „Kipirosodott az arcom az italtól.” 「お酒を飲んで赤ら顔になった。」

kipirosodva ◆ **ぽうっと** „Kipirosodott az arca.” 「顔がぽうっと赤くなった。」

kipirul ◆ **あかくなる** 【赤くなる】 „A testmozgás után kipirult az arcom.” 「運動の後で顔が赤くなっています。」 ◆ **あかみをおびる** 【赤みを帯びる、赤味を帯びる】 „A hidegben kipirult az arca.” 「冷たい空気で顔は赤みを帯びていた。」 ◆ **こうちょうする** 【紅潮する】 „A futástól kipirult az arcom.” 「走って顔が紅潮した。」 ◆ **じょうきする** 【上気する】 „kipirult arc” 「上気した頬」

kipirulás ◆ **じょうき** 【上気】

kipirult arc ◆ **あからがお** 【赤ら顔、赭ら顔】

kipiszkál ◆ **かきだす** 【掻き出す、かき出す】 „Kipiszkáltam a fülem.” 「耳垢を掻き出した。」 ◆ **ほじくりだす** 【穿り出す、ほじくり出す】 „Az orromból kipiszkáltam egy nagy fikát.” 「鼻から大きな鼻くそを穿り出した。」

kipletykál ◆ **わるぐちをいう** 【悪口を言う】 „Kipletykálta, hogy lopott.” 「彼が盗んだと悪口を言った。」

kipletykálás ◆ **わるぐち** 【悪口】

kipofoz ◆ **ととのえる** 【整える、調える、斉える】 „Eladás előtt kipofoztam egy kicsit a lakást.” 「売却前に部屋を整えた。」

kiporol ◆ **はたく** 【叩く】 „Kiporolta a szőnyeget.” 「絨毯をはたいた。」 ◆ **ほこりをたたく** 【ホコリを叩く、埃を叩く】 „Hozzávertem a szőnyeget a fához, hogy kiporoljam.” 「絨毯の埃を木に打ちつけて叩いた。」 ◆ **ほこりをはらう** 【ホコリを払う、埃を払う】 „Kiporoltam a szőnyeget.” 「絨毯の埃を払った。」

kiporszívóz ◆ **そうじきをかける** 【掃除機をかける、掃除機を掛ける】 „Kiporszívóztam a szobát.” 「部屋に掃除機をかけた。」

kiporszívózik ◆ **そうじきをかける** 【掃除機をかける、掃除機を掛ける】 „Kiporszívóztam a szobát.” 「部屋に掃除機をかけた。」

kiposztol ◆ **アップする** „Kiposztoltam egy fényképet az internetre.” 「写真をインターネットにアップした。」 ◆ **とうこうする** 【投稿する】

„Kiposztoltam egy cikket egy közösségi oldalra.” 「交流サイトに記事を投稿した。」

kipótlás ◆ **せいさん** 【精算】 ◇ **menetdíj kipótlása のりこしせいさん** 【乗り越し精算、乗越精算】

kipótol ◆ **うめあわせる** 【埋め合わせる】 „Kipótolta a hiányt.” 「足りない部分を埋め合わせた。」 ◆ **うめる** 【埋める】 „Kipótoltam a hiányt.” 「損失を埋めた。」 ◆ **おぎなう** 【補う】 „Hogy kipótoljam a hiányzó zöldségszükségletet, zöldségből készült üdítőt veszek.” 「野菜不足を補うために時々野菜ジュースを買います。」 ◆ **カバーする** „Kipótoltam a veszteséget.” 「赤字をカバーした。」 ◆ **つけくわえる** 【付け加える】 „A hiányzó pénzt kipótoltam.” 「残りのお金を付け加えた。」 ◆ **ほじゅうする** 【補充する】 „Tápszerrel kipótoltam az anyatejet.” 「代用乳で母乳を補充した。」 ◆ **ほてんする** 【補填する】 „Kipótoltam a különbözetet.” 「差額を補填した。」

kipottyan ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „A labda kipottyant az ablakon.” 「ボールは窓から落ちた。」 ◆ **だつらくする** 【脱落する】 „A gépből kipottyant egy alkatrész.” 「機械から部品が脱落した。」

kipottyanás ◆ **だつらく** 【脱落】

kipörgés ◆ **からまわり** 【空回り】 (keréké)

kipörög ◆ **からまわりする** 【空回りする】 „A fagyott úton a kocsi kereke kipörgött.” 「凍結した道路で車の車輪が空回りした。」

kipötyögtet ◆ **はじきだす** 【弾き出す、はじき出す、弾きだす】 (kiszámít) „Számológépen kipötyögtette a költséget.” 「電卓で費用を弾き出した。」

kipp-kopp ◆ **からころ** ◆ **こんこん** ◆ **とんとん**

kipréselt ◆ **おしだす** 【押し出す、押しだす】 (kinyom) „A macska kipréselte magát a lyukon.” 「猫は穴から体を押し出した。」 ◆ **くろうしてだす** 【苦労して出す】 „A beteg kipréselte a szavakat a torkán.” 「病人は苦労して言葉を口から出した。」 ◆ **しぼりだす** 【搾り出す、搾りだす、絞り出す、絞りだす】 „A szőlőből kipréselte a mustot.” 「ぶどうからぶどう液を搾り出した。」 ◆ **しぼる** 【絞る、搾る】 „Kipréseltem a citrom levét.” 「レモンを絞った。」

kipróbál ◆ **しようする** 【試用する】 (megpróbál használni) „Kipróbáltam a szoftver próbaverzióját.” 「ソフトの体験版を試用した。」 ◆ **たいけんする** 【体験する】 „Kipróbáltam, milyen fazekaskodni.” 「陶芸を体験した。」 ◆ **ためす** 【試す】 „Kipróbálom az új mosogatógépet.” 「新しい食器洗い機を試してみる。」 ◆ **テストする** „Kipróbáltam a fejhallgatót mielőtt megvettem.” 「買う前にヘッドホンをテストした。」

kipróbálás ◆ **しよう** 【試用】 ◇ **ingyenes kipróbálás むりょうたいけん** 【無料体験】

kipróbálás az úton ◆ **ロード・テスト**

kipróbál különféle éttermeket ◆ **たべあるく** 【食べ歩く】

kipróbálni különféle éttermeket ◆ **たべあるき** 【食べ歩き】

kiprüszköl ◆ **ふきだす** 【噴き出す】 „A nevetés miatt kiprüszköltem a kávét.” 「笑って、口からコーヒーを噴き出した。」

kipucol ◆ **あらう** 【洗う】 (megmos) „Kipucoltam a vécét.” 「トイレを洗った。」 ◆ **みがく** 【磨く】 „Kipucoltam a cipőmet.” 「靴を磨いた。」

kipufogás ◆ **はいき** 【排気】 „szívás és kipufogás” 「吸気と排気」

kipufogócső ◆ **はいきかん** 【排気管】

kipufogódob ◆ **ぼうおんそうち** 【防音装置】 ◆ **マフラー** (hangtompító)

kipufogógáz ◆ **はいガス** 【排ガス】 ◆ **はいきガス** 【排気ガス】

kipufogónyílás ◆ **はいきこう** 【排気口】

kipufogószelep ◆ **はいきべん** 【排気弁】

kipuhatol ◆ **あてる** 【当てる】 „Kipuhatolom milyen ellenvélemények vannak.” 「どういう反対意見があるか当ててみる。」 ◆ **ききただす**

【聞きただす、聞き質す、聞き糺す、聞き正す】 „Kipuhatoltam az érzelmeit.” 「彼の気持ちを聞き質した。」 ◆ **さぐりをいれる** 【探りを入れる】 „Szeretném kipuhatolni az érzéseit annak, akit szeretek!” 「好きな人に自分のことをどう思っているか探りを入れたい！」 ◆ **だしんする** 【打診する】 „Kipuhatolta a tárgyalópartnere szándékát.” 「交渉相手の意向を打診した。」 ◆ **ただす** 【質す】 „Kipuhatoltam a szándékát.” 「意向を質した。」

kipuhatolás ◆ **さぐり** 【探り】

kipuhatolja a szándékát ◆ **きをひく** 【気を引く】

kipukkad ◆ **はれつする** 【破裂する】 „A léggömb kipukkadt.” 「風船が破裂した。」

kipukkaszt ◆ **はれつさせる** 【破裂させる】 „Felfújtam a papírzacskót, és kipukkasztottam.” 「紙袋を膨らませて、破裂させた。」 ◆ **パンクさせる** 【パンクさせる】

kipurcan ◆ **くたばる**

kipusztít ◆ **からす** 【枯らす】 „Kipusztítottam a gyomot.” 「雑草を枯らした。」 ◆ **ぜつめつさせる** 【絶滅させる】 „Egy aszteroida kipusztította a dinoszauruszokat.” 「小惑星が恐竜を絶滅させた。」 ◆ **ぼくめつする** 【撲滅する】 „Kipusztítottuk a károkozókat.” 「害虫を撲滅した。」 ◇ **írmagját is kipusztítja** **ねだやしにする** 【根絶やしにする】 „A fasizmus írmagját is ki kell pusztítani.” 「ナチズムを根絶やしにしなければならない。」

kipusztítás ◆ **ぼくめつ** 【撲滅】

kipusztítja a betegséget ◆ **びょうこんをたつ** 【病根を断つ】 „Kipusztította a társadalom betegségét.” 「社会の病根を断った。」

kipusztul ◆ **すいめつする** 【衰滅する】 „A nemzet kipusztult.” 「民族は衰滅した。」 ◆ **ぜつめつする** 【絶滅する】 „Ez az állatfaj már kipusztult.” 「この動物はすでに絶滅しています。」 ◆ **ほろびる** 【滅びる、亡びる】 „kipusztult állat” 「滅びた動物」

kipusztulás ◆ **ぜつめつ** 【絶滅】 „faj kipusztulása” 「生物種の絶滅」 ◆ **ぜんめつ** 【全滅】 „Ezt az állatot kipusztulás fenyegeti.” 「この動物は全滅の危機にある。」 ◇ **tömeges kipusztulás** **たいりょうぜつめつ** 【大量絶滅】

kirabol ◆ **ごうとうする** 【強盗する】 „Kirabolta a bankot.” 「銀行を強盗した。」

kiradíroz ◆ **けしごむでけす** 【消しゴムで消す】 „Egy szót kiradíroztam.” 「一つの単語を消しゴムで消した。」

kirág ◆ **かみきる** 【噛み切る、かみ切る、噛みきる】 „Az egér kirágta a zsákot, és elszaladt.” 「ねずみは袋を噛み切って、逃げた。」

kiragad ◆ **きりはなす** 【切り離す、切離す、切り放す、切放す】 (leválaszt) „Ha egy mondatot kiragadunk a szövegkörnyezetéből, megváltozhat a jelentése.” 「ある文章を文脈から切り離すと意味が変わる場合がある。」 ◇ **beszédéből kiragad** **いんようする** 【引用する】 ◇ **fontos részeket kiragad** **はしょる** 【端折る】 „A fontos részeket kiragadva olvastam a jelentést.” 「報告書を端折って読んだ。」

kiragadja a lényeget ◆ **につめる** 【煮詰める】 „Ragadjuk ki a vita lényegét!” 「議論を煮詰めましょう。」

kiragadott részlet ◆ **フラッシュ** „filmből kiragadott részlet” 「映画のフラッシュ」

kiragaszt ◆ **はりだす** 【張り出す、張出す、張りだす、貼り出す、貼りだす、貼出す】 „Kiragasztottam egy cikket a faliújságra.” 「掲示板に記事を張り出した。」 ◆ **はる** 【貼る、張る】 „Kiragasztottam egy plakátot a villanyoszlopra.” 「電柱にポスター貼った。」

kiragasztás ◆ **はりだし** 【張り出し、張出、張出し、貼り出し、貼出、貼出し】

kirajzolódik ◆ **みとおしがつく** 【見通しが付く、見通しがつく】 „Kirajzolódott a jövő.” 「将来の見通しが付いた。」

kirajzszögez ◆ **がびょうでとめる** 【画鋲で留める、画びょうで留める】 „Kirajzszögeztem az

üzenetet a faliújságra.” 「掲示板にメッセージを画鋲で留めた。」

kirak ◆ **おく** 【置く】 „Kiraktam a sütit az ebédlőasztalra.” 「クッキーをダイニングテーブルに置いた。」 ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 „A barátomat kiraktam a háza előtt.” 「友達を家の前で降ろした。」 ◆ **かざりつける** 【飾りつける、飾り付ける】 (díszként) „Kirakta a ruhát a kirakatba.” 「洋服をショーウインドーに飾りつけた。」 ◆ **かつぎだす** 【担ぎ出す】 „Kiraktuk a bőröndöket a kocsiból.” 「車からスーツケースを担ぎ出した。」 ◆ **けいしゅつする** 【掲出する】 „Az egyetem kirakja a sikeres vizsgázók nevét.” 「大学は合格者の名前を 掲出する。」 ◆ **そろえる** 【揃える】 „Kiraktam egy nagy kirakós játékot.” 「大きなパズルを揃えた。」 ◆ **だす** 【出す】 „Kiraktam a piszkos csizmát a folyosóra.” 「汚れたブーツを廊下に出した。」 ◆ **ついほうする** 【追放する】 „Erőszakkal kirakták a kocsmából.” 「力ずくでバーから追放された。」 ◆ **ディスプレーする** „A ruhát próbababára adva rakták ki.” 「洋服をマネキン 人形 に着させてディスプレーした。」 ◆ **のせる** 【載せる】 „Kiraktam egy képet a netre.” 「写真をインターネットに載せた。」 ◆ **みずあげをする** 【水揚げをする】 (hajót) „Kirakták a kifogott halat.” 「漁獲物の水揚げをした。」 ◇ **kirakja a szűrét** **おいだす** 【追い出す、追いだす】 „Rakjuk ki a szűrét annak az illetlen férfinek!” 「あの無礼な 男 を早く追い出せ！」

kirakás ◆ **けいしゅつ** 【掲出】 ◆ **ディスプレー** „ruha kirakása” 「洋服のディスプレー」

kirakat ◆ **ウィンドー** ◆ **かざりまど** 【飾り窓】 ◆ **ショー・ウィンドー** „A kirakatba tettek egy szép ruhát.” 「ショーウィンドーに綺麗な洋服が飾ってある。」 ◆ **ちんれつまど** 【陳列窓】

kirakati állvány ◆ **ちんれつだい** 【陳列台】

kirakati baba ◆ **マネキン** ◆ **マネキンにんぎょう** 【マネキン人形】

kirakati tárgy ◆ **おきもの** 【置き物、置物】 „Az elnökünk csak egy kirakati tárgy.” 「我々の大統領 はただの置き物だ。」

kirakatnézegetés ◆ **ウィンドー・ショッピング**

kirakatrendezés ◆ **ショー・ウィンドーのかざりつけ** 【ショー・ウィンドーの飾り付け】

kirakatszekrény ◆ **ショーケース** (üzletben) „A kirakatszekrényben sokféle torta volt.” 「ショーケースに色んなケーキが並んでいた。」

kirakatüveg ◆ **ショー・ウィンドーのガラス** „Nézte a kirakatüvegben visszatükröződő alakját.” 「ショーウィンドーのガラスに映っていた自分を見た。」

kirakja a cégtáblát ◆ **かんばんをたてる** 【看板を立てる、看板をたてる】

kirakja a szűrét ◆ **おいだす** 【追い出す、追いだす】 „Rakjuk ki a szűrét annak az illetlen férfinek!” 「あの無礼な 男 を早く追い出せ！」

kirakodás ◆ **にあげ** 【荷揚げ】 ◆ **にあげさぎょう** 【荷揚げ作業】 ◆ **におろし** 【荷下ろし、荷卸し】 ◆ **みずあげ** 【水揚げ】 ◆ **りくあげ** 【陸揚げ】

kirakodik ◆ **だす** 【出す】 (kipakol) „Kirakodtam az autóból.” 「車から荷物を出した。」 ◆ **にあげをする** 【荷揚げをする】 „Kirakodtak a hajóból.” 「船から荷揚げをした。」 ◆ **みずあげをする** 【水揚げをする】 (hajóról) ◆ **りくあげする** 【陸揚げする】 „Kirakodtunk a hajóról.” 「船から陸揚げした。」

kirakodóárus ◆ **てきや** 【的屋】 ◆ **やし** 【香具師、野師、弥四】

kirakodóhely ◆ **にあげば** 【荷揚げ場】 ◆ **ようち** 【揚地】

kirakodóhíd ◆ **さんばし** 【桟橋】

kirakodó kocsi ◆ **ワゴン**

kirakodómunkás ◆ **おきなかし** 【沖仲仕】 (kikötőben)

kirakodóvásár ◆ **いちば** 【市場】 (vásár)

kirakójáték ◆ **スライディングブロックパズル** (csúsztatós)

kirakós játék ◆ **ジグソーパズル** ◆ **パズル**

kirakós játékhoz hasonlóan megvalósul ◆ **めはながつく** 【目鼻が付く、目鼻がつく】 „A terv kirakós játékhoz hasonlóan, lassan megvalósult.” 「進行中の計画に目鼻がついた。」

királis molekula ◆ **キラルぶんし** 【キラル分子】

kiralitás ◆ **キラリティー** ◆ **しょうせい** 【掌性】 ◆ **たいしょうせい** 【対掌性】

király ◆ **おう** 【王】 „magyar király” 「ハンガリーの王」 ◆ **おうさま** 【王様】 „A király trónra lépett.” 「王様は即位した。」 ◆ **おうじゃ** 【王者】 „Ő a popkirály.” 「彼はポップスの王者です。」 ◆ **おうしょう** 【王将】 (ságban) ◆ **ぎょく** 【玉】 (ságban) ◆ **キング** (francia kártyában, sakkban) ◆ **こくおう** 【国王】 „A nép a királyt szolgálja.” 「国民は国王に仕えている。」 ◆ **さいこう** 【最高】 (nagyon jó) „Király!” 「最高！」 ◆ **チャンピオン** „Ez az étterem a kínai éttermek királya.” 「この店は中華料理のチャンピオンだ。」 ◇ **állatok királya ひゃくじゅうのおう** 【百獣の王】 „Az oroszlán az állatok királya.” 「ライオンは百獣の王です。」 ◇ **alvilág királya やみのていおう** 【闇の帝王】 ◇ **kiskirály おやまのたいしょう** 【小山の大将、御山の大将】 ◇ **koronázatlan király むかんのていおう** 【無冠の帝王】 „Ő a zene koronázatlan királya.” 「彼は音楽界の無冠の帝王だ。」 ◇ **olajkirály せきゆおう** 【石油王】 ◇ **vakok között félszemű a király とりなきさとのこうもり** 【鳥なき里のこうもり、鳥無き里の蝙蝠】

királydinnye ◆ **はまびし** 【浜菱】 (Tribulus terrestris)

királyfi ◆ **おうじ** 【王子】 ◆ **おうじさま** 【王子様】 „A király a legkisebbik királyfit szerette a legjobban.” 「王様は末っ子の王子が一番好きだった。」

királygyilkos ◆ **おうごろし** 【王殺し】

királygyilkosság ◆ **おうごろし** 【王殺し】

királyharaszt ◆ **ぜんまい** 【薇】 (Osmundaceae)

királyi ◆ **おうりつ** 【王立】 „királyi balettiskola” 「王立バレエ学校」 ◆ **ロイヤル** ◆ **ローヤル**

királyi alapítás ◆ **おうりつ** 【王立】

királyi bíbor ◆ **ていおうむらさき** 【帝王紫】

királyi birtok ◆ **ごりょうち** 【御料地】

királyi család ◆ **おうけ** 【王家】 ◆ **おうしつ** 【王室】 ◆ **おうぞく** 【王族】

királyi dekrétum ◆ **ちょくしょ** 【勅書】

királyi és nemesi családok ◆ **おうこうきぞく** 【王侯貴族】

királyi főváros ◆ **おうと** 【王都】

királyi hatalom ◆ **おうけん** 【王権】

királyi ház ◆ **おうしつ** 【王室】

királyi herceg ◆ **おうじ** 【王子】

királyi hercegnő ◆ **おうじょ** 【王女】 ◆ **ないしんのう** 【内親王】

királyi korona ◆ **おうかん** 【王冠】 „Királyi koronát tettek a fejére.” 「彼は王冠を頂いた。」

királyi kúria ◆ **こくおうさいばんしょ** 【国王裁判所】

Királyi Magyarország ◆ **おうりょうハンガリー** 【王領ハンガリー】

királyi média ◆ **ごようメディア** 【御用メディア、ご用メディア】

királyi palota ◆ **おうきゅう** 【王宮】 ◆ **おうじょう** 【王城】

királyi udvar ◆ **きゅうてい** 【宮廷】 ◆ **ちょうてい** 【朝廷】

királyi vár ◆ **おうきゅう** 【王宮】 „Egy hegy tetején állt a királyi vár.” 「山の頂上に王宮が立っていた。」

királykisasszony ◆ **おうじょ** 【王女】 ◆ **おうじょさま** 【王女様】 „A királykisasszony olyan szép volt, hogy a napra lehetett nézni, de rá nem.” 「王女様は美しく太陽よりも輝いていた。」

királykobra ◆ **キング・コブラ** (Ophiophagus hannah)

királylány ◆ **おうじょ** 【王女】

királylazac ◆ **キング・サーモン**

királlyá választás ◆ **そくいしき** 【即位式】

királymakréla ◆ **さわら** 【鰆】 (japán királymakréla)

királyné ◆ **おうひ** 【王妃】 ◆ **きさき** 【后、妃】

királynő ◆ **こうひ** 【皇妃】 ◆ **じょおう** 【女王】 ◇ **bálkirálynő ぶとうかいのじょおう** 【舞踏会の女王】 ◇ **hangyakirálynő じょおうあり** 【女王蟻】 ◇ **méhkirálynő じょおうばち** 【女王蜂】 ◇ **méhkirálynő めばち** 【雌蜂、雌バチ】

királynő-anyag ◆ **じょおうぶっしつ** 【女王物質】

királynői uralom ◆ **じょおうこく** 【女王国】

királynői uralom alatti ország ◆ **じょおうこく** 【女王国】

királynő őfelsége ◆ **じょおうへいか** 【女王陛下】

királyok és fejedelmek ◆ **おうこう** 【王公】

királyok és nemesek ◆ **おうこう** 【王侯】 ◆ **おうこうきぞく** 【王侯貴族】

király őfelsége ◆ **こくおうへいか** 【国王陛下】

király özvegye ◆ **こうたいごう** 【皇太后】

királypálma ◆ **だいおうやし** 【大王椰子】 (Roystonea regia)

királypárti ◆ **きんのうのしし** 【勤王志士】

királypártiság ◆ **きんのう** 【勤王】

királypingvin ◆ **キング・ペンギン**

királypiton ◆ **ボールニシキヘビ** 【ボール錦蛇】 (Python regius)

királyrák ◆ **たらばがに** 【鱈場蟹】 (Paralithodes camtschaticus)

királyság ◆ **おうこく** 【王国】 „Magyar Királyság” 「ハンガリー王国」 ◆ **おうせい** 【王政】 ◇ **Egyesült Királyság れんぽうおうこく** 【連邦王国】 ◇ **pünkösdi királyság みっかてんか** 【三日天下】 (rövid uralom) „Véget ért a kormány pünkösdi királysága.” 「政権は三日天下で終わった。」

királyság visszaállítása ◆ **おうせいふっこ** 【王政復古】

királytigris ◆ **ベンガルとら** 【ベンガル虎】 (bengáli tigris)

királyvíz ◆ **おうすい** 【王水】

kirámol ◆ **あらす** 【荒らす、荒す】 (kirabol) „Kirámolták a lakásomat.” 「部屋は荒らされた。」

kiráncigál ◆ **ひきずりだす** 【引きずり出す、引き摺り出す、引摺り出す】 „Kiráncigáltam a gyereket az ágyból.” 「子供をベッドから引きずり出した。」 ◆ **ひっぱりだす** 【引っ張りたす、引っ張り出す】 „A fuldoklót a hajánál fogva kiráncigáltam a tóból.” 「溺れかかった人の髪の毛をもって湖から引っ張り出した。」

kiráncigálás ◆ **ごぼうぬき** 【ごぼう抜き、牛蒡抜き】 „A rendőrök kiráncigálták a tömegből a hangadót.” 「警察は先導者を人込みからごぼう抜きにした。」

kirándul ◆ **ハイキングする** (túrázik) „A hétvégén kirándultunk a hegyekben.” 「週末は山でハイキングした。」

kirándulás ◆ **かいゆう** 【回遊、廻遊】 ◆ **こうらく** 【行楽】 ◆ **しゅうゆう** 【周遊】 ◆ **ハイキング** (túra) ◆ **ハイク** ◆ **ピクニック** ◆ **ゆうらん** 【遊覧】 ◆ **ゆさん** 【遊山】 ◇ **busz-kirándulás バス・ハイク** ◇ **osztálykirándulás しゅうがくりょこう** 【修学旅行】 ◇ **tanulmányi kirándulás しゅうがくりょこう** 【修学旅行】 „Sok állami középiskolás megy tanulmányi kirándulásra Kiotóba.” 「修学旅行で多くの公立中学校では京都に行く。」 ◇ **városnéző kirándulás ものみゆさん** 【物見遊山】

kirándulló ◆ **こうらくきゃく** 【行楽客】 ◆ **しゅうゆうきゃく** 【周遊客】 ◆ **ハイカー** (túrázó) ◆ **ゆうらんきゃく** 【遊覧客】 ◆ **ゆさんきゃく** 【遊山客】

kirándulóbusz ◆ **かんこうバス** 【観光バス】

kirándulóhely ◆ **いこいのば** 【憩いの場】 (pihenőhely) „Ez az erdő kirándulóhely.” 「この森は憩いの場になっている。」 ◆ **かんこうち** 【観光地】 „Ez a város kirándulóhelyként ismert.” 「この町は観光地として知られています。」 ◆ **こうらくち** 【行楽地】 ◆ **ゆさんじょ** 【遊山所】

kirándulóidő ◆ **えんそくびより** 【遠足日和】 ◆ **こうらくびより** 【行楽日より、行楽日和】 „Ma

elállt az eső, ideális kirándulóidő van.” 「今日は雨がやんで行楽日和だ。」

kirándulójegy ◆ **しゅうゆうきっぷ** 【周遊切符】 ◆ **しゅうゆうけん** 【周遊券】 ◆ **ゆうらんきっぷ** 【遊覧切符】

kirándulókosár ◆ **ピクニックバスケット** (piknikkosár)

kirándulóvonat ◆ **ゆうらんれっしゃ** 【遊覧列車】

kirángat ◆ **ひっぱりだす** 【引っ張りたす、引っ張り出す】 „Kirángattam a fiam az ágyból.” 「息子をベッドから引っ張り出した。」

kiránt ◆ **かつにする** „Kirántottam a disznóhúst.” 「豚肉をカツにした。」 ◆ **ぬきだす** 【抜き出す、抜出す、ぬき出す】 „Kirántottam a zsebemből a kezem.” 「ポケットから手をざっと抜き出した。」 ◆ **ひきぬく** 【引き抜く、引抜く】 „Kirántottam a dugót a falból.” 「コンセントからプラグを引き抜いた。」

kiráz ◆ **ふりだす** 【振り出す、振りだす】 „Kirázott a dobozból egy szál cigarettát.” 「タバコを一本箱から振り出した。」 ◆ **ほこりをはらう** 【ホコリを払う、埃を払う】 „Kirázza a szőnyeget.” 「カーペットの埃をパタパタして払う。」

kirázás ◆ **ふりだし** 【振り出し、振出し】 „pálcikás jóslat kirázása” 「おみくじの振り出し」

kirázza a vizet ◆ **みずをきる** 【水を切る】 „Kiráztam a vizet a zöldségből.” 「野菜の水を切った。」

kirekeszt ◆ **こりつさせる** 【孤立させる】 (kiközösít) „A munkahelyén kirekesztették, akiket nem szerettek.” 「職場で気に入らない人を孤立させた。」 ◆ **さえぎる** 【遮る】 „Ez az ajtó kirekeszti a hangot.” 「このドアは音を遮る。」 ◆ **しめだす** 【締め出す、閉め出す、締めだす、閉めだす】 „A fotóversenyből kirekesztették a szerkesztett képeket.” 「写真コンテストから補正された写真を締め出した。」 ◆ **しゃだんする** 【遮断する】 „Ez az ablak kirekeszti az utca zaját.” 「この窓は道路の騒音を遮断する。」 ◆ **シャットアウトする** „Ez a fal kirekeszti a külső zajokat.” 「この壁は周囲の雑音をシャットアウトする。」 ◆ **じょがいする** 【除外する】 „A Plútót kirekesztették a bolygók közül.” 「冥王星は惑星のグループから除外された。」 ◆ **ほうむる** 【葬る】 „Kirekesztette őt a társadalom.” 「彼は社会から葬られた。」

kirekesztés ◆ **しゃだん** 【遮断】 ◆ **シャットアウト** ◆ **じょがい** 【除外】 ◆ **そがい** 【疎外】 ◆ **つまはじき** 【爪弾き】 ◆ **なかまはずれ** 【仲間外れ、仲間はずれ】 ◆ **はいた** 【排他】 ◆ **へだて** 【隔て】

kirekesztett ◆ **なかまはずれの** 【仲間外れの、仲間はずれの】 „kirekesztett ember” 「仲間外れの人」

kirekesztettnek érzi magát ◆ **いわかんをおぼえる** 【違和感を覚える】 (érzi, hogy nem való oda) „Kirekesztettnek éreztem magam a sok okos diák között.” 「賢い学生達の間で僕は違和感を覚えた。」

kirekesztettség ◆ **そがいかん** 【疎外感】 (érzése) ◆ **へだたり** 【隔たり】 „kirekesztettség a társadalomból” 「社会との隔たり」

kirekesztettség az emberek közül ◆ **にんげんそがい** 【人間疎外】

kirekesztett személy ◆ **のけもの** 【除け者、のけ者】

kirekesztő ◆ **はいたてきな** 【排他的な】 „kirekesztő nacionalizmus” 「排他的な民族主義」

kirekesztő eszme ◆ **はいがいしそう** 【排外思想】

kirendel ◆ **はしゅつする** 【派出する】 (kivezényel) „Biztonsági őröket rendeltek ki.” 「警備員を派出した。」

kirendelés ◆ **はしゅつ** 【派出】 (kivezénylés)

kirendelt intézmény ◆ **でさききかん** 【出先機関】

kirendeltség ◆ **しきょく** 【支局】 ◆ **ししょ** 【支所】 ◆ **してん** 【支店】 „cég kirendeltsége” 「会社の支店」 ◆ **しゅっちょうじょ** 【出張

所】 ◆ しゅっちょうてん 【出張店】 ◆ だいひょうぶ 【代表部】 ◆ でさききかん 【出先機関】 ◆ ぶんしょ 【分署】 (hatóság kirendeltsége) ◇ kereskedelmi kirendeltség つうしょうだいひょうぶ 【通商代表部】 ◇ külföldi kirendeltség かいがいしてん 【海外支店】

kirendeltségek hálózata ◆ してんもう 【支店網】

kirendeltségen árusítás ◆ てんとうはんばい 【店頭販売】 „repülőjegy kirendeltségen árusítása” 「航空券の店頭販売」

kirendeltségvezető ◆ ししょちょう 【支所長】 ◆ してんちょう 【支店長】

kirendeltség vezetője ◆ しきょくちょう 【支局長】

kirendelt védőügyvéd ◆ かんせんべんごにん 【官選弁護人】

kirepedezés ◆ あかぎれ 【皸、皹】 „A száraz bőr könnyen kirepedezik.” 「乾燥した肌はあかぎれが出来やすい。」

kirepül ◆ とびたつ 【飛び立つ、飛びたつ】 „A madár kirepült a kezemből.” 「鳥は手から飛び立った。」 ◆ とぶ 【飛ぶ】 (repül) „Kirepült az evőpálcika a kezemből.” 「お箸は手から飛んだ。」

kirepül a fészekből ◆ すだつ 【巣立つ】 „A madár felnőtt és kirepült a fészekből.” 「鳥は大きくなって巣立った。」

kireteszel ◆ ラッチをあける 【ラッチを開ける】 „Kireteszeltem az ajtót.” 「ドアのラッチを開けた。」

kirgiz ◆ キルギスじん 【キルギス人】 (ember) ◆ キルギスの 【柯爾克の】

Kirgizisztán ◆ キルギスタン

kirgiz nemzetiség ◆ キルギスぞく 【キルギス族、柯爾克孜族、柯尔克孜族】

kirí ◆ うく 【浮く】 (negatív) „A színes ruhájával kirított a tömegből.” 「カラフルなドレスで集団 から浮いた。」 ◆ ぬきんでる 【抜きん出る】 (kimagaslik) „A tudása kirí a többi közül.” 「彼の知識は抜きん出ている。」

kiribati ◆ キリバスじん 【キリバス人】 (ember) ◆ キリバスの

Kiribati ◆ キリバス

Kiribati-szigetek ◆ ギルバートしょとう 【ギルバート諸島】

kirikami konty ◆ きりかみ 【切り髪、切髪】

kirívó ◆ けんちょな 【顕著な】 „kirívó eset” 「顕著な例」 ◆ なみたいていのことではない 【並大抵のことではない】 namitaitei-no kotode-va nai „Ennek a hegynek a megmászása kirívó teljesítmény.” 「この山に登るのは並大抵のことではない。」 ◆ はでな 【派手な】 „Elütött a többiektől a kirívó ruhája.” 「彼女は派手な服で周りから浮いていた。」 ◆ めだつ 【目立つ】 „Ez kirívó eset.” 「これは目立ったケースだ。」 ◇ nem kirívó くすむ „nem kirívó alkotás” 「くすんで見える作品」

kirívóan ◆ けんちょに 【顕著に】

kiró ◆ かきんする 【課金する】 (pénzösszeget) „A hanghordozókra a zeneipar jogvédelmi okokból kiró egy bizonyos összeget .” 「音楽 業界は著作権の理由で録音媒体に一定金額を課金した。」 ◆ かする 【課する】 (kötelességet) „Új adót róttak ki a vállalkozásokra.” 「事業に 新 しい税金が課された。」 ◆ かする 【科する】 „Az elkövetőre börtönbüntetést róttak ki.” 「犯人に懲役 刑が科された。」 ◆ もうしわたす 【申し渡す、申渡す】 „Büntetést ró ki.” 「処分を申し渡す。」

kirobban ◆ おこる 【起こる】 „Kirobbant a háború.” 「戦争が起こった。」 ◆ げきはつする 【激発する】 „Lázongás robbant ki.” 「暴動が激発した。」 ◆ しゅんじにてんかいする 【瞬時に展開する】 (hirtelen kinyílik) „Kirobbant a légzsák.” 「エアバッグは瞬時に展開した。」 ◆ ばくはつでそとへとぶ 【爆発で外へ飛ぶ】 bakuhacude soto-e tobu „Kirobbant az ablak.” 「窓は爆発で外へ飛んだ。」 ◆ ぼっぱつする

【勃発する】 „Kirobbant a háború.” 「戦争が勃発した。」

kirobbanás ◆ **げきはつ** 【激発】 ◆ **バースト** (burst) ◆ **ぼっぱつ** 【勃発】 ◇ **oxidatív kirobbanás さんかてきバースト** 【酸化的バースト】

kirobbanás oka ◆ **きばくざい** 【起爆剤】 „háború kirobbanásának oka” 「戦争の起爆剤」

kirobbanó ◆ **うつぼつたる** 【鬱勃たる】 „kirobbanó harci kedv” 「鬱勃たる闘志」 ◆ **ばくはつてきな** 【爆発的な】 „Kirobbanó sikere volt.” 「爆発的な成功を収めた。」 ◆ **はじけるような** 【弾けるような】 „kirobbanó nevetés” 「弾けるような笑い声」 ◆ **はれやかな** 【晴れやかな】 „A mérkőzés végén kirobbanó hangulatban voltam.” 「試合が終わって晴れやかな気分だ。」

kirobbanó siker ◆ **おおあたり** 【大当たり】 „kirobbanó sikerű dal” 「大当たりの曲」 ◆ **だいせいきょう** 【大盛況】 ◆ **ひやく** 【飛躍】 „kirobbanó siker éve” 「飛躍の年」

kirobbant ◆ **しょくはつする** 【触発する】 „Kirobbantotta a forradalmat.” 「革命を触発した。」 ◆ **どうかせんとなる** 【導火線となる】 „A merénylet robbantotta ki a háborút.” 「暗殺は戦争の導火線となった。」 ◆ **ひきがねになる** 【引き金になる】 „A túlzott hitelezés robbantotta ki a gazdasági válságot.” 「過剰貸付けは経済危機の引き金になった。」 ◆ **ほったんとなる** 【発端となる】 (kezdődik) „Rendszerellenes tüntetés robbantotta ki a polgárháborút.” 「反体制デモは内戦の発端となった。」 ◆ **ぼっぱつさせる** 【勃発させる】 „Kirobbantotta a botrányt.” 「スキャンダルを勃発させた。」

kirobbantó ◆ **ひつけやく** 【火付け役】 „Ő volt a botrány kirobbantója.” 「彼がスキャンダルの火付け役だった。」

kirohad ◆ **たちがれする** 【立ち枯れする、立枯れする】 „A fa kirohadt.” 「木が立ち枯れした。」 ◆ **たちぐされになる** 【立ち腐れになる、立腐れになる】

kirohadás ◆ **たちがれ** 【立ち枯れ、立枯れ】 ◆ **たちがれびょう** 【立ち枯れ病】 ◆ **たちぐされ** 【立ち腐れ、立腐れ】

kirohan ◆ **うってでる** 【打って出る】 (ellenségre) „A sereg kirohant a várból.” 「軍隊はお城から打って出た。」 ◆ **とびだす** 【飛び出す、飛びだす、跳び出す、跳びだす、飛出す】 „A gyerek kirohant az úttestre.” 「子供は道路へ飛び出した。」

kirohanás ◆ **しゅつげき** 【出撃】

kirohanással támad ◆ **しゅつげきする** 【出撃する】 „A bázisból kirohanva támadtunk.” 「基地から出撃した。」

kirojtosodik ◆ **けばだつ** 【毛羽立つ】 „Kirojtosodott a ruhaanyag vágott széle.” 「布の切り口が毛羽立っている。」 ◆ **ほつれる** 【解れる】 „Kirojtosodott a nadrágom alja.” 「ズボンの裾がほつれた。」

kiront ◆ **とびだす** 【飛び出す、飛びだす、跳び出す、跳びだす、飛出す】 „A macska kirontott a szobából.” 「猫は部屋から飛び出した。」

kirostál ◆ **とりのぞく** 【取り除く、取除く】 „Kirostálta a rossz javaslatokat.” 「悪い提案を取り除いた。」 ◆ **ふるいおとす** 【ふるい落とす、篩い落とす】 „A vizsgán kirostálták a rossz tanulókat.” 「試験で頭の悪い学生をふるい落とした。」 ◆ **ふるいわける** 【ふるい分ける、篩い分ける】 „A válság kirostálta a nem hatékony vállalatokat.” 「不景気は効率の低い会社をふるい分けた。」

kirostálás ◆ **とうた** 【淘汰】

kirótt összeg ◆ **ぶんたんがく** 【分担額】 ◆ **ぶんたんきん** 【分担金】

kiröhög ◆ **あざわらう** 【嘲笑う】 (kinevet) „Kiröhögte az ügyetlen bűvészt.” 「下手なマジシャンを嘲笑った。」

kiről ◆ **だれについて** 【誰について】 „Kiről szól ez a könyv?” 「これは誰についての本ですか。」

kiruccan ◆ **おでかけする** 【お出かけする、お出掛けする】 „A hétvégén kiruccantam a nyaralómba.” 「週末は別荘にお出かけした。」 ◆ **でかける** 【出かける、出掛ける】 „A hétvégén a családdal kiruccantunk a hegyekbe.” 「週末は家族と山地に出かけた。」

kiruccanás ◆ **あそび** 【遊び】 „A hétvégén kiruccanunk a hegyekbe.” 「週末は山に遊びに行く。」 ◆ **おでかけ** 【お出かけ、お出掛け】 „Hétvégi kiruccanást terveztem.” 「週末のお出かけを計画していた。」 ◆ **でかけ** 【出かけ、出掛け】

kirúg ◆ **おいだす** 【追い出す、追いだす】 (kikerget) „A részeget kirúgták a kocsmából.” 「酔っ払いは酒屋から追い出された。」 ◆ **くびにする** 【首にする】 „A főnök kirúgta az egyik beosztottját.” 「上司は部下の一人を首にした。」 ◆ **けっとばす** 【蹴っ飛ばす】 „Kirúgta az üres sörös dobozt az udvarra.” 「空き缶を庭に蹴っ飛ばした。」 ◆ **ゴールキックする** (fociban) „A kapus kirúgta a labdát.” 「ゴールキーパーはゴールキックした。」 ◆ **ふりおとす** 【振り落とす、振落とす】 „Kirúgtak a vizsgán.” 「試験で振り落とされた。」 ◆ **ほうりだす** 【放り出す】 „Kirúgták a cégtől.” 「会社から放り出された。」 ◇ **ki lesz rúgva しくじる** „Kirúgták a vizsgán.” 「試験にしくじった。」 ◇ **ki lesz rúgva くびになる** 【首になる】 „Félt, hogy kirúgják, ezért mindent beleadva dolgozott.” 「首になることを恐れて一生懸命頑張った。」

kirúg a hámból ◆ **ごうゆうする** 【豪遊する】 ◆ **ばかさわぎをする** 【馬鹿騒ぎをする】 ◆ **はめをはずす** 【羽目をはずす、羽目を外す】 „Kirúgtam a hámból, és tanulás helyett szórakoztam.” 「勉強をやめて羽目をはずして遊び回った。」

kirúgás ◆ **くび** 【首、頸、頚】 „Ki vagy rúgva!” 「君は首だ！」 ◆ **くびきり** 【首切り、首斬り】 ◆ **ゴールキック** (fociban)

kirukkol ◆ **ぶつける** 【打つける、打付ける】 „Kirukkoltam az árajánlatommal.” 「買いたい値段をぶつけた。」

kirúzsoz ◆ **べにをさす** 【紅を差す、紅を点す】 „Kirúzsozta az ajkát.” 「彼女は口に紅を差した。」

kirügyezik ◆ **めぐむ** 【芽ぐむ、萌む】 ◆ **めばえる** 【芽生える、芽ばえる】 „Kirügyeztek a fák.” 「木が芽生えている。」 ◆ **めぶく** 【芽吹く】 „Kirügyeztek a fák.” 「木が芽吹いた。」 ◆ **めをふきだす** 【芽を吹き出す】 „Kirügyeztek a fák.” 「木々は芽を吹き出した。」 ◆ **めをふく** 【芽をふく、芽を吹く】 ◆ **もえたつ** 【萌え立つ】 „Kirügyeztek a fák.” 「木の緑は萌え立っている。」

kis ◆ **いちまつの** 【一抹の】 (szemernyi) „Kissé magányosnak éreztem magam.” 「一抹の寂しさを感じた。」 ◆ **お** 【小】 ◆ **こ** 【小】 „kis ránc” 「小皺」 ◆ **こがた** 【小型、小形】 „kis teherautó” 「小型トラック」 ◆ **ちいさい** 【小さい】 „kis termetű ember” 「体が小さい人」 ◆ **ちいさな** 【小さな】 „kis sziget” 「小さな島」 ◆ **ちまちまとした** ◆ **マイナーな** „kis ország” 「マイナーな国」 ◆ **リトル** (kis-)

kis adag ◆ **しょうりょう** 【少量】

kisadózó ◆ **ていがくのうぜいしゃ** 【低額納税者】

kisagy ◆ **しょうのう** 【小脳】

kisagyi remegés ◆ **きとしんせん** 【企図振戦】

kisajátít ◆ **しぶつかする** 【私物化する】 „Kisajátította magának a céges kocsit.” 「会社の車を私物化した。」 ◆ **しゆうぶつにする** 【私有物にする】 „Kisajátítva magának az áruház bevásárlókosarát, hazavitte.” 「スーパーの買い物カゴを私有物にして家に持って帰った。」 ◆ **しゅうようする** 【収用する】 „kisajátított va-

gyon” 「収用 された資産」 ◆ せっしゅうする 【接収する】 ◆ せんきょする 【占拠する】 (területet) „Az őzek kisajátították maguknak a parkot.” 「鹿は公園を占拠していた。」 ◆ せんゆうする 【占有する】 „A feleségem kisajátította magának a számítógépünket.” 「妻は家のコンピューターを占有している。」 ◆ ちょうようする 【徴用する】 „A vészhelyzet idején ez az épület maszkgyárként lett kisajátítva.” 「緊急時にこの建物はマスク 工場 に 徴用 された。」 ◆ どくせんする 【独占する】 „Kisajátítja a hasznot.” 「利益を独占する。」 ◆ ひとりじめする 【一人占めする、独り占めする】 „A fiam kisajátította magának az egyik szobánkat.” 「息子は家の一部屋を一人占めした。」

kisajátítás ◆ しゅうよう 【収用】 ◆ せっしゅう 【接収】 ◆ せんきょ 【占拠】 „épület önkényes kisajátítása” 「建物の不法占拠」 ◆ せんゆう 【占有】 ◆ せんりょう 【占領】 ◆ ちょうよう 【徴用】 ◆ どくせん 【独占】 ◇ **föld kisajátítása** とちしゅうよう 【土地収用】 ◇ **illegális kisajátítás** ふほうせんゆう 【不法占有】

kisajátítási jog ◆ しゅうようけん 【収用権】

kisajtol ◆ かたぬきする 【型抜きする】 (kivág) ◆ しぼる 【絞る、搾る】 „A cégből kisajtoltam az összes kisajtolható hasznot.” 「会社から絞れるだけの儲けを絞った。」

kisakkoz ◆ あれこれかんがえる 【あれこれ考える】 (erre-arra gondol) „Kisakkoztam, hogy hová rakjam a bútorokat.” 「あれこれ 考 えて家具の配置を決めた。」 ◆ すいそくする 【推測する】 (kikövetkeztet) „Kisakkoztam, hogy melyik szó mit jelent.” 「どの単語がどの意味か推測した。」

kis alakú könyv ◆ ぶんこぼん 【文庫本】

kis alapterületen magas ház ◆ えんぴつのようないえ 【鉛筆のような家】

Kisalföld ◆ しょうへいげん 【小平原】

kis alkoholtartalmú sör ◆ ライト・ビール

kisállat ◆ いぬねこ 【犬猫】 ◆ しょうどうぶつ 【小動物】 ◆ ペット (hobbiállat) „kisállatokat lehet tartani” 「ペット可」

kisállat-kereskedés ◆ ペット・ショップ „A macskámat kisállat-kereskedésben vettem.” 「猫をペットショップで買った。」

kis állatok számlálószava ◆ ひき 【匹】

kis antant ◆ しょうきょうしょう 【小協商】

Kis-Antillák ◆ しょうアンティルしょとう 【小アンティル諸島】

kisáram ◆ ていでんりょく 【低電力】

kis aranypénz ◆ こばん 【小判】

kis ária ◆ しょうかきょく 【小歌曲】

kisarjad ◆ めをだす 【芽を出す、芽をだす】 (kicsírázik) „Kisarjadt a bab.” 「豆は芽をだした。」

kisarjadás ◆ ほうが 【萌芽、萠芽】 ◆ めばえ 【芽生え、芽ばえ】 „búza kisarjadása” 「小麦の芽生え」

kis árucikk ◆ しょうひん 【小品】

kis ásó ◆ えんぴ 【円匙】

kisasszony ◆ おじょうさま 【お嬢様、御嬢様】 „A kisasszony mit fogyaszt?” 「お 嬢様 は何を召し上がりますか？」 ◆ おじょうさん 【お嬢さん】 ◆ おねえさん 【お姉さん、御姉さん】 (megszólítás) ◆ おひめさま 【お姫様】 ◆ ねえさん 【姉さん、姐さん】 ◆ ひめぎみ 【姫君】 ◆ ミス „kisasszony és asszony” 「ミスとミセス」 ◆ れいじょう 【令嬢】 (valaki lánya) ◆ レディー

kisautó ◆ けいじどうしゃ 【軽自動車】 ◆ まめじどうしゃ 【豆自動車】

Kis-Ázsia ◆ しょうアジア 【小アジア】 (Anatólia)

kisbaba ◆ あいのけっしょう 【愛の結晶】 (szerelem gyümölcse) ◆ あかご 【赤子】 ◆ あかちゃん 【赤ちゃん】 „Tisztába tettem a kisbabát.” 「赤ちゃんのおむつを取り替えた。」 ◆ ベビー ◆ みどりご 【嬰児】 ◆ ややこ 【稚児】

kisbabaruha ◆ ベビーふく 【ベビー服】

kisbárány ◆ こひつじ 【子羊、仔羊、小羊、羔】 (bárány)

kisbetű ◆ **こもじ** 【小文字】 „nagybetű és kisbetű” 「大文字と小文字」

kisbolt ◆ **こみせ** 【小店】 ◆ **しょうてん** 【小店】

kisbolygó ◆ **しょうわくせい** 【小惑星】

kis-burzsoázia ◆ **ちゅうさんかいきゅう** 【中産階級】

kisbusz ◆ **マイクロバス** (mikrobusz) ◇ **bérelt kisbusz** **のりあいタクシー** 【乗合タクシー、乗り合いタクシー】

kis bűncselekmény ◆ **けいはんざい** 【軽犯罪】

kis célközönség ◆ **ミニコミ**

kiscica ◆ **こねこ** 【子猫、仔猫、小猫】

kis címlet ◆ **しょうがく** 【小額】

kis címletű bankjegy ◆ **しょうがくしへい** 【小額紙幣】 ◆ **ていがくしへい** 【低額紙幣】

kis család ◆ **しょうかぞく** 【小家族】 ◆ **しょうじょたい** 【小所帯】

kis cseppekben ◆ **ぽたぽた**

kis csér ◆ **こあじさし** 【小鯵刺、コアジサシ】 (Sterna albifrons)

kiscsibe ◆ **ひなどり** 【雛鳥】

kiscsoport ◆ **ねんしょうぐみ** 【年少組】 „kiscsoportos óvodás” 「年少組の園児」

kis csoportokra oszt ◆ **しょうべつする** 【小別する】 (aprólékosan osztályoz)

kis darabszámú termelés ◆ **しょうロットせいさん** 【小ロット生産】

kisded ◆ **えいじ** 【嬰児】

kisdiák ◆ **しょうがくせい** 【小学生】

kisdob ◆ **こだいこ** 【小太鼓】 ◆ **こつづみ** 【小鼓】 ◆ **つづみ** 【鼓】 „Ujjával veri a kisdobot.” 「鼓を打つ。」

kis dolgok feláldozása a nagy érdekében ◆ **だいじのまえのしょうじ** 【大事の前の小事】

kis dolgok is értékesek, ha hiszünk benne ◆ **いわしのあたまもしんじんから** 【鰯の頭も信心から】

kisdolog ◆ **しょうべん** 【小便】 (vizelet) „Kisdologra mentem a vécére.” 「小便のためにトイレに行った。」 ◆ **しょうよう** 【小用】

kis dolog ◆ **しょうじ** 【小事】 „Akit kevéssel meg lehet bízni, az sokkal is megbízható. (Lukács 16-10)” 「小事に忠なる者は大事にも忠なり。」

kisebb ◆ **けいどの** 【軽度の】 (kisfokú) ◆ **こぶりの** 【小振りの、こ振りの、小ぶりの】 (viszonylag) „kisebb csésze” 「小振りの茶碗」 ◆ **しょうなり** 【小なり】 (<) „7 kisebb, mint 8.” 「7小なり9。」 ◆ **たしょうの** 【多少の】 „Kérem tekintsen el a kisebb méretbeli eltérésektől.” 「寸法の多少の誤差はご了承ください。」 ◆ **ちっとやそっとの** „Nem izgat, ha kisebb sérülések vannak az almán.” 「リンゴにちっとやそっとの傷があったって気にしない。」 ◆ **よりちいさい** 【より小さい】

kisebb a végén ◆ **リトルエンディアン**

kisebb csoportokban ◆ **さんさんごご** 【三々五々、三三五五】 „Kisebb csoportokban gyülekeztek a gyerekek.” 「子供は三々五々集まってきた。」

kisebb dolog ◆ **しょうよう** 【小用】

kisebb eső esetén is megtartva ◆ **こさめけっこう** 【小雨決行】 ◆ **しょううけっこう** 【小雨決行】

kisebbik ◆ **め** 【女、雌、牝】 „kisebbik vízesés” 「女滝」

kisebbít ◆ **しゅくしょうする** 【縮小する】 (lezsugorít) „Kisebbítette a tevékenységi körét.” 「事業を縮小した。」 ◆ **へらす** 【減らす】 (csökkent) „Kisebbítette a képernyő felbontását.” 「画面の解像度を減らした。」

kisebb jel ◆ **しょうなりきごう** 【小なり記号】 (<)

kisebb kár ◆ **かすりきず** 【かすり傷、掠り傷】 „A recesszió csak kisebb károkat okozott a cégnél.” 「不景気は会社へかすり傷程度の影響を与えた。」

kisebb különbség ◆ **しょうい** 【小異】

kisebb lesz ◆ **ちいさくなる** 【小さくなる】 „A hőmérséklet-különbség kisebb lett.” 「温度の差が小さくなった。」

kisebb-nagyobb ◆ **だいしょうさまざまな** 【大小様々な】 „Az asztalon kisebb-nagyobb kövek voltak felsorakoztatva.” 「テーブルに 大小様々な石が並んでいた。」 ◆ **だいしょうの** 【大小の】 „kisebb-nagyobb szigetekből álló szigetvilág” 「大小 の島々からなる諸島」 ◆ **だいなりしょうなり** 【大なり小なり】 (<>) „X kisebb-nagyobb Y.” 「 X 大なり 小 なり Y。」

kisebb-nagyobb eltérés ◆ **ばらつき** „Kisebb-nagyobb eltérés van a diákok tudása között.” 「生徒達の 能力 にはばらつきがある。」

kisebb-nagyobb jel ◆ **だいなりしょうなりきごう** 【大なり小なり記号】 (<>)

kisebb-nagyobb sérülés ◆ **じゅうけいしょう** 【重軽傷】 „A balesetben öten kisebb-nagyobb sérülést szenvedtek.” 「事故で５人が 重軽傷を負った。」

kisebb-nagyobb sérülést szenvedő ◆ **じゅうけいしょうしゃ** 【重軽傷者】

kisebb pénzbírság ◆ **かりょう** 【科料】 „Könnyű vétségéért kisebb pénzbírságot kapott.” 「軽犯罪法違反で科料に処された。」

kisebbrendűség ◆ **ひけめ** 【ひけ目、引け目、引けめ】 „Kisebbrendűségi érzésem van.” 「引け目を感じる。」

kisebbrendűségi érzés ◆ **コンプレックス** ◆ **れっとうかん** 【劣等感】 „Kisebbrendűségi érzése van.” 「劣等感を抱く。」

kisebb részlet ◆ **しょうせつ** 【小節】

kisebbre vesz ◆ **ほそめる** 【細める】 „Kisebbre vettem a lángot.” 「火を細めた。」

kisebbség ◆ **しょうすう** 【少数】 „Értékeli a kisebbségi véleményt.” 「少数 意見を 尊重 する。」 ◆ **しょうすうしゃ** 【少数者】 ◆ **しょうすうは** 【少数派】 (kisebbségi csoport) ◆ **マイノリティ** ◆ **マイノリティー** ◇ **etnikai kisebbség しょうすうみんぞく** 【少数民族】 ◇ **nemi kisebbség せいてきしょうすうしゃ** 【性的少数者】 ◇ **nemzeti kisebbség しょうすうみんぞく** 【少数民族】 ◇ **szexuális kisebbség せいてきしょうすうしゃ** 【性的少数者】

kisebbségi érzés ◆ **れっとうかん** 【劣等感】 (kisebbrendűségi érzés)

kisebbségi érzése van ◆ **いじける** „A jól tanuló osztálytársaimtól kisebbségi érzésem támadt.” 「優秀 な 同級生 を見て、いじけてしまった。」

kisebbségi kormány ◆ **しょうすうよとうせいけん** 【少数与党政権】

kisebbségi vélemény ◆ **しょうすういけん** 【少数意見】

kisebb tűz ◆ **ぼや** 【小火】 „Kisebb tűz ütött ki a gyárban.” 「工場 でぼやが発生した。」

kisebb ügyek ◆ **ざっけん** 【雑件】 „Először a kisebb ügyeket intéztem el.” 「まず雑件を片付けた。」

kisebb ünnepséget szervez ◆ **いっせきもうける** 【一席設ける】 „A lányom születésnapjára kisebb ünnepséget szerveztünk.” 「娘 の 誕生祝 いに一席設けた。」

kisedény ◆ **かま** 【釜】 (rizsfőzéshez)

kise fej ◆ **しょうとう** 【小頭】

kisegít ◆ **おかねをかす** 【お金を貸す】 (kölcsönad) „Nem tudnál kisegíteni hó végéig?” 「月末までお金を貸してくれない？」 ◆ **ふじょする** 【扶助する】 (fizet) „A faluban egymást kisegítve fizették a tűzkárokat és a temetéseket.” 「火事と葬儀について村人達は互いに扶助した。」 ◆ **ほじょする** 【補助する】 „Kisegítettem a barátomat, hogy meg tudjon élni.” 「友達の生活費を補助した。」

kisegítés ◆ **ふじょ** 【扶助】 „A szülei segítik ki.” 「彼は親の扶助を受けている。」 ◆ **ほじょ** 【補助、輔助】 „gondozási kisegítő munka” 「介護の補助の仕事」 ◇ **egymás kisegítése そうごふじょ** 【相互扶助】

kisegítés összege ◆ **ふじょりょう** 【扶助料】

kisegítő ◆ **ほさ** 【補佐、輔佐】

kisegítő áramforrás ◆ **ちょうせいでんげん** 【調整電源】 ◆ **ほじょでんげん** 【補助電源】

kisegítő írásjel ◆ **じょじ** 【助字】

kisegítő iskola ◆ **とくしゅがっこう** 【特殊学校】 (fogyatékosoknak) ◆ **とくべつしえんがっこう** 【特別支援学校】 ◆ **ようごがっこう** 【養護学校】

kisegítőiskolai tanár ◆ **ようごきょうゆ** 【養護教諭】

kisegítő oktatás ◆ **とくべつしえんきょういく** 【特別支援教育】 ◆ **ようご** 【養護】

kisegítő osztály ◆ **ようごがっきゅう** 【養護学級】

kisegítő ütőjátékos ◆ **ききだしゃ** 【危機打者】 ◆ **だいだ** 【代打】 (baseballban) „Kisegítő ütőjátékosként áll be.” 「代打に立つ。」 ◆ **だいだしゃ** 【代打者】

kiselefánt ◆ **こぞう** 【小象】

kiselejtez ◆ **しょぶんする** 【処分する】 (kidob) „Kiselejteztem a régi bútorokat.” 「古い家具を処分した。」

kiselejtezés ◆ **しょぶん** 【処分】

kis elhagyatott sziget ◆ **はなれこじま** 【離れ小島】

kisember ◆ **しもじものもの** 【下々の者】 „Lenézi a kisembereket.” 「下々の者を見下す。」 ◆ **しょうじん** 【小人】 ◆ **ふつうのひと** 【普通の人】 „Ebből az adócsökkentésből a kisember semmit sem érez.” 「この減税は普通の人まで届かない。」

kisemberek ◆ **しもじも** 【下々】 „Ez a politikus ismeri a kisemberek problémáit.” 「この政治家は下々の事情に通じている。」

ki sem látszik ◆ **おわれる** 【追われる】 (nincs nyugta) „Ki sem látszom a munkából.” 「僕は仕事に追われている。」 ◆ **どっぷりつかる** 【どっぷり浸かる】 „Ki sem látszik az adósságból.” 「借金にどっぷり浸かっている。」 ◆ **とりまぎれる** 【取り紛れる、取紛れる】 „Ki sem látszom a munkából.” 「雑務に取り紛れている。」

ki sem látszik az adósságból ◆ **くびがまわらない** 【首が回らない、首がまわらない】 „Ki sem látszom az adósságból.” 「借金で首がまわらない。」

ki sem mozdulva ◆ **いながらにして** 【居ながらにして】 „A tűzijátékot nézheti ki sem mozdulva a szobából.” 「花火大会を部屋にいながらにして観賞出来る。」

kiseper ◆ **はきだす** 【掃き出す、掃出す】 (kisöpör) „Kisepertem a port a résből.” 「隙間から埃を掃き出した」

kis épületek számlálószava ◆ **けん** 【軒】 „három ház” 「3軒の家」

kísér ◆ **エスコートする** „Az elnököt testőrök kísérték.” 「ボディーガードは大統領をエスコートした。」 ◆ **おくる** 【送る】 „Hadd kísérjelek az állomásra!” 「駅まで送りましょう！」 ◆ **ごえいする** 【護衛する】 (őriz) „Rendőrök kísérték az elnököt.” 「大統領は警察に護衛された。」 ◆ **ずいこうする** 【随行する】 „miniszterelnököt kísérő testőrök” 「首相に随行する警護隊」 ◆ **そう** 【添う、副う】 szou ◆ **つきそう** 【付き添う】 cukiszou (felügyelve) „A szülő kísérte a gyereket az iskolába.” 「親は学校まで子供達に付き添った。」 ◆ **はやす** 【囃す】 „Az előadót dobbal kísérte.” 「演技者を太鼓で囃した。」 ◆ **ばんそうする** 【伴奏する】 (hangszeren) „Zongorán kíséri.” 「ピアノで伴奏を弾く。」 ◆ **ばんそうする** 【伴走する】 (futót) „Kerékpárral kísértem a futót.” 「自転車で走者を伴走していた。」 ◇ **figyelemmel kísér みまもる** 【見守る】 „Sok ember kísérte figyelemmel, ahogy futottam.” 「大勢の人が見守るなかで走っていた。」 ◇ **oda-vissza kísér おくりむかえする** 【送り迎えする】 „Oda-vissza kísértem a gyereket az iskolába.” 「子供を学校に送り迎えした。」

kísérés ◆ **エスコート** ◆ **ずいはん** 【随伴】 ◆ **とも** 【共】

kíséret ◆ **いっこう** 【一行】 „miniszterelnök és kísérete” 「首相の一行」 ◆ **おつき** 【お付き】 „A császár autós kísérettel indult útnak.” 「天皇

はお付きの車を従えて出かけた。」 ◆ おとも 【お供、お伴】 ◆ ごえい 【護衛】 ◆ コンパニオン ◆ ずいいん 【随員】 (tagja) „A külügyminiszter kíséreteként vett részt a tárgyaláson.” 「外務大臣の随員として交渉にあたった。」 ◆ ずいこう 【随行】 ◆ ずいこうだん 【随行団】 ◆ つきそい 【付き添い、付添】 „A gyerek most már szülői kíséret nélkül tud iskolába menni.” 「子供は親の付き添いなしで登校するようになった。」 ◆ とも 【共】 „A vendég kísérettel érkezett a hotelbe.” 「客は共を連れてホテルに到着した。」 ◆ ばんそう 【伴奏】 (zenei) ◇ újságírói kíséret ずいこうのきしゃだん 【随行の記者団】 ◇ zongorakísérettel ピアノあわせて 【ピアノに合わせて】 „Az énekes zongorakísérettel énekelt.” 「歌手はピアノに合わせて歌った。」

kíséret nélküli kézipoggyász ◆ べっそうてにもつ 【別送手荷物】

kíséret tagja ◆ ずいいん 【随員】 ◆ ずいこういん 【随行員】

kísérettel ◆ あわせて 【合わせて】 „Zongorakísérettel énekelt.” 「ピアノに合わせて歌った。」

kísérlet ◆ くわだて 【企て】 ◆ こころみ 【試み】 (próbálkozás) „Első kísérletre nem sikerült.” 「最初の試みは駄目でした。」 ◆ じっけん 【実験】 ◆ ためし 【試し、験し】 ◆ ちょうせん 【挑戦】 „Csúcsdöntési kísérlet volt.” 「記録への挑戦でした。」 ◆ トライ ◆ みすい 【未遂】 (megkísérelt dolog) „Nem ölte meg, csak kísérletet tett rá.” 「殺そうとしたが未遂で終わった。」 ◇ állatkísérlet どうぶつじっけん 【動物実験】 ◇ atomkísérlet かくじっけん 【核実験】 „Betiltják az atomkísérleteket.” 「核実験を禁止する。」 ◇ elgondolást igazoló kísérlet じっしょうじっけん 【実証実験】 ◇ élőkön végzett kísérlet せいたいじっけん 【生体実験】 ◇ emberkísérlet じんたいじっけん 【人体実験】 ◇ emberölési kísérlet さつじんみすい 【殺人未遂】 ◇ gondolatkísérlet しこうじっけん 【思考実験】 ◇ gyilkossági kísérlet さつじんみすい 【殺人未遂】 (emberölési kísérlet) ◇ kontrollált kísérlet たいしょうじっけん 【対照実験】 ◇ öngyilkossági kísérlet じさつみすい 【自殺未遂】 ◇ szélcsatornás kísérlet ふうどうじっけん 【風洞実験】

kísérletezés ◆ じっけん 【実験】

kísérletezik ◆ じっけんする 【実験する】 „Elektromossággal kísérletezik.” 「電気の実験をする。」

kísérleti ◆ しけんてきな 【試験的な】 „elektronikus szerződés kísérleti bevezetése” 「電子契約の試験的な導入」 ◆ じっけんてきな 【実験的な】 „Néztem a tévé kísérleti adását.” 「テレビの実験的な放送を見た。」 ◆ じっけんよう 【実験用】 „kísérleti eszköz” 「実験用器具」 ◆ パイロット „kísérleti vállalkozás” 「パイロット事業」

kísérleti alany ◆ じっけんだい 【実験台】

kísérleti állat ◆ じっけんどうぶつ 【実験動物】

kísérleti apparátus ◆ じっけんそうち 【実験装置】

kísérleti asztal ◆ じっけんだい 【実験台】 „Az eszközöket a kísérleti asztalra tettem.” 「道具を実験台に並べた。」

kísérleti egér ◆ じっけんようマウス 【実験用マウス】 ◆ ラット

kísérleti eredmény ◆ じっけんけっか 【実験結果】

kísérleti eszköz ◆ じっけんきぐ 【実験器具】

kísérleti fizika ◆ じっけんぶつりがく 【実験物理学】

kísérleti gazdaság ◆ じっけんのうじょう 【実験農場】

kísérleti gyártás ◆ じっけんせいさん 【実験生産】

kísérleti laboratórium ◆ じっけんしょ 【実験所】 ◇ tengeri kísérleti laboratórium りんかいじっけんしょ 【臨海実験所】

kísérleti nyúl ◆ じっけんだい 【実験台】 (kísérleti alany) „Nem akarok egy tapasztalatlan orvos kísérleti nyula lenni.” 「経験の浅い研修医の実験台にはなりたくない。」 ◆ モルモット

kísérleti petrológia ◆ **じっけんがんせきがく** 【実験岩石学】

kísérleti rendszertan ◆ **じっけんぶんるいがく** 【実験分類学】

kísérleti telep ◆ **じっけんしょ** 【実験所】 ◆ **のうじしけんじょう** 【農事試験場】 (mezőgazdasági)

kísérleti terep ◆ **じっけんじょう** 【実験場】

kísérleti termék ◆ **しさくひん** 【試作品】

kísérleti termelés ◆ **じっけんせいさん** 【実験生産】

kísérleti üzem ◆ **パイロット・プラント**

kísérletképpen ◆ **いちばん** 【一番】 „Kísérletképpen megpróbálom!” 「一番やってみる。」 ◆ **しけんてきに** 【試験的に】 „Kísérletképpen ingyenesen lehet utazni a fővárosban.” 「首都で交通が試験的に無料になる。」 ◆ **ためしに** 【試しに】 „Kísérletképpen bevezetik a négynapos munkahetet.” 「試しに 週休三日制 を 導入する。」

kísérletképpen termeszt ◆ **しさくする** 【試作する】 „Kísérletképpen egy új fajtájú kukoricát termesztettünk.” 「新品種のトウモロコシを試作した。」

kísérlet során ◆ **じっけんじょう** 【実験上】 „fontos tudnivalók a kísérlet során” 「実験上 の 注意事項」

kísérő ❶ **つきそいのかた** 【付き添いの方】 „Ki a kísérője ennek a betegnek?” 「この患者さんの付き添いの方は誰ですか？」 ❷ **ばんそうしゃ** 【伴奏者】 „énekes kísérője” 「歌の伴奏者」 ❸ **どうこうしゃ** 【同行者】 „utas kísérője” 「旅行の同行者」 ❹ **どうはんしゃ** 【同伴者】 „látogató kísérője” 「訪問客 の同伴者」 ❺ **つれ** 【連れ】 „gyereket kísérő szülő” 「子ども連れの親」 ❻ **ずいはんする** 【随伴する】 (dolog) „Kezelte a betegséget kísérő tünetegyüttest.” 「疾患に随伴する 症候群 を治療した。」 ◆ **あいかた** 【合方、相方】 „samiszenes kísérő” 「三味線の合方」 ◆ **あんないにん** 【案内人】 ◆ **おつき** 【お付き】 ◆ **ごえい** 【護衛】 ◆ **じしん** 【侍臣】 ◆ **ずいはんしゃ** 【随伴者】 ◆ **つきそい** 【付き添い、付添】 ◆ **つきそいにん** 【付き添い人、付添人】 ◆ **つきそいの** 【付き添いの】 ◆ **つきそいのひと** 【付き添いの人】 ◆ **ふずい** 【付随】 ◇ **futó kísérője** **ばんそうしゃ** 【伴走者】

kísérőcsillag ◆ **ばんせい** 【伴星】

kis erőfeszítés ◆ **ひといき** 【一息】 „Már csak egy kis erőfeszítés kell, hogy kikerüljünk a deflációból.” 「デフレ 脱却 まであと一息のところまで来た。」 ◆ **ひとひねり** 【一捻り、ひと捻り】 „Már csak egy kis erőfeszítésre van szükségem.” 「もう一捻り欲しい。」

kis erőfeszítéssel nagy hasznot húz ◆ **えびでたいをつる** 【海老で鯛を釣る】

kísérőhajó ◆ **りょうせん** 【僚船】

kísérőhatás ◆ **ふたいこうりょく** 【付帯効力】

kísérő jelenség ◆ **ずいはんげんしょう** 【随伴現象】

kísérőjelenség ◆ **ふずいげんしょう** 【付随現象】 ◆ **ふたいげんしょう** 【付帯現象】

kísérőjelenségeként ◆ **ともなって** 【伴って】 „A terhesség kísérőjelenségeként megváltoznak a hormonszintek.” 「妊娠に 伴 ってホルモンは変化する。」

kísérő kötet ◆ **しまいへん** 【姉妹編】

kísérőlevél ◆ **うんそうじょう** 【運送状】 (szállítólevél) ◆ **そうふじょう** 【送付状】 ◆ **てんしょ** 【添書】

kísérő pigment ◆ **ほじょしきそ** 【補助色素】 (fotoszintézishez)

kísérősejt ◆ **はんさいぼう** 【伴細胞】

kísérő szent ◆ **きょうじ** 【夾侍、脇侍】

kísérő szöveg ◆ **そえがき** 【添え書き】 „kalligráfia kísérőszövege” 「カリグラフィー の添え書き」

kísérőzene ◆ **ふずいおんがく** 【付随音楽】

kísérő zene ◆ **はやし** 【囃子】

kísérő zenész ◆ **はやしかた** 【囃子方、はやし方】

kísért ◆ **つく** 【憑く】 „Kísért egy szellem.” 「幽霊に憑かれている。」 ◆ **とりつく** 【取りつく、取り付く、取付く、取り憑く、とり憑く】 „Egy szellem kísértette.” 「霊に取り付かれている。」 ◆ **ゆうわくする** 【誘惑する】 „Amikor elmentem a kocsma előtt, a hideg sör kísértett.” 「パブの前を通ったら冷たいビールに誘惑された。」 ◇ **múlt kísértete かこのげんえい** 【過去の幻影】 „Kísért a múlt, amitől már azt hittem, megszabadultam.” 「捨てたはずの過去の幻影が蘇った。」

kísértés ◆ **しゅつぼつ** 【出没】 ◆ **ゆうわく** 【誘惑】 „Nem tudtam ellenállni a kísértésnek.” 「誘惑に負けた。」

kísértet ◆ **おばけ** 【お化け】 „Ebben az öreg házban állítólag kísértetek járnak.” 「この古い家にお化けが出るらしい。」 ◆ **ばけもの** 【化け物、化物】 ◆ **ぼうれい** 【亡霊】 „Tisztára úgy néz ki, mint egy kísértet.” 「まるで亡霊みたい！」 ◆ **ゆうれい** 【幽霊】 „Olyan ez a szoba mint, ahol bármelyik pillanatban kísértetek bukkanhatnak elő.” 「この部屋は今にも幽霊が出てきそうです。」 ◆ **れい** 【霊】 „Rám támadt egy kísértet álmomban.” 「夢の中で霊に襲われた。」 ◇ **múlt kísértete かこのげんえい** 【過去の幻影】 „Kísért a múlt, amitől már azt hittem, megszabadultam.” 「捨てたはずの過去の幻影が蘇った。」

kísértetek járnak ◆ **ゆうれいがでる** 【幽霊が出る】 „Ebben az öreg házban éjszaka kísértetek járnak.” 「この古い家は夜になると幽霊が出る。」

kísértetfilm ◆ **おばけえいが** 【お化け映画】

kísértethajó ◆ **ゆうれいせん** 【幽霊船】

kísértetház ◆ **ばけものやしき** 【化け物屋敷、化物屋敷】

kísérteties ◆ **うすきみわるい** 【薄気味悪い】 „kísérteties hely” 「薄気味悪い場所」 ◆ **きみわるい** 【気味悪い】 „kísérteties hang” 「気味悪い音」 ◆ **しょうたいふめいの** 【正体不明の】 (ismeretlen) „A barlangból kísérteties hang hallatszott.” 「洞窟から正体不明の声が聞こえた。」 ◆ **ぶきみな** 【不気味な、無気味な】 „A robot kísérteties hangon beszélt.” 「ロボットは不気味な声で話した。」

kísértetiesen ◆ **みょうに** 【妙に】 „Kísértetiesen nyugodt.” 「彼は妙に落ち着いている。」

kísértetiesen hasonló ◆ **こくじする** 【酷似する】

kísértetiesen mosolyog ◆ **にたりとわらう** 【にたりと笑う】 „Az öregasszony kísértetiesen mosolygott.” 「老婆はにたりと笑っていた。」

kísértetiesen mosolyogva ◆ **にたり**

kísérteties hangulat ◆ **ようき** 【妖気】 „A házban kísérteties hangulat uralkodott.” 「その家には妖気が漂っていた。」

kísérteties távolhatás ◆ **ぶきみなえんかくさよう** 【不気味な遠隔作用】 (fizika)

kísértetjárás ◆ **しんれいげんしょう** 【心霊現象】

kísértet járta ház ◆ **ゆうれいやしき** 【幽霊屋敷】

kísértetkastély ◆ **おばけやしき** 【お化け屋敷】 ◆ **ばけものやしき** 【化け物屋敷、化物屋敷】

kísértet keltette zörej ◆ **ラッピング** ◆ **ラップげんしょう** 【ラップ現象】

kísértetszerű ◆ **のっぺらぼうな** 【のっぺら坊な、野篦坊な】 (arc) „kísértetszerű arc” 「のっぺらぼうな顔」

kísértetszerűen ◆ **のっぺらぼうに** 【のっぺら坊に、野篦坊に】 „A betegségtől tekintete kísértetszerű volt.” 「病気でのっぺらぼうに見えた。」

kísértetté változik ◆ **ばける** 【化ける】 „A megölt áldozat kísértetté változva üldözte.” 「殺した相手が化けて出てきた。」

kísértettörténet ◆ **かいだん** 【怪談】 ◆ **ゆうれいばなし** 【幽霊話】

kísértetváros ◆ **ゆうれいとし** 【幽霊都市】

kis és közepes vállalat ◆ **ちゅうしょうきぎょう** 【中小企業】

kis- és középméretű vállalat ◆ **ちゅうしょうきぎょう** 【中小企業】

kisétál ◆ **でる** 【出る】 (kimegy) „Kisétált a börtönből.” 「刑務所(けいむしょ)から何事(なにごと)もなかったように出(で)た。」 ◆ **まんまとにげる** 【まんまと逃げる】 „Kisétált a börtönből.” 「刑務所(けいむしょ)からまんまと逃(に)げた。」

kisétkű ◆ **しょうしょくな** 【少食な、小食な】 „A feleségem kisétkű.” 「妻(つま)は 少食(しょうしょく) だ。」

kisétkűség ◆ **しょうしょく** 【少食、小食】 „kisétkűség vagy nagyétkűség” 「少食(しょうしょく) か 大食(たいしょく)」

kisettenkedik ◆ **こっそりぬけだす** 【こっそり抜け出す】 „Amíg a többiek beszéltek, addig én kisettenkedtem a szobából.” 「他(ほか)の人(ひと)が話(はな)している 間(あいだ) に部屋(へや)からこっそり抜(ぬ)け出(だ)した。」

kis étterem ◆ **こりょうりてん** 【小料理点】 ◆ **こりょうりや** 【小料理屋】

kis ezren ◆ **おおぜい** 【大勢、大ぜい】 „Kis ezren voltak a temetésen.” 「葬式(そうしき)に人(ひと)が大勢(おおぜい)いた。」

kis fakopáncs ◆ **こあかげら** 【小赤啄木鳥、コアカゲラ】 (Dendrocopos minor)

kis falu ◆ **そんらく** 【村落】

kisfazék ◆ **かま** 【釜】 (rizsfőzéshez)

kis fegyver ◆ **じゅうき** 【銃器】

kisfegyver ◆ **しょうかき** 【小火器】

kisfejűség ◆ **しょうとうしょう** 【小頭症】 (microcephaly)

kis figyelmetlenségből nagy baj származhat ◆ **ありのあなからつつみもくずれる** 【蟻の穴から堤も崩れる】

kisfiú ◆ **しょうねん** 【少年】 ◆ **だんじ** 【男児】 ◆ **どうじ** 【童子】 ◆ **どうなん** 【童男】 ◆ **ほうし** 【法師】 ◇ **jó kisfiú いいこ** 【いい子、好い子】 „Az emberek előtt játssza a jó kisfiút.” 「人前(ひとまえ)ではいい子(こ)ぶっている。」

kisfiúk napja ◆ **たんごのせっく** 【端午の節句、端五の節句】 (május 5)

kisfiús ◆ **ボーイッシュな**

kisfiús arc ◆ **ボーイッシュ・ルック**

kis fogaskerék ◆ **こはぐるま** 【小歯車】

kisfokú ◆ **けいどの** 【軽度の】 „kisfokú fejlődési rendellenesség” 「軽度(けいど)の 発達障害(はったつしょうがい)」

kis fordulatszám ◆ **ていかいてん** 【低回転】

kis formátumú kiadás ◆ **しゅくさつばん** 【縮刷版】

kis formátumú kiadvány ◆ **しんしょばん** 【新書版】

kisfőnök ◆ **こがしら** 【小頭】

kisgazda ◆ **しょうじぬし** 【小地主】 ◆ **しょうのう** 【小農】 ◆ **しょうのうぎょうしゃ** 【小農業者】

Kisgazda Párt ◆ **しょうじぬしとう** 【小地主党】 ◆ **しょうのうぎょうしゃとう** 【小農業者党】 ◇ **Független Kisgazda Párt どくりつしょうのうぎょうしゃとう** 【独立小農業者党】

kis gazdaság ◆ **しょうのう** 【小農】

kisgép ◆ **けいでんき** 【軽電機】 (elektromos) ◆ **こがたき** 【小型機】 (kis repülőgép)

kis goda ◆ **おおそりはししぎ** 【大反嘴鴫、大反嘴鷸】 (Limosa lapponica)

Kisgöncöl ◆ **こぐまざ** 【小熊座】 (csillagalakzat)

kisgyerek ◆ **おさないこども** 【幼い子供】 ◆ **じどう** 【児童】 ◆ **ちご** 【稚児】 ◆ **どうじ** 【童子】 ◆ **みつご** 【三つ子、三つ児】 ◆ **ようどう** 【幼童】

kisgyermek ◆ **おさなご** 【幼子】 ◆ **じどう** 【児童】 ◆ **しょうに** 【小児】 ◆ **にゅうようじ** 【乳幼児】 ◆ **ようじ** 【幼児】 ◆ **ようしょう** 【幼少】

kisgyermekkor ◆ **ようじ** 【幼時】 ◆ **ようじき** 【幼児期】 ◆ **ようしょうき** 【幼少期】

kishajó ◆ **しゅうてい** 【舟艇】

kishal ◆ **ちぎょ** 【稚魚】 ◆ **ようぎょ** 【幼魚】

kis hal ◆ **こもの** 【小物】 (ember) „A kis halakat letartóztatva rettegésben tartották a nagyokat.” 「小物(こもの)を逮捕(たいほ)して大物(おおもの)をビビらせた。」

kis haszon ◆ **はくり** 【薄利】

kis haszon, nagy forgalom ◆ **はくりたばい** 【薄利多売】

kis híján ◆ **あぶなく** 【危なく】 „Kis híján elütött az autó.” 「危なく車に轢かれるところだった。」 ◆ **あやうく** 【危うく】 „Kis híján elcsúsztam.” 「危うく滑りそうになった。」 ◆ **あわや** „Kis híján átejtettek.” 「あわや騙されるところだった。」 ◆ **すんでのこと** 【すんでの事、既の事】 ◆ **すんでのところで** 【すんでの所で、既の所で、寸での所で、寸でのところで】 „Kis híján odavesztem.” 「すんでの所で死ぬところだった。」 ◆ **もうすこしで** 【もう少しで】 „Kis híján elestem.” 「もう少しで転ぶところだった。」 ◆ **もうちょっとで** „Kis híján lekéstem a vonatot.” 「もうちょっとで電車に乗り遅れるところだった。」

kis híján győz ◆ **せきはいする** 【惜敗する】 (szoros mérkőzés során) „Csapatunk kis híján legyőzte az ellenfelünket.” 「我がチームは相手チームに惜敗した。」

kishitű ◆ **きのよわい** 【気の弱い】 ◆ **はいぼくしゅぎしゃ** 【敗北主義者】 (ember)

kishitűség ◆ **はいぼくしゅぎ** 【敗北主義】 ◆ **まえいぬこんじょう** 【負け犬根性】

kishivatalnok ◆ **こやくにん** 【小役人】

kis ideig ◆ **ざんじ** 【暫時】 „Várjon egy kis ideig!” 「暫時お待ち下さい。」

kis idő elteltével ◆ **ほどなく** 【程なく】 „A busz kis idő elteltével megérkezett a célállomáshoz.” 「バスは程なく目的地に着いた。」

kis idő múlva ◆ **すこしたったら** 【少したったら、少し経ったら】 „Egy kis idő múlva megéheztem.” 「少したったらお腹が空いてきた。」 ◆ **ややあって** „Kis idő múlva eltűnt a labda.” 「ややあってボールが消えた。」

kisiklás ◆ **だっせん** 【脱線】 ◆ **だっせんじこ** 【脱線事故】 „A kisiklásban sok ember megsérült vagy meghalt.” 「脱線事故で大勢が死傷した。」

kisiklás és felborulás ◆ **だっせんてんぷく** 【脱線転覆】

kisiklik ◆ **だっせんする** 【脱線する】 „Kisiklott a vonat.” 「電車が脱線した。」

kisilabizál ◆ **はんどくする** 【判読する】 (kibetűz) „Nem tudtam kisilabizálni a nevét.” 「彼の署名は判読出来なかった。」

kisimít ◆ **のす** 【伸す、熨す】 „Kisimítottam a papír gyűrődését.” 「紙のしわをのした。」 ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 (ráncot) „A forró vasaló kisimította az inget.” 「熱いアイロンがシャツのしわを伸ばした。」

kisimul ◆ **たいらになる** 【平らになる】 „A tenger vize kisimult.” 「海の水面は平らになった。」 ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „Ettől a kozmetikai szertől kisimulnak a ráncai.” 「この化粧品でしわが伸びます。」

kisipar ◆ **しょうこうぎょう** 【小工業】

kisiparos ◆ **しょくにん** 【職人】 (iparos)

kisír ◆ **なきはらす** 【泣きはらす、泣き腫らす、泣腫らす】 „Kisírt szemmel mentem iskolába.” 「泣き腫らした目で学校に行った。」

kisiskolás ◆ **がくどう** 【学童】 ◆ **しょうがくせい** 【小学生】

kis ívben kanyarodás ◆ **こまわり** 【小回り】 „Ezzel a kocsival lehet kis ívben kanyarodni.” 「この車は小回りが利く。」

kis Jézus ◆ **ようじキリスト** 【幼児キリスト】

kis juharlevélhez hasonló kéz ◆ **もみじのようなて** 【紅葉のような手】

kiskabát ◆ **ジャケット**

kiskacsa ◆ **あひるのこ** 【アヒルの子】 ◇ **rút kiskacsa** **みにくいあひるのこ** 【醜いアヒルの子】

kis kakukk ◆ **ほととぎす** 【杜鵑、時鳥、子規、不如帰】 (Cuculus poliocephalus)

kis kaliber ◆ **こつぶ** 【小粒】

kis kaliberű ◆ **うつわがちいさい** 【器が小さい】

kis kaliberű ember ◆ **しょうじん** 【小人】

kiskályha ◆ **だるまストーブ** 【達磨ストーブ】

kiskanál ◆ **ちいさいスプーン** 【小さいスプーン】

kiskapu ◆ **うらぐち** 【裏口】 ◆ **くぐりど** 【くぐり戸、潜り戸】 ◆ **ぬけあな** 【抜け穴、抜穴】 „Talált egy kiskaput az adócsaláshoz.” 「税の抜け穴を見つけた。」 ◆ **ぬけみち** 【抜け道、抜道、抜け路】 „Kereste a kiskapukat a rendszerben.” 「システムの抜け道を探していた。」

kis kard ◆ **わきざし** 【脇差】

kiskeresetű ◆ **しゅうにゅうのひくい** 【収入の低い】 „Ez egy kiskeresetű állás ahhoz képest, hogy mennyire megerőltető.” 「あれは仕事の大変さに比べれば 収入 が低い 職業 です。」

kiskereskedelem ◆ **うけうり** 【受け売り、受売り、請け売り、請売り】 ◆ **こうり** 【小売、小売り】 kouri ◆ **こうりぎょう** 【小売業、小売り業】 kourigjó

kiskereskedelmi ár ◆ **こうりかかく** 【小売価格、小売り価格】 kouri kakaku „nagykereskedelmi és kiskereskedelmi ár” 「卸売価格と小売価格」 ◆ **こうりね** 【小売値、小売り値】 kourine ◆ **てんとうかかく** 【店頭価格】

kiskereskedelmi bolt ◆ **こうりてん** 【小売店、小売り店】 kouriten

kiskereskedelmi szövetkezet ◆ **こうりきょうどうくみあい** 【小売協同組合】 kouri kjódókumiai

kiskereskedő ◆ **こうりぎょうしゃ** 【小売業者】 kouri gjósa ◆ **こうりしょう** 【小売商】 kouri-só ◆ **こうりしょうにん** 【小売商人】 kouri sónin

kiskereskedőnek átad ◆ **こうりにおろす** 【小売りに卸す】 kouri-ni oroszu

kis keresztcsőrű ◆ **いすか** 【交喙、鶍、イスカ】 (Loxia curvirostra)

kiskert ◆ **はこにわ** 【箱庭】

kis kiku formátum ◆ **きくはんさいばん** 【菊半裁判】 (109x152mm)

kiskirály ◆ **おやまのたいしょう** 【小山の大将、御山の大将】

kis kiterjedés ◆ **しょうきぼ** 【小規模】

kis kócsag ◆ **こさぎ** 【小鷺、コサギ】 (Egretta garzetta)

kiskocsma ◆ **あかちょうちん** 【赤提灯】 (olcsó kocsma piros lámpával) „Hazafelé menet a kiskocsmában megittam egy szakét.” 「帰宅途中に赤提灯 で日本酒を飲んだ。」

kis kor ◆ **ちいさいとき** 【小さい時】

kiskorában ◆ **おさないころ** 【幼いころ、幼い頃】 „Kiskoromban lepkéket gyűjtöttem.” 「幼い頃 蝶 を集めていました。」 ◆ **ちいさいときに** 【小さい時に】 „Kiskoromban kaptam védőoltásokat.” 「小さい時に色々な予防接種を打ったことがある。」

kiskorától ◆ **ちいさいときから** 【小さい時から】 „Kiskoromtól hordok szemüveget.” 「小さい時から眼鏡をかけている。」

kiskorú ◆ **しょうねん** 【少年】 ◆ **ねんしょうしゃ** 【年少者】 ◆ **みせいねんしゃ** 【未成年者】 ◆ **みせいねんの** 【未成年の】

kiskorúval szembeni nemi erőszak ◆ **ほうていごうかん** 【法定強姦】

kiskönyv ◆ **てちょう** 【手帳、手帖】 (notesz) ◇ **terhes kiskönyv** **ぼしけんこうてちょう** 【母子健康手帳】

kis könyv ◆ **しんしょ** 【新書】

kiskutya ◆ **こいぬ** 【子犬、仔犬、小犬】 (kölyökkutya)

Kis Kutya ◆ **こいぬざ** 【こいぬ座、小犬座】 (csillagkép)

kiskutyaugatás ◆ **こきゅう** 【呼吸】 (fortély) „Belejöttem, mint kiskutya az ugatásba.” 「仕事の呼吸を掴んだ。」

kis különbség ◆ **きんさで** 【僅差で】 „Kis különbséggel veszített.” 「僅差で負けた。」 ◆ **しょうさ** 【小差】 „A versenyző kis különbséggel nyert.” 「選手は小差で勝った。」

kislábujj ◆ **だいごし** 【第五趾】

kislámpa ◆ **どくしょとう** 【読書灯】 (olvasólámpa)

kis láng ◆ **よわび** 【弱火】 „Kis lángon melegítse meg a levest!” 「スープを弱火で 温 めて下さい。」

kislány ◆ **おとめご** 【乙女子】 (régies) ◆ **しょうじょ** 【少女】 ◆ **じょじ** 【女児】 ◆ **どうじょ** 【童女】 ◆ **ようじょ** 【幼女】

kislányi érzések ◆ **おとめごころ** 【乙女心】

kis lejtésű ◆ **なだらかな** 【傾らかな】 „kis lejtésű lejtő” 「傾らかな下り坂」

kis lélegzetű mű ◆ **しょうひん** 【小品】

kislemez ◆ **シングル** ◆ **シングルばん** 【シングル盤】 ◆ **ドーナツばん** 【ドーナツ盤】 (hanglemez)

kis lendületet vesz ◆ **こぶりする** 【小振りする、こ振りする、小ぶりする】

kis léptékű ◆ **しゃくどのちいさい** 【尺度の小さい】 „Kis léptékű térképet készített.” 「尺度の小さい地図を作った。」 ◆ **しょうきぼの** 【小規模の】 „Ez egy kis léptékű projekt.” 「これは小規模の企画です。」

kis léptű ◆ **こはばな** 【小幅な】 „kis léptű fejlődés” 「小幅な進歩」 ◆ **こまたの** 【小股の】 „Kis léptű nő.” 「小股の女性です。」

kis létszám ◆ **しょうにんずう** 【少人数】

kis létszámmal ◆ **しょうにんずうで** 【少人数で】

kis létszámú ◆ **しょうにんずうの** 【少人数の】 „Kis létszámú esküvő volt.” 「少人数の結婚式だった。」

kis létszámú dzsesszegyüttes ◆ **モダン・コンボ**

kis létszámú osztály ◆ **しょうにんずうがっきゅう** 【少人数学級】

kislevelű fikusz ◆ **ベンジャミン** (Ficus benjamina) ◆ **ベンジャミンゴムのき** 【ベンジャミンゴムの木】 (Ficus benjamina)

kis lile ◆ **こちどり** 【小千鳥、コチドリ】 (Charadrius dubius)

kis lilik ◆ **かりがね** 【雁金、カリガネ】 (Anser erythropus)

kismacska ◆ **こねこ** 【子猫、仔猫、小猫】

kismadár ◆ **ことり** 【小鳥】

kis magasütés ◆ **しょうひきゅう** 【小飛球】

Kis Magellán-felhő ◆ **しょうマゼランうん** 【小マゼラン雲】

kismajom ◆ **こざる** 【子猿、小猿】

kismama ◆ **さんぷ** 【産婦】 ◆ **にんさんぷ** 【妊産婦】 ◆ **にんぷ** 【妊婦】 (terhes nő)

kismamakönyv ◆ **ぼしけんこうてちょう** 【母子健康手帳】 (terhes kiskönyv) ◆ **ぼしてちょう** 【母子手帳】 (terhes kiskönyv)

kismamaruha ◆ **にんぷふく** 【妊婦服】 ◆ **マタニティー** ◆ **マタニティー・ドレス**

kis Mars-domb ◆ **だいいちかせいきゅう** 【第一火星丘】 (tenyérjóslásban)

kismásod ◆ **はんおん** 【半音】 (félhang)

Kis Medve ◆ **こぐまざ** 【小熊座】 (csillagkép)

kis megfázás ◆ **かぜぎみ** 【風邪気味】

kismegszakító ◆ **かいろしゃだんき** 【回路遮断機】 ◆ **サーキット・ブレーカー** ◆ **ブレーカ** ◆ **ブレーカー** (biztosíték) „A kismegszakító leoldott.” 「ブレーカーが落ちた。」

kis mennyiség ◆ **しょうりょう** 【少量】 ◆ **びりょう** 【微量】 (nyomokban előforduló)

kis mennyiségben ◆ **しょうりょうで** 【少量で】 „Néhány esetben a méreg kis mennyiségben orvosság.” 「毒は少量で薬になる場合がある。」

kis mennyiségű ◆ **しょうりょうの** 【少量の】 „Kis mennyiségű bort tettem az ételbe.” 「料理に少量のワインを入れた。」 ◆ **びしょうな** 【微少な】 „kis mennyiségű adag” 「微少な分量」

kis méretű ◆ **こがた** 【小型、小形】 „kis méretű autó” 「小型自動車」 ◆ **こぶりの** 【小振りの、こ振りの、小ぶりの】 (viszonylag) „Megszólaltatott egy kis méretű csengettyűt.” 「小振りの鈴を鳴らした。」 ◆ **コンパクト** „kis méretű autó” 「コンパクト・カー」 ◆ **コンパクトな** „kis méretű párásítógép” 「コンパクトな加湿器」 ◆ **しょうきぼの** 【小規模の】 „Kis méretű cégnél dolgozom.” 「小規模の会社で働いている。」

kis méretű kiadás ◆ **ぶんこばん** 【文庫版】

kis méretű műhold ◆ **こがたえいせい** 【小型衛星】

kis méretű nyomtatvány ◆ **しゅくさつばん** 【縮刷版】

kis méretű robot ◆ **こがたロボット** 【小型ロボット】

kis méretű vízmeghajtású áramfejlesztés ◆ **しょうすいりょくはつでん** 【小水力発電】

kismértékben ◆ **ほんのいちぶぶん** 【ほんの一部分】 „Csak kismértékben ismerem.” 「彼のほんの一部分しか知らない。」

kismértékű ◆ **けいどの** 【軽度の】 „kismértékű demencia” 「軽度の認知症」

kis merülésű csónak ◆ **かわぶね** 【川舟、川船、河船】

kis merülésű hajó ◆ **かわぶね** 【川舟、川船、河船】

kis mitugrász ◆ **ちび** 【禿び】 „Mit akar ez a kis mitugrász?” 「あのチビ何したいの？」

kismotor ◆ **げんつきバイク** 【原付きバイク】

kismutató ◆ **じしん** 【時針】 ◆ **たんしん** 【短針】

kis műtét ◆ **しょうしゅじゅつ** 【小手術】

kis nyavalyákkal sokáig élnek ◆ **いちびょうそくさい** 【一病息災】

kis nyereségű antenna ◆ **ていりとくアンテナ** 【低利得アンテナ】

kis nyestmedve ◆ **オリンギト** (Bassaricyon neblina)

kisnyugdíjas ◆ **てがくのねんきんじゅきゅうしゃ** 【低額の年金受給者】

kisodor ◆ **うちよせる** 【打ち寄せる】 (partra) ◆ **ながす** 【流す】 (hullámverés) „A hullámok kisodortak egy palackot a partra.” 「瓶は波で海岸に流された。」 ◇ **kisodródik** **のりあげる** 【乗り上げる】 (ráúszik) „A szökőár kisodorta a hajót a partra.” 「船は津波の威力で陸地に乗り上げた。」

kisodródás ◆ **そとすべり** 【外滑り】 (kifelé sodródás) „repülőgép kisodródása a futópályán” 「飛行機の外滑り」

kisodródik ◆ **うちよせられる** 【打ち寄せられる】 (partra) „Egy üveg kisodródott a partra.” 「瓶が浜に打ち寄せられた。」 ◆ **のりあげる** 【乗り上げる】 (ráúszik) „A szökőár kisodorta a hajót a partra.” 「船は津波の威力で陸地に乗り上げた。」 ◆ **まがりきれない** 【曲がり切れない】 (nem tud bekanyarodni) „A kocsi kisodródott a kanyarban.” 「車はカーブを曲がり切れなかった。」

kisokos ◆ **しったかぶりの** 【知ったかぶりの、知ったか振りの】 (okostóni) ◆ **しんどう** 【神童】 (csodagyerek) ◆ **とらのまき** 【虎の巻】 (információs notesz)

kis olasz agár ◆ **イタリアン・グレイハウンド**

Kis Oroszlán ◆ **こじしざ** 【小獅子座】 (csillagkép)

kisorsol ◆ **ちゅうせんであてる** 【抽選で当てる】 „Kisorsolták a kamerát.” 「カメラが抽選で当たった。」 ◆ **ちゅうせんでプレゼントする** 【抽選でプレゼントする】 (ajándékot) „Értékes ajándékokat sorsolunk ki.” 「特選の商品を抽選でプレゼントします。」

kis ország ◆ **しょうこく** 【小国】

kisöpör ◆ **いっそうする** 【一掃する】 „Az áruház kisöpörte a nyári ruhakészletet.” 「デパートは夏物の洋服を一掃した。」 ◆ **はきすてる** 【掃き捨てる】 „Kisöpörtem a szemetet.” 「ゴミを掃き捨てた。」 ◆ **はきだす** 【掃き出す、掃出す】 „Kisöpörtem a szemetet a folyosóról.” 「廊下からちりを掃き出した。」

kisöprés ◆ **いっそう** 【一掃】 (megszabadulás)

kisördög ◆ **あまのじゃく** 【天邪鬼】 ◆ **こあくま** 【小悪魔】

kisőrlőfog ◆ **しょうきゅうし** 【小臼歯】

kis összeg ◆ **こがね** 【小金】 ◆ **しょうがく** 【少額】

kis összegű ◆ **しょうがくの** 【少額の】 „Kis összegű szállítási díjat fizettem.” 「少額の送料を払った。」

kis összegű kölcsönzés ◆ **こがねかし** 【小金貸し】

kis összegű pénzkölcsönző ◆ **こがねかし** 【小金貸し】

kis összejövetel ◆ **しょうしゅうかい** 【小集会】

kispad ◆ **ダッグアウト** (sportmérkőzésen) ◆ **ベンチ** „A játékos csak a kispadon ücsörög.” 「その選手はベンチに留まっている。」

kispályás ◆ **ミニゲームの** (focimeccs)

kispályás mérkőzés ◆ **ミニゲーム** (focimeccs)

kisparaszt ◆ **しょうのう** 【小農】

kispecsét betűtípus ◆ **しょうてん** 【小篆】

kis pecsétírás ◆ **しょうてん** 【小篆】

kis példányszámú magazin ◆ **ミニコミし** 【ミニコミ誌】

kis példányszámú újság ◆ **ミニコミし** 【ミニコミ紙】

kis pénz ◆ **だちん** 【駄賃】 „Köszönöm! Jutalmul itt van egy kis pénz.” 「ありがとう！これは駄賃！」

kispolgár ◆ **しょうしみん** 【小市民】 ◆ **しょみん** 【庶民】 ◆ **プチブル** (petit bourgeois) ◆ **プチブルジョア** (petit bourgeois)

kispolgári ◆ **しょみんてきな** 【庶民的な】 „A kispolgári éttermeket szeretem.” 「庶民的なレストランが好きだ。」

kispolgárság ◆ **だいさんかいきゅう** 【第三階級】

kis politikai párt ◆ **しょうかいは** 【小会派】

kisportolt ◆ **たくましい** 【逞しい】 (izmos) „kisportolt test” 「逞しい肉体」

kis pörgésű dobás ◆ **フォーク・ボール**

kisregény ◆ **しょうせつ** 【小説】 (regény) ◆ **ちゅうへんしょうせつ** 【中編小説、中篇小説】

kisrepülőgép ◆ **こがたき** 【小型機】

kis repülőgép-anyahajó ◆ **ごえいかん** 【護衛艦】

kis rész ◆ **いちぶ** 【一分】

Kis Róka ◆ **こぎつねざ** 【仔狐座】 (csillagkép)

kis sárszalonka ◆ **こしぎ** 【小鴫、小鷸】 (Lymnocryptes minimus)

kissé ◆ **いささか** 【聊か、些か、些さか】 „Kissé furcsán éreztem magam.” 「いささか妙な気分になった。」 ◆ **お** 【小】 ◆ **ぎみ** 【気味】 „Kissé fáradt vagyok.” 「疲れ気味です。」 ◆ **こ** 【小】 „Kissé félrehajtja a fejét.” 「小首を傾げる。」 ◆ **こころもち** 【心持ち】 „Kissé meghízott.” 「心持ち太った。」 ◆ **すこし** 【少し】 „Péter kissé részeg.” 「ピーテルは少し酔っ払っています。」 ◆ **たしょう** 【多少】 (valamelyest) „Kissé elfáradtam.” 「多少疲れた。」 ◆ **ちと** ◆ **ちょっぴり** „Kissé drága ebédet ettem.” 「ちょっぴり贅沢なランチをした。」 ◆ **びみょうに** 【微妙に】 ◆ **ぽっと** (elpirul) „Kissé elpirult.” 「ポッと赤面した。」 ◆ **やや** 【稍、漸】 „Kissé meglepődtem.” 「やや驚いた。」 ◇ **kis いちまつの** 【一抹の】 (szemernyi) „Kissé magányosnak éreztem magam.” 「一抹の寂しさを感じた。」

kissé bepánikol ◆ **うろたえる** 【狼狽える】 „Kissé bepánikoltam, amikor kiderült az igazság.” 「嘘がばれてうろたえた。」

kis sebesség ◆ **ていそく** 【低速】 „A kocsi kis sebességgel haladt.” 「車は低速で走っていた。」 ◆ **ていそくど** 【低速度】

kis sebességű kocsi ◆ **ていそくしゃ** 【低速車】

kissé félrehajtja a fejét ◆ **こくびをかしげる** 【小首を傾げる】 „Furcsállva félrehajtotta egy kissé a fejét.” 「不思議に思って小首を傾げた。」

kissé izzadt lesz ◆ **あせばむ** 【汗ばむ】 „A tavaszi naptól kissé izzadt lettem.” 「春の日差しで汗ばんだ。」

kissé lázas ◆ **ねつっぽい** 【熱っぽい】 „A gyerek kissé lázas.” 「子供は熱っぽい。」

kis senki ◆ **げろう** 【下郎】

kis seprő ◆ **こぼうき** 【小箒】

kissé sós ◆ **からめ** 【辛め、辛目】 „kissé sós miszo” 「辛めの味噌」

kissé szigorú ◆ **からめ** 【辛め、辛目】 „Kissé szigorúan osztályoz.” 「辛めに採点する。」

kissrác ◆ **しょうねん** 【少年】

kisstílű ◆ **うつわのちいさい** 【器の小さい】 „Kisstílű bűnöző.” 「器の小さい犯罪者。」

kis sünhal ◆ **はりせんぼん** 【針千本、はり千本】 (Diodon holacanthus)

kis tanácsos ◆ **しょうなごん** 【少納言】

kistányér ◆ **こざら** 【小皿】

kis tápértékű ◆ **えいようがたりない** 【栄養が足りない】 „kis tápértékű étel” 「栄養が足りない料理」

kis tárgyak számlálószava ◆ **こ** 【個】

kis táska ◆ **こがたバッグ** 【小型バッグ】

kis távolság ◆ **きんきょり** 【近距離】

kisteherautó ◆ **けいトラック** 【経トラック】

kis tehetségű ◆ **うつわがちいさい** 【器が小さい】

kisteknőc ◆ **かめのこ** 【亀の子、龜の子】

kisteknős ◆ **かめのこ** 【亀の子、龜の子】

kistengely ◆ **たんじく** 【短軸】

kistengely átmérője ◆ **たんけい** 【短径】

kistengely hossza ◆ **たんけい** 【短径】 (kistengely átmérője)

kistermelő ◆ **しょうきぼせいさんしゃ** 【小規模生産者】 ◆ **しょうのう** 【小農】

kis termet ◆ **こがら** 【小柄】

kis termetű ◆ **こがらな** 【小柄な】 „Ez az autó csak kis termetű embereknek jó.” 「この車は小柄な人にだけよい。」 ◆ **せがひくい** 【背が低い】 „kis termetű ember” 「背が低い人」

kis termetű ember ◆ **こおとこ** 【小男】 (férfi)

kis testalkat ◆ **こがら** 【小柄】

kistestű ◆ **たんぱくな** 【淡白な、淡泊な、澹泊な】 „kistestű bor” 「淡白なワイン」

kistestvér ◆ **ていまい** 【弟妹】 „Született egy kistestvére.” 「彼に弟妹が生まれた。」 ◆ **とししたのきょうだい** 【年下の兄弟】 „Van egy kistestvére.” 「彼には年下の兄弟がいる。」

kis tétel ◆ **こぐち** 【小口】 „Kis tételben rendeltem.” 「小口の注文をした。」

kis tételben gyártás ◆ **しょうロットせいさん** 【小ロット生産】

kis tételben kereskedés ◆ **こぐちのあきない** 【小口の商い】

kis tételű megrendelés ◆ **こぐちちゅうもん** 【小口注文】

kis tételű ügylet ◆ **こぐちとりひき** 【小口取引】

kistigris ◆ **こし** 【虎子】

kis tó ◆ **ここ** 【小湖】 (tengerszem)

kis trapézcsont ◆ **しょうりょうけいこつ** 【小菱形骨】

kisugároz ◆ **ふくしゃする** 【輻射する】 „A rádióhullám kisugárzódott a térbe.” 「電波は空間に輻射された。」 ◆ **ほうさんする** 【放散する】 „A párolgási hőt elvonja és hőt sugároz ki.” 「気化熱を奪って熱を放散している。」 ◆ **ほうしゃする** 【放射する】 „A meleg test infravörös fényt sugároz ki.” 「温かい物体は赤外線を放射している。」 ◆ **ほうしゅつする** 【放出する】 „Az energiát hőként kisugározza.” 「エネルギーを熱として放出する。」

kisugárzás ◆ **オーラ** (spirituális) ◆ **ほうさん** 【放散】 ◆ **ほうしゃ** 【放射】 ◇ **kisugárzó fájdalom** **ほうさんつう** 【放散通】 „fogfájás kisugárzása” 「歯の放散痛」

kisugárzó fájdalom ◆ **ほうさんつう** 【放散通】 „fogfájás kisugárzása” 「歯の放散痛」

kisugárzott energia ◆ **ふくしゃエネルギー** 【輻射エネルギー】 ◆ **ほうしゃエネルギー** 【放射エネルギー】

kisugárzott hő ◆ **ほうしゃねつ** 【放射熱】

kisujj ◆ **こゆび** 【小指】 ◇ **egyedül van, mint a kisujja** **ひとりぼっちの** 【独りぼっちの、一人ぼっちの】 „A szigeten egyedül voltam, mint a kisujjam.” 「島では独りぼっちだった。」

kisujjában van ◆ **てなれている** 【手慣れている】 „A kisujjamban van ez a munka.” 「この作業にはもう手慣れている。」 ◆ **てにとるようにわかる** 【手に取るように分かる】 „A pro-

fesszor kisujjában van, hogyan működik az univerzum.” 「博士は宇宙の仕組みが手に取るように分かっている。」

kisujjáig sem ér fel ◆ **あしもとにもおよばない** 【足元にも及ばない】 „Annak a színésznek a tehetsége a kisujjáig sem ér fel.” 「その俳優の演技 力 は彼女の足元にも及ばない。」

kisurran ◆ **すたこらとでる** 【すたこらと出る】 „Kisurrantam a házból.” 「すたこらと家から出た。」 ◆ **すっとでる** 【すっと出る】 „A macska kisurrant a szobából.” 「猫はすっと部屋を出た。」 ◆ **するりとぬける** 【するりと抜ける】 „A kisgyerek kisurrant a keskeny résen.” 「子供は細い隙間をするりと抜けて行った。」 ◆ **ぬけだす** 【抜け出す、抜けだす、脱け出す】 „Amint kinyitották az ajtót, a macska kisurrant.” 「ドアを開けたとたん猫が抜け出した。」 ◆ **ぬけでる** 【抜け出る、脱け出る、ぬけ出る】 „Kisurrant az értekezletről.” 「会議からこっそり抜け出た。」

kis utca ◆ **こうじ** 【小路】 ◆ **こみち** 【小道、小路】

kisül ◆ **ほうでんする** 【放電する】 (elektromosan) „A kondenzátor kisült.” 「コンデンサーが放電した。」 ◆ **やきあがる** 【焼きあがる、焼き上がる】 „Kisült a sütemény.” 「ケーキが焼きあがった。」

kisülés ◆ **ほうでん** 【放電】 (elektromos) „A gázrobbanást elektromos kisülés okozta.” 「ガス爆発の原因は放電だった。」 ◇ **önkisülés じこほうでん** 【自己放電】 ◇ **parázsfénykisülés グローほうでん** 【グロー放電】 ◇ **szikrakisülés ひばなほうでん** 【火花放電】

kisülési cső ◆ **ほうでんかん** 【放電管】

kisülési út ◆ **ほうでんろ** 【放電路】

kisülőcső ◆ **ほうでんかん** 【放電管】

kisüsti ◆ **てずくりパーリンカ** 【手作りパーリンカ】 (házi pálinka)

kisüt ◆ **しくむ** 【仕組む】 (kifundál) „Kisütött egy tervet.” 「ある計画を仕組んだ。」 ◆ **ほうでんさせる** 【放電させる】 „Kisütötte a sztatikus töltést.” 「静電気を放電させた。」 ◆ **ほうでんする** 【放電する】 „Kisütöttem az akkumulátort.” 「充電池を放電した。」 ◆ **やきあげる** 【焼きあげる、焼き上げる】 „Kisütöttem a pogácsát.” 「スコーンを焼きあげた。」

kisütési kapacitás ◆ **ほうでんようりょう** 【放電容量】 (akkumulátor kapacitása)

kisütőtű ◆ **じょでんばり** 【除電針】 (sztatikus elektromossághoz)

kisüzem ◆ **しょうきぼこうじょう** 【小規模工場】 ◇ **városi kisüzem まちこうば** 【町工場】

kis vagy közepes vállalat ◆ **ちゅうしょうきぎょう** 【中小企業】

kisvállalat ◆ **しょうきぎょう** 【小企業】 ◆ **しょうきぼきぎょう** 【小規模企業】

kis vállalat részvénye ◆ **こがたかぶ** 【小型株】

kisvállalkozás ◆ **しょうじぎょう** 【小事業】 ◆ **れいさいきぎょう** 【零細企業】

kisvállalkozó ◆ **じぎょうか** 【事業家】 ◆ **しょうきぼじぎょうしゃ** 【小規模事業者】

kisváros ◆ **しょうとし** 【小都市】 ◆ **ちいさいまち** 【小さい町】 ◆ **まち** 【町、街】

kisváros belül ◆ **ちょうない** 【町内】

kisvártatva ◆ **しばらくすると** 【暫くすると】 „Kisvártatva visszajött az e-mailem.” 「暫くすると E メールが戻ってきた。」

kisvasút ◆ **ミニでんしゃ** 【ミニ電車】

kisvérkör ◆ **しょうじゅんかん** 【小循環】 ◆ **はいじゅんかん** 【肺循環】

kis világ ◆ **ミクロコスモス**

kis vízibolha ◆ **みじんこ** 【微塵子、水蚤】 (Daphnia pulex)

kis vöcsök ◆ **かいつぶり** 【鳰、鸊鷉】 (Tachybaptus ruficollis)

kiszab ◆ **あたえられる** 【与えられる】 „Sikerült választ adnom a kiszabott időben.” 「与えられた時間内で回答を終えた。」 ◆ **さいだんする** 【裁断する】 (ruhát) „A szabásminta alapján kiszabta a ruhát.” 「型紙に合わせて生地を裁断した。」 ◆ **している** 【指定する】 „A kisza-

bott időre befejeztem a projektet.” 「指定された時間までにプロジェクトを終わらせた。」 ◆ **たつ** 【裁つ、截つ】 (ruhát) „Kiszabtam a szövetet a ruhához.” 「洋服の生地を裁った。」

kiszabadít ◆ **かいほうする** 【解放する】 „Kiszabadították a foglyokat.” 「捕虜は解放された。」 ◆ **きゅうしゅつする** 【救出する】 „Kiszabadították a túszokat.” 「人質を救出した。」 ◆ **ときはなす** 【解き放す】 „Kiszabadult az anyja rabságából.” 「母の呪縛から解き放された。」

kiszabadítás ◆ **きゅうしゅつ** 【救出】

kiszabadul ◆ **しゅっしょする** 【出所する】 (börtönből, legálisan) ◆ **だっしゅつする** 【脱出する】 (kiszökik) „Kiszabadult a vallásos szektából.” 「宗教団体から脱出した。」 ◆ **だつする** 【脱する】 „A szabadulóművész kiszabadult a lelakatolt ládából.” 「マジシャンは鍵のかかった箱から脱した。」 ◆ **ぬけだす** 【抜け出す、抜けだす、脱け出す】 „Megpróbált kiszabadulni a csapdából.” 「罠から抜け出そうとした。」 ◆ **ふりきる** 【振り切る】 „Kiszabadult a rendőr karmai közül.” 「警官を振り切った。」

kiszabadulás ◆ **だっしゅつ** 【脱出】 (kiszökés)

kiszabás ◆ **あたえること** 【与えること】 (büntetés kiszabása) „büntetés kiszabása” 「罰を与えること」 ◆ **さいだん** 【裁断】

kiszabott ◆ **しょていの** 【所定の】 „A kérvényt a kiszabott időpontig be kell nyújtani.” 「申込書を所定の期日までに提出しなければならない。」

kiszabott ár ◆ **ていか** 【定価】

kiszagol ◆ **かぎあてる** 【嗅ぎ当てる】 „Kiszagoltam, hogy melyik sárgadinnye érett.” 「熟したメロンを嗅ぎ当てた。」 ◆ **かぎだす** 【嗅ぎ出す】 „Kiszagoltam, hogy itt pálinkát főznek.” 「ここでパーリンカを作っているのだろうと嗅ぎ出した。」 ◆ **かぎわける** 【嗅ぎ分ける、かぎ分ける】 (szagáról megkülönböztet) „Kiszagoltam a szennyes zoknikat.” 「汚れた靴下を嗅ぎ分けた。」 ◆ **ききだす** 【聞き出す】

kiszakad ◆ **とれる** 【取れる】 „Kiszakadt a falból a konnektor.” 「壁からコンセントが取れてしまった。」 ◆ **ぬける** 【抜ける】 (kihúzódik) „Kiszakadt a fejhallgatóból a zsinór.” 「ヘッドホンの線が抜けてしまいました。」 ◆ **はれつする** 【破裂する】 (szétdurran) „Kiszakadt a gumimatrac.” 「エアマットが破裂した。」 ◆ **やぶれる** 【破れる、敗れる】 (elszakad) „Kiszakadt az ingem.” 「シャツが破れた。」

kiszakít ◆ **かぎざきをつける** 【鉤裂きをつける、カギ裂きをつける】 „A rózsatövis kiszakította az ingemet.” 「バラの棘がシャツに鉤裂きをつけた。」 ◆ **ひったくる** 【引っ手繰る】 „A rabló kiszakította a nő kezéből a táskát.” 「泥棒は彼女のカバンを手からひったくった。」

kiszalad ◆ **オーバーする** (időből) „Az előadás már harminc perccel kiszaladt az időből.” 「もう３０分講義の時間をオーバーしています。」

kiszalad a száján ◆ **くちからもれる** 【口から漏れる】 „Kiszaladt a száján az átok.” 「彼の口から呪いが漏れた。」

kiszálkáz ◆ **むしる** 【毟る、捞る】 „Evés közben kiszálkáztam a halat.” 「魚をむしって食べた。」

kiszáll ◆ **おりる** 【下りる、降りる】 „Kiszállt a projektből.” 「彼はプロジェクトを降りた。」 ◆ **かけつける** 【駆けつける、駆け付ける】 „A hívásra kiszállt a rendőrség.” 「通報の後警察が駆けつけた。」 ◆ **しゅっちょうする** 【出張する】 „A szerelő kiszáll a helyszínre.” 「修理工は現場に出張する。」 ◆ **とびたつ** 【飛び立つ、飛びたつ】 „A madár kiszállt a kalitkából.” 「鳥はかごから飛び立った。」 ◆ **ぬける** 【抜ける】 (belőle) „A szódából kiszállt a széndioxid.” 「ソーダから炭酸が抜けてしまった。」

kiszáll a buliból ◆ **そんぎりをする** 【損切りをする】 (leírja a veszteséget)

kiszállás ◆ **しゅっちょう** 【出張】 „Kiszállással végezzük a számítógép javításait.” 「パソコンの修理に 出張 で対応する。」

kiszállásos gondozás ◆ **ほうもんかいご** 【訪問介護】

kiszállít ◆ **しゅっかする** 【出荷する】 (raktárból) „Kiszállították az árut.” 「商品 は出荷された。」 ◆ **つみだす** 【積み出す、積みだす】 „Kiszállították az árut a raktárból.” 「倉庫から商品 を積み出した。」 ◆ **はいそうする** 【配送する】 „Kiszállították az interneten rendelt árut.” 「ネット販売で買った 商品 が配送された。」 ◆ **はいたつする** 【配達する】 (házhoz szállít) „Kiszállították a megrendelt árut.” 「注文 した 商品 が配達された。」

kiszállítás ◆ **しゅっか** 【出荷】 (árukiadás) ◆ **しゅっこ** 【出庫】 (raktárból) ◆ **つみだし** 【積み出し、積みだし】 ◆ **デリバリー** ◆ **はいそう** 【配送】 ◆ **はいたつ** 【配達】 „megrendelt termék kiszállítása” 「注文 された 商品 の配達」 ◇ **értesítés sikertelen kiszállításról ふざいつうち** 【不在通知】 „Mivel nem voltam otthon, amikor a csomagom jött, kaptam egy értesítést a sikertelen kiszállításról.” 「配達時に留守にしていたので不在通知が入っていた。」 ◇ **helyi kiszállítás しないはいたつ** 【市内配達】 ◇ **ingyenes kiszállítás むりょうはいたつ** 【無料配達】 ◇ **késedelmes kiszállítás ちはい** 【遅配】

kiszállítási cím ◆ **はいそうさき** 【配送先】

kiszállítás ideje ◆ **のうにゅうきじつ** 【納入期日】

kiszállítás napja ◆ **はいたつび** 【配達日】

kiszállító ◆ **しゅっかしゃ** 【出荷者】 ◆ **しゅっかしょ** 【出荷所】 ◆ **はいたつにん** 【配達人】

kiszállított étel ◆ **しだしべんとう** 【仕出し弁当】

kiszállított uzsonna ◆ **しだしべんとう** 【仕出し弁当】 „Az értekezlethez uzsonnákat rendeltünk.” 「会議の仕出し弁当を頼んだ。」

kiszállít raktárból ◆ **しゅっこする** 【出庫する】 „Az árut kiszállítottuk a raktárból.” 「商品を出庫した。」

kiszálló műszerész ◆ **しゅっちょうしゅうりこう** 【出張修理工】

kiszálló szerelő ◆ **しゅっちょうしゅうりこう** 【出張修理工】

kiszámít ◆ **けいさんする** 【計算する】 „Kiszámította az utazási időt.” 「目的地までの時間を計算した。」 ◆ **さんしゅつする** 【算出する】 „Hogyan lehet ezekből az adatokból kiszámítani a nyereséget?” 「どうやってこのデーターから利益を 算出 するのですか？」 ◆ **はじきだす** 【弾き出す、はじき出す、弾きだす】 ◆ **もとめる** 【求める】 „Számítsd ki a derékszögű háromszög átfogójának hosszát!” 「斜辺の長さを求めなさい。」 ◆ **わりだす** 【割り出す、割出す、割りだす】 „Az eltelt időből kiszámította a sebességet.” 「経過時間から速度を割り出した。」

kiszámítás ◆ **さんしゅつ** 【算出】 ◆ **わりだし** 【割出し、割り出し、割りだし】

kiszámíthatatlan ❶ **よそくふかのうな** 【予測不可能な】 (megjósolhatatlan) „kiszámíthatatlan esemény” 「予測不可能な出来事」 ❷ **けいさんできない** 【計算できない】 (nem lehet kiszámolni) „kiszámíthatatlan matematikai kifejezés” 「計算できない数式」 ❸ **きまぐれな** 【気まぐれな、気紛れな】 (szeszélyes) „kiszámíthatatlan ember” 「気まぐれな人」 ◆ **はかりがたい** 【量り難い、量がたい、測り難い、測りがたい】 „Kiszámíthatatlan, hogy mi fog ezek után történni.” 「これからどうなるか量り難い。」 ◆ **ふじゅんな** 【不順な】 (változékony) „kiszámíthatatlan időjárás” 「不順な天候」 ◆ **ふりょの** 【不慮の】 „kiszámíthatatlan katasztrófa” 「不慮の災害」

kiszámítható ◆ **けいさんできる** 【計算できる】 „kiszámítható matematikai képlet” 「計算できる数式」 ◆ **よそくかのうな** 【予測可能

な】 (megjósolható) „cselekedet kiszámítható következménye” 「行動の予測可能な結果」

kiszámítja az átlagot ◆ **へいきんをだす** 【平均を出す】 „Számítógéppel kiszámítottam az átlagot.” 「コンピューターで平均を出した。」

kiszámláz ◆ **しきる** 【仕切る】 „A terméket 1000 jenes egységáron kiszámlázza.” 「商品を一個千円で仕切る。」 ◆ **せいきゅうする** 【請求する】 (követel) „Még a visszaküldési költséget is kiszámlázták.” 「返送料まで請求された。」

kiszámlázás ◆ **かきん** 【課金】 ◆ **しきり** 【仕切り】

kiszámlázott ár ◆ **しきりねだん** 【仕切り値段】

kiszámlázott összeg ◆ **せいきゅうきんがく** 【請求金額】

kiszámol ◆ **カウントアウトする** (kiütés esetén) „Kiszámolták a bokszmeccsen.” 「彼はボクシングでカウントアウトされた。」 ◆ **けいさんする** 【計算する】 „Kiszámolta az időt a célállomásig.” 「目的地までの時間を計算した。」 ◆ **さんしゅつする** 【算出する】 „A távolságból és az időből kiszámoltam az átlagsebességet.” 「距離と時間で平均速度を算出した。」 ◆ **さんていする** 【算定する】 „A jövedelemből kiszámoltam az adóösszeget.” 「所得から税額を算定した。」

kiszámolás ◆ **カウントアウト** (bokszban) ◆ **さんしゅつ** 【算出】 ◇ **papíron kiszámolás ひっさん** 【筆算】

kiszárad ◆ **かさかさになる** „Ki fog száradni a kezed, ha nem kened be krémmel!” 「クリームを塗らないと手がかさかさになるよ。」 ◆ **かっすいする** 【渇水する】 „Kiszáradt a folyó, mert nem esett eső.” 「雨が降らなくて川が渇水した。」 ◆ **かっする** 【渇する】 ◆ **からからになる** „Kiszáradt a szemem.” 「目がからからに乾いた。」 ◆ **かれる** 【枯れる】 (fa) „Kiszáradt a fa.” 「木が枯れてしまった。」 ◆ **かれる** 【涸れる】 (pl. tó) „Kiszáradt a tó.” 「湖は枯れた。」 ◆ **かわく** 【渇く】 (torok) „A melegben kiszáradt a torkom.” 「暑さで喉が渇いた。」 ◆ **こかつする** 【枯渇する】 „Kiszáradt a kút.” 「井戸は枯渇した。」 ◆ **こしする** 【枯死する】 „A fa kiszáradt.” 「木は枯死した。」 ◆ **たちがれする** 【立ち枯れする、立枯れする】 „kiszáradt fa” 「立ち枯れした木」 ◆ **ひあがる** 【干上がる】 (pl. tó) „Kiszáradt a tavacska.” 「湖は干上がった。」 ◆ **ひる** 【干る、乾る】 ◇ **ki van száradva からからである** „Kiszáradt a torkom!” 「喉がからからだ。」

kiszáradás ◆ **かっすい** 【渇水】 „tó kiszáradása” 「湖の渇水」 ◆ **かんそう** 【乾燥】 ◆ **こかつ** 【枯渇】 ◆ **こし** 【枯死】 ◆ **だっすいしょうじょう** 【脱水症状】 ◆ **みずがれ** 【水涸れ】 „tó kiszáradása” 「池の水涸れ」

kiszárad a szeme ◆ **めがかわく** 【目が乾く】 ◆ **めがしばしばする** 【目がしばしばする】 „A légkondicionáló alatt kiszáradt a szemem.” 「エアコンの下で目がしばしばする。」

kiszáradt ◆ **からからの** „Megöntöztem a kiszáradt torkomat.” 「からからの喉を潤した。」

kiszáradt fa ◆ **かれき** 【枯れ木、枯木】

kiszáradt koponya ◆ **されこうべ** 【髑髏、曝首】

kiszáradva ◆ **かさかさ** „kiszáradt bőr” 「かさかさした肌」 ◆ **からから**

kiszárít ◆ **からす** 【枯らす】 „Kivágtam, és kiszárítottam a fát.” 「木を切って枯らした。」 ◆ **しっけをとる** 【湿気を取る】 „Kiszárítottam a falat.” 「壁の湿気を取った。」

kiszárítás ◆ **かんそう** 【乾燥】 ◆ **シーズニング** (fa kiszárítása)

kiszed ◆ **かつじにくむ** 【活字に組む】 „Kiszedi a kéziratot.” 「原稿を活字に組む。」 ◆ **ききだす** 【聞き出す】 „Kiszedtem belőle a bűntársai nevét.” 「彼に共犯者の名前を聞き出した。」 ◆ **とりだす** 【取り出す】 „Kiszedte a dobozból a könyveket.” 「箱から本を取り出した。」 ◆ **ぬ**

く 【抜く】 (eltávolít) „Kiszedtem néhány szót a mondatból.” 「文章からいくつかの単語を抜いた。」 ◆ **まきあげる** 【巻き上げる】 (kicsikar) „Nehéz ebből az emberből pénzt kiszedni.” 「この人からお金を巻き上げるのは難しい。」 ◇ **kiszedi a varratot いとをぬく** 【糸を抜く】 „A sebész kiszedte a varratot a műtött lábból.” 「外科医は手術した足の糸を抜いた。」 ◇ **varratot kiszed ばっしする** 【抜糸する】 „Körülbelül egy hét múlva szedik ki a varratot.” 「一週間程度で抜糸する。」

kiszedi a szemöldökét ◆ **まゆをととのえる** 【眉を整える】 (igazít rajta) „Elment a kozmetikushoz, és kiszedette a szemöldökét.” 「彼女は美容院に行って、眉を整えた。」

kiszedi a varratot ◆ **いとをぬく** 【糸を抜く】 „A sebész kiszedte a varratot a műtött lábból.” 「外科医は手術した足の糸を抜いた。」

kiszedi a vizet ◆ **みずをきる** 【水を切る】

kiszelektálás ◆ **とうた** 【淘汰】

kiszélesedés ◆ **かくだい** 【拡大】 „háború kiszélesedése” 「戦争の拡大」 ◆ **すえひろがり** 【末広がり】

kiszélesedik ◆ **かくだいする** 【拡大する】 „A háború kiszélesedett.” 「戦争は拡大した。」 ◆ **ひらける** 【開ける】 „Az autópálya fizetőkapujánál az út kiszélesedett.” 「料金所の前の道路が開けていた。」 ◆ **ひろがる** 【広がる、拡がる】 „A folyó a torkolatnál kiszélesedett.” 「川幅が河口辺りに広がっていた。」 ◇ **kiszélesedő すえひろがりの** 【末広がりの】 „kiszélesedő szárú nadrág” 「末広がりのズボン」

kiszélesedő ◆ **すえひろがりの** 【末広がりの】 „kiszélesedő szárú nadrág” 「末広がりのズボン」

kiszélesít ◆ **おしひろげる** 【押し広げる】 „Kiszélesítette a világnézetét.” 「世界観を押し広げた。」 ◆ **ひろげる** 【広げる、拡げる】 „Kiszélesíti a tudását.” 「知識を広げる。」

kiszellőztet ◆ **がいきをとりいれる** 【外気を取り入れる】 „Kiszellőztettem a szobát.” 「部屋に外気を取り入れた。」 ◆ **かぜとおしをよくする** 【風通しを良くする、風通しをよくする】 „Kinyitotta a kocsi összes ajtaját, hogy kiszellőztessen.” 「車のドアを全部開けて、風通しを良くした。」 ◆ **かぜをいれる** 【風を入れる】 „Kiszellőztettem a szobát.” 「部屋に風を入れた。」 ◆ **かぜをとおす** 【風を通す】 „Kiszellőztettem a szobát.” 「部屋に風を通した。」 ◆ **かんきする** 【換気する】 „Reggel kiszellőztettem.” 「朝換気した。」 ◆ **くうきのいれかえをする** 【空気の入れ替えをする】 ◆ **くうきのいれかえをする** 【空気の入れ替えをする】 „Kiszellőztettem a szobát.” 「部屋の空気の入れ替えをした。」 ◆ **くうきをいれかえる** 【空気を入れ替える、空気を入れ換える】 „Szellőztessük ki a szobát!” 「部屋の空気を入れ替えましょう。」

kiszellőzteti a fejét ◆ **あたまをきりかえる** 【頭を切り替える、あたまを切り換える】 „Elmegyek a parkba, kicsit kiszellőztetem a fejem.” 「公園に行って少し頭を切り替えました。」

kiszemel ◆ **ぶっしょくする** 【物色する】 (áldozatot) „A tettes kiszemelte az áldozatát.” 「犯人は被害者を物色した。」 ◆ **みつくろう** 【見繕う】 micukurou (árut) „Kiszemeltem magamnak egy cipőt.” 「自分のため靴を見繕った。」 ◆ **めぼしをつける** 【目星をつける】 „Elmentem a bemutatóterembe, amit előzőleg kiszemeltem.” 「事前に目星をつけたモデルルームに行った。」 ◆ **めをつける** 【目をつける、目を付ける】 „Kiszemeltem egy új típusú televíziót.” 「新型テレビに目を付けた。」 ◇ **kiszemelés めあて** 【目当て、目あて】 „Az áru, amit kiszemeltem, elfogyott.” 「目当ての商品は売り切れてしまった。」

kiszemelés ◆ **ぶっしょく** 【物色】 ◆ **めあて** 【目当て、目あて】 „Az áru, amit kiszemeltem, elfogyott.” 「目当ての商品は売り切れてしまった。」 ◆ **めぼし** 【目星】

kiszemelt célpont ◆ **つけめ** 【付け目、付目】

kiszemelt személy ◆ **すきなひと** 【好きな人】

kiszerelés ◆ **たんい** 【単位】 (egység) „Ezt az árut kilós kiszerelésben lehet megvenni.” 「この商品(しょうひん)はキロ単位(たんい)で販売(はんばい)されています。」 ◆ **ちゅうもんたんい** 【注文単位】 (megrendelhető mennyiség) „Ezt a terméket százas kiszerelésben szállítjuk.” 「この商品(しょうひん)の注文単位(ちゅうもんたんい)は百個(ひゃくこ)です。」 ◆ **とりだし** 【取り出し】 (kiszedés) ◆ **にすがた** 【荷姿】 „Háromféle kiszerelésben szállítjuk az árut.” 「3種類(さんしゅるい)の荷姿(にすがた)で商品(しょうひん)を出荷(しゅっか)します。」 ◆ **ロット**

kiszervez ◆ **がいぶにいたくする** 【外部に委託する】 „A könyvelést kiszerveztük.” 「経理業務(けいりぎょうむ)を外部(がいぶ)に委託(いたく)した。」 ◆ **ぎょうむいたくする** 【業務委託する】 „A cégünk kiszervezte a munkát Indiába.” 「弊社(へいしゃ)はインドに業務(ぎょうむ)を委託(いたく)した。」

kiszervezés ◆ **アウトソーシング** ◆ **アウトソース** ◆ **がいぶいたく** 【外部委託】 ◆ **ぎょうむいたく** 【業務委託】 ◆ **みんかんいたく** 【民間委託】 (önkormányzati)

kiszimatol ◆ **かぎあてる** 【嗅ぎ当てる】 „Kiszimatoltam, hol tartózkodik az a gyanús ember.” 「怪(あや)しい男(おとこ)の居場所(いばしょ)を嗅(か)ぎ当(あ)てた。」 ◆ **かぎだす** 【嗅ぎ出す】 „Kiszimatoltam a titkot.” 「秘密(ひみつ)を嗅(か)ぎ出(だ)した。」

kiszínez ◆ **いろをつける** 【色をつける、色を付ける】 „Kiszínezte a rajzot.” 「線画(せんが)に色(いろ)をつけた。」 ◆ **きゃくしょくする** 【脚色する】 „Érdekesen kiszínezte a történetet.” 「話(はなし)を面白(おもしろ)く脚色(きゃくしょく)した。」 ◆ **じゅんしょくする** 【潤色する】 „Kiszínezte a történetet.” 「話(はなし)を潤色(じゅんしょく)した。」 ◆ **ちゃくしょくする** 【着色する】 „kiszínezett fekete-fehér film” 「着色(ちゃくしょく)された白黒(しろくろ)映画(えいが)」 ◆ **つやをつける** 【艶を付ける、艶をつける】 „Kiszíneztem egy kicsit a történetet.” 「話(はなし)にちょっと艶(つや)をつけてみた。」 ◆ **ふんしょくする** 【粉飾する】 „kiszínezett történet” 「粉飾(ふんしょく)した話(はなし)」

kiszínezés ◆ **いろづけ** 【色付け】 „fekete-fehér kép kiszínezése” 「白黒写真(しろくろしゃしん)の色付(いろづ)け」 ◆ **じゅんしょく** 【潤色】 „Ez a film kiszínezte a történelmi tényeket.” 「この映画(えいが)は史実(しじつ)に潤色(じゅんしょく)を加(くわ)えた。」

kiszínezi a valóságot ◆ **けいきのいいことをいう** 【景気のいいことを言う】

kiszipolyoz ◆ **すいとる** 【吸い取る、吸取る】 „A veszteséges részleg kiszipolyozza a vállalatot.” 「赤字部門(あかじぶもん)が利益(りえき)を吸(す)い取(と)る。」 ◆ **ほねまでしゃぶる** 【骨までしゃぶる】 „A munkásokat kiszipolyozták.” 「労働者(ろうどうしゃ)は骨(ほね)までしゃぶられた。」

kiszipolyozás ◆ **さくしゅ** 【搾取】

kiszipolyozó üzem ◆ **さくしゅこうじょう** 【搾取工場】

kiszippant ◆ **すいだす** 【吸い出す、吸出す】 „A nyomáskülönbség kiszippantotta a másodpilótát.” 「気圧(きあつ)の差(さ)で副操縦士(ふくそうじゅうし)が吸(す)い出(だ)された。」

kiszív ◆ **きゅういんする** 【吸引する】 „Géppel kiszívtam a baba orrváladékát.” 「赤(あか)ちゃんの鼻水(はなみず)を機械(きかい)で吸引(きゅういん)した。」 ◆ **すいだす** 【吸い出す、吸出す】 „Kiszívta a sebből a mérget.” 「傷口(きずぐち)から毒(どく)を吸(す)い出(だ)した。」 ◆ **すいとる** 【吸い取る、吸取る】 „Kiszívta a sebből a mérget.” 「傷口(きずぐち)から毒(どく)を吸(す)い取(と)った。」

kiszivárgás ◆ **しんしゅつ** 【滲出】 ◆ **つつぬけ** 【筒抜け】 ◆ **もれ** 【漏れ、洩れ、泄れ】 ◆ **りゅうしゅつ** 【流出】 „hír kiszivárgása” 「情報(じょうほう)の流出(りゅうしゅつ)」 ◆ **ろうえい** 【漏洩】 „államtitok kiszivárgása” 「国家機密(こっかきみつ)の漏洩(ろうえい)」 ◆ **ろうしゅつ** 【漏出】 „a titok kiszivárgása” 「秘密(ひみつ)漏出(ろうしゅつ)」 ◇ **titok kiszivárgása きみつろうえい** 【機密漏洩】

kiszivárgott olaj ◆ **りゅうしゅつしたあぶら** 【流出した油】

kiszivárog ◆ **しんしゅつする** 【滲出する】 ◆ **つつぬけになる** 【筒抜けになる】 „A vállalati titok kiszivárgott.” 「企業秘密(きぎょうひみつ)が筒抜(つつぬ)けになった。」 ◆ **もれる** 【漏れる、洩れる】 „Kiszivár-

gott az információ.” 「情報が漏れてしまった。」 ◆ **りゅうしゅつする** 【流出する】 „A cégtől személyes adatok szivárogtak ki.” 「会社から個人データが流出した。」 ◆ **ろうえいする** 【漏洩する】 „A vizsgatételek kiszivárogtak.” 「試験問題が漏洩した。」 ◆ **ろうしゅつする** 【漏出する】 „A motorból kiszivárgott az olaj.” 「エンジンから油が漏出した。」

kiszivárogtat ◆ **がいぶにもらす** 【外部に漏らす】 „Nem engedi kiszivárogtatni az üzleti információkat.” 「業務上の情報を外部に漏らさないようにする。」 ◆ **もらす** 【漏らす、洩らす】 „Kiszivárogtatták a hírt.” 「情報が漏らされた。」

kiszívás ◆ **きゅういん** 【吸引】 „genny kiszívása” 「膿の吸引」 ◆ **すいだし** 【吸い出し、吸出し】

kiszivattyúz ◆ **くみとる** 【汲み取る、くみ取る、汲みとる、汲取る】 „Kiszivattyúzta a vizet a tóból.” 「池から水を汲み取った。」 ◆ **ぬきとる** 【抜き取る、抜取る】 „Kiszivattyúzta a vizet a tartályból.” 「容器から水を抜き取った。」

kiszívja a nap ◆ **ひやけする** 【日焼けする】 „A parkettát kiszívta a nap.” 「床は日焼けしている。」

Kiszo-hegylánc ◆ **きそさんみゃく** 【木曽山脈】 ◆ **ちゅうおうアルプス** 【中央アルプス】

kiszól ◆ **よびかける** 【呼びかける、呼び掛ける】 „Az étteremből kiszóltak, hogy bemehetünk.” 「店から中に入るように呼びかけられた。」

kiszolgál ◆ **あいようされる** 【愛用される】 „Ez az asztal már három generációt kiszolgált.” 「この机は三世代にも愛用されている。」 ◆ **ごようをうかがう** 【ご用を伺う、御用を伺う】 „Nem volt, aki kiszolgálja a vendéget.” 「客の御用を伺う店員は見当たりませんでした。」 ◆ **サービスする** „Kiszolgálja a vendéget.” 「顧客にサービスする。」 ◆ **サービスをする** „Kerestem egy eladót, aki kiszolgál.” 「サービスをしてくれる店員を探した。」 ◆ **せっきゃくする** 【接客する】 „Az eladó kiszolgálta a vevőket.” 「店員は接客した。」 ◆ **せっきゃくをおこなう** 【接客を行なう】 „A pincér kiszolgálta a vendégeket.” 「ウエイターは接客を行った。」 ◆ **つかえる** 【仕える】 „Kiszolgálja a férjét.” 「彼女はよく夫に仕えている。」 ◆ **ほうしする** 【奉仕する】 „Az eladó kiszolgálja a vevőket.” 「店員はお客に奉仕する。」 ◆ **みせばんをする** 【店番をする】 (üzletben) „Nappal maga a tulajdonos szolgál ki.” 「昼間はオーナー自身が店番をする。」

kiszolgálás ◆ **サービス** „Ebben az étteremben jó a kiszolgálás.” 「このレストランはサービスが行き届いている。」 ◆ **せっきゃく** 【接客】 ◆ **せっきゃくたいど** 【接客態度】 „Ebben az étteremben rossz a kiszolgálás.” 「このレストランは接客態度が悪い。」 ◆ **みせばん** 【店番】 ◇ **önkiszolgálás セルフ・サービス** ◇ **teljes kiszolgálás フルサービス** ◇ **utaskiszolgálás きないサービス** 【機内サービス】 (repülőgépen) „A légörvény miatt szünetelt az utaskiszolgálás.” 「乱気流のため機内サービスは停止した。」

kiszolgálás díja ◆ **サービスりょう** 【サービス料】

kiszolgáló ◆ **サーバー** (szerver) ◆ **てだい** 【手代】 (régies) ◆ **みせばん** 【店番】

kiszolgáló hajó ◆ **ほきゅうせん** 【補給船】

kiszolgáló halászhajó ◆ **ぼせん** 【母船】

kiszolgáló munka ◆ **したばたらき** 【下働き】 „konyhai kiszolgáló munka” 「食堂での下働き」

kiszolgáló űrhajó ◆ **ほきゅうせん** 【補給船】

kiszolgáltat ◆ **ひきわたす** 【引き渡す、引渡す】 „Az ország kiszolgáltatta a tettest.” 「あの国は犯人を引き渡した。」 ◆ **もてあそぶ** 【弄ぶ、玩ぶ、翫ぶ】 „A fogyasztók ki vannak szolgáltatva a monopolista vállalatoknak.” 「消費者は独占型企業にもてあそばれている。」

kiszolgáltatott ◆ **たよりない** 【頼りない】 „kiszolgáltatott helyzet” 「頼りない状況」 ◆

ふりまわされる 【振り回される】 „A kölcsönt felvevő emberek kiszolgáltatottak a bankjuknak.” 「ローンを組んでいる人は銀行に振り回されている。」

kiszolgáltatott ember ◆ **じゃくしゃ** 【弱者】 ◆ **まないたのうえのこい** 【まな板の上の鯉、真魚板の上の鯉、俎板の上の鯉】 „Kiszolgáltatottnak éreztem magam.” 「まな板の上の鯉のように感じた。」

kiszolgáltatott helyzet ◆ **そじょうのさかな** 【俎上の魚、そ上の魚】

kiszolgáltatottság ◆ **たよりなさ** 【頼りなさ】 „A túlbonyolított világunkban az ember kiszolgáltatottnak érzi magát.” 「複雑な世の中で人は頼りなさを感じている。」 ◆ **ふかこうりょく** 【不可抗力】

kiszólít ◆ **まねく** 【招く】 (választ) „A bűvész kiszólított egy embert a közönségből.” 「マジシャンは客席から一人を招いた。」

kiszorít ◆ **いらなくする** 【要らなくする】 „A gépek lassan kiszorítják az állatokat.” 「機械化によって動物の労働は徐々に要らなくなる。」 ◆ **おいたてる** 【追い立てる、追いたてる】 (elzavar) „Az okostelefonok kiszorították a hagyományos mobilokat.” 「スマートフォンの普及でガラケイは追い立てられた。」 ◆ **おしだす** 【押し出す、押しだす】 (kilök) „Amikor felszálltam a tömött vonatra, két másik embert kiszorítottam a kocsiból.” 「僕が混んでいる電車に乗ったら２人が車両から押し出された。」 ◆ **おしのける** 【押しのける、押し退ける】 „Ez a hajó sok vizet kiszorít.” 「この船は多量の水を押しのける。」 ◆ **くちくする** 【駆逐する】 „A rossz pénz kiszorítja a jót.” 「悪貨は良貨を駆逐する。」 ◆ **しぼりだす** 【搾り出す、搾りだす、絞り出す、絞りだす】 (kinyom) „Sikerült kiszorítanom a tubusból még egy adag fogkrémet.” 「歯磨粉をもう一回分搾り出せた。」 ◆ **しめあげる** 【締め上げる】 (ölelve) „A birkózó kiszorította az ellenfeléből a szuszt.” 「レスリングで相手の胸を息苦しくなるほど締め上げた。」 ◆ **つごうをつける** 【都合を付ける、都合をつける】 (időt) „Sikerült kiszorítanom egy kis időt.” 「多忙な中、少しだけ時間の都合をつけることができた。」 ◆ **はいすいする** 【排水する】 „hajó által kiszorított víz” 「船が排水する水」 ◆ **ふうさつする** 【封殺する】 „Kiszorította az előretörő második bázisos futójátékost.” 「飛び出した二塁走者を封殺した。」 ◆ **よりきる** 【寄り切る】 (szumóban)

kiszorítás ◆ **くちく** 【駆逐】 ◆ **クラウディング・アウト** (crowding out) „fiskális politika mellékhatásaként jelentkező kiszorítás” 「財政政策の副作用であるクラウディング・アウト」 ◆ **ふうさつ** 【封殺】 ◆ **フォース・アウト** ◆ **フォースアウト** (baseballban) ◆ **よりきり** 【寄り切り】 (szumóban) ◇ **vízkiszorítás** **はいすい** 【排水】 „hajó vízkiszorítása tonnákban” 「船の排水トン数」

kiszótároz ◆ **じしょでしらべる** 【辞書で調べる】 „Kiszótároztam az ismeretlen szavakat.” 「知らない単語を辞書で調べた。」

kiszögellés ◆ **とっしゅつ** 【突出】

kiszögellik ◆ **つきでる** 【突き出る】 „Az álla kiszögellett.” 「顎が突き出ていた。」 ◆ **とっしゅつする** 【突出する】 „A szikla kiszögellett.” 「岩が突出していた。」

kiszökés az országból ◆ **みつしゅっこく** 【密出国】

kiszökik ◆ **だっしゅつする** 【脱出する】 „A madár kiszökött a kalitkából.” 「鳥はカゴから脱出した。」 ◆ **にげだす** 【逃げ出す】 „Az állat kiszökött a ketrecéből.” 「動物はおりから逃げ出した。」 ◆ **にげる** 【逃げる】 „A lufiból kiszökött a levegő.” 「風船から空気が逃げた。」 ◆ **ぬける** 【抜ける】 „A lufiból kiszökött a levegő.” 「風船の空気が抜けた。」 ◆ **みつしゅっこくする** 【密出国する】 (országból) „Útlevél nélkül kiszökött az országból.” 「パスポートなしで密出国した。」

kiszőkít ◆ **いろをぬく** 【色を抜く】 „Kiszőkítettem a hajam.” 「髪の色を抜いた。」

kis zöldpaprika ◆ **ししとうがらし** 【獅子唐辛子】 „A kosárból kiszóródott a kis zöldpaprika.” 「籠から獅子唐辛子がこぼれた。」

kiszőrösödik ◆ **けばだつ** 【毛羽立つ】 „Kicsit kiszőrösödött a gallérom.” 「襟が少し毛羽立っている。」

kis száj ◆ **おちょぼぐち** 【おちょぼ口】

kis szakés pohár ◆ **おちょこ** 【お猪口】

kis szám ◆ **しょうすう** 【少数】 „kis számú támogatottság” 「少数の支持者」

kis szekér ◆ **しょうじょう** 【小乗】 (hínajána budhizmus)

kis székicsér ◆ **ひめつばめちどり** 【姫燕千鳥】 (Glareola lactea)

kisszekund ◆ **はんおん** 【半音】 (félhang)

kis szemcse ◆ **しょうりゅう** 【小粒】

kis szeméremajak ◆ **しょういんしん** 【小陰唇】

kis szentély ◆ **ほくら** 【神庫、宝倉】 ◆ **ほこら** 【祠】

kis szervezet élen jobb mint a nagy alján ◆ **けいこうぎゅうご** 【鶏口牛後】

kis színész ◆ **おおべやはいゆう** 【大部屋俳優】

kisszínház ◆ **しょうげきじょう** 【小劇場】

kis szoba ◆ **こべや** 【小部屋】

kiszu ◆ **きす** 【鱚】 (Sillago japonica)

kiszuperál ◆ **はいきする** 【廃棄する】 „Kiszuperáltam a kocsimat.” 「自動車を廃棄した。」

kiszuperálás ◆ **はいき** 【廃棄】

kiszúr ◆ **ささる** 【刺さる】 (beleszúródik) „Egy szög kiszúrta a kereket.” 「釘がタイヤに刺さった。」 ◆ **してきする** 【指摘する】 „A főnököm kiszúrta a hibát.” 「上司に間違いを指摘された。」 ◆ **みつける** 【見つける、見付ける、見附ける、見附る】 „A sok ember közt nehéz kiszúrni.” 「たくさんの人に紛れて見つけにくい。」 ◇ **saját magával szúr ki** **じぶんのくびをしめる** 【自分の首を締める】 „Aki puskázva megy át a vizsgán, az saját magával szúr ki.” 「カンニングして入学しても自分の首を締めることになる。」

kiszűr ◆ **さえぎる** 【遮る】 (útját áll) „Függönnyel szűrtem ki a napsugarakat.” 「カーテンで日射を遮った。」 ◆ **しゃだんする** 【遮断する】 (blokkol) „Ez az üveg kiszűri az ultraibolya sugarakat.” 「このガラスは紫外線を遮断する。」 ◆ **とりのぞく** 【取り除く、取除く】 (eltávolít) „Kiszűrte a szennyezőanyagot az oldatból.” 「溶液から汚染物を取り除いた。」 ◆ **フィルターにかける** 【フィルターに掛ける】 „A keresési eredményből kiszűrtem az információt.” 「検索結果をフィルターに掛けた。」 ◆ **ふるいおとす** 【ふるい落とす、篩い落とす】 „Kiszűrték a nem megfelelő jelölteket.” 「適性のない候補者をふるい落とした。」 ◆ **ふるう** 【篩う】 „Vizsgával kiszűri a felvételizőket.” 「試験で入学者を篩っている。」 ◆ **ろかしてとりのぞく** 【濾過して取り除く】 „A tengervízből kiszűrtem a mikroorganizmusokat.” 「海水に含まれる微生物を濾過して取り除いた。」

kiszűrés ◆ **しゃだん** 【遮断】

kiszűrődik ◆ **おとがもれる** 【音が漏れる】 (hang) „Kiszűrődik a fejhallgatóból a zene.” 「ヘッドフォンから音が漏れる。」 ◆ **こえがもれる** 【声が漏れる】 (beszéd) „Kiszűrődött a tanteremből a tanárnő hangja.” 「教室から先生の声が漏れた。」 ◆ **こぼれる** 【零れる、溢れる】 „Az ajtó résén át kiszűrődött a fény.” 「ドアの隙間から光がこぼれていた。」 ◆ **もれる** 【漏れる、洩れる】 „A szobából kiszűrődött a beszélgetés.” 「部屋から会話が漏れた。」

kit ◆ **キット**

kitagad ◆ **えんをきる** 【縁を切る】 „Kitagadta a fiát.” 「彼は息子と縁を切った。」 ◆ **かんどうする** 【勘当する】 „Kitagadta a fiát.” 「息子を勘当した。」 ◆ **じょせきする** 【除籍する】 „Kitagadták a családból.” 「戸籍から除籍された。」

kitagadás ◆ **かんどう** 【勘当】 ◆ **じょせき** 【除籍】 ◆ **ぜつえん** 【絶縁】 ◆ **りえん** 【離縁】 (fogadott gyerek kitagadása) „Kitagadási kérelmet nyújtott be.” 「養子縁組の離縁を求めた。」

kitagadás visszavonása ◆ **ふくえん** 【復縁】

kitágít ◆ **おしひろげる** 【押し広げる】 „Műtéttel kitágították az ereket.” 「血管を押し広げる手術をした。」 ◆ **かくだいさせる** 【拡大させる】 (kibővít) „Kitágította az ismereteit.” 「知識を拡大させた。」 ◆ **ひろげる** 【広げる、拡げる】 „Ez a szemcsepp kitágítja a pupillát.” 「この点眼薬は瞳孔を広げる。」

kitágul ◆ **ぼうちょうする** 【膨張する、膨脹する】 „A hőmérséklet emelkedése miatt a víz kitágult.” 「温度の上昇で水が膨張した。」

kitágul a pupillája ◆ **めをむく** 【目を剥く】 „Kitágult pupillával mérgelődött.” 「目を剥いて怒っていた。」

kitágulás ◆ **ぼうちょう** 【膨張、膨脹】 „erek kitágulása” 「血管の膨張」

kitakar ◆ **はだける** 【肌蹴る、開ける】 „Kitakarta a mellét.” 「胸をはだけた。」 ◆ **ふとんをどかす** 【布団を退かす】 „Kitakartam a lábam.” 「足の布団を退かした。」 ◆ **ぼかしをいれる** 【暈しを入れる】 „A filmen kitakarták az intim részeket.” 「映画で恥部にぼかしが入っていた。」 ◆ **ろしゅつする** 【露出する】 „Kitakarta a keblét.” 「彼女は胸を露出した。」

kitakarás ◆ **ふせじ** 【伏せ字】 ◆ **ぼかし** 【暈し】 (elhomályosítva) „A kitakarások miatt elvesztette a művészeti értékét a film.” 「映画はぼかしのため、芸術的な価値を失っていた。」 ◆ **モザイク** (mozaikszerűen) „Kitakarás volt a filmen.” 「映画にモザイクがかかっていた。」 ◆ **ろしゅつ** 【露出】

kitakarít ◆ **そうじする** 【掃除する】 „Kitakarítottam a szobát.” 「部屋を掃除した。」 ◆ **のぞく** 【除く】 „Kitakarította a csirke belsőségét.” 「鳥の内臓を除いた。」

kitakaró jel ◆ **ふせじ** 【伏せ字】

Kita kerület ◆ **きたく** 【北区】

kitaláció ◆ **おくせつ** 【憶説、臆説】 „Ez a magyarázat csupán egy tudománytalan kitaláció.” 「その説は非科学的な憶説にすぎない。」 ◆ **かくう** 【架空】 ◆ **かせつ** 【仮設】 ◆ **きょこう** 【虚構】 ◆ **じじつむこんのはなし** 【事実無根の話】 ◆ **そうさく** 【創作】 ◆ **そらごと** 【空事、虚事、そら事】 ◆ **つくりごと** 【作り事】 „Ez az egész kitaláció.” 「それは全部作り事だ。」 ◆ **つくりばなし** 【作り話】

kitalál ❶ **あてる** 【当てる】 (tippel) „Kitalálhatom a nevedet?” 「貴方の名前当ててもいいですか？」 ❷ **すいそくする** 【推測する】 „Könnyen kitaláltam a jelszót.” 「パスワードを容易に推測できた。」 ❸ **さっする** 【察する】 (megérez) „Nem nehéz kitalálni, hogy mit is érezhet.” 「彼の胸中は察するにかたくない。」 ❹ **つくりあげる** 【作り上げる、造り上げる、創り上げる、作りあげる、造り上げる、創りあげる】 „kitalált történet” 「作り上げた話」 ❺ **でっちあげる** 【でっち上げる、捏ち上げる】 (kohol) „Kitalált egy kifogást.” 「言い訳をでっちあげた。」 ❻ **でぐちをみつける** 【出口を見つける】 „Kitaláltam a labirintusból.” 「迷路の出口を見つけた。」 ◆ **あんしゅつする** 【案出する】 „Saját magam által kitalált módszert használtam.” 「自ら案出した技法を駆使した。」 ◆ **いいあてる** 【言い当てる】 „Kitaláltam a gondolatát.” 「彼の考えを言い当てた。」 ◆ **うみだす** 【生み出す、産み出す】 „Újszerű módszert talál ki.” 「画期的な方法を生み出す。」 ◆ **おしはかる** 【推し量る、推し測る】 (kikövetkeztet) „Kitaláltam a gondolatát.” 「彼の考えを推し量った。」 ◆ **くみとる** 【汲み取る、くみ取る、汲みとる、汲取る】 „Kitaláltam a szándékát.” 「彼の意図を汲み取った。」 ◆ **くむ** 【汲む、酌む】 „Kitaláltam a szándékát.” 「彼の意図を汲んだ。」 ◆ **こしらえる** 【拵える】

„Kitaláltam egy jó kifogást.” 「良い口実をこしらえた。」 ◆ **さっちする** 【察知する】 „Kitaláltam, hogy mit akar a másik.” 「相手の考えを察知した。」 ◆ **しくむ** 【仕組む】 „A pénzügyi rendszer úgy van kitalálva, hogy a bank mindig jól járjon.” 「金融システムは銀行が有利になるように仕組まれている。」 ◆ **すいりする** 【推理する】 „Találd ki, mire való ez a szerszám!” 「この道具は何に使われているか推理してみて下さい。」 ◆ **そうさくする** 【創作する】 (készít) „Történeteket talált ki, hogy másokat becsapjon.” 「人々を騙すため、勝手に話しを創作していた。」 ◆ **そとへのみちをみつける** 【外への道を見つける】 szoto-e no micsi-wo micukeru „Kitalált az útvesztőből.” 「迷路から外への道を見つけた。」 ◆ **つくる** 【作る、創る、造る】 „Ezt a történetet ugye csak kitaláltad?” 「この話を作ったでしょう？」 ◆ **みすかす** 【見透かす】 „Kitaláltam az érzelmeit.” 「彼の気持ちを見透かした。」 ◆ **よむ** 【読む】 „Kitalálta az ellenfele lépését.” 「相手の動きを読んだ。」 ◇ **ki lehet találni** **さっしがつく** 【察しがつく】 „A címéből nagyjából ki lehet találni, miről szól a film.” 「タイトルから映画の内容はおおよそ察しがつきます。」

kitálal ◆ **ぶちまける** 【打ちまける】 (elmond) „Mindent kitálaltam.” 「なにもかもぶちまけた。」

kitalálás ◆ **あんしゅつ** 【案出】 ◆ **かんしゅ** 【看取】 ◆ **さっち** 【察知】 ◆ **すいさつ** 【推察】 (sejtés) „Nem nehéz kitalálni a betegséget okát.” 「この病気の原因は推察がつく。」 ◆ **すいそく** 【推測】 ◆ **みとおし** 【見通し】 „Kitaláltam, hogy ezt a gyűrűt szeretnéd.” 「君がこの指輪を欲しがっていたのはお見通しだよ。」

kitalálható ◆ **よめる** 【読める】 „Ki lehet találni a célját.” 「彼の目的は読める。」

kitaláló ◆ **あんしゅつしゃ** 【案出者】 ◆ **はつあんしゃ** 【発案者】

kitalálósdi ◆ **ジェスチャー・ゲーム**

kitalált ◆ **かくうの** 【架空の】 „A történet egy kitalált személyről szól.” 「物語は架空の人についての話です。」 ◆ **きょこうの** 【虚構の】 „A mesékben általában kitalált személyek szerepelnek.” 「童話にはたいてい虚構の人物が登場する。」 ◆ **くうそうてきな** 【空想的な】 „kitalált történet” 「空想的な話」 ◆ **そうさくした** 【創作した】 „Ez egy kitalált történet.” 「これは創作した話。」

kitalált név ◆ **かくうめいぎ** 【架空名義】 ◆ **かめい** 【仮名】 „A főszereplőnek kitalált nevet adott.” 「主人公に仮名を用いた。」

kitalált személy ◆ **かくうのじんぶつ** 【架空の人物】

kitalált történet ◆ **フィクション**

kitalicskáz ◆ **おしぐるまでそとにはこぶ** 【押し車で外に運ぶ】 „Kitalicskáztam a sittet az udvarból.” 「瓦礫を押し車で庭から外に運んだ。」

kitámaszt ◆ **つっぱりをかう** 【突っ張りを交う】 ◆ **つっぱる** 【突っ張る】 „Rúddal kitámasztottam a düledező léckerítést.” 「倒れそうになった板塀に棒を突っ張らせた。」

kitámasztás ◆ **つっぱり** 【突っ張り】

kitámasztó ◆ **ストッパー** (ütköző) ◇ **ajtókitámasztó** **ドア・ストッパー**

kitanul ◆ **おさめる** 【修める】 „Kitanultam a mérnöki tudományokat.” 「電気工学を修めた。」 ◆ **しゅうとくする** 【修得する】 „Kitanulta a mesterséget.” 「技術を修得した。」 ◆ **てにしょくをつける** 【手に職をつける】 „Szeretnék kitanulni valamit!” 「手に職をつけたい。」

kitanulás ◆ **しゅうとく** 【修得】

kitanultan gonosz ember ◆ **すれっからし** 【擦れっ枯らし】

kitanult buddhista szerzetes ◆ **ほうし** 【法師】

kitanult gonoszság ◆ **すれっからし** 【擦れっ枯らし】

kitapasztal ◆ **けいけんじょうわかる** 【経験上分かる】 „Kitapasztaltam, hogy mikor vannak kevesen a vonaton.” 「電車はどの時間に空いているか経験上分かった。」 ◆ **わかるようになる** 【分かるようになる、分るようになる、解るようになる、判るようになる】 (lassan rájön) „Kitapasztaltam, hogy mi a titka a finom rántottának.” 「おいしいオムレツのコツが分かるようになった。」 ◇ **gázló mélységének kitapasztalása せぶみ** 【瀬踏み】 ◇ **helyzet kitapasztalása せぶみ** 【瀬踏み】 ◇ **kitapasztalja a helyzetet ようすをみる** 【様子を見る】 „Kitapasztalja a helyzetet, és utána dönt.” 「様子を見てから判断する。」

kitapasztalja a helyzetet ◆ **せぶみする** 【瀬踏みする】 „Óvatosan kitapasztalva a helyzetet, apránként adagoltam a híreket.” 「慎重に瀬踏みしながら情報を小出しにした。」 ◆ **ようすをみる** 【様子を見る】 „Kitapasztalja a helyzetet, és utána dönt.” 「様子を見てから判断する。」

kitapasztalja a széljárást ◆ **かぜをよむ** 【風を読む】 „Kitapasztalta korának széljárását.” 「時代の風を読んだ。」

kitapétáz ◆ **かべがみをはる** 【壁紙を張る】 „Tegnap kitapétáztattam a lakást.” 「きのう壁紙を張ってもらった。」

kitapint ◆ **とる** 【取る】 „Az orvos kitapintotta a beteg pulzusát.” 「医者は患者の脈をとった。」 ◇ **nehezen kitapintható pulzus なんみゃく** 【軟脈】

kitapintható rész ◆ **さぐり** 【探り】 (pl. pecsétnyomón bemélyedés)

kitapogat ◆ **しょくしんする** 【触診する】 „Az orvos kitapogatta a tumort.” 「医師は腫瘍を触診した。」 ◆ **てさぐりをする** 【手探りをする】 „A sötét szobában kitapogattam az utat.” 「暗い部屋で手探りをして歩いた。」

kitapogatás ◆ **しょくしん** 【触診】

kitapos ◆ **ふみかためる** 【踏み固める】 „kitaposott út” 「踏み固められた道」 ◆ **ふみつぶす** 【踏み潰す、踏みつぶす】 „Kitaposta a cipője sarkát.” 「靴のかかとを踏みつぶした。」 ◆ **ふみならす** 【踏み均す、踏み平す、踏みならす】 „Az arra járó emberek kitapostták az ösvényt.” 「通行人が地面を踏みならして小路になった。」 ◆ **ふむ** 【踏む】 „Kitapostam a havat a gyalogútnak.” 「雪を踏んで通り道を作った。」

kitaposott ◆ **ふみならされた** 【踏み均された、踏み平された、踏みならされた】 „kitaposott ösvény” 「踏み均された道」

kitár ◆ **あかす** 【明かす】 „Kitárta a titkát.” 「秘密を明かした。」 ◆ **あけはなす** 【開け放す、開けはなす、明け放す】 (és úgy hagy) „Kitárta a kaput.” 「門を開けはなした。」 ◆ **あけはなつ** 【開け放つ、開けはなつ、明け放つ】 (és úgy hagy) „Kitárta az ablakot.” 「窓を開け放った。」 ◆ **あける** 【開ける】 „Kitártam az ajtót.” 「扉を開けた。」 ◆ **ぜんかいする** 【全開する】 (teljesen kinyit) „Kitárta az ajtót.” 「扉を全開した。」 ◆ **とろする** 【吐露する】 „Kitárja a szívét.” 「心を吐露する。」 ◆ **ひらく** 【開く】 „A nő kitárta a szívét.” 「彼女は心を開いた。」 ◇ **kitárja a szívét こころをひらく** 【心を開く】

kitárás ◆ **とろ** 【吐露】

kitárgyal ◆ **てっていてきにはなしあう** 【徹底的に話し合う】 „Kitárgyaltuk a problémát, amíg mindketten meg nem értettük.” 「問題を理解し合うまで徹底的に話し合った。」

kitárgyalás ◆ **てっていてきにはなしあうこと** 【徹底的に話し合うこと】 ◇ **világ dolgainak kitárgyalása せけんばなし** 【世間話】

kitárja a kezét ◆ **てをひろげる** 【手を広げる】 „Kitártam a kezem.” 「手を広げた。」

kitárja a szívét ◆ **こころをひらく** 【心を開く】

kitart ❶ **つらぬく** 【貫く】 (végig kitart) „Kitartott a véleménye mellett.” 「彼は自分の意見を貫いた。」 ❷ **もつ** 【持つ、保つ】 „Ez az ko-

csi talán egész életünkben kitart.” 「この車は一生持つだろう。」 ❸ **もちこたえる** 【持ちこたえる、持ち堪える】 „Ez a versenyző nem tartott ki a döntőig.” 「選手は決勝戦まで持ち堪えられなかった。」 ❹ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 (kinyújt) „Kitartotta a kezét.” 「彼は手を伸ばしていた。」 ◆ **いいとおす** 【言い通す】 (szóban) „A vádlott kitartott az ártatlansága mellett.” 「被告は無実を言い通した。」 ◆ **いいはる** 【言い張る】 (erősködik) „Kitartóan ellenkezett.” 「嫌だと言い張った。」 ◆ **おしとおす** 【押し通す、押しとおす】 „Kitart az akarata mellett.” 「自分の考えを押し通す。」 ◆ **がんばる** 【頑張る】 „Végig ki akarok tartani.” 「最後まで頑張りたいと思います。」 ◆ **じきゅうする** 【持久する】 „Végsőkig kitartott a harcban.” 「戦いで最後まで持久した。」 ◆ **しゅちょうする** 【主張する】 „Kitartott a véleménye mellett.” 「自分の意見を主張した。」 ◆ **しんぼうする** 【辛抱する】 „Szépen kitartottál!” 「よく辛抱したね。」 ◆ **そばにいる** 【側にいる】 (mellette van) „Jóban-rosszban kitartott mellette.” 「いい時も悪いときも側にいた。」 ◆ **たりる** 【足りる】 „Ez a vécépapír a hónap végéig kitart.” 「このトイレットペーパーで月末まで足りる。」 ◆ **てっする** 【徹する】 (szakadatlanul) „Kitartottam a pacifista elveim mellett.” 「平和主義に徹した。」 ◆ **とおす** 【通す】 „Kitartóan nőtlen maradt.” 「彼は独身のまま通した。」 ◆ **ねばる** 【粘る】 „Ne add fel, tarts ki a végsőkig!” 「降参しないで、最後まで粘れ！」 ◆ **のこる** 【残る】 (bent marad) „A szumós a küzdőtér szélén kitartott.” 「力士はなんとか土俵際に残った。」 ◆ **ふみこたえる** 【踏み堪える、踏みこたえる】 „A vállalat jól kitartott a munkaerőhiány ellenére.” 「会社は人手不足でよく踏みこたえた。」 ◆ **ふんばる** 【踏ん張る】 „A végsőkig kitartott.” 「最後まで踏ん張った。」 ◆ **みつぐ** 【貢ぐ】 „Az idős nő kitartott egy fiatal férfit.” 「老女は若い男に貢いでいた。」 ◇ **fiút kitart ひもをやしなう** 【ヒモを養う、紐を養う、綬を養う】 „Kitart egy fiút.” 「彼女はヒモを養っている。」 ◇ **hajthatatlanul kitart いっかんする** 【一貫する】 „Elejétől végig hajthatatlanul kitartott a véleménye mellett.” 「僕の意見は終始一貫していた。」 ◇ **mereven kitart けんじする** 【堅持する】 „Mereven kitart az eszméi mellett.” 「自分の主義を堅持する。」 ◇ **végig kitart がんばりぬく** 【頑張り抜く】 „Az apa végig kitartóan dolgozott a családjáért.” 「父は家族のために頑張り抜いた。」

kitartás ◆ **いってんぶり** 【一点振り】 ◆ **こん** 【根】 „Se ereje, se kitartása nem maradt.” 「精も根も尽き果てる。」 ◆ **こんき** 【根気】 „A maratonfutáshoz kitartás kell.” 「マラソンは根気が要る。」 ◆ **じきゅう** 【持久】 ◆ **しゅうねん** 【執念】 ◆ **しょうこん** 【性根】 ◆ **しんぼう** 【辛抱】 „Nincs benne elég kitartás.” 「彼は辛抱が足りない。」 ◆ **ながつづき** 【長続き】 ◆ **ねばり** 【粘り】 „Nincs bennem kitartás.” 「僕は粘りが足りない。」 ◇ **merev kitartás けんじ** 【堅持】 (ragaszkodás)

kitartás vége ◆ **こんきまけ** 【根気負け】 ◆ **こんまけ** 【根負け】

kitart az álláspontja mellett ◆ **しゅちょうをまげない** 【主張を曲げない】 „Végsőkig kitartottam az álláspontom mellett.” 「最後まで主張を曲げなかった。」

kitartó ◆ **がまんづよい** 【我慢強い、がまん強い】 ◆ **けんめいの** 【懸命の】 „Kitartóan ápolta a beteget.” 「病人の懸命の看病を続けた。」 ◆ **こんきづよい** 【根気強い】 „A lábgomba gyógyításához kitartó kezelés szükséges.” 「水虫は根気強い治療が必要です。」 ◆ **じみちな** 【地道な】 „Kitartó tanulás után felvettek az egyetemre.” 「地道な勉強の結果、大学に入学できた。」 ◆ **しゅうねんぶかい** 【執念深い】 „ki-

tartó ember”「執念深い人」 ◆ しんぼうづよい 【辛抱強い】 ◆ ねばっこい 【粘っこい】 „kitartó kioktatás”「粘っこい説教」 ◆ ねばりづよい 【粘り強い】 „Kitartóan folytattam a diétámat.”「粘り強くダイエットを続けた。」

kitartóan ◆ がまんづよく 【我慢強く、がまん強く】 ◆ けんめいに 【懸命に】 ◆ こんきづよく 【根気強く】 „Kitartóan folytattam a diétát.”「ダイエットを根気強く続けた。」 ◆ こんきよく 【根気良く、根気よく】 „Kitartóan tanítottam a kutyát.”「犬を根気よく躾けた。」 ◆ しんぼうづよく 【辛抱強く】 (türelmesen) „A tigris kitartóan üldözte az áldozatát.”「トラは辛抱強く獲物を追いかけた。」

kitartóan csinál ◆ てっする 【徹する】 „Kitartóan tanult.”「勉強に徹した。」 ◆ ながつづきする 【長続きする】 „Ha egyszer elkezdi, kitartóan csinálja.”「いちどやってみれば長続きする。」

kitartóan próbál ◆ しゅうしする 【終始する】 „Kitartóan próbálták feltörni a rejtjelet.”「暗号の解読に終始していた」

kitartó erőfeszítés ◆ がしんしょうたん 【臥薪嘗胆】

kitartó erőfeszítést tesz ◆ がしんしょうたんする 【臥薪嘗胆する】

kitartó feleség ◆ そうこうのつま 【糟糠の妻】 (aki jóban rosszban együtt volt)

kitárt oldalak ◆ みひらき 【見開き】

kitartó munkával elér ◆ つらぬきとおす 【貫き通す】 „Kitartó munkával elértem célom, és orvos lettem.”「医者になる目標を貫き通した。」

kitartórügy ◆ とちょうし 【徒長枝】

kitartott férfi ◆ おとこめかけ 【男妾】 ◆ だんしょう 【男妾】

kitartott szerető ◆ そばめ 【側女】

kitárul ◆ てんかいする 【展開する】 „Kitárult előtte a képregények világa.”「漫画の世界が目の前に展開した。」 ◆ ひらく 【開く】 „Az ajtó kitárult.”「扉が開いた。」 ◆ ひらける 【開ける】 „A hegy tetejére érve kitárult a szemünk előtt a panoráma.”「山に登ると眺望が開けた。」 ◆ ひろがる 【広がる、拡がる】 „Kitárult az ajtó.”「扉が広がった。」

kitárul a jövő ◆ さきがひらける 【先が開ける】 „Kitárult előttünk a jövő.”「先が開けてきた。」

kitárulás ◆ てんかい 【展開】 „panoráma kitárulása”「景色の展開」

kitárulkozás ◆ とろ 【吐露】 ◆ ひれき 【披れき、披瀝】

kitárulkozik ◆ ぶちまける 【打ちまける】 ◇ segít kitárulkozni ききじょうずな 【聞き上手な】 „A pszichológus segített a betegnek kitárulkozni.”「心理学者は聞き上手な人だった。」

kitaszít ◆ だす 【出す】 „Kitaszítottam a biciklit a tárolóból.”「自転車を駐輪場から出した。」 ◆ はいせき 【排斥】 „A helyi közösség kitaszította magából.”「地域社会から排斥された。」 ◆ はいせつする 【排泄する】 ◆ はじきだす 【弾き出す、はじき出す、弾きだす】 „A társadalom kitaszította magából a bűnözőt.”「社会は犯罪者をはじき出した。」

kitaszított ember ◆ ひかげもの 【日陰者、日蔭者】

kität ◆ おおきくあける 【大きく開ける】 „Kitátottam a szám.”「口を大きく開けた。」

kitátja a száját ◆ くちをあける 【口を開ける】 „Kitátottam a számat.”「口を開けた。」

kitavaszodik ◆ はるがくる 【春が来た】 „Elmúlt a tél, és kitavaszodott.”「冬が終過ぎて春が来た。」

kiteker ◆ ねじってはずす 【捻って外す】 (kicsavar) „Kitekertem a csavart.”「ネジを捻って外した。」 ◆ ひねる 【捻る、拈る、撚る】 „Kitekeri a csirke nyakát.”「鶏を捻る。」 ◆ へしおる 【へし折る、圧し折る】 „A gyilkos ki-

tekerte az ellenfele nyakát.” 「犯人は相手の首をへし折って殺した。」

kitekeri a nyakát ◆ **ころす** 【殺す】 „Kitekerem a nyakad!” 「殺すぞ！」

kitekint ◆ **てんぼうする** 【展望する】 „jövőbe kitekintő jelentés” 「未来を展望する報告」 ◆ **みはらす** 【見晴らす、見晴す】 „A kikötőből kitekintettem a tengerre.” 「港から海を見晴らした。」

kitekintés ◆ **てんぼう** 【展望】 „kitekintés a jövőbe” 「未来への展望」

kitelel ◆ **ふゆをこす** 【冬を越す】 „A virág kitelelt.” 「花は冬を越した。」

kitelepít ◆ **ひなんさせる** 【避難させる】 (elmenekít) „Az atombaleset miatt a kormány kitelepítette a lakókat.” 「政府は原発事故で住民を避難させた。」

kitelepítés ◆ **きょうせいいみん** 【強制移民】 ◆ **ひなん** 【避難】

kitelepítési zóna ◆ **ひなんくいき** 【避難区域】

kitelepül ◆ **いじゅうする** 【移住する】 „külföldre kitelepülő ember” 「外国に移住する人」 ◆ **そかいする** 【疎開する】 (vidéken szétszóródik)

kitelepülés ◆ **そかい** 【疎開】 (szétszóródás vidéken) ◇ **együttes kitelepülés きょうどうそかい** 【共同疎開】 ◇ **iparkitelepülés さんぎょうくうどうか** 【産業空洞化】

kitelepülés a rokonokhoz ◆ **えんこそかい** 【縁故疎開】

kitelepült gyerek ◆ **そかいじ** 【疎開児】

kitelepült személy ◆ **そかいしゃ** 【疎開者】

kitelik ◆ **たりる** 【足りる】 „Ebből a pénzből kitelik egy ebéd.” 「このぐらいのお金でお昼ご飯には足りる。」 ◆ **ならやる** 【なら遣る】 „Tőle az is kitelik, hogy embert öljön.” 「彼なら人も平気に殺せる。」 ◇ **kitelik a becsülete ちゅうとはんぱでやめる** 【中途半端で辞める】 (pályafutása hamar véget ér) „A focistának hamar kitelt a becsülete.” 「選手はサッカーを中途半端で辞めた。」

kitelik a becsülete ◆ **ちゅうとはんぱでやめる** 【中途半端で辞める】 (pályafutása hamar véget ér) „A focistának hamar kitelt a becsülete.” 「選手はサッカーを中途半端で辞めた。」

kiteljesedés ◆ **じゅうじつ** 【充実】

kiteljesedés érzése ◆ **じゅうじつかん** 【充実感】

kiteljesedett ember ◆ **ぜんじん** 【全人】

kiteljesít ◆ **じゅうじつさせる** 【充実させる】 „Szeretném kiteljesíteni a nemzetközi kapcsolatokat ápoló mozgalmunkat.” 「国際交流活動を充実させたい。」

kitenyészt ◆ **さんせいする** 【産生する】 ◆ **そだてる** 【育てる】 „Kitenyésztett egy újfajta állatot.” 「新種の動物を育てた。」 ◆ **ひんしゅかいりょうする** 【品種改良する】 „Versenylovakat tenyésztettek ki.” 「競走馬を品種改良した。」

kitenyésztés ◆ **いくしゅ** 【育種】 ◆ **さんせい** 【産生】

kitép ◆ **ちぎる** 【千切る】 „Kitéptem egy lapot a noteszemből.” 「手帳から一枚の紙を千切った。」 ◆ **ぬきだす** 【抜き出す、抜出す、ぬき出す】 „Kitéptem egy lapot a jegyzetfüzetemből.” 「ノートから一枚の紙を抜き出した。」 ◆ **ふりきる** 【振り切る】 „A gyerek kitépte a kezét az anyja kezéből.” 「子供は親の手を振り切った。」 ◆ **ふりはなす** 【振り離す、振り放す、振離す、振放す】 „Kitéptem a kezemet a szorításából.” 「彼の手を振り離した。」 ◆ **ふりほどく** 【振り解く、振りほどく】 „Kitéptem a kezemet a kezéből.” 「繋いだ手を振り解いた。」 ◆ **むしる** 【毟る、捞る】 „Kitéptem a tollat a madárból.” 「トリの羽を毟った。」 ◆ **もぎとる** 【もぎ取る、椀ぎ取る】 „Kitéptem a kezéből a mobilt.” 「相手の手から携帯電話をもぎ取った。」 ◇ **gyökerestül kitép ねだやしにする** 【根絶やしにする】 „Gyökerestül kitéptem a gazt.” 「雑草を根絶やしにした。」 ◇ **kitépi a**

kezéből ◆ **ひったくる** 【引っ手繰る】 „A tolvaj kitépte a kezemből a táskát, és elmenekült.” 「泥棒はカバンをひったくって逃げた。」

kitépi a kezéből ◆ **ひったくる** 【引っ手繰る】 „A tolvaj kitépte a kezemből a táskát, és elmenekült.” 「泥棒はカバンをひったくって逃げた。」

kitépi magát a kezéből ◆ **せいしをふりきる** 【制止を振り切る】 „Kitépte magát a biztonsági őr kezéből, és behatolt az épületbe.” 「警備員の制止を振り切って建物に侵入した。」

kitér ◆ **いなす** 【去なす、往なす】 „A politikus kitért a válaszadás elől.” 「政治家は質問をいなした。」 ◆ **うけながす** 【受け流す】 „A politikus kitért a kérdés elől.” 「政治家は質問を受け流した。」 ◆ **かわす** 【躱す】 „Kitért a kényes kérdések elől.” 「難しい質問をかわした。」 ◆ **げんきゅうする** 【言及する】 (arról is beszél) „A politikus kitért a kisebbségi kérdésre.” 「政治家は少数民族問題に言及した。」 ◆ **さける** 【避ける】 (elkerül) „Kitértem a szembejövő biciklis elől.” 「目の前に来る自転車を避けた。」 ◆ **のがれる** 【逃れる】 „Kitért a felelősség alól.” 「責任を逃れた。」 ◆ **はぐらかす** 【逸らかす】 „Kitért a kérdés elől.” 「質問をはぐらかした。」 ◆ **はずす** 【外す】 „Ügyesen kitértem a kérdés elől.” 「質問をうまく外した。」 ◆ **ふれる** 【振れる】 (kileng) „A műszer mutatója kitért.” 「測定器の針は振れた。」 ◆ **よける** 【避ける、除ける】 „Kitértem a kerékpáros elől.” 「僕は自転車をよけた。」 ◆ **ろんきゅうする** 【論及する】 „Még a világ teremtésére is kitért.” 「世界の創造まで論及した。」

kit érdekel ◆ **しるか** 【知るか】 „–Azt mondják válni fog! –Kit érdekel?” 「『彼ら離婚するんだって？』『『そんなこと知るか！』』」

kitereget ◆ **さらけだす** 【曝け出す、曝けだす、さらけ出す】 „Kiteregette a politikus szennyesét.” 「政治家の恥をさらけ出した。」 ◆ **せんたくものをほす** 【洗濯物を干す】 „Amikor kiteregettem, elkezdett esni az eső.” 「洗濯物を干したら雨が降ってきた。」 ◆ **ぶちまける** 【打ちまける】 (szennyes dolgot) „Kiteregette a férje titkait.” 「夫の秘密をぶちまけた。」

kiteregetett ruha ◆ **ほしもの** 【干し物】

kiteregeti a szennyest ◆ **はじをさらす** 【恥を晒す、恥を曝す、恥をさらす】 „Kiteregette a családi szennyest.” 「家族の恥をさらした。」

kitérés ◆ **げんきゅう** 【言及】 ◆ **へんしん** 【偏針】 (műszeré)

kiterít ◆ **てんかいする** 【展開する】 „Kiterítettem a mértani testet.” 「立体を展開した。」 ◆ **ひろげる** 【広げる、拡げる】 „Kiterítette a térképet.” 「地図を広げた。」

kitérít ◆ **うごかす** 【動かす】 (mozgat) „Az áram kitéríti az iránytűt.” 「電流は磁石を動かす。」 ◆ **まげる** 【曲げる、枉げる】 (görbít) „A gravitáció kitéríti a fényt az útjából.” 「重力は光の進路を曲げる。」

kiterjed ◆ **いきわたる** 【行き渡る】 „A hatalma az ország minden részére kiterjedt” 「彼の権力が国家の隅々にまで行き渡った。」 ◆ **いたる** 【至る、到る】 „Ez az óra részletekre kiterjedő figyelemmel készült.” 「この時計は細部に至るまで注意を払って組み立てられている。」 ◆ **エスカレートする** „A kereskedelmi háború kiterjedt.” 「貿易戦争がエスカレートした。」 ◆ **およばない** 【及ばない】 „A végjegy hatályossága nem terjed ki külföldre.” 「商標権の効力は外国までは及ばない。」 ◆ **およぶ** 【及ぶ】 „Az eső az egész országra kiterjedt.” 「雨は全国に及んだ。」 ◆ **とどく** 【届く】 „Odáig nem terjedt ki a figyelme.” 「そこまでは注意が届かなかった。」 ◆ **ふみこむ** 【踏み込む】 „A javaslat egészen a szervezet megreformálásáig kiterjedt.” 「提案は組織の改革にまで踏み込んだ。」 ◆ **ゆきわたる** 【行き渡る】 „A felmelegedés hatása az egész világra kiterjedt.” 「温暖化の影響は世界の隅々までに行き

渡った。」 ◆ **わたる** 【亘る、亙る】 „széles területre kiterjedő probléma” 「広い範囲にわたる問題」 ◇ **mindenre kiterjedő szeretet はんあい** 【汎愛】 ◇ **minden részletre kiterjedő いたれりつくせりの** 【至れり尽くせりの】 „Minden részletre kiterjedő magyarázat volt.” 「至れり尽くせりの説明だった。」

kiterjed a figyelme ◆ **きがまわる** 【気が回る】 „Odáig nem terjedt ki a figyelmem.” 「そこまでは気が回らなかった。」 ◆ **めがとどく** 【目が届く】 „A tettes ott hatolt be, ahová az őr figyelme nem terjedt ki.” 「犯人は警備の目が届かない場所から 侵入 した。」

kiterjedés ◆ **きぼ** 【規模】 „A háború kiterjedése nőtt.” 「戦争の規模が拡大した。」 ◆ **じげん** 【次元】 (dimenzió) „három térbeli kiterjedés” 「３つの空間的な次元」 ◆ **しんちょう** 【伸長、伸張】 ◆ **スケール** „nagy kiterjedésű erdő” 「スケールの大きい森」 ◆ **たいしょうはんい** 【対象範囲】 „intézkedés kiterjedése” 「措置の対象範囲」 ◆ **はんい** 【範囲】 „nagy kiterjedésű horzsolás” 「広い範囲の擦り傷」 ◆ **ひろがり** 【広がり】 „óriási kiterjedésű tenger” 「海の広がり」 ◇ **kis kiterjedés しょうきぼ** 【小規模】 ◇ **nagy kiterjedés だいきぼ** 【大規模】

kiterjedt ◆ **こういき** 【広域】 „kiterjedt vallási hálózat” 「教会 の広域ネットワーク」 ◆ **こうはんいにわたる** 【広範囲渡る】 „kiterjedt katasztrófa” 「広範囲にわたる災害」 ◆ **こうはんいの** 【広範囲の】 „kiterjedt belsővérzés” 「広範囲の 内出血 」 ◆ **こうはんな** 【広範な、広汎な】 „kiterjedt térség” 「広範な地域」 ◆ **こうはんにわたる** 【広範に渡る】 „Kiterjedt szolgáltatást nyújt.” 「広範に渡るサービスを 提供 している。」 ◆ **だいだいてきな** 【大々的な】 „Kiterjedt ellenőrzést végeztek.” 「大々的な取り締まりを 行 った。」 ◆ **たほうめんにわたる** 【多方面にわたる、多方面に渡る】 „kiterjedt tudás” 「多方面にわたる知識」 ◆ **てっていてきな** 【徹底的な】 „Kiterjedt vizsgálatra van szükség.” 「徹底的な調査が必要です。」 ◆ **てびろい** 【手広い】 „kiterjedt vállalkozás” 「手広い事業」 ◆ **はばひろい** 【幅広い】 „A részvénypaletta kiterjedt részére vételi ajánlatok érkeztek.” 「幅広い銘柄に買い 注文 が出た。」 ◆ **ひろい** 【広い】 „kiterjedt tudás” 「広い知識」 ◆ **ひろいはんいの** 【広い範囲の】 „Kiterjedt agykárosodást szenvedett.” 「脳は広い範囲で 障害 を受けた。」

kiterjedten ◆ **だいだいてきに** 【大々的に】 „A média kiterjedten foglalkozott az üggyel.” 「メディアは事件を大々的に取り上げた。」 ◆ **てびろく** 【手広く】 „A vállalatnak kiterjedt tevékenysége van.” 「企業は事業を手広く展開している。」

kiterjedten, de sekélyesen ◆ **ひろくあさく** 【広く浅く】 „Az anyukák kiterjedten, de sekélyesen ismerik egymást.” 「母親同士は広く浅く付き合っている。」

kiterjedtség ◆ **きぼ** 【規模】 „Növeli az üzleti tevékenység kiterjedtségét.” 「事業の規模を拡大する。」

kiterjedt vizsgálat ◆ **ついきゅう** 【追及】

kiterjeszt ◆ **おしひろげる** 【押し広げる】 „A farkasok kiterjesztették a vadászterületüket.” 「狼 の群れは縄張りを押し広げた。」 ◆ **おしひろめる** 【押し広める、押しひろめる】 „Más dologra is kiterjeszti a szó jelentését.” 「言葉の意味を押し広める。」 ◆ **かくじゅうする** 【拡充する】 „Kiterjeszti a munkával töltött időt.” 「仕事に専念できる時間を 拡充 する。」 ◆ **かくちょうする** 【拡張する】 „Kiterjesztette az üzletét a szomszéd megyékbe.” 「隣 の県まで事業を拡張 した。」 ◆ **しんちょうさせる** 【伸長させる、伸張させる】 „Kiterjesztette a befolyását.” 「影響力 を 伸張 させた。」 ◆ **てをのばす** 【手を伸ばす】 „Kiterjesztették a tevékenységüket a vendéglátóiparra.” 「飲食業 まで手を伸ばした。」 ◆ **てをひろげる** 【手を広げる】

„Kiterjesztették az üzleti tevékenységüket.” 「事業の手を広げた。」 ◆ **てんかいする** 【展開する】 „Az egész országra kiterjesztették a szolgáltatásukat.” 「サービスを全国に展開した。」 ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 „A vallás kiterjesztette a befolyását.” 「宗教は影響力を伸ばした。」 ◆ **はりめぐらす** 【張りめぐらす、張り巡らす】 „A rendőrség kiterjesztette a vizsgálatot.” 「警察は捜査網を張り巡らした。」 ◆ **はる** 【張る】 „Kiterjesztette a hatalmát az egész országra.” 「全国に勢力を張った。」 ◆ **ふしょくする** 【扶植する】 „Kiterjeszti a hatalmát.” 「自分の勢力を扶植する。」

kiterjesztés ◆ **がいえん** 【外延】 ◆ **かくじゅう** 【拡充】 ◆ **かくちょう** 【拡張】 ◆ **かくちょうし** 【拡張子】 „A „txt” kiterjesztésű fájlok általában szöveget tartalmaznak.” 「『ｔｘｔ』の拡張子のファイルは大体テキストが含まれています。」 ◆ **しんちょう** 【伸長、伸張】 ◆ **ふしょく** 【扶植】

kiterjesztett ◆ **がいえんてきな** 【外延的な】 „szó kiterjesztett jelentése” 「単語の外延的な意味」

kiterjesztett valóság ◆ **かくちょうげんじつ** 【拡張現実】

kitermel ◆ **さいくつする** 【採掘する】 (kibányászik) „Kitermeli a vasat.” 「鉄を採掘する。」 ◆ **さんしゅつする** 【産出する】 „Kitermeli az olajat.” 「石油を産出する。」 ◇ **kitermelés elmélete** **たいぼうろん** 【待望論】 (szükség által) „Az állami vészhelyzet kitermeli a vezetőt.” 「国家の危機にリーダー待望論が出る。」

kitermelés ◆ **さいくつ** 【採掘】 (kibányászás) „bányakitermelés” 「鉱山の採掘」 ◆ **さんしゅつ** 【産出】

kitermelés elmélete ◆ **たいぼうろん** 【待望論】 (szükség által) „Az állami vészhelyzet kitermeli a vezetőt.” 「国家の危機にリーダー待望論が出る。」

kitermelési jog ◆ **さいくつけん** 【採掘権】

kitermelési költség ◆ **さいくつコスト** 【採掘コスト】

kitermelő ◆ **さんしゅつ** 【産出】

kitermelőipar ◆ **さいくつさんぎょう** 【採掘産業】 ◆ **さいしゅさんぎょう** 【採取産業】

kitermelő iparág ◆ **さいくつさんぎょう** 【採掘産業】 ◆ **さいしゅさんぎょう** 【採取産業】

kitermelt mennyiség ◆ **さんしゅつだか** 【産出高】 ◆ **さんしゅつりょう** 【産出量】

kitermeszt ◆ **そだてる** 【育てる】 „Kitermesztett egy új virágot.” 「新種の花を育てた。」

kitérő ◆ **えだみち** 【枝道、岐路】 ◆ **たいひじょ** 【待避所】 ◆ **つかみどころのない** 【つかみ所のない、掴み所のない】 „kitérő válasz” 「掴み所のない答え」 ◆ **まわり** 【回り、廻り】 „Kecskeméti kitérővel mentem Szegedre.” 「ケチケメート回りでセゲドに行った。」 ◆ **まわりみち** 【回り道】 „Volt időm, így tettem egy kis kitérőt.” 「時間があったのでちょっと回り道をした。」 ◆ **よりみち** 【寄り道】

kitérőállomás ◆ **たいひえき** 【待避駅】

kitérően ◆ **ぬらりくらりと** „Kitérően válaszolt.” 「ぬらりくらりと質問をかわした。」

kitérőt tesz ◆ **よりみちをする** 【寄り道をする】 „Egy kis kitérőt tettem hazafelé.” 「帰りにちょっと寄り道をした。」

kitérőút ◆ **バイパス**

kitérővágány ◆ **たいひせん** 【待避線】

kitérő válasz ◆ **いいかげんなかいとう** 【いい加減な回答】 „Nem mondta meg az igazi okot, kitérő válaszokat adott.” 「彼は本当の理由を言わず、いい加減に回答した。」 ◆ **いちじのがれ** 【一時逃れ】 „Kitérő választ ad.” 「一時逃れを言う。」 ◆ **いっときのがれ** 【一時逃れ】 ◆ **にげこうじょう** 【逃げ口上】 „Kitérő választ ad.” 「逃げ口上を言う。」

kitérővel megy ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „Németországi kitérővel mentem Magyarországra.” 「ドイツを回ってハンガリーに行った。」

kitervel ◆ **きとする** 【企図する】 ◆ **くわだてる** 【企てる】 „Kitervelte a bűncselekményt.” 「

犯罪を企てた。」 ◆ **けいかくする** 【計画する】 „Kitervelte a szökését.” 「脱獄を計画した。」 ◆ **さくする** 【策する】 „Kitervelte a katonai inváziót.” 「軍の侵入を策した。」 ◆ **しくむ** 【仕組む】 „Előre kitervelte a gyilkosságot.” 「前もって殺人を仕組んだ。」 ◆ **たくむ** 【巧む、工む】 „Kitervel egy gonoszságot.” 「悪事を巧む。」 ◆ **めぐらす** 【巡らす】 „Kitervelt egy agyafúrt stratégiát.” 「手が込んだ策略を巡らした。」 ◆ **もくろむ** 【目論む】 „Kitervelte, hogy megdönti a kormányt.” 「政権打倒を目論んだ。」 ◆ **りつあんする** 【立案する】 „Kitervelte a stratégiát.” 「戦略を立案した。」 ◇ **fondorlatosan kitervel けいりゃくをめぐらす** 【計略を巡らす、計略をめぐらす】 „Fondorlatosan kitervelte, hogy kimozdítja az igazgatót a helyéről.” 「彼を社長の座から引きずり降ろすために計略をめぐらした。」

kitervelés ◆ **りつあん** 【立案】

kitervelt ◆ **けいかくてきな** 【計画的な】 „kitervelt bűntény” 「計画的な犯行」

kitervelten ◆ **けいかくてきに** 【計画的に】 „A légitámadásokat kitervelten végrehajtották.” 「空爆は計画的に行われた。」

kitervelten megöl ◆ **ぼうさつする** 【謀殺する】 „Kitervelten megölte a politikai ellenfelét.” 「政敵を謀殺した。」

kitervelt gyilkosság ◆ **ぼうさつ** 【謀殺】

kitérve várakozás ◆ **たいひ** 【待避】

kitervezés ◆ **きかくせい** 【企画性】 „jól kitervezett munka” 「企画性が高い仕事」

kitessékel ◆ **おいたてる** 【追い立てる、追いたてる】 (kiűz) „A randalírozó fiatalokat kitessékelték a kocsmából.” 「乱暴な若者たちは飲み屋から追い立てられた。」

kitesz ◆ **あてる** 【当てる】 „Ha lehet, nem akarom kitenni a biciklit esőnek.” 「自転車を出来るだけ雨に当てないようにする。」 ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 „Kérem tegyen ki a következő lámpánál!” 「次の信号で降ろして下さい。」 ◆ **かかげる** 【掲げる】 „Kitett egy reklámot a hirdetőtáblára.” 「掲示板に広告を掲げた。」 ◆ **かざる** 【飾る】 „Kitette a téli árut a kirakatba.” 「冬物の商品をショーウインドーに飾った。」 ◆ **さらす** 【曝す、晒す】 „Nem akarom kíváncsi pillantásoknak kitenni magam.” 「好奇の視線にさらされたくない。」 ◆ **しめる** 【占める】 (elfoglal) „A régóta munkát keresők teszik ki a munkanélküliek túlnyomó részét.” 「長期失業者は失業者の大部分を占めている。」 ◆ **そとにだす** 【外に出す】 „Kitettem a cipőt száradni.” 「乾かすために靴を外に出した。」 ◆ **ちんれつする** 【陳列する】 (közszemlére) „A boltban sajtok voltak kitéve.” 「店でチーズが陳列されていた。」 ◆ **つける** 【付ける】 „Nem tette ki az ékezeteket.” 「ダイアクリティックをつけなかった。」 ◆ **なる** 【為る】 „Ha mindet összeadjuk, tetemes összeget tesz ki.” 「全部足すとかなりの金額になる。」 ◆ **はる** 【貼る、張る】 „A falra ki van téve az árlap.” 「壁に値段表が貼ってあります。」 ◆ **みつ** 【満つ、充つ】 ◇ **kitesz magáért うでをふるう** 【腕をふるう、腕を揮るう】 ◇ **kitesz magáért ベストをつくす** 【ベストを尽くす】 (legjobbakat adja) „Tegyetek ki magatokért a vizsgán!” 「テストでベストを尽くして下さい！」 ◇ **nem tesz ki みたない** 【満たない、充たない】 „1000 jent nem kitevő összeg” 「千円に満たない小銭」

kiteszi a lelkét ◆ **きゅうきゅうする** 【汲々する】

kiteszi a napra ◆ **ひにあてる** 【日に当てる】 „Kitettem a napra a virágot.” 「花を日に当てた。」

kiteszi a szűrét ◆ **つまみだす** 【つまみ出す、摘み出す、摘まみ出す、撮みだす】

kiteszi magát ◆ **みをさらす** 【身を曝す、身を晒す】 „Veszélynek teszi ki magát.” 「危険に身をさらす。」

kitesz magáért ◆ **うでをふるう** 【腕をふるう、腕を揮るう】 ◆ **きをはく** 【気を吐く】 „A gazdasági válságban ez a vállalat az egyedüli, amely kitesz magáért.” 「金融危機の中、この会社は唯一気を吐いている。」 ◆ **ベストをつくす** 【ベストを尽くす】 (legjobbakat adja) „Tegyetek ki magatokért a vizsgán!” 「テストでベストを尽くして下さい！」

kitétel ◆ **やっかん** 【約款】 „A szerződés kitételeinek megfelelt.” 「契約の約款に 従 った。」

kitettség ◆ **エクスポージャー** ◆ **かんのうど** 【感応度】 (érzékenység) ◆ **さらし** 【晒し、曝し】 ◆ **ばくろ** 【暴露、曝露】 „napfénynek kitettség” 「日光暴露」

kitéve ◆ **まにまに** 【随に】 „A háború hullámának kitéve sodródott.” 「戦争の波のまにまに 漂っていた。」

kitevő ◆ **しすう** 【指数】 (exponens) ◇ **hidrogénkitevő すいそイオンしすう** 【水素イオン指数】 (pH)

kitikkad ◆ **のどがカラカラになる** 【喉がカラカラになる】 „Kitikkadtam.” 「喉がカラカラになった。」

kitilt ◆ **きんしする** 【禁止する】 „A parkból kitiltották a biciklistákat.” 「公園で自転車は禁止されている。」 ◆ **さしとめる** 【差し止める、差止める】 „Kitiltották a bűnözőt az országból.” 「犯罪者の 入国 を差し止めた。」 ◆ **ついほうする** 【追放する】 „Szeretném kitiltani a jelenlegi miniszterelnököt a politikai életből.” 「現在の 首相 を政界から追放したい。」

kitiltás ◆ **ついほう** 【追放】 „kitiltás a pénzügyi világból” 「金融業 界からの追放」 ◇ **iskolából kitiltás たいがくしょぶん** 【退学処分】

kitin ◆ **キチンしつ** 【キチン質】 ◆ **キティン**

kitináz ◆ **キチナーゼ** ◆ **キチンぶんかいこうそ** 【キチン分解酵素】

kitinpáncél ◆ **から** 【殻】 „bogár kitinpáncélja” 「昆虫 の殻」 ◇ **levedlett kitinpáncél もぬけのから** 【もぬけの殻、蛻の殻、蛻けの殻、藻抜けの殻】

kitisztít ◆ **そうじする** 【掃除する】 (megtisztít) „Kitisztítottam a lefolyót.” 「排水口を掃除した。」

kitisztítja a fejét ◆ **あたまをからにする** 【頭を空にする】 „Egy pohár itallal kitisztítottam a fejem.” 「一杯飲んで 頭 を空にした。」

kitisztítja a fülét ◆ **みみあかをとる** 【耳あかを取る、耳垢を取る】

kitisztul ◆ **すっきりする** „Kitisztult a fejem.” 「頭 がすっきりした。」 ◆ **はれあがる** 【晴れ上がる】 „Kitisztult az ég.” 「空は晴れ上がった。」 ◇ **teljesen kitisztul はれわたる** 【晴れ渡る】 „Teljesen kitisztult az ég.” 「空が晴れ渡っている。」

kitódul ◆ **くりだす** 【繰り出す、繰出す】 „A tüntetők kitódultak az utcára.” 「デモ隊が道へ繰り出した。」 ◆ **ながれでる** 【流れ出る】 „A koncert után az emberek kitódultak a teremből.” 「コンサートの 終了 とともに 会場 から人が流れ出てきた。」

kitol ◆ **おしだす** 【押し出す、押しだす】 „Kitoltam a biciklit a tárolóból.” 「自転車を置き場から押し出した。」 ◆ **ずるいことをする** 【狡いことをする】 (valakivel) „Kitolt velem.” 「彼は 私 にずるいことをした。」

kitolás ◆ **おしだし** 【押し出し】 „A szumós kitolással győzött.” 「力士は押し出しで勝った。」 ◆ **ずるいこと** 【狡いこと】

kitolódik ◆ **おそくなる** 【遅くなる】 (későbbre tolódik) ◆ **じきがおそくなる** 【時期が遅くなる】 „Kitolódott gyermekvállalás.” 「女性が子供を産む時期が遅くなった。」

kitoloncol ◆ **こくがいついほうする** 【国外追放する】 „A kémet kitoloncolták.” 「スパイは国外追放された。」

kitoloncolás ◆ **こくがいたいきょ** 【国外退去】 „Illegális tartózkodása miatt kitoloncolását rendelték el.” 「不法滞在のため国外退去を命じられた。」 ◆ **こくがいついほう** 【国外追放】

kitölt ◆ **あたりちらす** 【当たり散らす】 „A feleségén töltötte ki a munkahelyén felgyülemlett mérgét.” 「彼は会社の怒りを妻に当たり散らした。」 ◆ **うめる** 【埋める】 (betemet) „A hobbim kitölti a szabadidőmet.” 「趣味で余暇を埋めている。」 ◆ **かきこむ** 【書きこむ、書き込む】 „Kitöltöttem a kérdőívet.” 「アンケートに書き込んだ。」 ◆ **きにゅうする** 【記入する】 „Töltse ki ezt az űrlapot!” 「この用紙に記入して下さい。」 ◆ **つぐ** 【注ぐ】 „Kitöltöttem poharakba a bort.” 「グラスにワインをついだ。」 ◇ **kitölti a mérgét** **やつあたりをする** 【八つ当たりをする】 „A mérges bátyám rajtam töltötte ki a mérgét.” 「怒った兄は私に八つ当たりをした。」 ◇ **szelvényt kitölt** **でんぴょうをきる** 【伝票を切る】 „Kitöltöttem a megrendelőszelvényt.” 「発注の伝票を切った。」 ◇ **valaki, akin kitöltheti a mérgét** **いかりのはけぐち** 【怒りのはけ口、怒りの捌け口】

kitöltés ◆ **きにゅう** 【記入】 „Iakcímváltozás bejelentő lapjának kitöltése” 「住所変更届の記入」 ◆ **つなぎ** 【繋ぎ】 „A munkakeresés alatt valamilyen munkával ki szeretném tölteni az időmet.” 「転職活動中の繋ぎの仕事を探している。」 ◇ **hiányos kitöltés** **きにゅうもれ** 【記入漏れ】 „űrlap hiányos kitöltése” 「書式の記入漏れ」 ◇ **síkkitöltés** **へいめんじゅうてん** 【平面充填】

kitöltési tényező ◆ **つうりゅうりつ** 【通流率】 (elektronika)

kitöltetlen csekk ◆ **むきめいてがた** 【無記名手形】 (biankó váltó)

kitölti a haragját ◆ **はらいせをする** 【腹癒せをする、腹いせをする】 „Kitöltöttem rajta a haragomat.” 「彼に腹癒せをした。」 ◆ **はらをいやす** 【腹を癒す】 „Hosszas káromkodással kitöltöttem a haragomat.” 「罵りの言葉を連発して腹を癒した。」

kitölti a mérgét ◆ **やつあたりをする** 【八つ当たりをする】 „A mérges bátyám rajtam töltötte ki a mérgét.” 「怒った兄は私に八つ当たりをした。」

kitölti az időt ◆ **まをもたせる** 【間を持たせる】 „Az ételekről beszélve töltöttük ki az időt.” 「食べ物の話をして間を持たせた。」

kitöltött ◆ **きにゅうずみの** 【記入済の】 „kitöltött kérvény” 「記入済みの申込書」

kitöm ◆ **はくせいにする** 【剥製にする】 „A madarat kitömette és az előszobába tette.” 「鳥を剥製にして玄関に飾った。」

kitömörít ◆ **かいとうする** 【解凍する】 (IT) „Kitömörítettem a fájlt.” 「ファイルを解凍した。」

kitömörítés ◆ **かいとう** 【解凍】 (IT)

kitömött állat ◆ **はくせい** 【剥製】

kitömött példány ◆ **はくせいひょうほん** 【剥製標本】

kitör ❶ **おる** 【折る】 „Kitörtem a fogam.” 「歯を折ってしまった。」 ❷ **わる** 【割る】 „Véletlenül kitörtem az ablakot.” 「窓ガラスを割ってしまった。」 ❸ **やぶる** 【破る、敗る】 „Kitörtünk az ellenség gyűrűjéből.” 「敵の守備を破った。」 ❹ **だっそうする** 【脱走する】 „Az oroszlán kitört a ketrecéből.” 「ライオンは檻から脱走した。」 ❺ **ふんかする** 【噴火する】 „Kitört a vulkán.” 「火山が噴火した。」 ❻ **ふきだす** 【噴き出す】 „A földből kitört a forró víz.” 「地面からお湯が吹き出した。」 ❼ **ぬけだす** 【抜け出す、抜けだす、脱け出す】 (elszabadul) „Kitört a szegénységből.” 「貧困から抜け出した。」 ❽ **ぼっぱつする** 【勃発する】 (háború) „Belviszály tört ki.” 「内乱が勃発した。」 ❾ **こみあげる** 【込み上げる、こみ上げる、込みあげる、込上げる】 „Kitört belőle a nevetés.” 「笑いが込み上げた。」 ◆ **うきあがる** 【浮き上がる、浮きあがる】 „Kitört a szegénységből.” 「貧乏生活から浮き上がった。」 ◆ **おこる** 【起こる】 „Nevetés tört ki.” 「笑いが起こった。」 ◆ **かいせんする** 【開戦する】 „Kitört a vietnámi háború.” 「ベトナム戦争が開戦した。」 ◆ **からをやぶる** 【殻を破る】 „Kitörtem a hétköz-

napokból.” 「日常の殻を破った。」 ◆ **げきはつする** 【激発する】 „Kitört a sztrájk.” 「ストライキが激発した。」 ◆ **しゅつげき** 【出撃】 ◆ **だかいする** 【打開する】 „Nem tudok kitörni ebből a helyzetből.” 「この事態を打開できない。」 ◆ **だっきゃくする** 【脱却する】 „Kitört a hajléktalanságból.” 「路上生活から脱却した。」 ◆ **だっしゅつする** 【脱出する】 (kimenekül) „A rabok kitörtek a börtönből.” 「囚人は刑務所から脱出した。」 ◆ **だっする** 【脱する】 „Kitört a szegénységből.” 「貧困を脱した。」 ◆ **ちょうえつする** 【超越する】 „Ez a mű kitör a köznapi világunkból.” 「この作品は世俗を超越している。」 ◆ **とっしゅつする** 【突出する】 „A bányában kitört a gáz.” 「炭鉱でガスが突出した。」 ◆ **とっぱつする** 【突発する】 „Katasztrófa tört ki.” 「災害が突発した。」 ◆ **ぬける** 【抜ける】 (kivergődik) „Nem tud kitörni a szegénységből.” 「貧乏から抜けられない。」 ◆ **ばくはつする** 【爆発する】 „Kitört belőle a düh.” 「怒りが爆発した。」 ◆ **はつびょうする** 【発病する】 „Kitört a tuberkulózis.” 「結核が発病した。」 ◆ **ふく** 【噴く】 „Kitör a vulkán.” 「火山が噴く。」 ◆ **ふんしゅつする** 【噴出する】 „Egyszerre kitört belőle az elégedetlenség.” 「不満は一気に噴出した。」 ◆ **ほとばしる** 【迸る】 „Kitörtek a szájából a szavak.” 「彼の口から言葉が迸った。」 ◆ **りゅうこうしだす** 【流行し出す】 (járvány) „Kitört az influenzajárvány.” 「インフルエンザが流行し出した。」 ◆ **わきあがる** 【沸き上がる、湧き上がる、涌き上がる】 „Kitört az ujjongás.” 「歓声が沸き上がった。」 ◆ **わきおこる** 【沸き起こる、湧き起こる、涌き起こる】 „Tapsvihar tört ki.” 「拍手が沸き起こった。」 ◇ **kitöri a nyakát くびのほねをおる** 【首の骨を折る】 „Vigyázz, mert ha leesel, kitöröd a nyakad!” 「落ちたら首の骨が折れるから気をつけて！」 ◇ **kitörik おれる** 【折れる】 „Kitört a ceruza hegye.” 「鉛筆の先が折れた。」 ◇ **kitörik もげる** 【捥げる】 „Kitört a bábu lába.” 「人形の足がもげた。」 ◇ **kitörve せきをきったように** 【堰を切ったように】 „Kitörtek belőle a szavak.” 「堰を切ったように喋りだした。」

kitör belőle ◆ **くちをついてでる** 【口をついて出る、口を突いて出る、口を衝いて出る、口を撞いて出る】 „Kitört belőle a panasz.” 「文句の言葉が口を突いて出た。」

kitör belőle a nevetés ◆ **ふきだす** 【吹き出す】 „Amikor meglátta a képet, kitört belőle a nevetés.” 「あの画像を見て彼女が吹き出した。」

kitörés ❶ **ぼっぱつ** 【勃発】 „második világháború kitörése” 「第二次世界大戦の勃発」 ❷ **ふんか** 【噴火】 „A vulkán kitöréséig még van néhány nap.” 「火山の噴火までにまだ数日あります。」 ❸ **ふんしゅつ** 【噴出】 „földgázkitörés” 「天然ガスの噴出」 ◆ **げきはつ** 【激発】 ◆ **だかい** 【打開】 ◆ **だっきゃく** 【脱却】 ◆ **とっぱつ** 【突発】 (hirtelen megjelenés) ◆ **ばくはつ** 【爆発】 ◇ **hasadékkitörés さけめふんか** 【裂け目噴火】

kitöri a nyakát ◆ **くびのほねをおる** 【首の骨を折る】 „Vigyázz, mert ha leesel, kitöröd a nyakad!” 「落ちたら首の骨が折れるから気をつけて！」

kitörik ◆ **おれる** 【折れる】 „Kitört a ceruza hegye.” 「鉛筆の先が折れた。」 ◆ **もげる** 【捥げる】 „Kitört a bábu lába.” 「人形の足がもげた。」 ◆ **われる** 【割れる】 „A férjem kitörte az ablakot a hozzávágott könyvvel.” 「夫が投げた本が窓に当たって割れた。」

kitörlés ◆ **しょうきゃく** 【消却、銷却】 ◆ **しょうきょ** 【消去】 ◆ **まっしょう** 【抹消】 ◆ **めっきゃく** 【滅却】

kitörlődik ◆ **しょきかされる** 【初期化される】 (gyári/alapállapotba kerül) „A játék beállításai kitörlődtek.” 「ゲームの設定が初期化された。」

kitöröl ◆ **クリアする** „Kitöröltem az adatokat.” 「データをクリアした。」 ◆ **けしさる** 【消し去る】 „Szeretném kitörölni az emlékezetemből

azt az emléket!” 「その記憶を頭から消し去りたい。」 ◆ **けす** 【消す】 „A levelemből kitöröltem az utolsó sort.” 「メールの最後の行を消した。」 ◆ **さくじょする** 【削除する】 (lefarag) „Kitöröltem néhány sort a fogalmazásomból.” 「作文から数行を削除した。」 ◆ **しょうきゃくする** 【消却する、銷却する】 ◆ **しょうきょする** 【消去する】 „Kitöröltem az adatokat.” 「データを消去した。」 ◆ **しょきかする** 【初期化する】 (alapállapotba hoz) „Kitörölte a beállításokat.” 「設定を初期化した。」 ◆ **ぬぐいさる** 【拭い去る、ぬぐい去る】 „Nem tudom kitörölni az emlékezetemből annak a napnak az emlékét.” 「その日の記憶を拭い去れずにいる。」 ◆ **ふく** 【拭く】 „A vécén kitörölte a fenekét.” 「トイレでお尻を拭いた。」 ◆ **まっさつする** 【抹殺する】 „A nyilvánosságra került dokumentumból fekete tussal kitöröltek néhány sort.” 「公開された書類から数行が墨で抹殺されていた。」 ◆ **まっしょうする** 【抹消する】 „Kitöröltem a névjegyzékből a nevét.” 「名簿から彼の名前を抹消した。」

kitörő nevetés ◆ **だいばくしょう** 【大爆笑】 ◆ **ばくしょう** 【爆笑】 „A hallgatók soraiból kitörő nevetés hallatszott.” 「受講者から大爆笑が起こった。」 ◆ **ふんぱん** 【噴飯】

kitörő tűzhányó ◆ **ふんかざん** 【噴火山】

kitörve ◆ **せきをきったように** 【堰を切ったように】 „Kitörtek belőle a szavak.” 「堰を切ったように喋りだした。」

ki tudja ◆ **しれない** 【知れない】 „Ki tudja, hányszor romlott már el a tévénk.” 「テレビは何度壊れたか知れない。」 ◆ **ともなく** „Ki tudja mióta, egyszer csak érteni kezdtem az idegen nyelvet.” 「いつからともなく外国語が聞き取れるようになった。」

ki tudja honnan ◆ **どこからか** 【何処からか】 (valahonnan)

ki tudja, miért ◆ **かぜのふきまわし** 【風の吹き回し】 „Ki tudja, miért, részvényekkel kezdett foglalkozni.” 「どうした風の吹き回しか株に手を出した。」 ◆ **どうしたかぜのふきまわしか** 【どうした風の吹き回しか】 „Ki tudja, miért, a főnököm hirtelen kedves lett.” 「どうした風の吹き回しか、上司が急に親切になった。」 ◆ **なぜか** 【何故か】 (valamiért)

ki tudja, milyen ◆ **はっきりしない** „Belefáradtam, hogy nem tudom, milyen kapcsolatban is vagyunk.” 「彼とのはっきりしない関係に疲れた。」

ki tudja mióta ◆ **いつからか** 【何時からか】 „Egy férfi feküdt a járdán, ki tudja mióta.” 「いつからか歩道に男が横たわっていた。」

kitudódás ◆ **おもてざた** 【表沙汰】 ◆ **がいぶん** 【外聞】 ◆ **たぶん** 【他聞】 ◆ **つつぬけ** 【筒抜け】

kitudódik ◆ **おもてざたになる** 【表沙汰になる、表ざたになる】 „Ha ez kitudódik, az igazgatónak le kell mondania.” 「これが表沙汰になれば、社長は辞任しなければならない。」 ◆ **おもてだつ** 【表立つ】 „Nem tudódott ki a botrány.” 「不祥事は表立たないで済んだ。」 ◆ **がいぶにしられる** 【外部に知られる】 „Kitudódott a titkos telefonszám.” 「秘密の電話番号が外部に知られた。」 ◆ **しれる** 【知れる】 „Elrejtettem az információt, nehogy kitudódjon.” 「人に知れないように情報を隠した。」 ◆ **つつぬけになる** 【筒抜けになる】 „Kitudódott a titok.” 「秘密は筒抜けになった。」 ◆ **ばれる** „Kitudódott a titok.” 「秘密がバレた。」

kitúr ◆ **はいせきする** 【排斥する】 „Kitúrták annak az országnak az áruit.” 「その国の製品は排斥された。」 ◆ **ほじくる** 【穿る】 „A malac kitúrta a földből a krumplit.” 「子豚は土からじゃがいもを穿った。」 ◆ **ほじりだす** 【穿り出す、ほじり出す】 „Kitúrtam a piszkot a lyukból.” 「穴からゴミを穿り出した。」 ◇ **kitúrja az örökségből** **そうぞくけんりをうばう** 【相続権利を奪う】 „Kitúrta a húgát az örökségből.” 「妹の相続権利を奪った。」

kitúrás ◆ **はいせき** 【排斥】

kitúrja az örökségből ◆ **そうぞくけんりをうばう** 【相続権利を奪う】 „Kitúrta a húgát az örökségből.” 「妹 の相続権利を奪った。」

kiturkál ◆ **よける** 【避ける、除ける】 (oldalra túr) „A gyerek kiturkálta a répát a tányérja szélére.” 「子供はにんじんをお皿の端っこによけた。」

kituszkol ◆ **おいだす** 【追い出す、追いだす】 „Kituszkoltam a kutyát az ajtón.” 「犬をドアから追い出した。」 ◆ **おしだす** 【押し出す、押しだす】 „Kituszkoltam a rongyot a lukon.” 「穴から雑巾を押し出した。」

kitűnés ◆ **いさい** 【異彩】

kitűnik ◆ **いさいをはなつ** 【異彩を放つ】 „Ez a formaterv kitűnik a többiek közül.” 「このデザインは異彩を放っている。」 ◆ **すぐれる** 【優れる、勝れる、傑れる】 „A matematikában kitűnik az osztálytársai közül.” 「彼女は数学でクラスメートより優れている。」 ◆ **めだつ** 【目立つ】 „Az épület különösen magas, ezért kitűnik.” 「ビルはとりわけ高くて目立っていた。」

kitűnő ❶ **すぐれた** 【優れた】 „Kitűnő eredményeket ért el a kutatásban.” 「研究 で優れた成果を成し遂げた。」 ❷ **ゆうりょうな** 【優良な】 „kitűnő eredmény” 「優良 な成績」 ❸ **りょうこうな** 【良好な】 „kitűnő állapot” 「良好な 状態」 ❹ **しゅういつな** 【秀逸な】 „kitűnő alkotás” 「秀逸 な作品」 ◆ **こう** 【甲】 ◆ **じょうじょうの** 【上々の、上乗の】 „Kitűnően sikerült a jelentésed!” 「あなたのレポートは 上々 の出来だ！」 ◆ **トップレベルの** „Kitűnő versenyző.” 「トップレベルの選手です。」 ◆ **みずぎわだつ** 【水際立つ】 „kitűnő előadás” 「水際立つ演技」

kitűnően ◆ **すばらしいぎょうせきで** 【素晴らしい業績で】 „A vállalat kitűnően zárta a múlt évet.” 「会社は素晴らしい 業績 で前年度を終えた。」 ◆ **トップレベルで** „Kitűnően vizsgázott.” 「トップレベルで合格した。」 ◆ **もうしぶんなく** 【申し分なく、申分なく】 (kifogástalanul) „Ez a program kitűnően működik.” 「このプログラムは申し分なく動いている。」

kitűnő eredménnyel ◆ **ゆうとうで** 【優等で】 „Kitűnő eredménnyel végezte el az egyetemet.” 「大学を優等で 卒業 した。」

kitűnő gondolat ◆ **たっけん** 【卓見】 „kitűnő gondolatokkal teli értekezés” 「卓見に富んだ論文」

kitűnő hangulat ◆ **きぶんじょうじょう** 【気分上々】 „Ma kitűnő a hangulatom.” 「今日は気分上々 ！」

kitűnő koncert ◆ **めいえんそう** 【名演奏】

kitűnő látvány ◆ **きかん** 【奇観】

kitűnőség ◆ **じょうじょう** 【上々、上乗】 ◆ **ゆうとう** 【優等】

kitűnő válasz ◆ **めいとう** 【名答】

kitüntet ◆ **じゅしょうする** 【授章する】 ◆ **じょくんする** 【叙勲する】

kitüntetés ◆ **えいてん** 【栄典】 ◆ **くんしょう** 【勲章】 „A seb a férfinek kitüntetést jelent.” 「傷は 男 の 勲章 。」 ◆ **ひょうしょう** 【表彰】 ◆ **めいよあるしょう** 【名誉ある賞】 „Kitüntetést kap.” 「名誉ある 賞 を受ける。」

kitüntetés adása ◆ **じゅしょう** 【授章】

kitüntetés átadása ◆ **じょくん** 【叙勲】

kitüntetés elnyerése ◆ **じゅしょう** 【受章】

kitüntetés rendszeres részvételért ◆ **せいきんしょう** 【精勤賞】

kitüntetést adományoz ◆ **じょくんする** 【叙勲する】 „A munka érdemrend legmagasabb fokozatát adományozták nekem.” 「最高功労勲章 は叙勲された。」

kitüntetést kap ◆ **じゅしょうする** 【受章する】 „Állami kitüntetést kap.” 「勲章 を 受章 する。」

kitüntetett ◆ **きまった** 【決まった、極った】 (meghatározott) „A csavart a lazításhoz kitünte-

tett irányba kell forgatni.” 「ネジを緩めるために決まった方向に回せばよい。」 ◆ **じゅしょうした** 【受賞した】 „A kitüntetett emberek pénzt is kaptak.” 「受賞した人はお金ももらった。」

kitüntetett személy ◆ **じゅしょうしゃ** 【受章者】

kitüremkedés ◆ **とっき** 【突起】 ◆ **はみだし** 【食み出し】

kitüremkedik ◆ **とっきする** 【突起する】 „Ez az anyajegy kitüremkedik.” 「このイボは突起している。」

kitűz ◆ **かかげる** 【掲げる】 „Kitűzte a nemzeti zászlót.” 「国旗を掲げた。」 ◆ **きめる** 【決める、極める】 (elhatároz) „Kitűzte az értekezlet napját.” 「会議の日を決めた。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Kitűzött határidővel haladtunk a projekttel.” 「期限を切って企画を進めた。」 ◆ **さす** 【刺す、挿す】 „A jelvényt kitűztem a mellemre.” 「バッジを胸に刺した。」 ◆ **さだめる** 【定める】 „Tűzzön ki egy célt, és igyekezzen elérni!” 「何か目標を定めて努力をしなさい！」 ◆ **たてる** 【立てる】 „Kitűztük a jövő évi célt.” 「来年の目標を立てた。」 ◇ **célul kitűz もくひょうにすえる** 【目標に据える】 „A vállalat célul kitűzte, hogy profitot fog növelni.” 「会社は増益を目標に据えた。」 ◇ **célul tűz ki もくひょうとする** 【目標とする】 „Havi egy kilós fogyást tűztem ki célul.” 「一ヶ月に1キロ痩せることを目標にした。」 ◇ **ki van tűzve かかる** 【係る、懸かる、懸る】 „Vérdíjat tűztek ki a kalózok fejére.” 「海賊には懸賞金が懸かっている。」

kitűzés ◆ **せんけい** 【線形】 (vasúti pálya kitűzése)

kitűző ◆ **えりかざり** 【襟飾り】 ◆ **えりしょう** 【襟章】 ◆ **えりどめ** 【襟留め】 ◆ **バッジ** (jelvény) ◆ **ブローチ** (melltű)

kitűzött érték ◆ **もくひょうち** 【目標値】 „gazdasági mutató kitűzött értéke” 「経済指標の目標値」

kitűzött összeg ◆ **もくひょうがく** 【目標額】

kiugrás ◆ **だっしゅつ** 【脱出】 (kimenekülés) ◆ **とっしゅつ** 【突出】 ◆ **とびおりること** 【飛び降りること、跳び降りること】 ◆ **ふせいしゅっぱつ** 【不正出発】 (indítójel előtti) ◆ **フライング** (indítójel előtti) ◆ **りだつ** 【離脱】 „kiugrás a háborúból” 「戦争からの離脱」

kiugraszt ◆ **かりだす** 【駆り出す、狩り出す】 „A rendőrség kiugrasztotta a rejtekhelyéről a rablót.” 「警察は隠れ家から犯人を駆り出した。」 ◆ **だっきゅうする** 【脱臼する】 „Kiugrott a térdem.” 「膝を脱臼した。」

kiugrik ◆ **だっしゅつする** 【脱出する】 (kimenekül) „A vezető kiugrott az égő kocsiból.” 「ドライバーは燃えている車から脱出した。」 ◆ **とっしゅつする** 【突出する】 „Kiugróan magas a reprezentációs költség.” 「交際費は突出している。」 ◆ **とびおりる** 【飛び降りる、跳び降りる】 „Kiugrott az ablakon.” 「彼は窓から飛び降りた。」 ◆ **とびだす** 【飛び出す、飛びだす、跳び出す、跳びだす、飛出す】 „Kiugrottam az ágyból.” 「ベッドから飛び出した。」 ◆ **はねおきる** 【跳ね起きる】 „Kiugrottam az ágyból.” 「ベッドから跳ね起きた。」 ◆ **はりだす** 【張り出す、張出す、張りだす】 „Ez az ablak kiugrik a fal felületéből.” 「この窓は張り出している。」 ◆ **フライングする** (hibásan startol) „A futó a rajtnál kiugrott.” 「走者はフライングした。」 ◆ **りだつする** 【離脱する】 „Az ország kiugrott a háborúból.” 「国は戦争から離脱した。」 ◇ **kiugraszt だっきゅうする** 【脱臼する】 „Kiugrott a térdem.” 「膝を脱臼した。」

kiugró ◆ **ぬきんでる** 【抜きん出る】 „A képessége kiugró.” 「彼の能力は抜きん出ている。」 ◆ **はりだし** 【張り出し、張出、張出し、貼り出し、貼出、貼出し】 „kiugró ablak” 「張り出し窓」

kiugró ablak ◆ **でまど** 【出窓】

kiugróan ◆ **だんちがいに** 【段違いに】 „Kiugróan okosabb nálam.” 「彼は僕より段違いに賢い。」

kiugróan eltérő érték ◆ **はずれち** 【外れ値】

kiugró különbségek nélküli ◆ **よこならびの** 【横並びの】 „kiugró különbségek nélküli társadalom” 「横並びの社会」

kiugró őrtorony ◆ **はりだしやぐら** 【張り出し櫓、張出櫓】

kiugró rész ◆ **でっぱり** 【出っ張り】 „kiugró áll” 「顎の出っ張り」

kiugrós játék dobozban ◆ **びっくりばこ** 【ビックリ箱、びっくり箱】

kiugró színpad ◆ **エプロン・ステージ**

kiugró tartószerkezet ◆ **もちだし** 【持ち出し】 „kiugró polc” 「持ち出し棚」

kiújul ◆ **あたまをもたげる** 【頭をもたげる、頭を擡げる】 „A féltékenysége kiújult.” 「嫉妬が再び頭をもたげた。」 ◆ **さいねんする** 【再燃する】 „Kiújult az aranyerem.” 「痔が再燃した。」 ◆ **さいはつする** 【再発する】 (újra megbetegszik) „Kiújult a reumám.” 「リュウマチが再発した。」 ◆ **ぶりかえす** 【ぶり返す】 „Kiújult a náthám.” 「風邪がぶり返した。」

kiújulás ◆ **さいねん** 【再燃】 ◆ **さいはつ** 【再発】

kiút ◆ **かつろ** 【活路】 „Kiutat keresett a szorult helyzetből.” 「ピンチからの活路を探した。」 ◆ **にげみち** 【逃げ道、逃道、逃げ路】 „Nincs kiút.” 「逃げ道を失う。」 ◇ **nincs kiút** **ふくろのなかのねずみ** 【袋の中のネズミ、袋の中の鼠】 ◇ **nincs kiút** **あとがない** 【後がない、後が無い】

kiutal ◆ **こうふする** 【交付する】 „Segélyt kiutal.” 「支援金を交付する。」

kiutál ◆ **うとむ** 【疎む】 „Kiutálták a csapatból.” 「チームから疎まれた。」

kiutalás ◆ **こうふ** 【交付】

kiutasít ◆ **ついほうする** 【追放する】 „Illegális tartózkodás miatt kiutasították az országból.” 「不法滞在で国外追放になった。」

kiutasítás ◆ **きょうせいそうかん** 【強制送還】 ◆ **こくがいたいきょ** 【国外退去】 (kitolonczolás) ◆ **ついほう** 【追放】

kiutat keres a reménytelen helyzetből ◆ **しちゅうにかつをもとめる** 【死中に活を求める】

kiutat talál ◆ **だかいする** 【打開する】 „Kiutat talált a helyzetből.” 「状況を打開した。」 ◆ **だつする** 【脱する】 „Kiutat talált a nehéz helyzetből.” 「窮地を脱した。」

kiutazás ◆ **しゅっこく** 【出国】 (kilépés az országból) ◆ **とこう** 【渡航】 „kiutazás Amerikába” 「アメリカへの渡航」 ◇ **szabad kiutazás** **かいがいとこうのじゆう** 【海外渡航の自由】 „A szocializmusban nem volt szabad a kiutazás.” 「社会主義では海外渡航の自由はなかった。」

kiutazási vízum ◆ **しゅっこくさしょう** 【出国査証】 ◆ **しゅっこくビザ** 【出国ビザ】

kiutazás napja ◆ **しゅっこくび** 【出国日】

kiutazás szabályozása ◆ **しゅっこくかんり** 【出国管理】

kiutazik ◆ **しゅっこくする** 【出国する】 (országból) „Kiutazott az országból.” 「彼は出国した。」 ◆ **とこうする** 【渡航する】 „Néhány évvel ezelőtt kiutaztam Londonba.” 「数年前にロンドンに渡航した。」 ◆ **むかう** 【向かう、向う】 „A miniszterelnök kiutazott Amerikába.” 「総理大臣はアメリカに向かった。」

kiül ◆ **そとにすわる** 【外に座る】 „Kiültem a kertbe.” 「庭に座った。」 ◆ **でる** 【出る】 „A halálfélelem kiült az arcára.” 「死の恐怖が顔に出た。」

kiüldöz ◆ **かりだす** 【駆り出す、狩り出す】 „Kiüldözték az erdőből a rablókat.” 「盗賊を森から駆り出した。」

kiültet ◆ **そとにうえる** 【外に植える】 „A cserepes virágot kiültettem a kertbe.” 「植木鉢の花を庭に植えた。」

kiürít ◆ **あける** 【空ける】 „Kiürítette a zsebeit.” 「ポケットを空けた。」 ◆ **からにする** 【空にする】 „A rablók kiürítették a raktárat.” 「強盗は倉庫を空にした。」 ◆ **はいしゅつする** 【排出する】 „Kiürítette a szervezetből a mérget.” 「毒を体から排出した。」 ◆ **ひなんさせる** 【避難させる】 (evakuál) „A tűzoltók kiürítették a balesetes vonatból az embereket.” 「消防隊は事故にあった電車から人を避難させた。」 ◆ **ほす** 【干す】 „Kiürítette a poharát.” 「杯を干した。」

kiürítés ◆ **そかい** 【疎開】 ◆ **はいしゅつ** 【排出】 „genny kiürítése” 「膿の排出」 ◇ **kötelező kiürítés きょうせいそかい** 【強制疎開】

kiürül ◆ **からになる** 【空になる】 (üres lesz) „Kiürült a gázpalack.” 「ガスボンベは空になった。」

kiürülés ◆ **しょうしつ** 【消失】

kiürülés felezési ideje ◆ **しょうしつはんげんき** 【消失半減期】

kiüt ◆ **ケーオーする** 【ＫＯする】 „A bokszolót kiütötték.” 「ボクサーはＫＯされた。」 ◆ **たたきふせる** 【叩き伏せる】 „Kiütötte az ellenfelét.” 「相手を叩き伏せた。」 ◆ **ノックアウトパンチをくわせる** 【ノックアウトパンチを喰わせる】 „A bokszoló kiütötte az ellenfelét.” 「ボクサーは相手にノックアウトパンチを喰わせた。」 ◆ **はじきとばす** 【弾き飛ばす、はじき飛ばす、弾きとばす】 (helyéről) „A puskagolyó kiütötte a helyéről a konzervdobozt.” 「銃弾は缶を弾き飛ばした。」 ◆ **はっせいする** 【発生する】 (keletkezik) „Tűz ütött ki.” 「火災が発生した。」 ◇ **balul üt ki まかりまちがう** 【罷り間違う、まかり間違う】 „Ha balul üt ki, nagy baleset is lehet belőle.” 「まかり間違えば重大な事故になりかねない。」 ◇ **földre kerül ダウンする** „A földre került futballistát elszállították.” 「ダウンしたサッカー選手は運ばれた。」 ◇ **kiüt a tűz かじがはっせいする** 【火事が発生する】 ◇ **kiüti magát メロメロになる** „Sokat ivott, és kiütötte magát.” 「彼は酔ってメロメロになった。」

kiüt a tűz ◆ **かじがはっせいする** 【火事が発生する】

kiütés ◆ **ケーオー** 【ＫＯ】 ◆ **ノックアウト** ◆ **ノックアウトパンチ** (bokszban) ◆ **はっしん** 【発疹】 „Kiütéses lett.” 「発疹が出た。」 ◆ **ほっしん** 【発疹】 ◇ **génkiütés いでんしノックアウト** 【遺伝子ノックアウト】 ◇ **technikai kiütés テクニカル・ノックアウト** ◇ **technikai kiütés ティーケーオー** 【ＴＫＯ】

kiütéses hazafutás ◆ **じょうがいホームラン** 【場外ホームラン】

kiütéses tífusz ◆ **はっしんチフス** 【発疹チフス、発疹窒扶斯】 ◆ **ほっしんチフス** 【発疹チフス、発疹窒扶斯】

kiütéssel győz ◆ **ケーオーがちする** 【ＫＯ勝ちする】 „A bokszoló kiütéssel győzött.” 「ボクサーはＫＯ勝ちした。」

kiüti magát ◆ **メロメロになる** „Sokat ivott, és kiütötte magát.” 「彼は酔ってメロメロになった。」

kiűz ◆ **おいだす** 【追い出す、追いだす】 „Kiűztek a saját lakásomból.” 「自分の家から追い出された。」 ◆ **おう** 【追う、逐う】 ou „Ádámot és Évát kiűzték a paradicsomból.” 「アダムとイブは楽園から追われた。」 ◆ **かりだす** 【駆り出す、狩り出す】 „Kiűzték a rókát az lyukából.” 「狐を巣穴から駆り出した。」 ◆ **くちくする** 【駆逐する】 „Az állatokat kiűzték az erdőből.” 「動物を森から駆逐した。」 ◆ **ついほうする** 【追放する】 „Isten kiűzte Ádámot és Évát a Paradicsomból.” 「神はアダムとイヴを楽園から追放した。」 ◆ **はらう** 【祓う】 (ördögöt) „Kiűzte magából a gonoszt.” 「自分の中の悪を祓った。」 ◆ **ほうちくする** 【放逐する】 „Kiűzték az ellenséget a városból.” 「敵を町から放逐した。」

kiűzés ◆ **ついほう** 【追放】 ◆ **ほうちく** 【放逐】

kiűzés a paradicsomból ◆ **らくえんついほう** 【楽園追放】

kivág ◆ **えぐる** 【抉る、刳る、剔る】 „Kivágta a daganat környékét.” 「腫瘍の周辺をえぐった。」 ◆ **かたぬきする** 【型抜きする】 ◆ **カットする** „Kivágtam a mintát.” 「型紙をカットした。」 ◆ **きりたおす** 【切り倒す】 (kidönt) „Kivágta a fát.” 「木を切り倒した。」 ◆ **きりだす** 【切り出す】 „Kivágta a fát.” 「木材を切り出した。」 ◆ **きりとる** 【切り取る、切取る】 „Kivágtam a képet a papírból.” 「紙に書いてある絵を切り取った。」 ◆ **きりぬく** 【切り抜く、切りぬく】 „Kivágtam a képet az újságból.” 「新聞から絵を切り抜いた。」 ◆ **ばたんとあける** 【バタンと開ける】 (hirtelen kinyit) „Kivágta az ajtót.” 「ドアをバタンと開けた。」 ◆ **ほうりだす** 【放り出す】 (kidob) „Kivágta a szemetet az ablakon.” 「ゴミを窓から放り出した。」 ◇ **kivágja a magas cét** **ハイシーをだす** 【ハイCを出す、Hi-Cを出す】 „Az énekes kivágta a magas cét.” 「歌手はハイCを出した。」

kivágás ◆ **きりとり** 【切り取り、切取り】 ◆ **きりぬき** 【切り抜き、切抜き】 ◇ **újságkivágás** **しんぶんのきりぬき** 【新聞の切り抜き】

kivágás és beillesztés ◆ **カットアンドペースト**

kivágja a fát ◆ **ばっさいする** 【伐採する】

kivágja a magas cét ◆ **ハイシーをだす** 【ハイCを出す、Hi-Cを出す】 „Az énekes kivágta a magas cét.” 「歌手はハイCを出した。」

kivágja magát ◆ **いいつくろう** 【言いつくろう、言い繕う】 iicukurou „Azzal vágtam ki magam, hogy nem szerető, hanem szerelő vagyok.” 「僕は愛人ではなく修理工だと言いつくろった。」 ◆ **いいぬける** 【言い抜ける】 „Kivágta magát a kínos helyzetből.” 「追求の場を言い抜けた。」

kivágódik ◆ **なげだされる** 【投げ出される】

kivágó javítás ◆ **じょきょしゅうふく** 【除去修復】

kivágott fa ◆ **ばっさいぼく** 【伐採木】

kiváj ◆ **えぐりだす** 【抉り出す、えぐり出す】 ◆ **えぐる** 【抉る、刳る、剔る】 „Kivájtam a tököt.” 「かぼちゃの中身をえぐった。」 ◆ **くりぬく** 【くり抜く、刳り抜く、くり貫く、刳り貫く】 „Vésővel kivájta a fát.” 「木材をのみでくり抜いた。」 ◆ **さくる** 【刳る、抉る、決る】

kivakar ◆ **かきはがす** 【掻き剥がす】 (levakar) „Véletlenül kivakartam a sebemet.” 「誤って傷口を掻き剥がした。」

kiválás ◆ **せきしゅつ** 【析出】 ◆ **だっかい** 【脱会】 ◆ **だったい** 【脱退】 (szervezetből) ◆ **りだつ** 【離脱】 (elszakadás) „kiválás a fix árfolyamos rendszerből” 「固定相場制度からの離脱」

kiválaszt ❶ **えらびだす** 【選び出す】 „Kiválasztotta a legszebb rózsát.” 「一番綺麗な薔薇を選び出した。」 ❷ **よりぬく** 【選り抜く】 „Kiválasztottam a finomnak látszó süteményt.” 「おいしそうなお菓子を選り抜いた。」 ❸ **ちゅうしゅつする** 【抽出する】 „Kiválasztotta az adatbázisból az adatokat.” 「データベースからデータを抽出した。」 ❹ **ぶんぴつする** 【分泌する】 (pl. nedvet) „Az epét a máj választja ki.” 「肝臓は胆汁を分泌する。」 ◆ **えらびぬく** 【選び抜く】 ◆ **えらぶ** 【選ぶ、択ぶ、撰ぶ】 „Kiválasztottam a legnagyobb földiepret.” 「一番大きい苺を選んだ。」 ◆ **えりぬく** 【選り抜く】 „Kiválasztotta a legjobb embert.” 「一番いい人を選り抜いた。」 ◆ **える** 【選る】 ◆ **しゅしゃせんたくする** 【取捨選択する】 „Kiválasztjuk a nekünk megfelelő tanulási módszert, amivel átmegyünk a vizsgán.” 「自分に合う勉強方法を取捨選択して試験に合格する。」 ◆ **せきしゅつさせる** 【析出させる】 (kicsapat) „A folyadékot lehűtve kiválasztottam a kristályt.” 「溶液を冷やして結晶を析出させた。」 ◆ **セレクトする** ◆ **せんこうする** 【選考する、銓衡する】 „Kiválasztják a díj nyertesét.” 「受賞者を選考する。」 ◆ **せんしゅつする** 【選出する】 „Kiválasztották a magyar válogatott versenyzőit.” 「ハンガリー代表選手を選出した。」 ◆ **せんていする** 【選定する】 „Kiválasztotta a legjobb mű-

veket.” 「いくつかのいい作品を選定した。」 ◆ **せんばつする** 【選抜する】 „Tíz embert választottak ki a százból.” 「１００人から１０人が選抜された。」 ◆ **とりだす** 【取り出す】 „Kiválasztottam a sót a tengervízből.” 「海水から塩を取り出した。」 ◆ **ぬきだす** 【抜き出す、抜出す、ぬき出す】 „Kiválasztottam 5 alkotást, amit ajánlani tudok.” 「お勧めの５作品を抜き出した。」 ◆ **ぬきとる** 【抜き取る、抜取る】 „Kiválasztottam egy jó fényképet.” 「いい写真を抜き取った。」 ◆ **はいせつする** 【排泄する】 „A vese kiválasztja a vizeletet.” 「腎臓は尿を排泄する。」 ◆ **ばってきする** 【抜擢する】 (valakit) „A szorgalmas munkája miatt választották ki.” 「真面目な仕事ぶりによって抜擢された。」 ◆ **みたてる** 【見立てる、見たてる】 „Az anyukám választotta ki nekem a ruhát.” 「母が私の洋服を見立てた。」 ◆ **みはからう** 【見計らう】 „Kiválasztottam a megfelelő időpontot a részvényvásárláshoz.” 「タイミングを見計らって株を買った。」 ◆ **よる** 【選る】 ◇ **gondosan kiválaszt せいせんする** 【精選する】 „Gondosan kiválasztottuk a szavakat a szótárunkba.” 「辞書に登録する語彙を精選した。」

kiválasztás ◆ **さいたく** 【採択】 „tankönyv kiválasztása” 「教科書の採択」 ◆ **しゅしゃせんたく** 【取捨選択】 ◆ **せんこう** 【選考、銓衡】 ◆ **せんしゅつ** 【選出】 ◆ **せんてい** 【選定】 ◆ **せんばつ** 【選抜】 (válogatás) ◆ **ちゅうしゅつ** 【抽出】 ◆ **にゅうせん** 【入選】 ◆ **はいせつ** 【排泄】 (salakanyag-kiválasztás) ◆ **ばってき** 【抜擢】 ◆ **ぶんぴ** 【分泌】 (nedvkiválasztás) ◆ **ぶんぴつ** 【分泌】 (nedvkiválasztás) „hormonkiválasztás” 「ホルモンの分泌」 ◇ **belső kiválasztás ないぶんぴつ** 【内分泌】 ◇ **külső kiválasztás がいぶんぴつ** 【外分泌】 ◇ **mesterséges kiválasztás じんいてきとうた** 【人為的淘汰】 ◇ **személy kiválasztása じんせん** 【人選】 „Kiválasztják a kormány tagjait.” 「内閣の人選を行う。」 ◇ **teljes kiválasztás ぜんぶんぴつ** 【全分泌】

kiválasztás és értékelés ◆ **せんぴょう** 【選評】

kiválasztás feltételei ◆ **せんこうきじゅん** 【選考基準】

kiválaszt és elkészít ◆ **みつくろう** 【見繕う】 micukurou „Jöttek vendégek, ezért gyorsan kiválasztottam és elkészítettem egy ételt.” 「客が来たのでちゃちゃっと料理を見繕った。」

kiválaszt és értékel ◆ **せんぴょうする** 【選評する】

kiválasztódás ◆ **てきしゃせいぞん** 【適者生存】 ◆ **とうた** 【淘汰】 (rossz kikopása) ◇ **természetes kiválasztódás しぜんとうた** 【自然淘汰】 „A természetes kiválasztódással az erősek maradnak életben.” 「自然淘汰で強いものが生き残る。」

kiválasztó folyamat ◆ **はいせつさよう** 【排泄作用】

kiválasztó képesség ◆ **クリアランス** (biológiai)

kiválasztó mirigy ◆ **ぶんぴつせん** 【分泌腺】 (elválasztó mirigy)

kiválasztó szerv ◆ **はいせつきかん** 【排泄器官】

kiválasztó tenyésztés ◆ **せんばついくしゅ** 【選抜育種】

kiválasztott ◆ **えらんだ** 【選んだ】

kiválasztottak ◆ **せんみん** 【選民】

kiválasztottság eszméje ◆ **せんみんしそう** 【選民思想】

kiválasztottság tudata ◆ **せんみんいしき** 【選民意識】

kiválasztott személy ◆ **いちゅうのひと** 【意中の人、意中之人】 „Van már egy kiválasztottja a miniszteri posztra.” 「彼には大臣として意中の人がいる。」 ◆ **ほんめい** 【本命】

kiválasztott szentélygondozó ◆ **うじこそうだい** 【氏子総代】

kiválik ◆ **たくえつする** 【卓越する】 „kiváló technológia” 「卓越した技術」 ◆ **たくしゅつする** 【卓出する】 „kiváló alkotás” 「卓出した作品」 ◆ **たくぜつする** 【卓絶する】 ◆ **だっか**

いする 【脱会する】 „Kivált a politikai szervezetből.” 「政治組織を脱会した。」 ◆ **だったいする** 【脱退する】 (szervezetből) „Az ország kivált a nemzetközi szervezetből.” 「国は国際組織を脱退した。」 ◆ **ちんでんする** 【沈殿する、沈澱する】 (folyadékban) ◆ **ぬける** 【抜ける】 „Kiváltam a csoportból.” 「グループを抜けた。」 ◆ **ぶんりする** 【分離する】 „A fő pártból kiválva alakítottak új pártot.” 「主要政党から分離して新党を結党した。」 ◆ **りだつする** 【離脱する】 (szervezetből) „A politikus kivált a pártból.” 「政治家は政党を離脱した。」

kiváló ❶ **すぐれた** 【優れた】 „Ő kiváló matematikus.” 「彼は優れた数学者だ。」 ❷ **ゆうしゅうな** 【優秀な】 „Ő kiváló programozó.” 「彼は 優秀 なプログラマーだ。」 ❸ **ばつぐんな** 【抜群な】 „Kiváló a töltött káposztája.” 「彼女のロールキャベツは抜群です。」 ❹ **いだいな** 【偉大な】 „kiváló személy” 「偉大な人物」 ◆ **いち** 【逸】 ◆ **いちりゅう** 【一流】 „kiváló játékos” 「一流選手」 ◆ **いちりゅうの** 【一流の】 „kor kiváló tudósa” 「時代の 一流 の科学者」 ◆ **くっしの** 【屈指の】 „Kiváló magyar múzeumba mentem.” 「ハンガリー屈指の博物館を 訪 れた。」 ◆ **けいばつな** 【警抜な】 ◆ **けっしゅつした** 【傑出した】 „kiváló alkotás” 「傑出 した作品」 ◆ **けんちょな** 【顕著な】 „Ennek az orvosságnak kiváló a gyógyhatása.” 「この 薬 の効能は顕著です。」 ◆ **しゅっしょくの** 【出色の】 „kiváló ember” 「 出色 の人物」 ◆ **じょうとうな** 【上等な】 „kiváló áru” 「上等 な品」 ◆ **そうそうたる** 【錚々たる】 „A teremben a tudomány kiválóságai sorakoztak.” 「会場 には科学の錚々たるメンバーが揃っている。」 ◆ **たくばつな** 【卓抜な】 „Kiváló ötlet volt.” 「卓抜なアイデアだった。」 ◆ **たんのうな** 【堪能な】 „kiváló munkaerő” 「仕事に堪能な人材」 ◆ **つぶよりの** 【粒選りの】 (válogatott) „kiváló játékos” 「粒選りの選手」 ◆ **とびぬける** 【飛び抜ける】 „kiváló minőségű cikk” 「飛び抜けて質の良い品」 ◆ **ばつぐんにうまい** 【抜群に上手い】 ◆ **ばつぐんの** 【抜群の】 „kiváló minőség” 「抜群の品質」 ◆ **ゆうりょうな** 【優良な】 „kiváló faj” 「 優良 な品種」 ◆ **ゆびおりの** 【指折りの】 (egy kézen megszámolható) „kiváló versenyző” 「指折りの選手」

kiváló adottságú ingatlan ◆ **ゆうりょうぶっけん** 【優良物件】

kiváló alkotás ◆ **しゅうさく** 【秀作】 ◆ **とくせんさくひん** 【特選作品】 ◆ **めいひん** 【名品】

kiválóan ◆ **じょうずに** 【上手に】 (ügyesen) „Kiválóan sikerült.” 「上手に出来ました。」 ◆ **ばつぐんに** 【抜群に】 (mindenki maga mögött hagyva) „Kiválóan zongorázik.” 「彼女のピアノは抜群に上手い。」

kiválóan alkalmas ◆ **てきせいがたかい** 【適性が高い】

kiváló áru ◆ **ゆうりょうひん** 【優良品】 ◆ **りょうひん** 【良品】

kiváló árucikk ◆ **とくせんひん** 【特選品】 ◆ **りょうひん** 【良品】

kiváló cikk ◆ **ゆうりょうひん** 【優良品】

kiváló diplomata ◆ **びんわんがいこうかん** 【敏腕外交官】

kiváló ember ◆ **えい** 【英】 ◆ **えいけつ** 【英傑】 ◆ **きれもの** 【切れ者】 „Azt mondják, hogy ő a vállalat kiváló embere.” 「彼は会社で切れ者だと言われている。」 ◆ **けつぶつ** 【傑物】 ◆ **だいじんぶつ** 【大人物】 ◆ **めいじん** 【名人】 „kiváló kártyajátékos” 「トランプの名人」

kiváló értekezés ◆ **たくろん** 【卓論】

kiváló érvelés ◆ **たくろん** 【卓論】

kiváló eszköz ◆ **めいき** 【名器】

kiváló festmény ◆ **めいが** 【名画】

kiváló film ◆ **めいが** 【名画】

kiváló fordítás ◆ **めいやく** 【名訳】

kiválogat ◆ **えりすぐる** 【選りすぐる】 (legjobbat) „Kiválogattam a minőségi árut.” 「上質な商品を選りすぐった。」 ◆ **えりわける** 【選り分ける】 (szétválogat) „Kiválogatta a játékosokat.” 「選手たちを選り分けた。」 ◆ **える** 【選る】 ◆ **せいりする** 【整理する】 „Kiválogattam a fotókat, amik már nem kellenek.” 「いらない写真を整理した。」 ◆ **せんべつする** 【選別する】 „Mágnessel kiválogattam a vasat.” 「磁石で鉄を選別した。」 ◆ **ひろう** 【拾う】 hirou „Kiválogattam az újságból a híreket.” 「新聞から情報を拾った。」 ◆ **ふるいわける** 【ふるい分ける、篩い分ける】 „Versenyeztetve kiválogatták a versenyzőket.” 「競争によって選手をふるい分けた。」 ◆ **よりぬく** 【選り抜く】 „Kiválogattam a remekműveket.” 「傑作だけを選り抜いた。」 ◆ **よりわける** 【選り分ける、より分ける】 „Kiválogattam a legjobb minőségű gyémántokat.” 「最高品質のダイヤモンドだけをより分けた。」 ◆ **よる** 【選る】

kiválogatás ◆ **えりぬき** 【選り抜き、えり抜き】 ◆ **せんべつ** 【選別】 „ígéretesnek tűnő részvények kiválogatása” 「有望株の選別」 ◆ **よりぬき** 【選り抜き、より抜き】 ◇ **mesterséges kiválogatás じんいせんたく** 【人為選択】 ◇ **mesterséges kiválogatás じんいとうた** 【人為淘汰】

kiválogatódás ◆ **とうた** 【淘汰】 ◇ **ivari kiválogatódás せいとうた** 【性淘汰】 ◇ **környezeti kiválogatódás かんきょうとうた** 【環境淘汰】 ◇ **szétválasztó kiválogatódás ぶんだんせいせんたく** 【分断性選択】 ◇ **természetes kiválogatódás しぜんとうた** 【自然淘汰】

kiváló gyerek ◆ **ゆうりょうじ** 【優良児】

kiváló harcos ◆ **もうしょう** 【猛将】

kiváló írásmű ◆ **たいちょ** 【大著】

kiváló irodalmi alkotás ◆ **めいちょ** 【名著】

kiváló iskolai tudás ◆ **がくりょくゆうとう** 【学力優等】

kiváló ital ◆ **びしゅ** 【美酒】

kiváló kard ◆ **めいとう** 【名刀】

kiváló kardforgató ◆ **けんごう** 【剣豪】

kiváló készítés ◆ **じょうせい** 【上製】

kiváló kivitel ◆ **じょうせい** 【上製】

kiváló koponya ◆ **ずのうめいせき** 【頭脳明晰】

kiváló magyarázat ◆ **たくせつ** 【卓説】

kiváló minőség ◆ **こうきゅう** 【高級】 ◆ **ごくじょう** 【極上】 „kiváló minőségű hús” 「極上の肉」 ◆ **じょうしつ** 【上質】

kiváló orvos ◆ **めいい** 【名医】

kiválóság ◆ **いちもつ** 【逸物】 ◆ **けっしゅつ** 【傑出】 ◆ **じょうとう** 【上等】 ◆ **そうそう** 【錚々】 ◆ **たくぜつ** 【卓絶】 ◆ **ゆう** 【雄】 ◆ **ゆうしゅう** 【優秀】 ◆ **ゆうしゅうせい** 【優秀性】 ◇ **egyforma kiválóság つぶぞろい** 【粒ぞろい、粒揃い】 „Ebben az üzletben az összes péksütemény egyformán kiváló.” 「このお店のパンは粒揃いだ。」 ◇ **két kiválóság そうへき** 【双璧】

kiválósági díj ◆ **ゆうりょうしょう** 【優良賞】

kiváló sütemény ◆ **めいか** 【名菓、銘菓】

kiváló színész ◆ **めいゆう** 【名優】

kiváló szint ◆ **こうきゅう** 【高級】

kiváló termék ◆ **ごくじょうひん** 【極上品】 ◆ **すぐれもの** 【優れ物】

kiváló úszó ◆ **すいえいのたつじん** 【水泳の達人】

kiváló vélemény ◆ **たくせつ** 【卓説】

kiváló vers ◆ **めいか** 【名歌】

kivált ❶ **おこす** 【起こす、興す】 „Ez az anyag rákbetegséget vált ki.” 「この物質は癌を起こす。」 ❷ **とる** 【取る】 „Kiváltottam az útlevelemet.” 「パスポートを取った。」 ❸ **だす** 【出す】 „Kiváltottam a zálogból a nyakláncomat.” 「ネックレスを質から出した。」 ❹ **かえる** 【変える、換える、替える、代える】 (cserél) „A devizaközönsét kiváltotta a helyi pénznemre.” 「外貨ローンを現地通貨のローンに変えた。」 ◆ **うけだす** 【請け出す、請けだす、受けだす、受け出す】 (zálogházból) „Kiváltottam a gyűrűmet a zaciból.” 「質屋から指輪を請けだした。」 ◆ **うけとる** 【受け取る】 (átvesz)

„Megyek kiváltani a tisztítóból a ruhát.” 「クリーニングを受け取りに行く。」 ◆ うけもどす 【請け戻す、請戻す、受け戻す、受戻す】 „Kiváltottam a nyakláncomat a zálogházból.” 「ネックレスを質屋から請け戻した。」 ◆ くちびをきる 【口火を切る】 „Ez az incidens váltotta ki a háborút.” 「この事件は戦争の口火を切った。」 ◆ しょほうせんでかう 【処方箋で買う】 (receptre vásárol) „Ma kiváltottam a gyógyszereimet.” 「今日処方箋で薬を買った。」 ◆ そそる 【唆る】 „A hír érdeklődést váltott ki.” 「ニュースは興味をそそった。」 ◆ たんをはっする 【端を発する】 „Véget ért az Amerika által kiváltott pénzügyi válság.” 「アメリカに端を発した経済危機は終わった。」 ◆ つのらせる 【募らせる】 „Bizonytalanságot vált ki.” 「不安を募らせています。」 ◆ はっこうしてもらう 【発行してもらう】 (kibocsáttat) „Kiváltottam az útlevelemet.” 「パスポートを発行してもらった。」 ◆ ひきおこす 【引き起こす、引起こす】 „Ez a film erőszakot vált ki.” 「この映画は暴力を引き起こす。」 ◆ ひきかえる 【引き換える、引換える】 „A ruhatárjeggyel kiváltottam a kabátomat.” 「番号札をコートと引き換えた。」 ◆ もたらす 【齎す、齎らす】 „A professzor találmánya érdeklődést váltott ki.” 「博士の発明は民衆に興味をもたらした。」 ◆ ゆういんとなる 【誘因となる】 (kiváltó oka lesz) „A gyógyszer magas lázat váltott ki.” 「薬は高熱の誘因となった。」 ◆ ゆうきする 【誘起する】 ◆ ゆうはつする 【誘発する】 „A stressz cukorbetegséget vált ki.” 「ストレスは糖尿病を誘発する。」 ◆ よびおこす 【呼び起こす】 „Beszéde heves érzelmeket váltott ki az emberekből.” 「彼の演説は人々の心に強い感情を呼び起こした。」 ◇ érdeklődést kivált かんしんをひく 【関心を引く】 „Ez a befektetés kiváltotta mindenki érdeklődését.” 「この投資は皆の関心を引いた。」 ◇ kiváltó ok ひだね 【火種】 „Az alkotmánymódosítás nagy tüntetést váltott ki.” 「憲法改正は大規模デモの火種となった。」 ◇ vität vált ki ぎろんをよぶ 【議論を呼ぶ】 „A miniszterelnök kijelentése vität váltott ki.” 「首相の発言は議論を呼んだ。」

kiváltás ◆ うけもどし 【受け戻し、受戻し、請け戻し、請戻し】 ◆ みうけ 【身請け、身受け、身請】 ◆ ゆうはつ 【誘発】

kiváltási jog elvesztése ◆ うけもどしけんそうしつ 【受け戻し権喪失、請け戻し権喪失 、受戻権喪失】

kiváltképpen ◆ まして 【況して、増して】 „Még biciklit sem tudok venni, autót meg kiváltképpen.” 「自転車さえ買えないのに、まして車なんてなおさらだ。」

kiváltó ◆ エリシター ◆ ゆうはつぶつ 【誘発物】 (kiváltóanyag) ◆ リリーサー

kiváltóanyag ◆ ゆうはつぶつ 【誘発物】

kiváltó hormon ◆ ゆうはつホルモン 【誘発ホルモン】 ◇ vedlést kiváltó hormon だっぴゆうはつホルモン 【脱皮誘発ホルモン】

kiváltó inger ◆ かぎしげき 【鍵刺激】

kiváltó ok ◆ きいん 【起因】 ◆ くちび 【口火】 „háború kiváltó oka” 「戦争の口火」 ◆ トリガー ◆ ひきがね 【引き金、引金、引き鉄、引鉄、銃爪】 „háború kiváltó oka” 「戦争の引き金」 ◆ ひだね 【火種】 „Az alkotmánymódosítás nagy tüntetést váltott ki.” 「憲法改正は大規模デモの火種となった。」 ◆ ゆういん 【誘因】 „háború kiváltó oka” 「戦争の誘因」 ◇ konfliktus kiváltó oka ふんそうのひだね 【紛争の火種】

kiváltott elmebetegség ◆ かんのうせいしんびょう 【感応精神病】

kiváltott robbanás ◆ ゆうばく 【誘爆】

kiváltság ◆ とくてん 【特典】 ◆ とっけん 【特権】 „A király kiváltságokkal ruházta fel.” 「王は特権を与えられた。」

kiváltság elvesztése ◆ とっけんそうしつ 【特権喪失】

kiváltsággal visszaélés ◆ とっけんらんよう 【特権濫用、特権の乱用】

kiváltságokkal járó ◆ **とっけんのある** 【特権のある】 „kiváltságokkal járó szolgáltatás” 「特権のあるサービス」

kiváltságos ◆ **エリート** ◆ **とっけんのある** 【特権のある】 „kiváltságos ember” 「特権のある人」

kiváltságos diák ◆ **とくたいせい** 【特待生】 „Kiváltságos diák lett, így nem kell tandíjat fizetnie.” 「特待生になったので月謝を払わない。」

kiváltságos dolgozó ◆ **エリートしゃいん** 【エリート社員】

kiváltságos helyzet ◆ **めぐなれたじょうきょう** 【恵まれた状況】 „A várandósság kiváltságos helyzet.” 「子供を授かるというのは恵まれた状況 です。」

kiváltságos helyzetben van ◆ **とくべつあつかいされる** 【特別扱いされる】 (különleges bánásmódot kap) „Régóta dolgozom ennél a cégnél, ezért kiváltságos helyzetben vagyok.” 「この会社に長く務めているので 特別扱 いされている。」

kiváltságos osztály ◆ **とっけんかいきゅう** 【特権階級】

kivan ◆ **つかれきっている** 【疲れきっている】 (el van fáradva) „Kivagyok a munkától.” 「仕事で疲れきっている。」 ◆ **ばてる** „Kivagyok a melegtől.” 「暑さでバテている。」 ◆ **はみだす** 【はみ出す、食み出す】 (kilóg) „Kivan az inged!” 「シャツがはみ出しているよ。」

kíván ◆ **ねがう** 【願う】 „Boldogságot kíván.” 「幸福を願っている。」 ◆ **ねんじる** 【念じる】 „Azt kívántam, hogy valljon kudarcot.” 「彼の失敗を念じた。」 ◆ **のぞむ** 【望む】 „Többet nem is kívánhatnék.” 「これ以上何も望めない。」 ◆ **ほしい** 【欲しい】 „Mit kívánsz?” 「何が欲しい？」 ◆ **ほっする** 【欲する】 „Ennél többet nem is kívánhatnék.” 「それ以上のものを欲していない。」 ◇ **szerencsét kíván** **えんぎをいわう** 【縁起を祝う】 „Szerencsét kívánva sót tesz az étterem bejáratához.” 「料理屋で縁起を祝って門口に塩を盛る。」

ki van adva ◆ **でる** 【出る】 „Kiadták az evakuálási parancsot.” 「避難指示が出ている。」

kívánalmainak megfelel ◆ **こころにかなう** 【心にかなう、心に適う】 „Sikerült a kívánalmaimnak megfelelő lakást vennem.” 「心 にかなった家を買うことが出来た。」

kívánalom ◆ **こころ** 【心】 „Az hogy boldog leszel-e vagy sem, attól függ, hogy kívánsz-e az lenni.” 「幸 せになるか否かは、 結局 自分の心 次第。」 ◆ **しょき** 【所期】 „A kívánt összeg nem gyűlt össze.” 「お金は所期の如く集まらなかった。」 ◇ **kívánalmainak megfelel** **こころにかなう** 【心にかなう、心に適う】 „Sikerült a kívánalmaimnak megfelelő lakást vennem.” 「心 にかなった家を買うことが出来た。」

kívánás ◆ **よくぼう** 【欲望】 „Elfojthatatlanul kívánja az alkoholt.” 「彼はお酒への欲望が抑えられない。」

kívánatos ◆ **いろっぽい** 【色っぽい】 (szexi) „A feleségem nagyon kívánatos volt az új ruhájában.” 「妻は 新 しい洋服を着て、とても色っぽかった。」 ◆ **このましい** 【好ましい】 „A gazdasághoz némi infláció kívánatos.” 「経済においてある程度のインフレは好ましい。」 ◆ **ねがわしい** 【願わしい】 „Tiszta város lenne kívánatos.” 「清潔な町が願わしい。」 ◆ **のぞましい** 【望ましい】 „Nem kívánatos terhesség.” 「望ましくない妊娠。」 ◆ **むらむらする** (ellenállhatatlan vágyat érez) „A nő meglátta a férfit, és kívánatos lett.” 「彼女は 男 を見てむらむらした。」 ◇ **nemkívánatos** **このましくない** 【好ましくない】 „Az ország nemkívánatos személynek minősítette.” 「その国は彼を好ましくない人物に指定した。」

ki van bukva ◆ **はらをたてる** 【腹を立てる】

kíváncsi ◆ **きょうみがある** 【興味がある】 „Arra volt kíváncsi, hogy miért állt meg a toronyóra.”

「なんで時計台の時計が止まったのか興味があった。」 ◆ きょうみぶかい 【興味深い】 „Igazán kíváncsi vagyok, most milyen kifogást fog kitalálni.” 「今回どのような言い訳をするのか興味深いですね。」 ◆ しりたがる 【知りたがる】 „A beosztottak kíváncsiak arra, hogy lesz-e prémium.” 「部下はボーナスが出るかどうか知りたがっている。」 ◆ ものめずらしい 【物珍しい】 „kíváncsi tekintet” 「物珍しい目」 ◇ kevesen kíváncsiak ふいりである 【不入りである】 (kevesen mennek el) „A filmbemutatóra kevesen voltak kíváncsiak.” 「ロードショーは不入りだった。」

kíváncsian vár ◆ くびをながくしてまつ 【首を長くして待つ】 „Kíváncsian várta a vizsga eredményét.” 「試験の結果を首を長くして待っていた。」

kíváncsiság ◆ こうき 【好奇】 „Kíváncsi tekintettel néz.” 「好奇の目で見る。」 ◆ こうきしん 【好奇心】 „A kíváncsisága legyőzte a félelmét.” 「好奇心は恐怖心に打ち勝った」 ◇ ég a kíváncsiságtól こうきしんにもえる 【好奇心に燃える】 „kíváncsiságtól égő gyermek” 「好奇心に燃えている子供」 ◇ hajtja a kíváncsiság こうきしんにかられる 【好奇心に駆られる】 „Hajtott a kíváncsiság, ezért megkóstoltam.” 「好奇心に駆られて食べてみた。」 ◇ kíváncsiságból だまされたとおもって 【騙された思って】 (vedd úgy, hogy átejtettek) „Próbáld meg, már csak kíváncsiságból is!” 「騙されたと思って試してごらん！」 ◇ puszta kíváncsiságból きょうみほんいで 【興味本位で】 „Puszta kíváncsiságból megkérdeztem.” 「興味本位で聞いてみた。」

kíváncsiságból ◆ こうきしんから 【好奇心から】 „Kíváncsiságból kérdeztem.” 「好奇心から質問した。」 ◆ だまされたとおもって 【騙された思って】 (vedd úgy, hogy átejtettek) „Próbáld meg, már csak kíváncsiságból is!” 「騙されたと思って試してごらん！」

kíváncsiskodik ◆ つっこむ 【突っ込む】 „kíváncsiskodó kérdés” 「突っ込んだ質問」

kíváncsiskodó ◆ ものみだかい 【物見高い】 „kíváncsiskodó emberek” 「物見高い連中」 ◆ やじうま 【野次馬、弥次馬】

kíváncsi természetű ◆ せんさくずきの 【詮索好きの、穿鑿好きの】

kivándorlás ◆ いじゅう 【移住】 (emigráció) ◆ いみん 【移民】 (emigráció) ◆ いみんのしゅっこく 【移民の出国】 ◆ こくがいいじゅう 【国外移住】 ◇ tömeges kivándorlás しゅうだんいみん 【集団移民】

kivándorló ◆ いじゅうしゃ 【移住者】 (migráns) ◆ いみん 【移民】

kivándorol ◆ いじゅうする 【移住する】 „Amikor gyerek voltam, a családom kivándorolt Amerikába.” 「私の家族は子供の頃アメリカに移住した。」 ◆ いみんする 【移民する】 „Ki szeretnék vándorolni külföldre.” 「海外へ移民したい。」 ◆ りゅうしゅつする 【流出する】 „A jó munkaerő kivándorolt külföldre.” 「よい人材は海外に流出した。」

kívánkozik ◆ したがる „A gyerek a szabadba kívánkozik.” 「子供は外で遊びたがる。」 ◆ べき 【可き】 „Ez az érdekes történet a hírekbe kívánkozik.” 「この面白い話はニュースになるべきです。」

kívánnivaló ◆ もうしぶん 【申し分、申分】 „A munkája semmi kívánnivalót nem hagyott maga után.” 「彼の仕事は申し分なかった。」 ◇ külleme kívánnivalót hagy maga után ふうさいがあがらない 【風采があがらない、風采が上がらない、風采が揚がらない】 „Bár okos, a külleme némi kívánnivalót hagy maga után.” 「彼は賢いが、どうも風采が上がらない。」 ◇ némi kívánnivalót hagy maga után てぬかりがある 【手抜かりがある】 „A fertőzés elleni védekezés némi kívánnivalót hagyott maga után.” 「感染防止対策に手抜かりがあった。」

kívánság ◆ おねがい 【お願い】 „Visszautasítottam a lehetetlen kívánságot.” 「無理なお願い

を断った。」 ◆ きぼう 【希望、冀望】 „Az a kívánságom, hogy szórják majd el a hamvaimat.” 「散骨を希望している。」 ◆ ごよう 【ご用、御用】 „Meghallgatja a vendég kívánságát.” 「お客様の御用を聞く。」 ◆ しょもう 【所望】 ◆ ねがいごと 【願い事、願事】 „Megmondta, mi a három kívánsága.” 「三つの願い事を述べた。」 ◆ のぞみ 【望み】 „Régi kívánságom teljesült.” 「長年の望みは叶った。」

kívánságára ◆ きぼうにより 【希望により】 „A vendégeink kívánságára készült el ez az ételféleség.” 「お客様の希望によりこの一品ができました。」

kívánsága szerint ◆ おのぞみにより 【お望みにより】 „Kívánsága szerint megváltoztattuk a méretet.” 「お望みによりサイズを変更致しました。」

kívánságát teljesíti ◆ きぼうにそう 【希望に添う】 kibó-ni szou „Bocsánat, hogy nem tudom a kívánságát teljesíteni!” 「希望に添えず申し訳ございません。」

kívánságműsor ◆ リクエストばんぐみ 【リクエスト番組】

ki van száradva ◆ かさかさする „Az arcom ki van száradva.” 「顔がかさかさになっている。」 ◆ からからである „Kiszáradt a torkom!” 「喉がからからだ。」

kívánt ◆ きぼう 【希望、冀望】 „kívánt feltétel” 「希望条件」 ◆ しょもうの 【所望の】 „Elértük a kívánt eredményt.” 「所望の成果を収めました。」 ◆ てきとうな 【適当な】 „Ha túl hosszú a zsinór, a kívánt hosszúságúra vágjuk.” 「紐が長すぎる場合は、適当な長さに切る。」 ◆ のぞみの 【望みの】 „Elküldtük a kívánt árut.” 「お望みの商品を発送しました。」 ◆ のぞんだ 【望んだ】

kívánt ár ◆ きぼうかかく 【希望価格】

kívánt árajánlat ◆ きぼうらくさつかかく 【希望落札価格】

kívánt feltételek ◆ きぼうじょうけん 【希望条件】

ki van tűzve ◆ かかる 【係る、懸かる、懸る】 „Vérdíjat tűztek ki a kalózok fejére.” 「海賊には懸賞金が懸かっている。」

ki van választva ◆ きまる 【決まる、極まる、決る】 (boltban) „Sikerült választani?” 「決まりましたか？」

ki van világítva ◆ ライトアップする „A Tokió-torony éjszaka ki van világítva.” 「東京タワーは夜ライトアップします。」

kivár ◆ しんぼうづよくまつ 【辛抱強く待つ】 (türelmesen vár) „Kivártam a megfelelő pillanatot.” 「辛抱強くチャンスが来るのを待った。」 ◆ とうらいをまつ 【到来を待つ】 „Kivárja a lehetőséget.” 「時期の到来を待つ。」 ◆ まちかまえる 【待ち構える、待ちかまえる】 „Kivártam a pillanatot, amikor felreppen a pillangó.” 「蝶が飛び立つ瞬間を待ち構えた。」 ◆ みはからう 【見計らう】 (időpontot választ) „Kivártam amíg elmegy a tájfun, és csak utána indultam el otthonról.” 「台風が通り過ぎるのを見計らって出かけた。」 ◇ **kivárja a megfelelő pillanatot** ころをみる 【ころを見る、頃を見る】 ◇ **kivárja a megfelelő pillanatot** ころあいをみる 【頃合いを見る】 „Kivártam a megfelelő pillanatot, hogy a goromba főnökömtől szabadságot kérjek.” 「頃合いを見て機嫌の悪い上司に休暇を申し入れた。」 ◇ **kivárni az eseményeket** たかみのけんぶつ 【高みの見物】 „Úgy döntöttem, kivárom az eseményeket.” 「高みの見物に決めた。」

kivárás ◆ ひよりみ 【日和見】

kivárásos ◆ ひよりみてきな 【日和見的な】 „Kivárásos politikát folytat.” 「日和見的な態度を取る。」

kivárja a fejleményeket ◆ ひよりみする 【日和見する】

kivárja a helyzet alakulását ◆ ひよりみする 【日和見する】

kivárja a megfelelő pillanatot ◆ ころあいをみる 【頃合いを見る】 „Kivártam a megfelelő pillanatot, hogy a goromba főnökömtől szabad-

ságot kérjek.” 「頃合いを見て機嫌の悪い上司に休暇を申し入れた。」 ◆ **ころをみる** 【ころを見る、頃を見る】

kivárni az eseményeket ◆ **たかみのけんぶつ** 【高みの見物】 „Úgy döntöttem, kivárom az eseményeket.” 「高みの見物に決めた。」

kivasal ◆ **アイロンをかける** 【アイロンを掛ける】 „Kivasaltam az inget.” 「シャツのアイロンを掛けた。」

kivásárol ◆ **ばいしゅうする** 【買収する】 „A vállalatát kivásárolta egy másik cég.” 「彼の会社はライバル会社に 買収 されてしまった。」

kivéd ◆ **うけとめる** 【受け止める、受けとめる】 „A kardcsapást egy vasrúddal védtem ki.” 「相手の 刀 を鉄の棒で受け止めた」 ◆ **かわす** 【躱す】 „Kivédte az ütést.” 「パンチをかわした。」 ◆ **ふせぐ** 【防ぐ】 „Kivédi az ellenség támadását.” 「敵の攻撃を防ぐ。」 ◆ **まもる** 【守る】 (megvéd) „A kapus kivédte a gólt.” 「ゴールキーパーはゴールを守った。」

kivéd és visszavág ◆ **きりかえす** 【切り返す、切返す、切りかえす、斬り返す、斬返す】 „Az ellenfele fogását kivédve visszavágott, és leszorította.” 「相手の技を切り返して押さえ込んだ。」

kivégez ◆ **おわらせる** 【終わらせる】 „Kivégeztem ezt a vastag könyvet.” 「この分厚い本を終わらせた。」 ◆ **しけいをしっこうする** 【死刑を執行する】 „Kivégezték az elítéltet.” 「死刑囚の死刑が執行された。」 ◆ **しょけいする** 【処刑する】 „A bűnözőt kivégezték.” 「犯罪者は処刑された。」 ◆ **だいなしにする** 【台無しにする】 „A huligánok kivégezték a játszótéri játékokat.” 「フーリガンは公園の玩具を台無しにした。」 ◇ **ki lesz végezve** **しけいになる** 【死刑になる】 „A gyilkost kivégezték.” 「殺人犯は死刑になった。」 ◇ **ki lesz végezve** **けいじょうのつゆときえる** 【刑場の露と消える】 „Háborús bűnösként kivégezték.” 「戦争犯罪人として 刑場 の露と消えた。」

kivégzés ◆ **しおき** 【仕置き】 ◆ **しけいしっこう** 【死刑執行】 ◆ **しょけい** 【処刑】

kivégzés által meghal ◆ **けいしする** 【刑死する】

kivégzéses halál ◆ **けいし** 【刑死】

kivégzőhely ◆ **しけいじょう** 【死刑場】

kivehetetlen ◆ **ききとれない** 【聞き取れない】 „A zajban kivehetetlen volt, amit mondott.” 「雑音で彼の 話 は聞き取れなかった。」 ◆ **はっきりしない** „kivehetetlen kiejtés” 「はっきりしない発音」 ◆ **みえない** 【見えない】 „A ködben a kerékpáros kivehetetlen volt.” 「霧で自転車は見えなかった。」 ◆ **みにくい** 【見難い、見にくい】 „A kicsi betű kivehetetlen.” 「文字が小さくて、見にくい。」

kivehető ◆ **かんじられる** 【感じられる】 (érezhető) „A hangjából kivehető volt a félelem.” 「彼女の口調に恐れていることが感じられた。」 ◆ **きこえる** 【聞こえる】 (hallatszik) „A hang tisztán kivehető volt.” 「その声ははっきり聞こえた。」 ◆ **はずせる** 【外せる】 (levehető) „Ez az alkatrész kivehető.” 「この部品は外せる。」 ◆ **みえる** 【見える】 (látszik) „A kép homályos, de a távoli ház jól kivehető.” 「写真はぼやけているけど遠くの家がよく見える。」 ◆ **わかる** 【分かる、分る、解る、判る】 (érthető) „A szövegből kivehető volt a szakértelme.” 「その文を読むと専門知識があると分かった。」 ◇ **alig kivehető** **みにくい** 【見難い、見にくい】 „Amikor párás az idő, a távoli hegy alig kivehető.” 「湿気が多い時は遠くの山が見にくい。」

kivehető bélésű kabát ◆ **ライナー**

kivehető fogsor ◆ **いれば** 【入れ歯、入歯】

kivénhed ◆ **じゅみょうである** 【寿命である】 „A kivénhedt hűtőszekrény elromlott.” 「寿命で、冷蔵庫が壊れた。」

kiver ◆ **おいだす** 【追い出す、追いだす】 (fejéből) „Kivertem a fejemből a zavaró gondolatot.” 「邪悪な 考 えを追い出した。」 ◆ **たたきだす** 【叩き出す】 „Kiverte a pipából a hamut.”

「パイプから灰を叩き出した。」 ◆ **フツフツとわく** 【フツフツと涌く】 „Kivert a veríték." 「汗がフツフツと湧いてきた。」 ◇ **kiveri a fejéből わすれる** 【忘れる】 „Verd ki a fejedből a bosszút!" 「仕返しするなんて忘れて！」 ◇ **kiveri a veríték ひやあせをかく** 【冷や汗を掻く、冷や汗をかく】 „Kiverte a veríték, amikor elveszítette az egyensúlyát a magasban." 「高いところでバランスをくずして冷や汗をかいた。」 ◇ **kivert みすてられた** 【見捨てられた】 „Úgy éreztem magam, mint egy kivert kutya." 「見捨てられた犬のように感じていた。」 ◇ **ver しごく** 【扱く】 (durva) „Verte a faszát." 「彼は自分のペニスをしごいた。」

kivérez ◆ **しっけつしする** 【失血死する】 „A leszúrt vadállat kivérzett." 「刺した 獣 は失血死した。」

kivéreztet ◆ **しっけつしさせる** 【失血死させる】 „A tettes kivéreztette az áldozatát." 「犯人は被害者を失血死させた。」 ◆ **なまごろしにする** 【生殺しにする】 (élve kínoztat) „A kormány kivéreztette az ipart." 「政府は 産業 を生殺しにした。」

kivéreztetés ◆ **なまごろし** 【生殺し】 (élve kínoztatás) ◆ **ぶつりょうさくせん** 【物量作戦】 (erőfölényen alapuló stratégia) „Kivéreztette az ellenfelét." 「物量作戦 で相手を徹底的に潰した。」

kiveri a biztosítékot ◆ **あたまにくる** 【頭にくる、頭に来る】 „A lusta beosztott kiverte a biztosítékot a főnökénél." 「怠け者の部下に上司は 頭 にきた。」

kiveri a fejéből ◆ **わすれる** 【忘れる】 „Verd ki a fejedből a bosszút!" 「仕返しするなんて忘れて！」

kiveri a veríték ◆ **ひやあせをかく** 【冷や汗を掻く、冷や汗をかく】 „Kiverte a veríték, amikor elveszítette az egyensúlyát a magasban." 「高いところでバランスをくずして冷や汗をかいた。」

kiveri a víz ◆ **ひやあせをかく** 【冷や汗を掻く、冷や汗をかく】 „Kivert a víz, amikor majdnem kiderült a hazugságom." 「嘘がバレそうになって冷や汗を掻いた。」

kivert ◆ **みすてられた** 【見捨てられた】 „Úgy éreztem magam, mint egy kivert kutya." 「見捨てられた犬のように感じていた。」

kivert kutya ◆ **すていぬ** 【捨て犬】 (elűzött kutya)

kivert macska ◆ **すてねこ** 【捨て猫】 (elűzött macska)

kivérzés ◆ **しっけつし** 【失血死】

kivés ◆ **ほりあげる** 【彫り上げる】 (vésést befejez)

kiveséz ◆ **こきおろす** 【こき下ろす、扱き下ろす、扱きおろす、こき下ろす、扱下ろす】 (kíméletlenül megbírál) „A kritikus kivesézte a darabot." 「評論家は劇をこき下ろした。」 ◆ **こてんぱんにひはんする** 【こてんぱんに批判する】 (kíméletlenül megbírál) „Kivesé̇ztem az értekezését." 「彼女の論文をこてんぱんに批判した。」 ◆ **こまかくぶんせきする** 【細かく分析する】 (ízekre szedve elemez) „Kivesé̇ztem az értekezését." 「彼の論文を細かく分析した。」 ◆ **みぬく** 【見抜く】 „A barátom kivesézte a rejtett gondolataimat." 「友達は 私 の本心を見抜いた。」

kivesz ❶ **とる** 【取る】 „Nyáron három hét szabadságot vettem ki." 「夏に 3 週間 の休暇を取った。」 ❷ **とりだす** 【取り出す】 (elővesz) „Kivettem a szemüvegemet a tokjából." 「ケースから眼鏡を取り出した。」 ❸ **ひきだす** 【引き出す、引出す】 „30 ezer jent vettem ki a bankból." 「銀行から三万円を引き出した。」 ❹ **ぬく** 【抜く】 „Engem vegyen ki a számolásból!" 「私 を抜いて数えてください。」 ❺ **みえる** 【見える】 (lát) „Messze volt, ezért nem tudtam kivenni az arcát." 「遠くにいたので顔は見えなかった。」 ❻ **きこえる** 【聞こえる】 (hall) „A dübörgésben nem tudtam kivenni, amit mondott." 「轟音で彼の 話 は聞こえなかった。」 ❼ **さっちする** 【察知する】 (megérez) „A hangjá-

ból úgy vettem ki, hogy mérges.” 「声で彼が怒っていることを察知した。」 ◆ **うけだす** 【請け出す、請けだす、受けだす、受け出す】 (zálogházból) „Kivettem a zálogházból az órámat.” 「質屋から時計を受けだした。」 ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „Mosószerrel kivettem a foltot.” 「洗剤で染みを落とした。」 ◆ **オミットする** „Ebből a modellből kivették a ventilátort.” 「このモデルでファンはオミットされている。」 ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 (pénzt) „Az összes pénzt kivette a számláról.” 「口座からすべてのお金を下ろした。」 ◆ **カットする** „Az utolsó bekezdést kivettem.” 「最後の一節をカットした。」 ◆ **かりる** 【借りる】 „Kivettem egy könyvet a könyvtárból.” 「図書館から本を借りた。」 ◆ **だす** 【出す】 „Kivettem a húst a mélyhűtőből.” 「冷凍庫から肉を出した。」 ◆ **てきしゅつする** 【摘出する】 (eltávolít) „Kivette a vakbelét.” 「盲腸を摘出した。」 ◆ **のぞく** 【除く】 (eltávolít) „Kivette a dzsókert a pakliból.” 「トランプからジョーカーを除いた。」 ◆ **はずす** 【外す】 „Engem sajnos kivettek a csapatból.” 「残念なことにチームから外された。」 ◆ **ぶちぬく** 【ぶち抜く、打ち抜く】 (kiüt) „Kivettük a falat, hogy egybenyissunk két szobát.” 「壁をぶち抜いて部屋を繋げた。」 ◇ **nem jól veszi ki magát せけんていがわるい** 【世間体が悪い】 „Nem jól veszi ki magát, ha valaki válás után rögtön megnősül.” 「離婚後すぐ再婚するのは世間体が悪い。」 ◇ **nem veszi ki jól magát やばい** „Nem veszi jól ki magát, ha munkaidőben videókat nézegetsz.” 「勤務中にビデオを見るなんてやばいぞ。」 ◇ **rosszul veszi ki magát ぐあいがわるい** 【具合が悪い】 „Rosszul veszi ki magát, ha egy tanár csúnyán beszél.” 「先生が汚い言葉を使うなんて具合が悪い。」

kivész ◆ **ぜつめつする** 【絶滅する】 „Akarok egy képet csinálni erről a ritka állatról, mielőtt végleg kivész.” 「完全に絶滅する前にこの動物の写真を撮りたい。」

kivesz és betesz ◆ **だしいれする** 【出し入れする】 „A bankomban gyakran veszek ki és teszek be pénzt.” 「銀行の口座にお金を頻繁に出し入れする。」

kiveszi a lábait maga alól ◆ **ひざをくずす** 【膝を崩す】 „Már kiveheti a lábait maga alól!” 「もうひざを崩して楽にしてもいいよ。」

kiveszik ◆ **ぜつめつする** 【絶滅する】 (kivész) „Ez a madárfaj a múlt században kiveszett.” 「この種の鳥は前世紀に絶滅した。」

kivet ◆ **うつ** 【打つ】 „A halász többször kivetette a hálóját.” 「漁夫は何度も網を打った。」 ◆ **かする** 【科する】 (büntetést) „Bírságot vetettek ki.” 「罰金が科された。」 ◆ **きょぜつする** 【拒絶する】 (szervet) „A szervezete kivetette az implantátumot.” 「体の組織は移植物を拒否した。」 ◆ **なげだす** 【投げ出す、投出す、投げだす】 „A parittya kivetette a követ.” 「投石器は石を投げ出した。」 ◆ **ひるがえす** 【翻す、飜す】 „Kivetette magát az ablakon.” 「窓から身を翻した。」 ◆ **ふかする** 【賦課する】 (adót) „Az sem lenne meglepő, ha az állam kivetné a levegőadót.” 「政府は空気税を賦課してもおかしくない。」 ◆ **まっさつする** 【抹殺する】 „Kivetette magából a társadalom.” 「彼は社会から抹殺された。」 ◇ **kivetnivalót talál もんだいしする** 【問題視する】 „Úgy tűnik, az újságírók semmi kivetnivalót nem találnak a politikusok túlköltekezésében.” 「新聞は政治家の浪費を問題視していないらしい。」

kivét ◆ **はらいもどし** 【払い戻し、払戻し、払戻】 „A bank befagyasztotta a kivéteket a bankszámlákról.” 「銀行は預金の払戻を停止した。」

kivétel ◆ **じょがいれい** 【除外例】 „szabály alkalmazása alól kivétel” 「ルール適用の除外例」 ◆ **とくれい** 【特例】 (kivételes eset) „Kivételesen elfogadják, hogy fogorvos adja be a vakci-

nát.” 「歯科医師がワクチン接種を行うことを特例として認める。」 ◆ **とりだし** 【取り出し】 (valaminek a kivétele) ◆ **べつ** 【別】 „Nem szeretek szerelmes regényeket olvasni, de ez a könyv kivétel.” 「恋愛小説を読む気がしなかったがこの本は別だ。」 ◆ **れいがい** 【例外】 „Ez a ház sem volt kivétel.” 「この家も例外ではなかった。」 ◇ **ő sem volt kivétel** **れいがいにもれず** 【例外に漏れず】

kivétel erősíti a szabályt ◆ **れいがいのないきそくはない** 【例外のない規則はない】 reigano nai kiszoku-va nai

kivételes ◆ **いしょくの** 【異色の】 „kivételes személy” 「異色の人物」 ◆ **とくべつな** 【特別な】 „Ez a ruhát csak kivételes alkalmakkor veszem fel.” 「この洋服は特別な時にしか着ない。」 ◆ **とびきりの** 【飛び切りの】 „kivételes tehetség” 「飛び切りの才能」 ◆ **なみはずれの** 【並外れの】 „Kivételes a koncentrálóképessége.” 「並外れの集中力がある。」 ◆ **はかくの** 【破格の】 „kivételesen alacsony ár” 「破格の安さ」 ◆ **ひとなみはずれた** 【人並み外れた】 „kivételes tehetség” 「人並み外れた才能」 ◆ **ひぼんな** 【非凡な】 „Kivételes tehetsége van.” 「彼は非凡な才能の持ち主だ。」 ◆ **ふせいしゅつの** 【不世出の】 „kivételes tehetség” 「不世出の天才」 ◆ **れいがいてきな** 【例外的な】 „kivételes eset” 「例外的なケース」 ◆ **れいがいの** 【例外の】 „kivételes szabály” 「例外の原則」

kivételes bánásmód ◆ **ゆうぐうそち** 【優遇措置】

kivétel és betevés ◆ **だしいれ** 【出し入れ】 „pénz kivétele és betevése a bankba” 「銀行へのお金の出し入れ」

kivételesen ◆ **れいがいてきに** 【例外的に】 „Kivételesen megengedte, hogy ne vegyem le a cipőmet.” 「例外的に、靴を脱がなくてもよいと許してもらった。」

kivételesen ritka ◆ **せんざいいちぐうの** 【千載一遇の】 (alkalom) „Ez most kivételesen ritka alkalom ahhoz, hogy kiöntsd neki a szívedet.” 「今が彼に思いを打ち明ける千載一遇のチャンスだと思います。」

kivételesen szép ◆ **しゅうれいな** 【秀麗な】 „kivételesen szép arc” 「秀麗な顔」

kivételesen szerencsés ◆ **みょうがにあまる** 【冥加に余る】 „Kivételesen szerencsésnek érzem maga, hogy én kaptam a díjat.” 「賞を頂き冥加に余る思いです。」

kivételes eset ◆ **とくれい** 【特例】

kivételes eszköz ◆ **ひじょうしゅだん** 【非常手段】 „Kivételes eszközökhöz nyúltam.” 「非常手段を取った。」

kivételesség ◆ **いしょく** 【異色】 ◆ **とくべつ** 【特別】

kivételesség érzése ◆ **りょうとうのいのこ** 【遼東の豕】

kivételes tehetség ◆ **しゅんさい** 【駿才、俊才、儁才】 ◆ **しゅんしゅう** 【俊秀】

kivételes szerencse ◆ **きょううん** 【強運】 „Kivételesen szerencsés ember volt.” 「強運の人だった。」 ◆ **みょうがのいたり** 【冥加の至り】

kivételével ◆ **のぞけば** 【除けば】 „Két diák kivételével mindenki átment a vizsgán.” 「2人の学生を除けば全員合格した。」

kivételezés ◆ **えこひいき** 【えこ贔屓、依估贔屓、依怙贔負、依怙贔屓】 ◆ **ひいき** 【贔屓】 ◆ **へんぱ** 【偏頗】

kivételezett szeretet ◆ **へんあい** 【偏愛】

kivételezik ◆ **えこひいきする** 【えこ贔屓する、依估贔屓する、依怙贔負する、依怙贔屓する】 „A tanár nem kivételezik egyik tanulóval sem.” 「あの先生は生徒をえこひいきしない。」 ◆ **ひいきする** 【贔屓する】 „Az anyám kivételezik az öcsémmel.” 「母は弟をひいきしている。」 ◆ **ゆうぐうする** 【優遇する】

kivételezve szeret ◆ **へんあいする** 【偏愛する】 „Az anyám kivételezve szereti a húgomat.” 「母は 妹 を偏愛している。」

kivétel nélkül ◆ **かかさず** 【欠かさず】 „Kivétel nélkül minden nap sört iszik.” 「彼は毎日欠かさずビールを飲む。」 ◆ **もらさず** 【漏らさず】 „Kivétel nélkül mindenkit kimentettek.” 「誰一人漏らさず救った。」 ◆ **もれなく** 【漏れなく】 „A regisztráltaknak kivétel nélkül ajándékot adunk.” 「登録者全員に漏れなく景品をプレゼントします。」 ◆ **れいがいなく** 【例外なく】 „minden betegre kivétel nélkül ható gyógymód” 「すべての患者に例外なく有効な治療法」

kivétel nélküli drágaság ◆ **いっせいだか** 【一斉高】 „A turisztikai részvények kivétel nélkül emelkedtek.” 「旅行関連株は一斉高になった。」

kivétel nélküli olcsóság ◆ **いっせいやす** 【一斉安】 „A világ részvényei kivétel nélkül zuhantak.” 「世界の株価は一斉安になった。」

kivételt tesz ◆ **おく** 【置く】 „Az ő kivételével senkiben sem bízhatok.” 「彼を置いて信頼できる人はいない。」 ◆ **とくれいをもうける** 【特例を設ける】 „Kivételt tettek, hogy ne kelljen engedélyt kérni.” 「許可を不要とする特例を設けた。」

kivetés ◆ **しょうりゃくほう** 【省略法】 (kihagyás) ◆ **ちょうしゅう** 【徴収】

kiveti a hálót ◆ **あみをうつ** 【網を打つ】 „A halász kivetette a hálóját a tengerbe.” 「漁師は海に網を打った。」

kivetít ◆ **うつしだす** 【映し出す、写し出す、映しだす、写しだす】 „A kivetített képet néztük.” 「映し出された映像を見ていた。」 ◆ **とうえいする** 【投影する】 „A diavetítővel kivetítette a képet a falra.” 「スライドプロジェクターで写真を壁に投影した。」 ◆ **とうしゃする** 【投射する】 „Kivetítettem a képet.” 「画像を投射した。」

kivetítés ◆ **とうえい** 【投影】 ◆ **とうしゃ** 【投射】

kivetítő ◆ **とうえいき** 【投影機】 (projektor) ◆ **プロジェクター**

kivetkőzés magából ◆ **ひょうへん** 【豹変】

kivetkőzik ◆ **だっしゅつする** 【脱出する】 (kimenekül) „Kivetkőzött a vallásos mivoltából.” 「宗教 から 脱出 した。」 ◆ **だっぴする** 【脱皮する】 „Kivetkőztem régi önmagamból.” 「昔の 私 から脱皮した。」 ◆ **ぬぎすてる** 【脱ぎ捨てる、脱捨てる】 „Elegem volt! Kivetkőztem a katonai ruhából.” 「もううんざり！と、軍服を脱ぎ捨てた。」 ◇ **kivetkőzik magából ひょうへんする** 【豹変する】 „Kivetkőzött magából, és rossz ember lett.” 「豹変 して悪い人になった。」

kivetkőzik magából ◆ **ひょうへんする** 【豹変する】 „Kivetkőzött magából, és rossz ember lett.” 「豹変 して悪い人になった。」

kivetnivalót talál ◆ **もんだいしする** 【問題視する】 „Úgy tűnik, az újságírók semmi kivetnivalót nem találnak a politikusok túlköltekezésében.” 「新聞は政治家の浪費を問題視していないらしい。」

kivéve ◆ **いがいは** 【以外は】 igai-va „Őt kivéve mindenki részt vett az értekezleten.” 「会議には彼以外は 皆 、参加した。」 ◆ **のぞいて** 【除いて】 „Engem kivéve mindenki evett a tortából.” 「私 を除いて全員がケーキを食べた。」 ◆ **のぞけば** 【除けば】 „Az elszámolási időszakot kivéve sohasem túlórázok.” 「決算の時期を除けば、 残業 しない。」

kivezényel ◆ **はけんする** 【派遣する】 (kiküld) „Kivezényelték a katonákat a határra.” 「軍隊は国境 地帯に派遣された。」 ◆ **はしゅつする** 【派出する】 „Hadihajókat vezényeltek ki.” 「軍艦を派出した。」

kivezénylés ◆ **はしゅつ** 【派出】

kivezet ◆ **つれだす** 【連れ出す】 „Kivezettem a vak embert a szobából.” 「目が見えない人を

部屋から連れ出した。」 ◆ **ひきだす** 【引き出す、引出す】 „Kivezettem a lovat az istállóból.” 「馬小屋から馬を引き出した。」 ◆ **りだつするようにみちびく** 【離脱するように導く】 „A kormánypárt kivezette az országot az EU-ból.” 「与党は国をＥＵから離脱するように導いた。」

kivezetés ◆ **そとへのゆうどう** 【外への誘導】 szoto-e-no júdó ◆ **たんし** 【端子】 „alkatrész kivezetése” 「素子の端子」 ◆ **はいし** 【廃止】 „atomenergia fokozatos kivezetése” 「原子力発電の段階的な廃止」 ◇ **megrázkódtatás nélküli kivezetés なんちゃくりく** 【軟着陸】 „megrázkódtatás nélküli kivezetés a gazdasági válságból” 「経済の軟着陸」

kivezető út ◆ **くだりせん** 【下り線】 „A kivezető úton torlódás van.” 「下り線は渋滞しています。」 ◆ **けつろ** 【血路】 „Élete kockáztatásával tört magának kivezető utat.” 「自らの命を賭して血路を切り開いた。」

kivi ◆ **キーウィ** (Actinidia chinensis) ◆ **キウイ** ◆ **なつうめ** 【夏梅】 (Actinidia polygama)

kiviharzik ◆ **せきをける** 【席を蹴る】 „Dühösen kiviharzott az értekezletről.” 「会議で激怒して席を蹴った。」

kivihetetlen terv ◆ **デスクプラン**

kivilágít ◆ **ライトアップする** „Állítólag a Lánchíd éjfélig van kivilágítva.” 「鎖橋は夜１２時迄ライトアップされているそうです。」

kivilágítás ◆ **イルミネーション** ◆ **でんしょく** 【電飾】 ◆ **ライトアップ** „A híd kivilágítása sokba kerül.” 「橋のライトアップはたくさんの費用がかかる。」

kivilágítatlan ◆ **むとうか** 【無灯火】 „kivilágítatlan kerékpár” 「無灯火自転車」 ◆ **ライトがついていない** 【ライトが点いていない】 „kivilágítatlan kerékpár” 「ライトがついていない自転車」

kivilágítatlanság ◆ **むとうか** 【無灯火】

kivilágítatlanul ◆ **むとうかで** 【無灯火で】 „kivilágítatlanul közlekedő kocsi” 「無灯火で走る車」

kiviláglik ◆ **あきらかになる** 【明らかになる】 „Ebből a könyvből kiviláglott, hogy milyen művelt.” 「この本で彼がどんなに教養があるか明らかになった。」 ◆ **きらめく** 【煌めく、煌く】 „Beszédéből kiviláglott az intelligenciája.” 「彼女の会話には知性がきらめいていた。」 ◆ **はっきりとみえるようになる** 【はっきりと見えるようになる】 „Kiviláglott az ellentmondás.” 「矛盾がはっきりと見えるようになった。」 ◆ **やくじょとしてる** 【躍如としてる】 „Ebben a regényben kiviláglik a szerző eredetisége.” 「この小説には作家の個性が躍如としている。」

kivilágosodik ◆ **あかるくなる** 【明るくなる】 „Már teljesen kivilágosodott.” 「もう完全に明るくなった。」

kivilágosodva ◆ **しらしらと** 【白白と】 ◆ **ぽうっと**

kivirágzás ◆ **かいか** 【開花】 ◇ **teljes kivirágzás まんかい** 【満開】

kivirágzik ◆ **かいかする** 【開花する】 „Kivirágzott az őszibarackfa.” 「桃は開花しました。」 ◆ **さきだす** 【咲きだす、咲き出す】 „A kertben kivirágzott a tulipán.” 「庭のチューリップが咲きだした。」 ◇ **teljesen kivirágzik まんかいになる** 【満開になる】 „Teljesen kivirágzott a cseresznyefa.” 「桜が満開になった。」

kivisz ◆ **つれていく** 【つれて行く、連れて行く、連れていく】 „Kivittem a macskát a szobából.” 「部屋から猫を連れて行った。」 ◆ **はこびだす** 【運び出す】 „Kivittük a bútorokat a szobából.” 「部屋から家具を運び出した。」 ◆ **もちだす** 【持ち出す、持出す】 „Kivittem a széket a házból a kertbe.” 「イスを家から庭に持ち出した。」 ◆ **もっていく** 【もって行く、持っていく、持って行く】 (visz) „Kivittem a könyvet a szobából.” 「部屋から本を持って行った。」 ◆ **ゆしゅつする** 【輸出する】 (exportál)

„A jó húst kiviszik.” 「いい肉は輸出されます。」

kivitel ◆ **しあげ** 【仕上げ】 (kidolgozás) ◆ **もちだし** 【持ち出し】 „Nem lehet kivinni a könyvtárból a magazinokat.” 「図書館の雑誌の持ち出しは出来ません。」 ◆ **ゆしゅつ** 【輸出】 (export) „behozatal és kivitel” 「輸入と輸出」 ◇ **aranykivitel きんりゅうしゅつ** 【金流出】 „sógunátus végén történő aranykivitel” 「幕末の金流出」 ◇ **kiváló kivitel じょうせい** 【上製】 ◇ **tőkekivitel しほんゆしゅつ** 【資本輸出】 ◇ **újrakivitel さいゆしゅつ** 【再輸出】

kivitel és behozatal ◆ **ゆしゅつにゅう** 【輸出入】 „kivitel és behozatal szüneteltetése” 「輸出入の一時停止」

kivitelez ◆ **じつげんする** 【実現する】 „Tökéletesen kiviteleztük a tervet.” 「計画を完璧に実現した。」 ◆ **せこうする** 【施工する】 „lakóházakat kivitelező vállalat” 「住宅を施工する会社」

kivitelezés ◆ **しこう** 【施工】 ◆ **じっし** 【実施】 ◆ **せこう** 【施工】 ◆ **つくり** 【作り、造り】 „Ennek az épületnek rossz a kivitelezése.” 「この建物の作りが悪い。」 ◆ **でき** 【出来】

kivitelezési terv ◆ **せこうけいかく** 【施工計画】

kivitelezést megrendelő ◆ **せしゅ** 【施主】

kivitelezhetetlen ◆ **じつげんがふかのうな** 【実現が不可能な】 „Ez a terv kivitelezhetetlen.” 「この計画は実現が不可能だ。」

kivitelező ◆ **せこうがいしゃ** 【施工会社】

kivitelező képesség ◆ **じっこうりょく** 【実行力】

kiviteli engedély ◆ **ゆしゅつきょか** 【輸出許可】 ◆ **ゆしゅつきょかしょう** 【輸出許可証】

kiviteli többlet ◆ **しゅっちょう** 【出超】 ◆ **ゆしゅつちょうか** 【輸出超過】 ◆ **ゆしゅつよじょう** 【輸出余剰】

kivív ◆ **かちとる** 【勝ち取る】 „Kivívtuk a szabadságot.” 「自由を勝ち取った。」

kivizsgál ◆ **きゅうめいする** 【糾明する、糺明する】 „Kivizsgálja a gaztettet.” 「悪事を糾明する。」 ◆ **けんさする** 【検査する】 (megvizsgál) „Szeretném kivizsgáltatni, hogy miért köhögök.” 「咳の原因を検査してもらいたい。」 ◆ **さもんする** 【査問する】 ◆ **せいみつけんさする** 【精密検査する】 „Kivizsgáltattam magam.” 「体のすべてを精密検査してもらった。」 ◆ **せんぎする** 【詮議する】 „Alaposan kivizsgálták a személyét.” 「彼の身元について厳重に詮議された。」 ◆ **ただす** 【糾す、糺す】 „Kivizsgálja a bűnügyet.” 「罪を糺す。」 ◆ **とりしらべる** 【取り調べる、取調べる】 „A rendőrség kivizsgálta az ügyet.” 「警察は事件を取り調べた。」

kivizsgálás ◆ **きゅうめい** 【糾明、糺明】 ◆ **けんさ** 【検査】 ◆ **けんさつ** 【検察】 ◆ **けんしん** 【検診】 (egészségügyi vizsgálat) ◆ **さもん** 【査問】 ◆ **せいみつけんさ** 【精密検査】 ◆ **せんぎ** 【詮議】 ◆ **そうさ** 【捜査】 (nyomozás) ◆ **とりしらべ** 【取り調べ、取調べ、取調】 „bűneset kivizsgálása” 「刑事事件の取り調べ」

kivizsgáló hivatal ◆ **しんさきょく** 【審査局】

kivon ◆ **げんじる** 【減じる】 „Kilencből kivontam hármat.” 「9から3を減じた。」 ◆ **ちゅうしゅつする** 【抽出する】 „Kivonta a növényből az orvosságot.” 「植物から薬を抽出した。」 ◆ **てっきょする** 【撤去する】 (visszavon) „Kivonták a csapatokat.” 「軍隊を撤去した。」 ◆ **てっしゅうする** 【撤収する】 „Kivonta a csapatokat a megszállt területről.” 「占領地から軍隊を撤収した。」 ◆ **とばす** 【飛ばす】 „Melegítéssel kivontam a folyadékból az alkoholt.” 「液体を熱してアルコール分を飛ばした。」 ◆ **ぬきとる** 【抜き取る、抜取る】 „Kivonta a zsírt a tejből.” 「牛乳から脂肪を抜き取った。」 ◆ **はいせきする** 【排斥する】 „A szennyvízből kivonja a káros anyagokat.” 「汚水から有害物を排斥する。」 ◆ **ひきざんをする** 【引き算をする、引算をする】 „Dátumokat vontam ki egymásból.” 「日付の引き算をし

た。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 (matematika) „Ebből az árból ki van vonva a forgalmi adó.” 「これは消費税を引いた金額です。」

kivon a forgalomból ◆ **かいしゅうする** 【回収する】 „Kivonják a forgalomból ezt a terméket.” 「この製品は 回収 される。」 ◆ **りゅうつうをとめる** 【流通を止める】 „Kivonták a forgalomból a káros anyagot tartalmazó rizst.” 「有害物質を含んだ米の 流通 を止めた。」

kivonás ◆ **げんざん** 【減算】 ◆ **げんぽう** 【減法】 ◆ **てっきょ** 【撤去】 „hadsereg kivonása” 「軍隊の撤去」 ◆ **てっしゅう** 【撤収】 „A taktikai nukleáris fegyverek kivonását indítványozta.” 「戦術核兵器の 撤収 を提案した。」 ◆ **てったい** 【撤退】 ◆ **ひきあげ** 【引き上げ、引き揚げ】 „hadsereg kivonása” 「軍隊の引き揚げ」 ◆ **ひきざん** 【引き算、引算】 „összeadás és kivonás” 「足し算と引き算」 ◇ **azonnali kivonás** **そくじてったい** 【即時撤退】 „Azonnali hatállyal kivonták a csapatokat.” 「軍を即時撤退させた。」 ◇ **forráskivonás** **しきんのひきだし** 【資金の引き出し】 ◇ **tőkekivonás** **しほんのひきあげ** 【資本の引き上げ、資本の引き揚げ】

kivonásjel ◆ **ひきざんのきごう** 【引き算の記号、引算の記号】

kivonat ◆ **うつし** 【写し、写】 „anyakönyvi kivonat” 「戸籍謄本の写し」 ◆ **エキス** „Algából kivonatot készítettem.” 「海藻のエキスを取った。」 ◆ **エッセンス** ◆ **かきぬき** 【書き抜き、書抜き】 ◆ **しょう** 【抄、鈔】 ◆ **しょうほん** 【抄本】 ◆ **しょうろく** 【抄録】 ◆ **ダイジェストばん** 【ダイジェスト版】 „A jelentést kivonatát olvastam el.” 「報告書のダイジェスト版を読んだ。」 ◆ **ちゅうしゅつぶつ** 【抽出物】 (kémiai) ◆ **てきよう** 【摘要】 ◆ **とうほん** 【謄本】 (másolat) ◆ **ぬきがき** 【抜き書き、抜書き】 ◆ **ばっすい** 【抜粋、抜萃】 ◇ **anyakönyvi kivonat** **じゅりしょうめいしょ** 【受理証明書】 (iktatási bizonylat) „házassági anyakönyvi kivonat” 「婚姻届 受理証明書」 ◇ **házassági anyakönyvi kivonat** **けっこんしょうめいしょ** 【結婚証明書】 ◇ **részleges anyakönyvi kivonat** **こせきしょうほん** 【戸籍抄本】 ◇ **születési anyakönyvi kivonat** **しゅっしょうとどけのうつし** 【出生届の写し】 ◇ **telekkönyvi kivonat** **とうきぼとうほん** 【登記簿謄本】 ◇ **teljes anyakönyvi kivonat** **こせきとうほん** 【戸籍謄本】 ◇ **vaníliakivonat** **バニラ・エッセンス**

kivonatol ◆ **しょうろくする** 【抄録する】 „Kivonatoltam a cikk tartalmát.” 「記事の内容を 抄録 した。」

kivonatosan lefordít ◆ **しょうやくする** 【抄訳する】 „Kivonatosan lefordítottam a jelentést.” 「報告書を 抄訳 した。」

kivonatos fordítás ◆ **しょうやく** 【抄訳】

kivonatos kiadás ◆ **かんやくばん** 【簡約版】

kivonja a katonákat ◆ **てっぺいする** 【撤兵する】 „Oroszország kivonta a katonákat a megszállt területekről.” 「ロシアは 占領 した 領域 から撤兵した。」

kivonó egység ◆ **げんざんき** 【減算器、減算機】

kivont kard ◆ **ぬきみのかたな** 【抜き身の刀】

kivont karddal behatol ◆ **きりこむ** 【切り込む、切りこむ】 „Kivont karddal behatolt az ellenség állásai közé.” 「敵陣に切り込んだ。」

kivont karddal behatolás ◆ **きりこみ** 【切り込み、切込み】

kivont karddal támadva ◆ **たんとうちょくにゅうに** 【単刀直入に】

kivonul ◆ **あつまる** 【集まる、集る】 (összegyűlik) „A fiatalok kivonultak a parkba.” 「若者は公園に集まった。」 ◆ **しゅつどうする** 【出動する】 „A tűzoltók három autóval vonultak ki.” 「3台の 消防車 で 出動 した。」 ◆ **そのばをさる** 【その場を去る】 (valahonnan) „Az ellenzék kivonult a gyűlésről.” 「野党は会議の場を去った。」 ◆ **ぞろぞろでてくる** 【ぞろぞろ出てくる】 „Egy tanukicsalád kivonult az erdőből.” 「狸 の家族は森からぞろぞろ出てきた。」 ◆ **たいじょうする** 【退場する】 „Kivonultam a rendezvényteremből.” 「会場を 退場

した。」 ◆ **てったいする** 【撤退する】 „A cég kivonult Kínából.” 「会社は 中国 から撤退した。」 ◆ **ひきあげる** 【引き上げる、引き揚げる、引上げる、引揚げる】 „A hadsereg kivonult.” 「軍隊が引き上げた。」 ◇ **kivonul az utcára でもをおこなう** 【デモを行う】 (tüntet) „A polgárok kivonultak az utcára.” 「市民はデモを 行 った。」

kivonulás ◆ **しゅつどう** 【出動】 ◆ **たいじょう** 【退場】 ◆ **てっしゅう** 【撤収】 ◆ **てったい** 【撤退】

kivonulás a piacról ◆ **しじょうてったい** 【市場撤退】

kivonulás a tárgyalóteremből ◆ **たいてい** 【退廷】

kivonul a tárgyalóteremből ◆ **たいていする** 【退廷する】 „Az esküdtek kivonultak a tárgyalóteremből.” 「陪審員は退廷した。」

kivonul az utcára ◆ **でもをおこなう** 【デモを行う】 (tüntet) „A polgárok kivonultak az utcára.” 「市民はデモを 行 った。」

kívül ◆ **アウト** „belül vagy kívül van” 「インかアウト」 ◆ **いがい** 【以外】 „Rajtad kívül nincs más szerelmem.” 「貴方以外に恋人はいません。」 ◆ **いがいは** 【以外は】 igai-va „Ez a kormány a jó nyugdíjakon kívül semmit nem adott az országnak.” 「この政府は年金以外は何も国民に与えなかった。」 ◆ **おいて** 【置いて】 „Rajtad kívül nincs senki, akire támaszkodhatnék.” 「貴方をおいて頼れる人は誰もいません。」 ◆ **がい** 【外】 ◆ **がいぶ** 【外部】 „A beteg reagált kívülről jövő ingerekre.” 「病人は外部からの刺激に反応した。」 ◆ **そとがわに** 【外側に】 „Az ablakon kívülre tettem a virágcserepet.” 「植木鉢を窓の外側に置いた。」 ◆ **そとに** 【外に】 „A mosdó az éttermen kívül van.” 「このレストランはトイレが外にある。」 ◆ **ともかく** 【兎も角】 „De viccen kívül, meg vagy te ezzel elégedve?” 「冗談 はともかくこれで満足？」 ◆ **べつに** 【別に】 „Az otthoni kocsimon kívül van céges autóm is.” 「自家用車とは別に仕事用の 車 を持っている。」 ◆ **ほか** 【他、外】 „Japánon nyelven kívül magyarul is beszélek.” 「日本語のほかハンガリー語も話せる。」 ◆ **ほかに** 【他に】 „Az evésen kívül nincs más örömöm.” 「食事の他に楽しみはない。」 ◇ **ezen kívül そのた** 【その他、其の他】 „Ebben az üzletben porszívót, rizsfőzőt, ezen kívül sok más háztartási gépet lehet kapni.” 「この店は掃除機、炊飯器、その他の家電を取り 扱 っている。」 ◇ **használaton kívüli つかわれていない** 【使われていない】 „használaton kívüli telefonszám” 「使われていない電話番号」 ◇ **határon kívül わくがい** 【枠外】 „életkori határon kívül” 「年齢の枠外」 ◇ **házasságon kívüli gyermek こんいんがいのこども** 【婚姻外の子供】 ◇ **házon kívül van がいしゅつしている** 【外出している】 „Sajnos, őt nem tudom kapcsolni, házon kívül van.” 「すみませんがお繋ぎできません。 外出 しています。」 ◇ **kereten kívül わくがい** 【枠外】 „költségkereten kívül” 「予算の枠外」 ◇ **rajta kívül かれいがいは** 【彼以外は】 kareigai-va „Rajtam kívül mindenki ismerte a titkot.” 「私 以外は 皆 その秘密を知っていた。」

kívül áll ◆ **がいざいする** 【外在する】 „kívül álló ok” 「外在する要因」 ◆ **きょくがいにたつ** 【局外に立つ】 „Úgy döntöttem kívül állóként szemlélem majd az eseményeket.” 「局外 に立って事件の経過を見守る事にした。」

kívülállás ◆ **おかめ** 【傍目、岡目】 ◆ **きょくがい** 【局外】 ◆ **はた** 【端、傍、側】 „kívülálló ember” 「はたの人」 ◆ **ぶがい** 【部外】 ◇ **semleges kívülállás きょくがいちゅうりつ** 【局外中立】

kívülálló ◆ **アウトサイダー** ◆ **がいぶの** 【外部の】 „kívülálló vélemény” 「外部の意見」 ◆ **がいや** 【外野】 „A kívülállók nagyon zavaróak.” 「外野はうるさい。」 ◆ **きょくがいしゃ** 【局外者】 ◆ **そくめんてきな** 【側面的な】 (megfigyelő) „Kívülálló szemszögéből nézve neked van igazad.” 「側面的な視点から見るとあなたが正

しい。」 ◆ そとのもの 【外の者】 ◆ とざま 【外様】 ◆ ぶがいしゃ 【部外者】 „A kívülálló hallgasson!” 「部外者は黙っていてください！」 ◆ もんがいかん 【門外漢】 „kívülálló véleménye” 「門外漢の意見」 ◆ よこあい 【横合い】 „kívülállóként közbeszól” 「横合いから口を挟む。」

kívülálló cég ◆ たしゃ 【他社】 (más cég)

kívülálló daimjó ◆ とざまだいみょう 【外様大名】

kívülálló előnye ◆ おかめはちもく 【傍目八目、岡目八目】

kívülálló előnyével nézve ◆ おかめはちもくでみると 【傍目八目で見ると、岡目八目で見ると】

kívülálló hallgató ◆ ぼうちょうにん 【傍聴人】

kívülálló hallgatóknak fenntartott hely ◆ ぼうちょうせき 【傍聴席】

kívülállóként ◆ ひとごとながら 【人ごとながら、人事ながら】 „Kívülállóként is fellélegeztem.” 「人ごとながらほっとした。」 ◆ よこから 【横から】 „Szokása kívülállóként közbeszólni.” 「横から口を挟む癖がある。」

kívülállóként meghallgatás ◆ ぼうちょう 【傍聴】

kívülállóként néz ◆ たかみのけんぶつをする 【高みの見物をする】 „Kívülállóként néztem a veszekedést.” 「喧嘩の高みの見物をした。」 ◆ もくしする 【黙視する】 (szótlanul) „Kívülállóként nézte a veszekedést.” 「喧嘩を黙視した。」

kívülállóként szemléli az eseményeket ◆ たかみのけんぶつをする 【高みの見物をする】 „Biztonságos helyről, kívülállóként szemléltem az eseményeket.” 「安全な場所から高みの見物をした。」

kívülálló nézet ◆ そくめんかん 【側面観】

kívülálló profitálása ◆ ぎょふのり 【漁夫の理】 „A demokrata párt szétszakadásából a kommunista párt profitált.” 「民主党が分裂して共和党が漁夫の利を得た。」

kívülálló szeme ◆ わきめ 【脇目】 „Kívülállóként jónak tűnik.” 「脇目にはよく見える。」

kívülálló véleménye ◆ きょくがいしゃのいけん 【局外者の意見】

kívül-belül ◆ ないがい 【内外】 „megyén kívüli és belüli vállalatok” 「県内外の企業」

kívül esik ◆ たいしょうがいである 【対象外である】 (nem vonatkozik) „Ez kívül esik az akciós termékek körén.” 「この商品は割引対象外です。」

kívül lévő ◆ むきだしの 【むき出しの、剥き出しの】 „falon kívül futó cső” 「剥き出しの配管」

kívülre ◆ しつがいに 【室外に】 „A gázpalackot házon kívülre szerelték.” 「ガスボンベは室外に設置してある。」 ◆ そとへ 【外へ】 szoto-e „Kívülre tettem a virágcserepet.” 「植木鉢を外へ置いた。」

kívülről ◆ そとから 【外から】 „Ez a ház kívülről szép.” 「この家は外から見るときれい。」 ◆ そらで 【空で、虚で】 „Kívülről tudom a tizenkét állatjegy nevét.” 「十二支を空で言える。」

kívülről érint ◆ がいせつする 【外接する】

kívülről érintés ◆ がいせつ 【外接】

kívülről jövő ◆ がいらい 【外来】

kívülről megtanul ◆ あんきする 【暗記する】 „A színész kívülről megtanulta a szövegét.” 「俳優は台詞を暗記した。」 ◆ そらでおぼえる 【そらで覚える、空で覚える、虚で覚える】 „Kívülről megtanultam a verset.” 「詩をそらで覚えた。」 ◆ そらんずる 【諳んずる】

kizár ◆ かぎしめてはいれないようにする 【鍵を閉めて入れないようにする】 (kívül rekeszt) „Múlt éjjel a feleség véletlenül kizárta a férjét.” 「昨夜妻は誤って鍵を閉めてしまったので夫は家に入れなかった。」 ◆ かぎをあける 【鍵を開ける】 „Kizártam az ajtót.” 「ドアの鍵を開けた。」 ◆ しめだす 【締め出す、閉め出す、締めだす、閉めだす】 „Kizártam a macskát a la-

kásból.” 「猫を家から締め出した。」 ◆ **シャットアウトする** „A megbeszélésről kizárták az illetékteleneket.” 「会議から関係者以外をシャットアウトした。」 ◆ **じょがいする** 【除外する】 „Kizárta a baleset valószínűségét.” 「事故の可能性を除外した。」 ◆ **じょせきする** 【除籍する】 „Kizárták a diákot.” 「学生を除籍した。」 ◆ **じょめいする** 【除名する】 (törlik a nevét) „Kizárták a pártból.” 「彼は党を除名された。」 ◆ **ついほうする** 【追放する】 „Kizárták a konzervatív pártból.” 「彼は保守党から追放された。」 ◆ **はいじょする** 【排除する】 „A jegybank kizárta a kamatemelés valószínűségét.” 「中央銀行 は利上げの可能性を排除した。」 ◆ **はいする** 【排する】 „Kizártam a hírekből az álhíreket.” 「ニュースからデマを排した。」 ◆ **はもんする** 【破門する】 „A tanoncot kizárták.” 「弟子は破門された。」 ◆ **ロックアウトする** „Kizártam magam, mert nem találom a kulcsomat.” 「鍵が見つからないために、家からロックアウトされた。」 ◇ **nem kizárt ありえる** 【あり得る、有りえる、有り得る】 ◇ **nincs kizárva ありうる** 【あり得る、有りうる、有り得る】 „A csőd nincs kizárva.” 「倒産はあり得る。」

kizárás ◆ **かいじょう** 【解錠】 (zárnyitás) ◆ **けっかく** 【欠格】 ◆ **しっかく** 【失格】 (diszkvalifikáció) ◆ **シャットアウト** ◆ **しょうきょほう** 【消去法】 (eliminció) ◆ **じょがい** 【除外】 ◆ **じょせき** 【除籍】 ◆ **じょめい** 【除名】 ◆ **ついほう** 【追放】 „pártból kizárás” 「政党からの追放」 ◆ **はいじょ** 【排除】 ◆ **はもん** 【破門】 ◆ **ロックアウト** ◇ **iskolából kizárás たいがくしょぶん** 【退学処分】 ◇ **kizárásos alapon しょうきょほうで** 【消去法で】 „Kizárásos alapon kitaláltam, hogy ki volt a tettes.” 「消去法で犯人を絞ってきた。」 ◇ **kompetitív kizárás elve きょうそうてきはいじょそく** 【競争的排除則】 ◇ **örökségből kizárás はいじょ** 【廃除】

kizárásos alapon ◆ **しょうきょほうで** 【消去法で】 „Kizárásos alapon kitaláltam, hogy ki volt a tettes.” 「消去法 で犯人を絞ってきた。」

kizár az iskolából ◆ **たいこうさせる** 【退校させる】 „Kizárták a diákot az iskolából.” 「学生は退校させられた。」

kizárja az örökségből ◆ **はいじょする** 【廃除する】

kizárólag ◆ **あくまでも** 【飽くまでも、飽く迄も】 „Ez kizárólag az én magánvéleményem.” 「これはあくまでも僕の個人的な意見です。」 ◆ **げんてい** 【限定】 „kizárólag tagok számára elérhető termék” 「会員限定 商品」 ◆ **げんていで** 【限定で】 (korlátozottan) „Kizárólag ma árusítják olcsón ezt a terméket.” 「この製品は今日限定で安く販売されています。」 ◆ **のみ** „Kizárólag zöldségeket eszem.” 「野菜のみ食べている。」 ◆ **もっぱら** 【専ら】 „Kizárólag zöldséget eszik.” 「彼は 専 ら野菜を食べている。」

kizárólagos ◆ **たんいつの** 【単一の】 (egyedüli) „kizárólagos felelősség” 「単一の責任」 ◆ **たんどくの** 【単独の】 (független) „kizárólagos felelősség” 「単独の責任」 ◆ **どくせんてきな** 【独占的な】 „A feltalálónak kizárólagos jogot adtak.” 「発明者に独占的な権利を与えた。」 ◆ **はいたてきな** 【排他的な】 (kirekesztő) „kizárólagos jog” 「排他的な権利」

kizárólagosan ◆ **いってに** 【一手に】 „Ez a vállalat kizárólagosan kezeli az egész országból érkező ingatlankínálat adatait.” 「この会社は全国から集められる不動産物件 情報 を一手に管理している。」 ◆ **たんどくで** 【単独で】 (egyes egyedül) „A felhasználó kizárólagosan felelős a hozzászólásáért.” 「ユーザーは自分の書き込みについて単独で責任を負う。」 ◆ **どくせんてきに** 【独占的に】 „Kizárólagosan a mi cégünk forgalmazza ezt a terméket.” 「自社はこの商品 を独占的に販売している。」

kizárólagosan dolgozik ◆ **せんじゅうする** 【専従する】 „A család kizárólagosan a vállalkozásukon dolgozik.” 「家族は事業に 専従 している。」

kizárólagos ár ◆ **げんていかかく** 【限定価格】

kizárólagos árusítás ◆ **いってはんばい** 【一手販売】

kizárólagos elfoglaltság ◆ **せんむ** 【専務】

kizárólagos feladatkör ◆ **せんにん** 【専任】

kizárólagos feladatkörű ◆ **せんにんの** 【専任の】 (egy bizonyos feladatkörben) „Kizárólagos feladatkörben recepciósokat vettünk fel.” 「専任の受付スタッフを雇った。」

kizárólagos fennhatóság ◆ **せんかん** 【専管】

kizárólagos foglalkoztatott ◆ **せんじゅうしゃ** 【専従者】 „kizárólag mezőgazdasággal foglalkozó ember” 「農業 専従者」

kizárólagos forgalmazó üzlet ◆ **とくやくてん** 【特約店】

kizárólagos gazdasági övezet ◆ **はいたてきけいざいすいいき** 【排他的経済水域】 (EEZ)

kizárólagos halászterület ◆ **ぎょぎょうせんかんすいいき** 【漁業専管水域】

kizárólagos használat ◆ **せんよう** 【専用、占用】 „borotva, kizárólag orrszőr borotválására” 「鼻毛専用のカミソリ」

kizárólagos jog ◆ **どくせんけん** 【独占権】

kizárólagos odatartozás ◆ **せんぞく** 【専属】 „éttermi cukrász” 「レストラン専属のパティシエ」

kizárólagosság ◆ **いって** 【一手】 ◆ **げんてい** 【限定】 „szezonhoz kötött kizárólagosság” 「季節限定」 ◆ **どくせん** 【独占】

kizárólagos tulajdonjog ◆ **せんゆうけん** 【専有権】

kizárólagos védelem ◆ **せんしゅぼうえい** 【専守防衛】

kizáró ok ◆ **けっかくじょうこう** 【欠格条項】 ◆ **しっかくりゆう** 【失格理由】 „A vadászpilótáknál a rossz szem kizáró ok.” 「戦闘機の操縦士は目が悪いことが失格理由になります。」

kizárt ◆ **ありえない** 【あり得ない、有り得ない】 „Ez kizárt dolog!” 「これはあり得ない。」 ◆ **ぜったいに** 【絶対に】 „Kizárt, hogy még egyszer segítek neki.” 「彼を二度と絶対に助けない。」 ◆ **だんじて** 【断じて】 (semmiképpen) „Kizárt, hogy én lennék a hibás.” 「断じて私に非はない。」 ◇ **nem kizárt** **ありえる** 【あり得る、有りえる、有り得る】

kizavar ◆ **おいだす** 【追い出す、追いだす】 „Kizavartam a kutyát a lakásból.” 「犬を家から追い出した。」

kizökken ◆ **くるう** 【狂う】 „Kizökkentem az alvási ritmusomból.” 「睡眠のリズムが狂った。」 ◆ **みだれる** 【乱れる、紊れる】 „Egy pillanatra kizökkentem a gondolatmenetemből.” 「一瞬 思考が乱れた。」

kizökkent ◆ **ペースをみだす** 【ペースを乱す】 „A telefonhívás kizökkentett a munkából.” 「電話が鳴って仕事のペースが乱れた。」 ◆ **ゆさぶりをかける** 【揺さぶりをかける、揺さ振りをかける】

kizöldül ◆ **わかばがもえてくる** 【若葉が萌えてくる】 „A parkban kizöldültek a fák.” 「公園の木に若葉が萌えてきた。」

kizúdul ◆ **うちよせる** 【打ち寄せる】 „Egy nagy hullám kizúdult a partra.” 「大波が岸に打ち寄せて来た。」

kizsákmányol ◆ **こうけつをしぼる** 【膏血を絞る】 ◆ **さくしゅする** 【搾取する】 „A tőkés kizsákmányolja a munkásokat.” 「資本家が労働者を搾取する。」

kizsákmányolás ◆ **さくしゅ** 【搾取】

kizsákmányoló ◆ **さくしゅしゃ** 【搾取者】

kizsákmányoló osztály ◆ **さくしゅかいきゅう** 【搾取階級】

kizsákmányolt ◆ **ひさくしゅしゃ** 【被搾取者】

kizsarol ◆ **ゆすりとる** 【ゆすり取る、強請り取る】 (pénzt)

kizsebel ◆ **すりにあう** 【掏摸に遭う、掏児に遭う】 „A vonaton kizsebeltek.” 「電車でスリに遭った。」

kizsigerel ◆ **こてんぱんにひはんする** 【こてんぱんに批判する】 (kiveséz) ◆ **ないぞうをとりだす** 【内臓を取り出す】 (kibelez)

kjógen ◆ **きょうげん** 【狂言】 (nóban) ◇ **nódarabok közti kjógen のうきょうげん** 【能狂言】

kjógen közjáték ◆ **あいきょうげん** 【間狂言】

kjógenszínész ◆ **きょうげんし** 【狂言師】

Kjóhó-kor ◆ **きょうほう** 【享保】 (1716.6.22-1736.4.28)

Kjóroku-kor ◆ **きょうろく** 【享禄】 (1528.8.20-1532.7.29)

Kjótoku-kor ◆ **きょうとく** 【享徳】 (1452.7.25-1455.7.25)

Kjóva-kor ◆ **きょうわ** 【享和】 (1801.2.5-1804.2.11)

Kjúan-kor ◆ **きゅうあん** 【久安】 (1145-1151)

Kjúdzsu-kor ◆ **きゅうじゅ** 【久寿】 (1154-1156)

Kjúsú ◆ **きゅうしゅう** 【九州】

Kjúsú régió ◆ **きゅうしゅうちほう** 【九州地方】

Kjúsú sinkanszen ◆ **きゅうしゅうしんかんせん** 【九州新幹線】

kl ◆ **キロリットル** 【㌔、kℓ】 (kiloliter)

kL ◆ **キロリットル** 【㌔、kℓ】 (kiloliter)

klád ◆ **クレード** ◆ **ぶんきぐん** 【分岐群】

kladisztika ◆ **ぶんきがく** 【分岐学】

kladódium ◆ **ようじょうけい** 【葉状茎】 (levélhez hasonló szár)

kladofillum ◆ **ようじょうけい** 【葉状茎】 (levélhez hasonló szár)

kladogram ◆ **ぶんきず** 【分岐図】 (kladisztikában)

klamidospóra ◆ **こうまくほうし** 【厚膜胞子】 (vastag falú spóra)

klán ◆ **いちもん** 【一門】 ◆ **しぞく** 【氏族】 ◆ **はんばつ** 【藩閥】 ◇ **helyi klán きょうどばつ** 【郷土閥】

klánközösség ◆ **しぞくしゃかい** 【氏族社会】

klánrendszer ◆ **しぞくせいど** 【氏族制度】

klarinét ◆ **クラリネット** ◇ **basszusklarinét バス・クラリネット**

klarinétos ◆ **クラリネットそうしゃ** 【クラリネット奏者】

klarinétozik ◆ **クラリネットをふく** 【クラリネットを吹く】

klassz ◆ **いける** 【行ける】 „Klasszul táncol.” 「彼の踊りはいける。」 ◆ **かっこいい** 【格好いい】 „klassz név” 「格好いい名前」

klasszicista ◆ **こてんしゅぎの** 【古典主義の】 „klasszicista festő” 「古典主義の画家」

klasszicista stílusú ◆ **こてんしゅぎようしきの** 【古典主義様式の】 ◆ **こてんようしきの** 【古典様式の】

klasszicizáló ◆ **ぎこてきな** 【擬古的な】

klasszicizáló irodalom ◆ **ぎこぶん** 【擬古文】

klasszicizmus ◆ **こてんしゅぎ** 【古典主義】 ◆ **しょうこしゅぎ** 【尚古主義】 ◇ **álklasszicizmus ぎこしゅぎ** 【擬古主義】

klasszifikáció ◆ **ぶんるい** 【分類】 (osztályozás)

klasszikus ◆ **クラシック** ◆ **こてん** 【古典】 ◆ **こてんてきな** 【古典的な】 „Klasszikus tanítási módszert alkalmaztam.” 「古典的な教育方法を取り入れた。」 ◆ **こてんは** 【古典派】 ◇ **modern klasszikus モダン・クラシック**

klasszikus fizika ◆ **こてんぶつりがく** 【古典物理学】

klasszikus gitár ◆ **クラシック・ギター**

klasszikus irodalmi nyelvtan ◆ **ぶんごぶんぽう** 【文語文法】

klasszikus irodalom ◆ **こてん** 【古典】 ◆ **こてんぶんがく** 【古典文学】

klasszikus iskola ◆ **こてんは** 【古典派】

klasszikus könyv ◆ **こてん** 【古典】

klasszikus közgazdaságtan ◆ **こてんはけいざいがく** 【古典派経済学】

klasszikus kriminológia ◆ **こてんははんざいがく** 【古典派犯罪学】

klasszikus levélstílus ◆ **そうろうぶん** 【候文】

klasszikus mechanika ◆ **こてんりきがく** 【古典力学】 „klasszikus mechanika és kvantummechanika” 「古典力学と量子力学」

klasszikus műalkotás ◆ **こてん** 【古典】

klasszikusok iránti tisztelet ◆ **しょうこ** 【尚古】

klasszikusok utánzása ◆ **ぎこ** 【擬古】

klasszikus rock ◆ **クラシック・ロック**

klasszikus zene ◆ **クラシックおんがく** 【クラシック音楽】 (komolyzene) ◆ **こてんおんがく** 【古典音楽】 ◆ **こてんはおんがく** 【古典派音楽】

klasszikus zene rajongója ◆ **クラシック・ファン**

klasszul ◆ **ばっちり** „klasszul nyírt hajú, dögös férfi” 「髪型をばっちり決めたイケメン男」

klaszter ◆ **クラスター**

klausztrofóbia ◆ **へいしょきょうふしょう** 【閉所恐怖症】 (bezártságtól való félelem) „Klausztrofóbiás vagyok, nem merek liftbe szállni.” 「閉所恐怖症なのでエレベータに乗れない。」 ◆ **みっしつきょうふしょう** 【密室恐怖症】

klaviatúra ◆ **キーボード** ◆ **けんばん** 【鍵盤】 (zongorán)

kleisztotécium ◆ **へいしのうまく** 【閉子嚢殻】

klepszidra ◆ **みずどけい** 【水時計】 (vízióra)

kleptománia ◆ **とうへき** 【盗癖】

kleptomániás ◆ **とうへきがある** 【盗癖がある】 „kleptomániás ember” 「盗癖がある人」

klerikális ◆ **せいしょくの** 【聖職の】 (egyházi foglalkozással kapcsolatos)

kliens ◆ **いらいしゃ** 【依頼者】 (megbízó) „A kliense érdekeit nézi.” 「依頼者の利益を考えている。」 ◆ **いらいにん** 【依頼人】 (megbízó) ◆ **きゃく** 【客】 „borbély kliense” 「床屋の客」 ◆ **クライアント** ◆ **こきゃく** 【顧客】

klikk ◆ **クリック** (kattintás) ◆ **ととう** 【徒党】 ◆ **ばつ** 【閥】 ◆ **はばつ** 【派閥】 ◇ **katonai klikk** **ぐんばつ** 【軍閥】

klikkel ◆ **クリックする** (kattint) „Az egérrel klikkeltem.” 「マウスでクリックした。」

klíma ◆ **きこう** 【気候】 (éghajlat) „Ennek a szigetnek meleg a klímája.” 「この島の気候は暖かい。」 ◆ **ふうど** 【風土】 „Budapest kulturális klímája” 「ブダペストの文化的な風土」 ◆ **れいぼう** 【冷房】 (légkondicionáló) „Megy a klíma.” 「冷房は効いている。」 ◇ **autóklíma** **カー・クーラー** ◇ **helyi klíma** **きょくちきこう** 【局地気候】 ◇ **mikroklíma** **しょうきこう** 【小気候】

klímaberendezés ◆ **エアコン** ◆ **くうきちょうせつそうち** 【空気調節装置】 ◆ **くうちょうせつび** 【空調設備】 ◆ **クーラー** (ami hideg levegőt fúj)

klímaszériesz ◆ **クリセア**

klímatechnika ◆ **くうきちょうわこうがく** 【空気調和工学】 ◆ **くうちょうこうがく** 【空調工学】

klimatikus ◆ **きこうじょうの** 【気候上の】 „kipusztulás klimatikus okai” 「絶滅の気候上の要因」

klimatikus gyógymód ◆ **てんちりょうほう** 【転地療法】

klimatizálás ◆ **くうきちょうせつ** 【空気調節】 ◆ **くうちょう** 【空調】

klimatológia ◆ **きこうがく** 【気候学】 ◆ **ふうどがく** 【風土学】 ◇ **paleoklimatológia** **こきこうがく** 【古気候学】

klímaváltozás ◆ **きこうへんどう** 【気候変動】 (éghajlatváltozás)

klimax ◆ **こうねんき** 【更年期】 ◆ **へいけい** 【閉経】 „Nem tudom, hogy terhes vagyok-e, vagy ez csak a klimax.” 「閉経したのか妊娠したのか悩んでます。」 ◆ **へいけいき** 【閉経期】 (menopauza időszaka)

klimax életközösség ◆ **きょくそうぐんらく** 【極相群落】

klin ◆ **クライン** (változássor)

Klinefelter-szindróma ◆ **クラインフェルターしょうこうぐん** 【クラインフェルター症候群】

klinika ◆ **クリニック** ◆ **だいがくびょういん** 【大学病院】 ◆ **りんしょう** 【臨床】 ◇ **egyetemi klinika** **だいがくふぞくびょういん** 【大

学付属病、大学附属病院】 ◇ **magánklinika こじんびょういん** 【個人病院】 ◇ **mozgóklinika じゅんかいしんりょうじょ** 【巡回診療所】 ◇ **szülészeti klinika さんかびょういん** 【産科病院】

klinikai ◆ **りんしょうの** 【臨床の】 „Lekötnek a kutatások, nincs időm, hogy klinikai munkán vegyek részt.” 「研究(けんきゅう)が忙(いそが)しく臨床(りんしょう)の現場(げんば)に立(た)てない。」

klinikai adatok ◆ **りんしょうデータ** 【臨床データ】

klinikai előadás ◆ **りんしょうこうぎ** 【臨床講義】

klinikai eset ◆ **りんしょうれい** 【臨床例】

klinikai kutatás ◆ **りんしょうけんきゅう** 【臨床研究】

klinikai orvos ◆ **りんしょうい** 【臨床医】

klinikai orvostudomány ◆ **りんしょういがく** 【臨床医学】

klinikai teszt ◆ **りんしょうしけん** 【臨床試験】 „Megkezdődött az új gyógyszer klinikai tesztelése.” 「新薬(しんやく)の臨床試験(りんしょうしけん)が開始(かいし)された。」

klinosztát ◆ **しょくぶつかいてんき** 【植物回転器】 (növényforgató gép)

klipsz ◆ **クリップピアス** (fülbevaló) ◆ **ノンホールピアス** (fülbevaló)

klíring ◆ **クリアリング** (elszámolás) ◆ **せいさん** 【清算】 (elszámolás)

klíringelő intézmény ◆ **てがたこうかんじょ** 【手形交換所】

klíringintézet ◆ **クリアリング・ハウス** (elszámolóház)

klisé ◆ **えんばん** 【鉛版】 ◆ **きまりもんく** 【決まり文句、きまり文句、決り文句】 (közhely) ◆ **げんばん** 【原版】 (nyomdai) ◆ **こていかんねん** 【固定観念】 (berögződés) ◆ **ていけい** 【定形】 ◆ **はん** 【版】

klisékészítés ◆ **せいはん** 【製版】

klisékészítő ◆ **えんばんこう** 【鉛版工】

klisírozás ◆ **せいはん** 【製版】

klisísoró ◆ **せいはんじょ** 【製版所】 (hely)

kloáka ◆ **そうはいしゅつこう** 【総排出腔】 ◆ **はいしゅつこう** 【排出腔】

kloakások ◆ **たんこうるい** 【単孔類】 (Monotremata)

klón ◆ **クローン**

klónállat ◆ **クローンどうぶつ** 【クローン動物】

klóneljárás ◆ **クローンぎじゅつ** 【クローン技術】

klónkísérlet ◆ **クローンじっけん** 【クローン実験】

klónoz ◆ **クローンをつくる** 【クローンを作る】 „Birkát klónozott.” 「羊(ひつじ)のクローンを作(つく)った。」

klónozás ◆ **クローニング** „állat klónozása” 「動物(どうぶつ)のクローニング」 ◆ **クローンか** 【クローン化】 ◇ **DNS-klónozás ディーエヌエークローンか** 【ＤＮＡクローン化】 ◇ **génklónozás いでんしクローニング** 【遺伝子クローニング】 ◇ **pozicionális klónozás ポジショナルクローニング** ◇ **shotgun klónozás ショットガンクローニング**

klónozási technológia ◆ **クローンぎじゅつ** 【クローン技術】

klónozott ◆ **クローン** „klónozott ember” 「クローン人間(にんげん)」

klónozó vektor ◆ **クローニング・ベクター**

klónszelekciós elmélet ◆ **クローンせんたくせつ** 【クローン選択説】

klopfol ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 (húst) „Húst klopfoltam.” 「肉(にく)を叩(たた)いた。」

klopfoló ◆ **にくたたき** 【肉たたき】 „A klopfolóval kiklopfoljuk a húst.” 「肉(にく)たたきでたたいて、肉(にく)を薄(うす)く伸(の)ばします。」

klopfolt lómakréla ◆ **あじのたたき** 【鰺の叩き、鰺のたたき】

klór ◆ **えんそ** 【塩素】 (Cl)

klorát ◆ **えんそさんえん** 【塩素酸塩】 ◇ **kálium-klorát えんそさんカリウム** 【塩素酸カリウム】 ($KClO_3$)

klór-dioxid ◆ **にさんかえんそ** 【二酸化塩素】 (ClO_2)

klór-fluor-karbon ◆ **クロロフルオロカーボン** (CFC) ◆ **フロンるい** 【フロン類】 (CFC)

klorid ◆ **えんか** 【塩化】 ◆ **えんかぶつ** 【塩化物】 ◇ **kálium-klorid えんかカリウム** 【塩化カリウム】 (KCl)

klorideltolódás ◆ **えんそいどう** 【塩素移動】

kloridsejt ◆ **えんるいさいぼう** 【塩類細胞】

klorit ◆ **あえんそさんえん** 【亜塩素酸塩】 ◇ **kálium-klorit あえんそさんカリウム** 【亜塩素酸カリウム】 ($KClO_2$)

klórmész ◆ **カルキ** (kalcium-hipoklorit) ◆ **クロールカルキ** (kalcium-hipoklorit) ◆ **さらしこ** 【晒し粉、さらし粉】 ◆ **じあえんそさんカルシウム** 【次亜塩素酸カルシウム】 ($Ca(OCl)_2$)

klorofill ◆ **クロロフィル** ◆ **ようりょくそ** 【葉緑素】 ◇ **bakterioklorofill バクテリオクロロフィル** ◇ **bakterioklorofill さいきんようりょくそ** 【細菌葉緑素】

kloroform ◆ **クロロホルム**

klorokruorin ◆ **クロロクルオリン**

kloroplasztisz ◆ **ようりょくたい** 【葉緑体】

klorózis ◆ **いおうびょう** 【萎黄病】

klott ◆ **サテン**

klotyó ◆ **せついん** 【雪隠】 ◆ **せっちん** 【雪隠】 ◆ **べんじょ** 【便所】

klozet ◆ **べんじょ** 【便所】

klöpli csipke ◆ **ボビン・レース**

klub ◆ **クラブ** 【倶楽部】 „magyar klub” 「ハンガリークラブ」 ◆ **こうりゅうかい** 【交流会】 (összejövetel) ◆ **サークル** „Belép a teniszklubba.” 「テニスサークルに入(はい)る。」 ◆ **どうこうかい** 【同好会】 (azonos érdeklődésűek klubja) ◆ **どうじんサークル** 【同人サークル】 ◇ **baseballklub やきゅうぶ** 【野球部】 ◇ **bázislabdaklub やきゅうぶ** 【野球部】 ◇ **filmklub えいがどうこうかい** 【映画同好会】 ◇ **horgászklub つりどうこうかい** 【釣り同好会】 ◇ **Párizsi Klub にちふつけいざいこうりゅうかい** 【日仏経済交流会】 ◇ **Párizsi Klub しゅようさいけんこくかいごう** 【主要債権国会合】 (fő hitelező országok találkozója) ◇ **újságíróklub きしゃくらぶ** 【記者クラブ、記者倶楽部】

klubcsapat ◆ **クラブチーム** 【倶楽部チーム】

klubház ◆ **クラブハウス**

klubhelyiség ◆ **かいしょ** 【会所】

klub pénze ◆ **ぶひ** 【部費】 „Az utazási költséget a klub pénzéből fedezzük.” 「交通費(こうつうひ)は部費(ぶひ)で落(お)ちる。」

klub szabályzata ◆ **かいそく** 【会則】

klubtag ◆ **クラブいん** 【クラブ員、倶楽部員】 ◆ **ぶいん** 【部員】

klubtagsági díj ◆ **クラブかいひ** 【クラブ会費、倶楽部会費】

klubtagsági igazolvány ◆ **クラブいんしょう** 【クラブ員証、倶楽部員証】

klubtevékenység ◆ **クラブかつどう** 【クラブ活動、倶楽部活動】 ◆ **ぶかつ** 【部活】 ◆ **ぶかつどう** 【部活動】

klumpa ◆ **もくせいスリッパ** 【木製スリッパ】 (papucs)

know-how ◆ **ノウハウ** „Eladja a know-how-t.” 「ノウハウを売(う)る。」 ◆ **ノーハウ**

KO ◆ **ケーオー** 【ＫＯ】

koacervátum ◆ **コアセルベート**

koadaptáció ◆ **きょうてきおう** 【共適応】

koadjutor ◆ **きょうどうしきょう** 【協働司教】 (katolikus)

koadjutor püspök ◆ **きょうどうしきょう** 【協働司教】

koagulláció ◆ **ぎょうこ** 【凝固】 ◇ **vérkoagulláció けつえきぎょうこ** 【血液凝固】 (véralvadás)

koagulációs faktor ◆ **ぎょうこいんし** 【凝固因子】

koagulálás ◆ **ぎょうせき** 【凝析】

koagulláló szer ◆ **ぎょうけつざい** 【凝結剤】 ◆ **ぎょうこざい** 【凝固剤】

koala ◆ **コアラ** (Phascolarctos cinereus) ◆ **こもりぐま** 【子守熊】

koalíció ◆ **れんごう** 【連合、聯合】 ◆ **れんりつ** 【連立、聯立】 ◇ **Demokrata Koalíció みんしゅれんめい** 【民主連合】

koalíciós kabinet ◆ **れんりつないかく** 【連立内閣】

koalíciós kormány ◆ **れんごうせいけん** 【連合政権】 ◆ **れんりつせいけん** 【連立政権】 ◆ **れんりつないかく** 【連立内閣】

koalíciós kormánypárt ◆ **れんりつよとう** 【連立与党、聯立与党】

koalíciót alkot ◆ **れんりつする** 【連立する、聯立する】

Kóan-kor ◆ **こうあん** 【弘安】 (1278.2.29-1288.4.28) ◆ **こうあん** 【康安】 (1361.3.29-1362.9.23)

koaxiális ◆ **どうじくの** 【同軸の】

koaxiális kábel ◆ **どうじくケーブル** 【同軸ケーブル】

koaxkábel ◆ **どうじくケーブル** 【同軸ケーブル】 (koaxiális kábel)

kobak ◆ **おでこ** ◆ **かぶり** 【頭】 ◆ **がんくび** 【雁首】 (fej)

kobalamin ◆ **コバラミン** ◇ **cianokobalamin シアノコバラミン**

kobalt ◆ **コバルト** (Co)

koban ◆ **こばん** 【小判】 (aranypénz)

Kóbe ◆ **こうべし** 【神戸市】 (város)

kóbei marhahús ◆ **こうべぎゅう** 【神戸牛】

kóbei tündérlámpás ◆ **こうべたぬきのしょくだい** 【神戸狸之燭台、神戸狸の燭台】 (Thismia kobensis)

Kóbó daisi ◆ **こうぼうだいし** 【弘法大師】

koboldcápa ◆ **みつくりざめ** 【箕作鮫】 (Mitsukurina owstoni)

kóbor ◆ **のら** 【野良】 „kóbor állat” 「野良動物」

kóboráram ◆ **めいそうでんりゅう** 【迷走電流】

kóbor bolygó ◆ **ふゆうわくせい** 【浮遊惑星】 (csillagközi bolygó)

kóbor ember ◆ **ふうらいぼう** 【風来坊】

kóbor kutya ◆ **のらいぬ** 【野良犬】 ◆ **やけん** 【野犬】 (vad kutya)

kóborlás ◆ **ほうこう** 【彷徨】 ◆ **ゆうれき** 【遊歴】

kóbor macska ◆ **どらねこ** 【どら猫】 ◆ **のらねこ** 【野良猫】

kóborol ◆ **さまよう** 【さ迷う、彷徨う】 szamajou „Az erdőben kóboroltam.” 「森でさまよっていた。」

kobra ◆ **コブラ** ◇ **királykobra キング・コブラ** (Ophiophagus hannah)

kóc ◆ **あさ** 【麻】 ◆ **ほつれげ** 【ほつれ毛、解れ毛】

koca ◆ **ぶた** 【豚】 ◆ **めぶた** 【雌豚、牝豚】

kocavezető ◆ **ペーパー・ドライバー**

koccan ◆ **カチンとぶつかる** „A pohár az üveghez koccant.” 「グラスは瓶にカチンとぶつかった。」

koccanás ◆ **カチンというおと** 【カチンという音】 „pohárkoccanás” 「コップのカチンという音」

koccanásos baleset ◆ **せっしょくじこ** 【接触事故】

koccint ◆ **かんぱいする** 【乾杯する】 „Koccintsunk!” 「乾杯しよう！」 ◆ **グラスをあわせる** 【グラスを合わせる】 „Koccintottunk.” 「皆でグラスを合わせた。」

koccintás ◆ **かんぱい** 【乾杯】

kocka ◆ **かく** 【角】 „Kockára vágtam a krumplit.” 「ジャガイモを角切りにした。」 ◆ **キューブ** ◆ **さい** 【賽】 „A kocka el van vetve.” 「賽は投げられた。」 ◆ **サイコロ** 【賽子、骰子】 (dobókocka) „Dobtam a kockával.” 「サイコロを振った。」 ◆ **さいのめ** 【賽の目、さいの目】 „Kockára vágtam a krumplit.” 「ジャガイモをさいの目に切った。」 ◆ **ます** 【升、枡】 ◆ **ますめ** 【升目、枡目】 „kéziratlap kockája” 「原稿用紙の升目」 ◆ **りっぽうたい** 【立方体】 (matematika) ◇ **a kocka el van vetve やははなたれた** 【矢は放たれた】 ◇ **egy kocka いっちょう** 【一丁、一挺、一梃】 „egy kocka tofu” 「豆腐一丁」 ◇ **jégkocka かくごおり** 【角氷】 ◇ **jégkocka アイス・キューブ** ◇ **kockás こうしもようの** 【格子模様の】 ◇ **kockás チェックの** „Kockás ing van rajta.” 「チェックのシャツを着ています。」 ◇ **leveskocka こけいスープ** 【固形スープ】 ◇ **leveskocka スープのもと** 【スープの素】 ◇ **leveskocka こけいブイヨン** 【固形ブイヨン】 ◇ **megfordul a kocka ツキがまわる** 【付きが回る、ツキが回る】 (rámosolyog a szerencse) „Először vesztettem, de aztán megfordult a kocka.” 「最初は負けたが、その後ツキが回ってきた。」 ◇

szerencsejáték kockával **さいころとばく** 【さいころ賭博、賽子賭博、骰子賭博】

kockacukor ◆ **かくざとう** 【角砂糖】

kockajáték ◆ **さいころあそび** 【さいころ遊び、賽子遊び、骰子遊び】 ◆ **さいころとばく** 【さいころ賭博、賽子賭博、骰子賭博】 (szerencsejáték kockával)

kockán fogad ◆ **ちょうはんをはる** 【丁半を張る】 ◆ **ちょうをはる** 【丁を張る】

kockán forog ◆ **かかる** 【係る、懸かる、懸る】 „Nagy pénzek forognak kockán ezen a mérkőzésen.” 「この勝負には大金が懸かっている。」

kockára vág ◆ **サイコロじょうにきる** 【サイコロ状に切る】

kockára vágás ◆ **かくぎり** 【角切り】

kockára vágott abált disznóhús ◆ **ぶたかくに** 【豚角煮】

kockás ◆ **こうしもようの** 【格子模様の】 ◆ **チェックの** „Kockás ing van rajta.” 「チェックのシャツを着ています。」

kockasajt ◆ **ロクピーチーズ** 【6Pチーズ】 ◆ **ロッピーチーズ** 【6Pチーズ】

kockás minta ◆ **こうしがら** 【格子柄】 ◆ **こうしじま** 【格子縞】 ◆ **チェックもよう** 【チェック模様】 ◆ **べんけいじま** 【弁慶縞】

kockás papír ◆ **ほうがんし** 【方眼紙】

kockát vet ◆ **サイコロをふる** 【サイコロを振る】 (dobókockával) „Kockát vetettem, és hatost kaptam.” 「サイコロを振ったら六が出た。」

kockázás ◆ **ちょうはん** 【丁半】 (szerencsejáték)

kockázat ◆ **おそれ** 【恐れ、怖れ、畏れ、虞】 „Ha ez a bűnöző kikerül a börtönből, kockázatos, hogy újra gyilkolni fog.” 「この犯人は出所するとまた人を殺す恐れがある。」 ◆ **きけんど** 【危険度】 (kockázati fokozat) „magas kamatú valuta befektetési kockázata” 「高金利通貨投資の危険度」 ◆ **リスク** „Nem számoltam a kockázattal.” 「リスクを計算に入れなかった。」 ◇ **árfolyamkockázat** **かわせへんどうリスク** 【為替変動リスク】 ◇ **erkölcsi kockázat** **モラル・ハザード** ◇ **erkölcsi kockázat** **どうとくてききけん** 【道徳的危険】 ◇ **fizetésképtelenség kockázata** **かしだおれリスク** 【貸し倒れリスク、貸倒リスク】 ◇ **hitelkockázat** **しんようリスク** 【信用リスク】 ◇ **hitelkockázat** **クレジット・リスク** ◇ **kamatkockázat** **きんりへんどうリスク** 【金利変動リスク】 ◇ **országkockázat** **カントリー・リスク** „Itt túl magas az országkockázat a befektetéshez.” 「ここへの投資はカントリーリスクが高すぎる。」

kockázatelemzés ◆ **リスクぶんせき** 【リスク分析】

kockázat elosztása ◆ **きけんぶんさん** 【危険分散】

kockázatfelmérés ◆ **リスク・アセスメント**

kockázati arány ◆ **きけんりつ** 【危険率】

kockázati felár ◆ **リスク・プレミアム**

kockázati fokozat ◆ **きけんど** 【危険度】

kockázati szellem ◆ **とうきしん** 【投機心】

kockázati társadalom ◆ **リスクしゃかい** 【リスク社会】

kockázati tényező ◆ **きけんいんし** 【危険因子】 „A dohányzás kockázati tényező.” 「タバコは危険因子です。」 ◆ **リスク・ファクター**

kockázati tőke ◆ **きけんふたんしほん** 【危険負担資本】 ◆ **とうきしほん** 【投機資本】 ◆ **ベンチャー・キャピタル**

kockázati vállalkozás ◆ **ベンチャーきぎょう** 【ベンチャー企業】

kockázatkedvelő ◆ **きけんあいこうしゃ** 【危険愛好者】 (ember) „kockázatkedvelő és kockázatkerülő” 「危険愛好者と危険回避者」 ◆ **きけんあいこうてきな** 【危険愛好的な】 (veszélykedvelő) „kockázatkedvelő részvényválasztás” 「危険愛好的な株選択」 ◆ **リスクあいこうてきな** 【リスク愛好的な】 „kockázatkedvelő befektető” 「リスク愛好的な投資家」

kockázatkerülő ◆ **あんぜんな** 【安全な】 (biztonságos) „kockázatkerülő vagyonkezelés” 「安全な資産運用」 ◆ **あんていしこうの** 【安定志向の】 „A kockázatkerülő emberek a biztonságos befektetéseket keresik.” 「安定志向の人は安全投資を求める。」 ◆ **きけんかいひしゃ** 【危険回避者】 (ember) „kockázatkedvelő és

kockázatkerülő” 「危険愛好者と危険回避者」 ◆ きけんかいひてきな 【危険回避的な】 (veszélykerülő) „Kockázatkerülő módon cselekszik.” 「危険回避的な行動を取る。」 ◆ リスクかいひてきな 【リスク回避的な】 „kockázatkerülő befektető” 「リスク回避的な投資家」

kockázatkezelés ◆ あんぜんかんり 【安全管理】 ◆ リスク・マネージメント

kockázatkezelő ◆ あんぜんかんりせきにんしゃ 【安全管理責任者】 ◆ きけんかんりにん 【危険管理人】 ◆ リスク・マネージャー

kockázatmentes ◆ ぶなんな 【無難な】 „A fekete hajszín kockázatmentes választás.” 「黒髪は無難な選択。」

kockázatmentesség ◆ ぶなん 【無難】

kockázatos ◆ あぶない 【危ない】 „Kockázatos a diktatúrában véleményt mondani.” 「独裁政権では意見を述べるのは危ない。」 ◆ きけんな 【危険な】 „Kockázatos kritizálni az igazgatót.” 「社長を非難するのは危険です。」 ◆ ぼうけんてきな 【冒険的な】 „kockázatos kísérlet” 「冒険的な試み」 ◆ リスクをともなう 【リスクを伴う】 (kockázattal jár) „Ez a befektetés kockázatos.” 「この投資はリスクを伴う。」

kockázatot vállal ◆ ばくちにでる 【博打に出る、博奕に出る】 (hazardírozik) „Veszélyes kockázatot vállal.” 「危ない博打に出ている。」 ◆ リスクをとる 【リスクを取る】 „A befektetők kockázatot vállalnak.” 「投資家はリスクを取っている。」

kockázatsemleges ◆ リスクちゅうりつてきな 【リスク中立的な】

kockázatsemlegesség ◆ リスクちゅうりつ 【リスク中立】

kockázattal jár ◆ リスクをともなう 【リスクを伴う】 „Ez a műtét kockázattal jár.” 「この手術はリスクを伴う。」

kockázatvállalás ◆ きけんふたん 【危険負担】

kockázik ◆ サイコロをふる 【サイコロを振る】 (dobókockával) ◆ つみきであそぶ 【積み木で遊ぶ】 (építőkockával)

kockáztat ◆ かけてみる 【賭けてみる】 „Kockáztattam, és nyertem.” 「賭けてみたら当たった。」 ◆ きけんをおかす 【危険をおかす、危険を冒す】 „Életét kockáztatva mentette ki a tűzoltó a kislányt.” 「消防士は命の危険を冒して少女を救った。」 ◆ とする 【賭する】 „Az életét kockáztatta.” 「彼は命を賭した。」 ◆ ばくちする 【博打する、博奕する】 „Kockáztattam egy kicsit.” 「博打してみた。」 ◆ ばくちにでる 【博打に出る、博奕に出る】 (hazardírozik) „A sportoló kockáztatott.” 「選手は博打に出た。」 ◆ ばくちをうつ 【博打を打つ、博奕を打つ】 „Nagy kockázattal indítottam új vállalkozást.” 「新しい事業を始めるという大博打を打った。」 ◆ やまっけがある 【山っ気がある】 „Kockáztatva nagy nyereséget akar elérni.” 「大きな賭けを求める山っ気がある。」 ◆ やまっけをだす 【山っ気を出す】 „A kockáztatva vett részvényem bejött.” 「山っ気を出して買った株で儲けた。」 ◆ リスクをおかす 【リスクを冒す】 „Nem akarok kockáztatni!” 「リスクを冒したくない。」 ◆ リスクをとる 【リスクを取る】 „Az igazgatónk nem kockáztat.” 「社長はリスクを取らない人だ。」 ◇ **életét kockáztatja いちめいをかける** 【一命を懸ける、一命を掛ける、一命をかける】 „A tűzöltő életét kockáztatva mentette meg a gyereket.” 「消防士は一命をかけて子供を救出した。」 ◇ **más pénzével kockáztat たにんのふんどしですもうをとる** 【他人の褌で相撲を取る、他人のふんどしで相撲を取る】

kockáztatás ◆ いちろくしょうぶ 【一六勝負】 ◆ かけ 【賭け】 „Sokat kockáztattam.” 「大きな賭けに出た。」 ◆ ばくち 【博打、博奕】 ◇ **nagy kockáztatás おおばくち** 【大博打、大博奕】

kockáztatja az életét ◆ いのちをかける 【命を賭ける】 ◆ しをとする 【死を賭する】 (megkockáztatja a halált)

kockáztató hajlam ◆ **やまけ** 【山気】 ◆ **やまっけ** 【山っ気】

kocog ◆ **こばしりする** 【小走りする】 „A fénymásolóhoz kocogtam.” 「コピー機まで小走りした。」 ◆ **ジョギングをする** „Minden nap fél órát kocogok.” 「毎日 ３０分 ジョギングします。」 ◇ **kocogva かたかたと** „Az üveg fedele kocogott.” 「瓶の蓋がかたかたと鳴った。」

kocogás ◆ **こばしり** 【小走り】 ◆ **ジョギング** ◆ **ジョッギング**

kocogtat ◆ **こつこつたたく** 【コツコツ叩く】 „Kanállal kocogtatta a borospoharat.” 「ワイングラスをスプーンでコツコツ叩いた。」 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Kocogtatta az ablaküveget.” 「窓ガラスを叩いた。」

kocogtatva ◆ **ガチガチ** ◆ **カチカチと** ◆ **からからと** „A fapapucsot a földhöz kocogtatva sétált.” 「下駄をからからと鳴らして歩いた。」 ◆ **こつこつと** „Megkocogtattam az ablakot.” 「窓ガラスをこつこつと叩いた。」

kocogva ◆ **かたかたと** „Az üveg fedele kocogott.” 「瓶の蓋がかたかたと鳴った。」

kócos ◆ **くしゃくしゃの** „kócos haj” 「くしゃくしゃの頭」 ◆ **ぼさぼさする** „Kócos a hajad!” 「髪の毛がぼさぼさしているよ！」 ◆ **ぼさぼさの** „Kócos a hajad!” 「髪の毛ぼさぼさだよ。」 ◆ **もつれた** 【縺れた】 „kócos haj” 「縺れた髪の毛」

kócos haj ◆ **ざんばらがみ** 【ざんばら髪】 ◆ **ほつれがみ** 【ほつれ髪、解れ髪】 ◆ **ほつれげ** 【ほつれ毛、解れ毛】 ◆ **みだれがみ** 【乱れ髪】

kócos hajtincs ◆ **ほつれげ** 【ほつれ毛、解れ毛】

kócsag ◆ **さぎ** 【鷺】 (gémfélék családjába tartozó madarak) ◇ **keleti zátonykócsag くろさぎ** 【黒鷺、黒サギ】 (Egretta sacra) ◇ **nagy kócsag しらさぎ** 【白鷺】 (Egretta alba)

kocsány ◆ **かこう** 【花梗】 (virágokat hordozó) ◆ **かへい** 【果柄】 (gyümölcsöt hordozó) ◆ **へた** 【蔕】 (gyümölcsöt hordozó)

kocsányon lógó szemekkel ◆ **じろじろ** „Kocsányon lógó szemekkel nézte a nő mellét.” 「男は女の胸をじろじろ見ていた。」 ◆ **めをらんらんとさせて** 【目をらんらんとさせて、目を爛々とさせて】 „A férfi kocsányon lógó szemekkel nézte a meztelen nőt.” 「男は目を爛々とさせて女の裸を見た。」

kocsi ◆ **カー** „saját kocsi” 「マイカー」 ◆ **くるま** 【車】 „Kocsiba száll.” 「車に乗る。」 ◆ **しゃ** 【車】 „Ez japán kocsi.” 「これは日本車です。」 ◆ **しゃりょう** 【車両、車輛、車輌】 ◇ **dohányzókocsi きつえんしゃ** 【喫煙車】 ◇ **hangszórós kocsi せんでんカー** 【宣伝カー】 ◇ **használt kocsi ちゅうこしゃ** 【中古車】 ◇ **import kocsi がいしゃ** 【外車】 ◇ **lopott kocsi とうなんしゃ** 【盗難車】 ◇ **metálszínű kocsi メタリックしゃ** 【メタリック車】 ◇ **nemdohányzó kocsi きんえんしゃ** 【禁煙車】 ◇ **önvezető kocsi じどううんてんしゃ** 【自動運転車】 ◇ **szembejövő kocsi たいこうしゃ** 【対向車】 ◇ **szippantós kocsi バキューム・カー**

Kócsi ◆ **こうちし** 【高知市】 (város)

kocsiablak ◆ **しゃそう** 【車窓】

kocsiálláspénz ◆ **かしゃとめおきりょう** 【貨車留置料、貨車留め置き料】

kocsi által felvert por ◆ **こうじん** 【後塵】

kocsiban alszik ◆ **しゃちゅうはくする** 【車中泊する】 „A kocsiban aludtam, hogy olcsóbban megússzam.” 「費用を安く抑えるために車中泊した。」

kocsiban alvás ◆ **しゃちゅうはく** 【車中泊】 ◆ **しゃないはく** 【車内泊】 ◆ **しゃないはくする** 【車内泊する】

kocsiba szerelt ◆ **しゃさい** 【車載】

kocsibeálló ◆ **ちゅうしゃスペース** 【駐車スペース】

kocsifeltörés ◆ **しゃじょうあらし** 【車上荒らし、車上荒し】

kocsijavítás ◆ **くるまのしゅうり** 【車の修理】

kocsikázás ◆ **ドライブ** „Kocsikázni mentem.” 「車でドライブに行った。」

kocsikázik ◆ **ドライブにいく** 【ドライブに行く】 „Kocsikázni mentem.” 「車でドライブに行った。」

kocsik elosztása ◆ **はいしゃ** 【配車】

kocsi kiküldése ◆ **はいしゃ** 【配車】

kocsi kiszállítása ◆ **のうしゃ** 【納車】

kocsik számlálószava ◆ **りょう** 【両、輌、輛】 „Ez egy 8 kocsiból álló szerelvény.” 「この電車は八両編成です。」

kocsimegosztás ◆ **カーシェアリング**

Kócsi megye ◆ **こうちけん** 【高知県】

kocsimérleg ◆ **だいかん** 【台貫】

kocsimodell ◆ **モデル・カー**

kocsimosás ◆ **せんしゃ** 【洗車】

kocsimosó ◆ **せんしゃじょう** 【洗車場】

kocsiosztály ◆ **とうしゃ** 【等車】

kocsiparkolás ◆ **ちゅうしゃ** 【駐車】

kocsi prototípusa ◆ **しさくしゃ** 【試作車】

kocsirendezés ◆ **そうしゃ** 【操車】

kocsirendező ◆ **そうしゃがかり** 【操車係】

kocsirúd ◆ **かじぼう** 【梶棒、舵棒】 (kézikocsi rúdja) ◆ **ながえ** 【轅】

kocsis ◆ **うまかた** 【馬方】 ◆ **ぎょしゃ** 【御者、馭者】 ◆ **ばしゃのぎょしゃ** 【馬車の御者】 (lovaskocsi vezető)

kocsisor ◆ **しゃれつ** 【車列】 „A kamiont hosszú kocsisor követte.” 「トラックの後ろに長い車列が続いていた。」

kocsiszekrény ◆ **しゃたい** 【車体】

kocsiszín ◆ **しゃこ** 【車庫】 „Kiállt a villamossal a kocsiszínből.” 「路面電車を車庫から出した。」

kocsiút ◆ **しゃどう** 【車道】 „kocsiút és gyalogút” 「車道と歩道」 ◆ **どうろ** 【道路】

kocsivezető ◆ **うんてんしゅ** 【運転手】 ◇ **kijelölt kocsivezető** **ハンドルキーパー**

kocsma ◆ **いざかや** 【居酒屋】 (könnyű ételekkel) „A kocsmában sörkorcsolyát rendeltünk.” 「居酒屋でおつまみを頼んだ。」 ◆ **さかば** 【酒場】 ◆ **サルーン** ◆ **なわのれん** 【縄暖簾、縄のれん】 ◆ **のみや** 【飲み屋】 ◆ **バー** (bár) ◆ **パブ** „Hazafelé menet beugrott a kocsmába.” 「家に帰る途中パブに立ち寄った。」 ◆ **やすさかば** 【安酒場】 (olcsó) ◇ **romkocsma** **はいきょバー** 【廃墟バー】

kocsmajárás ◆ **はしござけ** 【はしご酒、梯子酒】

kocsmapult ◆ **パブのカウンター**

kocsmáról kocsmára jár ◆ **はしござけする** 【はしご酒する、梯子酒する】

kocsmáros ◆ **いざかやのしゅじん** 【居酒屋の主人】 ◆ **さかばのしゅじん** 【酒場の主人】 ◆ **さかばのマスター** 【酒場のマスター】 ◆ **のみやのしゅじん** 【飲み屋の主人】 ◆ **バーテン** (csapos) ◆ **バーのマスター**

kocsmárosnő ◆ **バーのマダム**

kocsmatöltelék ◆ **パブにいりびたりである** 【パブに入り浸りである、パブにいり浸りである、パブに入りびたりである】 „Az az ember egy kocsmatöltelék.” 「其奴はパブに入り浸りだ。」

kocsmázás ◆ **はしござけ** 【はしご酒、梯子酒】

kocsmázik ◆ **はしござけする** 【はしご酒する、梯子酒する】

Kócsó-kor ◆ **こうちょう** 【弘長】 (1261.2.20-1264.2.28)

kocsonya ◆ **アスピック** „Reszket, mint a kocsonya.” 「アスピックのように震える。〈恐怖や寒さなどで〉」 ◆ **にこごり** 【煮凝り、煮凍り、煮こごり】

kocsonyás ◆ **こうじょうの** 【膠状の】 ◆ **ゼラチンじょうの** 【ゼラチン状の】 „A porckorong kocsonyás anyag.” 「椎間板はゼラチン状の物質です。」

kocsonyás állapot ◆ **こうじょう** 【膠状】

kocsonyásító szer ◆ **ゲルかざい** 【ゲル化剤】 (zselésítő szer)

kód ◆ **あんごう** 【暗号】 (rejtjel) ◆ **くみあわせ** 【組み合わせ、組み合せ、組合せ、組合わせ】 (kombináció) „Elfelejtettem a kódját a zárnak.” 「鍵の組み合わせを忘れてしまった。」 ◆ **コード** ◆ **プログラム** (program) ◇ **árukód** **しょうひ**

んコード 【商品コード】 ◇ **forráskód** ソース・コード ◇ **genetikai kód** いでんあんごう 【遺伝暗号】 ◇ **közbenső kód** ちゅうかんコード 【中間コード】 (IT) ◇ **termékkód** しょうひんコード 【商品コード】 ◇ **titkos kód** あんしょうばんごう 【暗証番号】 ◇ **triplett kód** トリプレットあんごう 【トリプレット暗号】 (genetikai)

kóda ◆ けつび 【結尾】

kodein ◆ コデイン

kódex ◆ こしゃほん 【古写本】 ◆ しゃほん 【写本】

kódfejtés ◆ あんごうかいどく 【暗号解読】

kódhossz ◆ コードちょう 【コード長】

kodik ◆ がる (-kodik) „Szomorkodik.” 「悲しがる。」

kódol ◆ あんごうをかける 【暗号を掛ける、暗号をかける】 (rejtjelez) „Kódolta az üzenetet.” 「メッセージに暗号をかけた。」 ◆ コードかする 【コード化する】 „A génekben az kódolva van az élőlények szerkezete.” 「遺伝子によって生物の設計がコード化されている。」 ◆ プログラミングする (programoz) „Internetes oldalakat kódol.” 「彼はウェブプログラミングをしている。」 ◇ **kódolva van** あんごうがかかる 【暗号がかかる、暗号が掛かる】 „Az üzenet kódolva volt.” 「メッセージには暗号がかかっていた。」

kódolás ◆ コーディング

kódoló szál ◆ コードさ 【コード鎖】 (DNS értelmes szála) „kódoló szál és templát-szál” 「コード鎖と鋳型鎖」

kódolva van ◆ あんごうがかかる 【暗号がかかる、暗号が掛かる】 „Az üzenet kódolva volt.” 「メッセージには暗号がかかっていた。」

kodominancia ◆ きょうゆうせい 【共優性】

kodon ◆ コドン ◇ **start kodon** かいしコドン 【開始コドン】 ◇ **stop kodon** しゅうしコドン 【終止コドン】

kódorog ◆ ふらつく „Hol kódorogtál?” 「どこをふらついていたの？」

Kódzsien ◆ こうじえん 【広辞苑】

Kodzsiki ◆ こじき 【古事記】 (háromkötetes történelmi feljegyzés)

Kodzsiki és Nihonsoki ◆ きき 【記紀】

Kódzsi-kor ◆ こうじ 【康治】 (1142-1144) ◆ こうじ 【弘治】 (1555.10.23-1558.2.28)

koedukáció ◆ きょうがく 【共学】 ◆ だんじょきょうがく 【男女共学】

koedukált ◆ きょうがくの 【共学の】 „koedukált iskola” 「共学の学校」 ◆ だんじょきょうがくの 【男女共学の】

koedukált kollégium ◆ めおせいりょう 【女男性寮】

koefficiens ◆ けいすう 【係数】 (együttható)

Kóei-kor ◆ こうえい 【康永】 (1342.4.27-1345.10.21)

koenzim ◆ コエンザイム ◆ ほこうそ 【補酵素】

koercivitás ◆ ほじりょく 【保磁力】

koevolúció ◆ きょうしんか 【共進化】

koevolúciós elmélet ◆ あかのじょおうかせつ 【赤の女王仮説】

kofa ◆ しょうにん 【商人】 „A kofa engedett az alma árából.” 「商人がりんごの値段を負けてくれた。」

kofaktor ◆ コファクター ◆ ほじょいんし 【補助因子】

koffein ◆ カフェイン

koffeinmentes ◆ カフェインぬき 【カフェイン抜き】 „koffeinmentes kávé” 「カフェイン抜きのコーヒー」 ◆ ノン・カフェイン „koffeinmentes ital” 「ノン・カフェイン飲料」

koffer ◆ トランク (utazótáska)

Kófu ◆ こうふし 【甲府市】 (város)

Kofun-kor ◆ こふんじだい 【古墳時代】 (250-538)

Kógen-kor ◆ こうげん 【康元】 (1256.10.5-1257.3.14)

kognitív ◆ にんしき 【認識】 „kognitív képesség” 「認識能力」

kognitív disszonancia ◆ にんちてきふきょうわ 【認知的不協和】

kognitív konszonancia ◆ **にんちてききょうわ** 【認知的協和】

kognitív pszichológia ◆ **にんちしんりがく** 【認知心理学】

kognitív tudomány ◆ **にんちかがく** 【認知科学】

Kogurjo ◆ **こうくり** 【高句麗】 (Gogurjó)

kohada ◆ **こはだ** 【小鰭、小肌】

kohász ◆ **きんぞくようかいぎのうし** 【金属溶解技能士】 ◆ **せいれんぎょうしゃ** 【製錬業者】 ◆ **やこう** 【冶工】

kohászat ◆ **せいれん** 【製錬】 ◆ **やきん** 【冶金】 (fémkohászat) ◇ **porkohászat** **ふんまつやきん** 【粉末冶金】

kohászattan ◆ **やきんがく** 【冶金学】

Kóhei-kor ◆ **こうへい** 【康平】 (1058-1065)

kohézió ◆ **ぎょうしゅう** 【凝集】 ◆ **けつごう** 【結合】

kohéziós erő ◆ **きゅうしんりょく** 【求心力】 ◆ **ぎょうしゅうりょく** 【凝集力】

kohezív vég ◆ **ふちゃくまったん** 【付着末端】

kohó ◆ **せいれんじょ** 【製錬所】 (üzem) ◆ **ようこうろ** 【溶鉱炉、熔鉱炉、鎔鉱炉】 (nagyolvasztó) ◆ **ようれんろ** 【溶練炉】 (olvasztókemence)

Kóhó-kor ◆ **こうほう** 【康保】 (964-968)

kohol ◆ **つくりあげる** 【作り上げる、造り上げる、創り上げる、作りあげる、造り上げる、創りあげる】 „Az újság álhíreket koholt.” 「新聞(しんぶん)は虚報(きょほう)を作(つく)り上(あ)げた。」 ◆ **ねつぞうする** 【捏造する】 „Koholt vádak alapján ítélték el.” 「捏造(ねつぞう)された容疑(ようぎ)に有罪判決(ゆうざいはんけつ)が下(くだ)された。」

koholmány ◆ **でっちあげ** 【でっち上げ、捏ち上げ】 (rágalmazás) „A vesztegetési vád koholmány volt.” 「収賄(しゅうわい)疑惑(ぎわく)はでっちあげだった。」 ◆ **ねつぞう** 【捏造】

koholt vád ◆ **ぎぞうこくそ** 【虚偽告訴】

kohómérnök ◆ **やきんぎし** 【冶金技師】

kohósalak ◆ **からみ** 【鍰】 ◆ **スラグ**

koi ponty ◆ **にしきごい** 【錦鯉】 (színes)

koitusz ◆ **せいこう** 【性交】 (közösülés)

Kója-hegy ◆ **こうやさん** 【高野山】

kókad ◆ **しおれる** 【萎れる、凋れる、悄れる】 „kókadt virág” 「萎(しお)れた花(はな)」 ◇ **elkókad** **なえる** 【萎える】 „A virág elkókadt.” 「花(はな)はなえた。」

kókadozik ◆ **しおれかけている** 【萎れかけている、凋れかけている、悄れかけている】 „A virágok kókadoztak a melegben.” 「暑(あつ)さで花(はな)がしおれかけていた。」

kókadt ◆ **しおれた** 【萎れた、凋れた、悄れた】

Kóka-kor ◆ **こうか** 【弘化】 (1844.12.2-1848.2.28)

kokárda ◆ **えんけいしょう** 【円形章】 ◆ **コカルデ** ◆ **コケード** ◆ **はながたぼうしょう** 【花形帽章】

kokcsinella ◆ **えんじ** 【臙脂、燕脂】 (bíbortetű festékanyaga) ◆ **コチニールしきそ** 【コチニール色素】 ◆ **しょうえんじ** 【生臙脂】 (bíbortetű festékanyaga)

kokesibaba ◆ **こけし** 【小芥子】 ◆ **こけしにんぎょう** 【小芥子人形】

kokillaöntés ◆ **ダイカスト** ◆ **ダイキャスト** ◇ **alumínium-kokillaöntés** **アルミダイキャスト**

kókler ◆ **いかさまし** 【いかさま師、如何様師】

Kókoku-kor ◆ **こうこく** 【興国】 (1340.4.28-1346.12.8)

koksz ◆ **コークス**

kokszosít ◆ **かんりゅうする** 【乾留する、乾溜する】 „Kokszosítja a szenet.” 「石炭(せきたん)を乾留(かんりゅう)する。」

kokszosítás ◆ **かんりゅう** 【乾留、乾溜】

koktél ◆ **カクテル** „Koktélt kever.” 「カクテルを作(つく)る。」 ◆ **こんごうしゅ** 【混合酒】 (vegyes ital) ◇ **gyümölcskoktél** **フルーツ・カクテル** ◇ **vodka-narancs koktél** **スクリュードライバー**

koktélmixer ◆ **カクテル・シェーカー**

koktélospohár ◆ **カクテル・グラス**

koktél paradicsom ◆ **プチトマト**

koktélparadicsom ◆ **ミニトマト**

koktélparti ◆ **カクテル・パーティー**

koktélszendvics ◆ **カナッペ**

koku ◆ **こく** 【石】 (180.39 liter) ◇ **egy koku いっこく** 【一石】 (180.39 liter)

kokudzsi ◆ **こくじ** 【国字】 (japán eredetű ideogramma)

kókusz ◆ **ココナッツ** „Ebben a süteményben kókusz van.” 「このお菓子にはココナッツが入っています。」

kókuszdió ◆ **ココナッツ** ◆ **ココナッツのみ** 【ココナッツの実】 „A fáról leesett egy kókuszdió.” 「木からココナッツの実が落ちた。」 ◆ **ココやしのみ** 【ココ椰子の実】 ◆ **やしのみ** 【椰子の実】

kókuszforgács ◆ **ココナッツチップス** (kókuszpehely)

kókuszgolyó ◆ **ココナッツだんご** 【ココナッツ団子】 „Kókuszgolyót csináltam.” 「ココナッツ団子を作った。」

kókuszliszt ◆ **ココナッツこ** 【ココナッツ粉】 ◆ **ココナッツフラワー**

kókuszolaj ◆ **やしゆ** 【椰子油】

kókuszpálma ◆ **ココやし** 【ココ椰子】 (Cocos nucifera)

kókuszpehely ◆ **ココナッツチップス**

kókuszreszelék ◆ **ココナッツロング**

kókusztej ◆ **ココナッツミルク** ◆ **やしにゅう** 【椰子乳、ヤシ乳】

kóla ◆ **コーラ**

kolao nemzetiség ◆ **コーラオぞく** 【コーラオ族、仡佬族】

kolbász ◆ **コルバース** ◆ **ソーセージ** ◆ **ちょうづめ** 【腸詰め】 ◇ **debreceni kolbász フランクフルト・ソーセージ** ◇ **halkolbász ぎょにくソーセージ** 【魚肉ソーセージ】

kolbászol ◆ **うろうろする** „Egy kóbor kutya a környékünkön kolbászol.” 「野良犬が近所をうろうろしている。」

kolbásztöltő ◆ **ソーセージ・メーカー**

kolchicin ◆ **コルヒチン**

koldul ◆ **こう** 【乞う、請う】 kou „A kéregető alamizsnát koldult.” 「物乞いは恵みを乞いた。」 ◆ **こじきをする** 【乞食をする】 „Ne koldulj!” 「乞食をするな。」 ◆ **たくはつする** 【托鉢する】 ◆ **ものごいをする** 【物乞いをする】 „Folyamatosan koldult.” 「継続的に物乞いをした。」

koldulás ◆ **ものごい** 【物乞い】

kolduló szerzetes ◆ **こむそう** 【虚無僧】 ◆ **たくはつそう** 【托鉢層】

koldus ◆ **こじき** 【乞食】 „Nem szórakozásból vagyok koldus.” 「楽しくて乞食をしているわけではありません。」 ◆ **こもかぶり** 【薦被り】 ◆ **ものごい** 【物乞い】 ◆ **ものもらい** 【物貰い】

koldusbotra jut ◆ **こもをかぶる** 【薦を被る】

koldusviskó ◆ **こじきごや** 【乞食小屋】

koldusszellem ◆ **こじきこんじょう** 【乞食根性】

kolecisztokinin ◆ **コレシストキニン**

kolekalciferol ◆ **コレカルシフェロール**

kolera ◆ **コレラ** ◇ **lappangó kolera いんせいコレラ** 【陰性コレラ】

kolerabacilus ◆ **コレラきん** 【コレラ菌】

kolerabeteg ◆ **コレラかんじゃ** 【コレラ患者】

koleratoxin ◆ **コレラトキシン** ◆ **コレラどくそ** 【コレラ毒素】

koleszterin ◆ **コレステロール** „Próbálja a normális alá vinni a koleszterinszintjét!” 「コレステロールのレベルを平均値まで下げる努力をして下さい。」 ◇ **rossz koleszterin あくだまコレステロール** 【悪玉コレステロール】 (alacsony sűrűségű lipoprotein)

kolhoz ◆ **コルホーズ**

kólibacilus ◆ **だいちょうきん** 【大腸菌】 (Escherichia coli)

kólibaktérium ◆ **だいちょうきん** 【大腸菌】 (Escherichia coli)

kolibri ◆ **はちどり** 【蜂鳥】

kólika ◆ **せんつう** 【疝痛】

kolinergiás ◆ **コリンさどうせい** 【コリン作動性】 ◆ **コリンさようせい** 【コリン作用性】

kolinészteráz ◆ **コリンエステラーゼ** ◇ **antikolinészteráz こうコリンエステラーゼ** 【抗コリンエステラーゼ】 ◇ **antikolinészteráz アンチ・コリンエステラーゼ**

kólint ◆ **なぐる** 【殴る】 (fejbe) „Egy bottal fejbe kólintotta az áldozatát.” 「棒で被害者の頭を殴った。」 ◇ **fejbe kólint** **あたまをなぐる** 【頭を殴る】

kollaborál ◆ **きょうりょくする** 【協力する】 (együttműködik) „A vádlott nem kollaborált.” 「容疑者は協力しなかった。」 ◆ **ていけいする** 【提携する】 „A két vállalat kollaborált.” 「2社は提携していた。」

kollagén ◆ **こうげんしつ** 【膠原質】 ◆ **コラーゲン**

kollagénbetegség ◆ **こうげんびょう** 【膠原病】

kollagénpeptid ◆ **コラーゲン・ペプチド**

kollagénrost ◆ **こうげんせんい** 【膠原線維】

kollázs ◆ **きりえ** 【切り絵、切絵】 ◆ **きりがみ** 【切り紙、切紙】 ◆ **きりがみえ** 【切り紙絵、切紙絵】 ◆ **きりがみざいく** 【切り紙細工、切紙細工】 ◆ **コラージュ** ◆ **はりこみ** 【貼り込み】

kollázsfestő ◆ **きりえがか** 【切り絵画家、切絵画家】

kollázskészítő ◆ **きりえさっか** 【切り絵作家、切絵作家】

kolléga ◆ **がくゆう** 【学友】 ◆ **くん** 【君】 „Szuzuki kolléga, idejönnél egy kicsit?” 「鈴木君、ちょっと来てくれる？」 ◆ **さいはい** 【儕輩】 ◆ **しごとなかま** 【仕事仲間】 (munkahelyi) „Inni mentem a kollégámmal.” 「仕事仲間と飲みに行った。」 ◆ **どうぎょうしゃ** 【同業者】 (szaktárs) ◆ **どうぎょうのかた** 【同業のかた、同業の方】 (egy foglalkozású) „Nem is tudtam, hogy kolléga!” 「同業の方とは知らなかった。」 ◆ **どうぎょうのひと** 【同業の人】 (egy foglalkozású) ◆ **どうはい** 【同輩】 ◆ **どうりょう** 【同僚】 ◆ **なかま** 【仲間】

kolléganő ◆ **じょせいどうりょう** 【女性同僚】

kollégista ◆ **きしゅくせい** 【寄宿生】 ◆ **りょうせい** 【寮生】

kollégium ◆ **がくせいりょう** 【学生寮】 ◆ **がくりょう** 【学寮】 ◆ **きしゅくしゃ** 【寄宿舎】 ◆ **りょう** 【寮】 „Egyetemi éveim alatt kollégiumban laktam.” 「大学時代は寮に住んでいた。」

kollégium igazgatója ◆ **りょうちょう** 【寮長】

kollekció ◆ **コレクション** ◆ **しゅうぞうひん** 【収蔵品】 (múzeumi) „Egy csodálatos műtárgy került a múzeum kollekciójába.” 「素晴らしい作品が博物館の収蔵品に加わりました。」

kollektív ◆ **きょうどう** 【共同】 ◆ **きょうどうの** 【共同の】 (közös) ◆ **しゅうだんてきな** 【集団的な】 ◆ **れんたいの** 【連帯の】

kollektíva ◆ **だんたい** 【団体】

kollektívan tárgyal ◆ **だんたいこうしょうする** 【団体交渉する】 „Kollektívan tárgyalnak a béremelésről.” 「賃上げを団体交渉する。」

kollektív béralku ◆ **だんたいこうしょう** 【団体交渉】

kollektív bértárgyalás ◆ **だんこう** 【団交】 ◆ **だんたいこうしょう** 【団体交渉】

kollektív biztonság ◆ **しゅうだんてきあんぜん** 【集団的安全】

kollektív biztonság garantálása ◆ **しゅうだんてきあんぜんほしょう** 【集団的安全保障】

kollektív döntési rendszer ◆ **ごうぎせいど** 【合議制度】

kollektíven ◆ **しゅうだんてきに** 【集団的に】

kollektív felelősség ◆ **きょうどうせきにん** 【共同責任】 ◆ **れんたいせきにん** 【連帯責任】

kollektivizál ◆ **しゅうだんかする** 【集団化する】 „Kollektivizálja a felaprózott termőföldeket.” 「分散していた農地を集団化する。」

kollektivizálás ◆ **しゅうだんか** 【集団化】

kollektivizálódás ◆ **しゅうだんか** 【集団化】

kollektivizmus ◆ **しゅうだんしゅぎ** 【集団主義】

kollektív szerződés ◆ **しゅうだんけいやく** 【集団契約】 ◆ **だんたいきょうやく** 【団体協約】 ◆ **ろうどうきょうやく** 【労働協約】

kollektív tárgyalás ◆ **だんこう** 【団交】 ◆ **だんたいこうしょう** 【団体交渉】

kollektor ◆ **コレクター**

kollenchima ◆ **こうかくそしき** 【厚角組織】

kollinearitás ◆ きょうせんせい 【共線性】 ◆ コリニアリティ ◇ **multikollinearitás** たじゅうきょうせんせい 【多重共線性】 ◇ **multikollinearitás** マルチコリニアリティ

kolloid ◆ こうしつ 【膠質】 (ragacs) ◆ こうじょうたい 【膠状体】 ◆ コロイド ◆ コロイドじょうの 【コロイド状の】 ◆ ゾル ◇ **diszpergált kolloid** ぶんさんコロイド 【分散コロイド】

kolloidális ◆ こうじょうの 【膠状の】

kolloid oldat ◆ こうじょうえき 【膠状液】 ◆ ゾル

kolloidoldat ◆ コロイドようえき 【コロイド溶液】

kolloidozmotikus nyomás ◆ こうしつしんとうあつ 【膠質浸透圧】 ◆ コロイドしんとうあつ 【コロイド浸透圧】

kollokvium ◆ きまつしけん 【期末試験】 ◆ ていきしけん 【定期試験】

kolofon ◆ おくづけ 【奥付け、奥付】

kolomp ◆ しんれい 【振鈴】 ◆ すず 【鈴】 „A birkának kolomp volt a nyakában.” 「羊の首から鈴がぶら下がっていた。」 ◇ **jelzőkolomp** あいずのかね 【合図の鐘】

kolompol ◆ しんれいをならす 【振鈴を鳴らす】

kolonc ◆ あしかせ 【足かせ、足枷】 ◆ あしでまとい 【足手まとい、足手纏い】 „A munkatársam nemhogy segítene, csak kolonc a nyakamon.” 「同僚は助けになるどころかただの足手まといです。」

kolónia ◆ いみんだん 【移民団】 (bevándorlók) ◆ きょりゅうみん 【居留民】 (ott lakó) ◆ ぐんたい 【群体】 (biológiai) ◆ ぐんらく 【群落】 ◆ コロニー ◆ じんこう 【人口】 (népesség)

kolóniában él ◆ ぐんせいする 【群棲する】 „kolóniában élő állatok” 「群棲する動物」

kolóniában élés ◆ ぐんせい 【群棲】

kolonialista ◆ しょくみんちしゅぎてきな 【植民地主義的な】 (gyarmatosító)

kolonializmus ◆ しょくみんちしゅぎ 【植民地主義】 (gyarmatosítás eszméje)

kolóniastimuláló faktor ◆ コロニーしげきいんし 【コロニー刺激因子】 (CSF)

kolonizáció ◆ しょくみんちか 【植民地化、殖民地化】

kolonizál ◆ しょくみんちかする 【植民地化する、殖民地化する】 „Kolonizált egy távoli szigetet.” 「遠くの島を植民地化した。」

kolonizálás ◆ しょくみんちか 【植民地化、殖民地化】

kolonnád ◆ ちゅうろう 【柱廊】 ◆ れっちゅう 【列柱】 (oszlopsor)

kolonoszkópia ◆ だいちょうないしきょうけんさ 【大腸内視鏡検査】 (vastagbéltükrözés)

kolorádóbogár ◆ コロラドハムシ (krumplibogár)

koloratúrszoprán ◆ コロラチュラ・ソプラノ

kolostor ◆ あまでら 【尼寺】 (apácakolostor) ◆ しゅうどういん 【修道院】 ◆ そういん 【僧院】

kolostorba vonul ◆ しゅっけする 【出家する】

kolostorba vonulás ◆ いえでとんせい 【家出遁世】 ◆ しゅっけ 【出家】

kolosszális ◆ きょだいな 【巨大な】 „Kolosszális hibát követett el.” 「巨大なミスをした。」 ◆ ちょうどきゅうの 【超弩級の】 ◆ ぼうだいな 【膨大な、厖大な、尨大な】 „Kolosszális tervet készített.” 「膨大な計画を立てた。」

kolosszális költség ◆ きょひ 【巨費】

kolosszális összege fektet ◆ きょひをとうじる 【巨費を投じる】 „Kolosszális összeget fektettek a gyógyszerkutatásba.” 「新薬開発に巨費を投じた。」

kolosztóma ◆ コロストーマ

kolosztrum ◆ しょにゅう 【初乳】 (föcstej)

kolotípia ◆ コロタイプ

kolposzkópia ◆ コルポスコピー

Kolumbia ◆ コロンビア

kolumbiai ◆ コロンビアじん 【コロンビア人】 (ember) ◆ コロンビアの

Kolumbusz ◆ コロンブス „Kolumbusz tojása” 「コロンブスの卵」

Kolumbusz tojása ◆ **コロンブスのたまご** 【コロンブスの卵】

koma ◆ **あいぼう** 【相棒】 ◆ **なかま** 【仲間】 ◆ **なづけおや** 【名付け親、名づけ親】 (gyerek keresztapja) ◇ **róka koma こんこんさま** 【コンコン様】

kóma ◆ **コーマ** ◆ **こんすい** 【昏睡】 ◆ **こんすいじょうたい** 【こんすい状態、昏睡状態】 „5 év után felébredt a kómából." 「5年ぶりに昏睡状態から目覚めた。」

komacuna ◆ **こまつな** 【小松菜】 (Brassica rapa var. perviridis)

komámasszony, hol az olló ◆ **じんどりあそび** 【陣取り遊び】

Komárom-Esztergom megye ◆ **コマーロム・エステルゴム・けん** 【コマーロム・エステルゴム県】

kombájn ◆ **コンバイン**

kombi ◆ **ステーションワゴン** ◆ **バン** ◆ **ライト・バン** ◆ **ワゴン** ◆ **ワゴンしゃ** 【ワゴン車】

kombináció ◆ **くみあわせ** 【組み合わせ、組み合せ、組合せ、組合わせ】 „színkombináció" 「色の組み合わせ」 ◆ **コンビネーション** ◆ **とりあわせ** 【取り合わせ、取合わせ】 „különleges ízkombináció" 「珍しい味の取り合わせ」 ◆ **はいごう** 【配合】 „Rossz a színkombináció." 「色の配合が悪い。」 ◇ **számkombináció ばんごうのくみあわせ** 【番号の組み合わせ】 „Elfelejtettem a széf számkombinációját." 「金庫の番号を忘れた。」 ◇ **számkombináció あんしょうばんごう** 【暗証番号】 ◇ **színkombináció いろのくみあわせ** 【色の組み合わせ】

kombinációs technika ◆ **れんらくわざ** 【連絡技】

kombinációs zár ◆ **くみあわせじょう** 【組み合わせ錠】 ◆ **コンビネーション・ロック** ◆ **ダイヤルじょう** 【ダイヤル錠】

kombinál ◆ **かんぐる** 【勘繰る、勘ぐる】 „Túlkombinálod a dolgot, szerintem tényleg úgy van, ahogy mondta." 「彼は本気でそう思ったんだと思う。君は勘ぐり過ぎだよ！」 ◆ **きをまわす** 【気を回す、気をまわす】 (erre-arra gondolva aggódik) „Nem kell kombinálni, majd csak lesz valahogy!" 「気を回さないで！何とかなるよ。」 ◆ **くみあわせる** 【組み合わせる】 (vegyít) „A tervező ügyesen kombinálta a színeket." 「デザイナーは色を上手に組み合わせた。」 ◆ **クロスさせる** „Kétféle technológiát kombinált." 「2種類の技術をクロスさせた。」 ◆ **さきをよむ** 【先を読む】 (látja a jövőt) „Jól tud kombinálni a sakkban." 「チェスで先を読むのが上手です。」 ◆ **じゃすいする** 【邪推する】 (gyanakodva) „Elkezdett kombinálni, hogy miért is tettem vele jót." 「いいことをしてあげたら彼は邪推した。」 ◆ **とりあわせる** 【取り合わせる、取合わせる】 „Kombináltam a színeket." 「色を取り合わせた。」 ◇ **túlkombinál ふかよみしすぎる** 【深読みし過ぎる】 (túl mélyen értelmez) „Hajlamos túlkombinálni a másik fél érzelmeit." 「相手の気持ちを深読みし過ぎるところがある。」

kombinálás ◆ **クロス** ◆ **すいり** 【推理】 (okfejtés)

kombinálódás ◆ **くみあわせ** 【組み合わせ、組み合せ、組合せ、組合わせ】 ◇ **független kombinálódás どくりつくみあわせ** 【独立組合せ】

kombinált ◆ **くみあわせ** 【組み合わせ、組み合せ、組合せ、組合わせ】 „kombinált biztosítás" 「組み合わせ保険」 ◆ **けんよう** 【兼用】 „kombinált szkenner és nyomtató" 「プリンター兼用のスキャナー」 ◆ **けんようの** 【兼用の】 (többfunkciós)

kombinált betű ◆ **くみもじ** 【組文字】 (egy karakterre kombinált sorozat)

kombinált fogó ◆ **コンビネーション・プライヤー**

kombinált hadművelet ◆ **すいりくきょうどうさくせん** 【水陸共同作戦】 (víz és szárazföldi)

kombinált hatás ◆ **きょうどう** 【共働】

kombinát ◆ **コンビナート** ◇ **olajkombinát せきゆコンビナート** 【石油コンビナート】

kombinatorika ◆ **くみあわせすうがく** 【組み合わせ数学、組合せ数学、組合数学】 ◆ **くみあわせろん** 【組み合わせ論、組合せ論、組合論】

kombinatorikus ◆ **くみあわせ** 【組み合わせ、組み合せ、組合せ、組合わせ】 „kombinatorikus áramkör” 「組み合わせ回路」

kombinatorikus áramkör ◆ **くみあわせかいろ** 【組み合わせ回路、組合せ回路、組合回路】 „kombinatorikus áramkör és szekvenciális áramkör” 「組み合わせ回路と順序回路」

kombiné ◆ **キャミソール** ◆ **シミーズ** (chemise) ◆ **シュミーズ** (chemise) ◆ **スリップ** ◆ **ベビードール** ◆ **ランジェリー**

kombu ◆ **こんぶ** 【昆布】 (Saccharina japonica)

komcsizás ◆ **しゃかいしゅぎしゃとばとうすること** 【社会主義者と罵倒すること】 (lekommunistázni valakit) ◆ **しゃかいしゅぎしゃのわるぐちをいうこと** 【社会主義者の悪口を言うこと】 (rosszakat mondani a kommunistákról)

komédia ◆ **きげき** 【喜劇】 ◆ **コメディー** ◆ **ちゃばん** 【茶番】 ◆ **ちゃばんきょうげん** 【茶番狂言】 ◆ **ちゃばんげき** 【茶番劇】 (átlátszó, esetlen színjáték)

komédiás ◆ **さんまいめ** 【三枚目】

komédiázik ◆ **きげきをえんじる** 【喜劇を演じる】

Kómei Párt ◆ **こうめいとう** 【公明党】

kome-jel ◆ **こめじるし** 【※、米印】 (csillagszerű jel)

komformista ◆ **コンフォーミスト**

komformizmus ◆ **コンフォーミズム**

komfort ◆ **アメニティ** ◆ **いごこち** 【居心地】 (kényelem) „Ebben a házban megvan minden komfort.” 「この家は居心地がいい。」 ◆ **ここち** 【心地】 ◆ **すみごこち** 【住み心地】 ◇ **utaskomfort のりごこち** 【乗り心地】

komforthölgy ◆ **いあんふ** 【慰安婦】 (katonai prostituált) ◆ **くろうと** 【玄人】 ◆ **ホステス**

komfortosság ◆ **きょじゅうせい** 【居住性】

komforttechnika ◆ **けんちくかんきょうこうがく** 【建築環境工学】

komfortzóna ◆ **あんぜんちたい** 【安全地帯】 „Elhagyta a komfortzónát.” 「安全地帯を後にした。」

komikus ◆ **きげきてきな** 【喜劇的な】 „komikus jelenet” 「喜劇的な場面」 ◆ **きげきはいゆう** 【喜劇俳優】 (színész) ◆ **コミカルな** „komikus karakter” 「コミカルなキャラクター」 ◆ **コミックな** ◆ **コメディアン** ◆ **さんまいめ** 【三枚目】 ◆ **だじゃれのめいじん** 【駄洒落の名人】 ◆ **ばかばかしい** 【馬鹿馬鹿しい】 ◆ **はなしか** 【噺家、咄家】 (rakugo mesélő) ◆ **まんだんか** 【漫談家】 ◆ **らくごか** 【落語家】 (rakugo komikus)

komikus író ◆ **ユーモアさっか** 【ユーモア作家】

komikuspár ◆ **やじきた** 【弥次喜多】

komikus regény ◆ **ユーモアしょうせつ** 【ユーモア小説】

komikus tanka ◆ **きょうか** 【狂歌】

komisz ◆ **いじわるな** 【意地悪な】 „komisz kölök” 「意地悪な子供」 ◆ **ひどい** 【酷い】 „Komisz módon bántak velem.” 「酷い扱いを受けた。」

komisszió ◆ **てすうりょう** 【手数料】 ◆ **ぶあい** 【歩合】

komló ◆ **ホップ** 【勿布、忽布】 „Komlóból készítik a sört.” 「ビールはホップから出来ています。」

komlóföld ◆ **ホップばたけ** 【ホップ畑】

kommandó ◆ **きしゅうぶたい** 【奇襲部隊】 (rajtaütő egység) ◆ **コマンド** ◆ **じっせんぶたい** 【実戦部隊】 (harcoló csapat) ◆ **とくしゅぶたい** 【特殊部隊】 (különítmény)

kommandós ◆ **ゆうげきへい** 【遊撃兵】

kommelína ◆ **つゆくさ** 【露草】 (Commelinae)

kommentár ◆ **かいせつ** 【解説】 „A hírkommentárt hallgattam.” 「ニュース解説を聞いていた。」 ◆ **かいせつきじ** 【解説記事】 ◆ **じひょう** 【時評】 ◆ **たんぴょう** 【短評】 „aktuális események kommentárja” 「時事短評」 ◇ **filmkommentár ニュースかいせつ** 【ニュース解説】

kommentár nélkül ◆ **ノー・コメント**

kommentátor ◆ **かいせついん** 【解説員】 ◆ **かいせつしゃ** 【解説者】 ◆ **キャスター** ◆ **コメンテーター** ◆ **じひょうたんとうしゃ** 【時評担当者】 ◇ **filmkommentátor ニュースかいせつしゃ** 【ニュース解説者】 ◇ **hírkommentátor ニュース・キャスター** ◇ **katonai kommentátor**

ぐんじひょうろんか 【軍事評論家】 ◇ **rádió-kommentátor** ラジオかいせつしゃ 【ラジオ解説者】 ◇ **televíziós kommentátor** テレビ・キャスター

kommenzalizmus ◆ へんりきょうせい 【片利共生】

kommercializálás ◆ じぎょうか 【事業化】 ◆ しょうぎょうか 【商業化】

kommersz ◆ しはんの 【市販の】 (piacon kapható) „Kommersz alkatrészekből csinált rakétát.” 「市販の部品からロケットを作った。」 ◆ しょうぎょうの 【商業の】 (kereskedelmi) ◆ みんかん 【民間】 (magán) „Ez kommersz tévétársaság.” 「これは民間テレビ局です。」 ◆ りょうさんの 【量産の】 (tömegcikk) „kommersz áru” 「量産の商品」

kommersz cikk ◆ なみせいひん 【並製品】

kommuna ◆ こうしゃ 【公社】 ◆ コミューン ◇ **népi kommuna** じんみんこうしゃ 【人民公社】

kommunális hulladék ◆ いっぱんはいきぶつ 【一般廃棄物】

kommunikáció ◆ こうしん 【交信】 „Megkezdtük a kommunikációt a bázissal.” 「基地と交信を開始した。」 ◆ コミュニケーション „szülő-gyermek közti kommunikáció” 「親子のコミュニケーション」 ◆ じょうほうでんたつ 【情報伝達】 ◆ そつう 【疎通】 ◆ つうしん 【通信】 (telekommunikáció) „Rádióhullámokon keresztül folytattak kommunikációt.” 「電波を通じて通信を行った。」 ◇ **adatkommunikáció** データつうしん 【データ通信】 ◇ **sejtek közötti kommunikáció** さいぼうかんじょうほうでんたつ 【細胞間情報伝達】 ◇ **sejtek közötti kommunikáció** さいぼうかんコミュニケーション 【細胞間コミュニケーション】 ◇ **szóbeli kommunikáció** オーラル・コミュニケーション

kommunikáció kevés emberrel ◆ ミニコミ

kommunikációs berendezés ◆ つうしんきき 【通信機器】

kommunikációs eszköz ◆ つうしんきかん 【通信機関】 ◆ つうしんきき 【通信機器】 ◆ つうしんしゅだん 【通信手段】

kommunikációs kapcsolat ◆ ギャップけつごう 【ギャップ結合】 (réskapcsolat) ◆ つうしん 【通信】 (hírközlőkapcsolat)

kommunikációs készség ◆ コミュニケーションのうりょく 【コミュニケーション能力】

kommunikációs vonal ◆ でんそうろ 【伝送路】

kommunikációs szolgáltató ◆ つうしんサービス 【通信サービス】

kommunikál ◆ こうしんする 【交信する】 ◆ コミュニケーションする ◆ つうじる 【通じる】 „A szemükkel kommunikáltak.” 「目と目で通じた。」 ◆ つうしんする 【通信する】 (üzenetekkel) „A munkással rádión kommunikáltunk.” 「作業員と無線で通信した。」

kommunikátor ◆ インターホン ◆ つうほうき 【通報器】

kommunista ◆ あか 【赤、赭】 „Belenevelték a kommunista eszmét.” 「赤思想を刷り込まれた。」 ◆ きょうさん 【共産】 ◆ きょうさんしゅぎ 【共産主義】 „kommunista eszme” 「共産主義思想」 ◆ きょうさんしゅぎしゃ 【共産主義者】 ◆ コミュニスト ◇ **antikommunista** はんきょうさんしゅぎの 【反共産主義の】

Kommunista kiáltvány ◆ きょうさんとうせんげん 【共産党宣言】

kommunista ország ◆ きょうさんしゅぎこく 【共産主義国】

kommunista párt ◆ きょうさんとう 【共産党】

kommunista rezsim ◆ きょうさんしゅぎせいたい 【共産主義政体】

kommunista tábor ◆ きょうさんけん 【共産圏】 ◆ きょうさんじんえい 【共産陣営】

kommunista társadalom ◆ きょうさんしゃかい 【共産社会】

kommunista tömb ◆ きょうさんけん 【共産圏】

kommunistaüldözés ◆ あかがり 【赤狩り】 ◆ レッド・パージ

kommunizmus ◆ きょうさんしゅぎ 【共産主義】 ◆ コミュニズム ◇ **hadikommunizmus** せんじきょうさんしゅぎ 【戦時共産主義】

kommutátor ◆ せいりゅうし 【整流子】

kommün ◆ **コミューン** ◇ **párizsi kommün パリ・コミューン** 【巴里コミューン】

kommüniké ◆ **コミュニケ**

komód ◆ **しんしつようたんす** 【寝室用タンス、寝室用箪笥】

komodói sárkánygyík ◆ **コモドおおとかげ** 【コモド大蜥蜴】 (Varanus komodoensis) ◆ **コモド・ドラゴン** (Varanus komodoensis)

komoly ❶ **まじめな** 【真面目な】 (nem link) „Komoly ember.” 「真面目な人。」 ❷ **しんけんな** 【真剣な】 „Komoly arca volt.” 「真剣な顔をした。」 ❸ **じゅうだいな** 【重大な】 „Komoly baleset történt.” 「重大な事故が起きた。」 ❹ **おもい** 【重い】 (súlyos) „komoly betegség” 「重い病気」 ❺ **ほんかくてきな** 【本格的な】 „Komoly fogyókúrába kezdtem.” 「本格的なダイエットを始めた。」 ◆ **あつい** 【篤い】 „komoly betegség” 「篤い病」 ◆ **おごそかな** 【厳かな】 „komoly szertartás” 「厳かな儀式」 ◆ **おもおもしい** 【重々しい】 „Komoly hangon beszélt.” 「重々しい口調で話した。」 ◆ **かたい** 【固い、堅い、硬い】 „komoly ígéret” 「堅い約束」 ◆ **かたくるしい** 【堅苦しい】 „komoly beszéd” 「堅苦しい話」 ◆ **きんげんな** 【謹厳な】 „komoly ember” 「謹厳な人物」 ◆ **こうせいのうの** 【高性能の】 „komoly fegyver” 「高性能の兵器」 ◆ **じゅうこうな** 【重厚な】 „komoly novella” 「重厚な小説」 ◆ **シリアスな** ◆ **しんこくな** 【深刻な】 (súlyos) „Abban a városban komoly a fiatal lakosság hiánya.” 「あの町は深刻な若者不足だ。」 ◆ **しんしな** 【真摯な】 „komoly erőfeszítés” 「真摯な努力」 ◆ **せつじつな** 【切実な】 „komoly igény” 「切実な要求」 ◆ **ただごとでなない** 【ただ事ではない、只事でなない】 tadagoto de-va nai „Ez már komoly dolog.” 「これはただ事ではない。」 ◆ **まじ** „Ez komoly?” 「まじ？」 ◆ **むずかしい** 【難しい】 „komoly betegség” 「難しい病気」 ◆ **もっともらしい** 【尤もらしい】 „Komoly arckifejezéssel válaszolt.” 「もっともらしい顔で答えた。」 ◆ **ゆゆしい** 【由々しい】 „komoly helyzet” 「由々しい事態」 ◇ **holt komoly くそまじめな** 【クソ真面目な、糞真面目な】 „Holt komoly arccal hallgattam a történetet.” 「糞真面目な顔で話を聞いた。」 ◇ **nem komolyan かるいきもちで** 【軽い気持ちで】 „Nem jártam vele komolyan.” 「軽い気持ちで彼女と付き合っていた。」 ◇ **túlságosan komoly まじめくさる** 【真面目腐る】 „Unalmas az a túlságosan komoly pasi.” 「彼は真面目腐ってつまらない。」

komolyan ◆ **おごそかに** 【厳かに】 ◆ **かたく** 【固く、堅く、硬く】 „Komoly ígéretet tett a katonai segítségre.” 「軍事支援を固く約束した。」 ◆ **こしをすえて** 【腰を据えて】 (nekifog) „Komolyan dolgozni kezdtem.” 「腰を据えて働きだした。」 ◆ **しんけんに** 【真剣に】 „Komolyan nekilátott a tanulásnak.” 「真剣に勉強に取り組んだ。」 ◆ **せつじつに** 【切実に】 „Komolyan le akarok fogyni!” 「切実に痩せたいのです。」 ◆ **ほんかくてきに** 【本格的に】 (igazán) „Senki sem akart komolyan foglalkozni az üggyel.” 「誰もこの件に本格的に取り掛かろうとしなかった。」 ◆ **ほんきで** 【本気で】 „Ezt te komolyan mondod?” 「それ本気で言っている？」 ◆ **まえむきに** 【前向きに、前むきに】 „Komolyan fontolgatom ennek a lakásnak a megvásárlását.” 「この家の購入を前向きに検討している。」 ◆ **まじで** „Komolyan mondom, félek. Hagyd abba!” 「まじで怖いからやめて！」 ◆ **まじめに** 【真面目に】 „Komolyan átgondolta a vidéki élet előnyeit.” 「田舎に住むメリットを真面目に考えてみた。」 ◇ **nem veszi komolyan なめてかかる** 【舐めて掛かる、舐めてかかる】 „Nem vettem komolyan a vizsgát, és megbuktam.” 「試験を舐めてかかって、落ちた。」 ◇ **nem vesz komolyan にんしきがあまい** 【認識が甘い】 „Azért lett ekkora a károm, mert nem vettem eléggé komolyan a táj-

funt.” 「台風への認識が甘かったので被害が大きくなった。」

komolyan elkap ◆ **ひきこむ** 【引き込む、引込む】 „A nátha komolyan elfogott.” 「風邪を引き込んだ。」

komolyan gondol ◆ **しんけんな** 【真剣な】 (valamit)

komolyan nekiáll ◆ **ほんごしをいれる** 【本腰を入れる】 „Most már komolyan nekiállok japánt tanulni.” 「そろそろ本腰を入れて日本語を勉強する。」

komolyan nekilát ◆ **こしをいれる** 【腰を入れる】 ◆ **ほんごしをいれる** 【本腰を入れる】 „Komolyan nekiláttam a munkának.” 「仕事に本腰を入れた。」

komolyan vesz ◆ **おもくみる** 【重く見る】 „A kormány komolyan veszi a helyzetet.” 「政府は事態を重く見ている。」 ◆ **げんしゅくにうけとめる** 【厳粛に受け止める】 „Komolyan vette a jelentés tartalmát.” 「報告内容を厳粛に受け止めた。」 ◆ **じゅうだいしする** 【重大視する】 „Komolyan veszi a jelentést.” 「報告を重大視している。」 ◆ **まじめにとる** 【真面目に取る】 „Komolyan vette a viccet.” 「冗談を真面目に取った。」 ◆ **まにうける** 【真に受ける】 „Komolyan vettem a füllentését.” 「彼の嘘を真に受けた。」 ◆ **むきになる** 【向きになる】 „Miért veszed ezt annyira komolyan?” 「なんで向きになるの？」

komoly arc ◆ **まがお** 【真顔】

komoly arccal ◆ **まがおで** 【真顔で】 „Komoly arccal válaszolt.” 「真顔で答えた。」

komoly beosztás ◆ **じゅうしょく** 【重職】 „Komoly beosztásba helyeztek.” 「重職に就いた。」

komoly betegség ◆ **なんびょう** 【難病】

komoly büntetés ◆ **ふえつ** 【斧鉞、鈇鉞】

komoly csapadékhullás ◆ **ほんぶり** 【本降り】

komoly ember szerepe ◆ **つっこみ** 【突っ込み】 (humoros párbeszédben) „hülye és komoly ember szerepe” 「ボケと突っ込み」

komoly és becsületes ◆ **きんげんじっちょくな** 【謹厳実直な】

komoly hozzáállást vesz fel ◆ **えりをただす** 【襟を正す】

komoly incidens ◆ **だいじけん** 【大事件】

komoly képregény ◆ **げきが** 【劇画】

komollyá válik ◆ **ほんかくかする** 【本格化する】 „Komollyá vált a kutatás.” 「研究は本格化した。」

komoly megbízatás ◆ **じゅうせき** 【重責】 „Komoly megbízatást teljesít.” 「重責を果たす。」

komoly regény ◆ **ほんかくしょうせつ** 【本格小説】

komolyság ◆ **しんけん** 【真剣】 ◆ **そうちょうさ** 【荘重さ】 ◆ **ほんき** 【本気】 ◆ **まじめ** 【真面目】 ◆ **まじめさ** 【真面目さ】

komolytalan ◆ **いいかげんな** 【いい加減な】 „Nem hiszem el ezt a komolytalan történetet.” 「そんないい加減な話しを信じないよ。」 ◆ **うすっぺらな** 【薄っぺらな】 „komolytalan ember” 「薄っぺらな人」 ◆ **うわちょうしな** 【上調子な】 „Komolytalan hozzáállással megint hibáztam.” 「上調子な態度でまた失敗した。」 ◆ **くだらない** 【下らない】 „Komolytalan dolgon veszekedtek.” 「下らないことで喧嘩した。」 ◆ **けいはくな** 【軽薄な】 „Komolytalan vicc.” 「軽薄なジョークだ。」 ◆ **こてさきの** 【小手先の】 „komolytalan csúsztatás” 「小手先の誤魔化し」 ◆ **ちにあしがついていない** 【地に足がついていない】 „Megint céget váltasz? Komolytalan vagy.” 「また仕事やめるの？地に足が着いてないよ。」 ◆ **なまはんかな** 【生半可な】 „Ezt a munkát nem lehet komolytalanul végezni.” 「生半可な気持ちでこの仕事はやれません。」 ◆ **ふはくな** 【浮薄な】 „komolytalan hangnem” 「浮薄な口調」 ◆ **ふまじめな** 【不真面目な】 „komolytalan ember” 「不真面目な人

」 ◆ ルーズな „komolytalan természet” 「ルーズな性格」

komolytalan megjegyzés ◆ でまかせ 【出任せ、出まかせ】

komolytalanság ◆ いいかげん 【いい加減】 ◆ うわちょうし 【上調子】 ◆ きのまよい 【気の迷い】 „Komolyan gondoltam, amikor azt mondtam, szeretlek.” 「好きだといったのは気の迷いじゃない。」 ◆ ふはく 【浮薄】

komolytalanul ◆ あそびはんぶん 【遊び半分】 „Ezt a munkát nem lehet komolytalanul csinálni.” 「遊び半分でこの仕事は出来ません。」 ◆ だてに 【伊達に】 ◆ ふまじめに 【不真面目に】 „Komolytalanul él.” 「不真面目に生きている。」

komolytalanul odavet valamit ◆ でまかせをいう 【出任せを言う、出まかせをいう】

komolyzene ◆ クラシック ◆ クラシックおんがく 【クラシック音楽】 ◇ otthon hallgatott komolyzene ホーム・クラシック

komolyzenei lemez ◆ クラシック・レコード

komondor ◆ コモンドル (kutyafajta)

komor ◆ あんたんたる 【暗澹たる】 „komor hangulat” 「暗澹たる気分」 ◆ いんきな 【陰気な】 „komor természet” 「陰気な性格」 ◆ うつうつとした 【鬱々とした】 ◆ うっとうしい 【鬱陶しい】 „Komor idő.” 「うっとうしい天気。」 ◆ しんこくな 【深刻な】 „Komor tekintettel nézett fel az égre.” 「深刻な顔で天を仰いだ。」 ◆ ちんつうな 【沈痛な】 ◆ ねくらな 【根暗な】 „komor ember” 「根暗な人」 ◇ komor arc うかぬかお 【浮かぬ顔】

komoran ◆ あんぜんと 【黯然と】

komor arc ◆ うかぬかお 【浮かぬ顔】

komor lesz ◆ かげる 【陰る、翳る】 „Komor lett az arca.” 「彼の表情が陰った。」 ◆ くもる 【曇る】 „Komor lett a hangulatom.” 「心が曇った。」

komornyik ◆ しつじ 【執事】

komorság ◆ かげり 【陰り、翳り】 „komor arc” 「陰りのある表情」 ◆ くもり 【曇り】 „Komor lelke felderült.” 「心の曇りが晴れた。」 ◆ ふけいき 【不景気】 ◆ ふめいろう 【不明朗】

komótos ◆ のんびりした „komótos munkavégzés” 「のんびりした仕事」 ◆ マイペースな „Komótos ember.” 「マイペースな人だ。」 ◆ ゆうちょうにする 【悠長にする】

komótosan ◆ のらくらと „Komótosan válaszolgattam.” 「のらくらと返事を交わした。」 ◆ のんびり ◆ マイペースで „Komótosan végzi a munkáját.” 「マイペースで仕事をする。」 ◆ やおら ◆ ゆっくり „Komótosan lapozgattam az albumot.” 「アルバムをゆっくり捲っていた。」 ◆ ゆったりと „Komótosan elkezdtem futni.” 「ゆったりと走り始めた。」 ◆ ゆるゆると „Komótosan intéztem az ügyeimet.” 「ゆるゆると用事を済ませた。」

komp ◆ フェリー ◆ わたしぶね 【渡し船】 ◇ holdkomp つきちゃくりくせん 【月着陸船】

kompakt ◆ こがた 【小型、小形】 (kicsi) ◆ こぢんまりした 【小ぢんまりした】 ◆ コンパクトな „kompakt szék” 「コンパクトな椅子」

kompaktlemez ◆ コンパクトディスク (CD)

kompállomás ◆ フェリーポート ◆ ふなわたし 【船渡し】

kompánia ◆ いちみ 【一味】 ◆ ひとつあな 【一つ穴】 ◆ れんちゅう 【連中】

komparatív előny ◆ ひかくゆうい 【比較優位】 (viszonylagos előny)

komparátor ◆ コンパレーター ◆ ひかくき 【比較器】

kompasznövény ◆ コンパスしょくぶつ 【コンパス植物】 (észak-dél irányba álló)

kompatibilis ◆ ごかんせいがある 【互換性がある】 „Ez az alkatrész a másikkal teljesen kompatibilis.” 「この部品とあの部品は完全に互換性があります。」 ◆ てきごうする 【適合する】 „Eldöntötték, hogy a törvény kompatibilis-e az

alkotmánnyal.” 「法律は憲法に適合するか否かを判断した。」

kompatibilitás ◆ **あいしょう** 【相性】 „Ugyan a memória belement a foglalatba, mégis volt valami kompatibilitási probléma.” 「メモリーはソケットに入りましたが何か相性に問題がありました。」 ◆ **ごかんせい** 【互換性】 (cserezabatosság) ◆ **てきごう** 【適合】 ◆ **てきごうせい** 【適合性】

kompendium ◆ **たいけい** 【大系】 ◆ **レファレンス・ボック**

kompenzáció ◆ **だいしょう** 【代償】 ◆ **ほしょう** 【補償】 (kárpótlás) ◆ **ほしょうきん** 【補償金】 (kárpótlás összege) ◆ **ほせい** 【補正】 (pótlás)

kompenzációs ◆ **ほせいの** 【補正の】 (pótló)

kompenzációs módszer ◆ **ほしょうほう** 【補償法】 „Kompenzációs módszerrel mértem feszültséget.” 「補償法で電圧を測定した。」

kompenzál ◆ **おぎなう** 【補う】 (pótol) „Hibáját igyekezettel kompenzálta.” 「欠点を努力で補った。」 ◆ **かいしょうする** 【解消する】 (felold) „Evéssel kompenzáltam a stresszt.” 「ストレスを食事で解消した。」 ◆ **ほうしゅうをはらう** 【報酬を払う】 (honorál) „A vállalat nem kompenzálta a munkáját.” 「会社は仕事に対して報酬を払わなかった。」 ◆ **ほきゅうする** 【補給する】 (pótol) „A verejtékkel elvesztett folyadékot gyümölcsökkel kompenzáltam.” 「汗で失われた水分を果物で補給した。」 ◆ **ほしょうする** 【補償する】 (kárpótol)

kompenzálás ◆ **ほしょう** 【補償】 ◇ **túlkompenzálás かじょうほしょう** 【過剰補償】

kompenzáló kondenzátor ◆ **ほしょうコンデンサー** 【補償コンデンサー】

kompenzátor ◆ **ほせいき** 【補正器】

kompetencia ◆ **しかく** 【資格】 (alkalmasság) ◆ **のうりょく** 【能力】 „kognitív kompetencia” 「認知能力」

kompetens ◆ **けんげんある** 【権限ある】 (illetékes) „Ebben az ügyben nem vagyok kompetens.” 「この件に関して私には権限がない。」 ◆ **ゆうのうな** 【有能な】 (képessége van)

kompetíció ◆ **きょうそう** 【競争】 ◇ **interspecitikus kompetíció しゅかんきょうそう** 【種間競争】 (fajok közötti versengés)

kompetitív ◆ **きょうそうりょくのある** 【競争力のある】 (versenyképes)

kompetitív gátlás ◆ **きょうそうそがい** 【競争阻害】 ◆ **きょうそうてきそがい** 【競争的阻害】

kompetitív kizárás elve ◆ **きょうそうてきはいじょそく** 【競争的排除則】

komphajó ◆ **フェリー** ◆ **れんらくせん** 【連絡船】

kompilál ◆ **いっさつにまとめる** 【一冊にまとめる、一冊に纏める】 (összeollóz) ◆ **へんさんする** 【編纂する】 (összeollóz) „Kompiláltam Magyarország történelmét.” 「ハンガリーの歴史を編纂した。」

kompjárat szüneteltetése ◆ **かわどめ** 【川止め】 „A megduzzadt folyó miatt szünetelt a kompjárat.” 「川が増水して川止めになった。」

komplé ◆ **ツーピース**

komplemens ◆ **そうほ** 【相補】

komplemens számítás ◆ **そうほえんざん** 【相補演算】

komplement ◆ **ほたい** 【補体】 (immunválaszt segítő fehérje)

komplementáris disztribúció ◆ **そうほぶんぷ** 【相補分布】 (kiegészítő eloszlás)

komplementáris hím ◆ **ほじょおす** 【補助雄、補助オス】 (kiegészítő hím)

komplementaritás ◆ **そうほせい** 【相補性】

komplementer ◆ **そうほがた** 【相補型】 ◆ **そうほてきな** 【相補的な】 ◆ **ほすうき** 【補数器】

komplementer áramkör ◆ **ほすうかいろ** 【補数回路】

komplementer DNS ◆ **コンプレメンタリーディーエヌエー** 【コンプレメンタリーＤＮＡ】 (cDNS) ◆ **そうほディーエヌエー** 【相補ＤＮＡ】 (cDNS) ◆ **そうほてきディーエヌエー** 【相補的ＤＮＡ】

komplementer gén ◆ **ほそくいでんし** 【補足遺伝子】

komplementer MOS ◆ **そうほがたモス** 【相補型ＭＯＳ】 (CMOS)

komplementer pár ◆ **コンプリペアー** ◇ **komplementer tranzisztorpár トランジスタコンプリペアー**

komplementer szám ◆ **ほすう** 【補数】

komplementer szín ◆ **ほしょく** 【補色】

komplementer tranzisztorpár ◆ **トランジスタコンプリペアー**

komplett ◆ **かんぜんな** 【完全な】 „komplett gyűjtemény” 「完全なコレクション」 ◆ **かんびした** 【完備した】 „Szállítójármű komplett hűtővel.” 「冷蔵機能を完備した輸送車です。」 ◆ **しょうきな** 【正気な】 „Az az ember nem komplett.” 「彼は正気でない。」 ◆ **ぜんすうの** 【全数の】 (teljes) ◆ **ぜんぶそろった** 【全部揃った】 „komplett készlet” 「全部揃ったセット」 ◆ **そろった** 【揃った】 „Az olimpiai emlékérem-gyűjteményem komplett.” 「オリンピックの記念硬貨コレクションが揃っている。」

komplex ◆ **ふくざつな** 【複雑な】 „komplex struktúra” 「複雑な構造」 ◇ **szinaptonémás komplex シナプトネマこうぞう** 【シナプトネマ構造】

komplex analízis ◆ **ふくそかいせき** 【複素解析】 (matematika)

komplex intervallum ◆ **ふくそくかん** 【複素区間】

komplexitás ◆ **ふくざつさ** 【複雑さ】

komplex permeabilitás ◆ **ふくそとうじりつ** 【複素透磁率】

komplex sokaság ◆ **ふくそたようたい** 【複素多様体】 (matematikai)

komplex szám ◆ **ふくそすう** 【複素数】

komplexum ◆ **センター** ◆ **そうごうしせつ** 【総合施設】 ◆ **ふくごうたい** 【複合体】 ◇ **B-vitamin komplexum ビタミンビーふくごうたい** 【ビタミンＢ複合体】 ◇ **enzimszubsztrátum komplexum こうそきしつふくごうたい** 【酵素基質複合体】 ◇ **katonai-ipari komplexum ぐんさんふくごうたい** 【軍産複合体】 ◇ **multienzim-komplexum ふくごうこうそけい** 【複合酵素系】 ◇ **oxigénfejlesztő komplexum さんそはっせいふくごうたい** 【酸素発生複合体】 (OEC)

komplexus ◆ **かんじょうふくごう** 【感情複合】 ◆ **コンプレックス** ◆ **そうごう** 【総合、綜合】 „aminosav-komplexus” 「総合アミノ酸液」 ◆ **ふくごう** 【複合】 ◆ **ふくたい** 【複体】 ◇ **anyakomplexus マザーコンプレックス** ◇ **Hamupipőke-komplexus シンデレラ・コンプレックス** ◇ **lolita komplexus ロリータ・コンプレックス** ◇ **lolita komplexus ロリコン** ◇ **szimpliciális komplexus たんたいふくたい** 【単体複体】

komplikáció ◆ **がっぺいしょう** 【合併症】 „A méhlepény-ránövődés a szülés egyik komplikációja lehet.” 「癒着胎盤は分娩の合併症の一つです。」 ◆ **ふんきゅう** 【紛糾】 ◆ **へいはつしょう** 【併発症】 ◆ **よびょう** 【余病】 (betegségnél) ◇ **váratlan komplikáció ぐうはつしょうこう** 【偶発症候】

komplikáció alakul ki ◆ **へいはつする** 【併発する】

komplikációt okoz ◆ **へいはつする** 【併発する】 „Ez a gyógyszer komplikációt okozott.” 「この薬は余病を併発した。」

komplikálódik ◆ **こじれる** 【拗れる】 „A betegség komplikálódott.” 「病気がこじれた。」 ◆ **こみいる** 【込み入る】 „komplikált helyzet” 「込み入った事情」 ◆ **ふんきゅうする** 【紛糾する】 „Az emberi kapcsolatok komplikáltak.” 「人間関係が紛糾している。」

komplikált ◆ **うらにはうらがある** 【裏には裏がある】 ◆ **こみいった** 【込み入った】 „Komplikált kérése volt.” 「彼から込み入ったお願いがあった。」 ◆ **ふくざつな** 【複雑な】 „komplikált rendszer” 「複雑なシステム」 ◆ **ややこしい** „komplikált magyarázat” 「ややこしい説明」 ◇ **komplikálódik こみいる** 【込み入る】 „komplikált helyzet” 「込み入った事情」 ◇ **technikailag komplikált ぎこうにはしる** 【技巧に走る】 (sok technikai elemet használ) „Ez a mű technikailag túl komplikált.” 「この作品は技巧に走りすぎている。」

komplikáltan ◆ **ふくざつに** 【複雑に】

komplikáltság ◆ **ふくざつ** 【複雑】

komponál ◆ **さっきょくする** 【作曲する】 „Fiatal korában komponált darab.” 「若いときに作曲した曲です。」 ◇ **zenét komponál きょくをつくる** 【曲を作る】

komponálás ◆ **さっきょく** 【作曲】 „Liszt által komponált zongoradarab” 「リスト作曲のピアノ曲」

kompon átszállítás ◆ **ふなわたし** 【船渡し】

komponens ◆ **こうせいぶひん** 【構成部品】 ◆ **こうせいようそ** 【構成要素】 ◆ **コンポ** ◆ **コンポーネント** ◇ **erőkomponens ぶんりょく** 【分力】

kompon szállítás ◆ **フェリーゆそう** 【フェリー輸送】 ◆ **わたし** 【渡し】 „Kompon megy.” 「渡しで行く。」

komposzt ◆ **コンポスト** ◆ **たいひ** 【堆肥】 ◆ **つみごえ** 【積み肥】 ◆ **ばいようど** 【培養土】 ◆ **ふようど** 【腐葉土】 ◇ **zöld komposzt りょくひ** 【緑肥】

komposztál ◆ **たいひをつくる** 【堆肥を作る】 „Komposztáltam a levágott füvet.” 「刈った草で堆肥を作った。」 ◆ **ひりょうにする** 【肥料にする】 „Megerjesztve komposztáltam a rizskorpát.” 「米ぬかを発酵させて肥料にした。」

komposztláda ◆ **はきだめばこ** 【掃き溜め箱】

kompót ◆ **コンポート**

kompozíció ◆ **がっきょく** 【楽曲】 ◆ **こうず** 【構図】 „Ennek a képnek jó a kompozíciója.” 「この写真は構図がいい。」

kompozit ◆ **コンポジット**

kompozit index ◆ **コンポジット・インデックス**

kompozit video ◆ **コンポジット・ビデオ** „kompozit videobemenet” 「コンポジットビデオ入力」

kompresszió ◆ **あっしゅく** 【圧縮】 ◆ **かあつ** 【加圧】 (nyomásnövelés) ◇ **dinamikakompresszió どうてきあっしゅく** 【動的圧縮】 ◇ **dinamika-tartomány kompresszió ダイナミック・レンジあっしゅく** 【ダイナミック・レンジ圧縮】 ◇ **izotermikus kompresszió とうおんあっしゅく** 【等温圧縮】

kompressziós modulus ◆ **あっしゅくけいすう** 【圧縮係数】

kompresszor ◆ **あっしゅくき** 【圧縮機、圧縮器】 ◆ **コンプレッサー** ◇ **légkompresszor くうきあっしゅくき** 【空気圧縮機、空気圧縮器】

kompressz szedés ◆ **べたぐみ** 【べた組み】

kompromisszum ◆ **じょうほ** 【譲歩】 „Kompromisszumot kér.” 「譲歩を求める。」 ◆ **せっちゅう** 【折衷、折中】 ◆ **せっちゅうあん** 【折衷案】 „Kompromisszumot ajánlott.” 「折衷案を提案した。」 ◆ **だきょう** 【妥協】 „Nem lehet kompromisszumot kötni.” 「妥協の余地がない。」 ◆ **だきょうてん** 【妥協点】 „Kompromisszumot kerestünk.” 「妥協点を探った。」 ◆ **だけつ** 【妥結】 ◆ **ゆずりあい** 【譲り合い】

kompromisszumos ◆ **せっちゅうてきな** 【折衷的な】 ◆ **だきょうてきな** 【妥協的な】 „kompromisszumos hozzáállás” 「妥協的な態度」

kompromisszumos javaslat ◆ **だきょうあん** 【妥協案】

kompromisszumos összeg ◆ **だけつがく** 【妥結額】

kompromisszumot köt ◆ **だきょうする** 【妥協する】 „Kompromisszumot kötött a két férfi.” 「彼らは妥協しあった。」 ◆ **ゆずりあう** 【譲り合う、譲りあう、ゆずり合う】 „Kompromisszumot kötve oldották meg a problémát.” 「譲り合って問題を解決した。」

komptetencia ◆ **けんげん** 【権限】 (illetékesség)

komputer ◆ **コンピューター** (számítógép) ◇ **mikrokomputer マイコン**

komputertomográfia ◆ **コンピュータだんそうさつえい** 【コンピュータ断層撮影】

kompviteldíj ◆ **わたしちん** 【渡し賃】

komuszubi ◆ **こむすび** 【小結】 (szumó rang)

konara tölgy ◆ **こなら** 【小楢】 (Quercus serrata) ◆ **ははそ** 【柞】 (Quercus serrata)

konc ◆ **じょう** 【帖】 „egy konc papír” 「紙1帖」

koncentráció ◆ **けっしゅう** 【結集】 ◆ **せっしん** 【接心、 摂心】 ◆ **のうど** 【濃度】 (sűrűség) „szén-dioxid koncentrációja” 「二酸化炭素濃度」 ◇ **egypólusú koncentráció** **いっきょくしゅうちゅう** 【一極集中】 „népesség egypólusú koncentrációja” 「人口の 一極集中 」 ◇ **oxigénkoncentráció** **さんそのうど** 【酸素濃度】 ◇ **tőkekoncentráció** **しほんのしゅうちゅう** 【資本の集中】

koncentrációgradiens ◆ **のうどこうばい** 【濃度勾配】

koncentrációs tábor ◆ **きょうせいしゅうようじょ** 【強制収容所】 ◆ **しゅうようじょ** 【収容所】

koncentrál ◆ **おもいをこらす** 【思いをこらる、思いを凝らす】 „A győzelemre koncentráltam.” 「勝つために思いを凝らした。」 ◆ **きがはいる** 【気が入る】 „Nem tudok koncentrálni a tanulásra.” 「勉強 に気が入らない。」 ◆ **しゅうちゅうする** 【集中する】 „Ha zaj van, nem tudok a munkámra koncentrálni.” 「騒音がある と仕事に 集中 できない。」 ◆ **せんねんする** 【専念する】 „A felvételire koncentrál.” 「受験勉強 に専念する。」 ◆ **ちゃくもくする** 【着目する】 „fogyasztásra koncentráló kocsitervezés” 「燃費に 着目 した 車 の設計」 ◆ **ちゅうしんにあつめる** 【中心に集める】 „természetes ételeket koncentráló üzlet” 「自然 食品 を 中心 に集めた店」 ◆ **みすえる** 【見据える、見すえる】 „A jövőre koncentrálva tervez.” 「将来 を見据えた計画をする。」 ◇ **nem tud koncentrálni** **きがちる** 【気が散る】 ◇ **nem tud koncentrálni** **てにつかない** 【手につかない、手に付かない、手に着かない】 „Az aggodalom miatt nem tudok a munkámra koncentrálni.” 「心配事があって仕事が手に付かない。」

koncentrálás ◆ **しゅうちゅう** 【集中】 ◆ **のうしゅく** 【濃縮】 (dúsítás) ◆ **むねんむそう** 【無念無想】 „Koncentrálva olvastam a dolgozatot.” 「無念無想で論文を読んだ。」

koncentráló ◆ **ひとすじの** 【一筋の】 „A tanulásra koncentráló diák.” 「勉強 一筋の学生。」

koncentrálódik ◆ **あつまる** 【集まる、集る】 „A tőke egy helyen koncentrálódott.” 「資本は一箇所に集まった。」 ◆ **かたまる** 【固まる】 „Az üzletek az állomás környékén koncentrálódnak.” 「店は駅の 中心 に固まっている。」 ◆ **のうこうになる** 【濃厚になる】 „Az üdítőben koncentrálódott a gyümölcs íze.” 「果物の味が濃厚になった。」

koncentrálóképesség ◆ **しゅうちゅうりょく** 【集中力】 „Az utóbbi időben csökkent a koncentrálóképességem.” 「最近 集中力 が低下した。」 ◆ **ちゅういりょく** 【注意力】

koncentrált ◆ **げんじゅうな** 【厳重な】 „Koncentrált figyelemmel járunk el.” 「厳重 な注意を払っています。」 ◆ **しゅうちゅうてきな** 【集中的な】 ◆ **のうしゅくした** 【濃縮した】 (sűrített)

koncentrált ágyútűz ◆ **しゅうちゅうほうか** 【集中砲火】

koncentrált fertőzés ◆ **のうこうかんせん** 【濃厚感染】

koncentrált iszap ◆ **のうしゅくおでい** 【濃縮汚泥】

koncentrált takarmány ◆ **のうこうしりょう** 【濃厚飼料】

koncentrátum ◆ **げんえき** 【原液】 (tömény oldat) „kóla-koncentrátum” 「コーラの原液」 ◆ **のうこうえき** 【濃厚液】 ◆ **のうしゅくえき** 【濃縮液】 ◆ **のうしゅくぶつ** 【濃縮物】

koncentrátumból készítés ◆ **のうしゅくかんげん** 【濃縮還元】

koncentrikus ◆ **どうしんえんじょうの** 【同心円状の】 ◆ **どうしんの** 【同心の】

koncentrikus kör ◆ **じゃのめ** 【蛇の目】 ◆ **どうしんえん** 【同心円】

koncentrikusság ◆ **どうしん** 【同心】

koncepció ◆ **がいねん** 【概念】 ◆ **コンセプト** „Ennek a terméknek a koncepciója az energiata-

karékosság.” 「これは省エネをコンセプトにした商品です。」

koncepcionális ◆ **がいねんてきな** 【概念的な】

koncepciós per ◆ **みせしめさいばん** 【見せしめ裁判】 (elrettentésként)

koncepcióterv ◆ **あおじゃしん** 【青写真】 ◆ **よそうず** 【予想図】

konceptákulum ◆ **せいしょくきそう** 【生殖器巣】

konceptualista ◆ **がいねんろんしゃ** 【概念論者】

konceptualizmus ◆ **がいねんろん** 【概念論】

koncert ◆ **えんそう** 【演奏】 ◆ **えんそうかい** 【演奏会】 ◆ **おんがくかい** 【音楽会】 „Koncertet ad.” 「音楽会を催す。」 ◆ **コンサート** „A zenekar koncertet adott.” 「オーケストラがコンサートを開いた。」 ◇ **békekoncert へいわきねんコンサート** 【平和祈念コンサート】 ◇ **élő koncert ライブ・コンサート** ◇ **jótékonysági koncert チャリティー・コンサート** ◇ **kitűnő koncert めいえんそう** 【名演奏】 ◇ **közös koncert ジョイント・コンサート** ◇ **meglepetéskoncert ゲリラ・ライブ** ◇ **popkoncert ポップス・コンサート** ◇ **szabadtéri koncert やがいコンサート** 【野外コンサート】 ◇ **zongorakoncert ピアノえんそうかい** 【ピアノ演奏会】

koncert az uralkodó jelenlétében ◆ **ごぜんえんそう** 【御前演奏】

koncertépület ◆ **おんがくどう** 【音楽堂】

koncertet ad ◆ **えんそうかいをひらく** 【演奏会を開く】 ◆ **えんそうする** 【演奏する】

koncertezik ◆ **えんそうかいをひらく** 【演奏会を開く】 „A városunkban koncertezik egy híres zenekar.” 「有名なオーケストラがこの町で演奏会を開く。」

koncertfelvétel ◆ **コンサートろくおん** 【コンサート録音】 ◆ **ライブろくおん** 【ライブ録音】

koncertjegy ◆ **コンサート・チケット**

koncertmester ◆ **コンサート・マスター** ◆ **しゅせきえんそうしゃ** 【主席演奏者】

koncert programja ◆ **えんそうきょくもく** 【演奏曲目】

koncertterem ◆ **おんがくどう** 【音楽堂】 ◆ **コンサート・ホール**

koncertturné ◆ **コンサート・ツア**

koncesszió ◆ **りけん** 【利権】 ◇ **bányakoncesszió こうざんかいはつりけん** 【鉱山開発利権】 ◇ **bányászati jog こうざんかいはつりけん** 【鉱山開発利権】

konda ◆ **むれ** 【群れ】 ◇ **egy konda ひとむれ** 【一群れ】 „egy konda” 「豚の一群れ」

kondás ◆ **ぶたかい** 【豚飼い、豚かい】

kondenzáció ◆ **ぎょうしゅく** 【凝縮】 ◆ **けつろ** 【結露】 ◆ **ふくすい** 【復水】

kondenzációs gázkazán ◆ **コンデンシング・ガス・ボイラー** ◆ **せんねつかいしゅうがたきゅうとうき** 【潜熱回収型給湯器】

kondenzációs hőmérséklet ◆ **ぎょうしゅくてん** 【凝縮点】

kondenzációs kazán ◆ **コンデンシング・ボイラー** ◆ **せんねつかいしゅうがたきゅうとうき** 【潜熱回収型給湯器】

kondenzációs reakció ◆ **しゅくごうはんのう** 【縮合反応】

kondenzál ◆ **ぎょうしゅくさせる** 【凝縮させる】 ◇ **nem kondenzáló ひけつろ** 【非結露】 „nem kondenzáló környezet” 「非結露環境」 ◇ **nem kondenzáló tartály ひけつろようき** 【非結露容器】

kondenzálódik ◆ **ぎょうしゅくする** 【凝縮する】 ◆ **けつろする** 【結露する】 „A gőz kondenzálódik az ablakon.” 「蒸気は窓に結露する。」 ◆ **つゆをむすぶ** 【露を結ぶ】

kondenzált tej ◆ **エバミルク** ◆ **れんにゅう** 【練乳、煉乳、れん乳】 ◇ **cukormentes kondenzált tej むとうれんにゅう** 【無糖練乳、無糖煉乳、無糖れん乳】

kondenzátor ◆ **キャパシター** (elektronika) ◆ **コンデンサ** (elektronika) ◆ **コンデンサー** (elektronika) ◆ **ちくでんき** 【蓄電器】 ◇ **csatoló kondenzátor けつごうコンデンサー** 【結合コンデンサー】 ◇ **elektrolit kondenzátor でんかいコンデンサー** 【電解コンデンサー】 (elkó) ◇ **forgókondenzátor かへんコンデンサー** 【可変コンデンサー】 ◇ **kompenzáló kondenzátor ほしょうコンデンサー** 【補償

コンデンサー】 ◇ **légszigetelésű kondenzátor くうきコンデンサー** 【空気コンデンサー】 ◇ **trimmer kondenzátor トリマーバリコン** ◇ **változtatható kapacitású kondenzátor バリコン**

kondenzátormikrofon ◆ **コンデンサー・マイク**

kondenzátum ◆ **かんすい** 【還水】 (víz) ◆ **ぎょうしゅくぶつ** 【凝縮物】

kondenzcsík ◆ **こうせき** 【航跡】 ◆ **ひこうきぐも** 【飛行機雲】 „A magasban szálló repülő kondenzcsíkot hagyott maga után." 「高高度を飛んでいた飛行機は飛行機雲を残した。」

kondenzor ◆ **コンデンサ** (mikroszkópon) ◆ **ふくすいき** 【復水器】

kondenzvíz ◆ **かんすい** 【還水】 ◆ **ぎょうしゅくすい** 【凝縮水】 ◆ **ふくすい** 【復水】

kondi ◆ **コンディション** „A versenyző remek kondiban van." 「選手はコンディションが上々だ。」

kondíció ◆ **けんこうじょうたい** 【健康状態】 (fizikai állapot) „Minden nap kocogok, jó kondícióban vagyok." 「毎日ジョギングするのでよい健康状態です。」 ◆ **コンディション** „A versenyző rossz kondícióban van." 「選手はコンディションが悪い。」 ◆ **じょうけん** 【条件】 (feltétel) „A bankom jó kondíciókat ajánlott." 「銀行はよい条件を提示した。」 ◆ **じょうたい** 【状態、情態】 (állapot) „Jó egészségi kondícióban vagyok." 「健康状態がいい。」 ◆ **たいりょく** 【体力】 (erőnlét) „Ez kondíciónövelő szer." 「これは体力増強剤です。」

kondicionálás ◆ **じょうけんづけ** 【条件づけ、条件付け】 ◆ **ちょうきょう** 【調教】 (idomítás) ◇ **jutalmazásos kondicionálás オペラントじょうけんづけ** 【オペラント条件づけ、オペラント条件付け】

kondicionáló ◆ **コンディショナー** ◆ **じゅうなんざい** 【柔軟剤】

kondicionálóterem ◆ **ジム** „Fogyni akarok, ezért kondicionálóterembe fogok járni." 「痩せたいのでジムに通おうと思っています。」 ◆ **スポーツジム** „Kondicionálóterembe járva próbálja karbantartani a súlyát." 「スポーツジムに通って体重をコントロールする。」

konditerem ◆ **ジム** „Minden nap konditerembe megyek edzeni." 「毎日ジムに体を鍛えに行く。」

kondom ◆ **コンドーム** ◆ **サック**

kondorkeselyű ◆ **コンドル**

Kondratyev-ciklus ◆ **コンドラチェフ・サイクル**

konduktivitás ◆ **でんきでんどうりつ** 【電気伝導率】

konfekció ◆ **きせい** 【既製】 ◆ **きせいふく** 【既製服】 ◆ **できあい** 【出来合い】 „Konfekciót vásárlok." 「洋服を出来合いで買う。」 ◆ **レディーメード**

konfekcióruha ◆ **きせいふく** 【既製服】

konfekcióruha-üzlet ◆ **きせいふくてん** 【既製服店】

konfekciós ◆ **レディーメードの** „konfekciós ruha" 「レディーメードの洋服」

konferál ◆ **しかいをつとめる** 【司会を務める】 „Én fogok konferálni a mai műsorban." 「今日のプログラムで私が司会を務めます。」 ◇ **bekonferál しょうかいする** 【紹介する】 „A műsorvezető bekonferálta a következő zeneszámot." 「番組アナウンサーは次の曲を紹介した。」 ◇ **felkonferál しょうかいする** 【紹介する】 „A konferanszié felkonferálta a színpadra a következő együttest." 「司会者は次に登場するバンドを紹介した。」

konferansz ◆ **しょうかい** 【紹介】

konferanszié ◆ **しかいしゃ** 【司会者】

konferencia ◆ **かいぎ** 【会議】 (értekezlet) „Konferenciát tartottak." 「会議が開かれた。」 ◆ **がっかい** 【学会】 (tudományos konferencia) ◆ **きょうぎ** 【協議】 ◆ **きょうぎかい** 【協議会】 ◇ **nemzetközi konferencia れっこくかいぎ** 【列国会議】 ◇ **ökumenikus konferencia こうかいぎ** 【公会議】 ◇ **tudományos konferencia けんきゅうはっぴょうかい** 【研究発表会】 ◇ **videokonferencia テレビかいぎ**

【テレビ会議】 ◇ **videokonferencia** **ビデオかいぎ** 【ビデオ会議】

konferenciabeszélgetés ◆ **たしゃつうわ** 【多者通話】

konferenciaépület ◆ **こうかいどう** 【公会堂】

konferenciahívás ◆ **たしゃつうわ** 【多者通話】

konferenciaterem ◆ **かいけんじょう** 【会見場】 (újságíróknak)

konfetti ◆ **かみふぶき** 【紙吹雪】 ◆ **コンフェッティ** ◆ **ドラジェ** (pl. tortán)

konfiguráció ◆ **こうせい** 【構成】 (IT) „A számítógépet optikai meghajtó nélküli konfigurációban árulták.” 「コンピュータは光学ドライブ抜きの構成で販売されていた。」

konfit ◆ **コンフィ**

konfitált hús ◆ **コンフィ**

konfliktus ◆ **かくしつ** 【確執】 „A testvérek között konfliktus keletkezett.” 「兄弟の間に確執が生じた。」 ◆ **かっとう** 【葛藤】 „szülő-gyerek konfliktus” 「親子の葛藤」 ◆ **こうそう** 【抗争】 „személyzeti konfliktus” 「人事抗争」 ◆ **コンフリクト** ◆ **しょうとつ** 【衝突】 (összetűzés) „szülő és gyerek közti konfliktus” 「親子の衝突」 ◆ **そうこく** 【相克、相剋】 „politikai pártok közti konfliktus” 「政党間の相克」 ◆ **たいりつ** 【対立】 ◆ **ふんそう** 【紛争、紛諍】 „koszovói konfliktus” 「コソボ紛争」 ◆ **もつれ** 【縺れ】 „Érzelmi konfliktus miatt vált szét a pár.” 「カップルは感情のもつれで別れた。」 ◇ **anyós-meny konfliktus** **よめしゅうとめもんだい** 【嫁姑問題】 ◇ **érzelmi konfliktus** **かんじょうのたいりつ** 【感情の対立】 ◇ **érzelmi konfliktus** **かんじょうのしょうとつ** 【感情の衝突】 ◇ **etnikai konfliktus** **みんぞくふんそう** 【民族紛争】 ◇ **etnikai konfliktus** **みんぞくのたいりつ** 【民族の対立】 „Megszünteti az etnikai konfliktust.” 「民族の対立を解消する。」 ◇ **helyi konfliktus** **きょくちふんそう** 【局地紛争】 ◇ **nemzetközi konfliktus** **こくさいふんそう** 【国際紛争】

konfliktusba kerül ◆ **しょうとつする** 【衝突する】 (összetűzésbe kerül) „Konfliktusba kerültem a főnökömmel.” 「上司と衝突した。」

konfliktus kiváltó oka ◆ **ふんそうのひだね** 【紛争の火種】

konfliktus kora ◆ **とうじょうけんご** 【闘諍堅固】

konformáció ◆ **りったいはいざ** 【立体配座】

konformer ◆ **コンフォマー**

konformista ◆ **よこならびの** 【横並びの】 (szellemiség)

konfrontáció ◆ **たいけつ** 【対決】 „Szeretném elkerülni a konfrontációt!” 「対決を避けたい。」

konfrontáló interjú ◆ **とつげきしゅざい** 【突撃取材】

konfucianista ◆ **じゅしゃ** 【儒者】

konfucianizmus ◆ **けいがく** 【経学】 ◆ **じゅがく** 【儒学】 ◆ **じゅきょう** 【儒教】

konfucianizmus követője ◆ **じゅきょうと** 【儒教徒】

konfucianizmus szent könyve ◆ **けいしょ** 【経書】

konfuciánus ◆ **じゅきょうの** 【儒教の】 „konfuciánus szentírás” 「儒教の経典」

konfuciánus tudós ◆ **じゅがくしゃ** 【儒学者】

konfuciánus tudósok elevenen elégetése ◆ **こうじゅ** 【坑儒】

Konfuciusz ◆ **こうし** 【孔子】

Konfuciusz bölcseletei ◆ **ろんご** 【論語】

konfúciuszi iskola ◆ **こうもん** 【孔門】

Konfuciusz temploma ◆ **せいどう** 【聖堂】

kong ◆ **がんがんなる** 【ガンガン鳴る】 „Kongott a harang.” 「鐘はガンガン鳴った。」 ◇ **kong az ürességtől** **がらんとした** „Egy szobába vezettek, ami kongott az ürességtől.” 「がらんとした部屋に案内された。」 ◇ **kong az ürességtől** **がらんとしている** „A terem kongott az ürességtől.” 「ホールはがらんとしていた。」

konga ◆ **コンガ**

kongat ◆ **うちならす** 【打ち鳴らす】 ◆ **ごんごんとたたく** 【ごんごんと叩く】 „Kongattam a hordót.” 「樽をごんごんと叩いた。」 ◆ **ならす** 【鳴らす】 „Kongatja a harangot.” 「鐘を鳴らす。」

kongatás hangja ◆ **ごんごん**

kongatófa ◆ **しゅもく** 【撞木】

kongatófás lógóharang ◆ **つりがね** 【釣鐘、釣り鐘】

kong az ürességtől ◆ **がらんとした** „Egy szobába vezettek, ami kongott az ürességtől.” 「がらんとした部屋に案内された。」 ◆ **がらんとしている** „A terem kongott az ürességtől.” 「ホールはがらんとしていた。」 ◆ **かんこどりがなく** 【かんこどりが鳴く、閑古鳥が鳴く】 (bolt) „Az a bolt kong az ürességtől.” 「あの店は閑古鳥が鳴いている。」

konglomerát ◆ **れきがん** 【礫岩】

konglomerátum ◆ **コングロマリット** ◆ **ふくごうきぎょう** 【複合企業】

Kongó ◆ **コンゴ**

kongói ◆ **コンゴじん** 【コンゴ人】 (ember) ◆ **コンゴの**

kongresszus ◆ **がっかい** 【学会】 (tudományos konferencia) ◆ **ぎいん** 【議院】 ◆ **こくさいかいぎ** 【国際会議】 (nemzetközi kongresszus) ◆ **こっかい** 【国会】 (országgyűlés) ◆ **たいかい** 【大会】 „orvosi kongresszus” 「医学大会」 ◇ **pártkongresszus** **とうたいかい** 【党大会】

kongresszusi könyvtár ◆ **ぎかいとしょかん** 【議会図書館】

kongresszusi központ ◆ **かいぎじょう** 【会議場】

kongruenciareláció ◆ **ごうどう** 【合同、≡】 (matematika)

kongva ◆ **がらんと** „A harang kong.” 「鐘ががらんと鳴る。」

konidiospóra ◆ **ぶんせいし** 【分生子】

konidium ◆ **ぶんせいし** 【分生子】

Kónin-kor ◆ **こうにん** 【弘仁】 (810-824)

konjaku ◆ **こんにゃく** 【蒟蒻、蒟蒻】 (Amorphophallus konjac)

konjugáció ◆ **せつごう** 【接合】 (pl. sejtek összeolvadása) ◆ **ほうごう** 【抱合】

konjunktúra ◆ **こうきょう** 【好況】 „Konjunktúrák és recessziók követik egymást.” 「好況と不況が繰り返されている。」 ◆ **こうけいき** 【好景気】 (fellendülés) „Hosszú konjunktúra jött.” 「長く好景気が続いた。」 ◆ **こうちょう** 【好調】 (fellendülés) ◇ **háborús konjunktúra** **せんじけいき** 【戦時景気】 ◇ **háborús konjunktúra** **せんそうけいき** 【戦争景気】 ◇ **háborús konjunktúra** **たいせんけいき** 【大戦景気】 ◇ **katonai igény okozta konjunktúra** **ぐんじゅけいき** 【軍需景気】

konjunktúrában lévő ◆ **こうけいきの** 【好景気の】 „recesszióban lévő ország és konjunktúrában lévő ország” 「不景気の国と好景気の国」

konjunktúraciklus ◆ **けいきサイクル** 【景気サイクル】 ◆ **けいきじゅんかん** 【景気循環】 „konjunktúraciklus periódusideje” 「景気循環の周期」

konjunktúracsúcs ◆ **けいきのやま** 【景気の山】

konjunktúra-hullámvölgy ◆ **けいきのたに** 【景気の谷】

konjunktúraindex ◆ **けいきしすう** 【景気指数】 ◆ **けいきしひょう** 【景気指標】

konjunktúrajavulás ◆ **けいきかいふく** 【景気回復】

konjunktúrakilátás ◆ **けいきみとおし** 【景気見通し】 „A konjunktúrakilátások bizonytalanok lettek.” 「景気見通しが不透明になった。」

konjunktúramutató ◆ **けいきしすう** 【景気指数】

konkáv ◆ **おうめんの** 【凹面の】

konkáv függvény ◆ **おうかんすう** 【凹関数】

konkáv lencse ◆ **おうレンズ** 【凹レンズ】 (szórólencse)

konkáv szög ◆ **ゆうかく** 【優角】

konkáv tükör ◆ **おうめんきょう** 【凹面鏡】

konklávé ◆ **コンクラーベ**

konklúzió ◆ **けつろん** 【結論】

konkolyperje ◆ **どくむぎ** 【毒麦】 (Lolium temulentum)

konkordancia ◆ **コンコーダンス** (szómutató) ◆ **コンコルダンス**

konkrét ◆ **ぐたいてきな** 【具体的な】 „Egy konkrét példát említett.” 「具体的な例を述べた。」 ◆ **ゆうけいの** 【有形の】 „konkrét szolgáltatás” 「有形のサービス」

konkrétan ◆ **ぐたいてきに** 【具体的に】 „gazdaság állapotát konkrétan mutató grafikon” 「経済状況 を具体的に示すグラフ」

konkrét áru ◆ **げんぶつ** 【見物】

konkrét cikk ◆ **げんぴん** 【現品】

konkrét dolgokon keresztül ◆ **じっせんてきに** 【実践的に】 „Tapasztalatokat átélve, konkrét dolgokon keresztül tanult.” 「体験し、実践的に学んだ。」

konkrét fogalom ◆ **ぐしょうがいねん** 【具象概念】

konkrét főnév ◆ **ぐしょうめいし** 【具象名詞】

konkretizál ◆ **ぐたいかする** 【具体化する】 „Konkretizálta a tervet.” 「計画を具体化した。」

konkretizálás ◆ **ぐしょう** 【具象】 „konkretizálás és elvontság” 「具象と 抽象 」 ◆ **ぐたいか** 【具体化】

konkrét javaslat ◆ **ぐあん** 【愚案】

konkrétség ◆ **ぐたいせい** 【具体性】 ◆ **ゆうけい** 【有形】

konkrét terv ◆ **ぐたいあん** 【具体案】 ◆ **ぐたいさく** 【具体策】

konkrétum ◆ **ぐたい** 【具体】 ◆ **ぐたいてきなこと** 【具体的なこと、具体的な事】 „Nem mondott konkrétumot.” 「彼は具体的なことを言わなかった。」

konkurál ◆ **きょうそうする** 【競争する】 „konkuráló vállalat” 「競争 する会社」

konkurencia ◆ **きょうそう** 【競争】 (versengés) ◆ **きょうそうあいて** 【競争相手】 (versenytárs) ◆ **しょうばいがたき** 【商売敵、商売仇、商売がたき】

konkurens ◆ **きょうそうあいての** 【競争相手の】 (versenytársi) „konkurens vállalat” 「競争相手の企業」 ◆ **しょうばいがたきである** 【商売敵である、商売仇である、商売がたきである】 „konkurens cég” 「 商売敵 である会社」

konnektor ◆ **コンセント** „Bedugtam a dugót a konnektorba.” 「プラグをコンセントに挿した。」 ◆ **さしこみぐち** 【差し込み口、差込口】 ◇ **földelt konnektor** **せっちされたコンセント** 【接地されたコンセント】 ◇ **földelt konnektor** **アースつきコンセント** 【アース付きコンセント】

konok ◆ **かたくなな** 【頑なな】 „konok magatartás” 「 頑 なな態度」 ◆ **がんめいころうの** 【頑迷固陋の】 „konok politikus” 「頑迷固陋の政治家」 ◆ **がんめいな** 【頑迷な、頑冥な】 „konok öregember” 「頑迷な老人」 ◆ **ごうじょうな** 【強情な、剛情な】 „Konok öregember” 「 強情 なお爺さん」

konok ember ◆ **ぼくねんじん** 【朴念仁】

konosiro ◆ **このしろ** 【鰶、鮗、鰳、鰆】 (Konosirus punctatus)

konspiráció ◆ **いんぼう** 【陰謀】 ◆ **きょうぼう** 【共謀】 ◆ **ぼうぎ** 【謀議】

konspirációs elmélet ◆ **きょうぼうせつ** 【共謀説】

konspirál ◆ **きょうぼうする** 【共謀する】 „Az kormány a kínaiakkal konspirált.” 「政府は中国 と 共謀 した。」

konstans ◆ **いっていふへんの** 【一定不変の】 (változatlan) ◆ **こうすう** 【恒数】 ◆ **コンスタント** ◆ **じょうすう** 【常数】 ◆ **ていすう** 【定数】

konstatál ◆ **きづく** 【気付く、気づく】 (észrevesz) „Konstatáltam, hogy megint nem zártam be az ajtót.” 「またドアに鍵をかけ忘れたと気づいた。」 ◆ **じっかんする** 【実感する】 (ráébred) „Az öregember konstatálta, hogy eljárt felette az idő.” 「老人は年月が過ぎたと実感した。」

konstitúciós izomer ◆ **こうぞういせいたい** 【構造異性体】

konstitúciós izoméria ◆ **こうぞういせい** 【構造異性】

konstitúciós képlet ◆ **こうぞうしき** 【構造式】 (szerkezeti képlet)

konstitutív heterokromatin ◆ **こうぞうヘテロクロマチン** 【構造ヘテロクロマチン】

konstrikció ◆ **きょうさく** 【狭さく、狭窄】 (szűkület) ◆ **くびれ** 【括れ】 (összeszűkülés)

konstrukció ◆ **こうぞう** 【構造】 (szerkezet) „A mondat konstrukcióját elemezte.” 「文章の構造を分析した。」 ◆ **せっけい** 【設計】 (tervezés) ◆ **そうぞうぶつ** 【創造物】 ◆ **デザイン** „Ez a rakéta új konstrukciójú.” 「このロケットは新しいデザインです。」

konstrukciós ◆ **こうぞうじょうの** 【構造上の】 (szerkezeti) ◆ **せっけいじょうの** 【設計上の】 (tervezési) „Ennek az autónak konstrukciós hibája van.” 「この車には設計上の問題がある。」

konstruktív ◆ **けんせつてきな** 【建設的な】 „Konstruktív hozzáállása van.” 「建設的な態度を取る。」 ◆ **まえむきな** 【前向きな、前むきな】 „konstruktív hozzáállás” 「前向きな態度」 ◇ **nem konstruktív うしろむきの** 【後ろ向きの、後向きの】 „Ne gondolj olyan nem konstruktív dolgot, hogy úgysem fog sikerülni!” 「どうせ成功するはずないなんて後ろ向きの考え方をしないで！」

konstruktőr ◆ **せっけいしゃ** 【設計者】 (tervező) ◆ **デザイナー**

konszekutív tolmácsolás ◆ **ちくじつうやく** 【逐次通訳】

konszenzuális ◆ **きょうかんせい** 【共感性】 (együttérző)

konszenzus ◆ **ごうい** 【合意】 ◆ **コンセンサス** „Ez a döntés konszenzuson alapul.” 「この判断はコンセンサスに基づいた。」 ◆ **そうい** 【総意】 „parlamenti képviselők konszenzusán alapuló következtetés” 「国会議員の総意に基づいた結論」 ◇ **nemzeti konszenzus こくみんてきごうい** 【国民的合意】

konszenzus szekvencia ◆ **きょうつうはいれつ** 【共通配列】 ◆ **コンセンサスはいれつ** 【コンセンサス配列】

konszern ◆ **コンツェルン** ◆ **ざいばつ** 【財閥】 „Szumitomo konszern” 「住友財閥」

konszociáció ◆ **ゆうせんしゅぐんしゅう** 【優占種群衆】

konszolidáció ◆ **きょうか** 【強化】 ◇ **bankkonszolidáció ぎんこうきょうか** 【銀行強化】

konszolidált mérleg ◆ **れんけつたいしゃくたいしょうひょう** 【連結貸借対照表】

konszolidált profit ◆ **れんけつけいじょうりえき** 【連結経常利益】

konszonancia ◆ **きょうわ** 【協和】 (együtthangzás) ◇ **kognitív konszonancia にんちてききょうわ** 【認知的協和】

konszonáns hangzat ◆ **きょうわおん** 【協和音】

kontakthiba ◆ **せっしょくふりょう** 【接触不良】

kontakthibás ◆ **せっしょくがわるい** 【接触が悪い】 „Ez a kapcsoló kontakthibás.” 「このスイッチは接触が悪い。」 ◆ **せつぞくがわるい** 【接続が悪い】 „Kontakthibás az akkutöltőm.” 「充電器の接続が悪い。」

kontaktlencse ◆ **コンタクト** „Kontaktlencsét tesz be.” 「コンタクトをつける。」 ◆ **コンタクト・レンズ** ◇ **kemény kontaktlencse ハード・コンタクト・レンズ** ◇ **kontaktlencse nélkül らがんで** 【裸眼で】 ◇ **puha kontaktlencse ソフト・コンタクト・レンズ** ◇ **színes kontaktlencse カラー・コンタクト・レンズ**

kontaktlencse nélkül ◆ **らがんで** 【裸眼で】

kontaktmásolat ◆ **べたやき** 【べた焼き】 ◆ **みっちゃくいんが** 【密着印画】

kontaktnyomás ◆ **だきあわせほう** 【抱き合わせ法】 ◆ **みっちゃくいんさつ** 【密着印刷】

kontaktpotenciál ◆ **せっしょくでんいさ** 【接触電位差】 (fizika)

kontakt rovarirtószer ◆ **せっしょくざい** 【接触剤】 ◆ **せっしょくさっちゅうざい** 【接触殺虫剤】

kontaktszemély ◆ **たんとうしゃ** 【担当者】

kontaktus ◆ **きみゃく** 【気脈】 ◆ **せっしょく** 【接触】 „Megszűnt vele a személyes kontaktusom.” 「彼との個人的な接触を失った。」 ◆ **せつぞく** 【接続】 (csatlakozás) ◇ **kontaktusba kerül せっしょくする** 【接触する】 „Az ápoló kontaktusba került a vírussal.” 「看護士はウイルスに接触した。」 ◇ **közeli kontaktus のうこうせっしょく** 【濃厚接触】

kontaktusba kerül ◆ **せっしょくする** 【接触する】 „Az ápoló kontaktusba került a vírussal.” 「看護士はウイルスに接触した。」

kontaminació ◆ **こんこう** 【混交、混淆】 (szóalakvegyülés) ◆ **こんせい** 【混成】 (szóalakvegyülés) ◆ **コンタミネーション**

kontár ◆ **へぼしょくにん** 【へぼ職人】

kontárkodik ◆ **へぼなしごとをする** 【へぼな仕事をする】 „Nem végez rendes munkát, csak kontárkodik.” 「ちゃんとした仕事をせず、へぼな仕事をしている。」

kontármunka ◆ **へぼなしごと** 【へぼな仕事】

konténer ◆ **コンテナー** ◇ **hűtőkonténer れいとうコンテナー** 【冷凍コンテナー】

konténerdaru ◆ **コンテナクレーン**

konténeres kocsi ◆ **コンテナトラック**

konténeres vonat ◆ **コンテナれっしゃ** 【コンテナ列車】

konténeres vonatkocsi ◆ **コンテナしゃ** 【コンテナ車】

konténerhajó ◆ **コンテナせん** 【コンテナ船】

konténerlakás ◆ **かせつじゅうたく** 【仮設住宅】 (ideiglenes)

konténerszállító hajó ◆ **コンテナせん** 【コンテナ船】

kontextus ◆ **コンテクスト** ◆ **ぜんごかんけい** 【前後関係】 ◆ **ぶんみゃく** 【文脈】 „Kitaláltam a szó jelentését a kontextusból.” 「文脈で言葉の意味を推測した。」

kontig térkép ◆ **コンティグちず** 【コンティグ地図】

kontinens ◆ **しゅう** 【州】 „ázsiai kontinens” 「アジア州」 ◆ **たいしゅう** 【大州】 „öt kontinens” 「5大州」 ◆ **たいりく** 【大陸】 „afrikai kontinens” 「アフリカ大陸」 ◆ **ほんど** 【本土】 „A sziget a kontinenstől 20 km-re van.” 「島は本土から２０ｋｍのところにあります。」 ◇ **öt kontinens ごだいしゅう** 【五大州】 ◇ **öt kontinens ごたいりく** 【五大陸、５大陸】 ◇ **szubkontinens あたいりく** 【亜大陸】

kontinensvándorlás elmélete ◆ **たいりくいどうせつ** 【大陸移動説】 ◆ **たいりくひょういせつ** 【大陸漂移説】

kontinentális ◆ **たいりくせいの** 【大陸性の】

kontinentális éghajlat ◆ **たいりくせいきこう** 【大陸性気候】 ◆ **ないりくせいきこう** 【内陸性気候】

kontinentális kéreg ◆ **たいりくちかく** 【大陸地殻】

kontinentális Kína ◆ **ちゅうごくほんど** 【中国本土】

kontinentális lemez ◆ **たいりくプレート** 【大陸プレート】

kontinentális talapzat ◆ **たいりくだな** 【大陸棚】

kontingens ◆ **げんどわく** 【限度枠】 (határérték) „Megemelték az importkontingenst.” 「輸入限度枠を増やした。」

kontinuummechanika ◆ **れんぞくたいりきがく** 【連続体力学】

kontó ◆ **つけ** 【付け】 „Igyanak az én kontómra!” 「僕の付けで皆で飲んで下さい。」

kontra ◆ **コースター・ブレーキ** (kontrafék) ◆ **たい** 【対】 (elleni) „A kontra B ügy.” 「A対Bの裁判のケース。」 ◆ **ダブル** (kártyában)

kontraakció ◆ **かえしわざ** 【返し技】

kontradiktórius rendszer ◆ **べんろんしゅぎ** 【弁論主義】

kontrafék ◆ **コースター・ブレーキ** (kontra)

kontrakció ◆ **しゅうしゅく** 【収縮】 (összehúzódás)

kontraktilis vacuola ◆ **しゅうしゅくほう** 【収縮胞】 (lüktető űröcske)

kontrapozíció ◆ **たいぐう** 【対偶】

kontrapunkt ◆ **たいいほう** 【対位法】

kontraszt ◆ **コントラスト** „Ennek a fotónak kicsi a kontrasztja.” 「この写真はコントラストが乏しい。」 ◆ **たいしょう** 【対照】 „fény és árnyék kontrasztja” 「明暗の対照」 ◆ **めいあん** 【明暗】 „kontraszt nélküli kép” 「明暗のない写真」

kontrasztanyag ◆ **ぞうえいざい** 【造影剤】 „Az MRI vizsgálat során kontrasztanyagot fecskendeztek a vérébe.” 「ＭＲＩ検査の際造影剤の注射をされた。」

kontrasztív nyelvészet ◆ **たいしょうげんごがく** 【対照言語学】

kontratenor ◆ **カウンターテナー** ◆ **カウンターテノール**

kontroll ◆ **かんせい** 【管制】 ◆ **コントロール** ◆ **たいいんごのけんさ** 【退院後の検査】 (kórház után) „Rendszeresen járnom kell kontrollra.” 「退院後の検査を定期的に受けなければならない。」 ◇ **agykontroll** **マインドコントロール**

kontrollál ◆ **かんせいする** 【管制する】 (irányít) „A repülőgépek forgalmát kontrollálja.” 「飛行機の交通を管制している。」 ◆ **かんりする** 【管理する】 „A jakuza kontrollálja ezt az üzletet.” 「この商売をやくざが管理している。」 ◆ **コントロールする** „A média kontrollálja az emberek gondolatait.” 「メディアは人の考えをコントロールする。」 ◆ **せいぎょする** 【制御する】 „Nem tudja kontrollálni az érzelmeit.” 「彼女は自分の感情を制御できない。」 ◆ **せいげんする** 【制限する】 (korlátoz) „Kontrollálja a széndioxid-kibocsátást.” 「二酸化炭素の排出量を制限している。」 ◆ **とうぎょする** 【統御する、統馭する】 „Ez az enzim kontrollálja a sejtosztódást.” 「この酵素は細胞分裂を統御する。」 ◆ **よくせいする** 【抑制する】 (elfojt) „Kontrollálja az indulatát.” 「彼は怒りを抑制する。」

kontrollálás ◆ **せいぎょ** 【制御】

kontrollált kísérlet ◆ **たいしょうじっけん** 【対照実験】

kontrollcsoport ◆ **コントロール・グループ** „kísérlet kontrollcsoportja” 「対照実験のコントロール・グループ」 ◆ **コントロールぐん** 【コントロール群】 ◆ **たいしょうぐん** 【対照群】 ◆ **とうせいぐん** 【統制群】

kontúr ◆ **したえ** 【下絵】 ◆ **りんかく** 【輪郭、輪廓】 (körvonal)

kontúrtoll ◆ **おおばね** 【大羽】 ◆ **せいう** 【正羽】

konty ◆ **アップ** ◆ **シニョン** (tarkón) ◆ **まげ** 【髷】 ◇ **kerek konty** **まるまげ** 【丸髷】

kontyba rakja a haját ◆ **かみをアップする** 【髪をアップする】

kontyba szedi a haját ◆ **まげをゆう** 【髷を結う】 mage-o juu

kontyos lunda ◆ **エトピリカ** 【花魁鳥】 (Fratercula cirrhata)

kontyos réce ◆ **きんくろはじろ** 【金黒羽白】 (Aythya fuligula)

kontytető ◆ **よせむねやね** 【寄棟屋根】 ◇ **oromzatos kontytető** **いりもや** 【入母屋】

kontytetős ◆ **いりもやづくりの** 【入母屋造りの】 (oromzattal)

kontyvágás ◆ **だんぱつ** 【断髪】

kónusz ◆ **えんすいたい** 【円錐体】 (kúp)

konvekció ◆ **コンベクション** ◆ **たいりゅう** 【対流】

konvekciós ◆ **たいりゅうしき** 【対流式】 „konvekciós sütő” 「対流式オーブン」

konvekciós fűtés ◆ **たいりゅうだんぼう** 【対流暖房】

konvektor ◆ **コンベクターヒーター** (fűtő) ◆ **たいりゅうだんぼうき** 【対流暖房機】

konvencionális ◆ **きゅうらいの** 【旧来の】 „konvencionális módszer” 「旧来の方式」 ◆ **コンベンショナルな**

konvergál ◆ **しゅうそくする** 【収束する】 (matematika) „Ez a függvény konvergál.” 「この関数は収束する。」 ◆ **しゅうれんする** 【収れんする、収斂する】 „A piaci ár a kereslet és kínálat törvénye szerint konvergál.” 「市場価格は需要と供給の原則に収斂していく。」

konvergencia ◆ **しゅうそく** 【収束】 „függvény konvergenciája” 「関数(かんすう)の 収束(しゅうそく)」 ◆ **しゅうれん** 【収れん、収斂】 ◆ **ふくそう** 【輻輳、輻湊】 ◇ **abszolút konvergencia ぜったいしゅうそく** 【絶対収束】 ◇ **egységes konvergencia いちようしゅうそく** 【一様収束】 ◇ **feltételes konvergencia じょうけんしゅうそく** 【条件収束】

konvergenciaelmélet ◆ **しゅうれんろん** 【収れん論、収斂論】

konvergenciasugár ◆ **きゅうそくはんけい** 【収束半径】

konvergenciaszög ◆ **きゅうそくかく** 【収束角】

konvergens ◆ **しゅうそくする** 【収束する】 (matematika) „Ez a sorozat konvergens.” 「この数列(すうれつ)は 収束(しゅうそく) する。」

konvergens evolúció ◆ **しゅうそくしんか** 【収束進化】 ◆ **しゅうれんしんか** 【収れん進化、収斂進化】 „konvergens evolúció és divergens evolúció” 「収斂進化(しゅうれんしんか)と分岐進化(ぶんきしんか)」

konvertál ◆ **へんかんする** 【変換する】 „Hogyan lehet a lábat méterre konvertálni?” 「どうやってフットをメートルに変換(へんかん)できるの？」

konvertálás ◆ **へんかん** 【変換】 „mértékegység konvertálása” 「単位(たんい)の変換(へんかん)」

konverter ◆ **コンバータ** ◆ **コンバーター** ◆ **てんろ** 【転炉】 ◆ **へんかんき** 【変換器】 ◇ **Bessemer-konverter ベッセマーてんろ** 【ベッセマー転炉】

konvertibilis ◆ **こうかんかのうな** 【交換可能な】 (átváltható) ◆ **だかんせいのある** 【兌換性のある】 (pénz) ◇ **nem konvertibilis valuta ふかんつうか** 【不換通貨】

konvertibilis pénz ◆ **だかんけん** 【兌換券】

konvertibilitás ◆ **こうかんせい** 【交換性】 ◇ **valuta konvertibilitása つうかこうかんせい** 【通貨交換性】

konverzió ◆ **へんかん** 【変換】 „Karakterkonverziót végeztem.” 「文字(もじ)の変換(へんかん)を 行(おこな) った。」 ◇ **adatkonverzió データへんかん** 【データ変換】

konverziós hiba ◆ **ごへんかん** 【誤変換】 ◆ **へんかんミス** 【変換ミス】

konvex ◆ **コンベックス** ◆ **とつの** 【凸の】 ◆ **とつめんの** 【凸面の】 ◆ **なかだかの** 【中高の】

konvex függvény ◆ **とつかんすう** 【凸関数】

konvex lencse ◆ **とつレンズ** 【凸レンズ】 (gyűjtőlencse)

konvex szög ◆ **れっかく** 【劣角】

konvojmódszer ◆ **ごそうせんだんほうしき** 【護送船団方式】

konzekvencia ◆ **きけつ** 【帰結】 ◆ **けっか** 【結果】 (következmény) ◆ **けつろん** 【結論】 (végkövetkeztetés)

konzerv ◆ **かんづめ** 【缶詰、缶詰め、罐詰め】 „Készüljünk fel a földrengésre, tegyünk néhány konzervet a hátizsákba!” 「地震(じしん)に備(そな)えていくつかの缶詰(かんづめ)をリュックに入(い)れましょう。」 ◇ **halkonzerv さかなのかんづめ** 【魚の缶詰】 ◇ **tonhalkonzerv つなのかんづめ** 【ツナの缶詰】 ◇ **tonhalkonzerv マグロのかんづめ** 【マグロの缶詰、鮪の缶詰】

konzerváció ◆ **ほぞん** 【保存】 (megőrzés)

konzervál ◆ **ほぞんする** 【保存する】 (tartósít) „A gleccser konzerválta a mamut testét.” 「氷河(ひょうが)はマンモスの 体(からだ) を保存(ほぞん)した。」

konzerválás ◆ **ほぞん** 【保存】 ◇ **élelmiszerkonzerválás しょくひんほぞん** 【食品保存】 ◇ **táplálékkonzerválás しょくもつほぞん** 【食物保存】

konzerválódik ◆ **ほぞんされる** 【保存される】 „A múmia konzerválódott.” 「ミイラは保存(ほぞん)された。」

konzerválódott szekvencia ◆ **ほぞんはいれつ** 【保存配列】

konzervatív ❶ **ほしゅてきな** 【保守的な】 „Konzervatív ember.” 「保守的(ほしゅてき)な人(ひと)」 ❷ **ぶなんな** 【無難な】 „Konzervatív mintájú ruhát vettem.” 「無難(ぶなん)な柄(がら)の洋服(ようふく)を買(か)った。」 ◆ **しゅきゅうはの** 【守旧派の】 ◆ **ほしゅけい** 【保守系】 „konzervatív újság” 「保守系(ほしゅけい)新聞(しんぶん)」 ◆ **ほしゅしゅぎしゃ** 【保守主義者】 ◆ **むかしかたぎの** 【昔気質の】

konzervatív erő ◆ **ほしゅせいりょく** 【保守勢力】

konzervatív párt ◆ **ほしゅせいとう** 【保守政党】

konzervatív replikáció ◆ **ほぞんてきふくせい** 【保存的複製】

konzervatív tábor ◆ **ほしじんえい** 【保守陣営】

konzervatizmus ◆ **しゅきゅう** 【守旧】 ◆ **ほしゅ** 【保守】 ◆ **ほしゅしゅぎ** 【保守主義】 ◇ **neokonzervatizmus しんほしゅしゅぎ** 【新保守主義】 ◇ **tudományos konzervatizmus アカデミズム**

konzervatórium ◆ **おんがくいん** 【音楽院】 ◆ **げいじゅつがっこう** 【芸術学校】

konzervdoboz ◆ **ブリキかん** 【ブリキ缶】 (ónozott lemezes) ◇ **üres konzervdoboz あきかん** 【空き缶、空き罐、空缶、空きカン】

konzervdobozos játéktelefon ◆ **いとでんわ** 【糸電話】

konzervet csinál ◆ **かんづめにする** 【缶詰にする】 „Konzervet csinált a halból.” 「魚(さかな)を缶詰(かんづめ)にした。」

konzervgyár ◆ **かんづめこうじょう** 【缶詰工場】

konzervgyáros ◆ **かんづめぎょうしゃ** 【缶詰業者】

konzervipar ◆ **かんづめぎょう** 【缶詰業】

konzervnyitó ◆ **かんきり** 【缶切り】

konzisztencia ◆ **いっかんせい** 【一貫性】 (következetesség) ◆ **せいごう** 【整合】 ◆ **せいごうせい** 【整合性】 ◇ **inkonzisztencia ひせいごうせい** 【非整合性】

konzol ◆ **かだい** 【架台】 ◆ **コンソール** (számítógépkonzol) ◇ **játékkonzol ゲームき** 【ゲーム機】

konzorcium ◆ **コンソーシアム** ◆ **しゃっかんだん** 【借款団】 ◇ **bankkorzorcium ぎんこうしゃっかんだん** 【銀行借款団】 ◇ **Unikód konzorcium ユニコード・コンソーシアム**

konzul ◆ **しっせいかん** 【執政官】 ◆ **りょうじ** 【領事】 ◇ **alkonzul ふくりょうじ** 【副領事】 ◇ **főkonzul そうりょうじ** 【総領事】

konzulátus ◆ **しっせいふ** 【執政府】 ◆ **りょうじかん** 【領事館】 ◇ **főkonzulátus そうりょうじかん** 【総領事館】

konzulens ◆ **しどうきょうじゅ** 【指導教授】 (egyetemi) ◆ **チューター**

konzultáció ◆ **ごうぎ** 【合議】 ◆ **スクーリング** (levelező oktatásban) ◆ **そうだん** 【相談】 ◆ **めんせつしどう** 【面接指導】

konzultál ◆ **いけんをきく** 【意見を聞く】 (kikéri a véleményét) „A kormány szakértőkkel konzultált.” 「政府(せいふ)は専門家(せんもんか)の意見(いけん)を聞(き)いた。」

konzultálás ◆ **カウンセリング** ◆ **コンサルティング**

konzultáns ◆ **こもん** 【顧問】 ◆ **コンサルタント** ◆ **そうだんやく** 【相談役】 „vállalati konzultáns” 「会社(かいしゃ)の相談役(そうだんやく)」

konzumens ◆ **しょうひしゃ** 【消費者】 (élőlény) ◇ **primer konzumens いちじしょうひしゃ** 【一次消費者、１次消費者】 (elsődleges fogyasztó) ◇ **szekunder konzumens にじしょうひしゃ** 【二次消費者、２次消費者】 (másodlagos fogyasztó) ◇ **tercier konzumens さんじしょうひしゃ** 【三次消費者、３次消費者】 (harmadlagos fogyasztó)

konyak ◆ **コニャック** ◆ **フランスげんさんのブランデー** 【フランス原産のブランデー】 ◆ **ブランデー**

konyakmeggy ◆ **チェリーボンボン**

konyakos meggy ◆ **チェリーボンボン**

konyakospohár ◆ **ブランデー・グラス**

konyha ◆ **いたば** 【板場】 ◆ **かって** 【勝手】 „konyhai munka” 「お勝手仕事(かってしごと)」 ◆ **キッチン** ◆ **すいじば** 【炊事場】 ◆ **だいどころ** 【台所】 „A konyhában ételt készítettem.” 「台所(だいどころ)で料理(りょうり)を作(つく)った。」 ◆ **ちゅうぼう** 【厨房】 ◆ **ちょうりば** 【調理場】 (éttermi) ◆ **みずぐち** 【水口】 ◆ **りょうり** 【料理】 (ételkészítés) „Nekem ízlik a japán konyha.” 「日本料理(にほんりょうり)が好(す)きです。」 ◇ **amerikai konyha たいめんがたキッチン** 【対面型キッチン】 ◇ **amerikai konyha リビング・キッチン** ◇ **amerikai konyha オープン・キッチン** (étkezőkonyha) „Az amerikai konyha miatt a lakás nagynak tűnt.” 「オープンキッチンで家(いえ)は広(ひろ)く見(み)えた。」 ◇ **ebédlőkonyha ダイニング・キッチン** 【DK】 ◇ **elemes konyha ユニット・キッチン** ◇ **étkezőkonyha ダイニング・キッチン** 【DK】 ◇ **étkezőpultos konyha カウンター・キッチン** ◇ **étkezővel egybenyíló konyha リビング・キッチン** ◇ **francia konyha フランスりょうり** 【フランス料

理】 ◇ **közös konyha きょうどうすいじば** 【共同炊事場】 ◇ **magyar konyha はんがりーりょうり** 【ハンガリー料理】 ◇ **szigetes kialakítású konyha アイランドがたキッチン** 【アイランド型キッチン】

konyhaajtó ◆ **かってぐち** 【勝手口】 (kívülre nyíló)

konyhaasztal ◆ **ちょうりだい** 【調理台】

konyhába nyíló bejárati ajtó ◆ **かってぐち** 【勝手口】

konyhabútor ◆ **システム・キッチン** (gépekkel)

konyhaeszköz ◆ **きちんようひん** 【キッチン用品】 ◆ **だいどころようひん** 【台所用品】 ◆ **ちょうりきぐ** 【調理器具】

konyhafelszerelési cikk ◆ **キッチンようひん** 【キッチン用品】

konyhafőnök ◆ **コックちょう** 【コック長】 ◆ **シェフ** ◆ **りょうりちょう** 【料理長】 (főszakács)

konyhai cseléd ◆ **おさんどん** 【御三どん、御爨どん】

konyhai eszköz ◆ **きちんようひん** 【キッチン用品】 ◆ **すいじどうぐ** 【炊事道具】 ◆ **だいどころどうぐ** 【台所道具】

konyhai hulladék ◆ **ちゅうかい** 【厨芥】

konyhai hulladéktartó ◆ **はきだめばこ** 【掃き溜め箱】

konyhai olló ◆ **りょうりばさみ** 【料理バサミ、料理鋏】

konyhai óra ◆ **キチンタイマー** (időzítő)

konyhai robotgép ◆ **フードプロセッサー**

konyhai törlőpapír ◆ **キッチンペーパー**

konyhai újdonság ◆ **はつもの** 【初物】

konyhakert ◆ **かていさいえん** 【家庭菜園】 ◆ **さいえん** 【菜園】 ◆ **やさいばたけ** 【野菜畑】

konyhakés ◆ **ぶんかぼうちょう** 【文化包丁】 ◆ **ほうちょう** 【包丁】 „Konyhakéssel ferdén vágtam a húst.” 「肉(にく)に斜(なな)め方向(ほうこう)に包丁(ほうちょう)を入(い)れた。」

konyhakötény ◆ **かっぽうぎ** 【割烹着】 (ujjas)

konyhalány ◆ **おさんどん** 【御三どん、御爨どん】 ◆ **しもじょちゅう** 【下女中】 ◆ **じょちゅう** 【女中】 ◆ **すいふ** 【炊婦】

konyhamalac ◆ **ディズポーザー** (hulladékőrlő)

konyhamunka ◆ **おさんどん** 【御三どん、御爨どん】 ◆ **しんすい** 【薪水】 ◆ **だいどころのしごと** 【台所の仕事】 ◆ **みずしごと** 【水仕事】 (vizes munka)

konyhaművészet ◆ **カリナリー・アート**

konyharuha ◆ **キッチンタオル** ◆ **ふきん** 【布巾】

konyhasó ◆ **しょくえん** 【食塩】

konyhasóoldat ◆ **しょくえんすい** 【食塩水】

konyhaszagú ◆ **ぬかみそくさい** 【ぬかみそ臭い、ぬか噌臭い、糠味噌臭い】 „konyhaszagú asszony” 「糠味噌臭(ぬかみそくさ)い女(おんな)」

konyhaszekrény ◆ **しょっきだな** 【食器棚】 (polc) ◆ **しょっきとだな** 【食器戸棚】

konyhaszett ◆ **システム・キッチン**

konyhaszolgálat ◆ **すいじとうばん** 【炊事当番】

konyhaszolgálatos ◆ **すいじとうばん** 【炊事当番】

konyít ◆ **あるていどのちしきがある** 【ある程度の知識がある】 „Konyítok egy kicsit a számítógéphez.” 「コンピューターにある程度(ていど)の知識(ちしき)がある。」

konyítás a festéshez ◆ **えごころ** 【絵心】 „Konyítok a festéshez.” 「自分(じぶん)にも絵心(えごころ)がある。」

Kó-ó-kor ◆ **こうおう** 【康応】 (1389.2.9-1390.3.26)

kooperáció ◆ **きょうちょう** 【協調】 (összehangolás) ◆ **きょうりょく** 【協力】 (együttműködés) ◆ **ていけい** 【提携】

kooperálás ◆ **きょうちょう** 【協調】 (összehangolás)

kooperatív ◆ **きょうりょくてきな** 【協力的な】

kooperatív üzlet ◆ **せいかつきょうどうくみあいのみせ** 【生活協同組合の店】 ◆ **せいきょう** 【生協】

koordináció ◆ **きょうちょう** 【協調】 ◆ **コーディネーション** ◆ **ちょうわ** 【調和】 (összehangolás) ◇ **piaci koordináció しじょうちょうせい** 【市場調整】

koordináció hiánya ◆ **しっちょう** 【失調】

koordinál ◆ **あわせる** 【合わせる】 (egyeztet) „A szomszédos országokkal koordinálva kell megoldást keresni a problémára.” 「この問題は隣国と合わせて解決しなければならない。」 ◆ **コーディネートする**

koordinálás ◆ **コーディネート**

koordináló bizottság ◆ **ちょうせいいいんかい** 【調整委員会】

koordinált támadás ◆ **ちょうせいこうげき** 【調整攻撃】

koordinált világidő ◆ **きょうていせかいじ** 【協定世界時】 (UTC)

koordináta ◆ **ざひょう** 【座標】 ◇ **függőleges koordináta たてじくのざひょう** 【縦軸の座標】 ◇ **polárkoordináta きょくざひょう** 【極座標】 ◇ **vízszintes koordináta よこじくのざひょう** 【横軸の座標】

koordinátageometria ◆ **かいせききかがく** 【解析幾何学】

koordináta-rendszer ◆ **ざひょうけい** 【座標系】 ◇ **derékszögű koordináta-rendszer ちょっこうざひょうけい** 【直交座標系】 ◇ **ferdeszögű koordináta-rendszer しゃこうざひょうけい** 【斜交座標系】 ◇ **gömbi koordináta-rendszer きゅうざひょうけい** 【球座標系】 ◇ **gömbkoordináta-rendszer きゅうめんざひょうけい** 【球面座標系】 ◇ **hengeres koordináta-rendszer えんちゅうざひょうけい** 【円柱座標系】 ◇ **hengeres koordináta-rendszer えんとうざひょうけい** 【円筒座標系】 ◇ **poláris koordináta-rendszer きょくざひょうけい** 【極座標系】 ◇ **vonatkoztatási koordináta-rendszer きじゅんざひょうけい** 【基準座標系】

koordinátatengely ◆ **ざひょうじく** 【座標軸】

koordináta-transzformáció ◆ **ざひょうへんかん** 【座標変換】

koordinatív kötés ◆ **はいいけつごう** 【配位結合】

koordinátor ◆ **かんじ** 【幹事】 ◆ **コーディネーター**

kopács ◆ **かひ** 【果皮】 (hüvelyesek szétnyíló termésfala)

kopár ◆ **あれた** 【荒れた】 ◆ **くさきのない** 【草木のない】 „kopár puszta” 「草木のない荒地」 ◆ **さっぷうけいな** 【殺風景な】 „kopár kert” 「殺風景な庭」 ◆ **じゅもくのない** 【樹木のない】 ◆ **ふもうな** 【不毛な】 (terméketlen) ◆ **ふもうの** 【不毛の】 (terméketlen) ◇ **kopár hegy はげやま** 【禿山】 ◇ **teljesen kopár まるぼうずの** 【丸坊主の】 „Teljesen kopár hegy.” 「丸坊主の山肌。」

kopár föld ◆ **あれち** 【荒れ地、荒地】 ◆ **こうち** 【荒地】 ◆ **こうど** 【荒土】

kopár hegy ◆ **はげやま** 【禿山】

kopár hegyoldal ◆ **やまはだ** 【山肌、山膚】

kopárság ◆ **さっぷうけい** 【殺風景】 ◆ **ふもう** 【不毛】 ◇ **téli kopárság ふゆがれ** 【冬枯れ】 „kopár, téli táj” 「冬枯れの景色」

kopás ◆ **きくずれ** 【着崩れ】 (ruhakopás) ◆ **へり** 【減り】 „Másként kopik a bal és a jobb cipőm.” 「靴の減り方は左右違う。」 ◆ **まめつ** 【摩滅、磨滅】 (elkopás) ◆ **まもう** 【摩耗、磨耗】 ◇ **aszimmetrikus kopás かたべり** 【片減り】 „aszimmetrikusan kopott kerék” 「片減りのタイヤ」 ◇ **erkölcsi kopás きのうてきげんか** 【機能的減価】 ◇ **időjárás okozta kopás ふうか** 【風化】

kopásállóság ◆ **たいさっしょうせい** 【耐擦傷性】

kopasz ◆ **しんぺい** 【新兵】 (újonc) ◆ **はげている** 【禿げている】 „kopasz ember” 「禿げている人」 ◆ **ぼうず** 【坊主】 „kopasz fej” 「坊主頭」 ◇ **teljesen kopasz まるぼうずの** 【丸坊主の】 „Teljesen kopasz fej.” 「丸坊主の頭。」

kopasz barack ◆ **ネクタリン** (nektarin)

kopasz ember ◆ **にゅうどう** 【入道】

kopasz fej ◆ **かぶろ** 【禿】 ◆ **はげあたま** 【禿げ頭】 „Ha valakinek kopasz a feje, a parókák próbálgatásában lelheti örömét.” 「禿げ頭はいろいろなカツラが試せて楽しいこともある。」 ◆ **やかんあたま** 【薬缶頭、薬罐頭、薬鑵頭】

kopaszkutya ◆ **ヘアレス**

kopaszmacska ◆ **ヘアレス**

kopaszodás ◆ **だつもうしょう** 【脱毛症】 ◆ **とくとうびょう** 【禿頭病】

kopaszodik ◆ **けがうすくなる** 【毛が薄くなる】 „Ebben a korban az ember már kopaszodik.” 「この年齢になると毛が薄くなる。」 ◆ **はげる** 【禿げる】 „35 évesen kopaszodni kezdett.” 「３５歳でハゲ始めた。」

kopaszodó ◆ **はげかかっている** 【禿かかっている】

kopasz őszibarack ◆ **ネクタリン** (nektarin)

kopaszra borotvál ◆ **くりくりにそる** 【クリクリに剃る】 „Kopaszra borotválta a gyerek fejét.” 「子供の頭をクリクリに剃った。」 ◆ **ていはつする** 【剃髪する】 „Kopaszra borotválta a fejét, és buddhista szerzetes lett.” 「剃髪して仏門に入った。」 ◆ **ぼうずにする** 【坊主にする】 „Kopaszra borotváltam a fejem.” 「頭を坊主にした。」

kopaszra borotválás ◆ **ていはつ** 【剃髪】

kopaszra borotválja a fejét ◆ **あたまをまるめる** 【頭を丸める】 ◆ **ぼうずになる** 【坊主になる】 „A baseballozók mind kopaszra borotválták a fejüket.” 「野球部の人達は皆坊主になった。」

kopaszra nyír ◆ **まるぼうずにする** 【丸坊主にする】 „Kopaszra nyírtam a fejem.” 「頭を丸坊主にした。」

kopaszra nyírás ◆ **ぼうずがり** 【坊主刈り】

kopaszság ◆ **はげ** 【禿、禿げ】 ◇ **korai kopaszság わかはげ** 【若禿、若ハゲ】 „korán kopaszodott ember” 「若ハゲの人」 ◇ **teljes kopaszság まるぼうず** 【丸坊主】

kopasz szörny ◆ **にゅうどう** 【入道】

kópé ◆ **いたずらもの** 【いたずら者、悪戯者、徒者】

kopernícium ◆ **コペルニシウム** (Cn)

kópia ◆ **コピー** (másolat) ◆ **プリントフィルム** (filmkópia) ◇ **gyorskópia ラッシュ** (vágatlan pozitív film) ◇ **szélesvásznú kópia ワイドサイズのえいぞう** 【ワイドサイズの映像】

kopik ◆ **まもうする** 【摩耗する、磨耗する】 „A súrlódó alkatrészek kopnak.” 「部品は摩擦で摩耗する。」 ◇ **felkopik az álla くいはぐれる** 【食いはぐれる、食い逸れる】 „Ha ilyen végzettséged van, nem kell félned, hogy felkopik az állad.” 「この資格さえあれば食いはぐれることはない。」

kopjafa ◆ **ぼひょう** 【墓標】 (fejfa)

koplal ◆ **ぜっしょくする** 【絶食する】 „A műtét előtt egy napot koplaltam.” 「手術の前に一日絶食した。」 ◆ **だんじきする** 【断食する】 „Amikor elrontottam a gyomrom, három napig koplaltam.” 「お腹を壊した時、３日間断食した。」

koplalás ◆ **ぜっしょく** 【絶食】 ◆ **だんじき** 【断食】

koplalókúra ◆ **きがりょうほう** 【飢餓療法】 ◆ **ぜっしょくりょうほう** 【絶食療法】 ◆ **だんじきちりょう** 【断食治療】

kopó ◆ **さつ** 【察】 ◆ **ハウンド** (vadászkutya) ◆ **りょうけん** 【猟犬】 ◇ **erdélyi kopó トランシルバニアン・ハウンド** (kutyafajta)

kopog ◆ **こつんこつんとひびく** 【コツンコツンと響く】 „A jégeső kopogott a tetőn.” 「屋根にひょうがコツンコツンと降った。」 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Az ujjammal kopogtam az asztalon.” 「机を指で叩いた。」 ◆ **ノッキングする** „Kopog a motor.” 「エンジンはノッキングしている。」 ◆ **ノックする** „Valaki kopogott.” 「誰かがドアをノックした。」 ◇ **kopog a szeme az éhségtől ペコペコな** „Kopog a szemem az éhségtől.” 「お腹がペコペコ。」 ◇ **kopogva こつこつと** „Cipőkopogás hallatszott.” 「靴の音がこつこつと聞こえた。」 ◇ **kopogva かたかたと** „A facipő kopogott a kemény padlón.” 「木靴が硬い床に当たってかたかたと鳴った。」

kopogás ◆ **ノッキング** ◆ **ノック** ◆ **ぱたぱた** „Lábkopogás hallatszott.” 「足音がパタパタと聞こえた。」

kopogásgátló adalék ◆ **ノッキングぼうしざい** 【ノッキング防止剤】

kopog a szeme az éhségtől ◆ **はらぺこな** 【腹ぺこな】 „Három napja nem ettem, kopog

a szemem az éhségtől.” 「三日間食べていなくて腹ぺこだ。」 ◆ **ペコペコな** „Kopog a szemem az éhségtől.” 「お腹がペコペコ。」

kopogtat ◆ **だしんする** 【打診する】 (vizsgál) „Az orvos a beteg mellét kopogtatta.” 「医者は患者の胸の打診をした。」 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 (ütöget) „A harkály a fát kopogtatta.” 「キツツキは木を叩いた。」 ◆ **とんとんたたく** 【トントン叩く】 „Kopogtattam az ajtón.” 「ドアをトントン叩いた。」 ◆ **ノックする** (ajtón) „Valaki kopogtat.” 「誰かがノックしている。」 ◇ **rossz helyen kopogtat** **おかどちがいである** 【お門違いである、御門違いである】 „Ha azt hiszed, hogy itt kölcsönt kapsz, akkor rossz helyen kopogtatsz.” 「ここでお金を貸してもらえると思ったらお門違いでしょう。」

kopogtatás ◆ **ノック**

kopogtatás hangja ◆ **ノックのおと** 【ノックの音】 (hangja) „Kopogtatás hangja hallatszott.” 「ノックの音がした。」

kopogtató eszköz ◆ **だしんき** 【打診器】

kopogtató kalapács ◆ **だしんづち** 【打診槌】

kopogtatólemez ◆ **だしんいた** 【打診板】

kopogtatva ◆ **とんとん**

kopogva ◆ **かたかたと** „A facipő kopogott a kemény padlón.” 「木靴が硬い床に当たってかたかたと鳴った。」 ◆ **からころと** „Kopogó léptekkel mentem a fapapucsban.” 「下駄でカラコロと歩いた。」 ◆ **こちこちと** ◆ **こつこつと** „Cipőkopogás hallatszott.” 「靴の音がこつこつと聞こえた。」 ◆ **こんこんと** „Kopogva hullt a jégeső.” 「アラレはこんこんと降っていた。」 ◆ **ばらばら** „Kopogott a jégeső.” 「雹がバラバラ降っていた。」

kopolimer ◆ **きょうじゅうごうたい** 【共重合体】 ◇ **bipolimer** **にげんきょうじゅうごうたい** 【二元共重合体】

kopolimerizáció ◆ **きょうじゅうごう** 【共重合】

kopoltyú ◆ **あぎと** 【顎、腮、鰓】 ◆ **えら** 【鰓、腮、鰓】

kopoltyúfedő ◆ **えらぶた** 【鰓蓋、えら蓋】

kopoltyúlemez ◆ **さいべん** 【鰓弁】

kopoltyúrés ◆ **えらあな** 【鰓孔】 ◆ **さいこう** 【鰓孔】 ◆ **さいれつ** 【鰓裂】

kopoltyús légzés ◆ **えらこきゅう** 【えら呼吸、鰓呼吸、腮呼吸、鰓呼吸】

koponya ◆ **あたまのさら** 【頭の皿】 ◆ **あたまのはち** 【頭の鉢】 „Kis koponyája van.” 「頭の鉢が小さい。」 ◆ **ずがいこつ** 【頭蓋骨】 ◆ **ずのう** 【頭脳】 (agy) „kiváló koponya” 「優れた頭脳」 ◆ **とうがい** 【頭蓋】 (cranium) ◆ **とうこつ** 【頭骨】 ◆ **どくろ** 【髑髏】 ◇ **kiszáradt koponya** **されこうべ** 【髑髏、曝首】

koponyából készült pohár ◆ **どくろはい** 【どくろ杯、髑髏杯】

koponyacsont ◆ **ずがいこつ** 【頭蓋骨】

koponyások ◆ **ゆうとうどうぶつ** 【有頭動物】 (Craniata)

koponyatető ◆ **とうちょう** 【頭頂】

koponyatörés ◆ **ずがいこつこっせつ** 【頭蓋骨骨折】

koponyaüreg ◆ **ずがいくう** 【頭蓋腔】

koponyaűri nyomás ◆ **のうあつ** 【脳圧】 ◇ **megnövekedett koponyaűri nyomás** **のうあつこうしん** 【脳圧亢進】

koporsó ◆ **おかん** 【お棺】 „Koporsóba tették a holttestet.” 「遺体をお棺に納めた。」 ◆ **かん** 【棺】 ◆ **かんおけ** 【棺おけ、棺桶】 ◆ **ねかん** 【寝棺】 ◆ **ひつぎ** 【柩、棺】

koporsóban visszatérés ◆ **むごんのきかん** 【無言の帰還】 „Koporsóban tér vissza.” 「無言の帰還を果たす。」

koporsóba tesz ◆ **のうかんする** 【納棺する】 „Koporsóba tették a holttestet.” 「遺体は納棺された。」

koporsóba tevés ◆ **のうかん** 【納棺】 „A koporsóba tevés után visszatérnek a terembe, és

halotti tort ülnek.” 「納棺後、式場に移動し、お通夜を行います。」

koporsóba tevés ceremóniája ◆ **のうかんしき** 【納棺式】

koporsó elszállítása ◆ **しゅっかん** 【出棺】

koporsós temetés ◆ **どそう** 【土葬】 ◆ **まいそう** 【埋葬】 (földbe temetkezés) „Koporsós temetést vagy hamvasztást kérjünk?” 「埋葬にするか火葬にするか。」

koporsóvivő ◆ **ひつぎのにないて** 【棺の担い手】 ◆ **ひつぎをかつぐひと** 【棺を担ぐ人】

kopott ◆ **きふるしの** 【着古しの】 „kopott nadrág” 「着古しのズボン」 ◆ **つかいふるした** 【使い古した】 „Egy kopott táska volt a hóna alatt.” 「使い古した鞄を小脇に抱えていた。」

kopp ◆ **こん** „Az asztalra koppantottam.” 「机をこんと叩いた。」

koppan ◆ **こんというおとをたてる** 【こんという音を立てる】

koppanás ◆ **かたりというおと** 【かたりという音】

koppanva ◆ **かたり** ◆ **かたりと** (kis koppanással) „A ceruza koppanva eldőlt az asztalon.” 「鉛筆はかたりと机に倒れた。」

koppint ◆ **コツンとたたく** 【コツンと叩く】 „Az ujjammal az asztalra koppintottam.” 「指で机をコツンと叩いた。」 ◆ **ぱくる** „Névtelen szerzőtől koppintotta ezt a regényt.” 「これは無名な作家の作品をぱくった小説です。」 ◆ **もぞうする** 【模造する】 (másol) „Ezt az órát egy svájci eredetiről koppintották.” 「この製品はもともとスイスの時計を模造したものだ。」 ◇ **körmére koppint** **おしおきする** 【お仕置きする、御仕置きする】 (megbüntet) „Hogy beszélsz? A körmödre koppintok!” 「そんな言葉遣いするとお仕置きだよ。」 ◇ **rákoppint** **コツンとたたく** 【コツンと叩く】 „Ceruzával rákoppintott doboz tetejére.” 「鉛筆で箱の蓋をコツンと叩いた。」

koppintás ◆ **コツンとたたくこと** 【コツンと叩くこと】 ◆ **ぱくり** „Ez az óra egy híres márka koppintása.” 「この時計は有名ブランドのぱくりだ。」 ◆ **もぞう** 【模造、摸造】 ◆ **もぞうひん** 【模造品】 (utánzat)

kopp-kopp ◆ **とんとん**

kopra ◆ **コプラ** (kókuszdió kiszárított húsa)

koprodukció ◆ **がっさく** 【合作】 „amerikai-japán koprodukcióban készült film” 「日米合作の映画」 ◆ **きょうどうせいさく** 【共同制作】

koprofágia ◆ **しょくふん** 【食糞】 (ürülékevés)

koptatott ◆ **すりきれた** 【擦り切れた】

kopula ◆ **けいじ** 【繋辞】 ◆ **コピュラ** (kapcsolóige) ◆ **れんじ** 【連辞】

kopuláció ◆ **こうび** 【交尾】 (párzás) ◆ **せいこう** 【性交】 (nemi közösülés) ◆ **せつごう** 【接合】 (összekapcsolódás)

kor ❶ **ねんれい** 【年齢、年齢】 (életkor) „A te korodban én sportoltam.” 「あなたぐらいの年齢の頃、私はスポーツをしていた。」 ❷ **じだい** 【時代】 „Halad a korral.” 「時代と共に進む。」 ❸ **じ** 【時】 (-kor) „Hiba volt a tervezéskor.” 「設計時にミスが起こった。」 ❹ **ころ** 【頃】 „Gyermekkorom óta szeretem a zenét.” 「幼い頃から音楽が好きだ。」 ◆ **いちだい** 【一代】 „kor hőse” 「一代の英雄」 ◆ **いっせい** 【一世】 „kor hőse” 「一世の豪傑」 ◆ **おり** 【折】 „Amikor csak erre járok, ebben az étteremben eszek.” 「この辺に来る折にはこのレストランで食べる。」 ◆ **き** 【紀】 „krétakor” 「白亜紀」 ◆ **さい** 【際】 „Leszálláskor ne feledjék az esernyőjüket.” 「降りる際傘を忘れずに。」 ◆ **じせい** 【時勢】 ◆ **じぶん** 【時分】 „Fiatalkoromban sportoltam.” 「若い時分にスポーツをしていた。」 ◆ **せい** 【世】 ◆ **とき** 【時】 „Hétéves koromban.” 「7歳の時。」 ◆ **とし** 【年、歳】 (életkor) „Fiatalabbnak tűnik a koránál.” 「彼女は年より若く見える。」 ◆ **としごろ** 【年ごろ、年頃】 „Nehéz korban van.”

「彼女は今 難 しい年頃だ。」 ◆ **に** „Ma reggel hétkor keltem.” 「今朝７時に起きた。」 ◆ **にて** „Hat órakor befejeztük az árusítást.” 「６時にて販売を 終了 しました。」 ◆ **ねんだい** 【年代】 „Meghatározták a kövület korát.” 「化石の年代を測定した。」 ◆ **みぎり** 【砌】 „gyermekkorában” 「幼少 のみぎり」 ◆ **もって** 【以って、以て】 „18 órakor bezárt az üzletünk.” 「１８時をもって閉店しました。」 ◆ **よ** 【世】 „Halad a korral.” 「世と共に進む。」 ◇ **benne van a korban いいとしになる** 【いい年になる、好い年になる】 „Nem házasodott még meg, pedig már benne van a korban.” 「いい年になっても結婚していない。」 ◇ **Edo-kor えどじだい** 【江戸時代】 (1603-1868) ◇ **földtani kor ちしつじだい** 【地質時代】 ◇ **gyerekkorában こどものとき** 【子供の時】 „Gyerekkoromban sokat játszottam.” 「子供の時良く遊んでいた。」 ◇ **házasulandó kor としごろ** 【年ごろ、年頃】 „Férjet keresek a házasulandó korban lévő lányomnak.” 「年頃の 娘 に結婚相手を探しています。」 ◇ **idős kor としごろ** 【年ごろ、年頃】 „Akkor vándoroltam ki, amikor annyi idős voltam, mint te.” 「今のあなたの年頃には国を離れた。」 ◇ **jégkor ひょうがき** 【氷河期】 „A jégkort jégkorszaknak is hívják.” 「氷河期は氷河時代とも呼ばれる。」 ◇ **katonaköteles kor ちょうへいねんれい** 【徴兵年齢】 ◇ **kis kor ちいさいとき** 【小さい時】 ◇ **kiskorában ちいさいときに** 【小さい時に】 „Kiskoromban kaptam védőoltásokat.” 「小さい時に色々な予防接種を打ったことがある。」 ◇ **kiskorától ちいさいときから** 【小さい時から】 „Kiskoromtól hordok szemüveget.” 「小さい時から眼鏡をかけている。」 ◇ **legaktívabb kor さかり** 【盛り】 „A gyerekek ebben a korban mindent felfalnának.” 「子供たちは今、食べたい盛りだ。」 ◇ **pleisztocén kor こうしんせい** 【更新世】 „pleisztocén kori csontkövület” 「更新世の化石人骨」 ◇ **sorköteles kor ちょうへいねんれい** 【徴兵年齢】 ◇ **sorköteles kor ちょうへいてきれい** 【徴兵適齢】 „Sorköteles korba lépett.” 「徴兵適齢 に達した。」 ◇ **szép kor いいとし** 【いい年】 „Szép kort megélt, most már bármelyik pillanatban meghalhat.” 「彼はいい年だからいつお迎えが来てもおかしくない。」 ◇ **tinédzser korú じゅうだいの** 【十代の、１０代の】 „tinédzser korú fiatal” 「十代 の若者」

kór ◆ **びょう** 【病】 (-kór) „Fabry-kór” 「ファブリー 病」 ◆ **びょうま** 【病魔】 „A teste legyőzte a kórt.” 「体 は病魔に打ち勝った。」 ◆ **やまい** 【病】

kora ◆ **はやい** 【速い、早い、疾い、捷い】 „Kora este lefeküdtem.” 「夜早く寝た。」

korábban ◆ **いぜん** 【以前】 (ezelőtt) „Korábban tanár volt.” 「彼は以前先生だった。」 ◆ **かつて** 【曾て、嘗て】 (egykor) „Korábban ilyen meleg nyarak nem voltak.” 「かつては夏はこんなに暑くなかった。」 ◆ **かねて** 【予て、兼ねて】 „korábban hallott név” 「かねて聞いたことのある名前」 ◆ **はやめに** 【早めに、早目に】 „Ma korábban keltem.” 「今日は早めに起きた。」 ◆ **ふるくは** 【古くは】 furuku-va „Korábban ilyen telefonok voltak.” 「古くは電話機とはこういうものだった。」 ◆ **よりはやく** 【より早く】

korábban befejez ◆ **はやじまいする** 【早仕舞いする】 „Ma korábban befejeztem a munkámat.” 「今日は仕事を早仕舞いした。」

korábban elmegy ◆ **そうたいする** 【早退する】 „Korábban elmentem a munkahelyemről az orvoshoz.” 「会社を早退して医者に行った。」

korábban érés ◆ **せんじゅく** 【先熟】

korábban kifejtett ◆ **ぜんじゅつの** 【前述の】 „Mint korábban kifejtettük, cégünk sok tapasztalattal rendelkezik.” 「前述 の通り弊社は経験が豊富です。」

korábban szerepelt ◆ **ぜんしゅつの** 【前出の】 „Elfelejtettem a korábban szerepelt nevet.” 「前出の名前を忘れた。」

korábban tárgyalt ◆ **ぜんしゅつの** 【前出の】 „Újra hivatkozik a korábban tárgyalt témára.” 「前出の話題に再度言及する。」

korábban zár ◆ **はやじまいする** 【早仕舞いする】 „Korábban zárta a boltot.” 「店を早仕舞いした。」

korábban zárás ◆ **はやじまい** 【早仕舞い】 „Ma korábban zárunk.” 「本日は、早仕舞いの日です。」

korábbi ◆ **きゅう** 【旧】 „korábbi verziójú szoftver” 「旧バージョンのソフト」

korábbi alkalmazás ◆ **せんにん** 【先任】 ◆ **ぜんにん** 【前任】

korábbi befektetés ◆ **せんこうとうし** 【先行投資】

korábbi beiktatás ◆ **せんにん** 【先任】

korábbi betegségek ◆ **きおうしょう** 【既往症】 ◆ **きおうれき** 【既往歴】 „Az orvos a korábbi betegségeimre volt kíváncsi.” 「医者は既往歴について尋ねた。」

korábbi elmélet ◆ **きゅうせつ** 【旧説】 „A korábbi elméletet megdöntötték, és újat alkalmaztak.” 「旧説を覆して新説を採用した。」

korábbi folyóiratszám ◆ **つきおくれ** 【月遅れ、月後れ】

korábbi főváros ◆ **きゅうと** 【旧都】

korábbi kiadvány ◆ **きかん** 【既刊】

korábbi kutatás ◆ **せんこうけんきゅう** 【先行研究】

korábbiság ◆ **せんこう** 【先行】

korábbi szám ◆ **きかんごう** 【既刊号】 ◆ **バックナンバー**

korabeli ◆ **どうじだいの** 【同時代の】 (ugyanazon korszakú) „Mátyás-korabeli leletet találtak.” 「マーチャーシュと同時代の硬貨が見つかった。」 ◆ **とうせいの** 【当世の】 (világ) ◆ **どうねんだいの** 【同年代の】 (egykorú) „Anyja-korabeli nővel jár.” 「彼はお母さんと同年代の女性と付き合っている。」 ◆ **むかしの** 【昔の】 (régi) „Szeretem olvasni a korabeli újságokat.” 「昔の新聞を読むのが好きです。」

korabeli világ ◆ **うきよ** 【浮き世、浮世、憂き世】

kora délután ◆ **ひるさがり** 【昼下がり】

koraérett ◆ **おしゃまな** „koraérett lány” 「おしゃまな女の子」 ◆ **おませな** ◆ **そうじゅくな** 【早熟な】 „koraérett gyerek” 「早熟な子供」 ◆ **ませた** „Ej, de koraérett az a diák - rúzsozza magát!” 「口紅を塗るなんて、ませた小学生ね。」

koraérett lány ◆ **おしゃまさん**

koraérett lesz ◆ **ませる** „Ez a gyerek koraérett.” 「この子供はませている。」

koraérettség ◆ **そうじゅく** 【早熟】

kora este ◆ **ゆうがた** 【夕方】 ◆ **よい** 【宵】 ◆ **よいのくち** 【宵の口】

kora hajnal ◆ **そうぎょう** 【早暁】

kora hajnalban ◆ **みめい** 【未明】 „Kora hajnalban baleset történt az autópályán.” 「今日未明高速道路で事故がありました。」

korához nem illő ◆ **としがいもない** 【年甲斐もない、年甲斐も無い】 „korához nem illő ruházat” 「年甲斐もない服装」

korához nem illően ◆ **としがいもなく** 【年甲斐もなく、年甲斐も無く】 „Korához nem illően sír.” 「年甲斐もなく泣く。」

korai ◆ **あさい** 【浅い】 „Korai még a tavasz.” 「春はまだ浅い。」 ◆ **さきばしり** 【先走り】 „korai őszibarack” 「桃の先走り」 ◆ **じきしょうそうな** 【時期尚早な】 „Még korai ilyen következtetést levonni.” 「この決断を下すのはまだ時期尚早だ。」 ◆ **しょろうき** 【初老期】 „korai demencia” 「初老期認知症」 ◆ **そうき** 【早期】 „korai gyógyítás” 「早期治療」 ◆ **そうきの** 【早期の】 „terhesség korai vizsgálata” 「早期の妊娠検査」 ◆ **ときならぬ** 【時ならぬ】

„korai halál” 「時ならぬ死」 ◆ **はつものの** 【初物の】 ◆ **はやい** 【速い、早い、疾い、捷い】 „A kormány korai stádiumban megfékezte a járványt.” 「政府は早い段階で感染の蔓延を食い止めた。」 ◆ **わせの** 【早生の】 „korai gyümölcs” 「早生の果物」

korai diagnózis ◆ **そうきしんだん** 【早期診断】

korai elbutulás ◆ **そうはつせいちほう** 【早発性痴呆】

korai érés ◆ **そうじゅく** 【早熟】

korai fagy ◆ **はやじも** 【早霜】

korai felismerés ◆ **そうきはっけん** 【早期発見】 (diagnosztizálás) „Minden betegség esetén fontos a korai felismerés.” 「すべての病気で早期発見が 重要 です。」

korai gyermekkor ◆ **ようしょうき** 【幼少期】 ◆ **ようしょうじ** 【幼少時】 ◆ **ようしょうのころ** 【幼少の頃】 „Korai gyermekkora óta erősen érdeklődött a zene iránt.” 「幼少 の頃から音楽に強い関心を持っていた。」

korai halál ◆ **そうせい** 【早世、早逝】 ◆ **はやじに** 【早死に】 ◆ **ようし** 【夭死】 ◆ **ようせい** 【夭逝】 ◆ **ようせつ** 【夭折】 ◆ **わかじに** 【若死に】

Korai Han-kor ◆ **ぜんかん** 【前漢】

korai házasság ◆ **そうこん** 【早婚】

korai időszak ◆ **そうき** 【早期】

korai japán keresztény ◆ **ほうきょうにん** 【奉教人】

korai kopaszság ◆ **わかはげ** 【若禿、若ハゲ】 „korán kopaszodott ember” 「若ハゲの人」

Korai Köztársaság ◆ **だいかんみんこく** 【大韓民国】

korai magömlés ◆ **そうろう** 【早漏】

korai munkakezdés ◆ **そうちょうしゅっきん** 【早朝出勤】 ◆ **はやで** 【早出】

korai műszak ◆ **はやばん** 【早番】 (reggeli műszak) „A héten a korai műszakban dolgozom.” 「今週 は早番です。」

korai oktatás ◆ **そうききょういく** 【早期教育】 ◆ **そうきょういく** 【早教育】

korai öröm ◆ **ぬかよろこび** 【ぬか喜び、糠喜び】 „Korai volt az örömöm.” 「それは 糠喜 びだった。」

korai őszülés ◆ **わかしらが** 【若白髪】 „korán őszült ember” 「若白髪の人」

korai rizs ◆ **はやばまい** 【早場米】 ◆ **わせ** 【早稲】

koraiság ◆ **しょうそう** 【尚早】 ◆ **はやさ** 【速さ、早さ】 „betegség felismerésének koraisága” 「病気の発見の早さ」

korai szakasz ◆ **ようらんき** 【揺籃期】 „kapitalizmus korai szakasza” 「資本主義の揺籃期」

korai szilva ◆ **かんばい** 【寒梅】

korai távozás ◆ **そうたい** 【早退】 ◆ **はやびけ** 【早引け】

korai újkor ◆ **きんせい** 【近世】

korai virágzás ◆ **はやざき** 【早咲き】 „korán virágzó cseresznyefajta” 「早咲き種の 桜 」

koralgarnéla ◆ **おとひめえび** 【乙姫海老、乙姫蝦】 (Stenopus hispidus)

korall ◆ **さんご** 【珊瑚】

kórállapot ◆ **びょうしょう** 【病症】 ◆ **びょうじょう** 【病状】 ◆ **びょうせい** 【病勢】

korallbangita ◆ **さんごじゅ** 【珊瑚樹】 (Viburnum odoratissimum)

korallgomba ◆ **ほうきたけ** 【箒茸】 (Ramaria, rózsáságú korallgomba) ◇ **bőrsárga korallgomba** **ひめほうきたけ** 【姫箒茸】 (Ramaria flaccida) ◇ **cifra korallgomba** **はなほうきたけ** 【花箒茸】 (Ramaria formosa) ◇ **narancssárga korallgomba** **こがねほうきたけ** 【黄金箒茸】 (Ramaria aurea) ◇ **rózsáságú korallgomba** **ほうきたけ** 【箒茸】 (Ramaria botrytis)

korallképződmény ◆ **さんごじゅ** 【珊瑚樹】

korallmagyal ◆ **うめもどき** 【梅擬、梅擬き】 (Ilex serrata)

korallsziget ◆ **さんごとう** 【珊瑚島】

Korall-tenger ◆ **さんごかい** 【珊瑚海】

korallzátony ◆ **かんしょう** 【環礁】 ◆ **さんごしょう** 【珊瑚礁】

kora miatt elküldik ◆ **ていねんでたいしょくする** 【定年で退職する】 „Az apámat kora miatt elküldték.” 「父は 定年退職 した。」

korán ◆ **つとに** 【夙に】 „Minden nap korán kelek, és sétálok.” 「毎日つとに起きて散歩する。」 ◆ **はやく** 【早く、速く】 „A szokásosnál korábban ébressz fel!” 「いつもより早く起こしてください。」 ◆ **はやばやと** 【早々と】 „Korán kimentem a buszhoz.” 「早々とバス停に着いた。」 ◇ **ilyen korán あさっぱらから** 【朝っぱらから、朝っ腹から】 „Sajnálom, hogy ilyen korán zavarom!” 「朝っぱらから申し訳ありませんが。」 ◇ **kora reggel あさがた** 【朝方】

Korán ◆ **イスラムきょうてん** 【イスラム教典】 ◆ **イスラムきょうのせいてん** 【イスラム教の聖典】 ◆ **コーラン**

korán alszik ◆ **はやねする** 【早寝する】 (korán fekszik)

korán alvás és korán ébredés ◆ **はやねはやおき** 【早寝早起き】

korán elmegy ◆ **はやびきする** 【早引きする】 „Korán elmentem az iskolából.” 「学校を早引きした。」 ◆ **はやびけする** 【早引けする】 „Korán elmentem a munkahelyemről.” 「会社を早引けした。」

korán érő ◆ **そうじゅくな** 【早熟な】

korán érő típus ◆ **そうじゅくタイプ** 【早熟タイプ】 ◆ **そうせいがた** 【早成型】

korán fekszik ◆ **はやねする** 【早寝する】 „Ma korán feküdjünk le!” 「今日は早寝しよう！」

korán fekvés ◆ **はやね** 【早寝、早ね】 „Ha nem fekszünk le korán akkor nyilván nem is tudunk korán felkelni.” 「早寝をしないと早起き出来ない。」

korán felismer ◆ **そうきはっけんする** 【早期発見する】 (diagnosztizál) „Korán felismerték a betegségét.” 「病気は早期発見された。」 ◆ **はやいうちにみつける** 【早いうちに見つける】 „Korán felismerték a tehetségét.” 「彼の才能は早いうちに見つけられた。」

korán hal meg ◆ **そうせいする** 【早世する、早逝する】 ◆ **はやじにする** 【早死にする】 „Betegsége miatt korán halt meg.” 「病気のため早死にした。」 ◆ **ようせいする** 【夭逝する】 ◆ **ようせつする** 【夭折する】

korán indul ◆ **はやでする** 【早出する】

korán indulás ◆ **はやで** 【早出】

korán jelentkező ◆ **そうはつせい** 【早発性】 „korán jelentkező koszorúér-betegség” 「早発性冠動脈 疾患」

korán kel ◆ **はやおきする** 【早起きする】 „Ma korán keltem.” 「今朝は早起きした。」

korán kelés ◆ **あさおき** 【朝起き】 „Ki korán kel, aranyat lel.” 「朝起きは三文の徳。」 ◆ **はやおき** 【早起き】 „Ha korán kelünk, akkor az egész napot hatékonyan ki tudjuk használni.” 「早起きすると一日の時間が有効に使える。」

korán kelő ◆ **あさがはやい** 【朝が早い】 „A feleségem korán kelő.” 「妻は朝が早い。」 ◆ **はやおき** 【早起き】 „Korán kelő vagyok.” 「私は早起きです。」

korán kezd ◆ **はやでする** 【早出する】 „Ma korán kezdek.” 「今日は早出する日だ。」

korán reggel ◆ **あさはやく** 【朝早く】 „Minden nap korán reggel felébredek.” 「毎日朝早く目が覚める。」

korán reggeli indul ◆ **はやだちする** 【早立ちする】

korán szerzett ősz haj ◆ **わかしらが** 【若白髪】

korán termő típus ◆ **そうせいがた** 【早成型】

korántsem ◆ **ぜんぜん** 【全然】 (egyáltalán nem) „A fizetése korántsem elég.” 「給料が全然足りない。」 ◆ **そうではない** (ha azt gondjuk) „A történet ezzel korántsem ért véget.” 「これで話が終わったと思ったらそうではなかった。」 ◆ **とんでもない** (nehogy azt higgyük) „Korántsem veszélytelen a császármetszés.” 「帝王切開は安全だと思ったらとんでもない。」

◇ **korántsem biztos** **いうのはまだはやい** 【言うのはまだ早い】 „Korántsem biztos a győzelem.” 「優勝 と言うのはまだ早い。」

korántsem biztos ◆ **いうのはまだはやい** 【言うのはまだ早い】 „Korántsem biztos a győzelem.” 「優勝 と言うのはまだ早い。」

korára való tekintettel ◆ **けいろうのねんから** 【敬老の念から】

kora reggel ◆ **あさがた** 【朝方】 ◆ **あさっぱら** 【朝っぱら、朝っ腹】 „Ki lehet az kora reggel?” 「朝っぱらから誰だろう？」 ◆ **そうちょう** 【早朝】 „Ez a pék kora reggeltől nyitva van.” 「このパン屋は 早朝 からやっている。」 ◆ **そうちょうに** 【早朝に】 „Hétköznap kora reggel kelek.” 「平日は 早朝 に起きる。」

kora reggeli indulás ◆ **はやだち** 【早立ち】

kora reggeli kiadás ◆ **そうちょうばん** 【早朝版】

kora reggeli műsor ◆ **そうちょうばんぐみ** 【早朝番組】

kora reggeltől ◆ **あさっぱらから** 【朝っぱらから、朝っ腹から】 „Ne igyál sört kora reggeltől!” 「朝っぱらからビールを飲まないで！」

koraszülés ◆ **そうざん** 【早産】 „A koraszülés miatt kevés súllyal született.” 「早産で小さく生まれた。」

koraszülése van ◆ **そうざんする** 【早産する】 „A kismamának egy hónapos koraszülése volt.” 「妊婦は一ヶ月の早産だった。」

koraszüléssel jön világra ◆ **つきたらずでうまれる** 【月足らずで生まれる】 „A baba koraszüléssel jött világra.” 「赤ちゃんは月足らずで生まれた。」

koraszülött ◆ **そうざんじ** 【早産児】 ◆ **つきたらず** 【月足らず】 „koraszülött baba” 「月足らずの赤ちゃん」

kora tavasz ◆ **しょしゅん** 【初春】 ◆ **そうしゅん** 【早春】

korátlag ◆ **へいきんねんれい** 【平均年齢】

korát meghaladó ◆ **ときをえない** 【時を得ない】

kora újkor ◆ **きんせい** 【近世】

kora újkori történelem ◆ **きんせいし** 【近世史】

koravén ◆ **としのわりにふける** 【年の割に老ける】 „Az alkoholizmus miatt koravén.” 「アル中 で年の割には老けて見える。」 ◆ **ひねる** 【陳ねる】 „koravén gyerek” 「ひねた子供」

korbács ◆ **むち** 【鞭、韃、笞、策】 „Tíz korbácsütést kapott.” 「１０回鞭で打たれた。」

korbácsol ◆ **むちうつ** 【むち打つ、鞭打つ】 (megkorbácsol) „Rabszolgát korbácsol.” 「奴隷を鞭打つ。」 ◆ **むちでうつ** 【鞭で打つ】

korbácsolás ◆ **せっかん** 【折檻】

korbácsütés ◆ **むちうち** 【鞭打ち、むち打ち】 „Húsz korbácsütésre ítélték.” 「２０回の鞭打ちの刑を受けた。」

kórboncolás ◆ **びょうりかいぼう** 【病理解剖】

korcs ◆ **あいのこ** 【合いの子、間の子】 ◆ **ざっしゅ** 【雑種】 ◆ **だけん** 【駄犬】 ◇ **elkorcsult szó** **てんかご** 【転訛語】

korcs kutya ◆ **だけん** 【駄犬】

korcsolya ◆ **スケート** ◆ **スケートぐつ** 【スケート靴】

korcsolyacipő ◆ **スケートぐつ** 【スケート靴】

korcsolyapálya ◆ **ぎんばん** 【銀盤】 ◆ **スケートじょう** 【スケート場】 ◆ **リンク**

korcsolyázás ◆ **スケート**

korcsolyázik ◆ **スケートする** „Jól korcsolyázik.” 「彼女はスケートが上手い。」 ◆ **すべる** 【滑る、辷る】 (csúszik) „A fagyott úttesten korcsolyázott az autó.” 「凍結した道路を 車 が滑りながら走っていた。」

korcsolyázó ◆ **スケーター** ◆ **スケートせんしゅ** 【スケート選手】 (versenyző) ◆ **スケートをするひと** 【スケートをする人】

korcsoport ◆ **ねんれいかいそう** 【年齢階層】 „népesség korcsoport szerinti összetétele” 「年齢階層別人口構成」 ◆ **ねんれいそう** 【年齢層】 „széles korcsoport által kedvelt termék” 「年齢層の広いお 客様 に愛される 商品」

kordában tart ◆ **せいする** 【制する】 „Kordában tartja a népet.” 「国民を制する。」 ◆ **とうぎょする** 【統御する、統馭する】 „A megvadult lovat nem tudtam kordában tartani.” 「暴れ馬を統御できなかった。」 ◆ **よくせいする** 【抑制する】 „Kordában tartja a költségeket.” 「費用を抑制する。」

kordában tartás ◆ **おさえ** 【押さえ、抑え】 „Ez a tanár nem tudja kordában tartani a gyerekeket.” 「この先生の抑えは生徒たちには利かない。」 ◆ **とうぎょ** 【統御、統馭】

kordbársony ◆ **コーデュロイ** ◆ **コールてん** 【コール天】 ◆ **コールてんの** 【コール天の】

kordé ◆ **くるま** 【車】 ◆ **だいはちぐるま** 【大八車】 ◆ **にぐるま** 【荷車】 ◆ **リヤ・カー**

kor divatja ◆ **じこう** 【時好】

kordon ◆ **けいかいせん** 【警戒線】 (rendőrkordon) ◆ **てっさく** 【鉄柵】 ◆ **ひじょうせん** 【非常線】 (rendőrkordon) ◇ **átszakítja a kordont** **ひじょうせんをとっぱする** 【非常線を突破する】 „A tömeg átszakította a kordont.” 「群衆は非常線を突破した。」 ◇ **kötélkordon** **なわ** 【縄】 „A lottóárusnál nagyon sokan álltak sorban, úgyhogy kötélkordont kellett kihúzni a tömeg közé.” 「宝くじ売り場は非常に混んでいて縄で列が区切られていた。」

kordonnal elkerítés ◆ **なわばり** 【縄張り】

kordonnal elzár ◆ **ひじょうせんをはる** 【非常線を張る】 „A rendőrség kordonnal elzárta a területet.” 「警察は非常線を張った。」

kordonnal körbezár ◆ **ひじょうせんをはる** 【非常線を張る】

kordonszalag ◆ **ひじょうせん** 【非常線】

Korea ◆ **かん** 【韓】 ◆ **かんこく** 【韓国】 (Dél-Korea) ◆ **きたちょうせん** 【北朝鮮】 (Észak-Korea) ◆ **ちょうせん** 【朝鮮】 ◇ **Észak-Korea** **きたちょうせん** 【北朝鮮】 „Egy Észak-Koreából emigrált ember könyvét olvastam.” 「北朝鮮から亡命してきた人の本を読んだ。」

koreai ◆ **かんこくじん** 【韓国人】 (dél-koreai ember) ◆ **かんこくの** 【韓国の】 (dél-koreai) ◆ **ちょうせんじん** 【朝鮮人】 (ember)

koreai aranyfa ◆ **ちょうせんれんぎょう** 【朝鮮連翹】 (Forsythia ovata)

Koreai-félsziget ◆ **ちょうせんはんとう** 【朝鮮半島】

koreai háború ◆ **ちょうせんせんそう** 【朝鮮戦争】

koreai hullám ◆ **かんりゅうブーム** 【韓流ブーム】

Koreai NDK ◆ **ちょうせんじんみんきょうわこく** 【朝鮮人民共和国】

koreai nemzetiség ◆ **ちょうせんぞく** 【朝鮮族、朝鮮族】

Koreai Népi Demokratkus Köztársaság ◆ **ちょうせんみんしゅしゅぎじんみんきょうわこく** 【朝鮮民主主義人民共和国】

koreai nyelv ◆ **かんこくご** 【韓国語】 ◆ **ちょうせんご** 【朝鮮語】

koreai popkultúra virágzása ◆ **かんりゅうブーム** 【韓流ブーム】

Korea leigázása ◆ **せいかん** 【征韓】

Korea leigázásának politikája ◆ **せいかんろん** 【征韓論】

kórelőzmény ◆ **きおうしょう** 【既往症】 ◆ **きおうれき** 【既往歴】 ◆ **びょうれき** 【病歴】

korengedmény ◆ **ていねんをはやめること** 【定年を早めること】 „Korengedménnyel nyugállományba vonult.” 「定年を早めて退職した。」

koreografál ◆ **ふりつける** 【振りつける、振り付ける】 „Zenére balettet koreografált.” 「曲にバレエを振りつけた。」 ◆ **ふりをつける** 【振りを付ける】 „Koreografálta a zenét.” 「曲に振りを付けた。」

koreográfia ◆ **ふり** 【振り】 „Megtanultam a tánc koreográfiáját.” 「舞踊の振りを覚えた。」 ◆ **ふりつけ** 【振付、振付け、振り付け】

koreográfus ◆ **ふりつけし** 【振付師、振付け師、振り付け師】

kóreset ◆ **しょうれい** 【症例】

korhad ◆ **くさる** 【腐る】 (rohad) „korhadt faanyag” 「腐った木材」 ◆ **くちる** 【朽ちる】 (szétmállik) „A fa korhadt volt.” 「木が朽ちてしまった。」

korhadás ◆ **ふきゅう** 【腐朽】 „fa korhadása” 「木材の腐朽」 ◆ **ふはい** 【腐敗】 „fa korhadása” 「木の腐敗」

korhadt ◆ **くさった** 【腐った】 ◆ **くちた** 【朽ちた】

korhadt fa ◆ **きゅうぼく** 【朽木】 ◆ **くちき** 【朽ち木、朽木】

korhadt hajó ◆ **ふきゅうせん** 【腐朽船】

korhatár ◆ **ねんれいせいげん** 【年齢制限】 „Korhatárhoz kötött a hitelkártya-igénylés.” 「クレジットカードの申し込みに年齢制限がある。」 ◇ **foglalkoztatási korhatár ていねん** 【定年、停年】 „Elértem a foglalkoztatási korhatárt, de még nem kapok nyugdíjat.” 「定年なったが年金はまだもらっていない。」

korhatáros ◆ **ねんれいせいげんつきの** 【年齢制限付きの】 „korhatáros film” 「年齢制限付きの映画」

korhatáros film ◆ **アダルトえいが** 【アダルト映画】 (felnőtt tartalommal) ◆ **せいじんえいが** 【成人映画】 ◆ **せいじんむけのえいが** 【成人向けの映画】 (felnőtt tartalommal)

korhatáros nyugalmazási rendszer ◆ **ていねんせい** 【定年制】 ◆ **ていねんせいど** 【定年制度】

kórház ◆ **びょういん** 【病院】 „Bevitték a kórházba.” 「病院に運ばれた。」 ◆ **びょうしゃ** 【病舎】 ◇ **állatkórház どうぶつびょういん** 【動物病院】 ◇ **befekszik a kórházba にゅういんする** 【入院する】 ◇ **elfekvő kórház ホスピス** ◇ **gyermekkórház しょうにびょういん** 【小児病院】 ◇ **gyűjtőkórház こうそうびょういん** 【後送病院】 (hadszíntéren) ◇ **járványkórház でんせんびょういん** 【伝染病院】 ◇ **ki lesz engedve a kórházból たいいんする** 【退院する】 ◇ **városi kórház しりつびょういん** 【市立病院】

kórházba jár ◆ **つういんする** 【通院する】 „Kórházba járok a krónikus betegségemmel.” 「持病で通院している。」

kórházba járás ◆ **つういん** 【通院】 ◆ **びょういんがよい** 【病院通い】

kórházba kerül ◆ **にゅういんする** 【入院する】 „Súlyos betegséggel került kórházba.” 「重い病気で入院した。」

kórházba kerülés ◆ **にゅういん** 【入院】

kórházba megy ◆ **にゅういんする** 【入院する】

kórházban dolgozó orvos ◆ **ないきんい** 【内勤医】

kórházban fekszik ◆ **にゅういんする** 【入院する】 „Egy hetet feküdt a kórházban.” 「一週間入院していた。」 ◆ **にゅういんちゅうである** 【入院中である】

kórházban fekvő ◆ **にゅういんちゅうの** 【入院中の】 „Meglátogattam a kórházban fekvő barátomat.” 「入院中の友達と面会した。」

kórházi beteg ◆ **にゅういんかんじゃ** 【入院患者】

kórházi étkeztetés ◆ **びょういんきゅうしょく** 【病院給食】

kórházigazgató ◆ **いんちょう** 【院長】 ◆ **びょういんちょう** 【病院長】

kórházi kezelés ◆ **にゅういんかりょう** 【入院加療】 „Kórházi kezelést kaptam.” 「入院加療を受けた。」

kórházi költség ◆ **にゅういんりょう** 【入院料】

kórházi orvos ◆ **きんむい** 【勤務医】

kórházi szoba ◆ **びょうしつ** 【病室】 (kórterem)

kórházi tömb ◆ **びょうとう** 【病棟】 (kórtermek épülete)

korhely ◆ **ほうとうな** 【放蕩な】 „korhely ember” 「放蕩な男」 ◆ **ほうとうもの** 【放蕩者】

korhol ◆ **しかる** 【叱る、呵る】 (szid) „A kutyáját korholta.” 「彼は自分の犬を叱った。」 ◆ **たしなめる** 【窘める】 (dorgál) „A tanár a diákot korholta.” 「先生は生徒をたしなめた。」 ◆ **ののしる** 【罵る】 (szid) „A focista a bírót korholta.” 「サッカー選手は審判を罵った。」

kor hőse ◆ **じだいのちょうじ** 【時代の寵児】

korhű ◆ **じだいをちゅうじつにさいげんする** 【時代を忠実に再現する】 „Ez a jelmez korhű.” 「この衣装は時代を 忠実 に再現している。」

koriander ◆ **コリアンダー** (Coriandrum sativum) ◆ **パクチー** (Coriandrum sativum)

kor időszaka ◆ **ねんかん** 【年間】 „A Meidzsi-kor időszakában sokat fejlődött az ország.” 「明治年間に国は大きく発展した。」

korinthoszi oszlop ◆ **コリントしきのえんちゅう** 【コリント式の円柱】

korion ◆ **コリオン** (magzatburok) ◆ **じゅうもうまく** 【絨毛膜】

korion-gonadotropin ◆ **じゅうもうせいゴナドトロピン** 【絨毛性ゴナドトロピン】 (CG) ◇ **humán korion-gonadotropin ヒトじゅうもうせいゴナドトロピン** 【ヒト絨毛性ゴナドトロピン】 (hCG)

kor irányvonala ◆ **じりゅう** 【時流】 „A kor irányvonalával szembeforduló terméket fejlesztett.” 「時流に逆らった製品を開発した。」

kórisme ◆ **しんだん** 【診断】

kórismeret ◆ **しっぺいぶんるいがく** 【疾病分類学】

kor ízlése ◆ **じだいのこうしょう** 【時代の好尚】

Kórjaku-kor ◆ **こうりゃく** 【康暦】 (1379.3.22-1381.2.24)

Korjo ◆ **こうらい** 【高麗】

korkedvezmény ◆ **ていねんまえ** 【定年前】 (nyugdíjkorhatárnál) „Korkedvezménnyel nyugállományba vonult.” 「定年前に 退職 した。」

korkedvezményes nyugdíjazási rendszer ◆ **そうきたいしょくせいど** 【早期退職制度】

korkedvezményes nyugdíjrendszer ◆ **そうきたいしょくせいど** 【早期退職制度】 (korkedvezményes nyugdíjazási rendszer)

kórképződés ◆ **はつびょう** 【発病】 (betegség létrejötte)

kórképződéssel kapcsolatos fehérje ◆ **かんせんとくいてきたんぱくしつ** 【感染特異的タンパク質、感染特異的蛋白質】

korkülönbség ◆ **ねんれいさ** 【年齢差】 „Nagy köztük a korkülönbség.” 「二人の年齢差は大きい。」

kórlap ◆ **いりょうきろく** 【医療記録】 ◆ **カルテ**

korlát ◆ **ガードレール** (védőkorlát) ◆ **かぎり** 【限り】 „Ez az űrszonda a technológia korlátait feszegeti.” 「この宇宙探査機は技術の限りを尽くしている。」 ◆ **しょうがい** 【障害、障碍】 „kereskedelmi korlát” 「貿易の 障害 」 ◆ **たが** 【箍】 „Megszabadult az előítéletek korlátaitól.” 「先入観 のタガを外した。」 ◆ **てすり** 【手すり、手摺、手摺り】 „A korlátba kapaszkodva ment fel a lépcsőn.” 「手すりに掴まりながら階段を登った。」 ◆ **てつぼう** 【鉄棒】 (sportban) ◆ **ハンドレール** ◆ **ぶんげん** 【分限】 ◆ **へいこうぼう** 【平行棒】 (tornagyakorlat) ◆ **らんかん** 【欄干、欄杆】 „híd korlátja” 「橋の欄干」 ◆ **わく** 【枠、框】 „Az emberek a szavak korlátai közé szorulnak.” 「人は言葉の枠に縛られている。」 ◇ **alsó korlát かげん** 【下限】 ◇ **felemás korlát だんちがいへいこうぼう** 【段違い平行棒】 ◇ **felső korlát じょうげん** 【上限】 ◇ **lépcsőkorlát かいだんのてすり** 【階段の手すり】

korlátdeszka ◆ **てすりいた** 【手すり板、手摺板、手摺り板】

korlátlan ◆ **おもいのままの** 【思いのままの】 (amilyet csak akar) „Korlátlan felbontásban látható ez az elektronikus térkép.” 「この電子地図は思いのままの解像度で見れます。」 ◆ **かぎりない** 【限りない】 „korlátlan hatalom” 「限りない 権力」 ◆ **むげんの** 【無限の】 „korlátlan lehetőség” 「無限の可能性」 ◆ **むせいげんの** 【無制限の】 „Korlátlan tárkapacitást biztosítunk.” 「無制限の保存 容量 を 提供 している。」

korlátlan díjcsomag ◆ **かけほうだい** 【掛け放題、かけ放題】 (telefonos) „Korlátlan díjcsomagra fizettem elő.” 「掛け放題の契約をした。」

korlátlan ételfogyasztás ◆ **たべほうだい** 【食べ放題】

korlátlan felelősség ◆ **むげんせきにん** 【無限責任】

korlátlan felelősségű társaság ◆ **ごうめいがいしゃ** 【合名会社】

korlátlan fogyasztás ◆ **たべのみほうだい** 【食べ飲み放題】 ◆ **たべほうだい** 【食べ放題】 (ételt)

korlátlan hatalom ◆ **ぜったいけんりょく** 【絶対権力】

korlátlan italfogyasztás ◆ **のみほうだい** 【飲み放題】

korlátlanság ◆ **むせいげん** 【無制限】

korlátlan telefonbeszélgetés ◆ **かけほうだい** 【掛け放題、かけ放題】 (korlátlan díjcsomag)

korlátlanul ◆ **かぎりなく** 【限りなく】 ◆ **ほうだい** 【放題】 „Ennél a videoszolgáltatónál havi 2000 jenért korlátlanul nézhetünk filmeket.” 「この動画配信サービスは一か月２０００円で見放題です。」 ◆ **むせいげんに** 【無制限に】 „Ezt a szolgáltatást korlátlanul igénybe vehetik.” 「このサービスは無制限に利用できる。」

korlátlanul nézhető ◆ **みほうだい** 【見放題】

korlátlan utazás ◆ **のりほうだい** 【乗り放題】 „Budapesten korlátlan utazást biztosító jegy” 「ブダペストの乗り放題チケット」

korlátok közé szorít ◆ **そくばくする** 【束縛する】 „Korlátok közé szorítja a feleségét.” 「妻を束縛する。」

korlátok nélkül ◆ **へだてなく** 【隔てなく】 „Országhatárok korlátai nélkül élveztük a különböző ételeket.” 「国の隔てなく様々な料理を楽しんだ。」

korlátok nélküli ◆ **そくばくのない** 【束縛のない】 „korlátok nélküli világban szeretnék élni.” 「束縛のない世界で生きたい。」

korlátol ◆ **せいげんする** 【制限する】 „Korlátolta a beosztottja mozgásterét.” 「部下の権限を制限した。」

korlátolt ◆ **きょうりょうな** 【狭量な】 (beszűkült) „korlátolt személy” 「狭量な人間」 ◆ **ていかした** 【低下した】 (csökkentett) „korlátolt munkaképesség” 「低下した労働能力」 ◆ **ゆうげんの** 【有限の】 (korlátozott) „korlátolt jog” 「有限の権利」

korlátolt felelősség ◆ **ゆうげんせきにん** 【有限責任】

korlátolt felelősségű társaság ◆ **ゆうげんがいしゃ** 【有限会社】 (Kft.)

korlátolt növekedésű virágzat ◆ **ゆうげんかじょ** 【有限花序】

korlátoz ◆ **かぎる** 【限る】 „Korlátozott idő áll rendelkezésünkre.” 「時間が限られている。」 ◆ **きせいする** 【規制する】 „A túlóra korlátozva van.” 「残業時間は規制されています。」 ◆ **きょくちかする** 【局地化する】 ◆ **きんあつする** 【禁圧する】 (betilt) „Korlátozták a szólásszabadságot.” 「自由な言論を禁圧した。」 ◆ **げんていする** 【限定する】 „Stop megbízással korlátozta a veszteséget.” 「逆指値で損失を限定した。」 ◆ **こうそくする** 【拘束する】 „Ez a sajtótörvény korlátozza a szólásszabadságot.” 「この出版法は言論を拘束する。」 ◆ **せいげんする** 【制限する】 „A vállalat korlátozta a dolgozók által nézhető internetoldalakat.” 「会社は社員が閲覧できるサイトを制限した。」 ◆ **せいやくする** 【制約する】 „Korlátozzák a gyülekezési szabadságot.” 「集会の自由を制約する。」 ◆ **そくばくする** 【束縛する】 „Korlátozza a szabadságát.” 「自由を束縛する。」 ◆ **とうせいする** 【統制する】 „A kormány korlátozta a szólásszabadságot.” 「政府は言論を統制した。」 ◆ **とうせいをおこなう** 【統制を行う】 „Korlátozza a kereskedelmet.” 「貿易の統制を行う。」 ◆ **とどめる** 【留める、止める】 „A mindenképpen szükségesre korlátozta az átadott információt.” 「伝える情報は必要最小限にとどめた。」 ◆ **よくあつする** 【抑圧する】 „Az állam korlátozta a szólásszabadságot.” 「政府は言論の自由を抑圧した。」 ◇ **korlátozott** か

ぎられた 【限られた】 „A technológiai újítás hatása korlátozott volt.” 「技術革新の 影響 は限られていた。」

korlátozás ◆ **がんじがらめ** 【雁字がらめ、雁字搦め、がんじ搦め】 ◆ **きせい** 【規制】 „Nem tartotta be az importkorlátozást.” 「輸入規制を守らなかった。」 ◆ **きんあつ** 【禁圧】 ◆ **げんてい** 【限定】 „Garanciális korlátozást szabmeg.” 「保証の限定を定める。」 ◆ **こうそく** 【拘束】 ◆ **せいげん** 【制限】 ◆ **せいやく** 【制約】 „A gyógyászati tevékenység számtalan jogi korlátozás alá esik.” 「医療行為はさまざまな法的制約を受けている。」 ◆ **そくばく** 【束縛】 „szabadság korlátozása” 「自由の束縛」 ◆ **とうせい** 【統制】 „szólásszabadság korlátozása” 「言論の統制」 ◇ **bérkorlátozás ちんぎんよくせい** 【賃金抑制】 ◇ **építési korlátozás けんちくきせい** 【建築規制】 „Az építési korlátozás miatt ide nem lehet felhőkarcolót építeni.” 「建築規制のため、ここに高層ビルは建てられない。」 ◇ **exportkorlátozás ゆしゅつきせい** 【輸出規制】 ◇ **fegyverkorlátozás じゅうきせい** 【銃規制】 ◇ **forgalomkorlátozás こうつうきせい** 【交通規制】 „Az útépítés miatt forgalomkorlátozás van érvényben.” 「道路工事のため交通規制が 行 われている。」 ◇ **halászati korlátozás ぎょかくせいげん** 【漁獲制限】 ◇ **hírkorlátozás ほうどうかんせい** 【報道管制】 ◇ **időkorlátozás じかんてきせいやく** 【時間的制約】 ◇ **importkorlátozás ゆにゅうせいげん** 【輸入制限】 „Az ország importkorlátozást vezetett be.” 「国は輸入制限措置をとった。」 ◇ **járványügyi korlátozás かんせんかくだいぼうしのためのかつどうせいげん** 【感染拡大防止のための活動制限】 ◇ **járványügyi korlátozás かんせんかくだいぼうしのためのじしゅくようせい** 【感染拡大防止のための自粛要請】 (önmegtartóztatás) ◇ **kábítószer-korlátozás やくぶつとうせい** 【薬物統制】 ◇ **kereskedelmi korlátozás ぼうえきせいげん** 【貿易制限】 ◇ **költségvetési korlátozás よさんせいやく** 【予算制約】 ◇ **mennyiségi korlátozás すうりょうせいげん** 【数量制限】 „megrendelések mennyiségi korlátozása” 「注文 に対する 数量制限」 ◇ **önkorlátozás じしゅきせい** 【自主規制】 ◇ **sávkorlátozás しゃせんきせい** 【車線規制】 „A munkálatok miatt sávkorlátozás van érvényben.” 「工事のため車線規制が 行 われている。」 ◇ **szabadgondolkodás korlátozása しそうとうせい** 【思想統制】 ◇ **szólásszabadság korlátozása げんろんとうせい** 【言論統制】 ◇ **születéskorlátozás さんじせいげん** 【産児制限】 „Kína visszavonta a születéskorlátozást.” 「中国 は産児制限を撤回した。」 ◇ **tevékenység korlátozása かつどうせいげん** 【活動制限】 „gazdasági tevékenység korlátozása” 「経済活動制限」

korlátozás enyhítése ◆ **きせいかんわ** 【規制緩和】

korlátozás feloldása ◆ **げんていかいじょ** 【限定解除】

korlátozás nélküli felhatalmazás ◆ **はくしいにん** 【白紙委任】 (carte blanche)

korlátozatlanság ◆ **むせいげん** 【無制限】

korlátozódás ◆ **きょくげん** 【局限】 (egy részre)

korlátozódik ◆ **かぎられる** 【限られる】 „Csak erre az országra korlátozódik a hatalma.” 「彼の権限は国内に限られている。」 ◆ **しめきる** 【締め切る、閉め切る】 „Az ajándékosztás a legelsőnek beérkező 100 személyre korlátozódik.” 「このプレゼントは 先着 １００名で締め切ります。」 ◆ **とどまる** 【止まる、留まる、停まる】 „A tudása nem korlátozódik a nyelvészetre.” 「彼の知識は言語学にとどまらない。」

korlátozó felhívás ◆ **じしゅくようせい** 【自粛要請】 (kérés) „kijárást korlátozó felhívás” 「外出 自粛要請」

korlátozott ◆ **かぎられた** 【限られた】 „A technológiai újítás hatása korlátozott volt.” 「技術革新の 影響 は限られていた。」 ◆ **げんてい** 【限定】 „korlátozott darabszámú termelés” 「数量 限定生産」 ◆ **げんていてきな** 【限定的な】 „medence nyári időszakra korlátozott használata” 「プールの夏季期間だけの限定的な利用」 ◆ **せまい** 【狭い】 „korlátozott mozgástér”

「狭い行動範囲」 ◆ **のみ** „adatforgalomra korlátozott okostelefon előfizetés” 「データー通信のみのスマホ契約」

korlátozott háború ◆ **きょくちせん** 【局地戦】 ◆ **きょくちせんそう** 【局地戦争】 ◆ **げんていせんそう** 【限定戦争】

korlátozott jogú állandó alkalmazott ◆ **じゅんしゃいん** 【準社員】

korlátozott jogú tagország ◆ **じゅんかめいこく** 【準加盟国】

korlátozott kiadás ◆ **げんていしゅっぱん** 【限定出版】 ◆ **げんていばん** 【限定版】

korlátozottság ◆ **ゆうげん** 【有限】 „korlátozott időtartam” 「有限時間」

korlátozott személy ◆ **ふじゆうしゃ** 【不自由者】

korlátozza a mozgását ◆ **けんせいする** 【牽制する、けん制する】

korlát tartó deszka ◆ **てすりいた** 【手すり板、手摺板、手摺り板】

kórleírás ◆ **しっぺいきじゅつがく** 【疾病記述学】

kormány ◆ **かじ** 【舵、柁、楫、梶】 (kormánylapát) ◆ **キャビネット** ◆ **ステアリング** ◆ **せいけん** 【政権】 „bábkormány” 「傀儡政権」 ◆ **せいふ** 【政府】 (államé) „japán kormány” 「日本政府」 ◆ **ないかく** 【内閣】 (politikában) „kormányalakító párt” 「内閣を組織する政党」 ◆ **ハンドル** (járművön) „Jobbra fordítottam a kormányt.” 「車のハンドルを右に回した。」 ◇ **állítólagos kormány かりせいふ** 【仮政府】 ◇ **árnyékkormány シャドー・キャビネット** ◇ **árnyékkormány かげのないかく** 【影の内閣】 ◇ **autokratikus kormány どくさいせいけん** 【独裁政権】 ◇ **bekerül a kormányba にゅうかくする** 【入閣する】 „Igazságügyi miniszterként bekerült a kormányba.” 「法務大臣として入閣した。」 ◇ **egypárti kormány たんどくないかく** 【単独内閣】 ◇ **evezőkormány かじとりオール** 【舵取りオール】 ◇ **gyenge kormány じゃくたいせいふ** 【弱体政府】 ◇ **ideiglenes kormány りんじせいふ** 【臨時政府】 „Ideiglenes kormányt hoztak létre.” 「臨時政府を設置した。」 ◇ **ideiglenes kormány かりせいふ** 【仮政府】 ◇ **ideiglenes kormány ざんていせいふ** 【暫定政府】 ◇ **katonai kormány ぐんせい** 【軍政】 „Katonai kormányt alakít.” 「軍政をしく。」 ◇ **kisebbségi kormány しょうすうよとうせいけん** 【少数与党政権】 ◇ **koalíciós kormány れんりつせいけん** 【連立政権】 ◇ **koalíciós kormány れんごうせいけん** 【連合政権】 ◇ **koalíciós kormány れんりつないかく** 【連立内閣】 ◇ **nemzeti egységkormány きょこくいっちないかく** 【挙国一致内閣】 ◇ **parlamentáris kormány ぎかいせいじ** 【議会政治】 ◇ **új kormány しんないかく** 【新内閣】 ◇ **ügyvivő kormány ざんていせいふ** 【暫定政府】 (ideiglenes kormány)

kormányablak ◆ **ぎょうせいサービスまどぐち** 【行政サービス窓口】 ◆ **ほうむきょく** 【法務局】 (jogi ügyekkel foglakozó iroda)

kormányalakítás ◆ **そかく** 【組閣】 „A miniszterelnöknek nem sikerült kormányt alakítania.” 「首相が組閣に失敗した。」

kormányapparátus ◆ **せいふきかん** 【政府機関】

kormányátalakítás ◆ **ないかくかいぞう** 【内閣改造】 ◆ **ないかくのこうてつ** 【内閣の更迭】

kormánybejelentés ◆ **ないかくこくじ** 【内閣告示】

kormánycsapat ◆ **かんぐん** 【官軍】

kormánydöntés ◆ **かくぎけってい** 【閣議決定】

kormányellenes ◆ **はんせいふ** 【反政府】 „Kormányellenes tüntetésen vettem részt.” 「反政府デモに参加した。」

kormányforrás ◆ **せいふすじ** 【政府筋】 „Kormányforrások szerint növekedni fog a forgalmi adó.” 「政府筋によると消費税は引き上げられます。」

kormányfő ◆ **げんしゅ** 【元首】 (államfő) ◆ **しゅしょう** 【首相】 (miniszterelnök) ◆ **しゅはん** 【首班】 „Kormányfővé választották.” 「首班に指名された。」 ◆ **だいとうりょう** 【大統領】 (elnök) ◆ **ないかくのしゅはん** 【内閣の首班】

kormányfülke ◆ **そうだしつ** 【操舵室】

kormányhadsereg ◆ **かんぐん** 【官軍】

kormányhatározat ◆ **かくぎけってい** 【閣議決定】

kormányhivatal ◆ **かんこうちょう** 【官公庁】 ◆ **かんちょう** 【官庁】 ◆ **ぎょうせいちょう** 【行政庁】 ◆ **せいちょう** 【政庁】 ◆ **ないきょく** 【内局】 ◇ **illetékes kormányhivatal しょかんぎょうせいちょう** 【所管行政庁】

kormányhivatal épülete ◆ **ちょうしゃ** 【庁舎】

kormányhivatal főtitkára ◆ **かんぼうちょうかん** 【官房長官】

kormányhivatalnok ◆ **かんりょう** 【官僚】 ◆ **しかん** 【仕官】

kormányhivatal vezetője ◆ **ちょうかん** 【長官】

kormányhű ◆ **そうもうの** 【草莽の】 (történelmi)

kormányjóváhagyás ◆ **かくぎりょうかい** 【閣議了解】

kormánykerék ◆ **ステアリング・ホイール** ◆ **だりん** 【舵輪】

kormánykörök ◆ **せいふすじ** 【政府筋】 (kormányforrás)

kormánykörökben ◆ **せいふぶない** 【政府部内】

kormánykötvény ◆ **せいふさい** 【政府債】 ◇ **külföldi kormánykötvény がこくせいふさい** 【外国政府債】 „dollár alapú külföldi kormánykötvény” 「米ドル建て外国政府債」

kormányközeli ember ◆ **せいふかんけいしゃ** 【政府関係者】

kormányközi ◆ **せいふかん** 【政府間】 „kormányközi megállapodás” 「政府間 協定」

kormányközlemény ◆ **ないかくこくじ** 【内閣告示】

kormányközpont ◆ **ないかくふ** 【内閣府】

kormánylapát ◆ **かじ** 【舵、柁、楫、梶】 ◆ **かじとりオール** 【舵取りオール、かじ取りオール】

kormánymédia ◆ **こくえいメディア** 【国営メディア】

kormány megbuktatása ◆ **とうかく** 【倒閣】

kormánymű ◆ **ステアリング**

kormánnyal szembeni bizalmatlanság ◆ **ないかくふしんにん** 【内閣不信任】

kormányon belül és kívül ◆ **ちょうや** 【朝野】

kormányon kívül ◆ **かくがい** 【閣外】

kormányon kívüli ◆ **かくがい** 【閣外】

kormányon kívüli együttműködés ◆ **かくがいきょうりょく** 【閣外協力】

kormányon kívüli miniszter ◆ **かくがいしょう** 【閣外相】

kormányon kívüliség ◆ **ざいや** 【在野】

kormányos ◆ **せんどう** 【船頭】 ◆ **そうだしゅ** 【操舵手】 ◆ **だしゅ** 【舵手】

kormányoszlop ◆ **ステアリング・コラム**

kormányoz ◆ **かじとりをする** 【舵取りをする、かじ取りをする】 „Kormányozza a hajót.” 「船の舵取りをする。」 ◆ **かじをとる** 【舵を取る】 „Kormányozta a hajót.” 「船の舵を取った。」 ◆ **くにをおさめる** 【国を治める】 ◆ **こくせいをつかさどる** 【国政を司る】 ◆ **せいけんをにぎる** 【政権を握る】 (kezében van a hatalom) „Ez a párt kormányoz.” 「この政党が政権を握っている。」 ◆ **そうだする** 【操舵する】 (hajót) „Hajót kormányoz.” 「船を操舵する。」 ◆ **つかさどる** 【司る】 „Japánt a Liberális Demokrata Párt kormányozza.” 「日本は自民党に 司 られている。」 ◆ **とうちする** 【統治する】 „Kormányozza az országot.” 「国を統治する。」 ◆ **ハンドルをきる** 【ハンドルを切る】 (valamilyen irányba) „Jobbra kormányozta az autót.” 「車のハンドルを右に切った。」

kormányozás ◆ **ハンドリング**

kormányozható kerék ◆ **そうだりん** 【操舵輪】 (kocsin)

kormányőr ◆ **えいし** 【衛視】

kormánypárt ◆ **よとう** 【与党】 ◇ **koalíciós kormánypárt れんりつよとう** 【連立与党、聯立与党】

kormánypárti képviselő ◆ **よとうぎいん** 【与党議員】

kormánypárti tömegtájékoztatás ◆ **ごようマスコミ** 【ご用マスコミ、御用マスコミ】

kormánypárti újság ◆ **ごようしんぶん** 【ご用新聞、御用新聞】

kormányprogram ◆ **しせいほうしん** 【施政方針】

kormányrendelet ◆ **かんめい** 【官命】 ◆ **せいれい** 【政令】

kormányrúd ◆ **かじづか** 【舵柄】 ◆ **かじぼう** 【梶棒、舵棒】

kormányszerkezet ◆ **かじとりそうち** 【舵取り装置、かじ取り装置】 ◆ **そうだそうち** 【操舵装置】 (hajón) ◇ **automata kormányszerkezet じどうそうだそうち** 【自動操舵装置】 (hajón)

kormányszerv ◆ **せいふきかん** 【政府機関】

kormánytag ◆ **かくりょう** 【閣僚】 ◆ **ないかくかくりょう** 【内閣閣僚】

kormányt alakít ◆ **そかくする** 【組閣する】

kormánytanácsos ◆ **ないかくさんよ** 【内閣参与】

kormánytervezet ◆ **せいふあん** 【政府案】

kormány testületi lemondása ◆ **ないかくそうじしょく** 【内閣総辞職】

kormányülés ◆ **かくぎ** 【閣議】 „Kormányülésre vitték a módosító javaslatot.” 「改正案を閣議にかけた。」 ◆ **かくりょうかいぎ** 【閣僚会議】 ◇ **előrehozott kormányülés くりあげかくぎ** 【繰り上げ閣議】 ◇ **rendes kormányülés ていれいかくぎ** 【定例閣議】 ◇ **rendkívüli kormányülés りんじかくぎ** 【臨時閣議】 ◇ **rendkívüli kormányülés きんきゅうかくぎ** 【緊急閣議】

kormányválság ◆ **ないかくきき** 【内閣の危機】

kormányváltás ◆ **せいけんこうたい** 【政権交代】 „A következő választáson a kormányváltás a cél.” 「次の選挙で政権交代を目指す。」

kormányvendég ◆ **こうひん** 【公賓】

kormányzás ◆ **かじとり** 【舵取り、かじ取り】 „hajó kormányzása” 「船の舵取り」 ◆ **ガバナンス** ◆ **こくせい** 【国政】 ◆ **しせい** 【施政】 ◆ **ステアリング** ◆ **せいじ** 【政治】 „Parlamentáris kormányzást akart.” 「議会政治を求めた。」 ◆ **そうだ** 【操舵】 (hajókormányzás) ◆ **とうち** 【統治】 (uralkodás) ◆ **ハンドルのそうさ** 【ハンドルの操作】 „Sok a kanyar, ezért nehéz a kormányzás.” 「曲がり角が多くてハンドルの操作が難しい。」 ◆ **まつりごと** 【政】 ◇ **alkotmányos kormányzás けんぽうせいじ** 【憲法政治】 ◇ **bürokratikus kormányzás かんりょうせいじ** 【官僚政治】 ◇ **emberséges kormányzás じんせい** 【仁政】 ◇ **hajó balra kormányzása とりかじ** 【取り舵、取舵】 „hajó balra és jobbra kormányzása” 「取舵と面舵」 ◇ **hajó jobbra kormányzása おもかじ** 【面舵】 „Jobbra kormányozza a hajót.” 「面舵を取る。」 ◇ **jó kormányzás ぜんせい** 【善政】 „A bölcs uralkodó jól kormányzott.” 「名君は善政を敷いた。」 ◇ **parlamentáris kormányzás ぎいんないかくせい** 【議院内閣制】 ◇ **republikánus kormányzás きょうわせいじ** 【共和政治】 ◇ **rossz kormányzás あくせい** 【悪政】 ◇ **vállalati kormányzás きぎょうとうち** 【企業統治】 ◇ **vállalati kormányzás コーポレートガバナンス**

kormányzás szűk baráti környezetben ◆ **そっきんせいじ** 【側近政治】

kormányzat ◆ **かん** 【官】 ◆ **かんちょう** 【官庁】 (állami szerv) ◆ **ぎょうせい** 【行政】

kormányzati ◆ **ぎょうせいじょうの** 【行政上の】

kormányzati beavatkozás ◆ **せいふかいにゅう** 【政府介入】

kormányzati beszállító ◆ **ごようしょうにん** 【御用商人】

kormányzati bevétel ◆ **せいふしゅうにゅう** 【政府収入】

kormányzati bírság ◆ **かりょう** 【過料】

kormányzati jóváhagyás ◆ **かくぎりょうかい** 【閣議了解】

kormányzati kiadás ◆ **せいふししゅつ** 【政府支出】

kormányzati negyed ◆ **かんちょうがい** 【官庁街】

kormányzati szerv ◆ **ぎょうせいきかん** 【行政機関】

kormányzatot kiszolgáló ◆ **ごよう** 【ご用、御用】

kormányzatot kiszolgáló tudós ◆ **ごようがくしゃ** 【ご用学者、御用学者】

kormányzó ◆ **せっしょう** 【摂政】 (régens) ◆ **ちじ** 【知事】

kormányzó- és ellenzéki párt ◆ **よやとう** 【与野党】

kormányzó hivatali rezidenciája ◆ **ちじこうかん** 【知事公館】

kormányzópárt ◆ **よとう** 【与党】 (kormánypárt)

kormányzóság ◆ **せっしょう** 【摂政】 (régenség)

kormányzóválasztás ◆ **ちじせんきょ** 【知事選挙】

kórmegállapítás ◆ **しんだん** 【診断】

kormeghatározás ◆ **ねんだいそくてい** 【年代測定】 ◇ **hasadásnyom-kormeghatározás フィッション・トラックほうねんだいそくてい** 【フィッション・トラック法年代測定】 ◇ **kálium-argon kormeghatározás カリウム・アルゴンほうねんだいそくてい** 【カリウム・アルゴン法年代測定】 ◇ **kémiai kormeghatározás かがくてきねんだいそくてい** 【化学的年代測定】 ◇ **radiokarbon kormeghatározás ほうしゃせいたんそねんだいそくてい** 【定放射性炭素年代測定】 ◇ **radiometrikus kormeghatározás ほうしゃねんだいそくてい** 【放射年代測定】 ◇ **rubídium-stroncium kormeghatározás ルビジウム・ストロンチウムねんだいそくてい** 【ルビジウム・ストロンチウム年代測定】 ◇ **szénizotópos kormeghatározás ほうしゃせいたんそねんだいそくてい** 【放射性炭素年代測定】 ◇ **termolumineszcens kormeghatározás ねつルミネッセンスねんだいそくてい** 【熱ルミネッセンス年代測定】 ◇ **uránólom kormeghatározás ウランなまりねんだいそくてい** 【ウラン鉛年代測定】

kormeghatározási technika ◆ **ねんだいそくていほう** 【年代測定法】

kormofita ◆ **けいようしょくぶつ** 【茎葉植物】 (hajtásos növény)

kormorán ◆ **う** 【鵜】 ◇ **alaszkai kormorán ひめう** 【姫鵜】 (Phalacrocorax pelagicus)

kormoránhalász ◆ **うかい** 【鵜飼い】

kormoránhalászat ◆ **うかい** 【鵜飼い】

kormoránhalász hajó ◆ **うかいぶね** 【鵜飼い船】

kormoránnal halászik ◆ **うかいをする** 【鵜飼いをする】

kormoránnal halászó halász ◆ **うしょう** 【鵜匠】 ◆ **うじょう** 【鵜匠】

kormos ◆ **くすぶった** 【燻った】 „Kormos mennyezet.” 「燻(くすぶ)った天井(てんじょう)。」 ◆ **すすけた** 【煤けた】 „kormos arc” 「煤(すす)けた顔(かお)」

kormosfejű cinege ◆ **こがら** 【小雀、コガラ】 (Poecile montanus)

kormos füst ◆ **ばいえん** 【煤煙】

kormos varjú ◆ **はしぼそがらす** 【嘴細烏、ハシボソ烏】 (Corvus corone)

kormoz ◆ **いぶす** 【燻す】 (kénesen) „sárgásra kormozódott fal” 「黄色(きいろ)く燻(いぶ)された壁(かべ)」 ◆ **くすぶる** 【燻る】 „Az olajkályhám kormoz.” 「石油ストーブが燻(くすぶ)っている。」

kornett ◆ **コルネット**

kornyikál ◆ **うたのようなものをわめく** 【歌のようなものを喚く】 „Ha részeg, mindig kornyikálni kezd.” 「酔(よ)っ払(ばら)うといつも何(なに)か歌(うた)のようなものを喚(わめ)く。」

kóró ◆ **かれき** 【枯れ木、枯木】

korog ◆ **ぐうとなる** 【ぐうと鳴る】 „Éhes voltam, korgott a gyomrom.” 「お腹(なか)が空(す)いてぐうと鳴(な)った。」 ◆ **ごろごろ** „Korgott a hasam.” 「お腹(なか)がごろごろと鳴(な)った。」 ◆ **ペコペコな** (üres) „Korog a gyomrom.” 「お腹(なか)はペコペコ。」 ◇ **korog a gyomor おなかがなる** 【お腹が鳴る】 „A csöndes szobában megkordult a gyomrom.” 「シーンとした部屋(へや)の中(なか)で突然(とつぜん)お腹(なか)が鳴(な)った。」

korog a gyomor ◆ **おなかがなる** 【お腹が鳴る】 „A csöndes szobában megkordult a gyomrom.” 「シーンとした部屋(へや)の中(なか)で突然(とつぜん)お腹(なか)が鳴(な)った。」

korog a gyomra ◆ **はらのむしがなく** 【腹の虫が鳴く】 (éhes) „Korog a gyomrom, együnk már!” 「腹(はら)の虫(むし)が鳴(な)いているからもう食(た)べようよ！」

korogva ◆ **ぐうぐう** „Korog a gyomrom.” 「お腹がぐうぐう鳴っている。」

kórokozó ◆ **びょうげんたい** 【病原体】 ◇ **látens kórokozó せんざいてきびょうげんたい** 【潜在的病原体】

kórokozó baktérium ◆ **びょうげんきん** 【病原菌】

korom ◆ **すす** 【煤】 „A falra lerakódott a korom.” 「壁に煤が溜まった。」

korombeli ◆ **どうねんだいの** 【同年代の】 „A barátom korombeli.” 「友達は同年代の人です。」

korom és füst ◆ **ばいえん** 【煤煙】

koromfekete ◆ **くろぐろとした** 【黒々とした】 „koromfekete tus” 「黒々とした墨」 ◆ **まっくろな** 【真っ黒な】 „A portól koromfekete volt az egész arca.” 「顔中ほこりで真っ黒です。」

koromfeketén ◆ **くろぐろと** 【黒々と】

koromfeketeség ◆ **まっくろ** 【真っ黒】

koromfekete szín ◆ **すみいろ** 【墨色】

koromsötét ◆ **まっくらな** 【真っ暗な、真暗な】 „Kint koromsötét volt.” 「外は真っ暗だった。」

korona ◆ **おうかん** 【王冠】 (királyi korona) ◆ **かぶせもの** 【被せ物】 (fogkorona) „Lejött a korona a fogamról.” 「歯の被せ物が外れた。」 ◆ **かん** 【冠】 ◆ **かんむり** 【冠】 ◆ **クラウン** ◆ **コロナ** (koronavírus) „A volt kollégám koronás lett.” 「元同僚がコロナにかかった。」 ◆ **コロネット** ◆ **フェルマータ** (fermáta) ◇ **aranykorona きんのかんむり** 【金の冠】 ◇ **lombkorona りんかん** 【林冠】 ◇ **teremtés koronája ばんぶつのれいちょう** 【万物の霊長】 „Az ember a teremtés koronája” 「人は万物の霊長です。」 ◇ **töviskorona いばらのかんむり** 【茨の冠、荊の冠、棘の冠】 „Töviskoronát tettek Jézus fejére.” 「イエスに茨の冠を被せた。」

korona alak ◆ **かんじょう** 【冠状】

koronabirtok ◆ **ごりょうち** 【御料地】

koronagyarmat ◆ **おうしつぞくりょう** 【王室属領】

koronagyökér ◆ **しちゅうこん** 【支柱根】 „kukorica koronagyökere” 「トウモロコシの支柱根」

koronaherceg ◆ **おうじさま** 【王子様】 ◆ **おうたいし** 【王太子】 ◆ **こうたいし** 【皇太子】 (japán) ◆ **たいし** 【太子】 ◆ **とうぐう** 【東宮、春宮】 (japán)

koronahercegnő ◆ **こうたいしひ** 【皇太子妃】

Koronaherceg Udvartartó Hivatala ◆ **とうぐうしょく** 【東宮職】

koronakerék ◆ **かんむりはぐるま** 【冠歯車】

koronakidobódás ◆ **コロナしつりょうほうしゅつ** 【コロナ質量放出】 „Nap koronakidobódása” 「太陽のコロナ質量放出」

koronás anya ◆ **キャッスルナット**

koronás füzike ◆ **せんだいむしくい** 【仙台虫喰、センダイムシクイ】 (Phylloscopus coronatus)

koronatartomány ◆ **おうしつぞくりょう** 【王室属領】

koronát rak ◆ **かぶせる** 【被せる】 „Aranykoronát rakatott a fogára.” 「歯に金を被せた。」

koronavarrat ◆ **かんじょうほうごう** 【冠状縫合】 (koponyacsonton)

koronavírus ◆ **コロナウイルス** ◆ **しんがたコロナ** 【新型コロナ】 ◆ **しんがたコロナウイルス** 【新型コロナウイルス】 (covid-19)

koronavírus-járvány ◆ **コロナか** 【コロナ禍】 „A koronavírus-járvány elmúlt.” 「コロナ禍が収束した。」

koronavírus-válság ◆ **コロナ・ショック**

koronáz ◆ **たいかんしきをおこなう** 【戴冠式を行う】 „A katedrálisban koronázták a királyt.” 「大聖堂で王様の戴冠式を行った。」 ◆ **たいかんする** 【戴冠する】 „Királlyá koronázták.” 「彼は国王に戴冠された。」

koronázás ◆ **そくいしき** 【即位式】 ◆ **たいかんしき** 【戴冠式】

koronázatlan ◆ **むかんの** 【無冠の】

koronázatlan király ◆ **むかんのていおう** 【無冠の帝王】 „Ő a zene koronázatlan királya.” 「彼は音楽界の無冠の帝王だ。」

koronázatlanság ◆ **むかん** 【無冠】

korong ◆ **えんばん** 【円盤】 „Egy korongot vágtam ki keménypapírból.” 「厚紙から円盤を切った。」 ◆ **ディスク** ◆ **パック** (jégkorongban) ◇ **holdkorong げつりん** 【月輪】 ◇ **napkorong たいようめん** 【太陽面】

korong alak ◆ **えんばんじょう** 【円盤状】 „korong alakú alkatrész” 「円盤状の部品」

korongállatka ◆ **せんもうひらむし** 【繊毛平虫】 (Trichoplax adhaerens)

korongállatkák ◆ **へいばんどうぶつもん** 【平板動物門】 (Placozoa)

koros ◆ **としとった** 【年取った】

kóros ◆ **いじょうな** 【異常な】 (abnormális) „kóros álmosság” 「異常な眠気」 ◆ **びょうてきな** 【病的な】 (beteges) „kóros rögeszme” 「病的な妄想」

kórosan lassú vizelés ◆ **はいにょうかんまん** 【排尿緩慢】

kóros elhájasodás ◆ **しぼうかたしょう** 【脂肪過多症】

kóros étvágy ◆ **いじょうしょくよく** 【異常食欲】

kóros hazudozás ◆ **きょげんしょう** 【虚言症】

kóros sejtburjánzás ◆ **いじょうぞうしょく** 【異常増殖】

kóros vérzsírszint ◆ **ししついじょうしょう** 【脂質異常症】

kóros vitaminhiány ◆ **ビタミンけつぼうしょう** 【ビタミン欠乏症】

korosztály ◆ **ねんだい** 【年代】 „Csak a korosztályomban lévő emberekkel tudom megértetni magam.” 「同じ年代の人とだけ分かり合えます。」 ◇ **fiatal korosztály じゃくねんそう** 【若年層】

korpa ◆ **あら** 【粗、荒】 ◆ **こぬか** 【小糠】 (rizskorpa) ◆ **ふけ** 【雲脂、頭垢】 (hajkorpa) ◆ **ふすま** 【麩、麸】 (búza korpája)

korpafű ◆ **ひかげのかずら** 【日陰の蔓、日陰の鬘】 (kapcsos korpafű)

korpafüvek ◆ **ひかげのかずらもん** 【日陰の蔓門、日陰の鬘門】 (Lycopodiophyta)

korpa megszüntetése ◆ **ふけとり** 【ふけ取り、雲脂取り、頭垢取り】 (hajkorpa)

korpás ◆ **ふけがでる** 【フケが出る、雲脂が出る、頭垢が出る】 „Korpás a hajam.” 「フケが出る。」 ◆ **ふけだらけの** 【雲脂だらけの、頭垢だらけの】 „korpás haj” 「フケだらけの頭」

korpásodás ◆ **ふけしょう** 【ふけ症、雲脂症、頭垢症】

korpázó hámlás ◆ **はたけ** 【疥、乾瘡】 ◆ **ひこうしん** 【粃糠疹、ひこう疹】

korpusz ◆ **げんごしりょう** 【言語資料】 ◆ **コーパス**

korpuszkuláris részecske ◆ **びりゅうし** 【微粒子】

korrajz ◆ **じだいびょうしゃ** 【時代描写】

korrekció ◆ **しゅうせい** 【修正】 ◆ **ちょうせい** 【調整】 (kiigazítás) ◆ **ほせい** 【補正】 ◇ **árkorrekció かかくしゅうせい** 【価格修正】

korrekt ◆ **きちんとしている** (pontos) „Korrekt a kiszolgálás.” 「接客はきちんとしている。」 ◆ **こうへいな** 【公平な】 (igazságos) „A szerződés korrekt volt.” 「契約は公平だった。」 ◆ **せいぎのみかたである** 【正義の味方である】 (igazság oldalán áll) ◆ **せいせいどうどうとした** 【正正堂堂とした、正々堂々とした】 „Korrektül járt el.” 「正正堂堂としたやり方だった。」 ◆ **ただしい** 【正しい】 (helyes) „A válasz korrekt volt.” 「答えは正しかった。」 ◆ **めいろうな** 【明朗な】 „korrekt könyvelés” 「明朗な会計」 ◇ **politikailag korrekt せいじてきにただしい** 【政治的に正しい】

korrekt eljárás ◆ **フェア・プレー**

korrektor ◆ **こうえつがかり** 【校閲係】 ◆ **こうえつしゃ** 【校閲者】 ◆ **こうせいがかり** 【校正係】 ◆ **こうせいしゃ** 【校正者】 ◆ **ていせいしゃ** 【訂正者】

korrektúra ◆ **こうちゅう** 【校注、校註】 ◇ **hasábkorrektúra こうせいずり** 【校正刷り】

korrektúrázás ◆ **こうえつ** 【校閲】 ◆ **こうせい** 【校正】

korrektúrázik ◆ **こうせいする** 【校正する、較正する、こう正する】 „Korrektúrázta a cikket.” 「記事を校正した。」 ◇ **újrakorrektúráz** **さいこうせいする** 【再校正する】 „Újrakorrektúráztam a könyvet.” 「本の再校正をした。」

korrektúrázva ◆ **こうりょう** 【校了】

korrektül ◆ **せいせいどうどうと** 【正正堂堂と、正々堂々と】 „Korrektül kezeli a problémát.” 「問題に正々堂々と向き合う。」

korreláció ◆ **そうかん** 【相関】 ◆ **そうかんかんけい** 【相関関係】 „A deviza és részvényárfolyamok között korreláció van.” 「為替と株価の間には相関関係がある。」 ◆ **そうごかんけい** 【相互関係】 ◇ **autokorreláció** **じこそうかん** 【自己相関】 ◇ **negatív korreláció** **ふのそうかん** 【負の相関】 „pozitív és negatív korreláció” 「正の相関と負の相関」 ◇ **pozitív korreláció** **せいのそうかん** 【正の相関】 „pozitív és negatív korreláció” 「正の相関と負の相関」

korrelációs együttható ◆ **そうかんけいすう** 【相関係数】

korrelációs mátrix ◆ **そうかんぎょうれつ** 【相関行列】

korrelatív ◆ **そうかんてきな** 【相関的な】

korrelatív partikula ◆ **かかり** 【係、係り】 ◆ **かかりじょし** 【係助詞】 (határozó partikula alcsoportja) ◆ **けいじょし** 【係助詞】 (határozó partikula alcsoportja)

korrepetál ◆ **かていきょうしをする** 【家庭教師をする】 (házitanárként) „A barátom gyerekét korrepetálom matematikából.” 「友達の子供の数学の家庭教師をしている。」 ◆ **ほしゅうをしてあげる** 【補習をして上げる】 „Amikor véget értek az órák, a tanár korrepetálta a diákot.” 「授業が終わった後先生は生徒に補習をしてあげた。」

korrepetáló iskola ◆ **じゅく** 【塾】 ◆ **よびこう** 【予備校】

korridor ◆ **かいろう** 【回廊、廻廊】 ◇ **lengyel korridor** **ポーランドかいろう** 【ポーランド回廊】

korrigál ◆ **きょうせいする** 【矯正する】 „Szemüveggel korrigálja a látását.” 「眼鏡で視力を矯正する。」 ◆ **しゅうせいする** 【修正する】 „Korrigálta a műhold pályáját.” 「衛星の軌道を修正した。」 ◆ **ぜせいする** 【是正する】 „Korrigálta a tudáskülönbséget.” 「知識の格差を是正した。」 ◆ **ていせいする** 【訂正する】 „Korrigálta a hibát.” 「誤りを訂正した。」 ◆ **ほせいする** 【補正する】 „Korrigáltam a mért értéket.” 「測定値を補正した。」

korrigálás ◆ **きょうせい** 【矯正】 ◆ **しゅうせい** 【修正】 ◆ **ぜせい** 【是正】 ◆ **ていせい** 【訂正】

korrodálódik ◆ **ふしょくする** 【腐食する】 „A vas korrodálódik.” 「鉄は腐食しやすい。」

korrodálószer ◆ **ふしょくやく** 【腐食薬】

korrózió ◆ **ふしょく** 【腐食、腐蝕】 „A rozsdagátló szerek megvédik a fémeket a korróziótól.” 「錆止め塗料は金属の腐食を防ぐ。」

korrózióálló ◆ **たいしょく** 【耐食、耐蝕】 „korrózióálló ötvözet” 「耐食合金」

korrózióállóság ◆ **たいしょく** 【耐食、耐蝕】 ◆ **たいしょくせい** 【耐食性、耐蝕性】

korróziógátló ◆ **ふしょくぼうしざい** 【腐食防止剤】 ◆ **ぼうしょくざい** 【防食剤、防蝕剤】 ◆ **ぼうせいざい** 【防錆剤】 (rozsdagátló)

korróziós repedés ◆ **ふしょくわれ** 【腐食割れ】

korrózióvédelem ◆ **ぼうしょく** 【防食、防蝕】 ◇ **elektromos korrózióvédelem** **でんきぼうしょく** 【電気防食】 ◇ **katódos korrózióvédelem** **でんきぼうしょく** 【電気防食】

korrupció ◆ **あくとく** 【悪徳】 „korrupt politikus” 「悪徳政治家」 ◆ **おしょく** 【汚職】 „korrupciót megakadályozó politikai rendszer” 「汚職を防ぐ政治体制」 ◆ **しゅうわい** 【収賄】 ◆ **だらく** 【堕落】 (züllöttség) „A vallás korrupciója.” 「宗教の堕落。」 ◆ **とくしょく** 【涜職】 ◆ **ふはい** 【腐敗】

korrupció bűntette ◆ **とくしょくざい** 【涜職罪】

korrupcióellenes intézkedés ◆ **おしょくたいさく** 【汚職対策】

korrupció elleni ◆ **おしょくぼうしの** 【汚職防止の】 „korrupció elleni fellépés” 「汚職防止の取り組み」

korrupciós ◆ **おしょくの** 【汚職の】 „Korrupciós váddal őrizetbe vették.” 「汚職の疑いで逮捕された。」

korrupciós bűn ◆ **しゅうわいざい** 【収賄罪】

korrupciós probléma ◆ **おしょくもんだい** 【汚職問題】

korrupciós ügy ◆ **おしょくじけん** 【汚職事件】 „A politikus korrupciós ügybe keveredett.” 「政治家は汚職事件に巻き込まれた。」 ◆ **ぎごくじけん** 【疑獄事件】 „Az újságíró nyomozta a korrupciós ügyet.” 「記者は疑獄事件を追っていた。」 ◆ **ぞうしゅうわいじけん** 【贈収賄事件】 ◆ **とくしょくじけん** 【涜職事件】

korrupt ◆ **きたない** 【汚い、穢い】 „A politikusok korruptak.” 「政治家は汚い。」 ◆ **けがれた** 【汚れる、穢れる】 „Korrupt politikus.” 「汚れた政治家。」 ◆ **ちいをあくようする** 【地位を悪用する】 (visszaél a pozíciójával) „A politikusok korruptak.” 「政治家は地位を悪用する。」 ◆ **わいろのきく** 【賄賂の利く】 (lefizethető) ◇ **korrupció あくとく** 【悪徳】 „korrupt politikus” 「悪徳政治家」

korrupt köztisztviselő ◆ **とくしょくやくにん** 【涜職役人】

kórság ◆ **やまい** 【病】 „Elkaptam valami kórságot.” 「変なやまいにかかってしまった。」

korsó ◆ **ジョッキ** „A korsó tele volt sörrel.” 「ジョッキはビールで一杯だった。」 ◆ **マグ** ◇ **közepes korsó ちゅうジョッキ** 【中ジョッキ】 ◇ **söröskorsó ビヤマグ** ◇ **söröskorsó ビール・ジョッキ**

korszak ◆ **いっせい** 【一世】 „Az a zeneszerző egy korszakot meghatározott.” 「その作曲家は一世を風靡した。」 ◆ **エポック** „Felfedezése új korszakot nyitott az orvostudományban.” 「彼の発明は医学にエポックを画した。」 ◆ **かっき** 【画期】 ◆ **き** 【紀】 ◆ **じせい** 【時世】 ◆ **じだい** 【時代】 ◆ **だい** 【代】 ◆ **ちょう** 【朝】 ◆ **ねんだい** 【年代】 ◆ **よ** 【世】 „Meidzsi-korszak” 「明治の世」 ◇ **Edo-korszak えどじだい** 【江戸時代】 (1603-1868) ◇ **előző korszak ぜんだい** 【前代】 ◇ **ételben dúskáló korszak ほうしょくのじだい** 【飽食の時代】 ◇ **feudális korszak ほうけんじだい** 【封建時代】 ◇ **Meidzsi-korszak めいじじだい** 【明治時代】 (1868-1912) ◇ **új korszak しんきげん** 【新紀元】 „új korszakot nyitó felfedezés” 「新紀元を画する発明」

korszakalkotó ◆ **エポックメーキングな** „korszakalkotó esemény” 「エポックメーキングな出来事」 ◆ **かっきてきな** 【画期的な】 „Korszakalkotó gyártástechnológiát fedeztek fel.” 「画期的な製造方法を発見した。」

korszakhatár ◆ **かっき** 【画期】 „Hová helyezzük ennek a korszaknak a határát?” 「この時代の画期をいつに置くべきか？」

korszak kezdete ◆ **きげん** 【紀元】

korszaknév ◆ **げんごう** 【元号】 ◆ **ねんごう** 【年号】 (császári évjel) ◇ **egy korszaknév いちげん** 【一元】 ◇ **uralkodónkénti korszaknév いっせいいちげん** 【一世一元】

korszak neve ◆ **げんごう** 【元号】

korszakokon átívelő történelem ◆ **つうし** 【通史】 „Japán korszakokon átívelő történelme” 「日本通史」

korszakokra osztás ◆ **かっき** 【画期】

korszakolás ◆ **じだいくぶん** 【時代区分】

korszakváltás ◆ **かいげん** 【改元】 (császári évjelváltás) ◆ **だいがわり** 【代替わり、代替り、代変わり、代変り】

korszak vége ◆ **まつよう** 【末葉】 „tizenkilencedik század végén” 「一九世紀の末葉に」

korszellem ◆ **じだいしちょう** 【時代思潮】

kor szelleme ◆ **じせい** 【時勢】 „Megelőzi a kor szellemét.” 「時勢に先んじる。」 ◆ **じだいせいしん** 【時代精神】

kor szellemére való fogékonyság ◆ **じせいかんかく** 【時勢感覚】

korszerű ◆ **きんだいてきな** 【近代的な】 (modern) „Ez korszerű konyha.” 「これは近代的な台所です。」 ◆ **げんだいてきな** 【現代的な】 (jelenkori) „Ez korszerű formatervezésű.” 「これは現代的なデザインです。」 ◆ **さいしんしきの** 【最新式の】 „Ez egy korszerű gép.” 「これは最新式の機械です。」 ◆ **さいしんの** 【最新の】 (legújabb) „Korszerű technológiával készítették a termékeket.” 「最新の技術を使って製品を作った」 ◆ **しんえい** 【新鋭】 „korszerű technológia” 「新鋭の技術」

korszerűsít ◆ **きんだいかする** 【近代化する】 (modernizál) „Korszerűsítette a hadsereget.” 「軍隊を近代化した。」 ◆ **げんだいかする** 【現代化する】 (jelenkorhoz szab) „Korszerűsítette az információs technológiát.” 「情報技術を現代化した。」

korszerűsítés ◆ **きんだいか** 【近代化】

korszerűtlen ◆ **じだいおくれの** 【時代遅れの、時代後れの】 „Korszerűtlen módszereket alkalmaz.” 「時代遅れの方法を採用している。」

kórtan ◆ **びょうりがく** 【病理学】

kórtani ◆ **びょうりてきな** 【病理的な】

kortárs ◆ **どうじだいの** 【同時代の】 (kortársa valakinek) „Az az ember annak az írónak a kortársa volt.” 「彼はあの作家と同時代の人でした。」

kortárs irodalom ◆ **げんだいぶんがく** 【現代文学】

kortárs művészet ◆ **げんだいびじゅつ** 【現代美術】

kórterem ◆ **びょうしつ** 【病室】 ◇ **nagy közös kórterem おおべや** 【大部屋】

kórtermek épülete ◆ **びょうとう** 【病棟】

kortes ◆ **うんどういん** 【運動員】 ◆ **せんきょうんどういん** 【選挙運動員】

kortesbeszéd ◆ **おうえんえんぜつ** 【応援演説】

korteshadjárat ◆ **せんきょうんどう** 【選挙運動】 (választási kampány) ◆ **ゆうぜい** 【遊説】

korteskedés ◆ **ゆうぜい** 【遊説】

korteskedik ◆ **せんきょうんどうにじゅうじする** 【選挙運動に従事する】 ◆ **ゆうぜいする** 【遊説する】

korteskörút ◆ **ゆうぜいりょこう** 【遊説旅行】 ◇ **országos korteskörút ぜんこくゆうぜい** 【全国遊説】 ◇ **vidéki korteskörút ちほうゆうぜい** 【地方遊説】

korteskörút állomása ◆ **ゆうぜいさき** 【遊説先】

kortévesztés ◆ **じだいさくご** 【時代錯誤】

kortikoid ◆ **コルチコイド** ◇ **mineralokortikoid こうしつコルチコイド** 【鉱質コルチコイド】

kortikoszteriod ◆ **コルチコステロイド** ◆ **ふくじんひしつステロイド** 【副腎皮質ステロイド】

kortikoszteroid ◆ **ふくじんひしつホルモン** 【副腎皮質ホルモン】

kortikoszteron ◆ **コルチコステロン** ($C_{21}H_{30}O_4$)

kortikotropin ◆ **コルチコトロピン**

kortizol ◆ **コルチゾール**

kortizon ◆ **コルチゾン**

kórtörténet ◆ **びょうれき** 【病歴】

korty ◆ **ひとくち** 【一口、ひと口】 „Ittam egy korty bort.” 「ワインを一口飲んだ。」

kortyint ◆ **ひとくちのむ** 【一口飲む】 „Kortyintottam egyet a sörömből.” 「ビールを一口飲んだ。」

kortyintás ◆ **ひとくちのむこと** 【一口飲むこと】 ◇ **egy kortyintásra ごくりと** „Egy kortyintásra megitta a szakét.” 「お酒をごくりと飲んだ。」

kortyol ◆ **ごくごくのむ** 【ごくごく飲む】 „A hideg sört kortyolta.” 「冷たいビールをごくごく飲んだ。」 ◆ **ごくんごくんとのむ** 【ごくんごくんと飲む】 ◆ **すこしのむ** 【少し飲む】 ◇ **nagyokat kortyolva がぶがぶ** „Nagyokat kortyolva itta a vizet.” 「水をがぶがぶ飲んだ。」

kortyolva ◆ **ごくごく** „Nagyokat kortyolva itta a vizet.” 「喉をごくごく鳴らしながら水を飲んでいた。」

korú ◆ **ねんぱいの** 【年配の】 „Egyforma korúak.” 「彼らは同年配である。」

korund ◆ **こうぎょく** 【鋼玉】 ◆ **コランダム**

korunk ◆ **とうだいの** 【当代の】 „korunk nagy híressége” 「当代の名人」

kórus ◆ **がっしょうたい** 【合唱隊】 ◆ **がっしょうだん** 【合唱団】 ◆ **コーラス** ◇ **férfikórus だんせいがっしょうだん** 【男声合唱団】 ◇ **háromszólamú kórus さんぶがっしょう** 【三部合唱】

kórusban ◆ **いくどうおんに** 【異口同音に、異句同音に】 „Kórusban válaszoltak.” 「彼らは異口同音に答えた。」 ◆ **こえをあせて** 【声を合わせて】 (összehangolt hangon) „Az eladók kórusban köszöntek.” 「店員は声を合わせて挨拶した。」

kórusban éneklés ◆ **がっしょう** 【合唱】 ◆ **せいしょう** 【斉唱】 (egy szólamban)

kórusban ismétel ◆ **しょうわする** 【唱和する】 (valaki után) „A résztvevők kórusban hurráztak.” 「出席者は万歳を唱和した。」

kórusban kántálás ◆ **せいしょう** 【斉唱】 (egy szólamban)

kórusban kiabál ◆ **シュプレヒコールをあげる** 【シュプレヒコールを上げる】 „A tüntetők kórusban kiabáltak.” 「デモ隊はシュプレヒコールを上げた。」

kórusban mond ◆ **こえをそろえる** 【声を揃える】 „Az eladók kórusban köszöntek.” 「店員は声を揃えて挨拶した。」

kórusmű ◆ **がっしょうきょく** 【合唱曲】 ◆ **コーラス**

kórustag ◆ **がっしょうたいいん** 【合唱隊員】 ◆ **がっしょうだんいん** 【合唱団員】

kórusvezető ◆ **がっしょうちょう** 【合唱長】

korzó ◆ **プロムナード** ◆ **ゆうほどう** 【遊歩道】 ◇ **ideiglenes korzó ホコてん** 【ホコ天】 ◇ **ideiglenes korzó ほこうしゃてんごく** 【歩行者天国】 (úttest, amit gyalogosok használhatnak például vasárnaponként)

korzózás ◆ **ゆうほ** 【遊歩】

kos ◆ **オスひつじ** 【オス羊】 ◆ **おひつじ** 【牡羊、雄羊】

Kos ◆ **おひつじざ** 【牡羊座】 (csillagkép)

kosár ◆ **かご** 【籠、篭】 „Vesszőből kosarat fontam.” 「蔓で籠を編んだ。」 ◆ **カップ** „D méretű melltartókosár kell neki.” 「彼女のブラジャーはDカップだ。」 ◆ **ゴンドラ** „léghajó kosara” 「気球のゴンドラ」 ◆ **バケット** ◆ **バスケット** ◆ **もっこ** 【畚】 ◇ **bevásárlókosár かいものかご** 【買い物かご、買物カゴ、買物籠、買物篭】 „Beletettem a bevásárlókosárba, amit meg akarok venni.” 「買いたい物を買い物籠に入れた。」 ◇ **gyászajándék-kosár もりかご** 【盛りかご、盛り籠、盛り篭、盛籠、盛篭】 ◇ **kézikosár てさげかご** 【手提げカゴ、手提げ籠】 ◇ **kosarat ad プロポーズをことわる** 【プロポーズを断る】 „A nő kosarat adott a kérőjének.” 「彼女は彼氏のプロポーズを断った。」 ◇ **léggömb kosara つりかご** 【吊り籠、釣り籠、釣籠】 ◇ **piknikkosár ピクニックバスケット** ◇ **referenciakosár ひょうじゅんばすけっと** 【標準バスケット】 ◇ **szemétkosár ごみばこ** 【ゴミ箱、芥箱、塵箱】 ◇ **valutakosár つうかバスケット** 【通貨バスケット】

kosár alakú sütemény ◆ **カップ・ケーキ**

kosarat ad ◆ **プロポーズをことわる** 【プロポーズを断る】 „A nő kosarat adott a kérőjének.” 「彼女は彼氏のプロポーズを断った。」

kosarazik ◆ **バスケをする** (kosárlabdázik) „Az öcsém az iskolai csapatban kosarazik.” 「弟は学校のチームでバスケをしている。」

kosárcsapat ◆ **バスケットチーム**

kosárfonat ◆ **かごめ** 【籠目】

kosárfonatos minta ◆ **かごめ** 【籠目】

kosárkagyló ◆ **しじみ** 【蜆】 (Corbiculidae)

kosárlabda ◆ **バスケット** ◆ **バスケットボール** ◆ **ろうきゅう** 【籠球】 ◇ **utcai kosárlabda ストリート・バスケット**

kosárlabdaedző ◆ **バスケットボールかんとく** 【バスケットボール監督】

kosárlabdapálya ◆ **バスケットコート**

kosárlabdázik ◆ **バスケットボールをする** ◆ **バスケットをやる**

kosársejt ◆ **かごさいぼう** 【籠細胞、かご細胞】

kosenil ◆ **しょうえんじ** 【生臙脂】 (bíbortetű festékanyaga)

kosenilvörös ◆ **えんじいろ** 【臙脂色、燕脂色】 (kárminvörös)

kóser ◆ **いける** 【行ける】 (klassz) ◆ **コーシャー**

Kósien ◆ **こうしえん** 【甲子園】 (ahol az ifi bázislabda-meccseket tartják)

Kósin-ecu régió ◆ **こうしんえつちほう** 【甲信越地方】

Kósó-kor ◆ **こうしょう** 【康正】 (1455.7.25-1457.9.28)

kóstál ◆ **いくらである** 【幾らである】 „Mennyit kóstál ez a portéka?” 「この品物はいくらですか？」

kóstol ◆ **あじみする** 【味見する】 „A levest kóstolta.” 「スープを味見した。」 ◆ **たべてみる** 【食べてみる】 „Kóstoltad már ezt a kolbászt?” 「このソーセージもう食べてみた？」 ◆ **のんでみる** 【飲んでみる】 „Kóstoltad már ezt a bort?” 「このワインを飲んだことがある？」 ◇ **belekóstol** **ためしてみる** 【試してみる】 (megpróbál) „Belekóstolt a katonaéletbe.” 「軍隊の生活を試してみた。」 ◇ **megkóstol** **あじみする** 【味見する】 „Megkóstoltam a levest.” 「スープを味見した。」

kóstolás ◆ **あじみ** 【味見】 ◆ **しいん** 【試飲】 (italkóstolás) ◆ **ししょく** 【試食】 ◆ **テイスティング** ◇ **borkóstolás** **ワイン・テイスティング** ◇ **borkóstolás** **ききざけ** 【聞き酒、聞き酒、利き酒、利き酒】 ◇ **szakékóstolás** **ききざけ** 【聞き酒、聞き酒、利き酒、利き酒】

kóstolgat ◆ **したざわりをたしかめる** 【舌触りを確かめる】

kóstoló ◆ **おすそわけ** 【おすそ分け、お裾分け、御裾分け】 „Levágtam egy disznót, és adtam egy kis kóstolót a szomszédnak.” 「豚を絞めたので隣人にお裾分けした。」 ◆ **ししょくひん** 【試食品】 „Az üzletben kaptunk kóstolót.” 「店で試食品をもらった。」 ◆ **すそわけ** 【すそ分け、裾分け】 ◇ **borkóstoló** **ワイン・テイスティング**

kosz ◆ **あか** 【垢】 „Ledörzsöltem a koszt.” 「垢をこすった。」 ◆ **よごれ** 【汚れ】 „Ez a kosz nehezen jön le.” 「この汚れは落ちにくい。」 ◇ **gallérkosz** **えりあか** 【襟垢】 „Lemossa a gallérról a koszt.” 「襟垢を落とす。」

kósza ◆ **さまよう** 【さ迷う、彷徨う】 szamajou (kószáló) „kósza felhő” 「さまよう雲」 ◆ **たれている** 【垂れている】 (lógó) „Van néhány kósza hajszál a homlokán.” 「額に数本の髪の毛が垂れている。」 ◆ **まよいこむ** 【迷い込む、迷いこむ】 (idetévedt) „Itt télen csak néhány kósza turistát lehet látni.” 「冬になるとこの辺に数人の観光客が迷い込む。」 ◇ **kósza hír** **ふうひょう** 【風評】 ◇ **kósza hír** **うわさ** 【噂】 (pletyka) „Ez a kósza hír az interneten kering.” 「この噂はインターネットで流れている。」

kósza hír ◆ **うわさ** 【噂】 (pletyka) „Ez a kósza hír az interneten kering.” 「この噂はインターネットで流れている。」 ◆ **かぜのたより** 【風の便り】 ◆ **ふうひょう** 【風評】

kószál ◆ **あてもなくあるく** 【当てもなく歩く】 (céltalanul sétál) „A hajléktalan az utcán kószált.” 「ホームレスは道を当てもなく歩いていた。」 ◆ **うろつく** 【彷徨く】 „Az utcán egy kutya kószált.” 「道で犬がうろついていた。」 ◆ **さまよう** 【さ迷う、彷徨う】 szamajou „A hegyekben kószáltam.” 「山地でさまよっていた。」 ◆ **はいかいする** 【徘徊する】 „A városban kószáltam.” 「町を徘徊していた。」 ◆ **みちくさをくう** 【道草を食う】 micsikusza-ok kuu „Hol kószáltál?” 「どこで道草を食っていたの？」

kószálás ◆ **はいかい** 【徘徊】

koszekáns ◆ **よかつ** 【余割】

koszinusz ◆ **コサイン** ◆ **よげん** 【余弦】

koszorú ◆ **はなわ** 【花輪】 ◆ **リース** ◇ **adventi koszorú アドベントリース** ◇ **babérkoszorú けいかん** 【桂冠】

koszorúér ◆ **かんけつかん** 【冠血管】 ◆ **かんじょうどうみゃく** 【冠状動脈】 ◆ **かんどうみゃく** 【冠動脈】

koszorúér-elmeszesedés ◆ **かんじょうどうみゃくこうかしょう** 【冠状動脈硬化症】

koszorúér-elzáródás ◆ **かんじょうどうみゃくへいそく** 【冠状動脈閉塞】

koszorúérműtét ◆ **バイパスしゅじゅつ** 【バイパス手術】

koszorúér-trombózis ◆ **かんじょうどうみゃくけっせんしょう** 【冠状動脈血栓症】

koszorúslány ◆ **かいぞえにん** 【介添え人、介添人】 ◆ **はなよめにつきそうじょせい** 【花嫁に付き添う女性】

koszorútartó ◆ **けんかだい** 【献花台】

koszorúvirág ◆ **ゆきやなぎ** 【雪柳】 (gyöngyvessző)

koszorúzás ◆ **けんか** 【献花】

koszos ◆ **きたない** 【汚い、穢い】 „Ez a szoba koszos.” 「この部屋は汚い。」 ◆ **むさくるしい** 【むさ苦しい】 „koszos ruházat” 「むさ苦しい服装」 ◆ **よごれている** 【汚れている】 „Koszos a nadrágom.” 「ズボンが汚れている。」

Koszovó ◆ **コソボ**

kosszú végtagú szörny ◆ **てながあしなが** 【手長足長】

koszt ◆ **しょくじ** 【食事、食餌】 (étel) „Jó a koszt az iskolai menzán.” 「給食の食事はおいしい。」 ◆ **りょうり** 【料理】 (főzés) „Imádom a házi kosztot!” 「家庭料理が大好き。」 ◇ **házi koszt かていりょうり** 【家庭料理】 „Házi koszton nőttem fel.” 「家庭料理で育った。」

kosztol ◆ **しょくじをする** 【食事をする】 (eszik) „Egy hétig a barátomnál kosztoltam.” 「一週間友達のところで食事をした。」

kosztos diák ◆ **しょせい** 【書生】

kosztpénz ◆ **くいぶち** 【食いぶち、食い扶持】 „Természetes, hogy az elhelyezkedett fiunk beszáll a kosztpénzbe.” 「就職した息子が食いぶちを入れるのは常識だ。」 ◆ **しょくひ** 【食費】

kosztüm ◆ **コスチューム** ◆ **スーツ** ◆ **ドレス** (női ruha)

kosztümös dráma ◆ **じだいげき** 【時代劇】 (történelmi dráma)

kosztümös film ◆ **まげもの** 【髷物】

kosztümös színdarab ◆ **まげもの** 【髷物】

kotacu ◆ **こたつ** 【炬燵、火燵】 „Kotacuban melegíti a lábát.” 「こたつに当たる。」

kótake ◆ **こうたけ** 【香茸、革茸】 (Sarcodon aspratus)

kotangens ◆ **コタンジェント** ◆ **よせつ** 【余接】

kotkodácsol ◆ **コッコッとなく** 【コッコッと鳴く】 „A tyúk kotkodácsolt.” 「にわとりはコッコッと鳴いた。」

kotlás ◆ **いくすう** 【育雛】 (csibenevelés) ◆ **ほうらん** 【抱卵】 (tojás kikeltése)

kotlási időszak ◆ **いくすうき** 【育雛期】

kotlik ◆ **ほうらんする** 【抱卵する】

kotlós ◆ **ほうらんけい** 【抱卵鶏】 (kotlóstyúk)

kotlóstyúk ◆ **ほうらんけい** 【抱卵鶏】

kotnyeles ◆ **おせっかいな** 【お節介な】 „kotnyeles ember” 「お節介な人」 ◆ **かんしょうずきの** 【干渉好きの】 „kotnyeles ember” 「干渉好きの人」 ◆ **さしでがましい** 【差し出がましい、差出がましい】 „Nem akarok kotnyeleskedni, de jó lesz ez így?” 「差し出がましいようですがこれでいいのでしょうか？」

kotnyeleskedés ◆ **せっかい** 【節介】

kotnyeleskedik ◆ **さしでぐちをたたく** 【差し出口をたたく、差し出口を叩く】 „Szúrósan nézett a kotnyeleskedő beosztottjára.” 「差し出口をたたいた部下を睨んだ。」 ◆ **でしゃばる** 【出しゃばる】 „Az anyósom nálunk kotnyeles-

kedik a főzésnél.” 「姑(しゅうとめ) はうちに来(き)て台所(だいどころ)でしゃばっている。」

kotnyeleskedő ◆ **おせっかいな** 【お節介な】 ◆ **でしゃばりな** 【出しゃばりな】

koto ◆ **こと** 【琴】 (japán húros hangszer) „Kotón játszik.” 「琴(こと)を弾(ひ)く。」

koto húrja ◆ **きんせん** 【琴線】

Kótó kerület ◆ **こうとうく** 【江東区】

koton ◆ **コンドーム** ◆ **コンドーム** (gumióvszer)

kotor ◆ **くっさくする** 【掘削する】 (földet) „Földet kotor.” 「地面(じめん)を掘削(くっさく)する。」 ◆ **さらう** 【浚う、渫う】 „A hajó kotorta a Dunából a sódert.” 「砂利(じゃり)を取(と)り除(のぞ)くために船(ふね)はドナウ川(がわ)を浚(さら)っていた。」 ◆ **しゅんせつする** 【浚渫する】 „Kotorta a földet a tengerfeneken.” 「海底(かいてい)土砂(どしゃ)を浚渫(しゅんせつ)した。」 ◇ **szájába kotor** **かきこむ** 【掻きこむ、かき込む、掻き込む】 „A pálcikával a számba kotortam a rizst.” 「お箸(はし)でご飯(はん)を掻(か)き込(こ)んだ。」

kotóra írt zene ◆ **そうきょく** 【箏曲、箏曲】

kotorászás ◆ **ごそごそするおと** 【ごそごそする音】 „A konyhából kotorászás hallatszott.” 「キッチンからごそごそする音(おと)が聞(き)こえた。」

kotorászik ◆ **さぐる** 【探る】 (kotorászva keres) „A táskájában kotorászott, és előhalászta a bérletét.” 「鞄(かばん)の中(なか)を探(さぐ)って定期(ていき)を取(と)り出(だ)した。」

kotorászva ◆ **ごそごそ** „Kotorászva kerestem a sötétben a villanykapcsolót.” 「暗闇(くらやみ)でゴソゴソと明(あ)かりのスイッチを探(さが)した。」

kotranszmitter ◆ **きょうぞんでんたつぶっしつ** 【共存伝達物質】

kotranszporter ◆ **きょうゆそうたい** 【共輸送体】

kotrás ◆ **くっさく** 【掘削】 ◆ **さらい** 【浚い】 ◆ **しゅんせつ** 【浚渫】 ◆ **しゅんせつさぎょう** 【浚渫作業】

kotrógép ◆ **くっさくき** 【掘削機】 ◆ **しゅんせつき** 【浚渫機】

kotróhajó ◆ **しゅんせつせん** 【浚渫船】

kotta ◆ **おんぷ** 【音譜】 ◆ **がくふ** 【楽譜】 „Kotta nélkül is el tudod játszani ezt a dalt?” 「楽譜(がくふ)なしでもこの曲(きょく)が弾(ひ)けますか？」 ◆ **ふ** 【譜】 „Kotta nélkül játszik.” 「譜(ふ)を見(み)ずに演奏(えんそう)する。」 ◆ **ふめん** 【譜面】 (kottalap) ◇ **kottájából játszik** **いいなりになる** 【言いなりになる】 „A politikusok a nagyvállalatok kottájából játszanak.” 「政治家(せいじか)は大企業(だいきぎょう)の言(い)いなりになっている。」 ◇ **megjegyzi a kottáját** **あんぷする** 【暗譜する】 „Megjegyeztem a zene kottáját.” 「曲(きょく)を暗譜(あんぷ)した。」 ◇ **ötvonalas kotta** **ごせんふ** 【五線譜】

kottaállvány ◆ **がくふホルダー** 【楽譜ホルダー】 ◆ **ふめんだい** 【譜面台】

kottából ◆ **がくふをみて** 【楽譜を見て】 „Kottából játszik.” 「楽譜(がくふ)を見(み)て演奏(えんそう)する。」

kottafej ◆ **おたまじゃくし** 【お玉杓子、御玉杓子、蝌蚪】

kottájából játszik ◆ **いいなりになる** 【言いなりになる】 „A politikusok a nagyvállalatok kottájából játszanak.” 「政治家(せいじか)は大企業(だいきぎょう)の言(い)いなりになっている。」

kottalap ◆ **ふめん** 【譜面】

kottalapról olvasás ◆ **しょけん** 【初見】 „kottalapról olvasva énekel” 「初見(しょけん)で歌(うた)う」

kotta megjegyzése ◆ **あんぷ** 【暗譜】

kotta nélkül ◆ **あんぷで** 【暗譜で】 „Kotta nélkül eljátszott egy nehéz darabot.” 「暗譜(あんぷ)で難(むずか)しい曲(きょく)を弾(はじ)いた。」

kottaolvasás ◆ **どくふ** 【読譜】

kottapapír ◆ **がくふようし** 【楽譜用紙】 ◆ **ごせんし** 【五線紙】

kottás könyv ◆ **ふほん** 【譜本】 (tradicionális japán zenéhez)

kottatartó ◆ **がくふだい** 【楽譜台】 ◆ **がくふホルダー** 【楽譜ホルダー】 ◆ **ふめんだい** 【譜面台】

kottatartó állvány ◆ **がくふだい** 【楽譜台】

kottatartó mappa ◆ **がくふいれ** 【楽譜入れ】

kottát olvas ◆ **おんぷをよむ** 【音符を読む】

kotta vonalazása ◆ **ふひょう** 【譜表】

kótyagos ◆ **もうろうとする** 【朦朧とする】 „A részeg kótyagos volt.” 「酔っぱらいはもうろうとしていた。」

kótyagosan ◆ **ほろりと** „Kótyagosan ittas.” 「ほろりと酔っている。」

kotyog ◆ **かたかたする** „A meglazult alkatrész kotyog.” 「緩い部品がカタカタしている。」 ◆ **ひよこをよぶ** 【ひよこを呼ぶ】 (hív) „A kotlós kotyogott a csibéknek.” 「抱卵鶏はひよこを呼んでいた。」 ◆ **ぶくぶくいう** 【ぶくぶく言う】 (forr) ◇ **kikotyog べらべらはなす** 【べらべら話す】 „Kikotyogja a titkokat.” 「秘密をべらべら話す。」

kotyogás ◆ **バックラッシュ**

kottyan ◆ **ぽちゃっという** „Kottyan a víz a palackban.” 「水筒の水はポチャッといった。」 ◇ **meg sem kottyan はらのたしにもならない** 【腹の足しにもならない】 „Ez az ebéd nekem meg sem kottyan.” 「この 昼食 は腹の足しにもならない。」

kotyvalék ◆ **ごたまぜ** 【ごた混ぜ】 ◆ **ごったまぜ** 【ごった混ぜ】 ◆ **まぜあわせ** 【混ぜ合わせ、混ぜあわせ、雑ぜ合わせ、交ぜ合わせ】 „Öntsd a ganéra ezt a kotyvalékot!” 「この不味そうな混ぜ合わせを捨てて！」

kotyvaszt ◆ **ちょうりする** 【調理する】 „Kotyvasztottam valami vacsorát.” 「一応夕ご飯まがいの物を調理した。」 ◆ **まぜあわせる** 【混ぜ合わせる、混ぜあわせる、雑ぜ合わせる、交ぜ合わせる】 „Tejszínből és joghurtból tejfölpótlót kotyvasztottam.” 「生クリームとヨーグルトでサワークリームの代用品を混ぜ合わせた。」

kovács ◆ **かじや** 【鍛冶屋】 ◇ **fegyverkovács てっぽうかじ** 【鉄砲鍛冶】 ◇ **kardkovács かたなかじ** 【刀鍛冶】 ◇ **mindenki a maga szerencséjének a kovácsa かふくもんなしただひとのまねくところ** 【禍福門なし唯人の招く所】

kovácskemence ◆ **かじやのろ** 【鍛冶屋の炉】

kovácsműhely ◆ **かじば** 【鍛冶場】 ◆ **かじやのしごとば** 【鍛冶屋の仕事場】

kovácsol ◆ **きたえる** 【鍛える】 „Kardot kovácsol.” 「刀を鍛える。」 ◆ **しんぞうする** 【新造する】 „Szót kovácsol.” 「言葉を新造する。」 ◆ **たんれんする** 【鍛練する、鍛錬する】 „Kardot kovácsol.” 「刀を鍛錬する。」 ◇ **tőkét kovácsol うりものにする** 【売り物にする、売物にする】 „Tőkét kovácsolt a szépségéből.” 「彼女は 美しさを売り物にした。」 ◇ **újra kovácsol やきなおしをする** 【焼き直しをする】 „Újra kovácsolta a kardot.” 「刀の焼き直しをした。」 ◇ **új szót kovácsol しんごをつくる** 【新語を造る】

kovácsolás ◆ **かじ** 【鍛冶】 ◆ **たんぞう** 【鍛造】 ◆ **たんれん** 【鍛練、鍛錬】

kovácsolt fegyver ◆ **うちもの** 【打ち物】

kovácsolt tárgy ◆ **うちもの** 【打ち物】

kovácsolt vas ◆ **たんてつ** 【鍛鉄】

kovaföld ◆ **けいそうど** 【珪藻土】 ◆ **けいど** 【珪土、ケイ土】

Kóva-kor ◆ **こうわ** 【康和】 (1099-1104) ◆ **こうわ** 【弘和】 (1381.2.10-1384.4.28)

kovakő ◆ **けいせき** 【珪石】 ◆ **ひうちいし** 【火打ち石、火打石、火うち石】

kovalens kötés ◆ **きょうゆうけつごう** 【共有結合】

kóválygog ◆ **さまよう** 【さ迷う、彷徨う】 szamajou (bolyong) „Vaddisznó kóválygott az erdőben.” 「猪 は森をさまよっていた。」 ◆ **さゆうにゆれる** 【左右に揺れる】 „Az autó kóválygott az úton.” 「車 は道路を左右に揺れながら走っていた。」 ◆ **ただよう** 【漂う】 tadajou (lebeg) „A madártoll a levegőben kóválygott.” 「鳥の羽は空気中を 漂 っていた。」 ◆ **もうろうとする** 【朦朧とする】 „Egy álom kóválygott a fejemben.” 「朦朧とした夢を見た。」 ◆ **よろける** 【蹌踉ける】 (imbolyog) „Részegen kóválygott az utcán.” 「酔っ払って道をよろけて歩いた。」

kóválygva ◆ **ふらふら** „Az UFO kóválygott a levegőben.” 「ＵＦＯはふらふらと空を飛んでいた。」

kovamoszat ◆ **けいそう** 【珪藻】 (Diatoma)

kovamoszatok ◆ **けいそうこう** 【珪藻綱】 (Bacillariophyceae) ◆ **けいそうるい** 【珪藻類】

kovapáncél ◆ **けいさんしつのひかく** 【珪酸質の被殻】 ◆ **フラスチュール** (kovamoszaté)

kovasav ◆ **ケイさん** 【ケイ酸、珪酸】 ([SiOx(OH)4-2x]n)

kovás puska ◆ **たねがしま** 【種子島】

kovász ◆ **のり** 【糊】 (ragasztó) ◆ **パンだね** 【パン種】 (kenyérhez)

Kowloon-félsziget ◆ **きゅうりゅうはんとう** 【九龍半島】 (Kaulung-félsziget)

kozma ◆ **こげ** 【焦げ】 „Lesúroltam a kozmát az edényről.” 「鍋の焦げを擦り落とした。」 ◆ **こげめ** 【焦げ目】

kozmás ◆ **こげついた** 【焦げ付いた】

kozmetika ◆ **エステティック** ◆ **けしょう** 【化粧】 (kikészítés) ◆ **コスメ** ◆ **せいけい** 【整形】 (átformálás) ◆ **びよう** 【美容】 ◆ **びようじゅつ** 【美容術】 (technikája)

kozmetikai bolt ◆ **けしょうひんてん** 【化粧品店】

kozmetikai eszköz ◆ **けしょうどうぐ** 【化粧道具】 „A táskámból elővettem a kozmetikai eszközöket.” 「鞄から化粧道具を取り出した。」

kozmetikai fogász ◆ **しんびしかい** 【審美歯科医】

kozmetikai műtét ◆ **せいけいしゅじゅつ** 【整形手術、成形手術】 ◆ **びようせいけい** 【美容整形】

kozmetikai műtétet végez ◆ **せいけいする** 【整形する】

kozmetikai műtéte van ◆ **かおをなおす** 【顔を直す】 „Egészen biztosan kozmetikai műtétje volt!” 「彼女は顔を直したよね。」

kozmetikai sebészet ◆ **びようせいけいげか** 【美容整形外科】

kozmetikai szalon ◆ **エステティック・サロン**

kozmetikai üzlet ◆ **けしょうひんてん** 【化粧品店】

kozmetikáz ◆ **うわべをかざる** 【上辺を飾る、うわべを飾る】 „Hiába kozmetikázzuk, tartalmilag nulla.” 「上辺を飾っても、中身がない。」 ◆ **けしょうする** 【化粧する】 „Kozmetikázta az arcát.” 「顔を化粧した。」 ◆ **ふんしょくする** 【粉飾する】 „Kozmetikázták a könyvelést.” 「決算を粉飾した。」

kozmetikázás ◆ **ふんしょく** 【粉飾】 „pénzügyi adatok kozmetikázása” 「財政データの粉飾」 ◆ **メイク**

kozmetikázott mérleg ◆ **ふんしょくけっさん** 【粉飾決算】

kozmetikázott statisztika ◆ **ふんしょくとうけい** 【粉飾統計】

kozmetikázza magát ◆ **けしょうする** 【化粧する】 „Az a nő nem kozmetikázza magát.” 「彼女は化粧はしない。」

kozmetikum ◆ **けしょうひん** 【化粧品】 (szépítőszer)

kozmetikus ◆ **エステ** (kozmetikai szalon) „A kozmetikusnál pakolást kértem az arcomra.” 「エステで顔をパックしてもらった。」 ◆ **エステシャン** ◆ **エステティック・サロン** (kozmetikai szalon) „Elment egy közeli kozmetikushoz.” 「彼女は近くのエステティック・サロンに行った。」

kozmid ◆ **コスミド**

kozmikus ◆ **うちゅうの** 【宇宙の】

kozmikus por ◆ **うちゅうじん** 【宇宙塵】

kozmikus sebesség ◆ **うちゅうそくど** 【宇宙速度】

kozmikus sugárzás ◆ **うちゅうせん** 【宇宙線】

kozmikus tér ◆ **うちゅうくうかん** 【宇宙空間】

kozmobiológia ◆ **うちゅうせいぶつがく** 【宇宙生物学】

kozmoid pikkely ◆ **コスミンりん** 【コスミン鱗】

kozmológia ◆ **うちゅうぶつりがく** 【宇宙物理学】 ◆ **うちゅうろん** 【宇宙論】

kozmopolita ◆ **コスモポリタン**

kozmosz ◆ **うちゅう** 【宇宙】 ◆ **コスモス** ◇ **makrokozmosz** **だいうちゅう** 【大宇宙】 ◇ **makrokozmosz** **マクロコスモス** ◇ **mikrokozmosz** **しょうてんち** 【小天地】 ◇ **mikrokoz-**

mosz しょううちゅう 【小宇宙】 ◇ **mikrokozmosz** ミクロコスモス (kis világ)

kő ◆ いし 【石】 „Eldobtam egy követ.” 「石を投げた。」 ◆ グー (kő-papír-olló) „A kő-papír-olló játékban követ mutattam.” 「じゃんけんでグーを出した。」 ◆ けっせき 【結石】 (orvosi) ◆ ストーン ◆ タイル (csempe) ◆ プレート (burkolókő) ◆ もく 【目】 (góban) ◇ **gömbölyű kő** たまいし 【玉石】 ◇ **hideg, mint a kő** いしのようにつめたい 【石のように冷たい】 ◇ **hólyagkő** ぼうこうけっせき 【膀胱結石】 ◇ **húgykő** ぼうこうけっせき 【膀胱結石】 ◇ **húgyúti kő** にょうろけっせき 【尿路結石】 ◇ **minden követ megforgat** はいずりまわる 【這いずり回る】 „A pénzgyűjtéshez minden követ megforgattam.” 「金策に這いずり回った。」 ◇ **nagy kő** に 【荷】 „Nagy kő esett le a szívemről.” 「心の荷が下りた。」 ◇ **nagy kő esik le a szívéről** むねをなでおろす 【胸を撫で下ろす】 (megkönnyebbül) „Nagy kő esett le a szívemről, amikor megtudtam, hogy nem esett bántódása.” 「無事だと知って胸を撫で下ろした。」 ◇ **nagy kő esik le a szívéről** あんどのむねをなでおろす 【安堵の胸を撫でおろす、安堵の胸をなでおろす】 „Nagy kő esett le a szívemről, amikor kiderült, hogy nem esett baja a gyerekemnek.” 「子供の安否が確認されて安堵の胸をなでおろした。」 ◇ **vesekő** じんぞうけっせき 【腎臓結石】

kőagyagáru ◆ せっき 【炻器、せっ器】

kőanyag ◆ せきざい 【石材】

köb ◆ さんじょう 【三乗、３乗】 „3 köbe 27.” 「３の三乗は２７です。」 ◆ りっぽう 【立方】 (harmadik hatvány)

kőbalta ◆ せきふ 【石斧】

kőbánya ◆ いしきりば 【石切り場、石切場】 (kőfejtő) ◆ さいせきじょう 【採石場】

kőbányász ◆ さいせきこう 【採石工】

kőbányászat ◆ さいせき 【採石】

köbcenti ◆ シーシー 【cc】 (cm³)

köbcentiméter ◆ りっぽうセンチメートル 【立方センチメートル、cc、立方糎】 (cm³)

köbcsont ◆ りっぽうこつ 【立方骨】 (cuboideum)

kőbe vésett szabály ◆ てっそく 【鉄則】 „A diplomácia kőbe vésett szabálya, hogy ne szaporítsuk ellenségeinket.” 「敵を増やさないことは外交の鉄則だ。」

köbgyök ◆ さんじょうこん 【三乗根】 ◆ りっぽうこん 【立方根】

köbgyököt von ◆ かいりゅうする 【開立する】

köbgyökvonás ◆ かいりゅう 【開立】 „négyzetgyök- és köbgyökvonás” 「開平と開立」

köbkilométer ◆ りっぽうキロメートル 【立方キロメートル、立方粁】 (km³)

köbméter ◆ りっぽうメートル 【立方メートル、㎥、立方米、立米】 (m³)

köbmilliméter ◆ りっぽうミリメートル 【立方ミリメートル、立方粍】 (mm³)

kőből épített ◆ せきぞうの 【石造の】

köbtartalom ◆ たいせき 【体積】 „Számítsd ki a gömb a köbtartalmát!” 「球体の体積を求めなさい！」

kőbuddha ◆ いしぼとけ 【石仏】 ◆ せきぶつ 【石仏】

kőburkolat ◆ いしじき 【石敷、石敷き】

köcsög ◆ かめ 【瓶、甕、瓶子】 ◆ けちな (ember) „Köcsög vagy!” 「ケチ！」 ◆ つぼ 【壺、壷】 „Kivettem a tejfölt a köcsögből.” 「壺からサワークリームを取り出した。」

köcsögség ◆ けち

köd ◆ ガス ◆ かすみ 【霞、翳み、翳】 „A hegy lábát köd borította” 「山の麓に霞がかかっていた。」 ◆ きり 【霧】 „Leszállt a köd.” 「霧がかかった。」 ◆ ミスト ◇ **Androméda-köd** アンドロメダだいせいうん 【アンドロメダ大星雲】 ◇ **esti köd** ゆうぎり 【夕霧】 ◇ **köddé válik** うんさんむしょうする 【雲散霧消する】 ◇ **köd előtte, köd utána** うんさんむしょう 【雲散霧消】 ◇ **olajköd** オイルミスト ◇ **planetáris köd** わくせいじょうせいうん 【惑星状星雲】 ◇ **Rák-köd** かにせいうん 【蟹星雲】 ◇ **reggeli köd** あさぎり 【朝霧】 ◇ **spirálköd**

うずじょうせいうん 【渦状星雲】 ◇ **sűrű köd のうむ** 【濃霧】

ködbe burkol ◆ **くらます** 【眩ます、暗ます】 „Ködbe burkolta a tartózkodási helyét.” 「彼は行方をくらました。」

köddé válik ◆ **うんさんむしょうする** 【雲散霧消する】 ◆ **くもがくれする** 【雲隠れする】 „köddé vált felelős” 「雲隠れした責任者」 ◆ **すがたをけす** 【姿を消す】 „A mellettem álló csaló egyszer csak köddé vált.” 「そばにいた詐欺師は突然姿を消した。」

köddé válva ◆ **くもをかすみと** 【雲を霞と】 „A rablók köddé váltak.” 「盗賊は雲を霞と逃げ去った。」

köd előtte, köd utána ◆ **うんさんむしょう** 【雲散霧消】

ködfátyol ◆ **かすみ** 【霞、翳み、翳】 „ködfátyollal borított égbolt” 「霞の空」 ◇ **tavaszi ködfátyol はるがすみ** 【春霞】

ködfelhő ◆ **きりぐも** 【霧雲】

ködfénylámpa ◆ **ネオンランプ**

ködik ◆ **がる** (-ködik) „Szégyenlősködik.” 「恥ずかしがる。」

ködkamra ◆ **きりばこ** 【霧箱】

ködkürt ◆ **のうむごうてき** 【濃霧号笛】 (hajón) ◆ **むてき** 【霧笛】 „A hajó megszólaltatta a ködkürtöt.” 「船は霧笛を鳴らした。」

ködlámpa ◆ **フォグライト** ◆ **フォグランプ** ◆ **むとう** 【霧灯】

ködmön ◆ **げかわのコート** 【毛皮のコート】

kődobálás ◆ **とうせき** 【投石】

ködös ◆ **かぶる** 【被る】 „Ez a kép ködös.” 「この写真は被っている。」 ◆ **くうばくたる** 【空漠たる】 „ködös érvelés” 「空漠たる議論」 ◆ **くもった** 【曇った】 „Megtöröltem a ködös ablaküveget.” 「曇った窓ガラスを拭いた。」 ◆ **くもをつかむような** 【雲を掴むような】 „ködös történet” 「雲を掴むような話」 ◆ **けむる** 【煙る、烟る】 „A város az esőtől ködös volt.” 「町は雨に煙っていた。」 ◆ **ばくぜんとした** 【漠然とした】 „Ködös dolgot mondott.” 「漠然としたことを言った。」 ◆ **ぼうぜんとする** 【呆然とする、茫然とする】 (bizonytalan) „A részeg ködös szemmel nézett.” 「酔っ払いは茫然とした目つきでした。」 ◆ **ぼうばくとした** 【茫漠とした】 „Ködös történet.” 「茫漠とした話し。」 ◆ **めいせきをふく** 【明晰を吹く、明晳を吹く】 ◆ **もうろうとする** 【朦朧とする】 (nem tiszta) „A gyógyszerektől ködös volt az elméje.” 「薬の影響で頭が朦朧としていた。」 ◆ **もやもやする** „ködös emlékezet” 「もやもやした記憶」 ◆ **もやもやな** „A szoba ködös volt a füsttől.” 「部屋は煙でモヤモヤだった。」

ködösen ◆ **ぼうっと** „Ködösen látszik a távoli hegy.” 「遠くの山はぼうっと見える。」 ◆ **ぼんやりと** „A távolban ködösen látszott egy hegy.” 「彼方に山がぼんやり見えた。」

ködösít ◆ **あいまいなうそをつく** 【曖昧な嘘を付く】 (átláthatatlan dolgokat hazudva) ◆ **あいまいなこたえをする** 【曖昧な答えをする】 (átláthatatlan választ ad) ◆ **あいまいなことばをつかう** 【曖昧な言葉を使う】 (átláthatatlan dolgot mond) „A politikus nem válaszolt, csak ködösített.” 「政治家は曖昧な言葉を使って返事を避けた。」 ◆ **えんまくをはる** 【煙幕を張る】 „A politikus nem nagyon akart válaszolni, csak ködösített.” 「政治家は煙幕を張ってなかなか答えてくれなかった。」 ◆ **ことばをにごす** 【言葉を濁す】 (elmismásolja a dolgot) „Ködösített.” 「彼は言葉を濁した。」 ◆ **ごまかす** 【誤魔化す】 „Amikor válaszolt, ködösített.” 「答えをごまかした。」

ködösítés ◆ **あいまいなうそ** 【曖昧な嘘】 (hazudozás)

ködös lesz ◆ **かすむ** 【霞む、翳む】 „A hegy ködösen látszik.” 「山がかすんで見える。」

ködös múlt ◆ **おうじぼうぼう** 【往時茫々】 „ködös mint a múlt, olyan mint egy álom” 「往時茫々夢の如し」

ködösödés ◆ **こんだく** 【混濁、溷濁】 ◇ **szaruhártya-ködösödés** **かくまくこんだく** 【角膜混濁】

ködösség ◆ **おぼろ** 【朧ろ】 ◆ **ぼうばく** 【茫漠】 ◆ **もうろう** 【朦朧】 ◆ **もやもや**

ködös szem ◆ **どんよりしため** 【どんよりした目】 ◆ **よどんだめ** 【淀んだ目】 (élettelen szem)

ködpára ◆ **もや** 【靄】

ködszitálás ◆ **きりさめ** 【霧雨】

kőedény ◆ **こうしつとうき** 【硬質陶器】 (porcelán) ◆ **ストーンウェア** ◆ **せっき** 【石器】

kőeszköz ◆ **せっき** 【石器】 ◇ **csiszolt kőszeszköz** **ませいせっき** 【磨製石器】 ◇ **pattintott kőeszköz** **だせいせっき** 【打製石器】

kőfal ◆ **いしがけ** 【石崖】 ◆ **いしかべ** 【石壁】 ◆ **いしづみ** 【石積み】 ◆ **いしべい** 【石塀】 ◆ **がんぺき** 【岩壁】 (sziklafal)

kőfaragó ◆ **いしく** 【石工】 ◆ **せきざいしあけこう** 【石材仕上げ工】

kőfaragvány ◆ **いしのちょうこく** 【石の彫刻】

kőfejtés ◆ **きりだし** 【切り出し、切出し】 ◆ **さいせき** 【採石】

kőfejtő ◆ **いしきりば** 【石切り場、石切場】 ◆ **さいくつじょう** 【採掘場】 (kőbánya)

kőfejtő kalapács ◆ **さいせきつち** 【採石つち、採石槌】

kőfejű ◆ **あたまがかたい** 【頭が固い】 (makacs)

kőfelirat ◆ **きんせきぶん** 【金石文】 ◆ **せきぶん** 【石文】 ◆ **ひぶん** 【碑文】 ◆ **ひめい** 【碑銘】

kőfenyő ◆ **つめれんげ** 【爪蓮華】 (Orostachys japonica)

kőforgató ◆ **きょうじょしぎ** 【京女鷸、キョウジョシギ】 (Arenaria interpres)

kőgyapot ◆ **いしわた** 【石綿】 (kőzetgyapot) ◆ **せきめん** 【石綿】 (kőzetgyapot)

kőhajítás ◆ **とうせき** 【投石】

kőhajításnyira ◆ **すぐちかくに** 【すぐ近くに、直ぐ近くに】 „A barátom kőhajításnyira lakik tőlem.” 「友達はすぐ近くに住んでいる。」

kőhajításnyira van ◆ **めとはなのさきにある** 【目と鼻の先にある】 „A bolt egy kőhajításnyira van.” 「店は目と鼻の先にある。」

kőhal ◆ **かさご** 【笠子、鮋、瘡魚】 „Kőhalból készített levest.” 「笠子からスープを作った。」

kőhalom ◆ **ケルン** (cairn, hegyi ösvényen, hegytetőn)

kőhányás ◆ **すていし** 【捨て石、捨石、棄て石、棄石】

kőhányásos partvédelem ◆ **すていしごがん** 【捨て石護岸、捨石護岸】

köhécsel ◆ **こんこんとせきする** 【こんこんと咳する】 „Megfáztam, és köhécseltem.” 「風邪を引いてこんこんと咳していた。」 ◆ **せきをする** 【咳をする】

köhécselés ◆ **けいがい** 【謦咳】 ◆ **しわぶき** 【咳き】 ◆ **せきばらい** 【咳き払い、咳払い】

köhécselve ◆ **こんこん**

kőhíd ◆ **いしばし** 【石橋】

köhint ◆ **せきをする** 【咳をする】

köhög ◆ **せきがでる** 【咳が出る】 „Körülbelül egy hétig köhögtem.” 「一週間ほど咳が出た。」 ◆ **せきをする** 【咳をする】 „Egyfolytában köhögtem.” 「咳をし続けていた。」 ◆ **せく** 【咳く】

köhögés ◆ **がいそう** 【咳嗽】 ◆ **せき** 【咳】 ◇ **száraz köhögés** **からせき** 【空咳、乾咳】 „Száraz köhögésem van.” 「空咳が出る。」

köhögéscsillapító ◆ **せきどめ** 【咳止め】 „Ez a köhögéscsillapító jól hat.” 「この咳止めはよく効く。」

köhögés hangja ◆ **ゴホン**

köhögési roham ◆ **けいれんせいのせき** 【痙攣性の咳】 ◆ **ほっさてきなせき** 【発作的な咳】

köhögés rohamot kap ◆ **せきこむ** 【咳き込む】 „A dohányos barátom valahányszor nevet, köhögési rohamot kap.” 「喫煙者の友達は笑うたびに咳き込んでいる。」

KÖJÁL ◆ **ほけんじょ** 【保健所】 (Közegészségügyi-Járványügyi Állomás)

kőkemény ◆ **かたい** 【固い、堅い、硬い】 „kőkemény szabály” 「固い規則」 ◆ **げんぜんたる** 【厳然たる、儼然たる】 „Ez kőkemény tény.” 「これは厳然たる事実です。」 ◆ **こんごう** 【金剛】

kökény ◆ **スピノサスモモ** (Prunus spinosa)

kőképződmény ◆ **がんそう** 【岩層】

kőkereskedő ◆ **せきざいしょう** 【石材商】

kőkerítés ◆ **いしがき** 【石垣】

kőkitermelési jog ◆ **さいせきけん** 【採石権】

kőkoporsó ◆ **せっかん** 【石棺】 (szarkofág) „Beletették a múmiát a kőkoporsóba.” 「ミイラを石棺に入れた。」

kőkor ◆ **せっきじだい** 【石器時代】 ◇ **átmeneti kőkorszak ちゅうせっきじだい** 【中石器時代】 ◇ **középső kőkorszak ちゅうせっきじだい** 【中石器時代】

kőkorszak ◆ **せっきじだい** 【石器時代】 ◇ **átmeneti kőkorszak ちゅうせっきじだい** 【中石器時代】 ◇ **csiszolkő-korszak しんせっきじだい** 【新石器時代】 ◇ **csiszolt kőkorszak しんせっきじだい** 【新石器時代】 (újkőkor) ◇ **középső kőkorszak ちゅうせっきじだい** 【中石器時代】

kökörcsin ◆ **おきなぐさ** 【翁草】 (Pulsatilla) ◆ **プルサチラ** (Pulsatilla)

kőlámpa ◆ **いしどうろう** 【石灯籠、石燈籠、石灯篭】

kőlámpás ◆ **いしどうろう** 【石灯籠、石燈籠、石灯篭】

kőlavina ◆ **どせきりゅう** 【土石流】

kölcsön ◆ **かし** 【貸し】 ◆ **かしきん** 【貸し金、貸金】 „behajthatatlan kölcsön” 「回収不能の貸金」 ◆ **かしつけ** 【貸しつけ、貸し付け、貸し付、貸付け、貸付】 (kölcsön adott összeg) ◆ **かしつけきん** 【貸付金】 (kölcsönadott pénz) ◆ **かり** 【借り】 „Visszafizettem a kölcsönt.” 「借りを返した。」 ◆ **かりいれきん** 【借入金、借り入れ金】 (kapott kölcsön) ◆ **かりうけきん** 【借り受け金、借受金】 (összege) ◆ **しゃくにゅう** 【借入】 (felvétele) ◆ **しゃくよう** 【借用】 ◆ **しゃっかん** 【借款】 (nemzetközi) „Aláírták a tízmillió dolláros kölcsönszerződést.” 「一千万ドルの借款を締結した。」 ◆ **しゃっきん** 【借金】 „Kölcsöne van.” 「彼は借金を抱えている。」 ◆ **たいよきん** 【貸与金】 ◆ **ゆうし** 【融資】 (finanszírozás) ◆ **ローン** „Nincs állandó munkahelye, így nem adnak neki kölcsönt.” 「定職がないのでローンを組ませてもらえない。」 ◇ **alacsony kamatra adott kölcsön ていりかしつけ** 【低利貸し付け、低利貸付】 ◇ **alacsony kamatú kölcsön ていりかしつけ** 【低利貸し付け、低利貸付】 (alacsony kamatra adott kölcsön) ◇ **állami kölcsön こっかかしつけ** 【国家貸付、国家貸付け、国家貸し付け】 (állam által adott kölcsön) ◇ **banki kölcsön ぎんこうかしつけ** 【銀行貸付】 (banki által adott kölcsön) ◇ **bankkölcsön ぎんこうローン** 【銀行ローン】 ◇ **bankkölcsön ぎんこうゆうし** 【銀行融資】 ◇ **behajthatatlan kölcsön こげつきゆうし** 【焦げ付き融資】 ◇ **diákkölcsön がくせいローン** 【学生ローン】 ◇ **egynapos kölcsön よくじつばらいしつけ** 【翌日払い貸付、翌日払貸付】 ◇ **fedezet nélküli kölcsön むたんぽかしつけきん** 【無担保貸付金】 ◇ **hadikölcsön せんじこうさい** 【戦時公債】 ◇ **hosszú futamidejű kölcsön ちょうきローン** 【長期ローン】 ◇ **hosszú lejáratra kapott kölcsön ちょうきかりいれきん** 【長期借入金】 (könyvelés) ◇ **hosszú lejáratú kölcsön ちょうきかりいれ** 【長期借り入れ】 (hitelfelvétel) ◇ **hosszú lejáratú kölcsön ちょうきかしつけきん** 【長期貸付金】 (hosszú lejáratra adott kölcsön) ◇ **ingatlanfedezetű kölcsön ふどうさんたんぽローン** 【不動産担保ローン】 ◇ **jelzálogkölcsön モーゲージ・ローン** ◇ **kamatmentes kölcsön むりしローン** 【無利子ローン】 ◇ **kétgenerációs kölcsön おやこローン** 【親子ローン】 ◇ **kétgenerációs kölcsön にせたいローン** 【二世代ローン】 ◇ **kint lévő kölcsön コールかしつけ** 【コール貸付】 ◇ **kint lévő kölcsön コールローン** ◇ **puha kölcsön なんかしゃっかん** 【軟貨借款】 ◇ **rövid futamidejű kölcsön たんきローン** 【短期ローン】 ◇ **rövid lejáratra kapott kölcsön たんきかりいれきん** 【短期借入金】 (könyvelés) ◇ **rövid lejáratú kölcsön たんきかしつけきん** 【短期貸付金】 (rövid lejáratra adott kölcsön) ◇ **rövid lejáratú kölcsön たんきかりいれ** 【短期借り入れ】 (hitelfelvétel) ◇ **segélykölcsön きゅうさいゆうし** 【救済融資】 ◇ **személyi kölcsön こじんローン** 【個人ローン】 ◇ **uzsorakölcsön サラリーマンきんゆう** 【サラリーマン金融】 ◇ **uzsorakölcsön サラきん** 【サラ

金】 „magas kamatú uzsorakölcsön” 「金利の高いサラ金」

kölcsönad ◆ **かしだす** 【貸し出す】 „A bank kölcsönadott 100 ezer jent.” 「銀行は１０万円を貸し出した。」 ◆ **かしつける** 【貸しつける、貸し付ける、貸付ける】 ◆ **かしてあげる** 【貸してあげる、貸して上げる】 „Kölcsönadtam egy könyvet a barátomnak.” 「友達に本を貸してあげた。」 ◆ **かす** 【貸す】 „Kölcsönadtam a kocsimat a barátomnak.” 「友達に車を貸した。」 ◆ **たいよする** 【貸与する】 ◆ **つごうする** 【都合する】 (pénzt) „Adjon kölcsön pénzt!” 「お金を都合してください。」 ◆ **ようだてる** 【用立てる】 „Kölcsönadtam az öcsémnek 100 ezer jent.” 「弟に１０万円を用立てた。」

kölcsönadás ◆ **かし** 【貸し】 ◆ **かしだし** 【貸し出し、貸出し、貸出】 „pénz kölcsönadása” 「お金の貸出」 ◆ **かしつけ** 【貸しつけ、貸し付け、貸し付、貸付け、貸付】 ◆ **たいよ** 【貸与】

kölcsönadás és vétel ◆ **たいしゃく** 【貸借】

kölcsönadó ◆ **かしかた** 【貸方、貸し方】 ◆ **かしだしにん** 【貸し出し人、貸出人】 ◆ **かして** 【貸し手、貸手】 ◆ **かしぬし** 【貸主、貸し主】 ◆ **かすひと** 【貸す人】 ◆ **かりぬし** 【借主、借り主】 ◆ **たいよしゃ** 【貸与者】

kölcsön adott összeg ◆ **かしつけきんがく** 【貸付金額】

kölcsönadott pénz ◆ **かしつけきん** 【貸付金】

kölcsönbe veri magát ◆ **きんさくにはしる** 【金策に走る】 „Kölcsönbe verte a vállalatot, hogy megmentse.” 「経営を立て直すため、金策に走った。」

kölcsönbevétel ◆ **かりること** 【借りること】

kölcsönbe vétel ◆ **しゃくよう** 【借用】

kölcsönhatás ◆ **そうごさよう** 【相互作用】 „test és lélek kölcsönhatása” 「心と体の相互作用」 ◇ **elektromágneses kölcsönhatás** **でんじそうごさよう** 【電磁相互作用】 ◇ **erős kölcsönhatás** **つよいそうごさよう** 【強い相互作用】 (fizika) ◇ **gyenge kölcsönhatás** **よわいそうごさよう** 【弱い相互作用】 (fizika)

kölcsönkamat ◆ **かしだしきんり** 【貸出金利、貸し出し金利】 (hitelkamat) ◆ **かしつけりし** 【貸付利子】

kölcsönkap ◆ **かしてもらう** 【貸してもらう、貸して貰う】 „Kölcsönkaptam egy könyvet a barátomtól.” 「友達に本を貸してもらった。」 ◆ **かりうける** 【借り受ける、借受ける】 „Pénzkölcsönt kaptam.” 「お金を借り受けた。」

kölcsönkér ◆ **かりる** 【借りる】 „Kölcsönkérhetem a kocsidat?” 「車を借りてもいい？」 ◆ **はいしゃくする** 【拝借する】 „Kölcsönkértem egy könyvet a tanáromtól.” 「先生から本を拝借した。」

kölcsönkérés ◆ **はいしゃく** 【拝借】

kölcsön kis jövedelműeknek ◆ **しょみんきんゆう** 【庶民金融】

kölcsön lejárati ideje ◆ **かしつけきげん** 【貸付期限】 (kölcsön adott összeg lejárati ideje)

kölcsönmunkás ◆ **はけんろうどうしゃ** 【派遣労働者】

kölcsönös ◆ **そうご** 【相互】 „kölcsönös segítség” 「相互援助」

kölcsönös biztonsági szerződés ◆ **そうごあんぜんほしょうじょうやく** 【相互安全保障条約】

kölcsönös biztonsági törvény ◆ **そうごあんぜんほしょうほう** 【相互安全保障法】

kölcsönös csinálás ◆ **あい** 【合い】 „lökdösődés” 「押し合い」

kölcsönös egyezmény ◆ **ごけいじょうやく** 【互恵条約】

kölcsönös előnyök ◆ **ごけい** 【互恵】 „kölcsönös előnyökkel járó kapcsolat” 「互恵関係」

kölcsönös előnyökön alapuló együttélés ◆ **そうりきょうせい** 【相利共生】

kölcsönösen csinál ◆ **あう** 【合う】 „Kölcsönösen együttműködnek.” 「協力し合う。」

kölcsönösen elismer ◆ **みとめあう** 【認め合う】 „Kölcsönösen elismerték egymás képességeit.” 「お互いの 能力 を認め合った。」

kölcsönös engedmény ◆ **ごじょう** 【互譲】 „Kölcsönös engedmények szellemében tárgyaltunk.” 「互譲の精神で話し合っていた。」 ◆ **ゆずりあい** 【譲り合い】

kölcsönösen segítő egyesület ◆ **ごじょかい** 【互助会】

kölcsönösen szeretik egymást ◆ **すいてすかれる** 【好いて好かれる】

Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsa ◆ **けいざいそうごえんじょかいぎ** 【経済相互援助会議】 (KGST)

kölcsönös haszon ◆ **ごけい** 【互恵】

kölcsönös igealak ◆ **こうごたい** 【交互態】 (kölcsönös igenem)

kölcsönös igenem ◆ **こうごたい** 【交互態】

kölcsönös indukció ◆ **そうごかんのう** 【相互感応】 ◆ **そうごゆうどう** 【相互誘導】

kölcsönös járműhasználat ◆ **そうごのりいれ** 【相互乗り入れ】

kölcsönös kapcsolat ◆ **かかわりあい** 【係わり合い、関わり合い】 „politika és nép kölcsönös kapcsolata” 「行政 と民間の係わり合い」

kölcsönös kritika ◆ **そうごひはん** 【相互批判】

kölcsönös látogatás ◆ **そうごほうもん** 【相互訪問】

kölcsönös megértés ◆ **いきとうごう** 【意気投合】 ◆ **いしのそつう** 【意志の疎通】 ◆ **そうごりかい** 【相互理解】 ◆ **そつう** 【疎通】

kölcsönös megértésre törekszik ◆ **そうごりかいをはかる** 【相互理解を図る】

kölcsönös névmás ◆ **そうごだいめいし** 【相互代名詞】

kölcsönös összefüggés ◆ **そうかん** 【相関】

kölcsönösség ◆ **あい** 【相】 ◆ **ギブ・アンド・テイク** „A diplomácia a kölcsönösség elvén kell, hogy alapuljon.” 「外交はギブ・アンド・テイクです。」 ◆ **ごけい** 【互恵】 ◆ **そう** 【相】 ◆ **そうご** 【相互】 ◆ **たがい** 【互い】 „Ez a kapcsolat kölcsönös haszonnal jár.” 「この関係には互いに利益がある。」

kölcsönösség elve ◆ **ごしゅうせい** 【互酬性】 ◆ **そうごしゅぎ** 【相互主義】

kölcsönös segítség ◆ **きょうさい** 【共済】 ◆ **ごじょ** 【互助】 ◆ **そうごふじょ** 【相互扶助】

kölcsönös segítség rendszere ◆ **きょうさいせいど** 【共済制度】

kölcsönös utálat ◆ **にくみあい** 【憎み合い】

kölcsönös vámtarifa ◆ **ごけいかんぜい** 【互恵関税】

kölcsönösszeg ◆ **かしだしきん** 【貸出金、貸し出し金】 (hitelösszeg)

kölcsönös szerelem ◆ **そうあい** 【相愛】 ◆ **そうしそうあい** 【相思相愛】 ◆ **りょうおもい** 【両思い、両想い】

kölcsönöz ◆ **かしだしする** 【貸し出しする、貸出しする、貸出する】 (kölcsönad) „Ez a cég kerékpárkölcsönző szolgáltatást indított.” 「この会社は自転車の貸し出しをするサービスを始めた。」 ◆ **かす** 【貸す】 (kölcsönad) „A barátomnak kölcsönöztem pénzt.” 「友達にお金を貸した。」 ◆ **かりる** 【借りる】 (kölcsönvesz) „A barátomtól kölcsönöztem egy könyvet.” 「友達から本を借りた。」 ◆ **しゃくようする** 【借用する】 „Idegen nyelvből kölcsönzött kifejezést.” 「外国語の 表現 を 借用 した。」 ◆ **ゆうずうする** 【融通する】 (kölcsönad) ◆ **レンタルする** „Ez a cég menyasszonyi ruhákat kölcsönöz.” 「この会社はウェディングドレスをレンタルしている。」 ◇ **kölcsönzött かりものの** 【借り物の】 „kölcsönzött bicikli” 「借り物の自転車」

kölcsönpénz ◆ **かりいれきん** 【借入金、借り入れ金】 (kapott kölcsön)

kölcsönszerződés ◆ **しゃっかんきょうてい** 【借款協定】 (nemzetközi) ◆ **たいしゃくけいやく** 【貸借契約】

kölcsönszó ◆ **しゃくようご** 【借用語】

kölcsönszűkítés ◆ **かししぶり** 【貸し渋り】

kölcsöntőke ◆ **かりいれしほん** 【借り入れ資本】 ◆ **たにんしほん** 【他人資本】

kölcsönt vesz fel ◆ **かりいれる** 【借り入れる、借りいれる、かり入れる】 „Pénzkölcsönt

vettem fel.” 「お金を借り入れた。」 ◆ **ローンをくむ** 【ローンを組む】 „Harminc éves kölcsönt vett fel.” 「彼は３０年のローンを組んだ。」

kölcsönügylet ◆ **かしかり** 【貸し借り】 ◆ **ちんしゃく** 【賃借】

kölcsönvesz ◆ **かりる** 【借りる】 „Kölcsönvettem a nővérem kocsiját.” 「姉の車を借りた。」 ◆ **かる** 【借る】

kölcsön vesz ◆ **しゃくようする** 【借用する】 „Pénzt vettem kölcsön.” 「お金を借用した。」

kölcsönvétel ◆ **はいしゃく** 【拝借】

kölcsön vett dolog ◆ **かりもの** 【借り物】 „Ezt a nyomtatót kölcsön vettük.” 「このプリンターは借り物です。」

kölcsön vett pénz ◆ **コール・マネー**

kölcsönvevő ◆ **かりうけにん** 【借り受け人、借受人】 ◆ **かりかた** 【借方、借り方】 ◆ **かりて** 【借り手】 ◆ **かりるひと** 【借りる人】

kölcsönviszony ◆ **こうらく** 【交絡】 ◆ **そうごかんけい** 【相互関係】

kölcsönzés ◆ **かしだし** 【貸し出し、貸出し、貸出】 „könyvtári könyv kölcsönzése” 「図書館の本の貸出」 ◆ **かしだすこと** 【貸し出すこと】 ◆ **かしつけ** 【貸しつけ、貸し付け、貸し付、貸付け、貸付】 (kölcsönadás) ◆ **かりいれ** 【借り入れ、借入れ、借入】 (kölcsönbe vétel) ◆ **レンタル** ◇ **egyfolytában kölcsönzés かりっぱなし** 【借りっ放し、借りっぱなし】 „január óta kikölcsönzött könyv” 「１月から借りっぱなしの本」 ◇ **kerékpárkölcsönzés じてんしゃ レンタル** 【自転車 レンタル】 ◇ **uzsora-kölcsönzés やみきんゆう** 【闇金融】

kölcsönzési díj ◆ **かしだしりょう** 【貸出料、貸し出し料】 ◆ **レンタルりょう** 【レンタル料】 „CD kölcsönzési díja” 「ＣＤのレンタル料」

kölcsönzési határidő ◆ **へんきゃくきげん** 【返却期限】 „könyvtári könyv kölcsönzési határideje” 「貸出図書の返却期限」

kölcsönző ◆ **かしだしにん** 【貸し出し人、貸出人】 (kölcsönadó) ◆ **レンタル・ショップ** (üzlet) „Kikértem a kölcsönzőből egy DVD-t.” 「レンタルショップからＤＶＤを借りた。」 ◆ **レンタルてん** 【レンタル店】 ◇ **autókölcsönző レンタカーがいしゃ** 【レンタカー会社】 ◇ **munkaerő-kölcsönző はけんがいしゃ** 【派遣会社】

kölcsönzőjegy ◆ **かしだいしょうしょ** 【貸出証明書】

kölcsönzött ◆ **かりものの** 【借り物の】 „kölcsönzött bicikli” 「借り物の自転車」 ◆ **レンタ** „kölcsönzött kocsi” 「レンタカー」

kölcsönzött kocsi ◆ **レンタカー**

kölcsönzött munkaerő ◆ **はけんしゃいん** 【派遣社員】

kölcsönzött részvény ◆ **かしかぶ** 【貸株】

kölcsönzött ruha ◆ **かしいしょう** 【貸衣装、貸し衣装】

köldök ◆ **へそ** 【臍】 ◆ **ほぞ** 【臍】

köldök alatti pont ◆ **たんでん** 【丹田】

köldökpiercing ◆ **へそピアス** 【臍ピアス】

köldökpúp ◆ **しゅちん** 【種枕】

köldöksérv ◆ **さいヘルニア** 【臍ヘルニア】 ◆ **でべそ**

köldökszemölcs ◆ **しゅちん** 【種枕】

köldökzsinór ◆ **さいたい** 【臍帯】 ◆ **せいたい** 【臍帯】 ◆ **へそのお** 【へその緒、臍の緒】 „Elvágja a köldökzsinórt.” 「へその緒を切る。」

kőlépcső ◆ **いしかいだん** 【石階段】 ◆ **いしだん** 【石段】 ◆ **いしのかいだん** 【石の階段】

köles ◆ **きび** 【黍】 ◇ **japánköles ひえ** 【稗】 (Echinochloa esculenta) ◇ **ragacsos köles もちきび** 【糯黍、餅黍、もち黍】 ◇ **rókafarkú köles あわ** 【粟】 (olasz muhar)

kölesgombóc ◆ **きびだんご** 【黍団子、吉備団子】

köleshimlő ◆ **あせも** 【汗疹、汗疣】 ◆ **かんしん** 【汗疹】

kölesszem ◆ **あわつぶ** 【粟粒】

kölni ◆ **オーデコロン** ◆ **オードトワレ** ◆ **こうすい** 【香水】 ◇ **bekölniz こうすいをつける** 【香水を付ける】 „Bekölniztem a ruhámat.” 「洋服に香水をつけた。」

kölniillat ◆ **オーデコロンのかおり** 【オーデコロンの香り】

kölnikészítés ◆ **ちょうこう** 【調香】

kölnisüveg ◆ **こうすいびん** 【香水瓶】

kölök ◆ **がき** 【餓鬼】

kölönte ◆ **かじか** 【鰍、杜父魚、鮖】 (Cottus pollux)

költ ◆ **あたためる** 【暖める、温める】 „A madár tojásokat költ.” 「鳥は卵を温める。」 ◆ **えいずる** 【詠ずる】 (költeményt) ◆ **かえす** 【孵す】 (tojást) „A madár költ.” 「鶏は卵を孵す。」 ◆ **かける** 【掛ける】 „Nem kellett sokat költenem az utazásra.” 「旅行はあまりお金を掛けないで済んだ。」 ◆ **さくしする** 【作詩する】 (verset) „Mély értelmű verset költött.” 「深い意味のある作詞をした。」 ◆ **しゅっぴする** 【出費する】 „Sokat költöttünk.” 「だいぶ出費した。」 ◆ **しをよむ** 【詩を詠む】 (verset ír) „Költöttem egy új verset.” 「新しい詩を詠んだ。」 ◆ **ついやす** 【費やす】 (pénzt) „Sokat költ a kocsijára.” 「車にたくさんのお金を費やす。」 ◆ **つかう** 【使う、遣う】 „Körülbelül mennyi pénzt költ egy hónapban?” 「どのくらいのお金を一ヶ月で使いますか？」 ◆ **ほうらんする** 【抱卵する】 (madár) „A madár költi a tojásokat.” 「鶏は卵を抱卵している。」 ◆ **ものする** 【物する】 „Tankát költ.” 「短歌を物する。」

költekezik ◆ **おかねをつかいまくる** 【お金を使いまくる】 (sokat költ) „Nem szeretek költekezni.” 「お金を使いまくるのは好きではない。」 ◇ **túlköltekezik あしがでる** 【足が出る】 „Mennyivel költekeztünk túl a tervezettnél?” 「予算からどのくらい足が出た？」

költekező ◆ **かねづかいがあらい** 【金遣いが荒い、金使いが荒い】 „költekező ember” 「金遣いが荒い人」 ◆ **つかいて** 【使い手、遣い手】

költemény ◆ **いんぶん** 【韻文】 ◆ **し** 【詩】

költemény fennköltsége ◆ **たけ** 【丈】

költési időszak ◆ **さんらんき** 【産卵期】

költésparazita ◆ **たくらんせい** 【托卵性】 ◆ **たくらんをおこなう** 【托卵を行う】

költésparazita természet ◆ **たくらんせい** 【托卵性】 „fészekrakó és költésparazita természet” 「就巣性と托卵性」

költésparazitizmus ◆ **たくらん** 【托卵】

költészet ◆ **うたよみ** 【歌詠み】 (tanka költészet) ◆ **さくし** 【作詩】 (versírás) ◆ **し** 【詩】 ◆ **しいか** 【詩歌】 ◆ **しがく** 【詩学】 (tudomány) ◇ **kínai költészet かんし** 【漢詩】

költészetelmélet ◆ **しろん** 【詩論】

költészet és zene ◆ **しいかかんげん** 【詩歌管弦、詩歌管絃】

költészeti értekezés ◆ **しろん** 【詩論】

költészeti verseny ◆ **うたあわせ** 【歌合わせ】

költészettan ◆ **しがく** 【詩学】

költő ◆ **うたよみ** 【歌詠み】 (tanka költő) ◆ **かじん** 【歌人】 (tanka költő) ◆ **しじん** 【詩人】 „Mondj egy híres japán költőt!” 「日本の有名な詩人は誰ですか？」 ◆ **よみて** 【詠み手、詠手】 ◆ **よみびと** 【詠み人】 ◇ **babérkoszorús költő けいかんしじん** 【桂冠詩人】 ◇ **lírikus költő じょじょうしじん** 【叙情詩人、抒情詩人】 ◇ **nagyra becsült költő しだんのちょうろう** 【詩壇の長老】 ◇ **udvari költő きゅうていしじん** 【宮廷詩人】 ◇ **vándorköltő ひょうはくのしじん** 【漂泊の詩人】

költőfejedelem ◆ **ぶんごう** 【文豪】

költőhely ◆ **さんらんばしょ** 【産卵場所】

költői ◆ **ししゅにとんだ** 【詩趣に富んだ】 (hangulatú) „Költői táj volt.” 「詩趣に富んだ風景だった。」 ◆ **しじょうゆたかな** 【詩情豊かな】 „Költői helyre látogattam.” 「詩情豊かな場所を訪問した。」 ◆ **しじんはだの** 【詩人肌の】 (vénájú) ◆ **してきな** 【詩的な】 „költői kifejezés” 「詩的な表現」 ◆ **しのような** 【詩のような】 (versszerű)

költői érzék ◆ **うたごころ** 【歌心】 (tanka)

költői érzület ◆ **ししゅ** 【詩趣】 ◆ **しじょう** 【詩情】

költői hangulat ◆ **ししゅ** 【詩趣】

költői ihlet ◆ **うたごころ** 【歌心】 (tanka) „A szép tájból merített költői ihletet.” 「綺麗な景色に歌心をそそられた。」

költői kérdés ◆ **はんごてきなぎもんぶん** 【反語的な疑問文】 „Költői kérdés volt, nem kell rá válaszolnod.” 「反語的な疑問文だったので答える必要はない。」

költői kör ◆ **かだん** 【歌壇】 ◆ **ししゃ** 【詩社】

költői lelkület ◆ **ふうりゅう** 【風流】

költői lelkületű ◆ **ふうりゅうをかいする** 【風流を解する】

költői tehetség ◆ **しさい** 【詩才】

költők csoportosulása ◆ **ししゃ** 【詩社】

költők és művészek ◆ **しじんぼっかく** 【詩人墨客】

költőnő ◆ **じょりゅうしじん** 【女流詩人】

költőpénz ◆ **こづかい** 【小遣い】

költőtalálkozó ◆ **うたかい** 【歌会】 ◆ **うんざ** 【運座】 ◆ **かかい** 【歌会】

költözés ◆ **いてん** 【移転】 „üzlet költözése” 「店の移転」 ◆ **てんきょ** 【転居】 (lakhelyváltás) ◆ **ひっこし** 【引っ越し、引越し】 ◆ **わたり** 【渡り】 „madarak költözése” 「鳥の渡り」

költözési ajándék ◆ **ひっこしいわい** 【引っ越し祝い、引越し祝い】 „Költözési ajándékot küldtem.” 「引っ越し祝いを贈った。」

költözési értesítés ◆ **てんきょつうち** 【転居通知】

költözik ◆ **うつりすむ** 【移り住む】 „Úgy tervezem, hogy a közeljövőben Magyarországra költözöm.” 「近い将来、日本からハンガリーに移り住む予定です。」 ◆ **うつる** 【移る】 „Új lakásba költöztem.” 「新しい家に移った。」 ◆ **きょをうつす** 【居を移す】 „Külföldre költöztem.” 「外国に居を移した。」 ◆ **こす** 【越す、超す】 „Új lakásba költöztem.” 「新居に越した。」 ◆ **てんきょする** 【転居する】 „Új címre költöztünk.” 「新しい住所に転居した。」 ◆ **ひっこす** 【引っ越す】 „Múlt évben új helyre költöztünk.” 「去年新しい所に引っ越した。」 ◆ **わたる** 【渡る、渉る】 „Ősszel ez a madár délre költözik.” 「秋になるとこの鳥は南に渡る。」 ◇ **másvilágra költözik しでのたびじにつく** 【死出の旅路に就く】 ◇ **másvilágra költözik むじょうのかぜにさそわれる** 【無常の風に誘われる】

költözködés ◆ **ひっこし** 【引っ越し、引越し】

költözőmadár ◆ **なつどり** 【夏鳥】 ◆ **わたりどり** 【渡り鳥】 „Amikor tavasz lesz, a költözőmadarak visszatérnek.” 「春になると渡り鳥は戻って来ます。」 ◇ **nem költözőmadár りゅうちょう** 【留鳥】 ◇ **nyáron itt élő költözőmadár なつどり** 【夏鳥】 ◇ **télen ideköltöző madár ふゆどり** 【冬鳥】

költöztetőcég ◆ **ひっこしがいしゃ** 【引越し会社】 „A költöztetőcég a csomagolástól a szállításig mindent megcsinál.” 「引越し会社が梱包から配送まですべてやってくれます。」 ◆ **ひっこしぎょうしゃ** 【引っ越し業者、引越し業者】 ◆ **ひっこしや** 【引っ越し屋、引越し屋】

költség ◆ **いり** 【要り】 ◆ **おだい** 【お代、御代】 ◆ **けいひ** 【経費】 „Az üzleti vacsorát költségként számolta fel.” 「会社の会食を経費とした。」 ◆ **コスト** ◆ **しゅっぴ** 【出費】 (kiadás) „Szeretném leszorítani a költségeket.” 「出費を抑えたい。」 ◆ **だい** 【代】 „Az ebédköltséget a vállalatom megtéríti.” 「食事代を会社が払ってくれる。」 ◆ **チャージ** ◆ **ひ** 【費】 „Az utazási költséget a vállalat állja.” 「交通費は会社が負担する。」 ◆ **ひよう** 【費用】 „A vállalat költségén szereztem adószakértői képesítést.” 「会社の費用で税理士の資格を取った。」 ◆ **ものいり** 【物入り、物要り】 ◇ **alacsony költség ていコスト** 【低コスト】 ◇ **alacsony költség ロー・コスト** ◇ **állandó költség ふへんひよう** 【不変費用】 ◇ **asztalfoglalási költség テーブル・チャージ** ◇ **átírási költség めいぎへんこうのひよう** 【名義変更の費用】 ◇ **becsült költség がいさんひよう** 【概算費用】 ◇ **buszköltség バスだい** 【バス代】 ◇ **elsüllyedt költség サンク・コスト** (sunk cost) ◇ **étkezési költség しょくじだい** 【食事代】 ◇ **étkezési költség めしだい** 【飯代】 „A ha-

vi étkezési költségem 30 ezer jen.” 「一か月の飯代は三万円。」 ◇ **gyártási költség せいさんコスト** 【生産コスト】 ◇ **hadászati költség ぐんじひ** 【軍事費】 ◇ **halmozott költség るいせきひよう** 【累積費用】 ◇ **határköltség げんかいひよう** 【限界費用】 ◇ **járulékos költség ふたいひよう** 【付帯費用】 ◇ **kezelési költség てすうりょう** 【手数料】 „A bankok kezelési költsége magas.” 「銀行の手数料は高いです。」 ◇ **kórházi költség にゅういんりょう** 【入院料】 ◇ **közvetlen költség ちょくせつひ** 【直接費】 ◇ **lemondási költség キャンセルりょう** 【キャンセル料】 „Lemondási költséget varrtak a nyakamba.” 「キャンセル料を請求された。」 ◇ **létfenntartási költség せいけいひ** 【生計費】 ◇ **magas költség こうコスト** 【高コスト】 ◇ **megélhetési költség せいけいひ** 【生計費】 ◇ **minimális költségű folyam さいしょうひようりゅう** 【最小費用流】 „minimális költségű folyam problémája” 「最小費用流問題」 ◇ **orvosi költség いりょうひ** 【医療費】 ◇ **perköltség さいばんひよう** 【裁判費用】 ◇ **perköltség そしょうひよう** 【訴訟費用】 ◇ **saját költség じひ** 【自費】 ◇ **tárolási költség ほかんりょう** 【保管料】 ◇ **telefonköltség でんわだい** 【電話代】 ◇ **termékegységre eső költség たんいひよう** 【単位費用】 ◇ **termelési költség せいぞうコスト** 【製造コスト】 ◇ **termelési költség ぜいぞうげんか** 【製造原価】 ◇ **utazási költség こうつうひ** 【交通費】 „Az utazási költség a vállalatot terheli.” 「交通費は会社の負担になる。」 ◇ **változó költség へんどうひよう** 【変動費用】 ◇ **változó költség へんどうひ** 【変動費】 ◇ **védelmi költség ぼうえいひ** 【防衛費】 ◇ **vissza nem térülő költség サンク・コスト** (sunk cost)

költségcsökkentés ◆ **コストさくげん** 【コスト削減】 (költségek lefaragása) „A vállalat költségcsökkentést hajtott végre.” 「会社はコスト削減を実現した。」 ◆ **コスト・ダウン**

költségek ◆ **さんざい** 【散財】 „Borzasztó nagy utazási költségekkel terheltem.” 「彼に交通費で大変な散財をかけた。」

költségekbe veri magát ◆ **さんざいする** 【散財する】 „Váratlan költségekbe vertem magam.” 「予期せぬ散財をした。」

költséges ◆ **けいひがかかる** 【経費がかかる、経費が掛かる】 „A rendszer bevezetése költséges.” 「システム導入に経費がかかる。」 ◆ **コストがたかい** 【コストが高い】 „Ez a termelési mód túl költséges.” 「この生産方法はコストが高過ぎる。」 ◆ **ひようがかかる** 【費用がかかる、費用が掛かる】 „A szállítás költséges.” 「輸送は費用がかかる。」

költséget felszámol ◆ **けいひをけいじょうする** 【経費を計上する】 „Kitalált költségeket számolt fel.” 「架空の経費を計上した。」

költséggazdálkodás ◆ **げんかかんり** 【原価管理】 ◆ **コストかんり** 【コスト管理】

költséggel jár ◆ **コストがかかる** 【コストが掛かる】 „A biztonság költséggel jár.” 「安全にはコストがかかる。」

költséggörbe ◆ **ひようきょくせん** 【費用曲線】 ◇ **rövid távú költséggörbe たんきひようきょくせん** 【短期費用曲線】

költség-haszon arány ◆ **ひようべんえきひりつ** 【費用便益比率】

költség-haszon elemzés ◆ **ひようべんえきぶんせき** 【費用便益分析】

költséghatékony ◆ **ロー・コスト** „Költséghatékony termelésre törekszünk.” 「ローコスト生産を目指している。」

költségként leír ◆ **けいひでおとす** 【経費で落とす】 „Az étkezést költségként leírta.” 「食事代を経費で落とした。」

költségkeret ◆ **バジェット** ◆ **よさん** 【予算】 „Költségkeretet túllépő vásárlást csináltam.” 「予算を上回る買い物をした。」

költségmegtakarítás ◆ **コストせつげん** 【コスト節減】

költségmentesen a hajón ◆ **ほんせんわたし** 【本船渡し】 (FOB)

költségmentesen a hajó oldalához ◆ **せんそくわたし** 【船側渡し】 (FAS)

költségmentesen vasúti kocsiban ◆ **てつどうわたし** 【鉄道渡し】

költségminimalizálás ◆ **ひようさいしょうか** 【費用最小化】

költségoldali infláció ◆ **コスト・プッシュ・インフレ**

költségszámítás ◆ **げんかけいさん** 【原価計算】 (önköltségszámítás) ◆ **コストけいさん** 【コスト計算】

költségtérítés ◆ **はらいもどし** 【払い戻し、払戻し、払戻】 ◆ **へんさい** 【返済】 ◇ **bejárási költségtérítés つうきんてあて** 【通勤手当】

költségtervezet ◆ **よさん** 【予算】 „A parlament a költségtervezetet vitatja meg.” 「国会(こっかい)は予算(よさん)を審議(しんぎ)している。」

költségtétel ◆ **ひもく** 【費目】

költségvetés ◆ **ざいせい** 【財政】 „szűkös költségvetés” 「財政(ざいせい)の逼迫(ひっぱく)」 ◆ **よさん** 【予算】 „Az idei költségvetésben kevesebb a fejlesztésre fordítható pénz.” 「今年(ことし)は開発(かいはつ)のための予算(よさん)は少(わす)ない。」 ◇ **állami költségvetés こっかよさん** 【国家予算】 ◇ **családi költségvetés かけい** 【家計】 ◇ **deficites költségvetés あかじざいせい** 【赤字財政】 ◇ **jövő év költségvetése らいねんどのよさん** 【来年度の予算】 ◇ **kiegyensúlyozott költségvetés きんこうよさん** 【均衡予算】 ◇ **megszorító költségvetés きんしゅくよさん** 【緊縮予算】 ◇ **módosított költségvetés しゅうせいよさん** 【修正予算】 ◇ **pótköltségvetés ついかよさん** 【追加予算】

költségvetési bizottság ◆ **よさんいいんかい** 【予算委員会】

költségvetési deficit ◆ **ざいせいあかじ** 【財政赤字】

költségvetési egyenleg ◆ **ざいせいしゅうし** 【財政収支】

költségvetési egyensúly ◆ **ざいせいしゅうのしきんこう** 【財政収支の均衡】

költségvetési előirányzat ◆ **よさんきょうしょ** 【予算教書】

költségvetési év ◆ **ねんど** 【年度】

költségvetési hiány ◆ **ざいせいあかじ** 【財政赤字】

költségvetési kiadás ◆ **さいしゅつ** 【歳出】

költségvetési korlátozás ◆ **よさんせいやく** 【予算制約】 ◇ **puha költségvetési korlátozás ソフトよさんせいやく** 【ソフト予算制約】

költségvetési politika ◆ **ざいせいせいさく** 【財政政策】

költségvetési számok igénylése ◆ **がいさんようきゅう** 【概算要求】

költségvetési szerv ◆ **よさんきかん** 【予算機関】

költségvetési támogatás ◆ **よさんしえん** 【予算支援】

költségvetési tanácsadó ◆ **ざいせいこもん** 【財政顧問】

költségvetési többlet ◆ **ざいせいくろじ** 【財政黒字】

költségvetési vita ◆ **よさんしんぎ** 【予算審議】

költségvetés-javaslat ◆ **よさんあん** 【予算案】

költségvetés-módosító javaslat ◆ **ほせいよさんあん** 【補正予算案】

költségvetés-tervezet ◆ **よさんあん** 【予算案】

költségvonzata van ◆ **コストがかかる** 【コストが掛かる】 „Az éjjel-nappal nyitva tartásnak költségvonzata van.” 「２４時間(にじゅうよじかん)営業(えいぎょう)はコストがかかる。」

költve ◆ **ぺろりと** „Kiöltötte a nyelvét.” 「ぺろりと舌(した)を出(だ)した。」

kölyök ◆ **こ** 【子、児】 „kölyökkutya” 「犬(いぬ)の子(こ)」 ◆ **こども** 【子供、子ども】 „A macskának kölykei születtek.” 「猫(ねこ)の子供(こども)が生(う)まれた。」 ◆ **せがれ** 【倅、倅、悴】 (saját fiúra alázatos, máséra durva) „Van két kölyköm.” 「倅(せがれ)が二人(ふたり)います。」 ◆ **ちびっこ** 【ちびっ子】 ◇ **tigriskölyök とらのこ** 【虎の子、とらの子】

kölyökkutya ◆ **こいぬ** 【子犬、仔犬、小犬】 ◆ **ちんころ** 【狆ころ】

kömény ◆ **キャラウェー** (köménymag) ◇ **római kömény クミン** ◇ **római kömény クミン・シード**

köménymag ◆ **キャラウェー** ◆ **キャラウェー・シード**

kőmeteorit ◆ **せきしついんせき** 【石質隕石】

kőmozsár ◆ **いしうす** 【石臼】

kőműves ◆ **さかん** 【左官】 (vakoló) ◆ **さかんしょくにん** 【左官職人】 (vakoló) ◆ **れんがこう** 【煉瓦工】

kőműveskanál ◆ **こて** 【鏝】 (simítókanál)

kőművesmunka ◆ **いしざいく** 【石細工】 ◆ **いしづみ** 【石積み】

kőnemű anyagér ◆ **がんみゃく** 【岩脈】

köntörfalaz ◆ **いいまわす** 【言い回す】 „ügyesen köntörfalazott mondat” 「巧みに言い回した言葉」 ◆ **おちゃをにごす** 【お茶を濁す】 „Értelmetlen szavakkal köntörfalazott.” 「意味不明のことを言ってお茶を濁した。」 ◆ **きべんをろうする** 【詭弁を弄する、詭辯を弄する、危弁を弄する、奇弁を弄する】 „Köntörfalazva próbált kibújni a felelősség alól.” 「詭弁を弄して責任を免れようとした。」 ◆ **げんをさゆうにする** 【言を左右にする】 ◆ **とおまわしにいう** 【遠まわしに言う、遠回しに言う】 „Nem beszélt nyíltan, csak köntörfalazott.” 「はっきり言わずに遠まわしに言った。」 ◆ **もってまわったいいかたをする** 【持って回った言い方をする、もって回った言い方をする】 „Ne köntörfalazz, mondd meg egyenesen, amit akarsz!” 「持って回った言い方をせずはっきりいいなさい！」

köntörfalazás ◆ **きべん** 【詭弁、詭辯、危弁、奇弁】 ◆ **とおまわし** 【遠回し】 ◆ **もってまわったいいかた** 【持って回った言い方、もって回った言い方】 „A politikusok szeretnek köntörfalazni.” 「政治家は持って回った言い方を好みます。」

köntörfalazó ◆ **おくばにものがはさまったような** 【奥歯に物が挟まったような】 „köntörfalazó beszéd” 「奥歯に物が挟まったような言い方」 ◆ **のらりくらりした** „A politikus köntörfalazó választ adott.” 「政治家はのらりくらりした返事をした。」 ◆ **はぎれがわるい** 【歯切れが悪い】 ◆ **まわりくどい** 【回りくどい】 „Köntörfalazás.” 「回りくどい表現。」

köntörfalazó ember ◆ **りくつや** 【理屈屋】

köntörfalazva ◆ **それとなく** 【其れとなく】 „Köntörfalazva szakított a nővel.” 「それとなく彼女に別れを告げた。」 ◆ **のらりくらりと** „Köntörfalazva magyarázkodott.” 「のらりくらりと答弁した。」

köntös ◆ **ガウン** ◆ **ナイトガウン** ◆ **ナイトローブ** ◆ **バス・ローブ** (fürdőköpeny) ◆ **よそおい** 【装い】 „A táj téli köntösbe bújt.” 「景色は冬の装いとなった。」

köntösszerű ruha ◆ **ひたたれ** 【直垂れ】

könny ◆ **なみだ** 【涙、泪、涕】 „Zsebkendővel letöröltem a könnyeimet.” 「ハンカチで涙を拭いた。」 ◇ **bánatkönny ひあいのなみだ** 【悲哀の涙】 „Bánatkönnyeket hullatott.” 「悲哀の涙をこぼした。」 ◇ **hamis könnyek そらなみだ** 【空涙】 ◇ **könnybe lábadt szemmel なみだながらに** 【涙ながらに】 „A lányom könnybe lábadt szemmel panaszkodott.” 「娘は涙ながらに訴えた。」 ◇ **könnyezik なみだがでる** 【涙が出る】 „Ha fúj a szél, könnyezem.” 「風が吹くと涙がでる。」 ◇ **könnyre fakad ないてしまう** 【泣いてしまう】 „Az érzékeny feleségem a legkisebb dologra is könnyre fakad.” 「繊細な妻はちょっとしたことでも泣いてしまう。」 ◇ **krokodilkönny そらなみだ** 【空涙】 „Krokodilkönnyeket hullatott.” 「空涙を流した。」 ◇ **női könny こうるい** 【紅涙】 „Ez a film könnyeket csalt a nő szemébe.” 「この映画は彼女の紅涙を誘った。」 ◇ **patakzó könnyek ぼうだのなみだ** 【滂沱の涙】 ◇ **Szent Lőrinc könnyei ペルセウスざりゅうせいぐん** 【ペルセウス座流星群】 (Perseidák meteorraj)

könny a meghatódástól ◆ **かんるい** 【感涙】

könnybe lábad ◆ **うるむ** 【潤む】 „Könnybe lábadt a szeme.” 「彼女は目を潤ませた。」

könnybe lábad a szeme ◆ **うるうるする**

könnybe lábadt szemmel ◆ **なみだながらに** 【涙ながらに】 „A lányom könnybe lábadt szemmel panaszkodott.” 「娘は涙ながらに訴えた。」

könnybe lábadva ◆ **なみだながらに** 【涙ながらに】 „Könnybe lábadva beszélt.” 「涙ながらに話した。」

könnycsatorna ◆ **るいかん** 【涙管】 ◆ **るいしょうかん** 【涙小管】 ◆ **るいどう** 【涙道】

könnycsepp ◆ **つゆ** 【露】 (képletesen) ◆ **なみだのしずく** 【涙のしずく、涙の雫、涙の滴】

könnyebbik megoldás ◆ **なんじゃくろせん** 【軟弱路線】

könnyebbik megoldást választja ◆ **やすきにつく** 【易きに就く】 „Kerüli a nehézséget, és a könnyebbik megoldást választja.” 「難を避け易きに就く。」

könnyebb lesz ◆ **らくになる** 【楽になる】 „Mosógéppel könnyebb mosni.” 「洗濯機で洗濯は楽になる。」

könnyebb mondani, mint véghez vinni ◆ **いうはやすくおこなうはかたし** 【言うは易く行うは難し】 iu-va jaszuku okonau-va katasi

könnyed ❶ **かろやかな** 【軽やかな】 „Könnyed léptekkel haladt.” 「軽やかな足取りで進んだ。」 ❷ **のびやかな** 【伸びやかな】 „könnyed dallam” 「伸びやかな旋律」 ❸ **ゆうがな** 【優雅な】 „A zenekar könnyed keringőt játszott.” 「楽団は優雅なワルツを演奏した。」 ❹ **さりげない** 【さり気ない、然り気ない、然り気無い】 „könnyed magatartás” 「然り気ない態度」 ❺ **かるい** 【軽い】 „Könnyed léptekkel sétál.” 「軽い足取りで歩く。」 ◆ **きがるな** 【気軽な】 „könnyed hangvétel” 「気軽な調子」 ◆ **きさんじな** 【気散じな】 ◆ **けいかいな** 【軽快な】 „Könnyed léptekkel sétált.” 「軽快な足取りで歩いた。」 ◆ **さっそうたる** 【颯爽たる】 „könnyed léptek” 「颯爽たる歩み」 ◆ **ながれるような** 【流れるような】 „könnyed dallam” 「流れるような旋律」 ◆ **のびのびした** 【伸び伸びした】 „könnyed stílusú mondat” 「のびのびした文章」 ◆ **ふはくな** 【浮薄な】 „könnyed irodalom” 「浮薄な文学」 ◆ **みがるい** 【身軽い】 ◆ **みがるな** 【身軽な】 „Könnyed mozdulatokkal odahozta a nehéz könyvet.” 「重い本を身軽な動作で運んだ。」 ◆ **やわらかい** 【柔らかい、柔かい、軟らかい】 „könnyed olvasmány” 「軟らかい読み物」 ◆ **りゅうれいな** 【流麗な】 „könnyed zene” 「流麗な音楽」 ◇ **játszi könnyedséggel** **じゆうじざいに** 【自由自在に】 (akadálytalanul) „Játszi könnyedséggel beszéli a helyi nyelvet.” 「現地の言葉を自由自在に操っている。」

könnyeden ◆ **さっそうと** 【颯爽と】 „Könnyeden sétált.” 「彼はさっそうと歩いた。」 ◆ **ゆうがに** 【優雅に】 „Hosszú lábaival könnyeden sétál.” 「長い足で優雅に歩く。」

könnyedén ❶ **ようい に** 【容易に】 (egyszerűen) „Könnyedén becsapták.” 「彼は容易に騙された。」 ❷ **てがるに** 【手軽に】 „Könnyedén juthatunk elektronikus könyvekhez.” 「電子書籍は手軽に入手出来る。」 ◆ **あっさりと** „Könnyedén meg lehetett győzni.” 「あっさりと納得してくれた。」 ◆ **あんいに** 【安易に】 „Könnyedén köt kompromisszumot.” 「安易に妥協する。」 ◆ **おいそれと** „Nem tud könnyedén megbocsátani.” 「おいそれとは許してくれない。」 ◆ **かるがると** 【軽々と】 „A madár könnyedén kiszökött a ketrecből.” 「鳥は籠から軽々と脱出した。」 ◆ **こともなげに** 【事も無げに】 „Könnyedén megoldotta a problémát.” 「問題を事も無げに解決した。」 ◆ **ころりと** „Könnyedén be lehet csapni.” 「彼はころりと騙される。」 ◆ **サクッと** „Könnyedén befejeztem a munkát.” 「仕事をサクッと終わらせた。」 ◆ **さらっと** „Könnyedén megoldottam a nehéz problémát.” 「難しい問題をさらっと解いた。」 ◆ **さらりと** „Mindent könnyedén megbocsátott.” 「何もかもさらりと許してくれた。」

◆ **すいすい** „A molnárpoloska könnyedén futkározott a folyóvíz felszínén.” 「川の表面であめんぼはすいすい進んだ。」 ◆ **すらすらと** „Könnyedén megoldottam az egyenletet.” 「すらすらと方程式を解いた。」 ◆ **すらりと** „Könnyedén kirántotta a kardot a hüvelyből.” 「刀をすらりと鞘から引き抜いた。」 ◆ **するすると** (siklatva) „Könnyedén elhúztam a papírajtót.” 「するすると障子を開けた。」 ◆ **ぞうさなく** 【造作なく】 „Mindenki könnyedén használhatja.” 「誰にでも造作なく使えます。」 ◆ **たなごころをかえすように** 【掌を返すように】 ◆ **なんなく** 【難なく】 „Könnyedén összegyűjtöttem a pénzt.” 「難なくお金を集めた。」 ◆ **ひょいと** „Könnyedén felpattantam a székről.” 「椅子からひょいと立ち上がった。」 ◆ **ふわーっと** ◆ **ふわりと** „A pillangó könnyedén felszállt a virágról.” 「蝶は花からふわりと飛び上がった。」 ◆ **ぺらぺらと** „Könnyedén pergettem a könyv lapjait.” 「本のページをぺらぺらとめくった。」 ◆ **ぽっかりと** ◆ **みがるに** 【身軽に】 „Könnyedén felszaladtam a lépcsőn.” 「身軽に階段を駆け上がった。」 ◆ **むぞうさに** 【無造作に】 „Könnyedén beleegyezett a kérésembe.” 「依頼を無造作に承諾した。」 ◆ **やすやすと** 【易々と】 „Könnyedén győztem.” 「やすやすと勝った。」 ◆ **ゆうゆうと** 【悠々と】 „Könnyedén nyerték meg a mérkőzést.” 「試合に悠々と勝った。」 ◆ **よゆうで** 【余裕で】 „Könnyedén átmentem a vizsgán.” 「試験に余裕で合格した。」 ◆ **らくに** 【楽に】 „Könnyedén győz.” 「楽に勝つ。」 ◆ **わけなく** 【訳なく、訳無く】 „Könnyedén eladtam az árut.” 「商品は訳なく売れた。」

könnyedén elpáhol ◆ **たわいなくまかす** 【たわいなく負かす】 „Könnyedén elpáholta az ellenfelét.” 「相手をたわいなく負かした。」

könnyedén győz ◆ **かいしょうする** 【快勝する】 „3-1-es végeredménnyel, könnyedén győzött.” 「3対1で快勝した。」 ◆ **らくしょうする** 【楽勝する】 „A csapat 4:1-re könnyedén győzött.” 「チームは4対1で楽勝した。」

könnyeden intellektuális humorú ◆ **けいみょうしゃだつな** 【軽妙洒脱な】

könnyedén ír ◆ **けんぴつをふるう** 【健筆を振るう】

könnyedén lebeg ◆ **ぽっかりとうかぶ** 【ぽっかりと浮かぶ】 „A felhő könnyedén lebegett.” 「雲はぽっかりと浮かんでいた。」

könnyedén legyőz ◆ **ひねりつぶす** 【ひねり潰す、捻り潰す】 „Könnyedén legyőztem az ellenfelemet.” 「敵を捻り潰した。」

könnyedén leír ◆ **かきながす** 【書き流す、書流す】 „Könnyedén leírtam, ami csak eszembe jutott.” 「思いついたものをさらさらと書き流した。」

könnyedén olvas ◆ **よみながす** 【読み流す、読流す】 „Könnyedén olvassa a klasszikusokat is.” 「彼は古典も読み流すことができる。」

könnyed hozzáállás ◆ **しぜんたい** 【自然体】

könnyed mozdulatokkal ◆ **さらさらと** „Könnyed mozdulatokkal írtam a levelet.” 「手紙をさらさらと書いた。」

könnyedség ◆ **きがる** 【気軽】 ◆ **きさんじ** 【気散じ】 ◆ **さっそう** 【颯爽】 ◆ **ゆうゆう** 【悠々】

könnyed történet ◆ **やわ** 【夜話】

könnyeibe borul ◆ **かきくれる** 【掻き暮れる、掻き暗れる、かき暮れる、かき暗れる】

könnyeiben fuldoklik ◆ **むせかえる** 【むせ返る、噎せ返る、咽せ返る】

könnyeivel küzd ◆ **なみだをこらえる** 【涙を堪える、涙をこらえる】 „A könnyeimmel küzdöttem a háborús fényképalbum nézése közben.” 「戦争の写真集を見て涙を堪えた。」

könnyekbe borul ◆ **かきくもる** 【掻き曇る、かき曇る】 (régies)

könnyekre fakad ◆ **かんきゅうする** 【感泣する】 „Az aranyérmes versenyző könnyekre fakadt.” 「選手は金メダルに感泣した。」

könnyekre fakadás ◆ **かんきゅう** 【感泣】

könnyek szöknek a szemébe ◆ **めがしらがあつくなる** 【目頭が熱くなる】 „Amikor a régi fényképet néztem, könnyek szöktek a szemembe.” 「昔の写真を見て目頭が熱くなった。」

könnyek tolulnak a szemébe ◆ **まぶたがあつくなる** 【目蓋が熱くなる、瞼が熱くなる】 „Amikor bánatos vagyok, könnyek tolulnak a szemembe.” 「悲しいときはまぶたが熱くなる。」

könnyelmű ◆ **あんいな** 【安易な】 „Könnyelműen gondolkozik.” 「彼は安易な考え方をする。」 ◆ **いたらない** 【至らない】 (figyelmetlen) ◆ **かるがるしい** 【軽々しい】 „Könnyelmű kijelentést tettem.” 「軽々しい発言をした。」 ◆ **かるはずみな** 【軽はずみな】 ◆ **けいちょうふはくな** 【軽佻浮薄な】 „könnyelmű fiatalok” 「軽佻浮薄な若者たち」 ◆ **けいはくな** 【軽薄な】 „könnyelmű kijelentés” 「軽薄な発言」 ◆ **せんぱくな** 【浅薄な】 „Könnyelműen ítélkezett.” 「浅薄な判断をした。」 ◆ **のうてんきな** 【能天気な、脳天気な、能転気な】

könnyelműen ◆ **あんいに** 【安易に】 „Nem szabad ilyen könnyelműen beszélni!” 「そんな言葉を安易に使うべきではない。」 ◆ **けいそつに** 【軽率に】 „Könnyelműen viselkedik.” 「軽率に行動する。」

könnyelműen gondolkozik ◆ **あんいにかんがえる** 【安易に考える】 „Túlságosan könnyelműen gondolkozol!” 「君は安易に考えすぎ。」

könnyelműség ◆ **あんい** 【安易】 ◆ **いいかげん** 【いい加減】 „Ez idáig könnyelműen éltem.” 「今まではいい加減に生きてきました。」 ◆ **けいそつ** 【軽率】

könnyen ❶ **かんたんに** 【簡単に】 „Az eszperantót könnyen meg lehet tanulni.” 「エスペラント語は簡単に覚えられる。」 ❷ **ようにに** 【容易に】 „Könnyen elképzelhető.” 「容易に想像できる」 ❸ **しやすい** 【し易い】 (hajlamos) „Könnyen bepipul.” 「彼は怒りやすい。」 ❹ **すぐ** 【直ぐ】 (rögtön) „Könnyen megsértődik.” 「直ぐ傷つく。」 ❺ **らくに** 【楽に】 „Könnyen meggazdagszik.” 「楽に儲かる。」 ❻ **おそらく** 【恐らく】 (könnyen lehet) „Könnyen lehet, hogy veszíteni fog a csapatunk.” 「うちのチームは恐らく負けるだろう。」 ◆ **あんいに** 【安易に】 „Nem szabad ilyen könnyen megbízni az emberekben!” 「人を安易に信用してはいけない。」 ◆ **けいけいに** 【軽々に】 „Nem szabad könnyen venni ezt a problémát.” 「この問題は軽々に看過することはできない。」 ◆ **けいそつに** 【軽率に】 „Könnyen megbízik másokban.” 「人を軽率に信用する。」 ◆ **じざいに** 【自在に】 „Az emberek könnyen manipulálhatók.” 「人は自在に操れる。」 ◆ **たやすく** 【容易く】 „Könnyen elképzelhető.” 「容易く想像できる。」 ◆ **ちょっとしたかげんで** 【ちょっとした加減で】 „Vigyázz, mert könnyen elromlik!” 「ちょっとした加減で壊れるから気をつけて！」 ◆ **つい** „Könnyen megfeledkezek arról, hogy kivehető műfogsorom van.” 「入れ歯であることをつい忘れてしまう。」 ◆ **ついつい** „Könnyen degeszre eszem magam.” 「ついつい食べ過ぎちゃう。」 ◆ **てがるに** 【手軽に】 „Ezt az alkalmazást könnyen lehet használni.” 「このアプリは手軽に利用できる。」 ◆ **とかく** 【兎角】 „A főnökök könnyen dühbe jönnek.” 「上司というものは兎角怒り勝ちだ。」 ◆ **むざむざと** (elveszít) „Könnyen besétált a csapdába.” 「むざむざと計略にかかった。」 ◆ **やすやすと** 【易々と】 „Könnyen átment a vizsgán.” 「試験にやすやすと合格した。」 ◆ **ややもすると** 【動もすると】 (hajlamosan) „Könnyen megfeledkezünk a hibákból nyert tanulságokról.” 「ややもすると失敗から得た教訓を忘れがちだ。」 ◆ **ややもすれば** 【動もすれば】 „Az ember veszélyérzete könnyen eltompul.” 「ややもすれば危機感が鈍りがちだ。」 ◆ **ゆうに** 【優に】 „Ennek az órának az ára könnyen meghaladhatja az egymillió jent.” 「この時計の値段は百万円を優に越える。」 ◆ **らくらくと** 【楽々

と】 „Könnyen szerzi a pénzt.” 「楽々とお金を稼ぐ。」 ◇ **könnyen eljár a szája** **くちがかるい** 【口が軽い】 „Vigyázni kell vele, mert könnyen eljár a szája.” 「彼女は口が軽いから気をつけなくちゃ。」

könnyen ad ◆ **やすうりする** 【安売りする】 „Mindenképpen kellett a pénz, ezért könnyen adtam magamat.” 「どうしてもお金がほしかったので自分を安売りした。」

könnyen átpártol ◆ **くみしやすい** 【与しやすい、与し易い、組しやうい、組し易い】 „könnyen átpártoló ember” 「与しやすい人」

könnyen befolyásolható ◆ **ミーハーな**

könnyen csatlakozik ◆ **くみしやすい** 【与しやすい、与し易い、組しやうい、組し易い】

könnyen csinálható ◆ **しやすい** 【し易い】 „Könnyen befolyásolható ember.” 「迎合しやすい人。」

könnyen ébred ◆ **めざとい** 【目敏い、目聡い、目ざとい】 „A könnyen ébredő feleségem bizonyára elfáradt, mert még alszik.” 「目敏い妻は疲れが出たせいか、まだ眠っている。」

könnyen él ◆ **あそびくらす** 【遊び暮らす】 „Könnyen él a lakáskiadásból.” 「家賃 収入 があって遊び暮らしている。」

könnyen elérzékenyül ◆ **じょうがもろい** 【情が脆い】

könnyen elérzékenyülő ember ◆ **かんげきか** 【感激家】

könnyen elfelejt ◆ **わすれがちな** 【忘れがちな】 „Könnyen elfelejtem az ígéreteimet.” 「約束を忘れがちです。」

könnyen eljár a keze ◆ **すぐてがでる** 【直ぐ手が出る】 „Könnyen eljár a keze.” 「彼は直ぐ手が出る。」

könnyen eljár a szája ◆ **くちがかるい** 【口が軽い】 „Vigyázni kell vele, mert könnyen eljár a szája.” 「彼女は口が軽いから気をつけなくちゃ。」

könnyen elromlik ◆ **こわれやすい** 【壊れやすい、壊れ易い】 „Ez a fajta óra könnyen elromlik.” 「この種類の時計は壊れやすい。」

könnyen emészthető ◆ **しょうかがいい** 【消化がいい】 „könnyen emészthető étel” 「消化がいい食べ物」

könnyen érthető ◆ **とおりがよい** 【通りが良い】 „Ha így mondod, könnyebben érthető lesz.” 「こう言った方が通りが良くなる。」 ◆ **わかりやすい** 【分かりやすい、分かり易い、判りやすい、判り易い】 „A tanár magyarázata könnyen érthető volt.” 「先生の説明は分かりやすかった。」

könnyen fellelkesülő ember ◆ **ちょうしもの** 【調子者】

könnyen gyullad ◆ **つきがいい** 【付きがいい】 „Ez az öngyújtó könnyen gyullad.” 「このライターは付きがいい。」

könnyen kezelhető ◆ **あつかいやすい** 【扱いやすい】 „könnyen kezelhető frizura” 「扱いやすい髪型」 ◆ **すなおな** 【素直な】 „könnyen fésülhető haj” 「素直な髪」

könnyen lehet ◆ **ありがちな** 【有りがちな、有り勝ちな】 „Az építkezéseken könnyen lehet baleset.” 「建築現場では事故がありがちだ。」 ◆ **かねない** 【兼ねない】 (csinálni) „Könnyen lehet akár háború is ebből.” 「これは戦争にもなりかねない。」

könnyen lejön ◆ **つきがわるい** 【付きが悪い】 „Ez a rúzs könnyen lejön.” 「この口紅は付きが悪い。」

könnyen megsajnál másokat ◆ **じょうにもろい** 【情にもろい、情に脆い】

könnyen olvasható ◆ **よみやすい** 【読みやすい、読み易い】 „Kérem, írja könnyen olvasható-an!” 「読みやすい字で書いてください！」

könnyen sírva fakad ◆ **なみだもろい** 【涙もろい、涙脆い】 ◆ **るいせんがよわい** 【涙腺が弱い】

könnyen szállítható ◆ **うんぱんのよい** 【運搬のよい】

könnyen szerzett pénz ◆ **あぶくぜに** 【あぶく銭、泡銭】

könnyen tanulható ◆ **とっつきやすい** 【取っ付きやすい、取っつきやすい】 „könnyen tanulható nyelv” 「取っ付きやすい言語」

könnyen vesz ◆ **あまんじてうける** 【甘んじて受ける】 „Könnyen vette a büntetést.” 「刑罰を甘んじて受けた。」 ◆ **あんいにかんがえる** 【安易に考える】 „Könnyen veszi az esküvőt, hiszen ha nem sikerül, elválhat.” 「最悪離婚すればいいと結婚を安易に考える。」 ◆ **さばさばする** „Épp most vált el, de nagyon könnyen veszi.” 「離婚したばかりなのにいやにさばさばしていますね。」

könnyes ◆ **なきぬれる** 【泣き濡れる、泣濡れる、泣きぬれる】 „könnyes arc” 「泣き濡れた顔」 ◆ **なみだぐんだ** 【涙ぐんだ】 „könnyes szem” 「涙ぐんだ目」

könnyes arc ◆ **なきがお** 【泣き顔】 „Nem akarom, hogy lássák a könnyes arcomat.” 「泣き顔を見せたくない。」 ◆ **なきっつら** 【泣きっ面】 ◆ **なきつら** 【泣き面】

könnyes részeg ◆ **なきじょうご** 【泣き上戸】

könnyes szem ◆ **なみだめ** 【涙目】

könnyes szemű ◆ **なみだめの** 【涙目の】

könnyet hullat ◆ **らくるいする** 【落涙する】 „Peregve hullottak a könnyei.” 「ほろほろと落涙していた。」

könnyezik ◆ **なく** 【泣く、哭く】 (sír) ◆ **なみだがでる** 【涙が出る】 „Ha fúj a szél, könnyezem.” 「風が吹くと涙がでる。」 ◆ **なみだする** 【涙する】 (rí) ◆ **なみだをながす** 【涙を流す】 (bánatában) „Könnyezett a temetésen.” 「葬式で涙を流した。」

könnyezőpálma ◆ **ほうらいしょう** 【蓬莱蕉】 (Monstera deliciosa)

könnyfakasztó ◆ **おなみだちょうだいの** 【お涙頂戴の、御涙頂戴の】 „könnyfakasztó film” 「お涙頂戴の映画」 ◆ **なみだぐましい** 【涙ぐましい】 ◆ **めがしらがあつくなるような** 【目頭が熱くなるような】 „könnyfakasztó regény” 「目頭が熱くなるような小説」

könnyű ◆ **はとむぎ** 【鳩麦、はと麦】 (Coix lacryma-jobi)

könnygáz ◆ **さいるいガス** 【催涙ガス】 „A tüntetők ellen könnygázt vetettek be.” 「デモ隊に対して催涙ガスを使用した。」

könnygázgránát ◆ **さいるいだん** 【催涙弾】

könnyhullatás ◆ **らくるい** 【落涙】

könnyít ◆ **かるくする** 【軽くする】 „Könnyített a poggyászán.” 「荷物を軽くした。」 ◆ **かんたんにする** 【簡単にする】 „Nem lehetne könnyíteni a kérdéseken?” 「問題をもっと簡単にすることはできませんか？」 ◆ **けいげんする** 【軽減する】 „Könnyítették a terheit.” 「負担を軽減した。」 ◆ **てかげんする** 【手加減する】 „A tudásukhoz mérten könnyítettem a teszten.” 「相手の能力に合わせてテストを手加減した。」 ◆ **てかげんをくわえる** 【手加減を加える】 „A bank könnyített a kamatkölcsönömön.” 「銀行はローンの利子に手加減を加えてくれた。」 ◇ **könnyítés げんめん** 【減免】 „Adókönnyítő intézkedést alkalmaztak.” 「租税の減免措置を適用した。」

könnyítés ◆ **げんめん** 【減免】 „Adókönnyítő intézkedést alkalmaztak.” 「租税の減免措置を適用した。」 ◆ **てかげん** 【手加減】 (a másik tudásához mérten) „Nem adok könnyítést csak azért, mert gyerek vagy!” 「子供だからといって手加減しない。」

könnymirigy ◆ **るいせん** 【涙腺】

könnyre fakad ◆ **ないてしまう** 【泣いてしまう】 „Az érzékeny feleségem a legkisebb dologra is könnyre fakad.” 「繊細な妻はちょっとしたことでも泣いてしまう。」

könnyű ❶ **かるい** 【軽い】 „A madártoll könnyű.” 「鳥の羽は軽い。」 ❷ **かんたんな** 【簡単な】 (egyszerű) „Könnyű volt a vizsga.” 「試験は簡単だった。」 ❸ **らくな** 【楽な】 „Egy

könnyű fogyókúra-módszert talált fel.” 「楽なダイエット方法を発明した。」 ◆ **あさい** 【浅い】 „könnyű álom” 「浅い睡眠」 ◆ **あんいな** 【安易な】 „A könnyű utat választotta.” 「安易な道を選んだ。」 ◆ **イージーな** „könnyű probléma” 「イージーな問題」 ◆ **かたのこらない** 【肩のこらない、肩の凝らない】 „könnyű olvasmány” 「肩のこらない小説」 ◆ **かるくちの** 【軽口の】 „könnyű szaké” 「軽口の酒」 ◆ **かんべんな** 【簡便な】 (kényelmes) „A könnyű utat választotta.” 「簡便な方法を選んだ。」 ◆ **けいびな** 【軽微な】 „Ez könnyű terhet jelent.” 「これは軽微な負担です。」 ◆ **けいりょう** 【軽量】 „könnyű rakomány” 「軽量貨物」 ◆ **けいりょうの** 【軽量の】 (súlyú) ◆ **ぞうさない** 【造作ない】 (egyszerű) „Neki ez könnyű.” 「彼なら造作ないはずだ。」 ◆ **たやすい** 【容易い】 (egyszerű) „Könnyebb a rászerelés, mint a levétel.” 「外すより取り付けるのはたやすい。」 ◆ **たわいない** 【たわい無い、他愛ない、他愛無い】 „könnyű ellenfél” 「たわいない相手」 ◆ **てがるな** 【手軽な】 „Könnyű módon szeretnék pénzhez jutni!” 「手軽な方法でお金を稼ぎたい！」 ◆ **なまやさしい** 【生易しい】 „Nem könnyű a részvénykereskedésből megélni.” 「株取引で生計を立てることは生易しいことではない。」 ◆ **ハンディー** „könnyű porszívó” 「ハンディー掃除機」 ◆ **ふわっとした** „könnyű ruha” 「ふわっとした服」 ◆ **マイルドな** „könnyű szivar” 「マイルドな葉巻」 ◆ **やさしい** 【易しい】 (egyszerű) „A vizsgán könnyű feladatot kaptam.” 「試験でやさしい問題をもらった。」 ◆ **やすい** 【易い、安い】 (egyszerű) „Könnyebb mondani, mint csinálni.” 「言うは易く行うは難し。」 ◆ **やすっぽい** 【安っぽい】 „Könnyű nőcske.” 「安っぽい女だね。」 ◆ **やわらかい** 【柔らかい、柔かい、軟らかい】 „könnyű történet” 「柔らかい話」 ◆ **ゆきずりの** 【行きずりの、行き摺りの】 „Könnyű nőcske.” 「行きずりの女だ。」 ◆ **よういな** 【容易な】 (egyszerű) „Nem könnyű kivitelezni a tervet.” 「計画を実行に移すのは容易なことではない。」 ◆ **ライトな** „könnyű étel” 「ライトな食事」

könnyűbenzin ◆ **ナフサ**

könnyű betegség ◆ **けいしょう** 【軽症】 (enyhe betegség)

könnyű betegségű páciens ◆ **けいしょうかんじゃ** 【軽症患者】 „könnyű és súlyos betegségű páciens” 「軽症患者と重症患者」

könnyűbeton ◆ **けいりょうコンクリート** 【軽量コンクリート】

könnyűbúvár ◆ **スキューバダイバー** (palackkal) ◆ **スキン・ダイバー** (palack nélkül) ◆ **スクーバ・ダイバー** (palackkal)

könnyűbúvár-felszerelés ◆ **スキューバ**

könnyűbúvárkodás ◆ **スキューバダイビング** (palackkal) ◆ **スキン・ダイビング** (palack nélkül) ◆ **スクーバダイビング**

könnyű bűncselekmény ◆ **けいはんざい** 【軽犯罪】

könnyű csónak ◆ **けいしゅう** 【軽舟】

könnyű élet ◆ **あんきょ** 【安居】

könnyű étel ◆ **けいしょく** 【軽食】 ◆ **スナック**

könnyű étkezés ◆ **かるいしょくじ** 【軽い食事】 ◆ **けいしょく** 【軽食】 „Könnyen étkezik.” 「軽食を済ませる。」

könnyű fegyver ◆ **しょうかき** 【小火器】

könnyűfegyver ◆ **けいかき** 【軽火器】

könnyűfém ◆ **けいきんぞく** 【軽金属】 „Az alumínium a könnyűfémek egyike.” 「アルミニウムは軽金属の一つです。」

könnyűfém ötvözet ◆ **けいごうきん** 【軽合金】

könnyű fokú ◆ **けいどの** 【軽度の】 „Könnyű fokú sérüléseket szenvedett.” 「軽度の怪我を負った。」

könnyű fürdőköpeny ◆ **ゆかた** 【浴衣】 (jukata)

könnyű gépfegyver ◆ **けいきかんじゅう** 【軽機関銃】

könnyű győzelem ◆ **かいしょう** 【快勝】 ◆ **らくしょう** 【楽勝】

könnyű halál ◆ **ごくらくおうじょう** 【極楽往生】

könnyű harckocsi ◆ **けいせんしゃ** 【軽戦車】

könnyű ígéret ◆ **やすうけあい** 【安請け合い】

könnyűipar ◆ **けいこうぎょう** 【軽工業】

könnyű kérdezni ◆ **ききよい** 【聞き良い、聞きよい】

könnyű kézikocsi ◆ **ハンドキャリー**

könnyű kimonó ◆ **かたびら** 【帷子】

könnyű lefolyású ◆ **かるい** 【軽い】 „Ez az influenza könnyű lefolyású.” 「このインフルエンザは軽い。」

könnyű lesz a teste ◆ **みがるになる** 【身軽になる】 „A szülés után könnyű lett a testem.” 「子供を産んで身軽になった。」

könnyűlovas ◆ **けいきへい** 【軽騎兵】

könnyűlovasság ◆ **けいきへい** 【軽騎兵】

könnyű másokat okolni ◆ **ひとをうらむよりみをうらめ** 【人を怨むより身を怨め】

könnyű meggazdagodás ◆ **ぬれてであわ** 【濡れ手で粟、ぬれ手で粟】 „Könnyen meggazdagodott.” 「ぬれ手で粟だった。」

könnyű nyári férfiruha ◆ **じんべい** 【甚平】

könnyűolaj ◆ **けいゆ** 【軽油】

könnyű öltözék ◆ **けいそう** 【軽装】

könnyű öltözéket visel ◆ **けいそうする** 【軽装する】 „Könnyebb öltözéket viselt, mint általában.” 「いつもより軽装していた。」

könnyűpáncélos ◆ **けいせんしゃ** 【軽戦車】

könnyű préda ◆ **こうじ** 【好餌】 „A média könnyű prédájává vált.” 「彼はマスコミの好餌となった。」 ◆ **ひとのみ** 【一飲み、一呑み】

könnyű repülőgép ◆ **ライト・プレーン**

könnyű ruha ◆ **うすぎ** 【薄着】 ◆ **りゃくふく** 【略服】

könnyűség ◆ **あんい** 【安易】 ◆ **てがる** 【手軽】 ◆ **やすき** 【易き】 ◆ **よういい** 【容易】 ◆ **らく** 【楽】

könnyű sérülés ◆ **あさで** 【浅手】 ◆ **かるいけが** 【軽い怪我】 „Örülök, hogy megúsztam könnyebb sérüléssel.” 「軽い怪我で済んでよかった。」 ◆ **けいしょう** 【軽傷】 „Könnyű sérülést szenved.” 「軽傷を負う。」 ◆ **びしょう** 【微傷】

könnyű sérült ◆ **けいしょうしゃ** 【軽傷者】

könnyű súly ◆ **けいりょう** 【軽量】

könnyűsúly ◆ **ライトウエート** ◆ **ライトきゅう** 【ライト級】 ◇ **ifjúsági könnyűsúly ジュニアライトきゅう** 【ジュニアライト級】

könnyű súlycsoport ◆ **けいりょうきゅう** 【軽量級】

könnyűsúlyú ◆ **ライトきゅうの** 【ライト級の】 (bokszoló) „könnyűsúlyú versenyző” 「ライト級の選手」

könnyűsúlyú versenyző ◆ **けいりょうきゅうせんしゅ** 【軽量級選手】

könnyűszerrel ◆ **てをぬらさずに** 【手を濡らさずに】 „Könnyűszerrel jutott pénzhez.” 「手を濡らさずに大金をつかんだ。」 ◆ **まんまと** „Könnyűszerrel elmenekült.” 「まんまと逃げおおせた。」

könnyű színdarab ◆ **けいえんげき** 【軽演劇】

könnyű szülés ◆ **あんざん** 【安産】

könnyű tánc ◆ **フォーク・ダンス**

könnyű teherhajó ◆ **かいせん** 【回船、廻船】

könnyű út ◆ **なんじゃくろせん** 【軟弱路線】 „A könnyű utat választottam.” 「軟弱路線を選んだ。」

könnyű vagy nehéz ◆ **けいじゅう** 【軽重】 ◆ **けいちょう** 【軽重】

könnyű vagy súlyos ◆ **けいじゅう** 【軽重】 „Megállapítja, hogy könnyű vagy súlyos-e a betegség.” 「病気の軽重を評価する。」 ◆ **けいちょう** 【軽重】

könnyűvérű ◆ **しりがるな** 【尻軽な】 (ledér) ◆ **しりのかるい** 【尻の軽い】 (feslett) „könnyűvérű nő” 「尻の軽い女」

könnyűvérű nő ◆ **うわきおんな** 【浮気女】

könnyűvé tesz ◆ **かるくする** 【軽くする】 „Könnyű vacsorát ettem.” 「夕食を軽くした。」

könnyűvizes reaktor ◆ **けいすいろ** 【軽水炉】

könnyűzene ◆ **けいおんがく** 【軽音楽】 ◆ **ポップス** ◆ **ポピュラーおんがく** 【ポピュラー音楽】 ◆ **ポピュラーミュージック** ◆ **ライト・ミュージック**

könnyzacskó ◆ **るいのう** 【涙嚢】

kőnyomás ◆ **せきばんいんさつ** 【石版印刷】 ◆ **リトグラフ** ◆ **リトグラフィー**

kőnyomat ◆ **せきばんが** 【石版画】 ◆ **リトグラフ** ◆ **リトグラフィー**

kőnyomtatás ◆ **せきばん** 【石版】

könyök ◆ **エルボー** ◆ **ひじ** 【肘、肱、臂】 „Amikor beütöttem a könyökömet elzsibbadt a kezem.” 「肘をぶつけた時、手が痺れた。」 ◇ **könyökén jön ki くどい** 【諄い】 „A könyökömön jön ki, amit mond.” 「言うことがくどい。」 ◇ **teniszkönyök テニス・エルボー** ◇ **teniszkönyök テニスひじ** 【テニス肘】

könyökén jön ki ◆ **くどい** 【諄い】 „A könyökömön jön ki, amit mond.” 「言うことがくどい。」

könyökhajlat ◆ **さんり** 【三里】

könyökízület ◆ **ちゅうかんせつ** 【肘関節】

könyököl ◆ **ひじをつく** 【肘を付く、肘をつく】 „Az asztalra könyököltem.” 「机に肘を付いた。」 ◆ **ひじをつっぱる** 【肘を突っ張る】 „Könyökölve befurakodtam a tömegbe.” 「肘を突っ張って人混みに割り込んだ。」 ◇ **kikönyököl ひじをつきだす** 【肘を突き出す】 „Kikönyököltem az ablakon.” 「窓から肘を突き出した。」

könyökös ◆ **くらんくじょうの** 【クランク状の】

könyökös tengely ◆ **クランクじく** 【クランク軸】

könyökvas ◆ **ひじがね** 【肘金】 (vívókesztyűn)

könyökvédő ◆ **ひじサポーター** 【肘サポーター】

könyörgés ◆ **あいがん** 【哀願】 ◆ **あいそ** 【哀訴】 ◆ **いちねん** 【一念】 „Könyörögve imádkozik.” 「一念を込めて祈る。」 ◆ **がん** 【願】 ◆ **こんがん** 【懇願】 ◆ **たんがん** 【嘆願、歎願】

könyörgés az esőért ◆ **あまごい** 【雨乞い】

könyörgök ◆ **ねがわくは** 【願わくは】 negavaku-va „Könyörgök istenem, adj bátorságot!” 「神よ願わくは勇気を。」

könyörög ◆ **あいがんする** 【哀願する】 „Könyörögtem a barátomnak, hogy segítsen.” 「友達に助けてくれと哀願した。」 ◆ **あいそする** 【哀訴する】 ◆ **おがむ** 【拝む】 „Hiába is könyörögsz.” 「僕に拝んでも無駄だ。」 ◆ **かきくどく** 【掻き口説く、かき口説く】 ◆ **こんがんする** 【懇願する】 „Az életéért könyörgött.” 「命を懇願していた。」 ◆ **すがる** 【縋る】 „Hiába könyörgök istenhez, nincsenek csodák.” 「神にすがっても奇跡なんて起こりません。」 ◆ **そでにすがる** 【袖に縋る】 „Könyörgött, hogy adjak neki pénzt.” 「お金を貸して下さいと袖に縋った。」 ◆ **たのむ** 【頼む、恃む、憑む】 „Könyörgöm!” 「頼みます！」 ◆ **たんがんする** 【嘆願する、歎願する】 „A gyermeke életéért könyörög.” 「我が子の救命を嘆願する。」 ◇ **életéért könyörög いのちごいをする** 【命乞いをする】 „Az áldozat az életéért könyörgött.” 「被害者は命乞いをした。」

könyörög az esőért ◆ **あまごいをする** 【雨乞いをする】

könyörtelen ◆ **かしゃくなき** 【仮借なき】 ◆ **かれつな** 【苛烈な】 ◆ **しゅんれつな** 【峻烈な】 „könyörtelen kritika” 「峻烈な批判」 ◆ **じょうがない** 【情がない】 „könyörtelen bánásmód” 「情がない仕打ち」 ◆ **なさけしらずな** 【情け知らずな】 „Az életben maradáshoz szükséges verseny könyörtelen.” 「生存競争は情け知らずだ。」 ◆ **むじひな** 【無慈悲な】 „könyörtelen tett” 「無慈悲な行為」 ◆ **むじょうな** 【無情な】 „könyörtelen elbánás” 「無情な仕打

ち」 ◆ **ようしゃない** 【容赦ない】 „könyörtelen ember” 「容赦ない人」

könyörtelenség ◆ **あくらつ** 【悪辣】 (gátlástalanság) ◆ **しゅんれつ** 【峻烈】 ◆ **むじひ** 【無慈悲】

könyörtelenül ◆ **かしゃくなく** 【仮借なく】 „A bűnöst könyörtelenül megbüntette.” 「罪人を仮借なく罰した。」 ◆ **てきびしく** 【手厳しく】 „Könyörtelenül rámutatott a hibára.” 「過ちを手厳しく指摘した。」 ◆ **ようしゃなく** 【容赦なく】 „A nagy melegben is könyörtelenül folytak a baseballedzések.” 「炎天下にも容赦なく野球の 練習 が続いた。」

könyörület ◆ **あわれみ** 【哀れみ、憐れみ】 „isten könyörülete” 「神の憐れみ」 ◆ **かしゃく** 【仮借、假借】 ◆ **じひ** 【慈悲】 ◆ **しんしゃく** 【斟酌】 „Könyörtelenül megbüntették.” 「斟酌 もなく罰せられた。」 ◆ **なさけ** 【情け】 „Nem szorulok más könyörületére.” 「人の情けにはすがらない。」 ◆ **めぐみ** 【恵み】 ◆ **ようしゃ** 【容赦】 ◇ **szamurájkönyörület ぶしのなさけ** 【武士の情け】

könyörületes ◆ **じひぶかい** 【慈悲深い】 ◆ **じょうがある** 【情がある】 „könyörületes ítélet” 「情 がある判決」 ◆ **なさけぶかい** 【情け深い】 „könyörületes ember” 「情け深い人」 ◆ **めぐみぶかい** 【恵み深い】 „könyörületes isten” 「恵み深い神」

könyörület és szeretet ◆ **じけい** 【慈恵】

könyörületes szív ◆ **ほとけごころ** 【仏心】

könyörületet mutat ◆ **じひをたれる** 【慈悲を垂れる】

könyörületi halál ◆ **あんらくし** 【安楽死】 (aktív eutanázia)

könyörületi kérelem ◆ **たんがんしょ** 【嘆願書、歎願書】

könyv ◆ **しょ** 【書】 ◆ **しょせき** 【書籍】 ◆ **しょもつ** 【書物】 ◆ **ちょしょ** 【著書】 ◆ **としょ** 【図書】 „új kiadású könyvek” 「新刊図書」 ◆ **ブック** ◆ **ほん** 【本】 „Könyvet olvas.” 「本を読む。」 ◇ **ábécéskönyv しゅうじきょうかしょ** 【習字教科書】 ◇ **bőrkötésű könyv かわとじのほん** 【革綴じの本】 ◇ **dedikált könyv サインぼん** 【サイン本】 „Van egy dedikált könyvem tőle.” 「彼のサイン本を持っている。」 ◇ **díszkiadású könyv じょうせいぼん** 【上製本】 ◇ **egész könyv ぜんぺん** 【全編、全篇】 ◇ **elektronikus könyv でんししょせき** 【電子書籍】 ◇ **értékes könyv きちょうしょ** 【貴重書】 ◇ **ez a könyv ほんしょ** 【本書】 ◇ **fő könyv ほんしょ** 【本書】 ◇ **kedvenc könyv あいしょ** 【愛書】 ◇ **kedvenc könyv あいどくしょ** 【愛読書】 ◇ **leckekönyv せいせきてちょう** 【成績手帳】 (index) ◇ **megrongálódott könyv きそんぼん** 【毀損本、棄損本】 ◇ **Mózes öt könyve モーセごしょ** 【モーセ五書】 „Mózes öt könyvének utolsó kötete” 「モーセ五書の 最終 巻」 ◇ **munkakönyv ろうむてちょう** 【労務手帳】 ◇ **nagykönyv うんめいのほん** 【運命の本】 (sors könyve) „Minden úgy lesz, ahogy a nagykönyvben meg van írva.” 「すべて運命の本で書かれた通りになる。」 ◇ **notesz ポケット・ブック** ◇ **nyitott könyvként lát とうしする** 【透視する】 „Nyitott könyvként látom a jövőt.” 「僕は未来を透視出来る。」 ◇ **nyomtatott könyv かっぱんぼん** 【活版本】 ◇ **puha kötésű könyv ぶんこぼん** 【文庫本】 ◇ **ronggyá olvasott könyv つかれたほん** 【疲れた本】 ◇ **segédkönyv さんこうとしょ** 【参考図書】 ◇ **sors könyve うんめいのしょ** 【運命の書】 „Ez meg van írva a sors könyvében.” 「これは運命の書に記されている。」 ◇ **szakácskönyv りょうりのほん** 【料理の本】 ◇ **szent könyv せいてん** 【聖典】 ◇ **szépművészeti könyv びじゅつしょ** 【美術書】 ◇ **tiltott könyv きんしょ** 【禁書】 ◇ **új könyv しんかん** 【新刊】 ◇ **zsebkönyv ポケット・ブック**

könyv alja ◆ **じ** 【地】 (lent)

könyvállvány ◆ **けんだい** 【見台】

könyvárus ◆ **ブック・スタンド**

könyvbarát ◆ **しょせきあいこうか** 【書籍愛好家】 ◆ **どくしょか** 【読書家】

könyvborító ◆ **ブックカバー**

könyvcím ◆ **しょめい** 【書名】 ◆ **しょもく** 【書目】 ◆ **ほんのタイトル** 【本のタイトル】

könyvégetés ◆ **ふんしょ** 【焚書】

könyvekből merített tudás ◆ **きじょうのがくもん** 【机上の学問】

könyveken át szerzett tapasztalat ◆ **どくしょへんれき** 【読書遍歴】 (a világról)

könyvek felhalmozása olvasatlanul ◆ **つんどく** 【つん読、積ん読、積読】

könyvek számlálószava ◆ **さつ** 【冊】

könyvek szerzeményezése ◆ **としょうけいれ** 【図書受け入れ、図書受入】

könyvel ◆ **しわけする** 【仕訳する】 „Könyveltem az ügyletet.” 「取引(とりひき)を仕訳(しわけ)した。」 ◆ **ちょうぼをつける** 【帳簿に付ける、帳簿につける】 „Egy vállalatnál könyvelek.” 「会社(かいしゃ)で帳簿(ちょうぼ)をつける仕事(しごと)をしています。」 ◆ **ぼきをつける** 【簿記をつける】

könyv eleje ◆ **かんとう** 【巻頭】 „könyv elejét díszítő illusztráció” 「書籍(しょせき)の巻頭(かんとう)を飾(かざ)るイラスト」

könyvelés ◆ **かいけい** 【会計】 ◆ **かいけいがく** 【会計学】 ◆ **けいり** 【経理】 (számvitel) ◆ **しわけ** 【仕訳】 ◆ **ちょうぼ** 【帳簿】 „Lezártuk a könyvelést.” 「帳簿(ちょうぼ)を締(し)めた。」 ◆ **ちょうめん** 【帳面】 „Könyvelést vezet.” 「帳面(ちょうめん)をつける。」 ◆ **ちょうめんづら** 【帳面づら、帳面面】 „Meghamisította a könyvelést.” 「帳面(ちょうめん)づらをごまかした。」 ◆ **ぼき** 【簿記】 „Könyvelést tanul.” 「簿記(ぼき)を勉強(べんきょう)している。」 ◇ **egyszeres könyvelés** **たんしき** 【単式】 ◇ **egyszerű könyvelés** **たんしきぼき** 【単式簿記】 ◇ **kettős könyvelés** **ふくしきぼき** 【複式簿記】 ◇ **kettős könyvelés** **ふくしき** 【複式】 ◇ **kettős könyvelés** **にじゅうちょうぼ** 【二重帳簿】

könyvelési napló ◆ **しわけちょう** 【仕訳帳】 „A könyvelési naplóból átvezeti a tételeket a főkönyvbe.” 「仕訳帳(しわけちょう)から総勘定元帳(そうかんじょうもとちょう)に転記(てんき)する。」

könyvelő ◆ **かいけいがかり** 【会計係】 ◆ **かいけいかん** 【会計官】 ◆ **かいけいし** 【会計士】 ◆ **ちょうぼがかり** 【帳簿係】 ◆ **ぼきがかり** 【簿記係】

könyvelőcég ◆ **かいけいじむしょ** 【会計事務所】

könyvelő füzet ◆ **かよいちょう** 【通い帳】

könyvelőiroda ◆ **かいけいじむしょ** 【会計事務所】

könyvelőzetes ◆ **しんかんよこく** 【新刊予告】

könyvértékelés ◆ **どくしょかんそうぶん** 【読書感想文】

könyvesbolt ◆ **しょし** 【書肆】 ◆ **しょてん** 【書店】 ◆ **ほんや** 【本屋】 ◇ **idegen nyelvű könyvesbolt** **ようしょせんもんてん** 【洋書専門店】

könyvespolc ◆ **しょか** 【書架】 (könyvtárban) ◆ **しょだな** 【書棚】 ◆ **ほんだな** 【本棚】 „A könyvespolcon szorosan egymás mellett sorakoztak a könyvek.” 「本棚(ほんだな)に本(ほん)がぎっしりと並(なら)んでいた。」

könyvészet ◆ **しょしがく** 【書誌学】

könyvet eljuttat ◆ **はいほんする** 【配本する】 „Eljuttatták a könyveket az ország könyvesboltjaiba.” 「全国(ぜんこく)の書店(しょてん)に配本(はいほん)した。」

könyvet köt ◆ **せいほんする** 【製本する】 „Könyvet kötöttem az iratokból.” 「書類(しょるい)を製本(せいほん)した。」

könyvet olvas ◆ **どくしょする** 【読書する】 „Nem olvas könyveket.” 「彼(かれ)は読書(どくしょ)しない。」

könyvet tervez ◆ **そうていする** 【装丁する、装訂する、装釘する、装幀する】 „A könyv borítóját a tartalomhoz tökéletesen igazítva tervezte.” 「内容(ないよう)にピッタリの表紙(ひょうし)に装丁(そうてい)した。」

könyvfűző kapocs ◆ **とじがね** 【綴じ金】

könyvgyűjtemény ◆ **ぞうしょ** 【蔵書】 ◆ **ライブラリー** „Heian-kori irodalmi könyvgyűjtemény” 「平安文学(へいあんぶんがく)ライブラリー」

könyvgyűjtés ◆ **しょせきしゅうしゅう** 【書籍収集】 ◆ **ぞうしょ** 【蔵書】

könyvgyűjtő ◆ **ぞうしょか** 【蔵書家】

könyvipar ◆ **しょせきぎょう** 【書籍業】

könyvismertetés ◆ **しょひょう** 【書評】

könyvismertető ◆ **しんかんあんない** 【新刊案内】 ◆ **しんかんしょうかい** 【新刊紹介】 ◆ **ブック・レビュー**

könyvjegy ◆ **ぞうしょひょう** 【蔵書票】

könyvjegyzék ◆ **しょもく** 【書目】

könyvjelző ◆ **おきにいり** 【お気に入り、御気に入り】 (böngészőben) „Az internetes portált a könyvjelzőbe tettem.” 「インターネットサイトをお気に入りに追加した。」 ◆ **しおり** 【栞、枝折り、枝折】 „Könyvjelzőt tettem a félbehagyott oldalhoz.” 「読み終わったページにしおりを挟んだ。」

könyvkatológus ◆ **しょせきもくろく** 【書籍目録】 ◆ **としょもくろく** 【図書目録】

könyvkereskedő ◆ **しょせきしょう** 【書籍商】 ◆ **ほんやさん** 【本屋さん】

könyv kezdete ◆ **かいかん** 【開巻】

könyvkiadás ◆ **ほんのはっこう** 【本の発行】

könyvkiadó ◆ **しゅっぱんしゃ** 【出版社】 ◆ **しょてん** 【書店】

könyv kinyitása ◆ **かいかん** 【開巻】

könyvkollekció ◆ **せんしょ** 【選書】 (válogatott művek) ◆ **ぶんこ** 【文庫】

könyvkötés ◆ **せいほん** 【製本】 ◆ **そうてい** 【装丁、装訂、装釘、装幀】

könyvkötés lapok félbehajtásával ◆ **ふくろとじ** 【袋綴じ、袋とじ】

könyvkötészet ◆ **せいほん** 【製本】 ◆ **とじ** 【綴じ】 ◇ **japán könyvkötészet わとじ** 【和綴じ】 „japán kötésű könyv” 「和綴じの本」

könyvkötő ◆ **せいほんじょ** 【製本所】 ◆ **せいほんや** 【製本屋】 ◆ **そうていしゃ** 【装丁者、装訂者、装釘者、装幀者】

könyvkötőgép ◆ **せいほんき** 【製本機】

könyvkritika ◆ **しょひょう** 【書評】 ◆ **ブック・レビュー**

könyvkritikus ◆ **しょひょうか** 【書評家】

könyvlista ◆ **しょもく** 【書目】

könyvmásolat ◆ **べっぽん** 【別本】

könyvmoly ◆ **あいしょか** 【愛書家】 (könyvszerető) ◆ **ビブリオマニア** ◆ **ほんのむし** 【本の虫】 „Ő egy könyvmoly.” 「彼は本の虫だ。」

könyvnyomtatás ◆ **しょせきいんさつ** 【書籍印刷】

könyvolvasás ◆ **しょけん** 【書見】 ◆ **どくしょ** 【読書】 ◆ **ほんよみ** 【本読み】 „havi 1000 jenért korlátlan könyvolvasás” 「一か月千円で本読み放題」

könyvolvasó ◆ **ブックリーダー**

könyvolvasó hét ◆ **どくしょしゅうかん** 【読書週間】 „Könyvolvasó hetet tartunk.” 「読書週間を実施している。」

könyvraktár ◆ **しょこ** 【書庫】

könyvrégiség ◆ **こしょ** 【古書】

könyvreklám ◆ **しんかんこうこく** 【新刊広告】

könyvritkaság ◆ **いほん** 【異本】 ◆ **きこうぼん** 【稀覯本】 ◆ **ちんぽん** 【珍本】

könyvsiker ◆ **ベストセラー**

könyvsorozat ◆ **そうしょ** 【叢書、双書】 „tudományos könyvsorozat” 「学術叢書」 ◆ **ライブラリー** ◇ **hiányos könyvsorozat はほん** 【端本】 ◇ **hiánytalan könyvsorozat かんぽん** 【完本】

könyvszekrény ◆ **ほんばこ** 【本箱】

könyvszemle ◆ **ブック・レビュー**

könyvszerető ◆ **あいしょか** 【愛書家】

könyvszerető fiatal ◆ **ぶんがくせいねん** 【文学青年】

könyv szerinti érték ◆ **じゅんしさんかち** 【純資産価値】 (nettó eszközérték) ◆ **ちょうぼかかく** 【帳簿価格】 ◆ **ぼか** 【簿価】 ◇ **árkönyv szerinti érték arány かぶかじゅんしさんばいりつ** 【株価純資産倍率】

könyvtámasz ◆ **ほんたて** 【本立て】

könyvtár ◆ **ディレクトリ** (IT) ◆ **ディレクトリー** ◆ **としょかん** 【図書館】 „Három kötetet kell visszavinnem a könyvtárba.” 「図書館に返しに行かなきゃならない本が3冊ある。」 ◆ **ぶんこ** 【文庫】 ◆ **ライブラリー** „iskolai könyvtár” 「学校のライブラリー」 ◇ **alkönyvtár サブディレクトリー** ◇ **audiovizuális könyvtár しちょうかくライブラリー** 【視聴覚ライブラリー】 ◇ **egyetemi könyvtár だいがくとしょかん** 【大学図書館】 ◇ **elektronikus könyvtár でんしとしょかん** 【電子図書館】 ◇ **fiókkönyvtár ぶんかん** 【分館】 ◇ **főiskolai könyvtár だいがくとしょかん** 【大学図書館】 ◇ **génkönyvtár いでんしライブラリー** 【遺伝子ライブラリー】 ◇ **gyökérkönyvtár ルート・ディレクト**

リー (IT) ◇ **iskolakönyvtár** がっこうとしょかん 【学校図書館】 ◇ **kongresszusi könyvtár** ぎかいとしょかん 【議会図書館】 ◇ **magánkönyvtár** しせつとしょかん 【私設図書館】 ◇ **mozgókönyvtár** じゅんかいとしょかん 【巡回図書館】 ◇ **nyilvános könyvtár** こうかいとしょかん 【公開図書館】 ◇ **országgyűlési könyvtár** こっかいとしょかん 【国会図書館】 ◇ **osztálykönyvtár** がっきゅうぶんこ 【学級文庫】 ◇ **programkönyvtár** プログラム・ライブラリー ◇ **városi könyvtár** しりつとしょかん 【市立図書館】

könyvtárfa ◆ ディレクトリーツリー

könyvtárigazgató ◆ かんちょう 【館長】 ◆ としょかんちょう 【図書館長】

könyvtári katalógus ◆ ぞうしょもくろく 【蔵書目録】 ◆ としょもくろく 【図書目録】

könyvtári nyilvántartó lap ◆ としょカード 【図書カード】

könyvtárlátogatás ◆ としょかんよい 【図書館通い】 „Szokásommá vált a könyvtárlátogatás.” 「図書館通いが習慣になった。」 ◆ らいかん 【来館】

könyvtárlátogató ◆ らいかんしゃ 【来館者】

könyvtár nyitása ◆ かいかん 【開館】

könyvtáros ◆ ししょ 【司書】 ◆ としょがかり 【図書係】 ◆ としょかんいん 【図書館員】 ◇ **fiókkönyvtáros** ぶんかんちょう 【分館長】

könyvtárszoba ◆ としょしつ 【図書室】 „A kastélyban van egy kis könyvtárszoba.” 「お城には小さな図書室があります。」 ◆ ライブラリー

könyv tartalmi része ◆ せいへん 【正編】

könyvtártan ◆ としょかんがく 【図書館学】

könyvtartó ◆ けんだい 【見台】 (könyvállvány) ◆ ブック・スタンド (állvány)

könyvtartó állvány ◆ しょけんだい 【書見台】

könyvterjesztés ◆ はいほん 【配本】 „könyvterjesztő szolgáltatás” 「配本サービス」

könyvtervező ◆ そうていしゃ 【装丁者、装訂者、装釘者、装幀者】

könyv teteje ◆ てん 【天】 (fent)

könyv tiszteletpéldánya ◆ けんていぼん 【献呈本】

könyvtudomány ◆ としょがく 【図書学】

könyv újságkivágásoknak ◆ スクラップブック

könyvváltozat ◆ いほん 【異本】 ◆ べっぽん 【別本】

könyvvásár ◆ ブックフェア

könyvvásárlási utalvány ◆ としょけん 【図書券】

könyv vége ◆ かんまつ 【巻末】

könyvvitel ◆ かいけい 【会計】 ◆ ぼき 【簿記】

könyvvizsgálás ◆ かいけいけんさ 【会計検査】

könyvvizsgálat ◆ かいけいかんさ 【会計監査】

könyvvizsgáló ◆ かいけいけんさかん 【会計検査官】 ◆ かいけいし 【会計士】 ◆ かんさにん 【監査人】 ◆ かんさやく 【監査役】 ◇ **okleveles könyvvizsgáló** こうにんかいけいし 【公認会計士】

kőolaj ◆ せきゆ 【石油】 „Kitermeli a kőolajat.” 「石油を採掘する。」

kőolajdrágulás ◆ せきゆかかくのこうとう 【石油価格の高騰】

Kőolaj-exportáló Országok Szervezete ◆ せきゆゆしゅつこくきこう 【石油輸出国機構】 (OPEC)

kőolaj-feldolgozás ◆ せきゆかがく 【石油化学】 (petrolkémia)

kőolaj-feldolgozó ipar ◆ せきゆかがくこうぎょう 【石油化学工業】

kőolaj-finomítás ◆ せきゆせいせい 【石油精製】

kőolaj-finomító ◆ せいきゆせいせいじょ 【石油精製所】 ◆ せいゆしょ 【精油所】

kőolajipar ◆ せきゆさんぎょう 【石油産業】

kőolajtermék ◆ せきゆせいひん 【石油製品】

kőolajvezeték ◆ オイルパイプライン

kőoldás ◆ けっせきようかい 【結石溶解】

kőomlás ◆ どしゃくずれ 【土砂崩れ】 ◆ らくせき 【落石】

kőomlásos baleset ◆ れくせきじこ 【落石事故】

kőomlás történik ◆ **らくせきする** 【落石する】 „Katasztrófa esetén kőomlás történhet.” 「災害時に落石する恐れがあります。」

kőomlásveszély ◆ **らくせきちゅうい** 【落石注意】

kőoszlop ◆ **せきちゅう** 【石柱】

köp ◆ **つばをはく** 【唾を吐く】 „Ne köpj a padlóra!” 「地面に唾を吐くんじゃない！」 ◇ **kiköp はく** 【吐く】 „Kiköptem a rágót.” 「ガムを吐いた。」 ◇ **leköp つばをはきかける** 【唾を吐き掛ける、唾を吐きかける、つばを吐きかける】 „A haragosa leköpte az autóját.” 「怒っている人が車につばを吐きかけた。」

kő-papír-olló ◆ **じゃんけん** 【じゃん拳】 (játék)

kő-papír-olló játékkal eldönt ◆ **じゃんけんできめる** 【じゃん拳で決める】 „Kő-papír-olló játékkal döntsük el, hogy ki lesz a soros!” 「当番をじゃんけんで決めよう！」

kő-papír-ollót játszik ◆ **じゃんけんする** 【じゃん拳する】

köpcös ◆ **ずんぐりした** ◆ **ずんぐりむっくりした** (rossz értelemben használatos)

köpeny ◆ **うわっぱり** 【上っ張り】 ◆ **スモック** ◆ **とんび** 【鳶、鴟、鵄】 ◆ **はっぴ** 【法被】 (happiköpeny) ◆ **ひふく** 【被覆】 (burkolat) ◆ **まわし** 【回し、廻し】 (vállra vetett) ◆ **ローブ** ◇ **esőköpeny レインコート** ◇ **fehér köpeny はくい** 【白衣】 „Az orvosoknak a fehér köpeny viselése kötelező.” 「医者は白衣の着用が義務づけられている。」 ◇ **láthatatlanná tévő köpeny かくれみの** 【隠れみの、隠れ蓑】 ◇ **ujjatlan köpeny ケープ**

köpés ◆ **つばをはくこと** 【唾を吐くこと】 ◇ **aranyköpés めいもんく** 【名文句】

köpet ◆ **かくたん** 【喀痰】 ◆ **つば** 【唾】 ◆ **つばき** 【唾き】

köpetvizsgálat ◆ **かくたんけんさ** 【喀痰検査】 ◆ **けんたん** 【検痰】

köpköd ◆ **つばをはきちらす** 【唾をを吐き散らす、ツバを吐き散らす】 „Egy gyalogos köpködött az utcán.” 「歩行者は道に唾を吐き散らした。」

köpni-nyelni sem tud ◆ **にのくがつげない** 【二の句が継げない】 (se köpni, se nyelni nem tud) „Amikor megtudtam, hogy a középiskolás lányom terhes, köpni-nyelni sem tudtam.” 「高校生の娘が妊娠しているのを聞いて二の句が継げなかった。」

köponti telefonszám ◆ **だいだいひょう** 【大代表】

köpőcsésze ◆ **たんつぼ** 【痰壺】

köpőcső ◆ **まめでっぽう** 【豆鉄砲】 (fúvócső)

köpöly ◆ **つぼ** 【壺、壷】

köpölyöz ◆ **おきゅうをすえる** 【お灸を据える】 „Köpölyözte a derekát.” 「腰部にお灸を据えた。」 ◆ **きゅうをすえる** 【灸を据える】 „Köpölyözte a hasát.” 「お腹に灸を据えた。」

köpölyözés ◆ **おきゅう** 【お灸】 ◆ **きゅう** 【灸】

köpönyeg ◆ **がいとう** 【外套、外とう】 ◆ **マント** „Köpönyeget terített magára.” 「マントをまとった。」 ◇ **eső után köpönyeg どろぼうをつかまえてなわをなう** 【泥棒を捕らえて縄を綯う】 ◇ **eső után köpönyeg ふくすいぼんにかえらず** 【覆水盆に帰らず、覆水盆に返らず】 ◇ **eső után köpönyeg うまがぬすまれてからこやのとをしめる** 【馬が盗まれてから小屋の戸を閉める】 ◇ **eső után köpönyeg あとのまつり** 【後の祭り】 ◇ **eső után köpönyeg けんかすぎてのぼうちぎり** 【喧嘩過ぎての棒千切り】

köpönyegforgatás ◆ **うちまたごうやく** 【内股膏薬】 ◆ **ねがえり** 【寝返り】 ◆ **ひよりみしゅぎ** 【日和見主義】 (opportunizmus) ◆ **ふたまたごうやく** 【二股膏薬】

köpönyegforgató ◆ **うらぎりもの** 【裏切者、裏切り者】 (áruló) ◆ **ひよりみしゅぎしゃ** 【日和見主義者】 (opportunista) ◆ **へんせつかん** 【変節漢】

köpper ◆ **あやらしゃ** 【綾羅紗】

köptető ◆ **きょたんやく** 【去痰薬】

köptetőszer ◆ **きょたんやく** 【去痰薬】

kör ◆ **えん** 【円】 „Rajzoltam egy kört.” 「円を描いた。」 ◆ **かい** 【回】 „Ezt a kört én fizetem!” 「今回は僕が払う番です。」 ◆ **かい** 【会】 „népdalkedvelők baráti köre” 「民謡

愛好者友の会」 ◆ **サークル** „Magyar tánckörre járok.” 「ハンガリーダンスのサークルにはいっています。」 ◆ **すじ** 【筋】 „politikai körökből származó információ” 「政府筋の情報」 ◆ **その** 【裾野】 „A készpénzmentes fizetés bővítette a vendégek körét.” 「キャッシュレス決済は顧客の裾野を広げた。」 ◆ **ば** 【場】 „A színésznő televíziós szerepléssel bővítette tevékenységi körét.” 「女優はテレビに出演するなど活躍の場を広げた。」 ◆ **まる** 【丸、◯、円】 „Körzővel kört rajzoltam.” 「コンパスで丸を描いた。」 ◆ **ラップ** (versenyen) ◆ **わ** 【輪、環】 „Körben ültek.” 「輪になって座っていた。」 ◇ **állatbarátok köre ペットどうこうかい** 【ペット同好会】 ◇ **baráti kör ともだちのわ** 【友達の輪】 ◇ **befolyás köre せいりょくけん** 【勢力圏】 ◇ **családi kör いっかだんらん** 【一家団らん、一家団欒、一家だんらん】 (meghitt családi kör) ◇ **egy kör いっしゅう** 【一周】 „Egy kört futottam a császári udvar körül.” 「皇居を一周走った。」 ◇ **egy kör ひとまわり** 【一回り】 „Egy kört tettem a környéken.” 「周辺を一回りした。」 ◇ **egységnyi sugarú kör たんいえん** 【単位円】 ◇ **egy teljes kör いっしゅう** 【一周】 „Egy teljes kör 360 fok.” 「一周は３６０度です。」 ◇ **hatáskör けんげんのはんい** 【権限の範囲】 ◇ **ismeretségi kör せけん** 【世間】 „Kicsi az ismeretségi köre.” 「彼は世間が狭い。」 ◇ **jogkör けんげんのはんい** 【権限の範囲】 „képviseleti jogkör” 「代理権限の範囲」 ◇ **kettős kör にじゅうまる** 【二重丸、◎】 (két koncentrikus kör) ◇ **kutyabarátok köre いぬどうこうかい** 【犬同好会】 ◇ **nagy kört alkot körülötte とおまきにする** 【遠巻きにする】 „A bámészkodók nagy kört alkottak a baleset körül.” 「野次馬は事故現場を遠巻きにした。」 ◇ **politikai kör せいじかい** 【政治界】 (politikai világ) „Politikai körökben ismert.” 「彼は政治界では有名です。」 ◇ **primer kör いちじかいろ** 【一次回路】 (áramkör) ◇ **rezgőkör はっしんかいろ** 【発振回路】 ◇ **simulókör きょくりつえん** 【曲率円】 ◇ **szabályos kör しんえん** 【真円】 ◇ **szekunder kör にじかいろ** 【二次回路】 (áramkör) ◇ **széles körben ひろく** 【広く】 „Széles körben ismerik a nevét.” 「彼の名は広く知れ渡っている。」 ◇ **színjátszó kör えんげきサークル** 【演劇サークル】 ◇ **szűk körű いちぶ** 【一部】 „szűk körű biztosítás” 「一部保険」 ◇ **társasági kör しゃこうかい** 【社交界】 „Társasági körökben forog.” 「社交界に出入りしている。」 ◇ **tevékenységi kör えいぎょうしゅもく** 【営業種目】 ◇ **tevékenységi kör かつどうはんい** 【活動範囲】 „szervezet tevékenységi köre” 「組織の活動範囲」 ◇ **tevékenységi kör かつどうのぶたい** 【活動の舞台】 ◇ **utolsó kör ラスト・ラップ** ◇ **vendégkör きゃくそう** 【客層】 „Az üzlet széles vendégkörnek nyújt szolgáltatást.” 「店は幅広い客層にサービスを提供している。」 ◇ **vevőkör きゃくそう** 【客層】 „Ennek az üzletnek fiatal a vevőköre.” 「この店は客層が若い。」 ◇ **zár körben うちうちで** 【内々で】 „Zárt körben tartottuk az aranylakodalmat.” 「金婚式を内々で済ませた。」

kőr ◆ **ハート** 【♡】 (francia kártyában) „kőr dáma” 「ハートのクイーン」

kör alak ◆ **えんけい** 【円形】 ◆ **かんじょう** 【環状】

kör alakú ◆ **えんけいの** 【円形の】 „kör alakú szoba” 「円形の部屋」 ◆ **えんじょうの** 【円状の】

kör alakú pecsétnyomó ◆ **まるいん** 【丸印】

kör alakú ülőpárna ◆ **えんざ** 【円座、円坐】

körbe ◆ **ぐるぐる** (körbe-körbe) „Körbejártam sok országot.” 「色んな国をぐるぐる回った。」 ◆ **ぐるりと** „Körbenéztem.” 「ぐるりとあたりを見回した。」 ◆ **まるく** 【円く、丸く】 ◆ **まわり** 【周り】 „Körbesétáltam a házat.” 「家の周りを散歩した。」

körbead ◆ **かいらんする** 【回覧する、廻覧する】 (megnézésre) „Adják körbe az alábbi sorrendben!” 「下記の順で回覧してください！」

◆ **まわす** 【回す、廻す】 „Körbeadták a bort.” 「皆でワインを回した。」

körbeadás ◆ **かいらん** 【回覧、廻覧】 „Sürgősen körbeadni!” 「至急回覧」 ◆ **たらいまわし** 【たらい回し、盥回し】 „telefon körbeadása” 「電話のたらい回し」 ◆ **もちまわり** 【持ち回り】

körbeadásos véleményeztetés ◆ **りんぎ** 【稟議】

körbeadva isszák ◆ **まわしのみする** 【回し飲みする】 „Körbeadtuk a sört, úgy ittuk.” 「ビールを回し飲みした。」

körbeáll ◆ **わをつくる** 【輪を作る】 „A táncosok körbeálltak.” 「踊っている人達は輪を作った。」

körbehajózás ◆ **かいこう** 【回航、廻航】 ◆ **しゅうこう** 【周航】

körbehajózik ◆ **かいこうする** 【回航する、廻航する】 ◆ **しゅうこうする** 【周航する】 „Körbehajózta az összes szigetet.” 「全島を周航した。」

körbehurcolás ◆ **ひきまわし** 【引き回し、引き廻し】

körbejár ◆ **いちじゅんする** 【一巡する】 „Körbejártam az állatkertet.” 「動物園を一巡した。」 ◆ **かいゆうする** 【回遊する、廻遊する】 „Körbejártam a szigetet.” 「島を回遊した。」 ◆ **しゅういをまわる** 【周囲を回る】 „Körbejártam a tavat.” 「池の周囲を回った。」 ◆ **しゅうかいする** 【周回する】 „Körbejártam a tavat.” 「池を周回した。」 ◆ **じゅんかいする** 【巡回する】 „A kiállítás az ország múzeumait körbejárja.” 「展示会は全国の博物館を巡回している。」 ◆ **じゅんこうする** 【巡行する】 ◆ **ひとつひとつほうもんする** 【一つ一つ訪問する】 „Körbejártam a szomszédaimat.” 「近所の家を一つ一つ訪問した。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „Körbejártam a rokonokat.” 「親戚の家を回った。」 ◆ **みまわりをする** 【見回りをする、見廻りをする】 (ellenőriz) „A vadász minden reggel körbejárta a csapdákat.” 「猟師は毎朝罠の見回りをした。」 ◆ **みまわる** 【見回る】 (ellenőriz) „Az ápoló körbejárta a kórtermeket.” 「看護師さんは病室を見回った。」 ◆ **めぐる** 【巡る、回る、廻る】 „Körbejártam a szigetet.” 「この島を巡った。」 ◇ **egyszer körbejár** **ひとまわりする** 【一回りする、ひと廻りする】 „A nagymutató óránként egyszer körbejár.” 「長針は一時間毎に一回りする。」

körbejárás ◆ **かいゆう** 【回遊、廻遊】 ◆ **じゅんかい** 【巡回】 ◆ **じゅんこう** 【巡行】 ◆ **たらいまわし** 【たらい回し、盥回し】 „illetékes hatóságok körbejárása” 「当局のたらい回し」 ◆ **まわり** 【回り、廻り】 „Körbejártam az ügyfeleket.” 「取引先回りをした。」 ◆ **みまわり** 【見回り、見廻り】 ◆ **めぐり** 【巡り、廻り、回り】 „Körbejártam a szigeteket.” 「島巡りをした。」

körbejár bemutatkozni ◆ **あいさつまわりをする** 【挨拶回りをする】 „Amikor a környékre költöztünk, körbejártam bemutatkozni.” 「引っ越しの挨拶回りをした。」

körbejárkálhatóság ◆ **かいゆうせい** 【回遊性】

körbekérdez ◆ **きいてまわる** 【聞いて回る】 (embereket) „Körbekérdeztem az embereket, hogy mit tud az új telefon.” 「新しい電話の特徴について聞いて回った。」 ◆ **たずねてまわる** 【尋ねて回る】 (kérdezősködik) „Körbekérdeztem a szomszédokat, hogy nem tudják-e, hová mehetett a lányom.” 「娘がどこに行ったか近所に尋ねて回った。」

körbekérdezősködik ◆ **きいてまわる** 【聞いて回る】 (körbekérdez)

körbekerít ◆ **かこむ** 【囲む】 „Kerítéssel körbekerítette a telket.” 「敷地を柵で囲んだ。」 ◆ **はりまわす** 【張り回す】 „A teraszt körbekerítettem hálóval a madarak ellen.” 「バルコニーに防鳥ネットを張り回した。」 ◆ **ひきまわす** 【引き回す、引回す、引きまわす】 (körbehúz) ◆ **めぐらす** 【巡らす】 „Körbekerítette a házat.” 「家の周りに塀を巡らした。」

körbekerítés ◆ **しい** 【囲】

körbekerül ◆ **いっしゅうする** 【一周する】 „Körbekerültem a várat.” 「要塞を一周した。」

körbe-körbe ◆ **くるくる** „A pörgettyű körbe-körbe forgott.” 「コマがくるくる回っていた。」 ◆ **ぐるぐる** „A ringlispíl körbe-körbe forog.” 「回転木馬はぐるぐる回る。」

körbe-körbe járkál ◆ **くるくるまわる** 【くるくる回る】 (kering) „Körbe-körbe járkáltunk a városban.” 「町をくるくる回り続けていた。」

körbe-körbe mászik ◆ **はいまわる** 【這い回る、はい回る、這いまわる】 „A kisbaba körbe-körbe mászott a járókában.” 「赤ちゃんはベビーベッドの中で這い回っていた。」

körbelátogat ◆ **めぐる** 【巡る、回る、廻る】 „Körbelátogattam a templomokat Kantóban.” 「関東のお寺を巡った。」 ◆ **れきほうする** 【歴訪する】 „A miniszterelnök körbelátogatott Európa országaiban.” 「首相はヨーロッパ各国を歴訪した。」

körbelátogatás ◆ **めぐり** 【巡り、廻り、回り】 „Körbelátogattam Kantóban a várkastélyokat.” 「関東の城巡りをした。」 ◆ **れきほう** 【歴訪】 ◇ **újévi körbelátogatás** **ねんしまわり** 【年始回り】 „Újévkor körbelátogattam a kollégáimat.” 「会社の人のところに年始回りをした。」 ◇ **újévi körbelátogatás** **ねんがまわり** 【年賀回り】 „Újévi körbelátogatásra indul.” 「年賀回りに行く。」

körbeliheg ◆ **とりまく** 【取り巻く、取巻く、取りまく】 „Körbelihegik a férfiak.” 「彼女は大勢の男に取り巻かれている。」

körbelihegő ◆ **とりまき** 【取り巻き、取巻き】

körbélyegző ◆ **まるいん** 【丸印】

körbemegy ◆ **しゅうかいする** 【周回する】 „Hajóval körbementem a Földön.” 「世界を船で周回した。」

körben ◆ **まるく** 【円く、丸く】 „A földön körben leültünk.” 「地面に丸く座った。」

körbenéz ◆ **あたりをみまわす** 【あたりを見まわす、辺りを見まわす、辺りを見回す】 „A zsebtolvaj körbenézett, és ellopta a pénztárcát.” 「スリはあたりを見まわしてから財布を盗んだ。」 ◆ **ながめまわす** 【眺め回す】 ◆ **まわりをみる** 【周りを見る】 „Körbenéztem, de nem láttam sehol.” 「周りを見たけれどもどこにも見当たらなかった。」

körben leül ◆ **えんになってすわる** 【円になって座る】 ◆ **くるまざになる** 【車座になる】 „A gyerekek körben leültek a padlóra.” 「子供たちは床の上で車座になった。」

körben ül ◆ **えんざする** 【円座する、円坐する】

körben ülés ◆ **えんざ** 【円座、円坐】 ◆ **くるまざ** 【車座】

körben visszahajtott gallér ◆ **ロールカラー**

körbesétál ◆ **あそびまわる** 【遊び回る】 „Körbesétáltam a városon.” 「町を遊び回った。」 ◆ **いっしゅうをかんぽする** 【一周を完歩する】 „Gyalog körbesétáltam a Balatont.” 「バラトン湖一周を完歩した。」

körbeszimatol ◆ **かぎまわる** 【嗅ぎ回る】 „A kutya körbeszimatolta a lábam.” 「犬は僕の足を嗅ぎ回った。」

körbetartozás ◆ **さいむのたらいまわし** 【債務のたらいまわし、債務のたらい回し、債務の盥回し】 ◆ **さんかくさい** 【三角債】 ◆ **しゃっきんのたらいまわし** 【借金のたらいまわし、借金のたらい回し、借金の盥回し】

körbetekint ◆ **ながめまわす** 【眺め回す】

körbeutazás ◆ **いっしゅうするたび** 【一周する旅】 „Európa körbeutazása” 「ヨーロッパを一周する旅」

körbeutazik ◆ **いっしゅうする** 【一周する】 „Körbeutaztam a világot.” 「世界を一周した。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „Körbeutaztam Európán.” 「ヨーロッパ諸国を回った。」

körbeutazza a Földet ◆ **ちきゅういっしゅうのたびをする** 【地球一周の旅をする】

körbeutazza az országot ◆ **かいこくする** 【回国する、廻国する】

körbeül ◆ **えんざする** 【円座する、円坐する】 „A gyerekek körbeülték az óvó nénit.” 「子供たちは保母を 中心 にし円座していた。」 ◆ **えんになってすわる** 【円になって座る】 „Körbeülték a tábortüzet.” 「焚き火の周りに円になって座った。」

körbevesz ◆ **かこむ** 【囲む】 „A rendőrök körülvették a férfit.” 「警官は 男 を囲んだ。」

körbevezet ◆ **あんないする** 【案内する】 „Egy munkás körbevezetett a gyáron.” 「一人の作業員が 工場 を案内した。」 ◆ **ひきまわす** 【引き回す、引回す、引きまわす】 „Körbevezettek a gyáron.” 「工場 の中を引き回された。」

körbevezetés ◆ **ひきまわし** 【引き回し、引き廻し】

körbevisz ◆ **つれてあるきまわる** 【連れて歩き回る】 „Körbevittem az új dolgozót az üzemben.” 「新入社員 を連れて 工場 を歩き回った。」 ◆ **もちまわる** 【持ち回る】 „Körbevittem a magazinokhoz a híranyagot, de egyiknek sem kellett.” 「ネタを週刊誌に持ち回ったが、売れなかった。」 ◆ **もってあるきまわる** 【持って歩き回る】 „Körbevittem a zászlót a faluban.” 「旗を持って村を歩き回った。」 ◆ **もってまわる** 【持って回る、もって回る】 „Körbevittem a rendezvény szórólapját.” 「イベントのチラシを持って回った。」

körbevitel ◆ **もちまわり** 【持ち回り】

körbevizsgál ◆ **じゅんしする** 【巡視する】 „Körbevizsgálta a természetvédelmi területet.” 「環境保全地域を巡視した。」

körbevizsgálás ◆ **じゅんし** 【巡視】

körbezár ◆ **はりめぐらす** 【張りめぐらす、張り巡らす】 „A rendőrség szalaggal körbezárta a területet.” 「警察はテープで現場を張り巡らした。」

körbezáró alul nyitott doboz-gyök ◆ **けいがまえ** 【冏構、冏構え、冂構、冂構え】 ◆ **どうがまえ** 【同構、同構え、冂構、冂構え】

körbezáró ceremónia-gyök ◆ **しきがまえ** 【式構、式構え】

körbezáró csomagoló-gyök ◆ **つつみがまえ** 【包み構え、包構え、勹構え、勹構】

körbezáró doboz-gyök ◆ **はこがまえ** 【匚構、匚構え】

körbezáró gőz-gyök ◆ **きがまえ** 【気構、気構え】

körbezáró gyök ◆ **かまえ** 【構え、構】 (kandzsi-gyök) ◇ **körbezáró csomagoló-gyök つつみがまえ** 【包み構え、包構え、勹構え、勹構】 ◇ **körbezáró doboz-gyök はこがまえ** 【匚構、匚構え】 ◇ **körbezáró harc-gyök とうがまえ** 【闘構、闘構え、鬥構、鬥構え、鬪構、鬪構え】 ◇ **körbezáró kapu-gyök もんがまえ** 【門構、門構え】 ◇ **körbezáró menni-gyök ぎょうがまえ** 【行構、行構え】 ◇ **körbezáró ország-gyök くにがまえ** 【国構、国構え、囗】 ◇ **körbezáró szél-gyök かざがまえ** 【風構、風構え、几構、几構え】

körbezáró harc-gyök ◆ **とうがまえ** 【闘構、闘構え、鬥構、鬥構え、鬪構、鬪構え】

körbezáró kapu-gyök ◆ **もんがまえ** 【門構、門構え】

körbezáró lándzsa-gyök ◆ **ほこがまえ** 【戈構、戈構え】

körbezáró menni-gyök ◆ **ぎょうがまえ** 【行構、行構え】

körbezáró ország-gyök ◆ **くにがまえ** 【国構、国構え、囗】

körbezáró szél-gyök ◆ **かざがまえ** 【風構、風構え、几構、几構え】

körbe zárt ◆ **まる** 【丸、◯、円】 „körbe zárt egyes” 「マル１」

körcikk ◆ **おうぎがた** 【扇形】 ◆ **せんけい** 【扇形】

körcikkdiagram ◆ **えんグラフ** 【円グラフ】 (kördiagram)

kördiagram ◆ **えんグラフ** 【円グラフ】 ◆ **パイずひょう** 【パイ図表】 (tortadiagram)

köré ◆ **まわりに** 【周りに】 „Sálat tekertem a nyakam köré.” 「首の周りにマフラーを巻いた。」

körében ◆ **あいだ** 【間】 „A fiatalok körében ez gyakran előfordul.” 「若者の 間 ではこれはよくあることです。」 ◆ **あいだで** 【間で】 „Ez az alkalmazás népszerű a fiatalok körében.” 「このアプリは若者の 間 では人気がある。」

körében gyakori ◆ **ちゅうしんとする** 【中心とする】 (középpontba állít) „Társadalmi probléma a fiatalok körében gyakori netfüggőség.” 「若者を 中心 としたネット 中毒 が社会問題になっている。」

körébe tartozó ◆ **るいする** 【類する】 „apró-cikkek körébe tartozó áru” 「雑貨に類する 商品」

köré épít ◆ **ちゅうしんとする** 【中心とする】 (központú) „Szeretném a családom köré építeni az életemet.” 「家族を 中心 とする生活をしたい。」

köré írás ◆ **がいせつ** 【外接】

köré íródik ◆ **がいせつする** 【外接する】 „Megszerkesztettem a háromszög köré írt kört.” 「三角形に外接する円を描いた。」

köré írt kör ◆ **がいせつえん** 【外接円】

köré írt sokszög ◆ **がいせつたかっけい** 【外接多角形】 „kör köré írt sokszög” 「円の外接多角形」

köret ◆ **あしらい** ◆ **そえもの** 【添え物】 ◆ **つけあわせ** 【付合せ、付け合せ、付合わせ、付け合わせ、付けあわせ】 „A magyar rántott halhoz köretként rizibizit választottam.” 「ハンガリーのレストランで 魚 の唐揚げの付け合せにグリンピースご飯を選んだ。」

körfolyosó ◆ **かいろう** 【回廊、廻廊】

körforgalom ◆ **えんけいこうさてん** 【円形交差点】 ◆ **かんじょうこうさてん** 【環状交差点】 ◆ **かんじょうこうさろ** 【環状交差路】 ◆ **ラウンドアバウト** ◆ **ロータリー** ◆ **ロータリーこうさてん** 【ロータリー交差点】

körforgás ◆ **じゅんかん** 【循環】 „víz körforgása a természetben” 「自然界の水の 循環」 ◆ **めぐり** 【巡り、廻り、回り】 „évszakok körforgása” 「季節の巡り」 ◆ **りんね** 【輪廻、輪迴】 (buddhista)

körforgásban van ◆ **めぐる** 【巡る、回る、廻る】 „Az évszakok örökös körforgásban ismétlődnek.” 「季節は巡り、永遠に繰り返してゆく。」

körforgás nélküli ◆ **ひじゅんかんてきな** 【非循環的な】

körforgásos ◆ **じゅんかんがた** 【循環型】 „körforgásos mezőgazdaság” 「循環型 農業」 ◆ **じゅんかんてきな** 【循環的な】 „erőforrások körforgásos felhasználása” 「資源の 循環的 な利用」

kör formálása ◆ **えんじん** 【円陣】 „Kört formálva megbeszéltük a stratégiát.” 「円陣を組んで 戦略 を決めた。」

körfrekvencia ◆ **かくしゅうはすう** 【角周波数】 ◆ **かくしんどうすう** 【角振動数】

körfűrész ◆ **まるのこ** 【丸鋸】

körgallér ◆ **ケープ・カラー**

körgalléros köpeny ◆ **ほう** 【袍】

körgyűrű ◆ **かんじょうせん** 【環状線】 „A körgyűrű mellett lakom, és nagyon zavar a zaj.” 「環状線 沿いに住んでいるので 車 の音が気になります。」 ◇ **külső körgyűrű** **がいかくかんじょうどうろ** 【外郭環状道路】

körhagyó szivattyú ◆ **えんしんポンプ** 【遠心ポンプ】

körhátrány ◆ **しゅうかいおくれ** 【周回遅れ】

körhinta ◆ **くうちゅうブランコ** 【空中ブランコ、空中鞦韆】 „A körhinta minél gyorsabban forgott, annál magasabbra szállt.” 「空中 ブランコは速く回るにつれて高く飛んだ。」 ◆ **メリーゴーラウンド**

körhullámszám ◆ **かくはすう** 【角波数】

köri ◆ **カレー** (étel)

körintegrál ◆ **しゅうかいせきぶん** 【周回積分】

kőris ◆ **とねりこ** 【梣】 (Fraxinus)

köris ízesítő ◆ **カレー・ルー**

köris rizs ◆ **カレーライス**

körít ◆ **そえる** 【添える】 „Zöldséggel körítettem a sült csirkét.” 「ローストチキンに野菜を添

えた。」 ◆ つけあわせる 【付合せる、付け合せる、付合わせる、付け合わせる、付けあわせる】 „A májat sült almával körítettem.” 「レバーに焼きリンゴを付け合わせた。」

körítés ◆ つけあわせ 【付合せ、付け合せ、付合わせ、付け合わせ、付けあわせ】 (köret) „Magyarországon gyakran esznek burgonyát körítésként.” 「ハンガリーではお肉の付け合せにジャガイモを食べることが多い。」

kör(ív ◆ えんこ 【円弧】 ◆ きゅうけい 【弓形】

körjárat ◆ じゅんかんせん 【循環線】 „körjáratú busz” 「循環線のバス」

körjáratú busz ◆ じゅんかいバス 【巡回バス】

körkemence ◆ キューポラ ◆ ようせんろ 【溶銑炉】

körkép ◆ えんけいパノラマ 【円形パノラマ】 ◆ がいかん 【概観】

körkérdés ◆ アンケート

körkerület ◆ えんしゅう 【円周】 (körnek a kerülete) „Számítsátok ki ennek a körnek a kerületét!” 「この円の円周を求めてください。」

kör kerülete ◆ えんしゅう 【円周】

körkörös ebihalminta ◆ ともえ 【巴、鞆絵】

körkörösen ◆ くるくると „Körkörösen masszírozta az arcát.” 「くるくると顔をマッサージした。」

körkörös gazdaság ◆ サーキュラー・エコノミー

körkörös növés ◆ りんせい 【輪生】

kör középpontja ◆ えんしん 【円心】

körlet ◆ もちば 【持ち場】

körletében ◆ こうない 【構内】

körlevél ◆ かいじょう 【回状、廻状】 ◆ かいぶん 【回文、廻文】 ◆ かいらんばん 【回覧板、廻覧板】

körmenet ◆ ぎょうれつ 【行列】 „Részt vettem az egyházi körmenetben.” 「教会の行列に参加した。」

körmére ég a munka ◆ おしりにひがつく 【お尻に火が付く、お尻に火がつく】 „Csak akkor kezdek el dolgozni, amikor már a körmömre ég a munka.” 「お尻に火が付くまで働かない。」 ◆ しりにひがつく 【尻に火が付く、尻に火がつく】 „Csak akkor kezd el dolgozni, amikor már a körmére ég.” 「尻に火がつくまで仕事を始めない。」

körmére kell nézni ◆ かげひなたがある 【陰ひなたがある、陰日向がある】 „Annak a dolgozónak a körmére kell nézni.” 「陰ひなたがある社員です。」

körmére koppint ◆ おしおきする 【お仕置きする、御仕置きする】 (megbüntet) „Hogy beszélsz? A körmödre koppintok!” 「そんな言葉遣いするとお仕置きだよ。」

körmére koppintás ◆ おしおき 【お仕置き、御仕置き】

körméret ◆ まわり 【周り】 „A karjának körmérete 20 centi.” 「彼の腕周りは２０センチ。」

körmérkőzés ◆ そうあたり 【総当り】 ◆ そうあたりせん 【総当り戦】 ◇ hármas körmérkőzés みつどもえのたたかい 【三つ巴の戦い】 ◇ hármas körmérkőzés さんぼんしょうぶ 【三本勝負】 ◇ hármas körmérkőzés さんばんしょうぶ 【三番勝負】

körmozgás ◆ えんうんどう 【円運動】 ◆ かいてんうんどう 【回転運動】 ◇ egyenletes körmozgás とうそくえんうんどう 【等速円運動】

körmönfont ◆ こうかつな 【狡猾な】 „Körmönfont tervet szőtt.” 「狡猾な計画を練った。」 ◆ ねんのはいった 【念の入った】 „körmönfont hazugság” 「念の入った嘘」

körmönfontan ◆ こうかつに 【狡猾に】 „Körmönfontan cselekszik.” 「狡猾に立ち回る。」

környak ◆ ラウンドネック „környakú pulóver” 「ラウンドネックのセーター」

környék ❶ しゅうへん 【周辺】 „Az állomás környékén pezseg az élet.” 「駅の周辺は賑やかです。」 ❷ あたり 【辺り】 (környéke valaminek) „Ezen a környéken lakik.” 「この辺りに住んでいます。」 ❸ きんじょ 【近所】 (köze-

lében) „A környéken van egy nagy szupermarket.” 「近所には大きなスーパーがあります。」 ❹ **ふきん** 【付近】 (közelében) „Az állomás környékén van egy éjjel-nappali.” 「駅付近にコンビニがあります。」 ❺ **しゅうい** 【周囲】 „lakás környéke” 「家の周囲」 ◆ **あい** 【合い】 „nyílt tenger környéke” 「沖合」 ◆ **いえのまわり** 【家の周り】 „A környékünkön van egy macska.” 「いえの周りに猫がいる。」 ◆ **かいわい** 【界隈】 „Ez a város legveszélyesebb környéke.” 「この町の界隈はもっとも危険です。」 ◆ **かんきょう** 【環境】 (környezet) ◆ **きんごう** 【近郷】 ◆ **きんざい** 【近在】 „Hirosima környékén lakik.” 「広島の近在に住む 。」 ◆ **きんぺん** 【近辺】 „Kerestem a környéken egy éttermet.” 「この近辺のレストランを探した。」 ◆ **きんりん** 【近隣】 ◆ **フリンジ** ◆ **へん** 【辺】 „Ez a környék csendes.” 「この辺は静かですね。」 ◆ **ほう** 【方】 „Van egy nyaralóm a Balaton környékén.” 「バラトン湖の方に別荘を持っている。」 ◆ **ほうめん** 【方面】 „Ginza környékén lévő üzlet” 「銀座方面の店舗」 ◆ **まちなみ** 【街並み、町並み、街並、町並】 (városkép) „Szép környék volt.” 「綺麗な街並みだった。」 ◇ **azon a környéken そのへんに** 【その辺に、其の辺に】 „A barátom is azon a környéken lakik.” 「友達もその辺に住んでいる。」 ◇ **ezen a környéken このへんに** 【この辺に、此の辺に】 „Ezen a környéken nincs patika.” 「この辺に薬屋はない。」 ◇ **ezen a környéken ここいら** 【此処いら】 ◇ **ottan そこいらの** 【其処いらの】 „Az ottani sütemény nem finom.” 「そこいらのケーキは美味しくない。」

környékbeli ◆ **きんじょの** 【近所の】 „Elmentem a környékbeli parkba.” 「近所の公園に行った。」 ◆ **きんじょひと** 【近所の人】 (ember)

környékez ◆ **まわりにあつまる** 【周りに集まる】 ◇ **ájulás környékezi きがとおくなる** 【気が遠くなる】 „A borzalmas baleset látványától az ájulás környékezett.” 「凄まじい事故現場を見て気が遠くなった。」

környéki idegrendszer ◆ **まっしょうしんけいけい** 【末梢神経系】 (perifériás idegrendszer)

környezet ◆ **かんきょう** 【環境】 „A környezet ért károkért a céget tették felelőssé.” 「環境被害の責任はあの会社にあった。」 ◆ **きょうぐう** 【境遇】 ◆ **しい** 【四囲】 ◆ **しいのじょうせい** 【四囲の情勢】 „Változik a környezetem.” 「四囲の 情勢 は変化している。」 ◆ **しゅうい** 【周囲】 „A dohányosok nem törődnek a környezetükkel.” 「喫煙者は周囲のことを 考 えない。」 ◆ **ふうど** 【風土】 „országunk politikai környezete” 「我が国の政治的な風土」 ◆ **ぶんみゃく** 【文脈】 ◆ **まわり** 【周り】 „Figyelmes a környezetével szemben.” 「周りに気を遣う。」 ◇ **életkörnyezet せいかつかんきょう** 【生活環境】 ◇ **gazdasági környezet けいざいかんきょう** 【経済環境】 ◇ **rendszerkörnyezet システムかんきょう** 【システム環境】 (IT)

környezetbarát ◆ **エコ** ◆ **かんきょうにやさしい** 【環境に優しい】 „Az újrafelhasználás környezetbarát.” 「再利用は 環境 に優しい。」 ◆ **ちきゅうにやさしい** 【地球に優しい】 „környezetbarát mosószer” 「地球に優しい洗剤」 ◆ **むこうがい** 【無公害】 „környezetbarát energia” 「無公害エネルギー」

környezetbarát autó ◆ **エコカー** ◆ **ていこうがいしゃ** 【低公害車】 (alacsony károsanyag-kibocsátású autó) ◆ **むこうがいしゃ** 【無公害車】

környezet fontossága a gyereknevelésben ◆ **もうぼさんせん** 【孟母三遷】

környezeti ártalom ◆ **こうがい** 【公害】

környezeti ellenállás ◆ **かんきょうていこう** 【環境抵抗】

környezeti hőmérséklet ◆ **かんきょうおんど** 【環境温度】

környezeti kár ◆ **こうがい** 【公害】

környezeti kiválogatódás ◆ **かんきょうとうた** 【環境淘汰】

környezeti polimorfizmus ◆ **かんきょうてきたけい** 【環境的多型、環境的多多形】

környezeti probléma ◆ **かんきょうもんだい** 【環境問題】

környezeti rezisztancia ◆ **かんきょうていこう** 【環境抵抗】

környezeti szelekció ◆ **かんきょうとうた** 【環境淘汰】

környezetkémia ◆ **かんきょうかがく** 【環境化学】

környezetkímélő ◆ **エコ** ◆ **かんきょうにはいりょした** 【環境に配慮した】 „környezetkímélő növényvédelem” 「環境(かんきょう)に配慮(はいりょ)した植物保護(しょくぶつほご)」 ◆ **ちきゅうにやさしい** 【地球に優しい】 „környezetkímélő autó” 「地球(ちきゅう)に優(やさ)しい車(くるま)」 ◆ **てこうがい** 【低公害】 „környezetkímélő kocsi” 「低公害車(ていこうがいしゃ)」 ◆ **むこうがい** 【無公害】 „környezetkímélő motor” 「無公害(むこうがい)エンジン」

környezetmegőrzés ◆ **かんきょうほぜん** 【環境保全】

környezetpusztítás ◆ **かんきょうはかい** 【環境破壊】

környezetrendezés ◆ **かんきょうせいび** 【環境整備】

környezetrombolás ◆ **かんきょうはかい** 【環境破壊】

környezetszabályozás ◆ **かんきょうきせい** 【環境規制】

környezetszennyezés ◆ **かんきょうおせん** 【環境汚染】 ◆ **こうがい** 【公害】

környezetszennyezés-export ◆ **こうがいゆしゅつ** 【公害輸出】

környezetszennyezési probléma ◆ **こうがいもんだい** 【公害問題】

környezetszennyezés okozta betegség ◆ **こうがいびょう** 【公害病】

környezetszennyező ◆ **かんきょうにわるい** 【環境に悪い】 „A műanyag környezetszennyező.” 「プラスチックは環境(かんきょう)に悪(わる)い。」

környezettan ◆ **せいたいがく** 【生態学】 ◇ **közösségi környezettan** **ぐんしゅうせいたいがく** 【群衆生態学】

környezettudatosság ◆ **エコロジー** ◆ **かんきょうへのはいりょ** 【環境への配慮】 kankjóeno hairjo ◆ **しぜんかんきょうほごしゅぎ** 【自然環境保護主義】

környezetvédelem ◆ **かんきょうほご** 【環境保護】 ◆ **かんきょうほぜん** 【環境保全】 (környezetmegőrzés) ◆ **こうがいぼうし** 【公害防止】

környezetvédelmi intézkedés ◆ **おせんたいさく** 【汚染対策】 ◆ **こうがいたいさく** 【公害対策】

környezetvédelmileg fejlett ◆ **かんきょうせんしん** 【環境先進】

Környezetvédelmi Minisztérium ◆ **かんきょうしょう** 【環境省】

környezetvédő ◆ **かんきょうほごろんしゃ** 【環境保護論者】

környezetvédő csoport ◆ **かんきょうほごだんたい** 【環境保護団体】

környező ◆ **しゅうへんの** 【周辺の】 „A tavat környező úton sétáltam.” 「湖(みずうみ)の周辺(しゅうへん)の道(みち)を歩(ある)いた。」

környező falvak ◆ **きんざい** 【近在】

környező ország ◆ **しゅうへんこく** 【周辺国】

környező országok ◆ **しゅうへんしょこく** 【周辺諸国】

környező országok rovására gazdagodás politikája ◆ **きんりんきゅうぼうかせいさく** 【近隣窮乏化政策】

környező városok ◆ **きんこうとし** 【近郊都市】

köröm ◆ **つめ** 【爪】 „Levágtam a körmömet a körömcsipesszel.” 「爪切(つめき)りで爪(つめ)を切(き)った。」 ◆ **とんそく** 【豚足】 (disznóköröm) ◆ **なまづめ** 【生爪】 (levágatlan) „Véletlenül ráütöttem a kalapáccsal az ujjamra, és levált a körmöm.” 「ハンマーでで指(ゆび)を打(う)って生爪(なまづめ)を剥(は)がしてしまった。」 ◆ **ネイル** ◆ **ネール** ◇ **körmére ég a munka** **おしりにひがつく** 【お尻に火が付く、お尻に火がつく】 „Csak akkor kezdek el dolgozni, amikor már a körmömre ég a munka.” 「お尻(しり)に火(ひ)が付くまで働(はたら)かない。」 ◇ **körmére kell nézni** **かげひなたがある** 【陰ひなたがある、陰日向がある】 „Annak a dolgozónak a körmére kell nézni.” 「陰(かげ)ひなたがある社員(しゃいん)です。」 ◇ **körmére koppint** **おしおきする** 【お仕置きする、御仕置きする】 (megbüntet) „Hogy be-

szélsz? A körmödre koppintok!” 「そんな言葉遣いするとお仕置きだよ。」

körömápolás ◆ **つめのていれ** 【爪の手入れ】 ◆ **マニキュア**

körömápoló ◆ **マニキュアし** 【マニキュア師】

körömcipő ◆ **ハイ・ヒール**

körömcsipesz ◆ **つめきり** 【爪切り】

körömfényezés ◆ **つめみがき** 【爪磨き】

körömfesték ◆ **マニキュア** ◆ **マニキュアえき** 【マニキュア液】

körömkefe ◆ **つめブラシ** 【爪ブラシ】

körömlakk ◆ **マニキュア** ◆ **マニキュアえき** 【マニキュア液】 ◇ **lábkörömlakk ペディキュア**

körömlakklemosó ◆ **じょこうえき** 【除光液】

körömlakkozás ◆ **つめにぬるつやだし** 【爪に塗る艶出し】

körömméreg ◆ **ひょうそ** 【ひょう疽、瘭疽】

körömolló ◆ **つめきりばさみ** 【つめ切りばさみ、爪切りばさみ】

körömperc ◆ **まつせつこつ** 【末節骨】 (phalanx distalis seu tertia)

körömpiszok ◆ **つめのあか** 【爪の垢】

körömpörkölt ◆ **とんそくにこみ** 【豚足煮込み】

körömre ránövő bőr ◆ **あまかわ** 【甘皮】

körömreszelő ◆ **つめみがきやすり** 【つめ磨きやすり】

körömszálka ◆ **ささくれ**

körömvágás ◆ **つめをきること** 【爪を切ること】

körömvágó ◆ **つめきり** 【爪切り】

körömvirág ◆ **きんせんか** 【金盞花】 (Calendula officinalis) ◆ **マリーゴールド**

körönd ◆ **えんけいひろば** 【円形広場】 (körtér)

körös-körül ◆ **あたりいちめん** 【あたり一面、辺り一面】 „Búzaföld volt körös-körül.” 「辺り一面は麦畑だった。」 ◆ **まわりに** 【周りに】 „Körös-körül felhőkarcolók magaslottak.” 「周りに高層ビルがそびえていた。」

köröz ◆ **しめいてはいする** 【指名手配する】 „A tettest körözik.” 「犯人は指名手配されている。」 ◆ **じゅんかいする** 【巡回する】 (őrjáratot tart) „A környéken körözött egy rendőrautó.” 「辺りをパトカーが巡回していた。」 ◆ **せんかいする** 【旋回する】 „Az épület felett helikopter körözött.” 「建物の上をヘリコプターが旋回した。」 ◆ **てはいする** 【手配する】 „A bűnözőt körözik.” 「犯人は手配されている。」 ◆ **まう** 【舞う】 „Egy sas körözött a levegőben.” 「鷲は空に舞っていた。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „Fél órát köröztem, mert nem találtam parkolót.” 「駐車場が見つからなくて、３０分辺りを回り続けていた。」

körözés ◆ **しめいてはい** 【指名手配】 ◆ **せんかい** 【旋回】 ◆ **てはい** 【手配】 „A tettes körözés alatt áll.” 「犯人は手配中です。」

körözik ◆ **おたずねものになる** 【お尋ね者になる】 „Letért a jó útról, és most körözik.” 「道を踏み外してお尋ね者になった。」

köröző mozgás ◆ **かいせんうんどう** 【回旋運動】 ◆ **せんかいうんどう** 【旋回運動】

körözött ◆ **ケレゼット** ◆ **リップタウア** (Liptauer)

körözött bűnöző ◆ **しめいてはいはん** 【指名手配犯】 ◇ **nemzetközileg körözött bűnöző こくさいしめいてはいはん** 【国際指名手配犯】 „nemzetközileg körözött bűnözők listája” 「国際指名手配犯リスト」

körözött személy ◆ **おたずねもの** 【お尋ね者】 „körözött betörő” 「強盗犯のお尋ね者」 ◆ **しめいてはいしゃ** 【指名手配者】 ◇ **nemzetközileg körözött személy こくさいしめいてはいしゃ** 【国際指名手配者】

köröztetés ◆ **かいらん** 【回覧、廻覧】

körözve ◆ **ぐるぐる** „A leszállási engedélyre várva a repülőgép körözött.” 「着陸許可が降りるまで飛行機はぐるぐる回っていた。」

körözvény ◆ **かいじょう** 【回状、廻状】 ◆ **かいぶん** 【回文、廻文】 ◆ **かいらんばん** 【回覧板、廻覧板】 ◆ **つうたつ** 【通達】 „A közlekedési minisztérium körözvényt adott ki az eset

megismétlődésének megakadályozása érdekében.” 「国土交通省は再発防止の通達を出した。」 ◆ つうちょう 【通牒】 „A hivatal közvényt adott ki.” 「当局 は 通牒 を発した。」 ◆ りんぎしょ 【稟議書】

körpálya ◆ えんきどう 【円軌道】 ◆ しゅうかいきどう 【周回軌道】 ◆ しゅうかいコース 【周回コース】 (versenypálya)

körséta ◆ めぐり 【巡り、廻り、回り】 „Körsétát tettem a város összes parkjában.” 「町の公園巡りをした。」

körszájúak ◆ えんこうるい 【円口類】 (Cyclostomata)

körszakáll ◆ フルビアード

körszelet ◆ くしがた 【くし形、櫛形】 ◆ わぎり 【輪切り】

körszelet alakú ◆ くしがたの 【くし形の、櫛形の】

kör szűkítése ◆ しぼりこみ 【絞り込み】

kört alkot ◆ わをつくる 【輪を作る】 ◇ **távolról kört alkotva néz** とおまきにながめる 【遠巻きに眺める】 „Az emberek nem jöttek közelebb, hanem távolról kört alkotva nézték.” 「群衆 は近くに寄らずに遠巻きに眺めた。」

körtánc ◆ えんぶ 【円舞】 ◆ りんぶ 【輪舞】

körtáncot jár ◆ りんぶする 【輪舞する】

kört csinál ◆ わをつくる 【輪を作る】

körte ◆ きゅう 【球】 (villanykörte) ◆ たま 【玉、球、弾、珠】 (villanykörte) „Becsavartam a villanykörtét.” 「電気の球をはめた。」 ◆ でんきゅう 【電球】 (villanykörte) „Kiégett a körte.” 「電球 が切れた。」 ◆ バルブ (vakukörte) ◆ ようなし 【洋梨】 (Pyrus communis) ◇ **halogén körte** ハロゲンでんきゅう 【ハロゲン電球】 ◇ **japán körte** なし 【梨】 (Pyrus pyrifolia)

körtér ◆ えんけいひろば 【円形広場】

körút ◆ いっしゅうりょこう 【一周旅行】 „Országjáró körútra indult.” 「彼は全国 一周旅行に出かけた。」 ◆ かんじょうどうろ 【環状道路】 ◆ まわり 【回り、廻り】 „Kiotóban templomlátogató körutat tettem.” 「京都でお寺回りをした。」

körutazás ◆ いっしゅうするたび 【一周する旅】 „körutazás Magyarországon” 「ハンガリーを 一周 する旅」 ◆ かいゆう 【回遊、廻遊】 ◆ しゅうゆう 【周遊】 ◆ ツアー

körutazás az országban ◆ かいこく 【回国、廻国】

körutazás hajóval ◆ じゅんこう 【巡航】

körutazás kutyafuttában ◆ だんがんツアー 【弾丸ツアー】

körutazásra szóló jegy ◆ しゅうゆうけん 【周遊券】

körutazást tesz ◆ まわる 【回る、廻る】 „A Picasso kép világjáró körutazást tett.” 「ピカソの絵画は世界 中 を回った。」

körutazó ◆ しゅうゆうきゃく 【周遊客】

körül ◆ ごろ 【頃】 (körülbelül) „Három óra körül jövök.” 「３時ごろ来ます。」 ◆ ぜんごに 【前後に】 „Fél hat körül ott leszek.” 「５時半前後に行きます。」 ◆ そこそこ „Az éves jövedelme 4 millió jen körül van.” 「彼の 年収 は４百万 円そこそこだ。」 ◆ ちゅうしんに 【中心に】 (főleg) „Észak-Japán körül hull a hó.” 「北日本を 中心 に雪が降っている。」 ◆ まわり 【周り】 „Minden nap a császári palota körül futok.” 「毎朝皇居の周りを走る。」 ◆ まわりに 【周りに】 „A ház körül sok cseresznyefa van.” 「家の周りに 桜 の木がたくさん植えてあります。」

körülás ◆ ねまわしする 【根回しする】 „Körülástam a fát.” 「木の根回しをした。」

körülásás ◆ ねまわし 【根回し】

körülbelül ◆ およそ 【凡そ】 „Busszal innen odáig, körülbelül öt perc.” 「ここからそこまでバスでおよそ１０分です。」 ◆ くらい 【位】 „Körülbelül húszan jöttek az üzletbe.” 「２０人ぐらい店に入った。」 ◆ ぐらい 【位】 „Körülbelül 10 centivel rövidebbre vetettem az új nadrágomat.” 「新 しいズボンの丈を１０センチ

位上げた。」 ◆ **けんとう** 【見当】 „körülbelül egymillió jen értékű nemesfém” 「百万円見当の貴金属」 ◆ **これぐらいの** 【此れ位の】 „Körülbelül ilyen méretű táskát keresek.” 「これぐらいの大きさの鞄を探している。」 ◆ **だいたい** 【大体】 (nagyjából) „Ez a valuta körülbelül 20 ezer jennek felel meg.” 「この外貨は大体２万円に相当する。」 ◆ **ていど** 【程度】 „Ez az étel körülbelül tíz perc alatt elkészül.” 「この料理は１０分程度で出来ちゃう。」 ◆ **ないがい** 【内外】 „Körülbelül egy hetet kell feküdni a kórházban.” 「入院期間は一週間内外です。」 ◆ **ばかり** 【許り】 „Körülbelül tíz perces szünetet tartott.” 「１０分ばかりの休憩をした。」 ◆ **やく** 【約】 „Körülbelül egy óra múlva érünk oda.” 「約一時間で着く。」

körülbelül egy időben csinál ◆ **あいぜんごする** 【相前後する】 „Körülbelül egy időben sugározták a műsorokat, amiket nézni akartam.” 「見たい番組が相前後して放送された。」

körülbelül ennyi ◆ **そんなところだね**

körülbelüli ◆ **だいたいの** 【大体の】 „körülbelüli összeg” 「大体の金額」

körülbelüli életkor ◆ **としごろ** 【年ごろ、年頃】 „körülbelül azonos életkorú fiatalok” 「同じ年頃の若者たち」

körülbelüli irány ◆ **けんとう** 【見当】 „Az állomás körülbelül erre van.” 「駅はこの見当だ。」

körülfog ◆ **かこう** 【囲う】 kakou „Körülfogtam a kezeimmel a gyufa lángját.” 「マッチの火を両手で囲った。」 ◆ **とりかこむ** 【取り囲む、取囲む】 (körülvesz) „A popsztárt körülfogták a rajongói.” 「ファンはポップスターを取り囲んだ。」 ◆ **とりまく** 【取り巻く、取巻く、取りまく】 „Az énekest körülfogták a rajongói.” 「歌手はファンに取り巻かれた。」

körüli ◆ **がらみの** 【絡みの、搦みの】 „Ötven év körüli férfi.” 「５０がらみの男」 ◆ **ぜんごの** 【前後の】 „35 év körüli férfi.” 「彼は３５前後の男です。」 ◆ **そこそこの** „harminc év körüli férfi” 「３０そこそこの男」 ◆ **めぐる** 【巡る、回る、廻る】 „Súlyosodnak a szennyezett víz körüli problémák.” 「汚染水を巡るさまざまな問題が深刻化している。」

körülírás ◆ **パラフレーズ**

körüljár ◆ **いっしゅうする** 【一周する】 „Körüljárta a templomot.” 「お寺を一周した。」 ◆ **いろんなかくどからしらべる** 【色んな角度から調べる】 (témát, problémát) „Körüljárta csőd témakörét.” 「倒産について色んな角度から調べた。」

körülkerít ◆ **かこいこむ** 【囲い込む】 „Sövénnyel körülkerítette a kertet.” 「生垣で庭を囲い込んだ。」 ◆ **かこいをめぐらす** 【囲いを巡らす】 „A rendőrség körülkerítette a baleset színhelyét.” 「警察は事故現場に囲いを巡らした。」 ◆ **はりめぐらす** 【張りめぐらす、張り巡らす】 „A legelőt körülkerítettem villanypásztorral.” 「牧草地に電気柵を張り巡らした。」

körülmény ◆ **き** 【機】 „Igazodok a körülményekhez.” 「機に臨み変に応じる。」 ◆ **きょうぐう** 【境遇】 „Rossz körülmények között nőtt fel.” 「不幸な境遇に育った。」 ◆ **じじょう** 【事情】 „A körülmények úgy hozták, hogy nem tudtam jönni.” 「事情があって来れなかった。」 ◆ **しだい** 【次第】 „A körülményektől függően lehet, hogy ma nem jövök haza.” 「事と次第によっては今日は帰れない。」 ◆ **しゅういのじょうきょう** 【周囲の状況】 „Tisztában van a körülményeivel.” 「周囲の状況を把握する。」 ◆ **じょう** 【情】 ◆ **じょうきょう** 【状況、情況】 (helyzet) „Megváltoztak a körülmények.” 「状況が変わった。」 ◆ **じょうじょう** 【情状】 „A körülményeket figyelembe véve öt év szabadságvesztést kapott.” 「情状を酌量して５年の実刑を言い渡された。」 ◆ **ばあい** 【場合】 „Ha a körülmények úgy alakulnak, az

eseményt töröljük.” 「そうなった場合にはイベントは中止になります。」 ◇ **életkörülmény** **せいかつじょうたい** 【生活状態】 „Szegényes ételkörülmények között él.” 「貧困の 生活状態になっている。」 ◇ **életkörülmény** **せいかつじょうきょう** 【生活状況】 „Ez a család rossz életkörülmények között él.” 「この家族は 生活状況 が悪い。」 ◇ **enyhítő körülmény** **じょうじょうしゃくりょう** 【情状酌量】 ◇ **hazai körülmények** **こくないじじょう** 【国内事情】 ◇ **különleges körülmény** **とくしゅじじょう** 【特殊事情】 ◇ **különleges körülmények között** **とくべつなじょうきょうで** 【特別な状況で】 „különleges körülmények között nevelkedett gyermek” 「特別な 状況 で育てられた子供」 ◇ **mostoha körülmény** **ぎゃっきょう** 【逆境】 „Mostoha körülmények között él.” 「 逆境 にいる。」 ◇ **munkakörülmény** **さぎょうじょうけん** 【作業条件】 (munkafeltétel) ◇ **rejtett körülmény** **はいごかんけい** 【背後関係】 (rejtett összefüggés) „A rendőrség az ügy rejtett körülményeit vizsgálta.” 「警察は事件の背後関係を探った。」 ◇ **rendezett körülmény** **じゅんきょう** 【順境】 (körülmények) „A család rendezett körülmények között élt.” 「家族は 順境 に暮らしていた。」 ◇ **rossz körülmény** **あくじょうけん** 【悪条件】 „A rossz körülmények ellenére igyekszem.” 「悪条件 にもめげず頑張っています。」

körülmények ◆ **いきがかり** 【行き掛かり、行きがかり】 (események sodrása) ◆ **ふきまわし** 【吹き回し】

körülményekből kifolyólag ◆ **いきがかりじょう** 【行き掛かり上、行きがかり上】 „A körülményekből kifolyólag éreztem, hogy ezt nem lehet visszautasítani.” 「行きがかり 上 断れない雰囲気になってしまった。」 ◆ **ゆきがかりじょう** 【行き掛かり上、行きがかり上】

körülményes ◆ **かたくるしい** 【堅苦しい】 (lassan) „körülményesen fogalmazott jogi szöveg” 「堅苦しい法律の 文章」 ◆ **はんさな** 【煩瑣な】 „Körülményes eljárás folyt.” 「煩瑣な手続きが続いた。」

körülményes a használata ◆ **ふべんな** 【不便な】 „Ennek a táskának körülményes a használata, mert nincs füle.” 「このカバンはハンドルがないので不便。」

körülményes és sikertelen ◆ **にかいからめぐすり** 【二階から目薬】

körülményesség ◆ **はんさ** 【煩瑣】

körülmetél ◆ **かつれいをほどこす** 【割礼を施す】 „A nyolcnapos csecsemőt körülmetélték.” 「生後八日目の赤ちゃんに割礼を 施 した。」

körülmetélés ◆ **かつれい** 【割礼】 ◆ **ほうひせつだん** 【包皮切断】

körülnéz ◆ **あたりをみまわす** 【あたりを見まわす、辺りを見まわす、辺りを見回す】 „A domb tetejéről körülnéztem.” 「丘の上から辺りを見回した。」 ◆ **さゆうをみる** 【左右を見る】 (balra-jobbra néz) „Mielőtt átmész az úton, nézz körül!” 「左右を見てから道路を渡ってください。」 ◆ **しゅういをみまわす** 【周囲を見回す】 „Körülnézett.” 「彼女は周囲を見回した。」 ◆ **みまわす** 【見まわす、見回す、見廻す】 „Körülnéztem az üzletben.” 「店を見回した。」 ◇ **figyelmesen körülnéz** **あたりにめをくばる** 【あたりに目を配る、周りに目を配る】 „Figyelmesen körülnézett.” 「あたりに目を配った。」

körülölel ◆ **いだく** 【抱く、懐く】 „A tenger körülöleli a szigetet.” 「海は島を抱いている。」

körülötte ◆ **まわりに** 【周りに】 „Mindig van körülötte valaki.” 「彼の周りにいつも誰かがいる。」

körülötte lebzsel ◆ **つきまとう** 【付きまとう、付き纏う、付き纏う】 cukimatou „Az újságírók a politikus körül lebzseltek.” 「政治家は記者団につきまとわれている。」

körülötte lévő ◆ **まわりの** 【周りの】 „Az egyik körülöttem álló embertől megkérdeztem az utat.” 「周りの人に道を聞いた。」

körülötte lévő rész ◆ **しゅうい** 【周囲】 „vár körüli vizesárok” 「お城の周囲の堀」

körülötte sündörgés ◆ **こしぎんちゃく** 【腰巾着】 „Állandóan a miniszterelnök körül sündörög.” 「彼は 首相 の 腰巾着 だ。」

körülszaglászik ◆ **しらべまわる** 【調べ回る】 „A rendőrök körülszaglásztak a raktárban.” 「警察は倉庫を調べ回った。」 ◆ **におをかぎまわる** 【匂いを嗅ぎ回る】 „A kutya körülszaglászta az idegent.” 「犬は初めてあった人の匂いを嗅ぎ回った。」

körültekintés ◆ **さいしん** 【細心】 ◆ **しりょ** 【思慮】 ◆ **しりょふんべつ** 【思慮分別】 ◆ **しんちょう** 【慎重】 (óvatosság)

körültekintő ◆ **かんがえぶかい** 【考え深い】 „körültekintő ember” 「考 え深い人」 ◆ **さいしんな** 【細心な】 „körültekintő megfontolás” 「細心な思慮」 ◆ **しりょぶかい** 【思慮深い、思慮ぶかい】 „körültekintő természet” 「思慮深い性格」 ◆ **しんちょうな** 【慎重な】 „Körültekintő hozzáállással kezelte az ügyet.” 「慎重 な姿勢でこの問題を 扱 った。」 ◆ **つつしむ** 【慎む、謹む】 „Körültekintően viselkedik.” 「行動を 慎 む。」 ◇ **roppant körültekintő ねんにはねんをいれる** 【念には念を入れる】 nen- ni va nen o ireru „Roppant körültekintően ellenőriztem a szerződés szövegét.” 「契約の内容を念には念を入れてチェックした。」

körültekintően ◆ **しんちょうに** 【慎重に】 „Körültekintően megvizsgáltam a kiszemelt lakást.” 「目をつけた家を 慎重 に調べた。」

körültekintően kiválaszt ◆ **ぎんみする** 【吟味する】 „Körültekintően kiválasztott alapanyagokból készítjük ételeinket.” 「吟味した 食材 で調理します。」

körültekintő figyelem ◆ **さいしんのちゅうい** 【細心の注意】

körültekintő választás ◆ **ぎんみ** 【吟味】

körülül ◆ **かこんですわる** 【囲んで座る】 „A csoport körülülte az asztalt.” 「グループはテーブルを囲んで座っていた。」

körülvágás ◆ **トリミング**

körülvesz ◆ **かこむ** 【囲む】 „A házat egy erdő vette körül.” 「森は家を囲んでいた。」 ◆ **とりかこむ** 【取り囲む、取囲む】 „Japán tengerrel van körülvéve.” 「日本は海に取り囲まれている。」 ◆ **とりまく** 【取り巻く、取巻く、取りまく】 „Körülvettek a vérebek.” 「猛犬に取り巻かれた。」 ◆ **めぐる** 【巡る、回る、廻る】 „A kerékpárút körülveszi a tavat.” 「自転車道は湖 の周りを巡っている。」 ◇ **nőkkel körülvétel おんなっけ** 【女っ気】 „férfi, aki valahogy nincs nőkkel körülvéve” 「女 っ気のない男」

körülvéve nézés ◆ **かんし** 【環視】

körülzár ◆ **かこむ** 【囲む】 „Szalaggal körülzárták a területet.” 「その場所は紐で囲まれていた。」 ◆ **とりまく** 【取り巻く、取巻く、取りまく】 „A rendőrök körülzárták a tüntetőket.” 「デモ隊は警察に取り巻かれた。」 ◆ **ほういする** 【包囲する】 (bekerít) „A rendőrség körülzárta a területet.” 「警察は辺りを包囲した。」

körülzárás ◆ **ほうい** 【包囲】

körvonal ◆ **アウトライン** ◆ **あらまし** „Ismertették az új jövedelemadó körvonalait.” 「所得税の改正のあらましが公開された。」 ◆ **おおすじ** 【大筋】 „Megtervezte a regény körvonalait.” 「小説 の大筋を決めた。」 ◆ **がいかく** 【外郭】 ◆ **シルエット** ◆ **ぜんたいぞう** 【全体像】 „Kezdtek látszódni a probléma körvonalai.” 「問題の全体像が明らかになった。」 ◆ **りんかく** 【輪郭、輪廓】 „Messziről látszottak a hegy körvonalai.” 「遠くから山の輪郭が見えた。」

körvonalaz ◆ **がいりゃくする** 【概略する】 „Körvonalazta a koncepciót.” 「コンセプトについて 概略 した。」 ◆ **がいりゃくをのべる** 【概略を述べる】 „Körvonalazta a tervet.” 「計画の

概略(がいりゃく)を述べた。」 ◆ **かんたんにせつめいする** 【簡単に説明する】 „Körvonalazta a problémákat.” 「問題を簡単に説明した。」 ◆ **りゃくせつする** 【略説する】 „Körvonalaztam az esetet.” 「事件について略説した。」 ◆ **りんかくをのべる** 【輪郭を述べる】 „Körvonalaztam a tervet.” 「計画の輪郭を述べた。」

körvonalazás ◆ **がいりゃく** 【概略】 „Körvonalazva a következő következtetésre jutottunk.” 「結論の概略は次の通りです。」 ◆ **たいりゃく** 【大略】 „terv körvonalazása” 「計画の大略」

körvonalazódik ◆ **りんかくがうかびあがる** 【輪郭が浮かび上がる】 „Körvonalazódott, hogy ki lehet a tettes.” 「犯人の輪郭が浮かび上がった。」

körvonalazott ◆ **おおまかな** 【大まかな】 „Körvonalazta a vállalkozás lényegét.” 「事業の大まかな内容を説明した。」

körvonalrajz ◆ **せんが** 【線画】 (vonalas rajz)

körzet ◆ **うけもちくいき** 【受け持ち区域】 (rábízott körzet) „A rendőr a körzetében járőrözött.” 「警官は受け持ち区域を巡査していた。」 ◆ **かんく** 【管区】 „tizenegyes körzet tengerbiztonsági hivatala” 「第十一管区海上保安本部」 ◆ **かんない** 【管内】 „A rendőr éjszaka körbejárta a körzetét.” 「警官は深夜に受け持ち管内を巡回した。」 ◆ **く** 【区】 ◆ **くいき** 【区域】 ◆ **けん** 【圏】 „A tévéállomás vételi körzetében lakom.” 「テレビ局の受信圏に住んでいる。」 ◆ **ちく** 【地区】 „Ebben a körzetben nincs iskola.” 「この地区には学校がない。」 ◆ **ちょう** 【町】 ◆ **はんい** 【範囲】 „A robbanás hangja 10 kilométeres körzetben hallatszott.” 「爆発音は１０キロの範囲で聞こえた。」 ◆ **まち** 【町、街】 ◇ **iskolakörzet つうがくくいき** 【通学区域】 ◇ **kézbesítési körzet はいたつくいき** 【配達区域】 ◇ **közigazgatási körzet ぎょうせいくかく** 【行政区画】 ◇ **mozgáskörzet こうどうはんい** 【行動範囲】 „A vaddisznó mozgáskörzete kiterjedt a falura.” 「猪の行動範囲は村まで広がった。」 ◇ **postai körzet ゆうびんくいき** 【郵便区域】 ◇ **széles körzetben こうはんいで** 【広範囲で】 „Az adó jele széles körzetben fogható.” 「この放送局は広範囲で受信できる。」 ◇ **tájvédelmi körzet ふうちちく** 【風致地区】 ◇ **választókörzet せんきょく** 【選挙区】 ◇ **védelmi körzet ほごくいき** 【保護区域】 „természetvédelmi körzet” 「自然保護区域」 ◇ **viharkörzet ぼうふうけん** 【暴風圏】 „Tokió a tájfun viharkörzetébe került.” 「東京は台風の暴風圏内に入った。」

körzetében ◆ **けんない** 【圏内】 „Ez a falu az atomerőmű 20 kilométeres körzetében fekszik.” 「この村は原発から２０キロ圏内にある。」

körzetébe tartozó ◆ **かんないの** 【管内の】 „Meguro körzetébe tartozó családjogi bíróság.” 「目黒管内の家庭裁判所。」

körzeten belül ◆ **けんない** 【圏内】

körzeten kívül ◆ **けんがい** 【圏外】

körzethívószám ◆ **しがいきょくばん** 【市外局番】

körzeti ◆ **ちくの** 【地区の】 ◆ **ローカル** „körzeti adás” 「ローカル放送」

körzeti hívószám ◆ **しがいきょくばん** 【市外局番】

körzeti kórház ◆ **ぶんいん** 【分院】

körzeti orvos ◆ **かかりつけのいしゃ** 【掛かり付けの医者、掛りつけの医者、掛かりつけの医者】 ◆ **まちいしゃ** 【町医者】

körzetszám ◆ **きょくばん** 【局番】 „Mi a körzetszáma annak a városnak?” 「あの市の〈電話の〉局番はいくつですか？」 ◆ **ばんち** 【番地】 (cím körzetszáma)

körző ◆ **コンパス** „A körzővel kis- és nagy köröket rajzol.” 「コンパスで大小さまざまな円を書く。」

Körző ◆ **コンパスざ** 【コンパス座】 (csillagkép)

körző és vonalzó ◆ **きく** 【規矩】

kősánc ◆ **せきるい** 【石塁】

kősó ◆ **がんえん** 【岩塩】

kősüllő ◆ **ヴォルガパイクパーチ** (Stizostedion volgense)

kőszén ◆ **せきたん** 【石炭】

kőszénbánya ◆ **たんこう** 【炭鉱】 (szénbánya)

kőszénkátrány ◆ **コールタール**

kőszerszám ◆ **せっき** 【石器】 ◇ **csiszolt kőszerszám ませいせっき** 【磨製石器】 ◇ **pattintott kőszerszám だせいせっき** 【打製石器】

köszi ◆ **ありがとう** 【有り難う、有難う】 „Köszi!” 「ありがとうね！」 ◆ **サンキュー** ◆ **どうも** „Köszi!” 「どうも！」

kőszikla ◆ **いわ** 【岩】

kőszívű ◆ **いんごうな** 【因業な】 „kőszívű ember” 「因業な人」 ◆ **こころがつめたい** 【心が冷たい】 ◆ **じゃけんな** 【邪険な、邪慳な】 ◆ **はくじょうな** 【薄情な】 ◆ **れいけつな** 【冷血な】 „kőszívű ember” 「冷血な人」

kőszívű ember ◆ **ぼくせきかん** 【木石漢】

köszméte ◆ **すぐり** 【酸塊】 ◆ **まるすぐり** 【丸スグリ、丸すぐり、丸酸塊】

kőszobor ◆ **せきぞう** 【石像】

köszön ◆ **あいさつする** 【挨拶する】 „Az utcán köszöntem az ismerősömnek.” 「道で知り合いに挨拶した。」 ◆ **ありがとうという** 【有難うと言う】 „Köszönöm a segítséget!” 「助けてくれてありがとうございます。」 ◆ **えしゃくする** 【会釈する】 „Kalapot emelve köszönt.” 「帽子を上げて会釈した。」 ◆ **かんしゃする** 【感謝する】 „Köszönöm, hogy megmentette az életemet!” 「私の命を救ってくれて、感謝します。」 ◇ **saját magának köszönheti みからでたさび** 【身から出た錆】 „Saját magadnak köszönheted, hogy kirúgtak.” 「首になったのは身から出た錆だ。」

köszön egymásnak ◆ **あいさつをかわす** 【挨拶を交わす】 „Köszöntünk egymásnak az ismerősömmel.” 「知り合いと挨拶を交わした。」

köszönés ◆ **あいさつ** 【挨拶】 „Nem fogadta a köszönésemet.” 「彼は挨拶を返してこなかった。」 ◆ **じんぎ** 【仁義】

köszönet ◆ **かんしゃ** 【感謝】 „Köszönetet szeretnék mondani mindenkinek!” 「皆様に感謝を申し上げます。」 ◆ **しゃい** 【謝意】 ◇ **nincs köszönet てきとうな** 【適当な】 „Nincs köszönet a munkájában.” 「彼の仕事は適当だ。」 ◇ **nincs köszönet やくにたたない** 【役に立たない】 „Segítséget kaptam, de nem volt benne köszönet.” 「助けてはもらったけど、役に立たなかった。」

köszönete jeléül ◆ **ほうおんのため** 【報恩のため】 „Köszönetük jeléül buddhista szertartást rendeztek a vallásalapító emlékének.” 「宗祖への報恩のために法会を行った。」

köszönetet mond ◆ **おれいをもうしあげる** 【御礼を申し上げる、お礼を申し上げる】 „Szeretnék köszönetet mondani mindenkinek!” 「皆様にお礼を申し上げます。」 ◆ **しゃじをのべる** 【謝辞を述べる】

köszönetnyilvánítás ◆ **おれい** 【お礼】 „Köszönetnyilvánításként pénzt adott neki.” 「お礼にお金を渡した。」 ◆ **かんしゃ** 【感謝】 „köszönetnyilvánító levél” 「感謝の手紙」 ◆ **しゃじ** 【謝辞】 ◆ **ほうおん** 【報恩】 ◆ **れい** 【礼】 „köszönetnyilvánító levél” 「お礼のメール」 ◆ **れいじょう** 【礼状】

köszönetnyilvánítás a fohász meghallgatásáért ◆ **がんほどき** 【願解き】

köszönetnyilvánító levél ◆ **かんしゃじょう** 【感謝状】 ◆ **れいじょう** 【礼状】

köszönettel ◆ **くれぐれもよろしくおねがいします** 【呉れ呉れも宜しくお願いします】

köszönettel venné ◆ **ありがたい** 【有り難い、有難い】 (hálás lenne) „Köszönettel venném, ha válaszolnál.” 「返事をいただければ有り難い。」

köszönhet ◆ **おう** 【負う】 ou „Az orvostudomány sokat köszönhet a kutatásoknak.” 「医学は研究に負うところが多い。」

köszönheti a halálát ◆ **しをまねく** 【死を招く】 „Saját magának köszönheti a halálát.” 「自らの死を招いた。」

köszönhető ◆ **おかげで** 【お蔭で、御蔭で】 „A mosógépnek köszönhető, hogy könnyebb lett a házimunka.” 「洗濯機のお陰で家事が楽になった。」 ◆ **せいで** „A politikusoknak köszönhető ez a rossz gazdasági helyzet.” 「政治家のせいでこの不況がある。」 ◆ **だけのことはある** dake-no koto-va aru (meglátszik) „A külföldön töltött éveknek köszönhetően, jól beszél idegen nyelveket.” 「海外で生活していただけのことはあって外国語をよく話せる。」

köszönhetően ◆ **おかげで** 【お蔭で、御蔭で】 „Az időjárásnak köszönhetően bő az idei termés.” 「好天のお陰で今年は豊作です。」

köszönjük, hogy ide fáradt ◆ **ごらいてんありがとうございました** 【ご来店有難うございました】 (üzletben)

köszönőlevél ◆ **れいじょう** 【礼状】

köszönöm ◆ **ありがとう** 【有り難う、有難う】 „Köszönöm!” 「ありがとう！」 ◆ **おそれいります** 【恐れ入ります】 ◆ **サンキュー** ◆ **メルシー** (merci) ◆ **わるい** 【悪い】 „Köszönöm, hogy hétvégén is dolgozol nekem!” 「休日に働いてもらって悪いね！」 ◇ **én köszönöm** **こちらこそ**

köszönöm a fáradozását ◆ **ごくろうさま** 【ご苦労さま、ご苦労様、御苦労様】 „Köszönöm a fáradozását, hogy esőben is elhozta nekem a csomagot!” 「雨の中届けてくれて、ご苦労様。」 ◆ **ごくろうさん** 【ご苦労さん、ご苦労さん、御苦労さん】

köszönöm a mai munkátokat ◆ **おつかれさまでした** 【お疲れさまでした、お疲れ様でした】

köszönöm a munkáját ◆ **ごくろうさまでした** 【ご苦労さまでした、ご苦労様でした、御苦労様でした】 „Köszönjük az eddigi munkáját!” 「長い間ご苦労様でした。」

köszönöm az ebédet ◆ **ごちそうさま** 【ご馳走様、御馳走様】

köszönöm, hogy felkeresett ◆ **いらっしゃいませ** „Köszönjük, hogy felkeresett minket! Erre parancsoljon!” 「いらっしゃいませ。どうぞこちらへ。」

köszönöm, hogy gondomat viselte ◆ **おせわになりました** 【お世話になりました】

köszönöm, nem ◆ **ノー・サンキュー**

köszönöm szépen ◆ **ありがとうございます** 【有り難うございます、有り難う御座います、有難うございます】 ◆ **きょうしゅくです** 【恐縮です】 „Köszönöm szépen, hogy felhívott!” 「お電話いただき恐縮です。」 ◆ **どうもありがとう** 【どうも有り難う、どうも有難う】 ◆ **まことにありがとうございます** 【誠にありがとうございます】

köszönöm szépen a vacsorát ◆ **ごちそうさまでした** 【ご馳走様でした、御馳走様でした】

köszönöm szépen az ebédet ◆ **ごちそうさまでした** 【ご馳走様でした、御馳走様でした】 „Köszönöm szépen az ebédet!” 「ご馳走様でした！」

köszönő szavak ◆ **おれいのことば** 【お礼の言葉】 „Köszönő szavakat mondtam.” 「お礼の言葉を述べた。」

köszönőviszony ◆ **あいさつするだけのあいだがら** 【挨拶するだけの間柄】

köszönőviszonyban sincs egymással ◆ **かいりする** 【乖離する】 „A részvény árfolyama és a profit köszönőviszonyban sincs egymással.” 「会社の利益と株価は乖離している。」 ◆ **まったくべつものである** 【まったく別物である】 „Az elmélet és a gyakorlat köszönőviszonyban sincs egymással.” 「理論と実際はまったく別物である。」

köszönt ◆ **あいさつをする** 【挨拶をする】 (valakit) „A partin köszöntöttük az új dolgozókat.” 「パーティーで新入社員に挨拶をした。」 ◆ **けいれいする** 【敬礼する】 „Megemelt kalappal köszöntötte a másikat.” 「脱帽して敬礼した。」 ◆ **むかえる** 【迎える】 „Reményteljesen köszöntötte az új évet.” 「期待に満ちた新年を迎えた。」

köszöntés ◆ **あいさつ** 【挨拶】 „új dolgozók köszöntése” 「新入社員への挨拶」 ◆ **えしゃく** 【会釈】 ◆ **おいわい** 【お祝い、御祝い、御祝】 „Dallal köszöntöttük a születésnapját.” 「誕生日のお祝いに歌を歌った。」 ◆ **きょうが**

【恭賀】 ◆ きんが 【謹賀】 (tisztelettel) ◆ けいれい 【敬礼】 „Viszonozza a másik köszöntését.” 「相手の敬礼に答える。」 ◆ こうじょう 【口上、口状】 (kabukiban) ◆ ことぶき 【寿】 ◆ しゅくが 【祝賀】 „Születésnapi köszöntéseket kaptam.” 「誕生日の祝賀を受けた。」 ◇ évszakhoz illő köszöntés じこうのあいさつ 【時候の挨拶】

köszöntjük ◆ ようこそ (üdvözöljük)

köszöntő ◆ あいさつ 【挨拶】 „A pápa újévi köszöntőt mondott.” 「ローマ法王は新年の挨拶をした。」 ◆ おいわい 【お祝い、御祝い、御祝】 (köszöntés) ◆ おいわいのあいさつ 【お祝いの挨拶】 (beszéd) „A levezető elnök köszöntőt mondott.” 「司会者はお祝いの挨拶をした。」 ◆ おいわいパーティー 【お祝いパーティー】 (parti) „A születésnapi köszöntőre húszan jöttek el.” 「誕生日のお祝いパーティーに２０人が来た。」 ◆ かいかいあいさつ 【開会挨拶】 ◆ じ 【辞】 ◆ しゅくし 【祝詞】 (beszéd) ◆ しゅくじ 【祝辞】 (köszöntő beszéd) „Köszöntőt mondtam.” 「祝辞を述べた。」 ◆ ぼうとうのあいさつ 【冒頭の挨拶】

köszöntő beszéd ◆ しゅくじ 【祝辞】

köszöntő buli ◆ かんげいかい 【歓迎会】 (új tagok köszöntésére)

köszörű ◆ けんさくばん 【研削盤】

köszörűkorong ◆ けんさくといし 【研削砥石】

köszörűkő ◆ けんさくといし 【研削砥石】 ◆ といし 【砥石】 ◆ とぎいし 【研ぎ石、磨石】

köszörül ◆ けんさくする 【研削する】 ◇ köszörüli a torkát せきばらいする 【咳き払いする、咳払いする】 „A háta mögött állva a torkomat köszörültem.” 「後ろに立って、咳払いした。」

köszörülés ◆ けんさく 【研削】 ◇ torokköszörülés せきばらい 【咳き払い、咳払い】

köszörüli a torkát ◆ せきばらいする 【咳き払いする、咳払いする】 „A háta mögött állva a torkomat köszörültem.” 「後ろに立って、咳払いした。」

köszörűs ◆ とぎものし 【研ぎ物師】

köszvény ◆ つうふう 【痛風】

köt ❶ むすぶ 【結ぶ】 „A cipőmet kötöttem.” 「靴を結んでいた。」 ❷ あむ 【編む】 „Kötöttem neked egy pulóvert.” 「貴方にセーターを編みました。」 ❸ つなぐ 【繋ぐ、繋ぐ】 (hozzákapcsol) „Az autóhoz kötöttem az utánfutót.” 「リヤカーを車に繋いだ。」 ❹ しばる 【縛る】 „Engem köt az ígéretem.” 「私は約束に縛られている。」 ❺ つける 【付ける】 „A szerződéshez néhány feltételt kötöttem.” 「この契約に幾つかの条件を付けた。」 ❻ かたまる 【固まる】 „A beton néhány nap alatt köt.” 「コンクリートは数日間で固まる。」 ❼ とじる 【綴じる】 (fűz) „Könyvet köt.” 「本を綴じる。」 ◆ おびる 【帯びる】 „Kardot kötött a derekára.” 「腰に刀を帯びた。」 ◆ かすがいとなる 【鎹となる】 „A gyerekek kötötték össze az elhidegült szülőket.” 「冷えきった夫婦の関係に子供がかすがいとなっていた。」 ◆ かにゅうする 【加入する】 „Életbiztosítást kötöttem.” 「生命保険に加入した。」 ◆ しばりつける 【縛りつける、縛り付ける】 „A munkám ehhez az isten háta mögötti helyhez köt.” 「仕事でこの僻地に縛りつけられている。」 ◆ しめる 【締める】 „Nyakkendőt kötöttem.” 「ネクタイを締めた。」 ◆ じょうけんである 【条件である】 (feltétel) „Egyetemi végzettséghez kötik az állást.” 「この仕事は大学卒業が条件です。」 ◆ たばねる 【束ねる】 (csokorba szed) „Csokrot kötött.” 「花をたばねた。」 ◆ つる 【吊る】 „Kardot kötött az oldalára.” 「腰に刀を吊った。」 ◆ はなれられない 【離れられない】 (nem engedi eltávolodni) „A családom ide köt.” 「家族がいるからここから離れられない。」 ◆ ふじゆうする 【不自由する】 (korlátoz) „Engem nem köt a pénz.” 「お金に不自由していません。」 ◆ ゆわえる 【結わえる】 „Masnira kötöttem a cipőfűzőmet.” 「靴紐を蝶々結びに結わえた。」 ◇ ágyhoz kötött ねたきりの

【寝たきりの、寝た切りの】 „A baleset után ágyhoz kötött lett.” 「事故のあと寝たきりになった。」 ◇ **alkut köt とりひきをする** 【取り引きをする、取引きをする、取引をする】 „A szakszervezett alkut kötött a munkáltatóval.” 「労働組合は雇用者側と取り引きをした。」 ◇ **árindexhez kötés ぶっかスライド** 【物価スライド】 „árindexhez kötött nyugdíj” 「物価スライド型年金」 ◇ **átköt かける** 【掛ける】 „A csomagot átkötöttem egy madzaggal.” 「小包に紐をかけた。」 ◇ **barátságot köt ともだちになる** 【友達になる】 ◇ **békét köt へいわじょうやくをむすぶ** 【平和条約を結ぶ】 (aláírja a békeszerződést) ◇ **biztosítást köt ほけんにはいる** 【保険に入る】 „Múlt évben életbiztosítást kötöttem.” 「去年生命保険に入った。」 ◇ **biztosítást köt ほけんにかにゅうする** 【保険に加入する】 „Életbiztosítást kötöttem.” 「生命保険に加入した。」 ◇ **egymáshoz köt あみあわせる** 【編み合わせる】 ◇ **engedélyhez van kötve きょかせいである** 【許可制である】 „Engedélyhez kötik a vadon élő állatok befogását.” 「野生動物の捕獲は許可制です。」 ◇ **feltételhez köt じょうけんをふする** 【条件を付する】 „Feltételhez köti az engedélyt.” 「免許に条件を付する。」 ◇ **fogadást köt かけをする** 【賭けをする】 „Fogadást kötöttem vele.” 「彼と賭けをした。」 ◇ **gúzsba köt がんじがらめにする** 【雁字がらめにする、雁字搦めにする、がんじ搦めにする】 „Gúzsba kötnek az adósságaim.” 「借金で雁字搦めになった。」 ◇ **gúzsba köt しばりあげる** 【縛り上げる、縛りあげる】 „A betörő gúzsba kötötte az áldozatát.” 「泥棒は被害者を縛り上げた。」 ◇ **ismeretséget köt しりあう** 【知り合う】 „Ismeretséget kötöttünk.” 「彼と知り合った。」 ◇ **kompromisszumot köt だきょうする** 【妥協する】 „Kompromisszumot kötött a két férfi.” 「彼らは妥協しあった。」 ◇ **kompromisszumot köt ゆずりあう** 【譲り合う、譲りあう、ゆずり合う】 „Kompromisszumot kötve oldották meg a problémát.” 「譲り合って問題を解決した。」 ◇ **könyvet köt せいほんする** 【製本する】 „Könyvet kötöttem az iratokból.” 「書類を製本した。」 ◇ **kötődik ほだされる** 【絆される】 „A lány, akitől el akartam válni, a kedvességével magához köt.” 「もう別れたいと思っていたのに彼女の優しさに絆された。」 ◇ **lazán kötött あみめがあらい** 【編み目が粗い、編目が粗い】 „lazán kötött pulóver” 「編み目が粗いセーター」 ◇ **lelkére köt いいふくめる** 【言い含める】 „Lelkére kötöttem, hogy biztonságosan vezessen, ha jön.” 「安全運転で来るように言い含めた。」 ◇ **megköt きゅうちゃくする** 【吸着する】 (leköt) „Az aktív szén megköti a mérgező gázokat.” 「活性炭は毒ガスを吸着する。」 ◇ **szerződést köt けいやくをむすぶ** 【契約を結ぶ】 „Bérleti szerződést kötöttem.” 「賃貸契約を結んだ。」 ◇ **tagsághoz kötött かいいんせいの** 【会員制の】 ◇ **titkos egyezséget köt みつやくをむすぶ** 【密約を結ぶ】 „A miniszterelnök a népet félrevezetve titkos egyezséget kötött.” 「首相は国民を欺いて密約を結んだ。」 ◇ **üzletet köt とりひきする** 【取引する、取り引きする、取引きする】 „Előnyös üzletet kötöttem.” 「有利な取引をした。」

kötáblába vésett haiku ◆ **くひ** 【句碑】

kötbér ◆ **いやくきん** 【違約金】 „Kötbért kér a munkálatok késése miatt.” 「工事の遅延による違約金を請求する。」

köteg ◆ **くくり** 【括り】 ◆ **しゅうごうたい** 【集合体】 „Kivették a nukleáris fűtőelemköteget.” 「核燃料集合体を取り出した。」 ◆ **じょう** 【帖】 (papír számlálószava) ◆ **たば** 【束、把】 „Az asztalon egy pénzköteg hevert.” 「テーブルに札束が横たわっていた。」 ◆ **わ** 【把】 „egy köteg spenót” 「ほうれん草一把」 ◇ **bankjegyköteg さつたば** 【札束】 ◇ **egy köteg ひとたば** 【一束】 „egy köteg bankjegy” 「一束の紙幣」 ◇ **idegrostköteg しんけいせんいそく** 【神経線維束、神経繊維束】 ◇ **rostköteg せんいそく** 【繊維束】

kötegel ◆ **たばねる** 【束ねる】 „Kötegeltem a régi újságokat.” 「古い新聞を束ねた。」

kötegelt feldolgozás ◆ **いっかつしょり** 【一括処理】 (IT)

kötekedés ◆ **うりことば** 【売り言葉】

kötekedik ◆ **あたりちらす** 【当たり散らす】 „Ha rossz a hangulata, kötekedik a többiekkel.” 「機嫌が悪い時に周りに当たり散らす。」 ◆ **あたる** 【当たる】 „Ha rossz a hangulata kötekedik a beosztottaival.” 「機嫌が悪いと部下に当たる。」 ◆ **いちゃもんをつける** 【いちゃもんを付ける】 ◆ **けちをつける** (beleköt) ◆ **けんかをふっかける** 【けんかを吹っかける、喧嘩を吹っかける】 (vitát szít) ◆ **こづきまわす** 【小突き回す】 „Kötekedtek velem a társaim.” 「仲間達に小突き回された。」 ◆ **ことをかまえる** 【事を構える、ことを構える】 „Kötekedtem valakivel a kocsmában.” 「パブの人と事を構えた。」

kötekedő ◆ **ぎろんずきな** 【議論好きな】

kötekedő részeg ◆ **おこりじょうご** 【怒り上戸】

kötél ◆ **ケーブル** ◆ **つな** 【綱】 „A majom felmászott a kötélen.” 「猿は綱に登った。」 ◆ **なわ** 【縄】 „Kötéllel megkötözte a lábát.” 「足を縄で縛った。」 ◆ **ロープ** ◇ **kikötőkötél ともづな** 【とも綱、艫綱、纜】 „Kioldottam a kikötőkötelet.” 「船のとも綱を解いた。」 ◇ **nejlonkötél ナイロン・ザイル** ◇ **ugrálókötél なわとびなわ** 【縄跳び縄、縄飛び縄】 ◇ **ugrókötél なわとびなわ** 【縄跳び縄、縄飛び縄】 ◇ **vontató kötél けんいんロープ** 【牽引ロープ】

kötél általi halál ◆ **こうしゅけい** 【絞首刑】 (ítélet) „A bíró kötél általi halálra ítélte a vádlottat.” 「裁判官は絞首刑を宣告した。」

kötélből vannak az idegei ◆ **しんけいがふとい** 【神経が太い】

kötelék ◆ **きずな** 【絆】 „Szerelmi kötelék kötötte őket egymáshoz.” 「彼らは愛という絆で結ばれた。」 ◆ **しがらみ** 【柵、箝】 „szerelmi kötelék” 「恋のしがらみ」 ◆ **ちゅうたい** 【紐帯】 „emberek közti kötelék” 「個人間の紐帯」 ◆ **へんたい** 【編隊】 „A repülők kötelékben repültek.” 「飛行機は編隊を組んで飛んでいた。」

kötelékrepülés ◆ **へんたいひこう** 【編隊飛行】

kötélen leereszkedik ◆ **けんすいかこうする** 【懸垂下降する】 „Kötélen leereszkedtem a hegyről.” 「山を懸垂下降した。」

kötélen táncol ◆ **つなわたりする** 【綱渡りする】

köteles ◆ **ぎむがある** 【義務がある】 „A szülők kötelesek eltartani a gyerekeiket.” 「親は子供を養う義務がある。」

kötelesség ◆ **ぎむ** 【義務】 (kötelezettség) „Elmulasztotta az adófizetési kötelességét.” 「税金を払う義務を怠った。」 ◆ **ぎり** 【義理】 (muszáj) „Elmulasztotta a kötelességét.” 「彼は義理を欠いた。」 ◆ **さだめ** 【定め】 „A rabszolga kötelessége engedelmeskedni.” 「従うのが奴隷の定め。」 ◆ **しょく** 【職】 „Teljesítette miniszterelnöki kötelességét.” 「首相としての職を果たした。」 ◆ **じんぎ** 【仁義】 ◆ **せき** 【責】 ◆ **せきむ** 【責務】 „Teljesítette a kötelességét.” 「彼は責務を果たした。」 ◆ **つとめ** 【務め】 „Teljesítette anyai kötelességét.” 「母としての務めを果たした。」 ◆ **ぶん** 【分】 „Megteszi a kötelességét.” 「自分の分を尽くす。」 ◆ **ほんぶん** 【本分】 „Teljesíti a kötelességét.” 「本分を果たす。」 ◆ **めいぶん** 【名分】 ◇ **házastársi kötelesség ふうふとしてのぎむ** 【夫婦としての義務】 ◇ **házastársi kötelesség ふうふのいとなみ** 【夫婦の営み】 (közösülés) „Nem teljesítette házastársi kötelességét.” 「夫婦の営みを怠った。」 ◇ **kutya kötelesség しなければならない** „A meghívott vendégnek kutya kötelessége azt mutatni, hogy jól érzi magát.” 「呼ばれた客は楽しい振りをしなければならない。」 ◇ **munkaköri kötelesség しょくむ** 【職務】 „Elhanyagolja a mun-

kaköri kötelességét.” 「彼は職務を怠っている。」 ◇ **szülői kötelesség おやとしてのぎむ** 【親としての義務】

kötelességérzet ◆ **ぎむかん** 【義務感】 „Kötelességérzete van.” 「義務感を覚えた。」 ◆ **ぎりだて** 【義理立て】 ◆ **せきにんかん** 【責任感】

kötelességérzetből csinál ◆ **ぎりだてする** 【義理立てする】 „Szülei iránti kötelességérzetből tanul.” 「親に義理立てして勉強する。」

kötelessége teljesítése közben hal meg ◆ **じゅんしょくする** 【殉職する】 ◆ **しょくにじゅんじる** 【職に殉じる】

kötelességmulasztás ◆ **ぎむのふりこう** 【義務の不履行】 ◆ **ふぎり** 【不義理】

kötelesség teljesítése közben elhunyt személy ◆ **じゅんしょくしゃ** 【殉職者】

kötelesség teljesítése közbeni halál ◆ **じゅんしょく** 【殉職】

kötelességtudat ◆ **ぎむかん** 【義務感】 „Hajtja a kötelességtudat.” 「義務感に駆られている。」 ◆ **ぎりがたさ** 【義理堅さ】 ◆ **せきにんかん** 【責任感】 ◆ **りちぎ** 【律義、律儀】

kötelességtudattal dolgozik ◆ **しょくせきをもんじる** 【職責を重んじる】

kötelességtudó ◆ **ぎりがたい** 【義理堅い】 „kötelességtudó ember” 「義理堅い人」 ◆ **りちぎな** 【律義な、律儀な】 „kötelességtudó dolgozó” 「律義な働き者」

kötelet húz ◆ **つなをはる** 【綱を張る、綱をはる】 (kötelet feszít) „Kötelet húztam a két fa közé.” 「木と木の間に綱を張った。」

kötelez ◆ **しばる** 【縛る】 „Az ígérete kötelezi.” 「彼は約束に縛られている。」 ◆ **はんけつをいいわたす** 【判決を言い渡す】 (bíróságon) „A céget kártérítésre kötelezték.” 「会社に損害賠償を命じる判決を言い渡した。」 ◆ **まもらなければならない** 【守らなければならない】 (be kell tartani) „Az eskü kötelez.” 「誓いを守らなければならない。」 ◇ **nemesi rang kötelez ゆうめいぜい** 【有名税】

kötelezettség ◆ **ぎむ** 【義務】 „Eleget tett adófizetési kötelezettségének.” 「納税義務を果たした。」 ◆ **せきむ** 【責務】 „Az adózás állampolgári kötelezettség.” 「税金を払うことは国民の責務だ。」 ◇ **bejelentési kötelezettség とどけでぎむ** 【届け出義務、届出義務】 ◇ **tankötelezettség しゅうがくぎむ** 【就学義務】 ◇ **terhes kötelezettség くびかせ** 【首かせ、首枷】

kötelezettségek ◆ **ふさい** 【負債】 (könyvelés) ◇ **folyó kötelezettségek りゅうどうふさい** 【流動負債】 ◇ **hosszú lejáratú kötelezettségek ちょうきふさい** 【長期負債】 ◇ **hosszú lejáratú kötelezettségek ていふさい** 【固定負債】 (könyvelés) ◇ **rövid lejáratú kötelezettségek たんきふさい** 【短期負債】 ◇ **rövid lejáratú kötelezettségek りゅうどうふさい** 【流動負債】 (könyvelés)

kötelezettséget ró ◆ **ぎむをかす** 【義務を課す】 „Titoktartási kötelezettséget rótt a kiszervezési megbízást kapott vállalatra.” 「業務委託先に守秘義務を課した。」

kötelezettségmulasztás ◆ **ふぎり** 【不義理】

kötelezettség terheli ◆ **ぎむをおう** 【義務を負う】 gimu-o ou „Nem terheli kártérítési kötelezettség.” 「損害賠償の義務を負わない。」

kötelezettségvállalás ◆ **ぎむをおうこと** 【義務を負うこと】 gimu-o oukoto

kötelező ◆ **ぎむてきな** 【義務的な】 „kötelező védőoltás” 「義務的な予防接種」 ◆ **きょうせいてきな** 【強制的な】 (kényszerített) „kötelező túlóra” 「強制的な残業」 ◆ **ひっしゅう** 【必修】 „Az angol nyelv kötelező tantárgy.” 「英語は必修科目です。」 ◇ **kötelező oktatás ぎむきょういく** 【義務教育】 ◇ **kötelezővé tesz ぎむづける** 【義務付ける、義務づける】 „A vállalatnál kötelezővé tették az öltönyt.” 「会社でスーツは義務付けられている。」

kötelező biztosítás ◆ **きょうせいほけん** 【強制保険】

kötelezően ◆ **ぎむてきに** 【義務的に】 „kötelezően nyújtandó személyes adat” 「義務的に

提供(ていきょう) すべき個人情報(こじんじょうほう)」 ◆ きょうせいてきに【強制的に】 (kényszeríve) „Kötelezően részt kell vennem minden esti ivászaton.” 「毎晩(まいばん)、強制的(きょうせいてき) に飲(の)み会(かい)に参加(さんか)させられる。」

kötelező erő ◆ こうそくりょく【拘束力】 „jogilag kötelező erejű szerződés” 「法的(ほうてき)な 拘束力(こうそくりょく)のある契約(けいやく)」

kötelező felelősségbiztosítás ◆ じばいせきほけん【自賠責保険】

kötelező gépjármű-felelősségbiztosítás ◆ じばいせきほけん【自賠責保険】

kötelező gyakorlat ◆ きていえんぎ【規定演技】

kötelező himlőoltás ◆ きょうせいしゅとう【強制種痘】

kötelező jogszabály ◆ きょうこうほうき【強行法規】

kötelező katonai szolgálat ◆ ちょうへい【徴兵】 „Felmentették a kötelező katonai szolgálat alól.” 「彼(かれ)は 徴兵(ちょうへい) を免除(めんじょ)された。」 ◆ ちょうへいせいど【徴兵制度】 „Régen kötelező volt a katonai szolgálat.” 「昔(むかし) は徴兵制度(ちょうへいせいど)だった。」 ◆ へいえきぎむ【兵役義務】

kötelező kiürítés ◆ きょうせいそかい【強制疎開】

kötelező oktatás ◆ ぎむきょういく【義務教育】

kötelező oktatás időtartama ◆ ぎむきょういくねんげん【義務教育年限】

kötelező oktatási rendszer ◆ ぎむきょういくせいど【義務教育制度】

kötelező olvasmány ◆ かだいぼん【課題本】 ◆ ひつどくしょ【必読書】 „iskolai kötelező olvasmány” 「学校(がっこう)の必読書(ひつどくしょ)」

kötelező pénztartalék ◆ ほうていじゅんびきん【法定準備金】

kötelező rendelkezés ◆ きん【禁】 (tiltás) „A vállalat feloldotta a kötelező egyenruha viselési rendelkezést.” 「会社(かいしゃ)は制服(せいふく) 着用(ちゃくよう) に関(かん)する禁(きん)を解(と)いた。」

kötelezőség ◆ ぎむ【義務】

kötelező szólam ◆ じょそう【助奏】

kötelező tananyag ◆ ひっすきょうか【必修教科】

kötelező tantárgy ◆ せいか【正課】 ◆ ひっすかもく【必須科目】 „A matematika kötelező tantárgy.” 「数学(すうがく)は(わ)必須科目(ひっすかもく)です。」 ◆ ひっすきょうか【必修教科】

kötelező tárgy ◆ ひっしゅうかもく【必修科目】 „A torna kötelező tárgy.” 「体育(たいいく)は(わ)必修科目(ひっしゅうかもく)です。」

kötelező tartalékráta ◆ しょようじゅんびりつ【所要準備率】 ◆ ほうていじゅんびりつ【法定準備率】

kötelezővé tesz ◆ ぎむかする【義務化する】 „Kötelezővé tették a biztosítást.” 「保険(ほけん)への加入(かにゅう)が義務化(ぎむか)された。」 ◆ ぎむづける【義務付ける、義務づける】 „A vállalatnál kötelezővé tették az öltönyt.” 「会社(かいしゃ)でスーツは(わ)義務付(ぎむづ)けられている。」

kötelező zenedarab ◆ かだいきょく【課題曲】

kötelezvény ◆ やくそくてがた【約束手形】

kötélfüggöny ◆ なわのれん【縄暖簾、縄のれん】

kötélgörbe ◆ カテナリーきょくせん【カテナリー曲線】 ◆ けんすいせん【懸垂線】 (matematikai)

kötélhágcsó ◆ なわばしご【縄梯子、縄ばしご】

kötélhúzás ◆ つなひき【綱引き、綱曳き】

kötélhúzást játszik ◆ つなひきをする【綱引きをする、綱曳きをする】

kötélidegek ◆ ずぶといしんけい【図太い神経】 „Kötélből vannak az idegei.” 「彼(かれ)は(わ)図太い(ずぶと)神経(しんけい)の持(も)ち主(ぬし)だ。」

kötélidegzetű ◆ ずぶとい【図太い】

kötélkordon ◆ なわ【縄】 „A lottóárusnál nagyon sokan álltak sorban, úgyhogy kötélkordont kellett kihúzni a tömeg közé.” 「宝くじ売(たから)り場(うば)は非常(わ ひじょう)に混(こ)んでいて縄(なわ)で列(れつ)が区切(くぎ)られていた。」

kötéllétra ◆ なわばしご【縄梯子、縄ばしご】 (kötélhágcsó)

kötélmászás ◆ **つなのぼり** 【綱のぼり、綱登り】

kötélpálya ◆ **ロープウエー** (drótkötélpálya)

kötéltánc ◆ **つなわたり** 【綱渡り】

kötéltáncos ◆ **つなわたりのげいにん** 【綱渡りの芸人】

kötéltáncot mutat be ◆ **つなわたりする** 【綱渡りする】

kötélugrálás ◆ **なわとび** 【縄跳び、縄飛び】

kötélugrás ◆ **バンジージャンプ** (bungee jumping)

kötélvasút ◆ **ロープウエイ** ◆ **ロープウエー**

kötény ◆ **エプロン** „Kötényt kötve főzni kezdett.” 「エプロンをつけて料理した。」 ◆ **まえかけ** 【前掛け】 „Kötényt vettem fel.” 「前掛けを掛けた。」

kötés ◆ **あみ** 【編み】 (-kötés) ◆ **あみもの** 【編み物、編物】 (kötőtűs) „Mi lesz ebből a kötésből?” 「この編み物は何になるの？」 ◆ **けつごう** 【結合】 ◆ **せつごう** 【接合】 (összeillesztés) ◆ **せつぞく** 【接続】 „forrasztott kötés” 「ハンダ接続」 ◆ **タイ** (hangjegyek kötése) ◆ **つなぎめ** 【繋ぎ目】 (kapcsolódási hely) „A spárga kötése kibomlott.” 「紐の繋ぎ目は解けた。」 ◆ **ぼうあみ** 【棒編み】 „Szeretnék kötést tanulni!” 「棒編みを習いたい！」 ◆ **ほうたい** 【包帯、繃帯】 (kötszeres) „Levettem a kötést a kezemről.” 「手から包帯を取った。」 ◆ **ボンド** ◆ **むすび** 【結び】 „Kibomlott a kötés.” 「結びは解けた。」 ◆ **むすびかた** 【結び方】 (módja) ◆ **むすびめ** 【結び目】 „A kötésnél elszakadt a sárkányeregető zsineg.” 「凧の糸が結び目で切れた。」 ◆ **やくじょう** 【約定】 (a tőzsdén) „A részvényvételi megbízásomra megjött a kötés.” 「株の買い 注文 に 約定 がついた。」 ◇ **bőrkötés かわばり** 【革張り、革張り】 „bőrkötésű könyv” 「革張りの本」 ◇ **egyszeres kötés たんけつごう** 【単結合】 ◇ **engedélyhez kötés きょかせい** 【許可制】 „A várkastély fotózása engedélyhez kötött.” 「お城の撮影は許可制です。」 ◇ **glikozidos kötés グリコシドけつごう** 【グリコシド結合】 ◇ **háromszögletű kötés さんかくきん** 【三角巾、三角布】 ◇ **hidrogénkötés すいそけつごう** 【水素結合】 ◇ **ionos kötés イオンけつごう** 【イオン結合】 ◇ **kémiai kötés かがくけつごう** 【化学結合】 ◇ **kettős kötés にじゅうけつごう** 【二重結合】 ◇ **koordinatív kötés はいいけつごう** 【配位結合】 ◇ **megkötés ぎょうけつ** 【凝結】 „cement kötési ideje” 「セメントの凝結時間」 ◇ **nyakkendőkötés ネクタイのむすびかた** 【ネクタイの結び方】 ◇ **peptidkötés ペプチドけつごう** 【ペプチド結合】 ◇ **röghöz kötés いじゅうきんし** 【移住禁止】 „orvosok röghöz kötése” 「医者の移住禁止」 ◇ **sűrű kötésű めのつんだ** 【目の詰んだ】 „sűrű kötésű pulóver” 「目の詰んだセーター」 ◇ **szegecselt kötés リベットせつごう** 【リベット接合】 ◇ **vászonkötés ぬのひょうし** 【布表紙】

kötésállomány ◆ **とりひきざんだか** 【取引残高】 ◇ **nyitott kötésállomány しんようとりひきざんだか** 【信用取引残高】

kötésár ◆ **できね** 【出来値】 „Utolsó kötésár.” 「最終 出来値。」

kötéscsere ◆ **ほうたいこうかん** 【包帯交換】

kötési ár ◆ **こうしかかく** 【行使価格】 (érvényesítési ár) „opció kötési ára” 「オプションの行使価格」

kötési árfolyam ◆ **できね** 【出来値】

kötési energia ◆ **けつごうエネルギー** 【結合エネルギー】 ◆ **そくばくエネルギー** 【束縛エネルギー】

kötési szög ◆ **けつごうかく** 【結合角】

kötéskésleltető ◆ **ぎょうけつちえんざい** 【凝結遅延剤】 (betonba)

kötéstábla ◆ **ひょうし** 【表紙】 (borítófedél)

kötéstábla belső oldala ◆ **みかえし** 【見返し】 (japán könyvnél)

kötés van a szemén ◆ **がんたいする** 【眼帯する】 „A szemműtétje után kötés volt a szemén.” 「目の 手術 の後眼帯をしていた。」

kötés van rajta ◆ **ほうたいする** 【包帯する】 (kötszeres) „Egy kötés volt az ujján.” 「指に包帯していた。」

kötészet világa ◆ **しだん** 【詩壇】

kötet ◆ **かん** 【巻】 „Ez a harmadik kötet.” 「これは第３巻です。」 ◆ **さつ** 【冊】 „20 kötet könyv” 「２０冊の本」 ◆ **ぶ** 【部】 (buddhizmus) ◆ **へん** 【編、篇】 „utolsó kötet” 「下篇」 ◆ **まき** 【巻き、巻】 „első kötet” 「１の巻き」 ◇ **egy kötet いっさつ** 【一冊】 (könyv) ◇ **egy kötetbe fűzött gyűjtemény がっぽん** 【合本】 ◇ **első és második kötet じょうげかん** 【上下巻】 ◇ **első kötet じょうかん** 【上巻】 ◇ **háromkötetes ぜんさんかんの** 【全三巻の、全３巻の】 „Ez egy háromkötetes könyv.” 「これは全３巻の本です。」 ◇ **kétkötetes ぜんにかんの** 【全二巻の、全２巻の】 „Ez egy kétkötetes könyv.” 「これは全２巻の本です。」 ◇ **középső kötet ちゅうかん** 【中巻】 (második kötet) ◇ **különálló kötet ぶんさつ** 【分冊】 „Ez a szótár különálló kötetenként megvásárolható?” 「この辞典は分冊で買えますか？」 ◇ **második kötet ちゅうかん** 【中巻】 ◇ **utolsó kötet げかん** 【下巻】

kötetekre bontás ◆ **ぶんさつ** 【分冊】 „kötetekre bontott kiadvány” 「分冊刊行物」

kötet eleje ◆ **かんとう** 【巻頭】

kötetlen ◆ **おもいのままの** 【思いのままの】 (amilyet csak akar) „Kötetlen életet élt.” 「思いのままの人生を送った。」 ◆ **きままな** 【気ままな、気儘な】 (szabad) „Ez egy kötetlen összejövetel.” 「気ままな集まりです。」 ◆ **じゆうな** 【自由な】 „Írjon fogalmazást kötetlen témában!” 「自由な話題で作文を作ってください。」 ◆ **じゆうほんぽうな** 【自由奔放な】 „kötetlen életmód” 「自由奔放な生き方」 ◆ **ほんぽうな** 【奔放な】 „kötetlen élet” 「奔放な人生」 ◇ **kötetlen munkaidő フレックスタイム** (flexibilis munkaidő) „Kötetlen munkaidőben dolgozom.” 「フレックスタイムで働いている。」 ◇ **kötetlen munkarend フレックスタイム** (flexibilis munkaidő) ◇ **szabad és kötetlen じゆうきままな** 【自由気儘な】 „szabad és kötetlen élet” 「自由気儘な人生」

kötetlen befektetés ◆ **オープンがたとうششんたく** 【オープン型投資信託】

kötetlen beszélgetés ◆ **こんだん** 【懇談】 ◆ **こんわ** 【懇話】 ◆ **フリー・トーキング**

kötetlen hitel ◆ **ひもなししゃっかん** 【紐なし借款、ひも無し借款、紐無し借款】 ◆ **ひもなしゆうし** 【紐なし融資、ひも無し融資、紐無し融資】

kötetlen időtöltés ◆ **じゆうこうどう** 【自由行動】

kötetlen munkaidő ◆ **フレックスタイム** (flexibilis munkaidő) „Kötetlen munkaidőben dolgozom.” 「フレックスタイムで働いている。」

kötetlen munkarend ◆ **フレックスタイム** (flexibilis munkaidő)

kötetlenné tesz ◆ **じゆうにする** 【自由にする】 „Kötetlenné tették a munkaidőt.” 「勤務時間を自由にした。」

kötetlen összejövetel ◆ **こんしんかい** 【懇親会】 ◆ **こんわかい** 【懇話会】

kötetlen pálya ◆ **むきどう** 【無軌道】

kötetlenség ◆ **じゆう** 【自由】 (szabadság) „kötetlen szám” 「自由演技」 ◆ **ずいい** 【随意】 „a ruházat kötetlen” 「服装随意」 ◆ **フリー** ◆ **ほんぽう** 【奔放】

kötetlen társalgás ◆ **ほうだん** 【放談】

kötetlenül ◆ **きままに** 【気ままに、気儘に】 „Van egy barátom, akivel kötetlenül beszélgethetek.” 「気ままに話せる友達がいます。」 ◆ **じゆうに** 【自由に】 (szabadon) „Ennél a vállalatnál kötetlenül kiválaszthatjuk a munkaidőnket.” 「この会社だと勤務時間を自由に選択出来る。」 ◆ **じゆうほんぽうに** 【自由奔放に】 „Kötetlenül szeretnék élni!” 「自由奔放に生きたい！」 ◆ **ほんぽうに** 【奔放に】

kötetlenül beszélget ◆ **こんだんする** 【懇談する】 „Kötetlenül beszélgettem a közeli barátommal.” 「友人と懇談した。」 ◆ **ほうだんする** 【放談する】

kötetlen zenemű ◆ **カプリチオ**

kötetszám ◆ **さっすう** 【冊数】

kötet vége ◆ **かんまつ** 【巻末】

kötetvégi függelék ◆ **かんまつふろく** 【巻末付録】

köthető ◆ **ゆかりの** 【縁の、所縁の】 „Ez az épület Mátyás királyhoz köthető.” 「これはマーチャーシュ王ゆかりの建物です。」

köti az ebet a karóhoz ◆ **きょうこうな** 【強硬な】 ◆ **しつこい** „Minek köti az ebet a karóhoz?” 「なんでそんなにしつこいの？」 ◆ **つっぱる** 【突っ張る】 (erősködik) „Ne kösd az ebet a karóhoz!” 「そんなに突っ張らないで！」

kőtiszafa ◆ **まき** 【槙、槇、真木】 (Podocarpus macrophyllus)

kőtorony ◆ **せきとう** 【石塔】

kötőanyag ◆ **つなぎ** 【繋ぎ】 „A húsgombóchoz zsemlemorzsát használtam kötőanyagként.” 「肉団子のつなぎにパン粉を使った。」 ◆ **つなぎざい** 【繋ぎ材】 ◆ **ふけいざい** 【賦形剤】 (pirulában)

kötődés ◆ **あいちゃく** 【愛着】 „Kötődést érzek ehhez a házhoz.” 「この家に 愛着 を感じる。」 ◆ **きずな** 【絆】 „Erős kötődést érzett iránta.” 「彼女に深い 絆 を感じた。」 ◆ **けいとう** 【系統】 „Humán kötődésű tárgyakat tanul.” 「人文学系統を 勉強 している。」 ◆ **みれん** 【未練】 (elvesztett kapcsolat) „Nem érzek semmiféle kötődést a régi barátnőmhöz.” 「元彼女に未練がない。」 ◆ **ゆかり** 【縁、所縁】

kötődik ◆ **あいちゃくがある** 【愛着がある】 „Nem kötődöm ehhez a vállalathoz.” 「この会社には 愛着 がない。」 ◆ **したう** 【慕う】 „Kötődik a férfihez.” 「彼女は彼を慕っている。」 ◆ **ほだされる** 【絆される】 „A lány, akitől el akartam válni, a kedvességével magához köt.” 「もう別れたいと思っていたのに彼女の優しさに絆された。」 ◇ **érzelmileg kötődik あいぼする** 【愛慕する】 „Érzelmileg kötődik az országához.” 「自国を愛慕する。」 ◇ **szorosan kötődik ゆかりのふかい** 【ゆかりの深い、縁の深い】 „Nagaszaki szorosan kötődik Hollandiához.” 「長崎はオランダとゆかりの深い街です。」

kötődoboz ◆ **せつぞくばこ** 【接続箱】

kötődő ◆ **ゆかりの** 【縁の、所縁の】 „Ez a császárhoz kötődő hely.” 「これは天皇ゆかりの地です。」

kötődő alak ◆ **れんようけい** 【連用形】 (kapcsolatos alak)

kötődő szerep ◆ **もちやく** 【持ち役】 „Hozzá kötődik ennek a nyomozónak a szerepe.” 「この刑事は彼の持ち役だ。」

kötőfék ◆ **おもがい** 【面懸、面繋】 ◆ **つなぎなわ** 【つなぎ縄、繋ぎ縄】 ◆ **はづな** 【端綱】

kötőgép ◆ **あみき** 【編み機】

kötőhang ◆ **わたり** 【渡り】

kötőhártya ◆ **けつまく** 【結膜】

kötőhártya-gyulladás ◆ **けつまくえん** 【結膜炎】 ◆ **はやりめ** 【流行目】 (fertőző)

kötőhely ◆ **けつごうぶい** 【結合部位】

kötőív ◆ **スラー**

kötőjel ◆ **ダッシュ** ◆ **ハイフン**

kőtömb ◆ **きょせき** 【巨石】

kötőmód ◆ **せつぞくほう** 【接続法】

kötőpartikula ◆ **せつじょ** 【接助】 ◆ **せつぞくじょし** 【接続助詞】

kőtörmelék ◆ **さいせき** 【砕石】 ◆ **はいせき** 【廃石】 (kőhulladék) ◆ **バラス** ◆ **バラスト** ◆ **れき** 【礫】 ◇ **vulkáni kőtörmelék ふんせき** 【噴石】

kőtörőfű ◆ **ゆきのした** 【雪の下】 (Saxifrage)

kőtörő kalapács ◆ **げんのう** 【玄能】

kőtörőke ◆ **ゆきのした** 【雪の下】 (Saxifrage)

kötőszó ◆ **せつぞくご** 【接続語】 ◆ **せつぞくし** 【接続詞】 ◇ **megengedő kötőszó じょうほせつぞくし** 【譲歩接続詞】

kötőszövet ◆ **けつごうそしき** 【結合組織】

kötőszövet-gyulladás ◆ **けつごうそしきえん** 【結合組織炎】

kötőtanfolyam ◆ **あみものきょうしつ** 【編み物教室、編物教室】

kötött ◆ **きまった** 【決まった、極った】 (meghatározott) „Kötött munkaidőben dolgozik.” 「彼は決まった時間 働 いている。」 ◆ **コンベンショナルな** ◆ **じょうけんつきの** 【条件付きの、条件つきの】 (feltételhez) „A munka

egyetemi végzettséghez kötött.” 「この仕事は大学 卒業 資格を持っていることが 条件 である。」 ◆ **せいげんされた** 【制限された】 (korlátozott) „A leszázalékolt emberek csak kötött tevékenységet végezhetnek.” 「障害年金 生活者の仕事は制限されている。」 ◆ **ちくせきされている** 【蓄積されている】 (felgyülemlett) „Felszabadította a szénben kötött energiát.” 「炭素に蓄積されているエネルギーを解放した。」 ◆ **ニットの** „kötött pulóver” 「ニットのセーター」 ◆ **ふじゆうな** 【不自由な】 (nem szabad) ◆ **メリヤス** ◇ **ágyhoz kötött ねたきりの** 【寝たきりの、寝た切りの】 „A baleset után ágyhoz kötött lett.” 「事故のあと寝たきりになった。」 ◇ **feltételhez kötött ひもつき** 【紐付き、紐つき】 „feltételhez kötött kölcsön” 「紐付き融資」 ◇ **zsinóros ひもつき** 【紐付き、紐つき】 „zsinóros telefontok” 「紐付き携帯ケース」

kötött anyag ◆ **メリヤス** (nyúlós)

kötött árfolyamrendszer ◆ **こていそうばせい** 【固定相場制】 (rögzített árfolyamrendszer)

kötöttáru ◆ **あみもの** 【編み物、編物】

kötött atomcsoport ◆ **はいいし** 【配位子】 (ligand)

kötött elektron ◆ **そくばくでんし** 【束縛電子】

kötöttfogású birkózás ◆ **グレコ・ローマン・スタイルのレスリング**

kötött forma ◆ **かかりむすび** 【係り結び】

kötött formájú vers ◆ **ていけいし** 【定型詩】

kötött hő ◆ **せんねつ** 【潜熱】

kötött pályás ◆ **きどうけいの** 【軌道系の】 „kötött pályás közlekedési rendszer” 「軌道系の交通システム」

kötött sapka ◆ **ニットぼう** 【ニット帽】

kötöttség ◆ **けいるい** 【係累、繋累】 ◆ **こうそく** 【拘束】 ◆ **せいげん** 【制限】 (korlátozottság) ◆ **ふじゆう** 【不自由】 (szabadság nélküli dolog) „Az állattartás kötöttséggel jár.” 「動物を飼っていると不自由になる。」

kötöttségekkel járó ◆ **ふじゆうな** 【不自由な】

kötöttségek nélkül ◆ **ゆうずうむげに** 【融通無碍に】 „Kötöttségek nélkül szeretnék élni.” 「融通無碍に生きていきたい。」

kötött szabály ◆ **ていりつ** 【定律】

kötött trikó ◆ **メリヤス・シャツ**

kötött víz ◆ **けつごうすい** 【結合水】 „szabad víz és kötött víz” 「自由水と結合水」

kötőtű ◆ **あみばり** 【編み針、編針】 ◆ **あみぼう** 【編み棒、編棒】 ◆ **ぼうばり** 【棒針】

kötöz ◆ **しばりつける** 【縛りつける、縛り付ける】 „A székhez kötöztem a gazembert.” 「悪党を椅子に縛り付けた。」 ◆ **しばる** 【縛る】 „A székhez kötözte a túszt.” 「人質を椅子に縛った。」 ◆ **ほうたいをまく** 【包帯を巻く】 „A nővér a sebet kötözte.” 「看護婦は傷に包帯を巻いていた。」 ◆ **むすびつける** 【結びつける、結び付ける】 (hozzákötöt) „Ólmot kötöztem a zsineg végére.” 「紐の先に 鉛 を結びつけた。」

kötözés ◆ **くくり** 【括り】 ◆ **ほうたいこうかん** 【包帯交換】 (kötéscsere) „A beteg kétnaponta jár kötözésre a kórházba.” 「患者は 2 日ごとに包帯交換のため 病院 に行く。」 ◆ **ほうたいをまくこと** 【包帯を巻くこと】

kötözködés ◆ **けんかごし** 【喧嘩腰、けんか腰】

kötözködik ◆ **けんかをうる** 【喧嘩を売る、けんかを売る】 (veszekedést szít) „Kötözködő hangon válaszolt.” 「喧嘩を売っている口調で答えた。」 ◆ **どうのこうのいう** 【どうのこうの言う、如何の斯うの言う】 „Ne kötözködj, csináld szépen!” 「どうのこうの言わずに大人しくやりなさい。」 ◇ **kötözködő けんかごしの** 【喧嘩腰の、けんか腰の】 „Mindig kötözködni akar.” 「彼はいつも喧嘩腰の口調だ。」

kötözködő ◆ **けんかごしの** 【喧嘩腰の、けんか腰の】 „Mindig kötözködni akar.” 「彼はいつも喧嘩腰の口調だ。」 ◆ **はんろんずきな** 【反論好きな】 ◆ **へそまがりな** 【へそ曲がりな、

臍曲がりな、へそ曲りな、臍曲りな】 „kötözködő vélemény” 「へそ曲がりな意見」

kötöző kötél ◆ **いましめ** 【縛め】

kötözőspárga ◆ **くくりひも** 【括り紐、くくり紐】

kötszer ◆ **ほうたいるい** 【包帯類】

kötve hisz ◆ **しんじられない** 【信じられない】

kötvény ◆ **さいけん** 【債券】 „A vállalat kötvényt bocsátott ki.” 「会社は債券を発行した。」 ◆ **さいむ** 【債務】 (adósság) ◆ **ボンド** ◇ **alárendelt kötvény れつごさい** 【劣後債】 ◇ **államilag garantált kötvény せいふほしょうさい** 【政府保証債】 ◇ **államkötvény こうさい** 【公債】 „A kormány államkötvényt bocsátott ki.” 「政府は公債を発行した。」 ◇ **államkötvény こくさい** 【国債】 „Országunk túl sok államkötvényt bocsátott ki.” 「我が国は国債を発行しすぎている。」 ◇ **árindex-követő kötvény ぶっかれんどうさい** 【物価連動債】 ◇ **bemutatóra szóló kötvény むきめいさいけん** 【無記名債券】 ◇ **biztosítási kötvény インシュアランス・ポリシー** ◇ **deficitfinanszírozó kötvény あかじこうさい** 【赤字公債】 ◇ **forgatható kötvény りゅうつうさいけん** 【流通債券】 ◇ **hadikötvény せんじこうさい** 【戦時公債】 ◇ **hosszú lejáratú kötvény ちょうきさいけん** 【長期債券】 ◇ **inflációkövető kötvény インフレれんどうさい** 【インフレ連動債】 ◇ **inflációkövető kötvény ぶっかれんどうさい** 【物価連動債】 ◇ **jen alapú külföldi kötvény えんだてがいさい** 【円建外債、円建て外債】 ◇ **kormánykötvény せいふさい** 【政府債】 ◇ **külföldi kötvény がいさい** 【外債】 „dollár alapú külföldi kötvény” 「ドル建ての外債」 ◇ **lejárat nélküli kötvény むきさいけん** 【無期債券】 ◇ **névre szóló kötvény きめいさいけん** 【記名債券】 ◇ **önkormányzati kötvény ちほうさい** 【地方債】 ◇ **önkormányzati kötvény こうさい** 【公債】 „A város önkormányzati kötvényt bocsátott ki.” 「市は公債を発行した。」 ◇ **piaci mozgások ellen védett kötvény クッションさいけん** 【クッション債権】 ◇ **részvényre cserélhető kötvény てんかんしゃさい** 【転換社債】 ◇ **rövid lejáratú kötvény たんきさいけん** 【短期債券】 ◇ **szamurájkötvény えんだてがいさい** 【円建外債、円建て外債】 ◇ **szamurájkötvény サムライさい** 【サムライ債】 ◇ **takarékkötvény ちょちくさいけん** 【貯蓄債権】 ◇ **vállalati kötvény しゃさい** 【社債】 „Tőkeszerzéshez vállalati kötvényeket bocsátottak ki.” 「資金調達のために社債を発行した。」 ◇ **zárkörű kibocsátású kötvény しぼさい** 【私募債】

kötvényalap ◆ **さいけんファンド** 【債券ファンド】

kötvények ◆ **こうしゃさい** 【公社債】

kötvények aukciója ◆ **きさいしじょう** 【起債市場】

kötvényhozam ◆ **りまわり** 【利回り】 „A magas a kötvényhozam nagyobb kockázattal jár.” 「利回りの高い債権はより高いリスクを伴う。」

kötvénykibocsátás ◆ **きさい** 【起債】 ◆ **さいけんはっこう** 【債券発行】

kötvény névértéke ◆ **さいけんがく** 【債券額】

kötvénypiac ◆ **こうさいしじょう** 【公債市場】 ◆ **こうしゃさいしじょう** 【公社債市場】 ◆ **さいけんしじょう** 【債券市場】

kötvénytulajdonos ◆ **さいけんしょゆしゃ** 【債券所有者】

kövaföld ◆ **けいしゃ** 【珪砂、ケイ砂】

kő-vas meteorit ◆ **せきてついんせき** 【石鉄隕石】

kővé ◆ **カチカチに** „A mélyhűtőben a hús kővé fagyott.” 「冷凍庫の肉はカチカチに凍った。」

kővé dermed ◆ **いしになる** 【石になる】 „kővé dermedt ember története” 「石になった男の話」

köve lesz ◆ **いしができる** 【石が出来る】 „Vesekövem lett.” 「腎臓に石が出来た。」

kővel kirakott rész ◆ **いしだたみ** 【石畳】 „kert kővel kirakott része” 「庭の石畳」

kővé mered ◆ **たちすくむ** 【立ちすくむ、立ち竦む】 „Az előttem elterülő látványtól kővé meredtem.” 「目の前に広がる光景に立ち竦んだ。」 ◆ **フリーズする** „Amikor meglátta, hogy

a férje megcsalja, kővé meredt.” 「夫の浮気現場を見てフリーズした。」

kövér ◆ **こえた** 【肥えた】 (meghízott) „Levágtam egy kövér kacsát.” 「肥えたあひるを絞めた。」 ◆ **デブな** „Az az ember kövér.” 「彼はデブだ。」 ◆ **ふとい** 【太い】 „Kövér betűket használtam.” 「太い文字を使った。」 ◆ **ふとっている** 【太っている】 „Egy kövér ember ült velem szemben.” 「私の目の前に太っている男が座った。」 ◆ **ふとる** 【太る、肥る】 (lesz) „Nézd, milyen kövér lettem!” 「見て！すごく太ったよ！」 ◆ **ボールド** (betű) ◇ **ha már lúd, legyen kövér どくをくらわばさらまで** 【毒を食らわば皿迄、毒を食らわば皿まで】 „Ha már lúd, legyen kövér, hisz úgyis elkapnak.” 「どうせもう捕まるんだから毒を食らわば皿までだ。」

kövér betű ◆ **にくぶと** 【肉太】 ◆ **ふとじ** 【太字】

kövér betűtípus ◆ **ボールドたい** 【ボールド体】

kövéreket kedvelés ◆ **デブせん** 【デブ専】 „kövéreket kedvelő férfi” 「デブ専の男性」

kövérkés ◆ **ぽっちゃりとした**

kövérség ◆ **ひまん** 【肥満】 (elhízottság) „A mozgásszegény életmód kövérséghez vezet.” 「運動不足は肥満につながる。」 ◆ **ふとさ** 【太さ】 „test kövérsége” 「体の太さ」

kövér test ◆ **ひまんたい** 【肥満体】

kövér testalkat ◆ **ひまんがたたいしつ** 【肥満型体質】 ◆ **ひまんたいしつ** 【肥満体質】

köves föld ◆ **いしじ** 【礫地】

kövesség ◆ **けっせき** 【結石】 (orvosi)

köves tengerpart ◆ **いそ** 【磯】

kövesút ◆ **ほそうどうろ** 【舗装道路】

követ ❶ **しせつ** 【使節】 (küldött) ❷ **あとをつける** 【跡を付ける、跡をつける、後を付ける、後を尾ける】 „Titokban követtem a tettest.” 「こっそり犯人の後をつけた。」 ◆ **あとをうける** 【後を受ける】 „Őt követően én lettem az iskolaigazgató.” 「彼の後を受けて校長に就任しました。」 ◆ **あとをおう** 【跡を追う、後を追う】 ato-o ou „Követte őt a halálba.” 「死んだ彼の後を追った。」 ◆ **あやかる** 【肖る】 (szerencsét) „Szeretném követni a szerencséjét!” 「彼の幸運にあやかりたい。」 ◆ **おいかける** 【追いかける、追い掛ける】 „Követi a divatot.” 「流行を追いかける。」 ◆ **おいつく** 【追い付く、追いつく】 „Nem tudom követni a kor változásait.” 「時代の変化に追いつかない。」 ◆ **おう** 【追う、逐う】 ou „Az ujjammal követve olvastam a betűket könyvben.” 「文字を追いながら本を読んだ。」 ◆ **きをいつにする** 【軌を一にする】 „Az ország követte a technológiai fejlődést.” 「この国の発展は技術発展の歴史と軌を一にしてきた。」 ◆ **くむ** 【汲む、酌む】 „Hellenizmus irányzatát követi.” 「ヘレニズム様式の流れを汲んでいる。」 ◆ **ぐんし** 【軍使】 (katonai követ) ◆ **こうし** 【公使】 ◆ **ししゃ** 【使者】 „Követeket menesztettek a szomszéd országba.” 「隣国に使者を派遣した。」 ◆ **したう** 【慕う】 „Őt követve vidékre költöztem.” 「彼を慕って田舎に移住した。」 ◆ **したがう** 【従う、随う】 „A használati utasítást követve működtette a gépet.” 「彼は説明書に従って機械を動かした。」 ◆ **じゅんじる** 【準じる、准じる】 „Követte a példát.” 「前例に準じた。」 ◆ **じゅんずる** 【準ずる、准ずる】 „A szabályokat követve dohányzóhelyeket létesítettek.” 「規則に準じて喫煙所を設置した。」 ◆ **しりにつく** 【尻につく】 ◆ **そう** 【沿う】 szou „A példát követve oldja meg a feladatot!” 「例に沿って問題を解いてください。」 ◆ **たどる** 【辿る】 „Követte az utat.” 「道を辿った。」 ◆ **ついていく** 【付いて行く、ついて行く】 „Nem bírlak követni!” 「あなたには付いて行けない！」 ◆ **ついていける** 【ついて行ける】 „Nem tudom követni, amit mond.” 「彼の話について行けない。」 ◆ **つきまとう** 【付きまとう、付き纏う、付き纏う】 cukimatou „Egy gyanús férfi követi.” 「不審な男につきまとわれてい

る。」 ◆ **つぐ** 【次ぐ】 „Őt követve a második lett.” 「彼に次いで２位になった。」 ◆ **つぐ** 【継ぐ】 „Apám akaratát követve, orvos lettem.” 「父の 志 を継いで医者になりました。」 ◆ **つける** 【付ける】 „Azt hiszem, valaki követ minket.” 「付けられているような気がする。」 ◆ **つづく** 【続く】 „A konjunktúrát mindig követi egy recesszió.” 「好景気の後にはいつも不景気が続く。」 ◆ **とうしゅうする** 【踏襲する、蹈襲する】 „Követi a hagyományt.” 「伝統を 踏襲 する。」 ◆ **ならう** 【倣う、傚う】 (utánoz) „A példát követve oldjuk meg ezt a feladatot!” 「例題に倣ってこの問題を解きましょう！」 ◆ **のっとる** 【則る、法る】 „Követte az etikettet.” 「作法に 則 った。」 ◆ **ひきつづく** 【引き続く、引続く】 „A földrengést követően vulkánkitörés volt.” 「地震に引き続いて火山が噴火した。」 ◆ **びこうする** 【尾行する】 „Lehetséges, hogy követ a rendőrség.” 「警察に尾行されている可能性がある。」 ◆ **ふする** 【付する、附する】 ◆ **まもる** 【守る】 „Követem isten tanítását.” 「神の教えを守っている。」 ◇ **békekövet ぐんし** 【軍使】 ◇ **császári követ ちょくし** 【勅使】 ◇ **egymást követi あいつぐ** 【相次ぐ、相継ぐ、相つぐ】 „Egymást követték a problémák.” 「トラブルが相次いだ。」 ◇ **katonai követ ぐんし** 【軍使】 ◇ **követve にしたがって** 【に従って】 „A tanár utasításait követve gyakoroltam.” 「先生の指導に 従 って 練習 した。」 ◇ **különleges követ とくはしせつ** 【特派使節】 ◇ **látogatást viszonozó követ とうれいしせつ** 【答礼使節】 ◇ **normális eloszlást követ せいきぶんぷする** 【正規分布する】 „Az adatok normális eloszlást követtek.” 「データーは正規分布していた。」 ◇ **nyomon követ ついせきする** 【追跡する】 „Nyomon követte a kábítószer csempészútvonalát.” 「麻薬の密売ルートを追跡した。」 ◇ **ösztöneit követve ほんのうがおもむくままに** 【本能が赴くままに】 „Az ösztöneimet követve a földre borultam.” 「本能が 赴 くままに身を伏せた。」 ◇ **pápai követ きょうこうしせつ** 【教皇使節】 ◇ **stílust követ ながれをひく** 【流れを引く】 „Ez a épület a gótikus építészet stílusát követi.” 「この建物はゴシック建築の流れを引いている。」 ◇ **szolgalelkűen követ ついじゅうする** 【追従する】 „Országunk szolgalelkűen követi a nagyhatalmat.” 「我が国は大国に 追従 する。」 ◇ **szó szót követ うりことばにかいことば** 【売り言葉買い言葉】 „Szó szót követett, nagy veszekedés lett belőle.” 「売り言葉に買い言葉でひどい喧嘩になった。」 ◇ **vakon követ しりうまにのる** 【尻馬に乗る】 „Vakon követve a többieket én is vettem ingatlant.” 「尻馬に乗って家を買った。」 ◇ **vakon követ ふわらいどうする** 【付和雷同する、附和雷同する】 „Vakon követi a csoportot.” 「グループに付和雷同する。」

követ dob ◆ **とうせきする** 【投石する】 „A tüntetők köveket dobáltak a rohamrendőrökre.” 「デモ隊は機動隊に投石した。」

követel ◆ **かしかた** 【貸方、貸し方】 (oldal) „tartozik-követel” 「借方と貸方」 ◆ **きつもんする** 【詰問する】 (kérdésekkel megszorongat) „Az okát követelte.” 「理由を詰問した。」 ◆ **きょうようする** 【強要する】 (erősen) „A pénz kifizetését követelte.” 「お金の支払いを 強要 した。」 ◆ **さいこくする** 【催告する】 „Az adósság törlesztését követeli.” 「借金 の返済を催告する。」 ◆ **さいそくする** 【催促する】 (siettet) „Az adósság visszafizetését követelte.” 「借金 の返済を催促した。」 ◆ **さけぶ** 【叫ぶ】 „A nép reformokat követel.” 「国民は改革を叫ぶ。」 ◆ **ひつようとする** 【必要とする】 „Ez a munka figyelmet követel.” 「この仕事は注意を必要とする。」 ◆ **ようきゅうする** 【要求する】 „A zsaroló pénzt követelt.” 「脅迫者 はお金を 要求 した。」 ◇ **emberéletet követel いのちをうばう** 【命を奪う】 „A detonáció három emberéletet követelt.” 「爆風で３人の 命 を奪われた。」 ◇ **halálos áldozatot követel ししゃをだす**

【死者を出す】 „A járvány sok halálos áldozatot követelt.” 「伝染病 は多くの死者を出した。」

követelés ◆ **さいけん** 【債権】 (hitelkövetelés) „500 ezer jenes követelésem van vele szemben.” 「彼に対して５０万円の債権を有する。」 ◆ **さいこく** 【催告】 ◆ **さいそく** 【催促】 (siettetés) „Az uzsorás könyörtelenül követeli tőlem a pénzét.” 「消費者金融から矢の催促を受けている。」 ◆ **せいきゅう** 【請求】 „Helyet adtunk a cikk kijavításával kapcsolatos követelésnek.” 「記事の訂正の 請求 を認めた。」 ◆ **だんぱん** 【談判】 ◆ **デマンド** ◆ **ようきゅう** 【要求】 „váltságdíj követelése” 「身代金の 要求」 ◇ **behajthatatlan követelés かしだおれ** 【貸し倒れ、貸倒れ】 (kölcsön) ◇ **bérkövetelés ちんあげようきゅう** 【賃上げ要求】 ◇ **követelése van かしがある** 【貸しがある】 „A barátommal szemben 10 ezer jen követelésem van.” 「友達に一万円の貸しがある。」 ◇ **külföldi országgal szembeni pénzkövetelés たいがいさいけん** 【対外債権】 ◇ **pénzkövetelés さいけん** 【債権】 „Nem tudtam behajtani a pénzkövetelésemet.” 「債権を 回収 できなかった。」 ◇ **rossz követelés ふりょうさいけん** 【不良債権】 ◇ **területi követelés りょうどへんかんようきゅう** 【領土返還要求】 (visszakövetelés) „Területi követelésünk van azzal az országgal szemben.” 「あの国に対して 領土返還要求 がある。」 ◇ **végső követelés てづめのだんぱん** 【手詰めの談判】

követelésbefagyasztás ◆ **しさんとうけつ** 【資産凍結】 (vagyon befagyasztása)

követelések ◆ **かけうりだいきん** 【掛け売り代金、掛売代金】 ◇ **váltókövetelések うけとりてがた** 【受取手形】

követelések egyenlege ◆ **かしかたかんざんだか** 【貸し方残高】

követelések számlája ◆ **かしかたかんじょう** 【貸し方勘定】

követelése van ◆ **かしがある** 【貸しがある】 „A barátommal szemben 10 ezer jen követelésem van.” 「友達に一万円の貸しがある。」

követelésről lemondás ◆ **さいけんほうき** 【債権放棄】

követelmény ◆ **きじゅん** 【基準、規準】 (standard) „Nem felelt meg a követelménynek.” 「彼は基準に合わなかった。」 ◆ **しかく** 【資格】 „felvételi követelmény” 「入学 の資格」 ◆ **ぜんていじょうけん** 【前提条件】 „Az álláshoz követelmény az idegennyelv-ismeret.” 「この仕事の 前提条件 は外国語 能力 です。」 ◆ **ひつようじょうけん** 【必要条件】 ◆ **ようけん** 【要件】 „Megfelel a munkaköri követelményeknek.” 「彼は仕事の要件を満たす。」 ◆ **ようこう** 【要項】 „felvételi követelmények” 「入学 要項」 ◇ **biztonsági követelmény あんぜんきじゅん** 【安全基準】 „biztonsági követelménynek nem megfelelő termék” 「安全基準に満たない製品」 ◇ **felvételi követelmények にゅうがくしかく** 【入学資格】 ◇ **pályázati követelmény にゅうさつさんかしかく** 【入札参加資格】

követelő ◆ **せいきゅうしゃ** 【請求者】

követelőzik ◆ **つめよる** 【詰め寄る】 „Az adósságbehajtó követelőzött.” 「借金取り達が詰め寄ってきた。」

követelőző ◆ **うるさい** 【煩い、五月蝿い、五月蠅い】 „Pontos munkát végezz, mert a kliens követelőző!” 「客 がうるさいからちゃんと仕事してね。」 ◆ **ほしがりや** 【欲しがりや、欲しがり屋】 (vágyakozó ember) „A gyerekem követelőző.” 「子供は欲しがり屋。」 ◆ **やかましい** 【喧しい、姦しい、囂しい】 „követelőző főnök” 「やかましい上司」

követelt összeg ◆ **せいきゅうがく** 【請求額】

követendő ◆ **したがうべき** 【従うべき】 „Ez a példa követendő.” 「この例は 従 うべきだ。」

követendő példa ◆ **そっせんすいはん** 【率先垂範】

követendő szabály ◆ **ししん** 【指針】 „Összeállították a káros anyagok kezelési szabályait.” 「有害物質の管理 上 の指針をまとめた。」

követendő vezér ◆ **きび** 【驥尾】

követés ◆ **ついずい** 【追随】 ◆ **とうしゅう** 【踏襲、蹈襲】 „irányelv követése” 「方針の踏襲」 ◆ **びこう** 【尾行】 „Leráztam a rendőrt, aki követett.” 「刑事の尾行を撒いた。」 ◆ **フォロー** ◇ **fénysugárkövetés** **レイ・トレーシング** (IT)

követési távolság ◆ **しゃかんきょり** 【車間距離】

követhetetlenül gyors ◆ **めまぐるしい** 【目まぐるしい、目紛るしい】 „követhetetlenül gyors mozgás” 「目まぐるしい動き」

követi a halálba ◆ **じゅんずる** 【殉ずる】

követi a meghatározott rendet ◆ **じゅんじょをふむ** 【順序を踏む】 „Javaslom, hogy ne kapkodjanak, hanem kövessék a meghatározott rendet.” 「慌てずに 順序 を踏んで進めていくことをお勧めします。」

követi a mozgását ◆ **ついせきする** 【追跡する】 „A lánya mozgását követte a navigátoros mobilon.” 「娘 をＧＰＳ付き携帯で追跡した。」

követi a példáját ◆ **みならう** 【見習う、見倣う】 „Kövesd a példáját!” 「彼を見習いなさい！」

követi a trendet ◆ **ながれにさおさす** 【流れに棹差す、流れに棹さす】 „A vállalat követi a modernizálási trendet.” 「企業は近代化の流れに棹さす。」

követi a trónon ◆ **おういをつぐ** 【王位を継ぐ】 ◆ **ていいにつぐ** 【帝位に継ぐ】

követi a vezért ◆ **きびにふする** 【驥尾に付する】

követi példáját ◆ **じゅんじる** 【殉じる】 „Az igazgató példáját követve az igazgatóhelyettes is lemondott.” 「社長 に 殉 じ て 副社長 も辞任した。」

következésképpen ◆ **したがって** 【従って】 „A háborúban emberek halnak meg. Következésképpen a háború nem jó.” 「戦争で人が死ぬ。従 って戦争は悪い。」 ◆ **ゆえに** 【故に】

következetes ◆ **いっかんする** 【一貫する】 „Következetesen cselekszik.” 「彼の行動は一貫している。」 ◆ **きちんとした** (fegyelmezett) „Következetes munkát végez.” 「きちんとした仕事をしている。」 ◆ **しゅうしいっかんする** 【終始一貫する】 „Következetes véleményt nyilvánított az üzletfelének.” 「取引先に終始一貫した意見を述べた。」 ◆ **しゅびいっかんする** 【首尾一貫する】 ◆ **しんぽうする** 【信奉する】 (elvhű) „Következetes darvinista.” 「彼はダーウィンの信奉者だ。」 ◆ **すじのとおった** 【筋の通った】 „következetes ember” 「筋の通った人」 ◆ **てっていした** 【徹底した】 „következetes járványvédelem” 「徹底した感染対策」 ◆ **とうてつした** 【透徹した、澄徹した】 „következetes logika” 「透徹した論理」

következetesen ◆ **いっかんして** 【一貫して】 „A vádlott következetesen tagadott.” 「被告は一貫して否認した。」 ◆ **きそくただしく** 【規則正しく】 ◆ **しゅうしいっかん** 【終始一貫】 ◆ **しゅうしいっかんして** 【終始一貫して】 „Következetesen tagadta a tényeket.” 「終始一貫して事実を否認していた。」 ◆ **てっていてきに** 【徹底的に】 „Következetesen megszabadultak pazarlástól.” 「無駄を徹底的に省いた。」

következetesség ◆ **いっかん** 【一貫】 ◆ **いっかんせい** 【一貫性】 ◆ **いってんばり** 【一点張り】 „Következetesen visszautasította, hogy együtt járjunk.” 「彼女は付き合うのは無理の一点張りだった。」 ◆ **しゅびいっかん** 【首尾一貫】 ◆ **すじ** 【筋】 „következetes vélemény” 「筋の通った意見」

következetlen ◆ **いっかんしない** 【一貫しない】 „Következetlenül cselekszik.” 「彼の行動は一貫しない。」 ◆ **ざっぱくな** 【雑駁な】 „következetlen érvek” 「雑駁な議論」 ◆ **むていけんな** 【無定見な】 „következetlen stratégia” 「無定見な作戦」

következetlenség ◆ **むていけん** 【無定見】

következik ◆ **イコール** „Ha egy étterem drága, abból nem következik, hogy ott jól is főznek.” 「高いレストランがイコール美味しいとは限らない。」 ◆ **けっかである** 【結果である】 (eredményez) „A siker a szorgalomból következik.” 「成功は勤勉の結果である。」 ◆ **つぎである** 【次である】 „Mi következik ezer után?” 「千の次は何？」 ◆ **つぐ** 【次ぐ】 „Ő után következve a második lettem.” 「彼に次いで２位になった。」 ◆ **つづく** 【続く】 „A hírek után következik az időjárás-jelentés.” 「ニュースに続いて天気予報になります。」 ◆ **つながる** 【繋がる、繋がる】 (kapcsolódik) „Az egyik állításából következik a másik.” 「一つの仮定は次の仮定に繋がる。」 ◆ **はずである** 【筈である】 (bizonyára) „A hőmérséklet fagypont alatt volt, ebből az következik, hogy a víz megfagyott.” 「温度は氷点下になったので水は凍ったはずだ。」 ◆ **わかる** 【分かる、分る、解る、判る】 (megtud) „A szavaiból az következik, hogy kormányellenes.” 「彼の言葉で彼が反政府であると分かってきた。」 ◆ **わけである** 【訳である】 „Az iskolázottságból nem következik az éles elme.” 「学問のある人が必ずしも賢い訳ではない。」

következmény ◆ **あとさき** 【後先】 „Következményekkel nem törődve cselekedett.” 「後先を考えずに行動した。」 ◆ **きけつ** 【帰結】 ◆ **けっか** 【結果】 „A kövérség a falánkság következménye.” 「肥満は過食の結果である。」 ◆ **こうなん** 【後難】 „A következményektől való félelem miatt nehezen dönt.” 「後難を恐れて決意が鈍る。」 ◆ **ぜんご** 【前後】 „Következményekkel nem törődve cselekedett.” 「前後の考えもなく行動した。」 ◆ **ばつ** 【罰】 (büntetés) „A bűnözés következményekkel jár.” 「犯罪は罰を伴う。」 ◇ **jogkövetkezmény ほうてきしょぶん** 【法的処分】 (büntetés) ◇ **kellemetlen következmény おとしご** 【落し子】 „A környezetszennyezés a civilizáció kellemetlen következménye.” 「公害は文明の落し子である。」

következményekkel nem törődve ◆ **ぜんごのみさかいもなく** 【前後の見境もなく】

következményes mellékmondat ◆ **けっかせつ** 【結果節】

következményes mondatkapcsolat ◆ **じゅんせつ** 【順接】

következményhez vezet ◆ **けっかをみちびく** 【結果を導く】 „A hiba a legrosszabb következményekhez vezetett.” 「過ちは最悪の結果を導いた。」

következő ◆ **かきの** 【下記の】 „A következő szövegben két hiba van.” 「下記の文には誤りが二つあります。」 ◆ **きたる** 【来たる、来る】 (eljövendő) „következő vasárnap” 「来たる日曜日」 ◆ **こうにんの** 【後任の】 „következő osztályvezető” 「後任の部長」 ◆ **ごらんのとおり** 【ご覧の通り】 (mint láthatja) „A szabadnapok a következők.” 「休業日はご覧の通りです。」 ◆ **さき** 【左記】 „Az eredmények a következők.” 「結果は左記の通りです。」 ◆ **じき** 【次期】 „következő próbálkozó” 「次期挑戦者」 ◆ **つぎ** 【次】 „Te vagy a következő!” 「次はあなたです。」 ◆ **つぎの** 【次の】 „A következő oldalra lapozott.” 「次のページをめくった。」 ◆ **みょう** 【明】 ◆ **むこう** 【向こう】 (előttünk álló) „A következő hétre nincs programom.” 「向こう一週間は予定が入っていないです。」 ◆ **よく** 【翌】 „A következő héten végig esett az eső.” 「翌週はずっと雨だった。」 ◇ **soron következő ばんである** 【番である】 „Ki a soron következő?” 「誰の番ですか？」

következő alkalommal ◆ **じかい** 【次回】 „A következő alkalommal a harmadik leckét vesszük.” 「次回は第三課をやりましょう。」

következő bázishoz halad ◆ **しんるいする** 【進塁する】 (baseballban)

következő bázishoz haladás ◆ **しんるい** 【進塁】 (baseballban)

következő élet ◆ **ごしょう** 【後生】

következő este ◆ **よくばん** 【翌晩】

következő év ◆ **あくるとし** 【明くる年、あくる年】 ◆ **よくとし** 【翌年】 ◆ **よくねん** 【翌年】

következő fejezet ◆ **じしょう** 【次章】

következő féle ◆ **つぎのような** 【次のような、次の様な】

következő feleség ◆ **あとがま** 【後釜】 ◆ **ごさい** 【後妻】

következő generáció ◆ **じだい** 【次代】

következő hét ◆ **じしゅう** 【次週】 „A következő héten újra együtt lehetünk!” 「また次週のお楽しみ！」 ◆ **よくしゅう** 【翌週】

következő hónap ◆ **よくげつ** 【翌月】 „Az árut úgy vásároltam meg, hogy a következő hónapban fogok fizetni.” 「商品を翌月払いで購入した。」

következő időszak ◆ **じき** 【次期】 ◆ **らいき** 【来期】

következő időszak Buddhája ◆ **みろくぶつ** 【弥勒仏】

következőkben ◆ **つぎに** 【次に】 „A következőkben pedig szeretném bemutatni a cégünk által kifejlesztett termékünket.” 「次に紹介するのは弊社で開発した製品です。」

következőképpen ◆ **つぎのとおりに** 【次の通りに】 ◆ **つぎのように** 【次のように、次の様に】 „A miniszterelnök a következőképpen nyilatkozott.” 「首相は次のように述べた。」

következő lépés ◆ **つぎのいって** 【次の一手】 ◆ **つぎのさく** 【次の策】 „A probléma megoldásához a következő lépésen gondolkoztam.” 「課題解決の次の策を考えた。」 ◆ **つぎのて** 【次の手】 „Megtettük a következő lépést.” 「次の手を打った。」

következő nap ◆ **あくるひ** 【明くる日、あくる日】 ◆ **よくじつ** 【翌日】

következő oldal ◆ **じページ** 【次頁】

következő rész ◆ **ぞくへん** 【続編、続篇】

következő rész tartalmából ◆ **じかいよこく** 【次回予告】

következő szám ◆ **じごう** 【次号】 (újság) „A következő számunkban erről bővebben fogunk írni.” 「詳細は次号に掲載します。」

következő szemeszterben ◆ **らいがっき** 【来学期】

következő tavasz ◆ **よくしゅん** 【翌春】

következő terminus ◆ **らいき** 【来期】

következő utáni ◆ **よくよく** 【翌々】

következtében ◆ **いきおいで** 【勢いで】 „Elestem, minek következtében megrongáltam a cégtáblát.” 「転んだ勢いで看板を壊してしまった。」 ◆ **けっか** 【結果】 „Ennek következtében nem lett a következő tervből semmi.” 「その結果、次の計画は白紙になった。」

következtet ◆ **えんえきする** 【演繹する】 ◆ **おす** 【推す】 „A féknyomból következtettem az autó sebességére.” 「スリップ痕から推して車の速度を計算した。」 ◆ **かんがえる** 【考える、勘える、稽える】 (gondol) „Ezekből a panaszokból, milyen betegségre következtethetünk?” 「このような症状からどのような病気が考えられるでしょうか？」 ◆ **きのうする** 【帰納する】 „Az adatokból a következő törvényre következtethetünk.” 「これらのデーターから次の法則が帰納される。」 ◆ **すいそくする** 【推測する】 „Az akcentusából következtettem, melyik országból jött.” 「彼のなまりから国を推測した。」 ◆ **すいていする** 【推定する】 „A rendőrök következtettek a halál időpontjára.” 「警察は死亡時刻を推定した。」 ◆ **すいにんする** 【推認する】 ◆ **すいりする** 【推理する】 „Arra következtetett, hogy az eset külföldön történt.” 「事件が起きたのは外国だと推理した。」 ◆ **すいりょうする** 【推量する】 (megsejt) „A szövegkörnyezetükből következtettem az ismeretlen szavak jelentésére.” 「未知語の意味を文脈から推量した。」 ◆ **すいろんする** 【推論する】 „A részek méréséből következtetett az egészre.” 「一部分を測って、全体を推論した。」 ◆ **みちびきだす** 【導き出す】 ◇ **elhamarkodottan következtet** **はやのみこみする** 【早のみこみする、早呑み込みする、早飲み込みする】 ◇ **pár-**

huzamot vonva következtet るいすいする 【類推する】 „Egy múltbeli esettel párhuzamot vonva következtet.” 「過去の事例から類推する。」 ◇ **tud következtetni** はなしがわかる 【話が分かる】 „Ha tudsz következtetni, ennél többet nem kell mondanom.” 「話が分かる人ならこれ以上何も言わなくてもいい。」

következtetés ◆ きのう 【帰納】 ◆ けつろん 【結論】 „Nem szabad meggondolatlan következtetéshez jutni.” 「きちんと考えないで結論を出すのはよくない。」 ◆ すいそく 【推測】 „Helyes volt a következtetésem.” 「推測が当たった。」 ◆ すいてい 【推定】 ◆ すいにん 【推認】 ◆ すいり 【推理】 „A megoldáshoz következtetéssel jutott el.” 「推理に従って解決した。」 ◆ すいろん 【推論】 ◆ だん 【断】 „Arra a következtetésre jutottak, hogy nem fog összedőlni az épület.” 「建物は倒れる可能性はないとの断を下した。」 ◆ ろんだん 【論断】 ◇ **egyértelmű következtetés** だんてい 【断定】 „Egyértelmű következtetést von le.” 「断定を下す。」 ◇ **induktív következtetés** きのうてきすいり 【機能的推理】 ◇ **következtetésre jut** けつろんづける 【結論付ける、結論づける】 „Arra a következtetésre jutott, hogy a terv megvalósíthatatlan.” 「計画は実現不可能だと結論づけた。」 ◇ **levonja a következtetést** けつろんをひきだす 【結論を引き出す】 „A vizsgálati anyagból levontam a következtetést.” 「調査資料から結論を引き出した。」

következtetéses hajóútszámolás ◆ すいそくこうほう 【推測航法】

következtetési statisztika ◆ すいそくとうけいがく 【推測統計学】

következtetésre jut ◆ けつろんづける 【結論付ける、結論づける】 „Arra a következtetésre jutott, hogy a terv megvalósíthatatlan.” 「計画は実現不可能だと結論づけた。」 ◆ けつろんをだす 【結論を出す】 „Úgy ért véget az értekezlet, hogy nem jutottunk semmilyen következtetésre.” 「結論を出さずに会議が終わった。」 ◆ けつろんをひきだす 【結論を引き出す】 „Rossz következtetésre jutott.” 「間違った結論を引き出した。」 ◆ だんじる 【断じる】 „Arra a következtetésre jutott, hogy ez hazugság.” 「これは嘘だと断じた。」

következtetés útján ◆ すいろんによって 【推論によって】

következtetve ◆ おして 【推して】

követő ◆ あとつぎ 【跡継、跡継ぎ、後継、後継ぎ】 „Az iskola ritka mesterségek követőit neveli.” 「この学校は珍しい職業の跡継ぎを養成する。」 ◆ ありゅう 【亜流】 „Ő csupán egy híres festő követője.” 「彼は有名な画家の亜流にすぎない。」 ◆ けいとうをひく 【系統を引く】 ◆ じゅうしゃ 【従者】 ◆ ちょくごの 【直後の】 (közvetlenül utána jövő) „fertőzést követő láz” 「感染直後の発熱」 ◆ ついずいしゃ 【追随者】 „A példája követőkre talált.” 「彼の例に多くの追随者が出た。」 ◆ もんじん 【門人】 ◆ もんてい 【門弟】 ◇ **ezt követően** おって 【追って】 „A számlát ezt követően megküldjük.” 「追って請求書を郵送します。」

követően ◆ ご 【後】 „A műtétet követően egyre javult az állapota.” 「手術後具合がどんどん良くなった。」 ◆ してから „A ballagást követően már nem találkoztunk.” 「卒業してからもう会わなかった。」 ◆ ついで 【次いで】 „A szilícium az oxigént követően a második leggyakoribb elem a Földön.” 「ケイ素は地球上で酸素に次いで二番目に多い。」 ◆ つぐ 【次ぐ】 „Magyarországon a Dunát követően a Tisza a legnagyobb folyó.” 「ティサ川はドナウ川に次ぐハンガリーで二番目に大きな川である。」 ◆ つづいて 【続いて】 „A nagy földrengést követően jött az utórengés.” 「大地震に続いて余震が起きた。」 ◆ ひきつづき 【引き続き、引続き】 „Tegnapot követően ma is rántott hús volt.” 「昨日に引き続き今日も豚カツだった。」

következő hely ◆ **じせき** 【次席】 „Az engem követő helyen ült.” 「彼は僕の次席に座っていた。」

következő hét ◆ **よくしゅう** 【翌週】 „A részvényárak az emelkedést követő héten megint estek.” 「株は高騰した翌週はまた暴落した。」

következő indikátor ◆ **ちこうしすう** 【遅行指数】

következő jog ◆ **ついきゅうけん** 【追及権】 (droit de suite)

következő pozíció ◆ **じせき** 【次席】 „A királyt követő pozícióban van.” 「彼は国王の次席にある。」

követős ◆ **びこうがた** 【尾行型】

következő szál ◆ **ラギングさ** 【ラギング鎖】

következő tolmácsolás ◆ **ちくじつうやく** 【逐次通訳】 (konszekutív tolmácsolás)

követség ◆ **こうしかん** 【公使館】 ◆ **しせつだん** 【使節団】 (küldöttség) ◆ **たいしかん** 【大使館】 (nagykövetség)

követségi ügyvivő ◆ **だいひょうこうし** 【代表公使】 ◆ **だいりたいし** 【代理大使】

követve ◆ **にしたがって** 【に従って】 „A tanár utasításait követve gyakoroltam.” 「先生の指導に従って練習した。」

kövez ◆ **ほそうする** 【舗装する】 „Kövezett úton gyorsabban lehet menni.” 「舗装された道は早く進むことができる。」

kövezet ◆ **いしだたみ** 【石畳】

kövirózsa ◆ **ばんだいそう** 【万代草】 (Sempervivum)

kövön sült bibimbap ◆ **いしやきビビンバ** 【石焼ビビンバ】 (koreai étel)

kövület ◆ **かせき** 【化石】 „Mamutkövületet találtak.” 「マンモスの化石が発見された。」 ◇ **mikroszkópos kövület** **びかせき** 【微化石】 ◇ **vezérkövület** **じじゅんかせき** 【示準化石】

kövületté válás ◆ **せきか** 【石化】 ◆ **せっか** 【石化】

köz ❶ **あいだ** 【間】 (kihagyás) „A fertőzés elkerülése érdekében, közt hagyva ültek.” 「感染予防のため間を置いて座っていた。」 ❷ **かんかく** 【間隔】 (szakasz) „Két centis közönként bevágást csináltam.” 「2センチの間隔で切り込みを入れた。」 ❸ **かんけい** 【関係】 (kapcsolat) „Nincs közöm ahhoz az ügyhöz.” 「僕はその事件とは関係がない。」 ❹ **こうきょう** 【公共】 (közösség) „Ez a kezdeményezés a köz javát szolgálja.” 「この取り組みは公共のためです。」 ◆ **あい** 【合い】 ◆ **いっぱん** 【一般】 „közzé tett információ” 「一般に公開された情報」 ◆ **おおやけの** 【公の】 (köz-) „közintézmény” 「公の機関」 ◆ **かんげき** 【間隙】 „A motoros az autók között szlalomozva haladt.” 「バイクは車の間隙を縫って走っていた。」 ◆ **きざみ** 【刻み】 „A metró ötperces közönként jár.” 「地下鉄は5分刻みで来る。」 ◆ **ギャップ** ◆ **こうしゅう** 【公衆】 „közerkölcs” 「公衆道徳」 ◆ **こうしゅうの** 【公衆の】 (köz-) „közegészség” 「公衆の健康」 ◆ **こうせつ** 【公設】 (köz-) ◆ **こうりつ** 【公立】 (köz-) „Ez egy közkönyvtár.” 「これは公立図書館です。」 ◆ **こみち** 【小道、小路】 (kis utca) ◆ **すきま** 【すき間、隙間、透間、透き間】 (rés) ◆ **たにま** 【谷間】 „A toronyházak között állt egy magányos családi ház.” 「高層ビルの谷間に一軒家がぽつんと立っていた。」 ◆ **ピッチ** ◆ **ま** 【間】 „szabályos közönként megszólaló hang” 「一定の間を置いて響く音」 ◆ **ゆかり** 【縁、所縁】 „Semmi közöm ahhoz a nőhöz.” 「彼女とは何のゆかりもありません。」 ◇ **köze van hozzá** **かかわりのある** 【係わりのある、関わりのある】 „Semmi közöm sincs a politikához.” 「僕は政治には何の関わりもない。」 ◇ **szikraköz** **スパーク・ギャップ**

közadó ◆ **こうそ** 【公租】

közadósság ◆ **こうさい** 【公債】

közakarat ◆ **たいしゅうのようきゅう** 【大衆の要求】 „Közakarat szerint betiltották a műanya-

gokat.” 「大衆 の 要求 でプラスチックが禁止された。」

közalkalmazott ◆ **こうぼく** 【公僕】 ◆ **こうむいん** 【公務員】 ◆ **やくにん** 【役人】 (hivatalnok)

kőzápor ◆ **ふんせき** 【噴石】 (vulkánból kivetett kő) „Vulkáni kőzápor hullott.” 「火山の噴石が降り注いだ。」

közbeavatkozás ◆ **かいにゅう** 【介入】 ◇ **fegyveres közbeavatkozás ぶりょくかんしょう** 【武力干渉】

közbeavatkozik ◆ **かいにゅうする** 【介入する】 „Nem akarok közbeavatkozni a családi veszekedésbe.” 「夫婦喧嘩には 介入 したくない。」 ◆ **とめる** 【停める、止める、駐める】 „Meg akartam ütni a másik embert, de a barátom közbeavatkozott.” 「相手を殴ろうとしたが友達に止められた。」

közbeesik ◆ **はさまる** 【挟まる】 (közé szorul) „A szabadságomba közbeesik két ünnep.” 「私の休暇の 間 に二日の 祝日 が挟まっている。」

közbeiktat ◆ **かいする** 【介する】 „Reléállomás közbeiktatásával sugározzák a műsort.” 「中継局 を介して番組を放送する。」 ◆ **そうにゅうする** 【挿入する】 „Közbeiktattam egy vesszőt.” 「コンマを 挿入 した。」

közbeiktatás ◆ **そうにゅう** 【挿入】

közbeiktatott idegsejt ◆ **かいざいしんけいさいぼう** 【介在神経細胞】

közbeiktatott pihenő ◆ **なかやすみ** 【中休み】

közbejön ◆ **はいる** 【入る、這入る】 (bejön) „Közbejött egy sürgős munka.” 「急ぎの仕事が入った。」 ◆ **はさまる** 【挟まる】 (beékelődik) „Éppen egy izgalmas filmrész előtt jött közbe egy reklám.” 「映画のちょうど面白い場面にコマーシャルが挟まった。」

közbejön valami ◆ **じじょうがある** 【事情がある】 „Közbejött valami, nem tudtam jönni.” 「事情があって、行けなかった。」

közbéke ◆ **あんねい** 【安寧】

közbekiabál ◆ **やじる** 【野次る】 „Az előadást félbeszakították, mert a nézőtérről közbekiabáltak.” 「観衆 の数人が野次ったので劇は 中断 された。」

közbelép ◆ **かいにゅうする** 【介入する】 „A kocsmai verekedésnél a rendőrség közbelépett.” 「パブの揉め事に警察が 介入 した。」 ◆ **じゃまする** 【邪魔する】 (akadályoz) „Összeakartak házasodni, de a sors közbelépett.” 「彼らは結婚したかったが運命に邪魔された。」 ◆ **ちゅうさいする** 【仲裁する】 (békít) „A testvérek veszekedni kezdtek, de az anyjuk közbelépett.” 「兄弟 は喧嘩し始めたが、母親は 仲裁 した。」 ◆ **ぼうどうをさえぎる** 【暴動を遮る、暴動をさえぎる】 (randalírozókkal szemben) „A rohamrendőrség közbelépett.” 「機動隊が暴動をさえぎった。」

közbelépés ◆ **かいにゅう** 【介入】

közben ◆ **あいだじゅう** 【間中】 „Értekezlet közben az okostelefonomat néztem.” 「会議の 間中 スマホを見ていた。」 ◆ **うちに** 【内に】 „Tévénézés közben elaludtam.” 「テレビを見ている内に寝てしまった。」 ◆ **がけ** 【掛け】 „Miközben hazafelé mentem, ettem egy fagyit.” 「帰りがけにアイスを食べた。」 ◆ **がてら** „Séta közben benéztem a könyvtárba is.” 「散歩がてら図書館に寄った。」 ◆ **ちゅう** 【中】 „Munka közben kaptam egy hívást a feleségemtől.” 「仕事中に妻から電話がかかってきた。」 ◆ **ちゅうとで** 【中途で】 „Év közben hagytam ott a vállalatot.” 「年の中途で 退職 した。」 ◆ **ついでに** 【序でに】 (egyúttal) „Takarítás közben átrendeztem a bútorokat is.” 「掃除するついでに家具の配置を変えた。」 ◆ **つつ** „Zenehallgatás közben tanultam.” 「音楽を聞きつつ 勉強 をした。」 ◆ **ところに** 【所に】 „Zuhanyozás közben csöngött a telefon.” 「シャワーしている 所 に電話がなった。」 ◆ **ところへ** 【所へ】 tokoro-e „Evés közben jött valaki.” 「食べている 所 へ誰か来た。」 ◆ **とちゅう**

【途中】 „Vezetés közben leállt a kocsi.” 「運転している途中で 車 が止まった。」 ◆ **とちゅうで** 【途中で】 „Lépcsőzés közben begörcsölt a lábam.” 「階段を登っている途中で足がつった。」 ◆ **なかば** 【半ば】 „Év közben váltott iskolát.” 「学年の半ばで転校した。」 ◆ **ながら** 【乍ら】 „Főzés közben néztem a tévét.” 「料理しながらテレビを見た。」 ◇ **evés közben しょくじちゅう** 【食事中】 „Bocsánat, hogy evés közben zavarom.” 「お 食事中 申し訳ありません。」

közbenjár ◆ **あっせんする** 【斡旋する】 „Közbenjárására találtam munkát.” 「仕事を斡旋してもらった。」 ◆ **くちをきく** 【口を利く、口をきく】 „Közbenjárok majd az érdekében.” 「あの人のために口を利いてあげましょう。」 ◆ **しゅうせんする** 【周旋する】 „Közbenjártam a barátom érdekében, hogy jó céghez kerüljön.” 「友達の為によい会社を 周旋 した。」 ◆ **とりなす** 【取り成す、取成す、執り成す、執成す、取りなす】 „Közbenjárásommal kibékültek.” 「とりなして二人を和解させた。」 ◆ **はからう** 【計らう】 „Szeretnék randevúzni azzal a nővel, nem tudnál közbenjárni?” 「彼女とのデートを計らってくれない？」 ◆ **はたらきかける** 【働きかける、働き掛ける】 (próbálja rábírni) „Közbenjárt, hogy eresszék el a túszokat.” 「人質の解放を 働 きかけた。」 ◆ **ほんそうする** 【奔走する】 „Mindenkihez szólva közbenjárt, hogy össze tudjam gyűjteni a pénzt.” 「彼は僕のために 皆 に声をかけ、資金繰りに奔走してくれた。」

közbenjárás ◆ **あっせん** 【斡旋】 „Ügyvéd közbenjárásával békültek ki.” 「弁護士の斡旋で和解した。」 ◆ **きもいり** 【肝いり】 ◆ **くちいれ** 【口入れ】 ◆ **くちきき** 【口利き】 ◆ **しゅうせん** 【周旋】 ◆ **とりなし** 【取り成し、取成し、執り成し、執成し】 (békéltetés) „A közös barátjuk közbenjárásával kibékültek.” 「共通 の友達の取り成しで二人は和解した。」 ◆ **はからい** 【計らい】 „A nagybácsikám közbenjárásával jó munkához jutottam.” 「叔父の計らいでいい仕事を見付けた。」 ◆ **ほんそう** 【奔走】 „A barátom közbenjárásával megszereztem a kívánt könyvet.” 「彼の奔走で、欲しかった本が手に入った。」

közbenjáró ◆ **くちきき** 【口利き】 ◆ **ちゅうかいしゃ** 【仲介者】

közbenső ◆ **ちゅうかん** 【中間】 „közbenső állomás” 「中間 駅」 ◆ **ちゅうかんをとった** 【中間を取った】 „Közbenső álláspontra helyezkedett.” 「双方の意見の 中間 を取った。」

közbenső anyag ◆ **ちゅうかんたい** 【中間体】

közbenső ítélet ◆ **ちゅうかんはんけつ** 【中間判決】

közbenső kód ◆ **ちゅうかんコード** 【中間コード】 (IT)

közbenső munkanap ◆ **れんきゅうのたにま** 【連休の谷間】 (egybefüggő ünnepben) „Az egybefüggő ünnep közbenső munkanapján dolgoztam.” 「連休 の谷間に 働 いた。」

közbenső nyelv ◆ **ちゅうかんげんご** 【中間言語】

közbenső szekvencia ◆ **かいざいはいれつ** 【介在配列】

közbenső szín ◆ **ちゅうかんしょく** 【中間色】 (alapszínek közötti)

közbenső termék ◆ **ちゅうかんせいひん** 【中間製品】

közbeszéd tárgya ◆ **とりざた** 【取り沙汰、取沙汰、取りざた】 „Közbeszéd tárgya a politikusbűnözés.” 「政治家の犯罪が取り沙汰されている。」

közbeszerzés ◆ **こうきょうちょうたつ** 【公共調達】 „A közbeszerzésekre pályázatokat kell kiírni.” 「公共調達 には 入札 が必要です。」 ◆ **こうてきとうし** 【公的投資】

közbeszól ◆ **くちをさしはさむ** 【口を差し挟む】 „Váratlanul közbeszólt.” 「不意に口を差し挟んだ。」 ◆ **くちをだす** 【口を出す、口をだす】 (beleszól) „Először hallgattam, de aztán közbeszóltam.” 「最初は黙っていたが途中で口

を出した。」 ◆ **くちをはさむ** 【口をはさむ、口を挟む】 „Ne szólj közbe!” 「口を挟まないで！」

közbeszólás ◆ **あいづち** 【相づち、相槌、相鎚】 (beszélgetés gördülékennyé tétele érdekében) ◆ **くちをはさむこと** 【口をはさむこと、口を挟むこと】

közbeszólással segíti a beszélgetést ◆ **あいづちをうつ** 【相づちを打つ、相槌を打つ、相鎚を打つ】

közbevág ◆ **くちをはさむ** 【口をはさむ、口を挟む】 „Hirtelen közbevágott.” 「突然口を挟んだ。」

közbevetés ◆ **かんとうし** 【間投詞】

közbevetett szó ◆ **そうにゅうく** 【挿入句】

közbirtoklású gazdasági terület ◆ **いりあい** 【入会】 (fakitermelő, halászó komposztáló s.t.b.)

közbizalom ◆ **しゅうぼう** 【衆望】 „Ez a politikus közbizalomnak örvend.” 「この政治家は衆望を担っている。」

közbiztonság ◆ **こうあん** 【公安】 ◆ **ちあん** 【治安】 „Rossz a közbiztonság.” 「治安が悪い。」

közbotrány ◆ **スキャンダル** „Közbotrányt okozott a korrupciós ügy.” 「汚職事件はスキャンダルを起こした。」

közbülső ◆ **あいだにある** 【間にある】 „Az élet rövid, szeretném a közbülső időt vidáman tölteni.” 「人生は短い。だからその間にある時間を楽しく過ごしたい。」

közbülső cég ◆ **ちゅうかんがいしゃ** 【中間会社】

közbülső hely ◆ **ちゅうかんちてん** 【中間地点】

közbülső nyelv ◆ **ちゅうかんげんご** 【中間言語】

közbülső pont ◆ **ちゅうかんちてん** 【中間地点】

közé ◆ **あいだに** 【間に】 „A könyv lapjai közé tettem a könyvjelzőt.” 「本の間にしおりを挟んだ。」 ◆ **うちに** 【内に】 „A házimunka is a munkák közé tartozik.” 「家事も仕事の内だよ。」 ◇ **felhők közé くもまに** 【雲間に】 „felhők közé bújt Hold” 「雲間に隠れた月」

közé áll ◆ **あいだにはいる** 【間に入る】 „Közéjük álltam, hogy kibékítsem őket.” 「彼らの間に入って和解を勧めた。」 ◆ **かいざいする** 【介在する】 „Nyelvi probléma áll közéjük.” 「彼らの間には言語の問題が介在している。」 ◆ **なかをわる** 【仲を割る】 „A két ember közé állt.” 「二人の仲を割った。」

közeg ◆ **けいかん** 【警官】 (rendőr) ◆ **ばいしつ** 【媒質】 (fizikai) „A légüres térben nincs hangközvetítő közeg.” 「真空では音を伝える媒質がない。」 ◆ **ばいたい** 【媒体】 ◇ **internetes közeg ネットくうかん** 【ネット空間】 „Az internetes közeg egy arc nélküli színtér.” 「ネット空間は顔のない舞台です。」

közegellenállás ◆ **こうりょく** 【抗力】 ◆ **ていこう** 【抵抗】 (ellenállás)

közegészség ◆ **こうしゅうえいせい** 【公衆衛生】

közegészségügy ◆ **こうしゅうえいせい** 【公衆衛生】 ◆ **ほけんえいせい** 【保健衛生】

közegészségügyi ◆ **こうしゅうえいせいじょうの** 【公衆衛生上の】 „közegészségügyi probléma” 「公衆衛生上の問題」

közegészségügyi gondozó ◆ **ほけんし** 【保健師】

közegészségügyi hivatal ◆ **えいせいきょく** 【衛生局】

közegyetem ◆ **こうりつだいがく** 【公立大学】

közel ◆ **せまる** 【迫る、逼る】 „Közel 100 milliós honoráriumot kapott.” 「一億円に迫る報酬をもらった。」 ◆ **そば** 【側、傍】 „Az ingatlanügynök az állomás közvetlen közelében van.” 「不動産会社は駅のすぐ側にある。」 ◆ **ちかい** 【近い】 (közeli) „Ez az üzlet hozzánk közel van.” 「この店は家から近い。」 ◆ **ちかく** 【近く】 „A miniszterelnök a közel állókkal kezet fogott.” 「首相は近くに立っている人と握手をし

た。」 ◆ **てぢかな** 【手近な】 „Ez a bolt a közelben van.” 「この店は手近な場所にある。」 ◇ **egészen közel まぢかい** 【間近い】 „Egészen közelről tanulmányozta a hangyát.” 「間近い所で蟻を研究した。」 ◇ **viszonylag közeli ほどちかい** 【程近い、ほど近い】 „A temető viszonylag közel van a templomhoz.” 「墓地は教会から程近い場所にある。」

közel álló ◆ **おなじみの** 【お馴染みの】 ◆ **したしい** 【親しい】 „A munkahelyemen sajnos nincs hozzám közel álló ember.” 「会社には残念ながら親しい人がいません。」 ◆ **なじみのある** 【馴染みのある】 „közel álló ember” 「馴染みのある人」 ◆ **みぢかな** 【身近な】 (közeli) „Az a nő közel áll hozzám.” 「彼女は身近な人です。」

közelálló tanár ◆ **おんし** 【恩師】 (akinek a múltban sokat köszönhet) „Ez a tanár közel állt hozzám” 「彼は私の恩師です。」

közelbe csapódott bomba ◆ **しきんだん** 【至近弾】

közelben ◆ **おそば** 【お側、御側、お傍、御傍】 ◆ **ちかくに** 【近くに】 „A barátom a közelben lakik.” 「友達は近くに住んでいる。」

közelbesugárzás ◆ **きんせつしょうしゃ** 【近接照射】

közelebb csúszik ◆ **ひざをすすめる** 【膝を進める】 „Közelebb csúsztam hozzá.” 「彼の前に膝を進めた。」

közelebb hoz ◆ **ひきよせる** 【引き寄せる、引きよせる】 „A színházi látcső közelebb hozta a színész arcát.” 「オペラグラスで俳優の顔を引き寄せた。」

közelebb húzódik ◆ **まあいをつめる** 【間合いを詰める】 „Közelebb húzódott a kendós ellenfeléhez.” 「剣道の対戦相手と間合いを詰めた。」

közelebbinek érezzük, aki a közelünkben van ◆ **おうたこよりだいたこ** 【負うた子より抱いた子】

közelebb jut ◆ **ちかづく** 【近づく】 „Az ország egy lépéssel közelebb jutott a háborúhoz.” 「国は戦争に一歩近づいた。」 ◆ **ふみこむ** 【踏み込む】 „Közelebb jutott a probléma megoldásához.” 「問題解決に踏み込んだ。」

közelebb tart ◆ **ちかづける** 【近づける】 „Közelebb tartottam az újságot a szememhez.” 「新聞を目に近づけた。」

közelebb visz ◆ **ちかづける** 【近づける】 „Közelebb vittem a csónakot a parthoz.” 「ボートを岸に近づけた。」

közelébe ◆ **そばに** 【側に】 „Ne gyere a közelembe!” 「側に寄るな！」

közelébe férkőzés ◆ **にくはく** 【肉薄】

közelébe férkőzik ◆ **ちかづく** 【近づく】 „Nehéz a közelébe férkőzni.” 「彼は近づきにくい人間だ。」 ◆ **にくはくする** 【肉薄する】 „A világ titkainak közelébe férkőzik.” 「世界の秘密に肉薄している。」 ◆ **めんかいする** 【面会する】 (látogatás) „Mióta híres lett, nehezen tudok a közlébe férkőzni.” 「彼が有名になってから、なかなか面会できない。」 ◆ **よりつく** 【寄り付く、寄付く、寄りつく】 „Egy furcsa férfi férkőzött a közelébe.” 「彼女に変な男が寄り付いた。」

közelébe jön ◆ **ちかよる** 【近寄る】 „Ne gyere a közelembe, mert influenzás vagyok!” 「インフルエンザにかかっているから近寄らないで！」

közelébe kerül ◆ **きんせつする** 【近接する】 „Az égbolton egymás közelébe került a Vénusz és a Jupiter.” 「金星と木星は空で近接している。」

közelébe megy ◆ **ちかづく** 【近づく】 „Ne menj a folyó közelébe!” 「川に近づかないで下さい！」 ◆ **ちかよる** 【近寄る】 „A vízpart közelébe mentem.” 「水辺に近寄った。」

közelében ◆ **ちかくに** 【近くに】 „Az állomás közelében lakok.” 「駅の近くに住んでいる。」 ◆ **みぢかに** 【身近に】 (közel álló) „Van a kö-

zelében olyan ember, akihez bizalommal fordulhatna?” 「身近に信頼できる人がいますか？」

közelében van ◆ **きんせつする** 【近接する】 „A kerékpárparkoló az állomás közelében van.” 「駐輪場は駅に近接している。」

közelébe nyomul ◆ **つめよる** 【詰め寄る】 „A közelembe nyomultak a zombik.” 「ゾンビ達が詰め寄ってきた。」 ◆ **にくはくする** 【肉薄する】 „Az ellenség táborának közelébe nyomult.” 「敵の陣地に肉薄した。」

közelébe sem ér ◆ **およびもつかない** 【及びもつかない】 „Az ember ereje a természet erejének a közelébe sem ér.” 「人の力は自然の力に及びもつかない。」

közeledés ◆ **あしおと** 【足音】 „Újabb pénzügyi válság közeledtét lehetett érezni.” 「新たな金融危機の足音が聞こえた。」 ◆ **きんせつ** 【近接】 ◆ **せっきん** 【接近】 ◆ **ちかづき** 【近づき】 ◇ **leszálláshoz közeledés** **ちゃくりくしんにゅう** 【着陸進入】

közeledésérzékelő radar ◆ **せっきんかんせいレーダー** 【近接管制レーダー】

közeledik ◆ **あゆみよる** 【歩み寄る、歩みよる、あゆみ寄る】 „Egy lépést közeledtek egymáshoz.” 「彼らは一歩、歩み寄った。」 ◆ **かかわる** 【関わる、係わる】 „Semmiképpen sem szabad ehhez az emberhez közeledni.” 「この人に絶対に関わってはいけない。」 ◆ **せっきんする** 【接近する】 „Közeledik a naphoz az üstökös.” 「彗星は太陽に接近している。」 ◆ **せまる** 【迫る、逼る】 „Közeledett a fizetési határidő.” 「支払期限が迫っていた。」 ◆ **そとぼりをうめる** 【外堀を埋める】 „Az ellenvélemények megcáfolva közeledtem.” 「反対意見を潰していって外堀を埋めた。」 ◆ **ちかづく** 【近づく】 „Befejezéséhez közeledett a mű.” 「作品は完成に近づいた。」 ◆ **てがとどく** 【手が届く】 „Már 40 felé közeledek.” 「もう４０に手が届きそうになっている。」 ◆ **とっつく** 【取っ付く、取っつく】 „Eleve hallgatag ember, nehéz közeledni hozzá.” 「彼は元々寡黙で取っ付き難い。」 ◆ **よせる** 【寄せる】 „közeledő, majd távolodó hullámok” 「寄せては返す波」 ◆ **よりつく** 【寄り付く、寄付く、寄りつく】 „Senki sem mer közeledni hozzá.” 「彼に誰も寄り付かない。」 ◇ **halál lassú közeledte** **ひつじのあゆみ** 【羊の歩み】 ◇ **közelít** **つめる** 【詰める】 „Közeledtünk a vita befejezéséhez.” 「議論を詰めた。」 ◇ **vészesen közeledik** **さしせまる** 【差し迫る、差迫る】 „Vészesen közeledik a határidő.” 「締め切りが差し迫っている。」

közeledik a vég ◆ **りんじゅうがちかづく** 【臨終が近づく】

közeleg ◆ **おしせまる** 【押し迫る】 „Közeleg a veszély.” 「危険が押し迫っている。」 ◆ **おしつまる** 【押し詰まる、押しつまる】 „Lassan már közeleg az év vége.” 「いよいよ年も押し詰まってきた。」 ◆ **せっぱくする** 【切迫する】 „Közeleg a határidő.” 「締切りが切迫している。」 ◆ **せまる** 【迫る、逼る】 „Közeleg a határidő.” 「締切りが迫ってきた。」 ◆ **ちかづく** 【近づく】 „Közeleg a tájfun.” 「台風が近づいている。」 ◆ **まぢかな** 【間近な】 „Megnéztem az alkotást, aminek közeleg a befejezése.” 「完成間近の作品を見せてもらった。」 ◆ **まぢかになる** 【間近になる】 „Közeleg a szüreti fesztivál.” 「収穫祭が間近になった。」 ◆ **まぢかにひかえる** 【間近に控える】 „Közeleg a vizsga napja.” 「試験が間近に控えている。」

közeléig ◆ **ぎりぎりまで** 【ギリギリ迄、限り限り迄】 „A szökevény a határ közeléig jutott.” 「逃亡者は国境ギリギリまでたどり着いた。」

közel eső ◆ **ちかい** 【近い】 „A falhoz közel eső ágyban alszok.” 「壁に近いベッドで寝る。」

közel és távol ◆ **えんきん** 【遠近】

közélet ◆ **こうせいかつ** 【公生活】 ◆ **こうてきかつどう** 【公的活動】 (közéleti tevékenység) ◆ **こうてきせいかつ** 【公的生活】

közéletet felkavaró ◆ **しめんをにぎわす** 【紙面を賑わす】 „közéletet felkavaró ügy” 「紙面を賑わす事件」

közéleti ◆ **こうてきな** 【公的な】 ◆ **しゃかいてきな** 【社会的な】 (társadalmi) „Közéleti tevékenységet folytat.” 「社会的な活動をする。」 ◆ **せいじの** 【政治の】 (politikai) „Már nem vállal közéleti szereplést.” 「彼はもう政治の舞台に立たない。」

közéleti név ◆ **あざな** 【字】

közéleti személy ◆ **こうじん** 【公人】

közéleti tevékenység ◆ **こうてきかつどう** 【公的活動】

közelgés ◆ **せっぱく** 【切迫】

közelgő ◆ **きたる** 【来たる、来る】 „Bevásároltam a közelgő utazás előtt.” 「来たる旅行に備えて買い物をした。」 ◆ **せまりくる** 【迫りくる】 „Készült a közelgő vizsgára.” 「迫りくる試験のために勉強していた。」 ◆ **まぢかな** 【間近な】 „Készültem a közelgő konferenciára.” 「間近にせまってきた会議に備えた。」

közelgő hőség ◆ **こうしょ** 【向暑】 „Hogy vannak ebben a hőségben?” 「向暑の候、いかがお過ごしですか？」

közelgő kiadványok bejelentése ◆ **きんかんよこく** 【近刊予告】

közelgő kiadványok ismertetése ◆ **きんかんあんない** 【近刊案内】 ◆ **きんかんしょしょうかい** 【近刊書紹介】

közelgő kiadványok katalógusa ◆ **きんかんしょもく** 【近刊書目】

közelgő veszély ◆ **ききゅう** 【危急】 „Felkészül a közelgő veszélyre.” 「危急に備える。」

közelgő vihar jele ◆ **あれもよう** 【荒れ模様】 „közelgő vihar jeleit mutató időjárás” 「荒れ模様の天気」

közelharc ◆ **くみうち** 【組み打ち、組み討ち】 ◆ **せっきんせん** 【接近戦】 ◆ **にくだんせん** 【肉弾戦】 ◆ **はくへいせん** 【白兵戦】 ◆ **らんせん** 【乱戦】 „Közelharcba keveredtünk az ellenséggel.” 「敵軍と乱戦に突入した。」

közelharcot vív ◆ **げんげんあいます** 【舷々相摩す、舷舷相摩す】 (hajó)

közelhatás ◆ **きんせつさよう** 【近接作用】

közeli ❶ **ちかい** 【近い】 „Melyik a legközelebbi csillag?” 「一番近い星はどれですか？」 ❷ **みっせつな** 【密接な】 „Közeli kapcsolatban állnak.” 「彼らは密接な関係にあります。」 ❸ **したしい** 【親しい】 (közel álló) „Ő egy közeli barátom.” 「彼は親しい友達です。」 ❹ **みぢかな** 【身近な】 „Közeli kapcsolatban voltak.” 「彼とは身近な関係だった。」 ❺ **より** 【寄り】 „ellenzékhez közeli vélemény” 「野党寄りの意見」 ◆ **いんぎんな** 【慇懃な、殷勤な】 (ritkán használt) „közeli kapcsolat” 「慇懃な間柄」 ◆ **きごころのしれた** 【気心の知れた】 „Közeli barátok vagyunk.” 「彼とは気心の知れた仲だ。」 ◆ **きをゆるす** 【気を許す】 (puszipajtás) „Közeli barátok vagyunk.” 「彼とは気を許す仲だ。」 ◆ **きんきょりの** 【近距離の】 „Közeli helyre autóztam.” 「近距離の運転をした。」 ◆ **きんみつな** 【緊密な】 „Közeli kapcsolatban vannak.” 「両者は緊密な関係がある。」 ◆ **こい** 【濃い】 „közeli vérrokoni kapcsolat” 「血の濃い関係」 ◆ **ちかいほうの** 【近い方の】 ◆ **ちかくの** 【近くの】 „közeli buszmegálló” 「近くのバス停」 ◆ **ちかしい** 【近しい】 „Közeli kapcsolatban vagyok vele.” 「彼と近しい仲である。」 ◆ **ちょっきんの** 【直近の】 „közeli jövő” 「直近の未来」 ◆ **ふかい** 【深い】 „közeli kapcsolat” 「深い関係」 ◆ **ふくしんの** 【腹心の】 „közeli beosztott” 「腹心の部下」

közeli barát ◆ **きんらんのまじわり** 【金蘭の交わり】 ◆ **しんゆう** 【親友】 ◆ **だいしんゆう** 【大親友】

közeli barátok névsora ◆ **きんらんぼ** 【金蘭簿】

közeli barátság ◆ **すいぎょのまじわり** 【水魚の交わり】

közeli érintkezésben lévő személy ◆ **のうこうせっしょくしゃ** 【濃厚接触者】 „A közeli érintkezésben lévő személy megfertőződött a vírussal.” 「濃厚接触者 はウイルスに感染した。」

közeli forrás ◆ **そっきんすじ** 【側近筋】 „Az elnökhöz közeli források szerint, megkötik a szerződést.” 「大統領 の側近筋によると、条約 は結ばれる。」

közeli kapcsolat ◆ **こんい** 【懇意】 „Közeli kapcsolatba kerültem vele.” 「彼と懇意になった。」 ◆ **しんこう** 【親交】 ◆ **ちかづき** 【近づき】 ◆ **よしみ** 【誼み、好み】

közeli kapcsolatba kerül ◆ **したしむ** 【親しむ】 „Már régóta közeli kapcsolatban vagyunk.” 「私 たちはずっと以前から親しんできた。」 ◆ **しんしゃする** 【親炙する】

közeli kapcsolatba kerülés ◆ **しんしゃ** 【親炙】

közeli kontaktus ◆ **のうこうせっしょく** 【濃厚接触】

közeli kontaktusban lévő személy ◆ **のうこうせっしょくしゃ** 【濃厚接触者】

közeli kör ◆ **そっきん** 【側近】

közeli környezet ◆ **そっきん** 【側近】 „Az elnök közeli környezetében dolgozik.” 「大統領 の側近である。」

közeli lövés ◆ **しきんだん** 【至近弾】

közeli megye ◆ **きんけん** 【近県】

közelinek érez ◆ **みぢかにかんじる** 【身近に感じる】 „Közelinek érzem ezt a nyelvet.” 「この言語を身近に感じる。」

közelinek érzés ◆ **しんきんかん** 【親近感】

közeli riport ◆ **みっちゃくしゅざい** 【密着取材】

közeli rokon ◆ **きんえん** 【近縁】 „A szilva a barack közeli rokona.” 「梅は 杏 の近縁だ。」

közeli rokonság ◆ **きんしん** 【近親】

közeliség ◆ **きんせつ** 【近接】 ◆ **したしみ** 【親しみ】 ◆ **なじみ** 【馴染み】 ◆ **みぢか** 【身近】 ◆ **みっせつ** 【密接】 (lelki közeliség)

közelít ◆ **がいさんする** 【概算する】 „Nem tudtam a pontos értéket, ezért közelítettem.” 「正確な数字が分からなかったので概算した。」 ◆ **きんじする** 【近似する】 „Egy általános függvényt polinommal közelít.” 「一般の関数を多項式で近似する。」 ◆ **せっきんする** 【接近する】 (közeledik) „A részvény árfolyama a csúcsértékhez közelített.” 「株価は最高値に接近した。」 ◆ **ちかづく** 【近づく】 „A biciklista felém közelített.” 「自転車は僕の方に近づいていた。」 ◆ **ちかづける** 【近付ける、近づける】 „A tűt a mágneshez közelítette.” 「針を磁石に近づけた。」 ◆ **つめる** 【詰める】 „Közeledtünk a vita befejezéséhez.” 「議論を詰めた。」 ◆ **よせる** 【寄せる】 „A mágnest a vaslemezhez közelítette.” 「磁石を鉄板に寄せた。」

közeli táj ◆ **きんけい** 【近景】

közelítés ◆ **きんじ** 【近似】 ◆ **ズーム** (zoom)

közelítés hibája ◆ **うちきりのごさ** 【打ち切りの誤差】 „Fourier-sor közelítési hibája” 「フーリエ 級数 の打ち切りの誤差」

közelítő érték ◆ **きんじち** 【近似値】

közelítő izom ◆ **ないてんきん** 【内転筋】

közelítő számítás ◆ **きんじけいさん** 【近似計算】

közel jár ◆ **なんなんとする** 【垂んとする】 „Közel járok a hatvanhoz.” 「６０歳 に 垂 んとする。」

közel jársz hozzá ◆ **おしい** 【惜しい】 „Közel jársz hozzá, próbálkozz még egyszer!” 「惜しい！もう一回当ててみて！」

közeljövő ◆ **きんみらい** 【近未来】 ◆ **ちかいしょうらい** 【近い将来】

közeljövőben ◆ **ちかいしょうらいに** 【近い将来に】 „Nem szándékozom a közeljövőben külföldre utazni.” 「近い 将来 に外国旅行の予定はない。」 ◆ **ちかぢか** 【近々、近近】 „A közeljövőben megházasodok.” 「近々結婚する予定です。」

Közel-Kelet ◆ **きんとう** 【近東】 ◆ **ちゅうきんとう** 【中近東】 ◆ **ちゅうとう** 【中東】 (néha helytelenül Közép-Kelet)

közel-keleti kérdés ◆ **きんとうもんだい** 【近東問題】

közel-keleti országok ◆ **きんとうしょこく** 【近東諸国】 ◆ **ちゅうとうしょこく** 【中東諸国】

közelkép ◆ **アップ** „közeli felvétellel készült fotó” 「アップで撮った写真」 ◆ **アップ・ショット** ◆ **おおうつし** 【大写し】 „Közelképet csináltam az arcáról.” 「顔を大写しで撮った。」 ◆ **クローズアップ** ◆ **せっしゃ** 【接写】 ◆ **せっしゃしゃしん** 【接写写真】 ◆ **より** 【寄り】 „Közelképet csináltam.” 「写真を寄りで撮った。」

közelképet csinál ◆ **クローズアップする** „Közelképet csinált a színésznő arcáról.” 「俳優の顔をクローズアップした。」

közelképet készít ◆ **アップでうつす** 【アップで写す】 „Közelképet készítettem a nő arcáról.” 「彼女の顔をアップで写した。」 ◆ **せっしゃする** 【接写する】

közel kerül hozzá ◆ **したしくなる** 【親しくなる】 (megkedvel) „Közel kerültem a nőhöz.” 「彼女と親しくなった。」

közellátás ◆ **きんがん** 【近眼】 ◆ **きんし** 【近視】 ◆ **ちかめ** 【近目、近眼】

közellátó ◆ **きんし** 【近視】 (rövidlátó) „Mindkét szemem közellátó.” 「両眼とも近視です。」

közellenség ◆ **しゃかいてききょうい** 【社会的脅威】 (társadalmi fenyegetés) ◆ **しゃかいのてき** 【社会の敵】

közelmúltban ◆ **さいきん** 【最近】 „A közelmúltban fedezték fel ezt a baktériumot.” 「最近この細菌が発見された。」 ◆ **ついさいきん** 【つい最近】 „Csak a közelmúltban 5 baleset történt.” 「つい最近だけで5件の事故があった。」

közelpont ◆ **きんてん** 【近点】

közelre mutató névmás ◆ **きんしょう** 【近称】

közelről ◆ **ちかくから** 【近くから】 „Közelről nézve ráncos.” 「近くから見ると皺がある。」

közelről nézve ◆ **ちかめに** 【近めに】

közelség ◆ **きんみつ** 【緊密】 (szorosság) ◆ **きんみつさ** 【緊密さ】 (szorosság) ◆ **しきん** 【至近】 „Közelről néztem a bogarat.” 「虫を至近距離から見た。」 ◆ **ちかいこと** 【近いこと】 ◇ **zárt hely, tömeg, közelség** **さんみつ** 【三密】 „A fertőződés ellen kerülje a zárt helyeket, a tömeget és a közelséget.” 「感染を防ぐために三密を避けて下さい。」

közember ◆ **いっぱんじん** 【一般人】

közép ◆ **こし** 【腰】 „Középen félbeszakította a diák a beszédemet.” 「生徒は話の腰を折った。」 ◆ **さいちゅう** 【最中】 ◆ **しん** 【芯】 „A fal közepétől számítottam a szoba alapterületét.” 「壁の芯から部屋の面積を計算した。」 ◆ **ちゅうおう** 【中央】 (-közép) „Közép-Ázsiába utaztam.” 「中央アジアに旅行した。」 ◆ **ちゅうかん** 【中間】 „Középhelyzetbe állította a kapcsolót.” 「スイッチを中間の位置に設定した。」 ◆ **ちゅうき** 【中期】 (periódus közepe) „a Heian-kor közepén” 「平安時代の中期に」 ◆ **ちゅうしん** 【中心】 (középpont) „A város közepén van egy tér.” 「町の中心に広場がある。」 ◆ **ちゅうよう** 【中葉】 (korszak közepe) ◆ **なか** 【中】 „Középen a gyerekkel, ültünk a padon.” 「子供を中にしてベンチに座った。」 ◆ **なかば** 【半ば】 „Május közepén sok eső esett.” 「5月の半ばは雨がたくさん降った。」 ◆ **なかほど** 【中ほど、中程】 „Jövő hónap közepéig leadom az anyagot.” 「来月の中程までに書類を提出します。」 ◆ **まんなか** 【真ん中、真中】 (valaminek) „A tér közepén álltam.” 「広場の真ん中に立った。」 ◇ **éjszaka kellős közepe** **まよなか** 【真夜中】 „Az éjszaka kellős közepén csörgött a telefon.” 「真夜中に電話がなった。」 ◇ **éjszaka közepe** **うしみつどき** 【丑三つ時】 „Az éjszaka közepén megjelent egy kísértet.” 「丑三つ時に幽霊が出てきた。」 ◇

kellős közepe **さなか** 【最中】 (valaminek) „Az éjszaka kellős közepén csörgött a telefon.” 「夜のさなかに電話がかかってきた。」 ◇ **kellős közepe** **まっさいちゅう** 【真最中】 „A vizsga kellős közepén vécére akartam menni.” 「試験の真最中に、トイレに行きたくなった。」 ◇ **kellős közepe** **どまんなか** 【ど真ん中】 (valaminek) „Ez az étterem a város kellős közepén van.” 「このレストランは町のど真ん中にある。」 ◇ **kellős közepén** **まっさいちゅうに** 【真っ最中に】 „A film kellős közepén elaludtam.” 「映画の真っ最中に眠ってしまった。」 ◇ **nem talál a közepébe** **ちゅうしんをはずれる** 【中心を外れる】 „A nyílvessző nem talált céltábla közepébe.” 「矢が的の中心を外れた。」 ◇ **nyár közepe** **まなつ** 【真夏】 ◇ **nyár közepe** **どようのうしのひ** 【土用の丑の日】 ◇ **tél közepe** **まふゆ** 【真冬】

Közép-afrikai Köztársaság ◆ **ちゅうおうアフリカきょうわこく** 【中央アフリカ共和国】

középagy ◆ **ちゅうのう** 【中脳】 (mesencephalon)

középállású magház ◆ **ちゅういしぼう** 【中位子房】

Közép-Amerika ◆ **ちゅうおうアメリカ** 【中央アメリカ】 ◆ **ちゅうべい** 【中米】

közép-amerikai országok ◆ **ちゅうべいしょこく** 【中米諸国】

középár ◆ **なかね** 【中値、仲値】

középárfolyam ◆ **なかね** 【中値、仲値】 „középárfolyamon kötött ügylet” 「中値での取引」

Közép-Ázsia ◆ **ちゅうおうアジア** 【中央アジア】

közép-ázsiai ◆ **ちゅうおうアジアの** 【中央アジアの】

középbél ◆ **しょうかかんのちゅうおうぶ** 【消化管の中央部】 (ízeltlábúaknál) ◆ **ちゅうちょう** 【中腸】 (gerinceseknél)

középcsatár ◆ **センターt・フォワード**

középdöntő ◆ **じゅんじゅんけっしょう** 【準々決勝、準準決勝】 (negyeddöntő)

középdöntős versenyző ◆ **じゅんじゅんけっしょうしゅつじょうしゃ** 【準々決勝出場者】

közepe ◆ **たけなわ** 【酣、闌】 „tavasz közepe” 「春のたけなわ」

közepén ◆ **さいちゅうに** 【最中に】 „A munka közepén elromlott a számítógépem.” 「仕事の最中にコンピューターが壊れた。」 ◆ **ただなかに** 【ただ中に、只中に、直中に】 „A város kellős közepén van egy tér.” 「街の真っただ中に広場がある。」 ◆ **ちゅうとで** 【中途で】 „A hónap közepén váltottam vállalatot.” 「月の中途で転職した。」

középen ◆ **まんなか** 【真ん中、真中】 „Középen kevesen voltak a vonaton.” 「電車の真ん中は空いていた。」

középen képzett magánhangzó ◆ **ちゅうぜつぼいん** 【中舌母音】 (magyarban nincs, ə) ◆ **なかじたぼいん** 【中舌母音】

középen lévő nap ◆ **ちゅうにち** 【中日】

középen vastag ◆ **なかだかの** 【中高の】

középérték ◆ **ちゅうかんち** 【中間値】 ◆ **へいきん** 【平均】 ◆ **へいきんち** 【平均値】

közepes ◆ **くうかんの** 【中間の】 ◆ **ちゅう** 【中】 „Közepes korsó sört kérek!” 「中生下さい！」 ◆ **ちゅうぐらいの** 【中位の、中ぐらいの】 „Közepes nagyságú.” 「中ぐらいの大きさです。」 ◆ **ちゅうけん** 【中堅】 ◆ **ひとなみの** 【人並みの】 „közepes fizetés” 「人並みの給料」 ◆ **ふつうの** 【普通の】 (normál) „Közepes volt a folyó vízmagassága.” 「川は普通の水位だった。」 ◆ **へい** 【丙】 ◆ **ミディアム** „A bifszteket közepesre sütöttem.” 「ステーキをミディアムに焼いた。」 ◆ **メディアム** ◆ **りょう** 【良】 (3/5) „70 ponttól 79 pontig közepes.” 「７０から７９点までは良。」

közepes darabszámú termelés ◆ **ちゅうロットせいさん** 【中ロット生産】

Közép- és Dél-Amerika ◆ **ちゅうなんべい** 【中南米】

közepes életkor ◆ **ちゅうねん** 【中年】

közepes eltérés ◆ **へいきんごさ** 【平均誤差】

közepes földrengés ◆ **ちゅうしん** 【中震】

közepes hang ◆ **ちゅうおん** 【中音】

közepes hangtartomány ◆ **ちゅうおんいき** 【中音域】

közepes hatótávolságú ballisztikus rakéta ◆ **ちゅうきょりだんどうミサイル** 【中距離弾道ミサイル】

közép és időskor ◆ **ちゅうこうねんれい** 【中高年齢】

közép és időskorú ◆ **ちゅうこうねんの** 【中高年の】

közepes jövedelmű ország ◆ **ちゅうしょとくこく** 【中所得国】

közepes korsó ◆ **ちゅうジョッキ** 【中ジョッキ】

közepes láng ◆ **ちゅうび** 【中火】 „A levest közepes lángon felmelegítettem.” 「スープを中火(ちゅうび)で温(あたた)めた。」

közepes méretű ◆ **ちゅうがた** 【中型、中形】

közepes minőség ◆ **ちゅうとう** 【中等】

közepes minőségű árucikk ◆ **ちゅうとうひん** 【中等品】

közepes minőségű hús ◆ **ちゅうにく** 【中肉】 ◆ **なみにく** 【並肉】

közepes távolság ◆ **ちゅうきょり** 【中距離】

közepes tehetség ◆ **ぼんさい** 【凡才】 ◆ **ようさい** 【庸才】

közepes terjedelem ◆ **ちゅうへん** 【中編、中篇】

közepes termet ◆ **ちゅうぜい** 【中背】

közepes testalkat ◆ **ちゅうにく** 【中肉】

közepes vastagság ◆ **ちゅうぼそ** 【中細】 „közepes vastagsággal fogó toll” 「中細(ちゅうぼそ)のペン」

közepes szint ◆ **ちゅうい** 【中位】 „közepes szint alatti tanuló” 「中位以下(ちゅういいか)の生徒(せいと)」 ◆ **ちゅうとう** 【中等】

közepes szintű novella ◆ **ちゅうかんしょうせつ** 【中間小説】

közepe tája ◆ **なかごろ** 【中頃】 „A május közepe táján megrendelt könyvem megérkezett.” 「5月(ごがつ)の中頃(なかごろ)に注文(ちゅうもん)した本(ほん)が届(とど)いた。」

közepette ◆ **しながら** (csinálva) „Mérgelődések közepette vittem vissza az selejtes árut.” 「怒(いか)りながら不良品(ふりょうひん)を返(かえ)した。」 ◆ **ただなかに** 【ただ中に、只中に、直中に】 „Harcok közepette vagyunk.” 「今(いま)、戦(たたか)いのただ中(なか)にある。」 ◆ **つつ** „Aggódás közepette vártam a hírt felőle.” 「心配(しんぱい)しつつ彼(かれ)からの便(たよ)りを待(ま)っていた。」 ◆ **なかで** 【中で】 (közepén) „Mennydörgések közepette tartották a temetést.” 「雷(かみなり)の中(なか)で葬式(そうしき)が行(おこな)われた。」

Közép-Európa ◆ **ちゅうおう** 【中欧】

közép-európai ◆ **ちゅうおうの** 【中欧の】

közép-európai országok ◆ **ちゅうおうしょこく** 【中欧諸国】

Közép-európai Szabadkereskedelmi Társulás ◆ **ちゅうおうじゆうぼうえききょうてい** 【中欧自由貿易協定】

középfok ◆ **ちゅうきゅう** 【中級】 ◆ **ちゅうきゅうレベル** 【中級レベル】 „Középfokon beszélek angolul.” 「僕(ぼく)は中級(ちゅうきゅう)レベルの英語(えいご)を話(はな)せます。」 ◆ **ちゅうとう** 【中等】 ◆ **ひかくきゅう** 【比較級】 (nyelvtani)

középfokon álló ember ◆ **ちゅうきゅうしゃ** 【中級者】

középfokú ◆ **ちゅうきゅう** 【中級】 „középfokú tanfolyam” 「中級(ちゅうきゅう)コース」 ◆ **ちゅうきゅうレベルの** 【中級レベルの】 „középfokú angol nyelvtudás” 「中級(ちゅうきゅう)レベルの英語(えいご)力(りょく)」

középfokú oktatás ◆ **ちゅうとうきょういく** 【中等教育】

középfrekvencia ◆ **ちゅうかんしゅうはすう** 【中間周波数】

középfül ◆ **ちゅうじ** 【中耳】

középfülgyulladás ◆ **ちゅうじえん** 【中耳炎】

középhajó ◆ **しんろう** 【身廊】

középhaladó ◆ **ちゅうきゅう** 【中級】 ◆ **ちゅうきゅうしゃ** 【中級者】 (ember) „tanfolyam középhaladóknak” 「中級者(ちゅうきゅうしゃ)向(むけ)の教室(きょうしつ)」

középhang ◆ **ちゅうおんいき** 【中音域】

közép-hatótávolságú rakéta ◆ **ちゅうきょりミサイル** 【中距離ミサイル】

középhátvéd ◆ **バックスクリーン**

középhullám ◆ **ちゅうは** 【中波】

középiskola ◆ **こうこう** 【高校】 ◆ **こうとうがっこう** 【高等学校】 (felső) ◆ **ちゅうがっこう** 【中学校】 (alsó) ◆ **ちゅうとうがっこう** 【中等学校】 ◇ **alsó tagozatú középiskola ちゅうがっこう** 【中学校】 „Alsó tagozatú középiskolába jár.” 「中学校(ちゅうがっこう)に通(かよ)っている。」 ◇ **esti középiskola やがくのこうこう** 【夜学の高校】 ◇ **felső tagozatú középiskola こうとうがっこう** 【高等学校】 ◇ **junior középiskola ちゅうがっこう** 【中学校】 ◇ **összevont általános és középiskola しょうちゅうこういっかんこう** 【小中高一貫校】 ◇ **szakközépiskola じつぎょうこうこう** 【実業高校】

középiskolai ◆ **ちゅうがく** 【中学】 (13-15 éves korban) „Első osztályos középiskolai tanuló.” 「中学(ちゅうがく) 1年生(いちねんせい)です。」

középiskolai évek ◆ **こうこうじだい** 【高校時代】

középiskolai oktatás ◆ **こうこうきょういく** 【高校教育】

középiskolai tanár ◆ **ちゅうとうきょういん** 【中等教員】

középiskolás ◆ **こうこうじだいの** 【高校時代の】 (középiskolai évek alatti) „A középiskolás osztálytársammal találkoztam.” 「高校時代(こうこうじだい)の同級生(どうきゅうせい)と会(あ)った。」 ◆ **こうこうせい** 【高校生】 (16-18 éves korban) ◆ **ちゅうこうせい** 【中高生】 ◇ **felső tagozatú középiskolás こうこうせい** 【高校生】

építés ◆ **どぼく** 【土木】 ◆ **どぼくこうじ** 【土木工事】

építészet ◆ **こうむ** 【工務】 ◆ **どぼくこうがく** 【土木工学】

középjáték ◆ **ちゅうばん** 【中盤】 „kezdőjáték, középjáték és végjáték” 「序盤(じょばん)と中盤(ちゅうばん)と終盤(しゅうばん)」

Közép-Kelet ◆ **ちゅうとう** 【中東】 (helyesebben Közel-Kelet)

középkor ◆ **ちゅうこ** 【中古】 (Heian-korszak) ◆ **ちゅうせい** 【中世】 ◇ **sötét középkor あんこくじだい** 【暗黒時代】

középkori ◆ **ちゅうせいの** 【中世の】 „középkori Európa” 「中世(ちゅうせい)のヨーロッパ」

középkori filozófia ◆ **ちゅうせいてつがく** 【中世哲学】

középkori irodalom ◆ **ちゅうせいぶんがく** 【中世文学】

középkori történelem ◆ **ちゅうせいし** 【中世史】

középkori zene ◆ **ちゅうせいおんがく** 【中世音楽】

középkorú ◆ **ちゅうねんの** 【中年の】 „Már középkorú asszony vagyok.” 「もう中年(ちゅうねん)のおばさんです。」

középkorú egyén ◆ **ちゅうねんもの** 【中年者】

középkorú férfi ◆ **ちゅうねんおとこ** 【中年男】

középkorú korosztály ◆ **ちゅうねんそう** 【中年層】

középkorú krízis ◆ **ちゅうねんしょうこうぐん** 【中年症候群】

középkorú nő ◆ **ちゅうねんおんな** 【中年女】 ◆ **としま** 【年増】

középkorúvá váló nő ◆ **ちゅうどしま** 【中年増】

középkülsős ◆ **ちゅうけん** 【中堅】 (baseballban) ◆ **ちゅうけんしゅ** 【中堅手】 (baseballban)

középlemez ◆ **ちゅうそう** 【中層】 ◆ **ちゅうよう** 【中葉】 (sejtek között)

középmagas ◆ **ちゅうそう** 【中層】 „középmagas társasház” 「中層(ちゅうそう)マンション」

középméretű ◆ **ちゅうがた** 【中型、中形】

középméretű földművelés ◆ **ちゅうのうけいえい** 【中農経営】

középméretű vállalat ◆ **ちゅうけんきぎょう** 【中堅企業】

középmezőny ◆ **ちゅうい** 【中位】 „A csapatunk középmezőnyben van.” 「我(わ)がチームは中位(ちゅうぐらい)にあります。」

középnehézségű iskola ◆ **ちゅうけんこう** 【中堅校】 „Középnehézségű iskolából sikerült bejutnom egy nehéz egyetemre.” 「中堅高校(ちゅうけんこうこう)から難関大学(なんかんだいがく)に入(はい)った。」

középnemes ◆ **ちゅうりゅうきぞく** 【中流貴族】

középosztály ◆ **しみんかいきゅう** 【市民階級】 ◆ **だいさんかいきゅう** 【第三階級】 ◆ **ちゅうかんそう** 【中間層】 ◆ **ちゅうさんかいきゅう** 【中産階級】 ◆ **ちゅうりゅう** 【中流】 ◆ **ちゅうりゅうかいきゅう** 【中流階級】 ◆ **ミドルきゅう** 【ミドル級】 ◆ **ミドル・クラス**

középosztálybeli ◆ **ちゅうりゅうの** 【中流の】 „Középosztálybeli családban született.” 「彼は 中流 の家庭に生まれた。」

középosztály nélküli gazdaság ◆ **すなどけいけいざい** 【砂時計経済】

középosztályú földműves ◆ **ちゅうのう** 【中農】

középpályás ◆ **ミッドフィールダー** (fociban)

középparaszt ◆ **ちゅうのう** 【中農】

középperc ◆ **ちゅうせつこつ** 【中節骨】 (phalanx proximalis seu secunda)

középpont ◆ **しょうてん** 【焦点】 (fókusz) „Egy hír a figyelem középpontjába került.” 「あるニュースが 注目 の 焦点 となった。」 ◆ **ちゅうかんてん** 【中間点】 (felezőpont) ◆ **ちゅうしん** 【中心】 „forgás középpontja” 「回転の 中心 」 ◆ **ちゅうしんてん** 【中心点】 „Itt a kör középpontja.” 「円の 中心点 はここです。」 ◆ **まと** 【的】 (célpont) „Az a tudós a világ figyelmének középpontjába került.” 「その科学者は世界の 注目 の的になった。」 ◇ **figyelem középpontjába kerül** **ちゅうもくをあびる** 【注目を浴びる】 „Egy sportoló a figyelem középpontjába került.” 「そのスポーツ選手は 注目 を浴びている。」 ◇ **kör középpontja** **えんしん** 【円心】 ◇ **robbanás középpontja** **ばくしん** 【爆心】

középpontba állít ◆ **ちゅうしんとする** 【中心とする】 „A mi családunkban a gyereket állítjuk a középpontba.” 「我が家は子供を 中心 とした生活です。」

középponti szög ◆ **ちゅうしんかく** 【中心角】

középpontjában áll ◆ **ちゅうしんになる** 【中心になる】 „Ő áll a csoportosulás középpontjában.” 「彼はこの 集団 の 中心 になっている。」

középpontos vetítés ◆ **ちゅうしんとうえい** 【中心投影】

középre állásos támadás ◆ **ちゅうかんしゃこうげき** 【中間者攻撃】 (IT)

középre igazít ◆ **センタリングする** „Középre igazítottam a betűt.” 「文字をセンタリングした。」

középre igazítás ◆ **センタリング**

középre játszás ◆ **センタリング**

középre játssza a labdát ◆ **センタリングする** „Jobbról középre játszotta a labdát.” 「右からセンタリングした。」

középréteg ◆ **ちゅうかんそう** 【中間層】 ◆ **ちゅうりゅうそう** 【中流層】

középső ◆ **まんなかの** 【真ん中の】 „Sikerült a középső helyre ülnöm.” 「ど真ん中の席に座ることができました。」 ◇ **középső kőkorszak** **ちゅうせっきじだい** 【中石器時代】

középső csíralemez ◆ **ちゅうはいよう** 【中胚葉】 (mezoderma)

középső csoport ◆ **ねんちゅうぐみ** 【年中組】 „középső csoportos óvodás” 「年中組 の園児」

középső fedélzet ◆ **ちゅうかんぱん** 【中甲板】

középső fok ◆ **ちゅうだん** 【中段】

Középső hegyvidék ◆ **ちゅうおうこうち** 【中央高地】

középső időszak ◆ **ちゅうき** 【中期】

középső korcsoport ◆ **ねんちゅう** 【年中】

középső kőkorszak ◆ **ちゅうせっきじだい** 【中石器時代】

középső kötet ◆ **ちゅうかん** 【中巻】 (második kötet)

középső lábujj ◆ **だいさんし** 【第三趾】

középső lebeny ◆ **ちゅうよう** 【中葉】 „bal oldali középső tüdőlebeny” 「左 肺の 中葉 」

középső lépcsőfok ◆ **ちゅうだん** 【中段】

középső nap ◆ **なかび** 【中日】 „őszi szumóbajnokság középső napja” 「秋場所の中日」

középső név ◆ **ミドルネーム**

középső polc ◆ **ちゅうだん** 【中段】

középső pont ◆ **ちゅうてん** 【中点】

középső rész ◆ **ちゅうおうぶ** 【中央部】 ◆ **ちゅうしんぶ** 【中心部】 „A falu középső részén van a templom.” 「教会は村の中心部にあります。」 ◆ **ちゅうぶ** 【中部】 ◆ **ちゅうへん** 【中編、中篇】 (sorozatnak)

középső tanácsos ◆ **ちゅうなごん** 【中納言】

középső termésfal ◆ **ちゅうかひ** 【中果皮】

középső ujj ◆ **なかゆび** 【中指】

középsúly ◆ **ミドルきゅう** 【ミドル級】

középsúlyú ◆ **ミドルきゅうの** 【ミドル級の】 „középsúlyú ökölvívó” 「ミドル級のボクシング選手」

középszerű ◆ **ごくふつうの** 【ごく普通の、極普通の】 (ennél középszerűbb már nem is lehetne) ◆ **じゅうにんなみの** 【十人並みの、十人なみの】 (ember) ◆ **じょうしきてきな** 【常識的な】 „középszerű ember” 「常識的な人」 ◆ **じんじょういちようの** 【尋常一様の】 ◆ **ふつうの** 【普通の】 „Középszerű ember.” 「彼は普通の人だ。」 ◆ **へいぼんな** 【平凡な】 „középszerű alkalmazott” 「平凡なサラリーマン」 ◆ **ぼんような** 【凡庸な】 „középszerű ember” 「凡庸な人物」

középszerű dolog ◆ **げてもの** 【下手物】 „középszerű és minőségi dolog” 「下手物と上手物」

középszerű ember ◆ **ぼんじん** 【凡人】 „középszerű ember vagy zseni” 「凡人か天才」

középszerű író ◆ **さんもんぶんし** 【三文文士】

középszerű képesség ◆ **ぼんさい** 【凡才】

középszerű képességű ember ◆ **ぼんさい** 【凡才】

középszerűség ◆ **なかほど** 【中ほど、中程】 „középszerű tanulmányi eredmény” 「中程の成績」 ◆ **ぼんぞく** 【凡俗】

középszerű színész ◆ **さんもんやくしゃ** 【三文役者】

középszint ◆ **ちゅうきゅうレベル** 【中級レベル】 (középfok) „Középszinten tudok gitározni.” 「ギターを中級レベルで弾ける。」

középszintű ◆ **ちゅうきゅうしゃ** 【中級者】 (ember) „középszintű teniszező” 「テニス中級者」

középtájt ◆ **なかほど** 【中ほど、中程】 „Középtájt a hídon leállt a kocsi.” 「橋の中ほどで車が止まった。」 ◆ **まんなかへんに** 【真ん中辺に】 „Húzz egy vonalat középtájt!” 「真ん中辺に線を引いて下さい。」

középtáv ◆ **ちゅうきょり** 【中距離】

középtávfutás ◆ **ちゅうきょりきょうそう** 【中距離競走】

középtávfutó ◆ **ちゅうきょりせんしゅ** 【中距離選手】

középtávon ◆ **ちゅうきてきに** 【中期的に】 „Középtávon vizsgálja az intézkedés hatását.” 「政策の影響を中期的に見る。」

középtávú ◆ **ちゅうきてきな** 【中期的な】 „Középtávú célkitűzést tettünk.” 「中期的な目標を立てた。」

középtávú stratégia ◆ **ちゅうきせんりゃく** 【中期戦略】

középtávú tél ◆ **ちゅうかんもくひょう** 【中間目標】

középtávú terv ◆ **ちゅうきけいかく** 【中期計画】

középút ◆ **ちゅうどう** 【中道】 „Középúton halad.” 「中道を行く。」 ◆ **ちゅうよう** 【中庸】 „középutat választó megoldás” 「中庸を取った解決」 ◆ **まんなかのみち** 【真ん中の道】 „A középutat választotta.” 「真ん中の道を選んだ。」

középutas ◆ **ちゅうどうしゅぎしゃ** 【中道主義者】 ◆ **ふそくふりの** 【不即不離の】 (el nem kötelezett) „Középutas álláspontot képvisel.” 「不即不離の立場をとる。」

középutas csoport ◆ **ちゅうどうは** 【中道派】

középutas eszme ◆ **ちゅうどうしゅぎ** 【中道主義】

középutas irányvonal ◆ **ちゅうどうろせん** 【中道路線】

középutas politika ◆ **ちゅうどうせいじ** 【中道政治】

középület ◆ **いん** 【院】 ◆ **えいぞうぶつ** 【営造物】 ◆ **こうきょうのたてもの** 【公共の建物】

középvállalat ◆ **ちゅうきぎょう** 【中企業】

középvezetés ◆ **ちゅうかんかんりしょく** 【中間管理職】 ◆ **ミドル・マネジメント**

középvezető ◆ **ちゅうがたかんぶ** 【中型幹部】

középvezetői beosztás ◆ **ちゅうかんかんりしょく** 【中間管理職】

középvonal ◆ **センターライン** ◆ **ちゅうしんせん** 【中心線】

közé rak ◆ **さしはさむ** 【差し挟む、差し挟む】 „A lapok közé raktam a könyvjelzőt.” 「本の間にしおりを差し挟んだ。」

közérdek ◆ **こうえき** 【公益】 „A közérdeket helyezi előtérbe.” 「公益を優先する。」 ◆ **ふくり** 【福利】

közérdekű ◆ **こうえき** 【公益】 ◆ **こうえきをもくてきとする** 【公益を目的とする】 „Közérdekű munkát végez.” 「公益を目的とする仕事をしている。」

közérdekű cikk ◆ **さんめんきじ** 【三面記事】

közérdekű tevékenység ◆ **ふくりじぎょう** 【福利事業】

közerkölcs ◆ **こうしゅうどうとく** 【公衆道徳】 ◆ **こうしゅうのモラル** 【公衆のモラル】 ◆ **こうじょりょうぞく** 【公序良俗】 ◆ **こうとく** 【公徳】 ◆ **ふうき** 【風紀】 ◆ **ふうぞく** 【風俗】 „A közerkölcsök romlottak.” 「風俗が乱れている。」

közerkölcs elleni bűncselekmény ◆ **ふうぞくはんざい** 【風俗犯罪】

közerkölcsöt sértő ◆ **ひわいな** 【卑猥な、鄙猥な】

közerkölcs-romlás ◆ **ふうきびんらん** 【風紀紊乱】

közerkölcs romlása ◆ **ふうきのみだれ** 【風紀の乱れ】

közerkölcs szelleme ◆ **こうとくしん** 【公徳心】 „közerkölcs szellemének hiánya” 「公徳心の欠如」

közért ◆ **スーパー**

közértékesítés ◆ **いっぱんはんばい** 【一般販売】

közérthető ◆ **いっぱんじんにわかるような** 【一般人に分かるような】 ◆ **ひきんな** 【卑近な】 „Közérthető magyarázatot ad.” 「卑近な説明をする。」 ◆ **へいいな** 【平易な】 „közérthető magyarázat” 「平易な解説」

közérthető buddhista tanítás ◆ **けんきょう** 【顕教】

közérthetően ◆ **いっぱんじんにわかるように** 【一般人に分かるように】 „Közérthetően elmagyarázta az atomerőmű működését.” 「原発の仕組みを一般人に分かるように説明した。」 ◆ **へいいに** 【平易に】 „Közérthetően elmagyarázta a gép használatát.” 「機械の使い方を平易に説明した。」

közérthető fordítás ◆ **こうごやく** 【口語訳】

közérthetőség ◆ **ぞく** 【俗】 ◆ **へいい** 【平易】

közérzet ◆ **きぶん** 【気分】 „Rossz a közérzetem.” 「気分が悪い。」 ◆ **きもち** 【気持ち】 „Rossz a közérzetem.” 「気持ちが悪い」 ◆ **ごきげん** 【ご機嫌、御機嫌】 „Hogy van?” 「ご機嫌はいかがですか？」 ◆ **たいちょう** 【体調】 (erőnlét) „A nyújtógyakorlatoktól jobb lett a közérzetem.” 「ストレッチをはじめてから体調が良くなりました。」

köze sincs hozzá ◆ **かけはなれる** 【かけ離れる、掛け離れる、懸け離れる】 (nagyon eltér) „Amit mondott, annak köze sem volt az igazsághoz.” 「彼の話は真実とはかけ離れていた。」

közé szorít ◆ **はさむ** 【挟む】 „A térdem közé szorítottam a labdát.” 「ボールを膝の間に挟んだ。」

közé szorul ◆ **はさまる** 【挟まる】 „A metróajtó közé szorult a kezem.” 「手が地下鉄の扉に挟まった。」

közé szúr ◆ **そうにゅうする** 【挿入する】 „A két szó közé vesszőt szúrt.” 「二つの単語の間にコンマを挿入した。」

kőzet ◆ **がん** 【岩】 ◆ **がんせき** 【岩石】 ◇ **biogén kőzet せいぶつがん** 【生物岩】 ◇ **kristályos kőzet けっしょうがん** 【結晶岩】 ◇ **mélységi kőzet しんせいがん** 【深成岩】 ◇ **plutonikus kőzet しんせいがん** 【深成岩】 ◇ **szerves eredetű kőzet せいぶつがん** 【生物岩】 ◇ **üledékes kőzet たいせきがん** 【堆積岩】 ◇ **vulkanikus kőzet かせいがん** 【火成岩】

kőzetbolygó ◆ **がんせきわくせい** 【岩石惑星】

kőzetgyapot ◆ **いしわた** 【石綿】 ◆ **せきめん** 【石綿】 (azbeszt)

kőzetgyűrődés ◆ **しゅうきょく** 【褶曲、皺曲、しゅう曲】

kőzetlemez ◆ **がんばん** 【岩板】 ◆ **プレート**

kőzetliszt ◆ **シルト**

kőzetminta ◆ **がんせきひょうほん** 【岩石標本】

kőzetnyomás ◆ **じあつ** 【地圧】

kőzetréteg ◆ **がんせきそう** 【岩石層】 ◆ **されきそう** 【砂礫層】

kőzetrétegben áramló víz ◆ **ふくりゅうすい** 【伏流水】

kőzetrétegben áramló vízfolyás ◆ **ふくりゅう** 【伏流】

kőzettan ◆ **がんせきがく** 【岩石学】

kőzettelér ◆ **がんみゃく** 【岩脈】

kőzettörmelék ◆ **れき** 【礫】

köze van ◆ **かかずらう** ◆ **タッチする** „Az elnöknek valójában nincs köze a vállalat vezetéséhez.” 「会長は実際に経営にタッチしていない。」

köze van hozzá ◆ **かかりあう** 【係り合う、掛り合う】 „Jobb, ha nincs közöd ahhoz az emberhez.” 「彼と係り合わないほうがいい。」 ◆ **かかわりのある** 【係わりのある、関わりのある】 „Semmi közöm sincs a politikához.” 「僕は政治には何の関わりもない。」 ◆ **かかわる** 【関わる、係わる】 „Neki is köze volt a sikkasztáshoz.” 「彼も横領に関わっていた。」 ◆ **かんちする** 【関知する】 „Semmi közöm ahhoz az ügyhöz.” 「僕はそのことに一切関知しない。」 ◆ **しる** 【知る】 „Semmi közöd hozzá.” 「それは君の知ったことじゃない。」

köze van valamihez ◆ **かんよする** 【関与する、干与する】 „Köze van ahhoz az esethez.” 「彼はあの事件に関与している。」

közé vegyül ◆ **まじる** 【混じる、交じる、雑じる】 „A két férfi az idegenek közé vegyült.” 「二人の男は見知らぬ人たちに交じった。」

közé vesz ◆ **ひきこむ** 【引き込む、引込む】 „A baráti csoport közé vettük.” 「彼を仲間に引き込んだ。」

közfeladat ◆ **こうむ** 【公務】 „Az állami hivatal közfeladatot lát el.” 「役所は公務を行う。」

közfelfogás ◆ **つうねん** 【通念】 (közhiedelem) „A közfelfogással ellentétben a háború nem volt elkerülhetetlen.” 「通念に反して戦争は免れられないわけではなかった。」

közfelháborodás ◆ **たいしゅうこうぎ** 【大衆抗議】 ◆ **たいしゅうのえんさ** 【大衆の怨嗟】 „A hitvány rendőr közfelháborodást váltott ki.” 「警察官の質が悪くて、大衆の怨嗟の的となった。」 ◆ **たいしゅうのこうぎ** 【大衆の抗議】 (tiltakozás) „A korrupció közfelháborodást keltett.” 「汚職問題は大衆の抗議を引き起こした。」

közfigyelem ◆ しゅうじんかんし 【衆人環視】 ◆ しゅうもく 【衆目】 ◆ せけんのめ 【世間の目】 ◆ ひとめ 【人目】

közfürdő ◆ こうしゅうよくじょう 【公衆浴場】 ◆ せんとう 【銭湯】 ◆ ふろや 【風呂屋】

közgazdaság ◆ エコノミー ◆ けいざい 【経済】 ◆ こくみんけいざい 【国民経済】

közgazdasági ◆ けいざいがくの 【経済学の】

közgazdasági kar ◆ けいざいがくぶ 【経済学部】

Közgazdasági Szemle ◆ けいざいがくひょうろん 【経済学評論】 (folyóirat)

közgazdaságtan ◆ けいざいがく 【経済学】 ◇ **dinamikus közgazdaságtan** どうたいけいざいがく 【動態経済学】 ◇ **intézményi közgazdaságtan** せいどはけいざいがく 【制度派経済学】 ◇ **keynesi közgazdaságtan** ケインズけいざいがく 【ケインズ経済学】 ◇ **klasszikus közgazdaságtan** こてんはけいざいがく 【古典派経済学】 ◇ **makro-közgazdaságtan** マクロけいざいがく 【マクロ経済学】 ◇ **marxista közgazdaságtan** マルクスけいざいがく 【マルクス経済学】 ◇ **matematikai közgazdaságtan** すうりけいざいがく 【数理経済学】 ◇ **modern közgazdaságtan** きんだいけいざいがく 【近代経済学】 ◇ **neoklasszikus közgazdaságtan** しんこてんはけいざいがく 【新古典派経済学】 ◇ **normatív közgazdaságtan** きはんてきけいざいがく 【規範的経済学】 „pozitív és normatív közgazdaságtan” 「実証経済学(じっしょうけいざいがく)と規範的経済学(きはんてきけいざいがく)」 ◇ **pozitív közgazdaságtan** じっしょうけいざいがく 【実証経済学】 „pozitív és normatív közgazdaságtan” 「実証経済学(じっしょうけいざいがく)と規範的経済学(きはんてきけいざいがく)」

közgazdaság-tudomány ◆ けいざいがく 【経済学】

közgazdaság-tudományi egyetem ◆ けいざいだいがく 【経済大学】

közgazdász ◆ エコノミスト ◆ けいざいがくしゃ 【経済学者】

közgondolkodás ◆ こうしゅうのかんがえかた 【公衆の考え方】

közgyónás ◆ こくはくのいのり 【告白の祈り】

közgyűlés ◆ かぶぬしそうかい 【株主総会】 (részvényesek közgyűlése) ◆ ぎかい 【議会】 ◆ そうかい 【総会】 ◆ ちょうかい 【町会】 (városi) ◇ **ENSZ-közgyűlés** こくれんそうかい 【国連総会】 ◇ **éves közgyűlés** ねんじそうかい 【年次総会】 ◇ **fővárosi közgyűlés** とぎかい 【都議会】 ◇ **helyi önkormányzati közgyűlés** ちほうぎかい 【地方議会】 ◇ **részvényesek közgyűlése** かぶぬしそうかい 【株主総会】 ◇ **városi közgyűlés** しぎかい 【市議会】

közháborítás ◆ きんじょめいわく 【近所迷惑】

közhangulat ◆ こくみんかんじょう 【国民感情】 „Bizonytalan lett a közhangulat.” 「国民感情(こくみんかんじょう)は不安(わふあん)に変(か)わった。」 ◆ じんしん 【人心】 „Lecsillapítja a közhangulatot.” 「人心(じんしん)を静(しず)める。」 ◆ せそう 【世相】 ◆ みんしん 【民心】 „A közhangulat stabilizálódott.” 「民心(みんしん)が安定(あんてい)した。」

közhasználat ◆ とうよう 【当用】

közhasználatban lévő ◆ つうようの 【通用の】

közhasználatú kandzsi ◆ とうようかんじ 【当用漢字】

közhasznú ◆ こうえき 【公益】

közhasznú egyesület ◆ エンジーオー 【NGO】

közhasznú létesítmény ◆ こうきょうしせつ 【公共施設】

közhasznú társaság ◆ こうえきほうじん 【公益法人】

közhasznú tevékenység ◆ こうえきじぎょう 【公益事業】

közhaszon ◆ きょうえき 【共益】 ◆ こうえき 【公益】 „Közhasznú tevékenységet végez.” 「公益(こうえき)を図(はか)る。」

közhely ◆ きまりもんく 【決まり文句、きまり文句、決り文句】 ◆ じょうとうく 【常套句】 (elcsépelt kifejezés) ◆ じょうとうご 【常套語】 (elcsépelt szó)

közhiedelem ◆ おもわれること 【思われること】 „A közhiedelem szerint a megfázást a hideg okozza.” 「風邪(かぜ)を引(ひ)く理由(りゆう)は寒(わ)さだと思(おも)われている。」 ◆ つうねん 【通念】 (általános nézet) „Ez a közhiedelem téves.” 「これは誤(わあやま)った通念(つうねん)だ。」

közhírré tesz ◆ **こうふする** 【公布する】 (kihirdet) „Közhírrét tették a rendeletet.” 「法令が公布された。」 ◆ **はっぴょうする** 【発表する】 (bejelent) „Közhírré tették a választási eredményeket.” 「選挙結果が 発表 された。」

közhírré tétel ◆ **こうふ** 【公布】 (kihirdetés)

közhivatal ◆ **ぶぎょうしょ** 【奉行所】 (sógunátusban) ◆ **やくば** 【役場】

közhivatalnok ◆ **じむかん** 【事務官】 ◆ **ぶんかん** 【文官】

közhivatalnoki állás ◆ **かんしょく** 【官職】 „Közhivatalnoki állásba került.” 「官職 に就く。」

közigazgatás ◆ **ぎょうせい** 【行政】 ◇ **helyi közigazgatás** **ちほうぎょうせい** 【地方行政】 ◇ **városi közigazgatás** **としぎょうせい** 【都市行政】

közigazgatási bíróság ◆ **ぎょうせいさいばんしょ** 【行政裁判所】 ◆ **だんがいさいばんしょ** 【弾劾裁判所】

közigazgatási eljárás ◆ **ぎょうせいしょぶん** 【行政処分】

közigazgatási ellenőrzés ◆ **ぎょうせいかんさ** 【行政監査】 ◆ **ぎょうせいかんさつ** 【行政観察】

közigazgatási hivatal ◆ **ぎょうせいかんちょう** 【行政官庁】

közigazgatási körzet ◆ **ぎょうせいくかく** 【行政区画】 ◆ **せんかんそかい** 【専管租界】 (Kínában) ◆ **そかい** 【租界】 (Kínában) „brit közigazgatási körzet” 「英国租界」

közigazgatási reform ◆ **ぎょうせいかいかく** 【行政改革】

közigazgatási rendelkezés ◆ **ぎょうせいめいれい** 【行政命令】

közigazgatási szerv ◆ **ぎょうせいきかん** 【行政機関】

közigazgatási tisztviselő ◆ **ぎょうせいかん** 【行政官】

közintézmény ◆ **こうきょうきかん** 【公共機関】 ◆ **こうきょうしせつ** 【公共施設】 ◆ **こうせつのきかん** 【公設の機関】 ◆ **こうてききかん** 【公的機関】

köziskola ◆ **こうりつこう** 【公立校】

közismereti tárgy ◆ **いっぱんかもく** 【一般科目】

közismert ◆ **きわめつきの** 【極め付きの、極めつきの】 „közismert hülye” 「極め付きの馬鹿」 ◆ **しゅうちの** 【周知の】 (köztudomású) „Ez közismert tény.” 「これは周知の事実です。」 ◆ **じんこうにかいしゃした** 【人口に膾炙した】 (aranymondás) ◆ **ちょめいな** 【著名な】 „Az az író Magyarországon közismert.” 「彼はハンガリーで著名な作家です。」 ◆ **ていひょうのある** 【定評のある】 „Közismert, milyen jó annak az embernek a memóriája.” 「彼の記憶力には定評 がある。」 ◆ **てぢかな** 【手近な】 „közismert probléma” 「手近な問題」

közismert lesz ◆ **かいしゃする** 【膾炙する】

közismert név ◆ **あざな** 【字】 ◆ **つうしょう** 【通称】 (közismert neve valaminek) „nátrium-hidrogén-karbonát, közismert nevén szódabikarbóna” 「炭酸水素ナトリウム、 通称 重曹」 ◆ **とおりな** 【通り名】

közismertség ◆ **じょうしき** 【常識】 „Közismert, hogy a Föld gömbölyű.” 「地球が丸いのは 常識 だ。」 ◆ **だいめいし** 【代名詞】 (neve egyet jelent) „Einstein közismerten zseni volt.” 「アインシュタインは天才の代名詞だ。」 ◆ **ちめいど** 【知名度】 „termék közismertsége” 「商品 の知名度」 ◆ **ちょめい** 【著名】

közízlés ◆ **こうしゅうどうとく** 【公衆道徳】 (közerkölcs) „Ez az üzleti tevékenység sérti a közízlést.” 「この業務は 公衆道徳 に有害です。」 ◆ **ふうぞく** 【風俗】 „A festő aktképei megzavarták a jó közízlést.” 「画家の裸画は善良 な風俗を乱した。」

közjáték ◆ **あいきょうげん** 【間狂言】 ◆ **かんそう** 【間奏】 (zenei) ◆ **かんそうきょく** 【間奏曲】 (zenei) ◆ **まくあい** 【幕間】 (színházi) ◇ **kjógen közjáték** **あいきょうげん** 【間狂言】

köz java ◆ **こうきょうのりえき** 【公共の利益】 „A köz javát szolgálja.” 「公共 の利益を図る。」

közjavak ◆ **こうきょうざい** 【公共財】

közjegyző ◆ **ぎょうせいしょし** 【行政書士】 ◆ **こうしょうにん** 【公証人】 ◆ **こうしょうやくば** 【公証役場】 (közjegyzői hivatal) ◆ **しほうしょし** 【司法書士】

közjegyző által hitelesítés ◆ **こうしょう** 【公証】

közjegyző által hitelesített dokumentum ◆ **こうせいしょうしょ** 【公正証書】

közjegyzői hivatal ◆ **こうしょうにんやくば** 【公証人役場】 ◆ **こうしょうやくば** 【公証役場】

közjegyzői okirat ◆ **こうせいしょうしょ** 【公正証書】

közjegyző iroda ◆ **こうしょうにんやくば** 【公証人役場】

közjó ◆ **こうえき** 【公益】 ◆ **こうきょうのりえき** 【公共の利益】

közjog ◆ **こうほう** 【公法】 ◇ **tengeri közjog** **かいじこうほう** 【海事公法】

közjólét ◆ **こうきょうのふくし** 【公共の福祉】 ◆ **しゃかいふくし** 【社会福祉】 ◆ **そうばな** 【総花】 ◆ **ふくし** 【福祉】

közjólétet hozó politika ◆ **そうばなせいさく** 【総花政策】

közkatona ◆ **あしがる** 【足軽】 ◆ **じんがさ** 【陣笠】 ◆ **じんがされん** 【陣笠連】 ◆ **ぞうひょう** 【雑兵】

közkatonák sisakja ◆ **じんがさ** 【陣笠】

közkedvelt ◆ **きゃくずきのする** 【客好きのする】 „közkedvelt gésa” 「客好きのする芸者」 ◆ **こうひょうである** 【好評である】 (kedvezően értékelt) „Ez az étterem közkedvelt.” 「このレストランは好評である。」 ◆ **このましい** 【好ましい】 „Ebben az étteremben közkedvelt a klasszikus zene.” 「このレストランではクラシック音楽が好ましい。」 ◆ **じんぼうのある** 【人望のある】 „közkedvelt tanár” 「人望のある先生」 ◆ **ぞくうけがする** 【俗受けがする】 ◆ **だいにんきの** 【大人気の】 „Ez egy közkedvelt termék.” 「これは大人気の製品です。」 ◆ **にんき** 【人気】 „közkedvelt hely” 「人気スポット」 ◆ **にんきの** 【人気の】 „Közkedvelt helyre mentünk üdülni.” 「人気スポットに旅行した。」 ◆ **ポピュラーな** „közkedvelt név” 「ポピュラーな名前」

közkedvelt lesz ◆ **たいしゅうかする** 【大衆化する】 „Közkedvelt lett az okostelefon.” 「スマホは大衆化した。」

közkedveltség ◆ **きゃくずき** 【客好き】 ◆ **こうひょう** 【好評】 „Az új termék közkedvelt lett.” 「新発売の商品は好評を得た。」 ◆ **じんぼう** 【人望】 ◆ **ぞくうけ** 【俗受け】 ◆ **にんき** 【人気】 „Az üzlet közkedveltségre tett szert.” 「その店は人気を得ている。」

közkedvelt személy ◆ **じんぼうか** 【人望家】

közkegyelem ◆ **たいしゃ** 【大赦】 (általános amnesztia) „Közkegyelmet gyakoroltak.” 「大赦を行った。」

közkeletű ◆ **よくある** (gyakran előforduló) „Ez egy közkeletű tévedés.” 「これはよくある間違いです。」

közkeletű felfogás ◆ **ぞくせつ** 【俗説】

közkeletű név ◆ **ぞくしょう** 【俗称】

közkincs ◆ **きょうつうしょゆうぶつ** 【共通所有物】 „Adys közkincs.” 「Adysは共通所有物です。」

közkívánat ◆ **たいしゅうのようきゅう** 【大衆の要求】 „Közkívánatra megismételték a kiállítást.” 「大衆の要求で展覧会は再開催された。」

közkönyvtár ◆ **こうきょうとしょかん** 【公共図書館】

közkötvény ◆ **こうさい** 【公債】

közlegény ◆ **ぞうひょう** 【雑兵】 ◆ **にとうへい** 【二等兵】 (katona, határőr OR-1) ◆ **へいそつ** 【兵卒】

közlekedés ◆ **あし** 【足、脚】 „Nem tudok közlekedni, mert lerobbant a kocsim.” 「車が壊れて足が奪われた。」 ◆ **こうつう** 【交通】 (forgalom) „A munkálatok miatt nehéz a közlekedés.” 「工事があるため交通は難しい。」 ◆ **つうこう** 【通行】 (járás) „Itt korlátozták az autóközlekedést.” 「ここは車の通行が制限され

ている。」 ◇ **bal oldali közlekedés ひだりがわつうこう** 【左側通行】 ◇ **egy oldalra korlátozott közlekedés かたがわつうこう** 【片側通行】 ◇ **felszíni közlekedés ろめんこうつう** 【路面交通】 ◇ **hajóközlekedés こうこう** 【航行】 ◇ **jobb oldali közlekedés みぎがわつうこう** 【右側通行】 ◇ **közúti közlekedés どうろこうつう** 【道路交通】 ◇ **légi közlekedés こうこう** 【航行】 ◇ **légi közlekedés こうくう** 【航空】 ◇ **tengeri közlekedés こうかい** 【航海】 ◇ **váltott irányú közlekedés かたこう** 【片交】

közlekedésbiztonság ◆ **こうつうあんぜん** 【交通安全】

közlekedésbiztonsági akció ◆ **こうつうあんぜんうんどう** 【交通安全運動】 „országos közlekedésbiztonsági akció” 「全国交通安全運動(ぜんこくこうつうあんぜんうんどう)」

közlekedésbiztonsági hét ◆ **こうつうあんぜんしゅうかん** 【交通安全週間】

közlekedésbiztonsági hónap ◆ **こうつうあんぜんげっかん** 【交通安全月間】

közlekedési ◆ **こうつうの** 【交通の】

közlekedési baleset ◆ **こうつうじこ** 【交通事故】

közlekedési baleset miatt megárvult gyermek ◆ **こうつういじ** 【交通遺児】

közlekedési csomópont ◆ **こうつうのようしょ** 【交通の要所】

Közlekedési és Telekommikációs Minisztérium ◆ **ていしんしょう** 【逓信省】 (1949-ig)

közlekedési eszköz ◆ **あし** 【足、脚】 „A vonat az átlagpolgár közlekedési eszköze.” 「電車(でんしゃ)は庶民(しょみん)の足(あし)です。」 ◆ **こうつうきかん** 【交通機関】 ◆ **こうつうしゅだん** 【交通手段】

közlekedési hálózat ◆ **こうつうもう** 【交通網】

közlekedési információ ◆ **こうつうじょうほう** 【交通情報】

közlekedési káosz ◆ **こうつうじごく** 【交通地獄】

közlekedési kihágás ◆ **こうつういはん** 【交通違反】

közlekedési lámpa ◆ **こうつうしんごう** 【交通信号】 ◆ **しんごう** 【信号】

közlekedési miniszter ◆ **こくどこうつうしょう** 【国土交通相】 ◆ **こくどこうつうだいじん** 【国土交通大臣】

Közlekedési Minisztérium ◆ **こくどこうつうしょう** 【国土交通省】 ◆ **こっこうしょう** 【国交省】

közlekedési morál ◆ **こうつうどうとく** 【交通道徳】

közlekedési rendőr ◆ **こうつうけいかん** 【交通警官】

közlekedési szabály ◆ **こうつうきそく** 【交通規則】 ◆ **こうつうきてい** 【交通規定】 ◆ **こうつうほうき** 【交通法規】 ◆ **こうつうルール** 【交通ルール】

közlekedési szabálysértés ◆ **こうつういはん** 【交通違反】

közlekedési tábla ◆ **こうつうひょうしき** 【交通標識】

közlekedésügy ◆ **こうつう** 【交通】 ◆ **こうつうぎょうむ** 【交通業務】 (munkája)

közlekedésügyi felügyelőség ◆ **こうつうきょく** 【交通局】

Közlekedésügyi Minisztérium ◆ **こくどこうつうしょう** 【国土交通省】

közlekedik ◆ **いどうする** 【移動する】 (helyet változtat) „Általában autóval közlekedik.” 「彼(かれ)は大体(わだい)車(くるま)で移動(いどう)する。」 ◆ **こうこうする** 【航行する】 „tavon közlekedő komp” 「湖(みずうみ)を航行(こうこう)するフェリー」 ◆ **つうこうする** 【通行する】 (jár) „Japánban bal oldalon közlekednek az autók.” 「日本(にほん)では車(くるま)は左側(ひだりがわ)を通行(つうこう)している。」 ◇ **ingajáratban közlekedik おりかえしうんてんをする** 【折り返し運転をする】 „Baleset miatt a vonat ingajáratban közlekedik.” 「事故(じこ)のため電車(でんしゃ)は折(お)り返(かえ)し運転(うんてん)をしている。」 ◇ **nem tud közlekedni あしがみだれる** 【足が乱れる】 „A vonatok leállása miatt ezer ember nem tudott közlekedni.” 「鉄道(てつどう)の運休(うんきゅう)で千人(せんひと)の足(あし)が乱(みだ)れた。」

közlekedő ◆ **とおっている** 【通っている】 „Az úton közlekedő autókat olajfolt veszélyezteti.” 「溜(た)まっている油(あぶら)で通(とお)っている車(くるま)は危(あぶ)ない状況(じょうきょう)です。」

közlekedőedények ◆ **れんつうかん** 【連通管】

közlékeny ◆ **おしゃべりな** 【お喋りな】 (beszédes) „A közlékeny asszonyok elterjesztették a pletykát.” 「お喋りな婦人たちは噂を広げた。」 ◆ **かくしだてをしない** 【隠し立てをしない】 (nincs takargatnivalója) „Az igazgató a riporterekkel szemben közlékeny volt.” 「社長は記者団に対して隠し事をしなかった。」 ◆ **きょうりょくてきな** 【協力的な】 (együttműködő) „A tanú közlékeny volt.” 「目撃者は協力的だった。」 ◆ **じょうほうをていきょうする** 【情報を提供する】 „Túlságosan közlékeny volt.” 「必要以上に情報を提供した。」

közlékenyen ◆ **きょうりょくてきに** 【協力的に】 (együttműködve)

közlemény ◆ **おしらせ** 【お知らせ、御知らせ】 „Egy közleményt olvastak be a rádióban.” 「ラジオでお知らせが放送された。」 ◆ **けいじ** 【掲示】 ◆ **こくじ** 【告示】 (állami) ◆ **コミュニケ** ◆ **しらせ** 【知らせ、報せ】 „A cég egy közleményt dobott a postaládánkba.” 「あの会社は郵便ポストにお知らせを入れた。」 ◇ **bocsánatkérő közlemény しゃざいこうこく** 【謝罪広告】 ◇ **gazdasági közlemény けいざいはくしょ** 【経済白書】 ◇ **kormányközlemény ないかくこくじ** 【内閣告示】 ◇ **közös közlemény きょうどうせいめい** 【共同声明】 (közös nyilatkozat) ◇ **sürgős közlemény きゅうこく** 【急告】 „Az újságban sürgős közlemény jelent meg.” 「新聞は急告を出した。」 ◇ **szolgálati közlemény ぎょうむれんらく** 【業務連絡】 „Az állomáson a hangosbemondóból szolgálati közlemény hallatszott.” 「駅でスピーカーから業務連絡が聞こえてきた。」

közlés ◆ **こくち** 【告知】 ◆ **こくゆ** 【告諭】 ◆ **しょさい** 【所載】 ◆ **せんこく** 【宣告】 ◆ **でんたつ** 【伝達】 „parancs közlése” 「命令の伝達」 ◇ **előzetes közlés きほう** 【既報】

közlésmód ◆ **いいかた** 【言い方】 „Közlésmódunkkal megsérthetjük az embereket.” 「言い方によって人の心は傷つきます。」

közlétesítmény ◆ **こうきょうしせつ** 【公共施設】

közlöny ◆ **かいほう** 【会報】 (társasági) ◆ **かんぽう** 【官報】 ◆ **きよう** 【紀要】 „idegennyelvoktatási társaság közlönye” 「外国語教育学会紀要」 ◆ **こうほう** 【公報】

közlönyben megjelent információ ◆ **かんぽうじょうほう** 【官報情報】

közlő stílus ◆ **こう** 【誥】

közmédia ◆ **こうきょうメディア** 【公共メディア】 ◆ **マスコミ**

közmondás ◆ **ことわざ** 【諺】 „Tanuljunk meg minden héten 5 közmondást!” 「毎週ハンガリー語の諺を5つ覚えましょう。」

közmondás elferdítése ◆ **じぐち** 【地口】

közmunka ◆ **こうきょうじぎょう** 【公共事業】 ◆ **こうきょうろうどう** 【公共労働】

közmunkás ◆ **こうてきろうどうしゃ** 【公的労働者】

közműépítés ◆ **こうきょうこうじ** 【公共工事】 ◆ **こうきょうじぎょう** 【公共事業】 ◆ **どけん** 【土建】 ◆ **どぼく** 【土木】 ◆ **どぼくこうじ** 【土木工事】

közműépítész ◆ **どぼくぎし** 【土木技師】

közműépítő ipar ◆ **どけんぎょう** 【土建業】

közműépítő vállalat ◆ **どけんがいしゃ** 【土建会社】

közműszámla ◆ **こうきょうりょうきん** 【公共料金】

közművek ◆ **こうえきじぎょう** 【公益事業】 (közérdekű tevékenység) ◆ **ライフライン** (létfontosságú) „A földrengés után a közművek helyreállításán dolgoztak.” 「地震の後ライフラインの復旧を行っていた。」

közművelődés ◆ **こうきょういく** 【公教育】 ◆ **ぶんきょう** 【文教】

köznap ◆ **にちじょう** 【日常】 (mindennap)

köznapi ◆ **ありきたりの** 【在り来りの】 (lépten-nyomon belebotlik az ember) „Köznapi módszerekkel tanít.” 「ありきたりのやり方で教えている。」 ◆ **ありふれた** 【あり触れた、有り触れた、有りふれた】 „Ez egy köznapi bevá-

sárlószatyor.” 「これはありふれた買い物袋だ。」 ◆ **インフォーマルな** „köznapi összejövetel” 「インフォーマルな集い」

köznapi ember ◆ **じょうじん** 【常人】

köznapi emberek ◆ **いっぱんピーポー** 【一般ピーポー】

köznapi étterem ◆ **ファミリー・レストラン**

köznapiság ◆ **せぞく** 【世俗】 ◆ **ただ** 【只、徒】 „köznapi ember” 「ただの人」

köznapi szó ◆ **にちじょうご** 【日常語】

köznapi szóhasználat ◆ **にちじょうご** 【日常語】

köznapi világ ◆ **ぞくせけん** 【俗世間】 ◆ **ぞっかい** 【俗界】

köznapi viselet ◆ **りゃくそう** 【略装】

köznép ◆ **いっぱんしゃかい** 【一般社会】 ◆ **いっぱんたいしゅう** 【一般大衆】 „Köznép által kedvelt, emberközeli alkotásokat szeretnék látni.” 「一般大衆に受ける身近な作品が欲しい。」 ◆ **いっぱんのこくみん** 【一般の国民】 ◆ **いっぱんみんしゅう** 【一般民衆】 ◆ **おおかた** 【大方】 ◆ **けんしゅ** 【黔首】 ◆ **しょみん** 【庶民】 „Nehéz a köznép élete.” 「庶民の生活は厳しい。」 ◆ **へいみん** 【平民】

köznéphez szó ◆ **ぞくうけをねらう** 【俗受けを狙う】 „Ez a film a köznéphez szól.” 「この映画は俗受けを狙っている。」

köznépi ◆ **しょみんてきな** 【庶民的な】 „köznépi szórakozás” 「庶民的な娯楽」 ◆ **ぞくな** 【俗な】 „köznépi elnevezés” 「俗な呼び方」 ◆ **たいしゅうてきな** 【大衆的な】

köznépi ballada ◆ **ぞっきょく** 【俗曲】 (samiszen-zenés)

köznépi módon ◆ **ぞくに** 【俗に】

köznév ◆ **ふつうめいし** 【普通名詞】

köznyelv ◆ **きょうつうご** 【共通語】 ◆ **こうご** 【口語】 „modern köznyelv” 「現代口語」 ◆ **こうようご** 【公用語】 ◆ **ぞくご** 【俗語】 ◇ **szabványos köznyelv ひょうじゅんご** 【標準語】 „A tévébemondók szabványos köznyelvet használnak.” 「テレビアナウンサーは標準語を使う。」

köznyelvi szöveg ◆ **こうごぶん** 【口語文】

köznyugalom ◆ **あんねい** 【安寧】 ◆ **こうきょうのへいおん** 【公共の平穏】

köznyugalom elleni bűncselekmény ◆ **そうらんざい** 【騒乱罪】

közokirat ◆ **こうぶんしょ** 【公文書】

közokirat-hamisítás ◆ **こうぶんしょぎぞう** 【公文書偽造】

közoktatás ◆ **いっぱんきょういく** 【一般教育】 ◆ **こうきょういく** 【公教育】 ◆ **こうりつきょういく** 【公立教育】

közöl ◆ **けいさいする** 【掲載する】 (megjelentet) „Az újságban közölte a cikket.” 「新聞に記事を掲載した。」 ◆ **しゅうちする** 【周知する】 ◆ **せんこくする** 【宣告する】 „Közölték vele, hogy gyógyíthatatlan.” 「彼は不治を宣告された。」 ◆ **つげる** 【告げる】 „Finoman közölték vele a rossz hírt.” 「悪いお知らせは優しく告げられた。」 ◆ **つたえる** 【伝える】 „Közölték vele, hogy meghalt a rokona.” 「彼に親戚の死を伝えた。」 ◆ **でんたつする** 【伝達する】 „Közöltem vele a szándékomat.” 「彼に意志を伝達した。」 ◇ **cikket közöl きじをのせる** 【記事を載せる】 „Cikket közölt az újságban.” 「新聞に記事を載せた。」 ◇ **hírt közöl ほうこくする** 【報告する】 „Közölték a választási eredményeket.” 「選挙結果を報告した。」 ◇ **hőt közöl ねつをくわえる** 【熱を加える】 „Hőt közölt az anyaggal.” 「物質に熱を加えた。」

közömbös ❶ **ちゅうせいの** 【中性の】 (semleges) „Ez az anyag kémiailag közömbös.” 「この物質の化学反応は中性だ。」 ❷ **むとんじゃくな** 【無頓着な】 (igénytelen) „Közömbös a divat iránt.” 「流行に対して無頓着だ。」 ❸ **むかんしんな** 【無関心な】 (érdektelen) „Közömbös arccal fogadta a hírt.” 「無関心な顔でニュースを受け止めた。」 ◆ **あっさりしている** „Közömbös a pénz iránt.” 「彼はお金にあっさりしてい

る。」 ◆ きのない 【気のない】 (érdektelen) „közömbös ember” 「気のない人」 ◆ けろりとする „Közömbösen fogadta a szidalmakat.” 「彼は叱られてもケロリとしている。」 ◆ さりげない 【さり気ない、然り気ない、然り気無い】 „Közömbös arccal válaszolt.” 「然り気ない顔で答えた。」 ◆ しれっとした ◆ すずしい 【涼しい】 „közömbös arc” 「涼しい顔」 ◆ たんたんとした 【淡々とした、淡淡とした、澹々とした、澹澹とした】 „Közömbös arccal válaszolt.” 「淡々とした 表情 で答えた。」 ◆ たんぱくな 【淡白な、淡泊な、澹泊な】 „Közömbös a pénz iránt.” 「彼は金銭に淡白な人。」 ◆ てんたんな 【恬淡な、恬澹な、恬惔な】 „közömbös a rang és hírnév iránt” 「地位や名誉に恬淡な人」 ◆ どがいしする 【度外視する】 „Közömbös a haszon iránt.” 「利益を度外視する」 ◆ なにげない 【何気ない、何気無い、何げない】 „közömbös arc” 「何気ない顔」 ◆ ふかっせいの 【不活性の】 ◆ ふねっしんな 【不熱心な】 „munkakörülmények javítása iránt közömbös szakszervezeti vezető” 「労働条件 の改善に不熱心な労働組合指導者」 ◆ フラットな „közömbös érzés” 「フラットな気持ち」 ◆ へいぜんたる 【平然たる】 „közömbös arckifejezés” 「平然たる 表情 」 ◆ むかんかくな 【無感覚な】 „Közömbös, mint a robot.” 「ロボットのように無感覚だ。」 ◆ むとんちゃくな 【無頓着な】 ◆ むよくな 【無欲な、無慾な】 ◆ むよくの 【無欲の、無慾の】 „győzelem iránt közömbös ember győzelme” 「無欲の勝利」 ◆ れいたんな 【冷淡な】 „másokkal szemben közömbös ember” 「他人に冷淡な者」

közömbös arc ◆ しらんかお 【知らん顔】

közömbös dolog ◆ よそごと 【よそ事、余所事】 „Ez a probléma nem közömbös számomra.” 「この問題はよそ事とは思えない。」

közömbösen ◆ けろりと „közömbös tekintet” 「けろりとした顔」 ◆ さりげなく 【然り気なく、然り気無く】 „Közömbösen megszólítottam egy ismeretlent.” 「知らない人にさりげなく話しかけた。」 ◆ なにげなく 【何気なく、何気無く、何げなく】 „Közömbösen hallgattam a beszélgetésüket.” 「彼らの会話を何気なく聞いていた。」 ◆ へいぜんと 【平然と】 „A csőd szélén álló vállalatnál közömbösen dolgozik tovább.” 「倒産しかけている会社で平然と仕事を続けている。」 ◆ むかんしんに 【無関心に】 „A vámtiszt közömbösen lapozgatta az útlevelet.” 「係官 は無関心にパスポートをめくった。」 ◆ れいぜんと 【冷然と】 „Közömbösen nézte a csatateret.” 「戦場 を冷然と見下ろしていた。」 ◆ われかんせず 【我関せず、われ関せず】

közömbös gáz ◆ ふかっせいガス 【不活性ガス】 ◆ ふかっせいきたい 【不活性気体】

közömbösít ◆ ちゅうわする 【中和する】 „Lúggal közömbösítette a savat.” 「アルカリで酸を中和した。」

közömbösítés ◆ ちゅうわ 【中和】

közömbösség ◆ ちゅうせい 【中性】 (semlegesség) ◆ どがいし 【度外視】 ◆ ねんえきしつ 【粘液質】 ◆ ふうばぎゅう 【風馬牛】 ◆ ふかっせいか 【不活性化】 ◆ へいき 【平気】 „Hogy lehetsz ilyen közömbös, amikor apánk súlyos beteg?” 「父が 重体 なのによく平気でいられるね！」 ◆ むかんしん 【無関心】 ◆ むさべつ 【無差別】 ◇ **vallási közömbösség** しんこうむさべつろん 【信仰無差別論】

közömbösségi görbe ◆ むさべつきょくせん 【無差別曲線】

közömbös szín ◆ ちゅうかんしょく 【中間色】

közönség ◆ かんきゃく 【観客】 „A közönség ütemesen tapsolt.” 「観客 は一定のリズムで拍手をした。」 ◆ かんしゅう 【観衆】 „A közönségnek tetszett az előadás.” 「観衆 に講演をした。」 ◆ ちょうしゅう 【聴衆】 (hallgatóság) „A beszéd nagyszámú közönséget vonzott.” 「演説は多くの 聴衆 を惹きつけた。」 ◇ **nagyközönség** たいしゅう 【大衆】 „Az irodalmat a nagyközönség nyelvén kellene írni.” 「文学は 大衆 の言葉で書かれるべきだ。」 ◇ **olvasóközönség** どくしゃ 【読者】 „Ennek az

újságnak nagy az olvasóközönsége.” 「この新聞は読者が多い。」 ◇ **olvasóközönség どくしゃそう** 【読者層】 ◇ **színházértő közönség しばいつうのかんきゃく** 【芝居通の観客】

közönségdíj ◆ **かんきゃくしょう** 【観客賞】

közönség elé áll ◆ **こうざにあがる** 【高座に上がる】 „Idős korában is közönség elé állt.” 「彼は晩年も高座に上がった。」

közönség elé tár ◆ **ひろうする** 【披露する】 „Közönség elé tárt egy új haikut.” 「新しい俳句を披露した。」

közönséges ❶ **ふつうの** 【普通の】 „Egy közönséges telefont akarok.” 「普通の電話が欲しい。」 ❷ **へいぼんな** 【平凡な】 (átlagos) „közönséges élet” 「平凡な人生」 ❸ **いっぱんの** 【一般の】 (átlagos) „Ez film közönséges embereknek szól.” 「この映画は一般の人を対象にしている。」 ❹ **ありふれた** 【あり触れた、有り触れた、有りふれた】 (elterjedt) „Közönséges alapanyagokból főzök.” 「ありふれた食材を使って料理している。」 ❺ **ひんがない** 【品がない、品が無い】 (ordenáré) „Nem légy közönséges!” 「品がないね。」 ◆ **ありふれる** 【有り触れる、有触れる】 ◆ **かとうな** 【下等な】 „közönséges ízlés” 「下等な趣味」 ◆ **ざらにある** „Közönséges történet.” 「ザラにある話だ。」 ◆ **ぞくあくな** 【俗悪な】 ◆ **ぞくじんの** 【俗人の】 ◆ **ぞくな** 【俗な】 „közönséges fráter” 「俗な奴」 ◆ **つうぞくてきな** 【通俗的な】 „Ez az ötlet nem származhat közönséges gondolatokból.” 「この発想は通俗的な考えからは出てこない。」 ◆ **はしたない** „Közönséges módon viselkedik.” 「はしたない振る舞いをする。」 ◆ **ひきんな** 【卑近な】 „közönséges téma” 「卑近な話題」 ◆ **ひぞくな** 【卑俗な、鄙俗な】 „közönséges ízlés” 「卑俗な趣味」 ◆ **ぶれいな** 【無礼な】 (illetlen) „Közönséges perszóna.” 「無礼な女だ。」 ◆ **へいへいぼんぼんな** 【平々凡々な、平平凡凡な】 „közönséges életmód” 「平々凡々な生活」 ◆ **ぼんぞくな** 【凡俗な】 „közönséges ember” 「凡俗な人間」

közönséges bambusz ◆ **まだけ** 【真竹】 (Phyllostachys bambsoides)

közönséges borostyán ◆ **せいようきじた** 【西洋木蔦】 (Hedera helix) ◆ **せいようきづた** 【西洋木蔦】 (Hedera helix)

közönséges ember ◆ **ただもの** 【ただ者、只者】 „Nem közönséges ember.” 「彼はただ者ではない。」 ◆ **ぼんぶ** 【凡夫】 ◆ **むいむかん** 【無位無冠】

közönségesen ◆ **つうぞくてきに** 【通俗的に】

közönséges év ◆ **へいねん** 【平年】 „közönséges év és szökőév” 「平年と閏年」

közönséges gyíkfű ◆ **うつぼぐさ** 【靫草】 (Prunella vulgaris subsp. asiatica)

közönséges küldemény ◆ **ふつうゆうびん** 【普通郵便】

közönséges makuucsi ◆ **ひらまく** 【平幕】 (szumóban)

közönséges mályva ◆ **ぜにばあおい** 【銭場葵】 (Malva neglecta)

közönséges nevén szólít ◆ **よびすてにする** 【呼び捨てにする】 (urazás nélkül) „Nem érzem annyira közelinek magam hozzá, hogy közönséges nevén szólítsam.” 「呼び捨てにするほど親しみを感じていない。」

közönséges néven szólítás ◆ **よびすて** 【呼び捨て】 (urazás nélkül)

közönséges orbáncfű ◆ **せいようおとぎり** 【西洋弟切】 (Hypericum perforatum)

közönséges óriáskígyó ◆ **ボアコンストリクター** (Boa constrictor)

közönséges pagodafa ◆ **えんじゅ** 【槐】 (Sophora japonica)

közönségesség ◆ **ぞく** 【俗】 ◆ **ぞくあく** 【俗悪】 ◆ **つうぞく** 【通俗】 ◆ **つうぞくせい** 【通俗性】 ◆ **にちじょうせい** 【日常性】 ◆ **ひら** 【平】 ◆ **ぼんぞく** 【凡俗】

közönségessé válás ◆ **ぞっか** 【俗化】

közönséges tört ◆ **ぶんすう** 【分数】

közönség hátsó sorai ◆ **おおむこう** 【大向こう】 „bekiabálás a közönség hátsó soraiból” 「大向こうからの掛け声」

közönségkapcsolatok ◆ **ピーアール** 【ＰＲ】 (public relations)

közöny ◆ **ちょうぜん** 【超然】 ◆ **ひにんじょう** 【非人情】 ◆ **むかんしん** 【無関心】

közönyös ◆ **ちょうぜんとした** 【超然とした】 „közönyös magatartás” 「超然とした態度」 ◆ **のんきな** 【呑気な、暖気な、暢気な】 „Hogy lehetsz ilyen közönyös?” 「よくそんなに呑気でいられるね！」 ◆ **ひにんじょう** 【非人情】 ◆ **むかんかくな** 【無感覚な】 „Közönyös mások szenvedése iránt.” 「人の苦しみに無感覚である。」 ◆ **むかんしんな** 【無関心な】 „Közönyös a politikával szemben.” 「政治に無関心な人だ。」

közönyösen ◆ **きあらぬていで** 【きあらぬ体で】 ◆ **むかんしんに** 【無関心に】 (közömbösen) „Közönyösen hallgatta a hírt.” 「ニュースを無関心に聞いていた。」

közönyösség ◆ **たん** 【淡】

közös ◆ **いちみゃくあいつうじる** 【一脈相通じる】 „Kettejükben van valami közös.” 「彼らの間には一脈相通じている。」 ◆ **きょうつう** 【共通】 „közös pont” 「共通点」 ◆ **きょうつうする** 【共通する】 „emberek közös jellemzője” 「人に共通する特徴」 ◆ **きょうつうの** 【共通の】 „Van egy közös barátunk.” 「共通の友達がいます。」 ◆ **きょうどう** 【共同】 „közös üzemeltetés” 「共同経営」 ◆ **きょうどう** 【協同】 „közös akció” 「協同作戦」 ◆ **きょうどうの** 【共同の】 „Ennek az apartmennek a vécéje közös.” 「このアパートのトイレは共同です。」 ◆ **きょうゆうの** 【共有の】 (tulajdonú) „Közös legelőn legeltetem a birkákat.” 「共有の牧草地に羊を放牧します。」 ◆ **きょうようの** 【共用の】 (használatú) „Ez egy közös helyiség.” 「これは共用の部屋です。」 ◆ **ごうべんの** 【合弁の】 ◆ **ジョイント** „közös vállalkozás” 「ジョイント・ベンチャー」 ◆ **たんいつの** 【単一の】 „közös piac” 「単一の市場」 ◇ **mindannyiunkban közös ばんにんにきょうつうする** 【万人に共通する】 „Mindannyiunkban közös a szabadság utáni vágy.” 「自由を求めることは万人に共通する。」 ◇ **van közös témájuk はなしがあう** 【話が合う】 „Nincs vele közös témánk.” 「彼と話が合わない。」

közös akció ◆ **きょうどうさくせん** 【共同作戦】

közös aláírás ◆ **れんしょ** 【連署】

közös alapba gyűjt ◆ **プールする** „Közös alapba gyűjti a pénzt.” 「お金をプールする。」

közös alkotás ◆ **がっさく** 【合作】 ◆ **きょうどうさくひん** 【共同作品】 ◆ **きょうどうせいさく** 【共同制作】 (koprodukció) ◆ **れんさく** 【連作】

közös antenna ◆ **きょうどうアンテナ** 【共同アンテナ】

közös asztal ◆ **あいせき** 【相席、合席、合い席】

közös asztalnál ül ◆ **あいせきする** 【相席する、合席する、合い席する】 „Az étteremben közös asztalnál ültem egy családdal.” 「レストランで家族と相席した。」

közös befektetés ◆ **きょうどうしゅっし** 【共同出資】 ◆ **きょうどうとうし** 【共同投資】

közös bejelentés ◆ **きょうどうはっぴょう** 【共同発表】

közös belső érintő ◆ **きょうつうないせっせん** 【共通内接線】

közös beruházás ◆ **きょうどうとうし** 【共同投資】

közös birtoklás ◆ **もちあい** 【持ち合い、持合い、保ち合い】

közös célért igazodik a többséghez ◆ **しょういをすててだいどうにつく** 【小異を捨てて大同に就く】

közös cella ◆ **ざっきょぼう** 【雑居房】

közös döntés ◆ **きょうどうけつぎ** 【共同決議】

közös ellenség ◆ **きょうつうのてき** 【共通の敵】 „Közös ellenségünk a járvány.” 「感染症(かんせんしょう)は我々(われわれ)の共通(きょうつう)の敵(てき)です。」

közös emlék ◆ **いっしょにつくったおもいで** 【一緒に作った思い出】 „Van sok közös emlékünk a barátommal.” 「友達(ともだち)と一緒(いっしょ)に作(つく)った思(おも)い出(で)はたくさんある。」

közösen ◆ **きょうどうで** 【共同で】 „Közösen vették a lakást.” 「共同(きょうどう)で家(いえ)を買(か)った。」 ◆ **ごうどうで** 【合同で】 „Közösen csinált filmet Japán és Magyarország.” 「日本(にほん)とハンガリーは合同(ごうどう)で映画(えいが)を作(つく)った。」 ◆ **とも** 【共】 ◆ **れんたいで** 【連帯で】

közösen alkotás ◆ **れんさく** 【連作】

közösen birtokol ◆ **もちあう** 【持ち合う、持合う、保ち合う】 „A két vállalat közösen birtokolja egymás részvényeit.” 「2社(にしゃ)はお互(たが)いの株式(かぶしき)を持(も)ち合(あ)っている。」

közösen csinál ◆ **きょうどうする** 【共同する】 „Közösen használtuk a termőföldet.” 「農地(のうち)を共同(きょうどう)利用(りよう)した。」

közösen fizet ◆ **わりかんではらう** 【割り勘で払う、割勘で払う】 „Közösen fizettük az ételt.” 「食事(しょくじ)を割(わ)り勘(かん)で払(はら)った。」

közösen használ ◆ **きょうようする** 【共用する】 „A dolgozószobát a feleségemmel közösen használjuk.” 「書斎(しょさい)を妻(つま)と共用(きょうよう)する。」 ◆ **けんようする** 【兼用する】 „Ezt a kocsit közösen használjuk a feleségemmel.” 「この車(くるま)を妻(つま)と兼用(けんよう)している。」

közösen használt taxi ◆ **のりあいタクシー** 【乗合タクシー、乗り合いタクシー】

közösen keresi a pénzt ◆ **ともかせぎである** 【共稼ぎである】 „A feleségemmel közösen keressük a pénzt.” 「僕(ぼく)は妻(つま)と共稼(ともかせ)ぎだ。」

közösen készít ◆ **がっさくする** 【合作する】 „Közösen készítettek filmet.” 「映画(えいが)を合作(がっさく)した。」 ◆ **きょうさくする** 【共作する】 „Közösen készítették az értekezést.” 「論文(ろんぶん)を共作(きょうさく)した。」

közösen küzd ◆ **きょうとうする** 【共闘する】 „Öt ember küzd közösen.” 「5人(ごにん)が共闘(きょうとう)する。」

közösen megbeszélt szünnap ◆ **こうきゅうび** 【公休日】

közösen rendez ◆ **きょうさいする** 【共催する】 „A szomszédos országgal együtt rendeztünk világkiállítást.” 「隣国(りんごく)と万博(ばんぱく)を共催(きょうさい)した。」

közösen vállal ◆ **ぶんたんする** 【分担する】 „Közösen vállalják a felelősséget.” 「責任(せきにん)を分担(ぶんたん)する。」

közös épületrész ◆ **きょうようぶぶん** 【共用部分】 „A lépcsőház a társasház közös célját szolgáló épületrésze.” 「内階段(うちかいだん)は共同住宅(きょうどうじゅうたく)の共用部分(きょうようぶぶん)です。」

közös érdek ◆ **きょうどうりえき** 【共同利益】

közös érdekből ad ◆ **きょうよする** 【供与する】

közös érdekből adás ◆ **きょうよ** 【供与】

közös érdekből összefog ◆ **だいどうだんけつする** 【大同団結する】 „Az ellenzék közös érdekből összefogott.” 「野党(やとう)は大同団結(だいどうだんけつ)した。」

közös érdekből összefogás ◆ **だいどうだんけつ** 【大同団結】

közös eredet ◆ **どうけい** 【同系】

közös erővel ◆ **ちからをあわせて** 【力を合わせて】 „Közös erővel megoldották a problémát.” 「彼(かれ)らは力(ちから)を合(あ)わせて問題(もんだい)を解決(かいけつ)した。」

közös értékelés ◆ **がっぴょう** 【合評】

közös fejverőér ◆ **そうけいどうみゃく** 【総頸動脈、総頚動脈】 (arteria carotis communis)

közös fellépés ◆ **きょうえん** 【共演】

közös felségjog ◆ **きょうどうしゅけん** 【共同主権】 „A tengerszoros közös felségjogát javasolta.” 「海峡(かいきょう)の共同主権(きょうどうしゅけん)を提案(ていあん)した。」

közös felügyelet ◆ **きょうどうかんり** 【共同管理】

közös finanszírozás ◆ **きょうちょうゆうし** 【協調融資】

közös fizetés ◆ **わりかん** 【割り勘、割勘】

közös fogság ◆ **ざっきょこうそく** 【雑居拘束】

közös fogyasztás ◆ きょうどうしょうひ 【共同消費】

közös fordítás ◆ きょうやく 【共訳】

közös fotó ◆ ツーショット (férfi és nő közös fotója)

közös föld ◆ きょうゆうち 【共有地】

közös front ◆ きょうどうせんせん 【共同戦線】

közös gyakorlat ◆ ごうどうれんしゅう 【合同練習】

közös gyakorlatozás ◆ きょうどくんれん 【共同訓練】

közös gyengeség ◆ つうへい 【通弊】 „társadalom közös gyengesége” 「社会の通弊」

közös gyerek ◆ あいだのこども 【間の子供】 „Van egy közös gyereke a mostani feleségével.” 「彼と今の妻との 間 に子供が一人いる。」

közös hadgyakorlat ◆ きょうどくんれん 【共同訓練】

közös harc ◆ きょうとう 【共闘】

közös használat ◆ きょうよう 【共用】 ◆ けんよう 【兼用】 „Ezt a vécét közösen használjak a férfiak és nők.” 「このトイレは男女兼用です。」

közös írás ◆ きょうどうしっぴつ 【共同執筆】

közös kárviselés ◆ ひがいぶんたん 【損害分担】

közös keresetből él ◆ ともばたらきする 【共働きする】 (mindkét házaspár dolgozik) „Mi közös keresetből élünk.” 「私 たちは 共働 きをしています。」

közös keresetből élés ◆ ともばたらき 【共働き】 (mindkét házaspár dolgozik)

közös kiáltvány ◆ きょうどうせんげん 【共同宣言】

közös koncert ◆ ジョイント・コンサート

közös konyha ◆ きょうどうすいじば 【共同炊事場】

közös költség ◆ かんりひ 【管理費】 (üzemeltetési költség) ◆ きょうえきひ 【共益費】 ◆ こうひ 【公費】 „saját és közös költség” 「私費と公費」

közös közlemény ◆ きょうどうせいめい 【共同声明】 (közös nyilatkozat)

közös kritika ◆ がっぴょう 【合評】

közös kutatás ◆ きょうどうけんきゅう 【共同研究】

közös külső érintő ◆ きょうつうがいせっせん 【共通外接線】

közös küzdelem ◆ きょうとう 【共闘】

közös létesítés ◆ こうりつ 【公立】

közös megegyezés ◆ そうほうのごうい 【双方の合意】 „közös megegyezéssel történő szerződésbontás” 「双方の合意による解約」

közös megegyezéssel ◆ なっとくずくで 【納納得尽くで、納得ずくで】 „Közös megegyezéssel váltak el.” 「納得ずくで離婚した。」 ◆ なっとくづくで 【納得尽くで、納得づくで】

közös monarchia ◆ どうくんれんごう 【同君連合】

közös nevező ◆ いっちてん 【一致点】 „A tagállamok közös nevezőre jutottak.” 「加盟国は一致点を見出した。」 ◆ こうぶんぼ 【公分母】 ◆ どうぶんぼ 【同分母】 (matematika) ◇ **legkisebb közös nevező** さいしょうこうぶんぼ 【最小公分母】

közös nevezőre hoz ◆ つうぶんする 【通分する】 „Közös nevezőre hoztam két törtet.” 「2つの分数を通分した。」

közös nevezőre hozás ◆ つうぶん 【通分】

közös nevezőre jut ◆ あゆみよる 【歩み寄る、歩みよる、あゆみ寄る】 „Közös nevezőre jutva találtak egy kompromisszumos megoldást.” 「互いに歩み寄って妥協案を見つけた。」 ◆ いけんがまとまる 【意見がまとまる、意見が纏まる】 „Közös nevezőre jutottak.” 「彼らの意見がまとまった。」 ◆ ごういする 【合意する】 „A két ország sok kérdésben közös nevezőre jutott.” 「両国 は様々な問題で合意した。」

közös nyelv ◆ きょうつうご 【共通語】

közös nyilatkozat ◆ きょうどうせいめい 【共同声明】 „Amerika és Japán Kínát elítélő közös nyilatkozatot adott ki.” 「日米は 中国 を批判す

る 共同声明(きょうどうせいめい) を出(だ)した。」 ◆ きょうどうはっぴょう 【共同発表】 (közös bejelentés)

közös operatív bizottság ◆ きょうとういいんかい 【共闘委員会】

közös operatív tanácskozás ◆ きょうとうかいぎ 【共闘会議】

közös osztó ◆ きょうつういんし 【共通因子】 (matematika) ◆ こうやくすう 【公約数】 ◇ **legnagyobb közös osztó** さいだいこうやくすう 【最大公約数】

közös öltöző ◆ おおべや 【大部屋】 (színészeknek)

közös ősi jelleg ◆ そせんけいしつきょうゆう 【祖先形質共有】

közös pénzkeresés ◆ ともかせぎ 【共稼ぎ】

Közös Piac ◆ おうしゅうけいざいきょうどうたい 【欧州経済共同体】 (Európai Gazdasági Közösség) ◆ ヨーロッパけいざいきょうどうたい 【ヨーロッパ経済共同体】 (Európai Gazdasági Közösség)

közös pont ◆ いっちてん 【一致点】 ◆ きょうつうこう 【共通項】 ◆ きょうつうてん 【共通点】 „A két bűnesetben az elkövetés ideje volt a közös pont.” 「この二つ(ふた)の事件(じけん)の 共通点(きょうつうてん) は犯行時刻(じこく)だった。」 ◆ けいごうてん 【契合点】 ◆ せってん 【接点】 „Bennünk csak az a közös, hogy szeretjük a dzsesszt.” 「彼(かれ)と 私(わたし) の接点(せってん)はジャズが好(す)きだというところだけです。」 ◆ にかよったてん 【似通った点】 „A vallásokban sok közös pont van.” 「宗教(しゅうきょう) には多(おお)くの似通(にかよ)った点(てん)がある。」

közös rendezés ◆ きょうさい 【共催】

közös sajtótájékoztató ◆ きょうどうきしゃかいけん 【共同記者会見】

közösség ◆ きょうどうたい 【共同体】 ◆ ぐんしゅう 【群集】 ◆ コミューン ◆ コミュニティ ◆ コミュニティー ◆ しちゅう 【市中】 „közösségben terjedő fertőzés” 「市中感染(しちゅうかんせん)」 ◆ しゃかい 【社会】 „nemzetközi közösség” 「国際社会(こくさいしゃかい)」 ◇ **életközösség** せいぶつぐんしゅう 【生物群集】 ◇ **gazdasági közösség** けいざいきょうどうたい 【経済共同体】 ◇ **helyi közösség** ちいきしゃかい 【地域社会】 ◇ **munkaközösség** ろうどうきょうどうたい 【労働共同体】 ◇ **ősközösség** げんししゃかい 【原始社会】 ◇ **vámközösség** かんぜいどうめい 【関税同盟】

közösségfejlesztő oktatás ◆ かいはつきょういく 【開発教育】

közösségi ◆ コミュニティ „közösségi tevékenység” 「コミュニティ活動(かつどう)」 ◆ しゃかいてきな 【社会的な】 (társadalmi) ◆ ソーシャルな

közösségi élet ◆ きょうどうせいかつ 【共同生活】 ◆ しゅうだんせいかつ 【集団生活】

közösségi ember ◆ しゃこうか 【社交家】

közösségi finanszírozás ◆ クラウドファンディング

közösségi gazdaság ◆ きょうゆうけいざい 【共有経済】

közösségi gyűjtés ◆ きょうどうぼきん 【共同募金】

közösségi hálózat ◆ エスエヌエス 【ＳＮＳ】 ◆ ソーシャル・ネットワーキング・サービス 【ＳＮＳ】

közösségi ház ◆ こうみんかん 【公民館】 ◆ こうりゅうかん 【交流館】 ◆ コミュニティー・センター

közösségi kapcsolatok ◆ しゃこう 【社交】

közösségi környezettan ◆ ぐんしゅうせいたいがく 【群衆生態学】

közösségi média ◆ ソーシャル・メディア

közösségi munkavégzés ◆ コワーキング

közösségi oldal ◆ こうりゅうサイト 【交流サイト】 (internetes)

közösségi portál ◆ ソーシャル・ネットワーキング・サービス 【ＳＮＳ】

közösségi tanács ◆ じちかい 【自治会】

közösségi társadalom ◆ きょうどうしゃかい 【共同社会】

közösségi tudat ◆ きょうどうたいいしき 【共同体意識】 ◆ なかまいしき 【仲間意識】

közös sír ◆ がっそうぼ 【合葬墓】

közös témájú sorozat ◆ れんさく 【連作】

közös tényező ◆ きょうつういんすう 【共通因数】

közös többszörös ◆ こうばいすう 【公倍数】 ◇ **legkisebb közös többszörös** さいしょうこうばいすう 【最小公倍数】

közös tőke ◆ **ごうし** 【合資】

közös tulajdon ◆ **きょうどうしょゆう** 【共同所有】 ◆ **きょうゆう** 【共有】

közös tulajdonos ◆ **きょうゆうしゃ** 【共有者】

közös tulajdonság ◆ **きょうつうこう** 【共通項】

közös tulajdonú ◆ **きょうゆうの** 【共有の】

közös tulajdonú termelés ◆ **きょうさん** 【共産】

közös tulajdonú tőke ◆ **きょうさん** 【共産】

közösül ◆ **せいこういをする** 【性行為をする】 (szexuálisan) ◆ **せいこうする** 【性交する】 ◆ **セックスする** „Amikor beteg voltam nem tudtunk közösülni.” 「病気だったときはセックスできなかった。」 ◆ **まじわる** 【交わる】 „Akkor közösültem azzal a nővel először.” 「僕は彼女とその時初めて交わった。」

közösülés ◆ **いとなみ** 【営み】 „éjjeli közösülés” 「夜の営み」 ◆ **こうごう** 【交合、媾合】 ◆ **じょうこう** 【情交】 ◆ **せいこう** 【性交】 ◆ **せいこうい** 【性行為】 (szexuális) ◆ **せいこうしょう** 【性交渉】 ◆ **まじわり** 【交わり】 ◇ **esküvő előtti közösülés** **こんぜんこうしょう** 【婚前交渉】 ◇ **esküvőn kívüli közösülés** **こんがいこうしょう** 【婚外交渉】

közös üzletvezetés ◆ **きょうどうけいえい** 【共同経営】

közös vagyon ◆ **きょうどうざいさん** 【共同財産】

közös vállalás ◆ **ぶんたん** 【分担】 „közös felelősségvállalás” 「責任の分担」

közös vállalat ◆ **きょうどうきぎょう** 【共同企業】

közös vállalkozás ◆ **きょうどうきぎょうたい** 【共同企業体】 ◆ **きょうどうじぎょう** 【共同事業】 ◆ **ごうどうじぎょう** 【合同事業】 ◆ **ごうべんじぎょう** 【合弁事業】

közös valuta ◆ **たんいつつうか** 【単一通貨】 (egységes valuta) „Az euró tizen-egynéhány ország közös valutája.” 「ユーロは十数カ国の単一通貨です。」

közös vécé ◆ **きょうどうべんじょ** 【共同便所】

közös vezetés ◆ **ごうべん** 【合弁】

közös vonás ◆ **きょうつうてん** 【共通点】 (közös pont) „Mi a közös vonás a japánok és a magyarok között?” 「日本人とハンガリー人の共通点は何ですか？」

közös szabály ◆ **げんそく** 【原則】 „A viselkedése a társadalom közös szabályába ütközik.” 「彼の行動は社会の原則に反する。」 ◆ **そうそく** 【総則】

közös szenvedés összeköti az embereket ◆ **どうびょうあいあわれむ** 【同病相憐れむ、同病相哀れむ】

közös szereplés ◆ **かおあわせ** 【顔合わせ、顔合せ】 „filmcsillagok közös szereplése” 「映画スターの顔合わせ」 ◆ **きょうえん** 【共演】

közös szereplő ◆ **きょうえんしゃ** 【共演者】

közös szerkesztés ◆ **きょうへん** 【共編】

közös szervezés ◆ **きょうさい** 【共催】

közös szerzemény ◆ **きょうちょ** 【共著】 „Ez a könyv a kettejük közös szerzeménye.” 「この本は彼との共著です。」

közös szoba ◆ **あいべや** 【相部屋】 „Az üzleti úton közös szobában szálltunk meg a főnökömmel.” 「出張先のホテルで上司と相部屋になった。」 ◆ **どうしつ** 【同室】 „Közös, kétágyas szobába szállásolták el a férfit és a nőt.” 「男女二人をツインルームに同室させた。」

között ◆ **あいだ** 【間】 „a Haneda repülőtér és a hotel között közlekedő busz” 「羽田空港とホテルの間を結ぶシャトルバス」 ◆ **あいだに** 【間に】 „A két ünnep között szabadságot veszek ki.” 「祝日と祝日の間に休みをとります。」 ◆ **あいま** 【合間】 (közbenső idő) „Két zápor között hazamentem.” 「雨の合間に帰った。」 ◆ **かん** 【間】 „Két pont közötti távolság.” 「2点間の距離。」 ◆ **ちゅうかんに** 【中間に】 (valahol középen) „Az éjjelnappali bolt az állomás és a lakásom között van.” 「コンビニは駅と自宅の中間にある。」 ◆ **ないし** 【乃至】 „Tíz és

húsz között.” 「１０ないし２０。」 ◇ **egymás között どうしで** 【同士で】 „A barátok egymás között beszélgettek.” 「友達同士で話し合った。」 ◇ **emberek közé ひとまえに** 【人前に】 „Nem mehetek ilyen rongyokban emberek közé.” 「このボロ服で人前に出られない。」 ◇ **kettőnk között ふたりだけ** 【二人だけ】 „Ez maradjon kettőnk között!” 「これは二人だけの話だ。」 ◇ **magunk között うちわで** 【内輪で】

közpénz ◆ **こうきん** 【公金】 ◆ **こうてきしきん** 【公的資金】 ◆ **こうひ** 【公費】 ◆ **こくひ** 【国費】 „közpénz elherdálása” 「国費の無駄遣い」

központ ❶ **ちゅうしんぶ** 【中心部】 „városközpont” 「町の中心部」 ❷ **ちゅうすうぶ** 【中枢部】 (központi rész) „államapparátus központja” 「政治中枢部」 ❸ **ちゅうおう** 【中央】 „Központi Bizottság” 「中央委員会」 ❹ **ほんぶ** 【本部】 „ENSZ-központ” 「国際連合の本部」 ❺ **ほんしゃ** 【本社】 (cég központja) „Átküldtem az anyagot a központba.” 「本社に書類を転送した。」 ❻ **こうかん** 【交換】 „Központon keresztül telefonál.” 「交換を通じて電話する。」 ◆ **かいかん** 【会館】 (épület) ◆ **きょく** 【局】 „gondozóközpont” 「医局」 ◆ **しんぞう** 【心臓】 „város központi része” 「町の心臓部」 ◆ **センター** ◆ **ちゅうかく** 【中核】 (mag) „Központi kórház.” 「中核病院。」 ◆ **ちゅうしんがい** 【中心街】 ◆ **ちゅうしんち** 【中心地】 „Ez a város ipari központ.” 「この町は工業中心地です。」 ◆ **ちゅうすう** 【中枢】 „politika központja” 「政治の中枢」 ◆ **ふ** 【府】 ◆ **ほんきょ** 【本拠】 „A fővárosba helyezték a kormány központját.” 「首都に政権の本拠を置いた。」 ◆ **ほんきょち** 【本拠地】 ◇ **beszédközpont げんごちゅうすう** 【言語中枢】 „agy beszédközpontja” 「脳の言語中枢」 ◇ **elosztóközpont りゅうつうセンター** 【流通センター】 ◇ **ENSZ központja こくれんほんぶ** 【国連本部】 ◇ **gyógyászati központ いりょうセンター** 【医療センター】 ◇ **hallóközpont ちょうかくちゅうすう** 【聴覚中枢】 ◇ **hatalom központja けんりょくちゅうすう** 【権力中枢】 ◇ **idegközpont しんけいちゅうすう** 【神経中枢】 ◇ **ipari központ こうぎょうのちゅうしんち** 【工業の中心地】 ◇ **irányítóközpont コントロール・センター** ◇ **Japán központja にほんほんど** 【日本本土】 „Okinavából Japán központjába költöztem.” 「沖縄から日本本土に引っ越した。」 ◇ **jóllakottság központja まんぷくちゅうすう** 【満腹中枢】 (agyban) ◇ **kardiovaszkuláris központ しんぞうけっかんちゅうすう** 【心臓血管中枢】 ◇ **kormányközpont ないかくふ** 【内閣府】 ◇ **központ こうかん** 【交換】 „Központon keresztül telefonál.” 「交換を通じて電話する。」 ◇ **légzőközpont こきゅうちゅうすう** 【呼吸中枢】 ◇ **pénzügyi központ きんゆうのちゅうしん** 【金融の中心】 ◇ **pénzügyi központ きんゆうセンター** 【金融センター】 ◇ **sportközpont スポーツ・センター** ◇ **szolgáltató központ サービス・センター** ◇ **szórakoztató központ ごらくセンター** 【娯楽センター】 ◇ **telefonközpont でんわきょく** 【電話局】 ◇ **termelési központ せいさんきょてん** 【生産拠点】 „A vállalat a termelés központját külföldre helyezte.” 「企業は生産拠点を海外に移した。」 ◇ **válságkezelő központ たいさくほんぶ** 【対策本部】 „A televízió meglátogatta a koronavírus válságkezelő központját.” 「コロナウイルス対策本部にテレビのカメラが入った。」 ◇ **városközpont まちのちゅうしん** 【町の中心】 ◇ **vazomotorikus központ けっかんうんどうちゅうすう** 【血管運動中枢】 ◇ **vazomotoros központ けっかんうんどうちゅうすう** 【血管運動中枢】

központbeli virágzat ◆ **えんしんかじょ** 【遠心花序】

központi ◆ **おもだった** 【主だった、主立だった、重だった、重立った】 ◆ **ちゅうおう** 【中央】 ◆ **ちゅうしんてきな** 【中心的な】 „Ez a vállalat központi szerepet játszik a helyreállításban.” 「この企業は復興に中心的な役割を果たしている。」 ◆ **ちゅうすう** 【中枢】 ◆ **ほん** 【本】 „vállalt központja” 「本社」 ◆ **めぬきの** 【目抜きの】

központi alak ◆ **いちまいかんばん** 【一枚看板】 „demokratikus kormány központi alakja”

「民主党政権の一枚看板」 ◆ ちゅうじく 【中軸】 ◆ ちゅうしんじんぶつ 【中心人物】 „forradalom központi alakja” 「革命の 中心人物」

központi bank ◆ ちゅうおうぎんこう 【中央銀行】 (jegybank) ◇ Japán Központi Bank にちぎん 【日銀】

Központi Bizottság ◆ ちゅうおういいんかい 【中央委員会】

központi csarnok ◆ コンコース

központi devizagazdálkodás ◆ がいかしゅうちゅうせいど 【外貨集中制度】

központi felügyelet ◆ いちげんかんり 【一元管理】

központi figura ◆ ちゅうしんじんぶつ 【中心人物】 ◆ ほんぞん 【本尊】

központi fűtés ◆ しゅうちゅうだんぼう 【集中暖房】 ◆ セントラル・ヒーティング ◆ ちゅうおうだんぼう 【中央暖房】

központi gazdaságirányítás ◆ ちゅうおうけいざいしどう 【中央経済指導】

központi gyár ◆ ほんしゃこうじょう 【本社工場】

központi henger ◆ ちゅうしんちゅう 【中心柱】 (sztéle)

Központi Hírszerző Ügynökség ◆ ちゅうおうじょうほうきょく 【中央情報局】 (CIA)

központi hivatal ◆ ほんきょく 【本局】 „központi postahivatal” 「郵便局 の 本局」

központi ideg ◆ ちゅうすうしんけい 【中枢神経】

központi idegrendszer ◆ ちゅうすうしんけいけい 【中枢神経系】 ◆ ちゅうすうしんけいけいとう 【中枢神経系統】

központi iskola ◆ ほんこう 【本校】 „központi iskola és tagiskolák” 「本校と分校」

központi kamatláb-politika ◆ こうていぶあいせいさく 【公定歩合政策】 (régi elnevezés)

központi kormány ◆ ちゅうおうせいふ 【中央政府】

központilag meghatározott vizsga ◆ きょうつうしけん 【共通試験】

központi liga ◆ セントラル・リーグ

központi memória ◆ メーン・メモリー

központi statisztikai hivatal ◆ ちゅおうとうけいちょう 【中央統計庁】

központi személy ◆ しんぼう 【心棒】

központi szövetoszlop ◆ ちゅうしんちゅう 【中心柱】

központi tanterv ◆ がくしゅうしどうようりょう 【学習指導要領】

központi tartóoszlop ◆ しんばしら 【心柱】

központi telefonszám ◆ だい 【代】 ◆ だいひょうでんわばんごう 【代表電話番号】 „A központi telefonszámról kapcsolták a melléket.” 「代表電話番号から内線に繋がった。」

központi téma ◆ ちゅうしんテーマ 【中心テーマ】

központi templom ◆ そうほんざん 【総本山】

központi tengely ◆ ちゅうじく 【中軸】

központi tér ◆ コンコース

központi terület ◆ ほんど 【本土】

központi tevékenység ◆ きじく 【機軸】

központi üzemeltetés ◆ いっかつかんり 【一括管理】 „Ez a vállalat 10 társasház központi üzemeltetését végzi.” 「この会社は１０棟のマンションを一括管理している。」

központi üzlet ◆ ほんてん 【本店】 „központ üzlet és részleg” 「本店と支店」 ◆ ほんぽ 【本舗】

központi vár ◆ ねじろ 【根城】

központi vártorony ◆ てんしゅ 【天守、天主】 ◆ てんしゅかく 【天守閣】

központi zár ◆ レンズ・シャッター (fényképezőgépen)

központos ◆ ちゅうしんの 【中心の】

központosít ◆ いちげんかする 【一元化する】

központosítás ◆ いちげんか 【一元化】

központosított ◆ いちげんてきな 【一元的な】 „Központosított hatalmat gyakorolt.” 「一元的な支配を 行 った。」 ◆ しゅうけんてきな 【集権的な】 „központosított uralom” 「集権的 な支配」 ◆ しゅうちゅうてきな 【集中的な】 „szerzői jogok központosított kezelése” 「著作権の 集中的 な管理」 ◆ ちゅうおうしゅうけんてきな 【中央集権的な】 (hatalmi) „köz-

pontosított államhatalmi rendszer” 「中央集権的 な国家体制」

központosított államhatalom ◆ **ちゅうおうしゅうけん** 【中央集権】

központosság ◆ **どうしん** 【同心】

központozás ◆ **くとうてん** 【句読点】 „Központozással ellátja a fogalmazást.” 「作文に句読点を付ける。」

központozás nélküli kanbun ◆ **はくぶん** 【白文】

központú ◆ **ほんいの** 【本位の】 (alapú) „Ez egy tudásközpontú társadalom” 「能力 本位の社会です。」 ◇ **énközpontú じこほんいの** 【自己本位の】 „énközpontú gondolkodás” 「自己本位の 考 え方」

közrefog ◆ **はさむ** 【挟む】 „Két erős ember közrefogott.” 「二人の強そうな人が 私 を挟んだ。」

közrejátszás ◆ **かいざい** 【介在】 ◇ **erők közrejátszása こうず** 【構図】 „Megmagyarázta, milyen erők játszottak közre a gazdasági válságban.” 「金融危機の構図を解明した。」

közrejátszik ◆ **いちいんになる** 【一因になる】 „Az ő eljövetelének híre is közrejátszott abban, hogy én is részt vettem.” 「彼が 出席 すると聞いたことも 私 の参加の一因となった。」 ◆ **かいざいする** 【介在する】 „Ebben a bűnesetben más dolog is közrejátszik.” 「この事件には別の問題が介在している。」 ◆ **からまる** 【絡まる】 „Ennek a betegségnek a kialakulásához sokféle tényező közrejátszik.” 「この病気はさまざまな要因が絡まっている。」

közreműködés ◆ **きょうりょく** 【協力】 ◆ **さんよ** 【参与】

közreműködik ◆ **さんよする** 【参与する】 „Közreműködik az államügyekben.” 「国事に参与する。」 ◆ **たずさわる** 【携わる】 „Köszönetemet fejezem ki azoknak, akik közreműködtek a forgatásban.” 「撮影に 携 わった皆さんにお礼を言います。」

közrend ◆ **おおやけのちつじょ** 【公の秩序】 ◆ **こうあん** 【公安】 „közrendet megzavaró viselkedés” 「公安を害する行為」 ◆ **こうき** 【綱紀】 „közrend megbomlása” 「綱紀の乱れ」 ◆ **こうじょ** 【公序】 ◆ **ちあん** 【治安】 „Megzavarja a közrendet.” 「治安を乱す。」

közrend és közerkölcs ◆ **こうじょりょうぞく** 【公序良俗】

közrendőrség ◆ **ちあんけいさつ** 【治安警察】

közrendű ember ◆ **へいみん** 【平民】

közrend védelme ◆ **ほあん** 【保安】

közt ◆ **あいだ** 【間】 „Köztünk maradjon!” 「二人の 間 の秘密ね！」 ◆ **あいだに** 【間に】 (között) „Kettőnk közt sok a hasonlóság.” 「私と貴方の 間 にはたくさん 共通点 がありますね。」 ◇ **egymás közt どうしで** 【同士で】 „A gyerekek egymás közt beszélgettek.” 「子供同士で話し合った。」 ◇ **férfiak közt おとこどうしで** 【男同士で】 ◇ **fiúk közt おとこどうしで** 【男同士で】 ◇ **lányok egymás közt おんなどうしで** 【女同士で】 ◇ **nők egymás közt おんなどうしで** 【女同士で】 „A nők megbeszélték egymást közt a szerelmi ügyeiket.” 「女同士で恋愛 話 をした。」

köztakaró ◆ **おおい** 【覆い】

köztársaság ◆ **きょうわこく** 【共和国、共和國】 ◆ **きょうわせい** 【共和制】 ◇ **banánköztársaság バナナきょうわこく** 【バナナ共和国】 „Országunkból banánköztársaság lett.” 「我が国はバナナ共和国になってしまった。」 ◇ **demokratikus köztársaság みんしゅきょうわこく** 【民主共和国】 ◇ **szövetségi köztársaság れんぽうきょうわこく** 【連邦共和国】 ◇ **tagköztársaság かめいきょうわこく** 【加盟共和国】

köztársasági ◆ **きょうわこくの** 【共和国の、共和國の】

köztársasági elnök ◆ **きょうわこくのだいとうりょう** 【共和国の大統領】 (elnök)

köztársasági rendszer ◆ きょうわせいど 【共和制度】

köztársaságpárti ◆ きょうわしゅぎしゃ 【共和主義者】 ◆ きょうわしゅぎの 【共和主義の】 „köztársaságpárti eszme” 「共和主義の思想」

köztársaság-pártolás ◆ きょうわしゅぎ 【共和主義】

köztartozás ◆ こうてきさいむ 【公的債務】

közteher ◆ こうか 【公課】 ◆ こうきょうふたん 【公共負担】 ◆ こうそ 【公租】 (adó) ◆ こうそこうか 【公租公課】 (adó és más pénzteher) ◆ ぜいきん 【税金】 (adó) „A kormány csökkentette a közterheket.” 「政府は税金を減らした。」

közteherviselés ◆ こうきょうふたん 【公共負担】

köztemető ◆ きょうどうぼち 【共同墓地】 ◆ れいえん 【霊園】 ◇ **fővárosi köztemető** とりつぼち 【都立墓地】

köztéri bútor ◆ ストリート・ファーニチャー

köztéri vécé ◆ こうしゅうべんじょ 【公衆便所】

közterület ◆ こうきょうのばしょ 【公共の場所】 „A közterületeken tilos a dohányzás!” 「公共の場所は禁煙になっている。」

köztes ◆ ちゅうかん 【中間】 ◆ どっちつかずの 【どっち付かずの、何方付かずの】 „köztes álláspont” 「どっちつかずの立場」

köztes állapot ◆ はざま 【狭間、迫間】 „háború és béke között vergődő terület” 「戦争と平和の狭間にある地域」

köztes filamentum ◆ ちゅうかんけいせんい 【中間径線維、中間径繊維】 ◆ ちゅうかんけいフィラメント 【中間径フィラメント】

köztes létállapot ◆ ちゅううう 【中有】 (buddhizmus)

köztes növény ◆ かんさくさくもつ 【間作作物】 ◆ ずいはんしょくぶつ 【随伴植物】

köztes rész ◆ はざま 【狭間、迫間】 „Az író az álom és a valóság között lebegő világot tárt elénk.” 「作家は現実と夢の狭間にある世界を描いた。」

köztes termék ◆ ちゅうかんせいさんぶつ 【中間生産物】

köztes termesztés ◆ かんさく 【間作】

köztestület ◆ こうきょうだんたい 【公共団体】

köztes szín ◆ かんしょく 【間色】 ◆ ちゅうかんしょく 【中間色】 (alapszínek közötti)

közt hagy ◆ へだてる 【隔てる、距てる】 „A közlekedési lámpa szabályos időközöket hagyva vált.” 「一定の時間を隔てて信号は変わる。」

közti ◆ どうしの 【同士の】 „Gyerekek közti veszekedés volt.” 「子供同士の喧嘩だった。」

köztiagy ◆ かんのう 【間脳】

köztigazda ◆ ちゅうかんしゅくしゅ 【中間宿主】

közti membrán ◆ かんまく 【間膜】

közti szalag ◆ かんまく 【間膜】

köztisztelet ◆ とくぼう 【徳望】 ◆ めいぼう 【名望】 (hírnév és megbecsülés) „köztiszteletben álló tudós” 「名望のある科学者」

köztiszteletben álló ◆ とくぼうのある 【徳望のある】 „köztiszteletben álló ember” 「徳望のある人」

köztiszteletben álló ember ◆ めいぼうか 【名望家】

köztisztviselő ◆ こうむいん 【公務員】 ◆ ぶんかん 【文官】 (közhivatalnok) ◆ やくにん 【役人】 (hivatalnok)

köztisztviselői munka ◆ こうしょく 【公職】

köztitermék ◆ ちゅうかんせいさんぶつ 【中間生産物】 ◇ **anyagcsere-köztitermék** たいしゃぶっしつ 【代謝物質】

köztudat ◆ こうち 【公知】 (köztudomás)

köztudomású ◆ こうちの 【公知の】 ◆ しゅうちの 【周知の】 „Ez köztudomású tény.” 「これは周知の事実です。」 ◆ ひろくしられている 【広く知られている】 „A politikusok korrupciója köztudomású.” 「政治家の汚職は広く知られている。」

köztudomásúlag ◆ だれもがしってるように 【誰もが知ってるように】

köztudott ◆ **しゅうちの** 【周知の】 ◇ **mint köztudott** **しゅうちのように** 【周知のように】 „Mint köztudott, az ÁFA 10 százalékos lett.” 「周知のように消費税は１０％になりました。」

köztudottság ◆ **しゅうち** 【周知】

köztulajdon ◆ **こうゆう** 【公有】 „köztulajdonban lévő épület” 「公有の建物」

köztulajdonban lévő föld ◆ **こうゆうち** 【公有地】

köztulajdonba vesz ◆ **こうゆうかする** 【公有化する】 „Köztulajdonba vették a ritka erőforrásokat.” 「希少資源を公有化した。」

köztük ◆ **なかには** 【中には】 naka-ni-va „Kidobtam az elemeket. Volt köztük jó is.” 「電池を捨てた。中にはまだ使えるものもあった。」

köztük állás ◆ **かいざい** 【介在】

köztünk maradjon ◆ **ここだけのはなし** 【ここだけの話、ここだけの話し】 (a szó)

köztünk maradjon a szó ◆ **ここだけのはなし** 【ここだけの話、ここだけの話し】 „Köztünk maradjon a szó, szerintem nem helyes, amit csinál.” 「ここだけの話だけど、彼がやっていることは間違っていると思う。」

közút ◆ **いっぱんどうろ** 【一般道路】 ◆ **こうどう** 【公道】 „közút és magánút” 「公道と私道」

közutálat ◆ **そうすかん** 【総好かん、総スカン】 „A politikus közutálatnak örvend a polgárok körében.” 「その政治家は国民から総スカンを食らった。」

közúti baleset ◆ **こうつうじこ** 【交通事故】 (közlekedési baleset) ◆ **ろじょうじこ** 【路上事故】

közúti ellenőrzés ◆ **けんもん** 【検問】 „Az autós megbukott a közúti ellenőrzésen.” 「車は検問に引っかかった。」 ◆ **こうつうとりしまり** 【交通取り締まり】 ◆ **じどうしゃけんもん** 【自動車検問】

közúti jelzőtábla ◆ **どうろひょうしき** 【道路標識】

közúti közlekedés ◆ **どうろこうつう** 【道路交通】

közúti vizsgálat ◆ **ロード・テスト** ◆ **ろじょうせいのうしけん** 【路上性能試験】

kőzúzalék ◆ **さいせき** 【砕石】 ◆ **バラス** ◆ **バラスト**

közügy ◆ **こうぎ** 【公儀】 ◆ **こうむ** 【公務】

közül ◆ **うち** 【内、裡】 „Tíz közül egy embernek van kölcsöne.” 「１０人の内１人はローンを組んでいる。」 ◆ **そのうち** 【その内、其の内】 „Három levelezőcímem van. Ezek közül az egyiket csak a barátaim ismerik.” 「三つのメルアドを持っている。そのうち一つは友達にだけ教えている。」 ◆ **ちゅう** 【中】 „1000 közül csak egy értékeli ezt a képet.” 「この絵の価値が分かる者は千人中一人もいないでしょう。」 ◆ **なか** 【中】 „Kit szeretsz legjobban a színészek közül?” 「俳優の中で誰が一番好き？」 ◆ **なかから** 【中から】 „Válasszon ki egyet az ajándékok közül!” 「お土産の中から一つ選んでください。」 ◆ **なかの** 【中の】 „legnőiesebb a nők közül” 「女の中の女」 ◆ **に** „Három közül egy személy megy át ezen a vizsgán.” 「この試験には三人に一人が合格する。」 ◆ **のうち** „Ez száz közül egy embernek sikerül.” 「これに成功するのは百人のうち一人です。」 ◇ **felhők közül** **くもまから** 【雲間から】 „felhők közül áttűző napsugár” 「雲間から差し込む太陽の光」

közüzemeltetés ◆ **こうえい** 【公営】 „magánüzemeltetés és közüzemeltetés” 「民営と公営」

közüzemeltetésű társaság ◆ **こうだん** 【公団】

közüzemi díj ◆ **こうきょうりょうきん** 【公共料金】

közüzemi társaság ◆ **こうだん** 【公団】

közüzemi vállalat ◆ **こうえいきぎょう** 【公営企業】 „magánvállalat és közüzemi vállalat” 「民間企業と公営企業」

közvádi eljárás ◆ **こうそ** 【公訴】

közvagyon ◆ こうきょうざいさん 【公共財産】 ◆ こうきん 【公金】 (közpénz) ◆ こうゆうざいさん 【公有財産】 ◆ こうようぶつ 【公用物】

közvállalat ◆ こうしゃ 【公社】

közvélemény ❶ よろん 【世論、輿論】 „A sajtó manipulálja a közvéleményt.” 「新聞は世論を操作しています。」 ◆ こうろん 【公論】 ◆ こくろん 【国論】 „Ez az eset megosztja a közvéleményt.” 「この事件は国論を二分している。」 ◆ せけんてい 【世間体】 „Nem törődik a közvéleménnyel.” 「世間体を気にしない。」 ◆ せけんのめ 【世間の目】 „Nem érdekli a közvélemény.” 「世間の目を気にしない。」 ◆ せひょう 【世評】 „Fél a közvéleménytől.” 「世評を恐れる。」 ◆ せろん 【世論】 ◆ ちまたのこえ 【巷の声】

közvélemény-kutatás ◆ アンケート ◆ よろんちょうさ 【世論調査】

közvélemény manipulációja ◆ よろんそうさ 【世論操作】

közveszélyes ◆ かみかぜ 【神風】 „közveszélyes taxi” 「神風タクシー」

közveszélyes ember ◆ きけんじんぶつ 【危険人物】 „Kicsit őrült, de nem közveszélyes.” 「彼はちょっと頭がおかしいけど、危険人物ではない。」

közveszélyes sofőr ◆ かみかぜうんてんしゅ 【神風運転手】

közvetett ◆ かんせつてきな 【間接的な】 „Ez közvetett bizonyíték.” 「これは間接的な証拠です。」 ◆ そくめんてきな 【側面的な】 „Közvetett segítséget kért, például azt, hogy tanácsokkal látnák el.” 「相談に応じてもらうなど側面的な支援を求めた。」

közvetett adó ◆ かんせつぜい 【間接税】

közvetett befektetés ◆ かんせつとうし 【間接投資】

közvetett bizonyítás ◆ かんせつろんしょう 【間接論証】

közvetett bizonyíték ◆ かんせつしょうこ 【間接証拠】 ◆ じょうきょうしょうこ 【状況証拠】 „Csak közvetett bizonyíték van arra, hogy ő tette.” 「彼が犯人だという状況証拠しかない。」

közvetetten ◆ かんせつてきに 【間接的に】 „A vállalatot közvetetten érintette a katasztrófa.” 「企業は災害により間接的に影響を受けた。」

közvetetten megtud ◆ またぎきする 【又聞きする】 „Közvetetten megtudtam a történetet.” 「話を又聞きした。」

közvetett fejlődés ◆ かんせつはっせい 【間接発生】 (metamorfózissal)

közvetett finanszírozás ◆ かんせつゆうし 【間接融資】

közvetett költség ◆ かんせつひ 【間接費】

közvetett megvilágítás ◆ かんせつしょうめい 【間接照明】 (rejtett világítás)

közvetett ok ◆ えんいん 【遠因】 „A baleset közvetett okait kerestem.” 「事故の遠因を探った。」

közvetettség ◆ かんせつ 【間接】 „közvetettség és közvetlenség” 「間接と直接」

közvetett szabadrúgás ◆ かんせつフリーキック 【間接フリーキック】

közvetett választás ◆ かんせつせんきょ 【間接選挙】

közvetít ◆ あっせんする 【斡旋する】 „Munkát közvetít.” 「仕事を斡旋する。」 ◆ かいする 【介する】 „A barátom közvetítésével ismertem meg.” 「友達を介して彼女と知り合った。」 ◆ ちゅうけいする 【中継する】 „A tévé közvetítette a mérkőzést.” 「テレビは試合を中継した。」 ◆ ちょうていにのりだす 【調停に乗り出す】 ◆ つたえる 【伝える】 „A levegő közvetíti a hangot.” 「空気は音を伝える。」 ◆ とりつぐ 【取り次ぐ、取次ぐ】 „Közvetíti a megrendelést.” 「注文を取り次ぐ。」 ◆ とりもつ 【取り持つ、取持つ】 „A nagybácsi közvetítette a lány házasságát.” 「叔父が彼女の結婚を取り持った。」 ◆ なかだちをする 【仲立ちをす

る】 „Közvetítettem kettejük között.” 「その2人の仲立ちをした。」 ◆ **なかつぎする** 【中継ぎする、中次ぎする】 „Ügyletet közvetít.” 「取引の中継ぎをする。」 ◆ **ばいかいする** 【媒介する】 „Ez a szervezet az egyén és az állam között közvetít.” 「この組織は個人と国家との 間を媒介する。」 ◆ **ばいしゃくをする** 【媒酌をする、媒妁をする】 (házasságot) „Én közvetítettem kettejük házasságát.” 「彼らの婚儀の媒酌 をした。」 ◆ **ほうそうする** 【放送する】 „A meccset a tévé is közvetítette.” 「試合はテレビでも放送された。」 ◇ **közvetítésével とおして** 【通して】 „Tolmács közvetítésével beszélgettünk.” 「通訳を通して対話した。」

közvetítés ◆ **あっせん** 【斡旋】 „Munkaközvetítést kér.” 「仕事の斡旋を頼む。」 ◆ **くちいれ** 【口入れ】 ◆ **だいべん** 【代弁】 ◆ **ちゅうかい** 【仲介】 (közbenjárás) „Ingatlanügynök közvetítésével vettünk lakást.” 「不動産 業者 の 仲介で家を買った。」 ◆ **ちゅうけい** 【中継】 „Néztem a közvetítést az olimpiáról.” 「オリンピックのテレビ 中継 を見た。」 ◆ **ちょうてい** 【調停】 ◆ **とりつぎ** 【取り次ぎ、取次ぎ、取次】 „megrendelés közvetítése” 「注文 の取り次ぎ」 ◆ **とりなし** 【取り成し、取成し、執り成し、執成し】 (békéltetés) ◆ **とりもち** 【取り持ち、取持ち】 „Szerelmi közvetítéssel foglakozik.” 「恋の取り持ちを務める。」 ◆ **なかがい** 【仲買い】 ◆ **なかつぎ** 【中継ぎ、中次ぎ】 ◆ **ばいかい** 【媒介】 „Ez a virág a szél közvetítésével porzódik be.” 「この花は風の媒介によって受粉する。」 ◆ **ばいしゃく** 【媒酌、媒妁】 (házasságközvetítés) „Szuzuki úr közvetítésével esküdtek meg.” 「鈴木さんの 媒酌 で結婚した。」 ◆ **はしわたし** 【橋渡し】 (közbenjárás) ◆ **ほうそう** 【放送】 (műsoré) „Elkezdődött a sportműsor közvetítése.” 「スポーツ番組の放送が始まりました。」 ◇ **élő közvetítés なまほうそう** 【生放送】 ◇ **élő közvetítés なまちゅうけい** 【生中継】 „Élő közvetítést adunk a koncertről.” 「演奏を 生中継 でお届けします。」 ◇ **helyszíni közvetítés げんばからのちゅうけい** 【現場からの中継】 ◇ **helyszíni közvetítés じっきょうちゅうけい** 【実況中継】 ◇ **hírközvetítés ニュースほうそう** 【ニュース放送】 ◇ **ingatlanközvetítés ふどうさんばいかい** 【不動産媒介】 ◇ **munkaközvetítés しゅうしょくあっせん** 【就職斡旋】 ◇ **országos közvetítés ぜんこくほうそう** 【全国放送】 ◇ **pénzügyi közvetítés きんゆうちゅうかい** 【金融仲介】 ◇ **sportközvetítés スポーツちゅうけい** 【スポーツ中継】 ◇ **színházi közvetítés ぶたいちゅうけい** 【舞台中継】 ◇ **színházi közvetítés げきちょうちゅうけい** 【劇場中継】 ◇ **televízióközvetítés テレビちゅうけい** 【テレビ中継】 ◇ **tévéközvetítés ほうえい** 【放映】 ◇ **tévéközvetítés joga ほうえいけん** 【放映権】 ◇ **tévéközvetítés jogának díja ほうえいけんりょう** 【放映権料】 ◇ **többhelyszínes közvetítés たげんちゅうけい** 【多元中継】 ◇ **többhelyszínes közvetítés たげんほうそう** 【多元放送】

közvetítésével ◆ **とおして** 【通して】 „Tolmács közvetítésével beszélgettünk.” 「通訳を通して対話した。」

közvetítéssel megismer ◆ **しょうかいでしりあう** 【紹介で知り合う】 (valaki bemutatásával) „A barátom közvetítésével ismertem meg a barátnőmet.” 「彼女とは友達の 紹介 で知り合った。」

közvetített adás ◆ **ちゅうけいほうそう** 【中継放送】

közvetített házasság ◆ **おみあいけっこん** 【お見合い結婚】 „A szüleim közvetített házasságot kötöttek, mégis jóban vannak.” 「両親 はお見合い結婚だけど仲良しです。」 ◆ **みあいけっこん** 【見合い結婚】

közvetített ügylet ◆ **かんせつきんゆう** 【間接金融】

közvetítő ❶ **ちゅうかいぎょうしゃ** 【仲介業者】 „Közvetítőn keresztül vettem ingatlant.” 「仲介業者 を通じて不動産を買った。」 ❷ **ちゅうかいしゃ** 【仲介者】 „Közvetítőn keresztül találtam munkát.” 「仲介者 を通して仕事を見つけた。」 ❸ **ばいたい** 【媒体】 „hőközvetítő” 「熱伝達媒体」 ❹ **はしわたし** 【橋渡し】 (közbenjáró) „Közvetítő szerepére vállalkozik.” 「橋渡しを申し出る。」 ❺ **ちゅうけい** 【中継】

„közvetítőállomás” 「中継局(ちゅうけいきょく)」 ◆ かけはし 【架け橋、掛け橋、懸け橋、かけ橋、架橋、掛橋、懸橋、梯】 „Közvetítő szerepet vállalt Japán és Kína között.” 「日中(にっちゅう)の架(か)け橋(はし)となった。」 ◆ しゅうせんにん 【周旋人】 ◆ せわにん 【世話人】 „házasságközvetítő” 「結婚(けっこん)の世話人(せわにん)」 ◆ せわやく 【世話役】 ◆ ちゅうさいしゃ 【仲裁者】 ◆ ちゅうさいにん 【仲裁人】 ◆ ちょうていしゃ 【調停者】 (békéltető) ◆ なかがい 【仲買い】 ◆ なかがいにん 【仲買い人、仲買人】 ◆ なかだち 【仲立ち】 ◆ なこうど 【仲人、中人】 „A főnököm közvetítésével házasodtunk össze.” 「上司(じょうし)の仲人(なこうど)で結婚(けっこん)した。」 ◆ ばいかいぎょうしゃ 【媒介業者】 ◆ ばいかいしゃ 【媒介者】 ◆ はし 【橋】 ◆ まとめやく 【まとめ役】 ◇ ingatlanközvetítő ふどうさんちゅうかいぎょうしゃ 【不動産仲介業者】 ◇ közvetítőkocsi ちゅうけいしゃ 【中継車】 ◇ pénzügyi közvetítő きんゆうブローカー 【金融ブローカー】 ◇ pénzügyi közvetítő きんゆうちゅうかいぎょうしゃ 【金融仲介業者】

közvetítőállomás ◆ ちゅうけいきょく 【中継局】

közvetítőanyag ◆ ちゅうかんたい 【中間体】 ◆ でんたつぶっしつ 【伝達物質】 ◇ kémiai közvetítőanyag かがくでんたつぶっしつ 【化学伝達物質】 ◇ reakcióközvetítő anyag はんのうちゅうかんたい 【反応中間体】

közvetítő bank ◆ コルレスぎんこう 【コルレス銀行】 (levelező bank)

közvetítő cég ◆ ちゅうかいがいしゃ 【仲介会社】

közvetítőcég ◆ ちゅうかんがいしゃ 【中間会社】

közvetítő eszköz ◆ ばいかいぶつ 【媒介物】

közvetítői díj ◆ コミッション ◆ ちゅうかいてすうりょう 【仲介手数料】

közvetítői jutalék ◆ ちゅうかいてすうりょう 【仲介手数料】 „Ez a cég nem fog le közvetítői jutalékot a vevőktől.” 「この店だと買い手(みせ)に仲介手数料(ちゅうかいてすうりょう)がかからない。」 ◆ なかがいてすうりょう 【仲買い手数料、仲買手数料】 ◆ ばいばいてすうりょう 【売買手数料】

közvetítői kereskedelem ◆ ちゅうかいぼうえき 【仲介貿易】

közvetítői munka ◆ しゅうせんぎょう 【周旋業】

közvetítői szerepet vállal ◆ ちゅうかいのろうをとる 【仲介の労を取る】 „Közvetítői szerepet vállalt a cikk megjelentetéséhez.” 「記事(きじ)を掲載(けいさい)するための仲介(ちゅうかい)の労(ろう)を取(と)った。」

közvetítői szerződés ◆ ばいかいけいやく 【媒介契約】 „ingatlanközvetítői szerződés” 「不動産媒介契約(ふどうさんばいかいけいやく)」

közvetítő kereskedelem ◆ ちゅうかんぼうえき 【中間貿易】 (külkereskedelem)

közvetítő kereskedő ◆ ちゅうかんしょうにん 【中間商人】

közvetítő kiiktatása ◆ なかぬき 【中抜き】

közvetítőkocsi ◆ ちゅうけいしゃ 【中継車】 ◆ ラジオカー

közvetítő szerep ◆ ちゅうかいやく 【仲介役】 „Közvetítő szerepét tölti be.” 「仲介役(ちゅうかいやく)を果(は)たしている。」

közvetítő szerepe ◆ はしわたしのやく 【橋渡しの役】

közvetítő szerepére vállalkozik ◆ ちゅうさいやくをかってでる 【仲裁役を買って出る】

közvetítő szerepet tölti be ◆ はしわたしをする 【橋渡しをする】 „Közvetítő szerepet tölt be az egyetemek és a vállalatok között.” 「大学(だいがく)と企業(きぎょう)の橋渡(はしわた)しをする。」

közvetítő tevékenység ◆ ちゅうかいぎょう 【仲介業】 ◆ とりつぎしょう 【取次商】

közvetlen ◆ じか 【直】 „Közvetlen parancs.” 「直(じか)の命令(めいれい)。」 ◆ じき 【直】 „közvetlen kereskedés” 「直取引(じきとりひき)」 ◆ じきじきの 【直々の】 „közvetlen főnök” 「直々(じきじき)の上司(じょうし)」 ◆ したしげな 【親しげな、親し気な】 „közvetlen hangvétel” 「親(した)しげな口調(くちょう)」 ◆ ちょくせつてきな 【直接的な】 „A baleset közvetlen oka ismeretlen.” 「事故(じこ)の直接的(ちょくせつてき)な原因(げんいん)は分(わ)かっていない。」 ◆ ちょくせつの 【直接の】 „közvetlen főnök” 「直接(ちょくせつ)の上司(じょうし)」 ◆ ちょくつう 【直通】 ◆ ち

ょくつうの 【直通の】 „Közvetlen vonatjárattal mentem.” 「直通(ちょくつう)の電車(でんしゃ)で行(い)った。」 ◆ ちょっこうの 【直行の】 (nonstop járat) „Oda nincs közvetlen repülőjárat.” 「あそこへは直行(ちょっこう)の飛行機(ひこうき)がない。」 ◆ なれなれしい 【馴々しい、馴れ馴れしい】 „Az az ember túlságosan közvetlen.” 「あの人(ひと)は馴々(なれなれ)しすぎる。」

közvetlen adó ◆ ちょくせつぜい 【直接税】

közvetlen akció ◆ ちょくせつこうどう 【直接行動】

közvetlen áru ◆ ちょくばいひん 【直売品】

közvetlen átadás ◆ じきでん 【直伝】 „profitól közvetlenül kapott recept” 「プロ直伝(じきでん)のレシピ」

közvetlen becsapódás ◆ ちょくげき 【直撃】

közvetlen beosztott ◆ ちょくぞくのぶか 【直属の部下】 „Nem vagyok a közvetlen beosztottja.” 「僕(ぼく)は彼(かれ)の直属(ちょくぞく)の部下(ぶか)ではない。」

közvetlen beszélgetés ◆ ひざづめだんぱん 【膝詰め談判】

közvetlen bizonyítás ◆ ちょくせつろんしょう 【直接論証】

közvetlen bizonyíték ◆ ちょくせつしょうこ 【直接証拠】

közvetlen csapás ◆ ちょくげき 【直撃】

közvetlen égés ◆ ちょくせつねんしょう 【直接燃焼】

közvetlen eladás ◆ もとうり 【元売り、元売】

közvetlen eladó ◆ もとうり 【元売り、元売】

közvetlen ellenőrzés ◆ ちょっかつ 【直轄】 „Közlekedési Minisztérium közvetlen ellenőrzése alatti munkálatok” 「国土交通省(こくどこうつうしょう)直轄(ちょっかつ)工事(こうじ)」

közvetlen ellenőrzés alatti terület ◆ ちょっかつち 【直轄地】

közvetlen ellenőrzést gyakorol ◆ ちょっかつする 【直轄する】 „Oktatási Minisztérium közvetlen ellenőrzése alá tartozó iskolák” 「文部科学省(もんぶかがくしょう)に直轄(ちょっかつ)する学校(がっこう)」

közvetlen értékesítés ◆ ちょくばい 【直売】 „zöldségcsomag közvetlenül a termelőtől” 「農家(のうか)直売(ちょくばい)の野菜(やさい)セット」 ◆ ちょくはん 【直販】

közvetlen értékesítő ◆ ちょくはんてん 【直販店】

közvetlen és közvetett ◆ ちょっかん 【直間】

közvetlen export ◆ ちょくゆしゅつ 【直輸出】

közvetlen fejlődés ◆ ちょくたつはっせい 【直達発生】 (metamorfózis nélkül) ◆ ちょくはつはっせい 【直接発生】 (metamorfózis nélkül)

közvetlen feldolgozás ◆ ダイレクトしょり 【ダイレクト処理】

közvetlen felmérés ◆ じっそく 【実測】

közvetlen felméréssel készült térkép ◆ じっそくず 【実測図】

közvetlen finanszírozás ◆ ちょくせつゆうし 【直接融資】

közvetlen főnök ◆ ちょくぞくのじょうし 【直属の上司】

közvetlen hívás ◆ そくじつうわ 【即時通話】

közvetlen hozzáférés ◆ ちょくせつアクセス 【直接アクセス】

közvetlen hozzátartozás ◆ ちょくぞく 【直属】

közvetlen hűbéres ◆ じきさん 【直参】

közvetlen import ◆ ちょくゆにゅう 【直輸入】 (első kézből)

közvetlen irányítás ◆ ちょくえい 【直営】

közvetlen járat ◆ ちょっこうびん 【直行便】 (repülőjárat) „Lett közvetlen járat Budapestre.” 「ブダペストへの直行便(ちょっこうびん)が出来(でき)た。」 ◆ ちょっこうれっしゃ 【直行列車】 (nonstop vonat)

közvetlen jövő ◆ きんせつみらい 【近接未来】 (nyelvtani)

közvetlen kapcsolat ◆ ちょっけつ 【直結】

közvetlen kereskedés ◆ あいたいとりひき 【相対取引】 ◆ あいたいばいばい 【相対売買】

közvetlen költség ◆ ちょくせつひ 【直接費】

közvetlen követő ◆ じきさん 【直参】

közvetlen leszármazás ◆ ちゃくりゅう 【嫡流】

közvetlen leszármazott ◆ **ちゃくりゅう** 【嫡流】 „Gendzsi család közvetlen leszármazottja” 「源氏(げんじ) 嫡流(ちゃくりゅう) 」

közvetlen lőtávolság ◆ **ちょくしゃきょり** 【直射距離】

közvetlen meghajtás ◆ **ちょくせつくどう** 【直接駆動】

közvetlen megvilágítás ◆ **ちょくせつしょうめい** 【直接照明】 „közvetlen és rejtett világítás” 「 直接照明(ちょくせつしょうめい) と 間接照明(かんせつしょうめい) 」

közvetlen mellette ◆ **すぐとなりに** 【すぐ隣に、直ぐ隣に】 „Közvetlen mellettünk nyílt egy péküzlet.” 「すぐ 隣(となり) にパン屋(や)さんが開店(かいてん)した。」

közvetlen mellette lévő ◆ **すぐとなりの** 【すぐ隣の、直ぐ隣の】 „Közvetlen mellé ültem.” 「すぐ 隣(となり) の席(せき)に座(すわ)った。」

közvetlen menés ◆ **ちょっこう** 【直行】

közvetlen napfény ◆ **ちょくしゃにっこう** 【直射日光】 „Kerülje a közvetlen napfényt!” 「 直射日光(ちょくしゃにっこう) を避(さ)けて下(くだ)さい。」

közvetlen ok ◆ **きんいん** 【近因】

közvetlen panasz ◆ **じきそ** 【直訴】 „közvetlen panasz a császárnak” 「天皇(てんのう)への直訴(じきそ)」

közvetlen párbeszéd ◆ **ちょくせつたいわ** 【直接対話】

közvetlenség ◆ **ちょくせつ** 【直接】 „közvetlenség vagy közvetettség” 「 直接(ちょくせつ) か間接(かんせつ)」

közvetlen stílus ◆ **じょうたい** 【常体】

közvetlen sugárzás ◆ **ちょくしゃ** 【直射】 „A cserepet az atombomba hősugarai közvetlenül érték.” 「 瓦(かわら) は原爆(げんばく)の熱線(ねっせん)の 直射(ちょくしゃ) を受(う)けた。」

közvetlen szállítás ◆ **ちょくそう** 【直送】 „kenyér közvetlenül a péktől szállítva” 「 工場(こうじょう) 直送(ちょくそう) のパン」

közvetlen tanítvány ◆ **じきでし** 【直弟子】

közvetlen tárgy ◆ **ちょくせつもくてきご** 【直接目的語】

közvetlen telefon ◆ **ちょくつうでんわ** 【直通電話】 „Ez közvetlen telefon, nincs mellékszáma.” 「直通電話(ちょくつうでんわ)なので内線番号(ないせんばんごう)はない。」

közvetlen tűz ◆ **じかび** 【直火】

közvetlen ügylet ◆ **じきとりひき** 【直取引】 ◆ **ちょくせつきんゆう** 【直接金融】

közvetlenül ◆ **あいたいで** 【相対で】 „Közvetlenül kereskedtek.” 「相対(あいたい)で取引(とりひき)をした。」 ◆ **じかに** 【直に】 „Közvetlenül a tapasztalatot átélőtől hallottam a történetet.” 「体験者(たいけんしゃ)からじかに 話(はなし) を聞(き)いた。」 ◆ **じきじきに** 【直々に】 „Közvetlenül az igazgatótól kaptam a feladatot.” 「 社長(しゃちょう) 直々(じきじき)に任務(にんむ)を命(めい)じられた。」 ◆ **すぐ** 【直ぐ】 „Közvetlenül a nő mellett ültem.” 「 彼女(かのじょ)の直(す)ぐ 隣(となり) に座っていた。」 ◆ **ちょくせつ** 【直接】 „Közvetlenül tőle kell megkérdezni.” 「 直接(ちょくせつ) 彼(かれ)に聞(き)いたほうが良(よ)い。」 ◆ **ちょくせつてきに** 【直接的に】 „Szeretnék közvetlenül hasznára lenni az embereknek.” 「 直接的(ちょくせつてき) に人(ひと)の役(やく)に立(た)ちたい。」 ◆ **へだてなく** 【隔てなく】 (közelebb állóan) „Ő közvetlenebbül tud azzal a nagy emberrel beszélni.” 「彼(かれ)はその偉(えら)い人(ひと)と隔(へだ)てなく話(はな)せる。」 ◆ **もろに** 【諸に】 „Közvetlenül érte az ütés.” 「パンチをもろに受(う)けた。」

közvetlenül a brókerrel kereskedés ◆ **しきりばいばい** 【仕切り売買、仕切売買】

közvetlenül alárendel ◆ **ちょっかつする** 【直轄する】 „Pénzügyminisztériumnak közvetlenül alárendelt Adósságkezelő Intézet” 「財務省(ざいむしょう)に 直轄(ちょっかつ) する公債管理局(こうさいかんりきょく)」

közvetlenül alatta ◆ **ちょっか** 【直下】 „Ez a bolt közvetlenül a vasúti pálya alatt van.” 「その店(みせ)は線路(せんろ)直下(ちょっか)にある。」 ◆ **ちょっかに** 【直下に】 ◆ **ました** 【真下】 „közvetlenül alattunk lakó szomszéd” 「真下(ました)に住(す)んでる人(ひと)」 ◆ **ましたに** 【真下に】

közvetlenül előtte ◆ **ちょくぜん** 【直前】 „A gyerek közvetlenül az autó előtt ugrott az úttestre.” 「子供(こども)は 車(くるま) の 直前(ちょくぜん) に跳(と)び出(だ)した。」 ◆ **ちょくぜんに** 【直前に】 „Közvetlenül az utazás előtt betegedett meg a gyerek.” 「旅行(りょこう) 直前(ちょくぜん) に子(こ)どもが 体調(たいちょう) を崩(くず)した。」 ◆ **まんまえ** 【真ん

前、まん前】 „Közvetlenül a hotel előtt van egy buszmegálló.” 「ホテルの真ん前にバス停がある。」 ◆ **もくぜんに** 【目前に】 „Közvetlenül a koncert előtt megfájdult a torkom.” 「コンサートの目前に喉を痛めた。」

közvetlenül előtte álló ◆ **あしもとの** 【足元の、足許の、足下の】 „A közvetlenül előtted álló munkát csináld!” 「足元の仕事をしなさい！」 ◆ **ちょくぜんの** 【直前の】 „Közvetlenül a kivégzés előtt derült ki az elítéltről, hogy ártatlan.” 「執行 直前 の死刑囚が免罪になった。」

közvetlenül értékesít ◆ **ちょくばいする** 【直売する】 „A termelő közvetlenül értékesíti a virágait.” 「生産者は花を 直売 している。」 ◆ **ちょくはんする** 【直販する】 „A termelő az út mellett értékesíti közvetlenül a zöldséget.” 「農家は野菜を道端で 直販 している。」

közvetlenül exportál ◆ **ちょくゆしゅつする** 【直輸出する】

közvetlenül felette ◆ **まうえ** 【真上】 „közvetlenül felettünk lévő lakás” 「真上の部屋」 ◆ **まうえに** 【真上に】 „Közvetlenül felettünk lakik a tulajdonos.” 「大家は真上に住んでいる。」

közvetlenül importál ◆ **ちょくゆにゅうする** 【直輸入する】 „Közvetlenül importálta a szalámit.” 「サラミを 直輸入 した。」

közvetlenül kereskedő részleg ◆ **がいしょうぶ** 【外商部】

közvetlenül kézzel mozgatott báb ◆ **てづかいにんぎょう** 【手遣い人形】

közvetlenül meghallgat ◆ **けいがいにせっする** 【謦咳に接する】

közvetlenül mögötte ◆ **まうしろに** 【真後ろに】

közvetlenül panaszkodik ◆ **じきそする** 【直訴する】

közvetlenül szállít ◆ **ちょくそうする** 【直送する】 „A friss halat közvetlenül a kikötőből szállítottuk.” 「鮮魚を 港 から 直送 した。」

közvetlenül szemben ◆ **まむかいに** 【真向かいに】 „Az étterem az út másik oldalán, közvetlenül az állomással szemben van.” 「レストランは道路を挟んで駅の真向かいにある。」

közvetlenül utána ◆ **ちょくごに** 【直後に】 „Közvetlenül az ellenőrzés után keletkezett a probléma.” 「点検を実施した直後にトラブルが起きた。」

közvetlenül utána lévő ◆ **ちょくごの** 【直後の】 „Ez a légifénykép közvetlenül a földrengés után készült.” 「これは地震直後の航空写真です。」

közvetlenül üzemeltet ◆ **ちょくえいする** 【直営する】

közvetlen üzemeltetés ◆ **ちょくえい** 【直営】 „kórház által közvetlenül üzemeltetett étterem” 「病院 直営 レストラン」

közvetlen választás ◆ **ちょくせつせんきょ** 【直接選挙】

közvetlen vélemény ◆ **なまのこえ** 【生の声】 „A menekültek közvetlen véleményét kérdezte.” 「難民の生の声を聞いた。」

közvetlen veszély ◆ **べつじょう** 【別状、別条】 (csak itt) „Élete nincs közvetlen veszélyben.” 「命 に 別状 はない。」

közvetlen vonat ◆ **ちょくつうれっしゃ** 【直通列車】

közvetve ◆ **かんせつてきに** 【間接的に】 „Közvetve hallottam róla.” 「それを間接的に聞いた。」

közvetve hozott rendelet ◆ **いにんめいれい** 【委任命令】

közvilágítás ◆ **がいとう** 【街灯、街燈】 (utcai lámpa) ◆ **どうろしょうめい** 【道路照明】 (utcai világítás)

közzétesz ◆ **かいじする** 【開示する】 ◆ **こうかいする** 【公開する】 „Közzétette a arcképet.” 「顔写真を公開した。」 ◆ **こうかんする** 【公刊する】 „Közzéteszi a tudományos eredményt.” 「研究成果を公刊する。」 ◆ **こうひょうする** 【公表する】 „A vállalat közzéteszi az idei eredményt.” 「会社は今年度の損益を 公表 する。」 ◆ **のせる** 【載せる】 „Mindenki maga döntheti el, hogy közzéteszi-e a telefonszámát.” 「

電話番号を載せるのも載せないのも各々選択できます。」 ◆ **はっぴょうする** 【発表する】 „Új információt tettek közzé a hírekben a környezetszennyezésről.” 「ニュースで新たな公害が発表 された。」 ◇ **még nem közzétett みはっぴょうの** 【未発表の】 „még nem közzétett jelentés” 「未発表の報告」

közzététel ◆ **いっぱんこうかい** 【一般公開】 ◆ **かいじ** 【開示】 ◆ **こうかい** 【公開】 „információ közzététele” 「情報 の公開」 ◆ **こうかん** 【公刊】 ◆ **こうこく** 【公告】 ◆ **こうひょう** 【公表】

község ◆ **まち** 【町、街】 „A község határában szántóföld húzódott.” 「町の 境 に 畑 が広がっていた。」

községek és falvak ◆ **ちょうそん** 【町村】

községen belül ◆ **ちょうない** 【町内】

községháza ◆ **まちやくば** 【町役場】

községi helyhatóság ◆ **まちとうきょく** 【町当局】

községi képviselő ◆ **ちょうかいぎいん** 【町会議員】

községi kézben lévő ◆ **ちょうえい** 【町営】

községi közgyűlés ◆ **ちょうかい** 【町会】

községi vezetésű ◆ **ちょうえい** 【町営】

községvezetés ◆ **ちょうせい** 【町政】

községgyűlés ◆ **ちょうぎかい** 【町議会】

közszájon forog ◆ **くちのはにのぼる** 【口の端に上る】

közszektor ◆ **こうきょうぶもん** 【公共部門】 (állami szektor)

közszeméremsértés ◆ **わいせつざい** 【猥褻罪、わいせつ罪】

közszemle ◆ **きょうらん** 【供覧】 ◆ **はくらん** 【博覧】

közszemlére bocsát ◆ **こうかいする** 【公開する】 (nyilvánossá tesz) „Titkos iratokat bocsátottak közszemlére.” 「機密文書が公開された。」 ◆ **はくらんにきょうする** 【博覧に供する】 ◆ **ろしゅつする** 【露出する】 (felfed) „Közszemlére bocsátotta a kebleit.” 「彼女は胸を露出した。」

közszemlére bocsátás ◆ **こうかい** 【公開】

közszemlére tesz ◆ **きょうらんにふす** 【供覧に付す】 „Közszemlére tették az alkotást.” 「作品を 供覧 に付した。」 ◆ **さらしものにする** 【晒しものにする、晒し者にする、さらし者にする】 „A bűnös levágott fejét közszemlére tette.” 「断頭後に犯人の首を晒しものにした。」 ◆ **さらす** 【曝す、晒す】 „A bűnös levágott fejét közszemlére tették.” 「罪人の首をさらした。」

közszemlére tett levágott fej ◆ **さらしくび** 【晒し首、晒首、さらし首、曝し首、曝首】

közszereplő ◆ **おおやけのばにたっているひと** 【公の場に立っている人】 „A politikus közszereplő.” 「政治家は 公 の場に立っている。」

közszféra ◆ **こうきょうぶもん** 【公共部門】 ◆ **こうてきぶもん** 【公的部門】

közszolga ◆ **こうぼく** 【公僕】 „nép közszolgája” 「国民の公僕」

közszolgálat ◆ **かん** 【官】 „Közszolgálatban helyezkedik el.” 「官に就く。」 ◆ **こうきょうサービス** 【公共サービス】 ◆ **こうしょく** 【公職】 ◆ **こうむ** 【公務】 „Közszolgálati feladatot lát el.” 「公務に従事する。」 ◆ **しゅっし** 【出仕】

közszolgálatban dolgozik ◆ **ほうしょくする** 【奉職する】 „Az oktatási minisztériumban dolgozik.” 「文部科学省に 奉職 している。」

közszolgálati adás ◆ **こくえいほうそう** 【国営放送】

közszolgálati adóállomás ◆ **こうきょうほうそうきょく** 【公共放送局】

közszolgálati díj ◆ **こうきょうりょうきん** 【公共料金】

közszolgálati dolgozó ◆ **こうむいん** 【公務員】

közszolgálati lakás ◆ **こうむいんしゅくしゃ** 【公務員宿舎】

közszolgálati munka ◆ **ほうしょく** 【奉職】

közszolgálati társaság ◆ **こうだん** 【公団】

közszolgálatot vállal ◆ **しゅっしする** 【出仕する】

közszolgáltatás ◆ **こうきょうサービス** 【公共サービス】 ◆ **ライフライン** (létfontosságú)

közszükségleti cikk ◆ **にちようひん** 【日用品】 ◆ **ひつじゅひん** 【必需品】 (alapvető árucikk)

Kr.e. ◆ **ビーシー** 【ＢＣ、Ｂ．Ｃ．】 (krisztus előtt)

Kr.u. ◆ **エーディー** 【ＡＤ、Ａ．Ｄ．】 (Krisztus után)

krach ◆ **だいぼうらく** 【大暴落】 ◆ **ほうかい** 【崩壊】 „Beütött a pénzügyi krach.” 「財政崩壊が来た。」 ◇ **tőzsdekrach かぶのだいぼうらく** 【株の大暴落】

krajcár ◆ **クライツァール** ◆ **こぜに** 【小銭】

krajcároskodás ◆ **いちもんおしみ** 【一文惜しみ】

krajcároskodik ◆ **けちけちする** „Ne krajcároskodj, vegyél jó dolgokat!” 「お金にケチケチしないで、いいものを買って！」

krajcároskodó ◆ **いじましい** ◆ **けちな** ◆ **みみっちい** „Krajcároskodónak tartanak, ha ilyen rongyokban jársz!” 「そんなボロいシャツを着てみみっちい！」

Krakkkó ◆ **クラクフ**

krákog ◆ **えへんとせきばらいする** 【えへんと咳払いする】 ◆ **せきばらいする** 【咳き払いする、咳払いする】 „Hiába krákogok, valami bántja a torkomat.” 「咳払いしても喉がすっきりしない。」

krákogás ◆ **からせき** 【空咳、乾咳】 „Krákog.” 「空咳をする。」 ◆ **せきばらい** 【咳き払い、咳払い】

Krakucscshanda ◆ **くるそんぶつ** 【倶留孫仏】 (buddhista)

krampusz ◆ **くろおに** 【黒鬼】

krapek ◆ **やつ** 【奴】 ◇ **ez a krapek こいつ** 【此奴】 „Ennek a krapeknek különleges képességei vannak.” 「こいつは凄い能力を持っている。」

kráter ◆ **おはち** 【お鉢】 „Körüljártuk a krátert.” 「お鉢巡りをした。」 ◆ **かこう** 【火口】 ◆ **クレーター** (nem vulkáni) „Hold krátere” 「月のクレーター」 ◆ **ふんかこう** 【噴火口】 „vulkán krátere” 「火山の噴火口」 ◇ **becsapódási kráter インパクト・クレーター** ◇ **holdkráter げつめんのクレーター** 【月面のクレーター】

kráter perme ◆ **かこうのへり** 【火口の縁】 „A kráter peremén sétáltam.” 「火口の縁を歩いた。」

krátertó ◆ **かこうこ** 【火口湖】 ◆ **カルデラこ** 【カルデラ湖】

kreácionista ◆ **そうぞうろんしゃ** 【創造論者】

kreácionista tudomány ◆ **そうぞうかがく** 【創造科学】

kreácionista tudós ◆ **そうぞうかがくしゃ** 【創造科学者】

kreácionizmus ◆ **そうぞうろん** 【創造論】

kreációs és annihilációs operátor ◆ **せいせいしょうめつえんざんし** 【生成消滅演算子】 (fizikai)

kreál ◆ **つくる** 【作る、創る、造る】 (csinál) „Új dolgot kreáltunk.” 「新しいものを作った。」

kreatin ◆ **クレアチン**

kreatinin ◆ **クレアチニン**

kreatív ◆ **そうぞうてきな** 【創造的な】 (fantáziadús) „Keressük a kreatív ötleteket!” 「創造的なアイディアを募集している。」 ◆ **どくそうてきな** 【独創的な】 „kreatív formatervezés” 「独創的なデザイン」

kreatívan ◆ **そうぞうてきに** 【創造的に】 „Kreatívan oldotta meg a problémát.” 「問題を創造的に解決した。」 ◆ **どくそうてきに** 【独創的に】 (eredetiséggel) „Kreatívan használta a másra való szerszámokat.” 「用途が違う道具を独創的に利用した。」

kreatív étel ◆ **そうさくりょうり** 【創作料理】

kreatív ételkészítés ◆ **そうさくりょうり** 【創作料理】

kreativitás ◆ **そういい** 【創意】 ◆ **そうさくりょく** 【創作力】 ◆ **そうぞうせい** 【創造性】 ◆ **そうぞうりょく** 【創造力】 ◆ **どくそうせい** 【独創性】

kreativitás és találékonyság ◆ **そういくふう** 【創意工夫】

kreatív konyha ◆ **そうさくりょうり** 【創作料理】

kreatív tánc ◆ **そうさくダンス** 【創作ダンス】 ◆ **そうさくぶとう** 【創作舞踏】 ◆ **そうらくぶよう** 【創作舞踊】

kreatív tevékenység ◆ **そうさくかつどう** 【創作活動】

Krebs-ciklus ◆ **クレブスかいろ** 【クレブス回路】 (Szent-Györgyi-Krebs-ciklus)

kredenc ◆ **しょっきだんす** 【食器だんす】

kreditpont ◆ **たんい** 【単位】 (iskolai) „egyetemi kreditpont szerzése” 「大学の単位の 修得 」

krém ◆ **クリーム** „Bekente az arcát krémmel.” 「顔にクリームを塗った。」 ◆ **クレーム** ◆ **すい** 【粋】 „tudósok krémjét összegyűjtő konferencia” 「科学者の粋を集めた学会」 ◆ **スプレッド** (kenyérre kenhető) ◆ **ムース** ◇ **arctisztító krém せんがんクリーム** 【洗顔クリーム】 ◇ **borotvakrém シェービング・クリーム** ◇ **cipőkrém くつクリーム** 【靴クリーム】 ◇ **hajkrém ヘアクリーム** ◇ **karamellás krém クレーム・カラメル** (crème caramel) ◇ **lemosókrém コールド・クリーム** ◇ **madártejkrém カスタード・クリーム**

krematórium ◆ **かそうば** 【火葬場】 ◆ **やきば** 【焼き場、焼場】

krémes ◆ **カスタード・クリーム・ケーク** ◆ **クリームケーク**

krémfagylalt ◆ **ソフト・クリーム**

krémfehér liliomfa ◆ **ほお** 【朴】 (Magnolia obovata) ◆ **ほおのき** 【朴の木】 (Magnolia obovata)

Kreml ◆ **クレムリン**

krémleves ◆ **クリームスープ** ◆ **ポタージュ** ◆ **ポタージュスープ**

krémmel töltött sütemény ◆ **クリーム・パン**

krémpor ◆ **クリーミングパウダー**

krémsajt ◆ **クリーム・チーズ**

krémszerű ◆ **クリームじょうの** 【クリーム状の】 „krémszerű borotválkozószer” 「クリーム状のシェービング剤」

krémszínű ◆ **クリームいろの** 【クリーム色の】

krémszósz ◆ **クリーム・ソース**

kreol ◆ **あさぐろい** 【浅黒い】 „kreol bőr” 「浅黒い肌」 ◆ **かっしょくの** 【褐色の】 (barna) „Kreol bőre van.” 「彼女は 褐色 の肌です。」

krepdesin ◆ **クレープ・デ・シン** ◆ **デシン**

krepp ◆ **クレープ** ◆ **ちりめん** 【縮緬】

krepp-papír ◆ **クレープ・ペーパー** ◆ **ちりめんがみ** 【縮緬紙】

KRESZ ◆ **こうつうきそく** 【交通規則】

kreszpálya ◆ **きょうしゅうじょ** 【教習所】

KRESZ tábla ◆ **ひょうしき** 【標識】

kréta ◆ **チョーク** „Krétával betűt írtam a táblára.” 「黒板にチョークで文字を書いた。」 ◆ **はくあ** 【白亜】 ◆ **はくぼく** 【白墨】 ◇ **szabókréta チャコペン** ◇ **színes kréta いろつきのチョーク** 【色付きのチョーク】 ◇ **színes kréta いろつきのはくぼく** 【色付きの白墨】

Kréta ◆ **クレタとう** 【クレタ島】 (sziget)

kréta időszak ◆ **はくあき** 【白亜紀】

krétakor ◆ **はくあき** 【白亜紀】

kreténizmus ◆ **クレチンしょう** 【クレチン症】 ◆ **クレチンびょう** 【クレチン病】

krikett ◆ **クリケット**

krikettezik ◆ **クリケットをする**

krikettjátékos ◆ **クリケットせんしゅ** 【クリケット選手】

krikettütő ◆ **クリケット・クラブ**

krikszkraksz ◆ **もじばけ** 【文字化け】 (zagyva betűk) „Az e-mailben normális betűk helyett krikszkraksz jelent meg.” 「Eメールは文字化けした。」

krimi ◆ **けいじもの** 【刑事もの】 „Krimit néztem a tévében.” 「テレビで刑事ものを見た。」 ◆ **けいじもののドラマ** 【刑事物のドラマ】 (televíziós) „Tegnap néztem egy krimit a tévében.” 「きのうテレビで刑事物のドラマを見た。」 ◆ **サスペンス** ◆ **サスペンスしょうせつ** 【サスペンス小説】 ◆ **サスペンス・ドラマ** ◆ **スリラー**

kriminalizál ◆ **つみをおわせる** 【罪を負わせる】 „Az új törvény kriminalizálja a hajléktalanságot.” 「新法律ではホームレスであることに罪を負わせる。」

kriminálpszichológia ◆ **はんざいしんりがく** 【犯罪心理学】

kriminológia ◆ **はんざいがく** 【犯罪学】 ◇ **klasszikus kriminológia** **こてんははんざいがく** 【古典派犯罪学】

kriminológus ◆ **はんざいがくしゃ** 【犯罪学者】

krimpelés ◆ **あっちゃく** 【圧着】

krimpelhető csatlakozó ◆ **あっちゃくタイプコネクタ** 【圧着タイプコネクタ】

krimpelőfogó ◆ **クリンパ** ◆ **クリンパー**

krimpelő fogó ◆ **あっちゃくペンチ** 【圧着ペンチ】

kriobiológia ◆ **ていおんせいぶつがく** 【低温生物学】

kriofiton ◆ **ひょうせつしょくぶつ** 【氷雪植物】

kriogén ◆ **クライオジェニアン** (időszak)

kriogenika ◆ **ていおんがく** 【低温学】

krioprotektáns ◆ **こうとうけつざい** 【抗凍結剤】 (fagyás ellen védő vegyület)

krioszkópia ◆ **ひょうてんそくてい** 【氷点測定】

kriotechnika ◆ **ていおんがく** 【低温学】

krioterápia ◆ **かんれいりょうよう** 【寒冷療法】

kripta ◆ **いんか** 【陰窩】 ◆ **のうこつじょ** 【納骨所】 ◆ **のうこつどう** 【納骨堂】 ◇ **császári kripta** **ごりょう** 【御陵、ご陵】 ◇ **Lieberkühn-kripta** **ちょういんか** 【腸陰窩】

kriptikus faj ◆ **いんぺいしゅ** 【隠蔽種】

kriptobiózis ◆ **かんみん** 【乾眠】 ◆ **クリプトビオシス**

kriptoeszköz ◆ **あんごうしさん** 【暗号資産】

kriptofiton ◆ **ちちゅうしょくぶつ** 【地中植物】 ◇ **hemikriptofiton** **はんちちゅうしょくぶつ** 【半地中植物】

kriptogám növény ◆ **いんかしょくぶつ** 【隠花植物】

kriptográfia ◆ **あんごうがく** 【暗号学】

kriptokróm ◆ **クリプトクローム** ◆ **クリプトクロム**

kripton ◆ **クリプトン** (Kr)

kriptongáz ◆ **クリプトンガス**

kriptopénz ◆ **かそうつうか** 【仮想通貨】

kriptós cég ◆ **かそうつうかのかいしゃ** 【仮想通貨の会社】

kriptovagyon ◆ **あんごうしさん** 【暗号資産】

kriptovaluta ◆ **かそうつうか** 【仮想通貨】

kriptovaluta-piac ◆ **かそうつうかしじょう** 【仮想通貨市場】

kriptozoológia ◆ **いんせいどうぶつがく** 【隠棲動物学】 (vitatott létezésű lényekkel foglalkozó áltudomány)

Krisna ◆ **クリシュナ**

kristály ◆ **クリスタル** ◆ **けっしょう** 【結晶】 „A zsinórra sókristályt növesztettem.” 「糸で塩の結晶を作った。」 ◆ **すいしょう** 【水晶、水精】 ◇ **endomorf kristály** **ないほうけっしょう** 【内包結晶】 ◇ **hókristály** **ゆきのはな** 【雪の花】 ◇ **kicsapatott kristály** **せきしゅつけっしょう** 【析出結晶】 ◇ **sókristály** **しおのけっしょう** 【塩の結晶】

kristálycukor ◆ **グラニューとう** 【グラニュー糖】 ◆ **さとう** 【砂糖】 „Vettem egy kiló kristálycukrot.” 「一キロの砂糖を買った。」 ◆ **ざらめとう** 【粗目糖、ざらめ糖】 (nagy szemű) ◇ **durva szemcséjű kristálycukor** **ざらめ** 【粗目】

kristálydetektor ◆ **こうせきけんぱき** 【鉱石検波器】

kristálydetektoros rádió ◆ **こうせきラジオ** 【鉱石ラジオ】

kristályfizika ◆ **けっしょうぶつりがく** 【結晶物理学】

kristályforma ◆ **けっしょうけい** 【結晶形】 „Ennek az anyagnak sokféle kristályformája van.” 「この物質は複数の結晶形を持つ。」

kristálygolyó ◆ **すいしょうだま** 【水晶玉】 (kristálygömb)

kristálygömb ◆ **クリスタル・ボール** ◆ **すいしょうきゅう** 【水晶球】 (varázsgömb) ◆ **すいしょうだま** 【水晶玉】

kristálygömbből jóslás ◆ **すいしょううらない** 【水晶占い】

kristálygömbből jósol ◆ **すいしょううらないをする** 【水晶占いをする】 „A jós kristálygömbből jósolt.” 「占い師は水晶占いをした。」

kristálygömbös jóslás ◆ **すいしょううらない** 【水晶占い】 ◆ **スクライング**

kristálykiválasztódás ◆ **しょうしゅつ** 【晶出】

kristálymikrofon ◆ **クリスタル・マイクロフォン**

kristálynövekedés ◆ **けっしょうせいちょう** 【結晶成長】

kristálynövesztés ◆ **けっしょうせいちょう** 【結晶成長】

kristálynövesztő gép ◆ **けっしょうき** 【結晶器】

kristályoptika ◆ **けっしょうこうがく** 【結晶光学】

kristályorientáció ◆ **けっしょうほうい** 【結晶方位】

kristályos ◆ **けっしょうじょうたいの** 【結晶状態の】

kristályos kőzet ◆ **けっしょうがん** 【結晶岩】

kristályosodás ◆ **けっしょうせいせい** 【結晶生成】 ◆ **しょうか** 【晶化】 ◆ **しょうしゅつ** 【晶出】 (kikristályosodás) ◆ **しょうせき** 【晶析】

kristályosodik ◆ **けっしょうかする** 【結晶化する】 „A szén nagy nyomáson gyémánttá kristályosodik.” 「炭素は高圧でダイヤに結晶化する。」 ◆ **けっしょうする** 【結晶する】 „Ha tömény ez az oldat, könnyen kristályosodik.” 「この溶液は高濃度で結晶しやすい。」

kristályos pala ◆ **けっしょうへんがん** 【結晶片岩】

kristályos por ◆ **けっしょうせいふんまつ** 【結晶性粉末】

kristályrács ◆ **けっしょうこうし** 【結晶格子】

kristályrendszer ◆ **けっしょうけい** 【結晶系】

kristálysík ◆ **けっしょうめん** 【結晶面】

kristályszerkezet ◆ **けっしょうこうぞう** 【結晶構造】

kristálytan ◆ **けっしょうがく** 【結晶学】

kristálytengely ◆ **けっしょうじく** 【結晶軸】

kristálytiszta ◆ **きよい** 【清い、浄い】 „kristálytiszta víz” 「清い水」 ◆ **きよらかな** 【清らかな】 „kristálytiszta levegő” 「清らかな空気」 ◆ **さえかえる** 【冴え返る】 „kristálytiszta éjszakai égbolt” 「冴え返った夜空」 ◆ **さえる** 【冴える、冴える】 „Kristálytisztán ragyognak a csillagok az égen.” 「夜空に星が冴える。」 ◆ **さえわたる** 【冴え渡る】 „kristálytiszta ég” 「冴え渡った空」 ◆ **すみきる** 【澄み切る】 „kristálytiszta égbolt” 「澄み切った空」 ◆ **せいれつな** 【清冽な】 „kristálytiszta forrás” 「清冽な泉」 ◆ **ぬけたような** 【抜けたような】 „Felettünk az ég kristálytiszta volt.” 「抜けたような青空が広がっていた。」 ◆ **ぬけるような** 【抜けるような】 „kristálytiszta égbolt” 「抜けるような青空」

kristályüveg ◆ **クリスタル・ガラス**

kristályvíz ◆ **けっしょうすい** 【結晶水】 (kristályközi víz) ◆ **せいすい** 【清水】 ◆ **ミネラルウォーター** (ásványvíz)

kriszta ◆ **クリステ** (sejtben) ◆ **けいかん** 【鶏冠】 (sejtben)

krisztallográfia ◆ **けっしょうがく** 【結晶学】 ◆ **けっしょうこうぞうかいせき** 【結晶構造解析】 ◇ **röntgenkrisztallográfia エックスせんけっしょうこうぞうかいせき** 【X線結晶構造解析】

krisztiánia ◆ **クリスチャニア** (sízésben)

Krisztus ◆ **キリスト** 【基督】 ◆ **クリスト** ◇ **Jézus Krisztus イエス・キリスト**

Krisztus az Olajfák hegyén ◆ **オリーヴさんじょうのキリスト** 【オリーヴ山上のキリスト】

Krisztus előtt ◆ **きげんぜん** 【紀元前】 (időszámításunk előtt)

Krisztus mennybemenetele ◆ **キリストのしょうてん** 【キリストの昇天】

krisztustövis ◆ **アメリカさいかち** 【アメリカ皀莢、アメリカ皁莢】 (Gleditsia triacanthos)

Krisztus után ◆ **きげんご** 【紀元後】 (időszámításunk után)

Krisztus születése ◆ **キリストこうたんさい** 【キリスト降誕祭】

kritérium ◆ **きじゅん** 【基準、規準】 „elbírálási kritérium” 「判断基準(はんだんきじゅん)」 ◆ **じょうけん** 【条件】 „Nem volt olyan jelentkező, aki megfelelt a kritériumnak.” 「条件(じょうけん)に合(あ)うような応募者(おうぼしゃ)はなかった。」 ◇ **elbírálási kritérium** **はんだんきじゅん** 【判断基準】

kriticizmus ◆ **ひはんしゅぎ** 【批判主義】

kritika ◆ **こうひょう** 【講評】 ◆ **ひはん** 【批判】 (bírálat) „Diszkriminációja kritikát kapott.” 「差別(さべつ)したとの批判(ひはん)を受(う)けた。」 ◆ **ひひょう** 【批評】 „Rossz kritikát kapott a film.” 「この映画(えいが)は悪(わる)い批評(ひひょう)を受(う)けた。」 ◆ **ひょう** 【評】 ◆ **ひょうか** 【評価】 (kiértékelés) „Jó kritikát kapott.” 「良(よ)い評価(ひょうか)を受(う)けた。」 ◆ **ひょうろん** 【評論】 „ételkritika” 「食(た)べ物(もの)の評論(ひょうろん)」 ◆ **ひょうろんぶん** 【評論文】 ◆ **もどき** 【擬き、擬、抵牾、牴牾】 ◆ **レビュー** ◇ **bibliakritika** **とうとうひひょう** 【高等批評】 ◇ **emberek kritikája** **せけんのめ** 【世間の目】 „Az emberek kritikája szigorú.” 「世間(せけん)の目(め)は厳(わきび)しい。」 ◇ **igazságtalan kritika** **もうひょう** 【妄評】 ◇ **irodalomkritika** **ぶんげいひひょう** 【文芸批評】 ◇ **könyvkritika** **ブック・レビュー** ◇ **közös kritika** **がっぴょう** 【合評】 ◇ **kritikán aluli** **さいあくの** 【最悪の】 „Ez az étterem kritikán aluli.” 「このレストランは最悪(わさいあく)。」 ◇ **művészetkritika** **げいじゅつひひょう** 【芸術批評】 ◇ **önkritika** **じこひはん** 【自己批判】 „Önkritikát gyakoroltam.” 「自己批判(じこひはん)をした。」 ◇ **ön kritikája** **こうひょう** 【高評】 „Köszönöm szépen a kritikáját!” 「ご高評(こうひょう)をいただき、ありがとうございます。」 ◇ **rossz kritika** **あくひょう** 【悪評】 „Utánajártam, nincs-e rossz kritika róla, nem csalás-e az egész.” 「詐欺(さぎ)といった悪評(あくひょう)がないかどうか調(しら)べた。」 ◇ **rövid kritika** **たんぴょう** 【短評】 ◇ **sértegető kritika** **もうひょう** 【妄評】 ◇ **színházkritika** **げきひょう** 【劇評】 ◇ **színikritika** **えんげきひょうろん** 【演劇評論】 ◇ **színikritika** **げきひょう** 【劇評】 ◇ **Tiszta ész kritikája** **じゅんすいりせいひはん** 【純粋理性批判】 (Kritik der reinen Vernunft)

kritikai életrajz ◆ **ひょうでん** 【評伝】

kritikai esszé ◆ **ひょうろんぶん** 【評論文】

kritikai magazin ◆ **ひょうろんざっし** 【評論雑誌】

kritikán aluli ◆ **さいあくの** 【最悪の】 „Ez az étterem kritikán aluli.” 「このレストランは最悪(わさいあく)。」 ◆ **ひひょうにあたいしない** 【批評に値しない】 „kritikán aluli, pocsék alkotás” 「批評(ひひょう)に値(あたい)しない駄作(ださく)」

kritikát ír ◆ **ひょうろんする** 【評論する】 „Kritikát ír a regényről.” 「小説(しょうせつ)の評論(ひょうろん)をする。」

kritikus ◆ **あぶない** 【危ない】 „Ennél a betegségnél az első három nap a kritikus.” 「この病気(びょうき)では最初(わさいしょ)の三日間(みっかかん)が危(あぶ)ない。」 ◆ **かんじんな** 【肝心な、肝腎な】 (fontos) „Kimaradt a kritikus rész.” 「肝心(かんじん)な所(ところ)が省(はぶ)かれた。」 ◆ **ききてきな** 【危機的な】 ◆ **クリティカルな** (érték) „kritikus probléma” 「クリティカルな問題(もんだい)」 ◆ **けっていてきな** 【決定的な】 „Lefényképezte a villámcsapás kritikus pillanatát.” 「雷(かみなり)が落(お)ちる決定的(けっていてき)な瞬間(しゅんかん)を写真(しゃしん)に捉(とら)えた。」 ◆ **げんかい** 【限界】 „kritikus hőmérséklet” 「限界温度(げんかいおんど)」 ◆ **ひはんてきな** 【批判的な】 (bírálló) „Kritikus szemmel nézi a politikát.” 「政治(せいじ)に対(たい)して批判的(ひはんてき)だ。」 ◆ **ひひょうか** 【批評家】 ◆ **ひょうしゃ** 【評者】 ◆ **ひょうろんか** 【評論家】 (ember) „Ő filmkritikus.” 「彼(かれ)は映画評論家(えいがひょうろんか)です。」 ◆ **よだんをゆるさない** 【予断を許さない】 „Az atombaleset helyszínén kritikus a helyzet.” 「原発事故(げんぱつじこ)の現場(げんば)は予断(よだん)を許(ゆる)さない状況(じょうきょう)だ。」 ◆ **りんかい** 【臨界】 „kritikus hőmérséklet” 「臨界温度(りんかいおんど)」 ◇ **irodalomkritikus** **ぶんげいひょうろんか** 【文芸評論家】 ◇ **műkritikus** **びじゅつひょうろんか** 【美術評論家】 ◇ **színikritikus** **えんげきひょうろんか** 【演劇評論家】

kritikus állapot ◆ **きとく** 【危篤】 (életveszélyes állapot) ◆ **りんかいじょうたい** 【臨界状態】

kritikus érték ◆ **りんかいてん** 【臨界点】 „megengedett koncentráció kritikus értéke” 「許容濃度の臨界点」

kritikus fázisához érkezik ◆ **しょうねんばをむかえる** 【正念場を迎える】 „A tárgyalás kritikus fázisához érkezett.” 「交渉 は正念場を迎えた。」

kritikus fontosság ◆ **かんよう** 【肝要】

kritikus gondolkozás ◆ **クリティカル・シンキング**

kritikus helyzet ◆ **きょくげんじょうたい** 【極限状態】 „Élet-halál helyzetbe kerültem.” 「生死の 極限状態 に置かれた。」 ◆ **げんかいじょうきょう** 【限界状況】 ◆ **じゅうたいなじきょく** 【重大な時局】

kritikus hiba ◆ **クリティカル・エラー**

kritikus hőmérséklet ◆ **てんいおんど** 【転移温度】 „szupravezető kritikus hőmérséklete” 「超伝導 転移温度」

kritikus idő ◆ **ききゅうそんぼうのとき** 【危急存亡の時】

kritikus nap ◆ **やくび** 【厄日】

kritikus nyomás ◆ **りんかいあつ** 【臨界圧】

kritikus pillanat ◆ **ききゅう** 【危急】

kritikus pont ◆ **きめどころ** 【決め所】 „mérkőzés kritikus pontja” 「勝負の決め 所」 ◆ **げんかいてん** 【限界点】 ◆ **しょうねんば** 【正念場】 ◆ **せとぎわ** 【瀬戸際】 „Az ország a járvány robbanásszerű terjedésének kritikus pontjához ért.” 「国は感染爆発の瀬戸際に立っている。」

kritikus ponthoz érkezik ◆ **しょうねんばをむかえる** 【正念場を迎える】

kritikus rész ◆ **てんのうざん** 【天王山】 „A háború kritikus részéhez érkezett.” 「戦争は天王山を迎えた。」

kritikustalálkozó ◆ **がっぴょうかい** 【合評会】

kritikus tömeg ◆ **りんかいしつりょう** 【臨界質量】 „A hasadóanyag elérte a kritikus tömeget.” 「分裂物質が臨界 質量 に達した。」

kritikus verseny ◆ **おおしょうぶ** 【大勝負】

kritikus szem ◆ **ひひょうがん** 【批評眼】

kritikus szög ◆ **げんかいかくど** 【限界角度】

kritizál ◆ **あげつらう** 【論う】 (hibát keres) „Kritizálja a hibáit.” 「相手の欠点を 論 う。」 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Az újságok kritizálták a politikust.” 「政治家は新聞で叩かれた。」 ◆ **ひなんする** 【非難する、批難する】 (elítél) „Kritizálta a miniszterelnököt.” 「首相 を非難した。」 ◆ **ひはんする** 【批判する】 „Kritizálta a rendőrség hozzáállását.” 「警察の態度を批判した。」

kritizáló képesség ◆ **ひはんりょく** 【批判力】

krizantém ◆ **きく** 【菊】 ◇ **ehető krizantém** **しょくようぎく** 【食用菊】 ◇ **fehér krizantém** **しらぎく** 【白菊】 ◇ **sárga krizantém** **きぎく** 【黄菊】 ◇ **vadkrizantém** **のぎく** 【野菊】

krizantémbaba ◆ **きくにんぎょう** 【菊人形】

krizantémnézés ◆ **かんぎく** 【観菊】

krizantémünnep ◆ **ちょうよう** 【重陽】

krizantém ünnepe ◆ **きくのせっく** 【菊の節句】 (szeptember 9)

krízis ◆ **きき** 【危機】 „A krízis küszöbén áll.” 「危機に瀕している。」 ◆ **クライシス**

krízishelyzet ◆ **ききょく** 【危局】

krokett ◆ **コロッケ**

krokodil ◆ **わに** 【鰐】

krokodilbőr ◆ **わにがわ** 【鰐皮】

krokodilcsipesz ◆ **ワニグチクリップ** 【鰐口クリップ、ワニ口クリップ】 ◇ **szigetelt krokodilcsipesz** **みのむしクリップ** 【みの虫クリップ、蓑虫クリップ、簑虫クリップ】

krokodilkönny ◆ **そらなみだ** 【空涙】 „Krokodilkönnyeket hullatott.” 「空涙 を流した。」

króm ◆ **クローム** ◆ **クロム** (Cr)

krómacél ◆ **クロムこう** 【クロム鋼】

kromaffin szövet ◆ **クロムしんわせいそしき** 【クロム親和性組織】

króm-alumínium-timsó ◆ **クロムみょうばん** 【クロム明礬】

kromát ◆ **クロムさんえん** 【クロム酸塩】

kromatid ◆ **せんしょくぶんたい** 【染色分体】

kromatikus hangsor ◆ **はんおんかい** 【半音階】

kromatikus skála ◆ **はんおんかい** 【半音階】

kromatikus szín ◆ **ゆうさいしょく** 【有彩色】

kromatin ◆ **クロマチン** ◆ **せんしょくしつ** 【染色質】 ◇ **eukromatin ユークロマチン** ◇ **eukromatin しんせいせんしょくしつ** 【真正染色質】 ◇ **heterokromatin ヘテロクロマチン**

kromatofóra ◆ **しきそたい** 【色素体】 (színtestecske) ◆ **しきそほう** 【色素胞】 (színsejt)

kromatográfia ◆ **クロマトグラフィー** ◇ **ellenáramú kromatográfia こうりゅうぶんぱいクロマトグラフィー** 【向流分配クロマトグラフィー】 ◇ **folyadékkromatográfia えきたいクロマトグラフィー** 【液体クロマトグラフィー】 ◇ **gáz-folyadék kromatográfia ガスえきたいクロマトグラフィー** 【ガス液体クロマトグラフィー】 ◇ **ioncserélő kromatográfia イオンこうかんクロマトグラフィー** 【イオン交換クロマトグラフィー】 ◇ **papírkromatográfia ペーパークロマトグラフィー** ◇ **papírkromatográfia かみクロマトグラフィー** 【紙クロマトグラフィー】 ◇ **vékonyréteg-kromatográfi はくそうクロマトグラフィー** 【薄層クロマトグラフィー】

kromatogram ◆ **クロマトグラム**

krómmal cserzett bőr ◆ **クロムがわ** 【クロム革】

króm-molibdén acél ◆ **クロムモリブデンこう** 【クロムモリブデン鋼】

krómnikkel ◆ **ニクロム**

krómnikkel huzal ◆ **ニクロムせん** 【ニクロム線】

kromofór csoport ◆ **はっしょくだん** 【発色団】

kromoplasztisz ◆ **しきそたい** 【色素体】 ◆ **ゆうしょくたい** 【有色体】

kromoszóma ◆ **せんしょくたい** 【染色体】 ◇ **ivari kromoszóma せいせんしょくたい** 【性染色体】 ◇ **járulékos kromoszóma かじょうせんしょくたい** 【過剰染色体】 ◇ **mesterséges kromoszóma じんこうせんしょくたい** 【人工染色体】 ◇ **nemi kromoszóma せいせんしょくたい** 【性染色体】 ◇ **számfeletti kromoszóma かじょうせんしょくたい** 【過剰染色体】 (járulékos kromoszóma) ◇ **X-kromoszóma エックスせんしょくたい** 【X染色体】 ◇ **Y-kromoszóma ワイせんしょくたい** 【Y染色体】

kromoszómakészlet ◆ **せんしょくたいぐみ** 【染色体組】

kromoszóma-mutáció ◆ **せんしょくたいとつぜんへんい** 【染色体突然変異】

kromoszóma-rendellenesség ◆ **せんしょくたいいじょう** 【染色体異常】

kromoszóma-rövidülés ◆ **せんしょくたいさくげん** 【染色体削減】

kromoszóma-séta ◆ **せんしょくたいウォーキング** 【染色体ウォーキング】 ◆ **せんしょくたいほこう** 【染色体歩行】

kromoszómaszám-csökkentő osztódás ◆ **げんすうぶんれつ** 【減数分裂】

kromoszóma-térkép ◆ **せんしょくたいちず** 【染色体地図】

krómozás ◆ **クロームめっき** 【クローム鍍金】 (krómfelület) „Szépen ragyogott a krómozás a biciklin.” 「自転車のクロームメッキは綺麗に輝いていた。」

krómozott ◆ **クロームめっきをほどこした** 【クローム鍍金を施した、クロームメッキを施した】 „A krómozott felületet puha ronggyal megtöröltem.” 「クロームメッキを施した面を柔らかい布で拭いた。」

krómsárga ◆ **クロム・イエロ**

krómsav ◆ **クロムさん** 【クロム酸】

króm-vanádium acél ◆ **クロムバナジウムこう** 【クロムバナジウム鋼】

krónika ◆ **ししょ** 【史書】 ◆ **しせき** 【史籍】 ◆ **ニュース** (hírek) „déli krónika” 「正午のニュース」 ◆ **ねんだいき** 【年代記】 ◆ **へんねんし** 【編年史】 (történelmi feljegyzés) ◆ **れきししょ** 【歴史書】 (történelmi feljegyzés) ◇ **háborús krónika ぐんきものがたり** 【軍記物語】

krónikus ◆ **まんせい** 【慢性】 (idült) „A városi közlekedés bénulása krónikussá vált.” 「都心の交通マヒは慢性になった。」 ◆ **まんせいてきな**

【慢性的な】 „krónikus fájdalom” 「慢性的な痛み」

krónikus betegség ◆ **じびょう** 【持病】 „Krónikus betegsége van.” 「持病を抱える。」 ◆ **まんせいしっかん** 【慢性疾患】 ◆ **まんせいびょう** 【慢性病】

krónikus kimerültség ◆ **まんせいひろう** 【慢性疲労】

kronofotográfia ◆ **クロノフォトグラフィ** ◆ **どうたいしゃしんほう** 【動体写真法】

kronofotografikus fénykép ◆ **どうたいしゃしん** 【動体写真】

kronológiai sorrend ◆ **ねんだいじゅん** 【年代順】

krova kulcs ◆ **ソケットレンチ**

krumpli ◆ **じゃがいも** 【ジャガ芋】 „Meghámoztam a krumplit.” 「ジャガ芋の皮を剥いた。」 ◆ **ばれいしょ** 【馬鈴薯】 ◆ **ポテト** ◇ **sült krumpli ベイクドポテト** (sütőben) ◇ **sült krumpli フライド・ポテト** (olajban) ◇ **vetnivaló krumpli たねいも** 【種芋】

krumplibogár ◆ **コロラドハムシ** (Leptinotarsa decemlineata)

krumplihámozó ◆ **かわむき** 【皮剥き、皮むき】 ◆ **かわむきき** 【皮剥き器、皮むき器】

krumpliorr ◆ **だんごばな** 【団子鼻】

krumplipüré ◆ **マッシュ・ポテト**

krumplis ◆ **ポテトの**

krumplisaláta ◆ **ポテト・サラダ**

krumplitörő ◆ **じゃがいもつぶし** 【じゃが芋つぶし】

krupié ◆ **もとじめ** 【元締め】

Krüger-lap ◆ **ぜんえんフラップ** 【前縁フラップ】

ksanti ◆ **にんにく** 【忍辱】 (buddhista)

Ksitigarbha ◆ **おじぞうさま** 【お地蔵様】 (buddhista) ◆ **おじぞうさん** 【お地蔵さん】 (buddhista) ◆ **じぞう** 【地蔵】 (gyerekek túlvilági pártfogója) ◆ **じぞうそん** 【地蔵尊】 (gyerekek túlvilági pártfogója)

Ksitigarbha bódhiszattva ◆ **じぞうぼさつ** 【地蔵菩薩】 (buddha)

Ksudraka-ágama ◆ **しょうあごんきょう** 【小阿含経】 (buddhista)

kszí ◆ **クシー** 【Ξ、ξ】 (Ξ, ξ)

Kuangcsou ◆ **こうしゅうし** 【広州市、廣州市】 (kínai Kuangtung tartomány székhelye)

Kuanghszi-Csuang Autonóm Terület ◆ **こうせいチワンぞくじちく** 【広西壮族自治区、広西チワン族自治区】 (Kínában)

Kuangtung ◆ **カントンしょう** 【広東省、廣東省】 (kínai tartomány)

Kuba ◆ **キューバ** 【玖馬】

kubai ◆ **キューバじん** 【キューバ人、玖馬人】 (ember) ◆ **キューバの** 【玖馬の】

Kubai Köztársaság ◆ **キューバきょうわこく** 【玖馬共和国】

kubikos ◆ **どこう** 【土工】

kubizmus ◆ **キュービズム** ◆ **りったいは** 【立体派】

kuckó ◆ **かたすみ** 【片隅、片すみ】 ◆ **コテージ** ◆ **こや** 【小屋】 ◆ **すみか** 【棲家、住処、住み処、住み家、住みか】 ◆ **ぱんがまのそば** 【パン窯の側】 (kemence mellett)

kuckuc ◆ **こんこん**

kucorog ◆ **うずくまる** 【蹲る、踞る】

kucsma ◆ **けがわぼうし** 【毛皮帽子】 (szőrmesapka)

kucsmagomba ◆ **あみがさたけ** 【編笠茸】 (Morchella esculenta) ◇ **ízletes kucsmagomba あみがさたけ** 【編笠茸】 (Morchella esculenta)

kudarc ◆ **がべい** 【画餅】 ◆ **からぶり** 【空振り】 „Teljes kudarcba fulladt a támadás.” 「攻撃はまったくの空振りに終わった。」 ◆ **くろぼし** 【黒星】 ◆ **ざせつ** 【挫折】 „Kudarcot vallott az életben.” 「人生の挫折を知った。」 ◆ **しっぱい** 【失敗】 „siker és kudarc” 「成功と失敗」 ◆ **ふはつ** 【不発】 „A stratégia kudarcot vallott.” 「作戦は不発に終わった。」 ◆ **むだぼね** 【無駄骨】 „Sok kudarcon át vezetett az útja a sikerhez.” 「この成功を収めるまでにはたくさんの無駄骨を折った。」 ◇ **kudarcot vall しっぱいでおわる** 【失敗で終わる】 „Kudarcot vallott

a próbálkozása.” 「彼の試みは失敗で終わった。」 ◇ **totális kudarc** **ぜんめつ** 【全滅】 „Az egyetemi felvételi totális kudarc volt.” 「大学受験は全滅だった。」

kudarcba fullad ◆ **がべいにきす** 【画餅に帰す】 „A terv kudarcba fulladt.” 「計画は画餅に帰した。」 ◆ **しっぱいにおわる** 【失敗に終わる】 „Eddigi kísérleteim kudarcba fulladtak.” 「従来の試みが失敗に終わった。」 ◆ **たちぎえになる** 【立ち消えになる、立消えになる】 „A reformok kudarcba fulladtak.” 「改革は立ち消えになった。」

kudarcba fulladás ◆ **たちぎえ** 【立ち消え、立消え】

kudarccal végződik ◆ **こしくだけになる** 【腰砕けになる】 „A projekt kudarccal végződött.” 「企画は腰砕けになった。」

kudarc érzése ◆ **ざせつかん** 【挫折感】 „Életemben először ízleltem meg a kudarc érzését.” 「生まれて初めて挫折感を味わった。」

kudarcokon át vezet az út a sikerhez ◆ **しっぱいはせいこうのもと** 【失敗は成功のもと】 sippai-va szeiko-no moto

kudarcot vall ◆ **しっぱいでおわる** 【失敗で終わる】 „Kudarcot vallott a próbálkozása.” 「彼の試みは失敗で終わった。」

kudarcra ítélt munka ◆ **いんがなしょうばい** 【因果な商売】

kufár ◆ **こあきんど** 【小商人】

kugli ◆ **ボウリング** ◆ **ボーリング**

kuglibábu ◆ **ピン**

kuglipálya ◆ **ボウリングじょう** 【ボウリング場】

kuglóf ◆ **クグロフ** (eredeti)

kuglófforma ◆ **クグロフがた** 【クグロフ型】

Kujcsou ◆ **きしゅうしょう** 【貴州省】 (kínai tartomány)

Kujüan ◆ **こげんし** 【固原市】 (kínai Ninghszia-Huj Autonóm Terület egyik prefektúrája)

kuka ◆ **おし** 【唖】 (néma) ◆ **ごみばこ** 【ゴミ箱、芥箱、塵箱】 „A papírfecniket összegyűrtem, és bedobtam a kukába.” 「紙くずを丸めてゴミ箱に投げた。」 ◇ **megkukul** **はなせなくなる** 【話せなくなる】 „Mi az, megkukultál?” 「どうしたの？話せなくなったの？」 ◇ **utcai kuka** **おくがいごみばこ** 【屋外ゴミ箱】 ◇ **utcai kuka** **そとようゴミばこ** 【外用ゴミ箱】 „Kitettem a kapu elé az utcai kukát.” 「外用ゴミ箱を門の前に出した。」

kukac ◆ **アットマーク** 【@】 (@) ◆ **みみず** 【蚯蚓】 ◆ **むし** 【虫】 „A cseresznyében egy kis kukac mozgott.” 「さくらんぼの中で一匹の小さな虫が動いていた。」

kukacos ◆ **うるさい** 【煩い、五月蝿い、五月蠅い】 (akadékoskodó) „Ez az ügyfél kukacos.” 「このお客さんはうるさい。」 ◆ **くちがうるさい** 【口が煩い】 „kukacos ügyfél” 「口が煩い客」 ◆ **むしがはいっている** 【虫が入っている】 „Ez a cseresznye kukacos.” 「このチェリーは虫が入っている。」 ◆ **やかましい** 【喧しい、姦しい、囂しい】 „kukacos ügyfél” 「やかましい客」

kukacos ember ◆ **やかましや** 【喧し屋】

kukacoskodik ◆ **うるさくいう** 【うるさく言う、煩く言う、五月蝿く言う、五月蠅く言う】

kukacos típus ◆ **うるさがた** 【うるさ型、煩さ型】

Kukai ◆ **くかい** 【空海】

Kúkai ◆ **くうかい** 【空海】

Kukai posztumusz neve ◆ **こうぼうだいし** 【弘法大師】

kukásautó ◆ **ゴミしゅうしゅうしゃ** 【ゴミ収集車】

kukás kocsi ◆ **じんかいしゃ** 【塵芥車】 ◆ **せいそうしゃ** 【清掃車】

kuki ◆ **チンチン**

kukker ◆ **そうがんきょう** 【双眼鏡】 (gukker)

kukkol ◆ **のぞきみをする** 【のぞき見をする、覗き見をする、覗き見をする】 „A női vécét kukkolta.” 「女子トイレの覗き見をした。」

kukkolás ◆ **のぞきみ** 【のぞき見、覗き見、覘き見】 ◇ **beteges kukkolás せっししょう** 【窃視症】

kukkolásra való hajlam ◆ **のぞきしゅみ** 【覗き趣味、のぞき趣味】

kukorékol ◆ **コケコッコーとなく** 【コケコッコーと鳴く】 „A kakas kukorékolt.” 「雄鶏はコケコッコーと鳴いた。」

kukorékolás ◆ **けいめい** 【鶏鳴】 ◆ **こけこっこう** ◆ **コケコッコー** ◆ **にわとりのこえ** 【鶏の声】 „Reggel kukorékolásra ébredtem.” 「朝、鶏の声で目が覚めた。」

kukorica ◆ **コーン** ◆ **とうきび** 【唐黍】 ◆ **トウモロコシ** 【玉蜀黍】 „Kukoricát főztem.” 「トウモロコシを茹でた。」 ◇ **főtt kukorica ゆでたトウモロコシ** 【茹でたトウモロコシ】 ◇ **pattogatni való kukorica ポップコーンのまめ** 【ポップコーンの豆】 ◇ **pattogatott kukorica ポップコーン** ◇ **tengeri kukorica トウモロコシ** 【玉蜀黍】

kukoricacsuhé ◆ **トウモロコシのかわ** 【トウモロコシの皮、玉蜀黍の皮】

kukoricacsutka ◆ **トウモロコシのしん** 【トウモロコシの芯、玉蜀黍の芯】 ◆ **トウモロコシのほじく** 【トウモロコシの穂軸、玉蜀黍の穂軸】

kukoricaföld ◆ **トウモロコシばたけ** 【トウモロコシ畑、玉蜀黍畑】

kukorica golyvásüszög ◆ **トウモロコシくろぼびょうきん** 【トウモロコシ黒穂病菌、玉蜀黍黒穂病菌】 (Ustilago maydis)

kukoricakeményítő ◆ **コーンスターチ** ◆ **コンスターチ**

kukoricakrémleves ◆ **コーンポタージュ**

kukoricalevél ◆ **はらん** 【葉蘭】 (Aspidistra elatior)

kukoricaleves ◆ **コーン・スープ**

kukoricaliszt ◆ **トウモロコシこ** 【トウモロコシ粉、玉蜀黍粉】

kukoricapehely ◆ **コーンフレーク**

kukorica sármány ◆ **はたほおじろ** 【畑頬白】 (Emberiza calandra)

kukoricaszirup ◆ **コーン・シロップ**

kuksizik ◆ **みる** 【見る、観る、視る】 „Ide kuksizz!” 「これ見ろ！」

kuksol ◆ **うずくまる** 【蹲る、踞る】 (összekuporodik) „A gyerek a sarokban kuksol.” 「子供は部屋の一角にうずくまっている。」 ◆ **とじこもる** 【閉じこもる、閉じ籠もる、閉じ籠る、閉じ篭もる、閉じ篭る】 (otthon kuksol) „Otthon kuksol.” 「家に閉じこもっている。」

kukta ◆ **あつりょくがま** 【圧力釜】 ◆ **あつりょくなべ** 【圧力鍋】 (edény) „Kiengedtem a gőzt a kuktából.” 「圧力鍋から蒸気を抜いた。」 ◆ **コック** (szakácssegéd) ◆ **ちょうりにん** 【調理人】 (szakácssegéd)

kukucs ◆ **いないいないばあ** ◆ **ばあ** „Hol vagyok? Itt vagyok, kukucs!” 「いないいないばあっ！」

kukucskál ◆ **のぞく** 【覗く、覘く】 „Ne kukucskálj!” 「のぞかないで！」

kukucskálás ◆ **のぞき** 【覗き、覘き】 ◆ **のぞきみ** 【のぞき見、覗き見、覘き見】

kukucskáló ◆ **のぞきあな** 【覗き穴】 „A bejárati ajtón nincs kukucskáló.” 「入り口のドアには覗き穴がありません。」

kukurikú ◆ **コケコッコー**

kulacs ◆ **すいとう** 【水筒】 „A katonák kulacsból itták a vizet.” 「兵士達は水筒から水を飲んだ。」

kulák ◆ **ごうのう** 【豪農】 (tehetős földműves)

kulcs ◆ **いとぐち** 【糸口】 „megoldás kulcsa” 「解決の糸口」 ◆ **おんぶきごう** 【音部記号】 (zenei) ◆ **かぎ** 【鍵、鑰、鑰匙】 „Beledugtam a kulcsot a zárba.” 「鍵を差した。」 ◆ **かくしん** 【核心】 „Közeledtem a rejtély kulcsához.” 「謎の核心に迫ってきた。」 ◆ **キー** ◆ **スパナ** (csavarkulcs) ◆ **レンチ** (csavarkulcs) ◇ **adókulcs ぜいりつ** 【税率】 „Megállapították a minimális adókulcsot.” 「最低限の税率を定めた。」 ◇ **basszuskulcs へおんきごう** 【ヘ音記号】 (F-kulcs) ◇ **basszuskulcs ていおんぶきごう** 【低音部記号】 (F-kulcs) ◇ **C-kulcs ハおんきごう** 【ハ音記号】 (zenei) ◇ **egykulcsos ていりつの** 【定率の】 „Bevezették az egykulcsos adórendszert.” 「定率の税制度を導入した。」 ◇

F-kulcs へおんきごう 【ヘ音記号】 (zenei) ◇ **főkulcs** マスター・キー ◇ **főkulcs** おやかぎ 【親鍵】 ◇ **G-kulcs** トおんきごう 【ト音記号】 (zenei) ◇ **indítókulcs** エンジン・キー (slusszkulcs) ◇ **megoldás kulcsa** かいけいつのかぎ 【解決の鍵】 „Kezében van probléma megoldásának kulcsa.” 「問題 解決 の鍵を握っている。」 ◇ **megoldókulcs** せいかいひょう 【正解表】 (táblázat) ◇ **pótkulcs** よびのかぎ 【予備の鍵】 ◇ **rejtjelkulcs** あんごうかぎ 【暗号鍵】 ◇ **slusszkulcs** エンジン・キー ◇ **titkosító kulcs** あんごうかぎ 【暗号鍵】 ◇ **titkosítókulcs** あんごうキー 【暗号キー】 ◇ **tokmánykulcs** チャックハンドル ◇ **tolvajkulcs** マスター・キー ◇ **violinkulcs** こうおんぶきごう 【高音部記号】 (G-kulcs) ◇ **violinkulcs** トおんきごう 【ト音記号】 (G-kulcs)

kulccsal zárható szekrény ◆ ロッカー

kulcscsomó ◆ かぎたば 【鍵束】

kulcscsont ◆ さこつ 【鎖骨】

kulcsember ◆ いしずえ 【礎】 „A gyógyászat fejlődésének kulcsembere volt.” 「彼は医療の進歩の 礎 だった。」 ◆ キーパーソン ◆ キーマン ◆ じゅうようじんぶつ 【重要人物】 (fontos ember) ◆ しゅじく 【主軸】 „Ő a csapat kulcsembere.” 「彼はチームの主軸になっている。」 ◆ にないて 【担い手】 „Ő az űrkutatás kulcsembere.” 「彼は宇宙開発の担い手だ。」

kulcsfeltörés ◆ あんごうかいどく 【暗号解読】 (IT)

kulcsfigura ◆ キーパーソン ◆ ちゅうじく 【中軸】

kulcsfontosságú ◆ かぎ 【鍵、鑰、鑰匙】 „Ez a bizonyíték kulcsfontosságú.” 「この証拠が鍵です。」 ◆ すうような 【枢要な】 „kulcsfontosságú iparágak” 「枢要な 産業」

kulcsfontosságú dolog ◆ かんじんかなめ 【肝心要】 „A költségcsökkentés során néha kulcsfontosságú dolgot vesznek el.” 「コスト削減は、 肝心要 の部分を削減することもある。」

kulcsfontosságú ipar ◆ しゅようこうぎょう 【主要工業】

kulcsfontosságú iparág ◆ しゅようさんぎょう 【主要産業】

kulcsfontosságú iparágak ◆ きかんさんぎょう 【基幹産業】

kulcsinger ◆ かぎしげき 【鍵刺激】

kulcsipar ◆ きかんさんぎょう 【基幹産業】 ◆ きそさんぎょう 【基礎産業】 ◆ じゅうようさんぎょう 【重要産業】 (fontos iparág)

kulcsjátékos ◆ しゅりょくせんしゅ 【主力選手】

kulcskarika ◆ かぎわ 【鍵輪】 ◆ キーホルダー

kulcskártya ◆ カードキー (kártyás kulcs)

kulcskérdés ◆ キー・ポイント

kulcskészítő ◆ かぎや 【鍵屋】

kulcslyuk ◆ かぎあな 【鍵穴】

kulcslyuk alakú sírhely ◆ ぜんぽうこうえんふん 【前方後円墳】

kulcsmásolás ◆ あいかぎさくせい 【合鍵作成】

kulcsmásoló ◆ あいかぎや 【合鍵屋】

kulcsos gyerek ◆ かぎっこ 【鍵っ子】

kulcsot másol ◆ あいかぎをつくる 【合鍵を作る】 „Kulcsot másoltattam.” 「合鍵を作った。」

kulcsrakész ◆ かんせいひきわたしの 【完成引き渡しの】 „A cégünk kulcsrakész házépítést vállal.” 「弊社は完成引き渡しの家を建設する。」

kulcsra zár ◆ せじょうする 【施錠する】 „A betörő behatolt a kulcsra zárt szobába.” 「施錠した部屋に泥棒が 侵入 した。」

kulcsra záródik ◆ かぎがかかる 【鍵がかかる、鍵が掛かる】 „Ez az ajtó este automatikusan kulcsra záródik.” 「このドアは夜になると自動的に鍵がかかる。」

kulcsszerep ◆ じゅうようなやくわり 【重要な役割】 „Kulcsszerepet játszik a vállalatnál.” 「会社で 重要 な役割を果たす。」 ◆ ちゅうしんてきやくわり 【中心的役割】 „A testmozgás kulcsszerepet játszik az ízületi problémák kezelé-

sében.” 「運動は関節疾患の治療に中心的役割を果たしている。」

kulcsszó ◆ **キーワード** „Kulcsszóval lehet keresni.” 「キーワードで検索できます。」

kulcstartó ◆ **キーホルダー**

kulcsvaluta ◆ **きじくつうか** 【基軸通貨】

kuli ◆ **しゃふ** 【車夫】 ◆ **にんぷ** 【人夫】 ◇ **riksakuli じんりきしゃふ** 【人力車夫】

kulimász ◆ **グリース** (kenőzsír) ◆ **にりゅうかモリブデングリース** 【二硫化モリブデングリース】 (MoS_2)

kulináris ◆ **りょうりの** 【料理の】

kulissza ◆ **そで** 【袖】 „A színész a kulissza mögött várakozott a jelenésre.” 「俳優は袖で出を待っていた。」 ◆ **ぶたいうら** 【舞台裏】 (színpad hátsó része) ◆ **ぶたいのそで** 【舞台のそで、舞台の袖】 (színpad oldalsó része)

kulisszák mögött ◆ **がくやうら** 【楽屋裏】 ◆ **ないまく** 【内幕】 ◆ **ぶたいうら** 【舞台裏】 „A cikk az alkotás kulisszái mögé nézett.” 「記事は作品の舞台裏に迫った。」

kulisszatitok ◆ **うちまく** 【内幕】 „politika kulisszatitkai” 「政治の内幕」 ◆ **うらばなし** 【裏話】 „Egy könyvben megírta a filmfelvétel kulisszatitkait.” 「撮影の裏話を本にまとめた。」 ◆ **ぶたいうらのひみつ** 【舞台裏の秘密】

kullancs ◆ **だに** 【壁蝨、蜱、蟇、蜆】 (atka) „Megcsípett egy kullancs.” 「ダニに刺された。」 ◆ **つつがむし** 【恙虫、ツツガ虫】 ◆ **まだに** 【真蜱】

kullancs által terjesztett vírusos agyvelőgyulladás ◆ **ダニばいかいせいのうえん** 【ダニ媒介性脳炎】

kullancsok ◆ **だにるい** 【ダニ類、壁蝨類】

kullancs okozta agyhártyagyulladás ◆ **ダニばいかいのうえん** 【ダニ媒介脳炎】

kullancstífusz ◆ **つつがむしびょう** 【恙虫病、ツツガ虫病、ツツガムシ病】

kullog ◆ **とぼとぼとあるく** 【とぼとぼと歩く】 „A csoport után kullogtam.” 「グループの後をとぼとぼ歩いた。」 ◇ **utána kullog こうじんをはいする** 【後塵を拝する】 „Az az ország a fejlett országok után kullog.” 「その国は先進国の後塵を拝している。」

kullogva ◆ **とぼとぼと**

kultikus ◆ **しゅうきょうぎょうじの** 【宗教行事の】 (vallási szertartásos) ◆ **ぶんかいさんの** 【文化遺産の】 „Véletlenül kultikus épületet bontottak le.” 「文化遺産の建物を解体してしまった。」 ◆ **ぶんかてきな** 【文化的な】 (kulturális) „kultikus film” 「文化的な映画」

kultivar ◆ **えんげいひんしゅ** 【園芸品種】 (termesztett változat) ◆ **さいばいひんしゅ** 【栽培品種】 (termesztett változat)

kultivátor ◆ **カルチベーター** ◆ **こううんき** 【耕耘機、耕運機】 (kapálógép)

kultúra ◆ **カルチャー** ◆ **じんぶん** 【人文】 ◆ **ばいよう** 【培養】 (tenyészet) ◆ **ぶんか** 【文化】 „Befogadta az idegen kultúrát.” 「外国の文化を取り入れた。」 ◆ **ぶんめい** 【文明】 „ókori kultúra” 「古代文明」 ◇ **étkezési kultúra しょくぶんか** 【食文化】 ◇ **idegen kultúra いぶんか** 【異文化】 ◇ **keleti kultúra オリエントぶんめい** 【オリエント文明】 ◇ **keleti kultúra とうようぶんか** 【東洋文化】 ◇ **külföldről hozott kultúra がいらいぶんか** 【外来文化】 ◇ **maja kultúra マヤぶんか** 【マヤ文化】 ◇ **nemzeti kultúra みんぞくぶんか** 【民族文化】 ◇ **nyugati kultúra せいようぶんか** 【西洋文化】 ◇ **őskultúra とちゃくぶんか** 【土着文化】 ◇ **sejtkultúra さいぼうばいよう** 【細胞培養】 (sejttenyészet) ◇ **szellemi kultúra せいしんぶんめい** 【精神文明】 ◇ **szövetkultúra そしきばいよう** 【組織培養】 (szövettenyészet) ◇ **vállalati kultúra しゃふう** 【社風】 (szokások) „Éreztem a nyitott vállalati kultúrát.” 「オープンな社風を感じた。」 ◇ **vállalati kultúra きぎょうのたいしつ** 【企業の体質】

kultúra kapuja ◆ **ぶんかのうけいれぐち** 【文化の受け入れ口】

kulturálatlan ◆ **ていぞくな** 【低俗な】 „kulturálatlan ember” 「低俗な人」 ◆ **ぶふうりゅうな** 【無風流な、不風流な】 „kulturálatlan ember”

「無風流な人」 ◆ やばんな 【野蛮な】 „Kulturálatlan dolog piszkos kézzel enni.” 「汚い手で食べるなんて野蛮な行為だ。」

kulturálatlanság ◆ ぶふうりゅう 【無風流、不風流】 ◆ むきょうよう 【無教養】 ◆ やばん 【野蛮】

kulturális ◆ ぶんかてきな 【文化的な】 „kulturális esemény” 「文化的イベント」 ◆ ぶんかの 【文化の】 „kulturális sokszínűség” 「文化の多様性」

kulturális antropológia ◆ ぶんかじんるいがく 【文化人類学】

kulturális attasé ◆ ぶんかたんとうかん 【文化担当官】

kulturális emlék ◆ じゅうぶん 【重文】 ◆ じゅうようぶんかざい 【重要文化財】

Kulturális Érdemrend ◆ ぶんかくんしょう 【文化勲章】

kulturális érték ◆ ぶんかざい 【文化財】 ◆ ぶんぶつ 【文物】 „Átvették a nyugat kulturális értékeit.” 「西洋の文物を取り入れた。」 ◇ **anyagi kulturális érték** ゆうけいぶんかざい 【有形文化財】

kulturális fok ◆ みんど 【民度】

kulturális forradalom ◆ ぶんかかくめい 【文化革命】 ◇ **nagy kulturális forradalom** ぶんかだいかくめい 【文化大革命】 (Kínában)

kulturális földrajz ◆ ぶんかちりがく 【文化地理学】

kulturális hivatal ◆ ぶんかちょう 【文化庁】

Kulturális Hivatal ◆ ぶんかちょう 【文化庁】

kulturális napok ◆ ぶんかさい 【文化祭】 (kultúrfesztivál)

kulturális nyitás ◆ ぶんめいかいか 【文明開化】

kulturális örökség ◆ ぶんかいさん 【文化遺産】

kulturális szint ◆ ぶんかすいじゅん 【文化水準】

kultúrállam ◆ ぶんかこっか 【文化国家】

kulturált ◆ こうしょうな 【高尚な】 „Ez kulturált életmód.” 「この生き方は高尚です。」 ◆ ひんのよい 【品の良い】 „kulturált viselkedés” 「品の良い振る舞い」 ◆ ぶんかてきな 【文化的な】 „Kulturált hobbija van.” 「文化的な趣味を持っている。」 ◆ ぶんめいてきな 【文明的な】 ◇ **jómódban tanulunk meg kulturáltan viselkedni** いしょくたりてれいせつをしる 【衣食足りて礼節を知る】 ◇ **kulturáltan viselkedik** マナーをまもる 【マナーを守る】 „Jó lenne, ha a turisták kulturáltan viselkednének.” 「観光客にはマナーを守って欲しい。」

kulturáltan ◆ ぶんめいてきに 【文明的に】

kulturáltan viselkedik ◆ マナーをまもる 【マナーを守る】 „Jó lenne, ha a turisták kulturáltan viselkednének.” 「観光客にはマナーを守って欲しい。」

kulturáltság ◆ ひん 【品】 „Viselkedj kulturáltan!” 「品がないね。」

kultúra napja ◆ ぶんかのひ 【文化の日】 (november 3)

kultúrcikk ◆ ぶんぶつ 【文物】 „értékes kultúrcikkekkel foglalkozó üzlet” 「貴重な文物を扱う店」

kultúrember ◆ ぶんかじん 【文化人】

kultúrfesztivál ◆ ぶんかさい 【文化祭】

kultúrház ◆ こうみんかん 【公民館】 (közösségi ház) ◆ こうりゅうかん 【交流館】 (közösségi ház) ◆ ぶんかかいかん 【文化会館】

kultúrigény ◆ ぶんかへのこだわり 【文化への拘り】 bunka-e-no kodavari ◇ **alacsony kultúrigény** ぞく 【俗】 ◇ **alacsony kultúrigényű** ていぞくな 【低俗な】 „alacsony kultúrigényű magazin” 「低俗な雑誌」 ◇ **alacsony kultúrigényű** ぞくな 【俗な】 „alacsony kultúrigényű novella” 「俗な小説」 ◇ **alacsony kultúrigényű** ぞくっぽい 【俗っぽい】 „alacsony kultúrigényű ízlés” 「俗っぽい趣味」 ◇ **magas kultúrigényű** すいな 【粋な】 „magas kultúrigényű szórakozás” 「粋な遊び」

kultúrkapcsolatok ◆ ぶんかこうりゅう 【文化交流】

kultúrkincs ◆ ぶんかざい 【文化財】

kultúrkör ◆ **ぶんかけん** 【文化圏】

kultúrközpont ◆ **カルチャーセンター** ◆ **ぶんかかいかん** 【文化会館】

kultúrlétesítmény ◆ **ぶんかしせつ** 【文化施設】

kultúrnap ◆ **ぶんかさい** 【文化祭】 (iskolai)

kultúrnövény ◆ **さいばいしょくぶつ** 【栽培植物】

kultúrörökség ◆ **ぶんかいさん** 【文化遺産】

kultúrsokk ◆ **カルチャーショック**

kultúrszint ◆ **ぶんかすいじゅん** 【文化水準】

kultúrtörténet ◆ **ぶんかし** 【文化史】

kultúrtudomány ◆ **ぶんかかがく** 【文化科学】 (kultúrtudományok)

kultúrvagyon ◆ **ぶんかざい** 【文化財】

kultusz ◆ **しゅぎ** 【主義】 (meggyőződés) ◆ **すうはい** 【崇拝】 (imádat) ◆ **ぞく** 【俗】 (kultusz-) ◆ **らいさん** 【礼賛、礼讃】 „szépség kultusza” 「美の礼賛」 ◇ **személyi kultusz こじんすうはい** 【個人崇拝】 ◇ **természet-kultusz しぜんすうはい** 【自然崇拝】

kultuszfilm ◆ **ぶんかえいが** 【文化映画】

kuma bambuszfű ◆ **くまざさ** 【熊笹】 (Sasa veitchii)

kumadori smink ◆ **くまどり** 【隈取り】

Kumamoto ◆ **くまもとし** 【熊本市】 (város)

Kumamoto megye ◆ **くまもとけん** 【熊本県】

Kumáradzsíva ◆ **くまらじゅう** 【鳩摩羅什】 (buddhizmus)

kumarin ◆ **クマリン**

kumaszo ◆ **くまそ** 【熊襲、熊曽】 (törzs)

kume-dal ◆ **くめうた** 【久米歌】

kume-tánc ◆ **くめまい** 【久米舞】

kumulált ◆ **るいけい** 【累計】 „kumulált átlag” 「累計平均」 ◆ **るいせき** 【累積】 (összegzett) „kumulált infláció” 「累積インフレ率」

kumulatív ◆ **るいせきてきな** 【累積的な】 „program kumulatív frissítőcsomagja” 「更新プログラムの累積的なセット」

kumulatív dózis ◆ **せきさんせんりょう** 【積算線量】

kuncog ◆ **くくっとわらう** 【くくっと笑う】 ◆ **くすくすわらう** 【くすくす笑う】 „A diákok kuncogtak a tanár tévedésén.” 「先生が間違えたので生徒たちはくすくす笑った。」 ◆ **ふくみわらいする** 【含み笑いする】 „Amikor a főnökük felbotlott, a beosztottak kuncogtak.” 「上司がつまずいた時、部下達は含み笑いした。」 ◆ **へらへらわらう** 【へらへら笑う】 „Ne kuncogj, amikor szidnak!” 「怒っているときはへらへら笑わないで！」 ◆ **ほくそえむ** 【ほくそ笑む、北叟笑む】 „Kuncogott, hogy a másik csapdába esett.” 「罠に嵌ったぞとほくそ笑んだ。」

kuncogás ◆ **くすくすわらい** 【くすくす笑い】 ◆ **しのびわらい** 【忍び笑い】 ◆ **ふくみわらい** 【含み笑い】

kuncogva ◆ **くすくす**

kuncsaft ◆ **きゃく** 【客】 „prostituált kuncsaftja” 「娼婦の客」 ◇ **jó kuncsaft じょうとくい** 【上得意】

kuncsaftkerítő ◆ **きゃくひき** 【客引き】

kuncsorog ◆ **うずくまる** 【蹲る、踞る】 (kuporog) ◆ **うろうろする** (őgyeleg) „Te meg mit kuncsorogsz itt?” 「こんな所で何うろうろしているの？」 ◆ **ねだる** 【強請る】 (kunyerál) „Ne kuncsorogj!” 「ねだるのをやめて！」

Kundali ◆ **ぐんだりみょうおう** 【軍荼利明王】 (buddhista bölcsességkirály)

kung-fu ◆ **カンフー** 【功夫】

kunkorodik ◆ **くねる** 【拗る】 „A macska farka kunkorodott.” 「猫の尻尾がくねっていた。」

Kunming ◆ **こんめいし** 【昆明市】 (kínai Jünnan tartomány székhelye)

kun olvasat ◆ **くんよみ** 【訓読み】 (kandzsi olvasata) ◆ **じくん** 【字訓】 (japán olvasat) ◇ **on-kun olvasat じゅうばこよみ** 【重箱読み】

kun-on olvasat ◆ **ゆとうよみ** 【湯桶読み】

kunrei rendszerű latin átírás ◆ **くんれいしきローマじ** 【訓令式ローマ字】

kunszt ◆ **とくぎ** 【特技】 „Nem nagy kunszt elengedett kormánnyal biciklizni.” 「ハンドルを握らないで自転車を漕ぐのはたいした特技ではない。」

kunyerál ◆ **こう** 【乞う、請う】 kou (kéreget) „Az utcán pénzt kunyerál.” 「路上でお金を乞う。」 ◆ **たかる** 【集る】 „Pénzt kunyerált a szüleitől.” 「親にお金をたかった。」 ◆ **ねだる** 【強請る】 „Az unokaöcsém pénzt kunyerált.” 「甥っ子はお金をねだった。」 ◆ **むしんする** 【無心する】 (pénzt) „A nővérétől pénzt kunyerált.” 「姉にお金を無心した。」

kunyerálás ◆ **むしん** 【無心】

kunyhó ◆ **こや** 【小屋】 (házikó)

Kuomintang ◆ **こくみんとう** 【国民党】 (tajvani párt)

kúp ◆ **えんすい** 【円錐、円すい】 (mértani) ◆ **えんすいたい** 【円錐体】 ◆ **ざやく** 【座薬、坐薬】 (végbélkúp) „Felnyomtam a gyereknek egy kúpot.” 「子供に座薬を入れた。」 ◆ **すいたい** 【錐体】 ◇ **csonka kúp えんすいだい** 【円錐台】 ◇ **egyenes kúp ちょくえんすい** 【直円錐】 ◇ **ferde kúp しゃえんすい** 【斜円錐】

kupa ◆ **カップ** „Elnyerte a kupát.” 「カップを獲得した。」 ◆ **たいはい** 【大杯】 ◇ **aranykupa きんぱい** 【金杯、金盃】 ◇ **bajnoki kupa ゆうしょうカップ** 【優勝カップ】 ◇ **bajnoki kupa ゆうしょうはい** 【優勝杯】 ◇ **ezüstkupa ぎんぱい** 【銀杯、銀盃】 ◇ **világkupa ワールドカップ** 【W杯】

kupac ◆ **やま** 【山】 „egy kupac szemét” 「ゴミの山」 ◆ **やまもりの** 【山盛りの】 „A gyúróztáblán volt egy kupac liszt.” 「麺打ち台に山盛りの小麦粉があった。」 ◇ **egy kupac ひとやま** 【一山】 „egy kupac kókuszdió” 「一山のココナッツ」 ◇ **kupacba rak つみあげる** 【積み上げる、積みあげる、積上げる】 „Kupacba rakta a köveket.” 「石を積み上げた。」

kupacba rak ◆ **つみあげる** 【積み上げる、積みあげる、積上げる】 „Kupacba rakta a köveket.” 「石を積み上げた。」 ◆ **もる** 【盛る】 „Kupacba rakta a földet.” 「土を盛った。」

kupacs ◆ **かくと** 【殻斗】 ◇ **tüskés kupacs いが** 【毬、栗】 (gesztenye tüskés tokja)

kupak ◆ **おうかん** 【王冠】 (söröskupak) „Levettem az sörösüveg kupakját.” 「ビール瓶の王冠を取った。」 ◆ **キャップ** „Nem jön le a vizes flakon kupakja.” 「水のペットボトルのキャップがとれない。」 ◆ **くちがね** 【口金】 ◆ **ふた** 【蓋】 (tető) „Levettem a sörösüveg kupakját.” 「瓶ビールの蓋を取った。」

kupakot tesz ◆ **ふたをする** 【蓋をする】 „Rátettem a kupakot a palackra.” 「瓶に蓋をした。」

kupaktanács ◆ **くだらないかいぎ** 【くだらない会議】 „Összeült a kupaktanács.” 「くだらない会議が開催された。」

kúp alakú ◆ **えんすいけい** 【円錐形】 ◆ **えんすいじょうの** 【円錐状の、円すい状の】 „kúp alakú vulkáni hegy” 「円錐状の火山」 ◆ **すりばちがたの** 【擂鉢形の】

kúp alakú nyúlvány ◆ **えんすいにゅうとう** 【円錐乳頭】

kúpcserép ◆ **むながわら** 【棟瓦】

kupé ◆ **きゃくしつ** 【客室】 ◆ **クーペ**

Kupffer-sejt ◆ **クッパーさいぼう** 【クッパー細胞】

kúpfogaskerék ◆ **かさはぐるま** 【傘歯車】

kupica ◆ **おちょこ** 【お猪口】 ◆ **ちょこ** 【猪口】

kupleráj ◆ **ざつぜん** 【雑然】 (rendetlenség) „Mi ez a kupleráj a szobádban?” 「この部屋は雑然としているよ。」 ◆ **じょろうや** 【女郎屋】

kuplung ◆ **クラッチ** ◆ **れんどうき** 【連動機】 ◇ **dörzskuplung まさつクラッチ** 【摩擦クラッチ】 ◇ **dupla kuplung ダブル・クラッチ** ◇ **felengedi a kuplungot クラッチをいれる** 【クラッチを入れる】 „Beindítottam a motort és felengedtem a kuplungot.” 「エンジンを始動し、クラッチを入れた。」 ◇ **kioldja a kuplungot クラッチをきる** 【クラッチを切る】 „Kioldottam a kuplungot, és utána fékeztem.” 「クラッチを切ってからブレーキを踏んだ。」

kuplungpedál ◆ **クラッチペダル**

kúpmetszet ◆ **えんすいきょくせん** 【円錐曲線】 ◆ **えんすいせつだんめん** 【円錐切断面】

kupola ◆ **キューポラ** ◆ **ドーム** ◆ **まるてんじょう** 【丸天井】 ◆ **まるやね** 【丸屋根、円屋根】 ◇ **Atomkupola** **げんばくドーム** 【原爆ドーム】

kupon ◆ **クーポン** ◆ **クーポンけん** 【クーポン券】 ◆ **ひきかえけん** 【引換券、引き換え券、引替え券】 ◆ **りふだ** 【利札】 (kamatszelvény) ◇ **ajándékkupon** **ギフト・クーポン** ◇ **árengedmény-kupon** **わりびきクーポン** 【割引クーポン】 ◇ **kedvezményre jogosító kupon** **わりびきけん** 【割引券、割り引き券】

kuponos kötvény ◆ **りふだつきさいけん** 【利札付き債権】

kuponos privatizáció ◆ **バウチャーほうしきみんえいか** 【バウチャー方式民営化】

kuponosztás ◆ **はっけん** 【発券】

kuponosztó automata ◆ **はっけんき** 【発券機】

kuporgat ◆ **がっちりとかねをためる** 【がっちりと金を貯める】 „Ellopták a pénzét, amit egész életen át kuporgatott.” 「がっちりと貯めていたお金が盗まれた。」

kuporodik ◆ **うずくまる** 【蹲る、踞る】 „A földre kuporodott.” 「床でうずくまった。」

kuporog ◆ **うずくまっている** 【蹲っている、踞っている】 ◆ **うずくまる** 【蹲る、踞る】 „A gyerekek a földön kuporogtak.” 「子供たちは床にうずくまっていた。」 ◆ **すわりこむ** 【座り込む、坐り込む】 „Egy beteg ember kuporgott a járdán.” 「歩道に病人が座り込んだ。」 ◆ **ちょこんとすわる** 【ちょこんと座る】 „A fiúcska a széken kuporgott.” 「息子は椅子にちょこんと座っていた。」

kuporogva ◆ **うずくまって** 【蹲って、踞って】

kúpos ◆ **えんすいじょうの** 【円錐状の、円すい状の】 „kúpos lyuk” 「円錐状の穴」

kúpos csillagvirág ◆ **おおつるぼ** 【大蔓穂】 (Scilla peruviana)

kúpos süllyesztés ◆ **さらもみ** 【皿モミ】

kúpos zárójel ◆ **やまかっこ** 【山括弧】

kúpszelet ◆ **えんすいきょくせん** 【円錐曲線】

kúpszerű test ◆ **すいたい** 【錐体】

kúpvetület ◆ **えんすいずほう** 【円錐図法】

kúr ◆ **セックスする**

kúra ◆ **クール** ◆ **りょうほう** 【療法】 „Teakúrával gyógyítottam a náthámat.” 「お茶療法で風邪を治した。」 ◆ **りょうよう** 【療養】 ◇ **diétás kúra** **しょくじりょうほう** 【食餌療法、食事療法】 ◇ **napfénykúra** **にっこうりょうほう** 【日光療法】

kúra időtartama ◆ **とうよきかん** 【投与期間】

kúrál ◆ **りょうようする** 【療養する】 „Két hétig kúráltam magam, mire rendbe jöttem.” 「一週間療養して治りました。」

kuráre ◆ **クラーレ**

kurátor ◆ **かんりしゃ** 【管理者】 (gondnok) ◆ **きょうくいいん** 【教区委員】 (egyházközösségi)

kuratórium ◆ **こもんいいんかい** 【顧問委員会】 (tanácsadó bizottság)

kurázsi ◆ **どきょう** 【度胸】

kurbli ◆ **クランク** „Kurblival felhúztam a gramofont.” 「蓄音器のクランクを巻いた。」

kúria ◆ **ごうてい** 【豪邸】 ◆ **さいこうさい** 【最高裁】 (legfelsőbb bíróság) ◆ **やかた** 【屋形、館】 (kastély) ◇ **királyi kúria** **こくおうさいばんしょ** 【国王裁判所】 ◇ **pápai kúria** **きょうこうちょう** 【教皇庁】 ◇ **Római Kúria** **ローマきょうこうちょう** 【ローマ教皇庁】 (Curia Romana) ◇ **sógunátus kúriája** **ひょうじょうしょ** 【評定所】

Kuril-áramlat ◆ **ちしまかいりゅう** 【千島海流】

Kurili-kamcsatkai-árok ◆ **ちしまかいこう** 【千島海溝】

Kuril-szigetek ◆ **ちしまれっとう** 【千島列島】

kurjant ◆ **さけぶ** 【叫ぶ】 „A játékosok örömükben kurjantottak.” 「選手達は皆、喜びで叫んだ。」

kurjantás ◆ **さけび** 【叫び】

kurjongat ◆ **かんせいをあげる** 【歓声をあげる、歓声を上げる、歓声を挙げる】 „A győztes

versenyző kurjongatott.” 「選手(せんしゅ)は勝利(しょうり)の歓声(かんせい)を上(あ)げた。」

kurjongatás ◆ **かんせい** 【歓声】 (üdvrivalgás) ◆ **よろこびのこえ** 【喜びの声】

kurkászás ◆ **けづくろい** 【毛づくろい、毛繕い】

kurkászik ◆ **けづくろいをする** 【毛づくろいをする、毛繕いをする】 „A majmok kurkászták egymást.” 「猿同士(さるどうし)で毛(け)づくろいをしていた。」

kurkuma ◆ **うこん** 【鬱金、宇金、郁金、玉金】 (Curcuma longa) ◆ **ターメリック** (Curcuma longa)

Kurosio-áramlat ◆ **くろしお** 【黒潮】 ◆ **にほんかいりゅう** 【日本海流】

kurta ◆ **かんたんな** 【簡単な】 „kurta köszöntés” 「簡単(かんたん)な挨拶(あいさつ)」 ◆ **きではなをくくったような** 【木で鼻をくくったような】 (barátságtalanul) „Kurtán válaszolt.” 「木(き)で鼻(はな)をくくったような返事(へんじ)をした。」 ◆ **そっけない** 【素っ気ない】 „Kurtán válaszolt.” 「素(そ)っ気(け)ない返事(へんじ)をした。」 ◆ **つんつるてんの** „kurta hosszúnadrág” 「つんつるてんのズボン」 ◆ **てみじかな** 【手短(てみじか)な】 „kurta köszöntés” 「手短(てみじか)な挨拶(あいさつ)」 ◆ **にべもない** 【にべも無い、膠も無い、鰾膠も無い、膠もない】 ◆ **みじかい** 【短い】 „Ennek a macskának kurta farka van.” 「この猫(ねこ)のしっぽは短(わ)い(みじか)。」

kurtán ◆ **すげなく** 【素気無く】 (barátságtalanul) ◆ **そっけなく** 【素っ気なく、素っ気無く】 (nyersen) „A kérdésére kurtán válaszolt.” 「質問(しつもん)に素(そ)っ気(け)なく答(こた)えた。」

kurtán őszinte ◆ **ぼくとつな** 【朴訥な、木訥な、朴とつな】 „kurtán őszinte hangvétel” 「朴訥(ぼくとつ)な口調(くちょう)」

kurta őszinteség ◆ **ぼくとつ** 【朴訥、木訥、朴とつ】

kurtítás ◆ **カット** ◆ **さくげん** 【削減】 „költségkeret kurtítása” 「予算削減(よさんさくげん)」 ◆ **たんしゅく** 【短縮】

kurtizán ◆ **おいらん** 【花魁、華魁】 ◆ **ゆうじょ** 【遊女】

kuru ige ragozása ◆ **カぎょうへんかくかつよう** 【カ行変格活用】 ◆ **カへん** 【カ変】

kuruttyol ◆ **ケロケロなく** 【ケロケロ鳴く】 (brekeg) ◆ **ゲロゲロなく** 【ゲロゲロ鳴く】 (brekeg) „A békák kuruttyolnak.” 「カエルはゲロゲロ鳴(な)いている。」

kuruzslás ◆ **じゅじゅつ** 【呪術】

kuruzslásszerű ◆ **じゅじゅつてきな** 【呪術的な】

kuruzsló ◆ **じゅい** 【呪医】 ◆ **じゅじゅつし** 【呪術師】 ◆ **にせいしゃ** 【偽医者】 ◆ **へぼいしゃ** 【へぼ医者】 ◆ **やぶいしゃ** 【ヤブ医者、藪医者】

kurva ◆ **あばずれおんな** 【あば擦れ女、阿婆擦れ女、阿婆擦女】 ◆ **くそ** 【糞、屎】 „Kurva magas ez az épület!” 「このビルはクソ高(たか)い。」 ◆ **くそおんな** 【糞女】 ◆ **しょうふ** 【娼婦、倡婦】 ◆ **しりがるおんな** 【尻軽女】 (fűvel-fával megcsaló nő) ◆ **ばいしゅんふ** 【売春婦】 ◆ **ばいた** 【売女】 (prostituált) ◆ **ビッチ** ◇ **büdös kurva** **くそビッチ** 【糞ビッチ】 ◇ **külföldi kurvája** **らしゃめん** 【ラシャ綿、羅紗綿、羅紗緬】

kurválkodás ◆ **いんこう** 【淫行】 ◆ **えんじょこうさい** 【援助交際】 (fiatalkorú; szépítve) „A középiskolások kurválkodása társadalmi problémává vált.” 「中高生(ちゅうこうせい)の援助交際(えんじょこうさい)が社会問題(しゃかいもんだい)になっている。」

kurválkodik ◆ **うわきする** 【浮気する】 (megcsal) ◆ **ばいしゅんする** 【売春する】 (kurvaként dolgozik) „Kurválkodva kereste a pénzt.” 「彼女(かのじょ)は売春(ばいしゅん)してお金(かね)を稼(かせ)いだ。」 ◆ **みさおをうる** 【操を売る】

kurvavirág ◆ **おしろいばな** 【白粉花、おしろい花】 (Mirabilis jalapa)

kurvázik ◆ **ばいしゅんふとあそぶ** 【売春婦と遊ぶ】 (kurvákhoz jár)

kurzív betű ◆ **くずしじ** 【崩し字】

kurzív írás ◆ **そうしょ** 【草書】

kurzor ◆ **カーソル** (IT) ◆ **キャレット**

kurzus ◆ **がっか** 【学課】 ◆ **かてい** 【課程】 ◆ **こうざ** 【講座】 „Téli kurzuson vettem részt.” 「

冬の講座を受けた。」 ◆ **こうしゅう** 【講習】 „Kurzuson vesz részt.” 「講習を受ける。」 ◆ **こうしゅうかい** 【講習会】 „Nyári számítógépes kurzuson vesz részt.” 「コンピューターの夏季講習会に参加する。」 ◆ **コース** „Az egyetem nyári kurzusán vettem részt.” 「大学の夏期コースを取った。」 ◆ **せんか** 【専科】 ◆ **そうば** 【相場】 (árfolyam) „Nem változott a jen kurzusa.” 「円相場は動かなかった。」 ◇ **alapfokú kurzus しょきゅうかてい** 【初級課程】 ◇ **alapkurzus がくしかてい** 【学士課程】 ◇ **doktori kurzus はくしかてい** 【博士課程】 ◇ **doktori kurzus ドクター・コース** ◇ **felsőfokú kurzus じょうきゅうかてい** 【上級課程】 ◇ **intenzív kurzus しゅうちゅうこうぎ** 【集中講義】 ◇ **magiszteri kurzus しゅうしかてい** 【修士課程】 ◇ **mesteri kurzus しゅうしかてい** 【修士課程】 ◇ **tanári kurzus きょうしょくかてい** 【教職課程】

kurzus elvégzése ◆ **りしゅう** 【履修】

kurzuskezdés ◆ **かいこう** 【開講】

kusa-buddhizmus ◆ **くしゃしゅう** 【倶舎宗】 (abhidharma-kósa)

Kusiro ◆ **くしろし** 【釧路市】 (város)

kuss ◆ **うるさい** 【煩い、五月蝿い、五月蠅い】 „Kuss!” 「うるさい！」 ◆ **だまれ** 【黙れ】

kussol ◆ **だまっている** 【黙っている】

kusza ◆ **さくそうする** 【錯綜する】 „Kusza hírek voltak.” 「情報が錯綜していた。」 ◆ **ざつぜんたる** 【雑然たる】 (zavaros) „Nem értettem a kusza beszédét.” 「彼の雑然たる話は全然分からなかった。」 ◆ **ざったな** 【雑多な】 „Pezsgő, kusza város.” 「活気ある雑多な街。」 ◆ **さんまんな** 【散漫な】 „Ez a szórólap kusza benyomást kelt.” 「このチラシは散漫な印象を与える。」 ◆ **みだれている** 【乱れている】 (összevissza álló) „Kusza szakálla van.” 「彼のヒゲは乱れている。」

Kuszanagi kardja ◆ **くさなぎのつるぎ** 【草薙剣、草薙の剣】 (Amano Murakumo kardja)

kúszás ◆ **ほふく** 【匍匐】

kuszaság ◆ **ざっぱく** 【雑駁】 ◆ **さんまん** 【散漫】 ◆ **ふんぷん** 【紛々】 ◆ **らんざつ** 【乱雑】

kúszás előre ◆ **ほふくぜんしん** 【匍匐前進】

kúszik ◆ **はいずる** 【這いずる】 „A fájó hasammal szinte kúszva mentem.” 「お腹が痛くて這いずるように歩いた。」 ◆ **はう** 【這う】 „Kúszva haladtam előre.” 「はって進んだ。」 ◆ **ほふくする** 【匍匐する】

kúszó ◆ **ほふくせいの** 【匍匐性の】

kúszó infláció ◆ **クリーピング・インフレーション** ◆ **しのびよるインフレーション** 【忍び寄るインフレーション】

kúszónövény ◆ **かずら** 【葛、蔓】 ◆ **つたかずら** 【蔦葛、蔦蔓、蔦蘿】 ◆ **つるくさ** 【蔓草】 ◆ **つるしょくぶつ** 【つる植物、蔓植物】 ◆ **つるせいしょくぶつ** 【つる性植物、蔓性植物】 ◆ **ほふくしょくぶつ** 【ほふく植物、匍匐植物】

kút ◆ **い** 【井】 ◆ **いど** 【井戸】 „Vizet húzott a kútból.” 「井戸から水を汲んだ。」 ◆ **すいせん** 【水栓】 (csap) ◇ **artézi kút ほりぬきいど** 【掘り抜き井戸】 ◇ **benzinkút ガソリンスタンド** ◇ **fiatalság kútja ふろうせん** 【不老泉】 ◇ **gémeskút はねつるべ** 【撥ね釣瓶】 „Vizet mertem a gémeskútból.” 「はねつるべで水を汲んだ。」 ◇ **karos kút ておしポンプ** 【手押しポンプ】 ◇ **kerekeskút くるまいど** 【車井戸】 ◇ **kútba esik ちゅうだんされる** 【中断される】 „A terv kútba esett.” 「計画は中断された。」

kutacs ◆ **せんもん** 【泉門】 ◆ **ひよめき** 【顖門、顖門】

kutakodás ◆ **せんさく** 【詮索、穿鑿】

kutakodik ◆ **せんさくする** 【詮索する、穿鑿する】 „A titkosszolgálat a férfi elektronikus levelezésében kutakodott.” 「情報局は男のEメールを詮索した。」

kutakszik ◆ **せんさくする** 【詮索する、穿鑿する】 (kutakodik) „A rendőrség utána kutakodott.” 「警察は彼の情報を詮索した。」

kútalap ◆ **いづつきそ** 【井筒基礎】

kútalapozás ◆ **いづつきそ** 【井筒基礎】

kútásás ◆ **いどほり** 【井戸掘り】

kútásó ◆ **いどほり** 【井戸掘り】

kutat ◆ **けんきゅうする** 【研究する】 „Az atommagot kutatja.” 「原子核の 研究 をしている。」 ◆ **さぐりまわる** 【探り回る、探りまわる】 „A múltját kutattam.” 「彼の過去を探り回った。」 ◆ **さぐる** 【探る】 „Kutatja a rejtélyt.” 「謎を探っている。」 ◆ **たずねる** 【尋ねる、訊ねる】 „A dinoszauruszok kihalásának okát kutatta.” 「恐竜 絶滅の理由を尋ねた。」 ◆ **たんきゅうする** 【探究する】 (keres) „Gyakorlati megoldás után kutat.” 「実践的な解決法を 探究している。」 ◆ **たんさくする** 【探索する】 „Kutatja a lakatlan szigetet.” 「無人島を探索している。」 ◆ **たんさする** 【探査する】 „Ásványokat kutat.” 「鉱物を探査する。」 ◆ **ついきゅうする** 【追究する、追窮する】 „Kutatja a meghibásodás okát.” 「不具合の原因を 追究 する。」

kutatás ◆ **けんきゅう** 【研究】 ◆ **たんきゅう** 【探究】 ◆ **たんさ** 【探査】 ◆ **ついきゅう** 【追究、追窮】 ◆ **リサーチ** ◇ **alapkutatás ベーシック・リサーチ** ◇ **alapkutatás きそけんきゅう** 【基礎研究】 „alapkutatás és alkalmazott kutatás” 「基礎研究と 応用研究 」 ◇ **ikerkutatás そうせいじけんきゅう** 【双生児研究】 ◇ **katonai kutatás ぐんじけんきゅう** 【軍事研究】 ◇ **közös kutatás きょうどうけんきゅう** 【共同研究】 ◇ **közvélemény-kutatás よろんちょうさ** 【世論調査】 ◇ **piackutatás しじょうちょうさ** 【市場調査】 ◇ **piackutatás マーケット・リサーチ** ◇ **piackutatás マーケティング・リサーチ** ◇ **társadalomkutatás しゃかいがく** 【社会学】

kutatás és fejlesztés ◆ **けんきゅうかいはつ** 【研究開発】

kutatási eredmény ◆ **けんきゅうせいか** 【研究成果】

kutatási jelentés ◆ **ちょうさほうこく** 【調査報告】

kutatási téma ◆ **けんきゅうテーマ** 【研究テーマ】

kutatás témája ◆ **けんきゅうのないよう** 【研究の内容】

kutató ◆ **がくと** 【学徒】 ◆ **がっきゅう** 【学究】 ◆ **けんきゅういん** 【研究員】 ◆ **けんきゅうか** 【研究家】 ◆ **けんきゅうしゃ** 【研究者】 ◆ **たんきゅうしゃ** 【探求者】 ◇ **társadalomkutató しゃかいがくしゃ** 【社会学者】

kutatócsoport ◆ **けんきゅうグループ** 【研究グループ】 ◆ **けんきゅうじん** 【研究陣】 ◆ **けんきゅうチーム** 【研究チーム】 ◆ **けんきゅうはん** 【研究班】

kutató diák ◆ **けんきゅうせい** 【研究生】

kutatóhajó ◆ **ちょうさせん** 【調査船】 ◇ **tengeri kutatóhajó かいようちょうさせん** 【海洋調査船】

kutatóhivatal ◆ **ちょうさきょく** 【調査局】

kutatói ◆ **がっきゅうてきな** 【学究的な】 „kutatói szemszögből megközelítés” 「学究的 な見地からのアプローチ」

kutatóintézet ◆ **けんきゅうきかん** 【研究機関】 ◆ **けんきゅうじょ** 【研究所】 ◇ **mezőgazdasági kutatóintézet のうがくけんきゅうじょ** 【農学研究所】 ◇ **több tudományágat átfogó kutatóintézet そうごうけんきゅうじょ** 【総合研究所】

kutatókör ◆ **けんきゅうかい** 【研究会】

kutatóközpont ◆ **リサーチ・センター**

kutatólabor ◆ **けんきゅうしつ** 【研究室】

kutatólaboratórium ◆ **けんきゅうしつ** 【研究室】 (szoba) ◆ **けんきゅうじょ** 【研究所】 (intézet)

kutatómunka ◆ **けんきゅうのしごと** 【研究の仕事】

kutatóműhely ◆ **けんきゅうしつ** 【研究室】 (laboratórium)

kutatószellem ◆ **がっきゅうはだ** 【学究肌】 ◆ **たんきゅうしん** 【探究心、探求心】

kutatószellemű ◆ **がっきゅうはだの** 【学究肌の】 „kutatószellemű ember” 「学究肌 の人」

kutatótábor ◆ **けんきゅうきち** 【研究基地】 (kutatótelep)

kutatótelep ◆ **けんきゅうきち** 【研究基地】

kútba esik ◆ **ちゅうだんされる** 【中断される】 „A terv kútba esett.” 「計画は 中断 された。」

kútfő ◆ **げんせん** 【源泉、原泉】

kutikula ◆ **かくひ** 【角皮】 ◆ **クチクラ**

kutikulaképződés ◆ **クチクラか** 【クチクラ化】

kutin ◆ **かくひそ** 【角皮素】 ◆ **クチン**

kutinizáció ◆ **クチンか** 【クチン化】

kútkáva ◆ **いげた** 【井桁】

kút széle ◆ **いどばた** 【井戸端】

kutter ◆ **カッター**

kútvíz ◆ **いどのみず** 【井戸の水】 ◆ **いどみず** 【井戸水】

kútvödör ◆ **つるべ** 【釣瓶、釣る瓶】

kutya ◆ **あいけん** 【愛犬】 (mint hobbiállat) ◆ **いぬ** 【犬、狗】 „Tartasz kutyát?" 「犬を飼っていますか？」 ◆ **けん** 【犬】 ◆ **ドッグ** ◇ **amelyik kutya ugat, az nem harap のうあるたかはつめをかくす** 【能ある鷹は爪を隠す、能有る鷹は爪を隠す】 nóaru vasi-va cume-o kakuszu ◇ **anyakutya おやいぬ** 【親犬】 ◇ **elűzött kutya すていぬ** 【捨て犬】 ◇ **házi kutya ちくけん** 【畜犬】 ◇ **jön még kutyára dér はなにかぜ** 【花に風】 ◇ **jön még kutyára dér はなにあらし** 【花に嵐】 ◇ **juhászkutya ひつじのばんけん** 【羊の番犬】 ◇ **kábítószerkereső kutya まやくたんちけん** 【麻薬探知犬】 ◇ **kankutya おすいぬ** 【雄犬、牡犬】 ◇ **kivert kutya すていぬ** 【捨て犬】 (elűzött kutya) ◇ **kóbor kutya のらいぬ** 【野良犬】 ◇ **kölyökkutya こいぬ** 【子犬、仔犬、小犬】 ◇ **kutyus わんこ** 【わん子】 ◇ **kutyus わんちゃん** ◇ **nagytestű kutya おおがたけん** 【大型犬】 ◇ **német juhászkutya ジャーマン・シェパード・ドッグ** ◇ **saját kutya あいけん** 【愛犬】 ◇ **szobakutya しつないけん** 【室内犬】 „Ez egy szobakutya." 「これは室内犬だ。」 ◇ **tartott kutya かいいぬ** 【飼い犬】 ◇ **űrkutya うちゅうけん** 【宇宙犬】 „szovjet űrkutya" 「ソ連の宇宙犬」 ◇ **vadászkutya りょうけん** 【猟犬】 ◇ **vakvezető kutya もうどうけん** 【盲導犬】

Kutya ◆ **いぬ** 【戌】 (kínai horoszkóp szerint) „Kutya éve" 「戌年」

kutyabarát ◆ **あいけんか** 【愛犬家】 ◆ **いぬずき** 【犬好き】 ◆ **いぬずきな** 【犬好きな】 (kutyaszerető) ◆ **いぬにやさしい** 【犬に優しい】 „kutyabarát étterem" 「犬に優しいレストラン」 ◆ **いぬは** 【犬派】 (kutyapárti)

kutyabarátok köre ◆ **いぬどうこうかい** 【犬同好会】

kutyába sem vesz ◆ **むしする** 【無視する】 „A hajléktalanokat sokan sajnos kutyába sem veszik." 「ホームレスは残念ながら無視されている。」

kutyabenge ◆ **いそのき** 【磯の木】

kutyából nem lesz szalonna ◆ **くちきははしらにならぬ** 【朽ち木は柱にならぬ】 kucsiki-va hasira-ni naranu

kutyaeledel ◆ **いぬのえさ** 【犬の餌】 „Kifogyott a kutyaeledel." 「犬の餌が切れてしまいました。」 ◆ **ドッグフード**

kutya és macska ◆ **いぬねこ** 【犬猫】

kutya és majom ◆ **けんえん** 【犬猿】

Kutya éve ◆ **いぬどし** 【戌年】

kutyaevés ◆ **いぬぐい** 【犬食い】

kutyafajta ◆ **けんしゅ** 【犬種】

kutyafuttában ◆ **いいかげんに** 【いい加減に】 (felületesen) „A hivatal kutyafuttában intézi az ügyeket." 「事務所はいい加減な手続きをする。」 ◆ **いそいで** 【急いで】 „Kutyafuttában megnéztem a várost." 「急いで町を見物した。」 ◇ **körutazás kutyafuttában だんがんツアー** 【弾丸ツアー】

kutyaharapás ◆ **いぬこうしょう** 【犬咬傷】 ◆ **いぬにかまれたきず** 【犬に噛まれた傷】 ◆ **いぬにかまれること** 【犬に噛まれること】

kutyaharapást szőrével ◆ **どくをもってどくをせいす** 【毒を以て毒を制す】 ◆ **どくをもってどくをせいする** 【毒を以て毒を制する、毒をもって毒を制する】

kutyaház ◆ **けんしゃ** 【犬舎】

kutyahús ◆ **いぬにく** 【犬肉】

kutyaiskola ◆ **いぬのしつけきょうしつ** 【犬の躾教室】 ◆ **しつけきょうしつ** 【躾教室】

kutyakiállítás ◆ **ドッグショー**

kutyakölyök ◆ **こいぬ** 【子犬、仔犬、小犬】

kutya kötelesség ◆ **しなければならない** „A meghívott vendégnek kutya kötelessége azt mutatni, hogy jól érzi magát." 「呼ばれた客は楽しい振りをしなければならない。」

kutya-macska barátság ◆ **けんえんのなか** 【犬猿の仲】 (kutya és majom) „Az anyósával kutya-macska barátságban van.” 「彼女は 姑と犬猿の仲だ。」

kutya-macska barátságban van ◆ **いがみあう** 【いがみ合う、啀み合う】 „A testvérek kutya-macska barátságban voltak.” 「兄弟 はいがみ合っていた。」

kutyanyilvántartás ◆ **ちくけんとうろく** 【畜犬登録】

kutyaól ◆ **いぬごや** 【犬小屋】

kutyapárti ◆ **いぬは** 【犬派】

kutyaszán ◆ **いぬぞり** 【犬ぞり、犬橇】

kutyaszerető ◆ **いぬずきな** 【犬好きな】 (kutyabarát)

kutyaszorító ◆ **ピンチ** „Kikerültem a kutyaszorítóból.” 「ピンチを切り抜けた。」

kutyaszorítóban van ◆ **せっぱつまる** 【切羽詰まる】 „Láthatod, milyen kutyaszorítóban vagyunk.” 「どれだけ切羽詰まっているか分かるでしょう。」

kutyaszőr ◆ **いぬのけ** 【犬の毛】

kutyatartás ◆ **ちくけん** 【畜犬】

kutyatartási engedély ◆ **いぬのかんさつ** 【犬の鑑札】

kutyatej ◆ **とうだいぐさ** 【灯台草、燈台草】 (Napraforgó kutyatej, Euphorbia helioscopia)

kutyát eszik ◆ **いぬぐいする** 【犬食いする】

kutyaugatás ◆ **ほえごえ** 【吠え声、吼え声】

kutyaúszás ◆ **いぬおよぎ** 【犬泳ぎ】 ◆ **いぬかき** 【犬かき、犬掻き】

kutyaviadal ◆ **とうけん** 【闘犬】

kutyus ◆ **わんこ** 【わん子】 ◆ **わんちゃん** ◆ **ワンワン**

Kuvait ◆ **クウェート**

kuvaiti ◆ **クウェートじん** 【クウェート人】 (ember) ◆ **クウェートの**

kuvasz ◆ **クヴァス** (kutyafajta)

kuvik ◆ **こきんめふくろう** 【小金目梟】 (Athene noctua)

kuzu ◆ **くず** 【葛】 (Pueraria lobata)

kuzukása ◆ **くずゆ** 【くず湯、葛湯】

kuzukeményítő ◆ **くずこ** 【くず粉、葛粉】

kuzumázas babpürégombóc ◆ **くずまんじゅう** 【葛饅頭】

kuzumocsi ◆ **くずもち** 【くず餅、葛餅】

kuzuszósz ◆ **あん** 【餡】 ◆ **くずあん** 【葛あん、葛餡】

kübli ◆ **おまる** 【お丸、お虎子、御丸、御虎子】 (bili)

kül ◆ **たいがい** 【対外】 (kül-)

külalak ◆ **がいけい** 【外形】 ◆ **けいそう** 【形相】 ◆ **みため** 【見た目】 „Az árunak nemcsak a tartalma, a külalakja is fontos.” 「商品 は内容だけではなく見た目も大切である。」

külalaknál fontosabb a tartalom ◆ **はなよりだんご** 【花より団子】

külcsíny ◆ **みため** 【見た目】

küld ❶ **おくる** 【送る】 „Küldtem egy levelet. Megkaptad?” 「手紙を送ったんだけど受け取った？」 ❷ **はけんする** 【派遣する】 „A tagországok csapatokat küldtek az ellenséges országba.” 「加盟国は敵国に軍隊を派遣した。」 ◆ **おくりこむ** 【送り込む】 „Versenyzőket küld az olimpiára.” 「オリンピックに選手を送り込む。」 ◆ **かよわせる** 【通わせる】 (járat) „Programozói tanfolyamra küldte a beosztottját.” 「部下をプログラミング教室に通わせた。」 ◆ **くりだす** 【繰り出す、繰出す】 „Küldött neki egy ütést.” 「パンチを繰り出した。」 ◆ **けいじする** 【啓示する】 „Isten üzenetet küldött az embereknek.” 「神は人類にメッセージを啓示した。」 ◆ **さしいれをする** 【差し入れをする、差入れをする】 (helyhez kötött embernek) „Küldtem neki a börtönbe könyveket.” 「刑務所の彼に本の差し入れをした。」 ◆ **さしむける** 【差し向ける、差向ける】 „Kocsit küldött a vendégért.” 「ゲストを迎えに車を差し向けた。」 ◆ **そうたつする** 【送達する】 „A bíróság idézést küldött az alperesnek.” 「裁判所は被告宛に令状を送達した。」 ◆ **そうふする** 【送付する】 „Pénzt küldtem a katasztrófa károsultjainak.” 「

災害見舞金を送付した。」 ◆ **だす** 【出す】 „Levelet küldtem a barátomnak.” 「友達に手紙を出した。」 ◆ **つかわす** 【遣わす】 „Isten téged küldött.” 「神様はあなたを遣わした。」 ◆ **ていする** 【呈する】 „Levelet küldött.” 「一書を呈した。」 ◆ **とばす** 【飛ばす】 „Rádióhullámokat küld az átjátszóállomásnak.” 「中継局に電波を飛ばす。」 ◆ **はっしんする** 【発信する】 „Téves információt küld.” 「誤った情報を発信する。」 ◆ **はなつ** 【放つ】 „Kémeket küldött a rivális céghez.” 「商売敵に産業スパイを放った。」 ◆ **はへいする** 【派兵する】 (odavezényel) „Katonákat küld az ellenséges országba.” 「敵国に自衛隊を派兵する。」 ◆ **まわす** 【回す、廻す】 „A termelési osztályra küldték.” 「生産部に回された。」 ◆ **やる** 【遣る、行る】 „Sürgető levelet küldtem.” 「催促するような手紙をやった。」 ◆ **よこす** 【寄越す、遣す】 „Levelet küld.” 「手紙を寄越す。」 ◆ **よせる** 【寄せる】 „Választ küldtem a felmérésre.” 「アンケートに回答を寄せた。」 ◇ **katonákat küld しゅっぺいさせる** 【出兵させる】 „Az ország katonákat küldött a frontra.” 「国は兵士を前線に出兵させた。」 ◇ **kémet küld スパイをもぐりこませる** 【スパイを潜り込ませる】 „Ipari kémet küldött a gyárba.” 「工場に産業スパイを潜り込ませた。」 ◇ **külön küld べっそうする** 【別送する】 „A számlát postai úton külön küldjük.” 「請求書を郵便にて別送します。」 ◇ **mintha csak az ég küldte volna わたりにふねと** 【渡りに船と】 „Rácsaptak az ajánlatára, amit mintha csak az ég küldött volna.” 「渡りに船とばかりに彼の話に飛びついた。」 ◇ **padlóra küld マットにしずめる** 【マットに沈める】 „Padlóra küldte az ellenfelét.” 「相手をマットに沈めた。」

küldemény ◆ **そうふひん** 【送付品】 ◆ **にもつ** 【荷物】 (csomag) „A futárszolgálat kihozta a küldeményt.” 「宅配便で荷物が届いた。」 ◆ **ゆうびんぶつ** 【郵便物】 (postai küldemény) ◇ **expressz küldemény そくたつゆうびん** 【速達郵便】 ◇ **közönséges küldemény ふつうゆうびん** 【普通郵便】 ◇ **külföldi küldemény がいこくゆうびん** 【外国郵便】 ◇ **sürgős küldemény そくたつゆうびん** 【速達郵便】 (expressz küldemény)

küldemények számlálószava ◆ **つう** 【通】 „Jött egy e-mailem.” 「一通のEメールが来た。」

küldés ◆ **おくり** 【送り】 ◆ **そうたつ** 【送達】 ◆ **そうふ** 【送付】 ◆ **はっしん** 【発信】 „információ küldése” 「情報の発信」

küldés és fogadás ◆ **そうじゅしん** 【送受信】

küldetés ◆ **しせつ** 【使節】 ◆ **しめい** 【使命】 „Az a küldetésünk, hogy finom sört készítsünk.” 「おいしいビールを作るのが我々の使命です。」 ◆ **はけん** 【派遣】 ◆ **ミッション** ◇ **bolygóközi küldetés わくせいかんミッション** 【惑星間ミッション】 ◇ **különleges küldetés とくめい** 【特命】 „Különleges küldetésen van.” 「特命を帯びている。」

küldetést kap ◆ **しめいをおびる** 【使命を帯びる】 „Különleges küldetést kapott.” 「特別な使命を帯びた。」

küldetést teljesít ◆ **しめいをはたす** 【使命を果たす】 „Égi küldetést teljesített.” 「天からの使命を果たした。」

küldetéstudat ◆ **しめいかん** 【使命感】

küldő ◆ **おくりて** 【送り手】 ◆ **おくりにん** 【送り人】 ◆ **おくりぬし** 【送り主】 ◆ **おくるがわ** 【送る側】 „Az adatküldő rendszer hibásodott meg.” 「データを送る側のシステムが故障した。」 ◆ **はっしんにん** 【発信人】

küldönc ◆ **おつかい** 【お使い、お遣い】 „A főnököm küldönceként elmentem az iratokért.” 「上司のお使いで書類を取りに行った。」 ◆ **つかい** 【使い、遣い】 „Elküldtem a gyereket majonézért.” 「マヨネーズを買いに子供を使いにやった。」 ◆ **つかいのもの** 【使いの者】 „Ennek a küldöncnek adja oda az iratokat!” 「この使い

の者に書類を渡して下さい。」 ◆ **はこびや** 【運び屋】 ◆ **はしりづかい** 【走り使い】

küldött ◆ **しせつ** 【使節】 ◆ **だいひょうしゃ** 【代表者】 ◆ **はけんだんいん** 【派遣団員】 ◇ **baráti küldött しんぜんしせつ** 【親善使節】

küldöttség ◆ **しさつだん** 【視察団】 (szemlebizottság) ◆ **しせつだん** 【使節団】 ◆ **だいひょうだん** 【代表団】 (képviselőcsoport) ◆ **だいひょうぶ** 【代表部】 ◆ **とくしだん** 【特使団】 ◆ **はけんだん** 【派遣団】 ◇ **diplomáciai küldöttség がいこうしせつだん** 【外交使節団】 „A kormány székhelyére diplomáciai küldöttséget menesztettek.” 「政府所在地に外交使節団を派遣した。」 ◇ **kereskedelmi küldöttség つうしょうだいひょうぶ** 【通商代表部】

küldözget ◆ **たらいまわしにする** 【たらい回しにする、盥回しにする】 (ide-oda) „Az egyik hivatalból a másikba küldözgették.” 「事務所から事務所へたらい回しにされた。」 ◇ **ide-oda küldözget たらいまわしにする** 【たらい回しにする、盥回しにする】 „Ide-oda küldözgették a beteget.” 「患者がたらい回しにされた。」

küldözgetés ◆ **たらいまわし** 【たらい回し、盥回し】 „küldözgetés egyik kórházból a másikba” 「病院 のたらい回し」 ◆ **つかいばしり** 【使い走り】

küldözgetve lesz ◆ **つかいばしりをする** 【使い走りをする】 „A főnököm ide-oda küldözget.” 「上司の使い走りをしている。」

külfejtés ◆ **こうがいさぎょう** 【坑外作業】 (külszíni fejtés)

külföld ◆ **かいがい** 【海外】 (tengerentúl) ◆ **がいこく** 【外国】 „Külföldre költözött.” 「外国に移住した。」 ◆ **がいち** 【外地】

külfölddel folytatott tárgyalás ◆ **たいがいこうしょう** 【対外交渉】

külfölddel szembeni adósság ◆ **たいがいさいむ** 【対外債務】

külföldellenes ◆ **はいがいてきな** 【排外的な】 (idegengyűlölő)

külföld és belföld ◆ **ないがい** 【内外】 „Külföldön és belföldön egyaránt nagyra értékelik ezt a kutatási eredményt.” 「この研究成果は内外で高い評価を得ている。」

külföldi ◆ **がいこくさんの** 【外国産の】 „külföldi hús” 「外国産の肉」 ◆ **がいこくじん** 【外国人】 (ember) ◆ **がいこくの** 【外国の】 „külföldi adás” 「外国の放送」 ◆ **がいじん** 【外人】 ◆ **こうもうじん** 【紅毛人】 ◆ **ざいがい** 【在外】 „külföldi szavazat” 「在外 投票」 ◆ **たこくじん** 【他国人】 ◇ **devizakülföldi かわせほうのひきょじゅうしゃ** 【外為法の非居住者】 ◇ **Japánban tartózkodó külföldi たいにちがいこくじん** 【滞日外国人】

külföldi áru ◆ **がいこくせいひん** 【外国製品】

külföldi bank ◆ **がいしけいぎんこう** 【外資系銀行】 (belföldön)

külföldi befektetés ◆ **かいがいとうし** 【海外投資】

külföldi beruházás ◆ **たいがいとうし** 【対外投資】

külföldiek általi beruházás ◆ **がいこくとうし** 【外国投資】

külföldiek nyilvántartása ◆ **がいこくじんとうろく** 【外国人登録】

külföldiek számára létesített telep ◆ **がいじんきょりゅうち** 【外人居留地】

külföldiek temetője ◆ **がいじんぼち** 【外人墓地】

külföldi érdekeltségű ◆ **がいしけいの** 【外資系の】 „Külföldi érdekeltségű vállalatnál dolgozom.” 「外資系の会社で 働 いています。」

külföldi érdekeltségű bank ◆ **がいしけいぎんこう** 【外資系銀行】

külföldi érdekeltségű megavállalat ◆ **きょだいがいしけいきぎょう** 【超巨大外資系企業】

külföldi érdekeltségű pénzintézet ◆ **がいしけいきんゆうきかん** 【外資系金融機関】

külföldi érdekeltségű vállalat ◆ **がいしけいきぎょう** 【外資系企業】

külföldi eredet ◆ **がいらい** 【外来】

külföldi eredetű ◆ **がいらいの** 【外来の】

külföldi fizetőeszköz ◆ **がいか** 【外貨】

külföldi hír ◆ **がいほう** 【外報】

külföldi hírdadás ◆ **がいでん** 【外電】

külföldi hírek ◆ **かいがいニュース** 【海外ニュース】 ◆ **がいしん** 【外信】

külföldi hírek osztálya ◆ **がいほうぶ** 【外報部】

külföldi hírosztály ◆ **がいしんぶ** 【外信部】

külföldi hitel ◆ **がいさい** 【外債】

külföldi hitelfelvétel ◆ **たいがいかりいれ** 【対外借入、対外借入れ、対外借り入れ】

külföldi hitelnyújtás ◆ **たいがいかしつけ** 【対外貸付、対外貸付け、対外貸し付け】

külföldi holmi ◆ **あちらもの** 【あちら物、彼方物】

külföldi írásjel ◆ **がいじ** 【外字】

külföldi iskolával folytatott mérkőzés ◆ **たいがいしあい** 【対外試合】

külföldi kereslet ◆ **がいじゅ** 【外需】 „belföldi és külföldi kereslet” 「内需(ないじゅ)と外需(がいじゅ)」

külföldi kiküldetés ◆ **かいがいしゅっちょう** 【海外出張】

külföldi kirendeltség ◆ **かいがいしてん** 【海外支店】

külföldi kormánykötvény ◆ **がこくせいふさい** 【外国政府債】 „dollár alapú külföldi kormánykötvény” 「米(べい)ドル建(だ)て外国政府債(がこくせいふさい)」

külföldi kötvény ◆ **がいこくさい** 【外国債】 ◆ **がいさい** 【外債】 „dollár alapú külföldi kötvény” 「ドル建(だ)ての外債(がいさい)」 ◇ **jen alapú külföldi kötvény えんだてがいさい** 【円建外債、円建て外債】

külföldi kurvája ◆ **らしゃめん** 【ラシャ綿、羅紗綿、羅紗緬】

külföldi küldemény ◆ **がいこくゆうびん** 【外国郵便】

külföldi küldetés ◆ **かいがいはけん** 【海外派遣】

külföldi lakos ◆ **きょりゅうしゃ** 【居留者】 ◆ **ひきょじゅうしゃ** 【非居住者】 „külföldi lakos bankszámlája” 「非居住者(ひきょじゅうしゃ)の銀行口座(ぎんこうこうざ)」

külföldi letelepedés ◆ **いじゅう** 【移住】

külföldi munka ◆ **かいがいろうどう** 【海外労働】

külföldi munkavállalás ◆ **かいがいしゅうしょく** 【海外就職】

külföldi nettó eszközállomány ◆ **たいがいじゅんしさん** 【対外純資産】

külföldi nyomás ◆ **がいこくからのあつりょく** 【外国からの圧力】 „A sógunátus külföldi nyomásra megnyitotta határait.” 「幕府(ばくふ)は外国(がいこく)から の圧力(あつりょく)で開国(かいこく)に踏(ふ)み切(き)った。」

külföldi országgal szembeni pénzkövetelés ◆ **たいがいさいけん** 【対外債権】

külföldi pénzátutalás ◆ **かいがいそうきん** 【海外送金】 ◆ **かいがいふりこみ** 【海外振り込み、海外振込】

külföldi pénzintézet ◆ **がいしけいきんゆうきかん** 【外資系金融機関】

külföldi pénzküldemény ◆ **かいがいそうきん** 【海外送金】

külföldi piac ◆ **かいがいしじょう** 【海外市場】 „Ez a vállalat a külföldi piacot célozza meg.” 「この企業(きぎょう)は海外市場(かいがいしじょう)を目指(めざ)している。」

külföldi részleg ◆ **かいがいじぎょうぶ** 【海外事業部】

külföldi részvényeket tartalmazó alap ◆ **カントリー・ファンド**

külföldi rizs ◆ **がいまい** 【外米】

külföldi segély ◆ **かいがいしえん** 【海外支援】

külföldi szolgálat ◆ **がいえき** 【外役】 ◆ **がいせい** 【外征】

külföldi szolgálatra megy ◆ **がいえきする** 【外役する】

külföldi születésű ◆ **がいこくうまれの** 【外国生まれの】 „külföldi születésű tudós” 「外国生(がいこくう)まれの科学者(かがくしゃ)」

külföldi tapasztalatok nélküli japán ◆ **じゅんジャパ** 【純ジャパ】 ◆ **じゅんジャパニーズ** 【純ジャパニーズ】

külföldi tartomány ◆ **がいち** 【外地】

külföldi tartományban született ◆ **がいちうまれの** 【外地生まれの】 „külföldi tartományban született ember” 「外地生(がいちう)まれの人(ひと)」

külföldi távirat ◆ **がいでん** 【外電】

külföldi termék ◆ **がいこくせいひん** 【外国製品】

külföldi tőke ◆ **かいがいしほん** 【海外資本】 ◆ **がいし** 【外資】 „Külföldi tőkét vont be a projektbe.” 「企画(きかく)に外資(がいし)を 導入(どうにゅう) した。」

külföldi tőke beáramlása ◆ **がいしりゅうにゅう** 【外資流入】

külföldi út ◆ **がいゆう** 【外遊】 „Külföldi útra indult.” 「外遊(がいゆう)の途(と)に就(つ)いた。」

külföldi utazás ◆ **かいがいりょこう** 【海外旅行】 ◆ **がいこくりょこう** 【外国旅行】

külföldi úton van ◆ **がいゆうする** 【外遊する】 „Külföldi úton van Olaszországban.” 「イタリアで外遊(がいゆう)している。」

külföldi vállalat ◆ **がいしけいきぎょう** 【外資系企業】 (külföldi érdekeltségű vállalat)

külföldi valuta ◆ **がいかつうか** 【外貨通貨】

külföldi vendégjáték ◆ **かいがいえんせい** 【海外遠征】

külföldi vendégmunkás ◆ **がいこくじんろうどうしゃ** 【外国人労働者】

külföldön élő ◆ **ざいがい** 【在外】 „külföldön élő magyar” 「在外(ざいがい)ハンガリー人(じん)」

külföldön élő japán ◆ **かいがいざいりゅうほうじん** 【海外在留邦人】 ◆ **ざいがいほうじん** 【在外邦人】

külföldön élő kínai ◆ **かきょう** 【華僑】

külföldön élő kínai kereskedő ◆ **かきょう** 【華僑】

külföldön harcolás ◆ **がいせい** 【外征】

külföldön lévő ◆ **ざいがい** 【在外】 „külföldön lévő leányvállalat” 「在外(ざいがい)子会社(こがいしゃ)」

külföldön lévő vagyon ◆ **ざいがいしさん** 【在外資産】

külföldön nevelkedett gyerek ◆ **きこくしじょ** 【帰国子女】 „Külföldön nevelkedett, ezért kiválóan beszél angolul.” 「彼(かれ)は帰国子女(きこくしじょ)だから英語(えいご)がペラペラです。」

külföldön tanul ◆ **りゅうがくする** 【留学する】 „Angliában tanultam.” 「イギリスに 留学(りゅうがく)したことがある。」

külföldön tanulás ◆ **りゅうがく** 【留学】

külföldön tanuló diák ◆ **りゅうがくせい** 【留学生】

külföldön tanuló ösztöndíjas diák ◆ **きゅうひりゅうがくせい** 【給費留学生】

külföldre irányuló ◆ **たいがい** 【対外】

külföldre sugárzott adás ◆ **たいがいほうそう** 【対外放送】

külföldre szakadt ◆ **がいこくへひきさかれた** 【外国へ引き裂かれた】 gaikoko-e hikisakareta „külföldre szakadt hazánkfia” 「外国(がいこく)へ引(ひ)き裂(さ)かれた我(わ)が国(くに)の人(ひと)」

külföldre vezényel ◆ **がいえきする** 【外役する】

külföldről hazatért ◆ **あちらがえりの** 【あちら帰りの、彼方帰りの】 „külföldről hazatért ember” 「あちら帰(かえ)りの人(ひと)」

külföldről hozott kultúra ◆ **がいらいぶんか** 【外来文化】

külgazdaság ◆ **がいぶけいざい** 【外部経済】 ◆ **たいがいけいざい** 【対外経済】 „magyar külgazdaság szerkezete” 「ハンガリーの対外経済(たいがいけいざい)構造(こうぞう)」

külhon ◆ **きゅうがいち** 【旧外地】 ◆ **だいさんごく** 【第三国】

külhoni ◆ **さんごくじん** 【三国人】 (ember) ◆ **だいさんごくじん** 【第三国人】 (ember)

külkapcsolat ◆ **がいこうかんけい** 【外交関係】 ◆ **こくさいこうりゅう** 【国際交流】 (ápolása) ◆ **しょうがい** 【渉外】 ◆ **たいがいかんけい** 【対外関係】

külkapcsolatok osztálya ◆ **しょうがいか** 【渉外課】

külképviselet ◆ **かいがいひあるだいりてん** 【海外にある代理店】 (üzlet) ◆ **ざいがいこうかん** 【在外公館】 ◆ **たいしかん** 【大使館】 (nagykövetség) ◆ **りょうじかん** 【領事館】 (konzulátus)

külkereskedelem ◆ **がいこくぼうえき** 【外国貿易】 ◆ **こくがいとりひき** 【国外取引】 ◆ **たいがいぼうえき** 【対外貿易】 ◆ **つうしょう** 【通商】 „Megnyitotta az utat a külkereskedelem előtt.” 「通商(つうしょう)を開(ひら)いた。」 ◆ **ぼうえき** 【貿易】 „A vállalatunk külkereskedelemmel foglalkozik.” 「当社(とうしゃ)は貿易(ぼうえき)に従事(じゅうじ)する。」 ◇

egyirányú külkereskedelem かたぼうえき【片貿易】

külkereskedelmi ◆ ぼうえきの【貿易の】

külkereskedelmi egyensúly ◆ ぼうえきしゅうしのきんこう【貿易収支の均衡】

külkereskedelmi forgalom ◆ ぼうえきがく【貿易額】 „Japán külkereskedelmi forgalmának alakulása” 「日本の貿易額の推移」

külkereskedelmi forgalom összértéke ◆ ぼうえきそうがく【貿易総額】

külkereskedelmi hiány ◆ ぼうえきあかじ【貿易赤字】

külkereskedelmi kapcsolat ◆ つうしょうかんけい【通商関係】

külkereskedelmi képviselet ◆ つうしょうだいひょうぶ【通商代表部】

külkereskedelmi mérleg ◆ ぼうえきしゅうし【貿易収支】

külkereskedelmi többlet ◆ ぼうえきくろじ【貿易黒字】

külkereskedelmi vállalat ◆ ぼうえきがいしゃ【貿易会社】 ◆ ぼうえきしょう【貿易商】

külkereskedő ◆ がいしょう【外商】 ◆ ぼうえきぎょうしゃ【貿易業者】 ◆ ぼうえきしょう【貿易商】

küllem ◆ がいけん【外見】 „A külleméből nem mondtam volna meg, hogy professzor.” 「外見からは博士とは思わなかった。」 ◆ ふうさい【風采】 „jó küllemű ember” 「風采が立派な人」 ◇ **igénytelen küllemű** ふうさいがあがらない【風采があがらない、風采が上がらない、風采が揚がらない】 ◇ **változtat a küllemén** イメージ・チェンジする „Új szemüveggel változtattam a küllememen.” 「新しい眼鏡でイメージチェンジした。」

külleme kívánnivalót hagy maga után ◆ ふうさいがあがらない【風采があがらない、風采が上がらない、風采が揚がらない】 „Bár okos, a külleme némi kívánnivalót hagy maga után.” 「彼は賢いが、どうも風采が上がらない。」

küllem megváltoztatása ◆ イメージ・チェンジ

küllő ◆ スポーク ◆ や【輻】

küllőanya ◆ ニップル (nipli)

küllős spirálgalaxis ◆ ぼううずまきぎんが【棒渦巻銀河】 „A Tejútrendszer küllős spirálgalaxis.” 「銀河系は棒渦巻銀河です。」

külméret ◆ そとのり【外法】

külön ◆ とくべつに【特別に】 (kitüntetetten) „Őt külön figyelmeztettem, hogy ne menjen oda.” 「彼にあちらにいかないように特別に注意した。」 ◆ べっと【別途】 „Az anyagot külön elküldjük.” 「資料は別途送付します。」 ◆ べっとに【別途に】 „A szállítási költséget külön kell fizetni.” 「送料は別途になります。」 ◆ べつに【別に】 „Kérem, ezt az egyet csomagolja külön!” 「これだけ別に包んで下さい。」 ◆ べつの【別の】 „A tartozékokat külön dobozba tettem.” 「付属品を別の箱に入れた。」 ◆ べつべつに【別々に】 „A házaspár külön töltötte a szabadidejét.” 「夫婦は休みを別々に過ごした。」 ◆ りんじ【臨時】 (külön-) ◆ わかれて【分かれて、別れて】 „Külön mentünk.” 「分かれて行った。」

különadó ◆ かじゅうかぜい【加重課税】 ◆ かちょうきん【課徴金】 „monopolistavállalati különadó” 「独占禁止法上の課徴金」 ◆ とくべつかぜい【特別課税】

különállás ◆ どくりつ【独立】

különálló ◆ こりつした【孤立した】 (elszigetelt) „A térképen van egy különálló sziget.” 「地図に孤立した島がある。」 ◆ それぞれ【其れ其れ、夫れ夫れ、其々、夫々】 ◆ それぞれの【それ其れの、夫れ夫れの、其々の、夫々の】 (egyes) „Egy vonallal összekötötte a különálló pontokat.” 「それぞれの点を線でつないだ。」 ◆ どくりつした【独立した】 (független) „A kertben van egy különálló épület.” 「庭に独立した建物がある。」 ◆ べっこの【別個の、別箇の】 „különálló probléma” 「別個の問題」 ◆ べつの【別の】 (másik) „Ez egy különálló eset.” 「これは別のケースだ。」

különállóan ◆ たんどくで【単独で】 „Ez a ruha fog, ezért különállóan mosom.” 「この服は色

が落ちるから単独で洗う。」 ◆ **ばらばら** „Különálló volt a véleményük.” 「彼らの意見はバラバラだった。」 ◆ **べっこに** 【別個に、別箇に】 „Hárman különállóan végezték a kutatásokat.” 「３者は研究を別個に行った。」

különálló áru ◆ **たんぴん** 【単品】

különálló dolog ◆ **たんたい** 【単体】 „Ezt a gyűjteményt nem áruljuk különállóan.” 「このコレクションは単体で販売していません。」

különálló épület ◆ **はなれ** 【離れ】 ◆ **はなれや** 【離れ家】 ◆ **べっかん** 【別館】 ◆ **べつむね** 【別棟】

különálló étel ◆ **いっぴんりょうり** 【一品料理】 ◆ **たんぴん** 【単品】 „Nem többfogásos ebédet, hanem különálló ételeket rendeltünk.” 「コースではなく単品で料理を注文した。」

különálló halászhajó ◆ **どっこうせん** 【独航船】

különálló hang ◆ **たんおん** 【単音】

különálló ház ◆ **いっけんや** 【一軒家、一軒屋】 ◆ **どくりつかおく** 【独立家屋】

különálló kötet ◆ **ぶんさつ** 【分冊】 „Ez a szótár különálló kötetenként megvásárolható?” 「この辞典は分冊で買えますか？」

különálló lakás ◆ **どくりつじゅうたく** 【独立住宅】

különálló melléklet ◆ **べっさつふろく** 【別冊付録】 (magazinhoz) „magazin különálló melléklete” 「雑誌の別冊付録」

különálló szó ◆ **じりつご** 【自立語】 ◆ **たんご** 【単語】

különálló szoba ◆ **はなれ** 【離れ】 ◆ **はなれざしき** 【離れ座敷】

különálló területdarab ◆ **とびち** 【飛び地、飛地】

külön asztal ◆ **べっせき** 【別席】 „Az éttermek általában külön asztalt biztosítanak a csoportoknak.” 「レストランは通常グループ毎に別席を用意する。」

különb ◆ **これよりじょうとうな** 【これより上等な】 (minőségibb) „Ettem már különb ételt is.” 「これより上等な料理を食べたことがある。」 ◆ **すぐれる** 【優れる、勝れる、傑れる】 „Ő sem különb ember, mint te.” 「彼もあなたより優れていない。」 ◆ **もっとすごい** 【もっと凄い】 (bámulatosabb) „Láttam én már különb dolgokat is.” 「もっとすごい物を見たことがある。」

külön befizet ◆ **べつのうする** 【別納する】 „Külön befizettem a különbözetet.” 「差額分を別納した。」

külön befizetés ◆ **べつのう** 【別納】

különbéke ◆ **たんどくこうわ** 【単独講和】

különben ◆ **さもないと** 【然もないと】 „Tanulj, különben megbuksz!” 「勉強しなさい！さもないと落第するよ。」 ◆ **さもなければ** 【然もなければ】 „Bizonyára minden nap edz, különben nem lenne olyan izmos.” 「彼は毎日筋トレしているはず、さもなければあんなに筋肉がついていないだろう。」 ◆ **そうしないと** „Azonnal induljunk, különben elkésünk!” 「今すぐ出ましょう！そうしないと遅れるでしょう。」

különben is ◆ **ぜんたい** 【全体】 „Különben is te vagy a hibás!” 「ぜんたい君が悪いよ。」 ◆ **だいたい** 【大体】 „Különben is te vagy a hibás! Miért nem vigyáztál jobban?” 「大体君が悪い。どうして気をつけなかったの？」

különbözés ◆ **かわり** 【変わり】 (változás) „Ez a kormány semmiben sem különbözik az előzőtől.” 「この内閣は前と何の変わりもない。」 ◆ **こと** 【異】

különbözet ◆ **さがく** 【差額】 „A különbözetet visszafizetik.” 「差額は返金されます。」 ◆ **ざんさ** 【残差】 ◇ **hozamkülönbözet** **イールド・スプレッド** ◇ **leltárkülönbözet** **たなおろしさい** 【棚卸差異、棚卸し差異】

különbözeti díj ◆ **せいさんがく** 【精算額】

különbözeti földjáradék ◆ **さがくちだい** 【差額地代】

különbözeti nyereség ◆ **さえき** 【差益】

különbözeti ügylet ◆ **スプレッドとりひき** 【スプレッド取引】 ◇ **határidős különböze-**

ti ügylet げんげつかんスプレッドとりひき 【限月間スプレッド取引】

különbözeti veszteség ◆ さそん 【差損】

különbözeti vizsga ◆ へんにゅうしけん 【編入試験】

különbözet-kiegyenlítés ◆ せいさん 【精算】

különbözik ◆ かわる 【変わる、変る】 „A vészhelyzet idején sem különbözött az életem a megszokottól.” 「非常時にも普段と変わらない生活が出来た。」 ◆ ことなる 【異なる】 „Területenként különbözik a szemétszállítás napja.” 「ゴミの収集日は地域によって異なります。」 ◆ そういする 【相異する】 ◆ ちがう 【違う】 „Ez miben különbözik?” 「これはどう違うの？」 ◇ **különbözés** かわり 【変わり】 (változás) „Ez a kormány semmiben sem különbözik az előzőtől.” 「この内閣は前と何の変わりもない。」 ◇ **nagyban különbözik** だいぶちがう 【大分違う、だいぶ違う】 „A látványterv nagyban különbözik a kész építménytől.” 「完成予想図は実物とだいぶ違う。」

különbözik a véleményük ◆ いけんがぶつかる 【意見がぶつかる】 „Különbözött a véleményem a feleségemétől.” 「妻と意見がぶつかった。」

különböző ◆ いろんな 【色んな】 (sokféle) „Különböző országokban voltam.” 「いろんな国に行ったことがある。」 ◆ ことなる 【異なる】 (különbözik) „Különböző utat választottak.” 「彼らは異なる道を選んだ。」 ◆ ことにする 【異にする】 „Testvérek, mégis különbözik a természetük.” 「兄弟なのに性格を異にしている。」 ◆ さまざまな 【様々な】 (mindenféle) „Különböző munkákat vállaltam.” 「さまざまな仕事を請け負った。」 ◆ ちがう 【違う】 „Az öccsétől különböző színű pulóverben volt.” 「弟と違う色のセーターを着ていた。」 ◇ **homlokegyenest különböző** せいはんたいな 【正反対な】 „homlokegyenest különböző gondolkodásmód” 「正反対な考え方」 ◇ **két különböző dolog** べつもの 【別物】 „A szerelem és a házasság két különböző dolog.” 「恋愛と結婚はまた別物だ。」

különböző apától származó ◆ たねちがいの 【種違いの、胤違いの】 „különböző apától származó testvérek” 「種違いの兄弟」

különböző családi név ◆ べっせい 【別姓】

különböző eredet ◆ いけい 【異系】

különböző fajta ◆ いしゅ 【異種】 „Az alumínium és a vas két különböző fajta fém.” 「アルミと鉄は異種金属です。」 ◆ しょしゅの 【諸種の】 (sokféle fajta)

különböző fajú ◆ べっしゅの 【別種の】 „Különböző fajú állatok keveredtek.” 「別種の動物が交配した。」

különböző fajúak közötti házasság ◆ いしゅぞくこんこう 【異種族混交、異種族混淆】

különböző fázis ◆ しゅじゅそう 【種々相】 „férfi-nő kapcsolat különböző fázisai” 「男女関係の種々相」

különböző feljegyzések ◆ ざっき 【雑記】

különböző fogazat ◆ いしせい 【異歯性】

különböző időben érés ◆ いじゅく 【異熟】

különböző irányok ◆ しょほう 【諸方】

különböző lapok ◆ かくし 【各紙】 „A hírt különböző japán lapok lehozták.” 「そのニュースを日本の各紙が報じた。」

különböző nemzetiségű csoport ◆ いみんぞく 【異民族】

különböző okok ◆ しょじじょう 【諸事情】

különböző országok ◆ しょこく 【諸国】

különböző rangú ◆ みぶんちがいの 【身分違いの】 „különböző rangúak házassága” 「身分違いの結婚」

különbözőség ◆ けんかく 【懸隔】 ◆ さまざま 【様様、様々】 ◆ ふどう 【不同】

különbség ◆ いどう 【異同】 „Nincs nagy különbség a fordítások között.” 「どちらでも訳文にそう大きな異同はない。」 ◆ かくさ 【格差】 (érték, rangbeli különbség) „Nőttek a tár-

sadalmi különbségek.” 「社会の格差が拡大した。」 ◆ **かわり** 【変わり】 (változás) „Semmi különbség sincs, bármelyiket is választjuk.” 「どっちにしても変わりがない。」 ◆ **こうてい** 【高低】 (egyenetlenség) „Zavar a bérek különbsége.” 「賃金の高低を気にしている。」 ◆ **さ** 【差】 „Nagy vagyonbeli különbségek vannak.” 「貧富の差が激しい。」 ◆ **さい** 【差異、差違】 „várt és valós érték közti különbség” 「予想値と実績値との差異」 ◆ **そうい** 【相異】 ◆ **ちがい** 【違い】 „Nem érzem a különbséget.” 「違いがわかりません。」 ◆ **ひらき** 【開き】 „Nagy különbség keletkezett a fizetések között.” 「賃金に大きな開きが生じてしまいました。」 ◆ **へだたり** 【隔たり】 (eltérés) „véleménykülönbség” 「意見の隔たり」 ◆ **へだて** 【隔て】 „Különbséget tesz a gyerekei között.” 「子供の間に隔てをつける。」 ◆ **べつ** 【別】 „Rangbeli különbségtől függetlenül, bárki tanulhat az iskolában.” 「学校では身分の別なく誰でも学べる。」 ◆ **ゆうれつ** 【優劣】 „Nincs különbség a képességük között.” 「彼らの能力には優劣がない。」 ◆ **らくさ** 【落差】 „ideál és valóság közti különbség” 「理想と現実の落差」 ◇ **árkülönbség かかくかくさ** 【価格格差】 ◇ **árkülönbség かかくさ** 【価格差】 ◇ **árkülönbség シェーレ** (ollószerű) ◇ **bérkülönbség ちんぎんかくさ** 【賃金格差】 ◇ **egyedi különbség こたいさ** 【個体差】 ◇ **egyforma különbség とうさ** 【等差】 ◇ **egy szavazatnyi különbség いっぴょうのかくさ** 【一票の格差】 ◇ **éles különbség めいあん** 【明暗】 „Éles különbség mutatkozik az autógyárak teljesítménye között.” 「業績で自動車各社の明暗が分かれた。」 ◇ **jövedelemkülönbség しょとくかくさ** 【所得格差】 ◇ **kis különbség しょうさ** 【小差】 „A versenyző kis különbséggel nyert.” 「選手は小差で勝った。」 ◇ **kiugró különbségek nélküli よこならびの** 【横並びの】 „kiugró különbségek nélküli társadalom” 「横並びの社会」 ◇ **nagy különbség たいさ** 【大差】 „Nincs nagy különbség közöttük.” 「彼らの間には大差がない。」 ◇ **nagy különbség おおちがい** 【大違い】 „Nagy különbség van a jelen és a múlt között.” 「現在は昔と大違いだ。」 ◇ **nagyságrendi különbség けたちがい** 【桁違い】 „Nagyságrendi különbség van az ő- és az én fizetésem között.” 「彼と私の賃金は桁違いです。」 ◇ **nézetkülönbség いけんのそうい** 【意見の相違】 ◇ **orra előtt タッチのさで** 【タッチの差で】 „Az áru, amit meg akartam venni, az orrom előtt fogyott el.” 「買おうとした商品はタッチの差で売り切れてしまった。」 ◇ **statisztikai különbség とうけいてきさい** 【統計的差異】 ◇ **szignifikáns különbség ゆういさ** 【有意差】 ◇ **technológiai különbség ぎじゅつかくさ** 【技術格差】 ◇ **véleménykülönbség いけんのそうい** 【意見の相違】 ◇ **véleménykülönbség いけんのくいちがい** 【意見の食い違い】

különbségekkel foglalkozni, pedig ugyanaz az eredmény ◆ **ちょうさんぼし** 【朝三暮四】

különbséget tesz ◆ **くべつする** 【区別する】 „Ez az applikáció különbséget tesz a kis és nagybetűk között.” 「このアプリは大文字と小文字を区別する。」

különbséget tud tenni ◆ **わきまえる** 【弁える、辨える】 „Különbséget tud tenni a jó és a rossz között.” 「善悪をわきまえる。」

különbségtétel ◆ **さいか** 【差異化、差違化】

különbségtevés ◆ **みわけ** 【見分け】

különc ◆ **いっぷうかわった** 【一風変わった】 „különc pasas” 「一風変わった男」 ◆ **エキセントリックな** ◆ **かわったひと** 【変わった人】 „Az a nő különc.” 「彼女はかなり変わった人です。」 ◆ **かわりもの** 【変わり者】 ◆ **きこうのもちぬし** 【奇行の持ち主】 ◆ **きへきのあるひと** 【奇癖のある人】 ◆ **じょうきをいっした** 【常軌を逸した】 „különc” 「常軌を逸した人」 ◆ **すいきょうな** 【酔狂な、粋狂な】 „különc ember” 「酔狂な人間」 ◆ **せけんばなれ** 【世間離れ】 ◆ **ふうがわりな** 【風変わりな】 (küléncködő) „különc ember” 「風変わりな人物」 ◆ **ふうがわりなひと** 【風変わりな人】 ◆ **へんくつな** 【偏屈な、偏窟な】 „Kissé különc.” 「

彼は偏屈なところがある。」 ◆ へんくつもの 【偏屈者、偏窟者】

külön célra felszerelt telefon ◆ とくせつでんわ 【特設電話】

külön célra létesített ◆ とくせつの 【特設の】

külön célú ◆ とくせつの 【特設の】 (külön célra létesített)

különcködés ◆ きこう 【奇行】 ◆ すいきょう 【酔狂、粋狂】

különcködik ◆ きをてらう 【気をてらう、奇を衒う】 ◆ じょうきをいっする 【常軌を逸する】 „különcködő ember” 「常軌を逸する人」

különcködő ◆ エキセントリックな ◆ すいきょうな 【酔狂な、粋狂な】 ◆ せけんばなれした 【世間離れした】 „különcködő gondolat” 「世間離れした考え」 ◆ とっぴな 【突飛な】 „Különcködő ruházat.” 「突飛な服装。」 ◆ ふうがわりな 【風変わりな】

különcség ◆ すいきょう 【酔狂、粋狂】

külön csinál ◆ べつにする 【別にする】 „A gyerek önállósodott, és most külön kasszán van.” 「子が独立して生計を別にした。」

különdíj ◆ とくしょう 【特賞】 ◆ とくとうしょう 【特等賞】 ◆ とくべつしょう 【特別賞】

külön él ◆ かまどをわける 【竈を分ける】 ◆ べっきょする 【別居する】 „Az anyósomtól külön élünk.” 「姑と別居しています。」

különélés ◆ べっきょ 【別居】

külön élettér ◆ プライバシー „A fiam külön élettérre vágyik a lakásban.” 「息子は家でプライバシーが欲しいらしい。」

külön elnevezés ◆ とくしょう 【特称】

külön előny ◆ よろく 【余禄】

külön elszámolás ◆ べっとかいけい 【別途会計】

külön említés ◆ とくひつ 【特筆】 ◆ とっき 【特記】

külön említést érdemlő ◆ とくひつすべき 【特筆すべき】 „Nincs semmi, ami külön említést érdemelne.” 「特筆すべき点無し。」

külön fejezet ◆ べっこう 【別項】 „A részleteket külön fejezetben olvashatjuk.” 「詳細は別項参照。」

különféle ◆ かくしゅ 【各種】 „okostelefon különféle beállításai” 「スマホの各種設定」 ◆ かくしゅの 【各種の】 „Különféle papírokra van szükség, ha be akar lépni.” 「入会には各種書類が必要です。」 ◆ さまざまな 【様々な】 „Különféle szögekből vizsgálta a művet.” 「様々な角度で作品を観察した。」 ◆ しゅじゅざったの 【種々雑多の】 „Különféle foglalkozásokat kipróbáltam.” 「種々雑多の職業を経験した。」 ◆ しゅじゅな 【種々な】 „Különféle sportokat űzött.” 「種々なスポーツをやった。」 ◆ たような 【多様な】 „A vállalatnál különféle nemzetiségű emberek dolgoznak.” 「会社で多様な国籍の人が働いている。」 ◆ まちまちたる 【区々たる、区区たる】 „A politikus különféle kérdésekre válaszolt.” 「政治家はまちまちたる質問に答えた。」 ◆ まちまちの 【区々の、区区の】 „Különféle véleményük volt.” 「彼らの意見はまちまちだった。」

különféle dokumentumok ◆ しょひょう 【諸表】

különféle eszközök ◆ ざつぐ 【雑具】 ◆ ぞうぐ 【雑具】

különféle gabonák ◆ ざっこく 【雑穀】

különféle gombák ◆ ざっきん 【雑菌】

különféle gyógymódok ◆ やくせき 【薬石】

különféle ismeretek ◆ ざつがく 【雑学】

különféleképpen ◆ いろいろと 【色々と】 (sokféleképpen) „Az emberek különféleképpen értékelték a kormány munkáját.” 「国民は政府の仕事を色々と評価した。」 ◆ べつべつなほうほうで 【別々な方法で】 (másképpen) „A halszeleteket különféleképpen dolgoztam fel.” 「魚の切り身を別々な方法で料理した。」

különféle nemzetiség ◆ たこくせき 【多国籍】 „Ebben a vállalatban különféle nemzetiségű

emberek dolgoznak.” 「この会社では多国籍の人々が働いている。」

különféleség ◆ **しゅじゅ** 【種々】

különféle vélemény ◆ **しょせつ** 【諸説】 „Az eset valóságtartalmát illetően különféle vélemények terjengenek.” 「事件の真相について諸説が飛び交っている。」

különgép ◆ **とくべつき** 【特別機】

különhajó ◆ **チャーターせん** 【チャーター船】

külön helye száll meg ◆ **ぶんしゅくする** 【分宿する】 „A tanulmányi kiránduláson a diákok külön helyen szálltak meg.” 「修学旅行で生徒たちは分宿した。」

külön helyiség ◆ **こしつ** 【個室】 „Lefoglaltam egy külön helyiséget az étteremben.” 「レストランの個室を予約した。」

külön helyre szállásolás ◆ **ぶんしゅく** 【分宿】

különírás ◆ **わかちがき** 【分かち書き、わかち書き】

különírat ◆ **ぶんぴつする** 【分筆する】 „Különírattuk a földet.” 「土地を分筆した。」

különíratás ◆ **ぶんぴつ** 【分筆】

különítmény ◆ **にんむぶたい** 【任務部隊】 ◆ **はけんたい** 【派遣隊】 ◆ **ぶんけんたい** 【分遣隊】 ◆ **べつどうたい** 【別働隊】

különjárat ◆ **チャーター** ◆ **チャーターき** 【チャーター機】 (repülőjárat) ◆ **チャーターびん** 【チャーター便】 (repülőjárat) „Különjárattal repült Oszakába.” 「チャーター便で大阪に飛んだ。」 ◆ **りんじびん** 【臨時便】

különjáratot bérel ◆ **チャーターする** „Különbuszt bérelt.” 「バスをチャーターした。」

különjáratú ◆ **チャーターした**

külön jövedelem ◆ **よろく** 【余禄】

külön kategória ◆ **べっかく** 【別格】 „A tehetsége külön kategóriába tartozik.” 「彼の才能は別格です。」 ◆ **べっこう** 【別項】

külön kategóriájú ◆ **べっかくの** 【別格の】 „külön kategóriájú, finom íz” 「別格の美味しさ」

külön kér ◆ **ちゅうもんをつける** 【注文を付ける、注文をつける】 „Külön kértem, mennyire süssék meg a húst.” 「肉の焼き具合に注文をつけた。」

külön keret ◆ **べつわく** 【別枠】 „Egy külön keret volt a reprezentációra.” 「接待には別枠の予算があった。」

különkiadás ◆ **ごうがい** 【号外】 „újság különkiadása” 「新聞の号外」 ◆ **とくべつごう** 【特別号】

különkötésű melléklet ◆ **べつとじふろく** 【別綴じ付録】

külön kötet ◆ **べっかん** 【別巻】 ◆ **べっさつ** 【別冊】

külön kurzus ◆ **べっか** 【別科】

külön kurzus hallgatója ◆ **べっかせい** 【別科生】

külön küld ◆ **べっそうする** 【別送する】 „A számlát postai úton külön küldjük.” 「請求書を郵便にて別送します。」

külön küldés ◆ **べっそう** 【別送】

külön-külön ◆ **かくべつ** 【各別に】 „A munkatapasztalataimat külön-külön összeírtam.” 「職歴を各別にまとめた。」 ◆ **ここに** 【個々に】 „Mindenki külön-külön hozzon magának elemózsiát.” 「お弁当は個々に持ってきてください。」 ◆ **こべつに** 【個別に】 „A jelentkezőkkel külön-külön kapcsolatba lépünk.” 「応募者に個別に連絡する。」 ◆ **それぞれ** 【其れ其れ、夫れ夫れ、其々、夫々】 „Külön-külön bemutatkoztak.” 「それぞれ名前を言った。」 ◆ **ばらで** 【散で】 „Külön-külön drágább.” 「ばらで買うと高い。」 ◆ **ばらばらで** „Külön-külön vettem meg a teáskészlet elemeit.” 「コーヒーカップセットをばらばらで買った。」 ◆ **ひとりひとり** 【一人一人】 „Külön-külön mindenki kedves, de ha együtt vannak, kegyetlenné válnak.” 「一人一人は優しいけど集団になると

残酷になる。」 ◆ **べつべつに** 【別々に】 „Külön-külön szeretnénk fizetni!” 「別々に支払いたいのですが。」 ◆ **めいめい** 【銘々】 „A gyerekek külön-külön a saját szobájukba vonultak.” 「子供たちは銘々の部屋に入った。」 ◆ **めんめん** 【面々】 (mindenki)

külön-külön csomagolás ◆ **こそう** 【個装】 ◆ **こほうそう** 【個包装】

külön-külön mindenkinek ◆ **それぞれの** 【それ其れの、夫れ夫れの、其々の、夫々の】 (ennek-annak) „Mindenki ízlésére külön-külön gondolva van fűszerezve.” 「それぞれの好みを考えて味付けしてあります。」

külön lap ◆ **べっし** 【別紙】 „Kérem, írja a válaszokat egy külön lapra!” 「回答は別紙に記入してください。」

külön lapra hivatkozás ◆ **べっしさんしょう** 【別紙参照】

különleges ❶ **とくべつな** 【特別な】 (kivételes) „A kapcsolatuk különleges.” 「彼と彼女は特別な関係です。」 ❷ **とくしゅな** 【特殊な】 (speciális) „Különleges vércsoportja van.” 「彼は特殊な血液型です。」 ❸ **めずらしい** 【珍しい】 (ritka) „Különleges helyen találtam aranyat.” 「珍しい所で金を見つけた。」 ◆ **いしつな** 【異質な】 „Különleges ember.” 「彼は異質な存在だ。」 ◆ **いような** 【異様な】 „Egy különleges állatot láttam.” 「異様な動物を見た。」 ◆ **おつな** 【乙な】 „Borhoz illő, különleges ízű ételt adtak.” 「お酒に合う、おつな料理を出した。」 ◆ **かくべつな** 【格別な】 „Különleges ízeket élveztem.” 「格別な味を楽しんだ。」 ◆ **しゃれた** 【洒落た】 „különleges étel” 「洒落た料理」 ◆ **ぜつみょうな** 【絶妙な】 „különleges ízkeverék” 「絶妙な味の組み合わせ」 ◆ **とくいな** 【特異な】 (egyedi) „különleges tehetség” 「特異な才能」 ◆ **とくせいの** 【特製の】 (gyártás) „ételkülönlegesség” 「特製の料理」 ◆ **はかくの** 【破格の】 „különleges bánásmód” 「破格の待遇」 ◆ **ひぼんな** 【非凡な】 (nem szokványos) „különleges képesség” 「非凡な能力」 ◆ **べっかく** 【別格】 „különleges bánásmód” 「別格扱い」 ◆ **べっかくの** 【別格の】 „különleges szépség” 「別格の美しさ」 ◆ **りんじ** 【臨時】 (külön-) ◆ **りんじの** 【臨時の】 „Különleges megbeszélést tartottak.” 「臨時の会議が開かれた。」

különleges acél ◆ **とくしゅこう** 【特殊鋼】

különleges alakulat ◆ **とくしゅぶたい** 【特殊部隊】

különleges bánásmód ◆ **とくべつあつかい** 【特別扱い】 ◆ **ゆうたい** 【優待】

különleges bánásmódban részesít ◆ **ゆうたいする** 【優待する】 „A vállalatok különleges bánásmódban részesítik a hosszútávú befektetőket.” 「企業は長期保有の株主を優待する。」

különleges csoport ◆ **とくしゅはん** 【特殊班】

különleges dolog ◆ **かくべつ** 【格別】

különleges effektus ◆ **とくしゅこうか** 【特殊効果】

különleges elbánás ◆ **とっけいたいぐう** 【特恵待遇】

különleges ember ◆ **ひぼんじん** 【非凡人】

különlegesen ◆ **かくべつに** 【格別に】 „Különlegesen bánik azzal a vendéggel.” 「その客を格別に扱う。」

különleges érdeklődés ◆ **とくし** 【篤志】

különleges feladat ◆ **とくむ** 【特務】

különleges gyártás ◆ **とくせい** 【特製】

különleges hatás ◆ **とくしゅこうか** 【特殊効果】 ◆ **とっこう** 【特効】 „Ez a gyógyvíz különlegesen a reumára hat.” 「この温泉はリューマチに特効がある。」

különleges igény ◆ **とくじゅ** 【特需】

különleges ígéret ◆ **とくやく** 【特約】

különleges íz ◆ **ちんみ** 【珍味】

különleges jellemző ◆ **ほんりょう** 【本領】

különleges képesség ◆ **とくいわざ** 【得意技】 „Különleges képességével egy perc alatt át tud öltözni.” 「1分で着替えるのは彼の得意技だ。」 ◆ **とくぎ** 【特技】 „Különleges képességem van a vonaton alváshoz.” 「電車で眠るのが特技です。」 ◆ **とくしゅのうりょく** 【特殊能力】

különleges kezelés ◆ **とくべつちりょう** 【特別治療】

különleges kiválasztás ◆ **とくせん** 【特選】

különleges körülmény ◆ **とくしゅじじょう** 【特殊事情】

különleges körülmények között ◆ **とくべつなじょうきょうで** 【特別な状況で】 „különleges körülmények között nevelkedett gyermek” 「特別な状況で育てられた子供」

különleges követ ◆ **とくはしせつ** 【特派使節】

különleges küldetés ◆ **とくは** 【特派】 ◆ **とくめい** 【特命】 „Különleges küldetésen van.” 「特命を帯びている。」

különleges küldetések államminisztere ◆ **とくめいたんとうだいじん** 【特命担当大臣】

különleges lehívási jog ◆ **とくべつひきだしけん** 【特別引出権、特別引出し権、特別き引出し権】 (SDR)

különleges létesítés ◆ **とくせつ** 【特設】

különleges megbízatás ◆ **べつめい** 【別命】

különleges meghívott ◆ **スペシャルゲスト**

különleges minőség ◆ **とっきゅう** 【特級】

különleges minőségű ◆ **とくじょう** 【特上】 „különleges minőségű szusi” 「特上寿司」

különleges minőségű cikk ◆ **とっきゅうひん** 【特級品】

különleges minőségű rizsbor ◆ **とっきゅうしゅ** 【特級酒】

különleges módon ◆ **とくべつに** 【特別に】 „A katonai titkokat különleges módon kezelik.” 「軍事機密は特別に扱われている。」

különleges műsor ◆ **スペシャルばんぐみ** 【スペシャル番組】

különleges nagykövet ◆ **とくはたいし** 【特派大使】

különleges olvasat ◆ **じゅくじくん** 【熟字訓】 (kandzsi olvasat)

különleges összeállítás ◆ **とくしゅう** 【特集】

különleges parancs ◆ **とくめい** 【特命】

különlegesség ◆ **いっぴん** 【逸品】 ◆ **スペシャル** ◆ **とくしゅ** 【特殊】 ◆ **とくしゅせい** 【特殊性】 ◆ **ばんがい** 【番外】 ◇ **ételkülönlegesség いっぴんりょうり** 【逸品料理】

különleges tag ◆ **とくべつかいいん** 【特別会員】

különleges tanterem ◆ **とくべつきょうしつ** 【特別教室】

különleges táplálékkal nevelt tyúk tojása ◆ **とくしゅらん** 【特殊卵】

különleges tehetség ◆ **いさい** 【偉才、異才】 ◆ **ほんりょう** 【本領】

különleges tehetségű ember ◆ **かいけつ** 【怪傑】

különleges termék ◆ **とくせいひん** 【特製品】

különleges ügyfél ◆ **かかく** 【花客、華客】

különleges ügyosztály ◆ **とくそうぶ** 【特捜部】

különleges szaktudás ◆ **とくしゅぎのう** 【特殊技能】

különleges szolgálatban lévő hajó ◆ **とくむかん** 【特務艦】

különleges szolgálatban lévő katona ◆ **とくむへい** 【特務兵】

különlenyomat ◆ **べつずり** 【別刷り】

külön levél ◆ **べっぷう** 【別封】

külön megállapodás ◆ **とくやく** 【特約】 „Külön megállapodást köt.” 「特約を結ぶ。」

külön megemlít ◆ **とくひつする** 【特筆する】 ◆ **とっきする** 【特記する】 „Írja ide, ha valamit külön meg kíván említeni!” 「特記したいことがありましたら記入してください。」

különmunka ◆ **エキストラワーク**

különnemű ◆ **いせいの** 【異性の】

különneműség ◆ **いせい** 【異性】

külön név ◆ **べつめい** 【別名】 „Ugyanahhoz a vállalathoz tartozik ez a két cég, de külön nevük van.” 「この２社は同じ企業なのに別名がつけられている。」

külön oktatás ◆ **べつがく** 【別学】 „fiúk és lányok külön oktatása” 「男女別学」

különóra ◆ **じゅく** 【塾】 (különórás iskola) ◆ **ならいごと** 【習い事】 ◆ **ほしゅう** 【補習】

különös ❶ **かわった** 【変わった】 (furcsa) „Az a professzor különös ember.” 「あの博士は変わった人です。」 ❷ **へんな** 【変な】 (furcsa) „különös szokás” 「変な癖」 ❸ **ふしぎな** 【不思議な】 (rejtélyes) „Különös dolog történt.” 「不思議なことが起きた。」 ❹ **いような** 【異様な】 (másfajta) „különös látvány” 「異様な光景」 ❺ **とくべつな** 【特別な】 (különleges) „Semmi különös nem történt.” 「特別なことは起こらなかった。」 ❻ **かくべつな** 【格別な】 (különleges) „A mozgássérültekre különös figyelmet fordítottak.” 「体の不自由な方に格別な配慮がなされた。」 ◆ **いっしゅいような** 【一種異様な】 „különös érzés” 「一種異様な感じ」 ◆ **いな** 【異な】 „Az az asszony különös dolgokat mond.” 「あのご婦人は異な事をおっしゃる。」 ◆ **おもしろい** 【面白い】 (röhejes) „Különös, hogy ezt mondod.” 「面白いことを言うね。」 ◆ **かわる** 【変わる、変る】 „Különös véleményed van.” 「変わった意見だね。」 ◆ **きてれつな** 【奇天烈な】 ◆ **きとくな** 【奇特な】 „különösen ritka dolog” 「奇特で珍しいこと」 ◆ **きみょうな** 【奇妙な】 „különös látvány” 「奇妙な光景」 ◆ **くしき** 【奇しき】 ◆ **ただならぬ** 【徒ならぬ、只ならぬ、啻ならぬ】 „különös zaj” 「ただならぬ物音」 ◆ **ちんみょうな** 【珍妙な】 „különös elgondolás” 「珍妙な考え」 ◆ **みょうな** 【妙な】 (furcsa) „Különös történet.” 「妙な話だな。」 ◆ **めんような** 【面妖な】 „különös történet” 「面妖な話」 ◆ **ものめずらしい** 【物珍しい】 „különös látvány” 「物珍しい光景」 ◆ **るいをことにする** 【類を異にする】 „különösen veszélyes anyag” 「類を異にする危険物」

különös dolgokat kedvelő ember ◆ **ちゃじゅん** 【茶人】

különös dolog ◆ **ちんじ** 【珍事、椿事】 „Különös dolog történt.” 「珍事が起きた。」

különösebb ◆ **これという** 【これと言う、此れと言う】 „Különösebb ok nélkül felmondott.” 「これという理由もなく会社を辞めた。」 ◆ **これといった** 【これと言った】 (nincs különösebb) „Ennek a városnak nincs különösebb ismertetőjele.” 「この町はこれといった特徴がない。」 ◆ **さしたる** 【然したる】 „Nincs különösebb dolgom.” 「さしたる用事はない。」 ◆ **とりたてていうほどの** 【取り立てて言う程の】 „Nincs különösebb tehetsége.” 「彼の才能は取り立てて言う程でもない。」

különösebben ◆ **かくべつに** 【格別に】 „Ez nem különösebben ritka.” 「これは格別に珍しい事ではない。」 ◆ **ことさらに** 【殊更に】 „Nem volt különösebben meglepődve.” 「彼は殊更に驚いた様子ではなかった。」 ◆ **さして** 【然して】 (nem különösebben) „Ez a feladat nem különösebben nehéz.” 「この問題はさして難しくない。」 ◆ **とりたてて** 【取り立てて】 „Nem volt különösebben izgága ember.” 「取り立ててきぱきした人ではなかった。」 ◆ **べつだん** 【別段】 „Nem lepődtem meg különösebben.” 「別段驚かなかった。」 ◆ **べつに** 【別に】 „Nincs különösebben messze.” 「別に遠くない。」

különösebben nem ◆ **べつに** 【別に】 „–Ezt szereted? –Különösebben nem.” 「『これ好き？』『別に』」

különös elképzelés ◆ **いっかげん** 【一家言】 „Különös elképzelése van az emberi kapcsolatokról.” 「彼は人間関係について一家言がある。」

különösen ◆ **かくべつに** 【格別に】 „Ma különösen szép vagy!” 「今日は格別に美しいね。」 ◆ **こと** 【殊】 „A feleségem az ételeket különösen komolyan veszi.” 「こと料理になると妻は真剣になりすぎる。」 ◆ **ことさらに** 【殊更に】 „Ma különösen boldog vagyok.” 「今日は殊更に嬉しい。」 ◆ **ことに** 【殊に】 „A dzsesszt különösen kedvelem.” 「ジャズを殊に好む。」 ◆ **ことのほか** 【殊の外、殊の他】 „Az idei nyár különösen forró.” 「今年の夏は殊のほか暑い。」 ◆ **とくに** 【特に】 (főképp) „Különösen este nem akarok azon az úton menni.” 「特に、暗い夜はあの道を通りたくない。」 ◆ **とびぬけて** 【飛び抜けて】 „különösen drága termék” 「飛び抜けて高い商品」 ◆ **とりわけ** 【取り分け】 „Ma különösen meleg van.” 「今日は取り分け暑い。」 ◆ **なかでも** 【中でも】 „Sok könyvet olvastam, de ez a regény különösen érdekes volt.” 「色んな本を読んだ。中でも面白かったのはこの小説だ。」 ◆ **なかんずく** 【就中】 „A gyógyászati intézmények különösen sérülékenyek a kibertámadások ellen.” 「医療機関はなかんずくサイバー攻撃に脆弱です。」 ◆ **びっくりするほど** 【吃驚するほど、喫驚するほど】 (meghökkentően) „Ennek a lakásnak az ára nem különösen magas.” 「この家の値段はびっくりするほど高くありません。」

különösen nagy ◆ **ひといちばいの** 【人一倍の】

különös halált halt ember teteme ◆ **へんしたい** 【変死体】

különös hang ◆ **きせい** 【奇声】

különös hangulat ◆ **みょうみ** 【妙味】 „alkotás különös hangulata” 「作品が持つ妙味」

különösképpen ◆ **ことに** 【殊に】 „Ma különösképpen éles az elmém.” 「今日は殊に冴えている。」 ◆ **とくに** 【特に】 (főképp) „A politikus különösképpen a gazdaságról beszélt.” 「政治家は特に経済について話した。」 ◆ **べつに** 【別に】 „Ez a film különösképpen nem érdekel.” 「この映画には別に興味がない。」 ◆ **わけても** 【分けても、別けても】

különös kinézet ◆ **いそう** 【異相】 „különös kinézetű ember” 「異相の人」

különös történet ◆ **きだん** 【奇談】 ◆ **ちんせつ** 【珍説、椿説】 ◆ **ちんだん** 【珍談】

különös vélemény ◆ **ちんせつ** 【珍説、椿説】

különös véletlen ◆ **きえん** 【奇縁】

külön parancs ◆ **べつめい** 【別命】 „Álljon készenlétben, amíg nem kap külön parancsot!” 「別命が出るまで待機して下さい。」

külön pénz ◆ **よとく** 【余得】

külön postázás ◆ **べつびん** 【別便】

külön postázva ◆ **べつびんで** 【別便で】 „Az alkatrészeket külön fogjuk postázni.” 「この部品は別便でお送りします。」

külön rendelt ◆ **とくちゅうの** 【特注の】

külön száll ◆ **ぶんじょうする** 【分乗する】 „Három külön kocsiba szálltunk.” 「3台の車に分乗した。」

különszám ◆ **ごうがい** 【号外】 ◆ **ぞうかん** 【増刊】 ◆ **ぞうかんごう** 【増刊号】 ◆ **とくしゅうごう** 【特集号】 ◆ **とくべつごう** 【特別号】 ◇ **év végi különszám** **しんねんとくしゅうごう** 【新年特集号】 ◇ **rendkívüli különszám** **りんじとくしゅうごう** 【臨時特集号】

külön számla ◆ **べつかんじょう** 【別勘定】 „Külön számlát kérnénk!” 「別勘定にしてもらえますか？」 ◆ **べつくち** 【別口】 „külön takarékbetét-számla” 「別口預金」

különszám megjelentetése ◆ **ぞうかん** 【増刊】

különszervezet ◆ **とくせつだんたい** 【特設団体】

különszoba ◆ **ししつ** 【私室】 ◆ **ぶんしつ** 【分室】

külön szoba ◆ **べっしつ** 【別室】 „A gyerek külön szobában alszik.” 「子供は別室で寝ています。」

külön tányérokba szétoszt ◆ **とりわける** 【取り分ける】

külön tányérokba szétosztás ◆ **とりわけ** 【取り分け】

különtárlat ◆ **とくべつてん** 【特別展】

különterem ◆ **とくせつかいじょう** 【特設会場】

külön teremtés elmélete ◆ **とくしゅそうぞうせつ** 【特殊創造説】

külön utazás ◆ **ぶんじょう** 【分乗】

különválás ◆ **ぶんりつ** 【分立】

különválaszt ◆ **かんべつする** 【鑑別する】 „Nemek szerint különválasztotta a csibéket.” 「ひよこの雌雄を鑑別した。」 ◆ **ぶんりする** 【分離する】 „Különválasztotta a filozófiát és a vallást.” 「哲学と宗教を分離した。」 ◆ **べつにする** 【別にする】 „Különválasztottam a zoknikból a lukasakat.” 「穴のあいている靴下を別にした。」 ◆ **べつべつにする** 【別々にする】 „Szeretném különválasztani a hálószobámat a férjemétől.” 「夫と寝室を別々にしたい。」 ◆ **わける** 【分ける】 „Válasszuk külön a művet az alkotója személyiségétől!” 「作品と芸術家の人格は分けて考えたい。」

különválasztás ◆ **かんべつ** 【鑑別】 ◆ **ぶんり** 【分離】 „vállalatirányítás és tulajdonosi viszony különválasztása” 「企業の経営と所有の分離」

külön választható ◆ **オプション** „A konyhához a márvány munkalap külön választható.” 「キッチンの大理石の作業台はオプションです。」

különválasztott esővíz és szennyvízcsatorna ◆ **ぶんりゅうしきげすいどう** 【合流式下水道】

különválik ◆ **ぶんりつする** 【分立する】 „A nagy politikai erő különvált kisebbekre.” 「大きな勢力は小規模な勢力に分立した。」

különválogatás ◆ **みさかい** 【見境、見さかい】

különváltan ◆ **わかれて** 【分かれて、別れて】 „Különváltan mentek.” 「分かれて行った。」 ◇ **különváltan él** **べっきょする** 【別居する】 „Az a házaspár különváltan él.” 「あの夫婦は別居している。」

különváltan él ◆ **べっきょする** 【別居する】 „Az a házaspár különváltan él.” 「あの夫婦は別居している。」

külön van ◆ **はなれる** 【離れる】 „Külön élek a szüleimtől.” 「親と離れて暮らしている。」

különvélemény ◆ **こじんてきないけん** 【個人的な意見】 (magánvélemény)

különvéleményen van ◆ **けんかいをことにする** 【見解を異にする】

különvesz ◆ **べつにする** 【別にする】 „Különvettem az árat és a forgalmi adót.” 「本体価格と消費税を別にした。」

különvonal ◆ **とくせつでんわ** 【特設電話】

különvonat ◆ **ぞうはつれっしゃ** 【増発列車】 ◆ **とくべつれっしゃ** 【特別列車】 ◆ **とくんべつしたてのれっしゃ** 【特別仕立ての列車】 ◆ **りんじれっしゃ** 【臨時列車】 „Mivel turistaszezon van, különvonatokat indítottak.” 「観光シーズンなので臨時列車が走っています。」

különnyomás ◆ **べつずり** 【別刷り】

különnyomat ◆ **ぬきずり** 【抜き刷り、抜刷り】

különnyomatot készít ◆ **ぬきずりする** 【抜き刷りする、抜刷りする】 „Különnyomatot készített az újság egyik cikkéről.” 「新聞のある記事を抜き刷りした。」

külpiac ◆ **かいがいしじょう** 【海外市場】 ◆ **がいこくしじょう** 【外国市場】

külpolitika ◆ **がいこうせいさく** 【外交政策】 ◆ **がいせい** 【外政】 ◆ **たいがいせいさく** 【対外政策】

külpontos ◆ **へんしんの** 【偏芯の、偏心の】

külseje ◆ **がいぶ** 【外部】 „cipő külseje” 「靴の外部」 ◆ **がいめん** 【外面】 (külső felülete) „A külseje csempézve volt.” 「外面はタイルで覆われていた。」 ◆ **そとがわ** 【外側】 (valaminek) „A ház külseje fehér.” 「家の外側は白い。」

külsejű ◆ **みかけの** 【見掛けの、見かけの】 „Átlagos külsejű ember volt.” 「凡人(ぼんじん)と変(か)わらない見(み)かけの人(ひと)でした。」

külsérelmi nyomok ◆ **がいしょう** 【外傷】 „Nem találtak külsérelmi nyomokat a testén.” 「体(からだ)に外傷(がいしょう)を認(みと)めなかった。」

külső ◆ **がいけん** 【外見】 (megjelenés) „Ne tévesszen meg a külseje!” 「外見(がいけん)に惑(まど)わされないで。」 ◆ **がいざい** 【外在】 ◆ **がいてきな** 【外的な】 „külső tényező” 「外的(がいてき)な要因(よういん)」 ◆ **がいぶの** 【外部の】 „Külső vizsgálat indult a vállalattal szemben.” 「会社(かいしゃ)に外部(がいぶ)の調査(ちょうさ)が入(はい)った。」 ◆ **がいめんてきな** 【外面的な】 „Külső jegyek alapján döntöttem.” 「外面的(がいめんてき)な特徴(とくちょう)で判断(はんだん)した。」 ◆ **そとづけの** 【外付けの】 „Külső hangszóróval jobb lett a hangminőség.” 「外付(そとづ)けのスピーカで音質(おんしつ)がよくなった。」 ◆ **そとなる** 【外なる】 ◆ **そとの** 【外の】 (kinti) „gép külső borítása” 「機械(きかい)の外(そと)のカバー」

külső adósság ◆ **たいがいさいむ** 【対外債務】 ◇ **nettó külső adósság** **たいがいじゅんさいむ** 【対外純債務】

külső ajtó ◆ **あまど** 【雨戸】

külső átmérő ◆ **がいけい** 【外径】 „cső külső és belső átmérője” 「管(くだ)の外径(がいけい)と内径(ないけい)」

külső-belső ◆ **ないがいの** 【内外の】 „külső-belső ellenség” 「内外(ないがい)の敵(てき)」

külső bolygó ◆ **がいわくせい** 【外惑星】

külső burok ◆ **がいまく** 【外膜】

külső cégre bíz ◆ **がいちゅうする** 【外注する】 „A rendszerfejlesztést külső cégre bízta.” 「システム開発(かいはつ)を外注(がいちゅう)した。」

külső császári palota ◆ **さとだいり** 【里内裏】 (Heian-kor)

külső csíralemez ◆ **がいはいよう** 【外胚葉】 (ektoderma)

külső csővezetés ◆ **ろしゅつはいかん** 【露出配管】

külső ellenség ◆ **がいてき** 【外敵】 „Megvédi az országot a külső ellenséggel szemben.” 「外敵(がいてき)から国(くに)を守(まも)る。」

külső élősködő ◆ **がいぶきせいせいぶつ** 【外部寄生生物】

külső elválasztás ◆ **エクリンぶんぴつ** 【エクリン分泌】 ◆ **がいぶんぴつ** 【外分泌】

külső elválasztású mirigy ◆ **がいぶんぴつせん** 【外分泌腺】

külső építészet ◆ **がいそう** 【外装】

külső eredetű ◆ **がいいんせい** 【外因性】 ◆ **がいせい** 【外生】

külső érintő ◆ **がいせっせん** 【外接線】 ◇ **közös külső érintő** **きょうつうがいせっせん** 【共通外接線】

külső erő ◆ **がいりょく** 【外力】

külső fal ◆ **がいかく** 【外郭】 ◆ **がいへき** 【外壁】 ◆ **そとかべ** 【外壁】

külső fejverőér ◆ **がいけいどうみゃく** 【外頸動脈、外頚動脈】 (arteria carotis externa)

külső fény ◆ **がいこう** 【外光】

külső fenyegetés ◆ **がいかん** 【外患】

külső forgatás ◆ **やがいさつえい** 【野外撮影】

külső forrás bevonása ◆ **がいぶしきんのどうにゅう** 【外部資金の導入】

külső fül ◆ **がいじ** 【外耳】 ◆ **じかく** 【耳殻】

külső gyártótól rendelt termék ◆ **がいちゅうせいひん** 【外注製品】

külső gyűrű ◆ **がいりん** 【外輪】 ◆ **そとわ** 【外輪】

külső hajtómotor ◆ **せんがいき** 【船外機】 ◆ **せんがいはつどうき** 【船外発動機】

külső idegköteg ◆ **がいそくしんけいそく** 【外側神経束】

külső ivarszerv ◆ **がいぶせいしょくき** 【外部生殖器】

külső keret ◆ **そとわく** 【外枠】 (külső keret) „oldal külső kerete” 「ページ全体(ぜんたい)の外枠(そとわく)」

külső kiválasztás ◆ **がいぶんぴつ** 【外分泌】

külső kör ◆ **がいしゅう** 【外周】 „A hanglemeztű a külső körtől halad a belső kör felé.” 「レコード針(ばり)は外周(がいしゅう)から内周(ないしゅう)へと進(すす)む。」

külső körgyűrű ◆ **がいかくかんじょうどうろ** 【外郭環状道路】

külső körön futó ◆ **そとまわり** 【外回り】 „Jamanote vonal külső körén futó vonat” 「山手線の外回り電車」

külső krátergyűrű ◆ **がいりんざん** 【外輪山】

külsőleg ◆ **がいめんてきに** 【外面的に】 „Külsőleg erősnek látszik.” 「外面的には強く見える。」

külsőleges ◆ **けいしきだけの** 【形式だけの】 (formális) „külsőleges javítás” 「形式だけの改善」

külsőleges használat ◆ **がいよう** 【外用】 „Ezt a gyógyszer csak külsőleg szabad használni!” 「本剤は外用のみに使用して下さい！」

külsőleg használatos ◆ **がいようの** 【外用の】 (gyógyszer) „külsőleg használatos kenőcs” 「外用の軟膏剤」

külsőleg használatos gyógyszer ◆ **がいようやく** 【外用薬】

külsőleg használatos szer ◆ **がいようざい** 【外用剤】

külső lépcső ◆ **そとかいだん** 【外階段】

külső levegő ◆ **がいき** 【外気】 „A pótalkatrészt dobozba tettem és elzártam a külső levegőtől.” 「予備部品を箱に入れて外気から遮断した。」

külső levél ◆ **そとば** 【外葉】

külső magzatburok ◆ **しょうまく** 【漿膜】

külső meghajtó ◆ **そとづけドライブ** 【外付けドライブ】

külső megjelenés ◆ **おもてむき** 【表向き】 ◆ **がいかん** 【外観】 „épület külső megjelenését rontó kültéri egység” 「建物の外観を損なう室外機」 ◆ **がいけい** 【外形】 ◆ **がいぼう** 【外貌】 „A két testvérnek a külső megjelenése és a természete is különbözött.” 「その兄弟は外貌も性格も違っていた。」 ◆ **がいめん** 【外面】 ◆ **みだしなみ** 【身だしなみ、身嗜み】 „Fontos a külső megjelenés.” 「身だしなみが大事だ。」

külső megrendelés ◆ **がいちゅう** 【外注】

külső megrendelések aránya ◆ **がいちゅうりつ** 【外注率】

külső mező ◆ **がいや** 【外野】 „Védi a külső mezőt.” 「外野を守る。」

külső munka ◆ **がいきん** 【外勤】 „Külső munkát végez.” 「外勤で働く。」 ◆ **せんがいかつどう** 【船外活動】 „űrhajósok külső munkája” 「宇宙飛行士の船外活動」 ◆ **そとまわり** 【外回り】 „Az eladási ügynök külső munkát végzett.” 「セールスマンは外回りをした。」 ◆ **でしごと** 【出仕事】

külső munkát végez ◆ **そとまわりをする** 【外回りをする】 „A főnököm külső munkát végzett.” 「上司は外回りをした。」

külső munkát végző ◆ **がいきんしゃ** 【外勤者】

külső nemi szerv ◆ **がいいんぶ** 【外陰部】 ◆ **がいせいき** 【外性器】

külső nyomás ◆ **がいあつ** 【外圧】 „Az állam engedve a kapitalisták külső nyomásának, szabaddá tette a piacait.” 「国家は資本主義の外圧に屈して市場を自由化した。」 ◆ **がいかん** 【外患】

külső ok ◆ **がいいん** 【外因】 ◆ **がいてきよういん** 【外的要因】 „felfekvés keletkezésének külső oka” 「床ずれ発生の外的要因」

külső oldal ◆ **そとがわ** 【外側】 „külső oldal és belső oldal” 「外側と内側」

külső pálya ◆ **そとまわり** 【外回り】

külső perem ◆ **がいしゅう** 【外周】 „Az iskola külső peremén futottam.” 「学校の外周を走っていた。」

külső rabmunka ◆ **がいえき** 【外役】

külső ránézésre ◆ **はためにに** 【傍目に、はた目に】 „Külső ránézésre egyszerűnek tűnik.” 「傍目には簡単に見える。」

külsőre ◆ **おもてむきに** 【表向きに】 „Ez a társadalom külsőre nem különbözteti meg a nőket.” 「この社会は表向きには女性を差別はしていない。」 ◆ **ひょうめんじょう** 【表面上】 „külső-

re nem lehet megkülönböztetni” 「表面上は見分けがつかない」

külső rész ◆ **がいぶ** 【外部】 „belső és külső rész” 「内部と外部」

külsőre szelíd, de valójában határozott ◆ **がいじゅうないごうの** 【外柔内剛の】 „külsőre szelíd, de valójában határozott ember” 「外柔内剛の人」

külsőre udvarias ◆ **いんぎんぶれいな** 【慇懃無礼な、殷勤無礼な】 „külsőre udvarias levél” 「慇懃無礼な手紙」

külsős ápoló ◆ **はしゅつかんごし** 【派出看護師】

külső sáv ◆ **そうこうしゃせん** 【走行車線】

külsőség ◆ **うわっつら** 【上っ面】 „Csak a külsőségeket nézi.” 「物事の上っ面しか見ない。」 ◆ **うわつら** 【上面】 „Külsőségek alapján ítél.” 「上面だけで判断する。」 ◆ **うわべ** 【上辺】 „Külsőségekből ítél.” 「うわべだけで判断する。」 ◆ **がいけん** 【外見】 „A külsőségekre helyezi a hangsúlyt.” 「外見を重んじる。」 ◆ **ていさい** 【体裁】 „Én nem adok a külsőségekre.” 「私は体裁を気にしない。」 ◆ **はく** 【箔】 ◆ **ひょうめん** 【表面】 „Nem szabad a külsőségek alapján dönteni.” 「表面だけで判断するな。」 ◆ **みえ** 【見え、見得、見栄】 „Nem akarok a külsőségek rabja lenni.” 「見栄を捨てたい。」

külsőségek ◆ **なりふり** 【形振り】 „Külsőségekkel nem törődve intézkedett.” 「なりふり構わぬ対策をした。」

külső segítség ◆ **たりき** 【他力】 ◆ **らいえん** 【来援】 „Külső segítséget kért.” 「来援を求めた。」

külső sérülés ◆ **がいしょう** 【外傷】 „Külső sérülést szenvedett a fején.” 「頭に外傷を負った。」

külsős munkás ◆ **ひじょうきんしょくいん** 【非常勤職員】

külsős munkatárs ◆ **しゅっこうしゃ** 【出向者】

külsős tag ◆ **じゅんかいいん** 【準会員】

külső széle ◆ **がいえん** 【外縁】 (valaminek)

külső szemlélő ◆ **よそめ** 【よそ目、余所目】 „Ez a munka külső szemlélő számára könnyűnek tűnhet.” 「この仕事はよそ目には簡単に見える。」

külső szemzug ◆ **めじり** 【目尻、眼尻、目じり、眦】

külső szentély ◆ **げじん** 【外陣】

külső szervezet ◆ **がいかくだんたい** 【外郭団体】

külső szorzat ◆ **がいせき** 【外積】 (vektoriális szorzat)

külső szög ◆ **がいかく** 【外角】

külső tárolóegység ◆ **がいぶきおくそうち** 【外部記憶装置】 (IT)

külső tárolóeszköz ◆ **がいぶきおくそうち** 【外部記憶装置】 (IT)

külső termésfal ◆ **がいかひ** 【外果皮】

külső toklász ◆ **がいかえい** 【外花穎】

külső ujj ◆ **だいよんし** 【第四趾】 (madár lábán)

külső várárok ◆ **そとぼり** 【外堀】

külső váz ◆ **がいこっかく** 【外骨格】

külső védőjátékos ◆ **がいやしゅ** 【外野手】 (bázislabdában)

külső vezeték ◆ **がいせん** 【外線】

külső világ ◆ **がいかい** 【外界】

külső vonal ◆ **がいせん** 【外線】 „külső és belső vonal” 「外線と内線」

külső zseb ◆ **そとぶところ** 【外懐】

külszín ◆ **こうがい** 【坑外】 „Külszínre hozza a kőszenet.” 「石炭を坑外に出す。」

külszíni fejtés ◆ **こうがいさぎょう** 【坑外作業】 ◆ **ろてんぼり** 【露天掘り】

külszolgálat ◆ **かいがいきんむ** 【海外勤務】 ◆ **かいがいちゅうざい** 【海外駐在】 ◆ **がいちきんむ** 【外地勤務】

külszolgálatos ◆ **かいがいちゅうざいいん** 【海外駐在員】

kültag ◆ **がいこう** 【外項】 „A beltagok szorzata egyenlő a kültagok szorzatával.” 「内項の積と外項の積は等しい。」 ◆ **じゅんかいいん** 【準会員】 ◆ **ゆうげんせきにんしゃいん** 【有限責任社員】

kültakaró ◆ **おおい** 【覆い】

kültenyésztés ◆ **アウトブリーディング** ◆ **いけいこうはい** 【異系交配】 ◆ **がいこうはい** 【外交配】

kültér ◆ **しつがい** 【室外】

kültéri ◆ **しつがい** 【室外】 ◆ **しつがいの** 【室外の】

kültéri egység ◆ **しつがいき** 【室外機、室外器】 „Felszerelték a légkondicionáló kültéri egységét.” 「エアコンの室外機を設置した。」 ◆ **しつがいユニット** 【室外ユニット】

külterjes ◆ **そほうな** 【粗放な】 „külterjes állattartás” 「粗放な牧畜」

külterjes állattartás ◆ **そほうなぼくちく** 【粗放な牧畜】 „áttérés külterjes állattartásról belterjes állattartásra” 「粗放な牧畜から集約的な牧畜への転換」

külterjes gazdálkodás ◆ **そほうのうぎょう** 【粗放農業】 „trágyázást sem használó külterjes gazdálkodás” 「肥料などを使用しない粗放農業」

külterület ◆ **こうがい** 【郊外】 ◆ **ざい** 【在】 „Odavara külterületén lakom.” 「小田原の在に住んでいる。」 ◆ **まちはずれ** 【町外れ、街外れ】 (város külterülete) ◆ **むらはずれ** 【村外れ、村はずれ】 (falu külseje) „Külterületen lakom.” 「村外れに住んでいる。」

külügy ◆ **がいむ** 【外務】 „A japán-kínai kapcsolatok javításához külügyi lépéseket tettek.” 「日中関係の修復のために外務に励む。」

külügyi bizottság ◆ **がいむいいんかい** 【外務委員会】

külügyi politikai államtitkár ◆ **がいむせいむじかん** 【外務政務次官】

külügyminiszter ◆ **がいしょう** 【外相】 ◆ **がいむだいじん** 【外務大臣】

külügyminisztérium ◆ **がいむしょう** 【外務省】

külváros ◆ **こうがい** 【郊外】 „Budapest külvárosában lakom.” 「ブダペストの郊外に住んでいます。」 ◆ **ばすえ** 【場末】 ◆ **まちはずれ** 【町外れ、街外れ】 (város széle) „külvárosi kórház” 「町外れの病院」

külvárosi ◆ **ばすえの** 【場末の】

külvilág ◆ **がいかい** 【外界】 ◇ **el lesz vágva a külvilágtól** **こりつしたじょうたいになる** 【孤立した状態になる】 „A nagy hó miatt a falu el van vágva a külvilágtól.” 「大雪で村は孤立した状態になった。」 ◇ **el lesz zárva a külvilágtól** **こりつしたじょうたいになる** 【孤立した状態になる】 ◇ **el van vágva a külvilágtól** **こりつする** 【孤立する】 (elszigetelődik) „A nagy hó miatt a falu el lett vágva a külvilágtól.” 「大雪の影響で村が孤立している。」

külvilágtól elzárt ◆ **がいかいからしゃだんされた** 【外界から遮断された】

külvilágtól elzárt hely ◆ **かくれざと** 【隠れ里】

küret ◆ **そうは** 【掻爬】

kűrium ◆ **キュリウム** (Cm)

kürt ◆ **クラクション** (autóduda) ◆ **けいてき** 【警笛】 (jelzőkürt) ◆ **つのぶえ** 【角笛】 ◆ **ホーン** ◆ **ホルン** ◆ **らっぱ** 【喇叭】 ◇ **angolkürt** **イングリッシュ・ホーン** ◇ **angolkürt** **コーラングレ** ◇ **angolkürt** **イングリッシュ・ホルン** ◇ **havasi kürt** **アルペン・ホルン**

kürticsiga ◆ **えぞばいか** 【エゾバイ科】 (csigacsalád)

kürtművész ◆ **ホルンそうしゃ** 【ホルン奏者】

kürtő ◆ **えんどう** 【煙道】 (füstelvezető csatorna) ◆ **えんとつ** 【煙突】 (kémény) ◆ **かどう** 【火道】 (vulkáni)

kürtöl ◆ **きてきをならす** 【汽笛を鳴らす】 „A hajó kürtölt.” 「船は汽笛を鳴らした。」 ◆ **クラクションをならす** 【クラクションを鳴らす】 (autó dudál) ◆ **けいてきをならす** 【警笛を鳴らす】 „A hajó kürtöl.” 「船は警笛を鳴らす。」 ◆ **ホーンをふく** 【ホーンを吹く】 (kürtön játszik)

kürtőskalács ◆ **クルトゥーシュカラーチ** ◆ **つつじょうのぱい** 【筒状のパイ】

kürtterhesség ◆ **らんかんにんしん** 【卵管妊娠】

küszködés ◆ **あがき** 【足掻き】 ◆ **かくとう** 【格闘】 (küzdelem) ◆ **くしん** 【苦心】 ◆ **くろう** 【苦労】 (kínlódás) „Egész életemben küszködtem.” 「これまでの人生で、苦労が絶えなかった。」 ◆ **なんじゅう** 【難渋】

küszködik ◆ **あおいきといきである** 【青息吐息である】 „A vállalatvezetés küszködik.” 「会社の経営は青息吐息だ。」 ◆ **あがく** 【足掻く】 „Adósságokkal küszködött.” 「彼女は 借金 にあがいていた。」 ◆ **おわれる** 【追われる】 „Pénzfelhajtással küszködik.” 「資金繰りに追われている。」 ◆ **かくとうする** 【格闘する】 (küzd) „Küszködöm a matematikával.” 「数学と格闘している。」 ◆ **くろうする** 【苦労する】 „Küszködve él.” 「生活に苦労する。」 ◆ **なんじゅうする** 【難渋する】 „Az orvos küszködött a betegség gyógyításával.” 「医者は病気の治療に 難渋 した。」 ◆ **ひいひいいう** 【ひいひい言う】 „A gazdaság küszködik.” 「経済はひいひい言っている。」 ◆ **もがく** 【藻掻く】 „A sportoló küszködött, hogy eredményt mutathasson fel.” 「選手は結果を出せずにもがいていた。」 ◇ **kesereg** **なみだにくれる** 【涙に暮れる、涙にくれる】 „Egyfolytában kesereg a gyermeke halála óta.” 「子供がなくなって以来 涙 に暮れていた。」 ◇ **szavaival küszködik** **ことばをつまらせる** 【言葉を詰まらせる】 „A köszönetnyilvánítás során a szavaimmal küszködtem.” 「感謝を 表 す際には言葉を詰まらせた。」

küszködve ◆ **もがくように** 【藻掻くように】

küszöb ◆ **あしきりてん** 【足切り点】 „A vizsgapontjaim nem érték el a küszöböt.” 「入試の足切り点に引っかからなかった。」 ◆ **かどぐち** 【門口】 „Nagy változások küszöbén állunk.” 「大きな変化の門口に立っている。」 ◆ **しきい** 【敷居、閾】 ◆ **たんせき** 【旦夕】 „Halála küszöbén áll.” 「命 旦夕に迫っている。」 ◆ **はざま** 【狭間、迫間】 (köztes rész) „halál küszöbe” 「生と死の狭間」 ◇ **átlépi küszöböt** **しきいをまたぐ** 【敷居を跨ぐ】 ◇ **beteszi a lábát** **しきいをまたぐ** 【敷居を跨ぐ】 „Be ne tedd még egyszer ebbe a házba a lábad!” 「この家の敷居を二度と跨ぐな！」 ◇ **dózisküszöb** **いきちせんりょう** 【閾値線量】 (radioaktív) ◇ **fájdalomküszöb** **つうかくいきち** 【痛覚閾値】 ◇ **halál küszöbe** **しにぎわ** 【死に際】 „Tiszta szívvel gondolt az életére a halál küszöbén.” 「死に際に人生を後悔しなかった。」 ◇ **halál küszöbe** **いまわのきわ** 【いまわの際、今わの際、今際の際】 ◇ **ingerküszöb** **いきちしげき** 【閾値刺激】 ◇ **nyereségküszöb** **そんえきぶんきてん** 【損益分岐点】 ◇ **nyereségküszöb** **さいさんぶんきてん** 【採算分岐点】

küszöbéig ◆ **ぎりぎりまで** 【ギリギリ迄、限り限り迄】 „Az elalvás küszöbéig videójátékoztam.” 「寝るギリギリまでビデオゲームをやっていた。」

küszöbén áll ◆ **もくぜんにする** 【目前にする】 „A halál küszöbén álló ember megbánást tanúsít.” 「死を目前にした人は後悔する。」

küszöbérték ◆ **いきち** 【閾値】 ◆ **げんかいてん** 【限界点】 (határ) ◆ **しきいち** 【閾値、しきい値】 ◆ **りんかいてん** 【臨界点】 (kritikus érték)

küszöbön áll ◆ **さしせまる** 【差し迫る、差迫る】 „A háború a küszöbön áll.” 「戦争が差し迫っている。」

küszöbön állás ◆ **びょうよみだんかい** 【秒読み段階】 „Küszöbön áll az új termék kibocsátása.” 「新製品が秒読み段階に入った。」

küszöbön álló ◆ **さしせまった** 【差し迫った】 (égető) ◆ **すんぜんの** 【寸前の】 „A háború küszöbén álló ország.” 「戦争寸前の国。」

küszvágó csér ◆ **あじさし** 【鰺刺、アジサシ】 (Sterna hirundo)

kütyü ◆ **きぐ** 【器具、機具】 „elektronikus kütyü” 「電気器具」 ◆ **そうち** 【装置】

küzd ◆ **あらそう** 【争う】 araszou „Bíróságon küzdöttek a tulajdonjogért.” 「所有権を巡って法廷で 争 っていた。」 ◆ **かかえこむ** 【抱え込

む、抱えこむ、かかえ込む】 „A vállalkozás óriási veszteséggel küzdött.” 「事業は巨額損失を抱え込んだ。」 ◆ **かかえる** 【抱える】 „Betegséggel küzd.” 「病気を抱えている。」 ◆ **かくとうする** 【格闘する】 (birkózik) „A gondolkodó a kor szellemével küzdött.” 「思想家は時代と格闘した。」 ◆ **くとうする** 【苦闘する】 „Betegséggel küzd.” 「彼は病気と苦闘している。」 ◆ **せりあう** 【競り合う】 „A játékosok küzdöttek a labdáért.” 「選手たちはボールを競り合っていた。」 ◆ **たたかう** 【戦う、闘う】 „Az első helyért küzd.” 「一位のために戦っている。」 ◆ **ハッスルする** „Küzd, hogy sikeres legyen.” 「成功するためにハッスルする。」 ◆ **ふんとうする** 【奮闘する】 „A vállalat küzdött, hogy visszanyerje az emberek bizalmát.” 「会社は信用を取り戻すために奮闘した。」 ◇ **betegséggel küzdés とうびょう** 【闘病】 ◇ **elkeseredetten küzd しくはっくする** 【四苦八苦する】 „A gazdasági válságban a vállalatok elkeseredetten küzdöttek.” 「経済危機で会社は四苦八苦した。」 ◇ **elszigetelten küzd こぐんふんとうする** 【孤軍奮闘する】 „A csapat elszigetelten küzdött.” 「この部隊は孤軍奮闘した。」 ◇ **gondokkal küzd もんだいをかかえる** 【問題を抱える】 „Anyagi gondokkal küzd.” 「経済的問題を抱えている。」 ◇ **hősiesen küzd くいさがる** 【食い下がる、食いさがる】 „A kutya hősiesen küzdött a vadállattal.” 「猟犬は猛獣に食い下がった。」 ◇ **könnyeivel küzd なみだをこらえる** 【涙を堪える、涙をこらえる】 „A könnyeimmel küzdöttem a háborús fényképalbum nézése közben.” 「戦争の写真集を見て涙を堪えた。」 ◇ **küzdelem a betegséggel とうびょう** 【闘病】 „három éves küzdelem a betegséggel” 「3年間の闘病生活」 ◇ **magányosan küzd こぐんふんとうする** 【孤軍奮闘する】 „A hadihajó magányosan küzdött.” 「軍艦は孤軍奮闘した。」 ◇ **magára hagyva küzd こぐんふんとうする** 【孤軍奮闘する】 „Senki sem segít, magamra hagyva küzdök a munkahelyemen.” 「職場で誰も助けてくれなくて、孤軍奮闘している。」 ◇ **önfejűen küzd かたひじはる** 【肩肘張る】 „Ne küzd önfejűen, kérj valakitől tanácsot!” 「そんな肩肘張らないで相談してみたら。」 ◇ **tisztességesen küzd どうどうとたたかう** 【堂々と戦う】 „Tisztességesen küzdött a félelmetes ellenséggel.” 「手強い相手と堂々と戦った。」 ◇ **vasakarattal küzd かたひじはる** 【肩肘張る】 „Miután elvált a férjétől, vasakarattal küzdött egyedül.” 「夫と離婚して一人で肩肘張って生きてきた。」 ◇ **végsőkig küzd たたかいぬく** 【戦い抜く】 „A harcos végsőkig küzdött.” 「戦士は戦い抜いた。」 ◇ **veszekedetten küzd しのぎをけずる** 【鎬を削る、しのぎを削る】

küzdelem ◆ **かくとう** 【格闘】 ◆ **くとう** 【苦闘】 „Ez a könyv a kövérség elleni küzdelemről szól.” 「この本は肥満との苦闘を語っている。」 ◆ **くみて** 【組み手、組手】 ◆ **こうぼう** 【攻防】 ◆ **こうぼうせん** 【攻防戦】 ◆ **せりあい** 【競り合い、競合い】 ◆ **たたかい** 【戦い、闘い】 „Megnyerte a betegséggel folytatott küzdelmet.” 「彼は病気との戦いに勝った。」 ◆ **とうぎ** 【闘技】 ◆ **とうそう** 【闘争】 „Belefáradtam a hosszú évekig tartó küzdelembe a hatósággal szemben.” 「当局との長年の闘争に疲れ切った。」 ◆ **ハッスル** ◆ **ふんとう** 【奮闘】 ◇ **ádáz küzdelem げきせん** 【激戦、劇戦】 ◇ **derekas küzdelem ぜんせん** 【善戦】 ◇ **egyenlőtlen küzdelem ごかくのしょうぶではない** 【互角の勝負ではない、牛角の勝負ではない】 gokakuno sóbude-va nai ◇ **éles küzdelem しんけんしょうぶ** 【真剣勝負】 ◇ **elkeseredett küzdelem しくはっく** 【四苦八苦】 ◇ **heves küzdelem げきとう** 【激闘】 ◇ **hiábavaló küzdelem わるあがき** 【悪足掻き、悪あがき】 ◇ **lélegzetelállító küzdelem つばぜりあい** 【つばぜり合い、つば迫り合い、鍔迫り合い】 „A két csapat lélegzetelállító küzdelmet folytatott.” 「両チームはつばぜり合いを演じた。」 ◇ **magányos küzdelem こぐんふんとう** 【孤軍奮闘】

küzdelem a bajnoki címért ◆ **ゆうしょうあらそい** 【優勝争い】

küzdelem a betegséggel ◆ **とうびょう** 【闘病】 „három éves küzdelem a betegséggel” 「3年間の闘病生活」

küzdelem az életben maradásért ◆ **せいぞんきょうそう** 【生存競争】

küzdelem az első helyért ◆ **しゅいこうぼう** 【首位攻防】

küzdelem nélküli vereség ◆ **ふせんぱい** 【不戦敗】 (kiállás nélküli vereség)

küzdelmes ◆ **くとうの** 【苦闘の】 „küzdelmes élet” 「苦闘の生涯」

küzdj ◆ **ファイト** „Küzdj!” 「ファイト！」

küzdőerő ◆ **せんりょく** 【戦力】 „A klíma miatt a sportolók küzdőereje csökkent.” 「気候の為に選手の戦力は落ちた。」

küzdőfél ◆ **たいせんあいて** 【対戦相手】 ◆ **とうぎしゃ** 【闘技者】

küzdősport ◆ **ぶどう** 【武道】

küzdősport-stadion ◆ **ぶどうかん** 【武道館】

küzdőszellem ◆ **ファイト** „erős küzdőszellemű versenyző” 「ファイト満々の選手」

küzdőtér ◆ **アリーナ** ◆ **とうぎじょう** 【闘技場】 ◆ **どうじょう** 【道場】 ◇ **bikaviadal küzdőtere** **とうぎゅうじょう** 【闘牛場】 ◇ **szumó küzdőtér** **どひょう** 【土俵】

kvadráns ◆ **しょうげん** 【象限】 (matematika)

kvadrát ◆ **コドラート** (négyzet alakú terület) ◆ **ほうけいく** 【方形区】 (négyzet alakú terület)

kvadratúra amplitúdómoduláció ◆ **ちょっこういそうしんぷくへんちょう** 【直交位相振幅変調】 (QAM)

kvadrillió ◆ **じゅうのにじゅうよんじょう** 【10^{24}】 (10^{24})

kvalifikáció ◆ **しかく** 【資格】 „tanári kvalifikáció” 「教師としての資格」

kvalifikált ◆ **しかくがある** 【資格がある】 ◆ **ゆうしかく** 【有資格】 „kvalifikált versenyző” 「有資格選手」

kvalifikált személy ◆ **ゆうしかくしゃ** 【有資格者】

kvalitás ◆ **しんめんぼく** 【真面目】 ◆ **しんめんもく** 【真面目】 „Bebizonyította kvalitását a festészetben.” 「彼は絵画において真面目を発揮した。」

kvalitatív variáció ◆ **しつてきへんい** 【質的変異】

kvantitatív ◆ **ていりょうてきな** 【定量的な】 „kvantitatív analízis” 「定量的な分析」

kvantitatív analízis ◆ **ていりょうぶんせき** 【定量分析】

kvantitatív lazítás ◆ **りょうてきかんわ** 【量的緩和】 (mennyiségi lazítás)

kvantitatív variáció ◆ **りょうてきへんい** 【量的変異】

kvantum ◆ **りょうし** 【量子】

kvantumbit ◆ **りょうしビット** 【量子ビット】

kvantumelmélet ◆ **りょうしろん** 【量子論】

kvantumfizika ◆ **りょうしぶつりがく** 【量子物理学】

kvantumkémia ◆ **りょうしかがく** 【量子化学】

kvantummechanika ◆ **りょうしりきがく** 【量子力学】 „klasszikus mechanika és kvantummechanika” 「古典力学と量子力学」

kvantum-összefonódás ◆ **りょうしもつれ** 【量子縺れ、量子もつれ】

kvantumszám ◆ **りょうしすう** 【量子数】

Kvantung-hadsereg ◆ **かんとうぐん** 【関東軍】

kvarc ◆ **クオーツ** ◆ **せきえい** 【石英】 ◆ **はり** 【玻璃】 (régies) ◇ **fekete kvarc** **くろすいしょう** 【黒水晶】 ◇ **füstkvarc** **けむりずいしょう** 【煙水晶】

kvarcit ◆ **けいがん** 【珪岩】

kvarclámpa ◆ **しがいせんランプ** 【紫外線ランプ】 (UV lámpa) ◆ **せきえいとう** 【石英灯】 (higanygőzlámpa)

kvarcóra ◆ **クォーツどけい** 【クオーツ時計】 ◆ **すいしょうどけい** 【水晶時計】

kvarcoszcillátor ◆ **クオーツはっしんき** 【クオーツ発振器】 ◆ **すいしょうしんどうし** 【水晶振動子】 ◆ **すいしょうはっしんき** 【水晶発振器】

kvarcüveg ◆ **クオーツガラス** ◆ **せきえいガラス** 【石英ガラス】

kvark ◆ **クオーク** (fizika)

kvart ◆ **よつおりの** 【四つ折りの】

kvártélyozás ◆ **ぶんしゅく** 【分宿】

kvartett ◆ **カルテット** ◆ **しじゅうしょう** 【四重唱、４重唱】 (vokálkvartett) ◆ **しじゅうそう** 【四重奏】

kvartó ◆ **よつおり** 【四つ折り】 (négyrét hajtás)

kvartó kiadás ◆ **よつおりはん** 【四つ折り判】

kvartyog ◆ **ころごろいう** 【ゴロゴロ言う、ごろごろ言う】 (a gyomor) „Elrontottam a gyomrom, kvartyogott.” 「お腹が壊れてごろごろ言った。」

kvaterner időszak ◆ **だいよんき** 【第四紀、第４紀】 (negyedidőszak)

kvaternió ◆ **しげんすう** 【四元数】

kvázi ◆ **じゅん** 【準、准】 „kvázi szuverén állam” 「準独立国」 ◆ **ほとんど** 【殆ど】 (szinte) ◆ **まがいの** 【紛いの、擬いの】

kvázipénz ◆ **じゅんかへい** 【準貨幣】 ◆ **じゅんつうか** 【準通貨】

kvintesszencia ◆ **しんずい** 【真髄、神髄、心髄】

kvintett ◆ **クインテット** ◆ **ごじゅうしょう** 【五重唱、５重唱】 ◆ **ごじゅうそう** 【五重奏】

K-vitamin ◆ **ビタミンケー** 【ビタミンK】

kvitt ◆ **あいこである** 【相子である】 (senki sem nyer vagy veszít) „Te is segítettél nekem, és én is segítettem neked. Ezzel kvittek vagyunk.” 「あなたが私を助けたし、私もあなたを助けた。これでお相子だ。」 ◆ **おわった** 【終わった】 (le van rendezve) „Ezzel kvitt a dolog.” 「これでことが終わった事になる。」 ◆ **どちらもかりがない** 【どちらも借りがない】 (nem tartoznak egymásnak) „Munkával visszafizettem az adósságot. Ezzel kvittek vagyunk.” 「お金を労働で返したので、これでどちらも借りがない。」

kvittek ◆ **かしかりなし** 【貸し借りなし】 „Ezzel kvittek vagyunk!” 「それで貸し借りなしだ。」

kvittek vagyunk ◆ **かしかりチャラである** 【貸し借りチャラである】 „Megütöttél és én is megütöttelek. Kvittek vagyunk!” 「殴られたし殴ったし、それで貸し借りチャラだ！」

kvíz ◆ **クイズ**

kvízkérdés ◆ **けんしょうもんだい** 【懸賞問題】 (díjat hozó)

kvóta ◆ **すうりょうきせい** 【数量規制】 „autókra vonatkozó exportkvóta” 「自動車輸出の数量規制」 ◆ **わく** 【枠、框】 „létszámkvóta” 「定員枠」 ◆ **わりあて** 【割り当て、割当】 „menekültkvóta” 「難民の割り当て」 ◆ **わりあてりょう** 【割当量】 ◇ **beszolgáltatási kvóta きょうしゅつわりあて** 【供出割り当て】 ◇ **halászati kvóta ぎょかくわりあて** 【漁獲割り当て、漁獲割当】 ◇ **importkvóta ゆにゅうわりあて** 【輸入割り当て、輸入割当】 ◇ **importkvóta ゆにゅうすうりょうきせい** 【輸入数量規制】

kvótaösszeg ◆ **わりあてがく** 【割当額、割り当て額】

kvótarendszer ◆ **わりあてせいど** 【割り当て制度、割り当て制度】

kwashiorkor ◆ **クワシオルコル** (fehérjehiánybetegség)

kyphosis ◆ **せきちゅうこうわんしょう** 【脊柱後弯症、脊柱後彎症】 (gerincoszlop S-alakú görbülése)

L

l ◆ **リットル** 【ℓ、リットル、立、竝、立脱耳】 (liter)

L ◆ **リットル** 【ℓ、リットル、立、竝、立脱耳】 (liter)

lá ◆ **ラ** (zenei)

láb ◆ **あし** 【足、脚】 „A vonaton ráléptek a lábamra.” 「電車で足を踏まれた。」 ◆ **あしこし** 【足腰】 „A nagypapámnak erős lábai vannak.” 「お爺さんは足腰がしっかりしている。」 ◆ **きゃくぶ** 【脚部】 „asztal lába” 「机の脚部」 ◆ **ピン** „nyolclábú IC” 「8ピンＩＣ」 ◆ **フィート** 【フィート、呎、英尺・弗篤】 (0,3048 m) ◆ **ふもと** 【麓】 (hegy lába) „Ez a tó a Fudzsi lábánál van.” 「この湖は富士山の麓にある。」 ◇ **amerre a lába viszi あしのおもむくままに** 【足の赴くままに】 „Arra mentem, amerre a lábam vitt.” 「足の赴くままに出かけた。」 ◇ **asztalláb つくえのあし** 【机の脚】 ◇ **bal láb ひだりあし** 【左足】 „Bal lábbal rúgtam el a labdát.” 「ボールを左足で蹴った。」 ◇ **bal lábbal kel fel あさからついていない** 【朝からついていない、朝から付いていない】 ◇ **bal lábbal kel fel むしのいどころがわるい** 【虫の居所が悪い】 „Ma bal lábbal kelt fel.” 「彼は今日、虫の居所が悪い。」 ◇ **beteszi a lábát ふみいれる** 【踏み入れる】 „Ide még senki sem tette be a lábát.” 「ここには誰も踏み入れたことがない。」 ◇ **beteszi a lábát しきいをまたぐ** 【敷居を跨ぐ】 „Be ne tedd még egyszer ebbe a házba a lábad!” 「この家の敷居を二度と跨ぐな！」 ◇ **beteszi a lábát のれんをくぐる** 【暖簾を潜る、暖簾をぐぐる、のれんを潜る】 (üzletbe) „Abba az üzletbe még sohasem tettem be a lábamat.” 「その店の暖簾をくぐったことがない。」 ◇ **csirkeláb にわとりのあし** 【鶏の足】 ◇ **disznóláb ぶたのあし** 【豚の足】 ◇ **eltesz láb alól かたづける** 【片づける、片付ける】 „A tettes eltette láb alól a szemtanút.” 「犯人は目撃者を片付けた。」 ◇ **erősebbik láb ききあし** 【利き足】 ◇ **fél láb かたあし** 【片足、かた足】 „A háborúban elvesztette a fél lábát.” 「戦争で片足を失った。」 ◇ **féllábbal かたあしで** 【片足で、かた足で】 ◇ **fél lábbal a sírban van しにひんする** 【死に瀕する】 „Az az ember fél lábbal a sírban van.” 「彼は死に瀕している。」 ◇ **forró a lába alatt a talaj まゆにひがつく** 【眉に火がつく】 ◇ **földbe gyökerezik a lába くぎづけになる** 【釘付けになる、釘づけになる】 „A meglepetéstől földbe gyökerezett a lábam.” 「驚きでその場に釘づけになった。」 ◇ **gyorsan szedi a lábát すたすたとあるく** 【すたすたと歩く】 „Gyorsan szedtem a lábam.” 「すたすたと歩いた。」 ◇ **háromszázhatvan japán láb ちょう** 【町】 (109,09 m) ◇ **hat japán láb けん** 【間】 (1,818 m) ◇ **hátsó láb あとあし** 【後足、後脚、あと足】 „A kutya a hátsó lábára állt.” 「犬は後足で立った。」 ◇ **hátsó láb うしろあし** 【後ろ足】 „kutya mellső és hátsó lába” 「犬の前足と後ろ足」 ◇ **japán dekaláb じょう** 【丈】 (3,03 m) ◇ **japán láb しゃく** 【尺】 (10/33 m közelítőleg 30,3 cm) ◇ **jobb láb みぎあし** 【右足】 „Zsibbad a jobb lábam.” 「右足がしびれる。」 ◇ **kecses lábú ねこあしの** 【猫脚の、猫足の】 (asztalláb, székláb) „A nappaliban van egy kecses lábú asztal.” 「居間には猫脚のテーブルが立っている。」 ◇ **két lábbal jár a földön あしがじにつく** 【足が地に着く、足が地につく】 ◇ **lába előtt hever めとはなのさきにある** 【目と鼻の先にある】 „A győzelem a lába előtt hever.” 「優勝は目と鼻の先にある。」 ◇ **lábtörlő くつぬぐい** 【靴ぬぐい、靴拭い】 ◇ **leér a lába せがたつ** 【背が立つ】 „Mély a víz, nem ér le a lábam.” 「水が深くて背が立たない。」 ◇ **lejárja a lábát あしをぼうにする** 【足を棒にする】 „A hétvégi túrán lejártam a lábamat.” 「週末のハイキングで足を棒にした。」 ◇ **levesz a lábáról まるめこむ** 【丸め込む】 „A férjemet könnyű le-

venni a lábáról.” 「夫は簡単に丸め込むことが出来る。」 ◇ **levesz a lábáról ろうらくする** 【籠絡する、篭絡する、ろう絡する】 „Női ármánnyal vette le a férfit a lábáról.” 「彼女は甘い言葉で男を籠絡した。」 ◇ **leveszi a lábáról おがみたおす** 【拝み倒す】 „Sikerült levennem végre a lábáról.” 「ようやく彼を拝み倒した。」 ◇ **mellső láb じょうし** 【上肢】 ◇ **mellső láb まえあし** 【前足、前脚】 „kutya mellső és hátsó lába” 「犬の前足と後ろ足」 ◇ **mindkét láb りょうあし** 【両足】 „Mindkét lábam begörcsölt.” 「両足がつった。」 ◇ **nagy lábon él さいふのひもがゆるい** 【財布の紐が緩い】 ◇ **nem érzi a lábát あしがぼうになる** 【足が棒になる】 (kifárad) „Nem éreztem a lábam a sok gyaloglástól.” 「歩きすぎて足が棒になった。」 ◇ **nem tartják meg a lábai こしがたたない** 【腰が立たない】 „Megöregedett, és már nem tartják meg a lábai.” 「年をとって腰が立たなくなった。」 ◇ **saját lábára támaszkodik ひとりあるきする** 【ひとり歩きする、一人歩きする、独り歩きする】 „Harminc évesen sem tud a saját lábára támaszkodni.” 「３０歳過ぎても一人歩き出来ない。」 ◇ **szedi a lábát さっさとあるく** 【さっさと歩く】 „Szedd a lábad!” 「さっさと歩きなさい！」 ◇ **szedi a lábát いそぐ** 【急ぐ】 „Szedd a lábad, mert elkésünk!” 「遅くなるから急いで！」 ◇ **székláb いすのあし** 【椅子の脚】 ◇ **táncoltatja a lábát びんぼうゆすりをする** 【貧乏ゆすりをする、貧乏揺すりをする】 „Azt hittem, hogy földrengés van, pedig csak a lábát táncoltatta a mellettem ülő férfi.” 「地震かと思ったら彼が隣で貧乏ゆすりをしていた。」 ◇ **ügyesebbik láb ききあし** 【利き足】

lábacska ◆ **あんよ** (kisgyerek lába) „Piszkos a lábacskád!” 「あんよ汚れてるよ！」

lábad ◆ **うかぶ** 【浮かぶ、浮ぶ、泛かぶ、泛ぶ】 „Könnybe lábadt a szemem.” 「目に涙が浮かんだ。」 ◆ **にじむ** 【滲む】 (szivárog) „Könnybe lábadt a szeme.” 「目に涙が滲んだ。」 ◇ **könnybe lábadva なみだながらに** 【涙ながらに】 „Könnybe lábadva beszélt.” 「涙ながらに話した。」

lábadozás ◆ **びょうきあがり** 【病気上がり、病気あがり】 ◆ **びょうご** 【病後】 „lábadozó beteg” 「病後の人」 ◆ **やみあがり** 【病み上がり、病み上り】 (felgyógyulás)

lábadozási időszak ◆ **かいふくき** 【回復期】

lábadozik ◆ **かいふくにむかう** 【回復に向かう】 „A beteg lábadozik.” 「病人は回復に向かっている。」 ◆ **たちなおりつつある** 【立ち直りつつある】 „Lábadozik a gazdaság.” 「経済は立ち直りつつある。」

lábadozó ◆ **びょうきあがり** 【病気上がり、病気あがり】 „lábadozó beteg” 「病気上がりの人」

lábadozók kórterme ◆ **かいふくしつ** 【回復室】

lába előtt hever ◆ **ころがる** 【転がる】 „A lehetőségek a lábunk előtt hevernek.” 「チャンスはいくらでも転がっている。」 ◆ **めとはなのさきにある** 【目と鼻の先にある】 „A győzelem a lába előtt hever.” 「優勝は目と鼻の先にある。」

lábai elé borul ◆ **きゃっかにひれふす** 【脚下にひれ伏す、脚下に平伏す】 „A szolga az uraság lábai elé borult.” 「家来は殿様の脚下に平伏した。」

lábain átnézve ◆ **まためがねから** 【股眼鏡から】 „A gyerek terpeszbe állt, és lábain átnézve figyelte a fejtetőre állt járókelőket.” 「子供は足を広げて立ち、又眼鏡から逆さになった通行人を覗いた。」

lábait használni nem tudó ember ◆ **いざり** 【躄】

lábakon álló láda ◆ **からびつ** 【唐櫃】

láb alatt ◆ **そっか** 【足下】

lábal tipor ◆ **じゅうりんする** 【蹂躙する】 „A háborúzás lábbal tiporta a nemzetközi törvényeket.” 「この戦争は国際法を蹂躙した。」

lábánál fogva felköt ◆ **さかさづりにする** 【逆さ吊りにする】 „Büntetésből lábánál fogva

felkötöttem a fickót.” 「罰として奴を逆さ吊りにした。」

lábánál fogva lógat ◆ **さかさづりにする** 【逆さ吊りにする】 „Lábainál fogva lógattuk a vaddisznó testét.” 「猪の体を逆さ吊りにした。」

lábápolás ◆ **ペディキュア**

lábas ◆ **なべ** 【鍋】 ◇ **zománcozott lábas** **ほうろうなべ** 【琺瑯鍋、ホウロウ鍋】

lábasfejűek ◆ **とうそくこう** 【頭足綱】 (Cephalopod) ◆ **とうそくるい** 【頭足類】 (Cephalopoda)

lábaspotrohúak ◆ **そうびもく** 【双尾目】 (Diplura) ◆ **そうびるい** 【双尾類】

lábatlankodik ◆ **ちょろちょろする** „Félek, mert a gyerek mindig az építkezésen lábatlankodik.” 「子供がいつも工事現場をちょろちょろしているので怖い。」

lábával átszakít ◆ **ふみぬく** 【踏み抜く、踏抜く】 „A lábammal átszakítottam a padlót.” 「床を踏み抜いてしまった。」

lábbal csapkodás ◆ **ばたあし** 【ばた足】 „Gyorsúszásnál lábbal csapkodott.” 「クロールのバタ足をした。」

lábbal kaparás ◆ **あがき** 【足掻き】

lábbal tipor ◆ **どそくをかける** 【土足をかける】 „Lábbal tiporta a nemzeti zászlót.” 「国旗に土足をかけた。」 ◆ **ぶじょくする** 【侮辱する】 (megaláz) „Lábbal tiporta a hősök emlékét.” 「英雄の功績を侮辱した。」 ◆ **ふみにじる** 【踏みにじる、踏み躙る】 „Lábbal tiporta a legbecsesebb törvényt.” 「最も大切な法を踏みにじった。」

lábbal tiporja az emberi jogokat ◆ **じんけんをじゅうりんする** 【人権を蹂躙する】

lábbal tiprás ◆ **じゅうりん** 【蹂躙】 ◇ **emberi jogok lábbal tiprása** **じんけんじゅうりん** 【人権蹂躙】

lábbal végzett mutatvány ◆ **あしげい** 【足芸】 (háton fekve)

lábbeli ◆ **あしまわり** 【足回り、足廻り】 ◆ **はきもの** 【履物、履き物】 „A cipő lábbeli.” 「靴は履物です。」 ◇ **elnyűtt lábbeli** **はきふるし** 【履き古し】

lábbelik számlálószava ◆ **そく** 【足】

lábboltozat ◆ **つちふまず** 【土踏まず】

labda ◆ **きゅう** 【球】 „A baseballjátékos eldobta az első labdát.” 「野球選手は第一球を投げた。」 ◆ **たま** 【玉、球、弾、珠】 „golflabda” 「ゴルフの球」 ◆ **ボール** „Elrúgta a labdát.” 「ボールを蹴った。」 ◆ **まり** 【鞠、毬】 (játéklabda) ◇ **csavart labda** **へんかきゅう** 【変化球】 ◇ **csavart labda** **カーブ** „Csavart labdát dob.” 「カーブを投げる。」 ◇ **egyensúlyozó labda** **バランス・ボール** „Otthon egyensúlyozó labdán ülve dolgozok.” 「自宅でバランス・ボールに座って仕事をする。」 ◇ **focilabda** **サッカーボール** ◇ **futball-labda** **サッカーボール** (focilabda) ◇ **labdába rúg** **たちうちできる** 【太刀打ちできる、太刀打ち出来る】 (felveszi a versenyt) „Labdába sem rúghatok ellene.” 「彼と太刀打ちできない。」 ◇ **megöli a labdát** **スマッシュする** (teniszben) ◇ **pingponglabda** **たっきゅうのボール** 【卓球のボール】 ◇ **pingponglabda** **たっきゅうボール** 【卓球ボール】 ◇ **teniszlabda** **テニス・ボール**

labdaátadás ◆ **そうきゅう** 【送球】

labdába rúg ◆ **たちうちできる** 【太刀打ちできる、太刀打ち出来る】 (felveszi a versenyt) „Labdába sem rúghatok ellene.” 「彼と太刀打ちできない。」

labdába sem rúghat ◆ **てもあしもでない** 【手も足も出ない】 „Olyan nehéz volt a vizsga, hogy labdába sem rúghattam.” 「試験は難しすぎて手も足も出なかった。」

labdabedobós játék ◆ **たまいれ** 【玉入れ】

labdacs ◆ **がんやく** 【丸薬】 ◆ **まるめたもの** 【丸めたもの】

labdadobálás ◆ **キャッチボール**

labdadobó ◆ **ボールランチャー**

labda elkapása ◆ **ほきゅう** 【捕球】 (baseballban)

labda ereje ◆ **たまあし** 【球足】

labdajáték ◆ **きゅう** 【球】 ◆ **きゅうぎ** 【球技】 (labdával játszott játék)

labdakezelés ◆ **ハンドリング**

labdamenet ◆ **ラリー**

labda nélkül gyakorlás ◆ **すぶり** 【素振り】

labdarúgás ◆ **サッカー** ◆ **しゅうきゅう** 【蹴球】

labdarúgó ◆ **サッカーせんしゅ** 【サッカー選手】 ◆ **しゅうきゅうせんしゅ** 【蹴球選手】

labda sebessége ◆ **たまあし** 【球足】

labdát küld ◆ **そうきゅうする** 【送球する】 „Az elkapójátékos az egyes bázisra küldte a labdát.” 「捕手は一塁に送球した。」

labda továbbküldése ◆ **そうきゅう** 【送球】 (bázislabdában)

labdaütés ◆ **だきゅう** 【打球】 ◆ **だげき** 【打撃】 „A mostani mérkőzésen a versenyző remek formában üti a labdákat.” 「この試合でこの選手は打撃が好調だ。」

labdaütés mozdulatsora ◆ **だげきフォーム** 【打撃フォーム】

labdaváltás ◆ **うちあい** 【打ち合い】

labdázik ◆ **ボールであそぶ** 【ボールで遊ぶ】

lábdobás ◆ **あしわざ** 【足技、足業】

lábdobogás ◆ **どたばた**

láb elágazási helye ◆ **また** 【股、叉】

láb eleje ◆ **あしもと** 【足元、足許、足下】 „Nézz a lábad elé!” 「足元を見なさい！」

lábelkötés ◆ **てんそく** 【纏足】

láb előtt ◆ **そっか** 【足下】 „Az úr lába elé borul.” 「殿様の足下にひれ伏す。」

láb ereje ◆ **きゃくりょく** 【脚力】

láb és derék ◆ **あしこし** 【足腰】

lábfej ◆ **あしのこう** 【足の甲】 (lábfej felső része) ◇ **befelé forduló lábfej** **うちわに** 【内鰐】 ◇ **kifelé forduló lábfej** **そとわに** 【外鰐】

lábfej felső része ◆ **あしのこう** 【足の甲】

lábfürdő ◆ **あしあらいのゆ** 【足洗いの湯】 ◆ **あしゆ** 【足湯】

lábfürdőt vesz ◆ **あしゆにつかる** 【足湯につかる、足湯に浸かる、足湯に漬かる】 „Lábfürdőt vettem.” 「足湯に浸かった。」

lábgomba ◆ **みずむし** 【水虫】

lábgyűrű ◆ **あしわ** 【足輪】

láb hegye ◆ **あしにさき** 【足の先】

lábhossz ◆ **そくちょう** 【足長】

labiális hang ◆ **しんおん** 【唇音】

lábikra ◆ **こむら** 【腓】 ◆ **ふくらはぎ** 【脹脛、脹ら脛、膨ら脛】 „Nagyon vastag a lábikrám, nem szeretek szoknyát hordani.” 「ふくらはぎが太いのでスカートは履きたくありません。」

labilis ◆ **きふくがはげしい** 【起伏が激しい】 „Labilisak az érzelmei.” 「彼女は感情の起伏が激しい。」 ◆ **ふあんていな** 【不安定な】 (bizonytalan) „A kártyavár labilis.” 「トランプで組み立てた家は不安定です。」 ◆ **ふうてんの** 【瘋癲の】 (szellemileg) ◆ **ふけんぜんな** 【不健全な】 „labilis pénzügyi helyzet” 「不健全な財政」 ◆ **ふんばりがきかない** 【踏ん張りが利かない】 „Határozatlan, labilis ember.” 「気持ちが定まらない、踏ん張りが利かない人だ。」

labilitás ◆ **きふく** 【起伏】 ◆ **ふあんてい** 【不安定】 ◆ **ふけんぜん** 【不健全】 ◇ **érzelmi labilitás** **じょうちょふあんてい** 【情緒不安定】

labiodentális hang ◆ **ししんおん** 【歯唇音】 ◆ **しんしおん** 【唇歯音】

labirintus ◆ **めいきゅう** 【迷宮】 ◆ **めいろ** 【迷路】 ◇ **csontos labirintus** **こつめいろ** 【骨迷路】 (osseous labyrinth) ◇ **hártyás labirintus** **まくめいろ** 【膜迷路】 (membranous labyrinth)

labirintusos szédülés ◆ **めいろめまい** 【迷路目まい、迷路目眩い、迷路めまい】

labirintusreflex ◆ **めいろはんしゃ** 【迷路反射】

lábizom ◆ **あしのきんにく** 【足の筋肉】

lábjegyzet ◆ **きゃくちゅう** 【脚注、脚註】 „Lábjegyzetet írtam a könyvhöz.” 「本に脚注を施した。」

láb környéke ◆ **あしまわり** 【足回り、足廻り】 ◆ **あしもと** 【足元、足許、足下】 „A lábban környékére telepedett egy kutya.” 「足元(あしもと)に犬(いぬ)が座(すわ)っていた。」

lábkörömlakk ◆ **ペディキュア**

lábköz ◆ **こかん** 【股間】 ◆ **また** 【股、叉】 (láb elágazási helye)

lábközépcsont ◆ **ちゅうそっこつ** 【中足骨】

láblenyomat ◆ **あしがた** 【足型、足形】 „Láblenyomatot vettek tőle.” 「彼(かれ)の足型(あしがた)をとった。」

lábmelegítő ◆ **あんか** 【行火】 ◆ **こたつ** 【炬燵、火燵】 ◆ **レッグ・ウォーマー** ◇ **elektromos lábmelegítő でんきあんか** 【電気行火、電気あんか】 ◇ **hordozható lábmelegítő おきこたつ** 【置き炬燵、置炬燵】

lábmelegítős asztalka ◆ **こたつ** 【炬燵、火燵】 „A japános szeretnek a lábmelegítős asztalkánál enni.” 「日本人(にほんじん)は炬燵(こたつ)でみかんを食(た)べるのが好(す)きだ。」

lábmozgás ◆ **あしのはこびかた** 【足の運び方】 „focista lábmozgása” 「サッカー選手(せんしゅ)の足(あし)の運(はこ)び方(かた)」

lábmunka ◆ **フットワーク**

láb nélküli támlásszék ◆ **ざいす** 【座椅子、座イス】

lábnyom ◆ **あしあと** 【足跡、足あと】 „Követi a szökevény lábnyomát.” 「逃走者(とうそうしゃ)の足跡(あしあと)を追(お)う。」 ◆ **そくせき** 【足跡】 „Lábnyomokat hagytunk a fövenyen.” 「砂浜(すなはま)に足跡(あしあと)を残(のこ)した。」

lábnyomat ◆ **あしがた** 【足型、足形】

lábnyomelemzés ◆ **フットプリンティング**

lábnyomot hagy ◆ **あしあつをつける** 【足跡を付ける】 (készakarva) „Lábnyomot hagytam a földben, hogy visszataláljak.” 「帰(かえ)る道(みち)が分(わ)かるように地面(じめん)に足跡(あしあと)を付(つ)けた。」

laboda ◆ **はまあかざ** 【浜藜】 (Atriplex) ◇ **parti laboda ほそばはまあかざ** 【細葉浜藜】 (Atriplex littoralis)

lábon álló tábla ◆ **たてふだ** 【立て札、立札】 (információs tábla)

lábon kihord ◆ **なにもしないでなおす** 【何もしないで治す】 „Lábon kihordtam egy tüdőgyulladást.” 「肺炎(はいえん)を何(なに)もしないで直(なお)した。」

labor ◆ **きょうしつ** 【教室】 „kémia labor” 「化学教室(かがくきょうしつ)」 ◆ **けんきゅうしつ** 【研究室】 (kutató laboratórium) „A laborban DNS kutatásokat végeznek.” 「研究室(けんきゅうしつ)で遺伝子(いでんし)の研究(けんきゅう)をしています。」 ◆ **じっけんしつ** 【実験室】 (kísérleti laboratórium) „Robbanás történt a laborban.” 「実験室(じっけんしつ)で爆発(ばくはつ)が起(お)こった。」 ◆ **ラボ** ◇ **kémiai labor かがくじっけんしつ** 【化学実験室】 ◇ **rendőrségi labor かんしきか** 【鑑識課】

laboráns ◆ **じっけんじょしゅ** 【実験助手】

laboratórium ◆ **けんきゅうしつ** 【研究室】 (szoba) ◆ **けんきゅうじょ** 【研究所】 (kutatóintézet) ◆ **じっけんしつ** 【実験室】 ◆ **ラボ** ◆ **ラボラトリー** ◇ **kísérleti laboratórium じっけんしょ** 【実験所】

labormérleg ◆ **てんびん** 【天秤】 ◆ **てんびんばかり** 【天秤ばかり】

laborvizsgálat ◆ **けんさ** 【検査】

lábra áll ◆ **あしこしがたつ** 【足腰が立つ】 „Az öreg már nem tudott lábra állni.” 「老人(ろうじん)は足腰(あしこし)が立(た)たなくなった。」 ◆ **たちなおる** 【立ち直る、立直る、立ちなおる】 (regenerálódik) „A betegség után lábra álltam.” 「病気(びょうき)から立(た)ち直(なお)った。」

lábrács ◆ **すのこ** 【簀の子】

lábra kap ◆ **たつ** 【立つ】 „Lábra kapott a pletyka.” 「噂(うわさ)が立(た)った。」

lábszár ◆ **すね** 【脛、臑】

lábszárcsont ◆ **かたいこつ** 【下腿骨】

lábszár elülső része ◆ **むこうずね** 【向こうずね、向こう脛】

lábszártekercs ◆ **ゲートル**

lábszárvédő ◆ **きゃはん** 【脚絆】 „Lábszárvédő van rajta.” 「脚絆(きゃはん)をつけている。」 ◆ **ゲートル** ◆ **すねあて** 【すねあて、脛当て、臑当て】

lábszerű nyúlvány ◆ **ぎそく** 【偽足、擬】

lábtámasz ◆ **あしがかり** 【足掛かり、足がかり】 „Egy vödröt lábtámasznak használva lereszkedtem az ablakból.” 「バケツを足掛かりに、窓から外に下りた。」 ◆ **あしかけ** 【足掛け】 ◆ **あしば** 【足場】 „Alig találtam támaszt a lábamnak a sziklán, ezért nehéz volt felmászni rá.” 「崖は足場が悪く登りにくかった。」 ◆ **ふみいた** 【踏み板】

lábtartó ◆ **あしかけ** 【足掛け】 ◆ **あしのせだい** 【足載せ台】 ◆ **けこみ** 【蹴込み】 ◆ **ふみいた** 【踏み板】

lábtechnika ◆ **あしわざ** 【足技、足業】

lábtempó ◆ **ビート** ◇ **béka lábtempó かえるあし** 【蛙足、かえる足】 ◇ **ollózó lábtempó あおりあし** 【煽り足、あおり足】

lábtengó ◆ **けまり** 【蹴鞠、蹴マリ】 ◆ **フットボールテニス** (lábtenisz)

lábtenisz ◆ **フットボールテニス**

lábterpesztés ◆ **かいきゃく** 【開脚】

lábtő ◆ **あしのつけね** 【足の付け根、足の付根】

lábtőcsont ◆ **そっこんこつ** 【足根骨】

lábtörés ◆ **あしのこっせつ** 【足の骨折】

lábtörlő ◆ **くつぬぐい** 【靴ぬぐい、靴拭い】 ◆ **げんかんマット** 【玄関マット】 ◆ **ドア・マット** ◆ **マット**

lábujj ◆ **あしのゆび** 【足の指】 ◆ **あしゆび** 【足指、趾】 ◇ **első lábujj だいいっし** 【第一趾】 ◇ **kislábujj だいごし** 【第五趾】 ◇ **középső lábujj だいさんし** 【第三趾】 ◇ **második lábujj だいにし** 【第二趾】 ◇ **nagylábujj だいいっし** 【第一趾】 ◇ **negyedik lábujj だいよんし** 【第四趾】

lábujjhegy ◆ **つまさき** 【つま先、爪先】 „Lábujjhegyen áll.” 「つま先で立つ。」

lábujjhegyen ◆ **つまさきで** 【つま先で、爪先で】 „Lábujjhegyen belopakodott a szobába.” 「爪先で部屋に忍び込んだ。」

lábujjhegyen áll ◆ **つまさきだちをする** 【つま先立ちをする、爪先立ちをする】

lábvíz ◆ **あしゆ** 【足湯】 „Forró lábvizet vettem.” 「熱い足湯に浸かった。」 ◆ **すすぎ** 【濯ぎ】

lábzsámoly ◆ **あしかけ** 【足掛け】

lacikonyha ◆ **やたい** 【屋台、屋体】

lac-operon ◆ **ラクトースオペロン** (laktóz-operon)

lacrosse ◆ **ラクロス** (labdajáték)

lactobacillus ◆ **にゅうさんきん** 【乳酸菌】

lactobacillusok ◆ **にゅうさんきんるい** 【乳酸菌類】 ◆ **ラクトバシラスぞく** 【ラクトバシラス属】

láda ◆ **はこ** 【箱】 „Ládába tettem a régi könyveket.” 「古本を箱に入れた。」 ◆ **ひつ** 【櫃】 ◇ **fonott láda こうり** 【行李】 ◇ **lábakon álló láda からびつ** 【唐櫃】 ◇ **páncéltartó láda よろいびつ** 【鎧櫃】 ◇ **postaláda メール・ボックス** ◇ **rúddal szállítható láda ながびつ** 【長櫃】 ◇ **szemétláda ごみばこ** 【ゴミ箱、芥箱、塵箱】 ◇ **szerszámos láda どうぐばこ** 【道具箱】 ◇ **vesszőláda こうり** 【行李】

ladik ◆ **かわぶね** 【川舟、川船、河船】 ◆ **こぶね** 【小舟】

ládika ◆ **こばこ** 【小箱】 ◆ **てばこ** 【手箱】 ◇ **kincses ládika たまてばこ** 【たまて箱、玉手箱】 (kincsesláda)

ládikó ◆ **はこ** 【箱】

lady elem ◆ **たんごがたでんち** 【単五型電池、単５型電池】 (N) ◆ **たんごでんち** 【単五電池、単５電池】 (N)

lag ◆ **てきに** 【的に】 (-lag) „Ez egy stratégiailag fontos döntés.” 「戦略的に重要な決断です。」

lag-fázis ◆ **ゆうどうき** 【誘導期】 (növekedési görbén)

lagging indikátor ◆ **ちこうしひょう** 【遅行指標】 (utólagos indikátor)

Lagrange-pont ◆ **ラグランジュてん** 【ラグランジュ点】 ◆ **ラグランジュ・ポイント**

lagúna ◆ **かた** 【潟】 ◆ **せきこ** 【潟湖】 ◆ **ラグーン**

lagúnahering ◆ **サポシニコフシャッド** (Alosa maeotica)

lagzi ◆ **けっこんしき** 【結婚式】

lágy ◆ **あまい** 【甘い】 „lágy dallam” 「甘いメロディー」 ◆ **じゅうなんな** 【柔軟な】 „lágy anyag” 「柔軟な素材」 ◆ **ソフト** ◆ **ソフトな**

„A nő lágy hangon beszélt.” 「彼女はソフトな声で喋った。」 ◆ **なんしつ** 【軟質】 „lágy PVC” 「軟質塩化ビニル」 ◆ **ふかふかした** „Lágy kenyér.” 「ふかふかしたパン。」 ◆ **やわらかい** 【柔らかい、柔かい、軟らかい】 „A tészta lágy.” 「生地が軟らかい。」 ◇ **benő a feje lágya** **ふんべつがつく** 【分別が付く】 „Igazán benőhetne már a fejed lágya!” 「いつになったら分別が付くでしょう。」 ◇ **lágy tojás** **はんじゅくたまご** 【半熟卵】 ◇ **lágy víz** **なんすい** 【軟水】 „Japánban lágy a víz.” 「日本の水は軟水です。」

lágyacél ◆ **なんこう** 【軟鋼】 ◆ **れんてつ** 【錬鉄、練鉄】

lágy agyhártya ◆ **なんまく** 【軟膜】

lágyan ◆ **そよそよと** „A szél lágyan fújt.” 「風がそよそよと吹いた。」 ◆ **のたりのたりと** (hullámozva) „A tenger lágyan hullámzott.” 「海はのたりのたりとうねっていた。」

lágyan hagyva megfőz ◆ **はんじゅくにする** 【半熟にする】 „Lágyra főztem a tojást.” 「卵を半熟にした。」

lágy babzselé ◆ **みずようかん** 【水ようかん、水羊羹】 (édesség)

lágyék ◆ **そけい** 【鼠蹊、鼠径、鼡径】 ◆ **ひばら** 【脾腹】 ◆ **よこばら** 【横腹】 „Lágyékon ütötte az ellenfelét.” 「相手の横腹を殴った。」 ◆ **わきばら** 【脇腹】 (ágyék)

lágyékcsatorna ◆ **そけいかん** 【鼠蹊管、鼠径管】

lágyéki nyirokcsomó ◆ **そけいリンパせつ** 【鼠蹊リンパ節、鼠径リンパ節】

lágyékkal kapcsolatos ◆ **そけいぶの** 【鼠蹊部の、鼠径部の、鼠頸部の、鼠頸部の、鼡径部の】

lágyékmirigy ◆ **そけいせん** 【鼠蹊腺、鼠径腺】

lágyékrész ◆ **そけいぶ** 【鼠蹊部、鼠径部、鼠頸部、鼠頸部、鼡径部】

lágyéksérv ◆ **そけいヘルニア** 【鼠蹊ヘルニア】 ◆ **だっちょう** 【脱腸】

lágyfekély ◆ **なんせいげかん** 【軟性下疳】

lágyhéjú teknős ◆ **すっぽん** 【鼈、鼈、鱉、丸魚】 (Pelodiscus sinensis) ◇ **afrikai lágyhéjú teknős** **ナイルすっぽん** 【ナイル鼈】 ◇ **tüskés lágyhéjúteknős** **とげすっぽん** 【棘鼈】 (Apalone spinifera)

lágyít ◆ **なんかさせる** 【軟化させる】 „Kemény vizet lágyít.” 「硬水を軟化させる。」 ◆ **やきなましをする** 【焼きなましをする、焼き鈍しをする、焼鈍しをする】 (fémlágyítás) „Vasat lágyított.” 「鉄の焼きなましをした。」 ◆ **やきなます** 【焼きなます、焼き鈍す】 „Vasat lágyít.” 「鉄を焼きなます。」

lágyítás ◆ **アニーリング** ◆ **やきなまし** 【焼きなまし、焼き鈍し、焼鈍し】 (fémlágyítás) ◇ **fénylágyítás** **こうきしょうどん** 【光輝焼鈍】

lágyítószer ◆ **じゅうなんざい** 【柔軟剤】 ◆ **なんかざい** 【軟化剤】

lagymatag ◆ **きのない** 【気のない】 (érdektelen) „Lagymatag választ adott.” 「気のない返事をした。」 ◆ **こてさきの** 【小手先の】 „lagymatag intézkedés” 「小手先の対策」 ◆ **ちゅうとはんぱな** 【中途半端な】 „Lagymatag hozzáállása volt.” 「中途半端な態度を取った。」 ◆ **なまなかの** 【生半の、生中の、生なかの】 ◆ **なまぬるい** 【生温い、生ぬるい】 (energiátlan) „Ilyen lagymatag edzéssel nem lehet nyerni.” 「こんな生ぬるい練習では優勝できない。」 ◆ **なまはんかな** 【生半可な】 „lagymatag intézkedés” 「生半可な対策」 ◆ **ぬるまゆてきな** 【ぬるま湯的な、微温湯的な】 „lagymatag hozzáállás” 「ぬるま湯的な態度」 ◆ **びおんてきな** 【微温的な】 „lagymatag hozzáállás” 「微温的な態度」 ◆ **ぼんやりした**

lagymatagság ◆ **ちゅうとはんぱ** 【中途半端】

lagymatag vezetés ◆ **ぬるまゆのけいえい** 【ぬるま湯の経営】

lágy napsütéses ◆ **うらうらとした** „lágy napsütéses tavasz” 「うらうらとした春」 ◆ **うららかな** 【麗らかな】 „lágy tavaszi napsütés” 「麗らかな春の日差し」

lágyság ◆ **くちざわり** 【口触り】 „lágy csoki” 「口触りのよいチョコレート」 ◆ **じゅう** 【柔】 ◆ **じゅうなんせい** 【柔軟性】 ◆ **なんしつ** 【軟質】 ◆ **なんせい** 【軟性】 „lágyság és keménység” 「軟性と硬性」

lágy szájpadlás ◆ **こうがいはん** 【口蓋帆】 ◆ **なんこうがい** 【軟口蓋】

lágyszárú ◆ **そうほんの** 【草本の】

lágyszárú bambuszok ◆ **そうほんたけるい** 【草本竹類、草本タケ類】

lágyszárú növény ◆ **そうほん** 【草本】 ◆ **そうほんしょくぶつ** 【草本植物】 „lágyszárú növény és fás növény” 「草本植物と木本植物」

lágyszívű ◆ **あまい** 【甘い】 „Lágyszívű a gyerekekkel szemben.” 「彼は子供に甘い。」 ◆ **おひとよしの** 【御人好しの、お人好しの、お人よしの】 ◆ **おんじょうある** 【温情ある】 „lágyszívű ember” 「温情ある人だ」 ◆ **じょうにもろい** 【情にもろい、情に脆い】 „Lágyszívű, kölcsönad, ha kérnek tőle.” 「情に脆くてお金を貸してしまう。」 ◆ **てごころをくわえる** 【手心を加える】 „Lágyszívűen döntött.” 「判定に手心を加えた。」 ◆ **なみだもろい** 【涙もろい、涙脆い】 (könnyen sírva fakad) ◆ **はとは** 【鳩派、はと派】

lágyszívűség ◆ **おんじょう** 【温情】 „Lágyszívűen bánt az elkövetővel.” 「温情をもって犯人に接した。」

lágy tavasz ◆ **ようしゅん** 【陽春】 „lágy tavasz ideje” 「陽春の候」

lágy tojás ◆ **はんじゅくたまご** 【半熟卵】

lágy tónusú ◆ **なんちょうな** 【軟調な】 „lágy tónusú fotó” 「軟調な写真」

lágyul ◆ **なんかする** 【軟化する】 „Lágyult a korlátozás.” 「規制は軟化した。」 ◆ **やわらかくなる** 【軟らかくなる、柔らかくなる、柔かくなる】

lágyulás ◆ **なんか** 【軟化】

lágy víz ◆ **なんすい** 【軟水】 „Japánban lágy a víz.” 「日本の水は軟水です。」

lahu nemzetiség ◆ **ラフぞく** 【ラフ族、拉祜族】

laikus ◆ **しろうと** 【素人】 ◆ **もんがいかん** 【門外漢】 „Én laikus vagyok a számítástechnikában.” 「ＩＴに関しては僕は門外漢です。」

laikus buddhista ◆ **ざいけ** 【在家】

laikus szem ◆ **しろうとめ** 【素人目】 „Laikus szemmel is látszik, hogy ehhez fejlett technológia szükséges.” 「高度な技術が必要だと素人目でも分かる。」

laissez-fair ◆ **じゆうほうにん** 【自由放任】 ◆ **レッセ・フェール**

lajhár ◆ **なまけもの** 【樹懶】

lájk gomb ◆ **いいねボタン**

lájkol ◆ **いいねボタンをおす** 【いいねボタンを押す】 „Ha tetszik, lájkold!” 「気に入ったら、いいねボタンを押して下さい。」

Lajos ◆ **ルイ** „IX. Lajos” 「ルイ９世」

lajstrom ◆ **カタログ** ◆ **リスト**

lajstromozás ◆ **とうろく** 【登録】 ◇ **hajólajstromozás** **せんせきとうろく** 【船籍登録】

lajstromozási okmány ◆ **せんせきしょうめいしょ** 【船籍証明書】 ◆ **せんぱくこくせきしょうめいしょ** 【船舶国籍証書】

lajstromozatlan hajó ◆ **むこくせんきせん** 【無国籍船】

lajstromozatlanság ◆ **むこくせき** 【無国籍】

lajtkocsi ◆ **きゅうすいしゃ** 【給水車】

lajtos kocsi ◆ **きゅうすいしゃ** 【給水車】

lak ◆ **あん** 【庵、廬、菴】 (visszavonult ember lakja) ◆ **こや** 【小屋】 ◆ **てい** 【亭】 ◆ **やど** 【宿】 „Ideiglenes lakba költöztem.” 「仮の宿に移った。」 ◇ **remetelak** **いんじゃのいおり** 【隠者の庵】

lakáj ◆ **しつじ** 【執事】 (komornyik) ◆ **とねり** 【舎人】

lakájmédia ◆ **ごようメディア** 【御用メディア、ご用メディア】 (kormányzatot kiszolgáló) „A lakájmédia egyáltalán nem tájékoztatott a

tüntetésről.” 「御用メディアはデモについて一切報道しなかった。」

lakájtermészet ◆ **じだいしゅぎ** 【事大主義】

lakályos ◆ **すみごこちがいい** 【住み心地がいい】 (otthonos) ◆ **ゆったりした** „lakályos szoba” 「ゆったりした部屋」

lakályosság ◆ **きょじゅうせい** 【居住性】

lakás ◆ **いえ** 【家】 „Vettem egy lakást.” 「家を買った。」 ◆ **うち** 【家】 „Lakást vásárol.” 「お家を購入する。」 ◆ **おうち** 【お家】 ◆ **おたく** 【お宅、御宅】 „Hol lakik?” 「お宅はどちらですか？」 ◆ **きょじゅう** 【居住】 (tartózkodás) ◆ **コンドミニアム** ◆ **じゅうきょ** 【住居】 „Régi lakásban lakik.” 「古い住居に住んでいる。」 ◆ **じゅうこ** 【住戸】 ◆ **じゅうたく** 【住宅】 „Új lakást vettem.” 「新築住宅を買った。」 ◆ **すまい** 【住まい】 „Kényelmes lakást keresek.” 「暮らしやすい住まいを探している。」 ◆ **フラット** (egyszintes társasházi lakás) ◆ **マンション** 【マンション】 (betonházban) „A barátom vett egy lakást.” 「友達はマンションを買った。」 ◇ **bérlakás ちんたいマンション** 【賃貸マンション】 ◇ **bérlakás ちんたいじゅうきょ** 【賃貸住居】 ◇ **egész lakásban いえじゅう** 【家中】 „Az egész lakásban kerestem.” 「家中探した。」 ◇ **garzonlakás どくしんむけのじゅうたく** 【独身向けの住宅】 ◇ **garzonlakás ワンルーム・マンション** ◇ **házgyári lakás プレハブじゅうたく** 【プレハブ住宅】 ◇ **ideiglenes lakás かりずまい** 【仮住まい】 ◇ **időpontfoglalás nélkül megtekinthető lakás オープン・ルーム** ◇ **japán lakás nyugati elemekkel ぶんかじゅうたく** 【文化住宅】 ◇ **luxuslakás こうきゅうマンション** 【高級マンション】 ◇ **mintalakás モデル・ハウス** ◇ **ólméretű lakás うさぎごや** 【兎小屋、ウサギ小屋】 „Ez a lakás ólméretű.” 「この家は兎小屋だ。」 ◇ **önkormányzati lakás こうしゃじゅうたく** 【公社住宅】 ◇ **önkormányzati lakás しえいじゅうたく** 【市営住宅】 ◇ **panellakás プレハブじゅうたく** 【プレハブ住宅】 ◇ **saját lakás マイホーム** „Saját lakást vettem.” 「マイホームを買った。」 ◇ **saját otthon マイホーム** „Saját otthont teremtett.” 「マイホームを建てた。」 ◇ **saroklakás かどべや** 【角部屋】 ◇ **szolgálati lakás しゅくしゃ** 【宿舎】 ◇ **szövetkezeti lakás こうだんじゅうたく** 【公団住宅】 ◇ **üres lakás あきべや** 【空部屋、空き部屋】 ◇ **üres lakás あきや** 【空き家、空家、空き屋、空屋】 „A házban van egy üres lakás.” 「このマンションには空き家があります。」 ◇ **üres lakás くうしつ** 【空室】 „A bérbeadó betöltötte az üres lakást.” 「大家は空室を埋めた。」

lakásár ◆ **じゅうたくかかく** 【住宅価格】

lakásavató ◆ **しんちくいわい** 【新築祝い】

lakásbérlet ◆ **ちんたい** 【賃貸】

lakásbérleti szerződés ◆ **ちんたいけいやく** 【賃貸契約】 „Jövő hónapban kell hosszabbítani a lakásbérleti szerződésemet.” 「来月賃貸契約を更新しなければならない。」

lakásbetörés ◆ **かたくしんにゅう** 【家宅侵入】

lakás célú ingatlan ◆ **じゅうたくようのぶっけん** 【住宅用の物件】

lakáscím ◆ **じゅうしょ** 【住所】 „Megváltozott a lakáscímem.” 「住所が変わった。」

lakásfelújítási kölcsön ◆ **ぞうかいちくローン** 【増改築ローン】

lakáshiány ◆ **じゅうたくなん** 【住宅難】 ◆ **じゅうたくのふってい** 【住宅の払底】

lakáshitel ◆ **じゅうたくローン** 【住宅ローン】 (lakáskölcsön)

lakáshoz jut ◆ **きょをかまえる** 【居を構える】 „40 éves korában jutott lakáshoz.” 「彼は４０歳の時、居を構えた。」

lakáskérdés ◆ **じゅうたくもんだい** 【住宅問題】 (lakásprobléma)

lakáskeresés ◆ **やさがし** 【家探し、家捜し】

lakás-kihasználtság ◆ **くうしつりつ** 【空室率】

lakáskölcsön ◆ **じゅうたくローン** 【住宅ローン】

lakáskulcs ◆ **いえのかぎ** 【家の鍵】

lakás lefoglalása ◆ **じたくのさしおさえ** 【自宅の差し押さえ】

lakásmaffia ◆ **じめんし** 【地面師】

lakás megemelt szintjét határoló szegélyléc ◆ **あがりかまち** 【上がり框】

lakásonkénti árusítás ◆ **ぶんじょう** 【分譲】

lakáspiac ◆ **じゅうたくしじょう** 【住宅市場】

lakáspolitika ◆ **じゅうたくせいさく** 【住宅政策】 ◆ **じゅうたくたいさく** 【住宅対策】

lakáspor ◆ **ハウス・ダスト**

lakásrezsi ◆ **いえのいじひ** 【家の維持費】 (házfenntartási költség) ◆ **こうねつひ** 【光熱費】 (fűtési és világítási költség) ◆ **ランニング・コスト**

lakást keres ◆ **やさがしをする** 【家探しをする、家捜しをする】 „Lakást kerestem a város központjában.” 「町の真ん中で家探しをした。」

lakásvásárlás ◆ **いえのこうにゅう** 【家の購入】

lakásszentelő ◆ **ひっこしパーティー** 【引っ越しパーティー、引越しパーティー】 „Lakásszentelőt tartottunk.” 「引っ越しパーティーをした。」

lakat ◆ **えびじょう** 【海老錠】 ◆ **じょう** 【錠】 ◆ **なんきんじょう** 【南京錠】 ◇ **emberek szája nem lehet lakatot tenni** **ひとのくちにとはたてられず** 【人の口に戸は立てられず】 ◇ **lelakatol** **なんきんじょうをかける** 【南京錠を掛ける】 „Lelakatoltam az ajtót.” 「ドアに南京錠を掛けた。」

lakatlan ◆ **ひとがすんでいない** 【人が住んでいない】 ◆ **むじんの** 【無人の】 „lakatlan puszta-ság” 「無人の荒野」

lakatlan sziget ◆ **むじんとう** 【無人島】

lakatlan térség ◆ **むじんのきょう** 【無人の境】

lakatos ◆ **かぎや** 【鍵屋】 (kulcskészítő) ◆ **じょうまえや** 【錠前屋】 ◇ **karosszérialakatos** **しゃたいせいびし** 【車体整備士】

lakatot tesz a szájára ◆ **くちにとをたてる** 【口に戸を立てる】 „Nem lehet lakatot tenni az emberek szájára.” 「人の口に戸は立てられず。」 ◆ **くちにふたをする** 【口に蓋をする】 „Tegyél lakatot a szádra!” 「口に蓋をしておけ！」

lakatpánt ◆ **なんきんじょうのかけがね** 【南京錠の掛け金、南京錠の掛金】

lakbér ◆ **ちんたいかかく** 【賃貸価格】 ◆ **ちんたいりょう** 【賃貸料】 ◆ **へやだい** 【部屋代】 ◆ **やちん** 【家賃】 (szállásé) ◆ **りょうひ** 【寮費】 (kollégiumban, munkásszálláson)

lakberendezés ◆ **インテリア** ◆ **ないそう** 【内装】

lakberendezési tárgy ◆ **ちょうど** 【調度】 ◆ **ちょうどひん** 【調度品】

lakberendező ◆ **インテリアデコーディネーター** ◆ **インテリア・デザイナー**

lakbérhátralék ◆ **えんたいやちん** 【延滞家賃】 ◆ **やちんたいのう** 【家賃滞納】 (lakbér késve fizetése)

lakbérhátraléka van ◆ **やちんをたいのうする** 【家賃を滞納する】 „Három hónapos lakbérhátraléka van.” 「３ヶ月家賃を滞納している。」

lakcím ◆ **じゅうしょ** 【住所】 „Adja meg az új lakcímét!” 「新しい住所を教えて下さい。」 ◆ **ところ** 【所、処】 „Hol lakik?” 「お所はどちらですか？」 ◇ **állandó lakcímmel nem rendelkező** **じゅうしょふていの** 【住所不定の】 „állandó lakcímmel nem rendelkező ember” 「住所不定の人」 ◇ **jelenlegi lakcím** **げんじゅうしょ** 【現住所】 „Van önnél valami irat, amivel a jelenlegi lakcímét igazolhatná?” 「現住所を確認できる書類はありますか？」

lakcímigazolás ◆ **じゅうみんひょう** 【住民票】

lakcímigazolvány ◆ **きょじゅうしょうめいしょ** 【居住証明書】

lakcímkártya ◆ **じゅうみんひょう** 【住民票】

lakcímnyilvántartás ◆ **じゅうみんとうろく** 【住民登録】

lakcímnyilvántartó hálózat ◆ **じゅうきネット** 【住基ネット】

lakcímnyilvántartó kártya ◆ **じゅうきカード** 【住基カード】

lakcímváltozás ◆ **じゅうしょへんこう** 【住所変更】

lakhatás ◆ **じゅう** 【住】 ◆ **すむこと** 【住むこと】 ◇ **lakhatási engedély** **がいこくじんとうろくしょうめいしょ** 【外国人登録証明書】 (külföldieknek) ◇ **lakhatási engedély** **きょじゅうきょか** 【居住許可】 (épületben) ◇ **ruha, étel és lakhatás** **いしょくじゅう** 【衣食住】

lakhatási díj ◆ **けんりきん** 【権利金】

lakhatási engedély ◆ **がいこくじんとうろくしょうめいしょ** 【外国人登録証明書】 (külföldieknek) ◆ **きょじゅうきょか** 【居住許可】 (épületben)

lakhatási jog ◆ **きょじゅうけん** 【居住権】

lakhatási költség ◆ **じゅうきょひ** 【住居費】 ◆ **じゅうたくひ** 【住宅費】

lakhatatlan ◆ **すめない** 【住めない】 „A földrengésben lakhatatlanná vált az épület.” 「地震で建物は住めない状態になった。」

lakható ◆ **きょじゅうかのうな** 【居住可能な】 „A tudósok lakható bolygót keresnek.” 「科学者は居住可能な惑星を探している。」

lakhely ◆ **きょじゅうち** 【居住地】 ◆ **じゅうか** 【住家】 ◆ **じゅうきょ** 【住居】 ◆ **すまい** 【住まい】 „Hol van a lakhelye?” 「お住まいはどちらですか？」

lakhelyváltás ◆ **てんきょ** 【転居】

lakik ◆ **おすまいである** 【お住まいである】 „Hol lakik?” 「どこにお住まいですか？」 ◆ **きしゅくする** 【寄宿する】 „kollégiumban lakó diák” 「寮に寄宿する学生」 ◆ **きょじゅうする** 【居住する】 (tartózkodik) „Külföldön lakik.” 「海外に居住している。」 ◆ **すまう** 【住まう】 ◆ **すむ** 【住む】 „Albérleti lakásban lakom.” 「賃貸マンションに住んでいる。」 ◆ **たいざいする** 【滞在する】 (tartózkodik) „Egy hónapig a rokonomnál laktam.” 「一か月間親戚の所に滞在した。」 ◆ **ねおきする** 【寝起きする】 (együtt lakik) „Az unokatestvérem egy hétig nálunk lakott.” 「従兄弟は一週間ほど私達の家族と寝起きした。」 ◇ **családnál lakik** **かていたいざいする** 【家庭滞在する】 ◇ **ideiglenesen lakik** **きりゅうする** 【寄留する】 ◇ **ideiglenes lakik** **かりずまいする** 【仮住まいする】 „Ideiglenesen a rokonomnál lakok.” 「親戚の家に仮住まいする。」 ◇ **lakva ismerszik meg az ember** **ひとにはそうてみようまにはのってみよ** 【人には添うて見よ馬には乗って見よ】 hitoni-va sete mijo umani-va notte mijo ◇ **sűrűn lakott** **じゅうたくがみっしゅうした** 【住宅が密集した】 „Kérdéses, hogy a sűrűn lakott területekről hogyan lehet elmenekülni tűz esetén.” 「住宅が密集した地域では火事の際どのように非難するかが課題です。」 ◇ **tudja hol fog lakni** **じゅうしょがさだまる** 【住所が定まる】 „Szeretnék válni, de nem tudom, hol fogok lakni.” 「離婚をしたいのですが、離婚後の住所が定まらない。」

lakk ◆ **うるし** 【漆】 (keleti lakk) ◆ **エナメル** ◆ **ニス** „A padlón a lakk fényesen csillogott.” 「床はニスでピカピカだった。」 ◆ **ラッカー** ◆ **ワニス** ◇ **bőrgyulladás lakktól** **うるしかぶれ** 【漆かぶれ、漆気触れ】 ◇ **hajlakk** **ヘア・スプレー** „Hajlakkot fújt a hajára.” 「髪にヘアスプレーを掛けた。」 ◇ **körömlakk** **マニキュアえき** 【マニキュア液】

lakkbőr ◆ **エナメルがわ** 【エナメル革】 ◆ **パテント・レザー**

lakkcipő ◆ **エナメルぐつ** 【エナメル靴】 ◆ **エナメルぐつ** 【エナメル靴】

lakkfa ◆ **うるしのき** 【漆の木】 (Toxicodendron vernicifluum) ◇ **japán lakkfa** **はぜ** 【櫨、黄櫨】 (Rhus succedanea) ◇ **japán lakkfa** **はぜのき** 【櫨の木、黄櫨の木】 (Rhus succedanea)

lakkfestéssel készült kép ◆ **うるしえ** 【漆絵】

lakkmézga ◆ **ラック**

lakkmunka ◆ **しっこう** 【漆工】 ◆ **ぬりもの** 【塗り物、塗物】 ◇ **negoroi lakkmunka** **ねごろぬり** 【根来塗り】 ◇ **vadzsimai lakkmunka** **わじまぬり** 【輪島塗り】

lakkműkereskedő ◆ **ぬりものや** 【塗り物屋、塗物屋】

lakkműves ◆ **ぬりものし** 【塗り物師、塗物師】

lakkművészet ◆ **しつげい** 【漆芸】

lakkoz ◆ **うるしをぬる** 【漆を塗る】 „Lakkozta a tálat.” 「お皿に 漆 を塗った。」 ◇ **belakkoz** **マニキュアをぬる** 【マニキュアを塗る】 (manikűröz) „Belakkoztam a körmöm pirosra.” 「爪に赤いマニキュアを塗った。」 ◇ **belakkoz** **ペディキュアをぬる** 【ペディキュアを塗る】 (lábat) „Belakkoztam a körmömet a lábamon.” 「ペディキュアを塗った。」

lakkozás ◆ **うるしぬり** 【漆塗り】 (lakktárgy) ◆ **ぬり** 【塗り】

lakkozott ◆ **うるしぬりの** 【漆塗りの】 (lakkfa lakkjával) „lakkozott evőpálcika” 「漆塗りの箸」 ◆ **ニスぬりの** 【ニス塗りの】 „lakkozott fa” 「ニス塗りの木」

lakkozott áru ◆ **しっき** 【漆器】 ◆ **ぬりもの** 【塗り物、塗物】

lakkozott bőr ◆ **しっぴ** 【漆皮】

lakkozott csésze ◆ **ぬりわん** 【塗り椀】

lakkozott edény ◆ **しっき** 【漆器】

lakkozott evőpálcika ◆ **ぬりばし** 【塗り箸】

lakkozott termék ◆ **しっき** 【漆器】 ◆ **ぬりもの** 【塗り物、塗物】

lakkozza a körmét ◆ **マニキュアをする** 【マニキュアをする】

lakkszömörce ◆ **うるし** 【漆、漆樹】 (Toxicodendron vernicifluum) ◆ **うるしのき** 【漆の木】 (Toxicodendron vernicifluum) ◆ **しつじゅ** 【漆樹】 (Toxicodendron vernicifluum)

lakktárgy ◆ **しっき** 【漆器】 (lakk tárgy) „Félévig is eltart egy japán lakktárgy elkészítése.” 「日本の漆器を作るのは半年もかかる。」

lakmározás ◆ **ばかぐい** 【バカ食い、馬鹿食い】

lakmározik ◆ **おいしくたべる** 【美味しく食べる】 ◆ **むしゃむしゃたべる** 【むしゃむしゃ食べる】 „Az asztal tele volt jobbnál jobb ételekkel, ezekből lakmároztak a vendégek.” 「客人 達はテーブルいっぱいの美味しい料理をむしゃむしゃ食べた。」 ◇ **belakmározik** **くいだめする** 【食い溜めする、食いだめする】 „Reggel jól belakmároztam, és utána egész nap nem ettem.” 「朝食い溜めして 一日中 食べなかった。」

lakmusz ◆ **リトマス**

lakmuszpapír ◆ **リトマスし** 【リトマス紙】 ◆ **リトマスしけんし** 【リトマス試験紙】

lakó ◆ **きょじゅうしゃ** 【居住者】 ◆ **じゅうにん** 【住人】 „Ennek a háznak kedvesek a lakói.” 「この家の 住人 は親切だ。」 ◆ **じゅうみん** 【住民】 „A város lakóit kiköltöztették a vulkánkitörés miatt.” 「火山の噴火の為に町の 住民 は避難させられた。」 ◆ **すみて** 【住み手】 „Nem találok lakót a bérházamra.” 「貸家に住み手が見つからない。」 ◆ **にゅうきょしゃ** 【入居者】 „A megrongálódott épületből kiköltöztették a lakókat.” 「破損した建物から 入居者 を避難させた。」 ◇ **városlakó** **としせいかつしゃ** 【都市生活者】 „A film a városlakók életéről szól.” 「その映画は都市生活者の暮らしを描いた。」

lakóautó ◆ **トレーラーハウス** (lakókocsi) ◆ **モーターホーム**

lakodalom ◆ **けっこんしき** 【結婚式】 (házasságkötés) ◆ **けっこんのえん** 【結婚の宴】 ◆ **ひろうえん** 【披露宴】 ◇ **aranylakodalom** **きんこんしき** 【金婚式】 „Elérkeztek a házasságok ötvenedik évét jelző aranylakodalmukhoz.” 「結婚５０年の金婚式を迎えた。」 ◇ **ezüstlakodalom** **ぎんこんしき** 【銀婚式】 „ezüstlakodalom megünneplése” 「銀婚式のお祝い」 ◇ **gyémántlakodalom** **ダイヤモンドこんしき** 【ダイヤモンド婚式】

lakóépület ◆ **じゅうたく** 【住宅】

lakógyűlés ◆ **かんりくみあいそうかい** 【管理組合総会】 ◆ **マンションのじゅうみんかい** 【マンションの住民会】

lakóház ◆ **かおく** 【家屋】 ◆ **じゅうたく** 【住宅】 ◆ **みんか** 【民家】

lakóhely ◆ **きょ** 【居】 ◆ **きょじゅうち** 【居住地】 ◆ **じゅうしょ** 【住所】 (lakcím) „Az állásváltoztatás után választottam meg jelenlegi lakóhelyemet.” 「転職 後、現在の 住所 に定めた。」 ◆ **すみか** 【棲家、住処、住み処、住み家、住みか】 „rák lakóhelye” 「蟹の棲家」 ◆ **せいいくち** 【生育地】 (növényé) ◆ **せいそくち**

【生息地】 (előlényé) ◇ **régi lakóhely きゅうきょ** 【旧居】 ◇ **új lakóhely しんきょ** 【新居】 ◇ **végleges lakóhely ついのすみか** 【終の棲家、終の住処】 „Ez a ház lett a végleges lakóhelye.” 「この家は彼の終の棲家となった。」

lakóhelyet választ ◆ **きょしょをさだめる** 【居所を定める】 „A városban ideiglenes lakóhelyet választott.” 「市内に一時的に居所を定めた。」

lakóhelyéül szolgáló ◆ **おすまいの** 【お住まいの】 „A megrendelt áru megérkezett a lakóhelyéül szolgáló társasházba.” 「ご注文商品はお住まいのマンションに届きました。」

lakóhelyi rezidencia ◆ **こうてい** 【公邸】 ◇ **miniszterelnök lakóhelyi rezidenciája そうりこうてい** 【総理公邸】

lakókocsi ◆ **キャンピング・カー** ◆ **トレーラーハウス** „Lakókocsiban lakom.” 「トレーラーハウスで生活しています。」

lakókörzet ◆ **こうどうけん** 【行動圏】 (állat mozgástere) ◆ **せいかつけん** 【生活圏】 (ember lakókörzete)

lakólétesítmény ◆ **きょじゅうしせつ** 【居住施設】

lakoma ◆ **きょうぜん** 【饗膳】 (vendégnek) ◆ **ごちそう** 【ご馳走、御馳走】 ◆ **ちそう** 【馳走】

lakónegyed ◆ **きょじゅうく** 【居住区】 „javasolt lakónegyed” 「お勧めの居住区」 ◆ **きょじゅうちく** 【居住地区】 ◆ **じゅうたくがい** 【住宅街】

lakóövezet ◆ **じゅうたくがい** 【住宅街】 (lakónegyed) ◆ **じゅうたくち** 【住宅地】 ◆ **じゅうたくちく** 【住宅地区】

lakópark ◆ **じゅうたくち** 【住宅地】

lakos ◆ **おすまいの** 【お住まいの】 „tokiói lakos” 「東京にお住まいの人」 ◆ **じゅうにん** 【住人】 „A lakosok elégedetlenek voltak a városban.” 「町の住人は不満を感じた。」 ◆ **じゅうみん** 【住民】 ◇ **kerületi lakos くみん** 【区民】 ◇ **külföldi lakos ひきょじゅうしゃ** 【非居住者】 „külföldi lakos bankszámlája” 「非居住者の銀行口座」

lakosság ◆ **じゅうみん** 【住民】 (ott lakó emberek) „A lakosság érdekeit figyelembe véve döntöttünk.” 「住民の利益に配慮して決断した。」 ◆ **じんこう** 【人口】 (népesség) „A lakosság 10 százaléka külföldi.” 「人口の１０％は外国人です。」

lakossági befektetőknek szóló államkötvény ◆ **こじんむけこくさい** 【個人向け国債】

lakossági folyószámla ◆ **ふつうこうざ** 【普通口座】

lakossági megtakarítás ◆ **ふつうよきん** 【普通預金】 (nem lekötött megtakarítás)

lakossági nem lekötött megtakarítás ◆ **ふつうよきん** 【普通預金】

lakossági nyilvántartás ◆ **じゅうみんきほんだいちょう** 【住民基本台帳】

lakószoba ◆ **リビング・ルーム**

lakosztály ◆ **スイート・ルーム** ◆ **スウィート**

lakótárs ◆ **おなじじゅうたくにすむひと** 【同じ住宅に住む人】 ◆ **マンションのじゅうみん** 【マンションの住民】 (társasházban)

lakótelep ◆ **じゅうたくだんち** 【住宅団地】 ◆ **だんち** 【団地】

lakótelepen élő ◆ **だんちずまいの** 【団地住まいの】 „lakótelepen élő család” 「団地住まいの家族」

lakótelepen élők ◆ **だんちぞく** 【団地族】

lakótér ◆ **きょじゅうくうかん** 【居住空間】

lakóterület ◆ **じゅうたくち** 【住宅地】 ◆ **じゅうたくちいき** 【住宅地域】 ◆ **たくち** 【宅地】 ◆ **ゆかめんせき** 【床面積】 ◇ **új lakóterület しんこうじゅうたくち** 【新興住宅地】

lakott terület ◆ **しがいち** 【市街地】 ◆ **しせい** 【市井】

lakott területen kívül ◆ **ひしがいち** 【非市街地】

lakozás ◆ **ないざい** 【内在】

lakozik ◆ **ないざいする** 【内在する】 „természetben lakozó erő” 「自然に内在する力」 ◆ **やどる** 【宿る】 „Ebben a porcelánedényben a nagyapám lelke lakozik.” 「この陶器には祖父の魂が宿っている。」

lakrész ◆ **じしつ** 【自室】 (saját lakrész)

laktanya ◆ **きち** 【基地】 ◆ **へいえい** 【兵営】 ◆ **へいしゃ** 【兵舎】 (kaszárnya)

laktanyafogság ◆ **きんそく** 【禁足】 „A katona egyhavi laktanyafogságot kapott." 「兵士は1か月の禁足を命じられた。」

laktát ◆ **ラクタート** (tejsav)

laktató ◆ **おなかにたまる** 【お腹に溜まる】 „Ez az étel laktató." 「この食事はお腹に溜まる。」 ◆ **くいでのある** 【食いでのある、食い出のある】 „Olyan húst akarok enni, ami laktató!" 「食いでのある肉が食べたい。」 ◆ **たべごたえがある** 【食べ応えがある】 ◆ **はらもちがいい** 【腹持ちがいい】 „Ez az étel laktató." 「この料理は腹持ちがいい。」

laktatóság ◆ **はらもち** 【腹持ち】

laktáz ◆ **にゅうとうぶんかいこうそ** 【乳糖分解酵素】 ◆ **ラクターゼ**

laktobacilus ◆ **ラクトバシラス**

laktogén hormon ◆ **にゅうせんしげきホルモン** 【乳腺刺激ホルモン】

laktotrop hormon ◆ **にゅうせんしげきホルモン** 【乳腺刺激ホルモン】

laktóz ◆ **にゅうとう** 【乳糖】 ($C_{12}H_{22}O_{11}$) ◆ **ラクトース** ($C_{12}H_{22}O_{11}$) ◆ **ラクトーゼ**

laktózérzékenység ◆ **にゅうとうアレルギー** 【乳糖アレルギー】 ◆ **にゅうとうふたいしょう** 【乳糖不耐症】

laktózintolerancia ◆ **にゅうとうふたいしょう** 【乳糖不耐症】 (laktózérzékenység)

laktózmentes ◆ **にゅうとうふしよう** 【乳糖不使用】 „laktózmentes tejtermék" 「乳糖不使用乳製品」 ◆ **にゅうとうフリー** 【乳糖フリー】 „laktózmentes tej" 「乳糖フリーミルク」

laktóz-operon ◆ **ラクトースオペロン**

lakva ismerszik meg az ember ◆ **ひとにはそうてみようまにはのってみよ** 【人には添うて見よ馬には乗って見よ】 hitoni-va sete mijo umani-va notte mijo

L-alakú ◆ **エルじがたの** 【L字型の】

L alakú ◆ **エルじがた** 【L字型】 „L alakú konyha" 「L字型キッチン」

lálázik ◆ **ララララでうたう** 【ララララで歌う】 „Egy éneket lálázott." 「歌をララララで歌った。」

lám ◆ **さすがに** 【流石に】 „Lám, milyen finoman főz a feleségem." 「妻の料理はさすがに美味しい。」 ◆ **そら** „Lám, nem megmondtam!" 「そら、見たことか。」 ◆ **ほら** (nézd csak) „Lám, tudsz te viselkedni, ha akarsz!" 「ほら、努力すれば行儀よくなるでしょう。」

láma ◆ **ラマ** 【駱馬、羊駝】 (Lama glama) ◆ **ラマ** 【喇嘛】 ◆ **ラマそう** 【ラマ僧、喇嘛僧】 ◇ **dalai láma ダライ・ラマ** 【達賴喇嘛】 ◇ **pancsen láma パンチェン・ラマ** 【班禪喇嘛】

lámaista ◆ **ラマきょうと** 【ラマ教徒、喇嘛教徒】

lámaizmus ◆ **ラマきょう** 【ラマ教、喇嘛教】

lámakolostor ◆ **ラマでら** 【ラマ寺、喇嘛寺】

La Manche csatorna ◆ **イギリスかいきょう** 【イギリス海峡】

lamarckizmus ◆ **ラマルクせつ** 【ラマルク説】 ◇ **neolamarckizmus しんラマルクせつ** 【新ラマルク説】

lambda ◆ **ラムダ** 【Λ、λ】 (Λ, λ)

lambda fág ◆ **ラムダファージ**

lambdavarrat ◆ **ラムダほうごう** 【ラムダ縫合】 (koponyacsonton)

lambéria ◆ **はめ** 【羽目、破目】 ◆ **はめいた** 【羽目板】

lamella ◆ **いたばね** 【板ばね、板発条、板撥条、板弾機】 (laprugó lamellája) ◆ **うすいた** 【薄板】

lám, hogy jártam ◆ **このザマだ**

lamina ◆ **ようしん** 【葉身】 (levél vékony része)

laminált ◆ **うすいたをかさねあわせた** 【薄板を重ね合わせた】 ◆ **せきそう** 【積層】

laminált mágnes ◆ **せいそうじしゃく** 【成層磁石】

laminált vasmag ◆ **せいそうてっしん** 【成層鉄心】

laminarin ◆ **ラミナリン**

lamináris áramlás ◆ **そうりゅう** 【層流】

lámpa ◆ **あかり** 【明かり、灯り、灯かり】 „Meggyújtotta a lámpát.” 「明かりをつけた。」 ◆ **しょく** 【燭】 ◆ **しんごう** 【信号】 (közlekedési) „A következő lámpánál forduljon balra!” 「次の信号で 左 へ曲がって下さい。」 ◆ **でんとう** 【電灯、電燈】 „Felkapcsoltam a lámpát.” 「電灯をつけた。」 ◆ **ライト** „Felkapcsoltam a lámpát.” 「ライトを点けた。」 ◆ **ランプ** „Petróleumot öntött a lámpába.” 「ランプに石油を入れた。」 ◇ **bányászlámpa こうざんようランプ** 【鉱山用ランプ】 ◇ **csiptetős lámpa クリップ・ライト** ◇ **eloltja a lámpát ひをけす** 【灯を消す】 „Eloltottam a lámpát a szobában.” 「部屋で灯を消した。」 ◇ **féklámpa ブレーキ・ライト** ◇ **függőlámpa ペンダント・ライト** ◇ **függőlámpa ペンダント・ランプ** ◇ **glimmlámpa ネオンランプ** ◇ **izzólámpa はくねつでんきゅう** 【白熱電球】 ◇ **ködfénylámpa ネオンランプ** ◇ **kvarclámpa しがいせんランプ** 【紫外線ランプ】 (UV lámpa) ◇ **kvarclámpa せきえいとう** 【石英灯】 (higanygőzlámpa) ◇ **parázsfénylámpa ネオンランプ** ◇ **petróleumlámpa せきゆランプ** 【石油ランプ】 „Felakasztottam a petróleumlámpát.” 「石油ランプを吊るした。」 ◇ **tolatólámpa こうたいとう** 【後退灯】 ◇ **UV lámpa しがいせんランプ** 【紫外線ランプ】 ◇ **üzemjelző lámpa パイロット・ランプ** ◇ **zöld lámpa あおしんごう** 【青信号】 „Az előttem álló kocsi nem indult, pedig zöld volt a lámpa.” 「青信号になったのに前の 車 は発車しなかった。」

lámpabél ◆ **とうしん** 【灯芯、灯心、燈芯、燈心】

lámpabúra ◆ **グローブ**

lámpaernyő ◆ **でんとうのかさ** 【電灯の笠、電燈の笠】 ◆ **ランプ・シェード**

lámpafény ◆ **でんとうのあかり** 【電灯の明かり、電燈の明かり】 ◆ **でんとうのひかり** 【電灯の光】 ◆ **とうか** 【灯火】 ◆ **ともしび** 【灯し火、ともし火、灯火、燈火、燭、灯】

lámpafesztivál ◆ **うらぼん** 【盂蘭盆、于蘭盆】

lámpagyújtás ◆ **てんとう** 【点灯】

lámpakefe-kromoszóma ◆ **ランプブラシせんしょくたい** 【ランプブラシ染色体】

lámpakorom ◆ **ゆえん** 【油煙】

lámpaláz ◆ **あがりしょう** 【あがり症、上がり症、上がり性】

lámpalázas lesz ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Lámpalázas lett, és csak dadogni tudott.” 「あがってしまって、どもるだけだった。」

lámpaolaj ◆ **とうゆ** 【灯油】 „A mécsesbe lámpaolajat töltöttem.” 「ランタンに灯油を入れた。」

lámpaoltás ◆ **しょうとう** 【消灯】

lámpaoltás ideje ◆ **しょうとうじかん** 【消灯時間】 „A kórházban 9 órakor volt a lámpaoltás ideje.” 「病院 の消灯時間は 9 時でした。」

lámpaoszlop ◆ **がいとうちゅう** 【街灯柱、街燈柱】

lámpás ◆ **とうろう** 【灯籠、燈籠】 ◆ **ランタン** ◇ **hordozható lámpás てさげランプ** 【手提げランプ】

lámpaúsztatás ◆ **とうろうながし** 【灯籠流し、灯篭流し】

lámpaüveg ◆ **ほや** 【火屋】

lampion ◆ **ちょうちん** 【提灯】 „Lampionokat akasztottam a bambuszrúdra.” 「竹竿に 提灯 を吊るした。」 ◇ **kézben vihető lampion ぶらぢょうちん** 【ぶら提灯】 ◇ **összecsukható lampion おだわらぢょうちん** 【小田原提灯】 ◇ **piros lampion あかちょうちん** 【赤提灯】

lampionnövény ◆ **ほおずき** 【鬼灯、鬼燈、酸漿】 (Physalis alkekengi)

lampionúsztatás ◆ **しょうりょうながし** 【精霊流し】

lampionúsztatáshoz használt csónak ◆ **しょうりょうぶね** 【精霊舟】

lampionvirág ◆ **ほおずき** 【鬼灯、鬼燈、酸漿】 (Physalis alkekengi)

lánc ◆ **いちれん** 【一連、一聯】 ◆ **くさり** 【鎖、鏈、鏁】 „Levettem a kutyáról a láncot.” 「犬の 鎖 を外した。」 ◆ **けいれつ** 【系列】 ◆ **チェーン** 【鎖、鏈、鏁】 „Ráteszi a láncot a biciklire.” 「自転車のチェーンを張る。」 ◆ **つら**

なり 【連なり、列なり】 „hegylánc” 「山の連なり」 ◇ **áruházlánc スーパーマーケットチェーン** ◇ **biztonsági lánc あんぜんチェーン** 【安全チェーン】 ◇ **blokklánc ブロックチェーン** (osztott főkönyv) ◇ **elektrontranszport-lánc こきゅうさ** 【呼吸鎖】 (légzési lánc) ◇ **ellátólánc サプライチェーン** ◇ **étteremlánchoz tartozó étterem チェーン・レストラン** ◇ **görgős lánc ローラー・チェーン** ◇ **hólánc タイヤチェーン** ◇ **hólánc タイヤ・チェーン** ◇ **hüvelyes lánc ブッシュドチェーン** ◇ **légzési lánc こきゅうさ** 【呼吸鎖】 (elektronszállító rendszer) ◇ **nem önkenő lánc ノンシールチェーン** ◇ **önkenő lánc シールチェーン** ◇ **parancslánc めいれいけいとう** 【命令系統】 ◇ **parancslánc しきけいとう** 【指揮系統】 ◇ **tápláléklánc しょくもつれんさ** 【食物連鎖】 ◇ **terjesztési lánc りゅうつうけいろ** 【流通経路】 ◇ **üzletlánchoz tartozó üzlet チェーン・ストア**

láncblokk ◆ **チェーン・ブロック**

láncdohányos ◆ **チェーン・スモーカー**

láncfegyver ◆ **まんりきぐさり** 【万力鎖】

láncfeszesség ◆ **チェーンちょうりょく** 【チェーン張力】

láncfonal ◆ **たていと** 【縦糸、経糸】 (hosszanti szál)

láncfonat ◆ **くさりあみ** 【鎖編み】

láncfűrész ◆ **くさりのこ** 【鎖のこ、鎖鋸】 ◆ **チェーン・ソー**

láncgörbe ◆ **カテナリーきょくせん** 【カテナリー曲線】 ◆ **けんすいせん** 【懸垂線】 (matematikai)

lánchajtás ◆ **チェーン・ドライブ**

lánchíd ◆ **くさりつりばし** 【鎖吊橋、鎖吊り橋、鎖つり橋】

Lánchíd ◆ **くさりばし** 【鎖橋】

lánchosszabbítás ◆ **くさりのえんちょう** 【鎖の延長】 ◆ **くさりのしんちょう** 【鎖の伸長】 ◆ **さえんちょう** 【鎖延長】 „polipeptidlánc-hosszabbítás” 「ポリペプチド鎖延長」 ◆ **さしんちょう** 【鎖伸長】 „szénlánc-hosszabbító reakció” 「炭素鎖伸長反応」

lánckerék ◆ **チェーン・ホイール**

lánclevél ◆ **チェーン・メール** ◆ **チェーン・レター**

láncol ◆ **チェーンでとめる** 【チェーンで留める】 „A biciklit a korláthoz láncoltam.” 「自転車をレールにチェーンで留めた。」 ◆ **つなぐ** 【繋ぐ、繋ぐ】 „Valami titokzatos erő egymáshoz láncolta őket.” 「謎のような力が彼らをつないだ。」

láncolat ◆ **いちれん** 【一連、一聯】 „események láncolata” 「一連の出来事」 ◆ **つらなり** 【連なり、列なり】 „események láncolata” 「出来事の連なり」 ◆ **れんさ** 【連鎖】

láncolatot alkot ◆ **つらなる** 【連なる、列なる】 „Ezek a szigetek Kjúsútól Tajvanig alkotnak láncolatot.” 「この島々は九州から台湾まで連なっている。」

láncolt ◆ **れんさてきな** 【連鎖的な】

láncoltan ◆ **れんさてきに** 【連鎖的に】

láncos meghajtás ◆ **くさりでんどう** 【鎖伝動】

láncos sarló ◆ **くさりがま** 【鎖鎌】 (fegyver)

láncöltés ◆ **くさりぬい** 【鎖縫い】 ◆ **チェーン・ステッチ**

láncreakció ◆ **れんさはんのう** 【連鎖反応】 „Láncreakciót váltott ki.” 「連鎖反応を起こした。」 ◇ **polimeráz-láncreakció ポリメラーゼれんさはんのう** 【ポリメラーゼ連鎖反応、ＰＣＲ】

láncreakció leállítása ◆ **スクラム**

láncreakciós kísérlet ◆ **りんかいじっけん** 【臨界実験】

lánctalp ◆ **キャタピラ** ◆ **キャタピラー** ◆ **りたい** 【履帯】

lánctalpas ◆ **キャタピラーつきの** 【キャタピラー付きの】 „lánctalpas buldózer” 「キャタピラー付きのブルドーザー」 ◆ **むげんきどうの** 【無限軌道の】

lánctalpas jármű ◆ **そうきしゃりょう** 【装軌車両】 ◆ **むげんきどうしゃ** 【無限軌道車】

lánctalpas motorosszán ◆ **せつじょうしゃ** 【雪上車】

lánctalpas traktor ◆ **キャタピラー・トラクター**

lánctört ◆ **れんぶんすう** 【連分数】

láncvers ◆ **れんが** 【連歌】 ◆ **れんく** 【連句】

Lancsou ◆ **らんしゅうし** 【蘭州市】 (kínai Kanszu tartomány székhelye)

láncszem ◆ **いっかん** 【一環】 ◆ **くさりのわ** 【鎖の輪】 ◆ **リンク** 【節】

láncszorzat ◆ **るいじょうせき** 【累乗積】

landol ◆ **ちゃくりくする** 【着陸する】 „A helikopter landolt." 「ヘリコプターが着陸した。」

landolás ◆ **ちゃくりく** 【着陸】 „A repülőgép előkészült a landolásra." 「飛行機は着陸の態勢に入った。」

lándzsa ◆ **なげやり** 【投げ槍、投槍】 ◆ **ほこ** 【矛、戈、鉾、鋒、戟】 ◆ **やり** 【槍、鎗、鑓】 „Lándzsával felnyársalta az ellenfelét." 「敵に槍を突いて殺した。」

lándzsafej ◆ **やりのほ** 【槍の穂】 ◆ **やりのほさき** 【槍の穂先】

lándzsaforgatás ◆ **そうじゅつ** 【槍術】 (művészete)

lándzsahal ◆ **なめくじうお** 【蛞蝓魚、なめくじ魚】

lándzsahegy ◆ **えいほう** 【鋭鋒】 ◆ **ほこさき** 【矛先、鉾先、鋒先】 ◆ **やりのせんたん** 【槍の先端】 ◆ **やりのほさき** 【槍の穂先】 „Lándzsahegyre tűzte az ellenséget." 「敵を槍の穂先にかけた。」

lándzsalevelű harangfolyondár ◆ **つるにんじん** 【蔓人参】 (Codonopsis lanceolata)

lándzsa nyele ◆ **やりのえ** 【槍の柄】

lándzsával fog halat ◆ **さかなをつく** 【魚を突く】

lándzsavetés ◆ **やりなげ** 【槍投げ】

láng ◆ **かえん** 【火炎】 „Az épületet lángok vették körül." 「建物は火炎に包まれた。」 ◆ **ほのお** 【炎、焔】 „Lobogott a láng." 「炎が揺れていた。」 ◇ **beborítják a lángok** **ひだるまになる** 【火達磨になる、火だるまになる】 „Egészt testét beborították a lángok és meghalt." 「全身火だるまになって焼死した。」 ◇ **gyertyaláng** **ろうそくのほのお** 【蝋燭の炎、ロウソクの炎】 ◇ **kis láng** **よわび** 【弱火】 „Kis lángon melegítse meg a levest!" 「スープを弱火で温めて下さい。」 ◇ **közepes láng** **ちゅうび** 【中火】 „A levest közepes lángon felmelegítettem." 「スープを中火で温めた。」 ◇ **lángnyelv** **ひのて** 【火の手】 „A tűzeset helyszínén lángnyelvek csaptak fel." 「火災現場では火の手が上がっていた。」 ◇ **lángra lobbant** **てんかする** 【点火する】 „Lángra lobbantotta a száraz füvet." 「乾燥している草に点火した。」 ◇ **lejjebb veszi a lángot** **ひをおとす** 【火を落とす】 „Csak akkor fűszerezzük, miután lejjebb vettük a lángot!" 「火を落としてから香辛料を入れてください。」 ◇ **nagy láng** **つよび** 【強火】 „Nagy lángon pirítsa meg a vöröshagymát." 「玉ねぎを強火で炒めてください。」 ◇ **olimpiai láng** **ごりんのせいか** 【五輪の聖火】 ◇ **olimpiai láng** **せいか** 【聖火】 ◇ **takarékláng** **よわび** 【弱火】 (lassú tűz) ◇ **tomboló láng** **もうか** 【猛火】 „A tűzoltó a tomboló lángok közé vetette magát." 「消防士は猛火の中に飛び込んだ。」

langaléta ◆ **のっぽ** ◆ **のっぽの** „langaléta fiatalember" 「のっぽの青年」 ◆ **ひょろながい** 【ひょろ長い】

lángba borul ◆ **ほのおにつつまれる** 【炎に包まれる】 „A kocsi lángba borult." 「車は炎に包まれた。」

láng csap ki belőle ◆ **ひがでる** 【火がでる】 „A régi hajszárítóból láng csapott ki." 「古いドライヤーから火が出た。」

lángelme ◆ **しゅんしゅう** 【俊秀】 ◆ **てんさい** 【天才】

Langerhans-sejt ◆ **ランゲルハンスさいぼう** 【ランゲルハンス細胞】

Langerhans-sziget ◆ **すいとう** 【膵島】 (hasnyálmirigy-sziget) ◆ **ランゲルハンスとう** 【ランゲルハンス島】 (hasnyálmirigy-sziget)

lángész ◆ **てんさい** 【天才】

lángfestés ◆ **えんしょくはんのう** 【炎色反応、焔色反応】

lánghegesztés ◆ **アセチレンようせつ** 【アセチレン溶接】 ◆ **ガスようせつ** 【ガス溶接】 ◆ **さんそアセチレンようせつ** 【酸素アセチレン溶接】 (acetiléngázos lánghegesztés)

lánghegesztőgép ◆ **アセチレンようせつき** 【アセチレン溶接機】 (acetiléngázos)

lángkemence ◆ **はんしゃろ** 【反射炉】

lángliliom ◆ **かんぞう** 【萱草】 (Hemerocallis fulva)

láng nélkül ég ◆ **ぶすぶすともえる** 【ぶすぶすと燃える】 „A brikett láng nélkül égett.” 「練炭はぶすぶすと燃えていた。」

lángnyelv ◆ **ひのて** 【火の手】 „A tűzeset helyszínén lángnyelvek csaptak fel.” 「火災現場では火の手が上がっていた。」

lángokban áll ◆ **えんじょうする** 【炎上する】 „A vegyi üzem lángokban áll.” 「化学工場は炎上している。」

lángol ◆ **かっかする** „A láztól lángolt az arcom.” 「熱で顔がかっかしていた。」 ◆ **ひのてがあがる** 【火の手が上がる】 (lángnyelvek törtek fel) „Lángolt az épület.” 「建物には火の手が上がっていた。」 ◆ **ほのおをあげる** 【炎を上げる】 „A raktár lángolva égett.” 「倉庫は炎を上げて燃えていた。」 ◆ **もえたぎる** 【燃え滾る、燃えたぎる】 „lángoló szenvedély” 「燃えたぎる熱情」 ◆ **もえる** 【燃える】 (ég) „A papír lángolt.” 「紙は燃えていた。」

lángol a lelke ◆ **むねをこがす** 【胸を焦がす】 „Lángol a lelke a szerelemtől.” 「彼女は恋に胸を焦がしている。」

lángoló ◆ **みをこがす** 【身を焦がす】 „lángoló szerelem” 「身を焦がす恋」

lángoló szerelem ◆ **ねつじょう** 【熱情】 „Elfogta őket lángoló szerelem, és megszöktek a szülői házból.” 「熱情にかられて駆け落ちした。」

lángolva ◆ **ぼうぼうと** 【茫々と】 „Lángolva ég a tűz.” 「火はぼうぼうと燃えている。」 ◆ **めらめらと** „Lángol a féltékenységtől.” 「嫉妬でメラメラと燃えている。」 ◆ **れっかのごとく** 【烈火の如く】 „Lángolt a dühtől.” 「烈火の如く怒った。」

lángos ◆ **あげぱん** 【揚げパン】 ◆ **ラーンゴシュ**

langos vizű fürdő ◆ **びおんよく** 【微温浴】

lángoszlop ◆ **ひばしら** 【火柱】 „A gyár egyik részén lángoszlop tört fel.” 「工場の一角から火柱が上がった。」

lángra kap ◆ **もえだす** 【燃え出す、燃えだす】 „A melegtől lángra kapott a száraz fű.” 「暑さで乾燥した草は燃え出した。」

lángra lobban ◆ **はっかする** 【発火する】 „Az olaj a serpenyőben lángra lobbant.” 「フライパンの油が発火した。」

lángra lobbant ◆ **いんかする** 【引火する】 (meggyújt) „A szikra lángra lobbantotta a faforgácsot.” 「火花が木っ端に引火した。」 ◆ **てんかする** 【点火する】 „Lángra lobbantotta a száraz füvet.” 「乾燥している草に点火した。」

lángszín ◆ **えんしょく** 【炎色、焔色】

lángszínű sáslíliom ◆ **かんぞう** 【萱草】 (Hemerocallis fulva)

lángszóró ◆ **かえんほうしゃき** 【火炎放射器】

lángtenger ◆ **ひのうみ** 【火の海】 „A város lángtengerbe borult.” 「街は火の海になった。」

languszta ◆ **いせえび** 【伊勢エビ、伊勢海老、伊勢蝦、鱒】 „A languszta drága.” 「伊勢エビは高い。」

lángvágás ◆ **アセチレンようだん** 【アセチレン溶断】 ◆ **ガスようだん** 【ガス溶断】 ◆ **やききり** 【焼き切り】 ◆ **ようだん** 【溶断】

lángvirág ◆ **くさきょうちくとう** 【草夾竹桃】 (Phlox paniculata)

lángvörös ◆ **もえるようなあか** 【燃えるような赤】 „lángvörös rózsa” 「燃えるような赤いバラ」

lángzósejt ◆ **ほのおさいぼう** 【炎細胞】

langyos ◆ **なまぬるい** 【生温い、生ぬるい】 (kihűlt) „Ez a kávé langyos.” 「このコーヒーは生温い。」 ◆ **ぬるい** 【温い】 „Langyos vízben mostam kezet.” 「温い水で手を洗った。」

langyos lesz ◆ **ぬるむ** 【温む】

langyosság ◆ **びおん** 【微温】

langyos víz ◆ **ぬるまゆ** 【ぬるま湯、微温湯】 „Langyos vízben oldottam a mosószert.” 「洗剤をぬるま湯で溶かした。」 ◆ **ぬるゆ** 【微温湯、温湯、ぬる湯】 ◆ **びおんとう** 【微温湯】

langyos szaké ◆ **ぬるかん** 【ぬる燗】

lankad ◆ **しおれる** 【萎れる、凋れる、悄れる】 (kókad) „Lankadnak a melegben a növények.” 「猛暑で植物はしおれた。」 ◆ **たゆむ** 【弛む】 „Lankadatlanul igyekszik.” 「弛まず努力する。」 ◆ **だらける** ◆ **だれる** „Az ő regényét lankadatlan érdeklődéssel tudom olvasni.” 「彼の小説はだれずに読める。」 ◆ **ていかする** 【低下する】 „Ahogy öregszem, úgy lankad a figyelmem.” 「年を取るにつれて集中力が低下します。」 ◆ **てをゆるめる** 【手を緩める】 „Az ellenség nem lankadt.” 「敵は攻撃の手を緩めなかった。」 ◆ **ゆるむ** 【緩む】 „Lankadt az ébersége.” 「警戒が緩んだ。」 ◆ **よわくなる** 【弱くなる】 (gyenge lesz) „Lankadt a szél.” 「風が弱くなった。」

lankad a figyelme ◆ **きがゆるむ** 【気が緩む】 „Lankadt a figyelmem, és baleset lett a vége.” 「気が緩んで事故を起こしてしまった。」 ◆ **きをゆるめる** 【気を緩める】 (nem figyel oda) „Lankadatlan figyelemmel próbáljuk elkerülni a fertőzést.” 「気を緩めず感染予防に取り組みます。」

lankadás ◆ **たゆみ** 【弛み】 „Lankadatlanul csiszolta a tudását.” 「能力を弛みなく磨き続けた。」 ◆ **たるみ** 【弛み】

lankadatlan ◆ **じみちな** 【地道な】 „Lankadatlan kutatást folytattak.” 「地道な研究を進めた。」 ◆ **たるみない** 【弛みない】 ◆ **ひたむきな** 【直向きな、ひた向きな】 „lankadatlan erőfeszítés” 「ひたむきな努力」 ◆ **ふだんの** 【不断の】 „Lankadatlanul figyelt.” 「不断の注意を払った。」 ◆ **ふとうふくつの** 【不撓不屈の】 „lankadatlan kutatás” 「不撓不屈の研究」

lankadatlanság ◆ **ふだん** 【不断】

lankadatlanul ◆ **あかずに** 【飽かずに、厭かずに】 „Lankadatlanul figyelte az aranyhalakat.” 「飽かずに金魚を眺めていた。」 ◆ **あしまめに** 【足まめに】 „Lankadatlanul sétál.” 「足まめに歩く。」 ◆ **えいえいと** 【営々と】 „Lankadatlanul dolgozik.” 「営々と働く。」 ◆ **こんきづよく** 【根気強く】 „Lankadatlanul tanultam.” 「根気強く勉強した。」 ◆ **せっせと** „A hangyák lankadatlanul dolgoznak.” 「蟻はせっせと働いている。」 ◆ **たるみなく** 【弛みなく】 „Lankadatlanul tanul.” 「弛みなく勉強する。」 ◆ **ひたむきに** 【直向きに、ひた向きに】 „Lankadatlanul igyekszik.” 「ひたむきに努力している。」

lankadatlanul sétáló ◆ **あしまめな** 【足まめな】 „lankadatlanul sétáló ember” 「足まめな人」

lankadt ◆ **げんきなさそうな** 【元気なさそうな】 „lankadt ember” 「元気なさそうな人」 ◆ **だらけた** „lankadt léptek” 「だらけた足取り」 ◆ **だらんとした** ◆ **だるい** 【怠い】 „A párás melegtől lankadt lettem.” 「蒸し暑さで怠くなった。」 ◆ **ふやける** 【潤ける】 „Lankadt tettvágy.” 「彼はふやけた根性だ。」

lankadtan ◆ **げんきなさそうに** 【元気なさそうに】 ◆ **しおれて** 【萎れて】 (lekókadva) ◆ **だらんと** „A zászló lankadtan lógott.” 「旗はだらんと垂れていた。」 ◆ **だるそうに** 【怠そうに】

lankadt piac ◆ **あまいそうば** 【甘い相場】

lankás ◆ **きゅうりょうのおおい** 【丘陵の多い】 (dombos) ◆ **さかのある** 【坂のある】 (lejtős, emelkedős) „lankás út” 「坂のある道」 ◆ **なめらかにけいしゃした** 【なめらかに傾斜した】 ◆

ゆるやかな 【緩やかな】 „lankás lejtő” 「緩やかな下り坂」

lankás partvonal ◆ **とおあさ** 【遠浅】

lankás út ◆ **さかみち** 【坂道】

lanolin ◆ **ラノリン**

lant ◆ **リュート** ◇ **japán lant びわ** 【琵琶】

Lant ◆ **ことざ** 【琴座】 (csillagkép)

lantán ◆ **ランタン** (La)

lantana ◆ **ランタナ**

lantjátékos ◆ **リュートそうしゃ** 【リュート奏者】

lantművész ◆ **リュートそうしゃ** 【リュート奏者】

lanton játszik ◆ **リュートをひく** 【リュートを弾く】

lanton játszó vak szerzetes ◆ **びわほうし** 【琵琶法師】

lány ◆ **おなご** 【女子】 ◆ **おんな** 【女】 „Nem tudtam, hogy a gyerek fiú-e vagy lány.” 「その子供は女か男か分からなかった。」 ◆ **おんなのこ** 【女の子】 „Lánynak való ajándékot szeretnék venni!” 「女の子が喜ぶプレゼントを買いたい。」 ◆ **ガール** ◆ **ギャル** ◆ **こ** 【子、児】 „Az a lány a feleségem lett.” 「その子は僕の妻になった。」 ◆ **しじょ** 【子女】 ◆ **じょし** 【女子】 ◆ **じょじ** 【女児】 ◆ **そくじょ** 【息女】 „Hogy van a kedves lánya?” 「ご息女はいかがお過ごしですか？」 ◆ **ひめ** 【姫、媛】 „Először lányuk, aztán fiuk született.” 「彼の家は一姫二太郎だ。」 ◆ **むすめ** 【娘】 „Van egy lánya.” 「彼女には娘が一人います。」 ◇ **cserkészlány ガール・スカウト** ◇ **egy szem lány ひとりむすめ** 【一人娘】 „Ő a pár egy szem lánya.” 「彼女は夫婦の一人娘です。」 ◇ **kamaszlány ししゅんきのしょうじょ** 【思春期の少女】 ◇ **kedves lánya あいじょう** 【愛嬢】 ◇ **kedves lánya おじょうさん** 【お嬢さん】 „Hány éves most a kedves lánya?” 「貴方のお嬢さんは今お幾つですか？」 ◇ **lánya valakinek むすめ** 【娘】 „A lányom még nem ment férjhez.” 「娘はまだ結婚していない。」 ◇ **másodikként született lány じじょ** 【次女、二女】 (lányok közül másodikként) ◇ **mindannyian lányok おんなどうし** 【女同士】 ◇ **mindketten lányok おんなどうし** 【女同士】 ◇ **modern lány モダン・ガール** ◇ **szomszéd lány となりのむすめ** 【隣の娘】 ◇ **utcalány ストリート・ガール** ◇ **virágárus lány はなうりむすめ** 【花売り娘】

lánya valakinek ◆ **むすめ** 【娘】 „A lányom még nem ment férjhez.” 「娘はまだ結婚していない。」

lánycsapat ◆ **おなごしゅう** 【女子衆】

lánygyerek ◆ **おんなのこ** 【女の子】

lanyha ◆ **おだやかな** 【穏やかな】 (békés) „Lanyha volt az idő.” 「穏やかな天気だった。」 ◆ **ふかっぱつな** 【不活発な】 „lanyha időszak” 「不活発な時期」 ◆ **よわい** 【弱い】 (gyenge) „Lanyha szellő fújt.” 「弱い風が吹いていた。」

lanyha piac ◆ **よわきそうば** 【弱気相場】

lanyha üzletmenet ◆ **うすあきない** 【薄商い】

lanyhul ◆ **おだやかになる** 【穏やかになる】 ◆ **さめる** 【冷める】 „Lanyhult a szerelmük.” 「彼らの恋が冷めた。」 ◆ **どんかする** 【鈍化する】 „Lanyhul a gazdasági fejlődés üteme.” 「経済成長率は鈍化している。」 ◆ **よわまる** 【弱まる】 (gyengül) „Lanyhult az érdeklődés.” 「関心が弱まった。」

lanyhulás ◆ **どんか** 【鈍化】

lányiskola ◆ **じょしこう** 【女子校】 (leányiskola)

lánynak öltözik ◆ **じょそうする** 【女装する】 „Lánynak öltözve beférkőzött a lányiskolába.” 「女装して女子校に潜入した。」

lányok egymás közt ◆ **おんなどうしで** 【女同士で】

lányoknak fenntartott ◆ **じょしせんよう** 【女子専用】

lányok napja ◆ **ひなまつり** 【雛祭、雛祭り、ひな祭り】 (március 3)

lányok ünnepe ◆ **もものせっく** 【桃の節句】 (március 3)

lányos ◆ **おんながいる** 【女がいる】 „A fiúk végigjárták a lányos házakat.” 「男たちは女がいる家庭を訪問してまわった。」 ◆ **じょじなむけの** 【女児向けの】 (lányoknak való) „Ez a játék lányos.” 「このおもちゃは女児向けだ。」 ◆ **じょしむけの** 【女子向けの】 „A papás-mamás lányos játék.” 「おままごとは女子向けの遊びだ。」 ◆ **ちゅうせいてきな** 【中性的な】 „lányos fiú” 「中性的な男性」 ◆ **むすめらしい** 【娘らしい】

lányregény ◆ **しょうじょしょうせつ** 【少女小説】

lánytestvér ◆ **おんなきょうだい** 【女兄弟】

lánytestvérek ◆ **しまい** 【姉妹】

lányunoka ◆ **まごむすめ** 【孫娘】

Lao-ce ◆ **ろうし** 【老子】

Lao-ce és Csuang-ce ◆ **ろうそう** 【老荘】

Laosz ◆ **ラオス** 【羅宇】

laoszi ◆ **ラオスじん** 【ラオス人、羅宇人】 (ember) ◆ **ラオスの**

laoszi nyelv ◆ **ラオスご** 【ラオス語、羅宇語】

lap ◆ **カード** „Ez a legerősebb lap.” 「これは一番強いカードです。」 ◆ **シート** ◆ **しんぶん** 【新聞】 (újság) „Minden lap megírta a hírt.” 「このニュースはあらゆる新聞に載った。」 ◆ **てのうち** 【手の内】 (terv) „Nem fedtem fel a lapjaimat.” 「手の内を見せなかった。」 ◆ **はがき** 【葉書】 (levelezőlap) „Írtam egy lapot a nővéremnek.” 「姉に葉書を書いた。」 ◆ **ページ** 【頁、ページ】 „A lap tetejére van írva.” 「ページの一番上に書いてあります。」 ◆ **まい** 【枚】 (lapos dolgok számlálására) ◇ **áramköri lap はいせんきばん** 【配線基板】 ◇ **egy lap いっちょう** 【一丁、一挺、一梃】 ◇ **esti lap ゆうかん** 【夕刊】 „Olvasom az esti lapot.” 「夕刊を読んでいる。」 ◇ **főzőlap ホットプレート** ◇ **gézlap ガーゼシート** „Egy gézlapot raktam a sebre.” 「傷口に一枚のガーゼシートを貼った。」 ◇ **helyi lap ちほうし** 【地方紙】 ◇ **hiányzó lappal kötött könyv らくちょうほん** 【落丁本】 ◇ **jelentkezési lap エントリーシート** ◇ **jelentkezési lap おうぼようし** 【応募用紙】 ◇ **jelentkezési lap もうしこみようし** 【申し込み用紙、申込用紙】 ◇ **jelentkezési lap もうしこみようし** 【申し込み用紙、申込用紙】 ◇ **kés lapja ナイフのはら** 【ナイフの腹】 ◇ **kézben tartott lap もちふだ** 【持ち札、もち札、持札】 ◇ **más lapra tartozik べつである** 【別である】 „Az más lapra tartozik, hogy megérti-e.” 「彼が理解してくれるかどうかは別です。」 ◇ **megoldólap かいとうようし** 【解答用紙】 ◇ **megrendelőlap ちゅうもんようし** 【注文用紙】 ◇ **napilap にっかんしんぶん** 【日刊新聞】 ◇ **nők lapja ふじんざっし** 【婦人雑誌】 ◇ **piros lap レッド・カード** (fociban) ◇ **reggeli lap ちょうかん** 【朝刊】 (újság) „Járatom a reggeli lapot.” 「朝刊を取っている。」 ◇ **szavazólap とうひょうようし** 【投票用紙】 ◇ **szennylap ていきゅうなしんぶん** 【低級な新聞】 ◇ **tiszta lap はくし** 【白紙】 „Kezdjük tiszta lappal!” 「白紙に戻しましょう。」 ◇ **újévi lap ねんがじょう** 【年賀状】 „Az email elterjedése miatt egyre kevesebb ember küld újévi lapot.” 「Eメールの普及で年々年賀状を送る人が少なくなっている。」 ◇ **üres lap はくし** 【白紙】 „Üresen adtam be a vizsgalapot.” 「テストを白紙のままで提出した。」 ◇ **veszi a lapot はなしがわかる** 【話が分かる】 „Hiába magyaráztam, nem vette a lapot.” 「いくら説明しても、あいつは話がわからない。」

láp ◆ **しつげん** 【湿原】 (vizenyős terület) ◆ **しっち** 【湿地】 ◆ **ぬま** 【沼】

lapály ◆ **ていち** 【低地】 ◇ **mocsaras lapály しつげん** 【湿原】

laparoszkópia ◆ **ふくくうきょう** 【腹腔鏡】

laparoszkópos ◆ **ふくくうきょうの** 【腹腔鏡の】 „A laparoszkópos műtét sikeres volt.” 「腹腔鏡の手術は成功した。」

laparotómia ◆ **かいふくしゅじゅつ** 【開腹手術】 ◆ **かいふくじゅつ** 【開腹術】

lapát ◆ **シャベル** ◆ **スコップ** ◆ **はね** 【羽、羽根、翅、羽子】 „ventilátor lapátja” 「扇風機の羽」 ◆ **ブレード** ◇ **hólapát ゆきかきシャベル** 【雪かきシャベル、雪掻きシャベル】 ◇ **kertészlapát えんげいようこて** 【園芸用鏝、園芸用こて】 ◇ **rátesz egy lapáttal じょち**

ょうする 【助長する】 „A sötétben olvasás rátett még egy lapáttal a szemem romlására.” 「暗い所で本を読むことで、視力低下を助長した。」 ◇ **rátesz egy lapáttal おいうちをかける** 【追い打ちをかける、追い打ちを掛ける、追いうちを掛ける、追い討ちを掛ける、追い撃ちを掛ける】 „A katasztrófa rátett még egy lapáttal a gazdasági hanyatlásra.” 「災害は不況に追い打ちをかけた。」 ◇ **rotorlapát ローター・ブレード** ◇ **ventilátorlapát せんぷうきブレード** 【扇風機ブレード】

lapátkerék ◆ **がいりん** 【外輪】

lapátkéz ◆ **おおきなて** 【大きな手】 (nagy kéz)

lapát nélküli ventilátor ◆ **ブレードレス・ファン**

lapátol ◆ **オールでこぐ** 【オールで漕ぐ】 (evez) ◆ **シャベルですくう** 【シャベルで掬う】 saberude sukuu ◇ **havat lapátol ゆきかきをする** 【雪かきをする、雪掻きをする】 „Havat lapátoltam a ház előtt.” 「家の前の雪かきをした。」

lapátolás ◆ **シャベルですくうこと** 【シャベルで掬うこと】 saberude sukuukoto ◇ **hólapátolás ゆきかき** 【雪かき、雪掻き】

lap elrendezése ◆ **ページ・レイアウト**

lápföld ◆ **ぬまち** 【沼地】

laphiány ◆ **らくちょう** 【落丁】

lapilli ◆ **かざんれき** 【火山礫】

lapít ◆ **たいらにする** 【平らにする】 (egyenesít) „Kalapáccsal lapítottam a lemezt.” 「ハンマーで金属板を平らにした。」 ◆ **つぶす** 【潰す】 (összenyom) „Palacsintává lapította a leeső gerenda a kocsit.” 「落ちてきた梁が車を完全に潰した。」 ◆ **なにくわぬかおをする** 【なに食わぬ顔をする、何食わぬ顔をする】 (ártatlan arcot vág) „A ludas lapított.” 「やった人は何食わぬ顔をしていた。」

lapított sült tojás ◆ **うすやきたまご** 【薄焼き卵】

lapítva sült ◆ **うすやきの** 【薄焼きの】

lapka ◆ **きばん** 【基板】 (elektronikus) ◆ **ダイ** ◆ **チップ** (darabolt) „integrált áramköri lapka” 「ＩＣチップ」 ◆ **ふだ** 【札】 ◇ **DNS-lapka ディーエヌエーチップ** 【ＤＮＡチップ】 ◇ **félvezető lapka はんどうたいチップ** 【半導体チップ】

lapkiadó ◆ **しんぶんしゃ** 【新聞社】

lapocka ◆ **かた** 【肩】 ◆ **かたばらにく** 【肩バラ肉、肩肋肉】 (disznó része) ◆ **けんこうこつ** 【肩甲骨、肩胛骨】

lapockacsont ◆ **けんこうこつ** 【肩甲骨、肩胛骨】

lapos ❶ **たいらな** 【平らな】 (sík) „Lapos tetőt csinált.” 「平らな屋根を作った。」 ❷ **ぺったんこの** (összenyomott) „Ma lapos sarkú cipőt vettem fel.” 「今日はぺったんこの靴を履いた。」 ❸ **くうきがぬけている** 【空気が抜けている】 (nincs benne levegő) „A bicikli kereke lapos.” 「自転車のタイヤは空気が抜けている。」 ❹ **つまらない** 【詰まらない、詰らない】 (nem érdekes) „A mérkőzés lapos volt.” 「試合はつまらなかった。」 ❺ **ひくい** 【低い】 (mélyen fekvő) „Lapos orra van.” 「彼は鼻が低い。」 ◆ **さむい** 【寒い】 „lapos vicc” 「寒いギャグ」 ◆ **ていちょうな** 【低調な】 „lapos mérkőzés” 「低調な試合」 ◆ **ひしゃげた** „lapos arc” 「ひしゃげた顔」 ◆ **ひらたい** 【平たい】 „Lapos edényben sütöttem tojást.” 「平たい鍋で卵を焼いた。」 ◆ **ひらべったい** 【平べったい】 „lapos arc” 「平べったい顔」 ◆ **フラットな** „lapos szervezeti hierarchia” 「フラットな組織」 ◆ **へいめんてきな** 【平面的な】 „lapos arc” 「平面的な顔」 ◆ **ページの** (lapból álló) „Ez egy százlapos könyv.” 「これは１００頁の本です。」 ◆ **ぺこぺこの** „lapos labda” 「ぺこぺこのボール」 ◆ **ぺちゃんこになる** „A kerék, amiből kiszökött a levegő, lapos lett.” 「空気が抜けたタイヤはぺちゃんこになった。」 ◆ **ぺちゃんこの** (összelapult) „lapos orr” 「ぺちゃんこの鼻」 ◆ **へんぺいな** 【扁平な】 „lapos arc” 「扁平な顔」 ◆ **めりはりがきかない** 【減り張りが利かない、乙張りが利かない】 (jellegtelen) ◇ **lapostetű けじらみ** 【毛虱】 (Pthirus pubis)

laposan ◆ **ぺたんと**

lapos csavarhúzó ◆ **マイナス・ドライバー**

lapos deszka ◆ **へいばん** 【平板】

lapos elem ◆ **かいちゅうでんとうようでんち** 【懐中電灯用電池】 (3R12, 4.5V)

lapos fenék ◆ **ひらぞこ** 【平底】 „lapos fenekű csónak” 「平底の小舟」

laposféreg ◆ **へんけいどうぶつ** 【扁形動物】

laposférgek ◆ **へんけいどうぶつもん** 【扁形動物門】 (Platyhelminthes)

laposfogó ◆ **ラジオ・ペンチ**

lapos gomolyfelhő ◆ **へんぺいうん** 【扁平雲】 (Cumulus humilis)

laposhal ◆ **おひょう** 【大鮃】 (Hippoglossus stenolepis) ◆ **ひらめ** 【鮃、平目、比目魚】

laposhasú acsa ◆ **べっこうとんぼ** 【鼈甲蜻蛉】 (Libellula depressa)

lapos hátszín ◆ **サーロイン** (marha része)

lapos labda ◆ **ゴロ** „Elengedte a lába között a lapos labdát.” 「ゴロをトンネルした。」

lapos orr ◆ **ひくいはな** 【低い鼻】

laposság ◆ **たいら** 【平ら】 ◆ **ひら** 【平】 ◆ **へんぺい** 【扁平】

lapos sarkú cipő ◆ **かかとのひくいくつ** 【踵の低い靴】 ◆ **ロー・ヒール** „lapos és magas sarkú cipő” 「ローヒールとハイヒール」

lapos talp ◆ **ひらぞこ** 【平底】 „lapos talpú cipő” 「平底の靴」

lapos támasztógyökér ◆ **ばんこん** 【板根】

lapos tányér ◆ **ひらざら** 【平皿】

lapostető ◆ **ひらやね** 【平屋根】 ◆ **りくやね** 【陸屋根】 ◆ **ろくやね** 【陸屋根】

lapostetű ◆ **けじらみ** 【毛虱】 (Pthirus pubis)

lapos ütés ◆ **ライナー** (bázislabdában)

lapos ütőrúd ◆ **きょうさく** 【警策】 (zen-buddhizmus)

lapos üveggolyó ◆ **おはじき** 【お弾き、御弾き】

lapos vázás ikebana ◆ **もりばな** 【盛り花、盛花】

lapos vicc ◆ **しらけたじょうだん** 【白けた冗談】 (ünneprontó vicc)

lapoz ◆ **ページをめくる** 【ページを捲る】 „A következő oldalra lapoztam.” 「次のページを捲った。」 ◆ **めくる** 【捲る】 „Egyet lapoztam.” 「ページを一枚めくった。」

lapozás ◆ **ページをめくること** 【ページを捲ること】

lapozgat ◆ **くる** 【繰る】 „Lassan lapozgattam a jegyzetfüzetemet.” 「ゆっくりとノートを繰った。」 ◆ **ぱらぱらとページをめくる** 【ぱらぱらとページを捲る】 „A magazint lapozgattam.” 「雑誌のページをパラパラと捲っていた。」 ◆ **めくる** 【捲る】 „Össze-vissza lapozgattam a könyvet.” 「本をぱらぱらとめくった。」

lappang ◆ **くすぶる** 【燻る】 „Egy probléma megoldatlanul lappang.” 「ある問題が未解決のまま燻っている。」 ◆ **せんぷくする** 【潜伏する】 „A betegség évekig lappangott.” 「病気は何年間も潜伏していた。」 ◆ **ひそむ** 【潜む】 „Keserű érzések lappanganak a szívében.” 「彼の心にはつらい気持ちが潜んでいる。」

lappangás ◆ **せんぷく** 【潜伏】 ◆ **せんぷくせい** 【潜伏性】

lappangási idő ◆ **せんぷくき** 【潜伏期】 ◆ **せんぷくきかん** 【潜伏期間】 „A sertésinfluenza lappangási ideje 1 hét.” 「豚インフルエンザの潜伏期間は 1 週間です。」

lappangó ◆ **せんぷくしている** 【潜伏している】

lappangó betegség ◆ **せんこうせいしっぺい** 【潜行性疾病】

lappangó fertőzés ◆ **せんぷくかんせん** 【潜伏感染】

lappangó kolera ◆ **いんせいコレラ** 【陰性コレラ】

lapp nyelv ◆ **ラップご** 【ラップ語】

laprugó ◆ **かさねいたばね** 【重ね板ばね】

laprugó lamellája ◆ **いたばね** 【板ばね、板発条、板撥条、板弾機】

lapszám ◆ **しすう** 【紙数】 ◆ **まいすう** 【枚数】

lapszemle ◆ **ニュースのおさらい** 【ニュースのお浚い】 (hírszemle)

lapszög ◆ **にめんかく** 【二面角】 ◆ **りょうかく** 【稜角】 (poliéder élét alkotó)

lap szüneteltése ◆ **きゅうかん** 【休刊】

lap teteji jegyzet ◆ **とうちゅう** 【頭注、頭註】

lap teteji megjegyzés ◆ **とうちゅう** 【頭注、頭註】

laptop ◆ **ノートパソコン** „Felnyitottam a laptopomat.” 「ノートパソコンを開けた。」 ◆ **ラップトップ** „Egy vékony laptopra vágyom.” 「欲しいのは薄いラップトップのパソコンです。」

lapul ◆ **かくれる** 【隠れる】 (elbújik) „A pénztárcámban lapult még egy tízezres.” 「財布には１万円札がもう一枚隠れていた。」 ◆ **せんぷくする** 【潜伏する】 (meglapul) „A tettes a rejtekhelyén lapult.” 「犯人は隠れ家に潜伏していた。」 ◆ **たいらになる** 【平らになる】 (lapos lesz) „A lepréselt virág a könyvben lapult.” 「押し花は本に挟まれ平らになっていた。」 ◆ **ひそむ** 【潜む】 (rejtőzik) „Nagy tehetség lapul benne.” 「彼には大きな才能が潜んでいる。」

lápvidék ◆ **しつげん** 【湿原】 ◆ **しっちたい** 【湿地帯】 ◆ **しょうたくち** 【沼沢地】 ◆ **ぬまち** 【沼地】

lápvilág ◆ **しっち** 【湿地】

lapzárta ◆ **しんぶんのしめきりじかん** 【新聞の締切時間】 „A hír lapzárta után érkezett.” 「ニュースは新聞の締切時間に間に合わなかった。」

largo ◆ **ラルゴ**

lárifári ◆ **たわごと** 【戯言、たわ言、戯言、譫言】 (mesebeszéd) ◆ **むちゃいわないで** 【無茶言わないで】 ◆ **むちゃなこと** 【無茶なこと】

lárma ◆ **きょうそう** 【狂騒、狂躁】 ◆ **けんけんごうごう** 【喧々囂々、喧喧囂囂】 ◆ **けんそう** 【喧噪、喧騒、諠譟】 „fesztivál lármája” 「祭りの喧騒」 ◆ **さわがしいおと** 【騒がしい音】 ◆ **さわぎ** 【騒ぎ】 ◆ **そうおん** 【騒音】

lármás ◆ **かまびすしい** 【喧しい、囂しい】 ◆ **けんけんごうごうたる** 【喧々囂々たる、喧喧囂囂たる】 „Lármásan megmondták egymásnak a véleményüket.” 「喧喧囂囂たる意見が交わされた。」 ◆ **さわがしい** 【騒がしい】 „lármás kocsma” 「騒がしい飲み屋」 ◆ **そうぞうしい** 【騒々しい】 „lármás mulató” 「騒々しいバー」 ◆ **ものさわがしい** 【物騒がしい】 „Az utca lármás lett.” 「道は物騒がしくなった。」 ◆ **やかましい** 【喧しい、姦しい、囂しい】 „gyerekektől lármás tanterem” 「子供達でやかましい教室」

lármás utca ◆ **けんそうのちまた** 【喧噪の巷、喧騒の巷、諠譟の巷】

lármás ünneplés ◆ **おまつりさわぎ** 【お祭り騒ぎ】 „Lármásan ünnepelték a csapat bajnoki győzelmét.” 「チームの優勝でお祭り騒ぎだった。」

lármázik ◆ **さわぐ** 【騒ぐ】 „A részegek az utcán lármáztak.” 「酔っ払っている人が道で騒いでいた。」

lárva ◆ **しちゅう** 【仔虫】 ◆ **ようせい** 【幼生】 ◆ **ようちゅう** 【幼虫】 ◇ **elsődleges lárva** **だいいちじようちゅう** 【第一次幼虫】 ◇ **hangyaleső lárvája** **ありじごく** 【蟻地獄】 ◇ **káposztalepke lárvája** **あおむし** 【青虫】 ◇ **primer lárva** **だいいちじようちゅう** 【第一次幼虫】 ◇ **szitakötőlárva** **やご** 【水蠆】

lárvaállapot ◆ **れい** 【齢】 (lárva életszakasza)

lárvaélet ◆ **ようせいき** 【幼生期】

lárvaidőszak ◆ **ようちゅうき** 【幼虫期】

lásd ◆ **さんしょう** 【参照】 „Lásd az ötvenedik oldalt!” 「５０ページ参照。」 ◆ **みよ** 【見よ】 „Lásd 53. oldal.” 「５３ページを見よ。」

lásd később ◆ **こうじゅつ** 【後述】

lásd kivel van dolgod ◆ **わたしはやさしいから** 【私は優しいから】 vatasi-va jaszasíkara „Lásd kivel van dolgod, neked adom az utolsó süteményt!” 「私は優しいから最後のケーキをあげるよ。」

laskagomba ◆ **ひらたけ** 【平茸】 (késői laskagomba)

laskapereszke ◆ **しろたもぎたけ** 【白楡木茸】 (Hypsizygus ulmarius)

lassabb ◆ **おくれをとる** 【遅れを取る、遅れをとる】 „Az egyik futó lassabb volt.” 「走者の一人が遅れをとった。」

lassabban lépked ◆ **あゆみをゆるめる** 【歩みを緩める】

lassacskán ◆ **しだいに** 【次第に】 (lassanként) „Lassacskán elkészült a mű.” 「作品は次第に出来上がった。」 ◆ **そろそろ** „Lassacskán indulhatnánk!” 「そろそろ行きましょうか。」 ◆ **ゆっくり** (lassan) „A munkások lassacskán dolgoztak.” 「作業員達はゆっくり働いていた。」

lássa, kivel van dolga ◆ **きはこころ** 【気は心】 ki-va kokoro (kevés, de szívből jön) „Lássa, kivel van dolga, engedek egy kicsit az árából.” 「気は心ですから、少しだけ値引きします。」

lassan ◆ **アダージョ** ◆ **アダジオ** ◆ **いっすんきざみに** 【一寸刻みに】 „A brutális gyilkosokat büntetésből lassan ölném meg.” 「凶悪な殺人犯は罰として一寸刻みに殺したい。」 ◆ **おもむろに** 【徐に】 „A szumó birkózó lassan felállt.” 「相撲力士はおもむろに立ち上がった。」 ◆ **しずしずと** 【静々と】 „Lassan lépdelt a bejárat felé az úton.” 「玄関までの道をしずしずと歩いた。」 ◆ **じょじょに** 【徐々に】 (lassanként) „Lassan gazdagabb lett, mint a szomszédja.” 「徐々にお隣さんより裕福になった。」 ◆ **じわじわと** „Lassan erősödött a félelmük.” 「恐怖はじわじわと迫ってきた。」 ◆ **ずるずる** „A macska lassan hátrált.” 「猫はずるずる後退した。」 ◆ **そろそろ** „Lassan indulhatnánk már.” 「そろそろ出発しましょう。」 ◆ **ちんたら** ◆ **やおら** ◆ **やがて** 【軈て、頓て】 (majdnem) „Lassan egy éve, hogy elmentél.” 「彼女が去ってからやがて一年になります。」 ◆ **ゆっくり** „Kérem, beszéljen lassabban!” 「ゆっくり話してください！」 ◆ **ゆるゆると** „lassan csordogáló idő” 「ゆるゆると流れる時間」

lassan a hévvel ◆ **おいおい** „Lassan a hévvel, ha megütöd, még a végén meghal!” 「おいおい、殴り過ぎては死なんじゃうよ。」

lassan a testtel ◆ **ちょっとまって** 【ちょっと待って】

lassan, biztosan ◆ **ちゃくじつに** 【着実に】 „Ezzel a befektetéssel a pénzünk lassan, de biztosan szaporodni fog.” 「この投資ではお金を着実に増やせる。」

lassan fejlődik ◆ **のびがおそい** 【伸びが遅い】

lassan hajt ◆ **じょこうする** 【徐行する】 „Hajtson lassan!” 「徐行して下さい！」

lassan halad ◆ **もたつく** „Lassan halad az építkezés.” 「工事はもたついている。」

lassan járj, tovább érsz ◆ **いそがばまわれ** 【急がば回れ、急がば廻れ】 ◆ **ゆっくりいそげ** 【ゆっくり急げ】

lassanként ◆ **おいおい** 【追々、追い追い】 „Lassanként bebútorozzuk a lakást.” 「家具は追々揃えるつもりです。」 ◆ **しだいに** 【次第に】 „A mozdulatai lassanként tompultak.” 「動きは次第に鈍くなった。」 ◆ **じょじょに** 【徐々に】 „Lassanként megszerettem.” 「徐々に彼を好きになった。」 ◆ **じりじりと** (lépésről lépésre) „Lassanként hátrált.” 「じりじりと後ろへ下がった。」 ◆ **ずるずると** „Lassanként a háborúba sodródtak.” 「国はずるずると戦争へ向かっていた。」 ◆ **ぜんじ** 【漸次】 ◆ **ちびりちびり** „lassanként a számhoz emelgettem a tejet.” 「牛乳をちびりちびりと口に運んだ。」 ◆ **のらくらと** „Lassanként elfogyasztottam a hűtő tartalmát.” 「冷蔵庫にある物をのらくらと食べ尽くした。」 ◆ **ぽちぽち** ◆ **ぽつぽつと** „A vendégek lassanként hazamentek.” 「客はぽつぽつと帰っていった。」 ◆ **ぽつぽつと** „A hideg beköszöntével lassanként vásárolni kezdik a ka-

bátokat.” 「気温の低下に 伴 いコートはぽつぽつと売れ始めています。」 ◆ **ようやく** 【漸く】 „Lassanként elolvadt a hó.” 「ようやく雪が解けてきた。」

lassanként halad ◆ **じゅうたいする** 【渋滞する】 „Az autók lassanként haladnak.” 「車 は 渋滞 している。」

lassan közlekedik ◆ **じょこううんてんをする** 【徐行運転をする】 (vonat)

lassan megy ◆ **じょこうする** 【徐行する】 „A forgalmi dugóban a kocsik lassan mentek.” 「渋滞 で 車 は徐行して進んだ。」

lassan nő ◆ **のびがおそい** 【伸びが遅い】 „Lassan nő a haja.” 「彼女は髪の伸びが遅い。」

lassan növő növény ◆ **ばんせいしょくぶつ** 【晩生植物】

lassan ölő méreg ◆ **まわりのおそいどく** 【回りの遅い毒】 „Lassan ölő mérget adagolt neki.” 「回りの遅い毒を少しずつ与えた。」

láss csodát ◆ **ほら** „Láss csodát, nyertem a lottón!” 「ほら、 宝 くじあたったよ！」

lassít ◆ **おくらせる** 【遅らせる、後らせる】 „Készakarva lassította a munkát.” 「わざと仕事を遅らせた。」 ◆ **げんそくさせる** 【減速させる】 „Az ejtőernyő lassítja az esést.” 「パラシュートは降下を減速させている。」 ◆ **スピードをおとす** 【スピードを落とす】 „Lassíts!” 「スピードを落とせ！」 ◆ **せいどうする** 【制動する】 ◆ **そくどをおとす** 【速度を落とす、速度を落す】 „Megkértem a vezetőt, hogy lassítson.” 「速度を落とすように運転手に頼んだ。」 ◇ **lelassít** **そくどをおとす** 【速度を落とす、速度を落す】 „Az előttünk lévő autó hirtelen lelassított.” 「前の 車 が突然速度を落とした。」

lassítás ◆ **げんそく** 【減速】 ◆ **スピード・ダウン**

lassítja a munkát ◆ **たいぎょうする** 【怠業する】 „A dolgozók munkalassítással próbáltak béremelést kiharcolni.” 「労働者は 怠業 してベースアップを 要求 した。」

lassítókanyar ◆ **クランク**

lassító szerkezet ◆ **げんそくそうち** 【減速装置】

lassító tényező ◆ **あいろ** 【あい路、隘路】 „Ez a szakasz lassította a szállítást.” 「この区間は輸送の隘路になった。」

lassított ◆ **スロー** „Nézzük meg lassított felvételen!” 「スロー映像で見てみましょう。」

lassított felvétel ◆ **スロー・モーション** ◆ **スロー・モーション・ビデオ**

lassítva ◆ **スロー・モーションで** „Lassítva nézte vissza a felvételt.” 「スローモーションでもう一度録画を見た。」

lassú ◆ **おそい** 【遅い】 „Ebben az üzletben nagyon lassú a kiszolgálás.” 「この店のサービスはすごく遅い。」 ◆ **かんまんな** 【緩慢な】 „lassú infláció” 「緩慢なインフレ」 ◆ **こしがおもい** 【腰が重い】 „Lassan keres munkát.” 「就活の腰が重い。」 ◆ **スロー** ◆ **ていそくど** 【低速度】 ◆ **のろい** 【鈍い】 (lassú) „lassú szekér” 「のろい馬車」 ◆ **ゆるい** 【緩い】 „lassú folyású folyó” 「緩い流れの川」 ◇ **kórosan lassú vizelés** **はいにょうかんまん** 【排尿緩慢】

lassú bevezetés, közepes sebességű kibontakozás és gyors tetőfok ◆ **じょはきゅう** 【序破急】

lassú észjárású ◆ **うすのろな** 【薄鈍な】 ◆ **どんじゅうな** 【鈍重な】 „lassú észjárású ember” 「鈍重な人」 ◆ **のろまな** 【鈍間な】 „lassú észjárású ember” 「鈍間な人」

lassú felfogású ◆ **じんろく** 【甚六】

lassú hullámú alvás ◆ **じょはすいみん** 【徐波睡眠】

lassú írástempó ◆ **ちひつ** 【遅筆】 „gyors vagy lassú írástempó” 「速筆か遅筆」

lássuk csak ◆ **ええと** „Lássuk csak, mennyibe is jön ez nekem?” 「ええと、いくらでしたっ

け？」 ◆ なになに 【何々】 ◆ はて „Lássuk csak, hány percig is kell főzni.” 「はて、何分茹でたらいいだろう。」

lássuk mit tudsz ◆ おてなみはいけん 【お手並み拝見、お手並拝見】 „Na, lássuk mit tudsz!” 「お手並み拝見！」

lassul ◆ げんそくする 【減速する】 „A fogyasztás növekedése lassult.” 「個人消費の伸びは減速した。」 ◆ しっそくする 【失速する】 „A gazdaság lassul.” 「経済が失速している。」

lassú láb ◆ どんそく 【鈍足】 „lassú lábú versenyző” 「鈍足の選手」

lassulás ◆ げんそく 【減速】 ◆ しっそく 【失速】

lassú menet ◆ じょこう 【徐行】

lassú mozgás ◆ スロー・モーション

lassú neutron ◆ ていそくちゅうせいし 【低速中性子】

lassú pulzus ◆ じょみゃく 【徐脈】

lassúság ◆ かんまん 【緩慢】 ◆ かんまんさ 【緩慢さ】

lassúság és gyorsaság ◆ かんきゅう 【緩急】 „A vonat egyszer gyorsan, egyszer lassan ment.” 「電車は速度に緩急をつけた。」

lassú tűz ◆ よわび 【弱火】

lassú vezetés ◆ じょこううんてん 【徐行運転】

lassú víz partot mos ◆ あまだれいしをうがつ 【雨垂れ石を穿つ】 ◆ てんてきいしをうがつ 【点滴石を穿つ】 ◆ ねずみがしおをひく 【鼠が塩を引く】

lassú vonat ◆ どんこう 【鈍行】 ◆ どんこうれっしゃ 【鈍行列車】

lasszó ◆ なげなわ 【投げ縄、投縄】 „Megpörgette lasszóját és a zsákmányra vetette.” 「投げ縄を振り回して獲物に投げた。」

lasszókötés ◆ なげなわむすび 【投げ縄結び、投縄結び】

lat ◆ じゅうななてんごぐらむ 【１７．５グラム】 (17,5 gramm) ◆ てんびん 【天秤】 (mérleg) ◇ **latba vesz** てんびんにかける 【天秤にかける、天秤に掛ける】 „Latba vetette az lehetőségeket.” 「選択肢を天秤にかけた。」

lát ◆ こころおぼえがある 【心覚えがある】 (emlékszik) „Sohasem láttam azt az embert.” 「その男に全く心覚えがない。」 ◆ とらえる 【捕える、捉える、捕らえる】 (felfog) „Objektíven látja a helyzetet.” 「事態を客観的に捉えている。」 ◆ みいだす 【見出す、見いだす】 (felfedez) „A kiadók lehetőséget láttak az elektronikus könyvekben.” 「出版社は電子書籍に可能性を見出した。」 ◆ みうける 【見受ける】 „Ebben az erdőben láthatunk mókusokat.” 「この森にはリスの姿が見受けられます。」 ◆ みかける 【見かける、見掛ける】 „mostanában ritkán látható színész” 「最近あまり見かけない俳優」 ◆ みとめる 【認める】 „Láttam, hogy valaki a tengerbe ugrik.” 「海に飛び込む人の姿を認めた。」 ◆ みる 【見る、観る、視る】 (néz) „Láttad azt a műsort a tévében?” 「テレビであの番組見た？」 ◆ めがみえる 【目が見える】 (nem vak) „Az az ember nem lát.” 「彼は目が見えない。」 ◆ めにする 【目にする】 „Sohasem látott előadás volt.” 「誰も目にしたことがない演劇だった。」 ◇ **duplán lát** ダブる „Duplán látom a tárgyakat.” 「物がダブって見える。」 ◇ **előre lát** みこす 【見越す】 „Előre látta, hogy mi fog történni.” 「何が起こるか見越していた。」 ◇ **előre nem látott** ふそくの 【不測の】 „Előre nem látott dolog történt.” 「不測の事態が起こった。」 ◇ **gyengén lát** しりょくがよわい 【視力が弱い】 „Gyengén lát.” 「彼は視力が弱い。」 ◇ **jónak látás** さいりょう 【裁量】 „Csináld, ahogy jónak látod!” 「あなたの裁量に任せる。」 ◇ **jó újra látni** なつかしいかお 【懐かしい顔】 ◇ **kettőt lát** ふたつにみえる 【二つに見える】 „Mindenből kettőt látok.” 「物が二つに見える。」 ◇ **ki látott még ilyet** つまらない 【詰まらない、詰らない】 „Ki látott még ilyet, hogy a főhőst a film közepén megölik!” 「主人公が途中で殺されるなんてつまらない。」

◇ **lásd さんしょう** 【参照】 „Lásd az ötvenedik oldalt!” 「５０ページ参照。」 ◇ **lásd みよ** 【見よ】 „Lásd 53. oldal.” 「５３ページを見よ。」 ◇ **lássa, kivel van dolga きはこころ** 【気は心】 ki-va kokoro (kevés, de szívből jön) „Lássa, kivel van dolga, engedek egy kicsit az árából.” 「気は心ですから、少しだけ値引きします。」 ◇ **látta már みおぼえがある** 【見覚えがある】 „Láttam már azt az embert.” 「彼には見覚えがある。」 ◇ **látvány ざま** 【様】 (csúnya látvány) „Látnod kellet volna az arcát, amikor meglepődött!” 「彼の驚いた顔は、全くいいざまだった。」 ◇ **maga előtt látja なまなましくきおくする** 【生々しく記憶する】 „Még most is magam előtt látom a katasztrófát.” 「災害を今だに生々しく記憶している。」 ◇ **más dolog látni, meg hallani róla きいてごくらくみてじごく** 【聞いて極楽見て地獄】 ◇ **mögé lát うらをよむ** 【裏を読む】 „A szavak mögé lát.” 「言葉の裏を読む。」 ◇ **nem lát めがみえない** 【目が見えない】 „Olyan sötét volt, hogy nem láttam.” 「暗くて目が見えなかった。」 ◇ **nem lehet látni なりをひそめる** 【鳴りを潜める】 „Mostanában egyáltalán nem látni őt.” 「彼は最近すっかり鳴りを潜めてしまった。」 ◇ **nyitott könyvként lát とうしする** 【透視する】 „Nyitott könyvként látom a jövőt.” 「僕は未来を透視出来る。」 ◇ **soha nem látott かつてないほどの** 【かつてない程の】 „soha nem látott katasztrófa” 「かつてない程の災害」 ◇ **sűrűn látni ざら** „Nem sűrűn látni ilyen erős embert.” 「こんな強い人間はそうザラにはいない。」 ◇ **szeme sarkából lát よこめでみる** 【横目で見る】 „A szemem sarkából láttam, hogy közeleg a kutya.” 「犬が迫ってくるのを横目で見ていた。」 ◇ **szívesen lát かんげいする** 【歓迎する】 „nem szívesen látott vendég” 「歓迎されない客」 ◇ **tisztán lát どうさつする** 【洞察する】 „Tisztán látja a jövőt.” 「未来を洞察する。」 ◇ **utoljára látás みおさめ** 【見納め、見おさめ】 „Ekkor láttam a barátomat utoljára.” 「それが友達の見納めだった。」 ◇ **vak is láthatja ばればれな** „A vak is láthatja, hogy a politikus hazudik.” 「政治家の嘘はバレバレだ。」 ◇ **vak is látja ひとめでわかる** 【一目で分かる】 „A vak is látja, hogy az a politikus korrupt.” 「その政治家の腐敗ぶりは一目で分かる。」 ◇ **vak is látja いちもくりょうぜん** 【一目瞭然】 „A vak is látja, hogy ez hamisítvány.” 「これが贋作であることは一目瞭然だ。」 ◇ **vendégül lát もてなす** 【持て成す】 „Vendégül láttuk otthonunkban a rokonunkat.” 「家で親戚をもてなした。」 ◇ **világot lát ひろくたびをする** 【広く旅をする】 „Világot látott ember.” 「彼は広く旅をしてきた。」 ◇ **világot lát せかいをみてまわる** 【世界中を見て回る】 „Világot látott ember.” 「彼は世界中を見て回った。」

látás ◆ **l** 【視】 ◆ **lsikk** 【視覚】 „A látásvizsgálatnál kiderült, hogy enyhén színvak.” 「視覚検査で軽い色盲であることが判明した。」 ◆ **ひかり** 【光】 „Elvesztette a látását.” 「彼は光を失った。」 ◆ **ビジョン** „gépi látás” 「マシンビジョン」 ◆ **みること** 【見ること】 ◆ **め** 【目、眼】 „látáskárosodás” 「目の障害」 ◆ **めい** 【明】 „Elveszíti a látását.” 「明を失う。」 ◇ **éjjeli látás あんしょし** 【暗所視】 ◇ **nappali látás めいしょし** 【明所視】 ◇ **sötétben látás よめ** 【夜目】 „A macska jól lát a sötétben.” 「猫は夜目が利く。」 ◇ **szerelem első látásra ひとめぼれ** 【一目ぼれ、一目惚れ】 ◇ **térlátás りったいし** 【立体視】

látásból ismerős ◆ **かおなじみの** 【顔なじみの、顔馴染みの】 „látásból ismerős vendég” 「顔なじみの客」

látásból ismert ◆ **かおみしりの** 【顔見知りの】 „látásból ismert ember” 「顔見知りの人」

látáscsökkenés ◆ **しりょくていか** 【視力低下】

látásélesség ◆ **がんりき** 【眼力】 ◆ **がんりょく** 【眼力】 ◆ **しりょく** 【視力】 „látásélességet javító műtét” 「視力を良くする 手術」

látásérzék ◆ **しかく** 【視覚】

látás és hallás ◆ **しちょうかく** 【視聴覚】 „látás- és halláskárosodás” 「視聴覚 障害」

látásgyakorlat ◆ **ビジョン・トレーニング**

látási viszonyok ◆ **しかい** 【視界】 „A ködtől megromlottak a látási viszonyok.” 「霧で視界が悪化した。」 ◆ **みとおし** 【見通し】 „A köd miatt rosszak a látási viszonyok.” 「霧がかかって見通しが利かない。」

látáskárosodás ◆ **しかくしょうがい** 【視覚障害】 „Látáskárosodása van.” 「視覚障害をわずらっている。」

látáskárosult ◆ **しかくしょうがいしゃ** 【視覚障害者】 „A látáskárosultak is tudják olvasni ezt a nagy kijelzőt.” 「この大きな表示を視覚障害者も読むことができます。」 ◆ **めのふじゆうな** 【目の不自由な】

látásmód ◆ **みよう** 【見様、見よう】

látásromlás ◆ **しりょくのおとろえ** 【視力の衰え】

látássérült ◆ **しかくしょうがいしゃ** 【視覚障害者】

látássérültség ◆ **しかくしょうがい** 【視覚障害】

látástól vakulásig ◆ **あさからばんまで** 【朝から晩まで】 „Látástól vakulásig dolgozik.” 「朝から晩まで 働 いている。」

látásvesztés ◆ **しつめい** 【失明】

látásvizsgálat ◆ **しりょくけんさ** 【視力検査】

látásvizsgáló tábla ◆ **しりょくけんさひょう** 【視力検査表】

látatlanban ◆ **げんぶつをみずに** 【現物を見ずに】 „Látatlanban vettem ingatlant.” 「現物を見ずに不動産を買った。」 ◆ **したみをせずに** 【下見をせずに】 „Látatlanban nem veszek ki a lakást.” 「下見をせずには、家を借りたくない。」

latba vesz ◆ **てんびんにかける** 【天秤にかける、天秤に掛ける】 „Latba vetette az lehetőségeket.” 「選択肢を天秤にかけた。」

látcső ◆ **オペラ・グラス** (színházi látcső) „Időnként a látcsőbe pillantva nézte az előadást.” 「オペラグラスをちょこちょこ覗きながら劇を見ていた。」 ◆ **そうがんきょう** 【双眼鏡】 (kettős távcső) ◆ **てんぼうきょう** 【展望鏡】 (kilátóban) ◆ **ぼうえんきょう** 【望遠鏡】 (távcső) ◇ **színházi látcső オペラ・グラス**

látens ◆ **かくれた** 【隠れた】 ◆ **せんざいてきな** 【潜在的な】 ◆ **せんざいの** 【潜在の】

látens fertőzés ◆ **せんぷくかんせん** 【潜伏感染】

látens hő ◆ **せんざいねつ** 【潜在熱】 ◆ **せんねつ** 【潜熱】

látens időszak ◆ **せんぷくき** 【潜伏期】

látens kép ◆ **せんぞう** 【潜像】

látens képesség ◆ **せんざいのうりょく** 【潜在能力】

látens kórokozó ◆ **せんざいてきびょうげんたい** 【潜在的病原体】

látens tanulás ◆ **せんざいがくしゅう** 【潜在学習】

látens vírus ◆ **せんざいウイルス** 【潜在ウイルス】

látens szükséglet ◆ **せんざいじゅよう** 【潜在需要】

laterális ◆ **すいへいな** 【水平な】

laterális gondolkodás ◆ **すいへいしこう** 【水平思考】

laterális hang ◆ **そくめんおん** 【側面音】

lát és hall ◆ **じもくする** 【耳目する】 „Nem kell mindent elhinni, amit az ember a médiában lát és hall.” 「マスメディアで耳目したことを鵜呑みにしない方がよい。」 ◆ **みききする** 【見聞きする】 „Lejegyeztem a naplómba, amit láttam és hallottam.” 「見聞きしたことを日記につけた。」

latex ◆ **ラテックス** (kaucsuktej)

láthatár ◆ **すいへいせん** 【水平線】 (vízen) ◆ **ちへいせん** 【地平線】 (földön) ◆ **みこみ** 【見込み、見こみ、見込】 (remény) „A láthatáron belül nem fog javulni a helyzet.” 「状況が改善する見込みはない。」

láthatási jog ◆ **めんかいけん** 【面会権】

láthatási tilalom ◆ **せっきんきんしめいれい** 【接近禁止命令】 „Az elvált apa láthatási tilalmat kapott.” 「離婚した父親は接近禁止命令を受けた。」

láthatatlan ◆ **かくれている** 【隠れている】 (elbújt) „A betörő a sötétben láthatatlan volt.” 「泥棒は闇に隠れていた。」 ◆ **すいめんかの** 【水面下の】 (háttérben zajló) „Ez láthatatlan erőfeszítés eredménye.” 「これは水面下の努力の結果だ。」 ◆ **とうめいな** 【透明な】 (átlátszó) „Olvastam egy sci-fit egy láthatatlan emberről.” 「透明人間のＳＦ小説を読んだ。」 ◆ **ふかし** 【不可視】 „láthatatlan tinta” 「不可視インク」 ◆ **みえざる** 【見えざる】 (nem látni) „Vonzott a nő láthatatlan bűvereje.” 「彼女の見えざる力に引き寄せられた。」 ◆ **みえない** 【見えない】 (nem látni) „A kicsi bogár láthatatlan volt.” 「小さな虫は見えなかった。」

láthatatlan gazdaság ◆ **かくれたけいざい** 【隠れた経済】

láthatatlan jövedelem ◆ **かくししょとく** 【隠し所得】

láthatatlan karakter ◆ **ふかしもじ** 【不可視文字】 (pl. szóköz)

láthatatlan kereskedelem ◆ **ぼうえきがいしゅうし** 【貿易外収支】 ◆ **ぼうえきがいとりひき** 【貿易外取引】 ◆ **めにみえないとりひき** 【目に見えない取引】

láthatatlan kéz ◆ **みえざるて** 【見えざる手】 „isten láthatatlan keze” 「神の見えざる手」

láthatatlanná tévő köpeny ◆ **かくれみの** 【隠れみの、隠れ蓑】

láthatatlan öltés ◆ **くけぬい** 【絎縫い】

láthatatlan piac ◆ **ダーク・プール**

látható ◆ **かし** 【可視】 „látható fénysugár” 「可視光線」 ◆ **がんぜんの** 【眼前の】 „látható ellenség” 「眼前の敵」 ◆ **けんざいてきな** 【顕在的な】 „látható igény” 「顕在的なニーズ」 ◆ **みえる** 【見える】 „A heg látható volt.” 「ケロイドが見えていた。」 ◆ **もくしうる** 【目視しうる】 ◇ **szemmel látható めにみえる** 【目に見える】 „Az eső szemmel látható.” 「雨は目に見える。」

láthatóan ◆ **みえるほど** 【見えるほど】 ◇ **szemmel láthatóan めにみえるほど** 【目に見えるほど】 „Szemmel láthatóan hatott a gyógyszer.” 「薬は目に見えるほど効果があった。」

látható fény ◆ **かしこう** 【可視光】 ◆ **かしこうせん** 【可視光線】

látható imitt-amott ◆ **さんけんされる** 【散見される】 „A hirdetőtáblán imitt-amott szégyenletes bejegyzések voltak.” 「掲示板に適切でない書き込みが散見された。」

látható kereskedelem ◆ **ぼうえきしゅうし** 【貿易収支】 ◆ **ぼうえきとりひき** 【貿易取引】 ◆ **めにみえるとりひき** 【目に見える取引】

láthatólag ◆ **あきらかに** 【明らかに】 „Láthatólag fáradt.” 「彼は明らかに疲れている。」 ◇ **szemmel láthatólag みるからに** 【見るからに】 „Szemmel láthatólag ittas volt.” 「彼は見るからに酔っ払っていた。」

látható oszlopokkal határolt fal ◆ **しんかべ** 【真壁】

láthatóság ◆ **かし** 【可視】 ◆ **がんかい** 【眼界】 (körzete) ◆ **しかい** 【視界】 (körzete) ◆ **しにんせい** 【視認性】 „Ez útjelző tábla jól látható.” 「この標識は視認性が高い。」 ◆ **すがた** 【姿】 „láthatatlan bogár” 「姿の見えない虫」

láthatósági mellény ◆ **やこうチョッキ** 【夜光チョッキ】

láthatóvá tesz ◆ **かしかする** 【可視化する】 „Láthatóvá teszi a hőáramlást.” 「熱流を可視化する。」 ◆ **しかくかする** 【視覚化する】 „Lát-

hatóvá tettem a probléma lényegét.” 「問題の本質を視覚化した。」 ◆ **むく** 【剥く】 „Úgy nevetett, hogy látszottak a fogai.” 「歯をむいて笑った。」

láthatóvá tevés ◆ **かしか** 【可視化】

láthatóvá válás ◆ **けんざいか** 【顕在化】

láthatóvá válik ◆ **けんざいかする** 【顕在化する】 „Láthatóvá váltak a kockázatok.” 「リスクが顕在化した。」

latin ◆ **ラテン**

Latin-Amerika ◆ **ちゅうなんべい** 【中南米】 ◆ **ラテンアメリカ**

Latin-Amerikába kivándorló ember ◆ **ちゅうなんべいいみん** 【中南米移民】

latin-amerikaiak ◆ **ちゅうなんべいしょこくみん** 【中南米諸国民】

latin-amerikai zene ◆ **ちゅうなんべいおんがく** 【中南米音楽】

latin átírás ◆ **ローマじひょうき** 【ローマ字表記】 (latin betűkkel jelölés) ◇ **kunrei rendszerű latin átírás くんれいしきローマじ** 【訓令式ローマ字】

latin betű ◆ **えいもじ** 【英文字】 ◆ **おうじ** 【欧字】 ◆ **よこもじ** 【横文字】 (vízszintes írású betű) „Latin betűs könyvet vettem.” 「横文字の本を買った。」 ◆ **ラテンもじ** 【ラテン文字】 ◆ **ローマじ** 【ローマ字、羅馬字】

latin betűs átírás ◆ **ローマじ** 【ローマ字、羅馬字】 (romadzsi) „Írd le ezt a szót latin betűs átírással!” 「この言葉をローマ字で書いて下さい！」 ◇ **standard latin betűs átírás ひょうじゅんしきローマじ** 【標準式ローマ字】

latin irodalom ◆ **ラテンぶんがく** 【ラテン文学】

latin nép ◆ **ラテンみんぞく** 【ラテン民族】

latin ritmus ◆ **ラテン・リズム**

latin zene ◆ **ラテンおんがく** 【ラテン音楽】

latin nyelv ◆ **ラテンご** 【ラテン語】

látják egymást ◆ **あう** 【会う、逢う】 (találkozik) „Mikor látjuk egymást legközelebb?” 「今度いつ会えるの？」

látja, mégis ◆ **みすみす** 【見す見す】 „Láttam a lehetőséget, mégis elszalasztottam.” 「みすみすチャンスを見逃した。」

látkép ◆ **けいかん** 【景観】 „látképet rontó épület” 「景観を損なう建物」 ◆ **けしき** 【景色】 (kilátás) ◆ **ふうけい** 【風景】 „Az új épülettel megváltozott a város látképe.” 「新しい建物で町の風景が変わった。」 ◆ **やけいが** 【夜景画】 ◇ **távoli látkép えんけい** 【遠景】 „hegy távoli képe” 「山の遠景」 ◇ **városi látkép がいとうふうけい** 【街頭風景】

látlelet ◆ **しんだんしょ** 【診断書】

látni kell ◆ **ひゃくぶんはいっけんにしかず** 【百聞は一見にしかず】 hjakubun-va ikken-ni sikadzu

látni lehet ◆ **めどがつく** 【目処がつく、目途がつく】 „Nagyjából már látni lehet, hogy mikor fogjuk befejezni a fejlesztést.” 「開発の完成にはだいたいの目処がついた。」

látni sem bír ◆ **めのかたきにする** 【目の敵にする】 „Látni sem bírom az anyósomat.” 「姑を目の敵にしている。」

látnivaló ◆ **みせもの** 【見せ物】 „Nincs itt semmi látnivaló, ne nézegessék a tüzet!” 「この火事は見せ物じゃない。」 ◆ **みどころ** 【見どころ、見所】 „A kiállításon sok látnivaló volt.” 「展覧会では見どころがたくさんあった。」 ◆ **みるところ** 【見る所】 „Itt sok látnivaló van.” 「ここは見る所がたくさんあります。」 ◆ **めいしょ** 【名所】 (látványosság) „Ezen a kirándulóhelyen sok a látnivaló.” 「この観光地にはたくさんの名所があります。」

látnok ◆ **せんりがん** 【千里眼】 ◆ **ビジョナリー** ◆ **よげんしゃ** 【予言者、預言者】

látnoki ◆ **せんりがんの** 【千里眼の】 ◆ **よげんしゃのような** 【予言者のような、預言者のような】 „Látnoki képessége van.” 「彼は預言者のような能力を持っている。」

látnoki képesség ◆ **せんりがん** 【千里眼】

látóbíbor ◆ **しこう** 【視紅】

látod ◆ **さあ** (bajban) „Látod, ez a probléma!” 「さあ問題はここだ。」

látódomb ◆ **しきゅう** 【視丘】 ◆ **ししょう** 【視床】 ◆ **ししんけいしょう** 【視神経床】

látó ember ◆ **めあき** 【目明き】

látogat ◆ **おとずれる** 【訪れる】 „A turisták nevezetességeket látogatnak.” 「観光客は名所を訪れる。」 ◆ **おみまいにいく** 【お見舞に行く】 „Látogatni mentem a kórházba.” 「病院にお見舞に行った。」 ◆ **さんかんする** 【参観する】 ◆ **さんぱいする** 【参拝する】 (templomba) „Kamakurában templomokba látogattam.” 「鎌倉ではいろいろなお寺を参拝した。」 ◆ **たずねる** 【訪ねる】 „A tanáromat látogattam.” 「先生のお宅を訪ねた。」 ◆ **ほうもんする** 【訪問する】 „A miniszterelnök Kínába látogatott.” 「首相は中国を訪問した。」 ◆ **まいる** 【参る】 „Szentélybe látogattam.” 「神社に参りました。」 ◆ **めんかいする** 【面会する】 (kórházat) „A beteget még nem lehet látogatni.” 「病人にまだ面会できない。」 ◆ **らいかんする** 【来館する】 „Szépművészeti múzeumba látogat.” 「美術館に来館する。」 ◆ **らいほうする** 【来訪する】 „webszájtra látogató felhasználó” 「ウェブサイトに来訪するユーザー」 ◇ **császári palotába látogat さんだいする** 【参内する】 ◇ **meglátogat あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Jövő héten meg szeretném látogatni!” 「来週そちらに上がりたいと思います。」 ◇ **nem látogatható めんかいしゃぜつ** 【面会謝絶】 (látogatási tilalom) „Súlyos az állapota, nem látogatható.” 「彼は危篤で面会謝絶です。」 ◇ **szülővárosába látogat さとがえりする** 【里帰りする】 „A szülővárosomba látogattam.” 「里帰りをした。」

látogatás ❶ **ほうもん** 【訪問】 „látogatás a barátomnál” 「友人宅への訪問」 ❷ **けんがく** 【見学】 „gyárlátogatás” 「工場見学」 ❸ **めんかい** 【面会】 „Látogatója érkezett!” 「ご面会です。」 ❹ **おみまい** 【お見舞い】 「病院へお見舞いに行った。」 ◆ **あし** 【足、脚】 „Mostanában kevesebb vendég látogat az üzletünkbe.” 「最近客足が減ってきた。」 ◆ **うかがい** 【伺い】 „Jövő héten meglátogatom!” 「来週お伺いします。」 ◆ **おとずれ** 【訪れ】 „turisták látogatása” 「観光客の訪れ」 ◆ **おまいり** 【お参り、御参り】 „Ellátogattam apukám sírjához.” 「父の墓へお参りした。」 ◆ **さんかん** 【参観】 ◆ **さんにゅう** 【参入】 (fontos embernél) ◆ **さんぱい** 【参拝】 (szentélybe) ◆ **まいり** 【参り】 ◆ **みまい** 【見舞、見舞い】 ◆ **めんかいび** 【面会日】 (látogatási nap) „Ma nincs látogatás.” 「本日は面会日ではありません。」 ◆ **らい** 【来】 (jövés) „Japánba látogatás” 「来日」 ◆ **らいほう** 【来訪】 „termálfürdő látogatása” 「温泉への来訪」 ◇ **állatkert-látogatás らいえん** 【来園】 ◇ **baráti látogatás しんぜんほうもん** 【親善訪問】 ◇ **beteglátogatás びょうきみまい** 【病気見舞い】 „Meglátogattam a beteg barátomat otthonában.” 「友達の所に病気見舞いに行った。」 ◇ **családlátogatás かていほうもん** 【家庭訪問】 „új tanár családlátogatása” 「新任教師の家庭訪問」 ◇ **gyárlátogatás こうじょうけんがく** 【工場見学】 „A miniszterelnök látogatást tett a gyárban.” 「首相は工場見学をした。」 ◇ **hivatalos látogatás こうしきほうもん** 【公式訪問】 ◇ **kölcsönös látogatás そうごほうもん** 【相互訪問】 ◇ **könyvtárlátogatás らいかん** 【来館】 ◇ **mozilátogatás らいかん** 【来館】 ◇ **múzeumlátogatás らいかん** 【来館】 ◇ **óralátogatás じゅぎょうさんかん** 【授業参観】 (szülői óralátogatás) ◇ **parklátogatás らいえん** 【来園】 ◇ **szülői óralátogatás じゅぎょうさんかん** 【授業参観】 ◇ **tábori látogatás じんちゅうみまい** 【陣中見舞い】 ◇ **temetőlátogatás はかまいり** 【墓参り】 (kimegy valakihez a temetőbe) „A tavaszi mindenszentekkor a temetőbe megyek.” 「お彼岸に毎年お墓参りに行く。」 ◇ **templomlátogatás てらまいり** 【寺参り】 ◇ **udvariassági látogatás ひょうけいほうもん** 【表敬訪問】 ◇ **udvariassági látogatás ごきげんうかがい** 【ご機嫌伺い】 ◇ **villámlátogatás でんげきほうもん** 【電撃訪問】

látogatási idő ◆ **めんかいじかん** 【面会時間】

látogatási nap ◆ **めんかいび** 【面会日】

látogatási tilalom ◆ **めんかいしゃぜつ** 【面会謝絶】

látogatás Japánba ◆ **ほうにち** 【訪日】

látogatás Kínába ◆ **ほうちゅう** 【訪中】

látogatáskor viselt kimonó ◆ **ほうもんぎ** 【訪問着】

látogatást tesz ◆ **ほうもんする** 【訪問する】 „Látogatást tettem Magyarországon.” 「ハンガリーを訪問した。」 ◇ **vigasztaló látogatást tesz いもんする** 【慰問する】 „A politikus vigasztaló látogatást tett a földrengéskárosultaknál.” 「政治家は被災者を慰問した。」

látogatást tesz Japánban ◆ **ほうにちする** 【訪日する】 „Egy híres színész látogatást tett Japánban.” 「有名な俳優が訪日した。」

látogatást viszonozó követ ◆ **とうれいしせつ** 【答礼使節】

látogatás viszonzása ◆ **とうれい** 【答礼】 ◆ **とうれいほうもん** 【答礼訪問】

látogató ❶ **ほうもんしゃ** 【訪問者】 „Látogatónk jött.” 「訪問者が訪れた。」 ❷ **らいほうしゃ** 【来訪者】 „honlap látogatója” 「ホームページの来訪者」 ❸ **けんがくしゃ** 【見学者】 „múzeum látogatója” 「博物館の見学者」 ❹ **めんかいにん** 【面会人】 (kórházban) ◆ **がいらいしゃ** 【外来者】 „múzeumlátogatók korlátozása” 「外来者の入館制限」 ◆ **かんらんしゃ** 【観覧者】 ◆ **さんかんしゃ** 【参観者】 ◆ **さんかんにん** 【参観人】 ◆ **たいざいきゃく** 【滞在客】 ◆ **とこうしゃ** 【渡航者】 ◆ **にゅうかんしゃ** 【入館者】 (múzeumlátogató, könyvtárlátogató) ◆ **にゅうじょうしゃ** 【入場者】 „világkiállítás egymilliomodik látogatója” 「万博の百万人目の入場者」 ◆ **はいけんしゃ** 【拝観者】 ◆ **ビジター** ◆ **ほうもんきゃく** 【訪問客】 ◆ **らいきゃく** 【来客】 (jövevény) ◆ **らいじょうしゃ** 【来場者】 ◇ **állatkert-látogató らいえんしゃ** 【来園者】 ◇ **könyvtárlátogatás としょかんよい** 【図書館通い】 „Szokásommá vált a könyvtárlátogatás.” 「図書館通いが習慣になった。」 ◇ **könyvtárlátogató らいかんしゃ** 【来館者】 ◇ **látogatás めんかい** 【面会】 „Látogatója érkezett!” 「ご面会です。」 ◇ **mozilátogató らいかんしゃ** 【来館者】 ◇ **múzeumlátogató らいかんしゃ** 【来館者】 ◇ **parklátogató らいえんしゃ** 【来園者】 ◇ **sok látogatója van もんぜんいちをなす** 【門前市をなす、門前市を成す】

látogatóba megy ◆ **あそびにいく** 【遊びに行く】 „Látogatóba mentem a rokonomhoz.” 「親戚の所に遊びに行った。」

látogatók listája ◆ **さんかんにんめいぼ** 【参観人名簿】

látogatóközpont ◆ **かんこうしせつ** 【観光施設】 ◆ **かんこうめいしょ** 【観光名所】 (látványosság)

látogatott ◆ **にんきがある** 【人気がある】 „Ez a cukrászda mostanában eléggé látogatott.” 「このケーキ屋さんは最近とても人気がある。」

látogatottság ◆ **きゃくあし** 【客足】 ◆ **きゃくいり** 【客入り】 „Ahhoz képest, hogy az állomás közelében van az étterem, kicsi a látogatottsága.” 「このレストランは駅近の割りに客入りが悪い。」

látóhatár ◆ **すいへいせん** 【水平線】 (vízen) ◆ **ちへいせん** 【地平線】 (földön)

látóhatár alá bukik ◆ **すいへいせんかにぼっする** 【水平線下に没する】 „A nap a látóhatár alá bukott.” 「太陽は水平線下に没した。」

látóhatár depressziója ◆ **すいへいふかく** 【水平俯角】

látóideg ◆ **ししんけい** 【視神経】

látóidegfő ◆ **しんけいにゅうとう** 【視神経乳頭】 (papilla nervi optici)

látóideghártya ◆ **もうまく** 【網膜】 (recehártya)

látóideg-gyulladás ◆ **ししんけいえん** 【視神経炎】

látóképesség ◆ **しりょく** 【視力】 „A férfi szinte teljesen elvesztette a látóképességét.” 「男は視力をほぼ失った。」 ◆ **めい** 【明】 „jövőbelátás” 「将来を洞察する明」

látókéreg ◆ **しかくや** 【視覚野】

látókör ◆ **がんかい** 【眼界】 „szűk látókörű ember” 「眼界が狭い人」 ◆ **しや** 【視野】 „A látóköröm bővítéséhez sok könyvet olvasok.” 「視野を広めるためにたくさんの本を読む。」 ◇ **széles látókörű しやのひろい** 【視野の広い】 ◇ **szűk látókörű しやのせまい** 【視野の狭い】 ◇ **szűk látókörű しまぐにてきな** 【島国的な】

látóközpont ◆ **しかくや** 【視覚野】 „agy látóközpontja” 「脳の視覚野」

látólebeny ◆ **しよう** 【視葉】

latolgat ◆ **ぎんみする** 【吟味する】 „A lehetőségeket latolgatva, ezt választottam.” 「選択肢を吟味した結果これを選んだ。」 ◆ **てんびんにかける** 【天秤にかける、天秤に掛ける】 „Latolgattam, hogy megvegyem-e az árut.” 「買うか否かを天秤に掛けた。」 ◆ **ねんいりにかんがえる** 【念入りに考える】 (alaposan átgondol) „Azt latolgattam, hogy érdemes-e lakást venni.” 「家を買うべきか念入りに考えていた。」 ◆ **はかる** 【計る、測る、量る】 (felmér) „Az esélyeimet latolgattam.” 「チャンスを計っていた。」 ◇ **győzelem esélye しょうさん** 【勝算】 „A győzelem esélyét latolgattam.” 「勝算を立てた。」

latolgatás ◆ **ぎんみ** 【吟味】

látomás ◆ **おつげ** 【お告げ】 „Álmomban isteni látomásom volt.” 「夢で神のお告げを受けた。」 ◆ **げんえい** 【幻影】 ◆ **げんし** 【幻視】 ◆ **げんぞう** 【幻像】 ◆ **まぼろし** 【幻】 „Látomásaim voltak.” 「幻を見た。」 ◆ **むげん** 【夢幻】

látomása van ◆ **げんしする** 【幻視する】

látomásszerű ◆ **げんえいてきな** 【幻影的な】 „kastély látomásszerű alakja” 「お城の幻影的な姿」 ◆ **むげんてきな** 【夢幻的な】

látómező ◆ **がんかい** 【眼界】 „A nő került elsőként a látómezőmbe.” 「一番初めに眼界に入ったのは彼女でした。」 ◆ **しかい** 【視界】 „Egy gyalogos került az autó látómezejébe.” 「歩行者は車の視界に入った。」 ◆ **しや** 【視野】 „A teherautó-sofőr látómezején kívül volt a gyerek, elütötte.” 「トラックは左折の際子供が視野に入らず接触事故を起こした。」

lator ◆ **あくとう** 【悪党】 (gazember) ◆ **あくにん** 【悪人】 ◆ **いろおとこ** 【色男】 (nőcsábász) ◆ **プレイボーイ**

látószerv ◆ **しかくき** 【視覚器】

látószög ◆ **しかく** 【視角】

látószögelhajlás ◆ **しさ** 【視差】

látótávolság ◆ **しかい** 【視界】 „A hajó látótávolságon kívülre került.” 「船は視界を去った。」 ◆ **しにんきょり** 【視認距離】 ◆ **もくしきょり** 【目視距離】

látótér ◆ **がんかい** 【眼界】 „Az alagútból kiérve kiszélesedett a látóterünk.” 「トンネルを出ると眼界が開けた。」 ◆ **しかい** 【視界】 „Az távolodó autó a kikerült a látóterünkből.” 「車は視界を去った。」

látótérbe kerül ◆ **しやにはいる** 【視野に入る】 „Látótérbe került a távoli hegy.” 「遠くの山が視野に入った。」

látottak alapján megért ◆ **みてとる** 【見て取る】 „A látottak alapján megértettük, hogy veszélybe kerültünk.” 「危険が迫っていることが見て取れた。」

látott évek száma ◆ **かぞえどし** 【数え年】 (ahol a születési év az első év) „A látott évek száma születéskor 1 év.” 「数え年は生まれた時が1歳です。」

látott táj ◆ **しんしょうふうけい** 【心象風景】 „Tokió, amilyennek én látom.” 「東京の心象風景。」

látra szóló betét ◆ **とうざよきん** 【当座預金】 (csekkel hozzáférhető) ◆ **ふつうよきん** 【普通預金】 (lakossági) „látra szóló és lekötött betét” 「普通預金と定期預金」

latrina ◆ **こうか** 【後架】

látszás ◆ **ティ** 【体】 „Elégedettnek látszik.” 「満足の体である。」

látszat ❶ **みかけ** 【見かけ、見掛け】 „A látszat csal.” 「見かけで判断するな。」 ❷ **せけんてい** 【世間体】 „Igyekszik megőrizni a látszatot.” 「世間体を繕う。」 ◆ **いろ** 【色】 ◆ **うわべ** 【上辺】 „csak látszatra barát” 「上辺だけの友達」 ◆ **おもてかんばん** 【表看板】 ◆ **おもてむき** 【表向き】 ◆ **がいかん** 【外観】 ◆ **がいめん** 【外面】 „Látszatra nyugodt volt.” 「外面は落ち着いていた。」 ◆ **かたち** 【形、容】 „vízumért kötött látszatházasság” 「ビザの為の形だけの結婚」 ◆ **きまり** 【決まり、決り、極り】 „Zavartnak látszom, ha a szemembe nézve kérdeznek.” 「面と向かって聞かれると決まりが悪い。」 ◆ **せけんのてまえ** 【世間の手前】 „A látszat megkívánja.” 「世間の手前がある。」 ◆ **たいめん** 【体面】 ◆ **だて** 【伊達】 ◆ **つけやきば** 【付け焼き刃】 „Ő látszatra nagyon okos.” 「彼の知識は付け焼刃だ。」 ◆ **てい** 【体】 ◆ **ていさい** 【体裁】 „Nem ad a látszatra.” 「体裁を気にしない。」 ◆ **なりふり** 【形振り】 „Nem törődött a látszattal.” 「なり振りは構わなかった。」 ◆ **ひとまえ** 【人前】 „Megőrzi a látszatot.” 「人前を繕う。」 ◆ **ふう** 【風】 „Fittnek látszott.” 「彼は元気な風だった。」 ◆ **ポーズ** „A pornóoldalak szabályozása csak politikai látszat.” 「ポルノサイト規制は政治家のポーズに過ぎない。」 ◆ **まねごと** 【真似事】 „Még csak a látszatára sem ad annak, hogy törődne a szüleivel.” 「親孝行の真似事さえしない。」 ◆ **みえ** 【見え、見得、見栄】 ◆ **みせかけ** 【見せかけ、見せ掛け】 „Látszatra kedves.” 「彼の優しさは見せかけだ。」 ◆ **めっき** 【鍍金、滅金】 ◇ **fenntartja a látszatot** **ていさいをつくろう** 【体裁を繕う】 teiszai-o cukurou

látszatát kelt ◆ **みせかける** 【見せかける、見せ掛ける】 „Baleset látszatát keltve, megölte.” 「事故にみせかけて殺した。」

látszatbátorság ◆ **からげんき** 【空元気】

látszatbetegség ◆ **けびょう** 【仮病】 (szimulált betegség)

látszatérv ◆ **おもてむきのりゆう** 【表向きの理由】

látszatgyógyszer ◆ **ぎやく** 【偽薬、擬薬】 ◆ **プラシーボ**

látszatházasság ◆ **ぎそうけっこん** 【偽装結婚】

látszati ◆ **けいしきだけの** 【形式だけの】 „látszati segítség” 「形式だけの支援」

látszat kedvéért ◆ **くちさきだけ** 【口先だけ】 „A látszat kedvéért megdicsértem.” 「口先だけのお世辞を言った。」 ◆ **だてに** 【伊達に】 „Jól tudom, hiszen nem a látszat kedvéért tanulok.” 「伊達に勉強していないからよく知っている。」 ◆ **みかけじょう** 【見かけ上、見掛け上】 „A rendőrség tudta, hogy úgysem kapja el a tettest, de a látszat kedvéért nyomozott.” 「警察はとうてい捕まえられないとわかっていたけれども見かけ上犯人を追跡した。」

látszatnál többre tartja az eredményt ◆ **なをすててじつをとる** 【名を捨てて実を取る】

látszatra ◆ **おもてむきは** 【表向きは】 omotemuki-va „Látszatra jóban vannak.” 「彼らは表向きは仲良しだ。」 ◆ **みかけじょう** 【見かけ上、見掛け上】 „Ő látszatra gazdag.” 「彼は見かけ上はお金持ちだ。」 ◆ **みため** 【見た目】 „Látszatra gyenge, de valójában erős.” 「見た目は弱いけど実際は強い。」

látszatra csinál ◆ **うわべをかざる** 【上辺を飾る、うわべを飾る】 „Látszatra kedves.” 「優しげなうわべを飾る。」

látszatra úriember ◆ **えせしんし** 【似非紳士】

látszerész ◆ **めがねや** 【眼鏡屋、メガネ屋】

látszik ◆ **あらわれる** 【表れる、表われる、現れる、現われる、顕れる、顕われる】 „Látszik az arcán, hogy hazudik.” 「嘘が顔に表れる。」 ◆ **えいじる** 【映じる】 ◆ **そうな** (tűnik) „Az a férfi erősnek látszik.” 「強そうな男だね。」 ◆

みうけられる 【見受けられる】 „Az eddigi adatokból profitcsökkenés látszik.” 「過去のデーターから利益の減少が見受けられる。」 ◆ **みえる** 【見える】 „Az ablakból látszik a Fudzsi!” 「窓から富士山が見える。」 ◆ **ようすでである** 【様子である、容子である】 „A tanár mérgesnek látszott.” 「先生は怒っている様子でした。」 ◇ **egyből látszik いちもくりょうぜん** 【一目瞭然】 „Egyből látszik, hogy ez a ruha használt.” 「この洋服がお古であることは一目瞭然です。」 ◇ **idelátszik ここからみえる** 【ここから見える】 „Idelátszik a Fudzsi.” 「ここから富士山が見える。」 ◇ **ki sem látszik おわれる** 【追われる】 (nincs nyugta) „Ki sem látszom a munkából.” 「僕は仕事に追われている。」 ◇ **ki sem látszik どっぷりつかる** 【どっぷり浸かる】 „Ki sem látszik az adósságból.” 「借金にどっぷり浸かっている。」 ◇ **ki sem látszik とりまぎれる** 【取り紛れる、取紛れる】 „Ki sem látszom a munkából.” 「雑務に取り紛れている。」 ◇ **mint, amilyennek látszik みかけほど** 【見かけほど、見かけ程】 „Nem olyan öreg, mint amilyennek látszik.” 「彼は見かけほど年をとっていない。」 ◇ **nem látszik a vége そこがめいない** 【底が見えない】 „Nem látszik a recesszió vége.” 「不景気の底が見えない。」 ◇ **teljesen látszik まるみえ** 【丸見え】 „Teljesen látszik, hogy mi van ebben a táskában.” 「この鞄の中身は丸見え。」 ◇ **teljes szélességében látszik いちぼうできる** 【一望できる、一望出来る】 „A híd innen teljes szélességében látszik.” 「ここから橋が一望できる。」 ◇ **úgy látszik らしい** „Úgy látszik, berúgtam.” 「酔ったらしい。」

látszik az öröm az arcán ◆ **よろこびのいろをうかべる** 【喜びの色を浮かべる】

látszó ◆ **らしい** (valaminek látszó) „nagyon is igazinak látszó ékszer” 「いかにも本物らしいジュエリー」

látszódik ◆ **おもてにでる** 【表に出る】 „Ez olyan munka, ami nem nagyon látszódik.” 「これはあまり表に出ない仕事です。」 ◆ **みえる** 【見える】 (látszik) „A mosás után nem látszódik a pecsétnyom.” 「シャツを洗ったら染みが見えなくなった。」

látszólag ◆ **いっけん** 【一見】 „A gazdaság látszólag lábadozik.” 「経済は一見回復に向かっているように見える。」 ◆ **がいめんてきに** 【外面的に】 „Látszólag jóban vannak.” 「彼らは外面的には仲良しに見える。」 ◆ **ひょうめんじょう** 【表面上】 „látszólag kedves” 「表面上は優しい」

látszólagos ◆ **おもてむきの** 【表向きの】 ◆ **かせい** 【仮性】 ◆ **かそうてきな** 【仮想的な】 „látszólagos probléma” 「仮想的な問題」 ◆ **かそうの** 【仮想の】 (virtuális) ◆ **きょぞうの** 【虚像の】 ◆ **ひょうめんだけの** 【表面だけの】 „látszólagos barát” 「表面だけの友達」 ◆ **みかけじょうの** 【見かけ上の、見掛け上の】 „Ez a cég látszólagos eladásokat számlázva meghamisította a nyereséget.” 「その会社は見かけ上だけの売り上げを計上して利益を粉飾していた。」

látszólagos engedelmesség ◆ **めんじゅうふくはい** 【面従腹背】

látszólagos kép ◆ **きょぞう** 【虚像】 (lencse által alkotott) „valós kép és látszólagos kép” 「実像と虚像」

látszólagosság ◆ **ひそう** 【皮相】

látszólagos teljesítmény ◆ **ひそうでんりょく** 【皮相電力】 (villamosságtan)

látta már ◆ **みおぼえがある** 【見覚えがある】 „Láttam már azt az embert.” 「彼には見覚えがある。」

láttamozás ◆ **かてん** 【加点】

látvány ◆ **ありさま** 【あり様、有り様、有様】 „A baleset helyszíne félelmetes látványt nyújtott.” 「事故現場は恐ろしいありさまだった。」 ◆ **けいかん** 【景観】 „nemzeti park látványa” 「国立公園の景観」 ◆ **こうけい** 【光景】 „Borzasztó látvány volt.” 「悲惨な光景だっ

た。」 ◆ **ざま** 【様】 (csúnya látvány) „Látnod kellet volna az arcát, amikor meglepődött!” 「彼の驚いた顔は、全くいいざまだった。」 ◆ **じょうけい** 【情景、状景】 (érzelmet kiváltó) „félelmetes látvány” 「恐ろしい情景」 ◆ **ず** 【図】 „Nem túl szép látvány az ordibáló férj.” 「大声で怒鳴る夫はあまり見られた図ではない。」 ◆ **ながめ** 【眺め】 ◆ **ばめん** 【場面】 „Az a látvány mindig a szemem előtt lebeg.” 「この場面がいつも目に浮かんでくる。」 ◆ **ビジョン** ◆ **ひょうじょう** 【表情】 „Képekben mutatjuk be az őszi falevelek látványát.” 「現地から紅葉の表情を映像で伝えます。」 ◆ **ふうけい** 【風景】 „Szép látvány tárult elénk.” 「美しい風景が広がっていた。」 ◆ **みもの** 【見もの、見物】 ◇ **borzalmas látvány さんじょう** 【惨状】 „A katasztrófa sújtotta terület borzalmas látványt nyújtott.” 「被災地は惨状を呈した。」 ◇ **fenséges látvány いかん** 【偉観】 ◇ **jó látvány さまになる** 【様になる】 „Nem jó látvány, ahogy táncol.” 「彼のダンスは全くさまになっていない。」 ◇ **kitűnő látvány きかん** 【奇観】 ◇ **lenyűgöző látvány ぜっけい** 【絶景】 ◇ **ritka látvány きかん** 【奇観】 „ritka látvány a világon” 「天下の奇観」 ◇ **szép látvány びかん** 【美観】 ◇ **szép látvány めのしょうがつ** 【目の正月】

látványán szórakozik ◆ **けんぶつする** 【見物する】 „Az étteremben egy fiatal pár veszekedésének a látványán szórakoztam.” 「レストランで若夫婦の喧嘩を見物した。」

látványától is fázik ◆ **さむざむとした** 【寒々とした】 „Ennek a ruhának a látványától is fázok.” 「寒々とした洋服だ。」

látvány élvezetéhez való jog ◆ **けいかんけん** 【景観権】

látványkonyha ◆ **オープン・キッチン** (nyitott konyha) „Az étteremben látványkonyha volt.” 「レストランはオープンキッチンだった。」

látványos ◆ **いちじるしい** 【著しい】 (kimagasló) „A terápia látványos eredményt hozott.” 「治療は著しい効果をもたらした。」 ◆ **スペクタクル** „látványos film” 「スペクタクル映画」 ◆ **そうかんな** 【壮観な】 „A látványos filmeket szeretem.” 「壮観な映画が好きです。」 ◆ **はでな** 【派手な】 „látványos kudarc” 「派手な失敗」 ◆ **みごとな** 【見事な】 „látványos kudarc” 「見事な失敗」 ◆ **めざましい** 【目覚ましい】 „Látványos eredményt ért el.” 「目覚ましい業績をあげた。」

látványosan ◆ **いちじるしく** 【著しく】 ◆ **まんまと** „Látványosan csapdába ejtettek.” 「まんまと罠に引っかかった。」 ◆ **みごとに** 【見事に】 „Látványosan bedagadt a fogamtól az arcom.” 「虫歯で顔が見事に腫れた。」 ◆ **もののみごとに** 【ものの見事に、物の見事に】 „Látványosan kudarcot vallottam.” 「ものの見事に失敗した。」

látványos jelenet ◆ **スペクタクル**

látványosság ◆ **ショー** ◆ **スペクタクル** ◆ **みせもの** 【見せ物】 ◆ **めいしょ** 【名所】 (nevezetes hely) ◇ **turisztikai látványosság かんこうめいしょ** 【観光名所】 „Kiotó turisztikai látványosságait bemutató könyv” 「京都の観光名所をご紹介する本」

látványosságok megtekintése ◆ **ゆうらん** 【遊覧】

látványos siker ◆ **きゅうじんのこう** 【九仞の功】

látványterv ◆ **がいかんプラン** 【外観プラン】 ◆ **かんせいよそうず** 【完成予想図】 „Ez a jelenleg tervezés alatt álló társasház látványterve.” 「これがいま建設中のマンションの完成予想図です。」 ◆ **よそうず** 【予想図】

latyak ◆ **でいねい** 【泥濘】 „latyakos út” 「泥濘と化した道」 ◆ **どろ** 【泥】 (sár) „A cipőm beleragadt a latyakba.” 「靴は泥から抜けなくなった。」

latyakos ◆ **ぐちゃぐちゃの** „Az olvadt hótól latyakos úton lassan mentek az autók.” 「溶けた雪でぐちゃぐちゃの道を車はゆっくり走っ

た。」 ◆ **ぬかっている** 【泥濘っている】 ◆ **ぬかる** 【泥濘る】 „Az út latyakos volt a sártól.” 「道は泥で泥濘っていた。」 ◆ **びしゃびしゃ** „Az olvadt hótól latyakos lesz az út.” 「解けた雪で道はびしゃびしゃになる。」

latyakosan ◆ **べちゃべちゃ** „sártól latyakos cipő” 「泥でべちゃべちゃになった靴」

latyakos föld ◆ **でいねいち** 【泥濘地】

lauan ◆ **ラワン**

Laurázsia ◆ **ローラシアたいりく** 【ローラシア大陸】

laurencium ◆ **ローレンシウム** (Lr)

laurinsav ◆ **ラウリンさん** 【ラウリン酸】

láva ◆ **ようがん** 【溶岩、熔岩】 „A vulkánból folyt a láva.” 「火山から溶岩が流れていた。」

lávabomba ◆ **かざんだん** 【火山弾】

lávafolyam ◆ **ようがんりゅう** 【溶岩流、熔岩流】

lávakő ◆ **ぎょうかいがん** 【凝灰岩】

lávakupola ◆ **ようがんマウンド** 【溶岩マウンド】

lávaplató ◆ **ようがんだいち** 【溶岩台地】

lávatömb ◆ **かいじょうようがん** 【塊状溶岩】

lávidék ◆ **しっちたい** 【湿地帯】

lavina ◆ **なだれ** 【雪崩】 ◆ **ゆきなだれ** 【雪崩れ】 „lavinaveszély” 「雪崩れに注意」 ◇ **emberlavina** **ぐんしゅうなだれ** 【群衆雪崩】

lavina-effektus ◆ **なだれこうか** 【雪崩効果】

lavinaszerűen ◆ **ゆきだるましきに** 【雪だるま式に、雪達磨式に】 „Lavinaszerűen megnövekedett az adóssága.” 「借金が雪だるま式に膨らんだ。」

lavíroz ◆ **すいすいすすむ** 【すいすい進む】 „A motorkerékpáros könnyedén lavírozott a dugóban várakozó autók között.” 「バイクは渋滞で待っている車の間をすいすい進んだ。」 ◆ **ぬう** 【縫う】 nuu „Az esős évszak napos időszakai között lavírozva túráztam.” 「梅雨の隙間を縫ってハイキングした。」 ◆ **ぬうようにはしる** 【縫うように走る】 nuujóni hasiru „A motoros a kocsik között lavírozott.” 「バイクは車の列を縫うように走っていた。」

lavór ◆ **かなだらい** 【金盥、金だらい】 ◆ **せんめんき** 【洗面器】 „Megmosta az arcát a lavórban.” 「洗面器で顔を洗った。」

láz ◆ **たいおん** 【体温】 „Megmértem a lázam.” 「体温を測った。」 ◆ **ねつ** 【熱】 (testhőmérséklet) „Magas láza van.” 「高い熱がある。」 ◆ **フィーバー** ◆ **ブーム** „Tart a földvásárlási láz.” 「土地ブームが進行している。」 ◇ **hektikus láz** **しょうもうねつ** 【消耗熱】 ◇ **lámpalázas lesz** **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Lámpalázas lett, és csak dadogni tudott.” 「あがってしまって、どもるだけだった。」 ◇ **lázban van** **ピリピリする** „A dolgozók lázban voltak az igazgató látogatása miatt.” 「社長の訪問で社員はピリピリしていた。」 ◇ **magas láz** **こうねつ** 【高熱】 „Ha magas láz jelentkezne, azonnal vizsgáltassa meg magát!” 「高熱が出たら直ちに受診してください。」 ◇ **mikrofonláz** **マイクきょうふしょう** 【マイク恐怖症】 „A mikrofonlázamtól nem tudok beszélni.” 「マイク恐怖症で話せなくなる。」 ◇ **mocsárláz** **マラリアねつ** 【マラリア熱】 ◇ **váltóláz** **マラリアねつ** 【マラリア熱】 ◇ **visszatérő láz** **かいきねつ** 【回帰熱】

laza ❶ **ゆるい** 【緩い】 (kilazult) „laza fegyelem” 「緩い規律」 ❷ **たるんだ** 【弛んだ】 (ernyedt) „Meghúztam a laza madzagot.” 「弛んだ紐を引き締めた。」 ❸ **あまい** 【甘い】 „A repülőtéren laza volt az ellenőrzés.” 「空港の検査は甘かった。」 ❹ **のんきな** 【呑気な、暖気な、暢気な】 „Túlságosan lazán viselkedsz!” 「君は呑気すぎる。」 ◆ **かんまんな** 【緩慢な】 „laza szabályozás” 「緩慢な規制」 ◆ **しまりがない** 【締まりがない、締りがない、締がない】 „laza élet” 「締まりがない生活」 ◆ **だらけた** „laza fegyelem” 「だらけた規律」 ◆ **てぬるい** 【手緩い、手ぬるい】 „laza intézkedés” 「手緩い対応」 ◆ **のうてんきな** 【能天気な、脳天気

な、能転気な】 ◆ **はとはの** 【鳩派の、ハト派の】 „A jegybank laza monetáris politikát folytatott.” 「中央銀行は鳩派の経済政策を取った。」 ◆ **ほうまんな** 【放漫な】 „laza pénzügyi fegyelem” 「放漫な財政」 ◆ **ゆったりした** „laza nadrág” 「ゆったりしたズボン」 ◆ **ゆるやかな** 【緩やかな】 (enyhe) „A szabály laza volt.” 「規則は緩やかだった。」 ◆ **ゆるゆるの** „laza diéta” 「ゆるゆるのダイエット」 ◆ **リラックスした** „laza hangulat” 「リラックスした雰囲気」 ◆ **ルーズな** „laza életmód” 「ルーズな生活」

laza a foga ◆ **はがうく** 【歯が浮く】 „Úgy érzem, laza a fogam.” 「歯が浮いているように感じる。」

lazac ◆ **サーモン** ◆ **さけ** 【鮭】 (Salmonidae család) ◆ **しゃけ** 【鮭】 (Salmonidae család) ◆ **ときしらず** 【時鮭】 (finomabb fajta) ◇ **füstölt lazac スモークサーモン** ◇ **sózott lazac しおざけ** 【塩鮭】

lazachalászat ◆ **さけりょう** 【鮭漁】

lazacikra ◆ **イクラ** ◇ **egybefüggő lazacikra すじこ** 【筋子】

lazackaviár ◆ **イクラ** ◇ **egybefüggő lazackaviár すじこ** 【筋子】

lazackonzerv ◆ **さけかん** 【鮭缶、さけ缶】

lazacvörös ◆ **サーモン・ピンク**

lazac steak ◆ **サーモンステーキ**

lázad ◆ **さからう** 【逆らう】 „Jobb, ha nem lázadsz a parancsom ellen!” 「僕の命令に逆らわない方がいい。」 ◆ **どうらんをおこす** 【動乱を起こす】 (zavarog) ◆ **はんこうする** 【反抗する】 (ellenáll) „A gyerek lázadt a szüleivel szemben.” 「子供は親に反抗していた。」 ◆ **はんらんをおこす** 【反乱を起こす】 „Vallási okokból lázadt.” 「宗教的反乱を起こした。」 ◆ **ぼうどうをおこす** 【暴動を起こす】 (randalírozik) „A nép lázadt.” 「民衆は暴動を起こしていた。」 ◇ **fellázad はんぱつする** 【反発する】 „A beosztottak fellázadtak a túl szigorú főnökük ellen.” 「部下は厳しすぎる上司に反発した。」 ◇ **fellázad はんこうする** 【反抗する】 „A kamasz fellázadt a szülei ellen.” 「思春期の子供は親に反抗した。」 ◇ **nem lázadozik tovább あきらめる** 【諦める】 „Ha utálja is a munkáját, egy kis fizetésemelés után már nem lázadozik tovább.” 「嫌な仕事でも給料を少し上げてあげたら諦めるでしょう。」

lázadás ❶ **はんらん** 【反乱】 „Elfojtották a lázadást.” 「反乱を鎮めた。」 ❷ **そうどう** 【騒動】 „Lázadás tört ki a rabszolgák között.” 「奴隷による騒動が起こった。」 ❸ **ぼうどう** 【暴動】 „A rabszolgák lázadást szítottak.” 「奴隷たちは暴動を起こした。」 ❹ **どうらん** 【動乱】 ◆ **いっき** 【一揆】 ◆ **けっき** 【決起、蹶起】 ◆ **ぞうはん** 【造反】 ◆ **はたあげ** 【旗揚げ、旗挙げ】 ◆ **はんぎゃく** 【反逆、叛逆】 ◆ **はんこつ** 【反骨、叛骨】 ◆ **ほうき** 【蜂起】 ◆ **むほん** 【謀反、謀叛】 „Lázadást kelt.” 「謀反を起こす。」 ◆ **らん** 【乱】 ◇ **diáklázadás がっこうそうどう** 【学校騒動】 ◇ **elfojtja a lázadást らんをしずめる** 【乱を鎮める】 ◇ **fegyveres lázadás ぶそうほうき** 【武装蜂起】 ◇ **leveri a lázadást らんをおさめる** 【乱を治める】 ◇ **munkahelyi lázadás しょくばとうそう** 【職場闘争】 ◇ **parasztlázadás ひゃくしょういっき** 【百姓一揆】 ◇ **parasztlázadás のうみんはんらん** 【農民反乱】 ◇ **rizslázadás こめそうどう** 【米騒動】

lázadás bűntette ◆ **はんぎゃくざい** 【反逆罪】

lázadásnak oka van ◆ **ぞうはんゆうり** 【造反有理】

lázadást szít ◆ **はんらんをおこさせる** 【反乱を起こさせる】 „A főkolompos lázadást szított a nép között.” 「先導者は国民に反乱を起こさせた。」

lázadás zászlaja ◆ **はんき** 【反旗、叛旗】

lázadó ◆ **ぎゃくぞく** 【逆賊】 ◆ **ぞうはんしゃ** 【造反者】 ◆ **ぞく** 【賊】 ◆ **はんぎゃくじ** 【反逆児】 ◆ **はんぎゃくしゃ** 【反逆者】 ◆ **はんこつの** 【反骨の、叛骨の】 ◆ **はんと** 【反徒、叛徒】 ◆ **はんらんしゃ** 【反乱者】 ◆ **ぼうと** 【暴徒】 „Megnyugtatták a lázadókat.” 「暴徒は鎮圧された。」 ◆ **むほんにん** 【謀反人】

lázadó frakció ◆ **ぞうはんは** 【造反派】

lázadó hadsereg ◆ **ぞくぐん** 【賊軍】

lázadó sereg ◆ **はんらんぐん** 【反乱軍】

lázadó szellem ◆ **はんこつせいしん** 【反骨精神、叛骨精神】 „lázadó szellemű fiatal” 「反骨精神のある若者」 ◆ **むほんしん** 【謀反心】 „Lázadó szellemű.” 「謀反心を抱く。」

lázadó színjáték ◆ **ぞうはんげき** 【造反劇】

lázadozás ◆ **つっぱり** 【突っ張り】

lázadozik ◆ **つっぱる** 【突っ張る】 „lázadozó középiskolás” 「突っ張っている中学生」 ◆ **はんこうする** 【反抗する】 „Lázadozott az uralkodóval.” 「支配者に反抗した。」

lázadozó ◆ **つっぱり** 【突っ張り】

lázálma van ◆ **ねつにうかされる** 【熱に浮かされる】 „A malériában lázálma volt.” 「マラリアで熱に浮かされていた。」

lázálom ◆ **あくむ** 【悪夢】 (lidércálom) „Lázálma volt.” 「高熱にうなされながら、悪夢を見た。」 ◆ **げんかく** 【幻覚】 (hallucináció) ◇ **lázálma van** **ねつにうかされる** 【熱に浮かされる】 „A malériában lázálma volt.” 「マラリアで熱に浮かされていた。」

laza monetáris politika ◆ **きんゆうかんわせいさく** 【金融緩和政策】 „A központi bank laza monetáris politikát folytat.” 「中央銀行は金融緩和政策を実施している。」 ◆ **ていきんりせいさく** 【低金利政策】 (alacsony kamatpolitika)

lazán ◆ **からりと** „laza természetű ember” 「からりとした性格の人」 ◆ **きをらくにして** 【気を楽にして】 (nem feszülten) „Lazán kell menni állásinterjúra.” 「気を楽にして面接に挑んでください。」 ◆ **ざっくり** „lazán köt” 「ざっくり編む」 ◆ **ぬけぬけと** 【抜け抜けと】 „Hogy lehet ilyen lazán ezt mondani?” 「ぬけぬけとよく言えるよね。」 ◆ **のこのこ** „Két órás késés után lazán belibbent.” 「待ち合わせに2時間遅れてのこのこ現れた。」 ◆ **ふんわり** „Lazán a nyakamra tekertem a sálat.” 「スカーフをふんわり巻いた。」 ◆ **へいきで** 【平気で】 (mintha mi sem lenne természetesebb) „Lazán fingik a nő előtt.” 「彼女の前で平気でおならをする。」 ◆ **むぞうさに** 【無造作に】 „Lazán belegyűrte a zsebébe a pénzköteget.” 「ポケットに札束を無造作に突っ込んだ。」 ◆ **ゆるやかに** 【緩やかに】

lazán kötött ◆ **あみめがあらい** 【編み目が粗い、編目が粗い】 „lazán kötött pulóver” 「編み目が粗いセーター」

lazán vesz ◆ **のんきにかまえている** 【のんきに構えている、呑気に構えている、暖気に構えている、暢気に構えている】

lazára enged ◆ **ゆるめる** 【緩める】 „Lazára engedi a fegyelmet.” 「規律を緩める。」

lázas ◆ **ねつがある** 【熱がある】 „Lázas vagyok.” 「熱がある。」 ◇ **kissé lázas** **ねつっぽい** 【熱っぽい】 „A gyerek kissé lázas.” 「子供は熱っぽい。」

lazaság ◆ **かんまんさ** 【緩慢さ】 ◆ **たるみ** 【弛み】 ◆ **のんき** 【呑気、暖気、暢気】 ◆ **バックラッシュ** ◆ **ほうまん** 【放漫】 ◆ **ゆるみ** 【緩み】 „csavar lazasága” 「ネジの緩み」

lázasan ◆ **あわてて** 【慌てて】 (pánikolva) „Lázasan kereste az iratot.” 「書類を慌てて探していた。」 ◆ **ちまなこで** 【血眼で】 (mindenről elfeledkezve) ◆ **ちまなこになって** 【血眼になって】 „Lázasan kerestem az elveszett pénztárcámat.” 「失くした財布を血眼になって探した。」 ◆ **ねっしんに** 【熱心に】 „Lázasan dolgozott.” 「彼は熱心に働いていた。」 ◆ **ねつで** 【熱で】 (lázzal) „Ne menj dolgozni lázasan.” 「熱で会社に行かないで。」 ◆ **やっきになって** 【躍起になって】 (nagy igyekezettel) „Lázasan tanult.” 「躍起になって勉強した。」

lázas beteg ◆ **ねつびょうかんじゃ** 【熱病患者】

lázas igyekezet ◆ **やっき** 【躍起】

lázas munka ◆ **おおわらわ** 【大童、大わらわ】 „Lázasan készültünk az esküvőre.” 「結婚式の準備で大わらわだった。」

lázas őrület ◆ **ねっきょう** 【熱狂】

lázassá válik ◆ **かねつする** 【過熱する】 „A hatalmi harc lázassá vált.” 「権力争いは過熱した。」

lázat mér ◆ **けんおんする** 【検温する】 „A kórházban fekvő betegnek minden reggel mérték a lázát.” 「入院患者は毎朝検温された。」 ◆ **ねつをはかる** 【熱を測る】 „Beteg vagy? Mérd meg a lázad!” 「あなたは病気っぽい、熱を測って！」

laza védelem ◆ **ガードがあまい** 【ガードが甘い】

lázba hoz ◆ **しょうどうをかりたてる** 【衝動をかりたてる】 ◆ **ねっきょうさせる** 【熱狂させる】 „A foci lázba hozza a szurkolókat.” 「サッカーはファンを熱狂させる。」 ◆ **わかす** 【沸かす】 „Az énekes szép hangjával lázba hozta a nézőket.” 「歌手は美しい声で観客を沸かした。」 ◆ **わかせる** 【沸かせる】 „Hosszú lövésével lázba hozta a nézőket.” 「ロングシュートで観衆を沸かせた。」

lázba jön ◆ **じょうねつがわく** 【情熱が湧く】 „Nem hoz lázba a munkám.” 「仕事になかなか情熱がわかない。」 ◆ **ちがさわぐ** 【血が騒ぐ】 „A játékkedvelő lázba jött.” 「ゲーマーの血が騒いだ。」 ◆ **ねっきょうする** 【熱狂する】 (rágerjed valamire) „Könnyen lázba jön.” 「彼は熱狂しやすい。」 ◆ **わく** 【沸く】 „A Nobel-díj hírére Japán lázba jött.” 「ノーベル賞のニュースに日本が沸いた。」

lázban ég ◆ **フィーバーする** „A közönség nagy lázban égett.” 「会場は大フィーバーした。」 ◆ **ふっとうする** 【沸騰する】 „A szurkolók lázban égtek, amikor bekerültünk a világkupán az első nyolc közé.” 「ワールドカップのベストエイト進出が決まってファンは沸騰している。」

lázban van ◆ **ピリピリする** „A dolgozók lázban voltak az igazgató látogatása miatt.” 「社長の訪問で社員はピリピリしていた。」

lázcsillapítás ◆ **げねつ** 【解熱】 ◆ **げねつしょち** 【解熱処置】

lázcsillapító ◆ **げねつざい** 【解熱剤】 „Lázcsillapítót írtak fel.” 「解熱剤を処方されました。」

lázcsökkenés időszaka ◆ **げねつき** 【解熱期】

lázérzet ◆ **ねつけ** 【熱気】

lázgörcs ◆ **ねっせいけいれん** 【熱性痙攣、熱性けいれん】

lázhólyag ◆ **ねつのはな** 【熱の花】

lazít ◆ **からだをらくにする** 【体を楽にする】 „Kérem, lazítson!” 「体を楽にして下さい。」 ◆ **かんわする** 【緩和する】 (enyhít) „Lazították a munkanélküli segély jelentkezési feltételeit.” 「失業保険申請の基準を緩和した。」 ◆ **きがゆるむ** 【気が緩む】 „Még nem lehet lazítani!” 「まだまだ気をゆるめるわけにはいかない。」 ◆ **きをぬく** 【気を抜く】 „Nem volt időm lazítani.” 「気を抜く暇はなかった。」 ◆ **くつろぐ** 【寛ぐ】 „Tévézve lazított.” 「彼はテレビを見てくつろいだ。」 ◆ **しんけいがやすまる** 【神経が休まる】 ◆ **のんびりする** (tétlenkedik) „A hétvégén lazítottam.” 「週末はのんびりしていた。」 ◆ **はねをのばす** 【羽を伸ばす】 „Megpróbáltam kicsit lazítani.” 「少しだけ羽を伸ばしてみた。」 ◆ **ぶらぶらする** „Hétvégén egy kicsit lazítani akarok.” 「週末はぶらぶらしようと思った。」 ◆ **ゆったりする** „A termálfürdőben lazítottam.” 「温泉でゆったりした。」 ◆ **ゆるくする** 【緩くする】 „Lazítottak az ellenőrzésen.” 「取り締まりを緩くした。」 ◆ **ゆるめる** 【緩める】 „Lazított a kötésen.” 「包帯を緩めた。」

lazítás ◆ **かんわ** 【緩和】 (enyhítés) ◆ **くつろぎ** 【寛ぎ】 ◆ **リラックス** ◇ **mennyiségi lazítás りょうてきかんわ** 【量的緩和】 „jegybank mennyiségi lazítása” 「中央銀行の量的緩和」 ◇ **monetáris lazítás きんゆうかんわ** 【金融緩和】 „A jegybank monetáris lazításba kezdett.” 「中央銀行は金融緩和に踏み切った。」 ◇ **pénzügyi lazítás きんゆうかんわ** 【金融緩

和】 „pénzügyi szigorítás és lazítás” 「金融引き締めと金融緩和」

lázítás ◆ **せんどう** 【扇動、煽動】

lázkiütés ◆ **ねつのはな** 【熱の花】 (lázhólyag)

lázmérés ◆ **けんおん** 【検温】

lázmérő ◆ **けんおんき** 【検温器】 (hivatalos neve) ◆ **たいおんけい** 【体温計】

lázongás ◆ **ふてい** 【不逞】

lázongó ember ◆ **ふていのと** 【不逞の徒】 ◆ **ふていのやから** 【不逞の輩】

lázroham ◆ **おこり** 【瘧】 „Lázrohamai vannak.” 「瘧を患う。」

lázrózsa ◆ **しょうもうせいこうちょう** 【消耗性紅潮】

láztalan ◆ **むねつの** 【無熱の】

láztalanság ◆ **むねつ** 【無熱】

lazul ◆ **だらける** ◆ **たるむ** 【弛む】 „Lazult a fegyelem.” 「規律がたるんだ。」 ◆ **ゆるくなる** 【緩くなる】 ◆ **ゆるまる** 【緩まる】 ◆ **ゆるむ** 【緩む】 (meglazul) „A rezgéstől lazul a csavar.” 「振動でネジが緩む。」

lazurit ◆ **るり** 【瑠璃、琉璃】

lazurkék ◆ **るりいろ** 【瑠璃色】

lazúrkő ◆ **るり** 【瑠璃、琉璃】

lázzal járó betegség ◆ **ねつびょう** 【熱病】

lazsnak lúd ◆ **ひしくい** 【菱食、鴻】

lázsömör ◆ **ねつのはな** 【熱の花】 (lázhólyag)

LCD képernyő ◆ **えきしょうがめん** 【液晶画面】

LCD kijelző ◆ **えきしょうディスプレー** 【液晶ディスプレー】

LCD-tévé ◆ **えきしょうテレビ** 【液晶テレビ】

L-dopa ◆ **エルドパ** 【Ｌドパ】

le ◆ **したのほうへ** 【下の方へ】 sita no hó-e

LE ◆ **エイチピー** 【ＨＰ】 (lóerő)

lé ◆ **えきじゅう** 【液汁】 ◆ **ジュース** (üdítőital) „A paradicsomlétől piros lett a nyelvem.” 「トマトジュースを飲んで舌が赤くなった。」 ◆ **しる** 【汁】 „Kifacsartam a citrom levét.” 「レモンの汁を搾った。」 ◆ **つゆ** 【汁】 „A hajdinatészta levét is megittam.” 「蕎麦のつゆまで飲み干した。」 ◇ **almalé アップル・ジュース** ◇ **ananászlé パイナップル・ジュース** ◇ **narancslé オレンジ・ジュース** ◇ **olcsó húsnak híg a leve やすものがいのぜにうしない** 【安物買いの銭失い】 ◇ **őszibaracklé ももジュース** 【桃ジュース】 ◇ **szőlőlé グレープ・ジュース**

lead ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „Négy kilót leadtam.” 「体重を４キロ落とした。」 ◆ **ていしゅつする** 【提出する】 (bead) „Leadta az iratokat.” 「彼は書類を提出した。」 ◆ **てわたす** 【手渡す】 „Leadtam a létráról a garabolyt.” 「はしごからかごを手渡した。」 ◆ **とどける** 【届ける】 (elvisz) „Az úton talált mobiltelefont leadtam a rendőrségen.” 「道で拾った携帯電話を交番へ届けた。」 ◆ **はっしんする** 【発信する】 (rádión) „Leadtam az SOS-jelzést.” 「遭難信号を発信した。」 ◆ **ほうそうする** 【放送する】 (adást) „Leadták a hírt a tévében.” 「ニュースがテレビで放送された。」 ◆ **わたす** 【渡す】 (lepasszol) „A játékos leadta a labdát.” 「選手はボールを渡した。」 ◇ **leadja a hőt ほうねつする** 【放熱する】 „A fűtőtest leadja a hőt.” 「パネルヒーターは放熱する。」

leadás ◆ **しゅうか** 【集荷】 (begyűjtés) „Most volt az őszibarack leadása.” 「桃の集荷をした。」

leadási határidő ◆ **うけつけきかん** 【受付期間】 „A jövedelemadó-bevallás leadási határideje március 15.” 「確定申告の受付期間は３月１５日までです。」

leading indikátor ◆ **せんこうしひょう** 【先行指標】 (előre mutató indikátor)

leadja a drótot ◆ **ないつうする** 【内通する】 „A kém leadta a drótot.” 「スパイは敵に内通した。」 ◆ **みっこくする** 【密告する】 (beköp) „Egy bandatag leadta a drótot a rendőrségnek.” 「子分は警察に密告した。」

leadja a hőt ◆ **ほうねつする** 【放熱する】 „A fűtőtest leadja a hőt.” 「パネルヒーターは放熱する。」

leadja a megrendelést ◆ **はっちゅうする** 【発注する】 „Leadtam a megrendelést a csavarokra.” 「ボルトの 発注 をした。」

leadott terményt begyűjt ◆ **しゅうかする** 【集荷する】

leágazás ◆ **しせん** 【支線】 ◆ **でぐち** 【出口】 (pl. autópályán) „A második leágazásnál lehajtottam az autópályáról.” 「２番出口で高速道路から出た。」 ◆ **ぶんきてん** 【分岐点】 „vezeték leágazása” 「電線の分岐点」

leágazó út ◆ **しせん** 【支線】

leágazó vezeték ◆ **しせん** 【支線】

le a kalappal ◆ **けいふく** 【敬服】 ◆ **だつぼう** 【脱帽】

leakaszt ◆ **はずす** 【外す】 „Leakasztottam a kabátomat a fogasról.” 「コートをハンガーから外した。」

lealacsonyít ◆ **いやしめる** 【卑しめる、賤しめる】 „A másik felet lealacsonyító jelzőt használt.” 「相手を卑しめる言葉を使った。」

lealacsonyodik ◆ **ひんかくがおちる** 【品格が落ちる】 „Országunk lealacsonyodott.” 「我が国の品格が落ちた。」

leáldozás ◆ **おちめ** 【落ち目】 (népszerűségé) „népszerűség leáldozása” 「人気の落ち目」

leáldozik ◆ **ちにおちる** 【地に落ちる】 „leáldozott népszerűségű celeb” 「人気が地に落ちた芸能人」

leáldozóban van ◆ **かたむく** 【傾く】 „A nap leáldozóban volt.” 「太陽が西に 傾 き始めた。」

lealkudik ◆ **ねぎる** 【値切る】 „Az árut lealkudtam 100 ezer jenre.” 「商品 を１０万円まで値切った。」

lealkuszik az árából ◆ **ねぎる** 【値切る】 „Nagymértékben lealkudtam a lakás árából.” 「不動産を大幅に値切った。」

leáll ◆ **うんきゅうになる** 【運休になる】 „Leállt a Jamanote vonal.” 「山手線は 運休 になった。」 ◆ **うんてんていしする** 【運転停止する】 „Az atomerőmű leállt.” 「原発は運転停止した。」 ◆ **かどうていしする** 【稼働停止する】 „A földrengés miatt leállt a gyár.” 「地震の 影響 で 工場 は稼働停止している。」 ◆ **ストップする** „Az export leállt.” 「輸出がストップした。」 ◆ **ダウンする** „Leállt a rendszer.” 「システムはダウンした。」 ◆ **ていとんする** 【停頓する】 „A gazdaság leállt.” 「経済が停頓している。」 ◆ **とまる** 【止まる、留まる、停まる、駐まる、止る、留る】 „Az orkán miatt leállt az összes vonat.” 「暴風雨のためすべての電車は止まった。」 ◆ **とんざする** 【頓挫する】 „Tőkehiány miatt leállt a vállalat.” 「資金不足で会社が頓挫した。」

leállás ◆ **うんきゅう** 【運休】 ◆ **きゅうぎょう** 【休業】 „Jövő héttől lesz két hét leállás.” 「来週 から二 週間 臨時 休業 にします。」 ◆ **きゅうし** 【休止】 „Az üzem leállásra kényszerült.” 「この 工場 は休止をせざるを得なかった。」 ◆ **そうぎょうていし** 【操業停止】 (gyáré) ◆ **ダウン** ◆ **ていし** 【停止】 „lift leállása” 「エレベーターの運転停止」 ◆ **ていとん** 【停頓】 ◆ **とぜつ** 【途絶】 ◆ **とんざ** 【頓挫】 ◇ **rendszerleállás システム・ダウン**

leállít ◆ **うんてんていしさせる** 【運転停止させる】 „Leállítottam a gépet.” 「機械の運転を停止させた。」 ◆ **きゅうしする** 【休止する】 (szüneteltet) „A vállalat rövid időre leállította az üzleti tevékenységét.” 「会社は短期間事業活動を休止していた。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Leállítottam a motort.” 「エンジンを切った。」 ◆ **さしとめる** 【差し止める、差止める】 „Leállította az autópálya építéstét.” 「高速道路の建設を差し止めた。」 ◆ **すえる** 【据える】 „A bejárathoz leállított egy nagy vázát.” 「玄関に大きな花瓶を据えた。」 ◆ **ちゅうしする** 【中止する】 „Úgy döntöttünk, hogy leállítjuk a projektet.” 「企画を中止することにした。」 ◆ **つける** 【着ける】 „Leállítottam a kocsit a kórház előtt.”

「車を病院の前に着けた。」 ◆ **とめる** 【停める、止める、駐める】 „Leállítottam az útpadkára a kocsit.” 「路肩に車を停めた。」

leállítás ◆ **ていし** 【停止】 „atomerőmű leállítása” 「原発の停止」 ◇ **azonnali leállítás** **そくじていし** 【即時停止】 ◇ **kényszerleállítás** **きょうせいていし** 【強制停止】 „üzemelő rendszer kényszerleállítása” 「起動中のシステムの強制停止」 ◇ **üzemeltetés leállítása** **そうぎょうていし** 【操業停止】

leállító szelep ◆ **ストップバルブ**

leállt ◆ **とだえる** 【途絶える】 „Leállt a légzése.” 「呼吸が途絶えた。」

leander ◆ **きょうちくとう** 【夾竹桃】 (babérrózsa)

leány ◆ **じょし** 【女子】

leányanya ◆ **みこんのはは** 【未婚の母】

leánybank ◆ **こぎんこう** 【子銀行】 „anyabank és leánybank” 「親銀行と子銀行」

leányegyetem ◆ **じょしだいがく** 【女子大学】

leánygimnázium ◆ **じょがっこう** 【女学校】 ◆ **じょしこうこう** 【女子高校】

leánygyermek ◆ **おんなのこ** 【女の子】 ◆ **むすめ** 【娘】 „Ő az egyetlen leánygyermekük.” 「彼女は一人娘だ。」 ◇ **legidősebb leánygyermek** **ちょうじょ** 【長女】

leányiskola ◆ **じょがっこう** 【女学校】 ◆ **じょしこう** 【女子校】

leánykavirág ◆ **おみなえし** 【女郎花】 (Patrinia scabiosifolia)

leánykérés ◆ **きゅうこん** 【求婚】 ◆ **プロポーズ**

leánykollégium ◆ **じょしりょう** 【女子寮】

leánykori név ◆ **きゅうせい** 【旧姓】 „A japán nők elvetik a leánykori nevüket a házasságuk után.” 「日本の女性は結婚後は旧姓を捨てることになる。」

leánynevelés ◆ **じょしきょういく** 【女子教育】

leánysejt ◆ **じょうさいぼう** 【娘細胞】 ◆ **むすめさいぼう** 【娘細胞】

leányszentély ◆ **ぶんしゃ** 【分社】

leányszív ◆ **むすめごころ** 【娘心】

leánytechnikum ◆ **じょしたんだい** 【女子短大】

leánytestvér ◆ **おんなきょうだい** 【女兄弟】

leánytestvérek ◆ **しまい** 【姉妹】

leányvállalat ◆ **こがいしゃ** 【子会社】 „anyavállalat és leányvállalat” 「親会社と子会社」 ◆ **じゅうぞくがいしゃ** 【従属会社】 ◆ **ちょっけいがいしゃ** 【直系会社】

leányvállalatot csinál ◆ **こがいしゃかする** 【子会社化する】 „A nagyvállalat a cégből leányvállalatot csinált.” 「大企業はあの会社を子会社化した。」

leányvállalattá válás ◆ **こがいしゃか** 【子会社化】

leányvállalattá válik ◆ **こがいしゃかされる** 【子会社化される】 „A vállalatunk leányvállalat lett.” 「弊社は子会社化された。」

leapad ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Leapadt a duzzanat.” 「腫れが引いた。」

learat ◆ **かりあげる** 【刈り上げる】 „Learattam a rizst.” 「稲を刈り上げた。」 ◆ **かりいれる** 【刈り入れる、刈りいれる、刈入れる】 „Learattam a búzát.” 「小麦を刈り入れた。」 ◆ **かりこむ** 【刈り込む、刈込む】 ◆ **とりいれる** 【取り入れる、取入れる、取りいれる、採り入れる】 „Learatta a búzát.” 「小麦を取り入れた。」 ◇ **learatja a babérokat** **てがらをよこどりする** 【手柄を横取りする】 (más érdemeivel büszkélkedik) „A főnököm aratta le helyettem a babérokat.” 「上司は私の仕事の手柄を横取りした。」

learatja a babérokat ◆ **てがらをよこどりする** 【手柄を横取りする】 (más érdemeivel büszkélkedik) „A főnököm aratta le helyettem a babérokat.” 「上司は私の仕事の手柄を横取りした。」

leáraz ◆ **ねだんをさげる** 【値段を下げる】 „Leárazta a régi típust.” 「古いモデルの値段を下げた。」 ◆ **ねびきをする** 【値引きをする】

„A szezon végén leárazták a kabátokat.” 「シーズンの終わりにコートは値引きされた。」 ◇ **felére leáraz** **はんがくにする** 【半額にする】 „A kevésbé kelendő árut felére leárazta.” 「売れない商品を半額にした。」

leárazás ◆ **ねびき** 【値引き】 ◆ **わりびき** 【割引、割り引き、割引き】 „felárazás vagy leárazás” 「割増か割引」

leárazott áru ◆ **みきりひん** 【見切り品】 (pl. éppen lejárat előtti) „Leárazott húst vettem.” 「見切り品の肉を買った。」

leárnyékol ◆ **しゃだんする** 【遮断する】 (blokkol) „Leárnyékolta a mobilos rádióhullámokat.” 「携帯の電波を遮断した。」 ◆ **しゃへいする** 【遮蔽する】 „Leárnyékoltuk a koncerttermet a rádióhullámok ellen.” 「電波が入らないようにコンサートホールを遮蔽した。」

leaszfaltoz ◆ **ほそうする** 【舗装する】 „Végre-valahára leaszfaltozták előttünk az utat.” 「ようやく私達の家の前の道は舗装された。」

lebarnít ◆ **やく** 【焼く】 „A tengerparti strandon lebarnítottam a bőrömet.” 「ビーチで肌を焼いた。」

lebarnul ◆ **くろくなる** 【黒くなる】 „Lebarnult a bőröm.” 「肌は黒くなった。」 ◆ **ひにやける** 【日に焼ける】 „Lebarnultál!” 「日に焼けたね。」 ◆ **ひやけする** 【日焼けする】 „Nyáron szépen lebarnultam.” 「夏にいい色に日焼けした。」

lebarnulás ◆ **ひやけ** 【日焼け】 „arc lebarnulása” 「顔の日焼け」

lebecsmérel ◆ **けなす** 【貶す】 „Lebecsmérelte a munkáját.” 「彼の仕事をけなした。」

lebecsül ◆ **あなどる** 【侮る】 „Nem szabad lebecsülni az erejét.” 「彼の力を侮ってはいけない。」 ◆ **あまくみる** 【甘く見る】 „Lebecsülte a hullámok erejét.” 「波の威力を甘く見た。」 ◆ **ないがしろにする** 【蔑ろにする】 „Ez nem lebecsülendő.” 「これを蔑ろにしてはいけない。」 ◆ **なめる** 【舐める、嘗める】 „Lebecsülte az ellenfelét.” 「対戦相手を舐めていた。」 ◆ **みくびる** 【見くびる、見縊る】 „Lebecsülte a másik tudását.” 「相手の能力を見くびった。」 ◆ **みそこなう** 【見損なう】 „Ne becsüld le a hagyományos kultúrát!” 「伝統文化を見損なわないで下さい。」

lebeg ◆ **うかぶ** 【浮かぶ、浮ぶ、泛かぶ、泛ぶ】 „A porszemek lebegtek a levegőben.” 「ほこりが空気に浮かんでいた。」 ◆ **うく** 【浮く】 „Az ablakon betűző nap megvilágította a lebegő porszemeket.” 「窓からの日が浮いているホコリを照らしていた。」 ◆ **ただよう** 【漂う】 tadajou „levegőben lebegő porszemek” 「空中に漂っている埃」 ◆ **ちゅうにうく** 【宙に浮く】 „A hajó úgy látszott, mintha lebegne.” 「船が宙に浮いてるようにみえた。」 ◆ **なびく** 【靡く】 „A fa levelei lebegtek.” 「木の葉はなびいていた。」 ◆ **ひらひらする** „A függöny lebegett a szélben.” 「カーテンは風でヒラヒラしていた。」 ◆ **ふゆうする** 【浮遊する】 „Apró szemcsék lebegtek a vízben.” 「水の中に細かい粉が浮遊していた。」 ◆ **ふようする** 【浮揚する】 „A szupravezető lebeg a mágnes felett.” 「超電導体は磁石の上に浮揚する。」 ◇ **csak az lebeg a szeme előtt** **ひたすらなおもいをいだく** 【ひたすらな思いを抱く、只管な思いを抱く】 „Csak az orvosi pálya lebegett a szeme előtt.” 「医者になりたいというひたすらな思いを抱いた。」 ◇ **élet és halál között lebeg** **せいしのふちをさまよう** 【生死の淵を彷徨う、生死の淵をさ迷う】 szeisino fucsi-o szamajou ◇ **élet-halál között lebeg** **しせいのかんをさまよう** 【死生の間を彷徨う、死生の間をさまよう】 szeisino kan-o szamajou ◇ **élet-halál között lebeg** **せいしのさかいをさまよっている** 【生死の境をさまよっている】 „A súlyos beteg élet-halál között lebegett.” 「危篤患者は生死の境をさまよっていた。」 ◇ **lebeg a szeme előtt** **ダブる** „Amikor csak látom őt, mindig az

apja alakja lebeg a szemem előtt” 「彼を見るといつも彼の父親の 姿 とダブります。」

lebeg a szeme előtt ◆ **ダブる** „Amikor csak látom őt, mindig az apja alakja lebeg a szemem előtt” 「彼を見るといつも彼の父親の 姿 とダブります。」

lebegés ◆ **うなり** 【唸り】 „különböző frekvenciájú hangok lebegése” 「異なる周波数の音の唸り」 ◆ **ふゆう** 【浮遊】 ◆ **ふよう** 【浮揚】

lebegő akna ◆ **ふゆうきらい** 【浮遊機雷】

lebegő alap ◆ **うききそ** 【浮き基礎】

lebegő alapozás ◆ **うききそ** 【浮き基礎】

lebegő árfolyam ◆ **へんどうかわせそうば** 【変動為替相場】 ◆ **へんどうそうば** 【変動相場】 ◇ **irányított lebegő árfolyam** **かんりへんどうそうば** 【管理変動相場】

lebegő árfolyamrendszer ◆ **へんどうそうばせい** 【変動相場制】

lebegő mágnesvasút ◆ **リニアしんかんせん** 【リニア新幹線】

lebegőpont ◆ **ふどうしょうすうてん** 【浮動小数点】 (lebegő tizedesvessző)

lebegő potenciál ◆ **ふゆうでんい** 【浮遊電位】

lebegő részecskék ◆ **ふゆうぶつ** 【浮遊物】

lebegtet ◆ **うかせる** 【浮かせる】 „A szökőkút vize lebegtette a labdát.” 「噴水の水がボールを浮かせた。」 ◆ **ゆらす** 【揺らす】 „A szél gyengéden lebegtette a faleveleket.” 「風が葉を優しく揺らした。」

lebegve ◆ **ふわふわ** „vízben lebegő medúza” 「ふわふわ 漂 うクラゲ」

lebélyegez ◆ **いんをおす** 【印を押す】 „Lebélyegeztem az iratot.” 「書類に印を押した。」 ◆ **おういんする** 【押印する】 ◆ **なついんする** 【捺印する】 „Lebélyegezték a szabadalmi tanúsítványt.” 「特許証 に捺印した。」

lebélyegzés ◆ **おういん** 【押印】 ◆ **なついん** 【捺印】

lében főz ◆ **にる** 【煮る】

lebénít ◆ **ふうさつする** 【封殺する】 „Lebénította az ellenséget.” 「敵を封殺した。」 ◆ **まひさせる** 【麻痺させる】 „A baleset lebénította.” 「事故は彼を麻痺させた。」 ◇ **le van bénítva** **うごきがとれない** 【動きがとれない、動きが取れない】 „A sok munka lebénított.” 「忙 しくて動きがとれない。」

lebénítás ◆ **ふうさつ** 【封殺】

lebénított bábu ◆ **いきどころのないこま** 【行き所のない駒】 (sógiban szabályellenes)

lebénul ◆ **カチカチになる** „Ha színpadra kerül, lebénul.” 「舞台に出るとカチカチになる。」 ◆ **きかなくなる** 【利かなくなる】 „Keze-lába lebénult.” 「彼は手足が利かなくなった。」 ◆ **ぜんしんふずいになる** 【全身不随になる】 (teljesen) „Az autóbalesetben lebénult.” 「彼は自動車事故で全身不随になった。」 ◆ **まひする** 【麻痺する】 „A balesetben lebénult a lába.” 「彼は事故で足が麻痺した。」

lebénulás ◆ **ちゅうき** 【中気】 ◆ **ちゅうふう** 【中風】

lebeny ◆ **しょうよう** 【小葉】 (lebenyke) ◆ **よう** 【葉】 ◇ **halántéki lebeny** **そくとうよう** 【側頭葉】 „A halántéki lebenyt érte a sérülés.” 「側頭葉に傷がついた。」 ◇ **középső lebeny** **ちゅうよう** 【中葉】 „bal oldali középső tüdőlebeny” 「左 肺の 中葉」 ◇ **nyakszirtlebeny** **こうとうよう** 【後頭葉】 ◇ **szaglólebeny** **きゅうのう** 【嗅脳】 ◇ **tüdőlebeny** **はいよう** 【肺葉】

lebenyes tüdőgyulladás ◆ **たいようせいはいえん** 【大葉性肺炎】

lebenyke ◆ **しょうよう** 【小葉】

lebenymetszés ◆ **ロボトミー**

lebeszél ◆ **おもいとどまらせる** 【思いとどまらせる、思い止まらせる】 „Lebeszélte a felmondásról.” 「辞意を思いとどまらせた。」 ◆ **つうわにつかう** 【通話に使う】 „A telefonomról 1000 forintot lebeszéltem.” 「電話に入っていた１０００フォリントを通話に使った。」

lebetegszik ◆ **はつびょうする** 【発病する】 „Az esküvő előtt a vőlegény lebetegedett.” 「結婚式前に新郎は 発病 した。」 ◇ **úton lebetegedett ember こうろびょうしゃ** 【行路病者】

lebetonoz ◆ **コンクリートでかためる** 【コンクリートで固める】 „Lebetonoztuk az udvart.” 「庭をコンクリートで固めた。」 ◆ **コンクリートでほそうする** 【コンクリートで舗装する】 „Lebetonoztam a járdát.” 「歩道をコンクリートで舗装した。」

lebilincsel ◆ **かせをかける** 【枷を掛ける】

lebilincselő ◆ **はくりょくのある** 【迫力のある】 (magával ragadó) „Lebilincselő történet volt.” 「迫力 のある話しだった。」

leblokkol ◆ **あたまがまわらなくなる** 【頭が回らなくなる】 (agy) „Izgult, és leblokkolt.” 「緊張 して 頭 が回らなくなった。」 ◆ **ロックされる** (kerék) „A hirtelen fékezéskor leblokkolt a kerék.” 「急 ブレーキでタイヤがロックされた。」

lebocsát ◆ **おくる** 【送る】 „Lebocsátották a tengeralattjárót.” 「潜水艦を海底に送った。」

lebombáz ◆ **ばくだんをとうかする** 【爆弾を投下する】 „Lebombázták az épületeket.” 「建物に爆弾が投下された。」 ◆ **ばくはする** 【爆破する】 „Lebombázták az egyik katonai raktárt.” 「軍の倉庫が爆破された。」 ◇ **le lesz bombázva ひばくする** 【被爆する】 „A várost lebombázták.” 「町は被爆した。」 ◇ **tévedésből lebombáz ごばくする** 【誤爆する】 „A hadsereg tévedésből lebombázott egy iskolát.” 「軍隊は学校を誤爆した。」

lebombázás ◆ **ひばく** 【被爆】

lebomlás ◆ **ぶんかい** 【分解】

lebomlaszt ◆ **くずす** 【崩す】 „Lebomlasztotta a hegyet, és házat épített.” 「山を崩して家を建てた。」

lebomlik ◆ **ぶんかいする** 【分解する】 „Ez a bioszatyor idővel lebomlik.” 「このバイオ袋は時間とともに分解する。」

lebont ◆ **かいたいする** 【解体する】 „Az előttünk levő épületet lebontották.” 「真向かいのビルが解体された。」 ◆ **かざりをとる** 【飾りを取る】 (leszedi a díszt) „Lebontottuk a karácsonyfát.” 「クリスマスツリーの飾りを取った。」 ◆ **かたづける** 【片づける、片付ける】 (eltakarít) „Lebontottam a karácsonyfát.” 「クリスマスツリーを片付けた。」 ◆ **たたむ** 【畳む】 „Lebontottam a sátrat.” 「テントを畳んだ。」 ◆ **てっきょする** 【撤去する】 (megszüntet) „Lebontotta a gyárat.” 「工場を撤去した。」 ◆ **てっしゅうする** 【撤収する】 (sátrat, épületet) „Lebontottam a sátrat.” 「テントを撤収した。」 ◆ **とりこわす** 【取り壊す、取壊す】 „Az előttünk lévő épületet lebontották.” 「私たちの家の前の建物は取り壊された。」 ◆ **とりはらう** 【取り払う、取払う】 „Lebontották a berlini falat.” 「ベルリンの壁を取り払った。」 ◆ **はいろにする** 【廃炉にする】 (reaktort) ◆ **ぶんかいする** 【分解する】 „Ez az anyag lebontja a mérget.” 「この物質は毒を分解する。」 ◇ **apránként lebontás なしくずし** 【なし崩し、済し崩し】 „Apránként lebontja a törvényeket.” 「法律をなし崩しにする。」 ◇ **lebontja a sátrat テントをたたむ** 【テントを畳む】 (összehajtogat)

lebontás ◆ **うちわけ** 【内訳】 (tételes lebontás) ◆ **かいたい** 【解体】 „épület lebontása” 「建物の解体作業」 ◆ **てっきょ** 【撤去】 „gyalogos felüljáró lebontása” 「歩道橋の撤去」 ◆ **てっしゅう** 【撤収】 ◆ **ブレークダウン** (besorolás) ◇ **tételes lebontás うちわけ** 【内訳】 „Ezek számla tételei.” 「これは 請求書 の内訳である。」

lebontásra váró épület ◆ **はいビル** 【廃ビル】

lebontást segítő enzim ◆ **ぶんかいこうそ** 【分解酵素】

lebontható ◆ **ぶんかいせいの** 【分解性の】 ◇ **biológiailag lebontható せいぶつぶんかいせいの** 【生物分解性の】 „biológiailag lebontható műanyag” 「生物分解性プラスチック」

lebontja a sátrat ◆ **テントをたたむ** 【テントを畳む】 (összehajtogat)

lebontó ◆ **ぶんかいしゃ** 【分解者】

lebontó élőlény ◆ **ぶんかいせいぶつ** 【分解生物】

lebonyolít ◆ **おこなう** 【行う、行なう】 (megtart) „Lebonyolították az esküvőt.” 「結婚式が行われた。」 ◆ **きょこうする** 【挙行する】 „Lebonyolította a megemlékezést.” 「記念式典を挙行した。」 ◆ **まとめる** 【纏める】 (ügyet) „Lebonyolították az ügyletet.” 「取引をまとめた。」

lebonyolítás ◆ **きょこう** 【挙行】

leborít ◆ **ふせる** 【伏せる】 (lefelé borít) „A levelet leborította az asztalra, hogy senki se lássa az írást.” 「書いた物が見られないように机に手紙を伏せた。」 ◆ **ぶちまける** 【打ちまける】 „A teherautó leborította a sódert az út szélére.” 「トラックは道端にじゃりをぶちまけた。」

leborotvál ◆ **そる** 【剃る】 „Leborotváltam a szakállamat.” 「ヒゲを剃った。」

leborotválja a haját ◆ **かしらをおろす** 【頭を下ろす】

leborotvált fej ◆ **まるぼうず** 【丸坊主】

leborotvált fejű ◆ **ぼうずあたまの** 【坊主頭の】

leborul ◆ **からだをふせる** 【体を伏せる】 (földre borul) „A király előtt leborultak.” 「王様の前で体を伏せた。」 ◆ **くずれおちる** 【崩れ落ちる】 (ledől) „A teherautóról leborult a rakomány.” 「トラックから積み荷が崩れ落ちた。」 ◆ **みをふせる** 【身を伏せる】 (hasra vágja magát) „A rabszolga leborult a földre.” 「奴隷は身を伏せた。」

leborulva imádkozik ◆ **ふしおがむ** 【伏し拝む】

lebőg ◆ **しっぱいする** 【失敗する】 (kudarcot vall) „Az első bajnokságomon csúnyán lebőgtem.” 「初めての選手権で見事に失敗した。」 ◆ **どなる** 【怒鳴る】 (rákiabál)

lebuj ◆ **いかがわしいさかば** 【いかがわしい酒場、如何わしい酒場】

lebújik ◆ **ふす** 【伏す】 „Lebújt a fű közé.” 「草陰に伏した。」

lebukás ◆ **ダッキング**

lebukási pont ◆ **こうこうてん** 【降交点】

lebukfencezik ◆ **まっさかさまにおちる** 【真っ逆様まに落ちる、真っ逆さまに落ちる】 „Lebukfencezett a szirtről.” 「崖から真っ逆さまに落ちた。」

lebukfencezik a lóról ◆ **らくばする** 【落馬する】

lebukik ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „A tettes lebukott.” 「犯人が挙がった。」 ◆ **あかるみにでる** 【明るみに出る】 „A bűnöző lebukott.” 「犯罪は明るみに出た。」 ◆ **ダッキングする** „Az ütés kivédéséhez lebukott.” 「パンチに対して前方向にダッキングした。」 ◆ **ぼっする** 【没する】 (lemegy) „A nap lebukott a látóhatár alá.” 「太陽は水平線に没した。」 ◆ **もぐる** 【潜る】 „Lebuktam a víz alá.” 「水に潜った。」

lebuktat ◆ **みっこくする** 【密告する】 (besúg) „Lebuktatta a bűnözőt.” 「犯罪者を密告した。」

lebuktatás ◆ **てきはつ** 【摘発】 „szélhámos lebuktatása” 「詐欺師の摘発」

lebzsel ◆ **うろつく** 【彷徨く】 „Mindig a környékünkön lebzsel.” 「彼はいつもこの周辺をうろついている。」 ◆ **おっかけをする** 【追っかけをする】 „Az az ember állandóan a színész körül lebzsel.” 「彼はあの俳優の追っかけをしている。」 ◇ **körülötte lebzsel つきまとう** 【付きまとう、付き纏う、付き纏う】 cukima-

tou „Az újságírók a politikus körül lebzseltek.” 「政治家は記者団につきまとわれている。」

léc ◆ **いた** 【板】 „Lécekből csinált kerítést.” 「板で柵を作った。」 ◆ **バー** ◆ **ぼう** 【棒】 „Leesett a magasugró léce.” 「高飛びの棒が落ちた。」 ◇ **bőrléc ひふりゅうせん** 【皮膚隆線】 ◇ **síléc スキーボード**

lécci ◆ **ちょうだい** 【頂戴】 (légy szíves) „Mutasd meg lécci!” 「見せて 頂戴 ！」

lecigányoz ◆ **ジプシーとばとうする** 【ジプシーと罵倒する】

lecitin ◆ **レシチン**

lecke ◆ **いましめ** 【戒め、警め】 „Az elődök kudarca leckéül szolgál az utódok számára.” 「先人の失敗は後人の 戒 めになる。」 ◆ **か** 【課】 (könyvben) „A tankönyvet a harmadik leckénél abbahagytam.” 「教科書を第三課でやめてしまった。」 ◆ **がっか** 【学課】 ◆ **きょうくん** 【教訓】 „Jó lecke volt.” 「大きな 教訓 だった。」 ◆ **くすり** 【薬】 „A hiba is jó lecke lehet.” 「失敗もいい 薬 になる。」 ◆ **くん** 【訓】 „erkölcsi lecke” 「道徳訓」 ◆ **けいこ** 【稽古】 „Teaszertartás-leckéket veszek.” 「茶道の稽古に通っている。」 ◆ **こうえん** 【講演】 „televíziós lecke” 「テレビ講演」 ◆ **につか** 【日課】 „istentiszteleten olvasott lecke” 「礼拝の日課」 ◆ **レッスン** ◇ **első lecke だいいっか** 【第一課、第１課】 ◇ **harmadik lecke だいさんか** 【第三課、第３課】 ◇ **hatodik lecke だいろっか** 【第六課、第６課】 ◇ **hetedik lecke だいななか** 【第七課、第７課】 ◇ **kilencedik lecke だいきゅうか** 【第九課、第９課】 ◇ **második lecke だいにか** 【第二課、第２課】 ◇ **negyedik lecke だいよんか** 【第四課、第４課】 ◇ **nyolcadik lecke だいはちか** 【第八課、第８課】 ◇ **ötödik lecke だいごか** 【第五課、第５課】 ◇ **tizedik lecke だいじゅっか** 【第十課、第１０課】 ◇ **varrólecke さいほうのけいこ** 【裁縫の稽古】

leckekönyv ◆ **せいくしゅう** 【聖句集】 (imakönyv) ◆ **せいせきてちょう** 【成績手帳】 (index)

léckerítés ◆ **いたがき** 【板垣】 ◆ **いたべい** 【板塀】

leckeszerű felolvasás ◆ **こうどく** 【講読】

leckét vesz ◆ **ならいごとをする** 【習い事をする】 „Zongoraleckéket vesz.” 「ピアノの習い事をしている。」

leckéztet ◆ **こらしめる** 【懲らしめる】 (megleckéztet)

lecövekel ◆ **くぎづけになる** 【釘付けになる、釘づけになる】 „Lecövekeltem a szépségétől.” 「あまりの 美 しさに釘付けになった。」

lecövekelés ◆ **くぎづけ** 【釘付け、釘づけ】

lecsap ◆ **うちおとす** 【打ち落とす、撃ち落とす】 ◆ **うちころす** 【撃ち殺す、打ち殺す】 (agyoncsap) „Lecsapta a legyet.” 「ハエを打ち殺した。」 ◆ **おそう** 【襲う】 oszou „A vihar lecsapott a hajóra.” 「嵐 は船を襲った。」 ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „A villám lecsapott a mezőre.” 「雷 は野原に落ちた。」 ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 (lever) „A vasaló lecsapta az automatát.” 「アイロンがブレーカーを落とした。」 ◆ **ガシャンときる** 【ガシャンと切る】 „Lecsaptam a kagylót.” 「ガシャンと電話を切った。」 ◆ **がちゃんとおく** 【がちゃんと置く】 (letesz) „Mérgesen lecsapta a kagylót.” 「怒って受話器をがちゃんと置いた。」 ◆ **たたききる** 【叩き切る】 „Lecsapta az ellenfele fejét.” 「相手の首を叩き切った。」 ◆ **ちょくげきする** 【直撃する】 „Az újságírók lecsaptak a politikusra.” 「記者団は政治家に 直撃 した。」 ◆ **つかまえる** 【捕まえる、捉まえる、掴まえる】 „Az adóhivatal lecsapott az adócsalókra.” 「税務署は脱税者を捕まえた。」 ◆ **てっついをくだす** 【鉄ついを下す、鉄鎚を下す、鉄槌を下す】 „Az új törvény lecsapa tisztességtelen vállalkozókra.” 「新 しい法律は悪質な 業者 に鉄槌を下す。」 ◆ **とびつく** 【飛びつく、飛び付く、飛付く、跳びつく、跳び付く、跳付く】 (ráugrik) „A sas lecsapott a zsákmányára.” 「ワシは獲物に飛びついた。」 ◆ **らいしゅうする** 【来襲する】 „A tájfun lecsa-

pott Honsúra.” 「台風は 本州 に 来襲 した。」 ◆ **わしづかみにする** 【鷲掴みにする】 „A vásárlók lecsaptak az új árura.” 「買い 物客 は 新しい 商品 を鷲掴みにした。」

lecsapás ◆ **てっつい** 【鉄つい、鉄鎚、鉄槌】

lecsapató készülék ◆ **コンデンサー**

lecsapódás ◆ **ぎょうけつ** 【凝結】 (kondenzálódás) ◆ **ぎょうこ** 【凝固】 ◆ **ぎょうしゅく** 【凝縮】

lecsapódik ◆ **えきかする** 【液化する】 (csepp-folyóvá válik) „A gőz lecsapódott.” 「蒸気は液化した。」 ◆ **ぎょうけつする** 【凝結する】 (kondenzálódik) ◆ **ぎょうしゅくする** 【凝縮する】 (kondenzálódik) „A gőz lecsapódott.” 「蒸気が凝縮 した。」 ◇ **nem lecsapódó ひけつろ** 【非結露】

lecsapol ◆ **かんたくする** 【干拓する】 „Lecsapolták a mocsarat.” 「沼は干拓された。」 ◆ **くみだす** 【汲み出す、くみ出す、汲みだす、汲出す】 ◆ **くみとる** 【汲み取る、くみ取る、汲みとる、汲取る】 „A tolvaj lecsapolta az üzemanyagot a kocsi tankjából.” 「泥棒は 車 のタンクからガソリンを汲み取った。」 ◆ **ほす** 【干す】 „Lecsapolja a lápot.” 「沼を干す。」

lecsapolás ◆ **かんたく** 【干拓】 ◆ **はいえき** 【排液】 (orvosi)

lecsapószer ◆ **ちんでんざい** 【沈殿剤】

lecsatol ◆ **きりはなす** 【切り離す、切離す、切り放す、切放す】 (leválaszt) „Lecsatolták a hajóépítő részleget.” 「造船事業を切り離した。」 ◆ **はずす** 【外す】 (pl. övet) „Lecsatolta az óráját.” 「時計を外した。」

lecsavar ◆ **あける** 【開ける】 „Lecsavartam az üveg fedelét.” 「瓶のふたを開けた。」

lecsendesedik ◆ **しずまる** 【静まる、鎮まる】 „Lecsendesedett a vihar.” 「 雷 は鎮まった。」 ◆ **なぐ** 【凪ぐ】 „Lecsendesedett a szél.” 「風が凪いだ。」 ◆ **よわまる** 【弱まる】 (alábbhagy) „A zivatar lecsendesedett.” 「嵐 は弱まった。」

lecsendesít ◆ **あやす** (kisbabát) „Lecsendesítettem a síró kisbabát.” 「泣いている赤ちゃんをあやした。」

lecseppen ◆ **ぽつりとおちる** 【ぽつりと落ちる】 „A víz lecseppent.” 「水滴がぽつりと落ちた。」

lecserél ◆ **あたらしくする** 【新しくする】 „Lecseréltem a kocsimat.” 「車 を 新 しくした。」 ◆ **かいかえる** 【買い替える、買い換える】 (újat vesz helyette) „Lecseréltem a kocsimat.” 「車 を買い替えた。」 ◆ **かえる** 【変える、換える、替える、代える】 „Lecseréltem az alsónadrágomat.” 「パンツを替えた。」 ◆ **こうたいさせる** 【交代させる】 „Lecserélték a játékost.” 「選手を交代させた。」 ◆ **こうてつする** 【更迭する】 „Lecserélték a minisztert.” 「大臣を更迭した。」 ◆ **こころがわりする** 【心変わりする】 (másra vet szemet) „Lecserélte a barátnőjét egy másik nőre.” 「彼は他の 女 に心変わりした。」 ◆ **すげかえる** 【挿げ替える、すげ替える】 „A párt lecserélte a jelöltet.” 「政党は候補者をすげ替えた。」

lecsillapít ◆ **おちつける** 【落ち着ける、落着ける】 „Lecsillapítottam magam.” 「気を落ち着けた。」 ◆ **しずめる** 【静める、鎮める】 „Lecsillapítottam az izgalmamat.” 「興奮を鎮めた。」 ◆ **とりなす** 【取り成す、取成す、執り成す、執成す、取りなす】 „Lecsillapítottam az apámat.” 「怒った父親を取りなした。」

lecsillapítja az érzelmeit ◆ **あたまをひやす** 【頭を冷やす】 „Majd akkor döntsünk, ha kicsit lecsillapodtunk!” 「頭 を冷やしてから決めましょう！」

lecsillapodás ◆ **ちんせい** 【沈静】

lecsillapodik ◆ **おさまる** 【治まる、収まる】 „Lecsillapodott a mérge.” 「怒りは治まった。」 ◆ **しずまる** 【静まる、鎮まる】 „Nehezen csillapodott le az izgatottsága.” 「彼の興奮はなかなか静まらなかった。」 ◆ **ちんせいする** 【沈静

する】 „Lecsillapodott a mérge.” 「彼の怒りは沈静した。」

lecsillapodnak a kedélyek ◆ **ほとぼりがさめる** 【ほとぼりが冷める】 „Megvártam, míg lecsillapodnak a kedélyek.” 「ほとぼりが冷めるまで待っていた。」

lecsinál ◆ **しめる** 【閉める】 „Lecsináltam a befőttes üveg tetejét.” 「瓶の蓋を閉めた。」 ◆ **ふんをかける** 【糞を掛ける】 „Egy madár lecsinálta a fejemet.” 「鳥は頭に糞を掛けた。」

lecsipked ◆ **つむ** 【摘む】 „Ollóval lecsipkedtem a körmömet.” 「鋏で爪を摘んだ。」

lecsippent ◆ **つまみとる** 【つまみ取る、摘み取る、摘まみ取る】

lecsiszol ◆ **けずりとる** 【削り取る】 „Lecsiszolta a szuvas részt a fogról.” 「虫歯を削り取った。」 ◆ **けずる** 【削る、梳る】 (lefarag) „Smirglivel lecsiszoltam a kiálló részt.” 「出っ張ってる部分をサンドペーパーで削った。」

lecsitul ◆ **おさまる** 【治まる、収まる】 „Lecsitult a dühe.” 「彼の怒りが収まった。」

lecsordogál ◆ **したたりおちる** 【したたり落ちる、滴り落ちる】

lecsordogálás ◆ **トリクルダウン**

lecsökken ◆ **げんすいする** 【減衰する】 ◆ **げんたいする** 【減退する】 „Lecsökkent az étvágyam.” 「食欲が減退した。」 ◆ **さがる** 【下がる】 „Lecsökkent a hatékonyság.” 「効率が下がった。」 ◆ **ダウンする** „A vállalat teljesítménye lecsökkent.” 「会社の業績がダウンしている。」 ◆ **へってしまう** 【減ってしまう】

lecsökkent ◆ **きりさげる** 【切り下げる、切りさげる】 „Lecsökkentette a termelési költséget.” 「生産費を切り下げた。」 ◆ **しょうにする** 【小にする】 „Lecsökkentettem a betűméretet, hogy kiférjen a szöveg egy oldalra.” 「文字を小にしてテキストを一ページに詰めた。」

lecsökkent terméshozam ◆ **げんさく** 【減作】

lecsöpög ◆ **したたりおちる** 【したたり落ちる、滴り落ちる】

lecsöpögő eső ◆ **あまだれ** 【雨垂れ、雨だれ】

lecsöpögő eső helye ◆ **あまおち** 【雨落ち】

lecsöpögő eső helyére tett kő ◆ **あまおちいし** 【雨落ち石】

lecsöppen ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Lecsöppent a vízcsepp.” 「水滴が落ちた。」 ◆ **ながれおちる** 【流れ落ちる】 „A levélről lecsöppent egy vízcsepp.” 「葉っぱから雫が流れ落ちた。」 ◆ **ぽたりとおちる** 【ぽたりと落ちる】 „A könny lecsöppent.” 「涙がぽたりと落ちた。」

lecsöppent ◆ **たらす** 【垂らす】 „Lecsöppentettem egy vízcseppet.” 「一滴の水を垂らした。」

lecsuk ◆ **けいむしょにいれる** 【刑務所に入れる】 (börtönbe csuk) „Lecsukták a rablót.” 「泥棒は刑務所に入れられた。」 ◆ **しめる** 【閉める】 „Lecsukta a láda tetejét.” 「箱のふたを閉めた。」 ◆ **とじこめる** 【閉じ込める】 „A bűnözőt lecsukták.” 「犯人を刑務所に閉じ込めた。」 ◆ **とじる** 【閉じる】 „Lecsukta a szemét.” 「目を閉じた。」

lecsupaszít ◆ **まるぼうずにする** 【丸坊主にする】 „A kártevők lecsupaszították a fákat.” 「害虫は木を丸坊主にした。」

lecsupaszított váz ◆ **けいがい** 【形骸】 „A szökőár után az épületeknek pusztán a lecsupaszított vázuk maradt.” 「津波の被害があった建築物はわずかに形骸をとどめていた。」

lecsurog ◆ **ながれおちる** 【流れ落ちる】 „A verejték lecsurgott a testéről.” 「体から汗が流れ落ちた。」

lecsúszás ◆ **なれのはて** 【成れの果て】 „lecsúszott híres színész” 「有名俳優の成れの果て」 ◆ **れいらく** 【零落】

lecsúszik ◆ **おちぶれる** 【落ちぶれる】 „Régen nagy ember volt, de lecsúszott.” 「昔は偉い人

だったけど、落ちぶれた。」 ◆ **おちゆく** 【落ち行く、落行く、落ちゆく】 (elszegényedik) ◆ **かつらくする** 【滑落する】 „Az autó lecsúszott a lejtőn.” 「車は斜面を滑落した。」 ◆ **さがる** 【下がる】 „Nyújtózkodás közben lecsúszott a nadrágom.” 「背伸びしたらズボンが下がってしまった。」 ◆ **しずむ** 【沈む】 „A csapat lecsúszott a nyolcadik helyre.” 「チームは８位に沈んだ。」 ◆ **ずっこける** „Rosszul léptem, és lecsúsztam a lépcsőn.” 「踏み間違えて階段からずっこけた。」 ◆ **すべりおちる** 【滑り落ちる】 „A hegymászó lecsúszott a szikláról.” 「登山者は岩から滑り落ちた。」 ◆ **すべりおりる** 【滑り降りる】 (lesiklik) ◆ **ずりおちる** 【ずり落ちる】 „Lecsúszott a szemüvegem.” 「眼鏡がずり落ちた。」 ◆ **ずりさがる** 【ずり下がる】 „Lecsúszott a nadrágom.” 「ズボンはずり下がった。」 ◆ **のがす** 【逃す】 (az alkalomról) „Lecsúsztam a lakomáról.” 「ご馳走を逃した。」 ◆ **れいらくする** 【零落する】 „Lecsúszott életet él.” 「零落して暮らしている。」 ◇ **lecsúszik a torkán のどをとおる** 【喉を通る】 „Lecsúszott a torkán a sör.” 「ビールは喉を通った。」

lecsúszik a torkán ◆ **のどをとおる** 【喉を通る】 „Lecsúszott a torkán a sör.” 「ビールは喉を通った。」

lecsúszó hó ◆ **らくせつ** 【落雪】 „Vigyázzanak a tetőről lecsúszó hóra!” 「屋根からの落雪にご注意下さい。」

lecsúszott ◆ **くずれ** 【崩れ】 „A lecsúszott színész kábítószerben keresett menedéket.” 「役者崩れの男は麻薬に走った。」

lecsúszott ember ◆ **れいらくしゃ** 【零落者】

lecsutakol ◆ **こする** 【擦る】 „Lecsutakoltam a lovat.” 「馬を擦った。」 ◆ **わらであらう** 【わらで洗う、藁で洗う】 „Lecsutakolta a lovat.” 「馬をわらで洗った。」

lecsüccsen ◆ **えんこする** „Ez a kisbaba rögtön lecsüccsen.” 「この赤ちゃんはすぐにえんこしてしまう。」

lecsüccsenés ◆ **えんこ**

LED ◆ **エルイーディー** 【ＬＥＤ】 (fényemittáló dióda) ◆ **はっこうダイオード** 【発光ダイオード】 ◇ **kék LED あおいろはっこうダイオード** 【青色発光ダイオード】

ledarál ◆ **すりつぶす** 【すり潰す、磨りつぶす、磨り潰す、擂りつぶす、擂り潰す、擂潰す】 „Ledarálta a kukoricát.” 「とうもろこしをすりつぶした。」

LED égő ◆ **エルイーディーでんきゅう** 【ＬＥＤ電球】

ledér ◆ **しりがるな** 【尻軽な】 ◆ **たじょうな** 【多情な】

ledér nő ◆ **いんぷ** 【淫婦】

ledérség ◆ **たじょう** 【多情】

lediktál ◆ **かきとらせる** 【書き取らせる】 ◆ **こうじゅつひっきさせる** 【口述筆記させる】 „Az igazgató lediktálta a levelet a titkárnőnek.” 「社長は秘書に手紙を口述筆記させた。」

lediplomázik ◆ **だいがくをそつぎょうする** 【大学を卒業する】 „Sikeresen lediplomáztam.” 「大学を卒業することができた。」

LED izzó ◆ **エルイーディーでんきゅう** 【ＬＥＤ電球】 (LED égő)

ledob ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „Amerika ledobta az atombombát.” 「アメリカは原爆を落とした。」 ◆ **かなぐりすてる** 【かなぐり捨てる】 „Ledobta magáról a ruhát.” 「服をかなぐり捨てた。」 ◆ **とうかする** 【投下する】 „A repülőgép élelmiszercsomagokat dobott le.” 「飛行機は食料品を投下した。」 ◆ **なげおとす** 【投げ落とす】 „Ledobtam a tetőről a cserepet.” 「屋根から瓦を投げ落とした。」 ◆ **なげおろす** 【投げ下ろす、投下ろす、投げおろす】 „Gyorsan ledobtam a táskámat, és berohantam a WC-be.” 「急いで鞄を投げ下ろしてトイレに駆け込んだ。」 ◆ **なげつける** 【投げつける、投げ付ける、投付ける】 „A főnök mérgesen ledobta a földre az anyagot.” 「上司は怒って書類

を床に投げつけた。」 ◆ **ぬぎすてる** 【脱ぎ捨てる、脱捨てる】 „A melegben ledobtam magamról a ruhámat.” 「暑かったので洋服を脱ぎ捨てた。」 ◆ **はがす** 【剥がす】 „A műanyag ledobja a festéket.” 「プラスチックからはペンキが剥がれる。」

ledobás ◆ **とうか** 【投下】

ledoktorál ◆ **はくしごうをとる** 【博士号を取る】

ledolgoz ◆ **きんぞくする** 【勤続する】 „30 évet ledolgozott alkalmazott” 「３０年勤続した社員」 ◆ **はたらく** 【働く】 (dolgozik) „Ledolgoztam a kiesett munkaidőt.” 「欠勤した分を働いた。」 ◆ **へらす** 【減らす】 (csökkent) „A futó ledolgozta a hátrányát.” 「走者は遅れを減らした。」

ledolgozás ◆ **きんぞく** 【勤続】 ◆ **はらごなし** 【腹熟し、腹ごなし】 „Sétáljunk egyet, hogy ledolgozzuk az ebédet!” 「食後の腹ごなしに散歩しよう！」

ledolgozott munkaóra ◆ **じつどうじかん** 【実働時間】

ledolgozott napok száma ◆ **かどうにっすう** 【稼働日数】 ◆ **しゅうろうにっすう** 【就労日数】 ◆ **しゅっきんにっすう** 【出勤日数】

ledolgozott órák száma ◆ **かどうじかん** 【稼働時間】 ◆ **しゅうろうじかん** 【就労時間】

ledöf ◆ **さしこむ** 【差し込む、差込む、射し込む、さし込む、差しこむ、射しこむ、挿し込む、挿しこむ】 (leszúr) „Ledöftem egy karót a földbe.” 「土に杭を差し込んだ。」 ◆ **さしころす** 【刺し殺す】 (leszúr) „A böllér ledöfte a disznót.” 「屠殺人は豚を刺し殺した。」 ◆ **しさつする** 【刺殺する】 „Ledöfte a látogatóba jött vendéget.” 「訪ねてきた客を刺殺した。」 ◆ **つきころす** 【突き殺す】 „Lándzsával ledöfte a vadkant.” 「猪を槍で突き殺した。」

ledöfés ◆ **しさつ** 【刺殺】

ledől ◆ **くずれる** 【崩れる】 (leomlik) „Ledőlt a fal.” 「壁が崩れた。」 ◆ **たおれる** 【倒れる】 (eldől) „Ledőlt a torony.” 「塔が倒れた。」 ◆ **よこになる** 【横になる】 (lefekszik) „A nagyapán délután ledőlt egy kicsit.” 「おじいさんは午後横になる習慣があった。」

ledöngöl ◆ **つぶす** 【潰す】 „Ledöngöltem a vakondtúrást.” 「モグラの穴を潰した。」

ledönt ◆ **くずす** 【崩す】 (megbontva) „Ledöntöttem a falat.” 「壁を崩した。」 ◆ **たおす** 【倒す】 „A nép ledöntötte a diktátor szobrát.” 「民衆は独裁者の銅像を倒した。」 ◆ **ひきたおす** 【引き倒す、引倒す】 „Ledöntöttem a szobrot.” 「銅像を引き倒した。」

ledörzsöl ◆ **こすりおとす** 【こすり落とす、擦り落とす】 „Ledörzsöltem a koszt a térdemről.” 「膝の汚れをこすり落とした。」

lédús ◆ **すいぶんのおおい** 【水分の多い】 „Az őszibarack lédús gyümölcs.” 「桃は水分の多い果物です。」 ◆ **つゆのある** 【汁のある】 „lédús gyümölcs” 「つゆのある果物」

lédús gyümölcs ◆ **みずもの** 【水物】

leég ◆ **おかねがなくなる** 【お金がなくなる】 (elfogy a pénze) „Leégtem, nem adnál kölcsön?” 「お金がなくなったので貸してくれない？」 ◆ **かおからひがでそう** 【顔から火が出そう】 (felsül) „Leégtem a nem hozzám illő ruhában.” 「不似合いな装いに顔から火が出そうだった。」 ◆ **こげる** 【焦げる】 (pl. étel) „Leégett a hús.” 「肉が焦げた。」 ◆ **しょうしつする** 【焼失する】 (kiég) „A tűzben néhány ház leégett.” 「火災で数件の家が焼失した。」 ◆ **しょうそんする** 【焼損する】 (motor) „Leégett az elektromotor.” 「電気モーターが焼損した。」 ◆ **ぜんしょうする** 【全焼する】 (épület) „Háromemeletes épület égett le.” 「三階建ての建物が全焼した。」 ◆ **はだかになる** 【裸になる】 „A megbukott vállalkozása miatt teljesen leégett.” 「ビジネスで失敗して裸になった。」 ◆ **ひやけする** 【日焼けする】 „Az arca leégett.” 「顔は赤く日焼けした。」 ◆ **ぼろがでる** 【ボロが出る、藍褸が出る、襤褸が出る】 (szégyenben marad)

„Okosnak látszik, de ha beszélni kezd mindig leég.” 「賢そうなのに喋るとぼろがでる。」 ◆ **もえつきる** 【燃え尽きる、燃えつきる】 (kiég) „A gyertya leégett.” 「ロウソクは燃え尽きた。」 ◆ **やきつく** 【焼きつく、焼き付く、焼付く】 „Leégett a villanymotor.” 「電気モーターが焼き付いた。」 ◆ **やけおちる** 【焼け落ちる】 (ég és összedől) „Leégett, és összedőlt a ház.” 「家が焼け落ちた。」 ◆ **やける** 【焼ける、灼ける】 „Leégett a napon.” 「日に焼けた。」 ◇ **félig leégés はんやけ** 【半焼け】 „A tűzvészben az épület félig leégett.” 「家事で建物は半焼けになった。」

leégés ◆ **ひやけ** 【日焼け】

leéget ◆ **こがす** 【焦がす】 (ételt) „Leégettem a húst.” 「肉を焦がしてしまった。」 ◆ **ひやかす** 【冷やかす、素見す】 „Mindenki előtt leégettem a barátomat.” 「人前で友達を冷やかした。」 ◆ **やきおとす** 【焼き落とす】 (lánggal) „A fémről leégettem a festéket.” 「金属からペンキを焼き落とした。」

leegyszerűsít ◆ **かんそかする** 【簡素化する】 „Leegyszerűsítettem az egyenletet.” 「方程式を簡素化した。」 ◆ **かんりゃくかする** 【簡略化する】 „Leegyszerűsítettem a bonyolult számítást.” 「煩雑な計算を簡略化した。」 ◆ **かんりゃくにする** 【簡略にする】 „Leegyszerűsítettük az eljárást.” 「手続きを簡略にした。」 ◆ **たんじゅんかする** 【単純化する】 „Nem szabad leegyszerűsíteni ezt a problémát.” 「この問題は単純化してはならない。」

leegyszerűsítés ◆ **かんそか** 【簡素化】 ◆ **かんりゃく** 【簡略】 ◆ **たんじゅんか** 【単純化】 ◆ **たんらく** 【短絡】

leegyszerűsített ◆ **たんらくてきな** 【短絡的な】 „Leegyszerűsített gondolkodásmód.” 「これは短絡的な考え方です。」

leegyszerűsítve elmagyaráz ◆ **かみくだいてせつめいする** 【噛み砕いて説明する】 „Leegyszerűsítve elmagyaráztam a relativitáselméletet.” 「相対性理論を噛み砕いて説明した。」

leejt ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „Leejtette a tollat a padlóra.” 「ペンを床に落とした。」 ◇ **egy gombostűt sem lehet leejteni りっすいのよちもない** 【立錐の余地もない】 „Annyian voltak a teremben, hogy egy gombostűt sem lehetett volna leejteni.” 「会場は満員で立錐の余地もなかった。」

leejtés ◆ **おとし** 【落とし、落し】

leélező gép ◆ **トリマ** ◆ **トリマー**

leellenőriz ◆ **あらためる** 【改める】 „Leellenőrizte a létszámot.” 「人数を改めた。」 ◆ **かくにんする** 【確認する】 „Leellenőriztem, hogy nem lyukas-e a zoknim.” 「靴下に穴が開いていないか確認した。」 ◆ **みる** 【見る、観る、視る】 „Leellenőriztem a kézipoggyász súlyát.” 「手荷物の重さを見た。」 ◇ **még egyszer leellenőriz さいかくにんする** 【再確認する】 „Még egyszer leellenőriztem a létszámot.” 「人数を再確認した。」

leelőz ◆ **おいぬく** 【追い抜く】 „Két autót előzött le.” 「2台の車を追い抜いた。」 ◆ **ぬく** 【抜く】 „A japán vállalat az amerikai vállalatot leelőzve az első helyre került.” 「日本の企業は米国企業を抜いて一位となった。」

leemel ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 „Leemeltem a táskámat a vonat poggyásztartójáról.” 「鞄を電車の網棚から下ろした。」 ◆ **とる** 【取る】 „Leemeltem a fedőt a lábasról.” 「鍋から蓋を取った。」 ◆ **ひきおとす** 【引き落とす、引落とす】 (pénzt) „A telefondíjat automatikusan leemelik a bankszámláról.” 「電話代は口座から自動で引き落とされます。」 ◆ **ひきおろす** 【引き下ろす、引下ろす】 „A bankszámláról leemeltem a pénzt.” 「口座からお金を引き下ろした。」 ◇ **nyereséget leemel ちゅうかんさくしゅする** 【中間搾取する】

leemelés ◆ **ひきおとし** 【引き落とし、引落とし】 ◇ **automatikus leemelés じどうひきお**

とし 【自動引き落とし、自動引落とし】 „áramdíj automatikus leemelése” 「電気代の自動引き落とし」

leendő ◆ **じき** 【次期】 (következő időszakra vonatkozó) „Ő a leendő elnök.” 「彼は次期大統領です。」 ◆ **しょうらいの** 【将来の】 „Beszélgettem a leendő vejemmel.” 「将来の義理の息子と話をした。」 ◆ **たまご** 【卵、玉子】 „leendő orvos” 「医者の卵」

leenged ◆ **いかせてあげる** 【行かせてあげる】 „Leengedtem a gyereket a térre.” 「子供を公園に行かせてあげた。」 ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 „Leengedtem a kötélen a vödröt a tetőről.” 「屋根から縄でバケツを下ろした。」 ◆ **くうきがぬける** 【空気が抜ける】 „A kerék hamar leenged.” 「このタイヤはすぐに空気が抜ける。」 ◆ **さげる** 【下げる】 „Engedje le a kezét.” 「手を下げてください。」 ◆ **たけをだす** 【丈を出す】 „Leengedtem a nadrágomból.” 「ズボンの丈を出した。」 ◆ **だす** 【出す】 „Leengedte a nadrág szárát.” 「ズボンの裾を出した。」 ◆ **ぬく** 【抜く】 „Leengedtem a vizet a kádból.” 「お風呂の水を抜いた。」 ◆ **はいすいする** 【排水する】 „Leengedtem a vizet a tartályból.” 「水槽の水を排水した。」

leengedés ◆ **さげ** 【下げ】

leengedi a haját ◆ **かみをおろす** 【髪を下ろす】 „Nem áll jól, ha leengedem a hajam.” 「髪の毛を下ろすのは似合わない。」

leépít ◆ **かいたいする** 【解体する】 (lebont) „A diktátor leépítette az igazságszolgáltatást.” 「独裁者は司法制度を解体した。」 ◆ **リストラする**

leépítés ◆ **じんいんさくげん** 【人員削減】 ◆ **リストラ** „Nagy leépítés van a bankszektorban.” 「金融業界で大きなリストラが行われています。」 ◆ **レイオフ** (elbocsátás) ◇ **átmeneti leépítés いちじかいこ** 【一時解雇】

leépül ◆ **おかしくなる** (szellemileg) ◆ **すいじゃくする** 【衰弱する】 „Az űrhajós izmai az űrben leépültek.” 「宇宙で宇宙飛行士の筋肉は衰弱した。」

leépülés ◆ **すいじゃく** 【衰弱】

leér ◆ **つく** 【着く】 „Túl mély a medence, nem ér le a lábam.” 「プールは深すぎて足が着かない。」 ◆ **とどく** 【届く】 „Pánikba esek, ha nem ér le a medencében a lábam.” 「プールで足が届かないとパニックになる。」

leér a lába ◆ **せがたつ** 【背が立つ】 „Mély a víz, nem ér le a lábam.” 「水が深くて背が立たない。」

leereszkedés ◆ **くだり** 【下り】 „A felfelé haladás lassú volt, a leereszkedés pedig gyors.” 「登りは遅くて、下りが速かった。」 ◆ **けんすい** 【懸垂】 ◆ **こうか** 【降下】 „repülőgép leereszkedése” 「飛行機の降下」

leereszkedés a hegyről ◆ **げざん** 【下山】

leereszkedés kötélen ◆ **けんすいかこう** 【懸垂下降】

leereszkedik ◆ **おりたつ** 【おり立つ、降り立つ、下り立つ、降立つ、下立つ】 „A helikopter leereszkedett a földre.” 「ヘリが地面に降り立った。」 ◆ **おりる** 【下りる、降りる】 „A hegymászó kötélen leereszkedett a sziklaszirtről.” 「登山家は崖から綱で下りた。」 ◆ **くだる** 【下る】 „Leereszkedtem a lejtőn.” 「坂を下った。」 ◆ **こうかする** 【降下する】 „A tengeralattjáró a leereszkedett.” 「潜水艦は降下した。」 ◆ **こしをおろす** 【腰をおろす、腰を下ろす、腰を降ろす】 „Leereszkedtem a székre.” 「椅子に腰をおろした。」 ◆ **はいおりる** 【這い降りる、這い下りる】 „Az autó leereszkedett a lejtőn.” 「車は斜面を這い降りた。」 ◆ **まいおりる** 【舞い降りる】 „A tündér leereszkedett a földre.” 「妖精は地面に舞い降りた。」 ◇ **kötélen leereszkedik けんすいかこうする** 【懸垂下降する】 „Kötélen leereszkedtem a hegyről.” 「山を懸垂下降した。」 ◇ **oldalirányban ereszkedik le トラバースする**

leereszkedik a hegyről ◆ **げざんする** 【下山する】

leereszkedő ◆ **みくだすような** 【見下すような、見くだすような】 (lenéző) „leereszkedő beszédstílus” 「見下すような話し方」

leereszkedően ◆ **みくだすように** 【見下すように、見くだすように】 (lenézően) „A főnököm leereszkedően hallgatta, amit mondtam.” 「上司は僕の話しを見下すように聞いた。」

leereszt ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 „Leeresztettem a redőnyt.” 「ブラインドを下ろした。」 ◆ **しぼむ** 【萎む、凋む】 „Leeresztett a léggömb.” 「風船が萎んだ。」 ◆ **すぼむ** 【窄む】 „A léggömb leeresztett.” 「風船がすぼんだ。」 ◆ **たれる** 【垂れる】 „Leeresztette a függönyt.” 「幕を垂れた。」 ◆ **ひきおろす** 【引き下ろす、引下ろす】 „Leeresztették a színházban a függönyt.” 「劇場の幕は引き下ろされた。」

leérettségizik ◆ **こうとうがっこうをそつぎょうする** 【高等学校を卒業する】

leértékel ◆ **きりさげる** 【切り下げる、切りさげる】 „A kormány leértékelte a pénzt.” 「政府は通貨を切り下げた。」 ◆ **わりびきする** 【割引する、割り引きする、割引きする】 (leáraz) „Ez a cipő le van értékelve.” 「この靴は割引されている。」

leértékelés ◆ **きりさげ** 【切り下げ、切りさげ】 (valutaleértékelés) „jen leértékelése” 「円切り下げ」 ◆ **デノミ** (pénz leértékelése) ◆ **へいかきりさげ** 【平価切り下げ】 „dollár leértékelése” 「ドルの平価切り下げ」 ◆ **わりびき** 【割引、割り引き、割引き】 (leárazás) ◆ **わりびきセール** 【割引セール】 (kiárusítás) „Ezt az inget leértékelésen vettem.” 「このシャツは割引セールで買った。」 ◇ **csúszó leértékelés クローリング・ペッグ** ◇ **valutaleértékelés つうかのきりさげ** 【通貨の切り下げ】

leértékelődés ◆ **げんか** 【減価】 (értékcsökkenés) ◇ **valuta leértékelődése つうかのていらく** 【通貨の低落】

leértékelődik ◆ **げんかする** 【減価する】 ◆ **ひょうかがさがる** 【評価が下がる】 „Az internet eljövetelével leértékelődött a tudása.” 「インターネット時代が訪れると彼の知識の評価が下がった。」

leesés ◆ **ついらく** 【墜落】 „műhold leesése” 「人工衛星の墜落」 ◆ **てんらく** 【転落】 ◆ **らっか** 【落下】

leesés a lóról ◆ **らくば** 【落馬】

le és fel jár ◆ **いったりきたりする** 【行ったり来たりする】

le- és feltétel ◆ **だっちゃく** 【脱着】 „ruha le- és felvétele” 「服の脱着」

leesik ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Leesett az alma a fáról.” 「木からリンゴが落ちた。」 ◆ **おっこちる** 【落っこちる】 „Vigyázz, le ne ess!” 「落っこちたら危ないよ！」 ◆ **ついらくする** 【墜落する】 „Egy virágcserép leesett a kilencedik emeletről.” 「9階から植木鉢が墜落した。」 ◆ **てんらくする** 【転落する】 „Leesett a létráról.” 「はしごから転落した。」 ◆ **らっかする** 【落下する】 „Leesett a csillár.” 「シャンデリアが落下した。」

leesik a lábáról ◆ **たおれる** 【倒れる】 „A sok munkától leesett a lábáról.” 「仕事が多すぎて倒れた。」

leesik a lóról ◆ **らくばする** 【落馬する】

leesik a tantusz ◆ **がてんする** 【合点する】 „Az értekezést olvasva leesett a tantusz.” 「論文を読んだらこれだと合点した。」

leesik az álla ◆ **がんしょくなしの** 【顔色無しの、顔色なしの】 „gyönyörű kert, amitől még a kertészeknek is leesik az álla.” 「庭師も顔色なしの素晴らしい庭」 ◆ **ちょうびっくりする** 【超びっくりする】 „Olyan szépen ki fogok porszívózni, hogy leesik az állad!” 「超びっくりするほど綺麗に掃除機かけるよ！」

leesik az aranygyűrű az ujjáról ◆ **おうちゃくする** 【横着する】 „Nem fog leesni az arany-

gyűrű az ujjadról, ha ezt megcsinálod.” 「横着しないでやれば？」

leeső ajtó ◆ **おとしと** 【落し戸、落とし戸】 (pl. csapdán)

leeső tárgy ◆ **らっかぶつ** 【落下物】

leeszik ◆ **たべこぼしでよごす** 【食べこぼしで汚す】 „A gyerek leette az ingét.” 「子供は食べこぼしでシャツを汚した。」

leevez ◆ **こいでくだる** 【漕いで下る】 „Leeveztem a folyón.” 「ボートを漕いで川を下った。」

lefagy ◆ **がめんがかたまる** 【画面が固まる】 „Lefagyott a számítógépem.” 「パソコンの画面が固まった。」 ◆ **こごえる** 【凍える】 (átfagy) „Olyan hideg volt, hogy lefagyott a lábam.” 「足が凍えるほど寒かった。」 ◆ **こわばる** 【強ばる、強張る】 „Lefagyott az arcom, amikor megtudtam a hírt.” 「知らせを聞いて顔が強張った。」 ◆ **ちぎれる** 【千切れる】 (leszakad) „Olyan hideg volt, hogy lefagyott a fülem.” 「寒さで耳が千切れそうだった。」 ◆ **フリーズする** „Megint lefagyott a Windows.” 「またウィンドウズがフリーズした。」

lefagyaszt ◆ **れいとうする** 【冷凍する】 „Lefagyasztottam a húst.” 「肉を冷凍した。」

lefarag ◆ **けずりとる** 【削り取る】 „Lefaragtam a felesleges részt.” 「不要な部分を削り取った。」 ◆ **けずる** 【削る、梳る】 „Lefaragta a kiadásokat.” 「出費を削った。」 ◆ **さくげんする** 【削減する】 „Lefaragja a költségeket.” 「費用を削減する。」 ◆ **はつる** 【削る】 ◆ **はぶく** 【省く】 „Lefaragtam a felesleget.” 「ムダを省いた。」

lefaragás ◆ **さくげん** 【削減】 „kiadások lefaragása” 「支出削減」 ◆ **はぶくこと** 【省くこと】

lefed ◆ **おおいつくす** 【覆い尽くす】 (teljesen beborít) ◆ **カバーする** „Ez a adóállomás széles területet lefed.” 「この放送局は広い範囲をカバーする。」 ◆ **かぶせる** 【被せる】 „Fedővel lefedtem a lábast.” 「鍋に蓋を被せた。」 ◇ **lefedődik ふさがる** 【塞がる】 „A vermet lefedték a gallyak.” 「落とし穴は木の枝で塞がった。」

lefedettség ◆ **つうしんかのうエリア** 【通信可能エリア】 „Ennek a telefonnak kicsi a lefedettsége.” 「この電話の通信可能エリアは狭い。」 ◇ **nincs lefedettség けんがい** 【圏外】 „Itt nincs mobiltelefon-lefedettség.” 「ここは携帯電話の圏外です。」

lefedődik ◆ **ふさがる** 【塞がる】 „A vermet lefedték a gallyak.” 「落とし穴は木の枝で塞がった。」

lefegyverez ◆ **ぶきをとりあげる** 【武器を取り上げる】 (elveszik a fegyverét) „A rendőr lefegyverezte a tettest.” 「警官は犯人の武器を取り上げた。」 ◆ **ぶそうかいじょする** 【武装解除する】 „Lefegyverezte a foglyot.” 「捕虜を武装解除した。」 ◆ **ぶそうをほどく** 【武装を解く】 „Lefegyverezte a katonát.” 「兵士の武装を解いた。」

lefegyverzés ◆ **ぶそうかいじょ** 【武装解除】

lefej ◆ **しぼる** 【絞る、搾る】 „15 liter tejet lefejtem.” 「１５リットルの牛乳を絞った。」

lefejelés ◆ **ずつき** 【頭突き】

lefejez ◆ **うちくびにする** 【打ち首にする、打首にする】 „Lefejezték a bűnöst.” 「罪人を打ち首にした。」 ◆ **かいしゃくする** 【介錯する】 ◆ **ざんしゅする** 【斬首する】 „A halálraítéltet lefejezték.” 「死刑囚は斬首された。」

lefejezés ◆ **うちくび** 【打ち首、打首】 ◆ **げしゅにん** 【下手人】 ◆ **ざんざい** 【斬罪】 (büntetés) „A tettest lefejezték.” 「犯罪者は斬罪に処された。」 ◆ **ざんしゅ** 【斬首】 ◆ **ざんしゅけい** 【斬首刑】 (büntetés) ◆ **だんざい** 【断罪】 ◆ **ふんけい** 【刎頸、刎頚】

lefejezőgép ◆ **だんとうだい** 【断頭台】 (guillotine)

lefejt ◆ **おりびきをする** 【澱引きをする、オリ引きをする】 (bort) „Lefejtettem a bort.” 「ワインの澱引きをした。」 ◆ **こく** 【扱く】 „Lefejti az ágakkal együtt betakarított eperfa levelét.” 「枝ごと収穫した桑の葉を扱く。」 ◆ **はがす** 【剥がす】 „Egyenként lefejtettem az ujjait a karomról.” 「彼の指を私の腕から一本づつ剥がした。」 ◆ **はぎとる** 【剥ぎ取る、はぎ取る、剥取る】 „Lefejtettem a matricát.” 「シールを剥ぎ取った。」 ◆ **ほぐす** 【解す】 „Lefejtettem a hal húsát.” 「魚の身を解した。」

lefejtés ◆ **てんかいず** 【展開図】 (felületé - matematika)

lefejti a húst ◆ **みをほぐす** 【身をほぐす】 „Lefejtettem a hal húsát.” 「魚の身をほぐした。」

lefékez ◆ **げんそくさせる** 【減速させる】 „A kamatemelés lefékezte a gazdaságot.” 「利上げは経済を減速させた。」 ◆ **そくどをおとす** 【速度を落とす、速度を落す】 „Lefékezte az autót.” 「車の速度を落とした。」 ◆ **とめる** 【停める、止める、駐める】 (megállít) „A zebráig nem sikerült lefékezni a kocsit.” 「横断歩道で車を止めることができなかった。」 ◆ **ブレーキをかける** 【ブレーキを掛ける】 „A jegybank lefékezte az inflációt.” 「中央銀行はインフレにブレーキを掛けた。」

lefekszik ◆ **とこにつく** 【床につく、床に就く】 „Este későn feküdtem le.” 「夜遅く床についた。」 ◆ **ねころがる** 【寝転がる】 (a földre) ◆ **ねころぶ** 【寝転ぶ】 (a földre) „Ha lefekszek a földre, nem tudok felkelni.” 「寝転んだ状態から起き上がれない。」 ◆ **ねどこにはいる** 【寝床に入る】 (ágyba bújik) ◆ **ねる** 【寝る】 „Lefeküdtem az ágyba.” 「ベッドで寝た。」 ◆ **はだをかさねる** 【肌を重ねる】 „Nagyon szeretem, ezért szerettem volna lefeküdni vele.” 「大好きだから肌を重ねたいと思った。」 ◆ **ふとんにはいる** 【布団に入る、蒲団に入る】 „Én lassan lefekszem.” 「そろそろ布団に入るね。」 ◆ **みをよこたえる** 【身を横たえる】 „Lefeküdt az ágyra.” 「ベッドに身を横たえた。」 ◆ **よこになる** 【横になる】 „Lefeküdtem a fűbe.” 「芝生で横になった。」

lefekszik vele ◆ **からだをゆるす** 【体を許す】 (régies) „A nő lefeküdt a férfivel.” 「女は男に体を許した。」 ◆ **ベッドをともにする** 【ベッドを共にする】 „Lefeküdt a nővel.” 「彼女とベッドを共にした。」

lefektet ◆ **さだめる** 【定める】 „Az alkotmányban le van fektetve a szólásszabadság.” 「憲法は言論の自由を定めている。」 ◆ **とこにつかせる** 【床に就かせる、床につかせる】 „Lefektettem a gyereket.” 「子供を床につかせた。」 ◆ **ねかす** 【寝かす】 „Lefektettem a kisbabát.” 「赤ちゃんを寝かした。」 ◆ **ねかせる** 【寝かせる】 „Lefektettem a gyereket.” 「子供を寝かせた。」 ◆ **ネンネさせる** „Le kell fektetnem a babát!” 「赤ちゃんをねんねさせなくちゃ！」 ◆ **ふせつする** 【敷設する】 „Lefektette a gázvezetéket.” 「ガス管を敷設した。」 ◆ **まいせつする** 【埋設する】 „Lefektették a vízvezetékcsöveket az új utcában.” 「新しい通りに水道管を埋設した。」 ◆ **よこたえる** 【横たえる】 „Az orvos lefektette a beteget az ágyra.” 「医者は患者をベッドに横たえた。」 ◇ **szabályt lefektet きそくをさだめる** 【規則を定める】 „Lefektette a szolgáltatás használati szabályait.” 「サービスを利用する際の規則を定めた。」

lefektetés ◆ **ふせつ** 【敷設】

lefekteti az alapjait ◆ **どだいをきずく** 【土台を築く】 „Platón lefektette a filozófia alapjait.” 「プラトンは哲学の土台を築いた。」

lefekvés ◆ **しゅうしん** 【就寝】

lefekvés előtti itóka ◆ **ナイトキャップ** ◆ **ねざけ** 【寝酒】

lefekvés és felkelés ◆ **ねおき** 【寝起き】

lefelé ◆ **かほう** 【下方】 „Lefelé módosították a várt árbevételt.” 「売上予測を下方修正した。」 ◆ **かりゅうに** 【下流に】 „A hajó lefelé ereszkedett a folyón.” 「船は川の下流に進んだ。」 ◆ **がんか** 【眼下】 (elöl) „Lefelé néztem a kilátóból.” 「展望台から眼下を見下ろした。」 ◆ **したのほうへ** 【下の方へ】 sita no hó-e ◆ **したへ** 【下へ】 sita-e ◆ **したむきに** 【下向きに】 ◆ **しもて** 【下手】 „hídtól lefelé a folyón” 「橋の下手」 ◇ **átlósan lefelé ななめしたへ** 【斜め下へ】 naname sita-e ◇ **fejjel lefelé さかさ** 【逆さ、倒さ】 „Fejjel lefelé volt a virág a kezében.” 「花を逆さに持っていた。」 ◇ **fejjel lefelé じょうげさかさま** 【上下逆さま、上下逆様】 „Ebben a távcsőben fejjel lefelé látszanak az égitestek.” 「この望遠鏡で天体が上下逆さまに見える。」

lefelé fordít ◆ **ふせる** 【伏せる】 „Lefelé fordítva szétosztottam a kártyalapokat.” 「トランプカードを伏せたまま配った。」

lefelé fordítva ◆ **うらがえしに** 【裏返しに】 „Lefelé fordítva osztja a lapokat.” 「トランプを裏返しに配る。」

lefelé fordul ◆ **したをむく** 【下を向く】 „A hóvirág lefelé fordulva hozza a virágát.” 「スノードロップは下を向いて咲く。」

lefelé fúj ◆ **ふきおろす** 【吹き下ろす】 (bukószél) „A szél lefelé fújt a hegyről.” 「山を越えて風が吹き下ろした。」

lefelé húzó izom ◆ **かいんきん** 【下引筋】 ◆ **かせいきん** 【下制筋】 ◇ **szájzugot lefelé húzó izom こうかくかせいきん** 【口角下制筋】

lefelé irányuló kardtartás ◆ **げだん** 【下段】

lefelejtés ◆ **きさいもれ** 【記載漏れ】 „A címzett megjelölésénél lefelejtettük a megszólítást.” 「宛名に敬称の記載漏れがあった。」

lefelé kerekít ◆ **きりさげる** 【切り下げる、切りさげる】 „Lefelé kerekítettem a számot.” 「数値を切り下げた。」 ◆ **きりすてる** 【切りすてる、切り捨てる、切捨てる、斬り捨てる】 „Lefelé kerekítette a számot.” 「数値を切り捨てた。」

lefelé kerekítés ◆ **きりすて** 【切り捨て、斬り捨て】 „lefelé és felfelé kerekítés” 「切り捨てと切り上げ」

lefelé konyuló szem ◆ **さがりめ** 【下がり目】 ◆ **たれめ** 【垂れ目、たれ目】

lefelé megy ◆ **くだる** 【下る】 „Csónakkal mentem lefelé a folyón.” 「ボートで川を下った。」

lefelé menet ◆ **くだり** 【下り】 „Lefelé menet gyorsak voltunk.” 「下りは早かった。」

lefelé menő ◆ **くだり** 【下り】 „Ez a lefelé menő mozgólépcső.” 「これは下りエスカレーターです。」

lefelé módosít ◆ **かほうしゅうせいする** 【下方修正する】 „Lefelé módosították a vállalat várható eredményét.” 「業績見通しを下方修正した。」

lefelé néz ◆ **がんかにみる** 【眼下に見る】 „A lenti tájat nézve meghatódtam.” 「景色を眼下に見て感動した。」 ◆ **したをむく** 【下を向く】 „Lefelé nézve sétáltam, és nekimentem egy villanyoszlopnak.” 「下を向いて歩いていたら電柱にぶつかった。」

lefelé összeszűkülés ◆ **しりすぼみ** 【尻すぼみ、尻窄み】

lefelé rohanás ◆ **さかおとし** 【逆落し】

lefelé tartó tendencia ◆ **くだりざか** 【下り坂】 „A gazdaság lefelé tartó tendenciát mutat.” 「経済は下り坂だ。」

lefényképez ◆ **うつす** 【写す】 „Lefényképeztem anyut.” 「お母さんをカメラで写した。」 ◆ **さつえいする** 【撮影する】 „Lefényképeztem a tájat.” 「景色の写真を撮影した。」 ◆ **しゃしんをとる** 【写真を撮る】 „Lefényképeztem a feleségemet.” 「妻の写真を撮った。」 ◆ **とる** 【撮る】 „Lefényképeztem a tájat.” 「景色の写真を撮った。」 ◇ **titokban lefényképez ぬすみ**

とる 【盗み撮る】 „Titokban lefényképezte, amikor átöltözött a nő.” 「女性が着替えている姿を盗み撮った。」

lefest ◆ **えがく** 【描く、画く】 „Vízfestékkel lefestett egy virágot.” 「水彩画で花を描いた。」 ◆ **かく** 【描く、画く】 „Lefestettem egy lovat.” 「馬の絵を描いた。」 ◆ **びょうしゃする** 【描写する】 „Ez a regény a szegények életét festi le.” 「この小説は貧しい人達の生活を描写している。」 ◆ **びょうしゅつする** 【描出する】 „Álomszerű világot festett le.” 「幻想的な世界の描出をした。」 ◆ **ペンキをぬる** 【ペンキを塗る】 „Lefestettem a kerítést.” 「柵にペンキを塗った。」

lefestés ◆ **びょうしゅつ** 【描出】

lefeszít ◆ **はがす** 【剥がす】 „Lefeszítettem a lakatot az ajtóról.” 「南京錠をドアから剥がした。」

lefetyel ◆ **ぴちゃぴちゃのむ** 【ピチャピチャ飲む】 „A kutya lefetyelte a vizet.” 「犬は水をピチャピチャ飲んでいた。」 ◆ **ぺろぺろなめる** 【ペロペロ舐める】 „A macska lefetyelte a tejet.” 「猫はミルクをペロペロ舐めた。」

lefetyelve ◆ **ぴちゃぴちゃ** ◆ **ぺちゃぺちゃ** „A macska lefetyeli a tejet.” 「猫はミルクをペチャペチャ飲んでいる。」 ◆ **ぺろぺろ**

lefilmez ◆ **とる** 【撮る】 „Lefilmezték az esküvőt.” 「結婚式のビデオを撮った。」 ◆ **ろくがする** 【録画する】 „Lefilmezte a rakétakilövést.” 「ロケットの発射を録画した。」

lefirkant ◆ **はしりがきする** 【走り書きする】 „Előkaptam a tollam, és lefirkantottam a receptet.” 「ペンをさっと取り出してレシピを走り書きした。」

lefitymál ◆ **けいしする** 【軽視する】 „Lefitymálta az anyja keservesen összerakott vagyonát.” 「お母さんが苦労して築いた財産を子供は軽視した。」 ◆ **みくびる** 【見くびる、見縊る】

lefixál ◆ **ひどりをきめる** 【日取りを決める】 „Lefixáltam a nyaralás napjait.” 「夏休みの日取りを決めた。」

lefixálja az árat ◆ **ていかをさだめる** 【定価を定める】

lefizet ◆ **ばいしゅうする** 【買収する】 „Megpróbálta lefizetni a bizottságot.” 「委員会を買収しようとした。」 ◆ **はらう** 【払う、掃う】 „Lefizette a kért összeget.” 「要求されたお金を全額払った。」 ◆ **わいろをわたす** 【賄賂を渡す】 „Lefizette a rendőröket.” 「警察に賄賂を渡した。」

lefizetés ◆ **ばいしゅう** 【買収】 ◆ **わいろ** 【賄賂】 „Ez a politikus nem lefizethető.” 「この政治家は賄賂が利かない。」

lefizetett személy ◆ **しゅうわいしゃ** 【収賄者】

lefizethető ◆ **わいろのきく** 【賄賂の利く】 „lefizethető politikus” 「賄賂の利く政治家」

lefizet valakit ◆ **そでのしたをつかう** 【袖の下を使う】 „Ezt a könyvet úgy vettem, hogy lefizettem valakit.” 「この本は袖の下を使って手に入れた。」

lefog ◆ **おさえこむ** 【抑え込む、押さえ込む】 „Lefogták a randalírozó embert.” 「暴れる人を押さえ込んだ。」 ◆ **おさえつける** 【押さえつける、押さえ付ける、抑え付ける、抑えつける】 „Lefogta a kezét, hogy ne kapálózzon.” 「動かないように手を押さえつけた。」 ◆ **おさえる** 【押さえる】 „A rendőrök lefogták a randalírozó férfit.” 「暴れていた男は警察に押さえられた。」 ◆ **とりおさえる** 【取り押さえる】 „A barátai lefogták a dühöngő vendéget.” 「暴れる客を友達が取り押さえた。」 ◆ **やくす** 【扼す】

lefogás ◆ **かんぷう** 【完封】

lefoglal ◆ **おうしゅうする** 【押収する】 „A rendőrség a helyszíni szemle során bizonyítékokat foglalt le.” 「警視庁は現場検証で証拠を

押収した。」 ◆ おさえる 【押さえる】 „Két széket lefoglaltam.” 「２つの席を押さえた。」 ◆ かくほする 【確保する】 (biztosít) „A legjobb embereket hamar lefoglalják.” 「いい人材は早く確保される。」 ◆ かこいこむ 【囲い込む】 „Lefoglalja a legjobb embereket.” 「よい人材を囲い込む。」 ◆ がんじがらめになる 【雁字がらめになる、雁字搦めになる、がんじ搦めになる】 „A szülei ápolása lefoglalja.” 「彼は親の介護で雁字がらめになっている。」 ◆ こうそくする 【拘束する】 „A munkám lefoglalja a hétvégémet is.” 「仕事で週末も拘束されている。」 ◆ さしおさえる 【差し押さえる、差し押える、差押さえる、差押える】 „Lefoglalták a vagyonát.” 「財産を差し押さえられた。」 ◆ しめる 【占める】 „A házimunka lefoglalja az összes időmet.” 「家事はすべての時間を占めている。」 ◆ とる 【取る】 „Lefoglaltam a tárgyalótermet.” 「会議室を取った。」 ◆ ぼっとうさせる 【没頭させる】 „A gyereket lefoglalja az új játék.” 「子供は新しいおもちゃに没頭している。」 ◆ よやくする 【予約する】 „Lefoglaltam az éttermi asztalt.” 「レストランの席を予約しました。」 ◇ le van foglalva かまける 【感ける】 „A hobbim annyira lefoglal, hogy egyáltalán nem végzek házi munkát.” 「趣味にかまけて家事を全然しない。」 ◇ le van foglalva てがふさがる 【手が塞がる】 „Most le vagyok foglalva a főzéssel, vedd fel te a telefont!” 「今料理で手が塞がっているから電話に出て！」 ◇ stip-stop lefoglal つばをつける 【唾を付ける】 „Stip-stop lefoglaltam, amit kinéztem magamnak.” 「お目当てのものに唾を付けた。」

lefoglalás ◆ うけもどしけんそうしつ 【受け戻し権喪失、請け戻し権喪失 、受戻権喪失】 (zálogjog elvesztése) ◆ おうしゅう 【押収】 ◆ かくほ 【確保】 „munkaerő lefoglalása” 「人材の確保」 ◆ かしきり 【貸切り、貸しきり】 (teljes egészében) ◆ さしおさえ 【差し押さえ、差し押え、差押さえ、差押え】 „ingatlan lefoglalása” 「不動産の差し押さえ」 ◆ ぼっしゅう 【没収】

lefoglalási parancs ◆ さしおさえめいれい 【差し押さえ命令、差押命令】

lefoglal magának ◆ どくせんする 【独占する】 „Lefoglalt magának egy egész szobát.” 「一つの部屋をまるごと独占していた。」

lefoglalt ingatlan ◆ さしおさえぶっけん 【差し押え物件、差押物件】

lefoglalt tárgy ◆ さしおさえひん 【差し押え品、差押品】

lefogy ◆ にくがおちる 【肉が落ちる】 „A betegségben borzasztóan lefogyott.” 「病気で肉がげっそり落ちた。」 ◆ やせほそる 【やせ細る、痩せ細る】 „A betegségben lefogyott.” 「彼女は病気でやせ細った。」 ◆ やせる 【痩せる、痩る、瘠せる、瘠る】 „A stressztől lefogyott.” 「彼はストレスで痩せた。」

lefogyás ◆ そうしん 【痩身】

lefokoz ◆ こうかくさせる 【降格させる】 „A tisztet lefokozták.” 「士官を降格させた。」 ◇ le lesz fokozva さがる 【下がる】 „Lefokozták őrvezetővé.” 「一等兵に下がった。」

lefokozás ◆ こうかく 【降格】 ◆ させん 【左遷】 (alacsonyabb beosztásba helyezés)

lefolyás ◆ しんこう 【進行】 (előrehaladás) „Ez az betegség lassú lefolyású.” 「この病気の進行はゆっくりです。」 ◆ ながれること 【流れること】 (vízé) ◇ cseppkőlefolyás なげれいし 【流れ石】 ◇ könnyű lefolyású かるい 【軽い】 „Ez az influenza könnyű lefolyású.” 「このインフルエンザは軽い。」 ◇ ülés lefolyása ぎじのしんこう 【議事の進行】

lefolyik ◆ おわる 【終わる、了わる、終る】 (lefolytatják) „Lefolyt a tárgyalás.” 「裁判が終わった。」 ◆ ながれる 【流れる】 „Eldugult a vécé, nem folyik le a víz.” 「トイレは詰まってしまって、水が流れない。」

lefolyó ◆ **はいすいこう** 【排水口、排水孔】 „A lefolyót néha ki kell tisztítani.” 「排水口はときどき掃除しなければなりません。」

lefolyócsatorna ◆ **げすいどう** 【下水道】

lefolyócső ◆ **とい** 【樋】 ◆ **はいすいかん** 【排水管】

lefolyónyílás ◆ **すいこみ** 【吸い込み、吸込み】 ◆ **はいすいこう** 【排水口、排水孔】

lefolyószifon ◆ **はいすいトラップ** 【排水トラップ】

lefolyótisztító ◆ **はいすいこうせんじょうざい** 【排水口洗浄剤】 (szer)

lefolyótömlő ◆ **はいすいホース** 【排水ホース】 „mosógép lefolyótömlője” 「洗濯機の排水ホース」

lefolyóvezeték ◆ **はいすいかん** 【排水管】

lefolyóvíz ◆ **げすい** 【下水】 „csapvíz és lefolyóvíz” 「上水と下水」 ◆ **はいすい** 【排水】 „A kádba folyattam a lefolyóvizet a mosógépből.” 「洗濯機の排水を浴槽に流した。」

lefolytat ◆ **おこなう** 【行う、行なう】 „Lefolytatták a megbeszéléseket.” 「会談が行われた。」

lefordít ◆ **なおす** 【直す】 „Lefordítottam a japánt magyarra.” 「日本語をハンガリー語に直した。」 ◆ **やくしゅつする** 【訳出する】 „Teljesen lefordította az eredeti szöveget.” 「原文全体を訳出した。」 ◆ **やくす** 【訳す】 „Fordítsd le ezt a mondatot japánra!” 「この文章を日本語に訳して！」 ◆ **やくをつける** 【訳を付ける】 „A történelmi iratot lefordította jelenlegi nyelvezetre.” 「史料には現代語訳を付けた。」 ◇ **egészében lefordít かんやくする** 【完訳する】 „Lefordította az egész bibliát.” 「聖書を完訳した。」 ◇ **kivonatosan lefordít しょうやくする** 【抄訳する】 „Kivonatosan lefordítottam a jelentést.” 「報告書を抄訳した。」

lefordított anyag ◆ **ほんやくもの** 【翻訳物】

lefordított könyv ◆ **ほんやくしょ** 【翻訳書】 ◆ **やくしょ** 【訳書】 ◆ **やくほん** 【訳本】

lefordított szöveg ◆ **やくぶん** 【訳文】

lefordul ◆ **ころげおちる** 【転げ落ちる】 „Lefordultam a székről.” 「椅子から転げ落ちた。」

leforgás ◆ **けいかちゅう** 【経過中】 „Néhány perc leforgása alatt két baleset is történt.” 「数分経過中に２つの事故も起きた。」

leforráz ◆ **おゆにひたす** 【お湯に浸す】 „A levágott tyúkot leforrázta.” 「絞めた鶏をお湯に浸した。」 ◆ **おゆをかける** 【お湯をかける、お湯を掛ける】 „Leforráztam a gyógynövényt.” 「ハーブの葉にお湯をかけた。」 ◇ **leforrázza magát やけどする** 【火傷する】 „A gyerek leforrázta magát.” 「こどもは火傷した。」

leforrázza magát ◆ **やけどする** 【火傷する】 „A gyerek leforrázta magát.” 「こどもは火傷した。」

lefotóz ◆ **しゃしんをとる** 【写真を撮る】 „Lefotóztam a Fudzsit.” 「富士山の写真を撮った。」

lefő ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „Lefőtt a kávé!” 「コーヒーが入ったよ。」

leföldel ◆ **アースをつける** 【アースを付ける】 „Leföldeltem a hűtőgépet.” 「冷蔵庫にアースをつけた。」 ◆ **せっちする** 【接地する】 (villamos vezetéket) „Leföldelte a gépet.” 「機械を接地した。」

lefölöz ◆ **かする** 【擦る、掠る】 „Lefölözte a nyereségét.” 「彼の利益をかすった。」 ◆ **はねる** 【撥ねる】 „Lefölözi a hasznot.” 「上前を撥ねる。」 ◆ **ピンはねする** 【ピン撥ねする】 „A jakuza lefölözte a prosti keresetét.” 「ヤクザは娼婦の稼ぎをピンはねした。」

lefölözés ◆ **ピンはね** 【ピン撥】

lefölözött tej ◆ **スキムミルク**

lefőz ◆ **せんじつめる** 【煎じ詰める】 ◆ **つくる** 【作る、創る、造る】 (kávét) „Lefőztem egy kávét.” 「コーヒーを作った。」 ◆ **まかす** 【負

かす】 (megszégyenít) „Egy amatőr mindenkit lefőzött.” 「素人のくせに皆を負かした。」

lefröcsköl ◆ **しぶきをかける** 【しぶきを掛ける、繁吹きを掛ける】 „A strandon a gyerekek lefröcsköltek.” 「プールで子供にしぶきをかけられた。」 ◆ **はねる** 【撥ねる】 „Egy mellettem haladó autó lefröcsközt.” 「車に水を撥ねられた。」 ◆ **ひっかける** 【引っかける、引っ掛ける】 „Az elhaladó kocsi lefröcsközt sárral.” 「通り過ぎる車に泥を引っかけられた。」 ◆ **ぶっかける** 【ぶっ掛ける、打っ掛ける】

lefúj ◆ **おわらせる** 【終わらせる】 (befejeztet) „A bíró lefújta a meccset.” 「審判はゲームを終わらせた。」 ◆ **しゅうりょうをせんする** 【終了を宣する】 „A bíró lefújta a mérkőzést.” 「審判は試合終了を宣した。」 ◆ **ちゅうしにする** 【中止にする】 (töröl) „Az eső miatt lefújták a koncertet.” 「雨のためコンサートは中止になった。」 ◆ **ふきおとす** 【吹き落とす】 „A szél lefújta a hót az ágról.” 「風が吹いて、枝の雪を吹き落とした。」 ◆ **ふきつける** 【吹きつける、吹き付ける】 „Lefújtam a fát lakkal.” 「木にニスを吹き付けた。」 ◆ **ふきとばす** 【吹き飛ばす】 „A szél lefújta a sapkámat.” 「風が帽子を吹き飛ばした。」 ◆ **ふきはらう** 【吹き払う、吹きはらう】 „Lefújtam a bogarat az asztalról.” 「机を這っている虫を吹き払った。」

lefullad ◆ **エンストする** (motor) „A sorompóban lefulladt a kocsi.” 「踏切でエンストしてしまった。」

lefulladás ◆ **エンスト** (motoré)

lefut ◆ **かんそうする** 【完走する】 (távot végigfut) „Lefutottam a teljes maratont.” 「フルマラソンを完走した。」 ◆ **そうはする** 【走破する】 (távot leküzd) „Lefutottam a teljes maratont.” 「フルマラソンを走破した。」 ◆ **はしりきる** 【走り切る、走りきる】 „Két kilométert sem tudok lefutni.” 「2キロも走り切れない。」

lefutás ◆ **そうは** 【走破】 „maraton lefutása” 「マラソンの走破」

lefutott kilométerek ◆ **そうこうきょり** 【走行距離】

lefuttat ◆ **じっこうする** 【実行する】 (programot) „Lefuttatta a programot.” 「コンピュータプログラムを実行した。」

lefúvatás ◆ **ベント**

lefülel ◆ **たいほする** 【逮捕する】 „Lefülelték a rablót.” 「泥棒は逮捕された。」

lefürdik ◆ **おふろからあがる** 【お風呂から上がる、御風呂から上がる】 „Lefürödtem, és megszárítottam a hajam.” 「お風呂からあがって髪を乾かした。」

leg ◆ **いちばん** 【一番】 (leginkább) „Kiválasztottam a legfinomabbnak látszó almát.” 「一番おいしそうなリンゴを選んだ。」 ◆ **いちばんの** 【一番の】 (leg-) „A legolcsóbb akart lenni.” 「地域一番の安さに挑戦した。」 ◆ **きっての** 【切っての】 „Abban az országban élnek a legtovább az emberek.” 「その国は世界きっての長寿国です。」 ◆ **さい** 【最】 „A legnagyobb szélerősség 10 méter.” 「最大風速は10メートルです。」 ◆ **さいこうに** 【最高に】 (leg-) „legboldogabb nap” 「最高に幸せな日」 ◆ **てきに** 【的に】 (-leg)

legaktívabb kor ◆ **さかり** 【盛り】 „A gyerekek ebben a korban mindent felfalnának.” 「子供たちは今、食べたい盛りだ。」

legalább ◆ **くらい** 【位】 „Születésnapra legalább egy virágot vehetnél.” 「誕生日にお花くらい買ってくれればいいのに。」 ◆ **さいてい** 【最低】 „Ez legalább tíz évbe telik.” 「これは最低10年かかりそうだ。」 ◆ **さえ** „Könnyebb lenne a munkám, ha legalább határidő nem lenne.” 「締め切りさえなければ仕事が楽になる。」 ◆ **しかるべき** 【然るべき、然る可き】 „Legalább megköszönhetnéd!” 「ありがとうと言ってしかるべきだ。」 ◆ **すくなくとも** 【少

なくとも、尠くとも】 „Legalább öt milliót nyert.” 「すくなくとも五百万円当たった。」 ◆ **せめて** „Legalább 100 jent adj!” 「せめて百円下さい。」 ◆ **とにかく** 【兎に角】 „Jó lenne, ha legalább tanulnál!” 「とにかく勉強をして下さい。」 ◆ **まず** 【先ず】 „Lehet, hogy nem fog tetszeni, de legalább próbáld fel!” 「好きではないかもしれないが、先ず試着してみて！」

legalábbis ◆ **とりわけ** 【取り分け】 „Én legalábbis azt hittem így van.” 「取り分け私はそうだと思った。」

legalább olyan ◆ **まさるともおとらない** 【勝るとも劣らない】 „Legalább olyan ügyes, mint egy profi séf.” 「彼はプロのシェフに勝るとも劣らない腕前だ。」

legalacsonyabb ◆ **さいてい** 【最低】 „A legalacsonyabb nappali hőmérséklet 15 fok volt.” 「日中最低気温は１５度だった。」 ◆ **さいていの** 【最低の】 „legalacsonyabb adókulcs” 「最低の税率」

legalacsonyabb ár ◆ **さいていかかく** 【最低価格】 ◆ **さいていがく** 【最低額】

legalacsonyabb helyértékű számjegy ◆ **さいしょうゆうこうすうじ** 【最小有効数字】

legalacsonyabb hőmérséklet ◆ **さいていきおん** 【最低気温】

legalacsonyabb rang ◆ **さいかい** 【最下位】 ◆ **ふんどしかつぎ** 【褌担ぎ】

legalacsonyabb szumóosztály ◆ **まくじり** 【幕尻】

legalacsonyabb vízállás ◆ **かんちょう** 【干潮】 „legalacsonyabb vízállás ideje” 「干潮時」

legális ◆ **ごうほうてきな** 【合法的な】 „legális mozgalom” 「合法的な運動」 ◆ **ごうほうな** 【合法な】 „legális tevékenység” 「合法な活動」

legálisan ◆ **ごうほうてきに** 【合法的に】 „legálisan birtokolható fegyver” 「合法的に所有できる武器」

legalizál ◆ **かいきんする** 【解禁する】 (feloldja a tilalmat) „Legalizálták az otthoni szeszfőzést.” 「自家醸造は解禁された。」 ◆ **ごうほうかする** 【合法化する】 „Ez a szerencsejáték legalizálva van.” 「この賭博は合法化されている。」

legalizálás ◆ **ごうほうか** 【合法化】 „marihuána legalizálása” 「大麻の合法化」

legalja ◆ **まったん** 【末端】 „szervezet legalja” 「組織の末端」

legalján ◆ **どんぞこに** 【どん底に】 „A szegénység legalján van.” 「貧乏のどん底にいる。」

legaljára ◆ **どんぞこまで** 【どん底まで】 „Élete legaljára került, de kimászott a gödörből, és sikeres lett.” 「人生のどん底まで落ちたが這い上がって成功した。」

legalja valaminek ◆ **どんぞこ** 【どん底】 „A reménytelenség legaljára kerültem.” 「絶望のどん底に落ちた。」

legalkalmasabb ◆ **さいてきの** 【最適の】

legalkalmasabb fennmaradása ◆ **てきしゃせいぞん** 【適者生存】

legalsó ◆ **いちばんしたの** 【一番下の】 „A legalsó tányért vettem el.” 「一番下のお皿をとった。」

legalsó hóréteg ◆ **ねゆき** 【根雪】

legalsó pozíció ◆ **さいかい** 【最下位】

legalsó réteg ◆ **ていへん** 【底辺】 (társadalomban) „társadalom legalsó rétege” 「社会の底辺」

legalsó szumó kategória ◆ **じょのくち** 【序の口】

legalul ◆ **いちばんした** 【一番下】 „Mindig legalul van az irat, amit keresek.” 「探したい書類はいつも一番下にある。」 ◆ **ていへんに** 【底辺に】 (társadalomban)

legallyaz ◆ **えだをおろす** 【枝を下ろす】 „Legallyaztam a kivágott fát.” 「倒した木の枝を下ろした。」 ◆ **えだをはらう** 【枝を払う】 „Leg-

allyaztam a kivágott fát.” 「伐採木の枝を払った。」

legapróbb hibával ◆ **いっぽまちがえば** 【一歩間違えば】 „A legapróbb hiba katasztrófához vezethet.” 「一歩間違えば大惨事になる。」

legapróbb mozdulat ◆ **いっきょしゅいっとうそく** 【一挙手一投足】 „Legapróbb mozdulatait sem pazarolja.” 「一挙手一投足を無駄にしない。」

legapróbb részlet ◆ **すみずみ** 【隅々】 „legapróbb részletekre kiterjedő takarítás” 「隅々までの掃除」

legapróbb részletekbe megy ◆ **びにいりさいをうがつ** 【微に入り細を穿つ、微に入り細をうがつ】 „legapróbb részletekbe menő vizsgálat” 「微に入り細をうがった調査」

legapróbb részletekig ◆ **つぶさに** 【具に、備に、悉に】 „Az űrszonda a legapróbb részletekig megvizsgálta a Hold felszínét.” 「宇宙探査機は月面をつぶさに調べた。」

legapróbb részletekig megegyező ◆ **すんぶんたがわぬ** 【寸分たがわぬ、寸分違わぬ】 „Az eredetivel a legapróbb részletekig megegyező másolatot készítettem.” 「本物と寸分違わぬ複製を作った。」

légáramlás ◆ **つうき** 【通気】

légáramlat ◆ **きりゅう** 【気流】 ◇ **felszálló légáramlat** **じょうしょうきりゅう** 【上昇気流】 ◇ **leszálló légáramlat** **かこうきりゅう** 【下降気流】

legaranyosabb időszak ◆ **あいざかり** 【愛盛り】 (gyereké)

legato ◆ **レガート**

legato-ív ◆ **スラー**

legatyásodik ◆ **すってんてんになる** ◆ **ぴいぴいする** „Nincs munkám, teljesen legatyásodtam.” 「仕事がなくぴいぴいしている。」 ◆ **びんぼうになる** 【貧乏になる】 (elszegényedik) „Megszűnt a munkahelye, és legatyásodott.” 「彼は仕事がなくなって貧乏になった。」

legázol ◆ **あっしょうする** 【圧勝する】 (fölényesen győz) „A csapat legázolta az ellenfelét.” 「チームは相手に圧勝した。」 ◆ **ふみつぶす** 【踏み潰す、踏みつぶす】 (letapos) „A lovak legázolták a virágokat.” 「馬は花を踏み潰した。」

légballon ◆ **ききゅう** 【気球】 „Légballonra ülve néztem a tájat.” 「気球に乗って景色を眺めていた。」

légbefúvás ◆ **そうふう** 【送風】

légbefúvó ◆ **つうふこう** 【通風口】 (ülés feletti)

legbelsőbb érzés ◆ **きょうちゅう** 【胸中】 „A legbelsőbb érzéseikről beszéltek egymásnak.” 「彼らは胸中を語り合っていた。」 ◆ **ちゅうしん** 【衷心】

legbelül ◆ **むなさきさんずん** 【胸先三寸】 (szívében) „Legbelül eldöntöttem.” 「胸先三寸で決めた。」

légbeszívás ◆ **きゅうき** 【吸気】

légből kapott ◆ **ききかじりの** 【聞きかじりの、聞き齧りの】 „légből kapott pletyka” 「聞きかじりの噂」 ◆ **でまかせの** 【出任せの、出まかせの】 „Ez légből kapott hazugság.” 「これは出任せの嘘だ。」 ◆ **ねもはもない** 【根も葉もない、根も葉も無い】 „légből kapott pletyka” 「根も葉もない噂」

légbuborék ◆ **きほう** 【気泡】

légcsavar ◆ **プロペラ** (propeller)

légcsavaros gép ◆ **プロペラき** 【プロペラ機】

légcserélés ◆ **かんき** 【換気】

légcserélő ◆ **かんきせん** 【換気扇】 (szellőztető ventilátor)

légcső ◆ **きかん** 【気管】 ◆ **のどぶえ** 【喉笛】

légcsőmetszés ◆ **きかんせっかい** 【気管切開】

légdaganat ◆ **きしゅ** 【気腫】

legdélibb rész ◆ **さいなんたん** 【最南端】 ◆ **なんたん** 【南端】

legel ◆ **くさをたべる** 【草を食べる】 „A mezőn legelnek a birkák.” 「野原で 羊 は草を食べている。」 ◆ **はむ** 【食む】 „A birka füvet legel.” 「羊 は草を食む。」 ◇ **lelegel たべつくす** 【食べ尽くす】 „A bárányok lelegelték a füvet a mezőn.” 「羊 は野原の草を食べ尽くした。」

legeleje ◆ **いちばんさいしょ** 【一番最初】 „A film legelejére emlékszem csak.” 「映画の一番最初しか覚えていない。」 ◆ **しょっぱな** 【初っ端、初っぱな】 „A hét legelejétől kezdve elfoglalt voltam.” 「週 の初っぱなから 忙 しかった。」

legelés ◆ **くさをたべること** 【草を食べること】

légellenállás ◆ **くうきていこう** 【空気抵抗】 „A karosszéria formatervezése csökkentette a légellenállást.” 「車体デザインは空気抵抗を減らした。」

legelő ◆ **こまば** 【駒場】 (lovaknak) ◆ **ほうぼくじょう** 【放牧場】 ◆ **ほうぼくち** 【放牧地】 ◆ **ぼくじょう** 【牧場】 „Kiereszti a teheneket a legelőre.” 「牛を 牧場 に放す。」 ◆ **ぼくそうち** 【牧草地】 ◆ **まき** 【牧】 ◆ **まきば** 【牧場】

legelöl ◆ **いちばんまえ** 【一番前】 „Legelőre ültem a buszon.” 「バスで一番前に座った。」 ◆ **さいぜん** 【最前】 „legelöl lévő ülőhely” 「最前の席」

legelőször ◆ **いちばんさいしょに** 【一番最初に】 ◆ **いちばんさきに** 【一番先に】 „Legelőször a levest eszem meg.” 「一番先にスープを飲む。」 ◆ **まっさきに** 【真っ先に】 „Ha befektetésen gondolkozik, legelőször ezt a könyvet olvassa el!” 「投資するなら真っ先にこの本を読んでください。」

legelső ◆ **いちばんさいしょの** 【一番最初の】 ◆ **いちばんまえの** 【一番前の】 „A vonat legelső kocsijába szálltam.” 「電車の一番前の 車両 に乗った。」 ◆ **いのいちばん** 【いの一番】 „Legelsőként akartam közölni a hírt.” 「この知らせを君に、いの一番に伝えたかった。」 ◆ **さいぜんの** 【最前の】 „A legelső sorba ült.” 「最前列に座った。」

legelső hely ◆ **せんとう** 【先頭】 „A legelső helyen áll a sorban.” 「列の先頭に立っている。」

legelsőként ◆ **へきとうだいいちに** 【劈頭第一に】

legelső rész ◆ **まっさき** 【真っ先】

legelső sor ◆ **さいぜんれつ** 【最前列】 „A legelső sorba ültem.” 「最前列に座った。」

legeltet ◆ **ほうぼくする** 【放牧する】 „Birkákat legeltet.” 「羊 を放牧する。」

legeltetés ◆ **ほうぼく** 【放牧】

legeltetési jog ◆ **ほうぼくけん** 【放牧権】

legenda ◆ **いいつたえ** 【言い伝え、言伝え】 ◆ **いわれ** 【謂れ】 „Elmesélte nekem a vár legendáját.” 「その要塞のいわれを話してくれた。」 ◆ **かたりぐさ** 【語りぐさ、語り草、語り種】 (beszédtéma) „A cselekedete generációkon át legendává vált.” 「彼の行動は後世まで語り草になった。」 ◆ **でんせつ** 【伝説】 „Az a legenda járja, hogy ebben a tóban van egy sellő.” 「この池には人魚がいるという伝説があります。」 ◇ **városi legenda としでんせつ** 【都市伝説】

legendákban élő ◆ **でんせつじょうの** 【伝説上の】 „A kentaur legendákban élő állat.” 「ケンタウルスは 伝説上 の動物です。」

legendás ◆ **でんせつてきな** 【伝説的な】

legény ◆ **おとこ** 【男】 „Legény vagy a talpadon!” 「あなたは立派な 男 だよ！」 ◆ **かんじゃ** 【冠者】 ◆ **せいねん** 【青年】 ◇ **bebizonyítja, hogy legény a talpán おとこをあげる** 【男を上げる】 „Most bebizonyíthatod, hogy legény vagy a talpadon!” 「今は 男 を上げるチャンスだ！」 ◇ **szomszéd legény となりのむすこ** 【隣の息子】

legénybúcsú ◆ **スタッグ・パーティー** ◆ **どくしんさよならパーティー** 【独身さよならパーティー】 ◆ **バチェラー・パーティー**

legénybúcsúztató ◆ **スタッグ・パーティー** ◆ **どくしんさよならパーティー** 【独身さよならパーティー】 ◆ **バチェラー・パーティー**

legénylakás ◆ **どくしんむけのじゅうたく** 【独身向けの住宅】

legénység ◆ **クルー** ◆ **じょうむいん** 【乗務員】 (szolgálati személyzet) ◆ **せんいん** 【船員】 (hajó legénysége) ◆ **のりくみいん** 【乗組員】 (személyzet)

legényszállás ◆ **どくしんりょう** 【独身寮】 (munkásszállás egyedülállóknak)

legépel ◆ **タイプでうつ** 【タイプで打つ】 „Legépeltem a jelentést.” 「報告書をタイプで打った。」 ◆ **タイプライターでうつ** 【タイプライターで打つ】 (valamit) „Gépelje le ezt a levelet!” 「この手紙をタイプライターで打って下さい。」

legerősebb ◆ **さいきょうの** 【最強の】 „világ legerősebb fegyvere” 「世界 最強 の兵器」

legerősebbek fennmaradása ◆ **てきしゃせいぞん** 【適者生存】

legesélyesebb ◆ **さいうよく** 【最右翼】 „legesélyesebb bajnokjelölt” 「優勝候補の最右翼」

legesélytelenebb ◆ **さいさよく** 【最左翼】

leges-leg ◆ **もっとも** 【最も】 „leges-legszegényebbek” 「もっとも貧しい人達」

legészakibb rész ◆ **きょくほく** 【極北】 „legészakibb területre lépett ember” 「極北 の地を踏んだ人」 ◆ **さいほくたん** 【最北端】 ◆ **ほくたん** 【北端】

légfegyver ◆ **くうきじゅう** 【空気銃】

legfejlettebb ◆ **さいせんたんの** 【最先端の】 (technológia) „Ebbe a számítógépbe a legfejlettebb processzort tették.” 「このコンピューターに最先端のプロセッサーが搭載されています。」

legfejlettebb technológia ◆ **さいせんたんぎじゅつ** 【最先端技術】

légfék ◆ **エア・ブレーキ** ◆ **くうきブレーキ** 【空気ブレーキ】 ◆ **くうりきブレーキ** 【空力ブレーキ】 ◆ **スピード・ブレーキ**

legfeljebb ◆ **いざとなれば** „Legfeljebb meghalunk.” 「いざとなれば死ねばいいじゃん。」 ◆ **おおくて** 【多くて】 „Legfeljebb 100 ember fog összegyűlni.” 「多くて１００人の人が集まるでしょう。」 ◆ **おおくとも** 【多くとも】 „A költség legfeljebb egymillió jen lesz.” 「費用は多くとも百万円です。」 ◆ **さいだい** 【最大】 „Ez az autó egy tankolással legfeljebb 100 kilométert tud megtenni.” 「この車はガソリン満タンで最大１００キロ走れる。」 ◆ **たかだか** 【高高、高々】 „Legfeljebb tízezer jen a hasznunk.” 「利益はたかだか１万円です。」 ◆ **どうせ** „Legfeljebb egyszer, ha nyer az a csapat.” 「あのチームはどうせ一勝ぐらいしか出来ないでしょう。」 ◆ **まで** 【迄】 (-ig) „Legfeljebb hány tojást tanácsos enni egy nap?” 「卵は１日何個まで食べてよいの？」

legfelső ◆ **いちばんうえの** 【一番上の】 „Elvettem a legfelső lapot.” 「一番上のカードをめくった。」 ◆ **さいじょう** 【最上】 ◆ **さいじょうの** 【最上の】 „legfelső polc” 「最上の棚」

legfelsőbb bíróság ◆ **さいこうさい** 【最高裁】 ◆ **ひょうじょうしょ** 【評定所】 (edo-kori)

Legfelsőbb Bíróság ◆ **さいこうさいばんしょ** 【最高裁判所】 ◆ **だいしんいん** 【大審院】 (régi elnevezés)

legfelsőbb bírósági testület ◆ **ひょうじょうしゅう** 【評定衆】 (edo-kori)

legfelsőbb dolog ◆ **しじょう** 【至上】

legfelsőbb érdemrend ◆ **だいくんい** 【大勲位】

legfelsőbb hatalom ◆ **しじょうけん** 【至上権】

legfelsőbb irányítás ◆ **とうすい** 【統帥】

legfelsőbb vezető ◆ **さいこうかんぶ** 【最高幹部】

legfelső emelet ◆ **さいじょうかい** 【最上階】

legfelső emeleten ◆ **さいじょうかいに** 【最上階に】 „A legfelső emeleten lakom.” 「最上階に住んでいる。」

legfelső képesítés ◆ **いっきゅう** 【一級】 „Legfelső képesítésű építész.” 「一級建築士。」

legfelső osztály ◆ **さいじょうきゅう** 【最上級】

legfelső pozíció ◆ **さいじょうい** 【最上位】

legfelső szint ◆ **トップレベル**

legfelső szintű tartomány ◆ **トップレベルドメイン** (IT)

legféltettebb titkok szivárognak ki ◆ **かくれたるよりあらわるるはなし** 【隠れたるより現るるはなし】 kakuretaru-jori aravaruru-vanasi

legfelül ◆ **いちばんうえ** 【一番上】 „Az első kötetet legfelülre tettem.” 「第一巻を一番上に置いた。」

legfiatalabb ◆ **さいしょう** 【最少】 ◆ **さいねんしょう** 【最年少】 „legfiatalabban szülés rekordja” 「最年少 出産 記録」 ◆ **さいねんしょうの** 【最年少の】 „legfiatalabb aranyérmes” 「最年少 の金メダリスト」 ◆ **すえ** 【末】 „legfiatalabb fiú” 「末の息子」

legfiatalabb öcs ◆ **まってい** 【末弟】

legfontosabb ◆ **かんじんな** 【肝心な、肝腎な】 (kritikusan fontos) „A kezdet a legfontosabb.” 「最初が肝心だ。」 ◆ **さいじゅうよう** 【最重用】 „legfontosabb feladat” 「最重要課題」 ◆ **さいじゅうような** 【最重要な】

legfontosabb a biztonság ◆ **あんぜんだいいち** 【安全第一】

legfontosabb étel ◆ **しゅしょく** 【主食】

legfontosabb szükségletek ◆ **いしょくじゅう** 【衣食住】 (ruha, étel és lakhely)

legfontosabb tény ◆ **しゅようじじつ** 【主要事実】

legfontosabb termék ◆ **しゅようさんぶつ** 【主要産物】

legfőbb ◆ **けっていてきな** 【決定的な】 „legfőbb ok, ami végül a balesethez vezetett” 「事故の決定的な原因」 ◆ **しゅたる** 【主たる】 „Mi a népességcsökkenés legfőbb oka?” 「過疎化の主たる原因は何ですか？」 ◆ **しゅになる** 【主になる】

legfőbb államügyész ◆ **しほうちょうかん** 【司法長官】

legfőbb hatalom ◆ **たいけん** 【大権】 „legfőbb hatalom gyakorlása” 「大権の発動」

legfőbb ideje feladni ◆ **みきりどきである** 【見切り時である】

legfőbb irányító ◆ **そうしきかん** 【総指揮官】 ◆ **そうしきしゃ** 【総指揮者】

legfőbb óhaj ◆ **いっしん** 【一心】 „Legfőbb óhajom, hogy jóba lehessek azzal a nővel.” 「彼女と仲良くなりたい一心です。」

legfőképpen ◆ **いちばん** 【一番】 „Legfőképpen az egészség fontos.” 「健康が一番大切です。」 ◆ **とくに** 【特に】 (különösen) „Mindenki hibás, legfőképpen én.” 「みんな悪かったけど、特に悪かったのは 私 です。」 ◆ **なによりも** 【何よりも】 (legkivált) „Legfőképpen stabil jövedelemre van szüksége.” 「何よりも安定した 収入 が必要です。」

legfrissebb ◆ **アップツーデートな** ◆ **さいしんの** 【最新の】 „legfrissebb információ” 「最新の情報」

legfrissebb hír ◆ **さいしんじょうほう** 【最新情報】

légfrissítő spray ◆ **しょうしゅうスプレー** 【消臭スプレー】

légfúró ◆ **くうきドリル** 【空気ドリル】

légfüggöny ◆ **エア・カーテン**

léggitár ◆ **エア・ギター**

léggömb ◆ **ききゅう** 【気球】 (légballon) „Léggömböt bocsát fel.” 「気球を揚げる。」 ◆ **ふうせん** 【風船】 (lufi) „Szájjal felfújtam egy léggömböt.” 「風船を口で膨らませた。」 ◇ **kikötött léggömb けいりゅうききゅう** 【係留気球】 ◇ **meteorológiai léggömb たんそくききゅう** 【探測気球】

léggömberegetés ◆ **ふうせんとばし** 【風船飛ばし】

léggömb kosara ◆ **つりかご** 【吊り籠、釣り籠、釣籠】

léggömbvirág ◆ **ききょう** 【桔梗】 (Platycodon grandiflorum)

léggömbzár ◆ **そさいききゅう** 【阻塞気球】

léghajó ◆ **けいききゅう** 【軽気球】 ◆ **ひこうせん** 【飛行船】 ◇ **merev törzsű léghajó** **こうしきひこうせん** 【硬式飛行船】

leghamarabb ◆ **はやくても** 【早くても】 „Leghamarabb egy hét múlva lesz kész.” 「早くても一週間かかります。」 ◆ **はやくも** 【早くも】 „Ez a munka leghamarabb egy hét múlva lesz kész.” 「この仕事は早くも一週間かかる。」

leghátsó ◆ **いちばんうしろの** 【一番後ろの】 „leghátsó sor” 「一番後ろの列」

leghátsó szék ◆ **まつざ** 【末座】 ◆ **まっせき** 【末席】

leghátul ◆ **いちばんうしろ** 【一番後ろ】 „Leghátulra szálltam a vonaton.” 「電車の一番後ろに乗っている。」

leghátulsó ◆ **いちばんうしろの** 【一番後ろの】 (leghátsó)

léghólyag ◆ **はいほう** 【肺胞】 (tüdőben)

leghorn ◆ **レグホーン** ◆ **レグホン**

leghosszabb ◆ **さいちょう** 【最長】 „leghosszabb élettartam” 「最長寿命」

leghosszabb távolság ◆ **さいちょうきょり** 【最長距離】

leghőbb vágy ◆ **ほんもう** 【本望】 „Beteljesül leghőbb vágya.” 「本望を果たす。」

léghőmérséklet ◆ **きおん** 【気温】

léghűtés ◆ **くうれい** 【空冷】

léghűtéses ◆ **くうれいしき** 【空冷式】 „léghűtéses hőcserélő” 「空冷式熱交換器」

léghűtéses motor ◆ **くうれいエンジン** 【空冷エンジン】

légi ◆ **エア** ◆ **くうちゅう** 【空中】 ◆ **こうくう** 【航空】

légi áru ◆ **エア・カーゴ**

légi baleset ◆ **こうくうきじこ** 【航空機事故】

légibázis ◆ **くうぐんきち** 【空軍基地】 ◆ **こうくうきち** 【航空基地】

légi betegség ◆ **ひこうきよい** 【飛行機酔い】

légibusz ◆ **エア・バス**

légicsapás ◆ **くうばく** 【空爆】 (bombázás) „Légicsapást mért a fegyveres erők objektumaira.” 「武装勢力の施設に空爆を行った。」

légi csapatszállítás ◆ **くうてい** 【空挺】

legidősebb ◆ **さいこうれいの** 【最高齢の】

legidősebb bátya ◆ **ちょうけい** 【長兄】

legidősebb fiú ◆ **ちょうし** 【長子】

legidősebb fiúgyermek ◆ **ちょうなん** 【長男】

legidősebb fiú unokája ◆ **うちまご** 【内孫】

legidősebb gyerek ◆ **ちょうし** 【長子】

legidősebb lány ◆ **いちじょ** 【一女】

legidősebb leánygyermek ◆ **ちょうじょ** 【長女】

legidősebb néne ◆ **ちょうし** 【長姉】

legidősebb nővér ◆ **ちょうし** 【長姉】 (legidősebb néne)

legidősebb törvényes gyerek ◆ **せいちゃく** 【正嫡】 ◆ **せいてき** 【正嫡】

légierő ◆ **くうぐん** 【空軍】 ◆ **くうじ** 【空自】 ◆ **こうくうじえいたい** 【航空自衛隊】 ◆ **ひこうたい** 【飛行隊】

légi felderítés ◆ **くうちゅうていさつ** 【空中偵察】

légi felségjog ◆ **りょうくうけん** 【領空権】

légi felvétel ◆ **くうさつ** 【空撮】 (felvétel készítése) ◆ **くうさつしゃしん** 【空撮写真】 (fénykép) ◆ **くうちゅうしゃしん** 【空中写真】 (légi fénykép) ◆ **こうくうしゃしん** 【航空写真】

légi felvételt készít ◆ **くうさつする** 【空撮する】 „Légi felvételt készített Tokióról.” 「東京を空撮した。」

légifénykép ◆ **くうちゅうしゃしん** 【空中写真】 ◆ **こうくうしゃしん** 【航空写真】

légifolyosó ◆ **こうろ** 【航路】

légiforgalmi irányító ◆ **かんせいかん** 【管制官】

légiforgalom-irányítás ◆ **こうくうかんせい** 【航空管制】 ◆ **こうくうこうつうかんせい** 【航空交通管制】

légiforgalom-irányító ◆ **かんせいかん** 【管制官】 ◆ **こうくうかんせいかん** 【航空管制官】

légifotó ◆ **くうちゅうしゃしん** 【空中写真】 (légifénykép)

légi haderő ◆ **くうぐんりょく** 【空軍力】

légi hadművelet ◆ **くうていさくせん** 【空挺作戦】

légi járat ◆ **そらのびん** 【空の便】 „A légi járatokat sorra törölték.” 「空の便は相次いで欠航した。」 ◇ **belföldi légijárat こくないせん** 【国内線】

légijármű ◆ **こうくうき** 【航空機】

légikatasztrófa ◆ **ついらくじこ** 【墜落事故】

légikikötő ◆ **エアポート** ◆ **くうこう** 【空港】

légikisasszony ◆ **スチュワーデス** (régi elnevezés)

légikísérő ◆ **きゃくしつじょうむいん** 【客室乗務員】 (légiutas-kísérő) ◆ **じょうむいん** 【乗務員】 (légiutas-kísérő) ◆ **スチュワーデス** (régi elnevezés) ◆ **スチュワード** (férfi)

légi közlekedés ◆ **こうくう** 【航空】 ◆ **こうこう** 【航行】 ◇ **polgári légiközlekedés みんかんこうくう** 【民間航空】

légi navigáció ◆ **こうくう** 【航空】

leginkább ◆ **いちばん** 【一番】 (leg) „Az őszt szeretem leginkább.” 「秋が一番好きです。」 ◆ **もっとも** 【最も】 (leg-) „A fővárosban nőttek leginkább az ingatlanárak.” 「首都で不動産価格は最も伸びた。」

leginkább szükséges ◆ **かんじんな** 【肝心な、肝腎な】 „Amikor leginkább szükség lenne erre a szerszámra, nem lehet hasznát venni.” 「この道具は肝心な時に役に立たない。」

leginkább veszélyeztet ◆ **こうはつする** 【好発する】 „Ez a betegség leginkább a férfiakat veszélyezteti.” 「男性に好発する疾患です。」

légió ◆ **がいじんぶたい** 【外人部隊】 (idegenlégió)

légi osztag ◆ **きゅうゆぶたい** 【空輸部隊】

légi parádé ◆ **こうくうショー** 【航空ショー】 ◆ **こうくうページェント** 【航空ページェント】

légi permetezés ◆ **くうちゅうさんぷ** 【空中散布】 „növényvédő szerek légi permetezése” 「農薬の空中散布」

légiposta ◆ **エアメール** ◆ **こうくうびん** 【航空便】 ◆ **こうくうゆうびん** 【航空郵便】 ◆ **ひこうびん** 【飛行便】

légipostai levél ◆ **こうくうしょかん** 【航空書簡】

légiriadó ◆ **くうしゅうけいほう** 【空襲警報】 „Légiriadót ad ki.” 「空襲警報を発令する。」 ◆ **けいかいけいほう** 【警戒警報】

légi szállítás ◆ **くうちゅうゆそう** 【空中輸送】 ◆ **くうゆ** 【空輸】 (légi szállítmányozás) ◆ **こうくううんそう** 【航空運送】 ◆ **こうくうゆそう** 【航空輸送】

légi szállítmányozás ◆ **くうちゅうゆそう** 【空中輸送】

légi szolgáltatás ◆ **エアサービス**

légitámadás ◆ **くうしゅう** 【空襲】 „Légitámadás érte a várost.” 「空襲は町を襲った。」

légitámaszpont ◆ **くうぐんきち** 【空軍基地】

légitársaság ◆ **エアライナー** ◆ **こうくう** 【航空】 ◆ **こうくうがいしゃ** 【航空会社】 „Te milyen légitársasággal utazol?” 「あなたはどの航空会社で旅行するの？」 ◇ **Japán Légitársaság にほんこうくう** 【日本航空、ＪＡＬ】

légitechnika ◆ **こうくうこうがく** 【航空工学】

légi teheráru ◆ **こうくうかもつ** 【航空貨物】

légi teherszállítmány ◆ **くうゆかもつ** 【空輸貨物】

legitim ◆ **ごうほうてきな** 【合法的な】 „legitim kormány” 「合法的な政権」 ◆ **せいとう** 【正統】 (helyes utódlású) „legitim kormány” 「正統政府」 ◆ **せいとうな** 【正統な】 (helyes utódlású) „király legitim utódja” 「王家の正統な後継者」 ◆ **てんかごめん** 【天下御免、天下ご免】 „A politikus bármi, amit csinál, legitim.” 「政治家が何をしようと天下御免だ。」 ◇ **nem legitim いほうな** 【違法な】

legitimitás ◆ **ごうほうせい** 【合法性】 „Megkérdőjelezte a kormány legitimitását.” 「政権の合法性を疑っていた。」 ◆ **せいとうせい** 【正統性】 (helyes utódlás)

légi torpedó ◆ **くうちゅうぎょらい** 【空中魚雷】

légi út ◆ **くうろ** 【空路】 „légi úton szállítás” 「空路輸送」

légi utántöltés ◆ **くうちゅうきゅうゆ** 【空中給油】

légi utántöltő repülőgép ◆ **くうちゅうきゅうゆき** 【空中給油機】

légiutas-kísérő ◆ **エアホステス** ◆ **きゃくしつじょうむいん** 【客室乗務員】 ◆ **じょうむいん** 【乗務員】

légi úton szállít ◆ **くうゆする** 【空輸する】 „Légi úton szállítja a rakományt.” 「貨物を空輸する。」

légi úton szállítható ◆ **くうゆかのうな** 【空輸可能な】 „légi úton szállítható méretű berendezés” 「空輸可能なサイズの装置」

légi útvonal ◆ **くうろ** 【空路】 „Ez a nemzetközi repülőtért több, mint száz várossal van légi útvonalon összekötve.” 「この国際空港は１００を超える都市と空路で結ばれている。」 ◆ **こうくうろ** 【航空路】

légi ütközet ◆ **くうちゅうせん** 【空中戦】

legjava ◆ **せいずい** 【精髄】 „japán kultúra legjava” 「日本文化の精髄」

legjobb ❶ **いちばんいい** 【一番いい】 „Kiválasztottam a legjobb zeneszámot.” 「一番いい曲を選んだ。」 ❷ **さいぜんの** 【最善の】 „Keresem a legjobb módszert a nyelvtanulásra.” 「語学の勉強の最善の方法をさがしている。」 ❸ **さいりょうな** 【最良な】 „Ez volt a legjobb választás.” 「これは最良な選択だった。」 ❹ **さいこうな** 【最高な】 „legjobb barát” 「最高な友達」 ◆ **いちばん** 【一番】 „Ez a legjobb módszer.” 「それは一番のやり方だ。」 ◆ **いちばんよい** 【一番良い】 ◆ **えりぬきの** 【えり抜きの、選り抜きの】 „legjobb áru” 「えり抜きの品」 ◆ **さいじょうの** 【最上の】 „legjobb minőség” 「最上の品質」 ◆ **すい** 【粋】 „új technológiák legjobbjaival készült, energiatakarékos ház” 「最新技術の粋を集めた省エネの家」 ◆ **とっておきの** 【取って置きの】 „Legjobb ruhámban mentem a partira.” 「とっておきの服を着てパーティーに行った。」 ◆ **とびきりの** 【飛び切りの】 „legjobb bor” 「飛び切りのワイン」 ◆ **ナンバーワン** „legjobb vállalat” 「ナンバーワン企業」 ◆ **ひぞうの** 【秘蔵の】 (büszkeséggel eltöltő) „legjobb tanítvány” 「秘蔵の弟子」 ◆ **ベスト** „Sikerült bekerülnie a legjobb öt közé.” 「ベスト５に入ることができた。」 ◆ **ベストな** „Ez a legjobb ötlet.” 「これはベストな考えです。」 ◆ **ベストワン** „Te vagy a legjobb!” 「あなたがベストワン。」 ◆ **むにの** 【無二の】 „legjobb barát” 「無二の親友」 ◆ **よりぬきの** 【より抜きの、選り抜きの】 „El a legjobb hús.” 「これはより抜きの肉です。」 ◇ **lehető a legjobbkor** **ちょうどいいぐあいに** 【ちょうどいい具合に】 „A lehető a legjobbkor jött arra valaki.” 「ちょうどいい具合に人がやってきた。」 ◇ **lehető legjobban** **ちょうどいいぐあいに** 【ちょうどいい具合に】 „A lehető legjobban sikerült a sütemény.” 「ちょうどいい具合にケーキが出来た。」 ◇ **második legjobb** **じぜん** 【次善】 „Nézzük meg a második legjobb megoldást.” 「次善策を検討しましょう。」

legjobbakat adja ◆ **ベストをつくす** 【ベストを尽くす】 „A versenyen a legjobbakat adtam.” 「徒競走でベストを尽くした。」

legjobbak életben maradása ◆ **てきしゃせいぞん** 【敵者生存】

legjobb alkalom a vásárlásra ◆ **かいどき** 【買い時】 „Most a legjobb alkalom részvényt venni.” 「株は今買い時だ。」

legjobb alkotás ◆ **けっていばん** 【決定版】 ◆ **はくび** 【白眉】 „a japán irodalom legjobb alkotása” 「日本文学の白眉」

legjobban ◆ **いちばん** 【一番】 „A feleségemet szeretem a legjobban.” 「妻が一番好きです。」

legjobban csinál ◆ **とくいの** 【得意の】 „Ezt az ételt csinálja a legjobban a feleségem.” 「これは妻の得意料理です。」

legjobb a piacon ◆ **けっていばん** 【決定版】 „Ez a legjobb kozmetikai szer a piacon.” 「これは化粧品の決定版！」

legjobb árajánlat ◆ **らくさつかかく** 【落札価格】

legjobbat kiválaszt ◆ **よりすぐる** 【選りすぐる】 „világ legjobbjaiból választott fehérbor” 「世界から選りすぐった白ワイン」

legjobb évek ◆ **ぜんせいじだい** 【全盛時代】

legjobb gyógyszer ◆ **ひゃくやくのちょう** 【百薬の長】 „Az alkohol a legjobb gyógyszer.” 「酒は百薬の長。」

legjobb, ha ◆ **にこしたことはない** 【に超したことはない、に越したことはない】

legjobb időszak ◆ **さかり** 【盛り】 „Most a legszebb a cseresznyevirágzás.” 「今は桜の盛りだ。」

legjobb játék ◆ **ベストゲーム**

legjobb játékos ◆ **エース** „csapat legjobb játékosa” 「チームのエース」 ◆ **えりぬきのせんしゅ** 【えり抜きの選手、選り抜きの選手】 ◆ **よりぬきのせんしゅ** 【より抜きの選手、選り抜きの選手】

legjobbkor ◆ **いちばんいいときに** 【一番いい時に】 „A legjobbkor jöttél.” 「一番いい時に来た。」

legjobbkor jött segítség ◆ **ときのうじがみ** 【時の氏神】

legjobb mellékszereplő díja ◆ **じょえんしょう** 【助演賞】

legjobb mérkőzés ◆ **ベストゲーム**

legjobb rész ◆ **あっかん** 【圧巻】 „Ez ennek a filmnek a legjobb része.” 「この映画のこの場面が圧巻だ。」 ◆ **さわり** 【触り】 „Többször átolvastam a regényben a legjobb részt.” 「小説の触りを繰り返し読んだ。」

legjobb ruha ◆ **いっちょうら** 【一張羅、一丁羅】 „A legjobb ruhámban mentem az összejövetelre.” 「一張羅を着てパーティーに行った。」

legjobb stratégia ◆ **じょうせき** 【定石、定跡】 „Az üzletben a legjobb stratégia a kitartó igyekezet.” 「粘り強く頑張るのが商売の定石です。」

legjobb tag ◆ **ベスト・メンバー**

legjobb tanítvány ◆ **いちばんでし** 【一番弟子】 ◆ **こうてい** 【高弟】

legjobb tíz ◆ **ベストテン** „Benne van a legjobb tízben.” 「彼はベストテンに入っている。」

legjobb ügyfelek számára megállapított kamat ◆ **プライム・レート**

légkábel ◆ **かくうケーブル** 【架空ケーブル】

légkalapács ◆ **エア・ハンマー** ◆ **きどうハンマー** 【気動ハンマー】 ◆ **くうきハンマー** 【空気ハンマー】 ◆ **さくがんき** 【鑿岩機、削岩機、さく岩機】

légkamra ◆ **こむろ** 【小室】 ◆ **ふりょくしつ** 【浮力室】 (hajón)

legkedvesebb ◆ **さいあいの** 【最愛の】 „legkedvesebb gyermekem” 「最愛の子」

legkedvezőbb ◆ **ぜっこうの** 【絶好の】 „Ez a legkedvezőbb alkalom.” 「これは絶好のチャンスです。」

legkeletibb csücsök ◆ **さいとうたん** 【最東端】

legkeletibb rész ◆ **とうたん** 【東端】

legkésőbb ◆ **いちばんおそく** 【一番遅く】 „Én keltem fel a legkésőbb.” 「一番遅く起きたのは私だった。」 ◆ **おそくとも** 【遅くとも】 „Legkésőbb holnapra kész lesz.” 「遅くとも明日までに完成します。」 ◆ **おそくも** 【遅くも】

légkeveréses sütő ◆ **コンベクション・オーブン** ◆ **ファン・オーブン**

legkevésbé ◆ **いちばんかるく** 【一番軽く】 (legkönnyebb) „Én sérültem meg a legkevésbé.” 「私の怪我は一番軽かった。」 ◆ **いちばんすくない** 【一番少ない】 „Én ismerem ezt a várost legkevésbé.” 「この町について私の知識が

一番少ない。」 ◆ **すこしも** 【少しも】 „Legkevésbé sem bízom meg benne.” 「彼は少しも信頼できない。」 ◆ **ちっとも** 【些とも】 „Legkevésbé sem érdekel.” 「ちっとも気にしない。」

legkevesebb ◆ **さいしょう** 【最少】 „A golfban a legkevesebb ütéssel lehet nyerni.” 「ゴルフでは 最少 ストロークの人が勝ち。」 ◆ **さいしょうの** 【最少の】 „A legkevesebb erőfeszítéssel szeretném elvégezni a munkát.” 「最少 の 労力で仕事を終わらせたい。」 ◆ **もっともすくない** 【最も少ない】 „Az ő fizetése a legkevesebb.” 「彼の 給料 はもっとも少ない。」

legkevesebb pontszám ◆ **さいしょうとくてん** 【最少得点】

légkezelő berendezés ◆ **くうきしょりそうち** 【空気処理装置】

légkibocsátás ◆ **はいき** 【排気】

legkínzóbb az elszalasztott lehetőség ◆ **にがしたさかなはおおきい** 【逃がした魚は大きい】

legkisebb ◆ **いちばんちいさい** 【一番小さい】 „Az ő háza a legkisebb.” 「彼の家は一番小さい。」 ◆ **さいしょう** 【最小】 „legkisebb méretű kamera a világon” 「世界 最小 サイズのカメラ」 ◆ **さいしょうげんの** 【最小限の】 „legkisebb erőfeszítés” 「最小限 の努力」 ◆ **さいしょうの** 【最小の】 „legkisebb részecske” 「最小の粒子」

legkisebb ellenállás ◆ **ひとたまり** 【一溜まり】

legkisebb erőfeszítés ◆ **いっきょしゅいっとうそくのろう** 【一挙手一投足の労】 „A legkisebb erőfeszítést is sajnálja.” 「一挙手一投足の労を惜しむ。」

legkisebb gyerek ◆ **すえこ** 【末子】 ◆ **すえっこ** 【末っ子】 (legfiatalabb gyerek) ◆ **ばっし** 【末子】 ◆ **まっし** 【末子】

legkisebb hatás elve ◆ **さいしょうさようのげんり** 【最小作用の原理】

legkisebb helyiérték ◆ **しも** 【下】 „három legkisebb helyiértékű számjegy” 「数字の下３桁」

legkisebb jelét sem mutatja ◆ **みじんもみせない** 【微塵も見せない】 „A fáradtság legkisebb jelét sem mutatta.” 「疲れなど微塵も見せなかった。」

legkisebb költség ◆ **さいしょうひよう** 【最小費用】

legkisebb közös nevező ◆ **さいしょうこうぶんぼ** 【最小公分母】

legkisebb közös többszörös ◆ **さいしょうこうばいすう** 【最小公倍数】

legkisebb négyzetek módszere ◆ **さいしょうにじょうほう** 【最小二乗法】

legkisebb örökségi osztalékhányad ◆ **いりゅうぶん** 【遺留分】

legkisebb sem ◆ **すんごうも** 【寸毫も】 „A legkisebb eltérés nélkül átmásolta a mintát.” 「お手本を寸毫も違わず写し取った。」

legkiválóbb ◆ **さいゆうしゅう** 【最優秀】 „legkiválóbb játékos” 「最優秀 選手」 ◆ **ずいいち** 【随一】 „korunk legkiválóbb formatervezője” 「現代随一のデザイナー」

legkiválóbbak között van ◆ **いちにをあらそう** 【一二を争う】 icsini-o araszou „Ez az étel ízben a legkiválóbbak között van.” 「この料理は一二を 争 うくらい美味しい。」

legkivált ◆ **おもに** 【主に】 (főleg) ◆ **とくに** 【特に】 „Ezt munkát a legkivált tanácsos szakértőre bízni.” 「この仕事は特にプロに任せた方がいい。」

légkompresszor ◆ **エアコンプレッサー** ◆ **くうきあっしゅくき** 【空気圧縮機、空気圧縮器】

légkondi ◆ **エアコン** (légkondicionáló)

légkondicionálás ◆ **くうきちょうせつ** 【空気調節】 ◆ **くうちょう** 【空調】 ◆ **れいだんぼう** 【冷暖房】 ◆ **れいぼう** 【冷房】 (hűtés) „Nyáron a légkondicionálás miatt a vonaton meg lehet fagyni .” 「夏は電車の冷房で風邪を引きそうだ。」 ◇ **teljes légkondicionálás れいだん**

ぼうかんび 【冷暖房完備】 „teljesen légkondicionált munkahely” 「冷暖房完備の職場」

légkondicionálással felszereltség ◆ **れいぼうかんび** 【冷房完備】 „légkondicionálással felszerelt raktár” 「冷房完備の倉庫」

légkondicionáló ◆ **エアコン** (berendezés) „Egyetlen légkondicionálóval hűvös lett az egész lakás.” 「エアコン１台で家中涼しくなった。」 ◆ **くうきちょうせつそうち** 【空気調節装置】 ◆ **れいだんぼうそうち** 【冷暖房装置】 (fűtő-hűtő berendezés)

légkondicionáló berendezés ◆ **れいぼうそうち** 【冷房装置】

légkondicionált ◆ **エアコンつきの** 【エアコン付きの】 „Légkondicionált irodában dolgozom.” 「エアコン付きの事務所で働いている。」

légkondicionált kocsi ◆ **れいぼうしゃ** 【冷房車】

légkör ◆ **くうき** 【空気】 „munkahelyi légkör” 「職場の空気」 ◆ **たいき** 【大気】 „A Holdnak nincs légköre.” 「月には大気がない。」 ◆ **たいきけん** 【大気圏】 „Az űrszonda belépett a Mars légkörébe.” 「探査機は火星の大気圏に突入した。」 ◆ **におい** 【匂い、臭い】 „Meguntam a városi légkört, ezért vidékre költöztem.” 「都会の匂いに飽きて田舎に引っ越した。」 ◆ **ふんいき** 【雰囲気】 (hangulat) „A munkahelyemen jó a légkör.” 「会社の雰囲気はいい。」

légköri keringés ◆ **たいきじゅんかん** 【大気循環】

légköri kisülés ◆ **くうちゅうほうでん** 【空中放電】

légköri nyomás ◆ **たいきあつ** 【大気圧】

légköri rádiózavar ◆ **くうでん** 【空電】

légköri szennyezés ◆ **たいきおせん** 【大気汚染】 (levegőszennyezés)

legközelebb ◆ **いちばんちかく** 【一番近く】 „Ez az üzlet van a legközelebb.” 「この店は一番近い。」 ◆ **こんど** 【今度】 „Majd ha legközelebb találkozunk elmesélem.” 「今度会う時に話す。」 ◆ **こんどは** 【今度は】 kondo-va „Utálom ezt a forgalmi dugót. Legközelebb vonattal megyek.” 「渋滞は嫌だ。今度は電車で行きます。」 ◆ **じかい** 【次回】 „Legközelebb hozd majd el a barátnődet!” 「次回は彼女も連れてきてね。」 ◆ **そのうち** 【その内、其の内】 „Legközelebb megint találkozunk!” 「また、そのうち！」 ◆ **つぎに** 【次に】 „Nem tudom, mikor találkozunk legközelebb.” 「次にいつ会えるかわからない。」 ◆ **つぎのきかいに** 【次の機会に】 „Legközelebb mindenképpen részt szeretnék venni!” 「次の機会には是非参加させていただきたいと思います。」 ◇ **majd legközelebb またこんど** 【また今度、又今度】 „–Nem jössz át? –Majd legközelebb!” 「『遊びに来ない？』『又今度』」

legközelebbi ◆ **いちばんちかい** 【一番近い】 „Ő a legközelebbi barátom.” 「彼は一番近い友達です。」 ◆ **こんどの** 【今度の】 „Mikor lesz a legközelebbi holdtölte?” 「今度の満月はいつですか？」 ◆ **じかいの** 【次回の】 „Mikor lesz a legközelebbi olimpia?” 「次回のオリンピックはいつ？」 ◆ **もよりの** 【最寄りの】 „Melyik a legközelebbi állomás?” 「最寄りの駅はどこですか？」

legközelebbi állomás ◆ **もよりえき** 【最寄駅、最寄り駅】 „Térképen megnéztem, melyik a legközelebbi állomás.” 「地図で最寄り駅を調べた。」

legmagasabb ◆ **いちばんたかい** 【一番高い】 „Ez Magyarország legmagasabb hegye.” 「これはハンガリーの一番高い山です。」 ◆ **さいこう** 【最高】 „ország legmagasabb pontja” 「国の最高地点」 ◆ **さいこうの** 【最高の】 „A mai legmagasabb hőmérséklet ugyanakkora lesz, mint a tegnapi.” 「今日の最高気温は昨日と同じです。」

legmagasabb ár ◆ **さいこうかかく** 【最高価格】 ◆ **さいこうがく** 【最高額】 ◆ **さいたかね** 【最高値】

legmagasabb besorolás ◆ **さいだいきゅう** 【最大級】

legmagasabb csúcs ◆ **さいこうほう** 【最高峰】 „Japán legmagasabb csúcsa a Fudzsi Kengamine hegyfok.” 「日本の最高峰は富士山の剣ヶ峰である。」 ◆ **しゅほう** 【主峰】

legmagasabb fok ◆ **さいだいきゅう** 【最大級】

legmagasabb hőmérséklet ◆ **さいこうきおん** 【最高気温】

legmagasabb kategória ◆ **さいこうきゅう** 【最高級】

legmagasabb pontszám ◆ **さいこうてん** 【最高点】

legmagasabb prioritás ◆ **さいゆうせん** 【最優先】

legmagasabb rangú buddhista pap ◆ **だいそうじょう** 【大僧正】

legmagasabb szintű ◆ **しこうの** 【至高の】 „Legmagasabb szintű technológia.” 「至高の技術。」

legmagasabb vízállás ◆ **まんちょう** 【満潮】 „legmagasabb vízállás ideje” 「満潮時」

legmagasztosabb ◆ **しじょうの** 【至上の】 „legmagasztosabb cél” 「至上の目的」

legmagasztosabb erény ◆ **せいとく** 【聖徳】

legmegfelelőbb ◆ **あつらえむきの** 【あつらえ向きの、誂え向きの】 „legmegfelelőbb ember a munkához” 「この仕事に誂え向きの人」 ◆ **うってつけの** 【打って付けの、打ってつけの】 „Megtaláltam a legmegfelelőbb embert a munkára.” 「この仕事にうってつけの人を見つけた。」 ◆ **こうてきな** 【好適な】 „Kerestem a legmegfelelőbb időszakot a diétához.” 「ダイエットに好適な期間を探した。」 ◆ **さいてきな** 【最適な】 „legmegfelelőbb alvásidő” 「最適な睡眠時間」 ◆ **さいてきの** 【最適の】

legmegfelelőbb ember ◆ **さいてきにんしゃ** 【最適任者】

legmélyebbről ◆ **ちゅうしんより** 【衷心より】 „legmélyebb, őszinte részvétem” 「衷心よりお悔やみ申し上げます」

légmentes ◆ **しんくうの** 【真空の】 (vákuumos) ◆ **みっぺいの** 【密閉の】

légmentesen lezár ◆ **みっぷうする** 【密封する】 „A vákuum-csomagolt élelmiszert légmentesen lezárva tartva lefagyasztottam.” 「真空パックの食品を密封したまま冷凍した。」 ◆ **みっぺいする** 【密閉する】 „Ez a tartály légmentesen le van zárva.” 「この容器は密閉されています。」

légmentesen záródó edény ◆ **きみつようき** 【気密容器】

légmentesen zárt ◆ **きみつ** 【気密】 „légmentesen zárt ruha” 「気密スーツ」

légmentesít ◆ **しんくうにする** 【真空にする】

légmentes kamra ◆ **きみつしつ** 【気密室】

légmentes kupak ◆ **しんくうキャップ** 【真空キャップ】

légmentes lezárás ◆ **みっぺい** 【密閉】

légmentes ruha ◆ **きみつふく** 【気密服】

légmentesség ◆ **きみつ** 【気密】 ◆ **きみつさ** 【気密さ】 ◆ **きみつせい** 【気密性】 „konzerv légmentessége” 「缶詰の気密性」

légmentes zár ◆ **みっぷう** 【密封】

legmodernebb ◆ **さいしんがたの** 【最新型の】 „legmodernebb kocsi” 「最新型の車」

légmozgás ◆ **くうきのながれ** 【空気の流れ】 „Ma hőség van, és nincs semmi légmozgás.” 「今日は暑い、空気の流れも全然ない。」

legnagyobb ◆ **いちばんおおきい** 【一番大きい】 „Ez a legnagyobb szupermarket a városban.” 「町ではこのスーパーが一番大きい。」 ◆ **さいじょうの** 【最上の】 „legnagyobb boldogság” 「最上の幸せ」 ◆ **さいだい** 【最大】 „Ennek a kocsinak a legnagyobb sebessége 150 km/óra.” 「この車の最大速度は１５０キロです。」 ◆ **さいだいの** 【最大の】 ◆ **しじょうの** 【至上の】 „legnagyobb boldogság” 「至上

の幸せ」 ◇ **lehető legnagyobb さいだいげんの** 【最大限の】 „A lehető legnagyobb óvatosságra van szükség.” 「最大限の警戒が必要です。」

legnagyobb betűméret ◆ **しょごう** 【初号】

legnagyobb ellenség ◆ **たいてき** 【大敵】 „A szárazság a bőr legnagyobb ellensége.” 「乾燥はお肌の大敵です。」 ◇ **magabiztosság a legnagyobb ellenség ゆだんたいてき** 【油断大敵】

legnagyobb elsőbbség ◆ **さいゆうせん** 【最優先】

legnagyobb helyiérték ◆ **かみ** 【上】 „három legnagyobb helyiértékű számjegy” 「数字の上３桁。」

legnagyobb hiba az életben ◆ **いちだいのふかく** 【一代の不覚】

legnagyobb jóindulattal ◆ **どうひいきめにみても** 【どう贔屓目に見ても】 „A legnagyobb jóindulattal sem nevezhetjük szépnek.” 「彼女はどう贔屓目に見ても美人と言えない。」 ◆ **どうよくめでみても** 【どう欲目で見ても】 „Ez a legnagyobb jóindulattal sem nevezhető tökéletesnek.” 「どう欲目で見ても完璧とは言えない。」

legnagyobb kategóriájú ◆ **さいだいきゅうの** 【最大級の】 „legnagyobb kategóriájú tájfun” 「最大級の台風」

legnagyobb kedvezmény ◆ **さいけいこくたいぐう** 【最恵国待遇】

legnagyobb kedvezményben részesülő ország ◆ **さいけいこく** 【最恵国】

legnagyobb kedvezmény kitétele ◆ **さいけいこくやっかん** 【最恵国約款】 „Megvonja az országtól a legnagyobb kedvezményt.” 「最恵国約款を廃止する。」

legnagyobb közös osztó ◆ **さいだいこうやくすう** 【最大公約数】

legnagyobb merülési vonal ◆ **まんさいきっすいせん** 【満載喫水線】

legnagyobb nyerő ◆ **かせぎがしら** 【稼ぎ頭】

legnagyobb nyugalommal ◆ **どうずることなく** 【動ずることなく】 „Amikor sürgettem, hogy induljunk, a legnagyobb nyugalommal folytatta az evést.” 「もう行こうと言われても彼は動ずることなく食べ続けた。」

legnagyobb rendben van ◆ **じゅんぷうまんぱんである** 【順風満帆である】 „Negyvenéves koráig minden a legnagyobb rendben volt.” 「４０歳まで順風満帆だった。」

legnagyobb szám ◆ **さいたすう** 【最多数】 „Ez a korcsoport van legnagyobb számban jelen a népességben.” 「この年齢層が人口の最多数を占めている。」

legnehezebb rész ◆ **ひとやま** 【一山】 „A projekt legnehezebb részével kész vagyunk.” 「企画は一山越した。」

légnemű ◆ **きたいの** 【気体の】

légnemű anyag ◆ **きたい** 【気体】 (gáz)

légnemű halmazállapot ◆ **きたい** 【気体】

légnemű üzemanyag ◆ **きたいねんりょう** 【気体燃料】

légneművé válás ◆ **きか** 【気化】 (párolgás, szublimáció)

légneművé válik ◆ **きかする** 【気化する】 (párolog, szublimál) „légneművé vált szárazjég” 「気化したドライアイス」

légnyílás ◆ **いきぬき** 【息抜き】

légnyomás ◆ **きあつ** 【気圧】 ◆ **くうあつ** 【空圧】 ◆ **くうきあつ** 【空気圧】 ◆ **ばくふう** 【爆風】 (detonációs) ◇ **alacsony légnyomás ていきあつ** 【低気圧】 ◇ **magas légnyomás こうきあつ** 【高気圧】 ◇ **mag légnyomása ちゅうしんきあつ** 【中心気圧】 „tájfun magjának légnyomása” 「台風の中心気圧」

légnyomáseloszlás ◆ **きあつはいち** 【気圧配置】

légnyomásgradiens ◆ **きあつけいど** 【気圧傾度】

légnyomásmérő ◆ **きあつけい** 【気圧計】

legnyugatibb rész ◆ **さいせいたん** 【最西端】 ◆ **せいたん** 【西端】

legó ◆ **レゴ** (legó építőkocka)

legó építőkocka ◆ **レゴブロック**

legókocka ◆ **レゴブロック**

legolcsóbb ár ◆ **さいやすね** 【最安値】

légoltalmi sziréna ◆ **くうしゅうけいほうのサイレン** 【空襲警報のサイレン】

legombol ◆ **ぼたんをはずしてぬぐ** 【ボタンを外して脱ぐ】 „Legombolta magáról az inget.” 「シャツのボタンを外して脱いだ。」

légópince ◆ **ぼうくうごう** 【防空壕】

legorombít ◆ **あくたいをつく** 【悪態をつく、悪態を吐く】 (szidalmaz) „A biztonsági őr legorombította a bácsit.” 「警備員はおじさんに悪態をついた。」 ◆ **ぎゃくたいする** 【虐待する】 (mostohán bánik vele) „Az ápoló legorombította a beteget.” 「看護師は病人を虐待した。」

legorombítás ◆ **ぎゃくたい** 【虐待】

légósziréna ◆ **くうしゅうけいほうのサイレン** 【空襲警報のサイレン】

legömbölyít ◆ **かどをとる** 【角を取る】 „Legömbölyítette az asztal sarkát.” 「机の角を取った。」

legördül ◆ **ころがりおちる** 【転がり落ちる】 „Az üveggolyó legördült az asztalról.” 「ビー玉が机から転がり落ちた。」 ◆ **ころりとおちる** 【ころりと落ちる】 „A tojás legördült az asztalról.” 「卵はころりとテーブルから落ちた。」 ◆ **さがる** 【下がる】 (lemegy) „Legördült a függöny.” 「幕が下がった。」 ◆ **ながれおちる** 【流れ落ちる】 „Könnycseppek gördültek le az arcán.” 「頬に涙がぽろぽろ流れ落ちた。」

legörnyed ◆ **みをかがめる** 【身を屈める、身をかがめる】 „Legörnyedtem, és felvettem a szemetet.” 「身を屈めてごみを拾った。」

légörvény ◆ **らんきりゅう** 【乱気流】 „A repülőgép légörvénybe került.” 「飛行機は乱気流に入った。」

légpárátlanítás ◆ **じょしつ** 【除湿】

légpárna ◆ **エアクッション**

légpárnás boríték ◆ **クッションふうとう** 【クッション封筒】

légpárnás fólia ◆ **エアフォイル** ◆ **はっぽうシート** 【発泡シート】 ◆ **ぷちぷちエアクッション** (buborékfólia)

légpárnás hajó ◆ **ホーバークラフト** ◆ **ホバークラフト**

légpuska ◆ **エアガン** ◆ **くうきじゅう** 【空気銃】

legradikálisabb ◆ **さいよく** 【最左翼】

legrégebbi ◆ **さいこの** 【最古の】 „jelenleg is álló, legrégebbi híd” 「現存する最古の橋」

legrégibb ◆ **さいこの** 【最古の】 „Magyarország legrégibb városa” 「ハンガリー最古の町」

légrezgés ◆ **くうしん** 【空振】

legrosszabb ◆ **いちばんわるい** 【一番悪い】 ◆ **げのげの** 【下の下の】 „A tanulmányi eredménye a legrosszabb.” 「彼の成績は下の下だ。」 ◆ **さいあくの** 【最悪の】 „Ez a betegség legrosszabb esetben halált okoz.” 「この病気は最悪の場合は死に至る。」 ◆ **まさか** 【真逆】 „A legrosszabbra gondolva vizet halmoztam fel.” 「まさかの時に備えて水を貯めておいた。」 ◆ **まさかの** 【真逆の】 „Felkészül a legrosszabb esetre.” 「まさかの場合に備える。」 ◆ **ワースト** ◆ **ワースト・ワン** ◇ **három legrosszabb ワースト・スリー** ◇ **tíz legrosszabb ワースト・テン**

legrosszabb eset ◆ **まんいちのばあい** 【万一の場合】 „Felkészültem a legrosszabb esetre.” 「万一の場合に備えた。」 ◆ **ワースト・ケース**

legrosszabb esetben ◆ **まんいちのばあい** 【万一の場合】

legrosszabbkor ◆ **まがわるいときに** 【間が悪い時に】 „Az apám a legrosszabbkor lépett be.” 「父は間が悪い時に入ってきた。」

legrövidebb ◆ **さいたん** 【最短】

legrövidebb távolság ◆ **さいたんきょり** 【最短距離】

legrövidebb útvonal ◆ **さいたんコース** 【最短コース】 ◆ **さいたんルート** 【最短ルート】

légrugó ◆ **くうきばね** 【空気ばね、空気発条、空気撥条、空気弾機】

legsikeresebb a csoportban ◆ **しゅっせがしら** 【出世頭】

légsúly ◆ **バンタムきゅう** 【バンタム級】

légsúlycsoport ◆ **フライきゅう** 【フライ級】 „légsúlycsoportú versenyző” 「フライ級選手」

legsúlyosabb ítélet ◆ **きょっけい** 【極刑】 „A legsúlyosabb ítéletet szabták ki rá.” 「極刑に処された。」

légsűrítő ◆ **あっしゅくき** 【圧縮機、圧縮器】 ◆ **くうきあっしゅくき** 【空気圧縮機、空気圧縮器】

legszebb férfikor ◆ **おとこざかり** 【男盛り】 ◆ **そうねん** 【壮年】 ◆ **そうねんき** 【壮年期】 „A legszebb férfikorban volt.” 「彼は壮年期だった。」

legszebb kor ◆ **そうねん** 【壮年】

legszebb leánykor ◆ **むすめざかり** 【娘盛り】

legszebb öröm a káröröm ◆ **となりのびんぼうはかものあじ** 【隣の貧乏は鴨の味】

légszelep ◆ **くうきべん** 【空気弁】

légszellőztető ◆ **かんきせん** 【換気扇】 (szellőztető ventilátor)

légszennyezés ◆ **くうきおせん** 【空気汚染】 ◆ **たいきおせん** 【大気汚染】

légszennyezettség ◆ **たいきおせん** 【大気汚染】 „Ez Budapest légszennyezettségi térképe.” 「これはブダペシュトの大気汚染図です。」

légszennyeződés ◆ **たいきおせん** 【大気汚染】

légszigetel ◆ **めばりする** 【目張りする、目貼りする】 „Légszigeteltük az ablakot, hogy ne jöjjön be a hideg levegő.” 「寒気を防ぐために窓を目張りした。」

légszigetelés ◆ **めばり** 【目張り、目貼り】

légszigetelésű forgókondenzátor ◆ **エアバリコン**

légszigetelésű kondenzátor ◆ **くうきコンデンサー** 【空気コンデンサー】

légszivattyú ◆ **くうきポンプ** 【空気ポンプ】

Légszivattyú ◆ **ポンプざ** 【ポンプ座】 (csillagkép)

légszívó cső ◆ **シュノーケル**

légszomj ◆ **さんけつ** 【酸欠】 „A hegyen légszomjam volt.” 「山で酸欠になった。」

légszűrő ◆ **エアクリーナー** ◆ **エア・フィルタ** ◆ **エアフィルター**

légtér ◆ **くういき** 【空域】 (égen) „A gép az ország légterébe ért.” 「飛行機は国の空域に入った。」 ◆ **くうかん** 【空間】 (zárt) „Az étteremben egy légtérben van a dohányzó és a nemdohányzó rész.” 「このレストランでは禁煙席と喫煙席が同じ空間にある。」 ◆ **りょうくう** 【領空】 (felségterülethez tartozó) „A vadászrepülő megsértette Magyarország légterét.” 「戦闘機はハンガリーの領空を侵犯した。」

légtér átrepülése ◆ **りょうくうつうか** 【領空通過】 „engedély Oroszország légterének átrepüléséhez” 「ロシアの領空通過許可」

legterheltebb időszak ◆ **まのじかんたい** 【魔の時間帯】 „Ez a sorompó reggel nyolc óra körül a legterheltebb.” 「この踏切は朝8時位が魔の時間帯です。」

légtér megsértése ◆ **りょうくうしんぱん** 【領空侵犯】

legtermékenyebb évek ◆ **ぜんせいき** 【全盛期】 „író legtermékenyebb évei” 「作家の全盛期」

légtisztító ◆ **エアクリーナー** ◆ **くうきせいじょうき** 【空気清浄機、空気清浄器】 ◆ **クリーナー**

légtornász ◆ **アクロバット**

légtornászmutatvány ◆ **くうちゅうきょくげい** 【空中曲芸】

legtöbb ◆ **さいた** 【最多】 „Ez a párt szerezte meg a legtöbb képviselői helyet.” 「この政党は最多議席を取った。」 ◆ **たいがい** 【大概】 „A legtöbb probléma említésre sem méltó.” 「大概の問題は取るに足らない。」 ◆ **たいていの** 【大抵の】 „A legtöbb ember nem ismeri ezt a betűt.” 「この字を大抵の人は知らない。」 ◆ **もっともおおい** 【最も多い】 „Az ilyen esetek száma a legtöbb.” 「このようなケースは最も多い。」 ◆ **もっともおおくの** 【最も多くの】

„legtöbb nyelvet beszélő ember” 「最も多くの言語を話せる人」

legtöbb bajnoki győzelem ◆ **さいたゆうしょう** 【最多優勝】

legtöbbet ◆ **もっともおおく** 【最も多く】 „legtöbbet használt kandzsi” 「最も多く使われている漢字」

legtöbbet kihoz ◆ **かつようする** 【活用する】 „Szeretném a legtöbbet kihozni ebből a lehetőségből.” 「この機会をうまく活用したい。」

legtöbb győzelem ◆ **さいたしょうり** 【最多勝利】

legtöbbre visz ◆ **しゅっせがしらである** 【出世頭である】 „A mi osztályunkban ő vitte a legtöbbre.” 「同級生の出世頭は彼だ。」

legtöbbször ◆ **いちばんおおく** 【一番多く】 „Anyukámnak telefonálok a legtöbbször.” 「お母さんに一番多く電話をかける。」 ◆ **いちばんたくさん** 【一番たくさん、一番沢山】 ◆ **もっともおおく** 【最も多く】 „legtöbbször előforduló baleset” 「最も多く発生する事故」

légtömeg ◆ **きだん** 【気団】 ◇ **egyenlítői légtömeg** **せきどうきだん** 【赤道気団】 ◇ **felsőbb légtömeg** **じょうそうきだん** 【上層気団】 ◇ **hideg légtömeg** **かんきだん** 【寒気団】 ◇ **meleg légtömeg** **だんきだん** 【暖気団】 ◇ **sarkvidéki légtömeg** **かんたいきだん** 【寒帯気団】 ◇ **szibériai légtömeg** **シベリアきだん** 【シベリア気団】

légturbina ◆ **くうきタービン** 【空気タービン】

leguán ◆ **イグアナ** ◇ **zöld leguán** **グリーンイグアナ** (Iguana iguana)

leguggol ◆ **しゃがむ** „Leguggoltam.” 「しゃがんだ。」

legújabb ◆ **いちばんあたらしい** 【一番新しい】 ◆ **さいしんがたの** 【最新型の】 „legújabb robot” 「最新型ロボット」 ◆ **さいしんの** 【最新の】 „legújabb verzió” 「最新のバージョン」 ◆ **しんきな** 【新奇な】 „Mindig a legújabb divatot űzte.” 「彼はいつも新奇な流行を追っていた。」

legújabb alkotás ◆ **きんちょ** 【近著】 ◆ **さいしんさく** 【最新作】

legújabb divat ◆ **さいしんりゅうこう** 【最新流行】 „legújabb divat szerinti hajviselet” 「最新流行の髪型」 ◆ **ニューモード**

legújabb kiadás ◆ **さいしんばん** 【最新版】 „könyv legújabb kiadása” 「本の最新版」

legújabb modell ◆ **さいしんモデル** 【最新モデル】

legújabb technológia ◆ **さいしんぎじゅつ** 【最新技術】

legújabb termésű tea ◆ **しんちゃ** 【新茶】

legújabb típusú ◆ **さいしんがたの** 【最新型の】 „Megvettem a legújabb típusú televíziót.” 「最新型のテレビをかった。」

legújabb verzió ◆ **さいしんばん** 【最新版】 (szoftver) „Megérkezett a szoftver legújabb verziója.” 「ソフトの最新版が出た。」

legurul ◆ **がたがたとおちる** 【ガタガタと落ちる】 „Megbotlottam a lépcsőn, és legurultam.” 「階段を踏み外してガタガタと落ちた。」 ◆ **くずれおちる** 【崩れ落ちる】 „A szikla legurult a hegyről.” 「岩が山から崩れ落ちた。」 ◆ **ころがりおちる** 【転がり落ちる】 „Legurultam az ágyról.” 「ベッドから転がり落ちた。」 ◆ **ころげおちる** 【転げ落ちる】 „Legurultam a lépcsőn.” 「階段から転げ落ちた。」 ◆ **てんらくする** 【転落する】 „Legurult az ágyról.” 「ベッドから転落した。」

légút ◆ **きどう** 【気道】

légúti ◆ **きどうの** 【気道の】

légúti fertőzés ◆ **きどうかんせん** 【気道感染】

legutóbb ◆ **さいきん** 【最近】 „Legutóbb Olaszországban jártam.” 「最近イタリアに行った。」

legutóbbi ◆ **さいきんの** 【最近の】 „Elolvastam a legutóbbi hozzászólásokat.” 「最近の書き込みを読んだ。」

legutoljára ◆ **いちばんさいごに** 【一番最後に】 ◆ **さいごに** 【最後に】 „Legutoljára men-

tem haza a munkahelyemről.” 「最後に会社を出た。」

legutolsó ◆ **いちばんさいごの** 【一番最後の】 ◆ **さいごの** 【最後の】 „Magyarországon május legutolsó vasárnapja a gyermeknap.” 「ハンガリーでは５月の 最終 日曜日は子供の日です。」 ◆ **さいしゅうの** 【最終の】 „A legutolsó vonatra szálltam.” 「最終 の電車に乗った。」

legutolsónak indulás ◆ **さいこうはつ** 【最後発】

légüres tér ◆ **しんくう** 【真空】 „fény sebessége légüres térben” 「真空 中 の光速度」

légüres tér keletkezik ◆ **しんくうになる** 【真空になる】 „A tartályban légüres tér keletkezett.” 「容器は真空になった。」

légvár ◆ **くうちゅうろうかく** 【空中楼閣】 ◆ **さじょうのろうかく** 【砂上の楼閣、沙上の楼閣】

légvárakat épít ◆ **くうちゅうにろうかっくをきずく** 【空中に楼閣を築く】

légvédelem ◆ **ぼうくう** 【防空】

légvédelmi ◆ **たいくう** 【対空】

légvédelmi ágyú ◆ **たいくうほう** 【対空砲】

légvédelmi azonosító övezet ◆ **ぼうくうしきべつけん** 【防空識別圏】

légvédelmi elsötétítés ◆ **とうかかんせい** 【灯火管制】

légvédelmi fegyver ◆ **たいくうへいき** 【対空兵器】

légvédelmi gyakorlat ◆ **ぼうくうくんれん** 【防空訓練】

légvédelmi lövedék ◆ **こうしゃほうだん** 【高射砲弾】

légvédelmi löveg ◆ **こうしゃほう** 【高射砲】

légvédelmi övezet ◆ **ぼうくうけん** 【防空圏】

légvédelmi rakéta ◆ **たいくうミサイル** 【対空ミサイル】 ◆ **ぼうくうミサイル** 【防空ミサイル】

légvédelmi sziréna ◆ **くうしゅうけいほうのサイレン** 【空襲警報のサイレン】

légvédelmi tűz ◆ **こうしゃほうか** 【高射砲火】 ◆ **たいくうしゃげき** 【対空射撃】 ◆ **たいくうほうか** 【対空砲火】

légvédelmi tüzérség ◆ **こうしゃほうたい** 【高射砲隊】

legvége ◆ **さいはて** 【最果て】 (valaminek)

legvégső ◆ **ぎりぎりの** (éppen csak) „legvégső stádium a vészhelyzet kihirdetése előtt” 「緊急事態宣言ぎりぎりの段階」 ◆ **さいごの** 【最後の】 „Ez a legvégső figyelmeztetés.” 「これは最後の注意です。」

legvégső határ ◆ **ぎりぎりのところ** 【ギリギリの所】 „A folyó vize a legvégső határig megáradt.” 「川はギリギリの 所 まで増水した。」

legvégső igazság ◆ **しんたい** 【真諦】 (buddhista)

legvégső nirvána ◆ **はつねはん** 【般涅槃】 (buddhista)

legvégül ◆ **けっきょく** 【結局】 (végeredményben) „Sokat kipróbáltam, és legvégül ennél maradtam.” 「イロイロ試したが 結局 これにした。」 ◆ **さいごに** 【最後に】 „Legvégül ketten maradtak.” 「最後に２人残った。」 ◆ **さいしゅうてきに** 【最終的に】 „Legvégül az igazgató dönt.” 「最終的 に 社長 が決断する。」

légvezeték ◆ **かくうケーブル** 【架空ケーブル】 ◆ **かせん** 【架線】

légvezető cső ◆ **ダクト**

légvonalbeli távolság ◆ **ちょくせんきょり** 【直線距離】 „Megmértem a két pont közötti légvonalbeli távolságot.” 「地点間の直線距離を測った。」

legvonzóbb kor ◆ **いろざかり** 【色盛り】

légzárvány ◆ **きほう** 【気泡】

légzés ◆ **いきづかい** 【息づかい、息遣い】 „Olyan csendes volt a szoba, hogy a saját légzésemet is hallottam.” 「部屋は自分の息づかいも聞こえるほど静かだった。」 ◆ **こきゅう** 【呼吸】 „Akadozott a légzése.” 「呼吸が乱れていた。」 ◇ **fotolégzés ひかりこきゅう** 【光呼吸】 ◇ **hasi légzés ふくしきこきゅう** 【腹式呼吸】 ◇ **kilégzés こき** 【呼気】 „kilégzés és belégzés” 「呼気と吸気」 ◇ **kopoltyús légzés えらこきゅう** 【えら呼吸、鰓呼吸、腮呼吸、鰓

呼吸】 ◇ **mellkasi légzés きょうしきこきゅう** 【胸式呼吸】 ◇ **orrlégzés びこきゅう** 【鼻呼吸】 ◇ **paradox légzés きいこきゅう** 【奇異呼吸】 kii kokjú ◇ **sejtlégzés さいぼうこきゅう** 【細胞呼吸】 ◇ **szöveti légzés そしきこきゅう** 【組織呼吸】

légzésfunkció ◆ **こきゅうさよう** 【呼吸作用】

légzési hányados ◆ **こきゅうしょう** 【呼吸商】 (RQ)

légzési lánc ◆ **こきゅうさ** 【呼吸鎖】 (elektronszállító rendszer)

légzési nehézség ◆ **こきゅうこんなん** 【呼吸困難】 „A betegnek légzési nehézségei támadtak.” 「患者は呼吸困難に陥った。」

légzési térfogat ◆ **いっかいかんきりょう** 【一回換気量、1回換気量】

légzésmérő ◆ **はいかつりょうけい** 【肺活量計】

légzésszám ◆ **こきゅうのかいすう** 【呼吸の回数】

légzőenzim ◆ **こきゅうこうそ** 【呼吸酵素】

légzőkészülék ◆ **アクアラング** (könnyűbúvá-ré)

légzőközpont ◆ **こきゅうちゅうすう** 【呼吸中枢】

légzőmaszk ◆ **さんそきゅうにゅうマスク** 【酸素吸入マスク】 ◆ **とそうマスク** 【塗装マスク】 (festékszóráshoz) ◆ **ぼうどくマスク** 【防毒マスク】 (vegyvédelemi) ◇ **frisslevegős légzőmaszk そうきマスク** 【送気マスク】

légzőmozgás ◆ **こきゅううんどう** 【呼吸運動】

légzőpigment ◆ **こきゅうしきそ** 【呼吸色素】

légzőpigmentum ◆ **こきゅうしきそ** 【呼吸色素】

légzőszerv ◆ **こきゅうき** 【呼吸器】

légzsák ◆ **エアバッグ** „Kötelező a légzsák.” 「エアバッグは義務付けられている。」 ◆ **エアポケット** „A repülőgép légzsákba került.” 「飛行機はエアポケットに入った。」 ◆ **きかんのう** 【気管嚢】 „rovar légzsákja” 「昆虫の気管嚢」 ◆ **きのう** 【気嚢】 „madár légzsákja” 「鳥の気嚢」

légzsilip ◆ **エアロック**

légy ◆ **なってください** 【成って下さい】 „Légy erős!” 「強くなってください。」 ◆ **はえ** 【蝿、蠅】 „Összegyűltek a legyek a szaron.” 「ウンチに蝿がたかっている。」 ◇ **trágyalégy くそばえ** 【糞蝿、糞蠅】 ◇ **tudja, mitől döglik a légy こころえる** 【心得る】 „Az a pasas tudja, mitől döglik a légy.” 「心得た奴だ。」

Légy ◆ **はえざ** 【蝿座】 (csillagkép)

legyalogol ◆ **あるききる** 【歩き切る、歩ききる】 „Legyalogoltam 20 kilométert.” 「２０キロの距離を歩き切った。」

legyalul ◆ **きりくずす** 【切り崩す、切崩す、切りくずす】 „Legyalulták a hegyet, hogy társasházat építsenek.” 「山を切り崩してマンションを建てた。」 ◆ **けずりとる** 【削り取る】 „Legyalulták a hegyet, hogy házat építsenek.” 「岩肌を削り取って家を建てた。」

legyárt ◆ **せいさくする** 【製作する、制作する】 „Az üzem legyártotta az alkatrészt.” 「この工場がその部品を製作した。」

légycsapó ◆ **はえたたき** 【蝿叩き】

legyen ◆ **さしづめ** 【差し詰め】 „Legyen, végül is nincs jobb ember erre a szerepre.” 「さしづめこの役にもっとふさわしい人はいない。」 ◆ **たる** „Ha valaki bűnt követ el, legyen az bárki, meg kell büntetni.” 「罪を犯した人は何人たるを問わず罰するべきだ。」 ◆ **なるように** „Legyen ma is egy szép napunk!” 「今日もいい日になりますように。」 ◆ **はあ** „Legyen úgy, ahogy mondja!” 「はあ、おっしゃる通りです。」

legyen, aminek lennie kell ◆ **さもあらばあれ** 【然もあらばあれ】

legyengít ◆ **ほねぬきにする** 【骨抜きにする】 „Legyengítette a nemzetet.” 「民族を骨抜きにした。」 ◆ **よわめる** 【弱める】 „legyengített vírus” 「病原性を弱めたウイルス」 ◆ **よわらせる** 【弱らせる】 „A betegség legyengítette a beteget.” 「病気は病人を弱らせた。」

legyengítik a nők ◆ **はなのしたをながくする** 【鼻の下を長くする】 „Ne hagyd, hogy legyengítsenek a nők!” 「鼻の下を長くしては駄目！」 ◆ **はなのしたをのばす** 【鼻の下を伸ばす】 „A szép nő legyengítette.” 「美人を目の前に鼻の下を伸ばした。」

legyengül ◆ **すいじゃくする** 【衰弱する】 „A betegségtől legyengült.” 「病気で 衰弱 した。」 ◆ **すいびする** 【衰微する】 „Legyengült az ipar.” 「産業 が衰微した。」 ◆ **なまる** 【鈍る】 „Legyengült a testem.” 「体 が鈍ってきた。」 ◆ **よわまる** 【弱まる】 „Hirtelen legyengült a gazdaság.” 「景気は 急速 に弱まった。」 ◆ **よわる** 【弱る】 „A betegségben legyengültem.” 「病気で 体 が弱っている。」 ◇ **megöregszik és legyengül** **ろうすいする** 【老衰する】 „A kutya megöregedett és legyengült.” 「犬は老衰している。」

legyengülés ◆ **すいじゃく** 【衰弱】

legyen szíves ◆ **していただけますか** „Legyen szíves odébb állni!” 「もうすこしあちらに立っていただけますか？」 ◆ **よろしく** 【宜しく】 „Légy szíves, végezd el a maradék munkát!” 「残りの仕事を宜しく頼みます！」

legyez ◆ **あおぐ** 【扇ぐ、煽ぐ】 (legyezi magát) „A fáraót a rabszolgái egy pálmaággal legyezték.” 「奴隷達は椰子の枝でファラオを扇いだ。」

legyező ◆ **うちわ** 【団扇】 (nem csukható össze) ◆ **おうぎ** 【扇】 (összecsukható) „Kinyitottam a legyezőmet.” 「扇 を 開 いた。」 ◆ **すえひろ** 【末広】 ◆ **せんす** 【扇子】 (összecsukható) ◇ **bírói legyező** **ぐんばいうちわ** 【軍配団扇】 (szumóban) ◇ **harci legyező** **ぐんばいうちわ** 【軍配団扇】 ◇ **napkorongos legyező** **ひのまるおうぎ** 【日の丸扇】

legyező alak ◆ **おうぎがた** 【扇形】 ◆ **せんけい** 【扇形】

legyező alakú ◆ **おうぎがたをした** 【扇形をした】 „legyező alakú park” 「扇形 をした公園」 ◆ **すえひろがたの** 【末広型の】

legyezőborda ◆ **うちわのほね** 【団扇の骨】 ◆ **せんすのほね** 【扇子の骨】

legyező csuklója ◆ **かなめ** 【要】

legyező két fedőbordája ◆ **おやぼね** 【親骨】

legyezőpálma ◆ **おうぎばやし** 【扇葉やし、扇葉椰子】 ◇ **kínai legyezőpálma** **びろう** 【蒲葵、枇榔、檳榔】 (Livistona chinensis)

legyezőszerű hajtogatás ◆ **じゃばら** 【蛇腹】 „Legyezőszerűen összehajtogattam a papírt.” 「紙を蛇腹 状 に折った。」

legyezőtánc ◆ **せんぶ** 【扇舞】

legyező virágzat ◆ **せんじょうかじょ** 【扇状花序】

leggyakoribb ◆ **いちばんよくある** 【一番良くある】 „Ez a hiba a leggyakoribb.” 「これは一番良くある間違いです。」

leggyakoribb érték ◆ **さいひんち** 【最頻値】 (matematikai) ◆ **なみすう** 【並数】

leggyorsabb ◆ **さいそくの** 【最速の】

leggyorsabb esetben ◆ **はやくても** 【早くても】 „Ez a leggyorsabb esetben is két hét.” 「これは早くても 2 週間 かかります。」

leggyorsabb út ◆ **ちかみち** 【近路、近道】 „A leggyorsabb utat kerestem a térképen.” 「地図で近道を探した。」

léggyökér ◆ **こきゅうこん** 【呼吸根】

legyint ◆ **あきらめる** 【諦める】 (elfogad úgy, ahogy van) ◆ **てをふる** 【手を振る】 „Legyintettem.” 「手を振った。」 ◆ **わらいとばす** 【笑い飛ばす】 (nevetve) „Legyintett a pletykára.” 「うわさを笑い飛ばした。」

légykapó ◆ **ひたき** 【鶲】 (madárcsalád, légykapófélék)

légynek sem árt ◆ **むしもころさない** 【虫も殺さない】 „Ez az ember a légynek sem árt.” 「この 男 は虫も殺さない。」

légyott ◆ **あいびき** 【逢い引き、逢引、逢引き、媾曳、媾曳き】 (találka) ◆ **おうせ** 【逢瀬】 ◇ **szálloda légyottokhoz** **つれこみやど** 【連れ込み宿】

légyölő galóca ◆ **はえとりたけ** 【蠅取茸、蠅取り茸、ハエ取り茸、ハエトリ茸】 (párducgalóca) ◆ **べにてんぐたけ** 【紅天狗茸】 (Amanita muscaria)

legyőz ❶ **まかす** 【負かす】 „A bíróságon legyőzte az ellenfelét." 「裁判で相手を負かした。」 ❷ **やぶる** 【破る、敗る】 „Legyőzte az ellenséges haderőt." 「敵軍を破った。」 ❸ **こくふくする** 【克服する】 „Legyőzi a nehézségeket." 「困難を克服する。」 ❹ **かつ** 【勝つ、克つ】 „Legyőztem a félelmemet." 「恐怖に勝った。」 ◆ **うちかつ** 【打ち勝つ、打ち克つ】 „Legyőzte a nehézségeket." 「逆境に打ち勝った。」 ◆ **うちとる** 【打ち取る、討ち取る、うち取る、討ちとる、討取る、打取る】 „Legyőzte a futó az ellenfelét." 「走者は相手を討ち取った。」 ◆ **おしきる** 【押し切る】 (ellenállást) „Legyőzte a szülői ellenállást." 「彼は親の反対を押し切った。」 ◆ **くう** 【食う、喰う】 kuu „Legyőzte erős ellenfelét." 「強敵を食った。」 ◆ **くだす** 【下す、降す】 „Legyőztem a sakkpartneremet." 「チェスで相手を下した。」 ◆ **クリアする** „Legyőztem a kétszáz méteres emelkedőt." 「２０００メートルの坂道をクリアした。」 ◆ **せいはする** 【制覇する】 „A repülőmodell legyőzte a két szikla közötti távolságot." 「模型飛行機は二つの岩の間の距離を制覇した。」 ◆ **だっきゃくする** 【脱却する】 „Legyőztem az internetfüggőségemet." 「ネット依存から脱却した。」 ◆ **だはする** 【打破する】 „Legyőzte a beidegződést." 「固定観念を打破した。」 ◆ **ちょうこくする** 【超克する】 „Legyőztem szubjektív érzelmeimet." 「主観的感情を超克した。」 ◆ **のりきる** 【乗り切る、乗切る、乗りきる】 „Legyőzte a megpróbáltatást." 「試練を乗り切った。」 ◆ **のりこえる** 【乗り越える、乗越える、乗りこえる】 (túlteszi magát) „Legyőzte a nehézségeket." 「困難を乗り越えた。」 ◆ **ろんぱする** 【論破する】 „Legyőzte a vitapartnerét." 「相手を論破した。」 ◇ **könnyedén legyőz** **ひねりつぶす** 【ひねり潰す、捻り潰す】 „Könnyedén legyőztem az ellenfelemet." 「敵を捻り潰した。」 ◇ **összesítésben legyőz** **かちこす** 【勝ち越す、勝越す、勝こす】 ◇ **pontkülönbséggel legyőz** **かちこす** 【勝ち越す、勝越す、勝こす】 „A számítógép pontkülönbséggel legyőzte a hivatásos sógijátékost." 「コンピューターはプロ棋士に勝ち越した。」 ◇ **szócsatában legyőz** **いいまかす** 【言い負かす】 „Szócsatában legyőzte az ellenfelét." 「相手を言い負かした。」

legyőzés ◆ **いっしゅう** 【一蹴】 ◆ **こくふく** 【克服】 ◆ **だは** 【打破】 ◆ **ちょうこく** 【超克】

legyőzhetetlen ◆ **じょうしょうの** 【常勝の】 „legyőzhetetlen hadtest" 「常勝の兵団」 ◆ **てんかむてきの** 【天下無敵の】 ◆ **むてきな** 【無敵な】 ◆ **むてきの** 【無敵の】

legyőzhetetlen armada ◆ **むてきかんたい** 【無敵艦隊】 (hajóhad)

legyőzhetetlen a vitában ◆ **くちがたっしゃである** 【口が達者である】 „A feleségem legyőzhetetlen a vitában." 「妻は口が達者です。」

legyőzhetetlen hajóhad ◆ **むてきかんたい** 【無敵艦隊】

legyőzhetetlenség ◆ **むてき** 【無敵】

legyőzött ◆ **はいしゃ** 【敗者】

legyőzött harcos ◆ **おちむしゃ** 【落ち武者】

légypapír ◆ **はえとり** 【蠅取り】 ◆ **はえとりがみ** 【蠅取り紙】

légy szíves ◆ **ちょうだい** 【頂戴】 „Légy szíves telefonálj holnap!" 「明日電話して頂戴！」

legyűr ◆ **こくふくする** 【克服する】 „Legyűrtem a nehézségeket." 「困難を克服した。」 ◆ **たちあがる** 【立ち上がる、立上がる、立ちあがる】 „Legyűrte a gyötrelmeket." 「苦しみから立ち上がった。」

léha ◆ **けいはくな** 【軽薄な】 „Megbízhatatlan, léha ember." 「信頼できない軽薄な男です。」

◆ **ふはくな** 【浮薄な】 „léha személy” 「浮薄な人間」

lehagy ◆ **おいこす** 【追い越す】 (megelőz) „Lehagytam a növésben a nővéremet.” 「姉の背丈を追い越した。」 ◆ **おいぬく** 【追い抜く】 „Egy biciklista lehagyott.” 「自転車に追い抜かれた。」 ◆ **こす** 【越す、超す】 „Lehagytam a növésben a nővéremet.” 「私の身長は姉を越した。」 ◆ **とおざける** 【遠ざける】 „Lehagyta az üldöző rendőrautót.” 「追跡するパトカーを遠ざけた。」 ◆ **ひきはなす** 【引き離す、引離す】 „Egyre jobban lehagyja a többi országot.” 「ぐんぐん他の国を引き離している。」

lehajlás ◆ **ふっかく** 【伏角】

lehajlik ◆ **しだれる** 【枝垂れる】 „lehajló ág” 「枝垂れた枝」 ◆ **たれる** 【垂れる】 „A fa ága lehajlik.” 「木の枝が垂れている。」 ◆ **たわむ** 【撓む、橈む】 „A hó súlyától lehajlottak az ágak.” 「雪の重みで枝がたわんだ。」

lehajol ◆ **かがむ** 【屈む】 „Lehajolt, és felvette a dobozt a földről.” 「屈んで床から箱を持ち上げた。」 ◆ **こしをひくくする** 【腰を低くする】 (lejjebb ereszkedik) „Lehajolva bebújt a barlangba..” 「腰を低くして洞窟に入った。」 ◆ **こしをひくめる** 【腰を低める】 (lejjebb ereszkedik) ◆ **みをかがめる** 【身を屈める、身をかがめる】 „Lehajolt, hogy felvegye a szemetet.” 「身を屈めてゴミを拾った。」

lehajózik ◆ **ふねでくだる** 【船で下る】 „Lehajóztam a Dunán.” 「船でドナウ川を下った。」

lehajt ◆ **あおぐ** 【仰ぐ】 (a torkán) „Lehajtotta az erős italt.” 「強い酒を仰いだ。」 ◆ **いっきする** 【一気する】 „Lehajtotta az italt.” 「お酒を一気した。」 ◆ **おりまげる** 【折り曲げる】 „Lehajtott testtel ment a barlangba.” 「体を折り曲げて洞窟に入った。」 ◆ **おりる** 【下りる、降りる】 (lekanyarodik) „Lehajtottam az autóval a kompról.” 「車でフェリーから降りた。」 ◆ **ぐっとのむ** 【ぐっと飲む】 „Lehajtotta a pálinkát.” 「パーリンカをぐっと飲んだ。」 ◆ **たれる** 【垂れる】 „Mélyen lehajtottam a fejem.” 「頭を低く垂れた。」

lehajtja a fejét ◆ **うつむく** 【俯く】 „Nem sétálj lehajtott fejjel, hanem húzd ki magad!” 「うつむいて歩かないで堂々と歩きなさい！」 ◆ **うなでる** ◆ **こうべをたれる** 【頭を垂れる】

lehajtó ◆ **でぐち** 【出口】 (autópálya-kijárat)

lehalászás ◆ **らんかく** 【乱獲、濫獲】

lehalkít ◆ **おとをちいさくする** 【音を小さくする】 „Lehalkítottam a rádiót.” 「ラジオの音を小さくした。」 ◆ **おとをひくくする** 【音を低くする】 „Lehalkítottam a tévét.” 「テレビの音を低くした。」 ◆ **しのばせる** 【忍ばせる】 „Lehalkítottam a hangom.” 「声を忍ばせた。」 ◆ **ほそめる** 【細める】 „Lehalkítottam a hangom.” 「声を細めた。」

lehalkul ◆ **おとがちいさくなる** 【音が小さくなる】 „Lehalkult a tévé.” 「テレビの音が小さくなった。」 ◆ **しずかになる** 【静かになる】 „A motor lehalkult.” 「エンジンは静かになった。」

lehallgat ◆ **とうちょうする** 【盗聴する】 „Ezt a telefont lehallgatják.” 「この電話は盗聴されている。」 ◆ **ぼうじゅする** 【傍受する】 „Lehallgatták a telefonbeszélgetést.” 「電話の会話を傍受した。」

lehallgatás ◆ **とうちょう** 【盗聴】 ◆ **ぼうじゅ** 【傍受】

lehallgatási botrány ◆ **とうちょうじけん** 【盗聴事件】 „miniszterelnök hivatali rezidenciájának lehallgatási botránya” 「総理大臣官邸、電話盗聴事件」

lehallgatókészülék ◆ **とうちょうき** 【盗聴器】 „Lehallgatókészüléket találtak az elnök szobájában.” 「大統領の部屋で盗聴器を発見した。」

lehámlik ◆ **むける** 【剥ける】 „Leégtem, és lehámlott a bőröm.” 「日焼けで肌の皮が剥けた。」

lehámoz ◆ **はがす** 【剥がす】 „Lehámoztam a celluxot.” 「セロテープを剥がした。」 ◆ **むく** 【剥く】 „Lehámoztam a tojás héját.” 「卵の殻を剥いた。」

lehangoló ◆ **あんうつな** 【暗鬱な】 „lehangoló időjárás” 「暗鬱な空模様」 ◆ **いんきな** 【陰気な】 „Lehangolóan csepergett az eső.” 「陰気な雨がしとしとと降っていた。」 ◆ **うっとうしい** 【鬱陶しい】 „lehangoló időjárás” 「鬱陶しい天気」 ◆ **きおもな** 【気重な】 „Lehangolóak a napjaim.” 「気重な日々が続いている。」 ◆ **くらい** 【暗い、昏い、冥い、闇い】 „Lehangoló film volt.” 「暗い映画だった。」 ◆ **しんきくさい** 【辛気臭い、辛気くさい】 ◆ **しんきな** 【辛気な】 „lehangoló történet” 「辛気な話」 ◆ **ゆううつな** 【憂うつな、憂鬱な、憂欝な、幽鬱な、幽欝な、悒鬱な】 „lehangoló időjárás” 「憂鬱な天気」

lehangolódás ◆ **しんき** 【辛気】

lehangolódik ◆ **しずむ** 【沈む】 „Lehangoltan válaszolt.” 「沈んだ声で答えた。」 ◆ **しんみりする** „Lehangolódtam, amikor a barátnőm előjött azzal, hogy szakítsunk.” 「彼女から別れ話を切り出されてしんみりした。」 ◆ **ふさぐ** 【塞ぐ】 „lehangolt arc” 「塞いだ顔」

lehangolódva ◆ **しんみり**

lehangolt ◆ **いんうつな** 【陰鬱な、陰うつな、陰欝な】 „lehangolt ember” 「陰鬱な人」 ◆ **うつうつたる** 【鬱々たる】 ◆ **げんきのない** 【元気のない】 „A barátom lehangoltan válaszolt.” 「友達は元気のない声で答えた。」 ◆ **しおたれる** 【潮垂れる】 ◆ **ゆううつな** 【憂うつな、憂鬱な、憂欝な、幽鬱な、幽欝な、悒鬱な】

lehangoltan ◆ **あんぜんと** 【黯然と】

lehangolt arc ◆ **うかないかお** 【浮かない顔】

lehangoltság ◆ **いきしょうちん** 【意気消沈、意気銷沈】 ◆ **うかぬきぶん** 【浮かぬ気分】 ◆ **うっき** 【鬱気】 ◆ **うっくつ** 【鬱屈】 ◆ **しょうちん** 【消沈】 ◆ **ゆううつ** 【憂うつ、憂鬱、憂欝、幽鬱、幽欝、悒鬱】

lehántol ◆ **むく** 【剥く】 „Lehántoltam a fa kérgét.” 「木の枝の皮を剥いた。」

lehány ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 (lelapátol) „Lehányta a szenet a kocsiról.” 「石炭を馬車からシャベルで下ろした。」 ◆ **ゲロをはく** 【ゲロを吐く】 (ráhány) „A részeg lehányta az asztalt.” 「酔っ払いはテーブルにゲロを吐いた。」 ◆ **すばやくぬぐ** 【素早く脱ぐ】 (gyorsan levesz) „Lehánytam a ruháimat.” 「服を素早く脱いだ。」 ◆ **ぬぎすてる** 【脱ぎ捨てる、脱捨てる】 „Lehánytam magamról a ruhámat.” 「洋服を脱ぎ捨てた。」

leharap ◆ **かみちぎる** 【噛み千切る】 ◆ **くいちぎる** 【食い千切る、食いちぎる】 „Az alperes leharapta a felperes fülét.” 「加害者は被害者の耳を食いちぎった。」

leharcoltság ◆ **えんせん** 【厭戦】

léhaság ◆ **けいはく** 【軽薄】 ◆ **ふはく** 【浮薄】

lehasal ◆ **うつぶせになる** 【うつ伏せになる、俯せになる】

lehazudja a csillagokat is az égről ◆ **くろをしろという** 【黒を白と言う】 „A politikus lehazudta a csillagokat is az égről.” 「政治家は黒を白と言った。」

lehel ◆ **いきをはく** 【息を吐く】 „A kezemet lehelve melengettem.” 「手に息を吐いて温めた。」 ◆ **いきをふきかける** 【息を吹きかける、息を吹き掛ける】 „A kezemet lehelgetve melengettem.” 「手に息を吹きかけて温めた。」 ◇ **életet lehel** **いのちをふきこむ** 【命を吹き込む】 (átvitt értelemben) „A nő szerelme életet lehelt a férfibe.” 「彼女の愛は彼に命を吹き込んだ。」 ◇ **életet lehel** **せいきをあたえる** 【生気を与える】 „A virágot meglocsolva éle-

tet leheltem bele.” 「花に水をやって生気をあたえた。」

lehelet ◆ **いき** 【息】 ◆ **いぶき** 【息吹】 „Érzem a tavasz leheletét.” 「春の息吹を感じる。」 ◆ **こき** 【呼気】 „lehelet alkoholszintje” 「呼気アルコール濃度」 ◆ **といき** 【吐息】 „Érezni lehetett a részeg büdös leheletét.” 「酔っ払いの臭い吐息を感じた。」

leheletnyi ◆ **いちまつの** 【一抹の】 (szemernyi) „Egy leheletnyi felhő könnyedsége.” 「一抹の雲の軽やかさ。」 ◆ **びみょうな** 【微妙な】 „Leheletnyi a különbség.” 「違いは微妙だ。」

lehengerel ◆ **あっとうする** 【圧倒する】 „Mindenkit lehengerelt az angol tudásával.” 「英語の知識で 皆 を圧倒した。」

lehengerlés ◆ **あっとう** 【圧倒】

lehengerlő ◆ **あっとうてきな** 【圧倒的な】 „A beszéde lehengerlő volt.” 「演説は圧倒的でした。」 ◆ **はくりょくのある** 【迫力のある】 „lehengerlő alakítás” 「迫力 のある演技」

lehengerlő erő ◆ **いせい** 【威勢】 „A boltos lehengerlő erejének engedve megvettem, amire nem is volt szükségem.” 「店員の威勢に負けて、いらない物まで買ってしまった。」

lehet ◆ **いい** 【良い、好い、善い、宜い】 „Távozhatsz!” 「下がっていい。」 ◆ **える** 【得る】 „Ezt a projektet egyedül nem lehet elvégezni.” 「このプロジェクトは一人でなし得ない。」 ◆ **か** „Ki lehet az?” 「誰なのか？」 ◆ **かのうである** 【可能である】 (lehetséges) „Ha lehet, ne menjen el hazulról!” 「可能であるならば 外出を控えてください。」 ◆ **かもしれない** 【かも知れない】 „Lehet, hogy holnap esni fog.” 「あした雨が降るかも知れない。」 ◆ **ことによると** 【事に依ると、事によると】 „Az is lehet, hogy holnap jön egy földrengés.” 「次の地震はことによると明日来るかも知れない。」 ◆ **してよい** 【して良い】 „Van valami, amit lehet lefekvés előtt enni?” 「寝る前に食べていいものってあるの？」 ◆ **できる** 【出来る、出来る】 „Ezt a sportot télen is lehet űzni.” 「このスポーツは冬も出来る。」 ◆ **はず** 【筈】 „Az nem lehet, hogy ő pénzt lopjon.” 「彼はお金を盗むはずがない。」 ◆ **ひょっとしたら** ◆ **べき** 【可き】 „Amit lehet, megtettem.” 「やるべきことをやった。」 ◆ **もしかしたら** 【若しかしたら】 „Lehet, hogy kitudódott a bűntény?” 「もしかしたら、犯行がばれたのではないでしょうか？」 ◇ **amennyire csak lehet できるだけ** 【出来るだけ】 „Menjünk, amennyire korán csak lehet.” 「出来るだけ早くいきましょう。」 ◇ **ha lehet できれば** 【出来れば】 „Ha lehet, korán keljen fel!” 「出来れば早起きして下さい。」 ◇ **könnyen lehet ありがちな** 【有りがちな、有り勝ちな】 „Az építkezéseken könnyen lehet baleset.” 「建築現場では事故がありがちだ。」 ◇ **minden lehet なにになるかわからない** 【何になるか分からない】 „Ebből a faragásból még minden lehet.” 「この 彫刻 はまだ何になるか分からない。」 ◇ **nem lehet すぎることはない** 【過ぎることはない】 „Nem lehetünk eléggé óvatosak.” 「用心に過ぎることはありません。」 ◇ **nem lehet いかん** „Az nem lehet!” 「それはいかん！」 ◇ **nem lehet csak úgy っこない** „Ilyen fontos randevút nem lehet csak úgy elfelejteni.” 「こんな大事なデートは忘れっこない。」

lehet akár ◆ **であっても** „Lehet akár eső is, én megyek!” 「雨であっても、 必 ず行きます。」

lehet az bárki ◆ **だれかれなしに** 【誰彼なしに、誰彼無しに】

lehetetlen ◆ **ありえない** 【あり得ない、有り得ない】 (kizárt) „Lehetetlen, hogy az a nő már túl van a negyvenen.” 「あの女性が ４０ 過ぎているなんてあり得ない。」 ◆ **だめな** 【駄目な】 „Ami lehetetlen, az lehetetlen.” 「駄目なものは駄目だ。」 ◆ **ふかのう** 【不可能】 (lehetetlenség) „A szerelem nem ismer lehetetlent.”

「愛の前には、不可能はない。」 ◆ **ふかのうな** 【不可能な】 „Örökmozgót lehetetlen csinálni.” 「永久機関を作るのは不可能だ。」 ◆ **ふのうな** 【不能な】 „munka, amit lehetetlen befejezni” 「完成不能な仕事」 ◆ **むちゃな** 【無茶な】 „Lehetetlen követelés volt.” 「無茶な 要求 だった。」 ◆ **むりな** 【無理な】 „Lehetetlen feltételekkel akart kölcsönadni.” 「無理な 条件 でお金を貸そうとした。」 ◆ **めっそうな** 【滅相な】 „A környék fellendítése nem is olyan lehetetlen.” 「地域活性化は滅相なことではない。」 ◆ **ろんがいの** 【論外の】 „Lehetetlen áron próbálta eladni.” 「論外の値段で買わせようとした。」 ◇ **nem ismer lehetetlent むりがきく** 【無理が利く】 „Az az étterem nem ismer lehetetlent, biztosan tudunk náluk helyet foglalni.” 「あのレストランは無理が利くので予約を入れてくれるだろう。」

lehetetlen dolgot csinál ◆ **うみをやまにする** 【海を山にする】

lehetetlen dolgot kívánni ◆ **ないものねだり** 【無い物ねだり、ない物ねだり】 „lehetetlen dolgot kívánó barátnő” 「ない物ねだりのガールフレンド」

lehetetlen helyzet ◆ **きゅうち** 【窮地】 „A kölcsönfelvétel szigorítása lehetetlen helyzetbe hozta a vállalatot.” 「借入れ規制の強化は会社を窮地に 陥 れた。」

lehetetlen helyzetbe keveredik ◆ **きゅうちにおちいる** 【窮地に陥る】 „Lehetetlen helyzetbe keveredtem.” 「窮地に 陥 った。」

lehetetlen kérés ◆ **ないものねだり** 【無い物ねだり】 „A teleportáció lehetetlen kérés.” 「どこでもドアは無い物ねだりだ。」 ◆ **なんだい** 【難題】 „Lehetetlen kérést kaptam.” 「難問を押し付けられた。」 ◆ **むりなんだい** 【無理難題】 „Lehetetlen kérést kaptam.” 「無理難題をふっかけられた。」

lehetetlennel próbálkozik ◆ **むりをする** 【無理をする】

lehetetlenség ◆ **ふかのう** 【不可能】 ◆ **ふのう** 【不能】 ◆ **むり** 【無理】 „Pénzügyileg lehetetlen lakást vennünk.” 「家の 購入 は経済的に無理がある。」

lehetetlen ütemterv ◆ **きょうこうにってい** 【強行日程】

lehet fogni ◆ **とれる** 【取れる、獲れる】 „A tisztább tengerben több halat lehet fogni.” 「きれいな海の方が 魚 が獲れる。」

lehet, hogy ◆ **もしかすると** 【若しかすると】 „Lehet, hogy sikerül a vizsga.” 「もしかすると試験に成功するかもしれません。」

lehet, hogy csak én érzem így ◆ **ひがみ** 【僻み】 (méltatlankodás) „Lehet, hogy csak én érzem így, de én mindig kisebb süteményt kapok.” 「僻みかもしれないけど、いつも 私 のケーキが一番小さい。」

lehet látni ◆ **みとおしがつく** 【見通しが付く、見通しがつく】 „Most már lehet látni a munka végét.” 「仕事が終わる見通しが立った。」

lehet látni a végét ◆ **めはながつく** 【目鼻が付く、目鼻がつく】 „Most már lehet látni a munka végét.” 「仕事に目鼻がついた。」

lehető ◆ **かのうなかぎりの** 【可能な限りの】 (lehetséges) „Minden lehető módszert kipróbáltam.” 「可能な限りの方法を試してみた。」 ◆ **なるべく** 【成るべく】 „Kérem, a lehető leghamarabb válaszoljon!” 「なるべく早く返事をしてください。」

lehető a legjobbkor ◆ **ちょうどいいぐあいに** 【ちょうどいい具合に】 „A lehető a legjobbkor jött arra valaki.” 「ちょうどいい具合に人がやってきた。」

lehetőleg ◆ **できるかぎり** 【出来る限り】 „Lehetőleg a pontos nevét írja be!” 「出来る限り正確な 名称 で 入力 して下さい。」 ◆ **できるだけ** 【出来るだけ】 „Lehetőleg ne menj a kút közelébe!” 「出来るだけ井戸の側に行かないで！」 ◆ **できれば** 【出来れば】 (ha lehet) „Kérem, lehetőleg ülve vizeljen!” 「出来れば座って

小便してください。」 ◆ **なるたけ** 【成る丈】 „Lehetőleg mossák meg a kezüket!” 「なるたけ手を洗うようにして下さい。」 ◆ **なるべく** 【成るべく】 „Lehetőleg kerülje a közvetlen napfényt!” 「なるべく直射日光を避けてください。」

lehető legjobban ◆ **ちょうどいいぐあいに** 【ちょうどいい具合に】 „A lehető legjobban sikerült a sütemény.” 「ちょうどいい具合にケーキが出来た。」

lehető legnagyobb ◆ **さいだいげんの** 【最大限の】 „A lehető legnagyobb óvatosságra van szükség.” 「最大限の警戒が必要です。」

lehetőleg nem csinál ◆ **ひかえる** 【控える】 „Lehetőleg nem mozdul ki otthonról.” 「外出を控えている。」

lehetőség ◆ **いっさく** 【一策】 (terv) „Ez az utolsó lehetőségünk.” 「これは最後の一策だ。」 ◆ **かのうせい** 【可能性】 (valószínűség) „Minden lehetőségre fel kell készülni.” 「あらゆる可能性に備えなければならない。」 ◆ **き** 【機】 „Befektetek, ha jó lehetőséget látok.” 「機を見て投資する。」 ◆ **きえん** 【機縁】 „Az utazásuk lehetővé tette, hogy életre szóló barátok legyenek.” 「旅を機縁として、彼らは生涯の友となった。」 ◆ **きかい** 【機会】 (alkalom) „Lehetőség szerint megpróbálok találkozni vele.” 「機会があれば会いたいと思います。」 ◆ **じき** 【時機】 (alkalom) „Megragadtuk a lehetőséget az esemény megrendezésére.” 「イベントの開催の時機を捉えた。」 ◆ **すき** 【隙、透】 „A lehetőséget megragadva győzött.” 「一瞬の隙を突いて勝負を決めた。」 ◆ **せ** 【瀬】 ◆ **せんたくし** 【選択肢】 (alternatíva) „Van néhány lehetőségünk.” 「幾つかの選択肢があります。」 ◆ **チャンス** (esély) „Éltem a lehetőséggel.” 「チャンスを生かした。」 ◆ **ぶん** 【分】 „Nincs tisztában a lehetőségeivel.” 「自分の分をわきまえない。」 ◆ **みち** 【道、路、途、径】 „Csak ez az egy lehetőségünk maradt.” 「それしか道はなかった。」 ◆ **わけ** 【訳】 „Az nem lehet, hogy ő hazudjon.” 「彼が嘘をつく訳はない。」 ◇ **anyagi lehetőségének megfelelő ぶんそうおうな** 【分相応な】 „anyagi lehetőségének megfelelő lakás” 「分相応な家」 ◇ **anyagi lehetőségének megfelelően ぶんそうおうに** 【分相応に】 „Anyagi lehetőségemnek megfelelően költekezek.” 「分相応にお金を使う。」 ◇ **él a felkínált lehetőséggel おことばにあまえる** 【お言葉に甘える】 „Éltem a felkínált lehetőséggel, és leültem a székre.” 「お言葉に甘えて席を譲ってもらった。」 ◇ **jó lehetőség こうき** 【好機】 „Kihasználja a jó lehetőséget.” 「好機を利用する。」 ◇ **lehetőség szerint できるだけ** 【出来るだけ】 „Lehetőség szerint sportcipőben jöjjenek!” 「出来るだけ運動靴を履いて来て下さい。」 ◇ **megnyílik a lehetőség みちがひらく** 【道が開く】 (út) „Megnyílt a lehetőség a megállapodásra.” 「交渉成立の道が開けた。」 ◇ **munkalehetőség はたらきぐち** 【働き口】 „Munkalehetőséget keresek.” 「働き口を探している。」 ◇ **sportolási lehetőség スポーツできるところ** 【スポーツ出来る所】 „A környékünkön nincs sportolási lehetőség.” 「家の周辺ではスポーツ出来る所はない。」 ◇ **új lehetőség しんせいめん** 【新生面】 „Az elmélete új lehetőségeket nyitott a kutatásban.” 「その理論は研究に新生面を開いた。」 ◇ **utolsó lehetőség ラスト・チャンス** ◇ **vételi lehetőség かいば** 【買い場】 „Elmulasztottam a részvényvételi lehetőséget.” 「株の買い場を逃した。」

lehetőség a kilábalásra ◆ **うかぶせ** 【浮かぶ瀬】 „Egész életében nincs lehetősége a kilábalásra.” 「一生浮かぶ瀬がない。」

lehetőségeihez mért ◆ **おうぶんの** 【応分の】 „lehetőségeihez mért adományozás” 「応分の寄付」

lehetőséget lesve ◆ **こしたんたんと** 【虎視眈眈と、虎視眈々と、虎視たんたんと】 „Leste

a lehetőséget, hogy mikor lophat.” 「虎視眈眈と万引きの機会を狙った。」

lehetőség szerint ◆ **きかいがありしだい** 【機会があり次第】 „Lehetőség szerint találkozni szeretnék önnel!” 「機会があり次第お会いしたいです。」 ◆ **できるだけ** 【出来るだけ】 „Lehetőség szerint sportcipőben jöjjenek!” 「出来るだけ運動靴を履いて来て下さい。」

lehetővé tesz ◆ **かのうにする** 【可能にする】 „Ez a technológia lehetővé teszi a betegségek korai felismerését.” 「この技術は病気の早期発見を可能にする。」 ◆ **きかいをあたえる** 【機会を与える】 (alkalmat ad) „Lehetővé tették, hogy megismerhessem az igazságot.” 「真実を知る機会を与えられた。」

lehet rá támaszkodni ◆ **ちからになる** 【力になる】

lehetséges ◆ **ありうる** 【あり得る、有りうる、有り得る】 (elképzelhető) „Minden lehetséges.” 「何でもあり得る。」 ◆ **ありえる** 【あり得る、有りえる、有り得る】 (elképzelhető) „Az nem lehetséges, hogy megbukjon a vizsgán.” 「彼が試験に落ちるのはありえない。」 ◆ **ありそうな** 【有りそうな】 (nem elképzelhetetlen) „Ilyen helyzet nagyon is lehetséges.” 「とてもありそうな状況だ。」 ◆ **かのうである** 【可能である】 „Ma már lehetséges ennek a betegségnek a gyógyítása.” 「現在ではこの病気は治療可能です。」 ◆ **かのうな** 【可能な】 „Amennyiben lehetséges segítek önnek.” 「可能な限りあなたに協力します。」 ◆ **きく** 【効く、利く】 „Ennél a vállalatnál kötetlen munkaidőben lehet dolgozni.” 「この会社は時間の自由が効く。」 ◆ **ひょっとしたら** „Lehetséges, hogy hazudott.” 「ひょっとしたら彼はうそをついたかもしれない。」 ◇ **amennyiben lehetséges できるかぎり** 【出来る限り】 „Amennyiben lehetséges, hagyjál holnapra is!” 「出来る限り明日の分も残して下さい。」 ◇ **nem lesz lehetséges ふのうとなる** 【不能となる】 „A jegykiadás a gép hibája miatt nem volt lehetséges.” 「発券は機械の故障のため不能となった。」

lehetséges, hogy ◆ **ひょっとすると** (még az is lehetséges) „Még az is lehetséges, hogy ő gyilkos.” 「ひょっとすると彼が殺人犯かもしれない。」

lehetségesség ◆ **かのう** 【可能】 ◆ **りくつ** 【理屈、理窟】 „Ez nem lehetséges.” 「そんな理屈はない。」

lehetséges tartózkodási hely ◆ **たちまわりさき** 【立ち回り先、立回り先】 (menekülés közben felkeresett hely)

lehet számolni ◆ **めやすとなる** 【目安となる】 „Gyors sétánál 10 perc alatt 1 kilométerrel lehet számolni.” 「速歩きで１０分で１キロが目安となっている。」

lehet tudni hányadán állunk ◆ **うらがない** 【裏がない】 (a másik nem takargat semmit) „Ez a tanár nem kedves, de legalább tudom, hányadán állok vele.” 「この先生は親切ではないが、少なくとも裏がない。」

lehet vele beszélni ◆ **はなせる** 【話せる】 (megértő) „Vele lehet beszélni.” 「あの人なら話せる。」

leheveredik ◆ **ねそべる** 【寝そべる】 „Leheveredtem az ágyra.” 「ベッドに寝そべった。」

lehidal ◆ **めんくらう** 【面食らう、面喰らう、面くらう】 (zavart lesz) „Lehidaltam a szépségétől.” 「あまりの美しさに面食らった。」

lehiggad ◆ **おちつく** 【落ち着く、落ちつく、落着く】 „Először nagyon mérges voltam rá, de aztán lehiggadtam.” 「最初はすごく頭にきたけれどもしばらくしたら落ち着いた。」

lehiggadás ◆ **れいきゃく** 【冷却】

lehívás ◆ **ひきだし** 【引き出し、抽き出し、引出し、抽出し、抽斗】 ◇ **különleges lehívási jog とくべつひきだしけん** 【特別引出権、特別引出し権、特別き引出し権】 (SDR)

lehord ◆ **さんざんあぶらをしぼる** 【散々油を搾る】 „A főnököm lehordott.” 「上司に散々油を

しぼられた。」 ◆ どなる 【怒鳴る】 „Lehordta a mostohaanyja.” 「継母に怒鳴られた。」

lehorgasztja a fejét ◆ うつむく 【俯く】 „A kisfiú szomorúan lehorgasztotta a fejét.” 「少年は悲しそうに俯いた。」 ◆ うなだれる 【項垂れる】 „Szomorúan lehorgasztotta a fejét.” 「悲しくて項垂れた。」 ◆ かおをふせる 【顔を伏せる】 ◆ ぺこぺこあたまをさげる 【ぺこぺこ頭を下げる】 (engedelmesen)

lehorgonyoz ◆ いかりをおろす 【錨を降ろす】 ◆ けいせんする 【係船する、繋船する】 „Lehorgonyzott az öbölben.” 「湾内に係船した。」 ◆ ていはくする 【停泊する、碇泊する】 „A hajó lehorgonyzott.” 「船は停泊している。」 ◇ **lehorgonyzott** ていはくちゅうの 【停泊中の、碇泊中の】 „lehorgonyzott hajó” 「停泊中の船」

lehorgonyzás ◆ けいせん 【係船、繋船】 ◆ けいりゅう 【係留、繋留】 (kikötés) ◆ ていはく 【停泊、碇泊】

lehorgonyzó tőcsavar ◆ アンカーボルト

lehorgonyzott ◆ けいりゅうちゅうの 【係留中の、繋留中の】 (kikötött) ◆ ていはくちゅうの 【停泊中の、碇泊中の】 „lehorgonyzott hajó” 「停泊中の船」

lehorgonyzott akna ◆ けいりゅうきらい 【係留機雷、繋留機雷】

lehorzsol ◆ すりむく 【擦りむく、擦り剥く】 „Elestem, és lehorzsoltam a térdem.” 「転んで膝を擦りむいた。」

lehorzsolódik ◆ すりむける 【擦りむける、擦り剥ける】 „Lehorzsolódott a térdem.” 「膝が擦りむけた。」

lehoz ◆ おろす 【下ろす、降ろす、下す】 „Lehoztam a bőröndöt a padlásról.” 「屋根裏部屋からスーツケースを下ろした。」 ◆ とりあげる 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 „Az újság lehozta az esetet.” 「新聞はその事件を取り上げた。」 ◆ ほうじる 【報じる】 „A hírt a tévé is lehozta.” 「そのニュースをテレビも報じた。」 ◆ ほうどうする 【報道する】 „Az újság lehozta a hírt.” 「新聞はニュースを報道した。」 ◇ **máshol is lehoz** さいろくする 【再録する】 „Itt is lehozzuk a blogban megjelent cikket.” 「ブログにて公開した記事を再録します。」

lehull ◆ まいおちる 【舞い落ちる】

lehull a hályog a szeméről ◆ めからうろこがおちる 【目から鱗が落ちる】

lehull a lombja ◆ らくようする 【落葉する】 „Az erdőben a fáknak már lehullott a lombja.” 「森の木々はすでに落葉している。」

lehullás ◆ こうか 【降下】

lehull a virág ◆ はながちる 【花が散る】 „Lehullottak a cseresznyefa virágai.” 「桜の花が散っている」

lehull az álarc ◆ ばけのかわがはがれる 【化けの皮が剥がれる】 ◆ めっきがはげる 【メッキが剥げる、鍍金が剥げる、滅金が剥げる】 „Mikor kipróbáltunk, mit tud valójában, lehullott az álarca.” 「実力を試したら彼のメッキが剥げた。」

lehull és megmarad ◆ ふりつもる 【降り積もる、降りつもる】 „Lehullt, és megmaradt a hó.” 「雪が降り積もった。」

lehullik ◆ おちる 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Egy alma lehullott a fáról.” 「一個のりんごは木から落ちた。」 ◆ ふる 【降る】 (hó) „Lehullott az első hó.” 「初雪が降った。」 ◆ まいおりる 【舞い降りる】 „A fáról lehullott egy falevél.” 「木から一枚の葉が舞い降りた。」

lehullott hó ◆ せきせつ 【積雪】 „A lehullott hó 20 centiméter volt.” 「積雪は２０センチでした。」

lehullott hómennyiség ◆ こうせつりょう 【降雪量】

lehullott levél ◆ おちば 【落ち葉、落葉】 „Összegereblyéztem a lehullott leveleket.” 「落ち葉を熊手で集めた。」 ◆ らくよう 【落葉】

lehullott mennyiség ◆ **こうかりょう** 【降下量】

lehuny ◆ **つぶる** 【瞑る】 „Lehunyta a szemét.” 「目を瞑った。」 ◆ **とじる** 【閉じる】 „Lehunytam a szemem.” 「目を閉じた。」

lehuppanva ◆ **ぺったり** „Lehuppantam a fűbe.” 「芝生にぺったり座り込んだ。」

lehurrog ◆ **ばせいをあびさせる** 【罵声を浴びさせる】 „Lehurrogták a szónokot.” 「演説者に罵声を浴びさせた。」 ◆ **はんじょうをいれる** 【半畳を入れる】 ◆ **ブーイングをおくる** 【ブーイングを送る】 „A közönség lehurrogta a szónokot.” 「観衆は演説者にブーイングを送った。」 ◆ **やじでちゅうだんさせる** 【野次で中断させる】 „A tömeg lehurrogta a szónokot.” 「群集は演説を野次で中断させた。」 ◆ **やじる** 【野次る】 „A képviselő lehurrogta a javaslattevőt.” 「議員は提案者を野次った。」

lehurrogás ◆ **ばせい** 【罵声】

lehúz ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 „Lehúztam a redőnyt.” 「ブラインドを下ろした。」 ◆ **たえしのぶ** 【耐え忍ぶ】 „A nyugdíjig még le kell húzni négy évet.” 「定年まで4年間耐え忍ばなくては。」 ◆ **ながす** 【流す】 (vécét) „Lehet, hogy elfelejtettem lehúzni a vécét.” 「トイレを流すのを忘れてしまったかもしれない。」 ◆ **ぬぐ** 【脱ぐ】 „Lehúztam a cipőmet.” 「くつを脱いだ。」 ◆ **はぐ** 【剥ぐ】 „Reggel egyszerűen lehúzta róla a paplant.” 「朝、彼から掛け布団を無言で剥いだ。」 ◆ **はずす** 【外す】 „Lehúzta a gyűrűjét.” 「指輪を外した。」 ◆ **はたらく** 【働く】 (ledolgoz) „Ma 12 órát lehúztam a gyárban.” 「今日は工場で12時間働いた。」 ◆ **ひはんする** 【批判する】 „A média lehúzta a politikust.” 「メディアは政治家を批判した。」 ◆ **ぼる** „Az árus lehúzott.” 「商人にぼられた。」 ◆ **まきこむ** 【巻き込む、まき込む、巻込む】 „A folyó örvénye lehúzta.” 「川の渦に巻き込まれた。」 ◆ **みずをながす** 【水を流す】 „Lehúztam a vécét.” 「トイレの水を流した。」 ◆ **よみこませる** 【読み込ませる】 (bankkártyát beolvas) „A pénztáros lehúzta a kártyámat.” 「レジ係は私のカードを読み込ませた。」 ◇ **lehúzza a rolót** **へいさする** 【閉鎖する】 „A gyár lehúzta a rolót.” 「工場が閉鎖した。」

lehúzódik ◆ **かたがわによる** 【片側に寄る】 „Lehúzódott a kocsival az útról.” 「車で道の片側に寄った。」

lehúzza a rolót ◆ **かんばんをおろす** 【看板を下ろす】 „Ez a párt már lehúzhatja a rolót.” 「この政党はもはや看板を下ろすしかない。」 ◆ **へいさする** 【閉鎖する】 „A gyár lehúzta a rolót.” 「工場が閉鎖した。」

lehűl ◆ **つめたくなる** 【冷たくなる】 „Reggel lehűlt a levegő.” 「朝空気は冷たくなった。」 ◆ **ひえこむ** 【冷え込む】 „Lehűlt a levegő, különösen ezen a reggelen.” 「今日の朝は特に冷え込んでいます。」 ◆ **ひえる** 【冷える】 „A fagylalttól lehűlt a testem.” 「アイスクリームを食べたら体が冷えた。」 ◆ **れいきゃくされる** 【冷却される】 „A folyadék lehűlt.” 「液体が冷却された。」

lehűlés ◆ **ひえ** 【冷え】 „talaj lehűlése” 「地面の冷え」 ◆ **ひえこみ** 【冷え込み】 „Jövő héten jön a lehűlés.” 「来週は冷え込みます。」

lehűt ◆ **うめる** 【埋める】 „Hideg víz hozzáöntésével lehűtöttem a meleg vizet.” 「お湯を水で埋めた。」 ◆ **おちつかせる** 【落ち着かせる】 „Az izgatott barátomat lehűtöttem.” 「興奮していた友達を落ち着かせた。」 ◆ **さます** 【冷ます】 „Hideg vizes fürdővel hűtöttem le a testem.” 「水風呂で体を冷ました。」 ◆ **ひやす** 【冷やす】 „Jéggel lehűtöttem a sört.” 「氷でビールを冷やした。」 ◆ **れいきゃくする** 【冷却す

る】 „Ha lehűtjük a vizet, jeget kapunk.” 「水を冷却したら氷ができる。」

lehűtés ◆ **クーリングダウン** ◆ **クールダウン** ◆ **のうりょう** 【納涼】 „Hideg hajdinatésztát ettem, hogy lehűtsem magam.” 「納涼のために冷たい蕎麦を食べた。」 ◆ **れいきゃく** 【冷却】

léhűtő ◆ **なまけもの** 【怠け者】 ◆ **ろくでなし** 【陸でなし、碌でなし】

léhűtő fiú ◆ **ドラむすこ** 【ドラ息子】 „Ő egy gazdag család léhűtő fia.” 「彼はお金持ちのドラ息子だ。」

leigáz ◆ **せいふくする** 【征服する】 „Leigáztak minket.” 「私達は征服された。」 ◆ **れいぞくさせる** 【隷属させる】

leigázás ◆ **しはい** 【支配】 ◆ **せいばつ** 【征伐】 ◆ **せいふく** 【征服】

leinformálás ◆ **みもとしょうかい** 【身元照会】

leint ◆ **とめる** 【停める、止める、駐める】 „Leintettem egy taxit.” 「タクシーを止めた。」 ◆ **ひろう** 【拾う】 hirou „Az úton leintettem egy taxit.” 「道でタクシーを拾った。」

leír ◆ **えがく** 【描く、画く】 (lefest) „A rakéta egy ívet írt le a levegőben.” 「ロケットが空に弧を描いた。」 ◆ **おこす** 【起こす、興す】 „Leírja a szöveget a magnószalagról.” 「テープを起こす。」 ◆ **かきつける** 【書き付ける、書付ける、書きつける】 „Leírtam a barátom új címét.” 「友達の新しい住所を書き付けた。」 ◆ **かきとる** 【書き取る、書取る】 „Leírtam, amit mondott.” 「彼が話した言葉を書き取った。」 ◆ **きじゅつする** 【記述する】 „Leírtam, hogy mi történt tegnap.” 「昨日の出来事を記述した。」 ◆ **しょうきゃくする** 【償却する】 „Évente egy bizonyos összeget leír.” 「毎年一定額を償却する。」 ◆ **じょじゅつする** 【叙述する】 (történteket) „Részletesen leírta az esetet.” 「事件の詳細を叙述した。」 ◆ **しるす** 【記す、誌す、識す】 „Leírja a nevét.” 「名前を記す。」 ◆ **ちょうけしにする** 【帳消しにする】 (adóságot) „Leírtam a barátom adósságát.” 「友達の借金を帳消しにした。」 ◆ **つづる** 【綴る】 „Leírtam az olvasónaplómba a benyomásomat.” 「自分の感想を読書日記につづった。」 ◆ **ひっきする** 【筆記する】 „A titkárnő leírta a levelet.” 「秘書は手紙を筆記した。」 ◆ **ぼうびきにする** 【棒引きにする】 „Leírja az adósságot.” 「借金を棒引きにする。」 ◆ **もじにする** 【文字にする】 „Leírtam a hallott szöveget.” 「聞き取った事を文字にした。」 ◇ **kimerítően leír かきつくす** 【書き尽くす】 „Ebben a könyvben kimerítően leírták az esetet.” 「この本はその事件について書き尽くされている。」 ◇ **költségként leír けいひでおとす** 【経費で落とす】 „Az étkezést költségként leírta.” 「食事代を経費で落とした。」 ◇ **könnyedén leír かきながす** 【書き流す、書流す】 „Könnyedén leírtam, ami csak eszembe jutott.” 「思いついたものをさらさらと書き流した。」 ◇ **leírja a veszteséget そんぎりする** 【損切りする】 „Leírtam a részvényveszteségemet.” 「株の損切りをした。」 ◇ **nehéz leírni かきにくい** 【書きにくい、書き難い】 „Ezt a betűt nehéz leírni.” 「この字は書きにくい。」 ◇ **szavakkal leír めいじょうする** 【名状する】 „Szavakkal leírhatatlan, gyönyörű látvány volt.” 「名状しがたい美しい光景だった。」

leírás ◆ **かいせつしょ** 【解説書】 ◆ **きじゅつ** 【記述】 ◆ **きじゅつしょ** 【記述書】 ◆ **けいよう** 【形容】 (jellemzés) „Erőlködtem a szó leírásával.” 「その言葉の形容に苦心した。」 ◆ **しよう** 【仕様】 (specifikáció) „Elolvastam a légkondicionáló leírását.” 「エアコンの仕様を読んだ。」 ◆ **しょうきゃく** 【償却】 ◆ **じょじ** 【叙事】 ◆ **じょじぶん** 【叙事文】 ◆ **じょじゅつ** 【叙述】 ◆ **せつめいしょ** 【説明書】 (útmutató leírás) ◆ **ちょうけし** 【帳消し】 (elengedés) ◆ **にんそうがき** 【人相書き、人相書】 „A férfinek a tettes leírásával megegyező kinézete volt.” 「彼は犯人の人相書に合致した。」 ◆ **ひつぜつ**

【筆舌】 „Leírhatatlan.” 「筆舌に尽くしがたい。」 ◆ **びょうしゃ** 【描写】 ◆ **びょうしゅつ** 【描出】 ◇ **bibliográfiai leírás しょしひょうじ** 【書誌標示】 ◇ **évenkénti leírás ねんぶしょうかん** 【年賦償還】 ◇ **gyorsított leírás かそくしょうきゃく** 【加速償却】 (gyorsított amortizáció) ◇ **munkaköri leírás しょくむめいさいしょ** 【職務明細書】 ◇ **munkaköri leírás ぎょうむないよう** 【業務内容】 ◇ **munkaköri leírás しょくむきじゅつしょ** 【職務記述書】 „Ez a munka nincs benne a munkaköri leírásomban.” 「この仕事は職務記述書には入っていない。」 ◇ **technikai leírás スペック** (specifikáció)

leirat ◆ **ほうれい** 【法令】 ◇ **császári leirat ちょくご** 【勅語】

leiratkozik ◆ **たいかいする** 【退会する】 (kilép) „Leiratkoztam a levelezőlistáról.” 「メーリングリストから退会した。」

leírhatatlan ◆ **えもいわれぬ** 【得も言われぬ、えも言われぬ】 „leírhatatlan öröm” 「得も言われぬ喜び」 ◆ **けいようしがたい** 【形容しがたい、形容し難い】 „Leírhatatlan félelmet éreztem.” 「形容しがたい恐怖を感じた。」 ◆ **げんごにぜっする** 【言語に絶する】 „Leírhatatlan zűrzavar keletkezett.” 「言語に絶する大混乱が起きた。」 ◆ **たとえようもない** 【例えようもない、喩えようもない、譬えようもない】 (példátlan) „Leírhatatlan gyötrődés volt.” 「たとえようもない苦しみだった。」 ◆ **ひつぜつにつくしがたい** 【筆舌に尽くしがたい】 „Leírhatatlan szomorúság kerített hatalmába.” 「筆舌に尽くしがたい悲しみに襲われた。」 ◆ **めいじょうしがたい** 【名状しがたい、名状し難い】 „Leírhatatlan félelmet éreztem.” 「名状しがたい恐怖を感じた。」

leírhatatlanul ◆ **もじにかきあらわせないほど** 【文字に書き表せない程】 „Leírhatatlanul hálás vagyok!” 「文字に書き表せない程感謝しています。」

leírja a veszteséget ◆ **そんぎりする** 【損切りする】 „Leírtam a részvényveszteségemet.” 「株の損切りをした。」

leíró ◆ **きじゅつてきな** 【記述的な】 „appliká-ciót leíró név” 「記述的なアプリケーション名」 ◆ **じょじてきな** 【叙事的な】

leíró képesség ◆ **びょうしゃりょく** 【描写力】

leíró kőzettan ◆ **きさいがんせきがく** 【記載岩石学】

leíró nyelvészet ◆ **きじゅつげんごがく** 【記述言語学】

leíró nyelvtan ◆ **きじゅつぶんぽう** 【記述文法】

leíró statisztika ◆ **きじゅつとうけいがく** 【記述統計学】

leíró tudomány ◆ **きじゅつてきかがく** 【記述的科学】

leírt szöveg utáni felelősség ◆ **ぶんせき** 【文責】

leiskoláz ◆ **まさる** 【勝る、優る】 (megszégyenít) „Mindenkit leiskoláz a technikájával.” 「彼は技術の面ですべての人に勝る。」

leissza magát ◆ **さけにのまれる** 【酒に飲まれる】 „Ne idd le magad!” 「酒に飲まれるな！」 ◆ **しょうたいもなくよう** 【正体もなく酔う】 sótaimonaku jou „Néhány óra alatt leitta magát.” 「数時間で正体もなく酔っていた。」 ◆ **のみつぶれる** 【飲み潰れる、飲潰れる、呑み潰れる】 „A sógorom leitta magát, és a díványunkon aludt.” 「お兄さんは飲み潰れてソファーで寝ていた。」

leissza magát a sárga földig ◆ **でいすいする** 【泥酔する】 „Tegnap este leitta magát a sárga földig.” 「彼は昨日の夜泥酔していた。」

leitat ◆ **のみつぶす** 【飲み潰す、飲潰す、呑み潰す】 „Leitatottam a kollégámat.” 「同僚を飲み潰した。」 ◆ **よわせる** 【酔わせる】 „Tegnap leitattam a kollégámat a sárga földig.” 「昨日同僚をベロンベロンに酔わせた。」

leizzad ◆ **あせをかく** 【汗を掻く、汗をかく】 „A futástól leizzadtam.” 「走って汗をかいた。」 ◆ **ねあせをかく** 【寝汗をかく、寝汗を掻く】 (alvás közben izzad) „Tegnap éjjel leizzadtam.” 「昨夜は寝汗をかいた。」

leizzadás ◆ **あせをかくこと** 【汗を掻くこと、汗をかくこと】 (izzadás) ◆ **ねあせ** 【寝汗】 (alvás közben izzadás)

lejár ◆ **いくことにしている** 【行くことにしている】 „Minden nap lejárok edzeni.” 「毎日ジムに行くことにしている。」 ◆ **おわる** 【終わる、了わる、終る】 (véget ér) „A lemez lejárt.” 「レコードが終わった。」 ◆ **きげんぎれとなる** 【期限切れとなる】 „Lejárt a szerződésem.” 「契約は期限切れとなった。」 ◆ **きれる** 【切れる】 (szavatosság, idő) „Lejárt az idő.” 「時間が切れた。」 ◆ **しっこうする** 【失効する】 „Lejárt a jogosítványom.” 「免許証が失効した。」 ◆ **しゅうりょうする** 【終了する】 „Az elnök mandátuma lejárt.” 「大統領の任期が終了した。」 ◆ **しょうみきげんがきれる** 【賞味期限が切れる】 (élvezhetőség) „Ez az élelmiszer már lejárt.” 「この食品は賞味期限が切れた。」 ◆ **しょうみきげんがすぎる** 【賞味期限が過ぎる】 (élvezhetőség) „Ez a tej már lejárt.” 「このミルクは賞味期限が過ぎている。」 ◆ **ぜんまいがゆるんでとまる** 【ゼンマイが緩んで止まる、発条が緩んで止まる、撥条が緩んで止まる】 „A felhúzható játék lejárt.” 「オモチャのゼンマイが緩んで止まった。」 ◆ **まんきになる** 【満期になる】 „Lejárt a lekötött betétem.” 「定期預金は満期になった。」 ◆ **まんりょうする** 【満了する】 (megbízatás, szerződés) „A szerződés lejárt.” 「契約が満了した。」 ◇ **szavatossági idő lejárta しょうみきげんぎれ** 【賞味期限切れ】

lejárás ◆ **きげんぎれ** 【期限切れ】 ◆ **しっこう** 【失効】 „útlevél lejárása” 「パスポートの失効」 ◇ **idő lejárása じかんぎれ** 【時間切れ】 ◇ **megbízás lejárása にんきぎれ** 【任期切れ】

lejárat ◆ **いりぐち** 【入口、入り口】 „Ez a metró lejárata.” 「これは地下鉄の入り口です。」 ◆ **きげんぎれ** 【期限切れ】 ◆ **しょうかんじ** 【償還時】 (futamidő vége) ◆ **しょうひきげん** 【消費期限】 „A lejárat napjáig meg kell enni az élelmiszert.” 「食品を消費期限までに食べなければならない。」 ◆ **しょうみきげん** 【賞味期限】 (szavatossági idő) ◆ **たなおろしをする** 【棚卸しをする、店卸しをする】 „Lejáratta a munkatársát.” 「部下の棚卸しをした。」 ◆ **ちゅうしょうする** 【中傷する】 „A lakájmédia lejáratta az ellenzéket.” 「御用メディアは野党を中傷した。」 ◆ **ひやかす** 【冷やかす、素見す】 „Mindenki előtt lejárattam a kollégámat.” 「同僚を皆の前で冷やかした。」 ◆ **まんき** 【満期】 „kincstárjegy lejárata” 「国債の満期」 ◆ **まんりょう** 【満了】 ◆ **ゆうこうきげん** 【有効期限】 (érvényességi idő) „Lejárt az útlevelem.” 「パスポートの有効期限が過ぎた。」

lejáratás ◆ **たなおろし** 【棚卸し、店卸し】 ◆ **ちゅうしょう** 【中傷】 ◆ **バッシング** ◆ **ひやかし** 【冷やかし、素見し】 ◇ **írásos lejáratás ひっちゅう** 【筆誅】

lejárat előtt ◆ **きげんまえに** 【期限前に】 „A lejárat előtt megcsináltattam a kocsi műszaki vizsgáját.” 「期限前に車検を受けた。」

lejárat előtti felbontás ◆ **きじつぜんかいやく** 【期日前解約】 ◆ **ちゅうとかいやく** 【中途解約】 „lakásbérleti szerződés lejárat előtti felbontása” 「賃貸借契約の中途解約」

lejárat előtti feltörés ◆ **きじつぜんかいやく** 【期日前解約】 ◆ **ちゅうとかいやく** 【中途解約】 „lekötött betét lejárat előtti feltörése” 「定期預金の中途解約」

lejárat éve ◆ **まんきねん** 【満期年】

lejárat ideje ◆ **べんさいきげん** 【弁済期限】

lejárati év ◆ **まんきねん** 【満期年】

lejárati nyílás ◆ **しょうこうぐち** 【昇降口】

lejárat napja ◆ **まんきび** 【満期日】

lejárat nélküli kötvény ◆ **えいきゅうさい** 【永久債】 ◆ **むきさいけん** 【無期債券】

lejárató ◆ **ちゅうしょうしゃ** 【中傷者】 ◆ **ちゅうしょうてきな** 【中傷的な】 „lejárató cikk” 「中傷的な記事」

lejárató cikk ◆ **ひっちゅう** 【筆誅】

lejárattal rendelkező ◆ **きげんつきの** 【期限付きの】 „lejárattal rendelkező jegy” 「期限付きの切符」

lejár az idő ◆ **じかんぎれになる** 【時間切れになる】 „Lejárt a játékidő.” 「ゲームは時間切れになった。」

lejárja a lábát ◆ **あしをぼうにする** 【足を棒にする】 „A hétvégi túrán lejártam a lábamat.” 「週末のハイキングで足を棒にした。」 ◆ **ひゃくどまいりをする** 【百度参りをする】

lejár korú ◆ **かこの** 【過去の】 „Annak az embernek a kora már lejárt.” 「彼はもう過去の人です。」

lejárt ◆ **きげんのきれた** 【期限の切れた】 „lejárt útlevél” 「期限の切れたパスポート」

lejárt szabadalmú gyógyszer ◆ **こうはついやくひん** 【後発医薬品】

lejátszás ◆ **さいせい** 【再生】 „hangfelvétel lejátszása” 「録音の再生」

lejátszik ◆ **さいせいする** 【再生する】 „Lejátszotta a felvételt.” 「録音を再生した。」 ◇ **nincs lejátszva** **もちふだがある** 【持ち札がある、もち札がある、持札がある】 „A játszma még nincs lejátszva.” 「まだもち札がある。」

lejátszó ◆ **プレイヤー** ◆ **プレーヤー** ◇ **CD-lejátszó** **シーディープレーヤー** 【CDプレーヤー】

lejátszódik ◆ **おこる** 【起こる】 (történik) „Senki sem tudja mi játszódott le a reaktorban a baleset idején.” 「事故当時、原子炉の中で何が起こったか誰も知らない。」 ◆ **おわる** 【終わる、了わる、終る】 (megtörténik) „Ez az esemény már lejátszódott.” 「この出来事はもう終わった。」 ◆ **さいせいされる** 【再生される】 „A baleset újra és újra lejátszódott a fejében.” 「事故は頭の中で何度も再生された。」

lejátszófej ◆ **さいせいヘッド** 【再生ヘッド】

lejegyez ◆ **かきつける** 【書き付ける、書付ける、書きつける】 „Lejegyeztem a vásárlási listát.” 「買い物リストを書き付けた。」 ◆ **かきとる** 【書き取る、書取る】 „Lejegyeztem az értekezleten elhangzottakat..” 「会議の内容を書き取った。」 ◆ **きじゅつする** 【記述する】 „Lejegyeztem a vállalat történetét.” 「会社の歴史を記述した。」 ◆ **きろくをとどめる** 【記録を留める】 ◆ **さいろくする** 【採録する】 „Lejegyeztem az előadás tartalmát.” 「講演内容を採録した。」 ◆ **しるす** 【記す、誌す、識す】 „A telefonszámot lejegyeztem a noteszembe.” 「電話番号を手帳に記した。」 ◆ **ひかえる** 【控える】 „Lejegyezte, amit hallott.” 「聞いたことを手帳に控えた。」 ◆ **ひっきする** 【筆記する】 „Lejegyezte a hallott szöveg lényegét.” 「聞いたことのあらすじを筆記した。」

lejegyzés ◆ **さいろく** 【採録】

lejezés ◆ **くびきり** 【首切り、首斬り】

lejjebb ◆ **もっとしたへ** 【もっと下へ】 motto sita-e „Lejjebb ereszkedtem a barlangba.” 「洞窟のもっと下へ降りた。」

lejjebb ereszkedik ◆ **こうどをさげる** 【高度を下げる、高度をさげる】 (csökkenti a magasságot) „A hőlégballon lejjebb ereszkedett.” 「熱気球は高度を下げていた。」

lejjebb vesz ◆ **ひくくする** 【低くする】 „Lejjebb vettem a légkondicionáló hőmérsékletét.” 「エアコンの温度を低くした。」

lejjebb veszi a lángot ◆ **ひをおとす** 【火を落とす】 „Csak akkor fűszerezzük, miután lejjebb vettük a lángot!” 「火を落としてから香辛料を入れてください。」

lejjebb visz ◆ **さげる** 【下げる】 „A lejjebb vitt mennyezetre rejtett világítást szereltem.” 「一段下げた天井に間接照明を設けた。」 ◆ **ひくめる** 【低める】 „Lejjebb vitte a hangját.” 「声を低めた。」

lejmol ◆ **たかる** 【集る】 „Az elefánt ételt lejmolt az állatkertben a látogatóktól.” 「象は動物園の見物客に食べ物をたかった。」

lejön ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Lejött a piszok.” 「汚れが落ちた。」 ◆ **おりる** 【下りる、降りる】 „Lejött a hegyről.” 「山から降りた。」 ◆ **すっぽりとぬける** 【すっぽりと抜ける】 „Amikor belerúgtam az üres sörös dobozba, lejött a cipőm.” 「空き缶を蹴った途端、靴がすっぽりと抜けた。」 ◆ **とれる** 【取れる】 (lemosható) „Lejött a piszok a táskámról.” 「カバンの汚れが取れた。」 ◆ **ぬげる** 【脱げる】 „A megdagadt lábamról nem jött le a cipő.” 「足が腫れて靴が脱げなくなった。」 ◆ **はげる** 【剥げる】 (leválik) „A borítékról lejött a bélyeg.” 「封筒から切手が剥げた。」 ◆ **はずれる** 【外れる】 „Lejött a cipőm talpa.” 「靴の底が外れた。」 ◆ **むける** 【剥ける】 (lehámozódik) „Lejött a főtt tojás héja.” 「ゆで卵の殻が剥けた。」 ◇ **könnyen lejön つきがわるい** 【付きが悪い】 „Ez a rúzs könnyen lejön.” 「この口紅は付きが悪い。」 ◇ **nem jön le つきがよい** 【付きが良い】 „Ez a rúzs nem jön le.” 「この口紅は付きが良い。」

lejön a fémbevonat ◆ **めっきがはげる** 【メッキが剥げる、鍍金が剥げる、滅金が剥げる】 „Lejött az aranybevonat az órámról.” 「時計の金メッキが剥げた。」

lejön a kerék ◆ **だつりんする** 【脱輪する】

lejön róla az aranyozás ◆ **きんぱくがはげる** 【金箔が剥げる、金ぱくが剥げる】 „Lejött az aranyozás a házi oltárról.” 「仏壇の金箔が剥げた。」

lejt ◆ **くだりざかになっている** 【下り坂になっている】 „Az út lejt.” 「道が下り坂になっている。」 ◆ **けいしゃする** 【傾斜する】 „Ez az út lejt.” 「この道路は傾斜している。」 ◆ **ななめである** 【斜めである、斜である、傾である】 „Ez a föld lejt.” 「この地面は斜めです。」 ◇ **meredeken lejt きゅうけいしゃする** 【急傾斜する】 ◇ **táncol lejt まいをまう** 【舞を舞う】 „Lassú táncot lejtett.” 「舞をゆっくり舞った。」

lejtés ◆ **かたむき** 【傾き】 „út lejtése” 「斜面の傾き」 ◆ **けいしゃ** 【傾斜】 ◆ **こうばい** 【勾配】 „Nem tudott elegendő lejtést biztosítani a víz lefolyásához.” 「水が流れるための勾配が取れなかった。」 ◇ **meredek lejtés きゅうこうばい** 【急勾配】 ◇ **tető lejtése やねのこうばい** 【屋根の勾配】

lejtő ◆ **くだりこうばい** 【下り勾配】 ◆ **くだりざか** 【下り坂】 „végtelenül hosszú lejtő” 「永遠に続く下り坂」 ◆ **けいしゃめん** 【傾斜面】 ◆ **さか** 【坂、阪】 „Leereszkedtem az enyhe lejtőn.” 「なめらかな坂を下った。」 ◆ **さかみち** 【坂道】 ◆ **しゃめん** 【斜面】 ◆ **スロープ** ◇ **hosszú, enyhe lejtő だらだらざか** 【だらだら坂】 ◇ **meredek lejtő きゅうしゃめん** 【急斜面】

lejtős ◆ **さかのある** 【坂のある】 „Lejtős helyen van a ház.” 「坂のある場所に家がある。」 ◆ **ななめの** 【斜めの】 (ferde) „Lejtős helyen parkoltam a kocsival.” 「車を斜めの所に止めた。」

lek ◆ **しゅうだんきゅうあいじょう** 【集団求愛場】 (közösségi párosodási földterület) ◆ **レック** (madarak közösségi párosodási földterülete)

lék ◆ **あな** 【穴】 „Léket vágott a tavon, és horgászott.” 「湖の氷に穴を開けて、魚釣りをした。」 ◆ **おおあな** 【大穴】 „A dolgozó lustasága léket ütött a vállalaton.” 「社員の怠慢が会社に大穴をあけた。」

lekáderez ◆ **しらべる** 【調べる】 „A bankok lekáderezik az embert mielőtt felvennék.” 「銀行では採用する前に必ず身元を調べます。」 ◆ **みもとちょうさする** 【身元調査する】

lekáderezés ◆ **しんじょうちょうさ** 【身上調査】

lekanyarodik ◆ **おりる** 【下りる、降りる】 (lehajt) „Lekanyarodtam az autópályáról.” 「高速道路を降りた。」

lekap ◆ **するりとぬぐ** 【するりと脱ぐ】 „Lekaptam a pólómat.” 「Tシャツをするりと脱いだ。」

lekapar ◆ **かきおとす** 【掻き落とす、かき落とす】 „Lekapartam a festéket.” 「ペンキをかき落とした。」 ◆ **かきはがす** 【掻き剥がす】 „A macska lekaparta a tapétát.” 「猫が壁紙を掻き剥がした。」 ◆ **きたないじでかく** 【汚い字で書く】 (rondán leír) „Lekapartam a nevét egy cetlire.” 「汚い字で彼の名前を紙切れに書いた。」 ◆ **こする** 【擦る】 (dörzsöl) „Lekapartam a sorsjegyet.” 「スクラッチをコインでこすった。」 ◆ **そる** 【剃る】 (leborotvál) „Lekapartam arcomról a borostát.” 「顔の無精ひげをそった。」 ◆ **はがす** 【剥がす】 „Lekapartam az árcédulát az áruról.” 「商品から値札を剥がした。」 ◆ **ひっかいてはがす** 【引っ掻いて剥がす】 „Lekapartam az ujjamról a gyantát.” 「指についた脂を引っ掻いてはがした。」

lekaparós sorsjegy ◆ **インスタントくじ** 【インスタント籤】 ◆ **スクラッチ**

lekapcsol ◆ **きりはなす** 【切り離す、切離す、切り放す、切放す】 (levág) „A vasútállomáson lekapcsolták az utolsó kocsit.” 「駅で最後の車両は切り離された。」 ◆ **けす** 【消す】 „Lekapcsoltam a villanyt.” 「電気を消した。」 ◆ **つかまえる** 【捕まえる、捉まえる、掴まえる】 „A zsaruk lekapcsolták a tettest.” 「警察は犯人を捕まえた。」

lekapcsolja a villanyt ◆ **でんきをきる** 【電気を切る】 „Lekapcsoltam a villanyt a szobában.” 「部屋の電気を切った。」

lekapcsolja az áramot ◆ **でんきをとめる** 【電気を止める】 „Az elektromos művek lekapcsolta az áramot az épületről.” 「電力会社は建物の電気を止めた。」 ◆ **でんげんをきる** 【電源を切る】 „Lekapcsoltam az áramot a gépről.” 「電気機器の電源を切った。」

lekaszabol ◆ **なでぎりにする** 【撫で斬りにする、撫で切りにする、なで斬りにする、なで切りにする】 „Lekaszabolta az ellenséget.” 「敵軍を撫で斬りにした。」

lekaszabolás ◆ **なでぎり** 【撫で斬り、撫で切り、なで斬り、なで切り】

lekaszál ◆ **かる** 【刈る】 „Lekaszálja a búzát.” 「麦を刈る。」 ◆ **なぐ** 【薙ぐ】 „Lekaszáltam a füvet.” 「草を薙いだ。」

lekaszálás ◆ **なでぎり** 【撫で斬り、撫で切り、なで斬り、なで切り】

lekefél ◆ **ブラシではらう** 【ブラシで払う】 „Lekeféltem a port a nadrágomról.” 「ズボンの埃をブラシで払った。」 ◆ **ブラシをかける** 【ブラシを掛ける】 „Lekeféltem az öltönyt.” 「スーツにブラシをかけた。」

le kell ülnie ◆ **こしがたたない** 【腰が立たない】 „Úgy meglepődtem, hogy le kellett ülnöm.” 「あまりにも驚いて腰が立たなくなった。」

lekenyerez ◆ **まるめこむ** 【丸め込む】 (maga oldalára állít) „Lekenyerezte az embereket, hogy szavazzanak rá.” 「人を丸め込んで自分に投票させた。」

leképezés ◆ **しゃぞう** 【写像】 ◇ **bijektív leképezés ぜんたんしゃ** 【全単射】 (matematika) ◇ **injektív leképezés たんしゃ** 【単射】 (matematika) ◇ **szürjektív leképezés ぜんしゃ** 【全射】 (matematika)

lekér ◆ **けんさくする** 【検索する】 (lekérdez) „Lekértem az adatokat a számítógépből.” 「コンピュータからデータを検索した。」 ◆ **とちゅうでたのむ** 【途中で頼む】 (tánc közben) „Lekértek a táncpartneremet, amikor táncoltunk.” 「ダンスの途中で他の人から踊って欲しいと頼まれた。」 ◆ **ひきだす** 【引き出す、引出す】 „Lekértem az információt az adatbázisból.” 「データベースから情報を引き出した。」

lekérdez ◆ **しょうかいする** 【照会する】 „Lekérdezi a bankszámla egyenlegét.” 「口座残高を照会する。」 ◆ **しょうかいをおこなう** 【照会を行う】 „Lekérdeztem a bankszámla-egyenlegemet.” 「銀行口座の残高照会を行った。」 ◆ **よびだす** 【呼び出す、呼出す】 „Le-

kérdeztem a számítógépről az adatokat.” 「コンピューターからデータを呼び出した。」

lekérdezés ◆ **しょうかい** 【照会】 ◆ **といあわせ** 【問い合わせ、問合せ】 ◆ **よびだし** 【呼び出し、呼びだし、呼出、呼出し】 „Lekérdeztem a számítógépből az adatokat.” 「コンピューターのデータの呼び出しを行った。」 ◇ **egyenleg-lekérdezés** **ざんだかしょうかい** 【残高照会】 „Megnyomtam az egyenleg-lekérdezés gombot a bankautomatán.” 「銀行のＡＴＭの残高照会のボタンを押した。」

lekérdező nyelv ◆ **しょうかいげんご** 【照会言語】 (IT)

lekérdező terminál ◆ **しょうかいようたんまつ** 【照会用端末】

lekerekít ◆ **きりさげる** 【切り下げる、切りさげる】 „Lekerekítettem a számot.” 「数値を切り下げた。」 ◆ **まるくする** 【円くする、丸くする】 „Lekerekítettem a deszka éleit.” 「板の角を丸くした。」

lekerekítés ◆ **きりさげ** 【切り下げ、切りさげ】 „szám lekerekítése” 「数値の切り下げ」 ◆ **めんとり** 【面取り】

lekerekített betű ◆ **まるじ** 【丸字】 ◆ **まるもじ** 【丸文字】

lekérhető ◆ **オンデマンド** „lekérhető műsorszolgáltatás” 「オンデマンド配信サービス」

lekerül a polcokról ◆ **はんばいしゅうりょうする** 【販売終了する】 „Ez a modell már lekerült a polcokról.” 「このモデルは販売終了しました。」

lekésik ◆ **おくれる** 【遅れる、後れる】 „Lekéstem a vonatot.” 「電車に乗り遅れた。」 ◆ **のりおくれる** 【乗り遅れる、乗遅れる】 „Lekéstem a vonatot.” 「電車に乗り遅れた。」 ◆ **まにあわない** 【間に合わない、間にあわない】 (valamiről) „Lekéstem az értekezletről.” 「会議に間に合わなかった。」

lekever ◆ **とばす** 【飛ばす】 „Lekevertem egy fülest.” 「びんたを飛ばした。」

lekezel ◆ **あいてにしない** 【相手にしない】 (valakit) „Nagyon gőgös, mindenkit lekezel.” 「あの人は気取っていて誰も相手にしない。」 ◆ **あくしゅする** 【握手する】 (kezet fog valakivel) „Lekezeltem a barátommal.” 「友達と握手した。」 ◆ **すかす** 【透かす】 „lekezelő magatartás” 「すかした態度」 ◆ **てきとうにあしらう** 【適当に配う】 „A főnököm engem mindig lekezel.” 「上司はいつも私のことを適当にあしらう。」 ◆ **はなであしらう** 【鼻であしらう】 (embert) „A főnök lekezelte a beosztottait.” 「上司は部下を鼻であしらった。」

lekezelés ◆ **あくしゅ** 【握手】 (kézfogás) „Lekezeltek egymással.” 「彼らは握手を交わした。」 ◆ **けいべつ** 【軽蔑】 (lekicsinylés)

lekezelő ◆ **けいべつの** 【軽蔑の】 (lekicsinyel) „Lekezelően nézett rám.” 「軽蔑の目を向けられた。」

lekezelően bánik valakivel ◆ **はなさきであしらう** 【鼻先であしらう】 „Lekezelően bántak velem.” 「鼻先であしらわれた。」

lékhorgászat ◆ **あなづり** 【穴釣り】

lekicsinyel ◆ **あなどる** 【侮る】 (lebecsül) „Lekicsinyelte az ellenfelét.” 「対戦相手を侮った。」 ◆ **かろんじる** 【軽んじる】 „Lekicsinyelte a sugárzásveszélyt.” 「放射線の危険を軽んじた。」 ◆ **けいしする** 【軽視する】 „A diák lekicsinyelte a tanár értékes munkáját.” 「生徒は先生の価値のある作品を軽視した。」 ◆ **けいべつする** 【軽蔑する】 (lenéz) „Lekicsinyeltem a munkáját.” 「彼の仕事を軽蔑した。」 ◆ **こばかにする** 【小馬鹿にする】 „lekicsinylő beszéd” 「小馬鹿にする言葉」 ◆ **たかをくくる** 【高をくくる、高を括る】 „Lekicsinyelte a túlzásnak tartott figyelmeztetést, és megfertőződött.” 「大げさだとたかをくくって、感染してしまった。」 ◆ **みくびる** 【見くびる、見縊る】 „A versenyző lekicsinyelte az ellenfelét.” 「選手は相手を見くびった。」

lekicsinyít ◆ **しゅくしゃくする** 【縮尺する】 „Ezen térképen minden 1:1000 (egy az ezerhez) arányban van lekicsinyítve.” 「この地図は１／１０００の縮尺です。」 ◆ **ちいさくする** 【小さくする】 „Lekicsinyítettem a betűméretet.” 「文字を小さくした。」

lekicsinylés ◆ **あなどり** 【侮り】 ◆ **かんきゃく** 【閑却】 ◆ **けいし** 【軽視】 „környezeti probléma lekicsinylése” 「環境問題の軽視」 ◆ **けいべつ** 【軽蔑】 ◆ **ばか** 【馬鹿、莫迦】 „Nem szabad lekicsinyelni a közmédia hatását.” 「マスコミの影響は馬鹿にできない。」

lekicsinylő ◆ **あなどる** 【侮る】 (lebecsülő) „Kiakadtam a lekicsinylő kijelentésén.” 「私を侮る発言にむかついた。」 ◆ **けいべつてきな** 【軽蔑的な】 (lenéző)

lekicsinylően ◆ **けいべつてきに** 【軽蔑的に】 (lenézően)

lekókad ◆ **しおれる** 【萎れる、凋れる、悄れる】 „Lekókadt a virág.” 「花が萎れた。」 ◆ **なえる** 【萎える】 „A virág lekókadt.” 「花は萎えた。」

lekomcsiz ◆ **しゃかいしゅぎしゃとばとうする** 【社会主義者と罵倒する】 „Lekomcsizta a miniszterelnököt.” 「首相を社会主義者と罵倒した。」

lekommunistáz ◆ **きょうさんしゅぎしゃとばとうする** 【共産主義者と罵倒する】 „Lekommunistázta a kollégáját.” 「同僚を共産主義者と罵倒した。」

lekonyul ◆ **しおれる** 【萎れる、凋れる、悄れる】 „A tulipán lekonyult.” 「チューリップはしおれた。」 ◆ **しだれる** 【枝垂れる】 „lekonyult ágú fa” 「枝垂れた木」 ◆ **たれさがる** 【垂れ下がる】 „A fa ága lekonyult.” 「枝が垂れ下がっている。」

lekonyulás ◆ **たれ** 【垂れ】

lekopaszt ◆ **まるぼうずにする** 【丸坊主にする】 „Lekopasztotta a fákat az ősz.” 「秋は木々を丸坊主にした。」

lekopik ◆ **すりへる** 【磨り減る、擦り減る、すり減る】 „Lekopott a körömlakk.” 「マニキュアが磨り減った。」

lekopog ◆ **おかげさまで** 【お蔭様で、御蔭様で】 „Lekopogom, idén nem voltam influenzás.” 「おかげさまで今年はインフルエンザにかからなかった。」 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Lekopogtam az ujjammal egy dal ritmusát az asztalon.” 「ある音楽の拍子を指で机を叩いて取った。」

lekoppint ◆ **ぱくる** „Lekoppintották az új modellt.” 「最新モデルがぱくられた。」

lekoptat ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „A sok mosás lekoptatta a betűket a pólóról.” 「何度も洗ってTシャツの文字が落ちてきた。」

lekotor ◆ **かきおとす** 【掻き落とす、かき落とす】 „Lekotortam a kocsiról a havat.” 「車から雪を掻き落とした。」

lekottáz ◆ **がくふをかく** „Hallás után kottázzátok le ezt a zenét!” 「この音を聞き取って楽譜を書いてみなさい！」 ◆ **さいふする** 【採譜する】 „Lekottáztam egy fülbemászó dalt.” 「旋律のいい曲を採譜した。」

leköp ◆ **つばをはきかける** 【唾を吐き掛ける、唾を吐きかける、つばを吐きかける】 „A haragosa leköpte az autóját.” 「怒っている人が車につばを吐きかけた。」 ◆ **つばをひっかける** 【唾を引っかける、唾を引っ掛ける】 „Leköptem az arcát.” 「彼の顔に唾を引っかけた。」

lekörözés ◆ **しゅうかいおくれ** 【周回遅れ】 (körhátrány)

leköszön ◆ **あいさつをする** 【挨拶をする】 „A barátom leköszönt az emeletről.” 「友達は二階の窓から挨拶をした。」 ◆ **おりる** 【下りる、降りる】 „A miniszterelnök leköszönt.” 「首相の座を降りた。」 ◆ **じにんする** 【辞任する】 „A politikus leköszönt.” 「政治家は辞任した。」 ◆ **たいいする** 【退位する】 (lemond a

trónról) „A császár leköszönt.” 「天皇は退位した。」 ◆ **たいかんする** 【退官する】 „A bíró leköszönt.” 「裁判官は退官した。」 ◆ **たいにんする** 【退任する】 „Az igazgató leköszönt.” 「社長 は退任した。」

leköszönés ◆ **じにん** 【辞任】 (lemondás) ◆ **たいい** 【退位】 (lemondás a trónról) ◆ **たいかん** 【退官】 ◆ **たいにん** 【退任】

leköt ◆ **きゅうちゃくする** 【吸着する】 „Az aktív szén leköti a mérgező gázokat.” 「活性炭は毒ガスを 吸着 する。」 ◆ **きをとられる** 【気を取られる】 (leköti a figyelmét) „Leköti a videójáték.” 「ビデオゲームに気を取られている。」 ◆ **しばる** 【縛る】 (megkötöz) „Lekötöttem a terhet a platóhoz, hogy ne fújja le a szél.” 「風に飛ばされないように荷物を荷台に縛った。」 ◆ **ていきよきんにする** 【定期預金にする】 (pénzt) „Három hónapra lekötöttem a pénzem.” 「お金を 3 か月の定期預金にした。」 ◆ **ねっちゅうする** 【熱中する】 „Semmi sem tud igazán lekötni.” 「熱中 できる物は何一つもない。」 ◆ **まぎれる** 【紛れる】 „Bocsánat, hogy nem jelentkeztem, lekötött a munkám.” 「忙 しさに紛れてご無沙汰しました。」 ◇ **minden idejét leköti ていっぱいな** 【手一杯 な、手いっぱいな】 „Minden időmet leköt a szüleim gondozása.” 「両親 の介護で手一杯だ。」

lekötelez ◆ **おんにきる** 【恩に着る】 „Egy életre le vagyok kötelezve.” 「一生 恩に着ます。」 ◆ **おんをうる** 【恩を売る】 „Segítségével lekötelezte az riválisát.” 「ライバルを助けて恩を売った。」

lekötelezettje vagyok ◆ **かたじけない** 【忝い、辱い】

lekötelezettség ◆ **おん** 【恩】 ◆ **おんぎ** 【恩義】

lekötés ◆ **ていきよきん** 【定期預金】 (bankban)

lekötetlen betét ◆ **ふつうよきん** 【普通預金】

leköti a figyelmét ◆ **きをとられる** 【気を取られる】

leköti valami ◆ **むちゅうになる** 【夢中になる】 „Mostanában leköti a kert.” 「彼は最近、家庭菜園に夢中になっています。」

lekötött betét ◆ **ていき** 【定期】 „Szeretnék lekötni egymillió jent egy évre!” 「百万 円を一年間の定期にしたい。」 ◆ **ていきよきん** 【定期預金】 „látra szóló és lekötött betét” 「普通預金と定期預金」

lekötött eszközállomány ◆ **こていしさん** 【固定資産】

lekötött eszközök ◆ **こていしさん** 【固定資産】

lekötött megtakarítás ◆ **ていきよきん** 【定期預金】 ◇ **lakossági nem lekötött megtakarítás ふつうよきん** 【普通預金】

lekötöz ◆ **しばる** 【縛る】 „Lekötözték a randalírozót.” 「暴れている人は縛られた。」

lekövérez ◆ **デブとけなす** 【デブと貶す】 „Lekövérezte az iskolatársát.” 「デブと 同級生 を貶した。」

lekövetés ◆ **ついせき** 【追跡】 ◇ **génkövetés いでんてきけいとうついせき** 【遺伝的系統追跡】 ◇ **vonal lekövetése かいせんついせき** 【回線追跡】

lektin ◆ **レクチン**

lektor ◆ **こうえつしゃ** 【校閲者】 ◆ **こうせいしゃ** 【校正者】 ◆ **ろうどくほうししゃ** 【朗読奉仕者】 (vallási felolvasó)

lektorál ◆ **こうえつする** 【校閲する】 „Lektorálta a gazdasági szakkönyvet.” 「経済の本を校閲した。」 ◆ **こうせいする** 【校正する、較正する、こう正する】 (korrektúrázik) „Lektorálta a fordítást.” 「翻訳の校正をした。」

lektorálás ◆ **こうえつ** 【校閲】 ◆ **こうせい** 【校正】 (korrektúrázás)

lektorátus ◆ **こうせいぶ** 【校正部】 (kiadónál) ◆ **ごがくぶ** 【語学部】 (egyetemen)

lektorhelyettes ◆ **がくちょうだいこう** 【学長代行】

lekuporodik ◆ **うずくまる** 【蹲る、踞る】 „Lekuporodott.” 「うずまくった。」 ◆ **かがみこむ** 【屈み込む】 ◆ **しゃがみこむ** 【しゃがみ込む、蹲み込む】 (fejét lehajtva leguggol) „Lekuporodott a földre.” 「彼女は床にしゃがみ込んだ。」

leküld ◆ **いかせる** 【行かせる】 „Leküldtem a fiam játszani a térre.” 「息子を公園に遊びに行かせた。」 ◆ **おくる** 【送る】 „Lifttel leküldtem a könyveket.” 「エレベーターで本を下へ送った。」

leküld a torkán ◆ **のみくだす** 【飲み下す】 „Leküldött a torkán egy korsó sört.” 「ビールを一杯飲み下した。」

leküzd ◆ **クリアする** „Leküzdöttem a problémát.” 「問題をクリアした。」 ◆ **こくふくする** 【克服する】 „Leküzdötte a betegséget.” 「病気を克服した。」 ◆ **せいはする** 【制覇する】 „A hegymászó sok hegyet leküzdött.” 「登山家は数々の山を制覇した。」 ◆ **せいふくする** 【征服する】 „Leküzdötte a rákot.” 「癌を征服した。」 ◆ **そうはする** 【走破する】 (távot) „Ez a kocsi leküzdötte a Budapest-Párizs távot.” 「この車はブダペスト・パリ間を走破した。」 ◆ **たたかいにうちかつ** 【戦いに打ち勝った】 „Leküzdötte a rákot.” 「彼は癌との戦いに打ち勝った。」 ◆ **ちょうこくする** 【超克する】 „Leküzdi a nehézségeket.” 「困難を超克する。」 ◆ **とっぱする** 【突破する】 (túllép) „A dollár leküzdötte a 150 jenes árfolyamot.” 「為替レートが１ドル１５０円を突破した。」 ◆ **のりこえる** 【乗り越える、乗越える、乗りこえる】 „Leküzdötte a nehézségeket.” 「困難を乗り越えた。」 ◆ **ふみこえる** 【踏み越える】 „Leküzdötte az előtte álló nehézségeket.” 「目の前の困難を踏み越えた。」

leküzdés ◆ **こくふく** 【克服】 „betegség leküzdése” 「病気の克服」 ◆ **せいふく** 【征服】 ◆ **そうは** 【走破】 ◆ **ちょうこく** 【超克】 ◆ **とっぱ** 【突破】 (áthaladás)

leküzdhetetlen ◆ **のりこえられない** 【乗り越えられない】 „Nincs leküzdhetetlen akadály senki előtt.” 「人には乗り越えられない壁はない。」

lekvár ◆ **ジャム** „eperlekvár” 「イチゴジャム」 ◇ **bablekvár しろあん** 【白餡、白あん】 ◇ **málnalekvár ラズベリー・ジャム** ◇ **narancslekvár マーマレード** ◇ **sárgabaracklekvár アンズジャム** 【杏ジャム】

lekváros ◆ **ジャムいりの** 【ジャム入りの】 (lekvár van benne) „Lekváros buktát ettem.” 「ジャム入りの甘いパンを食べた。」 ◆ **ジャムをぬった** 【ジャムを塗った】 (lekvárral megkent) „lekváros kenyér” 「ジャムを塗ったパン」

lekvárosüveg ◆ **ジャムびん** 【ジャム瓶】

lel ◆ **みいだす** 【見出す、見いだす】 „Örömét lelte a tanulásban.” 「勉学に喜びを見出した。」 ◆ **みつける** 【見つける、見付ける、見附ける、見附る】 „Ezt hol lelted?” 「これはどこで見つけたの？」 ◇ **örömet lelés いっきょう** 【一興】 „Van aki abban leli örömét, hogy másokat ugrat.” 「人をからかうのも一興だ。」 ◇ **örömét leli よろこびをかんじる** 【喜びを感じる】 „Örömömet lelem a munkámban.” 「仕事に喜びを感じる。」

lelak ◆ **いえをこわす** 【家を壊す】 „Nem adom ki a lakásomat, mert lelakják.” 「壊されてしまうから家を貸さない。」

lelakatol ◆ **なんきんじょうをかける** 【南京錠を掛ける】 „Lelakatoltam az ajtót.” 「ドアに南京錠を掛けた。」

lelakkoz ◆ **ニスをぬる** 【ニスを塗る】 „Lelakkozta a parkettát.” 「フローリングにニスを塗った。」

leláncol ◆ **くさりでとめる** 【鎖で留める】 „Leláncoltam a teherautó rakományát.” 「トラックの積荷を鎖で留めた。」 ◆ **しばる** 【縛る】 „Azért nem nősül meg, mert nem akarja magát

leláncolni.” 「彼は縛られたくないから結婚しない。」

lelankad ◆ **しりすぼみになる** 【尻すぼみになる、尻窄みになる】 „Lelankadt a lelkesedésem.” 「やる気が尻すぼみになった。」

lelankadás ◆ **しりすぼみ** 【尻すぼみ、尻窄み】

lelapít ◆ **ねかす** 【寝かす】 „A kutya lelapította a fülét.” 「犬は耳を寝かした。」

lelappad ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „A daganat lelappadt.” 「腫れが引いた。」

lelapul ◆ **ひっこむ** 【引っ込む、引っこむ】 „Amint leszoktam a görnyedt járásról, lelapult a hasam.” 「猫背を直したらお腹が引っ込んだ。」 ◆ **ぺたんとなる** „Lelapult a hajam.” 「髪の毛はぺたんとなった。」

lelassít ◆ **おそくする** 【遅くする】 „Lelassította a lépteit.” 「歩みを遅くした。」 ◆ **げんそくさせる** 【減速させる】 (valamit) „Az árvíz lelassította a gazdaságot.” 「洪水は経済を減速させた。」 ◆ **げんそくする** 【減速する】 (lelassul) „Az autó lelassított.” 「車は減速した。」 ◆ **そくどをおとす** 【速度を落とす、速度を落す】 „Az előttünk lévő autó hirtelen lelassított.” 「前の車が突然速度を落とした。」

lelassul ◆ **げんそくする** 【減速する】 „A gazdaság lelassult.” 「経済は減速した。」 ◆ **ペース・ダウンする** „A második félidőben lelassult a játék.” 「後半でゲームはペースダウンした。」

lelassulás ◆ **ペース・ダウン**

lelátó ◆ **かんきゃくせき** 【観客席】 „A lelátóról biztatta a csapatot.” 「観客席からチームを応援した。」 ◆ **かんらんせき** 【観覧席】 ◆ **さじき** 【桟敷】 ◆ **スタンド** „A lelátóról néztem a mérkőzést.” 「スタンドから試合を見た。」

lelegel ◆ **たべつくす** 【食べ尽くす】 „A bárányok lelegelték a füvet a mezőn.” 「羊は野原の草を食べ尽くした。」

lélegezni sem enged ◆ **あつくるしい** 【暑苦しい】 „A kioktatásától lélegzethez sem jutok.” 「彼は説教がましくて暑苦しい人だ。」

lélegeztetés ◆ **こきゅうさせること** 【呼吸させること】 ◇ **mesterséges lélegeztetés じんこうこきゅう** 【人工呼吸】 „Mesterséges lélegeztetést ad a betegnek.” 「患者に人工呼吸を施す。」 ◇ **szájból szájba lélegeztetés くちうつしこきゅうほう** 【口移し呼吸法】

lélegeztetőgép ◆ **じんこうこきゅうき** 【人工呼吸器】 ◆ **じんこうこきゅうそうち** 【人工呼吸装置】 ◆ **ベンチレーター**

lélegzés ◆ **いきづかい** 【息づかい、息遣い】 „A versenyző kapkodva lélegzett.” 「選手の息遣いが荒かった。」 ◆ **きそく** 【気息】 ◆ **こきゅう** 【呼吸】 „Rendszertelenül lélegzett.” 「患者の呼吸が乱れた。」

lélegzés alvás közben ◆ **ねいき** 【寝息】 „Nehezen veszi a levegőt alvás közben.” 「彼は寝息が荒い。」

lélegzet ◆ **いき** 【息】 „Visszafojtja a lélegzetét.” 「息を止める。」 ◆ **こきゅう** 【呼吸】 (lélegzetvétel) „A betegnek elakadt a lélegzete.” 「患者の呼吸が止まった。」 ◆ **タッチ** „könnyed lélegzetű zenedarab” 「軽いタッチの曲」 ◇ **egy lélegzet ひといき** 【一息】 „Egy lélegzettel elfújtam a gyertyát.” 「ロウソクを一息に吹き消した。」 ◇ **mély lélegzet しんこきゅう** 【深呼吸】 „Mély lélegzetet vett.” 「深呼吸した。」 ◇ **visszafojtja a lélegzetét いきをとめる** 【息を止める】 „Visszafojtotta a lélegzetét, nehogy észrevegyék.” 「人に気づかれないように息を止めた。」 ◇ **visszafojtja a lélegzetét いきをこらす** 【息を凝らす】 „Lélegzet-visszafojtva meredtem a képernyőre.” 「映像を息を凝らして見つめていた。」 ◇ **visszafojtja a lélegzetét いきをころす** 【息を殺す】 „Lábujjhegyen, lélegzet-visszafojtva mentem.” 「息を殺して爪先で歩いた。」

lélegzetelállító ◆ **いきづまるような** 【息詰まるような】 „Az akrobata lélegzetelállító mutatványt adott elő.” 「曲芸師は息詰まるようなスタントを見せた。」 ◆ **いきのとまるような** 【息のとまるような、息の止まるような】 „Lélegzetelállító látvány volt.” 「息のとまるような光景だった。」 ◆ **いきもつかせぬ** 【息もつかせぬ】 „lélegzetelállító kaland” 「息もつかせぬ冒険」 ◆ **いきをのむような** 【息を呑むような】 „lélegzetelállító szépség” 「息を呑むような美しさ」

lélegzetelállító küzdelem ◆ **つばぜりあい** 【つばぜり合い、つば迫り合い、鍔迫り合い】 „A két csapat lélegzetelállító küzdelmet folytatott.” 「両チームはつばぜり合いを演じた。」

lélegzetvétel ◆ **いきづかい** 【息づかい、息遣い】 „A beteg nehezen veszi a levegőt.” 「患者の息づかいが苦しそうだ。」 ◆ **いきつぎ** 【息継ぎ】 „Az énekes a lélegzetvételt gyakorolta.” 「歌手は息継ぎを練習した。」 ◆ **いきをすうこと** 【息を吸うこと】 iki-o szuukoto ◆ **こきゅう** 【呼吸】 (lélegzés) „Helyreállítja a lélegzetvételét.” 「呼吸を整える。」

lélegzet-visszafojtva ◆ **いきをつめて** 【息を詰めて】 „Lélegzet-visszafojtva néztem a mérkőzést.” 「息を詰めて試合を見ていた。」 ◆ **いきをのんで** 【息を呑んで】 „Lélegzet-visszafojtva nézte az oroszlánmutatványt” 「息を呑んでライオンショーを観た。」 ◆ **かたずをのんで** 【固唾を呑んで】 „Lélegzet-visszafojtva figyeltem a mérkőzést.” 「固唾を呑んで試合を見守っていた。」 ◆ **なりをしずめて** 【鳴りを静めて】 „Lélegzet-visszafojtva bújt meg a szobában.” 「なりを静めて部屋に隠れた。」

lélegzik ◆ **いきづく** 【息づく、息衝く】 ◆ **いきをする** 【息をする】 „Ha lélegzem fáj a hátam.” 「息をしたら背中が痛い。」 ◆ **いきをつく** 【息をつく、息を吐く】 „Még lélegezni sincs időm.” 「息をつく暇もない。」 ◆ **いきをとる** 【息を取る、息をとる】 „Bedugult az orrom, és nem tudtam lélegezni.” 「鼻が詰まってしまって息がとれなくなった。」 ◆ **こきゅうする** 【呼吸する】 „A beteg nehezen lélegzett.” 「患者は苦しそうに呼吸した。」 ◇ **alig lélegzik むしのいきである** 【虫の息である】 ◇ **nehezen lélegzik いきがあらい** 【息が荒い】

lélek ❶ **たましい** 【魂】 „A halott lelkének nyugalmáért imádkoztam.” 「死んだ人の魂の平穏を祈った。」 ❷ **せいしん** 【精神】 „Ép testben ép lélek.” 「健全な身体に健全な精神。」 ❸ **こころ** 【心】 „Lelkileg nem vagyok felkészülve.” 「心の準備は出来ていない。」 ◆ **いじ** 【意地】 „Gonosz lelkű.” 「彼は意地が悪い。」 ◆ **いのち** 【命】 (lelke valaminek) „A füstölt kolbász a lelke ennek az ételnek.” 「この料理は燻製のソーセージが命です。」 ◆ **エスプリ** ◆ **き** 【気】 „Megnyugtattam a barátom lelkét.” 「友達の気を落ち着かせた。」 ◆ **きもち** 【気持ち】 „Lélekben fiatal vagyok.” 「気持ちの上では若いつもりです。」 ◆ **こんちゅう** 【魂柱】 (hangléc) ◆ **しん** 【心】 „A lelke mélyén kedves ember.” 「心は優しい人です。」 ◆ **しんとう** 【心頭】 ◆ **しんれい** 【心霊】 (szellem) ◆ **せいこん** 【精魂】 „Beleadta a lelkét az őszibarack termesztésébe.” 「桃の栽培に精魂を込めた。」 ◆ **せいれい** 【精霊】 ◆ **たいせつなこと** 【大切なこと】 (becses dolog) „Rend a lelke mindennek.” 「秩序は大切です。」 ◆ **たま** 【魂、霊、魄】 ◆ **ないめん** 【内面】 „lelki gyötrelem” 「内面の苦悩」 ◆ **はら** 【腹】 „Sötét lelke van.” 「彼は腹が黒い。」 ◆ **はらのうち** 【腹の内】 „Elmondja, mi nyomja a lelkét.” 「腹の内を明かす。」 ◆ **はらわた** 【腸】 „Romlott lelke van.” 「彼の腸は腐っている。」 ◆ **ひと** 【人】 (ember) „Egy lélek sem volt az utcán.” 「通りには人が全くいなかった。」 ◆ **みこと** 【尊、命】 (istenség) ◆ **むね** 【胸】 „Kitalálja, mit gondol a másik a lelke mélyén.” 「相手の胸

の中を察する。」 ◆ **れい** 【霊】 „lélek és test” 「霊と肉」 ◆ **れいこん** 【霊魂】 „lélek hallhatatlansága” 「霊魂の不滅」 ◇ **a szem a lélek tükre めはこころのかがみ** 【目は心の鏡】 me-va kokorono kagami ◇ **a szem a lélek tükre めはこころのまど** 【目は心の窓】 me-va kokorono mado ◇ **beleivódik a lelkébe むねにしみいる** 【胸に染み入る】 ◇ **ember lelke nem változik みつごのたましいひゃくまで** 【三つ子の魂百まで】 ◇ **hálni jár belé a lélek むしのいきである** 【虫の息である】 „Már hálni jár belé a lélek.” 「彼は虫の息だ。」 ◇ **halott ember lelke みたま** 【御霊】 ◇ **kileheli a lelkét いきをひきとる** 【息を引き取る、引きとる、引取る】 „Hiába próbáltak segíteni, a férfi kilehelte a lelkét.” 「手当ては虚しく男は息を引き取った。」 ◇ **kileheli a lelkét いきたえる** 【息絶える】 ◇ **kileheli a lelkét いきがたえる** 【息が絶える】 „A férfi kilehelte a lelkét.” 「男は息が絶えた。」 ◇ **kileheli a lelkét いきがたえはてる** 【息が絶え果てる】 ◇ **megragadja a lelkét こころをつかむ** 【心をつかむ、心を掴む】 „A kedvessége megragadta a nő lelkét.” 「彼の優しさが彼女の心を掴んだ。」 ◇ **nagylelkű こころがひろい** 【心が広い】 ◇ **női lélek おんなごころ** 【女心】 „női lélek rejtelmei” 「女心の機微」 ◇ **nyomja a lelkét きにやむ** 【気に病む、気にやむ】 „Mi nyomja a lelked?” 「何を気に病んでいるの？」 ◇ **nyomja a lelkét ひきずる** 【引きずる、引き摺る】 „A főnöke szidalma nyomja a lelkét.” 「上司に怒られたことを引きずっている。」 ◇ **nyugodt lélekkel へいぜんと** 【平然と】 „Nyugodt lélekkel megöl bárkit.” 「彼は平然と人を殺す。」 ◇ **sötét lelkű はらぐろい** 【腹黒い】 „sötét lelkű pasas” 「腹黒い奴」 ◇ **szívét-lelkét beleadja ねっけつをそそぐ** 【熱血を注ぐ】 „Szívem-lelkem beleadtam a munkába.” 「仕事に熱血を注いだ。」 ◇ **szívét-lelkét beleadja みもこころもささげる** 【身も心も捧げる】 „Szívem-lelkem beleadtam a gyermeknevelésbe.” 「子育てに身も心も捧げた。」 ◇ **teremtett lélek ひとっこひとり** 【人っ子一人】 „Teremtett lélek sem volt az utcán.” 「通りには人っ子一人いなかった。」

lélekábrázolás ◆ **しんりびょうしゃ** 【心理描写】

lélek által elhagyott test ◆ **もぬけのから** 【もぬけの殻、蛻の殻、蛻けの殻、藻抜けの殻】

lélekben ártatlan gyermekké válik ◆ **どうしんにかえる** 【童心に返る】

lélekben fiatal ◆ **きがわかい** 【気が若い】

lélekfejlesztés ◆ **せいしんのしゅうれん** 【精神の修練】

lélekharang ◆ **とむらいのかね** 【弔いの鐘】

lélekjelenlét ◆ **へいせい** 【平静】 „Elveszti a lélekjelenlétét.” 「平静を失う。」 ◆ **れいせい** 【冷静】 „Visszanyertem a lélekjelenlétemet.” 「冷静さを取り戻した。」 ◇ **elveszíti a lélekjelenlétét きもがつぶれる** 【肝が潰れる】 ◇ **elveszíti a lélekjelenlétét きもをつぶす** 【肝を潰す】

lélekkel teli ◆ **たましいのこもった** 【魂のこもった】 „lélekkel teli vers” 「魂のこもった詩」

lélek mélye ◆ **しんちゅう** 【心中】 „Kitalálja mit érez a másik a lelke mélyén.” 「相手の心中を察する。」

lélek mocska ◆ **こころのよごれ** 【心の汚れ】

lélek őrződése ◆ **ちんざ** 【鎮座】

lélekszakadva ◆ **いきせききって** 【息せき切って】 „Lélekszakadva rohantam.” 「息せき切って走った。」 ◆ **ちからのかぎりに** 【力の限りに】 „Lélekszakadva rohant.” 「力の限りに走った。」

lélekszakadva rohan ◆ **ぜんりょくしっそうする** 【全力疾走する】

lélekszám ◆ **じんこう** 【人口】 „A falu lélekszáma csökkent.” 「村の人口は減少した。」

lélek szétválasztása ◆ **ぶんれい** 【分霊】 (másik szentélybe)

lélektan ◆ **しんりがく** 【心理学】 ◇ **mélylélektan しんそうしんりがく** 【深層心理学】 ◇

tömeglélektan ぐんしゅうしんり 【群集心理】

lélektani ◆ しんりてきな 【心理的な】 „lélektani korlát” 「心理的な壁」

lélektani hadviselés ◆ しんけいせん 【神経戦】 ◆ しんりせんそう 【心理戦争】

lélek, technika és erő ◆ しんぎたい 【心技体】

lélektelen beszéd ◆ きりこうじょう 【切り口上】

lélekteremtés elmélete ◆ れいこんそうぞうせつ 【霊魂創造説】

lélektipró ◆ ふんだりけったりの 【踏んだり蹴ったりの】 „Lélektipró napom volt.” 「踏んだり蹴ったりの一日だった。」

lélekvándorlás ◆ てんしょう 【転生】 ◆ りんねてんしょう 【輪廻転生】 ◆ るてん 【流転】

lelemény ◆ くふう 【工夫】 ◆ しゅこう 【趣向】

leleményes ◆ きりゃくじゅうおうの 【機略縦横の】 ◆ きりゃくにとむ 【機略に富む】 ◆ くふうする 【工夫する】 „A bútorok leleményes elrendezésével nagyobbnak látszik a kis szoba.” 「家具の配置を工夫して狭い部屋でも広く見せる。」 ◆ くふうにとむ 【工夫に富む】 ◆ さくにとむ 【策に富む】 ◆ ちえにとむ 【知恵に富む】 ◆ りこうな 【利口な】 „leleményes módszer” 「利口なやり方」

leleményesen ◆ くふうして 【工夫して】 „Leleményesen megoldottam a feladatot.” 「問題を工夫して解いた。」

leleményesség ◆ きりゃく 【機略】 ◆ きりゃくじゅうおう 【機略縦横】 ◆ くふう 【工夫】 „Egy kis leleményességgel kevesebb lett a mosatlanom.” 「ちょっとした工夫で洗い物が少なくなった。」 ◆ はつめいのさい 【発明の才】 „leleményes ember” 「発明の才がある人」 ◆ りこう 【利口、利巧、悧口】 ◇ **összeszedi leleményességét** くふうをこらす 【工夫を凝らす】 „Összeszedtük a leleményességünket, hogy a kis lakásban elférjenek a cuccaink.” 「工夫を凝らして狭い家に全ての荷物を置いた。」

lelenc ◆ すてご 【捨て子、捨子、棄子、棄児】 ◆ ひろいご 【拾い子】

lelencház ◆ こじいん 【孤児院】

lelép ◆ あるいてはかる 【歩いて計る】 „A kapuig leléptem a távolságot.” 「ゴールまでの距離を歩いて計った。」 ◆ おりたつ 【おり立つ、降り立つ、下り立つ、降立つ、下立つ】 „Leléptem a létráról a földre.” 「ハシゴから地面に降り立った。」 ◆ おりる 【下りる、降りる】 „Leléptem a mozgójárdáról.” 「動く歩道から下りた。」 ◆ かえる 【帰る】 (elmegy) „A parti vége előtt lelépett.” 「パーティーが終わる前に帰った。」 ◆ さがる 【下がる】 (a színe elől) „Leléphet!” 「下がっていい！」 ◆ ほそくする 【歩測する】 (lépegetve lemér) „Leléptem a telek hosszát.” 「土地の長さを歩測した。」

lelép az emelvényről ◆ こうだんする 【降壇する】

lelépés ◆ ほそく 【歩測】 (lépegetve lemérés)

lelépés az emelvényről ◆ こうだん 【降壇】

leleplez ◆ あばく 【暴く】 „Leleplezte a titkos tevékenységét.” 「彼の秘密の行動を暴いた。」 ◆ じょまくしきをおこなう 【除幕式を行う】 „Lelepleztek egy szobrot.” 「銅像の除幕式が行われた。」 ◆ ずぼしをさす 【図星を指す】 „Szégyelltem magam, amikor leleplezték a tervemet.” 「図星を指されて恥ずかしかった。」 ◆ つらのかわをはぐ 【面の皮を剥ぐ】 „Majd én le fogom leplezni!” 「彼の面の皮を剥いでやる！」 ◆ てきはつする 【摘発する】 „Hamispénz-gyárat lepleztek le.” 「偽札工場を摘発した。」 ◆ ばくろする 【暴露する、曝露する】 „Leleplezte a csaló módszerét.” 「詐欺師の手口を暴露した。」 ◆ ばらす „Leleplezték a megvesztegetett politikust.” 「賄賂を貰った政治家がばらされた。」

leleplezés ◆ じょまく 【除幕】 (szobor leleplezése) ◆ てきはつ 【摘発】 „kém leleplezése” 「スパイの摘発」 ◆ ばくろ 【暴露、曝露】 ◆

ろけん 【露見、露顕】 (lelepleződés) ◆ **ろてい** 【露呈】

leleplezési ünnepség ◆ **じょまくしき** 【除幕式】

leleplező cikk ◆ **ばくろきじ** 【暴露記事】

lelepleződés ◆ **はっかく** 【発覚】 ◆ **ろけん** 【露見、露顕】 ◆ **ろてい** 【露呈】

lelepleződik ◆ **あらわになる** 【露になる、露わになる、顕になる】 „Lelepleződött a csalás.” 「詐欺が顕になった。」 ◆ **あらわれる** 【表れる、表われる、現れる、現われる、顕れる、顕われる】 „Lelepleződött a devizahiteles csalás.” 「外貨ローンの詐欺が顕れた。」 ◆ **しょうたいがばれる** 【正体がばれる】 (én) „Lelepleződtem. Én vagyok a titkos hódoló.” 「僕が隠れファンだという正体がばれた。」 ◆ **しょうたいがわれる** 【正体が割れる】 „Lelepleződött az áruházi tolvaj.” 「万引き犯の正体が割れた。」 ◆ **しりがわれる** 【尻が割れる】 „Ez a hazugság hamar lelepleződik.” 「この嘘だと直ぐ尻が割れる。」 ◆ **はっかくする** 【発覚する】 „Lelepleződött a hazugság.” 「嘘が発覚した。」 ◆ **ばれる** „Lelepleződött a csalás.” 「詐欺がばれた。」 ◆ **ろけんする** 【露見する、露顕する】 „Lelepleződött az összeesküvés.” 「陰謀が露見した。」 ◆ **ろていする** 【露呈する】 „Lelepleződtek az igazgató gaztettei.” 「社長の悪事が露呈した。」

leleplező irodalom ◆ **ばくろぶんがく** 【暴露文学】

leleplező történet ◆ **ばくろばなし** 【暴露話】

leléptet az emelvényről ◆ **こうだんさせる** 【降壇させる】

le lesz bombázva ◆ **ひばくする** 【被爆する】 „A várost lebombázták.” 「町は被爆した。」

le lesz fokozva ◆ **さがる** 【下がる】 „Lefokozták őrvezetővé.” 「一等兵に下がった。」

le lesz taglózva ◆ **がっくりとする** „Letaglózott anyám halálhíre.” 「母が死んでがっくりとした。」

le lesz tarolva ◆ **ぜんめつする** 【全滅する】 „A tájfun letarolta a falut.” 「台風で村は全滅した。」

le lesz tartóztatva ◆ **ごようになる** 【ご用になる、御用になる】

lelet ◆ **いぶつ** 【遺物】 „kőkorszaki lelet” 「石器時代の遺物」 ◆ **しゅつどひん** 【出土品】 (ásatásé) ◆ **しんだん** 【診断】 „Negatív lett a leletem.” 「陰性の診断を受けた。」 ◆ **しんだんしょ** 【診断書】 (orvosi lelet) ◇ **régészeti lelet こうこがくてきしゅつどひん** 【考古学的出土品】 ◇ **régészeti lelet こうこがくてきいせき** 【考古学的遺跡】 (régészeti maradvány)

leletmentő régészet ◆ **きゅうしゅつこうこがく** 【救出考古学】

lelkébe vésődik ◆ **こころにとまる** 【心に留まる】 „A vidám emlékek a lelkembe vésődtek.” 「楽しい記憶が心に留まった。」

lelke mélye ◆ **ないしん** 【内心】 „A lelke mélyén bántotta a dolog.” 「内心悔しかった。」

lelkendezik ◆ **こころがはずむ** 【心が弾む】 „A jó hír hallatán lelkendeztem.” 「良い知らせを聞いて心が弾んだ。」 ◆ **むねがおどる** 【胸が躍る】 „A lakatlan szigeten a hajótörött a repülőgép láttán lelkendezett.” 「無人島の遭難者は飛行機を見て胸が踊った。」

lelkendezve ◆ **こえをはずませて** 【声を弾ませて、声をはずませて】 „A barátom lelkendezve mesélte, hogy felvették az egyetemre.” 「友達は入学出来たと声を弾ませて知らせた。」 ◆ **わいわいと** „A munkások lelkendezve fogadták a béremelés hírét.” 「労働者はワイワイと賃上げのニュースを迎えた。」

lelke nem nyugszik békében ◆ **ほとけがうかばれない** 【仏が浮かばれない】

lelkére köt ◆ **いいふくめる** 【言い含める】 „Lelkére kötöttem, hogy biztonságosan vezessen, ha jön.” 「安全運転で来るように言い含めた。」 ◆ **ねんをおす** 【念を押す】 „A lelkére kötötte, hogy ne árulja el a titkot.” 「秘密を口外しないよう念を押した。」

lelkes ◆ **いよくてきな** 【意欲的な】 „lelkes munkastílus” 「意欲的な仕事ぶり」 ◆ **いよくにもえている** 【意欲に燃えている】 „Az új dolgozók lelkesek.” 「新入社員 は意欲に燃えている。」 ◆ **きえいの** 【気鋭の】 „lelkes kutató” 「気鋭の 研究者」 ◆ **きはくがこもった** 【気迫がこもった、気魄がこもった】 „Lelkesen vitázott.” 「気迫がこもった議論をした。」 ◆ **こうようする** 【高揚する、昂揚する】 „Lelkes arccal beszélt.” 「彼は高揚した顔で 喋 った。」 ◆ **さかんな** 【盛んな】 „lelkes taps” 「盛んな拍手」 ◆ **ねっきあふれる** 【熱気あふれる】 „Lelkes szemmel hallgatta az előadást.” 「熱気あふれる眼で講義を聞いた。」 ◆ **ねっしんな** 【熱心な】 „A kutatók lelkesek voltak.” 「研究者 はみんな熱心でした。」 ◆ **ねつれつな** 【熱烈な】 „lelkes hazafi” 「熱烈な愛国者」 ◆ **はないきがあらい** 【鼻息が荒い】 ◆ **はりきる** 【張り切る、張切る】 „Lelkesen készítettem a partira az ételeket.” 「日曜日のパーティのために張り切って料理を作った。」 ◆ **やるきまんまんの** 【やる気満々の、遣る気満々の】 „lelkes új dolgozó” 「やる気満々の 新入社員」

lelkes alakítás ◆ **りきえん** 【力演】

lelkesedés ❶ **ねつい** 【熱意】 „Lelkesedéssel beszélt a történelemről.” 「歴史について熱意をこめて語った。」 ❷ **いよく** 【意欲】 „Az új projekt lelkesedést váltott ki a dolgozókban.” 「社員は 新 しい企画で意欲が湧いてきた。」 ❸ **もりあがり** 【盛りあがり、盛り上がり】 „A közönség lelkesedése a tetőfokára hágott.” 「観衆の盛り上がりは 最高潮 に達した。」 ❹ **いきごみ** 【意気込み、意気ごみ】 „Megújult lelkesedéssel fogtam neki a tanulásnak.” 「新たな意気込みで 勉強 に励んだ。」 ❺ **きあい** 【気合い】 „Lelkesebben!” 「気合いが足りん！」 ◆ **あついおもい** 【熱い思い】 „Az edző átadta lelkesedését a versenyzőknek.” 「監督は選手らに熱い思いを伝えた。」 ◆ **いき** 【意気】 „A csapat égett a lelkesedéstől.” 「チームは意気に燃えていた。」 ◆ **えいき** 【鋭気】 „lelkesedéstől buzgó fiatal” 「鋭気に満ちた若者」 ◆ **きえい** 【気鋭】 ◆ **きせい** 【気勢】 „Lelohadt a lelkesedésem.” 「気勢をそがれた。」 ◆ **きはく** 【気迫、気魄】 „Lelkesen dolgozott.” 「気迫に満ちた仕事ぶりを見せた。」 ◆ **きょう** 【興】 „Amikor eredetiben láttam, lelohadt a lelkesedésem.” 「実物を見て 興 が覚めた。」 ◆ **こうよう** 【高揚、昂揚】 ◆ **こころいき** 【心意気】 „Ezen az üzleten érezni lehet a tulajdonos lelkesedését.” 「この店はご主人の心意気を感じる。」 ◆ **じょうねつ** 【情熱】 ◆ **ねつ** 【熱】 „Csináld egy kicsit lelkesebben!” 「もうちょっと熱を入れてやりなさい。」 ◆ **ねっき** 【熱気】 ◆ **ねつじょう** 【熱情】 „A politikus lelkesen szónokolt.” 「政治家は 熱情 を込めて演説した。」 ◆ **ねっしん** 【熱心】 ◆ **はないき** 【鼻息】 ◆ **はりあい** 【張り合い、張合い】 „Nem lelkesedek a munkámért.” 「仕事に張り合いがない。」 ◆ **ふんき** 【奮起】 „Lelkesedést várunk a versenyzőktől.” 「選手たちの奮起を期待している。」 ◇ **elveszi a kezdeti lelkesedését でばなをくじく** 【出鼻を挫く、出端を挫く】 „Az ócsárlástól elvesztettem a kezdeti lelkesedésemet.” 「貶されて出鼻を挫かれた。」

lelkesedés foka ◆ **ねつど** 【熱度】

lelkesedés hiánya ◆ **ふねっしん** 【不熱心】

lelkesedik ◆ **きをいれる** 【気を入れる】 „Lelkesedéssel dolgozik.” 「気を入れて仕事する。」 ◆ **ゆうやくする** 【勇躍する】 ◇ **lelkesít こころをかりたてる** 【心を駆り立てる】 „A fizika iránt lelkesedett.” 「彼の 心 を駆り立てたのは物理学だった。」 ◇ **nem lelkesedik ふねっしんな** 【不熱心な】 „Ez a tanár nem lelkesedik a tanításért.” 「この教師は 授業 に不熱心だ。」 ◇ **szenvedélyesen lelkesedik じょうねつをいだく** 【情熱を抱く】 „Szenvedélyesen lelkesedik a kortárs művészetek iránt.” 「現代美術に 情熱 を抱いている。」

lelkesen ◆ **いさんで** 【勇んで】 „Lelkesen elindultam a kiárusításra.” 「勇んでバーゲン会場に向かった。」 ◆ **さかんに** 【盛んに】 „Lelkesen támogatta a pártot.” 「政党を盛んに応援していた。」 ◆ **ねっしんに** 【熱心に】 „Mióta az új iskolába jár, lelkesen tanul.” 「新しい学校に通ったら、熱心に勉強している。」 ◆ **はりきって** 【張り切って】 ◆ **もろてをあげて** 【諸手を挙げて、双手を挙げて、両手を挙げて】 „Lelkesen egyetértett.” 「諸手を挙げて賛成した。」 ◆ **ゆうやくして** 【勇躍して】 „Lelkesen nézett a döntő mérkőzés elé.” 「勇躍して決勝戦に挑んだ。」

lelkesen alakít ◆ **りきえんする** 【力演する】 „Iejaszut lelkesen alakító színész.” 「家康を力演する俳優」

lelkesen csinál ◆ **じょうねつをかたむける** 【情熱を傾ける】 „Lelkes modellkészítő.” 「模型作りに情熱を傾ける。」

lelkesen énekel ◆ **ねっしょうする** 【熱唱する】

lelkesen próbál ◆ **いきごむ** 【意気込む】 „Lelkesen próbál nyerni.” 「優勝しようと意気込んでいる。」

lelkesen tanuló ◆ **とくがくの** 【篤学の】

lelkesít ◆ **いよくをおこさせる** 【意欲を起こさせる】 „Az edző lelkesítette a sportolókat.” 「コーチは選手の意欲を起こさせた。」 ◆ **きもちをかりたてる** 【気持ちを駆り立てる】 „A közeledő olimpia lelkesítette a sportolót.” 「近づいてきたオリンピックが選手の気持ちを駆り立てた。」 ◆ **げきれいする** 【激励する】 „Lelkesítettem a távmunkát végző dolgozókat.” 「在宅勤務を続けている社員を激励した。」 ◆ **げきをとばす** 【檄を飛ばす】 „Azzal lelkesítettem a beosztottakat, hogy szükség van rájuk a vállalatnál.” 「君たちは会社に必要な人間だと部下に檄を飛ばした。」 ◆ **こころをかりたてる** 【心を駆り立てる】 „A fizika iránt lelkesedett.” 「彼の心を駆り立てたのは物理学だった。」

◆ **しきをこぶする** 【士気を鼓舞する】 „Lelkesíti a katonákat.” 「兵隊の士気を鼓舞する。」 ◆ **はげます** 【励ます】 (bátorít) „A politikus beszéddel lelkesítette a népet.” 「政治家は演説で民衆を励ました。」 ◆ **はやす** 【囃す】 „Ütemes tapssal lelkesítették az énekest.” 「手拍子を打って歌手を囃した。」 ◆ **ふんきさせる** 【奮起させる】 „lelkesítő szavak” 「奮起させる言葉」 ◆ **もりたてる** 【守り立てる、盛り立てる】 „Az edző lelkesítette a csapatot.” 「監督はチームを盛り立てた。」 ◇ **fellelkesít** **やるきにさせる** 【やる気にさせる、遣る気にさせる】 (felbuzdít) „A prémium fellelkesítette a dolgozókat.” 「ボーナスは社員をやる気にさせた。」 ◇ **fellelkesít** **ねっちゅうさせる** 【熱中させる】 „Az új ötlet fellelkesítette a kutatókat.” 「新しい発想は研究チームを熱中させた。」

lelkesítés ◆ **げきれい** 【激励】 ◆ **こすい** 【鼓吹】

lelkesítő ◆ **はげましの** 【励ましの】 (buzdító) „Köszönöm a lelkesítő szavakat!” 「励ましの言葉をありがとうございました。」

lelkesítő beszéd ◆ **げき** 【檄】 ◆ **げきれいえんぜつ** 【激励演説】

lelkesítő összejövetel ◆ **げきれいかい** 【激励会】

lelkes tanár ◆ **ねっけつきょうし** 【熱血教師】

lelkes tanuló ◆ **とくがくのし** 【篤学の士】

lelkész ◆ **ぼくし** 【牧師】 ◇ **tábori lelkész** **じんちゅうぼくし** 【陣中牧師】

lelket lehel ◆ **にゅうこん** 【入魂】 „Lelket lehelt a Buddha-szoborba.” 「仏像に入魂した。」

lelketlen ◆ **こころない** 【心ない、心無い】 „Lelketlen robottá vált.” 「心ないロボットのようになった。」 ◆ **ひじょうな** 【非情な】 „lelketlen döntés” 「非情な決断」 ◆ **ふにんじょうな** 【不人情な】 „lelketlen ember” 「不人情な人」

lelketlenség ◆ **ひじょう** 【非情】 ◆ **ふにんじょう** 【不人情】

lelkét őrzi ◆ **まつる** 【祭る、祀る】 „A Meidzsi szentélyben Meidzsi császár lelkét őrzik.” 「明治神宮では明治天皇が祀られている。」

lelki ◆ **こころの** 【心の】 „A lelki sérülése még nem gyógyult meg.” 「心の傷はまだ治っていない。」 ◆ **しんてき** 【心的】 ◆ **せいしんてきな** 【精神的な】 „lelki fájdalom” 「精神的な苦痛」 ◆ **ないてき** 【内的】 „lelki élet” 「内的生活」

lelkiállapot ◆ **きょう** 【境】 „A nagy megvilágosodás lelkiállapotába kerül.” 「大悟の境に入る。」 ◆ **こころ** 【心】 „A lelkiállapota zaklatott volt.” 「心が乱れていた。」 ◆ **しんきょう** 【心境】 „Az esemény megváltoztatta a lelkiállapotomat.” 「ある出来事で心境は変化した。」 ◆ **しんてきじょうたい** 【心的状態】 ◆ **しんり** 【心理】 ◆ **しんりじょうたい** 【心理状態】 „Elemezte a tettes akkori lelkiállapotát.” 「犯人のその時の心理状態を分析した。」

lelki attitűd ◆ **しんてきたいど** 【心的態度】

lelki bánat ◆ **こころのなやみ** 【心の悩み】 „Meghallgatnád a lelki bánatomat?” 「心の悩みを聞いてくれる？」

lelki beállítottság ◆ **こころのもちかた** 【心の持ち方】 „A lelki beállítottságodtól függ, hogy nyersz-e vagy sem.” 「勝負は心の持ち方次第です。」

lelki béke ◆ **じゃくじょう** 【寂静】 (buddhista)

lelki békében él ◆ **あんじゅうする** 【安住する】 „Megtaláltam a helyet, ahol lelki békében élhetek.” 「安住できる場所が見つかった。」

lelki betegség ◆ **こころのびょうき** 【心の病気】 „testi és lelki betegség” 「体の病気と心の病気」 ◆ **こころのやまい** 【心の病】

lelki egészség ◆ **せいしんえいせい** 【精神衛生】

lelki egyensúly ◆ **こころのきんこう** 【心の均衡】 „Megőriztem a lelki egyensúlyomat.” 「心の均衡を保った。」

lelki élet ◆ **ないめんせいかつ** 【内面生活】

lelkierő ◆ **きりょく** 【気力】 „testi és lelki erő” 「体力と気力」 ◆ **せいしんりょく** 【精神力】 „Lelkiereje van.” 「彼は精神力が強い。」

lelki erőszak ◆ **しんりてきぎゃくたい** 【心理的虐待】

lelki fájdalmat okoz ◆ **むねをいためる** 【胸を痛める】 „Az együttes felbomlása lelki fájdalmat okozott a rajongóknak.” 「バンドの解散はファンの胸を痛めた。」

lelki fájdalom ◆ **しゅうしょう** 【愁傷】 ◆ **しんつう** 【心痛】 ◆ **ゆうしゅう** 【幽愁】 „Mély lelki fájdalom érte.” 「深い幽愁に襲われた。」

lelki fejlődés ◆ **せいしんしゅうよう** 【精神修養】

lelki felkészültség ◆ **こころがまえ** 【心構え】 „Lelkileg felkészültem a gyógyszer mellékhatásaira.” 「薬の副作用への心構えが出来ている。」 ◆ **こころのじゅんび** 【心の準備】

lelki fröccs ◆ **せっきょう** 【説教】

lelkifurdalás ◆ **りょうしんのかしゃく** 【良心の呵責】 ◆ **りょうしんのとがめ** 【良心の咎め】

lelki gyengeség ◆ **せいしんすいじゃく** 【精神衰弱】

lelki gyötrelem ◆ **もんもんのじょう** 【悶々の情】 „Próbáltam feledni a lelki gyötrelmemet.” 「悶々の情を紛らわしていた。」 ◆ **ゆうもん** 【憂悶】

lelki hajlam ◆ **しんてきけいこう** 【心的傾向】

lelkiismeret ◆ **こころ** 【心】 „Nekem tiszta a lelkiismeretem.” 「私の心にやましい所はない。」 ◆ **ほんしん** 【本心】 „A lelkiismeretére hallgat.” 「本心に従う。」 ◆ **りょうしん** 【良心】 „A lelkiismeretemre hallgattam.” 「良心に従った。」 ◇ **furdalja a lelkiismeret** **きがとがめる** 【気がとがめる、気が咎める】 „Fur-

dalt a lelkiismeret, hogy becsaptam.” 「彼を 欺いて、気が咎めた。」 ◇ **kínzó lelkiismeret りょうしんのかしゃく** 【良心の呵責】 „Kínozza a lelkiismeret.” 「良心 の呵責に苦しむ。」 ◇ **megnyugtatja a lelkiismeretét りょうしんをなぐさめる** 【良心を慰める】 „A lelkiismeretét nyugtatgatva elaludt.” 「自分の 良心 を 慰めつつ眠りについた。」 ◇ **nem tiszta a lelkiismerete やましい** 【疚しい、疾しい】 „Azzal az üggyel kapcsolatban tiszta a lelkiismeretem.” 「その件について何のやましいこともない。」 ◇ **rossz a lelkiismerete ねざめがわるい** 【寝覚めが悪い】 „Rossz a lelkiismeretem, mert becsaptam egy öreg embert.” 「年寄りを騙して目覚めが悪い。」 ◇ **tiszta a lelkiismerete りょうしんにはじることない** 【良心に恥じることない】 ◇ **tiszta lelkiismerettel りょうしんにはじることなく** 【良心に恥じることなく】 „Tiszta lelkiismerettel kell élni.” 「自分の 良心 に恥じることなく暮らさなければならない。」

lelkiismeretes ◆ **こまめな** 【小まめな、小忠実な】 ◆ **しんしな** 【真摯な】 „lelkiismeretes kutatás” 「真摯な 研究」 ◆ **せいきんする** 【精勤する】 „Lelkiismeretesen végezte a munkáját.” 「仕事に精勤した。」 ◆ **まじめな** 【真面目な】 „Lelkiismeretesen dolgozik.” 「彼は真面目な仕事ぶりです。」 ◆ **まめな** (szorgalmas) ◆ **まめまめしい** 【忠実忠実しい】 ◆ **りょうしんてきな** 【良心的な】 „lelkiismeretes munka” 「良心的 な仕事ぶり」 ◆ **りょうしんのある** 【良心のある】 „lelkiismeretes ember” 「良心 のある人」

lelkiismeretes ember ◆ **まにんげん** 【真人間】

lelkiismeretesen ◆ **まじめに** 【真面目に】 „Lelkiismeretesen dolgozik.” 「彼は真面目に 働いている。」 ◆ **まめまめしく** 【忠実忠実しく】 „Lelkiismeretes munkát végez.” 「まめまめしく 働 いている。」

lelkiismeretesen végrehajt ◆ **れいこうする** 【励行する】 „Lelkiismeretesen végrehajtja a fertőzés elleni intézkedéseket.” 「感染予防対策を励行している。」

lelkiismeretesség ◆ **まじめ** 【真面目】

lelkiismeretes tag ◆ **せいきんか** 【精勤家】 ◆ **せいきんしゃ** 【精勤者】

lelkiismeretes végrehajtás ◆ **れいこう** 【励行】

lelkiismeretes szolgálat ◆ **せいきん** 【精勤】 „20 éves lelkiismeretes szolgálat” 「２０年間の精勤」

lelkiismeret-furdalás ◆ **りょうしんのかしゃく** 【良心の呵責】 ◆ **りょうしんのとがめ** 【良心の咎め】

lelkiismeret-furdalás nélkül ◆ **へいきで** 【平気で】 „Lelkiismeret-furdalás nélkül megcsalja a feleségét.” 「彼は平気で浮気をする。」

lelki kimerültség ◆ **せいしんひろう** 【精神疲労】

lelkileg ◆ **しんりてきに** 【心理的に】 „lelkileg kiegyensúlyozatlan ember” 「心理的に不安定な人」 ◆ **せいしんてきに** 【精神的に】

lelkileg felkészül ◆ **こころがまえをする** 【心構えをする】 (valamire) „Nyugodtabbak leszünk, ha lelkileg felkészülünk a bajra.” 「万一の時のために 心構 えをしておくと安心です。」

lelki megrázkódtatás ◆ **せいしんてきなショック** 【精神的なショック】

lelki nyom ◆ **こころのきずあと** 【心の傷跡】 (lelki sérülés nyoma) „Lelki nyomot hagyott a gyerekben, hogy gúnyolták.” 「いじめられた子供に 心 の傷跡が残った。」

lelki nyomás ◆ **せいしんてきあっぱく** 【精神的圧迫】 „Lelki nyomást éreztem.” 「精神的圧迫を感じた。」

lelki összpontosítás ◆ **せいしんとういつ** 【精神統一】

lelkipásztor ◆ **ぼくし** 【牧師】

lelki probléma ◆ **ノイローゼ** „lelki probléma miatti öngyilkosság” 「ノイローゼ自殺」

lelki segélyszolgálat ◆ **しんじょうそうだん** 【身上相談】 ◆ **みのうえそうだん** 【身の上相談】 „Telefonon hívtam a lelki segélyszolgálatot.” 「身の上相談に電話をかけた。」

lelki szemek ◆ **しんがん** 【心眼】 „Lelki szemeim előtt láttam az arcát.” 「彼女の顔が心眼に映った。」

lelki szenvedés ◆ **く** 【苦】 „A boldogságnak szenvedés az ára.” 「苦は楽の種。」

lelki támasz ◆ **こころのささえ** 【心の支え】 „Lelki támaszt nyújtott nekem, amikor gondban voltam.” 「悩んでいた時は彼が私の心の支えになった。」

lelki tanácsadó ◆ **しんりカウンセラー** 【心理カウンセラー】

lelki tanácsadó rovat ◆ **みのうえそうだんらん** 【身の上相談欄】

lelki törése van ◆ **こころがこわれる** 【心が壊れる】

lelki törést okoz ◆ **こころをこわす** 【心を壊す】 „A szülők válása lelki törést okozott a gyereknek.” 「親の離婚は子供の心を壊した。」

lelki üdv ◆ **ぼだい** 【菩提】

lelki üdvösség ◆ **ぼだい** 【菩提】 ◆ **めいふく** 【冥福】 „Imádkozik a halott lelki üdvösségéért.” 「死者の冥福を祈る。」

lelki vigasz ◆ **こころのかて** 【心の糧】 „A fia halála után, a zene nyújtott neki lelki vigaszt.” 「息子が病死した後、音楽が彼女の心の糧になった。」

lelkivilág ◆ **しんきょう** 【心境】 „Szeretném kifürkészni a gyerekem lelkivilágát.” 「子供の心境を探りたい。」 ◆ **デリケートなところ** 【デリケートな所】 „Ennek a mobiltelefonnak lelkivilága van.” 「この携帯はデリケートだ。」

lelki világ ◆ **ないかい** 【内界】

lelkizik ◆ **しんみつにはなす** 【親密に話す】 (bizalmasan) ◆ **しんみりとはなす** 【しんみりと話す】 (szomorúan) ◆ **せっきょうする** 【説教する】 (lelki fröccsöt ad)

lelkület ◆ **エスプリ** ◆ **きしつ** 【気質】 „japán társadalom lelkülete” 「日本社会の気質」 ◆ **こころ** 【心】 „Vidám lelkületű nő.” 「彼女は明るいこころの人。」 ◆ **じょうそう** 【情操】 „kifinomult lelkületű ember” 「情操の豊かな人」 ◆ **しん** 【心】 ◇ **nemes lelkület こうしょうじょうそう** 【高尚情操】

lelkületnevelés ◆ **じょうそういく** 【情操育】

lelocsol ◆ **みずをかける** 【水をかける、水を掛ける】

lelóg ◆ **かすいする** 【下垂する】 ◆ **たれさがる** 【垂れ下がる】 (leér) „A fűzfa ága lelóg a földre.” 「柳の枝は地面にまで垂れ下がっている。」 ◆ **とびだす** 【飛び出す、飛びだす、跳び出す、跳びだす、飛出す】 (levegőben lóg) „A könyv félig lelóg az asztalról.” 「机から本が半分飛び出している。」

lelógás ◆ **かすい** 【下垂】 ◆ **たれ** 【垂れ】

lelógat ◆ **たらす** 【垂らす】 „Lelógattam egy kötelet a tetőről.” 「屋根から綱をたらした。」 ◆ **つりさげる** 【つり下げる、吊り下げる、釣り下げる】 „A tetőről kötélen lelógattam a vödröt.” 「天井から綱でバケツを吊り下げた。」

lelógó ágú cseresznyefa ◆ **しだれざくら** 【枝垂れ桜、枝垂桜】

lelógó ajtó-gyök ◆ **とだれ** 【戸垂れ、戸垂れ、戸垂れ】

lelógó betegség-gyök ◆ **やまいだれ** 【病垂れ、疒】

lelógó gyök ◆ **たれ** 【垂れ】 (balra lelógó kandzsi gyök) ◇ **lelógó ajtó-gyök とだれ** 【戸垂れ、戸垂れ、戸垂れ】 ◇ **lelógó betegség-gyök やまいだれ** 【病垂れ、疒】 ◇ **lelógó ház-gyök まだれ** 【麻垂れ、广】 ◇ **lelógó hulla-gyök しかばね** 【屍、尸】

lelógó haj ◆ **たれがみ** 【垂れ髪】

lelógó ház-gyök ◆ **まだれ** 【麻垂れ、广】

lelógó hulla-gyök ◆ **しかばね** 【屍、尸】

lelógó szikla-gyök ◆ **がんだれ** 【雁垂れ、厂】

lelohad ◆ **くだける** 【砕ける、摧ける】 „Lelohadt bennem az eltökéltség.” 「決意が砕けた。」 ◆ **したびになる** 【下火になる】 „Lelohadt az érdeklődése.” 「興味が下火になった。」 ◆ **しぼむ** 【萎む、凋む】 (elhervad) „Lelohadt a lelkesedése.” 「彼の意気込みがしぼんだ。」 ◆ **しょうちんする** 【消沈する】 „Lelohadt a lelkesedésünk.” 「意気が 消沈 した。」 ◆ **そがれる** 【削がれる、殺がれる】 „Lelohadt a kedve.” 「やる気がそがれた。」 ◆ **ちる** 【散る】 „A daganat lelohadt.” 「腫れ物が散った。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „A daganat lelohadt.” 「腫れ物が引いた。」 ◆ **もえつきる** 【燃え尽きる、燃えつきる】 „Lelohadt a lelkesedésem.” 「熱意は燃え尽きた。」

lelohaszt ◆ **さます** 【冷ます】 „A másik fél nyugodtsága lelohasztotta az izgalmamat.” 「相手の冷静さは僕の興奮を冷ました。」 ◆ **にぶらせる** 【鈍らせる】 „Az év vége lelohasztotta a részvények ármozgását.” 「年末は株の値動きを鈍らせた。」

lelombozódik ◆ **おちこむ** 【落ち込む、落ちこむ】 „Amikor meghallottam a meccs végeredményét, lelombozódtam.” 「試合の結果を聞いたら落ち込んだ。」 ◆ **しょげる** 【悄気る】 „Lelombozódott a hibája miatt.” 「失敗してしょげていた。」 ◆ **ぺちゃんこになる** „A sikertelenségtől lelombozódtam.” 「失敗してペンちゃんこになった。」

lelő ◆ **いとめる** 【射止める】 „Lelőtte a vaddisznót.” 「猪 を射止めた。」 ◆ **うちおとす** 【打ち落とす、撃ち落とす】 „Lelőtték az ellenséges rakétát.” 「敵のミサイルは撃ち落とされた。」 ◆ **うちころす** 【撃ち殺す、打ち殺す】 „A rendőrök lelőtték a tettest.” 「警察は犯人を撃ち殺した。」 ◆ **うちとる** 【打ち取る、討ち取る、うち取る、討ちとる、討取る、打取る】 „Lelőtte az ellenséges katonát.” 「敵の兵士を討ち取った。」 ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „Rakétával lelőtte a repülőt.” 「ミサイルで飛行機を落とした。」 ◆ **げいげきする** 【迎撃する】 „Lelőtték az ellenség repülőgépét.” 「敵軍飛行機は迎撃された。」 ◆ **げきついする** 【撃墜する】 „Lelőtték az ellenséges vadászrepülőt.” 「敵の戦闘機を撃墜した。」 ◆ **しとめる** 【仕留める】 „Lelőtte a vaddisznót.” 「猪 を銃 で仕留めた。」 ◆ **しゃさつする** 【射殺する】 „A gyilkos lelőtte az áldozatát.” 「殺人者は被害者を射殺した。」 ◆ **じゅうさつする** 【銃殺する】 „A halálra ítélt rabot lelőtték.” 「死刑囚は 銃殺 された。」 ◆ **ばらす** (kifecseg) „Lelőtte a poént.” 「冗談 のオチをばらした。」 ◇ **lesből lelő** **そげきする** 【狙撃する】 „Lesből lelőtték az elnököt.” 「大統領 は狙撃された。」 ◇ **nem sikerül lelőni** **うちそこなう** 【打ち損なう、撃ち損なう】 „Nem sikerült lelőnöm a madarat.” 「鳥を撃ち損なった。」 ◇ **orvul lelő** **きょうだんにたおれる** 【凶弾に倒れる、兇弾に倒れる】 „Az elnököt orvul lelőtték.” 「大統領 は 凶弾 に倒れた。」

lelőhely ◆ **こうしょう** 【鉱床】 „olajlelőhely” 「石油の 鉱床 」 ◇ **olajlelőhely** **ゆでん** 【油田】 (olajmező)

lelök ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „Véletlenül lelöktem a poharat az asztalról.” 「誤って肘で 机 の上からグラスを落とした。」 ◆ **つきおとす** 【突き落とす、突き落す】 „Lelökte a férfit az épület tetejéről.” 「建物の屋根から 男 を突き落とした。」

lelövés ◆ **げいげき** 【迎撃】 (rakéta lelövése) ◆ **げきつい** 【撃墜】 ◆ **しゃさつ** 【射殺】 ◆ **じゅうさつ** 【銃殺】

leltár ◆ **ざいこしらべ** 【在庫調べ】 ◆ **ざいこひんしらべ** 【在庫品調べ】 ◆ **たなおろし** 【棚卸し、店卸し】 „Az üzlet leltár miatt zárva volt.” 「店は棚卸しのため閉まっていた。」 ◇ **tartozékokról felvett leltár** **びひんもくろく** 【備品目録】 ◇ **vagyonleltár** **ざいさんもくろく** 【財産目録】

leltári jegyzék ◆ **もくろく** 【目録】

leltári tárgy ◆ **ざいこひん** 【在庫品】 ◆ **びひん** 【備品】

leltárkülönbözet ◆ **たなおろしさい** 【棚卸差異、棚卸し差異】

leltároz ◆ **たなおろしをする** 【棚卸しをする、店卸しをする】 „Az üzlet leltározott." 「店は棚卸しをした。」

leltározás ◆ **たなおろし** 【棚卸し、店卸し】 (leltár)

lemágnesez ◆ **じせいをとく** 【磁性を解く】 „Lemágneseztem a vasat." 「鉄の磁性を解いた。」 ◆ **しょうじする** 【消磁する】

lemágnesezés ◆ **だつじ** 【脱磁】

lemágnesződés ◆ **げんじ** 【減磁】

lemállik ◆ **はくらくする** 【剥落する】

lemarad ◆ **あぶれる** „Lemaradtam egy jó munkáról." 「いい仕事にあぶれてしまった。」 ◆ **いっする** 【逸する】 „Lemaradt a rendszeres védőoltásról." 「定期接種の時期を逸した。」 ◆ **おくれる** 【遅れる、後れる】 „A futó lemaradt." 「走者は後れた。」 ◆ **おくれをとる** 【遅れを取る、後れを取る、遅れをとる、後れをとる】 „A vállalat lemaradt a riválisától." 「会社はライバルに遅れをとった。」 ◆ **おちこぼれる** 【落ちこぼれる、落ち零れる】 „Bekerült az egyetemre, de le van maradva." 「大学に入ったものの落ちこぼれている。」 ◆ **たちおくれる** 【立ち後れる、立ち遅れる、立後れる、立遅れる】 „A szomszédos országokhoz képest 10 évvel lemaradtunk gazdaságilag." 「経済面で隣国に十年 立ち後れている。」 ◆ **ぬける** 【抜ける】 „A mondat végéről lemaradt a pont." 「文章の終わりに句点が抜けている。」 ◆ **のりおくれる** 【乗り遅れる、乗遅れる】 „Lemaradtam a részvényár-emelkedésről." 「株価 上昇 の波に乗り遅れた。」 ◆ **のりそこなう** 【乗り損なう、乗損なう】 (elmulaszt felszállni) „Lemaradtam a vonatról." 「電車に乗り損なった。」 ◆ **はぐれる** 【逸れる】 (valamiről) „Lemaradtam a vonatról." 「電車に乗りはぐれた。」 ◆ **らくごする** 【落後する、落伍する】 „Lemaradt a versenyben." 「競争 で落後した。」 ◇ **teljes hajóhosszal lemarad みずがあく** 【水が開く】 (vízen) ◇ **teljes testhosszal lemarad みずがあく** 【水が開く】 (vízen) „Lassan úszok, néhány karcsapás után teljes testhosszal lemaradok." 「泳ぐのが遅くて数ストロークで水が開いてしまう。」

lemarad a házasságról ◆ **こんきをいっする** 【婚期を逸する】 (túl van a házasulandó időszakon)

lemaradás ◆ **おくれ** 【遅れ、後れ】 „Behoztam a munkában a lemaradást." 「仕事の遅れを取り戻した。」 ◆ **ごて** 【後手】 ◆ **らくご** 【落後、落伍】

lemaradt diák ◆ **おちこぼれ** 【落ちこぼれ、落ち零れ】

lemásol ◆ **うつす** 【写す】 „Lemásolta az osztálytársa jegyzetét." 「同級生 のノートを写した。」 ◆ **コピーする** „Lemásoltam az iratokat." 「書類をコピーした。」 ◆ **コピーをとる** 【コピーを取る】 ◆ **ふくせいする** 【複製する】 „Lemásolta a formatervet." 「デザインを複製した。」 ◆ **もしゃする** 【模写する、摸写する】 „lemásoltam egy képregényhőst" 「漫画のキャラクターを模写した」 ◆ **もほうする** 【模倣する、摸倣する】 (utánoz) „Ezt egy másik cég termékének lemásolásával gyártották." 「他社の製品を模倣して作ったものです。」 ◇ **egy az egyben lemásol まるうつしする** 【丸写しする】 ◇ **kicsinyítve lemásol しゅくしゃする** 【縮写する】 „Az ábrát három az egyhez kicsinyítve lemásoltam." 「図を３分の１に縮写した。」

lemásolás ◆ **ふくしゃ** 【複写】

lemászik ◆ **つたっておりる** 【伝って降りる】 „Lemásztam a kötélen." 「ロープを伝って降りた。」

lemászik a hegyről ◆ **げざんする** 【下山する】

lemegy ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Nem megy le a térdemről a kosz.” 「膝から汚れが落ちない。」 ◆ **おりる** 【下りる、降りる】 (leereszkedik) „Az utolsó felvonás végén lement a függöny.” 「最終幕の終わりにカーテンが降りた。」 ◆ **くだる** 【下る】 „Lementem a lépcsőn.” 「階段を下った。」 ◆ **さがる** 【下がる】 „Lement a láza.” 「熱が下がった。」 ◆ **しずむ** 【沈む】 (lebukik) „Lement a nap.” 「太陽が沈んだ。」 ◆ **すりむける** 【擦りむける、擦り剥ける】 (lehorzsolódik) „Lement a bőr a kezéről.” 「手の皮膚が擦りむけた。」 ◇ **nehezen megy le az ember torkán のみにくい** 【飲みにくい、呑みにくい】 „Nehezen megy le a torkomon ez a bor.” 「このワインは飲みにくい。」

lemegy a láz ◆ **げねつする** 【解熱する】 „Azt mondták, mehetek dolgozni, ha lemegy a lázam.” 「解熱したら働いてもいいと言われた。」

lemegy a nap ◆ **ひがおちる** 【日が落ちる】 „Haza kell érnem, mielőtt lemegy a nap.” 「日が落ちる時間までに帰らなきゃ。」

lemegy róla a gond ◆ **てがはなれる** 【手が離れる】 „Lement a munkámról a gond, így fellélegezhettem.” 「仕事から手が離れて気持ちが解放された。」

lemegy spárgába ◆ **かいきゃくする** 【開脚する】

lemenés ◆ **いり** 【入り】 „Naplemente.” 「日の入り。」

lemenő ◆ **くだり** 【下り】 „A lemenő úton mentem a hegyről.” 「山から下り道を降りた。」 ◇ **egyenes ági lemenő rokon ちょっけいひぞく** 【直系卑属】

lemenő nap ◆ **いりひ** 【入り日、入日】 ◆ **しゃよう** 【斜陽】 ◆ **ゆうひ** 【夕日、夕陽】 „lemenő nap által megvilágított felhő” 「夕日に照らされる雲」 ◆ **らくじつ** 【落日】 ◆ **らくよう** 【洛陽】

lemenő rokon ◆ **ひぞく** 【卑属、卑屬】 „felmenő és lemenő rokonok” 「尊属と卑属」

lement ◆ **ほぞんする** 【保存する】 „Lementettem a fájlt egy pendrájvra.” 「ファイルをＵＳＢメモリに保存した。」

lemér ◆ **そくていする** 【測定する】 „Lemértem a ruha hosszát.” 「洋服の長さを測定した。」 ◆ **はかる** 【計る、測る、量る】 „A hentes lemérte a combot.” 「肉屋さんはモモ肉を量った。」 ◇ **lépegetve lemér ほそくする** 【歩測する】 „Lépegetve lemértem az állomásig a távolságot.” 「駅までの距離を歩測した。」

lemérés ◆ **じっそく** 【実測】 „100 méteres lemért távolság” 「実測で百メートルの距離」 ◆ **そくてい** 【測定】 „távolság lemérése az állomásig” 「駅までの距離の測定」 ◆ **メジャー**

lemerít ◆ **しょうもうする** 【消耗する】 „Ez a telefon gyorsan lemeríti az akkumulátort.” 「この携帯は早いペースで電池を消耗する。」

lemerül ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Lemerült az akkumulátor, és nem tudtam beindítani a kocsit.” 「バッテリーが上がって、車をスタート出来なかった。」 ◆ **きれる** 【切れる】 „Lemerült az elem.” 「電池が切れています。」 ◆ **もぐる** 【潜る】 (a víz alá) „Lemerült a víz alá.” 「水に潜った。」

lemerülés ◆ **ダイビング** ◆ **もぐり** 【潜り】 „Első lemerülésem volt az évben.” 「今年の初潜りだった。」

lemerült akkumulátor ◆ **でんちぎれ** 【電池切れ】

lemerült elem ◆ **でんちぎれ** 【電池切れ】

lemészárlás ◆ **みなごろし** 【みな殺し、皆殺し】

lemészárol ◆ **ぎゃくさつする** 【虐殺する】 „A diktatúra lemészárolta a polgárokat.” 「独裁政府は民間人を虐殺した。」 ◆ **さつりくする** 【殺戮する】 „A hadsereg lemészárolta a népet.” 「軍隊は民衆を殺戮した。」 ◆ **ざんさつする** 【惨殺する】 „Lemészárolták az egész családot.”

「一家は惨殺された。」 ◆ **ほふる** 【屠る】 ◆ **みなごろしにする** 【みな殺しにする、皆殺しにする】 „A tettes lemészárolta az egész családot.” 「犯人は家族を皆殺しにした。」

lemez ◆ **いた** 【板】 ◆ **ディスク** (CD-lemez) ◆ **ばん** 【盤】 ◆ **プレート** (kőzetlemez) ◆ **レコード** (hanglemez) „Feltesz egy lemezt.” 「レコードを掛ける。」 ◇ **aranylemez ゴールド・ディスク** ◇ **Blu-ray lemez ブルーレイ・ディスク** ◇ **Észak-amerikai lemez きたアメリカプレート** 【北アメリカプレート】 ◇ **fémlemez きんぞくせいのいた** 【金属製の板】 ◇ **indítólemez スタートアップ・ディスク** (IT) ◇ **indítólemez きどうディスク** 【起動ディスク】 ◇ **kislemez シングルばん** 【シングル盤】 ◇ **kislemez ドーナツばん** 【ドーナツ盤】 (hanglemez) ◇ **kontinentális lemez たいりくプレート** 【大陸プレート】 ◇ **lézerlemez レーザー・ディスク** ◇ **mágneslemez じきディスク** 【磁気ディスク】 ◇ **merevlemez こていディスク** 【固定ディスク】 ◇ **merevlemez ハードディスク** (IT) ◇ **minilemez ミニディスク** ◇ **óceáni lemez かいようプレート** 【海洋プレート】 ◇ **óceáni lemez うみがわのプレート** 【海側のプレート】 ◇ **optikai lemez ひかりディスク** 【光ディスク】 ◇ **rendszerlemez システム・ディスク** (IT) ◇ **rétegelt lemez ベニヤいた** 【ベニヤ板】 ◇ **vaslemez てっぱん** 【鉄板】

lemezalap ◆ **いかだきそ** 【イカダ基礎】

lemezalapozás ◆ **いかだきそ** 【イカダ基礎】

lemezbolt ◆ **レコードや** 【レコード屋】

lemezborító ◆ **ディスク・ジャケット** (hanglemez-borító) ◆ **レコード・ジャケット** (hanglemez-borító)

lemezelt vasmag ◆ **せいそうてっしん** 【成層鉄心】

lemezfelület ◆ **ばんめん** 【盤面】 „CD-lemez felülete” 「ＣＤの盤面」

lemezjátszó ◆ **プレーヤー** ◆ **レコード・プレーヤー** „Melegebbnek érezzük a hangot a lemezjátszóval.” 「レコードプレーヤーで聞くと音に温かみがあると思います。」

lemezjátszótű ◆ **レコードばり** 【レコード針】

lemezke ◆ **うすいた** 【薄板】

lemezlovas ◆ **ディージェー** 【ＤＪ】 ◆ **ディスク・ジョッキー**

lemezmunkás ◆ **ばんきんこう** 【板金工】 ◆ **ばんきんや** 【板金屋】

lemezolló ◆ **きんせつばさみ** 【金切バサミ、金切鋏】

lemezpáncél ◆ **ばんきんよろい** 【板金鎧】

lemezrugó ◆ **いたばね** 【板ばね、板発条、板撥条、板弾機】

lemeztektonika ◆ **プレートテクトニクス**

leminősít ◆ **かくさげをする** 【格下げをする】 „Leminősítették az államkötvényeket.” 「国債の格下げをした。」

leminősítés ◆ **かくさげ** 【格下げ】

lemond ❶ **やめる** 【辞める、止める】 „Azt beszélik, az igazgató lemondott!” 「社長は辞めたんだって！」 ❷ **じにんする** 【辞任する】 „A polgármester lemondott.” 「市長が辞任した。」 ❸ **かいやくする** 【解約する】 „Lemondtam a biztosításomat.” 「保険を解約した。」 ❹ **あきらめる** 【諦める】 „Amikor elveszett, lemondtak róla.” 「行方不明になった彼のことを諦めた。」 ❺ **だんねんする** 【断念する】 (valamiről) „Lemondtam az újraházasodás gondolatáról.” 「再婚する考えを断念した。」 ❻ **はきする** 【破棄する】 (elvet) „Lemond a jogáról.” 「権利を破棄する。」 ❼ **ほうきする** 【放棄する、抛棄する】 (pl. szerepről) „A lányuk lemondott az örökségről.” 「娘は相続を放棄した。」 ◆ **いきする** 【委棄する】 (jogról valaki javára) ◆ **キャンセルする** „A hirtelen jött munka miatt le kellett mondania az utazást.” 「急な仕事のために旅行をキャンセルしなければならなくなった。」 ◆ **きゅうえんする** 【休演する】 „A színész lemondta a fellépését.” 「役者は舞台を休演した。」 ◆ **こうばんする** 【降板する】 „A színész lemondta a mai előadást.” 「俳優は今日の舞台を降板した。」 ◆ **じしょくする** 【辞職する】 „Lemondott képviselői tisztségéről.” 「議員は辞職した。」 ◆ **じする** 【辞する】 „Le-

mondott az igazgatói posztjáról.” 「社長を辞した。」 ◆ しょくをしりぞく 【職を退く】 „A miniszter lemondott.” 「大臣は職を退いた。」 ◆ たいじんする 【退陣する】 „A miniszterelnök lemondott.” 「首相は退陣した。」 ◆ たいにんする 【退任する】 „Az elnök lemondott.” 「大統領は退任した。」 ◆ とりやめる 【取りやめる、取り止める、取止める】 „Lemondtam a szereplést.” 「出演を取りやめた。」 ◆ へんじょうする 【返上する】 (felad) „Az igazgató lemondott a fizetése 10 százalékáról.” 「社長は報酬の１０％を返上した。」 ◆ みきりをつける 【見切りをつける】 „Lemondtam arról az iszákos pacákról.” 「飲んだくれの男に見切りをつけた。」 ◆ みきる 【見切る、見きる】 „Lemondtam az alkoholista barátomról.” 「アル中の友達を見切った。」 ◆ みすてる 【見捨てる】 „Az orvos lemondott a betegről.” 「医者は患者を見捨てた。」 ◆ みはなす 【見放す】 (valakiről) „Az orvosok már lemondtak a betegről.” 「医者はすでに病人を見放した。」 ◆ ゆずる 【譲る】 „Lemondtam a ház tulajdonjogáról a bátyám javára.” 「家の所有権を兄に譲った。」

lemondás ◆ あきらめること 【諦めること】 (feladás) ◆ じい 【辞意】 (lemondási szándék) „Az igazságügy-miniszter visszamondta lemondását.” 「法務大臣は辞意を撤回した。」 ◆ じしょく 【辞職】 „A parlament elfogadta a képviselő lemondását.” 「議会は議員の辞職を許可しました。」 ◆ じにん 【辞任】 ◆ じひょう 【辞表】 „A miniszterelnök elfogadta a pénzügyminiszter lemondását.” 「総理大臣は財務大臣の辞表を受理した。」 ◆ しゅっせ 【出世】 (buddhista) ◆ たいじん 【退陣】 „kormány lemondása” 「内閣の退陣」 ◆ たいにん 【退任】 ◆ だんねん 【断念】 (feladás) ◆ とりやめ 【取りやめ、取り止め、取止め】 „fogorvosi időpont lemondása” 「歯医者の予約の取りやめ」 ◆ へんじょう 【返上】 „lemondás a fizetett szabadságról” 「有給休暇の返上」 ◆ ほうき 【放棄、抛棄】 „A tanár lemondta az órát.” 「先生は授業を放棄した。」 ◆ みきり 【見切り】 (reménytelenül) ◆ めんしょく 【免職】 „Sokan a lemondását követelik.” 「免職を求める声が上がっています。」 ◇ állampolgárságról lemondás こくせほうき 【国籍放棄】 ◇ drámai lemondás たいじんげき 【退陣劇】 „miniszterelnök drámai lemondása” 「首相の退陣劇」 ◇ jogról lemondás きけん 【棄権】 ◇ kormány testületi lemondása ないかくそうじしょく 【内閣総辞職】 ◇ testületi lemondás そうじしょく 【総辞職】

lemondás a háborúról ◆ せんそうほうき 【戦争放棄】

lemondás a trónról ◆ じょうい 【譲位】 ◆ たいい 【退位】

lemondás felajánlása ◆ しんたいうかがい 【進退伺い】 „A felelős felajánlotta a lemondását.” 「責任者は進退伺いを出した。」

lemondási kérelem ◆ じしょくねがい 【辞職願】

lemondási költség ◆ キャンセルりょう 【キャンセル料】 „Lemondási költséget varrtak a nyakamba.” 「キャンセル料を請求された。」

lemondási szándék ◆ じい 【辞意】 „Az elnök kifejezte lemondási szándékát.” 「大統領は辞意を表明した。」

lemondásra kényszerít ◆ つめばらをきらされる 【詰め腹を切らされる、詰腹を切らされる】 „Az igazgatót felelősségre vonták, és lemondásra kényszerült.” 「社長は責任を問われて詰め腹を切らされた。」

lemondásra kényszerülés ◆ つめばら 【詰め腹、詰腹】

lemondás vagy maradás ◆ しんたい 【進退】 „A projekt sikerétől függően döntöm el, hogy lemondok-e vagy sem.” 「プロジェクトの成功を見て進退を決める。」

lemond a trónról ◆ おういをしりぞく 【王位を退く】 „A király lemondott a trónról.” 「王様は

王位を退いた。」 ◆ **たいいする** 【退位する】 „A király lemondott a trónról.” 「国王は退位した。」

lemond a világról ◆ **よをすてる** 【世を捨てる】

lemondó ◆ **ぶぜんとした** 【憮然とした】 „lemondó arckifejezés” 「憮然とした表情」

lemondóan ◆ **あきらめて** 【諦めて】 ◆ **しかたなく** 【仕方なく】 „Lemondóan elfogadta a javaslatot.” 「仕方なく提案を受けた。」 ◆ **ぶぜんとして** 【憮然として】

lemondott mérkőzés ◆ **ほうきしあい** 【放棄試合、抛棄試合】

lemorzsolódás ◆ **ちゅうたい** 【中退】 (iskolából) ◆ **ちゅうとたいがく** 【中途退学】 ◆ **とちゅうだつらく** 【中途脱落】 ◆ **ドロップアウト**

lemorzsolódik ◆ **ちゅうたいする** 【中退する】 (iskolát) „Lemorzsolódott az egyetemről.” 「大学を中退した。」 ◆ **ちゅうとたいがくする** 【中途退学する】 „Az egyetemisták 10 százaléka lemorzsolódik.” 「１０％の大学生が中途退学している。」 ◆ **とちゅうでだつらく** 【中途で脱落する】 „Ebből az iskolából sokan lemorzsolódnak.” 「この学校は中途で脱落する生徒が多い。」

lemorzsolódó diák ◆ **ちゅうしんだいがくしゃ** 【中途退学者】

lemorzsolódott diák ◆ **とちゅうたいがくしゃ** 【途中退学者】 ◆ **ドロップアウト**

lemorzsolódott tanuló ◆ **ちゅうたいしゃ** 【中退者】

lemos ◆ **あらいおとす** 【洗い落とす】 „Lemosta a festéket a kezéről.” 「手からペンキを洗い落とした。」 ◆ **あらいながす** 【洗い流す】 „A cipőjéről lemosta a sarat.” 「靴から泥を洗い流した。」 ◆ **あらう** 【洗う】 (mos) „Lemostam a kocsit.” 「車を洗った。」 ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „Lemostam a piszkot a kezemről.” 「手の汚れを落とした。」 ◆ **きよめる** 【清める、浄める】 „Lemosta magáról a bűnt.” 「罪を清めた。」 ◆ **すいせんする** 【水洗する】 ◆ **すすぐ** 【漱ぐ、濯ぐ、雪ぐ】 „Lemossa a szégyenfoltot.” 「汚名をすすぐ。」 ◆ **そそぐ** 【雪ぐ、濯ぐ】 „Lemossa a szégyent.” 「恥辱をそそぐ。」 ◆ **とる** 【取る】 „Lemostam a koszt a szélvédőről.” 「フロントガラスの汚れを取った。」 ◆ **ながす** 【流す】 „Lemostam a piszkot a testemről.” 「体の汚れを流した。」

lemosás ◆ **あらいながし** 【洗い流し】

lemosható ◆ **あらいながせる** 【洗い流せる】 ◆ **おとせる** 【落とせる】

lemosható filc ◆ **すいせいペン** 【水性ペン】

lemosókrém ◆ **コールド・クリーム**

lemossa a szégyenfoltot ◆ **めいよをかいふくする** 【名誉を回復する】

lemossa a szégyent ◆ **せつじょくをはらす** 【雪辱を晴らす】 „Ezzel a filmmel szépen lemosta a szégyent az előző sikertelenségéről.” 「この映画で前の大失敗の雪辱を晴らした。」

len ◆ **あま** 【亜麻】 ◆ **む** 【無】 (-len) „eszméletlen állapot” 「無意識状態」

lencérna ◆ **あまいと** 【亜麻糸】

lencse ◆ **たま** 【玉、球、弾、珠】 „szemüveglencse” 「眼鏡の玉」 ◆ **レンズ** (pl. nagyítóé) „A fotóalanyra irányítottam a lencsémet.” 「レンズを被写体に向けた。」 ◆ **レンズまめ** 【レンズ豆】 „Lencselevest főztem.” 「レンズ豆のスープを作った。」 ◆ **レンティル** ◇ **akromatikus lencse いろけしレンズ** 【色消しレンズ】 ◇ **akromatikus lencse アクロマチックレンズ** ◇ **anasztigmatikus lencse しゅうさきょうせいレンズ** 【収差矯正レンズ】 ◇ **bifokális lencse にしょうてんレンズ** 【２焦点レンズ、二焦点レンズ】 ◇ **bifokális lencse にじゅうしょうてんレンズ** 【二重焦点レンズ】 ◇ **cserélhető lencse こうかんレンズ** 【交換レンズ】 ◇ **domború lencse とつレンズ** 【凸レンズ】 (gyűjtőlencse) ◇ **elektronlencse でんしレンズ** 【電子レンズ】 ◇ **fotokromatikus lencse ちょうこうレンズ** 【調光レンズ】 ◇ **gömblencse きゅうめんレンズ** 【球面レンズ】 ◇ **gravitációs lencse じゅうりょくレンズ** 【重力レンズ】 ◇ **gyűjtőlencse しゅうそくレンズ** 【収束レンズ】 ◇ **gyűjtőlencse し**

ゆうこうレンズ 【集光レンズ】 ◇ **homorú lencse おうレンズ** 【凹レンズ】 (szórólencse) ◇ **kontaktlencse コンタクト・レンズ** ◇ **lencsevégre kap とらえる** 【捕える、捉える、捕らえる】 „Lencsevégre kapták, ahogy becsapódik egy meteor.” 「隕石が落ちる瞬間を捉えた。」 ◇ **nagyítólencse かくだいレンズ** 【拡大レンズ】 ◇ **összetett lencse ふくごうレンズ** 【複合レンズ】 ◇ **progresszív lencse たしょうてんレンズ** 【多焦点レンズ】 ◇ **síkdomború lencse へいとつレンズ** 【平凸レンズ】 ◇ **sík-homorú lencse へいおうレンズ** 【平凹レンズ】 ◇ **széles látószögű lencse こうかくレンズ** 【広角レンズ】 ◇ **széles látószögű lencse ワイド・レンズ** ◇ **szórólencse はっさんレンズ** 【発散レンズ】 ◇ **tárgylencse たいぶつレンズ** 【対物レンズ】

lencseárnyékoló ◆ **レンズ・シェード** ◆ **レンズフード**

lencsecsiszolás ◆ **レンズけんま** 【レンズ研磨】

lencsecsiszoló ◆ **レンズけんまこう** 【レンズ研磨工】

lencse felülete ◆ **きょうめん** 【鏡面】

lencsefoglalat ◆ **レンズ・マウント**

lencsegalaxis ◆ **レンズじょうぎんが** 【レンズ状銀河】

lencse látómezeje ◆ **レンズフィールド**

lencseretesz ◆ **レンズシャター**

lencsesapka ◆ **レンズ・キャップ**

lencsés távcső ◆ **くっせつぼうえんきょう** 【屈折望遠鏡】

lencseszem ◆ **レンズまめのつぶ** 【レンズ豆の粒】

lencseüveg ◆ **こうがくガラス** 【光学ガラス、光学硝子】

lencsevégre kap ◆ **とらえる** 【捕える、捉える、捕らえる】 „Lencsevégre kapták, ahogy becsapódik egy meteor.” 「隕石が落ちる瞬間を捉えた。」

lendít ◆ **かっきをあたえる** 【活気を与える】 „A pénzügyi politika lendített a gazdaságon.” 「金融政策は経済に活気を与えた。」 ◆ **ふる** 【振る】 „A magasba lendítette a kezét.” 「手を振り上げた。」 ◇ **feje fölé lendít ふりかざす** 【振りかざす、振り翳す】 „Lesújtott a feje fölé lendített karddal.” 「刀を振りかざして敵を切った。」 ◇ **magasba lendít ふりかざす** 【振りかざす、振り翳す】 (feje fölé lendít) „Magasba lendítette a kezét, amivel a lándzsát fogta.” 「槍を持った腕を振りかざした。」

lendítés ◆ **スイング** ◆ **ふり** 【振り】 „Megállította meglendített karját.” 「手の振りを止めた。」

lendítés módja ◆ **ふりかた** 【振り方】 „ütő lendítésének módja” 「ラケットの振り方」

lendkerék ◆ **はずみぐるま** 【弾み車、勢車】 ◆ **フライホイール**

lendül ◆ **ゆれる** 【揺れる】 (leng) „Az inga jobbra-balra lendült.” 「振り子は左右に揺れた。」 ◇ **akcióba lendül こうどうにでる** 【行動に出る】 „Sokáig tartott, míg akcióba nem lendült.” 「行動に出るまで時間がかかった。」 ◇ **ellentámadásba lendül はんげきにでる** 【反撃に出る】 ◇ **ellentámadásba lendül はんてんこうせいにでる** 【反転攻勢に出る】 „A hadsereg nagy ellentámadásba lendült.” 「軍は大規模な反転攻勢に出た。」 ◇ **mozgásba lendül うごきだす** 【動きだす、動き出す】 „A nagy hajó mozgásba lendült.” 「大きな船は動き出した。」 ◇ **támadásba lendül せめだす** 【攻め出す】 „A csapat támadásba lendült.” 「チームは相手を攻め出した。」

lendület ◆ **いきおい** 【勢い】 „A lendülettől elestem.” 「勢い余って転んでしまった。」 ◆ **うんどうりょう** 【運動量】 (p = m * v) ◆ **きうん** 【気運】 „Megtört a lendület az új dolgok előállításában.” 「新しい物を作り出す気運が下がってきた。」 ◆ **だせい** 【惰性】 (tehetetlenség) „Lendületből folytatja.” 「惰性で続ける。」 ◆ **だりょく** 【惰力、堕力】 (tehetetlenségi erő) „A kerékpárt egy ideig a lendület vitte előre.” 「自転車は暫く惰力で進んだ。」 ◆ **はずみ** 【弾み、勢み】 „Ugyanazzal a lendülettel, amivel elővettem a pénztárcámat, szanaszét szórtam az aprómat.” 「財布を取り出そうとした弾みで

小銭をばらまいた。」 ◆ **ばね** 【発条、撥条、弾機】 „A kudarctól még inkább lendületbe jöttem, és még jobban igyekeztem.” 「失敗をバネにして頑張った。」 ◆ **よせい** 【余勢】 ◇ **egy lendülettel ひといき** 【一息】 „Egy lendülettel megírtam a levelet.” 「手紙を一息に書き上げた。」 ◇ **kihasználja a lendületet よせいをかる** 【余勢を駆る】 „Az első győzelem lendületét kihasználva, folytatta a győzelemsorozatot.” 「初勝利の余勢を駆って勝利を重ねた。」 ◇ **lendületes いきおいのある** 【勢いのある】 „lendületes stílus” 「勢いのある文体」 ◇ **nagy lendületet vesz おおぶりする** 【大振りする、おお振りする、大ぶりする】 „Nagy lendületet vettem, és eldobtam a labdát.” 「大振りしてボールを投げた。」

lendület alábbhagyása ◆ **なかだるみ** 【中弛み、中だるみ】 „állásker esési lendület alábbhagyása” 「就活の中弛み」

lendületbe jön ◆ **はずみがつく** 【弾みがつく、勢みがつく】 „A digitalizáció lendületbe jött.” 「デジタル化に弾みがついた。」

lendületes ◆ **いきおいのある** 【勢いのある】 „lendületes stílus” 「勢いのある文体」 ◆ **いきおいのよい** 【勢いのよい、勢いの良い】 ◆ **きれあじのいい** 【切れ味のいい】 „Lendületes előadás.” 「切れ味のいい演技」 ◆ **ちからづよい** 【力強い】 „lendületes léptek” 「力強い足取り」

lendületesen ◆ **いきおいよく** 【勢いよく、勢い良く】 „Lendületesen úszni kezdtem.” 「勢いよく泳ぎだした。」 ◆ **いきようようと** 【意気揚揚と、意気揚々と】 „Az ügyvéd lendületesen beszélt.” 「弁護士は意気揚揚と話した。」 ◆ **どんどん** (nem ül rajta) „Ha adok neki valami munkát, lendületesen végzi.” 「彼に仕事を与えれば、どんどんやる。」 ◆ **ぽんぽん** (pattogósan) „Lendületesen haladt a beszélgetés.” 「会話はぽんぽん進んだ。」

lendületesség ◆ **きれあじ** 【切れ味】

lendületet ad ◆ **はずみをつける** 【弾みをつける、勢みをつける】 „Az első gól lendületet adott a csapatnak.” 「最初の得点がチームに弾みをつけた。」

lendületet kihasznál ◆ **いきおいにのる** 【勢いに乗る】 „A lendületet kihasználva sorozatos győzelmekre pályázik.” 「勢いに乗って連勝を狙う。」

lendületet vesz ◆ **はずみがつく** 【弾みがつく、勢みがつく】 „A részvényárak lendületet vettek.” 「株価の上昇に弾みがついている。」

le nem veszi a szemét ◆ **じっとみる** 【じっと見る】 (valamiről) „Le sem vette a szemét a nőről.” 「彼は彼女をじっと見ていた。」

lenéz ◆ **あなどる** 【侮る】 „Lenézte a nőket.” 「女性を侮った。」 ◆ **いやしめる** 【卑しめる、賤しめる】 „Nem nézi le a prostituáltakat.” 「彼は娼婦を卑しめたりしない。」 ◆ **おとしめる** 【貶める】 „Lenézően beszélt a másikkal.” 「相手を貶めるような発言をした。」 ◆ **かるくみる** 【軽く見る】 „Lenézi a nőket.” 「彼は女性を軽く見る。」 ◆ **けいしする** 【軽視する】 (kevésre becsül) „Lenézik a körülötte lévők, mert lassú a felfogása.” 「頭の回転が遅いからまわりの人に軽視されている。」 ◆ **けいべつする** 【軽蔑する】 „Lenézi a nálánál gyengébbeket.” 「彼は自分より弱い人を軽蔑している。」 ◆ **さげすむ** 【蔑む、貶む】 „A hívők lenézik a hitetleneket.” 「信者は世の人をさげすんでいる。」 ◆ **なめる** 【舐める、嘗める】 „Te lenézel engem?” 「あなたは僕のことを舐めているの？」 ◆ **のぞく** 【覗く、覘く】 „A kilátóból lenéztem a városra.” 「展望台から町を覗いた。」 ◆ **ぶべつする** 【侮蔑する】 „A telepesek lenézték a bennszülötteket.” 「開拓者は先住民を侮蔑した。」 ◆ **べっしする** 【蔑視する】 „Nőket lenéző kijelentést tett.” 「女性を蔑視する発言をした。」 ◆ **みおろす** 【見下ろす】 „Lenézett a hegyről.” 「山から見下ろした。」 ◆ **みくだす**

【見下す、見くだす】 „Lenézi az embereket.” 「彼は人を見下す。」 ◆ **みさげる** 【見さげる、見下げる】 „Lenézte az ellenfelét.” 「相手を見下げた。」

lenézés ◆ **あなどり** 【侮り】 „Lenéztek.” 「侮りを受けた。」 ◆ **けいべつ** 【軽蔑】 ◆ **ぶべつ** 【侮蔑】 ◆ **べっし** 【蔑視】

lenéző ◆ **けいべつてきな** 【軽蔑的な】 ◆ **ぶべつてきな** 【侮蔑的な】 ◆ **みくだすような** 【見下すような、見くだすような】 „lenéző viselkedés” 「見下すような態度」

lenézően ◆ **けいべつてきに** 【軽蔑的に】 ◆ **ぶべつてきに** 【侮蔑的に】 ◆ **ふんと** „Lenézően kezelte.” 「ふんと鼻であしらった。」 ◆ **みくだすように** 【見下すように、見くだすように】 „Lenézően beszélt velem.” 「僕を見下すように話した。」

lenézően udvarias ◆ **いんぎんぶれいな** 【慇懃無礼な、殷勤無礼な】 „lenézően udvarias ember” 「慇懃無礼な人」

lenfonal ◆ **あまいと** 【亜麻糸】

leng ◆ **ひらめく** 【閃く】 „A zászló lengett.” 「旗がひらめいていた。」 ◆ **ひるがえる** 【翻る、飜る】 „A zászló az épület tetején lengett.” 「建物の上に旗が翻っていた。」 ◆ **ぶらぶらする** ◆ **ぶらんぶらんする** „Az inga lengett.” 「振り子がぶらんぶらんしていた。」 ◆ **ふれる** 【振れる】 „Az inga jobbra-balra lengett.” 「振り子は左右に振れていた。」 ◆ **ゆれる** 【揺れる】 „A szélben lengett a fa.” 「風で木が揺れていた。」

lenge ◆ **さむい** 【寒い】 „Ha ilyen lengén öltözöl, meg fogsz fázni.” 「そんな寒い格好していたら風邪を引くよ。」 ◆ **ぺらぺらした** „lenge ruha” 「ぺらぺらした服」

lengedezik ◆ **ひらひらする** „A mosott ruhák lengedeztek a szélben.” 「洗濯物は風でひらひらしていた。」 ◆ **ゆれる** 【揺れる】 „Az akváriumban lengedezik a tengeri hínár.” 「水槽の中で海草が揺れている。」

lengedezve ◆ **まさとして** 【婆娑として】

lengén ◆ **うすぎで** 【薄着で】 (nem meleg ruhában) „Novemberben nem lehet ilyen lengén öltözködni.” 「１１月には薄着はダメよ。」 ◆ **ほとんどはだかの** 【ほとんど裸の、殆ど裸の】 (szinte meztelenül) „A tévében lengén öltözött lányok jelentek meg.” 「ほとんど裸の女性がテレビに出ていた。」

lengén öltözik ◆ **うすぎをする** 【薄着をする】 „Nem kellene, mégis lengén öltözik a hideg ellenére.” 「寒いけれど無理に薄着をしている。」

lengén öltözött ◆ **うすぎの** 【薄着の】 „lengén öltözött nő” 「薄着の女」

lenge ruha ◆ **うすぎ** 【薄着】

lengés ◆ **しんどう** 【振動】 „inga lengése” 「振り子の振動」 ◆ **ひらめき** 【閃き】 ◆ **ゆれ** 【揺れ】 (kilengés) „inga lengése” 「振り子の揺れ」 ◇ **vízszintes lengés** **よこゆれ** 【横揺れ】

lengéscsillapító ◆ **かんしょうき** 【緩衝器】 ◆ **ダンパー**

lenget ◆ **ひらめかす** 【閃かす】 „Legyezőjét lengette.” 「扇を閃かした。」 ◆ **ぶらぶらさせる** (lóbál) „Lengettem a táskát.” 「鞄をぶらぶらさせた。」 ◆ **ふりうごかす** 【振り動かす】 „Lengettem a kezem.” 「腕を振り動かしていた。」 ◆ **ふりたてる** 【振り立てる】 „Lengette a zászlót.” 「旗を振り立てた。」 ◆ **ふる** 【振る】 „Lengettem a zászlót.” 「旗を振った。」 ◆ **ぶるんぶるんさせる** „Lengettem a táskát.” 「カバンをブルンブルンさせた。」 ◆ **ゆらす** 【揺らす】 „A szél lengette a fa ágait.” 「風は木の枝を揺らした。」 ◇ **karjait lengetve** **おおてをふって** 【大手を振って】 „Karjait lengetve sétált.” 「大手を振って歩いた。」 ◇ **magabiztosan** **おおてをふって** 【大手を振って】

lengőajtó ◆ **じざいど** 【自在戸】 ◆ **スイング・ドア**

lengőkar ◆ **スイング・アーム**

lengőtrapéz ◆ **くうちゅうブランコ** 【空中ブランコ、空中鞦韆】

lengőütés ◆ **スイング**

lengyel ◆ **ポーランドじん** 【ポーランド人、波蘭人】 (ember) ◆ **ポーランドの** 【波蘭の】

lengyel jelölés ◆ **ぜんちひょうきほう** 【前置表記法】

lengyel korridor ◆ **ポーランドかいろう** 【ポーランド回廊】

lengyel nyelv ◆ **ポーランドご** 【ポーランド語】

Lengyelország ◆ **ポーランド** 【波蘭】

lengyelül ◆ **ポーランドごで** 【ポーランド語で】

leninizmus ◆ **レーニンしゅぎ** 【レーニン主義】

Lenin-mauzóleum ◆ **レーニンびょう** 【レーニン廟】

lenmag ◆ **あまに** 【亜麻仁】

lenn ◆ **したに** 【下に】 (lent)

lenolaj ◆ **あまにゆ** 【亜麻仁油】

lenolajsav ◆ **リノールさん** 【リノール酸】 (linolsav)

lenrost ◆ **あませんい** 【亜麻繊維】

lenszínű ◆ **あまいろの** 【亜麻色の】

lent ◆ **かほう** 【下方】 „lenti polc” 「下方の棚」 ◆ **した** 【下】 „Lent vannak a régebbi újságok.” 「古い雑誌は下です。」 ◆ **したに** 【下に】 ◇ **átlósan lent ななめしたに** 【斜め下に】 „Átlósan lent lakik.” 「斜め下に住んでいる。」

lent és fent ◆ **じょうげ** 【上下】 „lenti és fenti szint” 「上下の階」

lenti ◆ **かきの** 【下記の】 „Vész esetén a hívja a lenti telefonszámot!” 「緊急の場合は下記の電話番号に連絡下さい。」

lenticella ◆ **ひもく** 【皮目】

lentiginosis ◆ **ほくろしょう** 【ほくろ症、黒子症】 (hiperpigmentáció)

lenti lakás ◆ **したや** 【下家、下屋】

lenti világ ◆ **げかい** 【下界】

lenulláz ◆ **ゼロにする** ◆ **チャラにする** ◆ **リセットする**

lenullázás ◆ **チャラ** ◆ **リセット**

lenvászon ◆ **あまぬの** 【亜麻布】 ◆ **リネン** ◆ **リンネル**

Lenz törvénye ◆ **レンツのほうそく** 【レンツの法則】

lény ◆ **せいぶつ** 【生物】 ◆ **せいめいたい** 【生命体】 „földönkívüli lény” 「地球外生命体」 ◇ **egysejtű lény たんさいぼうせいぶつ** 【単細胞生物】 ◇ **emberi lény ひとのこ** 【人の子】

lenyakaz ◆ **くびをきる** 【首を切る】 „Lenyakazta a csirkét.” 「鶏の首を切った。」

lenyakazás ◆ **くびきり** 【首切り、首斬り】 ◆ **ざんしゅ** 【斬首】

lenyal ◆ **なめおとす** 【なめ落とす、舐める落とす、舐めおとす】 „Lenyaltam az ujjamról a csokikrémet.” 「指からチョコクリームを舐め落とした。」

lényeg ❶ **ようてん** 【要点】 „Ez a cikk megragadja a lényeget.” 「この記事は要点を押さえている。」 ❷ **かくしん** 【核心】 „Nem akart rögtön a lényegre térni.” 「すぐには核心に触れたがらなかった。」 ❸ **ほんしつ** 【本質】 „Rájöttem a részvénykereskedés lényegére.” 「株取引の本質を見抜いた。」 ◆ **あらすじ** 【粗筋、荒筋】 „Összefoglaltam az eset lényegét.” 「事件のあらすじを説明した。」 ◆ **あらまし** „A lényegét értettem annak, amit mondott.” 「彼が言った事のあらましを理解した。」 ◆ **エッセンス** „Elmagyarázza a tartalom lényegét.” 「内容のエッセンスを説明する。」 ◆ **おおすじ** 【大筋】 „Megértettem a szöveg lényegét.” 「話の大筋を掴んだ。」 ◆ **かんどころ** 【勘所、肝所、甲所】 „Megragadtam történet lényegét.” 「話の勘所を押さえた。」 ◆ **がんもく** 【眼目】 „beszéd lényege” 「話の眼目」 ◆ **キー・ポイント** „Megragadta a lényeget.” 「キー・ポイントを押さえた。」 ◆ **こうりょう** 【綱領】 ◆ **こっし**

【骨子】 „Összefoglalta a beszéd lényegét.” 「スピーチの骨子をまとめた。」 ◆ **しゅい** 【趣意】 „mondat lényege” 「文の趣意」 ◆ **じゅうようなてん** 【重要な点】 „Megragadja a lényeget.” 「重要な点を押さえる。」 ◆ **しんずい** 【真髄、神髄、心髄】 „A japán rajzfilmek lényegére tört.” 「日本マンガの真髄に迫った。」 ◆ **せいか** 【精華】 ◆ **たいい** 【大意】 „Összefoglalta a mondat lényegét.” 「文章の大意をまとめた。」 ◆ **たいこう** 【大綱】 ◆ **だいたい** 【大体】 „A történet lényegét értettem.” 「話の大体をつかんだ。」 ◆ **たいよう** 【大要】 „Elmagyaráztam a javaslat lényegét.” 「提案の大要を説明した。」 ◆ **つぼ** 【壺、壷】 „Megragadja az állatos filmek lényegét.” 「動物映画としての壺を押さえている。」 ◆ **ピント** „Ez a gazdaságpolitika nem érinti a lényeget.” 「この経済政策はピント外れだ。」 ◆ **へそ** 【臍】 „Ebből az érvekezésből hiányzik a lényeg.” 「この論文はへそがない。」 ◆ **ポイント** „Megragadja a lényeget.” 「ポイントを押さえる。」 ◆ **ほんだい** 【本題】 (fő téma) „Rátért a lényegre.” 「彼は本題に入った。」 ◆ **まと** 【的】 „lényegre tapintó kérdés” 「的を射た質問」 ◆ **み** 【実】 „lényegtelen beszélgetés” 「実のない話」 ◆ **よう** 【要】 „A magyarázata megragadja a lényeget.” 「彼の解説は要を得ている。」 ◆ **ようし** 【要旨】 „Összefoglaltam az értekezés lényegét.” 「論文の要旨をまとめた。」 ◆ **ようりょう** 【要領】 „Megragadja a lényeget.” 「彼は要領を抑えている。」

lényegében ◆ **おおすじで** 【大筋で】 „A vádlott lényegében elismerte a vádakat.” 「被告は大筋で容疑を認めた。」 ◆ **おおづかみにいえば** 【大掴みに言えば、大づかみに言えば】 „A kapitalizmus lényegében az emberek mohóságára épül.” 「資本主義は大掴みに言えば人の欲で動いている。」 ◆ **じっしつてきに** 【実質的に】 „Lényegében a maffia irányítja a céget.” 「暴力団が実質的に経営を支配している。」 ◆ **たんてきにいうと** 【端的に言うと、端的にいうと】 „Az új termék lényegében ugyanolyan, mint a régi.” 「新製品と旧製品は、端的に言うと違いありません。」

lényeges ◆ **おもだった** 【主だった、主立だった、重だった、重立った】 „Elmagyarázom a jelentés lényeges tartalmát.” 「報告書の主だった内容をご説明します。」 ◆ **こんぽんてきな** 【根本的な】 (radikális) „Lényeges változások voltak a jogban.” 「法律の根本的な改正を行った。」 ◆ **さしたる** 【然したる】 „Nem volt lényeges probléma.” 「さしたる問題はなかった。」 ◆ **じっしつてきな** 【実質的な】 „Lényeges haladást értünk el.” 「実質的な進歩を遂げた。」 ◆ **じゅうような** 【重要な】 (fontos) „lényeges információ” 「重要な情報」 ◆ **しゅような** 【主要な】 „lényeges funkció” 「主要な機能」 ◆ **たいした** 【大した】 „Nincs lényeges különbség.” 「大した違いはありません。」 ◆ **ほんしつてきな** 【本質的な】 „lényeges alkotóelem” 「本質的な要素」

lényegesen ◆ **ぐんと** „Lényegesen megnőtt a bevételem.” 「収入はぐんと増えた。」 ◆ **こんぽんてきに** 【根本的に】 (alapvetően) „Az angol és a japán nyelv lényegesen eltér egymástól.” 「英語と日本語は根本的に違う。」 ◆ **じっしつてきに** 【実質的に】 „Lényegesen javult a gazdaság.” 「経済は実質的に改善した。」 ◆ **たいして** 【大して】 (tagadó mondatban) „Nem változott lényegesen az élete.” 「彼の生活は大して変わらなかった。」 ◆ **はるかに** 【遥かに、遙かに】 (messze) „Az idei forgalom lényegesen nagyobb a múlt évinél.” 「今年の売上は去年よりはるかに多い。」 ◆ **ほんしつてきに** 【本質的に】 „Lényegesen eltér a véleményük.” 「彼らの意見は本質的に異なる。」

lényeges pont ◆ **きゅうしょ** 【急所】 „Megragadtam a probléma lényeges pontját," 「問題の急所をつかんだ。」 ◆ **ようこう** 【要項】 ◆ **ようしょ** 【要所】 „Megérti a lényeges pontokat." 「要所を押さえる。」

lényeget megragadó ◆ **おおづかみな** 【大掴みな、大づかみな】 „lényeget megragadó megértés" 「大づかみな理解」

lényegi ◆ **ぐたいてきな** 【具体的な】 (konkrét) „Lényegi dolgokról tárgyaltak." 「具体的な事について話し合った。」 ◆ **ほんしつてきな** 【本質的な】 „Nem volt lényegi változás." 「本質的な変化はなかった。」

lényeg megragadása ◆ **おおづかみ** 【大掴み、大づかみ】

lényegre tér ◆ **ほんだいにとりかかる** 【本題に取り掛かる】 (fő témára) „Térjünk hát a lényegre!" 「早速本題に取り掛かりましょう。」

lényegre térek ◆ **ぜんりゃく** 【前略】 (levél bevezetője kihagyva)

lényegre törő ◆ **たんてきな** 【端的な】 „Lényegre törően beszél." 「端的な話し方をする。」

lényegre törően ◆ **たんてきに** 【端的に】 „Lényegre törően magyaráz." 「端的に説明する。」 ◆ **たんとうちょくにゅうに** 【単刀直入に】 „Az újságíró lényegre törően kérdezett." 「記者は単刀直入に質問した。」 ◆ **ようりょうよく** 【要領よく、要領良く】 „Lényegre törően ismertette a terméket." 「要領よく製品について説明した。」

lényegtelen ◆ **じゅうようでない** 【重要でない】 (nem fontos) „Lényegtelen dolgokról beszélt egy órán át." 「一時間も重要でないことについて話しつづけた。」 ◆ **じゅうようではない** 【重要ではない】 „Lényegtelen, hogy nyerünk-e, vagy sem." 「勝つかどうかは重要ではない。」 ◆ **たいしたものではない** 【大した物ではない】 taisitamonode-va nai „Lényegtelen dolgokról beszélgettünk." 「彼と大した話はしなかった。」 ◆ **まっしょうてきな** 【末梢的な】 „lényegtelen részlet" 「末梢的なディテール」

lényegtelen észrevétel ◆ **ざっかん** 【雑感】 „Amatőrként szeretném elmondani az észrevételeimet." 「素人目の雑感ですが。」

lényegtelen részlet ◆ **しようまっせつ** 【枝葉末節】 ◆ **まっせつ** 【末節】 „Lényegtelen részletekkel foglalkozik." 「末節に拘る。」

lenyel ◆ **えんげする** 【嚥下する】 ◆ **がまんする** 【我慢する】 (eltűr) „Lenyelte, hogy bántalmazzák." 「彼は虐待を我慢していた。」 ◆ **たえる** 【耐える、堪える】 „Lenyeltem a sértést." 「陵辱に耐えた。」 ◆ **なきねいりする** 【泣き寝入りする】 (magába fojtva felad) „Lenyelte, hogy csúfolták." 「いじめられたが泣き寝入りした。」 ◆ **のみこむ** 【飲みこむ、飲み込む、呑み込む、呑みこむ、飲込む、呑込む】 „Ezt a nagy gyógyszert nem tudom lenyelni." 「この薬は大きくて飲み込めない。」 ◇ **egészben lenyel** **まるのみにする** 【丸呑みにする、丸飲みにする、丸のみにする】 „A medve egészben lenyelte a halat." 「熊は魚を丸飲みにした。」

lenyeli a békát ◆ **やる** 【遣る、行る】 „Valakinek le kell nyelnie a békát." 「やるしかない。」

lenyeli a szavait ◆ **くちがこもる** 【口がこもる、口籠もる、口が籠る、口が篭もる、口が篭る】 „A nő lenyelte a szavait, alig lehetett érteni." 「彼女は口がこもって、よく聞こえなかった。」

lenyeli büszkeségét ◆ **はじをしのぶ** 【恥を忍ぶ】 „Lenyelve büszkeségemet, kölcsönt igényeltem." 「恥を忍んで借金を申し込んだ。」

lenyes ◆ **かる** 【刈る】 „Lenyeste a kiálló ágakat." 「飛び出ていた枝を刈った。」

lenyesés ◆ **トリミング**

lenyisszant ◆ **ばっさりときる** 【ばっさりと切る】 „Lenyisszantottam a haját." 「私は彼の髪をばっさりと切った。」

lenyisszent ◆ **きりおとす** 【切り落とす、切り落す】 „Lenyisszentette a tyúk fejét.” 「鶏の首をズバリと切り落とした。」

lenyom ◆ **おさえる** 【押さえる】 „Lenyomta az ellenszenves rivális jelöltet.” 「目障りな候補者の頭を押さえた。」 ◆ **おす** 【押す】 „Lenyomtam a kapcsolót.” 「スイッチを押した。」 ◆ **かいたたく** 【買い叩く、買叩く】 (árat) „Mondtam, hogy formátlan a gyümölcs, hogy lenyomjam az árát.” 「形がいびつだと果物を買い叩いた。」 ◆ **へこます** 【凹ます】 „A versenyző lenyomta az ellenfelét.” 「選手は相手をへこました。」 ◆ **へこませる** 【凹ませる】 „A vitában lenyomta az ellenfelét.” 「口論で相手をへこませた。」 ◇ **beszédével lenyom いいこめる** 【言いこめる、言い籠める、言い篭める】 „Beszédével lenyom a vitában.” 「彼と議論すると僕は言い籠められる。」

lenyomás ◆ **おうか** 【押下】 (pl. billentyű lenyomása)

lenyomat ◆ **あと** 【跡、痕、址、迹】 ◆ **いん** 【印】 ◆ **いんしょう** 【印象】 ◆ **かた** 【型、形】 „A fogorvos lenyomatot vett a fogamról.” 「歯医者は歯の型を取った。」 ◇ **foglenyomat はがた** 【歯型、歯形】 „A fogász foglenyomatot vett a beteg fogáról.” 「歯医者は患者の歯型をとった。」 ◇ **kézlenyomat しゅいん** 【手印】 ◇ **kézlenyomat てがた** 【手型、手形】 „Kézlenyomatot vettem a gyerekről.” 「子供の手形をとった。」 ◇ **kéznyomat しゅいん** 【手印】 ◇ **láblenyomat あしがた** 【足型、足形】 „Láblenyomatot vettek tőle.” 「彼の足型をとった。」 ◇ **lábnyomat あしがた** 【足型、足形】

lenyom egy szöveget ◆ **ひとくさりする** 【一くさりする、一齣する】 „Lenyomott egy dicsekvő szöveget.” 「自慢話を一くさりした。」

lenyugszik ◆ **くれる** 【暮れる】 (nap) „Lenyugodott a nap.” 「日が暮れた。」

lenyugvó nap ◆ **ゆうひ** 【夕日、夕陽】

lenyújt ◆ **おろしてわたす** 【下ろして渡す】 „Lenyújtottam egy könyvet a polcról” 「本棚から本を下ろして渡した。」

lenyúl ◆ **ぱくる** „Lenyúlták az ötletemet.” 「僕のアイディアはぱくられた。」

lenyúz ◆ **はぎとる** 【剥ぎ取る、はぎ取る、剥取る】 „Lenyúztam az állat bőrét.” 「動物の皮を剥ぎ取った。」 ◆ **はぐ** 【剥ぐ】 „A hal bőrét lenyúztam, és szasimit csináltam.” 「魚の皮を剥いで、刺身にした。」

lenyűgöz ◆ **あいぼする** 【愛慕する】 „Lenyűgöz a természet.” 「自然を愛慕する。」 ◆ **あっとうする** 【圧倒する】 (fölébe kerekedik) „A természet lenyűgöz.” 「大自然に圧倒されます。」 ◆ **かんじいる** 【感じ入る】 „Lenyűgözött a viselkedése.” 「女性の振る舞いに感じ入った。」 ◆ **こうこつとさせる** 【恍惚とさせる】 „Ez a látvány lenyűgöz.” 「この光景に恍惚とさせられた。」 ◆ **ふうびする** 【風びする、風靡する】 „Az a dal lenyűgözte az egész országot.” 「その曲は全国を風靡した。」 ◆ **みせる** 【魅せる】 „Engem lenyűgöz a természet.” 「私は自然に魅せられている。」 ◆ **みりょうする** 【魅了する】 „Lenyűgözött a színészek játéka.” 「俳優たちの演技に魅了された。」

lenyűgözés ◆ **あっとう** 【圧倒】 ◆ **いふう** 【威風】 ◆ **ふうび** 【風び、風靡】 ◆ **みりょう** 【魅了】

lenyűgözi a nagysága ◆ **いふうにあっとうする** 【威風に圧倒する】 „Lenyűgözött a király nagysága.” 「国王の威風に圧倒された。」

lenyűgöző ◆ **あっとうてきな** 【圧倒的な】 (fölébe kerekedő) „Az expresszvonat lenyűgöző sebességgel siklott sínen.” 「特急電車は圧倒的な速さで線路を滑るように走っていた。」 ◆ **いんしょうてきな** 【印象的な】 ◆ **いんしょうぶかい** 【印象深い】 ◆ **きょういてきな** 【驚異的な】 ◆ **ごうかいな** 【豪快な】 „A bálna ugrása lenyűgöző volt.” 「鯨は豪快なジャンプを見せた。」 ◆ **そうれいな** 【壮麗な】 „A Fudzsi le-

nyűgöző látványt nyújtott.” 「富士山は壮麗な姿を見せた。」 ◆ どうどうたる 【堂々たる】 „Lenyűgöző stílusban ír.” 「堂々たる文体で書く。」 ◆ ゆうだいな 【雄大な】 „lenyűgöző természet” 「雄大な自然」

lenyűgöző látvány ◆ ぜっけい 【絶景】

leold ◆ はずす 【外す】 (levesz) „Leoldotta az övét.” 「ベルトを外した。」 ◆ ほどく 【解く】 „Leoldotta a derekára kötött kötelet.” 「腰にまきつけていた綱をほどいた。」

leolt ◆ けす 【消す】 „Leoltottam a villanyt.” 「電気を消した。」

leolvad ◆ とけおちる 【溶け落ちる】 „A nukleáris fűtőelem leolvadt.” 「核燃料は溶け落ちた。」

leolvadás ◆ メルトダウン ◆ ようゆう 【溶融、熔融】 (zónaolvadás)

leolvas ◆ かぞえる 【数える】 „Leolvastam az asztalra a pénzt.” 「お金を机の上で数えた。」 ◆ けんしんする 【検針する】 (műszert) „Leolvasta a vízórát.” 「水道メーターを検針した。」 ◆ よむ 【読む】 „Leolvasta a műszert.” 「測定値を読んだ。」

leolvasás ◆ けんしん 【検針】 (óraleolvasás) ◇ automatikus leolvasás じどうけんしん 【自動検針】 „Az áramot már automatikusan olvassák le.” 「電力は自動検針になった。」

leolvasási keret ◆ よみとりわく 【読み取り枠】 ◆ よみわく 【読み枠】 (bázisszekvencia leolvasási kerete) ◆ リーディングフレーム ◇ nyitott leolvasási keret オープンリーディングフレーム

leolvasó ◆ けんしんいん 【検針員】 ◇ gázóra-leolvasó ガスメーターけんしんいん 【ガスメーター検針員】 „Otthon kell lennem, mert jön a gázóra-leolvasó.” 「ガスメーター検針員が来るのでどこにも行けない。」 ◇ villanyóra-leolvasó でんきメーターけんしんいん 【電力メーター検針員】 ◇ villanyóra-leolvasó でんきけんしんいん 【電気検針員】 ◇ vízóra-leolvasó すいどうメーターけんしんいん 【水道メーター検針員】

leolvaszt ◆ しもをとる 【霜を取る】 „Leolvasztottam a hűtőgépet.” 「冷蔵庫の霜を取った。」 ◆ とかしておとす 【溶かして落とす】 „Leolvasztottam a jeget a hűtőről.” 「冷蔵庫の氷を溶かして落とした。」

leomlás ◆ ほうかい 【崩壊】

leomlik ◆ くずれる 【崩れる】 „Leomlott a fal.” 「壁が崩れた。」 ◆ なだれる 【雪崩れる】 ◆ ほうかいする 【崩壊する】 „Leomlott a hegy.” 「山が崩壊した。」 ◆ ほうらくする 【崩落する】 „Leomlott a fal.” 「壁が崩落した。」

Leonidák meteorraj ◆ ししざりゅうせいぐん 【しし座流星群、獅子座流星群】

Leontyev-paradoxon ◆ レオンチェフのぎゃくせつ 【レオンチェフの逆説】

leopárd ◆ ひょう 【豹】

leopárdkontyvirág ◆ こんにゃく 【蒟蒻、蒻】 (Amorphophallus konjac)

leopárdmacska ◆ ベンガルやまねこ 【ベンガル山猫】 (Prionailurus bengalensis)

leopárdminta ◆ ひょうがら 【豹柄】

leoperál ◆ とる 【取る】 „Leoperáltattam a szemölcsömet.” 「イボを取ってもらった。」

leosztás ◆ てふだ 【手札】 (kézben tartott lap) „Rossz leosztást kaptam.” 「手札が悪かった。」 ◆ もちふだ 【持ち札、もち札、持札】 ◆ やく 【役】 „Az ellenfélnél jobb leosztással nyertem.” 「相手の役より大きい役で勝った。」

leosztó ◆ げんすいき 【減衰器】

leöblít ◆ あらいながす 【洗い流す】 „A poharakról leöblítettem a maradék mosogatószert.” 「コップから残った洗剤を洗い流した。」 ◆ すいせんする 【水洗する】

leöl ◆ とさつする 【屠殺する】 „Leölte a disznót.” 「豚を屠殺した。」

leönt ◆ かける 【掛ける】 (ráönt) „A zselét leöntöttem tejszínnel.” 「ゼリーに生クリームをかけた。」 ◆ かぶる 【被る】 (magára önt pl.

vizet) „Leöntöttem magam egy vödör vízzel.” 「バケツの水をかぶった。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 (lefolyat) „Leöntöttem a babról a vizet.” 「浸かった豆から水を切った。」 ◆ **ぶっかける** 【ぶっ掛ける、打っ掛ける】 (lefröcsköl) „Véletlenül leöntöttem egy arra járót vízzel.” 「誤って通りかかった人に水をぶっかけた。」

leöntéssel keresztelés ◆ **かんすい** 【灌水】

lép ◆ **あるく** 【歩く】 (sétál) „Nagyokat lépett.” 「大股で歩いた。」 ◆ **いしをうつ** 【石を打つ】 „Léptem a gójátékban.” 「囲碁で石を打った。」 ◆ **いっぽあるく** 【一歩歩く】 (egyet) ◆ **すすめる** 【進める】 „Egy lépést léptem a gyaloggal.” 「歩を一歩進めた。」 ◆ **てをうつ** 【手を打つ、手をうつ】 (átvitt értelemben) „Valamit lépni kell, hogy eladható legyen a termék.” 「製品を売るために何か手を打たなければならない。」 ◆ **てをだす** 【手を出す】 (mozdul) „Ő lépett először.” 「彼が先に手を出した。」 ◆ **とうじょうする** 【登場する】 (színpadra) „A színész először lépett színpadra.” 「その俳優は初舞台に 登場 した。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „Japán a szeizmikus aktivitás időszakába lépett.” 「日本は地震の活動期に入った。」 ◆ **はちのす** 【蜂の巣、ハチの巣】 (méhészet) ◆ **ひ** 【脾】 (szerv) ◆ **ひぞう** 【脾臓、脾臓】 (szerv) ◆ **ふみいれる** 【踏み入れる】 „Járatlan helyre lépett.” 「未開の土地に足を踏み入れた。」 ◆ **ふむ** 【踏む】 (rálép) „Sohasem léptem még idegen földre.” 「外国の地を踏んだことがない。」 ◆ **ほうか** 【蜂窩】 ◆ **みつばちのす** 【蜜蜂の巣】 ◆ **むかえる** 【迎える】 „Kilencvenedik életévébe lépett.” 「９０歳 の誕生日を迎えた。」 ◇ **aprókat lép こきざみにあるく** 【小刻みに歩く】 „A fájó lábam miatt aprókat léptem.” 「足が痛くて小刻みに歩いた。」 ◇ **egyszerre lép ほをあわせる** 【歩を合わせる】 „A katonák egyszerre léptek.” 「兵士らは歩を合わせた。」 ◇ **életbe lép しこうされる** 【施行される】 „Életbe lépett a törvény.” 「法律が施行された。」 ◇ **életbe léptet しこうする** 【施行する】 „Életbe léptette az új adótörvényt.” 「新 しい税法を施行した。」 ◇ **felsőbb osztályba lép しんきゅうする** 【進級する】 „Harmadik osztályba lépett.” 「３年生に 進級 した。」 ◇ **helyébe lép こうにんになる** 【後任になる】 „Ő fog az igazgató helyébe lépni.” 「彼が 社長 の後任になる。」 ◇ **kapcsolatba lép れんらくする** 【連絡する、聯絡する】 „Lépjen kapcsolatba velem!” 「連絡して下さい。」 ◇ **kapcsolatba lép れんらくをとる** 【連絡を取る】 „Kapcsolatba léptem a hatósággal.” 「当局 と連絡を取った。」 ◇ **kicsiket lép ほはばがせまい** 【歩幅が狭い】 „Az a nő kicsiket lép.” 「彼女は歩幅が狭い。」 ◇ **lépes méz すみつ** 【巣蜜】 „A méhész barátomtól lépes mézet kaptam.” 「養蜂家の友達から巣蜜をもらった。」 ◇ **madárfogó lép もち** 【黐】 ◇ **madárlép とりもち** 【鳥もち、鳥黐、黐】 ◇ **munkába lép しょくにつく** 【職に就く、職につく】 (munkát talál) „Munkába lépett.” 「彼は 職 に就いた。」 ◇ **működésbe lép さどうする** 【作動する】 „A szenzor működésbe lépett.” 「センサーが作動した。」 ◇ **nagyokat lép ほはばがひろい** 【歩幅が広い】 „Az a férfi nagyokat lép.” 「その 男 は歩幅が広い。」 ◇ **örökébe lép あとをつぐ** 【後を継ぐ、跡を継ぐ】 „Ami az üzletet illeti, a fia lépett apja örökébe.” 「店については息子が父親の後を継いだ。」 ◇ **reakcióba lép さようする** 【作用する】 „A nátrium reakcióba lép a vízzel.” 「ナトリウムは水に作用する。」 ◇ **színpadra lép ぶたいにあがる** 【舞台に上がる】 „A kórházi kezelése után először lépett színpadra.” 「退院後初めて舞台に上がった。」 ◇ **színpadra lép ぶたいにでる** 【舞台に出る】 „Én is szerettek színpadra lépni!” 「私 も舞台に出たい。」 ◇ **színre lép ぶたいにふむ** 【舞台に踏む】 ◇ **színre lép とうじょうする** 【登場する】 „harmadik felvonásban színre lépett férfi” 「第３幕に 登場 した 男」 ◇ **színre lép ぶたいをふむ** 【舞台を踏む】 ◇ **szintre léptet のせる** 【乗せる】 „A tőzsdén a részvények a 20 ezres szintre

léptek.” 「株式相場は平均株価を２万円台に乗せた。」 ◇ **tettek mezejére lép こうどうにうつる** 【行動に移る】 „Azonnal a tettek mezejére lépett.” 「彼は速やかに行動に移った。」 ◇ **trónra lép そくいする** 【即位する】 „A trónörökös trónra lépett.” 「皇太子は国王に即位した。」 ◇ **trónra lép おういにつく** 【王位に就く】

lepakol ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 „Lepakoltam a könyveket a polcról.” 「棚から本を下ろした。」

lepaktál ◆ **くむ** 【組む】 (szövetkezik) „Lepaktált az ördöggel.” 「悪魔と組んだ。」 ◆ **とりひきをする** 【取り引きをする、取引きをする、取引をする】 (üzletet köt) „Lepaktáltam az ördöggel.” 「悪魔と取り引きをした。」 ◆ **みっつうする** 【密通する】 „Lepaktál az ellenséggel.” 「敵と密通している。」

lepaktálás ◆ **なれあい** 【馴れ合い、なれ合い】

leparkol ◆ **ちゅうしゃする** 【駐車する】 „Leparkoltam az autóval.” 「車を駐車した。」

leparkolja a biciklit ◆ **ちゅうりんする** 【駐輪する】 „A bolt előtt parkoltam le a biciklit.” 「店の前に駐輪した。」

lepárlás ◆ **じょうりゅう** 【蒸留、蒸溜、蒸餾】 „A pálinka gyümölcs lepárlásával készül.” 「パーリンカは果物を蒸留して造る。」 ◇ **szakaszos lepárlás ぶんべつじょうりゅう** 【分別蒸留】 ◇ **száraz lepárlás かんりゅう** 【乾留、乾溜】 ◇ **vákuumos lepárlás げんあつじょうりゅう** 【減圧蒸留】

lepárló készülék ◆ **じょうりゅうき** 【蒸留器、蒸留機、蒸溜器、蒸溜機】

lepárol ◆ **じょうりゅうする** 【蒸留する、蒸溜する】 „Lepároltam a pálinkát.” 「パリンカを蒸留した。」 ◇ **szárazon lepárol かんりゅうする** 【乾留する、乾溜する】

lepattan ◆ **すがたをけす** 【姿を消す】 „A szervezők lepattantak a botrányba fulladt gyűlésről.” 「主催者はスキャンダルになった集まりから姿を消した。」 ◆ **はがれる** 【剥がれる】 „Lepattant a csempe.” 「タイルは剥がれた。」 ◆ **はねる** 【跳ねる】 „Lepattant a labda a lábamról.” 「足に当たってボールが跳ねた。」

lépcső ◆ **かいだん** 【階段】 „Felmentem a lépcsőn.” 「階段を登った。」 ◆ **きざはし** 【階】 (régiesen) ◆ **ステップ** ◆ **だんばしご** 【段梯子】 (ritka) ◆ **はしご** 【梯子、梯、階子】 ◆ **はしごだん** 【梯子段】 (ritka) ◇ **bejárati lépcső しょうめんかいだん** 【正面階段】 ◇ **csigalépcső らせんかいだん** 【らせん階段、螺旋階段】 „Az emeletre egy csigalépcső vezetett.” 「上の階には螺旋階段が続いていた。」 ◇ **ívelt lépcső まわりかいだん** 【回り階段】 ◇ **kabinlépcső しょうこうかいだん** 【昇降階段】 ◇ **kőlépcső いしのかいだん** 【石の階段】 ◇ **külső lépcső そとかいだん** 【外階段】 ◇ **meredek lépcső きゅうこうばいのかいだん** 【急勾配の階段】 ◇ **tűzlépcső ひじょうかいだん** 【非常階段】

lépcső alatt ◆ **かいか** 【階下】

lépcső alja ◆ **のぼりぐち** 【上り口、登り口、昇り口、のぼり口】

lépcső felett ◆ **かいじょう** 【階上】

lépcsőfellépő ◆ **けこみ** 【蹴込み】

lépcsőfok ◆ **だん** 【段】 „Hány lépcsőfok van ezen a lépcsőn?” 「この階段は何段ありますか？」 ◆ **だんだん** 【段々、段段】 „kőből készült lépcsőfokok” 「石の段々」 ◆ **ふみだん** 【踏み段、踏段】 ◇ **alsó lépcsőfok げだん** 【下段】 „A lépcső alsó fokán ültem.” 「階段の下段に座っていた。」 ◇ **felső lépcsőfok じょうだん** 【上段】 ◇ **középső lépcsőfok ちゅうだん** 【中段】

lépcsőforduló ◆ **おどりば** 【踊り場】

lépcsőház ◆ **うちかいだん** 【内階段】 (belső lépcső) ◆ **かいだんしつ** 【階段室】 ◆ **かいだんぶぶん** 【階段部分】 (lépcsős rész)

lépcsőkorlát ◆ **かいだんのてすり** 【階段の手すり】

lépcső piramis ◆ **かいだんしきピラミッド** 【階段式ピラミッド】

lépcsős ◆ **かいだんしき** 【階段式】 „lépcsős polc” 「階段式棚」

lépcsős rész ◆ **かいだんぶぶん** 【階段部分】

lépcső teteje ◆ **おりぐち** 【降り口、降口】

lépcsőzetes ◆ **だんかいてきな** 【段階的な】 (fokozatos) „fosszilis tüzelőanyagok lépcsőzetes kivezetése” 「化石燃料の段階的な廃止」 ◆ **だんかいをふんだ** 【段階を踏んだ】 „lépcsőzetes megközelítés” 「段階を踏んだアプローチ」 ◆ **だんになっている** 【段になっている】

lépcsőzetesen ◆ **だんかいてきに** 【段階的に】 (fokozatosan) ◆ **だんかいをふんで** 【段階を踏んで】 „lépcsőzetesen halad” 「段階を踏んで進む。」

lépcsőzetes faburkolat ◆ **したみ** 【下見】

lépcsőzetes munkakezdés ◆ **じさしゅっきん** 【時差出勤】

lépcsőzetesség ◆ **だん** 【段】

lépdel ◆ **ねりあるく** 【練り歩く】 „A katonák lépdeltek.” 「兵士たちは練り歩いていた。」 ◆ **のしのしあるく** 【のしのし歩く】 ◆ **ゆうゆうとあるく** 【ゆうゆうと歩く】 (sétál) „A mezőn zsiráfok lépdeltek.” 「野原にキリンがゆうゆうと歩いていた。」 ◇ **halkan lépdel あしおとをしのばせる** 【足音を忍ばせる】

lépdelés ◆ **かっぽ** 【闊歩】

lépdelve ◆ **のしのし**

lepecsétel ◆ **いんかんをおす** 【印鑑を押す】 „Lepecsételtem az iratot.” 「書類に印鑑を押した。」 ◆ **いんする** 【印する】 ◆ **いんをおす** 【印を押す】 „Lepecsételtem a szerződést.” 「契約書に印を押した。」 ◆ **おういんする** 【押印する】 (aláírásként) „Lepecsételtem a szerződést.” 「契約書に押印した。」 ◆ **けんいんをおす** 【検印を押す】 (jóváhagy) ◆ **スタンプをおす** 【スタンプを押す】 „A postán lepecsételték a levelet.” 「郵便局は切手にスタンプを押した。」 ◆ **なついんする** 【捺印する】 „Lepecsételtem a szerződést.” 「契約書に捺印した。」 ◆ **はんこをおす** 【判子を押す、はんこを押す】 (aláírásként) „Lepecsételtem a szerződést.” 「契約書に判子を押した。」 ◆ **みっぷうする** 【密封する】 „Viasszal lepecsételte a levelet.” 「手紙を蝋で密封した。」 ◇ **vérrel lepecsételt けっぱんする** 【血判する】

lepecsételés ◆ **おういん** 【押印】 ◆ **なついん** 【捺印】 ◆ **みっぷう** 【密封】

lepedék ◆ **しこう** 【歯垢】 (foglepedék) ◆ **プラーク**

lepedékeltávolítás ◆ **しこうじょきょ** 【歯垢除去】 (foglepedék)

lepedő ◆ **シーツ** „Leterítettem a lepedőt.” 「シーツを敷いた。」 ◆ **しきふ** 【敷布】 ◇ **beteg-mozgató lepedő スライディング・シート** ◇ **csúsztatható lepedő スライディング・シート** ◇ **fürdőlepedő よくようタオル** 【浴用タオル】

lepedővászon ◆ **てんじく** 【天竺】 ◆ **てんじくもめん** 【天竺木綿】

lépegetős társasjáték ◆ **すごろく** 【雙六、双六、双陸】 (dobókockás)

lépegetve lemér ◆ **ほそくする** 【歩測する】 „Lépegetve lemértem az állomásig a távolságot.” 「駅までの距離を歩測した。」

lépegetve lemérés ◆ **ほそく** 【歩測】

lepel ◆ **おおい** 【覆い】 „Lepellel betakarta a holttestet.” 「死体に覆いをかけた。」 ◆ **かくれみの** 【隠れみの、隠れ蓑】 „A vallás leple alatt becsapták az embereket.” 「宗教を隠れみのにして人を騙した。」 ◆ **シート** ◆ **ばけのかわ** 【化けの皮】 ◆ **ローブ** ◇ **éj leple よるのとばり** 【夜のとばり、夜の帳】 „Leereszkedett az éj leple.” 「夜のとばりが降りた。」 ◇ **éj leple やいん** 【夜陰】 „Az éj leple alatt elszökött.” 「夜陰に乗じて脱出した。」 ◇ **éj leple alatt やみにまぎれて** 【闇に紛れて、闇にまぎれて】 „Az éj leple alatt elutaztam a városból.” 「闇に紛れて町を出た。」 ◇ **éjszaka leple alatt elszökik よにげする** 【夜逃げする】 „Az éjszaka leple alatt az egész család elszökött.” 「一家は夜逃げした。」 ◇ **lerántja a leplet かめんをはぎとる** 【仮面を剥ぎ取る】 „Lerántja a lep-

let a rejtélyről.” 「ミステリーの仮面を剥ぎ取った。」

lepelfelhő ◆ **こうそううん** 【高層雲】 (Altostratus, As)

lepellevél ◆ **かひ** 【花被】

lepelpikkely ◆ **りんぴ** 【鱗被;、りん被】

lepelserte ◆ **りんぴ** 【鱗被;、りん被】

lependék ◆ **しか** 【翅果】 (termésfajta) ◆ **よくか** 【翼果】 (termésfaja)

lepenget ◆ **ちゃんとはらう** 【ちゃんと払う】 „Lepengette a pénzt.” 「お金をちゃんと払った。」

lepénzelés ◆ **おしょく** 【汚職】 ◆ **ばいしゅう** 【買収】 „elbíráló lepénzelése” 「審査員の 買収」

lepény ◆ **パンケーキ** „Lepényt süt.” 「パンケーキを焼く。」 ◆ **ホット・ケーキ**

lepényhalfélék ◆ **かれい** 【鰈】 (Pleuronectidae)

lepényi szak ◆ **あとざん** 【後産】

lepereg ◆ **かけめぐる** 【駆け巡る、駆けめぐる】 (vetítődik) „A halála előtt lepergett a szeme előtt az élete.” 「死の寸前に自分の人生が走馬灯のように駆け巡った。」 ◆ **すぎる** 【過ぎる】 (eltelik) „A homokórát megfordította, és az idő lepergett.” 「砂時計をひっくり返して時が過ぎた。」 ◆ **そうまとうのようにうつしだされる** 【走馬灯のように映し出される、走馬燈のように映し出される】 „Lepergett előtte az élete.” 「自分の 一生 が走馬灯のように映し出された。」 ◆ **はがれる** 【剥がれる】 (leválik) „A festék lepergett.” 「ペンキは剥がれた。」 ◆ **むたいな** 【無体な】 „A szavaim leperegtek a férjemről.” 「夫 に何を言っても無駄だった。」

leperkál ◆ **ちゃんとはらう** 【ちゃんと払う】 (rendesen kifizet) „Leperkálta az előleget.” 「頭金 をちゃんと払った。」

leperzsel ◆ **やいてとりのぞく** 【焼いて取り除く】 „Leperzseltem a disznóról a szőrt.” 「豚の毛を焼いて取り除いた。」

lépes ◆ **すごとの** 【巣ごとの】 (méz)

lépés ◆ **いっぽ** 【一歩】 (egy lépés) „Megtettem az első lépést a siker felé.” 「成功へ最初の一歩を踏み出した。」 ◆ **うごき** 【動き】 „Megjósolja a másik lépéseit.” 「相手の動きを読む。」 ◆ **うつて** 【打つ手】 „Már megléptük, amit tudtunk.” 「もう打つ手を打った。」 ◆ **きざみ** 【刻み】 „Ezt a függönyt centiméteres lépésekben lehet megrendelni.” 「このカーテンは１センチ刻みで 注文 出来る。」 ◆ **きょ** 【挙】 ◆ **さして** 【指し手、指手】 „A sógijátékos nem tudta, hogy mit lépjen.” 「棋士は指し手に困っていた。」 ◆ **ステップ** „Megtanulta a tánc lépéseit.” 「ダンスのステップを覚えた。」 ◆ **て** 【手】 „10 lépésben mattot adtam.” 「１０手でチェックメイトした。」 ◆ **でかた** 【出方】 „Várta az ellenfele lépését.” 「相手の出方を見守った。」 ◆ **てすじ** 【手筋】 „Kikombinálta az ellenfele lépéseit.” 「相手の手筋を読んだ。」 ◆ **ほ** 【歩】 „Tizenöt lépést ment.” 「１５歩歩いた。」 ◇ **csigalépés うしのあゆみ** 【牛の歩み】 „A kocsisor csigalépésben haladt.” 「車 の列は牛の歩みで進んだ。」 ◇ **defláció elleni lépések デフレたいさく** 【デフレ対策】 ◇ **egy lépés いって** 【一手】 „Próbálja kitalálni az ellenfele következő lépését.” 「相手の次の一手を読む。」 ◇ **egy lépés ワンステップ** „fontos lépés a jövő felé” 「将来 に向けた大事なワンステップ」 ◇ **egy lépéssel előbb いっぽさきんじて** 【一歩先んじて】 „A vírus ellen egy lépéssel előbb kezdtünk védekezni.” 「感染対策を一歩先んじて実施した。」 ◇ **első lépés だいいっぽ** 【第一歩】 „Megtettem az első lépést a siker felé.” 「成功への第一歩を踏み出した。」 ◇ **gyors léptű あるきがはやい** 【歩きが早い】 „Gyors léptű vagyok.” 「私 は歩きが早い。」 ◇ **infláció elleni lépések インフレたいさく** 【インフレ対策】 „vállalatok infláció elleni lépései” 「企業のインフレ対策」 ◇ **következő lépés つぎのて** 【次の手】 „Megtettük a következő lépést.” 「

次の手を打った。」 ◇ **lépések てじゅん** 【手順】 „Az alábbi lépések követésével költözködjünk!” 「以下の手順を踏んで引越しをしましょう。」 ◇ **lépések だんどり** 【段取り】 „A siker felé vezető kezdőlépések sikertelenek voltak.” 「成功への段取りは失敗へつながっていった。」 ◇ **megnyújtja a lépését ほはばをのばす** 【歩幅を伸ばす】 ◇ **megteszi az első lépést だいいっぽをしるす** 【第一歩を記す】 „Megtette az első lépést a világ meghódításához.” 「世界 進出 への第一歩を記した。」 ◇ **minden hosszú út egyetlen lépéssel kezdődik せんりのみちもいっぽから** 【千里の道も一歩から】 ◇ **szabálytalan lépés きんじて** 【禁じ手、禁手】 ◇ **további lépés つぎのて** 【次の手】 „A további lépeseket fontolgattam.” 「次の手を 考 えた。」 ◇ **további lépés にのや** 【二の矢】 „A kormánynak az adóemelés után nem maradt több lépése.” 「政府は消費増税後、二の矢を継げなかった。」

lépések ◆ **しゅっしょしんたい** 【出処進退、出所進退】 (menjen vagy maradjon) „Rossz lépéseket tett.” 「出処進退 を 誤 った。」 ◆ **だんどり** 【段取り】 „A siker felé vezető kezdőlépések sikertelenek voltak.” 「成功への段取りは失敗へつながっていった。」 ◆ **てじゅん** 【手順】 „Az alábbi lépések követésével költözködjünk!” 「以下の手順を踏んで引越しをしましょう。」

lépések megtétele ◆ **しんたい** 【進退】 „Hibás lépéseket tesz.” 「進退を 誤 る。」

lépések száma ◆ **てかず** 【手数】 (sógiban)

lépéselőny ◆ **せんて** 【先手】 „Lépéselőnyből nyer.” 「先手で勝つ。」

lépésenként ◆ **いっぽずつ** 【一歩ずつ】 „Lépésenként haladtam előre.” 「一歩ずつ進んだ。」

lépesgyomor ◆ **だいにい** 【第二胃】 (kérődzők második gyomra) ◆ **はちのすい** 【蜂巣胃】

lépéshátrány ◆ **ごて** 【後手】 „A kormány a járványvédelemben lépéshátrányba került.” 「政府のウイルス対策は後手に回った。」 ◇ **minduntalan lépéshátrányba kerül ごてごてにまわる** 【後手後手に回る】 „A vállalat az új termék fejlesztésével minduntalan lépéshátrányba kerül.” 「会社の新製品開発は後手後手に回っている。」

lépésköz ◆ **ほはば** 【歩幅】

lépésmérő ◆ **まんぽけい** 【万歩計】 (lépésszámláló)

lépes méz ◆ **すみつ** 【巣蜜】 „A méhész barátomtól lépes mézet kaptam.” 「養蜂家の友達から巣蜜をもらった。」

lépésnagyság ◆ **コンパス**

lépésnyom ◆ **あしあと** 【足跡、足あと】 (lábnyom)

lépésről lépésre ◆ **いっぽいっぽ** 【一歩一歩】 „Lépésről lépésre haladtam a zongoratanulással.” 「一歩一歩ピアノは 上達 した。」 ◆ **ステップ・バイ・ステップ** „Lépésről lépésre megtanultam programozni.” 「プログラミングをステップ・バイ・ステップで学んだ。」 ◆ **ちゃくちゃくと** 【着々と】 „A stratégiát lépésről lépésre végrehajtották.” 「戦略 は 着々 と進行した。」

lépést tart ◆ **あしをそろえる** 【足を揃える】 „A katonák lépést tartva masíroztak.” 「軍人は足を揃えて行進した。」 ◆ **ついていく** 【付いて行く、ついて行く】 „Elengedhetetlen a tanulás, hogy lépést tarthassunk az új műszaki megoldásokkal.” 「新技術に付いて行く為の 勉強 は欠かせません。」 ◆ **ほちょうをそろえる** 【歩調を揃える】 (egymással) „A katonák egymással lépést tartva masíroztak.” 「兵士らは歩調を揃えて行進した。」 ◇ **nem tud lépést tartani おくれる** 【遅れる、後れる】 „Nem tud lépést tartani a tudomány fejlődésével.” 「科学の進歩に遅れている。」

lépést vált ◆ **あしをかえる** 【足を替える】 „Menetelés közben lépést váltott.” 「行進中に足を替えた。」

lépésütem ◆ **あしなみ** 【足並み】 „A katonák egy ütemben lépnek.” 「兵士らは足並みを揃える。」

lépésváltás ◆ **あしのふみかえ** 【足の踏み替え】 ◆ **あしをかえること** 【足を替えること】

lépésszámláló ◆ **ほすうけい** 【歩数計】 ◆ **まんぽけい** 【万歩計】

lépfene ◆ **たんそ** 【炭疽】 ◆ **たんそしょう** 【炭疽症】 ◆ **たんそびょう** 【炭疽病】

lépfene baktérium ◆ **たんそきん** 【炭疽菌】

lepidolit ◆ **べにうんも** 【紅雲母】 ◆ **リシアうんも** 【リシア雲母】 ◆ **りんうんも** 【鱗雲母】

lepidomelán ◆ **てつうんも** 【鉄雲母】

lepihen ◆ **こしをおろす** 【腰をおろす、腰を下ろす、腰を降ろす】 „Nagyon elfáradtam, ezért lepihentem a lépcsőn.” 「あまりに疲れていたので、階段に腰をおろした。」 ◆ **ねそべる** 【寝そべる】 „Lepihentem a fa alá.” 「木の下に寝そべった。」 ◆ **やすむ** 【休む】 (pihen) „Délután lepihentem.” 「午後ベッドで休んだ。」

lepipál ◆ **まかす** 【負かす】 „Matematikában mindenkit lepipál.” 「彼は数学で誰をも負かす。」

lepisil ◆ **しっこをかける** 【しっこを掛ける】 „Véletlenül lepisiltem a nadrágomat.” 「ズボンにしっこを掛けてしまった。」

lepke ◆ **ちょうちょう** 【蝶々】 ◇ **káposztalepke おおもんしろちょう** 【大紋白蝶】 (Pieris brassicae) ◇ **répalepke もんしろちょう** 【紋白蝶】 (Pieris rapae)

lépked ◆ **あるく** 【歩く】 „Nagyokat lépkedett.” 「大股で歩いた。」 ◇ **nehézkesen lépked あしがおもい** 【足が重い】 ◇ **tétován lépked ぶらつく** „Tétova léptek hangja hallatszott kintről.” 「外から誰かのぶらつく足音がした。」

lépkedés ◆ **あゆみ** 【歩み】

lepkeháló ◆ **こんちゅうあみ** 【昆虫網】 ◆ **さいしゅうもう** 【採集網】 ◆ **ほちゅうあみ** 【捕虫網】 ◆ **むしとりあみ** 【虫取り網】

lepkehimlő ◆ **でんせんせいこうはん** 【伝染性紅斑】 (Erythema infectiosum) ◆ **りんごびょう** 【林檎病】 (erythema infectiosum)

lepkék ◆ **りんしもく** 【鱗翅目】 (Lepidoptera)

lepkeorchidea ◆ **こちょうらん** 【胡蝶蘭】 (Phalaenopsis)

lepkeszárny ◆ **ちょうのはね** 【蝶の羽】

lepkevirág ◆ **こちょうそう** 【胡蝶草】 (kerti lepkevirág)

leple alatt csinál ◆ **かくれる** 【隠れる】 „A vallás leple alatt becsapta az embereket.” 「宗教の名に隠れて人を騙した。」

leplesmagvúak ◆ **グネツムしょくぶつもn** 【グネツム植物門】 (Gnetophyta)

leplez ◆ **かくす** 【隠す】 „Nem tudta leplezni örömét.” 「彼は喜びを隠しきれなかった。」 ◇ **gonosz szándékát leplezi まわたにはりをつつむ** 【真綿に針を包む】 ◇ **nem tudja leplezni きんじえない** 【禁じえない、禁じ得ない】 „Nem tudom leplezni a csalódottságomat a vállalat vezetésével szemben.” 「会社の舵取りには失望を禁じ得ない。」

leplezetlen ◆ **あかはだかな** 【赤裸な】 „autokratikus rendszer leplezetlen alakja” 「独裁体制の赤裸な姿」 ◆ **あらわな** 【露な、露わな、顕な】 ◆ **ありのままの** 【有りのままの、有りの儘の】 „Az újságcikk bemutatta a kispolgárok leplezetlen alakját.” 「記事は庶民のありのままの姿を見せた。」

leplezetlenség ◆ **むきだし** 【むき出し、剥き出し】

leplezetlenül ◆ **あらわに** 【露に、露わに、顕に】 „Leplezetlenül vállalta, hogy homoszexuális.” 「同性愛者であることを露に告白した。」 ◆ **ありのまま** 【有りのまま、有りの儘】

leplezett ◆ **かりの** 【仮の】 „Dolgozónak leplezte magát.” 「サラリーマンは仮の姿だった。」

leplezni zavarát ◆ **てれかくし** 【てれ隠し、照れ隠し】 „A földre nézve leplezte zavarát.” 「彼女は照れ隠しに下を向いた。」

leplombál ◆ **ふうをする** 【封をする】 „A szerelő leplombálta a villanyórát.” 「業者は電気メーターに封をした。」

lepontoz ◆ **げんてんする** 【減点する】 „A zsűritag lepontozta a tripla axelt.” 「審査員はトリプルアクセルを減点した。」

lepontozás ◆ **げんてん** 【減点】

leporol ◆ **ちりをはらう** 【塵を払う】 „Leporoltam a régi könyvet.” 「古い本から塵を払った。」 ◆ **はたきをかける** 【叩きを掛ける】 „Leporoltam polcot.” 「棚に叩きを掛けた。」 ◆ **はたく** 【叩く】 „Leporolta a széket.” 「椅子をはたいた。」 ◆ **ほこりをはらう** 【ホコリを払う、埃を払う】 „Leporoltam a könyveket.” 「本の埃を払った。」

lepottyan ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Lepottyant a mobilom a földre.” 「携帯が地面に落ちた。」 ◆ **ぽたりとおちる** 【ぽたりと落ちる】 (tompa hanggal leesik) „A sárgabarack lepottyant a földre.” 「杏はぽたりと落ちた。」 ◆ **らっかする** 【落下する】 „A gyerek lepottyant a hintáról.” 「子供はブランコから落下した。」

lepöccint ◆ **はじく** 【弾く】 „Lepöccintette az asztalról a söröskupakot.” 「テーブルからビールの蓋を弾いた。」

lépőkő ◆ **ふみいし** 【踏み石、踏石】

lepörget ◆ **さいせいする** 【再生する】 (lejátszik) „Lepörgettem a videót.” 「動画を再生した。」 ◆ **どんどんすすめる** 【どんどん進める】 (gyorsan végez) „A tanár lepörgette az órát.” 「先生は授業をどんどん進めた。」 ◆ **ながす** 【流す】 (ereszt) „Az ujjai közt lepörgette a homokot.” 「指の間に砂を流した。」

lepra ◆ **ハンセンびょう** 【ハンセン病】 ◆ **らい** 【癩】 ◆ **らいびょう** 【癩病】

leprakórház ◆ **らいびょうびょういん** 【癩病病院】

leprás ◆ **らいびょうかんじゃ** 【癩病患者】

lepratelep ◆ **スラムがい** 【スラム街】 (nyomornegyed) ◆ **らいびょうかくりしせつ** 【癩病隔離施設】 (leprásoknak)

leprésel ◆ **おしばなにする** 【押し花にする】 (növényt) „Lepréseltem egy őszi falevelet.” 「紅葉の葉っぱを押し花にした。」

lepréselt falevél ◆ **おしば** 【押し葉】

lepréselt növény ◆ **おしばな** 【押し花】

lepréselt virág ◆ **おしばな** 【押し花】

léprigó ◆ **やどりぎつぐみ** 【宿木鶫、宿り木鶫、宿り木つぐみ】 (Turdus viscivorus)

léptek ◆ **あし** 【足、脚】 „Lelassítottam lépteimet.” 「足を緩めた。」 ◆ **あしおと** 【足音】 (hangja) „Lépteket hallottam.” 「足音を聞いた。」 ◆ **あしどり** 【足取、足どり】 „Gondjaim szertefoszlottak, és könnyed léptekkel mentem a házba.” 「すっかり悩みが解決して、足取り軽く家に向かった。」 ◆ **あゆみ** 【歩み】 „Lelassítottam a lépteimet.” 「歩みを緩めた。」 ◇ **csigaléptek うしのあゆみ** 【牛の歩み】 „A munka csigaléptekben haladt.” 「仕事は牛の歩みで進んだ。」 ◇ **nagy léptekkel おおまたで** 【大股で】 „Nagy léptekkel sétált.” 「大股で歩いた。」 ◇ **széles léptek そとまた** 【外股】 ◇ **széles léptekkel sétál そとまたであるく** 【外股で歩く】

lépték ◆ **しゃくど** 【尺度】 „Mekkora ennek a térképnek a léptéke?” 「この地図の尺度はいくつですか？」 ◆ **たんい** 【単位】 „Évtizedes léptékekben gondolkozik.” 「１０年単位で考える。」 ◇ **kicsinyített lépték しゅくしゃく** 【縮尺】 ◇ **nagy lépték ちょうそく** 【長足】 „nagy léptékű fejlődés” 「長足の進歩」

léptek hangja ◆ **あしおと** 【足音】 „Léptek hangja hallatszott kívülről.” 「外から足音が聞こえた。」

léptékvonalzó ◆ **さんかくスケール** 【三角スケール】 ◆ **しゅくしゃくじょうぎ** 【縮尺定規】

lépten-nyomon ◆ **いたるところで** 【至る所で、至る処で】 „Lépten-nyomon hibázik.” 「至る所で過ちを犯す。」 ◆ **いつも** 【何時も】

„Lépten-nyomon kritizálják.” 「いつも批判されている。」 ◆ **そんじょそこら** 【そんじょ其処ら】 „Nem olyan óra ez, amivel az ember lépten-nyomon találkozik.” 「そんじょそこらの時計とは違う。」

lépten-nyomon belebotlik az ember ◆ **ありきたりの** 【在り来りの】 „Az ilyen üzletekbe lépten-nyomon belebotlik az ember.” 「これはありきたりの店だ。」

léptető áramkör ◆ **ジャンプかいろ** 【ジャンプ回路】

léptetőmotor ◆ **ステッピングモーター**

léptetőrelé ◆ **ステップリレー**

lepton ◆ **けいりゅうし** 【軽粒子】 ◆ **レプトン**

leptonszám ◆ **けいりゅうしすう** 【軽粒子数】 ◆ **レプトンすう** 【レプトン数】

leptotén ◆ **さいしき** 【細糸期】 (meiózis szakasza) ◆ **レプトテンき** 【レプトテン期】

lepuffant ◆ **うちころす** 【撃ち殺す、打ち殺す】 „Lepuffantotta az illetéktelen behatolót.” 「不法侵入者を撃ち殺した。」

lepukkant ◆ **あれはてた** 【荒れ果てた】 „Lepukkant házban lakik.” 「荒れ果てた家に住んでいる。」

lepusztul ◆ **あれはてる** 【荒れ果てる】 „lepusztult épület” 「荒れ果てた家」 ◆ **あれる** 【荒れる】 „A lakatlan épület lepusztult.” 「入居者のいない建物は荒れた。」 ◆ **うらぶれる** „lepusztult épület” 「うらぶれた建物」 ◆ **かわりはてる** 【変わり果てる】 „borzalmasan lepusztult állomás” 「無残な姿に変わり果てた家」 ◆ **くちはてる** 【朽ち果てる】 „háborúban lepusztult város” 「戦争で朽ち果てた町」 ◆ **くちる** 【朽ちる】 „A lepusztult híd a völgybe esett.” 「朽ちた橋が谷に落ちた。」 ◆ **こうはいする** 【荒廃する】 „Lepusztult városrész.” 「荒廃した街角。」 ◆ **さびれる** 【寂れる】 „lepusztult bevásárlóutca” 「寂れた商店街」 ◆ **たちぐされになる** 【立ち腐れになる、立腐れになる】 „A használaton kívüli lakás szinte lepusztult.” 「空き家は立ち腐れになりかけた。」 ◆ **ろうはいする** 【老廃する】 „lepusztult épület” 「老廃した建物」

lepusztulás ◆ **たちぐされ** 【立ち腐れ、立腐れ】

lepusztult ◆ **あれはてた** 【荒れ果てた】 „A lepusztult házból kiköltöztek a lakók.” 「荒れ果てた住居から、居住者は退去した。」 ◆ **くちはてた** 【朽ち果てた】 ◆ **こうはいした** 【荒廃した】 „Lepusztult erdő.” 「荒廃した森。」 ◆ **さつばつとした** 【殺伐とした】 „lepusztult táj” 「殺伐とした風景」 ◆ **ばすえの** 【場末の】 „lepusztult mozi” 「場末の映画館」 ◆ **れつあくな** 【劣悪な】 „Lepusztult helyen lakik.” 「劣悪な環境で暮らしています。」

lepusztult bérház ◆ **うらだな** 【裏だな、裏店】

lepusztult lakás ◆ **うらだな** 【裏だな、裏店】

lepusztult városrész ◆ **うらまち** 【裏町】

lépvessző ◆ **もちざお** 【黐竿、もち竿】

lerág ◆ **かじりとる** 【かじり取る、齧り取る】 „Az egér lerágta a távszabályozó gombját.” 「ネズミはリモコンのボタンをかじり取った。」 ◆ **くいちぎる** 【食い千切る、食いちぎる】 „Lerágta magáról a kötelet, és elmenekült.” 「ロープを食いちぎって逃げた。」

leragad ◆ **くっつく** 【くっ付く】 „Leragad a szemem az álmosságtól.” 「眠くて瞼はくっつきそう。」 ◆ **しょぼしょぼとする** „A fáradtságtól leragadnak a szemeim.” 「疲れて目がしょぼしょぼとする。」

leragad a szeme ◆ **まぶたがおもい** 【まぶたが重い、瞼が重い】 „Leragad a szemem az álmosságtól.” 「眠くてまぶたが重い。」

leragadó ◆ **とろりとした** „leragadó szem” 「とろりとした目」

leragaszt ◆ **とめる** 【留める】 „Celluxszal leragasztotta a zacskót.” 「セロテープで袋を留

めた。」 ◆ **ふういんする** 【封印する】 „Leragasztotta a levelet.” 「手紙を封印した。」

lerajzol ◆ **かく** 【描く、画く】 „Lerajzoltam a feleségemet.” 「鉛筆で妻の似顔絵を描いた。」 ◆ **しゃせいする** 【写生する】 (festő) „valódi tájról lerajzolt kép” 「実景を写生した絵」

lerak ◆ **うつ** 【打つ】 „Leraktam az előleget.” 「手付けを打った。」 ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 „Leraktam a poggyászokat.” 「荷物を降ろした。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Leraktam a telefont.” 「電話を切った。」 ◆ **すえる** 【据える】 „Leraktuk a ház alapját.” 「家の土台を据えた。」 ◆ **ねかせる** 【寝かせる】 „Leraktam a könyvet az asztalra.” 「本を机の上に寝かせた。」 ◆ **ふせつする** 【敷設する】 „Lerakták a síneket.” 「鉄道を敷設した。」

lerakás ◆ **とうき** 【投棄】 „illegális szemétlerakás” 「ゴミの不法投棄」 ◆ **ふせつ** 【敷設】

lerakat ◆ **きょてん** 【拠点】 (bázis) „árulerakat” 「物流の拠点」 ◆ **そうこ** 【倉庫】 „Lerakatként használják az épületet.” 「この建物を倉庫として使っている。」 ◆ **ぶつりゅうきょてん** 【物流拠点】 (elosztóbázis) ◆ **ほきゅうきち** 【補給基地】

lerakodás ◆ **にあげ** 【荷揚げ】

lerakódás ◆ **たいせき** 【堆積】 ◆ **たいせきぶつ** 【堆積物】

lerakodik ◆ **にあげする** 【荷揚げする】 „Lerakodtak a teherautóról.” 「トラックから荷揚げした。」

lerakódik ◆ **こびりつく** 【こびり付く】 (hozzáragad) „Az edényre lerakódott a vízkő.” 「鍋に水垢がこびりついた。」 ◆ **たいせきする** 【堆積する】 „A beáramló sár lerakódott.” 「流れ込んだ泥が堆積した。」 ◆ **つもる** 【積もる】 „tengerfenéken lerakódott földréteg” 「海底に積もった地層」

lerakóhely ◆ **おきどころ** 【置き所、置所、置きどころ】 ◆ **おきば** 【置き場、置場】 „szemétlerakó hely” 「ゴミ置場」

leránt ◆ **ひきおとす** 【引き落とす、引落とす】 „Egy ismeretlen ember leránt a lépcsőről.” 「階段から知らない人に引き落とされた。」

lerántja a leplet ◆ **かめんをはぎとる** 【仮面を剥ぎ取る】 „Lerántja a leplet a rejtélyről.” 「ミステリーの仮面を剥ぎ取った。」 ◆ **ばけのかわをはぐ** 【化けの皮を剥ぐ】 (valakiről) „Lerántotta a leplet a becsapós vállalatról.” 「インチキ会社の化けの皮を剥いだ。」

leráz ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Leráztam a vizet a mosott zöldségről.” 「洗った野菜の水を切った。」 ◆ **けおとす** 【蹴落とす】 (lerúg) „Leráztam a riválisát.” 「ライバルを蹴落とした。」 ◆ **せいしをふりきる** 【制止を振り切る】 „Leráztam a rendőrautót, és elmenekült.” 「パトカーの制止を振り切って逃走した。」 ◆ **ついせきをふりきる** 【追跡を振り切る】 „Megpróbálta lerázni a rendőrautót.” 「パトカーの追跡を振り切ろうとした。」 ◆ **ふりおとす** 【振り落とす、振落とす】 „Leráztam a körtét a fáról.” 「梨を木から振り落とした。」 ◆ **ふりきる** 【振り切る】 (magáról) „A tolvaj lerázta az üldözőit.” 「泥棒は追ってくる者を振り切った。」 ◆ **ふりはなす** 【振り離す、振り放す、振離す、振放す】 (magáról) „Leráztam az üldöző medvét.” 「追ってきた熊を振り離した。」 ◆ **ふる** 【振る】 „Leráztam a lázmérőt.” 「体温計を振った。」 ◆ **ふるいおとす** 【振るい落とす、ふるい落とす】 „Leráztam a fáról az almát.” 「木からりんごを振るい落とした。」 ◆ **まく** 【蒔く、播く、撒く】 „A tettes lerázta az őt üldöző rendőrt.” 「犯人は追いかけている警官を撒いた。」 ◇ **nem hagyja lerázni magát** **くいさがる** 【食い下がる、食いさがる】 „A riporter a korrupciós kérdéseivel nem hagyta lerázni magát.” 「取材者は賄賂に関する質問で食い下がった。」

lerázhatatlan ◆ **しつような** 【執拗な】 „Nem szeretem a lerázhatatlan hittérítőket.” 「宗教への執拗な勧誘は嫌いです。」 ◆ **しぶとい** „lerázhatatlan társaság” 「しぶとい 連中」

lereagál ◆ **じょうかする** 【浄化する】 „Lereagálja az érzelmeit.” 「気持ちを浄化する。」

lereagálás ◆ **じょうか** 【浄化】

lerendez ◆ **しょりする** 【処理する】 „Lerendeztem az anyagiakat.” 「金銭的な件を処理した。」 ◇ **kint lerendez おもにでる** 【表に出る】 (kimegy) „Rendezzük le kint, itt zavarunk mindenkit!” 「ここだと迷惑だから、表に出ろ！」

lerepít ◆ **とばす** 【飛ばす】 „A tájfun lerepítette a tetőt.” 「台風で屋根が飛ばされた。」 ◆ **ふきとばす** 【吹き飛ばす】 „A szél lerepítette a sapkámat.” 「風は帽子を吹き飛ばした。」

lerepül ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 „Lerepült a szemüvegem.” 「眼鏡が飛んだ。」 ◆ **ふきとぶ** 【吹き飛ぶ】 ◆ **ふっとぶ** 【吹っ飛ぶ】 „Lerepült a ház teteje a tájfunban.” 「台風で屋根が吹っ飛んだ。」

lerészegedik ◆ **めいていする** 【酩酊する】 „Úgy lerészegedtem, hogy a hányás kerülgetett.” 「吐き気がするほど酩酊していた。」 ◆ **よっぱらう** 【酔っ払う、酔っぱらう】 „Néhány óra alatt lerészegedett.” 「数時間で酔っ払った。」

lereszel ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 „Ha a japán jégcsapretket lereszeljük, hószerű anyag lesz belőle.” 「日本の大根をおろすと雪のようになります。」 ◆ **すりおろす** 【すり下ろす、摺り下ろす、磨り下ろす、擂り下ろす】 „Lereszeltem a tormát.” 「西洋わさびをすり下ろした。」 ◆ **する** 【擦る、摩る、磨る、摺る、擂る】 „Lereszeltem az almát.” 「リンゴを擦った。」

leró ◆ **おれいをする** 【お礼をする】 „Szeretném leróni a hálámat azért, hogy segített!” 「助けてもらったお礼をしたいのです。」 ◆ **へんさいする** 【返済する】 (tartozást) „Leróttam a tartozásomat.” 「借金を返済した。」 ◇ **lerója kegyeletét さんぱいする** 【参拝する】 „A politikus lerótta kegyeletét a hősök sírjánál.” 「政治家は英雄のお墓を参拝した。」

lerobban ◆ **えんこする** (régies) „Az útkereszteződés közepén robbant le a kocsim.” 「交差点の真ん中で車がエンコしてしまった。」 ◆ **こわれる** 【壊れる】 (elromlik) „Lerobbant az autóm.” 「車が壊れた。」 ◆ **たいちょうをくずす** 【体調を崩す】 (egészségileg) „A túlfeszített munka miatt lerobbant.” 「仕事のし過ぎで体調を崩した。」 ◆ **ばくはつでくずれる** 【爆発で崩れる】 „A sziklából lerobbant egy darab.” 「岩の一部は爆発で崩れた。」

lerobbanás ◆ **えんこ** (megállás) ◆ **ブレークダウン** (elromlás)

lerogy ◆ **へたりこむ** 【へたり込む】 „Lerogytam a földre.” 「地面にへたり込んだ。」 ◆ **へなへなとすわりこむ** 【へなへなと座り込む】 (leroskad) „Lerogytam a földre.” 「地面にへなへなと座り込んだ。」

lerohan ◆ **あたふたとおりる** 【あたふたと降りる】 „Lerohantam a lépcsőn.” 「あたふたと階段を降りた。」 ◆ **しんげきする** 【進撃する】 (megrohamoz) „Lerohantuk a katonai bázist.” 「軍の本拠地へ進撃した。」 ◆ **とつげき** 【突撃】 ◆ **とつげきする** 【突撃する】 „Lerohanták az ellenséget.” 「敵に突撃した。」

lerohanás ◆ **きしゅう** 【奇襲】 (rajtaütés) ◆ **しゅうらい** 【襲来】 ◆ **しんこう** 【進攻】 (megrohamozás)

lerója kegyeletét ◆ **けんしょうする** 【顕彰する】 „Lerótta kegyeletét a forradalomban elhunytakkal szemben.” 「革命の犠牲者を顕彰した。」 ◆ **さんぱいする** 【参拝する】 „A politikus lerótta kegyeletét a hősök sírjánál.” 「政治家は英雄のお墓を参拝した。」

lerombol ◆ **こわす** 【壊す】 „Lerombolta az épületet.” 「建物を壊した。」 ◆ **つきくずす**

【突き崩す、突崩す】 „Lerombolta a homokvárat.” 「砂の城を突き崩した。」 ◆ **とりこわす** 【取り壊す、取壊す】 „Lerombolta a házat.” 「家屋を取り壊した。」 ◆ **はかいする** 【破壊する】 (elpusztít) „A rómaiak lerombolták a várost.” 「ローマ軍は町を破壊した。」 ◇ **teljesen lerombol こっぱみじんにする** 【木っ端微塵にする】 „Teljesen leromboltam az önbizalmát.” 「彼の自信を木っ端微塵にした。」

lerombolás ◆ **じゅうりん** 【蹂躙】 ◆ **ほうかい** 【崩壊】

lerombolja az imázsát ◆ **イメージをくつがえす** 【イメージを覆す】 „A selejt lerombolta ennek a luxuskocsinak az imázsát.” 「不良品はこの高級車のイメージを覆した。」

lerombolt vár ◆ **こうじょう** 【荒城】

leromlás ◆ **おとろえ** 【衰え】 „erőnlét hirtelen leromlása” 「体力の急速な衰え」

leromlik ◆ **おとろえる** 【衰える】 „Leromlott a fizikai ereje.” 「体力が衰えてきた。」

leromlott ◆ **おとろえた** 【衰えた】

lerongyolódik ◆ **うらぶれる** „lerongyolódott kinézet” 「うらぶれた格好」 ◆ **くいつめる** 【食い詰める】

leroskad ◆ **へたりこむ** 【へたり込む】 ◆ **へなへなとすわりこむ** 【へなへなと座り込む】 (pl. a földre) „A fáradságtól leroskadt a földre.” 「疲れて床にへなへなと座り込んだ。」

leröpít ◆ **ふきとばす** 【吹き飛ばす】

leröpül ◆ **ふきとぶ** 【吹き飛ぶ】

lerövidít ◆ **しょうりゃくする** 【省略する】 „Lerövidítettem a mondanivalómat.” 「言いたいことを省略した。」 ◆ **たんしゅくする** 【短縮する】 „Lerövidítettem az utazást.” 「旅行を短縮した。」 ◆ **みじかくする** 【短くする】 „Lerövidítettem a prezentációt.” 「プレゼンを短くした。」 ◆ **りゃくす** 【略す】 „Rövidítsd le ezt a szót!” 「この言葉を略してください。」

lerövidítés ◆ **たんしゅく** 【短縮】 (kurtítás) „rendszerfelállás idejének lerövidítése” 「コンピューターの起動時間の短縮」

lerövidül ◆ **たんしゅくされる** 【短縮される】 „Lerövidült a képzési idő.” 「研修期間は短縮された。」 ◆ **みじかくなる** 【短くなる】 „Lerövidült az ügyintézési idő.” 「手続き時間は短くなった。」

lerúg ◆ **けおとす** 【蹴落とす】 „Lerúgtam a betörőt a lépcsőről.” 「泥棒を階段から蹴落とした。」 ◆ **けっとばす** 【蹴っ飛ばす】 „Lerúgtam a kilincset az ajtóról.” 「ドアの取っ手を蹴っ飛ばした。」 ◆ **ぬぎすてる** 【脱ぎ捨てる、脱捨てる】 „Lerúgtam magamról a cipőmet.” 「靴を脱ぎ捨てた。」

les ◆ **オフサイド** (fociban) ◆ **こっそりみる** 【こっそり見る】 „Egy fa mögül leste, ahogy a nő kijött a házból.” 「女が家からでてくるのを木の後ろからこっそり見ていた。」 ◆ **したをまく** 【舌を巻く】 (ámul-bámul) „Mikor elkezdett énekelni, mindenki csak lesett.” 「歌ってみたらみな舌を巻いた。」 ◆ **ださんする** 【打算する】 „Saját érdekeit lesi.” 「自己の利益を打算する。」 ◆ **ぬすみみる** 【盗み見る】 „A betörő a szobába lesett.” 「泥棒は室内の様子を盗み見た。」 ◆ **ねらう** 【狙う】 „Az oroszlán lesi az áldozatát.” 「ライオンは獲物を狙っている。」 ◆ **はりこむ** 【張り込む、張込む、貼り込む】 „A rendőrök lesték a bűnözőt.” 「警察は犯人を張り込んでいた。」 ◇ **lehetőséget lesve こしたんたんと** 【虎視眈眈と、虎視眈々と、虎視たんたんと】 „Leste a lehetőséget, hogy mikor lophat.” 「虎視眈眈と万引きの機会を狙った。」 ◇ **lesben áll まちぶせる** 【待ちぶせる、待ち伏せる】 „Az erdőben lesben állt az ellenség.” 「森に敵が待ち伏せていた。」 ◇ **úgy kikap, hogy csak les たわいなくまける** 【たわいなく負ける】 „Úgy kikaptam, hogy csak lestem.” 「たわいなく負けた。」

lesántul ◆ **びっこになる** 【跛になる】 „Megrúgták a lábamat, és lesántultam.” 「足を蹴られてびっこになった。」

lesarkít ◆ **めんとりをする** 【面取りをする】 „Lesarkítottuk a fal éleit.” 「壁の面取りをした。」 ◆ **めんをとる** 【面を取る】 „Lesarkította a deszka szélét.” 「板の面を取った。」

lesarkítás ◆ **めんとり** 【面取り】

lesben áll ◆ **はりこむ** 【張り込む、張込む、貼り込む】 „A rendőrök lesben álltak a ház körül.” 「警察は家の周りを張り込んだ。」 ◆ **まちぶせる** 【待ちぶせる、待ち伏せる】 „Az erdőben lesben állt az ellenség.” 「森に敵が待ち伏せていた。」

lesben állás ◆ **はりこみ** 【張り込み、張込み】 „Órákon keresztül lesben állt, hogy le tudja fényképezni a bejárat forgalmát.” 「玄関の出入りを撮影するために数時間張り込みをした。」 ◆ **ふくへい** 【伏兵】 ◆ **まちぶせ** 【待ち伏せ】

lesben álló csapat ◆ **ふくへい** 【伏兵】

lesből lelő ◆ **そげきする** 【狙撃する】 „Lesből lelőtték az elnököt.” 「大統領は狙撃された。」

leselejtez ◆ **しょぶんする** 【処分する】 „Leselejteztem a régi tévékészülékemet.” 「古いテレビを処分した。」 ◆ **たいえきさせる** 【退役させる】 „A hosszú ideig használt repülőgépet leselejtezték.” 「長年使った飛行機を退役させた。」

leselejtezett hadihajó ◆ **たいえきかん** 【退役艦】

leselejtezett kocsi ◆ **はいしゃ** 【廃車】 „Leselejteztem a kocsimat.” 「車を廃車にした。」

leselkedés ◆ **ぬすみみ** 【盗み見】 ◆ **のぞき** 【覗き、覗き】 ◆ **のぞきみ** 【のぞき見、覗き見、覗き見】

leselkedik ◆ **ぬすみみをする** 【盗み見をする】 „Ne leselkedj!” 「盗み見をしないで！」 ◆ **のぞく** 【覗く、覗く】 „Egy fa mögül leselkedett.” 「木の陰から覗いた。」 ◆ **ひそんでいる** 【潜んでいる】 „Nagy veszély leselkedett rá.” 「大きな危険が潜んでいた。」 ◆ **まちかまえる** 【待ち構える、待ちかまえる】 „Veszély leselkedett rá.” 「危険なものが待ち構えていた。」 ◇ **veszély leselkedik きけんがせまる** 【危険が迫る】 (valakire) „Veszély leselkedett rá.” 「彼に危険が迫っていた。」

leselkedik utána ◆ **ストーカーをする** (nő után) „A férfi leselkedett egy nő után.” 「男はストーカーをした。」

leselkedő nehézség ◆ **ぜんとたなん** 【前途多難】

le sem szar ◆ **はなもひっかけない** 【洟も引っ掛けない】 „Azok az emberek engem le sem szarnak.” 「その連中は私なんかに洟も引っ掛けない。」

le sem veszi a szemét ◆ **じろじろみる** 【じろじろ見る】 „Le sem veszi a szemét a nő lábáról.” 「女性の足をじろじろ見ている。」

lesen van ◆ **オフサイドにひっかかる** 【オフサイドに引っかかる】 (fociban)

lesétál ◆ **おりる** 【下りる、降りる】 (leereszkedik) „Lesétáltam a lépcsőn.” 「階段を下りた。」 ◆ **かんぽする** 【完歩する】 (végigsétál) „Lesétáltam 100 kilométert.” 「１００キロを完歩した。」

leshely ◆ **ものかげ** 【物陰】 „Leshelyéről figyelte az eseményeket.” 「物陰から事件を観察した。」

lesi az alkalmat ◆ **きかいをうかがう** 【機会を窺う】 „Leste az alkalmat, hogy bosszút állhasson.” 「復讐の機会を窺った。」

lesi az óhajait ◆ **はべる** 【侍る】 „Ilyen-olyan férfiak lesték a nő óhajait.” 「彼女のまわりにはいろいろな男がはべっていた。」

lesifotós ◆ **パパラッチ**

lesiklás ◆ **かっこう** 【滑降】 ◆ **スキーかっそう** 【スキー滑走】 (sível) ◇ **egyenes lesiklás ちょっかっこう** 【直滑降】 ◇ **oldalirányú lesiklás しゃかっこう** 【斜滑降】

lesiklik ◆ **すべりおりる** 【滑り降りる】 „Sível lesiklott a dombról.” 「スキーで丘を滑り降りた。」 ◇ **oldalirányban siklik le しゃかっこうする** 【斜滑降する】

lesiklópálya ◆ **ゲレンデ**

lesimít ◆ **なでおろす** 【撫で下ろす、撫で下す、撫でおろす】 „Lesimította a haját a kezével.” 「手で髪を撫で下ろした。」 ◆ **なでつける** 【撫で付ける、撫でつける、なで付ける】 „Lesimítottam a hajam.” 「髪をなでつけた。」

lesimul ◆ **ねる** 【寝る】 „Fejére simuló haja van.” 「彼の髪の毛は寝ている。」

lesipuskás ◆ **ずるいひと** 【狡い人】 ◆ **そげきしゅ** 【狙撃手】 ◆ **みつりょうしゃ** 【密猟者】 (orvvadász)

lesipuskázás ◆ **そげき** 【狙撃】

L-es méret ◆ **エルサイズ** 【Lサイズ】

lesni a lehetőséget ◆ **こしたんたん** 【虎視眈眈、虎視眈々、虎視たんたん】

Lesotho ◆ **レソト**

lesothoi ◆ **レソトじん** 【レソト人】 (emberek) ◆ **レソトの**

lesoványodás ◆ **やせること** 【痩せること、痩ること、瘠せること、瘠ること】

lesoványodik ◆ **げっそりする** „lesoványodott arc” 「げっそりした顔」 ◆ **こける** 【痩ける】 „lesoványodott arc” 「こけた頬」 ◆ **やせおとろえる** 【痩せ衰える、やせ衰える】 „Úgy lesoványodott, hogy zörögtek a csontjai.” 「彼はガリガリに痩せ衰えた。」 ◆ **やせこける** 【痩せこける】 „A kutya annyira lesoványodott, hogy kilátszottak a bordái.” 「犬はあばら骨が見えるほど痩せこけた。」 ◆ **やせる** 【痩せる、痩る、瘠せる、瘠る】 „A betegségben lesoványodott.” 「病気でやせた。」 ◆ **やつれる** 【窶れる】 „A betegségtől lesoványodott.” 「病気で体がやつれた。」

lesoványodott ◆ **やせこけた** 【痩せこけた】 „lesoványodott test” 「痩せこけた体」

lesöpör ◆ **あっとうする** 【圧倒する】 „Lesöpörték az ellenfelüket a pályáról.” 「相手のチームを圧倒した。」 ◆ **きっぱりことわる** 【きっぱり断る】 (visszautasít) „Lesöpörték a javaslatát.” 「提案はきっぱり断られた。」 ◆ **はく** 【掃く】 (söpör) „Lesöpörtem a járdát.” 「歩道を掃いた。」 ◆ **はらいおとす** 【払い落とす】 „Lesöpörtem az iratokat az asztalról.” 「テーブルから書類を払い落とした。」 ◆ **はらう** 【払う、掃う】 „Lesöpörtem egy bogarat a vállamról.” 「肩から虫をはらった。」 ◆ **ふきはらう** 【拭き払う、拭きはらう】 „Lesöpörtem a morzsát az asztalról.” 「テーブルに積もったパン屑を拭き払った。」 ◆ **ふりはらう** 【振り払う】 „Lesöpörtem a havat a sapkámról.” 「帽子から雪を振り払った。」

lesöprés ◆ **はらい** 【払い】

Lespedeza ◆ **はぎ** 【萩】 (bokorhere)

lesuhintás ◆ **なでぎり** 【撫で斬り、撫で切り、なで斬り、なで切り】

lesújt ◆ **うちこむ** 【打ち込む】 „A bambuszkarddal lesújtottam az ellenfelem maszkjára.” 「竹刀で相手の面に打ち込んだ。」 ◆ **がっくりとする** „Lesújtva fogadtam a hírt.” 「ニュースを聞いてがっくりとした。」 ◆ **ふりおろす** 【振り下ろす】 (valamivel)

lesújtó ◆ **からくちの** 【辛口の】 „lesújtó vélemény” 「辛口の意見」 ◆ **しんらつな** 【辛辣な、辛らつな】 „Lesújtó véleménye volt a filmről.” 「映画について辛らつな意見だった。」 ◆ **つうれつな** 【痛烈な】 „Lesújtó kritikát kapott.” 「痛烈な批判を受けた。」 ◆ **てきびしい** 【手厳しい】 „lesújtó vélemény” 「手厳しい意見」 ◆ **みくだしたような** 【見くだしたような、見下したような】 „Lesújtó pillantást vetett rá.” 「見下したような目つきをした。」

lesúrol ◆ **こすりおとす** 【こすり落とす、擦り落とす】 „Fáradságos lesúrolni a koszt a csem-

péről a fürdőszobában.” 「お風呂場のタイルの汚れを擦り落とすのは一苦労です。」

lesül ◆ **こげる** 【焦げる】 (leég) „A tészta lesült.” 「パスタが焦げた。」 ◆ **ひやける** 【日焼けする】 „Túl sokáig voltam a napon, és lesült a hátam.” 「日に当たり過ぎて背中が日焼けした。」 ◆ **やける** 【焼ける、灼ける】 „A tengernél lesült.” 「海で真っ黒に焼けた。」 ◇ **nem sül le a képéről a bőr ぬすっとたけだけしい** 【盗っ人猛々しい、盗人猛々しい、盗っ人たけだけしい】 (tette miatt)

lesüllyed ◆ **さがる** 【下がる】 „Éjszaka a hőmérséklet lesüllyedt.” 「夜になったら気温が下がった。」 ◆ **しずむ** 【沈む】 „A hajó lesüllyedt a tenger fenekére.” 「船は海のそこまで沈んだ。」 ◆ **よどむ** 【澱む、淀む】

lesüti a szemét ◆ **ふしめになる** 【伏し目になる、伏目になる】 ◆ **めをふせる** 【目を伏せる】 „A lányom lesütött szemmel válaszolt.” 「娘は目を伏せて答えた。」

lesütött szem ◆ **ふしめ** 【伏し目、伏目】

lesütött szemmel ◆ **ふしめがちに** 【伏し目がちに、伏目がちに】 „Lesütött szemmel beszélt.” 「伏し目がちに話した。」

lesve ◆ **こっそりと** „Belestem a szobába.” 「こっそりと部屋の中を覗いた。」

lesz ◆ **あいなる** 【相成る】 ◆ **いたす** 【致す】 „Mi legyen a holnapi értekezlettel?” 「明日の会議はどう致しましょうか？」 ◆ **かられる** 【駆られる】 (hajszolódik) „Kíváncsi lettem.” 「好奇心に駆られた。」 ◆ **きする** 【帰する】 (végződik) „Semmivé lett minden.” 「すべては無に帰した。」 ◆ **くる** 【来る、来る】 „Nem gondoltam, hogy ez lesz.” 「そう来るとは思わなかった。」 ◆ **だ** „Holnap eső lesz.” 「あしたは雨だ。」 ◆ **できる** 【出来る、出来る】 „Gyerekem lesz.” 「子供が出来た。」 ◆ **です** (udvarias) „Holnap ünnep lesz.” 「明日は祝日です。」 ◆ **てんこうする** 【転向する】 (áttér) „Foglalkoztatottból lett vállalkozó.” 「彼はサラリーマンから実業家に転向した。」 ◆ **なり** 【也】 „Összesen ötezer jen lesz.” 「締めて５千円なり。」 ◆ **なる** 【為る】 „Mi lesz most?” 「これからどうなるの？」 ◆ **になる** 【に成る】 „A gyerekből felnőtt lett.” 「子供は大人になった。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „A barátból ellenség lett.” 「味方は敵に回った。」 ◆ **もちこむ** 【持ち込む、持ちこむ】 „A döntőmérkőzésen hosszabbítás lett.” 「決勝戦は延長戦に持ち込まれた。」 ◇ **azon lesz こころがける** 【心がける、心掛ける、心懸ける】 „Mindig azon legyél, hogy ne hozz szégyent magadra!” 「いつも自分に恥じないように心がけなさい！」 ◇ **festékes lesz ぺきがつく** 【ペンキが付く】 „Festékes lett az ingem.” 「シャツにペンキがついた。」 ◇ **iskolás lesz あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „A lányom középiskolás lett.” 「娘は高等学校に上がった。」 ◇ **mi lenne ては** te-va „Mi lenne, ha megkérdeznéd?” 「聞いてみてはどうですか？」 ◇ **nem tud hová lenni ならない** „Nem tudok hová lenni a szomorúságtól.” 「悲しくてならない。」 ◇ **szeretne lenni いたい** „Végig együtt szeretnék lenni veled!” 「ずっと君と一緒にいたい！」 ◇ **tintás lesz いんくがつく** 【インクが付く】 „Tintás lett a kezem.” 「手にインクがついた。」

leszakad ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Leszakadt a híd.” 「橋が落ちた。」 ◆ **くずれおちる** 【崩れ落ちる】 „Leszakadt a híd.” 「橋が崩れ落ちた。」 ◆ **くずれる** 【崩れる】 (leomlik) „Leszakadt a mennyezet.” 「天井が崩れた。」 ◆ **せつだんされる** 【切断される】 „A számítógép leszakadt az internetről.” 「コンピュータはインターネットから切断された。」 ◆ **ちぎれる** 【千切れる】 „Olyan nehéz volt a cuccom, hogy majd leszakadt a karom.” 「荷物が重たくて手が千切れそうだった。」 ◆ **とれる** 【取れる】 (lejön) „Leszakadt a szatyor füle.” 「袋の取っ手が取れた。」 ◆ **はずれる**

【外れる】 (eltávolodik) „Leszakadtam a csoporttól.” 「グループから外れてしまった。」 ◆ **ほうらくする** 【崩落する】 „Leszakadt az épület teteje.” 「建物の 天井 が崩落した。」 ◆ **もげる** 【捥げる】 „Olyan nehéz volt a csomag, hogy azt hittem, leszakad a karom.” 「荷物が重くて腕がもげるかと思った。」

leszakad a horogról ◆ **ばれる** (horgász szakszó) „A hal leszakadt a horogról.” 「魚 がばれた。」

leszakadás ◆ **ほうらく** 【崩落】 „híd leszakadása” 「橋の崩落」

leszakít ◆ **たおる** 【手折る】 „Leszakítottam egy rózsát.” 「薔薇を手折った。」 ◆ **ちぎる** 【千切る】 „Leszakítottam egy virágszirmot.” 「一枚の花弁を千切った。」 ◆ **つまみとる** 【つまみ取る、摘み取る、摘まみ取る】 (lecsippent) „Leszakítottam egy virágot.” 「花を摘み取った。」 ◆ **つみとる** 【つみ取る、摘み取る】 „Leszakítottam egy levelet.” 「葉っぱを摘み取った。」 ◆ **つむ** 【摘む】 „Leszakítottam egy virágot.” 「花を摘んだ。」 ◆ **ぬく** 【抜く】 „Leszakítottam egy szegfűt.” 「カーネーションを一本抜いた。」 ◆ **はずす** 【外す】 „Véletlenül leszakítottam a cipzárat.” 「ジッパーの一部が外れた。」 ◆ **ひきさく** 【引き裂く、引裂く】 (letép) „Leszakítottam az ingem ujját.” 「シャツの袖を引き裂いた。」 ◆ **ひったくる** 【引っ手繰る】 „A rabló leszakította a nő nyakából a láncot.” 「泥棒は彼女のネックレスを首からひったくった。」 ◆ **もぎとる** 【もぎ取る、捥ぎ取る】 (csavarva) „Leszakítottam egy őszibarackot a fáról.” 「木から桃をもぎ取った。」 ◆ **もぎる** 【捥る】 „Leszakítottam egy levelet az ágról.” 「枝から葉っぱをもぎった。」 ◆ **もぐ** 【捥ぐ】 (megcsavarva) „Leszakította az őszibarackot.” 「桃をもいだ。」 ◆ **やぶく** 【破く】 „Leszakítottam egy lapot a falinaptárról.” 「壁掛けカレンダーから一枚をやぶいた。」

leszakítós naptár ◆ **ひめくり** 【日めくり、日捲り】

leszalad ◆ **かけおりる** 【駆け下りる、駆下りる、駆け降りる、駆降りる、駈け降りる、駈降りる】 „Leszaladtam a lépcsőn.” 「階段を駆け下りた。」

leszalad a szem ◆ **でんせんする** 【伝線する】 (a harisnyán) „Leszaladt a szem a harisnyádon!” 「あなたのストッキングは伝線している。」

leszalad az útról ◆ **だつりんする** 【脱輪する】

leszáll ◆ **いじめない** 【苛めない、虐めない】 „Szállj le rólam!” 「いじめないで！」 ◆ **おりたつ** 【おり立つ、降り立つ、下り立つ、降立つ、下立つ】 „Leszálltam a repülőtéren.” 「空港に降り立った。」 ◆ **おりてくる** 【降りてくる】 „Leszállt az est.” 「夜が降りてきた。」 ◆ **おりる** 【下りる、降りる】 „A következő állomáson leszálltam.” 「次の駅で降りた。」 ◆ **げせんする** 【下船する】 (hajóról) „Leszálltam a hajóról.” 「下船した。」 ◆ **こうしゃする** 【降車する】 (járműről) „Az utasok leszálltak.” 「乗客が降車した。」 ◆ **ちゃくりくする** 【着陸する】 „Leszállt a repülőgép.” 「飛行機が 着陸 した。」 ◆ **まいおりる** 【舞い降りる】 „Leszállt az angyalka.” 「天使が舞い降りた。」

leszáll a buszról ◆ **げしゃする** 【下車する】 „Az iskola előtti megállóban leszálltam a buszról.” 「学校前のバス停で下車した。」

leszáll a magas lóról ◆ **ていしせいになる** 【低姿勢になる】 „Az atombaleset után az elektromos művek leszállt a magas lóról.” 「原発事故で 電力 会社は めっきり低姿勢になった。」

leszállás ◆ **げしゃ** 【下車】 (járműről) ◆ **こうしゃ** 【降車】 ◆ **ちゃくりく** 【着陸】 „A pilóta elhibázta leszállást.” 「飛行機は 着陸 に失敗した。」 ◇ **fel- és leszállás りちゃくりく** 【離着陸】 „repülőgép fel- és leszállása” 「飛行機の離着陸」 ◇ **kényszerleszállás きんきゅうちゃくりく** 【緊急着陸】 ◇ **kényszerleszállást hajt végre きんきゅうちゃくりく**

する 【緊急着陸する】 „A repülőgép kényszer-leszállást hajtott végre.” 「飛行機は 緊急着陸した。」 ◇ **leszálláshoz készülődik** **ちゃくりくたいせいにはいる** 【着陸態勢に入る】 „A repülőgép leszálláshoz készülődik.” 「飛行機は 着陸態勢 に入りました。」 ◇ **leszállás nélkül átrepül** **むちゃくりくひこうをおこなう** 【無着陸飛行を行う】 „Sikerrel átrepülte leszállás nélkül a Csendes-óceánt.” 「太平洋横断の 無着陸飛行に成功した。」 ◇ **sima leszállás** **なんちゃくりく** 【軟着陸】 ◇ **vakleszállás** **けいきちゃくりく** 【計器着陸】

leszállás a hajóról ◆ **げせん** 【下船】

leszállás helye ◆ **ちゃくりくちてん** 【着陸地点】

leszálláshoz készülődik ◆ **ちゃくりくたいせいにはいる** 【着陸態勢に入る】 „A repülőgép leszálláshoz készülődik.” 「飛行機は 着陸態勢 に入りました。」

leszálláshoz közeledés ◆ **ちゃくりくしんにゅう** 【着陸進入】

leszállásjelző ◆ **こうしゃボタン** 【降車ボタン】 (gomb)

leszállás nélkül ◆ **むちゃくりく** 【無着陸】

leszállás nélkül átrepül ◆ **むちゃくりくひこうをおこなう** 【無着陸飛行を行う】 „Sikerrel átrepülte leszállás nélkül a Csendes-óceánt.” 「太平洋横断の無着陸飛行に成功した。」

leszállás nélkül átrepülés ◆ **むちゃくりくひこう** 【無着陸飛行】

leszállásra kényszerítés ◆ **きょうせいちゃくりく** 【強制着陸】 „Leszállásra kényszerítik a repülőgépet.” 「飛行機を 強制着陸 させる。」

leszáll a vonatról ◆ **げしゃする** 【下車する】 „A következő állomáson leszállok a vonatról.” 「次の駅で下車する。」

leszállít ◆ **おくりとどける** 【送り届ける】 (odaszállít) „A bolt leszállította az árut a megrendelőhöz.” 「店は 注文 者に 商品 を送り届けた。」 ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 „A randalírozó utast leszállították a vonatról.” 「暴れている 乗客 は電車から下ろされた。」 ◆ **さげる** 【下げる】 „Leszállította az árat.” 「値段を下げた。」 ◆ **とどける** 【届ける】 „Leszállította a gyümölcsöt.” 「果物を届けた。」 ◆ **のうにゅうする** 【納入する】 „Leszállítja az árut a megrendelőnek.” 「注文 先に品物を 納入 する。」 ◆ **のうひんする** 【納品する】 „Felvettük a megrendelést és leszállítottuk az árut.” 「注文を受け、その 商品 を納品した。」

leszállítás ◆ **のうひん** 【納品】

leszállítás ideje ◆ **のうき** 【納期】 „Ennek az árunak a leszállítási ideje körülbelül két hét.” 「この 商品 の納期は約 2 週間 です。」

leszállító jel ◆ **フラットのきごう** 【フラットの記号】 (♭)

leszálló ág ◆ **おちめ** 【落ち目】 „Ennek az énekesnek a népszerűsége leszálló ágban van.” 「この歌手の人気は落ち目になっている。」

leszálló ajtó ◆ **おりぐち** 【降り口、降口】 ◆ **こうしゃぐち** 【降車口】

leszálló csomó ◆ **こうこうてん** 【降交点】

leszállóegység ◆ **ちゃくりくせん** 【着陸船】 ◆ **ランディングモジュール** „Luna leszállóegysége” 「ルナ・ランディングモジュール」

leszállófény ◆ **しんにゅうとう** 【進入灯】 (kifutópálya bejáratánál)

leszálló légáramlat ◆ **かこうきりゅう** 【下降気流】

leszállópálya ◆ **かっそうろ** 【滑走路】 (kifutópálya)

leszálló peron ◆ **こうしゃホーム** 【降車ホーム】

leszállótalp ◆ **ちゃくりくそり** 【着陸そり】 „helikopter leszállótalpa” 「ヘリコプターの着陸 そり」

lészámhiány ◆ **じんいんぶそく** 【人員不足】

lesz, ami lesz ◆ **いちかばちか** 【一か八か】 „Lesz, ami lesz, megpróbálom.” 「一か八かやってみる。」 ◆ **いちねんほっきして** 【一念発起して、一念ほっきして】 „Lesz, ami lesz megpróbálom.” 「一念発起してやってみる。」 ◆ **ないてもわらっても** 【泣いても笑っても】

„Lesz, ami lesz, ez az utolsó esélyünk, igyekezzünk hát!” 「泣いても笑ってもこれは最後のチャンスだから頑張りましょう！」 ◆ **のるかそるか** 【伸るか反るか】 „Lesz, ami lesz megpróbálom.” 「伸るか反るかやってみる。」

leszámít ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 (kivon) „A bérem ből leszámították a fizetetlen szabadságot.” 「給料から無給休暇が引かれた。」 ◆ **わりびく** 【割引く、割り引く】 „20 százalékot leszámít az árból.” 「価格を２０％割り引く。」

leszámítás ◆ **こうじょ** 【控除】

leszámítol ◆ **わりびきする** 【割引する、割り引きする、割引きする】 ◇ **viszontleszámítol** **さいわりびきする** 【再割引する】

leszámítolás ◆ **てがたわりびき** 【手形割引、手形割り引き、手形割引き】 ◆ **わりびき** 【割引、割り引き、割引き】 ◇ **viszontleszámítolás** **さいわりびき** 【再割引】

leszámítolási kamatláb ◆ **わりびきぶあい** 【割引歩合、割り引き歩合】

leszámítolt váltó ◆ **わりびきてがた** 【割引手形】

leszámítva ◆ **いがいは** 【意外は】 igai-va „Az óra ketyegését leszámítva csend volt a szobában.” 「部屋は時計の音以外は静かだった。」

leszámol ◆ **あしをあらう** 【足を洗う】 „Leszámolt a bűnözői életével.” 「犯罪から足を洗った。」 ◆ **かぞえる** 【数える】 (leolvas) „Leszámoltam az asztalra a pénzt.” 「お金を机の上で数えた。」 ◆ **しまつする** 【始末する】 (kiirt) „A jakuza leszámolt az ellenséges bandával.” 「ヤクザは相手グループを始末した。」 ◆ **たいしょくする** 【退職する】 (otthagyja a munkahelyét) „A múlt héten leszámoltam.” 「先週会社を退職した。」 ◆ **なくす** 【無くす、亡くす、失くす】 „A rendőrség leszámolt a bűnözéssel.” 「警察は完全に犯罪をなくした。」 ◆ **ふくしゅうする** 【復讐する、復しゅうする】 „Leszámoltam a csúfolódókkal.” 「昔いじめられたので、復讐した。」 ◆ **やめる** 【辞める、止める】 „Leszámoltam az alkoholizmussal.” 「完全にアルコールをやめた。」

leszámolás ◆ **しまつ** 【始末】 (öldöklés) ◆ **とうばつ** 【討伐】

leszármazási ábra ◆ **けいず** 【系図】

leszármazási elv ◆ **けっとうしゅぎ** 【血統主義】 (ius sanguinis) „állampolgárság megszerzésének leszármazási és területiségi elve” 「国籍取得の血統主義と生地主義」

leszármazott ◆ **こうえい** 【後裔】 „hadvezér ötödik leszármazottja” 「将軍の５代目の後裔」 ◆ **しそん** 【子孫】 (utód) ◆ **ひぞく** 【卑属、卑屬】 ◆ **まつえい** 【末裔】 „Melyik népnek a leszármazottai a japánok?” 「日本人はどの民族の末裔ですか？」 ◆ **まっそん** 【末孫】 ◆ **まつよう** 【末葉】 ◆ **まつりゅう** 【末流】 „Gendzsi család leszármazottja” 「源氏の末流」 ◆ **ゆかり** 【縁、所縁】 „Tokugava leszármazottja vagyok.” 「徳川家のゆかりの者です。」 ◇ **egyenes ági leszármazott** **ちょっけいひぞく** 【直系卑属】 ◇ **oldalági leszármazott** **ぼうけいひぞく** 【傍系卑属】

leszármazottak ◆ **ししそんそん** 【子々孫々、子子孫孫】

leszármazott jelleg ◆ **しそんけいしつ** 【子孫形質】 ◆ **はせいけいしつ** 【派生形質】

leszavaz ◆ **きゃっかする** 【却下する】 (elutasít) „Az országgyűlés leszavazta a törvényjavaslatot.” 「国会は法案を却下した。」 ◆ **せんきょにいく** 【選挙に行く】 (elmegy szavazni) „Én már leszavaztam.” 「私はもう選挙に行った。」 ◆ **ひけつする** 【否決する】 (ellene szavaz) „Leszavazták a törvényjavaslatot.” 「法案は否決された。」

leszavazás ◆ **ひけつ** 【否決】

lesz a vége ◆ **なる** 【為る】 „Ha beszélek vele, mindig veszekedés lesz a vége.” 「彼と話すとすぐ喧嘩になる。」

lesz belőle ◆ **からできる** 【から出来る】 „Mi lesz belőle?” 「これから何が出来る？」

lesz belőle valami ◆ **ものになる** 【物になる】 „Ebből a tervből nem lesz semmi.” 「この計画はものにならない。」

leszbikus ◆ **レズ** „leszbikus pár” 「レズのカップル」 ◆ **レスビアン** ◆ **レズビアン**

lesz bűvölve ◆ **うっとりする** „Elbűvölte a zene.” 「音楽にうっとりした。」

leszed ◆ **げきついする** 【撃墜する】 (lelő) „Le tudták szedni a ballisztikus rakétát.” 「弾道ミサイルを撃墜できた。」 ◆ **さげる** 【下げる】 „Leszedtem az asztalt.” 「お膳を下げた。」 ◆ **つみとる** 【つみ取る、摘み取る】 „Leszedtem a fáról egy őszibarackot.” 「木から桃を摘み取った。」 ◆ **はがす** 【剥がす】 (leválaszt) „Leszedte a matricát.” 「シールを剥がした。」 ◆ **はなす** 【離す】 (leválaszt) „Leszedte a húst a csontról.” 「肉を骨から離した。」 ◆ **むかえうつ** 【迎え撃つ、邀え撃つ】 „Leszedtük az ellenséges rakétát.” 「敵のミサイルを迎え撃った。」 ◆ **めくる** 【捲る】 „Leszedtem a házról a cserepeket, és újakat raktam fel.” 「家の屋根を捲って葺き替えた。」 ◇ **leszedi az asztalt** **テーブルをかたづける** 【テーブルを片付ける】

leszedi az asztalt ◆ **おさらをかたづける** 【お皿を片付ける】 „Evés után leszedtem az asztalt.” 「食後、お皿を片付けた。」 ◆ **しょくじのあとかたづけをする** 【食事の後片付けをする】 „Leszedtem az asztalt.” 「食事の後片付けをした。」 ◆ **しょくたくをかたづける** 【食卓を片付ける】 „Az én dolgom leszedni az asztalt.” 「食卓を片付けるのは僕の仕事だ。」 ◆ **テーブルをかたづける** 【テーブルを片付ける】

leszeg ◆ **きる** 【切る、斬る】 (levág) „Leszegtem egy szelet kenyeret.” 「パンを一切れ切った。」 ◆ **さげる** 【下げる】 (fejet) „Leszegte a fejét.” 「彼は頭を下げた。」

leszegi a fejét ◆ **うつむく** 【俯く】 „Ahogy leszegett fejjel sétáltam, nekimentem a villanyoszlopnak.” 「うつむいて歩いていたら電柱にぶつかった。」

lesz egy kis ideje ◆ **てがあく** 【手が空く、手があく】 „Ha lesz egy kis időd, tedd fel ezt a képet a falra!” 「手が空いたらこの絵を壁に掛けてね！」

leszeletel ◆ **スライスする** „Leszeleteljük az uborkát.” 「胡瓜をスライスします。」

leszerel ◆ **じょせきする** 【除籍する】 „Leszerelték a hadihajót.” 「軍艦を除籍した。」 ◆ **じょたいする** 【除隊する】 „A katona leszerelt.” 「兵士は除隊した。」 ◆ **たいえきする** 【退役する】 „A katona leszerelt.” 「軍人は退役した。」 ◆ **たいかんする** 【退官する】 „A honvédtiszt leszerelt.” 「自衛官は退官した。」 ◆ **てっきょする** 【撤去する】 (eltávolít) „Leszerelték a korlátot.” 「手すりを撤去した。」 ◆ **てっぱいする** 【撤廃する】 „Leszerelték a rakétákat.” 「ミサイルが撤廃された。」 ◆ **とりはずす** 【取り外す、取外す】 „Leszereltem a zuhanyrózsát.” 「シャワーヘッドを取り外した。」 ◆ **はいじょする** 【排除する】 (eltávolít) „Leszerelték a barikádokat.” 「バリケードは排除された。」

leszerelés ◆ **ぐんしゅく** 【軍縮】 (fegyverzetcsökkentés) ◆ **ぐんびしゅくしょう** 【軍備縮小】 (fegyverzetcsökkentés) ◆ **ぐんびてっぱい** 【軍備撤廃】 ◆ **じょたい** 【除隊】 ◆ **たいえき** 【退役】 ◆ **てっきょ** 【撤去】 „pad leszerelése” 「ベンチの撤去」 ◆ **とりはずし** 【取り外し、取外し、取外】 ◆ **ひぶそうか** 【非武装化】 ◆ **ふくいん** 【復員】 ◇ **teljes leszerelés** **ぐんびてっぱい** 【軍備撤廃】

leszerelt katona ◆ **ぐんじんあがり** 【軍人上がり】 ◆ **じょたいへい** 【除隊兵】 ◆ **たいえきぐんじん** 【退役軍人】 ◆ **ふくいんへい** 【復員兵】 ◆ **へいたいあがり** 【兵隊上がり】

leszerepel ◆ **しったいをえんじる** 【失態を演じる】 „A berúgott férj a felesége szüleinél leszerepelt.” 「夫は妻の実家で酔っ払って失態を演じた。」

leszereplés ◆ **しったい** 【失態】

leszervez ◆ **とりしきる** 【取り仕切る、取仕切る】 „Az én esküvőmet a nővérem szervezte le.” 「僕の結婚式を姉が取り仕切った。」

leszid ◆ **おこる** 【怒る】 „Az apám leszidott.” 「父に怒られた。」 ◆ **けんつくをくわせる** 【剣突を食わせる、けんつくを食わせる】 „Apám leszidott.” 「父は私に剣突を食わせた。」 ◆ **しかる** 【叱る、呵る】 „Leszidta a kutyáját.” 「犬を叱った。」 ◆ **しぼる** 【絞る、搾る】 „Az apám alaposan leszidott.” 「お父さんにさんざん絞られた。」 ◆ **どくづく** 【毒づく、毒突く】 „Leszidta a feleségét.” 「彼は妻に毒づいた。」 ◆ **どやす** „Leszidott a főnököm.” 「上司にどやされた。」 ◇ **alaposan leszid おきゅうをすえる** 【お灸を据える】 „Alaposan leszidta a beosztottját.” 「部下にお灸を据えた。」

leszidás ◆ **おめだま** 【お目玉】 „A szüleim leszidtak, mert későn értem haza.” 「遅く帰って親からお目玉を食らった。」 ◆ **つうぼう** 【痛棒】

leszigetel ◆ **ぜつえんする** 【絶縁する】 „Leszigetelte a vezetékeket.” 「電線を絶縁した。」

leszív ◆ **すいだす** 【吸い出す、吸出す】 „Injekciós tűvel leszívta a gennyet.” 「注射器で膿を吸い出した。」 ◆ **すいとる** 【吸い取る、吸取る】 (kiszív) „A tolvaj leszívta a benzint a tankból.” 「泥棒はタンクからガソリンを吸い取った。」 ◇ **leszívja az agyát きづかれする** 【気疲れする、気づかれする】 „Az ügyfelek kedvében jártam, akik teljesen leszívták az agyamat.” 「お客様の機嫌を取ることで気疲れした。」

leszívás ◆ **すいだすこと** 【吸い出すこと】 „genny leszívása” 「膿を吸い出すこと」 ◆ **すいとること** 【吸い取ること】

leszívja az agyát ◆ **きづかれする** 【気疲れする、気づかれする】 „Az ügyfelek kedvében jártam, akik teljesen leszívták az agyamat.” 「お客様の機嫌を取ることで気疲れした。」

leszokik ◆ **くせをなおす** 【癖を直す】 „Leszoktam az orrpiszkálásról.” 「鼻を穿る癖を直した。」 ◆ **やめる** 【辞める、止める】 „Szeretnék leszokni a dohányzásról.” 「たばこを辞めたい。」

leszokik a szopásról ◆ **ちちばなれする** 【乳離れする】 „A csecsemő leszokott a szopásról.” 「赤ちゃんは乳離れした。」

leszoktat ◆ **くせをなおす** 【癖を直す】 „Leszoktattam a gyereket az ujjszopogatásról.” 「子供の指をしゃぶる癖を直した。」

leszoktat a szopásról ◆ **ちちばなれさせる** 【乳離れさせる】 „Az anya leszoktatta a csecsemőt a szopásról.” 「母親は赤ちゃんを乳離れさせた。」

leszól ◆ **よびかける** 【呼びかける、呼び掛ける】 (szól) „Leszólt a másodikról.” 「彼は二階の窓から呼びかけた。」

leszólít ◆ **なんぱする** 【軟派する】 (udvarlási céllal) „Sikerült leszólítania egy lányt az utcán.” 「道で一人の娘を軟派するのに成功した。」 ◆ **よびとめる** 【呼び止める、呼止める、呼び留める、呼留める、呼びとめる】 (megszólítva megállít) „Leszólítottam egy járókelőt az utcán.” 「道で歩行者を呼び止めた。」

leszólítás ◆ **なんぱ** 【軟派】

leszop ◆ **オーラルセックスする** ◆ **フェラする**

leszorít ◆ **あっする** 【圧する】 „Leszorítottam a fát, amíg megköt a ragasztó.” 「接着剤が固まるまで木材を圧した。」 ◆ **おいだす** 【追い出す、追いだす】 (lelök) „Előzés közben leszorította a kocsit.” 「追い越し中に車を車線から追い出した。」 ◆ **おさえこむ** 【抑え込む、押さえ込む】 „Kamatemeléssel leszorították a magas inflációt.” 「利上げで高インフレを抑え込んだ。」 ◆ **おさえる** 【押さえる】 „Leszorította a papírlapokat asztalra, nehogy elrepüljenek a huzatban.” 「風で飛ばないように用紙を机に押さえた。」 ◆ **やくす** 【扼す】

leszorítás ◆ **おし** 【押し】 „Ezzel a kővel szorítom le a savanyúságot.” 「この石は漬物の押しになっている。」

leszorítja a kezét ◆ **わきをしめる** 【脇を締める】 „Leszorított kézzel fut.” 「脇を締めて走る。」

leszögel ◆ **くぎづけにする** 【釘付けにする、釘づけにする】 „Leszögeltem a láda tetejét.” 「箱の蓋を釘づけにした。」 ◆ **くぎでとめる** 【釘で留める】 „Leszögeltem a deszkát.” 「板を釘で留めた。」

leszögelés ◆ **くぎづけ** 【釘付け、釘づけ】

leszögez ◆ **せんげんする** 【宣言する】 (bejelent) „A nősülés előtt leszögeztem, hogy minden este sörözni fogok.” 「結婚する前に僕は毎晩ビールを飲むと宣言した。」 ◆ **だんげんする** 【断言する】 (határozottan kijelent) „Leszögeztem, hogy nem adok több pénzt.” 「もうこれ以上お金を貸せないと断言した。」

leszökken ◆ **ぴょんとおりる** 【ぴょんと降りる】 „A macska leszökkent a székről.” 「猫は椅子からぴょんと降りた。」

lesz tartva ◆ **ひかえる** 【控える】 „Holnap lesz tartva a születésnapom, és már alig várom a tortát.” 「お誕生日を明日に控えてケーキが待ちきれない。」

lesz térerő ◆ **けんないなる** 【圏内になる】 „Mikor kiértünk az alagútból lett térerő a telefonomon.” 「トンネルを通過したら携帯が圏内になった。」

lesz téve ◆ **きまる** 【決まる、極まる、決る】 „Szerencsés napra tették az esküvőt.” 「結婚式は大安の日と決まった。」

leszúr ◆ **きりころす** 【切り殺す、斬り殺す】 „Leszúrta az áldozatát.” 「被害者を刃物で切り殺した。」 ◆ **さしこむ** 【差し込む、差込む、射し込む、さし込む、差しこむ、射しこむ、挿し込む、挿しこむ】 „Leszúrtam egy karót.” 「土に杭を差し込んだ。」 ◆ **さしころす** 【刺し殺す】 „A tettes leszúrta az áldozatát.” 「犯人は被害者を刺し殺した。」 ◆ **しかる** 【叱る、呵る】 „Leszúrt a főnököm.” 「上司に叱られた。」 ◆ **しさつする** 【刺殺する】 „A gyilkos leszúrta az áldozatát.” 「犯人は被害者を刺殺した。」 ◆ **どなる** 【怒鳴る】 (ráförmed) „Leszúrtam a rosszul viselkedő eladót.” 「態度の悪い店員を怒鳴った。」

leszúrás ◆ **しさつ** 【刺殺】

leszúrás és otthagyás ◆ **きりすて** 【切り捨て、斬り捨て】

leszúr és otthagy ◆ **きりすてる** 【切りすてる、切り捨てる、切捨てる、斬り捨てる】 „A szamuráj leszúrta és otthagyta az ellenfelét.” 「侍は相手を切り捨てた。」

leszúrják ◆ **きょうじんにたおれる** 【凶刃に倒れる、兇刃に倒れる】 „A herceget leszúrták.” 「王子は凶刃に倒れた。」

leszűkít ◆ **しぼりこむ** 【しぼり込む、絞り込む、絞込む、搾り込む、搾込む】 „Leszűkítettem a gyanúsítottak listáját.” 「容疑者を絞り込んだ。」 ◆ **しぼる** 【絞る、搾る】 (valaminek a körét) „Leszűkítettem három emberre a jelöltek körét.” 「候補者を三人に絞った。」 ◆ **せばめる** 【狭める】 „Leszűkítettem a lehetőségeket.” 「可能性を狭めた。」

leszűkül ◆ **きわまる** 【極まる、窮まる、谷まる】 „A miniszterelnök mozgástere leszűkült.” 「首相の進退は窮まった。」 ◆ **せばまる** 【狭まる】 „Leszűkült a mozgástere.” 「行動範囲が狭まった。」

leszűr ◆ **きる** 【切る、斬る】 „A főtt burgonyáról szűrje le a vizet!” 「じゃがいもが茹で上がったら、水を切ってください。」 ◆ **こす** 【濾す、漉す】 „Leszűrtem a teát.” 「お茶を濾した。」 ◇ **leszűri a tanulságot きょうくんをえる** 【教訓を得る】 „Leszűrtem a tanulságot a múltkori esetből.” 「この間の経験から教訓を得た。」

leszűretlen szaké ◆ **どぶろく** 【濁酒、濁醪】

leszűri a tanulságot ◆ **きょうくんをえる** 【教訓を得る】 „Leszűrtem a tanulságot a múltkori esetből.” 「この 間 の経験から 教訓 を得 (あいだ / けいけん / きょうくん / え) た。」

leszűri a vizet ◆ **みずをきる** 【水を切る】 „Leszűrtem a vizet a babról, amiben egy éjszaka ázott.” 「一晩浸した豆の水を切った。」 (ひとばんひた / まめ / みず / き)

lesz valahogy ◆ **なるようになる** 【成るように成る】 „Majd lesz valahogy!” 「なるようになるさ。」

lét ◆ **せいめい** 【生命】 ◆ **そんざい** 【存在】 „A civilizációnk léte a tét.” 「それに文明の存在がかかっている。」 (ぶんめい / そんざい) ◆ **そんぼう** 【存亡】 „A biztonsági intézkedésektől függ a vállalat léte.” 「安全対策は企業の存亡にかかわる。」 (あんぜんたいさく / わ / きぎょう / そんぼう) ◆ **そんりつ** 【存立】 „Az ország létét veszély fenyegeti.” 「その国は存立危機事態にある。」 (くに / わ / そんりつ / きき / じたい) ◇ **hogylét けんこうじょうたい** 【健康状態】 „A barátom hogyléte felől érdeklődtem.” 「友達の 健康状態 を尋ねた。」 (ともだち / けんこうじょうたい / たず) ◇ **hollét いばしょ** 【居場所】 „Nem tud senki a hollétéről.” 「彼の居場所は誰も知らない。」 (かれ / いばしょ / わ / だれ / し) ◇ **jobb létre szenderül やすらかにしぬ** 【安らかに死ぬ】

letáboroz ◆ **きゃんぷをする** 【キャンプをする】 „A folyóparton táboroztunk le.” 「河川敷でキャンプをした。」 (かせんじき)

letáborozás ◆ **こやがけ** 【小屋掛け、小屋がけ】

letáborozik ◆ **こやがけする** 【小屋掛けする、小屋がけする】 (mutatványosbódékkal) „A cirkusz letáborozott az erdő szélén.” 「森の端っこにサーカスが小屋掛けした。」 (もり / はじ / こやが) ◆ **じんをはる** 【陣を張る】 „A katonák az erdőben táboroztak le.” 「軍隊は森の中で陣を張った。」 (ぐんたい / わ / もり / なか / じん / は) ◆ **やえいする** 【野営する】 „A katonák letáboroztak az erdőben.” 「軍隊は森の中に野営した。」 (ぐんたい / わ / もり / なか / やえい)

letagad ◆ **さばをよむ** 【鯖を読む、サバを読む】 „Te tíz évet nyugodtan letagadhatsz!” 「貴方なら１０才はサバをよめるよ！」 (あなた / じゅっさい / わ) ◆ **ひてい する** 【否定する】 „Letagadta, hogy találkozott vele.” 「彼と会ったことを否定した。」 (かれ / あ / ひてい)

letaglóz ◆ **あっする** 【圧する】 „letaglózó erejű mestermű” 「他を圧する迫 力 の傑作」 (ほか / あっ / はくりょく / けっさく) ◆ **うちのめす** 【打ちのめす】 „A szépsége letaglózott.” 「彼女の 美 しさに打ちのめされた。」 (かのじょ / うつく / う) ◆ **なぐりこみをかける** 【殴り込みをかける】 „Az együttes letaglózta a világot.” 「バンドは世界に殴り込みをかけた。」 (わ / せかい / なぐ / こ) ◆ **なぐりたおす** 【殴り倒す】 „Puszta kézzel letaglózta az állatot.” 「動物を素手で殴り倒した。」 (どうぶつ / すで / なぐ / たお) ◇ **le lesz taglózva がっくりとする** „Letaglózott anyám halálhíre.” 「母が死んでがっくりとした。」 (はは / し)

letaglózódik ◆ **めげる** „Letaglózott a meleg.” 「暑さにめげた。」 (あつ)

letakar ◆ **かくす** 【隠す】 „Letakartam a bal szemem.” 「左 目を隠した。」 (ひだり / め / かく) ◆ **かぶせる** 【被せる】 „Takard le a maradék ételt folpack fóliával!” 「余った料理にサランラップをかぶせといて！」 (あま / りょうり) ◆ **ぬのをかける** 【布を掛ける】 (ruhával) „Letakarták a halottat.” 「死体に布を掛けた。」 (したい / ぬの / か)

letakarít ◆ **きれいにする** 【綺麗にする、奇麗にする】 (tisztít) „Letakarítottam az egérpadot.” 「マウスパッドを綺麗にした。」 (きれい) ◆ **てっきょする** 【撤去する】 (eltávolít) „Letakarítottam a kocsiról a havat.” 「車 から雪を撤去した。」 (くるま / ゆき / てっきょ) ◆ **とりのける** 【取り除ける、取りのける】 „Letakarítottam a port a padlóról.” 「床の 埃 を取り除けた。」 (ゆか / ほこり / と / の) ◆ **とりのぞく** 【取り除く、取除く】 (eltávolít) „Letakarítottam a rozsdát a kapuról.” 「門から錆を取り除いた。」 (もん / さび / と / のぞ)

letakarítás ◆ **てっきょ** 【撤去】 „hó letakarítása” 「雪の撤去」 (ゆき / てっきょ)

létalap ◆ **じつざいこんきょ** 【実在根拠】

letális ◆ **ちしせい** 【致死性】 (halált okozó)

letális allél ◆ **ちしいでんし** 【致死遺伝子】

letális gén ◆ **ちしいでんし** 【致死遺伝子】

letális mutáció ◆ **ちしとつぜんへんい** 【致死突然変異】 (halálos mutáció)

letámad ◆ **くいかかる** 【食いかかる、食い掛かる】 „A szülők letámadták a tanárt.” 「親は先生に食いかかった。」 ◇ **nem támadja le rögtön** **ワンクッションをおく** 【ワンクッションを置く】 „Nem támadta le rögtön az ügyével.” 「ワンクッションを置いてから要件を切り出した。」

letámaszt ◆ **じめんにおろす** 【地面に下ろす】 „Letámasztottam a lábamat a biciklire.” 「足を自転車から地面に下ろした。」 ◆ **とめる** 【停める、止める、駐める】 (biciklit) „Letámasztottam a biciklit az üzlet előtt.” 「自転車を店の前に停めた。」

letanyázik ◆ **じんどる** 【陣取る】 (elfoglal) „A kiránduláson egy füves területen letanyáztunk.” 「ピクニックで芝生を陣取った。」

letapaszt ◆ **べったりなでつける** 【ベッタリ撫で付ける】 „Olajjal letapasztottam a hajam.” 「髪の毛をオイルでベッタリ撫で付けた。」

letapiskol ◆ **てでおしならす** 【手で押し均す、手で押しならす】 „Letapiskoltam a rizskorpát az edényben.” 「糠を手で押しならした。」

letapogat ◆ **そうさする** 【走査する】 „A szkenner letapogatta a képet.” 「スキャナーは画像を走査した。」 ◆ **なぞる** „Az ujjával letapogatva olvasta a Braille-írást.” 「指でなぞって点字を読んだ。」

letapogatás ◆ **スキャン** ◆ **そうさ** 【走査】 ◇ **elektronsugaras letapogatás** **でんしそうさ** 【電子走査】

letapos ◆ **ふみかためる** 【踏み固める】 „Letapostam a havat.” 「雪を踏み固めた。」 ◆ **ふみつける** 【踏みつける、踏み付ける】 „Letapostam a füvet.” 「草を踏みつけた。」 ◆ **ふみつぶす** 【踏み潰す、踏みつぶす】 „Az állat letaposta a füvet.” 「動物は草を踏み潰した。」

letargia ◆ **きょだつ** 【虚脱】 ◆ **きょだつかん** 【虚脱感】 ◆ **ぜつぼうかん** 【絶望感】 „A sötét jövőm miatt letargiába estem.” 「将来が真っ暗になって絶望感に陥った。」

letargikus ◆ **むきりょくな** 【無気力な】 „letargikus állapot” 「無気力な状態」

letargikus állapot ◆ **きょだつじょうたい** 【虚脱状態】 „Kikerült a vereség utáni letargikus állapotból.” 「敗戦の虚脱状態を脱した。」

letarol ◆ **たおす** 【倒す】 „A vaddisznó letarolta a kukoricást.” 「猪がとうもろこしを倒した。」 ◆ **なぎたおす** 【なぎ倒す、薙ぎ倒す】 „A tájfun letarolta a villanyoszlopokat.” 「台風は電柱を次々となぎ倒した。」 ◆ **なでぎりにする** 【撫で斬りにする、撫で切りにする、なで斬りにする、なで切りにする】 „Letarolta az ellenfelét.” 「相手の選手を撫で斬りにした。」 ◇ **le lesz tarolva** **ぜんめつする** 【全滅する】 „A tájfun letarolta a falut.” 「台風で村は全滅した。」

letarolás ◆ **ぜんめつ** 【全滅】

letartóztat ◆ **たいほする** 【逮捕する】 „A rendőrség végre letartóztatta a tettest.” 「警察は犯人をようやく逮捕した。」 ◇ **le lesz tartóztatva** **ごようになる** 【ご用になる、御用になる】 ◇ **letartóztatás** **ごよう** 【ご用、御用】 (régies) „Le van tartóztatva!” 「御用だ！」

letartóztatás ◆ **ごよう** 【ご用、御用】 (régies) „Le van tartóztatva!” 「御用だ！」 ◆ **たいほ** 【逮捕】 ◇ **csoportos letartóztatás** **いっせいけんきょ** 【一斉検挙】 ◇ **előzetes letartóztatás** **みけつこうりゅう** 【未決拘留】

letartóztatási parancs ◆ **たいほじょう** 【逮捕状】

letartóztatás másik bűntény miatt ◆ **べっけんたいほ** 【別件逮捕】

letartóztatott fogoly elővezetését elrendelő végzés ◆ **じんしんほごれいじょう** 【人身保護令状】

létbizonytalanság ◆ **せいかつのふあん** 【生活の不安】

létbiztonság ◆ **せいかつのあんぜん** 【生活の安全】

letegez ◆ **ためぐちをきく** 【ため口を利く】 „Letegeztem a főnökömet.” 「上司にため口を利いた。」

letegezés ◆ **ためぐち** 【ため口】 (kötetlen beszéd)

leteker ◆ **ねじってはずす** 【捻って外す】 (lecsavar) „Letekertem az anyát.” 「ボルトを捻って外した。」 ◆ **まきおろす** 【巻き下ろす、巻き降ろす】 „Letekertem a kocsiablakot.” 「車の窓を巻き降ろした。」 ◆ **まきとる** 【巻き取る、巻きとる】 „Letekertem a zsineget az orsóról.” 「リールから糸を巻き取った。」

letekint ◆ **ふかんする** 【俯瞰する】 „Letekint a dombról városra.” 「丘から町を俯瞰する。」

letekintés ◆ **ふかん** 【俯瞰】

letekintve néz ◆ **たかみのけんぶつをする** 【高みの見物をする】

lételem ◆ **いきがい** 【生きがい、生き甲斐】 „Lételemem a zene.” 「音楽は私の生き甲斐です。」 ◆ **いのちにかかせないようそ** 【命に欠かせない要素】 „Lételemünk a víz.” 「水は命に欠かせない要素です。」

lételemeknek nincs énjük ◆ **しょほうむが** 【諸法無我】 (buddhizmus)

letelepedés ◆ **いじゅう** 【移住】 (áttelepedés) ◆ **えいじゅう** 【永住】 „Itt telepedtem le.” 「ここを永住の地にした。」 ◆ **ていじゅう** 【定住】 ◆ **ていちゃく** 【定着】 ◆ **にゅうしょく** 【入植】 ◇ **letelepedési engedély えいじゅうけん** 【永住権】

letelepedési engedély ◆ **えいじゅうけん** 【永住権】

letelepedett külföldi ◆ **えいじゅうしゃ** 【永住者】

letelepedik ◆ **えいじゅうする** 【永住する】 (állandó lakhelye van) „Letelepedett Japánban.” 「彼は日本に永住している。」 ◆ **すわりこむ** 【座り込む、坐り込む】 „Letelepedett mellém a macska.” 「猫が心地よく私の脇に座り込んだ。」 ◆ **ていじゅうする** 【定住する】 „A keleti országrészben telepedett le.” 「国の東の方に定住した。」 ◆ **にゅうしょくする** 【入植する】 „Déli gyarmaton telepedett le.” 「南部の植民地に入植した。」 ◆ **わらじをぬぐ** 【草鞋を脱ぐ】

letelepszik ◆ **きょをかまえる** 【居を構える】 „Oszakában telepedtem le.” 「大阪に居を構えた。」 ◆ **きょをさだめる** 【居を定める】 „Nagojában telepedtem le.” 「名古屋に居を定めた。」 ◆ **どちゃくする** 【土着する】 „A nemzetiség letelepedett erre a helyre.” 「民族はこの地域に土着した。」 ◆ **ねをおろす** 【根を下ろす、根をおろす】 (gyökeret ereszt) „Külföldön telepedett le.” 「彼は外国に根を下ろした。」

letelik ◆ **おわる** 【終わる、了わる、終る】 „Letelt a munkaidőm.” 「勤務時間が終わった。」 ◆ **まんりょうする** 【満了する】 „A munkaviszony tervezett időtartama letelt.” 「予定勤務期間が満了した。」 ◆ **みちる** 【満ちる、充ちる】 „Letelt a rab büntetése.” 「囚人の刑期が満ちた。」 ◇ **szolgálati idő letelte にんきまんりょう** 【任期満了】

lételmélet ◆ **そんざいろん** 【存在論】 ◆ **ほんたいろん** 【本体論】

letenyerel ◆ **てをつく** 【手を突く】 „Elestem, és letenyereltem a földre.” 「転んで床に手を突いた。」

letép ◆ **ぬく** 【抜く】 „Letéptem egy rózsát.” 「薔薇を一本抜いた。」 ◆ **はぎとる** 【剥ぎ取る、はぎ取る、剥取る】 „Letépték a ruháját.” 「洋服を剥ぎ取られた。」 ◆ **ばりばりとはがす** (erőteljesen) „Letéptem a deszkát.” 「板をバリバリと剥がした。」 ◆ **ひきさく** 【引き裂く、引裂く】 „Letéptem a zsebemet.” 「ポケットを引き裂いた。」 ◆ **ひきちぎる** 【引きちぎる、引き千切る】 „Letéptem az árcédulát.” 「値札を引きちぎった。」 ◆ **ビリビリやぶる** 【ビリビリ破る】 (papírt) „Letépte a papírt az ajándékról.” 「プレゼントの包装紙をビリビリ破った。」 ◆ **めくる** 【捲る】 „Letéptem egy lapot

a naptárból.” 「カレンダを一枚捲った。」 ◆ **もぎる** 【捥る】 „Letépték az ellenőrző szelvényt a belépőjegyről.” 「入場券の半券をもぎられた。」

leteper ◆ **くみふせる** 【組み伏せる】 „Letepertem az ellenfelemet.” 「相手を組み伏せた。」

leteperés ◆ **タックル**

letépked ◆ **むしる** 【毟る、捞る】 „A kisgyerek letépkedte a szerencsétlen lepke szárnyait.” 「幼児はかわいそうな蝶の羽をむしった。」

letér ◆ **いっする** 【逸する】 „helyes útról letért, gonosz ember” 「人間の道を逸した凶悪な男」 ◆ **いつだつする** 【逸脱する】 „Letért a járt útról.” 「進むべき道から逸脱した。」 ◆ **それる** 【逸れる】 „A műhold letért a pályájáról.” 「衛星は軌道を逸れた。」 ◆ **はずれる** 【外れる】 „Letért a jó útról.” 「正しい道を外れた。」 ◆ **ふみはずす** 【踏み外す、踏外す】 „Letértem a helyes útról.” 「正しい道を踏み外してしまった。」

letér a jó útról ◆ **ぐれる** „A fiam letért a jó útról.” 「息子はぐれてしまった。」

letér a pályájáról ◆ **きどうをはずれる** 【軌道を外れる】 „A műhold letért a pályájáról.” 「衛星は軌道を外れた。」

letér az útról ◆ **みちにそむく** 【道に背く】 „Letért a jó útról, és rabolt.” 「人の道に背いて強盗をした。」

létérdek ◆ **せいかつにかかせない** 【生活に欠かせない】 (élethez fontos) „A takarékosság létérdek.” 「貯金は生活に欠かせない。」 ◆ **そんぞくにかかせない** 【存続に欠かせない】 (fennmaradáshoz fontos) „Az anyanyelvi oktatás a nemzetiségek létérdeke.” 「母国語の教育は民族の存続に欠かせない。」

letérdel ◆ **ひざまずく** 【跪く】 „Letérdelt a templomban az oltár előtt.” 「教会の聖餐台の前に跪いた。」

létére ◆ **くせに** 【癖に】 „Felnőtt létére könnyen sírva fakad.” 「大人のくせにすぐに泣く。」 ◆ **だてら** „Nő létére iszik, mint a gödény.” 「女だてらに大酒を飲む。」 ◇ **idős létére としがいもなく** 【年甲斐もなく、年甲斐も無く】 „Idős létére a fiatal lányok után futkos.” 「年甲斐もなく若い女を追いかけている。」

leteremt ◆ **けんつくをくわせる** 【剣突を食わせる、けんつくを食わせる】 „A főnököm leteremtett.” 「上司に剣突を食わされた。」 ◆ **しかりつける** 【叱り付ける、叱りつける】 „A főnök leteremtette a beosztottat.” 「上司は部下を叱りつけた。」 ◆ **しかりとばす** 【叱り飛ばす】 „Leteremtette a gyereket.” 「子供を叱り飛ばした。」 ◆ **しかる** 【叱る、呵る】 „A tiszt csúnyán leteremtette a katonát.” 「士官は兵士をひどく叱った。」 ◆ **しったする** 【叱咤する】 „Leteremti a beosztottat.” 「部下を叱咤する。」

leteremtés ◆ **しった** 【叱咤】

leterhelt ◆ **たぼうな** 【多忙な】 „leterhelt ember” 「多忙な人」

leterheltség ◆ **しようりつ** 【使用率】 (kihasználtság) ◆ **たぼう** 【多忙】 (sok munka) „Az az ember nagyon leterhelt.” 「あの人は多忙を極めている」

leterít ◆ **うちたおす** 【打ち倒す】 „Egy ütéssel leterítette az ellenfelét.” 「相手をパンチで打ち倒した。」 ◆ **しく** 【敷く、布く】 „Leterítette a padlóra a szőnyeget.” 「絨毯を床に敷いた。」 ◆ **しとめる** 【仕留める】 „Egy lövéssel leterítette a zsákmányát.” 「獲物を一発で仕留めた。」 ◆ **たおす** 【倒す】 „Egy lövéssel leterítette a tigrist.” 「一発で虎を倒した。」 ◆ **のす** 【伸す、熨す】 „Egy ütéssel leterítettem az ellenfelemet.” 「相手をパンチ一発でのした。」 ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 (ütéssel) „Egy ütéssel leterítette az ellenfelét.” 「相手を一発で

伸ばした。」 ◇ **pofonnal leterít** **はりたおす** 【張り倒す、張倒す、撲り倒す】 „Egy arcára mért pofonnal leterítettem.” 「相手の横っ面を張り倒した。」

létesít ◆ **かいせつする** 【開設する】 „Vasútállomást létesít.” 「駅を開設する。」 ◆ **じゅりつする** 【樹立する】 „Diplomáciai kapcsolatokat létesít.” 「国交を樹立する。」 ◆ **せつりつする** 【設立する】 (alapít) „Erőművet létesített.” 「発電所を設立した。」 ◆ **つくる** 【作る、創る、造る】 (teremt) „A vállalat 100 új munkahelyet létesített.” 「会社は１００人分の新しい仕事を作った。」 ◆ **もうける** 【設ける】 „Egy új gyárat létesített a vállalat.” 「会社は新しい工場を設けた。」 ◇ **kapcsolatot létesít** **かんけいをむすぶ** 【関係を結ぶ】 „Házastársi kapcsolatot létesítettek.” 「彼らは婚姻関係を結んだ。」 ◇ **munkaviszonyt létesít** **しゅうしょくする** 【就職する】 „60 év felett nehéz új munkaviszonyt létesíteni.” 「６０歳以上は就職が難しい。」

létesítés ◆ **かいせつ** 【開設】 ◆ **じゅりつ** 【樹立】 ◆ **せつりつ** 【設立】 ◇ **diplomáciai kapcsolat létesítése** **がいこうじゅりつ** 【外交樹立】 „japán-magyar diplomáciai kapcsolat létesítésének 150. évfordulója” 「日本・ハンガリー外交樹立１５０周年」

létesítmény ◆ **しせつ** 【施設】 „Ez egy sportlétesítmény.” 「これはスポーツ施設です。」 ◆ **プラント** ◇ **gondozási létesítmény** **かいごしせつ** 【介護施設】 ◇ **katonai létesítmény** **ぐんじしせつ** 【軍事施設】 ◇ **kereskedelmi létesítmény** **しょうぎょうしせつ** 【商業施設】 ◇ **közlétesítmény** **こうきょうしせつ** 【公共施設】 ◇ **orvosi létesítmény** **いりょうしせつ** 【医療施設】 ◇ **sportlétesítmény** **スポーツしせつ** 【スポーツ施設】 ◇ **szórakoztató létesítmény** **しょうぎょうしせつ** 【商業施設】

létesítményen belül ◆ **こうない** 【構内】 „létesítményen belül és kívül” 「構内と構外」

létesítményen kívül ◆ **こうがい** 【構外】 „létesítményen belül és kívül” 「構内と構外」

létesül ◆ **つくられる** 【作られる】 (teremtődik) ◆ **できる** 【出来る、出來る】 „Egy új üzletközpont létesült a községben.” 「町には新しいデパートが出来た。」 ◆ **もうけられる** 【設けられる】

létesülés kereke ◆ **ありわ** 【有輪】 (buddhista)

letesz ◆ **あきらめる** 【諦める】 (róla) „Letettem arról, hogy valaha is munkát találjak.” 「仕事を見つけるのを諦めた。」 ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 (valamit) „Letettem a táskámat.” 「カバンを降ろした。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 (telefont) „Letette a telefont.” 「電話を切りました。」 ◇ **leteszi a fegyvert** **しゅうせんになる** 【終戦になる】 „A katonák letették a fegyvert.” 「終戦になった。」 ◇ **leteszi az esküt** **せんせいをする** 【宣誓をする】 „A katonák letették az esküt.” 「軍人は宣誓をした。」

leteszi a fegyvert ◆ **しゅうせんになる** 【終戦になる】 „A katonák letették a fegyvert.” 「終戦になった。」

leteszi a telefont ◆ **でんわをきる** 【電話を切る】 „Letettem a telefont.” 「電話を切った。」

leteszi a tollat ◆ **ペンをおく** 【ペンを置く】 „Tegyétek le a tollat!” 「ペンを置いてください！」

leteszi az esküt ◆ **せんせいをする** 【宣誓をする】 „A katonák letették az esküt.” 「軍人は宣誓をした。」

letesztel ◆ **テストする** „Leteszteltem a számítógép memóriáját.” 「コンピューターのメモリーをテストした。」

letét ◆ **あずかりきん** 【預かり金、預り金】 (letétösszeg) ◆ **あずけいれ** 【預け入れ、預入】 ◆ **いたくほしょうきん** 【委託保証金】 ◆ **きょうたく** 【供託】 ◆ **しききん** 【敷金】 ◆ **つみたてきん** 【積立金】 ◆ **デポジット** ◆ **ほしょうきん** 【保証金】 „A lakásbérlethez 2 hónapnyi lak-

bért kell letétbe helyezni.” 「家を借りるには2ヶ月分の家賃の保証金が必要です。」

letétbe helyez ◆ **あずけいれる** 【預け入れる】 „Letétbe helyeztem a pénzt.” 「お金を預け入れた。」 ◆ **きょうたくする** 【供託する】 „Értékpapírokat helyezett letétbe.” 「有価証券を供託した。」 ◆ **よたくする** 【預託する】 „A vagyonkezelő bankban letétbe helyeztem az értékpapírt.” 「信託銀行に有価証券を預託した。」

letétbe helyezés ◆ **よたく** 【預託】

letétbe helyezett dolog ◆ **きょうたくぶつ** 【供託物】

letétbe helyező ◆ **きょうたくしゃ** 【供託者】

letétben van ◆ **あずけられている** 【預けられている】

letéteményes ◆ **あずかりにん** 【預かり人、預り人】 ◆ **あずかりぬし** 【預かり主、預り主】 ◆ **じゅきしゃ** 【受寄者】 ◆ **じゅたくしゃ** 【受託者】

letéti jegy ◆ **あずかりしょうけん** 【預り証券】 ◆ **ほかんしょう** 【保管証】

letéti pénz ◆ **いたくきん** 【委託金】 ◆ **きょうたくきん** 【供託金】

letéti tárgy ◆ **きょうたくぶつ** 【供託物】

letétösszeg ◆ **あずかりきん** 【預かり金、預り金】 ◆ **きょうたくきん** 【供託金】 ◆ **しききん** 【敷金】 „tiszteletdíj és letétösszeg” 「礼金と敷金」 ◆ **じゅたくきん** 【受託金】 ◆ **しょうこきん** 【証拠金】 ◆ **マージン** ◆ **よたくきん** 【預託金】

létezés ◆ **う** 【有】 (buddhista) ◆ **じつぞん** 【実存】 ◆ **そんざい** 【存在】 „Elismeri isten létezését.” 「神の存在を認める。」 ◆ **ゆう** 【有】 ◇ **előbb létezés ぜんせせいぞん** 【前世生存】

létezés oka ◆ **そんざいりゆう** 【存在理由】 „Csak azért létezik, mert van rá igény.” 「要求があるからこそ存在理由がある。」

létezés vagy pusztulás ◆ **そんぼう** 【存亡】

létezik ◆ **ある** 【有る、在る】 „Létezik egy hatékony módszer.” 「効率のよい方法がある。」 ◆ **いる** 【居る】 „Létezik olyan ember, akinek hat ujja van.” 「六本指がある人もいる。」 ◆ **そんざいする** 【存在する】 „A Loch Ness-i szörny létezik.” 「ネッシーは存在する。」 ◆ **そんする** 【存する】 „telken lévő épület” 「土地に存する建物」 ◆ **そんりつする** 【存立する】 „Szövetségesek nélkül ez az állam nem tud létezni.” 「同盟国がなければこの国は存立できない。」 ◇ **együtt létezik へいりつする** 【並立する】 „Sok különböző ország létezik.” 「複数の異なる国家が並立している。」 ◇ **jelenleg is létezik げんぞんする** 【現存する】 ◇ **jelenleg is létezik げんそんする** 【現存する】 „jelenleg is létező legrégebbi épület” 「現存する最も古い建物」 ◇ **már létezik きそんする** 【既存する】 „Ez a találmány már létezik.” 「この発明は既存している。」 ◇ **nem létezik わけがない** 【訳がない】 „Az nem létezik, hogy ő megcsalná a feleségét.” 「彼は浮気する訳がない。」 ◇ **valóságban létezik じつざいする** 【実在する】 „Ez a szörny a valóságban is létezik.” 「この怪物は実在している。」 ◇ **valóságban létezik じつぞんする** 【実存する】 „valóságban létező táj” 「実存する景色」

létezik a valóságban ◆ **じつざいする** 【実在する】 „Ideális ember nem létezik a valóságban.” 「理想の人は実在しない。」

létezik együtt ◆ **こんざいする** 【混在する】 (együtt) „A világon sok nyelv létezik.” 「世界には多数の言語が混在している。」

létező ◆ **じつざいの** 【実在の】 „Ennek a regénynek a hőse létező személy.” 「この小説の主人公は実在の人です。」 ◇ **nem létező むの** 【無の】 „Levegőszerűen nem létező lény volt.” 「彼は空気のような無の存在だった。」

létező kiadvány ◆ **きかん** 【既刊】

létfeltétel ◆ **せいかつじょうけん** 【生活条件】 (életfeltétel) ◆ **ひっすじょうけん** 【必須条件】 (nélkülözhetetlen feltétel)

létfenntartás ◆ **えんめい** 【延命】 ◆ **せいかついじ** 【生活維持】 ◆ **せいけい** 【生計】 (megélhetés) ◇ **minimális létfenntartás** **さいていげんどのせいかつ** 【最低限度の生活】 „minimális létfenntartáshoz való jog” 「最低限度の生活を営む権利」

létfenntartási index ◆ **せいけいひしすう** 【生計費指数】

létfenntartási költség ◆ **せいかついじひ** 【生活維持費】 ◆ **せいけいひ** 【生計費】

létfenntartási költségek ◆ **せいかつひ** 【生活費】

létfenntartó berendezés ◆ **せいめいいじそうち** 【生命維持装置】

létfenntartó intézkedés ◆ **えんめいそち** 【延命措置】

létfilozófia ◆ **そんざいろん** 【存在論】

létfontosságú ◆ **せいかつにかかせない** 【生活に欠かせない】 ◆ **たいせつな** 【大切な】 „A betegség megtámadta a létfontosságú szerveket.” 「病気は大切な臓器を襲った。」 ◆ **ふかけつな** 【不可欠な】 „A testünk számára ez az anyag létfontosságú.” 「この物質は体に不可欠です。」

létfontosságú pont ◆ **きゅうしょ** 【急所】 „Létfontosságú pontunkat találták el.” 「急所をやられた。」

létfontosságú rendszer ◆ **ミッション・クリティカル・システム**

létfontosságú szerv ◆ **きゅうしょ** 【急所】 „A pisztollyal létfontosságú szervre célzott.” 「拳銃で急所を狙った。」 ◆ **じゅうようきかん** 【重要器官】

létforma ◆ **せいぶつ** 【生物】 ◆ **せいめいたい** 【生命体】

létharc ◆ **しゅっせいあらそい** 【出世争い】 ◆ **せいぞんきょうそう** 【生存競争】

léthez való jog ◆ **せいぞんけん** 【生存権】

létige ◆ **けいじ** 【繋辭】 (kopula) ◆ **コピュラ** (kapcsolóige) ◆ **そんざいどうし** 【存在動詞】

letilt ◆ **きょひする** 【拒否する】 (visszautasít) „Letiltottam a spam-et a postafiókomban.” 「迷惑メールを拒否した。」 ◆ **さしおさえる** 【差し押さえる、差し押える、差押さえる、差押える】 „Letiltották a fizetését.” 「給料は差し押さえられた。」 ◆ **さしとめる** 【差し止める、差止める】 „Letiltották a cikket.” 「記事は差し止められた。」 ◆ **ていしする** 【停止する】 (felfüggeszt) „Letiltotta a spammer felhasználói fiókját.” 「スパマーのユーザーアカウントを停止した。」 ◆ **とめる** 【停める、止める、駐める】 „Letiltattam az elvesztett hitelkártyámat.” 「失くしたクレジットカードを止めてもらった。」 ◆ **ロックアウトする** „Visszaállította a letiltott felhasználói fiókot.” 「ロックアウトされたアカウントを解除した。」

letiltás ◆ **きょうせいていし** 【強制停止】 „felhasználói fiók letiltása” 「アカウントの強制停止」 ◆ **きょひ** 【拒否】 (visszautasítás) „bejövő hívások letiltása” 「着信の拒否」 ◆ **さしおさえ** 【差し押さえ、差し押え、差押さえ、差押え】 „Letiltották a fizetését.” 「給料の差し押さえを受けた。」 ◆ **ていし** 【停止】 (felfüggesztés) „felhasználói fiók letiltása” 「ユーザーアカウントの停止」 ◆ **ロックアウト** „felhasználófiók letiltása” 「アカウントのロックアウト」 ◇ **bejövő hívások letiltása** **ちゃくしんきょひ** 【着信拒否】 ◇ **bejövő hívások letiltása** **ちゃっきょ** 【着拒】 ◇ **bejövő üzenetek letiltása** **ちゃくしんきょひ** 【着信拒否】 ◇ **bejövő üzenetek letiltása** **ちゃっきょ** 【着拒】

letipor ◆ **ふみたおす** 【踏み倒す、踏倒す】 „A gyerekek letiporták a virágokat.” 「子供達は花を踏み倒した。」 ◆ **ふみつぶす** 【踏み潰す、踏みつぶす】

letisztáz ◆ **せいしょする** 【清書する】 „Letisztáztam a piszkozatot.” 「下書きを清書した。」 ◆ **につめる** 【煮詰める】 „Lassan letisztáztuk a tervet.” 「じっくり計画を煮詰めた。」

letisztázás ◆ **そうしあげ** 【総仕上げ】 „Letisztáztam a fejemben a tanultakat a vizsgára.” 「試験 勉強 の総仕上げを 行 った。」

letisztít ◆ **そうじする** 【掃除する】 „Letisztítottam a monitoromat.” 「モニターを掃除した。」

letisztulatlan szaké ◆ **もろみ** 【諸味、醪】

letisztulatlan szójaszósz ◆ **もろみ** 【諸味、醪】

létjogosultság ◆ **じつざいこんきょ** 【実在根拠】 ◆ **ぜひ** 【是非】 (jó-e vagy sem) „Megvitattuk a népi gyógymódok létjogosultságát.” 「民間療法 の是非を論じた。」 ◆ **そんざいかん** 【存在感】 „Az idősgondozási rendszer növelte létjogosultságát.” 「介護保険制度は存在感を増した。」 ◆ **そんざいりゆう** 【存在理由】 (létezés oka) „Ennek a szervezetnek nincs létjogosultsága.” 「この組織には存在理由がない。」

létkérdés ◆ **しかつもんだい** 【死活問題】 (élet-halál kérdés) „A víz az élőlények számára létkérdés.” 「水の 供給 は生き物にとって死活問題です。」

létminimum ◆ **さいていせいかつすいじゅん** 【最低生活水準】 (minimális életszínvonal) ◆ **さいていせいかつひ** 【最低生活費】 ◆ **せいかつちんぎん** 【生活賃金】

letol ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 „A vécén letoltam a nadrágomat.” 「トイレでズボンを降ろした。」 ◆ **きゅうをすえる** 【灸を据える】 „Letoltak a szüleim.” 「親に 灸 を据えられた。」 ◆ **しかる** 【叱る、呵る】 (leszid) „A főnök letolta a beosztottját.” 「部下は上司に叱られた。」

letorkol ◆ **しっせきする** 【叱責する】 (leszid) „A főnököm letorkolt.” 「上司に叱責された。」 ◆ **だまらせる** 【黙らせる】 (belefojtja a szót) ◆ **どなりつける** 【怒鳴りつける、怒鳴り付ける、呶鳴り付ける】 (rámordul)

letottyanva ül ◆ **ぺたんとすわる** 【ぺたんと座る】

letölt ◆ **ダウンロードする** „Letöltöttem az internetről egy képet.” 「インターネットから写真をダウンロードした。」 ◆ **つとめあげる** 【勤め上げる】 „Letöltötte a katonai szolgálatát.” 「兵役を勤め上げた。」

letöltendő börtönbüntetés ◆ **じっけい** 【実刑】

letöltendő büntetés ◆ **じっけい** 【実刑】 (börtönbüntetés)

letöltendő szabadságvesztés ◆ **じっけい** 【実刑】

letöltés ◆ **くだり** 【下り】 „internetes vonal letöltési sebessége” 「インターネット回線の下り速度」 ◆ **ダウンロード**

letör ◆ **おさめる** 【治める、収める】 „Az állam letörte a lázadást.” 「政府は動乱を治めた。」 ◆ **おる** 【折る】 „Letörtem egy ágat a fáról.” 「木の枝を折った。」 ◆ **へしおる** 【へし折る、圧し折る】 „Én törtem le az ágat.” 「枝をへし折ったのは 私 です。」 ◇ **le van törve** **おちこむ** 【落ち込む、落ちこむ】 „Úgy látom nagyon le vagy törve.” 「すごく落ち込んでいるように見えるけど。」

letöri a derekát ◆ **どしょうぼねをへしおる** 【土性骨を圧し折る】 „Letöröm a derekadat!” 「土性骨を圧し折るぞ！」

letöri a gőgjét ◆ **はなをおる** 【鼻を祈る】

letöri a szarvát ◆ **はなをへしおる** 【鼻をへし折る、鼻を圧し折る】 „Majd én letöröm a szarvát ennek a magabiztos embernek.” 「自信満々のやつの鼻をへし折ってやりたい。」

letöri a szélét ◆ **かく** 【欠く】 „Elestem a biciklivel, és letört a széle a metszőfogamnak.” 「自転車で転んで前歯を欠いてしまった。」

letörik ◆ **おれる** 【折れる】 „Letört a rádió antennája.” 「ラジオのアンテナが折れた。」 ◆ **かける** 【欠ける】 „Letört a fogam.” 「歯が欠けている。」 ◆ **とれる** 【取れる】 „Letört a bögre füle.” 「コップの取っ手が取れた。」 ◆ **はずれる** 【外れる】 „Letört a fogantyú az ajtóról.” 「ドアの取っ手が外れてしまった。」

letörik a szarva ◆ **つのがおる** 【角が折る】

letöröl ◆ **けす** 【消す】 „Letöröltem a felvételt a szalagról.” 「テープの録音を消した。」 ◆ **さくじょする** 【削除する】 (IT) „Letöröltem a fájlt.” 「ファイルを削除した。」 ◆ **ぬぐいさる** 【拭い去る、ぬぐい去る】 „Letöröltem a sarat a cipőmről.” 「靴から泥を拭い去った。」 ◆ **ぬぐいとる** 【ぬぐい取る、拭い取る】 „Letöröltem a piszkot.” 「汚れを拭い取った。」 ◆ **ぬぐう** 【拭う】 nuguu „Zsebkendővel letöröltem a homlokomról a verejtéket.” 「ハンカチで額の汗を拭った。」 ◆ **ふきとる** 【拭き取る、ふき取る】 „Letöröltem az ingemről a pecsétet.” 「シャツの食べこぼしを拭き取った。」 ◆ **ふく** 【拭く】 „Letöröltem az asztalt.” 「テーブルを拭いた。」

letörölődik ◆ **けされる** 【消される】 „A fájl letörlődött.” 「ファイルは消された。」

letört ◆ **おちこんでいる** 【落ち込んでいる】 „A válás után nagyon letört volt.” 「離婚の後とても落ち込んでいた。」 ◆ **がっかりしている** ◆ **げんきがない** 【元気がない】 „letört hang” 「元気がない声」

letörten ◆ **がっかりして** ◆ **しおしおと** 【悄々と、萎々と】 „Letörten kijöttem az értekezletről.” 「しおしおと会議室を出た。」

letört faág ◆ **ぼうきれ** 【棒切れ】 „A tájfun után az út tele volt letört faágakkal.” 「台風が去って、道は棒切れでいっぱいだった。」

letört lesz ◆ **しおれる** 【萎れる、凋れる、悄れる】 „A szerelmi csalódás letört engem.” 「失恋してしおれてしまった。」

letörtség ◆ **しつい** 【失意】 „Az elvesztett felesége utáni letörtségből talpra állt.” 「妻を失った失意からようやく立ち直った。」

létra ◆ **はしご** 【梯子、梯、階子】 „Feláll a létrára.” 「梯子に乗る。」 ◇ **kétágú létra** **きゃたつ** 【脚立】 ◇ **ranglétra** **しゅっせのかいだん** 【出世の階段】 „Gyorsan halad a ranglétrán.” 「彼はどんどんと出世の階段を登る。」 ◇ **tűzlétra** **ひなんばしご** 【避難梯子、避難ばしご】 ◇ **tűzoltólétra** **ひなんばしご** 【避難梯子、避難ばしご】 ◇ **tűzoltólétra** **きゅうじょばしご** 【救助ばしご、救助梯子】

létradiagram ◆ **ラダーず** 【ラダー図】

létrafok ◆ **はしごのだん** 【はしごの段、梯子の段】 ◆ **はしごのよこぎ** 【梯子の横木】 ◆ **ふみだん** 【踏み段、踏段】

létralogika ◆ **ラダー・ロジック**

létranyelv ◆ **ラダーげんご** 【ラダー言語】

létráskocsi ◆ **はしごしゃ** 【はしご車、梯子車】

létrás sorsjáték ◆ **あみだくじ** 【阿弥陀籤】

létrehoz ◆ **うちたてる** 【打ち立てる】 „Jóléti államot hozott létre.” 「福祉国家を打ち立てた。」 ◆ **おこす** 【起こす、興す】 „Új céget hozott létre.” 「新しい会社を興した。」 ◆ **かいせつする** 【開設する】 „Telephelyet hoz létre.” 「営業所を開設する。」 ◆ **かくりつする** 【確立する】 „Bizalmi kapcsolatot hozott létre.” 「信頼関係を確立した。」 ◆ **けいせいする** 【形成する】 (kialakít) „A csillagok létrehozták a galaxist.” 「星は銀河を形成した。」 ◆ **さくせいする** 【作成する】 „Létrehoztam egy mappát.” 「ディレクトリを作成した。」 ◆ **せいせいする** 【生成する】 „elemi részecskéket létrehozó kísérlet” 「素粒子を生成する実験」 ◆ **せいていする** 【制定する】 „Új alkotmányt hoz létre.” 「新しい憲法を制定する。」 ◆ **せいびする** 【整備する】 (fejleszt) „Új telekommunikációs infrastruktúrát hoztak létre.” 「新しい通信インフラを整備した。」 ◆ **つくる** 【作る、創る、造る】 (csinál) „Létrehoztam egy webszájtot.” 「ウェブサイトを作った。」 ◆ **もうける** 【設ける】 (létesít) „Létesítményt hoznak létre.” 「施設が設けられる。」

létrehozás ◆ **かいせつ** 【開設】 ◆ **さくせい** 【作成】 ◆ **せいせい** 【生成】

létrehozás kezdeti időszaka ◆ **そうそうき** 【草創期】

létrehozatal ◆ **かくりつ** 【確立】

létrehozó ◆ **きょうそ** 【教祖】

létrejön ◆ **うぶごえをあげる** 【産声を上げる】 (megszületik) „Új párt jött létre.” 「新生党が産声を上げた。」 ◆ **うまれる** 【生まれる、産まれる、生れる、産れる】 „Új város jött létre.” 「新しい町が生まれた。」 ◆ **おこる** 【興る】 „Új iparág jött létre.” 「新しい産業が興った。」 ◆ **かくりつされる** 【確立される】 „Létrejött a terv.” 「計画が確立された。」 ◆ **せいりつする** 【成立する】 „A házasság létrejött.” 「結婚が成立した。」 ◆ **たんじょうする** 【誕生する】 „Létrejött egy új ország.” 「新しい国が誕生した。」 ◆ **できる** 【出来る、出來る】 „Létrejött a megállapodás kettejük között.” 「二人の間で合意が出来た。」 ◆ **ほっそくする** 【発足する】 (indul) „Az ENSZ 1945-ben jött létre.” 「国際連合が１９４５年に発足した。」 ◆ **まとまる** 【纏まる】 „Létrejött az üzlet.” 「取引きがまとまった。」

létrejön a házasság ◆ **せいこんする** 【成婚する】 „A házasságközvetítő irodában 10 pár közül kilenc között létrejött a házasság.” 「この結婚相談所では１０組のうち９組が成婚した。」

létrejövetel ◆ **うぶごえ** 【産声】 ◆ **せいりつ** 【成立】 „házasság létrejötte” 「結婚の成立」 ◆ **たんじょう** 【誕生】 „új kormány létrejövetele” 「新政権の誕生」 ◆ **はっそく** 【発足】 ◆ **ほっそく** 【発足】

létszám ◆ **あたまかず** 【頭数】 „Jött még egy ember, így meglett a létszám a focihoz.” 「一人来てサッカーに必要な頭数が揃った。」 ◆ **いんずう** 【員数】 „Kevés a katonák létszáma.” 「軍隊の員数が足りない。」 ◆ **にんずう** 【人数】 „Nagy volt a létszám.” 「人数は多かった。」 ◇ **dolgozói létszám こうしゃすう** 【雇用者数】 ◇ **határozatképes létszám ていそくすう** 【定足数】 „A részvényesek közgyűlése nem érte el a határozatképes létszámot.” 「株主総会は定足数に満たなかった。」 ◇ **kis létszám しょうにんずう** 【少人数】 ◇ **nagy létszám おおにんずう** 【大人数】 ◇ **nagy létszámmal たにんずうで** 【多人数で】 „Nagy létszámmal jelentünk meg a partin.” 「パーティーに多人数で参加した。」

létszámbefagyasztás ◆ **さいようとうけつ** 【採用凍結】 (létszámstop)

létszámcsökkentés ◆ **げんいん** 【減員】 ◆ **じんいんさくげん** 【人員削減】 ◆ **じんいんせいび** 【人員整備】 ◆ **ひとべらし** 【人減らし】 ◆ **リストラ**

létszámduzzasztás ◆ **みずましこう** 【水増し雇用】

létszámellenőrzés ◆ **しゅっけつ** 【出欠】 ◆ **てんこ** 【点呼】 (névsorolvasás)

létszámfelesleg ◆ **じんいんかじょう** 【人員過剰】

létszám feletti ◆ **いんずうがいの** 【員数外の】 „Létszám felettiként kezeltek.” 「員数外の扱いをされた。」

létszámjegyzék ◆ **へいいんめいぼ** 【兵員名簿】

létszámkeret ◆ **ていいん** 【定員】 „orvosi kar létszámkerete” 「医学部の定員」 ◆ **ぼしゅうじんいん** 【募集人員】 (felvételi)

létszámleépítés ◆ **じんいんさくげん** 【人員削減】 ◆ **リストラ**

létszámnövelés ◆ **ぞういん** 【増員】 ◇ **katonai létszámnövelés ぞうへい** 【増兵】

létszámolvasás ◆ **しゅっけつ** 【出欠】 „A tanár létszámolvasást tartott.” 「先生は出欠をとった。」

létszámot csökkent ◆ **げんいんする** 【減員する】 „Drasztikusan csökkentették a kutatók létszámát.” 「研究員を大幅に減員した。」

létszámot növel ◆ **ぞういんする** 【増員する】 „Hárommal növelték a vezetőség létszámát.” 「役員が３名増員された。」

létszámstop ◆ **さいようていし** 【採用停止】 ◆ **さいようとうけつ** 【採用凍結】

létszámtúllépés ◆ **ていいんオーバー** 【定員オーバー】

létszámunktól függetlenül gyengébbek vagyunk ◆ **しゅうかてきせず** 【衆寡敵せず】

létszükségleti ◆ **せかつにひつような** 【生活に必要な】

létszükségleti cikk ◆ **せいかつひつじゅひん** 【生活必需品】 „A kávé nem létszükségleti cikk.” 「コーヒーは生活必需品ではありません。」

lett ◆ **ラトビアじん** 【ラトビア人】 (lettországi ember) ◆ **ラトビアの** (lettországi)

Lettország ◆ **ラトビア**

letud ◆ **かんさいする** 【完済する】 (maradéktalanul visszafizet) „2 éven belül letudta a tartozását.” 「2年で借金を完済した。」 ◆ **すます** 【済ます】 „Hamar letudtam a házi feladatot.” 「宿題を早く済ました。」 ◆ **すませる** 【済ませる】 (befejez) „A házi feladatot 2 óra alatt letudtam.” 「宿題を2時間で済ませた。」

letudás ideje ◆ **のうき** 【納期】

letűri az egyik válláról a ruhát ◆ **かたはだぬぎになる** 【片肌脱ぎになる】

leucin ◆ **ロイシン** ($C_6H_{13}NO_2$)

leucin-cipzár ◆ **ロイシン・ジッパー**

leugorva öngyilkos lesz ◆ **とうしんじさつする** 【投身自殺する】 „A felhőkarcolóról leugorva öngyilkos lett.” 「高層ビルから投身自殺した。」

leugrás ◆ **とびおり** 【飛び降り】 ◆ **とびおりること** 【飛び降りること、跳び降りること】

leugrásos öngyilkosság ◆ **とびおりじさつ** 【飛び降り自殺】

leugrik ◆ **とびおりる** 【飛び降りる、跳び降りる】 „A macska leugrott a székről.” 「猫は椅子から飛び降りた。」

leukémia ◆ **はっけつびょう** 【白血病】

leukocita ◆ **はっけっきゅう** 【白血球】 (fehérvérsejt)

leukoplasztisz ◆ **はくしょくたい** 【白色体】

leukotrién ◆ **ロイコトリエン**

leúszik ◆ **およぎおえる** 【泳ぎ終える】 „Reggel leúsztam 100 métert.” 「朝１００メートル泳ぎ終えた。」 ◆ **かりゅうへおよぐ** 【下流へ泳ぐ】 „Leúsztam a folyón.” 「川の下流へ泳いだ。」

leül ◆ **かける** 【掛ける】 „Leültem a székre.” 「椅子に掛けた。」 ◆ **こしかける** 【腰掛ける、腰かける】 (székre) „Lassan leült a székre.” 「彼はゆっくり椅子に腰掛けた。」 ◆ **すわる** 【座る、坐る】 „Leültem a székre.” 「いすに座った。」 ◆ **せきにつく** 【席につく、席に着く、席に付く】 „A színházban a nézők leültek.” 「劇場の観衆はみな席についた。」 ◆ **ちゃくせきする** 【着席する】 „Üljenek le!” 「着席してください。」 ◆ **つとめる** 【務める】 (börtönben) „Leülte ötéves büntetését.” 「5年間の刑期を務めた。」 ◇ **körben leül** **くるまざになる** 【車座になる】 „A gyerekek körben leültek a padlóra.” 「子供たちは床の上で車座になった。」 ◇ **üljön le** **おかけください** 【おかけ下さい、お掛け下さい、御掛け下さい】

leülepedett folyadék teteje ◆ **うわずみ** 【上澄み】

leülepedik ◆ **ちんでんする** 【沈殿する、沈澱する】 „A bor seprője leülepedett.” 「ワインのカスが沈殿した。」

leülepít ◆ **ちんでんさせる** 【沈殿させる、沈澱させる】 „Leülepítettem a bor ruskaját.” 「ワインの不純物を沈殿させた。」

leülés ◆ **ちゃくざ** 【着座】 ◆ **ちゃくせき** 【着席】

leülési sorrend ◆ **ちゃくせきじゅん** 【着席順】

leültet ◆ **すわらせる** 【座らせる】 ◆ **せきにつかせる** 【席に着かせる】 „A tanár leültette a diákokat.” 「先生は生徒を席に着かせた。」

leüt ◆ **うちこむ** 【打ち込む】 „Röplabdában leütöttem a labdát.” 「バレーボールでボールを打ち込んだ。」 ◆ **うちたおす** 【打ち倒す】 „A rabló leütötte az áldozatát.” 「泥棒は被害者を打ち倒した。」 ◆ **きょうばいでかう** 【競売で買う】 (árverésen) „Leütöttem egy ruhát az árverésen.” 「競売で洋服を買った。」 ◆ **とる** 【取

る】 (játékban) „Leütöttem az ellenfelem sakkfiguráját.” 「相手のチェスの駒をとった。」 ◆ **なぐりたおす** 【殴り倒す】 „A rabló leütötte az áldozatát.” 「強盗は被害者を殴り倒した。」 ◆ **のす** 【伸す、熨す】 ◆ **はりたおす** 【張り倒す、張倒す、撲り倒す】 „A táskájával leütötte a tolvajt.” 「ハンドバックで引ったくりを張り倒した。」

leütés ◆ **うち** 【打ち】 „Ez a szó írógépen 10 leütés.” 「この単語はタイプライターで１０打ちです。」 ◆ **うちたおし** 【打ち倒し】 ◆ **スパイク** ◆ **スマッシュ**

leütött bábu ◆ **もちごま** 【持ち駒】 (sógiban)

levadászás ◆ **ついとう** 【追討】

levadászik ◆ **ついとうする** 【追討する】 „Levadássza az ellenséget.” 「敵を追討する。」

levág ❶ **きる** 【切る、斬る】 „Levágattam a hajamat.” 「髪を切った。」 ❷ **かる** 【刈る】 „Levágtam a füvet.” 「芝を刈った。」 ❸ **きりおとす** 【切り落とす、切り落す】 „Levágta az ágat.” 「枝を切り落とした。」 ❹ **よこぎる** 【横切る】 „Levágta a kanyart.” 「曲がり角を横切った。」 ❺ **たたきつける** 【叩き付ける、叩きつける】 „Levágtam a könyvet az asztalra.” 「本を机に叩きつけた。」 ❻ **とさつする** 【屠殺する】 (állatot) „Levágta a tehenet.” 「牛を屠殺した。」 ◆ **うちおとす** 【打ち落とす、撃ち落とす】 „Karddal levágtam a fejét.” 「刀で首を打ち落とした。」 ◆ **うちきる** 【打ち切る】 ◆ **うつ** 【討つ】 „A harcban levágta a katona fejét.” 「戦いで兵士の首を討った。」 ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „Levágtam a szendvicsknyér végét.” 「食パンの耳を落とした。」 ◆ **かりとる** 【刈り取る、刈取る】 (arat) „Levágtam a nevelt zöldséget.” 「育った野菜を刈り取った。」 ◆ **きりとる** 【切り取る、切取る】 „Levágtam a kihajló faágat.” 「外に飛び出している枝を切り取った。」 ◆ **きりはなす** 【切り離す、切離す、切り放す、切放す】 „Levágtam a gyümölcsöt a fáról.” 「果物を枝から切り離した。」 ◆ **きりはらう** 【切り払う、切払う、斬り払う、斬り払う】 „Levágtam a kisebb ágakat.” 「小さい枝を切り払った。」 ◆ **しめる** 【絞める】 „Levágta a csirkét.” 「鶏を絞めた。」 ◆ **せつだんする** 【切断する】 „A vonat levágta a lábát.” 「電車は彼の足を切断した。」 ◆ **そぐ** 【削ぐ、殺ぐ】 „Levágták a fülét.” 「耳を削がれた。」 ◆ **つぶす** 【潰す】 (feláldoz) „Télire levágtunk egy disznót.” 「冬に備えて豚を潰した。」 ◆ **はねる** 【刎ねる】 (fejet) „Hóhér levágta a halálraítélt fejét.” 「死刑執行人は死刑囚の首を刎ねた。」 ◇ **álmában levágja a fejét ねくびをかく** 【寝首をかく、寝首を掻く】 ◇ **le van vágva きれる** 【切れる】 „Úgy tett, mint akinek le van vágva az ujja.” 「指が切れたようにみせかけた。」

levágás ◆ **きりとり** 【切り取り、切取り】 ◆ **せつだん** 【切断】

levágat ◆ **きってもらう** 【切ってもらう】 „Levágattad a hajad?” 「髪を切ってもらったの？」 ◇ **levág きる** 【切る、斬る】 „Levágattam a hajamat.” 「髪を切った。」

levág és kidob ◆ **きりすてる** 【切りすてる、切り捨てる、切捨てる、斬り捨てる】 „Levágtam és kidobtam a sárgarépa zöldjét.” 「人参の葉っぱを切り捨てた。」

levág és lelógat ◆ **きりさげる** 【切り下げる、切りさげる】 „levágott és lelógatott frufru” 「切り下げた前髪」

levágja a felesleget ◆ **トリミングする** „Levágtam a húsról a felesleget.” 「肉をトリミングした。」

levágja a vastag ágakat ◆ **えだをおろす** 【枝を下ろす】

levágja az ujját ◆ **ゆびをつめる** 【指を詰める】 „A jakuza embere levágta az ujját, hogy bocsánatot kérjen a hibájáért.” 「ヤクザは失敗の詫びとして指を詰めた。」

levágja az utat ◆ **ちかみちをする** 【近道をする】 „Levágtam az utat.” 「近道をした。」

levakar ◆ **かきはがす** 【掻き剥がす】 „Levakartam a ragasztót a kezemről.” 「手から接着剤を掻き剥がした。」

leválás ◆ **はくり** 【剥離】 ◇ **retinaleválás もうまくはくり** 【網膜剥離】

leválaszt ◆ **きりはなす** 【切り離す、切離す、切り放す、切放す】 „Leválasztottam a programot az adatbázisról.” 「プログラムをデータベースから切り離した。」 ◆ **しきる** 【仕切る】 „A gyerekszobát egy függönnyel választotta le.” 「子供部屋をカーテンで仕切った。」 ◆ **はがす** 【剥がす】 „Gőzzel leválasztotta a bélyeget.” 「蒸気で切手を剥がした。」 ◆ **ぶんりする** 【分離する】 „Leválasztotta a rakétát a műholdról.” 「衛星からロケットを分離した。」 ◇ **leválaszt a vállalatról ぶんしゃする** 【分社する】 „A mobiltelefonos üzletágat leválasztották a vállalatról.” 「携帯電話事業は分社された。」

leválasztás ◆ **きりはなし** 【切り離し】 ◆ **デカップリング** ◆ **ぶんり** 【分離】 (szétválasztás) ◇ **elektrokémiai fémleválasztás でんちゃく** 【電着】 ◇ **gőzleválasztás じょうちゃく** 【蒸着】

leválaszt a vállalatról ◆ **ぶんしゃする** 【分社する】 „A mobiltelefonos üzletágat leválasztották a vállalatról.” 「携帯電話事業は分社された。」

leválasztó transzformátor ◆ **ぜつえんトランス** 【絶縁トランス】

leválasztott épület ◆ **ぶんかん** 【分館】

leválasztott helyiség ◆ **こしつ** 【個室】 „leválasztott helyiség” 「家の個室」

leválasztott vállalat ◆ **ぶんしゃ** 【分社】

leválik ◆ **はがれる** 【剥がれる】 „Levált a tapéta.” 「壁紙が剥がれた。」 ◆ **はくりする** 【剥離する】 „Levált a festék.” 「ペンキが剥離している。」 ◆ **はげる** 【剥げる】 „Levált a festék.” 「ペンキが剥げた。」 ◆ **ほぐれる** 【解れる】 „A sült hal húsa leválik.” 「焼き魚の身がほぐれる。」

leválít ◆ **こうたいさせる** 【交代させる】 „Leváltotta a kormányt.” 「政権を交代させた。」 ◆ **こうたいする** 【交代する、交替する】 „Leváltottam a társamat.” 「同僚と交代した。」 ◆ **こうてつする** 【更迭する】 „Leváltották a minisztert.” 「大臣を更迭した。」 ◆ **じにんさせる** 【辞任させる】 „Leváltotta a nagykövetet.” 「大使を辞任させた。」 ◆ **リコールする** „A polgármestert leváltották.” 「市長はリコールされた。」

leváltás ◆ **じにん** 【辞任】

leváltja az őrt ◆ **えいへいきんむをこうたいする** 【衛兵勤務を交代する】

le van bénítva ◆ **うごきがとれない** 【動きがとれない、動きが取れない】 „A sok munka lebénított.” 「忙しくて動きがとれない。」

le van égve ◆ **しける** 【時化る】 „Nincsen pénzem, le vagyok égve.” 「お金がなくて、しけている。」

le van foglalva ◆ **かまける** 【感ける】 „A hobbim annyira lefoglal, hogy egyáltalán nem végzek házi munkát.” 「趣味にかまけて家事を全然しない。」 ◆ **てがふさがる** 【手が塞がる】 „Most le vagyok foglalva a főzéssel, vedd fel te a telefont!” 「今料理で手が塞がっているから電話に出て！」

le van taglózva ◆ **きがぬける** 【気が抜ける】

le van törve ◆ **おちこむ** 【落ち込む、落ちこむ】 „Úgy látom nagyon le vagy törve.” 「すごく落ち込んでいるように見えるけど。」

le van vágva ◆ **きれる** 【切れる】 „Úgy tett, mint akinek le van vágva az ujja.” 「指が切れたようにみせかけた。」

le van zsírozva ◆ **きまる** 【決まる、極まる、決る】 „Úgy hagytam ott a munkahelyemet, hogy nem volt még lezsírozva az új helyem.” 「転職先が決まらないままで退職した。」

le van nyűgözve ◆ **みせられる** 【魅せられる】

levázol ◆ **みとりずをかく** 【見取り図を書く】 „Levázoltam a ház rajzát.” 「家の見取り図を書いた。」

levedel ◆ **だっぴする** 【脱皮する】 „A kígyó levedlette a bőrét.” 「蛇が脱皮した。」

levedlett bőr ◆ **ぬけがら** 【抜け殻】 „levedlett kígyóbőr” 「蛇の抜け殻」 ◆ **もぬけがわ** 【もぬけ皮、蛻皮、蛻け皮、藻抜け皮】 ◆ **もぬけのから** 【もぬけの殻、蛻の殻、蛻けの殻、藻抜けの殻】

levedlett héj ◆ **ぬけがら** 【抜け殻】 „kabóca levedlett héja” 「セミの抜け殻」

levedlett kitinpáncél ◆ **もぬけのから** 【もぬけの殻、蛻の殻、蛻けの殻、藻抜けの殻】

levedlett páncél ◆ **ぬけがら** 【抜け殻】 „garnélarák levedlett páncélja” 「エビの抜け殻」

levedlik ◆ **ふくをぬぐ** 【服を脱ぐ】 (ruhát levesz) „A nagy meleg miatt levedlettem.” 「あまりの暑さで服を全部脱いだ。」 ◆ **むける** 【剥ける】 „A kígyó bőre levedlett.” 「蛇の皮が剥けた。」

levedzés ◆ **しんしゅつ** 【滲出】

levedzik ◆ **じゅくじゅくする** „A középfülgyulladás miatt levedzett a fülem.” 「中耳炎で耳がジュクジュクした。」 ◆ **しんしゅつする** 【滲出する】

levegő ◆ **いき** 【息】 (lélegzet) „Vegyen levegőt!” 「息を吸ってください！」 ◆ **エア** ◆ **エアー** ◆ **き** 【気】 „Szívni akarok egy kis friss hegyi levegőt!” 「新鮮な山の気を吸いたい。」 ◆ **くう** 【空】 „levegő-föld rakéta” 「空対地ミサイル」 ◆ **くうき** 【空気】 „Vidéken tiszta a levegő.” 「田舎では空気がきれい。」 ◆ **くうちゅう** 【空中】 (égben) „Ezt a képet a levegőből készítették.” 「これは 空中 から撮った写真です。」 ◆ **こくう** 【虚空】 „Kezeivel a levegőt markolászva zuhant.” 「両手で虚空をつかんで落ちていた。」 ◇ **alig kap levegőt いきぐるしい** 【息苦しい】 „A szűk nyakkendőben alig kapok levegőt.” 「ネクタイがきつくて息苦しい。」 ◇ **forró levegő ねっぷう** 【熱風】 „szárítás forró levegővel” 「熱風乾燥」 ◇ **hasítja a levegőt かぜをきる** 【風を切る】 „A lándzsa hasította a levegőt.” 「槍は風を切って飛んだ。」 ◇ **kapkodja a levegőt あえぐ** 【喘ぐ】 (zihál) „A beteg fuldokolva kapkodta a levegőt.” 「患者は苦しそうに喘いだ。」 ◇ **kapkodja a levegőt いきをはずませる** 【息を弾ませる】 „A levegőt kapkodva szaladt.” 「息を弾ませて走った。」 ◇ **külső levegő がいき** 【外気】 „A pótalkatrészt dobozba tettem és elzártam a külső levegőtől.” 「予備部品を箱に入れて外気から遮断した。」 ◇ **levegőbe beszél でまかせをいう** 【出任せを言う、出まかせをいう】 „Nem beszélek a levegőbe.” 「僕は出任せを言っているのではない。」 ◇ **levegőt vesz いきをすう** 【息を吸う】 iki-o szuu „Mély levegőt vettem.” 「深く息を吸った。」 ◇ **lóg a levegőben ちゅうづりになる** 【宙づりになる、宙吊りになる】 ◇ **megrázza a levegőt ひびく** 【響く】 „A robbanás hangja megrázta a levegőt.” 「爆発音が響いた。」 ◇ **nehezen kap levegőt むねがくるしい** 【胸が苦しい】 ◇ **nem kap levegőt いきができない** 【息ができない、息が出来ない】 „Ha bedugul az orrom, nem kapok levegőt.” 「鼻が詰まると息が出来ない。」 ◇ **szabad levegő がいき** 【外気】 „Kimentem a szabad levegőre.” 「外気にふれた。」 ◇ **szabad levegőn こがいで** 【戸外で】 ◇ **tiszta levegő きれいなくうき** 【綺麗な空気】

levegőadagolás ◆ **きゅうき** 【給気】

levegőadagoló cső ◆ **そうきかん** 【送気管】

levegőáramlás ◆ **きりゅう** 【気流】

levegőbe beszél ◆ **でまかせをいう** 【出任せを言う、出まかせをいう】 „Nem beszélek a levegőbe.” 「僕は出任せを言っているのではない。」

levegőbe beszélés ◆ **からでっぽう** 【空鉄砲】 ◆ **でまかせ** 【出任せ、出まかせ】

levegőben ◆ **くうきちゅうに** 【空気中に】 „A levegőben kellemetlen szag terjengett.” 「空気中に嫌な匂いが漂っていた。」 ◆ **くうちゅうで** 【空中で】 „A rakéta felrobbant a levegőben.”

「ロケットは 空中 で爆発した。」 ◆ くうちゅうに 【空中に】 „A pihe a levegőben úszott.” 「わたぼこりは 空中 に 漂 っていた。」

levegőben darabokra hullik ◆ くうちゅうぶんかいする 【空中分解する】 „A robbanás következtében a repülőgép a levegőben darabokra hullott.” 「爆発により機体は 空中分解 した。」

levegőben lévő ◆ たいきちゅうの 【大気中の】 „levegőben lévő oxigén koncentrációja” 「大気中の酸素濃度」

levegőben vezetett ◆ かくう 【架空】 „levegőben vezetett kábel” 「架空ケーブル」

levegőbe repül ◆ けしとぶ 【消しとぶ、消し飛ぶ】 „A bombázásban a levegőbe repült az épület.” 「爆撃で建物は消し飛んだ。」

levegőbe rúg ◆ くうをける 【空を蹴る、空をける】 „A ló levegőbe rúgott.” 「馬は空を蹴った。」 ◆ けあげる 【蹴上げる】 „A ló a hátsó lábával a levegőbe rúgott.” 「馬は後ろの足を蹴上げた。」

levegőből bombáz ◆ くうばくする 【空爆する】 „A levegőből bombázták a terroristák bázisát.” 「テロリストの拠点を空爆した。」

levegőért kapkod ◆ きそくえんえんとしている 【気息奄々としている】

levegőért kapkodva ◆ えんえんと 【奄々と】

levegő-föld rakéta ◆ くうたいちミサイル 【空対地ミサイル】

levegő kiengedésének hangja ◆ プシュー

levegő-levegő rakéta ◆ くうたいくうミサイル 【空対空ミサイル】

levegőmentes víz ◆ だっきすい 【脱気水】 (vízben oldott levegő nélküli víz)

levegőnek néz ◆ もくさつする 【黙殺する】 „A politikusok, ha nincs választás, levegőnek nézik az embereket.” 「政治家は選挙活動時以外は、国民を黙殺している。」

levegőoldali elektróda ◆ くうききょく 【空気極】

levegős ◆ かぜとおしのよい 【風通しの良い、風通しのよい】 (szellős) „Levegős és világos volt szoba.” 「風通しのよい明るい部屋でした。」 ◆ くうきがはいっている 【空気が入っている】 (levegő van benne) ◆ くうきの 【空気の】 (levegővel kapcsolatos) ◆ くうきのりゅうつうがよい 【空気の流通が良い】 „levegős szoba” 「空気の 流通 が良い部屋」

levegőszennyezés ◆ たいきおせん 【大気汚染】

levegőt fúj ◆ そうふうする 【送風する】 „Száraz levegőt fújt a fürdőszobába.” 「お風呂場に乾燥した空気を送風した。」

levegőtisztító ◆ くうきせいじょうき 【空気清浄機、空気清浄器】

levegőtlen ◆ かぜとおしのわるい 【風通しの悪い】 „levegőtlen szoba” 「風通しの悪い部屋」 ◆ くうきのりゅうつうがわるい 【空気の流通が悪い】 „levegőtlen szoba” 「空気の 流通 が悪い部屋」

levegőtömlő ◆ エアーホース

levegőt vesz ◆ いきつぎをする 【息継ぎをする】 „Az úszó levegőt vett.” 「水泳選手は息継ぎをした。」 ◆ いきをすう 【息を吸う】 ikio szuu „Mély levegőt vettem.” 「深く息を吸った。」 ◆ いきをつぐ 【息を継ぐ】 „Hosszú idő elteltével újra levegőt vett.” 「長く止めた息を継いだ。」 ◆ いきをとる 【息を取る、息をとる】 „A búvár a felszínre jött, hogy levegőt vegyen.” 「ダイバーが浮上して息をとった。」

levegő után kapkod ◆ いきをきらす 【息を切らす】 „A futás után levegő után kapkodtam.” 「走って息を切らした。」

levegő után kapkodva ◆ あっぷあっぷ

levegőváltozás ◆ てんち 【転地】 „Az orvos levegőváltozást javasolt.” 「医師に転地を勧められた。」 ◆ てんちりょうよう 【転地療養】

levegővel felfújt gumiabroncs ◆ くうきタイヤ 【空気タイヤ】

levegővel töltött gumi ◆ くうきいりタイヤ 【空気入りタイヤ】 „levegővel töltött gumi és tömör gumi” 「空気入りタイヤとソリッド・タイヤ」

levegővétel ◆ **いきつぎ** 【息継ぎ】 (pl. úszáskor) „Az úszó a levegővételhez felbukott.” 「水泳選手は息継ぎのために浮き上がった。」 ◆ **いきをすいこむこと** 【息を吸い込むこと】

levegőztetés ◆ **ばっき** 【曝気】

levehető ◆ **とれる** 【取れる】 „Ez egy levehető pántú táska.” 「これは肩紐の取れる鞄です。」

levél ◆ **イーメール** 【Eメール】 (elektronikus) „Elküldtem a levelet.” 「イーメールを送った。」 ◆ **しめん** 【紙面】 ◆ **しょ** 【書】 „Levelet ír.” 「書をしたためる。」 ◆ **じょう** 【状】 „meghívólevél” 「招待状」 ◆ **しょかん** 【書簡、書翰】 ◆ **しょじょう** 【書状】 ◆ **しょしん** 【書信】 ◆ **しょめん** 【書面】 (írásos üzenet) ◆ **しんしょ** 【信書】 ◆ **たより** 【便り】 „Már régóta nem kaptam tőle levelet.” 「彼から便りが来て久しい。」 ◆ **てがみ** 【手紙】 (postai) „Feladtam a levelet.” 「手紙を出した。」 ◆ **は** 【葉】 (falevél) „A szárról élénk színű levelek hajtottak ki.” 「茎から鮮やかな色の葉が出ていた。」 ◆ **はっぱ** 【葉っぱ】 „Lehullott egy levél a fáról.” 「木から葉っぱが一枚落ちた。」 ◆ **ふみ** 【文】 ◆ **メール** „Bocsánatkérő levelet küld.” 「謝罪のメールを送る。」 ◆ **レター** ◇ **adóslevél しゃくようしょうしょ** 【借用証書】 ◇ **ajánlott levél かきとめゆうびん** 【書留郵便】 „Szeretném ezt ajánlott levélként feladni!” 「これを書留郵便で送りたいのです！」 ◇ **apostoli levél こうどうしょかん** 【公同書簡】 (tizenkét apostol levele) ◇ **egyszerű levél たんよう** 【単葉】 ◇ **elektronikus levél でんしメール** 【電子メール】 (email) „A második ugyanolyan tartalmú elektronikus levelet kaptam.” 「同じ内容の電子メールを二通もらった。」 ◇ **elektronikus levél イーメール** 【Eメール】 ◇ **elsárgult levél もみじ** 【黄葉】 ◇ **falevél このは** 【木の葉】 ◇ **felmondólevél かいこつうち** 【解雇通知】 ◇ **felmondólevél かいこじょう** 【解雇状】 ◇ **friss levél わかば** 【若葉】 ◇ **garancialevél ほしょうしょ** 【保証書】 ◇ **hírlevél ニュース・レター** ◇ **káposztalevél キャベツのはっぱ** 【キャベツの葉っぱ】 ◇ **kéretlen levél めいわくメール** 【迷惑メール】 ◇ **köszönetnyilvánító levél れいじょう** 【礼状】 ◇ **köszönőlevél れいじょう** 【礼状】 ◇ **lánclevél チェーン・メール** ◇ **lánclevél チェーン・レター** ◇ **lezárt levél ふうしょ** 【封書】 ◇ **motivációs levél カバー・レター** ◇ **nullás levél むさっきんしょうめいしょ** 【無借金証明書】 ◇ **nyílt levél こうかいじょう** 【公開状】 ◇ **összes levél ぜんぴん** 【全便】 ◇ **rajongói levél ファン・レター** ◇ **száraz levél ひば** 【乾葉】 ◇ **szerelmeslevél ラブ・レター** ◇ **üzleti levél きょうむようつうしんぶん** 【業務用通信文】 ◇ **üzleti levél しょうようしょかん** 【商用書簡】 ◇ **üzleti levél ビジネス・レター** „üzleti levél írásmódja” 「ビジネスレターの書き方」 ◇ **zárt levél ふうしょ** 【封書】

levélállás ◆ **ようじょ** 【葉序】

levélavar ◆ **おちば** 【落ち葉、落葉】

levélbélyeg ◆ **ゆうびんきって** 【郵便切手】 (postabélyeg)

levélben megkeres ◆ **てがみをとうこうする** 【手紙を投稿する】 „Levélben megkerestem a tévétársaságot.” 「テレビ局に手紙を投稿した。」

levélbogár ◆ **はむし** 【葉虫】 (Chrysomelidae)

levélcímzés ◆ **おもてがき** 【表書き】

levélcímző szoftver ◆ **あてながきソフト** 【宛名書きソフト】

levélcsomag ◆ **レターパック** (A4-es 4kg max)

leveldarázs ◆ **はばち** 【葉蜂】

le vele ◆ **だとう** 【打倒】 „Le a miniszterelnökkel!” 「打倒首相！」

levélégetés ◆ **たきび** 【焚き火、たき火、焚火】

levélér ◆ **ようみゃく** 【葉脈】

levél érkezése ◆ **らいしん** 【来信】 „Két levelem érkezett.” 「2通の来信があった。」

leveles gyomor ◆ **だいさんい** 【第三胃】 (kérődzők harmadik gyomra)

leveles répa ◆ **ふだんそう** 【ふだん草、不断草、恭菜】 (Beta vulgaris var. cicla)

leveles zöldség ◆ **なっぱ** 【菜っ葉、菜葉】

leveles szár ◆ **けいようたい** 【茎葉体】

levelet küld ◆ **メールする** „Majd küldök levelet!” 「またメールするね。」

levelezés ◆ **つうしん** 【通信】 ◆ **てがみのやりとり** 【手紙のやりとり、手紙のやり取り】 ◆ **ぶんつう** 【文通】

levelezik ◆ **ぶんつうする** 【文通する】 „Külföldiekkel levelezem.” 「外国人と文通している。」

levelező ◆ **つうしんいん** 【通信員】 ◆ **つうしんせい** 【通信制】 „levelező középiskola” 「通信制高校」 ◆ **つうしんの** 【通信の】 „Levelező oktatásra jelentkeztem.” 「通信講座に申し込んだ。」 ◇ **rossz levelező ふでぶしょうな** 【筆不精な、筆無精な】 „Rossz levelező vagyok.” 「私は筆不精だ。」

levelező bank ◆ **コルレスぎんこう** 【コルレス銀行】

levelezőbarát ◆ **ペン・フレンド**

levelezőcím ◆ **メルアド**

levelezőlap ◆ **はがき** 【葉書】 ◆ **ポストカード** ◇ **postai levelezőlap ゆうびんはがき** 【郵便葉書】

levelezőlista ◆ **メーリングリスト**

levelezőoktatás ◆ **つうしんきょういく** 【通信教育】

levelező tanfolyam ◆ **つうしんこうざ** 【通信講座】

levelezőtárs ◆ **ペン・パル**

levélfa ◆ **ほうらいしょう** 【蓬莱蕉】 (Monstera deliciosa)

levélfelszín-index ◆ **ようめんせきしすう** 【葉面積指数】 (LAI)

levélgyűjtemény ◆ **しょかんしゅう** 【書簡集】

levélhez hasonló szár ◆ **ようじょうけい** 【葉状茎】 (kladódium)

levélhüvely ◆ **ようしょう** 【葉鞘】

levelibéka ◆ **あまがえる** 【雨蛙】

levélke ◆ **しょうよう** 【小葉】

levélkéregszövet ◆ **ようにくそしき** 【葉肉組織】

levélkezdemény ◆ **ようげんき** 【葉原基】

levéllemez ◆ **ようしん** 【葉身】 (lamina)

levélnehezék ◆ **ぶんちん** 【文鎮】

levélnyél ◆ **ようへい** 【葉柄】

levélnyelvecske ◆ **ようぜつ** 【葉舌】

levélpapír ◆ **しょかんせん** 【書簡箋】 ◆ **びんせん** 【便箋、便せん】 „A szálloda levélpapírjára írtam egy levelet.” 「ホテルの便箋を使って手紙を書いた。」 ◆ **レター・ペーパー** ◇ **vízjeles levélpapír すかしびんせん** 【透かし便箋】

levélpár ◆ **たいせいよう** 【対生葉】

levélrés ◆ **きこう** 【気孔】

levélrügy ◆ **むかご** 【零余子】 ◇ **húsos levélrügy にくが** 【肉芽】 (szár alapjánál) ◇ **húsos levélrügy りんが** 【鱗芽】 (hónaljrügyből)

levélsáska ◆ **うんか** 【浮塵子】

levélstílus ◆ **しょかんたい** 【書簡体】 ◆ **しょかんぶん** 【書簡文】

levélszár ◆ **ようへい** 【葉柄】 (levélnyél)

levélszekrény ◆ **ゆうびんうけ** 【郵便受、郵便受け】 „Amikor visszajöttem az utazásról, tele volt a levélszekrényem.” 「旅行から帰ったら郵便受けはいっぱいになっていた。」 ◆ **ゆうびんばこ** 【郵便箱】

levéltalp ◆ **ようちん** 【葉枕】

levéltár ◆ **しりょうかん** 【史料館、資料館】

levéltárca ◆ **かみいれ** 【紙入れ】 ◆ **さいふ** 【財布】 (pénztárca)

levéltári anyag ◆ **ぶんけんしりょう** 【文献資料】

levél tartalma ◆ **ぶんめん** 【文面】 „Levele tartalmából ítélve, úgy látom, nyáron Magyarországra látogatott.” 「お手紙の文面によると夏はハンガリーにいらっしゃったのですね。」

levéltartó doboz ◆ **ふみばこ** 【文箱】

levéltartó polc ◆ **じょうさし** 【状差し】 ◆ **レター・ラック**

levéltetű ◆ **あぶらむし** 【油虫】 (Aphidoidea) ◆ **ありまき** 【蟻巻】

levéltitok ◆ **しんしょのひみつ** 【信書の秘密】 „Megsértette a levéltitkot.” 「信書の秘密を侵した。」

levélváltás ◆ **しょめんのやりとり** 【書面のやりとり、書面のやり取り、書面の遣り取り】

levélzet ◆ **はむら** 【葉群、葉叢】

levélzizegés ◆ **はずれ** 【葉ずれ、葉擦れ】

levélzöld ◆ **ようりょくそ** 【葉緑素】 (klorofill)

lévén ◆ **だから** „Pedagógus lévén jól ismeri a gyerekeket.” 「先生だから子供をよく知っている。」

levendula ◆ **ラベンダー**

levendulaszín ◆ **ラベンダーいろ** 【ラベンダー色】

leventeképző ◆ **ようねんがっこう** 【幼年学校】 (katonai előképző)

lever ◆ **うちこむ** 【打ち込む】 (póznát, cölöpöt) „Leveri a cölöpöt.” 「杭を打ち込む。」 ◆ **うつ** 【討つ】 „Hidejosi leverte a lázadókat.” 「秀吉は反逆者を討った。」 ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „A könyökömmel levertem a bögrét.” 「肘でコップを落としてしまった。」 ◆ **たいらげる** 【平らげる】 „Leverték azokat, akik nem akarták megadni magukat.” 「降伏しない者を平らげた。」 ◆ **たたきおとす** 【叩き落とす】 „Leverte a diót a fáról.” 「くるみを木から叩き落とした。」 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Levertem az árat.” 「値段を叩いた。」 ◆ **ちんあつする** 【鎮圧する】 „A katonák leverték a lázadást.” 「軍隊は反乱を鎮圧した。」 ◆ **てではじく** 【手で弾く】 ◆ **とうばつする** 【討伐する】 „Leveri a lázadókat.” 「逆賊を討伐する。」 ◇ **leveri a forradalmat かくめいをつぶす** 【革命を潰す】

leverés ◆ **ちんあつ** 【鎮圧】 ◆ **とうばつ** 【討伐】

leveri a forradalmat ◆ **かくめいをつぶす** 【革命を潰す】

leveri a lázadást ◆ **らんをおさめる** 【乱を治める】

leveri az árat ◆ **うりたたく** 【売り叩く】 „A ráfizetéses vállalat részvényeinek árát leverték.” 「赤字企業の株は売り叩かれた。」

levert ◆ **あおなにしお** 【青菜に塩】 ◆ **おちこんでいる** 【落ち込んでいる】 „Erőt öntött a levert barátjába.” 「落ち込んでいる友達を励ました。」 ◆ **きがめいる** 【気が滅入る】 „Nagyon levert vagyok, mert minden nap szid a főnököm.” 「毎日上司に叱られて気が滅入る。」 ◆ **きりょくがない** 【気力がない】 „Ma valahogy olyan levert vagyok.” 「今日は、なんだか気力がない。」 ◆ **しょんぼりする** „Nagyon levert voltam, mert elvesztettem a pénzemet.” 「お金を落としてしょんぼりした。」 ◆ **ちんうつな** 【沈鬱な】 „levert hangulat” 「沈鬱な気分」

leverten ◆ **おちこんで** 【落ち込んで】 „Leverten horgasztottam le a fejem.” 「私は落ち込んでうつむいた。」 ◆ **しおしおと** 【悄々と、萎々と】 „Leverten hazakullogtam.” 「しおしおと家に帰った。」 ◆ **しょうぜんと** 【悄然と】 ◆ **しょんぼりと** „Leverten leeresztette a vállát.” 「しょんぼりと肩を落とした。」

levertség ◆ **きょだつ** 【虚脱】 ◆ **しょうぜん** 【悄然】

leves ◆ **しる** 【汁】 ◆ **しるもの** 【汁物】 ◆ **スープ** „Levest ettem.” 「スープを飲んだ。」 ◆ **ソップ** ◆ **つゆもの** 【汁物、つゆ物】 ◇ **feketeleves たいへんなこと** 【大変なこと】 „Majd most jön a feketeleves.” 「大変なことになるのはこれからだ。」 ◇ **gyümölcsleves フルーツ・スープ** ◇ **halaprólék leves あらじる** 【粗汁、あら汁】 ◇ **instant leves スープのもと** 【スープの素】 ◇ **krémleves クリームスープ** ◇ **megy a levesbe はいしになる** 【廃止になる】 (megszűnik) „Az applikáció újabb funkciója ment a levesbe.” 「アプリのもう一つの機能は廃止になった。」 ◇ **megy a levesbe だめになる** 【駄目になる】 (elege van belőle) „Újabb kriptós cég ment a levesbe.” 「仮想通貨の会社がまたもやダメになった。」 ◇ **miszo-leves みそしる** 【みそ汁、味噌汁】 ◇ **szójakrémleves みそしる** 【みそ汁、味噌汁】 ◇ **zöldséglevés やさいスープ** 【野菜スープ】

levesescsésze ◆ **しるわん** 【汁椀、汁碗、汁わん】

leveses csésze ◆ **すいものわん** 【吸い物椀、吸い物椀】

levesestányér ◆ **スープざら** 【スープ皿】 ◆ **スープようのおさら** 【スープ用のお皿】

leveskocka ◆ **こけいスープ** 【固形スープ】 ◆ **こけいスープのもと** 【固形スープの素】 ◆ **こけいブイヨン** 【固形ブイヨン】 ◆ **スープのもと** 【スープの素】

levespor ◆ **スープのもと** 【スープの素】

levesteknős ◆ **あおうみがめ** 【青海亀】 (Chelonia mydas)

levestenkős ◆ **うみぼうず** 【海坊主】 (Chelonia mydas)

levesz ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 „Levettem a könyvet a polcról.” 「棚から本を降ろした。」 ◆ **とりはずす** 【取り外す、取外す】 „Levettem a készülék hátlapját.” 「機械のバックカバーを取り外した。」 ◆ **とる** 【取る】 „Levettem a szemüvegemet.” 「眼鏡を取った。」 ◆ **ぬがす** 【脱がす】 „Levettem a vendégről a kabátot.” 「お客さんのコートを脱がした。」 ◆ **ぬぐ** 【脱ぐ】 „Levette a ruháját.” 「洋服を脱いだ。」 ◆ **はずす** 【外す】 „Levettem a szemüvegemet.” 「眼鏡を外した。」 ◇ **levesz a lábáról せっとくする** 【説得する】 „A lánya levette az apját a lábáról, hogy engedje el a diszkóba.” 「娘はディスコに行けるように父親を説得した。」 ◇ **leveszi a lábáról みりょうする** 【魅了する】 (elbűvöl) „A nő levett a lábamról.” 「彼女に魅了されてしまった。」 ◇ **leveszi a lábáról おがみたおす** 【拝み倒す】 „Sikerült levennem végre a lábáról.” 「ようやく彼を拝み倒した。」 ◇ **leveszi a szemét めをはなす** 【目を離す】 „Amikor levettem a gyerekről a szemem, megevett egy kockacukrot.” 「子供は目を離したすきに角砂糖を食べた。」

levesz a lábáról ◆ **せっとくする** 【説得する】 „A lánya levette az apját a lábáról, hogy engedje el a diszkóba.” 「娘はディスコに行けるように父親を説得した。」 ◆ **まるめこむ** 【丸め込む】 „A férjemet könnyű levenni a lábáról.” 「夫は簡単に丸め込むことが出来る。」 ◆ **めがない** 【目が無い、目がない】 „Az újdonságok leveszik a lábáról.” 「彼は新製品に目がない。」 ◆ **ろうらくする** 【籠絡する、篭絡する、ろう絡する】 „Női ármánnyal vette le a férfit a lábáról.” 「彼女は甘い言葉で男を籠絡した。」

leveszi a lábáról ◆ **おがみたおす** 【拝み倒す】 „Sikerült levennem végre a lábáról.” 「ようやく彼を拝み倒した。」 ◆ **みりょうする** 【魅了する】 (elbűvöl) „A nő levett a lábamról.” 「彼女に魅了されてしまった。」

leveszi a szalmaszandált ◆ **わらじをぬぐ** 【草鞋を脱ぐ】

leveszi a szemét ◆ **めをはずす** 【目を外す】 „Csak egy kicsit vettem le róla a szemem, és máris odaégett a hús.” 「ちょっと目を外したら肉が焦げてしまった。」 ◆ **めをはなす** 【目を離す】 „Amikor levettem a gyerekről a szemem, megevett egy kockacukrot.” 「子供は目を離したすきに角砂糖を食べた。」

leveszik a lábáról ◆ **あまい** 【甘い】 „Leveszik a lábáról a nők.” 「彼は女に甘い。」

leveszi róla a kezét ◆ **いんどうをわたす** 【引導を渡す】 „Sokat segítettem az alkoholista barátomon, de most már levettem róla a kezem.” 「たくさん助けてきたアル中の友達に引導を渡した。」

levet ◆ **ぬぐ** 【脱ぐ】 „Levetettem a kabátomat.” 「コートを脱いだ。」 ◆ **ふりおとす** 【振り落とす、振落とす】 „A ló levetett a hátáról.” 「馬から振り落とされた。」 ◇ **leveti magát とびおりる** 【飛び降りる、跳び降りる】 „Levetette magát a felhőkarcoló tetejéről.” 「高層ビルから飛び降り自殺した。」

leveti magáról a jármot ◆ **くびきをだっする** 【くびきを脱する、軛を脱する】

leveti magát ◆ **とびおりる** 【飛び降りる、跳び降りる】 „Levetette magát a felhőkarcoló tetejéről.” 「高層ビルから飛び降り自殺した。」

levetít ◆ **うつす** 【映す】 „A moziászonra levetítették az esküvőt.” 「結婚式の映像がスクリーンに映された。」

levetkőz ◆ **だっぴする** 【脱皮する】 „Levetkőzte a régi szokást.” 「古い 習慣 から脱皮した。」 ◆ **なおす** 【直す】 (kijavít) „Levetkőztem a rossz szokásomat.” 「悪い癖を直した。」 ◆ **ぬぎすてる** 【脱ぎ捨てる、脱捨てる】 „Levetkőztem a konzervatív gondolataimat.” 「保守的な 考 え方を脱ぎ捨てた。」

levetkőzés ◆ **だつい** 【脱衣】

levetkőzi a beidegződéseit ◆ **じょうとうをだっする** 【常套を脱する】 „A fizikus levetkőzte kora beidegződéseit.” 「物理学者はその時代の 常套 を脱した。」

levetkőzik ◆ **ふくをぬぐ** 【服を脱ぐ】 „A vizsgálat előtt levetkőztem.” 「診察の前に服を脱いだ。」 ◆ **ようふくをぬぐ** 【洋服を脱ぐ】 „Fürdés előtt levetkőztem.” 「お風呂の前に洋服を脱いだ。」

levetkőztet ◆ **ふくをぬがす** 【服を脱がす】 „Levetkőztette gyereket.” 「子供の服を脱がせた。」 ◆ **ふくをぬがせる** 【服を脱がせる】 „Levetkőztette a babát.” 「 人形 の服を脱がせた。」

levezényel ◆ **とりしきる** 【取り仕切る、取仕切る】 „Levezényelte az ülést.” 「会議を取り仕切った。」

levezet ◆ **かいしょうする** 【解消する】 „Levezette az idegfeszültségét.” 「ストレスを 解消 した。」 ◆ **しかいをつとめる** 【司会を務める】 „Az igazgató levezette az értekezletet.” 「社長 は 会議の司会を務めた。」 ◆ **したにいくのをてつだう** 【下に行くのを手伝う】 „Levezettem egy vak embert a lépcsőn.” 「目の見えない人が階段を降りるのを手伝った。」 ◆ **しょうめいする** 【証明する】 (bizonyít) „Levezette a képletet.” 「方程式を 証明 した。」 ◆ **すいろんする** 【推論する】 (kikövetkeztet) „Levezette a fogyasztók viselkedését.” 「消費者の行動を推論した。」 ◆ **でんどうする** 【伝導する】 „A villámhárító levezeti az áramot.” 「避雷針は電気を土に伝導する。」 ◆ **はっさんする** 【発散する】 „Sporttal vezette le az energiáját.” 「スポーツでエネルギーを発散した。」 ◆ **ひきこむ** 【引き込む、引込む】 „Levezettem az antennakábelt a szobába.” 「アンテナケーブルを部屋に引き込んだ。」 ◆ **ゆうどうする** 【誘導する】 (irányít) „A vizet levezette a csatornába.” 「水を下水道に誘導した。」 ◇ **levezeti a feszültséget** **こころをいやす** 【心を癒す】 (megnyugtat) „A zene levezeti a feszültséget.” 「音楽は 心 を癒す。」

levezetés ◆ **かいしょう** 【解消】 (feloldás) „stressz levezetése” 「ストレスの 解消 」 ◆ **しょうめい** 【証明】 ◆ **どうしゅつ** 【導出】 (matematikai) ◆ **ながすこと** 【流すこと】 (vízlevezetés) ◆ **はけぐち** 【はけ口、捌け口】 „Sporttal vezetem le a feszültségemet.” 「スポーツはストレスのはけ口になっている。」 ◆ **はっさん** 【発散】 „felesleges energia levezetése” 「ありあまるエネルギーの発散」 ◇ **energialevezetés** **エネルギーはっさん** 【エネルギー発散】

levezethető ◆ **すいろんできる** 【推論できる】 (kikövetkeztethető)

levezeti a feszültséget ◆ **こころをいやす** 【心を癒す】 (megnyugtat) „A zene levezeti a feszültséget.” 「音楽は 心 を癒す。」

levezeti az idegességét ◆ **うっぷんをはらす** 【うっぷんを晴らす、鬱憤を晴らす、欝憤を晴らす】 „Sportolással vezette le az idegességét.” 「スポーツをしてうっぷんを晴らした。」

levezető csatorna ◆ **はいすいろ** 【排水路】

levezető elnök ◆ **しかい** 【司会】 ◆ **しかいしゃ** 【司会者】 ◆ **しんこうがかり** 【進行係】

levezető kábel ◆ **ひきこみせん** 【引き込み線、引込み線、引込線】 „antennalevezető kábel” 「アンテナの引き込み線」

levisz ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 „Levittem a padlásról a könyvet.” 「屋根裏から本を下ろした。」 ◆ **さげる** 【下げる】 „Ennél alacsonyabbra nem lehet levinni az árat.” 「これ以上値段は下げにくい。」 ◆ **さます** 【冷ます】 „Ez a gyógyszer leviszi a lázat.” 「この 薬 は

熱を冷ます。」 ◆ **つれていく** 【つれて行く、連れて行く、連れていく】 „Leviszem a kutyát sétálni.” 「これから犬を散歩に連れて行きます。」 ◆ **ふきとばす** 【吹き飛ばす】 (szél, robbanás) „A robbanás levitte a ház tetejét.” 「爆発は屋根を吹き飛ばした。」 ◆ **べんきょうする** 【勉強する】 „A kereskedő levitte az árat.” 「商人は値段を勉強してくれた。」 ◇ **levivődik ふきとぶ** 【吹き飛ぶ】 „Levitte a szél a tetőt.” 「風で屋根が吹き飛んだ。」

levitáció ◆ **くうちゅうふゆう** 【空中浮遊】 ◆ **くうちゅうふよう** 【空中浮揚】

levivődik ◆ **ふきとぶ** 【吹き飛ぶ】 „Levitte a szél a tetőt.” 「風で屋根が吹き飛んだ。」

levizsgázik ◆ **しけんにごうかくする** 【試験に合格する】 (átmegy a vizsgán) „Levizsgáztam matematikából.” 「数学の試験に合格した。」 ◆ **しっかくである** 【失格である】 (nem megfelelő) „Az a politikus előttem emberileg levizsgázott.” 「あの政治家は人間としてもう失格だと思います。」

levon ◆ **える** 【得る】 „Levonta a tanulságot.” 「教訓を得た。」 ◆ **こうじょする** 【控除する】 „Az adószámítás során a társadalombiztosítás összegét levonják.” 「税金の計算の際社会保険料は所得から控除されます。」 ◆ **さしひく** 【差し引く、差引く】 „A biztosítási díjat levonta a fizetésből.” 「保険料を給料から差し引いた。」 ◆ **てんびきする** 【天引きする】 „A fizetésből előre levonták a jövedelemadót.” 「給与から所得税が天引きされた。」 ◆ **ひきおとす** 【引き落とす、引落とす】 „A fizetésemből levonják a nyugdíjjárulékot.” 「給料から年金の掛金が引き落とされます。」 ◆ **ひきおろす** 【引き下ろす、引下ろす】 „Levonták a zászlót.” 「旗を引き下ろした。」 ◆ **ひきだす** 【引き出す、引出す】 „Levontam a tanulságot a történtekből.” 「経験から教訓を引き出した。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 (kivon) „Levonta a jutalékot.” 「手数料を引いた。」 ◇ **levonja a következtetést けつろんをひきだす** 【結論を引き出す】 „A vizsgálati anyagból levontam a következtetést.” 「調査資料から結論を引き出した。」 ◇ **pontot von le げんてんする** 【減点する】 „A tanár a helyes válasz ellenére pontot vont le.” 「教師は正解したにもかかわらず減点した。」

levonás ◆ **こうじょ** 【控除】 ◆ **さしひき** 【差し引き、差引き】 (levonni) „adó levonása a fizetésből” 「給与からの所得税の差し引き」 ◆ **てんびき** 【天引き】 „A levonások miatt keveset keres.” 「天引きのため給料は少ししかありません。」

levonat ◆ **すり** 【刷り】 ◇ **kefelevonat こうせいずり** 【校正刷り】 ◇ **nyomdakész levonat こうりょうずり** 【校了刷り】

levonja a következtetést ◆ **けつろんをひきだす** 【結論を引き出す】 „A vizsgálati anyagból levontam a következtetést.” 「調査資料から結論を引き出した。」

levonó ◆ **シール** (matrica)

levont összeg ◆ **こうじょがく** 【控除額】

levonul ◆ **たいじょうする** 【退場する】 „Levonult a színpadról.” 「舞台を退場した。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Levonult az ár a folyón.” 「川の洪水が引いた。」

levonulás ◆ **たいじょう** 【退場】

lévő ◆ **ある** 【有る、在る】 „Az asztalon lévő váza leesett.” 「机にあった花瓶が落ちた。」 ◆ **における** 【に於ける】 (-ban lévő) „Témaként felhozta az országunkban lévő faji megkülönböztetést.” 「我が国に於ける人種差別のテーマを取り上げた。」 ◆ **の** 【之】 „Elmentettem a szövegszerkesztőben lévő adatokat.” 「ワープロのデーターを保存した。」 ◇ **körülötte lévő まわりの** 【周りの】 „Az egyik körülöttem álló embertől megkérdeztem az utat.” 「周りの人に道を聞いた。」

levulóz ◆ **させんとう** 【左旋糖】

lexéma ◆ **ごいこうもく** 【語彙項目】

lexikális ◆ **ごいの** 【語彙の】 (szavakkal kapcsolatos) ◆ **じしょてきな** 【辞書的な】 (szótárszerű)

lexikális egység ◆ **じくたんい** 【字句単位】

lexikális elemzés ◆ **じくかいせき** 【字句解析】

lexikális gyűjtemény ◆ **シソーラス**

lexikális ismeret ◆ **はくしき** 【博識】

lexikális tudás ◆ **はくらんきょうき** 【博覧強記】 „nagy lexikális tudású ember” 「博覧強記の人」

lexikográfia ◆ **じしょへんしゅう** 【辞書編集】

lexikográfus ◆ **じしょへんしゅうしゃ** 【辞書編集者】

lexikológia ◆ **ごいろん** 【語彙論】 ◆ **じしょがく** 【辞書学】

lexikon ◆ **じてん** 【事典】 ◆ **ひゃっかじてん** 【百科事典、百科辞典】 „Felüti a lexikont.” 「百科事典を引く。」 ◆ **レキシコン** ◇ **élő lexikon いきじびき** 【生き字引】 „Ő egy élő lexikon.” 「その人は生き字引だ。」 ◇ **képes lexikon ずかん** 【図鑑】 „A képes lexikonban megnéztem, hogy milyen a harkály.” 「図鑑でキツツキがどういうものかを調べた。」 ◇ **zenei lexikon おんがくじてん** 【音楽事典】

lexikonhoz hasonló ◆ **ひゃっかじてんのような** 【百科事典のような】 „Olyan, akár egy élő lexikon.” 「彼は歩く百科事典のような人です。」

lezajlik ◆ **おこなわれる** 【行われる】 (történik) „Lezajlott a vizsga.” 「試験が行われた。」

lezár ❶ **とじる** 【閉じる】 „Zárd le az üveg tetejét!” 「瓶の蓋を閉じてください。」 ❷ **けっちゃくをつける** 【決着をつける、結着をつける】 (megold) „Lezárta a vitát.” 「論争に結着をつけた。」 ❸ **しゃだんする** 【遮断する】 „Ez a hely a teherautó-forgalom elől le van zárva.” 「ここではトラックの交通は遮断されている。」 ❹ **ふうさする** 【封鎖する】 (eltorlaszol) „A rendőrség lezárta az utat.” 「警察は道路を封鎖した。」 ❺ **ロックダウンする** (vesztegzár alá helyez) „A fertőzés megfékezése érdekében lezárták a várost.” 「感染拡大防止のため町はロックダウンされた。」 ❻ **まとめる** 【纏める】 „Lezárták az üzleti tárgyalást.” 「商談をまとめた。」 ◆ **くちをしめる** 【口を閉める】 „Lezártam az üveget.” 「瓶の口を閉めた。」 ◆ **けつまつをつける** 【結末をつける】 „Lezárták az ügyet.” 「事件に結末をつけた。」 ◆ **しめきる** 【締め切る、閉め切る】 „Lezártam télire a nyaralót.” 「冬の間別荘を閉め切った。」 ◆ **しめる** 【閉める】 „Lezártam az üveg tetejét.” 「瓶のふたを閉めた。」 ◆ **しゅうしふをうつ** 【終止符を打つ】 „Lezárták az alacsony kamatú korszakot.” 「低金利時代に終止符が打たれた。」 ◆ **せいさんする** 【清算する】 „Lezárja a múltat.” 「過去を清算する。」 ◆ **せんをする** 【栓をする】 (dugóval) „Lezárta a palackot.” 「瓶に栓をした。」 ◆ **とざす** 【閉ざす】 „Az építés miatt lezárta az utat.” 「工事のため道を閉ざした。」 ◆ **ふうかんする** 【封緘する】 (levelet) ◆ **ふうじる** 【封じる】 „Lezárta a borítékot.” 「封筒を封じた。」 ◆ **ふうをする** 【封をする】 (borítékot) „Lezártam a borítékot.” 「手紙の封をした。」 ◆ **へいさする** 【閉鎖する】 „Gázszerelés miatt lezárták az utat.” 「ガス工事のため道路は閉鎖された。」 ◇ **légmentesen lezár みっぺいする** 【密閉する】 „Ez a tartály légmentesen le van zárva.” 「この容器は密閉されています。」 ◇ **légmentesen lezár みっぷうする** 【密封する】 „A vákuum-csomagolt élelmiszert légmentesen lezárva tartva lefagyasztottam.” 「真空パックの食品を密封したまま冷凍した。」 ◇ **sikeresen lezár とりまとめる** 【取りまとめる、取り纏める、取纏める】 „Sikeresen lezártuk az ártárgyalást.” 「値段交渉を取りまとめた。」

lezárás ◆ **けっちゃく** 【決着、結着】 (megoldódva) „Lezárták a beszélgetést.” 「話し合いに決着がついた。」 ◆ **しゃだん** 【遮断】 ◆ **ふ**

うかん 【封緘】 (levél lezárása) ◆ **ふうさ** 【封鎖】 ◆ **へいさ** 【閉鎖】 ◇ **útlezárás どうろふうさ** 【道路封鎖】 „A tüntetők útlezárásokat tartottak.” 「デモ隊は道路封鎖を実施した。」

lezáratlan ◆ **みけっちゃくの** 【未決着の】 „A vita még lezáratlan.” 「議論は未決着のままだ。」

lezárja a tárgyalást ◆ **けっしんする** 【結審する】 (bírósági)

lezárja határait ◆ **さこくする** 【鎖国する】 „Japán lezárta határait a külföldiek előtt.” 「日本は鎖国した。」

lezárni kényszerül ◆ **おしつまる** 【押し詰まる、押しつまる】 „Sehogyan sem sikerült kinyomozni a tettest, az ügyet lassan le kellett zárni.” 「犯人が見つからず事件は押し詰まってきた。」

lezárt levél ◆ **ふうしょ** 【封書】

lezárt ügy ◆ **かくていじこう** 【確定事項】

lezárt vasútvonal ◆ **はいせん** 【廃線】

lezárul ◆ **おわる** 【終わる、了わる、終る】 „Az életemben lezárult egy korszak.” 「私の人生のある時代が終わった。」 ◆ **けつまつがつく** 【結末がつく】 „Az a történet még nem zárult le.” 「その話はまだ結末がついていない。」 ◆ **しゅうきょくをつげる** 【終局を告げる】

lezárulás ◆ **けつまつ** 【結末】

lézeng ◆ **うろうろする** „Ezen a környéken huligánok lézengenek.” 「この辺りはフーリガンがうろついている。」 ◆ **とぐろをまく** 【とぐろを巻く、塒を巻く、蜷局を巻く】 „Az állomás előtt a fiatalok lézengtek.” 「駅の前で若者達はとぐろを巻いた。」

lézer ◆ **レーザ** ◆ **レーザー**

lézerdióda ◆ **レーザダイオード**

lézeres látásjavító műtét ◆ **レーシック** 【ＬＡＳＩＫ】 (LASIK)

lézeres mutatópálca ◆ **レーザーポインター**

lézeres szőrtelenítés ◆ **レーザーだつもう** 【レーザー脱毛】

lézerfegyver ◆ **レーザーじゅう** 【レーザー銃】 ◆ **レーザーへいき** 【レーザー兵器】

lézerlemez ◆ **レーザー・ディスク**

lézernyomtató ◆ **レーザープリンター**

lézersugár ◆ **レーザーこうせん** 【レーザー光線】 „A piros lézersugár utat hasított magának a ködben.” 「赤いレーザー光線は霧の中で道筋を照らした。」

lezúdít ◆ **どさっとおろす** 【どさっと下ろす】 „A billenőkocsi lezúdította a sódert.” 「ダンプカーは砂利をどさっと下ろした。」

lezúdul ◆ **どさっとおちる** 【どさっと落ちる】 „A hó lezúdult a tetőről.” 「屋根から雪がどさっと落ちた。」 ◆ **ながれおちる** 【流れ落ちる】 „A vízesés lezúdult.” 「滝が流れ落ちた。」

lezuhan ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Lezuhant a repülő.” 「飛行機が落ちた。」 ◆ **ダウンする** „Egy pillanat alatt lezuhant az árbevétel.” 「売り上げは一気にダウンした。」 ◆ **ついらくする** 【墜落する】 „Lezuhant a helikopter.” 「ヘリコプターが墜落した。」

lezuhanás ◆ **ダウン** ◆ **ついらく** 【墜落】 „repülőgép lezuhanása” 「飛行機の墜落」

lezuhanás helye ◆ **ついらくばしょ** 【墜落場所】

lezuhanás helyszíne ◆ **ついらくげんば** 【墜落現場】

lezuhanyozik ◆ **シャワーをあびる** 【シャワーを浴びる】 „Júko lezuhanyozott.” 「優子はシャワーを浴びた。」

lezüllés ◆ **ふりょうか** 【不良化】 „Megakadályozza a diákok lezüllését.” 「学生の不良化を防ぐ。」

lezüllik ◆ **だらくする** 【堕落する】 „Lezüllött az italoktól és a ledér nőktől.” 「彼はアルコールと売春婦で堕落した。」 ◆ **みをあやまる** 【身を誤る】 ◆ **みをもちくずす** 【身を持ち崩す】

lezüllött ◆ **なまぐさい** 【生臭い、腥い】 „lezüllött szerzetes” 「生臭い坊主」

lezser ◆ **おおらかな** 【大らかな、多らかな】 ◆ **カジュアルな** „lezser stílus” 「カジュアルなスタイル」 ◆ **きがるな** 【気軽な】 „Lezser ruhában voltam.” 「気軽な服装をした。」 ◆ **きらくな** 【気楽な】 „lezser ember” 「気楽な人」 ◆ **くだけた** 【砕けた】 „lezser beszédmód” 「砕けた話し方」 ◆ **なにげない** 【何気ない、何気無い、何げない】 „Még a barátnője lezser megjegyzéseit is túlreagálja.” 「彼女の何気ない一言にも一喜一憂してしまいます。」 ◆ **のんびりした** „Ő egy lezser ember.” 「彼はのんびりした人です。」 ◆ **のんびりや** 【のんびり屋】 „Ő egy lezser ember.” 「彼はのんびり屋さんです。」 ◆ **ゆったりした** „lezser hozzáállás” 「ゆったりした態度」 ◆ **ラフな** „lezser öltözék” 「ラフな服装」

lezseren ◆ **なにげなく** 【何気なく、何気無く、何げなく】 „Lezseren elhívtam a nőt.” 「彼女を何気なく誘った。」 ◆ **むぞうさに** 【無造作に】 „Lezseren vállára vetette a mellényét.” 「ジャケットを無造作に羽織った。」

lezseren öltözés ◆ **ドレス・ダウン**

lezserség ◆ **きがる** 【気軽】 ◆ **むぞうさ** 【無造作】

lezser testtartást vesz fel ◆ **しせいをくずす** 【姿勢を崩す】 „Lezser testtartásban ült.” 「姿勢を崩して座っていた。」

lezserül ◆ **きらくに** 【気楽に】 „Lezserül megszólította a nőt.” 「気楽に彼女に話しかけた。」

lezsidóz ◆ **ユダヤじんだとけなす** 【ユダヤ人だと貶す】 ◆ **ユダヤじんとばとうする** 【ユダヤ人と罵倒する】

lezsíroz ◆ **きめる** 【決める、極める】 „A szállást előre lezsíroztam.” 「宿泊先を前もって決めた。」 ◆ **グリースをとふする** 【グリースを塗布する】 „Lezsírozva eltettem a pótalkatrészeket.” 「予備の部品にグリースを塗布してからしまった。」 ◇ **le van zsírozva きまる** 【決まる、極まる、決る】 „Úgy hagytam ott a munkahelyemet, hogy nem volt még lezsírozva az új helyem.” 「転職先が決まらないままで退職した。」

lezsugorít ◆ **ちぢめる** 【縮める】 „Az alkatrész méretét lezsugorította.” 「部品のサイズを縮めた。」

Lhásza ◆ **ラサし** 【ラサ市】 (Tibeti Autonóm Terület székhelye)

lhopa nemzetiség ◆ **ローバぞく** 【ローバ族、珞巴族】

lián ◆ **つるせいしょくぶつ** 【つる性植物、蔓性植物】

Liaoning ◆ **りょうねいしょう** 【遼寧省】 (kínai tartomány)

liáz ◆ **だつりこうそ** 【脱離酵素】 (hasítás reakciót katalizáló) ◆ **ふかこうそ** 【付加酵素】 (addíciót felgyorsító) ◆ **リアーゼ** ◇ **dekarboxiláz だつたんそこうそ** 【脱炭酸酵素】 ◇ **fotoliáz フォトリアーゼ**

liba ◆ **がちょう** 【鵝鳥、鵞鳥】

libabőr ◆ **さぶいぼ** 【寒疣】 ◆ **とりはだ** 【鳥肌】

libabőrös ◆ **あわだつ** 【粟立つ】 „Libabőrös a kezem.” 「腕の肌が粟立つ。」 ◆ **とりはだがたつ** 【鳥肌がたつ、鳥肌が立つ】 „A rémülettől libabőrös lettem.” 「恐怖で鳥肌が立った。」

libabőrözik ◆ **とりはだがたつ** 【鳥肌がたつ、鳥肌が立つ】 „Libabőröztem a zene szépségétől.” 「音楽のすばらしさに鳥肌が立った。」

libafej ◆ **かりくび** 【雁首】

libamáj ◆ **フォアグラ**

libamájpástétom ◆ **フォアグラ**

Libanon ◆ **レバノン**

libanoni ◆ **レバノンじん** 【レバノン人】 (ember) ◆ **レバノンの**

libaól ◆ **がちょうごや** 【わちょう小屋、鵞鳥小屋】

libasor ◆ **アヒルのぎょうれつ** 【アヒルの行列】 ◆ **いちれつじゅうたい** 【一列縦隊】

libasorban ◆ **いちれつじゅうたいで** 【一列縦隊で】

libatoll ◆ **がもう** 【鵝毛、鵞毛】

libatop ◆ **あかざ** 【藜】 (Chenopodium) ◇ **fehér libatop しろざ** 【白藜】 (Chenopodium album)

libben ◆ **ゆらりとあらわれる** 【ゆらりと現れる】 „Egy részeg ember libbent a kocsi elé.” 「酔っぱらいは車の前にゆらりと現れた。」 ◇ **belibben ゆらりとあらわれる** 【ゆらりと現れる】 „A kísértet belibbent az ajtón.” 「幽霊はドアからゆらりと現れた。」

libbenve ◆ **ふわりと** „A szél meglibbentette a faleveleket.” 「木の葉が風にふわりと揺れた。」 ◆ **ゆらりと**

libeg ◆ **ゆれる** 【揺れる】 „A kiteregetett ruha libeg a szélben.” 「洗濯物が風で揺れている。」

libegő ◆ **ロープウエイ** (drótkötélpálya) ◆ **ロープウエー**

libegő ujj ◆ **ふり** 【振り】 „kimonó libegő ujja” 「振袖の振り」

libegő ujjú kimonó ◆ **ふりそで** 【振りそで、振り袖、振袖】

libegve ◆ **ひらひらと** „A levél libegve leesett.” 「葉っぱはひらひらと落ちた。」 ◆ **へんぺんと** 【片々と】

libella ◆ **すいじゅんき** 【水準器】 (vízmérték)

Libellula angelina ◆ **べっこうとんぼ** 【鼈甲蜻蛉】

liberális ◆ **じゆうしゅぎしゃ** 【自由主義者】 (ember) ◆ **じゆうしゅぎてきな** 【自由主義的な】 „liberális eszme” 「自由主義的な思想」 ◆ **じゆうしゅぎの** 【自由主義の】 „liberális gazdaság” 「自由主義経済」 ◆ **リベラルな** „liberális eszme” 「リベラルな思想」 ◆ **リベラルはの** 【リベラル派の】

liberális állam ◆ **じゆうしゅぎこっか** 【自由主義国家】

Liberális Demokrata Párt ◆ **じみんとう** 【自民党】 (Szabad Demokrata Párt) ◆ **じゆうみんしゅとう** 【自由民主党】 (Szabad Demokrata Párt)

liberális eszme ◆ **じゆうしそう** 【自由思想】

liberalizáció ◆ **ほうにんしゅぎ** 【放任主義】 (laissez-faire) ◇ **importliberalizáció ゆにゅうじゆうか** 【輸入自由化】

liberalizál ◆ **じゆうかする** 【自由化する】 „Liberalizálta a tőkeáramlást.” 「資金の流れを自由化した。」

liberalizálás ◆ **じゆうか** 【自由化】 „piac liberalizálása” 「市場の自由化」 ◇ **importliberalizálás ゆにゅうじゆうか** 【輸入自由化】

liberalizáltsági arány ◆ **じゆうかりつ** 【自由化率】

liberalizmus ◆ **じゆうしゅぎ** 【自由主義】 ◆ **リベラリズム** ◇ **neoliberalizmus しんじゆうしゅぎ** 【新自由主義】 „A neoliberalizmus eszméjét hirdeti.” 「自由主義を唱えている。」

Líbéria ◆ **リベリア**

libériai ◆ **リベリアじん** 【リベリア人】 (ember) ◆ **リベリアの**

Líbia ◆ **リビア**

líbiai ◆ **リビアじん** 【リビア人】 (ember) ◆ **リビアの**

libidó ◆ **せいてきしょうどう** 【性的衝動】 ◆ **リビドー**

libikóka ◆ **シーソー**

LIBOR ◆ **ライボー** 【ＬＩＢＯＲ】 (londoni bankközi kamatláb)

librettó ◆ **だいほん** 【台本】

licenc ◆ **ライセンス** „felhasználói licenc” 「ユーザ・ライセンス」 ◇ **vállalati licenc コーポレート・ライセンス**

licencszerződés ◆ **しようけいやく** 【使用契約】

lichthof ◆ **ふきぬけ** 【吹抜け、吹き抜け】

licit ◆ **よびね** 【呼び値、呼値】

licitál ◆ **せる** 【競る、糶る】 „Elmentem az árverésre, de nem licitáltam.” 「競売に行ったが競らなかった。」 ◆ **よびねをいう** 【呼び値を言う】 ◇ **felfelé licitál ねだんをつりあげる** 【値段を釣り上げる】

licitálás ◆ **せっていること** 【競っていること】 ◇ **felfelé licitálás ねだんをつりあげること** 【値段を釣り上げること】

licitár ◆ **きょうばいかかく** 【競売価格】

licsi ◆ **ライチー** (Nephelium litchi) ◆ **れいし** 【荔枝】 (Litchi chinensis)

lidérc ◆ **てんぐ** 【天狗】 ◆ **むま** 【夢魔】 ◇ **madárcsőrű lidérc からすてんぐ** 【烏天狗、鴉天狗】

lidércálmai vannak ◆ **おそわれる** 【魘われる】 „Lidércálmaim vannak.” 「毎晩悪夢に魘われている。」

lidércálom ◆ **あくむ** 【悪夢】 „Lidércálom tört rá.” 「悪夢に襲われた。」

lidércfény ◆ **おにび** 【鬼火】 ◆ **きつねび** 【狐火】 ◆ **しらぬひ** 【不知火】 (Kjúsú környékén) ◆ **ひとだま** 【人魂】 ◆ **ひのたま** 【火の玉】 ◆ **りゅうとう** 【竜灯、龍燈、竜燈】 (tenger felett) ◆ **りんか** 【燐火】 ◇ **tengeri lidércfény しらぬい** 【不知火】

lidércnyomása van ◆ **うなされる** 【魘される】 „Lidércnyomásból ébredtem.” 「うなされて起きた。」

Lieberkühn-kripta ◆ **ちょういんか** 【腸陰窩】

Lieberkühn-mirigy ◆ **リーベルキューンせん** 【リーベルキューン腺】

Liechtenstein ◆ **リヒテンシュタイン**

liechtensteini ◆ **リヒテンシュタインじん** 【リヒテンシュタイン人】 (ember) ◆ **リヒテンシュタインの**

lied ◆ **リート**

lifeg ◆ **ゆるい** 【緩い】 (laza) „Lifeg rajta a ruha.” 「彼の洋服は緩い。」

lifegő rész ◆ **ひらひら** „fülbevaló lifegő függővel” 「ひらひらがついたイヤリング」

lifegve ◆ **ひらひらと** „A térdemen a véralvadás lifegett.” 「膝の瘡蓋がひらひらとしていた。」

lift ◆ **エレベーター** „A földrengés miatt leállt a lift.” 「地震でエレベーターが止まった。」 ◆ **しょうこうき** 【昇降機】 ◆ **リフト** ◇ **sílift スキーリフト** ◇ **teherlift ぎょうむようエレベーター** 【業務用エレベーター】

liftakna ◆ **エレベーター・シャフト**

liftbejárat ◆ **エレベーター・ホール**

liftesfiú ◆ **エレベーター・ボーイ**

lifteslány ◆ **エレベーター・ガール**

liga ◆ **くみあい** 【組合、組み合い】 „Rőt Liga” 「赤毛組合」 ◆ **リーグ** ◆ **れんめい** 【連盟、聯盟】 ◇ **antialkoholista liga きんしゅどうめい** 【禁酒同盟】 ◇ **Arab Liga アラブれんめい** 【アラブ連盟】 ◇ **keleti liga イースタン・リーグ** ◇ **központi liga セントラル・リーグ** ◇ **nemzeti liga ナショナル・リーグ** ◇ **nyugati liga ウエスタン・リーグ**

ligacsoport ◆ **グループリーグ**

ligamentum ◆ **かんまく** 【間膜】

ligamérkőzés ◆ **リーグせん** 【リーグ戦】

ligandum ◆ **はいいし** 【配位子】 ◆ **リガンド**

ligandummal kapuzott ioncsatorna ◆ **リガンドいぞんせいイオンチャネル** 【リガンド依存性イオンチャネル】

ligatúra ◆ **ごうじ** 【合字】

ligáz ◆ **リガーゼ** (összekapcsoló enzim) ◆ **れんけつこうそ** 【連結酵素】 (összekapcsoló enzim) ◇ **DNS-ligáz ディーエヌエーリガーゼ** 【ＤＮＡリガーゼ】

liget ◆ **こだち** 【木立】 ◆ **はやし** 【林】 (kis erdő) ◇ **Népliget こくみんこうえん** 【国民公園】 ◇ **Városliget しみんこうえん** 【市民公園】

ligetszépe ◆ **つきみそう** 【月見草】 (Oenothera tetraptera) ◆ **まつよいぐさ** 【待宵草】 (Oenothera stricta) ◆ **よいまちぐさ** 【宵待草】 (Oenothera stricta)

lignifikálódás ◆ **もくしつか** 【木質化】 (elfásodás)

lignifikálódik ◆ **もくしつかする** 【木質化する】

lignin ◆ **もくしつそ** 【木質素】 ◆ **リグニン**

lignit ◆ **あたん** 【亜炭】

ligula ◆ **しょうぜつ** 【小舌】 (nyelvecske)

liheg ◆ **いきがきれる** 【息が切れる】 „A futó lihegett.” 「走者は息が切れていた。」 ◆ **いきをはずませる** 【息を弾ませる】 „Lihegve futottam.” 「息を弾ませて走った。」 ◆ **はあはあいう** 【ハアハア言う】 „Futottam, ezért még mindig nagyon lihegek.” 「走って帰ってきたので、まだ息がハアハア言っています。」 ◇ **nyakában liheg にくはくする** 【肉薄する】 „Az élen

álló versenyző nyakában liheg.” 「トップの選手に肉薄している。」 ◇ **nyomában liheg もうついする** 【猛追する】 „A rendőrök a szökevény nyomában lihegtek.” 「警察は逃走者を猛追していた。」

lihegve ◆ **いきせききって** 【息せき切って】 „A késő jövő diák lihegve berohant az osztályterembe.” 「遅れた生徒は息せき切って教室に駆け込んだ。」 ◆ **はあはあ**

Li-Ion akkumulátor ◆ **リチウムイオンでんち** 【リチウムイオン電池】

likacs ◆ **あな** 【孔】 ◆ **きこう** 【気孔】 ◆ **す** 【鬆】 ◇ **likacsossá válik すができる** 【鬆ができる】 „A tofu likacsossá vált.” 「豆腐にすができた。」

likacsos ◆ **たこうしつの** 【多孔質の】 „likacsos felület” 「多孔質の表面」

likacsosházúak ◆ **ゆうこうちゅう** 【有孔虫】 (Foraminifera)

likacsoshéjúak ◆ **ゆうこうちゅう** 【有孔虫】 (Foraminifera)

likacsosság ◆ **ゆうこうせい** 【有孔性】

likacsossá válik ◆ **すができる** 【鬆ができる】 „A tofu likacsossá vált.” 「豆腐にすができた。」

likőr ◆ **リキュール**

likőröspohár ◆ **リキュール・グラス**

likvid ◆ **りゅうどうてきな** 【流動的な】 „likvid tőke” 「流動的な資金」

likvidál ◆ **しまつする** 【始末する】 (megöl) „A rendőrség likvidálta a kémet.” 「警察はスパイを始末した。」 ◆ **まっさつする** 【抹殺する】 „Likvidálták a terrorszervezet vezérét.” 「テロ組織の指導者を抹殺した。」

likvid betét ◆ **りゅうどうせいよきん** 【流動性預金】

likvid eszközök ◆ **りゅうどうしさん** 【流動資産】

likvid hang ◆ **りゅうおん** 【流音】

likviditás ◆ **りゅうどうせい** 【流動性】

likviditási válság ◆ **りゅうどうせいきき** 【流動性危機】

likviditástöbblet ◆ **かじょうりゅうどうせい** 【過剰流動性】

lila ◆ **しおんいろ** 【紫苑色】 ◆ **パープル** ◆ **ふじむらさき** 【藤紫】 ◆ **むらさき** 【紫】 ◆ **むらさきいろの** 【紫色の】 ◇ **halványlila ふじいろ** 【藤色】 ◇ **püspöklila しょうぶいろ** 【菖蒲色】 ◇ **püspöklila えどむらさき** 【江戸紫】

lilaakác ◆ **ふじ** 【藤】 (japán lilaakác)

lilaakáclugas ◆ **ふじだな** 【藤棚】

lilaburgonya ◆ **むらさきいも** 【紫芋】

lila füst ◆ **しえん** 【紫煙、紫烟】

lila fűzfa ◆ **ほりゅう** 【蒲柳】

lilahagyma ◆ **むらさきたまねぎ** 【紫玉ねぎ、紫玉葱、紫葱頭】

lila jamsz ◆ **だいじょ** 【大薯】 (Dioscorea alata)

lila jamszgyökér ◆ **だいじょ** 【大薯】 (Dioscorea alata)

lila káposzta ◆ **ムラサキキャベツ** 【紫キャベツ】

lila pereszke ◆ **むらさきしめじ** 【紫占地、紫湿地】 (Lepista nuda)

lilás indigó ◆ **らんししょく** 【藍紫色】

lila szín ◆ **むらさきいろ** 【紫色】

lila tölcsérpereszke ◆ **むらさきしめじ** 【紫占地、紫湿地】 (Lepista nuda)

lile ◆ **ちどり** 【千鳥、衛】 (Charadriidae) ◇ **parti lile はまちどり** 【浜千鳥、浜衛】 (Charadrius hiaticula) ◇ **üregi lile のどぐろちどり** 【喉黒千鳥】 (Thinornis novaeseelandiae)

lilefélék ◆ **ちどりか** 【千鳥科】 (Charadriidae)

liliom ◆ **ゆり** 【百合】 „Sok fehér liliom nyílik a kertünkben.” 「うちの庭には、たくさん白い百合が咲いています。」 ◇ **aranycsíkos liliom やまゆり** 【山百合】 (Lilium auratum) ◇ **fehér liliom しらゆり** 【白百合】 ◇ **tengeri liliom うみゆり** 【海百合】 (Crinoidea) „tengeri liliom kövülete” 「海百合の化石」

liliomfa ◆ **もくれん** 【木蓮、木蘭】 (bíbor liliomfa) ◇ **fehér liliomfa こぶし** 【辛夷】 (Magnolia kobus) ◇ **japán liliomfa こぶし**

【辛夷】 (Magnolia kobus) ◇ **krémfehér liliomfa ほおのき** 【朴の木】 (Magnolia obovata) ◇ **nagyvirágú liliomfa たいさんぼく** 【泰山木、大山木】 (Magnolia grandiflora)

limbikus rendszer ◆ **だいのうへんえんけい** 【大脳辺縁系】 (érzelmekért felelős)

lime ◆ **ライム** (Citrus aurantifolia)

limfa ◆ **りんぱ** 【淋巴】 (nyirok) ◇ **endolimfa ないリンパ** 【内リンパ、内淋巴】 ◇ **perilimfa がいリンパ** 【外リンパ、外淋巴】

limfás hólyagocska ◆ **ほしめ** 【星目、星眼】 (szemen)

limfocita ◆ **リンパきゅう** 【リンパ球、淋巴球】 (nyiroksejt) ◇ **T-limfocita ティーリンパきゅう** 【Tリンパ球】

limfokin ◆ **リンフォカイン**

limfóma ◆ **リンパしゅ** 【リンパ腫】 ◇ **rosszindulatú limfóma あくせいリンパしゅ** 【悪性リンパ腫】

limit ◆ **げんど** 【限度】

limitál ◆ **せいげんする** 【制限する】 (korlátoz) „limitált összeg” 「制限された金額」 ◇ **limitált かぎられた** 【限られた】 (korlátozott) „limitált tartomány” 「限られた範囲」

limitáló faktor ◆ **せいげんいんし** 【制限因子】

limitált ◆ **かぎられた** 【限られた】 (korlátozott) „limitált tartomány” 「限られた範囲」

limit megbízás ◆ **さしねちゅうもん** 【指値注文】

limitösszeg ◆ **げんどがく** 【限度額】 (pénzösszeg) „A vásárlás túllépte a hitelkártya limitösszegét.” 「買い物はクレジットカードの利用限度額を超えた。」

limlom ◆ **がらくた** 【瓦落多、我楽多】

limnológia ◆ **こしょうがく** 【湖沼学】 (belvíztan) ◆ **りくすいがく** 【陸水学】 (belvíztan)

limonádé ◆ **レモネード** ◆ **レモンすい** 【レモン水】 ◇ **szénsavas limonádé ラムネ**

limuzin ◆ **リムジン**

linalool ◆ **リナロール** ($C_{10}H_{18}O$)

lincselés ◆ **しけい** 【私刑】 ◆ **リンチ** ◆ **りんちさつじん** 【リンチ殺人】

lineáris ◆ **いちじ** 【一次】 (elsőfokú) „lineáris függvény” 「一次関数」 ◆ **せんけい** 【線形】 „lineáris differenciálegyenlet” 「線形微分方程式」 ◆ **ちょくせんてきな** 【直線的な】 ◆ **リニア**

lineáris algebra ◆ **せんけいだいすう** 【線形代数】 ◆ **せんけいだいすうがく** 【線形代数学】

lineáris áramkör ◆ **せんけいかいろ** 【線形回路】

lineáris egyenlet ◆ **いちじほうていしき** 【一次方程式】 (matematika)

lineáris energiaátvitel ◆ **せんエネルギーふよ** 【線エネルギー付与】 (LET)

lineáris esősáv ◆ **せんじょうこうすいたい** 【線状降水体】

lineáris interpoláció ◆ **ちょくせんほかん** 【直線補間】

lineáris motor ◆ **リニア・モーター**

lineáris operátor ◆ **せんけいえんざんし** 【線形演算子】

lineáris programozás ◆ **せんけいけいかく** 【線形計画】

lineáris regresszió ◆ **せんけいかいき** 【線形回帰】

lineáris skála ◆ **せんけいスケール** 【線形スケール】 „lineáris skála és logaritmikus skála” 「線形スケールと対数スケール」

lineáris tér ◆ **せんけいくうかん** 【線形空間】

linearitás ◆ **せんけい** 【線形】 ◆ **せんけいせい** 【線形性】 ◆ **ちょくせんせい** 【直線性】

linearizálás ◆ **せんけいか** 【線形化】

li nemzetiség ◆ **リーぞく** 【リー族、黎族】

lingvisztika ◆ **げんごがく** 【言語学】 (nyelvészet) ◇ **szociolingvisztika しゃかいげんごがく** 【社会言語学】

link ◆ **いきあたりばったりの** 【行き当たりばったりの、行きあたりばったりの】 „Link életet él.” 「行き当たりばったりの生き方だ。」 ◆ **てきとうな** 【適当な】 „Ő nagyon link ember.” 「彼は凄く適当な人だ。」 ◆ **ふまじめな** 【不真面目な】 „link munkatárs” 「不真面目な社員」

Linné-féle rendszer ◆ **リンネしきかいそうぶんるいたいけい** 【リンネ式階層分類体系】

linolénsav ◆ **リノレンさん** 【リノレン酸】

linóleum ◆ **クッションフロア** „A előszobában feljött a linóleum.” 「玄関のクッションフロアが剥がれた。」 ◆ **リノリウム**

linolsav ◆ **リノールさん** 【リノール酸】 ($C_{18}H_{32}O_2$)

Linux ◆ **リナックス**

linzer ◆ **クッキー** „A linzer, amit Jutka süt, nagyon finom.” 「ユッカの手作りのクッキーはとても美味しい。」 ◆ **もろいねりこかし** 【もろい練粉菓子】

liofilizáció ◆ **とうけつかんそう** 【凍結乾燥】 (fagyasztva szárítás)

lipáz ◆ **リパーゼ**

lipid ◆ **ししつ** 【脂質】

lipidburok ◆ **ししつまく** 【脂質膜】

lipid kettősréteg ◆ **ししつにじゅうそう** 【脂質二重層】

lipidmembrán ◆ **ししつまく** 【脂質膜】

lipogenesis ◆ **ししつせいごうせい** 【脂質生合成】 (zsíradékképződés)

lipogenezis ◆ **リポゲネシス** (zsíradékképződés)

lipolízis ◆ **しぼうぶんかい** 【脂肪分解】 (zsírbontás) ◆ **リポリーシス** (zsírbontás)

lipóma ◆ **しぼうしゅ** 【脂肪腫】 (zsírdaganat)

liponsav ◆ **リポさん** 【リポ酸】

lipoprotein ◆ **リポたんぱくしつ** 【リポ蛋白質】 ◇ **alacsony sűrűségű lipoprotein ていみつどリポたんぱくしつ** 【低密度リポ蛋白質】

liposzóma ◆ **リポソーム**

lipotrop hormon ◆ **リポトロピン** (lipotropin)

líra ◆ **じょじょうし** 【叙情詩、抒情詩】 ◆ **たてごと** 【竪琴】 (lant) ◆ **リラ**

lírai ◆ **じょじょうてきな** 【叙情的な、抒情的な】

líraiság ◆ **じょじょう** 【叙情、抒情】

lírikus ◆ **じょじょうてきな** 【叙情的な、抒情的な】 „lírikus költemény” 「叙情的な詩」 ◆ **リリカルな**

lírikus költő ◆ **じょじょうしじん** 【叙情詩人、抒情詩人】

lírikus vers ◆ **じょじょうし** 【叙情詩、抒情詩】

Lisboa ◆ **リスボア** (Lisszabon)

lista ◆ **いちらん** 【一覧】 „Az oltópontokat listába foglalva közzétettük.” 「接種会場を一覧にして公開した。」 ◆ **いちらんひょう** 【一覧表】 „Megnéztem az árulistát.” 「商品一覧表を調べた。」 ◆ **ひょう** 【表】 (táblázat) „Rátettem a listára a nevét.” 「名前を表に載せた。」 ◆ **リスト** „Ez nincs rajta a listán.” 「これはリストに載っていない。」 ◇ **alkalmazottak listája じゅうぎょういんめいぼ** 【従業員名簿】 ◇ **árulista しょうひんもくろく** 【商品目録】 ◇ **bakancslista しぬまでにいきたいばしょリスト** 【死ぬまでに行きたい場所リスト】 „Ez a város rajta van a bakancslistámon.” 「この町は私が死ぬまでに行きたい場所リストに載っている。」 ◇ **bevásárlólista かいものリスト** 【買い物リスト】 ◇ **jelöltlista ひせんきょにんめいぼ** 【被選挙人名簿】 ◇ **jelöltlista こうほしゃめいぼ** 【候補者名簿】 ◇ **látogatók listája さんかんにんめいぼ** 【参観人名簿】 ◇ **névlista めいぼ** 【名簿】 „Töröltük a listáról a nevét.” 「彼を名簿から除いた。」 ◇ **programlista プログラムひょう** 【プログラム表】 ◇ **taglista かいいんめいぼ** 【会員名簿】 ◇ **teljes lista そうもくろく** 【総目録】 ◇ **tiltott könyvek listája きんしょもくろく** 【禁書目録】 ◇ **utaslista りょかくめいぼ** 【旅客名簿】 ◇ **utaslista とうじょうしゃめいぼ** 【搭乗者名簿】 ◇ **utaslista じょうきゃくめいぼ** 【乗客名簿】 ◇ **vendéglista しゅくはくめいぼ** 【宿泊名簿】 (szállóvendégek listája)

listára vesz ◆ **リストアップする** „Listára vettem a jelölteket.” 「候補者をリストアップした。」

listára vétel ◆ **リストアップ**

listás választási rendszer ◆ **ひれいだいひょうせい** 【比例代表制】

listát vezet ◆ **リストをつける** 【リストを付ける】 „Listát vezetek a teendőimről.” 「やるべきことのリストをつけている。」

listavezető ◆ **ナンバー・ワン**

listavezető dal ◆ **ナンバー・ワン・ソング**

listavezető együttes ◆ **ナンバー・ワン・バンド**

liszenkóizmus ◆ **ルイセンコしゅぎ** 【ルイセンコ主義】

Lisszabon ◆ **リスボン**

liszt ◆ **こむぎこ** 【小麦粉】 (búzából) ◇ **aki malomban jár, lisztes lesz もんぜんのこぞうならわぬきょうをよむ** 【門前の小僧習わぬ経を読む】 ◇ **durumliszt デュラムむぎセモリナ** 【デュラム麦セモリナ】 ◇ **udonliszt うどんこ** 【うどん粉、饂飩粉】

lisztéria ◆ **リステリア** (Listeria monocytogenes)

Liszt Ferenc repülőtér ◆ **リスト・フェレンツくうこう** 【リスト・フェレンツ空港】

lisztharmat ◆ **うどんこびょう** 【うどん粉病、饂飩粉病】 ◆ **べとびょう** 【べと病、露菌病】

liszttel rántott csirkehús ◆ **とりのからあげ** 【鳥の唐揚げ、鶏の唐揚げ】

liszttel rántott hús ◆ **からあげ** 【唐揚げ、から揚げ、空揚げ】 (tojás és zsemlemorzsa nélkül)

liszu nemzetiség ◆ **リスぞく** 【リス族、傈僳族】

litánia ◆ **だらだらとしたぶんしょう** 【だらだらとした文章】 „Megkérdeztem, hogy hogy van, mire egy litániát kaptam tőle.” 「元気(げんき)ですかと聞(き)いたらだらだらとした返事(へんじ)が返(かえ)ってきた。」 ◆ **れんとう** 【連祷】 (szertartási szöveg)

liter ◆ **リットル** 【ℓ、リットル、立、竝、立脱耳】 ◇ **deciliter デシリットル** 【竕、dℓ】 (10^{-1}L) ◇ **japán liter しょう** 【升】 (1,8039 liter)

lítium ◆ **リチウム** (Li)

lítium-csillám ◆ **リシアうんも** 【リシア雲母】 (lepidolit)

lítiumelem ◆ **リチウムでんち** 【リチウム電池】

litográfia ◆ **せきばん** 【石版】 ◆ **せきばんが** 【石版画】 (kőnyomat) ◆ **リトグラフ** ◆ **リトグラフィー** ◇ **fotolitográfia しゃしんせきばんじゅつ** 【写真石版術】

litográfiai mintázatkészítés ◆ **エッチング** ◆ **しょっこく** 【食刻】

litológia ◆ **けっせきがく** 【結成学】

litorális ◆ **えんがんにする** 【海岸に住む】 (tengerparton elő) ◆ **みずめにしょうずる** 【水辺に生ずる】 (partoknál keletkező)

litoszféra ◆ **がんせきけん** 【岩石圏】 ◆ **リソスフェア**

little-endian ◆ **リトルエンディアン**

liturgia ◆ **てんれい** 【典礼】 (katolikus istentisztelet) ◆ **れいはい** 【礼拝】 (istentisztelet) „Liturgián vesz részt.” 「礼拝(れいはい)に 出席(しゅっせき) する。」 ◇ **ortodox liturgia ほうしんれい** 【奉神礼】

litván ◆ **リトアニアじん** 【リトアニア人】 (ember) ◆ **リトアニアの**

Litvánia ◆ **リトアニア**

litván nyelv ◆ **リトアニアご** 【リトアニア語】

livermórium ◆ **リバモリウム** (Lv)

lizergsavas dietil-amid ◆ **リゼルギンさんジエチルアミド** 【リゼルギン酸ジエチルアミド】 (LSD) ◆ **リゼルグさんジエチルアミド** 【リゼルグ酸ジエチルアミド】 (LSD)

liziméter ◆ **ライシメータ**

lizin ◆ **リジン** ($C_6H_{14}N_2O_2$)

lizing ◆ **リース**

lízing ◆ **リース**

lízingel ◆ **かりあげる** 【借り上げる】 „A befektető lízingelte az egész bérházat, és kiadta a lakóknak.” 「投資者(とうししゃ)はオーナー(わ)から賃貸(ちんたい)マンション(ひとむね)を一棟借(か)り上(あ)げて 入居者(にゅうきょしゃ) らに転貸(てんたい)した。」

lízingelés ◆ **リース**

lízingvállalat ◆ **リースがいしゃ** 【リース会社】 ◆ **リースぎょうしゃ** 【リース業者】

lízis ◆ **かんさん** 【渙散】 (fokozatos lázcsökkenés) ◆ **ようかい** 【溶解】 (sejt pusztulása) ◆ **リーシス**

lizogénia ◆ **ようげんせい** 【溶原性】

lizoszóma ◆ **すいかいしょうたい** 【水解小体】 ◆ **リソソーム**

lizozim ◆ **リゾチーム**

ló ◆ **うま** 【馬】 „Lóra ültem.” 「馬(うま)に乗(の)った。」 ◆ **こま** 【駒】 ◆ **ちょうば** 【跳馬】 (lóugráshoz) ◆ **はねうま** 【跳ね馬】 (tornaszer) ◆ **もくば** 【木馬】 (szertornához) ◇ **a lónak négy lába van, mégis megbotlik さるもきからおちる** 【猿も木から落ちる】 ◇ **a lónak négy**

lába van, mégis megbotlik かっぱのかわながれ 【河童の川流れ】 ◇ **befogja a lovat** うまをつなぐ 【馬をつなぐ、馬を繋ぐ、馬を繋ぐ】 „Befogtam a lovat a kocsiba." 「馬車に馬を繋いだ。」 ◇ **fehér ló** はくば 【白馬】 „Várja a herceget fehér lovon." 「彼女は白馬の王子を待っている。」 ◇ **igásló** ばしゃうま 【馬車馬】 „Gürizik, mint egy igásló." 「馬車馬のように働く。」 ◇ **izzad, mint a ló** からだがあせでべとつく 【体が汗でべとつく】 „Télen-nyáron izzadok, mint a ló." 「夏も冬も体が汗でべとついている。」 ◇ **leszáll a magas lóról** ていしせいになる 【低姿勢になる】 „Az atombaleset után az elektromos művek leszállt a magas lóról." 「原発事故で電力会社はめっきり低姿勢になった。」 ◇ **lóvá tesz** だます 【騙す、瞞す】 „Lóvá tettek." 「騙された。」 ◇ **magas lóról beszél** たかびしゃにでる 【高飛車に出る】 „Magas lóról beszélt az alvállalkozóval." 「彼は下請けに高飛車に出た。」 ◇ **makrancos ló** じゃじゃうま 【じゃじゃ馬】 ◇ **megvadult ló** あばれうま 【暴れ馬】 ◇ **mint a ló** たらふく 【鱈腹】 „Annyit vedel, mint a ló." 「たらふく飲む。」 ◇ **nagy nyereményt hozó esélytelen** おおあな 【大穴】 „A lóversenyen a nagy nyereményt hozó esélytelenre tettem." 「競馬で大穴に賭けた。」 ◇ **nyergelatlen ló** はだかうま 【裸馬】 ◇ **szőrén üli meg a lovat** はだかうまにのる 【裸馬に乗る】 „A barbárok szőrén ülték meg a lovat." 「野蛮人は裸馬に乗った。」 ◇ **vadló** やせいば 【野生馬】 „Befogta a vadlovakat." 「野生馬を何頭か捕まえた。」 ◇ **versenyló** きょうそうば 【競走馬】

Ló ◆ **うま** 【午】 (kínai horoszkóp szerint) „Ló éve" 「午年」

lóakrobatika ◆ **きょくば** 【曲馬】

lóarc ◆ **うまがお** 【馬顔】 ◆ **うまづら** 【馬面】

lóarcú ◆ **うまがおの** 【馬顔の】 „lóarcú celeb" 「馬顔の芸能人」 ◆ **うまづらの** 【馬面の】

lob ◆ **えんしょう** 【炎症】 (gyulladás)

lóbab ◆ **そらまめ** 【蚕豆、空豆】 (Vicia faba)

lóbagócs ◆ **うまばえ** 【馬蝿、馬蠅】 (Gasterophilus intestinalis)

lóbál ◆ **ぶらさげる** 【ぶら下げる】 „Táskát lóbálva sétáltam." 「鞄をぶら下げて歩いた。」 ◆ **ぶらぶらさせる** „Lóbálta a kezét." 「手をぶらぶらさせていた。」 ◆ **ぶらんぶらんさせる** „Lóbálta a lábát." 「足をぶらんぶらんさせた。」 ◆ **ふる** 【振る】 „Kezét lóbálva sétál." 「腕を振って歩く。」 ◆ **ゆらす** 【揺らす】 „Ne lóbáld a táskát!" 「カバンを揺らさないで！」

lóbálása ◆ **ぶらぶらさせること** „kéz lóbálása" 「手をぶらぶらさせること」

lóbálva ◆ **ぶらぶら** „Lóbáltam a lábam." 「足をぶらぶらさせた。」 ◆ **ぶらんぶらん**

lobban ◆ **ぽっともえあがる** 【ポット燃え上がる】 ◇ **belobban** ぽっともえあがる 【ポット燃え上がる】 „A kazánban belobbant a gáz." 「ボイラーでガスの炎がポット燃え上がった。」 ◇ **éktelen haragra lobban** かんかんにおこる 【カンカンに怒る】 „Az általában békés főnököm éktelen haragra lobbant." 「普段は穏やかな上司がカンカンに怒った。」 ◇ **fellobban** ぽっともえあがる 【ポット燃え上がる】 „A kandallóban fellobbant a láng." 「暖炉の炎がポット燃え上がった。」 ◇ **lángra lobbant** いんかする 【引火する】 (meggyújt) „A szikra lángra lobbantotta a faforgácsot." 「火花が木っ端に引火した。」 ◇ **lángra lobbant** てんかする 【点火する】 „Lángra lobbantotta a száraz füvet." 「乾燥している草に点火した。」

lobbanáspont ◆ **いんかてん** 【引火点】 „A lobbanáspont alatt nem robban be az üzemanyag." 「引火点より下の温度で燃料は爆発しない。」

lobbanékony ◆ **おこりっぽい** 【怒りっぽい】 (mérges) „Mostanában az apám lobbanékony." 「最近父親は怒りっぽい。」 ◆ **かんしゃくもちの** 【癇癪持ちの】 „lobbanékony ember" 「

癇癪持ちの人」 ◆ **たんきな** 【短気な】 „Ne haragudj rám! Tudod, hogy mennyire lobbanékony vagyok.” 「怒らないでよ！私がどんなに短気か知ってるでしょ？」 ◆ **たんりょな** 【短慮な】

lobbanékonyság ◆ **かん** 【癇、疳】 ◆ **かんしゃく** 【癇癪】 ◆ **たんき** 【短気】 ◆ **たんりょ** 【短慮】

lobbanékony természet ◆ **たんじゅうしつ** 【胆汁質】

lobbi ◆ **ちんじょうだん** 【陳情団】 ◆ **ちんじょうだんたい** 【陳情団体】

lobbiharc ◆ **ちんじょうかっせん** 【陳情合戦】

lobbista ◆ **ロビイスト**

lobbizás ◆ **ちんじょううんどう** 【陳情運動】 ◆ **ちんじょうかつどう** 【陳情活動】

lobbizik ◆ **はたらきかける** 【働きかける、働き掛ける】 (közbenjár) „A politikus kapott egy lobbizó hívást.” 「政治家は働きかけの電話を受けた。」

lobog ◆ **なびく** 【靡く】 „A szélben lobogott a haja.” 「風に髪が靡いた。」 ◆ **ひるがえる** 【翻る、飜る】 „A zászló lobogott.” 「旗が炎のように翻っていた。」 ◆ **ほのおがもえる** 【炎が燃える】 (tűz) „A helyszínen még mindig lobogott a tűz.” 「現場ではまだ炎が燃えていた。」 ◆ **ゆらゆらゆれる** 【ゆらゆら揺れる】 „A láng lobogott.” 「炎はゆらゆら揺れていた。」

lobogó ◆ **はた** 【旗、幡、旌】 (zászló) „Az épületre kitűzték az EU lobogóját.” 「建物にＥＵの旗を掲げた。」 ◆ **ふきながし** 【吹き流し、吹流し】 ◇ **birodalmi lobogó こうていき** 【皇帝旗】 ◇ **nemzeti lobogó こっき** 【国旗】

lobogtat ◆ **なびかす** 【靡かす】 ◆ **なびかせる** 【靡かせる】 „A haját lobogtatta a szél.” 「風は髪をなびかせた。」 ◆ **ひるがえす** 【翻す、飜す】 „A szél lobogtatta a zászlót.” 「風が旗を翻した。」 ◆ **ふりかざす** 【振りかざす、振り翳す】 „A törvényt lobogtatva, elvette a férfi vagyonát.” 「法律を振りかざして彼の財産を没収した。」 ◆ **ふりたてる** 【振り立てる】 „A haját lobogtatva táncolt.” 「髪を振り立てて踊った。」 ◆ **ふりまわす** 【振り回す、振まわす】 „Büszkén lobogtattam a nyertes lottószelvényt.” 「当たりくじを誇らしげに振り回した。」 ◆ **ふる** 【振る】 „A zsebkendőmet lobogtatva búcsúztam.” 「ハンカチを振ってさようならをした。」

lobogtatja zászlaját ◆ **ふりかざす** 【振りかざす、振り翳す】 „Lobogtatja az igazság zászlaját.” 「正義を振りかざした。」

lobogva ◆ **ひらひらと** „A szalag lobogott a szélben.” 「リボンは風でひらひらと揺れていた。」 ◆ **へんぽんと** 【翩翻と】 „A zászló lobogott.” 「旗はへんぽんと翻っていた。」 ◆ **ゆらゆら** „A kiteregetett ruhák lobogtak.” 「洗濯物はゆらゆらと揺れていた。」

lobotómia ◆ **ロボトミー**

lóbőr ◆ **ばかく** 【馬革】 ◇ **húzza a lóbőrt ぐうぐうねる** 【ぐうぐう寝る】 (horkolva, mélyen alszik) „Hallatszott, hogy a férjem a szomszéd szobában húzza a lóbőrt.” 「隣の部屋で夫がぐうぐう寝ているのが聞こえた。」

lóca ◆ **えんだい** 【縁台】 ◆ **ベンチ**

Loch Ness-i szörny ◆ **ネッシー**

lócitrom ◆ **ばふん** 【馬糞】

loccs ◆ **ぐしゃっと** ◆ **ぐしゃりと**

loccsanva ◆ **びしゃっと** „A kolbász zsírja szétloccsant.” 「ソーセージの脂がびしゃっと跳ねた。」

locsi-fecsi ◆ **おちゃっぴい** 【お茶っぴい】

locsog ◆ **くだをまく** 【管を巻く】 „Részegen locsogott.” 「酔っ払って管を巻いた。」 ◆ **ぺちゃくちゃしゃべる** 【ぺちゃくちゃ喋る】 „Be nem állt a szájuk, egyfolytában locsogtak.” 「ひっきりなしにぺちゃくちゃ喋っていた。」 ◆ **むだばなしする** 【無駄話する】 „Csak locsog, és

hanyagolja a munkáját.” 「彼は無駄話をして仕事を怠けている。」

locsogás ◆ **おしゃべり** 【お喋り】 ◆ **だべん** 【駄弁】 ◆ **なんなん** 【喃々】 ◆ **むだぐち** 【無駄口】 „Ne locsogjatok az órán!” 「授業中に無駄口叩くな！」 ◆ **むだばなし** 【無駄話】 „Sokan locsognak a munkahelyemen.” 「僕の職場は無駄話が多い。」

locsogva ◆ **ぺちゃくちゃ** ◆ **べちゃべちゃ** „Locsog.” 「べちゃべちゃ喋る。」 ◆ **ぺちゃぺちゃ** „Az asszonyok locsognak.” 「おばさんたちはペチャペチャ喋っている。」 ◆ **へらへらと** ◆ **べらべらと** „Órákon át folyamatosan locsog.” 「何時間もべらべらと喋る。」

locsol ◆ **うちみずをする** 【打ち水をする、打水をする】 „Locsoltam a járdát.” 「歩道に打ち水をした。」 ◆ **かける** 【掛ける】 (rálocsol) „A földre locsoltam a vizet.” 「水を地面に掛けた。」 ◆ **さんすいする** 【散水する】 „A gyepet locsolták a parkban.” 「公園の芝生に散水した。」 ◆ **ふきかける** 【吹きかける、吹き掛ける】 (ráfúj) „A növényekre locsoltam a permetet.” 「農薬を植物に吹きかけた。」 ◆ **まく** 【蒔く、播く、撒く】 (szétlocsol) „A járdára locsoltam a vizet.” 「歩道に水を撒いた。」 ◆ **みずをあげる** 【水をあげる、水を上げる】 (meglocsol) „Minden nap locsolom a virágokat.” 「花に毎日水をあげる。」 ◇ **vizet locsol** **みずをうつ** 【水を打つ】 „Vizet locsoltam a földre.” 「地面に水を打った。」

locsolás ◆ **さんすい** 【散水】 ◆ **みずまき** 【水撒き、水まき】 ◆ **みずをかけること** 【水をかけること、水を掛けること】 ◇ **friss beton locsolása** **さんすいようじょう** 【散水養生】

locsolkodás ◆ **みずかけ** 【水掛け】

locsolkodó ◆ **みずかけにくるひと** 【水掛けに来る人】

locsolóautó ◆ **さんすいしゃ** 【散水車】

locsolócső ◆ **かんすいホース** 【灌水ホース】 ◆ **ホース** „Locsolócsővel lemostam a kocsit.” 「ホースで車を洗った。」

locsolófej ◆ **スプリンクラー**

locsolókanna ◆ **じょうろ** 【如雨露】

locsolókészülék ◆ **さんすいき** 【散水機】

lódarázs ◆ **もんすずめばち** 【紋雀蜂】 (Vespa crabro) ◆ **やまばち** 【山蜂】 ◇ **ázsiai lódarázs** **つまあかすずめばち** 【褄赤雀蜂】 (Vespa velutina)

lodikula ◆ **りんぴ** 【鱗被;、りん被】 (pikkelyecske)

lódít ◆ **うそをつく** 【嘘をつく、嘘を付く、嘘を吐く】 (hazudik) „Ne lódíts!” 「嘘をつかないで！」 ◆ **おおげさにいう** 【大げさに言う、大袈裟に言う】 (nagyot mond) „Egy kicsit lódított, amikor azt mondta, hogy 10 nyelven beszél.” 「１０か国語ができると言っていたけれども、大げさでしょう。」 ◆ **きょげんをはく** 【虚言を吐く】 „Az elnökkel vacsoráztam! – lódította.” 「大統領と夕食をした、と虚言を吐いた。」 ◆ **なげる** 【投げる】 (dob) „A csomagtartóra lódította a táskát.” 「カバンを網棚に投げた。」

lódobogás ◆ **うまのひづめのおと** 【馬の蹄の音】 ◆ **ぱていのおと** 【馬蹄の音】 „Lódobogás hallatszott.” 「馬蹄の音が聞こえた。」 ◆ **ぱていのひびき** 【馬蹄の響き】

lódul ◆ **はしりだす** 【走り出す】 „Elrúgtam a labdát, és utána lódultam.” 「ボールを蹴って、走り出した。」 ◇ **nekilódul** **とりかかる** 【取りかかる、取り掛かる、取り掛る、取掛る】 „Nekilódultam a munkának.” 「仕事にさっと取りかかった。」

Ló első napja ◆ **はつうま** 【初午】 (februárban)

lóerő ◆ **エイチピー** 【HP】 ◆ **ばりき** 【馬力】 „Hány lóerős ez az autó?” 「この車はなん馬力ですか？」

Ló éve ◆ **うまどし** 【午年】

lófarok ◆ **おさげがみ** 【おさげ髪、お下げ髪】 (copf) ◆ **ばび** 【馬尾】 (cauda equina) ◆ **ポニー**

テール (copf) „Lófarokba kötöttem a hajam.” 「髪の毛をポニーテールにした。」

lófrál ◆ **うろつく** 【彷徨く】 „Hol lófráltál? Már hajnali egy óra van!” 「どこをうろついてたの？もう夜中の１時になるとこです！」

lóg ◆ **おちそうな** 【落ちそうな】 (mindjárt leesik) „Lóg a gombod, varrd fel!” 「ボタンが落ちそうだから、縫った方がいい。」 ◆ **かかる** 【架かる】 „A falon lógott egy kép.” 「壁に絵がかかっていた。」 ◆ **かかる** 【掛かる】 „fülre lógó haj” 「耳に掛かった髪」 ◆ **かぶさる** 【被さる】 „A hajam a szemembe lógott, nem láttam semmit.” 「髪が目に被さって何も見えなかった。」 ◆ **キセルをする** 【煙管をする】 (bliccel) „Lógtam a vonaton.” 「電車でキセルをした。」 ◆ **さがる** 【下がる】 „Egy pók lógott a mennyezetről.” 「天井からクモが下がっていた。」 ◆ **サボる** „Tegnap lógott az iskolából.” 「昨日学校をサボった。」 ◆ **ずるける** „Lógtam a suliból, és otthon pihentem.” 「学校をずるけて家で休んだ。」 ◆ **ずるやすみする** 【狡休みする、ずる休みする】 (iskolából, munkahelyről) „Lógtam a munkahelyemről.” 「会社をズル休みした。」 ◆ **だぼだぼな** (bő) „Lóg rajtad az a póló!” 「そのＴシャツはダボダボだ。」 ◆ **たれる** 【垂れる】 „A beugróban egy feliratos tekercs lóg.” 「床の間に掛け軸が垂れている。」 ◆ **つりさがる** 【つり下がる、下釣り下がる、吊り下がる】 „A mennyezetről egy csupasz villanykörte lógott.” 「天井から裸電球が吊り下がっていた。」 ◆ **つるされる** 【吊るされる】 „Az eresz alatt lóg a szélcsengő.” 「風鈴は軒先に吊るされている。」 ◆ **ぶらさがる** 【ぶら下がる】 „Egy csupasz villanykörte lógott a mennyezetről.” 「天井から裸電球がぶら下がっていた。」 ◇ **szemébe lóg めにかかる** 【目に掛かる、目にかかる】 „Szemembe lóg a hajam.” 「髪が目にかかっている。」

lóg a levegőben ◆ **ちゅうづりになる** 【宙づりになる、宙吊りになる】 ◆ **ちゅうぶらりんになる** 【中ぶらりんになる、宙ぶらりんになる】 „Az elszakadt vezeték lógott a levegőben.” 「線が切れてちゅうぶらりんになった。」

lóg a nyelve ◆ **したをたらす** 【舌を垂らす】 „A kutyának lógott a nyelve.” 「犬は舌を垂らしていた。」

logaritmikus ◆ **たいすうてきな** 【対数的な】

logaritmikus skála ◆ **たいすうスケール** 【対数スケール】 „lineáris skála és logaritmikus skála” 「線形スケールと対数スケール」 ◆ **たいすうめもり** 【対数目盛】

logaritmus ◆ **たいすう** 【対数】 ◆ **ロガリズム** ◇ **természetes alapú logaritmus しぜんたいすう** 【自然対数】 ◇ **természetes logaritmus しぜんたいすう** 【自然対数】 ◇ **tízes alapú logaritmus じょうようたいすう** 【常用対数】

logaritmusfüggvény ◆ **たいすうかんすう** 【対数関数】

logaritmuspapír ◆ **たいすうほうがんし** 【対数方眼紙】

logaritmustáblázat ◆ **たいすうひょう** 【対数表】

logarléc ◆ **けいさんじゃく** 【計算尺】

lógás ◆ **けんすい** 【懸垂】 ◆ **ずるやすみ** 【狡休み、ずる休】

lógat ◆ **さげる** 【提げる】 „Táskát lógat a kezén.” 「手に鞄を提げている。」 ◆ **たらす** 【垂らす】 „A fa lógatja a nehéz ágait.” 「木は重い枝を垂らしている。」 ◆ **たれる** 【垂れる】 „A sziklán ültem a lábamat lógatva.” 「岩の縁に足を垂れて座っていた。」 ◆ **つりさげる** 【つり下げる、吊り下げる、釣り下げる】 „Mikrofont lógattam a lyukba.” 「穴にマイクを吊り下げた。」 ◆ **つるす** 【吊るす】 „Egy vödröt lógattam a kötélen.” 「ロープにバケツを吊るした。」 ◆ **ぶらさげる** 【ぶら下げる】 „A táskáján lógat egy Kitti figurát.” 「鞄にキティちゃんストラップをぶら下げた。」 ◇ **lábánál fogva lógat さかさづりにする** 【逆さ吊りにする】 „Lábainál fogva lógattuk a vaddisznó testét.” 「猪の体を逆さ吊りにした。」 ◇ **lógatja az orrát かなしむ** 【悲しむ、哀しむ】 (szomor-

kodik) „Ne lógasd az orrod!” 「悲しまないで！」

lógatás ◆ **けんすい** 【懸垂】

lógatja a lábát ◆ **ぶらっとする** (semmit sem csinál) „Egész nap a lábam lógattam.” 「一日中ぶらっとしていた。」

lógatja az orrát ◆ **かなしむ** 【悲しむ、哀しむ】 (szomorkodik) „Ne lógasd az orrod!” 「悲しまないで！」 ◆ **したをむく** 【下を向く】 (szomorkodik) „Nem fogom lógatni az orrom.” 「絶対に下を向かない。」

lógatva ◆ **ぶらりと** „Lógatta a kezeit.” 「両手をぶらりと下げていた。」

lógesztenye ◆ **とち** 【栃、橡】 (japán lógesztenye)

log-fázis ◆ **たいすうき** 【対数期】 (növekedési görbén)

logika ◆ **り** 【理】 „Logikusan érvelve meggyőztem.” 「理を分けて説得した。」 ◆ **ロジック** ◆ **ろんり** 【論理】 „Helyes a logikája.” 「彼の論理は正しい。」 ◆ **ろんりがく** 【論理学】 (tudománya) ◇ **belső logika ろんりてきなしくみ** 【論理的な仕組み】 (logikai felépítés) „Csodálatos ennek a nyelvnek a belső logikája.” 「この言語の論理的な仕組みは素晴らしい。」 ◇ **logikai áramkör ろんりかいろ** 【論理回路】 ◇ **matematikai logika すうりろんりがく** 【数理論理学】 ◇ **negatív logika ふろんり** 【負論理】 (IT) ◇ **pozitív logika せいろんり** 【正論理】 (IT) ◇ **transcendens logika りがいのり** 【理外の理】 ◇ **transzcendentális logika せんけんてきろんりがく** 【先験的論理学】

logikai algebra ◆ **ろんりだいすう** 【論理代数】

logikai áramkör ◆ **ろんりかいろ** 【論理回路】 ◇ **többszintű logikai áramkör ただんろんりかいろ** 【多段論理回路】

logikai bukfenc ◆ **ろんりのひやく** 【論理の飛躍】

logikai faszerkezet ◆ **ロジックツリー**

logikai művelet ◆ **ろんりえんざん** 【論理演算】

logikai számítás ◆ **ろんりえんざん** 【論理演算】

logikátlan ◆ **ひろんりてきな** 【非論理的な】 „Ez a nyelv logikátlan.” 「この言語は非論理的だ。」

logikátlanul ◆ **ひろんりてきに** 【非論理的に】 „Logikátlanul gondolkozik.” 「非論理的に考える。」

logikával foglalkozó tudós ◆ **ろんりがくしゃ** 【論理学者】

logikus ◆ **すじがとおる** 【筋が通る】 „Logikus, amit mond.” 「彼が言っている事は筋が通っている。」 ◆ **すじのとおった** 【筋の通った】 „logikus beszéd” 「筋の通った話」 ◆ **すじみちのとおった** 【筋道の通った】 „logikus beszéd” 「筋道の通った話」 ◆ **ロジカルな** ◆ **ろんりてきな** 【論理的な】 „A rávilágítása logikus volt.” 「論理的な指摘だった。」

logikusan ◆ **すじみちをたてて** 【筋道を立て】 „Logikusan gondolkodik.” 「筋道を立てて考える。」 ◆ **りろせいぜんと** 【理路整然と】 „Logikusan elmagyarázta a véleményét.” 「自分の意見を理路整然と述べた。」 ◆ **ろんりてきに** 【論理的に】 „Logikusan gondolkodik.” 「論理的に考える。」

logikusan elmagyaráz ◆ **ことをわけてはなす** 【ことをわけて話す、事をわけて話す、事を分けて話す】 „Sikerült meggyőznöm, miután logikusan elmagyaráztam a dolgot.” 「事をわけて話したら納得してくれた。」

logikusan érvel ◆ **りをとく** 【理を説く】 „Hiába érvelek logikusan, nem tudom meggyőzni.” 「彼に理を説いても無駄です。」

logikus gondolkozás ◆ **りくつ** 【理屈、理窟】 „Ezt logikusan gondolkozva nem lehet megmagyarázni.” 「それは理屈では割り切れない。」

logikusság ◆ **ろんり** 【論理】 (logika)

logisztika ◆ **ロジスティクス** ◆ **ロジスティックス**

logisztikai támogatás ◆ **へいたんしえん** 【兵站支援】

log-normális eloszlás ◆ **たいすうせいきぶんぷ** 【対数正規分布】

logó ◆ **いしょうもじ** 【意匠文字】 ◆ **しょうひょう** 【商標】 (védjegy) ◆ **ロゴ** ◆ **ロゴ・マーク**

lógó ◆ **ちゅうぶらりんな** 【中ぶらりんな、宙ぶらりんな】 ◆ **ぶらさがっている** 【ぶら下がっている】

lógó farönk ◆ **ゆうどうえんぼく** 【遊動円木】 (játszótéri játék)

lógó fül ◆ **たれみみ** 【垂れ耳、垂耳】 „lógó fülű kutya” 「垂れ耳の犬」

logogramma ◆ **ひょうごもじ** 【表語文字】

lógó holmi ◆ **ぶら**

lógondozó ◆ **くちとり** 【口取り】 ◆ **とねり** 【舎人】

logopédia ◆ **げんごしょうがいきょうせいがく** 【言語障害矯正学】 ◆ **げんごりょうほう** 【言語療法】 ◆ **スピーチ・セラピー**

logopédus ◆ **げんごちょうかくし** 【言語聴覚士】 ◆ **スピーチ・セラピスト**

Logosz ◆ **ロゴス**

lógó szemhéj ◆ **がんけんかすい** 【眼瞼下垂】

logotípia ◆ **ロゴタイプ**

lógva ◆ **だらりと** „A zászló lógott.” 「旗はだらりと垂れていた。」

lóhajtók dala ◆ **おいわけ** 【追分】 ◆ **おいわけぶし** 【追分節】

lóhalálában ◆ **おおいそぎで** 【大急ぎで】 „Lóhalálában kellett kifejleszteni a versenyképes terméket.” 「大急ぎで商売敵に対抗する製品を開発しなければならなかった。」

lóháton ◆ **うまにのって** 【馬に乗って】 ◆ **ばじょう** 【馬上】

lóháton ülő ◆ **ばじょうの** 【馬上の】 „lóháton ülő ember” 「馬上の人」

lóhere ◆ **クローバー** ◇ **háromlevelű lóhere** **みつばのクローバー** 【三つ葉のクローバー】 ◇ **négylevelű lóhere** **よつばのクローバー** 【四つ葉のクローバー、四葉のクローバー】

lóhossz ◆ **ばしん** 【馬身】 „Tíz lóhosszal fergeteges győzelmet aratott.” 「１０馬身差で圧勝した。」

lóhús ◆ **さくらにく** 【桜肉】 ◆ **ばにく** 【馬肉】

lóhúsból készült szasimi ◆ **ばさし** 【馬刺し】

lóistálló ◆ **うまごや** 【馬小屋】 ◆ **うまや** 【馬屋、厩、廐、廄】

lojális ◆ **ちゅうじつな** 【忠実な】 „Lojális volt a pártjához.” 「党に忠実であった。」

lojálisan ◆ **ちゅうじつに** 【忠実に】 „Lojálisan dolgoztam a vállalatnál.” 「この会社で忠実に勤めてきました。」

lojalitás ◆ **ちゅうじつ** 【忠実】 (hűség) ◆ **ちゅうせい** 【忠誠】 (hűség)

Lojang ◆ **らくよう** 【洛陽】

lokáció ◆ **ていい** 【定位】 ◇ **echolokáció** **はんきょうていい** 【反響定位】 (visszavert hanggal történő helymeghatározás)

lokál ◆ **ナイトクラブ** (éjszakai szórakozóhely)

lokális ◆ **きょくぶ** 【局部】 (helyi)

Lokális Galaxiscsoport ◆ **きょくぶぎんがぐん** 【局部銀河群】

lokalizáció ◆ **ローカリゼーション**

lokalizál ◆ **げんちかする** 【現地化する】 „Lokalizálták a termelést.” 「生産を現地化した。」

lokalizálás ◆ **げんちか** 【現地化】

lokalizmus ◆ **ローカリズム**

lokálpatrióta ◆ **きょうどあいしゃ** 【郷土愛者】

lokálpatriotizmus ◆ **きょうどあい** 【郷土愛】 ◆ **セクショナリズム**

lokátor ◆ **レーダー** „Lokátorral bemérték a repülőt.” 「レーダーで飛行機の場所を特定した。」

lokátoros ◆ **レーダーぎし** 【レーダー技師】

loka-vid ◆ **せけんげ** 【世間解】 (világ ismerője buddha)

lóképű ◆ **うまがおの** 【馬顔の】 ◆ **うまづらの** 【馬面の】 „lóképű ember” 「馬面の人」

lokomóció ◆ **いどうりょく** 【移動力】 (helyváltoztató képesség)

lókupec ◆ **ばくろう** 【博労、馬喰、伯楽】

lókusz ◆ **いでんしざ** 【遺伝子座】 (gén helye a kromoszómán)

lóláb ◆ **ばきゃく** 【馬脚】 ◇ **kilóg a lóláb ころものしたのよろい** 【衣の下の鎧】

lólengés ◆ **あんば** 【鞍馬、あん馬】 „Lólengésben aranyérmet szerzett.” 「鞍馬で金メダルを獲得した。」

lolita komplexus ◆ **ロリータ・コンプレックス** ◆ **ロリコン**

lom ◆ **がらくた** 【瓦落多、我楽多】 ◆ **そだいゴミ** 【粗大ゴミ】 (terjedelmes szemét) ◆ **はいひん** 【廃品】 ◆ **ふようひん** 【不用品】 (használaton kívüli cikk) ◇ **szekrényben lévő lom おしいれのこやし** 【押入れの肥やし】

lómakréla ◆ **あじ** 【鯵、鰺】 (például Trachurus japonicus) „Nyáron van a lómakréla szezonja.” 「鯵は夏が旬の魚です。」 ◆ **まあじ** 【真鯵、真鰺、マアジ】 (Trachurus japonicus) ◇ **klopfolt lómakréla あじのたたき** 【鯵の叩き、鰺のたたき】 ◇ **rántott lómakréla アジフライ**

lomb ◆ **えだは** 【枝葉】 ◆ **しげみ** 【茂み、繁み】 „A fa lombjában meghúzódott egy madár.” 「木の茂みに鳥が隠れていた。」 ◆ **ぜんぶのは** 【全部の葉】 ◆ **りんかん** 【林冠】 (lombkorona)

lombardhitel ◆ **ロンバードがたかしだしせいど** 【ロンバート型貸出制度】

lombfűrész ◆ **いとのこ** 【糸のこ、糸鋸】

lombhullás ◆ **おちば** 【落ち葉、落葉】 ◆ **らくよう** 【落葉】

lombhullató ◆ **らくようする** 【落葉する】 „lombhullató fa” 「落葉する木」

lombhullató fa ◆ **らくようこうぼく** 【落葉高木】 ◆ **らくようじゅ** 【落葉樹】

lombik ◆ **フラスコ** „lombik, kémiai kísérletekhez” 「化学実験用のフラスコ」

lombikbébi ◆ **しけんかんベビー** 【試験管ベビー】

lombkorona ◆ **じゅかん** 【樹冠】 ◆ **りんかん** 【林冠】

lombok között átszűrődő napfény ◆ **こもれび** 【木漏れ日】

lombos ◆ **はがしげる** 【葉が茂る】 „Az a fa lombos volt.” 「その木は葉が茂っていた。」 ◆ **はのおおい** 【葉の多い】 „Lombos fák árnyékában sétáltam.” 「葉の多い木の影を歩いていた。」 ◆ **はをしげらせる** 【葉を茂らせる】 „A fa lombos volt.” 「木は葉を茂らせていた。」 ◆ **みどりこまやかな** 【緑こまやかな、緑細やかな、緑濃やかな】

lombosmoha ◆ **せんたい** 【蘚苔】 ◆ **せんるい** 【蘚類】 (Bryophyta)

lombosmohák ◆ **せんたいるい** 【蘚苔類】 (Bryophyta) ◆ **せんるい** 【蘚類】 (Bryophyta)

lombosodó cseresznyefa ◆ **はざくら** 【葉桜】

lombozat ◆ **えだぶり** 【枝ぶり、枝振り】 (alakja) „Szép lombozatú fa volt.” 「枝振りの良い木だった。」 ◆ **じゅかん** 【樹冠】

lombritkítás ◆ **えだすかし** 【枝透かし、枝すかし】

lomentum ◆ **せっか** 【節果】 ◆ **せっきょうか** 【節莢果】

lom gyűjtése ◆ **はいひんかいしゅう** 【廃品回収】

lomha ◆ **かんまんな** 【緩慢な】 „lomha mozdulat” 「緩慢な動作」 ◆ **こしがおもい** 【腰が重い】 „A kormány járványügyi intézkedései lomhák.” 「感染症対策で政府の腰は重い。」 ◆ **とろい** ◆ **どんじゅうな** 【鈍重な】 „lomha mozgás” 「鈍重な動き」 ◆ **のろい** 【鈍い】 (lassú) „lomha járású ember” 「歩みののろい人」

lomhán ◆ **けだるそうに** 【気だるそうに、気怠そうに】 ◆ **のそのそと** „Az elefánt lomhán sétált a vastag lábaival.” 「象は太い足でのそのそと歩いていた。」 ◆ **のそりのそりと** „A medve lomhán előbújt a barlangjából.” 「熊は洞窟からのそりのそりと出てきた。」 ◆ **のっそりと** „Lomhán feltápászkodtam.” 「のっそりと起き上がった。」

lomhaság ◆ **かんまん** 【緩慢】 ◆ **ぐず** 【愚図】 ◆ **まのび** 【間延び】 „lomha mozgás” 「間延びした動き」

lomkiárusítás ◆ **ガレージセール**

lompos ◆ **ながくてふわふわのけなみ** 【長くてふわふわの毛並み】 „A mókusnak lompos farka van.” 「リスの尻尾は長くてふわふわです。」 ◆ **ふさふさした** „kutya lompos farka” 「犬のふさふさした尻尾」

lomposan öltözködik ◆ **だらんときる** 【ダランと着る】 (hanyagul öltözködik)

lomtalanítás ◆ **そだいごみしゅうしゅう** 【粗大ゴミ収集】 ◆ **だんしゃり** 【断捨離】

lomtár ◆ **がらくたいれ** 【がらくた入れ】 ◆ **ものおき** 【物置、物置き】

lomvásár ◆ **しょぶんいち** 【処分市】

lonc ◆ **すいかずら** 【忍冬】 (Lonicera)

londiner ◆ **コンシェルジュ** ◆ **ベルボーイ** ◆ **ボーイ** ◆ **ホテルのボーイ**

London ◆ **ロンドン**

londoni bankközi kínálati kamatláb ◆ **ロンドンぎんこうかんとりひききんり** 【ロンドン銀行間取引金利】 (LIBOR)

longitudinális hullám ◆ **たてなみ** 【縦波】

long pozíció ◆ **かいぎょく** 【買い玉、買玉】

lop ◆ **せっしゅする** 【窃取する】 „Adatot lop.” 「情報を窃取する。」 ◆ **どろぼうをはたらく** 【泥棒を働く】 „Kocsit lop.” 「車泥棒を働く。」 ◆ **ぬすむ** 【盗む】 „Ami mozdítható volt, azt ellopták.” 「盗める物は全部盗まれた。」 ◇ **aki hazudik, az lop is うそつきはどろぼうのはじまり** 【嘘吐きは泥棒の始まり、嘘つきは泥棒の始まり、うそつきは泥棒の始まり】 uszocuki-va dorobó-no hadzsimari ◇ **áruházból lop まんびきする** 【万引きする】 „Ruhát lopott az áruházból.” 「洋服を万引きした。」 ◇ **csókot lop くちびるをぬすむ** 【唇を盗む】 „Csókot loptam a lánytól.” 「彼女の唇を盗んだ。」 ◇ **inkább éhezik, mint lopjon かっすれどもとうせんのみずをのまず** 【渇すれども盗泉の水を飲まず】 ◇ **kilopja a kezéből ひったくる** 【引っ手繰る】 „Kilopták a kezemből az okostelefonomat.” 「スマホがひったくられた。」 ◇ **kilopja a szemét なんでもぬすむ** 【何でも盗む】 „Ez a politikus kilopná az ember szemét is.” 「この政治家は何でも盗もうとしている。」 ◇ **kilopja a táskájából する** 【掏る】 „Kilopták a táskámból az okostelefonomat.” 「スマホがすられた。」 ◇ **kilopja a zsebéből する** 【掏る】 „Kilopták a zsebemből a pénztárcámat.” 「財布がすられた。」 ◇ **más írásából lop とうさくする** 【盗作する】 „Más írásából lopott értekezést adott be.” 「盗作した論文を提出した。」 ◇ **üzletből lop まんびきする** 【万引きする】 „Az alkoholista italt lopott az üzletből.” 「アル中は酒を万引きした。」

lopakodástechnika ◆ **にんじゅつ** 【忍術】

lopakodik ◆ **しのびあしであるく** 【忍び足で歩く】

lopakodómester ◆ **にんじゅつつかい** 【忍術使い】

lopakodó repülőgép ◆ **ステルスき** 【ステルス機】 ◆ **ステルスせんとうき** 【ステルス戦闘機】

lopakodva ◆ **そっと** „A betörő lopakodva behatolt a szobába.” 「泥棒はそっと部屋に忍び込んだ。」

lopás ◆ **スチール** ◆ **せっしゅ** 【窃取】 ◆ **せっとう** 【窃盗】 „Lopást követett el.” 「窃盗を働いた。」 ◆ **せっとうざい** 【窃盗罪】 ◆ **せっとうはん** 【窃盗犯】 (bűncselekménye) ◆ **ちゅうとう** 【偸盗】 ◆ **ちゅうとうかい** 【偸盗戒】 (buddhista bűn) ◆ **とうなん** 【盗難】 „Ellopták a biciklimet.” 「自転車の盗難に遭った。」 ◆ **どうなんじけん** 【盗難事件】 „Megnövekedett az autólopások száma.” 「自動車の盗難事件が多発しています。」 ◆ **とうはん** 【盗犯】 „Megnövekedtek a lopások.” 「盗犯が増えている。」 ◆ **どろぼう** 【泥棒、泥坊】 ◆ **ぬすみ** 【盗み】 ◇ **áruházi lopás まんびき** 【万引き、万引】 ◇ **gépkocsilopás じどうしゃせっとう** 【自動車窃盗】 ◇ **minősített lopás かじゅうせっとうざい** 【加重窃盗罪】

lopásbiztosítás ◆ **とうなんほけん** 【盗難保険】

lopásgátló ◆ **ぼうはんタグ** 【防犯タグ】

lopási hajlam ◆ **てくせ** 【手癖】

lopás vádja ◆ **せっとうようぎ** 【窃盗容疑】 „Lopás vádjával letartóztatták.” 「窃盗容疑で逮捕された。」

lophius ◆ **あんこう** 【鮟鱇】 (tengeri hal)

lopja a napot ◆ **あぶらをうる** 【油を売る】 „Hol loptad a napot?” 「どこで油を売っていたの？」 ◆ **ぐうたらする** ◆ **としょくする** 【徒食する】 „Munka nélkül lopja a napot.” 「無職で徒食する。」 ◆ **むいとしょくする** 【無為徒食する】

lopó ◆ **サイフォン** (közlekedőedény-elvű) ◆ **すいあげかん** 【吸い上げ管】 (felszívócső)

lopódzkodik ◆ **しのびあしではいる** 【忍び足で入る】 „A szobába lopódzkodott egy betörő.” 「泥棒は忍び足で部屋に入った。」

lopódzkodva ◆ **しのびあしで** 【忍び足で】

lopótök ◆ **ひさご** 【瓠、匏、瓢、柄杓、杓】 ◆ **ひょうたん** 【瓢箪】 (Lagenaria siceraria) ◆ **ふくべ** 【瓢、瓠】 (Lagenaria siceraria var. gourda) ◇ **törpe lopótök せんなりびょうたん** 【千成りびょうたん、千成りびょうたん、千成り瓢箪、千生り瓢箪、千成瓢箪、千生瓢箪】 (Lagenaria siceraria var. microcarpa)

lopott anyag felhasználása ◆ **とうよう** 【盗用】

lopott dolgot használ ◆ **とうようする** 【盗用する】 „A cégvezetőtől lopott pecsétet használta.” 「社長の印鑑を盗用した。」

lopott holmi ◆ **とうなんひん** 【盗難品】 ◆ **とうひん** 【盗品】

lopott járművel meglép ◆ **のりにげする** 【乗り逃げする、乗逃げする】 „Megléptek a motorommal.” 「バイクを乗り逃げされた。」

lopott kocsi ◆ **とうなんしゃ** 【盗難車】

lopózik ◆ **しのびよる** 【忍び寄る】 „A tolvaj az ablakhoz lopózott.” 「泥棒は窓に忍び寄った。」 ◇ **szívébe lopózik こころをとらえる** 【心を捉える】 „A nő szívébe lopózott.” 「彼は彼女の心を捉えた。」

lopózkodás ◆ **しのび** 【忍び】

lopózkodó léptek ◆ **ぬきあしさしあし** 【抜き足差し足】

lopózkodva ◆ **ぬきあしさしあしで** 【抜き足差し足で】 „A macska lopózkodva közeledett.” 「猫は抜き足差し足で忍び寄った。」

lopva kicserél ◆ **すりかえる** 【すり替える、摩り替える、擦り替える、摺り替える】 (titokban kicserél) „Lopva kicseréltem az igazit a hamisítvánnyal.” 「本物を偽物とすり替えた。」

lopva megnéz ◆ **ぬすみみる** 【盗み見る】 „Lopva megnéztem a lábát az újság mögül.” 「雑誌の影から足を盗み見た。」

lóra célozz, ha a tábornokot akarod lelőni ◆ **しょうをいんとほっすればまずうまをいよ** 【将を射んと欲すれば先ず馬を射よ】

lóra száll ◆ **うまにのる** 【馬に乗る】

lóra szállva indul a csatába ◆ **しゅつばする** 【出馬する】

lordosis ◆ **せきちゅうぜんわんしょう** 【脊柱前弯症、脊柱前彎症】 (gerincoszlop előregörbülése)

Lorentz-erő ◆ **ローレンツりょく** 【ローレンツ力】

lorgnon ◆ **はなめがね** 【鼻眼鏡、鼻メガネ】 (cvikker)

lornyon ◆ **えつきめがね** 【柄付きメガネ、柄付き眼鏡、柄付眼鏡】 ◆ **オペラ・グラス** (színházi látcső)

lósport ◆ **じょうば** 【乗馬】 (lovaglás)

lószar ◆ **ばふん** 【馬糞】 ◆ **まぐそ** 【馬糞】

lószerszám ◆ **うまのそうぐ** 【馬の装具】 ◆ **ばぐ** 【馬具】

lószőr ◆ **うまげ** 【馬毛】 ◆ **うまのけ** 【馬の毛】

lószúnyog ◆ **かとんぼ** 【蚊蜻蛉】 (Tipulidae)

lótás-futás ◆ **ばたばたすること** „Az irodában nagy a lótás-futás.” 「事務所はばたばただった。」 ◆ **ほんそう** 【奔走】

lótetű ◆ **ケラ** 【螻蛄】 (Gryllotalpa gryllotalpa) ◆ **むしケラ** 【虫ケラ、虫螻蛄】 (pejoratív)

lót-fut ◆ **ばたばたする** „A kiszállítások miatt egész nap lótottam-futottam.” 「配達で一日中バタバタしていた。」

lótifuti ◆ **つかいばしり** 【使い走り】

lottó ◆ **くじ** 【籤、籤、鬮】 ◆ **たからくじ** 【宝くじ、宝籤、宝鬮】 „Ezen a héten sem nyertem a lottón.” 「今週も宝くじが外れた。」 ◆ **ロット** ◆ **ロト**

lottószelvény ◆ **ロッテリーチケット**

lottózik ◆ **ロトをやる** „Én nem lottózom.” 「僕はロトをやらない。」

lótulajdonos ◆ **うまぬし** 【馬主】

lótusz ◆ **はす** 【蓮】 „A tavon sok lótusz virágzik.” 「池には蓮の花がいっぱい咲いています。」 ◆ **はちす** 【蓮】 (Nelumbo nucifera)

lótuszgyökér ◆ **れんこん** 【蓮根】

Lótusz szútra ◆ **ほけきょう** 【法華経】 (Szaddharma Pundaríka szútra) ◆ **みょうほうれんげきょう** 【妙法蓮華経】 (Kumáradzsíva értelmezése)

lótusztalapzat ◆ **れんだい** 【蓮台】

lótusztó ◆ **はすいけ** 【蓮池】

lótuszülés ◆ **あぐら** 【胡座、胡床】 ◆ **けっかふざ** 【結跏趺坐】

lótuszvirág ◆ **はすのはな** 【蓮の花】 ◆ **れんげ** 【蓮華】

lótücsök ◆ **おけら** 【螻蛄】 (Gryllotalpa orientalis) ◆ **ケラ** 【螻蛄】 (Gryllotalpa gryllotalpa)

lotyó ◆ **くいこみ** 【食い込み、食込み】

lottyadt ◆ **ぐちゃぐちゃの** „lottyadt datolyaszilva” 「ぐちゃぐちゃの柿」 ◆ **ぶよぶよする** „lottyadt gyümölcs” 「ぶよぶよになった果物」

lóugrás ◆ **ちょうば** 【跳馬】

Louvre ◆ **ルーブル**

lovag ◆ **きし** 【騎士】 ◆ **ナイトしゃく** 【ナイト爵】 ◇ **keresztes lovag じゅうじぐんせんし** 【十字軍戦士】

lovagias ◆ **ぎきょうてきな** 【義侠的な】 ◆ **きしどうにかなった** 【騎士道にかなった】 „lovagias cselekedet” 「騎士道にかなった行為」

lovagias ember ◆ **ぎきょうのひと** 【義侠の人】

lovagiasság ◆ **おとこぎ** 【男気】 ◆ **おとこだて** 【男伊達】 ◆ **ぎきょう** 【義侠】 ◆ **きしどう** 【騎士道】 ◆ **きょうかく** 【侠客】 ◆ **きょうき** 【侠気】 ◆ **にんきょう** 【仁侠、仁侠、任侠、任侠】 ◆ **ぶきょう** 【武侠】

lovagi szellem ◆ **きしどう** 【騎士道】

lovagi torna ◆ **ジョスト**

lovaglás ◆ **うまのり** 【馬乗り】 ◆ **きば** 【騎馬】 ◆ **じょうば** 【乗馬】 ◇ **íjászat és lovaglás きゅうば** 【弓馬】 ◇ **műlovaglás ばじゅつ** 【馬術】

lovaglástechnika ◆ **ばじゅつ** 【馬術】 „jó lovaglástechnikájú ember” 「馬術が上手な人」

lovaglóállás ◆ **きばだち** 【騎馬立ち】

lovaglócsizma ◆ **じょうばぐつ** 【乗馬靴】 ◆ **じょうばブーツ** 【乗馬ブーツ】

lovaglóiskola ◆ **じょうばがっこう** 【乗馬学校】

lovaglónadrág ◆ **じょうばズボン** 【乗馬ズボン】

lovaglópálca ◆ **じょうばむち** 【乗馬鞭】

lovaglóruha ◆ **じょうばふく** 【乗馬服】

lovaglóülésben ráül ◆ **うまのりになる** 【馬乗りになる】

lovagol ◆ **あげあしをとる** 【揚げ足を取る、あげ足をとる、揚足を取る、挙げ足を取る、挙足を取る、上げ足をとる】 (hibán) „A meggondolatlan megjegyzésemen lovagol.” 「思慮に欠ける発言に揚げ足を取られた。」 ◆ **うまにのる** 【馬に乗る】 ◆ **じょうばする** 【乗馬する】 „lovagló ember” 「乗馬する人」

lovagregény ◆ **きしものがたり** 【騎士物語】

lovagrend ◆ **きしだん** 【騎士団】 ◇ **keresztes lovagrend しゅうきょうきしだん** 【宗教騎士団】 ◇ **keresztes lovagrend きししゅうどうかい** 【騎士修道会】

lóvakaró ◆ **うまぐし** 【馬櫛、馬梳】

lóvakság ◆ **うなのそこひ** 【馬の底翳】

lóváltó állomás ◆ **しゅくば** 【宿場】

lovarda ◆ **うまぼくじょう** 【馬牧場】 ◆ **じょうばがっこう** 【乗馬学校】 (lovaglóiskola)

lovas ◆ **うまのり** 【馬乗り】 ◆ **きしゅ** 【騎手】 ◆ **きば** 【騎馬】 „lovas rendőr” 「騎馬巡査」 ◆ **けいま** 【桂馬】 (sógiban) ◆ **のりて** 【乗り手、乗手】 „jó lovas” 「なかなかの乗り手」 ◆ **ばじ**

ょうの 【馬上の】 „lovas vitéz” 「馬上の武者」 ◇ könnyűlovas けいきへい 【軽騎兵】 ◇ lemezlovas ディスク・ジョッキー ◇ nehézlovas じゅうきへい 【重騎兵】

lovas akrobata ◆ きょくばし 【曲馬師】

lovas akrobatika ◆ きょくば 【曲馬】

lóvásár ◆ うまいち 【馬市】

lovas bandita ◆ ばぞく 【馬賊】

lovas csata ◆ きばせん 【騎馬戦】

lovas és a ló egysége ◆ じんばいったい 【人馬一体】

lovasezred ◆ きへいれんたい 【騎兵連隊】

lovas felvonulás ◆ きばぎょうれつ 【騎馬行列】

lovas haramia ◆ ばぞく 【馬賊】

lovas íjászat ◆ きしゃ 【騎射】 ◆ やぶさめ 【流鏑馬】

lovas katona ◆ きばむしゃ 【騎馬武者】 (huszár)

lovaskocsi ◆ ばしゃ 【馬車】 ◇ teherszállító lovaskocsi にばしゃ 【荷馬車】

lovas nemzet ◆ きばみんぞく 【騎馬民族】

lovas nomád nép ◆ きばゆうぼくみん 【騎馬遊牧民】

lovaspóló ◆ ポロ

lovas rendőr ◆ きばけいかん 【騎馬警官】 ◆ きばじゅんさ 【騎馬巡査】

lovasság ◆ きばたい 【騎馬隊】 ◆ きへい 【騎兵】 ◆ きへいたい 【騎兵隊】 ◇ könnyűlovasság けいきへい 【軽騎兵】 ◇ nehézlovasság じゅうきへい 【重騎兵】

lovassági katona ◆ きへい 【騎兵】

lóvasút ◆ てつどうばしゃ 【鉄道馬車】

lovászat ◆ うまぼくじょう 【馬牧場】 (lovarda)

lovászgyerek ◆ きゅうしゃいん 【厩舎員】 ◆ きゅうむいん 【厩務員】

lovasszán ◆ ばそり 【馬そり、馬橇】

lovasszázad ◆ きへいちゅうたい 【騎兵中隊】

lovasszobor ◆ きばぞう 【騎馬像】

lóvá tesz ◆ だます 【騙す、瞞す】 „Lóvá tettek.” 「騙された。」

lovat vált ◆ うまをつぐ 【馬を継ぐ】 „Váltott lovakkal vágtatott fel Pestre.” 「馬を継いでペストまで走った。」

lóvé ◆ ありがね 【有り金、あり金】 (nála lévő összes pénz) „Ide a lóvét!” 「有り金を出せ！」 ◆ かね 【金】 „Hogyan lehetne lóvét keresni?” 「金を稼ぐ方法があるのかね。」 ◆ げんなま 【現生】

love hotel ◆ ラブ・ホテル

lóverseny ◆ けいば 【競馬】 „Fogad a lóversenyen.” 「競馬に金をかける。」

lóversenybíró ◆ ちゃくじゅんさいていいいん 【着順裁定委員】 (befutási sorrendet eldöntő)

lóversenyen induló ló ◆ しゅっそうば 【出走馬】

lóversenypálya ◆ けいばじょう 【競馬場】

lóversenytipp ◆ けいばよそう 【競馬予想】

lóversenytörvény ◆ けいばほう 【競馬法】

ló vezetése ◆ くちとり 【口取り】

lovon megy ◆ きばでいく 【騎馬で行く】 „Lovon ment az úton.” 「道を騎馬で行った。」

ló ◆ いる 【射る】 (íjjal) „Íjjal lőttem.” 「弓を射た。」 ◆ うつ 【撃つ、射つ】 „Puskával lőttem célba.” 「銃で標的を撃った。」 ◆ きめる 【決める、極める】 „A focista gólt lőtt.” 「サッカー選手は一点を決めた。」 ◆ しゃげきする 【射撃する】 „Rakétával lőtték a hajót.” 「ロケットが船を射撃した。」 ◆ シュートする „Kapura lőtt.” 「ゴールにシュートした。」 ◆ とばす 【飛ばす】 „Nyilat lő.” 「矢を飛ばす。」 ◇ belelő うつ 【撃つ、射つ】 „Véletlenül belelőttem a lábamba.” 「誤って銃で足を撃った。」 ◇ gólt ló ゴールをわる 【ゴールを割る】 „A játékos gólt lőtt.” 「選手はゴールを割った。」 ◇ gólt lő とくてんをいれる 【得点を入れる】 ◇ gólt lő とくてんをあげる 【得点をあげる、得点を上げる】 „A csatár gólt lőtt.” 「フォワードは得点をあげた。」 ◇ lelő しゃさつする 【射殺する】 „A gyilkos lelőtte az áldozatát.” 「殺人者は被害者を射殺した。」 ◇ lőttek ぜん

めつ 【全滅】 „Az e heti tervemnek lőttek.” 「今週の私の予定は全滅だ。」 ◇ **lőttek まるつぶれになる** 【丸潰れになる】 „A hétvégi programomnak lőttek.” 「週末の予定は丸潰れになった。」 ◇ **lőve lesz うたれる** 【打たれる、撃たれる】 „céltáblába lőtt nyílvessző” 「的に打たれた矢」 ◇ **sorozatosan lő れんしゃする** 【連射する】 „Sorozatosan lövi a rakétákat.” 「ミサイルを連射する。」 ◇ **sorozatot lő れんしゃする** 【連射する】 „Sorozatot lő a puskával.” 「銃を連射する。」

lődörög ◆ **あてもなくあるく** 【当てもなく歩く】 (kószál) ◆ **うろうろする** „Néhány gyanús külsejű ember lődörgött a környéken.” 「何人かの不審者が近所をうろうろしていた。」 ◆ **ぶらつく** (ténfereg) „Hol lődörögtél ilyen késő ig?” 「夜遅くまでどこでぶらついていたの？」

lőeszköz ◆ **とびどうぐ** 【飛び道具、飛道具】

lőfegyver ◆ **かき** 【火器】 (tűzfegyver) ◆ **しゃげきじゅう** 【射撃銃】 ◆ **しゃげきぶき** 【射撃武器】 ◆ **しゃしゅつぶき** 【射出武器】 ◆ **じゅうき** 【銃器】 ◆ **じゅうほう** 【銃砲】 ◆ **てっぽう** 【鉄砲】 ◇ **automata lőfegyver じどうかき** 【自動火器】

lőgyakorlat ◆ **しゃげきえんしゅう** 【射撃演習】

lőhető vad ◆ **しゅりょうどうぶつ** 【狩猟動物】

lök ◆ **おす** 【押す】 „Oldalba löktem a barátomat.” 「友達の脇を押した。」 ◆ **なげとばす** 【投げ飛ばす、投飛ばす、投げとばす】 „A padlóra löktem az ellenfelemet.” 「相手を床に投げ飛ばした。」 ◆ **やる** 【遣る、行る】 (ad) „Csontot löktem a kutyának.” 「犬に骨をやった。」 ◇ **földre lök おしたおす** 【押し倒す】 „Egy ismeretlen a földre lökte a nőt.” 「知らない人に女は押し倒された。」 ◇ **odébb lök おしやる** 【押しやる、押し遣る】 „Odébb löktem az útban álló embert.” 「邪魔している人を押しやった。」

lökdös ◆ **ぐいぐいおす** 【ぐいぐい押す】 „A teli vonaton lökdöste az embereket.” 「満員電車で人をぐいぐい押した。」 ◆ **もむ** 【揉む】 „A tömeg lökdösött.” 「人混みに揉まれた。」 ◇ **ide-oda lökdösi a tömeg ひとなみにもまれる** 【人波に揉まれる】

lökdösődés ◆ **おしあい** 【押し合い、押合い】 „Lökdösődtek a tele vonaton.” 「満員電車で押し合いになった。」 ◆ **ぶつかりあい** 【ぶつかり合い】

lökdösődik ◆ **おしあいする** 【押し合いする、押合いする】 „Lökdösődve sikerült bemennem.” 「押し合いした結果入ることが出来た。」 ◆ **おしあう** 【押し合う、押しあう、押合う】 (tülekszik) „A vonatkocsiban lökdösődtek az utasok.” 「車両で乗客が押し合っていた。」 ◆ **おす** 【押す】 „Ne lökdösődjön!” 「押さないで下さい！」 ◆ **ぶつかりあう** 【ぶつかり合う】 „A sorban az emberek lökdösődtek.” 「列で群集はぶつかり合っていた。」

lökés ◆ **あおり** 【煽り】 „A széllökés ledöntötte a sátrat.” 「風の煽りでテントが倒れた。」 ◆ **おし** 【押し】 „Már csak egy kis lökés kell, és bele fog egyezni a szerződésbe.” 「あと一押しで彼はきっとこの契約に同意する。」 ◆ **つっぱり** 【突っ張り】 (szumóban) ◆ **プッシュ** ◇ **bili-árdlökés ショット**

lökéshullám ◆ **あおり** 【煽り】 „robbanás lökéshulláma” 「爆発の煽り」 ◆ **しょうげきは** 【衝撃波】 „A szuperszonikus repülő lökéshulláma ideért.” 「超音速の飛行機の衝撃波がとどいた。」

lökést ad ◆ **さそいみずになる** 【誘い水になる】 „A siker lökést adott a többi sikerhez.” 「成功はさらなる成功の誘い水になった。」

löket ◆ **こうてい** 【行程】 „Az ide-oda mozgó dugattyú úttartományát löketnek nevezik.” 「ピストンが往復する距離を行程と呼ぶ。」 ◆ **ストローク**

löketarány ◆ **ストロークひ** 【ストローク比】

lökethatár ◆ **ストロークリミット**

lökettérfogat ◆ **こうていようせき** 【行程容積】 ◆ **はいきりょう** 【排気量】

lökhajtás ◆ **ジェットすいしん** 【ジェット推進】 (sugárhajtás)

lökhajtásos ◆ **ジェットすいしんの** 【ジェット推進の】 (sugárhajtású)

lökhárító ◆ **バンパー**

lökődve ◆ **がたっと** „A földrengés meglökte az épületet." 「地震で建物はがたっと揺れた。」

lökőerő ◆ **げきりょく** 【撃力】

lökött ◆ **いかれている**

löncshús ◆ **コンビーフ** ◆ **スパム**

lőpor ◆ **えんしょう** 【煙硝、焔硝】 ◆ **かやく** 【火薬】 „Lőport tettem az ágyúba." 「大砲に火薬を込めた。」 ◇ **fekete lőpor** **こくしょくかやく** 【黒色火薬】 ◇ **füst nélküli lőpor** **むえんかやく** 【無煙火薬】 ◇ **szemcsés lőpor** **おおつぶかやく** 【大粒火薬】

lőporfüst ◆ **しょうえん** 【硝煙】

lőporgyár ◆ **かやくこうじょう** 【火薬工場】

lőpornyom kimutatása ◆ **しょうえんはんのう** 【硝煙反応】 (reakciója) „A tettes kezén lőpornyomokat találtak." 「犯人の手に硝煙反応が出た。」

lőporraktár ◆ **かやくこ** 【火薬庫】 ◆ **だんやくこ** 【弾薬庫】 (lőszerraktár)

lőpróba ◆ **ししゃ** 【試射】

lőpróbát tart ◆ **ししゃする** 【試射する】

lőre ◆ **やすざけ** 【安酒】

lőrés ◆ **しゃげきぐち** 【射撃口】 ◆ **じゅうがん** 【銃眼】 ◆ **はざま** 【狭間、迫間】 ◆ **ほうがん** 【砲眼】

lösz ◆ **おうど** 【黄土】

lőszer ◆ **だん** 【弾】 ◆ **だんやく** 【弾薬】 ◇ **éleslőszer** **じつだん** 【実弾】

lőszerraktár ◆ **だんやくこ** 【弾薬庫】

lőtámadás ◆ **そげき** 【狙撃】

lőtávolság ◆ **しゃてい** 【射程】 ◆ **しゃていきょり** 【射程距離】 „Ennek a fegyvernek kicsi a lőtávolsága." 「この銃の射程距離は短い。」 ◇ **közvetlen lőtávolság** **ちょくしゃきょり** 【直射距離】

lőtér ◆ **ししゃじょう** 【試射場】 ◆ **しゃげきじょう** 【射撃場】 ◆ **しゃてきじょう** 【射的場】

lőttek ◆ **おじゃんになる** „Az utazásomnak lőttek." 「旅行はおじゃんになった。」 ◆ **ぜんめつ** 【全滅】 „Az e heti tervemnek lőttek." 「今週の私の予定は全滅だ。」 ◆ **それまで** 【其れまで、其れ迄】 „Ennek tervnek már lőttek." 「この計画はそれまでだ。」 ◆ **まるつぶれになる** 【丸潰れになる】 „A hétvégi programomnak lőttek." 「週末の予定は丸潰れになった。」

lőtt seb ◆ **かんつうじゅうそう** 【貫通銃創】 (eltávozó golyóval) ◆ **じゅうそう** 【銃創】 „Lőtt sebet kap." 「銃創を負う。」 ◆ **てっぽうきず** 【鉄砲傷】 ◆ **もうかんじゅうそう** 【盲管銃創、盲貫銃創】 (testben maradt golyóval)

lötyköl ◆ **だぶだぶかける** 【ダブダブ掛ける】 (rálötyköl) ◆ **だぼだぼかける** 【だぼだぼ掛ける】 „Szószt lötykölt a sült húsra." 「焼肉にソースをだぼだぼ掛けた。」

lötykölődik ◆ **だぶつく** 【ダブ付く】

lötykölődve ◆ **だぶだぶ**

lötykölve ◆ **ざぶざぶ** „Lötykölve mostam a ruhát." 「洋服をザブザブ洗った。」 ◆ **じゃぶじゃぶ** ◆ **じゃぶじゃぶと** 【じゃぶじゃぶと】 „A teknőben lötykölve mosta a ruhákat." 「たらいで洋服をじゃぶじゃぶと洗った。」

lötyög ◆ **がくがくする** „Lötyög a csavar." 「ネジがガクガクしている。」 ◆ **がたがたになる** „Lötyög a műfogam." 「入れ歯がガタガタになった。」 ◆ **がばがばである** „Ez a nadrág lötyög rajtam." 「このズボンはガバガバだ。」 ◆ **ぐらぐらする** „Lötyög a csavar." 「ボルトがぐらぐらする。」 ◆ **だぶだぶする** „Lötyög a lábamon a cipő." 「この靴はだぶだぶする。」 ◆ **だぶつく** 【ダブ付く】 ◆ **ゆるい** 【緩い】 (laza) „Lötyög a csavar." 「ネジが緩い。」

lötyög a háj ◆ **だぶつく** 【ダブ付く】 „Lötyög a háj a hasamon." 「お腹がダブついている。」

lötyögés ◆ **だぶだぶ** „Lötyög rajtam ez a kabát.” 「このコートはだぶだぶです。」 ◆ **バックラッシュ**

lötyögős ◆ **ぶかぶかの** „lötyögős cipő” 「ぶかぶかの靴」 ◆ **ゆるい** 【緩い】 (laza) „lötyögős nadrág” 「緩いズボン」

lötyögősség ◆ **ぶかぶか**

lötyögve ◆ **だぶだぶ**

lötty ◆ **あやしいのみもの** 【怪しい飲み物】

löttyed ◆ **たるむ** 【弛む】 „löttyedt has” 「たるんだ腹の肉」

löttyedt ◆ **ぐにゃりとした** ◆ **じゅくじゅくする** „A túlérett barack löttyedt.” 「桃が熟しすぎてじゅくじゅくしている。」 ◆ **たるんだ** 【弛んだ】 „A hasán löttyedt volt a bőr.” 「お腹の皮が弛んだ。」 ◆ **たれている** 【垂れている】 (lóg) „Löttyedt a feneke.” 「お尻が垂れている。」 ◆ **ふにゃふにゃの** „löttyedt uborka” 「フニャフニャのキュウリ」 ◆ **ぶよぶよする** „Löttyedt a hasam.” 「おなかがぶよぶよしている。」

löttyent ◆ **こぼす** 【溢す、零す】 „Az asztalra löttyentettem a kávét.” 「コーヒーをテーブルに溢してしまった。」

löttyösség ◆ **ぶかぶか**

lövedék ◆ **じゅうだん** 【銃弾】 „Lövedékekkel sorozta meg.” 「複数回銃弾を浴びせた。」 ◆ **だんがん** 【弾丸】 (puskáé, ágyúé) „A lövedék telibe találta a hajót.” 「弾丸は船体に命中した。」 ◆ **とうしゃぶつ** 【投射物】 ◆ **ひしょうたい** 【飛翔体】 ◇ **ballisztikus lövedék だんどうだん** 【弾道弾】 ◇ **ellenséges lövedék てきだん** 【敵弾】 „A háborúban ellenséges lövedék találta el, és meghalt.” 「敵弾を受けて戦死した。」 ◇ **irányított lövedék ゆうどうミサイル** 【誘導ミサイル】

lövedékes fegyver ◆ **とびどうぐ** 【飛び道具、飛道具】

lövedéknyom ◆ **だんこん** 【弾痕】

löveg ◆ **かほう** 【火砲】 ◆ **たいほう** 【大砲】 (ágyú) „nyolc tüzérségi löveg” 「大砲８門」 ◆ **ほう** 【砲】 ◇ **nehéztüzérségi löveg じゅうほう** 【重砲】 ◇ **páncéltörő löveg たいせんしゃほう** 【対戦車砲】 ◇ **visszarúgás nélküli löveg むはんどうほう** 【無反動砲】

lőve lesz ◆ **うたれる** 【打たれる、撃たれる】 „céltáblába lőtt nyílvessző” 「的に打たれた矢」

lövell ◆ **ふきだす** 【噴き出す】 „A vulkán lávát lövellt.” 「火山は溶岩を吹き出した。」 ◆ **ふんしゃする** 【噴射する】 „A gőzmozdony gőzt lövellt.” 「蒸気機関車は水蒸気を噴射した。」 ◆ **ふんしゅつする** 【噴出する】 „A tűzhányó lávát lövellt.” 「火山は溶岩を噴出した。」

lövés ◆ **しゃげき** 【射撃】 ◆ **シュート** (fociban) „Kapura lőtt.” 「ゴールにシュートを決めた。」 ◆ **はっぽう** 【発砲】 „ágyúlövés” 「大砲の発砲」 ◇ **egyenes lövés ちょくしゃ** 【直射】 ◇ **egy lövés いっぱつ** 【一発】 „Ezzel a puskával egy lövést lehet csak leadni.” 「この銃は一発しか撃てない。」 ◇ **hosszú lövés ロング・シュート** (pl. fociban) ◇ **jó lövő しゃげきのうまい** 【射撃の上手い】

lövés hangja ◆ **はっぽうおん** 【発砲音】

lövést kap ◆ **うたれる** 【打たれる、撃たれる】 „Az áldozat puskalövést kapott.” 「被害者は銃で撃たれた。」

lövész ◆ **しゃけきのせんしゅ** 【射撃の選手】 (sportlövész) ◆ **しゃしゅ** 【射手】 ◆ **じゅうつかい** 【銃使い】 ◆ **しょうじゅうへい** 【小銃兵】 ◇ **mesterlövész しゃげきのめいしゅ** 【射撃の名手】

lövészárok ◆ **ざんごう** 【塹壕】 ◆ **しゃげきごう** 【射撃壕】

lövészárokláz ◆ **いつかねつ** 【五日熱】 ◆ **ざんごうねつ** 【塹壕熱】

lövészárok-tető ◆ **えんがい** 【掩蓋】

lövészek ◆ **てっぽうたい** 【鉄砲隊】

lövészet ◆ **しゃげき** 【射撃】 ◆ **しゃげきくんれん** 【射撃訓練】 ◆ **しゃてき** 【射的】 ◇ **agyaggalamb-lövészet クレーしゃげき** 【クレー射撃】 ◇ **éleslövészet じつだんしゃげき** 【実弾射撃】 ◇ **sportlövészet しゃげききょうぎ** 【射撃競技】 ◇ **traplövészet クレーしゃげき** 【クレー射撃】 (agyaggalamb-lövészet)

lövészgödör ◆ **しゃげきごう** 【射撃壕】

lövet ◆ **ぱつ** 【発】 ◇ **egy lövet いっぱつ** 【一発】

lövetű ◆ **れんぱつの** 【連発の】 „Hatlövetű pisztoly.” 「6連発の拳銃。」

lövik egymást ◆ **ほうかをまじえる** 【砲火を交える】 „Lőtték egymást.” 「砲火を交えた。」

lövöldöz ◆ **うちまくる** 【打ちまくる、撃ちまくる】 „Az ámokfutó lövöldözött.” 「通り魔は撃ちまくった。」

lövöldözés ◆ **うちあい** 【撃ち合い】 ◆ **ガン・ファイト** ◆ **はっぽうじけん** 【発砲事件】 „Lövöldözés volt.” 「発砲事件が起こった。」 ◆ **らんしゃ** 【乱射】 „Egy eldugott utcában lövöldözés volt.” 「ひと気のない道で乱射は起こった。」 ◆ **らんぱつ** 【乱発、濫発】 ◇ **szórványos lövöldözés さんぱつ** 【散発】

lövöldözik ◆ **うちあいをする** 【撃ち合いをする】 „A gengszterek lövöldöztek.” 「暴力団同士が撃ち合いをした。」 ◆ **ぽんぽんうちまくる** 【ぽんぽん打ちまくる】 „A gyerek nyíllal lövöldözött.” 「子供は矢を打ちまくっていた。」 ◆ **らんしゃする** 【乱射する】 ◆ **らんぱつする** 【乱発する、濫発する】

LSD ◆ **エルエスディー** 【ＬＳＤ】

LSI ◆ **エルエスアイ** 【ＬＳＩ】

luan-niao ◆ **らんちょう** 【鸞鳥、鸞鳥】 (madár a kínai mitológiában)

luan-niao tükör ◆ **らんきょう** 【鸞鏡】

lubickol ◆ **バシャバシャあそぶ** 【バシャバシャ遊ぶ】 „A gyerekek lubickoltak a vízben.” 「子供たちは水でバシャバシャ遊んでいた。」 ◇ **folyóban lubickol かわあそびする** 【川遊びする】

lucerna ◆ **うまごやし** 【馬肥やし、馬肥、苜蓿】 (Medicago polymorpha) ◇ **takarmánylucerna むらさきうまごやし** 【紫馬肥やし、紫馬肥】 (Medicago sativa)

lucfenyő ◆ **とうひ** 【唐檜】 ◇ **ajáni luc えぞまつ** 【蝦夷松】 (Picea jezoensis)

Lucifer ◆ **ルシファー**

luciferáz ◆ **ルシフェラーゼ**

luciferin ◆ **ルシフェリン**

lucskos ◆ **ぐしゃぐしゃの** „Az esőtől lucskos lett az ingem.” 「雨でシャツはぐしゃぐしゃになった。」 ◆ **じくじくした** „lucskos föld” 「じくじくした地面」 ◆ **びしょびしょな** (ázott) „lucskos lábtörlő” 「びしょびしょな玄関マット」 ◆ **びちゃびちゃな** (tocsogni lehet benne) „A megolvadt hó lucskos volt.” 「溶けた雪はビチャビチャだった。」

lucskosan ◆ **べちゃべちゃ** „Az olajon sütött zöldség lucskos lett.” 「炒めた野菜はべちゃべちゃになった。」

lúd ◆ **がちょう** 【鵝鳥、鵞鳥】 ◇ **apácalúd かおじろがん** 【顔白雁】 (Branta leucopsis) ◇ **fekete lúd こくがん** 【黒雁】 (Branta) ◇ **ha lúd, legyen kövér おおきいのにこしたことがない** 【大きいのに越したことがない】 „Ha lúd, legyen kövér! A legnagyobb szobát vettem ki a szállodában.” 「大きいのに越したことがないからホテルの一番広い部屋をとった。」 ◇ **ha már lúd, legyen kövér どくをくらわばさらまで** 【毒を食らわば皿迄、毒を食らわば皿まで】 „Ha már lúd, legyen kövér, hisz úgyis elkapnak.” 「どうせもう捕まるんだから毒を食らわば皿までだ。」 ◇ **lazsnak lúd ひしくい** 【菱食、鴻】 ◇ **nyári lúd はいいろがん** 【灰色雁】 (Anser anser) ◇ **vetési lúd ひしくい** 【菱食、鴻】

ludajtök ◆ **とうがん** 【冬瓜】

ludas ◆ **せきにんがある** 【責任がある】 (felelős) „Ki a ludas?” 「誰に責任がある？」

lúdbőrös ◆ **とりはだがたつ** 【鳥肌がたつ、鳥肌が立つ】 (libabőrös lesz)

lúdbőrözik ◆ **とりはだがたつ** 【鳥肌がたつ、鳥肌が立つ】

lúdfű ◆ **しろいぬなずな** 【白犬薺】 (Arabidopsis thaliana)

Ludolph-féle szám ◆ **パイ** 【Π、π】 (pí)

lúdtalp ◆ **へんぺいそく** 【扁平足】

lúdtoll ◆ **がペン** 【鵝ペン、鵞ペン】 (íráshoz) ◆ **がもう** 【鵝毛、鵞毛】

lufi ◆ **ゴムふうせん** 【ゴム風船】 ◆ **ふうせん** 【風船】 „A partin a teleeregettük a plafont lu-

fikkal.” 「パーティーで天井いっぱいに風船を浮かせた。」 ◇ **papírlufi かみふうせん** 【紙風船】 ◇ **részvénylufi かぶバブル** 【株バブル】

luficsirke ◆ **ブロイラー** (broiler csirke)

luftballon ◆ **ふうせん** 【風船】 „A mérkőzés előtt luftballonokat eregettek.” 「試合の前に風船を飛ばした。」

lúg ◆ **アルカリえき** 【アルカリ液】

lugas ◆ **たな** 【棚】 (valamilyen lugas) „A rózsalugasban sétáltam.” 「バラだなのしたを歩いていた。」 ◆ **ぶどうだな** 【葡萄棚、ぶどう棚】 (szőlőlugas) ◇ **lilaakáclugas ふじだな** 【藤棚】

lúghatású anyag ◆ **アルカリ**

lúgkedvelő ◆ **こうアルカリせい** 【好アルカリ性】 ◆ **こうえんきせい** 【好塩基性】 (bazofil)

lúgos ◆ **アルカリせいの** 【アルカリ性の】 „lúgos mosószer” 「アルカリ性の洗剤」 ◆ **えんきせいの** 【塩基性の】 „lúgos oldat” 「塩基性の水溶液」

lúgosság ◆ **アルカリせい** 【アルカリ性】

luk ◆ **あな** 【穴、孔】 „Fúrtam egy új lukat az övembe.” 「ベルトに新しい穴を開けた。」 ◆ **ホール** „Befűztem a lukba a cipőfűzőt.” 「靴紐をホールに通した。」

lukacsos tégla ◆ **あなあきれんが** 【穴あきれんが、穴あき煉瓦】 ◆ **くうどうれんが** 【空洞レンガ、空洞煉瓦】

lukas fog ◆ **むしば** 【虫歯、むし歯、齲歯、齲】 (szuvas fog) „Nem tudok aludni, mert fáj a lukas fogam.” 「虫歯が痛くて眠れない。」

lukasztás ◆ **あなあけ** 【穴開け】

lukasztó ◆ **あなあけき** 【穴あけ器】 ◆ **あなあけパンチ** 【穴あけパンチ】 ◆ **パンチ** ◆ **パンチャー** (lyukasztó) ◇ **papírlukasztó ペーパー・パンチ**

lukat rúg ◆ **くうをける** 【空を蹴る、空をける】 „A focista lukat rúgott.” 「サッカー選手は空を蹴った。」

lukat szúr ◆ **あなをさす** 【穴を刺す】

luk keletkezik ◆ **ぽつりとあく** 【ぽつりと開く】 „Egy kis luk keletkezett.” 「小さな穴がぽつりと開いた。」

lumbágó ◆ **ぎっくりごし** 【ぎっくり腰】 (derékzsába) ◆ **ようつう** 【腰痛】 (derékfájás)

lumbálpunkció ◆ **ようついせんし** 【腰椎穿刺】 (gerinccsapolás)

lumen ◆ **ないこう** 【内腔】 (anatómiában) ◆ **ルーメン** (lm.)

Lumen-módszer ◆ **こうそくほう** 【光束法】

luminancia ◆ **きど** 【輝度】 (fénysűrűség)

lumineszcencia ◆ **はっこう** 【発光】 ◇ **biolumineszcencia せいぶつはっこう** 【生物発光】 ◇ **termolumineszcencia ねつはっこう** 【熱発光】

luminométer ◆ **しょうどけい** 【照度計】 (fénymérő)

luminozitás ◆ **きど** 【輝度】 (főleg részecskefizikában) ◆ **たいようこうど** 【太陽光度】 (Naphoz viszonyított fényerősség)

lumma ◆ **うみがらす** 【海烏、海鴉】 (Uria aalge)

lumpenproletár ◆ **ルンペン・プロレタリアート**

lumpol ◆ **あそびまわる** 【遊び回る】 (szórakozik) ◆ **さかもりする** 【酒盛りする】 (iszik)

lunda ◆ **にしつのめどり** 【西角目鳥】 (Fratercula arctica)

lupe ◆ **ルーペ** (nagyító)

Lupin ◆ **ルパン**

Lupin, az úri tolvaj ◆ **かいとうルパン** 【怪盗ルパン】

lusta ◆ **しりがおもい** 【尻が重い】 ◆ **たいだな** 【怠惰な】 (tétlen) ◆ **たいまんな** 【怠慢な】 (hanyag) „Az a lusta férfi még csak nem is takarít.” 「掃除もしない怠慢な男だ。」 ◆ **だらけた** „Lusta életmód.” 「だらけた生活。」 ◆ **なまけている** 【怠けている】 „Ez a versenyző lusta.” 「この選手は怠けている。」 ◆ **なまけもの** 【怠け者】 (ember) ◆ **ぶしょうな** 【不精な、無精な】 „lusta személyiség” 「不精な性格」 ◆ **めんどうくさがりや** 【面倒くさがり屋、面倒臭が

り屋】 (ember) ◆ **ものぐさな** 【物臭な、懶な】 „lusta ember” 「物臭な人」

lustakiasszony ◆ **おしろいばな** 【白粉花、おしろい花】 (Mirabilis jalapa)

lustálkodik ◆ **うだうだする** „A melegben egész nap lustálkodtam.” 「暑さで 一日中 うだうだしてしまった。」 ◆ **ごろごろする** „Otthon lustálkodik.” 「彼は家でゴロゴロしている。」 ◆ **なまける** 【怠ける】 „Egész nap csak lustálkodik.” 「一日中 怠けています。」

lustaság ◆ **たいだ** 【怠惰】 ◆ **なまけぐせ** 【怠けぐせ、怠け癖】 ◆ **ぶしょう** 【不精、無精】 „Javíthatatlanul lusta.” 「彼は不精を決め込んでいる。」 ◆ **ふべんきょう** 【不勉強】 „Megbosszulta magát a lustasága: nem ment át a vizsgán.” 「不勉強が祟って試験に落ちた。」 ◆ **ほねおしみ** 【骨惜しみ】 „lusta ember” 「骨惜しみする人」 ◇ **megenged magának egy kis lustaságot おうちゃくをきめこむ** 【横着を決め込む】 „Kint esőre állt, így megengedtem magamnak egy kis lustaságot.” 「外は雨模様だし 横着 を決め込んだ。」

lustaság az ördög párnája ◆ **しょうじんかんきょしてふぜんをなす** 【小人閑居して不善を為す、小人閑居して不善をなす】 (tétlen embereknek gonoszságon jár az eszük)

lustaságból ◆ **ぶしょうして** 【不精して、無精して】 „Lustaságból egy hétig volt ugyanabban az alsónadrágban.” 「不精して 一週間 同じパンツを履いていた。」

lusta személy ◆ **ぶしょうもの** 【不精者、無精者】

lustul ◆ **なまけものになる** 【怠け者になる】

luteális fázis ◆ **おうたいき** 【黄体期】

lutécium ◆ **ルテチウム** (Lu)

luteinizáló hormon ◆ **おうたいけいせいホルモン** 【黄体形成ホルモン】 ◆ **おうたいホルモン** 【黄体ホルモン】

luteotrop hormon ◆ **おうたいしげきホルモン** 【黄体刺激ホルモン】

lutheránus ◆ **ルーテルはの** 【ルーテル派の】 ◆ **ルターはの** 【ルター派の】

lutz ◆ **ルッツ**

lux ◆ **ルクス** (lm/m²) ◆ **ルックス**

Luxemburg ◆ **ルクセンブルク**

luxemburgi ◆ **ルクセンブルクじん** 【ルクセンブルク人】 (ember) ◆ **ルクセンブルクの**

luxométer ◆ **しょうどけい** 【照度計】 (fénymérő)

luxus ❶ **ぜいたく** 【贅沢】 ❷ **こうきゅう** 【高級】 ❸ **ラグジュアリー** ◆ **ごうかな** 【豪華な】 „Luxuslakásban lakik.” 「豪華な家に住んでいる。」 ◆ **こうきゅうな** 【高級な】 (luxus-) „Csak luxuscikkeket vásárol.” 「彼女は 高級 な 商品 しか買わない。」 ◆ **ごうせい** 【豪勢】 ◆ **ぜいたくな** 【贅沢な】 (fényűző) „Luxuslakásban él.” 「贅沢な家に住んでいる。」 ◆ **デラックス** „luxushotel” 「デラックスホテル」

luxusban ◆ **おかいこぐるみで** 【御蚕ぐるみで、御蚕包みで】 „Luxusban él.” 「御蚕ぐるみで暮らしている。」

luxuscikk ◆ **こうきゅうひん** 【高級品】 ◆ **ぜいたくひん** 【贅沢品】 ◆ **とくとうひん** 【特等品】 ◇ **egy luxuscikk erejéig dőzsölés いってんごうかしゅぎ** 【一点豪華主義】

luxusélet ◆ **ごうかなせいかつ** 【豪華な生活】

luxushajó ◆ **ごうかきゃくせん** 【豪華客船】

luxusház ◆ **ごうかないえ** 【豪華な家】

luxushotel ◆ **いちりゅうホテル** 【一流ホテル】 ◆ **ごうかなホテル** 【豪華なホテル】

luxuskocsi ◆ **こうきゅうしゃ** 【高級車】

luxuskörnyezet ◆ **こうきゅうじゅうたくがい** 【高級住宅街】 „Luxuskörnyezetben lakom.” 「高級住宅街 に住んでいます。」

luxuslakás ◆ **ごうかないえ** 【豪華な家】 ◆ **こうきゅうじゅうたく** 【高級住宅】 ◆ **こうきゅうマンション** 【高級マンション】 ◆ **ごうてい** 【豪邸】

luxusminőségű ◆ **プレミアム**

luxusnegyed ◆ **こうきゅうじゅうたくがい** 【高級住宅街】 ◆ **こうきゅうじゅうたくち** 【高級住宅地】

luxusos ◆ **ごうせいな** 【豪勢な】 „Luxusban él.” 「豪勢な暮らしをしている。」 ◆ **べんりな**

【便利な】 „Luxusos lakásban lakom.” 「便利な家に住んでいます。」

luxusutazás ◆ **だいみょうりょこう** 【大名旅行】

luxusvacsora ◆ **ごうかなばんさん** 【豪華な晩餐】

luxusszálloda ◆ **ごうかなホテル** 【豪華なホテル】

luxusszoba ◆ **とくとうしつ** 【特等室】

lúzer ◆ **しっぱいしゃ** 【失敗者】 ◆ **まけいぬ** 【負け犬】 (örök vesztes)

lüktet ◆ **うずく** 【疼く】 „Lüktetve fáj a sebem.” 「傷がうずくように痛む。」 ◆ **ずきずきする** (lüktetve fáj) „Lüktetve fáj az ujjam.” 「指がずきずきしている。」 ◆ **みゃくうつ** 【脈打つ】 „Lüktet a lyukas fogam.” 「虫歯が脈打っている。」 ◆ **みゃくどうする** 【脈動する】 „lüktető fájdalom” 「脈動する痛み」 ◆ **みゃくをうつ** 【脈をうつ、脈を打つ】 „Az ér lüktet.” 「血管は脈を打っている。」

lüktetés ◆ **こどう** 【鼓動】 ◆ **みゃくどう** 【脈動】 „Megszűnt a társadalom lüktetése.” 「社会の脈動が止まってしまった。」

lüktető ◆ **みゃくをうつような** 【脈をうつような、脈を打つような】 „lüktető fejfájás” 「脈を打つような頭痛」 ◆ **やくどうする** 【躍動する】 „A városközpont fiataloktól lüktető.” 「この街の中心部は若者で躍動している。」

lüktető fájdalom ◆ **うずき** 【疼き】 „Nem múlik a fogam lüktető fájdalma.” 「歯のうずきがとまらない。」 ◆ **とうつう** 【疼痛】

lüktető üröcske ◆ **しゅうしゅくほう** 【収縮胞】

lüktetve ◆ **じんじん** ◆ **ずきずき** „Lüktetve fáj a fogam.” 「歯がズキズキ痛い。」 ◆ **ずきんずきん** „Lüktetve fáj a fejem.” 「頭がずきんずきん痛い。」 ◆ **どくんどくん** ◆ **みゃくをうつように** 【脈をうつように、脈を打つように】

Ly

Lyme-kór ◆ **ライムびょう** 【ライム病】 (borrelózis)

lynotype ◆ **ライノタイプ**

lyuggat ◆ **あなをあける** 【穴を開ける、穴を空ける、穴をあける】 „A moly lukakat lyuggatott a ruhába.” 「虫がお気に入りの洋服のあちこちに穴をあけてしまった。」

lyuk ◆ **あな** 【穴、孔】 „Benéztem a kulcslyukon.” 「鍵の穴を覗いてみた。」 ◆ **こう** 【孔】 ◆ **すあな** 【巣穴】 (odú) „A róka bebújt a lyukba.” 「狐は巣穴に入った。」 ◆ **せいこう** 【正孔】 (félvezetőben) ◆ **ホール** „Beütöttem a lyukba a labdát.” 「ボールをホールに入れた。」 ◇ **egérlyuk ねずみのあな** 【鼠の穴、ネズミの穴】 ◇ **elektron-lyuk pár でんしせいこうつい** 【電子正孔対】 ◇ **nagy lyuk おおあな** 【大穴】 „Nagy lyukat ütött a hajón a torpedó.” 「魚雷は船に大穴を開けた。」 ◇ **ózonlyuk オゾン・ホール** ◇ **öreglyuk だいこうとうこう** 【大後頭孔】 (Foramen magnum) ◇ **rókalyuk きつねのすあな** 【狐の巣穴、キツネの巣穴】 ◇ **rókalyuk きつねのあな** 【狐の穴、キツネの穴】 ◇ **tűlyuk はりのあな** 【針の穴】

lyukacsos ◆ **たこうせい** 【多孔性】 „lyukacsos hőszigetelő” 「多孔性の断熱材」

lyukacsosság ◆ **たこう** 【多孔】 ◆ **ゆうこうせい** 【有孔性】

lyukas ◆ **あなのあいた** 【穴のあいた、穴の空いた】 „Nem menj el lyukas pólóban!” 「穴のあいたTシャツをきて出かけないで！」 ◇ **suszternek mindig lyukas a cipője いしゃのふようじょう** 【医者の不養生】

lyukas fog ◆ **むしば** 【虫歯、むし歯、齲歯、齲】

lyukasóra ◆ **きゅうこう** 【休講】 „Az egyetemen volt egy lyukasórája.” 「大学で1時間休講になった。」 ◆ **じしゅう** 【自習】 (tanulással eltöltött) „Nem jött a földrajztanár, ezért lyukasóra lett.” 「地理の先生が来なかったので自習になった。」 ◆ **じしゅうじかん** 【自習時間】 (tanár nélküli óra)

lyukas pénzérme ◆ **あなせん** 【穴銭】

lyukasra kopik ◆ **すりきれる** 【すり切れる、擦り切れる、摩り切れる】 „Lyukasra kopott a nadrágom térde.” 「ズボンの膝が擦り切れた。」

lyukaszt ◆ **あなをあける** 【穴を開ける、穴を空ける、穴をあける】 „Két lyukat lyukasztottam a papírba.” 「紙に二つの穴を開けた。」

lyukasztás ◆ **あなあけ** 【穴開け】 ◆ **せんこう** 【穿孔】 ◆ **パンチ**

lyukasztó ◆ **あなあけき** 【穴あけ器】 ◆ **あなあけパンチ** 【穴あけパンチ】 ◆ **きり** 【錐】 ◆ **せんこうき** 【穿孔機、穿孔器、鑽孔機】 ◆ **せんこうそうち** 【穿孔装置】 ◆ **せんまいどおし** 【千枚通し】 ◆ **パンチ** ◆ **パンチャー** ◆ **ポンチ** ◇ **jegylyukasztó はさみ** 【鋏、剪刀、鋏、鉗】 „Az állomáson kilyukasztották a jegyemet.” 「駅員が切符にハサミを入れた。」 ◇ **jegylyukasztó かいさつパンチ** 【改札パンチ】 ◇ **papírlyukasztó ペーパー・パンチ**

lyukasztógép ◆ **せんこうき** 【穿孔機、穿孔器、鑽孔機】

lyukat beszél a hasába ◆ **みみにたこができる** 【耳にタコができる、耳に胼胝ができる】 „Lyukat beszélt a hasamba a kioktatásával.” 「彼の説教で耳にタコができた。」

lyukat fúr ◆ **あなをあける** 【穴を開ける、穴を空ける、穴をあける】

lyukat szúr ◆ **あなをさす** 【穴を刺す】

lyukkártya ◆ **せんこうカード** 【穿孔カード】 ◆ **パンチ・カード**

lyukkártyalyukasztó ◆ **カードせんこうそうち** 【カード穿孔装置】 (kártyalyukasztó)

lyukszalag ◆ **かみテープ** 【紙テープ】 ◆ **せんこうテープ** 【穿孔テープ】

lyukszalaglyukasztó ◆ **テープせんこうそうち** 【テープ穿孔装置】 (szalaglyukasztó)

lyuktágító ◆ **リーマー**

M

m ◆ **メートル** 【メートル、米、米突】 (méter)

ma ◆ **きょう** 【今日】 „Ma korán megyek dolgozni.” 「今日(きょう)は早(はや)く会社(かいしゃ)に行(い)く。」 ◆ **ほんじつ** 【本日】 „Mára már bezártunk.” 「本日(ほんじつ)はもう閉店(へいてん)させていただきました。」

maastrichti szerződés ◆ **マーストリヒトじょうやく** 【マーストリヒト条約】

mabó tofu ◆ **マーボーどうふ** 【麻婆豆腐】

maca ◆ **すけ** 【助】

macaron ◆ **マカロン**

macedón ◆ **マケドニアじん** 【マケドニア人】 (ember) ◆ **マケドニアの**

Macedónia ◆ **マケドニア**

macerál ◆ **いじめる** 【苛める、虐める】 (piszkálódik) „Ne macerálj!” 「苛(いじ)めないで！」

macerás ◆ **おっくうな** 【億劫な】 „Macerás bármit is csinálnom.” 「何(なに)をするにしてもおっくうだ。」 ◆ **かったるい** „Nem tudok ilyen macerás munkát végezni.” 「こんなかったるい仕事(しごと)していられない。」 ◆ **めんどうくさい** 【面倒くさい、面倒臭い】 „macerás recept” 「面倒(めんどう)くさいレシピ」 ◆ **めんどうな** 【面倒な】 „macerás ügy” 「面倒(めんどう)な事件(じけん)」 ◆ **めんどくさい** 【面倒くさい、面倒臭い】 „Macerás az ügyintézés.” 「手続(てつづ)きがめんどくさい！」

Mach ◆ **マッハ** „A vadászgép Mach 3-al repült.” 「戦闘機(せんとうき)はマッハ 3(スリー) で飛(と)んだ。」

Mach-szám ◆ **マッハすう** 【マッハ数】

maci ◆ **くまちゃん** 【熊ちゃん】 (medve) ◆ **テディーベア** (játékmackó)

mackó ◆ **きんこ** 【金庫】 (páncélszekrény) ◆ **くまちゃん** 【熊ちゃん】 (medve) ◆ **テディーベア** (játékmackó)

mackós ◆ **きんこやぶり** 【金庫やぶり、金庫破り】

mackósajt ◆ **くまラベルのロクピーチーズ** 【熊ラベルの６Ｐチーズ】

Macue ◆ **まつえし** 【松江市】 (város)

Macujama ◆ **まつやまし** 【松山市】 (város)

macula adherens ◆ **せっちゃくはん** 【接着斑】 (dezmoszóma)

macula densa ◆ **ちみつはん** 【緻密斑】 (tömött folt) ◆ **みっしゅうはん** 【密集斑】 (tömött folt)

macska ◆ **ねこ** 【猫】 „Simogatja a macskát.” 「猫(ねこ)を撫(な)でる。」 ◇ **angóramacska アンゴラねこ** 【アンゴラ猫】 ◇ **anyamacska おやねこ** 【親猫】 ◇ **bengáli törpemacska ベンガルやまねこ** 【ベンガル山猫】 (Prionailurus bengalensis) ◇ **cica にゃんこ** 【にゃん子】 ◇ **cica ねこちゃん** 【猫ちゃん、ネコちゃん】 ◇ **cirmos macska とらねこ** 【虎猫、トラ猫】 ◇ **fekete macska くろねこ** 【黒猫、黒ネコ】 ◇ **ha nincs otthon a macska, cincognak az egerek いたちのなきまのてんほこり** 【鼬の無き間の貂誇り】 ◇ **ha nincs otthon a macska, cincognak az egerek いたちのなきまのねずみ** 【鼬の無き間の鼠】 ◇ **házi macska かいねこ** 【飼いネコ、飼い猫】 ◇ **kismacska こねこ** 【子猫、仔猫、小猫】 ◇ **kóbor macska のらねこ** 【野良猫】 ◇ **nincs otthon a macska, cincognak az egerek おにのいぬまにせんたく** 【鬼の居ぬ間に洗濯】 ◇ **perzsa macska ペルシアねこ** 【ペルシア猫】 ◇ **saját macska あいびょう** 【愛猫】 ◇ **sziámi macska シャムねこ** 【シャム猫】 ◇ **tartott macska かいねこ** 【飼いネコ、飼い猫】 ◇ **vadmacska やまねこ** 【山猫】

macskaalom ◆ **ねこのトイレ** 【猫のトイレ】 ◆ **ねこようトイレ** 【猫用トイレ】 (piszkításhoz)

macska-arany ◆ **くろうんも** 【黒雲母】 (biotit)

macskaasztal ◆ **しもざ** 【下座】

macskabarát ◆ **あいびょうか** 【愛猫家】 ◆ **ねこずきな** 【猫好きな、ネコ好きな】 (macskaszerető) „A feleségem macskabarát.” 「妻(つま)は猫(ねこず)好きだ。」 ◆ **ねこにやさしい** 【猫好に優しい、ネコに優しい】 „Ez az ajtó macskabarát, mert

van rajta alul egy lyuk.” 「このドアは下に穴が空いていて猫に優しい。」 ◆ **ねこは** 【猫派】 (macskapárti)

macskacápa ◆ **とらざめ** 【虎鮫】

macska-egér játék ◆ **いたちごっこ** 【鼬ごっこ】 „rabló és pandúr macska-egér játéka” 「警察と泥棒のいたちごっこ」

macskaeledel ◆ **キャットフード** ◆ **ねこのえさ** 【猫の餌】

macskafélék ◆ **ねこか** 【ネコ科、猫科】

macskafélék családja ◆ **ねこか** 【ネコ科、猫科】

macskagyökér ◆ **かのこそう** 【鹿の子草、纈草】 (Valeriana L.)

macskajaj ◆ **ふつかよい** 【二日酔い】

macskakaparás ◆ **あくひつ** 【悪筆】 „Nem tudom elolvasni ezt a macskakaparást.” 「この悪筆は読めない。」 ◆ **かなくぎりゅう** 【金釘流】 ◆ **きたないじ** 【汚い字】 „Mi ez a macskakaparás?” 「この汚い字はどうしたの？」 ◆ **くちゃくちゃのじ** 【くちゃくちゃの字】 „A legtöbb ember aláírása macskakaparás.” 「多くの人はくちゃくちゃの字でサインする。」 ◆ **なぐりがき** 【殴り書き】 „Nem tudom elolvasni ezt a macskakaparást.” 「この殴り書きは読めない。」

macskakő ◆ **いしだたみ** 【石畳】 „macskakövés út” 「石畳の道」

macskaköröm ◆ **ダブル・クォート** (dupla idézőjel) ◆ **ねこのつめ** 【猫の爪】 (macskának a körme)

macskaláb ◆ **ねこあし** 【猫脚、猫足】

macskanadrág ◆ **レギンス**

macskanyelv ◆ **ねこじた** 【猫舌】 ◆ **フィンガー・チョコ**

macskapárti ◆ **ねこは** 【猫派】

macskapúder ◆ **またたび** 【木天蓼】 (Actinidia polygama)

macskás kávézó ◆ **ねこカフェ** 【猫カフェ】

macskaszem ◆ **キャットアイ** ◆ **ねこのめ** 【猫の目】 (macska szeme) ◆ **ねこめいし** 【猫目石】 (ékkő) ◆ **リフレクター** (prizma)

macskaszerető ◆ **ねこずきな** 【猫好きな、ネコ好きな】 (macskabarát)

macskaszőr ◆ **ねこのけ** 【猫の毛】

macskaszörny ◆ **かいびょう** 【怪猫】

macsó ◆ **きんにくおとこ** 【筋肉男】 ◆ **マッチョマン**

Madagaszkár ◆ **マダガスカル**

madagaszkári ◆ **マダガスカルじん** 【マダガスカル人】 (ember) ◆ **マダガスカルの**

madam ◆ **とじ** 【刀自】 ◆ **マダム**

madám ◆ **マザム**

madár ◆ **とり** 【鳥、鶏、禽】 „Az égen madárraj száll.” 「空に鳥の群れが飛んでいる。」 ◇ **anyamadár おやどり** 【親鳥】 ◇ **énekesmadár さえずるとり** 【さえずる鳥、囀る鳥】 ◇ **fészekhagyó madár そうせいちょう** 【早成鳥】 ◇ **fészeklakó madár ばんせいちょう** 【晩成鳥】 ◇ **madarat lehet vele fogatni うきうきする** 【浮き浮きする】 „Madarat lehetett volna vele fogatni, amikor megtudta, hogy átment.” 「合格したと聞いて、浮き浮きした。」 ◇ **tengeri madár かいちょう** 【海鳥】 ◇ **vadmadár やせいのとり** 【野生の鳥】 ◇ **védett madár きんちょう** 【禁鳥】 ◇ **védett madár ほごちょう** 【保護鳥】

madarak ◆ **きんるい** 【禽類】 ◆ **ちょうるい** 【鳥類】

madarak elleni háló ◆ **ぼうちょうネット** 【防鳥ネット】

madarak és egyéb állatok ◆ **きんじゅう** 【禽獣】

madarak hete ◆ **バード・ウィーク**

madarak, nyulak számlálószava ◆ **わ** 【羽】 „egy nyúl” 「兎一羽」

madarat lehetne vele fogatni ◆ **きがおおきくなる** 【気が大きくなる】 „Madarat lehetett volna fogatni velem, amikor megkaptam a részemet a kincsből.” 「宝の分け前を受け取り気が大きくなった。」

madarat lehet vele fogatni ◆ **うきうきする** 【浮き浮きする】 „Madarat lehetett volna vele

fogatni, amikor megtudta, hogy átment.” 「合格したと聞いて、浮き浮きした。」

madarat tolláról, embert barátjáról ◆ **どうるいあいあつまる** 【同類相集まる】 ◆ **るいはともをよぶ** 【類は友を呼ぶ】

madárbőr ◆ **とりかわ** 【鳥皮】

madárcsicsergés ◆ **とりのこえ** 【鳥の声】

madárcsiripelés ◆ **とりのこえ** 【鳥の声】 ◆ **とりのなきごえ** 【鳥の鳴き声】

madárcsőrű lidérc ◆ **からすてんぐ** 【烏天狗、鴉天狗】

madárdal ◆ **さえずり** 【囀り】 ◇ **újév első madárdala** **はつね** 【初音】

madáreledel ◆ **とりのえさ** 【鳥の餌】

madárének ◆ **さえずり** 【囀り】

madárenyv ◆ **とりもち** 【鳥もち、鳥黐、黐】 ◆ **もち** 【黐】

madáretető ◆ **えさばこ** 【餌箱】 ◆ **すばこ** 【巣箱】 ◆ **とりのえさばこ** 【鳥の餌箱】

madárfélék ◆ **きんるい** 【禽類】

madárfészek ◆ **とりのす** 【鳥の巣】

madárfigyelés ◆ **バードウォッチング**

madárfigyelő ◆ **バードウォッチャー**

madárfióka ◆ **ひな** 【雛】

madárfogó enyv ◆ **とりもち** 【鳥もち、鳥黐、黐】

madárfogó háló ◆ **かすみあみ** 【霞網】

madárfogó lép ◆ **もち** 【黐】

madárháló ◆ **とりあみ** 【鳥網】 (védőháló)

madárhang ◆ **とりのなきごえ** 【鳥の鳴き声】 „Madárhangokat gyűjtök.” 「鳥の鳴き声の録音が趣味です。」

madárház ◆ **すばこ** 【巣箱】 (fészekrakáshoz) „A madárházat a fára kötözték.” 「巣箱を木に括り付けた。」

madárijesztő ◆ **かかし** 【案山子、鹿驚】 „Madárijesztőt állítottam a veteményes földre.” 「畑にかかしを立てた。」 ◇ **bambuszból készült vízzel működő madárijesztő** **ししおどし** 【鹿威し】

madárinfluenza ◆ **とりインフルエンザ** 【鳥インフルエンザ】

madárka ◆ **ことり** 【小鳥】

madárkalitka ◆ **とりかご** 【鳥かご、鳥籠、鳥篭】

madárkereskedés ◆ **ちょうじゅうてん** 【鳥獣店】

madárkereskedő ◆ **とりや** 【鳥屋】

madárlép ◆ **とりもち** 【鳥もち、鳥黐、黐】 ◆ **もち** 【黐】

madármegfigyelés ◆ **やちょうかんさつ** 【野鳥観察】

madármegfigyelő ◆ **やちょうかんさつしゃ** 【野鳥観察者】

madárodú ◆ **とりのあな** 【鳥の穴】

madárporozta virág ◆ **ちょうばいか** 【鳥媒花】

madár szabadon engedése ◆ **ほうちょう** 【放鳥】

madárszó ◆ **とりのなきごえ** 【鳥の鳴き声】

madártan ◆ **ちょうるいがく** 【鳥類学】

madártávlat ◆ **ちょうかんず** 【鳥瞰図】 „Nagoja madártávlatból” 「名古屋市鳥瞰図」 ◆ **ふかんず** 【俯瞰図】

madártávlatban megnéz ◆ **ちょうかんする** 【鳥瞰する】 „A hegy tetejéről madártávlatban megnézte a várost.” 「山頂から町を鳥瞰した。」

madártávlati kép ◆ **ちょうかんず** 【鳥瞰図】

madártej ◆ **カスタード** ◆ **メレンゲのカスタードソースぞえ** 【メレンゲのカスタードソース添え】

madártejkrém ◆ **カスタード・クリーム** ◆ **カスタード・ソース**

madártetű ◆ **はじらみ** 【羽虱、羽蝨】 ◆ **はむし** 【羽虫】

madárürülék ◆ **とりのふん** 【鳥の糞、鳥のフン】

madárvadászat ◆ **とりうち** 【鳥打ち、鳥撃ち】

Madhjama-ágama ◆ **ちゅうあごんきょう** 【中阿含経】 (buddhista)

mádhjamaka ◆ **ちゅうがんは** 【中観派】 (buhhista irányzat)

madhjamá márga ◆ **ちゅうどう** 【中道】 (buddhista középút)

Madonna ◆ **マドンナ**

Madrid ◆ **マドリッド**

madrigál ◆ **マドリガル**

madzag ◆ **ひも** 【紐、綬】 „Átkötöttem egy madzaggal a dobozt.” 「箱に紐を掛けた。」 ◆ **ほそびき** 【細引き】 ◇ **mézesmadzag えさ** 【餌】 „A befektetők előtt elhúzták a nyereség mézesmadzagját.” 「利益を餌にして投資家を集めた。」 ◇ **zsákmadzag くちひも** 【口紐】 „Madzaggal bekötöttem a zsák száját.” 「袋の口紐を締めた。」

madzsong ◆ **マージャン** 【麻雀】 (táblajáték)

madzsongasztal ◆ **マージャンたく** 【麻雀卓】

madzsonghoz szükséges létszám ◆ **めんつ** 【面子】 „Megvan a madzsonghoz szükséges létszám.” 「麻雀のメンツが揃った。」

madzsong kocka ◆ **パイ** 【牌】

madzsongozik ◆ **マージャンをする** 【麻雀をする】

Maebasi ◆ **まえばしし** 【前橋市】 (város)

maegasira ◆ **まえがしら** 【前頭】 (komuszubi alatti szumó rang)

ma éjszaka ◆ **こんや** 【今夜】

ma élő ◆ **げんそんの** 【現存の】 „ma élő ember” 「現存の人物」

ma és holnap ◆ **きょうあす** 【今日明日】 „mai és holnapi időjárás” 「今日明日の天気」

ma este ◆ **こよい** 【今宵】 ◆ **こんせき** 【今夕】 ◆ **こんばん** 【今晩】 ◆ **こんゆう** 【今夕】

maffia ◆ **マフィア**

maffiózó ◆ **マフィアのいちいん** 【マフィアの一員】 ◆ **やくざ** „Minden politikus maffiózónak tűnik.” 「すべての政治家はヤクザのように見える。」 ◆ **やくざのいちいん** 【ヤクザの一員】

mafla ◆ **のろまな** 【鈍間な】

maflás ◆ **ひらてうち** 【平手打ち、平手打、平手うち】 (pofon)

mag ◆ **かく** 【核】 „A történet magva az időutazás.” 「タイムトラベルが話の核となっている。」 ◆ **しゅし** 【種子】 ◆ **たね** 【種】 „Elvetette a magot.” 「種を蒔いた。」 ◆ **ちゅうかく** 【中核】 (magja valaminek) „A szervezet magva.” 「組織の中核。」 ◆ **ちゅうしん** 【中心】 „tájfun magja” 「台風の中心」 ◆ **み** 【実】 „fűmag” 「草の実」 ◇ **földmag ちかく** 【地核】 ◇ **Föld magja ちかく** 【地核】 ◇ **sejtmag さいぼうかく** 【細胞核】 ◇ **tájfun magja たいふうのめ** 【台風の目】

maga ◆ **あなた** 【貴方】 „Maga hová valósi?” 「あなたはどこの出身ですか？」 ◆ **いっしん** 【一身】 „Magára vállalta a felelősséget.” 「責任を一身に負った。」 ◆ **きさま** 【貴様】 (durva) „Maga egy ökör!” 「貴様アホか！」 ◆ **じしん** 【自身】 (ő maga, én magam) „Maga sem értette, hogyan történhetett a baleset.” 「事故の原因は彼自身も分からなかった。」 ◆ **じたい** 【自体】 „Az épület maga tetszik, a környezete viszont nem.” 「建物自体は問題ないですが環境がダメです。」 ◆ **じつぶつ** 【実物】 „Ez az engem ábrázoló fénykép szebb, mint én magam.” 「この写真は実物の私より写りがいい。」 ◆ **じぶん** 【自分】 „Magam sem értem, miért nem sikerült.” 「なぜ失敗したか自分でも分からない。」 ◆ **そのもの** 【その物、其の物】 „A film maga nem volt rossz, de a mellettem ülő néző folyamatosan tüsszögött.” 「映画そのものは悪くなかったが、隣に座っている人はくしゃみばかりしていた。」 ◆ **それぞれの** 【それ其れの、夫れ夫れの、其々の、夫々の】 „Mindenkinek megvan a maga véleménye.” 「皆それぞれの意見がある。」 ◆ **とうの** 【当の】 „Az igazgató maga úgy tett, mint aki semmiről sem tud.” 「当の社長が知らんぷりしていた。」 ◆ **なり** (jellemző) „A gyerekeknek megvan a maguk gondjuk.” 「子供はこどもなりの悩みがある。」 ◆ **ひとり** 【一人、独り、1人】 (egyedül) „Magam maradtam itthon.” 「家に一人で

残された。」 ◆ **み** 【身】 „Megvédtem magam a zuhanó tárgy elől.” 「落下物から身を守った。」 ◆ **みのまわり** 【身の回り】 „Rendbe szedi magát.” 「身の回りを整える。」 ◆ **わがみ** 【わが身、我が身、我身】 „Magába száll.” 「我が身を省みる。」 ◇ **eltakarja magát まえをかくす** 【前を隠す】 „Takard el magad valamivel!” 「前を隠して下さい。」 ◇ **jómagam わたくしじしん** 【私自身】 ◇ **jómagam わたしじしん** 【私自身】 „Jómagam sem tudom, hány éves vagyok.” 「自分が何歳か私自身も分からない。」 ◇ **kellemetlenül érzi magát みのおきば** 【身の置き場】 „Kellemetlenül éreztem magam a sok politikus között a partin.” 「パーティーは政治家ばかりで身の置き場がなかった。」 ◇ **kiteszi magát みをさらす** 【身を曝す、身を晒す】 „Veszélynek teszi ki magát.” 「危険に身をさらす。」 ◇ **kitesz magáért きをはく** 【気を吐く】 „A gazdasági válságban ez a vállalat az egyedüli, amely kitesz magáért.” 「金融危機の中、この会社は唯一気を吐いている。」 ◇ **magánál tart けいたいする** 【携帯する】 „Mindig magamnál tartok egy nagyítót.” 「虫眼鏡を常に携帯している。」 ◇ **magára talál じりきをつける** 【地力をつける、地力を付ける】 „A japán gazdaság magára talált.” 「日本経済は地力をつけた。」 ◇ **magával hord けいたいする** 【携帯する】 „Magammal hordom a feleségem fényképét.” 「妻の写真を携帯している。」 ◇ **magunk われわれじしん** 【我々自身】 „A magunk érdekében vigyázzunk a természetre!” 「我々自身のために環境を大切にしましょう。」 ◇ **megengedhet magának みのたけにあう** 【身の丈に合う】 „Olyan életet él, amit megengedhet magának.” 「身の丈に合う生活をする。」 ◇ **mindenki törődjön a maga dolgával ひとはひとわれはわれ** 【人は人我は我】 hito-va hito vare-va vare ◇ **mit képzel magáról みのほどをしらない** 【身の程を知らない、身のほどを知らない】 „Mit képzel ez a fickó magáról?” 「身の程を知らない奴だ。」 ◇ **nem tud mit kezdeni magával みをもてあます** 【身を持て余す】 „A tájfun miatt, egy napot nem tudtam mit kezdeni magammal az üdülőhelyen.” 「台風のため旅行先で一日身を持て余していた。」 ◇ **önmaga じぶんじしん** 【自分自身】 „Ismerd meg önmagad!” 「自分自身を知れ！」 ◇ **saját maga じぶんじしん** 【自分自身】 „Saját maga is tudta, hogy ez veszélyes.” 「それが危険であることは自分自身も分かった。」 ◇ **saját maga じぶん** 【自分】 „Csak saját magára gondol.” 「彼は自分のことしか考えない。」 ◇ **saját magának köszönheti みからでたさび** 【身から出た錆】 „Saját magadnak köszönheted, hogy kirúgtak.” 「首になったのは身から出た錆だ。」 ◇ **töri magát みをくだく** 【身を砕く】 „Töri magát a munkával a családjáért.” 「家族のために身を砕いて働く。」

maga a ◆ **ごんげ** 【権化】 (megtestesülés) „Az a nő maga a jóság.” 「彼女は優しさの権化である。」

maga a gép ◆ **ほんたい** 【本体】 „A billentyűzetet magához az asztali géphez csatlakoztattam.” 「キーボードをデスクトップパソコンの本体に繋げた。」

maga alá gyűr ◆ **たいらげる** 【平らげる】 „Maguk alá gyűrték a gyarmatokat.” 「植民地を平らげた。」

maga a tudat ◆ **しきうん** 【識蘊】 (buddhista)

maga az áru ◆ **げんぴん** 【現品】 „Magát az árut külön csomagban küldjük.” 「現品は別便でお送りします。」

magába fojt ◆ **ためる** 【貯める、溜める】 „stresszt magába fojtó ember” 「ストレスを溜めやすい人」

magába fojtódik ◆ **ないこうする** 【内向する】 „mérgét magába fojtó ember” 「怒りが内向する人」

magába fojtott könnyek ◆ **あんるい** 【暗涙】

magába fordul ◆ **いじける** „A tanár szidalmától magamba fordultam.” 「先生に叱れていじけた。」 ◆ **こころをとざしている** 【心を閉ざしている】 ◆ **ないこうする** 【内向する】 „magába forduló gyerek” 「自分の世界に内向する子供」

magában ◆ **そのもの** 【その物、其の物】 „A rossz gondolat magában nem bűn.” 「意地悪な考えそのものは罪ではない。」 ◇ **egy szál magában** **からだひとつで** 【体一つで】 „Egy szál magában Amerikába ment.” 「体一つで渡米した。」 ◇ **egy szál magában** **みひとつで** 【身一つで】 „Egy szál magában felköltözött Tokióba.” 「身一つで上京した。」

magában beszél ◆ **じもんじとうする** 【自問自答する】 ◆ **どくごする** 【独語する】 ◆ **ひとりごとをいう** 【独り言を言う】 „Amikor egyedül van a lakásban, magában beszél.” 「家に一人でいる時は独り言を言う。」

magában beszélés ◆ **どくご** 【独語】 ◆ **どくわ** 【独話】 ◆ **ひとりごと** 【独り言】

magában eldönt ◆ **ひとりぎめする** 【独り決めする】 „Magamban eldöntöttem, hogy úgyis ő lesz a feleségem.” 「僕の嫁さんは絶対あの娘だと独り決めした。」

magában eldöntés ◆ **どくだん** 【独断】 ◆ **ひとりぎめ** 【独り決め】

magában foglal ◆ **ふくむ** 【含む】 „A fehér fény magában foglalja az összes színt.” 「白い光は全ての色を含む。」 ◆ **ほうがんする** 【包含する】 „A tér mindent magában foglal.” 「空間は万物を包含する。」 ◆ **ほうせつする** 【包摂する】 „A személyiségi jog magában foglalja a szerzői jogot.” 「著作権は人格権に包摂される。」

magában foglalás ◆ **ふくみ** 【含み】 ◆ **ほうがん** 【包含】

magában hord ◆ **はらむ** 【妊む、孕む】 „A kísérlet magában hordotta az életveszélyt.” 「実験は命を奪う危険を孕んでいた。」

magában olvas ◆ **もくどくする** 【黙読する】 „Magamban olvastam a könyvet.” 「本を黙読していた。」

magában tart ◆ **ふくむ** 【含む】 „Keserves érzéseket tartott magában.” 「苦しい思いを胸に含んだ。」

magába olvaszt ◆ **きゅうしゅうする** 【吸収する】 „Magába olvasztotta a leányvállalatokat.” 「子会社を吸収した。」

magába roskad ◆ **うちしずむ** 【打ち沈む】 „A gyermekét elvesztett anya magába roskadt.” 「子を亡くした母は打ち沈んだ。」 ◆ **おちこむ** 【落ち込む、落ちこむ】 (szomorkodik) „A barátja halálhírére magába roskadt.” 「友達の訃報で落ち込んでいた。」 ◆ **しずみこむ** 【沈み込む】 „A baleset óta teljesen magába roskadt.” 「彼は事故以来ずっと沈み込んでいます。」

magába száll ◆ **きんしんする** 【謹慎する】 „Magába szállt, és abbahagyta az ivást.” 「お酒をやめて謹慎した。」

magába szállás ◆ **いみ** 【忌、忌み、斎み】 ◆ **きんしん** 【謹慎】 „Magába szállt.” 「謹慎の意を表した。」 ◆ **ものいみ** 【物忌み】

magába szív ◆ **きゅうしゅうする** 【吸収する】 „Magába szívja a tudást.” 「知識を吸収する。」 ◆ **すいこむ** 【吸い込む、吸込む、吸いこむ】 „A szivacs magába szívja a vizet.” 「スポンジは水を吸い込む。」 ◆ **すいとる** 【吸い取る、吸取る】 „A só magába szívja a nedvességet.” 「塩は湿気を吸い取る。」 ◆ **すう** 【吸う】 szuu „Ennek a falnak az anyaga magába szívja a levegő nedvességét.” 「この壁は湿気を吸う素材で出来ている。」 ◆ **せっしゅする** 【摂取する】 „Magába szívja a nyugati kultúrát.” 「西洋文化を摂取する。」

magába szívás ◆ **きゅうしゅう** 【吸収】

magába szívó képesség ◆ **きゅうしゅうりょく** 【吸収力】

magába tekintés ◆ **ないせい** 【内省】

magába zár ◆ **おしこめる** 【押し込める、押しこめる】 „Érzelmeimet magamba zárva hallgattam.” 「感情を押し込めたまま黙っていた。」

magába zárkózik ◆ **じぶんのからにとじこもる** 【自分の殻に閉じこもる、自分の殻に閉じ籠る】

magabiztos ◆ **あぶなげない** 【危なげない、危な気ない】 „magabiztos dobás” 「危なげない投球」 ◆ **じしんのある** 【自信のある】 „magabiztos ember” 「自信のある男」 ◆ **じしんをもつ** 【自信を持つ】 „Magabiztos vagyok.” 「私は自信を持っている。」 ◆ **じふする** 【自負する】 „Magabiztosan vagyunk, hogy senki sem győz le minket.” 「誰にも負けないと自負しています。」 ◆ **つよきな** 【強気な】 „magabiztos természet” 「強気な性格」 ◆ **はきはき** „magabiztos viselkedés” 「はきはきした振る舞い」 ◆ **はないきがあらい** 【鼻息が荒い】 „magabiztos ember” 「鼻息が荒い人」 ◆ **まよいのない** 【迷いのない】 ◇ **túlzottan magabiztos** **はなっぱしらがつよい** 【鼻っぱしらが強い、鼻っ柱が強い】 „Túlzottan magabiztos nő.” 「鼻っ柱が強い女だ。」

magabiztosan ◆ **おおてをふって** 【大手を振って】 ◆ **じしんをもって** 【自信を持って】 „Magabiztosan beszélem ezt a nyelvet.” 「この言語を自信を持って話せる。」 ◆ **つよきで** 【強気で】 „Magabiztosan versenyzett.” 「強気で勝負に出た。」 ◆ **どうどうと** 【堂々と】 „Magabiztosan futott.” 「堂々と走っていた。」

magabiztosság ◆ **おぼえ** 【覚え】 „Biztos vagyok az ügyességemben.” 「腕に覚えがある。」 ◆ **じこしゅちょう** 【自己主張】 ◆ **じしん** 【自信】 ◆ **じふ** 【自負】 „Biztosan vagyunk abban, hogy jó termékeket kínálunk.” 「いい商いを提供する自負があります。」 ◆ **つよき** 【強気】 „Magabiztosan játszott a kaszinóban.” 「カジノで強気に出た。」

magabiztosság a legnagyobb ellenség ◆ **ゆだんたいてき** 【油断大敵】

magadfajta ◆ **おまえごとき** 【お前如き、お前ごとき】 (pejoratív) „Nem fogok vereséget szenvedni egy magadfajtától!” 「お前如きに負けたくない。」

magáé ◆ **あなたの** 【貴方の】 „Ez az esernyő a magáé?” 「この傘は貴方のですか？」

maga elé ◆ **ましょうめんを** 【真正面を】 „Maga elé meredt.” 「彼は真正面を見据えた。」

maga elé képzel ◆ **ほうふつとする** 【彷彿とする、髣髴とする】 „Még most is magam elé képzelem a nő alakját.” 「彼女の姿は今も眼底に彷彿している。」

maga előtt lát ◆ **おもいうかべる** 【思い浮かべる】 (visszaemlékszik) „Magam előtt láttam anyámat.” 「母のことを思い浮かべた。」

maga előtt látja ◆ **なまなましくきおくする** 【生々しく記憶する】 „Még most is magam előtt látom a katasztrófát.” 「災害を今だに生々しく記憶している。」

magáért beszél ◆ **ものをいう** 【物を言う】 „Az adatok magukért beszélnek.” 「データは物を言う。」

maga esze ◆ **いちぞん** 【一存】 „A magam eszével nem tudok válaszolni.” 「わたしの一存ではお答えできません。」

magáévá tesz ◆ **けつにくかする** 【血肉化する】 „Magáévá teszi az eszmét.” 「思想を血肉化する。」 ◆ **さいようする** 【採用する】 „Magaméva tettem a véleményét.” 「彼の意見を採用した。」 ◆ **のさばる** „A burjánzó gaz magáévá tette a kertet.” 「生い茂る雑草が庭にのさばっている。」 ◆ **わがものにする** 【我が物にする】 (eltulajdonít) „Az uralkodó magáévá tette az országot.” 「君主は天下を我が物にした。」

magafajta ◆ **ごときもの** 【如きもの、如き者、ごとき者】 (pejoratív) „Engem csak ne kritizáljon egy magadfajta!” 「貴様ごとき者に意見されたくない。」

maga feje után megy ◆ **いこじな** 【意固地な、依怙地な、依估地な】 „Az az ember nem hallgat másra, csak a saját feje után megy.” 「彼は他の人の意見を聞かない意固地な人だ。」

magához csábít ◆ **ひきいれる** 【引き入れる、引きいれる、引入れる】 „A vállalatok szeretnének minél jobb munkaerőt magukhoz csábítani.” 「企業は優秀な人材を引き入れたいと考えている。」

magához édesget ◆ **かいじゅうする** 【懐柔する】 „Magához édesgetve a lakosságot, veszélyes területfejlesztésbe fogott.” 「住民を懐柔して危険な土地開発を始めた。」 ◆ **てなずける** 【手懐ける、手なずける】 „Magához édesgette a kutyát.” 「犬を手懐けた。」

magához enged ◆ **よせつける** 【寄せ付ける、寄せつける】 „Ez a növény nem engedi magához a rovarokat.” 「この植物は虫を寄せ付けない。」

magához hív ◆ **めす** 【召す】 „Az isten fiatalon magához hívta.” 「若く神様に召された。」 ◆ **よびつける** 【呼び付ける、呼付ける、呼びつける】 „Magához hívta a beosztottait, és utasításokat adott nekik.” 「部下を呼びつけて指示を出した。」

magához húz ◆ **かきよせる** 【かき寄せる、掻き寄せる】 „Magamhoz húztam az asztalon lévő pénzérméket.” 「机の上にある小銭をかき寄せた。」 ◆ **たぐりよせる** 【手繰り寄せる】 „Magamhoz húztam a gyeplőt.” 「手綱を手繰り寄せた。」 ◆ **ひきよせる** 【引き寄せる、引きよせる】 „Magához húzta a bögrét.” 「コップを引き寄せた。」

magához int ◆ **てまねきしてよぶ** 【手招きして呼ぶ】 „Magamhoz intettem a gyereket.” 「子供を手招きして呼んだ。」

magához mért ◆ **ぶんそうおうな** 【分相応な】 „magához mért adományösszeg” 「分相応な寄付金」 ◆ **みのほどをわきまえた** 【身の程をわきまえた】 „Magához mért lakást vett.” 「身の程をわきまえた家を買った。」

magához mérten ◆ **これなりに** 【此れなりに】 „Ez az étel magához mérten finom.” 「これはこれなりに美味しい料理です。」 ◆ **ぶんそうおうに** 【分相応に】 „Magamhoz mérten adakoztam.” 「分相応に寄付した。」

magához nyúl ◆ **じいする** 【自慰する】 (masztorbál)

magához ölel ◆ **かかえこむ** 【抱え込む、抱えこむ、かかえ込む】 „Magához ölelte a játékmackót.” 「ぬいぐるみの熊を抱え込んだ。」 ◆ **だきかかえる** 【抱き抱える、抱きかかえる】 „Magamhoz öleltem a macskát.” 「猫を抱きかかえた。」 ◆ **だきしめる** 【抱きしめる、抱き締める】 (megölel) „Magamhoz öleltem a kisbabát.” 「赤ん坊を抱きしめた。」 ◆ **だきよせる** 【抱き寄せる】 „Gyengéden magamhoz öleltem a kisbabát.” 「赤ちゃんをそっと抱き寄せた。」 ◆ **だく** 【抱く】 „Az anya magához ölelte a babát.” 「母親は赤ちゃんを抱いた。」

magához ölelve felültet ◆ **だきおこす** 【抱き起こす】 (ágyban) „Az ápoló magához ölelve felültette a beteget.” 「看護師は病人を抱き起こした。」

magához ragad ◆ **かっさらう** 【掻っ攫う、掻っさらう】 „A rabló magához ragadta a táskát.” 「泥棒は鞄を掻っ攫った。」 ◆ **だっしゅする** 【奪取する】 „Magához ragadta a hatalmat.” 「政権を奪取した。」 ◆ **のっとる** 【乗っ取る、乗っとる】 „A diktátor magához ragadta a hatalmat.” 「独裁者は政権を乗っ取った。」

magához ragadja az irányítást ◆ **しゅどうけんをにぎる** 【主導権を握る】 „Magához ragadta az irányítást a párton belül.” 「党の主導権を握った。」

magához rendel ◆ **めしだす** 【召し出す、召出す】 ◆ **よびつける** 【呼び付ける、呼付ける、呼びつける】 „Az osztályvezető magához rendelte a beosztottakat.” 「部長は部下を呼びつけた。」

magához tér ◆ **いしきがもどる** 【意識が戻る】 „3 nap múlva egyszer csak magához tért.” 「3日後突然意識が戻った。」 ◆ **かくせいする** 【覚醒する】 „Az eszméletlen beteg magához tért.” 「意識不明の患者は覚醒した。」 ◆ **きがつく** 【気がつく、気が付く】 „A padlón feküdve tértem magamhoz.” 「気がつくと床に横たわっていた。」 ◆ **きづく** 【気付く、気づく】 „A kórházban tértem magamhoz.” 「気付いたときには病院だった。」 ◆ **きをとりもどす** 【気を取り戻す、気を取りもどす、気をとり戻す】 „Nagy nehezen magamhoz tértem.” 「なんとか気を取り戻した。」 ◆ **さめる** 【覚める、醒める】 „Magamhoz tértem az altatásból.” 「麻酔から覚めた。」 ◆ **しょうきにかえる** 【正気に返る】 ◆ **しょうきにたちかえる** 【正気に立ち返る】 „Elájult, majd magához tért.” 「失神から正気に立ち返った。」 ◆ **たちなおる** 【立ち直る、立直る、立ちなおる】 „Magamhoz tértem a szerelmi csalódásom után.” 「失恋から立ち直った。」 ◆ **ひとごこちがつく** 【人心地がつく、人心地が付く】 ◆ **われにかえる** 【我に返る】 „Az ájult ember magához tért.” 「失神した人は我に返った。」

magához térés ◆ **かくせい** 【覚醒】

magához térítés ◆ **きつけ** 【気つけ、気付け】

magához vesz ◆ **うけつける** 【受け付ける、受けつける】 „A nagynénám szervezete nem veszi magához az ételt.” 「叔母の体は食事を受けつけない。」 ◆ **てもとにおく** 【手元に置く、手許に置く】 „Magamhoz vettem a pénztárcámat.” 「財布を手元に置いた。」 ◆ **とる** 【取る】 „Magamhoz vettem a táskámat.” 「鞄を取った。」 ◆ **ひきとる** 【引き取る、引きとる、引取る】 „Magunkhoz vettünk egy árva gyereket.” 「孤児を引き取った。」

magához vonz ◆ **すいつける** 【吸い付ける、吸付ける、吸いつける】 „A mágnes magához vonzza a vasat.” 「磁石は鉄を吸い付ける。」 ◆ **ひきつける** 【引きつける、引き付ける、惹きつける、惹き付ける】 „A miniszoknyás nő magához vonzotta a férfiakat.” 「ミニスカートの女性は男性を惹きつけた。」

magához szólít ◆ **よびたてる** 【呼び立てる、呼立てる】

maga körül ◆ **しんぺん** 【身辺】 „Rendet rak a saját élete körül.” 「身辺をきれいにする。」

magam ◆ **わたしひとりで** 【私一人で】 „Magam készítettem ezt a csónakot.” 「この舟を私一人で作った。」 ◇ **másodmagával じぶんをふくめてふたりで** 【自分を含めて二人で】 „Másodmagammal mentem.” 「自分を含めて二人で行った。」

magam elé ◆ **てまえに** 【手前に】 „Magam elé húztam a tányért.” 「お皿を手前に引いた。」

maga mellé állít ◆ **とりこむ** 【取り込む、取りこむ、とり込む、取込む、採り込む】 „Magam mellé állítottam a főnökömet.” 「上司を取り込んだ。」 ◆ **みかたにつける** 【味方につける】 „Magam mellé állítottam a szerencsét.” 「運を味方につけた。」

maga mellé rak ◆ **かたわらにおく** 【傍らに置く、側らに置く、旁に置く】 „Magam mellé raktam a kalapácsot.” 「ハンマーを傍らに置いた。」 ◆ **わきにおいておく** 【脇に置いておく】 „Magam mellé raktam a táskámat.” 「カバンを脇に置いておいた。」

magamhoz mérten ◆ **われながら** 【我ながら】 „Magamhoz mérten jól sikerült.” 「我ながら良く出来た。」

magam is ◆ **われながら** 【我ながら】 „Magam is szégyellem.” 「我ながら恥ずかしい。」

maga módján ◆ **じぶんなりに** 【自分なりに】 „A maga módján gondolkozik.” 「自分なりに考える。」 ◆ **それなりに** „A maga módján igyekezett.” 「それなりに頑張ってきた。」 ◆ **なりに** (a maga módján) „A magam módján megoldottam a problémát.” 「私なりに問題を解決

した。」 ◆ **マイペースで** „A maga módján él.” 「マイペースで生きる。」

maga mögött hagy ◆ **あとにする** 【後にする】 „A taxi maga mögött hagyta a vállalat épületét.” 「タクシーは会社の建物を後にした。」

magamutogatás ◆ **こじこうどう** 【誇示行動】 ◆ **じこけんじ** 【自己顕示】 ◆ **ろしゅつ** 【露出】

magamutogatási mánia ◆ **ろしゅつきょう** 【露出狂】 ◆ **ろしゅつしょう** 【露出症】

magamutogató ◆ **じこけんじよくのつよい** 【自己顕示欲の強い】 (villongó) ◆ **じこけんじよくのつよいひと** 【自己顕示欲の強い人】 (ember)

magamutogató ember ◆ **じこけんじよくのつよいひと** 【自己顕示欲の強い人】 (villongó ember)

magamutogtatás ◆ **ろしゅつきょう** 【露出狂】 (szexuálisan)

magamutogtató ◆ **じこけんじよくのつよい** 【自己顕示欲の強い】 ◆ **ろしゅつきょうのひと** 【露出狂の人】 (szexuálisan mutogatós ember)

magán ❶ **こじん** 【個人】 „magánnyugdíj” 「個人年金」 ❷ **みんかん** 【民間】 (magán-) „magánvállalat” 「民間企業」 ❸ **しゆう** 【私有】 (magánkézben lévő) „magánvagyon” 「私有財産」 ❹ **しりつ** 【私立】 (magán-) „magániskola” 「私立学校」 ◆ **おかかえ** 【御抱え、お抱え】 „magánsofőr” 「お抱えの運転手」 ◆ **しえい** 【私営】 (magánüzemeltetésű) ◆ **じかようの** 【自家用の】 ◆ **しせつ** 【私設】 ◆ **してきな** 【私的な】 „Magánérdekből kihasználta az embereket.” 「私的な利益のために人を利用した。」 ◆ **マンツーマン** „magánóra” 「マンツーマンレッスン」 ◆ **みんえい** 【民営】 (magán-)

magán-adóállomás ◆ **みんかんほうそうきょく** 【民間放送局】 ◆ **みんぽう** 【民放】

magának keresi a bajt ◆ **とんでひにいるなつのむし** 【飛んで火に入る夏の虫】

magának köszönheti a bajt ◆ **じごうじとく** 【自業自得】

magának való ◆ **あいそがわるい** 【愛想が悪い】 (ember) „A férjem olyan magának való ember.” 「旦那は愛想が悪い。」

magánál hord ◆ **けいこうする** 【携行する】 „Magánál hordja a fegyverét.” 「武器を携行する。」 ◆ **みにつける** 【身に付ける、身に着ける、身につける】 „Turistaúton mindig magamnál hordom az útlevelemet.” 「海外旅行では、いつもパスポートを身に付けている。」 ◆ **もちあるく** 【持ち歩く】 „Nem hordok magamnál készpénzt.” 「僕は現金を持ち歩かない。」

magánál hordás ◆ **けいこう** 【携行】 „Az igazolvány magunknál hordása kötelező.” 「身分証明証の携行義務がある。」 ◆ **けいたい** 【携帯】

magánál tart ◆ **キープする** „Magánál tartja a rögbilabdát.” 「ラグビーのボールをキープする。」 ◆ **けいたいする** 【携帯する】 „Mindig magamnál tartok egy nagyítót.” 「虫眼鏡を常に携帯している。」 ◆ **てもとにおく** 【手元に置く、手許に置く】 „Az utazás során mindig magamnál tartottam az útlevelemet.” 「旅行中パスポートをいつも手元に置いた。」

magánál tartás ◆ **てもち** 【手持ち】

magánautó ◆ **じかようしゃ** 【自家用車】 „A magánautóját használja a munkához.” 「彼は自家用車で仕事をする。」 ◆ **せんようしゃ** 【専用車】 ◆ **マイカー**

magánbank ◆ **プライベートぎんこう** 【プライベート銀行】 ◆ **プライベート・バンク**

magánbefektetés ◆ **こじんとうし** 【個人投資】 ◆ **みんかんとうし** 【民間投資】

magánbefektető ◆ **こじんとうしか** 【個人投資家】 (egyéni befektető)

magánberuházás ◆ **こじんとうし** 【個人投資】 ◆ **みんかんとうし** 【民間投資】

magánberuházó ◆ **こじんとうしか** 【個人投資家】 ◆ **みんかんとうしか** 【民間投資家】

magánbeszélgetés ◆ **しご** 【私語】

magáncég ◆ **こじんきぎょう** 【個人企業】 ◆ **しきぎょう** 【私企業】 ◆ **みんかんきぎょう** 【民間企業】 (nem állami)

magáncégek érdekeit érvényesítő politikus ◆ **ぞくぎいん** 【族議員】

magáncella ◆ **どっきょぼう** 【独居房】

magáncélú ◆ **じぶんようの** 【自分用の】 „Magáncélú másolatot készített az iratról.” 「書類から自分用のコピーを取った。」

magáncsőd ◆ **じこはさん** 【自己破産】 „Magáncsődöt jelentett.” 「自己破産をした。」 ◇ **öregkori magáncsőd** **ろうごはさん** 【老後破産】

magándetektív ◆ **しりつたんてい** 【私立探偵】

magánegyetem ◆ **しだい** 【私大】 ◆ **しりつだいがく** 【私立大学】

magánélet ◆ **しせいかつ** 【私生活】 „Nem tudja elválasztani a magánéletét a munkájától.” 「私生活と仕事を切り離せない。」 ◆ **プライバシー** (külön élettér) „A kollégiumban az embernek nincs magánélete.” 「学生寮ではプライバシーはない。」 ◆ **プライベート** „A vállalattal szemben a magánéletre fekteti a hangsúlyt.” 「会社よりプライベートを重視する。」

magánember ◆ **しにん** 【私人】

magánérdek ◆ **しえき** 【私益】 „közérdek és magánérdek” 「公益と私益」 ◆ **しよく** 【私欲、私慾】 ◆ **しり** 【私利】

magánérdekű ◆ **しえきの** 【私益の】

magánfőiskola ◆ **しだい** 【私大】 ◆ **しりつだいがく** 【私立大学】 (magánegyetem)

magánföld ◆ **しゆうち** 【私有地】 ◆ **しりょう** 【私領】

magángazdaság ◆ **じさくのう** 【自作農】 ◆ **じさくのうえん** 【自作農園】

magángép ◆ **じかようき** 【自家用機】 (magánrepülőgép)

magángyűjtemény ◆ **こじんコレクション** 【個人コレクション】

magángyűjteményben őriz ◆ **しぞうする** 【私蔵する】 „Néhány értékes műtárgyat őriz magángyűjteményében.” 「彼は高価な美術品をいくつか私蔵している。」

magángyűjteményben tart ◆ **しぞうする** 【私蔵する】

magánhangzó ◆ **ぼいん** 【母音】 „magánhangzó és mássalhangzó” 「母音と子音」 ◇ **ajakkerekítéses magánhangzó** **えんしんぼいん** 【円唇母音】 ◇ **ajakréses magánhangzó** **ひえんしんぼいん** 【非円唇母音】 ◇ **elöl képzett magánhangzó** **ぜんぜつぼいん** 【前舌母音】 (á, e, é, i/í, ö/ő, ü/ű) ◇ **félig nyílt magánhangzó** **はんひろぼいん** 【半広母音】 (a, e) ◇ **félig zárt magánhangzó** **はんせまぼいん** 【半狭母音】 (é, o/ó, ö/ő) ◇ **hármashangzó** **さんじゅうぼいん** 【三重母音】 ◇ **háromjegyű magánhangzó** **さんじゅうおんじ** 【三重音字】 ◇ **hátul képzett magánhangzó** **こうぜつぼいん** 【後舌母音】 (a, o/ó, u/ú) ◇ **hosszú magánhangzó** **ちょうぼいん** 【長母音】 ◇ **kettős magánhangzó** **にじゅうぼいん** 【二重母音】 ◇ **középen képzett magánhangzó** **ちゅうぜつぼいん** 【中舌母音】 (magyarban nincs, ə) ◇ **magas hangrendű magánhangzó** **ぜんぼいん** 【前母音】 (e, é, i, í, ö, ő, ü, ű) ◇ **mély hangrendű magánhangzó** **こうぼいん** 【後母音】 (a, á, o, ó, u, ú) ◇ **nazális magánhangzó** **びぼいん** 【鼻母音】 ◇ **nyílt magánhangzó** **ひろぼいん** 【広母音】 (á) ◇ **rövid magánhangzó** **たんぼいん** 【短母音】 ◇ **zárt magánhangzó** **せまぼいん** 【狭母音】 (i/í, u/ú, ü/ű)

magánhangzó háromszög ◆ **ぼいんさんかっけい** 【母音三角形】

magánhasznú ◆ **しえきの** 【私益の】 „magánhasznú nézőpont” 「私益の観点」

magánhaszon ◆ **しえき** 【私益】

magánház ◆ **みんか** 【民家】

magániskola ◆ **ぎじゅく** 【義塾】 ◆ **しがく** 【私学】 ◆ **しじゅく** 【私塾】 ◆ **しりつがっこう** 【私立学校】 „állami iskola és magániskola” 「公立学校と私立学校」

magániskola-támogatás ◆ **しがくじょせいきん** 【私学助成金】

magánjellegű ◆ **してきな** 【私的な】 „Magánjellegű dolog miatt nem tudok részt venni.” 「私的な用事で欠席する。」 ◆ **たちいった** 【立ち入った】 „Magánjellegű dologról kérdez.” 「立ち入ったことを聞く。」 ◆ **プライベートな**

„magánjellegű beszélgetés” 「プライベートな会話」

magánjog ◆ **しほう** 【私法】 ◇ **tengeri magánjog かいじしほう** 【海事私法】

magánkéz ◆ **こじんぞう** 【個人蔵】 (raktározás) „magánkézben lévő műtárgy” 「個人蔵の美術品」

magánkézbe ad ◆ **はらいさげる** 【払い下げる】 „A kormány magánkézbe adta az állami földeket.” 「政府は国有地を払い下げた。」 ◆ **みんえいかする** 【民営化する】 (privatizál) „Magánkézbe adták a vasúttársaságot.” 「鉄道会社を民営化した。」

magánkézbe adás ◆ **しゆうか** 【私有化】 „föld magánkézbe adása” 「土地の私有化」 ◆ **はらいさげ** 【払い下げ】 „magánkézbe adott föld” 「払い下げの土地」 ◆ **みんえいか** 【民営化】 „közszolgáltatás magánkézbe adása” 「公共サービスの民営化」 ◇ **posta magánkézbe adása ゆうせいみんえいか** 【郵政民営化】

magánkézbe adott cikk ◆ **はらいさげひん** 【払い下げ品】

magánkézben lévő út ◆ **しどう** 【私道】

magánkiadás ◆ **じひしゅっぱん** 【自費出版】

magánkiállítás ◆ **こてん** 【個展】

magánklinika ◆ **こじんびょういん** 【個人病院】

magánkönyvtár ◆ **しせつとしょかん** 【私設図書館】

magánkörnyezet ◆ **うちわ** 【内輪】

magán középiskola ◆ **しりつこうこう** 【私立高校】

magánlakás ◆ **こじんのいえ** 【個人の家】 „Halló, posta? Nem, ez magánlakás.” 「もしもし郵便局ですか？いいえ、個人の家です。」 ◆ **してい** 【私邸】

magánlétesítés ◆ **しりつ** 【私立】

magánlevél ◆ **ししん** 【私信】

magánmúzeum ◆ **しせつびじゅつかん** 【私設美術館】

magánokirat ◆ **しぶんしょ** 【私文書】

magánokirat-hamisítás ◆ **しぶんしょぎぞう** 【私文書偽造】

magánóra ◆ **こじんじゅぎょう** 【個人授業】 ◆ **こじんレッスン** 【個人レッスン】

magánórákat ad ◆ **こじんきょうじゅをする** 【個人教授をする】

magánórákat vesz ◆ **こじんきょうじゅをうける** 【個人教授を受ける】

magánorvos ◆ **かいぎょうい** 【開業医】

magános ◆ **こどくな** 【孤独な】 (magányos) ◆ **ひとりぼっちの** 【独りぼっちの、一人ぼっちの】 (magányos)

magánosít ◆ **みんえいかする** 【民営化する】 (privatizál)

magánpilóta ◆ **オーナー・パイロット** (saját gépes)

magánpraxis ◆ **こじんびょういん** 【個人病院】 (magánrendelő) „Magánpraxisa van.” 「彼は個人病院を経営している。」

magánrendelő ◆ **いいん** 【医院】 ◆ **こじんびょういん** 【個人病院】

magánrepülőgép ◆ **じかようき** 【自家用機】 ◆ **せんようき** 【専用機】 „elnök magánrepülőgépe” 「大統領専用機」

magánrészvény ◆ **みこうかいかぶ** 【未公開株】 ◆ **みこうかいかぶしき** 【未公開株式】

magánrezidencia ◆ **してい** 【私邸】

magánszállás ◆ **みんしゅく** 【民宿】

magánszám ◆ **ソロ**

magánszámot előad ◆ **どくえんする** 【独演する】

magánszektor ◆ **してきセクター** 【私的セクター】 ◆ **みんかんぶもん** 【民間部門】 „állami szektor és magánszektor” 「公共部門と民間部門」 ◆ **や** 【野】

magánszemély ◆ **こじん** 【個人】 „magánszemély vagy társaság” 「個人か法人」

magánszemélyként ◆ **こじんで** 【個人で】 „Magánszemélyként jelentkeztem a tanfolyamra.” 「研修に個人で申し込んだ。」

magánszféra ◆ **みんかんぶもん** 【民間部門】

magánszoba ◆ **こしつ** 【個室】 „kórházi magánszoba” 「病院の個室」

magán találkozó a zen tanítvány és mestere között ◆ **どくさん** 【独参】 (buddhista)

magántanár ◆ **かていきょうし** 【家庭教師】 ◆ **チューター**

magántanítás ◆ **こじんきょうじゅ** 【個人教授】

magántanító ◆ **かていきょうし** 【家庭教師】

magántaxi ◆ **こじんタクシー** 【個人タクシー】

magántéma ◆ **うちわのはなし** 【内輪の話】

magántér ◆ **プライベートくうかん** 【プライベート空間】

magántermészetű ◆ **こじんてきな** 【個人的な】 „Magántermészetű ügyben keresem.” 「個人的な用事で伺いました。」 ◆ **プライベートな** „magántermészetű probléma” 「プライベートな問題」

magánterület ◆ **しゆうち** 【私有地】

magán-tévéállomás ◆ **みんぽうテレビきょく** 【民放テレビ局】 „A magán-tévéállomások mitől nyereségesek?” 「民法テレビ局は一体何で儲けているの？」

magántitkár ◆ **しせつひしょ** 【私設秘書】 ◆ **ひしょかん** 【秘書官】

magántitok ◆ **わたくしごと** 【私事】

magántőke ◆ **みんかんしほん** 【民間資本】

magántulajdon ◆ **しゆう** 【私有】 „föld magántulajdonban birtoklása” 「土地の私有」 ◆ **しゆうざいさん** 【私有財産】 ◆ **しゆうぶつ** 【私有物】 ◆ **みんゆう** 【民有】

magántulajdoni jog ◆ **してきしょゆうけん** 【私的所有権】

magántulajdonú ◆ **しゆうの** 【私有の】

magántulajdonú erdő ◆ **みんゆうりん** 【民有林】

magántulajdonú föld ◆ **みんゆうち** 【民有地】

magánút ◆ **しどう** 【私道】 „közút és magánút” 「公道と私道」

magánügy ◆ **こじんてきなもんだい** 【個人的な問題】 „Elnézést, de ez a magánügyem, nem akarok róla beszélni.” 「すみませんが、個人的な問題なので話したくありません。」 ◆ **しじ** 【私事】 „Más magánügyeiben vájkál.” 「人の私事を詮索する。」 ◆ **しよう** 【私用】 „Elintéztem a magánügyeimet.” 「私用を済ませた。」 ◆ **ないよう** 【内用】 ◆ **プライバシー** „lánya okostelefonját nézegető, magánügyekben vájkáló szülő” 「娘のスマホをいじってプライバシーを侵害する親」

magánüzemeltetés ◆ **しえい** 【私営】 ◆ **みんえい** 【民営】 „magánüzemeltetés és közüzemeltetés” 「民営と公営」

magánüzemeltetésű busz ◆ **しえいバス** 【私営バス】

magánvagyon ◆ **しゆうざいさん** 【私有財産】 ◆ **しゆうしさん** 【私有資産】 ◆ **みんゆうざいさん** 【民有財産】

magánvállalat ◆ **こじんきぎょう** 【個人企業】 ◆ **しきぎょう** 【私企業】 ◆ **みんかんきぎょう** 【民間企業】 (nem állami) „magánvállalat és közüzemi vállalat” 「民間企業と公営企業」

magánvállalkozás ◆ **こじんじぎょう** 【個人事業】 „Sok olyan magánvállalkozás van, ahol a kiadásokat túlzásba viszik.” 「経費を水増ししている個人事業者が多い。」 ◆ **じえいぎょう** 【自営業】 ◆ **しえいじぎょう** 【私営事業】 ◆ **しきぎょう** 【私企業】 ◆ **みんえいかきぎょう** 【民営化企業】 ◆ **みんかんじぎょう** 【民間事業】

magánvállalkozó ◆ **こじんけいえいしゃ** 【個人経営者】 ◆ **こじんじぎょうぬし** 【個人事業主】 ◆ **じえいぎょうしゃ** 【自営業者】

magánvaló dolog ◆ **ヌーメノン** ◆ **ほんたい** 【本体】 ◆ **りたい** 【理体】

magánválogatású ◆ **しせんの** 【私撰の】 (nem császári)

magánvasút ◆ **しえいてつどう** 【私営鉄道】 ◆ **しせつてつどう** 【私設鉄道】 ◆ **してつ** 【私鉄】 „állami- és magánvasút” 「国鉄と私鉄」 ◆ **みんえいてつどう** 【民営鉄道】

magánvélemény ◆ **こじんてきないけん** 【個人的な意見】 „Ez az én magánvéleményem.” 「これは僕の個人的な意見です。」 ◆ **しけん** 【私

見】 „Ez az ő magánvéleménye és nem biztos, hogy helyes.” 「これは彼の私見で、正しいとは限らない。」 ◆ **じせつ** 【自説】 „Ez csupán egy megalapozatlan magánvélemény.” 「これは無根拠な自説に過ぎない。」 ◆ **しろん** 【私論】

magánzárka ◆ **どくぼう** 【独房】 „A magánzárkában tévé is volt.” 「独房にはテレビもあった。」 ◆ **どくりつのかんぼう** 【孤立の監房】 ◆ **どっきょぼう** 【独居房】

magánzárkába helyezés ◆ **どっきょこうきん** 【独居拘禁】

magánzárkában tartás ◆ **どくぼうかんきん** 【独房監禁】

magány ◆ **こどく** 【孤独】 „Elviseli a magányt.” 「孤独に耐える。」

maganyag-összeolvadás ◆ **かくがったい** 【核合体】

magányérzet ◆ **こどくかん** 【孤独感】

magánnyomozó ◆ **しりつたんてい** 【私立探偵】 „Magánnyomozót fogad.” 「私立探偵を雇う。」 ◆ **めあかし** 【目明かし】 (Edo-korban)

magánnyugdíj ◆ **こじんねんきん** 【個人年金】 „állami nyugdíj és magánnyugdíj” 「国民年金と個人年金」

magánnyugdíjpénztár ◆ **こじんねんきんききん** 【個人年金基金】

magányos ◆ **うらさびしい** 【うら寂しい、心寂しい、心淋しい】 „magányos érzés” 「うら寂しい心持ち」 ◆ **こどくな** 【孤独な】 „A városban sok a magányos, idős ember.” 「町には孤独な老人がたくさん住んでいる。」 ◆ **さみしい** 【寂しい、淋しい】 ◆ **しょうさくとした** 【蕭索とした】 ◆ **しょうじょうたる** 【蕭条たる】 ◆ **せきばくたる** 【寂莫たる、寂寞たる】 „magányos érzés” 「寂莫たる思い」 ◆ **せきりょうたる** 【寂寥たる】 „magányos érzés” 「寂寥たる思い」 ◆ **そうじょうたる** 【そう条たる、蕭条たる】 ◆ **ひとりぼっちの** 【独りぼっちの、一人ぼっちの】 „Családom sincs, magányos vagyok.” 「家族もなく私は独りぼっちだ。」 ◆ **わびしい** 【侘しい】 „magányos élet” 「侘しい生活」

magányosan ◆ **こどくに** 【孤独に】 „Magányosan él.” 「孤独に生きる。」 ◆ **さびしく** 【寂しく、淋しく】 „Magányosan él.” 「寂しく暮らしている。」 ◆ **じゃくねんと** 【寂然と】 „Egy fa áll magányosan a pusztában.” 「荒地に一本の木が寂然と立っている。」 ◆ **ぽつねんと** „Magányosan üldögéltem a padon.” 「ベンチにぽつねんと座っていた。」

magányosan áll ◆ **ぽつりとたつ** 【ぽつりと立つ】 „A fa magányosan állt.” 「木はぽつりと立っていた。」

magányosan küzd ◆ **こぐんふんとうする** 【孤軍奮闘する】 „A hadihajó magányosan küzdött.” 「軍艦は孤軍奮闘した。」

magányosan sétál ◆ **ひとりあるきをする** 【ひとり歩きをする、一人歩きをする、独り歩きをする】 „Magányosan sétáltam a tengerparton.” 「海岸で一人歩きをした。」

magányos árva ◆ **てんがいのこじ** 【天涯の孤児】

magányos árvaság ◆ **てんがいこどく** 【天涯孤独】

magányos élet ◆ **わびずまい** 【侘住まい】

magányos farkas ◆ **いっぴきおおかみ** 【一匹狼】 ◆ **いっぴきのおおかみ** 【一匹の狼】

magányos halál ◆ **こどくし** 【孤独死】 ◆ **こりつし** 【孤立死】

magányos kihelyezés ◆ **たんしんふにん** 【単身赴任】 (családot hátrahagyva)

magányos kiküldetés ◆ **たんしんふにん** 【単身赴任】 (családot hátrahagyva)

magányos küzdelem ◆ **こぐんふんとう** 【孤軍奮闘】

magányosnak érzi magát ◆ **こころがさむい** 【心が寒い】 ◆ **さびしい** 【寂しい、淋しい】 „Nagyon magányosnak éreztem magam.” 「とても寂しかった。」

magányosság ◆ **せきりょう** 【寂寥】

magányos sziget ◆ **ことう** 【孤島】 „A hajótöröttet egy magányos szigetre sodorták a hullámok.” 「遭難者は孤島に流れ着いた。」 ◆ **ぜっかいのことう** 【絶海の孤島】

magányos sziget a tenger közepén ◆ **ぜっかいのことう** 【絶海の孤島】

magányvagyon ◆ **しざい** 【私財】

maga oldalára állít ◆ **みかたにひきいれる** 【味方に引き入れる】 „Magam oldalára állítottam egy befolyásos politikust.” 「有力政治家を味方に引き入れた。」

maga oldaláról ◆ **つごうよく** 【都合よく、都合良く】 „A maga oldaláról értelmezi a hibát.” 「失敗を都合よく解釈する。」

magára főzés ◆ **じすい** 【自炊】

magára hagy ◆ **えんりょする** 【遠慮する】 „Négyszemközt szeretnék beszélni vele, nem hagynál magunkra?” 「彼と二人で話したいのでちょっと遠慮してくれますか？」 ◆ **おいてきぼりにする** 【置いてきぼりにする】 „Ez a tanulókör senkit nem fog magára hagyni.” 「この勉強会は誰一人として置いてきぼりにしない。」 ◆ **おいてけぼりにする** 【置いてけぼりにする】 „Magára hagyta a barátját.” 「友人を置いてけぼりにした。」 ◆ **すておく** 【捨て置く】 „Nem hagyhatjuk magukra a betegeinket!” 「患者を捨て置くわけにはいかない。」 ◆ **そばをはなれる** 【そばを離れる、側を離れる】 „Egy pillanatra sem hagytam magára a beteg gyereket.” 「病気の子供の側を一瞬たりとも離れなかった。」 ◆ **はずす** 【外す】 „Magunkra hagynál egy kicsit?” 「ちょっと外してくれない？」 ◆ **ひとりにする** 【一人にする】 (felügyelet nélkül hagy) „Nem szabad a gyereket magára hagyni.” 「子供を一人にしてはいけません。」 ◆ **ほうちする** 【放置する】 „Ez a törvény magukra hagyja a fogyatékosokat.” 「この法律は障害者を放置している。」 ◆ **ほうっておく** 【放っておく、放って置く】 „Egy kicsit egyedül akarok lenni! Nem hagynál magamra?” 「しばらく一人になりたいのです。放っておいてくれませんか！」 ◆ **ほったらかす** 【放ったらかす】 „A kisbabát otthon magára hagyva játékterembe ment.” 「赤ちゃんを家に放ったらかしてパチンコに行った。」

magára hagyott rezgés ◆ **しちょうしんどう** 【弛張振動】

magára hagyottság ◆ **こりつむえん** 【孤立無援】

magára hagyva küzd ◆ **こぐんふんとうする** 【孤軍奮闘する】 „Senki sem segít, magamra hagyva küzdök a munkahelyemen.” 「職場で誰も助けてくれなくて、孤軍奮闘している。」

magára haragít ◆ **おこらせる** 【怒らせる】 „A kurta modorommal magamra haragítottam az anyósomat.” 「素っ気ない態度で姑を怒らせた。」

magára marad ◆ **おいてきぼりにされる** 【置いてきぼりにされる】 „Úgy éreztem, magamra maradtam.” 「自分だけが置いてきぼりにされたような気持ちになった。」

magára ölt ◆ **はおる** 【羽織る】 „Magára öltötte a köntöst.” 「ガウンを羽織った。」 ◆ **みにまとう** 【身に纏う】 mini matou „Kabátot öltöttem magamra.” 「コートを身にまとった。」

magára önt ◆ **あびる** 【浴びる】 „A fejemre öntöttem a vizet.” 「バケツから頭に水を浴びた。」

magára szed ◆ **ふとる** 【太る】 „Öt kilót magamra szedtem.” 「5キロ太った。」

magára talál ◆ **じりきをつける** 【地力をつける、地力を付ける】 „A japán gazdaság magára talált.” 「日本経済は地力をつけた。」

magára terít ◆ **かぶる** 【被る】 „A szobában hideg volt, ezért pokrócot terített magára.” 「部屋が寒かったので毛布を被った。」

magára vállal ◆ **かぶる** 【被る】 „Magamra vállaltam más adósságát.” 「他人の借金を被った。」 ◆ **きる** 【着る】 „Magára vállalta a barátja bűnét.” 「友達の罪を着た。」 ◆ **せおう** 【背負う】 szeou „Krisztus magára vállalta az

emberek bűneit.” 「キリストは人の罪を背負った。」 ◆ **ひっかぶる** 【引っかぶる、引っ被る】 „Az igazgató minden felelősséget magára vállalt.” 「社長 が全責任を引っかぶった。」 ◆ **みがわりになる** 【身代わりになる】 „A nő helyett magamra vállaltam a túsz szerepét.” 「彼女の身代わりに人質になった。」

magára vállalás ◆ **みがわり** 【身代わり、身がわり】

magára vállalja a bűncselekményt ◆ **はんこうせいめいをだす** 【犯行声明を出す】 „A terrorszervezet magára vállalta a bűncselekményt.” 「テロ組織は犯行声明を出した。」

magára vesz ◆ **あがなう** 【購う、贖う】 (megbűnhődik) „Jézus keresztre feszítve magára vette az emberek bűneit.” 「イエスは十字架にかけられ、人類の罪をあがなった。」

magára von ◆ **あびる** 【浴びる】 „Magamra vontam az emberek figyelmét.” 「人の 注目 を浴びた。」 ◆ **かう** 【買う】 „Magára vonta a másik haragját.” 「相手の恨みを買った。」 ◆ **ひきつける** 【引きつける、引き付ける、惹きつける、惹き付ける】 „Ez a termék magára vonta az emberek figyelmét.” 「この製品は人の注意を引きつけた。」

magára vonja a figyelmét ◆ **ちゅうもくをうばう** 【注目を奪う】 „A nő magára vonta a férfi figyelmét.” 「彼女は彼の 注目 を奪った。」

magáról megfeledkezés ◆ **ぼうが** 【忘我】

magáról megfeledkezve ◆ **むがむちゅうで** 【無我夢中で】

magas ◆ **こうしょ** 【高所】 (hely) „Leesett a magasból.” 「高所から落ちた。」 ◆ **こうそう** 【高層】 (magas-) ◆ **さがたる** 【嵯峨たる】 ◆ **じょうくう** 【上空】 (hely) „A magasból nézve az emberek hangyáknak tűntek.” 「上空 から見ると人は蟻のようだった。」 ◆ **せがたかい** 【背が高い】 (ember) „Az a férfi magas.” 「あの 男 は背が高い。」 ◆ **たかい** 【高い】 „A távolban egy magas épület látszik.” 「遠くに高い建物が見える。」 ◆ **ハイ** „alacsony és magas” 「ローとハイ」 ◇ **alacsony és magas じょうげ** 【上下】 „alacsony és magas rang” 「身分の 上 下」 ◇ **leszáll a magas lóról ていしせいになる** 【低姿勢になる】 „Az atombaleset után az elektromos művek leszállt a magas lóról.” 「原発事故で 電力 会社は めっきり低姿勢になった。」

magasabb ár ◆ **うわね** 【上値】

magasabb beosztás ◆ **じょうい** 【上位】 „Magasabb beosztásba került.” 「彼は上位に置かれた。」

magasabb és alsóbb rendűség ◆ **しゆう** 【雌雄】 ◆ **ゆうれつ** 【優劣】

magasabb fokozatra emelés ◆ **しょうだん** 【昇段】

magasabb osztályba tartozó ◆ **シニア**

magasabb pozícióba kerül ◆ **しょうしんする** 【昇進する】 „Szeretnék magasabb pozícióba kerülni!” 「昇進 したい。」

magasabbra épít ◆ **かさあげする** 【かさ上げする、嵩上げする】 „Magasabbra építették a kőkerítést.” 「石垣の嵩上げをした。」

magasabb rang ◆ **うえ** 【上】 „Magasabb rangban van, mint én.” 「彼は僕の上に立っている。」

magasabb rangú úr háza ◆ **おいえ** 【お家】

magasabb rendű szerkezet ◆ **こうじこうぞう** 【高次構造】

magasabb szintre kerül ◆ **こうじる** 【高じる、嵩じる、昂じる】

magasabb társadalmi kör ◆ **じょうりゅうしゃかい** 【上流社会】

magas akadály ◆ **ハイ・ハードル**

magasan ◆ **たかく** 【高く】 „Magasan repül a repülő.” 「飛行機は高く飛んでいる。」

magasan fekvő, száraz ◆ **こうそうな** 【高燥な】 „magasan fekvő, száraz terület” 「高燥な地域」

magasan fekvő terület ◆ **たかだい** 【高台】 „Cunamiriadó esetén meneküljenek magasan

fekvő területre!” 「津波警報の時は高台に避難して下さい。」

magasan jár ◆ **たける** 【長ける、闌ける】 „Amikor felkeltem már magasan járt a nap.” 「起きた時、日が長けていた。」

magas ár ◆ **こうか** 【高価】 ◆ **こうじき** 【高直】 (régies) ◆ **たかね** 【高値】 „Magas áron adtam el.” 「高値で売った。」

magas arány ◆ **こうりつ** 【高率】

magas árat fizet ◆ **こうかなぎせいをはらう** 【高価な犠牲を払う】 „Magas árat fizettem a célom érdekében.” 「目的を得るために高価な犠牲を払った。」

magasat ugrik ◆ **たかとびする** 【高跳びする、高飛びする】 „Két méter magasat ugrott.” 「2メートルの高飛びをした。」

magasba emel ◆ **おしたてる** 【押したてる、押し立てる、推したてる、推し立てる】 „Magasba emeltem a zászlót.” 「旗を押し立てた。」 ◆ **ささげる** 【捧げる、献げる】 (két kézzel) „Kezeivel magasba emelte az aranykupát.” 「金杯を両手で捧げた。」

magasba emelget ◆ **たかいたかいする** 【高い高いする】 „Magasba emelgettem a kisbabát.” 「赤ちゃんを高い高いした。」

magasba emeli a kezeit ◆ **ばんざいする** 【万歳する、万才する】 „Emelje magasba a kezeit!” 「万歳して下さい。」

magasba emelkedik ◆ **ひようする** 【飛揚する】 „A nejlonzacskó a szélben a magasba emelkedett.” 「風でビニール袋が飛揚した。」

magasba fúj ◆ **ふきあげる** 【吹き上げる、噴き上げる】 „A bálna a magasba fújta a vizet.” 「鯨は潮を吹き上げた。」

magasba lendít ◆ **つきあげる** 【突き上げる、突きあげる】 „Magasba lendítettem az öklömet.” 「こぶしを突き上げた。」 ◆ **ふりかざす** 【振りかざす、振り翳す】 (feje fölé lendít) „Magasba lendítette a kezét, amivel a lándzsát fogta.” 「槍を持った腕を振りかざした。」 ◆ **ほうりあげる** 【放り上げる】 „Magasba lendítette a kezeit.” 「両手を放り上げた。」

magasba nyúlik ◆ **そそりたつ** 【そそり立つ、聳り立つ、そそり勃つ】 „magasba nyúló fal” 「そそり立つ壁」

magasba szökés ◆ **こうとう** 【高騰、昂騰】

magasba szökik ◆ **こうとうする** 【高騰する、昂騰する】 „A részvényárak a magasba szöktek.” 「株価が高騰した。」

magasba szökő ◆ **うなぎのぼりの** 【鰻登りの】 „magasba szökő árak” 「鰻登りの物価」

magasba tör ◆ **ふきあがる** 【吹き上がる、噴き上がる】 „A motorházból magasba tört a füst.” 「ボンネットから煙が吹き上がった。」

magas belmagasságú ◆ **てんじょうのたかい** 【天井の高い】 „magas belmagasságú szoba” 「天井の高い部屋」

magas beosztás ◆ **じょうそうぶ** 【上層部】 „Magas beosztásban dolgozom.” 「会社で上層部に属している。」

magas beosztásba kerül ◆ **しゅっせする** 【出世する】 „Ennél a cégnél nem tud magas beosztásba kerülni.” 「彼はこの会社では出世できない。」

magas beosztású ◆ **えらい** 【偉い、豪い】 „Ritkán lesz rögtön magas beosztású egy új alkalmazott.” 「入社してからすぐに偉くなるのは珍しい。」

magas célokat tűz maga elé ◆ **のぞみをたかくもつ** 【望みを高く持つ】

magas domb ◆ **りょう** 【陵】

magas életkor ◆ **じょうじゅ** 【上寿】

magas elvárás ◆ **りそうがたかい** 【理想が高い】 „Magasak az elvárásai, ezért nem tud udvarlót szerezni.” 「理想が高いから彼氏が出来ない。」

maga sem tudja mi micsoda ◆ **なにがなんだかわからない** 【何が何だか分からない】

magas építésű ◆ **こうそう** 【高層】

magas építésű társasház ◆ **こうそうまんしょん** 【高層マンション】

magas épület ◆ **そうろう** 【層楼】

magas fa ◆ **こうぼく** 【高木】 ◇ **lombhullató fa らくようこうぼく** 【落葉高木】

magasfeszültség ◆ **こうあつでんき** 【高圧電気】 ◆ **こうでんあつ** 【高電圧】 (nagyfeszültség)

magas feszültség ◆ **こうあつ** 【高圧】

magasfeszültségű áram ◆ **こうあつでんりゅう** 【高圧電流】

magasfeszültségű felsővezeték ◆ **こうあつかせん** 【高圧架線】

magasfeszültségű vezeték ◆ **こうあつせん** 【高圧線】 ◆ **こうあつでんせん** 【高圧電線】

magas fizetés ◆ **こうきゅう** 【高給】 „Magas fizetéssel alkalmaztak.” 「高給で雇われた。」

magas fizetésű alkalmazott ◆ **こうきゅうしゃいん** 【高給社員】 ◆ **こうきゅうとり** 【高給取り】

magas fok ◆ **こうど** 【高度】

magas fokozat ◆ **こうだん** 【高段】

magas fokú ◆ **こうどな** 【高度な】 „magas fokú civilizáció” 「高度な文明」

magasfokú ◆ **こうじ** 【高次】

magas fordulatszám ◆ **こうかいてん** 【高回転】

magas fordulatszámú motor ◆ **こうかいてんモーター** 【高回転モーター】

magasföldszint ◆ **ちゅうにかい** 【中二階】

magas hang ◆ **うわちょうし** 【上調子】 ◆ **こうおん** 【高音】 „Magas hangon énekel.” 「高音で歌う。」 ◆ **こうおんいき** 【高音域】 „Már nem hallom a magas hangokat.” 「高音域は聞こえなくなった。」 ◆ **こうちょう** 【高調】 ◆ **たかいおと** 【高い音】 „Az öregedés miatt már nem hallom a magas hangokat.” 「老化で高い音は聞こえなくなった。」 ◆ **たかいこえ** 【高い声】 „Ez az énekes a magas hangokat is kiénekli.” 「この歌手は高い声も出せる」 ◆ **たかね** 【高音】

magas hangrendű magánhangzó ◆ **ぜんぼいん** 【前母音】 (e, é, i, í, ö, ő, ü, ű)

magas hangtartomány ◆ **こうおんいき** 【高音域】

magas hátszín ◆ **リブロース** (marha része)

magas hegycsúcs ◆ **こうほう** 【高峰】 ◆ **たかね** 【高嶺、高根】

magas hely ◆ **こうしょ** 【高所】 „Magas helyről letekintettem a városra.” 「高所から町を見下ろした。」 ◆ **たかみ** 【高み】

magas hőmérséklet ◆ **こうおん** 【高温】 ◆ **こうねつ** 【高熱】 „magas hőmérsékleten olvadó műanyag” 「高熱で溶けるプラスチック」 ◇ **sterilizálás magas hőmérsékleten こうおんさっきん** 【高温殺菌】

magas hőmérsékleten ◆ **こうおんで** 【高温で】 „A süteményt magas hőmérsékleten sütöttem.” 「クッキーを高温で焼いた。」

magas hőmérséklet és páratartalom ◆ **こうおんたしつ** 【高温多湿】

magas hullámok ◆ **たかなみ** 【高波】 „A magas hullámok miatt, figyelmeztetést adtak ki.” 「高波警報が出ている。」

magas iskolázottság ◆ **こうがくれき** 【高学歴】

magasít ◆ **たかくする** 【高くする】 „A kerítés magasítva van.” 「柵は高くしてある。」

magasított lakk ◆ **たかまきえ** 【高蒔絵】 (lakk-relief)

magasított út ◆ **こうかどうろ** 【高架道路】

magas jövedelem ◆ **こうがくしょとく** 【高額所得】 ◆ **こうしょとく** 【高所得】 „Magas jövedelmet kap.” 「高所得を得ている。」

magas jövedelmű ◆ **こうきゅうとり** 【高給取り】 ◆ **こうしょとくしゃ** 【高所得者】 „Ez az adórendszer a magas jövedelműeket sújtja.” 「この税制は高所得者に不利である。」

magas jövedelmű ember ◆ **こうがくしょとくしゃ** 【高額所得者】

magas jövedelmű réteg ◆ **こうしょとくそう** 【高所得層】

magas kalória ◆ **こうカロリー** 【高カロリー】

magas kalóriájú ◆ **こうカロリーの** 【高カロリーの】 ◆ **ねつりょうのおおい** 【熱量の多い】

magas kamat ◆ **こうきんり** 【高金利】 ◆ **こうり** 【高利】 „Magas kamatra adta a kölcsönt.” 「高利でお金を貸した。」

magas kerítés ◆ **たかべい** 【高塀】

magas költség ◆ **こうコスト** 【高コスト】

magas kultúrigényű ◆ **すいな** 【粋な】 „magas kultúrigényű szórakozás” 「粋な遊び」

magas labda ◆ **ひきゅう** 【飛球】 ◆ **フライ**

magas lap ◆ **ノーペア** (pókerben)

magaslat ◆ **こうしょ** 【高所】 „ezer méteres magaslat” 「千メートルの高所」 ◆ **こうち** 【高地】 ◆ **たかだい** 【高台】 „Ha jön a szökőár, meneküljenek a magaslatra!” 「津波が来たら高台に避難して下さい。」 ◇ **nincs a helyzet magaslatán** **うまくたいおうできない** 【上手く対応できない】 „Egyelőre nem vagyok a helyzet magaslatán, de összeszedem magam.” 「まだ上手く対応できていないけど、頑張ります。」

magaslaton lévő lakóterület ◆ **やまのて** 【山の手、山手】

magas láz ◆ **こうねつ** 【高熱】 „Ha magas láz jelentkezne, azonnal vizsgáltassa meg magát!” 「高熱が出たら直ちに受診してください。」

magas lázzal járó ◆ **ねっせい** 【熱性】

magas légáramlat ◆ **こうそうきりゅう** 【高層気流】

magaslégkör ◆ **こうくう** 【高空】

magaslégköri ◆ **こうそう** 【高層】

magaslégköri repülés ◆ **こうくうひこう** 【高空飛行】

magas légnyomás ◆ **こうきあつ** 【高気圧】

magasles ◆ **みはりだい** 【見張り台】 (vadászles)

magaslik ◆ **きつりつする** 【屹立する】 ◆ **そびえたつ** 【そびえ立つ、聳え立つ】 „A városban felhőkarcolók magaslanak.” 「都会にたくさんの高層ビルがそびえ立っている。」 ◆ **そびえる** 【聳える】 „Ott hegy magaslott.” 「あそこに山がそびえていた。」

magas lóról beszél ◆ **たかびしゃにでる** 【高飛車に出る】 „Magas lóról beszélt az alvállalkozóval.” 「彼は下請けに高飛車に出た。」

magas növekedés ◆ **こうせいちょう** 【高成長】

magas nyakú ◆ **ハイネックの**

magas nyomás ◆ **こうあつ** 【高圧】

magasnyomás ◆ **とっぱん** 【凸版】 ◆ **とっぱんいんさつ** 【凸版印刷】 (magas nyomtatás)

magas nyomtatás ◆ **とっぱんいんさつ** 【凸版印刷】

magasodik ◆ **そびえる** 【聳える】 (magaslik) „Előttünk egy vár magasodott.” 「目の前に要塞がそびえていた。」

magas osztalék ◆ **こうりつはいとう** 【高率配当】 „A befektetők magas osztalékot szeretnének.” 「投資家は高率配当を望む。」

magas osztalékú részvény ◆ **こうはいとうかぶ** 【高配当株】

magas páratartalom ◆ **こうしつど** 【高湿度】 ◆ **たしつ** 【多湿】 ◇ **magas hőmérséklet és páratartalom** **こうおんたしつ** 【高温多湿】

magas párna ◆ **たかまくら** 【高枕】

magas pozíció ◆ **じょうせき** 【上席】

magas pozícióban lévő személy ◆ **しゅざ** 【首座】

magas pozícióban lévő személyt lecserél ◆ **くびをすげかえる** 【首を挿げ替える、首をすげ替える】

magasra ◆ **そらたかく** 【空高く】 „Magasra reptettem a sárkányt.” 「凧を空高く挙げた。」 ◆ **たかく** 【高く】 „Magasra állítottam a mércét.” 「基準を高く設定した。」 ◆ **たかだか** 【高高、高々】 „A versenyző a győzelmi trófeát a magasba emelte.” 「選手は 優勝 トロフィーを高々と掲げた。」

magasra csapó ◆ **さかまく** 【逆巻く】 „Magasra csapó hullámok.” 「逆巻く波。」 ◆ **ほうはいたる** 【澎湃たる、彭湃たる、滂湃たる】

magasra építés ◆ **こうか** 【高架】 „Magasra építették a vasutat.” 「鉄道を高架にした。」

magas rang ◆ こうい 【高位】 ◆ こうきゅう 【高級】 ◆ じょうい 【上位】 „magas rangú katona” 「上位の兵士」

magas rangú ◆ えらい 【偉い、豪い】 „Jött egy magas rangú külföldi politikus.” 「外国の偉い政治家がきた。」 ◆ くものうえの 【雲の上の】 „magas rangú személyiség” 「雲の上の人」 ◆ じょうせきの 【上席の】

magas rangú buddhista pap ◆ そうじょう 【僧正】

magas rangú ember felesége ◆ うらかた 【裏方】 ◆ おくがた 【奥方】

magas rangú ember írása ◆ しんぴつ 【親筆】

magas rangú hivatalnok ◆ こうかん 【高官】 ◆ こうきゅうかんり 【高級官吏】 ◆ こうきゅうかんりょう 【高級官僚】

magas rangú kormánytisztviselő ◆ せいふこうかん 【政府高官】

magas rangú kurtizán ◆ たゆう 【太夫、大夫】 ◆ たゆうしょく 【太夫職、大夫職】

magas rangú pap ◆ こうそう 【高僧】 (buddhista)

magas rangú pap halála ◆ じじゃく 【示寂】 (buddhista)

magas rangú személy ◆ かみ 【上】

magas rangú tiszt ◆ こうきゅうしかん 【高級士官】 ◆ こうきゅうしょうこう 【高級将校】

magas rangú tisztviselő ◆ じょうきゅうかんり 【上級官吏】

magasra nőtt ◆ ひょろひょろとした „egy magasra nőtt fűszál” 「一本のひょろひょろとした草」

magasra szerelés ◆ こうか 【高架】

magas ráta ◆ こうりつ 【高率】

magasra tart ◆ ほうずる 【奉ずる】 „Magasra tartotta a zászlót.” 「国旗を奉じた。」

magasra üt ◆ うわずる 【上擦る、上ずる】

magasrendű ◆ こうじ 【高次】 ◆ こうとうな 【高等な】 „magasrendű élőlény” 「高等な生物」

magasrendű állat ◆ こうとうどうぶつ 【高等動物】

magasrendűség ◆ こうとう 【高等】 „magas endű állat” 「高等動物」

magas részvényárfolyam ◆ かぶだか 【株高】

magas röppálya ◆ ロフテッドきどう 【ロフテッド軌道】 (megemelt röppálya)

magasröptű ◆ えんだいな 【遠大な】 „magasröptű ambíció” 「遠大な志」 ◆ こうえんな 【高遠な】 „magasröptű cél” 「高遠な目的」 ◆ こうしょうな 【高尚な】 „A beszélgetés magasröptű témára terelődött.” 「会話は高尚な話題に移った。」 ◆ じげんのたかい 【次元の高い】 „Nem tudtam követni a magasröptű beszélgetést.” 「次元の高い会話について行けなかった。」

magas röptű ágyú ◆ きょくしゃほう 【曲射砲】

magasröptűség ◆ こうしょう 【高尚】

magasság ◆ こうくう 【高空】 „Jelenleg 10 ezer méter magasan repülünk.” 「現在高度1万メートルの高空を飛行している。」 ◆ こうど 【高度】 ◆ じょうくう 【上空】 (föld feletti ég) „Az ejtőernyős 3000 méteres magasságból ugrott ki.” 「スカイダイバーは３０００メートル上空からジャンプした。」 ◆ しんちょう 【身長】 (testmagasság) „Sorakozzatok magasság szerint!” 「身長順に並びなさい！」 ◆ せ 【背】 „magas ember” 「背が高い人」 ◆ せい 【背】 ◆ せたけ 【背丈】 (testmagasság) ◆ たかさ 【高さ】 „Beállítottam a szék magasságát.” 「椅子の高さを調整した。」 ◆ たかみ 【高み】 „Az isten az ég magasságából tekintett le.” 「神は空の高みから見下ろした。」 ◆ たけ 【丈】 „A rózsa magassága nő.” 「バラの丈が伸びる。」 ◆ たて 【縦、竪、経】 „Három méter magas.” 「縦３メートル。」 ◆ ひょうこう 【標高】 (hegymagasság) „3000 méter magas hegyre mászott.”

「標高３０００メートルの山に登った。」 ◇ **alacsony magasság ていくう** 【低空】 „A gép alacsony magasságban repült.” 「飛行機は低空を飛んでいた。」 ◇ **embermagasság ひとのせたけ** 【人の背丈】 „embermagasságú nád” 「人の背丈ほどの葦」 ◇ **embermagasságú ひとのせたけほどの** 【人の背丈程の】 „A kertben embermagasságú fű nőtt.” 「庭に人の背丈ほどの草が生えていた。」 ◇ **emelet magassága かいだか** 【階高】 ◇ **függöny magassága カーテンのたけ** 【カーテンの丈】 „Megmértem a függöny magasságát.” 「カーテンの丈を測った。」 ◇ **hangmagasság こえのたかさ** 【声の高さ】 ◇ **növény magassága くさたけ** 【草丈】 „rizsszálak magassága” 「稲の草丈」 ◇ **testmagasság せたけ** 【背丈】 ◇ **testmagasság みのたけ** 【身の丈】

magasságában ◆ **あたりに** 【辺りに】 ◆ **たかさで** 【高さで】 „A földárak húsz évvel ezelőtti magasságban járnak.” 「地価は２０年ぶりの高さで推移している。」

magassági kormány ◆ **エレベーター** ◆ **しょうこうだ** 【昇降舵】

magasságiszony ◆ **こうしょきょうふしょう** 【高所恐怖症】

magasságmérő ◆ **こうどけい** 【高度計】 ◆ **ハイトゲージ**

magasságpont ◆ **すいしん** 【垂心】

magasságvonalak metszőpontja ◆ **すいしん** 【垂心】

magas sarkú cipő ◆ **かかとのたかいくつ** 【踵の高い靴】 ◆ **ハイ・ヒール** „Magas sarkú cipőt vesz fel.” 「ハイヒールを履く。」 ◆ **パンプス**

magas sorszám ◆ **おいばん** 【老番】

magas talp ◆ **あげぞこ** 【上げ底、上底、揚げ底、揚底】 „magas talpú cipő” 「上げ底の靴」

magas termet ◆ **ちょうしん** 【長身】 „magas termetű ember” 「長身の人」

magasugrás ◆ **たかとび** 【高跳び、高飛び】 ◆ **ハイジャンプ**

magasugrás nekifutásból ◆ **はしりたかとび** 【走り高跳び】

magasütés ◆ **ひきゅう** 【飛球】 ◆ **フライ** ◇ **kis magasütés しょうひきゅう** 【小飛球】 ◇ **nagy magasütés だいひきゅう** 【大飛球】

magas vagy alacsony ◆ **こうてい** 【高低】 „Nem csak az alapján döntök, hogy magas-e vagy alacsony az ár.” 「価格の高低だけで判断しない。」

magas vámtarifa ◆ **こうりつかんぜい** 【高率関税】

magasvasút ◆ **かくうてつどう** 【架空鉄道】 ◆ **こうかせん** 【高架線】 ◆ **こうかてつどう** 【高架鉄道】

magas vérnyomás ◆ **こうけつあつ** 【高血圧】

magas szint ◆ **こうすいじゅん** 【高水準】 ◆ **じょうい** 【上位】 „nála magasabb szintű versenyző” 「彼より上位の選手」 ◆ **じょうそうぶ** 【上層部】 „Magas szinten lakom.” 「上層部に住んでいる。」 ◆ **ハイレベル**

magas szintű ◆ **ハイレベルな** „magas szintű tanfolyam” 「ハイレベルなコース」 ◆ **レベルのたかい** 【レベルの高い】 „magas szintű iskola” 「レベルの高い学校」

magas színvonalú ◆ **こうどな** 【高度な】 „Magas színvonalú oktatásban részesült.” 「高度な教育を受けた。」

magas színvonalú ruhásbolt ◆ **オートクチュール** (haute couture)

magas szólam ◆ **こうおんぶ** 【高音部】 „Magas szólamban énekel.” 「高音部を歌っている。」

magas szöveti széndioxid-szint ◆ **さんかたんそ** 【酸化炭素】 (hypercapnia)

magasztal ◆ **あがめる** 【崇める】 (tisztel) „Istenként magasztalják.” 「神と崇められている。」 ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 ◆ **しょうようする** 【称揚する、賞揚する】 ◆ **ほめたたえる** 【褒め称える、誉め称える】 (agyon dicsér) „A főnökét magasztalta.” 「上司を褒め称えた。」 ◆ **まつりあげる** 【祭り上げる、祭りあげる、まつり上げる】 „A pénzügy-

miniszter az egekbe magasztalta a bankelnököt.” 「財務大臣は銀行総裁を祭り上げた。」 ◆ らいさんする 【礼賛する、礼讃する】 „A kommunizmust magasztalja.” 「共産主義を礼賛する。」 ◇ egekig magasztal ぜっさんする 【絶賛する、絶讃する】 „A zsűri egekig magasztalta az alkotást.” 「審査団は作品を絶賛した。」

magasztalás ◆ さんたん 【讃嘆、讃歎】 ◆ さんたん 【三嘆 、三歎】 ◆ さんび 【賛美】 ◆ しょうよう 【称揚、賞揚】 ◆ らいさん 【礼賛、礼讃】

magasztaló ◆ らいさんしゃ 【礼賛者、礼讃者】

magasztos ◆ こうえんな 【高遠な】 „magasztos eszmény” 「高遠な思想」 ◆ こうごうしい 【神々しい】 „magasztos tekintet” 「神々しい顔」 ◆ こうしょうな 【高尚な】 „magasztos cél” 「高尚な目的」 ◆ こうまいな 【高邁な】 „magasztos eszme” 「高邁な思想」 ◆ すうこうな 【崇高な】 „magasztos küldetés” 「崇高な使命」

magasztosság ◆ いだいさ 【偉大さ】 ◆ こうえん 【高遠】 ◆ こうしょう 【高尚】 ◆ そんげん 【尊厳】 „Tiszteli az élet magasztosságát.” 「生命の尊厳を尊重する。」

magatartás ❶ たいど 【態度】 (hozzáállás) „fölényes magatartás” 「威圧的な態度」 ❷ こうどう 【行動】 (ténykedés) „A magatartása alapján következtetni lehetett a jellemére.” 「彼の行動で性格が推測できた。」 ❸ そこう 【素行】 (magaviselet) „A tanulónak rossz volt a magatartása.” 「生徒の素行は悪かった。」 ◆ おこない 【行い、行ない】 „Rossz a magatartásod!” 「君は行いが悪い。」 ◆ ぎょうじょう 【行状】 (általános magatartás) „Javítottam a magatartásomon.” 「行状を改めた。」 ◆ そうこう 【操行】 ◆ そぶり 【素振り】 ◆ ひんこう 【品行】 ◆ みもち 【身持ち】 (morális) ◇ szervezeti magatartás そしきこうどう 【組織行動】 (szervezeti viselkedés)

magatartásgenetika ◆ こうどういでんがく 【行動遺伝学】 (viselkedésgenetika)

magatartást tanúsít ◆ しせいをとる 【姿勢を取る】 „Az ország szigorú magatartást tanúsított.” 「国は強硬な姿勢を取った。」

magát dicséri ◆ じさんする 【自賛する】

magatehetetlen ◆ ねたきりの 【寝たきりの、寝た切りの】 „magatehetetlen beteg” 「寝たきりの患者」 ◆ むりょくな 【無力な】

magát hibáztatja ◆ じかいする 【自戒する】 „Csak magamat hibáztatom, hogy nem vettem eléggé komolyan a problémát.” 「すべて私の認識の甘さだと自戒しております。」

magát megadó katona ◆ とうこうへい 【投降兵】

magát megnevezni nem kívánó ◆ なのらぬ 【名乗らぬ】

magát nagyra tartó ◆ ごうまんな 【傲慢な】 „magát nagyra tartó kérő” 「傲慢な求婚者」

magától ◆ おのずから 【自ずから】 „A problémák maguktól megoldódnak.” 「問題は自ら解決されます。」 ◆ おのずと 【自と】 „Ha ránézel az adatokra, magadtól is rájössz, milyen rossz a helyzet.” 「事態の深刻さはデータを見ればおのずと分かる。」 ◆ かってに 【勝手に】 „Magától kiesett a csavar.” 「ネジは勝手に落ちた。」 ◆ しぜんと 【自然と】 „A seb magától begyógyul.” 「傷は自然と治ります。」 ◆ しぜんに 【自然に】 „A mosógép magától megjavult.” 「洗濯機は自然に直った。」 ◆ じはつてきに 【自発的に】 „A férjem magától kiporszívózott.” 「夫は自発的に掃除機をかけた。」 ◆ どくがくで 【独学で】 (tanulva) „Magamtól tanultam idegen nyelveket.” 「独学で外国語を勉強した。」 ◆ ひとりでに 【独りでに】 „Magától kialudt a tűz.” 「火は独りでに消えた。」 ◆ みずから 【自ら】 „Magától bevallotta a hazugságot.” 「自ら嘘を告白した。」

magától értetődik ◆ **いうまでもない** 【言うまでもない】 „Ha nem vagyunk fenn a neten, magától értetődik, hogy nem tudunk e-mailt küldeni.” 「インターネットに接続していないとEメールが出せないのは言うまでもない。」 ◆ **とうぜんである** 【当然である】 „Magától értetődik, hogy a befektetők a haszon után mennek.” 「利益を求めるのは投資家としては当然だ。」

magától értetődő ◆ **あたりまえの** 【当たり前の、あたり前の、当り前の、当りまえの】 „Ha sokat eszel, magától értetődő, hogy meghízol.” 「たくさん食べて太るのは当たり前だ。」 ◆ **いぬがにしむきゃおはひがし** 【犬が西向きゃ尾は東】 inu-ga nisimukja o-va higasi ◆ **きまりきった** 【決まり切った、決まりきった、極り切った】 „Nincs magától értetődő válasz erre a kérdésre.” 「その質問に決まりきった答えはない。」 ◆ **じめいの** 【自明の】 „Ezt a magától értetődő tényt nem szükséges magyarázni.” 「これは説明を要しない自明の事実です。」 ◆ **むろんのこと** 【無論こと】 „Ez a mobil magától értetődően telefonálásra, ezen kívül pedig internetezésre is jó.” 「この携帯電話では通話は無論のこと、インターネットも出来る。」

magától értetődően ◆ **むろん** 【無論】

magától felbomlik ◆ **じかいする** 【自壊する】 (belső okokból) „A szocialista rendszer magától felbomlott.” 「社会主義体制は自壊した。」

magától kérdez ◆ **じもんする** 【自問する】 „Azt kérdeztem magamtól, miért is tettem.” 「なぜこんな事をしてしまったのかと自問した。」

magától nyíló sátor ◆ **ワンタッチ・テント**

magától tanul ◆ **どくがくする** 【独学する】 „Magamtól tanultam idegen nyelvet.” 「外国語を独学した。」 ◆ **どくしゅうする** 【独習する】 „Magamtól tanultam gitározni.” 「ギターを独習した。」

magától tanulás ◆ **どくがく** 【独学】 ◆ **どくしゅう** 【独習】

maga ura ◆ **いっこくいちじょうのあるじ** 【一国一城の主】

maga után hagy ◆ **のこす** 【残す】 „Adósságot hagyva maga után halt meg.” 「借金を残して死んだ。」

maga útját akarja járni ◆ **じぶんりゅうをとおす** 【自分流を通す】

magával csal ◆ **つれさる** 【連れ去る】 (elrabol) „A parkból valaki magával csalta a gyereket.” 「公園で誰かが子どもを連れ去ってしまった。」

magával hord ◆ **けいたいする** 【携帯する】 „Magammal hordom a feleségem fényképét.” 「妻の写真を携帯している。」

magával hoz ◆ **じさんする** 【持参する】 „A holnapi túrára hozzanak uzsonnát!” 「あしたのハイキングにはお弁当を持参してください。」 ◆ **つれてくる** 【連れてくる、連れて来る】 ◆ **もちよる** 【持ち寄る】 „parti, amihez mindenki magával hozza az ételeket” 「各自が食べ物を持ち寄って行うパーティ」 ◇ **feltétlenül hozza magával** **ひっけいのこと** 【必携のこと】 „Hozza magával a személyi igazolványát!” 「本人の身分証明書必携のこと。」

magával hozatal ◆ **じさん** 【持参】

magával hurcol ◆ **さらう** 【攫う、掠う、拐う】 „Fogolyként magukkal hurcolták a gyereket.” 「子供達は拐われた。」 ◆ **ひきずりまわす** 【引きずり回す、引き摺り回す、引摺り回す】 „A férjemet magammal hurcolva vásároltam.” 「買い物に夫を引きずり回した。」

magával kezdi ◆ **そっせんする** 【率先する】 „A főnökök magukkal kezdték a fizetéscsökkentést.” 「上司は減給を率先した。」

magával kezdve ◆ **そっせんして** 【率先して、帥先して】

magával ragad ◆ **うかされる** 【浮かされる】 „Magával ragadta az olimpiai láz.” 「オリンピック熱に浮かされた。」 ◆ **うっとりさせる** „Ez a zene magával ragad.” 「この音楽はうっとりさせる。」 ◆ **すいこむ** 【吸い込む、吸込む、吸いこむ】 „szemlélőt magával ragadó, tündöklő kristály” 「見る者の心を吸い込むような輝く

結晶」 ◆ **つりこむ** 【釣り込む】 „Magával ragadott a beszéde.” 「彼の話に釣り込まれてしまった。」 ◆ **のみこむ** 【飲みこむ、飲み込む、呑み込む、呑みこむ、飲込む、呑込む】 „A házat magával ragadta a szökőár.” 「家は津波に飲み込まれた。」 ◆ **のむ** 【飲む、呑む】 „Magával ragadott a meccs különleges hangulata.” 「試合独特の雰囲気に呑まれてしまった。」 ◆ **ひきこむ** 【引き込む、引込む】 „Az előadás magával ragadott.” 「演劇に引き込まれた。」 ◆ **ひっぱる** 【引っ張る】 „Ez az érdekes novella végig magával ragadott.” 「この小説は最後まで引っ張られて面白かった。」 ◆ **ふうびする** 【風びする、風靡する】 „Az az eszme magával ragadta az egész korszakot.” 「その思想は一世を風靡した。」 ◆ **ほだされる** 【絆される】 „Magával ragadott a tanár lelkesedése, így kedvet kaptam a tanuláshoz.” 「先生の熱意にほだされて勉強する気になった。」 ◆ **みりょうする** 【魅了する】 (elbűvöl) „Hangja magával ragadta a közönséget.” 「彼女の声が聴衆を魅了した。」

magával ragadó ◆ **げきえつな** 【激越な】 „Magával ragadó gondolat.” 「激越な思想。」 ◆ **そうかいな** 【壮快な】 „magával ragadó parádé” 「壮快なパレード」 ◆ **はくりょくのある** 【迫力のある】 „magával ragadó film” 「迫力のある映画」 ◆ **パンチのきいた** 【パンチの効いた】 „magával ragadó dal” 「パンチの効いた歌」

magával visz ◆ **おつれになる** 【お連れになる】 „vendég, aki gyereket visz magával” 「お子様をお連れになったお客様」 ◆ **けいこうする** 【携行する】 „Az útra magammal viszem az útlevelemet.” 「旅行にパスポートを携行する。」 ◆ **じさんする** 【持参する】 „A partira italokat vittem.” 「パーティーに飲み物を持参した。」 ◆ **したがえる** 【従える、随える、遵える、順える】 „A főnök magával vitte a tolmácsot a tárgyalásra.” 「上司は通訳を従えて会議に行った。」 ◆ **たずさえる** 【携える】 „Magammal vittem a könyvet a könyvtárba.” 「本を携えて図書館にいった。」 ◆ **つれこむ** 【連れ込む】 „Magával vitte a barátját a bulira.” 「友達をパーティーに連れ込んだ。」 ◆ **つれていく** 【つれて行く、連れて行く、連れていく】 (valakit) ◆ **つれる** 【連れる】 (személyt) „Az útra magával vitte a macskáját.” 「猫を連れて旅行に行った。」 ◆ **どうはんする** 【同伴する】 „Magammal vittem a feleségemet a partira.” 「妻を同伴してパーティーに出席した。」 ◆ **みちづれにする** 【道連れにする】 „Az öngyilkos magával vitte a feleségét is a túlvilágra.” 「彼は妻を道連れに自殺した。」 ◆ **れんこうする** 【連行する】 (valakit) ◇ **feltétlenül hozza magával** **ひっけいのこと** 【必携のこと】 „Hozza magával a személyi igazolványát!” 「本人の身分証明書必携のこと。」

magával visz a másvilágra ◆ **めいどのみちづれにする** 【冥土の道連れにする】

magával vitel ◆ **けいこう** 【携行】 ◆ **じさん** 【持参】 (hozás)

magával vitt holmi ◆ **けいたいひん** 【携帯品】 „feladott és magával vitt holmi” 「別送品と携帯品」

magával vitt kézipoggyász ◆ **けいたいてにもつ** 【携帯手荷物】

maga véleménye ◆ **いっかげん** 【一家言】 „Az írónak megvan a maga véleménye a politikáról.” 「筆者は政治について一家言がある。」

magaviselet ❶ **ふるまい** 【振る舞い、振舞い】 „Példás a magaviselete.” 「彼女の振る舞いは見習うべきだ。」 ◆ **そうこう** 【操行】 „A tanulónak jó volt a magaviselete.” 「生徒の操行が良かった。」 ◆ **ひんこう** 【品行】 ◆ **みもち** 【身持ち】 (morális magatartás)

magázás ◆ **けいご** 【敬語】

magazin ◆ **ざっし** 【雑誌】 „A fénykép, amit készített, megjelent egy magazinban.” 「彼が撮った写真は雑誌に掲載された。」 ◆ **ジャーナル** ◆ **ていきかんこうぶつ** 【定期刊行物】 ◆ **マガジン** ◇ **álláskereső magazin しゅうしょくじょうほうし** 【就職情報誌】 ◇ **bulvármagazin たいしゅうざっし** 【大衆雑誌】 ◇ **divatmagazin ファッションざっし** 【ファッション雑誌】 ◇ **elektronikus magazin メール・マガジン** ◇ **hírmagazin じじしゅうかんし** 【時事週刊誌】 ◇ **internetes magazin オンライン・マガジン** ◇ **képregénymagazin まんがざっし** 【漫画雑誌】 ◇ **kis példányszámú magazin ミニコミし** 【ミニコミ誌】 ◇ **régi magazin ふるざっし** 【古雑誌】 ◇ **szórakoztató magazin ごらくざっし** 【娯楽雑誌】

magazinban ◆ **しじょう** 【誌上】

magazin fő része ◆ **ほんし** 【本誌】

magazinszerkesztő cég ◆ **ざっししゃ** 【雑誌社】

magázódik ◆ **けいごをつかう** 【敬語を使う】 „Magázódik a tanárával.” 「先生に敬語を使っている。」

magdudorbél ◆ **しゅしん** 【珠心】

Magellán-felhő ◆ **マゼランうん** 【マゼラン雲】 ◇ **Kis Magellán-felhő しょうマゼランうん** 【小マゼラン雲】 ◇ **Nagy Magellán-felhő だいマゼランうん** 【大マゼラン雲】

Magellán-szoros ◆ **マゼランかいきょう** 【マゼラン海峡】

magfehérje ◆ **はいにゅう** 【胚乳】 (táplálószövet)

magfizika ◆ **かくぶつりがく** 【核物理学】 ◆ **げんしかくぶつりがく** 【原子核物理学】

magfúzió ◆ **かくゆうごう** 【核融合】

maghasadás ◆ **かくぶんれつ** 【核分裂】 „A maghasadáskor hő szabadult fel.” 「核分裂で熱が発生した。」 ◆ **かくぶんれつはんのう** 【核分裂反応】 ◆ **げんしかくぶんれつ** 【原子核分裂】

magház ◆ **しぼう** 【子房】 ◇ **alsóállású magház かいしぼう** 【下位子房】 ◇ **felsőállású magház じょういしぼう** 【上位子房】 ◇ **középállású magház ちゅういしぼう** 【中位子房】

maghéj ◆ **しゅひ** 【種皮】

mágia ◆ **じゅじゅつ** 【呪術】 ◆ **まじない** 【呪い】 „Ez valami mágia!” 「それは何かのまじないに違いない。」 ◆ **まじゅつ** 【魔術】 „A cigány asszony mágiával megváltoztatta a sorsomat.” 「ジプシーの女は魔術で僕の運命を変えた。」

mágikus ◆ **まほうの** 【魔法の】 „Ennek a gyógyvíznek mágikus ereje van.” 「この温泉水には魔法の力があります。」

mágikus erejű ◆ **あらたかな** 【灼たかな】

mágikus erő ◆ **じんずうりき** 【神通力】 ◆ **じんつうりき** 【神通力】 ◆ **つう** 【通】 ◆ **つうりき** 【通力】 ◆ **まりょく** 【魔力】 „Hatalmába kerített a dokumentumfilm mágikus ereje.” 「ドキュメンタリーの魔力に取り憑かれた。」 ◆ **れいのうりょく** 【霊能力】

mágikus hatás ◆ **じゅつ** 【術】 „A cigány asszony mágikus hatása alá kerültem.” 「ジプシーの術に掛かった。」

magiszter ◆ **しゅうし** 【修士】 (mester)

magiszteri cím ◆ **しゅうしごう** 【修士号】

magiszteri fokozat ◆ **しゅうしがくい** 【修士学位】

magiszteri kurzus ◆ **しゅうしかてい** 【修士課程】

magkezdemény ◆ **はいしゅ** 【胚珠】 (növényi)

magkezdeményből ◆ **しゅしん** 【珠心】

magkezdemény burka ◆ **はいしゅのがいひ** 【胚珠の外皮】

magléc ◆ **たいざ** 【胎座】

mag légnyomása ◆ **ちゅうしんきあつ** 【中心気圧】 „tájfun magjának légnyomása” 「台風の中心気圧」

maglepel ◆ **かしゅひ** 【仮種皮】 ◆ **しゅい** 【種衣】

máglya ◆ **たきび** 【焚き火、たき火、焚火】

máglyahalál ◆ **ひあぶり** 【火あぶり、火炙り、火焙り】 „A boszorkányt máglyahalálra ítélték.” 「魔女は火あぶりの刑にされた。」

máglyahalálra ítélés ◆ **かけい** 【火刑】

máglyatűz ◆ **たきび** 【焚き火、たき火、焚火】 ◆ **ほたび** 【榾火】

magma ◆ **がんしょう** 【岩漿】 ◆ **マグマ**

magmágneses rezonancia ◆ **かくじききょうめい** 【核磁気共鳴】

magmágnesesrezonancia-képalkotás ◆ **かくじききょうめいがぞうほう** 【核磁気共鳴画像法】

magmakamra ◆ **マグマだまり** 【マグマ溜り】

magmátrix ◆ **かくマトリックス** 【核マトリックス】

Magna Carta ◆ **だいけんしょう** 【大憲章】

mágnás ◆ **ざいばつ** 【財閥】 ◆ **ちょうじゃ** 【長者】 ◇ **acélmágnás** **てっこうかいのきょとう** 【鉄鋼界の巨頭】 ◇ **földmágnás** **とちなりきん** 【土地成金】 ◇ **olajmágnás** **せきゆちょうじゃ** 【石油長者】 ◇ **olajmágnás** **せきゆおう** 【石油王】 ◇ **olajmágnás** **せきゆなりきん** 【石油成金】

mag nélküli ◆ **たねなし** 【種なし】 „Mag nélküli szőlőt vettem.” 「種なし葡萄を買った。」

mágnes ◆ **じしゃく** 【磁石】 „A mágnes vonzza a vasat.” 「磁石は鉄を引きつける。」 ◆ **マグネット** ◇ **állandó mágnes** **えいきゅうじしゃく** 【永久磁石】 ◇ **laminált mágnes** **せいそうじしゃく** 【成層磁石】 ◇ **patkómágnes** **ばていけいじしゃく** 【馬蹄形磁石】 ◇ **patkómágnes** **ていけいじしゃく** 【蹄形磁石】 ◇ **patkómágnes** **ユーじけいじしゃく** 【U字形磁石】 ◇ **rúdmágnes** **ぼうじしゃく** 【棒磁石】 ◇ **természetes mágnes** **てんねんじしゃく** 【天然磁石】 (mágnesvasérc)

mágnesacél ◆ **じしゃくこう** 【磁石鋼】

mágneses ◆ **じきをおびる** 【磁気を帯びる】 „Ez a vas mágneses, ezért vonzza a többi vasat.” 「この鉄は磁気を帯びているから他の鉄を引っ張る。」 ◆ **じせいのある** 【磁性のある】 „mágneses fém” 「磁性のある金属」

mágneses anyag ◆ **じせいたい** 【磁性体】 ◇ **ferromágneses anyag** **フェリじせいたい** 【フェリ磁性体】

mágneses csavarhúzó ◆ **じきドライバー** 【磁気ドライバー】

mágneses detektor ◆ **じしんけんぱけい** 【磁針検波計】

mágneses dipólus ◆ **じきそうきょくし** 【磁気双極子】

mágneses ellenállás ◆ **じきていこう** 【磁気抵抗】 (reluktancia)

mágneses erő ◆ **じりょく** 【磁力】

mágneses erőtér ◆ **じば** 【磁場】

mágneses erővonal ◆ **じりょくせん** 【磁力線】

mágneses érzékelő ◆ **じきじゅようたい** 【磁気受容体】 „madarak mágneses érzékelője” 「鳥類の磁気受容体」

mágneses fluxus ◆ **じそく** 【磁束】

mágneses fluxussűrűség ◆ **じそくみつど** 【磁束密度】 (B)

mágneses galvanométer ◆ **じしんけんりゅうけい** 【磁針検流計】

mágneses gerjesztettség ◆ **じばのきょうど** 【磁場強度】 (mágneses térerősség)

mágneses indukció ◆ **じきかんのう** 【磁気感応】 ◆ **じきゆうどう** 【磁気誘導】 ◆ **じそくみつど** 【磁束密度】 (mágneses fluxussűrűség)

mágneses irányszög ◆ **じしんほうい** 【磁針方位】

mágneses lebegtetésű vonat ◆ **リニアモーターカー**

mágneses magrezonanciás képalkotás ◆ **かくじききょうめいがぞうほう** 【核磁気共鳴画像法】 (MRI)

mágneses mező ◆ **じば** 【磁場】

mágneses momentum ◆ **じきのうりつ** 【磁気能率】 ◆ **じきモーメント** 【磁気モーメント】

mágneses permeabilitás ◆ **とうじりつ** 【透磁率】

mágneses pólus ◆ **じきょく** 【磁極】

mágneses rezonancia ◆ **じききょうめい** 【磁気共鳴】

mágnesesrezonancia-képalkotás ◆ **じききょうめいえいぞうほう** 【磁気共鳴映像法】

mágneses rezonanciás képalkotás ◆ **じききょうめいえいぞうほう** 【磁気共鳴映像法】

mágneses sarok ◆ **じきょく** 【磁極】

mágnesesség ◆ **じき** 【磁気】 ◆ **じせい** 【磁性】 ◇ **diamágnesesség** **はんじせい** 【反磁性】

mágneses tér ◆ **じかい** 【磁界】 ◆ **じば** 【磁場】

mágneses térerősség ◆ **じかいきょうど** 【磁界強度】 (H) ◆ **じばのきょうど** 【磁場強度】 (H)

mágneses vihar ◆ **じきあらし** 【磁気嵐】

mágneses szuszceptibilitás ◆ **じかりつ** 【磁化率】 ◆ **じきかんじゅりつ** 【磁気感受率】

mágnesezés ◆ **じか** 【磁化】

mágnesezhető anyag ◆ **じせいたい** 【磁性体】 ◇ **nem mágnesezhető anyag** **ひじせいたい** 【非磁性体】

mágnesződés ◆ **ちゃくじ** 【着磁】

mágnesződik ◆ **ちゃくじする** 【着磁する】

mágnesfej ◆ **じきヘッド** 【磁気ヘッド】

mágneskapcsoló ◆ **マグネットリレー**

mágneskártya ◆ **じきカード** 【磁気カード】

mágneslemez ◆ **じきディスク** 【磁気ディスク】

mágnesrelé ◆ **でんじけいでんき** 【電磁継電器】 ◆ **でんじリレー** 【電磁リレー】

mágnesség ◆ **じき** 【磁気】 ◇ **paramágnesség** **じょうじせい** 【常磁性】

mágnestű ◆ **じしん** 【磁針】

mágnesvasérc ◆ **じてっこう** 【磁鉄鉱】 ◆ **てんねんじしゃく** 【天然磁石】

mágnesvasút ◆ **リニア** (lebegő mágnesvasút) ◇ **lebegő mágnesvasút** **リニアしんかんせん** 【リニア新幹線】

mágneszár ◆ **でんじロック** 【電磁ロック】

mágnesszalag ◆ **じきテープ** 【磁気テープ】

mágnesszelep ◆ **でんじべん** 【電磁弁】

magnetit ◆ **じてっこう** 【磁鉄鉱】 ◆ **マグネタイト**

magnetithomok ◆ **さてつ** 【砂鉄】

magnetizál ◆ **じかする** 【磁化する】

magnetizálás ◆ **じか** 【磁化】

magnetofon ◆ **テープ・レコーダー** „Magnetofonnal felveszi a zenét.” 「音楽をテープレコーダーで録音する。」 ◇ **orsós magnetofon** **オープン・リール・テープレコーダー**

magnetofonszalag ◆ **オーディオ・テープ**

magneto-hidrodinamika ◆ **じきりゅうたいりきがく** 【磁気流体力学】

magnetométer ◆ **じりょくけい** 【磁力計】

magnetoreceptor ◆ **じきじゅようたい** 【磁気受容体】 (mágneses érzékelő)

magnetoszféra ◆ **じきけん** 【磁気圏】

magnézium ◆ **マグネシウム** (Mg)

magnézium-fluorid ◆ **フッかマグネシウム** 【フッ化マグネシウム】 (MgF_2)

magnézium-hidrid ◆ **すいそかマグネシウム** 【水素化マグネシウム】 (MgH_2)

magnézium-szulfát ◆ **りゅうさんえんマグネシウム** 【硫酸塩マグネシウム】 ($MgSO_4$) ◆ **りゅうさんマグネシウム** 【硫酸マグネシウム】 ($MgSO_4$)

magnó ◆ **テープ・レコーダー** ◇ **kazettás magnó** **カセット・テープ・レコーダー** ◇ **orsós magnó** **オープンリール・デッキ** ◇ **orsós magnó** **オープン・リール・テープレコーダー** ◇ **videómagnó** **ビデオ・テープ・レコーダー**

magnódeck ◆ **テープ・デッキ**

magnófej ◆ **テープラコーダーのヘッド**

magnókazetta ◆ **カセットテープ** „Rámondtam az üzenetet a magnókazettára.” 「カセットテープにメッセージを吹き込んだ。」

magnólia ◆ **もくれん** 【木蓮、木蘭】 (bíbor liliomfa)

magnós rádió ◆ **ラジオカセット** ◆ **ラジカセ**

magnószalag ◆ **テープ** „Üres magnószalagot tettem a deck-be.” 「デッキに空のテープを入れた。」 ◆ **ろくおんテープ** 【録音テープ】

magnövény ◆ **しゅししょくぶつ** 【種子植物】

magol ◆ **あんきする** 【暗記する】 „Magolta a verset.” 「詩を暗記していた。」 ◆ **ガリガリべんきょうする** 【ガリガリ勉強する】 ◆ **にわかべんきょうする** 【俄勉強する、にわか勉強する】 „Közvetlenül a vizsga előtt magol.” 「試験直前にニわか勉強する。」

magolás ◆ **あんき** 【暗記】 ◆ **つめこみ** 【詰め込み】 ◆ **にわかべんきょう** 【俄勉強、にわか勉強】

magonc ◆ **みしょう** 【実生】

magorsó ◆ **かくぼうすいたい** 【核紡錘体】

magos ◆ **つぶつぶのある** 【粒々のある】 „Ez magos mustár.” 「これはツブツブのマスタードだ。」

magoz ◆ **たねをとる** 【種を取る】 „Gyümölcsöt magoztam.” 「果物の種を取っていた。」

magömlés ◆ **しゃせい** 【射精】 ◇ **éjjeli magömlés むせい** 【夢精】 ◇ **korai magömlés そうろう** 【早漏】 ◇ **spontán magömlés いせい** 【遺精】

magömlése van ◆ **しゃせいする** 【射精する】

magplazma ◆ **かくしつ** 【核質】

magpórus ◆ **かくまくこう** 【核膜孔】

magreakció ◆ **かくはんのう** 【核反応】

magról ültetés ◆ **じかまき** 【直播き】 ◆ **じきまき** 【直播き】

magrügy ◆ **はいしゅ** 【胚珠】 (növényi)

magsarjasztó ◆ **たいざ** 【胎座】

magtalan ◆ **しそんをのこさない** 【子孫を残さない】 (utód nélküli) ◆ **たねなしの** 【種無しの】 (magvatlan)

magtalanít ◆ **たねをくる** 【種を繰る】 (gyapotot)

magtár ◆ **こくそう** 【穀倉】

magtermő ◆ **しゅしをしょうじる** 【種子を生じる】 „magtermő növény” 「種子を生じる植物」

magtermő növény ◆ **しゅししょくぶつ** 【種子植物】

maguk ◆ **あなたたち** 【貴方達】

magukkal hozó ◆ **つれの** 【連れの】 „A gyermeküket magukkal hozóknak gyerekszéket biztosítunk.” 「子供連れの人には子供用の椅子を提供します。」

maguk között ◆ **うちうちで** 【内々で】 „Nem vertük nagy dobra az esetet, inkább magunk között rendeztük.” 「事件を表に出さず内々で処理した。」 ◆ **うちわで** 【内輪で】 „Nem tudtuk magunk között rendezni a problémát.” 「その問題を内輪で解決できなかった。」 ◆ **ないないで** 【内々で】 „Maguk között megállapodtak a visszafizetésről.” 「返済を内々で約束した。」

magunk ◆ **われわれじしん** 【我々自身】 „A magunk érdekében vigyázzunk a természetre!” 「我々自身のために環境を大切にしましょう。」

magunk között ◆ **うちわで** 【内輪で】

magunktól is rájöhetünk ◆ **おしてしるべし** 【推して知るべし】 (ki lehet kitalálni) „Magunktól is rájöhetünk, miért hibázott.” 「彼が失敗した理由は推して知るべし。」

mágus ◆ **マジシャン** (bűvész) ◆ **まじゅつし** 【魔術師】 ◆ **まほうつかい** 【魔法使い】

magvacska ◆ **かくしょうたい** 【核小体】 (sejtmagvacska) ◆ **じん** 【仁】

magvas gyümölcs ◆ **かくか** 【核果】

magvas növény ◆ **しゅししょくぶつ** 【種子植物】

magvaspáfrányok ◆ **しだしゅししょくぶつもん** 【シダ種子植物門、羊歯種子植物門、歯朶種子植物門】 (Pteridospermatophyta) ◆ **しだしゅしるい** 【シダ種子類、羊歯種子類】 (Pteridospermae)

magvatlan ◆ **たねがない** 【種がない】 ◆ **たねなしの** 【種無しの】

magvatlan sejt ◆ **むかくさいぼう** 【無核細胞】

magzat ◆ **たいじ** 【胎児】 ◆ **はい** 【胚】

magzatburkosak ◆ **ゆうようまくるい** 【有羊膜類】 (Amniota)

magzatburok ◆ **はいまく** 【胚膜】 ◇ **belső magzatburok ようまく** 【羊膜】 ◇ **külső magzatburok しょうまく** 【漿膜】 ◇ **magzatburkosak ゆうようまくるい** 【有羊膜類】 (Amniota) ◇ **magzatburok-nélküliek むようまくるい** 【無羊膜類】 (Anamniota)

magzatburok-nélküliek ◆ **むようまくるい** 【無羊膜類】 (Anamniota)

magzatelhajtás ◆ **こおろし** 【子堕し、子おろし】 ◆ **だたい** 【堕胎】 ◆ **ちゅうぜつ** 【中絶】

magzati fejlesztés ◆ **たいきょう** 【胎教】

magzati hártya ◆ **たいまく** 【胎膜】 ◆ **はいまく** 【胚膜】 ◆ **らんまく** 【卵膜】

magzati húgytömlő ◆ **にょうまく** 【尿膜】

magzating ◆ **ようまく** 【羊膜】 (belső magzatburok)

magzatmozgás ◆ **たいどう** 【胎動】

magzatpehely ◆ **うぶげ** 【産毛】 „A magzatpehely a terhesség alatt kezd nőni.” 「産毛は胎児の時に生え始める。」

magzatpihe ◆ **うぶげ** 【産毛】

magzatszurok ◆ **たいべん** 【胎便】

magzattan ◆ **はっせいがく** 【発生学】 (embriológia)

magzatvíz ◆ **ようすい** 【羊水】 ◇ **elfolyik a magzatvíz** **はすいする** 【破水する】 „Elfolyt a magzatvize.” 「彼女は破水した。」

magzóna ◆ **かくようたい** 【核様体】 (prokariótáknál)

magyal ◆ **もち** 【黐】 (Ilex integra)

magyalfa ◆ **もちのき** 【黐の木、もちの木】 (Ilex integra)

magyalfélék ◆ **もちのきか** 【黐の木科、黐木科、もちの木科】 (Aquifoliaceae)

magyaltölgy ◆ **ときわがし** 【常盤樫、常盤橿、常盤櫧】 (Quercus ilex)

magyar ◆ **ハンガリーじん** 【ハンガリー人、匈人、匈牙利人】 (ember) ◆ **ハンガリーの** 【洪牙利の、匈牙利の】 ◆ **マジャール** ◇ **három a magyar igazság** **さんどめのしょうじき** 【三度目の正直】 „Három a magyar igazság, még egyszer megpróbálom.” 「三度目の正直なのでもう一回挑戦する。」 ◇ **japán-magyar** **にっこう** 【日洪】

magyar agár ◆ **ハンガリアン・ハウンド**

magyarán szólva ◆ **たんてきにいうと** 【端的に言うと、端的にいうと】 (lényegében) „A projekt magyarán szólva pénzkidobás.” 「この企画は端的に言うとドブにお金を捨てるようなものだ。」

magyaráz ◆ **いってきかせる** 【言って聞かせる】 „Magyaráztam a gyereknek, hogy nem szabad hazudni.” 「嘘をついちゃ駄目と子供に言って聞かせた。」 ◆ **かいせつする** 【解説する】 „Elmagyarázom, miért olyan népszerű az ingatlanbefektetés.” 「不動産投資の人気の理由を解説します。」 ◆ **せつめいする** 【説明する】 „A gép működését magyarázta.” 「機械の作動原理を説明していた。」 ◇ **jól magyaráz** **くちがたっしゃな** 【口が達者な】 „Jól magyaráz, ezért szócsatában sohasem veszít.” 「口が達者なので口論では負けない。」 ◇ **kimagyaráz** **いいつくろう** 【言いつくろう、言い繕う】 iicukurou „Én voltam a hibás, de sikerült kimagyaráznom magam.” 「僕に非があったが、その場を言い繕えた。」 ◇ **kimagyarázza magát** **くちがたっしゃな** 【口が達者な】 „Jól ki tudja magyarázni magát.” 「彼は口だけが達者だ。」 ◇ **nem szükséges magyarázni** **せつめいをようしない** 【説明を要しない】 „Ezt a magától értetődő tényt nem szükséges magyarázni.” 「これは説明を要しない自明の事実です。」 ◇ **példákkal magyaráz** **れいかいする** 【例解する】 „Példákkal magyarázza a kandzsik eredetét.” 「漢字の由来を例解する。」

magyarázat ◆ **いいぐさ** 【言いぐさ、言い種、言い草】 „Az ő magyarázatára is kíváncsi vagyok!” 「彼の言いぐさも聞きたい！」 ◆ **かいせつ** 【解説】 „A film magyarázata a vetítés után lesz.” 「映画の解説は上映の後です。」 ◆ **かいめい** 【解明】 „Nem tudtak magyarázatot adni arra, hogy hogyan került a bőrönd a fa tetejére.” 「どうやってスーツケースが木の上に登ったのか解明できなかった。」 ◆ **しゃくめい** 【釈明】 „Magyarázatot követeltek a vállalattól a téves megrendelés miatt.” 「誤発注した会社に釈明を求めた。」 ◆ **せつ** 【説】 „Sokféle magyarázat van a rejtélyre.” 「謎には色んな説がある。」 ◆ **せつめい** 【説明】 „Magyarázatot kértek a felmérés eredményére.” 「調査結果の説明を求めた。」 ◆ **とうべん** 【答弁】 ◆ **りくつ** 【理屈、理窟】 „Elfogadható magyarázatot adott az áremelésre.” 「値上げにもっともらしい理屈をつけた。」 ◇ **elfogadott magyarázat** **ていせつ** 【定説】 „Ez az elfogadott magyarázat a jelenségre.” 「これはこの現象の定説となっている。」 ◇ **híres magyarázat**

めいろんたくせつ 【名論卓説】 ◇ **hírmagyarázat じじかいせつ** 【時事解説】 ◇ **képes magyarázat ずせつ** 【図説】 „keleti orvostudomány, képes magyarázattal” 「図説東洋医学」 ◇ **kiegészítő magyarázat ほせつ** 【補説】 ◇ **kiegészítő magyarázat ほそくせつめい** 【補足説明】 ◇ **magyarázatra szorul せつめいがひつようである** 【説明が必要である】 „Az előző kijelentésem magyarázatra szorul.” 「私の前述の発言は説明が必要です。」 ◇ **összefoglaló magyarázat ようせつ** 【要説】 ◇ **részletes magyarázat しょうせつ** 【詳説】 ◇ **van rá magyarázat せつめいがつく** 【説明が付く、説明がつく】 „Erre a jelenségre nincs magyarázat.” 「その現象は説明がつかない。」

magyarázatot fűz ◆ **せつめいをくわえる** 【説明を加える】 „Magyarázatot fűzött a filmhez.” 「彼は映画に説明を加えた。」

magyarázatra szorul ◆ **せつめいがひつようである** 【説明が必要である】 „Az előző kijelentésem magyarázatra szorul.” 「私の前述の発言は説明が必要です。」

magyarázható ◆ **せつめいがつく** 【説明がつく】 „A bűnesetek kilencven százaléka a munkanélküliséggel magyarázható.” 「犯罪の九割は失業率で説明がつく。」

magyarázkodás ◆ **べんめい** 【弁明、辯明、辨明】 „Nincs értelme magyarázkodnom.” 「弁明の余地がない。」 ◆ **もうしひらき** 【申し開き、申開き】

magyarázkodik ◆ **しゃくめいする** 【釈明する】 „A vállalat magyarázkodott, amiért a felhasználókat összezavarták.” 「会社はユーザーを混乱させてしまった事を釈明した。」 ◆ **べんめいする** 【弁明する、辯明する、辨明する】 „Letörölte a bejegyzést és magyarázkodott.” 「書き込みを消して弁明した。」 ◆ **もうしひらきをする** 【申し開きをする、申開きをする】 „Magyarázkodott, hogy miért úgy viselkedett.” 「自分の行動の申し開きをした。」

magyarázó ◆ **かいせつてきな** 【解説的な】

magyarázóerő ◆ **せつめいりょく** 【説明力】 (magyarázó képesség)

magyarázó jegyzet ◆ **ちゅう** 【注、註】 ◆ **ちゅうかい** 【注解、註解】 „Magyarázó jegyzettel látja el az írást.” 「書物に注解を施す。」 ◆ **ちゅうき** 【注記、註記】 ◆ **ちゅうしゃく** 【注釈、註釈】 „A nehéz szövegrészhez magyarázó jegyzetet fűzött.” 「難しい語句に注釈を加えた。」

magyarázó jegyzetet készít ◆ **ちゅうきする** 【注記する、註記する】 „A szó jelentését magyarázó jegyzetet készítettem.” 「単語の意味を注記した。」

magyarázó képesség ◆ **せつめいりょく** 【説明力】

magyarázó szöveg ◆ **せつめいぶん** 【説明文】

magyarázó változó ◆ **せつめいへんすう** 【説明変数】

Magyar Demokrata Fórum ◆ **ハンガリーみんしゅフォーラム** 【ハンガリー民主フォーラム】

magyar ember ◆ **ハンガリーじん** 【ハンガリー人、匈人、匈牙利人】 ◆ **マジャールじん** 【マジャール人】

magyar étel ◆ **はんがりーりょうり** 【ハンガリー料理】

magyar fordítás ◆ **ハンガリーごやく** 【ハンガリー語訳】 „Magyar fordításban más címet kapott.” 「ハンガリー語訳で日本語のタイトルが変わった。」

magyar gyártmány ◆ **ハンガリーせい** 【ハンガリー製】

magyar-japán ◆ **こうにち** 【洪日】

magyar kártya ◆ **ハンガリーのトランプ** „Egy pakli magyar kártya 32 lapból áll.” 「ハンガリーのトランプは一組３２枚です。」

magyar konyha ◆ **はんがりーりょうり** 【ハンガリー料理】

Magyar Köztársaság ◆ **ハンガリーきょうわこく** 【ハンガリー共和国】

Magyar Népköztársaság ◆ **ハンガリーじんみんきょうわこく** 【ハンガリー人民共和国】

magyar nyelv ◆ **ハンガリーご** 【ハンガリー語】 ◆ **マジャールご** 【マジャール語】

Magyarország ◆ **ハンガリー** 【洪牙利、匈牙利】

magyarországi ◆ **ざいハンガリー** 【在ハンガリー】 (Magyarországon lévő) „Magyarországi japán nagykövetség” 「在ハンガリー日本国大使館」 ◆ **ハンガリーの** 【洪牙利の、匈牙利の】

Magyarországon akkreditált ◆ **ざいハンガリー** 【在ハンガリー】 „Magyarországon akkreditált japán nagykövet” 「在ハンガリー日本大使」

Magyarország Szépe ◆ **ミス・ハンガリー** „Megválasztották Magyarország Szépét.” 「ミス・ハンガリーが選出された。」

Magyar rapszódia ◆ **ハンガリー きょうしきょく** 【ハンガリー 狂詩曲】

magyarság ◆ **ハンガリーみんぞく** 【ハンガリー民族】 (magyar nemzet) ◆ **ハンガリーみんぞくいしき** 【ハンガリー民族意識】 (tudata)

magyar szöveg ◆ **ハンガリーぶん** 【ハンガリー文】 „Magyar szöveget fordítottam japánra.” 「ハンガリー文を和訳した。」

magyartanár ◆ **ハンガリーごのせんせい** 【ハンガリー語の先生】

magyar termék ◆ **ハンガリーさん** 【ハンガリー産】 ◆ **ハンガリーせいひん** 【ハンガリー製品】

Magyar Tudományos Akadémia ◆ **ハンガリーかがくアカデミー** 【ハンガリー科学アカデミー】

magyarul ◆ **ハンガリーごで** 【ハンガリー語で】

magyar válogatott ◆ **ハンガリーだいひょうチーム** 【ハンガリー代表チーム】 (csapat)

magyar vándor ◆ **いどうぎ** 【移動技】 (lólengésben)

magyar vizsla ◆ **ハンガリアンヴィシュラ**

Mahabrahman ◆ **だいぼんてん** 【大梵天】

mahagóni ◆ **マホガニー** ◆ **マホガニーせいの** 【マホガニー製の】 „mahagóni szék” 「マホガニー製の椅子」

mahájána ◆ **じょうじょう** 【上乗】 ◆ **だいじょう** 【大乗】 (buddhizmus) ◆ **だいじょうぶっきょう** 【大乗仏教】 (buddhizmus)

Mahájána-maháparinirvána-szútra ◆ **だいはつねはんぎょう** 【大般涅槃経】 (buddhizmus)

mahámudrá ◆ **だいしゅいん** 【大手印】 (valóság nagy pecsétje)

Mahaparinirvana szútra ◆ **だいはつねはんぎょう** 【大般涅槃経】 (Nirvána szútra)

maharadzsa ◆ **はんおう** 【藩王】 ◆ **マハーラージャ**

maharadzsa által uralt terület ◆ **はんおうこく** 【藩王国】

mahásziddha ◆ **だいじょうじゅ** 【大成就】 (hatalmas spirituális beteljesítés)

Mahávairócsana ◆ **だいにちにょらい** 【大日如来】 (bölcsességbuddha)

Mahesvara ◆ **じざいてん** 【自在天】

mahinál ◆ **かくさくする** 【画策する】 (mesterkedik) ◆ **しゅんどうする** 【しゅん動する、蠢動する】

maholnap ◆ **ちかぢか** 【近々、近近】 (közeljövőben) „Maholnap ballag a fiam.” 「息子は近々卒業する。」

Mahoraga ◆ **まこらが** 【摩睺羅伽】 (buddhista védőisten)

mai ◆ **いまどきの** 【今どきの、今時の】 „A mai fiataloknak van okostelefonjuk.” 「今時の若者はスマホを持っている。」 ◆ **いまの** 【今の】 „A mai fiatalok túl büszkék.” 「今の若者はプライドが高すぎる。」 ◆ **きょうの** 【今日の】 „Mi a mai menü?” 「今日の献立はなんですか。」 ◆ **このせつの** 【この節の】 „Ilyenek ezek a mai fiatalok.” 「この節の若者はね。」 ◆ **こんにちの** 【今日の】 „Mai szemmel nézve az akkori számítógépek monstrumok voltak.” 「当時のコンピュータは今日の目で見ると異常に大きかった。」 ◆ **ちかごろの** 【近頃の】 „mai fiatalok” 「近頃の若者」 ◆ **とうせつの** 【当節の】 „mai fiatalok” 「当節の若者達」 ◆ **ほんじつの** 【本

日の】 „Megnéztem, milyen lesz a mai idő.” 「本日の天気を調べた。」

mai akciós termék ◆ **きょうのサービスひん** 【本日のサービス品】

mai éjszaka folyamán ◆ **こんやじゅう** 【今夜中】 „A mai éjszaka folyamán dönteni fogunk.” 「今夜中に 決着 する予定です。」

máig ◆ **きょうまで** 【今日まで】 „Ez a kiállítás máig tart.” 「この展覧会は今日までです。」

mai is elő író ◆ **げんそんさっか** 【現存作家】

maiko ◆ **まいこ** 【舞子、舞妓】 (fiatal gésa)

mai nap ◆ **きょう** 【今日】 „A mai napig vitatják azt az esetet.” 「その事件をめぐる論争が今日まで続いている。」 ◆ **こんにち** 【今日】 ◆ **ほんじつ** 【本日】 „mai napra tervezett munkálatok” 「本日実施予定の工事」

mai nap folyamán ◆ **きょうじゅうに** 【今日中に】 „A mai nap folyamán jelentkezni fogok.” 「今日中に連絡します。」

mai napig ◆ **いまだに** 【未だに、今だに】 „A mai napig emlékszem a beszélgetésünkre.” 「あの会話を未だに覚えている。」

mai nappal ◆ **きょうかぎり** 【今日限り】 „Ez a versenyző a mai nappal visszavonul.” 「この選手は今日限りで引退する。」

mai nap végéig ◆ **きょうまでに** 【今日までに】 „Az iratot a mai nap végéig le kell adnom.” 「書類を今日までに 提出 しなければならない。」

Maitréja ◆ **みろくぶつ** 【弥勒仏】 (következő időszak Buddhája)

mai világ ◆ **とうせい** 【当世】

máj ◆ **かんぞう** 【肝臓】 ◆ **きも** 【肝】 ◆ **レバー** (étel) ◇ **csirkemáj にわとりのレバー** 【鶏のレバー】 ◇ **csirkemáj とりレバー** 【鶏レバー】 ◇ **zsíros máj しぼうかん** 【脂肪肝】 (hepatic lipidosis) „A zsíros máj gyógyításához, mozgás és fogyás szükséges.” 「脂肪肝を直すためにはまず適度な運動で 体重 を落とす必要がある。」

maja civilizáció ◆ **マヤぶんめい** 【マヤ文明】

maja kultúra ◆ **マヤぶんか** 【マヤ文化】

május ◆ **ごがつさい** 【五月祭、５月祭】 ◆ **はるのピクニック** 【春のピクニック】

maja nép ◆ **マヤぞく** 【マヤ族】

májbetegség ◆ **かんぞうびょう** 【肝臓病】

majd ◆ **あと** 【後】 „Mi lesz majd?” 「あとはどうなるんだろう？」 ◆ **あとで** 【後で】 (később) „Majd felújítják ezt az utat.” 「この道路は後で 修繕 されます。」 ◆ **いずれ** 【何れ、孰れ】 (egyszer majd úgyis) „Majd meglátod!” 「いずれ分かるよ。」 ◆ **いまに** 【今に】 „Majd még megbánod!” 「今に後悔するでしょう！」 ◆ **が** (hangsúlyozva) „Hagy abba, majd én megcsinálom!” 「やめて、私 がやります。」 ◆ **そして** 【而して、然して】 „Közelgett a születésnapom. Majd el is múlt.” 「誕生日が迫ってきた。そして、過ぎた。」 ◆ **になったら** 【に為ったら】 (majd ha lesz) „Majd nyáron elutazom.” 「夏になったら旅行に行きます。」 ◇ **majd いずれ** 【何れ、孰れ】 (egyszer majd úgyis) „Majd meglátod!” 「いずれ分かるよ。」

majdani ◆ **しょうらいの** 【将来の】 „majdani örökös” 「将来 の相続人」 ◆ **とうじつの** 【当日の】 „A célállomást a majdani időjáráshoz igazítjuk.” 「行き先は当日の天気により決めましょう。」

majd csak ◆ **そのうち** 【その内、其の内】 „Nem kell orvoshoz vinni, majd csak meggyógyul.” 「お医者さんに連れて行く必要はありません。そのうち治ります。」 ◆ **とばかりに** 【と許りに】 „Összegyűltek a galambok, gondolván, majd csak kapnak valami maradékot.” 「おこぼれを 頂戴 しようとばかりに、鳩が集まった。」

majdhogynem íztelen ◆ **うすあじの** 【薄味の】

majd jól csinál ◆ **やる** 【遣る、行る】 „Majd jól beperellek!” 「訴 えてやる！」

majd legközelebb ◆ **またこんど** 【また今度、又今度】 „–Nem jössz át? –Majd legközelebb!” 「『遊びに来ない？』『又今度』」

majd még ◆ **またのひ** 【又の日、またの日】 „Majd még találkozunk!” 「又の日に会いましょう。」

majd meglátjuk ◆ **なりゆきしだい** 【成り行き次第】 „Majd meglátjuk!” 「それは成り行き次第だ。」

majdnem ◆ **いますこしで** 【今少しで】 „Majdnem sikerült fellöknie az ellenfelét.” 「今少しで相手を倒せた。」 ◆ **しかかる** 【し掛かる】 (csinál) „Majdnem belefulladtam a folyóba.” 「川に溺れかかった。」 ◆ **ところ** 【所、処】 „Majdnem elfejtettem.” 「忘れるところだった。」 ◆ **ところである** „Majdnem elkéstem.” 「遅れるところだった。」 ◆ **ばかり** 【許り】 „Úgy beszélt, hogy majdnem sírva fakadt.” 「泣き出さん許りに話した。」 ◆ **ほとんど** 【殆ど】 „Majdnem sikerült.” 「ほとんど成功した。」 ◆ **もうすこしで** 【もう少しで】 (nem sokon múlt) „Majdnem elfelejtettem.” 「もう少しで忘れるところだった。」

majdnem kimond ◆ **くちさきまでにでかかる** 【口先までに出かかる】 „Majdnem kimondtam, de meggondoltam magam.” 「口先までに出かかったが止めた。」

majdnem sikerül ◆ **おしい** 【惜しい】 „Feladtam, pedig már majdnem sikerült.” 「惜しいところでやめてしまった。」

majd ő megmutatja ◆ **うでがなる** 【腕が鳴る】 „Majd én megmutatom, hogyan kell ezt csinálni!” 「やってみせましょう！と僕の腕が鳴った。」

majd pont te ◆ **おまえなど** 【お前など】 „Majd pont te fogsz nekem parancsokat osztogatni.” 「お前などの命令を引き受けたくない。」

majd valamikor ◆ **あたりに** 【辺りに】 (körülbelül) „Majd valamikor szerdán megyek.” 「水曜日辺りに行きます。」

májelégtelenség ◆ **かんふぜん** 【肝不全】

máj és epe ◆ **かんたん** 【肝胆】

májfolt ◆ **かんぱん** 【肝斑】 ◆ **しみ** 【染み、肝斑】 „A napfénytől májfoltos lett az arcom.” 「日差しで顔に染みができた。」

májfű ◆ **ゆきわりそう** 【雪割り草、雪割草】 (Hepatica)

májgomba ◆ **かんぞうたけ** 【肝臓茸】 (Fistulina hepatica)

májgyulladás ◆ **かんえん** 【肝炎】 ◆ **かんぞうえん** 【肝臓炎】 ◇ **heveny májgyulladás げきしょうかんえん** 【劇症肝炎】

májkapuér ◆ **かんもんみゃく** 【肝門脈】

májkapuér keringése ◆ **かんもんみゃくけい** 【肝門脈系】

májkárosodás ◆ **かんぞうしょうがい** 【肝臓障害】

májkrém ◆ **レバー・ペースト**

májméreg ◆ **かんどくそ** 【肝毒素】 (hepatotoxin)

májmétely ◆ **かんぞうジストマ** 【肝臓ジストマ】 ◆ **かんてつ** 【肝蛭、肝てつ】 (Fasciola hepatica)

májmohák ◆ **こけるい** 【苔類、コケ類】 (Hepaticophyta)

majmol ◆ **かぶれである** 【気触れである】 (valamilyen kultúrát majmoló) „A nyugatiakat majmolja.” 「彼は西洋かぶれである。」 ◆ **さるまねする** 【猿真似する】 „Nyugati civilizációt majmolja.” 「西洋の文明を猿真似する。」 ◆ **まねする** 【真似する】 (utánoz) „A gyerek a felnőtteket majmolja.” 「子供は大人の悪いところの真似をする。」

majmolás ◆ **さるまね** 【猿真似】 ◆ **ついじゅう** 【追従】

majmoló ◆ **さるまねや** 【猿真似屋】

májműködés ◆ **かんきのう** 【肝機能】

májnagyobbodás ◆ **かんしゅだい** 【肝腫大】 ◆ **かんぞうひだい** 【肝臓肥大】

majom ◆ **えてこう** 【猿公】 ◆ **えんこう** 【猿猴】 ◆ **さる** 【猿】 „A majom fáról fára ugrált.” 「猿は木から木へと飛んでいた。」 ◇ **utánozó majom ひとまねこざる** 【人真似小猿】

Majom ◆ **さる** 【申】 (kínai horoszkóp szerint) „Majom éve” 「申年」

majomember ◆ **えんじん** 【猿人】

Majom éve ◆ **さるどし** 【申年】

majomfa ◆ **かげつ** 【花月】 (Crassula ovata) ◆ **かねのなるき** 【金のなる木】 (Crassula ovata)

majomhimlő ◆ **サルとう** 【サル痘、猿痘】

majomidomár ◆ **さるまわし** 【猿回し】

majomkenyérfa ◆ **アフリカバオバブ** (Adansonia digitata)

majomkéz ◆ **えんぴ** 【猿臂】

majomlétra ◆ **うんてい** 【雲梯、雲てい】

majomlétra-mászás ◆ **うんていわたり** 【雲梯渡り、雲てい渡り、うんてい渡り】

majom őméltósága ◆ **えてこう** 【猿公】

majomparádé ◆ **さるしばい** 【猿芝居】

majomsírás ◆ **キーキー**

majomszeretet ◆ **おやばか** 【親馬鹿、親バカ】 ◆ **できあい** 【溺愛】 „Majomszeretetet táplál a gyereke iránt.” 「子供を溺愛する。」

majonéz ◆ **マヨネーズ** „A tojássalátát megöntöztem majonézzel.” 「卵サラダにマヨネーズを掛けた。」

majonézes tonhal ◆ **ツナ・マヨネーズ**

major ◆ **のうぎょうしせつ** 【農業施設】 (gazdasági épület)

majoránna ◆ **マヨラナ**

majorság ◆ **しょうえん** 【荘園、庄園】

májpástétom ◆ **レバー・ペースト**

májrák ◆ **かんがん** 【肝がん、肝癌】 ◆ **かんぞうがん** 【肝臓癌】

majré ◆ **おくびょうかぜ** 【臆病風】

majrézik ◆ **おくびょうかぜをふかせる** 【臆病風を吹かせる】 ◆ **びびる** „Ne majrézz, nem lesz semmi baj!” 「びびらないで！問題ないよ。」

majszol ◆ **かじる** 【齧る、噛る、嚙る】 (harapdál) „Sétálás közben szendvicset majszoltam.” 「歩きながらサンドイッチを齧った。」 ◆ **もぐもぐたべる** 【もぐもぐ食べる】 (csukott szájjal eszik) „Kenyeret majszolt.” 「パンをもぐもぐ食べていた。」

május ◆ **ごがつ** 【五月、５月】 ◆ **さつき** 【皐月、早月】 (régi naptár szerint)

május elseje ◆ **メーデー**

májusfa ◆ **ごがつちゅう** 【五月柱、５月柱】 ◆ **メイポール**

májusi eső ◆ **さみだれ** 【五月雨】

májusi pereszke ◆ **ゆきわり** 【雪割】 (Calocybe gambosa)

május ötödike ◆ **たんご** 【端午、端五】

májvirág ◆ **ゆきわりそう** 【雪割り草、雪割草】 (Hepatica)

májzsugor ◆ **かんこうへん** 【肝硬変】 (Cirrhosis hepatis)

mák ◆ **けし** 【芥子、罌粟】 ◆ **けしのみ** 【ケシの実、芥子の実】 (mák termése) ◇ **sertés mák あつみげし** 【渥美罌粟】

makacs ❶ **がんこな** 【頑固な】 „makacs ember” 「頑固な男」 ❷ **しつこい** „Ez a mosószer a makacs foltot is könnyedén eltávolítja.” 「この洗剤はしつこい汚れも簡単に落とす。」 ◆ **あたまがかたい** 【頭が固い】 „makacs ember” 「頭が固い人」 ◆ **いこじな** 【意固地な、依怙地な、依估地な】 ◆ **いじっぱりな** 【意地っ張りな、意地っぱりな】 „makacs ember” 「意地っ張りな人」 ◆ **えこじな** 【依怙地な、依估地な】 ◆ **かたいじな** 【片意地な】 „makacs természet” 「片意地な性格」 ◆ **かたくなな** 【頑なな】 „makacs visszautasítás” 「頑なな拒否」 ◆ **かちきな** 【勝ち気な、勝気な】 ◆ **がんきょうな** 【頑強な】 „makacs ellenállás” 「頑強な抵抗」 ◆ **がんこいってつな** 【頑固一徹な】 ◆ **きかんきな** 【利かん気な、聞かん気な、きかん気な】 „makacs gyerek” 「利かん気な子」 ◆ **こちこちの** „Makacsul konzervatív.” 「こちこちの保守主義者。」 ◆ **したたかな** 【強かな、健か

な】 „makacs ellenállás” 「強かな抵抗」 ◆ しつような 【執拗な】 ◆ しぶとい „Ez a makacs folt egyáltalán nem jön le.” 「この染みはしぶとくて全然落ちないよ。」 ◆ ねづよい 【根強い】

makacs ember ◆ がんこもの 【頑固者】

makacs gyerek ◆ きかんぼう 【利かん坊、聞かん坊、きかん坊】

makacskodik ◆ かたいじをはる 【片意地を張る】 ◆ はんこうする 【反抗する】 (dacol) „A gyerek makacskodott.” 「子供は反抗していた。」

makacsság ◆ いってつ 【一徹】 „Öregkori makacssággal véghez vitte a szándékát.” 「老いの一徹でしたいことをやり遂げた。」 ◆ いってんぶり 【一点振り】 ◆ かたいじ 【片意地】 ◆ がんきょう 【頑強】 ◆ がんこ 【頑固】 ◆ きかんき 【利かん気、聞かん気、きかん気】 ◆ わがまま 【我がまま、我が儘、我儘、我が侭、我侭】 „Ne légy olyan makacs!” 「我がままを言うな！」

makacsul ◆ かたいじをはって 【片意地を張って】 „Makacsul ellenkezett.” 「片意地を張って背いた。」 ◆ かたくなに 【頑なに】 „Makacsul hallgatott.” 「頑なに口を閉ざした。」 ◆ ごうじょうに 【強情に、剛情に】 „Makacsul hallgatott.” 「強情に口を閉ざしたままだった。」 ◆ ごりごり ◆ しつように 【執拗に】 „Makacsul ragaszkodik a véleményéhez.” 「執拗に自分の意見を主張する。」

makacsul kitart ◆ こしつする 【固執する】 (valami mellett) „Makacsul kitartott a gondolata mellett.” 「一つの考えに固執していた。」

makacsul visszautasít ◆ こじする 【固辞する】 „Makacsul visszautasítja a kérést.” 「要請を固辞する。」

makadámburkolat ◆ さいせきほそう 【砕石舗装】

makadámdió ◆ マカダミアナッツ (Macadamia integrifolia)

makadámút ◆ マカダムどうろ 【マカダム道路】

Makaó ◆ マカオ

makaói ◆ マカオじん 【マカオ人】 (ember) ◆ マカオの

makaron ◆ マカロン (macaron)

makaróni ◆ マカロニ (csőtészta)

makarónisaláta ◆ マカロニ・サラダ

makett ◆ ひながた 【ひな型、ひな形、雛型、雛形】 „épület makettje” 「建物の雛形」 ◆ もけい 【模型】 ◆ モデル ◇ **életnagyságú makett** じつぶつだいもけい 【実物大模型】 ◇ **emberi test makettje** じんたいもけい 【人体模型】 ◇ **műanyagmakett** プラモデル ◇ **repülőgépmakett** もけいひこうき 【模型飛行機】 ◇ **vonatmakett** でんしゃモデル 【電車モデル】

mákgubó ◆ けしぼうず 【ケシ坊主、けし坊主、芥子坊主、罌粟坊主】

maki ◆ きつねざる 【狐猿】 (makimajom) ◇ **gyűrűsfarkú maki** わおきつねざる 【輪尾狐猿】 (Lemur catta)

makimajom ◆ きつねざる 【狐猿】

mákja van ◆ ラッキーである „Mákom volt, nem kaptak el.” 「捕まらなくてラッキーだった。」

makk ◆ かしのみ 【樫の実、橿の実、櫧の実】 ◆ かしわのみ 【柏の実】 ◆ かりくび 【雁首】 (hímvessző makkja) ◆ きとう 【亀頭】 (nemi szervé) ◆ どんぐり 【団栗】

makkegészséges ◆ がんけんな 【頑健な】 ◆ きょうけんな 【強健な】 „Az az ember makkegészséges.” 「彼は強健な人だ。」 ◆ ごたいまんぞくな 【五体満足な】

makktermés ◆ けんか 【堅果】

mákos ◆ けしのみいりの 【ケシの実入りの、芥子の実入りの】 (mák van benne) „mákos kalács” 「ケシの実入りのパン」

mákos guba ◆ マーコシュグバ

makracsuka ◆ さんま 【秋刀魚】 (Cololabis saira) „A makracsuka egy őszi hal.” 「秋刀魚は秋を代表する魚です。」

makracsukafélék ◆ さんまか 【サンマ科】 (halcsalád)

makrahal ◆ **さば** 【鯖】

makrancos gyerek ◆ **だだっこ** 【駄々っ子】

makrancoskodik ◆ **すねる** 【拗ねる】 „A gyerek makrancoskodott, és nem akart velünk jönni.” 「子供はすねて一緒に来るのを拒否した。」

makrancos ló ◆ **じゃじゃうま** 【じゃじゃ馬】

makréla ◆ **さば** 【鯖】

makro ◆ **マクロ**

makrobiotika ◆ **マクロビオティック**

makroelem ◆ **たりょうげんそ** 【多量元素】 (kémiai) „testünk mikroelemei és makroelemei” 「人体を構成する微量元素と多量元素」 ◆ **たりょうようそ** 【多量要素】 (összetevő)

makroerg vegyület ◆ **こうエネルギーかごうぶつ** 【高エネルギー化合物】

makroevolúció ◆ **だいしんか** 【大進化】

makrofág ◆ **たいしょくさいぼう** 【大食細胞】 (makrofág sejt) ◆ **マクロファージ**

makrofág sejt ◆ **たいしょくさいぼう** 【大食細胞】

makrofauna ◆ **おおがたどうぶつそう** 【大型動物相】

makrofillum ◆ **だいよう** 【大葉】 (macrophyll)

makrofogyasztó ◆ **おおがたしょうひしゃ** 【大形消費者】 (macroconsumer)

makrogazdaság ◆ **マクロけいざい** 【マクロ経済】

makrogazdasági modell ◆ **マクロけいざいモデル** 【マクロ経済モデル】

makrogazdaságtan ◆ **マクロけいざいがく** 【マクロ経済学】

makrokozmosz ◆ **だいうちゅう** 【大宇宙】 ◆ **マクロコスモス**

makro-közgazdaságtan ◆ **マクロけいざいがく** 【マクロ経済学】

makromolekula ◆ **きょだいぶんし** 【巨大分子】 ◆ **こうぶんし** 【高分子】

makroobjektív ◆ **ぼうえんレンズ** 【望遠レンズ】 (teleobjektív)

makrospóra anyasejt ◆ **だいほうしぼさいぼう** 【大胞子母細胞】

makrosporocita ◆ **だいほうしぼさいぼう** 【大胞子母細胞】 (makrospóra anyasejt)

makroszint ◆ **マクロめん** 【マクロ面】 „makroszintű probléma” 「マクロ面の課題」 ◆ **マクロ・レベル**

makroszintű ◆ **きょしてきな** 【巨視的な】 „Makroszintű elemzés.” 「巨視的な分析。」 ◆ **マクロてきな** 【マクロ的な】 „A gazdaság makroszintű szerkezetét elemezte.” 「経済のマクロ的な構造を分析した。」

makroszintű jelenség ◆ **きょしてきなげんしょう** 【巨視的な現象】 „makroszintű jelenség és mikroszintű jelenség” 「巨視的な 現象 と微視的な 現象 」

makroszkopikus ◆ **きょしてきな** 【巨視的な】 „Makroszkopikus világ.” 「巨視的な世界。」

makroszkopikusan ◆ **きょしてきに** 【巨視的に】 „Makroszkopikusan tekint a világgazdaságra.” 「世界経済を巨視的に見る。」

makrotápanyag ◆ **たりょうえいようそ** 【多量栄養素】

mákszem ◆ **けしつぶ** 【けし粒 、芥子粒、罌粟粒】 ◆ **けしのみのつぶ** 【ケシの実の粒、芥子の実の粒】

mákszemnyi méretű ◆ **けしつぶほどの** 【けし粒ほどの、けし粒程の、芥子粒程の、罌粟粒程の】 „mákszemnyi méretű fémforgács” 「けし粒ほどの金属片」

makula ◆ **おうはん** 【黄斑】 (sárgafolt) ◆ **はん** 【斑】 (érzékhám foltja)

makuladegeneráció ◆ **おうはんへんせい** 【黄斑変性】 ◇ **időskori makuladegeneráció** **かれいおうはんへんせい** 【加齢黄斑変性】 (AMD)

makulátlan ◆ **けがれのない** 【穢れのない、汚れのない】

makulátlan egészség ◆ **むびょうそくさい** 【無病息災】

makulátlan tisztaság ◆ **せいじょうむく** 【清浄無垢】

makunoucsi uzsonna ◆ **まくのうち** 【幕の内】 ◆ **まくのうちべんとう** 【幕の内弁当】

makuucsi ◆ **まくうち** 【幕内】 ◇ **közönséges makuucsi ひらまく** 【平幕】 (szumóban)

makuucsi szumós ◆ **まくうちりきし** 【幕内力士】

makuvadinnye ◆ **まくわうり** 【真桑瓜】

mákvirág ◆ **いたずらっこ** 【いたずらっ子、悪戯っ子、悪戯子】 (rossz gyerek) ◆ **けしのはな** 【ケシの花、芥子の花、罌粟の花】 (mák virága)

malac ◆ **こぶた** 【子豚】 ◇ **egészben sült malac ぶたのまるやき** 【豚の丸焼き】 ◇ **úgy eszik, mint a malac たべちらかす** 【食べ散らかす】 „Ne egyél úgy, mint a malac!” 「食べ散らかしちゃ駄目！」 ◇ **úgy eszik, mint a malac くいちらす** 【食い散らす】 „A gyerek úgy evett, mint a malac.” 「子供は食べ散らかした。」

malachit ◆ **くじゃくせき** 【孔雀石】

malacpersely ◆ **ぶたのちょきんばこ** 【豚の貯金箱、ブタの貯金箱】

malacság ◆ **エッチなこと** 【エッチな事】 „Mindig a malacságokon jár az esze.” 「彼はエッチなことしか考えていない。」 ◆ **みだらなはなし** 【みだらな話、淫らな話】 (malac történet) „Mindig malacságokat mond.” 「みだらな話ばかりしている。」 ◆ **わいだん** 【わい談、猥談】 (malac történet) „Malacságokat mond.” 「猥談をする。」

maláj ◆ **マライ** ◆ **マレー** ◆ **マレーシアじん** 【マレーシア人】 (ember) ◆ **マレーシアの**

Maláj-félsziget ◆ **マレーはんとう** 【マレー半島】

maláj szigetvilág ◆ **マレーしょとう** 【マレー諸島】

Malajzia ◆ **マレーシア** 【馬来西亜】

malajziai ◆ **マレーシアじん** 【マレーシア人】 (maláj ember) ◆ **マレーシアの** (maláj)

malária ◆ **マラリア** „A maláriát moszkitók terjesztik.” 「マラリアを媒介するのは蚊です。」

malária plazmódium ◆ **マラリアげんちゅう** 【マラリア原虫】

maláriás beteg ◆ **マラリアかんじゃ** 【マラリア患者】

maláriás láz ◆ **マラリアねつ** 【マラリア熱】

maláriaszúnyog ◆ **はまだらか** 【羽斑蚊、翅斑蚊】 (Anopheles)

maláta ◆ **ばくが** 【麦芽】 ◆ **モルト**

malátacukor ◆ **ばくがとう** 【麦芽糖】

malátalé ◆ **もやしじる** 【萌やし汁、萌し汁】

malawi ◆ **マラウイじん** 【マラウイ人】 (ember) ◆ **マラウイの**

Malawi ◆ **マラウイ**

Maldív-szigetek ◆ **モルジブ** ◆ **モルジブしょとう** 【モルジブ諸島】 ◆ **モルディブしょとう** 【モルディブ諸島】

málha ◆ **にもつ** 【荷物】

málhásló ◆ **だば** 【駄馬】 „Megpakoltam a málháslovat.” 「駄馬に荷を積んだ。」 ◆ **にうま** 【荷馬】 ◆ **にういうま** 【荷負い馬】

málhásló hajtása ◆ **うまおい** 【馬追い】

málhásló hajtója ◆ **うまおい** 【馬追い】 ◆ **まご** 【馬子】

málhazsák ◆ **ざつのう** 【雑のう、雑嚢】 ◆ **はいのう** 【背のう、背嚢】 „A katona bepakolt a málhazsákjába.” 「兵士は背嚢を詰めた。」

mali ◆ **マリじん** 【マリ人】 (ember) ◆ **マリの**

Mali ◆ **マリ**

málladozó ◆ **ぜいじゃくな** 【脆弱な】 „Ezen a málladozó talajon veszélyes házat építeni.” 「脆弱な地盤なのでここで家を建てるのは危険だ。」

málladozva ◆ **ぼろぼろと** (kiszáradva) „Málladozva omlott a fal.” 「壁はボロボロと崩れていた。」

állékonyság ◆ **ちょうかいせい** 【潮解性】

mállik ◆ **はくらくする** 【剥落する】 (leválik) „Ez a vakolat mállik.” 「このモルタルは剥落する。」 ◆ **ふうかする** 【風化する】 (időjárás miatt) „mállott szikla” 「風化した岩」 ◆ **もろい** 【脆い】 „Ha kevés cementet teszünk a betonba, akkor mállik.” 「セメントが足りないとコンクリートは脆くなる。」

mállott föld ◆ **ふうかど** 【風化土】

mállott gránitföld ◆ **まさど** 【真砂土】

malmozás ◆ **ナイン・メンズ・モリス**

malmozik ◆ **おやゆびをまわしあう** 【親指を回し合う】 „Összefűztem az ujjaimat és malmoztam.” 「両手の指を組んで親指を回し合った。」 ◆ **ナイン・メンズ・モリスであそぶ** 【ナイン・メンズ・モリスで遊ぶ】 (játék)

málna ◆ **きいちご** 【木苺】 kiicsigo ◆ **フランボワーズ** (framboise) ◆ **ラズベリー**

málnalekvár ◆ **ラズベリー・ジャム**

málnaszörp ◆ **きいちごのシロップ** 【木苺のシロップ】 kiicsigono siroppu ◆ **ラズベリー・シロップ**

malom ◆ **せいふんき** 【製粉機】 (őrlőgép) ◆ **せいふんじょ** 【製粉所】 ◆ **ナイン・メンズ・モリス** (játék) ◇ **aki malomban jár, lisztes lesz もんぜんのこぞうならわぬきょうをよむ** 【門前の小僧習わぬ経を読む】 ◇ **kézimalom ひきうす** 【碾き臼、挽き臼、碾臼、挽臼】 ◇ **saját malmára hajtja a vizet がでんいんすい** 【我田引水】 ◇ **taposómalom あしぶみすいしゃ** 【足踏み水車】

malomkő ◆ **いしうす** 【石臼】

malőr ◆ **ていたらく** 【体たらく】 „Micsoda malőr!” 「なんという体たらくだ！」 ◆ **てぬかり** 【手抜かり】

Malpighi-csövek ◆ **マルピーギかん** 【マルピーギ管】

Malpighi-féle vesetestecske ◆ **マルピーギしょうたい** 【マルピーギ小体】

Malpighi-réteg ◆ **マルピーギそう** 【マルピーギ層】

Málta ◆ **マルタ**

máltai ◆ **マルタじん** 【マルタ人】 (ember) ◆ **マルタの**

máltai nyelv ◆ **マルタご** 【マルタ語】

máltai selyemkutya ◆ **マルチーズ**

maltáz ◆ **マルターゼ**

malter ◆ **しっくい** 【漆喰、漆食】 (díszítő) ◆ **モルタル**

malthusianizmus ◆ **マルサスしゅぎ** 【マルサス主義】

maltobióz ◆ **ばくがとう** 【麦芽糖】

maltóz ◆ **ばくがとう** 【麦芽糖】 ◆ **マルトース** (malátacukor)

mályva ◆ **あおい** 【葵】

mályvacukor ◆ **マシュマロ** (pillecukor)

mályvarózsa ◆ **たちあおい** 【立葵】

mama ◆ **おかあさん** 【お母さん、御母さん】 (anya) ◆ **おばあさん** 【お祖母さん、御祖母さん】 (nagymama) ◆ **ママ** (anya)

mambó ◆ **マンボ**

mambózik ◆ **マンボをおどる** 【マンボを踊る】 „Mambózzuk erre a zenére!” 「この音楽に合わせてマンボを踊りましょう！」

mamlasz ◆ **あほな** 【阿呆な】 ◆ **だらしない**

Mammon ◆ **とみのかみ** 【富の神】

mámor ◆ **とうすい** 【陶酔】 ◆ **ハイ**

mámoros ◆ **とうぜんたる** 【陶然たる】 „mámoros érzés” 「陶然たる気持ち」 ◆ **ハイな** „mámoros érzés” 「ハイな気分」 ◆ **めくるめく** 【目くるめく、目眩く】 „mámoros gyönyör” 「めくるめく快感」 ◆ **よっている** 【酔っている】

mámoros lesz ◆ **よう** 【酔う】 jou „Mámoros lesz a győzelemtől.” 「勝利に酔う。」

mámorosság ◆ **よい** 【酔い】

mamusz ◆ **ボア・ルームシューズ**

mamut ◆ **マンモス**

mamutfenyő ◆ **セコイア** (Sequoioideae) ◇ **kínai mamutfenyő メタセコイア** (Metasequoia glyptostroboides)

mána ◆ **まん** 【慢】 (buddhista)

manapság ◆ **いまどき** 【今時】 „Manapság már nem ritka a mobiltelefon.” 「今時携帯電話は珍しくない。」 ◆ **このごろ** 【この頃、此の頃】 „Manapság nem ritka a miniszoknya.” 「この頃ミニスカートは珍しくない。」 ◆ **さいきん** 【最近】 „Manapság nem találni jó minőségű árut.” 「最近は質のいい製品は見当たらない。」

manátusz ◆ **マナティー** (manáti)

mána-vidzsnyána ◆ **まなしき** 【末那識】 (buddhista megtévesztett tudatosság)

mancs ◆ **て** 【手】 „macska mancsa” 「猫の手」 ◆ **てのひら** 【手のひら、手の平、掌】 „Nagyon szeretem a macska mancsát, hisz olyan puha!” 「犬猫の手の平のやわらかいところが可愛くて大好きです。」

mandala ◆ **まんだら** 【曼荼羅、曼陀羅】 (buddhista)

mandarin ◆ **かんわ** 【官話】 (nyelv) ◆ **ぺきんご** 【北京語】 (kínai nyelvjárás) ◆ **ぽんかん** 【椪柑、凸柑】 ◆ **みかん** 【蜜柑】 (szacuma mandarin)

mandarinkacsa ◆ **おしどり** 【鴛鴦、オシドリ】 (mandarinréce)

mandarinlekvár ◆ **マーマレード** ◆ **ママレード**

mandarinréce ◆ **おしどり** 【鴛鴦、オシドリ】 (Aix galericulata)

mandarinültetvény ◆ **みかんばたけ** 【みかん畠、みかん畑、蜜柑畑、蜜柑畑】

mandátum ◆ **ぎいんせき** 【議員席】 ◆ **ぎせき** 【議席】 „A párt 50 mandátumot szerzett.” 「政党は５０議席を獲得した。」 ◆ **にんき** 【任期】 „Az elnöknek lejárt a mandátuma.” 「会長の任期が切れた。」

mandátumos ◆ **にんきせい** 【任期制】

mandátumos vezetői állás ◆ **やくしょくにんきせい** 【役職任期制】

mandibula-rágószervvel rendelkezők ◆ **だいがくるい** 【大顎類】 (Mandibulata)

mandiner ◆ **クッション**

mandolin ◆ **マンドリン**

mandolinjátékos ◆ **マンドリンそうしゃ** 【マンドリン奏者】

mandolinos ◆ **マンドリンそうしゃ** 【マンドリン奏者】 (mandolinjátékos)

mandolinozik ◆ **マンドリンをひく** 【マンドリンを弾く】

mandula ◆ **アーモンド** „Mandulát tett a süteményt tetejére.” 「ケーキの上にアーモンドを飾った。」 ◆ **はたんきょう** 【巴旦杏】 ◆ **へんとうせん** 【扁桃腺】 (szerv) „Kivették a mandulát.” 「扁桃腺は 摘出 された。」

mandulaeltávolítás ◆ **へんとうせんせつじょ** 【扁桃腺切除】

mandulafenyő ◆ **イタリアかさまつ** 【イタリア笠松】 (Pinus pinea)

mandulagyulladás ◆ **へんとうえん** 【扁桃炎】 ◆ **へんとうせんえん** 【扁桃腺炎】

mandulaműtét ◆ **へんとうせんしゅじゅつ** 【扁桃腺手術】

mandulaolaj ◆ **へんとうゆ** 【扁桃油】

mandulatej ◆ **アーモンド・ミルク**

mandzsetta ◆ **カフス** ◆ **そでぐち** 【袖口】 ◇ **dupla mandzsetta** **ダブル・カフス**

mandzsettagomb ◆ **カフス・ボタン**

Mandzsi-kor ◆ **まんじ** 【万治】 (1658.7.23-1661.4.25)

mandzsú ◆ **まんじゅう** 【饅頭】

mandzsu arália ◆ **たらのき** 【たらの木、楤の木】 (Aralia elata)

mandzsu boróka ◆ **ねず** 【杜松】 (Juniperus rigida)

mandzsu daru ◆ **たんちょう** 【丹頂、タンチョウ】 (Grus japonensis) ◆ **たんちょうづる** 【丹頂鶴、タンチョウ鶴】 (Grus japonensis)

mandzsu ember ◆ **まんしゅうじん** 【満州人】

mandzsu írás ◆ **まんしゅうもじ** 【満州文字】

Mandzsu-kor ◆ **まんじゅ** 【万寿】 (1024-1028)

mandzsu nemzetiség ◆ **まんしゅうぞく** 【満州族、満洲族】 ◆ **まんぞく** 【満族】

mandzsu nyelv ◆ **まんしゅうご** 【満州語】

Mandzsúria ◆ **まんしゅう** 【満州、満洲】 ◆ **まんしゅうこく** 【満州国、満洲国】

mandzsúriai incidens ◆ **まんしゅうじへん** 【満州事変】

Mandzsusrí ◆ **もんじゅ** 【文殊】

Man-en-kor ◆ **まんえん** 【万延】 (1860.3.18-1861.2.19)

manézs ◆ **ぶたい** 【舞台】 (porond)

manga ◆ **まんが** 【漫画】

mangaklub ◆ **まんけん** 【漫研】

mangalica ◆ **マンガリツァ** ◆ **マンガリッツァ** „A mangalica húsa koleszterinmentes, egészséges.” 「マンガリッツアはコレステロールの少な

い健康的な豚肉です。」 ◆ **ようもうのぶた** 【羊毛の豚】

mangán ◆ **マンガン** (Mn)

mangán-dioxid ◆ **にさんかマンガン** 【二酸化マンガン】

mangnitúdó ◆ **マグニチュード**

mangó ◆ **マンゴー** 【芒果】

mángold ◆ **ふだんそう** 【ふだん草、不断草、恭菜】 (Beta vulgaris var. cicla)

mangó üdítő ◆ **マンゴージュース** 【芒果ジュース】

mangrove ◆ **マングローブ** (Rhizophora)

mangrovegém ◆ **ささごい** 【笹五位、ササゴイ】 (Butorides striatus)

mangrove-gyökerek ◆ **しちゅうこん** 【支柱根】 (támasztógyökerek)

mangrove-mocsár ◆ **マングローブしょうたくち** 【マングローブ沼沢地】

mánia ◆ **そうびょう** 【躁病】 ◆ **ちゅうどく** 【中毒】 „munkamánia” 「仕事中毒」 ◆ **ねつ** 【熱】 „Ő filmmániás.” 「彼は映画 鑑賞 熱がある。」 ◆ **ねっちゅう** 【熱中】 (belehevülés) ◆ **へんしゅう** 【偏執】 (rögeszme) ◆ **マニア** „Sebességmániája van.” 「彼はコンピューターマニアです。」 ◆ **マニヤ** ◆ **もうそう** 【妄想】 (kényszerképzet) ◇ **anglománia えいこくかぶれ** 【英国かぶれ、英国気触れ】 ◇ **monománia モノマニア** ◇ **munkamánia しごとちゅうどく** 【仕事中毒】 ◇ **munkamániás しごとのむし** 【仕事の虫】 ◇ **narkománia まやくちゅうどく** 【麻薬中毒】 ◇ **személyes mánia マイ・ブーム** ◇ **szexmánia しきじょうきょう** 【色情狂】 ◇ **üldözési mánia ひがいもうそう** 【被害妄想】 ◇ **vásárlási mánia かいものいぞんしょう** 【買い物依存症、買物依存症】

mániákus ◆ **きちがい** 【気違い、気狂い、気ちがい】 (ember) „mániákus futballrajongó” 「サッカー気違い」 ◆ **きちがいの** 【気違いの、気狂いの、気ちがいの】 ◆ **きょう** 【狂】 „mániákus lóversenyfogadó” 「競馬 狂」 ◆ **そうびょうかんじゃ** 【躁病患者】 ◆ **マニア** ◆ **マニヤ**

mániás ◆ **マニアックな**

mániás depresszió ◆ **そううつびょう** 【躁鬱病】

mániás ember ◆ **マニアック**

manierizmus ◆ **マニエリスム**

manikűr ◆ **マニキュア**

manikűrös ◆ **マニキュアし** 【マニキュア師】

manikűröz ◆ **マニキュアをぬる** 【マニキュアを塗る】 „A körmét manikűrözte.” 「爪にマニキュアをぬった。」

manióka ◆ **キャッサバ** (Manihot esculenta)

manipuláció ◆ **そうさ** 【操作】 ◇ **árfolyam-manipuláció かわせそうさ** 【為替操作】 ◇ **ár-manipuláció かかくそうさ** 【価格操作】 ◇ **génmanipuláció いでんしそうさ** 【遺伝子操作】 ◇ **közvélemény manipulációja よろんそうさ** 【世論操作】 ◇ **mikromanipuláció けんびそうさ** 【顕微操作】

manipulál ◆ **あやつる** 【操る】 „Manipulálja a részvényárfolyamokat.” 「株式相場を 操 っている。」 ◆ **おどらせる** 【踊らせる、躍らせる】 ◆ **そうさする** 【操作する】 „Az állam manipulálja az információt.” 「政府は 情報 を操作している。」 ◇ **manipulálás さくい** 【作為】 (készakarva csinált) „A statisztikai adatok manipuláltak.” 「統計には作為の跡が見られる。」 ◇ **manipulálva lesz おどらされる** 【踊らされる】 „A népet manipulálja a média.” 「国民はメディアに踊らされている。」

manipulálás ◆ **さくい** 【作為】 (készakarva csinált) „A statisztikai adatok manipuláltak.” 「統計には作為の跡が見られる。」

manipulálva lesz ◆ **おどらされる** 【踊らされる】 „A népet manipulálja a média.” 「国民はメディアに踊らされている。」

Manjósú ◆ **まんようしゅう** 【万葉集】 (versgyűjtemény)

mankó ◆ **まつばづえ** 【松葉づえ、松葉杖】 „Mankóval jár.” 「彼は松葉づえをついて歩く。」

mannacukor ◆ **マンニット** ◆ **マンニトール**

mannán ◆ **マンナン**

mannit ◆ **マンニット** (mannacukor)

mannitol ◆ **マンニトール** (mannacukor)

mannóz ◆ **マンノース**

manó ◆ **ノーム** (öreg) ◆ **ようかい** 【妖怪】 ◇ **vízi manó かっぱ** 【河童】

manométer ◆ **あつりょくけい** 【圧力計】 (nyomásmérő) ◆ **けんあつき** 【検圧器】 ◆ **マノメーター**

mano-vidzsnyána ◆ **いしき** 【意識】 (buddhista)

manöken ◆ **ファッション・モデル** ◆ **モデル** „A manöken méltóságteljesen sétált.” 「モデルが堂々と歩いていた。」

manőver ◆ **そうさ** 【操作】 ◇ **színfalak mögötti manőver うらこうさく** 【裏工作】

manőverezés ◆ **こうさく** 【工作】 „politikai manőverezés” 「政治工作」 ◆ **そうさ** 【操作】

manőverezik ◆ **かけひきをする** 【駆け引きをする】 ◆ **こうさくする** 【工作する】 „Jól manőverezett a kormány.” 「政府は政治をうまく工作した。」 ◆ **すいすいすすむ** 【すいすい進む】 (lavíroz) ◆ **そうさする** 【操作する】 „Forgalommal szemben manőverezett.” 「交通方向とは反対に車を操作した。」

manőverező képesség ◆ **うんどうせいのう** 【運動性能】 „Ennek a kocsinak jó a manőverező képessége.” 「この車は運動性能がよい。」

Man-sziget ◆ **マンとう** 【マン島】

mantissza ◆ **かすう** 【仮数】 „karakterisztika és mantissza” 「指数と仮数」 ◆ **かすうぶ** 【仮数部】

mantra ◆ **しんごん** 【真言】 (buddhizmus) ◆ **マントラ** (buddhizmus) ◇ **Nicsiren-mantra おだいもく** 【お題目、御題目】 „Nicsiren-mantrát kántál.” 「お題目を唱える。」 ◇ **nicsiren mantrája だいもく** 【題目】

manuális ◆ **しゅどうしき** 【手動式】 „manuális fűnyírógép” 「手動式芝刈り機」 ◆ **しゅどうの** 【手動の】 „manuális vérnyomásmérő” 「手動の血圧計」

manuálisan ◆ **しゅどうで** 【手動で】 „A kocsi ablaka manuálisan nyitható.” 「車の窓は手動で開けられる。」 ◆ **てさぎょうで** 【手作業で】 „Akkoriban a cséplést manuálisan végezték.” 「当時は、脱穀を手作業で行った。」 ◆ **ひとでにより** 【人手により】 „A válogatást manuálisan végzik.” 「選別は人手により行う。」

manuális kereskedés ◆ **たちあい** 【立ち会い、立会い】

manuális munka ◆ **てさぎょう** 【手作業】 (feladat) ◆ **てしごと** 【手仕事】 (feladat) „Ezt a munkát csak manuálisan lehet elvégezni.” 「それは手仕事でやるしかない。」

manuális üzemeltetés ◆ **しゅどううんてん** 【手動運転】 „gép manuális és automatikus üzemeltetése” 「機械の手動運転と自動運転」

manuális vezetés ◆ **しゅどううんてん** 【手動運転】 „kocsi manuális és automatikus vezetése” 「車の手動運転と自動運転」 ◆ **しゅどうそうじゅう** 【手動操縦】 „repülőgép manuális és automatikus vezetése” 「飛行機の手動操縦と自動操縦」

manufaktúra ◆ **こうじょうせいしゅこうぎょう** 【工場制手工業】 ◆ **マニュファクチュア**

manufakturális ◆ **しゅこうぎょうてきな** 【手工業的な】 „manufakturális módszerekkel termelés” 「手工業的な生産」

manus ◆ **やつ** 【奴】

manzai ◆ **まんざい** 【漫才】 (páros humoros előadás)

manzárd ◆ **マンサードやね** 【マンサード屋根】

manzárdszoba ◆ **やねうらべや** 【屋根裏部屋】

Manzárd-tető ◆ **こしおれやね** 【腰折れ屋根】 ◆ **マンサードやね** 【マンサード屋根】

Mao Ce Tung ◆ **もうたくとう** 【毛沢東】

Mao Ce-tung Vörös könyvecskéje ◆ **もうたくとうごろく** 【毛沢東語録】

maoizmus ◆ **もうたくとうしゅぎ** 【毛沢東主義】

maonan nemzetiség ◆ **マオナンぞく** 【マオナン族、毛南族】

mappa ◆ **ディレクトリ** (IT) ◆ **ファイル** „Az iratot beletettem a mappába.” 「書類をファイルに

入れた。」 ◆ **フォルダー** (IT) „A fájlt beletettem a mappába.” 「ファイルをフォルダーに入れた。」 ◇ **átlátszó mappa** **クリア・ファイル**

mar ◆ **いためる** 【傷める】 „A sav marja a vasat.” 「酸は鉄を痛める。」 ◆ **かみつく** 【噛み付く、噛付く、噛みつく】 (beleharap) „A kutya a betörő lábába mart.” 「犬が泥棒の足に噛みついた。」 ◆ **かむ** 【噛む、咬む、囓む、噛む】 (megmar) „A kígyó a kezébe mart.” 「蛇は彼の手を噛んだ。」 ◆ **しみる** 【染みる、浸みる、凍みる、泌みる、沁みる、滲みる】 „Marja a szemem a füst.” 「煙が目に染みる。」 ◆ **せっさくする** 【切削する】 „Marógéppel fogaskereket mart.” 「フライス盤で歯車を切削した。」 ◆ **つんとする** „A medence beszippantott vize marta az orromat.” 「プールの水が鼻に入ってつんとした。」 ◆ **ふしょくする** 【腐食する】 (korrodál) „A sav marja a fémet.” 「酸が金属を腐食する。」 ◇ **aki kapja, marja** **ぶんどり** 【分捕り】 ◇ **felmar** **とかす** 【溶かす、解かす、融かす、熔かす、鎔かす】 (felold) „A sav felmarta a rézréteget.” 「酸は銅層を溶かした。」

már ◆ **いいから** „Hagyd már abba!” 「いいからやめて！」 ◆ **ことがある** 【事がある】 „Ezt a filmet már láttam.” 「この映画は見たことがある。」 ◆ **こら** „Ne szaladgálj már!” 「こら、走るな！」 ◆ **さあ** „Nézd már!” 「さあ見て下さい。」 ◆ **すでに** 【既に、已に】 „Az applikáció már telepítve van.” 「アプリは既にインストールされている。」 ◆ **せんこく** 【先刻】 „Ezt már bizonyára ön is tudja.” 「これは先刻ご承知の通りです。」 ◆ **ねえ** „Menjünk már!” 「ねえ、行きましょうよ。」 ◆ **はや** 【早】 „Az unokahúgomnak már négy gyereke van.” 「姪っ子には子供がはや４人いる。」 ◆ **はやくも** 【早くも】 „Már három év telt el.” 「早くも３年が経った。」 ◆ **まあ** „Ne félj már annyira!” 「まあ、そう怖がるな。」 ◆ **もう** „Már jóllaktam, nem tudok többet enni.” 「もうお腹いっぱいでこれ以上食べられません。」 ◆ **もはや** 【最早】 (biztos) „Már megváltozott a szó jelentése.” 「もはや言葉の意味は変わってしまった。」 ◆ **よ** „Foglalkozz már egy kicsit velem!” 「遊ぼうよ！」 ◆ **よう** „Menjünk már haza!” 「もう帰ろうよう！」 ◇ **most már** **いまさら** 【今さら、今更】 „Most már késő.” 「今更遅いよ。」 ◇ **ugyan már** **さ** „Ugyan már, nem fontos nyerned!” 「勝たなくてもいいさ。」 ◇ **ugyan már** **ふふん**

marad ◆ **あまる** 【余る】 „Év végén három nap fizetett szabadságom maradt.” 「年末には有休が３日間余った。」 ◆ **いのこる** 【居残る】 (ott marad) „Az elvált felesége lakásán maradt.” 「彼は別れた妻の家に居残った。」 ◆ **こだわる** 【拘る】 „Én maradok a régi módszernél.” 「私は古い方法にこだわります。」 ◆ **とどまる** 【止まる、留まる、停まる】 (nem megy) „A feleségem otthon maradt.” 「妻は家にとどまった。」 ◆ **とまる** 【泊まる、泊る】 „Maradj nálunk ezen a héten!” 「今週はうちに泊まって下さい。」 ◆ **とまる** 【止まる、留まる、停まる、駐まる、止る、留る】 „Egy hétig maradok Tokióban.” 「東京に一週間とまる予定です。」 ◆ **のこる** 【残る】 „Nem maradt semmi a fizetéséből.” 「給料から何も残らなかった。」 ◆ **ふみとまる** 【踏み止まる、踏み留まる】 „A versenyző éppen, hogy az élmezőnyben maradt.” 「選手はかろうじて優勝圏内に踏み止まった。」 ◇ **abban marad** **にする** „Abban maradtunk, hogy másnap újra találkozunk.” 「翌日また会うことにしました。」 ◇ **annál marad** **おちつく** 【落ち着く、落ちつく、落着く】 „Annál maradtunk, hogy nem változtatunk a terven.” 「もともとの計画を続けることに落ち着いた。」 ◇ **annyiban marad** **それきりになる** 【それ切りになる、其れ切りになる】 „Annyiban maradt az ügy.” 「その件はそれきりになっ

た。」 ◇ **eladatlan marad うれずにのこる** 【売れずに残る】 „Az áru eladatlan maradt.” 「商品は売れずに残っている。」 ◇ **életben marad いきぬく** 【生き抜く】 „A pincében elbújva életben maradtam.” 「地下室に隠れて生き抜いた。」 ◇ **életben marad せいぞんする** 【生存する】 „A beteg életben maradt.” 「患者は生存した。」 ◇ **emlékezetes marad こころにのこる** 【心に残る】 „Emlékezetes maradt helyiekkel való találkozás.” 「地元の人との出会いは心に残った。」 ◇ **hoppon marad きつねにつままれる** 【狐につままれる、狐に摘まれる】 „Részvényt vettem a biztos nyereség reményében, de hoppon maradtam, mert rögtön a tizedére esett.” 「絶対儲かると思って株を買ったのにすぐに１／１０に下がって狐につつまれたようだった。」 ◇ **írmagja sem marad ぜんめつする** 【全滅する】 „Írmagja sem maradt az ellenségnek.” 「敵は全滅した。」 ◇ **köztünk maradjon a szó ここだけのはなし** 【ここだけの話、ここだけの話し】 „Köztünk maradjon a szó, szerintem nem helyes, amit csinál.” 「ここだけの話だけど、彼がやっていることは間違っていると思う。」 ◇ **magára marad おいてきぼりにされる** 【置いてきぼりにされる】 „Úgy éreztem, magamra maradtam.” 「自分だけが置いてきぼりにされたような気持ちになった。」 ◇ **maradt ままま** 【儘】 (úgy volt maradva) „Égve maradt villany mellett aludtam el.” 「電気がついたまま寝てしまった。」 ◇ **ott marad éjszakára ねとまりする** 【寝泊まりする、寝泊りする】 „A rokonomnál maradtam éjszakára.” 「親戚の所に寝泊まりした。」 ◇ **távol marad けっせきする** 【欠席する】 (nem vesz részt) „Távol maradtam az istentiszteletről.” 「礼拝を欠席した。」 ◇ **túl hosszú ideig marad しりがながい** 【尻が長い】 ◇ **úgy maradva そのまま** 【その儘、其の儘】 „Maradj úgy, ne mozogj!” 「そのまま動かないで！」

maradandó ◆ **あとをひく** 【後を引く】 „Ez a finom sütemény maradandó élmény.” 「このケーキは美味しくて後を引く。」 ◆ **いんしょうてきな** 【印象的な】 (mély benyomást keltő) „maradandó emlék” 「印象的な思い出」 ◆ **えいえんにのこる** 【永遠に残る】 (örökre fennmaradó) „Maradandót szeretnék alkotni.” 「永遠に残る物を作りたい。」 ◆ **えいきゅうてきな** 【永久的な】 „maradandó károsodás” 「永久的な障害」

maradandó alakváltozás ◆ **えいきゅうへんけい** 【永久変形】

maradandó nyomot hagy ◆ **あしあとをしるす** 【足跡を印す】 „Maradandó nyomot hagy a történelemben.” 「歴史に足跡を印す。」

maradandóság ◆ **えいきゅう** 【永久】

maradandó sérülés ◆ **こういしょうがい** 【後遺障害】

maradás ◆ **いばしょ** 【居場所】 „Ebben a házban nincs többé maradásom.” 「この家にはもう居場所はない。」 ◇ **bekapcsolva maradás つけっぱなし** 【つけっ放し、付けっぱなし、点けっぱなし、付けっ放し、点けっ放し】 „Amikor hazaértem láttam, hogy bekapcsolva maradt a tévé.” 「家に帰ったらテレビが点けっぱなしだった。」 ◇ **elviselhetetlen いたたまれない** 【居た堪れない、居たたまれない】 „Elviselhetetlennek éreztem az emberek mocskolódását.” 「人の悪口に居た堪れない気持ちになった。」 ◇ **hivatalban maradás りゅうにん** 【留任】 ◇ **nincs maradása いてもしかたない** 【居ても仕方ない】 „Nincs maradásom, külföldön próbálok szerencsét.” 「ここに居ても仕方ないので、海外で自分を試すことにする。」

maradásra késztet ◆ **いりゅうする** 【慰留する】 (sikerrel) „Maradásra késztettem a felmondására készülő beosztottamat.” 「退職するつもりの部下を慰留した。」

maradásra késztetés ◆ **いりゅう** 【慰留】 (sikerrel)

maradék ❶ **のこりもの** 【残り物】 „maradék kenyér” 「残り物のパン」 ❷ **あまり** 【余り】 „osztás maradéka” 「割り算の余り」 ❸ **はんぱ**

な 【半端な】 (töredék) „A maradék anyagokból lábtörlőt varrtam.” 「半端な布でマットを縫った。」 ◆ **あまった** 【余った】 „A maradék időmben játszottam.” 「余った時間で遊んでいた。」 ◆ **おこぼれ** 【お零れ】 ◆ **おちこぼれ** 【落ちこぼれ、落ち零れ】 ◆ **きれはし** 【切れ端】 „maradék ruhaanyag” 「布の切れ端」 ◆ **くず** 【屑】 „maradék fonál” 「屑糸」 ◆ **さ** 【差】 „kivonás maradéka” 「引き算の差」 ◆ **さしひき** 【差し引き、差引き】 „A maradék százezer jent jövő hónapban fizetem.” 「差し引き１０万円を来月払います。」 ◆ **ざん** 【残】 ◆ **ざんさ** 【残差】 ◆ **ざんよ** 【残余】 ◆ **ざんりゅう** 【残留】 ◆ **じょうよ** 【剰余】 (osztásnál) ◆ **そうはく** 【糟粕】 ◆ **たべのこし** 【食べ残し】 (ételmaradék) „A kutyának adtam a maradékot.” 「食べ残しを犬にやった。」 ◆ **のこり** 【残り】 (amit meghagy) „Az étteremből hazavittem a maradékot.” 「レストランから残りを持ち帰った。」 ◆ **のこりかす** 【残りかす、残り滓】 ◆ **のこりの** 【残りの】 „A maradék időben igyunk egy kis bort!” 「残りの時間でワインでも飲みましょう。」 ◆ **はした** 【端た】 ◆ **はすう** 【端数】 ◆ **はんぱ** 【半端】 „Ha tízet osztunk hárommal maradék keletkezik.” 「１０を３で割ったら半端が出る。」 ◆ **はんぱもの** 【半端物】 ◇ **ételmaradék たべかす** 【食べかす、食べ滓】 ◇ **minden maradék なけなしの** 【無けなしの、無け無しの】 „Minden maradék eszemet összeszedtem.” 「なけなしの知恵を絞った。」

maradékanyag ◆ **ざんりゅうぶつ** 【残留物】 „maradékanyagok aránya” 「残留物の割合」 ◆ **はぎれ** 【端切れ】

maradékáram ◆ **ざんりゅうでんりゅう** 【残留電流】

maradékáru ◆ **ざんぴん** 【残品】 „Az üzlet megszabadult a maradékárutól.” 「店は残品を処理した。」

maradék ellenség ◆ **ざんてき** 【残敵】

maradék erő ◆ **よせい** 【余勢】

maradék étel ◆ **ざんぱん** 【残飯】

maradékfeszültség ◆ **ざんりゅうでんあつ** 【残留電圧】

maradékhő ◆ **よねつ** 【余熱】 „A sütő maradékhőjével melegítettem az ételt.” 「オーブンの余熱で食事を温めた。」

maradék izgalom ◆ **ほとぼり** 【熱り】 „Elcsitult az eset körüli izgalom.” 「事件のほとぼりが冷めた。」

maradék meleg ◆ **ほとぼり** 【熱り】 „Lement a nap, és a maradék meleg elillant.” 「日が暮れて、日中のほとぼりが冷めた。」

maradékmentes ◆ **ざんぶつがない** 【残物がない】 „Ez a technológia hulladék- és maradékmentes.” 「この技術はゴミと残物が発生しない。」

maradékmentesen ◆ **あとかたもなく** 【跡形もなく】 (nyomtalanul) „Ez a mosószer maradékmentesen eltávolítja a foltot.” 「この洗剤は跡形もなくシミを抜く。」

maradékmennyiség ◆ **ざんりょう** 【残量】

maradék négyzetösszeg ◆ **ざんさへいほうわ** 【残差平方和】

maradék nélkül ◆ **いろうなく** 【遺漏なく】 „Maradék nélkül analizáltam a feltételeket.” 「条件を遺漏なく分析した。」 ◆ **のこさず** 【残さず】 „Maradék nélkül megettem az ételt.” 「ご飯を残さず食べた。」

maradék nélkül elfogyaszt ◆ **かんしょくする** 【完食する】 „Még a desszertet is maradék nélkül elfogyasztottam.” 「デザートまで完食した。」

maradék nélkül oszt ◆ **わりきる** 【割り切る、割りきる】 „A három maradék nélkül osztja a kilencet.” 「９は３で割り切れる。」

maradékösszeg ◆ **ざんがく** 【残額】

maradék pénz ◆ **ざんきん** 【残金】

maradéktalan ◆ **いちぶのすきもない** 【一分のすきもない、一分の隙もない】 „Maradéktala-

nul tökéletes másolat.” 「一分の隙もない完璧な複製。」

maradéktalan befizetés ◆ **かんのう** 【完納】 ◆ **ぜんのう** 【全納】

maradéktalan ellátottság ◆ **かんび** 【完備】

maradéktalanul ◆ **あまさず** 【余さず】 „Maradéktalanul elköltöttem a pénzt.” 「お金を余さず使った。」 ◆ **あますところなく** 【余す所無く】 „Maradéktalanul újrahasznosítottam a szemetet.” 「ゴミを余す所無く再利用した。」 ◆ **かふそくなく** 【過不足なく】 „Megmértem a kémiai elemek mennyiségét, hogy azok maradéktalanul reakcióba lépjenek.” 「化学物質が過不足なく反応するように分量を量った。」 ◆ **かんぜんに** 【完全に】 „Nem tudtam maradéktalanul örülni a sikernek.” 「成功したことを完全に喜べなかった。」 ◆ **こころから** 【心から】 (szívből) „Nem tudtam maradéktalanul örülni az adócsökkentésnek.” 「減税を心から喜べなかった。」 ◆ **すっかり** „Maradéktalanul visszafizettem a kölcsönt.” 「すっかり借金を返した。」 ◆ **ぜんめんてきに** 【全面的に】 „Maradéktalanul egyetértek veled.” 「全面的にあなたに同意する。」

maradéktalanul befizet ◆ **かんのうする** 【完納する】 „Maradéktalanul befizettem az adómat.” 「税金を完納した。」 ◆ **ぜんのうする** 【全納する】 „Márciusban maradéktalanul befizettem az éves tandíjat.” 「３月に一年間の学費を全納した。」

maradéktalanul kiépít ◆ **かんびする** 【完備する】 „Ebben a városban a szennyvíz- és ivóvízhálózat maradéktalanul ki van építve.” 「この町は上下水道が完備されている。」

maradéktalanul visszafizet ◆ **かんさいする** 【完済する】 „Maradéktalanul visszafizette a kölcsönt.” 「借金を完済した。」

maradékvagyon ◆ **ざんよざいさん** 【残余財産】

maradhat ◆ **いき** 【生き、活き】 (korrektúrában)

maradi ◆ **いんじゅんな** 【因循な】 ◆ **じだいおくれの** 【時代遅れの、時代後れの】 „Ragaszkodik a maradi gondolataihoz.” 「時代遅れの考え方に固執している。」 ◆ **ほしゅしゅぎしゃ** 【保守主義者】

maradiság ◆ **いんじゅん** 【因循】 ◆ **ほしゅしゅぎ** 【保守主義】 ◆ **もうまいしゅぎ** 【蒙昧主義】

maradó fog ◆ **えいきゅうし** 【永久歯】

maradok tisztelettel ◆ **けいぐ** 【敬具】 ◆ **ふしつ** 【不悉】

maradt ◆ **なり** „Úgy aludt, hogy rajta maradt a szemüvege.” 「眼鏡をかけたなりで寝てしまった。」 ◆ **まま** 【儘】 (úgy volt maradva) „Égve maradt villany mellett aludtam el.” 「電気がついたまま寝てしまった。」

maradvány ◆ **あと** 【跡、痕、址、迹】 (rom) „római civilizáció maradványa” 「ローマ文明の跡」 ◆ **けいがい** 【形骸】 ◆ **こんせき** 【痕跡】 „A helyszínen csontmaradványokat találtak.” 「現場では骨の痕跡が発見された。」 ◆ **ざんさい** 【残滓】 ◆ **ざんし** 【残滓】 „Ebben a faluban fellelhetők a feudalizmus maradványai.” 「この村には封建時代の残滓がある。」 ◆ **ざんぶ** 【残部】 ◆ **ざんよ** 【残余】 ◇ **csontmaradvány おこつ** 【お骨】 „Felszedték a csontmaradványokat.” 「お骨を拾った。」 ◇ **földi maradvány いこつ** 【遺骨】 (csontok, hamvak) „A katonák földi maradványait visszaszállították az anyaországba.” 「兵士達の遺骨を母国に帰還させた。」 ◇ **földi maradvány いはい** 【遺灰】 (halotti hamvak) ◇ **régészeti maradvány こうこがくてきいせき** 【考古学的遺跡】 ◇ **régészeti maradványok いせき** 【遺跡】 „régészeti maradványok a kőkorszakból” 「旧石器時代の遺跡」

marakodás ◆ **いさかい** 【諍い】 „A földművesek folytonosan marakodtak.” 「農民同士の諍いが絶えなかった。」 ◆ **うばいあい** 【奪い合い】 „Elkezdődött a marakodás az örökségért.”

「遺産の奪い合いが始まった。」 ◆ **とりあい** 【取り合い、取合い】 ◆ **ぶんどり** 【分捕り】 ◆ **ぶんどりがっせん** 【分捕り合戦】 „Megkezdődött a marakodás a gyarmatokért.” 「植民地の分捕り合戦が始まった。」 ◆ **らんとう** 【乱闘】

marakodik ◆ **うばいあう** 【奪い合う】 „Marakodtak a tortán.” 「ケーキを奪い合っていた。」 ◆ **かみあう** 【かみ合う、噛み合う】 „Két kutya marakodott.” 「二匹の犬は噛み合っていた。」 ◆ **くいあう** 【食い合う】 „A farkasok marakodnak az ételen.” 「狼は食べ物を食い合っている。」 ◆ **けんかする** 【喧嘩する】 (veszekszik) „A testvérek marakodtak.” 「兄弟は喧嘩していた。」 ◆ **とりあいをする** 【取り合いをする】 „Marakodtak a játékért.” 「おもちゃの取り合いをした。」 ◆ **とりあう** 【取り合う、取合う】 „Két gyerek marakodott egy szelet nápolyin.” 「二人の子供は一枚のウエハースを取り合っていた。」 ◇ **marakodás いさかい** 【諍い】 „A földművesek folytonosan marakodtak.” 「農民同士の諍いが絶えなかった。」

már alig várja ◆ **まちどおしい** 【待ち遠しい、待ちどおしい】 „Már alig várom, hogy karácsony legyen!” 「クリスマスが待ち遠しい。」

maranta ◆ **くずうこん** 【葛鬱金】 (Maranta arundinacea)

Mara Papiyas ◆ **てんまはじゅん** 【天魔波旬】

marás ◆ **かまれたきず** 【噛まれた傷、咬まれた傷】 ◆ **かまれること** 【噛まれること、咬まれること】 ◆ **かみきず** 【噛み傷、咬み傷】 (abból származó seb) ◆ **こうしょう** 【咬傷】 ◇ **kígyómarás へびにかまれること** 【蛇に噛まれること】 ◇ **kígyómarás へびのかみきず** 【蛇の噛み傷】 (seb) ◇ **kígyómarás へびにかまれたきず** 【蛇に噛まれた傷】 (seb) ◇ **kígyómarás へびこうしょう** 【蛇咬傷】

marasztal ◆ **いりゅうする** 【慰留する】 (sikerrel) „Marasztaltak, ezért maradtam a vállalatnál.” 「遺留されたので会社に残った。」 ◆ **つなぎとめる** 【繋ぎ止める、つなぎ止める】 „Meggyőztem, és a cégnél marasztaltam.” 「彼を説得して会社に繋ぎ止めた。」 ◆ **とめる** 【留める】 „Reggelig a repülőtéren marasztaltak.” 「朝まで空港で留められていた。」 ◆ **ひきとめる** 【引き止める、引き留める、引きとめる】 „Marasztalta a vendéget.” 「お客さんを引き止めた。」 ◇ **visszahúzva marasztal おいすがる** 【追いすがる、追い縋る】 „Visszahúzva marasztalta a kedvesét.” 「去っていく恋人に追いすがった。」

marasztalás ◆ **ひきとめられること** 【引き留められること、引き止められること、引きとめられること】

marat ◆ **ふしょくさせる** 【腐食させる】 „Savval maratta a fémet.” 「酸で金属を腐食させた。」

maratás ◆ **エッチング** (litográfiai) ◆ **しょうしゃく** 【焼灼】 ◆ **しょっこく** 【食刻】 ◆ **ふしょく** 【腐食、腐蝕】 ◆ **ふしょくさせること** 【腐食させること】

maraton ◆ **マラソン** ◇ **jótékonysági maraton チャリティー・マラソン** ◇ **teljes maraton フルマラソン**

maratonfutó ◆ **マラソンせんしゅ** 【マラソン選手】 ◆ **マラソンそうしゃ** 【マラソン走者】

maratoni futás ◆ **マラソン**

maratonverseny ◆ **マラソンたいかい** 【マラソン大会】

már biztos ◆ **もはや** 【最早】 „Már biztos a győzelem.” 「もはや勝利は確実だ。」

marcangol ◆ **ぐじゃぐじゃにひきさく** 【ぐじゃぐじゃに引き裂く】

marcangoló ◆ **えぐられるような** 【抉られるような、刳られるような、剔られるような】 „marcangoló fájdalom” 「抉られるような痛み」

Marcia grófnő ◆ **はくしゃくれいじょうマリッア** 【伯爵令嬢マリッア】

marcipán ◆ **マジパン** „A tortán egy marcipánfigura volt.” 「ケーキにはマジパンの人形がついていた。」

március 6 körül ◆ **けいちつ** 【啓蟄】 (a télre hibernálódott bogarak életre kelése)

március ◆ **さんがつ** 【三月、３月】 ◆ **やよい** 【弥生】 (régi naptár szerint)

marcona ◆ **いかつい** 【厳つい】 ◆ **いかめしい** 【厳めしい】 „marcona katonák” 「厳めしい兵士たち」

már csak ◆ **さ** „Az élet már csak ilyen!” 「人生なんて、こんなものさ。」 ◆ **しょせん** 【所詮】 „A világ már csak ilyen.” 「しょせん世の中そんなもの。」 ◆ **とかく** 【兎角】 „Az élet már csak ilyen.” 「兎角浮世は儘ならぬ。」

már csak azért is ◆ **だいいち** 【第一】 (hogy csak egyet említsünk) „Kétlem, hogy van olyan ember, aki ezen a hangszeren játszani tud. Már csak azért is, mert 12 ujj kell hozzá.” 「こんな楽器を使える人はいるか。第一、１２本の指が必要ではないか。」

már csak azért sem ◆ **だいいち** 【第一】 (hogy csak a legfontosabbat említsük) „Nem lophatta el a gyémántot. Már csak azért sem, mert külföldön volt.” 「彼はダイヤを盗めなかったはずだ。第一、海外にいたのではないか。」

már csak egy kicsi hiányzik ◆ **もうひといき** 【もう一息】

már csak ilyen ◆ **ならい** 【習い】 „A világ már csak ilyen.” 「それは世の習いだ。」

már csinált ◆ **している** „Már megjött a csomag.” 「荷物はもう届いている。」

mardos ◆ **かむ** 【噛む、咬む、噛む、噛む】 „A heves áramlat mardossa a sziklát.” 「急流は岩を噛んでいる。」

mardosva ◆ **ちくちく** „Mardossa a lelkemet bánat.” 「心がちくちく痛む。」

ma reggel ◆ **けさ** 【今朝】 „Ma reggel későn ébredtem.” 「今朝寝坊しちゃった。」

marék ◆ **ひとにぎり** 【一握り】 „Egy marék rizst tettem a főzőbe.” 「炊飯器に一握りのお米を入れた。」 ◇ **egy marék ひとつかみ** 【一掴み】 „egy marék homok” 「一掴みの砂」

maréknyi ◆ **ひとにぎりの** 【一握りの】 „Kivettem egy maréknyi rizst a zacskóból.” 「袋から一握りの米を取った。」

marékszámra ◆ **たいりょうに** 【大量に】 (nagy mennyiségben) „Marékszámra hullik a haja.” 「髪の毛が大量に抜ける。」

márga ◆ **ローム** ◆ **ロームしつ** 【ローム質】

margaréta ◆ **フランスぎく** 【フランス菊、仏蘭西菊】 (Leucanthemum vulgare) ◆ **マーガレット** (Chrysanthemum frutescens)

márgaréteg ◆ **ロームそう** 【ローム層】

margarin ◆ **じんぞうバター** 【人造バター】 ◆ **マーガリン**

marginális ◆ **げんかい** 【限界】 (határ-) „marginális haszon” 「限界利益」 ◆ **しゅうへんてきな** 【周辺的な】 (perifériális) ◆ **じゅうようでない** 【重要でない】 (nem fontos) „Az értekezleten marginális dolgokról beszélgettünk.” 「会議で重要でないことについて話していた。」 ◆ **わずかな** 【僅かな】 (csekélyke) „marginális tudás” 「僅かな知識」

marginális placentáció ◆ **えんぺんたいざ** 【縁辺胎座】

margin kereskedés ◆ **しんようとりひき** 【信用取引】 (részvényeknél)

margin ügylet ◆ **かけとりひき** 【掛け取引、掛取引】

margó ◆ **マージン** ◆ **よはく** 【余白】 ◆ **らんがい** 【欄外】 „A margóra jegyzeteltem.” 「欄外にメモを書いた。」 ◇ **üresen hagyott margó らんがいよはく** 【欄外余白】

marha ◆ **うし** 【牛】 ◆ **ぎゅう** 【牛】 „Marhát vagy disznót eszel?” 「牛か豚かどっちにする？」 ◆ **とんま** 【頓馬】 (idióta) ◇ **húsmarha にくぎゅう** 【肉牛】 ◇ **nagy marha おおばかもの** 【大馬鹿者】 (hülye ember) ◇ **tejmarha らくぎゅう** 【酪牛】

marhabőr ◆ **ぎゅうかわ** 【牛革】 „marhabőr táska” 「牛革の鞄」 ◆ **ぎゅうひ** 【牛皮】

marhabőrből készült ◆ **ぎゅうかわせい** 【牛革製】

marhacsorda ◆ **うしのむれ** 【牛の群れ】

marhafaggyú ◆ **ぎゅうし** 【牛脂】

marhagondozó ◆ **とねり** 【舎人】

marhahús ◆ **ぎゅう** 【牛】 ◆ **ぎゅうにく** 【牛肉】 „Vettem két kiló marhahúst a hentestől.” 「2キロの牛肉をお肉屋さんで買った。」 ◆ **ビーフ** ◇ **japán marhahús わぎゅう** 【和牛】 ◇ **zsíreres marhahús しもふりぎゅうにく** 【霜降り牛肉】

marhahúsbolt ◆ **ぎゅうにくや** 【牛肉屋】

marhahúsos rizstál ◆ **ぎゅうどん** 【牛丼】

marhaistálló ◆ **ぎゅうしゃ** 【牛舎】

marhanyelv ◆ **ぎゅうタン** 【牛タン】

marhapörkölt ◆ **ビーフ・シチュー**

marhára ◆ **すごく** 【凄く】 „Marhára elfáradtam.” 「凄く疲れた。」

marhasült ◆ **ステーキ** (marhaszelet) ◆ **ロースト・ビーフ**

marhaszelet ◆ **ステーキ** (sült) ◇ **sült marhaszelet ロースト・ビーフ**

marhazsír ◆ **ヘット** „disznózsír és marhazsír” 「ラードとヘット」

már hiába ◆ **もはや** 【最早】 „Már hiába is keresed, úgysem találod meg.” 「もはや探しても見つからないでしょう。」

Mária ◆ **マリア**

máriabogáncs ◆ **おおあざみ** 【大薊】 (Silybum marianum) ◆ **マリアあざみ** 【マリア薊】 (Silybum marianum)

Mária-kép ◆ **マドンナえ** 【マドンナ絵】

Mária mennybevétele ◆ **ひしょうてん** 【被昇天】

Mariana-árok ◆ **マリアナかいこう** 【マリアナ海溝】

Mária-szobor ◆ **マドンナぞう** 【マドンナ像】

máriatövis ◆ **おおあざみ** 【大薊】 (Silybum marianum) ◆ **マリアあざみ** 【マリア薊】 (Silybum marianum)

marihuána ◆ **たいま** 【大麻】 ◆ **マリファナ**

marimba ◆ **マリンバ** (ütőhangszer)

marinál ◆ **マリネにする**

marinálás ◆ **マリネ** „marinált lazac” 「鮭のマリネ」

marinírozó ◆ **マリネにする** (marinál)

marinírozás ◆ **マリネ** (marinálás)

marionett ◆ **いとあやつりにんぎょう** 【糸あやつり人形、糸操り人形】 ◆ **マリオネット**

marionettbáb ◆ **マリオネット** „Marionettbábot mozgat.” 「マリオネットを操る。」

máris ◆ **さっそく** 【早速】 „Máris indulhatunk!” 「早速出かけましょう。」 ◆ **すぐ** 【直ぐ】 (azonnal) „Máris megyek!” 「直ぐ行きます。」 ◆ **もう** (már) „Máris kész vagy?” 「もう出来たの？」

már ismert dolog ◆ **きち** 【既知】

márka ◆ **ブランド** „Van olyan márkájú cipőjük, amit én szeretek?” 「靴で好きなブランドはありますか？」 ◆ **マルク** ◆ **めいがら** 【銘柄】 ◇ **híres márka ゆうめいブランド** 【有名ブランド】 ◇ **német márka ドイツ・マルク**

markában lévő dolog ◆ **てんか** 【天下】 „Az egész vállalat a markában van.” 「この会社は彼の天下である。」

markában tart ◆ **しょうちゅうにいる** 【掌中にいる】 „A markomban tartom azt az embert.” 「あの男は私の掌中にいる。」 ◆ **たなごころのうちである** 【掌の内である】 „Markában tartja a vállalatot.” 「会社は彼の掌の内である。」

markába nyom ◆ **にぎらせる** 【握らせる】 „A pincér markába nyomtam a borravalót.” 「店員にチップを握らせた。」

márkabolt ◆ **ブランドショップ**

márkahűség ◆ **ブランドしんこう** 【ブランド信仰】

márkajel ◆ **メーカーのマーク** „autó márkajel” 「車メーカーのマーク」

márkajelzés ◆ **しょうひょう** 【商標】

márka keltette benyomás ◆ **ブランド・イメージ**

márkanév ◆ **しょうごう** 【商号】 ◆ **ブランドめい** 【ブランド名】

markáns ◆ **いかめしい** 【厳めしい】 „markáns tekintet” 「厳めしい顔つき」 ◆ **かいいな** 【魁偉な】 ◆ **ごつい** „Markáns arca van.” 「彼はごつい顔をしている。」 ◆ **せいかんな** 【精悍な】 „Markáns arca van.” 「精悍な顔立ちです。」 ◆ **せんがふとい** 【線が太い】 „markáns férfi” 「線が太い男」 ◆ **にがみばしった** 【苦味走った、苦味ばしった、苦みばしった】 „markáns arc” 「苦味走った顔」 ◆ **りりしい** 【凛々しい、凜々しい、凛凛しい、凜凜しい】 „markáns arcvonások” 「凛々しい顔立ち」

markánsan ◆ **けつぜんと** 【決然と】

markáns megjelenés ◆ **かんろくのある** 【貫禄のある】 „Megvan a főnökhöz illő markáns megjelenése.” 「ボスとしての貫禄がある。」

markáns szemöldök ◆ **けむしまゆげ** 【毛虫眉毛】

márka piaci részesedése ◆ **プラント・シェア**

márkás ◆ **ブランドの** (áru) „Márkás cuccokat vesz.” 「ブランド物を買う。」 ◆ **めいがらの** 【銘柄の】

márkás áru ◆ **ブランドしょうひん** 【ブランド商品】 ◆ **ブランドひん** 【ブランド品】

márkás cikk ◆ **ブランドひん** 【ブランド品】 ◆ **メーカーひん** 【メーカー品】 (kihalt szó)

márkás cucc ◆ **ブランドもの** 【ブランド物】

márkás dolgok szeretete ◆ **ブランドしこう** 【ブランド志向】 „Az a nő szereti a márkás dolgokat.” 「彼女はブランド志向です。」

márkás rizs ◆ **めいがらまい** 【銘柄米】

márkás termék ◆ **ブランドしょうひん** 【ブランド商品】 ◆ **ブランドひん** 【ブランド品】 ◆ **めいがらひん** 【銘柄品】

márkaszín ◆ **プラント・カラー**

márkátlan ◆ **ノーブランドの** „Vettem olcsón egy márkátlan órát.” 「ノーブランドの時計を安く買った。」 ◆ **むじるしの** 【無印の】

marker ◆ **マーカー** ◇ **biomarker バイオマーカー** (biológiai jelző) ◇ **genetikai marker いでんマーカー** 【遺伝子マーカー】 ◇ **genetikai marker いでんマーカー** 【遺伝マーカー】 ◇ **molekuláris marker ぶんしマーカー** 【分子マーカー】

marker gén ◆ **マーカーいでんし** 【マーカー遺伝子】

már késő ◆ **おいつかない** 【追いつかない】 „Már késő ezen bánkódni.” 「今更悩んでも追いつかない。」

marketing ◆ **うりこみ** 【売り込み】 (reklámhadjárat) ◆ **しじょうちょうさ** 【市場調査】 (piackutatás) ◆ **マーケティング**

marketingfogás ◆ **マーケティングさくりゃく** 【マーケティング策略】

marketingosztály ◆ **えいぎょうぶ** 【営業部】

marketing tevékenységet folytat ◆ **うりこむ** 【売り込む、売りこむ】 „Internetes marketing tevékenységet folytatott.” 「ネットで製品を売り込んだ。」

márki ◆ **こうしゃく** 【侯爵】 (második nemesi rang)

márkiné ◆ **こうしゃくふじん** 【侯爵夫人】

márkinő ◆ **こうしゃくれいじょう** 【侯爵令嬢】

markol ◆ **つかむ** 【掴む】 „A tálon lévő földimogyoróba markoltam.” 「お皿にのっているピーナッツを掴んだ。」 ◆ **にぎる** 【握る】 „A gyerek a kezembe markolt.” 「子供は私の手を握った。」 ◇ **megmarkol にぎりしめる** 【握りしめる、握り締める、握り緊める】 „Megmarkolta a férfi kezét.” 「男の手を握り締めた。」

markolás ◆ **グリップ** ◆ **にぎり** 【握り】

markolász ◆ **もむ** 【揉む】 „Mindig a tökét markolássza.” 「彼はいつも自分のちんちんを揉んでいる。」

markolat ◆ **グリップ** ◆ **つか** 【柄、欄】 (kardmarkolat) „Megragadtam a kard markolatát.” 「刀の柄を握った。」 ◆ **にぎり** 【握り】 (pisztolyon) ◇ **kardmarkolat かたなのつか** 【刀の柄】

markológép ◆ **シャベルカー** ◆ **ショベルカー** ◆ **パワーシャベル** ◆ **ゆあつショベル** 【油圧ショベル】

markos ◆ **ちからもちの** 【力持ちの】 (erős) „Két markos férfi kidobta az üzletből.” 「2人の力持ちの男が店から彼を放り出した。」

markos kéz ◆ **ごついて** 【ゴツい手】

már létezik ◆ **きそんする** 【既存する】 „Ez a találmány már létezik.” 「この発明は既存している。」 ◆ **きぞんする** 【既存する】 „A területen már létező épületet használtuk raktárnak.” 「敷地内に既存する建物を倉庫に使った。」

már-már ◆ **いちじ** 【一時】 „Már-már azt hittem, baj lesz.” 「一時はどうなるかと思った。」 ◆ **そう** (úgy tűnik) „Már-már azt hittem, igazat mondasz.” 「あなたを信じそうになった。」 ◆ **もう** (már) „Már-már azt hittem, nem jössz.” 「もうあなたは来ないだろうと思った。」 ◆ **もうすこしで** 【もう少しで】 „Már-már célba ért, mikor elesett.” 「ゴールまでもう少しという所で転んでしまった。」

már megépített ◆ **きせつの** 【既設の】

már megint ◆ **いまさら** 【今さら、今更】 „Már megint eszembe jutott az egy évvel ezelőtti kudarcom.” 「一年前の失敗を今更のように思い出した。」 ◆ **また** 【又、亦】 „Már megint késtél?” 「また遅れたの？」 ◆ **またぞろ** 【又ぞろ】 „Az ország már megint háborúzni kezdett.” 「その国はまたぞろ戦争を始めた。」 ◆ **またまた** 【又々】 „Már megint esik.” 「またまた雨だ。」 ◆ **またもや** 【又もや】 „Már megint elrontottad?” 「またもや間違えたのか？」

már megtanult ◆ **きしゅうの** 【既習の】

mármint ◆ **すなわち** 【即ち、則ち、乃ち、輒】 „Ő, mármint a barátom, munkanélküli.” 「彼、すなわち私の友達は失業している。」 ◆ **つまり** 【詰り、詰まり】 „Az állam politikája, mármint a fegyverkezés, háborút szülhet.” 「政府のこの政策、つまり軍備は、戦争を起こしかねない。」

marmonkanna ◆ **ジェリーかん** 【ジェリー缶】 (fémből) ◆ **ジェリかん** 【ジェリ缶】 (fémből) ◆ **ポリタンク** (műanyagból)

márna ◆ **バーベル** (Barbus barbus)

már nem aktuális ◆ **さたやみになる** 【沙汰やみになる、沙汰止みになる】 „A házasság témája már nem aktuális.” 「結婚の話は沙汰やみになった。」

már nem gyártott hanglemez ◆ **はいばん** 【廃盤】 „Ezt a CD-t már nem gyártják.” 「このＣＤは廃盤になった。」

már nem nyomtatnak belőle ◆ **ぜっぱん** 【絶版】 „Ebből a könyvből már nem nyomtatnak.” 「この本はもう絶版です。」

már nem nyomtatott könyv ◆ **はいばん** 【廃版】 „Nem nyomtatnak már ebből a könyvből.” 「この本は廃版になった。」

már nem téma ◆ **さたやみ** 【沙汰やみ、沙汰止み】

már nincs ereje teljében ◆ **とうがたつ** 【とうが立つ、薹が立つ】

maró ◆ **かせい** 【苛性】 ◆ **しんらつな** 【辛辣な、辛らつな】 „maró gúny” 「辛辣な皮肉」 ◆ **つうせつな** 【痛切な】 „maró gúny” 「痛切な皮肉」 ◆ **つうれつな** 【痛烈な】 „Maró gúnyt használt.” 「痛烈な皮肉を言った。」

marógép ◆ **フライスばん** 【フライス盤】 ◆ **ミーリングばん** 【ミーリング盤】 ◆ **ミーリングマシン**

marok ◆ **て** 【手】 (kéz) „A markomban tartottam az aprópénzt.” 「小銭を手で握った。」 ◆ **ひとにぎり** 【一握り】 (egy marék) ◇ **markába nyom にぎらせる** 【握らせる】 „A pincér markába nyomtam a borravalót.” 「店員にチップを握らせた。」

marókálium ◆ **かせいカリ** 【苛性加里、苛性カリ】

marokban formált szusi ◆ **にぎりずし** 【握り寿司、握りずし、にぎり寿司、握り鮨、握鮨】

marokerő ◆ **あくりょく** 【握力】

Marokkó ◆ **モロッコ**

marokkói ◆ **モロッコじん** 【モロッコ人】 (ember) ◆ **モロッコの**

maroknyi ◆ **ひとにぎりの** 【一握りの】 „maroknyi ember” 「一握りの人間」 ◆ **わずかな** 【僅かな】 (csekélyke) „Csak egy maroknyi ember ment el a tüntetésre.” 「デモの人数は僅かだった。」

marólúg ◆ **かせいアルカリ** 【苛性アルカリ】

már olvasott ◆ **きどくの** 【既読の】

marónátron ◆ **かせいソーダ** 【苛性ソーダ】

Maros ◆ **ムレシュがわ** 【ムレシュ川】 (folyó)

marós ◆ **フライすばんさぎょういん** 【フライス盤作業員】 (marógépkezelő)

marószer ◆ **ふしょくやく** 【腐食薬】 ◆ **ようかいえき** 【溶解液】

már ott dolgozó ◆ **ぜんにんの** 【前任の】

már ott dolgozó ember ◆ **ぜんにんしゃ** 【前任者】

márpedig ◆ **ぜったいに** 【絶対に】 (tuti) „Márpedig én nem megyek hozzá feleségül.” 「彼と絶対に結婚しないよ。」 ◆ **でも** „Csodák márpedig vannak.” 「でも、奇跡はあるよ。」 ◆ **どうしても** (mindenképpen) „Márpedig én akkor is zenész leszek.” 「私はどうしても音楽家になる。」 ◆ **なんといっても** 【何といっても、何と言っても】 (mondjon bárki bármit) „Márpedig az én feleségem főztje a legfinomabb!” 「何と言っても妻の料理が一番だ。」 ◆ **の** 【之】 „Márpedig én hozzámegyek feleségül!” 「私は彼と結婚したいの！」 ◆ **まい** „Megfogadtam, hogy márpedig én attól a naptól nem iszom.” 「今日から飲むまいと誓った。」

márpedig csinál ◆ **きめこむ** 【決め込む、決込む、決めこむ】 „Elhatároztam, hogy márpedig én hiszek neki.” 「彼を信じると決め込んだ。」

már régen ◆ **とうに** 【疾うに】 „Már régen elmúlt a nyár.” 「とうに夏が過ぎた。」

mars ◆ **いけ** 【行け】 „Mars a szobádba!” 「自分の部屋に行け！」 ◆ **こうしん** 【行進】 (menetelés)

Mars ◆ **かせい** 【火星】

marsall ◆ **げんすい** 【元帥】 (rendfokozat)

marsallbot ◆ **さいはい** 【采配、采幣】 ◆ **しきぼう** 【指揮棒】

Mars-domb ◆ **かせいきゅう** 【火星丘】 (tenyérjóslásban) ◇ **kis Mars-domb だいいちかせいきゅう** 【第一火星丘】 (tenyérjóslásban) ◇ **nagy Mars-domb だいにかせいきゅう** 【第二火星丘】 (tenyérjóslásban)

Marshall-szigetek ◆ **マーシャルしょとう** 【マーシャル諸島】

Marshall-terv ◆ **マーシャル・プラン**

marsjáró ◆ **マーズ・ローバー**

mars ki ◆ **でていけ** 【出て行け、出ていけ】 „Mars ki!” 「出ていけ！」

Mars-lakó ◆ **かせいじん** 【火星人】

márt ◆ **つける** 【浸ける】 „A pörköltbe mártottam a kenyeret.” 「シチューにパンをつけた。」 ◆ **ひたす** 【浸す】 „A kávéba mártottam a sütit.” 「クッキーをコーヒーに浸した。」 ◇ **bemárt つける** 【浸ける】 (belemárt) „Szószba mártva ettem a grillezett húst.” 「焼肉をソースに浸けて食べた。」 ◇ **megmárt からめる** 【絡める、搦める】 „Megmártottam a húst a szószban.” 「肉にソースを絡めた。」

martalék ◆ **えじき** 【餌食】 „Egy kecskét vetettek a szörny elé martalékul.” 「怪物の餌食として一匹の山羊が投げられた。」 ◆ **ぶんどりひん** 【分捕り品】 ◇ **tűz martalékává válik ぜんしょうする** 【全焼する】 „A templom a tűz martalékává vált.” 「寺は全焼した。」 ◇ **tűz martalékává válik しょうしつする** 【焼失する】 „Az erdő a tűz martalékává vált.” 「森は焼失した。」 ◇ **tűz martalékává válik かいじんとかする** 【灰燼と化する】 „A templom a tűz martalékává vált.” 「寺は灰燼と化した。」

mártás ◆ **ソース** ◆ **たれ** 【垂れ】 „grillezett hús mártása” 「焼肉のタレ」 ◆ **つけじる** 【漬け汁、漬汁、つけ汁】 ◆ **つゆ** 【汁】 (mártogatni) „A tempurát mártásba mártogatva ettem.” 「天ぷらをつゆにつけて食べた。」 ◇ **besamelmártás ベシャメル・ソース** ◇ **tempuramártás てんつゆ** 【天汁、天つゆ】

martilapu ◆ **フキタンポポ** ◆ **ふきたんぽぽ** 【蕗蒲公英】 (Tussilago farfara)

martinász ◆ **きんぞくようかいぎのうし** 【金属溶解技能士】

martineljárás ◆ **へいろほう** 【平炉法】

Martinique ◆ **マルティニーク**

martinkemence ◆ **へいろ** 【平炉】

mártír ◆ **じゅなんしゃ** 【受難者】 ◆ **じゅんきょうしゃ** 【殉教者】

mártírhalált hal ◆ **じゅんきょうする** 【殉教する】 „börtönben mártírhalált halt hős” 「牢獄で殉教した英雄」

mártíromság ◆ **じゅんきょう** 【殉教】

mártírság ◆ **じゅんきょう** 【殉教】

mártogatós hajdinatészta ◆ **もりそば** 【盛り蕎麦、盛蕎麦、盛りそば】

már úgyis mindegy ◆ **やでもてっぽうでももってこい** 【矢でも鉄砲でも持って来い】 „Nekem már úgyis mindegy ilyen öregen.” 「この年になったら矢でも鉄砲でも持って来いの心境だ。」

már úgysem ◆ **もはや** 【最早】 „Csak az anyanyelvünkkel már úgysem megyünk semmire.” 「社会はもはや母国語だけでは通用しない。」

márvány ◆ **だいりせき** 【大理石】 „márványpadló” 「大理石の床」 ◇ **műmárvány** **じんこうだいりせき** 【人工大理石】

márványhal ◆ **シーラカンス** (Latimerica chalumnae)

márványsajt ◆ **ブルーチーズ** „Már egy egész életre elegendő márványsajtot ettem.” 「ブルーチーズはもう一生分食べました。」

már várja ◆ **のぞむところ** 【望む所、望むところ】 „Már vártam, hogy megmérkőzhessünk.” 「君との勝負は望むところだ。」

Marx ◆ **マルクス**

marxista ◆ **マルキシスト** ◆ **マルキスト** ◆ **マルクスしゅぎしゃ** 【マルクス主義者】

marxista közgazdaságtan ◆ **マルクスけいざいがく** 【マルクス経済学】

marxizmus ◆ **マルキシズム** ◆ **マルクスしゅぎ** 【マルクス主義】

marxizmus-leninizmus ◆ **マルクス・レーニンしゅぎ** 【マルクス・レーニン主義】

marzs ◆ **さや** 【鞘】 ◆ **マージン**

más ◆ **いしつな** 【異質な】 „Más mint az átlagember. Olyanra képes, amire a többiek nem.” 「凡人が出来ないことが出来る異質な人間です。」 ◆ **た** 【他】 „Ezt ne fecsegd ki másnak!” 「これを他に漏らさないで！」 ◆ **たにん** 【他人】 (idegen ember) „Örül más bajának.” 「他人の不幸を喜ぶ。」 ◆ **ちがう** 【違う】 „Máshoz kellet volna feleségül mennem!” 「違う人と結婚すればよかった。」 ◆ **ひと** 【人】 „Nem hallgat más véleményére.” 「彼は人の意見を聞かない。」 ◆ **ひとさま** 【人様】 „Nem szabad gondot okozni másoknak!” 「人様に迷惑をかけてはいけない。」 ◆ **べつ** 【別】 „Ha ez igaz, akkor az teljesen más.” 「これが本当なら話は別です。」 ◆ **べっと** 【別途】 (célú) „A költségkeretet más célra használták.” 「予算は別途の目的に使われた。」 ◆ **べつの** 【別の】 „A mai menü más, mint tegnap volt.” 「今日のメニューは昨日のとは別です。」 ◆ **べつもの** 【別物】 (személy, dolog) „Furcsa, hogy a színészeket és a szinkronszínészeket másként kezelik.” 「俳優と声優を別物扱いにするのは可笑しい。」 ◆ **ほか** 【他、外】 „Nem tudja más utánozni a teljesítményedet.” 「あなたの業績は他には真似できません。」 ◆ **ほかに** 【他に】 „Én is részt veszek majd, ha nem lesz más dolgom.” 「他に用事がなければ参加します。」 ◆ **ほかの** 【他の】 „Beszéljünk másról!” 「他のことを話しましょう。」 ◆ **ほかのひと** 【ほかの人、他の人】 „Ezt a munkát nem akarom másra bízni.” 「この仕事を他の人に任せたくない。」 ◆ **よく** 【翌】 (következő) „Másnap reggelig aludtam.” 「翌朝まで寝た。」 ◆ **よその** 【余所の、他所の】 „Más gyereke nem olyan aranyos, mint a sajátunké.” 「よその子は自分の子より可愛くな

い。」 ◇ **mint minden más ごたぶんにももれず** 【ご多分にも漏れず】 „Mint minden más vállalatnak, nekünk sem megy most az üzlet.” 「ご多分にも漏れず我社も景気が悪い。」 ◇ **ne bízz meg másokban ひとをみたらどろぼうとおもえ** 【人を見たら泥棒と思え】 ◇ **nem más, mint ほかならない** 【他ならない、外ならない】 „Ez nem más, mint az ő javaslata.” 「他ならない彼の提案だ。」 ◇ **nem rosszabb, mint más じんごにおちない** 【人後に落ちない】 „Nem rosszabb a szorgalma, mint másnak.” 「勤勉では人後に落ちない。」 ◇ **nincs más ほかならない** 【他ならない、外ならない】 „Ha hibázok, nincs más, mint lemondani.” 「失敗したら辞任することに他ならない。」 ◇ **sok más ember そのたおおぜい** 【その大勢、その他大勢、其の他大勢】 „Egy ember a sok közül.” 「その他大勢の一人。」 ◇ **szakasztott más いきうつし** 【生き写し】 „Ez a gyerek az apja szakasztott mása.” 「この子は父親の生き写しだ。」 ◇ **tömörített más しゅくず** 【縮図】 (mikrokozmosz) „Az internet a világ tömörített mása.” 「インターネットは世界の縮図だ。」 ◇ **vagy más かなんか** 【か何か】 „Nem akarsz kávét vagy valami mást inni?” 「コーヒーか何か飲みたくない？」 ◇ **van ott valami más is いぜんの** 【以前の】 „Nem a kinézete miatt hagyják ott a férfiak, van ott valami más is.” 「彼女が振られるのは顔以前の問題だ。」

más alkalmat keres ◆ きかいをあらためる 【機会を改める】 „Egy más alkalommal beszámolunk erről.” 「それについては機会を改めてご報告します。」

másállapot ◆ にんしん 【妊娠】 **◆ みおも** 【身重】

másállapotba kerül ◆ みおもになる 【身重になる】 (terhes lesz)

másállapotban van ◆ みおもである 【身重である】 (terhes)

más által irányított ◆ たりつてきな 【他律的な】

más anyától származás ◆ はらちがい 【腹違い】

más anyától származó ◆ はらちがいの 【腹違いの】 „más anyától származó húg” 「腹違いの妹」

más cég ◆ たしゃ 【他社】

más célú kiadás ◆ べっとししゅつ 【別途支出】

más dolga ◆ たにんのしじ 【他人の私事】 „Nem avatkozik más dolgába.” 「人の私事に構わない。」 **◆ ひとごと** 【ひと事、人ごと、人事、他人事】 „Más területen lévő katasztrófát nem szabad úgy felfogni, hogy az más dolga.” 「ほかの地域の災害もひと事とは思えない。」

más dolgába beavatkozik ◆ ですぎる 【出過ぎる、出すぎる】 „Ne avatkozz más dolgába!” 「出過ぎた真似をするな！」

más dolog ◆ たじ 【他事】 „Sok dolgom volt a munkahelyemen, másra már nem is jutott időm.” 「会社が忙しくて、他事を顧みる暇がなかった。」 **◆ べつもの** 【別物】 „Más dolog csinálni vagy beszélni róla.” 「言うのと実行するのとでは別物だ。」 **◆ べつもんだい** 【別問題】 „Más dolog beszélni róla és csinálni.” 「言うのとやるのは別問題です。」

más dolog látni, meg hallani róla ◆ きいてごくらくみてじごく 【聞いて極楽見て地獄】

más elmélet ◆ いせつ 【異説】 „Más elméletet állít fel.” 「異説を立てる。」

más ember ◆ べつじん 【別人】 „Mióta nem iszik, más ember lett.” 「お酒を辞めたら別人になった。」

más és más ◆ それぞれ 【其れ其れ、夫れ夫れ、其々、夫々】 „Minden ember más és más.” 「人それぞれです。」

másfajta ◆ べつくちの 【別口の】 „másfajta bevétel” 「別口の収入」 **◆ べっしゅの** 【別種の】 (különböző fajú) „Teljesen másfajta zene volt, mint amit elképzeltem.” 「想像したのとまったく別種の音楽だった。」 **◆ ほかのしゅるい**

の 【他の種類の】 „másfajta játék” 「他の種類のゲーム」

másfajta szín ◆ **いしょく** 【異色】

másfél ◆ **いっこはんの** 【一個半の】 „másfél vöröshagyma” 「一個半のタマネギ」

másféle ◆ **べっしゅの** 【別種の】 „Másféle szorongás töltötte el.” 「別種の不安が湧いてきた。」

másféleképpen ◆ **べつのほうほうで** 【別の方法で】 „Próbálja másféleképpen megoldani!” 「別の方法で試してみて下さい！」

másfelé kezd húzni a szíve ◆ **こころをうつす** 【心を移す】 „Egy másik nő felé kezdett húzni a szíve.” 「彼は他の女に心を移した。」

másfelé néz ◆ **そっぽをむく** 【そっぽを向く、外方を向く】 „Úgy ült, hogy másfelé nézzen.” 「そっぽを向いて座っていた。」 ◆ **よそみをする** 【余所見をする、よそ見をする】

más felesége ◆ **ひとづま** 【人妻】 „Más feleségével flörtöl.” 「彼は人妻と不倫している。」

másfél év ◆ **いちねんはん** 【一年半】 „Másfél év telt el, mióta beléptem a céghez.” 「入社してから一年半経った。」

másfél óra ◆ **いちじかんはん** 【一時間半】 „Másfél órán át tanultam.” 「一時間半勉強した。」

másfelől ◆ **いっぽう** 【一方】 „A kormány egyik oldalról népszerű szeretne lenni, másfelől viszont népszerűtlen intézkedéseket is kell hoznia.” 「政府は一方は人気を集めたいが、もう一方では人気のない政策も取り入れなければならない。」 ◆ **うらがえしていえば** 【裏返して言えば】 ◆ **たほう** 【他方】 „Egyfelől kiegyensúlyozottnak látszik, másfelől sok stressz gyülemlett fel benne.” 「一方では元気そうに見えますが、他方では非常にストレスがたまっているのです。」 ◆ **はんめん** 【反面】 „Szigorú, de másfelől kedves is.” 「彼は厳しい反面、優しいところもある。」 ◆ **ほかのほうこうから** 【他の方向から】 „Másfelől mentem a városba.” 「他の方向から町に行った。」

más formát ölt ◆ **すがたをかえる** 【姿を変える】 „A feldíszített karácsonyfa más formát öltött.” 「クリスマスツリーは飾りつけで姿を変えた。」

más forrású jövedelem ◆ **べっとしゅうにゅう** 【別途収入】

más fülébe jutás ◆ **たぶん** 【他聞】 (kitudódás) „Nem szeretné, ha más fülébe jutna.” 「他聞をはばかる。」

más gondolatainak befolyásolása ◆ **マインドコントロール**

más helyett felvételizés ◆ **かえだまじゅけん** 【替え玉受験】

más helyett megír ◆ **だいさくする** 【代作する】 „Egy ismeretlen írta meg helyette a regényt.” 「ゴーストライターが小説を代作した。」

más helyett szavazás ◆ **かえだまとうひょう** 【替え玉投票】

más helyett vizsgázás ◆ **かえだまじゅけん** 【替え玉受験】

más hibájából tanulás ◆ **たざんのいし** 【他山の石】 „Tanultam az ő hibájából.” 「彼の失敗を他山の石とした。」

máshogy ◆ **ちがうふうに** 【違う風に、違うふうに】 „Máshogy gondoltam.” 「違う風に考えた。」

máshogy alakul ◆ **それきりになる** 【それ切りになる、其れ切りになる】 (annyiban marad) „Azt mondta, hogy majd találkozzunk, de aztán máshogy alakult.” 「いつか会いましょうと言ったが、それきりになった。」

máshol ◆ **ほか** 【他、外】 „Keresd máshol!” 「他を捜して下さい！」 ◆ **ほかのところで** 【ほかの所で、他の所で】 „Máshol is kerested?” 「ほかの所でも探した？」 ◆ **よそ** 【余所、他所】 „Ez az üzlet drága, máshol vásárolok.” 「ここは高いからよそで買い物する。」 ◆ **よそで** 【余所で】

máshol is lehoz ◆ **さいろくする** 【再録する】 „Itt is lehozzuk a blogban megjelent cikket.” 「ブログにて公開した記事を再録します。」

máshol jár ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 „Az esze valahol máshol jár.” 「頭がどこかに行っちゃっている。」

máshol jár az esze ◆ **うっかりしている** „Máshol járt az eszem, és hibáztam.” 「うっかりしてミスを起こしてしまった。」 ◆ **うわのそらである** 【上の空である】 „Máshol járt az eszem, amikor olvastam, és újra kellett olvasnom.” 「上の空で本を読んでいたので、戻ってまた読まなければならなかった。」 ◆ **とぼける** 【恍ける、惚ける】 „Annak a professzornak máshol jár az esze.” 「あの博士はとぼけている。」 ◆ **ぼんやりする** „Bocsánat eltévesztettem! Máshol járt az eszem.” 「ごめんなさい、ぼんやりして間違いました。」

máshonnan ◆ **ほかから** 【他から】 „Ez az ember máshonnan jött.” 「彼は他から来た。」

máshová ◆ **ほかに** 【他に】 „Nem tudok máshová menni.” 「他に行く 所 はない。」 ◆ **よそへ** 【余所へ、他所へ】 joszo-e „Máshová megy.” 「よそへ行く。」 ◆ **よそを** 【余所を、他所を】 „Máshová nézett.” 「彼はよそを見た。」

másik ◆ **アナザー** ◆ **たほう** 【他方】 „Az egyik kicsi, a másik nagy.” 「一方は小さくて他方は大きい。」 ◆ **ちがう** 【違う】 (különböző) „A barátom másik középiskolába járt.” 「友達は違う高等学校に通っていた。」 ◆ **べつくちの** 【別口の】 „Másik munkát keresett.” 「別口の仕事を探した。」 ◆ **べっこの** 【別個の、別箇の】 „másik vállalat” 「別個の企業」 ◆ **べつの** 【別の】 „Egy másik napon megint találkoztak.” 「別の日にまた会った。」 ◆ **ほかの** 【他の】 „Adjon másik tányért, mert ez törött!” 「これは割れているので他のお皿を下さい！」 ◆ **もういっぽうの** 【もう一方の】 „Van egy másik állampolgársága is.” 「彼はもう一方の国籍も持っている。」 ◆ **よその** 【余所の】 (másik helyen lévő) „Másik városba költözött.” 「よその町に引っ越した。」 ◇ **egyik a másik után** **たてつづけに** 【立て続けに、立てつづけに、たて続けに】 „Egyik szerencsétlenség a másik után érte.” 「彼は立て続けに不幸に見舞われた。」

másik alkalomra marad ◆ **もちこしになる** 【持ち越しになる】

másikat ragaszt ◆ **はりかえる** 【張り替える、貼り替える】 „Másik sebtapaszt ragasztottam a sebre.” 「傷に絆創膏を貼り替えた。」

másikat vesz fel ◆ **はきかえる** 【履き替える、履きかえる、履替える】 (átöltözik) „Másik cipőt vettem fel.” 「靴を履き替えた。」

másik család ◆ **たけ** 【他家】 „Beházasodott egy másik családba.” 「彼女は他家に嫁いだ。」

másik dimenzió ◆ **いじげん** 【異次元】 ◆ **べつじげん** 【別次元】

másik elnevezés ◆ **いしょう** 【異称】 ◆ **べっしょう** 【別称】 „A vákum a légüres tér másik elnevezése.” 「バキュームは真空の 別称 である。」

másik ember ◆ **いじん** 【異人】 ◆ **ちがうひと** 【違う人】 ◆ **べつじん** 【別人】 „Az egy másik ember.” 「彼は別人です。」

másik faj ◆ **いしゅ** 【異種】 „másik fajú nemzet” 「異種の民族」 ◆ **いひんしゅ** 【異品種】

másik fajta ◆ **いしゅ** 【異種】 „Másik fajta processzor van benne, de nem lassú.” 「ＣＰＵは異種ですが、遅くない。」

másik fél ◆ **あいて** 【相手】 „Meghallgatta, mit mond a másik fél.” 「相手の 話 を聞いた。」 ◆ **あちら** 【彼方】 „Most a másik fél válaszát várom.” 「現在、あちらの返事を待っています。」 ◆ **さき** 【先】 „Megkérdeztem a másik fél véleményét.” 「先の意見を聞いた。」 ◆ **さきさま** 【先様】 ◆ **せんぽう** 【先方】 „Van igazság abban, amit a másik mond.” 「先方の言

い分にも一理ある。」 ◆ **むこう** 【向こう】 „A másik fél lerakta a kagylót.” 「向こうは電話を切った。」 ◆ **むこうがわ** 【向こう側】 „Meghallgatja a másik fél véleményét.” 「向こう側の意見を聞く。」

másik fél állja ◆ **むこうもち** 【向こう持ち】 „A szállítási díjat a másik fél állja.” 「送料は向こう持ちです。」

másik fél érdektelenségével csinál ◆ **ひとりしばいをえんじる** 【独り芝居を演じる、一人芝居を演じる】 „A tárgyalás az üzletfelünk érdektelenségével ért véget.” 「取引先との交渉は我が社の一人芝居に終わった。」

másik hegy ◆ **たざん** 【他山】

másik hely ◆ **べっせき** 【別席】 „Másik helyre mentünk.” 「別席に移動した。」

másik irány ◆ **そっぽ** 【外方】 „A másik irányba nézett.” 「そっぽを向いた。」 ◆ **たほう** 【他方】

másik kezébe vesz ◆ **もちなおす** 【持ち直す、もち直す、持直す】 „A másik kezembe vettem a táskát.” 「鞄を持ち直した。」

másik lakás ◆ **べったく** 【別宅】

másik nap ◆ **たじつ** 【他日】 „A szabadnapot másik napra tették.” 「休日を他日に振替えた。」 ◆ **またのひ** 【又の日、またの日】

másik nem ◆ **いせい** 【異性】 „Érdeklődik a másik nem iránt.” 「彼は異性に興味がある。」

másik név ◆ **いしょう** 【異称】 ◆ **いみょう** 【異名】 „A szódavíz a szénsav másik neve.” 「ソーダ水は炭酸水の異名である。」 ◆ **ごう** 【号】 „Külföldön Nakajama név alatt fut.” 「彼は海外では中山の号で知られている。」 ◆ **べつめい** 【別名】 „Másik nevet adtam a projektnek.” 「企画に別名を付けた。」

másik oldal ◆ **ためん** 【他面】 „Jó a fizetésem, de a másik oldalról nézve sok a stressz is.” 「給料は高いが他面から見るとストレスも多い。」

másik oldalára fordul ◆ **ねがえりする** 【寝返りする】 „Egyszer a másik oldalára fordult, és elaludt.” 「一回寝返りをしたら寝入ってしまった。」 ◆ **ねがえる** 【寝返る】 „Fáj a hasam, ha a másik oldalamra fordulok.” 「寝返るとお腹が痛い。」

másik oldalról ◆ **ひるがえって** 【翻って】 „Fontos másik oldalról is meggondolni a dolgot.” 「翻って考えてみることは重要である。」 ◆ **べつのはんめんで** 【別の反面で】 „Nézzük meg másik oldalról a kérdést!” 「この問題を別の側面で見ましょう。」

másik oldalról néz ◆ **うらをかえす** 【裏を返す】 „Ez a kudarc másik oldalról nézve sikerként is elkönyvelhető.” 「この失敗は裏を返せば成功とも言える。」

másik rezidencia ◆ **べったく** 【別宅】 ◆ **べってい** 【別邸】

másik személy ◆ **たしゃ** 【他者】

másik templom ◆ **たざん** 【他山】

másik újság ◆ **たし** 【他紙】

másik ügy ◆ **べっけん** 【別件】 „A vádlottal szemben egy másik ügyből kifolyólag is eljárást indítottak.” 「容疑者は別件で逮捕された。」

másik vállalat ◆ **たしゃ** 【他社】 „másik vállalat terméke” 「他社の製品」

másik világ ◆ **べっせかい** 【別世界】 „Úgy éreztem magam, mintha egy másik világba csöppentem volna.” 「まるで別世界に来たような気分になった。」 ◆ **べってんち** 【別天地】 „A kintihez képest a szoba egy másik világ volt.” 「外に比べて部屋の中は別天地だった。」

masina ◆ **きかい** 【機械、器械】

masiniszta ◆ **きしゃのうんてんしゅ** 【汽車の運転手】 (gőzmozdonyé)

más irányzat ◆ **たりゅう** 【他流】

más írásából lop ◆ **とうさくする** 【盗作する】 „Más írásából lopott értekezést adott be.” 「盗作した論文を提出した。」

masíroz ◆ **こうしんする** 【行進する】 „A katonák masíroztak.” 「軍隊は行進した。」

masírozás ◆ **こうしん** 【行進】

más is van a világon ◆ **のうではない** 【能ではない】 nóde-va nai „Más étterem is van a világon, nem kell mindig itt ennünk.” 「同じ店ばかりで食べるのは能がない。」

másítás ◆ **みなおし** 【見直し】

másítatlanul ◆ **ありのまま** 【有りのまま、有りの儘】

maskara ◆ **かそう** 【仮装】 (jelmez) ◆ **へんなふくそう** 【変な服装】 (furcsa öltözék)

más kárán tanul az okos ◆ **ぜんしゃのくつがえるはこうしゃのいましめ** 【前車の覆るは後車の戒め】 zensa-no kucugaeru-va kósa-no imasime ◆ **ひとのふりみてわがふりなおせ** 【人の振り見て我が振り直せ】

más kárán nyerészkedik ◆ **ひとのふんどしですもうをとる** 【ひとのふんどしで相撲を取る、人の褌で相撲を取る】

más kedvesét megszeret ◆ **よこれんぼする** 【横恋慕する】 „A barátnőm megszerette az én kedvesemet.” 「彼女は私の彼氏に横恋慕した。」

más kedvese után epekedés ◆ **よこれんぼ** 【横恋慕】

másként ◆ **ほかのほうほうで** 【他の方法で】 „Csináld másként!” 「他の方法でやって下さい。」 ◇ **mentés másként** **なまえをつけてほぞん** 【名前を付けて保存】 (IT) ◇ **vele sem volt ez másként** **れいがいにもれず** 【例外に漏れず】 „Ezzel a vállalattal sem volt másként, a gazdasági válságot ők is megérezték.” 「当社も例外に漏れず経済危機の影響を受けた。」

másként látja ◆ **けんかいをことにする** 【見解を異にする】

más kenyerét eszi ◆ **たにんのめしをくう** 【他人の飯を食う】 tanin-no mesi-o kuu

másképpen ◆ **ちがうふうに** 【違うふうに】 „Másképpen nevelte a gyerekét.” 「子供を違うふうに育てた。」 ◆ **べつだん** 【別段】 „Az igazgatótanácsot az igazgató hívja össze, hacsak másképpen nem rendelkezünk.” 「取締役会は別段の定めがない場合、社長が招集する。」 ◆ **ほかに** 【他に】 „Ezt másképpen nem lehet mondani.” 「他に言いようがない。」

másképpen szólva ◆ **いいかえれば** 【言い換えれば】

másképpen viselkedik, ha figyelik ◆ **かげひなたがある** 【陰ひなたがある、陰日向がある】

más kérdés ◆ **べつもんだい** 【別問題】

más keze ◆ **ひとで** 【人手】 „Nem akarom, hogy ez a föld más kezére jusson.” 「この土地を人手に渡したくない。」

máskor ◆ **たじつ** 【他日】 „Ezt halasszuk máskorra!” 「それはまた他日に譲りましょう。」 ◆ **ほかのときに** 【他の時に】 „Most nem érek rá, jöjjön máskor.” 「今忙しいから他の時に来て下さい。」 ◆ **またあとで** ◇ **mikor máskor** **かぎって** 【限って】 „Mikor esne máskor, mint hétvégén?” 「週末に限って雨が降る。」 ◇ **mikor máskor** **おりもあろうに** 【折もあろうに】 „Mikor máskor betegedtem volna meg, ha nem az utazásom előtt egy nappal.” 「折もあろうに旅行の前日に寝込んでしまった。」 ◇ **mi máskor** **ときにかぎって** 【時に限って】 „Mi máskor telefonálna, ha nem evéskor?” 「食べている時に限って電話がかかってくる。」

más körzet iskolájába iratkozás ◆ **えっきょうにゅうがく** 【越境入学】

más követése ◆ **しりうま** 【尻馬】

máskülönben ◆ **さもないと** 【然もないと】 „Gyakorolnom kell, máskülönben nem fog sikerülni.” 「練習しなければなりません。さもないと成功しませんから。」 ◆ **それいがいは** 【それ以外は】 szore igai-va (azon kívül) „Ideges, máskülönben jó természetű ember.” 「神経質ですが、それ以外は性格のいい人です。」

más lapra tartozik ◆ **べつである** 【別である】 „Az más lapra tartozik, hogy megérti-e.” 「彼が理解してくれるかどうかは別です。」

más-más ◆ **べつべつの** 【別々の】 „Más-más időpontban érkeztünk.” 「別々の時間についた。」

más megvilágításba helyez ◆ **ちがうめんをてらす** 【違う面を照らす】 „A magyarázata más megvilágításba helyezte az ügyet.” 「彼の説明は事件の違う面を照らした。」

másmilyen ◆ **ちがう** 【違う】 „Kicsit másmilyen kocsit szeretnék.” 「ちょっと違う車を買いたい。」

más módszer ◆ **べつくち** 【別口】

más munkálat ◆ **べっとこうじ** 【別途工事】

más művét író ◆ **だいさくしゃ** 【代作者】

másnak néz ◆ **みまちがえる** 【見間違える】 „Egy régi iskolatársamnak néztem az egyik utast.” 「ある乗客を昔の同級生と見間違えた。」

másnak szánt ütés ◆ **そばづえ** 【そば杖、側杖、傍杖】

másnak tett ígéret ◆ **せんやく** 【先約】

másnap ◆ **ふつかめ** 【二日目、２日目】 „Másnapos pörköltet ettem.” 「二日目のシチューを食べた。」 ◆ **またのひ** 【又の日、またの日】 ◆ **よくじつ** 【翌日】 „A műtét másnapján megfájdult a gyomrom.” 「手術の翌日におなかが痛くなった。」

másnapos ◆ **ふつかよいの** 【二日酔いの】 „Másnapos vagyok.” 「二日酔いです。」

másnaposság ◆ **ふつかよい** 【二日酔い】 „A másnaposságtól hasogat a fejem.” 「二日酔いで頭がガンガンと痛いのです。」

másnap reggel ◆ **よくあさ** 【翌朝】

másnap történő szavazatszámlálás ◆ **よくじつかいひょう** 【翌日開票】

más nem érdekel ◆ **よくもとくもなく** 【欲も得もなく】 „Más nem érdekel, csak szabira akarok menni, és aludni akarok.” 「休暇をとって欲も得もなく眠りたい。」

más nem számít ◆ **なにはともあれ** 【何はともあれ】 nani-va tomoare

másnemű ◆ **いせいの** 【異性の】 „Másnemű barátja volt.” 「異性の友達がいた。」

más név ◆ **いちめい** 【一名】 (ez is egy név) „A vízilabdát más néven vízipólónak hívják.” 「水球は一名、ウォーターポロと呼ばれる。」 ◆ **べつめい** 【別名】 „Más néven mentettem el a fájlt” 「ファイルを別名で保存した。」

masni ◆ **ちょうむすび** 【ちょう結び、蝶結び】 „Masnira köti a cipőjét.” 「靴紐を蝶結びで結ぶ。」

más nincs ◆ **いじょう** 【以上】 „Egy üveg sört kérek. Más nem lesz.” 「ビールを一本下さい。以上です。」

masnira köt ◆ **ちょうむすびにする** 【ちょう結びにする、蝶結びにする】 „Masnira kötöttem a szalagot.” 「リボンを蝶結びにした。」

másod ◆ **ふく** 【副】 (másod) ◇ **kismásod** **はんおん** 【半音】 (félhang)

másodállás ◆ **ふくぎょう** 【副業】 „Másodállásban eladóként dolgozik.” 「副業で店員として働いている。」

másodévente termés ◆ **かくねんけつじつ** 【隔年結実】

másodéves ◆ **にねんせいの** 【二年生の】

másodfajú hiba ◆ **だいにしゅのあやまり** 【第二種の誤り】 ◆ **だいにしゅのかご** 【第二種の過誤】

másodfok ◆ **にじ** 【二次】 ◆ **にしん** 【二審】 (bírósági)

másodfokú ◆ **さんじの** 【３次の】 ◆ **にじの** 【２次の】 „Ez egy másodfokú egyenlet.” 「これは２次方程式です。」 ◆ **にどの** 【２度の】

másodfokú égési sérülés ◆ **にどねっしょう** 【ＩＩ度熱傷、二度熱傷、２度熱傷】 ◆ **にどやけど** 【二度やけど、二度火傷】

másodfokú egyenlet ◆ **にじほうていしき** 【二次方程式】

másodfokú függvény ◆ **にじかんすう** 【二次関数】

másodfokú ítélet ◆ **にしんはんけつ** 【二審判決】

másodfokú rokon ◆ **にとうしん** 【二等親、２等親】

másodfokú rokonság ◆ **にしんとう** 【二親等】 „másodfokú rokon” 「二親等の親戚」 ◆ **にとうしん** 【２等親】

másodfokú tárgyalás ◆ **だいにしん** 【第二審、第２審】

másodfokú viharjelzés ◆ **ぼうふうけいほう** 【暴風警報】 „Másodfokú viharjelzés van érvényben.” 「暴風警報が出ています。」

másodhegedű ◆ **だいにバイオリン** 【第二バイオリン】

második ◆ **おつ** 【乙】 „első és második” 「甲と乙」 ◆ **セカンド** ◆ **だいに** 【第二、第２】 „Találkozzuk ennek a hónapnak a második vasárnapján.” 「今月の第二日曜日に会いましょう。」 ◆ **だいにじ** 【第二次、第２次】 „második pótköltségvetés” 「第二次補正予算」 ◆ **だいにの** 【第二の、第２の】 „Ez az én második hazám.” 「この国は僕の第二のふるさとだ。」 ◆ **にかいめの** 【二回目の、２回目の】 (alkalom) ◆ **にごう** 【二号、２号】 „vonat második kocsija” 「列車の二号車」 ◆ **にじ** 【二次】 ◆ **にせい** 【二世】 (király) „II. Béla” 「ベーラ二世」 ◆ **にとう** 【二等、２等】 „második díj” 「二等賞」 ◆ **にどめの** 【二度目の】 „második házasságból született gyerek” 「二度目の結婚から生まれた子供」 ◆ **にばん** 【二番、２番】 „A futásban második lettem.” 「徒競走で二番になった。」 ◆ **にばんめの** 【二番目の、２番目の】 „felülről a második fiók” 「上から二番目の抽斗」 ◆ **ふたつめの** 【二つ目の】 „A második állomáson leszállok.” 「二つ目の駅で降りる。」 ◇ **első, második, harmadik** **こうおつへい** 【甲乙丙】 ◇ **minden második** **ひとつおきに** 【一つ置きに】 „Minden második székre ültek.” 「一つおきに椅子に座った。」 ◇ **minden második év** **かくねん** 【隔年】 „Javasolta, hogy minden második évben rendezzenek világbajnokságot” 「ワールドカップの隔年開催を提案した。」

második ◆ **ふつか** 【二日、２日】 „szeptember második” 「９月２日」

második alkalom ◆ **にじ** 【二次】

második bátya ◆ **じけい** 【次兄】

második bázis ◆ **セカンド** (bázislabdában) ◆ **にるい** 【二塁】 ◆ **にるいベース** 【二塁ベース】

második bázis támadójátékosa ◆ **にるいそうしゃ** 【二塁走者】

második díj ◆ **ぎんしょう** 【銀賞】 ◆ **にとうしょう** 【二等賞、２等賞】

második eljövetel ◆ **さいらい** 【再来】 „Krisztus második eljövetele” 「キリストの再来」

második fele ◆ **こうはん** 【後半】 „huszadik század második fele” 「二十世紀の後半」

második felének időszaka ◆ **こうはんき** 【後半期】 „élet első és második fele” 「人生の前半期と後半期」

második feleség ◆ **のちぞい** 【後添い】

második félév ◆ **こうき** 【後期】 „második féléves vizsga” 「後期の試験」 ◆ **こうはんき** 【後半期】 ◆ **しもき** 【下期】 ◆ **しもはんき** 【下半期】 „A második félévben kedvezően alakult a forgalom.” 「下半期には売上は好調だった。」

második félévi vizsga ◆ **こうきしけん** 【後期試験】

második félidő ◆ **こうはん** 【後半】 „A második félidőben életre kelt a csapat.” 「後半でチームは生き返った。」 ◆ **こうはんせん** 【後半戦】 „első és második félidő” 「前半戦と後半戦」

második felöntés ◆ **にばんせんじ** 【二番煎じ】 (teából) „tea második felöntése” 「お茶の二番煎じ」

második fiú ◆ **じなん** 【二男】 (másodiknak született fiú)

második forduló ◆ **にかいせん** 【二回戦】

második generáció ◆ **にせい** 【二世】 „második generációs japán leszármazott” 「二世(にせい)の日系人(にっけいじん)」

második generációs ◆ **にせだいの** 【二世代の】

második generációs japán származás ◆ **にっけいにせい** 【日系二世】

második generációs tanítvány ◆ **まごでし** 【孫弟子】

második hangcsatorna ◆ **ふくおんせい** 【副音声】

második hely ◆ **だいにい** 【第二位】 „Ez a betegség a második helyen áll az elhalálozások okai között.” 「この病気(びょうき)は死因(しいん)の第二位(だいにい)である。」

második helyezés ◆ **にい** 【二位】 „A versenyző második helyezést ért el.” 「選手(せんしゅ)は二位(にい)になった。」

második helyezett ◆ **じてん** 【次点】

második internacionálé ◆ **だいにインターナショナル** 【第二インターナショナル】

másodikként lépés ◆ **ごて** 【後手】 „elsőként és másodikként lépés” 「先手(せんて)と後手(ごて)」

másodikként született fiú ◆ **じなん** 【次男、二男】 (fiúk közül másodikként)

másodikként született lány ◆ **じじょ** 【次女、二女】 (lányok közül másodikként)

másodikként támadás ◆ **こうこう** 【後攻】 (baseballban) „elsőként vagy másodikként támadás” 「先攻(せんこう)か後攻(こうこう)」

második keresztnév ◆ **ミドル・ネーム**

második kötet ◆ **ちゅうかん** 【中巻】

második lábujj ◆ **だいにし** 【第二趾】

második lány ◆ **にじょ** 【二女】 (másodiknak született lány)

második lecke ◆ **だいにか** 【第二課、第２課】

második legjobb ◆ **じぜん** 【次善】 „Nézzük meg a második legjobb megoldást.” 「次善策(じぜんさく)を検討(けんとう)しましょう。」

második legmagasabb pontszám ◆ **じてん** 【次点】

második legtöbb szavazat ◆ **じてん** 【次点】

második menet ◆ **にかいせん** 【二回戦】 „A második menetben kiütötték.” 「二回戦(にかいせん)でノックアウトされた。」

második nyílvessző ◆ **にのや** 【二の矢】 „Kilőttem a második nyílvesszőt.” 「二(に)の矢(や)を放(はな)った。」

másodikos ◆ **にねんせいの** 【二年生の】

második személy ◆ **ににんしょう** 【二人称】 (nyelvtani) „személyes névmás második személyű alakja” 「二人称(ににんしょう)の人代名詞(じんだいめいし)」

második szint ◆ **にかい** 【二階、２階】

második tagozat ◆ **にぶ** 【二部】

második védvonal ◆ **にのまる** 【二の丸】

második vers ◆ **わきく** 【脇句】

második világháború ◆ **だいにじせかいたいせん** 【第二次世界大戦】 ◆ **だいにじたいせん** 【第二次大戦】

másodjára ◆ **にかいめに** 【二回目に、２回目に】

másodkapitány ◆ **ふくきちょう** 【副機長】 ◆ **ふくそうじゅうし** 【副操縦士】 (első tiszt)

másodkéz ◆ **ちゅうこ** 【中古】

másodkézből ◆ **かんせつてきに** 【間接的に】 (közvetetten) „Másodkézből hallottam az információt.” 「この情報(じょうほう)を間接的(かんせつてき)に聞(き)いた。」 ◆ **ちゅうこで** 【中古で】 (használtan) „Másodkézből vettem a kocsimat.” 「車(くるま)を中古(ちゅうこ)で買(か)った。」

másodkézből bérel ◆ **またがりする** 【又借りする】 „Másodkézből béreltem egy szobát.” 「一室(いっしつ)を又借(またが)りした。」

másodkézből hallott információ ◆ **うけうりじょうほう** 【受け売情報、受売り情報、請け売り情報、請売り情報、請売情報】

másodkézből idéz ◆ **まごびきする** 【孫引きする】 „Másodkézből idéztem az értekezéséből.” 「彼(かれ)の論文(ろんぶん)を孫引(まごび)きした。」

másodkézből származó idézet ◆ **まごびき** 【孫引き】

másodkor ◆ **ちゅうせいだい** 【中生代】

másodlagos ◆ **だいにじ** 【第二次、第２次】 ◆ **にぎてきな** 【二義的な】 (jelentőségű) „másodlagos probléma” 「二義的な問題」 ◆ **にじてきな** 【二次的な】 „Ez másodlagos probléma.” 「これは二次的な問題だ。」 ◆ **にのつぎである** 【二の次である】 „Nálam a pénz másodlagos.” 「私にとってお金は二の次だ。」 ◆ **ふくじてきな** 【副次的な】 „A fizetésem jó, de ez csak másodlagos dolog, mert szeretem is a munkámat.” 「給料は良いけれども仕事は好きなのでそれは副次的なものです。」

másodlagos dohányfüst ◆ **ふくりゅうえん** 【副流煙】

másodlagos embriózsák magja ◆ **きょくかく** 【極核】

másodlagos fogyasztó ◆ **にじしょうひしゃ** 【二次消費者、２次消費者】 (húsevő)

másodlagos hírvivő ◆ **セカンド・メッセンジャー** ◆ **にじじょうほうでんたつぶっしつ** 【二次情報伝達物質】 ◆ **にじメッセンジャー** 【二次メッセンジャー】

másodlagos nemi jelleg ◆ **だいにじせいちょう** 【第二次性徴】 ◆ **にじせいちょう** 【二次性徴】

másodlagos növekedés ◆ **にじせいちょう** 【二次成長】

másodlagos összetevő ◆ **ふくせいぶん** 【副成分】

másodlagos piac ◆ **てんとう** 【店頭】 ◆ **てんとうしじょう** 【店頭市場】 ◆ **にじしじょう** 【二次市場】

másodlagos piaci részvény ◆ **てんとうかぶ** 【店頭株】

másodlagos produktivitás ◆ **にじせいさんりょく** 【二次生産力】

másodlagos struktúra ◆ **にじこうぞう** 【二次構造】

másodlagos ügylet ◆ **てんとうとりひき** 【店頭取引】

másodlagos városközpont ◆ **ふくとしん** 【副都心】

másodlagos vastagodás ◆ **にじひこう** 【二次肥厚】

másodlagos szándék ◆ **にじしこう** 【二次志向】

másodlagos szerkezet ◆ **にじこうぞう** 【二次構造】

másodlagos szukcesszió ◆ **にじせんい** 【二次遷移】

másodmagával ◆ **じぶんをふくめてふたりで** 【自分を含めて二人で】 „Másodmagammal mentem.” 「自分を含めて二人で行った。」

másodosztály ◆ **おつしゅ** 【乙種】 ◆ **にとう** 【二等、２等】 „Másodosztályú vonatkocsiba szálltam.” 「電車の二等に乗った。」 ◆ **にぶ** 【二部】 „A focicsapat másodosztályból elsőbe jutott.” 「サッカーチームは二部から一部に上がった。」 ◇ **szumó másodosztály じゅうりょう** 【十両】

másodosztályú ◆ **にりゅうの** 【二流の】 „másodosztályú áru” 「二流の品」

másodosztályú áru ◆ **にとうひん** 【二等品、２等品】

másodosztályú kocsi ◆ **にとうしゃ** 【二等車、２等車】

másodosztályú liga ◆ **マイナーリーグ**

másodosztályú utas ◆ **にとうきゃく** 【二等客、２等客】

másodpéldány ◆ **うつし** 【写し、写】 (másolat) „szerződés másodpéldánya” 「契約書の写し」 ◆ **ひかえ** 【控え、扣え】 „Másodpéldányt készítettem az iratról.” 「書類の控えを取った。」 ◆ **ふく** 【副】

másodperc ◆ **すんびょう** 【寸秒】 „A sürgősségi ellátásnál a másodpercek is számítanak.” 「救急医療は寸秒を争った対応を必要とする。」 ◆ **びょう** 【秒】 ◇ **ezredmásodperc ミリびょう** 【ミリ秒】

másodpercenként ◆ **まいびょう** 【毎秒】 „A másodpercmutató másodpercenként ugrik egyet.” 「秒針は毎秒の刻みで動く。」

másodpercenkénti sebesség ◆ **びょうそく** 【秒速】 „A hang a levegőben másodpercenként 340 méteres sebességgel terjed.” 「音は空気中を秒速３４０メートルで伝わっている。」

másodperces ◆ **いちびょうの** 【一秒の、１秒の】 „Másodperces késést sem engedünk!” 「一秒(いちびょう)の遅れも許(おく)せない(ゆる)。」

másodpercmutató ◆ **びょうしん** 【秒針】

másodpercre pontos idő ◆ **フラット**

másodpilóta ◆ **だいにそうじゅうし** 【第二操縦士】 ◆ **ふくそうじゅうし** 【副操縦士】

másodrangú ◆ **にりゅうの** 【二流の】 „másodrangú politikus” 「二流(にりゅう)の政治家(せいじか)」

másodrangú énekes ◆ **ぜんざかしゅ** 【前座歌手】

másodrangú polgár ◆ **にきゅうしみん** 【二級市民】 „A kocsi nélküliek másodrendű polgárnak érzik magukat.” 「車(くるま)を持(も)っていない人(ひと)は自分(じぶん)を二級市民(にきゅうしみん)に感(かん)じている。」

másodrangúság ◆ **ぜんざ** 【前座】 „Másodrangú szerepet játszik.” 「前座(ぜんざ)をつとめる。」

másodrendű ◆ **にのつぎである** 【二の次である】 „Az evést másodrendű dologként kezelte, és folytatta az olvasást.” 「食事(しょくじ)も二(に)の次(つぎ)にして本(ほん)を読(よ)み続(つづ)けた。」

másodrendű alkohol ◆ **にきゅうアルコール** 【二級アルコール】

másodrendű nyomaték ◆ **だんめんにじモーメント** 【断面二次モーメント】 (m^4)

másodrendű szerep ◆ **ひきたてやく** 【引き立て役、引立て役】 „Ha együtt sétálok, azzal a szép nővel, akkor én csak másodrendűnek tűnök.” 「その美人(びじん)と歩(ある)くと私(わたし)はただの引(ひ)き立(た)て役(やく)になる。」 ◆ **わきやく** 【脇役、傍役、わき役】 „Megelégszik a másodrendű szereppel.” 「脇役(わきやく)に甘(あま)んじる。」

másodsorban ◆ **ふたつには** 【二つには】 futacu-ni-va „Ennek a lakásnak elsősorban a nagysága, másodsorban pedig az elhelyezkedése előnyös.” 「この物件(ぶっけん)は一(ひと)つには広(ひろ)さ、二(ふた)つには立地(りっち)が利点(りてん)です。」

másodszereplő ◆ **わき** 【脇、腋、掖】

másodszereplő kísérője ◆ **わきづれ** 【脇連】 (nóban)

másodszor ◆ **だいにかいめに** 【第二回目に、第２回目に】 ◆ **にかいめである** 【二回目である、２回目である】 „Másodszor vagyok Japánban.” 「日本(にほん)に来(き)たのは２回目(わ)である。」 ◆ **にかいめに** 【二回目に、２回目に】

másodszülött fiú ◆ **じなん** 【次男、二男】

másodszülött leány ◆ **じじょ** 【次女、二女】

másodtitkár ◆ **じかん** 【次官】

másodunokatestvér ◆ **はとこ** 【再従兄弟、再従姉妹、再従兄妹】 ◆ **またいとこ** 【又従兄弟、又従姉妹、又従兄妹、又従姉弟】

másod-unokatestvér ◆ **ふたいとこ** 【二従兄弟、二従姉妹、二従兄妹、二従姉弟】

másodvetés ◆ **うらさく** 【裏作】

másodvirágzás ◆ **かえりざき** 【返り咲き】 „cseresznye másodvirágzása” 「桜(さくら)の返(かえ)り咲(ざ)き」 ◆ **にどざき** 【二度咲き】 „lepkeorchidea másodvirágzása” 「胡蝶蘭(こちょうらん)の二度(にど)咲(ざ)き」

mások ◆ **あるもの** 【或る者、ある者】 arumono „Egyesek fáradékonyak, mások pedig nem.” 「ある者(もの)は疲(つか)れやすい、ある者(もの)はそうではない(わ)。」 ◆ **しゅうい** 【周囲】 „Figyel másokra.” 「周囲(しゅうい)に気(き)を配(くば)る。」 ◆ **た** 【他】 „Kértem mások véleményét.” 「他(ほか)の意見(いけん)を求(もと)めた。」 ◆ **よそめ** 【よそ目、余所目】

másokhoz képest ◆ **ほう** 【方】 „Ez a vállalat másokhoz képest nem is olyan rossz.” 「この会社(かいしゃ)はまだいい方(ほう)だよ。」

másokhoz könnyen igazodó ember ◆ **ちょうしもの** 【調子者】

mások kedvében jár ◆ **ちょうしのいい** 【調子のいい】 (próbál mindig a kedvében járni) „Mindig úgy válaszol, hogy mások kedvében járjon.” 「彼(かれ)はいつも調子(ちょうし)のいい返事(へんじ)をする。」

másokra támaszkodás ◆ **いらいしん** 【依頼心】 „Ez a gyerek túlságosan szeret másokra támaszkodni.” 「この子(こ)は依頼心(いらいしん)が強(つよ)すぎる。」 ◆ **ひとだのみ** 【人頼み】 „Ne támaszkodj másokra!” 「人頼(ひとだの)みは駄目(だめ)じゃん！」

másokra támaszkodik ◆ **ひとだのみする** 【人頼みする】 „Nem támaszkodok másokra.” 「僕は人頼みをしない。」

mások segítségére szorul ◆ **せわがやける** 【世話が焼ける】 „A férjem mindig az én segítségemre szorul.” 「夫は本当に世話が焼ける。」

mások segítségére támaszkodás ◆ **たりきほんがん** 【他力本願】 (buddhista)

mások szemében ◆ **はためにに** 【傍目に、はた目に】 „Mások szemében gazdagnak tűnik, de szegény.” 「傍目には裕福な家族だが、お金がない。」

másol ◆ **コピーする** „Iratokat másol.” 「書類をコピーしている。」 ◆ **コピペする** „Más értekezését másolta.” 「彼は他人の論文をコピペした。」 ◆ **ふくせいする** 【複製する】 „Térképet másoltam.” 「地図を複製した。」 ◆ **まねする** 【真似する】 „A gyerekek a felnőtteket másolják.” 「子供は大人を真似している。」 ◆ **もぞうする** 【模造する】 (koppint) „Márkás táskát másolt.” 「ブランド鞄を模造した。」 ◆ **もほうする** 【模倣する、摸倣する】 „Nem hagyta, hogy a másik cég a termékeiket másolja.” 「他の会社が製品を模倣するのを制した。」 ◇ **kulcsot másol** **あいかぎをつくる** 【合鍵を作る】 „Kulcsot másoltattam.” 「合鍵を作った。」

másolandó irat ◆ **げんこう** 【原稿】 „A másolandó iratot a fénymásológépbe helyezte.” 「原稿をコピー機に置いた。」

másolás ◆ **コピー** „Ez a művész jól tud másolni.” 「この芸術家はコピーがうまい。」 ◆ **コピーアンドペースト** (átmásolás) ◆ **コピペ** (átmásolás) ◆ **とうしゃ** 【謄写】 ◆ **ふくしゃ** 【複写】 ◆ **まね** 【真似】 ◆ **もしゃ** 【模写、摸写】 ◆ **もぞう** 【模造、摸造】 ◇ **szövegstílus másolása** **ぶんたいもしゃ** 【文体模写】

másolásból élés ◆ **ひっこう** 【筆耕】

másolási díj ◆ **ひっこうりょう** 【筆耕料】

másolási hiba ◆ **ひっしゃのあやまり** 【筆写の誤り】

másolási jog ◆ **ふくせいけん** 【複製権】

másolásos bűncselekmény ◆ **もほうはん** 【模倣犯】

másolásos bűnöző ◆ **もほうはん** 【模倣犯】

másolásvédelem ◆ **コピーガード** ◆ **コピーぼうし** 【コピー防止】

másolat ◆ **うつし** 【写し、写】 „irat másolata” 「書面の写し」 ◆ **コピー** „Összehasonlítottam az eredetit a másolattal.” 「コピーとオリジナルを比較した。」 ◆ **ファクシミリ** ◆ **ふく** 【副】 ◆ **ふくしゃ** 【複写】 „Ez egy híres festmény másolata.” 「これは有名な絵画の複写です。」 ◆ **ふくせい** 【複製】 „kép másolata” 「絵の複製」 ◆ **ふくせいひん** 【複製品】 ◆ **ふくほん** 【副本】 ◆ **もしゃ** 【模写、摸写】 „Monet másolat” 「モネの模写」 ◆ **レプリカ** ◇ **biztonsági másolat** **バックアップ** (IT) „Biztonsági másolatot készítettem az adatokról.” 「データのバックアップを取った。」 ◇ **eredeti és másolat** **せいふく** 【正副】 „A jegyzőkönyvről egy eredetit és egy másolatot készítettem.” 「正副2部の議事録を作成した。」 ◇ **illegális másolat** **ふせいコピー** 【不正コピー】 ◇ **indigós másolat** **カーボンしのコピー** 【カーボン紙のコピー】 ◇ **kontaktmásolat** **みっちゃくいんが** 【密着印画】 ◇ **stencilmásolat** **がりばんずり** 【ガリ版刷り】 ◇ **színes másolat** **カラー・コピー**

másolatot készít ◆ **うつしをとる** 【写しを取る】 „Másolatot készítettem a számláról.” 「領収書の写しを取った。」 ◆ **とうしゃする** 【謄写する】 „Másolatot készítettem az eredeti könyvről.” 「原本を謄写した。」 ◆ **ふくしゃする** 【複写する】 „Másolatot készítettem a fényképről.” 「写真を複写した。」 ◆ **ふくしゃをとる** 【複写を取る】 „Másolatot készítettem a cikkről.” 「記事の複写を取った。」 ◆ **プリントする** „Fényképmásolatot készít.” 「写真をプリントする。」

másoló ◆ **ひっこう** 【筆耕】

másológép ◆ **コピーき** 【コピー機】 ◆ **ふくしゃき** 【複写機】

másolópapír ◆ **トレーシングペーパー** (pausz-papír) ◆ **ふくしゃし** 【複写紙】

mason jár az esze ◆ **きもそぞろな** 【気もそぞろな、気も漫ろな】 „A feleségemnek valahol máshol járt az esze, és elsózta a levest.” 「妻はどこか気もそぞろな様子でスープに塩を入れすぎた。」

más ország ◆ **たこく** 【他国】

más országba megy dolgozni ◆ **でかせぎにいく** 【出稼ぎに行く】 (vendégmunkát vállal)

más pénzével kockáztat ◆ **たにんのふんどしですもうをとる** 【他人の褌で相撲を取る、他人のふんどしで相撲を取る】

más piszkának eltakarítása ◆ **しりぬぐい** 【尻拭い】

más problémája ◆ **たいがんのかじ** 【対岸の火事】 ◆ **たじ** 【他事】 „Nem akarom a problémánkkal terhelni, de kérem, nyugodjon meg, jól vagyunk.” 「私達は元気ですから、他事ながらご安心ください。」 ◆ **よそごと** 【よそ事、余所事】 „Eddig más problémájaként tekintettem a katasztrófákra.” 「今まで災害はよそ事のように思っていた。」

más program ◆ **せんやく** 【先約】 „Más programom van, nem tudok menni.” 「先約があるので行けない。」

másra bíz ◆ **ひとまかせにする** 【人任せにする】 „Másra bíztam a munkát.” 「仕事を人任せにした。」

másra bízás ◆ **あなたまかせ** 【あなた任せ、貴方任せ】 ◆ **ひとまかせ** 【人任せ】

másra bízza magát ◆ **あなたまかせになる** 【あなた任せになる、貴方任せになる、彼方任せになる】 „Amilyen határozatlan, biztosan másra bízza majd magát.” 「彼は優柔不断なのであなた任せになるでしょう。」

másra figyel ◆ **わきみする** 【脇見する】

másra hagyás ◆ **ひとまかせ** 【人任せ】 „Nem szabad másra hagyni a fontos döntéseket.” 「大事な決断は人任せでは駄目だ。」

másra használ ◆ **くりかえる** 【繰り替える、繰替える】 ◆ **てんようする** 【転用する】 „Lakóházak építésére használták a termőföldet.” 「農地を転用して住宅を建てた。」 ◆ **りゅうようする** 【流用する】 „A politikus a közpénzt magánútjaira használta.” 「政治家は公的資金を個人旅行に流用していた。」

másra használás ◆ **てんよう** 【転用】 ◆ **りゅうよう** 【流用】

másra nem gondolás ◆ **いちず** 【一途】

másra nem tartozó hír ◆ **うちわのはなし** 【内輪の話】

másra szánt csapás ◆ **そばづえ** 【そば杖、側杖、傍杖】

másra terel ◆ **そらす** 【逸らす】 „Másra terelte a szót.” 「話を逸らした。」

másra vet szemet ◆ **みかえる** 【見変える、見替える、見かえる】 (régi kifejezés) „Másra vetett szemet a kedvesem.” 「彼は私を捨てて彼女に見変えた。」

másrészt ◆ **そのいっぽう** 【その一方】 „Az ajánlat kedvező, másrészt viszont kockázatos is.” 「その案は素晴らしい。しかしその一方、リスクも伴う。」 ◆ **たほう** 【他方】 „Egyrészt óvatos, másrészt merész.” 「彼は慎重である一方、他方では大胆である。」 ◆ **も** „Egyrészt boldoggá tesz, másrészt pedig pénzt hoz a munkám.” 「仕事は幸せもお金ももたらしてくれる。」

másról ◆ **ほかのことについて** 【他の事について、ほかの事について】 „Beszéljünk másról!” 「他の事について話しましょう。」

másról van szó ◆ **はなしがちがう** 【話が違う】 „De hiszen arról volt szó, hogy ma vidámparkba megyünk!” 「話が違う。今日遊園地に行くと約束したでしょう。」

másság ◆ **いしつ** 【異質】 „egyformaság és másság” 「同質と異質」 ◆ **こせい** 【個性】 „Erősen más, mint a többiek.” 「彼女は個性が強い。」

mással beszél ◆ **でんわちゅうである** 【電話中である】 (telefonon) „A főnököm most éppen mással beszél.” 「上司は今電話中です。」

mássalhangzó ◆ **しいん** 【子音】 „magánhangzó és mássalhangzó” 「母音と子音」 ◆ **しおん** 【子音】 ◇ **háromjegyű mássalhangzó さんじゅうおんじ** 【三重音字】 ◇ **kétjegyű mássalhangzó にじゅうおんじ** 【二重音字】 ◇ **veláris mássalhangzó かんこうがいしいん** 【軟口蓋子音】 ◇ **zöngés mássalhangzó ゆうせいしいん** 【有声子音】 ◇ **zöngétlen mássalhangzó むせいしいん** 【無声子音】

mással íratás ◆ **だいさく** 【代作】

mással nehezen pótolható ◆ **よじんをもってかえがたい** 【余人をもって代え難い、余人をもって代えがたい】 „mással nehezen pótolható mérnök” 「余人をもって代え難いエンジニア」

más segítsége ◆ **ひとで** 【人手】 „Más segítségét vettem igénybe.” 「人手を借りた。」 ◆ **らいえん** 【来援】

más segítségére támaszkodás ◆ **たりきほんがん** 【他力本願】

más stílus ◆ **たりゅう** 【他流】

más stílust képviselők versenye ◆ **たりゅうじあい** 【他流試合】

más tapasztalatának átérzése ◆ **ついたいけん** 【追体験】

mást mond és mást gondol ◆ **くちとはらがちがう** 【口と腹が違う】

mástól különböző ◆ **こせいてきな** 【個性的な】 „Önmagamat adva, mástól különböző akarok lenni.” 「自分らしく個性的になりたい。」

más tollával ékeskedik ◆ **はなしをうけうりする** 【話を受け売りする、話を受売りする、話を請け売りする、話を請売りする】 (idegen tollakkal ékeskedik)

mást sem akar ◆ **うずうずする** „Mást sem akar, csak játszani.” 「ゲームをやりたくてウズウズしている。」

mást sem csinál ◆ **ばかりする** 【許りする】 „Egy hete mást sem csinál, csak alszik.” 「彼はこの一週間寝てばかりいる。」

mást vár ◆ **あてはずれである** 【当て外れである、あて外れである】 „Mást vártam ettől az úti céltól.” 「この旅先は当て外れだった。」

másutt ◆ **ほかのところで** 【ほかの所で、他の所で】 „Ne itt, másutt keresd!” 「ここではなくほかの所を探してください。」

más ügy ◆ **べっけん** 【別件】

másvalaki ◆ **ほかのひと** 【ほかの人、他の人】 „Nem ő, másvalaki tette.” 「彼ではなくほかの人がやった。」 ◆ **よじん** 【余人】

más választás ◆ **せんたくのよち** 【選択の余地】 „Nem volt más választásom.” 「選択の余地がなかった。」

más városba megy dolgozni ◆ **でかせぎにいく** 【出稼ぎに行く】 (vendégmunkát vállal) „A fővárosba mentem dolgozni.” 「首都へ出稼ぎに行った。」

másvilág ◆ **あのよ** 【あの世】 „A gyilkos a másvilágra küldte az áldozatát.” 「殺人は犠牲者をあの世に送った。」 ◆ **いかい** 【異界】 (szellemek világa) ◆ **またのよ** 【またの世、又の世】 ◆ **めいど** 【冥土、冥途】 ◇ **magával visz a másvilágra めいどのみちづれにする** 【冥土の道連れにする】 ◇ **társ a másvilágra めいどのみちづれ** 【冥土の道連れ】

másvilágra költözés ◆ **たかい** 【他界】

másvilágra költözik ◆ **しでのたびじにつく** 【死出の旅路に就く】 ◆ **むじょうのかぜにさそわれる** 【無常の風に誘われる】

mászás ◆ **はいはい** 【這い這い】 (négykézláb) ◇ **hegymászás やまのぼり** 【山登り】

maszat ◆ **しみ** 【染み】 (folt) ◆ **よごれ** 【汚れ】 „Szappannal nem jött le a maszat az arcomról.” 「石けんで顔の汚れは落ちなかった。」

maszatol ◆ **べたべたぬる** 【べたべた塗る】 (fest) „Maszatoltam a festéket.” 「ペンキをべたべた塗った。」 ◆ **よごす** 【汚す】 (bemocskol) „A kisgyerek lekvárral maszatolta az ingét.” 「子供はジャムでシャツを汚した。」

maszatos ◆ **てあかのついた** 【手垢のついた】 „maszatos könyv” 「手垢のついた本」 ◆ **よごれ**

ten 【汚れている】 „Maszatos az arca.” 「顔が汚れている。」

maszatosan ◆ **べったりと** „A lekvártól maszatos az arca.” 「ジャムがべったりと顔についている。」

maszatos lesz ◆ **うすよごれる** 【薄汚れる】 „maszatos fénykép” 「薄汚れた写真」

maszek ◆ **じえいぎょうしゃ** 【自営業者】 (magánvállalkozó)

mászik ◆ **のぼる** 【上る、登る、昇る】 (felmászik) „A gyerek fára mászik.” 「子供は木に登る。」 ◆ **はう** 【這う】 „Egy bogár mászik a falon.” 「壁に虫が這っている。」 ◇ **elmászik ずれていく** 【滑れていく、ずれて行く、滑れて行く】 „Az oszcillátor frekvenciája lassan elmászott.” 「発信器の周波数がゆっくりとずれて行った。」 ◇ **falra mászik いらだつ** 【苛立つ】 „A falra mászok attól, ha úgy kell kitalálnom, mit akar valaki mondani.” 「はっきり言わない人に苛立つ。」 ◇ **képébe mászik かおにちかづきすぎる** 【顔に近づき過ぎる】 „Állandóan a képembe mászva beszél.” 「彼は話すときに顔に近づき過ぎる癖がある。」 ◇ **körbe-körbe mászik はいまわる** 【這い回る、はい回る、這いまわる】 „A kisbaba körbe-körbe mászott a járókában.” 「赤ちゃんはベビーベッドの中で這い回っていた。」 ◇ **négykézláb mászik はいはいする** 【這い這いする】 „A baba négykézláb mászott.” 「赤ちゃんはハイハイした。」 ◇ **összevissza mászik はいずりまわる** 【這いずり回る】 „A kisbaba összevissza mászott a padlón.” 「赤ちゃんが床を這いずり回っていた。」

maszk ◆ **かめん** 【仮面】 (álarc) „Levette a maszkját.” 「仮面を外した。」 ◆ **マスク** „A betörő maszkot viselt.” 「泥棒はマスクを着けていた。」 ◆ **めん** 【面】 (álarc) „Nómaszkot készít.” 「面を打つ。」 ◇ **arcvonalat követő maszk りったいマスク** 【立体マスク】 ◇ **gázmaszk ぼうどくマスク** 【防毒マスク】 ◇ **halotti maszk デスマスク** ◇ **nómaszk のうめん** 【能面】 ◇ **oxigénmaszk さんそマスク** 【酸素マスク】 ◇ **sebészmaszk げかようマスク** 【外科用マスク】 ◇ **védőmaszk ぼうごマスク** 【防護マスク】

mászkál ◆ **はいまわる** 【這い回る、はい回る、這いまわる】 (ide-oda mászik) „Az ablakon bogarak mászkáltak.” 「窓に虫が這い回っていた。」 ◆ **ぶらつく** (ténfereg) „A barátommal mászkáltunk a városban.” 「友達と町をぶらついていた。」 ◇ **szabadon mászkál ほうろうする** 【放浪する】 „A kutya szabadon mászkált a városban.” 「犬は町を放浪していた。」

maszkkészítő ◆ **めんうち** 【面打ち】

maszkot visel ◆ **マスクをする** „Az orvos maszkot viselt.” 「医者はマスクをしていた。」

maszlagos nadragulya ◆ **ベラドンナ**

mászójármű ◆ **クローラー**

mászórúd ◆ **のぼりぼう** 【登り棒】

mászóvas ◆ **アイゼン**

massza ◆ **クリーム** (krém) ◆ **はんこたい** 【半固体】 ◆ **ペースト** ◇ **gesztenyemassza マロン・ペースト**

más szavakat használ ◆ **いいかえる** 【言い換える、言い替える、言いかえる、言換える、言替える】 „A magyarázatához egyszerűbb szavakat használt.” 「説明を簡単な言葉に言い換えた。」

masszázs ◆ **マサージュ** ◆ **マッサージ** ◆ **もみ** 【揉み】 (nyomkodás) ◇ **szívmasszázs しんぞうマッサージ** 【心臓マッサージ】 ◇ **thai masszázs タイ・マッサージ** ◇ **vállmasszázs かたもみ** 【肩もみ、肩揉み】

masszázskezelés ◆ **あんま** 【按摩】

más szemében a szálkát is meglátja, a magáéban a gerendát sem veszi észre ◆ **めくそはなくそをわらう** 【目くそ鼻くそを笑う、目糞鼻糞を笑う】

más szemmel néz ◆ **にんしきをあらたにする** 【認識を新たにする】 „Miután láttam, hogyan ápolja szüleit, más szemmel néztem rá.” 「親を優しく介護する 姿 を見て彼への認識を新たにした。」

masszíroz ◆ **あんまをする** 【按摩をする】 „Masszírozta a beteg részt.” 「患部の按摩をした。」 ◆ **マッサージする** ◆ **もむ** 【揉む】 „Masszírozd meg a lábamat!” 「足を揉んで！」

masszírozás ◆ **あんま** 【按摩】 ◆ **マッサージ**

masszív ◆ **かいじょう** 【塊状】 ◆ **がっしりした** (masszív) „masszív épület” 「がっしりした建物」 ◆ **がんじょうな** 【頑丈な】 „Ez az asztal masszív.” 「この机は頑丈です。」 ◆ **けんろうな** 【堅牢な】 „Masszív bútordarab.” 「堅牢な家具です。」 ◆ **けんろうなづくりの** 【堅牢な作りの】 „masszív páncélszekrény” 「堅牢な作りの金庫」 ◆ **じゅうりょうかんのある** 【重量感のある】 „masszív bútor” 「重量感のある家具」 ◆ **じょうぶな** 【丈夫な】 „Ezt a nehéz tévét masszív asztalra kell tenni.” 「この重たいテレビは丈夫なテレビ台に置かなきゃ。」

masszívan ◆ **がんじょうに** 【頑丈に】

masszív kőzet ◆ **かいじょうがん** 【塊状岩】

masszívság ◆ **がんじょう** 【頑丈】 ◆ **じょうぶ** 【丈夫】

másszor ◆ **たり** „Egyszer fent, másszor lent.” 「成功したり、失敗したりする。」

más szóval ◆ **いいかえると** 【言い換えると、言い替えると、言いかえると、言換えると、言替えると】 „Ez egy lábbeli, más szóval cipő.” 「これは履物で、いいかえると靴です。」 ◆ **いいかえれば** 【言い換えれば】 ◆ **かんげんすれば** 【換言すれば】 „Ez más szóval konzervatizmus.” 「これは換言すれば保守主義である。」

masszőr ◆ **あんま** 【按摩】 ◆ **あんまし** 【按摩師】 ◆ **マッサージし** 【マッサージ師】

masztiff ◆ **マスティフ** (kutyafajta) ◇ **tibeti masztiff チベタン・マスティフ**

masztikáció ◆ **そしゃく** 【咀嚼】 (rágás)

maszturbáció ◆ **オナニー** ◆ **じい** 【自慰】 ◆ **しゅいん** 【手淫】 ◆ **マスターベーション**

maszturbál ◆ **じいする** 【自慰する】

maszu-tő ◆ **れんようけい** 【連用形】

ma szünnap van ◆ **ほんじつきゅうぎょう** 【本日休業】

matador ◆ **とうぎゅうし** 【闘牛士】 (bikaviadalon)

matat ◆ **まさぐる** 【弄る】 „A táskájában matatott a kulcs után.” 「鍵を探して鞄の中をまさぐった。」

matchbox ◆ **ミニカー** (kisautó)

matek ◆ **すうがく** 【数学】 (matematika)

matematika ◆ **すうがく** 【数学】 ◆ **すうり** 【数理】 ◇ **alkalmazott matematika おうようすうがく** 【応用数学】 ◇ **diszkrét matematika りさんすうがく** 【離散数学】 ◇ **felsőbb matematika こうとうすうがく** 【高等数学】 ◇ **gazdasági matematika すうりけいざいがく** 【数理経済学】 (matematikai közgazdaságtan) ◇ **tiszta matematika じゅんせいすうがく** 【純正数学】

matematikai ◆ **すうがくてきな** 【数学的な】 „matematikai modell” 「数学的なモデル」 ◆ **すうりてきな** 【数理的な】 „matematikai megközelítés” 「数理的なアプローチ」

matematikai biológia ◆ **すうりせいぶつがく** 【数理生物学】

matematikai és elméleti biológia ◆ **すうりりろんせいぶつがく** 【数理理論生物学】

matematikai fizika ◆ **すうりぶつりがく** 【数理物理学】

matematikai indukció ◆ **すうがくてききのうほう** 【数学的帰納法】

matematikai jel ◆ **すうがくきごう** 【数学記号】

matematikai kifejezés ◆ **すうしき** 【数式】

matematikai közgazdaságtan ◆ **すうりけいざいがく** 【数理経済学】

matematikai logika ◆ **すうりろんりがく** 【数理論理学】

matematikai nyelvészet ◆ **すうりげんごがく** 【数理言語学】

matematikai processzor ◆ **すうちえんざんプロセッサ** 【数値演算プロセッサ】

matematikai statisztika ◆ **すうりとうけいがく** 【数理統計学】

matematikai társprocesszor ◆ **すうちえんざんコプロセッサ** 【数値演算コプロセッサ】

matematikaóra ◆ **すうがくのじかん** 【数学の時間】

matematikus ◆ **すうがくしゃ** 【数学者】

Máté-passió ◆ **マタイじゅなんきょく** 【マタイ受難曲】

materiális ◆ **ぶっしつてきな** 【物質的な】 „materiális gazdagság” 「物質的な豊かさ」

materialista ◆ **ぶっしつしゅぎしゃ** 【物質主義者】 ◆ **ゆいぶつしゅぎしゃ** 【唯物主義者】 ◆ **ゆいぶつしゅぎの** 【唯物主義の】 „materialista eszme” 「唯物主義の思想」

materializmus ◆ **ぶっしつしゅぎ** 【物質主義】 ◆ **ゆいぶつしゅぎ** 【唯物主義】 ◆ **ゆいぶつろん** 【唯物論】 ◇ **dialektikus materializmus べんしょうほうてきゆいぶつろん** 【弁証法的唯物論】 ◇ **metafizikai materializmus けいじじょうがくてきゆいぶつろん** 【形而上学的唯物論】 ◇ **történelmi materializmus ゆいぶつしかん** 【唯物史観】 ◇ **történelmi materializmus してきゆいぶつろん** 【史的唯物論】

matiné ◆ **ごぜんのげき** 【午前の劇】 (színházban) ◆ **ごぜんのじょうえい** 【午前の上映】 (moziban) ◆ **ひるこうぎょう** 【昼興行】 ◆ **マチネー**

mátka ◆ **いいなずけ** 【許嫁】 (szülői elhatározásból) ◆ **こんやくしゃ** 【婚約者】 (jegyes)

mától ◆ **きょうから** 【今日から】 „Mától kezdjük árusítani az új terméket.” 「新製品の販売は今日からスタートします。」

matrac ◆ **しきぶとん** 【敷き布団、敷き蒲団、敷布団、敷蒲団】 ◆ **ふとん** 【布団、蒲団】 ◆ **マットレス** ◇ **felfekvés elleni matrac とこずれぼうしマットレス** 【床ずれ防止マットレス、床擦れ防止マットレス】

matractároló szekrény ◆ **おしいれ** 【押し入れ、押入、押入れ】

matriarchátus ◆ **かぼちょうせい** 【家母長制】 „matriarchátus és patriarchátus” 「家母長制と家父長制」 ◆ **ぼけいせい** 【母系制】 „matriarchátus és patriarchátus” 「母系制と父系制」

matrica ◆ **シール** „A csempére matricákat ragasztottam.” 「タイルにシールを貼った。」 ◆ **ステッカー** „Egy matricát ragasztottam a bőröndömre.” 「スーツケースにステッカーを貼った。」

mátrix ◆ **ぎょうれつ** 【行列】 (matematikai) ◆ **マトリクス** ◆ **マトリックス** ◇ **extracelluláris mátrix さいぼうがいマトリックス** 【細胞外マトリックス】 (ECM) ◇ **inverz mátrix ぎゃくぎょうれつ** 【逆行列】 ◇ **korrelációs mátrix そうかんぎょうれつ** 【相関行列】 ◇ **magmátrix かくマトリックス** 【核マトリックス】 ◇ **reguláris mátrix せいそくぎょうれつ** 【正則行列】 „reguláris és szinguláris mátrix” 「正則行列と特異行列」 ◇ **szinguláris mátrix とくいぎょうれつ** 【特異行列】 „reguláris és szinguláris mátrix” 「正則行列と特異行列」

mátrixalgebra ◆ **ぎょうれつだいすう** 【行列代数】

mátrixbirodalom ◆ **たいぞうかい** 【胎蔵界】 (buddhista méhbirodalom)

mátrixnyomtató ◆ **ドットいんじそうち** 【ドット印字装置】 ◆ **ドット・プリンター**

mátrixpotenciál ◆ **マトリックポテンシャル**

matrjoskababa ◆ **いれこにんぎょう** 【入れ子人形】

matróna ◆ **とじ** 【刀自】

matróz ◆ **かいいん** 【海員】 ◆ **かきゅうせんいん** 【下級船員】 ◆ **こうはんいん** 【甲板員】 ◆ **すいふ** 【水夫】 ◆ **すいへい** 【水兵】 ◆ **せんいん** 【船員】 (hajós) ◆ **ふなのり** 【船乗り】 ◆ **ふねののりくみいん** 【船の乗組員】 (hajó legénysége)

matrózblúz ◆ **すいへいふく** 【水兵服】 ◆ **セーラーふく** 【セーラー服】

matrózgallér ◆ **セーラー・カラー**

matrózruha ◆ **すいへいふく** 【水兵服】 ◆ **セーラーふく** 【セーラー服】 „matrózruhás középiskolai diák” 「セーラー服の高校生」

matrózsapka ◆ **すいへいぼう** 【水兵帽】

matt ◆ **おうてづみ** 【王手詰み】 ◆ **チェックメイト** (sakk-matt) ◆ **つめ** 【詰め】 ◆ **つやけしの** 【艶消しの】 (fénytelen) „A doboz matt fekete volt.” 「箱は艶消しの黒でした。」 ◆ **つやの**

ない 【艶のない】 „matt festés” 「艶のない塗装」 ◇ **mattot ad チェックメイトする** ◇ **mattot ad おうてをかける** 【王手をかける、王手を掛ける】

mattot ad ◆ **おうてをかける** 【王手をかける、王手を掛ける】 ◆ **チェックメイトする** ◆ **つめる** 【詰める】 „Mattot adtam.” 「王を詰めた。」

mattot kap ◆ **つむ** 【詰む】 (sógiban) „Mattot kaptam.” 「王が詰んでいた。」

mattüveg ◆ **くもりガラス** 【曇りガラス】 ◆ **すりがらす** 【擦りガラス、摺りガラス、磨りガラス、擦り硝子、摺り硝子、磨り硝子】

maturáció ◆ **せいじゅく** 【成熟】 (érés)

mátyásmadár ◆ **かけす** 【橿鳥、懸巣、鬻】 (Garrulus glandarius)

matyó ◆ **マチョーじん** 【マチョー人】 (ember)

Mauritánia ◆ **モーリタニア**

mauritániai ◆ **モーリタニアじん** 【モーリタニア人】 (ember) ◆ **モーリタニアの**

Mauritius ◆ **モーリシャス**

mauritiusi ◆ **モーリシャスじん** 【モーリシャス人】 (ember) ◆ **モーリシャスの**

Mauser ismétlőpuska ◆ **モーゼルれんぱつじゅう** 【モーゼル連発銃】

Mauser karabély ◆ **モーゼルれんぱつじゅう** 【モーゼル連発銃】

mauzóleum ◆ **おたまや** 【御霊屋】 (királyi síremlék) ◆ **びょう** 【廟】 ◆ **みたまや** 【御霊屋】 (királyi síremlék) ◆ **れいびょう** 【霊廟】 ◇ **császári mauzóleum りょうぼ** 【陵墓】 ◇ **császári mauzóleum ごりょう** 【御陵、ご陵】 ◇ **császári mauzóleum たいびょう** 【大廟】 ◇ **Lenin-mauzóleum レーニンびょう** 【レーニン廟】

MÁV ◆ **ハンガリーでんてつ** 【ハンガリー電鉄】 (Magyar Államvasutak)

ma vagy holnap ◆ **きょうあす** 【今日明日】 „Ma vagy holnap kérnék választ!” 「解答は今日明日 中 にお願いします。」 ◆ **きょうかあすか** 【今日か明日か】

maximális ◆ **きょくだいの** 【極大の】 „Maximális naptevékenység.” 「極大 の太陽活動。」 ◆ **さいこう** 【最高】 „maximális sebesség” 「最高速度」 ◆ **さいこうの** 【最高の】 „maximális szint” 「最高のレベル」 ◆ **さいだいげんどの** 【最大限度の】 „Maximális figyelmet fordít a minőségre.” 「品質に最大限度の注意を払う。」 ◆ **さいだいげんの** 【最大限の】 „Maximális erőt fejt ki.” 「最大限の 力 を発揮する。」 ◆ **さいだいの** 【最大の】 ◆ **じょうげん** 【上限】 „maximális ár” 「上限 価格」 ◆ **まんてん** 【満点】 „Ez az étel maximálisan táplló.” 「この料理は栄養満点だ。」 ◆ **めいっぱい** 【目一杯、目いっぱい】 „Maximálisan igyekszik.” 「目一杯頑張る。」

maximális adag ◆ **きょくりょう** 【極量】 (gyógyszeradag) „maximális adag túllépése” 「極量 超過」 ◆ **せっしゅげんどりょう** 【摂取限度量】 „A napi maximális adag 10 szem.” 「一日の摂取限度量は１０ 錠 です。」

maximálisan ◆ **このうえなく** 【この上なく】 „Maximálisan elégedett vagyok a munkájával.” 「彼の仕事にこの上なく満足している。」 ◆ **さいだいげんに** 【最大限に】 „Minden lehetőséget maximálisan kihasznál.” 「あらゆる機会を最大限に利用する。」 ◆ **じゅうぶん** 【十分、充分】 „Maximálisan figyelni fogok.” 「十分注意いたします。」 ◆ **フルに** „Maximálisan kihasználom az időmet.” 「時間をフルに活用する。」

maximálisan kielégítő ◆ **まんてん** 【満点】 „Ebben az étteremben maximálisan kielégítő a szolgáltatás.” 「このレストランはサービス満点だ。」

maximális dózis ◆ **きょくりょう** 【極量】 „Maximális dózist túllépő gyógyszermennyiséget adott.” 「薬 を 極量 以上に投与した。」

maximális gyógyszeradag ◆ **きょくりょう** 【極量】

maximális gyorsaság ◆ **フル・スピード** „Maximális gyorsasággal töltöttem a mobilt.” 「携帯電話をフル・スピードで 充電 した。」

maximális pontszám ◆ **ひゃくてんまんてん** 【百点満点】 „Maximális pontszámot értem el.” 「百点満点を取った。」 ◆ **まんてん** 【満点】 „Maximális pontszámot értem el a vizsgán.” 「試験で満点を取った。」

maximális sebesség ◆ **さいこうそくど** 【最高速度】 ◆ **さいだいそくりょく** 【最大速力】 „hajó maximális sebessége” 「船の最大速力」

maximalista ◆ **かんぜんしゅぎしゃ** 【完全主義者】 ◆ **かんぺきしゅぎしゃ** 【完璧主義者】 (tökéletesre törő) ◆ **かんりょうしゅぎしゃ** 【完了主義者】 (végigcsináló típus)

maximális széllökés ◆ **さいだいしゅんかんふうそく** 【最大瞬間風速】 ◆ **しゅんかんさいだいふうそく** 【瞬間最大風速】

maximális szélsebesség ◆ **さいだいふうそく** 【最大風速】

maximalizál ◆ **さいだいげんにのばす** 【最大限に伸ばす】 „Maximalizálta a profitot.” 「利益を最大限に伸ばした。」

maximalizálás ◆ **きょくだいか** 【極大化】 ◆ **さいだいか** 【最大化】 „vásárló elégedettségének maximalizálása” 「顧客満足度の最大化」 ◇ **nyereségmaximalizálás りじゅんさいだいか** 【利潤最大化】 ◇ **nyereségmaximalizálás りじゅんきょくだいか** 【利潤極大化】 ◇ **profitmaximalizálás りじゅんさいだいか** 【利潤最大化】 ◇ **profitmaximalizálás りじゅんきょくだいか** 【利潤極大化】

maximalizmus ◆ **かんぜんしゅぎ** 【完全主義】 ◆ **かんぺきしゅぎ** 【完璧主義】 (tökéletességre törekvés) ◆ **かんりょうしゅぎ** 【完了主義】 (befejezésre törekvés)

maximum ◆ **きょくだい** 【極大】 (matematika) ◆ **さいこう** 【最高】 (legmagasabb) „A mai maximum-hőmérséklet 30 fok volt.” 「今日の最高気温は３０度でした。」 ◆ **さいだい** 【最大】 ◆ **さいだいげん** 【最大限】 (határérték) ◆ **さいだいげんど** 【最大限度】 ◆ **じょうげん** 【上限】 (felső határ) ◆ **せいぜい** 【精々、精精】 (negatív) „Erre a partira maximum öten ha eljönnek.” 「このパーティーにはせいぜい５人しか来ないでしょう。」 ◆ **マキシマム** ◇ **eléri a maximumát あたまうちになる** 【頭打ちになる】 „A kereslet elérte a maximumát.” 「需要は頭打ちになった。」

maximumérték ◆ **きょくだいち** 【極大値】 „függvény maximumértéke” 「関数の極大値」 ◆ **さいだいち** 【最大値】 „áram maximumértéke” 「電流の最大値」

maxisejt ◆ **マキシさいぼう** 【マキシ細胞】

Maxwell-egyenletek ◆ **マクスウェルのほうていしき** 【マクスウェルの方程式】

máz ◆ **うわぐすり** 【釉薬、上薬、上釉、釉】 „Mázzal bevonja a porcelánt.” 「磁器に上薬を塗る。」 ◆ **エナメル** ◆ **くすり** 【薬】 „Mázzal bevonja a kerámiát.” 「陶器に薬をかける。」 ◆ **こうたくざい** 【光沢剤】 (fényezés) ◆ **ゆう** 【釉】 ◆ **ゆうやく** 【釉薬】 ◇ **fénymáz けんまワニス** 【研磨ワニス】

mázatlan cserép ◆ **すやき** 【素焼き】

mázatlan kerámia ◆ **しらやき** 【白焼き】

mázli ◆ **おりよく** 【折よく、折り好く、折好く、折り良く、折良く】 (jó időzítéssel) „Mázli, hogy volt egy civil ruhás rendőr a rablás színhelyén.” 「強盗現場に折り好く私服の警官がいた。」 ◆ **けがのこうみょう** 【怪我の功名】 „Micsoda mázli, hogy a sikertelen kísérletből született az új találmány!” 「実験が失敗した結果新しい発明が生まれたなんて、怪我の功名だね。」 ◆ **こううん** 【幸運、好運】 ◆ **まぐれ** 【紛れ】 „Mázlim volt.” 「まぐれです。」 ◆ **まぐれあたり** 【まぐれ当たり、紛れ当たり】 (véletlen találat)

mázlista ◆ **かほうもの** 【果報者】 ◆ **こううんじ** 【幸運児】 ◆ **こううんな** 【幸運な、好運な】 „mázlista ember” 「幸運な人」

mazochista ◆ **ひぎゃくせいあいしゃ** 【被虐性愛者】 ◆ **マゾヒスト**

mazochista hajlam ◆ **じぎゃくしゅみ** 【自虐趣味】

mazochista történelemszemlélet ◆ **じぎゃくしかん** 【自虐史観】

mazochizmus ◆ **じぎゃく** 【自虐】 ◆ **じぎゃくしょう** 【自虐症】 ◆ **ひぎゃくごのみ** 【被虐好み】 ◆ **マゾヒズム**

mázol ◆ **ペンキをぬる** 【ペンキを塗る】 „Frissen mázolva!” 「ペンキ塗りたて！」

mázolatlan cserép ◆ **テラコッタ**

mázolatlanság ◆ **きじ** 【生地】 „mázolatlan fazekasárú” 「生地の陶器」

mázoló ◆ **ペンキや** 【ペンキ屋】

mázolóecset ◆ **はけ** 【刷毛】 (festéshez)

mázréteg ◆ **うわぬり** 【上塗り】

mazurka ◆ **マズルカ**

mázzal bevonás ◆ **せゆう** 【施釉】

mázsa ◆ **じゅうりょうけい** 【重量計】 (mérleg) ◆ **ヒャッキロ** 【百キロ】 (100kg)

mázsás ◆ **ひゃっきろの** 【百キロの】 „mázsás súly” 「百キロの重さ」

mazsola ◆ **ペーパー・ドライバー** (kocavezető) ◆ **ほしぶどう** 【干しぶどう、干し葡萄】 ◆ **レーズン**

mazsolás kenyér ◆ **レーズンパン**

mazsorett ◆ **バトン・ガール** (botforgató lány)

MBA ◆ **けいえいがくしゅうし** 【経営学修士】 (Master of Business Administration)

meander ◆ **うきょく** 【迂曲、紆曲】 ◆ **メアンダー** ◆ **わんきょく** 【湾曲、わん曲、弯曲、彎曲】 (görbület) ◇ **görög meander** **ギリシアらいもん** 【ギリシア雷文】

meanderminta ◆ **メアンドロスもよう** 【メアンドロス模様】 ◆ **らいもん** 【雷文】

meanderút ◆ **つづらおりのみち** 【つづら折りの道、葛折りの道、九十九折りの道】

meandervonalat ír le ◆ **きょくりゅうする** 【曲流する】 „Ez a folyó meandervonalat ír le.” 「この川は曲流している。」

meandrikus ◆ **だこうがたの** 【蛇行型の】

mecénás ◆ **パトロン** „művész mecénása” 「芸術家のパトロン」

mechanika ◆ **からくり** 【絡繰り、機関】 ◆ **メカ** „robot mechanikája” 「ロボットのメカ」 ◆ **メカニクス** (géptan) ◆ **メカニズム** ◆ **メカニックス** (géptan) ◆ **りきがく** 【力学】 ◇ **alkalmazott mechanika** **おうようりきがく** 【応用力学】 ◇ **biomechanika** **せいたいりきがく** 【生体力学】 ◇ **égi mechanika** **てんたいりきがく** 【天体力学】 ◇ **hidromechanika** **りゅうたいりきがく** 【流体力学】 ◇ **hullámmechanika** **はどうりきがく** 【波動力学】 ◇ **klasszikus mechanika** **こてんりきがく** 【古典力学】 „klasszikus mechanika és kvantummechanika” 「古典力学と量子力学」 ◇ **kontinuummechanika** **れんぞくたいりきがく** 【連続体力学】 ◇ **kvantummechanika** **りょうしりきがく** 【量子力学】 „klasszikus mechanika és kvantummechanika” 「古典力学と量子力学」 ◇ **newtoni mechanika** **ニュートンりきがく** 【ニュートン力学】 ◇ **statisztikus mechanika** **とうけいりきがく** 【統計力学】 ◇ **talajmechanika** **どしつりきがく** 【土質力学】

mechanikai energia ◆ **きかいてきエネルギー** 【機械的エネルギー】 (mozgási- és helyzeti energia összege)

mechanikai hullám ◆ **りきがくては** 【力学的波】

mechanikai műszerész ◆ **メカぎじゅつしゃ** 【メカ技術者】

mechanikus ◆ **メカニカルな** „mechanikus probléma” 「メカニカルなトラブル」 ◆ **メカニックな** „mechanikus meghibásodás” 「メカニックな故障」 ◆ **りきがくてきな** 【力学的な】 „mechanikus szilárdság” 「力学的な強度」

mechanikus billentyűzet ◆ **メカニカル・キーボード**

mechanikus ceruza ◆ **シャープペンシル**

mechanikus energia ◆ **りきがくてきエネルギー** 【力学的エネルギー】

mechanikus szerkezet ◆ **きかいじかけ** 【機械仕掛け、機械じかけ】

mechanizmus ◆ **きこう** 【機構】 „Működésbe hozta a piaci mechanizmust.” 「市場の機構を動かした。」 ◆ **さよう** 【作用】 ◆ **しくみ** 【仕組み、仕組】 „öregedés mechanizmusa” 「老化の仕組み」 ◆ **メカニズム** „részvénypiac mechanizmusa” 「株式市場のメカニズム」 ◆ **メカニック** ◇ **ármechanizmus** **かかくメカニズム** 【価格メカニズム】 ◇ **gazdasági mechanizmus** **けいざいメカニズム** 【経済メカニズム】 ◇ **gazdasági mechanizmus** **けいざいきこう** 【経済機構】 ◇ **kamatmechanizmus** **きんりきこう** 【金利機構】 ◇ **öntisztuló mechanizmus** **じ**

じょうさよう 【自浄作用】 „a fül öntisztuló mechanizmusa” 「耳の自浄作用」 ◇ piaci mechanizmus しじょうげんり 【市場原理】 „piaci mechanizmus bevezetése” 「市場原理の 導入」 ◇ piaci mechanizmus しじょうメカニズム 【市場メカニズム】 ◇ szabályozó mechanizmus せいぎょメカニズム 【制御メカニズム】 „test mozgását szabályozó mechanizmus” 「身体運動制御メカニズム」

mechanoreceptor ◆ きかいじゅようき 【機械受容器】

mechatronika ◆ メカトロニクス

mécs ◆ ランプ (mécses)

mecsboksz ◆ ミニカー (kisautó, matchbox)

meccs ◆ カード „Ezt a meccset nem lehet kihagyni.” 「このカードは見逃せない。」 ◆ しあい 【試合、仕合】 „Elkezdődött a focimeccs.” 「サッカーの試合が始まった。」 ◆ マッチ ◇ baseballmeccs やきゅうのしあい 【野球の試合】 ◇ bázislabdameccs やきゅうのしあい 【野球の試合】 ◇ focimeccs サッカーのしあい 【サッカーの試合】 „Kimentem a focimeccsre.” 「サッカーの試合を見に行った。」

meccset játszik ◆ しあいする 【試合する】 „Ha eső lesz, nem játszunk meccset.” 「雨の場合は試合しません。」

meccset néz ◆ かんせんする 【観戦する】 „Focimeccset néztem.” 「サッカーを観戦した。」

meccslabda ◆ マッチ・ポイント

meccsnézés ◆ かんせん 【観戦】

mécses ◆ あんどん 【行灯、行燈】 ◆ ランプ

mecset ◆ かいきょうじいん 【回教寺院】 ◆ モスク ◇ mecset かいきょうじいん 【回教寺院】

medál ◆ ペンダント ◆ メダル ◇ fényképtartós medál ロケット ◇ fényképtartós medál ロケットペンダント

medalion ◆ メダリオン

meddig ◆ いつまで 【いつ迄、何時迄】 „Vajon meddig lesz ilyen meleg?” 「いつまで暑いのかな。」 ◆ どこまで 【どこ迄、何処まで、何処迄】 (helyileg) „Meddig olvastad ezt a könyvet?” 「この本をどこまで読んだの？」 ◆ どのくらい 【どの位、何の位】 „Meddig tart még?” 「あとどのくらいかかりますか？」 ◆ なんじまで 【何時まで、何時迄】 (hány óráig) „Tegnap meddig voltál fenn?” 「昨日何時まで起きていたの？」

meddő ◆ ふもうな 【不毛な】 (terméketlen) „meddő vita” 「不毛な議論」

meddő ellenállás ◆ リアクタンス (reaktancia)

meddőhányó ◆ ぼたやま 【ぼた山】

meddő kőzet ◆ ぼた

meddő nő ◆ うまずめ 【産まず女、石女、不生女】

meddőség ◆ ちゅうせい 【中性】 ◆ ふにん 【不妊】 ◆ ふにんしょう 【不妊症】 ◆ ふにんせい 【不妊性】 ◆ ふもう 【不毛】

meddőség elleni kezelés ◆ ふにんちりょう 【不妊治療】

meddőségi kezelés ◆ ふにんちりょう 【不妊治療】

meddő teljesítmény ◆ むこうでんりょく 【無効電力】 (villamosságtan)

meddővé tevő műtét ◆ ふにんしゅじゅつ 【不妊手術】

meddő virág ◆ あだばな 【ざだ花、徒花】 ◆ ちゅうせいか 【中性花】 ◆ むだばな 【無駄花、徒花】

meddő vita ◆ おだわらひょうじょう 【小田原評定】 ◆ みずかけろん 【水掛け論、水かけ論、水掛論】

medence ◆ こつばん 【骨盤】 (medencecsont) ◆ じんばん 【腎盤】 (kúpalakú üreg a vesében) ◆ プール „A medencében nem volt víz.” 「プールには水がなかった。」 ◆ ぼんち 【盆地】 (földrajzi) „Magyarország a Kárpát-medencében van.” 「ハンガリーはカルパート盆地にあります。」 ◆ ゆぶね 【湯船、湯槽】 (meleg vizű fürdőben) „termálvizes medence” 「温泉の湯船」 ◇ fedett medence しつないプール 【室内プール】 ◇ fedett medence おくないプール 【屋内プール】 ◇ felfújható medence ビニール・プール ◇ meleg vizes medence おんすいプール 【温水プール】 ◇ meleg vizű medence おんすいプール 【温水プール】 ◇ sza-

badtéri medence おくがいプール 【屋外プール】 ◇ **termálmedence** おんせんプール 【温泉プール】

medencecsont ◆ こつばん 【骨盤】

medenceízület ◆ せんちょうかんせつ 【仙腸関節】

medenceöv ◆ こしおび 【腰帯】 (csípőöv) ◆ こつばんたい 【骨盤帯】 (medencecsont) ◆ さんごサポーター 【産後サポーター】 (szülés utánra)

medencesérülés ◆ こつばんのけが 【骨盤の怪我】

medencetörés ◆ こつばんこっせつ 【骨盤骨折】

meder ◆ かわぞこ 【川底】 (folyómeder) ◆ かわどこ 【川床】 (folyómeder) ◆ とこ 【床】 ◆ ほんすじ 【本筋】 (vezérszál) „Visszatereltem a beszélgetést a medrébe.” 「話(はなし)を本筋(ほんすじ)に戻(もど)した。」

média ◆ ばいたい 【媒体】 ◆ メディア ◆ ろんだん 【論壇】 ◇ **audiovizuális média** しちょうかくメディア 【視聴覚メディア】 ◇ **független média** どくりつけいメディア 【独立系メディア】 ◇ **hipermédia** ちょうばいたい 【超媒体】 ◇ **hipermédia** ハイパー・メディア ◇ **királyi média** ごようメディア 【御用メディア、ご用メディア】 ◇ **kormánymédia** こくえいメディア 【国営メディア】 ◇ **közösségi média** ソーシャル・メディア ◇ **lakájmédia** ごようメディア 【御用メディア、ご用メディア】 (kormányzatot kiszolgáló) „A lakájmédia egyáltalán nem tájékoztatott a tüntetésről.” 「御用(ごよう)メディアはデモについて一切報道(いっさいほうどう)しなかった。」 ◇ **multimédia** マルチ・メディア ◇ **reklámmédia** こうこくばいたい 【広告媒体】

medián ◆ ちゅうおうち 【中央値】 ◆ ちゅうかんち 【中間値】 ◆ メジアン ◆ メディアン

medián halálos adag ◆ はんちしりょう 【半致死量】 (LD_{50})

mediáns ◆ ちゅうおん 【中音】

mediasztinoszkópia ◆ じゅうかくきょうけんさ 【縦隔鏡検査】 (gátortükrözés)

médiatörvény ◆ ほうそうほう 【放送法】

meditáció ◆ めいそう 【瞑想】 „A jógi meditációba mélyedt.” 「行者(ぎょうじゃ)は瞑想(めいそう)に耽(ふけ)った。」 ◆ もくそう 【黙想】 ◆ もっこう 【黙考】 ◇ **sétáló meditáció** きんひん 【経行】

meditáció és bölcsesség ◆ ぜんち 【禅智】

meditáció kora ◆ ぜんじょうけんご 【禅定堅固】 (buddhizmus)

meditációs terem ◆ そうどう 【僧堂】 (buddhizmus) ◆ どうじょう 【道場】

meditációs ülésben ül ◆ ざぜんをくむ 【座禅を組む、坐禅を組む】

meditáció útján szerzett bölcsesség ◆ ぜんち 【禅智】

meditál ◆ めいそうする 【瞑想する】 „Hosszú ideig meditáltam.” 「長(なが)い時間(じかん)瞑想(めいそう)していた。」 ◆ もくそうにふける 【黙想に耽る】 „Ülve meditált.” 「座禅(ざぜん)をして黙想(もくそう)に耽(ふけ)った。」 ◆ もっこうする 【黙考する】

mediterrán éghajlat ◆ ちちゅうかいせいきこう 【地中海性気候】

médium ◆ ちょうのうりょくしゃ 【超能力者】 ◆ ばいたい 【媒体】

medúza ◆ くらげ 【水母、海月】 ◇ **fülesmedúza** みずくらげ 【水海月】 (Aurelia aurita)

medve ◆ くま 【熊】 ◇ **ne igyunk előre a medve bőrére** らいねんのことをいうとおにがわらう 【来年の事を言うと鬼が笑う】

medveállatka ◆ くまむし 【熊虫】 (Tardigrada)

medvebarlang ◆ くまのあな 【熊の穴】

medvebocs ◆ こぐま 【子熊、小熊】

medvebőr ◆ くまのかわ 【熊の皮】

medvecukor ◆ リコリスかし 【リコリス菓子】

medvefesztivál ◆ くままつり 【熊祭り】

medvefóka ◆ おっとせい 【膃肭臍、海狗】 (Arctocephalus) „A medvefóka honsúi tengerpart középső- és északi részén él.” 「オットセイは本州(ほんしゅう)の中部(ちゅうぶ)と北部(ほくぶ)の海岸沿(かいがんぞ)いに生息(せいそく)しています。」

medvehagyma ◆ くまにら 【熊ニラ、熊韮、熊韭】 (Allium ursinum) ◆ ラムソン (Allium ursinum)

medvehús nabe ◆ ぼたんなべ 【牡丹鍋】

medveidomár ◆ くまつかい 【熊使い】

medve kereskedő ◆ **なんぱ** 【軟派】 (esésre eladó kereskedő) ◆ **よわきすじ** 【弱気筋】 (esésre eladó kereskedő)

medvepiac ◆ **よわきしじょう** 【弱気市場】 „bikapiac és medvepiac” 「強気市場と弱気市場」 ◆ **よわきそうば** 【弱気相場】 „bikapiac és medvepiac” 「強気相場と弱気相場」

medvevadászat ◆ **くまがり** 【熊狩り】

meg ◆ **くる** 【来る、來る】 (meg-) „Egyszer majd megérted.” 「いつか分かってくるでしょう。」 ◆ **こら** „Te meg mit csinálsz?” 「こら、何しているの？」 ◆ **たす** 【足す】 „Egy meg egy az kettő.” 「一足す一は二。」 ◆ **と** (és) „Ketten mentek, a férj meg a felesége.” 「夫と妻は二人で行った。」 ◆ **に** „kávé meg tea” 「コーヒに紅茶」 ◆ **やら** „Elfoglalt vagyok meg aztán pénzem sincs, ezért nem megyek sehová.” 「忙しいやらお金がないやらでどこにも行けない。」

még ❶ **まだ** 【未だ】 „Még nem békültetek ki?” 「まだ仲直りしてないの？」 ❷ **もっと** (még inkább) „Másik üzletben ez a termék még drágább.” 「ほかの店ではこの製品はもっと高い。」 ❸ **さらに** 【更に】 „Még jobb dolog történt.” 「更にいいことがおきた。」 ❹ **さえ** „Erre még egy kisiskolás is képes.” 「小学生でさえ出来ます。」 ❺ **あと** 【後】 „Még hány percig fog tartani?” 「後何分かかる？」 ◆ **いたって** 【至って】 „Még az osztálytársam neve is nehezen jut eszembe.” 「同級生に至っては名前を思い出すのに苦労する。」 ◆ **いま** 【今】 „Olvassa el még egyszer!” 「今一度お読み下さい！」 ◆ **いまだ** 【未だ、今だ】 „Még nem tudják, mi okozhatta a balesetet.” 「事故の原因は未だ分かっていない。」 ◆ **うえ** 【上】 „Nem elég, hogy gazdag, még nyert is a lottón.” 「お金持ちである上に宝くじまで当たった。」 ◆ **ことがない** 【事がない】 „Nem jártam még külföldön.” 「外国にいったことがない。」 ◆ **ことによったら** 【事によったら】 (talán) „Valakit még megráz ez a kiálló vezeték.” 「この飛び出している電線は、事によったら誰かに感電させるだろう。」 ◆ **さすがの** 【流石の】 „Még a tanár sem tudhat mindent.” 「さすがの先生も知らないことがある。」 ◆ **したるするから** „Ne add a baba kezébe az elemet, mert még lenyeli!” 「飲んだりするから、赤ちゃんに電池を渡さないで！」 ◆ **すら** „Még egy olcsó öltönyt sem engedhetek meg magamnak.” 「安いスーツすら買えない。」 ◆ **でも** „Ezt a munkát még egy gyerek is el képes végezni.” 「この仕事は子供でも出来る。」 ◆ **なお** 【尚、猶】 „Állni nehéz, de ülni még nehezebb.” 「立つと辛いが、座るとなお辛い。」 ◆ **まで** 【迄】 (még...is) „A vállalatom még az ebédemet is fizeti.” 「会社は昼ご飯まで払ってくれる。」 ◆ **までして** 【迄でして】 „Ez a mosógép még meg is szárítja a ruhát.” 「この洗濯機は乾燥までしてくれる。」 ◆ **もう** „Még egyszer megpróbálom.” 「もう一回やってみます。」 ◆ **より** „Még jobb autót vett.” 「よりよい車を買った。」 ◆ **わをかけた** 【輪をかけた、輪を掛けた】 (még inkább) „Múlt évben is meleg volt, de idén még melegebb van.” 「去年の夏も暑かったが、今年はそれに輪をかけた暑さだ。」 ◇ **hát még** **いわんや** 【況や、況んや、言わんや、況や】 „A felnőtteknek is nehéz, hát még egy gyereknek.” 「大人にも難しい、いわんや子供においてをやだ。」 ◇ **hát még** **さらに** 【更に】 (még inkább) „Nagyot drágult a liszt, hát még a tojás!” 「小麦粉はとても値上がりしたけど、卵は更に高くなった。」

mega ◆ **メガ** (10^6) „megabyte” 「メガバイト」

megabál ◆ **はんゆでにする** 【半ゆでにする、半茹でにする】 „Megabáltam a szalonnát.” 「ベーコンを半茹でにした。」

megabank ◆ **きょだいぎんこう** 【超巨銀行】 ◆ **メガバンク**

megabázis ◆ **メガベース**

megabit ◆ **メガビット**

megabyte ◆ **メガバイト**

megacéloz ◆ **たんれんする** 【鍛練する、鍛錬する】 „Testét-lelkét megacélozza.” 「心身を鍛錬する。」

megaciklus ◆ **メガサイクル**

megad ◆ **あたえる** 【与える】 „Mindennapi kenyerünket add meg nekünk ma.” 「わたしたちの日ごとの糧を今日もお与えください。」 ◆ **おしえてあげる** 【教えてあげる】 „Megadtam neki az e-mail címemet.” 「メアドを教えてあげた。」 ◆ **おしえてくれる** 【教えてくれる】 „Nem adná meg a telefonszámát?” 「電話番号を教えてくれませんか？」 ◆ **おしえる** 【教える、訓える】 „Kérem adja meg az e-mail címét!” 「メアドを教えて下さい！」 ◆ **かえす** 【返す、反す】 (visszaad) „Megadtam a pénzt.” 「お金を返した。」 ◆ **している** 【指定する】 „Taxival mentem a megadott címre.” 「指定した住所までタクシーで行った。」 ◇ **megadja a kegyelemdöfést あんらくしさせる** 【安楽死させる】 „A szenvedő állatnak megadta a kegyelemdöfést.” 「苦しんでいる動物を安楽死させた。」 ◇ **megadja magát こうさんする** 【降参する】 „Az ellenség megadta magát.” 「敵は降参した。」

megadás ◆ **くっぷく** 【屈服、屈伏】 ◆ **こうさん** 【降参】 ◆ **こうふく** 【降伏、降服】 ◆ **して い** 【指定】 „bankszámlaszám megadása” 「口座番号の指定」

megadás helyett a halált választja ◆ **ぎょくさいする** 【玉砕する、玉摧する】 „Az összes katona megadás helyett inkább a halált választotta.” 「兵士たちは全員 玉砕 した。」

megadásra kényszerít ◆ **こうふくさせる** 【降伏させる、降服させる】 „Megadásra kényszerítettük az ellenséget.” 「敵を降伏させた。」

megadin ◆ **メガダイン**

megadja a jelt ◆ **あいずする** 【合図する】 „A bíró megadta a jelt, és a verseny elkezdődött.” 「審判が合図をして試合が始まった。」

megadja a kegyelemdöfést ◆ **あんらくしさせる** 【安楽死させる】 „A szenvedő állatnak megadta a kegyelemdöfést.” 「苦しんでいる動物を安楽死させた。」

megadja a ritmust ◆ **おんどをとる** 【音頭を取る】 „Megadtam a ritmust a dalhoz.” 「歌の音頭を取った。」

megadja magát ◆ **くだる** 【降る】 „Megadta magát az ellenségnek.” 「敵に降った。」 ◆ **くっぷくする** 【屈服する、屈伏する】 „Megadtam magam az ellenségnek.” 「敵に屈服した。」 ◆ **こうさんする** 【降参する】 „Az ellenség megadta magát.” 「敵は降参した。」 ◆ **こうふくする** 【降伏する、降服する】 „Az ellenség könnyen megadta magát.” 「敵はあっさり降伏した。」 ◆ **とうこうする** 【投降する】 „A katonák megadták magukat.” 「兵士らは投降した。」

megadott ◆ **していされた** 【指定された】 „A megadott felhasználónév már létezik.” 「指定されたユーザー名は既に存在しています。」

megadóztat ◆ **かぜいする** 【課税する】 „Megadóztatják a bankbetéteket is.” 「銀行預金も課税される。」

megafillum ◆ **きょだいよう** 【巨大葉】 (megaphyll)

megafon ◆ **かくせいき** 【拡声器、拡声機】 „megafonnal felszerelt, szélsőjobboldali eszméket hirdető autó” 「拡声器をつけた街宣車」 ◆ **メガフォン** ◆ **メガホン** „Megafonnal harsogott.” 「メガホンを構えて叫んでいた。」 ◆ **ラウドスピーカー**

megágyaz ◆ **とこをしく** 【床を敷く】 ◆ **ふとんをしく** 【布団を敷く】 „Megágyaztam a tatamira.” 「畳 に布団を敷いた。」 ◆ **ふとんをひ**

く 【布団をひく】 „Ágyazz meg!” 「布団をひいてください。」

megahertz ◆ **メガヘルツ**

megajándékoz ◆ **さずける** 【授ける】 „Isten megajándékozta egy fiúgyermekkel.” 「神様は彼女に 男 の子を授けた。」 ◆ **プレゼントする** „Megajándékoztam a feleségemet egy gyűrűvel.” 「妻に指輪をプレゼントした。」

megakad ◆ **つまる** 【詰まる、詰る】 (eltömítve) „Megakadt valami a torkán.” 「喉に何かが詰まっている。」 ◆ **とぎれる** 【途切れる、跡切れる】 „Amint beléptem a szobába megakadt a beszélgetés.” 「部屋に入ると会話が途切れた。」 ◆ **とぎつする** 【途絶する】 „Megakadt az ázsiai kereskedelem.” 「アジアの貿易は途絶した。」 ◆ **とだえる** 【途絶える】 „Megakadt a beszélgetés.” 「話 が途絶えた。」 ◆ **ひっかかる** 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 „A cipzár megakadt.” 「ジッパーが引っかかった。」 ◆ **もつれる** 【縺れる】 „A munkáltatók és a munkaadók közti tárgyalások megakadtak.” 「労使 交渉 がもつれた。」

megakadályoz ◆ **そしする** 【阻止する】 „A rendőrök megakadályozták az épületbe a belépést.” 「警察はビルへの 入場 を阻止した。」 ◆ **ふせぐ** 【防ぐ】 „Ez az szerkezet megakadályozza, hogy ellopják az árut.” 「この装置は万引きを防ぎます。」 ◆ **ぼうしする** 【防止する】 „Az ittas vezetést megakadályozó intézkedés.” 「酔っ払い運転を防止する対策。」 ◆ **よくしする** 【抑止する】 „Egy harmadik ország megakadályozta a háborút.” 「第三国は戦争を抑止した。」

megakadályozás ◆ **そし** 【阻止】 ◆ **ぼうし** 【防止】 „gyermekkínzás megakadályozása” 「児童虐待の防止」

megakadályozható ◆ **ふせげる** 【防げる】 „megakadályozható baleset” 「防げる事故」

megakadályozza a továbbterjedését ◆ **けしとめる** 【消し止める】

megakadás ◆ **とぎつ** 【途絶】

megakad a szeme ◆ **めにとまる** 【目にとまる、目に留まる、目に止まる】 „Megakadt a szemem egy gyanús férfin.” 「怪しい 男 が目に留まった。」

megakad a torkán ◆ **のどにつかえる** 【喉に支える、喉に閊える】 „Megakadt a torkán a falat.” 「食べ物が喉につかえた。」

meg akar halni ◆ **しにがみにとりつかれる** 【死に神に取りつかれる】

megakariocita ◆ **きょかくきゅう** 【巨核球】

megakaszt ◆ **そごをきたす** 【そごを来たす、齟齬を来たす】 „Megakasztja a munka haladását.” 「工事の進行にそごを来たす。」

megalakít ◆ **けっせいする** 【結成する】 „Megalakította a táncegyüttest.” 「舞踊団を結成した。」 ◆ **せつりつする** 【設立する】 (létrehoz) „Megalakította a pártot.” 「党を設立した。」 ◆ **そうけんする** 【創建する】 ◆ **つくる** 【作る、創る、造る】 „Megalakította a teniszklubot.” 「テニスクラブを創った。」 ◆ **へんせいする** 【編成する、編制する】 (összeállít) „Megalakították az expedíciót.” 「探検隊が編成された。」 ◆ **りっとうする** 【立党する】 „Megalakították a Demokrata Pártot.” 「民主党を立党した。」

megalakítás ◆ **けっせい** 【結成】 „demokrata párt megalakítása” 「民主党の結成」

megalakul ◆ **けっせいされる** 【結成される】 „Megalakult a szakszervezet.” 「労働組合が結成された。」 ◆ **じゅりつされる** 【樹立される】 (létrejön) „Megalakult az új kormány.” 「新しい政権が樹立された。」 ◆ **せいりつする** 【成立する】 „Megalakult a párt.” 「党が成立した。」 ◆ **できる** 【出来る、出來る】 „A bizottság megalakult.” 「委員会が出来た。」 ◆ **はっかいする** 【発会する】 (társaság)

megalakulás ◆ **けっせい** 【結成】 ◆ **せいりつ** 【成立】 „kormány megalakulása” 「政権の成立」 ◆ **はっかい** 【発会】 (társaságé)

megalapít ◆ **せつりつする** 【設立する】 „Ő alapította meg ezt a céget.” 「彼がこの会社を設立しました。」 ◆ **そうせつする** 【創設する】 „Megalapította a kórházat.” 「病院を創設した。」 ◆ **そうりつする** 【創立する】 „A apám céget alapított.” 「お父さんは会社を創立した。」

megalapítás ◆ **せつりつ** 【設立】 ◆ **そうせつ** 【創設】 ◆ **そうそう** 【草創】 „Részt vett a vállalat megalapításában.” 「会社の草創に携わった。」 ◆ **そうりつ** 【創立】

megalapoz ◆ **かくりつする** 【確立する】 „A jó kapcsolatok megalapozása a célunk.” 「目的はよい関係を確立することです。」 ◆ **きずく** 【築く】 „A jó egyetem megalapozza az ember jövőjét.” 「いい大学に入ればいい将来が築きます。」 ◆ **じがためをする** 【地固めをする】 „Megalapozta a szervezetet.” 「組織の地固めをした。」 ◆ **りっけんする** 【立件する】 (bizonyítékokkal) „Nem tudták megalapozni a lopási vádat.” 「窃盗容疑を立件することが出来なかった。」

megalapozás ◆ **かくりつ** 【確立】 ◆ **じがため** 【地固め】

megalapozatlan ◆ **こんきょがない** 【根拠がない、根拠が無い】 „Jogilag megalapozatlan a követelése.” 「彼の主張は法的根拠がない。」 ◆ **むこんの** 【無根の】 „megalapozatlan pletyka” 「無根の風説」

megalapozatlanság ◆ **むこん** 【無根】

megalapozatlan tény ◆ **じじつむこん** 【事実無根】 (tény megalapozatlansága)

megalapozott ◆ **こんきょがある** 【根拠がある】 „tudományosan megalapozott hír” 「科学的な根拠がある情報」 ◆ **こんきょじゅうぶんな** 【根拠十分な】

megalapozottság ◆ **ろんきょ** 【論拠】 „Mire alapozod az állításodat?” 「あなたの主張の論拠は何ですか？」

megalapul ◆ **かいこうする** 【開校する】 (iskola) ◆ **せつりつされる** 【設立される】 ◆ **そうりつされる** 【創立される】 „Megalapult az iskola.” 「学校が創立された。」

megaláz ◆ **おとしめる** 【貶める】 „Megalázta a haditengerészet becsületét.” 「海軍の名を貶めた。」 ◆ **ちじょくをあたえる** 【恥辱を与える】 „Nyilvánosan megalázta.” 「公衆の目前で彼に恥辱を与えた。」 ◆ **はずかしめる** 【辱める】 „Szavakkal megalázta a nőt.” 「彼は言葉で彼女をはずかしめた。」 ◆ **ぶじょくをあたえる** 【屈辱を与える】 „Megalázta a beosztottait.” 「部下に侮辱を与えた。」 ◇ **förtelmesen meg lesz alázva** **ぶじょくにまみれる** 【侮辱にまみれる】

megalázás ◆ **おじょく** 【汚辱】 „Megalázzák.” 「汚辱を被る。」 ◆ **くつじょく** 【屈辱】 „Eltűri, hogy megalázzák.” 「屈辱を忍ぶ。」 ◆ **ちじょく** 【恥辱】 ◆ **はずかしめ** 【辱め】

megalázkodás ◆ **けんじょう** 【謙譲】

megalázkodik ◆ **こしをひくくする** 【腰を低くする】 „Megalázkodva, tisztelettudóan válaszolt.” 「腰を低くして恭しい口調で答えた。」 ◆ **こしをひくめる** 【腰を低める】 ◆ **ひげする** 【卑下する】 „Nem alázkodik meg.” 「自分を卑下しない。」 ◆ **へいしんていとうする** 【平身低頭する】 „Megalázkodva kért bocsánatot.” 「平身低頭して謝った。」 ◆ **へりくだる** 【謙る、遜る】 „megalázkodva viselkedés” 「へりくだった態度」

megalázkodva ◆ **ひくつに** 【卑屈に】 „Megalázkodva gondolok arra, hogy koldus vagyok.” 「乞食であることを卑屈に思っている。」 ◆ **へいしんていとうして** 【平身低頭して】

megalázó ◆ **くつじょくてきな** 【屈辱的な】 „megalázó tapasztalat” 「屈辱的な経験」 ◆ **なさけない** 【情けない、情け無い】 „Megalázó módon halt meg.” 「情けない死に方をした。」

megalázóan ◆ **くつじょくてきに** 【屈辱的に】 „Megalázóan bánt a beteggel.” 「患者を屈辱的に扱った。」

megalázónak érez ◆ **いさぎよしとしない** 【潔しとしない】 „Megalázónak érezte, hogy elbocsátják, ezért inkább lemondott.” 「解雇を待つのは 潔 しとしないで 自 ら辞任した。」 ◆ **いさぎよしとせず** 【潔しとせず】 „Megalázónak érezte, hogy fogságba kerüljön, ezért inkább megölte magát.” 「捕虜になるのを 潔 しとせず 自害した。」

megalázottság ◆ **くつじょくかん** 【屈辱感】

megaláztatás ◆ **くつじょく** 【屈辱】 „Ilyen megaláztatásban nem volt még soha része.” 「こんな 屈辱 の 対象 に初めてなった。」

megáld ◆ **しゅくふくする** 【祝福する】 „Áldjon meg az isten!” 「神があなたを 祝福 してくださるように！」 ◆ **しゅくふくをあたえる** 【祝福を与える】 ◆ **しゅくふくをねがう** 【祝福を願う】 „A pap megáldotta az ifjú párt.” 「神父は 新郎新婦の 祝福 を願った。」 ◆ **せいべつする** 【聖別する】 (megszentel) „A pap megáldotta a harangot.” 「神父は鐘を聖別した。」 ◆ **ふよする** 【賦与する】 „Az isten tehetséggel áldotta meg.” 「天から才能を賦与された。」 ◆ **めぐむ** 【恵む】 (valamivel) „Isten csodálatos tehetséggel áldotta meg.” 「彼はすばらしい才能に恵まれた。」 ◇ **megáldja az ég てんぶんにめぐまれる** 【天分に恵まれる】 „Énekesi tehetséggel áldotta meg az ég.” 「歌手としての天分に恵まれている。」

megáldja az ég ◆ **てんぶんにめぐまれる** 【天分に恵まれる】 „Énekesi tehetséggel áldotta meg az ég.” 「歌手としての天分に恵まれている。」 ◆ **めぐまれる** 【恵まれる】 „Kedves feleséggel áldott meg az ég.” 「優しい妻に恵まれた。」

megalit ◆ **きょせき** 【巨石】

megalitikus civilizáció ◆ **きょせきぶんめい** 【巨石文明】

megalitikus csillagászat ◆ **きょせきてんもんがく** 【巨石天文学】

megalitikus kultúra ◆ **きょせきぶんか** 【巨石文化】

megalitkör ◆ **かんじょうれっせき** 【環状列石】 ◆ **ストーンサークル**

megalkot ◆ **こうちくする** 【構築する】 „Elméletet megalkot.” 「理論を構築する。」 ◆ **つくりあげる** 【作り上げる、造り上げる、創り上げる、作りあげる、造り上げる、創りあげる】 „Az író megalkotta a legújabb művét.” 「作家は最新作を作り上げた。」 ◇ **szabályzatot megalkot きそくをさだめる** 【規則を定める】 „Megalkotta a munkahelyi szabályzatot.” 「職場の規則を定めた。」

megalkotás ◆ **こうちく** 【構築】 ◆ **そうさく** 【創作】 „Egy regény megalkotására vállalkoztam.” 「小説 の創作に挑んだ。」 ◆ **そうしゅつ** 【創出】 „új szépség megalkotása” 「新たな美の 創出 」

megalkotó ◆ **がんそ** 【元祖】 „Szókratész az ókori görög filozófia megalkotója.” 「ソクラテスは古代ギリシャ哲学の元祖である。」 ◆ **きそうしゃ** 【起草者】 „alkotmány megalkotója” 「憲法の起草者」

megalkuszik ◆ **かけひきにおうじる** 【駆け引きに応じる】 ◆ **げいごうする** 【迎合する】 „Nem alkuszok meg senkivel.” 「人に迎合しない。」 ◆ **じょうほする** 【譲歩する】

megalkuvás ◆ **げいごう** 【迎合】 ◆ **げいごうしゅぎ** 【迎合主義】 ◆ **じょうほ** 【譲歩】

megalkuvó ◆ **オポチュニスト** ◆ **げいごうしゅぎしゃ** 【迎合主義者】 ◆ **べんぎしゅぎしゃ** 【便宜主義者】

megáll ❶ **とまる** 【止まる、留まる、停まる、駐まる、止る、留る】 „Megállt az óra.” 「時計が止まった。」 ❷ **ていしする** 【停止する】 „Az autó egy pillanatra megállt.” 「車 が一旦停止した。」 ❸ **たまる** 【溜まる、貯まる、溜る、貯る】 (gyűlik) „A járdán egy helyen megáll a víz.” 「歩道の一箇所に水が溜まっている。」 ◆ **あしをとどめる** 【足を止める、足をとどめる】 „Az öregember megállt.” 「老人は足をとどめた。」 ◆ **あゆみをとめる** 【歩みを止める】 (sétálás közben) „A gyalogos megállt.” 「歩行者は歩みを

止めた。」 ◆ **ストップする** „A vonat megállt.” 「電車がストップした。」 ◆ **せいしする** 【静止する】 (nyugalmi állapotba kerül) „Mi lenne, ha egyszer csak megállna a Föld?” 「地球がいつのまにか静止したらどうなりますか？」 ◆ **ていしゃする** 【停車する】 (jármű) „Megállt a vonat.” 「電車は停車した。」 ◆ **ていりゅうする** 【停留する】 „A kocsisor megállt.” 「車の流れが停留してしまった。」 ◆ **にっちもさっちもいかない** 【二進も三進も行かない、にっちもさっちも行かない】 „Ha vidéken nincs kocsink, a mindennapi életünk megáll.” 「田舎で車が無ければ、普段の生活は二進も三進も行かない。」 ◇ **hajó megáll ていせんする** 【停船する】 „A rossz időjárás miatt megállt a hajó.” 「悪天候のため停船した。」 ◇ **hirtelen megáll きゅうていしゃする** 【急停車する】 „Balesetek elkerülése érdekében előfordulhat, hogy a busz hirtelen megáll.” 「バスは事故防止のため急停車することがあります。」 ◇ **megáll a lábán たつことができる** 【立つことが出来る】 (megáll) „Az éppen csak megszületett borjú megáll a lábán.” 「生まれたばかりの子牛はすぐ立つことが出来る。」 ◇ **megáll a maga lábán いちにんまえになる** 【一人前になる】 (felnő) „A fiam már megáll a maga lábán.” 「息子は一人前になった。」 ◇ **megáll az esze あきれる** 【呆れる】 „Megáll az eszem rajtad!” 「あなたに呆れた！」 ◇ **megállja a helyét なりたつ** 【成り立つ、成立つ】 „Nem állja meg a helyét az okfejtése.” 「彼の議論は成り立たない。」 ◇ **meg sem áll とまらない** 【止まらない】 „Szaladtam, és meg sem álltam az állomásig.” 「走って、駅まで止まらなかった。」 ◇ **nem tudja megállni せずにはいられない** 【せずには居られない】 ni-va irarenai „Nem tudtam szó nélkül megállni.” 「何も言わずにはいられなかった。」

megáll a lábán ◆ **たつことができる** 【立つことが出来る】 (megáll) „Az éppen csak megszületett borjú megáll a lábán.” 「生まれたばかりの子牛はすぐ立つことが出来る。」

megáll a levegőben ◆ **ちゅうにうく** 【宙に浮く】 „A feldobott kő egy pillanatra megállt a levegőben.” 「投げた石は一瞬宙に浮いた。」

megáll a maga lábán ◆ **いちにんまえになる** 【一人前になる】 (felnő) „A fiam már megáll a maga lábán.” 「息子は一人前になった。」

megállapít ◆ **かくにんする** 【確認する】 „Két betegnél állapítottak meg fertőzést.” 「二人の患者で感染が確認された。」 ◆ **けつろんする** 【結論する】 (következtetésre jut) „Megállapította, hogy kevés a tőke.” 「資金は足りないと結論した。」 ◆ **しんだんする** 【診断する】 „Tüdőgyulladást állapítottak meg nála.” 「肺炎と診断された。」 ◆ **たしかめる** 【確かめる】 „Lehetetlen megállapítani, hogy ez igaz-e vagy sem.” 「それが本当かどうか確かめようがない。」 ◆ **はんだんする** 【判断する】 „Megállapította, hogy halott.” 「死んでいると判断した。」

megállapítás ◆ **かくてい** 【画定、劃定】 (meghúzás) „Japán és Oroszország közti határ megállapítása” 「日露間の国境画定」 ◆ **けつろん** 【結論】 (következtetés) „Úgy tűnik, elhamarkodott megállapítás volt.” 「結論は早すぎたみたいだね。」 ◆ **はつげん** 【発言】 (kijelentés) ◆ **はんだん** 【判断】 (döntés) „Megállapítja a halál okát.” 「死因の判断を行う。」 ◇ **bérezés きゅうよけってい** 【給与決定】 (bér-megállapítás) ◇ **bérmegállapítás きゅうよけってい** 【給与決定】 ◇ **szülőség megállapítása おやこかんてい** 【親子鑑定】 ◇ **szülőség megállapítása おやこかんべつ** 【親子鑑別】

megállapodás ◆ **きやく** 【規約】 „A megállapodás szerint előrehozták az előbb jelentkezőket.” 「早く応募した方を規約通りに優先させた。」 ◆ **きょうしょう** 【協商】 ◆ **きょうてい** 【協定】 „Megszegte a tűzszüneti megállapodást.” 「休戦協定を破った。」 ◆ **ごうい** 【合

意】 ◆ **とりきめ** 【取り決め、取決め、取決、取り極め、取極め】 (egyezség) „Mindkét fél tartotta magát a megállapodáshoz.” 「両者 とも取り決めに 従 った。」 ◆ **はなしあい** 【話し合い】 „Megállapodtunk az árban.” 「値段の話し合いがついた。」 ◆ **やくじょう** 【約定】 „A megállapodás létrejött.” 「約定 が成立した。」 ◆ **わたり** 【渡り】 ◇ **ármegállapodás かかくきょうてい** 【価格協定】 ◇ **baráti megállapodás つうこうじょうやく** 【通交条約、通好条約】 ◇ **bérmegállapodás ちんぎんきょうてい** 【賃金協定】 ◇ **bizalmi megállapodás しんしきょうてい** 【紳士協定】 ◇ **fegyverszüneti megállapodás ていせんきょうてい** 【停戦協定】 ◇ **háromoldalú megállapodás さんごくきょうてい** 【三国協定】 ◇ **írásbeli megállapodás やくじょうしょ** 【約定書】 ◇ **Plaza-megállapodás プラザごうい** 【プラザ合意】 ◇ **szóbeli megállapodás こうとうけいやく** 【口頭契約】 „Szóbeli megállapodást kötöttek.” 「口頭契約を交わした。」 ◇ **termeléscsökkentési megállapodás げんさんきょうてい** 【減産協定】 ◇ **tűzszüneti megállapodás きゅうせんきょうてい** 【休戦協定】

megállapodás születése ◆ **こうしょうせいりつ** 【交渉成立】

megállapodás születik ◆ **まとまる** 【纏まる】 „Megállapodás született az üzleti tárgyaláson.” 「商談 がまとまった。」

megállapodik ◆ **あんじゅうする** 【安住する】 (békés életet él) „Egy vidéki csendes helyen megállapodtam.” 「田舎の静かな土地に 安住 した。」 ◆ **おちつく** 【落ち着く、落ちつく、落着く】 „Megállapodtam az új helyemen.” 「新しい 所 に落ち着いた。」 ◆ **きちゃくする** 【帰着する】 ◆ **きょうていする** 【協定する】 „Japán megállapodott Magyarországgal.” 「日本はハンガリーと 協定 した。」 ◆ **くちうらをあわせる** 【口裏を合わせる、口裏をあわせる】 „A tettesek megállapodtak, hogy mit mondjanak.” 「犯人たちは口裏を合わせた。」 ◆ **ごういする** 【合意する】 (egyetértésre jut) „Ahogy a szerződésben megállapodtunk, elvégezzük a munkát.” 「契約書で合意した通りに作業を 行 う。」 ◆ **こしがすわる** 【腰が据わる】 „Állandóan állást vált, nem tud megállapodni.” 「彼は 転職 ばかりして腰が据わらない。」 ◆ **さだまる** 【定まる】 „Úgy tűnik az időjárás megállapodott.” 「天気が定まったようだ。」 ◆ **ていちゃくする** 【定着する】 „Nem állapodik meg egy cégnél sem.” 「彼はどの会社にも 定着 しない。」 ◆ **どういする** 【同意する】 „Megállapodtak abban, hogy mindenki befizet 1000 jent.” 「皆 が１０００円を払うことに同意した。」 ◆ **とまる** 【止まる、留まる、停まる、駐まる、止る、留る】 (valahol) „A guruló golyó megállapodott.” 「ころがっている玉は止まった。」 ◆ **とりきめる** 【取り決める、取決める、取決る、取り極める、取極める】 (megegyezik) „Megállapodtunk a feltételekben.” 「条件 を取り決めた。」 ◆ **みをかためる** 【身を固める】 ◆ **やくじょうする** 【約定する】 „Megállapodtak a munkabér kifizetéséről.” 「賃金を支払うことを 約定 した。」 ◇ **nem ebben állapodik meg やくそくがちがう** 【約束が違う】 „Nem ebben állapodtunk meg!” 「約束が違うよ！」

megállapodott ár ◆ **やくじょうかかく** 【約定価格】

megállás ◆ **ストップ** ◆ **ていしゃ** 【停車】 (jármű megállása) ◆ **ていりゅう** 【停留】 ◇ **hirtelen megállás きゅうていしゃ** 【急停車】 ◇ **minden állomáson megállás かくえきていしゃ** 【各駅停車】

megáll a saját lábát ◆ **いっぽんだちになる** 【一本立ちになる】 „Végre megállt a saját lábán.” 「彼はやっと一本立ちになった。」

megállás nélkül ◆ **じゃんじゃん** „Megállás nélkül iszik.” 「お酒をじゃんじゃん飲んでいる。」 ◆ **とうとうと** 【滔々と】 „Megállás nélkül sorolta heves érzéseit.” 「熱い思いをとうとうと述べた。」 ◆ **のべつに** „Megállás nélkül dolgozik.” 「のべつに 働 く。」 ◆ **のべつまくなしに** 【のべつ幕なしに】 „Megállás nélkül beszél.” 「のべつ幕なしに 喋 る。」 ◆ **ノンストップで** „Megállás nélkül gyűjtik a fizetőpályára

az útdíjat.” 「有料道路の料金収受をノンストップで行う。」 ◆ **ぶっつづけで** „Megállás nélkül dolgoztam 24 órán át.” 「ぶっつづけで２４時間働いた。」 ◆ **やすまず** 【休まず】 (pihenő nélkül) „Egész nap megállás nélkül dolgoztam.” 「一日中休まず働いた。」

megáll az esze ◆ **あきれる** 【呆れる】 „Megáll az eszem rajtad!” 「あなたに呆れた！」

megáll az idő ◆ **きゅうたいいぜんとした** 【旧態依然とした】 „A városban megállt az idő.” 「旧態依然とした町だった。」

megállít ◆ **おしとどめる** 【押し止める、押し留める、押しとどめる】 „A monetáris politika megállította a részvényárfolyam-csökkenést.” 「金融政策は株価の下落を押しとどめた。」 ◆ **そしする** 【阻止する】 (útját állja) „Szeretnénk megállítani a globális felmelegedést.” 「地球温暖化を阻止したい。」 ◆ **とめる** 【停める、止める、駐める】 „Egy szövettel megállítottam a vérzést.” 「血を布で止めた。」 ◆ **よびとめる** 【呼び止める、呼止める、呼び留める、呼留める、呼びとめる】 „Megállított egy rendőr.” 「警察に呼び止められた。」

megállítás ◆ **とめること** 【止めること】 „víz folyásának megállítása” 「水の流れを止めること」

megállíthatatlanul ◆ **とめどなく** 【止めどなく、止め処なく、止めど無く、止め処無く】 „Megállíthatatlanul zokogott.” 「止めどもなく嗚咽した。」

megállítja a hajót ◆ **ていせんさせる** 【停船させる】 „A vízi rendészet megállított egy hajót.” 「取締船が一隻の船を停船させた。」

megállító ◆ **ストッパー**

megállított rúgás ◆ **すんどめ** 【寸止め】

megállított ütés ◆ **すんどめ** 【寸止め】

megállj ◆ **ストップ** „Megálljt parancsolt a versenyző győzelemsorozatának.” 「彼はその選手の連勝にストップをかけた。」 ◆ **まった** 【待った】 „Megálljt parancsolt a nagy értékű viszonteladásoknak.” 「高額転売に待ったをかけた。」

megállja a helyét ◆ **ごする** 【伍する】 „Énektudása a világon is megállja a helyét.” 「彼女の歌唱力は世界でも十分伍していける。」 ◆ **つうようする** 【通用する】 „Profiként is megállja a helyét.” 「彼はプロとしても通用する。」 ◆ **つぶしがきく** 【つぶしが利く、潰しが利く、潰しがきく】 (munkaerő) ◆ **なりたつ** 【成り立つ、成立つ】 „Nem állja meg a helyét az okfejtése.” 「彼の議論は成り立たない。」

megállja-e a helyét ◆ **かひ** 【可否】 „Megvizsgálták, hogy megállja-e a helyét a menekültjogi kérelem.” 「難民申立の可否が問われた。」

megálljt parancsol ◆ **くいとめる** 【食い止める、食いとめる、くい止める、食止める】 „Megálljt parancsolt a környezetszennyezésnek.” 「環境汚染を食い止めた。」

megállni tilos ◆ **ていしゃきんし** 【停車禁止】

megálló ◆ **ストップ** ◆ **ていりゅうじょ** 【停留所】 ◆ **ていりゅうじょう** 【停留場】 ◆ **のりば** 【乗り場、乗場】 „buszmegálló” 「バスの乗り場」 ◆ **バスてい** 【バス停】 (buszmegálló) ◇ **buszmegálló バスのていりゅうじょ** 【バスの停留所】 ◇ **buszmegálló バスてい** 【バス停】

megállóhely ◆ **ていしゃえき** 【停車駅】 „Ennek a gyorsvonatnak a közbülső megállóhelyei a következők.” 「この急行電車の途中停車駅は次のようになります。」 ◆ **ていしゃじょう** 【停車場】 (régies) ◆ **ていりゅうじょ** 【停留所】 ◆ **のりば** 【乗り場、乗場】

megálmodik ◆ **よげんするゆめをみる** 【予言する夢を見る】 „Megálmodtam, hogy megnősülök.” 「結婚を予言する夢を見た。」

megalománia ◆ **こだいもうそう** 【誇大妄想】 (nagyzási hóbort) ◆ **こだいもうそうきょう** 【誇大妄想狂】 (nagyzási hóbort)

megalomániás ◆ **こだいもうそうの** 【誇大妄想の】 ◆ **こだいもうそうのひと** 【誇大妄想の人】 (ember)

megalszik ◆ **かたまる** 【固まる】 „Megaludt a tej.” 「牛乳が固まった。」 ◆ **ぎょうこする** 【凝固する】 „Megaludt a tej.” 「牛乳が凝固した。」

megalvad ◆ **かたまる** 【固まる】 „Megalvadt a vér.” 「血が固まった。」 ◆ **ぎょうけつする** 【凝結する】 „A tej megalvadt.” 「牛乳が凝結した。」 ◆ **ぎょうこする** 【凝固する】 „A vér megalvadt.” 「血液が凝固した。」 ◆ **ぎょうしゅうする** 【凝集する】 ◇ **vér megalvad ぎょうけつする** 【凝血する】

megalvadás ◆ **ぎょうけつ** 【凝結】 ◆ **ぎょうこ** 【凝固】 ◆ **ぎょうしゅう** 【凝集】

megalvaszt ◆ **ぎょうけつさせる** 【凝結させる】 „Megalvasztottam a tejet.” 「牛乳を凝結させた。」

megannyi ◆ **かずかずの** 【数々の】 (sok) „Megannyi gondolat cikázott a fejemben.” 「数々の考えが頭に浮かんできた。」 ◆ **どうすうの** 【同数の】 (ugyanannyi) „ahány kérdés megannyi válasz” 「質問と同数の回答。」

megapixel ◆ **ひゃくまんがそ** 【百万画素】 „Ez 8 megapixeles fényképezőgép.” 「これは8百万画素のカメラです。」

megapolisz ◆ **きょだいとし** 【巨大都市】 ◆ **まんもすとし** 【マンモス都市】 ◆ **メガポリス**

megárt ◆ **あたる** 【当たる】 (ételmérgezést kap) „Megártott a romlott hús.” 「腐った肉に当たった。」 ◆ **からだにさわる** 【体に障る】 „A sok ital megárt.” 「飲みすぎると体に障る。」 ◇ **megárt neki az ital わるよいする** 【悪酔いする、悪酔する】 „Megártott nekem az ital, és megfájdult a fejem.” 「悪酔いして頭が痛くなった。」

megárt neki az ital ◆ **わるよいする** 【悪酔いする、悪酔する】 „Megártott nekem az ital, és megfájdult a fejem.” 「悪酔いして頭が痛くなった。」

megárvult gyermek ◆ **いじ** 【遺児】 ◇ **közlekedési baleset miatt megárvult gyermek こうつういじ** 【交通遺児】

megaspóra ◆ **だいほうし** 【大胞子】

megasporangium ◆ **だいほうしのう** 【大胞子嚢】

megasporofillum ◆ **だいほうしよう** 【大胞子葉】

megátalkodott ◆ **ってば** „A megátalkodott férjem, mindig égve hagyja a villanyt.” 「うちの夫ってば、いつも電気を消し忘れている。」 ◆ **どしがたい** 【度し難い】 „megátalkodott hazudozó” 「度し難い嘘つき」

megátkoz ◆ **じゅそする** 【呪詛する】 ◆ **のろいをかける** 【呪いを掛ける、呪いをかける】 „Megátkozta a férfit.” 「彼は男に呪いを掛けた。」 ◆ **のろう** 【呪う、詛う】 norou „Meg volt átkozva.” 「彼は呪われていた。」

megatonna ◆ **メガトン**

megavasodik ◆ **くさる** 【腐る】 „megavasodott vaj” 「腐ったバター」

még a végén ◆ **したりして** „Még a végén Nobel-díjat kap ez az idióta.” 「この馬鹿者がノーベル賞を受賞したりして。」

még a végén tényleg ◆ **ひょっとしたら** „Még a végén tényleg filmsztár lesz belőle.” 「彼はひょっとしたら映画スターになるかも。」

megawatt ◆ **メガワット**

megázik ◆ **ぬれる** 【濡れる】 „Vigyázz, nehogy megázz!” 「濡れない様に気をつけて。」

még aznap ◆ **そくじつ** 【即日】 „Ha tárolóhelyet kérünk, még aznap használatba vehetjük.” 「トランクルームは申し込んだら即日使えます。」

megbabonáz ◆ **げんわくする** 【幻惑する、眩惑する】 „Megbabonázott a mosolya.” 「彼女の微笑みに幻惑された。」 ◆ **のうさつする** 【悩殺する】 „Az a nő megbabonázza a férfiakat a tekintetével.” 「あの女性はひと目で男達を悩殺する。」 ◆ **ばかす** 【化かす】 „Megbabonázott

az a nő.” 「彼女に化かされた。」 ◆ **まほうをかける** 【魔法を掛ける】 „A férfit megbabonázta a nő.” 「彼は魔法を掛けられたみたいに彼女に夢中になった。」 ◆ **みいる** 【魅入る】 miiru „Megbabonázta a kincs.” 「宝石に魅入られている。」

megbabonázás ◆ **げんわく** 【幻惑】 ◆ **じゅばく** 【呪縛】 ◆ **のうさつ** 【悩殺】 ◆ **みわく** 【魅惑】

megbabonázó ◆ **げんわくてきな** 【幻惑的な、眩惑的な】 ◆ **のうさつてきな** 【悩殺的な】 „megbabonázó pillantás” 「悩殺的な眼差し」

megbabrál ◆ **てをくわえる** 【手を加える】 „Egy kicsit megbabráltam a gyújtást, és már indult is a motor.” 「イグニッションにちょっと手を加えたらエンジンがスタートした。」

megbámul ◆ **けんぶつする** 【見物する】 „Lassítva megbámultam a balesetet.” 「徐行して事故を見物した。」 ◆ **じゅくしする** 【熟視する】 „Megbámulta a külföldi arcát.” 「外国人の顔を熟視した。」

megbámulás ◆ **じゅくし** 【熟視】

megbán ❶ **こうかいする** 【後悔する】 „Megbántam, hogy szakítottam a barátnőmmel.” 「彼女と別れて後悔した。」 ◆ **おもいのこす** 【思い残す】 „Mindent megtettem, amit tudtam, nincs mit megbánnom.” 「できるだけのことをやったので、思い残すことはない。」 ◆ **かいごする** 【悔悟する】 „Mélyen megbántam a tettemet.” 「犯行を深く悔悟している。」 ◆ **かいしゅんする** 【改悛する、悔悛する】 „A bűnös megbánta bűnét.” 「罪人は罪を悔悛した。」 ◆ **くいあらためる** 【悔い改める】 „Megbántam, amit tettem.” 「やってしまったことを悔い改めた。」 ◆ **くいる** 【悔いる】 „Megbánta a felelőtlen kijelentését.” 「失言を悔いた。」 ◇ **keserűen megbán** **ほぞをかむ** 【ほぞを噛む、臍を噛む】

megbánás ◆ **かいご** 【悔悟】 „megbánás könnyei” 「悔悟の涙」 ◆ **かいこん** 【悔恨】 ◆ **かいしゅん** 【改悛、悔悛】 ◆ **くい** 【悔い】 „Igyekeztem, nehogy később megbánjam.” 「悔いが残らないように頑張った。」 ◆ **こうかい** 【後悔】 (sajnálás) ◆ **こころのこり** 【心残り】 „Igyekezni fogok, nehogy később megbánjam.” 「心残りがないように頑張る。」 ◆ **はんせい** 【反省】 „Nem mutat megbánást.” 「反省の色が見られない。」

megbánást tanúsít ◆ **あたまをまるめる** 【頭を丸める】 „Látni szeretném, hogy megbántad!” 「頭を丸めてこい！」 ◆ **はんせいする** 【反省する】 „A tettes nem tanúsított megbánást.” 「犯人は反省を見せなかった。」 ◆ **はんせいのいろをみせる** 【反省の色を見せる】 „A tettes nem tanúsított megbánást.” 「犯人は反省の色を見せなかった。」

megbánt ◆ **かんじょうをがいする** 【感情を害する】 „Megbánt másokat.” 「人の感情を害する。」 ◆ **きげんをそんじる** 【機嫌を損じる】 „Valamivel megbántottam a feleségemet.” 「妻の機嫌を損じてしまった。」 ◆ **きげんをわるくする** 【機嫌を悪くする】 „Megbántottam anyukámat.” 「母の機嫌を悪くしてしまった。」 ◆ **きずつける** 【傷付ける、傷つける、疵付ける、疵つける】 „Nem akartam megbántani, ezért nem mondtam semmit.” 「傷つけたくなかったから何も言わなかった。」 ◆ **きにさわる** 【気に障る】 „Lehet, hogy megbántottam a szavaimmal.” 「僕の言葉は彼女の気に障ったかも知れない。」 ◆ **きぶんをがいする** 【気分を害する】 „Megbántottam azzal, hogy kövérnek neveztem.” 「太っていると言ってしまったことで、彼女の気分を害した。」 ◆ **そこなう** 【損なう、害う】 „Akaratlanul megbántottam valaki érzéseit.” 「意図せずに誰かの感情を損なった。」

megbántás ◆ **さしさわり** 【差し障り、差障り】 „Azt hiszem megbántottam valamivel.” 「何か差し障りのあることを言ったようだ。」

megbántódás ◆ **いたで** 【痛手】 „A a nő megbántódott.” 「彼女は 心 に痛手を負った。」 ◆ **きず** 【傷、創、疵、瑕】 „Mélyen megbántotta a kérdése.” 「その質問は彼に深い傷を負わせた。」

megbántódik ◆ **きずつく** 【傷付く、傷つく、疵付く、疵つく】 „Megbántódott, és került engem.” 「彼女は傷ついて僕を避けていた。」

megbarátkozik ◆ **こしをおちつける** 【腰を落ち着ける、腰を落着ける】 „Megbarátkoztam az új munkahelyemmel.” 「新 しい職場に腰を落ち着けた。」 ◆ **すきになる** 【好きになる】 (megkedvel) „Nem tudok megbarátkozni az érintőképernyővel.” 「タッチパネルは好きになれない。」 ◆ **なじむ** 【馴染む】 „Nem tudtam megbarátkozni az egyik kollégámmal.” 「ある 同僚 と馴染めなかった。」 ◆ **なつく** 【懐く】 (összebarátkozik) „A kutya megbarátkozott az új gazdájával.” 「犬は 新 しい飼い主に懐いた。」 ◇ **megbarátkozik egymással こころがとけあう** 【心が解け合う、心が解けあう、心が解合う】 „Lassan megbarátkoztak egymással.” 「彼らの 心 はだんだん解け合ってきた。」

megbarátkozik egymással ◆ **こころがとけあう** 【心が解け合う、心が解けあう、心が解合う】 „Lassan megbarátkoztak egymással.” 「彼らの 心 はだんだん解け合ってきた。」

megbarnul ◆ **かっぺんする** 【褐変する】 ◆ **くろずむ** 【黒ずむ】 „dohányfüsttől megbarnult fal” 「タバコで黒ずんだ壁」 ◆ **ちゃいろになる** 【茶色になる】 „Az almaszelet megbarnult.” 「リンゴのスライスは茶色になった。」

megbarnult őszi falevél ◆ **かつよう** 【褐葉】

megbassza az áram ◆ **かんでんをぶっくらう** 【感電をぶっ喰らう】 „Megbaszott az áram.” 「感電をぶっ喰らった。」

megbecstelenít ◆ **きずものにする** 【傷物にする】 (megerőszakol) „A férfi megbecstelenítette a nőt.” 「彼女は 男 に傷物にされた。」 ◆ **ごうかんする** 【強姦する】 (megerőszakol) „Megbecstelenítette a szomszédja lányát.” 「彼は隣人 の 娘 を強姦した。」 ◆ **ていそうをよごす** 【貞操を汚す】 (megerőszakol) „Megbecstelenített egy férjes asszonyt.” 「人妻の貞操を汚した。」 ◆ **はずかしめる** 【辱める】 (megerőszakol) „A férfi megbecstelenítette a nőt.” 「彼女は 男 に 辱 められた。」 ◆ **ぶじょくする** 【侮辱する】 (meggyaláz) „Festékkel megbecstelenítette a Buddha szobrot.” 「仏像にペンキを塗って侮辱した。」 ◆ **ふめいよになる** 【不名誉になる】 „Ha ezt teszed, megbecsteleníted az egész vállalatot.” 「そんなことをすると会社全体の不名誉になる。」

megbecstelenített ◆ **けがれた** 【汚れた、穢れた】 „Megbecstelenített nő.” 「汚れた 女 。」

megbecsül ◆ **おもいやる** 【思いやる、思い遣る】 „Megbecsüli mások erőfeszítését.” 「相手の苦労を思いやる。」 ◆ **おもんじる** 【重んじる】 „Megbecsüli a hagyományokat.” 「伝統を重んじる。」 ◆ **しさんする** 【試算する】 „Megbecsülte a költségeket.” 「費用を試算した。」 ◆ **すいけいする** 【推計する】 „Megbecsültem a létszámot.” 「人数を推計した。」 ◆ **だいじにする** 【大事にする】 „Megbecsüli a tárgyait.” 「物を大事にする。」 ◆ **たいせつにする** 【大切にする】 „Az együtt töltött perceket meg kell becsülni.” 「一緒に過ごしている時間を大切にした方がいい。」 ◆ **たっとぶ** 【尊ぶ、貴ぶ】 ◆ **とうとぶ** 【尊ぶ、貴ぶ】 „Megbecsüli a békét.” 「平和を 尊 ぶ。」 ◆ **みつもる** 【見積もる】 (megsaccol) „Megbecsülte a távolságot.” 「距離を見積もった。」 ◆ **もくさんする** 【目算する】 „Megbecsültem a vendégek számát.” 「客数 を目算した。」 ◆ **もくさんをたてる** 【目算を立てる】 „Megbecsülték a szülés időpontját.” 「出産 時期の目算を立てた。」

megbecsülés ◆ **いしん** 【威信】 „megbecsült foglalkozás” 「威信の高い 職業 」 ◆ **いたわり**

【労り】 ◆ しんぼう 【信望】 „A társai nagy megbecsülésének örvend.” 「仲間からの信望が厚い。」 ◆ じんぼう 【人望】 „A munkahelyén megbecsülik.” 「彼は 社内の人望が厚い。」 ◆ しんよう 【信用】 „20 éves kemény munkájával megbecsülést szerzett.” 「２０年間の堅実な仕事で信用を得てきました。」 ◆ ちんちょう 【珍重】 ◆ めいよ 【名誉】 „A tanár társadalmi megbecsülést kapott.” 「先生は社会的な名誉を獲得した。」 ◆ ものもち 【物持ち】 „Megbecsüli a holmijait.” 「物持ちがいい。」 ◆ リスペクト ◇ kifejezi megbecsülését いたわる 【労る】 „Vittem a túlórázó beosztottaimnak ennivalót, hogy kifejezzem megbecsülésemet.” 「差し入れをして 残業 続きだった部下をいたわった。」

megbecsült ◆ じんぼうのある 【人望のある】 ◆ めいよある 【名誉ある】 „megbecsült munka” 「名誉ある仕事」

megbékél ◆ あきらめがつく 【諦めがつく、諦めが付く】 (vele) „Ha nem is tetszik neki, majd megbékél vele, hiszen ingyen van.” 「気に入らなくても無料なら 諦 めがつくでしょう。」 ◆ おちつく 【落ち着く、落ちつく、落着く】 „Egy órába tellett, míg a feleségem megbékélt.” 「一時間経って妻は落ち着いた。」 ◆ なごむ 【和む】

megbékít ◆ いぶする 【慰撫する】 „Megbékítette a félelmetes istent.” 「恐ろしい神を慰撫した。」 ◆ さだめる 【定める】 „Megbékíti az országot.” 「天下を定める。」

megbékítés ◆ いぶ 【慰撫】 ◆ ゆうわ 【宥和】

megbékítő politika ◆ ゆうわせいさく 【宥和政策】

megbélyegez ◆ ごくいんをおす 【極印を押す】 „Ördögnek bélyegezték.” 「悪魔の極印が押された。」 ◆ やきいんをおす 【焼き印を押す、焼印を押す】 „A rabszolgákat megbélyegezték a tulajdonosuk billogával.” 「奴隷は、主人の焼き印を押された。」 ◆ レッテルをはる 【レッテルを貼る】 „Hazugnak bélyegezték.” 「ウソつきというレッテルを貼られた。」

megbélyegzés ◆ こくいん 【刻印】 ◆ ごくいん 【極印】 ◆ やきいん 【焼き印、焼印】 ◆ らくいん 【烙印】

megbénít ◆ まひさせる 【麻痺させる】 „Egy baleset megbénította a forgalmat.” 「事故は交通を麻痺させた。」 ◇ megbénul かたまる 【固まる】 (megbabonáz) „A kígyó pillantása megbénított.” 「蛇と目が合って固まった。」

megbénítás ◆ じゅばく 【呪縛】 (megbabonázás)

megbénul ◆ かたまる 【固まる】 (megbabonáz) „A kígyó pillantása megbénított.” 「蛇と目が合って固まった。」 ◆ まひする 【麻痺する】 „Megbénult a lába.” 「足が麻痺しています。」

megbénulás ◆ まひ 【麻痺、痲痺】 „A közlekedés megbénult.” 「交通は麻痺 状態 です。」

megbérmál ◆ けんしんれいをあげる 【堅信礼を上げる】 (valakit)

megbeszél ◆ うちあわせる 【打ち合わせる、打合わせる】 „Megbeszéltük a részleteket.” 「詳細 を打ち合わせた。」 ◆ しめしあわせる 【示し合わせる】 „A megbeszélt helyen találkoztunk.” 「示し合わせた場所で会った。」 ◆ そうだんする 【相談する】 „Beszélje meg a feleségével, hogy elfogadják-e a feltételeket!” 「この条件 を受けるかどうか奥さんと相談してください！」 ◆ はなしあいをする 【話し合いをする】 „Megbeszélte velem a problémáját.” 「悩みについて話し合いをしました。」 ◆ はなしあう 【話し合う】 (megtárgyal) „Megbeszéltük, hogy mit tegyünk.” 「どうすればいいか話し合った。」 ◆ もうしあわせる 【申し合わせる、申し合せる】 „A megbeszélt időpontban találkoztunk.” 「申し合わせた時間に会いました。」 ◆ やくそくする 【約束する】 „Randevút beszéltem meg a barátnőmmel.” 「彼女とデートの約束をした。」 ◇ előzetesen megbeszél し

たそうだんをする 【下相談をする】 „Előzetesen megbeszéltem a feleségemmel a lakásvásárlást.” 「妻と家の 購入 の下相談をした。」 ◇ **találkozót beszél meg まちあわせる** 【待ち合わせる、待ちあわせる、待ち合せる、待合せる】 „Holnapra találkozót beszéltem meg a barátnőmmel.” 「彼女とあした待ち合わせしている。」

megbeszélés ◆ **うちあわせ** 【打ち合わせ、打合わせ】 „A B tárgyalóban most kezdődik a megbeszélés.” 「会議室Bで今から打ち合わせです。」 ◆ **かいだん** 【会談】 „Megbeszélést kezd.” 「会談を開く。」 ◆ **ぎ** 【議】 „A tanácsadó testülettel folytatott megbeszélés után döntünk.” 「審議会の議を経て決定する。」 ◆ **そうだん** 【相談】 ◆ **だんぱん** 【談判】 ◆ **はなしあい** 【話し合い】 (megtárgyalás) „Megbeszéltem a tanárral az iskolát, ahol továbbtanulok.” 「先生と進学する学校の話し合いをした。」 ◆ **もうしあわせ** 【申し合わせ、申し合せ、申合せ】 „A megbeszélt helyen találkoztam velük.” 「彼らと申し合わせの場所で会った。」 ◆ **ようだん** 【用談】 „Meg akarok valamit beszélni veled!” 「あなたに用談がある。」 ◇ **előzetes megbeszélés したそうだん** 【下相談】 ◇ **háromoldalú megbeszélés さんしゃかいだん** 【三者会談】 „amerikai, észak- és dél koreai, háromoldalú megbeszélés” 「米韓北の三者会談」 ◇ **telefonos megbeszélés でんわかいだん** 【電話会談】 ◇ **titkos megbeszélés ひみつかいぎ** 【秘密会議】 ◇ **üzleti megbeszélés しょうだん** 【商談】

megbeszéli, hogy találkoznak ◆ **まちあわせする** 【待ち合わせする】 „Megbeszéltem vele, hogy a parkban találkozunk.” 「彼女と公園で待ち合わせした。」

megbeszélt ◆ **やくそくの** 【約束の】 „A megbeszélt helyen vártam.” 「約束の場所で待っていた。」

megbeszéltük ◆ **かたりあう** 【語り合う、語りあう】 „Megbeszéltük a politikai helyzetet.” 「政治 情勢 について語り合った。」

megbetegedés ◆ **りかん** 【罹患】 ◆ **りびょう** 【罹病】

megbetegedés előfordulása ◆ **りかんれき** 【罹患歴】

megbetegedési ráta ◆ **りかんりつ** 【罹患率】 ◆ **りびょうりつ** 【罹病率】

megbetegedik ◆ **はつびょうする** 【発病する】 „Mindketten egyszerre betegedtek meg.” 「二人は同時に 発病 した。」 ◆ **びょうきになる** 【病気になる】

megbetegszik ◆ **びょうきにかかる** 【病気にかかる、病気に罹る】 „Az a gyerek hamar megbetegszik.” 「その子供は病気にかかりやすい。」 ◆ **びょうきになる** 【病気になる】 „A gyerek megbetegedett.” 「子供が病気になった。」 ◆ **りびょうする** 【罹病する】 „megbetegedett növény” 「罹病した 植物」 ◇ **újra megbetegszik さいはつする** 【再発する】 „Újra rákos lett.” 「彼の癌が再発した。」

megbicsaklik ◆ **がくっとおれそうになる** 【がくっと折れそうになる】 „Megbicsaklott a lábam.” 「足ががくっと折れそうになった。」 ◆ **がくんとなる** „Megbicsaklott a lábam.” 「足はがくんとなった。」

megbilincsel ◆ **てじょうをかける** 【手錠をかける】 „A tettest megbilincselték.” 「犯人は手錠をかけられた。」

megbilincselik ◆ **てがうしろにまわる** 【手が後ろに回る】 „A tettest megbilincselték.” 「犯人の手が後ろに回った。」

megbillen ◆ **かたむく** 【傾く】 (félrebillen) „A csónak megbillent.” 「ボートは 傾 いた。」 ◆ **ゆらりとゆれる** 【ゆらりと揺れる】 „Az érkező hullám hatására a hajó megbillent.” 「波で船はゆらりと揺れた。」

megbillent ◆ **かしげる** 【傾げる】 „A keskeny utcában megbillentettem az esernyőmet, hogy elférjenek mellettem.” 「狭い道で通行人が通れるように傘を傾げた。」 ◆ **かたむける** 【傾け

る】 „Megbillentette a kalapját.” 「彼は帽子を少し傾けた。」

megbillogoz ◆ **やきいんをおす** 【焼き印を押す、焼印を押す】 „Megbillogozta a tehenet.” 「牛に焼き印を押した。」

meg bír enni ◆ **たべきる** 【食べ切る】 „Nem bírtam megenni az ételt, mert túl sok volt.” 「食べ物が多すぎて食べきれなかった。」

megbirizgál ◆ **くすぐる** 【擽る】 „Megbirizgáltam a feleségem talpát.” 「妻の足をくすぐった。」

megbirkózás ◆ **タックル** ◆ **とりくみ** 【取り組み、取組、取組み】 „megbirkózás a felmelegedéssel” 「温暖化対策への取り組み」

megbirkózik ◆ **こくふくする** 【克服する】 (legyőz) „Két év alatt megbirkózott a betegséggel.” 「2年間で病気を克服した。」 ◆ **さばく** 【捌く】 „A beosztott megbirkózott a problémás munkával.” 「部下は厄介な仕事を捌いた。」 ◆ **たいしょする** 【対処する】 „Megbirkózott a bonyolult problémával.” 「複雑な問題に対処した。」 ◆ **とりくむ** 【取り組む】 (birokra kel) „A cég megbirkózott a környezetvédelmi problémával.” 「会社は環境問題に取り組んだ。」 ◆ **やりこなす** 【遣り熟す、遣りこなす】 „Megbirkózik a rá bízott feladatokkal.” 「任された仕事をやりこなす。」 ◆ **よつにくむ** 【四つに組む】 „Megbirkóztam a főzéssel.” 「料理と四つに組んだ。」

megbírságol ◆ **ばっきんをかす** 【罰金を科す】 „Az adóhivatal megbírságolta az adócsalót.” 「税務署は脱税者に罰金を科した。」 ◆ **はんそくきんをはらわせる** 【反則金を払わせる】 „Megbírságoltak tilosban parkolásért.” 「駐車違反で反則金を払わせた。」

megbíz ◆ **いしょくする** 【委嘱する】 „Az adatok elemzésével egy külsős szakembert bíztak meg.” 「データーの分析を外部の専門家に委嘱した。」 ◆ **いたくする** 【委託する】 „Megbíztunk egy ügynökséget az ingatlangazdálkodással.” 「不動産会社に物件の管理を委託した。」 ◆ **いにんする** 【委任する】 „Megbíztam az üggyel.” 「その件を彼に委任した。」 ◆ **いらいする** 【依頼する】 „Megbíztam egy ügynöki irodát a lakásom értékesítésével.” 「家の売却を不動産会社に依頼した。」 ◆ **ことづける** 【言づける、言付ける、託ける】 „Megbíztam a lányomat, hogy adja át a levelet.” 「娘にこの手紙を言づけた。」 ◆ **しんたくする** 【信託する】 „A vagyon kezelésével a vagyonkezelő bankot bíztam meg.” 「財産を信託銀行に信託した。」 ◆ **たくす** 【託す】 „Feladattal bíztam meg.” 「彼に任務を託した。」 ◆ **たんとうさせる** 【担当させる】 (valamivel) „Megbíztam az értékesítéssel.” 「彼に販売を担当させた。」 ◆ **ふたくする** 【付託する】 „A bizottságot megbízta a vizsgálattal.” 「委員会に審査を付託した。」 ◆ **まかせる** 【任せる】 (rábíz) „Meg akarom bízni ezzel a feladattal.” 「この仕事を任せたい。」 ◇ **meg lesz bízva** **おおせつかる** 【仰せつかる、仰せ付かる】 „Nagy feladattal bízták meg.” 「大役を仰せつかった。」

megbízás ◆ **いしょく** 【委嘱】 ◆ **いたく** 【委託】 „A brókercég értékpapír kereskedésére kapott megbízást.” 「証券会社は有価証券の委託を受けた。」 ◆ **いちにん** 【一任】 ◆ **いにん** 【委任】 ◆ **いにんじょう** 【委任状】 ◆ **いらい** 【依頼】 ◆ **いらいしょ** 【依頼書】 (írott) ◆ **うけもち** 【受け持ち、受持ち、受持】 ◆ **かかり** 【係、係り】 ◆ **ことづけ** 【言付け、託け】 ◆ **しょくたく** 【嘱託、属託、囑託】 ◆ **しんたく** 【信託】 ◆ **たんとう** 【担当】 (feladatkör) ◆ **ちゅうもん** 【注文、註文】 (megrendelés) „Vételi megbízást adtam a részvényre.” 「株の買い注文を出した。」 ◆ **ふたく** 【付託】 ◇ **csoportos beszedési megbízás** **じどうひきおとし** 【自動引き落とし、自動引落とし】 (automatikus leemelés) ◇ **eladási megbízás** **うりちゅうもん** 【売り注文、売注文】 ◇ **limit megbízás** **さしねちゅうもん** 【指値注文】 ◇ **stop megbízás** **ぎゃくさしねちゅうもん** 【逆指値注文】 ◇ **vásárlási megbízás** **かいちゅうもん**

【買い注文、買注文】 ◇ **vételi megbízás かいちゅうもん** 【買い注文、買注文】

megbízásból ír ◆ **だいひつする** 【代筆する】 „Az osztályvezető megbízásából írtam.” 「部長の代筆をした。」

megbízás lejárása ◆ **にんきぎれ** 【任期切れ】

megbíz a szervezéssel ◆ **かんじやくをたてる** 【幹事役を立てる】

megbízatás ◆ **にんき** 【任期】 „Az igazgatónak lejárt a megbízatása.” 「取締役の任期が切れた。」 ◆ **にんむ** 【任務】 „Megbízatást kapott.” 「任務を引き受けた。」 ◇ **különleges megbízatás べつめい** 【別命】

megbízatása helyére megy ◆ **ふにんする** 【赴任する】 „külföldi megbízatása helyére ment dolgozó” 「外国に赴任した従業員」

megbízatása helyére menés ◆ **ふにん** 【赴任】

megbízatási időszak ◆ **にんき** 【任期】

megbízhatatlan ◆ **あてにならない** 【当てにならない】 „Az ígéretei mindig megbízhatatlanok.” 「彼の約束はいつも当てにならない。」 ◆ **しっかりしていない** 【確りしていない、聢りしていない】 „megbízhatatlan természet” 「しっかりしていない性格」 ◆ **しんらいしがたい** 【信頼し難い】 „megbízhatatlan ember” 「信頼し難い人物」 ◆ **しんらいするにたりない** 【信頼するに足りない】 „megbízhatatlan ember” 「信頼するに足りない人物」 ◆ **しんらいできない** 【信頼できない】 „Ő nagyon megbízhatatlan ember.” 「彼は全然信頼できない人だ。」 ◆ **ちゅうとはんぱな** 【中途半端な】 „megbízhatatlan ember” 「中途半端な人」 ◆ **ふたしかな** 【不確かな】 „Megbízhatatlan a memóriám, lehet, hogy tévedek.” 「不確かな記憶なので間違っているかもしれない。」

megbízható ❶ **しんらいできる** 【信頼できる】 „megbízható információ” 「信頼できる情報」 ❷ **しんようできる** 【信用できる、信用出来る】 „Megbízható internetes üzletet keresek!” 「信用できる通販サイトを探している。」 ❸ **たのもしい** 【頼もしい】 „megbízható őr” 「頼もしい警備員」 ❹ **しんぴょうせいのたかい** 【信ぴょう性のたかい、信憑性のたかい】 (hiteles) „Ez megbízható hír.” 「これは信ぴょう性の高い情報です。」 ◆ **かくじつな** 【確実な】 „megbízható információ” 「確実な情報」 ◆ **けんじつな** 【堅実な】 „Megbízható ember.” 「彼は堅実な人だ。」 ◆ **しっかりした** 【確りした、聢りした】 „Ő megbízható munkaerő.” 「彼はしっかりした労働者です。」 ◆ **しんらいにたる** 【信頼に足る】 „megbízható ember” 「信頼に足る人物」 ◆ **たしかな** 【確かな】 „megbízható információ” 「確かな情報」 ◆ **ちからづよい** 【力強い】 „megbízható pártfogó” 「力強い味方」 ◆ **ちゅうなる** 【忠なる】 „Akit kevéssel meg lehet bízni, az sokkal is megbízható. (Lukács 16-10)” 「小事に忠なる者は大事にも忠なり。」

megbízható mérnök ◆ **ちゅうけんぎじゅつしゃ** 【中堅技術者】

megbízhatóság ◆ **あて** 【当て】 „Az időjárás-előrejelzés megbízhatatlan.” 「天気予報はあてにならない。」 ◆ **しんぴょうせい** 【信ぴょう性、信憑性】 „megbízható hír” 「信憑性のある情報」 ◆ **しんようせい** 【信用性】 ◆ **しんらい** 【信頼】 ◆ **しんらいせい** 【信頼性】 „Az új technológia növelte a termék megbízhatóságát.” 「新技術は製品の信頼性を高めた。」

megbízhatósági tartomány ◆ **しんらいりょういき** 【信頼領域】

megbízható tag ◆ **ちゅうけん** 【中堅】 „megbízható dolgozó” 「中堅社員」

megbízik ◆ **きをゆるす** 【気を許す】 „Nem szabad ismeretlenekben megbízni!” 「見ず知らずの者に気を許すな。」 ◆ **しんにんする** 【信任する】 „Megbízták az áprilisban megválasztott új kormányt.” 「4月に誕生した新内閣を信任し

た。」 ◆ しんようする 【信用する】 (valakiben) „Nem szabad mindenkiben megbízni.” 「誰でもかれでも信用してはいけない。」 ◆ しんらいする 【信頼する】 (valakiben) „Nem bízik az emberekben.” 「人を信頼しない。」 ◆ しんらいをよせる 【信頼を寄せる】 „Megbízik a japán technikában.” 「日本の技術に信頼を寄せている。」

megbízó ◆ いたくにん 【委託人】 ◆ いらいしゃ 【依頼者】 ◆ いらいにん 【依頼人】 „ügyvég megbízója” 「弁護士の依頼人」

megbízólevél ◆ しんにんじょう 【信任状】

megbizonyosodás ◆ かくにん 【確認】 „megbizonyosodás az úthelyzetről” 「渋滞情報の確認」

megbizonyosodik ◆ かくにんする 【確認する】 „Megbizonyosodtam róla, hogy nem felejtettem-e ki valamit.” 「書き落としがないか確認した。」 ◆ ききただす 【聞きただす、聞き質す、聞き糺す、聞き正す】 „Megbizonyosodtam a gyanúsított alibijéről.” 「容疑者のアリバイを聞き質した。」 ◆ たしかめる 【確かめる】 (valamiről) „Megbizonyosodott az épület biztonságáról.” 「建築物の安全性を確かめた。」 ◆ ただす 【質す】 „Megbizonyosodik az ügy részleteiről.” 「事の仔細を質す。」 ◆ みきわめる 【見きわめる、見極める】 (felőle) „Megbizonyosodott a helyzetről.” 「事態を見極めた。」

megbizonyosodik a biztonságáról ◆ あんぴのかくにんをおこなう 【安否の確認を行う】 (megnézi él-e még) „A földcsuszamlás után megbizonyosodtak a hegy mellett lakók biztonságáról.” 「地滑りの後、山の近くに住んでいる人の安否の確認を行った。」

megbízott ◆ いいん 【委員】 ◆ いたくしゃ 【委託者】 ◆ かかり 【係、係り】 „Én voltam megbízva a hangosítással a koncerten.” 「コンサートで音響の係を務めた。」 ◆ コミッショナー ◆ じゅたくしゃ 【受託者】 ◆ だいこうしゃ 【代行者】 ◆ だいりにん 【代理人】 (képviselő) ◆ たんとうしゃ 【担当者】 ◆ たんとうの 【担当の】 ◆ やくいん 【役員】 ◆ やくにん 【役人】 ◇ **teljhatalmú megbízott** ぜんけんいいん 【全権委員】

megbízott kastélygondnok ◆ じょうだいがろう 【城代家老】

megbocsájt ◆ かんべんする 【勘弁する】

megbocsát ◆ かんにんする 【堪忍する】 „Bocsásson meg kérem!” 「堪忍して下さい！」 ◆ かんべんする 【勘弁する】 „Már megbocsáss, de én nem akarok vasárnap is dolgozni!” 「日曜日も働かせて勘弁してくれよ！」 ◆ こらえる 【堪える、怺える】 „Csak most az egyszer bocsáss meg!” 「今度だけこらえてくれ！」 ◆ しょうちする 【承知する】 „Nem fogom megbocsátani, ha még egyszer késel!” 「今度遅刻したら承知しないよ。」 ◆ ゆるす 【許す、赦す、聴す】 „Megbocsátotta a feleségének, hogy megcsalta.” 「彼は妻の不倫を許した。」 ◆ ようしゃする 【容赦する】 „Ez a kijelentés nehezen megbocsátható.” 「この発言は容赦しがたい。」

megbocsátás ◆ かんにん 【堪忍】 ◆ かんべん 【勘弁】 ◆ しゃめん 【赦免】 ◆ ゆるし 【許し】 „Isten megbocsátását kérte.” 「神の許しを求めた。」 ◆ ようしゃ 【容赦】

megbocsáthatatlan ◆ もうしわけがたたない 【申し訳が立たない、申訳が立たない】 „Megbocsáthatatlan az őseink számára, ha eladjuk ezt a földet.” 「この土地を売ったらご先祖様に申し訳が立たない。」 ◆ ゆるされない 【許されない】 „Az ittas vezetés megbocsáthatatlan.” 「飲酒運転は許されない。」 ◆ ゆるすまじき 【許すまじき】 „megbocsáthatatlan bűn” 「許すまじき犯罪」 ◆ ゆるせない 【許せない】

megbocsátható ◆ ゆるされる 【許される】 „A füllentés megbocsátható.” 「たわいない嘘は許される。」 ◆ ゆるせる 【許せる】 „Egy kis félrelépés még megbocsátható.” 「浮気だけならまだ許せる。」

megbocsátó ◆ かんじょな 【寛恕な】

megbokrosodik ◆ **きがあらい** 【気が荒い】 „Ez a ló könnyen megbokrosodik.” 「この馬は気が荒い。」 ◆ **くるう** 【狂う】 „A ló megbokrosodott, és levetett a hátáról.” 「馬が狂って背中から私を落とした。」

megboldogult ◆ **こ** 【故】 „megboldogult Tanaka úr” 「故田中様」 ◆ **こじん** 【故人】 ◆ **ほとけさま** 【仏様】 (ember)

megbolondít ◆ **くるわせる** 【狂わせる】 „A hír megbolondította az embereket.” 「ニュースは人を狂わせた。」 ◆ **パンチをあたえる** 【パンチを与える】 „A bors megbolondította a levest.” 「胡椒はスープにパンチを与えた。」

megbolondul ◆ **あたまがおかしくなる** 【頭がおかしくなる、頭が可笑しくなる】 „Megbolondulok a sok munkától.” 「大量の仕事で頭がおかしくなった。」 ◆ **あたまがへんになる** 【頭が変になる】 „Úgy érzem, megbolondulok a sok munkától.” 「忙しくて頭が変になりそうだ。」 ◆ **くるう** 【狂う】 „A szerelem megbolondította.” 「恋に狂っている。」

megbolygat ◆ **あらす** 【荒らす、荒す】 (feldúl) „Minden fiókot megbolygattam, amikor az iratot kerestem.” 「書類を探そうとすべての抽出しを荒らした。」 ◆ **いっせきをとうじる** 【一石を投じる】 „A hipotézise megbolygatta az elfogadott elméletet.” 「彼の仮説は通説に一石を投じた。」 ◆ **みだす** 【乱す】 „Ha működik a rendszer, nem érdemes megbolygatni.” 「システムが動いていれば乱さない方がいい。」

megbomlás ◆ **ほどけること** 【解けること】 ◆ **みだれ** 【乱れ】 „rend megbomlása” 「秩序の乱れ」 ◇ **kapcsolat megbomlása** **だんぜつ** 【断絶】 „gyerek szülő kapcsolat megbomlása” 「親子の断絶」

megbomlik ◆ **くずれる** 【崩れる】 „Megbomlott a sor.” 「列が崩れた。」 ◆ **ほどける** 【解ける】 „Megbomlott a csomó.” 「結び目が解けた。」 ◆ **みだれる** 【乱れる、紊れる】 „Megbomlott a harmónia.” 「調和が乱れた。」 ◇ **megbomlik a kapcsolat** **だんぜつする** 【断絶する】 „Megbomlott a szüleimmel a kapcsolat.” 「親と断絶した。」 ◇ **megbomlik az elméje** **あたまがくるう** 【頭が狂う】 „Elvesztette egy becses társat, és megbomlott az elméje.” 「大事な人を失くして頭が狂った。」

megbomlik a kapcsolat ◆ **だんぜつする** 【断絶する】 „Megbomlott a szüleimmel a kapcsolat.” 「親と断絶した。」

megbomlik az elméje ◆ **あたまがくるう** 【頭が狂う】 „Elvesztette egy becses társat, és megbomlott az elméje.” 「大事な人を失くして頭が狂った。」

megbont ◆ **きりくずす** 【切り崩す、切崩す、切りくずす】 „Az ár megbontotta a gátat.” 「洪水は堤防を切り崩した。」 ◆ **くずす** 【崩す】 „Eltűnt a bevétele, ezért megbontotta a félretett pénzét.” 「彼は収入がなくなったので貯金を崩した。」 ◆ **とりくずす** 【取り崩す】 „Megbontottam a megtakarított pénzemet.” 「貯金を取り崩した。」 ◇ **apránként megbontás** **なしくずし** 【なし崩し、済し崩し】 „Apránként megbontom a megtakarításomat.” 「貯金をなし崩しにする。」

megbontja a rendet ◆ **ちつじょをみだす** 【秩序を乱す】 „Megbontja a társadalom rendjét.” 「社会の秩序を乱す。」

megbontja az összhangot ◆ **ちょうわをそこなう** 【調和を損なう】 „Ez az épület megbontja a városkép összhangját.” 「この建物は都市景観との調和を損なう。」

megbonyolít ◆ **からませる** 【絡ませる、搦ませる】 „Megbonyolítottam a problémát.” 「問題を絡ませた。」 ◆ **ふくざつにする** 【複雑にする】 „Az állam megbonyolította az adózást.” 「政府は納税を複雑にした。」

megborotválkozik ◆ **ひげをそる** 【ヒゲを剃る、髭を剃る、髯を剃る、鬚を剃る】 „Reggel megborotválkoztam.” 「朝ヒゲをそった。」

megborsoz ◆ **こしょうをかける** 【胡椒を掛ける】 „Megborsoztam a húst.” 「肉に胡椒を掛けた。」 ◆ **さんしょうをかける** 【山椒を掛ける】 (szansó) „Megborsoztam az angolnát.” 「鰻に山椒を掛けた。」

megborzad ◆ **おののく** 【慄く、戦く】 „Megborzadtam a látványtól.” 「あの光景に恐れ慄いた。」 ◆ **ぞっとする** „Amikor a magasból néztem, megborzadtam.” 「上から下を見てぞっとした。」

megborzong ◆ **ぞくっとする** „Megborzongtam a félelemtől.” 「怖さでぞくっとした。」 ◆ **ひやりとする** „Megborzongtam a félelemtől.” 「恐怖でひやりとした。」

megbosszul ◆ **あだうちをする** 【あだ討ちをする、仇討ちをする、仇討をする】 „Megbosszultam apám halálát.” 「父の仇討ちをした。」 ◆ **しかえしする** 【仕返しする】 „A feleség megbosszulta a férje félrelépését.” 「妻は浮気の仕返しをした。」 ◆ **ふくしゅうする** 【復讐する、復しゅうする】 „Megbosszultam a testvérem halálát.” 「兄弟の死の復讐をした。」 ◇ **megbosszulja magát たたる** 【祟る】 „A túlfeszített munka megbosszulta magát: beteg lett.” 「無理が祟って病気になった。」

megbosszulja magát ◆ **たたる** 【祟る】 „A túlfeszített munka megbosszulta magát: beteg lett.” 「無理が祟って病気になった。」 ◆ **わざわいする** 【災いする、禍する】 „Megbosszulta magát a sok túlóra, mert lebetegedtem.” 「毎日の残業が災いして倒れた。」

megbotlás ◆ **つまずき** 【躓き】

megbotlik ◆ **あしをとられる** 【足を取られる】 „Megbotlottam egy kőben, és elestem.” 「石に足を取られて転んだ。」 ◆ **あしをひっかける** 【足を引っかける、足を引っ掛ける】 „Megbotlottam egy kőben és elestem.” 「足を石に引っ掛けて転んだ。」 ◆ **けつまずく** 【蹴躓く】 ◆ **つまずく** 【躓く】 „Megbotlottam egy kőben.” 「石に躓いた。」 ◆ **つまづく** 【躓く】 „Megbotlottam, de nem estem el.” 「躓いたけれども転びませんでした。」 ◆ **ふみはずす** 【踏み外す、踏外す】 „Megbotlottam a lépcsőn.” 「階段を踏み外した。」 ◇ **a lónak négy lába van, mégis megbotlik さるもきからおちる** 【猿も木から落ちる】 ◇ **a lónak négy lába van, mégis megbotlik かっぱのかわながれ** 【河童の川流れ】

megbotránkozás ◆ **いきどおり** 【憤り】 „Megbotránkoztam az eladó viselkedésén.” 「店員の態度に憤りを覚えた。」

megbotránkozik ◆ **あきれる** 【呆れる】 „Megbotránkozva láttam, hogy megint elkésett.” 「彼はまた遅刻してきて呆れた。」 ◆ **いきどおりをかんじる** 【憤りを感じる】 „Megbotránkoztam az új törvényen.” 「新しい法律に憤りを感じた。」 ◆ **いきどおる** 【憤る】 „Megbotránkoztam a rendőrség hozzáállásán.” 「警察の態度に憤った。」

megbotránkoztat ◆ **しゅうたいをさらす** 【醜態を晒す、醜態をさらす】 „Mindenkit megbotránkoztatott részeg alakjával.” 「酔っ払い、皆の前で醜態を晒してしまった。」 ◆ **どぎもをぬく** 【度肝を抜く、度胆を抜く】 „Megbotránkoztatta az öregeket a túl rövid szoknyájával.” 「短すぎるスカートで年寄りの度肝を抜いた。」

megbök ◆ **こづく** 【小突く】 „Megböktek hátulról.” 「背中を小突かれた。」 ◆ **ちくりとさす** 【ちくりと刺す】 (megszúr) „A tű megbökte az ujjamat.” 「針で指をちくりと刺した。」 ◆ **つく** 【突く、衝く、撞く】 „Gyengén megböktem a vállát.” 「肩を軽く突いた。」 ◆ **つつく** 【突く】 „Megböktem a mellettem ülőt, hogy figyeljen.” 「注目するように隣の人を突いた。」

megbuherál ◆ **さいくする** 【細工する】 „Megbuherálta a zárat.” 「錠前を細工した。」 ◆ **へ**

ボなしゅうりをする 【ヘボなしゅうりをする】 „Megbuheráltam a rádiót.” 「ラジオをヘボな修理をした。」

megbújás ◆ **ていりゅう** 【底流】 „emberek lelkében megbújó szomorúság” 「人々の 底流 にある悲しみ」

megbújik ◆ **ひそむ** 【潜む】 „Megbújt egy barlangban.” 「洞窟に潜んだ。」

megbukás ◆ **こしくだけ** 【腰砕け】 ◆ **てんぷく** 【転覆、顛覆】 „kormány megbukása” 「政府の転覆」

megbukik ◆ **あやまりがりっしょうされる** 【誤りが立証される】 „A professzor elmélete megbukott.” 「博士の理論の 誤 りが 立証 された。」 ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Megbuktam a vizsgán.” 「試験に落ちた。」 ◆ **こしくだけになる** 【腰砕けになる】 „A kormány politikája megbukott.” 「政府の政策は腰砕けになった。」 ◆ **ざせつする** 【挫折する】 „Megbukott a vállalkozása.” 「事業が挫折した。」 ◆ **しっぱいにおわる** 【失敗に終わる】 „Megbukott a terv.” 「計画は失敗に終わった。」 ◆ **たおる** 【仆る】 ◆ **たおれる** 【倒れる】 „A kormány megbukott.” 「政府が倒れた。」 ◆ **てんぷくする** 【転覆する、顛覆する】 „A kormány megbukott.” 「政府は転覆した。」 ◆ **らくせんする** 【落選する】 (nem lesz kiválasztva) „Megbukott a választáson.” 「彼は落選した。」 ◆ **らくだいする** 【落第する】 „Másodikos korában megbukott.” 「２年生の時に落第した。」 ◇ **megbukik a vizsgán しけんにおちる** 【試験に落ちる】 „Megbuktam a vizsgán.” 「試験に落ちてしまった。」

megbukik a vizsgán ◆ **しけんにおちる** 【試験に落ちる】 „Megbuktam a vizsgán.” 「試験に落ちてしまった。」

megbuktat ◆ **たおす** 【倒す】 „Megbuktatták a kommunista rendszert.” 「共産主義体制を倒した。」 ◆ **たたきおとす** 【叩き落とす】 „Megbuktatta a magas pozíciójából.” 「高い地位から叩き落とされた。」 ◆ **てんぷくさせる** 【転覆させる、顛覆させる】 „Megbuktatta a kormányt.” 「政府を転覆させた。」 ◆ **はねる** 【撥ねる】 „Megbuktattak a vizsgán.” 「試験で撥ねられた。」 ◆ **らくだいさせる** 【落第させる】 „A tanár megbuktatta a diákot.” 「先生は生徒を落第させた。」

megbuktatás ◆ **しっきゃく** 【失脚】 ◆ **てんぷく** 【転覆、顛覆】 „A kormány megbuktatását tervezi.” 「政府の転覆を 企 てる。」

megbundáz ◆ **やおちょうする** 【八百長する】 „Megbundázta a meccset.” 「彼は試合を八百長した。」

megbundázott mérkőzés ◆ **いかさまじあい** 【いかさま試合、如何試合】

megbüdösödik ◆ **くさくなる** 【臭くなる】 (büdös lesz) „Megbüdösödött a cipőm.” 「靴は臭くなった。」 ◆ **くさる** 【腐る】 (megromlik) „Megbüdösödött a hús.” 「肉は腐った。」

megbűnhődés ◆ **つぐない** 【償い】 „Felakasztották, hogy megbűnhődjön tettéért.” 「犯した罪の 償 いとして絞首刑となった。」

megbűnhődik ◆ **せめくにあう** 【責め苦に遭う、責め苦にあう、責苦に遭う】 „A gonosz emberek megbűnhődnek a pokolban.” 「悪人は地獄で責め苦に遭う。」 ◆ **ばっせられる** 【罰せられる】 „Intő példaként megbűnhődött.” 「彼は 戒 めのため罰せられた。」

megbüntet ◆ **けいばつにしょする** 【刑罰に処する】 „Megbüntetik a tettest.” 「犯人を刑罰に処する。」 ◆ **けいばつをくわえる** 【刑罰を加える】 „Igazságtalanul büntettek meg.” 「不当に刑罰を加えられた。」 ◆ **しょばつする** 【処罰する】 „Szigorúan megbüntették a tettest.” 「犯人は 厳重 に処罰された。」 ◆ **しょぶんする** 【処分する】 „Az ittasan megjelent dolgozót szigorúan megbüntették.” 「飲酒して 出勤 した

従業員 は厳しく処分された。」 ◆ **せいばいする** 【成敗する】 „Megbüntette a rossz gyereket.” 「悪餓鬼を成敗した。」 ◆ **ばっきんをはらわせる** 【罰金を払わせる】 (pénzbüntetéssel) „Megbüntettek, mert nem volt jegyem.” 「切符がなかったので罰金を払わせた。」 ◆ **ばっする** 【罰する】 „Megbüntettek, mert tilosban parkoltam.” 「駐車違反で罰せられた。」 ◇ **meg lesz büntetve ばつをうける** 【罰を受ける】 „A bűnöst megbüntették.” 「犯人は罰を受けた。」

megbűvöl ◆ **みりょうする** 【魅了する】 „Megbűvölt a szúrós szemével.” 「鋭い目に魅了された。」 ◇ **kígyó által megbűvölt béka へびににらまれたかえる** 【蛇に睨まれた蛙】

megcáfol ◆ **あやまりをりっしょうする** 【誤りを立証する】 „Megcáfolta az elméletet.” 「理論の誤りを立証した。」 ◆ **そうではないとりっしょうする** 【そうではないと立証する】 „Megcáfolta, hogy köze lett volna az ügyhöz.” 「彼は事件に関わっていないと立証した。」 ◆ **はんばくする** 【反駁する、反ばくする】 „Megcáfolta a másik fél állítását.” 「相手の主張に反駁した。」 ◆ **ろんばくする** 【論駁する、論ばくする】 „Megcáfoltam az érvét.” 「彼の理論を論駁した。」

megcéloz ◆ **けんとうをつける** 【見当を付ける、見当をつける】 „Megérkeztem a helyre, amit megcéloztam.” 「見当をつけた場所にたどり着いた。」 ◆ **さす** 【指す】 „A hegyet megcélozva haladtam.” 「山を指して進んだ。」 ◆ **しょうじゅんをあわせる** 【照準を合わせる】 „Megcélozta a vaddisznót.” 「猪に照準を合わせた。」 ◆ **しょうじゅんをみさだめる** 【照準を見定める】 „Megcélozta a mellét.” 「胸を狙って照準を見定めた。」 ◆ **めがける** 【目掛ける、目がける】 „A fenekét megcélozva szúrt az injekciós tűvel.” 「お尻を目掛けて注射針をさす。」 ◆ **めざす** 【目指す、目差す】 (célkitűzést tesz) „A cég gyors növekedést célzott meg.” 「会社は早い成長を目指している。」 ◆ **めやすにする** 【目安にする】 „Célozzuk meg a kilenc órai gyülekezőt!” 「集合時間は9時を目安にしよう。」

megcélozva lelő ◆ **そげきする** 【狙撃する】 „Megcélozta, és lelőtte az ellenséget.” 「敵を狙撃した。」

megcélzás ◆ **めど** 【目処、目途】 ◇ **tömegek megcélzása たいしゅうろせん** 【大衆路線】 „Ezzel a termékkel a tömegeket célozzuk meg!” 「この商品は大衆路線で行こう。」

megcímez ◆ **あてなをかく** 【宛名を書く、あて名を書く】 (valakinek) „Megcímeztem a levelet.” 「手紙の宛名を書いた。」 ◆ **うわがきをかく** 【上書きを書く】 „Megcímeztem a borítékot.” 「手紙の上書きを書いた。」 ◆ **じゅうしょをかく** 【住所を書く】 (valahová)

megcímzés ◆ **あてながき** 【宛名書き】

megcirógat ◆ **なでる** 【撫でる】 „Megcirógattam a nyúl fejét.” 「兎の頭を撫でた。」

még csak ◆ **さえ** „Még csak meg sem lepődtünk.” 「僕たちは驚きさえしなかった。」

még csak-csak ◆ **まだしも** 【未だしも】 „Egyszer még csak-csak rendben lenne, de ő mindig késik.” 「一回だけならまだしも毎回遅れて来る。」

még csak ez hiányzik ◆ **もうたくさんだ** 【もう沢山だ】 „Még csak ez hiányzik!” 「もう沢山だ！」

még csak ezután lesz ◆ **これかれである** „Még csak ezután jön a film érdekes része.” 「この映画のおもしろい所はこれからである。」 ◆ **まだである** 【未だである】 „Még csak ezután fogok enni.” 「食事はまだです。」

még csak hagyján ◆ **いざしらず** 【いざ知らず】 „100 évvel ezelőtt még csak hagyján, most is hisz még valaki a boszorkányokban?” 「百年前ならいざ知らず、今時魔女を信じる人がいるのか。」

még csak nem is próbál ◆ **しようとすらしない** „Nem ismeri el a bűnét, és még csak nem is pró-

bál mentegetőzni.” 「罪を認めず、謝ろうとすらしない。」

még csak reggel ◆ **あさっぱらから** 【朝っぱらから、朝っ腹から】 „Még csak reggel volt, máris szólt a telefon.” 「朝っぱらから電話が鳴った。」

megcsal ◆ **うらぎる** 【裏切る】 „Megcsalja a feleségét.” 「妻を裏切る。」 ◆ **うわきをする** 【浮気をする】 „Megcsalta a feleségét.” 「彼は浮気をした。」 ◆ **ふていをはたらく** 【不貞を働く】 „Megcsalta a férjét.” 「婦人は不貞を働いた。」 ◆ **ふりんする** 【不倫する】 (házasságtörés követ el) „Megcsalja a feleségét.” 「彼は不倫している。」

megcsapja a hideg ◆ **ひやりとする** „A szobában lépve megcsapott a légkondicionáló hidege.” 「冷房が利いた部屋に入ってひやりとした。」

megcsapja az orrát ◆ **はなをつく** 【鼻を突く、鼻を衝く、鼻を撞く】 „Megcsapta az orromat egy kellemetlen szag.” 「嫌な匂いが鼻を突いた。」

megcsapol ◆ **くいこむ** 【食い込む、食いこむ、くい込む、食込む】 „A kocsijavítás megcsapolta a családi kasszát.” 「車の修理代は家計に食い込んだ。」 ◆ **じゅえきをとる** 【樹液を採る】 „Megcsapolta a lakkfát.” 「漆樹の樹液を採った。」

megcsappan ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „A színész népszerűsége megcsappant.” 「俳優の人気は落ちた。」 ◆ **がっくりとおちる** 【がっくりと落ちる】 „Megcsappantak az eladások.” 「販売ががっくりと落ちた。」 ◆ **ていめいする** 【低迷する】 „Megcsappant az érdeklődés az együttes iránt.” 「バンドの人気が低迷している。」 ◆ **へる** 【減る】 „Megcsappant a milliárdos vagyona.” 「億万長者の財産が減ってきた。」 ◆ **ほそる** 【細る】 „Megcsappant az üzlet.” 「商売が細った。」 ◆ **めべりする** 【目減りする】 „Az inflációtól megcsappant a megtakarítás értéke.” 「インフレで貯金が目減りした。」

megcsappanás ◆ **めべり** 【目減り】 „megtakarítás megcsappanása” 「貯金の目減り」 ◇ **születések megcsappanása** **しゅっさんききん** 【出産飢饉】

megcsappant ◆ **あっぱくする** 【圧迫する】 (súlyként nehezedik rá) „A visszahívások megcsappantották a vállalat nyereségét.” 「製品の回収は会社の利益を圧迫した。」 ◆ **きそんする** 【毀損する、棄損する、き損する】 „A részvényárak ingadozása megcsappanthatja befektetett összeget.” 「株価の変動は投資元本を毀損する場合があります。」

megcsavar ◆ **ねじあげる** 【ねじ上げる、捩じ上げる、捩上げる】 „Megcsavartam az ellenfelem kezét.” 「相手の手をねじ上げた。」 ◆ **ねじまげる** 【ねじ曲げる、捩じ曲げる】 „Megcsavartam a testemet.” 「体を捩じ曲げた。」 ◆ **ねんてんさせる** 【捻転させる】 „Megcsavartam az övemet.” 「ベルトを捻転させた。」 ◆ **ひねる** 【捻る、拈る、撚る】 „Megcsavartam a másik ember karját.” 「相手の腕を捻った。」 ◆ **もじる** 【捩る】 „Megcsavartam a hangszóróvezetéket.” 「スピーカーのコードを捩った。」 ◆ **よじる** 【捩る】 „Megcsavartam a drótot.” 「針金をよじった。」 ◆ **よる** 【縒る、撚る】

megcsavarodik ◆ **クロスする** „Az öved hátul megcsavarodott!” 「ベルトが後ろでクロスしているよ！」 ◆ **ねじける** 【拗ける】 ◆ **ねじれる** 【捩れる、捻れる、拗れる】 „Megcsavarodott a táska füle.” 「鞄の紐がねじれた。」 ◆ **ねんてんする** 【捻転する】 „Megcsavarodott a petevezetéke.” 「卵管が捻転した。」 ◆ **もとる** 【悖る】 ◆ **よじれる** 【捩れる】 „Megcsavarodott az ingem ujja.” 「シャツの袖がよじれた。」

megcserél ◆ **かえる** 【変える、換える、替える、代える】 „Megcseréltem a szavak sorrendjét.” 「単語の順番を変えた。」

megcserélődik ◆ **かわる** 【替わる、換わる、代わる、替る、換る、代る】 „Megcserélődött a kormány.” 「政権が代わった。」 ◆ **ぎゃくてんする** 【逆転する】 „Az északi és a déli mágneses pólus megcserélődött.” 「磁場の南北が逆転した。」

megcsiklandoz ◆ **くすぐる** 【擽る】 „Megcsiklandoztam a gyerek hóna alját.” 「子供の脇の下をくすぐった。」

megcsillan ◆ **キラッとひかる** 【キラッと光る】 „Megcsillant a szeme.” 「彼女の目玉がキラッと光った。」 ◆ **きらりとひかる** 【キラリと光る】 „A fűben megcsillant egy gyémánt.” 「芝生でダイヤモンドがキラリと光った。」

megcsillant ◆ **きらめかす** 【煌めかす】 „Megcsillantotta az aranyfogát.” 「金歯をきらめかせた。」 ◆ **ひらめかす** 【閃かす】 „Megcsillantja a szemét.” 「瞳を閃かす。」

megcsillanva ◆ **きらりと**

megcsinál ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Nem tudtam megenni az összes ételt.” 「食べ物を食べ切れなかった。」 ◆ **しておく** 【して置く】 „Na jó, meghallgatom a gondodat!” 「一応お悩みを聞いておこう。」 ◆ **しまう** 【仕舞う、終う、了う、蔵う】 „Késő bánkódni, ha már megcsináltad a bajt.” 「やってしまったら、後悔しても無駄だ。」 ◆ **でかす** 【出かす、出来す】 ◆ **なおす** 【直す】 (megjavít) „Megcsináltam a porszívót.” 「掃除機を直した。」 ◆ **やってしまう** 【遣ってしまう】 „Ezt aztán jól megcsináltam!” 「やってしまった。」 ◆ **やりとげる** 【やり遂げる、遣り遂げる】 (véghez visz) „Megcsináltam a leckémet.” 「宿題をやり遂げた。」 ◇ **megcsinálja a bajt** **へまをする** 【ヘマをする】

megcsinálja a bajt ◆ **へまをする** 【ヘマをする】

megcsinálják neki ◆ **もらう** 【貰う】 „Az eladó lecsökkentette nekem a tévé árát.” 「店員さんにテレビの値段を安くしてもらった。」

meg csinálni, csak akarni kell ◆ **やってやれないことはない** jatte jarenaikoto-va nai

megcsíp ◆ **くう** 【食う、喰う】 kuu (lakmározik belőle) „Megcsípte a bolha a lábam.” 「足が蚤に食われた。」 ◆ **さす** 【刺す、挿す】 „Megcsípett a szúnyog, és most viszket a helye.” 「蚊に刺されてかゆい。」 ◆ **つつく** 【突く】 „Megcsípte a kakas a kezemet.” 「雄鶏は手を突いた。」 ◆ **つねる** 【抓る】 (és megcsavar) „Megcsíptem az orcámat.” 「頬っぺたをつねった。」 ◆ **はさむ** 【挟む】 „Megcsípett a rák az ollójával.” 「蟹に指を挟まれた。」

megcsócsál ◆ **かみくだく** 【噛み砕く】 „Az ember megcsócsálta az öreg macskájának az ételt.” 「男は年取った猫のために食べ物を噛み砕いた。」 ◆ **がりがりかじる** 【ガリガリ齧る】 „Az egér megcsócsálta a távszabályozó gombjait.” 「リモコンのボタンは鼠にガリガリかじられた。」

megcsodál ◆ **おがむ** 【拝む】 (megnéz) „Megcsodálhatom a gyémántnyakláncodat?” 「あなたのダイヤモンドのネックレスを拝ませて下さい。」 ◆ **かんしょうする** 【鑑賞する】 „Megcsodáltam a festményt.” 「絵を鑑賞した。」 ◆ **きょうたんする** 【驚嘆する、驚歎する】 „Megcsodáltam a barátom luxuslakását.” 「友達の豪邸に驚嘆した。」 ◆ **したをまく** 【舌を巻く】 „Megcsodáltam a tehetségét.” 「彼の才能に舌を巻いた。」

megcsókol ◆ **キスする** ◆ **キスをする** „Megcsókoltam a lányom arcát.” 「娘のほっぺたにキスをした。」 ◆ **キッスする** ◆ **くちづけをする** 【口づけをする、口付けをする】 (szájon csókol - régies) „A férfi megcsókolta a nőt.” 「男は女に口づけをした。」 ◆ **ちゅうをする** (szájon csókol) „A fiú megcsókolta a barátnőjét.” 「青年は彼女にチュウをした。」

megcsonkít ◆ **きしょうする** 【毀傷する】 ◆ **せつだんする** 【切断する】 (levág) „Megcsonkította a szobrot.” 「石像を切断した。」 ◆ **ほね**

ぬきにする 【骨抜きにする】 „Megcsonkította a javaslatot.” 「議案を骨抜きにした。」

megcsorbít ◆ **かく** 【欠く】 „Megcsorbítottam a csészét.” 「コップを欠いてしまった。」 ◆ **きずつける** 【傷付ける、傷つける、疵付ける、疵つける】 „Megcsorbítja a hírnevét.” 「名声を傷つける。」

megcsömörlés ◆ **いやけ** 【嫌気】 ◆ **けんたい** 【倦怠】 „Megcsömörlöttem a munkától.” 「仕事に倦怠を感じている。」 ◆ **けんたいかん** 【倦怠感】 ◆ **しょくしょう** 【食傷】

megcsömörlik ◆ **あきあきする** 【飽き飽きする】 „Megcsömörlöttem ettől az ételtől.” 「この料理には飽き飽きした。」 ◆ **あきがくる** 【飽きが来る】 „Megcsömörlöttem ettől az ételtől.” 「この食べ物には飽きが来た。」 ◆ **いやけがさす** 【嫌気が差す】 „Megcsömörlöttem a házimunkától!” 「毎日の家事で嫌気が差した。」 ◆ **げんなりする** „Megcsömörlöttem a sok munkától.” 「仕事がありすぎてげんなりしている。」 ◆ **しょくしょうする** 【食傷する】 „Megcsömörlöttem már a változatlan koszttól.” 「いつも同じ食べ物に食傷した。」 ◆ **はかなむ** 【儚む、果無む】 „Megcsömörlik az élettől.” 「世を儚む。」

megcsömörlik tőle ◆ **うんざりする** „Megcsömörlöttem a sok spenóttól.” 「ほうれん草ばかりでうんざりだ。」

megcsörren ◆ **ちゃりんとなる** 【チャリンと鳴る】 „A csengő megcsörrent.” 「ベルはチャリンと鳴った。」 ◆ **なりだす** 【鳴り出す、鳴りだす】 „Megcsörrent a telefon.” 「電話機が鳴りだした。」

megcsörrenve ◆ **ちゃりんと**

megcsúnyul ◆ **みにくくなる** 【醜くなる】 „A színész megcsúnyult.” 「俳優は醜くなった。」

megcsúszás ◆ **スリップ** „megcsúszásos baleset” 「スリップ事故」

megcsúszik ◆ **すべる** 【滑る、辷る】 „Megcsúszott, és elesett.” 「滑って転んだ。」 ◆ **スリップする** „Az autó megcsúszott a havon.” 「雪で車はスリップした。」

megdagad ◆ **はれる** 【腫れる、脹れる】 „A fogfájástól megdagadt az arcom.” 「歯が痛くてほっぺたが腫れてしまった。」 ◆ **ふくらむ** 【膨らむ、脹らむ】 „A vízben megdagadt a fa.” 「木が水の中で膨らんだ。」 ◆ **ぼうりゅうする** 【膨隆する】

megdarál ◆ **ひく** 【挽く、碾く】 „Megdaráltam a kávét.” 「コーヒーを挽いた。」

megdermed ◆ **かたまる** 【固まる】 „Megdermedt a gyertya viasza.” 「ロウソクの蝋が固まった。」 ◆ **かなしばりになる** 【金縛りになる】 „Megdermedve figyelte a balesetet.” 「事故を見て金縛りになった。」 ◆ **こおりつく** 【凍りつく、凍り付く】 „A félelemtől megdermedtem.” 「恐怖で凍りついた。」 ◆ **たちすくむ** 【立ちすくむ、立ち竦む】 (mozdulatlanul áll) „Az ijedtségtől megdermedt.” 「驚きで立ちすくんだ。」

megdermedés ◆ **かなしばり** 【金縛り】

megdermedt anyag ◆ **ぎょうこぶつ** 【凝固物】

megdézsmál ◆ **くいあらす** 【食い荒らす】 (összetúr) „A medve megdézsmálta a dinnyét a földeken.” 「熊は畑のメロンを食い荒らした。」 ◆ **ちょろまかす** „A szomszédom megdézsmálta a gyümölcsömet.” 「隣人に果物をちょろまかされた。」 ◆ **ぬすむ** 【盗む】 „A kollégám megdézsmálta a csokimat.” 「同僚が私のチョコを盗んだ。」

megdicsér ◆ **しょうさんする** 【称賛する、称讃する、賞賛する、賞讃する、賞讃する】 „Az intézet igazgatója megdicsérte a kutatócsoportot.” 「所長は研究チームを称賛した。」 ◆ **ほめる** 【褒める、誉める】 „A kisgyermek örül, ha megdicsérik.” 「子供は褒められるのが好きです。」

megdob ◆ **なげつける** 【投げつける、投げ付ける、投付ける】 „A kutyát megdobta egy kővel.” 「犬に石を投げつけた。」

megdobban a szíve ◆ **どきっとする** „Megdobbant a szívem, amikor megláttam azt a szép lányt.” 「彼女の可愛さにドキッとした。」

megdobogtat ◆ **おどらせる** 【踊らせる、躍らせる】 „A viszontlátás megdobogtatta a szívét.” 「彼女との再会は 心 を踊らせた。」

megdobogtatja a szívét ◆ **かんげきする** 【感激する】 „A város éjszakai látványa megdobogtatta a szívemet.” 「町の夜景に感激した。」 ◆ **こころをふるわせる** 【心を震わせる】 „Ez a dal megdobogtatja az emberek szívét.” 「この 曲 は人の 心 を震わせる。」 ◆ **むねをとどろかせる** 【胸を轟かせる】 „A holdra szállás megdobogtatta az emberek szívét.” 「月面着陸 は人の 胸 を 轟 かせた。」

megdohosodik ◆ **かびる** 【黴びる、黴る】 „Megdohosodott a kenyér.” 「パンは黴てしまった。」

megdolgoz ◆ **くちをわらせる** 【口を割らせる】 „Kínzással próbálták megdolgozni.” 「拷問で口を割らせようとした。」

megdolgozik ◆ **てこずる** 【手こずる、手子摺る、手古摺る、梃摺る】 „Megdolgoztam a fordítással.” 「翻訳にてこずった。」 ◇ **meg kell dolgozni a sikerért まかぬたねははえぬ** 【蒔かぬ種は生えぬ】 makanu tane-va haenu

megdolgoztat ◆ **こきつかう** 【こき使う、扱き使う】 (agyonhajszol) „A főnökünk megdolgoztatott minket.” 「上司は僕らをこき使った。」 ◆ **しごく** 【扱く】 „Az új futballedző megdolgoztatta a játékosokat.” 「サッカーの新監督は選手達をしごいた。」 ◆ **はたらかす** 【働かす】 „Megdolgoztatja az izmait.” 「筋肉を 働 かす。」 ◆ **はたらかせる** 【働かせる】 „Megdolgoztattam a képzelőerőmet.” 「想像力 を 働 かせた。」

megdolgoztatja a fantáziáját ◆ **しゅこうをこらす** 【趣向を凝らす】 „Ezzel az étellel megdolgoztattam a fantáziámat.” 「趣向を凝らした料理を作った。」

megdolgoztatja az izmait ◆ **あせをながす** 【汗を流す】 (izzad) „A konditeremben megdolgoztattam az izmaimat.” 「ジムで汗を流した。」

megdolgoztatja az izmokat ◆ **きんにくをはたらかせる** 【筋肉を働かせる】 „Ez az edzés megdolgoztatja a lábizmokat.” 「このトレーニングは足の筋肉を 働 かせる。」

megdorgál ◆ **いましめる** 【戒める、誡める、警める】 „Megdorgálja a gyereket.” 「子供を 戒 める。」 ◆ **くんかいする** 【訓戒する】 ◆ **しっせきする** 【叱責する】 „A hibázó felelőst szigorúan megdorgálták.” 「ミスをした責任者を厳しく叱責した。」 ◆ **せっきょうする** 【説教する】 (kioktat) „A tanár megdorgálja a diákot, mert lopott a boltban.” 「先生が万引きをした生徒に説教 をしています。」 ◆ **たしなめる** 【窘める】 „Megdorgálta a gyereket a lustaságáért.” 「子供の怠けるのをたしなめた。」 ◆ **とがめる** 【咎める】 „Az állomásmester megdorgálta.” 「駅員に咎められた。」

megdöbben ◆ **あぜんとする** 【唖然とする】 „Megdöbbentem, mikor megtudtam, hogy meghalt.” 「彼が亡くなったと知って唖然とした。」 ◆ **がくぜんとする** 【愕然とする】 „megdöbbent arckifejezés” 「愕然とした 表情 」 ◆ **きょうがくする** 【驚愕する】 „Megdöbbentem a telefonszámlán.” 「電話 料金 に 驚愕 した。」 ◆ **ぎょうてんする** 【仰天する】 „Megdöbbentem, amikor megtudtam, hogy az orvosság mellékhatásként halált okozhat.” 「薬の副作用が死だと分かって、 仰天 した。」 ◆ **たまげる** 【魂消る】 „Úgy megdöbbentem, hogy szólni sem tudtam.” 「たまげて言葉が出なかった。」 ◆ **どきりとする** „Megdöbbentem, amikor megláttam, hogy a főnököm csalja a feleségét.” 「上司の浮気を見てどきりとした。」 ◆ **ぼうぜんじしつする** 【呆然自失する、茫然自失する】 „Megdöbbent a barátja halálhíre halla-

tán.” 「友達の訃報を聞いて茫然自失した。」 ◆ **ぼうぜんとする** 【呆然とする、茫然とする】 „Megdöbbentem, amikor felfigyeltem a csalásra.” 「詐欺にあったことに気づいて呆然とした。」

megdöbbenés ◆ **ぎょうてん** 【仰天】

megdöbbentő ◆ **あぜんとするような** 【唖然とするような】 ◆ **ショッキングな** „megdöbbentő hír” 「ショッキングなニュース」

megdöfköd ◆ **なんどもさす** 【何度も刺す】 „A tésztát villával megdöfködtem, hogy ki tudjon jönni a levegő.” 「生地の空気を抜くためにフォークで何度も刺した。」

megdöglik ◆ **くたばる** (ember) „Dögölj meg!” 「くたばれ！」 ◆ **しぬ** 【死ぬ】 „Megdöglött az aranyhalam.” 「金魚が死んじゃった。」

megdögönyöz ◆ **あそびでたたく** 【遊びで敲く】 „A gyerekek megdögönyözték az apjukat.” 「子供達は父親を遊びで叩いた。」 ◆ **かわいがる** 【可愛がる】 (megver) „Majd jól megdögönyözlek!” 「可愛がってやるからな！」 ◆ **マッサージする** 【マッサージする】 (megmasszíroz) „A masszőr megdögönyözte a hátam.” 「按摩は背中をマッサージした。」

megdől ◆ **かたむく** 【傾く】 „A földrengés után az épület megdőlt.” 「地震の後、建物は傾いた。」 ◆ **くつがえる** 【覆る】 „Megdőlt a feltételezés.” 「仮説は覆った。」 ◆ **けいしゃする** 【傾斜する】 „A hajó megdőlt.” 「船は傾斜している。」 ◆ **やぶられる** 【破られる】 „Megdőlt a világcsúcs.” 「世界記録は破られた。」

megdönget ◆ **どんどんたたく** 【ドンドン叩く】 „A pénzbehajtó megdöngette az ajtót.” 「借金取りがドアをドンドン叩いた。」

megdönt ◆ **うちたおす** 【打ち倒す】 „Megdöntötték a diktatúrát.” 「独裁政権は打ち倒された。」 ◆ **うちやぶる** 【うち破る、打ち破る、撃ち破る、討ち破る】 „Megdöntötte a rekordot.” 「記録を打ち破った。」 ◆ **かたむける** 【傾ける】 „Megdöntöttem a deszkát, hogy a földre hulljon a forgács.” 「板を傾けて、木っ端を床に落とした。」 ◆ **くつがえす** 【覆す】 „Megdöntötték a kormányt.” 「政権を覆した。」 ◆ **こうばいをつける** 【勾配をつける、勾配を付ける】 „Megdönti a tetőt.” 「屋根に勾配をつける。」 ◆ **たおす** 【倒す】 „A kormányellenes katonák megdöntötték a kormányt.” 「反政府軍が政府を倒した。」 ◆ **だとうする** 【打倒する】 „A nép megdöntötte a diktatúrát.” 「国民は独裁政権を打倒した。」 ◆ **だはする** 【打破する】 „Megdöntötte a diktatúrát.” 「独裁政権を打破した。」 ◆ **ひっくりかえす** 【ひっくり返す、引っくり返す、引っ繰り返す】 „Megdöntötte a kormányt.” 「政権をひっくり返した。」 ◆ **やぶる** 【破る、敗る】 „Megdöntötte a világcsúcsot.” 「世界記録を破った。」

megdöntés ◆ **だとう** 【打倒】

megdöntetlenség ◆ **みとう** 【未到】

megdönthetetlen ◆ **うごかしがたい** 【動かしがたい】 „megdönthetetlen bizonyíték” 「動かしがたい証拠」 ◆ **うごかぬ** 【動かぬ】 „Megdönthetetlen bizonyítékot talált.” 「動かぬ証拠が見つかった。」

megdörzsöl ◆ **こする** 【擦る】 „Megdörzsöltem a szemem.” 「目を擦った。」

megdörzsöli a karját ◆ **うでをさする** 【腕を擦る、腕をさする】

megdrágul ◆ **たかくなる** 【高くなる】 „Megdrágult az élet.” 「生活費は高くなった。」

megdug ◆ **だく** 【抱く】 (közösül) „A férfi megdugta a nőt.” 「彼女は男に抱かれた。」

megdupláz ◆ **にばいにする** 【二倍にする、2倍にする】 „A befektető megduplázta a vagyonát.” 「投資家はお金を2倍にした。」 ◆ **ばいする** 【倍する】 ◆ **ばいにする** 【倍にする】 „Megduplázta a részvényeken a pénzemet.” 「株でお金を倍にした。」

megduplázódás ◆ **ばいか** 【倍加】 ◆ **ばいぞう** 【倍増】

megduplázódik ◆ **にばいになる** 【二倍になる、２倍になる】 „Megduplázódott az ÁFA.” 「消費税は二倍になった。」 ◆ **ばいかする** 【倍加する】 „A város népessége megduplázódott.” 「町の人口は倍加した。」 ◆ **ばいぞうする** 【倍増する】 „Az új munkahelyemen megduplázódott a fizetésem.” 「新しい会社で給料は倍増した。」 ◆ **ばいになる** 【倍になる】 „Az elmúlt néhány évtizedben a lakosság megduplázódott.” 「この数十年で人口は倍になった。」

megduzzad ◆ **しゅちょうする** 【腫脹する】 ◆ **ぞうすいする** 【増水する】 (folyó) „A tájfun miatt a folyó megduzzadt.” 「台風の影響で川が増水した。」 ◆ **はる** 【張る】 „Megduzzadtak a költségek.” 「経費が張った。」 ◆ **ふくらむ** 【膨らむ、脹らむ】 „Megduzzadtak a költségek.” 「費用は膨らんだ。」 ◆ **ふくれる** 【膨れる、脹れる】 „Megduzzadt az anyajegyem.” 「ほくろが膨れた。」 ◆ **ふやける** 【潤ける】 „A beáztatott bab megduzzadt.” 「豆は水に浸かってふやけた。」 ◆ **ぼうちょうする** 【膨張する、膨脹する】 „A rizsszemek a vízben megduzzadtak.” 「米粒は水で膨張した。」 ◆ **みずかさがます** 【水かさが増す、水嵩が増す】 „A hóolvadástól megduzzadtak a folyók.” 「雪が解けて川の水かさが増してきた。」 ◆ **むくむ** 【浮腫む】 „Sokat ittam, és másnap megduzzadt az arcom.” 「お酒の飲みすぎで翌日顔がむくんだ。」 ◇ **megduzzaszt** **はらす** 【腫らす】 „Megduzzadt a mandulám.” 「扁桃腺を腫らした。」 ◇ **sírással megduzzaszt** **なきはらす** 【泣き腫らす】 „A sírástól megduzzadt a szemem.” 「泣き腫らして目が腫れた。」

megduzzadás ◆ **ぼうちょう** 【膨張、膨脹】

megduzzaszt ◆ **はらす** 【腫らす】 „Megduzzadt a mandulám.” 「扁桃腺を腫らした。」 ◆ **ふやかす** 【潤かす】 „Vízben megduzzasztottam a zselatint.” 「ゼラチンを水でふやかした。」 ◇ **sírással megduzzaszt** **なきはらす** 【泣き腫らす】 „A sírástól megduzzadt a szemem.” 「泣き腫らして目が腫れた。」

megdühödik ◆ **おこりだす** 【怒り出す】 ◆ **かっとなる** (felpaprikásodik) „Annyira megdühödtem, hogy a földhöz vágtam a tálcát.” 「かっとなってお皿を床に投げつけた。」

megebédel ◆ **ちょうしょくをたべおわる** 【昼食を食べ終わる】 „Megebédeltem.” 「昼食を食べ終わった。」 ◆ **ひるごはんがたべおわる** 【昼御飯が食べ終わる、昼ご飯が食べ終わる】 „Már megebédeltél?” 「もう昼ご飯を食べ終わったの？」 ◆ **ひるごはんをたべる** 【昼御飯を食べる、昼ご飯を食べる】 „Délben megebédeltem.” 「１２時に昼御飯を食べた。」

megecetez ◆ **すをくわえる** 【酢を加える、醋を加える】 „Megeceteztem a levest.” 「スープに酢を加えた。」

megedz ◆ **きたえあげる** 【鍛え上げる】 „Megedzette a testét.” 「体を鍛え上げた。」 ◆ **たんれんする** 【鍛練する、鍛錬する】 „Megedzette a szívét.” 「精神を鍛錬した。」 ◆ **やきいれをする** 【焼き入れをする、焼入れをする、焼きいれをする】 „Megedzette az acélt.” 「鋼鉄の焼き入れをした。」 ◆ **やきをいれる** 【焼きを入れる】

megedzés ◆ **やきいれ** 【焼き入れ、焼入れ、焼きいれ】 (fémedzés)

megég ◆ **こげる** 【焦げる】 (odakozmál) „A hús, amit sütöttem, megégett.” 「焼いている肉が焦げた。」 ◆ **はんしょうする** 【半焼する】 „A ház a tűzben megégett.” 「家が火事で半焼した。」 ◆ **やけすぎる** 【焼けすぎる】 „Ez a hús megégett.” 「この肉は焼けすぎだ。」 ◆ **やけどする** 【火傷する】 (égési sérülést szenved) „Hegesztés közben megégett a kezem.” 「溶接する時に手をやけどした。」

megégés ◆ **はんしょう** 【半焼】

megéget ◆ **こがす** 【焦がす】 „Megégettem a pirítóst.” 「トーストを焦がした。」 ◆ **やけどす**

る 【火傷する】 „Megégettem az ujjam.” 「指に火傷をした。」 ◇ **aki egyszer megégette magát, mindig félni fog a tűztől あつものにこりてなますをふく** 【羹に懲りて膾を吹く】 ◇ **megégeti magát やけどする** 【火傷する】 „Hegesztés közben megégette magát.” 「溶接で火傷した。」

megégeti magát ◆ **いたいめにあう** 【痛い目にあう】 „Megégettem magam a szerelemmel.” 「恋愛で痛い目にあった。」 ◆ **やけどする** 【火傷する】 „Hegesztés közben megégette magát.” 「溶接で火傷した。」

még egy ◆ **もうひとつ** 【もう一つ】 „Lenne még egy kérésem.” 「もう一つお願いがあります。」

megegyezés ◆ **おりあい** 【折り合い】 „Megegyeztünk az árban.” 「値段の折り合いがついた。」 ◆ **がっち** 【合致】 ◆ **きょうてい** 【協定】 (egyezmény) ◆ **きょうやく** 【協約】 ◆ **ごうい** 【合意】 ◆ **だけつ** 【妥結】 „Nem született megegyezés a két ország között.” 「両国の交渉が妥結できなかった。」 ◆ **てあわせ** 【手合わせ】 „megegyezett ár” 「手合わせ値段」 ◆ **とくしん** 【得心】 „Kölcsönös megegyezés alapján váltak el.” 「双方得心の上で別れた。」 ◆ **とりきめ** 【取り決め、取決め、取決、取り極め、取極め】 ◆ **はなしあい** 【話し合い】 „Megegyeztünk a feltételekben.” 「条件の話し合いがついた。」 ◆ **やくそく** 【約束】 (ígéret) ◆ **わぎ** 【和議】 ◇ **hallgatólagos megegyezés もくやく** 【黙約】 „Hallgatólagosan megegyeztek valamiben.” 「彼らの間に黙約があった。」 ◇ **hivatalos megegyezés れんぱんじょう** 【連判状】 ◇ **közös megegyezés そうほうのごうい** 【双方の合意】 „közös megegyezéssel történő szerződésbontás” 「双方の合意による解約」 ◇ **peren kívüli megegyezés じだん** 【示談】 „Peren kívül megegyeztek.” 「示談が成立した。」 ◇ **válás közös megegyezéssel きょうぎりこん** 【協議離婚】

megegyezéssel zárul ◆ **だけつする** 【妥結する】 „A munkások és munkáltatók tárgyalása megegyezéssel zárult.” 「労使の交渉が妥結した。」

megegyezés születik ◆ **まとまりがつく** 【纏まりがつく】 „Megegyeztünk.” 「話のまとまりがついた。」

megegyezik ◆ **あう** 【合う】 „Nem egyezik meg a véleményem vele.” 「彼と意見が合わない。」 ◆ **いっちする** 【一致する】 „A színük megegyezett.” 「色が一致した。」 ◆ **おりあう** 【折り合う】 „Mindkét fél által megegyezett árban kötötték meg az ügyletet.” 「両者が折り合った値段で取引した。」 ◆ **がっちする** 【合致する】 „A két aláírás megegyezett.” 「二つのサインが合致した。」 ◆ **きょうていする** 【協定する】 „Az állam megegyezett a városvezetéssel.” 「政府は市と協定した。」 ◆ **ごういする** 【合意する】 (egyetértésre jut) „Megegyeztek az árban.” 「値段に合意した。」 ◆ **とりきめる** 【取り決める、取決める、取決る、取り極める、取極める】 (valamiben) „Megegyeztek az átadás időpontjában.” 「引き渡し期限を取り決めた。」 ◆ **はなしをきめる** 【話しを決める】 „Megegyeztek az üzletről.” 「商売の話を決めた。」 ◆ **まとまる** 【纏まる】 „Megegyeztünk, hogy részt fogok venni a kísérletben.” 「話はまとまり、実験に参加することになった。」 ◆ **やくそくする** 【約束する】 (megígér) „A vállalat bérmelésben egyezett meg a szakszervezettel.” 「会社は労働組合に賃上げを約束した。」 ◇ **hallgatólagosan megegyezik もくやくする** 【黙約する】 ◇ **megegyezéssel zárul だけつする** 【妥結する】 „A munkások és munkáltatók tárgyalása megegyezéssel zárult.” 「労使の交渉が妥結した。」 ◇ **peren kívüli megegyezik じだんにする** 【示談にする】 „Peren kívül megegyeztünk a balesetről.” 「事故を示談にした。」

megegyező ◆ **おなじような** 【同じような、同じ様な】 „Velem megegyező az éves jövedelme.”

「彼は 私 と同じような 年収 です。」 ◆ **かわらない** 【変わらない】 (nem különbözik) „Ez az eredetivel megegyező másolat.” 「これは本物と変わらないコピーです。」 ◇ **legapróbb részletekig megegyező すんぶんたがわぬ** 【寸分たがわぬ、寸分違わぬ】 „Az eredetivel a legapróbb részletekig megegyező másolatot készítettem.” 「本物と寸分違わぬ複製を作った。」 ◇ **óramutató járásával megegyező とけいまわりの** 【時計回りの】 „óramutató járásával megegyező forgás” 「時計回りの回転」 ◇ **óramutató járásával megegyező irány とけいまわり** 【時計回り】 „A csavart az óramutató járásával megegyező irányba tekertem.” 「ネジを時計回りに回した。」

megegyező ár ◆ **とうか** 【等価】 (valamivel megegyező ár)

megegyező számú ◆ **どうすうの** 【同数の】 „A lakásokkal megegyező számú kocsibeálló van.” 「部屋と同数の 駐車 スペースがある。」

még egy kicsi ◆ **もうすこし** 【もう少し】 „Várjon még egy kicsit!” 「もう少し待っていて下さい！」

még egy kicsit ◆ **いましばらく** 【今暫く、今しばらく】 „Várjon még egy kicsit!” 「今しばらくお待ちください。」

még egyszer ◆ **いまいちど** 【今一度】 „Még egyszer ellenőrizze a jelszavát!” 「パスワードを今一度ご確認ください。」 ◆ **かさねて** 【重ねて】 „Nem kell még egyszer elmagyarázni.” 「重ねて説明する必要はない。」 ◆ **さいど** 【再度】 „Kérem, ellenőrizze le még egyszer!” 「再度ご確認ください！」 ◆ **さらにもういちど** 【更にもう一度】 „Még egyszer átsütöttem a húst.” 「更にもう一度肉に火を通した。」 ◆ **にどと** 【二度と】 (másodjára) „Figyelj, mert nem fogom még egyszer elmagyarázni!” 「二度と説明しないからちゃんと聞いて。」 ◆ **ふたたび** 【再び】 „Még egyszer nekivágtam a hegyi útnak.” 「登山に 再 び 挑戦 した。」

még egyszer annyi lesz ◆ **ばいになる** 【倍になる】

még egyszer leellenőriz ◆ **さいかくにんする** 【再確認する】 „Még egyszer leellenőriztem a létszámot.” 「人数を再確認した。」

még egyszer megkérdez ◆ **といかえす** 【問い返す】 „A beszélgetőpartnerem nem válaszolt, ezért még egyszer megkérdeztem.” 「相手は答えなかったので問い返した。」

még egyszer soha ◆ **こんりんざい** 【金輪際】 „Soha nem fogok veled üzletelni még egyszer.” 「金輪際あなたとは取引しない。」

megéhezik ◆ **おなかがすく** 【お腹が空く】 „Ne egyél addig, amíg meg nem éhezel!” 「お腹が空くまで食べないで。」 ◆ **おなかがへる** 【お腹が減る】 „Megéheztem.” 「お腹が減った。」 ◆ **すかす** 【空かす】 „Rövid idő alatt megéhezik.” 「短時間でお腹を空かす。」 ◆ **はらがへる** 【腹が減る】 „Megéheztem!” 「腹が減った！」 ◆ **はらをすかす** 【腹を空かす】 „Megéheztem, mert egész nap nem ettem.” 「一日中食べずにいたので腹を空かした。」

megél ◆ **いきていける** 【生きて行ける、生きていける、活きていける、活きて行ける】 „Ennyi fizetésből nem lehet megélni.” 「これくらいの 給料 では生きていけない。」 ◆ **いきているあいだにけいけんする** 【生きている間に経験する】 (megtapasztal) „Megéltem a rendszerváltást.” 「体制転換を生きている 間 に経験した。」 ◆ **くいっぱぐれがない** 【食いっぱぐれがない】 (nem szenved hiányt semmiben) „Ilyen foglalkozással meg lehet élni.” 「この専門だと食いっぱぐれがない。」 ◆ **くう** 【食う、喰う】 kuu „Azért dolgozik, hogy megéljen.” 「食うために 働 く。」 ◆ **くえる** 【食える】 „Meg tudsz majd élni csak gitározásból?” 「ギターの演奏だけで食えるのか？」 ◆ **くやしいおもいをけいけんする** 【悔しい思いを経験する】 (rosszul) „Nagyon rosszul élte meg a kudarcot.” 「ひどい失敗をし悔しい思いを経験した。」 ◆ **くらしが**

たつ 【暮らしが立つ】 „Ebből a fizetésből nem lehet megélni.” 「この 給料 では暮らしが立たない。」 ◆ **くらす** 【暮らす】 „Ebből a fizetésből nem lehet megélni.” 「この 給料 では暮らせない。」 ◆ **せいぞんする** 【生存する】 „A dinnye nem él meg ezen a talajon.” 「この土壌だとスイカは生存しない。」 ◆ **たべる** 【食べる】 „Ennyiből nem lehet megélni!” 「こんなちっぽけな 給料 では食べられない。」

még él ◆ **ぞんめいである** 【存命である】 „A szüleim még élnek.” 「両親 は存命です。」

megelégedés ◆ **まんぞく** 【満足】

megelégedettség ◆ **まんぞく** 【満足】

megelégedik ◆ **まんぞくする** 【満足する】 „Elégedj meg azzal, ami van!” 「あるもので満足しなさい！」

megelégel ◆ **うんざりする** „Megelégelte a főnöke csipkelődését, és felmondott.” 「上司のいじめにうんざりして会社を辞めた。」 ◆ **もうじゅうぶんだとおもう** 【もう十分だと思う】 mó dzsúbunda to omou „Megelégeltem a bolond beszédet.” 「馬鹿な 話 はもう 十分 だと思った。」

megelégszik ◆ **あまんじる** 【甘んじる】 „Megelégszik a döntetlennel.” 「引き分けに甘んじる。」 ◆ **がまんする** 【我慢する】 „Elégedj meg ezzel a ruhával!” 「この洋服で我慢して下さい。」 ◆ **ことたりる** 【事足りる、こと足りる】 „A férjem megelégszik azzal, ha minden nap ugyanazt reggelizik.” 「夫 は毎日同じ朝ごはんで事足りる。」 ◆ **まんぞくがいく** 【満足が行く】 „Nem vagyok megelégedve a minőséggel.” 「品質に満足が行かない。」 ◆ **まんぞくする** 【満足する】 (elégedett) „A vállalatánál megelégszik az alacsony beosztással.” 「彼は会社での低い地位に満足している。」 ◆ **やすんじる** 【安んじる】 „Megelégedett az akkori életével.” 「その時の生活に安んじた。」 ◇ **nem elégszik meg あきたりない** 【飽き足りない】 „Nem elégedtem meg a tüneti kezeléssel, komoly gyógyítást akartam.” 「対症療法 に飽き足りず本格的な治療を求めた。」

megélénkül ◆ **かっぱつかする** 【活発化する】 „A vulkáni tevékenység megélénkült.” 「火山活動が活発化した。」 ◆ **はずみがでる** 【弾みが出る、勢みが出る】 „Megélénkült a támadás.” 「攻撃に弾みが出た。」 ◆ **はずむ** 【弾む】 „A beszélgetés megélénkült.” 「会話は弾んだ。」

megélénkülés ◆ **かっぱつか** 【活発化】

megélési biztosítás ◆ **ようろうほけん** 【養老保険】

megélesít ◆ **とぎすます** 【研ぎ澄ます】 „megélesített kés” 「研ぎ澄ましたナイフ」 ◆ **とぐ** 【研ぐ、磨ぐ、砥ぐ】 (megfen) „Meg kell élesíteni a kést!” 「ナイフを研がなければならない。」

megelevenedik ◆ **うごきだす** 【動きだす、動き出す】 (mozogni kezd) „Ez a falu olyan, mint egy megelevenedett festmény.” 「この村は動き出した絵画のようだ。」 ◆ **かっぱつになる** 【活発になる】 (megélénkül) „A részvénykereskedés megelevenedett.” 「株の取引は活発になった。」 ◆ **よみがえる** 【蘇る、甦る】 (feléled) „A színházban megelevenedett a középkor.” 「劇場 で 中世 が 蘇 った。」

megelevenít ◆ **じっしゃかする** 【実写化する】 „népszerű regényt megelevenítő film” 「大人気小説 を実写化した映画」

megélhetés ◆ **いしょく** 【衣食】 „Megélhetési gondjai vannak.” 「衣食に 窮 する。」 ◆ **かって** 【勝手】 „Nehéz a megélhetése.” 「勝手が苦しい。」 ◆ **ここう** 【糊口】 „Megélhetési gondjai vannak.” 「糊口に 窮 している。」 ◆ **せいかつ** 【生活】 „Nehéz a megélhetés.” 「生活は苦しい。」 ◆ **せいかつなん** 【生活難】 ◆ **せいけい** 【生計】 ◆ **なりわい** 【生業】 ◆ **めし** 【飯】 „Ebből a munkából meg tudsz élni?” 「この仕事で飯が食えるか？」 ◇ **veszélyben a megélhetés めしのくいあげ** 【飯の食い上げ】 „Ha

kirúgnak, veszélyben a megélhetésem.” 「首になったら飯の食い上げだ。」

megélhetéshez való jog ◆ **せいかつけん** 【生活権】

megélhetési gond ◆ **せいかつく** 【生活苦】

megélhetési költség ◆ **せいかつひ** 【生活費】 ◆ **せいけいひ** 【生計費】

megélhetési nehézség ◆ **せいかつなん** 【生活難】 „Megélhetési nehézségei vannak.” 「生活難に陥っています。」

megelőlegez ◆ **まえがしする** 【前貸しする】 „A vállalat megelőlegezte a fizetést.” 「会社は給与の前貸しをした。」

megelőz ◆ **いかれる** 【行かれる】 „Egy lépéssel megelőzött.” 「相手に一歩先を行かれてしまった。」 ◆ **おいこす** 【追い越す】 „Megelőzte a bátyját a növésben.” 「兄の背を追い越した。」 ◆ **おしのける** 【押しのける、押し退ける】 „Az esélyes jelöltet megelőzve nyerte meg a választást.” 「有力候補者を押しのけて当選した。」 ◆ **きせんをせいする** 【機先を制する】 „Megelőző támadásba lendült.” 「機先を制して攻撃した。」 ◆ **さきだつ** 【先立つ】 „általános választásokat megelőző gazdasági jelentés” 「総選挙に先立って発表された経済報告」 ◆ **さきんじる** 【先んじる】 „A riválisokat megelőzve fejlesztettük ki az új terméket.” 「ライバルに先んじて新製品を開発した。」 ◆ **せんこうする** 【先行する】 (előrébb jár) „Ez a találmány megelőzi a korát.” 「この発明は時代に先行している。」 ◆ **せんてをうつ** 【先手を打つ】 „Megelőztük az ellenség támadását.” 「敵の先手を打った。」 ◆ **せんをこす** 【先を越す】 „Randira akartam hívni, de megelőztek.” 「デートに誘おうと思っていたところ先を越された。」 ◆ **だしぬく** 【出し抜く】 „Más lapokat megelőzve közölték a hírt.” 「他社の新聞を出し抜いて情報を出した。」 ◆ **とびこす** 【飛び越す、跳び越す、飛越す、跳越す】 (átugrik) „A főnökömet megelőzve előléptettek.” 「上司を飛び越して昇進した。」 ◆ **ぬかす** 【抜かす】 „A versenyben megelőztek.” 「競争で抜かされた。」 ◆ **ぬく** 【抜く】 „Megelőzött a riválisom.” 「ライバルに抜かれた。」 ◆ **ひきはなす** 【引き離す、引離す】 „Két méterrel megelőzte a mögötte lévő versenyzőt.” 「後続の選手を2メートル引き離した。」 ◆ **ふせぐ** 【防ぐ】 „Ez a biztonsági berendezés megelőzi a baleseteket.” 「この安全装置は事故を防ぐ。」 ◆ **よぼうする** 【予防する】 „A fogmosás megelőzi a fogszuvasodást.” 「歯磨きは虫歯を予防します。」 ◇ **jobb megelőzni a bajt** **ころばぬさきのつえ** 【転ばぬ先の杖】 ◇ **kijátszva megelőz** **ぬけがけする** 【抜け駆けする】 „A többieket megelőzve hívta el randevúra a nőt, akiért mindenki odavolt.” 「モテモテの女性をデートに誘って抜け駆けした。」

megelőzendő ◆ **ふせぐために** 【防ぐために】 „A fogszuvasodást megelőzendő, evés után fogat mosok.” 「虫歯を防ぐために食後に歯を磨きます。」

megelőzés ◆ **おいこし** 【追い越し】 „Az autó megelőzése után lelassított.” 「車を追い越した後スピードを緩めた。」 ◆ **せんて** 【先手】 ◆ **ぼうし** 【防止】 (megakadályozás) „baleset megelőzése” 「事故発生の防止」 ◆ **ようじょう** 【養生】 „A kezelésnél fontosabb a megelőzés.” 「医者より養生。」 ◆ **よぼう** 【予防】 „A megfázás megelőzése érdekében sűrűn gargalizájunk, és alaposan mossunk kezet!” 「風邪予防のためにうがいと手洗いを徹底しましょう！」 ◇ **baleset-megelőzés** **じこぼうし** 【事故防止】 ◇ **ismétlődés megelőzése** **さいはつぼうし** 【再発防止】 „baleset megismétlődésének megelőzése” 「事故再発防止」 ◇ **sorra megelőzés** **ごぼうぬき** 【ごぼう抜き、牛蒡抜き】 „Az előtte futó versenyzőket sorra megelőzve nyert.” 「先頭の走者たちをごぼう抜きにして勝った。」

megelőzi a bajt ◆ **だいじをとる** 【大事を取る】 „Hogy megelőzzem a bajt, megmutattam a daganatot az orvosnak.” 「大事を取って腫れ物を医者に診てもらった。」

megelőző ◆ **いぜんの** 【以前の】 „Az okostelefonokat megelőző retro mobilok újra divatba jöttek.” 「スマホ以前のレトロな携帯電話が 再 び人気を集めています。」 ◆ **さきばしり** 【先走り】 „megelőző várakozás” 「期待の先走り」 ◆ **せんせい** 【先制】 „megelőző atomtámadás” 「先制核攻撃」 ◆ **ちょくぜんの** 【直前の】 (közvetlenül előtte lévő) „Az indulást megelőző napon jött a tájfun.” 「出発 直前 の日に台風が来た。」 ◆ **まえの** 【前の】 (előző) ◆ **よぼうてきな** 【予防的な】 „megelőző intézkedés” 「予防的な対策」 ◆ **よぼうの** 【予防の】 „Megelőző intézkedést tett.” 「予防対策をした。」

megelőző csapás ◆ **せんせいこうげき** 【先制攻撃】

megelőzően ◆ **いぜんに** 【以前に】 „Júniust megelőzően találkozott vele?” 「６月以前に彼と会ったことがありますね？」

megelőző este ◆ **ぜんや** 【前夜】 „A nagy földrengést megelőző este indultam, így megmenekültem.” 「大地震の前夜に 出発 したので無事だった。」

megelőző év ◆ **ぜんねん** 【前年】

megelőző gyógyászat ◆ **よぼういりょう** 【予防医療】

megelőző időszak ◆ **ぜんき** 【前期】

megelőző ígéret ◆ **せんくち** 【先口】 „megelőző és későbbi ígéret” 「先口と後口」

megelőző intézkedés ◆ **ぼうしさく** 【防止策】 „baleset-megelőző intézkedés” 「事故防止策」 ◆ **ぼうしたいさく** 【防止対策】 ◇ **ismétlődést megelőző intézkedés** **さいはつぼうしさく** 【再発防止策】

megelőző karbantartás ◆ **よやくほぜん** 【予約保全】

megelőző nap ◆ **ぜんじつ** 【前日】 (valamit megelőző nap) „A műtétet megelőző napon izgultam.” 「手術 の前日は少し 緊張 した。」

megelőző támadás ◆ **せんせいこうげき** 【先制攻撃】 (megelőző csapás)

megelőző terminus ◆ **ぜんき** 【前期】

megelőző ütés ◆ **カウンターパンチ** ◆ **カウンターブロー**

megelőzve felismerés ◆ **せんかく** 【先覚】

megélt életkor ◆ **ぼつねん** 【没年、歿年】

megemberesedett ◆ **りりしい** 【凛々しい、凜々しい、凛凛しい、凜凜しい】 „megemberesedett fiatalember” 「凛々しい若者」

megemberesedik ◆ **おとこぶりをあげる** 【男振りを上げる、男ぶりを上げる】 „A fiatalember megemberesedett.” 「青年は男振りを上げた。」 ◆ **がっしりしてくる** (megerősödik) ◆ **たくましくなる** 【逞しくなる】 (megerősödik)

megemel ◆ **うかせる** 【浮かせる】 „A köszönéshez megemeltem a kalapomat.” 「挨拶するのに帽子を浮かせた。」 ◆ **かさあげする** 【かさ上げする、嵩上げする】 „A szökőár ellen megemelték az épületet.” 「津波対策として家の嵩上げをした。」 ◆ **たかめる** 【高める】 „Megemelte a követelményeket.” 「条件 を高めた。」

megemeli a kalapját ◆ **だつぼうする** 【脱帽する】

megemelkedés ◆ **もりあがり** 【盛りあがり、盛り上がり】 ◆ **りゅうき** 【隆起】

megemelkedik ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Megemelkedett a folyó szintje.” 「川の水位が上がった。」 ◆ **じょうしょうする** 【上昇する】 „Dagálykor megemelkedik a tengerszint.” 「満潮 の時に海の水位が 上昇 する。」 ◆ **もりあがる** 【盛り上がる】 (felpúposodik) „A földrengésben megemelkedett a föld.” 「地震で土が盛り上がった。」 ◆ **りゅうきする** 【隆起する】 „Megemelkedett a föld.” 「地盤が隆起していた。」

megemelkedik a hangulat ◆ **もりあがる** 【盛り上がる】 „Az italtól megemelkedett a hangulatom.” 「お酒で気分が盛り上がっていた。」

megemelt pálya ◆ **ガード** „Kocsival átmentem a megemelt vasúti pálya alatt.” 「車でガードをくぐった。」

megemelt röppálya ◆ **ロフテッドきどう** 【ロフテッド軌道】

megemelt út ◆ **あぜみち** 【あぜ道、畦道、畔道】

megemelt viteldíj ◆ **わりましうんちん** 【割増運賃】

megemészt ◆ **あきらめる** 【諦める】 (beletörődik) „Megemésztette, hogy nem lehet belőle színész.” 「俳優になることを諦めた。」 ◆ **こなす** 【熟す】 „A gyomor megemészti az ételt.” 「胃は食べ物をこなす。」 ◆ **しょうかする** 【消化する】 „Nem tudom megemészteni a kukoricát.” 「トウモロコシを消化できない。」 ◆ **そしゃくする** 【咀嚼する】 „Megemésztettem, amit olvastam.” 「読んだ本を咀嚼した。」 ◆ **よみこなす** 【読みこなす、読み熟す】 „Jól megemésztettem ezt a szakkönyvet.” 「この専門書を読みこなしている。」 ◆ **りかいする** 【理解する】 (megért) „A mai napig nem tudtam megemészteni, amit tett.” 「彼がやったことは未だに理解できない。」

megemésztés ◆ **しょうか** 【消化】 „táplálék megemésztése” 「食べ物の消化」 ◆ **そしゃく** 【咀嚼】

megemlékezés ◆ **きねん** 【記念】 „vállalat alapításának megemlékezésére rendezett ünnepség” 「会社創立記念のお祝い」 ◆ **きねんしきてん** 【記念式典】 ◆ **ついとうしき** 【追悼式】 (gyászszertartás)

megemlékezés a háborús hősökről ◆ **せんぼつしゃついとうしき** 【戦没者追悼式】

megemlékezés Buddha halálára ◆ **ねはんえ** 【涅槃会】

megemlékezik ◆ **あいとうする** 【哀悼する】 „Néma csenddel emlékeztek meg az áldozatokról.” 「黙祷を捧げて、犠牲者を哀悼した。」 ◆ **きねんする** 【記念する】 „Megemlékezve az 50. házassági évfordulójukra, egy utat ajándékoztunk nekik.” 「結婚５０周年を記念して旅行をプレゼントする。」 ◆ **しのぶ** 【偲ぶ】 „A gyászszertartáson megemlékeztek a háborúban elesettekről.” 「追悼式で戦死した人を偲んだ。」 ◆ **ついぜんする** 【追善する】 ◆ **ついとうする** 【追悼する】 „Megemlékeztek a terrortámadás áldozatairól.” 「テロの被害者は追悼された。」 ◆ **ついふくする** 【追福する】 ◆ **ついぼする** 【追慕する】 „A vallásalapítóra megemlékezve buddhista szertartást tartottak.” 「宗祖を追慕して法会を行った。」 ◆ **とむらう** 【弔う】 (elhunytról) „Megemlékezik a halottról.” 「死者を弔った。」

megemlékező kőhalom ◆ **ケルン**

megemlít ◆ **げんきゅうする** 【言及する】 (kitér) „A beszédében az atomerőművet is megemlítette.” 「演説では原発にも言及した。」 ◆ **のべる** 【述べる】 „Futólag megemlítette, hogy terhes.” 「妊娠しているとチラッと述べた。」

megénekel ◆ **うたいあげる** 【歌い上げる】 „Megénekelte a béke csodálatos voltát.” 「平和の素晴らしさを歌い上げた。」

megenged ◆ **あける** 【開ける】 (megereszt) „Megengedtem a vizet.” 「蛇口を開けた。」 ◆ **きょだくする** 【許諾する】 (hozzájárul) „A cég megengedte, hogy használják a márkajelzést.” 「会社は商標の使用を他人に許諾した。」 ◆ **きょようする** 【許容する】 (megtűr) „A méret eltért a megengedett értéktől.” 「寸法は許容した値から離れていた。」 ◆ **してもいいという** 【してもいいと言う】 (beleegyezik) „A nagybátyám megengedte, hogy vezessem a kocsiját.” 「叔父は自分の車を運転してもいいと言った。」 ◆ **しょうにんする** 【承認する】 (engedélyez) „A főnököm megengedte, hogy holnap később menjek dolgozni.” 「上司は私に明日遅く出勤してもいいと承認した。」 ◆ **ようにんする** 【容認する】 (jóváhagy) „Megengedte az élelmiszer-adalék használatát.” 「食品添加物の

使用を容認した。」 ◆ **よゆうがある** 【余裕がある】 (magának) „Ezt a nyakláncot nem engedhetem meg magamnak.” 「このネックレスを買う余裕がない。」 ◇ **megengedés ゆとり** „Ezt az autót nem engedhetjük meg magunknak.” 「この車を買うゆとりはありません。」 ◇ **tisztában van azzal, hogy mit engedhet meg magának みのほどをしる** 【身の程を知る、身のほどを知る】 „Nincs tisztában azzal, hogy mit engedhet meg magának.” 「彼は身の程をしらない。」 ◇ **tudja, mit engedhet meg magának みのほどをわきまえる** 【身の程をわきまえる】

megengedés ◆ **きょよう** 【許容】 „megengedett hőmérséklet” 「許容温度」 ◆ **ゆとり** „Ezt az autót nem engedhetjük meg magunknak.” 「この車を買うゆとりはありません。」 ◆ **ようにん** 【容認】 „diszkrimináció megengedése” 「差別の容認」

megengedett határ ◆ **きょようげんど** 【許容限度】 „környezeti zaj megengedett határa” 「騒音の許容限度」

megengedett különbség ◆ **きょようさ** 【許容差】 „megengedett hosszkülönbség” 「長さの許容差」

megengedett létszám ◆ **ていいん** 【定員】 „osztály megengedett létszáma” 「クラスの定員」

megengedett mennyiség ◆ **きょようりょう** 【許容量】

megengedett sebesség ◆ **せいげんそくど** 【制限速度】

megengedett sugárdózis ◆ **きょようせんりょう** 【許容線量】

megengedhet magának ◆ **みのたけにあう** 【身の丈に合う】 „Olyan életet él, amit megengedhet magának.” 「身の丈に合う生活をする。」

megengedhető ◆ **てごろな** 【手ごろな、手頃な】 „megengedhető ár” 「手ごろな値段」

megengedhető dózis ◆ **きょようせんりょう** 【許容線量】

megenged magának ◆ **ふんぱつする** 【奮発する】 „Megengedtem magamnak egy drága bort.” 「奮発して高いワインを買った。」

megenged magának egy kis lustaságot ◆ **おうちゃくをきめこむ** 【横着を決め込む】 „Kint esőre állt, így megengedtem magamnak egy kis lustaságot.” 「外は雨模様だし横着を決め込んだ。」

megengedő kötőszó ◆ **じょうほせつぞくし** 【譲歩接続詞】

megengedő mellékmondat ◆ **じょうほせつ** 【譲歩節】

megenyhül ◆ **なんかする** 【軟化する】 „Megenyhült a hozzáállása.” 「彼の態度が急に軟化した。」

megenyhül az arca ◆ **ほおをゆるませる** 【頬を緩ませる】

megépít ◆ **そうけんする** 【創建する】 „Megépítették a templomot.” 「お寺を創建した。」 ◇ **már megépített きせつの** 【既設の】

megépítés ◆ **そうけん** 【創建】 „A templomot visszaállították a megépítésekori állapotába.” 「お寺は創建時の姿に復元された。」 ◆ **そうそう** 【草創】 „szentély megépítésének ideje” 「寺の草創時期」

megér ◆ **かちがある** 【価値がある】 (valamennyi értéke van) „Ez a gyémánt megér 1 millió jent.” 「このダイヤモンドは１００万円の価値がある。」 ◆ **りえきになる** 【利益になる】 „Ez az üzlet nekem nem éri meg.” 「この取引は利益にならない。」 ◇ **megéri ひきあう** 【引き合う、引きあう、引合う】 „Nehéz nyelveket tanulni, de megéri.” 「言葉の勉強は大変だけど引き合う。」

megérdemel ◆ **あたいする** 【値する】 „Nem érdemel ekkora fizetést, hiszen alig dolgozik.” 「あまり働いていないのでこんな給料に値しません。」 ◆ **されてよかった** „Megérdemelte a büntetését.” 「彼が罰せられてよかった。」 ◆ **たる** 【足る】 „Megérdemelten elismert mű volt.” 「認めるに足る作品でした。」 ◇ **azt**

kapja, amit megérdemel じごうじとく 【自業自得】 „Nem kell sajnálni, mert csak azt kapta, amit megérdemelt.” 「可哀想じゃないよ、自業自得なんだから。」 ◇ **azt kapja, amit megérdemel いんがおうほうである** 【因果応報である】 „Azt kapta, amit megérdemelt.” 「因果応報だ。」

megérdemelt büntetés ◆ **てんちゅう** 【天誅】 „Megadtam a bátyámnak a megérdemelt büntetését.” 「兄に 天誅 を加えた。」

megérdemelt dolog ◆ **じとく** 【自得】

megérdemelten ◆ **してよかった** „Megérdemelten kapta meg a Nobel-díjat.” 「彼がノーベル賞 をもらってよかった。」

megered ◆ **ふりだす** 【降り出す】 (elkezd esni) „Megeredt az eső.” 「雨が降り出した。」 ◇ **megeresztt だす** 【出す】 „Megeredt az orrom vére.” 「鼻血を出しちゃった。」

megered a nyelve ◆ **くちがほぐれる** 【口が解れる】 ◆ **たべんになる** 【多弁になる】 „Amint ivott, megeredt a nyelve.” 「お酒を飲んだら多弁になった。」

megérés ◆ **じゅくせい** 【熟成】 ◆ **せいじゅく** 【成熟】 ◆ **わり** 【割、割り】 „Nem éri meg csalni.” 「不正は割に合わない。」

megereszkedik ◆ **たるむ** 【弛む】 „A villanyvezeték megereszkedett.” 「電線がたるんだ。」

megereszt ◆ **あける** 【開ける】 „Megeresztettem a vizet.” 「蛇口を開けた。」 ◆ **だす** 【出す】 „Megeredt az orrom vére.” 「鼻血を出しちゃった。」 ◆ **やきをもどす** 【焼きを戻す】 (fémedzést követően) ◆ **ゆるめる** 【緩める】 „Megeresztettem a nadrágszíjat.” 「ベルトを緩めた。」

megeresztés ◆ **やきもどし** 【焼き戻し、焼戻し、焼きもどし】 (edzést követő)

megérez ◆ **かぎだす** 【嗅ぎ出す】 (szagot) „A férjem megérezte, hogy valami odakozmált.” 「夫 は焦げた匂いを嗅ぎ出した。」 ◆ **かぎとる** 【嗅ぎ取る】 „A dohányosok csak a szarszagot képesek megérezni.” 「喫煙者はウンチの匂いしか嗅ぎ取れない。」 ◆ **かんじとる** 【感じ取る、感じとる】 „Megérezte a szellem jelenlétét.” 「幽霊の気配を感じ取った。」 ◆ **かんじる** 【感じる】 „Nem lehet megérezni rajta, hogy olcsó húsból készült.” 「安い肉で作ったとは感じないね。」 ◆ **かんちする** 【感知する】 „Megéreztem a veszélyt.” 「危険を感知した。」 ◆ **かんづく** 【感づく、勘づく、感付く、勘付く】 „Megéreztem a veszélyt.” 「危険に感づいた。」 ◆ **かんでわかる** 【勘で分かる】 „Megéreztem, hogy ma el fogsz jönni hozzám.” 「今日 私 のところに来るだろうと勘で分かっていました。」 ◆ **けはいをかんじる** 【気配を感じる】 „A sötétben megéreztem egy ember jelenlétét.” 「暗闇で人の気配を感じた。」 ◆ **さっする** 【察する】 „Megérzi az ember jelenlétét.” 「人の気配を察する。」 ◆ **さっちする** 【察知する】 (érzékel) „Megéreztem a szúrós tekintetét.” 「彼の 鋭 い視線を察知した。」 ◆ **ちょっかんする** 【直感する、直観する】 „Megérezte, hogy terhes lett.” 「妊娠を 直感 した。」 ◆ **みこす** 【見越す】 (előre lát) „Megéreztem, hogy emelkedni fog az ára, ezért felvásároltam az árut.” 「値上げを見越して 商品 を買いだめした。」 ◆ **むしがしらせる** 【虫が知らせる】 (balsejtelme van) „Megéreztem anyám halálát.” 「母の死を虫が知らせた。」 ◆ **よかんがする** 【予感がする】 (előre érez) „Megéreztem, hogy nyerni fogok a lottón.” 「宝 くじが当たるような予感がした。」 ◇ **intuitív ちょっかくのある** 【直覚のある】

megéri ◆ **あう** 【合う】 „Nem éri meg ezt ezért az árért eladni.” 「これをこの値段で売るのは合わない。」 ◆ **ひきあう** 【引き合う、引きあう、引合う】 „Nehéz nyelveket tanulni, de megéri.” 「言葉の 勉強 は大変だけど引き合う。」 ◇ **nem éri meg つまらない** 【詰まらない、詰らない】 „Nem éri meg megnősülni.” 「結婚なんてつまらない。」 ◇ **nem éri meg わりにあわない** 【割に合わない】 „Nem éri meg ezért a pén-

zért végezni ezt a nehéz munkát.” 「この大変な仕事がこの 給料 では割に合わない。」 ◇ **nem éri meg かちがない** 【価値がない】 „Ezt a gépet nem érdemes megjavítani.” 「この機械は修理する価値がない。」

megéri a fáradságot ◆ **はりあいのある** 【張り合いのある】 „Ez a munka megéri a fáradtságot.” 「これは張り合いのある仕事です。」 ◆ **ほねおりがいがある** 【骨折り甲斐がある】

megérik ◆ **うれる** 【熟れる】 „Ez az alma még nem érett meg.” 「このりんごはまだ熟れていない。」 ◆ **おとなびる** 【大人びる】 „Megérett a gondolkodása.” 「彼の 考 え方は大人びている。」 ◆ **かんじゅくする** 【完熟する】 (teljesen megérik) „Ne edd meg zölden, várd meg míg megérik!” 「未熟なうちに食べないで、 完熟 するまで待っていて下さい。」 ◆ **しっかりしてくる** 【しっかりして来る】 „Megérett az esze.” 「考 えがしっかりしてきた。」 ◆ **じゅくす** 【熟す】 „Megérett az idő, kezdjük el a forradalmat!” 「時が 熟 した。革命の時だ。」 ◆ **じゅくする** 【熟する】 „Vártam míg megérik az alkalom.” 「機が 熟 するのを待っていた。」 ◆ **せいじゅくする** 【成熟する】 „Megérett az őszibarack.” 「桃が 成熟 した。」 ◆ **なる** 【生る】 „Megérett az őszibarack.” 「梨の実が生った。」 ◆ **なれる** 【熟れる】 „Ez az őszibarack megérett.” 「この桃は熟れている。」 ◆ **みのる** 【実る、稔る】 „Megérett az őszibarack.” 「桃が実った。」

megérik az idő ◆ **きうんがじゅくす** 【機運が熟す】 „Megérett az idő az alkotmányváltoztatásra.” 「憲法改正の機運は 熟 した。」

megérint ◆ **さわる** 【触る】 „Megérintette az orcáját.” 「ほっぺたに触った。」 ◆ **タッチする** „Megérintettem a képernyőt.” 「画面にタッチした。」 ◆ **ふれる** 【触れる】 „Ha megérintjük ezt a vezetéket, áramütést kapunk.” 「この電線に触れると感電する。」

megerjed ◆ **はっこうする** 【発酵する、醗酵する】 „A szőlő megerjedt.” 「葡萄は発酵した。」

megérkezés ◆ **とうちゃく** 【到着】 ◆ **とうらい** 【到来】

megérkezés a fővárosba ◆ **みやこいり** 【都入り】 „Elsőként érkeztem a fővárosba.” 「先んじて都入りをした。」

megérkezik ◆ **つく** 【着く】 „Mit gondolsz, mikor érkezünk meg?” 「いつ着くと思う？」 ◆ **とうちゃくする** 【到着する】 „Az ANA 760-as járata megérkezett.” 「全日空 ７６０ 便が到着 しました。」 ◆ **とどく** 【届く】 „Megérkezett a csomag.” 「小包が届いた。」 ◆ **にゅうかする** 【入荷する】 (raktárba, üzletbe) „Megérkezett az új számítógép a polcokra.” 「新 しいコンピューターが入荷した。」 ◆ **にゅうきんする** 【入金する】 (pénz) „Megérkezett a pénz.” 「お金が 入金 した。」 ◆ **みえる** 【見える】 „Megérkezett a tanár úr!” 「先生が見えました！」 ◇ **alighogy megérkezik つくかつかないうちに** 【着くか着かない内に】 „Alighogy megérkeztem a munkahelyemre, már csörgött is a telefon.” 「会社に着くか着かない内に電話が鳴った。」 ◇ **megérkezik a raktárba にゅうこする** 【入庫する】 „Megérkezett a raktárba a megrendelt alkatrész.” 「注文 した部品が入庫した。」 ◇ **szerencsésen megérkezik あんちゃくする** 【安着する】 „Szerencsésen megérkeztem Budapestre.” 「ブダペストに 安着 しました。」

megérkezik a raktárba ◆ **にゅうこする** 【入庫する】 „Megérkezett a raktárba a megrendelt alkatrész.” 「注文 した部品が入庫した。」

megerőltet ◆ **つかいすぎる** 【使いすぎる】 „Megerőltettem a lábam.” 「足を使いすぎた。」 ◇ **megerőlteti magát むりをする** 【無理をする】 „Nem szabad még megerőltetnie magát!” 「まだ無理をしてはいけません。」

megerőltetés ◆ **たいぎ** 【大儀】 „Még a mozgás is nagy megerőltetés volt számomra.” 「自分

の体を動かすのも大儀だった。」 ◆ **ふんばつ** 【奮発】 ◆ **めんどう** 【面倒】 (gond) ◇ **szem megerőltetése めのつかれ** 【目の疲れ】

megerőltetés nélküli száguldás ◆ **かいそう** 【快走】

megerőlteti magát ◆ **きばる** 【気張る】 „Megerőltettem magam, és egy jó étterembe vittem a barátnőmet." 「気張って彼女をいいレストランに招待した。」 ◆ **むりをする** 【無理をする】 „Nem szabad még megerőltetnie magát!" 「まだ無理をしてはいけません。」

megerőltető ◆ **きつい** „A hegymászás megerőltető." 「山登りはきつい。」 ◆ **たいへんな** 【大変な】 „Ez a munka megerőltető." 「この仕事は大変です。」 ◆ **たいりょくをつかう** 【体力を使う】 (munka) „A paraszti munka megerőltető." 「農家の仕事は体力を使う。」 ◇ **nem megerőltető むりのない** 【無理のない】 „nem megerőltető diéta" 「無理のないダイエット」

megerőltető munka ◆ **かじゅうなろうどう** 【過重な労働】

még erősebben ◆ **フォルティシモ**

még erősebbé tenni az erőset ◆ **おににかなぼう** 【鬼に金棒】 ◆ **おにに てつじょう** 【鬼に鉄杖】

megerősít ◆ **あらたにする** 【新たにする】 „Megerősítettem az elhatározásomat, hogy leszokok a dohányzásról." 「禁煙の決意を新たにした。」 ◆ **うらうちする** 【裏打ちする】 „Megerősítette a feltételezést." 「仮説を裏打ちした。」 ◆ **うらづける** 【裏づける、裏付ける】 (alátámaszt) „A mért adatok megerősítették az elméletét." 「学説は測定によって裏づけられた。」 ◆ **かくにんする** 【確認する】 „Megerősítették a baleset hírét." 「事故のニュースが確認された。」 ◆ **かせいする** 【加勢する】 „Ez az étel megerősíti az ellenálló képességünket." 「この食材は免疫力を加勢する。」 ◆ **かためる** 【固める、堅める】 „Megerősítettük a határokat." 「国境を固めた。」 ◆ **きょうかする** 【強化する】 „A biztonság érdekében megerősítették az ellenőrzést." 「安全のため取り締まりを強化した。」 ◆ **きょうこにする** 【強固にする、鞏固にする】 „Megerősítette a védelmet." 「守備を強固にした。」 ◆ **こうていする** 【肯定する】 (elismer) „A kormány megerősítette a hírt." 「政府はニュースを肯定した。」 ◆ **さいかくにんする** 【再確認する】 „Megerősítettem a repülőjegy-foglalásomat." 「航空券の予約を再確認した。」 ◆ **ぞうえんする** 【増援する】 „Megerősítette a haderőt." 「兵力を増援した。」 ◆ **ぞうきょうする** 【増強する】 „Megerősítette a haderejét." 「軍事力を増強した。」 ◆ **ぞうはする** 【増派する】 „Tíz géppel megerősítette a vadászgépállományt." 「戦闘機１０機を増派した。」 ◆ **つよめる** 【強める】 „Megerősítette a részvényárak emelkedő trendjét." 「株価の高騰傾向を強めた。」 ◆ **ほきょうする** 【補強する】 „Az előttünk lévő épületet betonnal megerősítették." 「私たちの家の前にある建物はコンクリートで補強されました。」

megerősítés ◆ **うらうち** 【裏打ち】 ◆ **きょうか** 【強化】 ◆ **こうてい** 【肯定】 (igenlés) „A kósza hírt sem megerősíteni, sem cáfolni nem tudta." 「噂を肯定も否定もできなかった。」 ◆ **ぞうは** 【増派】 ◆ **ほきょう** 【補強】 „épület megerősítése" 「建物の補強」 ◇ **védelem megerősítése ぼうえいきょうか** 【防衛強化】

megerősítetlen ◆ **みかくにん** 【未確認】

megerősítetlen információ ◆ **みかくにんじょうほう** 【未確認情報】

megerősített hír ◆ **かくほう** 【確報】

megerősített védelem ◆ **けいびきょうか** 【警備強化】 (őrzés)

megerősítő bizonyíték ◆ **ぼうしょう** 【傍証、旁証】

megerősítő csapat ◆ **こうえんぶたい** 【後援部隊】

megerősödés ◆ **たいとう** 【台頭、擡頭】 „kapitalizmus megerősödése” 「資本主義の台頭」 ◆ **パワーアップ**

megerősödik ◆ **たいとうする** 【台頭する、擡頭する】 „Megerősödött a konkurencia.” 「ライバル会社が台頭してきた。」 ◆ **たいりょくをつける** 【体力を付ける、体力をつける】 „A tápláló ételektől megerősödtem.” 「栄養のある食事で体力をつけた。」 ◆ **ちからをます** 【力を増す】 „Az országunk megerősödött.” 「我が国は力を増している。」 ◆ **つよくなる** 【強くなる】 „Megerősödött a lábizmom.” 「足の筋肉は強くなった。」 ◆ **つよまってくる** 【強まって来る、強まってくる】 „Megerősödött a szél.” 「風が強まって来た。」 ◆ **ひきしまる** 【引きしまる、引き締まる、引締まる】 „A részvényárak megerősödtek.” 「株価が引き締まっている。」

megerőszakol ◆ **おかす** 【犯す】 „Megerőszakolták.” 「彼女は犯された。」 ◆ **ごうかんする** 【強姦する】 ◆ **てごめにする** 【手込めにする】 ◆ **りょうじょくする** 【陵辱する、凌辱する】

megerőszakolás ◆ **ごうかん** 【強姦】 ◆ **りょうじょく** 【陵辱、凌辱】 „Perverz módon megerőszakolták a nőt.” 「女性は変態的な陵辱を受けた。」 ◇ **csoportos megerőszakolás まわし** 【回し、廻し】 ◇ **csoportos megerőszakolás りんかん** 【輪姦】 ◇ **védekezésre képtelen nő megerőszakolása じゅんごうかん** 【準強姦】

megért ❶ **りかいする** 【理解する】 (ért) „Megértettem az órán elhangzottakat.” 「授業の内容を理解した。」 ❷ **りょうかいする** 【了解する、諒解する】 (nyugtáz) „Megértette a helyzetet.” 「事情を了解した。」 ❸ **しょうちする** 【承知する】 (tudomásul vesz) „Értettem!” 「承知致しました。」 ❹ **こころをかよわせる** 【心を通わせる】 (egymás érzéseit) „Megértem magam vele.” 「彼と心を通わせた。」 ❺ **さっする** 【察する】 (együttérez) „Megértem az elkeseredésedet.” 「あなたの辛さ、お察しします。」 ◆ **がってんする** 【合点する】 „Megértették?” 「合点したでしょうか？」 ◆ **くみとる** 【汲み取る、くみ取る、汲みとる、汲取る】 „Megértettem a helyzetet.” 「事情を汲み取った。」 ◆ **くみわける** 【汲み分ける、酌み分ける】 ◆ **くむ** 【汲む、酌む】 „Megértettem az érzelmeit.” 「彼女の気持ちを汲んだ。」 ◆ **しょうかする** 【消化する】 „Megértettem a matematikai problémát.” 「数学の問題を消化した。」 ◆ **そしゃくする** 【咀嚼する】 „Hosszú ideig tartott, míg megértettem, amit mondott.” 「言われたことを咀嚼するまで時間が掛かった。」 ◆ **つかむ** 【掴む】 „Megértettem a szó jelentését.” 「言葉の意味を掴んだ。」 ◆ **のみこむ** 【飲みこむ、飲み込む、呑み込む、呑みこむ、飲込む、呑込む】 „Megértette, hogy milyen helyzetbe került.” 「どんな状況にあるか呑み込んだ。」 ◆ **ほうようする** 【包容する】 „Megértő a fogyatékosokkal szemben.” 「障害者を包容する。」 ◆ **ほそくする** 【捕捉する】 „Ezt a ködös szöveget nehéz megérteni.” 「このテキストは漠然として捕捉しがたい。」 ◆ **みとる** 【見て取る】 (látottak alapján megért) „Egy pillanat alatt megértettem a helyzetet.” 「状況を一瞬で見て取った。」 ◆ **よみこむ** 【読み込む、読込む】 „korunkat jól értő alkotás” 「今の時代を深く読み込んだ作品」 ◆ **よみとる** 【読み取る、読取る、読みとる】 (kiolvas) „Az elejtett megjegyzéséből megértettem az igazi szándékát.” 「漏らした言葉から彼の真意を読み取った。」 ◆ **りょうしょうする** 【了承する】 „Kérem, értsék meg a helyzetünket!” 「私達の状況を了承して下さい。」 ◆ **わかる** 【分かる、分る、解る、判る】 „Megértette, hogy kihasználták.” 「利用されたことが分かった。」 ◆ **わかるようになる** 【分かるようになる、分るようになる、解るようになる、判るようになる】 „Lassan megértettem.” 「だんだん分かるようになった。」 ◇ **látottak alapján megért みてとる** 【見て取る】 „A látottak alapján megértettük, hogy veszélybe kerültünk.” 「危険が迫っていることが見て取れた。」 ◇

megérti egymást わかりあう 【分かり合う】 „A házaspár megértette egymást.” 「夫婦はお互いを分かり合っていた。」 ◇ **megérti egymást りかいしあう** 【理解し合う】 „A házaspár megérti egymást.” 「夫婦は理解し合っていた。」 ◇ **megérti egymást きがあう** 【気が合う】 (jól megérti egymást) „Az a házaspár jól megérti egymást.” 「あの夫妻は気が合います。」 ◇ **rögtön megért ぴんとくる** 【ぴんと来る】 „Homályos volt a szöveg, nem lehetett rögtön megérteni.” 「話は漠然としていてぴんとこなかった。」

megértés ◆ いしそつう 【意思疎通】 (kölcsönös megértés) ◆ **けんさつ** 【賢察】 „Megértését kérem, de nem tudok részt venni az ünnepségen.” 「祝賀会には参加できませんこと、ご賢察下さい。」 ◆ **しょうか** 【消化】 „elmélet megértése” 「理論の消化」 ◆ **そしゃく** 【咀嚼】 ◆ **つうじ** 【通じ】 ◆ **はあく** 【把握】 (felfogás) „A helyzet nehezen érthető.” 「状況の把握が難しくなっている。」 ◆ **はそく** 【把捉】 ◆ **フィーリング** „Nem értjük meg egymást.” 「彼とはフィーリングが合わない。」 ◆ **ほうよう** 【包容】 ◆ **りかい** 【理解】 (értés) „Szíves megértésüket kérjük!” 「ご理解を賜るようお願い申し上げます。」 ◆ **りょうしょう** 【了承】 (elfogadás) „A megértésüket kérem!” 「ご了承下さい。」 ◆ **わかり** 【分かり】 „megértő ember” 「分かりのいい人」 ◆ **わかりあうこと** 【分かり合うこと】 (egymás megértése) ◇ **hallás utáni megértés ききとり** 【聞き取り、聴き取り、聞取り、聴取り】 „idegen nyelv hallás utáni megértése” 「外国語の聞き取り」 ◇ **kölcsönös megértés そうごりかい** 【相互理解】 ◇ **kölcsönös megértés そつう** 【疎通】 ◇ **kölcsönös megértés いしのそつう** 【意志の疎通】 ◇ **kölcsönös megértés いきとうごう** 【意気投合】 ◇ **szavak nélküli megértés いしんでんしん** 【以心伝心】 „Szavak nélkül is megértjük egymást.” 「以心伝心でお互いの気持ちがよく分かる。」

megértés hiánya ◆ むりかい 【無理解】 „Azért tértem le a jó útról, mert a szüleim nem értettek meg.” 「僕がぐれたのは親の無理解のせいだ。」

megértésre talál ◆ つうじる 【通じる】 „Megértésre találtak az érzelmeim.” 「気持ちが通じた。」

megértést tanúsít ◆ りかいをしめす 【理解を示す】 „Megértést tanúsított a helyzetem iránt.” 「こちらの事情に理解を示してくれた。」

megértet ◆ いいふくめる 【言い含める】 „Megértettem vele a helyzetet.” 「事情を彼に言い含めた。」 ◆ **そつうする** 【疎通する】 „Megérteti magát valakivel.” 「意思を疎通する。」 ◆ **ふくめる** 【含める】 „Megértette a lányával, hogy nem veheti el azt a férfit.” 「彼女の親は、因果を含めて彼との結婚を諦めさせた。」

megérteti magát ◆ いしがつうじる 【意思が通じる】 „Megértettem magam idegen nyelven.” 「外国語で意思が通じた。」

megérti egymást ◆ うまがあう 【馬が合う】 „Nem értjük meg egymást.” 「彼とは馬が合わない。」 ◆ **きがあう** 【気が合う】 (jól megérti egymást) „Az a házaspár jól megérti egymást.” 「あの夫妻は気が合います。」 ◆ **しっくりくる** 【しっくり来る】 „Ezzel az emberrel jól megértjük egymást.” 「この人とはしっくり来る。」 ◆ **はなしがあう** 【話が合う】 „Megértjük egymást a barátommal.” 「友達と話が合う。」 ◆ **りかいしあう** 【理解し合う】 „A házaspár megérti egymást.” 「夫婦は理解し合っていた。」 ◆ **わかりあう** 【分かり合う】 „A házaspár megértette egymást.” 「夫婦はお互いを分かり合っていた。」 ◇ **hasonszőrűek megértik egymást うしはうしづれうまはうまづれ** 【牛は牛連れ馬は馬連れ】 usi-va usidzure uma-va umadzure

megértik ◆ **つうようする** 【通用する】 „Erdélyben megértik a magyart.” 「トランシルヴァニアではハンガリー語が通用する。」

megértik egymást ◆ **きごころがとうじる** 【気心が通じる】 „Ezzel a barátommal jól megértjük egymást.” 「彼は気心が通じている友達だ。」 ◆ **はなしがつうじる** 【話が通じる】 „A barátommal jól megértjük egymást.” 「友達と話が通じる。」

megértő ◆ **おおらかな** 【大らかな、多らかな】 „A hitvesem nagyon megértő.” 「私の配偶者はとてもおおらかです。」 ◆ **ものわかりがいい** 【物わかりがいい、物分かりがいい、物解りがいい、物判りがいい】 „Megértő apa volt.” 「彼は物分かりのいい父親だった。」

megértően ◆ **もっともらしく** 【尤もらしく】 „Megértően bólintott.” 「もっともらしく頷いた。」

megérzés ◆ **かん** 【勘】 „női megérzés” 「女の勘」 ◆ **けはい** 【気配】 „Megéreztem, hogy a főnököm mögöttem áll.” 「背後に上司の気配を感じた。」 ◆ **さっち** 【察知】 ◆ **ちょっかん** 【直感、直観】 ◆ **むしのしらせ** 【虫の知らせ】 (balsejtelem) ◇ **jók a megérzései かんがするどい** 【勘が鋭い、感が鋭い】

megérzi a pénztárcája ◆ **ふところをいためる** 【懐を痛める】 „Az adóemelést megérzi a fogyasztók pénztárcája.” 「増税は消費者の懐を痛める。」

megeshet ◆ **かのうせいがある** 【可能性がある】 „Megeshet, hogy külföldről hurcolták be a vírust.” 「ウイルスは外国から持ち込まれた可能性がある。」

megesik ◆ **おこる** 【起こる】 „Ez mindenkivel megeshet.” 「これは誰にも起こりうる。」 ◆ **にんしんする** 【妊娠する】 (terhes lesz) „megesett lány” 「妊娠してしまった女性」 ◇ **megesik rajta a szíve こころがいたむ** 【心が痛む】 (fáj a szíve) „Megesett a sánta kiskutyán a szívem.” 「びっこの犬に心が痛んだ。」 ◇ **megesik rajta a szíve きのどくにおもう** 【気の毒に思う】 kinodokuni omou „Megesett a kóbor kutyán a szívünk, ezért magunkhoz vettük.” 「野良犬を気の毒に思ったので引き取った。」

megesik a szíve ◆ **なさけをかける** 【情けを掛ける、情けをかける】 „Megesett a szívem a kóbor kutyán, és befogadtam.” 「野良犬に情けをかけて引き取った。」

megesik rajta a szíve ◆ **きのどくにおもう** 【気の毒に思う】 kinodokuni omou „Megesett a kóbor kutyán a szívünk, ezért magunkhoz vettük.” 「野良犬を気の毒に思ったので引き取った。」 ◆ **こころがいたむ** 【心が痛む】 (fáj a szíve) „Megesett a sánta kiskutyán a szívem.” 「びっこの犬に心が痛んだ。」

megesket ◆ **けっこんさせる** 【結婚させる】 (házaspárt) „A pap megeskette a párt.” 「神父はカップルを結婚させた。」

megesküszik ◆ **けっこんする** 【結婚する】 „Júniusban megesküdtek.” 「夫婦は6月に結婚した。」 ◆ **せいやくする** 【誓約する】 „Megesküdtek, hogy megtartják a titkukat.” 「彼らは秘密を守ると誓約した。」 ◆ **ちかう** 【誓う】 „Megesküdött az élő istenre, hogy nem lopott.” 「お金を盗んでいないと神に誓った。」

megeszesedik ◆ **ちえがつく** 【知恵が付く】 „Valamennyire megeszesedtem.” 「ある程度の知恵が付いた。」

megeszi a kenyere javát ◆ **じんせいのたいはんをおえる** 【人生の大半を終える】 „Megettem már a kenyerem javát.” 「私は人生の大半を終えた。」

megeszi a moly ◆ **むしばむ** 【蝕む】

megeszi a rozsda ◆ **さびつく** 【錆び付く、錆びつく、錆付く】

megeszi a vagyonát ◆ **くいだおれになる** 【食い倒れになる】

megeszik ◆ **かんしょくする** 【完食する】 (mind) „Nem tudtam mind megenni az adagot.” 「もらった食事を完食できなかった。」 ◆ **く**

いきる 【食い切る】 „Olyan sok étel jött, hogy nem bírtam megenni.” 「食い切れないほどの料理が出た。」 ◆ **たいらげる** 【平らげる】 (összeset) „Megettem az összes ételt, amit adtak.” 「出された料理を平らげた。」 ◆ **たべる** 【食べる】 „Megettem az uzsonnámat.” 「お弁当を食べた。」 ◆ **とってくう** 【取って食う】 tottekuu „Ne félj, nem eszlek meg!” 「取って食ったりしないから安心して！」 ◇ **fene egye meg ちくしょう** 【畜生】 ◇ **meg bír enni たべきる** 【食べ切る】 „Nem bírtam megenni az ételt, mert túl sok volt.” 「食べ物が多すぎて食べきれなかった。」 ◇ **megeszi a kenyere javát じんせいのたいはんをおえる** 【人生の大半を終える】 „Megettem már a kenyerem javát.” 「私は人生の大半を終えた。」 ◇ **utolsó falatig megeszik たべつくす** 【食べ尽くす】 „Az utolsó falatig megettem, amit kaptam.” 「もらった料理を食べ尽くした。」

megeszik a ragadozók ◆ **ほしょくされる** 【捕食される】

megetet ◆ **えさをやる** 【餌をやる、餌を遣る】 „Etesd meg a kutyát!” 「犬に餌をやって！」 ◆ **たべさせる** 【食べさせる】 „Etesd meg a babát!” 「赤ちゃんに食事を食べさせて！」

megfagy ◆ **こおる** 【凍る、氷る】 „Megfagyott a víz.” 「水が凍っている」 ◆ **とうしする** 【凍死する】 (halálra fagy) „A hegymászó megfagyott.” 「登山者は凍死した。」

megfagy a levegő ◆ **ざがしらける** 【座が白ける】 „A megjegyzésére megfagyott a levegő.” 「彼の発言で座が白けた。」

megfagyaszt ◆ **こおらせる** 【凍らせる】

megfagyasztja a vért az ereiben ◆ **しんたんをさむからしめる** 【心胆を寒からしめる】

megfájdít ◆ **いたくする** 【痛くする】 „Megfájdítottam az ujjam.” 「指を痛くした。」 ◆ **いためる** 【痛める】 „Megfájdítottam a derekamat, ezért lassan sétáltam.” 「腰を痛めたのでゆっくり歩いた。」

megfájdul ◆ **いたくなる** 【痛くなる】 „Megfájdult a fejem.” 「頭が痛くなった。」

megfakul ◆ **あせる** 【褪せる】 „A megfakult emlékeimből nem sikerült előcsalnom a nevét.” 「褪せた記憶の中から名前を呼び起こすことができなかった。」 ◆ **うすれる** 【薄れる】 „A memóriám már megfakult.” 「記憶はもう薄れた。」 ◆ **くすむ** „Megfakult a híre.” 「彼の名声はくすんでしまった。」

megfázás ◆ **かぜ** 【風邪】 „Kigyógyultam a megfázásból.” 「風邪が治った。」 ◆ **かんぼう** 【感冒】 ◆ **はなかぜ** 【鼻風邪】

megfázás elleni gyógyszer ◆ **かぜぐすり** 【風邪薬】

megfázás ezer betegség okozója ◆ **かぜはまんびょうのもと** 【風邪は万病のもと】 kazeva manbjó no moto

megfázás jelei ◆ **かぜぎみ** 【風邪気味】 „A gyereken megfázás jelei mutatkoznak.” 「子供は風邪気味だ。」

megfázik ◆ **おかぜをめす** 【お風邪を召す】 „Vigyázzon, nehogy megfázzon!” 「お風邪を召しませんよう、お気を付け下さい。」 ◆ **かぜをひく** 【風邪を引く、風邪をひく】 „Az átázott ruhában megfáztam.” 「濡れた洋服で風邪を引いた。」 ◆ **かんぼうにかかる** 【感冒にかかる】

megfegyelmez ◆ **しゅくせいする** 【粛正する】 „A rendőrkapitány megfegyelmezte a rendőröket.” 「警察署長は部下を粛正した。」 ◆ **たがをしめる** 【箍を締める、タガを締める】 „Megfegyelmeztem a csapatot.” 「チームのタガを締めた。」

megfegyelmezés ◆ **しゅくせい** 【粛正】

megfehéredik ◆ **しろくなる** 【白くなる】 „A táj megfehéredett a hótól.” 「雪で景色は白くなった。」

megfej ◆ **さくにゅうする** 【搾乳する】 „Megfejtem a tehenet.” 「牛から搾乳した。」 ◆ **ち**

ちをしぼる 【乳を搾る】 „Megfejtem a tehenet.” 「牛の乳を搾った。」

megfejés ◆ **さくにゅう** 【搾乳】

megfejesedik ◆ **けっきゅうする** 【結球する】 „Gyönyörűen megfejesedett a káposzta.” 「キャベツは見事に結球した。」

megfejt ◆ **かいどくする** 【解読する】 „Megfejtette a rejtjelet.” 「暗号を解読した。」 ◆ **ときあかす** 【解き明かす、説き明かす】 „Megfejtettem a rejtélyt.” 「謎を解き明かした。」 ◆ **とく** 【解く】 „Megfejtettem a rejtélyt.” 「謎を解いた。」 ◆ **みすかす** 【見透かす】 „Megfejtettem a gondolatait.” 「彼の考えを見透かした。」 ◆ **よみとく** 【読み解く、読みとく】 „Megfejtette a rejtjelezett levelet.” 「手紙の暗号を読み解いた。」 ◇ **álmot fejt** **ゆめうらないする** 【夢占いする】 „Anyukám megfejtette nekem az álmomat.” 「お母さんに夢占いしてもらった。」

megfejtés ◆ **かいとう** 【解答】 „találós kérdés megfejtése” 「なぞなぞの回答」 ◆ **かいどく** 【解読】

megfejthetetlen ◆ **とけない** 【解けない】 „Ez a rejtjel megfejthetetlen.” 「この暗号は解けない。」 ◆ **ふかかいな** 【不可解な】 „megfejthetetlen bűneset” 「不可解な事件」

megfeketedik ◆ **くろくなる** 【黒くなる】 „Megfeketedett a körmöm.” 「爪は黒くなった。」 ◆ **くろずむ** 【黒ずむ】

megfékez ◆ **おさえる** 【抑える】 „A jegybank megfékezte az elszabaduló inflációt.” 「中央銀行は急騰するインフレを抑えた。」 ◆ **おさめる** 【治める、収める】 „A tűzoltók megfékezték a tüzet.” 「消防隊が火事を治めた。」 ◆ **ぎょする** 【御する、馭する】 „Megfékezi a megvadult lovat.” 「暴れ馬を御する。」 ◆ **くいとめる** 【食い止める、食いとめる、くい止める、食止める】 „A kormány megfékezte a terrorizmust.” 「政府はテロの拡大を食い止めた。」 ◆ **けしとめる** 【消し止める】 (elolt) „Megfékezték a lángokat.” 「炎は消し止められた。」 ◆ **せいあつする** 【制圧する】 „A rendőrség megfékezte a bűnözést.” 「警察は犯罪を制圧した。」 ◆ **せいしする** 【制止する】 „A rendőrség megfékezte az erőszakot.” 「警察は暴行を制止した。」 ◆ **とりしまる** 【取り締まる、取締まる、取締る】 „Megfékezi a bűnözést.” 「犯罪を取り締まる」 ◆ **はどめをかける** 【歯止めをかける、歯止めを掛ける】 „A jegybank megfékezte az inflációt.” 「中央銀行はインフレの高騰に歯止めをかけた。」 ◆ **ふうじこめる** 【封じ込める】 (elzár) „Megfékezték a járványt.” 「伝染を封じ込めた。」 ◆ **へいていする** 【平定する】 „Megfékezi a polgárháborút.” 「内戦を平定する。」 ◆ **よくしする** 【抑止する】 „A maszkvizelés megfékezte a járvány terjedését.” 「マスクの使用は感染拡大を抑止した。」 ◆ **よくせいする** 【抑制する】 „A monetáris intézkedésekkel megfékezték az inflációt.” 「金融政策でインフレを抑制した。」

megfékezés ◆ **おさえ** 【押さえ、抑え】 „Amikor dühbe jön, a többiek nem tudják megfékezni.” 「彼が怒ると周りの抑えは利かない。」 ◆ **せいあつ** 【制圧】 ◆ **せいし** 【制止】 ◆ **はどめをかけること** 【歯止めをかけること】 „Fontos az influenza megfékezése.” 「インフルエンザの流行に歯止めをかけることは大切です。」 ◆ **へいてい** 【平定】 ◆ **よくし** 【抑止】 ◆ **よくせい** 【抑制】

megfékezi a lángokat ◆ **ちんかする** 【鎮火する】 „A tűzoltók megfékezték a lángokat.” 「消防士達は火事を鎮火した。」

megfékeződik ◆ **おさまる** 【治まる、収まる】 „A tüzet megfékezték.” 「火事が収まった。」

megfekszi a gyomrát ◆ **しょくもたれする** 【食もたれする、食靠れする】 „Megfeküdte a gyomromat a zsíros étel.” 「脂っこい料理で食もたれした。」

megfekszik ◆ **もたれる** 【凭れる、靠れる】 „A zsíros étel megfeküdte a gyomromat.” 「脂っこい食べ物で胃がもたれた。」 ◇ **megfekszi a**

gyomrát **しょくもたれする** 【食もたれする、食靠れする】 „Megfeküdte a gyomromat a zsíros étel.” 「脂(あぶら) っこい料理(りょうり)で 食(しょく) もたれした。」

megfeledkezés ◆ **しつねん** 【失念】 ◆ **ぼっきゃく** 【没却】

megfeledkezik ◆ **しつねんする** 【失念する】 „Megfeledkeztem a feleségem születésnapjáról.” 「妻(つま)の誕生日(たんじょうび)を失念(しつねん)してしまった。」 ◆ **たなにあげる** 【棚にあげる】 „Másokat hibáztatott, megfeledkezve saját hibájáról.” 「自分(じぶん)のことを棚(たな)にあげて相手(あいて)を非難(ひなん)した。」 ◆ **ぼっきゃくする** 【没却する】 „Megfeledkezik az egyediségéről.” 「個性(こせい)を 没却(ぼっきゃく) する。」 ◆ **わすれる** 【忘れる】 „Annyira izgatott voltam, hogy a hidegről is megfeledkeztem.” 「寒(さむ)さも忘(わす)れるほどドキドキしていた。」

megfeledkezik magáról ◆ **ぜんごをわすれる** 【前後を忘れる】 „Megfeledkeztem magamról és kiabálni kezdtem.” 「前後(ぜんご)を忘(わす)れて怒鳴(どな)った。」 ◆ **みさかいがなくなる** 【見境がなくなる】

megfeledkezve magamról ◆ **われをわすれて** 【我を忘れて】 „Megfeledkezve magáról, kiabálni kezdett.” 「我(われ)を忘(わす)れて叫(さけ)び始(はじ)めた。」

megfelel ❶ **きぼうにたっする** 【希望に達する】 „A felbecsült ár nem felel meg.” 「査定額(さていがく)が希望(きぼう)に達(たっ)しない。」 ❷ **こたえる** 【応える、報える】 (elvárásnak) „Az új termék megfelelt az elvárásoknak.” 「新製品(しんせいひん)は期待(きたい)に応(こた)えた。」 ❸ **あたる** 【当たる】 „Az okostelefon kamerája az ember szemének felel meg.” 「スマホのカメラは人間(わにんげん)でいえば目(め)に当(あ)たる。」 ❹ **たいおうする** 【対応する】 „Nincs olyan japán szó, amely megfelelne ennek a magyar szónak.” 「このハンガリー語(ご)の言葉(ことば)に対応(たいおう)する日本語(にほんご)の言葉(ことば)はない。」 ◆ **いい** 【良い、好い、善い、宜い】 „Bármikor megfelel.” 「いつでもいい。」 ◆ **いかが** 【如何】 (megfelelő dolog) „Ez megfelel?” 「これはいかがですか(わ)？」 ◆ **がいとうする** 【該当する】 „Az adatbázisban nincs megfelelő bejegyzés.” 「データベースで該当(がいとう)する記録(きろく)がありませんでした。」 ◆ **がっちする** 【合致する】 „Letöröltem a fájlokat, amik megfeleltek a kritériumnak.” 「条件(じょうけん) に合致(がっち)したファイルを削除(さくじょ)した。」 ◆ **きゅうだいする** 【及第する】 „Megfeleltem a szemeszteren.” 「期末試験(きまつしけん)に及第(きゅうだい) した。」 ◆ **クリアする** „Megfelelt a feltételeknek.” 「条件(じょうけん) をクリアした。」 ◆ **ごうかくする** 【合格する】 „A termék megfelelt a biztonsági követelményeknek.” 「製品(せいひん)は安全基準(あんぜんきじゅん)に合格(ごうかく)した。」 ◆ **じゅんきょする** 【準拠する】 „energiatakarékossági követelményeknek megfelelő számítások” 「省(しょう) エネルギー基準(きじゅん)に 準拠(じゅんきょ) した算定(さんてい)」 ◆ **じゅんじる** 【準じる、准じる】 „A tisztítást a műveleti előírásnak megfelelően hajtjuk végre.” 「洗浄(せんじょう) は作業手順(さぎょうてじゅん)に 準(じゅん) じて実施(じっし)する。」 ◆ **そう** 【添う、副う】 szou „Az eredmény nem felelt meg az elvárásoknak.” 「結果(けっか)は期待(きたい)に添(そ)わなかった。」 ◆ **そうおうする** 【相応する】 „A képességeimnek megfelelő fizetést szeretnék.” 「能力(のうりょく) に相応(そうおう)する 給料(きゅうりょう) をもらいたい。」 ◆ **そうとうする** 【相当する】 „Nem találtam a képzettségemnek megfelelő munkát.” 「資格(しかく)に相当(そうとう)する仕事(しごと)が見(み)つからなかった。」 ◆ **そくおうする** 【即応する】 „kor igényeinek megfelelő feldolgozó technológia” 「時代(じだい)の要求(ようきゅう) に即応(そくおう)した加工技術(かこうぎじゅつ)」 ◆ **そくする** 【即する】 „partihoz megfelelő öltözék” 「パーティーに即(そく)した服装(ふくそう)」 ◆ **てきおうする** 【適応する】 „Megfelel a kor követelményeinek.” 「時代(じだい)の要求(ようきゅう) に適応(てきおう)する。」 ◆ **てきごうする** 【適合する】 „Megfelelt a feltételeknek.” 「彼(かれ)は 条件(じょうけん) に適合(てきごう)した。」 ◆ **てきする** 【適する】 „Ez a munka nem felel meg nekem.” 「この仕事(しごと)は 私(わたし) に適(てき)していない。」 ◆ **てきにんである** 【適任である】 (posztra) „Megfelel osztályvezetőnek.” 「彼(かれ)は部長(ぶちょう)に適任(てきにん)だ。」 ◆ **パスする** „A termék megfelelt a minőség-ellenőrzésen.” 「製品(せいひん)は品質検査(ひんしつけんさ)にパスした。」 ◆ **ひってきする** 【匹敵する】 „A mostani 100 forint a régi 1 forintnak

felel meg.” 「現在の１００フォリントは昔の１フォリントに匹敵します。」 ◆ **マッチする** „vásárlók igényeinek megfelelő termék” 「顧客のニーズにマッチしている製品」 ◆ **みあう** 【見合う、見あう】 „Neki megfelelő terméket vett.” 「自分に見合った商品を買った。」 ◇ **megfelelően** **におうじて** 【に応じて】 „A létszámnak megfelelően főzünk.” 「人数に応じて料理する。」 ◇ **nem felel meg** **しっかくする** 【失格する】 (a követelménynek) „Nem felelt meg katonának.” 「彼は徴兵検査に失格した。」 ◇ **nem felel meg** **しっくりあわない** 【しっくり合わない】 „Ez a könyv nem felel meg az ízlésemnek.” 「この本は僕の趣味とはしっくり合わない。」 ◇ **nem felel meg** **はずれる** 【外れる】 „Ez a ruha nem felel meg az iskolai szabályoknak.” 「この服装は学校の規則から外れる。」 ◇ **nem megfelelő** **おりがわるい** 【折が悪い】 (idő) „Nem a megfelelő időpont volt, ezért nem mondtam semmit.” 「折が悪いから何も言わなかった。」

megfelelés ❶ **そうとう** 【相当】 „Rangjának megfelelő házban él.” 「身分相当の家に住んでいる。」 ❷ **ごうかく** 【合格】 (vizsgán) „megfelelés a vizsgán” 「試験の合格」 ❸ **てきごう** 【適合】 (kompatibilitás) „vércsoport megfelelése” 「血液型の適合」 ❹ **こたえること** 【応えること】 „elvárásoknak megfelelés” 「期待に応えること」 ◆ **がいとう** 【該当】 ◆ **かっこう** 【格好、恰好】 „A nyúl kereste a megfelelő helyet a rejtőzködéshez.” 「兎は身を隠すのに格好の場所を探した。」 ◆ **きぼう** 【希望、冀望】 „Megjelöltem az első és második legmegfelelőbb foglalási időpontot.” 「予約日時の第一希望と第二希望を指定した。」 ◆ **きゅうだい** 【及第】 ◆ **コンプライアンス** (szabályoknak) ◆ **じゅんきょ** 【準拠】 ◆ **しょうおう** 【照応】 ◆ **そうおう** 【相応】 ◆ **そうどう** 【相同】 ◆ **そくおう** 【即応】 ◆ **たいおう** 【対応】 „megfelelő szög” 「対応角」 ◆ **てきおう** 【適応】 ◆ **てきにん** 【適任】 ◆ **パス** ◇ **egy az egyben megfelelés** **いちたいいちたいおう** 【一対一対応】

megfelelő ❶ **ふさわしい** 【相応しい】 „Nincs nála megfelelőbb ember erre a munkára.” 「この仕事にふさわしい人は彼なくしていない。」 ❷ **てきとうな** 【適当な】 „A gyereknevelésbe megkerestem a megfelelő környezetet.” 「子育てに適当な環境を探した。」 ❸ **てきせつな** 【適切な】 „Megfelelően viselkedik.” 「適切な行動をする。」 ❹ **あてはまる** 【当てはまる、当て嵌まる】 „Bejelöltem a megfelelő tételeket.” 「当てはまる項目にチェックを付けた。」 ❺ **てごろな** 【手ごろな、手頃な】 (éppen) „Ez a lakás éppen megfelelő méretű.” 「この家は手ごろな広さです。」 ❻ **だとうな** 【妥当な】 „Megfelelő döntést hozott.” 「妥当な判断をした。」 ❼ **せいとうな** 【正当な】 (indokolt) „Megfelelő intézkedést hozott.” 「正当な手段をとった。」 ◆ **あうような** 【合うような】 „kornak megfelelő technológia” 「時代に合うような技術」 ◆ **おんとうな** 【穏当な】 „megfelelő eszköz” 「穏当な手段」 ◆ **かっこうな** 【格好な】 „Tízezer jen megfelelő árnak tűnik.” 「一万円は格好な値段だと思います。」 ◆ **かなう** 【適う】 „A kívánságnak megfelelő.” 「望みに適う。」 ◆ **かふきゅうのない** 【過不及のない】 ◆ **かふそくのない** 【過不足のない】 ◆ **けっこうな** 【結構な】 „A vörösbor megfelel.” 「ワインは赤で結構です。」 ◆ **こうこの** 【好個の】 ◆ **しかるべき** 【然るべき、然る可き】 „megfelelő eszköz” 「然るべき手段」 ◆ **せいこくをえた** 【正鵠を得た】 „megfelelő intézkedés” 「正鵠を得た処置」 ◆ **そうおうな** 【相応な】 „Megvan a megfelelő oka arra, amit tett.” 「その行為を遂行する相応な理由がある。」 ◆ **そうとうするような** 【相当するような】 „konnicsivának megfelelő magyar köszönés” 「こんにちはに相当するようなハンガリー語の挨拶」 ◆ **それなりの** 【其れなりの、其れ形の】 „Megfelelő fizetést kap.” 「それなりの給料をもらっている。」 ◆ **だい**

じょうぶな 【大丈夫な】 „Kórházban fekvő betegnek megfelelő ajándékot választottam.” 「病院で渡しても大丈夫なプレゼントを選んだ。」 ◆ **てきかくな** 【適格な】 „Megfelelő embert választottunk polgármesternek.” 「市長に適格な人間を選んだ。」 ◆ **てきぎな** 【適宜な】 „Megfelelő intézkedést hoz.” 「適宜な処置を取る。」 ◆ **てきごうした** 【適合した】 (-nak megfelelő) „Nem kapott a végzettségének megfelelő munkát.” 「資格に適合した仕事が見つからなかった。」 ◆ **てきした** 【適した】 (illik hozzá) ◆ **てきせいな** 【適正な】 „megfelelő orvosi ellátás” 「適正な医療」 ◆ **てきにんな** 【適任な】 (posztra) „utódnak megfelelő ember” 「後継者に適任な人」 ◆ **ほどよい** 【程良い、程よい】 „megfelelő méretű hátizsák” 「程よい大きさのリュック」 ◆ **まんぞくな** 【満足な】 „A szegény gyerekek nem kapnak megfelelő oktatást.” 「貧しい子どもは満足な教育を受けられない。」 ◆ **よろしい** 【宜しい】 „Ez megfelel?” 「これで宜しいでしょうか？」 ◇ **anyagi lehetőségének megfelelő ぶんそうおうな** 【分相応な】 „anyagi lehetőségének megfelelő lakás” 「分相応な家」 ◇ **megfelelés きぼう** 【希望、冀望】 „Megjelöltem az első és második legmegfelelőbb foglalási időpontot.” 「予約日時の第一希望と第二希望を指定した。」 ◇ **megfelelés かっこう** 【格好、恰好】 „A nyúl kereste a megfelelő helyet a rejtőzködéshez.” 「兎は身を隠すのに格好の場所を探した。」 ◇ **nem megfelelő ふてきせつな** 【不適切な】 „nem megfelelő viselkedés” 「不適切な行為」 ◇ **nem megfelelő そぐわない** „Olyan ruhában volt, ami nem volt megfelelő a temetéshez.” 「お葬式にそぐわない洋服を着ていた。」 ◇ **óramutató járásának megfelelően とけいまわりに** 【時計回りに】 ◇ **várakozásnak megfelelő じゅんとうな** 【順当な】 „A szumóbajnokság a várakozásnak megfelelően végződött.” 「大相撲の試合は順当な結果に終わった。」

megfelelő alkalom ◆ **じぎ** 【時宜】

megfelelő beosztás ◆ **てきやく** 【適役】 „A szervezetben a megfelelő beosztásba helyeztem.” 「組織の中で適役を割り当てた。」

megfelelő ember ◆ **てきざい** 【適材】 „A megfelelő ember tettük a megfelelő helyre.” 「適材を適所に置いた。」 ◆ **てきにん** 【適任】 ◆ **てきにんしゃ** 【適任者】 ◇ **legmegfelelőbb ember さいてきにんしゃ** 【最適任者】 ◇ **nem megfelelő ember ふてきにんしゃ** 【不適任者】

megfelelően ◆ **あうように** 【合うように】 (hozzáillően) „A japánok izésének megfelelően változtattak az étel ízén.” 「料理の味を日本人の舌に合うように調整した。」 ◆ **あわせて** 【合わせて】 „Ízlésének megfelelően választhat színt.” 「色は自分の好みに合わせて選択できます。」 ◆ **そうおうして** 【相応して】 (-nek megfelelően) ◆ **そうおうに** 【相応に】 „Korunknak megfelelően kell viselkednünk.” 「年相応に振る舞わなければなりません。」 ◆ **てきせつに** 【適切に】 ◆ **におうじて** 【に応じて】 „A létszámnak megfelelően főzünk.” 「人数に応じて料理する。」 ◆ **ぶん** 【分】 „A munkának megfelelően fizetnek.” 「働いた分にはお金を払う。」 ◆ **ほどよく** 【程良く、程よく】 „A hűtőbe tett dinnye megfelelően lehűlt.” 「冷蔵庫に入れたメロンは程よく冷えた。」 ◆ **まま** 【儘】 „Minden az elképzelésemnek megfelelően haladt.” 「全ては思いのままに進んだ。」 ◇ **anyagi helyzetének megfelelően みぶんそうおうに** 【身分相応に】 „Anyagi helyzetének megfelelően él.” 「身分相応に暮らす。」 ◇ **elképzelésnek megfelelően ねらいどおり** 【狙い通り】 „Az árbevétel az elképzelésünknek megfelelően növekedett.” 「売り上げは狙い通り増加した。」

megfelelően kezel ◆ **ぜんしょする** 【善処する】 „Megfelelően kezelte a problémát.” 「問題を善処した。」

megfelelő fordítás ◆ **てきやく** 【適訳】 „Kerestem a megfelelő fordítást a film címére.” 「映画(えいが)のタイトルの適訳(てきやく)を探(さが)した。」

megfelelő hely ◆ **てきしょ** 【適所】 „Megtaláltam a nekem megfelelő helyet a társadalomban.” 「社会(しゃかい)に自分(じぶん)の適所(てきしょ)を得(え)た。」

megfelelő idő ◆ **てきじ** 【適時】

megfelelő intézkedés ◆ **ぜんしょ** 【善処】

megfelelő kor ◆ **てきれい** 【適齢】

megfelelő mennyiség ◆ **てきりょう** 【適量】 „Azt mondják, hogy megfelelő mennyiségű alkohol jó a szervezetnek.” 「適量(てきりょう)のお酒(さけ)は体(わ)に良(い)いと言われている。」

megfelelő mértékben ◆ **てきどに** 【適度に】 „Megfelelő mértékű pihenésre van szükséged!” 「適度(てきど)に休(やす)んで下(くだ)さい。」

megfelelő mértékű ◆ **てきどな** 【適度な】 „Biztosítsunk magunknak megfelelő mértékű alvásidőt!” 「適度(てきど)な睡眠時間(すいみんじかん)を確保(かくほ)しましょう。」

megfelelőség ◆ **ころあい** 【頃合い】 „megfelelő ár” 「頃合(ころあ)いの値段(ねだん)」 ◆ **てきぎ** 【適宜】 ◆ **てきせつ** 【適切】 ◆ **てきとう** 【適当】 ◆ **とう** 【当】 „Nem megfelelő ez az intézkedés.” 「この処置(しょち)は当(わ)を得(え)ていない。」 ◆ **よろしき** 【宜しき】 „A tanár megfelelő útmutatásával sikerült levizsgáznom.” 「先生(せんせい)の指導宜(しどうよろ)しきを得(え)て合格(ごうかく)した。」

megfelelő személy ◆ **がいとうしゃ** 【該当者】 „szigorú feltételnek megfelelő személy” 「厳(きび)しい条件(じょうけん)の該当者(がいとうしゃ)」

megfelelő szerep ◆ **てきやく** 【適役】 „A Mikulás megfelelő szerep volt számára.” 「サンタクロースは彼(わかれ)の適役(てきやく)だった。」

megfelelő szögek ◆ **どういかく** 【同位角】

megfelelő terület ◆ **てきち** 【適地】

megfelelő vagy sem ◆ **とうひ** 【当否】 „Vizsgálják, hogy megfelelő-e az intézkedés vagy sem.” 「措置(そち)の当否(とうひ)を検討(けんとう)する。」

megfeleltetés ◆ **ひってき** 【匹敵】

megfeleltetett betű ◆ **あてじ** 【当て字、宛て字、当字、宛字】 (olvasat alapján)

megfeleltetett szabvány ◆ **てきごうきかく** 【適合規格】

megfélemlít ◆ **いあつてきなたいどをとる** 【威圧的な態度をとる】 (fölényeskedik) ◆ **いかくする** 【威嚇する】 „Az erőszakos férfi megfélemlítette a feleségét.” 「乱暴(らんぼう)な男(おとこ)は妻(わつま)を威嚇(いかく)しつづけた。」 ◆ **おどす** 【脅す、嚇す、威す】 „A megfélemlített szemtanú nem tanúskodott.” 「目撃者(もくげきしゃ)は脅(わおど)されて証言(しょうげん)しなかった。」 ◆ **きょうかくする** 【恐嚇する、脅嚇する】 ◆ **きょうはくする** 【脅迫する】 „Megfélemlítve vallomásra kényszerítette a gyanúsítottat.” 「容疑者(ようぎしゃ)を脅迫(きょうはく)して白状(はくじょう)させた。」 ◆ **すごみをきかせる** 【凄みを利かせる】 „A jakuza megfélemlítéssel hajtotta be az adósságot.” 「ヤクザは凄(わすご)みを利(き)かせて借金(しゃっきん)の取(と)り立(た)てをした。」 ◆ **すごむ** 【凄む】 ◆ **どうかつする** 【恫喝する】 „A miniszterelnök megfélemlítette a polgármestert.” 「首相(しゅしょう)は市長(しちょう)を恫喝(どうかつ)した。」

megfélemlítés ◆ **いあつかん** 【威圧感】 (érzése) „Megfélemlített minket a nagytestű ember.” 「あの体(からだ)の大(おお)きい男(おとこ)は威圧感(いあつかん)があった。」 ◆ **いかく** 【威嚇】 ◆ **いはく** 【威迫】 ◆ **ぎせい** 【擬勢、義勢】 ◆ **きょうかく** 【恐嚇、脅嚇】 ◆ **きょうはく** 【脅迫】 ◆ **きょうはくざい** 【脅迫罪】 ◆ **じい** 【示威】 ◆ **どうかつ** 【恫喝】 ◆ **パワハラ** (munkahelyi zaklatás)

megfélemlítő ◆ **いたけだかな** 【居丈高な】 „megfélemlítő magatartás” 「居丈高(いたけだか)な態度(たいど)」 ◆ **きょうはくしゃ** 【脅迫者】 ◆ **じいてきな** 【示威的な】

megfélemlítő diplomácia ◆ **どうかつがいこう** 【恫喝外交】

megfélemlítő felvonulás ◆ **じいこうしん** 【示威行進】

megfélemlítő mozgalom ◆ **じいうんどう** 【示威運動】

megfelez ◆ **にとうぶんする** 【二等分する、2等分する】 „Megfeleztem a szöget.” 「ある角(かど)を二等分(にとうぶん)した。」 ◆ **はんぶんにする** 【半分にする】 „Büntetésből fél évig megfelezték a havi fi-

zetését.” 「罰として月給を半年間半分にした。」 ◆ **はんぶんはんぶんにする** 【半分半分にする】 „Megfeleztem a süteményt a nővérem-mel.” 「姉とケーキを半分半分にした。」

megfelezés ◆ **にぶん** 【二分】

megfeleződik ◆ **はんげんする** 【半減する】 (felére csökken) „A vadállomány az elmúlt 40 évben megfeleződött.” 「野性動物の数は過去４０年で半減した。」

megfen ◆ **とぐ** 【研ぐ、磨ぐ、砥ぐ】 „Megfen-te a kést.” 「ナイフを研いだ。」

megfeneklés ◆ **ざしょう** 【座礁、坐礁】

megfeneklik ◆ **あんしょうにのりあげる** 【暗礁に乗り上げる】 „Megfeneklettek a tárgyalások.” 「協議は暗礁に乗り上げた。」 ◆ **ざしょうする** 【座礁する、坐礁する】 „Megfeneklett a ha-jó.” 「船が座礁した。」

megfenyeget ◆ **おどかす** 【脅かす、嚇かす、威かす】 „Megfenyegette a férfit, hogy megöli.” 「殺すと男を脅かした。」 ◆ **おどす** 【脅す、嚇す、威す】 „Fegyverrel fenyegette meg.” 「銃で彼女を脅した。」 ◆ **きょうはくする** 【脅迫する】 „Megfenyegette a rendőrt.” 「警察官を脅迫した。」 ◆ **すごむ** 【凄む】 „Megfenye-gette, hogy megöli.” 「殺すぞと相手を凄んだ。」

megfenyít ◆ **くんかいする** 【訓戒する】 ◆ **こらしめる** 【懲らしめる】 „Megfenyítették a sza-bálysértőt.” 「違反者を懲らしめた。」 ◆ **せっかんする** 【折檻する】 „Megfenyítette a gyere-ket.” 「こどもを折檻した。」

megfér ◆ **うまくいく** 【うまく行く、上手くいく、上手く行く】 „Jól megférnek egymással.” 「お互いうまくやっています。」 ◇ **két dudás nem fér meg egy csárdában** **りょうゆうならびたたず** 【両雄並び立たず】

megfércel ◆ **かりぬいをする** 【仮縫いをする】 „A szabó megfércelte a ruhát.” 「仕立屋は洋服の仮縫いをした。」

megférfiasodik ◆ **おとこっぽくなる** 【男っぽくなる】 „A fiú megférfiasodott.” 「少年は男っぽくなった。」

megférgesedik ◆ **むしがわく** 【虫がわく、虫が湧く、虫が涌く】 „Megférgesedett a rizs.” 「お米に虫がわいた。」

megfertőz ◆ **かんせんさせる** 【感染させる】 „Az egész családját megfertőzte koronavírussal.” 「彼は家族全員にコロナウィルスを感染させた。」 ◆ **びょうきをうつす** 【病気をうつす、病気を移す】 „Megfertőzte a családját.” 「家族に病気をうつした。」

megfertőződés ◆ **やみつき** 【病み付き、病みつき】

megfertőződik ◆ **かんせんする** 【感染する】 „Védőöltözékben volt, nehogy megfertőződjön.” 「感染しないように防護服を着ていた。」

megfest ◆ **いろどる** 【彩る、色取る】 (megszí-nez) „az éjszakai égboltot megfestő északi fény” 「夜空を彩るオーロラ」 ◆ **びょうしゅつする** 【描出する】 „A kontrasztanyaggal megfestette az ereket.” 「造影剤を用いて血管を描出した。」

megfésül ◆ **くしけずる** 【梳る】 (régies) ◆ **くしをいれる** 【櫛を入れる】 „Megfésüli a haját.” 「髪にくしを入れる。」 ◆ **すく** 【梳く】 ◆ **とかす** 【梳かす】 „Megfésültem a hajam.” 「髪をとかした。」

megfésülködik ◆ **かみをとかす** 【髪をとかす、髪を梳かす、髪を解かす】 „Reggel mindig meg-fésülködöm.” 「毎朝髪をとかしている。」 ◆ **くしをかける** 【くしを掛ける、櫛を掛ける】 „Reggel megfésülködtem.” 「朝櫛を掛けた。」

megfeszít ◆ **しめる** 【締める】 „Megfeszítet-tem a gitár húrját.” 「ギターの弦を締めた。」 ◆ **ちからをいれる** 【力を入れる】 „Megfeszítet-te az izmait.” 「筋肉に力を入れた。」 ◆ **はる** 【張る】 „Megfeszítette a kötelet.” 「縄を張った。」 ◆ **ひきしぼる** 【引きしぼる、引き絞る、引絞る】 „Megfeszítette az íjat.” 「弓を引き

絞った。」 ◆ **ひきしめる** 【引き締める、引締める】 „Megfeszítette az izmait.” 「筋肉を引き締めた。」 ◇ **megfeszíti az íját ゆみをひく** 【弓を引く】 ◇ **minden erejét megfeszítve あらんかぎりのちからをもって** 【あらん限りの力をもって】 „Minden erejét megfeszítve nyomta befelé az ajtót.” 「あらん限りの力をもってドアを前に押した。」

megfeszítetten ◆ **いっしょうけんめい** 【一生懸命、一生けん命】 „Megfeszítetten gondolkoztam.” 「一生懸命考えた。」

megfeszítetten csinál ◆ **はげむ** 【励む】 (valamit) „Megfeszítetten dolgozik.” 「仕事に励んでいる。」

megfeszített munka ◆ **げきむ** 【激務、劇務】 ◆ **ろうさく** 【労作】 „Húsz év megfeszített munka után elkészült a szótár.” 「この辞書は２０年間の労作だ。」

megfeszíti a hasát ◆ **いきむ** 【息む】 „Hasamat megfeszítve kinyomtam a kakit.” 「息んでうんちをした。」

megfeszíti az erejét ◆ **ばりきをかける** 【馬力をかける、馬力を掛ける】 „Megfeszített erővel futottam.” 「馬力をかけて走った。」

megfeszíti az idegeit ◆ **きをはる** 【気を張る】

megfeszíti az íját ◆ **ゆみをひく** 【弓を引く】

megfeszül ◆ **ちからがはいる** 【力が入る】

megfeszülés és elernyedés ◆ **しちょう** 【弛張】

megfeszülve ◆ **きりきりと** „Az íj idege megfeszült.” 「弓の弦はキリキリと引き絞られた。」

megfial ◆ **こどもをうむ** 【子供を産む、子供を生む】 „A macskánk megfialt.” 「家の猫が子供を生んだ。」

megfiatalodás ◆ **かいしゅん** 【回春】 ◆ **わかがえり** 【若返り】 „arc megfiatalodása” 「顔の若返り」

megfiatalodik ◆ **わかがえる** 【若返る】 „Amikor kijöttem a termálvízből, úgy éreztem megfiatalodtam.” 「温泉から上がったら若返ったような気がした。」 ◆ **わかやぐ** 【若やぐ】 „A szakállamat levágva megfiatalodtam.” 「髭をそったら顔が若やいだ。」

megfigyel ◆ **かんさつする** 【観察する】 „Megfigyelte az őzike mozgását.” 「鹿の行動を観察した。」 ◆ **かんしする** 【監視する】 „Megfigyeli a rendőrség.” 「警察に監視されている。」 ◆ **かんそくする** 【観測する】 „Megfigyeli a csillagokat.” 「星を観測する」 ◆ **かんぼうする** 【観望する】 „Megfigyeltem a csillagokat az éjszakai égbolton.” 「夜空の星を展望した。」 ◆ **けんぶんする** 【見聞する】

megfigyelés ◆ **かんさつ** 【観察】 ◆ **かんし** 【監視】 ◆ **かんそく** 【観測】 „Hosszú ideig folytattam a Jupiter megfigyelését.” 「長く木星の観測を続けた。」 ◆ **かんぼう** 【観望】 ◆ **けんぶん** 【見聞】 ◆ **はりこみ** 【張り込み、張込み】 „A rendőrök megfigyelték és követték a gyanúsítottat.” 「警察は容疑者の張り込みや尾行をした。」 ◆ **モニタリング** ◇ **csillagászati megfigyelés てんそく** 【天測】 ◇ **csillagászati megfigyelés てんたいかんそく** 【天体観測】 ◇ **csillagvadászat てんたいかんぼう** 【天体観望】 ◇ **égitestek megfigyelése てんたいかんぼう** 【天体観望】 ◇ **madármegfigyelés やちょうかんさつ** 【野鳥観察】 ◇ **meteorológiai megfigyelés きしょうかんそく** 【気象観測】 ◇ **szabad szemű megfigyelés がんしかんそく** 【眼視観測】

megfigyelés alatt álló személy ◆ **ちゅういじんぶつ** 【注意人物】

megfigyelések történetében ◆ **かそくしじょう** 【観測史上】

megfigyeléses és utánzásos tanulás ◆ **みようみまね** 【見様見真似、見様見まね、見よう見まね】

megfigyeléses tanulás ◆ **はっけんによるがくしゅう** 【発見による学習】

megfigyelési napló ◆ **かんさつにっき** 【観察日記】

megfigyelő ◆ **オブザーバー** ◆ **かんさつしゃ** 【観察者】 ◆ **かんしいん** 【監視員】 ◆ **かんそくしゃ** 【観測者】 ◆ **たちあいにん** 【立会人、立ち会い人】 ◆ **ぼうかんしゃ** 【傍観者】 „Ő csak megfigyelő volt, nem tudott beleavatkozni az eseményekbe.” 「彼はただの傍観者で物事の流れを変えることはできなかった。」 ◇ **madármegfigyelő** **やちょうかんさつしゃ** 【野鳥観察者】

megfigyelőállomás ◆ **かんそくじょ** 【観測所】 ◇ **vulkanológiai megfigyelőállomás** **かざんかんそくじょ** 【火山観測所】

megfigyelőeszköz ◆ **かんそくきき** 【観測機器】

megfigyelő kamera ◆ **かんしカメラ** 【監視カメラ】 ◆ **ぼうはんカメラ** 【防犯カメラ】 „A megfigyelő kamera felvételén látszott a tettes.” 「犯人は防犯カメラに映っていた。」

megfigyelőképesség ◆ **かんさつりょく** 【観察力】

megfigyelőradar ◆ **かんそくレーダー** 【観測レーダー】

megfigyelőrendszer ◆ **かんしシステム** 【監視システム】

megfigyelő részvételt kérelmező kívülálló ◆ **ぼうちょうきぼうしゃ** 【傍聴希望者】

megfigyelőtorony ◆ **ぼうろう** 【望楼】

megfigyelt adatok ◆ **かんそくデータ** 【観測データ】

megfilmesít ◆ **えいがかする** 【映画化する】 „Megfilmesítették a regényét.” 「彼の小説は映画化された。」 ◆ **えいそうかする** 【映像化する】 „Megfilmesíti a regényt.” 「小説を映像化する。」

megfilmesítés ◆ **えいがか** 【映画化】

megfilmesített változat ◆ **じっしゃばん** 【実写版】 (valóságos szereplőkkel) „Ez egy animáció megfilmesítése.” 「これはあるアニメの実写版です。」

megfingat ◆ **もむ** 【揉む】 „Na, most megfingatlak!” 「一丁揉んでやろう！」

megfizet ◆ **おかねをだす** 【お金を出す】 „A vállalat megfizeti a szakmunkásokat.” 「会社は技術者にお金を出す。」 ◆ **だいしょうをはらう** 【代償を払う】 (megfizeti az árát) „Keményen megfizetett a szabadságért.” 「自由のための究極の代償を払った。」 ◆ **ただですまない** 【ただで済まない】 „Ezért még megfizetsz!” 「ただで済まないぞ！」 ◇ **megfizethetetlen** **てがとどかない** 【手が届かない】 „Ez a kocsi megfizethetetlen.” 「この車には手が届かない。」 ◇ **megfizethető** **てごろな** 【手頃な】 „megfizethető árú étterem” 「手頃な値段のレストラン」

megfizetés ◆ **しわよせ** 【皺寄せ、しわ寄せ】 „Az adók eltékozlásáért az unokáink fognak megfizetni.” 「税金の無駄遣いは次世代へのしわ寄せになる。」 ◆ **だいしょう** 【代償】 „A memóriája elvesztésével fizetett meg az életéért.” 「命の代償として記憶を失った。」

megfizethetetlen ◆ **おかねでかえない** 【お金で買えない】 „Az egészség megfizethetetlen.” 「健康はお金で買えない。」 ◆ **てがとどかない** 【手が届かない】 „Ez a kocsi megfizethetetlen.” 「この車には手が届かない。」

megfizethető ◆ **てごろな** 【手頃な】 „megfizethető árú étterem” 「手頃な値段のレストラン」

megfizeti az árát ◆ **だいしょうをはらう** 【代償を払う】 „Megfizettem az árát a házasságtörésnek.” 「浮気の代償を払った。」

megfog ◆ **いろがうつる** 【色が移る】 (befog) „A nadrág megfogta a párnahuzatot.” 「ズボンの色が枕カバーに移った。」 ◆ **がっちりする** (nem szórja) „Megfogja a pénzt.” 「彼はお金にがっちりしている。」 ◆ **かんかする** 【感化する】 „Megfogta a kommunista eszme.” 「共産主義の思想に感化された。」 ◆ **ぐっとくる** 【グッと来る】 „Megfogott a film.” 「この映画はグッときた。」 ◆ **つかまえる** 【捕まえる、捉まえる、掴まえる】 (elfog) „A rendőrök meg-

fogták a tolvajt.” 「警察は泥棒を捕まえた。」 ◆ **つかむ** 【掴む】 „Fogja meg a kapaszkodót!” 「つり革を掴んで下さい。」 ◆ **つなぐ** 【繋ぐ、繋ぐ】 „Megfogtam a gyerek kezét, és átmentem vele az úton.” 「子供の手を繋いで道路を渡った。」 ◆ **とらえる** 【捕える、捉える、捕らえる】 „A nő megfogta mosolyával a férfit.” 「彼女の微笑みが彼の心を捕えた。」 ◆ **とる** 【取る】 „Megfogtam a gyerek kezét, és átmentem vele a zebrán.” 「子供の手を取って横断歩道を渡った。」 ◆ **にぎる** 【握る】 (kézbe vesz) „Megfogtam a kilincset.” 「ドアのハンドルを握った。」 ◆ **ひっかかる** 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 „A Japánból küldött csomagot megfogták a vámon.” 「日本から送られた荷物が税関で引っかかった。」 ◆ **ぴんとくる** 【ぴんと来る】 „Ez a regény valahogy nem fogott meg.” 「この小説はぴんとこない。」 ◇ **most megfogtál** **いっぽんとられた** 【一本取られた】

megfogad ◆ **きする** 【期する】 „Amikor elváltak, megfogadták, hogy újra találkozni fognak.” 「再会を期して別れた。」 ◆ **きめこむ** 【決め込む、決込む、決めこむ】 „Megfogadta, hogy hallgatni fog.” 「ダンマリを決め込んだ。」 ◆ **きもにめいじる** 【肝に銘じる】 (tanácsot) „Megfogadom az ön tanácsát.” 「おっしゃることを肝に銘じておきます。」 ◆ **ちかう** 【誓う】 „Megfogadtam, hogy nem vásárlok többé náluk.” 「あそこで二度と買い物しないと誓った。」 ◆ **とりあげる** 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 „Megfogadtam a barátom tanácsát.” 「友達の忠告を取り上げた。」 ◆ **とりいれる** 【取り入れる、取入れる、取りいれる、採り入れる】 „Megfogadtam a tanácsot.” 「忠告を取り入れた。」 ◆ **やくす** 【約す】 „Megfogadták, hogy egy év múlva újra találkoznak.” 「一年後の再会を約した。」 ◆ **やとう** 【雇う】 jatou (felfogad)

megfogalmaz ◆ **あらわす** 【表す、表わす、現す、現わす、顕す、顕わす】 (kifejez) „A cikkben megfogalmazta az aggodalmát az atomerőművekkel szemben.” 「原発への懸念を新聞記事で表した。」 ◆ **つづる** 【綴る】 (leír) „Megfogalmaztam az érzelmeimet.” 「自分の思いをつづった。」 ◆ **ぶんしょうにする** 【文章にする】 „Nehéz megfogalmazni ezt az érzést.” 「この気持ちを文章にするのは難しい。」 ◆ **まとめる** 【纏める】 „Megfogalmazták az alapokmányt.” 「憲章をまとめた。」 ◆ **りつあんする** 【立案する】 „Megfogalmazta a vízszabályozási javaslatot.” 「治水対策案を立案した。」

megfogalmazás ◆ **たてること** 【立てること】 „cél megfogalmazása” 「目標を立てること」 ◆ **まとめること** 【纏めること】 „gondolatok megfogalmazása” 「考えをまとめること」 ◆ **りつあん** 【立案】 ◇ **probléma megfogalmazása** **もんだいせってい** 【問題設定】 „A probléma megfogalmazása a megoldásánál nehezebb volt.” 「問題解決より問題設定が難しかった。」

megfogalmazhatatlan ◆ **なんともいえない** 【何とも言えない、なんとも言えない】 „Ez a sütemény megfogalmazhatatlan ízű.” 「このお菓子の味はなんとも言えない。」

megfogan ◆ **じゅたいする** 【受胎する】 ◆ **やどる** 【宿る】 „A te gyermeked fogant meg a méhemben.” 「お腹に貴方の子が宿った。」

megfogás ◆ **つかみ** 【掴み】

megfogatás ◆ **かりじめ** 【仮締め】

megfoghatatlan ◆ **そこはかとない** „megfoghatatlan nőiesség” 「そこはかとない色気」 ◆ **たよりない** 【頼りない】 „Megfoghatatlan íze van.” 「頼りない味だ。」 ◆ **むけいの** 【無形の】 (nem lehet formába önteni) ◆ **むたいな** 【無体な】

megfogható ◆ **つかみやすい** 【掴み易い】 (könnyen megfogható) „Ennek a mondatnak könnyen megfogható a jelentése.” 「この文章は意味が掴み易い。」

megfogja egymás kezét ◆ **てをとりあう** 【手を取り合う】 „Megfogták egymás kezét.” 「彼らは手を取り合っていた。」

megfogó ◆ **きんせんにふれる** 【琴線に触れる】 „megfogó dal” 「心の琴線に触れる歌」 ◆ **こころをひかれる** 【心をひかれる、心を惹かれる】 „megfogó történet” 「心を惹かれる話」 ◆ **じょうしゅにとむむ** 【情趣に富む】 „megfogó kép” 「情趣に富む絵画」 ◆ **むねにぐっとくる** 【胸にグッと来る】 „Megfogó színdarabot láttam.” 「胸にグッとくる劇を見た。」

megfogódzik ◆ **つかむ** 【掴む】 „Megfogództam a barátomban.” 「友達の腕を掴んだ。」

megfogó rész ◆ **ききどころ** 【聴き所、聞き所】 „zene megfogó része” 「曲の聴き所」

megfogózik ◆ **つかむ** 【掴む】 „Megfogózott az asztal szélében.” 「机の端っこを掴んだ。」

megfogta az isten lábát ◆ **しめた** 【占めた】 „A nő, aki elvett egy gazdag férfit, úgy érezte, megfogta az isten lábát.” 「お金持ちと結婚した女はしめたと思った。」

megfogyatkozás ◆ **げんしょう** 【減少】

megfogyatkozik ◆ **かける** 【欠ける】 „Megfogyatkozott a Hold.” 「月が欠けていた。」 ◆ **げんしょうする** 【減少する】 „Megfogyatkozott a népesség.” 「人口は減少した。」 ◆ **そんもうする** 【損耗する】 „A tőke megfogyatkozott.” 「資本は損耗した。」 ◇ **harcban megfogyatkozik** **そんもうする** 【損耗する】 „A harcban megfogyatkozott csapatot katonákkal pótolták.” 「損耗した部隊に兵士は補充された。」

megfojt ◆ **くびをしめる** 【首を絞める】 (nyakát szorongatva) „A tettes megfojtotta a lakót.” 「犯人は住人の首を絞めた。」 ◆ **こうさつする** 【絞殺する】 „A tettes megfojtotta az áldozatát.” 「犯人は被害者を絞殺した。」 ◆ **しめころす** 【絞め殺す】 „A gyilkos megfojtotta az áldozatát.” 「犯人は被害者を絞め殺した。」 ◆ **しめる** 【絞める】 ◆ **ちっそくさせる** 【窒息させる】 „Párnával megfojtotta az áldozatát.” 「枕で被害者の顔を塞いで窒息させた。」 ◆ **のどをしめる** 【喉を締める、のどを締める】 „Megfojtotta az áldozatát.” 「被害者の喉を締めた。」

megfojtás ◆ **こうさつ** 【絞殺】 ◆ **こうしゅ** 【絞首】

megfoltoz ◆ **きりばりする** 【切り張りする、切り貼りする】 „Megfoltoztam a papírablakos ajtót.” 「障子を切り貼りした。」 ◆ **つぎをあてる** 【継ぎを当てる】 „Megfoltoztam a kabát ujját.” 「コートの袖に継ぎを当てた。」

megfolyik ◆ **にじむ** 【滲む】 (elmaszatolódik) „A nedves felületen megfolyt a festék.” 「濡れた表面にペンキがにじんだ。」

megfontol ◆ **かんがえる** 【考える、勘える、稽える】 (gondolkozik rajta) „Ez megfontolandó.” 「これは考えるべきです。」 ◆ **ぎんみする** 【吟味する】 „Alaposan megfontoltam, hol szeretnék továbbtanulni.” 「よく吟味したうえで進学先を選んだ。」 ◆ **けんとうする** 【検討する】 (fontolgat) „Majd még megfontolom!” 「はい、検討します！」 ◆ **こうりょうする** 【考量する】 ◆ **こうりょする** 【考慮する】 (figyelembe vesz) „Komolyan megfontoltam a véleményét.” 「彼の意見を真剣に考慮した。」 ◆ **じっくりかんがえる** 【じっくり考える】 „Megfontoltam a javaslatát.” 「彼の提案をじっくり考えた。」 ◆ **つつしむ** 【慎む、謹む】 (óvatoskodik) „Megfontolja, hogy mit cselekszik.” 「慎んで行動します。」 ◆ **みきわめる** 【見きわめる、見極める】 „A hatásait megfontolva hajtja végre a projektet.” 「影響を見極めた上で計画を実行する。」 ◆ **ようじんする** 【用心する、要心する】 „Megfontoltan szándékozom cselekedni.” 「用心して行動するつもりです。」 ◇ **jól megfontol** **しんちょうにかんがえる** 【慎重に考える】 „Jól fontold meg!” 「慎重に考えた方がいい。」

megfontolandó ◆ **いっこうをようする** 【一考を要する】 „megfontolandó probléma” 「一考を要する問題」

megfontolás ◆ **いっこう** 【一考】 „A javaslata megfontolást érdemel.” 「彼の提案は一考に値する。」 ◆ **ぎんみ** 【吟味】 „Hosszas megfontolás után döntöttem.” 「吟味に吟味を重ねて結論を出した。」 ◆ **けんとう** 【検討】 ◆ **こうりょう** 【考量】 ◆ **しりょ** 【思慮】 ◆ **しんぎ** 【審議】 (megvitatás) „megfontolás alatt álló indítvány” 「審議中の議案」 ◆ **はいりょ** 【配慮】 „Erkölcsi megfontolásból nem csalta meg a feleségét.” 「倫理的な配慮から妻を裏切らなかった。」 ◇ **ismételt megfontolás** **さいけんとう** 【再検討】

megfontolás alatt ◆ **けんとうちゅう** 【検討中】

megfontolás nélkül ◆ **ほっさてきに** 【発作的に】 „Megfontolás nélkül cselekedett.” 「発作的に行動した。」 ◆ **もののはずみで** 【物の弾みで】 „Megfontolás nélkül vettem egy furcsa festményt.” 「物の弾みで変な絵を買ってしまった。」

megfontolás nélküli ◆ **しょうどうてきな** 【衝動的な】 „megfontolás nélküli bűntett” 「衝動的な犯行」 ◆ **ほっさてきな** 【発作的な】 „Megfontolás nélküli bűntett volt.” 「発作的な犯行だった。」

megfontolás nélküli cselekedet ◆ **はずみ** 【弾み、勢み】

megfontolatlan ◆ **しりょをかく** 【思慮を欠く】 „megfontolatlan cselekedet” 「思慮を欠く行動」

megfontolt ◆ **おんけんな** 【穏健な】 „megfontolt politika” 「穏健な政策」 ◆ **しりょぶかい** 【思慮深い、思慮ぶかい】 „megfontolt ember” 「思慮深い人」 ◆ **しんちょうな** 【慎重な】 „A megfontolt emberek többet gondolnak a jövőre, mint a könnyelműek.” 「慎重な人は軽率な人よりよく将来について考える。」 ◆ **ちんちゃくな** 【沈着な】 „megfontolt döntés” 「沈着な判断」 ◆ **ようじんぶかい** 【用心深い、要心深い】 (óvatos) „megfontolt viselkedés” 「用心深い態度」 ◆ **れいせいな** 【冷静な】 (higgadt) „megfontolt döntés” 「冷静な判断」

megfontoltan ◆ **じっくり** ◆ **しんちょうに** 【慎重に】 „Megfontoltan cselekszik.” 「慎重に行動する。」 ◆ **ようじんぶかく** 【用心深く、要心深く】 (óvatosan) „Megfontoltan viselkedik.” 「用心深く行動する。」 ◆ **れいせいに** 【冷静に】 (higgadtan) „Ha földrengés jön, viselkedjenek megfontoltan!” 「地震が来たら冷静に行動してください。」

megfontoltság ◆ **いんにんじちょう** 【隠忍自重】 ◆ **しんちょう** 【慎重】 ◆ **しんりょ** 【深慮】 ◆ **れいせい** 【冷静】

megfontoltság és előrelátás ◆ **しんりょえんぼう** 【深慮遠謀】

megfontolt szándékkal elkövetett bűncselekmény ◆ **かくしんはん** 【確信犯】

megfontolt türelem ◆ **いんにんじちょう** 【隠忍自重】

megfonnyad ◆ **しなびる** 【萎びる】 „Megfonnyadt a gyümölcs.” 「果物が萎びた。」

megfordít ◆ **うらがえす** 【裏返す】 „Megfordítottam a palacsintát.” 「クレープを裏返した。」 ◆ **おしかえす** 【押し返す】 „Megfordította a mérkőzés állását.” 「試合を押し返した。」 ◆ **かえす** 【返す、反す】 „Megfordítottam a tenyeremet.” 「手首を返した。」 ◆ **ぎゃくにする** 【逆にする】 „Megfordítottam a forgás irányát.” 「回転の向きを逆にした。」 ◆ **はんてんさせる** 【反転させる】 „Megfordítottam a forgás irányát.” 「回転方向を反転させた。」 ◆ **ひきもどす** 【引き戻す、引きもどす、引戻す】 „A csapat megfordította a mérkőzés alakulását.” 「チームは試合の流れを引き戻した。」 ◆ **ひっくりかえす** 【ひっくり返す、引っくり返す、引っ繰り返す】 „Megfordítottam a pokrócot, hogy a színe legyen kifelé.” 「模様が表にな

るように毛布をひっくり返した。」 ◆ **ひるがえす** 【翻す、飜す】 „Megfordította a kezét, és a földre ejtette a pénzérmét.” 「彼女は掌を翻しコインを床に落とした。」

megfordítás ◆ **てんかい** 【転回】 „akkord megfordítása” 「和音の転回」 ◆ **はんてん** 【反転】 „sorrend megfordítása” 「順番の反転」

megfordítható ◆ **リバーシブル** „megfordítható eke” 「リバーシブル・プラウ」

megfordítható reakció ◆ **かぎゃくはんのう** 【可逆反応】

megfordítja a helyzetet ◆ **うっちゃる** 【打っちゃる、打っ棄る、打っ遣る】

megfordítja az eredményt és nyer ◆ **ぎゃくてんがちする** 【逆転勝ちする】

megfordított akkord ◆ **てんかいわおん** 【転回和音】

megfordítva ◆ **ぎゃくに** 【逆に】

megfordul ◆ **うかぶ** 【浮かぶ、浮ぶ、泛かぶ、泛ぶ】 (felmerül) „Megfordult a fejemben egy gondolat.” 「ある考えが浮かんだ。」 ◆ **おとずれる** 【訪れる】 „Ebben az üzletben sokféle ember megfordul.” 「この店にはいろいろな人が訪れる。」 ◆ **ぎゃくてんする** 【逆転する】 (ellenkezőjére fordul) „Az ellenzéki- és kormánypárt közti erőviszonyok megfordultak.” 「与野党の勢力が逆転した。」 ◆ **ぎゃくになる** 【逆になる】 „Megfordult a sorrend.” 「順番は逆になった。」 ◆ **ターンする** „Az úszó megfordult.” 「水泳選手はターンした。」 ◆ **てんかいする** 【転回する】 „Ebben a kereszteződésben nem lehet megfordulni.” 「この交差点は転回することが出来ない。」 ◆ **てんかんする** 【転換する】 „Megfordult a trend.” 「傾向が転換した。」 ◆ **はんてんする** 【反転する】 „A tükörben a jobb és a bal oldal megfordul.” 「鏡は左右が反転する。」 ◆ **ひっくりかえる** 【引っ繰り返る、引っくり返る、ひっくり返る】 „Megfordult a mérkőzés állása.” 「試合がひっくり返った。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „Megfordult a kulcs a zárban.” 「ドアの鍵が回った。」 ◆ **みをひるがえす** 【身を翻す】 „Megfordultam, hogy elmeneküljek.” 「脱出しようと身を翻した。」 ◆ **ユーターンする** 【Uターンする】 (ellenkező irányba indul) „Ennél a lámpánál nem lehet megfordulni.” 「この信号のところではUターンできません。」

megfordul a kocka ◆ **ツキがまわる** 【付きが回る、ツキが回る】 (rámosolyog a szerencse) „Először vesztettem, de aztán megfordult a kocka.” 「最初は負けたが、その後ツキが回ってきた。」

megfordulás ◆ **ターン** ◆ **はんてん** 【反転】 ◆ **ユーターン** 【Uターン】

megforgat ◆ **かいてんさせる** 【回転させる】 „Megforgattam a pörgettyűt.” 「コマを回転させた。」 ◆ **かえす** 【返す、反す】 „Megforgattam a szénát.” 「干し草を返した。」 ◆ **ふるう** 【振るう、揮う】 „Megforgatta a kardját.” 「刀を振るった。」 ◆ **まぶす** 【塗す】 „A tojásba mártott húst zsemlemorzsában megforgattam.” 「卵をつけた肉にパン粉をまぶした。」 ◆ **まわす** 【回す、廻す】 „Megforgatta a kereket.” 「ホイールを回した。」 ◇ **minden követ megforgat** **はいずりまわる** 【這いずり回る】 „A pénzgyűjtéshez minden követ megforgattam.” 「金策に這いずり回った。」

megformál ◆ **けいせいする** 【形成する】 „A sok könyv, amit olvastam, megformálta a gondolataimat.” 「本をたくさん読むことで考えが形成された。」

megformáz ◆ **ぞうけいする** 【造形する、造型する】 „Marcipánból megformázta a menyasszonyt és a vőlegényt.” 「マジパンで新郎新婦を造形した。」

megformázás ◆ **せいけい** 【整形、成形】 ◆ **ぞうけい** 【造形、造型】

megfoszt ◆ **うばう** 【奪う】 „Megfosztották a szabadságától.” 「自由が奪われた。」 ◆ **しゅ**

うだつする 【収奪する】 „Megfosztották a parasztokat a földjüktől.” 「農民の土地を収奪した。」 ◆ **じょせきする** 【除籍する】 „Megfosztották az állampolgárságától.” 「国籍を除籍された。」 ◆ **はぎとる** 【剥ぎ取る、はぎ取る、剥取る】 „Megfosztották a jogától.” 「権利を剥ぎ取られた。」 ◆ **はぐ** 【剥ぐ】 ◆ **はくだつする** 【剥奪する】 „Megfosztották az ügyvédi engedélyétől.” 「弁護士の資格を剥奪された。」 ◇ **trónjától megfoszt はいいする** 【廃位する】 „trónjától megfosztott uralkodó” 「廃位された君主」

megfosztás ◆ **しゅうだつ** 【収奪】 ◆ **はくだつ** 【剥奪】 ◇ **hivatali tisztségtől megfosztás かんしょくはくだつ** 【官職剥奪】

megfoszt életétől ◆ **いのちをうばう** 【命を奪う】 (erőszakkal elvesz) „A gyilkos egy gyereket fosztott meg életétől.” 「犯人は子供の命を奪った。」

megfő ◆ **うだる** 【茹だる】 (vízben) „Megfőtt a tojás.” 「卵は茹だった。」 ◆ **たきあがる** 【炊き上がる】 „Megfőtt a rizs.” 「ご飯は炊き上がった。」 ◆ **できる** 【出来る、出来る】 (kész lesz) „Megfőtt az ebéd!” 「ご飯が出来た。」 ◆ **にあがる** 【煮上がる】 „Amint megfőtt az étel, megettük.” 「料理が煮上がった直後に食べた。」 ◆ **にえる** 【煮える】 „Megfőtt a hús.” 「肉は煮えた。」

megfőz ◆ **につける** 【煮つける、煮付ける】 „Megfőztem a halat.” 「魚を煮つけた。」 ◆ **にやす** 【煮やす】 ◆ **ひをとおす** 【火を通す】 (kicsit) „Csak olyan ételt eszek, ami meg van főzve.” 「火を通した食べ物しかたべない。」 ◆ **りょうりをおえる** 【料理を終える】 (befejezi a főzést) „Mire hazaértem, a feleségem már megfőzött.” 「帰った時に妻はもう料理を終えていた。」

megfúj ◆ **ぱくる** „Megfújták az ötletemet.” 「僕の考えはパクられた。」 ◆ **ふく** 【吹く】 „Megfújtam a furulyát.” 「リコーダーを吹いた。」

megfújja a sípját ◆ **ふえをふく** 【笛を吹く】

megfullad ◆ **おぼれる** 【溺れる】 (vízbe fullad) „A búvár megfulladt.” 「ダイバーが溺れた。」 ◆ **ちっそくしする** 【窒息死する】 „Félrenyelt, és megfulladt.” 「誤嚥して窒息死した。」 ◆ **ちっそくしてしぬ** 【窒息して死ぬ】 „Felgyülemlett a széndioxid, és megfulladt.” 「二酸化炭素が溜まって、窒息して死んだ。」 ◆ **ちっそくする** 【窒息する】 „Megakadt az étel a torkomon, és majdnem megfulladtam.” 「食べ物が詰まって窒息しそうになった。」 ◆ **できしする** 【溺死する】 (vízbe fullad) „Úszás közben megfulladt.” 「泳いでいて溺死をした。」 ◇ **vízbe fullad おぼれる** 【溺れる】 „A strandoló vízbe fulladt.” 「海水浴をしていた人が溺れた。」

megfut ◆ **ぼうそうする** 【暴走する】 „A processzor hőmérséklete megfutott.” 「プロセッサーの温度が暴走した。」

megfutamít ◆ **はしらせる** 【走らせる】 „Megfutamítottam az ellenséget.” 「敵を走らせた。」

megfutamodás ◆ **とうひ** 【逃避】 ◆ **にげごし** 【逃げ腰】 ◆ **はいそう** 【敗走】

megfutamodik ◆ **こしがひける** 【腰が引ける】 ◆ **とうひする** 【逃避する】 „Megfutamodott a nehézségek elől.” 「困難な状況から逃避した。」 ◆ **にげあしになる** 【逃げ足になる】 ◆ **にげごしになる** 【逃げ腰になる】 „Megfutamodott a feladat elől.” 「任務から逃げ腰になった。」 ◆ **のがれる** 【逃れる】 „Megfutamodott a felelősség elől.” 「責任から逃れた。」 ◆ **はいそうする** 【敗走する】 „Az ellenség megfutamodott.” 「敵は敗走した。」

megfutás ◆ **ぼうそう** 【暴走】 ◇ **hőmegfutás ねつぼうそう** 【熱暴走】 „Védekeztem a számítógép hőmegfutása ellen.” 「パソコンの熱暴走対策をした。」

megfuttat ◆ **はしらせる** 【走らせる】 „Megfuttattam a lovat.” 「馬を走らせた。」

megfürdet ◆ **おふろにいれる** 【お風呂に入れる】 „Megfürdettem a gyereket.” 「子供をお風呂に入れた。」 ◆ **にゅうよくさせる** 【入浴させる】 „Megfürdette a mozgásképtelen beteget.” 「寝たきりの病人を入浴させた。」 ◆ **ふろにいれる** 【風呂に入れる】 „Megfürdettem a gyereket.” 「子供を風呂に入れた。」

megfürdik ◆ **おふろからあがる** 【お風呂から上がる、御風呂から上がる】 (befejezi a fürdést) „Miután megfürödtem, ittam egy teát.” 「お風呂から上がったあとお茶を飲んだ。」 ◆ **おふろにはいる** 【お風呂に入る、御風呂に入る】 „Miután megfürödtem, törülköztem.” 「お風呂に入ったあと体を拭いた。」 ◆ **つかる** 【浸かる、漬かる】 „A gyerek megfürdött a tóban.” 「子供は湖に浸かった。」 ◆ **にゅうよくする** 【入浴する】 „Megfürödtem a termálfürdőben.” 「温泉に入浴した。」 ◆ **ふろにはいる** 【風呂に入る】

megfürdik a tengerben ◆ **かいすいよくをする** 【海水浴をする】

megfüröszt ◆ **おふろにいれる** 【お風呂に入れる】 „Megfürösztöttem a kisbabát.” 「赤ちゃんをお風呂に入れた。」 ◆ **すいよくさせる** 【水浴させる】 „Megfürösztöttem a lovat.” 「馬を水浴させた。」

megfüstöl ◆ **くんえんする** 【燻煙する、薫煙する】 „Ha megfüstöljük az élelmiszert, sokáig eláll.” 「食品は燻煙することで長持ちします。」 ◆ **くんせいにする** 【燻製にする、薫煙にする】 „Megfüstöltem a sonkát.” 「ハムを燻製にした。」

megfűszerez ◆ **やくみをいれる** 【薬味を入れる】 „Megfűszereztem a levest.” 「スープに薬味を入れた。」

megfűz ◆ **いいくるめる** 【言いくるめる、言い包める】 „Ügyesen megfűzött, hogy kössek biztosítást.” 「うまく言いくるめて保険に入らせた。」 ◆ **くちぐるまにのせる** 【口車に乗せる】 „Az eladó megfűzött, hogy vegyek meg egy olyan árut, amire nincs is szükségem.” 「店員さんの口車に乗せられて自分に必要ないものを買ってしまった。」 ◆ **くどく** 【口説く】 „Megfűztem Júkot, hogy menjünk el a hétvégén kirándulni.” 「週末にハイキングに行こうと優子を口説いた。」

megfűzés ◆ **くどき** 【口説き】

meggátol ◆ **きんあつする** 【禁圧する】 (betilt) „Meggátolták a városi civilek tevékenységét.” 「市民の活動を禁圧した。」 ◆ **そしする** 【阻止する】 „A vasrács meggátolja a betörést.” 「鉄格子は泥棒の侵入を阻止する。」 ◆ **ふせぐ** 【防ぐ】 „Ez a szer meggátolja a vízkőképződést.” 「この薬剤は水垢を防ぐ。」 ◆ **ぼうしする** 【防止する】 „Védőoltással gátolták meg az influenza terjedését.” 「予防接種でインフルエンザの流行を防止する。」

meggátolás ◆ **きんあつ** 【禁圧】 „bűncselekmények meggátolása” 「犯罪行為の禁圧」 ◆ **そし** 【阻止】

meggazdagodás ◆ **おかねもちになること** 【お金持ちになること】 „hirtelen meggazdagodás” 「急にお金持ちになること」 ◇ **gyors meggazdagodás いっかくせんきん** 【一攫千金】 „Sok embert csak a gyors meggazdagodás érdekel.” 「多くの人は一攫千金にしか興味がない。」 ◇ **könnyű meggazdagodás ぬれてであわ** 【濡れ手で粟、ぬれ手で粟】 „Könnyen meggazdagodott.” 「ぬれ手で粟だった。」

meggazdagodik ◆ **おかねもちになる** 【お金持ちになる】 „A részvényeimen meggazdagodtam.” 「株でお金持ちになった。」 ◆ **かねもちになる** 【金持ちになる】 „Ezzel a munkával nem lehet meggazdagodni.” 「この仕事だと金持ちになれない。」 ◆ **とみをなす** 【富を成す】 ◆ **ふゆうのみとらる** 【富裕の身となる】

meggazdagszik ◆ **かねもうけする** 【金儲けする、金もうけする】 „Könnyedén meggazdagodik.” 「楽に金儲けする。」

meggémberedik ◆ **かじかむ** „Meggémberedett a lábam.” 「足がかじかんだ。」 ◆ **まひする** 【麻痺する】

meggondol ◆ **かんがえる** 【考える、勘える、稽える】 „Jó gondold meg!” 「よく考えて下さい。」 ◆ **じっくりかんがえる** 【じっくり考える】 (átgondol) „Meggondoltam, amit mondtál.” 「あなたが言ったことについてじっくり考えたよ。」 ◆ **ねんいりにけんとうする** 【念入りに検討する】 (átgondol) ◇ **gyors és meggondolt** **きびんな** 【機敏な】 „Földrengés esetén gyorsan és meggondoltan cselekedjünk!” 「地震の時は機敏な行動をして下さい。」 ◇ **meggondolja magát** **かんがえなおす** 【考え直す】 „Plasztikai műtéten törtem a fejem, de meggondoltam magam.” 「整形しようと思ったけど考え直した。」 ◇ **meggondolja magát** **きをかえる** 【気を変える】 „Meg akart házasodni, de meggondolta magát.” 「結婚するつもりだったが、気をかえた。」 ◇ **meggondolja magát** **おもいなおす** 【思い直す】 „Meggondoltam magam, mégsem utazok.” 「考え直して旅行に行かないことにした。」

meggondolandó ◆ **かんがえもの** 【考え物】 „Meggondolandó, hogy rábízzuk-e ezt a nehéz feladatot.” 「この難しい仕事を任せられるかは考え物だ。」

meggondolás ◆ **しんしゃく** 【斟酌】

meggondolatlan ❶ **けいそつな** 【軽率な】 „Meggondolatlan dolog rögtön találkozni az interneten megismert emberrel.” 「インターネットで知り合った人とすぐに会うなんて軽率すぎます。」 ❷ **かるはずみな** 【軽はずみな】 „meggondolatlan kijelentés” 「軽はずみな発言」 ❸ **むちゃな** 【無茶な】 „Meggondolatlan dolgot tett.” 「無茶なことをやった。」 ❹ **むてっぽうな** 【無鉄砲な】 „meggondolatlan cselekedet” 「無鉄砲な行動」 ◆ **あさはかな** 【浅はかな】 „Meggondolatlan cselekedet.” 「浅はかな行い。」 ◆ **うかつな** 【迂闊な】 „Nem akarok meggondolatlan dolgot mondani.” 「迂闊なことはいえない。」 ◆ **きがおおきくなる** 【気が大きくなる】 (lesz) „Meggondolatlanul belekötöttem a rendőrbe.” 「気が大きくなって警察に喧嘩を売ってしまった。」 ◆ **しりょがたりない** 【思慮が足りない】 „Meggondolatlan vagy.” 「君は思慮が足りない。」 ◆ **そこつな** 【粗忽な】 „meggondolatlan ember” 「そこつな人」 ◆ **そのばかぎりの** 【その場限りの、其の場限りの】 „Meggondolatlan ígéret volt.” 「その場限りの約束だった。」 ◆ **たんりょな** 【短慮な】 ◆ **ばあたりてきな** 【場当たり的な】 „meggondolatlan viselkedés” 「場当たり的な行動」 ◆ **ふよういな** 【不用意な】 „Meggondolatlan kijelentést tett.” 「不用意な発言をした。」 ◆ **むけいかくな** 【無計画な】 „meggondolatlan gazdasági intézkedések” 「無計画な経済政策」 ◆ **むじかくな** 【無自覚な】 „felnőttként meggondolatlan viselkedés” 「大人として無自覚な行動」 ◆ **むふんべつな** 【無分別な】 „Meggondolatlanul cselekedett.” 「無分別な行動をとった。」 ◆ **むぼうな** 【無謀な】 „meggondolatlan cselekedet” 「無謀な行動」 ◆ **むやみな** 【無闇な、無暗な】 „Ne tégy meggondolatlan megjegyzést!” 「無闇なことを口にするな。」 ◆ **めったな** 【滅多な】 „Jól gondold meg, mit mondasz!” 「滅多なことを言うな。」

meggondolatlan beszéd ◆ **ほうげん** 【放言】

meggondolatlan cselekedet ◆ **けいきょ** 【軽挙】 ◆ **けいきょもうどう** 【軽挙妄動】 „Nem akart meggondolatlanul cselekedni.” 「軽挙妄動を慎んだ。」

meggondolatlan ember ◆ **そこつもの** 【粗忽者】 ◆ **ふこころえもの** 【不心得者】

meggondolatlanság ◆ **かるはずみ** 【軽はずみ】 ◆ **けいそつ** 【軽率】 (könnyelműség) ◆ **たんりょ** 【短慮】 ◆ **ふこころえ** 【不心得】 ◆ **ふよういい** 【不用意】 ◆ **むしりょ** 【無思慮】 ◆ **むちゃ** 【無茶】 „Ne légy meggondolatlan!” 「無茶をやめろ！」 ◆ **むふんべつ** 【無分別】 ◆

めった 【滅多】 ◆ **わかげ** 【若気】 (fiatalokra jellemző) „Fiatal és meggondolatlan voltam.” 「それは若気の至りだった。」

meggondolatlanul ◆ **おいそれと** „Nem kellett volna meggondolatlanul elvállalnom ezt a munkát.” 「この仕事をおいそれと引き受けない方がよかった。」 ◆ **きがおおきくなって** 【気が大きくなって】 (lesz) „Meggondolatlanul vettem egy autót.” 「気が大きくなって車を買ってしまった。」 ◆ **ふよういに** 【不用意に】 ◆ **へたに** 【下手に】 „Nem szabad meggondolatlanul kifecsegni, ha tartasz otthon pénzt.” 「家にお金がある事を下手に話さない方がいい。」 ◆ **みさかいなく** 【見境なく、見さかいなく】 (válogatás nélkül) „Meggondolatlanul cselekszik.” 「前後の見境もなく行動する。」 ◆ **みだりに** 【妄に、猥りに、濫りに】 ◆ **むちゃに** 【無茶に】 „Amikor meggondolatlanul felrohantam a lépcsőn, megfájdult a térdem.” 「階段を無茶に駆け上がったら膝を痛めた。」 ◆ **むやみに** 【無闇に、無暗に】 „Meggondolatlanul váltogatja a munkahelyét.” 「無闇に職を転々とする。」

meggondolatlanul mond ◆ **ほうげんする** 【放言する】 „Egy politikus meggondolatlanul azt mondta, hogy a nők gyereket szülő gépek.” 「ある政治家は女性は子供を産む機械だと放言した。」

meggondolja magát ◆ **おもいかえす** 【思い返す】 „Fel akartam mondani, de meggondoltam magam.” 「辞めようと思ったが思い返した。」 ◆ **おもいなおす** 【思い直す】 „Meggondoltam magam, mégsem utazok.” 「考え直して旅行に行かないことにした。」 ◆ **かんがえなおす** 【考え直す】 „Plasztikai műtéten törtem a fejem, de meggondoltam magam.” 「整形しようと思ったけど考え直した。」 ◆ **きがかわる** 【気が変わる】 „Meggondoltam magam, mégsem akarom eladni.” 「気が変わって売らないことにした。」 ◆ **きをかえる** 【気を変える】 „Meg akart házasodni, de meggondolta magát.” 「結婚するつもりだったが、気をかえた。」 ◆ **けっしんをひるがえす** 【決心を翻す】 „Féltem a változástól, ezért meggondoltam magam.” 「変化を恐れて決心を翻した。」 ◆ **ほんいする** 【翻意する】 ◆ **みかえる** 【見返る、見かえる】

még gondolkozik rajta ◆ **じゅっこうちゅうである** 【熟考中である】 „Még gondolkozunk a javaslatán.” 「あなたの提案を熟考中です。」

meggondolt ◆ **よくかんがえた** 【よく考えた】 „meggondolt cselekedet” 「よく考えた行動」

meggondoltan ◆ **よくかんがえて** 【よく考えて】 „Meggondoltan cselekszik.” 「よく考えて行動する。」

meggörbít ◆ **へのじにまげる** 【への字に曲げる】 ◆ **まげる** 【曲げる、枉げる】 „Meggörbítettem a hátamat.” 「背を曲げた。」

meggörbíti a nyakát ◆ **かまくびをもたげる** 【鎌首をもたげる、鎌首を擡げる】 „A kígyó meggörbítette a nyakát.” 「蛇は鎌首をもたげた。」

meggörbül ◆ **ぐにゃぐにゃになる** „A szög meggörbült az erős ütéstől.” 「釘は強く打たれてぐにゃぐにゃになった。」 ◆ **そる** 【反る】 „meggörbült kártyalap” 「反ったカード」 ◆ **ゆがむ** 【歪む】 „Meggörbült a polc deszkája.” 「棚板が歪んでいる。」 ◆ **わんきょくする** 【湾曲する、わん曲する、弯曲する、彎曲する】 „Az íj meggörbült.” 「弓が湾曲した。」

meggörnyed ◆ **みをかがめる** 【身を屈める、身をかがめる】 „Meggörnyedve jár.” 「身を屈めて歩いている。」

meggörnyeszt ◆ **かがめる** 【屈める】 „Meggörnyesztett háttal mentem a barlangban.” 「腰を屈めて洞窟を歩いた。」

még ha ◆ **かりに** 【仮に】 „Még ha tudnám, sem mondanám meg neked.” 「仮に知っていたとしても教えてあげない。」 ◆ **しても** 【為ても】 „Még ha akarnám, sem tudnám megcsinálni.” 「やりたくても出来ない。」 ◆ **たとえ** 【仮

令、縦令、縦え】 „Nem probléma, még ha úgy is van.” 「たとえそうであっても、問題にならない。」 ◆ **って** „Semmi jóra nem vezet, még ha meg is mondjuk az igazat.” 「真実を話したって、いいことは何もない。」 ◆ **にしろ** „Bocsánatot kértem, még ha félreértés volt is.” 「誤解であったにしろ謝罪した。」 ◆ **までも** 【迄も】 „Mindenki így gondolja, még ha nem is mondja.” 「口には出さないまでも皆同じように考えている。」 ◆ **よしんば** 【縦しんば】 „Még ha hibázol sem fognak kirúgni.” 「よしんば失敗しても首になることはないだろう。」

megháborodik ◆ **あたまがおかしくなる** 【頭がおかしくなる、頭が可笑しくなる】 „A főnököm megháborodott, egy nap alatt akarja megcsináltatni az egyhavi munkát.” 「一ヶ月の仕事を一日でやらせたいなんて、上司の頭がおかしくなった。」

még ha cigánygyerekek potyognak is az égből ◆ **たとえそらからやりがふっても** 【たとえ空から槍が降っても】 (bármi történjék is) „Ezt a tervet meg fogjuk valósítani, még ha cigánygyerekek potyognak is az égből.” 「たとえ空から槍が降ってもこの計画を成し遂げます。」

megháj ◆ **じょうがする** 【乗駕する】

meghagy ◆ **あます** 【余す、剰す】 ◆ **あまらせる** 【余らせる】 „Egy kevés festéket meghagytam.” 「ペンキをちょっと余らせた。」 ◆ **いいつける** 【言いつける、言い付ける、言付ける、言託ける】 (ráparancsol) „Az anya meghagyta a gyerekének, hogy etesse meg a tyúkokat.” 「お母さんは鶏に餌を揚げるように子供に言いつけた。」 ◆ **かきのこす** 【書き残す、書残す】 „Az író meghagyott egy oldalt.” 「小説家は一ページを書き残した。」 ◆ **ことづける** 【言づける、言付ける、託ける】 (megparancsol) „Meghagytam, hogy készítsék el a jelentést.” 「報告するように言づけた。」 ◆ **さいにんする** 【再任する】 „Meghagyták igazgatónak.” 「彼は取締役に再任された。」 ◆ **たべのこす** 【食べ残す】 (ételt) „Nem volt étvágyam, és az étel felét meghagytam.” 「食欲がなく料理の半分を食べ残した。」 ◆ **つかいのこす** 【使い残す】 „A tízezer jenből meghagytam ezret.” 「一万円から千円を使い残した。」 ◆ **とりのこす** 【取り残す、取りのこす、とり残す、取残す】 „A fogorvos véletlenül meghagyott egy kis szuvas részt.” 「歯医者は小さい虫歯を取り残してしまった。」 ◆ **のこす** 【残す】 „Még most is bánom, hogy meghagytam azt a finom húst.” 「あんなに美味しい肉を残したことが今でも悔やまれる。」 ◆ **めいれいする** 【命令する】 (megparancsol) „A főnök meghagyta nekem, hogy egy hét alatt fejezzem be a projektet.” 「上司は一週間以内にプロジェクトを終了するように命令した。」 ◆ **ようにいう** 【ように言う】 „Anyám meghagyta, hogy takarítsam ki a szobámat.” 「母は部屋を片付けるように私に言った。」

meghagyás ◆ **いいつけ** 【言いつけ、言い付け】 „Azt csinál, amit a szülei meghagynak neki.” 「親の言い付けを守る。」

meghagyja az életét ◆ **じょめいする** 【助命する】 „A katonák meghagyták a nők és a gyerekek életét.” 「兵士は女と子供を助命した。」

még hagyján ◆ **まだしも** 【未だしも】 (még csak-csak) „Az még hagyján, hogy külön éltek, de a válás az nagy baj!” 「別居するならまだしも離婚するとは何事だ！」

meghajlás ◆ **おじぎ** 【お辞儀】 „Megtanultam a meghajlás helyes szögét.” 「お辞儀の角度を覚えた。」 ◆ **けいれい** 【敬礼】 ◆ **じぎ** 【辞儀】 ◆ **れい** 【礼】 „Állj, vigyázz! Meghajlás!” 「起立、礼！」 ◇ **mély meghajlás** **さいけいれいをする** 【最敬礼】

meghajlás állva ◆ **りつれい** 【立礼】

meghajlik ◆ **おれまがる** 【折れ曲がる】 „meghajlott kártya” 「折れ曲がったカード」 ◆ **しなう** 【撓う】 (pl. faág) „A hó súlyától meghajlott

az ág.” 「雪の重みで枝がしなった。」 ◆ **しなる** 【撓る】 „Meghajlott az ág.” 「枝が撓った。」 ◆ **しわる** 【撓る】 ◆ **そる** 【反る】 „A papírlap meghajlott.” 「紙が反った。」 ◆ **だつぼうする** 【脱帽する】 (le a kalappal) „Meghajlok a professzor tudása előtt.” 「博士の知恵に脱帽する。」 ◆ **たわむ** 【撓む、橈む】 „A könyvek súlyától meghajlott a polc.” 「本の重みで棚がたわんだ。」 ◆ **まがる** 【曲がる】 „A faág meghajlott.” 「木の枝が曲がった。」

meghajlít ◆ **おりまげる** 【折り曲げる】 „Meghajlította a drótot.” 「針金を折り曲げた。」 ◆ **かがめる** 【屈める】 „Ha meghajlítom a derekamat, fáj.” 「腰を屈めると痛い。」 ◆ **くっする** 【屈する】 „Meghajlítja a lábát.” 「膝を屈する。」 ◆ **まげる** 【曲げる、枉げる】 „A természetfölötti képességű gyerek meghajlította a kanalat.” 「超能力少年はスプーンを曲げた。」

meghajol ◆ **おじぎをする** 【お辞儀をする】 „Meghajolt a vendég előtt.” 「お客様にお辞儀をした。」 ◆ **くっする** 【屈する】 „Nem fogok meghajolni a titulus előtt.” 「肩書きに屈しない。」 ◆ **れいをする** 【礼をする】 „Háromszor meghajoltam.” 「三回礼をした。」

meghajt ◆ **くどうする** 【駆動する】 „Villanymotorral hajtja meg a kerekeket.” 「電気モーターを使用して車輪を駆動する。」

meghajtás ◆ **くどう** 【駆動】 ◆ **すいしん** 【推進】 ◆ **どうりょくげん** 【動力源】 (hajtóerőforrás) ◆ **ドライブ** „közvetlen meghajtású lemezjátszó” 「ダイレクトドライブのレコードプレーヤー」 ◇ **dörzsmeghajtás まさつくどう** 【摩擦駆動】 ◇ **hátsókerék-meghajtás こうりんくどう** 【後輪駆動】 ◇ **közvetlen meghajtás ちょくせつくどう** 【直接駆動】 ◇ **láncos meghajtás くさりでんどう** 【鎖伝動】

meghajtó ◆ **ドライブ** (IT) „optikai meghajtó” 「光学ディスクドライブ」 ◇ **beépített meghajtó ないぞうドライブ** 【内蔵ドライブ】 ◇ **külső meghajtó そとづけドライブ** 【外付けドライブ】 ◇ **merevlemezez meghajtó ハードディスク・ドライブ** (IT)

meghajtóerő ◆ **くどうりょく** 【駆動力】

meghajtónév ◆ **ドライブめい** 【ドライブ名】

meghajtószám ◆ **ドライブばんごう**

meghajtószoftver ◆ **ドライバソフト**

meghal ◆ **きせきにはいる** 【鬼籍に入る】 ◆ **しぬ** 【死ぬ】 „Balesetben halt meg.” 「彼は事故で死んだ。」 ◆ **ぜつめいする** 【絶命する】 ◆ **つゆときえる** 【露と消える】 ◆ **なくなる** 【亡くなる】 „Az a színész múlt évben meghalt.” 「その俳優は去年なくなった。」 ◆ **はてる** 【果てる】 „Öngyilkos lett és meghalt.” 「自害して果てた。」 ◆ **ぼっする** 【没する】 „Idegenben halt meg.” 「彼は異郷に没した。」 ◆ **ほとけになる** 【仏になる】 ◆ **ゆく** 【行く、往く、逝く】 ◇ **állva meghal たちおうじょうをとげる** 【立ち往生を遂げる、立往生を遂げる】 ◇ **azon nyomban meghal そくしする** 【即死する】 „Beütötte a fejét, és azon nyomban meghalt.” 「頭を打って即死した。」 ◇ **balesetben hal meg じこでしぬ** 【事故で死ぬ】 ◇ **betegségben hal meg びょうしする** 【病死する】 ◇ **betegségben hal meg びょうきでしぬ** 【病気で死ぬ】 „Betegségben halt meg.” 「彼は病気で死んだ。」 ◇ **boldogan éltek, amíg meg nem haltak めでたしめでたし** 【愛でたし愛でたし】 ◇ **börtönben hal meg ろうしする** 【牢死する】 ◇ **börtönben meghal ごくしする** 【獄死する】 „A rab a börtönben meghalt.” 「囚人は獄死した。」 ◇ **előbb meghal さきだつ** 【先立つ】 „Szomorú a férjet hátrahagyva előbb meghalni.” 「夫を残して先立つのは心残りです。」 ◇ **fiatalon hal meg わかじにする** 【若死にする】 „Fiatalon halt meg.” 「彼は若死にした。」 ◇ **fiatalon hal meg わかくしてしぬ** 【若くして死ぬ】 ◇ **ha már egyszer meghalunk, haljunk meg együtt しなばもろとも** 【死なば諸共、死なばもろとも】 ◇ **hirtelen meghal きゅうしする** 【急死する】 (gyorsan meghal) „A híres ember balesetben hirtelen meghalt.” 「有名人が事故で急死した。」 ◇ **hirtelen meghal きゅうせいする** 【急逝す

る】 ◇ **idősen hal meg ろうしする** 【老死する】 ◇ **korán hal meg ようせいする** 【夭逝する】 ◇ **korán hal meg ようせつする** 【夭折する】 ◇ **kötelessége teljesítése közben hal meg じゅんしょくする** 【殉職する】 ◇ **méltósággal meghal そんげんしする** 【尊厳死する】 „Mindenkinek joga van méltósággal meghalni.” 「人間は尊厳死する権利がある。」 ◇ **mi értelme meghalni しんではなみがさくものか** 【死んで花実が咲くものか】 ◇ **nyaktiló alatt hal meg だんとうだいのつゆときえる** 【断頭台の露と消える】 ◇ **otthonában hal meg じたくでもとられる** 【自宅で看取られる】 „Sokan otthonukban szeretnének meghalni.” 「多くの人が自宅で看取られたい。」 ◇ **rejtélyes körülmények között hal meg かいしする** 【怪死する】 ◇ **természetes halállal hal meg たたみのうえでしぬ** 【畳の上で死ぬ】

meghál ◆ **ねとまりする** 【寝泊まりする、寝泊りする】 (ott marad éjszakára) „Meghálhatok nálatok?” 「寝泊まりしてもいい？」

meghalad ◆ **うわまわる** 【上回る】 „A hőmérséklet meghaladja a harminc fokot.” 「気温３０度を上回る。」 ◆ **くだらない** 【下らない】 „A halottak száma meghaladja az ezret.” 「死者は千人を下らない。」 ◆ **こえる** 【超える、越える】 „A károsultak száma meghaladja a kétezret.” 「被害者はすでに２０００人を超えている。」 ◆ **こす** 【越す、超す】 „Meghaladtam a 60 éves kort.” 「還暦を越した。」 ◆ **さきどりする** 【先取りする】 „Ez a gondolat meghaladta a korát.” 「この思想は時代を先取りした。」 ◆ **しのぐ** 【凌ぐ】 „jelenlegi számítógépekét messze meghaladó adatfeldolgozó képesség” 「従来のコンピュータをはるかにしのぐ情報処理能力」 ◆ **ちょうえつする** 【超越する】 „korát meghaladó technológia” 「時代を超越する技術」 ◆ **とっぱする** 【突破する】 „Az eladott autók száma meghaladta az egymilliót.” 「車の販売台数は百万台を突破した。」 ◇ **emberi értelmet meghaladó じんちをこえた** 【人知を越えた、人知を超えた】 „emberi értelmet meghaladó mesterséges intelligencia” 「人知を超えた人工知能」 ◇ **mértékében meghalad ひではない** 【比ではない】 „A mostani gazdasági csapás mértékében meghaladja a földrengéskor tapasztaltat.” 「今回の経済打撃は震災の比ではない。」

meghaladás ◆ **とっぱ** 【突破】

meghaladó ◆ **ふそうおうな** 【不相応な】 „Társadalmi rangját meghaladó házban él.” 「身分不相応な家に住んでいる。」

meghal a hitéért ◆ **しんこうにじゅんじる** 【信仰に殉じる】

meghálál ◆ **おんにむくいる** 【恩に報いる】 „Szeretném meghálálni, hogy idáig gondomat viselted!” 「今まで面倒をみてもらってきたので、恩に報いたい。」

meghálálás ◆ **おんがえし** 【恩返し】 (szívesség viszonzása)

meghálálja a szívességét ◆ **おんがえしをする** 【恩返しをする】 „Szeretném meghálálni a szívességedet!” 「君に恩返しをしたい。」

meghalás ◆ **おうじょう** 【往生】 (mint új élet kezdete) ◆ **ごりんじゅう** 【ご臨終、御臨終】 „Az orvos azt mondta, meghalt.” 「医者はご臨終ですと告げた。」 ◆ **しに** 【死に】 (halál) ◆ **りんじゅう** 【臨終】 (halál) „Odaértem, mielőtt meghalt volna.” 「彼の臨終に間に合った。」

meghal az út szélén ◆ **のたれじにする** 【のたれ死にする、野垂れ死にする、野たれ死にする】

meghall ◆ **かんづく** 【感づく、勘づく、感付く、勘付く】 „Meghallottam, amit suttog.” 「彼のささやきに感づいた。」 ◆ **ききつける** 【聞きつける、聞き付ける】 (fülébe jut) „Meghallottam egy titkot.” 「ある秘密を聞きつけた。」 ◆ **きづく** 【気付く、気づく】 (észrevesz) „Meghallotta a settenkedő betörőt.” 「そっと歩いている泥棒に気づいた。」 ◆ **みみにはいる** 【耳に入る】 (fülébe jut) „A vonaton meghallottam egy beszélgetést.” 「電車である会話が耳に入っ

た。」 ◇ **éles fülével meghall** **みみざとくききつける** 【耳ざとく聞きつける、耳聡く聞きつける】 „Éles fülével meghallotta a betörő lépteit.” 「泥棒の足音を耳ざとく聞きつけた。」

meghallás ◆ **にしき** 【耳識】

meghallgat ◆ **うけざらになる** 【受け皿になる】 (fogad) „Meghallgatja az emberek panaszait.” 「人の不満の受け皿になっている。」 ◆ **かもんする** 【下問する】 „Őfelsége meghallgatta alattvalója tanácsát.” 「陛下は下門をした。」 ◆ **ききいれる** 【聞き入れる】 (kívánságot teljesít) „Istenem, hallgasd meg kérésem!” 「神様、私の望みをお聞き入れください。」 ◆ **きく** 【聞く、聴く、訊く】 (hallgat) „Meghallgattam egy műsört a rádióban.” 「ラジオである番組を聞いた。」 ◆ **ちょうしんする** 【聴診する】 (megvizsgál) „Az orvos meghallgatta a szívemet.” 「医者は心音を聴診した。」 ◆ **ちょうもんする** 【聴聞する】 „A tanítvány lejegyezte a meghallgatott leckét.” 「弟子が聴聞した教えを書きとめた。」 ◆ **ぼうちょうする** 【傍聴する】 (kívülállóként) „Az újságíró meghallgatta az országgyűlést.” 「新聞記者は国会を傍聴した。」 ◆ **みみをかす** 【耳を貸す】 „Meg sem hallgatta, amit mondtam.” 「私の言うことに耳を貸しさえもしなかった。」 ◇ **elmulaszt meghallgatni** **ききおとす** 【聞き落とす】 „Elmulasztottam meghallgatni a rádióműsort.” 「ラジオ番組を聞き落としてしまった。」 ◇ **érdemes meghallgatni** **ききごたえがある** 【聞き応えがある】 „Érdemes volt meghallgatni a koncertet.” 「コンサートは聞き応えがあった。」 ◇ **figyelmesen meghallgat** **けいちょうする** 【傾聴する】 ◇ **mindenesetre meghallgat** **ききおく** 【聞き置く】 „A forma kedvéért mindenesetre meghallgattam a kérését.” 「彼の要求を形式的に聞き置いた。」 ◇ **újra meghallgat** **ききかえす** 【聞き返す、訊き返す、聞きかえす】 „Újra meghallgattam a dalt.” 「曲を聞き返した。」 ◇ **újra meghallgat** **ききなおす** 【聞き直す】 „Újra és újra meghallgattam a kedvenc dalomat.” 「好きな曲を何回も聞き直した。」

meghallgatás ◆ **いんけん** 【引見】 (audiencia) ◆ **えっけん** 【謁見】 „Meghallgatást kért a császártól.” 「天皇との謁見を求めた。」 ◆ **オーディション** „Szinkronszínészi meghallgatásra jelentkeztem.” 「声優のオーディションに応募した。」 ◆ **おめみえ** 【お目見え、御目見え】 (jelentkezés) ◆ **せっけん** 【接見】 ◆ **ちょうもん** 【聴聞】 ◆ **ちょうもんかい** 【聴聞会】 ◆ **はいちょう** 【拝聴】 ◆ **ヒヤリング** ◇ **kívülállóként meghallgatás** **ぼうちょう** 【傍聴】

meghallgatáson van ◆ **えっけんする** 【謁見する】 „Meghallgatáson volt Meidzsi császárnál.” 「明治天皇に謁見した。」

meghallgatásra talál ◆ **ききとどけられる** 【聞き届けられる】 „Az imám meghallgatásra talált.” 「私のお祈りは聞き届けられた。」 ◆ **つうじる** 【通じる】 „Meghallgatásra talált a kívánságom.” 「一念が通じた。」

meghallgatást kér ◆ **おみみをはいしゃくする** 【お耳を拝借する】 „Meghallgatna, kérem?” 「ちょっとお耳を拝借して宜しいですか？」

meghallgattat ◆ **きかせる** 【聞かせる】 „Szeretném meghallgatni az énekhangodat!” 「君の歌声を聞かせて下さい！」

meghamisít ◆ **いつわる** 【偽る】 „Meghamisította a zárszámadást.” 「決算短信を偽った。」 ◆ **かいざんする** 【改ざんする、改竄する】 „Meghamisította az okiratot.” 「公文書を改ざんした。」 ◆ **ぎそうする** 【偽装する、擬装する】 „Meghamisította az adatokat.” 「情報を偽装した。」 ◆ **ごまかす** 【誤魔化す】 „A kutató meghamisította a kísérlet eredményeit.” 「研究者は実験の結果をごまかした。」 ◆ **さしょうする** 【詐称する】 „Meghamisította az iskolai végzettségét.” 「彼は学歴を詐称した。」 ◇ **meghamisítás** **さくい** 【作為】 „Ezt a dokumentumfilmet kissé meghamisították.” 「このドキュメンタリーは作為の跡が見られる。」

meghamisítás ◆ **かいざん** 【改ざん、改竄】 ◆ **ぎそう** 【偽装、擬装】 „dátum meghamisítása” 「日付の偽装」 ◆ **さくい** 【作為】 „Ezt a dokumentumfilmet kissé meghamisították.” 「このドキュメンタリーは作為の跡が見られる。」

meghamisított hír ◆ **ねつぞうほうどう** 【捏造報道】

meghámoz ◆ **かわをむく** 【皮を剥く】 „Meghámoztam a banánt.” 「バナナの皮を剥いた。」 ◆ **むく** 【剥く】 „Meghámoztam a tojást.” 「卵の殻を剥いた。」 ◇ **vastagon meghámoz** **めんとりをする** 【面取りをする】 „Vastagon meghámoztam a jégcsapretket.” 「大根の面取りをした。」

meghányja-veti ◆ **かんがえたあげくけっしんする** 【考えたあげく決心する】

megharagít ◆ **きげんをそこねる** 【機嫌を損ねる】 „Megharagítottam a főnökömet.” 「上司の機嫌を損ねてしまった。」 ◆ **はらだたせる** 【腹立たせる】 „Megharagítottam a főnökömet.” 「上司を腹立たせた。」

megharagszik ◆ **うらんでくる** 【恨んでくる、恨んで来る】 „A barátom megharagudott rám.” 「友達は私のことを恨んできた。」 ◆ **はらがたつ** 【腹が立つ】 (mérges lesz) „Megharagudtam az illetlen férfire.” 「無礼な男に腹が立った。」

megharagudik ◆ **うらんでくる** 【恨んでくる、恨んで来る】 (megharagszik)

megharap ◆ **かみつく** 【噛み付く、噛付く、噛みつく】 „A házőrző kutya megharapta a betörőt.” 「番犬は泥棒に噛みついた。」 ◆ **かむ** 【噛む、咬む、嚼む、噛む】 „Megharaptam a szám szélét.” 「唇を噛んじゃった。」 ◆ **んでしまう** 【噛んでしまう】 „Véletlenül megharaptam a nyelvemet.” 「舌を噛んでしまった。」 ◆ **くいつく** 【食い付く、食いつく】 „A kutya megharapta a betörőt.” 「犬が泥棒に食いついた。」

megháromszoroz ◆ **さんばいにする** 【三倍にする、３倍にする】 „Megháromszorozta a hús mennyiségét.” 「肉の量を３倍にした。」

megháromszorozódik ◆ **さんばいになる** 【三倍になる、３倍になる】 „A vállalati nyereség a múlt évihez képest megháromszorozódott.” 「会社の利益は去年に比べて３倍になった。」

meghasad ◆ **さける** 【裂ける】 „A deszka meghasadt.” 「板が裂けた。」 ◆ **われる** 【割れる】 (megreped) „A dinnye meghasadt.” 「スイカが割れた。」

meghasad a szíve ◆ **むねがいたい** 【胸が痛い】 „Meghasad a szívem.” 「可哀想で胸が痛くなりました。」

még ha szűkösen is kell élni ◆ **てなべさげても** 【手鍋提げても】 „Szerelemházasságot akarok, még ha szűkösen is kell élni.” 「手鍋提げても恋愛結婚したい。」

meghat ◆ **うったえる** 【訴える】 „Nem hatnak meg a szavai.” 「彼の言葉は訴えてこない。」 ◆ **かんじる** 【感じる】 „Meghatott a mostohaszülők kedvessége.” 「養父母に恩義を感じた。」 ◆ **かんどうさせる** 【感動させる】 „Az a könyv nagyon meghatott.” 「その本は私を非常に感動させた。」 ◆ **かんどうをあたえる** 【感動を与える】 „Meg akarom hatni a közönséget.” 「視聴者に感動を与えたい。」 ◆ **こころをとらえる** 【心を捉える】 „Ezt a vevőt semmivel sem lehet meghatni.” 「この客の心を捉えるのは難しい。」 ◆ **みにしみる** 【身に染みる】 „Meghatott a nő kedvessége.” 「彼女の優しさは身に染みた。」

meghatalmaz ◆ **いにんする** 【委任する】 „Meghatalmaztuk a szakszervezetet, hogy tárgyaljon.” 「労働組合に交渉の権利を委任した。」 ◆ **けんげんをあたえる** 【権限を与える】 „Meghatalmaztam a nővéremet a bankban.” 「姉に銀行取引の権限を与えた。」

meghatalmazás ◆ **いにんじょう** 【委任状】 (megbízás) ◆ **けんげんふよ** 【権限付与】

meghatalmazás által biztosított jog ◆ **いにんけん** 【委任権】

meghatalmazás által biztosított jogkör ◆ **いにんけんげん** 【委任権限】

meghatalmazó ◆ **いにんしゃ** 【委任者】

meghatalmazott ◆ **じゅにんしゃ** 【受任者】

meghatároz ◆ **かくていする** 【確定する】 „Meghatározták a jövő évi célt.” 「来年度の目標を確定した。」 ◆ **きめる** 【決める、極める】 „Meghatároztuk, hol fogunk találkozni.” 「待ち合わせ場所を決めた。」 ◆ **けっていづける** 【決定づける】 „Ez a könyv meghatározta az író népszerűségét.” 「この本がこの作家の人気を決定づけた。」 ◆ **さくていする** 【策定する】 „Meghatározták az irányelveket.” 「指針を策定した。」 ◆ **さだめる** 【定める】 „Meghatároztuk a szabályokat.” 「規則を定めた。」 ◆ **つきとめる** 【突き止める】 „Meghatározták, hogy hová zuhant a műhold.” 「衛星の落下地点を突き止めた。」 ◆ **ていぎする** 【定義する】 (definiál) „Meghatározta a feltételeket.” 「要件を定義した。」 ◆ **とくていする** 【特定する】 „Nehéz meghatározni, hogy honnan ered ez a pletyka.” 「この噂がどこから広がったか特定しにくい。」 ◆ **みさだめる** 【見定める】 „Meghatározta az irányt.” 「方角を見定めた。」 ◆ **めやすをつける** 【目安をつける】 „Meghatároztam, hogy mennyi ideig tart a főzés.” 「調理時間の目安をつけた。」 ◇ **meg lesz határozva きまる** 【決まる、極まる、決る】 „Havonta egy meghatározott napon utalom a pénzt.” 「毎月決まった日にお金を振り込む。」 ◇ **önmagának meghatároz おてもり** 【お手盛り】 „önmagának meghatározott végkielégítés” 「お手盛り 退職金」

meghatározás ◆ **さくてい** 【策定】 ◆ **ていぎ** 【定義】 (definíció) ◆ **とくてい** 【特定】 „A radart a repülőgépek helyzetének meghatározására használják.” 「レーダは飛行機の位置を特定するために使われている。」

meghatározás uralkodó által ◆ **きんてい** 【欽定】

meghatározatlan ◆ **ふかくていな** 【不確定な】 „Meghatározatlan, hogy mikor döntenek.” 「いつ決定が下されるかはまだ不確定です。」 ◆ **ふていの** 【不定の】 „Az üzlet meghatározatlan napokon tart zárva.” 「店の休みの日は不定です。」 ◆ **ふとくていの** 【不特定の】 „meghatározatlan epicentrumú földrengés” 「震源不特定の地震」

meghatározó ◆ **ほうこうづける** 【方向づける、方向付ける】 „Művészete az impresszionizmus korszakát meghatározó volt.” 「彼の芸術が印象派の時代を方向づけた。」 ◇ **életét meghatározó könyv ざゆうのしょ** 【座右の書】 „Az életemet meghatározó könyvemnek köszönhetem, hogy a legjobbat tudtam nyújtani.” 「ベストを尽くすことを座右の書から教わった。」

meghatározó alak ◆ **だいいちにんしゃ** 【第一人者】 (kiemelkedő alak) „magyar irodalom meghatározó alakja” 「ハンガリー文学の第一人者」

meghatározó ok ◆ **きていよういん** 【規定要因】 „vagyoni különbségek meghatározó oka” 「資産格差の規定要因」

meghatározott ◆ **いってい** 【一定】 „meghatározott időtartam” 「一定期間」 ◆ **いっていの** 【一定の】 (egy bizonyos) „A program meghatározott időközönként automatikusan elmenti az az adatokat.” 「プログラムはデータを一定の間隔で自動的に書き込む。」 ◆ **きまった** 【決まった、極った】 „Minden nap meghatározott időben kelek.” 「毎日決まった時間に起きる。」 ◆ **さだまった** 【定まった】 „Meghatározott lépésekben összeszereltem a bútort.” 「定まった手順で家具を組み立てた。」 ◆ **とくていの** 【特定の】 „Meghatározott időben indul s busz.” 「特定の時間にバスが出ています。」

meghatározott alak ◆ **ていけい** 【定形】

meghatározott élethossz ◆ **じょうみょう** 【定命】

meghatározott évenkénti szentélybálvány-költöztetés ◆ **しきねんせんぐう** 【式年遷宮】

meghatározott évenkénti szentélybálvány-költöztetés ünnepe ◆ **しきねんせんぐうさい** 【式年遷宮祭】

meghatározott évenkénti ünnep ◆ **しきねんさい** 【式年祭】

meghatározott idejű ◆ **きげんつきの** 【期限付きの】 „meghatározott idejű munka” 「期限付きの仕事」

meghatározott idő ◆ **ていこく** 【定刻】 „Nem sikerült elkészíteni a jelentést a meghatározott időre.” 「報告書は定刻までに間に合わなかった。」 ◆ **ていじ** 【定時】 „Meghatározott időben indul a vonat.” 「電車は定時に出発する。」

meghatározott időközönként ◆ **ていきてきに** 【定期的に】 „A gépet meghatározott időközönként ellenőrizni kell.” 「この機械は定期的に点検する必要がある。」

meghatározott időnkénti ◆ **ていきてきな** 【定期的な】 „meghatározott időnkénti értekezlet” 「定期的な会議」

meghatározott időtartam ◆ **ていき** 【定期】

meghatározott mennyiség ◆ **ていりょう** 【定量】

meghatározott mennyiségű ◆ **ていりょうてきな** 【定量的な】

meghatározott módszer ◆ **じょうほう** 【定法】

meghatározott összeg ◆ **かくていきんがく** 【確定金額】

meghatározott rend ◆ **じゅんじょ** 【順序】 ◇ **követi a meghatározott rendet** **じゅんじょをふむ** 【順序を踏む】 „Javaslom, hogy ne kapkodjanak, hanem kövessék a meghatározott rendet.” 「慌てずに順序を踏んで進めていくことをお勧めします。」

meghatározott szám ◆ **ていすう** 【定数】 „Betelt a meghatározott létszám.” 「人員は定数を満たした。」

meghatározzák ◆ **さだまる** 【定まる】 (meg lesz határozva) „Meghatározták a következő célkitűzést.” 「次の目標が定まった。」

megható ◆ **いじらしい** „megható érzés” 「いじらしい気持ち」 ◆ **かんげきてきな** 【感激的な】 „megható szavak” 「感激的な言葉」 ◆ **かんどうてきな** 【感動的な】 „Láttam egy megható filmet.” 「感動的な映画を見た。」 ◆ **こころがうごいた** 【心が動いた】 „megható esemény” 「心が動いた出来事」 ◆ **しみじみとした** „megható dal” 「しみじみとした曲」

meghatódás ◆ **かんげき** 【感激】 ◆ **かんどう** 【感動】 „Meghatódást éreztem a szavaitól.” 「彼の言葉に感動を覚えた。」 ◆ **かんめい** 【感銘、肝銘】 „megható történet” 「感銘を与える話し」

meghatódik ◆ **かんげきする** 【感激する】 „Meghatódtam a kedvességétől.” 「彼女の優しさに感激した。」 ◆ **かんどうする** 【感動する】 „Meghatódott a filmen.” 「あの映画に感動した。」 ◆ **かんどうをうける** 【感動を受ける】 „Meghatódtam az északi fény láttán.” 「オーロラに感動を受けた。」 ◆ **こころがうごく** 【心が動く】 ◆ **めがしらがあつくなる** 【目頭が熱くなる】 „Meghatódtam, amikor a gyerekek köszönetet mondtak.” 「子供たちのありがとうという言葉に目頭が熱くなった。」

meghatódott ◆ **かんがいぶかい** 【感慨深い】 ◆ **かんにたえない** 【感に堪えない】 „Tekintetén meghatódottság látszott.” 「感に堪えない表情をしていた。」

meghatódottan ◆ **かんがいぶかげに** 【感慨深げに】 „Meghatódottan hallgatta a történetet.” 「彼は感慨深げに話を聞いた。」

meghatódottság ◆ **かんげき** 【感激】

meghatódva könnyezik ◆ **かんるいにむせぶ** 【感涙にむせぶ】

megható epizód ◆ **かんどうひわ** 【感動秘話】

megható történet ◆ **びだん** 【美談】 (dicséretes cselekedetről) „megható történet a folyóba esett kutya kimentéséről” 「川に落ちた犬を助けた美談」

meghatottság ◆ **かんどう** 【感動】 „Nem hatott meg a beszéde.” 「彼のスピーチは僕に感動を与えなかった。」

meghátrál ◆ **あとずさりする** 【後ずさりする、後退りする】 „A sereg meghátrált.” 「軍隊は後退りをした。」 ◆ **うしろをみせる** 【後ろを見せる】 „Meghátrált az ellenségtől.” 「敵に後ろを見せた。」 ◆ **しりごみする** 【尻込みする、尻ごみする、後込みする】 „Az ellenség meghátrált.” 「敵は尻込みした。」 ◆ **ねをあげる** 【音を上げる】 „Meghátráltam a nehéz edzéstől.” 「厳しい練習に音を上げた。」 ◆ **ひきさがる** 【引き下がる、引きさがる、引下がる】 „A figyelmeztetés után azonnal meghátrált.” 「注意されてすごすごと引き下がった。」

meghátrálás ◆ **しりごみ** 【尻込み、尻ごみ、後込み】

meghátrálásra késztet ◆ **げきたいする** 【撃退する】 „Meghátrálásra késztette a rablót.” 「強盗を撃退した。」

megházasodik ◆ **けっこんする** 【結婚する】 „Múlt évben megházasodtam.” 「去年結婚した。」 ◆ **みをかためる** 【身を固める】 „Már igazán megházasodhatnál!” 「そろそろ身を固めたらどうだ？」

meghazudtol ◆ **うそをばくろする** 【嘘を暴露する】 (leleplez) „Az újság meghazudtolta a politikust.” 「新聞は政治家の嘘を暴露した。」 ◆ **くつがえす** 【覆す】 (megdönt) „A tények meghazudtolták a feltételezést.” 「事実は仮定を覆した。」 ◆ **そむく** 【背く、叛く】 „nagyhatalom nevét nem meghazudtoló állam” 「大国の名に背かぬ国家」 ◆ **はんする** 【反する】 (ellenkezik) „Ez az anyag meghazudtolja a fizikát.” 「この物質は物理学の法則に反している。」 ◆ **ひている** 【否定する】 (megtagad) „Meghazudtolta előző kijelentését.” 「前の発言を否定した。」 ◆ **みえない** 【見えない】 (nem látszik) „Aktivitása meghazudtolja a korát.” 「彼は活動的で年相応に見えない。」 ◇ **erejét meghazudtolva けなげに** 【健気に】 „A kisfiú erejét meghazudtolva eltartotta az egész családját.” 「少年は健気に家族全員のお金を稼いだ。」 ◇ **nem hazudtolja meg magát さすがである** 【流石である】 „Nem hazudtoltad meg magad.” 「流石だね。」 ◇ **nem hazudtolja meg magát さすがに** 【流石に】 „A sportoló nem hazudtolta meg magát, győzött.” 「選手は流石に勝利した。」

meghegeszt ◆ **ようせつする** 【溶接する】 „Egy helyen meghegesztettem a vasat.” 「鉄を一箇所溶接した。」

meghegyez ◆ **とぐ** 【研ぐ、磨ぐ、砥ぐ】 (kihegyez) „Meghegyeztem a ceruzát.” 「鉛筆を研ぎました。」

meghekkel ◆ **ハッキングする** „Meghekkelték a telefonomat.” 「スマホがハッキングされた。」

meghekkelés ◆ **ハッキング**

meghibásodás ◆ **こしょう** 【故障】 „számítógépes rendszer meghibásodása” 「コンピューターシステムの故障」

meghibásodik ◆ **こしょうする** 【故障する】 „Az elárusító automata meghibásodott.” 「自動販売機は故障している。」 ◆ **こわれる** 【壊れる】 „Meghibásodott az egyik alkatrész.” 「一つの部品が壊れた。」

meghibban ◆ **あたまがおかしくなる** 【頭がおかしくなる、頭が可笑しくなる】 „A stressz miatt úgy érzem, meghibbanok.” 「ストレスで頭がおかしくなりそうだ。」 ◆ **いかれる** „Meghibbant.” 「彼はいかれている。」 ◆ **きがふれる** 【気が狂れる】 „Kissé meghibbanva ugrándoztam.” 「気が触れたように飛び跳ねた。」 ◆ **ふれる** 【狂れる】

meghint ◆ **ふる** 【振る】 „Meghintettem a süteményt porcukorral.” 「ケーキに粉砂糖を振った。」 ◆ **まぶす** 【塗す】 (bevon) „A húst meghintjük liszttel.” 「肉に小麦粉をまぶす。」

meghipnotizál ◆ **さいみんじゅつをかける** 【催眠術をかける、催眠術を掛ける】 „Meghipnotizálta a nőt, hogy ne tudjon felkelni a székről.” 「彼は彼女に 催眠術 をかけて椅子から立てなくした。」 ◆ **じゅばくする** 【呪縛する】 „A vallásalapító meghipnotizálta a híveit.” 「教祖は信者に呪縛をかけた。」

meghirdet ◆ **うりにだす** 【売りに出す】 (eladásra) „Meghirdettem a lakásomat.” 「家を売りに出した。」 ◆ **こうこくをする** 【広告をする】 „Meghirdettem az autómat.” 「車 の広告をした。」 ◆ **こうこくをだす** 【広告を出す】 „A vállalat meghirdetett egy állást.” 「会社は 求人広告 を出した。」 ◆ **しらせをながす** 【知らせを流す】 „Meghirdettem egy demonstrációt.” 「デモの知らせを流した。」

meghiszem azt ◆ **そうだよ** „–Ez finom! –Meghiszem azt!” 「『これはうまい！』『そうだよ！』」

meghitt ◆ **こころやすい** 【心安い】 „meghitt étterem” 「心安 いレストラン」 ◆ **なごやかな** 【和やかな】 „Meghitt családi légkörben nőtt fel.” 「和やかな家族の雰囲気の中で育った。」 ◆ **むつまじい** 【睦まじい】 „meghitt viszony” 「睦まじい 間柄」

meghitt családi kör ◆ **いっかだんらん** 【一家団らん、一家団欒、一家だんらん】 „Meghitt családi körben töltöttük a karácsonyt.” 「クリスマスで一家団欒を楽しんだ。」

meghitt kapcsolat ◆ **ふかま** 【深間】

meghittség ◆ **きょうきん** 【胸襟】 „Meghitt beszélgetést folytattak.” 「胸襟 を開いて話し合った。」

meghiúsít ◆ **うちくだく** 【打ち砕く】 „A betegség meghiúsította az álmát.” 「病気は彼の夢を打ち砕いた。」 ◆ **ざせつさせる** 【挫折させる】 „A domborzati viszonyok meghiúsították a tervet.” 「地形は計画を挫折させた。」 ◆ **そごをきたす** 【そごを来たす、齟齬を来たす】 „Meghiúsítja a tervet.” 「計画にそごを来たす。」

meghiúsul ◆ **くじく** 【挫く】 „Meghiúsult a terv.” 「計画は挫かれた。」 ◆ **こわれる** 【壊れる】 „Meghiúsultak a tárgyalások.” 「交渉 が壊れた。」 ◆ **ざせつする** 【挫折する】 „A merész terv meghiúsult.” 「大胆な計画が挫折した。」 ◆ **しっぱいする** 【失敗する】 (kudarcba fullad) „Meghiúsult az államcsíny.” 「クーデターは失敗した。」 ◆ **しっぱいでおわる** 【失敗で終わる】 „Meghiúsult a rekordkísérlet.” 「新記録への 挑戦 は失敗で終わった。」 ◆ **ついえる** 【潰える】 „Meghiúsult a nagy terv.” 「巨大な計画が潰えた。」 ◆ **つぶれる** 【潰れる】 „Meghiúsult a terv.” 「計画がつぶれた。」 ◇ **terv meghiúsul** **けいかくだおれになる** 【計画倒れになる】

meghiúsulás ◆ **ごはさん** 【ご破算、御破算】 „Meghiúsultak a tárgyalások.” 「商談 はご破算になった。」 ◆ **ざせつ** 【挫折】 ◆ **はさん** 【破算】 ◆ **りゅうざん** 【流産】 „A nagy terv meghiúsult.” 「大計画は 流産 に終わった。」 ◇ **projekt meghiúsulása** **きかくだおれ** 【企画倒れ】 ◇ **terv meghiúsulása** **けいかくだおれ** 【計画倒れ】

meghív ◆ **さそう** 【誘う】 szaszou „Meghívtam a barátomat egy vacsorára.” 「友達を晩ご飯に誘った。」 ◆ **しょうせいする** 【招請する】 „A pápát meghívták Magyarországra.” 「ローマ法王にハンガリー訪問を 招請 した。」 ◆ **しょうたいする** 【招待する】 „Nem hívtak meg az esküvőre.” 「結婚式に 招待 されなかった。」 ◆ **まねきいれる** 【招き入れる、招きいれる】 „Japán meghívott egy fontos külföldi személyt.” 「日本は海外から要人を招き入れた。」 ◆ **まねく** 【招く】 „Meghívtam a barátomat vacsorára.”

「友達を 夕食 に招いた。」 ◆ よぶ 【呼ぶ】 „Meghívtak egy házibuliba.” 「ホームパーティーに呼ばれた。」

meghívás ◆ いざない 【誘い】 „Elfogadta a meghívást.” 「誘 いに乗った。」 ◆ さそい 【誘い】 „A nő elfogadta a meghívást a randevúra.” 「彼女はデートの誘いに乗った。」 ◆ しょうせい 【招請】 ◆ しょうたい 【招待】 „Elfogadtam a bankettre a meghívást.” 「宴会への招待 を受け入れた。」 ◆ しょうち 【招致】 ◆ まねき 【招き】 „Elfogadta a szervezők meghívását.” 「主催者の招きに応じた。」

meghívásos beszélgetés ◆ しめいつうわ 【指名通話】 ◆ パーソナル・コール

meghívásos mérkőzés ◆ ちょうせんじあい 【挑戦試合】

meghívásos tender ◆ しめいにゅうさつ 【指名入札】

meghívást kap ◆ しょうたいにあずかる 【招待に与る】 „Meghívást kaptam őfelségéhez.” 「殿下のご 招待 に 与 った。」

meghívó ◆ あんないじょう 【案内状】 ◆ しょうたいじょう 【招待状】 ◆ しょうへいじょう 【招聘状】

meghívólevél ◆ しょうせいじょう 【招請状】 ◆ しょうたいじょう 【招待状】

meghívott ◆ しょうたいしゃ 【招待者】 (vendég)

meghívott előadó ◆ きゃくいんこうし 【客員講師】

meghívott vendég ◆ しょうたいきゃく 【招待客】

meghízik ◆ こえる 【肥える】 „Meghízott a disznó.” 「豚は肥えた。」 ◆ ふとる 【太る、肥る】 „Meghíztam, és nem férek be az ajtón.” 「太って、ドアを通れなくなった。」

meghódít ◆ あっとうする 【圧倒する】 (fölé kerekedik) „Az eszméje az egész világot meghódította.” 「彼の思想は全世界を圧倒した。」 ◆ せいふくする 【征服する】 „A zenéje meghódította az egész világot.” 「彼の音楽は全世界を征服した。」 ◆ せっけんする 【席巻する、席捲する】 „Az új játék meghódította a világot.” 「新 しいゲームは世界を席巻した。」

meghódítás ◆ せっけん 【席巻、席捲】

meghódítatlan hegycsúcs ◆ みとうほう 【未登峰 、未踏峰】

meghódítatlanság ◆ みとう 【未到】

még hogy ◆ ところで 【所で】 „Még hogy olcsó! 10 ezer jenbe kerül.” 「安いといったところで 1 万円もする。」

meghonosít ◆ どうにゅうする 【導入する】 „Idegen kultúrát honosít meg.” 「異文化を 導入する。」 ◆ とりいれる 【取り入れる、取入れる、取りいれる、採り入れる】 „Meghonosította az idegen kultúrát.” 「異文化を取り入れた。」

meghosszabbít ◆ えんちょうする 【延長する】 „Meghosszabbítottam az ottartózkodásomat.” 「滞在を 延長 した。」 ◆ かきかえる 【書き換える、書き替える】 „Meghosszabbíttattam a jogosítványomat.” 「運転免許を書き換えた。」 ◆ けいぞくする 【継続する】 „Meghosszabbítottam a biztosítást.” 「保険契約を継続した。」 ◆ こうしんする 【更新する】 „Meghosszabbítottam a vízumomat.” 「ビザを更新した。」 ◆ のばす 【伸ばす、延ばす】 „Egy nappal meghosszabbítottam az utazást.” 「旅行を一日伸ばした。」

meghosszabbítás ◆ えんちょう 【延長】 „A munkatársakkal való italozás tulajdonképpen a munka meghosszabbítása.” 「飲み会って仕事の延長 だ。」 ◆ かきかえ 【書き換え、書き替え、書換え、書替え】 „jogosítvány meghosszabbítása” 「免許の書き換え」 ◆ けいぞく 【継続】 ◆ こうしん 【更新】 „szerződés meghosszabbítása” 「契約の更新」 ◆ じゅうにん 【重任】 (poszt meghosszabbítása) „A igazgatói pozíciója meghosszabbítását kérte.” 「彼は取締役 の 重任 登記をした。」 ◆ ひきのばし 【引き延ばし、引延ばし】 „kölcsön futamidejé-

nek meghosszabbítása” 「ローンの返済期間の引き延ばし」 ◇ **határidő meghosszabbítása きげんえんちょう** 【期限延長】 ◇ **időtartam meghosszabbítása きげんえんちょう** 【期限延長】

meghosszabbítási költség ◆ こうしんりょう 【更新料】

meghosszabbított egyenesen van ◆ えんちょうせんじょうにある 【延長線上にある】 „szakasz meghosszabbított egyenesén lévő pont” 「線分の 延長線上 にある点」

meghosszabbodik ◆ のびる 【伸びる、延びる】 „Meghosszabbodott a külföldi tartózkodásom ideje.” 「外国の滞在が延びた。」 ◇ **gyűlés meghosszabbodik えんかいする** 【延会する】 „A gyűlést meghosszabbították.” 「会議が延会した。」

meghoz ◆ くだす 【下す、降す】 „A bíróság meghozta az ítéletet.” 「裁判所は判決を下した。」 ◆ **とどける** 【届ける】 „A kézbesítő meghozta a csomagomat.” 「配達人は荷物を届けた。」 ◇ **meghozza gyümölcsét みをむすぶ** 【実を結ぶ】 „Az igyekezet meghozta gyümölcsét.” 「努力は実を結んだ。」

méghozzá ◆ それも 【其れも】 „Ő modell, méghozzá topmodell.” 「彼女はモデルだ。それもトップレベルの。」 ◆ **だけではなく** dakedeva naku „Győzött, méghozzá országosan.” 「ただ勝利を収めただけではなく、全国大会で勝った。」

meghozza gyümölcsét ◆ みをむすぶ 【実を結ぶ】 „Az igyekezet meghozta gyümölcsét.” 「努力は実を結んだ。」

meghökken ◆ あっけにとられる 【呆気に取られる、呆気にとられる】 „Meghökkentem, amikor láttam, hogy valaki az alsóneműjét mossa a szökőkútban.” 「噴水で下着を洗う人をみて、呆気にとられた。」 ◆ **きをのまれる** 【気を飲まれる】 ◆ **こんわくする** 【困惑する】 „Meghökkentem, amikor egy férfi megcsókolt, pedig nem is szeretem.” 「好きでもない 男 にキスされて困惑した。」 ◆ **とまどう** 【戸惑う】 tomadou „A kinézete és az íze közti különbség meghökkentett.” 「見た目と味の違いに戸惑った。」 ◆ **びっくりぎょうてんする** 【びっくり仰天する、吃驚仰天する、喫驚仰天する】 „Meghökkentem a módszerén.” 「彼のやり方にびっくり 仰天 してしまった。」

meghökkenés ◆ あっけ 【呆気】 ◆ **びっくりぎょうてん** 【びっくり仰天、吃驚仰天、喫驚仰天】 „meghökkentő hír” 「びっくり 仰天 のニュース」

meghökkent ◆ えっとおもわせる 【えっと思わせる】 „meghökkentően kicsi ház” 「えっと思わせるほど小さな家」 ◆ **ぴょこんとした**

meghökkentő ◆ いがいな 【意外な】 (váratlan) „Meghökkentő hírt hallottam.” 「意外なニュースを聞いた。」 ◆ **きばつな** 【奇抜な】 „Meghökkentő formatervvel állt elő.” 「奇抜なデザインを提案した。」 ◆ **とっぴな** 【突飛な】 „Meghökkentő ötlet.” 「突飛な発想。」 ◆ **ひょんな** „Meghökkentő módon találkoztak.” 「ひょんなことで知り合った。」 ◆ **まぬけな** 【間抜けな】 „meghökkentő eset” 「間抜けな事件」

meghökkentően ◆ びっくりするほど 【吃驚するほど、喫驚するほど】 „Ennek a lakásnak az ára meghökkentően magas.” 「この家の値段はびっくりするほど高い。」

meghökkenve ◆ きょとんと

meghunyászkodik ◆ うけみになる 【受け身になる】 „A támadó férfi hirtelen meghunyászkodott.” 「攻撃的だった 男 が突然受け身になった。」 ◆ **かたみがせまい** 【肩身が狭い】 „A dohányzásellenes mozgalom felerősödött, a dohányosok pedig meghunyászkodtak.” 「禁煙運動が広がり喫煙者の肩身が狭くなった。」 ◆ **くっぷくする** 【屈服する、屈伏する】 „Meghunyászkodott tőlem a kutya.” 「犬は 私 に屈服した。」 ◆ **こうべをたれる** 【頭を垂れる】 ◆ **ちいさくなる** 【小さくなる】 „Amikor megszid-

ták meghunyászkodott.” 「叱られて小さくなった。」

meghunyászkodva ◆ **ひくつに** 【卑屈に】 „Rabhoz illően, meghunyászkodva viselkedik.” 「囚人らしく卑屈に振る舞う。」

meghurcol ◆ **はじをかかせる** 【恥をかかせる、恥を掻かせる】 (megszégyenít) „A médiában meghurcolták a politikust.” 「メディアは政治家に恥をかかせた。」

meghúz ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 (egyetemen) „Meghúztak matematikából.” 「数学を落とした。」 ◆ **かくていする** 【画定する、劃定する】 „Meghúzza a határt.” 「境界を画定する。」 ◆ **しめこむ** 【締め込む】 „Meghúztam a csavart.” 「ボルトを締め込んだ。」 ◆ **しめる** 【締める】 „Meghúztam a csavart.” 「ボルトを締めた。」 ◆ **つよくしめる** 【強く閉める】 (erősen becsuk) „Meghúztam a csavart.” 「ネジを強く閉めた。」 ◆ **ねじあげる** 【ねじ上げる、捩じ上げる、捩上げる】 „Meghúztam a csavart.” 「ネジをねじ上げた。」 ◆ **ひきしめる** 【引き締める、引締める】 „Meghúztam a gyeplőt.” 「手綱を引き締めた。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Meghúzta a ravaszt.” 「彼は引き金をひいた。」 ◆ **ひっぱる** 【引っ張る】 „A gyerek meghúzta a kislány haját.” 「子供は少女の髪を引っ張った。」 ◆ **らくだいさせる** 【落第させる】 (osztályt ismétel) „Meghúztak töriből.” 「歴史で落第した。」 ◇ **meghúzza magát** **みをよせる** 【身を寄せる】 „Amíg nem találtam albérletet, a barátomnál húztam meg magam.” 「賃貸マンションが見つかるまで友達のところに身を寄せた。」

meghúzás ◆ **かくてい** 【画定、劃定】 „országhatár meghúzása” 「国境の画定」

meghúzódás ◆ **ぐうきょ** 【寓居】

meghúzódik ◆ **くすぶる** 【燻る】 „Van egy meghúzódó probléma.” 「ある問題が燻っている。」 ◆ **ひそむ** 【潜む】 „Meghúzódott a háttérben.” 「後ろに潜んでいた。」

meghúzza az abroncsot ◆ **たがをしめる** 【箍を締める、タガを締める】 „Meghúzta a hordón az abroncsot.” 「樽のタガを締めた。」

meghúzza magát ◆ **くすぶる** 【燻る】 „Vidéken húzta meg magát.” 「田舎で燻っている。」 ◆ **みをよせる** 【身を寄せる】 „Amíg nem találtam albérletet, a barátomnál húztam meg magam.” 「賃貸マンションが見つかるまで友達のところに身を寄せた。」 ◆ **やどる** 【宿る】 „Meghúztam magam egy barlangban.” 「洞窟に宿った。」

meghűl ◆ **かぜをひく** 【風邪を引く、風邪をひく】 „Nem vittem kabátot, és meghűltem.” 「コートを着ないで出かけたので、風邪を引いた。」 ◆ **さめる** 【冷める】 „Várj, míg meghűl!” 「冷めるまで待ちなさい！」 ◇ **meghűl benne a vér** **ぎょっとする** (megrémül) „Meghűlt benne a vér, amikor meglátta a sorompóba ragadt autót.” 「踏切で通れなくなった車を見てギョッとした。」

meghűl a vér az ereiben ◆ **はらはらする** „A tűznyelés puszta látványától is meghűlt a vér az ereiben.” 「火食い術を見るだけではらはらしていた。」

meghűl benne a vér ◆ **ぎょっとする** (megrémül) „Meghűlt benne a vér, amikor meglátta a sorompóba ragadt autót.” 「踏切で通れなくなった車を見てギョッとした。」 ◆ **ひやりとする** „Meghűlt bennem a vér, amikor majdnem elütött a kocsi.” 「車にひかれそうになってヒヤリとした。」

meghűlés ◆ **かぜ** 【風邪】

meghülyül ◆ **あたまがおかしくなる** 【頭がおかしくなる、頭が可笑しくなる】

megidéz ◆ **よぶ** 【呼ぶ】 „Megidézi apja szellemét.” 「父の霊を呼んだ。」

megidézés ◆ **しゅっとうめいれい** 【出頭命令】 (rendőrségi)

megigazgat ◆ **とととのえる** 【整える、調える、斉える】 „Megigazgattam az asztalterítőt.” 「テーブルクロスを整えた。」

megigazít ◆ **いちをなおす** 【位置を直す】 (helyére igazít) „Megigazítottam a vázát.” 「花瓶の位置を直した。」 ◆ **ただす** 【正す】 „Megigazítottam a nyakkendőmet.” 「ネクタイを正した。」 ◆ **ちょうせいする** 【調整する】 „Megigazítottam a frizurámat.” 「髪型を調整した。」 ◆ **つくろう** 【繕う】 cukurou „Megigazítja a haját.” 「髪を繕う。」 ◆ **とととのえる** 【整える、調える、斉える】 „Megigazítottam a nyakkendőmet.” 「ネクタイを整えた。」 ◆ **ならべる** 【並べる】 „Megigazítottam a székeket.” 「椅子を並べた。」

megigazítja a sminkjét ◆ **かおをなおす** 【顔を直す】 „Várjatok egy kicsi, megigazítom a sminkemet.” 「ちょっと顔を直してくるね！」

megígér ◆ **やくそくする** 【約束する】 „A barátom megígérte, hogy eljön értem kocsival.” 「友達は車で迎えに来ると約束した。」

megígéri, hogy átadja ◆ **うけあう** 【請け合う】 „Megígérte, hogy átadja az igazgató üzenetét.” 「社長への伝言を請け合った。」

megigéz ◆ **ききほれる** 【聞き惚れる】 (hang) „Megigézett a szép hangja.” 「彼女の美声に聞き惚れた。」 ◆ **こわくする** 【蠱惑する】 ◆ **なまめく** 【艶く、生めく、艶めく】 ◆ **みする** 【魅する】 „Megigézett a szemével.” 「彼女の目に見せられた。」 ◆ **みせる** 【魅せる】 „Megigézett a hangjával.” 「彼女の声に魅せられた。」 ◆ **みりょうする** 【魅了する】 „Megigézett a szemével.” 「彼女の目に魅了された。」

megihlet ◆ **きにさせる** 【気にさせる】 „A költőt megihlette a táj szépsége.” 「美しい景色は詩人に詩を書く気にさせた。」

megihletődik ◆ **かんのうする** 【感応する】 „A csillagos ég megihlette, és készített egy filmet.” 「星空に感応して映画を作った。」

megijed ◆ **おどろく** 【驚く、愕く、駭く】 „Megijedtem, amikor mondták, hogy lefoglalják a házamat.” 「家を差し押さえると言われて驚いた。」 ◆ **きがどうてんする** 【気が動転する】 ◆ **ぎくっとする** „Megijedtem, amikor kiderült az igazság.” 「嘘がばれてぎくっとした。」 ◆ **ぎくりとする** „Megijedtem, amikor a tükörbe néztem.” 「鏡を覗いてぎくりとした。」 ◆ **こわがる** 【怖がる、恐がる】 (fél) „A feleségem egy kis bogártól is megijed.” 「妻は小さい虫も怖がる。」 ◆ **こわくなる** 【怖くなる、恐くなる】 „A ló megijedt, és megállt az akadály előtt.” 「馬は怖くなってハードルの前で止まった。」 ◆ **はっとする** „Megijedtem a fékcsikorgástól.” 「ブレーキの音がしてはっとした。」 ◆ **びくつく** „Megijedtem az erős hangjától.” 「彼の大きな声にびくついた。」 ◆ **びっくりする** 【吃驚する、喫驚する】 „A villámlástól megijedt a ló.” 「馬は雷にびっくりした。」 ◇ **nem ijed meg a saját árnyékától きもがすわる** 【肝が据わる】

megijedés ◆ **びっくり** 【吃驚、喫驚】 „Ne ijesztgess!” 「びっくりさせないでよ！」

megijeszt ◆ **おどかす** 【脅かす、嚇かす、威かす】 „Ne ijesztgess!” 「脅かさないで。」 ◆ **おどろかす** 【驚かす】 „Egy hirtelen mozdulattal megijesztettem a macskát.” 「突然の動作で猫を驚かした。」 ◆ **おどろかせる** 【驚かせる】 „Megijesztett a nagy vállalati hiány.” 「会社の赤字に驚いた。」 ◆ **びっくりさせる** 【吃驚させる、喫驚させる】 „Megijesztettem a macskát.” 「猫をびっくりさせた。」

megillet ◆ **ふさわしい** 【相応しい】 (megfelelő) „Ne akarj több fizetést, mint amennyi megillet.” 「相応しい給料以上を求めないでください。」 ◆ **もらうべきである** 【貰うべきである】 „Ez a pénz az örökösöket illeti meg.” 「このお金は相続人がもらうべきです。」

megillető ◆ **あたえられるべき** 【与えられるべき】 „Ez a díj megilleti őt.” 「この賞は彼にこそ与えられるべきです。」

megilletődik ◆ **かんどうする** 【感動する】 (meghatódik) „Megilletődtem, amikor megkaptam a meghívót.” 「招待状をもらって、感動した。」 ◆ **しゅくぜんとしてえりをただす** 【粛然として襟を正す】

megilletődött ◆ **げんしゅくな** 【厳粛な】 „megilletődöttség” 「厳粛な気分」

megilletődve ◆ **かんどうして** 【感動して】 ◆ **しゅくぜんと** 【粛然と】 „Megilletődve hallgatta a császár szavait.” 「天皇の言葉に粛然として耳を傾けた。」

meg ilyesmi ◆ **だの** „Nem tanul, csak a telefonját babrálja vagy játszik, meg ilyesmi.” 「勉強せずスマホだのゲームだのしている。」

megindít ◆ **うごかせる** 【動かせる】 (mozgat) „A zöld lámpa megindította a kocsisort.” 「青信号で車の列が動き出した。」 ◆ **かんどうをよぶ** 【感動を呼ぶ】 „Ez a jelenet sok embert megindított.” 「このシーンは多くの人の感動を呼んだ。」 ◆ **こころをうつ** 【心を打つ】 „Megindított, hogy önkénteskénti dolgozik.” 「彼がボランティアをしていることに心を打たれた。」 ◆ **しょくはつする** 【触発する】 „A film megindította a fantáziámat.” 「この映画は私の想像力を触発した。」 ◆ **はじめる** 【始める】 (elkezd) „A hadsereg megindította a támadást.” 「軍は攻撃を始めた。」 ◆ **むねをうつ** 【胸を打つ】 „Az a történet megindított.” 「その話に胸を打たれた。」 ◇ **megindulva** **ほろりと** „megindító történet” 「ほろりとさせる話」

megindító ◆ **あわれっぽい** 【哀れっぽい】 „megindító történet” 「哀れっぽい話」 ◆ **かんどうてきな** 【感動的な】 „Megindító történet.” 「感動的な話。」 ◆ **こころをうごかす** 【心を動かす】 „Megindítóan szónokol.” 「彼の演説は心を動かす。」 ◆ **むねにせまる** 【胸に迫る】 „megindító kép” 「胸に迫る映像」

megindokol ◆ **りゆうをおしえる** 【理由を教える】 (megmondja az okát) „Megindokolta, hogy miért késett.” 「遅刻の理由を教えた。」

megindul ◆ **スタートする**

megindulva ◆ **ほろりと** „megindító történet” 「ほろりとさせる話」

megingathatatlan ◆ **ふどうの** 【不動の】 „megingathatatlan pozíció” 「不動の地位」 ◆ **ゆるぎない** 【揺るぎない】 „megingathatatlan bizalom” 「揺るぎない信頼」

megingathatatlan hűség ◆ **くせつ** 【苦節】

megingathatatlanság ◆ **ふどう** 【不動】

még inkább ◆ **いっそう** 【一層】 „Még inkább növelni kell az együttműködést.” 「連携は一層強化する必要があります。」 ◆ **いやがうえにも** 【いやが上にも、弥が上にも】 „Még híresebb lett.” 「彼の名声はいやが上にも高まった。」 ◆ **いよいよもって** 【愈以て】 „Még inkább morcos lett.” 「彼はいよいよもって不機嫌になった。」 ◆ **さらに** 【更に】 „Az elidősödő társadalom ezek után még inkább problémát fog okozni.” 「高齢化はこれから更に問題になる。」 ◆ **なおさら** 【尚更】 „Ha cukrot teszünk bele, akkor még finomabb lesz.” 「砂糖をいれれば尚更美味しくなります。」 ◆ **なおのこと** 【尚の事】 ◆ **ひとしお** 【一入】 „Az eredeti látványa még inkább megható.” 「実物を見た時の感動はひとしおです。」 ◆ **まして** 【況して、増して】 „Még nagyobb buzgalommal dolgozik, mint eddig.” 「彼は以前にもまして熱心に働いている。」 ◆ **もっと** „Még inkább vigyázni kell!” 「もっと気をつけなければならない。」

meginog ◆ **ぐらつく** (elbizonytalanodik) „A javaslatára meginogtam.” 「彼の申し出に心がぐらついた。」 ◆ **グラッとする** „A biciklivel meginogtam.” 「自転車でグラッとした。」 ◆ **ゆら**

ぐ 【揺らぐ】 „Megingott a hite.” 「信奉が揺らいだ。」 ◆ よろける 【蹌踉ける】 „A vonat hirtelen fékezésétől meginogtam.” 「電車が急停車してよろけた。」

meginogtat ◆ ゆらがせる 【揺らがせる】

megint ◆ いましめる 【戒める、誡める、警める】 „Megintette a rosszalkodó gyereket.” 「いたずらをした子供を戒めた。」 ◆ しっせきする 【叱責する】 „Megintették a figyelmetlenséget miatt.” 「不注意を叱責された。」 ◆ また 【又、亦】 „Megint egy évvel öregebb lettem.” 「また一つ歳を重ねました。」 ◆ またしても 【又しても】 „Megint esik a hó.” 「またしても雪です。」 ◇ **már megint** またもや 【又もや】 „Már megint elrontottad?” 「またもや間違えたのか？」 ◇ **már megint** いまさら 【今さら、今更】 „Már megint eszembe jutott az egy évvel ezelőtti kudarcom.” 「一年前の失敗を今更のように思い出した。」

megint csak ◆ またしても 【又しても】 „Hatos, és megint csak hatos.” 「六、またしても六だ。」

megint rákerül ◆ ひとまわりする 【一回りする、ひと廻りする】 „Megint rám került sor” 「順番は一回りした。」

megír ◆ かいた 【書いた】 (ír) „Megírtam a szüleimnek, hogy jól vagyok.” 「元気でやっていると親に書いた。」 ◆ かきあげる 【書き上げる、書きあげる】 „Megírtam a levelet.” 「手紙を書き上げた。」 ◆ かきおくる 【書き送る、書送る】 (és elküld) „Megírtam a szüleimnek egy levélben, hogy jól vagyok.” 「僕は元気だと親に手紙で書き送った。」 ◆ かきおろす 【書き下ろす、書きおろす】 „Megírta a forgatókönyvet.” 「脚本を書き下ろした。」 ◆ こうひょうする 【公表する】 (közzétesz) „Az összes újság megírta a hírt.” 「すべての雑誌がそのニュースを公表した。」 ◆ したためる 【認める】 (levelet) „Megírta a levelet.” 「手紙をしたためた。」 ◆ よげんする 【予言する】 (megjósol) „Meg van írva, hogy eljön a világvége.” 「世界の終わりが予言されている。」 ◇ **más helyett megír** だいさくする 【代作する】 „Egy ismeretlen írta meg helyette a regényt.” 「ゴーストライターが小説を代作した。」

megírás ◆ かきおろし 【書き下ろし、書きおろし】

megírás után kidob ◆ かきすてる 【書き捨てる、書捨てる】 „A felmondásomat megírás után kidobtam.” 「退職届を書き捨てた。」

megirigyel ◆ うらやましくなる 【羨ましくなる】 „Megirigyeltem a kocsiját.” 「彼の車が羨ましくなった。」 ◇ **megirigyelhetné** かおまけの 【顔負けの】 „Olyan hangja van, hogy egy operaénekes is megirigyelhetné.” 「オペラ歌手顔負けの歌声だ。」

megirigyelhetné ◆ かおまけの 【顔負けの】 „Olyan hangja van, hogy egy operaénekes is megirigyelhetné.” 「オペラ歌手顔負けの歌声だ。」

mégis ◆ いったい 【一体】 (voltaképpen) „Mégis, honnan tudod?” 「いったいどこからこの情報を手に入れたの？」 ◆ けど „Diétáztam, mégis elhíztam.” 「ダイエットしたけど太ってしまった。」 ◆ けれども „Tanultam, mégis megbuktam a vizsgán.” 「勉強したけれども試験に落ちた。」 ◆ そのくせ 【その癖、其の癖】 „Azt mondod fogyni akarsz, mégis sütemények élsz.” 「痩せたいと言っているよね。そのくせケーキばかり食べているし。」 ◆ それでも „És mégis mozog a Föld!” 「それでも地球は動く！」 ◆ それなのに „Nincs tehetsége, mégis énekesnő lett.” 「彼女は才能がない。それなのに歌手になった。」 ◆ それにしても 【其れにしても】 „Mégis, miért tetted?” 「それにしても、なぜこんなことをしたの？」 ◆ でも „Engem ez mégis érdekel.” 「でも、興味ある。」 ◆ どっこい „Azt hittem nem sikerül a vizsga, mégis átmentem.” 「受からないと思ったけど、どっ

こい合格した。」 ◆ **ながら** 【乍ら】 „Tudta, hogy nem szabad, mégis megtette.” 「いけないと知りながらやった。」 ◆ **のに** „Az a nő nem kozmetikázza magát, mégis szép.” 「彼女は化粧していないのにきれい。」 ◆ **やっぱり** 【矢っ張り】 „Mégis eljöttél?” 「やっぱり来たのね。」 ◇ **mégis inkább やはり** 【矢張り】 „Mégis inkább veled megyek.” 「やはり貴方と一緒に行きます。」 ◇ **mégis inkább やっぱり** 【矢っ張り】 „Meggondoltam magam, mégis inkább halat kérek!” 「考え直しました、やっぱり魚下さい！」

még is ◆ **くらい** 【位】 „Egymillió jen mellett még olcsó is.” 「百万円でも安いくらいです。」 ◆ **さえ** „Nem elég, hogy késő keltem, de még a kocsim is elromlott.” 「寝坊しただけではなく、車さえ壊れた。」 ◆ **とて** „Erre még te is képes vagy.” 「あなたとてそれぐらい出来るだろう。」

mégiscsak ◆ **まがりなりにも** 【曲がりなりにも】 „Most mégiscsak hotelt vezetek.” 「今はまがりなりにもホテルの経営者である。」 ◆ **やはり** 【矢張り】 „Mégiscsak rendelek levest.” 「やはり、スープも注文します。」

mégis inkább ◆ **やっぱり** 【矢っ張り】 „Meggondoltam magam, mégis inkább halat kérek!” 「考え直しました、やっぱり魚下さい！」 ◆ **やはり** 【矢張り】 „Mégis inkább veled megyek.” 「やはり貴方と一緒に行きます。」

megismer ◆ **しりあう** 【知り合う】 (megismerkedik) „Tegnap megismertem egy embert.” 「きのうある人と知り合った。」 ◆ **しるようになる** 【知るようになる】 „Időbe tellett, amíg megismertem a várost.” 「町を知るようになるまで時間がかかった。」 ◆ **にんしきする** 【認識する】 „Nem ismerte meg a hangját a telefonon.” 「電話で声を認識できなかった。」 ◆ **みしる** 【見知る】 „Kérem ismerje meg Szatót!” 「佐藤君をお見知しりおきください。」 ◇ **közvetítéssel megismer しょうかいでしりあう** 【紹介で知り合う】 (valaki bemutatásával) „A barátom közvetítésével ismertem meg a barátnőmet.” 「彼女とは友達の紹介で知り合った。」 ◇ **nem vesz észre みそれる** 【見それる、見逸れる】 „Bocsánat, hogy nem vesszem önt észre.” 「先程はお見それしてしまいすみません。」 ◇ **örülök, hogy megismerhetem はじめまして** 【始めまして】 „Örülök, hogy megismerhettem!” 「はじめまして。どうぞ宜しくお願いします。」

megismerés ◆ **しりあいになること** 【知り合いになること】 (megismerkedés) ◆ **にんしき** 【認識】 (felismerés) „régen látott arc megismerése” 「昔見た顔の認識」 ◆ **にんち** 【認知】 (felismerés) ◆ **りかい** 【理解】 (megértés) „jelenség megismerésének módja” 「この現象の理解の仕方」

megismerhetetlen ◆ **ふかちなる** 【不可知なる】 „küzdelem a megismerhetetlen dolgokkal” 「不可知なるものとの戦い」

megismerhetetlenség ◆ **ふかち** 【不可知】

megismeri az ízét ◆ **あじをおぼえる** 【味を覚える】 „Veszélyes az a medve, amelyik megismerte az emberhús ízét.” 「人の味を覚えた熊は危険です。」 ◆ **あじをしる** 【味を知る】 „Megismertem a vereség ízét.” 「敗北の味を知った。」

megismerkedés ◆ **おちかづき** 【お近付き、御近付き】 „Örülök, hogy megismerkedhettünk!” 「お近づきになれて嬉しいです。」 ◆ **しりあいになること** 【知り合いになること】 ◆ **なれそめ** 【馴れ初め】 (páré) „Az a pár hogyan ismerkedett meg?” 「あのカップルの馴れ初めは何？」

megismerkedik ◆ **しりあう** 【知り合う】 „Hol ismerkedtél meg a férjeddel?” 「ご主人とはどこで知り合ったの？」

megismertet ◆ **しょうかいする** 【紹介する】 „Az olvasókkal megismertettem egy új könyvet.” 「読者に新しい本を紹介した。」 ◆ **てびきする** 【手引きする】 (segédkezet nyújt) „Megis-

mertettem az új dolgozókkal a céget.” 「新入社員の手引きをした。」

megismertetés ◆ **しょうかい** 【紹介】

megismétel ◆ **くりかえす** 【繰り返す、くり返す、繰りかえす、繰返す】 „Megismételtem, amit eddig mondtam.” 「今まで言ったことを繰り返した。」 ◆ **さいほうそうする** 【再放送する】 (újra sugároz) „Megismételték a műsort.” 「番組は再放送された。」 ◆ **またやる** 【又やる、又遣る、また遣る】 (még egyszer csinál) „Megismételte a győzelmet.” 「また優勝した。」 ◆ **リピートする** „Megismételte a néhány évvel ezelőtti formatervet.” 「数年前の人気のデザインをリピートした。」

megismételhetetlen találkozás ◆ **いちごいちえ** 【一期一会】 „Minden megismételhetetlen találkozást meg kell becsülni.” 「一期一会を大切にしなければならない。」

megismételhetőség ◆ **さいげんせい** 【再現性】 „kísérlet megismételhetősége” 「実験の再現性」

megismétlődik ◆ **くりかえされる** 【繰り返される、くり返される、繰返される】 „Megismétlődött a kártyában a szerencsém.” 「トランプで幸運が繰り返された。」 ◆ **さいはつする** 【再発する】 (még egyszer megtörténik) „Megismétlődött a bűneset.” 「事件が再発した。」

megiszik ◆ **のむ** 【飲む、呑む】 „Megittam egy üveg sört.” 「ビールを一本飲んだ。」

megitat ◆ **みずをあげる** 【水をあげる、水を上げる】 „Megitattam a lovakat.” 「馬に水をあげた。」

megítél ◆ **しんぱんする** 【審判する】 „családjogi bíróság által megítélt pénzösszeg” 「家庭裁判所が審判した金額」 ◆ **はんだんする** 【判断する】 „Úgy ítélte meg, hogy nincs veszély.” 「危険がないと判断した。」 ◆ **はんていする** 【判定する】 „A bíró megítélte a tizenegyest.” 「審判はペナルティーキックを判定した。」 ◆ **りっする** 【律する】 „Saját kedve szerint ítéli meg az embereket.” 「自分の好みで他人を律する。」

megítélés ◆ **いけん** 【意見】 (vélemény) „Megítélésem szerint jól döntöttél.” 「私の意見ではあなたの判断は正しかった。」 ◆ **かんしき** 【鑑識】 ◆ **かんてい** 【鑑定】 „Jól meg tudja ítélni a borokat.” 「彼はワインの鑑定がうまい。」 ◆ **さいりょう** 【裁量】 ◆ **てまえ** 【手前】 „Vigyázok, hogy milyen a szomszédaim megítélése (mit mondanak majd a szomszédok).” 「近所の手前を考える。」 ◆ **はんだん** 【判断】 „Saját megítélése szerint döntött.” 「自己の判断で決めました。」 ◆ **はんてい** 【判定】 ◆ **ひょうか** 【評価】 (értékelés) „Rosszabb lett országunk megítélése.” 「我国の評価が下がった。」 ◆ **みたて** 【見立て】 „A szakértők megítélése szerint, emelkedni fognak a részvényárak.” 「専門家の見立てによれば株価が上がるでしょう。」 ◆ **めがね** 【眼鏡】 ◇ **határozott megítélés だんてい** 【断定】 ◇ **helyzet megítélése じょうきょうはんだん** 【状況判断】 ◇ **rossz megítélés めがねちがい** 【眼鏡違い】 „Rosszul gondoltam, hogy meg lehet benne bízni.” 「彼を信頼したのは僕の眼鏡違いだった。」 ◇ **szabad megítélés じゆうさいりょう** 【自由裁量】 ◇ **téves megítélés めちがい** 【目違い】

megízlel ◆ **あじわう** 【味わう】 „Megízleltem a szabad életet.” 「自由自在の生活を味わった。」 ◆ **あじをしめる** 【味を占める】 „Ha egyszer megízleled a hazárdjátékot, nem tudsz leszokni róla.” 「一度賭博の味を占めるとやめられない。」 ◆ **かみしめる** 【噛み締める、かみ締める、噛しめる、噛締める】 „A lakatlan szigeten megízlelte a magányt.” 「無人島で孤独を噛み締めた。」 ◆ **かみわける** 【噛み分ける、噛み分ける】 (sok mindenen keresztülmegy) „A jót és a rosszat is megízlelte.” 「酸いも甘いも噛み分けた。」

megizmosodik ◆ **きんにくがつく** 【筋肉がつく】 „A rendszeres mozgástól megizmosodtam.” 「毎日の運動で筋肉がついた。」 ◆ **きんにくを**

つける 【筋肉をつける】 „Úsztam, és megizmosodtam.” 「水泳で筋肉をつけた。」

megizzad ◆ **あせをかく** 【汗を掻く、汗をかく】 „Megizzadtam a fizikai munkától.” 「力仕事で汗をかいた。」 ◆ **きつい** (megerőltető) „Megizzadtam a vizsgán.” 「試験はきつかった。」 ◆ **ひとあせかく** 【一汗かく】 „A termálfürdőben megizzadtam.” 「温泉で一汗かいた。」 ◇ **enyhén megizzad しっとりあせばむ** 【しっとり汗ばむ】 „A mozgástól enyhén megizzadtam.” 「運動でしっとり汗ばんだ。」

megizzaszt ◆ **あせをかかせる** 【汗を掻かせる、汗をかかせる】 ◇ **kérdésével megizzaszt つっこむ** 【突っ込む】 „A rendőrség megizzasztotta a kérdéseivel a férfit az esettel kapcsolatban.” 「彼はその件について警察に突っ込まれた。」

megizzasztja az eladó felet ◆ **かいたたく** 【買い叩く、買叩く】 „Az eladó fél siet, alaposan izzasszuk meg!” 「売り手は急いでいるので買い叩こう！」

megjár ◆ **いたいめにあう** 【痛い目にあう】 „Az adóellenőrzéskor megjártam.” 「税務調査で痛い目にあった。」 ◆ **おうふくする** 【往復する】 „Azt a helyet kocsival két óra alatt meg lehet járni.” 「その場所は車で2時間かけて往復できる。」 ◆ **しっぱいする** 【失敗する】 „Olcsó volt a telefonom, és megjártam vele.” 「安かったけど結局この電話は失敗でした。」 ◆ **みたことがある** 【見たことがある】 (látta már azt is) „Ő megjárta már a poklot.” 「彼は地獄を見たことがある。」 ◆ **わるくない** 【悪くない】 „Milyen az új telefonod? Megjárja.” 「新しい電話はどう？悪くない。」 ◇ **egy nap alatt megjárás ひがえり** 【日帰り】 „Az a turisztikai hely kocsival egy nap alatt megjárható.” 「その観光地は車で日帰り出来る。」 ◇ **később megjárja あとのたたり** 【後の祟り】 „Félek, hogy később még megjárom.” 「後の祟りが恐ろしい。」

megjárja ◆ **まあまあといったところである** „Ez a bor megjárja.” 「このワインはまあまあといったところだ。」

megjátszás ◆ **ぎそう** 【偽装、擬装】 „megjátszott csőd” 「偽装倒産」 ◆ **きどり** 【気取り、気どり】 „megjátszás nélküli jellem” 「気取りのない性格」 ◆ **きょうげん** 【狂言】 ◇ **hős megjátszása えいゆうきどり** 【英雄気取り】 „Megjátszotta a hőst.” 「彼は英雄気取りだった。」

megjátszik ◆ **いつわる** 【偽る】 (meghamisít) „Megjátszotta a halálát.” 「彼は自らの死を偽った。」 ◆ **えんじる** 【演じる】 „Az emberek előtt megjátszották a szerető házaspárt.” 「人前でおしどり夫婦を演じた。」 ◆ **かぜをふかす** 【風を吹かす】 „Megjátssza a hőst.” 「英雄風を吹かす。」 ◆ **きどる** 【気取る】 „Megjátssza a városi fiút.” 「シティーボーイを気取っている。」 ◆ **ゲームでつかう** 【ゲームで使う】 (játékban használ) „A lottón mindig ugyanazokat a számokat játszom meg.” 「ロトではいつも同じ番号を使っている。」 ◆ **しらをきる** 【白を切る】 (úgy tesz, mintha nem tudná) „Megjátszotta, hogy nem hallotta.” 「聞いていないとシラを切った。」 ◆ **ふりをする** 【振りをする】 „Megjátszotta, hogy kirabolták.” 「彼は強盗に遭ったふりをした。」 ◆ **みせかける** 【見せかける、見せ掛ける】 „Megjátszotta, hogy bolond.” 「頭がおかしいように見せかけた。」 ◇ **hős megjátszása えいゆうきどり** 【英雄気取り】 „Megjátszotta a hőst.” 「彼は英雄気取りだった。」 ◇ **megjátszás ぎそう** 【偽装、擬装】 „megjátszott csőd” 「偽装倒産」 ◇ **megjátszó ember きどるひと** 【気取る人】 „borszakértőt megjátszó ember” 「ワイン通を気取る人」

megjátszó ember ◆ **きどるひと** 【気取る人】 „borszakértőt megjátszó ember” 「ワイン通を気取る人」

megjátszott ◆ **さくいてきな** 【作為的な】 (színlelt) „magát jó színben feltüntető, megjátszott viselkedés” 「自分をよく見せる作為的な振る舞い」

megjátszott emberrablás ◆ **きょうげんゆうかい** 【狂言誘拐】

megjátszott rablás ◆ **きょうげんごうとう** 【狂言強盗】

megjátssza a felnőttet ◆ **おとなぶる** 【大人ぶる】 „A kislány berúzsozta a száját, és megjátszotta a felnőttet.” 「少女 は口紅をつけて大人ぶっていた。」

megjátssza a szakértőt ◆ **つうぶる** 【通ぶる】

megjátssza az úriembert ◆ **しんしづら** 【紳士面】

megjátssza magát ◆ **かっこうをつける** 【格好をつける、格好を付ける】 ◆ **ふりをする** 【振りをする】 „Nem sírt, csak megjátszotta magát.” 「泣いていません、ただ振りをしていただけです。」 ◆ **みえをはる** 【見栄を張る、見えを張る】 „Az interjún megjátszotta magát.” 「面接で見栄を張った。」 ◆ **もったいぶる** 【勿体ぶる、勿体振る、もったい振る】 (fontoskodik)

megjátszva magát ◆ **しばいで** 【芝居で】

megjavít ◆ **こうせいさせる** 【更正させる】 (megjavít) „A javítóintézet megjavította a bűnesetet okozó fiatalt.” 「少年院 は事件を起こした 少年 を更正させた。」 ◆ **こしょうをなおす** 【故障を直す】 „Megjavította a hűtőgépet.” 「冷蔵庫の故障を直した。」 ◆ **しゅうぜんする** 【修繕する】 „Megjavítottam a tetőt.” 「屋根を修繕 した。」 ◆ **しゅうふくする** 【修復する】 (helyreállít) „Megjavítottam a programot.” 「プログラムを 修復 した。」 ◆ **しゅうりする** 【修理する】 „Megjavította az órát.” 「時計を修理した。」 ◆ **つくろう** 【繕う】 cukurou „Megjavította a kettejük közötti kapcsolatot.” 「二人の関係を 繕 った。」 ◆ **なおす** 【直す】 „Megjavítja a rádiót.” 「ラジオを直す。」 ◆ **ほしゅうする** 【補修する】 „Megjavítottam a padlót.” 「床を補修した。」

megjavítás ◆ **しゅうり** 【修理】 ◆ **なおし** 【直し】

megjavíttat ◆ **しゅうりにだす** 【修理に出す】 „Elvittem a cipőmet a suszterhez, hogy megjavíttassam.” 「靴を修理に出すために修理屋に持っていった。」

megjavul ◆ **あらたまる** 【改まる】 „Megjavult a viselkedése.” 「彼の行動が 改 まった。」 ◆ **おさまる** 【修まる】 „Megjavult a viselkedése.” 「素行が修まった。」 ◆ **かいしゅんする** 【改悛する、悔悛する】 „Aki nem javult meg, azt máglyára küldték.” 「改悛 しない者は火あぶりにされた。」 ◆ **かいしんする** 【改心する】 „Van úgy, hogy a betörő is megjavul.” 「泥棒も改心することがある。」 ◆ **こうせいする** 【更生する】 „A bűnöző megjavult.” 「犯罪者は更生した。」 ◆ **こころをいれかえる** 【心を入れ換える、心を入れ替える、心を入れ代える】 „Megjavultam, most már segíteni fogok a házimunkában.” 「心 を入れ替えて家事を手伝うことにした。」 ◆ **さいせいする** 【再生する】 „A börtönből kikerülve megjavult.” 「彼は 出所 してから再生した。」 ◆ **そこうをあらためる** 【素行を改める】 ◆ **なおる** 【直る】 „Az elromlott számítógépünk megjavult.” 「壊れたパソコンが直ってきた。」

megjavulás ◆ **かいご** 【改悟】 ◆ **かいしゅん** 【改悛、悔悛】 „Sohasem fog megjavulni.” 「彼は 改悛 の見込みはない。」 ◆ **かいしん** 【改心】 ◆ **こうせい** 【更生】 ◆ **さいせい** 【再生】

megjegyez ◆ **あたまにいれる** 【頭に入れる】 „Azt hittem megjegyeztem, mégis elfelejtettem.” 「頭 に入れたはずなのに忘れてしまった。」 ◆ **あたまにはいる** 【頭に入る】 „Ezt a dolgot jól megjegyeztem.” 「この件はちゃんと 頭 に入っている。」 ◆ **おぼえる** 【覚える、憶える】 (emlékszik) „Megjegyeztem a telefonszámot.” 「電話番号を覚えた。」 ◆ **きおくする** 【記憶する】 (emlékezetébe vés) „Megjegyeztem az ének dallamát.” 「歌のメロディーを記憶した。」 ◆

コメントをする (kommentál) ◆ **のべる** 【述べる】 (megemlít) „Megjegyezte, hogy ez nem is olyan fontos.” 「これはそんなに重要ではないと述べた。」

megjegyzem ◆ **けれども** „Megjegyzem, lejárt az idő!” 「もう時間切れだけれども。」

megjegyzés ◆ **コメント** „Csípős megjegyzést tett.” 「厳しいコメントをした。」 ◆ **せりふ** 【台詞、科白】 „Odavetett megjegyzést tett.” 「投げやりなセリフを吐いた。」 ◆ **ノート** ◆ **はつげん** 【発言】 „Sértő megjegyzést tett.” 「侮辱するような発言をした。」 ◆ **びこう** 【備考】 „A részleteket írja a megjegyzésrovatba!” 「詳細を備考欄に記載してください。」 ◆ **ろんぴょう** 【論評】 „A webszájton nem fűztem megjegyzést az ételhez.” 「サイトで料理の論評を差し控えた。」 ◇ **nincs megjegyzése** **ノー・コメント** „Nincs megjegyzésem ezzel kapcsolatban.” 「それに関してはノーコメントだ。」 ◇ **pótlólagos megjegyzés** **ふげん** 【付言】 ◇ **szúró megjegyzés** **とげのあることば** 【とげのある言葉、刺のある言葉、棘のある言葉】 „Szúró megjegyzést tesz.” 「刺のある言葉を吐く。」 ◇ **szúró megjegyzést tesz** **どくぜつをはく** 【毒舌を吐く】 ◇ **találó megjegyzés** **しげん** 【至言】

megjegyzést tesz ◆ **あてこすりをいう** 【当て擦りを言う、あてこすりを言う、当てこすりを言う】

megjegyzi a kottáját ◆ **あんぷする** 【暗譜する】 „Megjegyeztem a zene kottáját.” 「曲を暗譜した。」

megjelenés ❶ **かっこう** 【格好、恰好】 (kinézet) „ízléstelen megjelenésű nő” 「悪趣味な格好の女」 ❷ **とうじょう** 【登場】 „új termék megjelenése” 「新製品の登場」 ❸ **けいさい** 【掲載】 (újságban) „Minden nap megjelenő főcikk!” 「特集記事が連日掲載！」 ❹ **たたずまい** 【佇まい】 „hotel nyugalmat sugárzó megjelenése” 「ホテルの閑静な佇まい」 ❺ **はつげん** 【発現】 „új vírus megjelenése” 「新しいウイルスの発現」 ◆ **おしだし** 【押し出し】 ◆ **おつくり** 【お作り、お造り】 ◆ **かおだし** 【顔出し】 ◆ **かまえ** 【構え、構】 „szép külső megjelenésű ház” 「外構えの立派な家」 ◆ **こつがら** 【骨柄】 (testfelépítés) ◆ **しゅつげん** 【出現】 (valami megjelenése) ◆ **しゅっとう** 【出頭】 ◆ **しょさい** 【所載】 (valamiben) „E számban megjelent novella.” 「本号所載の小説。」 ◆ **じんぴん** 【人品】 „jó megjelenésű ember” 「人品のよい人」 ◆ **じんぴんこつがら** 【人品骨柄】 ◆ **すがた** 【姿】 „Ilyen megjelenéssel nem mehetek az utcára.” 「この姿では外に行けない。」 ◆ **つくり** 【作り、造り】 ◆ **で** 【出】 „Hétfőn késve jelennek meg a dolgozók a munkahelyen.” 「月曜日は社員の出が遅い。」 ◆ **なり** 【形、態】 (kinézet) „Törődik a saját megjelenésével.” 「彼女は自分のなりを気にしている。」 ◆ **はつらい** 【発来】 „szülési fájdalmak megjelenése” 「陣痛の発来」 ◆ **ふうさい** 【風采】 „tisztelet keltő megjelenésű herceg” 「風采堂々たる伯爵」 ◆ **ふうし** 【風姿】 ◆ **ふうてい** 【風体】 „Nagyon különös megjelenésű ember volt.” 「全く異様な風体の人だった。」 ◆ **ぶり** 【振り】 „Férfias a megjelenése.” 「彼は男振りがいい。」 ◆ **みだしなみ** 【身だしなみ、身嗜み】 „Jó volt a megjelenése.” 「身だしなみはよかった。」 ◆ **みなり** 【身なり、身形】 „Nem törődik a megjelenésével.” 「彼女は身形を構わない。」 ◆ **ようし** 【容姿】 (kinézet) ◇ **disztingvált** **じんぴんいやしからぬ** 【人品卑しからぬ】 „disztingvált hölgy” 「人品卑しからぬ女性」 ◇ **első megjelenés** **しょけん** 【初見】 „szentjánosbogár első megjelenésének napja” 「蛍の初見日」 ◇ **hamarosan megjelenés** **きんかん** 【近刊】 „Hamarosan megjelenik!” 「近刊！」 ◇ **külső megjelenés** **がいけい** 【外形】 ◇ **nemrég megjelenés** **きんかん** 【近刊】 ◇ **önkéntes megjelenés** **にんいしゅっとう** 【任意出頭】 ◇ **új megjelenés** **しんとうじょう** 【新登場】 „új termék megjelenése” 「

商品の新登場」 ◇ **vonzó megjelenés ようしたんれい** 【容姿端麗】 ◇ **vonzó megjelenésű ようしたんれいな** 【容姿端麗な】

megjelenés a bíróságon ◆ **しゅってい** 【出廷】

megjelenési hajlandóság ◆ **しゅっきんじょうたい** 【出勤状態】

megjelenik ❶ **あらわれる** 【表れる、表われる、現れる、現われる、顕れる、顕われる】 „Minden énekes piros keretes szemüvegben jelent meg.” 「歌手全員が赤縁眼鏡で現れた。」 ❷ **でる** 【出る】 „Ez a hír megjelent az újságban.” 「このニュースは新聞に出た。」 ❸ **しゅっぱんされる** 【出版される】 (nyomtatásban) „Ez a magazin hetente megjelenik.” 「この雑誌は毎週出版される。」 ❹ **とうじょうする** 【登場する】 (színre lép) „Megjelent egy új autó.” 「新しい車が登場した。」 ◆ **あらわる** 【現る、表る、顕る】 ◆ **うかぶ** 【浮かぶ、浮ぶ、泛かぶ、泛ぶ】 „Lelki szemeim előtt megjelenik édesanyám alakja.” 「お母さんの姿が目に浮かぶ。」 ◆ **うってでる** 【打って出る】 „Új technológiával jelent meg a világon.” 「新技術で世界に打って出た。」 ◆ **うつる** 【映る】 (tévében) „A szülővárosom megjelent a tévében.” 「私の故郷がテレビに映っていた。」 ◆ **かおだしする** 【顔出しする】 „Az a rokon családi rituálékon megjelenik.” 「その親戚は冠婚葬祭には顔出しする。」 ◆ **かおをみせる** 【顔を見せる】 „Az igazgató egy héten egyszer megjelenik az üzemben.” 「社長は週一回工場に顔を見せている。」 ◆ **さんにゅうする** 【参入する】 „A multinacionális cég hazánk piacán is megjelent.” 「グローバル企業は我が国の市場へも参入した。」 ◆ **しゅつげんする** 【出現する】 „Megjelent egy szellem.” 「幽霊が出現した。」 ◆ **しゅつぼつする** 【出没する】 „Ezen a helyen sűrűn jelennek meg medvék.” 「この辺では熊がよく出没する。」 ◆ **すがたをあらわす** 【姿を現す】 „A partin megjelent egy kockás ingű ember.” 「チェックのシャツを着た男がパーティに姿を表した。」 ◆ **すがたをみせる** 【姿を見せる】 „A miniszterelnök nem jelent meg az újságíró-találkozón.” 「首相は記者会見には姿を見せなかった。」 ◆ **のる** 【載る】 (újságban) „Megjelent az újságban.” 「新聞に載っていた。」 ◆ **ひょうじがでる** 【表示が出る】 (kijelződik) „Értelmetlen üzenet jelent meg.” 「訳の分からない表示が出た。」 ◆ **よにでる** 【世に出る】 „Az Internet a XX. század végén jelent meg.” 「インターネットが世に出たのは二十世紀の終わり頃だ。」 ◇ **álmában megjelenik ゆめまくらにたつ** 【夢枕に立つ】 „Az elhunyt nagymamám álmomban megjelent.” 「亡くなったおばあさんは夢枕に立った。」 ◇ **kezd megjelenni ではじめる** 【出始める、出はじめる】 „Allergiás tünetek kezdtek megjelenni a kezemen.” 「手にアレルギーの症状が出始めた。」 ◇ **megjelenés しょさい** 【所載】 (valamiben) „E számban megjelent novella.” 「本号所載の小説。」 ◇ **megjelentet はつばいする** 【発売する】 „Az együttes egy új CD-t jelentetett meg.” 「バンドは新しいＣＤを発売した。」 ◇ **újra megjelenik さいとうじょうする** 【再登場する】 „Az egyszer megszűnt modell újra megjelent.” 「一旦製造中止になったモデルが再登場した。」 ◇ **üstökösként jelenik meg すいせいのごとくあらわれる** 【彗星のごとく現れる】 „Üstökösként jelenik meg és tűnik el.” 「彗星のごとく現れ、彗星のごとく消える。」

megjelenik a bíróságon ◆ **しゅっていする** 【出廷する】

megjelenik a parlamenti ülésen ◆ **とういんする** 【登院する】

megjelenik a szeme előtt ◆ **めにうかぶ** 【目に浮かぶ】 (felidéz)

megjelenít ◆ **かしかする** 【可視化する】 „Megjeleníti az adatot.” 「データを可視化する。」 ◆ **ディスプレーする** „Folyadékkristályos kijelzőn megjeleníti a dátumot.” 「液晶表示盤に日付をディスプレーする。」 ◆ **ひょうじする**

【表示する】 (kijelez) „A monitor megjelenítette a képet.” 「モニターは画像を表示した。」

megjelenítés ◆ **かしか** 【可視化】 ◇ **adatmegjelenítés じょうほうのかしか** 【情報の可視化】

megjelenítő ◆ **がめん** 【画面】 (képernyő) ◆ **ディスプレー** ◇ **grafikus megjelenítő グラフィック・ディスプレー**

megjelenő és eltűnő ◆ **しんしゅつきぼつ** 【神出鬼没】 (tetszés szerint)

megjelent ◆ **しょしゅうの** 【所収の】 „tudományos folyóiratban megjelent értekezés” 「科学雑誌に 所収 の論文」 ◇ **most megjelent でたての** 【出たての、出立ての】 „most megjelent gyümölcs” 「出立ての果物」

megjelentet ◆ **きさいする** 【記載する】 „múlt havi számunkban megjelent cikk” 「先月号に記載した記事」 ◆ **けいさいする** 【掲載する】 (újságcikket) „Az újságban megjelentette a cikket.” 「新聞に記事を掲載した。」 ◆ **しゅっぱんする** 【出版する】 (kinyomtat) „Megjelentettete a könyvet.” 「本を 出版 した。」 ◆ **はっこうする** 【発行する】 „Magazint megjelentet.” 「雑誌を発行する。」 ◆ **はつばいする** 【発売する】 „Az együttes egy új CD-t jelentetett meg.” 「バンドは 新 しいＣＤ を発売した。」 ◇ **újra megjelentet さいろくする** 【再録する】 „Újra megjelentetjük a múlt évi cikkünket.” 「去年の記事を再録します。」

megjelentetés ◆ **かんこう** 【刊行】 (könyvkiadás) ◆ **きさい** 【記載】 ◆ **けいさい** 【掲載】 ◆ **しゅっぱん** 【出版】 „Késleltettem a könyv megjelentetését.” 「本の 出版 を見送った。」 ◆ **はっこう** 【発行】 „megjelentetett példányszám” 「発行部数」 ◆ **はつばい** 【発売】 „könyv megjelentetése” 「本の発売」

megjelentető újság ◆ **けいさいし** 【掲載誌】 „cikket megjelentető újság” 「記事の掲載誌」

megjelent példányszám ◆ **はつばいぶすう** 【発売部数】 „nyomdatermék megjelent példányszáma” 「出版物 の発売部数」

megjelöl ◆ **しるしをつける** 【印をつける、印を付ける】 „Megjelölte az érthetetlen részeket.” 「不明な 所 に 印 をつけた。」 ◆ **しるす** 【印す、標す、記す】 „A pirossal megjelölt rész fontos.” 「赤く記した部分は 重要 です。」 ◆ **ひょうきする** 【表記する】 (feltüntet) „Japánul jelöli meg a címet.” 「日本語で 住所 を表記する。」 ◆ **マークをつける** 【マークを付ける】 „Megjelöltem a térképen egy helyet.” 「地図の一箇所にマークを付けた。」

megjelölés ◆ **ひょうき** 【標記】

megjelölt ◆ **していした** 【指定した】 „A megjelölt napon pontosan kiszállították az árut.” 「指定した日に 商品 はちゃんと届いた。」

megjelölt iskola ◆ **しぼうこう** 【志望校】 (a tanintézmény, ahová felvételezni szándékozik valaki) „Nem vették fel az első helyen megjelölt iskolába.” 「第一志望校に落ちた。」

még jobban ◆ **なおいっそう** 【なお一層、尚一層、猶一層】 „Igyekezz még jobban!” 「なお一層頑張って下さい！」 ◆ **ますます** 【益々、益益】 „Ha dicsérik még jobban dolgozik.” 「彼は褒められたら益々 働 く。」 ◆ **よけい** 【余計】 „Kezeltettem a fogam, erre még jobban fájt.” 「歯を治療したが、余計痛くなった。」

megjóslás ◆ **よそく** 【予測】 ◆ **よだん** 【予断】 ◇ **ember természetének megjóslása せいかくはんだん** 【性格判断】 „ember természetének vércsoportból való megjóslása” 「血液型による性格判断」

megjósol ◆ **うらなう** 【占う】 „Megjósolta a jövőmet.” 「未来を 占 った。」 ◆ **さきよみする** 【先読みする】 „Megjósolta az ellenség lépését.” 「敵の行動を先読みした。」 ◆ **よげんする** 【予言する】 „Megjósolta a világvégét.” 「世界の終わりを予言した。」 ◆ **よそうする** 【予想する】 „Nehéz időjárást megjósolni.” 「天気を

予想するのは難しい。」 ◆ **よそくする** 【予測する】 „Megjósolta, hogy emelkedni fognak az árak.” 「値段が上がることを予測した。」 ◆ **よだんする** 【予断する】 „Nem lehet megjósolni, mi fog történni.” 「これから何が起こるか予断できない。」 ◆ **よみきる** 【読み切る、読みきる】 „Nem tudom megjósolni a választások eredményét.” 「選挙の結果を読み切れない。」

megjósolás ◆ **はんだん** 【判断】 „Nehéz megjósolni, milyen lesz az idő.” 「天候の判断がつかない。」

megjósolhatatlan ◆ **ふそくの** 【不測の】 „megjósolhatatlan katasztrófa” 「不測の災害」 ◆ **よそくふかのうな** 【予測不可能な】 „A környezetszennyezés hatása megjósolhatatlan.” 「公害の影響は予測不可能です。」

megjósolható ◆ **よそくかのうな** 【予測可能な】 „megjósolható jövő” 「予測可能な未来」

megjósolja a kilátásokat ◆ **みとおしをたてる** 【見通しを立てる】 „Megjósolja a jövőbeli kilátásokat.” 「今後の見通しを立てた。」

megjósolja a szavazatokat ◆ **ひょうをよむ** 【票を読む】

megjósolja, mire számíthatunk ◆ **みとおしをつける** 【見通しを付ける、見通しをつける】 „Valamennyire meg tudtam jósolni, hogy mire számíthatunk.” 「ある程度今後の見通しをつけた。」

megjósoltat ◆ **うらなってもらう** 【占ってもらう】 „Megjósoltatta, hogy milyen lesz a házassága.” 「結婚運を占ってもらった。」

megjön ◆ **くる** 【来る、来る】 (megérkezik) „Megjött a vonat.” 「電車が来た。」 ◆ **でる** 【出る】 (étvágy, kedv) „Megjött az étvágyam.” 「食欲が出てきました。」 ◆ **とどく** 【届く】 (kézbesítik) „Megjött a csomag.” 「小包が届いた。」 ◆ **もちだす** 【持ち出す、持出す】 (kezd birtokolni) „Megjött az önbizalmam.” 「自信を持ちだした。」 ◆ **わく** 【湧く、涌く】 „Megjött az étvágyam.” 「食欲がわいてきた。」 ◇ **megjön az esze まともにかんがえるようになる** 【まともに考えるようになる】 „25 éves koromban jött meg az eszem.” 「２５才になった頃、まともに考えるようになった。」 ◇ **megjön az esze しっかりする** 【確りする、聢りする】 „Mikor jön meg már végre az eszed?” 「いつになったらしっかりするの？」 ◇ **megjön az étvágy しょくよくがすすむ** 【食欲が進む】 „Az illattól megjött az étvágyam.” 「料理の匂いで食欲が進んだ。」

megjön a hangulata ◆ **きぶんがでる** 【気分が出る】 „Sehogyan sem jön meg a hangulatom a munkához.” 「働く気分がなかなか出ない。」

megjön az esze ◆ **しっかりする** 【確りする、聢りする】 „Mikor jön meg már végre az eszed?” 「いつになったらしっかりするの？」 ◆ **まともにかんがえるようになる** 【まともに考えるようになる】 „25 éves koromban jött meg az eszem.” 「２５才になった頃、まともに考えるようになった。」

megjön az étvágy ◆ **しょくよくがすすむ** 【食欲が進む】 „Az illattól megjött az étvágyam.” 「料理の匂いで食欲が進んだ。」

megjöttem ◆ **ただいま** 【ただ今、只今、唯今】 „- Megjöttem! - mondta, és belépett a lakásba.” 「只今と言って家に入った。」

megjövendöl ◆ **よげんする** 【予言する】 „A jós megjövendölte a házasságát.” 「占い師は結婚を予言した。」

megjutalmaz ◆ **ほうびをあげる** 【褒美を上げる】 „Jutalmazd meg a gyereket!” 「こどもに褒美をあげて！」

megkap ◆ **あたえられる** 【与えられる】 „A bűnös megkapta a büntetését.” 「犯人は罰を与えられた。」 ◆ **あぶる** 【炙る】 (belekap) „A láng megkapta a ruhája szélét.” 「火は洋服の端を炙った。」 ◆ **いただく** 【頂く、戴く】 „Megkaphatnám a telefonszámát?” 「電話番号を頂いても宜しいですか？」 ◆ **うける** 【受ける、請ける、承ける、享ける】 „Megkapta a praktizálási engedélyt.” 「医者の免許を受けた。」 ◆ **おり**

る 【下りる、降りる】 (megjön az engedély) „Megkaptam a vízumot.” 「ビザが下りた。」 ◆ かかる 【罹る】 (elkap) „Megkaptam az influenzát.” 「インフルエンザにかかった。」 ◆ かくとくする 【獲得する】 „Megkaptam a letelepedési engedélyt.” 「永住権を獲得した。」 ◆ しゅとくする 【取得する】 „Megkapta a vadászengedélyt.” 「狩猟免許を取得した。」 ◆ じゅりょうする 【受領する】 „Megkaptuk a megrendelését.” 「ご注文を受領しました。」 ◆ ちょうだいする 【頂戴する】 „Megkaptam a levelét.” 「お手紙を頂戴しました。」 ◆ でる 【出る】 (meg van kapva) „Még nem kaptuk meg a végső árajánlatot.” 「最終見積もりがまだ出ていない。」 ◆ はいじゅする 【拝受する】 „Megkaptam a levelét.” 「メールを拝受しました。」 ◆ もらう 【貰う】 „A leveledet tegnap kaptam meg.” 「あなたの手紙を昨日もらった。」 ◇ **előre megkap** さきどりする 【先取りする】 „Előre megkapta az áruért a pénzt.” 「商品の代金を先取りした。」 ◇ **előre megkap** まえばらいしてもらう 【前払いしてもらう】 „Előre megkaptam a fizetést.” 「給料を前払いしてもらった。」 ◇ **összeset megkap** でそろう 【出そろう、出揃う】 deszorou „A vizsgálat összes eredményét megkaptam.” 「検査の結果が出揃った。」

megkaparint ◆ うばいとる 【奪い取る】 „Megkaparintotta más vagyonát.” 「他人の資産を奪い取った。」 ◆ かっさらう 【掻っ攫う、掻っさらう】 (magához ragad) „Megkaparintotta a bajnoki címet.” 「優勝を掻っ攫った。」 ◆ しゅちゅうにおさめる 【手中に収める】 „Megkaparintotta a vállalatot.” 「会社を手中に収めた。」 ◆ てにいれる 【手に入れる】 „Kerestem, és sikerült végre megkaparintanom.” 「これを探し回ってようやく手に入れました。」 ◆ てにする 【手にする】 „Megkaparintotta az örökséget.” 「遺産を手にした。」 ◆ ぶんどる 【分捕る】 „Nagy összeget kaparintott meg vigaszdíjként.” 「慰謝料として大金を分捕った。」

megkaparintás ◆ だっしゅ 【奪取】 ◆ ぶんどり 【分捕り】

megkapás ◆ はいじゅ 【拝受】

megkapaszkodik ◆ つかまる 【掴まる、摑まる、捕まる、捉まる】 „Próbáltam megkapaszkodni a kerítésben.” 「柵に掴まろうとした。」 ◆ とりつく 【取りつく、取り付く、取付く、取り憑く、とり憑く】 „Megkapaszkodtam a mentőövben.” 「救命ブイに取り付いた。」

megkapja ◆ られる (a magáét) „Megátkoztak.” 「呪われた。」

megkapja a magáét ◆ じごうじとく 【自業自得】

megkapja a szabadalmat ◆ とっきょをえる 【特許を得る】 „Megkapta a szabadalmat a találmányára.” 「彼の発明は特許を得た。」

megkapó ◆ いんしょうてきな 【印象的な】 „megkapó esemény” 「印象的な出来事」 ◆ いんしょうぶかい 【印象深い】 ◆ みごたえのある 【見応えのある、見ごたえのある】

megkarcol ◆ きずをつける 【傷を付ける】 „Késsel véletlenül megkarcoltam a munkalapot.” 「ナイフで作業台に傷を付けてしまった。」 ◆ ひっかく 【引っ掻く、引っかく】 „Egy üvegcseréppel megkarcoltam a betont.” 「ガラスの破片でコンクリートを引っ掻いた。」

megkarcolódik ◆ きずがつく 【傷がつく、傷が付く】 „Miért karcolódott meg az autó?” 「なんで車に傷がついてしまったのですか？」

megkarmol ◆ ひっかく 【引っ掻く、引っかく】 „Megkarmolta a kezét a macska.” 「猫が手を引っかいた。」

megkattan ◆ あたまがおかしくなる 【頭がおかしくなる、頭が可笑しくなる】 (begolyózik)

megkavar ◆ かきまぜる 【かき混ぜる、掻き混ぜる、かき交ぜる、掻き交ぜる、掻き雑ぜる】 „Megkavarnád az ételt?” 「鍋をかき混ぜてくれる？」 ◆ かきまわす 【掻き回す、かき回す】 „A levest tízpercenként meg kell kavarni!” 「ス

ープは１０分ごとにかき回さなければなりません。」

megkedvel ◆ **したしむ** 【親しむ】 „Megkedveltem ezt a várost.” 「この町に親しんできた。」 ◆ **すきになる** 【好きになる】 „Megkedveltem ezt az ételt.” 「この料理を好きになった。」

megkegyelmez ◆ **なさけをあたえる** 【情けを与える】 „A bíró megkegyelmezett a vádlottnak.” 「裁判官は被告に情けを与えた。」

megkegyelmezés ◆ **じょめい** 【助命】

megkel ◆ **はっこうする** 【発酵する、醗酵する】 „Eléggé megkelt már a tészta.” 「生地は十分 に発酵しています。」 ◆ **ふくらむ** 【膨らむ、脹らむ】 „Megkelt a tészta.” 「生地は膨らんだ。」 ◆ **ふくれる** 【膨れる、脹れる】 „A kenyér megkelt.” 「パンが膨れた。」

meg kell dolgozni a sikerért ◆ **まかぬたねははえぬ** 【蒔かぬ種は生えぬ】 makanu tane-wa haenu

meg kell érkeznie ◆ **ひっちゃくの** 【必着の】 „Van egy irat, aminek holnap meg kell érkeznie.” 「明日 必着 の書類があります。」

meg kell hagyni ◆ **それにしても** 【其れにしても】 „Meg kell hagyni, furcsa történet.” 「それにしても変な 話 だな。」 ◆ **なかなか** 【中々】 „Meg kell hagyni, nagyon szép az a nő.” 「彼女はなかなかの美人だ。」

megkeményedés ◆ **こうか** 【硬化】

megkeményedik ◆ **かたくなる** 【固くなる、堅くなる、硬くなる】 „Megkeményedett a bőr a talpamon.” 「足の裏の皮膚が固くなった。」 ◆ **こうかする** 【硬化する】 „Az agyag megkeményedett.” 「粘土は硬化した。」 ◆ **こちこちになる** „A száraz kenyér megkeményedett.” 「乾いたパンはこちこちになった。」

megkeményít ◆ **かためる** 【固める、堅める】 „Megkeményítettem a kocsonyát.” 「アスピックを固めた。」

megkeményíti a szívét ◆ **こころをおにする** 【心を鬼にする】

megken ◆ **なじませる** 【馴染ませる】 „A serpenyőt vajjal kentem meg.” 「フライパンにバターを馴染ませた。」 ◆ **にぎらせる** 【握らせる】 „100 ezer jennel megkente a politikust.” 「政治家に１０万円を握らせた。」 ◆ **ぬる** 【塗る】 (ken) „A tésztát megkentem tojássárgájával.” 「生地に 卵 の黄身を塗った。」 ◆ **わいろをわたす** 【賄賂を渡す】 „Megkentem az osztályvezetőt.” 「部長に賄賂を渡した。」

még képes ◆ **したりして** „Még képes, és megissza ezt a löttyöt!” 「彼はこの怪しい飲み物をのんだりして。」

megkér ◆ **いらいする** 【依頼する】 „A rendőrség megkért minket, hogy adjuk át a megfigyelő kamera felvételét.” 「警察から防犯カメラの記録映像を 提出 するように依頼された。」 ◆ **たのむ** 【頼む、恃む、憑む】 „Megkértem a barátomat, hogy vigyen el.” 「友達に連れて行ってと頼んだ。」 ◆ **ようきゅうする** 【要求する】 „Jól megkérte a javítás árát.” 「修理に高い値段を 要求 した。」 ◇ **megkéri a kezét** **プロポーズする** „Megkértem a kezét.” 「彼女にプロポーズした。」

megkérdez ◆ **うかがう** 【伺う】 „Megkérdezhetem a nevét?” 「お名前を 伺 っても宜しいですか？」 ◆ **ききとる** 【聞き取る、聴き取る】 „Megkérdeztem a távolléte indokait.” 「欠席者の事情を聞き取った。」 ◆ **きく** 【聞く、聴く、訊く】 „Megkérdeztem, hol lakik.” 「住所 を聞いた。」 ◆ **しつもんする** 【質問する】 „Megkérdezte, hogyan készül a sütemény.” 「ケーキの作り方について質問した。」 ◆ **せつもんする** 【設問する】 „Megkérdeztem az okát a választ tásának.” 「これを選択した理由を設問した。」 ◆ **たずねる** 【尋ねる、訊ねる】 „Megkérdezte, hogy hány éves.” 「年齢を尋ねた。」 ◆ **とう** 【問う】 tou „Megkérdezték tőlem, hogy hol tartózkodik.” 「私 は彼の居場所を問われた。」 ◆ **もんしんする** 【問診する】 „Az orvos megkérdezte, mi a panaszom.” 「医者はどんな 症状 が

出たか問診した。」 ◇ **elfelejt megkérdezni きき忘れる** 【聞き忘れる】 „Elfelejtettem megkérdezni a telefonszámát.” 「彼女の電話番号を聞き忘れた。」 ◇ **kínos megkérdezni ききにくい** 【聞きにくい、聞き難い】 „Kínos megkérdezni a boltban, hogy árulnak-e kondomot.” 「店でコンドームを取り扱っているか聞きにくい。」 ◇ **még egyszer megkérdez といかえす** 【問い返す】 „A beszélgetőpartnerem nem válaszolt, ezért még egyszer megkérdeztem.” 「相手は答えなかったので問い返した。」 ◇ **újra megkérdez ききかえす** 【聞き返す、訊き返す、聞きかえす】 „Nem hittem a fülemnek, és újra megkérdeztem, hány éves.” 「耳を疑って年齢を聞き返した。」 ◇ **újra megkérdez ききなおす** 【聞き直す】 „Azonnal megkérdeztem újra, mert nem hallottam jól.” 「聞き取れなかったので即座に聞き直した。」

megkérdezi az utat ◆ **みちをたずねる** 【道を尋ねる】 „Egy járókelőtől megkérdeztem az utat.” 「通行人に道を尋ねた。」

megkérdezi, hogy van ◆ **あんぴをたずねる** 【安否を尋ねる】 „Megkérdeztem, hogy van a kolléga, akit vonatbaleset ért.” 「列車事故にあった同僚の安否を尋ねた。」

megkérdezi, miért jött ◆ **ようけんをうかがう** 【用件を伺う】 „A látogatótól megkérdeztem, miért jött.” 「来訪者の用件を伺った。」

megkérdezi, mit akar ◆ **ごようをうかがう** 【ご用を伺う、御用を伺う】

megkérdőjelez ◆ **うたがう** 【疑う】 „Megkérdőjelezte az intézkedés szükségességét.” 「措置の必要性を疑った。」 ◆ **ぎもんをなげかける** 【疑問を投げ掛ける、疑問を投掛ける、疑問を投げかける】 „Megkérdőjelezte az atomerőművek szükségességét.” 「原発の必要性に疑問を投げかけた。」 ◆ **ぎもんをなげる** 【疑問を投げる】 „Megkérdőjelezte a felelősök döntését.” 「責任者の判断に疑問を投げた。」

megkérdőjelezhetetlen ◆ **うたがいのよちがない** 【疑いの余地がない】 „A tudományos kutatások eredménye megkérdőjelezhetetlen.” 「科学的研究結果は疑いの余地がない。」

megkérdőjelezhető ◆ **いかがわしい** 【如何わしい】 „megkérdőjelezhetően úriember” 「いかがわしい紳士」

megkérdőjelezi az alkalmasságát ◆ **かなえのけいちょうをとう** 【鼎の軽重を問う】 kaneno keicsó-o tou

megkérdőjelezi az épelméjűségét ◆ **あたまのていどをうたがう** 【頭の程度を疑う】 „Megkérdőjeleztem a hozzászóló épelméjűségét.” 「書き込みをした人の頭の程度を疑った。」

megkeres ◆ **かせぐ** 【稼ぐ】 (pénzt keres) „Többet költ, mint amennyit megkeres.” 「稼いだお金よりたくさん使う。」 ◆ **さがす** 【探す、捜す】 „Légy szíves, keresd meg a cipőmet!” 「靴を探してくれない？」 ◆ **しらべる** 【調べる】 (adatok között) „Megkerestem a szótárban a lovat.” 「辞書で馬を調べた。」 ◆ **れんらくする** 【連絡する、聯絡する】 (jelentkezik) „Az újságíró megkereste a politikust.” 「新聞記者は取材のため政治家に連絡した。」 ◆ **れんらくをつける** 【連絡を付ける】 „Megkerestem a régi nem látott barátomat.” 「長く会っていない友達に連絡を付けた。」 ◆ **れんらくをとる** 【連絡を取る】 (kapcsolatba lép) „Megkerestem a régi barátomat.” 「古い友達に連絡を取った。」 ◇ **levélben megkeres てがみをとうこうする** 【手紙を投稿する】 „Levélben megkerestem a tévétársaságot.” 「テレビ局に手紙を投稿した。」 ◇ **meg lesz keresve れんらくをうける** 【連絡を受ける】 „Megkeresett egy régi osztálytársam.” 「昔の同級生から連絡を受けた。」

megkérés ◆ **いらい** 【依頼】

megkeresés ◆ **おうかがい** 【お伺い】 ◆ **れんらく** 【連絡、聯絡】 (kapcsolatfelvétel) „Megkeresett egy régi osztálytársam.” 「昔の同級生から連絡があった。」

megkeresés oka ◆ **らいい** 【来意】

megkeresi a kenyerét ◆ **せいけいをたてる** 【生計を立てる】 „Varrással keresem meg a kenyeremet.” 「裁縫の仕事で生計を立てています。」

megkeresztel ◆ **せんれいをさずける** 【洗礼を授ける】 „A pap megkeresztelte a csecsemőt.” 「神父は赤ちゃんに洗礼を授けた。」 ◆ **せんれいをほどこす** 【洗礼を施す】 „Megkereszteltem a lányomat.” 「娘に洗礼を施した。」 ◇ **megkeresztelkedik せんれいをうける** 【洗礼を受ける】 „Téged megkereszteltek?” 「あなたは洗礼を受けている？」

megkeresztelkedik ◆ **せんれいをうける** 【洗礼を受ける】 „Téged megkereszteltek?” 「あなたは洗礼を受けている？」

megkergül ◆ **くるう** 【狂う】 „A sok tanulástól megkergültem.” 「勉強しすぎて頭が狂ってしまった。」

megkergült időjárás ◆ **きちがいびより** 【気違い日和、気違い日より】

megkéri a kezét ◆ **きゅうこんする** 【求婚する】 „Megkérte a kedvese kezét.” 「恋人に求婚した。」 ◆ **けっこんをもうしこむ** 【結婚を申し込む】 „Megkérte a kisasszony kezét.” 「令嬢に結婚を申し込みました。」 ◆ **プロポーズする** „Megkértem a kezét.” 「彼女にプロポーズした。」

megkéri, hogy adja át az üzenetet ◆ **でんごんをたのむ** 【伝言を頼む】 „Telefonon megkértek, hogy adjak át egy üzenetet.” 「電話で伝言を頼まれた。」

megkéri, hogy vigyázzon a házra ◆ **るすをたのむ** 【留守を頼む】 „A szomszédunkat megkértem, hogy vigyázzon a házra.” 「ご近所さんに留守を頼んだ。」

megkerül ◆ **いっしゅうする** 【一周する】 (körbe megy) „A Föld egy év alatt megkerüli a Napot.” 「地球は一年で太陽を一周する。」 ◆ **かわす** 【躱す】 (elhárít) „Megkerülte a kérdést.” 「質問をかわした。」 ◆ **さける** 【避ける】 (elhárít) „Megkerülte a nehéz problémát.” 「難しい問題を避けた。」 ◆ **さしおく** 【差し置く、差置く、差しおく、差し措く】 „Az osztályvezetőt megkerülve, egyenesen az igazgatóhoz mentem a problémámmal.” 「部長を差し置いて問題を直接社長に持ち込んだ。」 ◆ **でてくる** 【出てくる、出て来る】 „Megkerült ez elveszettnek hitt ingem.” 「なくしたと思ったシャツが出てきた。」 ◆ **ひとめぐりする** 【一巡りする、一周りする】 „Megkerültem a tavat.” 「池を一巡りした。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „Megkerülte a házat.” 「家の周りを回った。」 ◆ **みつかる** 【見つかる、見付かる】 (előkerül) „Megkerült a szótár.” 「辞書が見つかった。」 ◇ **eljárás megkerülésével てつづきをふまずに** 【手続きを踏まずに】 „Az kiléptetési eljárást nem lehet megkerülni.” 「手続きを踏まずに出国は出来ない。」

megkésel ◆ **ナイフでおそう** 【ナイフで襲う】 naifude oszou (késsel támad) „A férfi megkéselte a társát.” 「男は相手をナイフで襲った。」 ◆ **ないふでさす** 【ナイフで刺す】 ◆ **はものでさす** 【刃物で刺す】 „A sértettet megkéselték.” 「被害者は刃物で刺された。」

megkeserül ◆ **こうかいする** 【後悔する】 „Meg fogod keserülni, ha háborúzni kezdesz.” 「戦争を起こしたら後悔するよ。」 ◆ **つらい** 【辛い】 „Megkeserültem, hogy nem mostam fogat: kilyukadt.” 「歯を磨かない結果、虫歯になって辛い。」 ◇ **garantálja, hogy megkeserüli ただでおかない** 【ただで置かない、只で置かない】 (nem hagyom annyiban) „Ezt még megkeserülöd!” 「ただで置かないぞ！」 ◇ **keserűen ぎゅうぎゅう** „Ezt még megkeserülöd!” 「ぎゅうぎゅう言わせるぞ！」

megkeserülés ◆ **うきめ** 【憂き目】 „Ezt még egyszer megkeserülöd!” 「君は必ず憂き目を見るだろう。」

megkésés ◆ **おそまき** 【遅蒔き、遅まき】 „Megkésve bár, de szeretnék boldog új évet kí-

vánni.”「遅まきながら今年も宜しくお願いします。」

megkésett ◆ **おそきにしっする** 【遅きに失する】 „A bocsánatkérés megkésett volt.”「謝罪は遅きに失した。」 ◆ **きせつおくれの** 【季節遅れの】 „megkésve virágzó növény”「季節遅れの花」 ◆ **どろなわしきの** 【泥縄式の】 „megkésett intézkedés”「泥縄式の対策」

megkésettség ◆ **おそき** 【遅き】

megkésik ◆ **おくれる** 【遅れる、後れる】 „Megkésve adtam fel a levelet.”「遅れて手紙を出した。」 ◇ **megkésés おそまき** 【遅蒔き、遅まき】 „Megkésve bár, de szeretnék boldog új évet kívánni.”「遅まきながら今年も宜しくお願いします。」

megkésve bár ◆ **おくればせながら** 【後れ馳せながら、後ればせながら、遅れ馳せながら、遅ればせながら】 „Megkésve bár, de szeretnék boldog születésnapot kívánni!”「後れ馳せながらお誕生日おめでとうございます。」

megkésve értéktelenné válnak a dolgok ◆ **むいかのあやめとおかのきく** 【六日の菖蒲十日の菊、６日の菖蒲十日の菊】

megkétszerez ◆ **ばいにする** 【倍にする】

megkétszereződik ◆ **にばいになる** 【二倍になる、２倍になる】 „Megkétszereződött az internet sebessége.”「インターネットの速度は二倍になった。」 ◆ **ばいになる** 【倍になる】

megkever ◆ **かきまぜる** 【かき混ぜる、掻き混ぜる、かき交ぜる、掻き交ぜる、掻き雑ぜる】 „Megkevernéd az ételt?”「鍋をかき混ぜてくれる？」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Jól megkevertem a kártyát.”「トランプを満遍なく切った。」 ◆ **まぜかえす** 【混ぜ返す、雑ぜ返す】 „Megkevertem a kukoricás rizst.”「トウモロコシの炊き込みご飯を混ぜ返した。」

megkezd ◆ **かいしする** 【開始する】 „A vállalat megkezdte napelemes tevékenységét.”「会社は太陽電池の事業を開始した。」 ◆ **かきおこす** 【書き起こす】 „A már megkezdett részt újrafírom.”「すでに書き起こされている部分を書き直す。」 ◆ **かける** 【掛ける】 „Az asztalon volt egy megkezdett kenyér.”「テーブルに食べかけていたパンがあった。」 ◆ **しかける** 【し掛ける、仕かける、仕掛ける】 (belekezd) „Ha megkezdted, edd is meg!”「食べかけたものを食べなさい。」 ◆ **しはじめる** 【し始める】 (elkezd) „Megkezdtem egy új füzetet.”「新しいノートを使い始めた。」 ◆ **ちゃっこうする** 【着工する】 (elkezdi a munkálatokat) „már megkezdett építés”「すでに着工している工事」 ◆ **とりかかる** 【取りかかる、取り掛かる、取り掛る、取掛る】 (tevékenységbe fog) „A cég megkezdte a negatívok digitalizálását.”「会社はネガの電子化に取りかかった。」 ◆ **ふたをあける** 【蓋を開ける】 ◆ **やりかける** 【遣り掛ける、遣りかける、やり掛ける】 „Amit megkezdek, végigcsinálom.”「やりかけたことは最後までやる。」

megkezdés ◆ **かけ** 【掛け】 „megkezdett könyv”「読みかけの本」 ◇ **árusítás megkezdése はんばいかいし** 【販売開始】

megkezdett ◆ **かきかけの** 【書きかけの、書き掛けの】 „megkezdett levél”「書きかけの手紙」 ◆ **くいかけの** 【食いかけの、食い掛けの】 „Ne adj nekem megkezdett almát!”「俺に食いかけのりんごなんて出すな！」 ◆ **たべかけの** 【食べかけの、食べ掛けの】 (étel) „Az asztalon volt egy megkezdett kenyér.”「テーブルに食べ掛けのパンがあった。」 ◆ **つかいかけの** 【使いかけの、使い掛けの】 „A megkezdett fogkrémet használd!”「使いかけの歯磨き粉から使って！」 ◆ **やりかけの** 【遣り掛けの、遣りかけの、やり掛けの】 „Abbahagyta a megkezdett munkát.”「遣り掛けの仕事をやめてしまった。」

megkezdett út ◆ **のりかかったふね** 【乗り掛かった船、乗りかかった船】 „Folytatnunk kell a megkezdett utat.”「乗りかかった船だから最後まで頑張ろう。」

megkezdi a kivitelezését ◆ **じっこうにうつす** 【実行に移す】 „Megkezdtem a fogyókúra-tervem kivitelezését.” 「ダイエット計画を実行に移した。」

megkezdi az építést ◆ **きこうする** 【起工する】 „Megkezdték a naperőmű építését.” 「太陽光発電所を起工した。」

megkezdi működését ◆ **ほっそくする** 【発足する】 „Jövő hónapban megkezdi működését az igazgatótanács.” 「来月、取締役会が発足する予定です。」

megkezdődik ◆ **かいまくする** 【開幕する】 „Megkezdődött az olimpia.” 「オリンピックが開幕した。」 ◆ **たんしょにつく** 【端緒に就く】 „Az együttműködés kiépítése megkezdődött.” 「同盟の構築は端緒に就いた。」 ◆ **はじまる** 【始まる】 (elkezdődik) „Megkezdődött az új tanév.” 「新学期が始まった。」

megkezdődik az esős időszak ◆ **にゅうばいになる** 【入梅になる】 „Megkezdődött az esős időszak.” 「入梅になった。」

megkímél ◆ **たいせつにする** 【大切にする】 „Ezt az öltönyt megkíméltem.” 「このスーツを大切に使った。」 ◆ **ひがいをあたえない** 【被害を与えない】 (nem okoz kárt) „A tájfun megkímélte a várost.” 「台風は町に被害を与えなかった。」 ◇ **kímélj meg** **およしなさい** „Megkímélhetnél az ilyen tréfáktól!” 「このような冗談はおよしなさい！」

megkínál ◆ **くらわせる** 【食らわせる、喰らわせる】 „Megkínáltam egy balegyenessel.” 「彼に左ストレートパンチを食らわせた。」 ◆ **すすめる** 【勧める、薦める、奨める】 „Megkínálta a vendéget süteménnyel.” 「客にケーキを勧めた。」

megkínoz ◆ **ごうもんにかける** 【拷問にかける、拷問に掛ける】 „Megkínozták a túszokat.” 「人質を拷問にかけた。」 ◆ **せめさいなむ** 【責めさいなむ、責め苛む】 „Megkínozták a bűnöst.” 「罪人は責めさいなまれた。」

megkínzás ◆ **かぎゃく** 【加虐】

megkínzott ◆ **しょうすいしきった** 【憔悴しきった】 „Felemelte megkínzott tekintetét.” 「憔悴しきった表情で頭を上げた。」

megkísérel ◆ **いどむ** 【挑む】 „Megkísérelte megdönteni a távolsági repülés világrekordját.” 「飛行距離世界記録に挑んだ。」 ◆ **くわだてる** 【企てる】 „Öngyilkosságot kísérelt meg.” 「自殺を企てた。」 ◆ **こころみる** 【試みる】 „Megkíséreltem a szökést.” 「脱獄を試みた。」 ◆ **チャレンジする** „Megkísérelte megdönteni a világrekordot.” 「彼は世界新記録にチャレンジした。」 ◆ **ちょうせんする** 【挑戦する】 „Az ugró egy új magasságot kísérelt meg.” 「高跳び選手は新しい高さに挑戦した。」 ◇ **újra megkísérel** **さいチャレンジする** 【再チャレンジする】 „Újra megkíséreltem a vizsgát.” 「試験に再チャレンジした。」

megkísérelt dolog ◆ **みすい** 【未遂】

megkísérlés ◆ **チャレンジ**

megkísért ◆ **ゆうわくする** 【誘惑する】 „Megkísértette a pénz.” 「彼はお金に誘惑された。」

megkíván ◆ **しょくしがうごく** 【食指が動く】 „Megkívántam a finom süteményt.” 「美味しそうなケーキに食指が動いた。」 ◆ **せいよくがわいてくる** 【性欲が湧いてくる】 „A férfi megkívánta a nőt.” 「男は彼女に対して性欲が湧いてきた。」 ◆ **たがる** „Megkívánta az italt.” 「酒を飲みたがった。」 ◆ **ひつようとする** 【必要とする】 (szükséges hozzá) „Ez a munka megkívánja a kézügyességet.” 「この仕事は器用さを必要としている。」 ◆ **ほしくなる** 【欲しくなる】 „Megkívántam az édességet.” 「甘い物が欲しくなった。」

megkívánás ◆ **よくぼう** 【欲望】 „Nő megkívánása.” 「女とのセックスへの欲望。」

megkockáztat ◆ **きけんをおかす** 【危険を犯す】 „A tudós azzal az értekezésével megkockáz-

tatta, hogy bolondnak nézik.” 「学者はこの論文で自分が愚かに見える危険を犯した。」

megkocogtat ◆ **かるくたたく** 【軽く叩く】 ◆ **こつこつたたく** 【コツコツ叩く】 „Megkocogtattam az ablaküveget.” 「窓ガラスをコツコツ叩いた。」

megkomolyodik ◆ **ふんべつがつく** 【分別が付く】 „Felnőtt, és megkomolyodott.” 「分別が付く年頃になった。」 ◆ **まじめになる** 【真面目になる】 „Amikor felnőtt, megkomolyodott.” 「大人になって真面目になった。」

megkomponált kép ◆ **こうず** 【構図】

megkongat ◆ **つく** 【突く、衝く、撞く】 „Megkongattam a harangot.” 「鐘を撞いた。」

megkopás ◆ **そんもう** 【損耗】

megkopaszodik ◆ **はげる** 【禿げる】 „Teljesen megkopaszodott.” 「彼は完全にはげた。」

megkopaszt ◆ **おかねをうばいとる** 【お金を奪い取る】 „Az állam a hatalmas adókkal megkopasztja a népet.” 「政府は膨大な税金で国民のお金を奪い取る。」 ◆ **けをむしる** 【毛をむしる、毛を毟る】 „Megkopasztottam a tyúkot.” 「鳥の毛をむしった。」 ◆ **はねをむしる** 【羽をむしる、羽を毟る】 „Megkopasztottam a levágott csirkét.” 「締めたニワトリの羽をむしった。」

megkopik ◆ **かがやきをうしなう** 【輝きを失う】 „A barátságuk megkopott.” 「彼らの友情が輝きを失った。」 ◆ **すりへる** 【磨り減る、擦り減る、すり減る】 (lekopik) „Az útfestés megkopott.” 「道路の塗装は磨り減った。」 ◆ **つやをうしなった** 【艶を失った】 „A parkettta megkopott.” 「フローリングは艶を失った。」 ◆ **ぼろくなる** „A kabátom megkopott.” 「コートはボロくなった。」

megkopik a tehetsége ◆ **うでがおちる** 【腕が落ちる、腕がおちる】 (megkopik a tudása) „Megkopott a főzőtehetségem.” 「料理の腕が落ちた。」

megkopogtat ◆ **こんこんとたたく** 【こんこんと叩く】 „Megkopogtattam a falat.” 「壁をこんこんと叩いた。」

megkoptat ◆ **つかいふるす** 【使い古す】 (elhasznál)

megkorbácsol ◆ **むちうつ** 【むち打つ、鞭打つ】 „Megkorbácsolta a rabszolgát.” 「奴隷を鞭打った。」 ◆ **むちでうつ** 【鞭で打つ】 „Megkorbácsolták a rabszolgát.” 「奴隷は鞭で打たれた。」

megkoronáz ◆ **たいかんしきをおこなう** 【戴冠式を行う】 „Megkoronázták a királyt.” 「王様の戴冠式が行われた。」 ◆ **たいかんする** 【戴冠する】

megkoronázás ◆ **そくい** 【即位】 ◆ **そくいしき** 【即位式】

megkóstol ◆ **あじみする** 【味見する】 „Megkóstoltam a levest.” 「スープを味見した。」 ◆ **あじをみる** 【味を見る】 „Megkóstoltam a levest.” 「スープの味を見た。」 ◆ **くちをつける** 【口をつける、口を付ける】 „Megkóstoltam a levest.” 「スープに口をつけた。」 ◆ **しいんする** 【試飲する】 (valamilyen italt) „Megkóstoltam a bort.” 「ワインを試飲した。」 ◆ **ししょくする** 【試食する】 (valamilyen ételt) „Megkóstoltam a sült húst.” 「焼肉を試食した。」 ◆ **しょうみする** 【賞味する】 „Kóstolja meg!” 「ご賞味下さい！」 ◇ **előkóstol** **どくみする** 【毒味する、毒見する】 (megnézi, mérgezett-e) „Előkóstolták a király ételét.” 「国王の食膳を毒味した。」 ◇ **utálja, pedig még meg sem kóstolta** **くわずぎらいする** 【食わず嫌いする、食わずぎらいする】 „Utálja a libamájat, pedig még meg sem kóstolta.” 「彼はフォアグラを食わず嫌いしている。」

megkóstolás ◆ **あじみ** 【味見】 ◆ **しょうみ** 【賞味】

megkóstoltat ◆ **あじをおしえる** 【味を教える】 „Majd én megkóstoltatom veled a korbácsot!” 「鞭の味を教えてやる！」

megkoszorúz ◆ **けんかする** 【献花する】 „A miniszterelnök megkoszorúzta az ismeretlen katona sírját.” 「首相 は無名兵士の墓に献花した。」 ◆ **はなわをそなえる** 【花輪を供える】 „Megkoszorúzta a sírt.” 「墓に花輪を供えた。」

megkotor ◆ **つつきまわす** 【突き回す、つつき回す】 „Megkotortam a parazsat.” 「炭を突き回した。」

megkottyan ◆ **ぶくぶくいう** 【ぶくぶく言う】 (buborékol) ◇ **meg sem kottyan neki** **けろりとする** „Sokat iszik, de meg sem kottyan neki.” 「彼はたくさん飲んでもケロリとしている。」

megkönnyebbül ❶ **ほっとする** „Megkönnyebbültem, hogy nem találtak semmi betegséget.” 「健康に異常はなかったので、ほっとした。」 ❷ **きがらくになる** 【気が楽になる】 „Amikor véget ért a projekt, megkönnyebbültem.” 「プロジェクトが終わって気が楽になった。」 ❸ **あんしんする** 【安心する】 (megnyugszik) „Megkönnyebbülten látta, hogy a pénztárcája még táskájában van.” 「お財布がまだカバンにあって安心した。」 ❹ **らくになる** 【楽になる】 (könnyebb lesz) „A fájdalomcsillapítótól megkönnyebbültem.” 「痛み止めを飲むと楽になった。」 ❺ **すっきりする** (felüdül) „Egyet károm-kodva megkönnyebbült.” 「悪態をついたらすっきりした。」 ◆ **あんどする** 【安堵する】 „Megkönnyebbülten hallottam, hogy épségben van.” 「彼女が無事だと聞いて安堵した。」 ◆ **おもいをはらす** 【思いを晴らす】 „Megbosszulva apám halálát, megkönnyebbültem.” 「父のかたきを討って思いを晴らした。」 ◆ **かたがかるくなる** 【肩が軽くなる】 „Megkönnyebbültem, mert baj nélkül véget ért a projekt.” 「プロジェクトが無事に終わって肩が軽くなった。」 ◆ **さっぱりする** „Amikor kipanaszkodtam magam, megkönnyebbültem.” 「不満をぶちまけたらさっぱりした。」 ◆ **さばさばする** „Miután visszafizettem a kölcsönömet, megkönnyebbültem.” 「借金 を返してさばさばした。」 ◆ **すうっとする** „Amikor kimondtam, amit akartam, megkönnyebbültem.” 「言いたいことを言ってスーッとした。」 ◆ **すかっとする** „megkönnyebbült érzés” 「スカッとした気分」 ◆ **せいせいする** 【清々する】 „Amikor beadtam a felmondásomat, megkönnyebbültnek éreztem magam.” 「退職届 を出した後、清々した気持ちになった。」 ◆ **ひとごこちがつく** 【人心地がつく、人心地が付く】 „A temetés után végre megkönnyebbültünk.” 「葬式が終わってやっと人心地がついた。」 ◆ **ほっとむねをなでおろす** 【ほっと胸を撫で下ろす】 ◆ **みがるになる** 【身軽になる】 „Megkönnyebbült, miután levették a válláról a felelősséget.” 「責任がなくなって身軽になった。」 ◆ **むねがすく** 【胸がすく】 „megkönnyebbült érzés” 「胸がすく思い」 ◆ **むねのつかえがおりる** 【胸のつかえが下りる、胸の痞が下りる】 ◆ **むねをなでおろす** 【胸を撫で下ろす、胸を撫で下す、胸を撫でおろす】

megkönnyebbülés ◆ **あんしん** 【安心】 ◆ **あんど** 【安堵】

megkönnyebbült ◆ **らくな** 【楽な】 „megkönnyebbült érzés” 「楽な気分」

megkönnyebbülten ◆ **ほっと** „Megkönnyebbülten felsóhajt.” 「ほっと息をつく。」

megkönnyebbült érzés ◆ **あんどかん** 【安堵感】

megkönnyebbülve ◆ **すっきり**

megkönnyeztet ◆ **なかせる** 【泣かせる】 „Az a film mindenkit megkönnyeztetett.” 「その映画は 皆 を泣かせた。」

megkönnyít ◆ **かんたんにする** 【簡単にする】 „Megkönnyítettük az eljárást.” 「手続きを簡単にした。」 ◆ **らくにする** 【楽にする】 „A gépek megkönnyítik az ember munkáját.” 「機械は仕事を楽にしている。」

megkönnyítéséért ◆ **べんぎじょう** 【便宜上】 (kényelem kedvéért) „A számolás megkönnyítéséért egy dollárt 100 jennek veszünk.” 「計算の便宜上１ドルを１００円とします。」

megkönnyítő ◆ **ファシリテーター**

megkönyörül ◆ **あわれむ** 【哀れむ、憐れむ】 (megszán) „Isten megkönyörült a beteg emberen.” 「神様は病気の人を哀れんだ。」 ◆ **じひをあたえる** 【慈悲を与える】 (megesik rajta a szíve rajta) „Isten megkönyörül a bűnösökön.” 「神は罪人に慈悲を与える。」 ◆ **めぐむ** 【恵む】 „Könyörüljön meg rajtam egy kis pénzzel!” 「お金を恵んでください。」

megkörnyékez ◆ **いいよる** 【言い寄る、言いよる、言寄る】 „Megkörnyékezte a nőt.” 「彼は彼女に言い寄った。」 ◆ **くどく** 【口説く】 „Könnyen megkörnyékezhető.” 「彼を口説くのは簡単。」 ◆ **そでをひく** 【袖を引く】 ◆ **ろうらくする** 【籠絡する、篭絡する、ろう絡する】 „Megkörnyékezte a partnercég igazgatóját.” 「取引先の 社長 を籠絡した。」

megkörnyékezés ◆ **くどき** 【口説き】 ◆ **ろうらく** 【籠絡、篭絡、ろう絡】

megköszön ◆ **おれいをいう** 【お礼を言う】 „Sohasem köszön meg semmit.” 「彼は決してお礼を言わない。」 ◆ **おれいをのべる** 【お礼を述べる】 (valamit) „Megköszönte a vendéglátást.” 「おもてなしのお礼を述べた。」 ◆ **かんしゃする** 【感謝する】 „Megköszönte a segítséget.” 「彼は 協力 に感謝した。」 ◆ **ねぎらう** 【労う、犒う】 „Megköszöntem a fáradozását.” 「彼の労を 労 った。」

megköszönés ◆ **ねぎらい** 【労い、犒い】

megköszöni a munkáját ◆ **いろうする** 【慰労する】 „Megköszöntük a nyugállományba vonuló kollégánk munkáját.” 「定年を迎えた 同僚 を慰労した。」

megköszönt ◆ **おめでとうという** 【おめでとうと言う、お目出度うと言う、御目出度うと言う】 (felköszönt)

megköszörül ◆ **とぐ** 【研ぐ、磨ぐ、砥ぐ】 „Köszörüld meg a kést!” 「ナイフを研いで！」 ◇ **megköszörüli a torkát** **せきばらいする** 【咳き払いする、咳払いする】 „Megköszörültem a torkom, hogy figyeljenek rám.” 「こちらに注意を払うように咳払いした。」

megköszörüli a torkát ◆ **せきばらいする** 【咳き払いする、咳払いする】 „Megköszörültem a torkom, hogy figyeljenek rám.” 「こちらに注意を払うように咳払いした。」

megköt ◆ **かたまる** 【固まる】 (beton) „Megkötött a gipsz.” 「ギプスが固まった。」 ◆ **ガチガチになる** (keményre köt) „Megkötött a beton.” 「コンクリートはガチガチになった。」 ◆ **きゅうちゃくする** 【吸着する】 (leköt) „Az aktív szén megköti a mérgező gázokat.” 「活性炭は毒ガスを 吸着 する。」 ◆ **ぎょうけつする** 【凝結する】 „Megkötött a beton.” 「コンクリートが 凝結 した。」 ◆ **ぎょうこする** 【凝固する】 „A habarcs megkötött.” 「漆喰は凝固した。」 ◆ **こうかする** 【硬化する】 „A ragasztó megkötött.” 「接着剤 は硬化した。」 ◆ **こかする** 【固化する】 „megkötött ragasztó” 「固化した 接着剤」 ◆ **しめる** 【締める】 „Megkötöttem a cipőmet.” 「靴の紐を締めた。」 ◆ **つなぐ** 【繋ぐ、繋ぐ】 „Megkötötte kutyát.” 「犬をつないだ。」 ◆ **ていけつする** 【締結する】 (szerződést) „Megkötötték a biztonsági egyezményt.” 「安全 協定 が締結された。」 ◆ **とりむすぶ** 【取り結ぶ、取結ぶ、とり結ぶ、取りむすぶ】 „Megkötötte a szerződést.” 「条約 を取り結んだ。」 ◆ **むすぶ** 【結ぶ】 „Megköti a zsinórt.” 「紐を結ぶ。」

megkötés ◆ **がんじがらめ** 【雁字がらめ、雁字搦め、がんじ搦め】 ◆ **きまり** 【決まり、決り、極り】 „Ennél a vállalatnál nincs megkötve, hogy mikor van vége a munkaidőnek.” 「この会社だと退社時間の決まりはない。」 ◆ **ぎょうけつ** 【凝結】 „cement kötési ideje” 「セメントの 凝結 時間」 ◆ **ぎょうこ** 【凝固】 ◆ **そくばく** 【束縛】 „Megkötöttem, hogy mit cselekedhet.” 「彼女の行動に束縛を加えた。」 ◆ **ていけつ** 【締結】 „békeszerződés megkötése” 「平和条約の締結」 ◇ **szén megkötése** **たんそどうか** 【炭素同化】

megköti az alkut ◆ **てうちをする** 【手打ちをする】

megkötöz ◆ **からめる** 【絡める、搦める】 ◆ **くくる** 【括る】 „Kezét-lábát megkötözte a tusznak.” 「人質の手足をくくった。」 ◆ **しばりあげる** 【縛り上げる、縛りあげる】 „A rendőr megkötözte a rablót.” 「警察は泥棒を縛り上げた。」 ◆ **しばりつける** 【縛りつける、縛り付ける】 „Megkötözte a rabot.” 「捕虜を縛りつけた。」 ◆ **しばる** 【縛る】 „A rabló megkötözte az áldozatát.” 「泥棒は被害者を縛った。」 ◆ **なわをうつ** 【縄を打つ】 ◆ **なわをかける** 【縄を掛ける】 „Megkötözték a betörőt.” 「泥棒に縄を掛けた。」 ◇ **elfog és megkötöz** **からめとる** 【搦め捕る】

megkötözés ◆ **いましめ** 【縛め】 ◆ **しばり** 【縛り】

megkövesedés ◆ **せきか** 【石化】 ◆ **せっか** 【石化】

megkövet ◆ **あやまる** 【謝る】 (bocsánatot kér) ◇ **megkövetem** **きょうしゅくですが** 【恐縮ですが】 (ne haragudjon)

megkövetel ◆ **ようきゅうする** 【要求する】 „A hadsereg megköveteli a fegyelmet.” 「軍隊は規律を 要求 する。」

megkövetem ◆ **きょうしゅくですが** 【恐縮ですが】 (ne haragudjon)

megkövül ◆ **いしになる** 【石になる】 „megkövült fa” 「石になった木の化石」 ◆ **かせきかする** 【化石化する】 „A dinoszaurusz csontja megkövült.” 「 恐竜 の骨が化石化した。」

megkövülés ◆ **かせきさよう** 【化石作用】

megkövült ◆ **こしょくそうぜんたる** 【古色蒼然たる】

megközelít ◆ **アプローチする** „Nem tudom, hogyan közelíthetném meg a témát.” 「そのテーマにどうアプローチすればいいか分からない。」 ◆ **せっきんする** 【接近する】 „A tájfun megközelítette a japán szigetsort.” 「台風は日本列島に接近した。」 ◆ **ちかづく** 【近づく】 „A város lakossága megközelíti a százezret.” 「町の人口は１０万人に近づいている。」 ◇ **több megközelítés** **たほうめん** 【多方面】 „Több megközelítésből magyarázta a történelmet.” 「歴史を多方面から説明した。」

megközelítés ◆ **アクセス** „Jól megközelíthető helyen lakik.” 「アクセスのいい場所に住んでいる。」 ◆ **アプローチ** „Keresem a megközelítést a probléma megoldásához.” 「問題解決へのアプローチを探している。」 ◆ **がいさん** 【概算】 (közelítő érték) „Megközelítő árajánlatot adtam.” 「概算で見積もりを出した。」 ◆ **きんじ** 【近似】 ◆ **しんにゅう** 【進入】 (leszálláshoz) ◆ **せっきん** 【接近】 (közeledés)

megközelítési fordulat ◆ **しんにゅうせんかい** 【進入旋回】

megközelítési szög ◆ **しんにゅうかくど** 【進入角度】

megközelíthetetlen ◆ **とっつきにくい** 【取っ付きにくい、取っつきにくい】 „megközelíthetetlen ember” 「取っ付きにくい人」

megközelítő érték ◆ **がいさんきんがく** 【概算金額】

megközelítőleg ◆ **およそ** 【凡そ】 „A felújítás megközelítőleg 5 millió jenbe kerül.” 「リフォームはおよそ５ 百万 円かかる。」 ◆ **がいさんで** 【概算で】 „A kár megközelítőleg 100 millió jen.” 「被害額は概算で一億円になるでしょう。」 ◆ **だいたい** 【大体】 (nagyjából) „Ez a sziget megközelítőleg 100 kilométerre van innen.” 「この島はここから大体１００キロ離れている。」

megközelítő mennyiség ◆ **がいさんすうりょう** 【概算数量】

megközelítő számítás ◆ **きんじけいさん** 【近似計算】

megkukul ◆ **くちがなくなる** 【口がなくなる】 „Mi az megkukultál, már köszönni sem tudsz?” 「口なくなっちゃったの？挨拶もできないわけ？」 ◆ **はなせなくなる** 【話せなくなる】 „Mi az, megkukultál?” 「どうしたの？話せなくなったの？」

megkurtít ◆ **きりつめる** 【切り詰める、切りつめる、切詰める】 „Megkurtítottam az otthoni kiadásainkat.” 「生活を切り詰めた。」 ◆ **たんしゅくする** 【短縮する】 „Megkurtította az előadását.” 「講義を 短縮 した。」 ◆ **つめる** 【詰める】 „Megkurtítottam a szoknyát.” 「スカートを詰めた。」 ◆ **へらす** 【減らす】 „Megkurtította a tiszteletdíjat.” 「報酬 を減らした。」

megkurtítás ◆ **たんしゅく** 【短縮】 ◇ **tevékenységek megkurtítása そうぎょうたんしゅく** 【操業短縮】

megküld ◆ **いれる** 【入れる】 (tesz bele) „Megküldtem a rántottát sok kolbásszal.” 「卵焼きにソーセージをガンガン入れた。」 ◆ **おくる** 【送る】 (elküld) „Megküldtem a levelet a hivatalnak.” 「手紙を 当局 に送った。」 ◇ **jól megküldött てごたえがある** 【手応えがある、手ごたえがある、手答えがある】 „Jól megküldött ütést mért az ellenfelére.” 「相手に手応えがある一撃を加えた。」

megkülönböztet ◆ **かみわける** 【噛み分ける、噛み分ける】 „Megkülönböztheti a jót a rossztól.” 「善悪を噛み分ける。」 ◆ **ききわける** 【聞き分ける】 (hangot) „Nehéz megkülönböztetni a két hangfal hangját.” 「この２つのスピーカーの音は聞き分けにくい。」 ◆ **くべつする** 【区別する】 „Nem tudja megkülönböztetni a színeket.” 「彼は色を区別できない。」 ◆ **くべつをつける** 【区別をつける、区別を付ける】 „Nehéz megkülönböztetni a mérges gombát az ehetőtől.” 「毒キノコと食べられるキノコの区別をつけるのは 難 しい。」 ◆ **けじめをつける** „Megkülönböztheti a jót a rossztól.” 「善悪のけじめをつける。」 ◆ **こうおつをつける** 【甲乙をつける、甲乙を付ける】 (megmondja melyik a jobb) „Nehéz megkülönböztetni a jót a rossztól.” 「良悪の甲乙はつけにくい。」 ◆ **さべつする** 【差別する】 „Megkülönböztetik a kisebbséget.” 「少数民族 は差別されている。」 ◆ **しきべつする** 【識別する】 (szétválogat) „Az ikreket nehéz megkülönböztetni.” 「双子を識別するのが 難 しい。」 ◆ **はんべつする** 【判別する】 „A lágyékukba rúgva különböztette meg a tetszhalottakat.” 「死体か死んだふりかは、脇腹を蹴って判別した。」 ◆ **べんずる** 【弁ずる、辯ずる、辨ずる】 „Megkülönböztheti a jót a rossztól.” 「善悪を弁ずる。」 ◆ **べんべつする** 【弁別する】 „Megkülönböztheti a hangingereket.” 「音響 刺激を弁別する。」 ◆ **みわける** 【見分ける】 „Meg tudod különböztetni ezeknek az ikreknek az arcát?” 「この双子の顔は見分けられますか？」 ◆ **ゆうれつをつける** 【優劣をつける】 „Szereti megkülönböztetni az embereket.” 「彼は人に優劣をつけたがる。」 ◆ **わかつ** 【分かつ】 „Megkülönböztheti a jót a rossztól.” 「是非を分かつ。」 ◆ **わけへだてする** 【別け隔てする、分け隔てする】 „Nem szabad megkülönböztetni az embereket.” 「人を分け隔てしてはならない。」 ◇ **élesen megkülönböztet しゅんべつする** 【峻別する】 „Élesen megkülönböztheti az ellenségeit és a barátait.” 「敵と味方を 峻別 する。」 ◇ **illatáról megkülönböztet かぎわける** 【嗅ぎ分ける、かぎ分ける】 „Az illatukról meg tudom különböztetni a virágokat.” 「花を嗅ぎ分けることが出来る。」 ◇ **íz szerint megkülönböztet かみわける** 【噛み分ける、噛み分ける】 ◇ **szagáról megkülönböztet かぎわける** 【嗅ぎ分ける、かぎ分ける】 „Meg tudod különböztetni a szagáról a rózsát?” 「バラを嗅ぎ分けることが出来る？」 ◇ **színekkel megkülönböztet いろわけする** 【色分けする】 „Színekkel megkülönböztették a veszélyességi fokozatokat.” 「危険度を色分けした。」

megkülönböztetés ◆ **いどうしきべつ** 【異同識別】 ◆ **いろわけ** 【色分け】 ◆ **きらい** 【嫌い】 ◆ **くべつ** 【区別】 ◆ **けじめ** (két dologé) ◆ **こうおつ** 【甲乙】 ◆ **さべつ** 【差別】 „Igazságtalan megkülönböztetés ért.” 「不当な差別を受けた。」 ◆ **しきべつ** 【識別】 ◆ **はんべつ** 【判別】 ◆ **べつ** 【別】 „Nemre való megkülönböztetés nélkül szeretnénk dolgozóink képességét hasznosítani.” 「男女の別なく 従業員 の

能力を活かしたい。」 ◆ **べんべつ** 【弁別】 ◆ **みさかい** 【見境、見さかい】 „jó és rossz megkülönböztetése” 「善悪の見境」 ◆ **みわけ** 【見分け】 ◆ **わけへだて** 【別け隔て、分け隔て】 „Nemi megkülönböztetés nélkül ad munkát.” 「男女の分け隔てなく仕事を与える。」 ◇ **faji megkülönböztetés じんしゅさべつ** 【人種差別】 ◇ **nemi megkülönböztetés せいさべつ** 【性差別】 ◇ **színekkel megkülönböztetés いろわけ** 【色分け】 ◇ **színek megkülönböztetése いろのしきべつ** 【色の識別】 ◇ **visszájára fordított megkülönböztetés ぎゃくさべつ** 【逆差別】

megkülönböztetés nélkül ◆ **だれかれのくべつなく** 【誰彼の区別なく】 „Megkülönböztetés nélkül kezeli az embereket.” 「だれかれの区別なく同じように人を遇する。」

megkülönböztetés nélküliség ◆ **むさべつ** 【無差別】 „Megkülönböztetés nélküli bánásmódot kér.” 「無差別の扱いを求める。」

megkülönböztetettség ◆ **いしょく** 【異色】

megkülönböztetett stílusú ◆ **いしょくの** 【異色の】 „megkülönböztetett stílusú író” 「異色の作家」

megkülönböztethetetlen ◆ **みわけがつかない** 【見分けがつかない】 „Ez a gyöngy megkülönböztethetetlen az igazgyöngytől.” 「この玉は真珠とは見分けがつかない。」 ◆ **みわけできない** 【見分けできない、見分け出来ない】 „Ez a két fajta tojás megkülönböztethetetlen.” 「この二種類の卵は見分けできない。」

megkülönböztethetővé válik ◆ **くべつがつく** 【区別がつく、区別が付く】 „A valóság és a képzelgéseim megkülönböztethetetlenné váltak.” 「現実と妄想の区別がつかなくなった。」

megkülönbözteti írásában ◆ **かきわける** 【書き分ける】 „Megkülönböztette írásának szóhasználatával a főnökét és a barátját.” 「友達と上司への手紙の言葉遣いを書き分けた。」

megkülönböztető ◆ **さべつてきな** 【差別的な】 „megkülönböztető kifejezés” 「差別的な表現」 ◆ **みわけできる** 【見分けできる、見分け出来る】 „A mérges gomba könnyen megkülönböztethető.” 「毒キノコは簡単に見分け出来る。」

megkülönböztető diagnózis ◆ **かんべつしんだん** 【鑑別診断】 „jóindulatú és rosszindulatú daganat megkülönböztető diagnózisa” 「良性腫瘍と悪性腫瘍の鑑別診断」

megkülönböztető jel ◆ **めじるし** 【目印、目じるし】 „Annak a háznak a piros kapu a megkülönböztető jele.” 「あの家の目印は赤い門です。」

megküzd ◆ **いどむ** 【挑む】 „Megküzdött a problémával.” 「問題に挑んだ。」 ◆ **くせんする** 【苦戦する】 (elkeseredett harcot vív) „Megküzdött az ellenséggel.” 「敵と苦戦した。」 ◆ **たちあう** 【立ち合う、立合う】 (szumóban) „Megküzd a bajnokkal.” 「優勝者と立ち会う。」 ◇ **derekasan megküzd ぜんせんする** 【善戦する】 „Derekasan megküzdött a győzelemért.” 「善戦して優勝した。」

meglágyít ◆ **やきなましをする** 【焼きなましをする、焼き鈍しをする、焼鈍しをする】 (fémlágyítás) „Meglágyítja a fémet.” 「金属の焼きなましをする。」

meglágyítja a szívét ◆ **こころをときほぐす** 【心を解きほぐす】 „Meglágyította apja makacs szívét.” 「父の頑なな心を解きほぐした。」

meglágyul ◆ **ぐにゃぐにゃになる** „A melegben a csoki meglágyult.” 「暑さでチョコがぐにゃぐにゃになった。」 ◆ **なんかする** 【軟化する】 ◆ **ほぐれる** 【解れる】 „Néhány szólt váltva a nővel, meglágyult a szíve.” 「言葉を交わすことで彼女の心が解れた。」 ◆ **やわらかくなる** 【軟らかくなる、柔らかくなる、柔かくなる】

meglakol ◆ **ただではすまない** 【ただでは済まない】 (nem hagyja annyiban) „Ezért még meglakolsz!” 「ただでは済まないぞ！」 ◆ **ばっせられる** 【罰せられる】

meglapul ◆ **せんぷくする** 【潜伏する】 „A tettes egy rozoga házban lapult meg.” 「犯人はボロ屋に潜伏していた。」

meglásd ◆ **してみせる** „Meglásd, megváltozok, csak gyere vissza hozzám!” 「僕は変わってみせるから、戻って来て！」

meglát ◆ **でたとこしょうぶでいく** 【出たとこ勝負で行く、出た所勝負で行く】 (vakszerencsére bíz) „Nem foglaltam szállodát azt útra, majd meglátjuk lesz-e hely.” 「旅先の 宿泊先 は、出たとこ勝負で行く。」 ◆ **みかける** 【見かける、見掛ける】 (megpillant) „Az ablakból meglátta.” 「窓越しに彼女を見かけた。」 ◆ **みつける** 【見つける、見付ける、見附ける、見附る】 (megtalál) „Rögtön meglátta a hibát.” 「間違いをすぐ見つけた。」 ◆ **みる** 【見る、観る、視る】 „Félt, hogy meglátják.” 「見られるのを恐れた。」 ◆ **めにうつる** 【目に映る】 „Megláttam a cseresznyefa szép virágát.” 「桜の 美 しい花が目に映った。」 ◆ **めにはいる** 【目に入る】 „Megláttam egy ismerős férfit.” 「顔見知りの 男 が目に入った。」 ◇ **majd meglátjuk** **なりゆきしだい** 【成り行き次第】 „Majd meglátjuk!” 「それは成り行き次第だ。」 ◇ **véletlenül meglát** **みるともなくみる** 【見るともなく見る】

meglátás ◆ **かんそく** 【観測】 „Saját meglátásom szerint, sok a nagy méretű autó.” 「私 の 観測では大型車が多い。」 ◆ **ちゃくがん** 【着眼】 „Jó a meglátása.” 「彼の 着眼 はよい。」 ◆ **めのつけどころ** 【目の付け所、目の着け所、目の付所、目の着所】 „Más a meglátása.” 「彼は目の付け 所 が違う。」

meglátja ◆ **ちゃんと** „Meglátod, be fogom fejezni!” 「ちゃんと終わらせます！」

meglátja a napvilágot ◆ **うぶごえをあげる** 【産声を上げる】 „A háború utáni Japánban látta meg a napvilágot.” 「彼は戦後の日本で産声を上げた。」

meglátogat ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Jövő héten meg szeretném látogatni!” 「来週 そちらに上がりたいと思います。」 ◆ **おとずれる** 【訪れる】 „Meglátogattam a tanáromat otthonában.” 「先生の自宅を 訪 れた。」 ◆ **おみまいにいく** 【お見舞に行く】 „Meglátogattam a vakbeles barátomat a kórházban.” 「病院 に 盲腸 の友達のお見舞に行った。」 ◆ **けんがくする** 【見学する】 „A miniszter meglátogatta a tejüzemet.” 「大臣は酪農 工場 を見学した。」 ◆ **さんぱいする** 【参拝する】 (szentélyt) „Meglátogattam a Meidzsi szentélyt.” 「明治神宮を参拝した。」 ◆ **たずねる** 【訪ねる】 „Meglátogatott az ismerősöm, aki régen a segítségemre volt.” 「昔 お世話になった知り合いを訪ねました。」 ◆ **ほうもんする** 【訪問する】 „A miniszterelnök meglátogatta a szomszédos országot.” 「首相 は隣国を訪問した。」 ◆ **みまう** 【見舞う】 „Meglátogattam a beteg barátomat.” 「病気の友達を見舞った。」 ◆ **めんかいする** 【面会する】 „Meglátogattam a kórházban fekvő barátomat.” 「入院 している友達と面会した。」 ◆ **よせる** 【寄せる】 „Egyszer majd ismét meg szeretném látogatni!” 「また寄せていただきます。」 ◆ **らいほうする** 【来訪する】 „Meglátogatta a cégünket az egyik ügyfelünk.” 「会社にお 客様 が来訪した。」 ◇ **meglátogatja a szüleit** **さとがえりする** 【里帰りする】 (szülőfaluban) „Nyáron mindig meglátogatom a szüleimet.” 「夏はいつも里帰りする。」 ◇ **újra meglátogat** **さいほうする** 【再訪する】 „Újra meglátogattam az üzletet, amit megkedveltem.” 「お気に入りの店を再訪した。」

meglátogatás ◆ **らいほう** 【来訪】 „terület meglátogatása” 「地域への来訪」

meglátogatja a szüleit ◆ **さとがえりする** 【里帰りする】 (szülőfaluban) „Nyáron mindig meglátogatom a szüleimet.” 「夏はいつも里帰りする。」

meglátszik ◆ **あらわれる** 【表れる、表われる、現れる、現われる、顕れる、顕われる】 „Meglátszott az arcán, hogy szenvedett.” 「苦痛が顔に 表 れた。」 ◆ **さすがは** 【流石は】

szaszuga-va „Meglátszik, hogy az én tanítványom!” 「さすがは僕の教え子だね。」 ◆ **だけあって** „Meglátszik, hogy készült, átment a vizsgán.” 「準備しただけあって試験に通った。」 ◆ **だけある** „Meglátszik, hogy mindig utánanézel.” 「研究しているだけある。」 ◆ **だけに** „Meglátszik, hogy ki írta, mert remekmű.” 「書いた人が書いた人だけに傑作だ。」 ◆ **だけのことはある** dake-no koto-va aru „Meglátszik, hogy zseni!” 「彼は天才だけのことはある。」 ◆ **みえてしまう** 【見えてしまう】

meglazít ◆ **たるませる** 【弛ませる】 (lelógatva) „Meglazította a kötelet.” 「縄をたるませた。」 ◆ **ゆるめる** 【緩める】 „Meglazította a csavart.” 「ネジを緩めた。」

meglazul ◆ **がたがたになる** „A csavar meglazult.” 「ネジがガタガタになった。」 ◆ **ほぐれる** 【解れる】 „Meglazult az izmom.” 「筋肉がほぐれた。」 ◆ **ゆるくなる** 【緩くなる】 „Meglazult a csomó.” 「結びは緩くなった。」 ◆ **ゆるむ** 【緩む】 „Meglazult az övem.” 「ベルトが緩んだ。」

meglazult ◆ **がたがたの** „meglazult fog” 「ガタガタの歯」

megleckéztet ◆ **いたいめにあわせる** 【痛い目にあわせる、痛い目に遭わせる】 „Megleckéztettem a tolvajt.” 「泥棒を痛い目にあわせた。」 ◆ **きゅうきゅういうめにあわせる** 【きゅうきゅういう目にあわせる】 „Megleckéztettem a tolvajt.” 「泥棒をきゅうきゅういう目にあわせた。」 ◆ **こらしめる** 【懲らしめる】 „Megleckéztettem a csintalan gyereket.” 「いたずらっ子を懲らしめた。」 ◆ **とっちめる** 【取っちめる】 „Majd én megleckéztetem!” 「あいつを取っちめてやる！」 ◆ **めにものみせる** 【目に物見せる】 „Megleckéztettem a gyümölcstolvajt.” 「果物泥棒に目に物見せた。」

megleckéztetés ◆ **こらしめ** 【懲らしめ】 „szeretőt tartó férj megleckéztetése” 「浮気夫への懲らしめ」

meglehet ◆ **そうかもしれない** 【そうかも知れない】

meglehetős ❶ **かなりの** 【可成の、可也の】 „Meglehetős összeggel tartozik.” 「かなりの金額を借りている。」 ❷ **そうとうな** 【相当な】 „Meglehetős fizetése van.” 「相当な金額をもらっている。」 ❸ **あまりの** 【余りの】 „Meglepődtem meglehetős erején.” 「あまりの力にびっくりしました。」 ◆ **あまたの** 【数多の、許多の】 ◆ **ずいぶんな** 【随分な】 „Meglehetős összeget kell fizetnünk a tandíjra.” 「教育費は随分な額だね。」 ◆ **それなりの** 【其れなりの、其れ形の】 „Elesett, és meglehetős sérülést szenvedett.” 「転んでそれなりの怪我をした。」 ◆ **たいした** 【大した】 „Meglehetősen nagy összeg.” 「これは大した金額だ。」 ◆ **よほどの** 【余程の】 (figyelemreméltó) „Meglehetősen nagy az önbizalma.” 「彼は余程の自信家だ。」

meglehetősen ◆ **あまりに** 【余りに】 „Ez az óra meglehetősen drága.” 「この時計はあまりに高い。」 ◆ **いかにも** 【如何にも】 „Ez egy meglehetősen szomorú történet.” 「これは如何にも悲しい話です。」 ◆ **かなり** 【可成、可也】 (eléggé) „Meglehetősen sok embernek nincs megtakarítása.” 「貯金のない人はかなり多い。」 ◆ **くさい** 【臭い】 „meglehetősen fosvény ember” 「ケチ臭い人」 ◆ **けっこう** 【結構】 „Meglehetősen sokat visz haza.” 「彼は給料を結構もらっている。」 ◆ **ずいぶん** 【随分】 „Meglehetősen sokat iszik.” 「彼は随分飲んでいるよね。」 ◆ **だいぶ** 【大分】 „Ez a város az elmúlt tíz évben meglehetősen megváltozott.” 「この町は１０年間で大分変わった。」 ◆ **たっぷり** „Meglehetősen tágas a kert.” 「庭の広さもたっぷりあります。」 ◆ **なかなか** 【中々】 „Meglehetősen érdekes történet.” 「中々面白い話だね。」 ◆ **ひじょうに** 【非常に】 „Ez meglehetősen rossz megoldás.” 「こ

れは非常に悪い解決方法です。」 ◆ **めっきり** „Meglehetősen lehűlt a levegő.” 「めっきり寒くなった。」 ◆ **よほど** 【余程】 „Az, hogy az a tűrőképes gyerek sírt, az mutatja, hogy meglehetősen fájt.” 「あの我慢強い子が泣くなんてよほど痛かったのでしょう。」

meglehetősen nehéz ◆ **けっこうな** 【結構な】 „Meglehetősen nehéz munka volt.” 「結構な作業だった。」

meglékel ◆ **あなをあける** 【穴を開ける】 „A kofa meglékelte a dinnyét.” 「商人はスイカに穴を開けた。」

meglel ◆ **みつける** 【見つける、見付ける、見附ける、見附る】 „Más szemében a szálkát is megleli.” 「他人のあらを見つける。」

meglendít ◆ **ゆらす** 【揺らす】 „Meglendítettem a hintát.” 「ブランコを揺らした。」 ◇ **jól meglendít ふりきる** 【振り切る】 „A versenyző jól meglendítette az ütőjét.” 「選手はラケットを振り切った。」

meglendíti a karját ◆ **ふりかぶる** 【振り被る、振りかぶる】 „Karomat nagy ívben meglendítve eldobtam a labdát.” 「大きく振りかぶってボールを投げた。」

meglenget ◆ **ふりまわす** 【振り回す、振まわす】 „Meglengettem a zászlót.” 「旗を振り回した。」 ◆ **ふるう** 【振るう、揮う】 (kardot) „Meglengette a kardot.” 「刀を振るった。」

meglep ◆ **あっといわせる** 【あっと言わせる】 (meglepetést okoz) „Meglepem a feleségemet egy új órával.” 「妻を新しい時計であっと言わせる。」 ◆ **いひょうをつく** 【意表を突く】 (váratlan dolgot csinál) „Ellenfelét meglepve nyerte meg a mérkőzést.” 「相手の意表を突いて試合に勝った。」 ◆ **おどろかす** 【驚かす】 „Meglepte a betörőt.” 「泥棒を驚かした。」 ◆ **おどろかせる** 【驚かせる】 „Megleptem a feleségemet egy tortával.” 「妻を驚かせたくてケーキを買った。」 ◆ **ぎゃくをつく** 【逆を突く、逆をつく】 „Teniszben jobbra-balra futtattam az ellenfelemet, és a végén megleptem.” 「テニスで相手を左右に走らせて、最後は逆を突いた。」 ◆ **はなをあかす** 【鼻を明かす】 „Meglepte az ellenséget.” 「敵の鼻を明かした。」 ◇ **álmában meglep ねこみをおそう** 【寝込みを襲う】 nekomi-o oszou „Álmában meglepve megerőszakolták.” 「彼女は寝込みを襲われレイプされた。」

meglép ◆ **たかとびする** 【高跳びする、高飛びする】 „A tettes próbált meglépni.” 「犯人は高飛びしようとした。」 ◇ **lopott járművel meglép のりにげする** 【乗り逃げする、乗逃げする】 „Megléptek a motorommal.” 「バイクを乗り逃げされた。」 ◇ **viteldíj kifizetése nélkül meglép のりにげする** 【乗り逃げする、乗逃げする】 „A taxi viteldíjának kifizetése nélkül meglépett.” 「タクシーを乗り逃げした。」

meglépés ◆ **たかとび** 【高跳び、高飛び】 (elmenekülés)

meglepetés ◆ **おどろき** 【驚き】 „Nem tudta palástolni a meglepetését.” 「驚きの色を隠せなかった。」 ◆ **おもいがけないもの** 【思いがけない物】 „Egy meglepetéssel vártam otthon a feleségemet.” 「思いがけない物を用意して家で妻を待った。」 ◆ **サプライズ** „Meglepetés!” 「サプライズ！」 ◆ **どっきり** „A lakásba felszereltem valami meglepetést.” 「部屋にどっきりを仕掛けた。」 ◆ **ばんくるわせ** 【番狂わせ】 „A csapat meglepetést hozott.” 「チームは番狂わせを起こした。」 ◆ **びっくり** 【吃驚、喫驚】 (megijedés) „Meglepődtem!” 「びっくり！」 ◇ **kellemes meglepetés きょうき** 【驚喜】 ◇ **micsoda meglepetés なんということでしょう** 【何と言う事でしょう】

meglepetésbuli ◆ **サプライズ・パーティー**

meglepetés erejével hat ◆ **とうとつのかんをあたえる** 【唐突の感を与える】

meglepetésként ér ◆ **ふいをつく** 【不意を突く】 „A közgazdászokat a hirtelen ármozgás

meglepetésként érte.” 「経済学者は物価の急激な動きに不意を突かれた。」

meglepetéskoncert ◆ **ゲリラ・ライブ**

meglepetésre ◆ **ばんくるわせで** 【番狂わせで】 „Egy ismeretlen ló meglepetésre nyert.” 「穴馬は番狂わせで勝った。」 ◆ **めずらしく** 【珍しく】

meglepetést okoz ◆ **あっといわせる** 【あっと言わせる】 ◆ **じもくをおどろかす** 【耳目を驚かす】

meglepetést okozó ◆ **ぼうがいの** 【望外の】 „Meglepetést okozó sikerrel mindenki átment a vizsgán.” 「全員合格という望外の成功を収めた。」

meglepetésszerű ◆ **ぬきうち** 【抜き打ち】 ◆ **ばんくるわせの** 【番狂わせの】 „választások meglepetésszerű kimenetele” 「選挙の番狂わせの結果」 ◆ **ふいの** 【不意の】 „meglepetésszerű támadás” 「不意の攻撃」

meglepetésszerűen ◆ **いきなり** 【行きなり、行き成り、行成り】 „Meglepetésszerűen hátba támadtak.” 「背後からいきなり襲われた。」 ◆ **ぬきうちてきに** 【抜き打ち的に】 „A miniszterelnök meglepetésszerűen feloszlatta a parlamentet.” 「首相は抜き打ち的に衆院を解散させた。」

meglepetésszerűség ◆ **ふい** 【不意】

meglepetésszerű támadás ◆ **あんやのつぶて** 【暗夜のつぶて、暗夜の礫】 ◆ **きしゅう** 【奇襲】 ◆ **きしゅうこうげき** 【奇襲攻撃】

meglepetésszerű teszt ◆ **ぬきうちけんさ** 【抜き打ち検査、抜打ち検査、抜打検査】 „Meglepetésszerű alkoholtesztet végeztek.” 「飲酒の抜き打ち検査を行った。」

meglepetésszerű vizsga ◆ **ぬきうちしけん** 【抜き打ち試験、抜打ち試験、抜打試験】

meglepett ◆ **すっとんきょうな** 【素っ頓狂な】 „Mi az, meglepődtél?” 「何、素っ頓狂な顔して。」

meglepetten kiált ◆ **かんせいをあげる** 【喚声をあげる、喚声を上げる、喚声を挙げる】

meglepett kiáltás ◆ **かんせい** 【喚声】

meglepő ◆ **あっというような** ◆ **あらぬ** 【有らぬ】 (általában nincs) „Meglepő helyről nőtt ki a gomba.” 「あらぬ所から茸が生えていた。」 ◆ **いがいな** 【意外な】 „Meglepő dolgot mondott a feleségem.” 「妻は意外なことを言った。」 ◆ **おもいがけない** 【思い掛けない、思いがけない】 (váratlan) „Meglepő dolgot mondott.” 「思いがけない話しをした。」 ◆ **おもいもよらない** 【思いも寄らない】 „Meglepő helyre rejtette a pénzét.” 「彼はお金を思いも寄らない場所に隠した。」 ◆ **すっとんきょうな** 【素っ頓狂な】 „Meglepő dolgot mondott.” 「素っ頓狂なことを言い出した。」 ◆ **ぞんがいな** 【存外な】 „Meglepő bánásmódban részesítettek.” 「存外な扱いをされた。」 ◆ **とうとつな** 【唐突な】 „meglepő kijelentés” 「唐突な発言」 ◆ **ふるった** 【振るった】 „Meglepő dolgot mond.” 「振るったことを言う。」 ◇ **nem meglepő** **おどろくにあたらない** 【驚くに当たらない】 „Nem meglepő, hogy ilyen kicsi ennek a pártnak a támogatottsága.” 「この政党の支持率の低さは驚くに当たらない。」

meglepődés ◆ **いっきょう** 【一驚】

meglepődik ◆ **あっとおどりく** 【あっと驚く】 „Meglepődtem, amikor bejelentették a házasságukat.” 「彼らの結婚発表にあっと驚いた。」 ◆ **いっきょうする** 【一驚する】 „Meglepődtem a magas árakon.” 「物価の高さに一驚した。」 ◆ **いっきょうをきっする** 【一驚を喫する】 (ámulatba esik) „Meglepődtem, milyen erős tud lenni az ember.” 「人間の強さというものに一驚を喫した。」 ◆ **おどろく** 【驚く、愕く、駭く】 „Meglepődtem, hogy nem tud biciklizni.” 「彼が自転車に乗れないのには驚いた。」 ◆ **たまげる** 【魂消る】 „Meglepődtem a viselkedésén.” 「彼の態度にたまげた。」 ◆ **びっくりする** 【吃驚する、喫驚する】 (csodálkozik) „Meglepődtem, milyen jól beszéli a nyelvünket.” 「すごく上手に言葉を話すのでびっくりした。」 ◆ **まめでっぽうをくらう** 【豆鉄砲を食らう】 „Meglepett tekintettel nézett.” 「豆鉄砲を食らっ

たような顔をした。」 ◆ **めずらしがる** 【珍しがる】 „Meglepődtem, hogy ilyen tárgy létezik.” 「こんな物があったのかと珍しがった。」 ◇ **meglepetés びっくり** 【吃驚、喫驚】 (megijedés) „Meglepődtem!” 「びっくり！」

meglepődött ◆ **おどろいた** 【驚いた】 „meglepődött arc” 「驚いた顔」 ◆ **びっくりする** 【吃驚する、喫驚する】 „Meglepődött volt.” 「彼はビックリしていた。」

meglepődve ◆ **どっきり** „Meglepődtem.” 「どっきりした。」

meglepően ◆ **あんがい** 【案外】 „Meglepően könnyű volt a munka.” 「仕事は案外簡単だった。」 ◆ **いがいと** 【意外と】 „Meglepően könnyű volt a vizsga.” 「試験は意外と簡単だった。」 ◆ **いがいに** 【意外に】 „Meglepően kevesen ismerik ezt a novellát.” 「この小説は意外に知られていない。」 ◆ **おどろくほど** 【驚くほど、驚く程】 „Meglepően egyszerű ennek a gépnek a kezelése.” 「この機械の操作は驚くほど簡単。」 ◆ **おもいのほか** 【思いの外、思いのほか】 „Meglepően jó képe van ennek az olcsó tévének.” 「この安いテレビは思いの外いい画質だ。」 ◆ **ぞんがい** 【存外】 „Meglepően jól sikerült az étel.” 「料理は存外上手に出来た。」 ◆ **はからずも** 【図らずも、計らずも】 „Meglepően jó mű született.” 「図らずもいい作品が出来た。」

meglepően gyorsan ◆ **みるみるうちに** 【見る見るうちに】 „A gyerekek meglepően gyorsan nőnek.” 「子供は見る見るうちに大きくなる。」

meglepő igazság ◆ **みょうてい** 【妙諦】

meglepő módon ◆ **あんがいなことに** 【案外なことに】 „Meglepő módon átmentem a vizsgán, pedig nem is készültem.” 「勉強もしてないのに案外なことに試験に合格した。」

megles ◆ **ぬすみみる** 【盗み見る】

meglesz ◆ **みつかる** 【見つかる、見付かる】 „Meglett az az óra, amelyet múlt héten vesztettem el.” 「先週無くした時計が見つかった。」

meglesz a böjtje ◆ **つけがまわる** 【付けが回る】 „Meglett a böjtje, hogy elhanyagoltam a középiskolában a matematikát.” 「高校で数学をサボった付けが回ってきた。」

meg lesz ajándékozva ◆ **さずかる** 【授かる】 (kap) „Gyerekkel ajándékozta meg őket az isten.” 「神様から赤ちゃんを授かった。」

meglesz az új címe ◆ **じゅうしょがさだまる** 【住所が定まる】 „Ha meglesz az új címem, jelentkezem.” 「住所が定まったら連絡します。」

meg lesz bízva ◆ **おおせつかる** 【仰せつかる、仰せ付かる】 „Nagy feladattal bízták meg.” 「大役を仰せつかった。」

meg lesz büntetve ◆ **ばつをうける** 【罰を受ける】 „A bűnöst megbüntették.” 「犯人は罰を受けた。」

meg lesz foltozva ◆ **つぎがあたる** 【継ぎが当たる】

meg lesz határozva ◆ **きまる** 【決まる、極まる、決る】 „Havonta egy meghatározott napon utalom a pénzt.” 「毎月決まった日にお金を振り込む。」

meg lesz hozva a kedve ◆ **きをよくする** 【気をよくする、気を良くする】 „Az elsöprő győzelem meghozta a kedvemet, és még többet akartam nyerni.” 「大勝に気を良くして、もっと勝ってやろうと思った。」

meg lesz keresve ◆ **れんらくをうける** 【連絡を受ける】 „Megkeresett egy régi osztálytársam.” 「昔の同級生から連絡を受けた。」

meg lesz operálva ◆ **しゅじゅつをうける** 【手術を受ける】 „Megoperálták a nagybácsikámat.” 「叔父は手術を受けた。」

meg lesz táncoltatva ◆ **おどらされる** 【踊らされる】

meg lesz választva ◆ **とうせんする** 【当選する】 „Megválasztották az országgyűlés elnökének.” 「彼は国会議長に当選した。」

meg lesz várakoztatva ◆ **おあずけをくう** 【お預けを食う】 „Megvárakoztattak.” 「お預けを食わせた。」

meg lesz vendégelve ◆ **ごちそうになる** 【ご馳走なる、御馳走になる】 „A főnököm megvendégelt egy étteremben.” 「レストランで上司にご馳走になった。」

meg lesz verve ◆ **やられる** 【遣られる】 „Ha megvernek, vágj vissza!” 「やられたらやり返せ！」

meg lesz zavarva ◆ **じゃまがはいる** 【邪魔が入る】 „Valaki megzavarta a randevúnkat.” 「彼女とのデートに邪魔が入った。」

meglét ◆ **うむ** 【有無】 „A személyzeti osztály ellenőrizte a képesítés meglétét.” 「人事部は資格の有無を確認した。」 ◆ **そんざい** 【存在】 „Telefonáltam neki, hogy megbizonyosodjak a levél meglétéről.” 「彼に電話して、手紙の存在を確かめた。」 ◆ **そんぴ** 【存否】 „Ellenőriztem az követelmény meglétét.” 「基準の存否を確かめた。」

meglét egymással ◆ **きょうぞん** 【共存】 „emberek és állatok megléte egymással” 「人間と動物との 共存」

meglévő ◆ **きせい** 【既成】 ◆ **きせつ** 【既設】 „Felhasználták a meglévő csőhálózatot.” 「既設配管を利用した。」 ◆ **きせつの** 【既設の】 (már megépített) ◆ **きそんの** 【既存の】 „Az általa szerzett zene egy meglévő dalhoz hasonlít.” 「彼が作った 曲 は既存の歌に似ている。」 ◆ **きぞんの** 【既存の】 „A padlófűtés csövét a falon már meglévő lyukon vezettük át.” 「床暖房のパイプを躯体の既存の穴に通した。」 ◆ **ざいらいの** 【在来の】 „meglévő vasútvonal” 「在来の鉄道路線」 ◆ **てもちの** 【手持ちの】 „meglévő raktárkészlet” 「手持ちの在庫」

meglévő dolgokból összehozott ◆ **ありあわせ** 【あり合わせ、有り合わせ】 ◆ **ありあわせの** 【あり合わせの、有り合わせの】 „meglévő dolgokból összehozott étel” 「あり合わせの食事」

meglévő eszközökre felvett hitel ◆ **かんげんゆうし** 【還元融資】

meglévő párt ◆ **きせいせいとう** 【既成政党】

meglévő technológia ◆ **せんこうぎじゅつ** 【先行技術】

meglévő termék ◆ **きせいひん** 【既製品】

meglévő vallás ◆ **きせいしゅうきょう** 【既成宗教】

meglévő vasútvonal ◆ **きせつせん** 【既設線】

meglincsel ◆ **しけいにかける** 【私刑にかける】 „A felbőszült tömeg meglincselte a tettest.” 「激怒した 群衆 は犯罪者を私刑にかけた。」 ◆ **リンチする** „Az áldozatot meglincselték.” 「被害者はリンチされた。」

meglincselés ◆ **リンチ**

meglocsol ◆ **みずまきをする** 【水撒きをする、水まきをする】 „Meglocsoltam a virágokat a kertben.” 「庭の花に水まきをした。」 ◆ **みずをあげる** 【水をあげる、水を上げる】 „Meglocsoltam a virágot.” 「花に水をあげた。」

meglódul ◆ **うごきだす** 【動きだす、動き出す】 „A szekér meglódult.” 「馬車は動き出した。」

meglóg ◆ **すきをみてにげる** 【隙を見て逃げる】 „Az állatkertből meglógott az oroszlán.” 「動物園からライオンは隙を見て逃げた。」

meglop ◆ **ぬすむ** 【盗む】 „Még a saját szüleit is meglopja.” 「彼は自分の親の物まで盗む。」

meglovagol ◆ **あげあしをとる** 【揚げ足を取る、あげ足をとる、揚足を取る、挙げ足を取る、挙足を取る、上げ足をとる】 (hibát) „Vigyáznom kell, mit mondok, mert rögtön meglovagolja.” 「言葉に気をつけないと彼にすぐ揚げ足を取られる。」 ◆ **うまのりになる** 【馬乗り

になる】 „A férfi meglovagolta a kidöntött fát.” 「男は倒れた木に馬乗りになった。」 ◆ **じょうずる** 【乗ずる】 „Meglovagolta a lovat.” 「馬に乗じた。」 ◆ **のる** 【乗る】 „A kor trendjét meglovagolva sikereket ér el.” 「時代の流れに乗って成功する。」

meglovasít ◆ **ぬすむ** 【盗む】 „Meglovasította a drága biciklit.” 「高価な自転車を盗んだ。」

meglő ◆ **うつ** 【撃つ、射つ】 „Az erdőben meglőttem egy vaddisznót.” 「森で猪を撃った。」 ◇ **meg van lőve こまる** 【困る】 „Meg vagyok lőve, mert az utazás előtt lerobbant a kocsim.” 「旅行の前に車が壊れて困っている。」

meglök ◆ **おす** 【押す】 „Valaki meglökött hátulról, és legurultam a lépcsőről.” 「誰かに背中を押されて階段から落ちた。」 ◆ **つく** 【突く、衝く、撞く】 „A dákóval meglökte a golyót.” 「キューで玉を突いた。」 ◇ **hátulról meglök せなかをおす** 【背中を押す】 „Ez előttem álló embert hátulról meglöktem, és felszálltam a vonatra.” 「前の人の背中を手で押して電車に入った。」

megmagyaráz ◆ **かいめいする** 【解明する】 (tisztáz) „Tudományosan megmagyarázták a rejtélyt.” 「謎は科学的に解明された。」 ◆ **せつめいする** 【説明する】 „Az apám megmagyarázta, hogy miért kell kezet mosni evés előtt.” 「食前の手洗いについてお父さんが説明してくれた。」 ◆ **べんめいする** 【弁明する、辯明する、辨明する】 (magyarázkodik) „Hadd magyarázzam meg!” 「弁明させて下さい。」

megmagyarázás ◆ **せつめい** 【説明】 (magyarázat) ◆ **べんめい** 【弁明、辯明、辨明】 (kimagyarázás) ◆ **りくつ** 【理屈、理窟】 „Nem tudom megmagyarázni miért, de érdekes ez a film.” 「理屈抜きに、この映画は面白い。」

megmagyarázhatatlan ◆ **かいしゃくできない** 【解釈できない】 (értelmezhetetlen) ◆ **せつめいできない** 【説明できない、説明出来ない】 ◆ **せつめいのつかない** 【説明のつかない】 „megmagyarázhatatlan jelenség” 「説明のつかない現象」 ◆ **ふかかいな** 【不可解な】 (érthetetlen) „megmagyarázhatatlan rejtély” 「不可解な謎」 ◆ **まかふしぎな** 【摩訶不思議な】 „megmagyarázhatatlan bűvésztrükk” 「摩訶不思議な手品」 ◆ **りくつにあわない** 【理屈に合わない】 „megmagyarázhatatlan paradoxon” 「理屈に合わないパラドックス」

megmagyarázhatatlan okból ◆ **なんのいわれもなく** 【何のいわれもなく】 „Megmagyarázhatatlan okból megfertőződött.” 「何のいわれもなく感染した。」

megmagyarázhatatlanul ◆ **みょうに** 【妙に】 „Megmagyarázhatatlanul vonzódom ahhoz a nőhöz.” 「妙に彼女に惹かれている。」

megmakacsolja magát ◆ **いこじになる** 【意固地になる、依怙地になる、依估地になる】 „Megmakacsolva magát, keresztül próbálta vinni az akaratát.” 「自分の意見を貫き通そうと意固地になった。」 ◆ **おもいどおりうごかない** 【思い通り動かない】 (nem úgy működik, ahogy kéne) „A telefonom időnként megmakacsolja magát.” 「私の電話は時々思い通り動かない。」 ◆ **がをとおす** 【我を通す】 „Megmakacsoltam, magam, és nem vettem be a gyógyszert.” 「絶対にこの薬を飲まないと我を通した。」 ◆ **つっぱる** 【突っ張る】 „Megmakacsolta magát, és nem engedett a véleményéből.” 「突っ張って自分の意見を押し通そうとした。」 ◆ **どうしても** „Megmakacsolta magát, és csak azért sem jött velünk.” 「どうしても一緒に来てくれなかった。」

megmakrancosodik ◆ **いじける** „megmakrancosodott lélek” 「いじけた心」

megmámorosodik ◆ **よいしれる** 【酔いしれる、酔い痴れる】 „Megmámorosodott az örömtől.” 「喜びに酔いしれた。」

megmámorosodik a sikertől ◆ **はなをうごめかす** 【鼻をうごめかす、鼻を蠢かす】

megmámorosodva ◆ **とうぜんとして** 【陶然として】

megmar ◆ **かむ** 【噛む、咬む、噛む、噛む】 „Nagy baj lesz, ha megmar egy kígyó.” 「蛇に噛まれたら大変なことになります。」

megmarad ◆ **あまる** 【余る】 „Amikor újra összeszereltem a laptopomat, 3 csavar megmaradt.” 「ノートパソコンを組み立て直したらネジは3本余っていた。」 ◆ **いきのこる** 【生き残る】 (élve marad) „3 hétig nem locsoltam a növényt, de megmaradt.” 「3週間植物に水をあげなくても生き残った。」 ◆ **うく** 【浮く】 „Spórolással száz millió megmaradt az építési költségből.” 「節約して一億円の工事費が浮いた。」 ◆ **そのままのこる** 【そのまま残る】 „A tél nyoma megmaradt a hegyen.” 「山に冬の痕跡がそのまま残っている。」 ◆ **ていちゃくする** 【定着する】 „Tízszer elismételve megmaradt a szó a fejemben.” 「十回繰り返すと単語は頭に定着した。」 ◆ **とまる** 【止まる、留まる、停まる、駐まる、止る、留る】 „Megmaradtak bennem a szavai.” 「彼の言葉は心に留まった。」 ◆ **のこる** 【残る】 „A vöröshagyma fele megmaradt.” 「玉ねぎの半分が残っている。」 ◇ **foltokban megmarad** **きえのこる** 【消え残る】 „A hó foltokban megmaradt.” 「雪が消え残った。」 ◇ **nem tud a seggén megmaradni** **しりがおちつかない** 【尻が落ち着かない】 ◇ **sokáig megmarad** **いつく** 【居着く】 „Nehezen maradnak meg sokáig vidéken az orvosok.” 「地方に医師はなかなか居着かない。」

megmaradás ◆ **ざんそん** 【残存】 ◆ **ざんぞん** 【残存】 ◆ **ていちゃく** 【定着】

megmaradási tétel ◆ **ほぞんそく** 【保存則】

megmaradási törvény ◆ **ほぞんそく** 【保存則】 ◇ **anyagmegmaradás törvénye** **しつりょうほぞんそく** 【質量保存則】 (Lavoisier) ◇ **energiamegmaradás törvénye** **エネルギーほぞんそく** 【エネルギー保存則】 ◇ **impulzusmegmaradás törvénye** **うんどうりょうほぞんそく** 【運動量保存則】 ◇ **impulzusmomentum-megmaradás törvénye** **かくうんどうりょうほぞんそく** 【角運動量保存則】 ◇ **perdületmegmaradás törvénye** **かくうんどうりょうほぞんそく** 【角運動量保存則】

megmaradás vagy bukás ◆ **ふちん** 【浮沈】 „Ettől a reformtól függ, hogy megmarad, vagy megbukik-e az új kormány.” 「この改革に新政権の浮沈がかかっている。」

megmarad az állása ◆ **くびがつながる** 【首が繋がる、首がつながる】 „Megmaradt az állásom.” 「首がつながった。」

megmarad az emlékezetében ◆ **きおくにのこる** 【記憶に残る】 „olyan tanulási módszer, amivel a tanult dolog megmarad az emlékezetünkben” 「記憶に残る勉強法」

megmaradt szövet ◆ **ともぎれ** 【共切れ】 ◆ **ともじ** 【共地】 ◆ **ともぬの** 【共布】 „A nadrág megmaradt szövetéből sapkát készítettem.” 「ズボンの共布で帽子を作った。」

megmarkol ◆ **にぎりしめる** 【握りしめる、握り締める、握り緊める】 „Megmarkolta a férfi kezét.” 「男の手を握り締めた。」 ◆ **にぎる** 【握る】 „Megmarkolta a kormányt.” 「ハンドルを握った。」

megmarkolja a kezét ◆ **てをにぎる** 【手を握る】 „A gyerek megmarkolta apja kezét.” 「子供は父親の手を握った。」

megmárt ◆ **からめる** 【絡める、搦める】 „Megmártottam a húst a szószban.” 「肉にソースを絡めた。」

megmártózás ◆ **みずにつかること** 【水に浸かること】 ◇ **rituális megmártózás** **しんれい** 【浸礼】

megmártózásos keresztelés ◆ **ぜんしんしんれい** 【全身浸礼】

megmártózik ◆ **つかる** 【浸かる、漬かる】 „Megmártóztam a tó vizében.” 「湖の水に浸かった。」 ◆ **みずにつかる** 【水に浸かる】 „Megmártóztam a tóban.” 「湖で水に浸かった。」

megmásít ◆ **いつわる** 【偽る】 (meghamisít) „Megmásítottam a születési dátumomat.” 「生年月日を偽った。」 ◆ **かえる** 【変える】 (megváltoztat) „Megmásítottam a véleményemet.” 「意見を変えた。」 ◆ **ちがえる** 【違える】 (régi) „Megmásította a végrendeletét.” 「彼は遺言を違えた。」 ◆ **ひるがえす** 【翻す、飜す】 (hirtelen) „Megmásítottam az elhatározásomat.” 「決心を翻した。」 ◆ **ほごにする** 【反故にする、反古にする】 „Megmásítja az ígéretét.” 「約束を反故にする。」 ◆ **まげる** 【曲げる、枉げる】 „Megmásítottam az eredeti véleményemet.” 「当初の意見を曲げた。」 ◇ **megmásítja a szavát** **ぜんげんをくつがえす** 【前言を覆す】 „A politikus megmásította a szavát.” 「政治家は前言を覆した。」

megmásítja a szavát ◆ **ぜんげんをくつがえす** 【前言を覆す】 „A politikus megmásította a szavát.” 「政治家は前言を覆した。」

megmászás ◆ **とうちょう** 【登頂】 „A Himalája megmászására vállalkozott.” 「ヒマラヤ登頂に挑んだ。」 ◇ **csúcs megmászása** **とうちょう** 【登頂】

meg-meg áll ◆ **いざよう** 【猶予う】

megmelegít ◆ **あたためる** 【暖める、温める】 „Melegítsd meg a levest!” 「スープを温めて！」 ◆ **ぬくめる** 【温める】

megmelegszik ◆ **あたたまる** 【暖まる、温まる】 „Megmelegedett a leves.” 「スープが温まった。」

megmelenget ◆ **あぶる** 【炙る】 „Megmelengettem a kezem a kályhánál.” 「ストーブで手を炙った。」

megmenekít ◆ **いちめいをとりとめる** 【一命を取り留める】 „Sikerült a műtét, megmenekült.” 「手術は成功して一命を取り留めた。」

megmenekül ◆ **いのちびろいする** 【命拾いする】 „Egy hajszálon múlt, de megmenekült.” 「間一髪で命拾いをした。」 ◆ **いのちをひろう** 【命を拾う】 inocsi-o hirou (nagy nehezen) „A pilóta ejtőernyővel megmenekült.” 「パイロットはパラシュートで命を拾った。」 ◆ **すくわれる** 【救われる】 „Úgy éreztem, megmenekültem.” 「救われた気分だ。」 ◆ **たすかる** 【助かる】 „A beteg megmenekült a haláltól.” 「死にかけていた患者は助かった。」 ◆ **だっする** 【脱する】 „A tűzben az első emeletről kiugorva megmenekült.” 「火事で二階から飛び降りて危険を脱した。」 ◆ **のがれる** 【逃れる】 „Megmenekült az üldözői elől.” 「追跡から逃れた。」 ◆ **まぬがれる** 【免れる】 (elkerül) „Megmenekült a haláltól.” 「死を免れた。」 ◇ **megmenekít** **いちめいをとりとめる** 【一命を取り留める】 „Sikerült a műtét, megmenekült.” 「手術は成功して一命を取り留めた。」

megmenekül a kirúgástól ◆ **くびをつなぐ** 【首を繋ぐ、首をつなぐ】

megmenekül a tűztől ◆ **しょうしつをまぬがれる** 【焼失を免れる】 „Ez a ház megmenekült a tűztől.” 「この家は焼失を免れた。」 ◆ **やけのこる** 【焼け残る】 „A tűzvészben ez a ház megmenekült.” 「火災でこの家は焼け残った。」

megmenekül a veszélytől ◆ **きけんをだっする** 【危険を脱する】 „A beteg állapota stabilizálódott, és megmenekült a veszélytől.” 「患者の病状が安定し危険を脱した。」

megmenekülés ◆ **いのちびろい** 【命拾い】

megment ◆ **いのちをたすける** 【命を助ける】 „Kérem, mentsék meg az életét!” 「彼の命を助けてください！」 ◆ **きゅうさいする** 【救済する】 (segítséget nyújt) „Az állam megmentette a csőd szélén álló vállalatot.” 「政府は倒産寸前の企業を救済した。」 ◆ **すくう** 【救う】 szukuu „Megmentette a várost a pusztulástól.” 「町を破壊から救った。」 ◆ **たすける** 【助ける】 „Megmentette a fuldokló életét.” 「溺れている人を助けた。」 ◆ **つなぐ** 【繋ぐ、繋ぐ】 „Átengedtem az érdememet, ezzel megmentettem a

kollégámat a kirúgástól.” 「手柄を譲って同僚の首を繋いだ。」

megmentés ◆ **きゅうさい** 【救済】 ◆ **すくい** 【救い】

megmenti a helyzetet ◆ **そのばをすくう** 【その場を救う】 sonoba-o szukuu „Az ott termett barátom megmentette a helyzetet.” 「現れた友達がその場を救った。」

megmenti az életét ◆ **いのちをつなぎとめる** 【命を繋ぎ止める】 „Ez a gyógyszer megmentette az életemet.” 「この薬が僕の命を繋ぎ止めた。」 ◆ **いのちをつなぐ** 【命を繋ぐ】 „Az orvos megmentette a férfi életét.” 「医者は男の命を繋いだ。」

megmentő ◆ **おんじん** 【命の恩人】 ◆ **きゅうさいしゃ** 【救済者】 ◇ **élete megmentője おんじん** 【恩人】 „Ő a támadás során segítségemre sietett életem megmentője.” 「彼は襲われた時に助けてくれた命の恩人だ。」

megmér ◆ **けいりょうする** 【計量する】 „Pohárral megméri a rizst.” 「コップでお米を計量する。」 ◆ **サイズをはかる** 【サイズを測る】 „Megmérte a derékbőségét.” 「ウエストのサイズを測った。」 ◆ **そくていする** 【測定する】 „Megmérte a feszültséget.” 「電圧を測定した。」 ◆ **たんそくする** 【探測する】 (szondával) „Megmérte a mélységet.” 「深度を探測した。」 ◆ **はかる** 【計る、測る、量る】 „Megmérte a testsúlyát.” 「体重を量った。」 ◇ **ténylegesen megmér じっそくする** 【実測する】 „Ténylegesen megmértem az állomás eléréséhez szükséges időt.” 「駅までの所要時間を実測した。」

megmered ◆ **うごかなくなる** 【動かなくなる】

megmérés ◆ **けいそく** 【計測】 ◆ **そくてい** 【測定】 „torony magasságának megmérése” 「塔の高さの測定」

megmérettetés ◆ **くらべ** 【比べ】 (viszonyítás) ◆ **じつりょくテスト** 【実力テスト】 ◆ **ちからくらべ** 【力くらべ、力比べ、力競べ】 (vi-adal)

megmerevedik ◆ **かたくなる** 【固くなる、堅くなる、硬くなる】 „Meghalt és megmerevedett.” 「彼は死んで固くなった。」 ◆ **こうちょくする** 【硬直する】 „A hidegtől megmerevedett a testem.” 「寒さで体が硬直している。」 ◆ **こる** 【凝る】 „Megmerevedett a vállam.” 「肩がこっている。」 ◆ **こわばる** 【強ばる、強張る】 „Megmerevedett a nyakam.” 「首が強張っている。」 ◆ **つっぱる** 【突っ張る】 „Megmerevedett a nyakam.” 「首筋が突っ張っている。」 ◆ **はる** 【張る】 „Megmerevedett a vállam.” 「肩が張っている。」 ◆ **みがひきしまる** 【身が引き締まる】 „A hideg tengervíztől megmerevedtem.” 「冷たい海水で身が引き締まった。」 ◇ **hagyja megmerevedni こらす** 【凝らす】 „Gyakran forgatom a fejem, hogy ne merevedjen meg a nyakam.” 「肩を凝らさないように頻繁に首を回す。」

megmerevedik a vállizma ◆ **かたこりがする** 【肩凝りがする、肩こりがする】 „Nyújtógyakorlatokat végzek, hogy ne merevedjen meg a vállizmom.” 「肩凝りしないようにストレッチする。」

megmérgez ◆ **いっぷくもる** 【一服盛る】 „Megmérgezte az áldozatát.” 「被害者に一服盛った。」 ◆ **どくさつする** 【毒殺する】 „Megmérgezte az ellenségét.” 「敵を毒殺した。」 ◆ **どくする** 【毒する】 (rossz hatással van) „A drogok megmérgezik a társadalmat.” 「社会は麻薬に毒される。」 ◆ **どくでころす** 【毒で殺す】 „Megmérgezte az egeret.” 「鼠を毒で殺した。」 ◆ **どくをいれる** 【毒を入れる】 (mérget tesz bele) „Megmérgezte a bort.” 「ワインに毒を入れた。」 ◆ **やくさつする** 【薬殺する】 „Megmérgezte az állatot.” 「動物を薬殺した。」

megmérgezés ◆ **どくさつ** 【毒殺】 ◆ **やくさつ** 【薬殺】

megmérgezi magát ◆ **ふくどくじさつをする** 【服毒自殺をする】

megméri a mélységét ◆ **そくしんする** 【測深する】 „Megmérte a tenger mélységét.” 「海を測深した。」

megmérkőzés ◆ **たいせん** 【対戦】

megmérkőzik ◆ **しょうぶする** 【勝負する】 ◆ **たいきょくする** 【対局する】 (táblajátékot) „Megmérkőztek a sógibajnok címért.” 「王座戦の対局をした。」 ◆ **たいせんする** 【対戦する】 „Erős ellenféllel mérkőzött meg.” 「強い相手と対戦した。」 ◇ **kár is megmérkőzni しょうぶにならない** 【勝負にならない、勝負に成らない】 „Az ellenfél olyan gyenge, hogy kár is megmérkőzni vele.” 「彼は弱すぎて勝負にならない。」

még messze van ◆ **まだまだ** 【未だ未だ、未だまだ】 „Még messze van az ebéd.” 「ご飯はまだまだだよ。」

megmételyez ◆ **がいどくをながす** 【害毒を流す】 „A kábítószer megmételyezi a társadalmat.” 「麻薬は社会に害毒を流す。」 ◆ **ふはいさせる** 【腐敗させる】 (rohaszt) „Ez az eszme megmételyezi a társadalmat.” 「この思想は社会を腐敗させる。」

megmetsz ◆ **せんていする** 【剪定する】 „Megmetszettem a szőlőt.” 「ぶどうを剪定した。」

megmézez ◆ **はちみつをかける** 【蜂蜜を掛ける】 „Megmézeztem a kenyeret.” 「パンに蜂蜜をかけた。」

még mindig ◆ **いぜんとして** 【依然として】 „Még mindig nem világos, hogy mi volt a gyilkosság indítéka.” 「殺害の動機は依然としてはっきりしない。」 ◆ **まだまだ** 【未だ未だ、未だまだ】 „A vállalatunk még mindig keres alkalmazottat.” 「会社はまだまだ人を募集している。」

megmintáz ◆ **かたちづくる** 【形作る、形づくる、容作る】 (valami formájára) „A szobrász megmintázta a forradalmárt.” 「彫刻家は革命家の像を形作った。」

megmoccan ◆ **びどうする** 【微動する】 „A halottnak hitt ember megmoccant.” 「死んだかと思った人が微動した。」 ◆ **みうごきをする** 【身動きをする】 „Sokáig meg sem moccantam.” 「いつまでも身動きをしなかった。」 ◆ **みじろぐ** 【身じろぐ、身動ぐ】 „Meg sem moccantam.” 「身じろぎもしなかった。」

megmoccanás ◆ **みうごき** 【身動き】

megmogyoróz ◆ **きんたまをにぎる** 【金玉を握る】 „Viccből megmogyorózta a férjét.” 「ふざけて夫の金玉を握った。」

megmond ◆ **いいつける** 【言いつける、言い付ける、言付ける、言託ける】 „Ha rosszalkodsz, megmondom az anyukádnak!” 「悪いことをしたらママに言いつけるよ！」 ◆ **いう** 【言う】 (mond) „Ha rossz leszel, megmondalak!” 「いたずらをしたら先生に言うよ。」 ◆ **おしえる** 【教える、訓える】 (tudat) „Megmondtam az időt.” 「時間を教えた。」 ◆ **こくちする** 【告知する】 „Ha a rák miatt csak egy hónapja van valakinek hátra, akkor megmondják.” 「癌で余命一ヶ月と告知される。」 ◆ **しじする** 【指示する】 (utasít) „Megmondtam a taxisnak, hogy hová akarok menni.” 「タクシー運転手に行き先を指示した。」 ◆ **せんこくする** 【宣告する】 „Megmondták neki, hogy mennyi ideje van hátra.” 「彼は余命を宣告された。」 ◆ **つげる** 【告げる】 „Megmondja a betegeknek az igazat.” 「患者に真実を告げる。」 ◆ **のべる** 【述べる】 „Megmondtam a véleményemet.” 「意見を述べた。」 ◆ **みわけをつける** 【見分けをつける】 (megkülönböztet) „Nehéz megmondani, hogy a kettő közül, melyik az igazi gyémánt.” 「どちらが本物のダイヤモンドか見分けをつけるのは難しい。」 ◆ **めいげんする** 【明言する】 (határozottan) „Nem tudom megmondani, hogy mikor.” 「いつとは明言できない。」 ◆ **もうしつける** 【申しつける、申し付ける、申付ける】 (megparancsol) „Megmondtam neki, hogy azonnal jöjjön.” 「すぐ来るように申し付けた。」 ◇

előre megmond よこくする 【予告する】 „A tettes előre megmondta, hogy ölni fog.” 「犯人は殺人を予告した。」 ◇ **előre megmondás** よだん 【予断】 ◇ **nehéz megmondani** いいづらい 【言いづらい】 „Nehéz megmondani, ha nem finom a feleségem főztje.” 「妻が作った料理がおいしくないとは言いづらい。」 ◇ **nem lehet előre megmondani** よだんできない 【予断できない、予断出来ない】 „Nem lehet előre megmondani, mi fog történni.” 「次に何が起こるか全く予断できない。」 ◇ **nem megmondtam** それみたことか 【それ見たことか】 „Nem megmondtam!” 「それ見たことか。」 ◇ **nincs alkalma megmondani** いいそびれる 【言いそびれる】 „Ritkán találkoztunk, nem volt alkalmam megmondani, hogy szeretem.” 「めったに会わないので好きだと言いそびれた。」

megmondja a frankót ◆ ちょくげんする 【直言する】

megmondja a nevét ◆ なのりでる 【名乗り出る】 ◆ なをつげる 【名を告げる】 „Megmondta, hogy kivel fog összeházasodni.” 「結婚相手の名を告げた。」

megmondja, hogyan kell odamenni ◆ みちじゅんをおしえる 【道順を教える】 „Kérem, mondja meg, hogyan kell odamenni!” 「道順を教えてください！」

megmos ◆ あらう 【洗う】 „Megmostam a kezem.” 「手を洗った。」 ◆ とぐ 【研ぐ、磨ぐ、砥ぐ】 „Mosd meg a rizst!” 「お米を研いでおいて！」 ◇ **fogat megmos** はをみがく 【歯を磨く】 „Mosd meg a fogad!” 「歯を磨きなさい。」

megmosdik ◆ からだをあらう 【体を洗う】

megmosolyogtató ◆ ほほえましい 【微笑ましい、ほほゑましい】 „gyerekek megmosolyogtató látványa” 「子供たちの微笑ましい光景」

megmossa valakinek fejét ◆ あぶらをしぼる 【油を絞る、油を搾る、油をしぼる】 „Betörtem a tanterem ablakát, ezért a tanár megmosta a fejemet.” 「教室の窓ガラスを割って、先生にさんざん油をしぼられた。」

még most ◆ いいかげんに 【いい加減に】 „Még most hagyd abba ezt pocsék munkát.” 「この嫌な仕事はいい加減にやめるべきだ。」 ◆ いまのうちに 【今のうちに、今の内に】 „Vegyünk még most, mert drágább lesz!” 「今のうちに買わないと高くなるよ！」

még most is ◆ いまからでも 【今からでも】 „Ezt a képesítést még most is meg lehet szerezni.” 「この資格は今からでも取れる。」 ◆ いまだに 【未だに、今だに】 „Még most is emlékszem arra, amit apám mondott.” 「父が言った事を未だに覚えている。」 ◆ いまでも 【今でも】 „Még most is emlékszem arra az eseményre.” 「その出来事を今でも覚えている。」 ◆ いまなお 【今なお、今尚】 „Még most is folytatódik a gazdaság bővülése.” 「景気拡大は今なお続いている。」 ◆ いまもって 【今以て、今もって】 „A helyzet még most is változatlan.” 「状況は今もって続いている。」

még most sem ◆ いまからでも 【今からでも】 „Még most sem késő leszokni a dohányzásról.” 「タバコをやめるのは今からでも遅くない。」 ◆ いまなお 【今なお、今尚】 „Még most sem lehet használni a liftet.” 「エレベーターは今なお使えない状態です。」 ◆ いまもって 【今以て、今もって】 „Az eset teljes egészében még most sem tisztázott.” 「事件の全貌は今以て明らかではない。」

megmotoz ◆ しんたいけんさをする 【身体検査をする】 „A repülőtéren megmotoztak.” 「空港で身体検査を受けた。」

megmozdít ◆ うごかしだす 【動かし出す】 „A beteg megmozdította a kezét.” 「患者は手を動かし出した。」 ◆ うごかす 【動かす】 „A szónok megmozdította a tömeget.” 「演説者は群集を動かした。」

megmozdul ◆ **うごきだす** 【動きだす、動き出す】 (mozgásba lendül) „A teknős megmozdult.” 「亀は動き出した。」 ◆ **うごく** 【動く】 „Végre megmozdult a rendőrség.” 「やっと警察が動いた。」

megmozdulás ◆ **うごき** 【動き】 „Az újság írt a polgári megmozdulásról.” 「新聞は市民の動きを報道した。」 ◆ **デモ** (tüntetés) ◇ **tiltakozó megmozdulás こうぎデモ** 【抗議デモ】 ◇ **tömegmegmozdulás だいきぼデモ** 【大規模デモ】

megmozgat ◆ **うごかす** 【動かす】 „Ez az eszme megmozgatta a világot.” 「この思想は世界を動かした。」 ◇ **mindenkit megmozgat そうどういんをかける** 【総動員を掛ける】 „Az összes barátunkat megmozgatva elmentünk szurkolni a csapatnak.” 「友達に総動員をかけてチームの応援に行った。」 ◇ **mindenkit megmozgatás そうどういん** 【総動員】 ◇ **tömegeket megmozgató カリスマてきな** 【カリスマ的な】 „tömegeket megmozgató népszerűség” 「カリスマ的な人気」

megmozgósodik ◆ **がくがくする** „Megmozgósodott a fogam.” 「歯がガクガクしている。」 ◆ **がたがたになる** „Az ínysorvadástól megmozgósodott a fogam.” 「歯周病で歯がガタガタになった。」

megmukkan ◆ **ひとことをいう** 【一言を言う】 „Meg sem mertem mukkanni.” 「怖くて一言も言えなかった。」

megmunkál ◆ **かこうする** 【加工する】 „Megmunkálja az alkatrészt.” 「部品を加工している。」 ◆ **さいくする** 【細工する】 „A kézműves megmunkálta a gyémántot.” 「職人はダイヤを細工した。」

megmunkálandó anyag ◆ **ひさくざい** 【被削材】

megmunkálás ◆ **かこう** 【加工】 „fémmegmunkálás” 「金属加工」 ◇ **gépi megmunkálás きかいかこう** 【機械加工】 ◇ **precíziós megmunkálás せいみつかこう** 【精密加工】

megmunkálógép ◆ **こうさくきかい** 【工作機械】

megmunkáló központ ◆ **マシニングセンター** 【MC】 (MC)

megmunkáló szerszám ◆ **かこうこうぐ** 【加工工具】

megmunkálószerszám ◆ **こうぐ** 【工具】

megmunkáló technológia ◆ **かこうぎじゅつ** 【加工技術】

megmutat ❶ **みせる** 【見せる】 „A rokonom megmutatott nekem egy fényképalbumot.” 「親戚は一冊のアルバムを見せてくれた。」 ◆ **けいじする** 【啓示する】 „A természet megmutatja a Teremtő erejét.” 「自然界は造物主の力を啓示します。」 ◆ **けんじする** 【顕示する】 „Isten a katasztrófákon át megmutatja erejét.” 「神は災禍を通じて力を顕示する。」 ◆ **ごらんにいれる** 【ご覧に入れる】 „Majd megmutatom, hogy sikerül egy év alatt befejeznem a kutatást!” 「この研究を一年間で完成させてご覧に入れます。」 ◆ **しじする** 【指示する】 „Megmutatta az indulási helyet.” 「出発点を指示した。」 ◆ **してみせる** „Megmutattam a gyereknek, hogyan kell a kanalat használni.” 「子供にスプーンを使ってみせた。」 ◆ **しめす** 【示す】 „Megmutattam térképen Magyarországot.” 「地図でハンガリーを示した。」 ◆ **てほんをみせる** 【手本を見せる】 (bemutat) „Megmutattam, hogyan kell fára mászni.” 「木登りの手本を見せた。」 ◆ **はっきする** 【発揮する】 „Megmutatta az erejét.” 「力を発揮した。」 ◆ **ふるう** 【振るう、揮う】 „A szakács ügyességét megmutatva finom ételt főzött.” 「料理人が腕を振るって美味しい料理を作った。」 ◆ **みかえす** 【見返す】 (diadalmasan) „Megmutattam az exférjemnek, hogy nélküle is boldog lettem.” 「幸せになって、元夫を見返した。」 ◇ **majd ő megmutatja うでがなる** 【腕が鳴る】 „Majd én megmutatom, hogyan kell ezt csinálni!” 「やってみせましょう！と僕の腕が鳴った。」 ◇ **most majd megmutatom いまにみていろ**

【今に見ていろ】 ◇ **tudás megmutatása** **でばん** 【出番】 „Alig várta, hogy megmutathassa, mit tud.” 「今か今かと出番を待っていた。」

megmutatás ◆ **しじ** 【指示】 ◆ **はっき** 【発揮】

megmutathatja, mit tud ◆ **ほんばんである** 【本番である】 „Ez a vállalat most megmutathatja, mit tud.” 「この会社はこれからが本番だ。」

megmutatják egymásnak ◆ **みせあう** 【見せ合う】

megmutatja magát meztelenül ◆ **はだかをみせる** 【裸を見せる】 „A nő megmutatta magát meztelenül.” 「彼女は自分の 裸 を見せた。」

megmutatkozás ◆ **はつげん** 【発現】

megmutatkozik ◆ **あらわれる** 【表れる、表われる、現れる、現われる、顕れる、顕われる】 „Jegyeiben is megmutatkozik a szorgalma.” 「勤勉は成績にも 表 れる。」 ◆ **はつげんする** 【発現する】 „Megmutatkozott a gyógyszer hatása.” 「薬 の効果が発現した。」

megművel ◆ **くわをいれる** 【鍬を入れる】 (szűzföldet) „Megműveltem a kopár földet.” 「荒れ地に鍬を入れた。」 ◆ **こうさくする** 【耕作する】 „megművelt szántóföld” 「耕作してある 畑 」 ◆ **たがやす** 【耕す】 „Megműveli a földet.” 「土地を 耕 す。」

megművelt terület ◆ **こうちめんせき** 【耕地面積】

megnagyobbodás ◆ **ひだい** 【肥大】 ◆ **ひだいか** 【肥大化】 ◆ **ひだいしょう** 【肥大症】 ◇ **nyirokcsomó-megnagyobbodás** **リンパせつしゅだい** 【リンパ節腫大】 ◇ **prosztata-megnagyobbodás** **ぜんりつせんひだいしょう** 【前立腺肥大症】

megnagyobbodik ◆ **ひだいする** 【肥大する】 „A máj megnagyobbodott.” 「肝臓が肥大した。」

megnedvesedik ◆ **うるおう** 【潤う、霑う】 „A harmattól megnedvesedett a fű.” 「露で草が 潤 っていた。」 ◆ **しける** 【湿気る】 „A csillagszóró megnedvesedett.” 「線香花火はしけってしまった。」

megnedvesít ◆ **うるおす** 【潤す】 „A nyelvével megnedvesítette az ajkát.” 「舌で 唇 を 潤 した。」 ◆ **ぬらす** 【濡らす】 „megnedvesített rongy” 「濡らした雑巾」

megnehezít ◆ **むずかしくする** 【難しくする】 „A hó megnehezítette a dolgukat.” 「雪は作業を 難 しくした。」

még neki lesz baja ◆ **とばっちりをうける** 【逆りを受ける、とばっちりを受ける】 „Ő hibázott, és még nekem lett bajom belőle.” 「ほかの人のミスで僕までとばっちりを受けた。」

még nem ◆ **み** 【未】

meg nem érkezett ◆ **みちゃくの** 【未着の】

még nem hivatalos ◆ **みはっぴょうの** 【未発表の】 „még nem hivatalos esküvői nap” 「未発表の結婚日」

még nem közzétett ◆ **みはっぴょうの** 【未発表の】 „még nem közzétett jelentés” 「未発表の報告」

még nem megjelent ◆ **みはっぴょうの** 【未発表の】 „még nem megjelent alkotás” 「未発表の作品」

meg nem nevezett ◆ **まるまる** 【○○】 „egy meg nem nevezett gyártó kocsija” 「○○メーカーの 車 」

meg nem támadás ◆ **ふかしん** 【不可侵】

megnemtámadási szerződés ◆ **ふかしんじょうやく** 【不可侵条約】 „A szomszédos országgal megnemtámadási szerződést kötött.” 「隣国と不可侵条約を結んだ。」

megnémul ◆ **くちがきかなくなる** 【口が利かなくなる】 „Félelmében megnémult.” 「恐怖で口がきけなかった。」

megnevel ◆ **しつける** 【躾ける】 „Hiába próbáltam megnevelni, csak nem szokott le a csúnya beszédről.” 「躾けようとしたが、悪い言葉遣いをやめさせることができなかった。」 ◆ **ほどう**

する 【補導する、輔導する】 „A dohányzó fiatalt megnevelték.” 「未成年は喫煙して補導された。」

megnevelés ◆ **ほどう** 【補導、輔導】

megnevettet ◆ **わらいをとる** 【笑いを取る】 „A viccemmel megnevettettem a feleségemet.” 「冗談で妻の笑いを取った。」 ◆ **わらわせる** 【笑わせる】 „Egy viccel megnevettettem a barátomat.” 「冗談を言って友達を笑わせた。」

megnevettető ◆ **わらっちゃう** 【笑っちゃう】 „Megnevettető történet.” 「笑っちゃう話です。」

megnevez ◆ **こうひょうする** 【公表する】 „A hibás alkatrészt gyártó céget nem nevezték meg.” 「不良品を製造していた会社はまだ公表されていない。」 ◆ **なざしする** 【名指しする】 „Egy bizonyos embert nevezett meg örököséül.” 「特定の人を名指して遺産を相続させた。」 ◆ **なざす** 【名指す】 „Megneveztem az autómárkát, amit szeretek.” 「好きな車種を名指した。」 ◆ **なをあげる** 【なをあげる、名を挙げる】 „Hány szoftvercéget tudsz megnevezni?” 「いくつのソフト会社の名をあげることが出来る？」 ◆ **なをだす** 【名を出す】 „Nem akarom megnevezni azt, aki ezt csinálta.” 「これをやった人の名を出したくない。」

megnevezés ◆ **なざし** 【名指し】 ◆ **よびな** 【呼び名、呼名】 ◇ **árumegnevezés ひんめい** 【品名】

megnéz ◆ **おがむ** 【拝む】 „Jól nézd meg az ellenfeled arcát!” 「戦う相手の顔を拝んでおけ！」 ◆ **かくにんする** 【確認する】 (leellenőriz) „Megnéztem, hogy bezártam-e az ajtót.” 「ドアを閉めたかどうか確認した。」 ◆ **かんらんする** 【観覧する】 „Megnézte az előadást.” 「演劇の観覧をした。」 ◆ **けんがくする** 【見学する】 „Megnézhetem az edzéseteket?” 「練習は見学できますか？」 ◆ **けんぶつする** 【見物する】 „Megnéztem Kamakurát.” 「鎌倉を見物した。」 ◆ **さんかん** 【参観】 ◆ **さんかんする** 【参観する】 „A szülő megnézte a tanórát.” 「親は授業を参観した。」 ◆ **しらべる** 【調べる】 (megkeres) „Megnéztem a térképen, hogyan lehet odamenni.” 「行き方を地図で調べた。」 ◆ **チェックする** „Megnéztem, jött-e e-mailem.” 「Eメールをチェックした。」 ◆ **はいけんする** 【拝見する】 (megtekint) „Megnézhetem a gyűrűjét?” 「あなたの指輪を拝見してもよろしいですか？」 ◆ **はいする** 【拝する】 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Megnéztem a szótárban a szó jelentését.” 「辞書を引いて単語の意味を調べた。」 ◆ **みる** 【診る】 (megvizsgál) „Nézesd meg magad egy orvossal!” 「お医者さんに診てもらいなさい！」 ◆ **みる** 【見る、観る、視る】 „Miután megnéztem a esti sorozatomat, megvacsoráztam.” 「夜の連続ドラマを見てからご飯を食べた。」 ◆ **ようすをうかがう** 【様子を窺う】 „Megnéztem, mi van a szobában.” 「部屋の中の様子を窺った。」 ◇ **elfelejt megnézni みそこなう** 【見損なう】 „Elfelejtettem megnézni a filmet, amit látni akartam.” 「見たかった映画を見損なった。」 ◇ **elmegy megnézni みにいく** 【見に行く、みにいく、観に行く、観にいく】 „Elmentem megnézni a tűzijátékot.” 「花火を見に行った。」 ◇ **elmulaszt megnézni みのがす** 【見逃す】 „Elmulasztottam megnézni a reggeli sorozatomat.” 「朝のドラマを見逃した。」 ◇ **érdemes egyszer megnézni いっけんのかちがある** 【一見の価値がある】 „Érdemes egyszer megnézni azt a turisztikai helyet.” 「その観光地は一見の価値がある。」 ◇ **érdemes megnézni みものである** 【見ものである、見物である】 „Érdemes volt megnézni az előadását.” 「彼の演技は見ものだった。」 ◇ **megnézi mi van vele ようすをみる** 【様子を見る】 „Megnéznéd, mi van a rádióval?” 「ラジオの様子を見てくれない？」 ◇ **megnéz, mit szól hozzá ぶつかる** 【打つかる】 (szembesítve) „Nézzük meg, mit szól az eladó ehhez az árhoz.” 「この値段を売り手にぶつけてみましょう。」

megnéz a vámon ◆ **ぜいかんでしらべる** 【税関で調べる】 „Megnézték a vámon a bőröndömet.” 「スーツケースは税関で調べられた。」

megnézendő ◆ **ひっけんの** 【必見の】

megnézés ◆ **かんらん** 【観覧】 ◆ **けんぶつ** 【見物】 „vár megnézése” 「王宮の見物」 ◆ **はいけん** 【拝見】

megnézet ◆ **みせる** 【見せる】 „Nézesd meg a lábad az orvossal!” 「その足を医者に見せて！」 ◆ **みてもらう** 【見てもらう】

megnézi a látnivalókat ◆ **ゆうらんする** 【遊覧する】 „Megnézi a tavat.” 「湖を遊覧する」

megnézi, hogy megengedheti-e magának ◆ **さいふとそうだんする** 【財布と相談する】 „Megnéztem megengedhetem-e magamnak, és utána döntöttem, hogy megveszem-e.” 「財布と相談して買うかどうか決めた。」

megnézi mi van vele ◆ **ようすをみる** 【様子を見る】 „Megnézned, mi van a rádióval?” 「ラジオの様子を見てくれない？」

megnéz, mit szól hozzá ◆ **ぶつかる** 【打つかる】 (szembesítve) „Nézzük meg, mit szól az eladó ehhez az árhoz.” 「この値段を売り手にぶつけてみましょう。」

még nincs kész ◆ **まだである** 【未だである】 „Még nincs kész a munkám.” 「仕事はまだです。」

megnő ◆ **せいちょうする** 【成長する、生長する】 (felnő) „A fa megnőtt.” 「木が成長してきた。」 ◆ **せがのびる** 【背が伸びる】 (magassága valakinek) „Hogy megnőtt ez a gyerek!” 「この子供はすごく背が伸びてきたね。」 ◆ **たかくなる** 【高くなる】 (magas lesz) „Megnőtt a tojás ára.” 「卵の値段は高くなった。」 ◆ **たかまる** 【高まる】 „Megnőtt a fogyasztók elégedettsége.” 「消費者の満足度が高まった。」 ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „Megnőtt a szakállam.” 「ヒゲが伸びてきた。」

megnő a becsülete ◆ **かぶがあがる** 【株が上がる】 „A film után megnőtt az igazgató becsülete.” 「テレビに出てから社長の株が上がった。」

megnősül ◆ **けっこんする** 【結婚する】 (megházasodik) „Múlt évben megnősült.” 「彼は去年結婚した。」 ◆ **さいたいする** 【妻帯する】 ◆ **つまをむかえる** 【妻を迎える】 ◆ **よめをとる** 【嫁を取る】 „A fiam megnősült.” 「息子が嫁を取った。」

megnősülés ◆ **さいたい** 【妻帯】

megnövekedett koponyaűri nyomás ◆ **のうあつこうしん** 【脳圧亢進】

megnövekedik ◆ **たかまる** 【高まる】 „Megnövekedett a szolidaritás.” 「連帯意識が高まった。」

megnövekszik ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Megnövekedett a hőmérséklet.” 「気温が上がった。」 ◆ **ぞうかする** 【増加する】 „Megnövekedett a munkanélküliség.” 「失業率は増加した。」 ◆ **ぞうだいする** 【増大する】 „Megnövekedett a fertőzés veszélye.” 「感染の危険が増大した。」 ◆ **つのる** 【募る】 „Megnövekedett az étvágyam.” 「食欲が募った。」 ◆ **ふえる** 【増える、殖える】 „Megnövekedett a biciklilopások száma.” 「自転車の盗難事件が増えた。」 ◇ **rohamosan megnövekszik** **げきぞうする** 【激増する】 „Rohamosan megnövekedett a felhasználók száma.” 「ユーザー数が激増しました。」

megnövel ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „A hő megnövelte a nyomást.” 「熱は圧力を上げた。」 ◆ **アップする** „A vállalat megnövelte a fizetéseket.” 「会社は給料をアップした。」 ◆ **うわづみする** 【上積みする】 „A további károk miatt, megnövelték a kártérítést.” 「追加被害があって保険金額は上積みされた。」 ◆ **ぞうかさせる** 【増加させる】 „Az állam megnövelte az öregkori bizonytalanságot.” 「政府は老後の不安を増加させた。」 ◆ **だいにする**

【大にする】 „Az elektronikus könyvet megnövelt betűmérettel olvasom.” 「電子書籍の文字を大にして読む。」 ◆ **たかめる** 【高める】 „Az atombaleset megnövelte az rák kockázatát.” 「原発事故は癌のリスクを高めた。」 ◆ **ふやす** 【増やす】 (növel) „A vállalat megnövelte az osztalékát.” 「会社は配当金を増やした。」

megnöveli a sebességet ◆ **そくどをあげる** 【速度を上げる】

megnövesztt ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 „Megnövesztettem a hajam.” 「髪を伸ばした。」

megnyaggat ◆ **くるしめる** 【苦しめる】 „A tanár megnyaggatta a diákot a szóbelin.” 「先生は口頭試験で学生を苦しめた。」

megnyal ◆ **なめる** 【舐める、嘗める】 „Az ujját megnyalva lapozik.” 「指を舐めて本のページをめくる。」 ◆ **ひとなめする** 【一舐めする】 „Megnyaltam a fagylaltot.” 「アイスクリームを一舐めした。」

megnyalás ◆ **ひとなめ** 【一舐め】

megnyálaz ◆ **つばでぬらす** 【唾で濡らす、つばで濡らす】 „Megnyálaztam a zsebkendőm szélét.” 「ハンカチの端っこを唾で濡らした。」

megnyalva ◆ **べろりと** „A kutya megnyalta a kezem.” 「犬は僕の手をべろりと舐めた。」 ◆ **ぺろりと** „Megnyalta a fagyit.” 「アイスをぺろりと舐めた。」

megnyer ◆ **あたる** 【当たる】 „Megnyertem az autót.” 「くじで車が当たった。」 ◆ **える** 【得る】 „Megnyertük az ügyfelünk bizalmát.” 「お客様の信用を得た。」 ◆ **かいじゅうする** 【懐柔する】 (maga pártjára állít) „Megnyertem a főnökömet a javaslatomnak.” 「上司を懐柔して案を通した。」 ◆ **かつ** 【勝つ、克つ】 „Megnyertem a mérkőzést.” 「試合に勝った。」 ◆ **だきこむ** 【抱き込む、抱きこむ】 „Kenőpénzzel megnyerte a politikust.” 「賄賂で政治家を抱き込んだ。」 ◆ **とりこむ** 【取り込む、取りこむ、とり込む、取込む、採り込む】 „Megnyertem a képviselőt az ügynek.” 「議員を味方に取り込んだ。」 ◆ **なびかす** 【靡かす】 ◆ **なびかせる** 【靡かせる】 „Megnyertem az ellenzőket.” 「反対派をなびかせた。」 ◆ **みかたにする** 【味方にする】 „Sikerül megnyernem a főnökömet az ügynek.” 「この件に関して上司を味方にした。」

megnyerés ◆ **かいじゅう** 【懐柔】 (meggyőzés)

megnyerési stratégia ◆ **かいじゅうさく** 【懐柔策】

megnyeri a pert ◆ **しょうそする** 【勝訴する】 „Az alperes megnyerte a pert.” 「被告は勝訴した。」

megnyeri a szívét ◆ **くどきおとす** 【口説き落とす、口説き落す】 „Megnyerte a nő szívét.” 「女性を口説き落とした。」

megnyeri a választást ◆ **とうせんする** 【当選する】 „A pártja nyerte meg a választást.” 「彼の政党が当選した。」

megnyerő ◆ **おんこうな** 【温厚な】 „megnyerő ember” 「温厚な人物」 ◆ **このましい** 【好ましい】 „Megnyerő ember.” 「彼は好ましい人柄です。」 ◆ **はえる** 【映える、栄える】 „A reklamációk feldolgozása nem túl megnyerő munka.” 「クレーム処理はあまり栄えない仕事だ。」 ◆ **ひとずきのする** 【人好きのする】 „Megnyerő ember.” 「人好きのする男です。」 ◆ **みりょくがある** 【魅力がある】 ◆ **みりょくてきな** 【魅力的な】 (vonzó) „Az a nő megnyerő.” 「彼女は魅力的だ。」

megnyerő külsejű, ősz ember ◆ **ロマンスグレー**

megnyerő modorú ◆ **ひとなつこい** 【人懐こい、人なつこい】 „megnyerő modorú férfi” 「人懐こい男」 ◆ **ひとなつっこい** 【人懐っこい、人なつっこい】 „Megnyerő modora van.” 「人懐っこい性格だ。」

megnyes ◆ **かりこむ** 【刈り込む、刈込む】 „Megnyestem a sövényt.” 「生垣を刈り込ん

だ。」 ◆ **せんていする** 【剪定する】 „Megnyesi a sövényt.” 「生垣を剪定する。」

megnyílás teljes hosszában ◆ **ぜんつう** 【全通】

megnyilatkozás ◆ **はつげん** 【発言】

megnyílik ◆ **あく** 【開く】 „Megnyílt egy új üzlet.” 「新しい店が開いた。」 ◆ **かいぎょうする** 【開業する】 „A közelünkben megnyílt egy fogorvosi rendelő.” 「近所に新しい歯医者が開業した。」 ◆ **かいたくされる** 【開拓される】 (felderítődik) „Új piacok nyíltak meg.” 「新しい市場が開拓された。」 ◆ **かいつうする** 【開通する】 (vonal) „Megnyílt egy új vasútvonal.” 「電車の新しい線路が開通した。」 ◆ **かいてんする** 【開店する】 „A tervek szerint itt meg fog nyílni egy új üzlet.” 「ここに新しい店が開店する予定です。」 ◆ **ひびわれる** 【ひび割れる、罅割れる】 (megreped) „A földrengéskor megnyílt a föld.” 「地震で地面がひび割れた。」 ◆ **ひらかれる** 【開かれる】 „Megnyílt a kiállítás.” 「展覧会が開かれた。」 ◆ **ひらける** 【開ける】 „Megnyílt a vasútvonal.” 「鉄道が開けた。」 ◆ **ひろがる** 【広がる、拡がる】 „Megnyílt az érdeklődésem a nyelvek iránt.” 「言語について興味が広がってきた。」 ◆ **われる** 【割れる】 „A földrengésben megnyílt a föld.” 「地震で地面が割れた。」

megnyílik a forgalom előtt ◆ **かいつうする** 【開通する】 „Egy új alagút nyílt meg a forgalom előtt.” 「新しいトンネルが開通した。」

megnyílik a kilátás ◆ **ちょうぼうがひらける** 【眺望が開ける】 „Ahogy felszállt a köd, megnyílt a kilátás.” 「霧が晴れて、眺望が開けた。」

megnyílik a lehetőség ◆ **みちがひらく** 【道が開く】 (út) „Megnyílt a lehetőség a megállapodásra.” 「交渉成立の道が開けた。」

megnyilvánul ◆ **あらわれる** 【表れる、表われる、現れる、現われる、顕れる、顕われる】 (megmutatkozik) „Szeretete főzött ételeiben is megnyilvánul.” 「彼女の愛情が料理にも現れている。」

megnyilvánulás ◆ **あらわれ** 【現れ、表れ】 (megjelenés) „Minden a lélek megnyilvánulása.” 「すべては心の現れである。」 ◆ **いとなみ** 【営み】 „természet megnyilvánulása” 「自然の営み」 ◆ **けいじ** 【啓示】 „Megnyilvánult neki isten.” 「神の啓示を受けた。」 ◆ **けんげん** 【顕現】 ◆ **ごんげ** 【権化】 „szamurájszellem megnyilvánulása” 「武士道の権化」 ◆ **はつげん** 【発言】 ◆ **はつろ** 【発露】 „szeretet megnyilvánulása” 「愛情の発露」

megnyír ◆ **かりこむ** 【刈り込む、刈込む】 „Megnyírtam a birkákat.” 「羊の毛を刈り込んだ。」 ◆ **かる** 【刈る】 „Megnyírtam a sövényt.” 「垣根を刈った。」 ◆ **トリミングする** „Megnyírtam a kutya szőrét.” 「犬の毛をトリミングした。」

megnyiratkozik ◆ **カットする** „Megnyiratkoztam.” 「髪をカットした。」 ◆ **かみをきる** 【髪を切る】 „Megnyiratkoztam.” 「髪を切った。」

megnyirbál ◆ **カットする** „Megnyirbálta a létszámot.” 「人員をカットした。」 ◆ **きりつめる** 【切り詰める、切りつめる、切詰める】 „Megnyirbáltuk a költségeket a cégnél.” 「会社の経費を切り詰めた。」 ◆ **とうたする** 【淘汰する】 „Megnyirbálták az értékesítési osztály létszámát.” 「営業部の過剰人員を淘汰した。」 ◆ **はぶく** 【省く】 „Megnyirbálta a kiadásokat.” 「出費を省いた。」 ◇ **nagymértékben megnyirbál おおなたをふるう** 【大鉈を振るう、大ナタを振るう、オオナタを振るう】 „Nagymértékben megnyirbálta a költségeket.” 「コスト削減に大鉈を振るった。」

megnyit ◆ **あける** 【開ける】 „Megnyitottam a csapot.” 「蛇口を開けた。」 ◆ **オープンする** „Megnyitja a fájlt.” 「ファイルをオープンする。」 ◆ **かいこうする** 【開港する】 „Megnyitottak egy új repülőteret.” 「新しい空港を開港

した。」 ◆ **かいてんする** 【開店する】 „Ginzán megnyitott egy új bolt.” 「銀座に新しい店が開店した。」 ◆ **かいほうする** 【開放する】 „Megnyitották a könyvtárat a polgárok előtt.” 「図書館を市民に開放した。」 ◆ **はっかいする** 【発会する】 ◆ **ひらく** 【開く】 „A számítógép új korszakot nyitott meg.” 「コンピューターは新しい時代を開いた。」

megnyit a nyilvánosság előtt ◆ **いっぱんこうかいする** 【一般公開する】 „A múlt században élt tudós házát megnyitották a nyilvánosság előtt.” 「前世紀の、ある科学者の生家が一般公開された。」

megnyitás ◆ **かいかい** 【開会】 ◆ **かいつう** 【開通】 (a forgalom előtt) ◆ **かいほう** 【開放】 „piac megnyitása külföldi befektetők előtt” 「外国人投資家への市場開放」 ◆ **じょばん** 【序盤】 ◇ **hasnyálmirigy-megnyitás すいぞうせっかい** 【膵臓切開】 ◇ **megújult üzlet megnyitása しんそうかいてん** 【新装開店】 ◇ **piacmegnyitás しじょうかいほう** 【市場開放】

megnyitja az ülést ◆ **かいかいする** 【開会する】 ◆ **かいかいをせんする** 【開会を宣する】 „Az elnök megnyitotta az ülést.” 「議長は開会を宣した。」

megnyitja kapuit ◆ **かいもんする** 【開門する】 „A park reggel 9 órakor nyitotta meg kapuit.” 「公園は朝9時に開門した。」

megnyitó ◆ **かいかいしき** 【開会式】 ◆ **かいまく** 【開幕】 „olimpia megnyitója” 「オリンピックの開幕」 ◆ **しょにち** 【初日】 „kiállítás megnyitója” 「展覧会の初日」

megnyitóbeszéd ◆ **かいかいのじ** 【開会の辞】 ◆ **かいかいのスピーチ** 【開会のスピーチ】

megnyitóünnepség ◆ **かいかいしき** 【開会式】

megnyom ◆ **おす** 【押す】 „Megnyomtam a gombot.” 「ボタンを押した。」 ◇ **kioldógombot megnyom シャッターをきる** 【シャッターを切る】 „Megnyomtam a fényképezőgép kioldógombját.” 「カメラのシャッターを切った。」

megnyomás ◆ **プッシュ**

megnyomorít ◆ **からだをふじゆうにさせる** 【体を不自由にさせる】 „A baleset megnyomorította.” 「事故で彼の体が不自由になった。」

megnyugszik ◆ **あんしんする** 【安心する】 (megkönnyebbül) „A madár addig nem nyugodott meg, míg fiókáit vissza nem tették a fészekbe.” 「親鳥は雛を巣に戻すまで安心できなかった。」 ◆ **いをやすんじる** 【意を安んじる】 „Nyugodj meg!” 「意を安んじ給え。」 ◆ **おさまる** 【治まる、収まる】 „Nem nyugszik meg a lelkem.” 「気持ちは収まらない。」 ◆ **おちつく** 【落ち着く、落ちつく、落着く】 „Először kicsit megijedtem, de később megnyugodtam.” 「最初はすこしびっくりしたけれども、後で落ち着いた。」 ◆ **きがしずまる** 【気が静まる、気が鎮まる】 „Nehezen tudok megnyugodni.” 「なかなか気が静まらない。」 ◆ **きをおちつける** 【気を落ち着ける】 „Zenét hallgattam, hogy megnyugodjak.” 「音楽を聞いて気を落ち着けた。」 ◆ **こころがしずまる** 【心が静まる、心が鎮まる】 „Zenét hallgatva megnyugodtam.” 「音楽を聞いて心が静まった。」 ◆ **さだまる** 【定まる】 „Az ország megnyugodott.” 「天下は定まった。」 ◆ **しずまる** 【静まる、鎮まる】 „Megnyugodott a lelkem, amikor meghallottam a hírt.” 「知らせを聞いて心が静まった。」 ◆ **なごむ** 【和む】 „A zenétől megnyugodtam.” 「音楽を聞いて心が和んできた。」 ◆ **ほっとする** „Megnyugodtam, hogy nincs nagy baj.” 「大きな問題ではないとほっとした。」 ◆ **やすらぐ** 【安らぐ】 „Ha ezt a a zenét hallgatom, megnyugszom.” 「この音楽を聞くと安らぐ。」 ◆ **りゅういんがさがる** 【溜飲が下がる】 „Miután leszidtam, megnyugodtam.” 「怒鳴ることで溜飲が下がった。」

megnyugszik a lelke ◆ **こころをやすめる** 【心を安める】

megnyugtat ◆ **あんしんさせる** 【安心させる】 „Megnyugtattam anyámat, hogy velem minden rendben van.” 「僕は無事だと母を安心させた。」 ◆ **いぶする** 【慰撫する】 „Megnyugtatta a népet.” 「国民の心情を慰撫した。」 ◆ **おちつかせる** 【落ち着かせる】 „Engem a zene megnyugtat.” 「音楽が私を落ち着かせます。」 ◆ **おちつける** 【落ち着ける、落着ける】 „Megnyugtattam a megvadult lovat.” 「暴れた馬を落ち着けた。」 ◆ **こころをいやす** 【心を癒す】 „Ez a zene megnyugtat.” 「この音楽は心を癒す。」 ◆ **しずめる** 【静める、鎮める】 „Megnyugtattam a bosszúálló kísértetet.” 「怨霊を鎮めた。」 ◆ **なごませる** 【和ませる】 „A kapitány megnyugtatta az utasokat.” 「機長は乗客を和ませた。」 ◆ **なだめる** 【宥める】 „Megnyugtatta a síró gyereket.” 「泣いている子供をなだめた。」 ◆ **やすめる** 【休める、安める】 „Zenehallgatással megnyugtattam a lelkemet.” 「音楽を聞いて心を安めた。」 ◆ **やすんじる** 【安んじる】 „A hír megnyugtatta a lelkemet.” 「それを聞いて心を安んじた。」

megnyugtatás ◆ **いぶ** 【慰撫】

megnyugtatja a lelkiismeretét ◆ **りょうしんをなぐさめる** 【良心を慰める】 „A lelkiismeretét nyugtatgatva elaludt.” 「自分の良心を慰めつつ眠りについた。」

megnyugtatja magát ◆ **きをしずめる** 【気を静める】 „Valamennyire sikerült megnyugtatnom magam.” 「どうにか気を静めた。」

megnyugtató ◆ **こころづよい** 【心強い】 „Megnyugtató, hogy a tanár úr is segít majd.” 「先生も手伝ってくれて心強い。」 ◆ **こころなごむ** 【心和む、心なごむ】 „megnyugtató zene” 「心和む音楽」 ◆ **ひとあんしんである** 【一安心である】 (kissé megnyugodhatunk) „Megnyugtató, hogy van biztosításunk.” 「保険があって一安心だ。」

megnyugvás ◆ **あくぬけ** 【灰汁抜け、あく抜け】 (tőzsdén) ◆ **あんしん** 【安心】 „Megnyugodtam, amikor megtudtam, hogy nem esett baja.” 「無事とわかって安心した。」 ◆ **あんしんかん** 【安心感】 ◆ **おさまり** 【収まり、納まり、治まり】 „Nem nyugszik meg a lelkem.” 「気持ちの収まりがつかない。」 ◆ **おちつき** 【落ち着き、落着き、落ちつき】 ◆ **ちんせい** 【鎮静】 ◆ **なごみ** 【和み】 ◆ **ほうしん** 【放心】 ◆ **ほうねん** 【放念】 ◇ **egy kis megnyugvás ひとあんしん** 【一安心】

megnyújt ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 „Az új technológia megnyújtotta a termék élettartamát.” 「新技術は製品の寿命を延ばした。」 ◆ **ひきのばす** 【引き延ばす、引延ばす、引き伸ばす、引伸ばす】 „Megnyújtotta a gumit.” 「ゴムを引き伸ばした。」

megnyújtja a lépését ◆ **ほはばをのばす** 【歩幅を伸ばす】

megnyúlás és összehúzódás ◆ **しんしゅく** 【伸縮】

megnyúlik ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „Ne húzogasd a pólódat, mert megnyúlik!” 「Tシャツを引っ張らないで、伸びちゃうから。」 ◆ **ひきつる** 【引きつる、引き攣る、引攣る】 „A bizonytalanságtól megnyúlt az arcom.” 「不安に顔を引きつらせた。」

megnyúz ◆ **かわをはぐ** 【皮を剥ぐ】 „Megnyúzta a nyulat.” 「うさぎの皮を剥いだ。」 ◆ **こくしする** 【酷使する】 (agyondolgoztat) „Megnyúzta a beosztottakat.” 「部下を酷使した。」

megolajoz ◆ **あぶらをさす** 【油を注す、油を差す】 „Megolajoztam a gépet.” 「機械に油を注した。」 ◆ **ちゅうゆする** 【注油する】 „Megolajoztam a varrógépet.” 「ミシンに注油した。」

megold ◆ **かいけつする** 【解決する】 „Az az ember minden problémát gyorsan megold.” 「あの人は全ての問題をすぐに解決する。」 ◆ **かいけつをつける** 【解決をつける】 „Megoldottam a problémát.” 「問題に解決をつけた。」 ◆ **かいとうする** 【解答する】 „Megoldottam a feladatot.” 「問題を解答した。」 ◆ **かいめいする**

【解明する】 „Megoldották az orvostudomány nagy rejtélyét.” 「医学の大きな謎を解明した。」 ◆ **しょりする** 【処理する】 „Megoldja a problémát.” 「問題を処理する。」 ◆ **ときあかす** 【解き明かす、説き明かす】 „Megoldotta a rejtélyt.” 「謎を解き明かした。」 ◆ **ときほぐす** 【解きほぐす、解き解す】 „A nyomozó megoldotta az ügy rejtélyét.” 「探偵は事件の謎を解きほぐした。」 ◆ **とく** 【解く】 „Megoldottam az egyenletet.” 「方程式を解いた。」 ◆ **なんとかする** 【何とかする】 „Ne aggódj a pénz miatt, majd megoldom valahogy!” 「お金は心配しないで、何とかするよ。」 ◆ **ひもとく** 【ひも解く、紐解く、繙く】 „Megoldotta a rejtélyt.” 「謎をひも解いた。」 ◇ **megoldódik けっちゃくがつく** 【決着がつく、結着がつく】 „Megoldották az ügyet.” 「事件に 決着 がついた。」 ◇ **megoldott かいけつずみの** 【解決済みの】 „megoldott probléma” 「解決済みの問題」

megoldás ◆ **かいけつ** 【解決】 „probléma megoldása” 「問題の解決」 ◆ **かいけつほう** 【解決法】 „Milyen megoldás van?” 「どんな解決法がありますか？」 ◆ **かいとう** 【解答】 „vizsgakérdés megoldása” 「試験問題の回答」 ◆ **しょり** 【処理】 „Nekifog a probléma megoldásának.” 「問題の処理に当たる 。」 ◆ **ほうべん** 【方便】 „átmeneti megoldás” 「一時の方便」 ◇ **áthidaló megoldás きゅうばのまにあわせ** 【急場の間に合わせ】 ◇ **átmeneti megoldás けいかそち** 【経過措置】 ◇ **áttörő megoldás だかいさく** 【打開策】 ◇ **azonnali megoldás そくじかいけつ** 【即時解決】 ◇ **ideiglenes megoldás いちじのべんぽう** 【一時の便法】 ◇ **optimális megoldás さいてきかい** 【最適解】 ◇ **szükségmegoldás おうきゅうさく** 【応急策】

megoldásgyűjtemény ◆ **あんちょこ**

megoldási stratégia ◆ **かいけつさく** 【解決策】

megoldás kulcsa ◆ **かいけいつのかぎ** 【解決の鍵】 „Kezében van probléma megoldásának kulcsa.” 「問題 解決 の鍵を握っている。」

megoldás módja ◆ **かいけつさく** 【解決策】 ◆ **かいけつほう** 【解決法】 ◆ **かいけつほうほう** 【解決方法】 ◆ **ときかた** 【解き方】 „gyakorló feladat megoldásának módja” 「練習問題 の 解き方」

megoldásnak fenntartott hely ◆ **かいとうらん** 【解答欄】

megoldatlan ◆ **みかいけつ** 【未解決】 „Megoldatlan maradt a probléma.” 「問題は未解決のままだった。」 ◆ **みかいけつの** 【未解決の】 „megoldatlan probléma” 「未解決の問題」

megoldhatatlan ◆ **できそうもない** 【出来そうもない】 „Ez egy megoldhatatlan probléma.” 「これは出来そうもない問題だ。」 ◆ **ぬきさしならぬ** 【抜き差しならぬ】 „megoldhatatlan helyzet” 「抜き差しならぬ事態」 ◆ **らちがあかない** 【埒が明かない】 „beszélgetéssel megoldhatatlan probléma” 「話し合いでは埒が明かない問題」

megoldódás ◆ **けっちゃく** 【決着、結着】 ◆ **らくちゃく** 【落着】

megoldódik ◆ **おさまる** 【治まる、収まる】 „A probléma megoldódott.” 「問題は収まった。」 ◆ **かいけつがつく** 【解決がつく】 „Megoldódott az ügy.” 「事件の解決がついた。」 ◆ **かいけつされる** 【解決される】 „Magától megoldódott a probléma.” 「問題は自然に解決された。」 ◆ **けっちゃくがつく** 【決着がつく、結着がつく】 „Megoldották az ügyet.” 「事件に 決着 がついた。」 ◆ **けっちゃくする** 【決着する、結着する】 „Megoldódott a probléma.” 「問題は 決着 した。」 ◆ **とける** 【解ける】 „Megoldódott a rejtély.” 「謎が解けた。」 ◆ **らくちゃくする** 【落着する】 „Ez az ügy is megoldódott.” 「一件落着 。」

megoldódik a kérdés ◆ **はなしがつく** 【話が付く、話がつく】 „Már megoldódott a kérdés.” 「もう 話 が付いた。」

megoldódik a nyelve ◆ **じょうぜつになる** 【饒舌になる、冗舌になる】 „Ha iszik, megoldódik a nyelve.” 「飲むと 饒舌 になる。」

megoldóember ◆ **ひけしやく** 【火消し役】

megoldóképlet ◆ **こうしき** 【公式】 „A megoldóképlettel megoldotta az egyenletet.” 「公式を使って方程式を解いた。」

megoldókulcs ◆ **せいかいひょう** 【正解表】 (táblázat)

megoldólap ◆ **かいとうようし** 【解答用紙】 ◆ **とうあん** 【答案】 „Üres megoldólapot adtam be.” 「白紙の答案を出した。」 ◆ **とうあんようし** 【答案用紙】 ◆ **マーク・シート**

megoldott ◆ **かいけつずみの** 【解決済みの】 „megoldott probléma” 「解決済みの問題」

megolvad ◆ **とろける** 【蕩ける、盪ける】 „A vaj megolvadt.” 「バターがとろけた。」 ◆ **ゆうかいする** 【融解する】 „A fém megolvadt.” 「金属が融解した。」 ◆ **ようかいする** 【溶解する】 „A fém magas hőmérsékleten megolvad.” 「金属は高温で溶解する。」

megolvas ◆ **かぞえる** 【数える】 (megszámol) „Megolvastam a pénzt.” 「お金を数えた。」

megolvaszt ◆ **とかす** 【溶かす、解かす、融かす、熔かす、鎔かす】 „Megolvasztotta a forrasztóónt.” 「はんだを溶かした。」

megoperál ◆ **しゅじゅつする** 【手術する】 „Az orvos megoperálta a beteget.” 「医者は患者を手術 した。」 ◆ **メスをいれる** 【メスを入れる】 ◇ **meg lesz operálva しゅじゅつをうける** 【手術を受ける】 „Megoperálták a nagybácsikámat.” 「叔父は 手術 を受けた。」

megorrol ◆ **うらみをいだくようになる** 【恨みを抱くようになる】 „Megorroltam a barátomra.” 「友達に恨みを抱くようになった。」

megostoroz ◆ **むちうつ** 【むち打つ、鞭打つ】 „Megostorozta a lovat.” 「馬を鞭打った。」 ◆ **むちをいれる** 【鞭を入れる】 „Megostorozta a lovat.” 「馬に鞭を入れた。」

megostromol ◆ **おそう** 【襲う】 oszou „A szökőár megostromolta a szigetet.” 「津波は島を襲った。」 ◆ **せめる** 【攻める】 „Megostromolta az erődöt.” 「要塞を攻めた。」

megoszlanak a szavazatok ◆ **ひょうがわれる** 【票が割れる】 „Megoszlottak a szavazatok az ellenzék jelöltjei között.” 「野党の候補者に票 が割れた。」

megoszlás ◆ **ぶんさん** 【分散】 „terhelés megoszlása” 「負荷の分散」 ◆ **ぶんぷ** 【分布】 (eloszlás) ◇ **erőmegoszlás せいりょくぶんや** 【勢力分野】 „Az alsóház erőmegoszlása a következőképpen alakult.” 「衆議院の勢力分野は次の通りです。」

megoszlik ◆ **ふとういつである** 【不統一である】 „A véleményük megoszlott.” 「彼らの意見は不統一だった。」 ◆ **ぶんきょくかされる** 【分極化される】 „megoszlott vélemények” 「分極化された意見」 ◆ **ぶんさんする** 【分散する】 „Az ellenzéki pártok ereje megoszlott.” 「野党の 力 が分散した。」 ◆ **ぶんりつする** 【分立する】 „A vélemények megoszlottak.” 「意見は分立した。」 ◆ **わかれる** 【分かれる、別れる、分れる】 „A bizottságon belül nagyban megoszlottak a vélemények.” 「委員会で意見が大いに分かれていた。」 ◆ **われる** 【割れる】 „A résztvevőknek megoszlott a véleményük.” 「参加者の意見が割れた。」 ◇ **megoszlanak a szavazatok ひょうがわれる** 【票が割れる】 „Megoszlottak a szavazatok az ellenzék jelöltjei között.” 「野党の候補者に 票 が割れた。」

megoszló ◆ **ふとういつな** 【不統一な】 „Egységesítette a megoszló véleményeket.” 「不統一な意見をまとめた。」

megoszt ◆ **きょうゆうする** 【共有する】 „Megosztotta a fájlt.” 「ファイルを 共有 した。」 ◆ **きょうようする** 【共用する】 (közösen használ) „A család megosztja egymással az autót.” 「家族で 車 を 共用 する。」 ◆ **さいぶんかする** 【細

分化する】 „Megosztja a kockázatot.” 「リスクを細分化する」 ◆ **シェアする** (IT) „Megosztott egy hivatkozást.” 「彼はリンクをシェアしました。」 ◆ **せっぱんする** 【折半する】 (kétfelé oszt) „Ketten megosztottuk a költséget.” 「費用を折半した。」 ◆ **つたえあう** 【伝え合う】 „Megosztottuk az tudást.” 「知識を伝え合った。」 ◆ **にぶんする** 【二分する】 (kettéoszt) „A két párt megosztja a választókat.” 「二つの政党は有権者を二分している。」 ◆ **ぶんさんさせる** 【分散させる】 „Megosztották a felelősséget.” 「責任を分散させた。」 ◆ **ぶんたんする** 【分担する】 „Megosztották maguk között a munkát.” 「仕事を分担した。」 ◆ **ぶんよする** 【分与する】 „Válás után fele-fele arányban megosztották a vagyont.” 「離婚後、財産の半分を分与した。」 ◆ **もちあう** 【持ち合う、持合う、保ち合う】 „Megosztották a számlát.” 「皆で勘定を持ち合った。」 ◆ **わかちあう** 【分かち合う】 „Az örömet és a szomorúságot is megosztják egymással.” 「喜びも、悲しみも、共に分かち合う。」 ◆ **わけあう** 【分け合う】 „Megosztották az ételt.” 「食べ物を分け合った。」 ◆ **わける** 【分ける】 „Ezt a szobát megosztjuk az öcsémmel.” 「この部屋を弟と分けて使う。」 ◇ **asztalmegosztás あいせき** 【相席、合席、合い席】 „Megosztaná velem az asztalát?” 「相席してよろしいですか？」 ◇ **esernyőt megosztó pár あいがさ** 【相傘】 ◇ **munkát megoszt てわけする** 【手分けする、手わけする】 „A munkát megosztva, ezer origami darut hajtogattunk.” 「手分けして千羽鶴を作った。」

megosztani egymással az esernyőt ◆ **あいあいがさ** 【相合傘、相合い傘、相々傘、相相傘】

megosztás ◆ **きょうゆう** 【共有】 ◆ **シェア** ◆ **ぶんきょく** 【分極】 ◆ **ぶんきょくか** 【分極化】 ◆ **ぶんさん** 【分散】 „kockázat megosztása” 「リスクの分散」 ◆ **ぶんたん** 【分担】 „munkamegosztás” 「仕事の分担」 ◆ **ぶんよ** 【分与】 „Megbeszélték a válás utáni vagyonmegosztást.” 「離婚に伴う財産分与について話し合った。」 ◆ **ぶんりつ** 【分立】 ◇ **elektromos megosztás せいでんゆうどう** 【静電誘導】 ◇ **hármas hatalommegosztás さんけんぶんりつ** 【三権分立】 (törvényhozás, végrehajtás, igazságszolgáltatás)

megosztja a hamvakat ◆ **ぶんこつする** 【分骨する】 „Megosztja a hamvakat a rokonok között.” 「親族に分骨する。」

megosztja a munkát ◆ **てをわかつ** 【手を分かつ】

megosztó oldal ◆ **きょうゆうサイト** 【共有サイト】 (IT) „A megosztó oldalra felraktam egy videót.” 「共有サイトに動画をアップした。」 ◆ **とうこうサイト** 【投稿サイト】 (IT)

megosztott helyiségekkel rendelkező ház ◆ **シェア・ハウス**

megosztottság ◆ **ぶんれつ** 【分裂】 „népmegosztottsága” 「国民の分裂」

megosztozik ◆ **ぶんかつする** 【分割する】 (feldarabol) „A testvérek megosztoztak az örökségen.” 「兄弟は遺産を分割した。」 ◆ **ぶんたんする** 【分担する】 (terhen) „Megosztoztak a költségeken.” 「費用を分担した。」

megosztva ◆ **ぶんぎょうてきに** 【分業的に】 „Megosztva végzik a munkát.” 「分業的に仕事をする。」

megosztva ural ◆ **かせんする** 【寡占する】 „Az okostelefonok piacát csupán három vállalat uralja.” 「スマホ市場は３社が寡占している。」

megosztva uralás ◆ **かせん** 【寡占】

megóv ◆ **ほごする** 【保護する】 „Megóvja az erdőket.” 「森林を保護する。」 ◆ **ほしょうする** 【保障する】 „A belháború miatt nem tudják megóvni az újságírók testi biztonságát.” 「内戦のため記者の身の安全は保障できない。」

megóvás ◆ **ほご** 【保護】 „természet megóvása” 「自然の保護」 ◆ **ほしょう** 【保障】 ◆ **ほぜ**

ん 【保全】 „bizonyíték megóvása” 「証拠保全」 ◇ **egészségmegóvás けんこうかんり** 【健康管理】

megöblösödik a hangja ◆ **こえがわりする** 【声変わりする】 (mutál)

megöl ◆ **あやめる** 【殺める】 ◆ **いきのねをとめる** 【息を根を止める】 „Úgy éreztem, mint akit megöltek.” 「息を根を止められた気分だった。」 ◆ **ころす** 【殺す】 „Puskával megölte az ellenségét.” 「銃で敵を殺した。」 ◆ **さつがいする** 【殺害する】 „A tettes megölte a bátyját.” 「犯人は兄を殺害した。」 ◆ **ばらす** „Megölte az ellenségét.” 「敵をバラした。」 ◇ **saját kezűleg öl meg てにかける** 【手にかける、手に掛ける】 „Saját kezűleg ölte meg a szeretőjét.” 「愛人を手に掛けた。」

megölel ◆ **だきしめる** 【抱きしめる、抱き締める】 (magához ölel) „Megölelte a barátnőjét.” 「彼は彼女を抱きしめた。」 ◆ **ほうようする** 【抱擁する】 „Az anya megölelte a gyermekét.” 「母親は子供を包容した。」

megölés egy támadással ◆ **いちげきひっさつ** 【一撃必殺】

megöli a labdát ◆ **スマッシュする** (teniszben)

megöli első ellenfelét ◆ **ちまつりにする** 【血祭りにする】

megöntöz ◆ **うるおす** 【潤す】 „Az eső megöntözte a kiszáradt földet.” 「雨は乾いた大地を潤した。」 ◆ **そそぐ** 【注ぐ】 „Megöntöztem a virágot.” 「花に水を注いだ。」 ◆ **みずをあげる** 【水をあげる、水を上げる】 „Megöntöztem a rózsákat.” 「バラに水をあげた。」 ◆ **みずをやる** 【水をやる】 „Megöntöztem a virágokat.” 「花に水をやった。」 ◆ **やりみずをする** 【やり水をする、遣り水をする、遣水をする】 „Megöntöztem a bonszait.” 「盆栽にやり水をした。」

megöntözés ◆ **うるおい** 【潤い】 „Az eső megöntözte a földet.” 「雨は大地に潤いをもたらした。」 ◆ **かんすい** 【灌水】

megöregedés ◆ **ろうか** 【老化】

megöregedik ◆ **としをとる** 【年をとる、年を取る】 „Megöregedett.” 「彼は年を取った。」

megöregszik ◆ **おいこむ** 【老い込む】 „Csúnyán megöregedett.” 「彼は醜く老い込んだ。」 ◆ **おいる** 【老いる】 „Ugyan megöregedtem, de még mindig jól látok.” 「老いたけれどもまだ目がよく見える。」 ◆ **としおいている** 【年老いている】 „A rég nem látott osztálytársaim, mind megöregedtek.” 「久しぶりに会った同級生は皆年老いていた。」 ◆ **としおいる** 【年老いる】 „Anyukám megöregedett.” 「母は年老いた。」 ◆ **としよりになる** 【年寄りになる、年よりになる】 ◆ **としをとる** 【年をとる、年を取る】 „Mindenki megöregszik.” 「誰もが年を取るのよ。」 ◆ **ふけこむ** 【老け込む、老けこむ】 „A férfi hirtelen megöregedett.” 「男は急に老けこんだ。」 ◆ **ろうかする** 【老化する】 „Az ember megöregedett.” 「あの人は老化した。」 ◆ **ろうじんになる** 【老人になる】

megöregszik és legyengül ◆ **ろうすいする** 【老衰する】 „A kutya megöregedett és legyengült.” 「犬は老衰している。」

megőriz ◆ **いじする** 【維持する】 „Megőrizte az egészségét.” 「健康を維持した。」 ◆ **おんぞんする** 【温存する】 „Megőrzi a hagyományt.” 「伝統を温存する。」 ◆ **キープする** „Megőrzi a jelenlegi állapotot.” 「現状をキープする。」 ◆ **じする** 【持する】 „Megőrzi a jelenlegi állapotot.” 「現状を持する。」 ◆ **しょぞうする** 【所蔵する】 (birtokában tart) „Megőrizte a családi ereklyét.” 「家宝を所蔵していた。」 ◆ **たもつ** 【保つ】 „Megőrizte a nyugalmát.” 「平静を保った。」 ◆ **とどめる** 【留める、止める】 „A kövület megőrizte az állat eredeti alakját.” 「化石は動物の原形をとどめた。」 ◆ **ほかんする** 【保管する】 „Megőrzi a vagyont.” 「財産を保管する。」 ◆ **ほじする** 【保持する】 „Megőrizte a titkot.” 「秘密を保持した。」 ◆ **ほぜん**

する 【保全する】 „Megőrizte az emberek életterét.” 「生活環境を保全した。」 ◆ **ほぞんする** 【保存する】 „Megőrizte a vagyonát.” 「財産を保存した。」 ◆ **まもる** 【守る】 „A falu megőrizte a hagyományt.” 「村はその伝統を守った。」 ◇ **megőrzi a becsületét たいめんをたもつ** 【体面を保つ】 (megőrzi a mundér becsületét) „A botrányban megőrizte a becsületét.” 「スキャンダル中も体面を保った。」 ◇ **minőségét megőrzi しょうみきげん** 【賞味期限】 (szavatossági idő) „minőségét megőrzi: 2001 június 23” 「賞味期限２００１年６月 ２３日 」

megőrjít ◆ **あたまをおかしくする** 【頭を可笑しくする、頭をおかしくする】 „Megőrjít ez a zaj!” 「この雑音で 頭 が可笑しくなる。」 ◆ **きをくるわせる** 【気を狂わせる】 „Megőrjít ez a monoton munka.” 「この 単調 な仕事は 頭 を狂わせる。」 ◆ **はっきょうさせる** 【発狂させる】 „A zaj megőrjítette.” 「騒音が彼を 発狂 させた。」

megőrlés ◆ **せいふん** 【製粉】

megörökít ◆ **じっしゃかする** 【実写化する】 „földművesek életét megörökítő film” 「農家の生活を実写化した映画」 ◆ **とらえる** 【捕える、捉える、捕らえる】 „Ez a fénykép megörökítette a rakétakilövés pillanatát.” 「この写真はロケットが発射された 瞬間 を捉えた。」 ◇ **írásban megörökít かきつたえる** 【書き伝える、書伝える】 (átad az utókornak)

megörökítés ◆ **とらえること** 【捉えること】 (fényképen) ◇ **valóság megörökítése じっしゃ** 【実写】

megörököl ◆ **そうぞくする** 【相続する】 „Megörököltem a házat.” 「家を相続した。」

megőröl ◆ **ひく** 【挽く、碾く】 „Megőröltem a borsot.” 「こしょうを挽いた。」 ◆ **ふんさいする** 【粉砕する】 „Megőrli a konyhai hulladékot.” 「生ゴミを粉砕する。」

megörül ◆ **よろこぶ** 【喜ぶ、慶ぶ、悦ぶ、歓ぶ】 „Megörültem az ajándéknak.” 「プレゼントをもらって 喜 んだ。」

megőrül ◆ **きがおかしくなる** 【気がおかしくなる】 „A fojtogató adósságai miatt megőrült.” 「借金 まみれで気がおかしくなった。」 ◆ **きがくるう** 【気が狂う】 „Úgy nézett ki, mint aki megőrült.” 「彼は気が狂ったように見えた。」 ◆ **きがちがう** 【気が違う】 „Megőrült.” 「気が違ってしまった。」 ◆ **くるう** 【狂う】 „Megőrülök ettől a sok munkától!” 「こんなにたくさんの仕事があったら狂っちゃうよ。」 ◆ **はっきょうする** 【発狂する】 „A lakatlan szigeten töltött tíz év alatt megőrült.” 「無人島の 十年 間の生活で 発狂 した。」

megőrülés ◆ **はっきょう** 【発狂】

megörvend ◆ **よろこぶ** 【喜ぶ、慶ぶ、悦ぶ、歓ぶ】 (örül) „Megörvendtem, amint megpillantottam.” 「彼女を見かけて 喜 んだ。」

megörvendeztet ◆ **うれしがらせる** 【嬉しがらせる】 „A beszéde megörvendeztetett.” 「彼の言葉が 私 を嬉しがらせた。」 ◆ **よろこばす** 【喜ばす、悦ばす】 „Fizetésemeléssel megörvendeztette az alkalmazottakat.” 「賃上げで従業員 を 喜 ばした。」 ◆ **よろこばせる** 【喜ばせる、悦ばせる】 „Szeretném megörvendeztetni a vendéget.” 「お 客 さんを 喜 ばせたい。」

megőrzés ◆ **あずかり** 【預かり、預り】 ◆ **いじ** 【維持】 ◆ **キープ** ◆ **ほかん** 【保管】 ◆ **ほじ** 【保持】 ◆ **ほぜん** 【保全】 (biztonság megőrzése) ◆ **ほぞん** 【保存】 „emlékek megőrzése” 「記憶の保存」 ◇ **egészségmegőrzés けんこういじ** 【健康維持】 ◇ **ideiglenes megőrzés いちじほかん** 【一時保管】 ◇ **környezetmegőrzés かんきょうほぜん** 【環境保全】 ◇ **rövid megőrzés いちじあずかり** 【一時預かり】 „gyermek rövid megőrzését biztosító napközi” 「子供の一時預かりが可能な託児所」

megőrzési állapot ◆ **ほぞんじょうたい** 【保存状態】 „Ezt az antik darabot jó állapotban őrizték meg.” 「この骨董品は保存状態がいい。」

megőrzési bizonylat ◆ **いちじあずかりしょう** 【一時預かり証】

megőrzésre átadott tárgy ◆ **あずかりもの** 【預かり物、預り物】

megőrzésre átvétel ◆ **じゅたく** 【受託】

megőrzi a becsületét ◆ **たいめんをたもつ** 【体面を保つ】 (megőrzi a mundér becsületét) „A botrányban megőrizte a becsületét.” 「スキャンダル中も体面を保った。」

megőrzi a kapcsolatot ◆ **れんらくをたもつ** 【連絡を保つ】 „Meg kellett volna őriznem a kapcsolatot a barátommal.” 「友人と連絡を保てばよかった。」

megőrzi a látszatot ◆ **たいめんをたもつ** 【体面を保つ】 „Hogy megőrizze a gazdagság látszatát, fényűző életet él.” 「お金持ちの体面を保つために派手な生活をする。」

megőrzi a nedvességet ◆ **ほしつする** 【保湿する】 „Ez a krém megőrzi a bőr nedvességét.” 「このクリームは肌を保湿する。」

megőrzi a nyugalmát ◆ **どうじない** 【動じない】 „Megőrzi a nyugalmát, bármi történjék is.” 「何があっても動じない。」

megőrzi emlékezetében ◆ **のうりにきざむ** 【脳裏に刻む】 „Megőriztem emlékezetemben az alakját.” 「彼の 姿 を脳裏に刻んだ。」

megőrzőhely ◆ **あずかりじょ** 【預かり所、預り所】 ◆ **ほかんじょ** 【保管所】 ◆ **ほかんばしょ** 【保管場所】 ◇ **csomagmegőrző** **にもつほかんじょ** 【荷物保管所】

megőrzött szekvencia ◆ **ほぞんはいれつ** 【保存配列】

még ő sértődik meg ◆ **さかうらみする** 【逆恨みする】 (haraggal viszonoz) „Elpanaszoltam a személyzeti osztályon a hatalmi terrorját, és még ő sértődött meg.” 「パワハラの上 司 を人事部に 訴 えたら、逆恨みされた。」

megőszül ◆ **しらがになる** 【白髪になる】 „Ötven éves korára teljesen megőszült.” 「５０歳までに完全に白髪になった。」 ◆ **しろくなる** 【白くなる】 „Megőszült a hajam.” 「頭 は白くなった。」 ◆ **はくはつになる** 【白髪になる】 „Megöregedett, és megőszült.” 「年をとって白髪になった。」 ◇ **teljesen megőszül** **そうしらがになる** 【総白髪になる】

megözvegyül ◆ **おっとをなくす** 【夫を亡くす】 (elveszti a férjét) ◆ **かふになる** 【寡婦になる、寡夫になる】 ◆ **つまをなくす** 【妻を亡くす】 (elveszti a feleségét) ◆ **みぼうじんになる** 【未亡人になる】 ◆ **やもめになる** 【寡になる、寡婦になる、孀になる、鰥になる、鰥夫になる】

megpácol ◆ **たれにつける** 【タレに漬ける、垂れに漬ける】 „Sütés előtt megpácolta a húst.” 「肉を焼く前にタレに漬けた。」

megpakol ◆ **かもつをつむ** 【貨物を積む】 „Megpakoltam a teherautót.” 「トラックに貨物を積んだ。」 ◆ **とうさいする** 【搭載する】 „A rakománnyal megpakolt teherautót nehéz vezetni.” 「貨物を搭載したトラックは運転しにくい。」

megpakolva ◆ **ぎゅうぎゅう** „megpakolt teherautó” 「ぎゅうぎゅう詰めのトラック」

megpályáz ◆ **おうぼする** 【応募する】 „Megpályázta az ösztöndíjat.” 「奨学金 に応募した。」 ◆ **しょうちする** 【招致する】 (idehív) „Országunk megpályázta az olimpiát.” 「我が国はオリンピックを招致した。」 ◆ **にゅうさつにさんかする** 【入札に参加する】 „Az építővállalat megpályázta a munkát.” 「建設会社は工事の入札 に参加した。」 ◆ **もうしこむ** 【申し込む、申込む】 (kérvényez) „Megpályáztam a fordítói állást.” 「翻訳の仕事を申し込んだ。」

megpályázott iskola ◆ **きぼうこう** 【希望校】

megparancsol ◆ **おおせつける** 【仰せつける、仰せ付ける】 „Megparancsolták nekik, hogy kivessenek el harakirit.” 「彼らは切腹を仰せつけられた。」 ◆ **しれいする** 【指令する、司令する】 „Megparancsolta a tömeggyilkosságot.” 「彼は 大量殺人 を指令した。」 ◆ **ふれいする** 【布令する】 „Megparancsolták a lakosoknak, hogy vigyázzanak a tűzre.” 「住民 に防火の心得を布令した。」 ◆ **めいじる** 【命じる】 „Meg-

parancsolta a gyerekeknek, hogy mindig rakják el a játékaikat.” 「子どもに玩具をいつも片付けるように命じた。」 ◆ **めいれいする** 【命令する】 „Apám megparancsolta, hogy sötétedés előtt menjek haza.” 「父は暗くなるまでに帰るように命令した。」 ◇ **szigorúan megparancsol げんめいする** 【厳命する】 „Szigorúan megparancsolta, hogy ne menjenek ki éjszaka az utcára.” 「夜の外出禁止を厳命した。」

megpaskol ◆ **かるくたたく** 【軽く叩く】 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Megpaskoltam a vállát.” 「肩を叩いた。」 ◆ **ぺたぺたたたく** 【ぺたぺた叩く】 „Megpaskoltam a gyerek arcát.” 「子供の頬をペタペタ叩いた。」

megpatkol ◆ **ていてつをうつ** 【蹄鉄を打つ】 „Megpatkolta a lovat.” 「馬の足に蹄鉄を打った。」

megpattant ◆ **はれつする** 【破裂する】 „Megpattant egy ér.” 「血管が破裂した。」

megpecsételi a sorsát ◆ **うんめいをきめる** 【運命を決める】 „Ez a vizsga megpecsételte a sorsomat.” 「この試験が私の運命を決めた。」

megpecsételi mérkőzés kimenetelét ◆ **しょうぶをつける** 【勝負をつける】 „Már a mérkőzés előtt megpecsételődött a végeredmény.” 「戦う前に勝負をつけた。」

megpecsételődik ◆ **きまる** 【決まる、極まる、決る】 „Megpecsételődött a sorsa.” 「彼の運命は決まった。」 ◆ **きわまる** 【極まる、窮まる、谷まる】 „Az épület sorsa megpecsételődött.” 「建物の運命は窮まった。」

mégpedig ◆ **どころか** (sőt) „Okos, mégpedig zseni.” 「彼は頭がいいどころか天才だ。」 ◆ **なぜかというと** 【なぜかと言うと、何故かと言うと】 (azért) „Felhívott a barátom, mégpedig azért, mert kölcsön akart kérni.” 「友達から電話があった。なぜかというと私からお金を借りたかったからだ。」

megpendít ◆ **ならす** 【鳴らす】 (megszólaltat) „Megpendítette a hárfát.” 「彼女はハープを鳴らした。」 ◆ **はねる** 【撥ねる】 „Megpendítettem a gitár húrját.” 「ギターの弦を撥ねた。」

megpendül ◆ **ブーンとなる** 【ブーンと鳴る】 „Megpendült az új húrja.” 「弓の弦はブーンと鳴っていた。」

megpenészedik ◆ **かびがはえる** 【黴が生える、カビが生える】 „Megpenészedett a sajt.” 「チーズに黴が生えた。」 ◆ **かびる** 【黴びる、黴る】 „Megpenészedett a lekvár.” 「ジャムが黴びた。」

megpenget ◆ **ひく** 【弾く】 „Megpengettem a gitárt.” 「ギターを弾いてみた。」

megpengetve ◆ **ぴんと** „Ujjal megpengettem a gitárt.” 「ギターの弦を指でピンと弾いた。」

megperzsel ◆ **こがす** 【焦がす】 „Az öngyújtó lángja megperzselte a bajuszát.” 「ライターの火が髭を焦がした。」

megpihen ◆ **あしをやすめる** 【足を休める】 „Ebben a termálfürdőben gyakran megpihentek az utazók.” 「この温泉では旅人がよく足を休めた。」 ◆ **たたずむ** 【佇む】 (álldogál) „Az ágon megpihent egy madár.” 「枝に鳥が佇んでいた。」 ◆ **ちょりつする** 【佇立する】 ◆ **やすむ** 【休む】 (pihen) „A vállamon megpihent egy pillangó.” 「肩の上で蝶が休んでいた。」

megpillant ◆ **ひとめみる** 【一目見る】 „Amint megpillantottam, beleszerettem.” 「一目見た時から好きになった。」 ◆ **みかける** 【見かける、見掛ける】 „A parkban megpillantottam a barátomat.” 「公園で友達を見かけた。」

megpirít ◆ **いためる** 【炒める】 (kevés olajon) „Megpirítottam a prézlit.” 「パン粉を炒めた。」 ◆ **いりつける** 【煎り付ける、煎りつける、炒り付ける、炒りつける】 „Megpirítottam a tökmagot.” 「かぼちゃの種を煎り付けた。」 ◆ **いる** 【煎る、炒る】 (tűzön) „Megpirítottam az algalapot.” 「のりを煎った。」

megpirul ◆ **きつねいろになる** 【狐色になる、キツネ色になる】 „Addig kell sütni, amíg meg nem pirul.” 「狐色になるまで炒めたほうがいい。」

megpiszkál ◆ **かきたてる** 【掻き立てる、かき立てる】 „Megpiszkálta a tüzet a kandallóban.” 「暖炉の火を掻き立てた。」

megpisszen ◆ **こえをもらす** 【声を漏らす】

megplasztikáz ◆ **けいせいする** 【形成する】 (helyreállító plasztikai műtétet végez) ◆ **せいけいする** 【整形する】 „Megplasztikáztatta az orrát.” 「彼女は鼻を整形してもらった。」

megpofoz ◆ **ひらてうちする** 【平手打ちする、平手打する】 „A nő megpofozta a férfit.” 「彼女は男に平手打ちをした。」

megporzás ◆ **じゅふん** 【授粉、受粉】 ◇ **önmegporzás じかじゅふん** 【自家受粉】

megporzás állatok útján ◆ **どうぶつばい** 【動物媒】

megporzás rovarok útján ◆ **ちゅうばい** 【虫媒】 ◆ **ちょうばい** 【鳥媒】

megporzás víz útján ◆ **すいばい** 【水媒】

megporzás szél útján ◆ **ふうばい** 【風媒】

megposhad ◆ **くさる** 【腐る】 „megposhadt víz” 「腐った水」

megpöccint ◆ **ゆびではじく** 【指で弾く】 „Megpöccintette a poharat.” 「コップを指で弾いた。」

megpöcköl ◆ **はじく** 【弾く】 ◆ **ぴんとはじく** 【ぴんと弾く】

megpörköl ◆ **あぶる** 【炙る】 „Tűz felett megpörköltem az algalapot.” 「火でのりを炙った。」 ◆ **いりつける** 【煎り付ける、煎りつける、炒り付ける、炒りつける】 „Megpörkölte a kávét.” 「コーヒー豆を煎り付けた。」

megpróbál ◆ **してみる** 【して見る】 (megnézi mi lesz, ha) „Megpróbáltam felülni az egykerekű biciklire.” 「一輪車に乗ってみた。」 ◆ **しようとする** „Megpróbált leszokni az italról.” 「彼はお酒をやめようとしていた。」 ◆ **ためしてみる** 【試してみる】 „Mindent megpróbáltam.” 「あらゆる方法を試してみた。」 ◆ **とする** „A tettes megpróbálta megölni az öregembert.” 「犯人は老人を殺そうとした。」 ◆ **トライする** „Megpróbáltam kijavítani a karcolást a kocsin.” 「車の傷の修理にトライしてみた。」 ◆ **みる** 【見る、観る、視る】 „Próbálj meg beszélni vele!” 「彼と話してみたら？」 ◆ **やってみる** 【やって見る、遣ってみる、遣って見る】 „Gondoltam, megpróbálom.” 「やってみることにした。」 ◇ **mindent megpróbál あのてこのてをつかう** 【あの手この手を使う】 „Mindent megpróbált, hogy meggyőzze a vevőt.” 「あの手この手を使って買い物客を勧誘した。」 ◇ **próbáld meg ごらん** 【ご覧、御覧】 „Próbáld meg a másik irányba csavarni!” 「反対方向に回してご覧！」

megpróbál képet alkotni ◆ **じったいにせまる** 【実態に迫る】 „A műsor megpróbál képet alkotni a levegőszennyezésről.” 「番組は大気汚染の実態に迫っている。」

megpróbálkozik ◆ **アタックする** „Megpróbálkoztam a nehéz feladattal.” 「難しい問題にアタックした。」 ◆ **ちょうせんする** 【挑戦する】 (valamivel) „Még egyszer megpróbálkozott a nyelvvizsgával.” 「もう一度語学の試験に挑戦した。」 ◆ **ゆびをそめる** 【指を染める】 „Megpróbálkoztam a novellaírással.” 「小説に指を染めた。」

megpróbáltatás ◆ **かんく** 【艱苦】 „Elviseli a megpróbáltatást.” 「艱苦に耐える。」 ◆ **かんなん** 【艱難】 „Viseli a megpróbáltatást.” 「艱難に耐える。」 ◆ **くろう** 【苦労】 „A feleségemmel együtt viseltük a gyermeknevelés megpróbáltatásait.” 「妻と子育ての苦労を共にした。」 ◆ **こんく** 【困苦】 „A diktátor alatt a nép tűrte a megpróbáltatásokat.” 「独裁政権で国民は困苦を堪えた。」 ◆ **しれん** 【試練、試煉、試錬】 „Isten elviselhetetlen megpróbáltatás elé állította.” 「神様は乗り越えられない試練

を与えた。」 ◆ しんく 【辛苦】 „Pokoli megpróbáltatásokon ment keresztül.” 「地獄の辛苦を舐めた。」 ◆ しんさん 【辛酸】 (nehézség) „Sok megpróbáltatáson megy keresztül.” 「数々の辛酸をなめる。」 ◆ なんぎ 【難儀】 (nehézség) ◆ ふうせつ 【風雪】 „Sok megpróbáltatáson ment keresztül.” 「人生の風雪に耐えてきた。」 ◇ kemény megpróbáltatás かんなんしんく 【艱難辛苦】

megpróbáltató ◆ つらい 【辛い】 „A csatamezőn megpróbáltató feladatot kapott.” 「戦地で辛い任務に当たった。」 ◆ なんぎな 【難儀な】 „megpróbáltató tengeri utazás” 「難儀な航海」

megpucol ◆ かわをむく 【皮を剥く】 (hámoz) „Megpucolnád a krumplit?” 「ジャガイモの皮を剥いてくれる？」 ◆ みがきたてる 【磨き立てる】 „Megpucoltam az ezüst étkészletet.” 「銀食器を磨き立てた。」 ◆ みがく 【磨く】 „Megpucoltam a gyűrűt, amit a férjemtől kaptam.” 「夫からもらった大切な指輪を磨いた。」 ◆ よごれをおとす 【汚れを落とす、汚れを落す】 (pucol) „Megpucoltam az alkatrészt.” 「部品の汚れを落とした。」

megpuhít ◆ いかりをやわらげる 【怒りを和らげる】 „Megpuhítottam a főnökömet.” 「上司の怒りを和らげた。」 ◆ おだてる 【煽てる】 (hízeleg) „Megpuhítottam a főnököm, így elengedett szabadságra.” 「上司をおだてて休暇をもらった。」 ◆ ねまわしする 【根回しする】 „Megpuhítottam a főnökömet, mielőtt a tárgyra tértem.” 「具体的な話をする前に上司に根回しした。」 ◆ やわらかくする 【軟らかくする、柔らかくする、柔かくする】 „Hosszú ideig főzve megpuhítottam a húst.” 「煮込んで肉を柔らかくした。」

megpuhul ◆ むれる 【蒸れる】 (gőzben) „Megpuhult a rizs.” 「ご飯が蒸れた。」 ◆ やわらかくなる 【軟らかくなる、柔らかくなる、柔かくなる】 „Ha éjszaka beáztatjuk a száraz babot, akkor az megpuhul.” 「乾燥豆を一晩水につけておけば柔らかくなります。」

megpumpol ◆ すいとる 【吸い取る、吸取る】 „Az állam az adókkal megpumpolja a népet.” 「国は税金で国民のお金を吸い取る。」

megpuszil ◆ ほほにキスする 【頬にキスする】 „Megpusziltam a rokonomat.” 「親戚の頬にキスした。」

megrág ◆ かみくだく 【噛み砕く】 ◆ かみしめる 【噛み締める、かみ締める、噛しめる、噛締める】 „Jól megrágta a húst, mielőtt lenyelte.” 「肉を噛み締めてから飲み込んだ。」 ◆ かむ 【噛む、咬む、嚼む、噛む】 (rág) „Jól rágd meg, mielőtt lenyeled!” 「よく噛んでから飲み込んでね。」 ◆ がんみする 【玩味する、翫味する】 „Jól meg kell rágni a szavait.” 「彼の言葉を玩味したほうがいい。」 ◆ そしゃくする 【咀嚼する】 (pépesít) „Jól megrágja az ételt.” 「食べ物をよく咀嚼する。」 ◆ ひねくりまわす 【ひねくり回す、捻くり回す】 „Megrágtam a mondatot.” 「文章をひねくり回した。」 ◆ ひねりまわす 【ひねり回す、捻り回す】 „Megrágta a novella szavait.” 「小説の内容を捻り回した。」 ◇ alaposan megrág かみこなす 【噛み熟す、噛み熟す】 „Alaposan megrágtam a kemény húst.” 「硬い肉を噛み熟した。」 ◇ megrágja az idő vasfoga ねんきがはいる 【年季が入る】 „Ezt a régi varrógépet megrágta már az idő vasfoga.” 「この古いミシンはずいぶん年季が入っているようです。」

megragad ◆ おさえる 【押さえる】 „Megragadta a beszéd lényegét.” 「話の要点を押さえた。」 ◆ くすぶる 【燻る】 „Egyszerű alkalmazottként ragadt meg a cégnél.” 「平社員で燻っている。」 ◆ しょうあくする 【掌握する】 „Megragadta a hatalmat.” 「彼は政権を掌握した。」 ◆ しょうちゅうにおさめる 【掌中に収める】 „Megragadta a hatalmat.” 「権力を掌中に収めた。」 ◆ つかみとる 【つかみ取る、掴み取る】 ◆ つかむ 【掴む】 „Megragadta az alkalmat.” 「チャンスをつかんだ。」 ◆ と

らえる 【捕える、捉える、捕らえる】 „Megragadta a nő karját.” 「彼は彼女の腕を捕えた。」 ◆ とる 【取る】 „A párt megragadta a hatalmat.” 「政党は政権を取った。」 ◆ はあくする 【把握する】 „Megragadja a hatalmat.” 「政権を把握する。」 ◆ はなれない 【離れない】 (nem távolodik el) „Egy gondolat megragadt a fejemben.” 「あるアイディアが頭から離れない。」 ◆ ひく 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Megragadott a szépsége.” 「美しさに惹かれた。」 ◆ ひとつかみにする 【一掴みにする】 „Megragadta a közönség lelkét.” 「観客の心を一掴みにした。」 ◆ むしゃぶりつく 【武者振り付く、武者振りつく、むしゃぶり付く】 „Erősen megragadtam a kormányt.” 「必死にハンドルに武者振りついた。」 ◆ もぎとる 【もぎ取る、椀ぎ取る】 „Rátermettségével megragadta a győzelmet.” 「実力で勝利をもぎ取った。」 ◇ egymás kezét megragadja てをとりあう 【手を取り合う】 „Egymás kezét megragadva örvendeztek.” 「手を取り合って喜んだ。」 ◇ gallérjánál fogva megragad むなぐらをつかむ 【胸ぐらをつかむ、胸ぐらを掴む、胸倉をつかむ、胸座をつかむ、胸倉を掴む、胸座を掴む】 ◇ újra megragad とりなおす 【取り直す、取直す、取りなおす】 „Újra tollat ragadtam.” 「筆を取り直した。」

megragadás ◆ しょうあく 【掌握】 ◆ つかみ 【掴み】 ◆ のっとり 【乗っ取り、乗っとり】 „vállalatirányítás megragadása” 「経営権の乗っ取り」 ◆ はあく 【把握】 ◆ はそく 【把捉】 ◆ わしづかみ 【鷲掴み】

megragadja a lelkét ◆ こころをつかむ 【心をつかむ、心を掴む】 „A kedvessége megragadta a nő lelkét.” 「彼の優しさが彼女の心を掴んだ。」

megragadja a lényeget ◆ ようりょうをえている 【要領を得ている】 „Az igazgató beszéde megragadja a lényeget.” 「社長のスピーチは要領を得ていた。」

megragadja a ruhaujját ◆ そでをつかまえる 【袖を捕まえる】 „Megragadtam az indulni készülő barátom ruhaujját.” 「歩き出そうとした友達の袖を捕まえた。」

megragadja az ingét ◆ むなぐらをつかむ 【胸ぐらをつかむ、胸ぐらを掴む、胸倉をつかむ、胸座をつかむ、胸倉を掴む、胸座を掴む】

megragadva az alkalmat ◆ このばをかりて 【この場を借りて】 „Az alkalmat megragadva lenne egy rövid bejelentésem.” 「短い内容ですが、この場を借りて報告いたします。」

megrágalmaz ◆ ちゅうしょうする 【中傷する】 „A neten megrágalmazta a másikat.” 「ネットで相手を中傷した。」 ◆ ぬれぎぬをきせる 【濡れ衣を着せる】 „Megrágalmazták, hogy a vonaton molesztált valakit.” 「痴漢の濡れ衣を着せられた。」 ◆ ぶこくする 【誣告する】 „Garázdasággal megrágalmazta.” 「暴行を受けたと誣告した。」

megrágás ◆ そしゃく 【咀嚼】

megragaszt ◆ くっつける 【くっ付ける】 „Megragasztottam az eltört játékot.” 「壊れたおもちゃをくっつけた。」

megrágja az idő vasfoga ◆ ねんきがはいる 【年季が入る】 „Ezt a régi varrógépet megrágta már az idő vasfoga.” 「この古いミシンはずいぶん年季が入っているようです。」

megrajzol ◆ かきおろす 【描き下ろす、描きおろす】 „A kiadó kérésére megrajzoltam a képregényt.” 「出版者の要望により漫画を描き下ろした。」 ◆ さくずする 【作図する】 „Megrajzoltam az alkatrész tervrajzát.” 「部品の図面を作図した。」 ◆ ずあんかする 【図案化する】 „létező növény után megrajzolt minta” 「実在する植物を図案化した模様」

megrajzolás ◆ かきおろし 【描き下ろし、描きおろし】

megrak ◆ せきさいする 【積載する】 (rakománnyal) „megrakott teherautó” 「積載したトラック」 ◆ つむ 【積む】 „A talicskát megrak-

tam sóderrel.”「猫車に砂利を積んだ。」 ◆ **まんさいする** 【満載する】 (telepakol) „fával megrakott teherautó” 「木材を満載したトラック」 ◆ **もる** 【盛る】 „megrakott gyümölcskosár” 「果物を盛ったかご」

megrakás ◆ **せきさい** 【積載】

megráncosít ◆ **ちぢらす** 【縮らす】 „Megráncosítja a ruhaanyagot.” 「布を縮らす。」 ◆ **ちぢらせる** 【縮らせる】

megráncosodik ◆ **しわになる** 【皺になる】 „A hosszú fürdő után megráncosodtak az ujjaim.” 「長風呂で指がしわになった。」 ◆ **ふやける** 【潤ける】 (megduzzad) „A hosszú fürdéstől megráncosodtak az ujjaim.” 「長風呂で指がふやけた。」

megrándít ◆ **ちがえる** 【違える】 „Amikor felkeltem, megrándítottam a derekamat.” 「起きたら腰を違えていた。」 ◆ **ねんざする** 【捻挫する】 „Megrándítottam a lábam.” 「足を捻挫した。」 ◆ **ひねる** 【捻る、拈る、撚る】 „Megrándítottam a vállam.” 「肩を捻った。」

megrándítja az ujját ◆ **つきゆびする** 【つき指する、突き指する、突指する】 „Röplabdázáskor véletlenül megrándítottam az ujjamat.” 「バレーボールをして、突き指してしまった。」

megrándul ◆ **ぎくぎくする** „Megrándult a derekam.” 「腰がぎくぎくする。」 ◆ **ねんざする** 【捻挫する】 „Elestem, és megrándultam.” 「転んで捻挫した。」 ◇ **megránt すじちがいする** 【筋違いする】 „Megrándult a bokám.” 「足首を筋違いした。」

megrándult ujj ◆ **つきゆび** 【つき指、突き指、突指】

megrángatva ◆ **くくっと** „Megrángatva meghúztam a nadrágszíjamat.” 「ベルトをくくっと締めた。」

megránt ◆ **ぐいっとひっぱる** 【ぐいっと引っ張る】 „Megrántottam az inge ujját.” 「彼女の袖をぐいっと引っ張った。」 ◆ **ぐいとひく** 【ぐいと引く】 „Megrántottam a kezét.” 「彼の手をぐいと引いた。」 ◆ **ぐっとひく** 【ぐっと引く】 „Megrántottam a kötelet.” 「綱をぐっと引いた。」 ◆ **すじちがいする** 【筋違いする】 „Megrándult a bokám.” 「足首を筋違いした。」

megráz ◆ **こきざみにふるわす** 【小刻みに震わす】 „Megráztam a fejem.” 「頭を小刻みに震わした。」 ◆ **しんかんさせる** 【震撼させる】 „világot megrázó eset” 「世界を震撼させる事件」 ◆ **しんかんする** 【震撼する】 (megremegtet) ◆ **ひびく** 【響く】 „A lavina robaja megrázta a testemet.” 「雪崩の音が全身に響いた。」 ◆ **ふる** 【振る】 „Megrázta a fejét.” 「彼は首を振った。」 ◆ **ふるわす** 【震わす】 ◆ **ゆする** 【揺する】 „Megráztam az alvó gyereket.” 「寝ている子供を揺すった。」 ◆ **ゆりうごかす** 【揺り動かす】 „A földlökések megrázták az épületet.” 「地震は建物を揺り動かした。」 ◆ **ゆるがす** 【揺るがす】 „Az az eset megrázta a világot.” 「その事件は世界を揺るがした。」 ◇ **megrázza az áram かんでんする** 【感電する】 „Vigyázz, nehogy megrázzon az áram, amikor kicseréled a körtét!” 「電球を替えるときに感電しないように気をつけて！」

megrázás ◆ **しんかん** 【震撼】

megrázkódás ◆ **みぶるい** 【身震い】

megrázkódik ◆ **ぞっとする** „A balesete színhelyét látva megrázkódtam.” 「事故現場を見たらぞっとした。」 ◆ **みぶるいをする** 【身震いをする】 „A folyóból kijött kutya megrázkódott.” 「川から上がった犬は身震いをした。」

megrázkódtatás ◆ **いたで** 【痛手】 „szerelmi megrázkódtatás” 「失恋の痛手」 ◆ **しょうげき** 【衝撃】 „Megrázkódtatás éri.” 「衝撃を受ける。」 ◆ **ショック** „A katasztrófa nagy megrázkódtatást okozott neki.” 「彼は災害に大きなシ

ョックを受けた。」 ◇ **lelki megrázkódtatás** **せいしんてきなショック** 【精神的なショック】

megrázkódtatás éri ◆ **ショックをうける** 【ショックを受ける】

megrázkódtatás nélküli kivezetés ◆ **なんちゃくりく** 【軟着陸】 „megrázkódtatás nélküli kivezetés a gazdasági válságból” 「経済の軟着陸」

megrázkódtatás okozta halál ◆ **ショックし** 【ショック死】

megrázó ◆ **しょうげきてきな** 【衝撃的な】 „Ez a film megrázó volt.” 「この映画は衝撃的だった。」 ◆ **ショッキングな** „megrázó esemény” 「ショッキングな出来事」

megrázóan ◆ **しょうげきてきに** 【衝撃的に】 „megrázóan magas árak” 「衝撃的に高い値段」

megrázza a fejét ◆ **くびをよこにふる** 【首を横に振る】 (tagadóan)

megrázza a levegőt ◆ **ひびく** 【響く】 „A robbanás hangja megrázta a levegőt.” 「爆発音が響いた。」

megrázza az áram ◆ **かんでんする** 【感電する】 „Vigyázz, nehogy megrázzon az áram, amikor kicseréled a körtét!” 「電球を替えるときに感電しないように気をつけて！」

megrázza magát ◆ **みぶるいをする** 【身震いをする】 „A kutya megrázta magát, hogy lehulljon róla a hó.” 「犬は身震いして雪を落とした。」

megreccsen ◆ **ぽきんとなる** 【ぽきんと鳴る】 (reccsen) „A lábam alatt megreccsent egy ág.” 「足の下で枯れ枝がぽきんと鳴った。」

megreformál ◆ **かいかくする** 【改革する】 „Megreformálja az egészségügyet.” 「医療制度を改革する。」 ◆ **かいしんする** 【改新する】 ◆ **かいせいする** 【改正する】 (módosít) „Megreformálták az oktatást.” 「学校教育法を改正した。」 ◆ **かくしんする** 【革新する】 „Ez az elmélet megreformálta az orvostudományt.” 「この学説は医学を革新した。」 ◆ **へんかくする** 【変革する】 „Megreformálta az iskolarendszert.” 「学校制度を変革した。」 ◆ **メスをいれる** 【メスを入れる】 „Meg kell reformálni a régi rendszert!” 「古い体制にメスを入れる必要がある。」

megreformálás ◆ **へんかく** 【変革】 „rendszer megreformálása” 「制度の変革」

megreformálja a politikát ◆ **せいじをただす** 【政治を正す】

megreggelizik ◆ **あさごはんをたべる** 【朝ご飯を食べる、朝御飯を食べる、朝ごはんを食べる】 „Miután megreggeliztem, megnéztem a reggeli sorozatomat.” 「朝ご飯を食べてから朝ドラを見た。」

megreked ◆ **あがきがつかない** 【足掻きがつかない、足掻きが付かない、あがきが付かない】 ◆ **あがきがとれない** 【足掻きが取れない、あがきが取れない】 ◆ **いきづまる** 【行き詰まる】 „A baleset miatt megrekedt a forgalom.” 「事故の影響で交通は行き詰まっている。」 ◆ **こうちゃくする** 【膠着する】 „Megrekedtek a tárgyalások.” 「交渉が膠着した。」 ◆ **こもる** 【籠もる、籠る、篭もる、篭る、隠る】 (betölti a levegő) „A szobában megrekedt a füst.” 「部屋に煙がこもっていた。」 ◆ **しんたいきわまる** 【進退窮まる】 „A régi termelési módhoz ragaszkodva megrekedt a cég.” 「会社は時代遅れの生産法に固執して進退窮まった。」 ◆ **たちおうじょうする** 【立ち往生する、立往生する】 (elakad) „A kocsik megrekedtek a baleset miatt.” 「車は事故で立ち往生した。」 ◆ **ていたいする** 【停滞する】 „Megrekedt az áruforgalom.” 「物流が停滞している。」 ◆ **ていとんする** 【停頓する】 „A szállítások megrekedtek.” 「輸送が停頓している。」 ◆ **とどこおる** 【滞る】 (elreked) „A földrengés miatt megrekedt az áruforgalom.” 「地震の影響で物流が滞っている。」 ◆ **につまる** 【煮詰まる】 (jelenlegi jelentés) „megrekedt kapcsolat” 「煮詰まった関係」 ◆ **ふさがる** 【塞がる】 „A hegyről

legurult egy szikla, és a patak megrekedt.” 「山から岩が落ちて小川は塞がっている。」 ◆ **ゆきづまる** 【行き詰まる】 „Megrekedt a kapcsolatuk.” 「彼らの関係は行き詰まっている。」 ◆ **よどむ** 【澱む、淀む】 (víz, levegő) „A patakban megrekedt a víz.” 「小川の水は淀んでいた。」

megrekedés ◆ **こうちゃくじょうたい** 【膠着状態】 „A harcok megrekedtek.” 「戦いは膠着状態となった。」 ◆ **ていたい** 【停滞】 ◆ **ていとん** 【停頓】 ◆ **よどみ** 【淀み、澱み】

megrekedt ◆ **こもった** 【籠った】 „megrekedt levegő” 「こもった空気」

megrekedt víz ◆ **しすい** 【止水】

megremeg ◆ **いっしゅんふるえる** 【一瞬震える】 „A hajótest megremegett.” 「船の胴体が一瞬震えた。」

megremegtet ◆ **しんかんする** 【震撼する】 ◆ **ふるわせる** 【震わせる】 „A repülőgép dübörgése megremegtette a levegőt.” 「飛行機の轟きは空気を震わせた。」

megrémít ◆ **あらぎもをぬく** 【荒肝を抜く】 „A szörny megrémített.” 「怪物に荒肝を抜かれた。」 ◆ **あらぎもをひしぐ** 【荒肝を拉ぐ】 ◆ **ぎょっとさせる** „Megrémített a látvány.” 「この光景を見てギョッとした。」 ◆ **どぎもをぬく** 【度肝を抜く、度胆を抜く】 (megijeszt) „Az UFO megrémítette a város lakóit.” 「ＵＦＯを見て町の人は度肝を抜いた。」

megrémül ◆ **おじけづく** 【怖気づく、怖気付く、怖じ気づく、怖じ気付く】 „A lakás magas árától megrémültem.” 「家の桁外れの値段に怖じ気づいた。」 ◆ **おじける** 【怖じける、怖ける】 „Egy bonyolult képlet puszta látványától is megrémülök.” 「複雑な数式を見るだけで怖じけてしまう。」 ◆ **きがてんとうする** 【気が転倒する】 „Amikor a balesetről hallottam, megrémültem.” 「事故の知らせを聞いて気が転倒した。」 ◆ **ぎょっとする** „Megrémült, amikor meglátta a sötét szobában a betörőt.” 「暗い部屋の中に泥棒を見つけてぎょっとした。」 ◆ **どぎもをぬかれる** 【度肝を抜かれる、度胆を抜かれる】 „Megrémültem a hosszú sor láttán.” 「長い列を見て度肝を抜かれた。」 ◆ **びくつく** „A feleségem egy kis bogártól is megrémül.” 「妻は小さい虫を見てもびくつく。」 ◆ **むねがさわぐ** 【胸が騒ぐ】 „A robbanás hangjára megrémültem.” 「爆音を聞いて胸が騒いだ。」 ◇ **halálra rémül きもをひやす** 【肝を冷やす】

megrendel ◆ **いらいする** 【依頼する】 „Megrendeltek egy nézettségi statisztikai vizsgálatot.” 「視聴率調査を依頼した。」 ◆ **オーダーする** „Szolgáltatást megrendel.” 「サービスをオーダーする。」 ◆ **ちゅうもんする** 【注文する】 „Megrendeltem az alkatrészt az interneten.” 「インターネット通販で部品を注文した。」 ◆ **とりよせる** 【取り寄せる】 „A boltban meg kellet rendelni a fényképezőgépet, mert nem volt.” 「店に在庫がなかったのでカメラを取り寄せなければならなかった。」

megrendelés ◆ **あつらえ** 【誂え】 ◆ **せいきょう** 【生協】 (kooperatív üzlet) „Ezt a zöldséget megrendeléssel vettem.” 「この野菜は生協で買った。」 ◆ **ちゅうもん** 【注文、註文】 „Ahogy megnyitották az új üzletet, a megrendelések özönlöttek.” 「新しい店舗が開店したとたん注文が殺到した。」 ◆ **とりよせ** 【取り寄せ】 ◆ **はっちゅう** 【発注】 ◆ **ようめい** 【用命】 „Tessék, itt van az ön által megrendelt cikk!” 「こちらがご用命の品でございます。」 ◇ **eladási megrendelés ばいきゃくちゅうもん** 【売却注文】 ◇ **eladási megrendelés うりちゅうもん** 【売り注文】 ◇ **kis tételű megrendelés こぐちちゅうもん** 【小口注文】 ◇ **postai megrendelés つうしんはんばい** 【通信販売】 (távvásárlás) ◇ **vásárlási megrendelés かいつけちゅうもん** 【買付注文、買い付け注文】 ◇ **veszteséggel járó megrendelés しゅっけつちゅうもん** 【出血注文】 ◇ **vételi megrendelés かいちゅうもん** 【買い注文】 ◇ **vételi megrendelés かいつけちゅうもん** 【買付注文、買い付け注文】 ◇ **vizsgálat megrendelése ちょうさいらい** 【調査依頼】

megrendelés felvétele ◆ **ごようきき** 【ご用聞き、御用聞き】

megrendelés fogadása ◆ **じゅちゅう** 【受注】

megrendelésre készített ◆ **オーダーメードの** „megrendelésre készített torta” 「オーダーメードのケーキ」

megrendelésre készült ◆ **べつあつらえの** 【別誂えの】 „megrendelésre készült ruha” 「別誂えの洋服」

megrendelést felvevő ◆ **ごようきき** 【ご用聞き、御用聞き】

megrendelést fogadó ◆ **じゅちゅうしゃ** 【受注者】

megrendelést kap ◆ **じゅちゅうする** 【受注する】 „Játékszoftver fejlesztésére kapott megrendelést.” 「ゲームソフト開発を受注した。」

megrendelő ◆ **のうにゅうさき** 【納入先】 (beszállítási célállomás) ◆ **はっちゅうしゃ** 【発注者】 ◆ **はっちゅうもと** 【発注元】 ◇ **kivitelezést megrendelő せしゅ** 【施主】

megrendelőlap ◆ **ちゅうもんしょ** 【注文書】 ◆ **ちゅうもんようし** 【注文用紙】

megrendez ◆ **かいさいする** 【開催する】 „Megrendezték az olasz ételfesztivált.” 「イタリア料理フェスティバルが開催されている。」 ◆ **ぎそうする** 【偽装する、擬装する】 (meghamisít) „A saját halálát megrendezve menekült el az adóssága elől.” 「自分の死を偽装して借金から逃れた。」

megrendezés ◆ **かいさい** 【開催】

megrendít ◆ **こころをゆさぶる** 【心を揺さぶる】 „Megrendítette a lecsúszott tanár bácsi története.” 「落ちぶれた先生の話に心を揺さぶられた。」 ◆ **しょうげきをあたえる** 【衝撃を与える】 „Megrendített a háborús film.” 「戦争映画は衝撃を与えた。」 ◆ **ショックをあたえる** 【ショックを与える】 „A halálhíre megrendített.” 「彼の死はショックを与えた。」 ◆ **ゆらす** 【揺らす】 „A selejtek megrendítették a fogyasztók bizalmát.” 「不良品は消費者の信頼を揺らした。」 ◆ **ゆるがす** 【揺るがす】 „A selejtek megrendítették a fogyasztók vállalatba vetett bizalmát.” 「不良品は消費者の会社への信頼を揺るがした。」

megrendítő ◆ **しょうげきてきな** 【衝撃的な】 „megrendítő látvány” 「衝撃的な光景」

megrendül ◆ **がらがらとおちる** 【ガラガラと落ちる】 „Megrendült benne a bizalmunk.” 「彼の信頼ががらがらと落ちた。」 ◆ **きょうがくする** 【驚愕する】 „Megrendültem a borzalmas látványtól.” 「凄まじい光景に驚愕した。」 ◆ **こころをゆさぶられる** 【心を揺さぶられる】 „A tragédián megrendültem.” 「悲劇に心を揺さぶられた。」 ◆ **しょうげきをうける** 【衝撃を受ける】 „Megrendültem a hajléktalanok életén.” 「ホームレスの生活を見て衝撃を受けた。」 ◆ **ショックをうける** 【ショックを受ける】 ◆ **どうようする** 【動揺する】 „A barátja halálhírén megrendült.” 「友人の突然の死に彼の心は動揺していた。」 ◆ **ゆらぐ** 【揺らぐ】 „Megrendült a bizalma.” 「信頼が揺らいだ。」

megrenget ◆ **しんかんさせる** 【震撼させる】 „világot megrengető digitális forradalom” 「世界を震撼させるデジタル革命」 ◆ **ゆさぶりをかける** 【揺さぶりをかける、揺さ振りをかける】 „Megrengette az autokratikus rendszert.” 「独裁政権に揺さぶりをかけた。」 ◆ **ゆらす** 【揺らす】 „A tank megrengette a földet.” 「戦車は地面を揺らした。」 ◆ **ゆるがす** 【揺るがす】 „A robbanás megrengette a várost.” 「爆発は町を揺るがした。」 ◇ **eget-földet megrenget てんちをふるわせる** 【天地を震わせる】 „A mennydörgés az eget-földet megrengette.” 「雷鳴の轟きは天地を震わせた。」

megrengetés ◆ **しんかん** 【震撼】

megreped ◆ **きれつがはしる** 【亀裂が走る】 „A sziklafal megrepedt.” 「岸壁に亀裂が走っていた。」 ◆ **さける** 【裂ける】 „Megrepedt az érfal.” 「血管壁が裂けた。」 ◆ **ひびがはいる** 【ヒビが入る、罅が入る】 „A földrengéstől megrepedt a fal.” 「地震で壁にヒビが入っ

た。」 ◆ **やぶれる** 【破れる、敗れる】 „Megrepedt az ér.” 「血管が破れた。」

megrepedezik ◆ **ひびわれる** 【ひび割れる、罅割れる】 „A szárazságtól megrepedezett a föld.” 「干ばつで地面がひび割れている。」

megrepeszt ◆ **はれつさせる** 【破裂させる】 „A jég megrepesztette a vízvezetékcsövet.” 「氷は水道管を破裂させた。」

megrészegedve ◆ **とうぜんとして** 【陶然として】

megrészegül ◆ **きょうにはいる** 【興に入る】 „Megrészegültem a zenétől.” 「音楽を聞いて興に入った。」 ◆ **とうすいする** 【陶酔する】 „A saját gazdagságán megrészegülve utálatos személyisége lett.” 「自分がどんなにお金持ちになったかに陶酔して嫌な性格になった。」 ◆ **びしゅにより** 【美酒に酔う】 „Megrészegült a győzelemtől.” 「勝利の美酒に酔った。」

megrészegül a győzelemtől ◆ **しょうりにより** 【勝利に酔う】 sórini jou „Megrészegültem a győzelemtől és nem figyeltem eléggé.” 「勝利に酔って油断した。」

megrészegülés ◆ **とうすい** 【陶酔】

megreszkíroz ◆ **こころみる** 【試みる】 (megpróbál) „A pilóta a viharban megreszkírozta a leszállást.” 「パイロットは嵐の中で着陸を試みた。」 ◆ **ばくちする** 【博打する、博奕する】 „Megreszkíroztam egy drága kocsit.” 「高い車を買って博打した。」

megretten ◆ **おそれをなす** 【恐れをなす】 „Megrettentem az ellenségtől.” 「敵に恐れをなした。」 ◆ **ぎょっとする** „Megrettentem a hirtelen felbukkanó oroszlántól.” 「突然現れたライオンを見てギョッとした。」 ◆ **ひるむ** 【怯む】 „Megrettentem a testes fickóktól.” 「ヤツらの大きさに怯んだ。」

megrezdül ◆ **ゆれだす** 【揺れだす、揺れ出す】 „Megrezdült a föld.” 「地面が揺れだした。」

megrezdülés ◆ **びどう** 【微動】

megriad ◆ **おどおどする** „Megriadt, amikor a tanár ráripakodott.” 「先生に怒鳴られておどおどした。」 ◆ **ぎょっとする** „Megriadtam a sok embertől.” 「人ごみを見てギョッとした。」

megriadva ◆ **ぎょっと** ◆ **たじたじと** „Megriadtam, amikor kiderült a hazugságom.” 「嘘を見破られてたじたじとした。」

megríkat ◆ **なかす** 【泣かす】 „Az erős hangjával megríkatta a gyereket.” 「大声で子供を泣かした。」 ◆ **なかせる** 【泣かせる】 „Megríkattam a kisbabát.” 「赤ちゃんを泣かせた。」

megríkató ◆ **なみだする** 【涙する】 „Megríkató történet.” 「涙する物語です。」

megríkató rész ◆ **なきどころ** 【泣き所】

megritkít ◆ **さつしょぶんする** 【殺処分する】 (megöl) „A túlszaporodott őzeket megritkították.” 「増えすぎた鹿は殺処分された。」 ◆ **すかす** 【透かす】 „Megritkítottam a fák közötti távolságot.” 「木々の間を透かした。」 ◆ **すく** 【梳く】 „Megritkíttattam a hajam.” 「髪の毛を梳いてもらった。」 ◆ **とうたする** 【淘汰する】 „A vadászok megritkították a vadállományt.” 「猟師は野生動物の個体を淘汰した。」

megritkítás ◆ **とうた** 【淘汰】

megritkul ◆ **うすくなる** 【薄くなる】 „Az apukám haja megritkult.” 「お父さんの頭が薄くなった。」 ◆ **すくなくなる** 【少なくなる】 „Megritkultak a blogjában a bejegyzések.” 「ブログへの書き込みは少なくなった。」 ◆ **とおのく** 【遠のく、遠退く】 „Megritkultak a vendégek az étteremben.” 「レストランの客足は遠のいた。」 ◆ **まばらになる** 【疎らになる】 „Ahogy kiértünk a városból, megritkultak a házak.” 「都会から出ると、家は疎らになってきた。」

megró ◆ **けんせきする** 【けん責する、譴責する】 ◆ **たしなめる** 【窘める】 „Megrótta a beosztottját a figyelmetlenségéért.” 「部下の不注意をたしなめた。」

megroggyan ◆ **がくっとする** „Megroggyant a térdem.” 「膝ががくっとした。」 ◆ **つぶれそうになる** 【潰れそうになる】 „Az adósságterhei alatt a cég megroggyant.” 「社債の重さでこの会社は潰れそうになった。」 ◆ **へなへなになる** „Megroggyant a lábam.” 「足がへなへなになった。」

megroggyanva ◆ **がっくりと**

megrohamoz ◆ **うちいりする** 【討ち入りする、討入りする】 „Akó-klán 47 szamurája rohamának napja” 「赤穂浪士が討ち入りした日」 ◆ **うちよせる** 【打ち寄せる】 „Az ellenség megrohamozott minket.” 「敵軍が打ち寄せてきた。」 ◆ **さっとうする** 【殺到する】 (özönlik) „Új termék jött, és a vásárlók megrohamozták a boltot.” 「新しい製品がきたので客が店に殺到した。」 ◆ **しゅうげきする** 【襲撃する】 „A katonák megrohamozták a várost.” 「軍人が町を襲撃した。」 ◆ **しんげきする** 【進撃する】 „Megrohamoztuk az ellenség állásait.” 「敵陣に向かって進撃した。」 ◆ **そっこうをかける** 【速攻をかける】 „Megrohamozta az ellenséget.” 「敵陣に速攻をかけた。」 ◆ **とっかんする** 【突貫する】 „Megrohamozta a nagy létszámú ellenséges csapatot.” 「敵の大群に突貫した。」 ◆ **なだれをうつ** 【雪崩を打つ】 „Az ellenség megrohamozott minket.” 「敵軍は雪崩を打って攻めてきた。」 ◆ **のりこむ** 【乗り込む、乗込む、乗りこむ】 „A hadsereg megrohamozta a várost.” 「軍隊は町に乗り込んだ。」

megrohamozás ◆ **うちいり** 【討ち入り、討入り】 ◆ **きゅうしゅう** 【急襲】 ◆ **しんげき** 【進撃】 ◆ **しんこう** 【進攻】 ◆ **とつげき** 【突撃】

megrohan ◆ **かけこむ** 【駆け込む、駈け込む、駆けこむ、駈けこむ】 „Az áremelés előtt az emberek megrohanták a benzinkutakat.” 「値上げの前に人々がガソリンスタンドに駆け込んだ。」 ◆ **きゅうしゅうする** 【急襲する】 „Megrohantuk az ellenséget.” 「敵を急襲した。」 ◆ **しんりゃくする** 【侵略する】 „A hadsereg megrohanta a szomszéd országot.” 「軍隊は隣国を侵略した。」 ◆ **なぐりこみをかける** 【殴り込みをかける】 „Megrohanta az ellenséges sereget.” 「敵軍に殴り込みをかけた。」

megrohanás ◆ **きゅうしゅう** 【急襲】 ◆ **しゅうらい** 【襲来】 ◆ **しんりゃく** 【侵略】 ◆ **なぐりこみ** 【殴り込み】

megrohaszt ◆ **くさらせる** 【腐らせる】 „Megrohasztottam a faleveleket.” 「葉っぱを腐らせた。」

megrokkan ◆ **からだがきかなくなる** 【体が利かなくなる】 „Balesetben megrokkant.” 「事故で体が利かなくなった。」 ◆ **しょうがいしゃになる** 【障害者になる】 „Fiatalon megrokkant.” 「彼は若くして障害者になった。」

megromlik ◆ **おとろえる** 【衰える】 „Megromlott az egészsége.” 「彼の健康は衰えた。」 ◆ **くさる** 【腐る】 „Megromlott az étel, amit elfelejtettem betenni a hűtőbe.” 「冷蔵庫に入れ忘れた料理が腐った。」 ◆ **こわれる** 【壊れる】 „A kijelentése után megromlott a légkör.” 「彼の発言で雰囲気が壊れた。」 ◆ **すえる** 【饐える】 „A hús megromlott.” 「肉がすえた。」 ◆ **だめになる** 【駄目になる】 „Megromlott a hús.” 「肉が駄目になった。」 ◆ **わるくなる** 【悪くなる】 „Lassanként megromlott a kettejük kapcsolata.” 「二人の関係は次第に悪くなった。」 ◇ **hagy megromlani** **くさらせる** 【腐らせる】 „Elfelejtettem betenni a hűtőbe a húst, és megromlott.” 「料理を冷蔵庫に入れ忘れて腐らせてしまった。」

megrongál ◆ **おそんする** 【汚損する】 „Megrongálta a könyvtári könyvet.” 「図書館の本を汚損した。」 ◆ **きそんする** 【毀損する、棄損する、き損する】 „Véletlenül megrongáltam a bérelt lakásomat.” 「賃貸の部屋を毀損してしまった。」 ◆ **そんかいさせる** 【損壊させる】 „A ledőlt daru megrongálta a szomszéd házat.” 「クレーンが倒れ隣の家を損壊させた。」 ◆ **そんじる** 【損じる】 „Megrongálja valaki magántu-

lajdonát.” 「人の所有物を損じる。」 ◆ **はそんさせる** 【破損させる】 „A dolgozó megrongálta a munkahelyi kocsiját.” 「社員が社用車を破損させた。」 ◆ **ひがいをくわえる** 【被害を加える】 „A huligánok megrongálták az épületet.” 「フーリガンは建物に被害を加えた。」 ◇ **rongálódás いちぶそんかい** 【一部損壊】 „A tájfun 10 épületet megrongált.” 「台風で１０棟のビルで一部損壊の被害が出た。」

megrongálás ◆ **そんかい** 【損壊】

megrongálódás ◆ **そんかい** 【損壊】 ◆ **はそん** 【破損】 „Az épület szerencsére nem rongálódott meg a földrengésben.” 「住宅は幸いにも震災の破損を免れた。」

megrongálódik ◆ **おそんする** 【汚損する】 ◆ **こわれる** 【壊れる】 „A földrengésben megrongálódott az épület.” 「地震で建物が壊れた。」 ◆ **そんかいする** 【損壊する】 „A viharban megrongálódott a tető.” 「嵐で屋根が損壊した。」 ◆ **そんしょうする** 【損傷する】 (károsodás) „A földrengéstől megrongálódott a beton.” 「地震でコンクリートが損傷した。」 ◆ **はそんする** 【破損する】 „Megjavította a földrengésben megrongálódott épületeteket.” 「地震で破損した建物を直した。」

megrongálódott kerítés ◆ **やれがき** 【破れ垣】

megrongálódott könyv ◆ **きそんぼん** 【毀損本、棄損本】

megront ◆ **だらくさせる** 【堕落させる】 „Ez az eszme megrontotta a fiatalokat.” 「この思想は若者を堕落させた。」 ◆ **みさおをよごす** 【操を汚す】 „Megrontja a lányt.” 「女の操を汚す。」

megroppan ◆ **ぎくっとする** „Megroppant a derekam.” 「腰がぎくっとした。」 ◆ **ひびがはいる** 【ヒビが入る、罅が入る】 (megreped) „Megroppant a csigolyája.” 「椎骨にヒビが入った。」 ◆ **ぽきっとなる** 【ぽきっと鳴る】 (reccsen) „Megroppant az ujjperecem.” 「指の関節がポキっと鳴った。」

megrostál ◆ **ふるいにかける** 【ふるいに掛ける、篩に掛ける】 „Megrostálta a felvételizőket.” 「入学希望者をふるいに掛けた。」

megrovás ◆ **かいこく** 【戒告、誡告】 ◆ **かいこくしょぶん** 【戒告処分、誡告処分】 ◆ **けんせき** 【けん責、譴責】 ◇ **hivatalos megrovás けんせきしょぶん** 【けん責処分、譴責処分】 „A dolgozó hivatalos megrovásban részesült.” 「従業員はけん責処分を受けた。」

megrovásban részesít ◆ **かいこくする** 【戒告する、誡告する】 „Az alperest szigorú megrovásban részesítették.” 「被告を厳重に戒告した。」

megrozsdásodik ◆ **かなさびがでる** 【金錆が出る】 „Ez az érme megrozsdásodott.” 「この硬貨は金錆が出ています。」 ◆ **さびる** 【錆びる】 „Megrozsdásodott a zsanér.” 「蝶番は錆びてきた。」

megrozsdásodott ◆ **さびた** 【錆びた】

megrögzött ◆ **しょうこりもない** 【性懲りもない】 „Megrögzött bűnöző.” 「性懲りもない犯罪者。」 ◆ **じょうしゅうてきな** 【常習的な】 ◆ **てっていした** 【徹底した】 „Megrögzött ateista.” 「徹底した無神論者。」 ◆ **ねづよい** 【根強い】 „megrögzött vélemény” 「根強い意見」

megrögzött bűnöző ◆ **じょうしゅうはん** 【常習犯】 „megrögzött áruházi tolvaj” 「万引きの常習犯」

megrögzött ember ◆ **じょうしゅうしゃ** 【常習者】 „megrögzött dohányos” 「喫煙常習者」

megrögzötten ◆ **ほねのずいまで** 【骨の髄まで】 (velejéig) „Megrögzött alkoholista.” 「彼は骨の髄までアル中です。」

megrögzött hazudozó ◆ **うそのかたまりのような** 【嘘の塊のような】 „megrögzött hazudozó” 「嘘の塊のような人間」

megrögzött szokás ◆ **じょうしゅう** 【常習】 ◆ **びょうき** 【病気】 „Megrögzött szokása a pacsinkózás.” 「パチンコは彼の病気だ。」

megrögzül ◆ **こびりつく** 【こびり付く】 „Az előítélet megrögzült a fejében.” 「その偏見は頭にこびりついている。」

megrökönyödés ◆ **あぜん** 【唖然】 ◆ **がくぜん** 【愕然】 ◆ **こんわく** 【困惑】 (zavarodottság) ◆ **ぼうぜん** 【呆然、茫然】 ◆ **ぼうぜんじしつ** 【呆然自失、茫然自失】

megrökönyödik ◆ **あきれる** 【呆れる】 ◆ **あぜんとする** 【唖然とする】 „Megrökönyödtem, amikor hallottam, hogy gyilkos.” 「彼が殺人者と聞いて唖然とした。」 ◆ **がくぜんとする** 【愕然とする】 „Megrökönyödve hallottam, hogy kitört a háború.” 「戦争が始まったと聞いて愕然とした。」 ◆ **びっくりする** 【吃驚する、喫驚する】 „Megrökönyödtem, amikor megláttam az árát.” 「値段を見てびっくりした。」

megrökönyödött ◆ **はとがまめでっぽうをくったような** 【鳩が豆鉄砲を食ったような】 „megrökönyödött arc” 「鳩が豆鉄砲を食ったような顔」

megröntgenez ◆ **レントゲンをとる** 【レントゲンを撮る】 „Megröntgeneztettem a mellkasomat.” 「胸のレントゲンを撮ってもらった。」

megrövidít ◆ **たんしゅくする** 【短縮する】 „Megrövidítették a filmet, hogy beleférjen két órába.” 「２時間で上映できるように映画を短縮した。」 ◆ **ちぢめる** 【縮める】 „A dohányzás megrövidíti az életet.” 「タバコは命を縮める。」 ◆ **とりあげる** 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 (elvesz) „Az új adó 10 ezer forinttal megrövidíti az embereket.” 「新しい税は１０万フォリントを人から取り上げている。」 ◆ **みじかくする** 【短くする】 „Ez az anyag megrövidíti az életet.” 「この物質は人生を短くする。」

megrövidítés ◆ **たんしゅく** 【短縮】 (kurtítás) „nyitvatartási idő megrövidítése” 「営業時間の短縮」

megrövidül ◆ **ちぢまる** 【縮まる】 „Az ijedségtől úgy éreztem megrövidült az életem.” 「驚いて寿命が縮まった。」 ◆ **つまってくる** 【詰まって来る、詰まってくる】 „Megrövidültek a nappalok.” 「日が詰まってきた。」 ◆ **みじかくなる** 【短くなる】 „Télen megrövidülnek a nappalok.” 「冬の昼間は短くなる。」

megrúg ◆ **ける** 【蹴る】 „Megrúgott a ló.” 「馬に蹴られた。」

megrugdos ◆ **けりつける** 【蹴りつける、蹴り付ける】 „A tettes megrugdosta az áldozatát.” 「犯人は被害者を数回蹴りつけた。」

megsaccol ◆ **おおざっぱにみつもる** 【大雑把に見積もる、大ざっぱに見積もる】 „Megsaccolta a bot hosszát.” 「棒の長さを大雑把に見積もった。」 ◆ **むなざんよう** 【胸算用】 „Megsaccoltam a költséget.” 「費用の胸算用をした。」 ◇ **szemre megsaccol** **めではかる** 【目で測る】 „Szemre megsaccoltam a cukor mennyiségét.” 「砂糖の量を目で測った。」

megsajdul ◆ **しみる** 【染みる、浸みる、凍みる、泌みる、沁みる、滲みる】 „Ha hideget eszek megsajdul a hátsó fogam.” 「冷たいものを食べると奥歯が染みる。」

megsajdulva ◆ **きりっと** „Megsajdult a fogam.” 「歯がきりっと痛い。」

megsajnál ◆ **あわれにおもう** 【哀れに思う】 avareni omou „Megsajnáltam a halálraítélt rabot.” 「死刑囚を哀れに思った。」 ◆ **あわれむ** 【哀れむ、憐れむ】 „Megsajnálta a kipusztuló állatokat.” 「絶滅する動物を哀れんだ。」 ◆ **きのどくにおもう** 【気の毒に思う】 kinodokuni omou (megesik a szíve rajta) „Megsajnáltam az árvát.” 「孤児を気の毒に思った。」 ◆ **じょうにほだされる** 【情に絆される】 „A barátomat megsajnálva pénzt adtam neki.” 「情に絆され

て友達にお金を渡した。」 ◆ **なさけをかける** 【情けを掛ける、情けをかける】 „Megsajnáltam a koldust, és adtam neki pénzt.” 「乞食に情けをかけて、お金を恵んだ。」

megsajnálás ◆ **なさけ** 【情け】

megsárgul ◆ **きいろになる** 【黄色になる】 kiironinaru „megsárgult levél” 「黄色になった葉」 ◆ **きばむ** 【黄ばむ】 „Megsárgult a fogam.” 「歯が黄ばんだ。」

megsarkantyúz ◆ **はくしゃをかける** 【拍車をかける、拍車を掛ける】 „Megsarkantyúzta a lovat.” 「馬に拍車をかけた。」

megsavanyodik ◆ **くさる** 【腐る】 (megromlik) „Megsavanyodott a tej.” 「ミルクは腐ってきた。」 ◆ **すっぱくなる** 【酸っぱくなる】 (savanyú lesz) „Egy nap alatt megsavanyodott a leves.” 「一日たったらスープは酸っぱくなった。」

megsebesít ◆ **きずつける** 【傷付ける、傷つける、疵付ける、疵つける】 „Késsel megsebesítettem a kezemet.” 「ナイフで手を傷つけられてしまった。」 ◆ **きずをおわせる** 【傷を負わせる】 „Egy nyílvessző megsebesítette a karján.” 「矢は腕に傷を負わせた。」

megsebesítés vagy megölés ◆ **さっしょう** 【殺傷】

megsebesít vagy megöl ◆ **さっしょうする** 【殺傷する】 „Ezt a fegyvert arra használják, hogy embereket öljenek vele.” 「この 銃 は人を 殺傷 するのに使われる。」

megsebesül ◆ **きずをうける** 【傷を受ける】 „Megsebesült a lábam.” 「足に傷を受けた。」 ◆ **きずをおう** 【傷を負う】 kidzu-o ou „Megsebesült a lábam.” 「足に傷を負った。」 ◆ **けがする** 【怪我する】 „Közlekedési balesetben megsebesült.” 「彼は交通事故で怪我をした。」 ◆ **てきずをおう** 【手傷を負う】 tekidzu-o ou „A harcban megsebesült.” 「戦 いで手傷を負った。」 ◆ **ふしょうする** 【負傷する】 „A vadászaton megsebesült.” 「狩猟 をして負傷した。」

megsegít ◆ **きゅうえんする** 【救援する】 „Az állam megsegítette a katasztrófa áldozatait.” 「政府は被災者を 救援 した。」 ◆ **きゅうさいする** 【救済する】 (kiment) „Az állam megsegítette a lakáshiteleseket.” 「政府は 住宅 ローンを抱えている国民を 救済 した。」 ◆ **たすける** 【助ける】 „Pénzzel megsegítettem a bajba jutott barátomat.” 「困っている友達にお金を貸して助けた。」 ◇ **segíts magadon, isten is megsegít** **てんはみずからたすくるものをたすく** 【天は自ら助くる者を助く】 ten-va mizukara taszukurumono-o taszuku

megsegítés ◆ **きゅうえん** 【救援】 ◆ **きゅうさい** 【救済】 „munkanélküliek megsegítése” 「失業者 の 救済」 ◇ **szegények megsegítése** **ひんみんきゅうさい** 【貧民救済】

megsegítő intézkedés ◆ **きゅうさいさく** 【救済策】 „emberi jogok sérelmét elszenvedő embereket megsegítő intézkedés” 「人権侵害の被害者の 救済策」

megsejt ◆ **おしはかる** 【推し量る、推し測る】 (kikövetkeztet) „Megsejtettem az érzéseit.” 「彼の 胸中 を推し量った。」 ◆ **すいりょうする** 【推量する】 „Megsejtette, hogy mit gondol a másik ember.” 「相手の気持ちを 推量 した。」

mégsem ◆ **けど** „Iszik, mégsem lesz részeg.” 「飲むけど酔わない。」 ◆ **けれども** „Megígértem, mégsem mentem el a partira.” 「約束したけれどもパーティーに参加しなかった。」 ◆ **しかも** 【然も、而も】 „A probléma mélyül. A kormány mégsem tesz semmit.” 「問題は深刻化している。しかも政府は何の対策もしていない。」 ◆ **そのくせ** 【その癖、其の癖】 „Mindig az okostelefonját babrálja, mégsem veszi fel, ha hívják.” 「いつもスマホをいじっている。そのくせ電話には出ない。」 ◆ **それなのに** „Már biztosan találkoztunk, mégsem emlékszem rád.” 「私達 は

会ったはずだ。それなのに、あなたに見覚えがない。」 ◆ **でも** „Igyekeztem, mégsem sikerült.” 「頑張った。でも、出来なかった。」 ◆ **とりけし** 【取り消し、取消し、取消】 (IT: visszavonás) ◆ **のに** „Sokat iszik, mégsem részeg.” 「たくさん飲むのに酔っ払いません。」 ◆ **やっぱり** 【矢っ張り】 (meggondoltam magam) „Mégsem veszek kocsit.” 「やっぱり、車を買わない。」

meg sem áll ◆ **とまらない** 【止まらない】 „Szaladtam, és meg sem álltam az állomásig.” 「走って、駅まで止まらなかった。」

meg sem kottyan ◆ **ぜんぜんたりない** 【全然足りない】 „Ez a kis szendvics ekkora embernek meg sem kottyan.” 「この小さなサンドイッチではこんな大きな人には全然足りない。」 ◆ **はらのたしにもならない** 【腹の足しにもならない】 „Ez az ebéd nekem meg sem kottyan.” 「この昼食は腹の足しにもならない。」

meg sem kottyan neki ◆ **けろりとする** „Sokat iszik, de meg sem kottyan neki.” 「彼はたくさん飲んでもケロリとしている。」

meg sem közelíti ◆ **ふしょうの** 【不肖の】 „A gyerek meg sem közelíti apját.” 「不肖の子供だ。」

megsemmisít ◆ **いっそうする** 【一掃する】 „Megsemmisítette az ellenséget.” 「敵を一掃した。」 ◆ **かいめつさせる** 【壊滅させる】 „Egy pillanat alatt megsemmisítettük az ellenséget.” 「一瞬で敵を壊滅させた。」 ◆ **げきめつする** 【撃滅する】 „Megsemmisíti az ellenséget.” 「敵を撃滅する。」 ◆ **しょぶんする** 【処分する】 „Az elkobzott hamisítványokat megsemmisítették.” 「没収した偽造品は処分された。」 ◆ **せんめつする** 【殲滅する】 „Megsemmisíti az ellenséget.” 「敵を殲滅する。」 ◆ **そうめつする** 【掃滅する、剿滅する】 (ellenséget) ◆ **はいきする** 【廃棄する】 „Megsemmisítettem az iratokat.” 「書類を廃棄した。」 ◆ **はいぜつする** 【廃絶する】 „Nincs szándékában megsemmisíteni az atomfegyvereket.” 「核兵器を廃絶する意思がない。」 ◆ **はきする** 【破棄する】 „Megsemmisítették a szükségtelen iratokat.” 「要らない書類を破棄した。」 ◆ **ふんさいする** 【粉砕する】 „Megsemmisítettem az ellenfelem érveit.” 「相手の理論を粉砕した。」 ◆ **まっさつする** 【抹殺する】 „A diktátor megsemmisítette az ellenzéket.” 「独裁者は野党を抹殺した。」

megsemmisítés ◆ **げきめつ** 【撃滅】 ◆ **せんめつ** 【殲滅】 ◆ **そうめつ** 【掃滅、剿滅】 ◆ **はいき** 【廃棄】 ◆ **はき** 【破棄】 „iratmegsemmisítés” 「書類の破棄」 ◆ **ふんさい** 【粉砕】 ◆ **まっさつ** 【抹殺】

megsemmisítő ◆ **かいめつてきな** 【壊滅的な】 „Megsemmisítő csapást mért az ellenségre.” 「敵軍に壊滅的な打撃を与えた。」

megsemmisítő győzelem ◆ **げきは** 【撃破】 „Az ellenfél feletti megsemmisítő győzelemre törekszik.” 「相手チームの撃破を目指す。」

megsemmisítő győzelmet arat ◆ **げきはする** 【撃破する】 „Megsemmisítő győzelmet aratott az ellenséges csapat felett.” 「対戦相手を撃破した。」

megsemmisítő művelet ◆ **そうめつさくせん** 【掃滅作戦、剿滅作戦】

megsemmisítő vereség ◆ **おおまけ** 【大負け】 „Megsemmisítő vereséget szenvedtünk.” 「大負けだった。」 ◆ **かいめつてきなはいぼく** 【壊滅的な敗北】 „Megsemmisítő vereséget szenvedtünk.” 「壊滅的な敗北を喫した。」

megsemmisítő vereséget szenved ◆ **いっぱいちにまみれる** 【一敗地に塗れる】 „A csapat megsemmisítő vereséget szenvedett.” 「チームは一敗地に塗れた。」 ◆ **ついえる** 【潰える】 „A sereg megsemmisítő vereséget szenvedett.” 「軍は潰えた。」

megsemmisül ◆ **うゆうにきする** 【烏有に帰する】 „A tűzben a szentély megsemmisült.” 「火災で神社が烏有に帰した。」 ◆ **おだぶつになる** 【お陀仏になる、御陀仏になる】 „A fontos

adatok megsemmisültek.” 「貴重なデータがお陀仏になった。」 ◆ かいめつする 【壊滅する】 „A hajóflotta megsemmisült.” 「船団は壊滅した。」 ◆ ぜんかいする 【全壊する】 „Az épület az árvízben megsemmisült.” 「建物は洪水で全壊した。」 ◆ ぜんめつする 【全滅する】 „A sereg megsemmisült.” 「部隊は全滅した。」

megsemmisülés ◆ かいめつ 【壊滅】 ◆ ぜんかい 【全壊】

meg sem moccan ◆ びくともしない „Hiába tolták a kocsit, az meg sem moccant.” 「車は押してもびくともしなかった。」

meg sem szólal ◆ おしだまる 【押し黙る、押しだまる、おし黙る】 „Meg sem szólalt, bármit is kérdeztem.” 「何を聞いても押し黙るばかりだった。」

meg sem tud moccanni ◆ みうごきがとれない 【身動きが取れない】 „Meg sem tudtam moccanni a félelemtől.” 「怖くて身動きが取れなかった。」

megsért ◆ いためる 【傷める】 „Puha ruhával töröltem le az asztalt, nehogy megsértsem a felületét.” 「机の表面を傷めないように柔らかい布で拭いた。」 ◆ いはんする 【違反する】 „Megsértette a jogszabályt.” 「法律に違反した。」 ◆ おかす 【侵す】 (behatol) „Megsértette a határt.” 「国境を侵した。」 ◆ きずつける 【傷付ける、傷つける、疵付ける、疵つける】 „Megsértette az érzékeny barátját.” 「繊細な友達を傷つけた。」 ◆ きにさわる 【気に障る】 „Úgy tűnik megsértették azzal, hogy ducinak nevezték.” 「ぽっちゃりしていると言われたことが気に障ったようだ。」 ◆ しんがいする 【侵害する】 „A vádlott megsértette a szerzői jogokat.” 「被告は著作権を侵害した。」 ◆ しんぱんする 【侵犯する】 „A repülő megsértette az ország légterét.” 「飛行機は国の領空侵犯をした。」 ◆ そんじる 【損じる】 „Megsértettem a barátom érzéseit.” 「友達の機嫌を損じた。」 ◆ ぶじょくする 【侮辱する】 „Megsértette a nő vallásos érzelmeit.” 「彼は彼女の信仰を侮辱した。」

megsértés ◆ かんぱん 【干犯】 „uralkodói hatalom megsértése” 「大権干犯」 ◆ さしさわり 【差し障り、差障り】 ◆ しんがい 【侵害】 ◆ しんぱん 【侵犯】 „felségvizek megsértése” 「領海侵犯」 ◇ bíróság megsértése ほうていぶじょく 【法廷侮辱】 ◇ emberi jogok megsértése じんけんしんがい 【人権侵害】 ◇ légtér megsértése りょうくうしんぱん 【領空侵犯】 ◇ szellemi tulajdonjog megsértése ちてきしょゆうけんしんがい 【知的所有権侵害】 ◇ szerzői jog megsértése ちょさくけんしんがい 【著作権侵害】

megsértődik ◆ かんむりをまげる 【冠を曲げる】 „Megsértődött, mert rosszul mondtam a nevét.” 「名前を間違えて呼んでしまっただけで、彼はかんむりを曲げてしまった。」 ◆ きずつく 【傷付く、傷つく、疵付く、疵つく】 „Hamar megsértődik.” 「彼女は傷つきやすい。」 ◆ きにやむ 【気に病む、気にやむ】 „Az a lány rögtön megsértődik.” 「彼女はすぐに気に病んでしまう。」 ◆ きをわるくする 【気を悪くする】 „Amikor őszintén megmondtam a véleményem, megsértődött.” 「意見を正直に言ったら相手が気を悪くした。」 ◇ még ő sértődik meg さかうらみする 【逆恨みする】 (haraggal viszonoz) „Elpanaszoltam a személyzeti osztályon a hatalmi terrorját, és még ő sértődött meg.” 「パワハラの上司を人事部に訴えたら、逆恨みされた。」

megsérül ◆ いたむ 【傷む】 „A gyümölcs szállítás közben megsérült.” 「果物は運送中に痛んだ。」 ◆ きずがつく 【傷がつく、傷が付く】 (megkarcolódik) „A szállítás közben megsérült a plexilap.” 「運送の過程でアクリル板に傷がついた。」 ◆ きずつく 【傷付く、傷つく、疵付く、疵つく】 „Leesett a mobiltelefonom, és megsérült.” 「携帯電話が落ちて、傷ついた。」 ◆ きずをこしらえる 【傷を拵える、傷をこしらえる】 „Elestem, és megsérültem.” 「転んで傷をこしらえた。」 ◆ けがする 【怪我する】

„Elestem, és megsérültem.” 「転んで怪我をした。」 ◆ **じゅしょうする** 【受傷する】 „A lépcsőről legurulva megsérült.” 「階段から転落して受傷した。」 ◆ **そんしょうする** 【損傷する】 „Az ütéstől megsérült a fogam.” 「打撲で歯が損傷した。」 ◆ **ふしょうする** 【負傷する】 „A versenyző a mérkőzésen megsérült.” 「選手は試合で負傷した。」

megsérülés ◆ **けがをすること** 【怪我をすること】 ◆ **しょうがい** 【傷害】

megsimít ◆ **さする** 【摩る、擦る】 „Megsimította fájó hátát.” 「痛い背中をさすってあげた。」

megsimogat ◆ **さする** 【摩る、擦る】 „Megsimogattam anyám hátát.” 「母の背中をさすった。」 ◆ **なでる** 【撫でる】 „Megsimogatta a macskát.” 「猫をなでた。」

megsínyli ◆ **ダメージをうける** 【ダメージを受ける】

megsodor ◆ **よる** 【縒る、撚る】

még sohasem ◆ **ついぞ** 【終ぞ】 „Még sohasem láttam ilyen gyönyörű éjszakai látképet.” 「これほど美しい夜景をついぞ見たことがない。」

megsokall ◆ **かんにんぶくろのおがきれる** 【堪忍袋の緒が切れる】 „Megsokalltam a zsörtölődését.” 「彼女がガミガミ言うのに堪忍袋の緒が切れた。」 ◆ **しびれをきらす** 【しびれを切らす、痺れをきらす、痺れを切らす】 (belefárad) „Megsokalltam a várakozást.” 「待つことにしびれを切らした。」 ◆ **もうたくさんだとおもう** 【もうたくさんだと思う】 mó takuszandato omou „Megsokalltam a szeszélyeit.” 「彼女の気まぐれはもうたくさんだと思った。」

megsokszoroz ◆ **ばいする** 【倍する】 „Megsokszorozta az erőfeszítését.” 「以前に倍して努力した。」 ◆ **ばいぞうさせる** 【倍増させる】 „Megsokszorozta a vagyonát.” 「財産を倍増させた。」

megsokszorozódás ◆ **ばいか** 【倍加】

megsokszorozódik ◆ **ばいかする** 【倍加する】 „Megsokszorozódott a baktérium elleni védelem hatásfoka.” 「抗菌の効果は倍加した。」

még sok tennivaló lenne ◆ **ひくれてみちとおし** 【日暮れて道遠し】

megsoroz ◆ **らんだする** 【乱打する】 „Jobb és balkezes ütésekkel megsorozta az ellenfelét.” 「左右パンチを乱打した。」 ◆ **れんだする** 【連打する】 „A bokszoló megsorozta az ellenfelét.” 「ボクサーは相手を連打した。」

megsorozás ◆ **ラッシュ** ◆ **らんだ** 【乱打】

megsóz ◆ **しおをかける** 【塩を掛ける、塩をかける】 „Megsóztam a sült húst.” 「焼肉に塩をかけた。」 ◆ **しおをふる** 【塩を振る】 (sóval meghint) „Megsóztam a halat.” 「魚に塩を振った。」

megsötétedik ◆ **くろずむ** 【黒ずむ】 „kipufogógáztól megsötétedett épület” 「排気ガスで黒ずんだ建物」

megspórol ◆ **せつやくする** 【節約する】 „Gyalog mentem, így megspóroltam a buszjegy árát.” 「歩いたのでバス代を節約した。」

megstoppol ◆ **かがる** 【縢る】 „Megstoppoltam a zoknit.” 「靴下をかがった。」 ◆ **つぎあてをする** 【継ぎ当てをする、継当てをする】

megsúg ◆ **そっとつげる** 【そっと告げる】 „Megsúgtam, hogy mit érzek.” 「気持ちをそっと告げた。」 ◆ **みみうちしておしえる** 【耳打ちして教える】

megsúgás ◆ **かげのこえ** 【陰の声】 ◆ **みみうち** 【耳打ち】

megsüketít ◆ **ちょうかくをうばう** 【聴覚を奪う】 „A foglalkozása megsüketítette.” 「彼は仕事で聴覚を奪われた。」

megsüketül ◆ **ちょうかくをうしなう** 【聴覚を失う】 „Beethoven megsüketült.” 「ベートーヴェンは聴覚を失った。」 ◆ **みみがきこえなくなる** 【耳が聞こえなくなる】 „A véget nem érő

zajtól megsüketült.” 「絶え間ない騒音で耳が聞こえなくなった。」

megsül ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „A rántott hús megsült.” 「豚カツが揚がった。」 ◆ **やける** 【焼ける、灼ける】 „Megsült a hús.” 「肉が焼けた。」

megsüllyed ◆ **くぼむ** 【凹む、窪む】 (behorpad) „A talaj megsüllyedt.” 「地面が窪んだ。」 ◆ **さがる** 【下がる】 „A ház alapja megsüllyedt a laza talajon.” 「地盤が緩くて家の基礎が下がった。」 ◆ **しずむ** 【沈む】 „Megsüllyedt a ház alapja.” 「家の土台は沈んだ。」 ◆ **ちんかする** 【沈下する】 „A talaj megsüllyedt.” 「地盤が沈下した。」

megsüllyedés ◆ **ちんか** 【沈下】

megsüpped ◆ **めりこむ** 【減り込む、めり込む】 „A föld megsüppedt.” 「地面がめり込んだ。」

megsüt ◆ **やく** 【焼く】 „Jól megsütöttem a húst.” 「肉をよく焼いた。」 ◇ **egészben megsüt** **まるやきにする** 【丸焼きにする】 „Egészben megsütöttem a malacot.” 「子豚を丸焼きにした。」

megszab ◆ **きする** 【期する】 „December 31-ét szabjuk meg határidőnek.” 「１２月　３１日　を期して締切とします。」 ◆ **きめる** 【決める、極める】 „Meg van szabva, hány órát kell dolgozni naponta.” 「一日の労働時間は決められている。」 ◆ **さだめる** 【定める】 „Megszabta a feltételeket.” 「条件 を定めた。」 ◆ **めやすをたてる** 【目安を立てる】 (célt) „Megszabtam a költségeket.” 「費用の目安を立てた。」

megszabadít ◆ **かいほうする** 【解放する】 „A műtét megszabadította a beteget a fájdalomtól.” 「手術 は患者を痛みから解放した。」 ◆ **じょきょする** 【除去する】 „A polgármester megszabadította a lakosokat a gondjaiktól.” 「市長は住民 の苦情を除去した。」 ◆ **すくう** 【救う】 szukuu „Szabadíts meg a gonosztól!” 「悪からお救い下さい。」 ◇ **megszabadul** **かいほうされる** 【解放される】 „Megszabadultam a fejfájásomtól.” 「ようやく頭痛から解放された。」

megszabadul ❶ **かいほうされる** 【解放される】 „Megszabadultam a fejfájásomtól.” 「ようやく頭痛から解放された。」 ❷ **しょぶんする** 【処分する】 (valamitől) „Megszabadultam a régi cipőimtől.” 「古い靴を処分した。」 ❸ **すてる** 【捨てる、棄てる】 „Megszabadultam a rossz szokásomtól.” 「悪習慣 を捨てた。」 ❹ **たいじする** 【退治する、対治する】 „Szabaduljunk meg a szívünkben lévő gonosztól!” 「心 の鬼を退治しよう。」 ❺ **いっそうする** 【一掃する】 „Szabadulj meg a gonosz gondolatoktól!” 「邪念を一掃しなさい。」 ◆ **あらたまる** 【改まる】 (valamitől) „Az öcsém megszabadult költekező szokásától.” 「弟 の浪費癖が 改 まった。」 ◆ **あらためる** 【改める】 „Megszabadult a rossz szokástól.” 「悪習 を 改 めた。」 ◆ **えんをきる** 【縁を切る】 „Szeretnék megszabadulni ettől a betegségtől.” 「この病気と縁を切りたい。」 ◆ **おさらばする** 【お然らばする】 (valamitől) „Szeretnék megszabadulni a szénanáthámtól.” 「花粉症とおさらばしたい。」 ◆ **きりすてる** 【切りすてる、切り捨てる、切捨てる、斬り捨てる】 „A vállalat megszabadult a haszontalan munkaerőtől.” 「会社は出来ない 従業員を切り捨てた。」 ◆ **げきたいする** 【撃退する】 (meghátrálásra késztet) „Megszabadult a spam-től.” 「迷惑メールを撃退した。」 ◆ **けしさる** 【消し去る】 „Megszabadultam a depressziómtól.” 「鬱を消し去った。」 ◆ **さる** 【去る】 „Megszabadultam a zavaró gondolatoktól, és buddhista vallásgyakorlatba fogtam.” 「雑念を去って仏道 修行 に励んだ。」 ◆ **しまつする** 【始末する】 „Olyan étel volt, mintha valaki meg próbált volna szabadulni a hűtőben lévő ételmaradékoktól.” 「冷蔵庫の残り物を始末したような料理だった。」 ◆ **すくわれる** 【救われる】 (megmentődik) ◆ **すてさる** 【捨

て去る】 „Megszabadultam a gonosz gondolataimtól.” 「邪念を捨て去った。」 ◆ **だっきゃくする** 【脱却する】 (valamitől) „Megszabadult a negatív érzelmeitől.” 「ネガティブな感情を脱却した。」 ◆ **だっする** 【脱する】 „Megszabadultam a rossz szokásomtól.” 「悪癖を脱した。」 ◆ **だはする** 【打破する】 (eltüntet) „Megszabadult a rossz szokástól.” 「悪習を打破した。」 ◆ **てがきれる** 【手が切れる】 „Megszabadultam a huligán barátaimtól.” 「チンピラ仲間から手が切れた。」 ◆ **とうきする** 【投棄する】 „Megszabadul a hullától.” 「遺体を投棄する。」 ◆ **とりさる** 【取り去る、取去る、取りさる】 „Megszabadultam a fájdalomtól.” 「痛みを取り去った。」 ◆ **とりのぞく** 【取り除く、取除く】 „Megszabadultam a fájdalomtól.” 「痛みを取り除いた。」 ◆ **なおる** 【直る】 „Megszabadult a rossz szokásától.” 「悪い癖が直った。」 ◆ **ぬぐう** 【拭う】 nuguu „Nem tudunk megszabadulni a kormány elleni bizalmatlanságtól.” 「政府への不信感は拭いきれない。」 ◆ **はいきする** 【廃棄する】 „Megszabadul a vegyi fegyverektől.” 「化学兵器を廃棄する。」 ◆ **はいしする** 【廃止する】 „Megszabadultak a veszteséges üzletágtól.” 「赤字事業を廃止した。」 ◆ **はいじょする** 【排除する】 „A kormány megszabadult a veszélyes elemektől.” 「政府は危険分子を排除した。」 ◆ **はいする** 【廃する】 „Megszabadult a rossz szokástól.” 「悪い習慣を廃した。」 ◆ **はねのける** 【はね除ける、跳ね除ける、撥ね除ける】 „Megszabadult a kölcsöntől.” 「借金をはねのけた。」 ◆ **はらいだす** 【払い出す】 „Megszabadul a feleslegeс raktárkészlettől.” 「余分な在庫を払い出す。」 ◆ **ぶっとばす** 【ぶっ飛ばす】 „Megszabadult a rossz imázstól.” 「悪いイメージをぶっ飛ばした。」 ◆ **ふりすてる** 【振り捨てる、振捨てる】 „Megszabadultam az előételeimtől.” 「先入観を振り捨てた。」 ◆ **ほうむりさる** 【葬り去る】 (valakitől) „Megszabadult a fasizmus eszméjétől.” 「ナチの理念を葬り去った。」

megszabadul a gondolattól ◆ **おもいをきる** 【思いを切る】 „Megszabadult a nősülés gondolatától.” 「結婚したいという思いを切った。」

megszabadulás ◆ **いっそう** 【一掃】 ◆ **しまつ** 【始末】 „Nem tudom, hogyan szabadulhatnék meg a használt autógumiktól.” 「廃タイヤの始末に困っている。」 ◆ **しょぶん** 【処分】 ◆ **たいじ** 【退治、対治】 ◆ **だっきゃく** 【脱却】 ◆ **だは** 【打破】 (eltüntetés) ◆ **はいき** 【廃棄】 ◆ **はいきゃく** 【廃却】 (valamitől)

megszabadul a súlyfeleslegtől ◆ **たいしぼうをおとす** 【体脂肪を落す】

megszabadulnak tőle ◆ **おはらいばこになる** 【お払い箱になる】 „A vállalat megszabadult a lusta emberektől.” 「怠け者は会社からお払い箱になった。」

megszabadul tőle ◆ **おはらいばこにする** 【お払い箱にする】 „Megszabadultunk a régi számítógéptől.” 「古いコンピューターをお払い箱にした。」

megszabott ◆ **しょていの** 【所定の】 „Megszabott bérért dolgozom.” 「所定の賃金で働いています。」

megszaggat ◆ **かんけつてきにせつだんする** 【間欠的に切断する】 (kapcsolgat) „Ez a relé megszaggatja az áramkört.” 「この継電器は回路を間欠的に切断する。」 ◆ **ずたずたにひきさく** 【ずたずたに引き裂く】 (megtépáz) „Az ágak megszaggatták ruhámat.” 「枝は洋服をずたずたに引き裂いた。」

megszagol ◆ **においをかぐ** 【匂いをかぐ、匂いを嗅ぐ】 „Megszagolta a virágot.” 「花の匂いを嗅いだ。」

megszakad ◆ **うちきりになる** 【打ち切りになる】 „A tárgyalások megszakadtak.” 「交渉は打ち切りになった。」 ◆ **からだがこわれる** 【体が壊れる】 (tönkreteszi magát) „Túl nehezet emelt, és megszakadt.” 「重い物を持ち上げ

て、体が壊れた。」 ◆ **きれる** 【切れる】 „A telefonbeszélgetés megszakadt.” 「電話の通話が切れた。」 ◆ **けつれつする** 【決裂する】 (eredménytelenül) „A tárgyalások megszakadtak.” 「交渉は決裂した。」 ◆ **たえる** 【絶える】 „A tájfun miatt megszakadt az összeköttetés a bázissal.” 「台風で基地との通信が絶えた。」 ◆ **だんぜつする** 【断絶する】 „Megszakadt egymással a kapcsolatuk.” 「彼らの関係は断絶した。」 ◆ **つぶれる** 【潰れる】 „Megszakadt a csavar menete.” 「ネジ山が潰れた。」 ◆ **とぎれる** 【途切れる、跡切れる】 „A lábnyomok megszakadtak.” 「足跡は途切れた。」 ◆ **とぜつする** 【途絶する】 „Megszakadt az összeköttetés.” 「通信が途絶した。」 ◆ **とだえる** 【途絶える】 „Megszakadt vele a kapcsolatunk.” 「連絡が途絶えた。」 ◆ **はそんする** 【破損する】 (megrongálódik) „Ha túlságosan meghúzzuk a csavart, megszakadhat a menet.” 「ボルトを締めすぎるとスレッドが破損する恐れがある。」 ◆ **ものわかれにおわる** 【物別れに終わる】 „A tárgyalások megszakadtak.” 「交渉は物別れに終わった。」 ◇ **végképp megszakad たえはてる** 【絶え果てる】 „Végképp megszakadtak a barátomról jövő hírek.” 「友人からの便りが絶え果てた。」

megszakad a kapcsolat ◆ **しょうそくがたつ** 【消息が絶つ】 „Megszakadt a repülővel a kapcsolat.” 「飛行機が消息を絶った。」 ◆ **ぼっこうしょうになる** 【没交渉になる】 „A politikusoknak megszakadt a kapcsolatuk a néppel.” 「政治家は国民と没交渉になった。」

megszakad a munkában ◆ **せいいっぱいはたらく** 【精一杯働く】 „Majd megszakad a munkában.” 「精一杯働いている。」

megszakad a nevetéstől ◆ **おなかがよじれるほどわらう** 【お腹がよじれるほど笑う】 „Olyan jó viccet hallottam, hogy majd megszakadtam a nevetéstől.” 「冗談を聞いてお腹がよじれるほど笑った。」

megszakad a röhögéstől ◆ **おなかがよじれるほどわらう** 【お腹がよじれるほど笑う】

megszakadás ◆ **うちきり** 【打ち切り】 ◆ **けつれつ** 【決裂】 ◆ **だんぜつ** 【断絶】 „diplomáciai kapcsolatok megszakadása” 「国交の断絶」 ◆ **だんぞく** 【断続】 ◆ **とぎれ** 【途切れ】 „internetes adatforgalom megszakadása” 「インターネット通信の途切れ」 ◆ **とぜつ** 【途絶】 ◆ **はだん** 【破談】 „házassági beszélgetések megszakadása” 「縁談の破談」 ◆ **ふつう** 【不通】 ◆ **ふれんぞく** 【不連続】 (folytonossági hiány) ◇ **diplomáciai kapcsolatok megszakadása がいこうだんぜつ** 【外交断絶】

megszakad a szíve ◆ **だんちょうのおもいをする** 【断腸の思いをする】 ◆ **はらわたがちぎれる** 【腸が千切れる、ハラワタが千切れる】 „Megszakadt a szívem a bánattól.” 「悲しくて腸が千切れた。」 ◆ **むねがつぶれる** 【胸が潰れる、胸がつぶれる】 „Megszakadt a szívem a földrengés képsorait nézve.” 「震災の映像に胸が潰れる思いがした。」 ◆ **むねがはりさける** 【胸が張り裂ける】 „A szökőárt nézve megszakadt a szívem.” 「津波の映像を見て胸が張り裂けそうになった。」

megszakad a vérvonal ◆ **けっとうがたえる** 【血統が絶える】 „Annak a családnak megszakadt a vérvonala.” 「その家の血統が絶えた。」

megszakad kapcsolat ◆ **れんらくがとれなくなる** 【連絡が取れなくなる】 „A felfedezővel hirtelen megszakadt a kapcsolatunk.” 「探検家と急に連絡が取れなくなった。」

megszakít ◆ **うちきる** 【打ち切る】 „Megszakították a házasságról a párbeszédet.” 「縁談を打ち切った。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Megszakítottam a telefonbeszélgetést.” 「電話を切った。」 ◆ **けつれつさせる** 【決裂させる】 „Megszakította a tárgyalásokat.” 「交渉を決裂させた。」 ◆ **しゃだんする** 【遮断する】 „Megszakítja az áramkört.” 「電流を遮断する。」 ◆ **せつだんする** 【切断する】 „Megszakította az áramkört.” 「電気回路を切断した。」

◆ **たちきる** 【断ち切る、断切る、裁ち切る、截ち切る】 „Megszakította vele a kapcsolatot.” 「彼との関係を断ち切った。」 ◆ **たつ** 【断つ、絶つ】 „Megszakította vele a kapcsolatot.” 「彼との連絡を断った。」 ◆ **だんぜつする** 【断絶する】 „Megszakította a diplomáciát az ellenséges országgal.” 「敵国との外交を断絶した。」 ◆ **ちゅうしする** 【中止する】 „Az eső miatt a második félidőben megszakították a mérkőzést.” 「雨のため、後半で試合は中止された。」 ◆ **ちゅうだんする** 【中断する】 „A tévé egy fontos bejelentés miatt megszakította a műsorát.” 「テレビの重要なお知らせで番組は中断された。」 ◆ **とちゅうげしゃする** 【途中下車する】 (utat) „Ezzel a jeggyel meg lehet szakítani az utat.” 「この切符では途中下車が有効です。」 ◆ **ひらく** 【開く】 „Megszakítottam az áramkört.” 「回路を開いた。」

megszakítás ◆ **だんぞく** 【断続】 ◆ **ちゅうし** 【中止】 ◆ **ちゅうだん** 【中断】 ◆ **わりこみ** 【割り込み、割込み】 (IT) „szoftveres megszakítás” 「ソフトウェア割り込み」 ◇ **kényszerített megszakítás きょうせいしゅうりょう** 【強制終了】 (IT) ◇ **terhességmegszakítás にんしんちゅうぜつ** 【妊娠中絶】 ◇ **útmegszakítás とちゅうげしゃ** 【途中下車】 (vonaton)

megszakítás nélkül ◆ **ノンストップで** „A repülő megszakítás nélkül átrepült a földrészen.” 「飛行機はノンストップで大陸を渡った。」

megszakítás nélküli basszus ◆ **つうそうていおん** 【通奏低音】

megszakításokkal ◆ **だんぞくてきに** 【断続的に】 „Megszakításokkal esett az eső.” 「断続的に雨が降った。」

megszakítja a kapcsolatot ◆ **てをきる** 【手を切る】 „Megszakította a kapcsolatot a jakuzával.” 「やくざと手を切った。」 ◆ **てをわかつ** 【手を分かつ】 „Megszakítottam a kapcsolatot a barátommal.” 「友達と手を分かった。」

megszakítja a kapcsolatot a gyerekével ◆ **おやこのえんをきる** 【親子の縁を切る】

megszakítja a kapcsolatot a szüleivel ◆ **おやこのえんをきる** 【親子の縁を切る】

megszakítja a viszonyt ◆ **えんをきる** 【縁を切る】 „Megszakította a viszonyt a kedvesével.” 「交際相手と縁を切った。」

megszakító ◆ **しゃだんき** 【遮断器、遮断機】 (villamos megszakító) ◆ **だんぞくき** 【断続器】 ◆ **ブレーカー** (biztosíték) ◇ **olvadóbetét nélküli megszakító ノーヒューズしゃだんき** 【ノーヒューズ遮断器】

megszakító kapcsoló ◆ **かいろしゃだんき** 【回路遮断機】

megszáll ◆ **きぐうする** 【寄寓する】 ◆ **しゅくはくする** 【宿泊する】 „Hotelben szálltam meg.” 「ホテルに宿泊した。」 ◆ **しんちゅうする** 【進駐する】 „Németország megszállta Lengyelországot.” 「ドイツ軍はポーランドに進駐した。」 ◆ **せんりょうする** 【占領する】 „A hadsereg megszállta az országot.” 「軍隊は国を占領した。」 ◆ **つく** 【憑く】 „Megszállta az ördög.” 「悪魔に憑かれている。」 ◆ **とうりゅうする** 【逗留する】 (hotelben) „Hotelben megszáll.” 「ホテルに逗留する。」 ◆ **とまる** 【泊まる、泊る】 „Melyik hotelben szálltál meg?” 「どのホテルに泊まったの？」 ◆ **とりつく** 【取りつく、取り付く、取付く、取り憑く、とり憑く】 „Megszállta az időutazás gondolata.” 「タイムトラベルの考えに取り付かれた。」 ◆ **ねとまりする** 【寝泊まりする、寝泊りする】 „A rokonaimnál szálltam meg.” 「親戚の所に寝泊まりした。」 ◆ **やどる** 【宿る】 (régies) „Az utazó egy fogadóban szállt meg.” 「旅人は旅篭屋に宿った。」 ◆ **やどをとる** 【宿を取る】 ◇ **egy éjszakára megszáll いっぱくする** 【一泊する】 „Egy éjszakára a rokonomnál szálltam meg.” 「親戚の所で一泊した。」

megszállás ◆ **きぐう** 【寄寓】 ◆ **きしゅく** 【寄宿】 ◆ **しんちゅう** 【進駐】 ◆ **せんきょ** 【占拠】 „fegyveres megszállás” 「武装占拠」 ◆ **せんりょう** 【占領】 „A török megszállás sokáig tartott.” 「トルコの占領は長い間続いた。」

◆ とうりゅう 【逗留】 ◆ とまり 【泊まり】 ◇ terület megszállása りょうどのせんりょう 【領土の占領】

megszállás étkezés nélkül ◆ すどまり 【素泊り】

megszállási övezet ◆ せんりょうちたい 【占領地帯】

megszállja a bosszú ördöge ◆ ふくしゅうのおにとかす 【復讐の鬼と化す】

megszállja az ihlet ◆ しじょうがわく 【詩情が沸く】 „Amikor megláttam a szép természetet, megszállt az ihlet.” 「美しい自然を見ていたら、詩情が沸いてきた。」

megszállja az ördög ◆ あくまつきである 【悪魔憑きである】 „Megszállta az ördög.” 「彼は悪魔憑きである。」 ◆ まがさす 【魔が差す】 „Megszállta az ördög, és lopott az üzletből.” 「魔が差して万引きした。」

megszállja valami szelleme ◆ つかれる 【憑かれる】 „Rossz gondolatok szállták meg.” 「悪い考えにつかれている。」

megszálló erők ◆ せんりょうぐん 【占領軍】 (megszálló hadsereg) ◇ szövetséges megszálló erők れんごうこくせんりょうぐん 【連合国占領軍】

megszálló hadsereg ◆ しんちゅうぐん 【進駐軍】 ◆ せんりょうぐん 【占領軍】

megszállott ◆ あくせくする 【偃促する、齷齪する】 „Megszállottan építi a karrierjét.” 「出世の為にあくせくする。」 ◆ いちずな 【一途な】 „munkáját megszállottan végző ember” 「仕事一途な人」 ◆ おに 【鬼】 „munka megszállottja” 「仕事の鬼」 ◆ こだわる 【拘る】 „Ne légy ilyen megszállott!” 「いつまでも拘るなよ。」 ◆ ねっきょうしゃ 【熱狂者】 ◆ ねっきょうてきな 【熱狂的な】 „megszállott szurkoló” 「熱狂的なサポーター」 ◆ ばか 【馬鹿、莫迦】 „A foci megszállottja.” 「サッカー馬鹿」 ◆ マニア „megszállott fényképész” 「写真撮影マニア」

megszállottan ◆ いちずに 【一途に】 „Megszállottan csakis a barátnője jár a fejében.” 「彼女を一途に思い続けている。」 ◆ しゃにむに 【遮二無二】 „Megszállottan dolgozik.” 「遮二無二仕事をする。」 ◆ ねっきょうてきに 【熱狂的に】

megszállott gyilkos ◆ さつじんき 【殺人鬼】

megszállottként ◆ きちがいのように 【気違いのように、気狂いのように、気ちがいのように】 (tébolyodottan) ◆ つかれたように 【憑かれたように】 ◆ とりつかれたように 【取り憑かれたように】 „Megszállottként lóversenyezik.” 「取り憑かれたように競馬をしている。」

megszállott lesz ◆ おにとかす 【鬼と化す】 „A bosszú megszállottja lett.” 「復讐の鬼と化した。」

megszállottság ◆ かみがかり 【神がかり、神懸かり、神憑り、神懸り】 „megszállott állapot” 「神がかりの状態」

megszálltság ◆ ひょうい 【憑依】 (szellem által)

megszállt tárgy ◆ よりしろ 【依り代、依代、憑代】 (szellem által)

megszállt terület ◆ せんりょうち 【占領地】 ◆ せんりょうちいき 【占領地域】

megszámít ◆ ねだんをせっていする 【値段を設定する】 „Magának olcsón megszámítom.” 「あなただけに値段を安く設定します。」

megszámlál ◆ かぞえる 【数える】 (megszámol) „Megszámláltam a szavakat a mondatban.” 「文章の中の単語を数えた。」

megszámlálhatatlan ◆ かぞえきれない 【数え切れない】 „Megszámlálhatatlanul sok lepkefaj létezik.” 「蝶の種類は数え切れないほどある。」 ◆ めにあまる 【目に余る、目にあまる】

megszámlálható halmaz ◆ かさんしゅうごう 【可算集合】

megszámol ◆ カウントする „Megszámoltam. hány betűből áll a szó.” 「単語の文字数をカウントした。」 ◆ かぞえる 【数える】 „Megszámolja a lovakat.” 「馬を数える。」 ◆ かんじょう

する 【勘定する】 „Megszámolja a pénzt.” 「お金を 勘定 する。」 ◇ **ujjain megszámol** ゆびをおってかぞえる 【指を折って数える】 „Az ujjaimon megszámoltam, hány állomást kell még mennem.” 「目的地までの駅を指を折って数えた。」

megszámol az ujjain ◆ ゆびおりかぞえる 【指折り数える】 „Megszámolta az ujjain, hogy hányan voltak tegnap.” 「きのう参加した人を指折り数えた。」

megszán ◆ あわれにおもう 【哀れに思う】 avareni omou „Isten megszánta a nyomorúságában.” 「神様は彼の不幸を哀れに思われた。」 ◆ あわれむ 【哀れむ、憐れむ】 „Megszánja a kivetett kutyát.” 「捨て犬を哀れむ。」 ◆ きのどくにおもう 【気の毒に思う】 kinodokuni omou (megesik a szíve rajta) „Megszántam a koldust, és adtam neki pénzt.” 「乞食を気の毒に思ってお金を恵んだ。」 ◆ じひをほどこす 【慈悲を施す】 „Megszánta a szegény embert.” 「貧しい人に慈悲を 施 した。」 ◆ なさけをかける 【情けを掛ける、情けをかける】 „Megszántam a barátomat, és adtam neki kölcsön.” 「友達に情けを掛けてお金を貸した。」

megszánás ◆ おんじょう 【恩情】

megszaporodás ◆ きゅうぞう 【急増】 ◆ ぞうか 【増加】 (megnövekedés) ◆ たはつ 【多発】

megszaporodik ◆ かずをふやす 【数を増やす】 „A gólyák lassan megszaporodtak.” 「コウノトリは徐々に数を増やしていた。」 ◆ きゅうぞうする 【急増する】 (gyorsan) „Megszaporodtak a lopások.” 「強盗事件が 急増 している。」 ◆ ぞうかする 【増加する】 (megnövekszik) „Megszaporodtak a betörések.” 「家に強盗が入る事件が増加している。」 ◆ たはつする 【多発する】 „Megszaporodtak az áruházi lopások.” 「万引きは多発している。」 ◆ ふえる 【増える、殖える】 „Mostanában megszaporodott a munkám.” 「最近仕事が増えた。」 ◆ よにはばかる 【世に憚る】

megszárad ◆ かわく 【乾く】 „Megszáradtak már a ruhák?” 「洗濯物はもう乾きましたか？」

megszárít ◆ かわかす 【乾かす】 „Megszárítottam a hajam.” 「髪の毛を乾かした。」 ◆ かんそうさせる 【乾燥させる】 „Ha megszárítjuk a sítake gombát, akkor megnő a vitamintartalma.” 「椎茸を乾燥させるとビタミンが増えます。」

megszavaz ◆ かけつする 【可決する】 (elfogad) „Megszavazták a javaslatot.” 「議案は可決された。」 ◆ ぎけつする 【議決する】 „Megszavazták, hogy ki legyen a miniszterelnök.” 「総理大臣の指名を議決した。」 ◆ ひょうけつする 【票決する】 „Megszavazzák az indítványt.” 「議案を 票決 する。」

megszavazás ◆ ひょうけつ 【票決】 ◇ **kierőszakolt megszavazás** きょうこうさいけつ 【強行採決】

megszavaztat ◆ さんぴをとう 【賛否を問う】 szanpi-o tou „Megváltoztatták az alkotmányt, anélkül, hogy ezt a néppel megszavaztatták volna.” 「国民の賛否を問わず憲法を改正した。」

megszázszoroz ◆ ひゃくばいする 【百倍する、１００倍する】 „Kettőt megszázszorozva kétszázat kapunk.” 「２を１００倍すると２００になる。」 ◆ ひゃくばいにする 【百倍にする】 „Az ital megszázszorozta a bátorságomat.” 「お酒は勇気を 百倍 にした。」

megszed ◆ いっぱいになるまでつむ 【一杯になるまで摘む】 „A kosarat megszedtem cseresznyével.” 「さくらんぼをバスケットが一杯になるまで摘んだ。」 ◇ **megszedi magát** てばやくもうける 【手早くもうける、手早く儲ける】 „A politikus hamar megszedte magát.” 「政治家は手早くもうけた。」

megszedi magát ◆ あらかせぎする 【荒稼ぎする】 „A politikus barátja közbeszerzéseken megszedte magát.” 「政治家の友達は 入札 で荒稼ぎした。」 ◆ てばやくもうける 【手早くもうける、手早く儲ける】 „A politikus hamar meg-

szedte magát.” 「政治家は手早くもうけた。」 ◆ **ふところをこやす** 【懐を肥やす】 „A politikus sikkasztással megszedte magát.” 「政治家は賄賂で 懐 を肥やした。」

megszédít ◆ **めをくらませる** 【目を眩ませる】 „A nő szépsége megszédíti a fiúkat.” 「彼女の美貌は 男 の目を眩ませる。」 ◇ **megszédül の る** 【乗る】 „Engem ezzel nem lehet megszédíteni.” 「その手に乗らない。」

megszédül ◆ **のる** 【乗る】 „Engem ezzel nem lehet megszédíteni.” 「その手に乗らない。」 ◆ **ぼうっとなる** „Megszédített a nő szépsége.” 「彼女の 美 しさにぼうっとなった。」 ◆ **めまいがする** 【目まいがする、目眩がする、目眩いがする、眩暈がする】 „Megszédültem, és leestem a lépcsőről.” 「目まいがして階段から落ちた。」

megszédülve ◆ **ぼうっと**

megszeg ◆ **いはんする** 【違反する】 „Megszegte a szabályt.” 「規則に違反した。」 ◆ **おかす** 【犯す】 „Megszegte a törvényt.” 「法律を犯した。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Van még vágva kenyér, ne szegd meg az újat!” 「まだ古いパンがあるから、 新 しいのを切らないで！」 ◆ **しんがいする** 【侵害する】 „Megszegte a törvényt.” 「法を侵害した。」 ◆ **すっぽかす** „Megszegi az ígéretét.” 「約束をすっぽかす。」 ◆ **そむく** 【背く、叛く】 „Megszegte a törvényt.” 「彼は法律に背いた。」 ◆ **たがえる** 【違える】 (ígéretet) „Megszegte az ígéretét.” 「約束をたがえた。」 ◆ **ちがえる** 【違える】 (megmásít) „Nem szabad megszegni az ígéretünket!” 「約束を違えてはいけない。」 ◆ **ていしょくする** 【抵触する、牴触する、觝触する】 „Az ország megszegte az atomfegyver-egyezményt.” 「国は核兵器 条約 に 抵触 した。」 ◆ **ほっぽかす** „Megszegte az ígéretét.” 「彼は約束をほっぽかした。」 ◆ **もとる** 【悖る】 „két ország egymás iránti bizalmát megszegő cselekedet” 「二国間の信義にもとる行為」 ◆ **やぶる** 【破る、敗る】 (ígéretet) „Megszegte az ígéretét.” 「約束を破った。」

megszegés ◆ **ていしょく** 【抵触、牴触、觝触】

megszeghetetlen törvény ◆ **てっそく** 【鉄則】 „Az ügyfelek megbecsülése az üzleti élet megszeghetetlen törvénye.” 「お 客様 を大切にするのは 商売 の鉄則だ。」

megszegi a szavát ◆ **げんをはむ** 【言を食む】

megszégyenít ◆ **ちゅうしょうする** 【中傷する】 „Megszégyenítettek a közösségi oldalon.” 「ＳＮＳで 中傷 された。」 ◆ **はじをかかせる** 【恥をかかせる、恥を掻かせる】 „Megszégyenítettem apámat.” 「父に恥をかかせた。」 ◆ **はずかしめる** 【辱める】 „Megszégyenítettek az emberek előtt.” 「人前で 辱 められた。」 ◆ **ひやかす** 【冷やかす、素見す】 „Mindenki előtt megszégyenítettek a protézisemmel.” 「みんなの前で 私 の入れ歯をひやかされた。」 ◆ **まさる** 【勝る、優る】 (jobb nála) „Az új dolgozó a régieket megszégyenítő sebességgel dolgozott.” 「新 しく 入社 した人は前の社員に勝るスピードで 働 いた。」 ◇ **profikat is megszégyenítő くろうとはだしの** 【玄人はだしの、玄人跣の、玄人裸足の】 „profikat is megszégyenítő tempura” 「玄人裸足の天ぷら」

megszégyenítés ◆ **おじょく** 【汚辱】 „Tűri a megszégyenítést.” 「汚辱に耐える。」 ◆ **ちじょく** 【恥辱】 ◆ **ちゅうしょう** 【中傷】 ◆ **はずかしめ** 【辱め】

megszégyenítő ◆ **かおまけの** 【顔負けの】 (szégyenbe hozó) „Profikat is megszégyenítő előadás volt.” 「玄人顔負けの演技だった。」 ◆ **そこのけの** 【そこ退けの、其処退けの】 „profikat is megszégyenítő koncert” 「プロそこのけの演奏会」

megszégyenítő bűncselekmény ◆ **はれんちざい** 【破廉恥罪】

megszégyenül ◆ **おめいをこうむる** 【汚名を被る】 „megszégyenült politikus” 「汚名を被った政治家」

megszégyenülés ◆ **かおまけ** 【顔負け】 ◆ **かたなし** 【形無し】 „Megszégyenült a férfi, amikor egy gyerektől kikapott.” 「子供に負けて男も形無しだ。」

megszelesedik ◆ **きがせく** 【気が急く】 „Megszelesedve győzni akartam, de vesztettem.” 「早く勝とうと気が急いて、失敗してしまった。」

megszelídít ◆ **かいならす** 【飼い慣らす、飼い馴らす】 (magához édesget) „Megszelídítettem egy kóbor kutyát.” 「野良犬を飼い慣らしました。」 ◆ **てなずける** 【手懐ける、手なずける】 „Az ősember megszelídítette a tüzet.” 「原始人は火を手懐けた。」 ◆ **なつける** 【懐ける】 (régies)

megszelídítendők vezetője buddha ◆ **じょうごじょうぶ** 【調御丈夫】

megszelídül ◆ **ひとになれる** 【人に慣れる、人に馴れる】 „Ez a vadgalamb megszelídült.” 「この野生鳩は人に慣れている。」

megszellőztet ◆ **むしぼしをする** 【虫干しをする】 „Megszellőztettem a ruhákat.” 「洋服の虫干しをした。」

megszemélyesít ◆ **ぎじんかする** 【擬人化する】 „Az író tündérként megszemélyesítette a tavaszt.” 「作家は春を妖精として擬人化した。」 ◆ **じんかくかする** 【人格化する】 „állatokat megszemélyesítő tanmese” 「動物を人格化した寓話」 ◆ **なりかわる** 【成り代わる、成り変わる】 „A felhasználót megszemélyesítve hagyott hozzászólást.” 「ユーザーに成り代わってコメントした。」

megszemélyesítés ◆ **ぎじん** 【擬人】 ◆ **ぎじんか** 【擬人化】 ◆ **ぎじんほう** 【擬人法】 ◆ **じんかくか** 【人格化】

megszemlél ◆ **けんがくする** 【見学する】 „Szeretném megszemlélni az óvodát!” 「幼稚園を見学したい。」 ◆ **けんぶつする** 【見物する】 „A delegáció megszemlélte a gyárat.” 「派遣団は工場を見物した。」 ◆ **ささつする** 【査察する】 „Megszemlélték az űrkutatási intézetet.” 「宇宙開発施設を査察した。」

megszentel ◆ **せいべつする** 【聖別する】 „A pap megszentelte a kenyeret.” 「神父はパンを聖別した。」

megszentelés ◆ **あんしゅれい** 【按手礼】 (kézrátétellel) ◆ **せいべつ** 【聖別】

megszentségtelenít ◆ **しんせいをよごす** 【神聖を汚す】 „Megszentségtelenítette a piramist.” 「ピラミッドの神聖を汚した。」

még szép ◆ **あたりまえ** 【当たり前、あたり前、当り前、当りまえ】 (hát persze) „Még szép, hogy átmentem, annyi tanulás után!” 「あんなに頑張ったので合格したのは当たり前じゃん！」

megszépít ◆ **びか** 【美化】 „Ha csak egy kicsit is, szeretném megszépíteni a várost.” 「少しでも町を美化したい。」

megszépítés ◆ **びか** 【美化】

megszeppen ◆ **いじいじする** „Ha leszidják, megszeppen.” 「叱られるといじいじする。」 ◆ **きがちいさくなる** 【気が小さくなる】 (elbátortalanodik) „Megszeppentem a feladattól.” 「任務を知って気が小さくなった。」 ◆ **きょうしゅくする** 【恐縮する】 „Megszeppenve válaszolt.” 「恐縮した口調で答えた。」

megszeppenve ◆ **いじいじと**

megszépül ◆ **うつくしくなる** 【美しくなる】 „A városrész megszépült.” 「町の一画は美しくなった。」 ◆ **きれいになる** 【綺麗になる、奇麗になる】 „A lány felnőtt, és megszépült.” 「彼女は大人になると綺麗になった。」

megszerel ◆ **なおす** 【直す】 (megjavít) „Megszereltem a lámpát.” 「電灯を直した。」

megszeret ◆ **おもいをよせる** 【思いを寄せる、想いを寄せる】 „Megszerette a nőt.” 「彼女に思いを寄せた。」 ◆ **すきになる** 【好きにな

る】 „Megszerettem ezt az ételt.” 「この料理を好きになった。」 ◇ **más kedvesét megszeret よこれんぼする** 【横恋慕する】 „A barátnőm megszerette az én kedvesemet.” 「彼女は私の彼氏に横恋慕した。」

megszerettet ◆ **アピールする** (próbál megszerettetni) „Próbálta megszerettetni a vásárlókkal az újonnan kifejlesztett terméket.” 「彼は新開発の製品をお客様にアピールした。」 ◆ **すきにさせる** 【好きにさせる】 „A tanár megszerettette velem a matematikát.” 「先生は私に数学を好きにさせた。」

megszerettetés ◆ **アピール**

megszerez ❶ **かくとくする** 【獲得する】 „Megszereztem a doktori fokozatot.” 「博士号を獲得した。」 ❷ **しゅとくする** 【取得する】 „Megszerezte a magyar állampolgárságot.” 「ハンガリー国籍を取得した。」 ❸ **える** 【得る】 „Megszereztem az engedélyt.” 「許可を得た。」 ◆ **ききだす** 【聞き出す】 „Megszereztem a véleményét.” 「彼の意見を聞き出した。」 ◆ **キャッチする** „Információt megszerez.” 「情報をキャッチする。」 ◆ **しゅうとくする** 【修得する】 „Megszerezte a kreditpontot.” 「単位を修得した。」 ◆ **しょうあくする** 【掌握する】 „Megszerzi az információt.” 「情報を掌握する。」 ◆ **しょうちゅうにする** 【掌中にする】 „Megszerezte a hatalmat.” 「権力を掌中にした。」 ◆ **だっしゅする** 【奪取する】 „Megszerezte az első helyet a ranglistán.” 「ランキングの一位を奪取した。」 ◆ **とりつける** 【取り付ける、取りつける、取付ける】 (beleegyezést) „Megszereztem a beleegyezését.” 「彼の同意を取り付けた。」 ◆ **とる** 【取る】 „Megszereztem a jogosítványt.” 「運転免許を取った。」 ◆ **にぎる** 【握る】 „Megszerezte a hatalmat.” 「権力を握った。」 ◆ **にゅうしゅする** 【入手する】 „Megszereztem a titkos dokumentumot.” 「秘密文書を入手した。」 ◆ **ぶんどる** 【分捕る】 „Hadizsákmányként megszerezte az ellenfél fejét.” 「敵の首を戦利品として分捕った。」 ◆ **もらう** 【貰う】 „Megszereztük az első bajnoki győzelmünket.” 「初めての優勝をもらった。」 ◆ **らくさつする** 【落札する】 „Megszerezte az olajbányászati jogokat.” 「油田の開発権を落札した。」 ◇ **megszerezve lesz てにはいる** 【手に入る】 „Megszereztem a kedvenc íróm új könyvét.” 「好きな作家の新刊が手に入った。」

megszerezhető ◆ **てにはいる** 【手に入る】

megszerezve lesz ◆ **てにはいる** 【手に入る】 „Megszereztem a kedvenc íróm új könyvét.” 「好きな作家の新刊が手に入った。」

megszervez ◆ **けいかくする** 【計画する】 (megtervez) „Megszerveztem a külföldi utazást.” 「海外旅行を計画した。」 ◆ **そしきする** 【組織する】 „Együttesen megszerveztük a védelmet.” 「共同で防衛を組織した。」 ◆ **ひらく** 【開く】 (nyit) „Megszervezte a kiállítást.” 「展覧会を開いた。」

megszerzés ◆ **いただき** 【頂き、戴き】 ◆ **かくとく** 【獲得】 ◆ **キャッチ** ◆ **ゲット** ◆ **しゅとく** 【取得】 ◆ **しょうあく** 【掌握】 ◆ **だっしゅ** 【奪取】 ◆ **とりこみ** 【取り込み、取りこみ】 (begyűjtés) „A potenciális vevők megszerzése a cél.” 「潜在的な顧客の取り込みが狙いだ。」 ◆ **にゅうしゅ** 【入手】 ◇ **állampolgárság megszerzése こくせきしゅとく** 【国籍取得】

megszerző ◆ **しゅとくしゃ** 【取得者】

megszid ◆ **しかる** 【叱る、呵る】 „Megszidott a tanár.” 「先生に叱られた。」 ◆ **なじる** 【詰る】 „Megszidta a férjét.” 「夫をなじった。」

megszigonyoz ◆ **もりをうちこむ** 【銛を打ち込む】 „Megszigonyozta a bálnát.” 「鯨に銛を打ち込んだ。」

megszigorít ◆ **きびしくする** 【厳しくする】 „Megszigorította a vízumfeltételeket.” 「ビザ取得の条件を厳しくした。」 ◆ **げんにする** 【厳にする】 „Megszigorította a tájfun elleni ké-

szültséget.” 「台風の警戒を厳にした。」 ◆ **てっていさせる** 【徹底させる】 (alaposabbá tesz) „Megszigorította az épület őrzését.” 「建物の警備を徹底させた。」 ◆ **ひきしめる** 【引き締める、引締める】 (megfeszít) „A bank megszigorította a kölcsönöket.” 「銀行は融資を引き締めた。」

megszikkad ◆ **かんそうする** 【乾燥する】 (megszárad) „Ha nem tesszük zacskóba a kenyeret, megszikkad.” 「袋にいれないとパンが乾燥する。」

megszilárdít ◆ **かくりつする** 【確立する】 „Megszilárdította a politikai rendszert.” 「政治体制を確立した。」 ◆ **かためる** 【固める、堅める】 „Megszilárdította a vallásos hitét.” 「宗教上の信仰を固めた。」 ◆ **きょうこにする** 【強固にする、鞏固にする】 „Megszilárdította a kapcsolatukat.” 「絆を強固にした。」 ◆ **こたいかする** 【固体化する】 „Megszilárdította a folyadékot.” 「液体を固体化した。」

megszilárdítás ◆ **かくりつ** 【確立】 ◆ **こたいか** 【固体化】

megszilárdítja a helyét ◆ **ちほをかためる** 【地歩を固める】 „A jelölt megszilárdította a helyét az előválasztáson.” 「候補者は予備選で地歩を固めた。」

megszilárdítja az alapjait ◆ **きそをかためる** 【基礎を固める】 „Megszilárdította a béke alapjait.” 「平和の基礎を固めた。」

megszilárdul ◆ **かたまる** 【固まる】 „A víz megszilárdult, és jég lett.” 「水が固まって氷になった。」 ◆ **こうかする** 【硬化する】 „A gyanta megszilárdult.” 「樹脂は硬化した。」 ◆ **こかする** 【固化する】 „megszilárdult agyag” 「固化した粘土」 ◆ **こたいになる** 【固体になる】 „A folyadék megszilárdult.” 「液体は固体になった。」 ◆ **こりかたまる** 【凝り固まる】 „A gyanta megszilárdult.” 「樹脂が凝り固まった。」 ◆ **せいじゅくする** 【成熟する】 (megérik) „A hosszú évek során megszilárdult a demokrácia.” 「長い年月を経て民主主義が成熟した。」

megszilárdulás ◆ **ぎょうこ** 【凝固】 ◆ **こうか** 【硬化】 ◆ **こか** 【固化】

megszimatol ◆ **かぎつける** 【嗅ぎ付ける、嗅ぎつける】 „Megszimatoltam a veszélyt.” 「危険を嗅ぎつけた。」

megszínez ◆ **いろどる** 【彩る、色取る】 „A paprika megszínezte az ételt.” 「パプリカは料理を彩った。」 ◆ **いろをさす** 【色を差す、色を点す】 „Megszíneztem a világoskék hátteret.” 「背景に淡い水色を差した。」 ◆ **ちゃくしょくする** 【着色する】 „Megszínezte az élelmiszert.” 「食品を着色した。」

megszínezés ◆ **ちゃくしょく** 【着色】 „fekete-fehér kép megszínezése” 「白黒写真の着色」

megszív ◆ **しっぱいする** 【失敗する】 (megjár) „Megszívtam az olcsó internettel.” 「安いインターネットは失敗だった。」 ◆ **たいへんなおもいをする** 【大変な思いをする】 „Megszívtam a matekvizsgával.” 「数学の試験で大変な思いをした。」

megszívlel ◆ **きもにめいじる** 【肝に銘じる】 „Megszívleltem a barátom tanácsát.” 「友達の助言を肝に銘じた。」 ◆ **こころにとめる** 【心に留める】 „Megszívleltem a tanácsát.” 「彼の忠告を心に留めた。」

megszívlelendő ◆ **きもにめいじるべき** 【肝に銘じるべき】 „Megszívlelendő tanács.” 「肝に銘じるべき助言です。」

megszokás ◆ **てくせ** 【手癖】 „megszokott gitár” 「手癖のついたギター」 ◆ **なれ** 【慣れ、馴れ】 ◆ **なれっこ** 【慣れっこ、馴れっこ】 „Már megszoktam, hogy piszkálnak, nem félek.” 「いじめられるのは慣れっこだから怖くない。」

megszokik ◆ **かきつける** 【書き付ける、書付ける、書きつける】 „A megszokott tollammal írtam.” 「書きつけていたペンを使った。」 ◆ **て**

なれる 【手慣れる、手馴れる】 (hozzászokik) „Megszokta, hogy fegyverrel dolgozik.” 「武器の扱いに手慣れている。」 ◆ **なれる** 【慣れる、馴れる】 „Nem tudtam megszokni a vándorélet.” 「放浪生活に慣れることができなかった。」 ◇ **nem tudja megszokni みずがあわない** 【水が合わない】 „Nem tudom megszokni a városi életet.” 「都会暮らしは水が合わない。」

megszokott ❶ **なれた** 【慣れた、馴れた】 „Nehéz elválni a megszokott életemtől.” 「慣れた生活を捨てるのは難しい。」 ❷ **ふだんの** 【普段の】 „Elég, ha a megszokott módon készülnek a vizsgára.” 「試験は普段の勉強で十分です。」 ❸ **へいじょうの** 【平常の】 „megszokott életmód” 「平常の生活」 ❹ **いつものとおなじ** 【いつものと同じ】 (mint mindig) „A megszokott időben vacsoráztam.” 「いつもと同じ時間に夕ご飯を食べた。」 ◆ **ありきたりの** 【在り来りの】 (banális) „Ez megszokott szöveg.” 「ありきたりの台詞だ。」 ◆ **おなじみの** 【お馴染みの】 ◆ **ききなれる** 【聞き慣れる、聞き馴れる】 (füle) „megszokott dallam” 「聞き慣れたメロディー」 ◆ **きまりきった** 【決まり切った、決まりきった、極り切った】 „megszokott kérdés” 「決まりきった質問」 ◆ **しゅうかんだった** 【習慣だった】 (szokássá vált) „Hiányoznak a megszokott kártyázások.” 「習慣だったトランプ遊びがなくなって寂しい。」 ◆ **しゅうかんてきな** 【習慣的な】 ◆ **じょうとうてきな** 【常套的な】 „megszokott kifejezésmód” 「常套的な言い方」 ◆ **つけの** 【付けの】 „megszokott kocsma” 「行き付けの飲み屋」 ◆ **てなれた** 【手慣れた、手馴れた】 „Megszokott szerszám.” 「手慣れた道具。」 ◆ **なじみの** 【馴染みの】 „megszokott étterem” 「馴染みのレストラン」 ◆ **はきなれた** 【履き慣れた】 (öltözék) „A megszokott nadrágomat vettem fel.” 「履き慣れたズボンを履いた。」 ◆ **ふだん** 【普段】 „A viselkedése nem tért el a megszokottól.” 「彼の行動は普段と変わらなかった。」 ◆ **へいじょう** 【平常】 „Az utak zsúfoltabbak a megszokottnál.” 「道路は平常より混雑している。」 ◆ **へいじょうどおり** 【平常どおり、平常通り】 (normális) „A vonatok a megszokott rendben járnak.” 「電車は平常どおり運転している。」 ◆ **へいぜい** 【平生】 „A megszokottnál korábban mentem dolgozni.” 「平生より少し早めに出勤した。」 ◆ **まいどおなじみの** 【毎度お馴染みの】 „A megszokott sörömet kértem.” 「毎度お馴染みのビールを頼んだ。」 ◆ **みなれた** 【見慣れた、見馴れた】 „A megszokott úton mentem.” 「見慣れた道を歩いた。」

megszokottan ◆ **しゅうかんてきに** 【習慣的に】 (szokott módon)

megszokott arcok ◆ **おなじかおぶれ** 【同じ顔ぶれ】 „A klubba általában a megszokott arcok jönnek.” 「クラブにはいつも同じ顔ぶれが集まってくる。」

megszokottá válik ◆ **ならいとなる** 【習いとなる】 „Megszokottá vált a heti egyszeri telefonbeszélgetésünk.” 「週に一度の電話は習いとなった。」

megszokott forma ◆ **ほんちょうし** 【本調子】 „A versenyző visszanyerte megszokott formáját.” 「選手は本調子に戻った。」

megszokott kézmozdulat ◆ **てくせ** 【手癖】

megszokott orvosi látogatás ◆ **かかりつけ** 【掛かり付け】

megszokott rendben ◆ **つうじょうどおり** 【通常通り、通常どおり】 „A vonatok a megszokott rendben közlekednek.” 「電車は通常どおり運行している。」 ◆ **へいじょうどおり** 【平常どおり、平常通り】 „A megszokott rendben tartunk nyitva.” 「平常通り営業いたします。」

megszokott szálláshely ◆ **じょうやど** 【定宿、常宿】

megszokott vásárlás ◆ **かいつけ** 【買い付け、買いつけ、買付け、買付】 „A megszokott üzletembe mentem.” 「買いつけの店に行った。」 ◆ **とりつけ** 【取り付け、取りつけ、取付け、取付】

megszól ◆ **わるぐちをいう** 【悪口を言う】 „Nem festette zöldre a haját, mert félt, hogy megszólják.” 「悪口を言われるから髪の毛を緑に染めなかった。」

megszólal ◆ **くちをだす** 【口を出す、口をだす】 (közbeszól) „Eddig hallgatott, de most megszólalt.” 「今まで黙っていた彼が口を出した。」 ◆ **ながれはじめる** 【流れ始める】 „Megszólalt a zene.” 「音楽が流れ始めた。」 ◆ **なきはじめる** 【鳴き始める】 „Megszólalt a kakas.” 「雄鶏が鳴き始めた。」 ◆ **なりはじめる** 【鳴り始める】 „Megszólalt az ébresztőóra.” 「目覚まし時計が鳴り始めた。」 ◆ **はくりょくのある** 【迫力のある】 (majd megszólal) „Ez a festmény olyan szép, hogy szinte megszólal.” 「この絵はとても美しくて迫力があります。」 ◆ **はなしはじめる** 【話し始める、話始める】 „A férfi megszólalt.” 「男は話し始めた。」 ◇ **meg sem szólal おしだまる** 【押し黙る、押しだまる、おし黙る】 „Meg sem szólalt, bármit is kérdeztem.” 「何を聞いても押し黙るばかりだった。」

megszólalás ◆ **かいこう** 【開口】 ◆ **はっせい** 【発声】

megszólalásig hasonlít ◆ **うりふたつ** 【瓜二つ】 „A két gyerek megszólalásig hasonlít egymásra.” 「この二人の子供は瓜二つです。」

megszólaló ◆ **はつげんしゃ** 【発言者】

megszólaltat ◆ **ならす** 【鳴らす】 „Megszólaltattam a vészjelzőt.” 「警報を鳴らした。」

megszolgál ◆ **える** 【得る】 „A bank megszolgálta az ügyfelek bizalmát.” 「銀行は努力を重ねて利用者の信用を得た。」

megszolgálási időszak ◆ **けんりかくていきかん** 【権利確定期間】 „részvényopció megszolgálási időszaka” 「ストック・オプションの権利確定期間」

megszolgált jog ◆ **きとくけん** 【既得権】

megszólít ◆ **こえをかける** 【声をかける、声を掛ける】 „Megszólította a vendéget.” 「お客さんに声をかけた。」 ◆ **はなしかける** 【話しかける、話し掛ける】 „Az utcán egy ismeretlen ember megszólított.” 「道で知らない人に話しかけられた。」 ◇ **szólnak hozzá こえがかかる** 【声が掛かる】 „Egy rendőr megszólított.” 「警察官から声が掛かった。」

megszólítás ◆ **けいしょう** 【敬称】 (úr, kisasszony...) ◆ **こしょう** 【呼称】 ◆ **よびかけ** 【呼びかけ、呼び掛け】 ◇ **tiszteletteljes megszólítás そんしょう** 【尊称】

megszólítás elhagyása ◆ **けいしょうりゃく** 【敬称略】

megszomjazik ◆ **のどがかわく** 【喉がかわく、咽が渇く、のどが渇く、喉が乾く、のどが乾く、のどが乾く】 „Megszomjaztam!” 「喉が渇いてきた。」

megszondáz ◆ **さぐりをいれる** 【探りを入れる】

megszondáztat ◆ **しゅきけんさをする** 【酒気検査をする】 (alkoholszondával) „A rendőr megszondáztatta az autóst.” 「警察官は車の運転手の酒気検査をした。」

megszoptat ◆ **おっぱいをあげる** 【おっぱいを上げる】 „Megszoptatta a kisbabát.” 「赤ちゃんにおっぱいをあげた。」

megszór ◆ **かける** 【掛ける】 „A süteményt megszórtam porcukorral.” 「ケーキに粉砂糖を掛けた。」 ◆ **まぶす** 【塗す】 „A uborkát megszórtam sóval.” 「キュウリに塩をまぶした。」

megszorít ◆ **きんしゅくする** 【緊縮する】 „A kormány megszorította a pénzügyeket.” 「政府は財政を緊縮した。」 ◆ **しめつける** 【締め付ける】 „Megszorította a csavart.” 「ネジを締め付けた。」 ◆ **つめる** 【詰める】 „Megszorítottuk a kiadásokat.” 「出費を詰めた。」

megszorítás ◆ **きんしゅく** 【緊縮】 „Újabb pénzügyi megszorítás szükséges.” 「新たな経済緊縮が必要です。」 ◆ **きんしゅくさく** 【緊縮策】 (megszorító intézkedés) „A nép tiltakozott a kormány megszorításai ellen.” 「国民は緊縮策に反発した。」 ◆ **げんりょうけいえい** 【減量

経営】 ◇ **pénzügyi megszorítás** ざいせいきんしゅく 【財政緊縮】

megszorítások ◆ やりくりさんだん 【やりくり算段、やり繰り算段、遣り繰り算段】 „Az ország megszorításokat hajt végre.” 「国はやりくり算段している。」

megszorítást végez ◆ ひきしめる 【引き締める、引締める】 „A kormány megszorításokat végzett.” 「政府は財政を引き締めた。」

megszorító intézkedés ◆ きんしゅくさく 【緊縮策】

megszorító költségvetés ◆ きんしゅくよさん 【緊縮予算】

megszorító politika ◆ きんしゅくせいさく 【緊縮政策】 ◆ きんしゅくほうしん 【緊縮方針】

megszorongat ◆ きつもんする 【詰問する】 „Az értekezleten megszorongattak.” 「会議で長時間にわたって詰問された。」 ◆ きびしくついきゅうする 【厳しく追及する】 (kivallat) „Az ellenzék megszorongatta a miniszterelnököt.” 「野党は総理大臣を厳しく追及した。」 ◆ ぎゅうぎゅうといつめる 【ぎゅうぎゅう問い詰める】 (kérdéseivel) „Az újságírók megszorongatták a politikust a kérdéseikkel.” 「政治家は記者団にぎゅうぎゅう問い詰められた。」 ◆ しめつける 【締め付ける】 „Az embargóval megszorongatták az országot.” 「経済制裁でその国は締め付けられた。」 ◆ にくはくする 【肉薄する】 „Az újságírók kérdéseikkel megszorongatták a kormányt a gyűlésen.” 「報道人は質問で政府に肉薄した。」

megszorongatás ◆ きつもん 【詰問】

megszoroz önmagával ◆ じじょうする 【自乗する】 „Hármat megszorozza önmagával.” 「3を自乗する。」

megszorul ◆ きゅうする 【窮する】 „Anyagilag megszorul.” 「金に窮する。」

megszögel ◆ くぎでなおす 【釘で直す】 (szögel megjavít) „Megszögeltem az asztalt.” 「机を釘で直した。」

megszökés ◆ だっそう 【脱走】 ◇ **pénzzel együtt megszökés** かいたい 【拐帯】 ◇ **valamivel együtt megszökés** もちにげ 【持ち逃げ、持逃げ】

megszökik ◆ かけおちをする 【駆け落ちをする】 „Megszökött a kedvesével.” 「恋人と駆け落ちをした。」 ◆ しゅっぽんする 【出奔する】 „A feleségem megszökött a szeretőjével.” 「妻は愛人と出奔した。」 ◆ だつごくする 【脱獄する】 (börtönből) „A rab megszökött.” 「囚人は脱穀した。」 ◆ だっしゅつする 【脱出する】 „Megszökött az oroszlán.” 「ライオンは脱出した。」 ◆ だっそうする 【脱走する】 „A csimpánz megszökött a ketrecéből.” 「チンパンジーが檻から脱走した。」 ◆ とうぼうする 【逃亡する】 „A gyilkos megszökött.” 「殺人犯は逃亡しています。」 ◆ とびだす 【飛び出す、飛びだす、跳び出す、跳びだす、飛出す】 „A kutya megszökött otthonról.” 「犬は家を飛び出した。」 ◆ ろうやぶりする 【牢破りする】 ◇ **adósság elől megszökik** かりにげする 【借り逃げする】

megszökött szerelmesek ◆ かけおちもの 【駆け落ち者】

megszöktet ◆ だつごくさせる 【脱獄させる】 (börtönből) „Megszöktette a rabot.” 「囚人を脱獄させた。」 ◆ だっしゅつさせる 【脱出させる】 „Megszöktette a tigrist a ketrecből.” 「虎を檻から脱出させた。」

megszövegez ◆ きそうする 【起草する】 „Megszövegezte a törvénytervezetet.” 「法案を起草した。」 ◆ さくせいする 【作成する】 (elkészít) „Megszövegezték a szerződést.” 「契約書が作成された。」

megszuggerál ◆ あんじをかける 【暗示を掛ける】 „Megszuggerálta, hogy minden este menjen

el hozzá.” 「彼は毎晩自分のところに来るように暗示を掛けた。」

megszúr ◆ **あなをさす** 【穴を刺す】 (lyukat szúr) ◆ **きりつける** 【切りつける、切り付ける、斬りつける、斬り付ける】 (megvág) „Késsel megszúrta a másik embert.” 「彼は相手をナイフで切りつけた。」

megszurkál ◆ **ぶすぶすとあなをさす** 【ブスブスと穴を刺す】 „Villával megszurkáltam a sütemény tésztáját.” 「ケーキの生地にフォークでブスブスと穴を刺した。」

megszül ◆ **しゅっさんがおわる** 【出産が終わる】 „A férj a folyosón várta, míg a felesége megszül.” 「夫は廊下で妻の出産が終わるのを待った。」 ◆ **しゅっさんする** 【出産する】 „Megszülte az ötödik gyerekét.” 「彼女は五番目の子供を出産した。」

megszülés és felnevelés ◆ **せいいく** 【生育、成育】

megszül és felnevel ◆ **せいいくする** 【生育する、成育する】 „Megszüli és felneveli a gyereket.” 「子供を生育する。」

megszületés és fejlődés ◆ **せいいく** 【生育、成育】

megszületik ◆ **うまれる** 【生まれる、産まれる、生れる、産れる】 „Esett, amikor megszülettem.” 「私が生まれた日は雨だった。」 ◆ **かくていする** 【確定する】 „Közel két évbe telt, hogy megszülessen a helyi bíróság döntése.” 「地裁の判決が確定するまでに2年近くかかった。」 ◆ **しゅっしょうする** 【出生する】 ◆ **しゅっせいする** 【出生する】 ◆ **せいたんする** 【生誕する】 (már meghalt) „Buddha születésének napja” 「釈迦の生誕した日」 ◆ **たんじょうする** 【誕生する】 „Néhány milliárd évvel ezelőtt megszületett a földön az első élet.” 「数十億年前に地球に最初の生命が誕生した。」 ◆ **できる** 【出来る、出来る】 „Megszületett az új törvény.” 「新しい法律が出来た。」

megszületik az egység ◆ **いちまいいわになる** 【一枚岩になる】 „Megszületett a nemzeti egység.” 「国民は一枚岩になった。」

megszületik és fejlődik ◆ **せいいくする** 【生育する、成育する】 „A gyerek megszületik és fejlődik.” 「子供が生育する。」

megszűnés ◆ **しゅうそく** 【終息、終熄】 ◆ **しょうめつ** 【消滅】 ◆ **はいかん** 【廃刊】 (újság megszűnése) ◇ **gyártás megszűnése せいさんちゅうし** 【生産中止】 „már nem gyártott kocsi” 「生産中止になった車」 ◇ **jelzálogjog megszűnése ていとうけんしょうめつ** 【抵当権消滅】 ◇ **osztalékjog megszűnése けんりおち** 【権利落ち】 ◇ **vasútvonal megszűnése はいせん** 【廃線】

megszűnik ◆ **かいしょうされる** 【解消される】 „A javítócsomag alkalmazása után a hibajelenség megszűnt.” 「パッチの適用により現象は解消されました。」 ◆ **きえる** 【消える】 (eltűnik) „Megszűnt a fájdalma.” 「痛みが消えた。」 ◆ **しょうしつする** 【消失する、銷失する】 „Folyamatosan szűnnek meg a nép jogai.” 「国民の権利はどんどん消失していく。」 ◆ **しょうめつする** 【消滅する】 „Magától megszűnt vele a kapcsolatom.” 「彼との関係は自然消滅した。」 ◆ **たえる** 【絶える】 „Megszűnt a szokás.” 「その習慣は絶えた。」 ◆ **とだえる** 【途絶える】 (leáll) „A földrengés után megszűnt a szárazföldi forgalom.” 「震災後陸上交通が途絶えた。」 ◆ **とまる** 【止まる、留まる、停まる、駐まる、止る、留る】 (eláll) „Megszűnt a csuklásom.” 「しゃっくりは止まった。」 ◆ **はいかんになる** 【廃刊になる】 (újság) „Megszűnt a kedvenc magazinom.” 「好きな雑誌が廃刊になった。」 ◆ **はいしされる** 【廃止される】 „Megszűnt a repülőtér.” 「空港は廃止された。」 ◆ **はいしになる** 【廃止になる】 „Megszűnt a villamosközlekedés a városban.” 「町で路面電車は廃止になった。」 ◆ **はてる** 【果てる】 „Megszűnt az információ áramlása.” 「情報の流れが果てた。」 ◆ **やむ** 【止

む、罷む、已む】 „Hirtelen megszűnt a madárdal.” 「鳥の鳴き声がはたとやんだ。」 ◆ **れきしをとじる** 【歴史を閉じる】 „Ez a vasútvonal a fennállásának hetvenedik évében szűnt meg.” 「この路線は７０年の歴史を閉じた。」

megszűnik a savfelböfögése ◆ **りゅういんがさがる** 【溜飲が下がる】

megszűnő látogatás ◆ **いたちのみち** 【いたちの道、鼬の道】 ◆ **いたちのみちきり** 【いたちの道切り、鼬の道切り】

megszűnt ◆ **とぜつする** 【途絶する】 „Megszűnt az élelmiszer-utánpótlás.” 「食料の供給が途絶した。」

megszüntet ❶ **のぞく** 【除く】 (elvesz) „Ez a gyógyszer megszünteti a fájdalmat.” 「この薬は痛みを除く。」 ❷ **はいしする** 【廃止する】 (eltöröl, kivezet) „A vállalat megszüntette a mobiltelefon gyártását.” 「会社は携帯電話の生産を廃止した。」 ❸ **うちきりにする** 【打ち切りにする】 (abbahagy) „A rendőrség megszüntette a nyomozást.” 「警察は捜査を打ち切りにした。」 ❹ **かいしょうする** 【解消する】 (old) „Megszüntettem a problémát.” 「問題を解消した。」 ❺ **とめる** 【停める、止める、駐める】 (megállít) „Ez a gyógyszer megszünteti a fájdalmat.” 「この薬は痛みを止める。」 ◆ **いっそうする** 【一掃する】 (megszabadul) „Megszüntette a felesleges kiadásokat.” 「無駄な出費を一掃した。」 ◆ **うちきる** 【打ち切る】 „Megszüntették a vasútjáratot a két város között.” 「二つの町の間を走る電車の運行は打ち切られた。」 ◆ **かいじょする** 【解除する】 „Megszüntették a disznóhús importkorlátozását.” 「豚肉の輸入制限を解除した。」 ◆ **かいやくする** 【解約する】 „Megszüntettem az internet-előfizetésemet.” 「インターネットを解約した。」 ◆ **こんぜつする** 【根絶する】 „Megszünteti az erőszakot.” 「暴力を根絶する。」 ◆ **ぜんぱいする** 【全廃する】 „Megszüntették a rabszolgaságot.” 「奴隷制度を全廃した。」 ◆ **ついほうする** 【追放する】 „Megszünteti a korrupciót.” 「汚職を追放する。」 ◆ **ていしする** 【停止する】 „Megszüntetjük ezt a szolgáltatást.” 「本サービスを停止します。」 ◆ **てっぱいする** 【撤廃する】 „Megszüntették a sebességkorlátozást.” 「速度制限を撤廃した。」 ◆ **とりのける** 【取り除ける、取りのける】 „A politikus megszüntette a nép aggodalmát.” 「政治家は国民の不安を取りのけた。」 ◆ **とりやめる** 【取りやめる、取り止める、取止める】 „Megszüntették a házhoz szállítást.” 「配達サービスを取りやめた。」 ◆ **はいかんする** 【廃刊する】 „Megszüntették a magazint.” 「雑誌を廃刊した。」 ◆ **はいじょする** 【排除する】 „Megszünteti a faji megkülönböztetést.” 「人種差別を排除する。」 ◆ **ぼくめつする** 【撲滅する】 „Megszüntettük a terrorizmust.” 「テロを撲滅した。」

megszüntetés ❶ **はいし** 【廃止】 „buszjárat megszüntetése” 「バス路線の廃止」 ❷ **とりやめ** 【取りやめ、取り止め、取止め】 „szolgáltatás megszüntetése” 「サービスの取りやめ」 ❸ **かいしょう** 【解消】 „stressz megszüntetése” 「ストレス解消」 ❹ **てっぱい** 【撤廃】 „diszkriminació megszüntetése” 「差別の撤廃」 ❺ **かいやく** 【解約】 (szerződés felbontása) „biztosítás megszüntetése” 「保険の解約」 ◆ **いっそう** 【一掃】 (megszabadulás) ◆ **うちきり** 【打ち切り】 ◆ **こんぜつ** 【根絶】 „ittas vezetés megszüntetése” 「飲酒運転の根絶」 ◆ **ぜんぱい** 【全廃】 (teljes felszámolás) ◆ **ついほう** 【追放】 „szívatás megszüntetése” 「いじめの追放」 ◆ **はいきゃく** 【廃却】 ◇ **azonnali megszüntetés そくじはいし** 【即時廃止】 „atomerőművek azonnali megszüntetése” 「原発の即時廃止」 ◇ **sírhely megszüntetése はかじまい** 【墓じまい、墓仕舞い】

megszüntetés és egyesítés ◆ **はいごう** 【廃合】 „megyék megszüntetése és egyesítése” 「県の廃合」

megszüntetés és megőrizés ◆ **しよう** 【止揚】 (Aufheben)

megszüntetés híve ◆ **ぜんぱいろんしゃ** 【全廃論者】

megszüntet és megőriz ◆ **しようする** 【止揚する】 (Aufheben)

megszüntetés mellett érvelés ◆ **ぜんぱいろん** 【全廃論】

megszüntetés mellett érvelő ◆ **ぜんぱいろんしゃ** 【全廃論者】 (megszüntetés híve) „atomerőművek megszüntetése mellett érvelő ember” 「原発全廃論者」

megszünteti a viszonyt ◆ **りえんする** 【離縁する】 „Megszüntette a viszonyt élettársával.” 「内縁のパートナーと離縁した。」

megszünteti az utánpótlást ◆ **きょうきゅうをとめる** 【供給を止める】 „Megszüntették az alkatrész-utánpótlást.” 「部品の供給を止められた。」

megszüntető ◆ **どめ** 【止め】 (-gátló)

megszűnt klub ◆ **はいぶ** 【廃部】

megszűnt vállalat ◆ **はいぎょうきぎょう** 【廃業企業】

megszűr ◆ **じょうかする** 【浄化する】 „A vizet megszűrve iszom.” 「水を浄化してから飲む。」 ◆ **フィルターにかける** 【フィルターに掛ける】 „Megszűrtem a vizet.” 「水をフィルターに掛けた。」 ◆ **ろかする** 【濾過する】 „Megszűrte a zavaros vizet.” 「濁った水をろ過した。」

megszűrés ◆ **じょうか** 【浄化】

megszürkül ◆ **はいいろになる** 【灰色になる】 „Megszürkülnek a mindennapjaim.” 「日常が灰色になっていく。」

megtagad ◆ **いなむ** 【否む】 ◆ **きひする** 【忌避する】 „Megtagadta a katonai szolgálatot.” 「彼は徴兵を忌避した。」 ◆ **きょぜつする** 【拒絶する】 „Az anyja megtagadta a találkozást.” 「母親は面会を拒絶した。」 ◆ **きょひする** 【拒否する】 „Megtagadta a parancsot.” 「命令を拒否した。」 ◆ **こばむ** 【拒む】 „Az éttermi vendég megtagadta a fizetést.” 「レストランの客は会計を拒んでいた。」 ◆ **しゃぜつする** 【謝絶する】 „A kórház megtagadta a beteg látogatását.” 「病院は面会を謝絶した。」 ◆ **そむく** 【背く、叛く】 „A katona megtagadta a parancsot.” 「兵士は命令に背いた。」 ◇ **nem tagadja meg magát** **さすがである** 【流石である】

megtagadás ◆ **いき** 【遺棄】 (gondozási kötelesség megtagadása) ◆ **きひ** 【忌避】 „katonai szolgálat megtagadása” 「徴兵忌避」 ◆ **きょぜつ** 【拒絶】 „fizetés megtagadása” 「支払い拒絶」 ◆ **きょひ** 【拒否】 „Megtagadták a belépést az üzletbe a kutyámmal.” 「店で犬受け入れの拒否に遭った。」 ◆ **しゃぜつ** 【謝絶】 ◇ **adófizetés megtagadása** **のうぜいきょひ** 【納税拒否】 ◇ **gyógyszerezés megtagadása** **ふくやくふりこう** 【服薬不履行】 ◇ **hitelmegtagadás** **しんようきょひ** 【信用拒否】 ◇ **utasfelvétel megtagadása** **じょうしゃきょひ** 【乗車拒否】

megtagadja a vallását ◆ **しんこうをすてる** 【信仰を捨てる】

megtakarít ◆ **うかす** 【浮かす】 „Sétával megtakarítottam a buszjegy árát.” 「歩いてバス代を浮かした。」 ◆ **うかせる** 【浮かせる】 „Sétával megtakarítottam a vonatjegy árát.” 「歩いて電車賃を浮かせた。」 ◆ **せつやくする** 【節約する】 (megspórol) „Sétával megtakarítottam a jegy árát.” 「歩いて切符代を節約した。」 ◆ **ちょきんする** 【貯金する】 (félretesz) „20 ezer jent takarítottam meg ebben a hónapban.” 「今月２万円を貯金した。」 ◆ **はぶく** 【省く】 „Gépesítéssel időt takarít meg.” 「機械化で時間を省く。」 ◇ **fáradságot takarít meg** **てがはぶける** 【手が省ける】 „A férjem segített a házimunkában, fáradságot takarítva meg nekem.” 「夫が家事を手伝ってくれて手が省けた。」 ◇ **munkát takarít meg** **ろうりょくをはぶく** 【労力を省く】 „A robotok munkát takarítanak meg.” 「ロボットは労力を省く。」

megtakarítás ◆ **せつげん** 【節減】 (takarékosságból csökkentés) ◆ **たくわえ** 【蓄え、貯え】 „Hozzányúltunk az öregségünkre félretett megtakarításunkhoz.” 「老後の蓄えを切り崩した。」 ◆ **ちょきん** 【貯金】 „Munkanélküli lett, ezért a megtakarításához kellet nyúlnia.” 「失業したので貯金を崩さなければならなかった。」 ◆ **ちょちく** 【貯蓄】 „Növeltem a megtakarításomat.” 「貯蓄を増やした。」 ◇ **betét és megtakarítás よちょきん** 【預貯金】 ◇ **havidíjas megtakarítás ていがくちょきん** 【定額貯金】 „Havi húszezer jenes megtakarítású számlát nyitottam.” 「毎月２万円づつの定額貯金にした。」 ◇ **havi megtakarítás つきがけちょきん** 【月掛け貯金】 ◇ **kényszermegtakarítás きょうせいちょきん** 【強制貯金】 ◇ **költségmegtakarítás コストせつげん** 【コスト節減】 ◇ **lakossági megtakarítás ふつうよきん** 【普通預金】 (nem lekötött megtakarítás) ◇ **lakossági nem lekötött megtakarítás ふつうよきん** 【普通預金】 ◇ **lekötött megtakarítás ていきよきん** 【定期預金】 ◇ **rendszeres megtakarítás ていがくちょきん** 【定額貯金】 ◇ **rendszeres megtakarítás つみたてちょきん** 【積立貯金】

megtakarítási hajlandóság ◆ **ちょちくせいこう** 【貯蓄性向】

megtakarítási kedv ◆ **ちょちくいよく** 【貯蓄意欲】

megtakarítási ráta ◆ **ちょちくりつ** 【貯蓄率】

megtakarító ◆ **ちょちくか** 【貯蓄家】

megtakarítódik ◆ **うく** 【浮く】 (kimarad) „A számítógépek megtakarítják a munkaerőt.” 「コンピューターの導入で労働力が浮く。」

megtakarított pénz ◆ **ちょきん** 【貯金】 „Kivettem a megtakarított pénzemet a bankból.” 「銀行から貯金を下ろした。」

megtalál ◆ **さがしだす** 【探し出す、捜し出す、さがし出す】 „Megtaláltam a legmegfelelőbb kifejezést.” 「一番適当な言葉を探し出した。」 ◆ **さぐりあてる** 【探り当てる】 „A sötétben megtaláltam a kapcsolót.” 「暗闇でスイッチを探り当てた。」 ◆ **みいだす** 【見出す、見いだす】 „Megtaláltam a módját a szórakozásnak.” 「快楽の手法を見出した。」 ◆ **みつける** 【見つける、見付ける、見附ける、見附る】 „Megtaláltam a kulcsot, ami a múlt héten elveszett.” 「先週無くなった鍵を見つけた。」

megtalálás ◆ **しゅうとく** 【拾得】 ◆ **はっけん** 【発見】 „Nézd, mit találtam!” 「発見！」

megtalálja a helyét ◆ **ところをえる** 【所を得る】 „Úgy tűnik, megtalálta a helyét az új munkahelyén.” 「彼は新しい会社で所を得たようだ。」

megtalálja a kontaktust ◆ **きみゃくをつうじる** 【気脈を通じる】 „Nem találta meg a kontaktust az elnökkel.” 「大統領と気脈を通じることが出来なかった。」

megtaláló ◆ **しゅうとくしゃ** 【拾得者】 ◆ **はっけんしゃ** 【発見者】 „elveszett pénztárca megtalálója” 「落とし物の財布の発見者」 ◆ **ひろいぬし** 【拾い主】 „elvesztett tárgy megtalálója” 「落とし物の拾い主」

megtáltosodik ◆ **ちょうしにのる** 【調子に乗る】 „Az első sikerek után megtáltosodtam.” 「最初の成功の後調子に乗った。」 ◆ **まきかえす** 【巻き返す、巻きかえす、まき返す】 (erőre kap) „A pótvizsgán megtáltosodtam.” 「追試で巻き返した。」

megtámad ◆ **おかす** 【冒す】 (károsít) „A betegség megtámadta a máját.” 「肝臓が病気に冒された。」 ◆ **こうげきする** 【攻撃する】 „Megtámadjuk az ellenséget.” 「敵を攻撃する。」 ◆ **こうげきをくわえる** 【攻撃を加える】 „A radioaktív sugár megtámadta az áldozat szervezetét.” 「放射線は被害者の体に攻撃を加えた。」 ◆ **らいしゅうする** 【来襲する】 „Az űrlakók megtámadták a várost.” 「宇宙人が町を来襲した。」

megtámadhatatlan ◆ **すきがない** 【隙がない、隙がない、透がない、透がない】 „megtámadhatatlan védelem” 「隙がない防御」

megtámaszt ◆ **のこす** 【残す】 „Jobb lábát megtámasztva lő.” 「右足に 体重 を残して撃つ。」

megtámogat ◆ **テコいれする** 【テコ入れする、梃入れする】 „Megtámogatta a zuhanó kriptopénzt.” 「暴落する仮想通貨にテコ入れをした。」

megtáncoltat ◆ **おどらせる** 【踊らせる、躍らせる】 ◆ **かっぱつにうごかせる** 【活発に動かせる】 „A jegybank kamatvágása megtáncoltatta a piacokat.” 「中央銀行 の利下げで市場は活発に動いた。」 ◆ **てんてこまいをさせる** 【天手古舞いをさせる、てんてこ舞いをさせる】 „A rendszerhiba megtáncoltatta a dolgozókat.” 「システム 障害 は 従業員 をてんてこ舞いさせた。」 ◆ **ふりまわす** 【振り回す、振まわす】 „A munkahelyemen a főnököm megtáncoltat.” 「職場で上司に振り回されている。」 ◇ **meg lesz táncoltatva** **おどらされる** 【踊らされる】

megtanít ◆ **がくしゅうさせる** 【学習させる】 „Megtanítottam a robotnak egy új munkafolyamatot.” 「新 しい作業をロボットに 学習 させた。」

megtanítja az alapjait ◆ **てほどきをする** 【手ほどきをする、手解きをする】 „Megtanítottam a lányomnak a varrás alapjait.” 「娘 に縫いものの手ほどきをしてあげた。」

megtántorodik ◆ **よろける** 【蹌踉ける】 „Megbotlottam egy kőben, és megtántorodtam.” 「石につまづいてよろけた。」 ◆ **よろよろする** „Nekimentem az ajtófélfának, és megtántorodtam.” 「ドアの枠にぶつかってよろよろした。」

megtanul ◆ **おぼえる** 【覚える、憶える】 „Hogyan tanult meg angolul?” 「英語はどうやって覚えましたか？」 ◆ **しゅうとくする** 【習得する】 „Három nyelvet tanult meg.” 「三ヶ国語を 習得 した。」 ◆ **たいとくする** 【体得する】 „Megtanulta, hogyan kell bánni vele.” 「取り 扱いの 要領 を体得した。」 ◇ **amit Jancsi megtanul, János sem felejti** **すずめひゃくまでおどりわすれず** 【雀百まで踊り忘れず、雀百迄踊り忘れず】 ◇ **kívülről megtanul** **そらでおぼえる** 【そらで覚える、空で覚える、虚で覚える】 „Kívülről megtanultam a verset.” 「詩をそらで覚えた。」

megtanulás ◆ **しゅうとく** 【習得】 ◆ **たいとく** 【体得】

megtapad ◆ **のる** 【乗る】 „Ezen a felületen nem tapad meg a vízalapú festék.” 「この 表面 に水性塗料はうまく乗らない。」

megtapadt anyag ◆ **ふちゃくぶつ** 【付着物】

megtapasztal ◆ **けいけんする** 【経験する】 „Sok mindent megtapasztaltam.” 「色々経験した。」 ◆ **けんぶんする** 【見聞する】 ◆ **たいけんする** 【体験する】 „Megtapasztalta a búvárkodást.” 「ダイビングを体験した。」 ◆ **へんれきする** 【遍歴する】 (sokfélét) „Sok foglalkozást megtapasztalt.” 「色々な 職 を遍歴した。」

megtapasztalja az élet örömeit és keserűségeit ◆ **すいもあまいもかみわける** 【酸いも甘いも噛み分ける】

megtapint ◆ **さわる** 【触る】 „Megtapintotta a lepke szárnyát.” 「蝶 の羽に触った。」

megtapogat ◆ **あちこちさわる** 【あちこち触る】 „Megtapogatta a fájós lábát.” 「痛い足をあちこち触った。」

megtapos ◆ **あしぶみする** 【足踏みする、足ぶみする】 „Megtapostam a hordóban a káposztát.” 「樽の中でキャベツを足踏みした。」 ◆ **ふんづける** 【踏んづける、踏ん付ける】 „Megtapostam az elromlott játékot.” 「壊れたオモチャを踏んづけてやった。」

megtapsol ◆ **はくしゅをおくる** 【拍手を送る】 „A nézők megtapsolták a színészt.” 「観客 が俳優に拍手を送った。」

megtárgyal ◆ **きょうぎする** 【協議する】 „Megtárgyalták a feltételeket.” 「条件 を協議した。」 ◆ **こうずる** 【講ずる】 „Megtárgyalja a

békét.” 「和を講じる。」 ◆ **だんぱんする** 【談判する】 (ügyet) „Megtárgyalták az ügyet.” 「事件の真相について談判した。」 ◆ **とうぎする** 【討議する】 „Megtárgyalták a fiskális újjáépítést.” 「財政再建について討議した。」 ◆ **はなしあう** 【話し合う】 „Megtárgyaltuk a lehetőségeket.” 「選択肢について話し合った。」

megtárgyalás ◆ **とうぎ** 【討議】

megtárgyalás útján döntés ◆ **ひょうけつ** 【評決】

megtart ◆ **おこなう** 【行う、行なう】 „Esőben is megtartják a fesztivált.” 「雨でも祭りが行われる。」 ◆ **けっこうする** 【決行する】 „Megtartották a sztrájkot.” 「ストライキを決行した。」 ◆ **ささえる** 【支える】 „Ezek a lábak nem tartják meg az asztalt.” 「この脚だとテーブルは支えられない。」 ◆ **たもつ** 【保つ】 „A tájfun erejét megtartva észak felé halad.” 「台風は勢力を保ちながら北へ進んでいる。」 ◆ **とっておく** 【取っておく】 „Tortát osztogattam, de egy szeletet megtartottam.” 「タルトを配ったが、一切れを自分に取っておいた。」 ◆ **とどめる** 【留める、止める】 „A földrengésben az épület éppen csak megtartotta az eredeti alakját.” 「地震で建物はかろうじて原形をとどめた。」 ◆ **のこす** 【残す】 „Megtartja a hagyományt.” 「伝統を残す。」 ◆ **ほじする** 【保持する】 „Megtartottam a számítógépen az előző beállításokat.” 「コンピューターの前の設定を保持した。」 ◆ **まもる** 【守る】 (betart) „Megtartotta az ígéretét.” 「約束を守った。」 ◇ **kisebb eső esetén is megtartva しょううけっこう** 【小雨決行】 ◇ **meg van tartva おこなわれる** 【行われる】 „Esküvőt tartottak.” 「結婚式が行われた。」 ◇ **nem tartják meg a lábai こしがたたない** 【腰が立たない】 „Megöregedett, és már nem tartják meg a lábai.” 「年をとって腰が立たなくなった。」

megtartás ◆ **ほじ** 【保持】

megtartja a fejét ◆ **くびがすわる** 【首が据わる、首がすわる】 „Ez a kisbaba már meg tudja tartani a fejét.” 「この赤ちゃんはもう首が据わっている。」

megtartja magának ◆ **ねこばばする** 【猫糞する、猫ばばする】 „Nem vitte a talált pénztárcát a rendőrségre, hanem megtartotta magának.” 「拾った財布を交番に届けないで猫糞した。」

megtart magának ◆ **ひとりじめする** 【一人占めする、独り占めする】 „Nem osztotta el a hasznot, hanem megtartotta magának.” 「利益を分けないで独り占めした。」

megtartóztat ◆ **ひかえる** 【控える】 (megtartóztatja magát) „Megtartóztatta magát a részegítő italoktól.” 「お酒を控えていた。」

megtébolyodás ◆ **はっきょう** 【発狂】

megtébolyodik ◆ **おかしくなる** „A számítógép hirtelen megtébolyodott.” 「突然コンピューターがおかしくなりました。」 ◆ **きちがいになる** 【気違いになる】 ◆ **きょうらんする** 【狂乱する】 „A gyereke halála után megtébolyodott.” 「彼女は子供に死なれて狂乱した。」 ◆ **はっきょうする** 【発狂する】 „Megtébolyodott a lakatlan szigeten töltött tíz év alatt.” 「無人島での１０年間の生活で発狂した。」

megteker ◆ **ねじる** 【捩じる、捻じる、拗じる】 „Megtekertem a csavart.” 「ネジをねじった。」 ◆ **ひねる** 【捻る、拈る、撚る】 „Megtekeri a csapot.” 「蛇口をひねった。」

megtekeredik ◆ **からだをよじる** 【体を捩る】 „Megtekeredve hátranéztem.” 「体を捩って振り向いた。」 ◆ **ねじれる** 【捩れる、捻れる、拗れる】 „Megtekeredett az övem.” 「ベルトがねじれてしまった。」

megtekint ◆ **いちらんする** 【一覧する】 „Ebben a menüpontban megtekinthetjük a hívásnaplót.” 「このメニューで着信履歴は一覧できる。」 ◆ **かんらんする** 【観覧する】 „Megtekintették az olimpia megnyitóját.” 「五輪開会式の観覧をした。」 ◆ **けんがくする** 【見学する】 „Megtekintettem az öreget otthonát.” 「

老人ホームを見学した。」 ◆ **けんぶつする** 【見物する】 „A miniszterelnök megtekintette az új kórházat.” 「首相 は 新 しい 病院 を見物した。」 ◆ **ごらんになる** 【ご覧になる】 „Kérem, tekintse meg a legújabb modellünket!” 「新型モデルをご覧になってください。」 ◆ **しさつする** 【視察する】 „A politikus megtekintette az óvodákat.” 「政治家は保育施設を視察した。」 ◆ **じゅうらんする** 【縦覧する】 „Megtekinti a gyárat.” 「工場 を 縦覧 する。」 ◆ **はいかんする** 【拝観する】 „Megtekintettem a kamakurai Nagy Buddhát.” 「鎌倉の大仏を拝観した。」 ◆ **はいけんする** 【拝見する】 (megnéz) „Meg fogom tekinteni.” 「拝見させて 頂 きます。」

megtekintés ◆ **いちらん** 【一覧】 „Kérem tekintse meg itt a részleteket!” 「詳細 はこちらをご一覧ください。」 ◆ **かんらん** 【観覧】 „múzeumi tárgy megtekintése” 「美術品の観覧」 ◆ **けんがく** 【見学】 „Kérelmeztem az öregek otthonának a megtekintését.” 「老人ホームの見学会を申し込んだ。」 ◆ **けんぶつ** 【見物】 „park megtekintése” 「公園の見物」 ◆ **こうらん** 【高覧】 (tisztelettel) ◆ **しさつ** 【視察】 ◆ **じゅうらん** 【縦覧】 ◆ **はいかん** 【拝観】 ◆ **はいけん** 【拝見】 ◆ **ものみ** 【物見】 ◆ **らいかん** 【来観】 (látogatva)

megtekinthető ◆ **じゅうらんにきょうする** 【縦覧に供する】 „megtekinthető hely” 「縦覧に 供 する場所」 ◇ **nem megtekinthető じゅうらんしゃぜつ** 【縦覧謝絶】 ◇ **szabadon megtekinthető じゅうらんずいい** 【縦覧随意】

megtekintő ◆ **らいかんしゃ** 【来観者】 „A kiállítást sokan tekintették meg.” 「展覧会に多くの来観者が 訪 れた。」

megtelepedett hó ◆ **ねゆき** 【根雪】

megtelik ◆ **いっぱいになる** 【一杯になる】 „Megtelt a diszk.” 「ディスクが一杯になった。」

megtelik vízzel ◆ **まんすいになる** 【満水になる】 „Az esőtől a víztároló megtelt vízzel.” 「雨でダムは満水になった。」

megtelt ◆ **まんいん** 【満員】 ◆ **まんしゃ** 【満車】 „A parkoló megtelt.” 「駐車場 は満車だった。」 ◆ **まんせき** 【満席】 (nincs üres hely) „A nézőtér szinte teljesen megtelt.” 「客席 はほぼ満席 状態 です。」

megtépáz ◆ **つめあとをのこす** 【爪跡を残す、爪痕を残す、爪あとを残す】 „A cunami megtépázta a partvidéket.” 「海岸には津波の爪痕が残った。」 ◆ **ひきちぎる** 【引きちぎる、引き千切る】 „A vadállat megtépázta a ruháját.” 「野獣は洋服を引きちぎった。」

megtépázás ◆ **つめあと** 【爪跡、爪痕、爪あと】 ◆ **もういい** 【猛威】 (tombolás) „A várost megtépázta a tájfun.” 「町は台風の猛威に晒された。」

megtépázott sereg ◆ **ざんとう** 【残党】

megtér ◆ **きえする** 【帰依する】 (vallásos lesz) ◆ **しんこうにはいる** 【信仰に入る】 ◇ **tér きえする** 【帰依する】 (vallásos lesz) „Buddhista vallásra tért.” 「仏門に帰依した。」

megterem ◆ **うまれる** 【生まれる、産まれる、生れる、産れる】 (megszületik) „Ennek a tudósnak sok gondolat megteremt a fejében.” 「この科学者の 頭 にたくさんの発想が生まれた。」 ◆ **そだつ** 【育つ】 (nevelődik) „Ezen a talajon nem terem meg a dinnye.” 「この土壌ではスイカは育たない。」 ◆ **できる** 【出来る、出来る】 „Megvizsgáltuk, hogy megterem-e a banán üvegházban.” 「温室でバナナが出来るか検証 した。」

megteremt ◆ **そうしゅつする** 【創出する】 „Megteremtett egy új szolgáltatást.” 「新 しいサービスを 創出 した。」 ◆ **つくる** 【作る、創る、造る】 (megalkot) „Isten megteremtette a világot.” 「神は世界を作った。」 ◆ **ととのえる** 【整える、調える、斉える】 „Megteremtette a béke feltételeit.” 「平和の 条件 を 整 えた。」

megteremtés ◆ **そうし** 【創始】 ◆ **そうせい** 【創成】 „Új statisztikai tudomány megteremtésén fáradozik.” 「新しい統計学の創成を目指す。」 ◆ **つくること** 【作ること】 (csinálás) ◇ **béke megteremtése へいわそうぞう** 【平和創造】 ◇ **biztonság megteremtése あんぜんかくほ** 【安全確保】

megteremtő ◆ **そうししゃ** 【創始者】 „eszperantó megteremtője” 「エスペラントの創始者」

megtérés ◆ **かいしん** 【回心】 ◆ **きえ** 【帰依】 ◆ **しんこうじょうのめざめ** 【信仰上の目覚め】 (vallási) ◆ **にゅうしん** 【入信】

megterhel ◆ **ふたんをかける** 【負担をかける、負担を掛ける】 „A beteget megterhelte a beszéd.” 「会話は病人に負担をかけた。」 ◇ **túlságosan megterhel にがかつ** 【荷が勝つ】 „túlságosan megterhelő munka” 「荷が勝った仕事」

megterhelés ◆ **おもに** 【重荷】 „Az ápolás testi-lelki megterhelést jelent.” 「介護は肉体的、精神的な重荷になる。」 ◆ **く** 【苦】 „Ez a diéta nem megterhelő.” 「このダイエットは苦にならない。」 ◆ **ふか** 【負荷】 „Nem bírta a megterhelést.” 「彼は負荷に耐えられなかった。」 ◆ **ふたん** 【負担】 „Az elhízottság a szervezetnek nagy megterhelés.” 「肥満は体に大きな負担を掛ける。」

megterhelő ◆ **めんどうくさい** 【面倒くさい、面倒臭い】 „megterhelő munka” 「面倒くさい仕事」

megterhelő munka ◆ **かじゅうなろうどう** 【過重な労働】

megterít ◆ **おさらをならべる** 【お皿を並べる】 „Terítsd meg az asztalt!” 「テーブルにお皿を並べて！」 ◆ **しょっきをならべる** 【食器を並べてる】 ◆ **セットする** „Megterítettem az asztalt.” 「テーブルをセットした。」 ◆ **ととのえる** 【整える、調える、斉える】 „Megterítettem az asztalt.” 「食膳を調えた。」

megtérít ◆ **きえさせる** 【帰依させる】 (áttérít más vallásra) „A misszionárius megtérítette.” 「宣教師は彼を帰依させた。」 ◆ **せいさんする** 【精算する】 „A cég megtéríti az utazási költséget.” 「会社は交通費を精算する。」 ◆ **つぐなう** 【償う】 „Megtérítettem a kárt.” 「損害を償った。」 ◆ **ばいしょうする** 【賠償する】 (kárt) „A biztosítótársaság megtérítette a kárt.” 「保険会社は損害を賠償した。」 ◆ **べんさいする** 【弁済する】 (visszafizet) „Megtérítette a kölcsönt.” 「債務を弁済した。」 ◆ **べんしょうする** 【弁償する】 (kárt) „Megtérítette a tönkretett játék árát.” 「壊してしまった玩具を弁償した。」

megterítés ◆ **セット**

megtérítés ◆ **ばいしょう** 【賠償】 ◆ **べんさい** 【弁済】 ◆ **べんしょう** 【弁償】

megtermékenyít ◆ **じゅせいさせる** 【受精させる】 ◆ **じゅせいする** 【授精する】

megtermékenyítés ◆ **じゅせい** 【授精】 ◇ **egymás megtermékenyítése たかじゅせい** 【他家受精】 ◇ **idegen megtermékenyítés いけいこうはい** 【異系交配】 ◇ **kereszt-megtermékenyítés こうざつじゅせい** 【交雑受精】 „önmegtermékenyítés és kereszt-megtermékenyítés” 「自家受精と交雑受精」 ◇ **kereszt-megtermékenyítés ひんしゅかんこうはい** 【品種間交配】 ◇ **kettős megtermékenyítés ちょうふくじゅせい** 【重複受精】 ◇ **méhen belüli megtermékenyítés たいないじゅせい** 【体内受精】 ◇ **méhen kívüli megtermékenyítés たいがいじゅせい** 【体外受精】 ◇ **mesterséges megtermékenyítés じんこうじゅせい** 【人工授精、人工受精】 „Nem feltétlenül fogan meg a gyerek, még ha mesterséges megtermékenyítést alkalmaznak is.” 「人工授精をしても必ず子供ができるわけではありません。」 ◇ **önmegtermékenyítés じかじゅせい** 【自家受精】 „önmegtermékenyítés és kereszt-megtermékenyítés” 「自家受精と交雑受精」 ◇ **testen belüli megtermékenyítés たいないじゅせい** 【体内受精】 ◇ **testen kívüli megtermékenyítés たいがいじゅせい** 【体外受精】

megtermékenyítés nélküli termésfejlődés ◆ **たんいけつじつ** 【単為結実】

megtermékenyítetlen tojás ◆ **みじゅせいらん** 【未受精卵】

megtermékenyített petesejt ◆ **じゅせいらん** 【受精卵】 ◆ **せつごうし** 【接合子】

megtermékenyített tojás ◆ **じゅせいらん** 【受精卵】 ◆ **ゆうせいらん** 【有精卵】 ◇ **megtermékenyítetlen tojás** **みじゅせいらん** 【未受精卵】

megtermékenyítő képesség ◆ **じゅせいのうりょく** 【授精能力】

megtermékenyül ◆ **じゅせいする** 【受精する】 „Az ember megtermékenyülésének a valószínűsége az állatoknál sokkal kisebb.” 「人間(にんげん)が受精(じゅせい)する確率(かくりつ)は他(ほか)の動物(どうぶつ)よりはるかに低(ひく)い。」

megtermékenyülés ◆ **じゅせい** 【受精】 ◆ **にんよう** 【妊孕】

megtermékenyülő képesség ◆ **じゅせいのうりょく** 【受精能力】

megtermelt árammennyiség ◆ **はつでんりょう** 【発電量】

megtermelt mennyiség ◆ **さんしゅつだか** 【産出高】 ◆ **さんしゅつりょう** 【産出量】 ◆ **せいさんだか** 【生産高】 ◆ **せいさんりょう** 【生産量】 ◆ **できだか** 【出来高】

megtermelt összeg ◆ **さんしゅつがく** 【産出額】 ◆ **そせいさんがく** 【粗生産額】

megtermett ◆ **おおがらな** 【大柄な】 „Megtermett ember.” 「大柄(おおがら)な 男(おとこ) です。」

megtért személy ◆ **きえしゃ** 【帰依者】

megtérül ◆ **かいしゅうする** 【回収する】 „Szerintem ez a befektetés rövid időn belül kétszeresen megtérül.” 「この投資(とうし)はすぐに二倍(にばい)に 回収(かいしゅう)できると思(おも)う。」 ◆ **もとがとれる** 【元が取れる】 „A napenergiás áramfejlesztés tíz év alatt megtérül.” 「太陽光発電(たいようこうはつでん)は１０年(ねん)で元(もと)が取(と)れる。」

megtérülés ◆ **かいしゅう** 【回収】 „befektetett összeg megtérülési ideje” 「投資額(とうしがく)の 回収(かいしゅう) 期間(きかん)」 ◆ **とうしのかいしゅう** 【投資の回収】 ◆ **りえきりつ** 【利益率】 (megtérülési ráta) ◇ **eszközarányos megtérülés** **そうしさんりえきりつ** 【総資産利益率】 ◇ **tőkearányos megtérülés** **しほんりえきりつ** 【資本利益率】 (ROE)

megtérülési idő ◆ **かいしゅうきかん** 【回収期間】 ◆ **とうしかいしゅうきかん** 【投資回収期間】

megtérülési ráta ◆ **かいしゅうりつ** 【回収率】 ◆ **りえきりつ** 【利益率】

megtervez ◆ **けいかくをたてる** 【計画をたてる、計画を立てる】 „Megtervezte az utazást.” 「旅行(りょこう)の計画(けいかく)を立(た)てた。」 ◆ **さくする** 【策する】 „Megtervezte Japán modernizációját.” 「日本(にほん)近代化(きんだいか)を策(さく)した。」 ◆ **せっけいする** 【設計する】 „Megterveztem a további életemet.” 「先(せん)の人生(じんせい)を設計(せっけい)した。」 ◆ **よていをたてる** 【予定を立てる】 „Megterveztem a jövő hetet.” 「来週(らいしゅう) の予定(よてい)を立(た)てた。」 ◇ **mesterien megtervez** **いしょうをこらす** 【意匠を凝らす】 (remekmű) „Gyönyörűek a mesterien megtervezett építészeti remekművek.” 「意匠(いしょう)を凝(こ)らした建築(けんちく)が見事(みごと)です。」

megtestesedik ◆ **ぼってりとふとる** 【ぼってりと太る】

megtestesít ◆ **ぐげんかする** 【具現化する】 „Megtestesítette dédelgetett álmát.” 「長年(ながねん)の思(おも)いを具現化(ぐげんか)した。」 ◆ **たいげんする** 【体現する】 „Ez a kert megtestesíti a nyugalmat.” 「この庭(にわ)は 静粛(せいしゅく) を体現(たいげん)している。」

megtestesítés ◆ **ぐげんか** 【具現化】 (valós formát öltés) ◆ **たいげん** 【体現】

megtestesítő ◆ **たいげんしゃ** 【体現者】 „A szépség megtestesítője.” 「彼女(かのじょ)は美(び)の体現者(たいげんしゃ)です。」

megtestesülés ◆ **ぐしょう** 【具象】 ◆ **けしん** 【化身】 „megtestesült ördög” 「悪魔(あくま)の化身(けしん)」 ◆ **ごんげ** 【権化】 „Ő a megtestesült gonosz.” 「彼(かれ)は悪(あく)の権化(ごんげ)です。」

megtestesülő Buddha ◆ **じっけ** 【実化】

megtestesült ◆ **かたまり** 【固まり、塊】 „Megtestesült féltékenység az a nő.” 「彼女(かのじょ)は嫉妬(しっと)の固(かた)まりだ。」 ◆ **そのもの** 【その物、其の物】 (valóságos) „Ő maga volt a megtestesült gonoszság.” 「彼(かれ)は悪意(あくい)そのものだった。」

megtestesült Buddha ◆ **いきぼとけ** 【生き仏】

megtesz ◆ **くれる** 【呉れる】 „Megtennéd, hogy nem kiabálsz velem?” 「怒鳴らないでくれない？」 ◆ **こうどうにうつす** 【行動に移す】 (megcselekszik) „Megtette, amit kigondolt.” 「思いを行動に移した。」 ◆ **すすむ** 【進む】 „Hány kilométert tesz meg a fény másodpercenként?” 「光は一秒に何キロメートル進みますか？」 ◆ **てをうつ** 【手を打つ、手をうつ】 „Az orvosok mindent megtettek.” 「医者は打てるだけの手を打った。」 ◆ **なす** 【為す】 „Tedd meg, amit most meg kell tenni!” 「今は為すべきことを為しなさい！」 ◆ **ふみだす** 【踏み出す、踏みだす】 (meglép) „Megtettem az első lépést.” 「第一歩を踏み出した。」 ◆ **まにあう** 【間に合う】 „Ne vegyél új számítógépet, a mostani is megteszi.” 「今のパソコンでも間に合うから新しいのを買わないで！」 ◇ **amit ma megtehetsz, ne halaszd holnapra おもいたつひがきちじつ** 【思い立つ日が吉日】 ◇ **megtesz minden tőle telhetőt じんじをつくす** 【人事を尽くす】 ◇ **minden előkészületet megtesz まんをじする** 【満を持する】 „A vállalat minden előkészületet megtett, és végül piacra dobta az új terméket.” 「会社は満を持してついに新製品を発売した。」 ◇ **mindent megtesz できるだけどりょくする** 【出来るだけ努力する】 „Mindent megteszek, hogy egészséges maradjak.” 「健康でいるためには出来るだけ努力する。」 ◇ **minden tőle telhetőt megtesz さいだいげんのどりょくをする** 【最大限の努力をする】 ◇ **minden tőle telhetőt megtesz さいぜんをつくす** 【最善を尽くす】 „Az orvosok minden tőlük telhetőt megtettek, de a beteg meghalt.” 「医者は最善を尽くしたが、患者は死んだ。」

megteszi az első lépést ◆ **だいいっぽをしるす** 【第一歩を記す】 „Megtette az első lépést a világ meghódításához.” 「世界進出への第一歩を記した。」

megteszik ◆ **おきにめす** 【お気に召す】 „A vevőnek megtetszett egy áru.” 「この商品はお客様のお気に召した。」

megteszik neki ◆ **もらう** 【貰う】 „Elmagyarázná ezt nekem?” 「これを説明してもらえませんか？」

megtesz minden tőle telhetőt ◆ **さいぜんのどりょくをする** 【最善の努力をする】 ◆ **じんじをつくす** 【人事を尽くす】

megtetszik ◆ **きにいる** 【気に入る、気にいる】 „A boltban megtetszett egy ruha.” 「店である洋服を気に入った。」 ◆ **すきになる** 【好きになる】 „Az öcsémnek megtetszett a szomszéd lány.” 「弟は隣家の女性が好きになった。」

megtévedt ◆ **そこうがわるい** 【素行が悪い】 „megtévedt fiatal” 「素行が悪い若者」

megtévedt fiatalkorú ◆ **ひこうしょうねん** 【非行少年】

megtéveszt ◆ **あざむく** 【欺く】 „Engem megtévesztettek!” 「私は欺かれた。」 ◆ **かまえる** 【構える】 ◆ **たぶらかす** 【誑かす】 „A nő megtévesztette a férfit, és pénzt csalt ki tőle.” 「女は男を誑かしてお金を騙し取った。」 ◆ **だます** 【騙す、瞞す】 „A csaló sok embert tévesztett meg.” 「詐欺師はたくさんの人を騙した。」 ◆ **みまがう** 【見まがう、見紛う】 „eredetihez megtévesztésig hasonlító másolat” 「本物と見まがうほどの偽物」

megtévesztés ◆ **ぎけい** 【偽計】 (megtévesztő terv) ◆ **ぎそう** 【偽装、擬装】 „megtévesztő taktika” 「偽装工作」 ◆ **きょもう** 【虚妄】 ◆ **ごまかし** 【誤魔化し】 ◆ **さっかく** 【錯覚】 „agy megtévesztése” 「脳の錯覚」

megtévesztésig hasonlít ◆ **まがう** 【紛う】 „templomhoz megtévesztésig hasonló épület” 「教会と紛うばかりの建物」

megtévesztésig hasonló ◆ **こくじする** 【酷似する】 „A két gyerek arca megtévesztésig hasonló volt.” 「二人の子供の顔は酷似していた。」

megtévesztett tudatosság ◆ **まなしき** 【末那識】 (buddhista)

megtévesztő ◆ **きべんてきな** 【詭弁的な、詭辯的な】 (szócsavaró) „megtévesztő érvelés” 「詭弁的な議論」 ◆ **ぎまんにみちた** 【欺瞞に満ちた】 ◆ **きょもうの** 【虚妄の】 „megtévesztő magyarázat” 「虚妄の説」 ◆ **まぎらわしい** 【紛らわしい】 „Megtévesztő címet adott a könyvének.” 「本に紛らわしいタイトルを付けた。」 ◆ **みかけだおしの** 【見かけ倒しの、見掛け倒しの】

megtévesztő kereskedés ◆ **かそうばいばい** 【仮装売買】

megtévesztő terv ◆ **ぎけい** 【偽計】

megtilt ◆ **きんしする** 【禁止する】 „Az állam megtiltotta ennek a terméknek a behozatalát.” 「政府はこの製品の輸入を禁止している。」 ◆ **きんじる** 【禁じる】 „Az orvos megtiltotta az ivást.” 「医者は飲酒を禁じた。」

megtisztel jelenlétével ◆ **おでましになる** 【御出ましになる、御出座しになる、お出ましになる】 „A császár megtisztelte jelenlétével a rendezvényt.” 「その催しには天皇が御出ましになった。」

megtisztelő ◆ **おそれおおい** 【恐れ多い、畏れ多い、おそれ多い】 „Túlságosan megtisztelők számomra ezek a szavak.” 「私には恐れ多いお言葉でございます。」 ◆ **こうえいです** 【光栄です】 „Megtisztelő számomra a dicsérete.” 「褒めていただいて光栄です。」 ◆ **めいよな** 【名誉な】 „Megtisztelő számomra, hogy ilyen értékelést kaptam.” 「このような評価をいただき、大変名誉なことである。」 ◇ **túl megtisztelő szerint** 【過ぎる】 (indokolatlan) „Túl megtisztelő nekem ez a díj.” 「この賞は私には過ぎた名誉です。」

megtiszteltet ◆ **けいいをひょうする** 【敬意を表する】 (tiszteletét fejezi ki) „Megtiszteltették öcsémet azzal, hogy meghívták.” 「彼らは弟を招待して敬意を表した。」

megtiszteltetés ◆ **えいよ** 【栄誉】 „A várost az a megtiszteltetés érte, hogy ott rendezték a mérkőzéseket.” 「都市は大会開催の栄誉を担った。」 ◆ **こうえい** 【光栄】 (megtiszteltetésnek érez) „Megtiszteltetésnek veszem, hogy ezt mondja.” 「そう言っていただいて光栄に存じます。」 ◆ **こうえいです** 【光栄です】 „Megtiszteltetés, hogy részt vehettem a partin.” 「パーティに参加できて光栄です。」 ◆ **めいよ** 【名誉】 „Nagy megtiszteltetésnek érzem, hogy ilyen csodálatos díjat vehetek át.” 「素晴らしい賞をいただき、大変名誉に思っております。」 ◇ **megtiszteltetésnek érez** **みょうりにつきる** 【冥利に尽きる】 „Megtiszteltetésnek érzem, hogy ilyen jó beosztottaknak lehetek a főnöke.” 「いい部下に囲まれて、上司冥利に尽きる。」 ◇ **micsoda megtiszteltetés** **おそれおおくも** 【恐れ多くも】 „Micsoda megtiszteltetés, hogy megszólított a császár!” 「恐れ多くも天皇に声をかけられた。」

megtiszteltetés, hogy ott lehet ◆ **まっせきをよごす** 【末席を汚す】 „Megtiszteltetésnek érzem, hogy ott lehetek.” 「末席を汚させていただきます。」

megtiszteltetésnek érez ◆ **いたみいる** 【痛み入る】 „Megtiszteltetésnek érzem, hogy ezt mondja.” 「そうおっしゃって戴いて、痛み入ります。」 ◆ **きょうしゅくする** 【恐縮する】 „Megtiszteltetésnek érezte az elismert tanár dicsérő szavait.” 「彼は偉い先生に褒めてもらって恐縮した。」 ◆ **みょうりにつきる** 【冥利に尽きる】 „Megtiszteltetésnek érzem, hogy ilyen jó beosztottaknak lehetek a főnöke.” 「いい部下に囲まれて、上司冥利に尽きる。」

megtiszteltető ◆ **かたじけない** 【忝い、辱い】

megtisztít ◆ **きよめる** 【清める、浄める】 (pl. bűntől) „Megtisztította a lelkét.” 「心を清めた。」 ◆ **じゅんかする** 【純化する】 „Megtisztítja a lelkét.” 「心を純化する。」 ◆ **じょうかする** 【浄化する】 „Megtisztítja a romlott politikai világot.” 「腐った政界を浄化する。」 ◆

じょきょする 【除去する】 (eltávolít) „Megtisztítja a szennyvizet a radioaktív anyagoktól.” 「汚染水から放射性物質を除去する。」 ◆ すます 【澄ます、清ます】 ◆ とりのぞく 【取り除く、取除く】 „Megtisztítottam a zöldséget a növényvédő szerektől.” 「野菜から農薬を取り除いた。」 ◆ はいする 【排する】 „Megtisztítottam az adatokat a személyes információktól.” 「データから個人情報を排した。」 ◆ はらいきよめる 【祓い清める】 „Megtisztult a bűneitől.” 「罪を祓い清めた。」 ◆ はらう 【祓う】 „Megtisztította mocskos lelkét.” 「汚れた心を祓った。」 ◆ めっきゃくする 【滅却する】 „tiszta elmével a tűz is hideg lesz” 「心頭を滅却すれば火もまた涼し。」 ◆ よごれをおとす 【汚れを落とす、汚れを落す】 „Kefével megtisztítottam a felületet.” 「ブラシで表面の汚れを落とした。」

megtisztítás ◆ じょうか 【浄化】 ◆ そうめつ 【掃滅、剿滅】 ◇ elme megtisztítása しんとうめっきゃく 【心頭滅却】

megtisztítja a testét ◆ みをきよめる 【身を清める】 „A vallásgyakorló megtisztította a testét a tóban.” 「修行者が池の水で身を清めた。」

megtisztító művelet ◆ そうめつさくせん 【掃滅作戦、剿滅作戦】

megtisztogat ◆ しゅくせいする 【粛清する】 „Megtisztogatja a pártot nemkívánatos elemektől.” 「党の中から好ましからざる分子を粛清する。」

megtisztul ◆ ぎょうずいする 【行水する】 ◆ きよまる 【清まる、浄まる】 ◆ けがれをおとす 【穢れを落とす、汚れを落とす】 ◆ けっさいする 【潔斎する】 ◆ しょうじんする 【精進する】 ◆ みをきよめる 【身を清める】 „A szentélylátogatók kezet mosva megtisztultak.” 「参拝者は手を洗って身を清めた。」 ◆ もくよくする 【沐浴する、もく浴する】 ◇ megtisztít はらいきよめる 【祓い清める】 „Megtisztult a bűneitől.” 「罪を祓い清めた。」

megtisztulás ◆ いみ 【忌、忌み、斎み】 ◆ おはらい 【お祓い】 ◆ けっさい 【潔斎】 ◆ こり 【垢離】 ◆ さいかい 【斎戒】 ◆ じゅんか 【純化】 ◆ しょうじん 【精進】 ◆ はらい 【祓い】 ◆ ふじょうばらい 【不浄祓い】 ◆ みそぎ 【禊】 (megtisztulási ceremónia) ◆ もくよく 【沐浴、もく浴】 ◆ ものいみ 【物忌み】 ◇ testi és lelki megtisztulás さいかいもくよく 【斎戒沐浴、斎戒もく浴】 „Testi és lelki megtisztulás után néztem az esküvő elé.” 「斎戒沐浴して結婚式に臨んだ。」 ◇ vegetáriánus megtisztulás しょうじんけっさい 【精進潔斎】

megtisztulási ceremónia ◆ みそぎ 【禊】

megtisztult ◆ いみ 【忌、忌み、斎み】

megtizedel ◆ じゅうぶんのいちにする 【十分の一にする】 „A járvány megtizedelte a lakosságot.” 「伝染病で人口は十分の一になった。」

megtizedelés ◆ じゅうぶんおいちにすること 【十分の一にすること】 ◇ állomány szelektív megtizedelése さつしょぶん 【殺処分】

megtolás ◆ あとおし 【後押し】

megtold ◆ ついかする 【追加する】 (hozzáad) „A hétvégét megtoldottam egy nap szabadsággal.” 「週末に一日の休みを追加した。」 ◆ つぎたす 【継ぎ足す】 „Megtoldottam a kábelt.” 「ケーブルを継ぎ足した。」

megtollasodik ◆ てばやくもうける 【手早くもうける、手早く儲ける】 (megszedi magát) „Az embercsempészek megtollasodtak.” 「人の密輸業者は手早くもうけた。」 ◆ ふところをこやす 【懐を肥やす】 „A politikus megtollasodott.” 「政治家は懐を肥やした。」

megtorlás ◆ あだうち 【あだ討ち、仇討ち、仇討】 ◆ せいさい 【制裁】 ◆ せいばつ 【征伐】 ◆ ついとう 【追討】 ◆ はらいせ 【腹癒せ、腹いせ、腹イセ】 ◆ へんぽう 【返報】 ◆ ほうふく 【報復】 ◇ katonai megtorlás ぐんじせいさい 【軍事制裁】

megtorlás vezére ◆ ついとうし 【追討使】

megtorló ◆ ふくしゅうしゃ 【復讐者】 (ember) ◆ ふくしゅうの 【復讐の、復しゅうの】 „Megtorló támadást mért az ellenséges országra.” 「敵国に復讐の攻撃をくわえた。」

megtorló háború ◆ ふくしゅうせん 【復讐戦】

megtorló hadsereg ◆ **ついとうぐん** 【追討軍】

megtorló intézkedés ◆ **せいさいそち** 【制裁措置】 ◆ **ほうふくそち** 【報復措置】

megtorló vám ◆ **ほうふくかんぜい** 【報復関税】

megtorol ◆ **しかえしをする** 【仕返しをする】 „Szeretném megtorolni a sérelmeket, amiket eddig kaptam!” 「今までの侮辱に仕返しをしたい。」 ◆ **ついとうする** 【追討する】 „A kormány megtorolta a felkelést.” 「政府は反乱を追討した。」 ◆ **ふくしゅうする** 【復讐する、復しゅうする】 „Megtorolta a gyilkosságot.” 「彼は殺人の 復讐 をした。」 ◆ **ほうふくする** 【報復する】 „A kormány megtorolta a lázadást.” 「政府は動乱の報復をした。」

megtorpan ◆ **あしがすくむ** 【足がすくむ、足が竦む】 „Az akadály előtt a ló megtorpant.” 「ハードルを前に馬の足がすくんだ。」 ◆ **あしをとめる** 【足をとめる、足を停める】 „Megpillantottam egy pénzérmét a földön, és megtorpantam.” 「硬貨が落ちているのを見つけてはっと足をとめた。」 ◆ **たちどまる** 【立ち止まる、立ち止る、立ち留まる】 „Megtorpant a gazdasági fejlődés.” 「経済 成長 は立ち止まった。」 ◆ **ちゅうにうく** 【宙に浮く】 (megáll a levegőben) „A projekt megtorpant.” 「企画は 宙 に浮いた。」 ◆ **ひるむ** 【怯む】 „Amikor a férfi megtorpant, közelebb kerültem hozzá.” 「男 がひるんだすきに距離を詰めた。」 ◆ **ゆきづまる** 【行き詰まる】 „Megtorpantak a kutatások.” 「研究 が行き詰まっている。」

megtorpanás ◆ **さてつ** 【蹉跌】 „vállalkozás megtorpanása” 「事業の蹉跌」 ◆ **すくみ** 【竦み】

megtölt ◆ **うめる** 【埋める】 (betemet) „A gödröt megtöltöttem betonnal.” 「穴をコンクリートで埋めた。」 ◆ **かためる** 【固める、堅める】 „Hazugságokkal megtöltött önéletrajzot adott be.” 「嘘で固めた履歴書を出した。」 ◆ **こめる** 【込める、籠める、篭める】 „Golyót töltöttem a puskába.” 「銃 に弾を込めた。」 ◆ **つめものをする** 【詰め物をする、詰物をする】 „Megtöltöttem a csirkét.” 「鳥に詰め物をした。」 ◆ **つめる** 【詰める】 „A paprikát megtöltöttem hússal.” 「パプリカに肉を詰めた。」 ◆ **みたす** 【満たす、充たす】 (teletölt) „Megtöltötte a kádat vízzel.” 「バスタブに水を満たした。」 ◇ **vízzel megtölt** **みずをはる** 【水を張る】 „Megtöltöttem a kádat vízzel.” 「水槽に水を張った。」

megtöltés ◆ **そうてん** 【装填】 „puska megtöltése” 「銃 の装填」

megtöm ◆ **ぎゅうづめにする** 【ぎゅう詰めにする】 „A hűtőgépet megtömtem.” 「冷蔵庫をぎゅう詰めにした。」 ◆ **つめこむ** 【詰め込む、詰込む】 „Megtömtem a bendőmet.” 「食べ物をお腹に詰め込んだ。」

megtör ◆ **やぶる** 【破る、敗る】 „Egy sikoly törte meg a csendet.” 「悲鳴は静けさを破った。」

megtöri a csendet ◆ **くちきりをする** 【口切りをする】 „Beszédével megtörte a csendet.” 「話の口切りをした。」 ◆ **ちんもくをやぶる** 【沈黙を破る】 „Fegyver hangja törte meg a csendet.” 「銃声 は沈黙を破った。」

megtörik ◆ **おれまがる** 【折れ曲がる】 „megtört fény” 「折れ曲がった 光」 ◆ **くだける** 【砕ける、摧ける】 (vízcseppekre hullik) „A hullámok megtörtek a sziklákon.” 「波が岩に当たって砕けた。」 ◆ **くちをわる** 【口を割る】 (szólásra szánja magát) „A vádlott megtört.” 「容疑者は口を割った。」 ◆ **くっせつする** 【屈折する】 „A fény megtört a prizmán.” 「光 はプリズムで屈折した。」 ◆ **くっぷくする** 【屈服する、屈伏する】 „A megkínzott kém megtört.” 「スパイは拷問を受け、屈服した。」 ◆ **とける**

【解ける】 „Megtört az átok.” 「呪いが解けた。」

megtörli a száját ◆ **くちをぬぐう** 【口を拭う】 kucsi-o nuguu

megtöröl ◆ **ぬぐう** 【拭う】 nuguu „Megtöröltem a kutya lábát.” 「犬の足を拭った。」 ◆ **はらう** 【払う、掃う】 „Megtöröltem a lábam a lábtörlőben.” 「靴をマットで払った。」 ◆ **ふく** 【拭く】 „Töröld meg a kezed!” 「手を拭いて下さい。」

megtörténés ◆ **かくてい** 【確定】

megtörténik ◆ **おきる** 【起きる】 „Megtörtént a csoda.” 「奇跡が起きた。」 ◆ **おこる** 【起こる】 (történik) „Ez holnap veled is megtörténhet.” 「これは明日あなたにも起こるかもしれない。」 ◆ **かくていする** 【確定する】 „A végkielégítés folyósítása megtörtént.” 「退職金の支給が確定した。」 ◆ **すむ** 【済む】 „Ami megtörtént, azon már nem lehet változtatni.” 「済んだことは仕方ない。」 ◇ **mielőtt megtörténne みぜんに** 【未然に】 „Megelőzi a problémát, mielőtt jelentkezne.” 「問題を未然に防止する。」

megtörténik a lehetetlen dolog ◆ **ひょうたんからこま** 【ひょうたんから駒、瓢箪から駒】 „Megtörtént a lehetetlen dolog.” 「ひょうたんから駒が出た。」

megtörténte valaminek ◆ **はっせい** 【発生】 „Öt év telt el a baleset megtörténte után.” 「事故の発生から５年経った。」

megtört fénysugár ◆ **くっせつこうせん** 【屈折光線】

megtörülközik ◆ **からだをふく** 【体を拭く】 „Kijöttem a kádból, és megtörülköztem.” 「お風呂から上がって、体を拭いた。」

megtrágyáz ◆ **こえをやる** 【肥をやる】 ◆ **こやしをやる** 【肥やしをやる】 „Megtrágyázza a szántóföldet.” 「畑に肥やしをやる。」 ◆ **こやす** 【肥やす、肥す】 „Megtrágyázta a földet.” 「土地を肥やした。」 ◆ **ひりょうをほどこす** 【肥料を施す】 „Megtrágyáztam a földet.” 「畑に肥料を施した。」

megtréfál ◆ **からかう** 【揶揄う】 „A barátai megtréfálták.” 「彼は友達にからかわれた。」 ◆ **ふりまわされた** 【振り回された】 „Megtréfált az áprilisi időjárás.” 「４月の天気に振り回された。」

megtripláz ◆ **さんじゅうにする** 【三重にする】 „Megtripláztam az őrséget.” 「警備を三重にした。」

megtud ◆ **しる** 【知る】 „Sikkasztott, de vigyázott, hogy a főnöke meg ne tudja.” 「上司に知られないようにお金を着服した。」 ◆ **わかってくる** 【分かってくる、分かって来る】 (rájön) „Megtudtam, hogy milyen ember is valójában.” 「彼の本性が分かってきた。」 ◆ **わかる** 【分かる、分る、解る、判る】 „Újabb kutatásokból megtudtuk, hogy a kávénak jótékony hatása is van.” 「コーヒーに良い効果もあると最近の研究で分かった。」 ◇ **hallomásból megtud またぎきする** 【又聞きする】 „Hallomásból tudtam meg, hogy a barátom megházasodott.” 「友人が結婚したことを又聞きした。」 ◇ **közvetetten megtud またぎきする** 【又聞きする】 „Közvetetten megtudtam a történetet.” 「話を又聞きした。」

megtudakol ◆ **ききあわせる** 【聞き合わせる、聞き合せる、聞きあわせる】 „Megtudakoltam, hogy van-e üres szoba.” 「空室状況を聞き合わせた。」 ◆ **たずねる** 【尋ねる、訊ねる】 „Megtudakolja az utat.” 「人に道を尋ねる。」 ◆ **といあわせる** 【問い合わせる、問合せる】 „Megtudakoltam, hogy melyik üzletben lehet kapni a terméket.” 「この製品はどの店で売っているか問い合わせた。」

megtűr ◆ **ほうにんする** 【放任する】 „Az edző megtűrte a doppingolást.” 「監督はドーピングを放任した。」

megugat ◆ **ほえかかる** 【吠えかかる】 „A kutya megugatta a betörőt.” 「犬は泥棒に吠えかかっ

た。」 ◆ **ほえつく** 【吠えつく、吠え付く】 „A kutya megugatott.” 「犬は私に吠えついた。」 ◆ **ほえる** 【吠える、吼える】 „Megugatott egy kutya.” 「犬に吠えられた。」

megugrás ◆ **きゅうしん** 【急伸】

megugrik ◆ **きゅうしんする** 【急伸する】 „Megugrott a cukor iránti kereslet.” 「砂糖の需要が急伸した。」 ◆ **きゅうぞうする** 【急増する】 „Megugrott a fertőzöttek száma.” 「感染者数が急増している。」 ◆ **きゅうとうする** 【急騰する】 „Megugrottak az árak.” 「物価が急騰した。」 ◆ **ひやくする** 【飛躍する】 „Megugrott a bevételünk.” 「売上は飛躍している。」

megújhodás ◆ **うまれかわり** 【生まれかわり、生まれ変わり】 (újjászületés) ◆ **ふっこう** 【復興】 (újjáépítés)

megújít ◆ **あらたにする** 【新たにする】 „Megújítottam elkötelezettségemet a béke iránt.” 「平和への思いを新たにした。」 ◆ **あらためる** 【改める】 „Megújította a szerződést.” 「契約を改めた。」 ◆ **かいしんする** 【改新する】 ◆ **かくしんする** 【革新する】 „Megújítja az eszmét.” 「思想を革新する。」 ◆ **かりかえる** 【借り換える】 (kölcsönt) „Megújítottam a lakáskölcsönömet.” 「住宅ローンを借り換えた。」 ◆ **こうしんする** 【更新する】 „Megújítottam a lakásbérleti szerződést.” 「賃貸の家の契約を更新した。」

megújítás ◆ **いっしん** 【一新】 ◆ **こうしん** 【更新】

megújul ◆ **あたらしくなる** 【新しくなる】 „Megújult az internetes oldal.” 「ウェブページは新しくなった。」 ◆ **あらたまる** 【改まる】 „A felvételi vizsgarendszer megújult.” 「入試制度が改まった。」 ◆ **しんちんたいしゃする** 【新陳代謝する】

megújulás ◆ **かくしん** 【革新】 „gondolatok megújulása” 「思想の革新」 ◆ **しんきいってん** 【心機一転】 „Megújult erővel igyekezni fogok.” 「心機一転して頑張る。」 ◆ **しんちんたいしゃ** 【新陳代謝】 „A párt megújulását serkenti.” 「党の新陳代謝を促進する。」 ◆ **しんぷう** 【新風】 „Megújította az ingatlanipart.” 「不動産業界に新風を吹き込んだ。」 ◆ **ちゅうこう** 【中興】 ◆ **へんかく** 【変革】 „vállalat megújulása” 「企業の変革」

megújulás ideje ◆ **へんかくき** 【変革期】

megújuló energia ◆ **さいエネ** 【再エネ】 ◆ **さいせいかのうエネルギー** 【再生可能エネルギー】 ◇ **nem-megújuló energia** **さいせいふのうエネルギー** 【再生不能エネルギー】

megújuló energiaforrás ◆ **さいせいかのうエネルギーげん** 【再生可能エネルギー源】 ◇ **nem megújuló energiaforrás** **こかつせいしげん** 【枯渇性資源】 (kimerülő energiaforrás)

megújuló erőforrás ◆ **さいせいかのうしげん** 【再生可能資源】 „kimerülő erőforrás és megújuló erőforrás” 「枯渇性資源と再生可能資源」 ◇ **nem-megújuló erőforrás** **さいせいふのうしげん** 【再生不能資源】

megújult tánc ◆ **そうらくぶよう** 【創作舞踊】

megújult üzlet megnyitása ◆ **しんそうかいてん** 【新装開店】

megun ◆ **あきがくる** 【飽きが来る】 „Meguntam ennek az írónak a stílusát.” 「この小説家のスタイルに飽きが来た。」 ◆ **あきる** 【飽きる、厭きる、倦る】 „Meguntam a hobbimat.” 「趣味に飽きた。」 ◆ **けんたいする** 【倦怠する】 „Megunta a házas életet.” 「結婚生活に倦怠した。」 ◆ **たべあきる** 【食べ飽きる】 (ételt) „Meguntam már ezt az ételt.” 「この料理はもう食べ飽きた。」

megunás ◆ **あき** 【飽き】 „Ezt a mintát nem lehet megunni.” 「この模様は飽きが来ない。」 ◆ **けんたい** 【倦怠】 ◆ **けんたいかん** 【倦怠感】 ◆ **しょくしょう** 【食傷】

megunás ideje ◆ **けんたいき** 【倦怠期】

megundorodik ◆ **いやけがさす** 【嫌気が差す】 „Megundorodott az élettől, és öngyilkos lett.” 「彼は人生に嫌気がさして自殺した。」

megunja a várakozást ◆ **まちかねる** 【待ち兼ねる、待ちかねる】 „Meguntam a várakozást, és hazamentem.” 「待ちかねて帰った。」

Meguro kerület ◆ **めぐろく** 【目黒区】

megúszik ◆ **いいのがれる** 【言い逃れる】 „Ködös válasszal megúszta a helyzetet.” 「はっきりした回答をせず、その場を言い逃れた。」 ◆ **いきのこる** 【生き残る】 (élve) „Megúsztam a balesetet.” 「事故を生き残った。」 ◆ **すむ** 【済む】 „Karcolásokkal megúsztam a balesetet.” 「事故は擦り傷で済んだ。」 ◆ **せずにすむ** 【せずに済む】 „A politikus megúszta a felelősségre vonást.” 「政治家は責任を問われずに済んだ。」 ◆ **ただですむ** 【ただで済む】 „Ezt nem úszod meg szárazon!” 「ただでは済まないぞ！」 ◆ **にげる** 【逃げる】 (valamit) „Megúszta, hogy nem vitték el katonának a háborúban.” 「戦地への 徴兵 からかろうじて逃げた。」 ◆ **のがれる** 【逃れる】 „Megúszta a büntetést” 「犯人は刑罰を逃れた。」 ◆ **まぬがれる** 【免れる】 „Meg akarta úszni a büntetést.” 「罰を 免れたかった。」 ◇ **ép bőrrel megússza いちめいをまっとうする** 【一命を全うする】 ◇ **karcolásokkal megúszik すりきずですむ** 【すり傷で済む、擦り傷で済む、擦り疵で済む】 „A balesetet karcolásokkal megúszta.” 「事故は簡単な擦り傷で済んだ。」

megutál ◆ **きらいになる** 【嫌いになる】 „Megutáltam a telet.” 「冬が嫌いになった。」

megutáltatja magát ◆ **うらみをかう** 【恨みを買う】 „A miniszterelnök megutáltatta magát a néppel.” 「首相 は国民の恨みを買った。」

megügyesedik ◆ **じょうずになる** 【上手になる】 „Ha gyakorolsz, megügyesedsz.” 「練習 すれば上手になる。」 ◆ **ちからをつける** 【力を付ける、力をつける】 „Egy év munka után meglehetősen megügyesedett.” 「一年間 働 いたのでだいぶ 力 をつけた。」

megül ◆ **たちこめる** 【立ちこめる、立ち込める、立込める、立ち籠める、立ち篭める、立籠める】 „Áporodott szag ülte meg a szobát.” 「部屋には蒸れた匂いが立ちこめていた。」 ◆ **もたれる** 【凭れる、靠れる】 „Sok hús ettem, és megülte a gyomromat.” 「お肉の食べすぎで胃が凭れている。」 ◆ **やどる** 【宿る】 „A levélen megült a harmat.” 「葉っぱに露が宿っていた。」 ◇ **egy fenékkel nem lehet két lovat megülni あぶはちとらず** 【虻蜂取らず】 ◇ **megüli a gyomrát しょくもたれする** 【食もたれする、食靠れする】 „Megülte a gyomromat a pacal.” 「牛胃の煮込みで 食 もたれした。」

megüli a gyomrát ◆ **しょくもたれする** 【食もたれする、食靠れする】 „Megülte a gyomromat a pacal.” 「牛胃の煮込みで 食 もたれした。」

megüli valami a gyomrát ◆ **おなかがおもい** 【お腹が重い】 „Megülte a gyomromat a sok étel.” 「食べすぎてお腹が重い。」

megünnepel ◆ **いわう** 【祝う】 „Ebben az országban szokás megünnepelni a névnapot.” 「この国では名前の日を祝うのが 習慣 です。」 ◆ **きねんする** 【記念する】 (megemlékezik) „A vállalat megalakulásának ötvenedik évfordulóját megünneplő vásárt tartottunk.” 「会社設立５０周年 を記念したセールを 行 った。」 ◆ **けいしゅくする** 【慶祝する】 „A császári pár megünnepli az ötvenedik házassági évfordulóját.” 「天皇皇后は御成婚五十年を 慶祝 する。」 ◆ **しゅくす** 【祝す】 „Italozással ünnepeltük meg a győzelmet.” 「優勝 を 祝 して飲みに行った。」 ◆ **しゅくする** 【祝する】 „Megünnepeltük a cég alapításának huszadik évfordulóját.” 「創業２０ 週 年を 祝 した。」 ◇ **előre megünnepel まえいわいする** 【前祝いする】 „Baljós érzés előre megünnepelni a születésnapot.” 「誕生日を前祝いするのは縁起が悪い。」

megünneplés ◆ **いわい** 【祝い】

megüresedett ◆ **あいた** 【空いた】 „A megüresedett műanyagedényeket elmostam.” 「空いたタッパーを洗った。」

megüresedik ◆ **あきがでる** 【空きが出る】 „Megvárom, míg megüresedik egy hely a bölcső-

dében.” 「保育園に空きが出るまで待つ。」 ◆ **あく** 【空く】 „A cégünknél megüresedett egy hely.” 「会社でひとつのポストが空いた。」 ◆ **すく** 【空く】 „Ha esik az eső, az utca valószínűleg megüresedik.” 「雨が降ったら道はすくでしょう。」

megüresedik a telek ◆ **さらちになる** 【更地になる、新地になる】 „A szomszéd telek megüresedett.” 「隣は更地になっている。」

megüszögösödik ◆ **たちがれする** 【立ち枯れする、立枯れする】 „Megüszögösödött a kukorica.” 「トウモロコシは立ち枯れした。」

megüt ◆ **うつ** 【打つ】 „Megütötte az orromat egy erős szag.” 「強烈な匂いが鼻を打った。」 ◆ **おうだする** 【殴打する】 „Megütötte a férfi fejét.” 「男の頭を殴打した。」 ◆ **なぐる** 【殴る】 „Ha ütni akarsz, engem üss meg!” 「殴るなら俺を殴れ。」 ◆ **ぶつ** 【打つ】 „A tettes megütötte a sértettet.” 「犯人は被害者をぶった。」 ◆ **ぶつける** 【打つける、打付ける】 (beüt) „Megütöttem magam.” 「体をぶつけた。」 ◆ **ぽかんとなぐる** 【ポカンと殴る】 „Megütöttem a fejét az öklömmel.” 「彼の頭を拳でポカンと殴った。」 ◇ **megüti a főnyereményt いっとうしょうがあたる** 【一等賞が当たる】 „A lottón megütötte a főnyereményt.” 「宝くじで一等賞が当たった。」 ◇ **megüti az áram かんでんする** 【感電する】 „Amikor megfogtam a vezetéket, megütött az áram.” 「電線を触ったら感電した。」

megüti a főnyereményt ◆ **いっとうしょうがあたる** 【一等賞が当たる】 „A lottón megütötte a főnyereményt.” 「宝くじで一等賞が当たった。」 ◆ **おおあたりする** 【大当たりする】 „A lottón megütöttem a főnyereményt.” 「宝くじで大当たりした。」

megüti a fülét ◆ **ききつける** 【聞きつける、聞き付ける】 „A tűzjelző hangja ütötte meg a fülemet.” 「火災報知器のベルの音を聞きつけた。」 ◆ **ちらりときく** 【ちらりと聞く】 (valami) „Megütötte már a fülem ez a történet.” 「その話をちらりと聞いた。」

megüti a mércét ◆ **きゅうだいする** 【及第する】 „A középiskolában mindig éppen csak megütöttem a mércét.” 「高等学校でいつもギリギリ及第した。」

megüti az áram ◆ **かんでんする** 【感電する】 „Amikor megfogtam a vezetéket, megütött az áram.” 「電線を触ったら感電した。」

megütközés ◆ **ショック** „Megütköztem az eladó rossz modorán.” 「店員の態度が悪すぎてショックでした。」

megütközik ◆ **かいせんする** 【会戦する】 (csatározik) ◆ **ぎょっとする** „Megütköztem azon, hogy milyen kegyetlen dologra képes.” 「なんて残酷な事が出来るのだろうとぎょっとした。」 ◆ **たいせんする** 【対戦する】 „A két sereg szemtől szembe megütközött.” 「両軍は正面きって対戦した。」 ◆ **どぎもをぬかれる** 【度肝を抜かれる、度胆を抜かれる】 „Megütköztem, amikor megláttam, hogy valaki nyers húst eszik.” 「生肉を食べている人を見て度肝を抜かれた。」 ◆ **むかえうつ** 【迎え撃つ、邀え撃つ】 „Megütközött az ellenséggel.” 「敵を迎え撃った。」 ◆ **めんくらう** 【面食らう、面喰らう、面くらう】 (zavart lesz) „Megütköztem a magas árakon.” 「物価の高さに面食らった。」 ◇ **megütközés ショック** „Megütköztem az eladó rossz modorán.” 「店員の態度が悪すぎてショックでした。」 ◇ **megütköztet どぎもをぬく** 【度肝を抜く、度胆を抜く】 „A választások eredményén megütközött a világ.” 「選挙結果は世界の度肝を抜いた。」

megütköztet ◆ **どぎもをぬく** 【度肝を抜く、度胆を抜く】 „A választások eredményén megütközött a világ.” 「選挙結果は世界の度肝を抜いた。」

megütöget ◆ **ごんごんとたたく** 【ごんごんと叩く】 „Megütögettem a vezető melletti ablakot.” 「運転席の窓をゴンゴン叩いた。」

megüzen ◆ **ことづける** 【言づける、言付ける、託ける】 „Megüzentem, hogy jöjjön át hozzám.” 「遊びに来るように言づけた。」 ◆ **つたえる** 【伝える】 „A munkatársammal megüzentem a főnökömnek, hogy ma nem megyek dolgozni.” 「今日は会社を休むと 同僚 をへて上司に伝えた。」

megvacsorázik ◆ **ばんごはんをたべる** 【晩御飯を食べる、晩ご飯を食べる】 „Majd akkor fürdök, ha már megvacsoráztam.” 「晩ご飯を食べてからお風呂に入る。」

megvadul ◆ **あばれうまとかする** 【暴れ馬と化する】 (ló) „A ló megvadult.” 「馬は暴れ馬と化した。」 ◆ **あばれる** 【暴れる】 „A szelíd kutya hirtelen megvadult.” 「大人しかった犬が突然暴れだした。」 ◆ **きょうぼうかする** 【狂暴化する】 „Megvadult a macskám.” 「猫が狂暴化した。」 ◆ **くるう** 【狂う】 „Megvadult a ló.” 「馬が狂ってしまった。」

megvadult ló ◆ **あばれうま** 【暴れ馬】

megvadulva rohan ◆ **ぼうそうする** 【暴走する】 „Az állatcsorda megvadulva rohant.” 「動物の群れが暴走していた。」

megvág ◆ **きりつける** 【切りつける、切り付ける、斬りつける、斬り付ける】 „A tettes késsel megvágta az áldozatát.” 「犯人は被害者を刃物で切りつけた。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Megvágtam az ujjam.” 「指を切った。」 ◆ **ふんだくる** „Egy üveg sörért százezer jennel vágtak meg.” 「一本のビールに１０万円をふんだくられた。」 ◆ **ぼる** „A taxis megvágott.” 「タクシーにぼられた。」 ◆ **らくだいさせる** 【落第させる】 (megbuktat) „A matektanár megvágott.” 「数学の先生は 私 を落第させた。」 ◇ **meg van vágva きれる** 【切れる】 „A borotva megvágta az arcom.” 「カミソリで顔が切れた。」

megvajaz ◆ **バターをぬる** 【バターを塗る】 „Vékonyan megvajaztam a kenyeret.” 「パンに薄くバターを塗った。」

megvakar ◆ **かく** 【掻く、搔く】 „Megvakarta a viszkető részt.” 「かゆい 所 を掻いた。」

megvakít ◆ **しつめいさせる** 【失明させる】 „A király megvakította az árulót.” 「王様は裏切り者を失明させた。」

megvakul ◆ **しつめいする** 【失明する】 „12 éves korában megvakult.” 「１２歳で失明した。」 ◇ **teljesen megvakul ぜんもうになる** 【全盲になる】

megvakulás ◆ **しつめい** 【失明】

megválás ◆ **おさらば** 【お然らば】

megválaszol ◆ **こたえる** 【答える】 „Megválaszoltam a kérdést.” 「質問に答えた。」

megválaszt ◆ **えらぶ** 【選ぶ、択ぶ、撰ぶ】 „Mindenki maga választja meg a barátait.” 「友達として誰を選ぶかはあなた次第です。」 ◆ **せんきょする** 【選挙する】 „törvényesen megválasztott országgyűlési képviselő” 「正当に選挙された国会議員」 ◆ **せんしゅつする** 【選出する】 „Megválasztották miniszterelnöknek.” 「彼は総理大臣に 選出 された。」 ◆ **せんにんする** 【選任する】 „Megválasztották igazgatónak.” 「取締役 に選任された。」 ◆ **とうせんさせる** 【当選させる】 „A nép megválasztotta a pártot.” 「国民は党を当選させた。」 ◇ **harmadszor megválaszt さんせんする** 【三選する】 „Harmadszor is megválasztották a főpolgármestert.” 「都知事は三選した。」 ◇ **meg lesz választva とうせんする** 【当選する】 „Megválasztották az országgyűlés elnökének.” 「彼は国会議長に当選した。」

megválasztás ◆ **せんしゅつ** 【選出】 ◆ **とうせん** 【当選】

megválasztott jelölt ◆ **とうせんしゃ** 【当選者】

megválik ◆ **おさらばする** 【お然らばする】 (valamitől) „Megváltam a hosszú ideig használt kocsimtól.” 「長年乗った愛車とおさらばした。」 ◆ **すてる** 【捨てる、棄てる】 (eldob) „Megváltam az autómtól.” 「車 を捨てた。」 ◆ **てばなす** 【手放す】 (valamitől) „Nem haboztam tovább, megváltam azoktól a ruháktól, ami-

ket sohasem hordok.” 「着ていなかった服を思い切って手放した。」 ◆ **はなれる** 【離れる】 „Nem akarok megválni a macskámtól.” 「飼い猫から離れたくない。」 ◇ **olcsón megválik みきる** 【見切る、見きる】 „Olcsón megváltam az árumtól.” 「商品を見切って売った。」

megvall ◆ **こくはくする** 【告白する】 (bevall) „Megvallotta a bűneit.” 「罪を告白した。」 ◆ **みとめる** 【認める】 (beismer) „Megvallotta a bűnét.” 「罪を認めた。」 ◇ **az az igazság じつをいうと** 【実を言うと】 „Az az igazság, hogy a Földnek már annyi.” 「実を言うと地球はもうだめです。」 ◇ **igazat megvallva しょうじきいって** 【正直言って】 „Az igazat megvallva, nem szeretem ezt a várost.” 「正直言ってこの町は好きではない。」

megválogat ◆ **えりごのみする** 【選り好みする】 „Megválogatja a férfiakat.” 「彼女は男を選り好みしている。」 ◆ **ぎんみする** 【吟味する】 „Megválogatja a szavait.” 「言葉を吟味する。」 ◆ **せいせんする** 【精選する】 „Megválogattam az alapanyagokat.” 「材料を精選した。」 ◆ **つかいわける** 【使い分ける】 „Megválogattam a szavaimat.” 「言葉を使い分けた。」 ◆ **やかましい** 【喧しい、姦しい、囂しい】 „Megválogatja a ruháit.” 「彼女は洋服にやかましい。」 ◇ **nem válogatja meg a szavait はにきぬきせない** 【歯に衣着せない】 „Nem válogatta meg a szavait, amikor a véleményét mondta.” 「歯に衣着せない意見を言った。」

megválogatás ◆ **しゅしゃ** 【取捨、取舎】 „Nehéz megválogatni az információt.” 「情報の取捨に迷う。」 ◆ **とうた** 【淘汰】

megválogatja a szavait ◆ **くちおもな** 【口重な】 ◆ **くちをつつしむ** 【口を慎む】 ◆ **ことばをえらぶ** 【言葉を選ぶ】 „Nem válogatja meg a szavait.” 「言葉を選ばない人だ。」

megválogatva ◆ **よりによって** 【選りによって】

megválogatva használ ◆ **つかいわける** 【使い分ける】 „A szakszöveg függvényében más és más szótárt használok.” 「分野に応じて辞書を使い分けている。」

megvalósít ◆ **かんすいする** 【完遂する】 „A csapat megvalósította a célját.” 「チームは目的を完遂した。」 ◆ **ぐたいかする** 【具体化する】 „Megvalósította a régi álmát.” 「長年の夢を具体化した。」 ◆ **じつげんする** 【実現する】 „Megvalósította a tervet.” 「計画を実現した。」 ◆ **じっこうする** 【実行する】 (véghez visz) „Megvalósítja a tervet.” 「計画を実行する。」 ◆ **とげる** 【遂げる】 „Megvalósította az álmát.” 「思いを遂げた。」 ◆ **なしとげる** 【成し遂げる】 „Megvalósítja a célját.” 「目的を成し遂げる。」 ◆ **なす** 【成す】 „Megvalósítja a szándékát.” 「志を成す。」

megvalósítás ◆ **ぐたいか** 【具体化】 ◆ **じつげん** 【実現】 ◆ **じょうじゅ** 【成就】

megvalósítás birodalma ◆ **えんがくかい** 【縁覚界】 (tendai buddhista)

megvalósíthatatlan ◆ **じつげんふかのうな** 【実現不可能な】 „megvalósíthatatlan cél” 「実現不可能な目標」 ◆ **とげられない** 【遂げられない】 „megvalósíthatatlan óhaj” 「遂げられない望み」 ◆ **ひげんじつてきな** 【非現実的な】 „megvalósíthatatlan terv” 「非現実的な計画」

megvalósítható ◆ **じつげんかのうな** 【実現可能な】 „megvalósítható cél” 「実現可能な目標」

megvalósíthatónak látszik ◆ **みとおしがたつ** 【見通しが立つ】 „Most már visszafizethetőnek látszik a kölcsön.” 「ローン返済の見通しが立った。」

megvalósíthatóság ◆ **げんじつせい** 【現実性】 ◆ **じつげんせい** 【実現性】 „A projekt megvalósíthatóságát tanulmányozza.” 「プロジェクトの実現性を検討する。」

megvalósíthatósági tanulmány ◆ **じぜんちょうさ** 【事前調査】 ◆ **フィージビリティ・スタディー**

megvalósul ◆ **げんじつかする** 【現実化する】 „Megvalósult az álmom.” 「夢が現実化した。」 ◆ **じつげんする** 【実現する】 „Megvalósult az álma.” 「夢が実現した。」 ◆ **じょうじゅする** 【成就する】 „Megvalósult az álma.” 「念願が成就した。」 ◇ **kirakós játékhoz hasonlóan megvalósul めはながつく** 【目鼻が付く、目鼻がつく】 „A terv kirakós játékhoz hasonlóan, lassan megvalósult.” 「進行中の計画に目鼻がついた。」

megvalósulás ◆ **げんじつか** 【現実化】 „ötlet megvalósulása” 「思考の現実化」 ◆ **じつげん** 【実現】 ◆ **じっせき** 【実績】 „Hasonlítsuk össze a tervet, és annak megvalósulását!” 「計画と実績を比べましょう！」

megvalósulási rajz ◆ **かんせいず** 【完成図】 ◆ **しゅんこうず** 【竣工図】

megvalósult álom ◆ **まさゆめ** 【正夢】

megváltás ◆ **きゅうせい** 【救世】 ◆ **しょくざい** 【贖罪】 (keresztségben) „ember bűneinek megváltása Jézus Krisztus által” 「イエス・キリストの贖罪」

megváltó ◆ **すくいぬし** 【救い主】

Megváltó ◆ **きゅうせいしゅ** 【救世主】

megváltó erejű buddhista tárgy ◆ **さんまやぎょう** 【三昧耶形】

megváltozás ◆ **へんよう** 【変容】

megváltozik ◆ **いってんする** 【一転する】 „Az időjárás megváltozott, kiderült az ég.” 「天気は一転して晴れた。」 ◆ **かわる** 【変わる、変る】 „Megváltozott a világ.” 「世界が変わった。」 ◆ **こころをいれかえる** 【心を入れ換える、心を入れ替える、心を入れ代える】 „Megváltozom, és holnaptól jó leszek.” 「心を入れ替えて、あしたからいい人になる。」 ◆ **ばける** 【化ける】 „Amikor férjhez ment, hirtelen megváltozott.” 「結婚して突然化けた。」 ◆ **ひょうへんする** 【豹変する】 „A szerződés aláírása után teljesen megváltozott.” 「契約を結ぶと態度が豹変した。」 ◆ **へんかをとげる** 【変化を遂げる】 „A világ megváltozott.” 「世界は変化を遂げた。」 ◆ **へんぼうする** 【変貌する】 „A barátom személyisége megváltozott.” 「友達の性格が変貌した。」 ◆ **へんようする** 【変容する】 (a kinézete) „Megváltozott a városkép.” 「町並みが変容した。」 ◇ **hirtelen megváltozik げきへんする** 【激変する、劇変する】 „Hirtelen megváltozott a helyzet.” 「情勢が激変した。」 ◇ **hirtelen megváltozik てのうらをかえす** 【手の裏を返す】 „Hirtelen megváltozott, és hűvös lett a modora.” 「彼の態度は手の裏を返したように冷たくなった。」 ◇ **hirtelen megváltozik てのひらをかえす** 【掌を返す、手の平を返す】 „Ahogy megnősültem, a feleségem hirtelen megváltozott.” 「結婚したら妻が掌を返した。」 ◇ **hirtelen megváltozik きゅうてんかんする** 【急転換する】 „A légkör hirtelen megváltozott.” 「雰囲気は急転換した。」 ◇ **megváltoznak az érzelmei こころがわりをする** 【心変わりをする】 „Próbáltam visszahódítani a barátnőmet, akinek megváltoztak az érzelmei.” 「心変わりした彼女の気持ちを取り戻そうとした。」 ◇ **teljesen megváltozik さまがわりする** 【様変わりする】 „A városkép teljesen megváltozott.” 「町並みは様変わりした。」

megváltozik a hangja ◆ **こえがわりする** 【声変わりする】 (mutál)

megváltozik a tekintete ◆ **めのいろがかわる** 【目の色が変わる】 „Amikor megtudta, mit tartalmaz az étel, megváltozott a tekintete.” 「この食品に何が含まれているか知って、目の色が変わった。」

megváltozik az alakja ◆ **へんけいする** 【変形する】 „A balesetben a kerék alakja megváltozott.” 「事故で車輪が変形した。」

megváltoznak az érzelmei ◆ **こころがわりをする** 【心変わりをする】 „Próbáltam visszahódítani a barátnőmet, akinek megváltoztak az ér-

zelmei.” 「心変わりした彼女の気持ちを取り戻そうとした。」 ◆ **へんしんする** 【変心する】

megváltozó érzelmek ◆ **こころがわり** 【心変わり】 „Szomorú lettem, mert megváltoztak a barátnőm érzelmei.” 「彼女の心変わりを知って悲しくなった。」

megváltoztat ◆ **かいへんする** 【改変する】 „Megváltoztatja a választási rendszert.” 「選挙制度を改変する。」 ◆ **かえる** 【変える】 „Az internet megváltoztatta a világot.” 「インターネットは世界を変えた。」 ◆ **さいせっていする** 【再設定する】 (újraállít) „Megváltoztattam a jelszavam.” 「パスワードを再設定した。」 ◆ **さしかえる** 【差し替える、差し換える、差替える、差換える】 „Megváltoztattam az elrendezési rajzot.” 「間取り図を差し替えた。」 ◆ **へんかさせる** 【変化させる】 „Az emberi tevékenység megváltoztatta a környezetünket.” 「人類の活動は自然環境を変化させた。」 ◆ **へんこうする** 【変更する】 „Megváltoztattam a tervet.” 「予定を変更した。」 ◆ **へんじる** 【変じる】 „A tűz megváltoztatta a színét.” 「火は色を変じた。」 ◇ **napot megváltoztat** **ひをあらためる** 【日を改める】 „Alábbiak szerint változtatuk meg a nyitvatartási napokat.” 「下記の通り営業日を改めさせて頂きます。」

megváltoztatás ◆ **さしかえ** 【差し替え、差し換え、差替え、差換え】 (kicserélés) „létező fájl megváltoztatása” 「既存ファイルの差し替え」

megváltoztathatatlan ◆ **ふえきの** 【不易の】 ◆ **ふへんの** 【不変の】 „A világmindenség törvényei megváltoztathatatlanok.” 「宇宙の法則は不変である。」

megváltoztathatatlanság ◆ **ふえき** 【不易】 ◆ **ふえきせい** 【不易性】

megváltoztatja a kinézetét ◆ **もようがえする** 【模様替えする】 „Új tapétával megváltoztattam a szoba kinézetét.” 「新しい壁紙で部屋を模様替えした。」

megváltoztatja a véleményét ◆ **いけんをまげる** 【意見を曲げる】 „Nehezen változtatja meg a véleményét.” 「彼はなかなか意見を曲げない。」

megváltoztatja az irányát ◆ **あゆみをかえる** 【歩みを変える】 „Megváltoztatja a történelem irányát.” 「歴史の歩みを変えた。」

megvámol ◆ **かぜいする** 【課税する】 (vámot vet ki rá)

megvan ❶ **ある** 【有る、在る】 (birtokol) „Megvan benne a kitartás.” 「彼は根気がある。」 ❷ **いる** 【居る】 (van) „Megvan még a kutyád?” 「犬はまだいる？」 ❸ **へいきな** 【平気な】 (nincs baj) „Jól megvagyok autó nélkül.” 「私は車なしでも平気。」 ❹ **まあまあ** „–Hogy vagy? –Megvagyok.” 「『元気？』『まあまあ』」 ❺ **すむ** 【済む】 (vége van) „Megvagy már az evéssel?” 「食事はもう済んだの？」 ❻ **つかまる** 【捕まる、捉まる、掴まる、摑まる】 (elfogják) „Most megvagy!” 「捕まえたよ！」 ❼ **なかよし** 【仲良し】 (jóban van) „Jól megvagyok a rokonaimmal.” 「私は親戚と仲良しだ。」 ❽ **われる** 【割れる】 (osztható) „A kilencben a négy megvan kétszer.” 「９は４で２回割れる。」 ❾ **わかる** 【分かる、分る、解る、判る】 (érti már) „Megvan, hogy miért haragszik rám a barátom!” 「なぜ友達が私を恨んでいるか分かった。」 ❿ **みつかる** 【見つかる、見付かる】 (meg van találva) „Megvan a gyűrűm!” 「指輪が見つかった。」 ⓫ **かかるでしょう** 【掛かるでしょう】 (beletelik) „Ez a ház megvan 100 millió.” 「この家は一億円くらいかかるでしょう。」 ⓬ **あるでしょう** 【有るでしょう】 (annyi talán van) „Ez a krumpli megvan húsz kiló.” 「このジャガイモは最低２０キロあるでしょう。」 ◆ **おわる** 【終わる、了わる、終る】 (befejeződik) „Megvolt az esküvő.” 「結婚式が終わった。」 ◆ **からある** (annyi biztosan van) „Ennek a fának a kerülete megvan vagy három méter.” 「周囲３メートルからある大木だ。」

◆ きまる 【決まる、極まる、決る】 (eldől) „Megvan a győztese a vetélkedőnek.” 「クイズ番組の優勝者が決まった。」 ◆ そのままのこる 【そのまま残る】 (úgy, ahogy volt, megmaradt) „Megvan még a kenyér, amit tegnap vettem.” 「昨日買ったパンはそのまま残っている。」 ◆ そろう 【揃う】 szorou „Minden feltétel megvan.” 「すべての条件が揃っている。」 ◆ たつ 【経つ】 (eltelik) „Megvan annak már vagy három éve.” 「それから３年も経った。」 ◆ できる 【出来る、出來る】 (kész van) „Megvagyok a takarítással.” 「掃除が出来た。」 ◆ なんとかやる 【何とか遣る、何とかやる】 (boldogul) „Hogy vagy? Megvagyok.” 「元気？何とかやっている。」 ◆ もつ 【持つ】 (birtokol) „Megvan még a falióra, amit nászajándékba kaptunk.” 「結婚祝いにもらった掛け時計をまだ持っている。」 ◆ やっていける 【やって行ける、遣って行ける、遣っていける】 „Én autó nélkül is megvagyok.” 「車がなくてもやっていける。」 ◇ **jelenleg is meglévő** げんぞんする 【現存する】 ◇ **jelenleg is meglévő** げんそんする 【現存する】 „Japánban jelenleg is meglévő, ritkaságszámba menő híd” 「日本で現存する数少ない橋」

még van ◆ まだある 【未だある】 „Van még idő.” 「時間はまだある。」

meg van áldva ◆ めぐまれる 【恵まれる】 „A tehetséggel megáldott gyermekeknek nem nehéz az iskola.” 「才能に恵まれた子供たちには学校は難しくない。」

meg van győződve ◆ きめこむ 【決め込む、決込む、決めこむ】 „Meg voltam győződve arról, hogy ez engem nem érint.” 「自分には無関係と決め込んだ。」

meg van győződve róla ◆ かくしんする 【確信する】 „Meg volt győződve a győzelemről.” 「優勝を確信した。」

meg van győződve valamiről ◆ おもいこむ 【思い込む、思いこむ】 (úgy hiszi) „Meg volt róla győződve, hogy zöld volt.” 「青だったと思い込んだ。」

meg van győzve valamiről ◆ なっとくする 【納得する】 „Meggőztél.” 「納得した。」

meg van húzatva ◆ おかしい 【可笑しい、奇怪しい】 „Meg vagy te húzatva, hogyan jutott ez eszedbe?” 「そんなこと考えるなんて君おかしいんじゃない？」

még van képe ◆ よくも 【善くも】 „Még van képed ezt mondani?” 「よくもそんなことを言えるな。」

meg van lőve ◆ こまる 【困る】 „Meg vagyok lőve, mert az utazás előtt lerobbant a kocsim.” 「旅行の前に車が壊れて困っている。」 ◆ とほうにくれる 【途方に暮れる】 „Meg voltam lőve, mert nem működött az internetem.” 「インターネットが停止して途方に暮れた。」

meg van szorulva ◆ せいかつにこんきゅうする 【生活に困窮する】

meg van tartva ◆ おこなわれる 【行われる】 „Esküvőt tartottak.” 「結婚式が行われた。」

meg van tömve a hasa ◆ くちい

meg van vágva ◆ きれる 【切れる】 „A borotva megvágta az arcom.” 「カミソリで顔が切れた。」

meg van várakoztatva ◆ またされる 【待たされる】 „Mindig megvárakoztatnak.” 「いつも待たされる。」

meg van véve ◆ こうにゅうずみ 【購入済み、購入済】

megvár ◆ くるまでまつ 【来る迄待つ、来るまで待つ】 ◆ みとどける 【見届ける、見とどける】 „A folyosón megvártam a műtét sikeres befejezését.” 「病院の廊下で手術の成功を見届けた。」

megvárakoztat ◆ またせる 【待たせる】 ◇ **bocsánat, hogy megvárakoztattam** おまたせしました 【お待たせしました】 ◇ **meg lesz várakoztatva** おあずけをくう 【お預けを食う】 „Megvárakoztattak.” 「お預けを食わせた。」 ◇ **meg van várakoztatva** またされ

る 【待たされる】 „Mindig megvárakoztatnak.” 「いつも待たされる。」

megvárakoztatás ◆ **またされること** 【待たされること】 „Nem szeretem, ha megvárakoztatnak.” 「待たされるのが嫌い。」

megvárás ◆ **まつこと** 【待つこと】

megvárat ◆ **またせる** 【待たせる】 (megvárakoztat)

megvárja egymást ◆ **まちあわせる** 【待ち合わせる、待ちあわせる、待ち合せる、待合せる】 „Megvártuk egymást az állomásnál.” 「駅で待ち合わせた。」

megvarr ◆ **つくろう** 【繕う】 cukurou „Megvarrta a szakadt nadrágot.” 「裂けたズボンを繕った。」 ◆ **ぬいあげる** 【縫い上げる】 ◆ **ぬう** 【縫う】 nuu „Megvarrtam az elszakadt inget.” 「シャツの綻びを縫った。」

megvásárol ◆ **こうにゅうする** 【購入する】 „Megvásároltam a gyűrűt, amit múlt héten kinéztem magamnak.” 「先週目を付けていた指輪を購入しました。」

megvásárolt ◆ **こうにゅうずみの** 【購入済みの、購入済の】 „Véletlenül letöröltem a megvásárolt applikációt.” 「購入済みのアプリを消してしまった。」

megvéd ◆ **しゅびする** 【守備する】 „A katonák megvédték a várat.” 「軍隊は要塞を守備した。」 ◆ **べんごする** 【弁護する】 „A bíróságon saját magát védte.” 「裁判で自分を弁護した。」 ◆ **ぼうえいする** 【防衛する】 „Megvédte a bajnoki címét.” 「チャンピオンはタイトルを防衛した。」 ◆ **ほぜんする** 【保全する】 „Megvédte a területeit.” 「領土を保全した。」 ◆ **まもる** 【守る】 „Megvédte a megtámadott nénit.” 「襲われたおばさんを守った。」 ◇ **megvédi magát じえいする** 【自衛する】 „Nem tudtam megvédeni magam az ördögtől.” 「悪魔から自衛できなかった。」 ◇ **mindenképpen meg akarja védeni magát ほしんにはしる** 【保身に走る】 „A riválisom félelmében mindenképpen meg akarja védeni magát.” 「ライバルは恐怖心を抱いて、保身に走っている。」

megvédés ◆ **しゅび** 【守備】 ◆ **べんご** 【弁護】 „saját vélemény megvédése” 「自分の意見の弁護」 ◆ **ぼうえい** 【防衛】

megvédi magát ◆ **じえいする** 【自衛する】 „Nem tudtam megvédeni magam az ördögtől.” 「悪魔から自衛できなかった。」 ◆ **みをまもる** 【身を守る、身を護る】 „Megvédtem magam a támadásokkal szemben.” 「攻撃から身を守った。」

még véletlenül se ◆ **かりにも** 【仮りにも】 „Még véletlenül se szabad öngyilkosságra gondolni.” 「仮にも自殺してはいけない。」

még véletlenül sem ◆ **かりそめにも** 【仮初にも、仮初めにも、苟且にも】 „Még véletlenül sem hazudnék.” 「かりそめにも嘘をついたりしない。」

megvendégel ◆ **おごる** 【奢る】 (vendége lesz) „Ma megvendégellek!” 「今日私がおごりますよ。」 ◆ **きょうおうする** 【供応する、饗応する】 ◆ **きょうする** 【饗する】 „Megvendégelte a látogatót.” 「来客を饗した。」 ◆ **ごちそうする** 【ご馳走する、御馳走する】 „A barátom megvendégelt.” 「友達がご馳走してくれた。」 ◆ **ふるまう** 【振る舞う、振舞う】 „Házi étellel vendégelt meg.” 「彼女は手料理を振る舞ってくれた。」 ◇ **meg lesz vendégelve ごちそうになる** 【ご馳走なる、御馳走になる】 „A főnököm megvendégelt egy étteremben.” 「レストランで上司にご馳走になった。」

megvendégelés ◆ **おごり** 【奢り】 (fizetés) „Ma a vendégem vagy!” 「今日は僕の奢りだ！」 ◆ **きょうおう** 【供応、饗応】 „A csoportot vacsorával vendégelték meg.” 「一行は晩餐の饗応に預かった。」

megvénül ◆ **おいさらばえる** 【老いさらばえる】 „Nem akarom, hogy lássák a megvénült alakomat.” 「老いさらばえた姿を見せたくな

い。」 ◆ **としをくう** 【年を食う】 tosi-o kuu „megvénült ember” 「年を食った 男」

megver ◆ **いっしゅうする** 【一蹴する】 „Könnyedén megvertünk az ellenfelünket.” 「相手のチームを軽く 一蹴 した。」 ◆ **うちまかす** 【打ち負かす】 „Megvertük a másik csapatot.” 「相手のチームを打ち負かした。」 ◆ **うちやぶる** 【うち破る、打ち破る、撃ち破る、討ち破る】 (legyőz) „A versenyző megverte az ellenfelét.” 「選手は相手を打ち破った。」 ◆ **せっかんする** 【折檻する】 ◆ **たたる** 【祟る】 „Megverte az isten.” 「神に祟られた。」 ◆ **なぐる** 【殴る】 „Egy banda megverte.” 「ギャングに殴られた。」 ◆ **やぶる** 【破る、敗る】 (legyőz) „A hazai csapat megverte a vendégcsapatot.” 「地元チームは 招待 されたチームを破った。」 ◆ **やる** 【遣る、行る】 „Verjük meg!” 「やっちまえ！」 ◇ **alaposan megver** **めったうちにする** 【滅多打ちにする】 „A banda alaposan megverte az áldozatát.” 「被害者はギャングに滅多打ちにされた。」 ◇ **meg lesz verve** **やられる** 【遣られる】 „Ha megvernek, vágj vissza!” 「やられたらやり返せ！」 ◇ **verés** **しうち** 【仕打ち】 „Félt, hogy megveri az isten.” 「神の仕打ちを恐れた。」

megveregeti a vállát ◆ **かたをたたく** 【肩をたたく、肩を叩く】 „A kollégám biztatóan megveregette a vállamat.” 「同僚 の肩をたたいて励ました。」

megverés ◆ **だは** 【打破】

megveri az isten ◆ **ばちがあたる** 【罰が当たる】

megvesz ◆ **かいとる** 【買い取る】 „Az ingatlanvállalat megvette a tulajdonostól az eladatlan lakást.” 「不動産会社は売れなかったマンションを地主から買い取った。」 ◆ **かう** 【買う】 „Megvettem a kocsit, amit kinéztem magamnak.” 「目をつけていた 車 を買った。」 ◆ **もらう** 【貰う】 „Szeretném megvenni ezt az inget.” 「このシャツをもらいたいのですが。」 ◇ **meg van véve** **こうにゅうずみ** 【購入済み、購入済】 ◇ **megvett** **こうにゅうずみ** 【購入済み、購入済】 „megvett applikáció” 「購入済みアプリ」

megvesszőz ◆ **うつ** 【打つ】 „Középkorban megvesszőzték a bűnözőket.” 「中世 には罪人を小枝で打った。」

megveszteget ◆ **ぞうわいする** 【贈賄する】 „Megvesztegeti a bizottság elnökét.” 「委員長に贈賄する。」 ◆ **つかませる** 【掴ませる】 „Megvesztegettem a férfit, hogy hallgasson.” 「男 に賄賂を掴ませて黙らせた。」 ◆ **ばいしゅうする** 【買収する】 „Megvesztegették az igazgatót.” 「社長 は 買収 された。」 ◆ **わいろをわたす** 【賄賂を渡す】 „Az igazgató megvesztegette a politikust.” 「社長 は政治家に賄賂を渡した。」

megvesztegetés ◆ **ぞうわい** 【贈賄】 ◆ **つけとどけ** 【付け届け、付届け】 ◆ **ばいしゅう** 【買収】 „hivatalnok megvesztegetése” 「公務員の 買収」 ◆ **わいろ** 【賄賂】 „Ez a politikus, megvesztegetésképp földet fogadott el.” 「あの政治家は賄賂として土地を受け取っていた。」

megvesztegetés bűntette ◆ **ぞうわいざい** 【贈賄罪】

megvesztegetési eset ◆ **ぞうわいじけん** 【贈賄事件】

megvesztegetett hivatalnok ◆ **しゅうわいかんり** 【収賄官吏】

megvesztegethetetlen ◆ **はなぐすりがきかない** 【鼻薬が効かない、鼻薬が利かない】 „megvesztegethetetlen politikus” 「鼻薬 が効かない政治家」

megvesztegető ◆ **ぞうわいしゃ** 【贈賄者】

megvet ◆ **けいべつする** 【軽蔑する】 „Megveti a képmutatókat.” 「偽善者を軽蔑する。」 ◆ **けんおする** 【嫌悪する】 (gyűlöl) „Megvetem a lusta embereket.” 「怠け者を嫌悪する。」 ◆ **さげすむ** 【蔑む、貶む】 „Megveti azt az embert.” 「彼はあの人を 蔑 んでいる。」 ◆ **しく** 【敷く、布く】 (ágyat) „Megvetettem az ágyat.” 「布団を敷いた。」 ◆ **のべる** 【延べる、伸べ

る】 „Megvetettem az ágyat.” 「床を延べた。」 ◆ **ふまえる** 【踏まえる】 „Mindkét lábát megvetette.” 「二本の足を踏まえて立っていた。」 ◆ **ふんばる** 【踏ん張る】 „Megvetettem a lábam, hogy ne essek el.” 「倒れないように踏ん張った。」 ◇ **halálmegvető** **せいしをちょうえつする** 【生死を超越する】

megvetemedés ◆ **くるい** 【狂い】

megvetemedik ◆ **そりかえる** 【反り返る】 „A deszka megvetemedett.” 「板が反り返った。」 ◆ **そる** 【反る】 „A deszka megvetemedett.” 「板が反ってしまった。」 ◆ **ひずむ** 【歪む】 „Az ajtó megvetemedett, ezért nehezen nyílik.” 「ドアは歪んでいて開けにくい。」

megvetendő ◆ **いむべき** 【忌むべき】 „megvetendő cselekedet” 「忌むべき行為」 ◆ **けいべつすべき** 【軽蔑すべき】 „Megvetendő embernek tartom.” 「彼は軽蔑すべき存在だと思う。」 ◆ **けんおすべき** 【嫌悪すべき】 „megvetendő bűncselekmény” 「嫌悪すべき犯罪」 ◆ **だきすべき** 【唾棄すべき】 „Megvetendő cselekedet.” 「唾棄すべき行為だ。」 ◆ **にくむべき** 【憎むべき】 „megvetendő cselekedet” 「憎むべき行為」 ◆ **みさげた** 【見下げた】 „Megvetendő alak.” 「見下げた奴だ。」

megvetés ◆ **けいべつ** 【軽蔑】 ◆ **けんお** 【嫌悪】 (gyűlölet)

megvetésre méltó ◆ **だきすべき** 【唾棄すべき】

megveti a lábát ◆ **ふみこたえる** 【踏み堪える、踏みこたえる】 „A szumós megvetette a lábát a küzdőtérben.” 「力士は土俵で踏みこたえた。」 ◆ **ふみしめる** 【踏みしめる、踏み締める】 „Megvetett lábbal álltam a földön.” 「大地を踏みしめて立っていた。」

megveti az ágyat ◆ **ふとんをしく** 【布団を敷く】 „Estére kelvén megvetem az ágyat.” 「夜になると布団を敷く。」

megvétóz ◆ **きょひけんをはつどうする** 【拒否権を発動する】 „Megvétózta a javaslatot.” 「提案に対して拒否権を発動した。」

megvetően ◆ **ふふん** „Bolondot csinált belőle, és megvetően kinevette.” 「馬鹿にしたようにふふんと笑った。」

megvető tekintet ◆ **けいべつのめ** 【軽蔑の目】

megvett ◆ **こうにゅうずみ** 【購入済み、購入済】 „megvett applikáció” 「購入済みアプリ」

megvigasztal ◆ **なぐさめる** 【慰める】 „Megvigasztalta a szomorú gyereket.” 「悲しい子供を慰めた。」

megvigasztalódik ◆ **かなしみがいえる** 【悲しみが癒える】 „Évek múltán megvigasztalódott.” 「数年経ってようやく悲しみが癒えた。」 ◆ **きげんがなおる** 【機嫌が直る】 „A feleségem a veszekedésünk után hamar megvigasztalódott.” 「妻は喧嘩の後ですぐに機嫌が直った。」 ◆ **なぐさむ** 【慰む】

megvilágít ◆ **かんこうさせる** 【感光させる】 „Készakarva megvilágítottam a filmet.” 「フィルムをわざと感光させた。」 ◆ **しょうしゃする** 【照射する】 „A sejtet látható fénnyel világítottam meg.” 「細胞に可視光を照射した。」 ◆ **しょうめいをあてる** 【照明を当てる】 „Megvilágítottam a műtárgyat.” 「美術品に照明を当てた。」 ◆ **てらす** 【照らす】 „A lámpa megvilágította a kiállítási tárgyat.” 「ライトは展示品を照らしていた。」 ◆ **ひかりをあてる** 【光を当てる】 „Megvilágította a fotóalanyt.” 「被写体に光を当てた。」

megvilágítás ◆ **しょうしゃ** 【照射】 ◆ **しょうど** 【照度】 (megvilágítás erőssége, lx = lm/m²) ◆ **しょうめい** 【照明】 „jól megvilágított szoba” 「照明の良い部屋」 ◆ **ちゃくがんてん** 【着眼点】 (figyelem fókusza) „Más megvilágításban látja a dolgot.” 「彼は着眼点が違う。」 ◆ **ろこう** 【露光】 ◆ **ろしゅつりょう** 【露出量】 (expozíció, lxs = lms/m²) ◇ **közvetett megvilágítás** **かんせつしょうめい** 【間接照明】 (rej-

tett világítás) ◇ **közvetlen megvilágítás ちょくせつしょうめい** 【直接照明】 „közvetlen és rejtett világítás” 「直接照明(ちょくせつしょうめい) と 間接照明(かんせつしょうめい)」 ◇ **más megvilágításba helyez ちがうめんをてらす** 【違う面を照らす】 „A magyarázata más megvilágításba helyezte az ügyet.” 「彼(かれ)の説明(せつめい)は事件(じけん)の違(ちが)う面(めん)を照(て)らした。」 ◇ **színpadi megvilágítás ぶたいしょうめい** 【舞台照明】

megvilágítás erőssége ◆ **しょうど** 【照度】 (lx = lm/m²)

megvilágításmérő ◆ **しょうどけい** 【照度計】 ◆ **ろおうけい** 【露光計】 ◆ **ろしゅつけい** 【露出計】

megvilágosítja a tudatlanokat ◆ **もうをひらく** 【蒙を啓く】

megvilágosodás ◆ **かいげん** 【開眼】 ◆ **けんしょう** 【見性】 (zen-buddhizmus) ◆ **さとり** 【悟り、覚り】 „Buddha megvilágosodott.” 「釈迦(しゃか)が悟(さと)りに入(はい)った。」 ◆ **ていねん** 【諦念】 ◆ **ぼだい** 【菩提】 (buddhista) ◇ **belső megvilágosodás ないしょう** 【内証】 ◇ **nagy megvilágosodás たいご** 【大悟】

megvilágosodás birodalma ◆ **ひがん** 【彼岸】

megvilágosodás eredendő képessége ◆ **ほんがく** 【本覚】

megvilágosodás képessége ◆ **かくしょう** 【覚性】

megvilágosodás kora ◆ **げだつけんご** 【解脱堅固】

megvilágosodás lelki békéhez vezet ◆ **ねはんじゃくじょう** 【涅槃寂静】

megvilágosodás négy szintje ◆ **しこうしか** 【四向四果】 (buddhizmus)

megvilágosodás ösvényét járó női buddhista ◆ **だきにてん** 【荼枳尼天】

megvilágosodás útja ◆ **ごどう** 【悟道】

megvilágosodik ◆ **さとりをえる** 【悟りを得る】 „A vallásgyakorlat után valamelyest megvilágosodtam.” 「修行(しゅぎょう)して一種(いっしゅ)の悟(さと)りを得(え)た。」 ◆ **さとりをひらく** 【悟りを開く】 „Buddha megvilágosodott.” 「お釈迦様(しゃかさま)が悟(さと)りを開(ひら)いた。」 ◆ **さとる** 【悟る、覚る】 (vallásban) ◇ **önállóan megvilágosodott személy えんがく** 【縁覚】 (buddhista)

megvilágosodott ember ◆ **かくしゃ** 【覚者】 (buddhizmus)

megvilágosodottság ◆ **けいもうしゅぎ** 【啓蒙主義】

megvilágosul a feje ◆ **ひらめく** 【閃く】 „Hirtelen megvilágosult a fejem.” 「突然(とつぜん)頭(あたま)に閃(ひらめ)いた。」

megvilágosulatlan ember ◆ **ぼんぷ** 【凡夫】 (buddhista)

megvillan ◆ **きらめく** 【煌めく、煌く】 „A sötétben megvillant egy kard.” 「暗闇(くらやみ)で刀(かたな)は一瞬(いっしゅん)きらめいた。」

megvillant ◆ **きらめかす** 【煌めかす】 „A színtársulatba lépve megvillantotta a tehetségét.” 「劇団(げきだん)に入(はい)って才能(さいのう)をきらめかした。」

megvillanva ◆ **ぎらりと** (fenyegetően) „A kard megvillant.” 「刀(かたな)がぎらりと光(ひか)った。」

megvirrad ◆ **よがあける** 【夜が明ける】 „Megvirradt.” 「夜(よ)が明(あ)けた。」

megvisel ◆ **きつい** „Ez a hőség megviseli az embert.” 「この暑(あつ)さはきつい(わ)。」 ◆ **こたえる** 【応える、堪える】 „Megviselte a hajléktalan élet.” 「ホームレスの生活(せいかつ)は応(こた)えた。」 ◆ **たえられない** 【堪えられない、耐えられない】 „Megviselt a látvány.” 「堪(た)えられない光景(こうけい)だった。」 ◆ **つらい** 【辛い】 „A gyereket megviselte a szülők válása.” 「親(おや)の離婚(りこん)は子供(こども)にとって辛(つら)かった(わ)。」 ◇ **megviselt lesz しょうすいする** 【憔悴する】 „Megviselte az apja hirtelen halála.” 「父親(ちちおや)が突然(とつぜん)なくなり憔悴(しょうすい)しきった。」

megviseli az idegeit ◆ **しんけいにこたえる** 【神経に応える、神経に堪える】 „A sűrű földrengések megviselték az idegeinket.” 「頻発(ひんぱつ)している地震(じしん)が神経(しんけい)に応(こた)えた。」

megviselt ◆ **しょうすいしきった** 【憔悴しきった】 „megviselt arc” 「憔悴(しょうすい)しきった顔(かお)」

megviselt lesz ◆ **しょうすいする** 【憔悴する】 „Megviselte az apja hirtelen halála.” 「父親が突然なくなり 憔悴 しきった。」 ◆ **やつれる** 【窶れる】 „Megviselte a gyötrelem.” 「苦しみにやつれた。」

megviseltség ◆ **やつれ** 【窶れ】 ◇ **házvezetés okozta megviseltség しょたいやつれ** 【所帯やつれ、所帯窶れ】

megvitat ◆ **ぎろんする** 【議論する】 „Ketten megvitatták a problémát.” 「2人は問題を議論した。」 ◆ **しんぎする** 【審議する】 „A parlament megvitatta a törvényjavaslatot.” 「国会は法案を審議した。」 ◆ **だんじあう** 【談じ合う】 ◆ **だんじる** 【談じる】 „A politikusok megvitatták az ország ügyeit.” 「政治家は国事を談じた。」 ◆ **ディスカッションする** „Megvitatták a világhelyzetet.” 「世界 情勢 についてディスカッションした。」 ◆ **とうぎする** 【討議する】 „Megvitatták a vállalatvezetési stratégiát.” 「会社の経営 戦略 について討議した。」 ◆ **とうろんする** 【討論する】 „A vállalatnál megvitatták az új terméket.” 「会社で 新 しい製品について討論した。」 ◆ **ひょうぎする** 【評議する】 „A bizottság megvitatta az intézkedést.” 「委員会は政策について評議した。」 ◆ **ろんぎする** 【論議する】 ◆ **ろんじる** 【論じる】 „Megvitattuk a népi gyógymódok létjogosultságát.” 「民間療法 の是非を論じた。」 ◆ **ろんずる** 【論ずる】 „Az országgyűlés megvitatta a törvényjavaslatot.” 「国会は法案を論じた。」 ◇ **hosszasan megvitat ぎろんをかさねる** 【議論を重ねる】 „Hosszasan megvitatták a javaslatot.” 「提案について議論を重ねた。」

megvitatás ◆ **しんぎ** 【審議】 ◆ **せんぎ** 【詮議】 „Kellő vita után döntöttek.” 「充分 詮議の上決定した。」 ◆ **だんろん** 【談論】 ◆ **ディスカッション** ◆ **ひょうぎ** 【評議】 „fontos probléma megvitatása” 「重要 問題の評議」 ◆ **ろんぎ** 【論議】

megvitatás befejezése ◆ **ぎりょう** 【議了】

megvitató ◆ **ろんしゃ** 【論者】

megvív ◆ **きりあう** 【斬り合う、切り合う】

megvizsgál ◆ **けんさする** 【検査する】 „Megvizsgálták a kút vizét.” 「井戸水の検査をした。」 ◆ **けんしょうする** 【検証する】 „Megvizsgálta a bűntett színhelyét.” 「犯罪現場を検証 した。」 ◆ **けんしんする** 【検診する】 „Megvizsgálta, nincs-e rákja.” 「癌の検診をした。」 ◆ **けんぶんする** 【検分する、見分する】 „A rendőr megvizsgálta a holttestet.” 「刑事は死体を検分した。」 ◆ **こうさつする** 【考察する】 „Minden oldalról megvizsgáltam a problémát.” 「問題をあらゆる面から考察した。」 ◆ **しらべる** 【調べる】 „Megvizsgáltam a kémiai anyag összetételét.” 「化学物質の成分を調べた。」 ◆ **しんさする** 【審査する】 „Megvizsgálták, hogy a cég megfelel-e a pályázati feltételeknek.” 「会社の入札参加資格を審査した。」 ◆ **しんさつする** 【診察する】 (beteget) „Az orvos megvizsgálta az öreg nénit.” 「医者はおばあさんを診察した。」 ◆ **しんだんする** 【診断する】 „Megvizsgálja a gépet.” 「機械を診断する。」 ◆ **ただす** 【糾す、糺す】 „Megvizsgálta a tényállást.” 「事件の真相を糾した。」 ◆ **たんさする** 【探査する】 „Megvizsgálja a kisbolygót.” 「小惑星 を探査する。」 ◆ **ちょうさする** 【調査する】 „Megvizsgálta a kipufogógázok egészségre gyakorolt hatását.” 「排気ガスの健康への 影響 を調査した。」 ◆ **てんけんする** 【点検する】 „A szerelő megvizsgálta a liftet.” 「整備工はエレベーターを点検した。」 ◆ **とりしらべる** 【取り調べる、取調べる】 „Megvizsgálta a halott zsebének tartalmát.” 「死体のポケットの中身を取り調べた。」 ◆ **はいけんする** 【拝見する】 „Megvizsgáltam a küldött dokumentumokat.” 「お送りいただいた資料を拝見した。」 ◆ **みる** 【診る】 „Megvizsgáltattam magam az orvossal.” 「体 を医者に診てもらった。」 ◇ **távlatait megvizsgál てんぼうする** 【展望する】 „Megvizsgáltam az ár-

helyzet távlatait.” 「先行きの物価 情勢 を展望した。」

megvizsgálás ◆ **けんぶん** 【検分、見分】

megvizsgáltatja magát ◆ **じゅしんする** 【受診する】 „Tétováztam, hogy megvizsgáltassam-e magam.” 「受診するか迷った。」

megvon ◆ **あたえなくなる** 【与えなくなる】 „Megvonta a gyerektől a zsebpénzt.” 「子供に小遣いを与えなくなった。」 ◆ **とりあげる** 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 (elvesz) „Megvonták tőle a támogatást.” 「生活保護を取り上げられた。」

megvonalaz ◆ **けいせんをひく** 【罫線を引く】 (vonalassá tesz) „Megvonalaztam a táblázatot.” 「表 の罫線を引いた。」 ◆ **けいをひく** 【罫を引く】 „Megvonalaztam a papírt.” 「紙に罫を引いた。」

megvonás ◆ **とりあげること** 【取り上げること、取りあげること、取上げること、採り上げること、採りあげること】 (elvonás) ◇ **fizetésmegvonás** **ほうしゅうカット** 【報酬カット】 „vezetői fizetésmegvonás” 「役員 報酬 カット」

megzaboláz ◆ **おちつかせる** 【落ち着かせる】 (megnyugtat) „Muzsikájának ereje a vadállatokat is megzabolázta.” 「彼の音楽は乱暴な野生動物も落ち着かせた。」 ◆ **けんせいする** 【牽制する、けん制する】 (visszafog) „Megzabolázta a nacionalistákat.” 「右翼 勢力 を牽制した。」

megzápul ◆ **くさる** 【腐る】 „Megzápult a tojás.” 「卵 が腐ってしまった。」

megzavar ◆ **かきまわす** 【掻き回す、かき回す】 „A nő alaposan megzavarta kettejük kapcsolatát.” 「彼女はあのカップルの関係を散々掻き回した。」 ◆ **かきみだす** 【掻き乱す、かき乱す】 „A gyilkosság megzavarta a város nyugalmát.” 「殺人事件は町の平和を掻き乱した。」 ◆ **ぎょっとさせる** „A háziak megzavarták a betörőt.” 「住人 は泥棒をぎょっとさせた。」 ◆ **くるわせる** 【狂わせる】 „A mágnes megzavarta az iránytűt.” 「磁石はコンパスを狂わせた。」 ◆ **さまたげる** 【妨げる】 (akadályoz) „A gyereksírás megzavarta az álmomat.” 「赤ちゃんの鳴き声は睡眠を 妨 げた。」 ◆ **じゃまする** 【邪魔する】 „A gyerek megzavarta az anyját a munkában.” 「子供は母親の仕事を邪魔した。」 ◆ **ひとあわをふかせる** 【一泡を吹かせる】 „Az ellentámadás megzavarta a rablót.” 「反撃は強盗に一泡を吹かせた。」 ◆ **ぼうがいする** 【妨害する】 „Megzavarja a választásokat.” 「選挙を妨害する。」 ◆ **まぜかえす** 【混ぜ返す、雑ぜ返す】 „Megzavartam a beszédét.” 「彼の 話 を混ぜ返した。」 ◆ **みずをさす** 【水を差す】 „A koronavírus megzavarta a piacokat.” 「コロナウィルスは市場に水を差した。」 ◆ **みだす** 【乱す】 „A motorosok megzavarták a város nyugalmát.” 「バイクは町の平静を乱した。」 ◆ **ゆさぶりをかける** 【揺さぶりをかける、揺さ振りをかける】 „Az akciója megzavarta az ellenfelét.” 「彼の作戦は相手に揺さぶりをかけた。」 ◆ **よこやりをいれる** 【横槍を入れる】 „Ne zavard meg a tervemet!” 「こちらの計画に横槍を入れないでくれ！」 ◇ **meg lesz zavarva** **じゃまがはいる** 【邪魔が入る】 „Valaki megzavarta a randevúnkat.” 「彼女とのデートに邪魔が入った。」 ◇ **zavart** **めんくらう** 【面食らう、面喰らう、面くらう】 (zavarba jön) „Megzavart az egyenes kérdés.” 「ストレートな質問に面食らった。」

megzavarás ◆ **さしつかえ** 【差し支え、差支え】 „Valami megzavarta a tervet.” 「予定に差し支えが 生 じた。」 ◆ **ぼうがい** 【妨害】 ◆ **よこやり** 【横槍】 ◇ **álom megzavarása** **すいみんのぼうがい** 【睡眠の妨害】 ◇ **ülés megzavarása** **ぎじぼうがい** 【議事妨害】

megzavarja a lelki békéjét ◆ **こころがみだれる** 【心が乱れる】 „A műtét miatti aggódás megzavarta a lelki békémet.” 「手術 の不安で心 が乱れていた。」

megzavarodás ◆ **くるい** 【狂い】

megzavarodik ◆ **あわてふためく** 【慌てふためく】 (rémülten kapkod) „Megzavarodva nyomkodtam a számítógép billentyűit.” 「パソコンの操作で慌てふためいた。」

megzavarodva hal meg ◆ **きょうしする** 【狂死する】 ◆ **くるいじにする** 【狂い死にする】

megzenésít ◆ **きょくをつける** 【曲を付ける】 ◆ **ふしをつける** 【節を付ける】 „Megzenésített egy verset.” 「歌詞に節を付けた。」 ◆ **ふをつける** 【譜を付ける】 „Megzenésítette a verset.” 「歌詞に譜を付けた。」

megzörget ◆ **がたがたさせる** „Megzörgettem az ablaküveget.” 「窓ガラスをガタガタさせた。」

megzörren ◆ **かすかにおとをたてる** 【微かに音を立てる】 „Az ablaküveg megzörrent.” 「窓ガラスは微かに音を立てた。」

megzsarol ◆ **きょうかつする** 【恐喝する】 „Megzsarolta, hogy pénzhez jusson.” 「お金目当てに恐喝した。」

megzsíroz ◆ **グリースをとふする** 【グリースを塗布する】 „Megzsíroztam a gépet.” 「機械にグリースを塗布した。」 ◆ **ラードをつける** 【ラードを付ける】 „Megzsíroztam a kenyeret.” 「パンにラードを付けた。」 ◆ **ラードをぬる** 【ラードを塗る】 „Megzsíroztam a kenyeret.” 「パンにラードを塗った。」

megy ❶ **いく** 【行く、往く、逝く】 „Étterembe mentem.” 「レストランに行った。」 ◆ **あう** 【合う】 (illik) „Ez az ing nem megy a nadrághoz.” 「このシャツはズボンに合わない。」 ◆ **あしをはこぶ** 【足を運ぶ】 „A turisták termálfürdőbe is mentek.” 「観光客は温泉にも足を運んだ。」 ◆ **いかれる** 【行かれる】 (udvarias forma) „Hová tetszett menni?” 「どこに行かれましたか？」 ◆ **いらっしゃる** „Mikor megy Kiotóba?” 「いつ京都にいらっしゃるのですか？」 ◆ **こす** 【越す、超す】 ◆ **ささる** 【刺さる】 (szúródik) „Szálka ment az ujjamba.” 「指にとげが刺さった。」 ◆ **さんしゅうする** 【参集する】 (egybegyűlik) „Katasztrófa esetén menjenek gyorsan a kijelölt helyekre!” 「災害の際は指定した場所に速やかに参集してください。」 ◆ **さんじる** 【参じる】 ◆ **しゅぎょうする** 【修行する、修業する】 (tanulni) „Megbánta, hogy nem szakácsnak ment.” 「シェフの修行をした方がよかったと思った。」 ◆ **じょうえいされる** 【上映される】 (vetítik) „Ma egy érdekes film megy a moziban.” 「今日は映画館で面白い映画が上映される。」 ◆ **しょうとつする** 【衝突する】 (nekimegy) „Az autó fának ment.” 「車は木に衝突した。」 ◆ **そうこうする** 【走行する】 „Az autó nagy sebességgel ment.” 「車は早いスピードで走行していた。」 ◆ **そうろう** 【候】 (régies) ◆ **たつ** 【経つ】 (telik) „Mentek az évek.” 「年月がたった。」 ◆ **つよい** 【強い】 „Megy neki a matek.” 「彼は数学に強い。」 ◆ **できる** 【出来る、出來る】 „Jól megy nekem a magyar.” 「ハンガリー語が良く出来ます。」 ◆ **なる** 【為る】 (lesz belőle) „Orvosnak ment.” 「医者になった。」 ◆ **のぞむ** 【臨む】 (valahová) „Mielőtt az értekezletre mentem, átnéztem az anyagot.” 「会議に臨む前に書類に目を通した。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 (belemegy) „Víz ment a cipőmbe.” 「靴に水が入った。」 ◆ **はしる** 【走る】 „A hajó lassan ment a tengeren.” 「船が海をゆっくりと走っていた。」 ◆ **はんじょうする** 【繁盛する、繁昌する】 „Ha rossz helyen van a bolt, nem megy az üzlet.” 「立地が悪いと店は繁盛しない。」 ◆ **ほうそうされる** 【放送される】 (sugározzák) „Mi megy ma a tévében?” 「今日はテレビで何が放送される？」 ◆ **ほこうする** 【歩行する】 (gyalog) „A fal mellett megy.” 「壁に沿って歩行する。」 ◆ **まいる** 【参る】 „A nagykövetségre mentem.” 「大使館に参りました。」 ◆ **むかう** 【向かう、向う】 (irányába megy) „Ez a repülőgép Magyarországra megy.” 「この飛行機はハンガリーに向かっている。」 ◆ **やくにたつ** 【役に立つ】 (hasznos) „Semmire sem megyek ezzel a tudással.” 「この知識は何

の役にも立たない。」 ◆ **やる** 【遣る、行る】 „Ez a film a tévében is ment.” 「この映画はテレビでもやっていた。」 ◆ **ゆく** 【行く、往く、逝く】 „Hová mész?” 「どこに行くの？」 ◆ **よりつく** 【寄り付く、寄付く、寄りつく】 „Ne menj abba a bárba!” 「あのバーに寄り付かないほうがいい。」 ◆ **わたる** 【渡る、渉る】 „Magyarországra mentem zenét tanulni.” 「音楽を学ぶためにハンガリーに渡った。」 ◇ **agyára megy すぎる** 【過ぎる】 „Neked az agyadra ment a spórolás!” 「君は節約しすぎ！」 ◇ **agyára megy あたまがおかしくなる** 【頭がおかしくなる、頭が可笑しくなる】 „Agyamra megy ez a zaj!” 「この騒音で頭がおかしくなる。」 ◇ **ahová csak megy さきざき** 【先々】 „Ahová csak megyek, mindig történik valami baj.” 「私が行く先々で事件が起こる。」 ◇ **ahová megy でさき** 【出先】 „A nagy mennyiségben kinyomtatott pénz nem tudott hová menni.” 「大量に刷ったお金の出先がなくなった。」 ◇ **amilyen gyorsan jött, olyan gyorsan megy はやてのようにさる** 【疾風のように去る】 ◇ **arra megy とおりかかる** 【通りかかる、通り掛かる】 „Éppen arra mentem, amikor az eset történt.” 「事件が起きたときちょうどそこを通りかかった。」 ◇ **bárhová is menjek どこへいこうとも** 【どこへ行こうとも】 doko-e ikótomo „Bárhová is menjek, ez a könyv mindig nálam van.” 「どこへ行こうともこの本を持っていきます。」 ◇ **dolgozni megy しゅっきんする** 【出勤する】 „Kilenc órára megy dolgozni.” 「9時に出勤する。」 ◇ **egyáltalán nem megy さっぱりである** „Egyáltalán nem mennek a nyelvek.” 「僕は外国語がさっぱりだ。」 ◇ **érte megy むかえにいく** 【迎えに行く】 „Elmentem a gyerekért az iskolába.” 「子供を迎えに学校へ行った。」 ◇ **érte megy さそいにいく** 【誘いに行く】 (hogy elhívja) „6-kor megyek érted, készülj el addigra!” 「6時に誘いに行くから準備しておいてね。」 ◇ **felé megy むかう** 【向かう、向う】 (valahová) „A hajó a kikötő felé ment.” 「船は港に向かっていた。」 ◇ **felfelé megy のぼる** 【上る、登る、昇る】 „Felfelé mentem csónakkal a folyón.” 「ボートで川を上った。」 ◇ **felfelé menő のぼり** 【上り、登り、昇り】 „Ez a felfelé menő mozgólépcső.” 「これは上りエスカレーターです。」 ◇ **férjhez megy むこをとる** 【婿を取る】 ◇ **férjhez megy よめにいく** 【嫁に行く】 „A nővérem húsz éves korában ment férjhez.” 「姉は二十歳の時に嫁に行った。」 ◇ **férjhez megy とつぐ** 【嫁ぐ】 „A lányom férjhez ment.” 「娘が嫁いだ。」 ◇ **füstbe megy たちぎえになる** 【立ち消えになる、立消えになる】 „A terv füstbe ment.” 「計画は立ち消えになった。」 ◇ **füstbe megy ながれる** 【流れる】 „Pénz hiányában füstbe ment a terv.” 「予算がなく計画が流れた。」 ◇ **gyalog megy あるいていく** 【歩いていく、歩いて行く】 „Ha nem jön a busz, gyalog megyek.” 「バスが来なかったら歩いて行く。」 ◇ **ha minden jól megy うまくいけば** 【上手くいけば】 (remélhetőleg) „Ha minden jól megy, meg tudom venni a kocsit az év végéig.” 「うまくいけば年末までに車が買える。」 ◇ **hátrafelé megy こうしんする** 【後進する】 „A repülő se a levegőben se a földön nem tud hátrafelé menni.” 「飛行機は空中でも地面でも後進できない。」 ◇ **idegeire megy ノイローゼにおいこむ** 【ノイローゼに追い込む】 „A rossz diákok a tanár idegeire mentek.” 「悪い生徒達は先生をノイローゼに追い込んだ。」 ◇ **jól megy うでをあげる** 【腕を上げる】 (fejlődött az ügyessége) „Jól megy neki a főzés.” 「彼は料理の腕を上げた。」 ◇ **jól megy とくいな** 【得意な】 „Melyik az a tantárgy, amelyik jól megy?” 「得意な科目は何ですか？」 ◇ **jól megy くみあわせがいい** 【組み合わせがいい】 „Az eper jól megy a tejhez.” 「ミルクと苺の組み合わせがいい。」 ◇ **jól megy hozzá たべあわせがよい** 【食べ合わせが良い】 (ételhez) „Az érlelt szójabab jól megy az okurához.” 「納豆とオクラは食べ合わせが良い。」 ◇ **lefelé megy くだる** 【下る】 „Csónakkal mentem lefelé a folyón.”

「ボートで川を下った。」 ◇ **lefelé menő くだり** 【下り】 „Ez a lefelé menő mozgólépcső.” 「これは下りエスカレーターです。」 ◇ **maga feje után megy いこじな** 【意固地な、依怙地な、依估地な】 „Az az ember nem hallgat másra, csak a saját feje után megy.” 「彼は他の人の意見を聞かない意固地な人だ。」 ◇ **megy a hasa おなかがぴいぴいする** 【お腹がぴいぴいする】 „Megy a hasam.” 「お腹がぴいぴいしている。」 ◇ **menő いたる** 【至る、到る】 „Részletekbe menő tervet készítettem.” 「詳細に至るまでのプランをした。」 ◇ **messzire megy とおのりする** 【遠乗りする】 „Ha messzire megyek a kocsival, a motor furcsa hangot ad.” 「遠乗りすると車のエンジンから怪しい音がする。」 ◇ **munkába megy しゅっきんする** 【出勤する】 ◇ **nehezen megy にがてな** 【苦手な】 „Nehezen megy nekem az ilyesmi.” 「私はこういうのが苦手。」 ◇ **nekimegy ぶつかる** 【打つかる】 „Bambán sétáltam, és nekimentem a villanyoszlopnak.” 「ぼーっと歩いていたら電信柱にぶつかってしまった。」 ◇ **nem jól megy くみあわせがわるい** 【組み合わせが悪い】 „A dinnye nem jól megy a lekvárhoz.” 「スイカとジャムの組み合わせは悪い。」 ◇ **nem megy むりな** 【無理な】 „Ez a munka nekem nem megy.” 「この仕事は僕には無理だ。」 ◇ **nem megy やすむ** 【休む】 „Ma nem mentem dolgozni.” 「今日会社を休んだ。」 ◇ **nem megy a fejébe どうしてもわからない** 【どうしても分からない】 (nem fér a fejébe) „Nem megy a fejembe, hogy gazdag létére miért lopott a boltból.” 「お金持ちなのになぜ万引きしたかどうしても分からない。」 ◇ **nem megy neki ふえてな** 【不得手な】 „Nem megy nekem a nyelvtanulás.” 「私は外国語は不得手だ。」 ◇ **nyugdíjba megy ねんきんをじゅきゅうしはじめる** 【年金を受給し始める】 „Az apám nyugdíjba ment.” 「父は年金を受給し始めた。」 ◇ **potyára megy むだあしをはこぶ** 【無駄足を運ぶ】 „Előre lefoglaltam a helyet az étteremben, hogy ne menjek potyára.” 「無駄足を運ばないようにレストランの事前予約をした。」 ◇ **ritkaságszámba megy ひようにまれな** 【非常に希な、非常に希稀な】 „Az őszinte ember ritkaságszámba megy.” 「正直な人は非常に希だ。」 ◇ **rosszul megy ふとくいな** 【不得意な】 „Rosszul megy az angol.” 「英語は不得意だ。」 ◇ **rosszul megy かざむきがわるい** 【風向きが悪い】 „Rosszul mennek a tárgyalások.” 「交渉の風向きが悪い」 ◇ **rovására megy さしつかえる** 【差し支える、差支える】 (valaminek) „A munka rovására megy az ivás.” 「飲むと仕事に差し支える。」 ◇ **tud menni いける** 【行ける】 „Ez a beteg egyedül nem tud vécére menni.” 「この病人は一人でトイレに行けない。」 ◇ **túl messzire megy すぎる** 【過ぎる】 „Ez a vicc túl messzire megy.” 「この冗談は過ぎるよ。」 ◇ **ugyan menj már そんなことないでしょう** „Ugyan menj már, az az ember ártatlan!” 「そんなことないでしょう、あの人は白だ。」 ◇ **világgá megy いえでする** 【家出する】 „A fiú világgá ment.” 「青年は家出した。」 ◇ **vizsgázni megy しけんをうける** 【試験を受ける】 „Felvételi vizsgára mentem.” 「入学試験を受けた。」

megy a dolga ◆ **やる** 【遣る、行る】 „A bátyádnak jól megy a dolga?” 「お兄さんはうまくやっている？」

megy a dolgára ◆ **たいさんする** 【退散する】 „Most már mindenki mehet a dolgára!” 「そろそろ退散しよう。」

megy a hasa ◆ **おなかがぴいぴいする** 【お腹がぴいぴいする】 „Megy a hasam.” 「お腹がぴいぴいしている。」

megy a levesbe ◆ **だめになる** 【駄目になる】 (elege van belőle) „Újabb kriptós cég ment a levesbe.” 「仮想通貨の会社がまたもやダメになった。」 ◆ **はいしになる** 【廃止になる】 (megszűnik) „Az applikáció újabb funkciója ment a le-

vesbe.” 「アプリのもう一つの機能は廃止になった。」

megy a többiekkel ◆ **まわりにながされる** 【周りに流される】 „Megy a többiekkel, nincs saját véleménye.” 「周りに流されやすくて、自分の意見もない。」

megy az utcán ◆ **みちゆく** 【道行く】

megye ◆ **けん** 【県、縣】 ◇ **szomszéd megye** **りんせつけん** 【隣接県】

megye adminisztrátora ◆ **ちじ** 【知事】

megye által támogatott önkormányzati lakás ◆ **けんえいじゅうたく** 【県営住宅】

megyében ◆ **けんない** 【県内】

mégy egy ◆ **いまひとつ** 【今ひとつ、今一つ】 „Kér még egyet?” 「今ひとついかがですか？」

megyegyűlés ◆ **けんかい** 【県会】 ◆ **けんぎかい** 【県議会】

megyegyűlési képviselő ◆ **けんかいぎいん** 【県会議員】

megyehatár ◆ **けんきょう** 【県境】

megyeháza ◆ **けんちょう** 【県庁】

megyei ◆ **けんりつ** 【県立】 (alapítású) „megyei kórház” 「県立 病院」

megyei alpolgármester ◆ **ふくちじ** 【副知事】

megyei főkapitányság ◆ **けんけい** 【県警】 ◆ **けんけいさつほんぶ** 【県警察本部】

megyei helytartó ◆ **けんちじ** 【県知事】 ◆ **ちじ** 【知事】

megyei hivatal ◆ **けんちょう** 【県庁】

megyei ispán ◆ **けんちじ** 【県知事】

megyei jogú város ◆ **ふ** 【府】 (Kiotó, Oszaka)

megyei képviselő ◆ **けんぎ** 【県議】 ◆ **けんぎかいぎいん** 【県議会議員】

megyei kezelésű ◆ **けんえい** 【県営】

megyei kormányzó ◆ **けんちじ** 【県知事】

megyei létesítés ◆ **けんりつ** 【県立】

megyei polgármester ◆ **ちじ** 【知事】

megyei rendelet ◆ **けんれい** 【県令】

megyei rendőrség ◆ **けんけい** 【県警】

megyei üzemeltetésű ◆ **けんえい** 【県営】 „megyei üzemeltetésű busz” 「県営バス」

megye lakosai ◆ **けんみん** 【県民】

megy és megy ◆ **いけどもいけども** 【行けども行けども】 „Csak mentünk és mentünk a végtelen havas helyen.” 「行けども行けども雪ばかり。」

megyeszékhely ◆ **けんちょうしょざいち** 【県庁所在地】

meggy ◆ **サワーチェリー** ◆ **さんかおうとう** 【酸果桜桃】 (Prunus cerasus)

meggyaláz ◆ **おかす** 【侵す】 „Meggyalázza az emberi méltóságát.” 「人間の尊厳を侵す。」 ◆ **けがす** 【汚す、穢す】 „Meggyalázta az istent.” 「神をけがした。」 ◆ **ひぼうする** 【誹謗する】 ◆ **ぶじょくする** 【侮辱する】 „Meggyalázta országa zászlaját.” 「彼は自分の国旗を侮辱した。」 ◆ **ぶじょくをくわえる** 【侮辱を加える】 „Meggyalázta az ország zászlaját.” 「国旗に侮辱を加えた。」

meggyalázás ◆ **ぶじょく** 【侮辱】 „Meggyalázott a főnököm.” 「上司から侮辱を受けた。」

meggyalul ◆ **かんなをかける** 【鉋を掛ける、鉋をかける】 „Meggyalultam a deszkát.” 「板に鉋をかけた。」

meggyanúsít ◆ **けんぎをかける** 【嫌疑をかける、嫌疑を掛ける】 „Meggyanúsították emberöléssel.” 「殺人の嫌疑をかけられた。」

meggybonbon ◆ **チェリーボンボン**

meggyengít ◆ **きょせいする** 【去勢する】 „Ez a vallás igencsak meggyengült.” 「この宗教はすっかり去勢されてしまった。」

meggyengül ◆ **じゃくたいかする** 【弱体化する】 „Csapat meggyengült.” 「チームは弱体化した。」 ◆ **じゃっかする** 【弱化する】 „Meggyengült az izmom.” 「筋肉は弱化した。」 ◆ **たそがれる** 【黄昏れる】 „Öregek otthonába ment, mielőtt meggyengült volna az elméje.” 「頭が黄昏れる前に老人ホームに入った。」 ◆ **ちょうらくする** 【凋落する】 „Meggyengült a

részvény árfolyama.” 「株価は 凋落 した。」 ◆ どんかんになる 【鈍感になる】 „Meggyengült a szaglásom.” 「鼻は鈍感になった。」 ◆ なえる 【萎える】 „Ágyhoz kötve meggyengült a lába.” 「寝たきりで足がなえてしまった。」 ◆ よわくなる 【弱くなる】 „Meggyengült az ereje.” 「力 が弱くなった。」 ◆ よわまる 【弱まる】 „Meggyengült a szél.” 「風が弱まった。」

meggyengül az elhatározása ◆ けっしんがにぶる 【決心が鈍る】 „Meggyengült az elhatározásom, hogy katonának menjek.” 「兵隊に入る決心が鈍った。」

meggyengülés ◆ じゃくたいか 【弱体化】 ◆ たいせい 【退勢、頽勢】 „A meggyengült hadsereg újra erőre kapott.” 「軍隊は退勢を挽回した。」 ◆ ちょうらく 【凋落】

meggyes ◆ サワーチェリーの

meggyilkol ◆ ころす 【殺す】 (megöl) „Meggyilkolt egy vadidegent.” 「彼は赤の他人を殺した。」 ◆ さつがいする 【殺害する】 „Meggyilkolták az elnököt.” 「大統領 が殺害された。」 ◇ **brutálisan meggyilkol** ざんさつする 【惨殺する】 (kegyetlenül megöl) „Brutálisan meggyilkolták a férfit.” 「男 は惨殺された。」

meggyilkolt hulla ◆ たさつたい 【他殺体】

meggyógyít ◆ いやす 【癒やす、癒す】 „A nő mosolya meggyógyított.” 「彼女の微笑みは 私 を癒やしてくれた。」 ◆ なおす 【治す】 „Meggyógyítja a betegséget.” 「病気を治す。」

meggyógyul ◆ かいふくする 【快復する】 „Meggyógyultam.” 「病気が快復した。」 ◆ かいゆする 【快癒する】 „Sokáig tartott, amíg meggyógyult.” 「快癒するまで時間がかかった。」 ◆ かんちする 【完治する】 „Meggyógyultam, így elhagyhattam a kórházat.” 「完治したので退院が認められた。」 ◆ ぜんかいする 【全快する】 (teljesen) „A beteg meggyógyult.” 「患者は全快した。」 ◆ なおる 【治る】 „Végre meggyógyult a náthám.” 「やっと風邪が治った。」 ◆ へいゆする 【平癒する】

meggyón ◆ ざんげする 【懺悔する】 „A papnak meggyónta a bűneit.” 「神父に罪を懺悔した。」

meggyorsít ◆ うながす 【促す】 „Az űrprogram meggyorsította a tudomány fejlődését.” 「宇宙計画が科学の進歩を 促 した。」 ◆ はやめる 【早める、速める】 „Meggyorsítottam a munkafolyamatot.” 「仕事の工程を早めた。」

meggyökeresedett ◆ ねづよい 【根強い】 „meggyökeresedett, rossz szokás” 「根強い 悪習 」

meggyönyörködtet ◆ めをよろこばせる 【目を喜ばせる、目を悦ばせる】 „Az ízléses ikebana meggyönyörködtette a vendégeket.” 「センスのいい生花で、 来客 の目を 喜 ばせた。」

meggyötör ◆ くつうをあたえる 【苦痛を与える】 „A börtönévek meggyötörték.” 「長年の刑務所生活は彼に苦痛を与えた。」 ◆ くるしめる 【苦しめる】 „A betegség meggyötörte.” 「病気は彼を苦しめた。」 ◆ しれんをあたえる 【試練を与える】 (próbára tesz) „Az edző meggyötörte a játékosokat.” 「監督は選手に試練を与えた。」

meggyötört ◆ くもんの 【苦悶の】 „meggyötört arc” 「苦悶の顔」 ◆ くるしげな 【苦しげな】 „meggyötört arc” 「苦しげな顔」

meggyötört arcot vág ◆ かおをしかめる 【顔をしかめる、顔を顰める】

meggyötörtség ◆ しょうすい 【憔悴】

meggyötörve ◆ ぎゅうぎゅう „Meggyötörve vallatta a férjét a kalandjáról.” 「夫 の浮気についてぎゅうぎゅう問い詰めた。」

meggyötri a lelkét ◆ こころをくるしめる 【心を苦しめる】 „A szavai meggyötörték a lelkem.” 「彼の言葉は 私 の 心 を苦しめた。」

meggyőz ◆ いいふくめる 【言い含める】 „Meggyőztem a lányomat, hogy a barátja rossz

ember.” 「娘に彼氏は悪者だと言い含めた。」 ◆ **かくしんさせる** 【確信させる】 (elhitet) „Meggyőztem, hogy nyerhet.” 「彼に優勝を確信させた。」 ◆ **せっとくする** 【説得する】 „Meg próbálta győzni őket, hogy térjenek vissza a szülőházukba.” 「彼らには実家に帰るよう説得する。」 ◆ **ときつける** 【説き付ける】 ◆ **ときふせる** 【説き伏せる、説きふせる】 „Meggyőztem a barátomat, hogy szokjon le a dohányzásról.” 「タバコをやめるように友達を説き伏せた。」 ◆ **とく** 【説く】 „Meggyőztem, hogy hagyjon fel az öngyilkosság gondolatával.” 「彼を説いて自殺を思いとどまらせた。」 ◆ **とくしんさせる** 【得心させる】 „Meggyőztem a vállalatot a reformokról.” 「改革について会社を得心させた。」 ◆ **なっとくさせる** 【納得させる】 „Meggyőztem a barátomat, hogy gyógyíttassa magát.” 「友達を治療を受けるように納得させた。」 ◇ **meg van győzve valamiről なっとくする** 【納得する】 „Meggyőztél.” 「納得した。」

meggyőzés ◆ **せっとく** 【説得】

meggyőzi magát ◆ **がてんがいく** 【合点が行く】 „Még mindig nem sikerült meggyőzni magam.” 「まだ合点が行くまでに至っていない。」

meggyőző ◆ **うなずける** 【頷ける】 „nem meggyőző válasz” 「頷けない返事」 ◆ **がてんがいく** 【合点が行く】 „Meggyőző magyarázat.” 「合点が行く説明だ。」 ◆ **じっしょうてきな** 【実証的な】 „meggyőző bizonyíték” 「実証的な証拠」 ◆ **せっとくりょくのある** 【説得力のある】 „Nem tudott meggyőző érveket felhozni.” 「説得力のある理由を言えなかった。」 ◆ **なっとくできるような** 【納得出来るような、納得できるような】 „meggyőző magyarázat” 「納得できるような説明」 ◆ **もっともな** 【尤もな】 „meggyőző vélemény” 「尤もな意見」 ◆ **もっともらしい** 【尤もらしい】 „Meggyőző magyarázatot adott.” 「もっともらしい説明をした。」 ◆ **ゆうりょくな** 【有力な】 „A kijelentései meggyőzőek.” 「彼の発言は有力です。」 ◆ **よくよくの** 【善く善くの】 „Volt valami meggyőző indok.” 「よくよくのわけがあった。」 ◆ **わりきれる** 【割り切れる、割りきれる】 „Nem volt meggyőző az érv az adóemelésre.” 「増税の理由を聞いて割り切れない気持ちです。」

meggyőződés ◆ **かくしん** 【確信】 „Ezt határozott meggyőződéssel állíthatom.” 「これは絶対の確信をもって言える。」 ◆ **しゅぎ** 【主義】 „Nehéz megváltoztatni az emberek meggyőződését.” 「人の主義を変えることは難しい。」 ◆ **しょしん** 【所信】 ◆ **しんじょう** 【信条】 (elv) ◆ **しんねん** 【信念】 (hit) „Ez ellenkezik a meggyőződésemmel.” 「これは私の信念に反する。」 ◇ **személyes meggyőződés じろん** 【持論】 „Kifejti személyes meggyőződését.” 「持論を述べる。」

meggyőződésből elkövetett bűncselekmény ◆ **かくしんはん** 【確信犯】

meggyőződik ◆ **かくにんする** 【確認する】 „Győződjék meg róla, hogy ki van kapcsolva az áram!” 「電気が消えているか確認して下さい！」 ◆ **たしかめる** 【確かめる】 „Meggyőződtem róla, hogy be van dugva a kábel.” 「ケーブルが接続しているか確かめた。」 ◆ **みきわめる** 【見きわめる、見極める】 (róla) „Meggyőződött az igazságról.” 「真偽を見極めた。」 ◆ **みさだめる** 【見定める】 „Meggyőződött az igazságról.” 「真偽を見定めた。」 ◇ **meg van győződve きめこむ** 【決め込む、決込む、決めこむ】 „Meg voltam győződve arról, hogy ez engem nem érint.” 「自分には無関係と決め込んだ。」

meggyőzőerő ◆ **せっとくりょく** 【説得力】 „A politikus beszédének nem volt meggyőzőereje.” 「政治家の演説は説得力がなかった。」

meggyújt ◆ **あかりをともす** 【明かりを灯す】 „Meggyújtottam a gyertyát.” 「ロウソクに明かりを灯した。」 ◆ **ちゃっかする** 【着火する】 „Meggyújtottam a faszenet.” 「炭に着火し

た。」 ◆ **つける** 【点ける】 „Meggyújtottam a gázt.” 「ガスを点けた。」 ◆ **てんかする** 【点火する】 „Meggyújtotta a gázt.” 「ガスに点火した。」 ◆ **てんじる** 【点じる】 „Meggyújtja a lámpást.” 「灯籠に火を点じる。」 ◆ **ともす** 【点す、灯す、燈す】 „Meggyújtotta a fáklyát.” 「松明を灯した。」 ◆ **はっかさせる** 【発火させる】 „Szikrával meggyújtottam a gázt.” 「火花でガスを発火させた。」 ◆ **ひをかける** 【火を掛ける】 „Meggyújtottam a gázt.” 「ガスに火を掛けた。」 ◆ **ひをつける** 【火を付ける、火をつける】 „Meggyújtja a fát.” 「木に火をつける。」 ◇ **meggyújtja a gyufát マッチをする** 【マッチを擦る】 „Meggyújtottam a gyufát.” 「マッチを擦った。」 ◇ **szívva meggyújt すいつける** 【吸い付ける、吸付ける、吸いつける】 „A cigarettát szívva meggyújtotta.” 「彼はタバコを吸い付けた。」

meggyújtás ◆ **ちゃっか** 【着火】 ◆ **てんか** 【点火】 „faszén meggyújtása” 「炭の点火」

meggyújtja a gyufát ◆ **マッチをする** 【マッチを擦る】 „Meggyújtottam a gyufát.” 「マッチを擦った。」

meggyullad ◆ **おこる** 【熾る】 „A faszén meggyulladt.” 「木炭が熾った。」 ◆ **ちゃっかする** 【着火する】 „A cigarettától meggyulladt a matrac.” 「布団にたばこの火が着火した。」 ◆ **つく** 【点く】 „Nem gyullad meg a gáz.” 「ガスが点かない。」 ◆ **はっかする** 【発火する】 „Az olaj meggyulladt.” 「油が発火した。」 ◆ **ひがつく** 【火がつく、火が点く】 „A nedves fa nem akart meggyulladni.” 「濡れた木は火がつきにくかった。」 ◆ **もえつく** 【燃え付く、燃えつく】 „Az olaj meggyulladt.” 「火が石油に燃えついた。」

meggyulladás ◆ **ちゃっか** 【着火】

meggyűlik ◆ **うむ** 【膿む】 (begennyesedik) „Meggyűlt a seb.” 「傷が膿んだ。」

meggyűrődik ◆ **くせがつく** 【癖がつく、癖が付く】 „Meggyűrődött az ingem.” 「ワイシャツに変な癖がついた。」

meggyvágó ◆ **しめ** 【鵐、シメ】 (Coccothraustes coccothraustes)

megy hozzá ◆ **うつる** 【映る】 „Nem megy bőre színéhez az a kalap.” 「その帽子は彼の肌の色には映らない。」 ◆ **おそろい** 【お揃い、御揃い】 „zakó, ami megy a nadrághoz” 「ズボンとお揃いの上着」

megy napos oldala ◆ **さんよう** 【山陽】

megy úgy sikerül, ahogy szeretné ◆ **ままならない** 【儘ならない】 „Nem úgy sikerül a munkám, ahogy szeretném.” 「仕事がままならない。」

megy valamire ◆ **とおる** 【通る】 „Ezzel az érveléssel nem mész semmire.” 「その理屈は通らないぞ。」

méh ◆ **しきゅう** 【子宮】 (szerv) ◆ **はち** 【蜂】 ◆ **はら** 【腹】 „Rugdalózik a kicsi a méhemben.” 「腹の子が暴れている。」 ◆ **みつばち** 【蜜蜂】 ◇ **anyaméh ぼたい** 【母胎】 „anyaméhet elhagyó kisbaba” 「母胎を離れた赤ちゃん」 ◇ **dolgozó méh はたらきばち** 【働き蜂】 ◇ **föld méhében szunnyad まいぞうされる** 【埋蔵される】 „Ezen a területen nagy mennyiségű szén szunnyad a föld méhében.” 「この地域に大量の石炭が埋蔵されている。」 ◇ **méhkirálynő じょおうばち** 【女王蜂】

méhbirodalom ◆ **たいぞうかい** 【胎蔵界】 (buddhista)

méhdaganat ◆ **しきゅうにくしゅ** 【子宮肉腫】 (rosszindulatú)

méhecske ◆ **みつばち** 【蜜蜂】

méhek tánca ◆ **ミツバチのダンス** 【蜜蜂のダンス】

méhelőrehajlás ◆ **しきゅうぜんくつ** 【子宮前屈】

méhen belül ◆ **たいない** 【胎内】 „méhen belüli fertőzés” 「胎内感染」

méhen belüli megtermékenyítés ◆ **たいないじゅせい** 【体内受精】

méhen kívüli megtermékenyítés ◆ **たいがいじゅせい** 【体外受精】

méhen kívüli terhesség ◆ **しきゅうがいにんしん** 【子宮外妊娠】

méhész ◆ **ようほうか** 【養蜂家】

méhészborz ◆ **みつあなぐま** 【蜜穴熊】 (Mellivora capensis)

méhészet ◆ **ようほう** 【養蜂】 (méhészkedés) ◆ **ようほうじょう** 【養蜂場】

méhészkedés ◆ **ようほう** 【養蜂】

méhészmadár ◆ **はちくい** 【蜂食】 (gyurgyalag)

mehet ◆ **ゴーサイン**

mehetnék ◆ **ほうろうへき** 【放浪癖】 „Mindig mehetnéke van valahová.” 「彼(かれ)には放浪癖(ほうろうへき)がある。」

méhgyűrű ◆ **ペッサリー**

méh hátrahajlása ◆ **しきゅうこうくつ** 【子宮後屈】

méhizomdaganat ◆ **しきゅうきんしゅ** 【子宮筋腫】

méhkaparás ◆ **そうは** 【掻爬】 ◆ **そうはしゅじゅつ** 【掻爬手術】

méhkaparást végez ◆ **そうはする** 【掻爬する】

méhkaptár ◆ **はちのすばこ** 【蜂の巣箱】

méhkas ◆ **はちのす** 【蜂の巣、ハチの巣】 ◆ **ほうか** 【蜂窩】

méhkirálynő ◆ **じょおうばち** 【女王蜂】 ◆ **めばち** 【雌蜂、雌バチ】

méhkürt ◆ **ゆらんかん** 【輸卵管】 ◆ **らんかん** 【卵管】

méhlepény ◆ **えな** 【胞衣】 ◆ **たいばん** 【胎盤】 „A gyerekszülés után, utószülésnek hívják, amikor kijön a méhlepény.” 「胎児(たいじ)の後(あと)に胎盤(たいばん)が出(で)てくるのを後産(あとざん)と言(い)います。」

méhlepényesek ◆ **ゆうたいばんるい** 【有胎盤類】 (Placentalia)

méhlepény-ránövődés ◆ **ゆちゃくたいばん** 【癒着胎盤】 (placenta accreta)

méhmagzat ◆ **たいじ** 【胎児】

méhnyak ◆ **しきゅうけい** 【子宮頸】

méhnyakrák ◆ **しきゅうけいがん** 【子宮頸癌、子宮頸がん】

méhnyálkahártya ◆ **しきゅうないまく** 【子宮内膜】

méhnyálkahártya-gyulladás ◆ **しきゅうないまくえん** 【子宮内膜炎】

méhpempő ◆ **ロイヤルゼリー** ◆ **ローヤルゼリー**

méhraj ◆ **みつばちのむれ** 【蜜蜂の群れ】

méhrák ◆ **しきゅうがん** 【子宮癌】

méhszáj ◆ **しきゅうこう** 【子宮口】

méhtánc ◆ **ミツバチのダンス** 【蜜蜂のダンス】

méhtenyésztés ◆ **ようほう** 【養蜂】

méhüreg ◆ **しきゅうくう** 【子宮腔】

méhviasz ◆ **みつろう** 【蜜蝋】

Meidzsi ◆ **めいじ** 【明治、明治】 (1868.9.8-1912.7.30) „Meidzsi 10. éve a nyugati naptár szerint 1877.” 「明治(めいじ)１０年(じゅうねん)は西暦(せいれき)１８７７年(せんはっぴゃくななじゅうななねん)です。」

meidzsi-kori börtön ◆ **しゅうじかん** 【集治監】

Meidzsi-korszak ◆ **めいじじだい** 【明治時代】 (1868-1912)

Meidzsi-rendszerváltás ◆ **めいじいしん** 【明治維新】

Meidzsi-restauráció ◆ **めいじいしん** 【明治維新】

meiofauna ◆ **こがたどうぶつそう** 【小型動物相】 ◆ **メイオファウナ**

Meió-kor ◆ **めいおう** 【明応】 (1492.7.19-1501.2.29)

meiózis ◆ **かんげんぶんれつ** 【還元分裂】 ◆ **げんすうぶんれつ** 【減数分裂】 „mitózis és meiózis” 「有糸分裂(ゆうしぶんれつ)と減数分裂(げんすうぶんれつ)」

Meireki-kor ◆ **めいれき** 【明暦】 (1655.4.13-1658.7.23)

Meireki tűzvész ◆ **めいれきのたいか** 【明暦の大火】

meitnérium ◆ **マイトネリウム** (Mt)

Meitoku-kor ◆ **めいとく** 【明徳】 (1392.10.5-1394.7.5)

Meiva-kor ◆ **めいわ** 【明和】 (1764.6.2-1772.11.16)

mejnó ◆ **ミーナ** (Acridotheres)

mekeg ◆ **メーとなく** 【メーと鳴く】 „A kecske mekeg.” 「山羊はメーと鳴く。」

mekegés ◆ **メー**

meki ◆ **マクド** (McDonald's)

Mekka ◆ **メッカ** „Ez a város a síelők Mekkája.” 「この町はスキーのメッカである。」

mekkora ◆ **すごくおおきな** 【すごく大きな、凄く大きな】 (borzasztó nagy) „Mekkorát hazudott!” 「彼はすごく大きな嘘をついた。」 ◆ **どのくらい** 【どの位、何の位】 „Az a kocsi mekkora?” 「その車はどのくらい大きいですか？」 ◆ **どのぐらいのおおきさの** 【どのぐらいの大きさの】 „Mekkora autót vettél?” 「どのぐらいの大きさの車を買った？」 ◆ **なにほど** 【何ほど、何程】 „Nem tudom, mekkora adóssága lehet.” 「彼の借金は何ほどあるか分からない。」

mek-mek ◆ **メーメー** (kecske hangja)

méla ◆ **ぼんやりした**

mélabús ◆ **うっくつする** 【鬱屈する】 „mélabús természet” 「鬱屈した性格」 ◆ **ちんうつな** 【沈鬱な】 „mélabús tekintet” 「沈鬱な顔」 ◆ **ふけいきな** 【不景気な】 „Ne légy ilyen mélabús!” 「不景気な顔をするな！」

melák ◆ **おおおとこ** 【大男】

mélán ◆ **とぼとぼと** „A tevék mélán mentek a sivatagban.” 「らくだはとぼとぼと砂漠を歩いた。」 ◆ **ぼんやりと** „Mélán bámult maga elé.” 「ぼんやりと前を眺めていた。」

melanéz ◆ **メラネシアじん** 【メラネシア人】 ◆ **メラネシアの**

Melanézia ◆ **メラネシア**

melanéziai ◆ **メラネシアじん** 【メラネシア人】 (melanéz) ◆ **メラネシアの** (melanéz)

melanin ◆ **こくしきそ** 【黒色素】 ◆ **メラニン** ◆ **メラニンしきそ** 【メラニン色素】

melanizmus ◆ **こくしきそかたしょう** 【黒色素過多症】 ◆ **こっか** 【黒化】 ◇ **ipari melanizmus こうぎょうあんか** 【工業暗化】

melankólia ◆ **あいかん** 【哀感】 ◆ **いんき** 【陰気】 ◆ **うっき** 【鬱気】 ◆ **メランコリー** ◆ **ゆううつ** 【憂うつ、憂鬱、憂欝、幽鬱、幽欝、悒鬱】 ◆ **ゆうしゅう** 【憂愁】

melankolikus ◆ **きぶんがめいる** 【気分が滅入る】 ◆ **ものがなしい** 【もの悲しい、物悲しい】 (szomorkás) ◆ **ものがなしげな** 【もの悲しげな、物悲しげな】 (szomorkás) „Melankolikus hangon énekelt.” 「物悲しげな声で歌っていた。」 ◆ **ゆううつな** 【憂うつな、憂鬱な、憂欝な、幽鬱な、幽欝な、悒鬱な】 „melankolikus hangulat” 「憂鬱な気分」

melankolikusan ◆ **ものがなしげに** 【もの悲しげに、物悲しげに】 (szomorkásan)

melanocita ◆ **メラノサイト**

melanocitaserkentő hormon ◆ **メラニンさいぼうしげきホルモン** 【メラニン細胞刺激ホルモン】

melanofóra ◆ **メラニンほゆうさいぼう** 【メラニン保有細胞】 ◆ **メラノフォア**

melanóma ◆ **あくせいこくしょくしゅ** 【悪性黒色腫】 (melanoma malignum) ◆ **こくしょくしゅ** 【黒色腫】 ◆ **メラノーマ**

melasz ◆ **とうみつ** 【糖蜜】 ◆ **はいとうみつ** 【廃糖蜜】

melatonin ◆ **メラトニン**

méla undor ◆ **いやなきぶん** 【嫌な気分】

mélázik ◆ **ぼうっとする** „Miközben méláztam, eltelt egy év.” 「ぼうっとしている間に一年過ぎた。」 ◆ **ぼさぼさする** „Amíg te mélázol, a többiek meg fognak előzni!” 「ぼさぼさしていると皆に抜かれるよ！」 ◆ **ぼやぼやする** „Ne mélázz! Gyerünk dolgozni!” 「ぼやぼやしないで、早く働きなさい！」 ◆ **ぼんやりする** „Ne mélázz!” 「ぼんやりするな。」

mélázva ◆ **ぼうっと**

meleg ◆ **あたたかい** 【温かい、暖かい、暖い】 „Meleg levest ettem.” 「温かいスープを飲んだ。」 ◆ **あたたかみ** 【温かみ、暖かみ】 „emberi test melege” 「人体の温かみ」 ◆ **あつい** 【暑い】 (idő) ◆ **あつさ** 【暑さ、熱さ】 (hőség) „A melegtől izzadtam.” 「暑さで汗が流れた。」 ◆ **あったかい** 【温かい、暖かい、暖

い】 „Jó meleg van ebben a szobában!” 「この部屋はあったかい！」 ◆ **おんだんな** 【温暖な】 „meleg éghajlat” 「温暖な気候」 ◆ **おんねつせいの** 【温熱性の】 ◆ **ゲイ** (buzi) ◆ **どうせいあいしゃ** 【同性愛者】 (homokos) ◆ **どうせいあいの** 【同性愛の】 (homokos) ◆ **ぬくぬくの** 【温々の】 „meleg étel” 「ぬくぬくのご飯」 ◆ **ほかほかする** „A frissen sült kenyér meleg.” 「焼き立てのパンはほかほかしている。」 ◆ **ぽかぽかする** „Meleg tavaszi nap volt.” 「ぽかぽかした春の日だった。」 ◇ **fűllesztően meleg むしあつい** 【蒸し暑い、蒸暑い】

melegágy ◆ **おんしょう** 【温床】 „A vállalat a szabálytalanságok melegágyává vált.” 「会社は不正の 温床 になっていた。」 ◆ **ビニール・ハウス** (műanyagból készült melegház) ◆ **ふくまでん** 【伏魔殿】 „politikai korrupció melegágya” 「政界の伏魔殿」

melegágyas termesztés ◆ **ハウスさいばい** 【ハウス栽培】

meleg alsónadrág ◆ **はんももひき** 【半股引、半股引き】 ◆ **ももひき** 【もも引き、股引、股引き】

meleg anticiklon ◆ **おんだんこうきあつ** 【温暖高気圧】

meleg áramlás ◆ **だんりゅう** 【暖流】 (meleg áramlat)

meleg áramlat ◆ **だんりゅう** 【暖流】

melegbár ◆ **ゲイ・バー**

meleg borogatás ◆ **おんしっぷ** 【温湿布】

meleg bukószél ◆ **フェーン** (bukószél) ◆ **フェーンげんしょう** 【フェーン現象】

melegedik ◆ **あたたまる** 【暖まる、温まる】 „A kályha mellett melegedtünk.” 「ストーブの近くで 暖 まった。」 ◆ **だんをとる** 【暖を取る】 „A tábortűz mellett melegedtem.” 「焚き火で暖を取った。」 ◆ **ひにあたる** 【火に当たる】 „A kályhánál melegedtem.” 「暖房の火に当たった。」

meleg égöv ◆ **だんたい** 【暖帯】

melegen ◆ **ぬくぬくと** 【温々と】 „A paplan alatt felmelegedtem.” 「布団の中でぬくぬくと 温 まった。」 ◆ **ほかほか** „meleg batáta” 「ほかほかの焼き芋」 ◆ **ぽかぽか**

melegen fogad ◆ **こうぐうする** 【厚遇する】 „A küldöttséget melegen fogadták.” 「派遣団は厚遇された。」

melegen hengerlés ◆ **ねつえん** 【熱延】

melegen tart ◆ **ほおんする** 【保温する】 „A termosz melegen tartja a teát.” 「魔法瓶はお茶を保温する。」

melegen tartás ◆ **ほおん** 【保温】

melegen tartja magát ◆ **だんをとる** 【暖を取る】

meleg és hideg víz ◆ **ゆみず** 【湯水】

melege van ◆ **あつがる** 【暑がる】 (idő) „Melege volt.” 「彼女は暑がった。」 ◆ **あつくなる** 【熱くなる、暑くなる】 „Egyszer fázik van, másszor pedig melege van.” 「彼女は寒くなったり暑くなったりしている。」 ◆ **あつさをかんじる** 【暑さを感じる】

meleg fehér szín ◆ **でんきゅうしょく** 【電球色】 (2700K)

meleg fogadtatás ◆ **こうぐう** 【厚遇】 „A Németországba látogatott miniszterelnök meleg fogadtatásban részesült.” 「首相 はドイツを訪問して厚遇を受けた。」 ◆ **だいかんげい** 【大歓迎】

melegfront ◆ **おんだんぜんせん** 【温暖前線】

meleg fürdőt vesz ◆ **おゆにつかる** 【お湯に浸かる】 „Meleg fürdőt vettem.” 「お湯に浸かった。」

melegfüstölés ◆ **おんくん** 【温燻】

melegház ◆ **おんしつ** 【温室】 „melegházban termesztett paradicsom” 「温室で栽培したトマト」 ◆ **ビニール・ハウス** (műanyagból készült melegház) ◆ **むろ** 【室】

melegházi növény ◆ **おんしつしょくぶつ** 【温室植物】

melegházi termesztés ◆ **おんしつさいばい** 【温室栽培】 ◆ **そくせいさいばい** 【促成栽培】

meleghengerlés ◆ **ねっかんあつえん** 【熱間圧延】

meleghullám ◆ **ねっぱ** 【熱波】 „Meleghullám érkezett Európába.” 「欧州を熱波が襲った。」

meleg idő ◆ **しょき** 【暑気】 ◆ **だんき** 【暖気】

melegít ◆ **あたためる** 【暖める、温める】 „Melegítette hideg kezét.” 「冷たくなった手を温めていた。」 ◆ **かねつする** 【加熱する】 (felmelegít) „Melegítettem az edényt.” 「鍋を加熱した。」 ◆ **かんをする** 【燗をする】 (szakét) „Melegítve szervírozta a szakét.” 「燗をしてお酒を出した。」 ◆ **ねつをくわえる** 【熱を加える】 „Melegítette a vasat.” 「鉄に熱を加えた。」 ◇ **olvadásig melegít にとかす** 【煮溶かす】 „Addig melegítettük a sajtot, amíg megolvadt.” 「チーズを煮溶かした。」 ◇ **szakét melegít かんをつける** 【燗を付ける、燗をつける】 ◇ **vízben melegít ゆせんする** 【湯煎する】 „A konzervet vízben melegítettem fel.” 「缶詰を湯煎して温めた。」

melegítés ◆ **かおん** 【加温】 ◆ **かねつ** 【加熱】

melegítő ◆ **ウォーマー** ◆ **ジャージ** (tréningruha) ◇ **lábmelegítő レッグ・ウォーマー** ◇ **nyakmelegítő ネック・ウォーマー** ◇ **székmelegítő シート・ウォーマー**

melegítő tasak ◆ **かいろ** 【懐炉】

meleg kő ◆ **おんじゃく** 【温石】

meleg légtömeg ◆ **だんきだん** 【暖気団】

meleg lesz ◆ **あたたかくなる** 【暖かくなる】 „A kályha meleg lett.” 「暖炉が暖かくなってきました。」 ◆ **あつくなる** 【熱くなる、暑くなる】 „Egyszer hideg van, másszor pedig meleg.” 「天気は寒くなったり暑くなったりしている。」

meleg levegő ◆ **だんき** 【暖気】

melegre érzékeny ◆ **あつがりの** 【暑がりの】 „Az a nő érzékeny a melegre.” 「彼女は暑がりだ。」

melegrekord ◆ **きろくてきなあつさ** 【記録的な暑さ】 „Magyarországon melegrekord volt.” 「ハンガリーは記録的な暑さに見舞われた。」

meleg rész ◆ **ひだまり** 【日溜まり、日だまり、日溜り、陽溜まり、陽だまり、陽溜り】 (napsütötte rész)

melegre vágyik ◆ **ひのこいしい** 【火の恋しい】 „Ebben az évszakban az ember már melegre vágyik.” 「火の恋しい季節になった。」

meleg ruhát vesz fel ◆ **あつぎする** 【厚着する】 „Túlságosan meleg ruhát vettem fel.” 「厚着しすぎた。」

melegség ◆ **あたたかさ** 【暖かさ】 (langyosság) ◆ **あたたかみ** 【温かみ、暖かみ】 „otthon melegsége” 「家庭の温かみ」 ◆ **おんだん** 【温暖】 ◆ **だん** 【暖】 ◆ **だんき** 【暖気】 ◆ **ぬくもり** 【温もり】 „test melegsége” 「体のぬくもり」

melegségét vesztett ◆ **ひがきえたような** 【火が消えたような】 „Melegségét vesztett családd váltak.” 「火の消えたような家庭になってしまった。」

meleg szél ◆ **おんぷう** 【温風】

melegszik ◆ **だんをとる** 【暖を取る】 „Pokróc alatt melegedtem.” 「毛布をかけて暖を取った。」 ◆ **はつねつする** 【発熱する】 „A radioaktív anyag melegszik.” 「放射性物質は発熱する。」 ◇ **összemelegszik こころやすくなる** 【心安くなる】 „Nem tudok összemelegedni vele.” 「彼とは心安くなれない。」

meleg szín ◆ **だんしょく** 【暖色】

melegszívű ◆ **あたたかい** 【温かい、暖かい、暖い】 (kedves) „Az a nő melegszívű.” 「彼女は温かい人だ。」 ◆ **おんこうな** 【温厚な】 „melegszívű természet” 「温厚な人柄」 ◆ **こまやかな** 【細やかな、濃やかな】 „Melegszívű ember.” 「細やかな心の持ち主です。」 ◆ **じょうあいのふかい** 【情愛の深い】 ◆ **じょうがあつ**

い 【情が厚い】 ◆ にんげんみがある 【人間味がある】 „melegszívű ember” 「人間味がある人」 ◆ にんじょうみのある 【人情味のある】

melegszívűség ◆ あたたかみ 【温かみ、暖かみ】 „ember melegszívűsége” 「人の温かみ」 ◆ にんげんみ 【人間味】 ◆ にんじょうみ 【人情味】

meleg tél ◆ だんとう 【暖冬】

melegtűrés ◆ たいこうおん 【耐高温】

melegtűrő ◆ たいこうおんの 【耐高温の】

meleg uzsonna ◆ ほかほかべんとう 【ほかほか弁当】

meleg védőruházat ◆ ぼうかんふく 【防寒服】

melegvérű ◆ おんけつな 【温血な】 „Az őz melegvérű állat.” 「鹿は温血動物です。」

melegvérű állat ◆ おんけつどうぶつ 【温血動物】 ◆ こうおんどうぶつ 【恒温動物】 ◆ ていおんどうぶつ 【定温動物】

meleg víz ◆ おゆ 【お湯】 „Elromlott a vízmelegítő, ezért nincs meleg víz.” 「給湯器が壊れてお湯が出ない。」 ◆ おんすい 【温水】 ◆ さゆ 【白湯、素湯、さ湯】 (tiszta) ◆ ゆ 【湯】 „Van meleg és hideg víz.” 「お湯も水も出る。」

melegvíz-ellátás ◆ きゅうとう 【給湯】

meleg vizes bidés vécé ◆ おんすいせんじょうトイレ 【温水洗浄トイレ】 ◆ おんすいせんじょうべんざ 【温水洗浄便座】

meleg vizes csap ◆ ゆぐち 【湯口】

meleg vizes kancsó ◆ ゆとう 【湯桶】

meleg vizes lavór ◆ ゆとう 【湯桶】 (fürdőben)

meleg vizes medence ◆ おんすいプール 【温水プール】

meleg vizet biztosít ◆ きゅうとうする 【給湯する】 „szobában termálvizet biztosító szálloda” 「部屋に温泉給湯している宿」

meleg vizet biztosító berendezés ◆ きゅうとうせつび 【給湯設備】

meleg vizű forrás ◆ いでゆ 【出湯】 ◆ ゆもと 【湯元、湯本】

meleg vizű fürdő ◆ おんせん 【温泉】 (termálfürdő)

meleg vizű medence ◆ おんすいプール 【温水プール】

melenget ◆ あたためる 【暖める、温める】 „A kályha közelében melengettem a kezemet.” 「暖炉の側で手を暖めた。」 ◆ いだく 【抱く、懐く】 „Házasodás álmát melengeti.” 「結婚の夢を抱いている。」 ◇ kígyót melenget a keblén かいいぬにてをかまれる 【飼い犬に手を噛まれる】 ◇ melengeti a szívét こころをうるおす 【心を潤す】 „A zene melengette a szívét.” 「音楽が心を潤した。」

melengeti a szívét ◆ こころをうるおす 【心を潤す】 „A zene melengette a szívét.” 「音楽が心を潤した。」

melengető érzés ◆ ぬくもり 【温もり】 „fa melengető érzése” 「木のぬくもり」

melioráció ◆ とちかいりょう 【土地改良】 (talajjavítás)

melírozás ◆ せんぱつ 【染髪】 (hajfestés)

mell ◆ きょうかん 【胸間】 ◆ きょうぶ 【胸部】 ◆ バスト (női) „Megnagyobbíttatta a mellét.” 「彼女はバストを大きくした。」 ◆ むなもと 【胸元】 ◆ むね 【胸】 „szőrös mellű férfi” 「毛深い胸の男」 ◇ kidomborodó mellű むねがあつい 【胸が厚い】 „kidomborodó mellű férfi” 「胸が厚い男」

mell alatti körméret ◆ アンダーバストサイズ

mellbimbó ◆ ちくび 【乳首、乳くび、ち首】 ◆ にゅうとう 【乳頭】

mellbőség ◆ きょうい 【胸囲】 „Nagy a mellbősége.” 「彼は胸囲が大きい。」 ◆ バスト „80 centis mellbőség” 「８０センチのバスト」 ◆ むねはば 【胸幅】 ◆ むねまわり 【胸回り】

mell-, csípő és derékbőség ◆ スリー・サイズ

mellcsokor ◆ コサージュ

mellcsont ◆ きょうこつ 【胸骨】 (szegycsont)

mellcsonti taraj ◆ けんたい 【肩帯】 ◆ りゅうこつ 【竜骨、龍骨】

melldísz ◆ **コサージュ** (mellcsokor)

melldöngetés ◆ **じこしゅちょう** 【自己主張】

melldöngető ◆ **じこしゅちょうのつよい** 【自己主張の強い】

mellé ◆ **そばに** 【側に】 „A kályha mellé ültem.” 「ストーブの側に座った。」 ◆ **となりに** 【隣に】 „A nő mellém ült.” 「彼女は私の隣に座った。」 ◆ **わき** 【脇、腋、掖】 „Az asztal mellé álltam.” 「テーブルの脇に立った。」 ◇ **egymás mellé rakott よこならびの** 【横並びの】 „egymás mellé rakott székek” 「横並びの席」

mellébeszél ◆ **ことばをにごす** 【言葉を濁す】 „A politikus mellébeszélt.” 「政治家は言葉を濁した。」 ◆ **とんちんかんなことをいう** 【頓珍漢なことを言う】 „A politikus mellébeszélt.” 「政治家は頓珍漢なことを言った。」

mellébeszélés ◆ **けんとうちがい** 【見当違い】 „A politikus válaszában mellébeszélt.” 「政治家は見当違いの答えをした。」

mellé épít ◆ **へいせつする** 【併設する】 (mellékintézményként) „Az általános iskola mellé óvodát is építettek.” 「小学校に幼稚園を併設した。」

melléfekszik ◆ **そいねする** 【添い寝する】 „A gyerek mellé feküdtem, amíg el nem aludt.” 「子供が寝付くまで添い寝をした。」

melléfekvés ◆ **そいね** 【添い寝】

melléfog ◆ **けちがえる** 【蹴違える】 ◆ **しっさくする** 【失策する】 „Megint melléfogtam.” 「また失策した。」 ◆ **しっぱいする** 【失敗する】 (sikertelen lesz) „Megpróbáltam elkapni a korlátot, de melléfogtam.” 「手すりに掴まろうとしたが失敗した。」 ◆ **ねらいがはずれる** 【狙いが外れる】 „Melléfogtam a részvénnyel.” 「株で狙いが外れた。」 ◆ **へたをする** 【下手をする】 „A rabló melléfogott, így elkapták a rendőrök.” 「強盗は下手をして警察に捕まった。」 ◆ **へまをする** 【ヘマをする】 (elpuskáz) „Melléfogtam a részvényeknél, és vesztettem.” 「株でヘマをして損した。」 ◇ **mellé lesz fogva はずれる** 【外れる】 „Megpróbáltam kitalálni, amit gondolt, de melléfogtam.” 「彼の考えを当てようとしたが外れた。」

melléfogás ◆ **けちがい** 【蹴違い】 ◆ **しっさく** 【失策】 „Rájöttem a melléfogásomra.” 「自分の失策に気づいた。」 ◆ **しっぱい** 【失敗】 ◆ **てちがい** 【手違い】 ◆ **ふかく** 【不覚】 „legnagyobb melléfogás az életben” 「一生の不覚」 ◆ **ふてぎわ** 【不手際】 ◆ **へま**

melle húsa ◆ **とりむねにく** 【鶏胸肉】 (csirkemell) ◆ **むねにく** 【胸肉】

mellék ◆ **ないせんばんごう** 【内線番号】 (telefonmellék száma) „Az osztályvezetőt melyik melléken lehet elérni?” 「部長の内線番号は何番ですか？」 ◆ **ふく** 【副】 (mellék-) ◆ **ふたい** 【付帯】 (mellék)

mellékág ◆ **しりゅう** 【支流】 „folyó főága és mellékága” 「川の本流と支流」 ◆ **ぶんみゃく** 【分脈】 ◆ **ぶんりゅう** 【分流】 ◆ **ぼうりゅう** 【傍流】 „történelem mellékága” 「歴史の傍流」

mellékajtó ◆ **くぐりど** 【くぐり戸、潜り戸】

mellékállás ◆ **ふくぎょう** 【副業】 (másodállás) „főállás és mellékállás” 「本業と副業」 ◆ **ふくしょく** 【副職】

mellékállású földműves ◆ **けんぎょうのうか** 【兼業農家】

mellékattrakció ◆ **よきょう** 【余興】 „Cirkuszi mellékattrakció.” 「サーカスの余興。」

mellékbevétel ◆ **よろく** 【余禄】

mellékbolygó ◆ **えいせい** 【衛星】

mellékcsalád ◆ **ぶんけ** 【分家】

mellékdíj ◆ **ふくしょう** 【副賞】

mellékel ◆ **てんぷする** 【添付する】 (csatol) „A kérvényhez különféle iratokat mellékelt.” 「申込書にいろいろな書類を添付した。」 ◆ **どうふうする** 【同封する】 (egy borítékba tesz) „A leveléhez mellékelt egy fényképet.” 「手紙に写真を同封した。」

mellékelt ◆ **てんぷの** 【添付の】 „mellékelt fénykép” 「添付の写真」

mellékelt ábra ◆ **ふず** 【付図、附図】

mellékelt dokumentum ◆ **てんぷしょるい** 【添付書類】

mellékelt táblázat ◆ **ふひょう** 【付表、附表】 ◆ **べっぴょう** 【別表】 „lásd az ötös számú mellékelt táblázatot” 「別表 5 参照」

mellékelt térkép ◆ **ふず** 【付図、附図】

melléképület ◆ **したや** 【下家、下屋】 ◆ **しんかん** 【新館】 ◆ **ふぞくたてもの** 【付属建物】 ◆ **ぶんかん** 【分館】 ◆ **べっかん** 【別館】 (épületszárny)

mellékes ◆ **じゅうようではない** 【重要ではない】 (lényegtelen) „Az én véleményem mellékes.” 「私の意見は重要ではない。」 ◆ **にのつぎである** 【二の次である】 (másodlagos) „Az a fontos, hogy szeresd a munkádat, a pénz mellékes.” 「仕事が好きということが大切で給料は二の次です。」 ◆ **ふくしゅうにゅう** 【副収入】 (mellékkereset) „Elment zenélni, hogy keressen egy kis mellékeset.” 「副収入のために音楽を演奏した。」

mellékesen ◆ **それとなく** 【其れとなく】 „Mellékesen mondott még valamit.” 「それとなく何かを付け加えた。」

mellékes munka ◆ **ざつえき** 【雑役】

mellékes üzleti tevékenység ◆ **ふずいぎょうむ** 【付随業務】

mellékétel ◆ **ふくさい** 【副菜】 ◆ **ふくしょく** 【副食】 ◆ **ふくしょくぶつ** 【副食物】

mellékfogás ◆ **くちとり** 【口取り】 ◆ **くちとりざかな** 【口取り肴】

mellékfoglalkozás ◆ **けんぎょう** 【兼業】 ◆ **けんしょく** 【兼職】 ◆ **ふくぎょう** 【副業】 „Ennél a vállalatnál nem lehet mellékfoglalkozást űzni.” 「この会社は副業を認めていない。」 ◆ **ふくしょく** 【副職】

mellékfoglalkozása van ◆ **けんぎょうする** 【兼業する】

mellékfoglalkozásként dolgozik ◆ **けんしょくする** 【兼職する】 „Mellékfoglalkozásként magánvállalatban dolgozik vezetőként.” 「彼は民間会社の役員を兼職している。」

mellékfolyó ◆ **しりゅう** 【支流】 „Ez a mellékfolyó a Dunába ömlik.” 「この支流はドナウ川に流れ込む。」

mellékhajó ◆ **そくろう** 【側廊】 (templomban)

mellékhatás ◆ **ふくさよう** 【副作用】 (gyógyszeré) „Ennek a gyógyszernek sok mellékhatása van.” 「この薬は副作用が多い。」 ◆ **ふたいこうりょく** 【付帯効力】

mellékhelyiség ◆ **おてあらい** 【お手洗い、御手洗い】 „Kerestem az étteremben a mellékhelyiséget.” 「レストランでお手洗いを探した。」

mellékhere ◆ **せいそうじょうたい** 【精巣上体】 ◆ **ふくこうがん** 【副睾丸】

mellékhere-gyulladás ◆ **せいそうじょうたいえん** 【精巣上体炎】

mellékintézet ◆ **ぶんいん** 【分院】

mellékintézmény létrehozása ◆ **へいせつ** 【併設】

mellékirányzat ◆ **まっぱ** 【末派】 ◆ **まつりゅう** 【末流】

mellékismeret ◆ **ざつがく** 【雑学】

mellékismeretek szerzése ◆ **ざつがく** 【雑学】

mellékíz ◆ **あとあじ** 【後味、あと味】 (utóíz) „A bornak rossz mellékíze van.” 「このワインは悪い後味がある。」 ◆ **くせ** 【癖】 „Mellékíze van ennek az ételnek, nem szeretem.” 「この料理は癖があって好きではない。」

mellékjövedelem ◆ **ふくしゅうにゅう** 【副収入】 ◆ **よとく** 【余得】 „fizetésen felüli mellékjövedelem” 「給料以外の余得」 ◆ **よろく** 【余禄】

mellékkereset ◆ **ふくしゅうにゅう** 【副収入】

mellékkörülmény ◆ **ふたいじょうきょう** 【付帯状況】

mellek közötti rész ◆ **むねのたにま** 【胸の谷間】 (mellek közötti völgy) „mellek közötti részt kihangsúlyozó ruha” 「胸の谷間を強調するドレス」

melléklet ◆ **サプリメント** (irodalmi melléklet) ◆ **そえもの** 【添え物】 ◆ **ふひょう** 【付票、附票】 ◆ **ふろく** 【付録、附録】 „Mellékletet rakott a magazinhoz.” 「雑誌に付録をつけた。」 ◆ **ほい** 【補遺】 „szótár melléklete” 「辞典の補遺」 ◆ **ほんいばん** 【補遺版】 ◇ **különálló melléklet べっさつふろく** 【別冊付録】 (magazinhoz) „magazin különálló melléklete” 「雑誌の別冊付録」 ◇ **különkötésű melléklet べつとじふろく** 【別綴じ付録】 ◇ **vasárnapi melléklet にちようとくしゅう** 【日曜特集】

mellékmondat ◆ **せつ** 【節】 (vagy a főmondat) „alárendelt mellékmondat” 「従属節」 ◇ **alárendelt mellékmondat じゅうぞくせつ** 【従属節】 ◇ **határozói mellékmondat ふくしせつ** 【副詞節】 ◇ **jelzői mellékmondat けいようしせつ** 【形容詞節】 ◇ **megengedő mellékmondat じょうほせつ** 【譲歩節】 ◇ **mellérendelő mellékmondat へいれつせつ** 【並列節】

mellékmunka ◆ **かたてましごと** 【片手間仕事】 ◆ **けんしょく** 【兼職】 ◆ **ないしょく** 【内職】 ◆ **ふくぎょう** 【副業】 „Mellékmunkát vállal.” 「副業をしている。」

melléknév ◆ **けいようし** 【形容詞】

melléknévi igenév ◆ **ぶんし** 【分詞】 (participium) ◇ **befejezett melléknévi igenév かこぶんし** 【過去分詞】 (előidejű) ◇ **egyidejű melléknévi igenév げんざいぶんし** 【現在分詞】 ◇ **előidejű melléknévi igenév かこぶんし** 【過去分詞】 ◇ **folyamatos melléknévi igenév げんざいぶんし** 【現在分詞】 (egyidejű)

melléknévi igenévi szerkezet ◆ **ぶんしこうぶん** 【分詞構文】

melléknévi jelző ◆ **げんていけいようし** 【限定形容詞】

melléknévképző ◆ **ほじょけいようし** 【補助形容詞】

mellékösvény ◆ **えだみち** 【枝道、岐路】

mellékpajzsmirigy ◆ **ふくこうじょうせん** 【副甲状腺】

mellékpajzsmirigy-hormon ◆ **ふくこうじょうせんホルモン** 【副甲状腺ホルモン】 (PTH)

mellékrügy ◆ **ふくが** 【副芽】

mellékszak ◆ **ふくせんこう** 【副専攻】

mellékszerep ◆ **わきやく** 【脇役、傍役、わき役】 „Mellékszerepet játszik.” 「脇役を務める。」

mellékszerepet játszik ◆ **じょえんする** 【助演する】

mellékszereplés ◆ **じょえん** 【助演】

mellékszereplő ◆ **じょえんしゃ** 【助演者】 ◆ **バイプレーヤー** ◆ **わき** 【脇、脇、掖】 „Mellékszereplőként tevékenykedik.” 「わきを務める。」 ◆ **わきやく** 【脇役、傍役、わき役】 ◇ **fontos mellékszereplő じゅんしゅやく** 【準主役】 ◇ **legjobb mellékszereplő díja じょえんしょう** 【助演賞】

mellékisztár ◆ **じょえんしゃ** 【助演者】

melléktemplom ◆ **べついん** 【別院】

melléktermék ◆ **スピンオフ** ◆ **ふくさんぶつ** 【副産物】 „A gyártás során melléktermékek keletkeznek.” 「生産する過程で副産物が発生します。」 ◇ **anyagcsere-melléktermék たいはふくさんぶつ** 【代謝副産物】

melléktevékenység ◆ **サイド・ビジネス**

melléktörténet ◆ **そうわ** 【挿話】 „A regényben sok töredékes melléktörténetet idézett.” 「小説にいくつかの断片的な挿話を引用した。」

melléktudás ◆ **ざつがく** 【雑学】 (mellékismeret)

mellékút ◆ **うらかいどう** 【裏街道】 „főút és mellékút” 「表街道と裏街道」 ◆ **えだみち** 【枝道、岐路】 ◆ **かんどう** 【間道】 ◆ **バイパス**

mellékutca ◆ **うらどおり** 【裏通り】 ◆ **かんどう** 【間道】 ◆ **ぬけみち** 【抜け道、抜道、抜け路】 ◆ **よこみち** 【横道】 „A kocsi bement a mellékutcába.” 「車が横道に入った。」 ◆ **わきみち** 【脇道】

mellékútra téved ◆ **わきみちにそれる** 【脇道に逸れる】

melléküzlet ◆ **サテライト・ビジネス**

mellékvágány ◆ **しせん** 【支線】 ◆ **ひきこみせん** 【引き込み線、引込み線、引込線】 ◆ **よこみち** 【横道】 (átvitt értelemben) „A beszélgetés mellékvágányra terelődött.” 「話が横道にずれた。」 ◆ **わきみち** 【脇道】

mellékvágányra terel ◆ **わきにそらす** 【脇に逸らす】 „Mellékvágányra tereltem a beszélgetést.” 「話を脇に逸した。」

mellékvágányra téved ◆ **わきみちにそれる** 【脇道に逸れる】 „A beszéde mellékvágányra tévedt.” 「彼の話は脇道に逸れた。」

mellékvállalkozás ◆ **けんぎょう** 【兼業】 ◆ **ふたいじぎょう** 【付帯事業】

mellékvese ◆ **ふくじん** 【副腎】

mellékvesekéreg ◆ **ふくじんひしつ** 【副腎皮質】

mellékvesevelő ◆ **ふくじんずいしつ** 【副腎髄質】

mellékvesevelő-hormon ◆ **ふくじんずいしつホルモン** 【副腎髄質ホルモン】

mellékvesevelő hormonja ◆ **アドレナリン**

mellé lesz fogva ◆ **はずれる** 【外れる】 „Megpróbáltam kitalálni, amit gondolt, de melléfogtam.” 「彼の考えを当てようとしたが外れた。」

mellélő ◆ **ねらいをはずす** 【狙いを外す】 „Mindig mellélőttem, akárhányszor próbáltam.” 「何回撃っても狙いを外した。」

mellen úszik ◆ **ひらおよぎでおよぐ** 【平泳ぎで泳ぐ】 „Mellen úsztam.” 「平泳ぎで泳いだ。」

mellény ◆ **チョッキ** ◆ **どうい** 【胴衣】 ◆ **どうぎ** 【胴着、道着、胴衣】 ◆ **ベスト** „csíkos mellény” 「縞模様のベスト」 ◇ **biztonsági mellény** **あんぜんチョッキ** 【安全チョッキ】 ◇ **golyóálló mellény** **ぼうだんチョッキ** 【防弾チョッキ】 ◇ **láthatósági mellény** **やこうチョッキ** 【夜光チョッキ】 ◇ **mentőmellény** **ライフ・ベスト** ◇ **nagy mellénye van** **はなっぱしらがつよい** 【鼻っぱしらが強い、鼻っ柱が強い】 ◇ **nagy mellénnyel** **こうぜんと** 【昂然と、高然と】 ◇ **nagy mellénnyel** **いいきになって** 【いい気になって】

mellényúl ◆ **しっぱいする** 【失敗する】 (hibázik) „Az újságíró mellényúlt.” 「新聞記者は失敗した。」

mellé parkol ◆ **よこづけする** 【横付けする】 „A sátor mellé parkoltam az kocsit.” 「テントに車を横付けした。」

mellé parkolás ◆ **よこづけ** 【横付け、横づけ】

mellérak ◆ **くっつける** 【くっ付ける】 „Az asztalt a fal mellé raktam.” 「机を壁にくっつけた。」

mellérendelő mellékmondat ◆ **へいれつせつ** 【並列節】

mellérendelt mondat ◆ **とういせつ** 【等位節】

mellesleg ◆ **ちなみに** 【因みに】 „Ő 30 éves. Mellesleg én is 30 éves vagyok.” 「彼は３０歳です。因みに私も３０歳です。」

mellett ◆ **かたわら** 【傍ら、側ら、旁】 „A munka mellett angolt tanít.” 「仕事の傍ら英語を教えている。」 ◆ **かたわらに** 【傍らに、側らに、旁に】 „park mellett lévő vécé” 「公園の傍らにあるトイレ」 ◆ **きわ** 【際】 (szélén) „A tenger mellett áll.” 「彼は海の際に立っている。」 ◆ **ぎわ** 【際】 „Az ablak mellett ült.” 「窓際に座っていた。」 ◆ **さゆう** 【左右】 (mindkét oldalon) „Mindkét oldalon nő ült mellettem.” 「私の左右に女性が座っていた。」 ◆ **そば** 【側、傍】 „Az anya mindig a gyereke mellett volt.” 「母親はいつも子供の側にいた。」 ◆ **たもとで** 【袂で】 „Találkozzunk a híd mellett!” 「橋のたもとで会いましょう。」 ◆ **となりに** 【隣に】 „A vállalat mellett van egy szupermarket.” 「会社の隣にスーパーがあります。」 ◆ **もと** 【下】 „A bank előnytelen körülmények mellett adott kölcsön.” 「銀行は不利な条件の下でお金を貸した。」 ◆ **もとに** 【元に】 „Szülői felügyelet mellett használja!” 「保護者の監督のもとに使用させてください。」 ◆ **よこて** 【横手】 „A kerékpárparkoló az üzlet mellett van.” 「駐輪場は店の横手にある。」 ◆ **よこに** 【横に】 (oldalt) „Az iskola mellett van egy papírbolt.” 「学校の横に文房具屋がある。」 ◆ **わき** 【脇、腋、掖】 „A kapu mellett áll.” 「門の脇に立つ。」 ◇ **munka mellett** **ほんぎょう**

のかたてまに 【本業の片手間に】 „Munka mellett éttermet is vezet.” 「本業の片手間にレストランを経営する。」

mellett áll ◆ **みかたする** 【味方する】 „Én ő mellett állok.” 「僕は彼に味方する。」

mellett csinál ◆ **つく** 【就く】 „Oktató mellett tanul.” 「教師に就いて勉強する。」

mellett dönt ◆ **にする** „Foghiányom volt, az implantáció mellett döntöttem.” 「歯の欠損があって、インプラントすることにした。」

mellette ◆ **いっしょに** 【一緒に】 (együtt) „Az a nő boldog mellette.” 「彼女は彼と一緒にいて幸せです。」 ◆ **さんせい** 【賛成】 „Mi szól mellette és ellene?” 「賛成論と反対論を述べてください。」 ◆ **そのとなりに** 【その隣に】 „Ott ül a nővérem, és mellette a férje.” 「あそこに姉が座っていて、その隣に彼女の旦那さんが座っています。」 ◆ **そばに** 【側に】 „Mindig melletted leszek.” 「私はいつもあなたのそばにいるよ。」 ◆ **そばを** 【側を】 „Egy madár elrepült mellette.” 「鳥はそばを飛んでいた。」 ◆ **ほかに** 【他に】 „Az irodában három ember dolgozik még mellette.” 「事務所には彼のほかに3人います。」 ◆ **また** 【又、亦】 „Szép, és mellette a természete is jó.” 「彼女はきれいで、また性格もいい。」

mellette tartózkodás ◆ **つきそい** 【付き添い、付添】 „kerekesszékes néni mellett lévő gondozó” 「車椅子のおばさんの付き添いの介護士」

mellette ül ◆ **りんせきする** 【隣席する】 „vonaton mellettem ülő férfi” 「電車で隣席した男」

mellette van ◆ **おうえんする** 【応援する】 „Én a sokgyerekes család mellett vagyok.” 「大家族を応援しています。」 ◆ **せっする** 【接する】 „Ez a ház a park mellett van.” 「この家は公園に接している。」 ◆ **つきそう** 【付き添う】 cukiszou „A gondozó a fogyatékos mellett van.” 「介護士は障害者に付き添う。」 ◆ **つく** 【付く】 „Az elnök mellett testőr van.” 「大統領にはボディーガードが付いている。」 ◆ **つれそう** 【連れ添う】 cureszou „hosszú ideje mellettem lévő feleségem” 「長年連れ添った妻」 ◆ **ひかえる** 【控える】 „Az anya a gyerek betegágya mellett volt.” 「母親は病気の子供の枕元に控えていた。」

melléütés ◆ **からぶり** 【空振り】 (ütővel) „A teniszező melléütések sorozatát vétette.” 「テニスプレーヤーは空振りの連続でした。」

mellfájás ◆ **きょうつう** 【胸痛】

mellfodor ◆ **むねフリル** 【胸フリル】

mellhártya ◆ **きょうまく** 【胸膜】 ◆ **ろくまく** 【肋膜】

mellhártyagyulladás ◆ **きょうまくえん** 【胸膜炎】 ◆ **ろくまくえん** 【肋膜炎】

mellimplantáció ◆ **ほうきょうしゅじゅつ** 【豊胸手術】 ◆ **ほうきょうじゅつ** 【豊胸術】

mellimplantátum ◆ **きょうぶようインプラント** 【胸部用インプラント】 (implantátum)

mellizom ◆ **むねのきんにく** 【胸の筋肉】

mellkas ◆ **きょうかく** 【胸郭】 ◆ **きょうかん** 【胸間】 ◆ **きょうぶ** 【胸部】 „A beteg mellkasi fájdalmakra panaszkodott.” 「患者は胸部の痛みを訴えた。」 ◆ **きょうへき** 【胸壁】 ◆ **チェスト** ◆ **むないた** 【胸板】 ◆ **むね** 【胸】 „mellkasi fájdalom” 「胸の痛み」

mellkasi fájdalom ◆ **きょうつう** 【胸痛】

mellkasi légzés ◆ **きょうこきゅう** 【胸呼吸】 ◆ **きょうしきこきゅう** 【胸式呼吸】

mellkasi sebészet ◆ **きょうぶげか** 【胸部外科】

mellkép ◆ **じょうはんしんのしゃしん** 【上半身の写真】

mell környéke ◆ **うちぶところ** 【内懐】

mellnagyobbítás ◆ **バスト・アップ** ◆ **ほうきょうしゅじゅつ** 【豊胸手術】 ◆ **ほうきょうじゅつ** 【豊胸術】

mellőz ◆ **かんきゃくする** 【閑却する】 „Ezt a fontos pontot nem szabad mellőzni.” 「この重大なる点は閑却することが出来ない。」 ◆ **さしおく** 【差し置く、差置く、差しおく、差し措く】 „A főnökömet mellőzve, saját magam döntöttem.” 「上司を差し置いて自分で判断した。」 ◆ **ぬきにする** 【抜きにする】 „Mellőzzük a formaságokat!” 「堅苦しいことは抜きにしましょう！」 ◆ **はぶく** 【省く】 „Mellőzte a köszönést.” 「彼は挨拶を省いた。」 ◆ **ひかえる** 【控える】 „Kérjük mellőzzék a dohányzást!” 「喫煙を控えてください！」 ◆ **むしする** 【無視する】 (úgy tesz, mintha ott sem lenne) „A férfi mellőzte a nőt.” 「彼は彼女を無視した。」 ◆ **りゃくす** 【略す】 „Mellőzöm a részleteket.” 「詳しい内容を略します。」

mellőzés ◆ **かんきゃく** 【閑却】 ◆ **はぶくこと** 【省くこと】 (elhagyás) ◆ **むし** 【無視】 (semmibevétel) ◆ **むしすること** 【無視すること】

mellrák ◆ **にゅうがん** 【乳がん、乳癌】

mellső ◆ **まえの** 【前の】 (elülső) „A kutya feltette a mellső lábait az asztalra.” 「犬は前足をテーブルに乗せた。」 ◆ **むねの** 【胸の】 (mellénél lévő) „A pénztárcáját a mellső zsebébe tette.” 「財布を胸のポケットに入れた。」

mellső láb ◆ **じょうし** 【上肢】 ◆ **ぜんし** 【前肢】 ◆ **まえあし** 【前足、前脚】 „kutya mellső és hátsó lába” 「犬の前足と後ろ足」

mellszobor ◆ **きょうぞう** 【胸像】 ◆ **はんしんぞう** 【半身像】

mellszőrzet ◆ **むなげ** 【胸毛】

melltartó ◆ **ブラ** ◆ **ブラジャー** „Levettem a melltartómat.” 「ブラジャーを外した。」

melltartó nélkül ◆ **ノー・ブラ** „Melltartó nélkül van.” 「ノー・ブラです。」

melltű ◆ **えりどめ** 【襟留め】 ◆ **ブローチ**

mellúszás ◆ **ひらおよぎ** 【平泳ぎ】

mellúszó ◆ **むなびれ** 【胸びれ、胸鰭】 (melluszony)

melluszony ◆ **むなびれ** 【胸びれ、胸鰭】 (mellúszó)

mellüreg ◆ **きょうこう** 【胸腔】

mellvéd ◆ **きょうしょう** 【胸牆】 ◆ **きょうへき** 【胸壁】 ◆ **パラペット** ◆ **らんかん** 【欄干、欄杆】

mellvédfal ◆ **きょうしょう** 【胸墻】 ◆ **きょうへき** 【胸壁】

mellvédő ◆ **チェストプロテクター** ◆ **どう** 【胴】

mellvért ◆ **どうよろい** 【胴よろい、胴鎧】

mellzseb ◆ **むねポケット** 【胸ポケット】

meló ◆ **しごと** 【仕事】 „Sok a meló.” 「仕事がたくさんある。」

melódia ◆ **ふしまわし** 【節回し】 ◆ **メロディー** „Régi melódiákat énekelt.” 「古いメロディーを歌った。」

melodráma ◆ **メロドラマ**

méltán ◆ **せいとうに** 【正当に】 „Méltán lett első helyezett.” 「彼は正当に一位になった。」 ◆ **とうぜん** 【当然】 (magától értetődően) „Méltán lett mérges a főnököm.” 「当然上司は怒った。」 ◆ **ふさわしい** 【相応しい】 (helyesen) „Budapestet méltán nevezik a Duna gyöngyének.” 「ブダペストはドナウ川の真珠と呼ばれるにふさわしい。」

méltányol ◆ **かちをみとめる** 【価値を認める】 „Nem méltányolták a munkáját.” 「彼の仕事の価値は認められなかった。」 ◆ **たすかる** 【助かる】 (segítséget kap) „Méltányolnám, ha nagy betűkkel írnák a fontos részt.” 「重要な部分が大きな文字だと助かる。」 ◆ **たすけになる** 【助けになる】 „Méltányolnám, ha nem hazudnál.” 「本当のことを言っていただけると助けになります。」 ◆ **ねぎらう** 【労う、犒う】 „Méltányoltam az erőfeszítését.” 「彼の努力を労った。」 ◆ **ひょうかする** 【評価する】 „Nem méltányolták a nyelvtudásomat.” 「私の語学力は評価されなかった。」

méltányolás ◆ **ねぎらい** 【労い、犒い】 ◆ **ひょうか** 【評価】

méltányolja a munkáját ◆ **いろうする** 【慰労する】 „Ez vállalat méltányolja a dolgozók mun-

káját.” 「この会社は社員全員を慰労してくれる。」

méltányos ◆ **おうぶんの** 【応分の】 „méltányos jutalom” 「応分の謝礼」 ◆ **だとうな** 【妥当な】 „Vajon mi lenne a méltányos ára ennek a portékának?” 「この品物の妥当な値段はどのくらいになるだろう？」 ◆ **てきせいな** 【適正な】 „Méltányos áron adta.” 「適正な価格で売った。」

méltányosság ◆ **だとうせい** 【妥当性】

méltánytalan ◆ **かとうな** 【過当な】 „méltánytalan tarifa” 「過当な料金」 ◆ **みにあまる** 【身に余る】 „Méltánytalan dicséretet kapott.” 「身に余る賞賛を受けた。」

méltánytalan hírnév ◆ **きょめい** 【虚名】 „Méltánytalanul híres.” 「虚名を博する。」

méltat ◆ **あたいする** 【値する】 „Válaszra sem méltatta a kérdést.” 「質問は回答するに値しなかった。」 ◆ **ほめる** 【褒める、誉める】 (dicsér) „Az író műveit méltatta.” 「あの作家の小説を褒めた。」 ◆ **ほめるきになる** 【褒める気になる】 „Szóra sem méltatta a művét.” 「彼の作品を褒める気にならなかった。」 ◇ **pillantásra sem méltat** **めもくれない** 【目もくれない、目も呉れない】 „Az értékes drágakövet egy pillantásra sem méltatta.” 「高価な宝石には目もくれなかった。」

méltatlan ◆ **あるまじき** 【有るまじき】 „Ez tanárhoz méltatlan viselkedés.” 「これは先生にあるまじき行為です。」 ◆ **ふさわしくない** 【相応しくない】 „Méltatlan vagyok a dicséretére.” 「あなたの賞賛に僕はふさわしくない。」

méltatlankodás ◆ **えんさ** 【怨嗟】 ◆ **ぎふん** 【義憤】

méltatlankodik ◆ **ふふくをいう** 【不服を言う】 „A feleség méltatlankodott, hogy a férje nem segít.” 「夫が手伝わないと妻が不服を言った。」 ◆ **ふふくをとなえる** 【不服を唱える】 „Méltatlankodott a vállalat bánásmódja miatt.” 「会社の待遇に不服を唱えた。」 ◆ **ふへいをもらす** 【不平をもらす、不平を漏らす】 (igazságtalannak érez) „Méltatlankodott az alacsony fizetése miatt.” 「賃金が安いと不平を漏らした。」 ◆ **もんくをいう** 【文句を言う】 (panaszkodik) „A vevő méltatlankodva kiment az üzletből.” 「客は文句を言いながら店を出た。」

méltó ◆ **あたいする** 【値する】 „Dicséretre méltó, amit tett.” 「彼の行動は賞賛に値する。」 ◆ **しかくがある** 【資格がある】 „Nem vagyok méltó a szülő szerepére.” 「私は親の資格がない。」 ◆ **たる** 【足る】 „bizalomra méltó ember” 「信頼に足る人物」 ◆ **はじない** 【恥じない】 „nevéhez méltó viselkedés” 「自分の名に恥じない行為」 ◇ **említésre méltó** **とりたてていうほどの** 【取り立てて言う程の】 „Ez a dolog említésre sem méltó.” 「取り立てて言う程のことではない。」 ◇ **említésre méltó** **これという** 【これと言う、此れと言う】 „Nincs olyan étel, amit említésre méltóan ügyesen készítek.” 「これという得意料理はない。」 ◇ **említésre sem méltó** **とるにたりない** 【とるに足りない、取るに足りない】 „Az én munkám említésre sem méltó.” 「私の功績はとるに足りない。」 ◇ **irigylésre méltó** **こころにくい** 【心憎い】 „irigylésre méltó tehetség” 「心憎い才能」

méltó ellenfél ◆ **こうてきしゅ** 【好敵手】

méltóság ◆ **いぎ** 【威儀】 ◆ **いげん** 【威厳】 „királyhoz illő méltóságos tekintet” 「王者のような威厳に満ちた顔」 ◆ **かんめ** 【貫目】 ◆ **かんろく** 【貫禄】 „Királyi méltósággal rendelkezik.” 「彼は王様の貫禄を備えている。」 ◆ **きひん** 【気品】 ◆ **そんげん** 【尊厳】 „Női méltóságában gyalázza meg.” 「女性の尊厳を冒涜する。」 ◆ **ひんい** 【品位】 „Elveszíti a méltóságát.” 「品位を落とす。」

méltóságán alulinak érez ◆ **きぐらいがたかい** 【気ぐらいが高い、気位が高い】 „Méltóságán alulinak érzi, hogy tömegközlekedést hasz-

náljon.” 「気位が高くて交通機関を使わない。」

méltóságérzet ◆ **きぐらい** 【気ぐらい、気位】

méltósággal ◆ **いぎをただして** 【威儀を正して】

méltósággal meghal ◆ **そんげんしする** 【尊厳死する】 „Mindenkinek joga van méltósággal meghalni.” 「人間は尊厳死する権利がある。」

méltóságos ◆ **おごそかな** 【厳かな】 „méltóságos isten” 「厳かな神」

méltóságos asszony ◆ **きふじん** 【貴婦人】

méltóságteljes ◆ **かんろくのある** 【貫禄のある】 ◆ **けだかい** 【気高い】 „méltóságteljes alak” 「気高い姿」 ◆ **じゅうこうな** 【重厚な】 „méltóságteljes hangulatot árasztó épület” 「重厚な雰囲気の建物」 ◆ **どうどうとした** 【堂々とした】

méltóságteljesen ◆ **いふうどうどうと** 【威風堂々と】 ◆ **どうどうと** 【堂々と】

méltóságteljes halál ◆ **そんげんし** 【尊厳死】 (passzív eutanázia)

méltóságteljes megjelenés ◆ **いよう** 【威容、偉容】 „A hegyen a várkastély megjelenése méltóságteljes volt.” 「山の上のお城は威容を現した。」

méltó személy ◆ **がいとうしゃ** 【該当者】 „Nem találtak Savamura-díjra méltó személyt.” 「沢村賞の該当者なし。」

méltóztat ◆ **なさる** 【為さる】 „Méltóztatott enni?” 「食事はなさいましたか？」

méltóztatik ◆ **あそばす** 【遊ばす】 „Őfelsége meg méltóztatott hallgatni a dalomat.” 「殿下は私の歌をお聞き遊ばした。」

méltóztat mondani ◆ **のたまう** 【宣う、曰う】 (gúnyos) „Azt méltóztatta mondani a főnököm, hogy meleg kávéval várjuk, amikor bejön.” 「上司は自分が着いた時には暖かいコーヒーを用意して置くようにのたまった。」

mély ◆ **あつい** 【厚い】 „mély hit” 「厚い信仰心」 ◆ **おくそこ** 【奥底】 „Nem tudom, hogy a nő mit gondol a lelke mélyén.” 「彼女は心の奥底では何を考えているのか分からない。」 ◆ **おくふかい** 【奥深い】 „Megértette a mély értelmét ennek a mondatnak.” 「彼はこの言葉の奥深い意味を理解した。」 ◆ **しんこくな** 【深刻な】 „mély válság” 「深刻な危機」 ◆ **しんちょうな** 【深長な】 ◆ **どすぐろい** 【どす黒い】 „mélyvörös” 「どす黒い赤」 ◆ **ねぶかい** 【根深い】 „mély harag” 「根深い恨み」 ◆ **ふかい** 【深い】 „Milyen mély ez a tó?” 「この池はどんなに深いの？」 ◆ **ふとい** 【太い】 „mély hang” 「太い声」 ◇ **föld mélye** **ちのそこ** 【地の底】 ◇ **legmélyebbről** **ちゅうしんより** 【衷心より】 „legmélyebb, őszinte részvétem” 「衷心よりお悔やみ申し上げます」 ◇ **nem mély** **あさい** 【浅い】 „nem mély seb” 「浅い傷」 ◇ **szíve mélye** **こころのそこ** 【心の底】 ◇ **víz mélye** **ふち** 【淵、潭、渕、渊】 „A tó vizének a mélyére süllyedt.” 「池の淵に沈んだ。」

mély a gyökere ◆ **ねぶかい** 【根深い】 „Ennek a növénynek mély a gyökere.” 「これは根深い植物だ。」

mélyalmos tartás ◆ **ひらがい** 【平飼い】

mély álom ◆ **じゅくすい** 【熟睡】

mély alt ◆ **コントラルト** (zenei)

mély alvás ◆ **こんすい** 【昏睡】 ◆ **じゅくすい** 【熟睡】

mély benyomás ◆ **かんめい** 【感銘、肝銘】 „Szavai mély benyomást keltettek bennem.” 「彼の言葉に感銘を受けた。」

mély benyomást keltő ◆ **いんしょうてきな** 【印象的な】 ◆ **いんしょうぶかい** 【印象深い】

mélybe taszít ◆ **つきおとす** 【突き落とす、突き落す】 „A gyilkos az áldozatát a mélybe taszította.” 「加害者は被害者を突き落とした。」

mélybe veti magát ◆ **とうしんする** 【投身する】 „A szirtről a mélybe vetette magát.” 「崖から投身した。」 ◆ **とびおりる** 【飛び降りる、跳び降りる】 „Mélybe vetette magát a tizedik emeletről.” 「１０階から飛び降りた。」

mélye ◆ **ふち** 【淵、潭、渕、淵】 „A kétségbeesés mélyébe taszították.” 「絶望の淵に突き落とされた。」 ◆ **ふところ** 【懐】 „hegy mélye” 「山の懐」

mélyebben gyökerezik ◆ **いぜんの** 【以前の】 (van ott valami más is) „A rossz énektudásod mélyebben gyökerezik, mint pusztán a gyakorlás hiánya.” 「あなたの歌の下手さは練習以前の問題だ。」

mélyed ◆ **しずむ** 【沈む】 „Gondolataiba mélyedt.” 「彼は思いに沈んだ。」 ◆ **ちんせんする** 【沈潜する】 „Gondolataiba mélyed.” 「思索に沈潜する。」 ◆ **ふける** 【耽る】 „A gondolataimba mélyedtem.” 「考えに耽っていた。」 ◆ **ぼっとうする** 【没頭する】 „A kutatásba mélyedt.” 「研究に没頭した。」

mélyedés ◆ **くぼみ** 【窪み、凹み】

mélyeket lélegzik ◆ **しんこきゅうする** 【深呼吸する】

mély emléket hagy ◆ **こころにきざむ** 【心に刻む】 „Az az álom mély emléket hagyott bennem.” 「その夢を心に刻んだ。」

mélyen ◆ **ぐっすり** (alszik) ◆ **ぐっと** „Mélyen megindított az a történet.” 「その話は胸にぐっと来た。」 ◆ **こんこんと** 【昏々と、昏昏と、惛々と、惛惛々と】 ◆ **じっと** 【凝乎と】 „Mélyen elgondolkoztam.” 「じっと考えこんだ。」 ◆ **ずぼりと** (mélyre hatóan) „Mélyen belenyomta a kést az áldozatába.” 「被害者にナイフをずぼりと刺した。」 ◆ **つくづく** „A könyvet olvasva, mélyen elgondolkoztam.” 「その本を読んで、つくづく考えた。」 ◆ **ふかく** 【深く】 „Ebbe nem szabad mélyen belegondolni.” 「それは深く考えない方がいい。」 ◆ **ふかぶかと** 【深々と】 „Mélyen meghajoltam.” 「深々と頭を下げた。」

mélyen alszik ◆ **ぐっすりねこむ** 【ぐっすり寝込む】 „Reggelig mélyen aludtam.” 「朝までぐっすり寝込んでいた。」 ◆ **じゅくすいする** 【熟睡する】 „A fáradt ember mélyen alszik.” 「疲れ切った人は熟睡する。」

mélyen átérezve ◆ **ひしひしと** 【犇々と、緊々と】 „Mélyen átéreztem a szomorúságát.” 「彼女の悲しみをひしひしと感じた。」

mélyen beleharap ◆ **かぶりつく** 【噛りつく、噛り付く、齧りつく、齧り付く】 „A kutya mélyen beleharapott a lábamba.” 「犬は足に噛り付いた。」

mélyen beleivódik ◆ **ほねのずいまでしみこんでいる** 【骨の髄まで染み込んでいる】

mélyen benne jár ◆ **ふける** 【更ける、深ける】 „Egyre mélyebben járunk az őszben.” 「秋が次第に更ける。」

mélyen értelmez ◆ **ふかよみする** 【深読みする】 „Nem szabad mélyen értelmezni, amit mond.” 「彼の発言を深読みしない方がいい。」

mélyen fekvő ◆ **ひくい** 【低い】 „Ez a terület mélyebben fekszik, mint a tenger.” 「この地域は海より低い。」

mélyen fekvő réteg ◆ **しんそう** 【深層】

mélyen gyökerező ◆ **ぬきがたい** 【抜きがたい、抜き難い、抜難い】 „mélyen gyökerező bizalmatlanság” 「抜き難い不信感」 ◆ **ねづよい** 【根強い】 „mélyen gyökerező előítélet” 「根強い偏見」 ◆ **ねのふかい** 【根の深い】 „mélyen gyökerező ellenszenv” 「根の深い憎しみ」 ◆ **ねぶかい** 【根深い】 „mélyen gyökerező előítélet” 「根深い偏見」

mélyen hallgat ◆ **だまりこくる** 【黙りこくる】 „Mélyen hallgat.” 「黙りこくっている。」

mélyen kavargás ◆ **ていりゅう** 【底流】 „mélyen kavargó érzelmek” 「底流(ていりゅう) の 感情(かんじょう)」

mélyen kivágott ruha ◆ **ローブ・デコルテ**

mélyen meghajol ◆ **さいけいれいをする** 【最敬礼をする】

mélyen meghúzódik ◆ **わだかまる** 【蟠る】 „kettejük között mélyen meghúzódó harag” 「二人(ふたり)の 間(あいだ) にわだかまるしこり」

mélyen sajnál ◆ **しんしゃする** 【深謝する】 „Mélyen sajnálom, hogy kellemetlenséget okoztam.” 「ご迷惑(めいわく)をおかけしましたことを深謝(しんしゃ)します。」

mélyenszántó ◆ **おくふかい** 【奥深い】 „Ez egy mélyenszántó gondolat.” 「これは奥深(おくふか)い 考(かんが)えです。」 ◆ **しんえんな** 【深遠な】 „mélyenszántó eszme” 「深遠(しんえん)な思想(しそう)」 ◆ **ふかい** 【深い】 „mélyenszántó gondolat” 「深(ふか)い 考(かんが)え」

mélyenszántó dolog ◆ **おくゆき** 【奥行き】 „mélyenszántó kifejezés” 「奥行(おくゆ)きのある 表現(ひょうげん)」

mélyen tisztel ◆ **けいあいする** 【敬愛する】 „A lakosok mélyen tisztelik ezt az orvost.” 「この医師(いし)は 住民(じゅうみん) に敬愛(けいあい)されている。」

mélyen vallásos ◆ **しんじんぶかい** 【信心深い、信心ぶかい】

mélyépítés ◆ **どけん** 【土建】 ◆ **どぼく** 【土木】

mélyépítész ◆ **どぼくぎし** 【土木技師】

mélyépítőipar ◆ **どけんぎょう** 【土建業】

mélyépítő vállalat ◆ **どけんがいしゃ** 【土建会社】

mélyére hatol ◆ **きわめる** 【究める】 „Az igazság mélyére hatolt.” 「真理(しんり)を極(きわ)めた。」

mély értelem ◆ **がんちく** 【含蓄】 „mély értelmű szavak” 「含蓄(がんちく)のある 言葉(ことば)」

mély értelmű ◆ **いみしんちょうな** 【意味深長な】 „mély értelmű kifejezés” 「意味深長(いみしんちょう)な 言葉(ことば)」 ◆ **がんちくのある** 【含蓄のある】

mély értelműség ◆ **あつみ** 【厚み】 „A versei mély értelműek.” 「彼(かれ)の 詩(し)は 厚(あつ)みがある。」

mély érzelmek ◆ **しぼ** 【思慕】 „Mély érzelmeket táplál a nő iránt.” 「彼女(かのじょ)に思慕(しぼ)の念(ねん)を抱(いだ)く。」

mély érzelmeket kivált ◆ **むねにこたえる** 【胸に応える】 „mély érzelmeket kiváltó film” 「胸(むね)に応(こた)える映画(えいが)」

mély és távoli ◆ **ゆうえんな** 【幽遠な】

mélyeszt ◆ **しずませる** 【沈ませる】 „A zsebembe mélyesztettem a kezem.” 「手(て)をポケットに沈(しず)ませた。」 ◇ **belemélyeszti a fogát** **はをたてる** 【歯を立てる】 „A vámpír a nő nyakába mélyesztette a fogát.” 「吸血鬼(きゅうけつき)は彼女(かのじょ)の首元(くびもと)に歯(は)を立(た)てた。」

mélye valaminek ◆ **おく** 【奥】 „Az erdő mélyén állt egy viskó.” 「森(もり)の奥(おく)に小屋(こや)が立(た)っていた。」

mélygarázs ◆ **ちかちゅうしゃじょう** 【地下駐車場】

mély hajlongás ◆ **へいしんていとう** 【平身低頭】

mély hang ◆ **きょうせい** 【胸声】 ◆ **ていおん** 【低音】 „Minél nagyobb a hangszóró, annál jobban jön a mély hang.” 「スピーカーが大(おお)きいほど低音(ていおん)がよく出(だ)せる。」 ◆ **ていおんいき** 【低音域】 ◆ **ひくいおと** 【低い音】 „Az ég mély hangon dörgött.” 「雷(かみなり)が低(ひく)い音(おと)で轟(とどろ)いた。」 ◆ **ひくいこえ** 【低い声】 (emberi) „Nagy a teste, ezért mély a hangja.” 「彼(かれ)は 体(からだ)が大(おお)きいので低(ひく)い声(こえ)をしている。」

mély hangon ◆ **ていおんで** 【低音で】

mély hangrendű magánhangzó ◆ **こうぼいん** 【後母音】 (a, á, o, ó, u, ú)

mély hangtartomány ◆ **ていおんいき** 【低音域】

mély harapással ◆ **がぶりと** „A kutya mélyen beleharapott a lábamba.” 「犬(いぬ)は足(あし)にがぶりと噛(か)み付(つ)いた。」

mélyhegedű ◆ **ビオラ** (brácsa)

mélyhegedűs ◆ **ビオラそうしゃ** 【ビオラ奏者】

mélyhőmérséklettan ◆ **ていおんがく** 【低温学】

mélyhúzás ◆ **ふかしぼり** 【深絞り】 ◆ **ふかしぼりせいけい** 【深絞り成形】

mélyhűtés ◆ **れいとう** 【冷凍】

mélyhűtéses tárolás ◆ **れいとうちょぞう** 【冷凍貯蔵】

mélyhűtő ◆ **フリーザー** ◆ **れいとうこ** 【冷凍庫】

mélyhűtött ◆ **れいとう** 【冷凍】 „mélyhűtött hal” 「冷凍の魚」

mélyhűtött étel ◆ **れいとうしょくひん** 【冷凍食品】

melyik ◆ **どこの** 【何処の】 (hol lévő) „Melyik bank ad jó kamatot?” 「どこの銀行の利子がいい？」 ◆ **どちら** 【何方】 (kettő közül) „Melyik árut szereted jobban, a hazait vagy a külföldit?” 「国内産と外国産とどちらの商品が好きなの？」 ◆ **どっち** 【何方】 (a kettő közül) „Melyiket válasszam?” 「どっちにしようか？」 ◆ **どの** 【何の】 (sok közül) „Melyik cipőmet vegyem fel?” 「どの靴を履けばいい？」 ◆ **どれ** 【何れ】 (a sok közül) „Melyik kell?” 「どれがいい？」 ◆ **なん** 【何】 „Ez melyik csatorna?” 「それは何チャンネル？」 ◇ **melyiket** **どちらに** 【何方に】 „Melyiket válasszam?” 「どちらにしようかなあ。」

melyiket ◆ **どちらに** 【何方に】 „Melyiket válasszam?” 「どちらにしようかなあ。」

melyik rész ◆ **どのへん** 【どの辺】 „Melyik részét nem érted?” 「どの辺が分からないの？」

mélyinterjú ◆ **しんそうめんせつ** 【深層面接】 „felmérés mélyinterjúja” 「世論調査の深層面接」 ◆ **デプス・インタビュー** (adatgyűjtési módszer)

mélyít ◆ **ふかめる** 【深める】 „Mélyítették a barátságukat.” 「彼らは友情を深めた。」

mélykék ◆ **こんじょう** 【紺青】

mély kivágás ◆ **デコルテ**

mély kivágású ruha ◆ **ローネック**

mély lélegzet ◆ **しんこきゅう** 【深呼吸】 „Mély lélegzetet vett.” 「深呼吸した。」

mélylélektan ◆ **しんそうしんりがく** 【深層心理学】

mély meghajlás ◆ **さいけいれいをする** 【最敬礼】

mélynyomás ◆ **おうはんいんさつ** 【凹版印刷】 (mély nyomtatás)

mély nyomot hagy ◆ **やきつく** 【焼きつく、焼き付く、焼付く】 „A látvány mély nyomot hagyott bennem.” 「その光景はまぶたの裏に焼きついている。」

mély nyomtatás ◆ **おうはんいんさつ** 【凹版印刷】

mélypont ◆ **いちばんふかいところ** 【一番深いところ】 „Ez a barlang mélypontja.” 「これは洞窟の一番深いところです。」 ◆ **さいあくのじょうきょう** 【最悪の状況】 (legrosszabb helyzet) „Mélyponton van a gazdaság.” 「経済は最悪の状況にある。」 ◆ **さげどまり** 【下げ止まり】 ◆ **そこ** 【底】 „A téli hidegség elérte a mélypontot.” 「この冬の寒さは底をついた。」 ◆ **そこいれ** 【底入れ】 (mélypont elérése) ◆ **そこね** 【底値】 (ár mélypontja) „A részvényárfolyam elérte a mélypontot.” 「株価は底値をつけた。」 ◇ **eléri a mélypontot** **さげどまる** 【下げ止まる】 „A részvényárak elérték mélypontjukat, emelkedés várható.” 「株価は下げ止まって、回復する見込みだ。」 ◇ **eléri a mélypontot** **そこいれする** 【底入れする】 „A világgazdaság már túl van a mélyponton.” 「世界経済は既に底入れした。」 ◇ **eléri a mélypontot** **そこをうつ** 【底を打つ】 „A részvények zuhanása elérte a mélypontot.” 「株の下落は底を打った。」 ◇ **új mélypontot ér el** **そこがわれる** 【底が割れる】 „A részvény új mélypontot ért el.” 「株は底が割れた。」

mélypont elérése ◆ **そこいれ** 【底入れ】

mélyponti ár ◆ **そこね** 【底値】 „mélyponti ár és csúcsár” 「底値と天井値」

mélyre hajol ◆ **へいしんていとうする** 【平身低頭する】 (megalázkodik)

mélyreható ◆ **てっていてきな** 【徹底的な】 „Mélyreható vizsgálatra van szükség.” 「徹底的な調査が必要です。」

mélyrehatóan ◆ **てっていてきに** 【徹底的に】 „Mélyrehatóan vizsgálja a helyzetet.” 「状況を徹底的に調査する。」

mélyrehatóan tanulmányoz ◆ **ほりさげる** 【掘り下げる】 „Mélyrehatóan tanulmányozta a problémát.” 「問題を掘り下げた。」

mélyrepülés ◆ **ていくうひこう** 【低空飛行】

mély sajnálat ◆ **しんしゃ** 【深謝】

mély seb ◆ **ふかで** 【深手】 „A szerelmi csalódás mély sebet ejtett rajta.” 「彼は失恋で深手を負った。」

mélység ◆ **おくゆき** 【奥行き】 „Jegyezze le, hogy mekkora a hűtő mélysége.” 「冷蔵庫の奥行きをメモしておいて下さい。」 ◆ **しんせん** 【深浅】 „tenger mélysége” 「海の深浅」 ◆ **しんそう** 【深層】 „Lelke mélységeit kutatja.” 「心の深層を探る。」 ◆ **しんど** 【深度】 „Megméri a tenger mélységét.” 「海の深度を測る。」 ◆ **すいしん** 【水深】 (vízmélység) „A tengeralattjáró 500 méter mélyre süllyedt.” 「潜水艦は水深５００メートルまで沈んだ。」 ◆ **ふかさ** 【深さ】 „Milyen a mélysége a medencének?” 「プールはどの位の深さですか？」 ◆ **ふかま** 【深間】

mélységélesség ◆ **ひしゃかいしんど** 【被写界深度】

mélységérzet ◆ **しんどかん** 【深度感】 ◆ **りったいかん** 【立体感】 (térhatás)

mélységes ◆ **こころから** 【心から】 „Mélységesen megvetem azt az embert.” 「心からあの人を軽蔑しています。」 ◆ **しんじんな** 【深甚な】 „mélységes hála” 「深甚な感謝」 ◆ **そこしれぬ** 【底知れぬ、底しれぬ】 „Mélységes félelmet éreztem.” 「底知れぬ恐怖を覚えた。」 ◆ **はかりしれない** 【計りしれない、計り知れない、はかり知れない】 (határtalan) „Mélységes tiszteletet éreztem iránta.” 「彼に対して計りしれない尊敬を覚えた。」

mélységesség ◆ **しんじん** 【深甚】

mélységi kőzet ◆ **しんせいがん** 【深成岩】

mélységi zóna ◆ **ひょうえいくぶんたい** 【漂泳区分帯】 (pelágikus zóna)

mélységmérés ◆ **そくしん** 【測深】

mélységmérő ◆ **しんどけい** 【深度計】 ◆ **すいしんけい** 【水深計】 ◆ **すいしんそくりょうき** 【水深測量器】

mélystruktúra ◆ **しんそうこうぞう** 【深層構造】 „társadalom mélystruktúrája” 「社会の深層構造」

mélyszegénység ◆ **きょくどのひんこん** 【極度の貧困】 „A politikusok mélyszegénységbe taszították az országot.” 「政治の影響で国民は極度の貧困に陥った。」 ◆ **ごくひん** 【極貧】 ◆ **せきひん** 【赤貧】

mélyszerkezet ◆ **しんそうこうぞう** 【深層構造】 „nyelv mélyszerkezete” 「言葉の深層構造」

mélytányér ◆ **スープざら** 【スープ皿】

mély tányér ◆ **ふかざら** 【深皿】

mély tenger ◆ **しんかい** 【深海】

mélytengeri áramlat ◆ **しんかいりゅう** 【深海流】 ◆ **しんそうかいりゅう** 【深層海流】

mélytengeri árok ◆ **かいこう** 【海溝】

mélytengeri bányászat ◆ **かいていさいこう** 【海底採鉱】

mélytengeri expedíció ◆ **かいていたんけん** 【海底探検】

mélytengeri hal ◆ **しんかいぎょ** 【深海魚】

mélytengeri halászat ◆ **しんかいぎょぎょう** 【深海漁業】

mélytengeri kábel ◆ **かいていケーブル** 【海底ケーブル】 „Mélytengeri kábelt fektet.” 「海底ケーブルを敷く。」

mélytengeri kábelt fektető hajó ◆ **かいていケーブルふせつせん** 【海底ケーブル敷設船】

mélytengeri síkság ◆ **しんかいへいげん** 【深海平原】

mélytengeri zóna ◆ **しんかいいき** 【深海域】

mély tisztelet ◆ **けいあい** 【敬愛】

mélyül ◆ **ふかまる** 【深まる】 „Mélyült a szülőgyerek kapcsolat.” 「親子の 絆 が深まった。」

mély víz ◆ **ふかいすいしん** 【深い水深】

mélyvízi hal ◆ **しんかいぎょ** 【深海魚】

mélyvörös ◆ **くれない** 【紅】 ◆ **しんく** 【真紅、深紅】

mém ◆ **ミーム** „Csináltam egy mémet a születésnapjára.” 「誕生祝 いのミームを作った。」

membrán ◆ **まく** 【膜】 ◇ **plazmamembrán げんけいしつまく** 【原形質膜】 ◇ **sejtmembrán さいぼうまく** 【細胞膜】

membránfehérje ◆ **まくたんぱくしつ** 【膜タンパク質、膜蛋白質】

membrángyártás ◆ **せいまく** 【製膜】

membránrendszer ◆ **まくけい** 【膜系】 ◇ **sejten belüli membránrendszer さいぼうないまくけい** 【細胞内膜系】

memma ◆ **めんま** 【麺麻、麺媽】 (főtt-erjesztett bambusz)

memoár ◆ **かいころく** 【回顧録】 ◆ **かいそうろく** 【回想録】 (emlékirat) ◆ **しゅき** 【手記】 ◆ **メモワール**

memorandum ◆ **おぼえがき** 【覚え書き、覚書き、覚書】 ◆ **つうちょう** 【通牒】 ◆ **メモランダム**

memória ◆ **あんきりょく** 【暗記力】 „Rossz a memóriám.” 「僕は暗記力が悪い。」 ◆ **きおく** 【記憶】 „Rossza a memóriám.” 「私 は記憶が悪い。」 ◆ **きおくそうち** 【記憶装置】 (IT) ◆ **きおくりょく** 【記憶力】 (emlékezőtehetség) „Rossz a memóriája.” 「彼は記憶力が低下している。」 ◆ **メモリ** ◆ **メモリー** ◆ **ものおぼえ** 【物覚え】 (emlékezet) „Jó a memóriám.” 「物覚えがいい。」 ◇ **bővítő memória ぞうせつメモリー** 【増設メモリー】 ◇ **csak olvasható memória よみだしせんようメモリ** 【読み出し専用メモリ】 (ROM) ◇ **hosszú távú memória ちょうききおく** 【長期記憶】 ◇ **központi memória メーン・メモリー** ◇ **rövid távú memória たんききおく** 【短期記憶】 ◇ **USB memória ユーエスビーメモリー** 【ＵＳＢメモリー】

memóriabővítés ◆ **メモリーぞうせつ** 【メモリー増設】

memóriajáték ◆ **きおくゲーム** 【記憶ゲーム】

memóriakapacitás ◆ **きおくようりょう** 【記憶容量】

memóriakártya ◆ **メモリーカード**

memóriasejt ◆ **ききおくさいぼう** 【記憶細胞】 (immunrendszerben) ◆ **メモリーさいぼう** 【メモリー細胞】 (immunrendszerben)

memóriazavar ◆ **どわすれ** 【ど忘れ、度忘れ】 (emlékezetkihagyás)

memorizál ◆ **おぼえる** 【覚える、憶える】 „Könnyen memorizáltam a telefonszámot.” 「電話番号を簡単に覚えた。」 ◆ **きおくする** 【記憶する】 „Memorizáltam a címet.” 「住所を記憶した。」 ◆ **そらんじる** 【諳んじる】 „Tíz perc alatt memorizáltam a verset.” 「１０分で詩を諳んじた。」

memorizáló kártya ◆ **フラッシュ・カード**

mén ◆ **おうま** 【雄馬、牡馬】 ouma (csődör)

Menciusz ◆ **もうし** 【孟子】 (konfucianizmus)

Menciusz anyja ◆ **もうぼ** 【孟母】

mendegél ◆ **あるきまわる** 【歩き回る】 „Mendegéltem a városban.” 「町を歩き回っていた。」

mendelévium ◆ **メンデレビウム** (Md)

mendelizmus ◆ **メンデリズム** ◆ **メンデルせつ** 【メンデル説】

Mendel törvényei ◆ **メンデルのほうそく** 【メンデルの法則】

Mendel-törvények ◆ **メンデルのほうそく** 【メンデルの法則】

mendemonda ◆ **うわさ** 【噂】 „Tagadta a mendemondát, hogy elvált volna.” 「離婚したという噂 を打ち消した。」 ◆ **こうだん** 【巷談】 ◆ **とりざた** 【取り沙汰、取沙汰、取りざた】 ◆ **ひとづて** 【人づて、人伝】 ◆ **よぶん** 【余聞】

menedék ◆ **にげば** 【逃げ場】 „Nincs menedékem.” 「逃げ場はない。」 ◆ **ひなんじょ** 【避難所】 (menedékház) ◆ **ひなんばしょ** 【避難場所】 „Menedéket keresett az eső elől.” 「雨から

の避難場所を探した。」 ◆ よるべ 【寄る辺、寄る方】 ◇ biztonságos menedék あんそくのち 【安息の地】 ◇ kábítószerben keres menedéket まやくにはしる 【麻薬に走る】 ◇ menedéket keres ひなんする 【避難する】 „A tájfun alatt a lakosok az iskola épületében kerestek menedéket.” 「台風の 間 、 住民 は学校に避難していた。」

menedéket keres ◆ はしる 【走る】 „A bűn útjára lépve keresett menedéket a szegénység elől.” 「貧しさに負けて犯罪に走った。」 ◆ ひなんする 【避難する】 „A tájfun alatt a lakosok az iskola épületében kerestek menedéket.” 「台風の 間 、 住民 は学校に避難していた。」 ◆ よける 【避ける、除ける】 „Menedéket kerestem az eső elől.” 「雨をよけた。」

menedéket keres az eső elől ◆ あまやどりをする 【雨宿りをする】 „A híd alatt kerestem menedéket az eső elől.” 「橋の下で雨宿りした。」

menedéket nyújtó templom ◆ かけこみでら 【駆け込み寺、駆込み寺】

menedékház ◆ ハイキング・ロッジ (turistaszállás) ◆ ひなんじょ 【避難所】 ◆ やまごや 【山小屋】 (hegyi menedékhely)

menedékhely ◆ ひなんじょ 【避難所】 „A menedékhelyre megérkezett az ivóvíz.” 「避難所に水が届いた。」 ◆ ひなんばしょ 【避難場所】

menedékkeresés ◆ ひなん 【避難】

menedékszállás ◆ ハイキング・ロッジ (turistaszállás) ◆ ひなんじょ 【避難所】 (menedékház)

menedékvétel ◆ きえ 【帰依】 (buddhista)

menedzsel ◆ うんえいする 【運営する】 (vezet) „Vállalatot menedzsel.” 「彼は会社を経営している。」 ◆ かんとくする 【監督する】 „A város menedzseli azt a létesítményt.” 「市がその施設を監督をしている。」 ◆ かんりする 【管理する】 „Az állam menedzseli ezeket a kutatásokat.” 「この 研究 を政府が管理している。」 ◆ マネージャーをする „Ő menedzseli az együttest.” 「彼はバンドのマネージャーをしている。」

menedzselés ◆ うんえい 【運営】 (vezetés)

menedzser ◆ けいえいしゃ 【経営者】 ◆ せわやく 【世話役】 ◆ マネージャー ◇ vállalatmenedzser きぎょうけいえいしゃ 【企業経営者】

menedzsment ◆ かんり 【管理】 (felügyelet) ◆ けいえい 【経営】 ◆ マネージメント ◆ マネジメント ◇ projekt menedzsment プロジェクト・マネジメント ◇ tulajdonosi kör és menedzsment szétválása しょゆうとけいえいのぶんり 【所有と経営の分離】

menekít ◆ ひなんさせる 【避難させる】 „Az esőben a sufniba menekítettem a tűzifát.” 「雨でたきぎをもの置きに避難させた。」

menekítés ◆ ひなん 【避難】

menekül ◆ きをまぎらわす 【気を紛らわす】 (eltereli a figyelmét) „Szomorúságában a munkájába menekült.” 「仕事をして悲しみから気を紛らわした。」 ◆ とうひする 【逃避する】 „A stresszből az italba menekült.” 「ストレスからお酒に逃避した。」 ◆ とんそうする 【遁走する】 ◆ にげあしをふむ 【逃げ足を踏む】 ◆ にげおおせる 【逃げおおせる、逃げ了せる、逃げ果せる、逃げ遂せる】 (nem is találják meg) „Nem menekülhet a büntetés elől.” 「処罰から逃げおおせることは出来ない。」 ◆ にげる 【逃げる】 (elmenekül) „A betörő a mellékutcába menekült.” 「泥棒は脇道に逃げた。」 ◆ ひなんする 【避難する】 (menedéket keres valami elől) „A vulkánkitörés elől menekül.” 「火山噴火のため避難している。」 ◇ ide-oda menekül にげまどう 【逃げ惑う】 nigemadou „A gyújtóbombák záporában az emberek ide-oda menekültek.” 「焼夷弾が降り注ぐ中、人は逃げ惑った。」 ◇ úgy érzi menekülnie kell いたたまれない 【居た堪れない、居たたまれない】 „Úgy éreztem menekülnöm kell otthonról, és megszöktem.” 「居た堪れなくて家を飛び出した。」 ◇ vidékre menekül みやこおちする 【都落ちする】 (fővárosból) „Nem teljesült a fő-

városi álmom, ezért vidékre menekültem.” 「夢が破れて都落ちした。」

menekülés ◆ **たいひ** 【退避】 ◆ **とうそう** 【逃走】 (szökés) ◆ **とうひ** 【逃避】 ◆ **とんそう** 【遁走】 ◆ **にげあし** 【逃げ足】 „Gyorsan menekül.” 「逃げ足が速い。」 ◆ **ひなん** 【避難】 (menedékkeresés) ◇ **tőkemenekülés しほんとうひ** 【資本逃避】 ◇ **tőkemenekülés キャピタル・フライト** (capital flight) ◇ **vidékre menekülés みやこおち** 【都落ち】 (fővárosból)

menekülés a fővárosból ◆ **みやこおち** 【都落ち】

menekülési terv ◆ **だっそうけいかく** 【脱走計画】

menekülési útvonal ◆ **とうそうけいろ** 【逃走経路】 (szökési útvonal) „A rendőrség megvizsgálta a tettes menekülési útvonalát.” 「警察は犯人の逃走経路を調べた。」 ◆ **にげみち** 【逃げ道】 „Elvágtam az ellenség menekülési útvonalát.” 「敵の逃げ道を断った。」 ◆ **ひなんけいろ** 【避難経路】 (biztonságos helyre) „Ellenőrizze a menekülési útvonalat!” 「避難経路を確認して下さい！」 ◆ **ひなんつうろ** 【避難通路】

menekülés közben ◆ **とうそうちゅう** 【逃走中】

menekülés közben felkeres ◆ **たちまわる** 【立ち回る、立回る】 „A tettes menekülése közben felkereste a barátját.” 「犯人は友人の所に立ち回った。」

menekülés közben felkeresett hely ◆ **たちまわりさき** 【立ち回り先、立回り先】

menekülésre fogja a dolgot ◆ **にげごしになる** 【逃げ腰になる】

menekülés útja ◆ **にげみち** 【逃げ道、逃道、逃げ路】 „Elzárta a menekülés útját.” 「逃げ道を遮断した。」

menekülés vízen át ◆ **すいとん** 【水遁】

menekülni készül ◆ **にげごしになる** 【逃げ腰になる】 „Menekülni készültem a sok munka elől.” 「仕事が増えて逃げ腰になった。」

menekülő ◆ **とうそうしゃ** 【逃走者】

menekülő autó ◆ **とうそうしゃ** 【逃走車】

menekülőcsúszda ◆ **きんきゅうだっしゅつスライド** 【緊急脱出スライド】

menekülő katona ◆ **おちうど** 【落人】 ◆ **おちむしゃ** 【落ち武者】 ◆ **おちゅうど** 【落人】

menekülő nyílás ◆ **だっしゅつこう** 【脱出口】

menekülő nyúl ◆ **だっと** 【脱兎】

menekült ◆ **なんみん** 【難民】 ◆ **ひなんしゃ** 【避難者】 ◆ **ぼうめいしゃ** 【亡命者】 (emigráns) ◆ **りゅうみん** 【流民】 ◆ **るみん** 【流民】 ◇ **északi menekült だっぽくしゃ** 【脱北者】 ◇ **politikai menekült せいじぼうめいしゃ** 【政治亡命者】

menekültkérő ◆ **なんみんしんせいしゃ** 【難民申請者】

menekülttábor ◆ **なんみんキャンプ** 【難民キャンプ】

menekültügyi probléma ◆ **なんみんもんだい** 【難民問題】

menekültválság ◆ **なんみんきき** 【難民危機】

menés ◆ **いき** 【行き】 „Tokióba menő vonat” 「東京行きの電車」 ◆ **おいで** 【お出で、御出で】 „Hová fog menni?” 「どちらへおいでになる予定ですか？」 ◆ **ぎょう** 【行】 (buddhista gamana) ◆ **ほこう** 【歩行】 ◇ **közvetlen menés ちょっこう** 【直行】

ménes ◆ **うまのむれ** 【馬の群れ】

menés, állás, ülés és fekvés ◆ **ぎょうじゅうざが** 【行住坐臥】

menés vagy maradás ◆ **きょしゅう** 【去就】 „Nagy figyelmet kap, hogy megy vagy marad-e a miniszterelnök.” 「総理大臣の去就が注目される。」

meneszt ◆ **いかせる** 【行かせる】 „A boltba menesztettem a gyereket.” 「子供を店に行かせた。」 ◆ **かいこする** 【解雇する】 (kirúg) „Menesztették az egyik dolgozónkat.” 「社員の一人は解雇された。」 ◆ **じにんさせる** 【辞任させる】 „Menesztették az iskolaigazgatót.” 「校長は辞任させられた。」

menet ◆ **いき** 【行き】 „Menet sétáltam, jövet busszal jöttem.” 「行きは歩きで、帰りはバスでした。」 ◆ **いくとちゅうで** 【行く途中で】 „Munkába menet feladtam a levelet.” 「会社に行く途中で手紙を出した。」 ◆ **いくみちみち** 【行く道々】 (útközben) „Iskolába menet ismételgettem a szorzótáblát.” 「学校に行く道々に九九を言った。」 ◆ **イニング** ◆ **うちあい** 【打ち合い】 ◆ **かい** 【回】 „A kosárlabdamérkőzés négy menetből áll.” 「バスケットボールの試合は４回までです。」 ◆ **かてい** 【過程】 „A törvényhozás menete.” 「立法の過程。」 ◆ **しんこう** 【進行】 ◆ **そうこう** 【走行】 (járműmozgás) ◆ **だんどり** 【段取り】 „Nem ismerem a ceremónia menetét.” 「儀式の段取りが分からない。」 ◆ **ドライブ** „Menetbe kapcsoltam az automata sebességváltót.” 「オートマ車でギアをドライブに入れた。」 ◆ **ねじやま** 【捻子山、螺子山、捩子山、ネジ山】 (csavarmenet) ◆ **やま** 【山】 „csavar menete” 「ネジの山」 ◇ **békemenet へいわこうしん** 【平和行進】 ◇ **békemenet へいわきねんこうしん** 【平和祈念行進】 ◇ **ceremónia menete しきしだい** 【式次第】 ◇ **egy menet いちばん** 【一番】 „Játszottunk egy menet szumót.” 「相撲を一番取った。」 ◇ **éjszakai menet いっぱくこうぐん** 【一泊行軍】 ◇ **erőltetett menet きょうこうぐん** 【強行軍】 ◇ **fáklyásmenet たいまつぎょうれつ** 【松明行列、たいまつ行列】 ◇ **gondolatmenet しこうのみちすじ** 【思考の道筋、思考の道すじ】 ◇ **gondolatmenet しこうのながれ** 【思考の流れ】 ◇ **gondolatmenet しこうかいろ** 【思考回路】 „Megszakadt a gondolatmenetem.” 「思考回路が止まった。」 ◇ **hosszú menet だいみょうぎょうれつ** 【大名行列】 ◇ **katonai menet こうぐん** 【行軍】 ◇ **második menet にかいせん** 【二回戦】 „A második menetben kiütötték.” 「二回戦でノックアウトされた。」 ◇ **munkába menet つうきんちゅうに** 【通勤中に】 ◇ **rohamtempó こうぐん** 【行軍】

menetdal ◆ **しんぐんか** 【進軍歌】

menetdíj ◆ **うんちん** 【運賃】 ◆ **じょうしゃちん** 【乗車賃】 ◇ **busz menetdíja バスりょうきん** 【バス料金】 ◇ **vasúti menetdíj でんしゃちん** 【電車賃】

menetdíjautomata ◆ **りょうきんき** 【料金機】

menetdíj kipótlása ◆ **のりこしせいさん** 【乗り越し精算、乗越精算】

menetdíjpersely ◆ **うんちんばこ** 【運賃箱】

menetdíjpótlás összege ◆ **のりこしうんちん** 【乗り越し運賃、乗越運賃】 ◆ **のりこしりょうきん** 【乗り越し料金、乗越料金】

menetdíjtáblázat ◆ **うんちんひょう** 【運賃表】

menetel ◆ **こうぐんする** 【行軍する】 „A katonák meneteltek.” 「兵士たちは行軍した。」 ◆ **こうしんする** 【行進する】 „A sereg meneteltek az úton.” 「軍隊が道を行進した。」 ◆ **しんぐんする** 【進軍する】 „A légiósok a sivatagban meneteltek.” 「外人部隊は砂漠で進軍した。」

menetelés ◆ **こうしん** 【行進】 ◆ **しんぐん** 【進軍】 ◇ **oszlopban menetelés じゅうれつこうしん** 【縦列行進】

menetemelkedés ◆ **ピッチ**

menetes izzó ◆ **まるさしこみくちがねでんきゅう** 【丸差し込み口金電球】

menetes lyuk ◆ **タップあな** 【タップ穴】

menetfelszerelés ◆ **かんぜんそうび** 【完全装備】 (teljes menetfelszerelés) ◇ **teljes menetfelszerelés かんぜんそうび** 【完全装備】 „Teljes menetfelszereléssel kellett futni.” 「完全装備で走らなければならなかった。」

menetfúró ◆ **タップ** ◆ **めねじきり** 【雌ねじ切り、雌捻子切り、雌螺子切り、雌螺旋切り】

menetidő ◆ **こうかいじかん** 【航海時間】 (hajó menetideje) ◆ **そうこうじかん** 【走行時間】 (szárazföldi) ◆ **ひこうじかん** 【飛行時間】 (repülőn)

menetirány ◆ **しんこうほうこう** 【進行方向】 „Ha a menetiránynak háttal ülök, rosszul leszek.” 「進行方向に向かって反対側に座ると気持ち悪くなる。」

menetirányító ◆ **はいしゃがかり** 【配車係】

menetíró készülék ◆ **タコグラフ**

menetjegy ◆ **じょうしゃけん** 【乗車券】 ◆ **じょうせんけん** 【乗船券】 (hajójegy) ◇ **kedvezményes menetjegy** **わりびきじょうしゃけん** 【割引乗車券】

menetjegyárus ◆ **しゅっさつがかり** 【出札係、出札掛】

menetjegyeladás ◆ **しゅっさつ** 【出札】

menetjegyiroda ◆ **しゅっさつじょ** 【出札所】

menetjegy-különbözeti automata ◆ **せいさんき** 【精算機】

menetjegy-különbözeti pénztár ◆ **せいさんじょ** 【精算所】

menetjegypénztár ◆ **しゅっさつじょ** 【出札所】 ◆ **じょうしゃけんうりば** 【乗車券売り場】

menetjegypénztáros ◆ **しゅっさつがかり** 【出札係、出札掛】

menetjelző lámpa ◆ **ポジショニングランプ** ◆ **ポジションランプ**

menetközbeli ütés ◆ **アンパッサン** (sakk, en passant)

menet közben ◆ **そうこうちゅう** 【走行中】 „Menet közben ne álljanak fel!” 「走行中(そうこうちゅう)には立(た)ち上(あ)がらないで下(くだ)さい！」 ◆ **ちゅうと** 【中途】 ◆ **とちゅうで** 【途中で】 „Menet közben jutott eszébe, hogy otthon felejtette a pénzét.” 「途中(とちゅう)でお金(かね)を忘(わす)れた事(こと)に気(き)がついた。」 ◆ **ゆくゆく** 【行く行く】

menetlevél ◆ **うんそうじょう** 【運送状】 (áruhoz) ◆ **かもつうんそうじょう** 【貨物運送状】 (áruhoz) ◆ **つうこうしょう** 【通行証】 (átutazási engedély) ◆ **りょこうめいれいしょ** 【旅行命令書】 (katonai menetparancs)

menetmetsző ◆ **おねじきり** 【雄ねじ切り、雄捻子切り、雄螺子切り、雄螺旋切り】 ◆ **ねじきり** 【捻子切り、螺子切り、捩子切り、ネジ切り】

menetmetsző betét ◆ **ねじきりダイス** 【ねじ切りダイス】

menet nélküli lyuk ◆ **きりあな** 【切り穴、切穴】

menetoszlop ◆ **こうしんのれつ** 【行進の列】 ◆ **たいご** 【隊伍】 ◆ **たいれつ** 【隊列】 „A katonák menetoszlopban masíroztak.” 「兵士(へいし)たちは隊列(わたいれつ)を組(く)んで行進(こうしん)した。」

menetoszlopban vonul ◆ **ぶんれつこうしんする** 【分列行進する】

menetoszlopban vonulás ◆ **ぶんれつこうしん** 【分列行進】

menetoszlopba rendeződés ◆ **ぶんれつ** 【分列】

menetrend ◆ **じかんひょう** 【時間表】 ◆ **じこくひょう** 【時刻表】 „A magyar menetrendre nem lehet építeni.” 「ハンガリーの時刻表(じこくひょう)はあてにならない。」 ◆ **タイム・テーブル** ◆ **ダイヤ** „Megnéztem a busz menetrendjét a neten.” 「バスのダイヤをネットで調(しら)べた。」 ◆ **はっちゃくじこくひょう** 【発着時刻表】 ◇ **buszmenetrend** **バスじこくひょう** 【バス時刻表】 ◇ **felborul a menetrend** **ダイヤがみだれる** 【ダイヤが乱れる】 „A hó miatt felborult a menetrend.” 「雪(ゆき)の影響(えいきょう)でダイヤが乱(みだ)れている。」 ◇ **hétköznapi menetrend** **へいじつダイヤ** 【平日ダイヤ】 ◇ **ideiglenes menetrend** **りんじダイヤ** 【臨時ダイヤ】 ◇ **munkanapi menetrend** **へいじつダイヤ** 【平日ダイヤ】 ◇ **munkaszüneti napi menetrend** **きゅうじつダイヤ** 【休日ダイヤ】 ◇ **vonatmenetrend** **れっしゃじこくひょう** 【列車時刻表】 ◇ **zsúfolt menetrend** **かみつダイヤ** 【過密ダイヤ】

menetrend szerint ◆ **じこくひょうどおり** 【時刻表通り】 „A busz menetrend szerint érkezett.” 「バスは時刻表通(わじこくひょうどお)りに到着(とうちゃく)した。」 ◆ **つうじょうどおり** 【通常通り】

menetrend szerinti ◆ **ていき** 【定期】 „menetrend szerinti buszjárat” 「定期(ていき)バス」

menetrend szerinti idő ◆ **ていこく** 【定刻】 „Menetrend szerinti időben jött a vonat.” 「電車(でんしゃ)が定刻(ていこく)に到着(とうちゃく)した。」 ◆ **ていじ** 【定時】 „A vonat menetrend szerinti időben megérkezett.” 「電車(でんしゃ)は定時(ていじ)に到着(とうちゃく)した。」

menetrendszerű busz ◆ **ろせんバス** 【路線バス】

menetrendszerűen ◆ **きまって** 【決まって、極って】 „Ha tanulnod kell, menetrendszerűen meg szokott fájdulni a fejed.” 「君(きみ)は勉強(べんきょう)する時(とき)

になると決まって頭が痛くなる。」 ◆ **じこくひょうどおり** 【時刻表通り】 ◆ **つうじょうどおり** 【通常通り】

menetrendszerű hajó ◆ **ていきせん** 【定期船】

menetrendszerű járat ◆ **ていきびん** 【定期便】

menetrögzítő kamera ◆ **ドライブ・レコーダー** (autós kamera)

menetszám ◆ **まきすう** 【巻数】 (tekercs menetszáma)

menettérti ◆ **おうふくの** 【往復の】 (retúr) „menettérti jegy” 「往復の切符」

menettérti jegy ◆ **おうふくきっぷ** 【往復切符】 (retúrjegy) ◆ **おうふくじょうしゃけん** 【往復乗車券】

menettulajdonság ◆ **そうこうせいのう** 【走行性能】

menetvágás ◆ **ねじきり** 【捻子切り、螺子切り、捩子切り、ネジ切り】

menetvágó ◆ **おねじきり** 【雄ねじ切り、雄捻子切り、雄螺子切り、雄螺旋切り】 ◆ **ねじきり** 【捻子切り、螺子切り、捩子切り、ネジ切り】

menetvágó betét ◆ **ねじきりダイス** 【ねじ切りダイス】

Meng-ce ◆ **もうし** 【孟子】 (konfucianizmus)

menhely ◆ **こじいん** 【孤児院】 (árvaház) ◆ **ほけんじょ** 【保健所】 (állatmenhely)

Meniére-betegség ◆ **メニエールびょう** 【メニエール病】 (Ménière-betegség)

meniszkusz ◆ **はんげつばん** 【半月板】 (térdizületi porc) ◆ **メニスカス** (hajcsálcsőben lévő folyadék görbülete)

menj ◆ **おいで** 【お出で、御出で】 „Menj innen!” 「あっちへおいで！」

menj a picsába ◆ **くそでもくらえ** 【くそでも食らえ、糞でも食らえ】

menjen vagy maradjon ◆ **しゅつしょしんたい** 【出処進退、出所進退】 (hivatalában) „A miniszterelnök döntött, hogy megy vagy marad.” 「首相は出処進退を明らかにした。」

menko ◆ **めんこ** 【面子】 (gyerekjáték)

ménkű ◆ **いなづま** 【稲妻】 (mennykő) ◇ **csalánba nem üt a ménkű** **あくうんがつよい** 【悪運が強い】

menopauza ◆ **けいへいき** 【経閉期】 ◆ **げっけいへいしき** 【月経閉止期】 ◆ **へいけい** 【閉経】

menopauza időszaka ◆ **へいけいき** 【閉経期】

menő ◆ **いかす** „Menő a séród!” 「君の髪型はいかすね！」 ◆ **いけてる** „Menő a ruhád!” 「その服いけてるね！」 ◆ **いたる** 【至る、到る】 „Részletekbe menő tervet készítettem.” 「詳細に至るまでのプランをした。」 ◆ **かっこいい** 【格好いい】 „menő pasi” 「格好いい男」 ◆ **かっこういい** 【格好いい】 (dögös) „Menő szerelésben volt.” 「格好いい洋服を着ていた。」 ◆ **クールな** „menő szerkó” 「クールな服」 ◆ **しぶい** 【渋い】 „menő pasi” 「渋い男性」 ◆ **はやりの** 【流行りの】 „Menő állása van.” 「流行の職業をしています。」 ◆ **ゆき** 【行き】 „Tokióba menő vonat” 「東京行きの電車」

menses ◆ **えんこう** 【猿猴】 ◆ **げっけい** 【月経】 (havi ciklus)

menstruáció ◆ **げっけい** 【月経】 (havi ciklus) ◆ **せいり** 【生理】 „A menstruáció 5 napig tartott.” 「生理は5日間続いた。」 ◆ **メンス** ◇ **első menstruáció** **しょちょう** 【初潮】 ◇ **erős menstruáció** **かたげっけい** 【過多月経】 ◇ **gyakori menstruáció** **ひんぱつげっけい** 【頻発月経】

menstruációs ciklus ◆ **せいりしゅうき** 【生理周期】

menstruációs fájdalmak ◆ **せいりつう** 【生理痛】

menstruációs fejfájás ◆ **ちのみち** 【血の道】

menstruációs napok ◆ **せいりび** 【生理日】

menstruációs zavar ◆ **せいりふじゅん** 【生理不順】

ment ◆ **きゅうごする** 【救護する】 „Mentette a baleset áldozatait.” 「交通事故による負傷者を

救護した。」 ◆ きゅうさいする 【救済する】 (segít) „Csődbe ment bankot ment.” 「破綻銀行を救済する。」 ◆ きゅうじょする 【救助する】 „Tűzoltók mentették a házban rekedteket.” 「家に閉じ込められた人を消防隊が救助していた。」 ◆ すくう 【救う】 szukuu „A biztonsági öv életet ment.” 「シートベルトは命を救う。」 ◆ とりなす 【取り成す、取成す、執り成す、執成す、取りなす】 „A képviselő próbálta menteni a helyzetet.” 「議員は場を取りなそうとした。」 ◆ まもる 【守る】 (véd) „A madár mentette a fiókáját.” 「親鳥はひなを守っていた。」

menta ◆ はっか 【薄荷】 ◆ ミント

mentacukor ◆ はっかとう 【薄荷糖】

mentálhigiénia ◆ せいしんえいせい 【精神衛生】

mentális ◆ しんりてきな 【心理的な】 „mentális zavar” 「心理的な障害」 ◆ せいしんてきな 【精神的な】 (lelki) „mentális zavar” 「精神的な障害」 ◆ ちてきな 【知的な】 (észbeli) „mentális képesség” 「知的な能力」 ◆ メンタルな

mentálisan ◆ しんりてきに 【心理的に】 ◆ せいしんてきに 【精神的に】 (lelkileg) ◆ ちてきに 【知的に】 (észben)

mentális betegség ◆ せいしんびょう 【精神病】

mentális egészség ◆ メンタルヘルス

mentális kor ◆ せいしんねんれい 【精神年齢】

mentalitás ◆ いしき 【意識】 ◆ かんがえかた 【考え方】 (gondolkodásmód) „Ha nem változtatsz a mentalitásodon, nem találsz munkát.” 「考え方を変えないと仕事は見つからない。」 ◆ しんり 【心理】 „Nehéz megérteni a másik nem mentalitását.” 「異性の心理は理解しがたい。」 ◆ せいかく 【性格】 (természet) „Vidám mentalitása van.” 「彼は明るい性格です。」 ◆ メンタリティ ◇ falusi mentalitás むらいしき 【村意識】

mentaolaj ◆ はっかゆ 【薄荷油】

mentatabletta ◆ はっかじょう 【薄荷錠】

mentavíz ◆ はっかすい 【薄荷水】

mente ◆ ぞい 【沿い】 ◇ folyó mentén かわぞいに 【川沿いに】 „A folyó mentén út haladt.” 「川沿いに道路が走っていた。」 ◇ sínek mentén せんろぞい 【線路沿い】 „A sínek mentén sétáltam.” 「線路沿いを歩いていた。」 ◇ út mentén どうろぞいに 【道路沿いに】 „Az út mentén fasor volt.” 「道路沿いに並木が立っていた。」

menteget ◆ いいわけする 【言い訳する、言訳する】 „Mentegette magát a késés miatt.” 「彼は一生懸命遅刻の言い訳をした。」

mentegetőzés ◆ きれいごと 【綺麗事、奇麗事】 „Mentegetőzött.” 「綺麗事を並べた。」 ◆ べんかい 【弁解】 ◆ もうしひらき 【申し開き、申開き】

mentegetőzik ◆ あやまる 【謝る】 „Nem kell mentegetőznöd!” 「謝る必要はない。」 ◆ べんかいする 【弁解する】 „Mentegetőzött, hogy nem tehetett mást.” 「他の方法はなかったと弁解した。」 ◆ べんめいする 【弁明する、辯明する、辨明する】 (kimagyaráz) „Azzal mentegetőztem, hogy nem tudtam róla.” 「そんなことは知らなかったと弁明した。」 ◆ もうしひらきをする 【申し開きをする、申開きをする】 „Itt most mentegetőzni szeretnék.” 「ここで申し開きをしておきましょう。」

mentegetőző szavak ◆ わびごと 【詫び言】

mentelmi jog ◆ めんじょのとっけん 【免除の特権】 ◆ めんせきとっけん 【免責特権】

menten ◆ すぐ 【直ぐ】 (nyomban) „A leesett váza menten eltört.” 「落ちた花瓶は直ぐ割れた。」

mentén ◆ ぞい 【沿い】 „A folyó mentén fákat ültettek.” 「川沿いに木を植えた。」 ◆ そって 【沿って】 „A sínek mentén haladt.” 「線路に沿って進んだ。」 ◆ づたいに 【伝いに】 „A sínek mentén haladtam.” 「線路づたいに歩いていた。」 ◆ つたって 【伝って】 „A folyosó

mentén haladt.”「廊下をつたって進んだ。」 ◆ **つたわって** 【伝わって】 „A korlát mentén haladtam.”「手すりを伝わって進んだ。」

mentén húzódó ◆ **ぞいの** 【沿いの】 „határ mentén húzódó fal”「国境沿いの壁」

mentén van ◆ **そう** 【沿う】 szou „Az út az folyó mentén húzódott.”「道は川に沿って走っていた。」

mentes ◆ **なしの** 【無しの】 „Buborékmentes üdítőt kértem.”「ガスなしのジュースを頼んだ。」 ◆ **ぬき** 【抜き】 „Ez az üdítő szénsavmentes.”「このジュースは炭酸抜きです。」 ◆ **む** 【無】 „ólommentes benzin”「無鉛ガソリン」 ◇ **fokozatmentes むだんかいてきな** 【無段階的な】 „fokozatmentes fényerőszabályozó”「無段階的な調光器」 ◇ **hiányzásmentes むけっせきの** 【無欠席の】 ◇ **késésmentes むちこくの** 【無遅刻の】 ◇ **laktózmentes にゅうとうフリー** 【乳糖フリー】 „laktózmentes tej”「乳糖フリーミルク」 ◇ **szénsavmentes ガスなしの** 【ガス無しの】 „szénsavmentes üdítő”「ガス無しのジュース」

mentés ◆ **きゅうご** 【救護】 ◆ **きゅうしゅつ** 【救出】 ◆ **きゅうじょ** 【救助】 ◆ **きゅうなん** 【救難】 ◇ **automatikus mentés じどうほぞん** 【自動保存】 ◇ **biztonsági mentés バックアップ** ◇ **életmentés じんめいきゅうじょ** 【人命救助】 ◇ **tengeri mentés かいなんきゅうじょ** 【海難救助】

mentési munka ◆ **きゅうごかつどう** 【救護活動】

mentesít ◆ **じょする** 【除する】 ◆ **とりのぞく** 【取り除く、取除く】 „Sürgősen mentesíteni kell a szennyező anyagoktól.”「早急に汚染物質を取り除かなければならない。」 ◆ **めんじょする** 【免除する】 „Vám alól mentesít.”「関税を免除する。」

mentesítés ◆ **だつ** 【脱】 ◆ **めんじょ** 【免除】 ◇ **aknamentesítés じらいじょきょ** 【地雷除去】 (aknaszedés) ◇ **aknamentesítés きらいそうとう** 【機雷掃討】 ◇ **műanyagmentesítés だつプラスチック** 【脱プラスチック】

mentesítő járat ◆ **ふりかえゆそう** 【振り替え輸送、振替輸送】

mentesítő záradék ◆ **めんせきじょうこう** 【免責条項】 ◆ **めんせきやっかん** 【免責約款】

mentés másként ◆ **なまえをつけてほぞん** 【名前を付けて保存】 (IT)

mentesség ◆ **フリー** ◆ **めんじょ** 【免除】 „kijárási tilalom alóli mentesség”「外出禁止令の免除」 ◇ **diplomáciai mentesség めんせきとっけん** 【免責特権】 ◇ **diplomáciai mentesség がいこうとっけん** 【外交特権】 „Diplomáciai mentességet élvez.”「外交特権を享有する。」

mentesül ◆ **めんじょされる** 【免除される】 „Mentesül a kötelezettség alól.”「彼はこの義務から免除されている。」 ◆ **めんじょになる** 【免除になる】 „Az ország polgárai mentesültek a vízum alól.”「その国の国民はビザが免除になった。」

mentesülés ◆ **めんじょ** 【免除】 „Mentesültem az internetszolgáltatás igénylési költsége alól.”「インターネットサービス加入金の免除を受けた。」

menthetetlen ◆ **しゅうりできないほどの** 【修理できないほどの】 (javíthatatlan) ◆ **すくいようがない** 【救いようがない】 „A beteg menthetetlen állapotban van.”「患者は救いようがなかった。」 ◆ **てのつけようがない** 【手のつけようがない】 ◆ **どしがたい** 【度し難い】 „menthetetlen hanyagság”「度し難い怠慢さ」

menthetetlenül ◆ **すくいようがないほど** 【救いようがないほど】 „Menthetetlenül tönkrement a ház.”「家は救いようがないほど壊れた。」 ◆ **てのつけようがないほど** 【手のつけようがないほど】 „A kocsi menthetetlenül összetört.”「車は手のつけようがないほど壊れた。」 ◆ **ひつぜんてきに** 【必然的に】 (óhatatlanul) „Ha átgázolsz a folyón, menthetetlenül vizes leszel.”「川を歩いて渡ると必然的に濡れる。」

menti ◆ **ぞいの** 【沿いの】 „Patak menti városban lakom.” 「川沿いの町に住んでいる。」

menti a helyzetet ◆ **そのばをすくう** 【その場を救う】 sonoba-o szukuu „Próbáltam menteni a helyzetet.” 「その場を救おうとした。」

menti a menthetőt ◆ **そのばしのぎをする** 【その場しのぎをする、その場凌ぎをする、其の場凌ぎをする】 „Egy kitalált szöveggel mentettem a menthetőt.” 「適当なことを言ってその場しのぎをした。」

mentol ◆ **はっか** 【薄荷】 „mentolos rágógumi” 「薄荷入りのガム」 ◆ **はっかのう** 【薄荷脳】 ◆ **メンソール** ◆ **メントール**

mentor ◆ **しどうしゃ** 【指導者】

mentő ◆ **きゅうきゅうしゃ** 【救急車】 (mentőautó) „Mentőt hívtam.” 「救急車を呼んだ。」 ◆ **きゅうめいの** 【救命の】 ◆ **そのばしのぎの** 【その場しのぎの、その場凌ぎの、其の場凌ぎの】 „Mentőintézkedést hoztam.” 「その場しのぎの措置を施した。」

mentőakció ◆ **きゅうえんかつどう** 【救援活動】 ◆ **きゅうしゅつさぎょう** 【救出作業】 ◆ **きゅうじょさぎょう** 【救助作業】 ◆ **きゅうなんさぎょう** 【救難作業】

mentőalakulat ◆ **きゅうじょたい** 【救助隊】 (mentőosztag) ◆ **きゅうなんたい** 【救難隊】

mentőalakulat tagja ◆ **きゅうきゅうたいいん** 【救急隊員】

mentőautó ◆ **きゅうきゅうしゃ** 【救急車】 „Mentőautóval vitték kórházba.” 「救急車で病院に運ばれた。」

mentőbúvár ◆ **レスキュー・ダイバー**

mentőcsapat ◆ **きゅうじょたい** 【救助隊】 (mentőosztag)

mentőcsónak ◆ **きゅうじょてい** 【救助艇】 ◆ **きゅうめいてい** 【救命艇】 ◆ **きゅうめいボート** 【救命ボート】 ◆ **たすけぶね** 【助け船、助け舟】 ◆ **ライフ・ボート**

mentőeszköz ◆ **きゅうめいぐ** 【救命具】 (pl. mentőöv)

mentőfelszerelés ◆ **きゅうなんようぐ** 【救難用具】

mentőhajó ◆ **かいなんきゅうじょせん** 【海難救助船】 ◆ **きゅうじょせん** 【救助船】 ◆ **サルベージせん** 【サルベージ船】 ◆ **たすけぶね** 【助け船、助け舟】

mentőháló ◆ **きゅうじょあみ** 【救助網】

mentőhelikopter ◆ **きゅうなんヘリ** 【救難ヘリ】 ◆ **きゅうなんヘリコプター** 【救難ヘリコプター】 ◆ **ドクター・ヘリ** „A baleset sérültjét mentőhelikopterrel szállították kórházba.” 「事故の被害者はドクターヘリで病院へ搬送された。」

mentőkarika ◆ **きゅうめいたい** 【救命帯】 (mentőöv)

mentőkocsi ◆ **きゅうきゅうしゃ** 【救急車】

mentőkötél ◆ **いのちづな** 【命綱】 ◆ **ライフライン**

mentőkutya ◆ **きゅうじょけん** 【救助犬】 ◆ **さいがいきゅうじょけん** 【災害救助犬】

mentőláda ◆ **きゅうめいばこ** 【救命箱】 ◆ **ファースト・エイド・キット**

mentőlétra ◆ **ひなんばしご** 【避難梯子、避難ばしご】

mentőmellény ◆ **きゅうめいどうい** 【救命胴衣】 ◆ **ライフ・ジャケット** ◆ **ライフ・ベスト**

mentőorvos ◆ **きゅうきゅうきゅうめいし** 【救急救命士】

mentőosztag ◆ **きゅうえんたい** 【救援隊】 ◆ **きゅうごはん** 【救護班】 ◆ **きゅうじょたい** 【救助隊】 ◆ **そうなんきゅうじょたい** 【遭難救助隊】 ◆ **レスキューたい** 【レスキュー隊】

mentőöv ◆ **うき** 【浮き】 ◆ **きゅうめいたい** 【救命帯】 ◆ **きゅうめいブイ** 【救命ブイ】 ◆ **ブイ**

mentőrepülőgép ◆ **きゅうなんき** 【救難機】

mentős ◆ **きゅうきゅうたいいん** 【救急隊員】

mentősök ◆ **きゅうきゅうたい** 【救急隊】

mentőszolgálat ◆ **きゅうきゅうコールセンター** 【救急コールセンター】 (telefonos) ◆ **きゅうきゅうサービス** 【救急サービス】

mentőterv ◆ **ぜんごさく** 【善後策】 „Baj esetére készítsünk egy mentőtervet!” 「トラブルの為の善後策を練りましょう。」

mentőtevékenység ◆ **きゅうじょかつどう** 【救助活動】

mentőtutaj ◆ **ライフ・ラフト**

mentség ◆ **いいわけ** 【言い訳、言訳】 „Azon volt, hogy mentséget keressen a késésére.” 「遅刻の言い訳を懸命に探した」 ◆ **べんかい** 【弁解】 (mentegetőzés) „A lustaságra nincs mentség.” 「怠惰には弁解の余地がない。」 ◆ **べんめい** 【弁明、辯明、辨明】 ◆ **もうしひらき** 【申し開き、申開き】 „Nincs mentségem a tettemre.” 「やったことに関して申し開きもない。」 ◆ **もうしわけ** 【申し訳、申訳】

mentségül felhoz ◆ **いいわけにする** 【言い訳にする、言訳にする】 „Azt hozta fel mentségül, hogy megette a kutya a házi feladatot.” 「宿題は犬に食べられてしまったと、言い訳にした。」

mentsvár ◆ **たのみのつな** 【頼みの綱】 (utolsó reményszál) ◇ **utolsó mentsvár さいごのしゅだん** 【最後の手段】 ◇ **utolsó mentsvár おくのて** 【奥の手】

menü ◆ **こんだて** 【献立】 „Kigondoltam a mai menüt.” 「今日の献立を決めた。」 ◆ **しながき** 【品書き】 (árulista) ◆ **ていしょく** 【定食】 (menüsor) „Ettem egy menüt.” 「定食を食べた。」 ◆ **メニュー** ◇ **automata telefonos szolgáltatás menüje おんせいメニュー** 【音声メニュー】 ◇ **főmenü メーン・コース** ◇ **hangos menü おんせいメニュー** 【音声メニュー】 ◇ **napi menü ひがわりていしょく** 【日替わり定食、日替り定食】 (napi ajánlat) ◇ **reggeli menü モーニング・サービス**

menüett ◆ **メヌエット**

menüopció ◆ **メニュー・オプション** „applikáció menüopciója” 「アプリのメニュー・オプション」

menüpont ◆ **メニューアイテム**

menürendszer ◆ **メニューシステム** „számítógépes menürendszer” 「コンピューターのメニューシステム」

menüsor ◆ **コース** „Az étteremben menüsort kértem.” 「レストランでコースを頼んだ。」 ◆ **ていしょく** 【定食】

menütétel ◆ **メニューアイテム** (menüpont)

menza ◆ **きゅうしょく** 【給食】 (étkeztetés) ◆ **きゅうしょくしつ** 【給食室】 ◇ **iskolai menza がくせいしょくどう** 【学生食堂】 ◇ **munkahelyi menza しゃしょく** 【社食】 (étterem) „A munkahelyi menzánál maradtam.” 「社食で食事をした。」 ◇ **munkahelyi menza しゃいんしょくどう** 【社員食堂】 ◇ **vállalati menza しゃないしょくどう** 【社内食堂】

menzesz ◆ **メンス** „A barátnőmnek menzesze van.” 「彼女がメンスになっている。」

meny ◆ **およめさん** 【お嫁さん】 „Ez az anyós kivételes módon jóban van a menyével.” 「この姑は珍しくお嫁さんと仲良しです。」 ◆ **よめ** 【嫁】 „A menyem semmit sem csinál!” 「うちの嫁は何もしない！」 ◇ **anyós-meny konfliktus よめしゅうとめもんだい** 【嫁姑問題】

menyasszony ◆ **けっこんあいて** 【結婚相手】 „Bemutatom a menyasszonyomat!” 「僕の結婚相手を紹介します。」 ◆ **こんやくしゃ** 【婚約者】 „Bemutatnám a menyasszonyomat.” 「僕の婚約者を紹介したいと思います。」 ◆ **しんぷ** 【新婦】 ◆ **はなよめ** 【花嫁】 (az esküvőn) „menyasszony és vőlegény” 「花嫁と花婿」 ◇ **vőlegény és menyasszony しんろうしんぷ** 【新郎新婦】

menyasszonyi csokor ◆ **ウエディングブーケ** „Saját magam kötöttem a menyasszonyi csokrot.” 「結婚式のウエディングブーケを自分で作った。」

menyasszonyi fejfedő ◆ **わたぼうし** 【綿帽子】

menyasszonyi főkötő ◆ **つのかくし** 【角隠し】

menyasszonyi ruha ◆ **ウェディングドレス** ◆ **ウエディングドレス** ◆ **はなよめいしょう** 【花嫁衣裳】

menyecske ◆ **およめさん** 【お嫁さん】 „fiatal menyecske” 「若いお嫁さん」 ◆ **にいづま** 【新妻】 ◆ **よめ** 【嫁】 ◇ **tűzrőlpattant menyecske げんきなおよめさん** 【元気なお嫁さん】 ◇ **tűzrőlpattant menyecske てきぱきしたおよめさん** 【てきぱきしたお嫁さん】

menyegző ◆ **けっこんしき** 【結婚式】 ◆ **こんれい** 【婚礼】 ◆ **こんれいのぎ** 【婚礼の儀】

menyét ◆ **いたち** 【鼬、鼬鼠】 (Mustela itats)

menyétfélék ◆ **いたち** 【鼬、鼬鼠】 (Mustelidae)

menyét útjának keresztezése ◆ **いたちのみちきり** 【いたちの道切り、鼬の道切り】

menny ◆ **てん** 【天】 „Mi atyánk, aki a mennyekben vagy” 「天(てん)におられるわたしたちの父(ちち)よ」 ◆ **てんごく** 【天国】 (mennyország) ◆ **てんじょう** 【天上】 „Jézus halála után mennybe ment.” 「イエスは死後(しご) 天上(てんじょう) に昇(のぼ)った。」

mennybemenetel ◆ **しょうてん** 【昇天】 ◇ **Krisztus mennybemenetele** **キリストのしょうてん** 【キリストの昇天】

mennybevétel ◆ **しょうてん** 【昇天】 ◇ **Mária mennybevétele** **ひしょうてん** 【被昇天】

mennybolt ◆ **おおぞら** 【大空】 ◆ **てんじょう** 【天上】

mennydörgés ◆ **かみなり** 【雷】 ◆ **かみなりがごろごろいうおと** 【雷がごろごろいう音】 ◆ **かみなりのとどろき** 【雷の轟き】 ◆ **かみなりのひびき** 【雷の響き】 ◆ **へきれき** 【霹靂】 ◆ **らいめい** 【雷鳴】 ◇ **távoli mennydörgés** **えんらい** 【遠雷】

mennydörgés és villámlás ◆ **らいでん** 【雷電】

mennydörgő ◆ **かみなりのような** 【雷のような】 „mennydörgő düh” 「雷(かみなり) のような怒(いか)り」

mennydörög ◆ **かみなりがなる** 【雷が鳴る】

mennyei ◆ **こうごうしい** 【神々しい】 „mennyei hang” 「神々(こうごう)しい声(こえ)」 ◆ **てんらいの** 【天来の】

mennyei áldás ◆ **てんぷく** 【天福】

Mennyei béke tere ◆ **てんあんもんひろば** 【天安門広場、天安門廣場】

mennyek ◆ **ごくらく** 【極楽】 (buddhista paradicsom) „A mennyekbe került.” 「極楽往生(ごくらくおうじょう) を遂(と)げた。」

mennyekbe kerülés ◆ **ごくらくおうじょう** 【極楽往生】

mennyekben ◆ **くさばのかげで** 【草葉の陰で】 „Az apukám a mennyekből vigyáz rám.” 「お父(とう)さんは草葉(くさば)の陰(かげ)で私(わたし)を見守(みまも)っている。」

mennyek birodalma ◆ **てんかい** 【天界】 (tendai buddhista)

mennyek ura ◆ **てんてい** 【天帝】

menny és Föld ◆ **てんじょうてんげ** 【天上天下】

mennyezet ◆ **てんじょう** 【天井】 „A mennyezetről egy csupasz villanykörte lógott.” 「天井(てんじょう)から 裸電球(はだかでんきゅう) が下(さ)がっていた。」 ◇ **boltíves mennyezet** **まるてんじょう** 【丸天井】 (kupola) ◇ **díszmennyezet** **かざりてんじょう** 【飾り天井】 ◇ **íves mennyezet** **ふなぞこてんじょう** 【船底天井】 (két oldalról) ◇ **kazettás mennyezet** **ごうてんじょう** 【格天井】

mennyezetfreskó ◆ **てんじょうが** 【天井画】

mennyezeti freskó ◆ **てんじょうが** 【天井画】

mennyezeti függöny ◆ **てんまく** 【天幕】

mennyezeti lámpa ◆ **てんじょうとう** 【天井灯】

mennyezeti ventilátor ◆ **シーリングファン** ◆ **てんじょうせんぷうき** 【天井扇風機】

mennyezetkép ◆ **てんじょうが** 【天井画】

mennyezet leszakadása ◆ **てんじょうらっか** 【天井落下】

mennyezetszakadás ◆ **てんじょうらっか** 【天井落下】

mennyezetvilágítás ◆ **てんじょうしょうめい** 【天井照明】

menny föld ◆ **てんち** 【天地】 „mennyei és földi istenek” 「天地(てんち)の神々(かみがみ)」

mennyi ◆ **いかほど** 【如何程】 „Mennyibe fog ez kerülni?” 「料金(りょうきん) はいかほどになりますか？」 ◆ **いくつ** 【幾つ】 „Mennyi almát vegyek?” 「りんごをいくつ買(か)いましょうか。」 ◆ **いくら** 【幾ら】 „Mennyibe kerül egy üveg sör?” 「ビール一本(いっぽん)はいくらですか？」 ◆ **どのくらい** 【どの位、何の位】 (milyen sok) „Mennyit kérsz?” 「どのくらい食(た)べるの？」 ◆ **どれほど** 【どれ程、何れ程、何程】 „Ez mennyibe fog kerülni?” 「これはどれほどお金(かね)がかかるの？」 ◆ **なん** 【何】 „Mennyi tejünk maradt?” 「牛乳(ぎゅうにゅう) は何(なん)本(ぼん)残(のこ)っている？」

mennyire ◆ **いかに** 【如何に】 „Megértettem, hogy mennyire boldog az a nő.” 「彼女(かのじょ)がいかに

幸せかが分かった。」 ◆ **いかほど** 【如何程】 „Mennyire mérgesek lehetnek az ott élők!” 「地域住民の怒りはいかほどであろう。」 ◆ **かげん** 【加減】 (mérték) „Mennyire süthetjük meg a bifszteket?” 「ステーキの焼き加減はどうしましょうか？」 ◆ **ぐあい** 【具合】 „Az utazási idő attól függ, hogy mennyire zsúfoltak az utak.” 「交通時間は道路の込み具合による。」 ◆ **どのくらい** 【どの位、何の位】 „Mennyire meleg a szoba?” 「部屋はどのくらい暖かい？」 ◆ **どのていど** 【どの程度】 „Mennyire érted?” 「どの程度理解していますか？」 ◆ **どれくらい** 【どれ位、何れくらい、何れ位】 „Van fogalmad róla, mennyire aggódtam?” 「どれくらい心配したか知っている？」 ◆ **どれぐらい** 【どれ位、何れくらい、何れ位】 ◆ **どれだけ** „Van fogalmad arról, hogy mennyire aggódtam?” 「どれだけ心配していたか分かる？」 ◆ **どれほど** 【どれ程、何れ程、何程】 „Tudod, mennyire izgultam miattad?” 「どれほど心配したか分かる？」 ◆ **どんだけ** „Van fogalmad róla, mennyire igyekszem?” 「どんだけ頑張っているか知っている？」 ◆ **どんなに** „Te nem is tudod, hogy mennyire szeretlek.” 「私が貴方をどんなに愛しているか知らないでしょう？」 ◆ **なにほど** 【何ほど、何程】 „Mennyire sikerült megtanulnod az idegen nyelvet?” 「外国語は何程できるようになった？」 ◇ **de még mennyire どころのさわぎではない** 【どころの騒ぎではない】 dokorono szavagide-va nai „–Ma meleg van, ugye? –De még mennyire!” 「『今日は暑いね』『暑いどころの騒ぎではないよ！』」

mennyiség ◆ **かさ** 【嵩】 „Megnőtt a szemét mennyisége.” 「ごみの嵩が増えた。」 ◆ **かず** 【数】 „Mindenesetre nagy mennyiségben áruld!” 「とにかく数を売れ！」 ◆ **すうりょう** 【数量】 ◆ **だか** 【高】 „eladott mennyiség” 「売上高」 ◆ **たしょう** 【多少】 „A mennyiségtől függetlenül várjuk a megrendeléseket!” 「多少にかかわらずご注文を承ります！」 ◆ **ぶんりょう** 【分量】 „Csökkentettem az ételeimben a cukor mennyiségét.” 「食事に入れる砂糖の分量を減らしました。」 ◆ **ボリューム** ◆ **ますめ** 【升目、枡目】 (vékával mért) ◆ **りょう** 【量】 „Nem a mennyiség, a minőség a fontos.” 「量ではなくて質が大切です。」 ◇ **bizonyos mennyiség いっていりょう** 【一定量】 „Állítólag egy bizonyos mennyiségig a sugárzás nem ártalmas.” 「放射線は一定量までは大丈夫そうです。」 ◇ **bizonyos mennyiségű いっていりょうの** 【一定量の】 „Pipettával felszívtam egy bizonyos mennyiségű oldatot.” 「スポイトで一定量の溶液を吸い取った。」 ◇ **ekvivalens mennyiség とうりょう** 【当量】 „Ekvivalens mennyiségű savat és lúgot kevertem össze.” 「当量の酸とアルカリを混ぜた。」 ◇ **ételmennyiség たべもののりょう** 【食べ物の量】 ◇ **italmennyiség のみもののりょう** 【飲み物の量】 ◇ **kis mennyiségben しょうりょうで** 【少量で】 „Néhány esetben a méreg kis mennyiségben orvosság.” 「毒は少量で薬になる場合がある。」 ◇ **megközelítő mennyiség がいさんすうりょう** 【概算数量】 ◇ **megtermelt mennyiség せいさんだか** 【生産高】 ◇ **nagy mennyiségben たいりょうで** 【大量で】 „Ez az üzlet csak nagy mennyiségben árusít.” 「この店では大量でしか商品を売らない。」 ◇ **ráérez a mennyiségre てかげんをおぼえる** 【手加減を覚える】 „A kiskutya kezdett ráérezni a játékos harapdálás erősségére.” 「子犬は甘噛みの手加減を覚えてきた。」 ◇ **vektormennyiség ベクトルりょう** 【ベクトル量】

mennyiség csökkentése ◆ **げんりょう** 【減量】 „Csökkenteni kívánjuk a szemét mennyiségét.” 「ゴミの減量を目指す。」

mennyiséget meghatároz ◆ **ていりょうする** 【定量する】 (megmér) „ételben lévő szerves sav mennyiségét meghatározó analizáló módszer” 「食品中の有機酸を定量する分析法」

mennyiségi ◆ **すうりょうてきな** 【数量的な】 ◆ **りょうてき** 【量的な】 „A mennyiségi változás minőségire váltott.” 「量的な変化が質的に変わった。」

mennyiségi elemzés ◆ **すうりょうてきぶんせき** 【数量的分析】 ◆ **ていりょうぶんせき** 【定量分析】

mennyiségi korlátozás ◆ **すうりょうせいげん** 【数量制限】 „megrendelések mennyiségi korlátozása” 「注文 に対する 数量制限」

mennyiségi lazítás ◆ **りょうてきかんわ** 【量的緩和】 „jegybank mennyiségi lazítása” 「中央銀行 の量的緩和」

mennyiségi öröklődés ◆ **りょうてきいでん** 【量的遺伝】

mennyiségi pénzelmélet ◆ **かへいすうりょうせつ** 【貨幣数量説】

mennyiségmérés ◆ **けいりょう** 【計量】

mennyiségű ◆ **りょうの** 【量の、量之】 „kis mennyiségű széklet” 「量 の少ない大便」

mennykő ◆ **いなずま** 【稲妻】 (villámlás) ◆ **いなづま** 【稲妻】 (villámlás) ◆ **らくらい** 【落雷】 (villámcsapás) „A fába belecsapott a mennykő.” 「木に落雷が落ちた。」

mennyország ◆ **てんごく** 【天国】 „Ami számunkra pokol, számodra mennyország.” 「私達 にとっては地獄のようなものがあなたには天国。」 ◆ **てんじょうかい** 【天上界】 ◇ **hetedik mennyország** **さいじょうてん** 【最上天】

mennyországba jut ◆ **しょうてんする** 【昇天する】

meós ◆ **ひんしつけんさいん** 【品質検査員】

mer ◆ **ゆうきがある** 【勇気がある】 „Le mersz innen ugrani?” 「ここから飛び降りる勇気ある？」 ◆ **よそう** 【粧う、装う】 joszou (ételt) „Levest mertem.” 「スープをよそった。」 ◇ **aki mer, az nyer** **こけつにいらずんばこじをえず** 【虎穴に入らずんば虎子を得ず、虎穴に入らずんば虎児を得ず】 ◇ **frissen mert** **くみたての** 【汲み立ての、汲みたての】 „frissen mert víz” 「汲み立ての水」 ◇ **remélni sem mert** **ぼうがいの** 【望外の】 „Remélni sem mertem ekkora boldogságot.” 「望外の 幸 せです。」 ◇ **vizet mer** **みずをくむ** 【水を汲む】 „Vizet mertem a vödörbe.” 「バケツに水を汲んだ。」

mér ◆ **あたえる** 【与える】 „A koronavírus csapást mért a gazdaságra.” 「コロナウイルスは経済に打撃を与えた。」 ◆ **かんそくする** 【観測する】 (megfigyel) „Másodpercenkénti 25 méteres szelet mértek.” 「秒速 ２５ メートルの風を観測した。」 ◆ **くらわす** 【食らわす】 (ad) „Ütést mértem a férfire.” 「男 にパンチを食らわした。」 ◆ **けいりょうする** 【計量する】 „Kanállal méri a cukrot.” 「スプーンで砂糖を計量 する。」 ◆ **そくおうする** 【即応する】 „igényekhez mért szolgáltatás” 「ニーズに即応したサービス」 ◆ **そくする** 【即する】 (megfelel) „magamhoz mért fogyókúra” 「自分に即したイエット」 ◆ **そくていする** 【測定する】 „Időt mértem.” 「時間を測定した。」 ◆ **たんそくする** 【探測する】 ◆ **はかる** 【計る、測る、量る】 „Testsúlyt mér.” 「体重 を量る。」 ◆ **みまう** 【見舞う】 „Erős csapást mért az ellenséges országra.” 「敵国に 強烈 な一発を見舞った。」 ◇ **csapást mér** **いちげきする** 【一撃する】 „Csapást mért az ellenségre.” 「敵を一撃した。」 ◇ **döntő csapást mér** **とどめをさす** 【止めを刺す、とどめを刺す】 „Az utolsó góllal döntő csapást mért az ellenségre.” 「最後の一点で相手にとどめを刺した。」 ◇ **földet mér** **なわをうつ** 【縄を打つ】 ◇ **hozzá mér** **ひけんする** 【比肩する】 „Nincs hozzá mérhető versenyző.” 「彼に比肩する選手はいない。」 ◇ **ökölcsapást mér** **てっけんをくわす** 【鉄拳を食わす】 „Ökölcsapást mértek a mellemre.” 「胸に鉄拳を食わされた。」 ◇ **tenyeres ütést mér** **はりてをかます** 【張り手を噛ます、張手を噛ます】 (szumóban) „A szumós tenyeres ütést mért az ellenfelére.” 「力士は相手に張り手を噛ました。」

merbromin ◆ **メルブロミン**

merbrominos fertőtlenítőszer ◆ **あかチン** 【赤チン】

Mercator-vetület ◆ **メルカトルずほう** 【メルカトル図法】

mérce ◆ **きく** 【規矩】 ◆ **きじゅん** 【基準、規準】 (norma) „magas mércének megfelelő intézkedés” 「高い基準に即した対応」 ◆ **せいせきのすいじゅん** 【成績の水準】 „A tanárom magasra állította a mércét.” 「先生は成績の水準を高く設定した。」 ◆ **ひょうじゅん** 【標準】 „Ugyanolyan mércét használ.” 「同じ標準を用いる。」 ◆ **めやす** 【目安】 (miheztartás) ◆ **ものさし** 【物差し、物指し】 „Mércével lemérte a szövetet.” 「服地を物差しで測った。」 ◇ **kettős mérce** **にじゅうきじゅん** 【二重基準】

Mercedes ◆ **ベンツ**

mercerizált pamut ◆ **つやだしもめん** 【艶出し木綿】

mérd a beszédedet a hallgatósághoz ◆ **ひとをみてほうをとけ** 【人を見て法を説け】

mered ◆ **ぎょうしする** 【凝視する】 „Egy furcsa ruházatú emberre meredt.” 「おかしな恰好の男を凝視していた。」 ◆ **めがくぎづけになる** 【目が釘付けになる、目が釘づけになる】 „A képernyőre meredt.” 「テレビの画像に目が釘づけになった。」 ◇ **kővé mered** **フリーズする** „Amikor meglátta, hogy a férje megcsalja, kővé meredt.” 「夫の浮気現場を見てフリーズした。」

meredek ◆ **きゅうしゅんな** 【急峻な、急しゅんな】 ◆ **きゅうな** 【急な】 „Meredek út várt rá.” 「急な坂道が彼を待っていた。」 ◆ **けわしい** 【険しい】 „A hegyoldal meredek volt.” 「山の斜面は険しかった。」 ◆ **けんそな** 【険阻な】 „Meredek út áll még előttünk a sikerig.” 「成功するまで険阻な道のりが待ち受けている。」 ◇ **enyhe meredekségű** **ゆるやかな** 【緩やかな】 „enyhe meredekségű lépcső” 「緩やかな階段」

meredek emelkedés ◆ **ぼうとう** 【暴騰】 ◆ **みぎかたあがり** 【右肩上がり】

meredek emelkedő ◆ **きゅうこうばいのさか** 【急勾配の坂】 ◆ **きゅうしゃめん** 【急斜面】 ◆ **きゅうしゃめん** 【急斜面】

meredeken emelkedik ◆ **ぼうとうする** 【暴騰する】 „A lakásárak meredeken emelkedtek.” 「住宅価格は暴騰した。」

meredeken emelkedő ◆ **みぎかたあがりの** 【右肩上がりの】

meredeken kimagaslik ◆ **きりたつ** 【切りたつ、切り立つ】 „meredeken kimagasló hegy” 「切り立った山」

meredeken lejt ◆ **きゅうけいしゃする** 【急傾斜する】

meredeken zuhan ◆ **がたおちする** 【がた落ちする】 „Meredeken zuhant a vállalat hírneve.” 「会社の信用がが落ちした。」

meredek lejtés ◆ **きゅうこうばい** 【急勾配】

meredek lejtő ◆ **きゅうけいしゃ** 【急傾斜】 ◆ **きゅうしゃめん** 【急斜面】

meredek lépcső ◆ **きゅうこうばいのかいだん** 【急勾配の階段】

meredekség ◆ **きゅう** 【急】 ◆ **けいしゃ** 【傾斜】 „Ennek a lejtőnek enyhe a meredeksége.” 「この坂の傾斜は緩やかです。」 ◆ **こうばい** 【勾配】 „A lépcső meredekségét csökkenti.” 「階段の勾配を緩くする。」

meredekséget érzékeltető domborzati vonalkázás ◆ **けば** 【毛羽】

meredek sziklafal ◆ **ぜっぺき** 【絶壁】 ◆ **だんがいぜっぺき** 【断崖絶壁】

meredek zuhanás ◆ **がたおち** 【がた落ち】

meredély ◆ **がけ** 【崖】 „A folyóból ki akart jönni a víziló, de visszacsúszott a meredélyen.” 「カバは川から上がろうとしたが、崖で滑り落ちた。」

meredezik ◆ **きりたつ** 【切りたつ、切り立つ】 „meredező szirt” 「切り立った崖」 ◆ **そそりたつ** 【そそり立つ、聳り立つ、そそり勃つ】 „Előttünk meredezett a hegycsúcs.” 「目の前に峰がそそり立っていた。」

meredten néz ◆ **めをすえる** 【目を据える】 „Meredten nézte az ellenfelét.” 「目を据えて対戦相手を睨んだ。」

méreg ❶ どく 【毒】 „A betörő mérget adott a kutyának.” 「泥棒は犬に毒を盛った。」 ❷ いかり 【怒り】 (düh) „Mérgében összetörte a vázát.” 「怒りで花瓶を割った。」 ◆ うっぷん 【鬱憤、欝憤】 ◆ うらみ 【恨み、憾み、怨み】 „Szeretném kitölteni a mérgemet a csalón, amiért átvert.” 「騙された恨みを晴らしたい。」 ◆ どき 【怒気】 „Mérges hangja volt.” 「彼の声は怒気を含んでいた。」 ◆ どくぶつ 【毒物】 „Méreg volt az ételben.” 「食べ物に毒物が入った。」 ◆ どくやく 【毒薬】 „Mérget iszik.” 「毒薬を飲む。」 ◆ はらのむし 【腹の虫】 „Csillapítja a mérgét.” 「腹の虫を抑える。」 ◆ びょうどく 【病毒】 ◆ ふんまん 【憤懣、忿懣】 „Felgyülemlett bennem a munkahelyi méreg.” 「会社の憤懣が鬱積した。」 ◆ むねん 【無念】 „Szeretném kitölteni a mérgemet, amiért elvesztettem a fiamat.” 「亡くなった息子の無念を晴らしたい。」 ◆ りっぷく 【立腹】 ◇ **ami az egyiknek orvosság, a másiknak méreg** こうのくすりはおつのどく 【甲の薬は乙の毒】 ◇ **csillapíthatatlan a mérge** はらのむしがおさまらない 【腹の虫が治まらない、腹の虫がおさまらない】 „Az eladó flegmaságától csillapíthatatlan volt a mérgem.” 「店員の態度の悪さに腹の虫がおさまらなかった。」 ◇ **dúl-fúl haragjában** えんさのこえをあげる 【怨嗟の声を上げる】 „Vérbe borult szemmel dúlt-fúlt haragjában.” 「彼は血走った目で怨嗟の声を上げた。」 ◇ **erős méreg** もうどく 【猛毒】 ◇ **forrong benne a méreg** ごうをにやす 【業を煮やす】 ◇ **gyorsan ölő méreg** まわりのはやいどく 【回りの早い毒】 „Gyorsan ölő mérget adott neki.” 「回りの早い毒を盛った。」 ◇ **halálos méreg** げきどく 【劇毒】 ◇ **halálos méreg** もうどく 【猛毒】 „halálosan mérgező gomba” 「猛毒のキノコ」 ◇ **idegméreg** しんけいどく 【神経毒】 ◇ **kígyóméreg** へびどく 【蛇毒、ヘビ毒】 ◇ **kitölti a mérgét** やつあたりをする 【八つ当たりをする】 „A mérges bátyám rajtam töltötte ki a mérgét.” 「怒った兄は私に八つ当たりをした。」 ◇ **lassan ölő méreg** まわりのおそいどく 【回りの遅い毒】 „Lassan ölő mérget adagolt neki.” 「回りの遅い毒を少しずつ与えた。」 ◇ **mérges pók** どくぐも 【毒蜘蛛】 ◇ **mérget vesz be** どくをあおぐ 【毒を仰ぐ】 „Kínzó adósságai miatt mérget vett be.” 「借金に苦しんで毒を仰いだ。」 ◇ **patkányméreg** さっそざい 【殺鼠剤】 ◇ **szétpukkad mérgében** ゆげをたてておこる 【湯気を立てて怒る】 „Apám szétpukkadt mérgében.” 「父は湯気を立てて怒っていた。」 ◇ **valaki, akin kitöltheti a mérgét** いかりのはけぐち 【怒りのはけ口、怒りの捌け口】 ◇ **vérméreg** けつえきどく 【血液毒】

méreganyag ◆ どくそ 【毒素】 (toxin)

méreg bevétele ◆ ふくどく 【服毒】

méregerős ◆ げきから 【激辛】

méreget ◆ ねぶみする 【値踏みする】 (néz) „A szemével méregette az idegent.” 「来訪者を値踏みするように眺めていた。」

méregfog ◆ どくが 【毒牙】 ◇ **kihúzza a méregfogát** きばをぬく 【牙を抜く】 „Kihúzta a diktátor méregfogát.” 「独裁者の牙を抜いた。」

méregmirigy ◆ どくせん 【毒腺】

méregtan ◆ どくぶつがく 【毒物学】 (toxikológia)

méregtelenít ◆ げどくする 【解毒する】 „A máj méregteleníti a testben felgyülemlett toxinokat.” 「肝臓は体の中に溜まった毒素を解毒してくれる。」 ◆ むどくかする 【無毒化する】 „Melegítéssel méregtelenítettem a toxint.” 「加熱して毒素を無毒化した。」

méregtelenítés ◆ げどく 【解毒】 ◆ どくけし 【毒消し】 ◆ はいどく 【排毒、徘毒】

méregtelenítő szer ◆ どくけし 【毒消し】

méregtelenség ◆ むどく 【無毒】

méregzöld ◆ りょくしょういろ 【緑青色】

mereng ◆ くうそうにふける 【空想に耽る】 (ábrándozik) „A műtárgy előtt merengtem.” 「作品の前で空想に耽っていた。」 ◆ ものおもいにふける 【物思いに耽る】 „Merengve néztem a naplementét.” 「夕焼けを見て物思いに耽った。」

merengés ◆ **くうそう** 【空想】 (ábrándozás) ◆ **ものおもい** 【物思い】 (gondterhelten)

merengve néz ◆ **ながめる** 【眺める】 „Merengve néztem a csillagokat.” 「星を眺めた。」

merénylet ◆ **さつがいじけん** 【殺害事件】 ◆ **テロ** (terrorizmus)

merénylet áldozata lesz ◆ **あんさつされる** 【暗殺される】 „Az elnök merénylet áldozata lett.” 「大統領 が暗殺された。」

merényletben megöl ◆ **あんさつする** 【暗殺する】 (merényletet követ el) „Az elnököt merényletben megölték.” 「大統領 は暗殺された。」

merényletsorozat ◆ **たはつテロ** 【多発テロ】

merénylő ◆ **あんさつしゃ** 【暗殺者】 ◆ **しかく** 【刺客】 „Merénylő végzett vele.” 「彼は刺客の手に倒れた。」 ◆ **テロリスト** (terrorista)

merénylő tőre ◆ **きょうじん** 【凶刃、兇刃】

mérés ◆ **けいそく** 【計測】 ◆ **しょうりょう** 【秤量】 ◆ **そくてい** 【測定】 „vérnyomásmérés” 「血圧の測定」 ◆ **たんそく** 【探測】 ◆ **ひょうりょう** 【秤量】 ◇ **földmérés そくりょう** 【測量】 ◇ **hallásmérés ちょうりょくそくてい** 【聴力測定】 ◇ **hőmérsékletmérés おんどそくてい** 【温度測定】 ◇ **összehasonlító mérés ベンチマーク・テスト**

méréshatár ◆ **ひょうりょう** 【秤量】 ◇ **túllendül a méréshatáron ふりきれる** 【振り切れる】 „A műszer túllendült a méréshatáron.” 「メーターは振り切った。」

mérési módszer ◆ **そくていほう** 【測定法】

mérési pontosság ◆ **そくていせいど** 【測定精度】

méréstan ◆ **けいりょうがく** 【計量学】 ◆ **そくていがく** 【測定学】

méréstudomány ◆ **かがくけいりょうがく** 【科学計量学】

merész ◆ **いさましい** 【勇ましい】 „merész kijelentés” 「勇ましい言葉」 ◆ **かかんな** 【果敢な】 „merész próbálkozás” 「果敢な 試 み」 ◆ **きがおおきい** 【気が大きい】 „Ha iszik, merész lesz.” 「お酒を飲むと気が大きくなる。」 ◆ **きたんのない** 【忌憚のない】 „Hangot adtam merész véleményemnek.” 「忌憚のない意見を述べた。」 ◆ **きもったまがふとい** 【肝っ玉が太い】 ◆ **きわどい** 【際どい、際疾い】 (jó ízlés határát súroló) „Merész képeket töltött fel.” 「際どい写真をアップした。」 ◆ **ごうたんな** 【豪胆な、剛胆な】 ◆ **せんえつな** 【僭越な、せん越な】 „Merész dolgot csinált.” 「僭越なことをした。」 ◆ **だいたんな** 【大胆な】 „A merész ötlete sikert hozott.” 「大胆な発想で成功した。」 ◆ **だいたんふてきな** 【大胆不敵な】 „merész viselkedés” 「大胆不敵な振る舞い」 ◆ **たんりょくのある** 【胆力のある】 ◆ **つよきな** 【強気な】 „Merész dolgot mondtam.” 「強気なことを言った。」 ◆ **とっぴな** 【突飛な】 „Merész gondolat.” 「突飛な 考 え。」 ◆ **はらがすわった** 【腹が据わった】 ◆ **はらがふとい** 【腹が太い】 ◆ **ほうたんな** 【放胆な】 „merész taktika” 「放胆な作戦」

merész állítás ◆ **きょくげん** 【極言】

merészel ◆ **どきょうがある** 【度胸がある】 „Ki merészelte mondani az igazat.” 「真実を話す度胸があった。」

merészen ◆ **あえて** 【敢えて】 „Merészen megmondta a főnökének az igazságot.” 「敢えて上司に真実を伝えた。」 ◆ **かかんに** 【果敢に】 „Merészen próbálkozik.” 「果敢に 挑戦 する。」 ◆ **せんえつに** 【僭越に、せん越に】 ◆ **だいたんに** 【大胆に】 „Merészen megváltoztatta a hajviseletét.” 「ヘアスタイルを大胆に変えた。」 ◆ **つよきで** 【強気で】

merészen előáll ◆ **ぶちあげる** 【ぶち上げる、ぶち挙げる、打ち上げる、打ち挙げる】 „Háromnapos munkahét merész ötletével állt elő.” 「週休３日制 の 導入 構想をぶち上げた。」

merész és nagyvonalú ◆ **ごうほうな** 【豪放な】 ◆ **ごうほうらいらくな** 【豪放磊落な】

merész húzás ◆ **よくやるな** 【良くやるな、良く遣るな】 „Merész húzás volt amatőrre bízni a főszerepet.” 「素人に主役を任せるなんてよくやるな。」

merészkedik ◆ **えんせいする** 【遠征する】 „Kalandvágyból a Déli-sarkra merészkedtem.” 「冒険を求め 南極 に遠征した。」 ◆ **きけんをものともせずちかよる** 【危険をものともせず近寄る】 (közelébe merészkedik) „Az oroszlán közelébe merészkedett.” 「危険をものともせずライオンに近づいた。」

merész kiállású ◆ **いさみはだの** 【勇み肌の】 ◆ **でんぽうな** 【伝法な】

merészség ◆ **ごうたん** 【豪胆、剛胆】 ◆ **せんえつ** 【僭越、せん越】 ◆ **だいたん** 【大胆】 ◆ **どきょう** 【度胸】 (mersz)

mereszt ◆ **こらす** 【凝らす】 „Hiába meresztette a szemem, semmit sem láttam a sötétben.” 「暗闇で目を凝らしても何も見えなかった。」 ◆ **そばだてる** 【欹てる、敧てる、側てる】 (szemet) ◇ **kimereszt** **みひらく** 【見開く】 „Kimeresztette a szemét.” 「目を見開いた。」 ◇ **mereszti a szemét** **めをこらす** 【目を凝らす】 „A sötétben meresztettem a szemem.” 「暗い 所 で目を凝らした。」

mereszti a szemét ◆ **ぎょうしする** 【凝視する】 „A hangyák vonulására meresztettem a szemem.” 「アリの 行列 を凝視した。」 ◆ **まんじりとみる** 【まんじりと見る】 „A vonaton az egyik utas meresztette rám a szemét.” 「電車で 一人の 乗客 が 私 をまんじりと見た。」 ◆ **めをこらす** 【目を凝らす】 „A sötétben meresztettem a szemem.” 「暗い 所 で目を凝らした。」 ◆ **めをそばだてる** 【目を敧てる、目をそばだてる】

merész út ◆ **ゆうひ** 【雄飛】

merész útra indul ◆ **ゆうひする** 【雄飛する】 „Merész külföldi útra indul.” 「海外に雄飛する。」

merész vállalkozás ◆ **そうきょ** 【壮挙】 ◆ **だいぼうけん** 【大冒険】 (grandiózus vállalkozás) „Merész vállalkozás volt kenuval átkelni a Csendes-óceánon.” 「カヌーで太平洋を渡るのは大冒険でした。」 ◆ **ぼうけん** 【冒険】 „Merész vállalkozás volt felmászni arra hegyre.” 「あの山に登るのは冒険でした。」

merész vállalkozó ◆ **ぼうけんか** 【冒険家】 „Merész vállalkozók jelentkeztek a Mars-utazásra.” 「火星旅行に何人かの冒険家が志願した。」

méret ◆ **おおきさ** 【大きさ】 (nagyság) „ruha mérete” 「洋服の大きさ」 ◆ **サイズ** „Van ennél egy számmal nagyobb méretű?” 「これより一つサイズの大きいものはありますか？」 ◆ **スケール** ◆ **すん** 【寸】 ◆ **すんぽう** 【寸法】 „Levette a hűtő méretét.” 「冷蔵庫の寸法を測った。」 ◆ **だいしょう** 【大小】 (nagy és kicsi) „A cégünk a mérettől függetlenül minden épületet le tud bontani.” 「弊社は建物の 大小 に関わらず解体できます。」 ◇ **cégméret** **きぎょうきぼ** 【企業規模】 ◇ **cipőméret** **くつサイズ** 【靴サイズ】 ◇ **extrém méreteket ölt** **はなはだしくなる** 【甚だしくなる】 „A földrengés okozta kár extrém méreteket öltött.” 「震災の被害は 甚 だしくなった。」 ◇ **félméret** **ハーフ・サイズ** ◇ **normál méret** **ひょうじゅんサイズ** 【標準サイズ】 „A lábam normál méretű.” 「僕の足は 標準 サイズだ。」

méretarány ◆ **しゃくど** 【尺度】 ◇ **egy az egyhez méretarányú rajz** **げんすんず** 【原寸図】

méretcsökkenés ◆ **びさいか** 【微細化】 „tranzisztorok méretcsökkenése” 「トランジスタの 微細化」

méreteket ölt ◆ **きぼになる** 【規模になる】 „A korrupció hihetetlen méreteket öltött.” 「汚職は信じられない規模になった。」

méret érzékelése ◆ **みきり** 【見切り】 „A garázsba beálláshoz olyan kocsit vettem, aminek jól érzékelem a méretét.” 「車庫に入れるのに見切りがいい 車 を買った。」

méretet vesz ◆ **さいすんする** 【採寸する】 „A szabó méretet vett a férjemről.” 「仕立て屋は 夫 の採寸をした。」 ◆ **すんぽうをとる** 【寸法を採る】 „A szabó méretet vett az ügyfélről.” 「仕立屋は 客 の寸法を採った。」

méretezés ◆ **すんぽう** 【寸法】 „A méretezésnek megfelelően vágtam a függönyt.” 「寸法通りにカーテンを切った。」

méretgazdaságosság ◆ **きぼけいざいせい** 【規模経済性】

méretre ◆ **すんぽうどおり** 【寸法通り】 „Méretre készült az alkatrész.” 「寸法通りに部品が出来上がった。」

méretre vág ◆ **トリミングする** „Méretre vágtam a fényképet.” 「写真をトリミングした。」

méretre vágás ◆ **トリミング**

méret szerinti válogatás ◆ **ぶんりゅう** 【分粒】 (szitával)

mérettetés ◆ **くらべ** 【比べ】 (viszonyítás)

mérettűrés ◆ **きょようすんぽう** 【許容寸法】

méretvétel ◆ **さいすん** 【採寸】

merev ❶ **かたい** 【固い、堅い、硬い】 „merev arc” 「固い表情」 ❷ **かたくるしい** 【堅苦しい】 „merev szabály” 「堅苦しい規則」 ❸ **こわばる** 【強ばる、強張る】 „Tornával fellazítottam a merev testemet.” 「体操して強張った体を柔らかくした。」 ◆ **かくばる** 【角張る、角ばる】 „Ne beszéljünk ilyen mereven!” 「角張らずに話し合おう！」 ◆ **かしこまる** 【畏まる】 „merev viselkedés” 「畏まった態度」 ◆ **カチカチな** „merev szabály” 「カチカチな規則」 ◆ **きゅうくつな** 【窮屈な】 „Merev volt a szabály.” 「窮屈な規則だった。」 ◆ **けいしきばった** 【形式張った】 „merev kifejezés” 「形式張った表現」 ◆ **こうちょくした** 【硬直した】 „A gondolkodásmódja merev.” 「硬直した考え方をしている。」 ◆ **こうちょくな** 【硬直な】 ◆ **こちこちの** ◆ **こわい** 【強い】 ◆ **ごわごわしている** ◆ **しかくしめんな** 【四角四面な】 „merev ember” 「四角四面な人」 ◆ **しかくばった** 【四角ばった】 ◆ **しかくばる** 【四角張る】 „merev hozzáállás” 「四角張った態度」 ◆ **せいこうな** 【生硬な】 ◆ **ろうこたる** 【牢固たる、牢乎たる】 „merev szokás” 「牢固たる因習」 ◇ **megmerevedik** **こうちょくする** 【硬直する】 „A hidegtől megmerevedett a testem.” 「寒さで体が硬直している。」 ◇ **mereven** **じっと** 【凝乎と】 „Mereven nézett maga elé.” 「じっと前を見つめた。」 ◇ **merev test** **ごうたい** 【剛体】 ◇ **merev test statikája** **ごうたいりきがく** 【剛体力学】 ◇ **szabályokat mereven alkalmazó** **ゆうずうがきかない** 【融通がきかない、融通が利かない】 „szabályokat mereven alkalmazó hivatal” 「融通が利かない役所」

merev csilló ◆ **ふどうもう** 【不動毛】

merevedés ◆ **こうちょく** 【硬直】 ◆ **こり** 【凝り】 ◆ **ぼっき** 【勃起】 (erekció) ◇ **folyamatos merevedés** **じぞくぼっき** 【持続勃起】 ◇ **izommerevedés** **きんにくこうちょく** 【筋肉硬直】 ◇ **kimasszírozza a merevedést** **ときほぐす** 【解きほぐす、解き解す】 „Kimasszírozztam a merevedést a feleségem vállából.” 「妻の肩を解きほぐした。」 ◇ **nyakszirtmerevedés** **かたこり** 【肩凝り、肩こり】 ◇ **nyakszirtmerevedés** **こうぶこうちょく** 【項部硬直】 ◇ **vállizom-merevedés** **かたこり** 【肩凝り、肩こり】

mereven ◆ **かたく** 【固く、堅く、硬く】 „Ne gondolkozz olyan mereven!” 「そう固く考えないで！」 ◆ **かたくるしく** 【堅苦しく】 ◆ **カチカチ** ◆ **じっと** 【凝乎と】 „Mereven nézett maga elé.” 「じっと前を見つめた。」

mereven kitart ◆ **けんじする** 【堅持する】 „Mereven kitart az eszméi mellett.” 「自分の主義を堅持する。」

mereven néz ◆ **まじまじとみる** 【まじまじと見る】

mereven ragaszkodik ◆ **こじする** 【固持する】 „Mereven ragaszkodik az álláspontjához.” 「自分の立場を固持している。」

merev gondolkozású ◆ **スクエアな**

merev gömb ◆ **ごうたいきゅう** 【剛体球】

merevgörcs ◆ **きょうちょくせいけいれん** 【強直性けいれん、強直性痙攣】 ◆ **はしょうふう** 【破傷風】

merevít ◆ **ささえる** 【支える】 „A csontok az ember testét merevítik.” 「骨は人の体を支える。」

merevítő ◆ **ささえ** 【支え、閊え】

merevítőkötél ◆ **しせん** 【支線】

merevítőoszlop ◆ **すじかい** 【筋交い】 (rézsútos dúcfa)

merevítőrúd ◆ **しんぼう** 【心棒】

merev kitartás ◆ **けんじ** 【堅持】 (ragaszkodás)

merevlemez ◆ **こていディスク** 【固定ディスク】 ◆ **ハードディスク** (IT)

merevlemezez meghajtó ◆ **ハードディスク・ドライブ** (IT)

merev ragaszkodás ◆ **けんじ** 【堅持】 ◆ **こじ** 【固持】

merevség ◆ **きゅうくつ** 【窮屈】 ◆ **きょうちょく** 【強直】 ◆ **こうちょく** 【硬直】 ◆ **こし** 【腰】 „merev papírlap” 「腰のある用紙」 ◆ **しかくしめん** 【四角四面】 ◆ **しこり** 【凝り、癇り】 „Masszírozással megszüntettem az izommerevséget.” 「筋肉のしこりをほぐした。」 ◆ **ろうこ** 【牢固、牢乎】 ◇ **hullamerevség しごこうちょく** 【死後硬直】 ◇ **pupillamerevség どうこうきょうちょく** 【瞳孔強直】

merev test ◆ **ごうたい** 【剛体】

merev test statikája ◆ **ごうたいりきがく** 【剛体力学】

merev törzsű léghajó ◆ **こうしきひこうせん** 【硬式飛行船】

mérföld ◆ **マイル** 【mil、マイル、哩、英里】 (angol mérföld: 1609,3 m) ◆ **りてい** 【里程】 ◇ **japán mérföld り** 【里】 (3927 m) ◇ **tengeri mérföld ノット** (1,852km)

mérföldben kifejezett távolság ◆ **りてい** 【里程】

mérföldkő ◆ **いちりづか** 【一里塚】 (régi) ◆ **かっきてきできごと** 【画期的出来事】 (korszakalkotó esemény) „A penicillin felfedezése mérföldkövet jelentett az orvostudományban.” 「ペニシリンの発明は医学にとって画期的出来事であった。」 ◆ **りていひょう** 【里程標】

mérgében megüti a guta ◆ **ふんしする** 【憤死する】

mérgelődés ◆ **いきどおり** 【憤り】 ◆ **ふんがい** 【憤慨】

mérgelődik ◆ **いかりをはきだす** 【怒りを吐き出す、吐出す】 „Hangosan mérgelődtem.” 「大声で怒りを吐き出した。」 ◆ **いきどおりをかんじる** 【憤りを感じる】 „Mérgelődtem a sorsom miatt.” 「運命に憤りを感じた。」 ◆ **おこる** 【怒る】 „Mérgelődtem, mert két napig nem volt víz.” 「2日間の断水で怒っていた。」 ◆ **くさる** 【腐る】 „Miért mérgelődsz?” 「何で腐っているの？」 ◆ **くやしがる** 【悔しがる】 (bosszankodik) „Mérgelődött, mert nem sikerült a vizsgája.” 「試験に失敗したので悔しがっていた。」 ◆ **ふんがいする** 【憤慨する】 (háborog) „Az adóemelésen mérgelődött.” 「増税に憤慨していた。」 ◆ **ぷんぷんする** „Mérgelődött, mert nem hívták meg.” 「招待されなかったのでぷんぷんしていた。」

mérges ◆ **いかる** 【怒る】 „Mérges volt.” 「彼は怒った。」 ◆ **いやけがさす** 【イヤ気が差す、厭気が差す、嫌気が差す、嫌気がさす】 „Mérges voltam a saját ostobaságomra.” 「自分の莫迦さ加減に厭気が差した。」 ◆ **おこる** 【怒る】 (lesz) „A feleségem mérges, mert késő n járok haza.” 「帰りが遅いから妻が怒っている。」 ◆ **かどをたてる** 【角を立てる】 „Apró dolgok miatt is mérges lesz.” 「小さなことに角を立てる。」 ◆ **きがくさる** 【気が腐る】 (idegeskedik) „Mérges, mert minden nap sok a házi feladat.” 「毎日たくさんの宿題で気が腐った。」 ◆ **しんがいにおもう** 【心外に思う】 singaini omou „Most biztosan mérges vagy rám.” 「私のことを心外に思うでしょう。」 ◆ **つのをだす** 【角を出す】 ◆ **つのをはやす** 【角を生やす】 ◆ **どくのある** 【毒のある】 „mérges állat” 「毒のある動物」 ◆ **はらがたつ** 【腹が立つ】 „Mérges lettem.” 「腹が立った。」 ◆ **はらをたてる** 【腹を立てる】 „Mérges rám a főnök, mert lassan dolgozom.” 「仕事が遅いから上司が腹を立てた。」 ◆ **りっぷくする** 【立腹

する】 „Mérges lettem az igazgatónkra.” 「社長に立腹した。」 ◇ **borzasztóan mérges いかりしんとう** 【怒り心頭】 „Borzasztóan mérges vagyok!” 「怒り心頭だよ！」 ◇ **mérges gomba どくきのこ** 【毒キノコ、毒茸】 ◇ **mérges kígyó どくへび** 【毒蛇】

mérgesen ◆ **おこって** 【怒って】 ◆ **ぷいと** „Mérgesen elviharzott.” 「ぷいと立ち去った。」 ◆ **ふんぜんとして** 【憤然として、忿然として】 „Mérgesen kiviharzott a tárgyalóteremből.” 「憤然として会議室を去った。」

mérgesen néz ◆ **めをさんかくにする** 【目を三角にする】 ◆ **めをつりあげる** 【目を釣り上げる】 „Mérgesen nézett.” 「目を釣り上げて怒った。」

mérges gáz ◆ **どくガス** 【毒ガス】 ◆ **どくけ** 【毒気】 ◆ **どっけ** 【毒気】

mérges gomba ◆ **どくきのこ** 【毒キノコ、毒茸】 ◆ **どくたけ** 【毒茸】

mérges hang ◆ **どせい** 【怒声】

mérgesít ◆ **おこらせる** 【怒らせる】 „Mérgesítette a kritika.” 「批判は彼を怒らせた。」

mérges kígyó ◆ **どくじゃ** 【毒蛇】 ◆ **どくへび** 【毒蛇】

mérges lesz ◆ **ごうをにやす** 【業を煮やす】 (valakire)

mérges magára ◆ **じかいする** 【自戒する】 „Mérges vagyok magamra, hogy idáig fajult az ügy.” 「事態がここまで及んだことの責任を感じ自戒しております。」

mérges molylepke ◆ **どくが** 【毒蛾】

mérges összetevő ◆ **どくけ** 【毒気】

mérges pók ◆ **どくぐも** 【毒蜘蛛】

mérges rovar ◆ **どくむし** 【毒虫】

mérget vesz be ◆ **どくをあおぐ** 【毒を仰ぐ】 „Kínzó adósságai miatt mérget vett be.” 「借金に苦しんで毒を仰いだ。」 ◆ **ふくどくする** 【服毒する】

mérgez ◆ **おせんする** 【汚染する】 (szennyez) „A közeli gyár mérgezi a talajvizet.” 「地下水は近くの工場に汚染されている。」 ◆ **どくをいれる** 【毒を入れる】 (mérget rak bele) „Az ellenség a kutakat mérgezte.” 「敵は井戸に毒を入れていた。」

mérgezés ◆ **ちゅうどく** 【中毒】 „higanymérgezés” 「水銀中毒」 ◆ **どくさつ** 【毒殺】 ◇ **alkoholmérgezés アルコールちゅうどく** 【アルコール中毒】 „Alkoholmérgezéssel került kórházba.” 「アルコール中毒で入院した。」 ◇ **arzénmérgezés ヒそちゅうどく** 【ヒ素中毒、砒素中毒】 ◇ **ételmérgezés しょくあたり** 【食あたり、食中り】 „Ételmérgezést kaptam a szusitól.” 「寿司で食あたりしてしまった。」 ◇ **ételmérgezés しょくちゅうどく** 【食中毒】 „Múlt nyáron ételmérgezést kaptam a japán jamszgyökértől.” 「去年の夏、山芋で食中毒になった。」 ◇ **füstmérgezés いっさんかたんそちゅうどく** 【一酸化炭素中毒】 (szénmonoxid-mérgezés) ◇ **gázmérgezés ガスちゅうどく** 【ガス中毒】 ◇ **gömbhalmérgezés ふぐちゅうどく** 【河豚中毒】 (ételmérgezés) ◇ **higanymérgezés すいぎんちゅうどく** 【水銀中毒】 ◇ **önmérgezés じかちゅうどく** 【自家中毒】 ◇ **szén-monoxid-mérgezés いっさんかたんそちゅうどく** 【一酸化炭素中毒】

mérgezéses halál ◆ **ふくどくし** 【服毒死】

mérgezéses öngyilkosság ◆ **ふくどくじさつ** 【服毒自殺】

mérgezési tünet ◆ **ちゅうどくしょうじょう** 【中毒症状】 „Mérgezési tünetei voltak.” 「中毒症状を起こした。」

mérgezés okozta halál ◆ **ちゅうどくし** 【中毒死】

mérgezett ◆ **どくいり** 【毒入り】 „Mérgezett ételt evett.” 「毒入りの食べ物を食べた。」 ◆ **どくいりの** 【毒入りの】 „A mérgezett gjóza lett a probléma.” 「毒入りの餃子が問題になっています。」

mérgezett nyílvessző ◆ **どくや** 【毒矢】

mérgező ◆ **どくけのある** 【毒気のある】 ◆ **どくけをふくんだ** 【毒気を含んだ】 „mérgező, irritáló szag” 「毒気を含んだ刺激臭」 ◆ **どくせいの** 【毒性の】 „Ez a virág nagyon mérgező.”

「これは毒性の高い花です。」 ◆ **どくのある** 【毒のある】 „mérgező növény” 「毒のある植物」 ◆ **ゆうどく** 【有毒】 „mérgező gáz” 「有毒ガス」 ◆ **ゆうどくな** 【有毒な】 „mérgező levegő” 「有毒な空気」

mérgező gáz ◆ **どくガス** 【毒ガス】

mérgező lesz ◆ **どっかする** 【毒化する】 „A gömbhal eredetileg ártalmatlan, de külső okokból mérgező lesz.” 「ふぐは元々無害ですが、外因により毒化するのです。」

mérgező növény ◆ **どくそう** 【毒草】

mérhetetlen ◆ **きょくだいの** 【極大の】 „Mérhetetlen szenvedést okozott neki.” 「彼に 極大の苦痛を与えた。」 ◆ **けたちがいの** 【桁違いの】 „mérhetetlenül gazdag ember” 「桁違いの金持ち」 ◆ **こよない** (régies) ◆ **そこしれぬ** 【底知れぬ、底しれぬ】 „Mérhetetlen ereje van.” 「底知れぬ 力 を持っている。」 ◆ **そこなしの** 【底なしの、底無しの】 „mérhetetlenül sokat ivó” 「底無しの大酒飲み」 ◆ **そこのしれない** 【底の知れない】 „mérhetetlen tudás” 「底の知れない知識」 ◆ **はかりしれない** 【計りしれない、計り知れない、はかり知れない】 ◆ **むりょうの** 【無量の】 „Mérhetetlenül szomorú voltam.” 「無量の悲しみを感じた。」

mérhetetlen érzelem ◆ **かんがいむりょう** 【感慨無量】 „Mérhetetlen érzelmekkel töltött el, amikor arra gondoltam, hogy talán utoljára látom.” 「会えるのはこれが最後かもしれないと感慨無量になった。」 ◆ **かんむりょう** 【感無量】 „Mérhetetlen érzelemmel tölt el, hogy elismerték a munkámat.” 「功績が認められて感無量です。」

mérhetetlenség ◆ **むりょう** 【無量】

mérhetetlenül ◆ **けたちがいに** 【桁違いに】 „mérhetetlenül nagy tájfun” 「桁違いに大きい台風」 ◆ **こよなく** (régies) „Mérhetetlenül boldog.” 「こよなく 喜 んでいる。」 ◆ **どはずれに** 【度外れに、度はずれに】 (mértéktelenül) „Mérhetetlenül nagy földrengés.” 「度外れに大きい地震だ。」 ◆ **はかりしれないほど** 【計りしれないほど、計り知れない程、はかり知れないほど】 „Mérhetetlenül szomorú vagyok.” 「計り知れないほど悲しいです。」

meri állítani ◆ **きょくげんする** 【極言する】 „Azt meri állítani, hogy bárki képes erre.” 「誰にでもできる、と 極言 する。」

meridián ◆ **けいせん** 【経線】 ◆ **しごせん** 【子午線】 „A csillag áthaladt a meridiánon.” 「星は子午線を通過した。」 ◇ **áthalad a meridiánon なんちゅうする** 【南中する】 (vezérlő meridiánon) „A csillag áthalad a meridiánon.” 「星が 南中 した。」 ◇ **áthaladás a meridiánon せいちゅう** 【正中】

merikarpium ◆ **ぶんか** 【分果】 (résztermécske)

merinó ◆ **メリノ**

merinógyapjú ◆ **メリノようもう** 【メリノ羊毛】

merisztéma ◆ **ぶんれつそしき** 【分裂組織】 ◇ **csúcsmerisztéma ちょうたんぶんれつそしき** 【頂端分裂組織】 ◇ **gyökérsüvegképző merisztéma げんこんかん** 【原根冠】 (calyptrogen) ◇ **interkaláris merisztéma かいざいぶんれつそしき** 【介在分裂組織】 ◇ **oldalmerisztéma けいせいそう** 【形成層】 ◇ **oldalmerisztéma そくせいぶんれつそしき** 【側生分裂組織】 (kambium)

merisztoderma ◆ **ぶんれつひょうそう** 【分裂表層】

merít ◆ **える** 【得る】 „Erőt merítettem a szavaiból.” 「彼の言葉から 力 を得た。」 ◆ **くみあげる** 【汲み上げる、汲上げる】 „A dolgozók gondolataiból merítve, kellemes munkakörnyezetet teremtettünk.” 「労働者の意見を組み上げて 働きやすい職場を作った。」 ◆ **くみとる** 【汲み取る、くみ取る、汲みとる、汲取る】 „Merítettem a kútból.” 「井戸から水を汲み取った。」 ◆ **くむ** 【汲む、酌む】 „Vizet merítettem a kút-

ból.” 「井戸から水を汲んだ。」 ◆ しゃくる 【杓る】 ◆ すく 【漉く、抄く】 (papírt) „Japán papírt merít.” 「和紙を漉く。」 ◆ つける 【浸ける】 (márt) „A vízbe merítettem a kezem.” 「手を水につけた。」 ◆ ひきつける 【引きつける、引き付ける、惹きつける、惹き付ける】 „Valódi gazdaságtörténeti példákból merítve magyaráz.” 「実際の経済史に引きつけて説明する。」 ◆ ゆうきをもらう 【勇気をもらう、勇気を貰う】 (bátorságot merít) „Bátorságot merítettem a szavaiból.” 「彼の言葉から勇気をもらいました。」 ◆ よそう 【粧う、装う】 joszou (mer) „Merítettem a levesből.” 「スープをよそった。」 ◇ **erőt merít** ちからにする 【力にする】 „A szurkolók buzdításából merítettem erőt a mérkőzésen.” 「声援を力にして試合で頑張りました。」 ◇ **kézi merítésű** てすきの 【手漉きの、手すきの】 (papír) ◇ **kézi merítésű papír** てすきがみ 【手漉き紙、手すき紙】

merített papír ◆ すきがみ 【漉き紙、すき紙】

meritokrácia ◆ じんざいしゅぎ 【人材主義】

merítőháló ◆ たもあみ 【たも網、攪網】

merítőkanál ◆ しゃくし 【杓子】

merkantilista ◆ じゅうしょうしゅぎしゃ 【重商主義者】

merkantilizmus ◆ じゅうしょうしゅぎ 【重商主義】 ◇ **neomerkantilizmus** しんじゅうしょうしゅぎ 【新重商主義】

mérkőzés ◆ いっせん 【一戦】 „Ezzel a mérkőzéssel eldől majd minden.” 「この一戦で全てが決まる。」 ◆ きょうぎ 【競技】 (verseny) „Megnyertem a mérkőzést.” 「競技に勝った。」 ◆ しあい 【試合、仕合】 (meccs) ◆ しょうぶ 【勝負】 „mérkőzést eldöntő labda” 「勝負を決めた一球」 ◆ せん 【戦】 „A második mérkőzésen győzött.” 「二回戦で勝った。」 ◆ たいせん 【対戦】 (megmérkőzés) ◆ ちからくらべ 【力くらべ、力比べ、力競べ】 „nyúl és teknős mérkőzése” 「兎と亀の力比べ」 ◆ とうぎ 【闘技】 ◆ とりくみ 【取り組み、取組、取組み】 „szumómérkőzés” 「相撲の取り組み」 ◆ マッチ ◇ **bajnoki mérkőzés** おうざけっていせん 【王座決定戦】 ◇ **bajnoki mérkőzés** リーグせん 【リーグ戦】 ◇ **baráti mérkőzés** しんぜんじあい 【親善試合】 ◇ **barátságos mérkőzés** こうかんじあい 【交歓試合】 ◇ **billegő állású mérkőzés** シーソー・ゲーム ◇ **búcsúmérkőzés** いんたいずもう 【引退相撲】 (szumó) ◇ **búcsúmérkőzés** いんたいこうぎょう 【引退興行】 ◇ **búcsúmérkőzés** さようならゲーム ◇ **edzőmérkőzés** れんしゅうじあい 【練習試合】 ◇ **egyenlőtlen mérkőzés** ワンサイド・ゲーム ◇ **egymenetes mérkőzés** いっぽんしょうぶ 【一本勝負】 ◇ **egymenetes mérkőzés** いちばんしょうぶ 【一番勝負】 ◇ **eldől a mérkőzés** しょうぶがつく 【勝負が付く、勝負がつく】 „Pillanatok alatt eldőlt a mérkőzés.” 「あっさり勝負がついた。」 ◇ **éles mérkőzés** じっせん 【実戦】 „Ez a sportoló még nem vett részt éles mérkőzésen.” 「この選手は実戦の経験がない。」 ◇ **első mérkőzés** ういじん 【初陣】 „Ez volt az első mérkőzése.” 「それは彼の初陣だった。」 ◇ **elveszíti a mérkőzést** はいせんする 【敗戦する】 „A csapat elveszítette a mérkőzést.” 「チームは敗戦した。」 ◇ **esti mérkőzés** ナイトゲーム ◇ **hazai pályán játszott mérkőzés** ホーム・ゲーム ◇ **kispályás mérkőzés** ミニゲーム (focimeccs) ◇ **körmérkőzés** そうあたりせん 【総当り戦】 ◇ **legjobb mérkőzés** ベストゲーム ◇ **megbundázott mérkőzés** いかさまじあい 【いかさま試合、如何試合】 ◇ **meghívásos mérkőzés** ちょうせんじあい 【挑戦試合】 ◇ **nappali mérkőzés** デーゲーム ◇ **ökölvívó mérkőzés** けんとうしあい 【拳闘試合】 ◇ **rangadó mérkőzés** タイトル・マッチ ◇ **teljes mérkőzés** かんぜんしあい 【完全試合】 ◇ **újrajátszott mérkőzés** じゅんいけっていせん 【順位決定戦】 (döntetlen után) ◇ **vesztes mérkőzés** まけじあい 【負け試合】 ◇ **vesztes mérkőzés** まけぼし 【負け星】 „A szumós növelte a vesztes mérkőzések számát.” 「力士は負け星を増やした。」 ◇ **visszavágó mérkőzés** せつじょくせん 【雪辱戦】 ◇ **visszavágó mérkőzés** リターン・マッチ

mérkőzés alatt ◆ しあいちゅう 【試合中】 „A mérkőzés alatt eleredt az eső.” 「試合中に雨が降り出した。」

mérkőzés az uralkodó jelenlétében ◆ **ごぜんじあい** 【御前試合】

mérkőzés elmaradása ◆ **ノー・ゲーム**

mérkőzés előtti dobszó ◆ **やぐらだいこ** 【櫓太鼓】

mérkőzése van ◆ **しあいにでる** 【試合に出る】 „A csapatomnak ma mérkőzése van.” 「応援(おうえん)しているチームが今日(きょう)試合(しあい)に出(で)る。」

mérkőzés kezdeti szakasza ◆ **じょばんせん** 【序盤戦】

mérkőzés kihagyása ◆ **きゅうじょう** 【休場】

mérkőzés közben ◆ **しあいちゅう** 【試合中】

mérkőzés megtekintése ◆ **かんせん** 【観戦】

mérkőzés nélküli győzelem ◆ **ふせんしょう** 【不戦勝】 „Mivel az ellenfél lemondta a mérkőzést, győzelmet könyveltünk el.” 「相手(あいて)が 出場(しゅつじょう)辞退(じたい)したため不戦勝(ふせんしょう)になった。」

mérkőzéssorozat ◆ **シリーズ** „japán baseball mérkőzéssorozat” 「野球(やきゅう)の日本(にほん)シリーズ」 ◆ **トーナメント** „Megnyerte a mérkőzéssorozatot.” 「彼(かれ)はトーナメントを勝(か)ち抜(ぬ)いた。」 ◆ **リーグせん** 【リーグ戦】

mérkőzést néz ◆ **かんせんする** 【観戦する】 „Bázislabda-mérkőzést néztem.” 「野球(やきゅう)の観戦(かんせん)をした。」

mérkőzés vége ◆ **ゲームセット**

mérkőzik ◆ **しあいする** 【試合する】 „A múlt évi bajnokkal mérkőztünk.” 「去年(きょねん) 優勝(ゆうしょう) したチームと試合(しあい)した。」

Merkúr ◆ **すいせい** 【水星】

merkúrcsilla ◆ **やまあい** 【山藍】 (szélfű)

Merkúr-domb ◆ **すいせいきゅう** 【水星丘】 (tenyérjóslásban)

merkúrfű ◆ **やまあい** 【山藍】 (szélfű)

mérleg ◆ **けいりょうき** 【計量器】 ◆ **しゅうし** 【収支】 (egyenleg) ◆ **たいしゃくたいしょうひょう** 【貸借対照表】 (pénzügyi) ◆ **たいじゅうけい** 【体重計】 (testsúly mérésére) ◆ **ちょうじり** 【帳尻】 „Nem egyezik a pénzügyi mérleg.” 「決算(けっさん)の 帳尻(ちょうじり) が合(あ)わない。」 ◆ **てんびん** 【天秤】 ◆ **はかり** 【秤、計り】 „Feltettem a mérlegre a cukrot.” 「砂糖(さとう)を 秤(はかり) に乗(の)せた。」 ◆ **バランス** ◆ **バランス・シート** (könyvelési) ◆ **ビーエス** 【ＢＳ】 „mérleg és eredménykimutatás” 「ＢＳ(ビーエス)とＰＬ(ピーエル)」 ◇ **csecsemőmérleg ベビー たいじゅうけい** 【ベビー 体重計】 ◇ **fizetési mérleg けいじょうしゅうし** 【経常収支】 ◇ **karos mérleg さおばかり** 【竿秤、棹秤、さお秤】 ◇ **kereskedelmi mérleg ぼうえきしゅうし** 【貿易収支】 ◇ **konszolidált mérleg れんけつたいしゃくたいしょうひょう** 【連結貸借対照表】 ◇ **külkereskedelmi mérleg ぼうえきしゅうし** 【貿易収支】 ◇ **nemzetközi fizetési mérleg こくさいしゅうし** 【国際収支】 ◇ **óramérleg ぜんまいばかり** 【ぜんまい秤、発条秤、撥条秤】 ◇ **római mérleg さおばかり** 【竿秤、棹秤、さお秤】 ◇ **rugós mérleg ぜんまいばかり** 【ぜんまい秤、発条秤、撥条秤】 ◇ **serpenyős mérleg うわざらてんびん** 【上皿天秤】 ◇ **tőkemérleg しほんしゅうし** 【資本収支】

Mérleg ◆ **てんびんざ** 【天秤座】 (csillagkép)

mérlegel ◆ **しんしゃくする** 【斟酌する】 „Gondosan mérlegelve értékeltük a beküldött alkotásokat.” 「応募作品(おうぼさくひん)を 十分(じゅうぶん) に 斟酌(しんしゃく) した上(うえ)で評価(ひょうか)しました。」 ◆ **てんびんにかける** 【天秤にかける、天秤に掛ける】 „Két nőt mérlegelve egyszerre folytattam velük a kapcsolatot.” 「二人(ふたり)の女性(じょせい)を天秤(てんびん)に掛(か)けたまま、ずるずると関係(かんけい)を続(つづ)けた。」 ◆ **みきわめる** 【見きわめる、見極める】 „A helyzetet mérlegelve döntött.” 「状況(じょうきょう)を見極(みきわ)めた上(うえ)で判断(はんだん)した。」 ◇ **enyhítésként mérlegel じょうじょうしゃくりょうする** 【情状酌量する】 (ítéletnél) „Enyhítésként mérlegelték, hogy nem akart rosszat.” 「悪意(あくい)がなかった点(てん)を考慮(こうりょ)し 情状酌量(じょうじょうしゃくりょう) した。」

mérlegelés ◆ **けいじゅう** 【軽重】 ◆ **けいちょう** 【軽重】 ◆ **しょうりょう** 【商量】 ◆ **しんしゃく** 【斟酌】

mérlegelő ◆ **ふんべつのある** 【分別のある】

mérlegen kívüli ügylet ◆ **オフ・バランスとりひき** 【オフ・バランス取引】 ◆ **ぼがいとりひき** 【簿外取引】

mérleghinta ◆ **シーソー** ◆ **スイング**

mérleghintázás ◆ **シーソー・ゲーム**

mérleghintázik ◆ **シーソーであそぶ** 【シーソーで遊ぶ】

mérlegkar ◆ **はかりのさお** 【秤の竿】

mérlegképes könyvelő ◆ **ぜいりし** 【税理士】

mérlegkészítés ◆ **けっさん** 【決算】 (pénzügyi) ◆ **しゅうしけっさん** 【収支決算】

mérlegkiegyenlítés ◆ **ちょうじりけっさい** 【帳尻決済】

mérleg kiegyenlítése ◆ **ちょうじりけっさい** 【帳尻決済】 ◇ **kereskedelmi mérleg kiegyenlítése** **ぼうえきじり** 【貿易尻】

mérlegkimutatás ◆ **しゅうしいちらんひょう** 【収支一覧表】 ◆ **しゅうしけっさんしょ** 【収支決算書】

mérleg serpenyője ◆ **てんびんのさら** 【天秤の皿】

mérlegsúly ◆ **ふんどう** 【分銅】 „A mérlegre rátettem az egykilós súlyt.” 「天秤(てんびん)に一(ひと)キロの分銅(ふんどう)を載(の)せた。」

mérlegszámla ◆ **さしひきかんじょう** 【差し引き勘定、差引勘定】

mérlegtáblázat ◆ **しゅうしいちらんひょう** 【収支一覧表】

mérlegtányér ◆ **スケール** ◆ **てんびんのさら** 【天秤の皿】 ◆ **はかりざら** 【秤皿】 ◆ **はかりのさら** 【秤の皿】

mérlegzárás ◆ **けっさん** 【決算】

mérnök ◆ **エンジニア** „A mérnök munkája pontosságot követel.” 「エンジニアの仕事(しごと)は正確(わ せいかく)さを要(よう)する。」 ◆ **ぎし** 【技師】 ◆ **ぎじゅつしゃ** 【技術者】 ◇ **bányamérnök** **こうざんぎし** 【鉱山技師】 ◇ **elektromérnök** **でんきぎし** 【電気技師】 ◇ **építészmérnök** **けんちくか** 【建築家】 ◇ **fedélzeti mérnök** **フライト・エンジニア** ◇ **hangmérnök** **ろくおんぎし** 【録音技師】 ◇ **kohómérnök** **やきんぎし** 【冶金技師】 ◇ **vegyészmérnök** **かがくこうがくぎじゅつしゃ** 【化学工学技術者】

mérnöki ◆ **こうがく** 【工学】 „mérnöki tervezés” 「工学設計(こうがくせっけい)」

mérnöki kar ◆ **こうがくぶ** 【工学部】

mérnöki kurzus ◆ **こうか** 【工科】

mérnöki matematika ◆ **けいすうこうがく** 【計数工学】

mérnökség ◆ **エンジニアリング** ◇ **szöveti mérnökség** **そしきこうがく** 【組織工学】 ◇ **szöveti mérnökség** **ティッシュ・エンジニアリング**

merogónia ◆ **ゆうかくはっせい** 【雄核発生】

meromiktikus tó ◆ **ぶぶんじゅんかんこ** 【部分循環湖】

merozigóta ◆ **ぶぶんせつごうたい** 【部分接合体】

merő ◆ **きわまる** 【極まる、窮まる、谷まる】 (szélsőségesen) „Az a film merő unalom volt.” 「退屈極(たいくつきわ)まる映画(えいが)だった。」 ◆ **たんなる** 【単なる】 (puszta) „Ez merő véletlen volt.” 「これは単(たん)なる偶然(ぐうぜん)だった。」 ◆ **まみれの** 【塗れの】 (csupa) „Merő vér volt a keze.” 「手(て)は血(ち)まみれだった。」

mérő ◆ **けい** 【計】 (-mérő) „vérnyomásmérő” 「血圧計(けつあつけい)」 ◇ **hézagmérő** **すきまゲージ** 【隙間ゲージ】

mérőállomás ◆ **モニタリングポスト** (megfigyelőállomás)

mérőasztal ◆ **じょうばん** 【定盤、定磐】

merőben ◆ **まったく** 【全く】 „Ez merőben más.” 「これは全(わ)く違(まったがい)う。」

mérőedény ◆ **けいりょうカップ** 【計量カップ】 (mérőpohár) ◆ **ビーカー** ◆ **ます** 【升、枡】

mérőeszköz ◆ **けいそくきき** 【計測機器】 ◆ **けいりょうき** 【計量器】 ◆ **ゲージ** ◆ **どりょうこう** 【度量衡】 ◆ **どりょうこうき** 【度量衡器】

mérőetalon ◆ **どりょうこうげんき** 【度量衡原器】

mérőfej ◆ **たんしん** 【探針】 (elektronikus) ◆ **プローブ** (elektronikus)

mérőhasáb ◆ **ゲージ・ブロック**

merőkanál ◆ **おたま** 【お玉、御玉】 „Levest szedett a merőkanállal.” 「お玉(たま)でスープをよそった。」 ◆ **おたまじゃくし** 【お玉杓子、御玉杓子、蝌蚪】 ◆ **しゃくし** 【杓子】 ◆ **ひさご** 【杓】 (fából) ◆ **ひしゃく** 【柄杓、杓】

mérőkanál ◆ **メジャー・スプーン**

merő képtelenség ◆ **ナンセンス**

mérőkészülék ◆ **けいき** 【計器】

mérőléc ◆ **ものさし** 【物差し、物指し】

merőleges ◆ **すいちょく** 【垂直】 (derékszög) ◆ **すいちょくな** 【垂直な】 „egymásra merőleges egyenesek” 「互いに 垂直 な 直線」 ◆ **すいちょくの** 【垂直の】 (derékszögű) „Ez a két egyenes merőleges egymásra.” 「この２つの線は 垂直 です。」

merőleges egyenes ◆ **すいせん** 【垂線】 „Merőleges egyenest húz.” 「垂線を引く。」 ◆ **すいちょくせん** 【垂直線】

merőleges vetítés ◆ **せいとうえい** 【正投影】

merőleges vetület ◆ **せいとうえいず** 【正投影図】

merőleges vonal ◆ **すいちょくせん** 【垂直線】

mérőműszer ◆ **けいそくき** 【計測器】 ◆ **そくていき** 【測定器】 ◆ **メーター**

mérőón ◆ **さげふり** 【下げ振り】

mérőóra ◆ **けいき** 【計器】 ◆ **メーター**

mérőóra-leolvasó ◆ **メーターけんしんいん** 【メーター検針員】

mérőpohár ◆ **けいりょうカップ** 【計量カップ】 ◆ **メジャー・カップ**

mérőszalag ◆ **まきじゃく** 【巻尺、巻き尺、巻きじゃく】 ◆ **メジャー** „Mérőszalaggal lemértem a bútort.” 「メジャーで家具を測った。」

mérőszám ◆ **そくていすうち** 【測定数値】 (mért érték)

mérőszerszámok ◆ **おくていぐるい** 【測定具類】

mérőszonda ◆ **たんそくき** 【探測機】

merő veszteség ◆ **まるぞん** 【丸損】 „Merő veszteség volt a befektetés.” 「投資は丸損になった。」

merre ◆ **どこに** 【何処に】 „Megnéztem a térképen, hogy merre van az állomás.” 「駅が何処にあるか地図で調べた。」 ◆ **どこへ** 【何処へ】 doko-e „Nem tudom, merre ment.” 「何処へ行ったか分からない。」 ◆ **どちらへ** 【何方へ】 docsira-e „Nem tudtam, merre menjek.” 「どちらへ行こうか悩んでいた。」 ◆ **どっちに** 【何方に】 „Merre menjünk? Balra vagy jobbra?” 「左か右かどっちに行く？」

merrefelé ◆ **どのへん** 【どの辺】 „Ez az ország merrefelé van?” 「この国はどの辺にありますか？」

merre tájt ◆ **どこらへん** 【どこら辺、何処ら辺】 „Merre tájt laksz?” 「どこらへんに住んでいるの？」

mérsékel ◆ **かげんする** 【加減する】 „Mérsékeltem sótartalmat.” 「塩分を加減した。」 ◆ **けいげんする** 【軽減する】 „Mérsékelik az ingatlanadót.” 「固定資産税を軽減する。」 ◆ **げんさいする** 【減殺する】 „A hullámtörő gáttal mérsékeltük a kárt.” 「防波堤に依って被害を減殺した。」 ◆ **げんじる** 【減じる】 „Öt százalékra mérsékelték az élelmiszerek forgalmi adóját.” 「食品の消費税率を５％に減じた。」 ◆ **せっする** 【節する】 „Mérsékeltem az alkoholfogyasztást.” 「飲酒を節した。」 ◆ **やわらげる** 【和らげる】 „Mérsékelte a haragját.” 「怒りを和らげた。」

mérsékelt ◆ **おだやかな** 【穏やかな】 „Mérsékelt szél fújt.” 「穏やかな風が吹いていた。」 ◆ **おんけんな** 【穏健な】 „mérsékelt eszme” 「穏健な思想」 ◆ **おんわな** 【温和な】 ◆ **ていれんな** 【低廉な】 „mérsékelt díjszabás” 「低廉な料金」 ◆ **なんぱ** 【軟派】 (irányzat) „Mérsékelt vagy keményvonalas?” 「彼は軟派か硬派か？」 ◆ **ほどほどの** 【程々の、程程の】 ◆ **マイルドな** „mérsékelt infláció” 「マイルドなインフレ」 ◆ **ゆるやかな** 【緩やかな】 (lassan emelkedő) „A gazdasági fejlődés mérsékelt volt.” 「経済成長は緩やかだった。」 ◇ **mérsékelt áron** **おとくなねだんで** 【お得な値段で】 „Mérsékelt áron vettem a kabátot.” 「コートをお得な値段で買った。」

mérsékelt áron ◆ **おとくなねだんで** 【お得な値段で】 „Mérsékelt áron vettem a kabátot.” 「コートをお得な値段で買った。」

mérsékelt árú ◆ **ていれんな** 【低廉な】 „mérsékelt árú lakás” 「低廉な 住宅」

mérsékelt éghajlat ◆ **おんわなきこう** 【温和な気候】

mérsékelt égöv ◆ **おんたい** 【温帯】 „Magyarország a mérsékelt égövben helyezkedik el.” 「ハンガリーは温帯に位置する。」

mérsékelten ◆ **ほどほどに** 【程々に、程程に】 (mértékletesen) „Mérsékelten mértem a borravalót.” 「チップをほどほどに出した。」 ◆ **モデラート**

mérsékelt fokú ◆ **けいどの** 【軽度の】 „Mérsékelt fokú depresszió jeleit mutatja.” 「軽度のうつの 症状 がある。」

mérsékelt irányvonal ◆ **ちゅうどうろせん** 【中道路線】

mérsékelt irányzat ◆ **おんけんは** 【穏健派】

mérsékelt lassúsággal ◆ **アンダンテ**

mérsékelt öv ◆ **おんたい** 【温帯】 (mérsékelt égöv)

mérsékelt párt ◆ **ちゅうどうせいとう** 【中道政党】

mérsékeltség ◆ **ちゅうどう** 【中道】 ◆ **ていれん** 【低廉】 „Mérsékelten tartja az árat.” 「価格を低廉にする。」

mérsékelt tempóban ◆ **アレグロ・モデラート**

mérséklés ◆ **けいげん** 【軽減】 „Az adók mérséklésére van szükség.” 「税の軽減が必要です。」 ◆ **げんさい** 【減殺】 ◆ **げんめん** 【減免】 „használati díj mérséklése” 「使用料の減免」 ◇ **kamatmérséklés きんりていげん** 【金利低減】

mérséklődik ◆ **うすらぐ** 【薄らぐ】 „Mérséklődött a hideg.” 「寒さは薄らいだ。」

mersz ◆ **いくじ** 【意気地】 ◆ **たんりょく** 【胆力】 ◆ **どきょう** 【度胸】 „Hogy mersz annak az undok főnöködnek visszabeszélni?” 「あの嫌味な上司に口答えするなんて度胸がある ね。」 ◆ **はり** 【張り】

mert ◆ **から** „Később keltem fel, mert hétvége van.” 「週末 だから遅く起きた。」 ◆ **ので** „Dobd ki, mert romlott!” 「腐っているので捨ててください！」

mértan ◆ **きか** 【幾何】 ◆ **きかがく** 【幾何学】 ◇ **mértani sorozat とうひすうれつ** 【等比数列】 ◇ **síkmértan へいめんきかがく** 【平面幾何学】 ◇ **térmértan りったいきかがく** 【立体幾何学】

mértani ◆ **きかがくじょうの** 【幾何学状の】 ◆ **きかがくてきな** 【幾何学的な】 „mértani alakzat” 「幾何学的な図形」

mértani átlag ◆ **きかへいきん** 【幾何平均】 ◆ **そうじょうへいきん** 【相乗平均】

mértani középérték ◆ **そうじょうへいきん** 【相乗平均】

mértani pálya ◆ **きせき** 【軌跡】

mértani sor ◆ **きかきゅうすう** 【幾何級数】 ◆ **とうひきゅうすう** 【等比級数】

mértani sorozat ◆ **きかすうれつ** 【幾何数列】 ◆ **とうひすうれつ** 【等比数列】

mértani test ◆ **きかがくりったい** 【幾何学立体】 ◆ **りったい** 【立体】

mérték ◆ **いき** 【域】 ◆ **かげん** 【加減】 „Sok ember nem ismer mértéket.” 「加減を知らない人が多い。」 ◆ **きぼ** 【規模】 „Csökkenti az államháztartás hiányának mértékét.” 「財政赤字の規模を 縮小 する。」 ◆ **さじかげん** 【匙加減、さじ加減】 „Mértéktelenül leszidta a gyereket.” 「子供の叱り方の匙加減を 誤 った。」 ◆ **しゃくど** 【尺度】 ◆ **ていど** 【程度】 „Milyen mértékű a veszteség?” 「損失はどの程度ですか。」 ◆ **ど** 【度】 „Egyre nagyobb mértékű a probléma súlyossága.” 「問題の深刻さは度を増している。」 ◆ **どあい** 【度合い】 „Ennek a gépnek a kezelésekor nehéz eltalálni az erőbevitel mértékét.” 「この機械の操作は 力 の度合いが 難 しい。」 ◆ **はば** 【幅、巾】 „idei béremelés mértéke” 「今年の賃上げ幅」 ◆ **ひ** 【比】 ◆ **ほど** 【程】 „Ez a leves jó mértékben van sózva.” 「このスープは塩加減の程がよい。」 ◆

ほどあい 【程合い】 „Pont jó mértékben járják át a fűszerek az ételt.” 「良い程合いに調味料の味がしみこんでいる。」 ◇ **bizonyos mértékben あるていど** 【ある程度】 „A létszámot bizonyos mértékben korlátozni kell.” 「人数をある程度制限する必要がある。」 ◇ **extrém mértéket ölt はなはだしくなる** 【甚だしくなる】 „A társasház elöregedése extrém mértéket öltött.” 「マンションの老朽化は甚だしくなった。」 ◇ **ízesítés mértéke あじかげん** 【味加減】 „Jó az ízesítése az ételnek?” 「料理の味加減はいかがですか？」 ◇ **jelentős mértékben いちじるしく** 【著しく】 „Jelentős mértékben drágulhat a kenyér.” 「パンの値段は著しく高くなりかねない。」 ◇ **megfelelő mértékben てきどに** 【適度に】 „Megfelelő mértékű pihenésre van szükséged!” 「適度に休んで下さい。」 ◇ **teljes mértékben かんぜんに** 【完全に】 „Ez a cég teljes mértékben külföldi tulajdonba került.” 「この会社は完全に外資系になった。」 ◇ **változás mértéke ぞうげんりつ** 【増減率】 „importvolumen éves változásának mértéke” 「輸入量の年次増減率」

mértékadó ◆ きじゅんとなる 【基準となる】 „gázdíj számításánál mértékadó éves fogyasztás” 「ガス料金算定基準となる年間使用量」

mértékében elmarad ◆ ほどではない 【程ではない】 „Az idei termés mértékében elmarad a múlt évitől.” 「今年の収穫は去年程ではない。」

mértékében meghalad ◆ ひではない 【比ではない】 „A mostani gazdasági csapás mértékében meghaladja a földrengéskor tapasztaltat.” 「今回の経済打撃は震災の比ではない。」

mértékegység ◆ そくていたんい 【測定単位】 ◆ **たんい** 【単位】 „A hosszúság mértékegysége a méter.” 「長さの単位はメートルです。」 ◇ **alapmértékegység きほんたんい** 【基本単位】 (alapegység) ◇ **származtatott mértékegység ゆうどうたんい** 【誘導単位】

mértékegységek átváltási táblázata ◆ どりょうこうかんさんひょう 【度量衡換算表】

mértékegységrendszer ◆ たんいけい 【単位系】 ◇ **nemzetközi mértékegységrendszer こくさいたんいけい** 【国際単位系】 (SI)

mértékek ◆ どりょうこう 【度量衡】

mértékelmélet ◆ そくどろん 【測度論】 (matematika)

mértékismeret ◆ どりょうこうがく 【度量衡学】 (metrológia)

mértékkel ◆ たしなむていど 【嗜むていど、嗜む程度】 „Csak mértékkel iszom.” 「嗜む程度に飲みます。」 ◆ **ほどほどに** 【程々に、程程に】 (mértékletesen) „Mértékkel iszik.” 「彼は程々にお酒を飲んでいる。」

mértékkel csinál ◆ ほどほどにする 【程々にする】 „Mértékkel iszik.” 「お酒を程々にする。」

mértékkel csináljon ◆ たいていにする 【大抵にする】 (felszólító módban) „Mértékkel egyél édességet!” 「甘いものを食べるのも大抵になさい！」

mértékletes ◆ おんけんな 【穏健な】 „mértékletes álláspont” 「穏健な立場」 ◆ **せつどある** 【節度ある】 „mértékletes életmód” 「節度ある生活」 ◆ **せつどの** 【節度の】 ◆ **てきどな** 【適度な】 „Mértékletes ivásra törekszem.” 「適度な飲酒を心掛けている。」 ◆ **ひかえめな** 【控え目な、控えめな】 „mértékletes fűszerezés” 「控え目な味付け」 ◆ **ほどほどの** 【程々の、程程の】 „A mértékletes borfogyasztás nem alkoholizmus.” 「ワインの程々の飲酒はアル中ではない。」 ◆ **ほどよい** 【程良い、程よい】 „mértékletes napi testmozgás” 「毎日の程よい運動」 ◆ **よくのない** 【欲のない、欲の無い】

mértékletes az evésben ◆ はらはちぶ 【腹八分】 (nem enni degeszre magunkat) „Mértékletesen eszem.” 「いつも腹八分食べている。」

mértékletes életmód ◆ せっせいせいかつ 【節制生活】

mértékletes ember ◆ **せっせいか** 【節制家】

mértékletesen ◆ **てきどに** 【適度に】 „Mértékletesen igyál!” 「アルコールは適度に飲んでください。」 ◆ **ほどほどに** 【程々に、程程に】 „Mértékletesen bánok a pénzzel.” 「お金を程々に使う。」

mértékletesen dohányzás ◆ **せつえん** 【節煙】

mértékletesség ◆ **せっせい** 【節制】 „mértékletesség az evésben és ivásban” 「飲食の節制」 ◆ **せつど** 【節度】 ◆ **たいてい** 【大抵】 „Az incselkedésnél sem árt a mértékletesség.” 「からかうのも大抵にした方がいい。」 ◆ **てきど** 【適度】 ◆ **はちぶんめ** 【八分目】 „Ha mértékletesen eszünk, nem kell orvoshoz mennünk.” 「腹八分目に医者いらず。」 ◆ **ひかえめ** 【控え目、控えめ】 „Mértékletesen iszom alkoholt.” 「お酒を控え目に飲む。」

mértékrendszer ◆ **たんいけい** 【単位系】 (mértékegységrendszer) ◇ **SI-mértékrendszer** **こくさいたんいけい** 【国際単位系】

mértéktartás ◆ **せつど** 【節度】 ◆ **ひかえめ** 【控え目、控えめ】

mértéktartó ◆ **おんけんな** 【穏健な】 „mértéktartó reform” 「穏健な改革」 ◆ **おんとうな** 【穏当な】 „mértéktartó kifejezés” 「穏当な表現」 ◆ **けんやくする** 【倹約する】 „Mértéktartóan él.” 「倹約して暮らしている。」 ◆ **せつどある** 【節度ある】 „mértéktartó viselkedés” 「節度ある行動」 ◆ **ひかえめな** 【控え目な、控えめな】 „mértéktartó fogyasztás” 「控え目な飲食」

mértéktelen ◆ **かどの** 【過度の】 (túlzott) „A mértéktelen alkoholfogyasztás káros.” 「過度のアルコール摂取は体に悪い。」 ◆ **きょくどの** 【極度の】 „mértéktelen feszültség” 「極度の緊張」 ◆ **せつどのない** 【節度のない】 „mértéktelen életmód” 「節度のない生活」 ◆ **どはずれの** 【度外れの、度はずれの】 „Mértéktelen étvágyam van.” 「度外れの食欲がある。」 ◆ **ほうがいな** 【法外な】 „Mértéktelen árat kért érte.” 「法外な値をつけた。」 ◆ **むちゃな** 【無茶な】 „mértéktelen ivás” 「無茶な飲酒」 ◇ **mértéktelen evés** **たべすぎ** 【食べすぎ、食べ過ぎ】 „Vigyázzunk a mértéktelen evéssel!” 「食べすぎには注意しましょう。」

mértéktelen élvezet ◆ **たんでき** 【耽溺】 „alkohol mértéktelen élvezete” 「酒への耽溺」

mértéktelen erdőirtás ◆ **らんばつ** 【乱伐、濫伐】

mértéktelen evés ◆ **たべすぎ** 【食べすぎ、食べ過ぎ】 „Vigyázzunk a mértéktelen evéssel!” 「食べすぎには注意しましょう。」

mértéktelen haszon ◆ **ぼうり** 【暴利】

mértéktelen ivás ◆ **ぼういん** 【暴飲】

mértéktelen ivászat ◆ **ふかざけ** 【深酒】

mértéktelen kibocsátás ◆ **らんぱつ** 【乱発、濫発】

mértéktelenség ◆ **どはずれ** 【度外れ、度はずれ】 ◆ **ふせっせい** 【不摂生】 (egészség rovására) ◆ **ほうがい** 【法外】 ◆ **むちゃ** 【無茶】

mértéktelenül ◆ **かどに** 【過度に】 (túlzottan) „Mértéktelenül iszik.” 「過度にお酒を飲む。」 ◆ **きょくどに** 【極度に】 ◆ **たいりょうに** 【大量に】 (nagy mennyiségben) ◆ **どはずれに** 【度外れに、度はずれに】 „Mértéktelenül sokat iszik.” 「度外れに酒を飲む。」 ◆ **むちゃに** 【無茶に】 „Mértéktelenül iszik.” 「お酒を無茶に飲む。」 ◆ **むやみやたらと** 【無闇矢鱈と、無闇やたらと】 „Mértéktelenül sokat eszik.” 「無闇矢鱈と食べる。」

mértéktelenül csinál ◆ **しまくる** 【し捲る】 „Mértéktelenül költi a pénzt.” 「お金を使いまくる。」

mértéktelenül kibocsát ◆ **らんぱつする** 【乱発する、濫発する】 „Mértéktelenül bocsátották ki az államkötvényeket.” 「国債を乱発した。」

mértéktől függ ◆ **ていどのもんだい** 【程度の問題】 „Az épület megdőlésének kritikussága a

mértékétől függ.” 「建物が傾くのも程度の問題です。」

mérték utáni ◆ **おあつらえの** 【お誂えの】 „mérték utáni öltöny” 「お誂えのスーツ」 ◆ **オーダーメードの** „mérték utáni öltöny” 「オーダーメードのスーツ」

mérték után készít ◆ **ちゅうもんしてつくる** 【注文して作る】 „Az öltönyöm mérték után készült.” 「スーツを注文して作った。」

mért érték ◆ **そくていすうち** 【測定数値】 ◆ **そくていち** 【測定値】 „A műszerről leolvasta a mért értéket.” 「測定器から測定値を読み取った。」

mért súly ◆ **かけめ** 【掛け目】 ◆ **りょうめ** 【量目】 „A hentes csalt, amikor a súlyt mérte.” 「肉屋は量目をごまかした。」

Meru-hegy ◆ **しゅみせん** 【須弥山】

merül ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 (esik) „Mély álomba merült.” 「深い眠りに落ちた。」 ◆ **しずむ** 【沈む】 (süllyed) „Gondolataimba merültem.” 「思いに沈んだ。」 ◆ **すいこまれる** 【吸い込まれる】 „Mély álomba merült.” 「深い眠りに吸い込まれた。」 ◆ **はまりこむ** 【はまり込む、嵌り込む、填まり込む】 „Nyakig merült a korrupcióba.” 「汚職事件に深くはまり込んだ。」 ◆ **ひたる** 【浸る、漬る】 „Gondolataimba merültem.” 「自分の考えに浸っていた。」 ◆ **ぼっとうする** 【没頭する】 „A tanulásba merült.” 「勉強に没頭した。」 ◆ **ぼつにゅうする** 【没入する】 „A vízbe merült.” 「水中に没入した。」 ◆ **もぐる** 【潜る】 (alá-merül) „A tengeralattjáró a víz alá merült.” 「潜水艦は水に潜った。」 ◇ **álomba merül ねむりこむ** 【眠り込む】 „A nehéz nap után álomba merültem.” 「忙しい一日がおわったら、眠り込んだ。」 ◇ **beszélgetésbe merül はなしこむ** 【話し込む、話込む】 „Beszélgetésbe merültem a rég nem látott barátommal.” 「長く会っていなかった友達と話し込んだ。」 ◇ **feledésbe merül もうだれもおぼえていない** 【もう誰も覚えていない】 (senki sem emlékszik rá) „Feledésbe merült a neve.” 「彼の名前をもう誰も覚えていない。」 ◇ **feledésbe merül きおくがふうかする** 【記憶が風化する】 „A földrengés emléke feledésbe merült.” 「震災の記憶が風化した。」 ◇ **feledésbe merül まいぼつする** 【埋没する】 „feledésbe merült celeb” 「埋没した芸能人」 ◇ **feledésbe merül よにわすれられる** 【世に忘れられる】 „Neve feledésbe merült.” 「彼の名は世に忘れられた。」 ◇ **gondolataiba merül おもいにふける** 【思いに耽る】 „Zenehallgatás közben gondolataimba merültem.” 「音楽を聞きながら思いに耽った。」 ◇ **hagy feledésbe merülni ぼっする** 【没する】 „Nem hagyhatjuk feledésbe merülni a munkáját.” 「彼の功績を没するわけにはいけない。」 ◇ **hullámsírba merül もくずときえる** 【藻屑と消える】 „A hajó hullámsírba merült.” 「沈没した船は藻屑と消えた。」 ◇ **olvasásba merül よみふける** 【読み耽る、読みふける】 „Egy érdekes könyv olvasásába merültem.” 「面白い小説に読み耽っていた。」

merülés ◆ **きっすい** 【喫水】 „kis merülésű hajó” 「喫水が浅い船」 ◆ **ダイブ** (búvármerülés)

merülési magasság ◆ **ふなあし** 【船足、船脚】 „A sok tehertől mélyre merül a hajó.” 「貨物が重くて船足が深い。」

merülési mélység ◆ **きっすい** 【喫水、吃水】

merülési vonal ◆ **きっすいせん** 【喫水線、吃水線】 ◆ **すいせん** 【水線】 ◇ **legnagyobb merülési vonal まんさいきっすいせん** 【満載喫水線】

merülőhíd ◆ **ちんかばし** 【沈下橋】

mérvadó ◆ **あてになる** 【当てになる】 (nem lehet rá alapozni) „Az én véleményem nem mérvadó.” 「僕の意見は当てにならない。」 ◆ **しんらいできる** 【信頼できる】 (megbízható) „Nem mérvadó, amit mond.” 「彼が言っていることは信頼できない。」

mese ◆ **おとぎぞうし** 【御伽草子、お伽草子】 (gyűjtőnév) ◆ **おとぎばなし** 【おとぎ話、お伽話、御伽話、御伽噺、お伽噺】 (tündérmese) ◆ **せつわ** 【説話】 ◆ **つくりばなし** 【作り話】 (kitaláció) „Rögtön kiderült, hogy mese az egész.” 「作り話だったことはすぐにばれた。」 ◆ **テール** ◆ **どうわ** 【童話】 ◆ **はなし** 【話し、話】 „Mese a tücsökről és a hangyáról.” 「アリとキリギリスの話。」 ◆ **むかしばなし** 【昔話、昔噺】 (népmese) „Mesét mondtam a lányomnak.” 「娘に昔話を聞かせた。」 ◆ **メルヘン** ◆ **ものがたり** 【物語】 ◇ **A bambuszvágó meséje たけとりものがたり** 【竹取物語】 ◇ **Bambuszgyűjtő meséje たけとりものがたり** 【竹取物語】 ◇ **esti mese ねるまえのおとぎばなし** 【寝る前のおとぎ話】 ◇ **Ezeregyéjszaka meséi せんやいちやものがたり** 【千夜一夜物語】 ◇ **ezópusi mesék イソップぐうわ** 【イソップ寓話】 ◇ **tündérmese フェアリー・テール**

mesebeli ◆ **どうわの** 【童話の】

mesebeszéd ◆ **えそらごと** 【絵空事】 „Mesebeszédet mond.” 「絵空事を言う。」 ◆ **たわごと** 【戯言、たわ言、戯言、譫言】

mesefilm ◆ **こどもむけのえいが** 【子供向けの映画】 (gyerekfilm)

mesegyűjtemény ◆ **どうわしゅう** 【童話集】

meseíró ◆ **どうわさっか** 【童話作家】

mesekönyv ◆ **どうわしゅう** 【童話集】

mesél ◆ **かたる** 【語る】 „Egy történetet meséltem a barátomnak.” 「ある物語を友人に語った。」 ◆ **こうしゃくする** 【講釈する】 „A démonok világáról mesélt.” 「天狗の世界について講釈した。」 ◆ **ものがたる** 【物語る】 „A nagyapám az élményeiről mesélt.” 「おじいさんは自分の体験を物語った。」 ◇ **emlékeiről mesél おもいでばなしをする** 【思い出話をする】 „Gyermekkori emlékeimről meséltem.” 「子供の頃の思い出話をした。」

mesélés ◆ **こうしゃく** 【講釈】 ◆ **こうだん** 【講談】 (előadó művészet)

mesélő ◆ **かたりて** 【語り手】

mesemondás ◆ **むかしばなしをすること** 【昔話をすること】 ◆ **ものがたりをすること** 【物語をすること】 ◇ **képes mesemondás かみしばい** 【紙芝居】

mesemondó ◆ **かたりて** 【語り手】 ◆ **むかしばなしのかたりて** 【昔話の語り手】 ◆ **ものがたりをするひと** 【物語をする人】

mesenchima ◆ **かんよう** 【間葉】

meseország ◆ **おとぎのくに** 【おとぎの国、お伽の国、御伽の国】

mesés ◆ **すばらしい** 【素晴らしい】 „Mesés utazás volt.” 「素晴らしい旅行だった。」

meseszép ◆ **すばらしい** 【素晴らしい】 „Gyönyörködtem a meseszép tájban.” 「素晴らしい景色を眺めていた。」

meseszép táj ◆ **ぜっけい** 【絶景】

meseszerű ◆ **メルヘンチックな** „Meseszerű történet.” 「メルヘンチックな物語だ。」 ◆ **ロマンチックな** „meseszerű zene” 「ロマンチックな曲」

mesevilág ◆ **メルヘンのせかい** 【メルヘンの世界】

M-es méret ◆ **エムサイズ** 【Mサイズ】

messiás ◆ **メシア**

Messiás ◆ **きゅうせいしゅ** 【救世主】 (Megváltó)

mester ❶ **ししょう** 【師匠】 „mester és tanítványa” 「師匠と弟子」 ❷ **たつじん** 【達人】 „szakácsmester” 「料理の達人」 ❸ **しゅうし** 【修士】 (mesteri cím) ◆ **おうじゃ** 【王者】 „nevettetés mestere” 「笑いの王者」 ◆ **おやかた** 【親方】 ◆ **かみさま** 【神様】 „A nyelvtudományok mesterének tartják.” 「彼は語学の神様と言われている。」 ◆ **きょしょう** 【巨匠】 ◆ **し** 【師】 (tanár) ◆ **しはん** 【師範】 ◆ **たいか** 【大家】 „japán festészet mestere” 「日本画の大家」 ◆ **たくみ** 【匠、工】 „építészmester” 「建築の匠」 ◆ **とうりょう** 【棟梁】 ◆ **ひじり** 【聖】 ◆ **マスター** ◆ **みょうしゅ** 【妙手】 „Ő sakkmester.” 「彼はチェスの妙手です。」 ◆ **めいか** 【名家】 ◆ **めいしゅ** 【名手】 „mesterlövész” 「射撃の名手」 ◆ **めいじん** 【名人】

„versírás mestere” 「詩の名人」 ◆ れんたつのし 【練達の士】 ◆ ろうし 【老師】 (buddhista) ◇ ácsmester だいくとうりょう 【大工棟梁】 ◇ ácsmester だいくのとうりょう 【大工の棟梁】 ◇ beszédművészet mestere わじゅつのたつじん 【話術の達人】 ◇ ezermester なんでもや 【何でも屋】 ◇ sakkmester チェスのめいじん 【チェスの名人】 ◇ sógimester しょうぎめいじん 【将棋名人】 ◇ tanítómestereként tekint ししゅくする 【私淑する】 „Tanítómestereként tekint Akutagava Rjúnoszukére.” 「芥川龍之介に私淑している。」 ◇ tanítvány időnként túlszárnyalja mesterét あおはあいよりいでてあいよりあおし 【青は藍より出て藍より青し】 ao-va ai-jori dete ai-jori aosi

mesterállomás ◆ おやきょく 【親局】

mestere lesz ◆ たつする 【達する】 „Egy művészet mestere lett.” 「一芸に達した。」

mesterember ◆ こうしょう 【工匠】 ◆ しょくにん 【職人】

mesterfogás ◆ うらわざ 【裏技】 (fortély)

mesterfokozat ◆ しゅうしがくい 【修士学位】

mestergerenda ◆ とうりょう 【棟梁】

mesteri ◆ たくみな 【巧みな】 „mesteri elmesélő képesség” 「巧みな話術」 ◆ たっしゃな 【達者な】 „Mesterien forgatja a tollat.” 「彼は筆が達者だ。」 ◆ どうにいる 【堂に入る】 „Mesteri zeneelőadás volt.” 「堂に入った演奏でした。」

mesteri cím ◆ しゅうしごう 【修士号】

mesteri diploma ◆ しゅうしろんぶん 【修士論文】 (mesteri szakdolgozat)

mesteri disszertáció ◆ しゅうろん 【修論】 ◆ マスターろんぶん 【マスター論文】

mesteri elgondolás ◆ いしょう 【意匠】

mesterien használ ◆ つかいこなす 【使いこなす、使い熟す】 „A táblázatkezelő program minden részét mesterien használja.” 「表計算ソフトのすべての機能を使いこなす。」

mesterien megtervez ◆ いしょうをこらす 【意匠を凝らす】 (remekmű) „Gyönyörűek a mesterien megtervezett építészeti remekművek.” 「意匠を凝らした建築が見事です。」

mesteri érzék ◆ らつわん 【辣腕】

mesteri érzékű ember ◆ らつわんか 【辣腕家】

mesteri fokozat ◆ しゅうしがくい 【修士学位】

mesteri haiku ◆ しゅうく 【秀句】

mesteri iskola ◆ だいがくいん 【大学院】

mesteri kifejezés ◆ しゅうく 【秀句】

mesteri kurzus ◆ しゅうしかてい 【修士課程】

mesteri szakdolgozat ◆ しゅうしろんぶん 【修士論文】 ◆ マスターろんぶん 【マスター論文】

mesteri tudás ◆ たくみ 【匠、工】 „Megmutatja mesteri tudását.” 「工を凝らす。」

mesterkedés ◆ こうさく 【工作】

mesterkedik ◆ たくらむ 【企む】 (valamiben) „Miben mesterkedsz?” 「何を企んでいますか？」 ◆ もくろむ 【目論む】 „Valami rosszban mesterkedik.” 「悪事を目論んでいる。」

mesterkél ◆ かざる 【飾る】 „mesterkélt viselkedés” 「飾った態度」

mesterkéletlen ◆ きょしょくのない 【虚飾のない】 „mesterkéletlen szépség” 「虚飾のない美しさ」 ◆ しつぼくな 【質朴な】 ◆ たくまざる 【巧まざる】 „mesterkéletlen humor” 「巧まざるユーモア」 ◆ てんいむほうな 【天衣無縫な】 „mesterkéletlen viselkedés” 「天衣無縫な振る舞い」 ◆ ぼくとつな 【朴訥な、木訥な、朴とつな】 „mesterkéletlen természet” 「朴訥な性格」 ◇ mesterkéltség きどり 【気取り、気どり】 „mesterkéletlen viselkedés” 「気取りのない振る舞い」

mesterkéletlenség ◆ てんいむほう 【天衣無縫】 ◆ てんしんらんまん 【天真爛漫】 ◆ ぼくとつ 【朴訥、木訥、朴とつ】 ◇ szilárd mesterkéletlenség ごうきぼくとつ 【剛毅木訥】

mesterkéletlenül ◆ **てんいむほうに** 【天衣無縫に】 „Mesterkéletlenül viselkedik.” 「天衣無縫に振舞っている。」

mesterkélt ◆ **いつわりの** 【偽りの】 (hamis) „mesterkélt mosoly” 「偽りの笑顔」 ◆ **かざった** 【飾った】 „mesterkélt viselkedés” 「飾った態度」 ◆ **かたくるしい** 【堅苦しい】 (erőltetett) „Az írónak mesterkélt stílusa volt.” 「あの作家の作品は堅苦しいスタイルでした。」 ◆ **くさい** 【臭い】 „Micsoda mesterkélt előadás.” 「臭い演技だな。」 ◆ **くさみのある** 【臭みのある】 „mesterkélt előadás” 「臭みのある演技」 ◆ **さくいてきな** 【作為的な】 „mesterkélt mondat” 「作為的な文章」 ◆ **そらぞらしい** 【空々しい】 „mesterkélt modor” 「空々しい態度」 ◆ **つくりの** 【作りの】 (csinált) „Mesterkélten nevetett.” 「作り笑いをした。」 ◆ **とってつけたような** 【取ってつけたような、取って付けたような】 „Mesterkélten nevetett.” 「取ってつけたような笑いをした。」 ◆ **ふしぜんな** 【不自然な】 „mesterkélt udvariasság” 「不自然な丁寧さ」 ◆ **わざとらしい** „mesterkélt mosoly” 「わざとらしい微笑み」

mesterkélten ◆ **いつわって** 【偽って】 (hamisan) ◆ **かたくるしく** 【堅苦しく】 (erőltetetten) ◆ **ふりをして** 【振りをして】 „Mesterkélten jókedvű volt.” 「陽気な振りをした。」

mesterkéltség ◆ **かざりけ** 【飾り気】 ◆ **ぎこうしゅぎ** 【技巧主義】 ◆ **きどり** 【気取り、気どり】 „mesterkéletlen viselkedés” 「気取りのない振る舞い」 ◆ **きょしょく** 【虚飾】 ◆ **くさみ** 【臭み】 ◆ **ふしぜん** 【不自然】 ◆ **マンネリ** ◆ **マンネリズム**

mesterképzés ◆ **しゅうしかてい** 【修士課程】 (mesteri kurzus)

mesterkurzus ◆ **マスターコース**

mesterlemez ◆ **げんばん** 【原盤】

mesterlövész ◆ **しゃげきのめいしゅ** 【射撃の名手】 ◆ **そげきしゅ** 【狙撃手】 ◆ **そげきへい** 【狙撃兵】 ◆ **めいしゃしゅ** 【名射手】

mestermunka ◆ **めいひん** 【名品】

mestermű ◆ **いっぴん** 【逸品】 ◆ **けっさく** 【傑作】 (remekmű) ◆ **たいさく** 【大作】 ◆ **だいひょうさく** 【代表作】 (ikonikus alkotás) „Ez a novella az író mesterműve.” 「この小説はその作家の代表作です。」 ◆ **めいさく** 【名作】

mesterpáros ◆ **そうへき** 【双璧】 „társadalomtudomány mesterpárosa” 「社会科学の双璧」

mesterpilóta ◆ **ちょうじん** 【鳥人】

mesterré válás ◆ **めんきょかいでん** 【免許皆伝】 „mesteri ügyesség” 「免許皆伝の腕前」

mesterség ◆ **ぎじゅつ** 【技術】 (szakértelem) „Könnyebb állást találni annak, akinek van egy mestersége.” 「技術を持っている人は仕事を見つけやすい。」 ◆ **しょうばい** 【商売】 „A földművesség nem könnyű mesterség.” 「農業は楽な商売ではない。」 ◆ **しょくぎょう** 【職業】 (foglalkozás) „Ritka mesterséget űz.” 「珍しい職業に従事する。」 ◆ **せんもん** 【専門】 (szakma)

mesterségbeli tudás ◆ **ぎこう** 【技巧】

mesterséges ◆ **じんい** 【人為】 ◆ **じんいてきな** 【人為的な】 (ember okozta) ◆ **じんこう** 【人工】 ◆ **じんこうてきな** 【人工的な】 „Mesterséges fénnyel virágokat termeszt.” 「人工的な光で花を栽培している。」 ◆ **じんこうの** 【人工の】 ◆ **じんぞう** 【人造】 „mesterséges nyelv” 「人造語」

mesterséges beporzás ◆ **じんこうじゅふん** 【人工授粉、人工受粉】

mesterséges cellulóz ◆ **ケミカル・パルプ**

mesterséges dombocska ◆ **つきやま** 【築山】

mesterséges édesítőszer ◆ **じんこうかんみりょう** 【人工甘味料】 ◆ **だいたいかんみりょう** 【代替甘味料】

mesterséges elemek ◆ **じんこうげんそ** 【人工元素】 (kémia)

mesterséges életben tartás ◆ **えんめいちりょう** 【延命治療】 „Visszautasította a mesterséges életben tartást.” 「延命治療を拒否した。」

mesterségesen ◆ **じんいてきに** 【人為的に】 (ember okozta módon) „Mesterségesen hozott létre földrengést.” 「人為的に地震を起こした。」 ◆ **じんこうてきに** 【人工的に】 „Mesterségesen hullat esőt.” 「人工的に雨を降らせる。」

mesterséges eső ◆ **じんこうこううう** 【人工降雨】

mesterséges fény ◆ **じんこうこう** 【人工光】

mesterséges fotoszintézis ◆ **じんこうこうごうせい** 【人工光合成】

mesterséges gumi ◆ **じんぞうゴム** 【人造ゴム】

mesterséges gyöngy ◆ **もぞうしんじゅ** 【模造真珠】

mesterséges hóesés ◆ **じんこうこうせつ** 【人工降雪】

mesterséges hold ◆ **じんこうえいせい** 【人工衛星】 (műhold)

mesterséges intelligencia ◆ **エーアイ** 【ＡＩ】 ◆ **じんこうずのう** 【人工頭脳】 ◆ **じんこうちのう** 【人工知能】

mesterséges ízesítő ◆ **かがくちょうみりょう** 【化学調味料】 ◆ **じんこうちょうみりょう** 【人口調味料】

mesterséges keltetés ◆ **じんこうふか** 【人工孵化】

mesterséges kiválasztás ◆ **じんいてきとうた** 【人為的淘汰】

mesterséges kiválogatás ◆ **じんいせんたく** 【人為選択】 ◆ **じんいとうた** 【人為淘汰】

mesterséges kromoszóma ◆ **じんこうせんしょくたい** 【人工染色体】 ◇ **élesztő mesterséges-kromoszóma** **こうぼじんこうせんしょくたい** 【酵母人工染色体】

mesterséges lélegeztetés ◆ **じんこうこきゅう** 【人工呼吸】 „Mesterséges lélegeztetést ad a betegnek.” 「患者に人工呼吸を施す。」

mesterséges megtermékenyítés ◆ **じんこうじゅせい** 【人工授精、人工受精】 „Nem feltétlenül fogan meg a gyerek, még ha mesterséges megtermékenyítést alkalmaznak is.” 「人工授精をしても必ず子供ができるわけではありません。」

mesterséges nyelv ◆ **じんこうご** 【人工語】 ◆ **じんぞうご** 【人造語】

mesterséges ondóbevitel ◆ **じんこうじゅせい** 【人工授精、人工受精】 (mesterséges megtermékenyítés)

mesterséges táplálás ◆ **じんこうえいよう** 【人工栄養】

mesterséges tárgy ◆ **じんこうぶつ** 【人工物】

mesterséges tartósítószer ◆ **ごうせいほぞんりょう** 【合成保存料】

mesterséges tó ◆ **じんこうこ** 【人工湖】 ◆ **じんぞうこ** 【人造湖】

mesterséges vaj ◆ **じんぞうバター** 【人造バター】

mesterséges város ◆ **けいかくとし** 【計画都市】 (tervezett város)

mesterséges szaporítás ◆ **じんこうはんしょく** 【人工繁殖】

mesterséges szerv ◆ **じんこうぞうき** 【人工臓器】

mesterséges sziget ◆ **じんこうとう** 【人工島】

mesterséges színezék ◆ **ごうせいちゃくしょくりょう** 【合成着色料】 „Ez a készítmény nem tartalmaz mesterséges színezéket.” 「この製剤は合成着色料を使用していません。」 ◆ **じんこうちゃくしょくりょう** 【人工着色料】 „Mesterséges színezéket tartalmaz.” 「人工着色料含有。」

mesterséges színezőanyag ◆ **じんぞうせんりょう** 【人造染料】

mesterséget űz ◆ **じゅうじする** 【従事する】 „Embert próbáló mesterséget űz.” 「厳しい仕事に従事する。」

mesterséget űző ◆ **じゅうじしゃ** 【従事者】

mesterszakács ◆ **りょうしのめいじん** 【料理の名人】

mesterszalag ◆ **おやテープ** 【親テープ】 ◆ **げんばん** 【原盤】 ◆ **マスターテープ**

mester-szolga kapcsolat ◆ **さんぜのえん** 【三世の縁】

mester túlszárnyalása ◆ **しゅつらん** 【出藍】 ◆ **しゅつらんのほまれ** 【出藍の誉れ、出藍之誉】

mész ◆ **いしばい** 【石灰】 ◆ **せっかい** 【石灰】 ◇ **oltatlan mész せいせっかい** 【生石灰】 ◇ **oltott mész しょうせっかい** 【消石灰】 ◇ **oltott mész すいさんかカルシウム** 【水酸化カルシウム】 ($Ca(OH)_2$)

mészárlás ◆ **ぎゃくさつ** 【虐殺】 ◆ **さつりく** 【殺戮】 ◆ **ちくさつ** 【畜殺】 (állatok mészárlása) ◆ **みなごろし** 【みな殺し、皆殺し】 ◇ **tömegmészárlás しゅうだんぎゃくさつ** 【集団虐殺】 ◇ **tömegmészárlás たいりょうぎゃくさつ** 【大量虐殺】 ◇ **válogatás nélküli mészárlás むさべつさつりく** 【無差別殺戮】

mészáros ◆ **ぎゃくさつしゃ** 【虐殺者】 (embereket ölő) ◆ **ざんさつしゃ** 【惨殺者】 (brutális gyilkos) ◆ **しょくにくかいたいしょりさぎょういん** 【食肉解体処理作業員】 ◆ **とさつにん** 【屠殺人】 (böllér)

mészárszék ◆ **とさつじょう** 【屠殺場】

mészégető kemence ◆ **いしばいがま** 【石灰窯】

meszel ◆ **せっかいとりょうをぬる** 【石灰塗料を塗る】

meszelés ◆ **せっかいとりょうをぬること** 【石灰塗料を塗ること】 ◆ **せっかいぬり** 【石灰塗り】

meszelkedés ◆ **せっかいとりょうをぬること** 【石灰塗料を塗ること】 (meszelés) ◆ **せっかいぬり** 【石灰塗り】

meszelt ◆ **せっかいぬりの** 【石灰塗りの】

meszelt fal ◆ **しらかべ** 【白壁】

meszesedés ◆ **こうかしょう** 【硬化症】 ◆ **せっかいか** 【石灰化】 ◆ **はくあか** 【白亜化】 ◇ **érelmeszesedés どうみゃくこうか** 【動脈硬化】

meszesedik ◆ **せっかいかする** 【石灰化する】

meszezés ◆ **せっかいをまくこと** 【石灰を撒くこと】 (talajon)

mészhéjú állat ◆ **かいるい** 【貝類】

mészhidrát ◆ **すいさんかカルシウム** 【水酸化カルシウム】 ($Ca(OH)_2$)

mészkő ◆ **せっかいがん** 【石灰岩】 ◆ **せっかいせき** 【石灰石】

mészkőbarlang ◆ **せっかいどう** 【石灰洞】

mészpát ◆ **ほうかいせき** 【方解石】

messze ◆ **うんと** „Ő messze gazdagabb mint te vagy.” 「彼はあなたよりうんとお金持ちです。」 ◆ **ずっと** (magasan) „Ennek a terméknek messze jobb a minősége.” 「この製品の品質はあれよりずっとよい。」 ◆ **だんぜん** 【断然】 „Ez a termék messze olcsóbb máshol.” 「この商品はほかの店で買うと断然安い。」 ◆ **とおい** 【遠い】 „Messzire ment.” 「遠いところまで行った。」 ◆ **とおくに** 【遠くに】 „A fiam messze lakik.” 「息子は遠くに住んでいる。」 ◆ **はるかに** 【遥かに、遙かに】 „A megjegyzése messze túlment mindenen.” 「彼の発言は遥かに常識を超えていた。」 ◆ **ほどとおい** 【程遠い、ほど遠い】 „Ha ilyen problémák vannak még, akkor messze vagyunk a gyakorlati felhasználástól.” 「こうした問題がある限り、実用化は程遠い。」

messze e földön ◆ **てんがい** 【天涯】

messze hordó nyíl ◆ **とおや** 【遠矢】

messze jár ◆ **とおくへだたる** 【遠く隔たる】 „A könyv tartalma messze jár a könyv címétől.” 「小説の内容はタイトルからは遠く隔たっている。」

messzelátó ◆ **えんし** 【遠視】 (szem) ◆ **そうがんきょう** 【双眼鏡】 (kukker) ◆ **ぼうえんきょう** 【望遠鏡】 (távcső)

messze legjobb ◆ **ダントツの** 【断トツの】

messze lévő ülés ◆ **つんぼさじき** 【つんぼ桟敷、聾桟敷】

messzemenő ◆ **かけはなれた** 【かけ離れた、掛け離れた、懸け離れた】 (túlzottan elrugaszkodott) „Nem szabad messzemenő következtetést levonni.” 「かけ離れた結論を出してはいけない。」 ◆ **こうはんにわたる** 【広範に渡る】 (kiterjedt) „Messzemenő változtatásokat tervez.” 「広範に渡る変更を計画している。」 ◆ **じゅうだいな** 【重大な】 (súlyos) „Ennek a betegség-

nek messzemenő következményei vannak.” 「この病気は 重大 な 影響 を及ぼす。」

messzemenően ◆ **あくまでも** 【飽くまでも、飽く迄も】 (mindenképpen) „Messzemenően szem előtt tartjuk a hasznosságot.” 「あくまでも実用性を重視している。」 ◆ **ぜんめんてきに** 【全面的に】 (minden tekintetben) „Messzemenően elégedett vagyok.” 「全面的に満足している。」

messze nem ◆ **ほどとおい** 【程遠い、ほど遠い】 „A helyzet messze nem ideális.” 「状況 は理想から程遠い。」

messzeség ◆ **えんぽう** 【遠方】 „végtelen messzeség” 「無限遠方」 ◆ **かなた** 【彼方】 ◆ **てんがい** 【天涯】 ◆ **はるか** 【遥か、遙か】 ◆ **みわたし** 【見渡し】

messzeségbe nézés ◆ **みわたし** 【見渡し】

messze van ◆ **はなれる** 【離れる】 „Japán és Magyarország messze van egymástól.” 「日本とハンガリーは離れている。」

messze van egymástól ◆ **かけへだたる** 【かけ隔たる、懸け隔たる】 „Messze van egymástól a képességük.” 「彼らの 能力 は懸け隔たっている。」

messzi ◆ **えんぽう** 【遠方】 „Köszönöm, hogy olyan messziről elfáradt hozzánk.” 「遠方から来てくださって有り難うございます。」 ◆ **かなたの** 【彼方の】 „Az űrszonda elindult a messzi világűrbe.” 「探査機は宇宙のかなたへ飛び立った。」

messzibe tekint ◆ **てんぼうする** 【展望する】 „jövőbe tekintő városfejlesztés” 「新たな未来を展望した街作り」

messzi hegylánc ◆ **まゆずみ** 【眉墨、黛】

messzi hely ◆ **そら** 【空、虚】 „messzi idegenben lakik.” 「彼は異国の空を仰ぐ。」

messzi pontig sekély ◆ **とおあさの** 【遠浅の】 „Ez a tó messzi pontig sekély.” 「この 湖は遠浅だ。」

messzire ◆ **えんぽうへ** 【遠方へ】 enpó-e „Messzire utaztam.” 「遠方へ旅行した。」 ◆ **とおく** 【遠く】 ◆ **とおくへ** 【遠くへ】 tóku-e „Messzire költöztem.” 「遠くへ引っ越した。」 ◆ **とおくまで** 【遠くまで】 „Messzire elhallatszik a hangja.” 「遠くまで声が聞こえる。」 ◇ **túl messzire megy** **すぎる** 【過ぎる】 „Ez a vicc túl messzire megy.” 「この 冗談 は過ぎるよ。」

messzire hallatszik ◆ **こえのとおりがいい** 【声の通りがいい】 „Messzire hallatszik a hangja.” 「彼は声の通りがいい。」

messzire lát ◆ **とおめがきく** 【遠目が利く】 „Száz méter messzire is ellátok.” 「私 は 百 メートル先まで遠目が利く。」

messzire megy ◆ **あんまり** 【余り】 „Túlságosan messzire ment a kijelentésével.” 「あんまりのことを言われた。」 ◆ **とおのりする** 【遠乗りする】 „Ha messzire megyek a kocsival, a motor furcsa hangot ad.” 「遠乗りすると 車 のエンジンから怪しい音がする。」 ◇ **nem megy túl messzire** **みのほどをしる** 【身の程を知る、身のほどを知る】 „Túl messzire mentél!” 「身の程を知れ！」

messzire megy tanulni ◆ **ゆうがくする** 【遊学する】

messzire visz ◆ **はせる** 【馳せる】

messziről ◆ **とおくから** 【遠くから】 „Messziről jöttem.” 「遠くから来た。」 ◆ **はるばるとおくから** 【遥々遠くから、遙々遠くから、遥遥遠くから、遙遙遠くから】 „Messziről jött egy rokonom.” 「親戚がはるばる遠くからやってきた。」

messziről ingázás ◆ **えんきょりつうきん** 【遠距離通勤】

messziről jött ◆ **えんらいの** 【遠来の】 „messziről jött vendég” 「遠来の 客」

messziről utazás ◆ **えんろ** 【遠路】 „Köszönjük, hogy ilyen messziről elfáradt hozzánk!” 「遠路はるばるお越しいただき、ありがとうございます。」

messzi távolban ◆ **はるかかなたに** 【遥か彼方に】 „A messzi távolban egy hegy látszik.” 「遥か彼方に山が見える。」

mészszivacs ◆ **せっかいかいめんこう** 【石灰海綿綱】

mésztej ◆ **せっかいにゅう** 【石灰乳】

mesztic ◆ **こんけつじん** 【混血人】 ◆ **メスティーソ**

mésztufa ◆ **せっかいか** 【石灰華】 ◆ **トラバーチン**

mészváz ◆ **せっかいしつのから** 【石灰質の殻】

mészvíz ◆ **せっかいすい** 【石灰水】

metaadat ◆ **メタデータ**

metabolikus hulladékanyag ◆ **たいしゃはいきぶつ** 【代謝廃棄物】

metabolit ◆ **たいしゃさんぶつ** 【代謝産物】 ◆ **たいしゃぶつ** 【代謝物】 ◆ **たいしゃぶっしつ** 【代謝物質】

metabolizmus ◆ **たいしゃ** 【代謝】 ◆ **ぶっしつたいしゃ** 【物質代謝】 ◇ **bradimetabolizmus かんじょたいしゃ** 【緩徐代謝】 ◇ **hemimetabolizmus ふかんぜんへんたい** 【不完全変態】 (nem teljes metamorfózis) ◇ **tachimetabolizmus きょおそくたいしゃ** 【急速代謝】 (felgyorsult anyagcsere)

metabolom ◆ **メタボローム**

metabolomika ◆ **メタボロミクス**

metabotrop receptor ◆ **たいしゃがたじゅようたい** 【代謝型受容体】 ◆ **たいしゃがたレセプター** 【代謝型レセプター】

metafázis ◆ **ぶんれつちゅうき** 【分裂中期】 (sejtosztódás közbenső szakasza) ◆ **メタフェーズ** (sejtosztódás szakasza)

metafizika ◆ **けいじじょう** 【形而上】 ◆ **けいじじょうがく** 【形而上学】

metafizikai ◆ **けいじじょう** 【形而上】 „metafizikai festészet” 「形而上絵画」

metafizikai materializmus ◆ **けいじじょうがくてきゆいぶつろん** 【形而上学的唯物論】

metafloém ◆ **こうせいしぶ** 【後生師部、後生篩部】

metafora ◆ **あんゆ** 【暗喩】 ◆ **いんゆ** 【隠喩】 ◆ **メタファー**

metafora eszköze ◆ **いんゆほう** 【隠喩法】

metafoszforsav ◆ **メタリンさん** 【メタリン酸、メタ燐酸】 (HPO_3)

metakommunikáció ◆ **メタコミュニケーション**

metál ◆ **メタリック** „metál színű festés” 「メタリック塗装」 ◆ **メタル** (fém)

metál szalag ◆ **メタル・テープ**

metál szín ◆ **メタリック・カラー**

metál színű kocsi ◆ **メタリックしゃ** 【メタリック車】

metálzene ◆ **メタルけいおんがく** 【メタル系音楽】

metaméria ◆ **たいせつせい** 【体節制】 (állatoknál) ◆ **メタメリズム** (kémiai)

metamorfózis ◆ **へんしん** 【変身】 „rovarok metamorfózisa” 「昆虫の変身」 ◆ **へんたい** 【変態】 „rovar metamorfózisa” 「虫の変態」 ◇ **hipermetamorfózis かへんたい** 【過変態】

metán ◆ **メタン** (CH_4)

metanal ◆ **ホルムアルデヒド** (formaldehid)

metángáz ◆ **メタンガス**

metanogén ◆ **メタンせいせいきん** 【メタン生成菌】

metanol ◆ **メタノール** (CH_4O) ◆ **もくせい** 【木精】

metánosítás ◆ **メタネーション**

metanyelv ◆ **こうじげんご** 【高次言語】 ◆ **メタげんご** 【メタ言語】

metaplázia ◆ **へんしつけいせい** 【変質形成】

metastabilitás ◆ **じゅんあんてい** 【準安定】

metasztázis ◆ **てんい** 【転移】 (áttétképzés)

metatheria ◆ **こうじゅうかこう** 【後獣下綱】

metaxilém ◆ **こうせいもくぶ** 【後生木部】

metazoa ◆ **こうせいどうぶつ** 【後生動物】 ◇ **eumetazoa しんせいこうせいどうぶつ** 【真正後生動物】

metél ◆ **きる** 【切る、斬る】 (vág) „Tésztát metélt.” 「パスタの生地を切った。」

metélőhagyma ◆ **あさつき** 【浅葱】 (Allium schoenoprasum) ◆ **えぞねぎ** 【蝦夷葱】 (Alli-

um schoenoprasum) ◇ **kínai metélőhagyma** **にら** 【韮】

métely ◆ **がいどく** 【害毒】 (ártalom) „társadalom mételye” 「社会の害毒」 ◆ **かんてつ** 【肝蛭、肝てつ】 (májmétely) ◆ **きゅうちゅう** 【吸虫】 (Trematoda) ◆ **ジストマ** ◆ **でんせん** 【伝染】 (fertőzés) ◆ **ふはい** 【腐敗】 (rohadás) „megmételyezett társadalom” 「社会の腐敗」 ◇ **májmétely** **かんぞうジストマ** 【肝臓ジストマ】 ◇ **vérmétely** **じゅうけつきゅうちゅう** 【住血吸虫】

mételyek ◆ **きゅうちゅうこう** 【吸虫綱】 (Trematoda) ◆ **きゅうちゅうるい** 【吸虫類】

mételyfű ◆ **でんじそう** 【田字草】 (négylevelű mételyfű) ◇ **herelevelű mételyfű** **でんじそう** 【田字草】 (négylevelű mételyfű)

mételykóró ◆ **せり** 【芹、芹子、水芹】

meteor ◆ **りゅうせい** 【流星】

meteorid ◆ **メテオロイド** ◆ **りゅうせいたい** 【流星体】

meteorit ◆ **いんせき** 【隕石、いん石】

meteorkő ◆ **いんせき** 【隕石、いん石】

meteorkráter ◆ **いんせきこう** 【隕石孔】

meteorológia ◆ **きしょうがく** 【気象学】 ◇ **biometeorológia** **せいきこうがく** 【生気候学】

meteorológiai állomás ◆ **きしょうだい** 【気象台】 ◆ **そっこうじょ** 【測候所】

meteorológiai előrejelzés ◆ **てんきよほう** 【天気予報】 „A meteorológiai előrejelzés szerint holnap esni fog.” 「天気予報によると明日は雨が降りそうです。」

meteorológiai intézet ◆ **きしょうちょう** 【気象庁】

meteorológiai jelenség ◆ **きしょうげんしょう** 【気象現象】

meteorológiai léggömb ◆ **たんそくききゅう** 【探測気球】

meteorológiai megfigyelés ◆ **きしょうかんそく** 【気象観測】

meteorológiai megfigyelő állomás ◆ **そっこうじょ** 【測候所】

meteorológiai műhold ◆ **きしょうえいせい** 【気象衛星】

meteorológiai obszervatórium ◆ **そっこうじょ** 【測候所】

meteorológiai radar ◆ **きしょうレーダー** 【気象レーダー】

meteorológiai szolgálat ◆ **てんきそうだんじょ** 【天気相談所】

meteorológus ❶ **てんきよほうし** 【天気予報士】 „televízióban megjelenő meteorológus” 「テレビに出る天気予報士」 ◆ **きしょうがくしゃ** 【気象学者】 ◆ **きしょうよほうかん** 【気象予報官】 ◆ **てんきよほうかん** 【天気予報官】

meteorraj ◆ **りゅうせいぐん** 【流星群】 (rajmeteor) ◇ **Leonidák meteorraj** **ししざりゅうせいぐん** 【しし座流星群、獅子座流星群】 ◇ **Perseidák meteorraj** **ペルセウスざりゅうせいぐん** 【ペルセウス座流星群】

meteorzápor ◆ **りゅうせいう** 【流星雨】 „A meteorraj meteorzáport hullatott.” 「流星群が流星雨を降らせた。」

méter ◆ **メーター** ◆ **メートル** 【メートル、米、米突】 (m) „Ez a híd tizenöt méter hosszú.” 「この橋は１５メートルの長さです。」

méteráru ◆ **おりものるい** 【織物類】 ◆ **たんもの** 【反物】

méteráru-kereskedés ◆ **たんものぎょうしゃ** 【反物業者】 ◆ **ふくじや** 【服地屋】

méteráru-kereskedő ◆ **おりものしょう** 【織物商】 ◆ **きじや** 【生地屋】

méterrúd ◆ **ものさし** 【物差し、物指し】

metiláció ◆ **メチルか** 【メチル化】 ◇ **DNS-metiláció** **ディーエヌエーメチルか** 【ＤＮＡメチル化】

metilalkohol ◆ **メチルアルコール** (metanol)

metilbenzol ◆ **トルエン** ($C_6H_5CH_3$)

metilénkék ◆ **メチレンブルー**

metionin ◆ **メチオニン** ($C_5H_{11}NO_2S$)

metodika ◆ **ほうほうろん** 【方法論】

metodista ◆ **メソジスト**

metodista egyház ◆ **メソジストきょうかい** 【メソジスト教会】

metodológia ◆ **ほうほうろん** 【方法論】

metódus ◆ **ほうほう** 【方法】 (módszer) ◆ **メソッド** (IT)

metonima ◆ **かんゆご** 【換喩語】

metonímia ◆ **かんゆ** 【換喩】

metria ◆ **そくていがく** 【測定学】 (méréstan) ◆ **そくていほう** 【測定法】 (mérési módszer) ◇ **biometria せいぶつそくていがく** 【生物測定学】 ◇ **geometria きかがく** 【幾何学】 (mértan) ◇ **pszichometria せいしんそくていがく** 【精神測定学】 ◇ **telemetria えんかくそくていほう** 【遠隔測定法】 (-metria) ◇ **trigonometria さんかくほう** 【三角法】

metrikus csavar ◆ **メートルねじ**

metrikus rendszer ◆ **メートルほう** 【メートル法】

metró ◆ **サブウェイ** ◆ **ちかてつ** 【地下鉄】 „Metróval járok dolgozni." 「地下鉄で通勤する。」 ◆ **メトロ** ◇ **fővárosi metró とえいちかてつ** 【都営地下鉄】 ◇ **tokiói metró とえいちかてつ** 【都営地下鉄】 ◇ **városi metró しえいちかてつ** 【市営地下鉄】

metróállomás ◆ **ちかてつのえき** 【地下鉄の駅】

metróbérlet ◆ **ちかてつていきけん** 【地下鉄定期券】

metrológia ◆ **けいりょうがく** 【計量学】 ◆ **どりょうこうがく** 【度量衡学】

metrómegálló ◆ **ちかてつのえき** 【地下鉄の駅】 (metróállomás)

metronóm ◆ **メトロノーム**

metropolisz ◆ **だいとかい** 【大都会】 ◆ **だいとし** 【大都市】 „Tokió egy metropolisz." 「東京は大都市です。」 ◆ **メトロポリス**

metropolita ◆ **しゅとだいしきょう** 【首都大司教】 (katolikus)

metrószerelvény ◆ **ちかてつのれっしゃ** 【地下鉄の列車】

metróvonal ◆ **ちかてつろせん** 【地下鉄路線】

metrózik ◆ **ちかてつにのる** 【地下鉄に乗る】

metsz ◆ **きざむ** 【刻む】 (vés) „A gyűrűbe metszette a monogramját." 「指輪にイニシャルを刻んだ。」 ◆ **きりおとす** 【切り落とす、切り落す】 (vág) „Metszettem magamnak egy ágat." 「枝を切り落とした。」 ◆ **こうさする** 【交差する、交叉する】 (keresztezi egymást) „A két egyenes metszi egymást." 「2つの線が交差している。」 ◆ **せんていする** 【剪定する】 (megmetsz) „Sövényt metsz." 「生垣を剪定する。」 ◆ **つきさす** 【突き刺す】 (szúr) „Hideg szél metszette az arcunkat." 「冷たい風が顔を突き刺した。」 ◇ **keresztülmetsz おうだんする** 【横断する】 „A Földet az Egyenlítő síkjában keresztülmetszve kaptuk ezt a rajzot." 「これは地球を赤道面で横断した図です。」 ◇ **metszi egymást まじわる** 【交わる】 (keresztezi egymást) „Ez a két egyenes metszi egymást." 「この二つの直線が交わる。」

metszés ◆ **せっかい** 【切開】 (vágással megnyitás) ◆ **せんてい** 【剪定】 (növénymetszés) ◆ **ほり** 【彫り】 ◇ **császármetszés ていおうせっかい** 【帝王切開】 ◇ **érmetszés しゃけつ** 【瀉血】 (véreztetés) ◇ **gátmetszés えいんせっかい** 【会陰切開】 ◇ **légcsőmetszés きかんせっかい** 【気管切開】 ◇ **véreztetés しゃけつ** 【瀉血】 (érmetszés)

metszéspont ◆ **こうてん** 【交点】

metszésvonal ◆ **こうせん** 【交線】

metszet ◆ **かんさつち** 【観察地】 (transzszektum) ◆ **こぐち** 【小口】 ◆ **せつだんめん** 【切断面】 ◆ **だんめん** 【断面】 ◆ **はんが** 【版画】 ◇ **fametszet もくはんが** 【木版画】 ◇ **hosszmetszet じゅうだんめん** 【縦断面】 ◇ **keresztmetszet おうだんめん** 【横断面】 ◇ **kúpmetszet えんすいせつだんめん** 【円錐切断面】 ◇ **rézmetszet どうはんが** 【銅版画】

metszeti ábra ◆ **だんめんず** 【断面図】

metszeti kép ◆ **だんめんず** 【断面図】

metszeti nézet ◆ **だんめんず** 【断面図】

metszeti rajz ◆ **だんめんず** 【断面図】

metszetrajz ◆ **とうしず** 【透視図】

metszetsík ◆ **せつだんめん** 【切断面】

metszett üveg ◆ **カットグラス** ◆ **きりこガラス** 【切子ガラス、切子硝子】

metszi egymást ◆ **まじわる** 【交わる】 (keresztezi egymást) „Ez a két egyenes metszi egymást." 「この二つの直線が交わる。」

metsző ◆ **きれあじのいい** 【切れ味のいい】 „Metsző kritikát kapott." 「切れ味のいい評論をもらった。」 ◆ **さえた** 【冴えた、冴えた】

„Metsző téli hideg.” 「さえた冬の寒さ。」 ◆ **するどい** 【鋭い】 „Metsző fájdalmat éreztem.” 「鋭い痛みを感じた。」 ◆ **つきさすような** 【突き刺すような】 „metsző hideg” 「突き刺すような寒さ」 ◆ **のうてんをつきぬけるような** 【脳天を突き抜けるような】 „metsző hang” 「脳天を突き抜けるような声」 ◆ **みをきるような** 【身を切るような】 „metsző hideg” 「身を切るような寒さ」

metszőfog ◆ **まえば** 【前歯】 ◆ **もんし** 【門歯】

metsző hideg ◆ **そこびえ** 【底冷え】 „Metsző hideget érzek.” 「底冷えがする。」

metszőolló ◆ **きばさみ** 【木鋏】 ◆ **せんていばさみ** 【剪定鋏、剪定バサミ】 „Metszőollóval levágtam a szomszéd kertjébe átnyúló ágakat.” 「剪定鋏で隣の庭に飛び出している小枝を切った。」

metszősík ◆ **せつだんめん** 【切断面】

metszősík nyomvonala ◆ **せつだんせん** 【切断線】

mettá ◆ **じ** 【慈】 (buddhizmus)

mettől ◆ **いつから** 【何時から】 (mikortól) „Mettől tartott a középkor?” 「中世はいつからなの？」

mettől-meddig ◆ **いつからいつまで** 【何時から何時まで】 „Mettől-meddig kell beadni az adóbevallást?” 「いつからいつまでが確定申告の時期なの？」

Mexikó ◆ **メキシコ** 【墨西哥】

mexikói ◆ **メキシコじん** 【メキシコ人】 (ember) ◆ **メキシコの**

mez ◆ **スポーツウエァー** ◆ **どうぎ** 【胴着、道着、胴衣】 ◇ **számmal ellátott mez** **ゼッケン**

méz ◆ **はちみつ** 【蜂蜜】 ◇ **akácméz** **アカシアはちみつ** 【アカシア蜂蜜】 ◇ **lépes méz** **すみつ** 【巣蜜】 „A méhész barátomtól lépes mézet kaptam.” 「養蜂家の友達から巣蜜をもらった。」 ◇ **megmézez** **はちみつをかける** 【蜂蜜を掛ける】 „Megmézeztem a kenyeret.” 「パンに蜂蜜をかけた。」

mézbor ◆ **はちみつしゅ** 【蜂蜜酒】

mezei ◆ **ありきたりの** 【在り来りの】 „Ez egy mezei tévé.” 「これはありきたりのテレビだ。」 ◆ **そうげんの** 【草原の】 „mezei virág” 「草原の花」

mezei egér ◆ **のねずみ** 【野ねずみ、野鼠】

mezei munka ◆ **のらしごと** 【野良仕事】

mezei nyúl ◆ **のうさぎ** 【野兎】 (Lepus europaeus)

mezei pacsirta ◆ **ひばり** 【雲雀、告天子、ヒバリ】 (Alauda arvensis)

mezei pipacs ◆ **ひなげし** 【雛芥子、雛罌粟、ひな芥子、ひな罌粟】

mezei sármány ◆ **ほおじろ** 【頬白、ホオジロ】 (Emberiza cioides)

mezei sóska ◆ **いたどり** 【虎杖】 (Rumex acetosa) ◆ **すいば** 【蓚、酸い葉、酸葉】 (Rumex acetosa)

mezei szegfűgomba ◆ **しばふたけ** 【芝生茸】 (Marasmius oreades)

mezei tarsóka ◆ **ぐんばいなずな** 【軍配薺】 (Thlaspi arvense)

mezei út ◆ **のみち** 【野道】

mezei veréb ◆ **すずめ** 【雀、スズメ】 (Passer montanus)

mezei virág ◆ **ののはな** 【野の花】

mezei zsurló ◆ **すぎな** 【杉菜】 (Equisetum arvense)

mezei zsurló generatív hajtása ◆ **つくし** 【土筆】 (Equisetum arvense)

mezei zsurló vegetatív hajtása ◆ **すぎな** 【杉菜】 (Equisetum arvense)

mézeshetek ◆ **ハネムーン** ◆ **みつげつ** 【蜜月】

mézeskalács ◆ **ショウガいりやきがし** 【ショウガ入り焼き菓子、生姜入り焼き菓子】 ◆ **ジンジャー・ブレッド**

mézesmadzag ◆ **えさ** 【餌】 „A befektetők előtt elhúzták a nyereség mézesmadzagját.” 「利益を餌にして投資家を集めた。」

mézesmázos ◆ **あまったるい** 【甘ったるい】 „mézesmázos hang” 「甘ったるい声」 ◆ **くちがうまい** 【口がうまい、口が上手い、口が巧い】

mézesmázos beszéd ◆ **くちぐるま** 【口車】

mézesmázos hang ◆ **ねこなでごえ** 【猫なで声、猫撫で声】 „Mézesmázos hangon kunyerált pénzt.” 「猫なで声でお金をねだった。」

mézesmázos szavak ◆ **あまくち** 【甘口】 „Hittem a csaló mézesmázos szavainak.” 「詐欺師の甘口に乗った。」 ◆ **かんげん** 【甘言】 „Bedőltem az ingatlanügynök mézesmázos szavainak.” 「不動産業者の甘言に乗せられた。」 ◆ **こうげん** 【巧言】 „Mézesmázos szavakat használ.” 「巧言を用いる。」

mézga ◆ **ゴムのり** 【ゴム糊】 ◇ **arabmézga** **アラビアガム**

mézgagyanta ◆ **ごむじゅし** 【ゴム樹脂】

mézharmat ◆ **みつ** 【蜜】

mezítláb ◆ **すあしで** 【素足で】 „Mezítláb sétáltam.” 「素足で歩いた。」 ◆ **はだしで** 【裸足で、跣で】 „Mezítláb futott.” 「裸足で走っていた。」

mezítlábas ◆ **すあしの** 【素足の】 „mezítlábas gyerek” 「素足の子供」 ◆ **はだしの** 【裸足の、跣の】 „mezítlábas ember” 「裸足の人」

mezítlábasság ◆ **はだし** 【裸足、跣】 „Levettem a cipőmet és a zoknimat, hogy mezítláb legyek.” 「靴と靴下を脱いで裸足になった。」

mezoderma ◆ **ちゅうはいよう** 【中胚葉】 (középső csíralemez)

mezofauna ◆ **ちゅうがたどうぶつそう** 【中型動物相】

mezofil ◆ **ちゅうおんせい** 【中温性】

mezofil baktérium ◆ **ちゅうおんきん** 【中温菌】

mezofillum ◆ **ようにくそしき** 【葉肉組織】 ◇ **paliszád mezofillum** **さくじょうようにくそしき** 【柵状葉肉組織】 ◇ **szivacsos mezofillum** **かいめんじょうようにくそしき** 【海綿状葉肉組織】

mezofita ◆ **ちゅうせいしょくぶつ** 【中生植物】

mezokarpium ◆ **ちゅうかひ** 【中果皮】 (középső termésfal)

mezon ◆ **ちゅうかんし** 【中間子】 ◆ **メソン**

mezopelágikus zóna ◆ **ちゅうしんそう** 【中深層】 (mélységi zóna)

Mezopotámia ◆ **メソポタミア**

mezoszféra ◆ **ちゅうかんけん** 【中間圏】 (50-85km)

mezoszkopikus ◆ **ちゅうかんしてきな** 【中間視的な】 ◆ **メゾスコピック**

mezoszkopikus fizika ◆ **メゾスコピックけいのぶつりがく** 【メゾスコピック系の物理学】

mezoterm ◆ **ちゅうおん** 【中温】

mezotróf ◆ **ちゅうえいようの** 【中栄養の】

mezozoikum ◆ **ちゅうせいだい** 【中生代】 (földtörténeti középkor) ◆ **はちゅうるいじだい** 【爬虫類時代】

mezozoikus kor ◆ **ちゅうせいだい** 【中生代】

mező ◆ **くさち** 【草地】 ◆ **くさはら** 【草原】 ◆ **げんや** 【原野】 ◆ **そうげん** 【草原】 „A mezőn legelt egy őzike.” 「草原で鹿が草を食べていた。」 ◆ **そうち** 【草地】 ◆ **の** 【野】 „Kimentem az őszi mezőre.” 「秋の野に出た。」 ◆ **のはら** 【野原】 ◆ **のべ** 【野辺】 „mezei virág” 「野辺の花」 ◆ **のら** 【野良】 ◆ **ば** 【場】 (fizika) „mágneses mező” 「磁場」 ◆ **はら** 【原】 ◆ **フィールド** ◆ **め** 【目、眼】 (kocka) „sógitábla mezője” 「将棋盤の目」 ◆ **もく** 【目】 (góban) ◆ **や** 【野】 ◇ **adatmező** **データ・フィールド** ◇ **elektromágneses mező** **でんじば** 【電磁場】 ◇ **füves mező** **くさはら** 【草原】 ◇ **gravitációs mező** **じゅうりょくば** 【重力場】 ◇ **külső mező** **がいや** 【外野】 „Védi a külső mezőt.” 「外野を守る。」 ◇ **mezei** **そうげんの** 【草原の】 „mezei virág” 「草原の花」 ◇ **tágas mező** **こうや** 【広野、曠野】 ◇ **tűrésmező** **きょようはんい** 【許容範囲】 ◇ **villamos mező** **でんば** 【電場】

mezőégetés ◆ **のび** 【野火】 ◆ **のやき** 【野焼き】

mezőgazdaság ◆ **のうぎょう** 【農業】 „Az országnak fejlett mezőgazdasága volt.” 「この国は農業が発達していた。」 ◆ **のうこう** 【農耕】

◇ **extenzív mezőgazdaság そほうのうぎょう** 【粗放農業】 (külterjes gazdálkodás) ◇ **gépesített mezőgazdaság きかいかのうぎょう** 【機械化農業】 ◇ **intenzív mezőgazdaság しゅうやくのうぎょう** 【集約農業】 (belterjes gazdálkodás) ◇ **városkörnyéki mezőgazdaság きんこうのうぎょう** 【近郊農業】

mezőgazdaság és erdőgazdálkodás ◆ **のうりん** 【農林】

mezőgazdaság és ipar ◆ **のうこう** 【農工】

mezőgazdasági, erdőgazdálkodási és halászati minisztérium ◆ **のうりんすいさんしょう** 【農林水産省】

mezőgazdasági és hegyvidéki falvak ◆ **のうさんそん** 【農山村】

mezőgazdasági és ipari dolgozó ◆ **のうこう** 【農工】

mezőgazdasági eszköz ◆ **のうぎょうようぐ** 【農業用具】

mezőgazdasági falu ◆ **のうそん** 【農村】

mezőgazdasági forradalom ◆ **のうぎょうかくめい** 【農業革命】 ◆ **みどりのかくめい** 【緑の革命】

mezőgazdasági főidény ◆ **のうはんき** 【農繁期】

mezőgazdasági föld ◆ **たはた** 【田畑】

mezőgazdasági gép és szerszám ◆ **のうきぐ** 【農機具】

mezőgazdasági-, hegyvidéki- és halászfalvak ◆ **のうさんぎょそん** 【農山漁村】

mezőgazdasági holtszezon ◆ **のうかんき** 【農閑期】

mezőgazdasági idény ◆ **のうき** 【農期】

mezőgazdasági kar ◆ **のうがくぶ** 【農学部】

mezőgazdasági kutatóintézet ◆ **のうがくけんきゅうじょ** 【農学研究所】

mezőgazdasági minisztérium ◆ **のうぎょうしょう** 【農業省】 (fordításokban)

mezőgazdasági munka ◆ **のうさぎょう** 【農作業】

mezőgazdasági munkás ◆ **のうみん** 【農民】

mezőgazdasági népesség ◆ **のうぎょうじんこう** 【農業人口】

mezőgazdasági szakiskola ◆ **のうがっこう** 【農学校】

mezőgazdasági szakközépiskola ◆ **のうぎょうこうこう** 【農業高校】

mezőgazdasági szakszövetkezet ◆ **のうぎょうせんもんきょうどうくみあい** 【農業専門協同組合】

mezőgazdasági szövetkezet ◆ **のうきょう** 【農協】 ◆ **のうぎょうきょうどうくみあい** 【農業協同組合】 ◆ **のうぎょうくみあい** 【農業組合】

mezőgazdasági technika ◆ **のうげい** 【農芸】

mezőgazdasági termék ◆ **こうさくぶつ** 【耕作物】 ◆ **のうぎょうせいひん** 【農業製品】 ◆ **のうさくぶつ** 【農作物】 ◆ **のうさんひん** 【農産品】 ◆ **のうさんぶつ** 【農産物】

mezőgazdasági termelés ◆ **のうさん** 【農産】

mezőgazdasági termelő ◆ **のうか** 【農家】

mezőgazdasági termelőszövetkezet ◆ **のうぎょうきょうどうくみあい** 【農業協同組合】

mezőgazdasági terület ◆ **のうぎょうようち** 【農業用地】 ◆ **のうち** 【農地】

mezőgazdasági üzem ◆ **のうじょう** 【農場】

mezőgazdász ◆ **のうがくしゃ** 【農学者】

mezőjátékos ◆ **フィールド・プレーヤー**

mezők és hegyek ◆ **のやま** 【野山】

mező közepe ◆ **ちゅうげん** 【中原】

mezőny ◆ **きょうぎしゃたち** 【競技者達】 „A versenyzőnk a második körben a mezőny élére került.” 「私達(わたしたち)の選手(せんしゅ)が二周目(さんしゅうめ)で競技者達(きょうぎしゃたち)の先頭(せんとう)にたった。」 ◆ **グループ** „élmezőny” 「先頭(せんとう)グループ」

mézpergető ◆ **はちみつえんしんぶんりき** 【蜂蜜遠心分離器】 ◆ **はちみつぶんりき** 【蜂蜜分離器】

meztelen ◆ **せきららな** 【赤裸々な、赤裸裸な】 „meztelen igazság” 「赤裸々な事実(せきらら じじつ)」 ◆ **ヌードの** ◆ **はだかの** 【裸の】 „meztelen nő” 「裸(はだか)の女(おんな)」 ◇ **anyaszült meztelen ぜんらの** 【全裸の】 „anyaszült meztelen nő” 「全裸(ぜんら)の女(おんな)」 ◇ **anyaszült meztelen まっぱだかの** 【真っ裸の】 „anyaszült meztelen nő” 「真(ま)っ

裸の女」 ◇ **anyaszült meztelenség まっぱだか** 【真っ裸】 ◇ **félig meztelen セミ・ヌードの** „félig meztelen nő” 「セミヌードの女性」 ◇ **megmutatja magát meztelenül はだかをみせる** 【裸を見せる】 „A nő megmutatta magát meztelenül.” 「彼女は自分の裸を見せた。」

meztelencsiga ◆ **なめくじ** 【蛞蝓】

meztelen fotó ◆ **ヌードしゃしん** 【ヌード写真】

meztelen nő ◆ **らふ** 【裸婦】

meztelenre vetkőzik ◆ **はだかになる** 【裸になる】 „Meztelenre vetkőzve mentem fürödni.” 「裸になってお風呂に入った。」

meztelenre vetkőztet ◆ **はだかにする** 【裸にする】 „Meztelenre vetkőztettem a babát, és megfürösztöttem.” 「赤ちゃんを裸にしてお風呂に入れた。」

meztelenség ◆ **せきらら** 【赤裸々、赤裸裸】 ◆ **はだか** 【裸】 „A mostani filmekben sok a meztelenség.” 「最近の映画は裸が多い。」 ◆ **らたい** 【裸体】 „A nő meztelenre vetkőzött.” 「女は裸体になった。」 ◇ **anyaszült meztelenség すっぱだか** 【素っ裸、すっ裸】 „Anyaszült meztelenre vetkőztem.” 「素っ裸になった。」

meztelen test ◆ **ヌード** ◆ **らしん** 【裸身】 ◆ **らたい** 【裸体】 „szinte meztelen test” 「裸体に近い姿」 ◇ **félmeztelen test はんらたい** 【半裸体】

meztelenül ◆ **いっしまとわず** 【一糸まとわず、一糸纏わず】 „A termálvizes fürdőben meztelenül lehet fürödni.” 「温泉は一糸まとわず入浴をお楽しみいただけます。」 ◆ **はだかで** 【裸で】 „Meztelenül napozik.” 「裸で日向ぼっこする。」 ◇ **anyaszült meztelenül ぜんらで** 【全裸で】 „Anyaszült meztelenül kiszaladt.” 「全裸で外へ飛び出した。」 ◇ **szinte teljesen meztelenül はだかんどうぜんで** 【裸同然で】 „Szinte teljesen meztelenül sétált.” 「彼女は裸同然で道を歩いていた。」

mezzoszoprán ◆ **ちゅうこうおんぶ** 【中高音部】 ◆ **メゾ・ソプラノ**

mezzoszoprán énekesnő ◆ **メゾソプラノかしゅ** 【メゾソプラノ歌手】

mezsgye ◆ **さかい** 【境】 ◆ **とちのきょうかい** 【土地の境界】 ◆ **ひさし** 【庇、廂】 ◇ **határmezsgye せとぎわ** 【瀬戸際】 „Élet és halál határmezsgyéjén áll.” 「生死の瀬戸際に立っている。」

mezsgyehatár ◆ **あぜ** 【畦、畔】

mézsör ◆ **はちみつしゅ** 【蜂蜜酒】

mézszagú galambgomba ◆ **ヨヘイジモドキ** (Russula melliolens)

mezszám ◆ **ゼッケンばんごう** 【ゼッケン番号】 ◆ **せばんごう** 【背番号】

mi ❶ **わたしたち** 【私達、私たち】 (személyes névmás) „Mi összeházasodtunk.” 「私達は結婚しました。」 ❷ **ぼくたち** 【僕たち、僕達】 (személyes névmás) „Mi kollégák vagyunk.” 「僕達は同僚です。」 ❸ **われらの** 【我らの、我等の、吾らの、吾等の】 (birtokos névmás) „a mi életünkhöz szükséges dolog” 「我らの生活に必要な物」 ❹ **とうほうの** 【当方の】 (itteni) „Ez a mi hibánk volt.” 「当方の手落ちだった。」 ❺ **なに** 【何】 (kérdő névmás) „Mi ez?” 「これ何？」 ❻ **ミ** (zenei) „do-re-mi” 「ド、レ、ミ」 ◆ **いかが** 【如何】 „Önnek mi a véleménye?” 「ご意見はいかがですか？」 ◆ **おいら** 【俺等、己等】 ◆ **おれたち** 【俺たち】 (férfiasan) ◆ **てまえども** 【手前ども、手前共】 (mink) ◆ **とう** 【当】 „A mi üzletünkbe hobbiállatokat is hozhatnak.” 「当店ペット可。」 ◆ **どこ** 【何処】 „Mi ebben a mulatságos?” 「それはどこがおかしい？」 ◆ **なにごと** 【何事】 „Mi baj van?” 「何事ですか？」 ◆ **なにものか** 【何物か】 ◆ **なん** 【何】 „Mi ez?” 「これは何ですか？」 ◆ **ぼくら** 【僕ら、僕等】 (személyes névmás) „Mi testvérek vagyunk.” 「僕らは兄弟です。」 ◆ **わたくしたち** 【私達、私たち】 (személyes névmás) ◆ **わたくしども** 【私ども、私共】 (alázatosan) ◆ **われら** 【我ら、我

等、吾ら、吾等】 ◆ **われわれ** 【我々】 (személyes névmás) „Mi, testvérek tartsunk össze!” 「我々 兄弟 は 力 を合わせましょう。」 ◇ **valami なにか** 【何か】 „Szeretnék enni valami finomat!” 「何か美味しいものを食べたい。」 ◇ **valami なにかしら** 【何かしら】 (női nyelvhasználat) „Valami étel csak van.” 「何かしら食べ物がある。」

Mi ◆ **ちん** 【朕】 (uralkodói többes)

miákolás ◆ **ニャーニャー**

mialatt ◆ **あいだ** 【間】 „Mialatt vártam a buszt, megeredt az eső.” 「バスを待っている 間 雨が降り出した。」 ◆ **あいだに** 【間に】 „Mialatt várakoztam, körbenéztem a szobában.” 「待っている 間 に部屋を見回した。」

Mianmar ◆ **ミャンマー**

mianmari ◆ **ミャンマーじん** 【ミャンマー人】 (ember) ◆ **ミャンマーの**

miao nemzetiség ◆ **ミャオぞく** 【ミャオ族、苗族】

mi a szösz ◆ **いったいなんなの** 【一体何なの】 „Ez meg mi a szösz?” 「これは一体何なの？」

miaszténia ◆ **きんむりょくしょう** 【筋無力症】 (izomgyengeség)

miatt ◆ **から** „Apróság miatt vesztek össze.” 「些細なことから喧嘩になりました。」 ◆ **かんけいで** 【関係で】 (kapcsolatban) „A munkám miatt külföldre mentem.” 「仕事の関係で海外に出かけた。」 ◆ **ことで** 【事で】 „Figyelmeztettek a beszédem miatt.” 「言葉遣いのことで注意された。」 ◆ **せい** 【所為】 „A korom miatt fáj a derekam.” 「年のせいで腰が痛い。」 ◆ **せいで** „Miatta szidtak le.” 「彼女のせいで叱られた。」 ◆ **ため** 【為】 „Zárt körű rendezvény miatt nem tudtunk bemenni az étterembe.” 「貸切パーティがあったため、レストランに入れなかった。」 ◆ **ために** 【為に】 (végett) „Az eső miatt elhalasztották a mérkőzést.” 「雨の為に試合が延期になった。」 ◆ **で** „Rajtam kívül álló ok miatt késtem.” 「どうしようもない理由で遅れた。」 ◆ **につき** 【に就き】 „Átalakítás miatt zárva tartunk.” 「改装 中 につき 休業 しています。」 ◆ **により** 【に依り、に因り、に拠り】 „Az üzlet betegség miatt zárva van.” 「店主が病気により店は 休業 しております。」 ◆ **もって** 【以って、以て】 „Öregségem miatt nyugdíjaztak.” 「老齢の故を以て 退職 させられました。」

miatta ◆ **あのひとのせいで** 【あの人のせいで、あの人の所為で】

miattad ◆ **あなたのせいで** 【貴方のせいで、貴方の所為で】

miattam ◆ **わたしのせいで** 【私のせいで、私の所為で】

miattatok ◆ **あなたたちのせいで** 【貴方達のせいで、貴方達の所為で】

miattuk ◆ **あのひとたちのせいで** 【あの人達のせいで、あの人達の所為で】

miattunk ◆ **わたしたちのせいで** 【私達のせいで、私達の所為で】

miatyánk ◆ **しゅのいのり** 【主の祈り】

miatyánkcserje ◆ **せんだん** 【栴檀】 (Melia azedarach)

miau ◆ **ニャー** (macskanyávogás) ◆ **ニャア** (macskanyávogás) ◆ **ニャーニャー** ◆ **ニャオ** (macskanyávogás)

mi az ◆ **なんだ** 【何だ】 „Mi az SMS?” 「ＳＭＳとは何だ？」

miazhogy ◆ **すごく** 【凄く】 (fölöttébb) „– Tudsz úszni? – Miazhogy!” 「『泳げる？』『すごく！』」 ◆ **どころか** „Miazhogy szép, világszépe!” 「彼女は美人であるどころか世界一美人だ。」

mi az neki ◆ **へっちゃらな** 【平ちゃらな】 „20 km-es futás? Mi az nekem!” 「２０キロ走るくらい、へっちゃらさ！」

mi bajod van ◆ **どういういみ** 【どういう意味】 „Mi bajod van, hogy nem köszöntél az előbb?” 「さっき挨拶してくれなかったのはどういう意味なの？」

mibenlét ◆ **ありかた** 【在り方、あり方】 „Tanulmányozza a társadalom mibenlétét.” 「社会のあり方を研究している。」 ◆ **じったい** 【実態】 „Szeretném megismerni ennek a betegségnek a mibenlétét.” 「この病気の実態を知りたい。」 ◆ **しょうたい** 【正体】 (miben rejlés) „Megvizsgálták a titokzatos szer mibenlétét.” 「謎の薬の正体を調べた。」 ◆ **ほんしつ** 【本質】 „Keresi a jelenség mibenlétét.” 「現象の本質を探ろうとする。」

miből ◆ **なんで** 【何で】 „Miből gondolod, hogy én loptam el?” 「何で僕が盗んだと思っているの？」 ◇ **nincs miből よりょくがない** 【余力がない】 (cseppnyi tartaléka sem marad) „Nincs miből visszafizetnie a kölcsönt.” 「借金を返済する余力がない。」

mi cégünk ◆ **じしゃ** 【自社】 „A mi cégünk terméke másokénál olcsóbb” 「自社の製品は他社より安いです。」 ◆ **しょうしゃ** 【小社】

micélium ◆ **きんしたい** 【菌糸体】 (gombaszövedék)

micella ◆ **ミセル** (kolloidban)

Michaelis-Menten-egyenlet ◆ **ミカエリス・メンテンしき** 【ミカエリス・メンテン式】

Michelin-csillag ◆ **ミシュランほし** 【ミシュラン星】 „Michelin-csillagos étterem.” 「ミシュラン星付きレストラン」

Michelin-csillagos étterem ◆ **ほしつきてん** 【星付き店】

Micimackó ◆ **クマのプーさん**

Micubisi ◆ **みつびし** 【三菱】

Micui ◆ **みつい** 【三井】

Micukosi ◆ **みつこし** 【三越】

micumata ◆ **みつまた** 【三椏】 (Edgeworthia chrysantha)

mi császári udvarunk ◆ **ほんちょう** 【本朝】

mi császárságunk ◆ **ほんちょう** 【本朝】

Micsinoku ◆ **みちのく** 【陸奥】

micsoda ❶ **なに** 【何】 (mi) „Micsoda? Megnősültél?” 「何、結婚したの？」 ❷ **どんな** (milyen) „Micsoda kérdés ez?” 「それはどんな質問？」 ❸ **ええー** (csodálkozás) „Micsoda, felmondtál?” 「ええー、会社を辞めたの？」 ❹ **まったく** 【全く】 (rosszallás kifejezése) „Micsoda reménytelen alak!” 「まったく、情けない奴だな。」 ◆ **あっ** „Micsoda? Megbuktál?” 「あっ、落第したの？」 ◆ **あんがいな** 【案外な】 „Micsoda ember ez?” 「案外なやつだ。」 ◆ **いかが** 【如何】 „Micsoda dolog az éjszaka kellős közepén telefonálni!” 「真夜中の電話はいかがなものでしょうか？」 ◆ **え** „Micsoda? Velem akarod csináltatni?” 「え、私にやらせたいの？」 ◆ **えっ** ◆ **おいおい** „Micsoda? Észnél vagy?” 「おいおい、気はたしかなのか。」 ◆ **とんだ** „Micsoda bajkeverő, az az ember!” 「彼はとんだ天邪鬼だ。」 ◆ **なにごと** 【何事】 „Micsoda beszéd ez?” 「その言葉遣いは何事だ！」 ◆ **なになに** 【何々】 „Micsoda? Felmondtál?” 「何々、やめたの？」 ◆ **なんだ** 【何だ】 „Micsoda, mit mondtál?” 「何だと？」 ◆ **なんだか** 【何だか】 „Nem tudom, mi micsoda.” 「何が何だか分からない。」 ◆ **なんだって** 【何だって】 „Micsoda? Ez igaz?” 「何だって？本当かい？」 ◆ **なんという** 【何という、何と言う】 „Micsoda szerencse!” 「何という幸運！」 ◆ **へえ** „Micsoda? Még nincs kész?” 「へえ、まだ終わっていないの？」 ◆ **ん** „Micsoda?” 「ん？」

micsoda dolog ◆ **すたる** 【廃る】 „Micsoda férfi vagy, hogy ezen sírsz?” 「そんなことで泣くなんて男が廃るよ。」 ◆ **なんたるザマだ** 【何たるザマだ】 (milyen ember vagy te) „Micsoda dolog így átverni az embert.” 「こんな風に人を騙すなんてなんたるざまだ。」 ◆ **なんて** „Micsoda elképesztő dolog becsapni az öregeket!” 「年寄りを騙すなんて以ての外だ。」

micsoda dolog ez ◆ **なんということでしょう** 【何と言う事でしょう】

micsoda meglepetés ◆ **なんということでしょう** 【何と言う事でしょう】

micsoda megtiszteltetés ◆ **おそれおおくも** 【恐れ多くも】 „Micsoda megtiszteltetés, hogy megszólított a császár!” 「恐れ多くも天皇に声をかけられた。」

micsoda szerencse ◆ **もっけのさいわい** 【勿怪の幸い、もっけの幸い】 (váratlan szerencse) „Micsoda szerencse, hogy pont a töltőállomás előtt fogyott ki a benzinem!” 「ちょうどガソリンスタンドの前でガス欠だったのはもっけの幸いだった。」

micsoda változás ◆ **しんきいってんして** 【心機一転して、心気一転して】 „Micsoda változás, a férjem takarítani kezdett!” 「夫は心機一転して掃除まで始めた。」

midi ◆ **ミディ**

miegymás ◆ **うんぬん** 【云々】 „Az édességek, amiket szeretek a fagyi, a csoki meg miegymás.” 「好きなお菓子はアイスクリーム、チョコレートうんぬん。」 ◆ **だの** „Az étel, a ruházat meg miegymás felemészti a fizetésemet.” 「食べ物だの洋服だのに給料が消えてしまう。」 ◆ **など** 【等】 „A zacskóban kávé, tea, meg miegymás volt.” 「袋にはコーヒーや紅茶などが入っていた。」

mielin ◆ **ミエリン**

mielin burok ◆ **ミエリンしょう** 【ミエリン鞘】 (velőshüvely)

mielinhüvely ◆ **ずいしょう** 【髄鞘】 (velőshüvely) ◆ **ミエリンしょう** 【ミエリン鞘】 (velőshüvely)

mieloid szövet ◆ **こつずいそしき** 【骨髄組織】 (csontvelőn belüli szövet)

mielóma ◆ **こつずいしゅ** 【骨髄腫】 (csontvelődaganat) ◆ **ミエローマ** (csontvelődaganat)

mielőtt ◆ **そのときまで** 【その時まで、其の時まで、其の時迄】 „Be akarta fejezni, mielőtt meghal.” 「彼はそれを死ぬその時までに完成させたいと思っていた。」 ◆ **まえに** 【前に】 „Letusoltam, mielőtt elkezdődött volna a film.” 「映画が始まる前にシャワーを浴びた。」

mielőtt besötétedik ◆ **ひぐれまえに** 【日暮れ前に】 „Gyere haza, mielőtt besötétedik!” 「日暮れ前には帰ってきて！」

mielőtt megtörténne ◆ **みぜんに** 【未然に】 „Megelőzi a problémát, mielőtt jelentkezne.” 「問題を未然に防止する。」

Mie megye ◆ **みえけん** 【三重県】

miénk ◆ **うちの** 【内の、家の】 „Ez a mi ci-cánk.” 「この子はうちの猫だ。」 ◆ **わが** 【我が、吾が】 (a mi ...) „A mi országunk világelső!” 「我が国は世界一だ。」 ◆ **わたしたちの** 【私たちの】 „Ez a kocsi a miénk.” 「これは私たちの車です。」

miért ◆ **どうして** 【如何して】 „Miért nem mondtad előbb?” 「どうしてもっと早く言わなかったの？」 ◆ **なぜ** 【何故】 „Miért késtél?” 「なぜ遅刻したの？」 ◆ **なにゆえ** 【何故、何ゆえ】 „Nem értem, miért harcolunk.” 「何ゆえ戦うのか分からない。」 ◆ **なんで** 【何で】 „Miért nem érted?” 「何で分からないの？」 ◆ **なんのために** 【何のために、何の為に】 „Miért él az ember?” 「人間って何のために生きているのか？」 ◇ **dolgok miértje わけ** 【訳】 „Megkérdeztem, miért olyan olcsó.” 「安かったので、その訳を聞いた。」 ◇ **ki tudja, miért なぜか** 【何故か】 (valamiért)

mi értelme meghalni ◆ **しんではなみがさくものか** 【死んで花実が咲くものか】

miért is ◆ **あたりまえ** 【当たり前、あたり前、当り前、当りまえ】 „Miért is működne a hűtő, ha egyszer nincs áram?” 「電気なしに冷蔵庫が動かないなんて当たり前だ。」

miféle ◆ **どういう** „Miféle ember az új polgármester?” 「新しい市長はどういう人ですか。」 ◆ **どんな** „Miféle ruhát akar?” 「どんな

ドレスがご希望ですか？」 ◆ **なんの** 【何の】 „Miféle fa ez?” 「これは何の木ですか？」

miféle dolog ◆ **とは** to-va „Miféle dolog a térido?” 「時空間とは何か？」

miféle ember ◆ **なにもの** 【何者】 „Hát te meg miféle ember vagy, hogy nem érzel fájdalmat?” 「痛みを感じないあなたは何者だ？」

mifelénk ◆ **わたしのちほうでは** 【私の地方では】 vatasino csihóde-va „Mifelénk ezt nem így mondják.” 「私の地方ではこれはこう言わない。」

mifene ◆ **だろう** „Férfi vagy, vagy mifene?” 「男だろう！」

míg ◆ **まで** 【迄】 „Fogd meg, míg beverem a szöget!” 「釘を打ち込むまで持っていて！」

míg kő kövön nem marad ◆ **かんぷなきまでに** 【完膚なきまでに】

mígnem ◆ **けっきょく** 【結局】 (végül) „A hajó távolodott, mígnem végül teljesen eltűnt a messzeségben.” 「船は遠ざかり、結局はるか彼方に消えてしまった。」 ◆ **そして** 【而して、然して】 (aztán) „Unalmas volt az életem, mígnem egy napon minden megváltozott.” 「退屈な毎日だった。そしてある日すべてが変わった。」

migráció ◆ **いじゅう** 【移住】 ◆ **いどう** 【移動】 (vándorlás)

migráns ◆ **いじゅうしゃ** 【移住者】 ◆ **いみん** 【移民】 ◇ **illegális migráns** **みつにゅうこくしゃ** 【密入国者】

migránshullám ◆ **いみんのなみ** 【移民の波】

migrén ◆ **へんずつう** 【偏頭痛、片頭痛】

mihamarabb ◆ **いいかげんに** 【いい加減に】 (idejében) „Jobb lenne mihamarabb abbahagyni az életképtelen projekteket.” 「先がないプロジェクトはいい加減にやめればいいのに。」 ◆ **できるだけはやく** 【出来るだけ早く】 „Ezt betegséget mihamarabb kezeltetni kell!” 「この病気は出来るだけ早く治療した方がいい。」

mihaszna ◆ **かいしょうがない** 【甲斐性がない、甲斐性がない】 „Mihaszna ember, csak a kocsmázáson jár az esze.” 「飲んでばかりいる甲斐性がない男。」 ◆ **かいしょうなし** 【甲斐性なし、甲斐性無し】 (ember) ◆ **ジャンキー** „Mihaszna ember.” 「彼はジャンキーだ。」 ◆ **つかいみちがない** 【使い道がない】 „mihaszna ember” 「使い道がない人」 ◆ **できそこないの** 【でき損いの、出来損ないの、出来そこないの】 „mihaszna ember” 「出来損ないの人間」 ◆ **やくにたたない** 【役に立たない】 (haszontalan) „Mihaszna tanácsot kaptam.” 「役に立たない助言をもらった。」

mihelyt ◆ **すぐに** 【直ぐに】 ◆ **と** „Mihelyt megettem a vacsorát, elálmosodtam.” 「夕御飯を食べると眠くなった。」 ◆ **なり** „Mihelyt hazaértem, tanulni kezdtem.” 「家に帰るなり勉強し始めた。」 ◆ **やいなや** 【や否や】 „Mihelyt hazaértem, átöltöztem.” 「家に着くや否や着替えた。」

mihez ◆ **なにに** 【何に】 „Ez a fűszer mihez kell?” 「この香辛料は何に入れますか？」

miheztartás ◆ **けじめ** ◆ **さんこう** 【参考】 „A miheztartás végett kérem, közöljék.” 「参考のために教えてください。」 ◆ **つもり** 【積もり】 „Tartsd magad ahhoz, hogy ha még egyszer ezt csinálod, feljelentelek!” 「もう一度やったら、警察に届けられるつもりでいて！」 ◆ **めやす** 【目安】

miheztartás végett ◆ **さんこうのために** 【参考のために】 (a miheztartás végett) „A miheztartás végett szeretnék kérdezni valamit!” 「参考のためにちょっとお話を伺いたいのですが。」

mi is volt ◆ **なんでしたっけ** 【何でしたっけ】 „Mi is volt annak a filmnek a címe?” 「その映画のタイトルは何でしたっけ？」

Mijadzsima ◆ **みやじま** 【宮島】

Mijagi megye ◆ **みやぎけん** 【宮城県】

Mljazaki ◆ **みやざきし** 【宮崎市】 (város)

Mijazaki megye ◆ **みやざきけん** 【宮崎県】

mikádó ◆ **みかど** 【帝、御門】 (japán császár)

miként ◆ **どうやって** „Rájöttem, miként lehet lábosban rizst főzni.” 「鍋でどうやってご飯が炊けるか分かった。」

miléntség ◆ **いかん** 【如何、奈何】 „Nem tudjuk miként helyrehozni az atomerőmű baleset helyszínét.” 「原発事故で現場はいかんともしがたい状況だ。」

miképpen ◆ **どのように** 【どの様に、何の様に】 „Miképpen győzhetnénk?” 「どの様に勝てるでしょうか。」

miko ◆ **みこ** 【巫女、神子、巫子】 (sintoista templomban kisegítő nő)

mikobionta ◆ **きょうせいきんたい** 【共生菌体】 ◆ **きんたい** 【菌体】 ◆ **ミコビオント**

mikológia ◆ **きんるいがく** 【菌類学】

mikológus ◆ **きんるいがくしゃ** 【菌類学者】

mikoplazma ◆ **マイコプラズマ**

mikor ◆ **いつ** 【何時】 „Mikor jössz haza?” 「いつ帰るの？」 ◆ **いつごろ** 【何時頃、いつ頃】 „Mikor nyílik a cseresznyevirág?” 「いつ頃桜が咲きますか？」 ◆ **なんじに** 【何時に】 „Mikor kelsz holnap?” 「明日は何時に起きるの？」 ◇ **valamikor いつか** 【何時か】 „Valamikor gyere át hozzánk!” 「いつか遊びに来てください。」

mikor máskor ◆ **おりもあろうに** 【折もあろうに】 „Mikor máskor betegedtem volna meg, ha nem az utazásom előtt egy nappal.” 「折もあろうに旅行の前日に寝込んでしまった。」 ◆ **かぎって** 【限って】 „Mikor esne máskor, mint hétvégén?” 「週末に限って雨が降る。」

mikorra ◆ **いつまでに** 【いつ迄に、何時迄に】 „Mikorra lesz kész a projekt?” 「企画はいつまでに完成しますか？」 ◆ **なんじに** 【何時に】 „Mikorra kell menned?” 「何時に行くの？」

mikorrhiza ◆ **きんこん** 【菌根】 (gombás gyökér)

mikortól ◆ **いつから** 【何時から】 „Mikortól kezdődik a nyári szünet?” 「夏休みはいつから始まるの？」

mikosi ◆ **おみこし** 【御神輿、お神輿】

mikotánc ◆ **みこまい** 【巫女舞】

miközben ◆ **あいだに** 【間に】 „Miközben várakozott, a körmét piszkálta.” 「待っている間に爪をいじっていた。」 ◆ **ながらに**

mikro ◆ **マイクロ** (10^{-6}) ◆ **ミクロ** (mikro-)

mikró ◆ **レンジ** (mikrohullámú sütő) „Melegítsd meg az ételt a mikróban!” 「レンジでご飯を温めて！」

mikroamper ◆ **マイクロアンペア**

mikroanalízis ◆ **びりょうぶんせき** 【微量分析】

mikroba ◆ **びせいぶつ** 【微生物】

mikrobarázda ◆ **マイクログルーヴ**

mikrobarázdás hanglemez ◆ **エルピー** 【ＬＰ】 ◆ **エルピーばん** 【エルピー盤、ＬＰ盤】

mikrobiológia ◆ **びせいぶつがく** 【微生物学】 ◆ **マイクロバイオロジー**

mikrobiológus ◆ **びせいぶつがくしゃ** 【微生物学者】

mikrobusz ◆ **マイクロバス**

mikrocirkuláció ◆ **びしょうじゅんかん** 【微小循環】

mikrocsövecske ◆ **びしょうかん** 【微小管】 ◆ **マイクロチューブル**

mikrodisszekció ◆ **けんびかいぼう** 【顕微解剖】

mikroelektróda ◆ **びしょうでんきょく** 【微小電極】

mikroelektronika ◆ **マイクロエレクトロニクス**

mikroelem ◆ **たんよんがたでんち** 【単四型電池、単４型電池】 (AAA) ◆ **たんよんでんち** 【単四電池、単４電池】 (AAA) ◆ **びりょうげんそ** 【微量元素】 (kémiai) „testünk mikroelemei és makroelemei” 「人体を構成する微量元素

と多量元素(たりょうげんそ)」 ◆ **びりょうようそ** 【微量要素】 (összetevő)

mikroélőhely ◆ **びせいせいいくち** 【微生育地】 (növénye) ◆ **びせいそくち** 【微生息地】

mikroevolúció ◆ **しょうしんか** 【小進化】

mikrofág ◆ **しょうしょくさいぼう** 【小食細胞】 (mikrofág sejt) ◆ **ミクロファージ**

mikrofág sejt ◆ **しょうしょくさいぼう** 【小食細胞】

mikrofauna ◆ **びしょうどうぶつそう** 【微小動物相】 ◆ **びしょうなどうぶつ** 【微小な動物】 (apró állatok)

mikrofénykép ◆ **けんびきょうしゃしん** 【顕微鏡写真】

mikrofibrillum ◆ **ミクロフィブリル**

mikrofilamentum ◆ **びしょうせんい** 【微小線維、微小繊維】

mikrofillum ◆ **しょうよう** 【小葉】 (microphyll)

mikrofilm ◆ **マイクロフィルム**

mikrofilmolvasó ◆ **マイクロフィルムリーダー**

mikrofita ◆ **びしょうしょくぶつ** 【微小植物】

mikroflóra ◆ **びしょうなしょくぶつ** 【微小な植物】 (apró növények) ◆ **ミクロフローラ**

mikrofogyasztó ◆ **びしょうしょうひしゃ** 【微小消費者】 (microconsumer)

mikrofon ◆ **ちょうおんき** 【聴音器、聴音機】 ◆ **マイク** „Beszélj a mikrofonba!” 「マイクに向(むか)って話(はな)してください！」 ◆ **マイクロフォン** ◆ **マイクロホン** ◇ **csiptetős mikrofon クリップ・マイク** ◇ **dinamikus mikrofon ダイナミック・マイク** ◇ **irányérzékeny mikrofon しこうせいマイク** 【指向性マイク】 ◇ **kézi mikrofon ハンド・マイク** ◇ **kondenzátormikrofon コンデンサー・マイク** ◇ **kristálymikrofon クリスタル・マイクロフォン** ◇ **rejtett mikrofon かくしマイク** 【隠しマイク】 „Rejtett mikrofont szereltek a tárgyalóterembe.” 「会議室(かいぎしつ)に隠(かく)しマイクをしかけた。」 ◇ **vezeték nélküli mikrofon ワイヤレス・マイク** ◇ **víz alatti mikrofon すいちゅうマイクロホン** 【水中マイクロホン】

mikrofonál ◆ **びしょうせんい** 【微小線維、微小繊維】 (mikrofilamentum)

mikrofonállvány ◆ **マイク・スタンド**

mikrofonláz ◆ **マイきょうふしょう** 【マイク恐怖症】 „A mikrofonlázamtól nem tudok beszélni.” 「マイク恐怖症(きょうふしょう)で話(はな)せなくなる。」

mikrofonos fejhallgató ◆ **ヘッドセット**

mikrofonzaj ◆ **マイク・ノイズ**

mikrofosszília ◆ **びかせき** 【微化石】

mikrogazdaság ◆ **ミクロけいざい** 【ミクロ経済】

mikrogazdaságtan ◆ **びしてきけいざいがく** 【微視的経済学】 ◆ **ミクロけいざいがく** 【ミクロ経済学】

mikroglia ◆ **しょうこうさいぼう** 【小膠細胞】

mikrogravitáció ◆ **マイクログラビティー**

mikrohitelezés ◆ **しょうきぼきんゆう** 【小規模金融】

mikrohullám ◆ **マイクロウエーブ** ◆ **マイクロは** 【マイクロ波】

mikrohullámú sütő ◆ **でんしレンジ** 【電子レンジ】

mikrohullámúval kombinált sütő ◆ **オーブン・レンジ**

mikroinjekció ◆ **マイクロインジェクション**

mikroklíma ◆ **しょうきこう** 【小気候】 ◆ **びきこう** 【微気候】 (egészen apró területű)

mikrokomputer ◆ **マイコン**

mikrokozmosz ◆ **しょううちゅう** 【小宇宙】 ◆ **しょうてんち** 【小天地】 ◆ **ミクロコスモス** (kis világ)

mikroliter ◆ **マイクロリットル** 【竕、μℓ】 (μl)

mikromanipuláció ◆ **けんびそうさ** 【顕微操作】

mikromátrix mintázatú lapka ◆ **マイクロアレイ**

mikroméret ◆ **しょうきぼ** 【小規模】

mikrométer ◆ **マイクロメーター** (mérőműszer) ◆ **マイクロメートル** 【μm、粆】 (μm)

mikron ◆ **ミクロン** 【μm、粆】 (10^{-6}m) ◇ **millimikron ミリミクロン** (mikron ezredrésze)

mikron alatti ◆ **サブミクロン**

Mikronézia ◆ **ミクロネシア**

mikronéziai ◆ **ミクロネシアじん** 【ミクロネシア人】 (ember) ◆ **ミクロネシアの**

mikronéziai nyelv ◆ **ミクロネシアご** 【ミクロネシア語】

mikronéziai nyelvek ◆ **ミクロネシアしょご** 【ミクロネシア諸語】

mikroobjektív ◆ **せっしゃレンズ** 【接写レンズ】 (közelkép-objektív)

mikroorganizmus ◆ **びせいぶつ** 【微生物】 „A mikroorganizmusok hatására kezdett rothadni.” 「微生物(びせいぶつ)の 働(はたら)き で腐敗(ふはい)が起(お)きた。」

mikropénisz ◆ **しょういんけいしょう** 【小陰茎症】

mikropipetta ◆ **ミクロピペット**

mikroprocesszor ◆ **マイクロプロセッサ** ◆ **マイクロプロセッサー**

mikrorezgés ◆ **びどう** 【微動】 „Ez a műszer a föld mikrorezgéseit érzékeli.” 「この計器(けいき)は地盤(じばん)の微動(びどう)を探知(たんち)する。」

mikroRNS ◆ **マイクロアールエヌエー** 【マイクロＲＮＡ】

mikrospóra ◆ **しょうほうし** 【小胞子】

mikrospóra anyasejt ◆ **しょうほうしぼさいぼう** 【小胞子母細胞】

mikrosporangium ◆ **しょうほうしのう** 【小胞子嚢】

mikrosporocita ◆ **しょうほうしぼさいぼう** 【小胞子母細胞】 (mikrospóra anyasejt)

mikrosporofillum ◆ **しょうほうしよう** 【小胞子葉】

mikrostruktúra ◆ **びさいこうぞう** 【微細構造】

mikroszál ◆ **びしょうせんい** 【微小繊維】 ◆ **マイクロファイバー**

mikroszámítógép ◆ **マイクロコンピュータ** ◆ **マイクロコンピューター** ◆ **マイコン**

mikroszaporítás ◆ **びさいはんしょく** 【微細繁殖】

mikroszatellita DNS ◆ **マイクロサテライトディーエヌエー** 【マイクロサテライトＤＮＡ】

mikroszekundum ◆ **マイクロびょう** 【マイクロ秒】

mikroszint ◆ **ミクロめん** 【ミクロ面】 „pénzügyi válság mikroszintű okozója” 「金融危機(きんゆうきき)のミクロ面(めん)の起因(きいん)」 ◆ **ミクロ・レベル**

mikroszintű ◆ **びしてきな** 【微視的な】 „mikroszintű struktúra” 「微視的(びしてき)な構造(こうぞう)」

mikroszintű jelenség ◆ **びしてきなげんしょう** 【微視的な現象】 „makroszintű jelenség és mikroszintű jelenség” 「巨視的(きょしてき)な 現象(げんしょう) と微視的(びしてき)な 現象(げんしょう)」

mikroszkóp ◆ **けんびきょう** 【顕微鏡】 „Megnéztem a legyet mikroszkóp alatt.” 「ハエを顕微鏡(けんびきょう)で調(しら)べた。」 ◇ **differenciál-interferencia kontraszt mikroszkóp びぶんかんしょうけんびきょう** 【微分干渉顕微鏡】 ◇ **elektronmikroszkóp でんしけんびきょう** 【電子顕微鏡】 ◇ **fáziskontraszt mikroszkóp いそうさけんびきょう** 【位相差顕微鏡】 ◇ **fénymikroszkóp こうがくけんびきょう** 【光学顕微鏡】 ◇ **fluoreszcenciamikroszkóp けいこうけんびきょう** 【蛍光顕微鏡】 ◇ **kétfoton-mikroszkóp にこうしけんびきょう** 【二光子顕微鏡、２光子顕微鏡】 ◇ **Nomarski-mikroszkóp ノマルスキーけんびきょう** 【ノマルスキー顕微鏡】 (differenciál-interferencia kontraszt mikroszkóp) ◇ **optikai mikroszkóp こうがくけんびきょう** 【光学顕微鏡】 ◇ **összetett mikroszkóp ふくしきけんびきょう** 【複式顕微鏡】 ◇ **sztereomikroszkóp りったいけんびきょう** 【立体顕微鏡】 ◇ **térmissziós mikroszkóp でんかいほうしゅつけんびきょう** 【電界放出顕微鏡】 (TEM) ◇ **térionizációs mikroszkóp でんかいイオンけんびきょう** 【電界イオン顕微鏡】 (FIM) ◇ **ultraibolya-mikroszkóp しがいせんけんびきょう** 【紫外線顕微鏡】 ◇ **ultramikroszkóp げんがいけんびきょう** 【限外顕微鏡】

Mikroszkóp ◆ **けんびきょうざ** 【顕微鏡座】 (csillagkép)

mikroszkopikus ◆ **きょくしょうの** 【極小の】 „A baktériumok mikroszkopikus világa.” 「細菌(さいきん)の 極小(きょくしょう) の世界(せかい)。」 ◆ **きょくびの** 【極微の】 ◆ **びしてきな** 【微視的な】 „Mikroszkopikus világ.” 「微視的(びしてき)な世界(せかい)。」 ◆ **びしょうな** 【微小な】 „mikroszkopikus élőlény” 「微小(びしょう)な生物(せいぶつ)」

mikroszkopikusan ◆ **びしてきに** 【微視的に】

mikroszkopikus méretű ◆ **きょくしょうの** 【極小の】 „Mikroszkopikus méretű bogár.” 「極小(きょくしょう) の虫(むし)。」

mikroszkópos kövület ◆ **びかせき** 【微化石】

mikroszóma ◆ **ミクロソーム**

mikrotápanyag ◆ **びりょうえいようそ** 【微量栄養素】

mikrotest ◆ **びしょうたい** 【微小体】

mikrotóm ◆ **ミクロトーム** ◇ **ultramikrotóm** **ウルトラミクロトーム**

mikrotubulus ◆ **びしょうかん** 【微小管】

mikrotubulus-szervező központ ◆ **びしょうかんけいせいちゅうしん** 【微小管形成中心】 (MSZK)

mikrovállalat ◆ **れいさいきぎょう** 【零細企業】

mikrovállalkozás ◆ **れいさいきぎょう** 【零細企業】 (mikrovállalat)

mikrózik ◆ **チンする** „Ezt három perc mikrózás után edd meg!” 「これを3分チンしてから食べて！」

mikulás ◆ **サンタクロース**

mikuláscsomag ◆ **クリスマスギフトぶくろ** 【クリスマスギフト袋】

mikulás-piros ◆ **しょうじょうひ** 【猩々緋】

mikulásvirág ◆ **ポインセチア** (Euphorbia pulcherrima)

mi lenne ◆ **ては** te-va „Mi lenne, ha megkérdezné?” 「聞いてみてはどうですか？」

mi lenne, ha ◆ **すれば** 【為れば】 „Mi lenne, ha bocsánatot kérnél?” 「謝罪すれば？」 ◆ **なんだったら** 【何だったら】 „Mi lenne, ha megvennénk?” 「何だったらこれを買う？」

mi lesz már ◆ **さっさと** „Mi lesz már? Válaszolj!” 「さっさと答えなさい！」

milícia ◆ **みんぺいそしき** 【民兵組織】

milicista ◆ **みんぺい** 【民兵】

milió ◆ **かんきょう** 【環境】 (környezet) ◆ **しいのじょうせい** 【四囲の情勢】 (környezet)

militarista ◆ **ぐんこくしゅぎしゃ** 【軍国主義者】

militarisztikus ◆ **ぐんこくしゅぎてにか** 【軍国主義的な】

militarizál ◆ **ぐんじかする** 【軍事化する】

militarizálás ◆ **ぐんじか** 【軍事化】 ◇ **demilitarizálás** **ひぶそう** 【非武装】

militarizmus ◆ **ぐんこくしゅぎ** 【軍国主義】 ◆ **ミリタリズム** ◇ **antimilitarizmus** **アンチ・ミリタリズム**

millennium ◆ **せんしゅうねん** 【千周年】 (ezeréves évforduló) ◆ **せんねんき** 【千年紀】 ◆ **ミレニアム**

millenniumi ◆ **せんしゅうねんの** 【千周年の】 (ezeréves évfordulóját ünneplő)

millennizmus ◆ **せんねんおうこくせつ** 【千年王国説】

milli ◆ **ミリ** 【ミリ】 (10^{-3})

milliárd ◆ **じゅうおく** 【十億】 (10^{9})

milliárdod ◆ **じん** 【塵】 (10^{-9})

milliárdos ◆ **おくまんちょうじゃ** 【億万長者】

millibar ◆ **ミリ・バール** 【ミリバール】

milligramm ◆ **ミリグラム** 【㎎、瓩】 (10^{-3}g)

milliliter ◆ **シーシー** 【cc】 (köbcenti) ◆ **ミリリットル** 【竓、㎖】 (ml)

milliméter ◆ **ミリ** 【ミリ】 ◆ **ミリメーター** ◆ **ミリメートル** 【㎜、ミリ】 ◇ **nyolc milliméter** **はちミリ** 【八ミリ】 „nyolcmilliméteres film” 「八ミリフィルム」

milliméteres ◆ **みりたんいの** 【ミリ単位の】 „milliméteres pontosság” 「ミリ単位の精度」

milliméterpapír ◆ **グラフようし** 【グラフ用紙】 ◆ **ほうがんし** 【方眼紙】

millimikron ◆ **ミリミクロン** (mikron ezredrésze)

millimomme ◆ **もう** 【毛】 (3,75 mg)

millió ◆ **ひゃくまん** 【百万】 (1 000 000) ◆ **ミリオン** ◇ **eléri a milliós nagyságrendet** **すうひゃくまんにおよぶ** 【数百万に及ぶ】 „A város népessége elérte a milliós nagyságrendet.” 「都市の人口は数百万に及んだ。」

millió ember között sincs egy megegyező ◆ **ばんじんふどうの** 【万人不同の】 „Egymillió ember között sincs két egyforma ujjlenyomatú.” 「指紋は万人不同である。」

millióféle ◆ **せんさばんべつの** 【千差万別の】

milliók ◆ **きょまん** 【巨万】

milliomod ◆ **び** 【微】 (10^{-6}) ◆ **ひゃくまんぶん** 【百万分】 „egy milliomod” 「百万分の一」

milliomod rész ◆ **ピーピーエム** 【ＰＰＭ】 „öt-milliomod rész” 「５ＰＰＭ」

milliomos ◆ **ひゃくまんちょうじゃ** 【百万長者】 ◆ **ふごう** 【富豪】 ◇ **hadimilliomos** **せんそうなりきん** 【戦争成金】 ◇ **időmilliomos** **ひまじん** 【暇人】 ◇ **multimilliomos** **せんまんちょうじゃ** 【千万長者】 ◇ **multimilliomos** **だいふごう** 【大富豪】

milliós eladott példányszám ◆ **ミリオン・セラー**

milliszekundum ◆ **ミリセカンド** ◆ **ミリびょう** 【ミリ秒】

Millon-reagens ◆ **ミロンしやく** 【ミロン試薬】

milói Vénusz ◆ **ミロのヴィーナス** ◆ **ミロのビーナス**

milyen ❶ **どんな** „Milyen ember Gáspár?” 「ガーシューパールってどんな人？」 ❷ **どのような** 【どの様な、何の様な】 „Milyen cipőre gondolt?” 「どのような靴をお考えですか？」 ❸ **なんて** 【何て】 „Milyen szép ez a dal!” 「なんて美しい曲だ！」 ◆ **ああ** 【嗚呼】 aa „Milyen érdekes!” 「ああ、面白い。」 ◆ **いかが** 【如何】 „Milyen volt a film?” 「この映画はいかがでしたか？」 ◆ **かな** 【哉】 „Milyen csodálatos ez az élet!” 「素晴らしきかな、この人生。」 ◆ **どう** 【如何】 „Milyennek találod az énekhangomat?” 「私の歌声はどうですか？」 ◆ **どういう** „Nem tudom, milyen képet küldjek magamról.” 「私のどういう写真を送ろうか悩んでいる。」 ◆ **どのくらい** 【どの位、何の位】 „Milyen nehéz a táskád?” 「あなたの鞄はどのくらい重いですか？」 ◆ **どんなふう** 【どんな風】 „Milyen ember ő?” 「彼はどんな風な人ですか？」 ◆ **なに** 【何】 „Ez milyen nyelven volt?” 「今のは何語？」 ◆ **なんたる** 【何たる】 „Milyen gyönyörű!” 「何たる美しさ！」 ◆ **なんという** 【何という、何と言う】 „Ez milyen madár?” 「これは何という鳥ですか？」 ◆ **なんの** 【何の】 „Milyen autót vettél?” 「何の車を買ったの？」 ◆ **ね** „Hogy te milyen hülye vagy!” 「あなた、本当に馬鹿だね！」 ◆ **ねえ** „Milyen finom!” 「美味しいねえ！」

milyen ember vagy te ◆ **なんたるザマだ** 【何たるザマだ】

milyenfajta ◆ **どういう** „Milyenfajta kutya ez?” 「これはどういう犬ですか？」

milyenféle ◆ **どのような** 【どの様な、何の様な】 „Milyenféle ember az új munkatárs?” 「新入社員はどのような人なの？」

milyen jó ◆ **よくしたもの** 【善くした物、能くした物】 „Milyen jó, hogy jól néz ki, ha már egyszer nem okos.” 「よくしたもので頭が悪いけれども格好いい。」

milyen nap ◆ **なんようび** 【何曜日】 „Ma milyen nap van?” 「今日は何曜日ですか？」

milyen nemzetiségű ◆ **なにじん** 【何人】 „Maga milyen nemzetiségű?” 「君はなに人ですか。」

milyenség ◆ **あい** 【合い】 ◆ **ありかた** 【在り方、あり方】 „Milyen a buddhizmus?” 「仏教の在り方は何か？」 ◆ **ありよう** 【有り様、有様】 (ideális állapot) „Gondolkozik, hogy milyennek kellene lennie a demokráciának.” 「民主主義のありようを考える。」 ◆ **あんばい** 【塩梅、案配、按配、安排、按排】 „Milyen volt a cseresznyevirágzás?” 「桜はどんなあんばいだった？」 ◆ **いかん** 【如何、奈何】 „A tünetek milyenségétől függően változik a gyógymód.” 「病状の如何によって治療法が変わってきます。」 ◆ **さが** 【性、相】 „A világ már csak ilyen.” 「それも世の性だろう。」

milyen sok ◆ **どのくらい** 【どの位、何の位】 „Milyen sokat kellett fizetnünk?” 「料金はどのくらいだった？」

milyen nyelv ◆ **なにご** 【何語】 „Ez most milyen nyelven volt?” 「今のは何語？」

mi máskor ◆ **ときにかぎって** 【時に限って】 „Mi máskor telefonálna, ha nem evéskor?” 「食べている時に限って電話がかかってくる。」

mi micsoda ◆ **なにがなんだか** 【何が何だか】

mimika ◆ **しぐさ** 【仕種、仕草】 ◆ **ひょうじょう** 【表情】 (arckifejezés) „Nézte a mimikáját, hátha hazudik.” 「彼が嘘をついていないか表情を観察していた。」 ◆ **ミミック**

mimikri ◆ **ぎたい** 【擬態】 ◆ **ミミック** ◆ **もほう** 【模倣】 ◇ **Müller-féle mimikri ミュラーぎたい** 【ミュラー擬態】

mi mindenre jó ◆ **のうがき** 【能書き】 „Elolvastam, hogy mi mindenre jó a gyógyszer.” 「薬の能書きを読んだ。」

mimóza ◆ **おじぎそう** 【御辞儀草、お辞儀草】 ◆ **ねむりぐさ** 【眠り草】 ◆ **ミモザ**

mimózalélek ◆ **のみのしんぞう** 【蚤の心臓】

mimózalelkű ◆ **せんさいな** 【繊細な】 „mimózalelkű nő” 「繊細な女性」 ◆ **のみのしんぞう** 【蚤の心臓】 (ember)

Minamata-betegség ◆ **みなまたびょう** 【水俣病】

Minamata-kór ◆ **みなまたびょう** 【水俣病】 (Minamata-betegség)

minap ◆ **このあいだ** 【この間】 „A minap kicseréltük a tapétát.” 「この間壁紙を張り替えた。」 ◆ **さきだって** 【先立って】 „Köszönöm a minap tanúsított kedvességét!” 「先だってはありがとうございました。」 ◆ **せんじつ** 【先日】 „A minap eljött hozzám a barátom.” 「先日友達がやってきた。」

minarchizmus ◆ **さいしょうこっかしゅぎ** 【最小国家主義】

minaret ◆ **ミナレット**

Minato kerület ◆ **みなとく** 【港区】

mind ◆ **すべて** 【全て、総て、凡て】 „Mind megettem, ami a hűtőben volt.” 「冷蔵庫にあった食べ物をすべて食べた。」 ◆ **ぜん** 【全】 „A trilógia mind a három kötete megvan.” 「三部作の全三巻を持っている。」 ◆ **ぜんぶ** 【全部】 (összes) „Mind megettem az ételt.” 「食事を全部食べた。」 ◆ **といい** „Mind az állaga, mind az íze miatt, nagyon szeretem ezt az ételt.” 「食感といい、味といいこの食べ物がとても好きです。」 ◆ **どうように** 【同様に】 (ugyanúgy) „A film mind a fiataloknak, mind pedig az időseknek jó szórakozást nyújt.” 「若者と同様に年取った人にとっても楽しい映画です。」 ◆ **とも** 【共】 „Mind a fiúk, mind a lányok használhatják ezt a nevet.” 「この名前は男女とも使える。」 ◆ **も** „Mind felhős, mind pedig napos területek is vannak.” 「曇っている所もあれば晴れている所もある。」 ◇ **mindhárman さんにんとも** 【三人とも、三人共】 „Mindhárman ugyanolyan színű ruhát viseltek.” 「三人とも同じ色の服を着ていた。」

mindaddig ◆ **あいだは** 【間は】 aida va (alatt) „Az ember mindaddig gyermek marad, amíg van egy anyja.” 「人は母親が生きている間は子供です。」 ◆ **かぎり** 【限り】 „Mindaddig ártatlan valaki, amíg be nem bizonyítják az ellenkezőjét.” 「そうではないと証明されない限り人は無罪と見なされる。」

mindaközben ◆ **そのあいだに** 【その間に、其の間に】

mindamellett ◆ **かつ** 【且つ】 (egyben) „Ez az étel finom, mindamellett egészséges is.” 「この料理は美味しくて且つヘルシーです。」 ◆ **し** (és) „A történet érdekes, mindamellett mulatságos is.” 「その話は面白いし、可笑しい。」 ◆ **しながらも** (ellenére) „Megsérült, mindamellett jól van.” 「彼は怪我をしながらも元気だ。」

mindannyian ◆ **あたまをそろえて** 【頭を揃えて】 ◆ **こぞって** 【挙って】 „Kérem, jöjjenek el mindannyian!” 「こぞってご参加ください。」 ◆ **ぜんいん** 【全員】 „Győződjön meg arról, hogy mindannyian megvannak-e!” 「全員いるか確認してください。」 ◆ **どうし** 【同士】

mindannyian elmegy ◆ **おしだす** 【押し出す、押しだす】 „Menjünk el mindannyian a fesztiválra?” 「お祭りに押し出そうか？」

mindannyian férfiak ◆ **おとこどうし** 【男同士】

mindannyian fiúk ◆ **おとこどうし** 【男同士】

mindannyian lányok ◆ **おんなどうし** 【女同士】

mindannyian nők ◆ **おんなどうし** 【女同士】

mindannyiótok ◆ **あなたたちぜんいん** 【あなたたち全員、あなた達全員、貴方達全員】 „Mindannyiótoknak van okostelefonja?” 「あなたたち全員スマホを持っている？」

mindannyiszor ◆ **たびに** 【度に】 (ahányszor csak) „Amikor emelkedőn megyek, mindannyiszor leesik a biciklilánc.” 「上り坂を登る度に自転車のチェーンが外れる。」 ◆ **なんかいも** 【何回も】 (sokszor) „A sok kudarc után mindannyiszor talpra álltam.” 「何回失敗しても立ち直った。」

mindannyiuk ◆ **かれらぜんいん** 【彼ら全員、彼等全員】 „Mindannyiukat ismerem.” 「彼ら全員を知っている。」

mindannyiunk ◆ **わたしたちぜんいん** 【私たち全員、私達全員】 „Mindannyiunknak nehéz lesz ez a teszt.” 「私たち全員にとってこのテストは難しくなりそうだ。」

mindannyiunkban közös ◆ **ばんにんにきょうつうする** 【万人に共通する】 „Mindannyiunkban közös a szabadság utáni vágy.” 「自由を求めることは万人に共通する。」

mindazonáltal ◆ **さりとて** 【然りとて】 „Mindazonáltal nem ragaszkodom a büntetéshez.” 「さりとて刑罰を追求しない。」 ◆ **されど** 【然れど】 ◆ **それでいて** 【其れでいて】 (azonban) „Szigorú, mindazonáltal igazságos.” 「彼は厳しい、それでいて公平だ。」 ◆ **それはそれとして** 【其れは其れとして】 szore-va szoretosite „Jó az ötleted. Mindenesetre csináljuk egy B-tervet is!” 「君の考えはいい。其れとしてバックプランも考えましょう。」 ◆ **といって** 【と言って】 ◆ **とはいうものの** 【とは言うものの】 to-va iumonono „Az olvasás a hobbim. Mindazonáltal alig van időm olvasásra.” 「読書が趣味とは言うものの読む時間があまりない。」 ◆ **のに** (ellenére) „Ez a sisak könnyű, mindazonáltal erős.” 「このヘルメットは軽いのに頑丈です。」

mindeddig ◆ **いままで** 【今まで】 „Mindeddig hittem neki.” 「今まで彼を信じていた。」 ◆ **これまで** 【此れまで、此れ迄、これ迄、是迄】 „Mindeddig szerencsém volt.” 「これまで運がよかった。」 ◆ **じゅうらい** 【従来】 (ez idáig) „mindeddig használt módszer” 「従来通りの方法」

mindegy ◆ **あろうがあるまいが** „Mindegy, hogy van-e végzettséged, vagy sem.” 「資格があろうがあるまいが関係ない。」 ◆ **いいか** „Na mindegy, majd teszünk rá egy terítőt, hogy ne látszódjon a folt.” 「まあいいか。カバーを敷いたら汚れが見えない。」 ◆ **いいや** „Na mindegy, nekem ez is jó lesz.” 「ぼくはこれでいいや。」 ◆ **じゅうようでない** 【重要でない】 (nem fontos) „Nem mindegy, hogy ki az orvosod.” 「あなたの医者が誰かは重要です。」 ◆ **どうでもいい** 【如何でもいい】 „Mindegy, hogy megveszed-e, vagy sem.” 「買うか買うまいかどうでもいい。」 ◆ **べつとして** 【別として】 „Mindegy, hogy helyesen-e vagy sem, de döntöttünk.” 「正しいか否かは別として、とにかくこれで決まりました。」 ◆ **も** „Mindegy, hogy mikor jössz.” 「いつ来てもいいです。」 ◇ **most már mindegy しょうがない** 【仕様がない、仕様が無い】 „Most már mindegy, vesztettünk.” 「負けてしまったのはしょうがない。」

mindegyik ◆ **あらゆる** 【有らゆる】 (minden egyes) „Mindegyik kérdésre válaszolt.” 「あらゆる質問に答えた。」 ◆ **ぜんぶ** 【全部】 „Mindegyiket elviszem.” 「全部持って行きます。」 ◆ **どれにしても** 【何れにしても】 „Mindegyik

egyforma.” 「どれにしても同じです。」 ◆ **どれも** 【何れも】 (sok közül) „Mindegyik étel finom volt.” 「料理はどれもおいしかった。」

mindegyik a magáét ◆ **それぞれに** „Mindegyik magán középiskola maga választja meg az iskola egyenruháját.” 「私立の高校はそれぞれに制服を定めています。」

mindegyik elhangzik ◆ **でそろう** 【出そろう、出揃う】 deszorou „Minden vélemény elhangzása után döntöttünk.” 「意見が出揃ってから決断した。」

mindegy ki kezdte, mindketten büntetést érdemelnek ◆ **けんかりょうせいばい** 【喧嘩両成敗】

mindegy neki ◆ **どがいしする** 【度外視する】 „Mindegy neki, hogy mit mondanak az emberek.” 「評判を度外視する。」

mind egy szálig ◆ **ひとりのこらず** 【一人残らず】 „A teremben lévőket mind egy szálig megölték.” 「部屋にいる者は一人残らず殺された。」

mindeközben ◆ **そのかんに** 【その間に、其の間に】 „Sok étel a szemétbe kerül. Mindeközben milliók éheznek.” 「大量の食糧が廃棄されている。その間に数百万人が飢えている。」

minden ❶ **すべての** 【全ての、総ての、凡ての】 „Minden házban van konyha.” 「すべての家に台所はある。」 ❷ **あらゆる** 【有らゆる】 (minden egyes) „Minden módszert megpróbáltam.” 「あらゆる方法を駆使した。」 ❸ **ごとに** 【毎に】 „Minden második nap kocogok.” 「二日毎にジョギングします。」 ❹ **まい** 【毎】 (minden egyes) „Minden reggel tornázom.” 「毎朝体操する。」 ❺ **かく** 【各】 „Minden üzletünkbe felvételt hirdetünk!” 「各店にて、スタッフ募集中です。」 ◆ **あらんかぎりの** 【あらん限りの、有らん限りの】 (amennyi csak van) „Minden erőmmel küzdöttem.” 「あらん限りの力をだして戦った。」 ◆ **ありったけの** 【有りったけの、有りっ丈の】 (összes) „Minden tudásomat összeszedtem.” 「有りっ丈の知恵を集めた。」 ◆ **いっさい** 【一切】 „Mindent elfelejtett.” 「一切を忘れました。」 ◆ **いっさいがっさい** 【一切合切、一切合財】 „A kölcsön miatt mindenemet eladtam.” 「借金のため一切合切を売り払った。」 ◆ **おのおの** 【各々】 „Minden embernek megvan a maga baja.” 「人はおのおの自分の荷を負っている。」 ◆ **しょはんの** 【諸般の】 „Minden körülményt figyelembe vettem.” 「諸般の情勢を考えた。」 ◆ **すべて** 【全て、総て、凡て】 „Ez minden.” 「これで全てです。」 ◆ **ぜん** 【全】 „Minden állampolgártól kérdezem.” 「全国民に問います。」 ◆ **ぜんぱん** 【全般】 „Ez a termék az élet minden területén hasznos.” 「この製品は生活全般にわたって役に立つ。」 ◆ **たけ** 【丈】 „Mindent elmondtam, amit a cégről gondolok.” 「会社について思いの丈を話した。」 ◆ **なにごとによらず** 【何事によらず】 „Mindenre rögtön válaszol.” 「何事によらずすぐ答える。」 ◆ **なにごとも** 【何事も】 „Mindent erőszakkal próbál megoldani.” 「何事も暴力で解決しようとする。」 ◆ **なにもかも** 【何もかも、何も彼も】 „Mindenből elegem van.” 「何もかも嫌になってしまった。」 ◆ **なんでも** 【何でも】 „Mindenre emlékszem.” 「何でも覚えている。」 ◆ **ばんじ** 【万事】 (égvilágon minden) „Minden rendben ment.” 「万事うまく行った。」 ◆ **ばんたん** 【万端】 ◆ **ひとつものこらず** 【ひとつも残らず、一つも残らず】 „Mindent elmondtam.” 「一つも残らず話した。」 ◆ **もの** 【物】 „Mindennek van határa.” 「物には限度がある。」 ◆ **よろず** 【万、萬】 „vállalatvezetés minden problémájával kapcsolatos tanácsadás” 「経営に関するよろず相談」 ◇ **boldog-boldogtalan ねこもしゃくしも** 【猫も杓子も】 „Most boldog-boldogtalan részvényeket vásárol.” 「今、猫も杓子も株式投資している。」 ◇ **mint minden だけあって** „Furabogár, mint minden zseni.” 「彼は天才だけあって、変わってい

る。」 ◇ **szinte minden のきなみ** 【軒並み、軒並】 „Szinte minden gyerek influenzás lett az osztályban.” 「このクラスの生徒は軒並みインフルエンザにかかった。」 ◇ **szinte minden たいていのもの** 【大抵の物】 „Nálunk szinte mindent megtalál.” 「こちらのお店で大抵の物は揃います」

minden ajtó ◆ **かっこ** 【各戸】

minden akadály ◆ **ばんしょう** 【万障】 „Kérem mindenképpen jöjjön el!” 「万障お繰り合わせの上ご参加願います。」

minden alkalommal ◆ **おりにふれて** 【折りに触れて】 ◆ **ことごとに** 【事毎に、事ごとに】 „Minden alkalommal ellenkezik velem.” 「事毎に私に反対する。」 ◆ **そのつど** 【その都度】 „Minden alkalommal annyi ételt veszek, amennyit meg bírok enni.” 「食べきれる量をその都度買う。」 ◆ **つど** 【都度】 „Minden alkalommal, amikor Magyarországon járok, veszek szalámit.” 「ハンガリーに行く都度サラミを買う。」 ◆ **まいかい** 【毎回】 „Minden alkalommal ugyanazt kérdezik.” 「質問は毎回同じです。」 ◆ **よるとさわると** 【寄ると触ると】 „Minden alkalommal ez a téma.” 「寄ると触るとこの話になる。」

minden állomás ◆ **かくえき** 【各駅】 „Ez a vonat minden állomáson megáll.” 「この電車は各駅に止まります。」

minden állomáson megállás ◆ **かくえきていしゃ** 【各駅停車】

minden álma ◆ **のぞみをいだく** 【望みを抱く】 „Minden álmom az volt, hogy megtanuljak egy idegen nyelvet.” 「外国語を習得したいという望みを抱いた。」

minden, amit csinál ◆ **することなすこと** 【する事なす事】 „Semmi sem sikerült, amit csináltam.” 「する事なす事上手くいかなかった。」 ◆ **やることなすこと** 【やる事なす事】

minden ármány bevetése ◆ **きょきょじつじつ** 【虚虚実実、虚々実々】

minden ármányt bevetve ◆ **きょじつをつくして** 【虚実を尽くして】 „Minden ármányt bevetve harcoltak.” 「虚実を尽くして戦った。」

mindenáron ◆ **あえて** 【敢えて】 (vakmerően) „Mindenáron be akart fektetni, de hibázott.” 「あえて投資したが失敗した。」 ◆ **いじでも** 【意地でも】 „Ezen a mérkőzésen mindenáron győznöm kell.” 「この勝負は意地でも負けられない。」 ◆ **どうしても** „Mindenáron meg akartam tudni.” 「どうしても知りたかった。」 ◆ **なんとしても** 【何としても】 „Mindenáron győzni akart.” 「何としても勝ちたかった。」 ◆ **むりに** 【無理に】 „Nem kell mindenáron egyetemre menni.” 「無理に大学に行かなくてもいい。」 ◇ **rejtegetés mindenáron ひたかくし** 【ひた隠し、直隠し】 (azon van, hogy elrejtse) „A politikus mindenáron el akarta rejteni a visszaélést.” 「政治家はお金の乱用をひた隠しにしていた。」

mindenáron csinál ◆ **きゅうきゅうしている** 【汲々している】 „Mindenáron meg akar gazdagodni.” 「金儲けに汲々している。」

mindenáron győzni akar ◆ **ひっしょうをきする** 【必勝を期する】

minden baj ◆ **ばんなん** 【万難】

mindenbe belekap ◆ **きがおおい** 【気が多い】 „Zenél, fest, mindenbe belekap.” 「彼は音楽にも絵画にもと気が多い人です。」

mindenbe beleturkál ◆ **くいちらす** 【食い散らす】 „A svédasztalon mindenbe beleturkáltam.” 「ビュッフェで料理を食い散らした。」

mindenbe csak belekap ◆ **かじりちらす** 【かじり散らす、齧り散らす】

minden belső szerv ◆ **ごぞうろっぷ** 【五臓六腑】

mindenben ◆ **どうのこうのと** 【如何の斯うのと】 „Ne akadékoskodj mindenben!” 「どうのこうのとうるさく言うな。」 ◆ **なにからなにまで** 【何から何まで】 „Mindenben segített a barátom.” 「何から何まで友達の世話になった。」 ◆ **まんべんなく** 【万遍なく、万遍無く、満遍な

く、満遍無く】 „Minden tantárgyból jó jegyei vannak.” 「満遍なく良い成績をとる。」

minden bezárása ◆ **とじまり** 【戸締まり、戸締り】

minden bizonnyal ◆ **たぶん** 【多分】 „Minden bizonnyal ő a legszebb ebben a városban.” 「多分、彼女ほど美しい人はこの町には居ないだろう。」 ◆ **どうしても** ◆ **どうやら** (bizonyára) „Minden bizonnyal hazugság.” 「どうやらうそだそうだ。」

minden bűn ◆ **しょあく** 【諸悪】

minden család ◆ **ぜんこ** 【全戸】

minden csoda három napig tart ◆ **ひとのうわさもしちじゅうごにち** 【人の噂も七十五日】

minden dolog ◆ **しょじ** 【諸事】 ◆ **しょじばんたん** 【諸事万端】 ◆ **ばんじ** 【万事】 „Mindent rábíztam.” 「彼に万事任せた。」

mindene ◆ **からだじゅう** 【体中、身体中】 (egész teste) „Mindenem fáj.” 「体中が痛い。」 ◆ **みぐるみ** 【身ぐるみ、身包み】 „Ide mindeneddel!” 「身ぐるみ置いていけ！」

minden egyben ◆ **オールインワン**

minden egyes ◆ **あらゆる** 【有らゆる】 „Minden egyes épület új volt.” 「あらゆる建物が新築だった。」 ◆ **いちいち** 【一々】 „Minden egyes szót megnézett a szótárban.” 「単語を辞書でいちいち調べた。」 ◆ **かく** 【各】 „Az ország minden egyes részén heves esőzések voltak.” 「豪雨は国内各地域にて発生した。」 ◆ **かっこ** 【各個】 ◆ **ぜんぶがぜんぶ** 【全部が全部】 ◆ **それぞれに** „Minden egyes embernek megvan a maga élete.” 「人それぞれに人生がある。」 ◆ **ひとりひとり** 【一人一人】 „Minden egyes gyereknek adtam egy nyalókát.” 「一人一人の子供にペろペろキャンディーをあげた。」 ◆ **みながみな** 【皆が皆、みなが皆】 „Nem szereti minden egyes ember a süteményt.” 「皆が皆、ケーキが好きという訳ではない。」 ◆ **めいめい** 【銘々】 „Minden egyes turistánál volt egy fényképezőgép.” 「観光客は銘々一台のカメラを持っていた。」

minden egyes betű ◆ **じく** 【字句】 „Ragaszkodik a törvény minden egyes betűjéhez.” 「律法の字句にこだわる。」

minden egyes ember ◆ **かくじ** 【各自】 „Kevesen voltunk, ezért minden embernek több szerep jutott.” 「人数が少なかったので各自が何役も兼ねた。」 ◆ **かくじん** 【各人】 ◆ **ひとりのこらず** 【一人残らず】 „A bohóc minden egyes embert megnevettetett.” 「ピエロは一人残らず笑顔にした。」

minden egyes mozdulat ◆ **いっきょしゅいっとうそく** 【一挙手一投足】 „Az ellenség minden egyes mozdulatát figyelte.” 「敵の一挙手一投足を見張っていた。」

minden egyes ország ◆ **かっこく** 【各国】

minden egyes osztály ◆ **かくぶ** 【各部】 „Minden egyes osztály vezetője találkozott.” 「各部の部長が集まった。」

minden egyes rész ◆ **かくぶ** 【各部】 „Pontosan megjegyeztem minden egyes testrész nevét.” 「身体各部の名称を正確に覚えた。」

minden egyes vállalat ◆ **かくしゃ** 【各社】

minden egyes vasúttársaság ◆ **てつどうかくしゃ** 【鉄道各社】

minden éjjel ◆ **よごと** 【夜ごと、夜毎】 „Minden éjjel bulit rendezett.” 「夜ごとパーティを開いた。」

mindenekelőtt ◆ **いちばんに** 【一番に】 (az az első, hogy) „Mindenekelőtt nézzük meg a postánkat!” 「一番にポストを見ましょう！」 ◆ **だいいち** 【第一】 ◆ **とりあえず** 【取りあえず、取り敢えず、取敢えず】 „Mindenekelőtt telefonálj, ha megérkeztél!” 「着いたらとりあえず電話して下さい。」 ◆ **なにはさておき** 【何はさておき、何を扨置き、何はさて置き】 nanivа szateoki „Mindenekelőtt rendezzük le ezt a dolgot.” 「何はさておき、これを片付けましょう。」 ◆ **まず** 【先ず】 (először is) „Mindenekelőtt átöltözöm.” 「まず着替えます。」 ◆ **まずだいいちに** 【まず第一に、先ず第一に】 „Min-

denekelőtt a saját épségünkkel törődjünk.” 「自分の無事をまず第一に 考 えるべきだ。」

mindenek felett álló ◆ **くものうえの** 【雲の上の】 „Az igazgató mindenek felett áll.” 「社長は雲の上の存在だ。」 ◆ **しじょうの** 【至上の】 „mindenek felett álló isten” 「至上の神」

mindenek felettiség ◆ **むじょう** 【無上】

minden elismerés az övé ◆ **あたまがさがる** 【頭が下がる】 „Minden elismerésem az orvosoké.” 「医者には 頭 が下がる。」

minden elismerésem ◆ **けいふくする** 【敬服する】 „Minden elismerésem!” 「敬服します！」

minden elmúlik egyszer ◆ **しょぎょうむじょう** 【諸行無常】

minden élő ember ◆ **せいあるもの** 【生ある者】 „Minden élő ember egyszer meg fog halni.” 「生ある者は 必 ず死あり。」

minden élő halandó ◆ **しょうじゃひつめつ** 【生者必滅】

minden előkészületet megtesz ◆ **まんをじする** 【満を持する】 „A vállalat minden előkészületet megtett, és végül piacra dobta az új terméket.” 「会社は満を持してついに新製品を発売した。」

minden élőlény ◆ **しゅじょう** 【衆生】 (buddhista)

minden élő teremtmény ◆ **いっさいしゅじょう** 【一切衆生】

minden ember ◆ **なんびと** 【何びと、何人】 „Minden embernek tudni kell az igazságot!” 「事実を何びとにも教えるべきだ。」 ◆ **ばんにん** 【万人】 ◆ **ばんみん** 【万民】

minden ember másként gondolkodik ◆ **ひとのこころはさまざまである** 【人の心は様々である】 hito-no kokoro-va szamadzama-de aru

mindenen nevető ember ◆ **わらいじょうご** 【笑い上戸】

minden erejét beleadja ◆ **しんだつもりになって** 【死んだつもりになって】 „Minden erőmet beleadva fogok dolgozni.” 「死んだつもりになって 働 きます。」

minden erejét beleadva ◆ **ちからをつくして** 【力を尽くして】 „Minden erejét beleadva harcolt.” 「力 を尽くして 戦 った。」

minden erejét megfeszítve ◆ **あらんかぎりのちからをもって** 【あらん限りの力をもって】 „Minden erejét megfeszítve nyomta befelé az ajtót.” 「あらん限りの 力 をもってドアを前に押した。」

minden erejével ◆ **いっしょうけんめい** 【一生懸命、一生けん命】 „Minden erőmmel igyekezni fogok.” 「一生懸命 頑張ります！」 ◆ **こんかぎり** 【根限り】 „Minden erőmmel harcoltam.” 「根限り 戦 った。」 ◆ **ぜんりょくをつくして** 【全力を尽くして】 (azon fáradozik) „Minden erejével azon fáradozott, hogy bejusson az egyetemre.” 「全力 を尽くして大学に入ろうとしました。」

minden erejével csinál ◆ **ちからをつくす** 【力を尽くす】 „Minden erőmmel igyekezni fogok.” 「力 を尽くして頑張ります。」

minden erejével harcol ◆ **りきせんする** 【力戦する】 „Minden erőmmel harcolni fogok!” 「力戦します。」

minden erő ◆ **かねのわらじ** 【金のわらじ、金の草鞋】 „Minden erővel keresd!” 「金のわらじを履いてでも探せ！」 ◆ **こんしんのちから** 【こん身の力、渾身の力】 „Minden erőmet összeszedve felemeltem a súlyzót.” 「渾身の 力 を込めてダンベルを持ち上げた。」

minden erőt bevetve ◆ **せいいっぱい** 【精いっぱい、精一杯】

minden erőt mozgósító támadás ◆ **そうこうげき** 【総攻撃】 „minden erőt mozgósító támadás a vár ellen” 「要塞への総攻撃」

minden erővel ◆ **きょくりょく** 【極力】 „Minden erővel igyekezni fogok.” 「極力 努力します。」 ◆ **せいいっぱい** 【精いっぱい、精一杯】 „Minden erőmmel igyekezni fogok!” 「精一杯頑張ります。」 ◆ **せいりょくてきに** 【精力的に】 ◆ **めいっぱい** 【目一杯、目いっ

ばい】 „Minden erőmmel dolgozok.” 「目一杯働いている。」

mindenes ◆ **ざつえきがかり** 【雑役係】 ◆ **ざつえきふ** 【雑役夫】

minden esetben ◆ **どんなばあいでも** 【どんな場合でも】 „Minden esetben megőrzi a hidegvérét.” 「彼はどんな場合でも冷静を保つ。」 ◆ **まいかい** 【毎回】 (minden alkalommal) „Sokszor elestem, de minden esetben megúsztam törés nélkül.” 「たくさん転んだが、毎回骨折せずに済んだ。」

mindenesetre ◆ **いちおう** 【一応、一往】 „Mindenesetre olvasd át, hátha fontos!” 「一応読んでみて！重要かもしれないよ。」 ◆ **とにかく** 【兎に角】 „Mindenesetre próbáljuk meg!” 「とにかくやってみましょう。」 ◆ **ともかく** 【兎も角】 „Mindenesetre tedd el a borravalót!” 「ともかくチップを受け取って。」 ◆ **とりあえず** 【取りあえず、取り敢えず、取敢えず】 „Mindenesetre szeretném megköszönni.” 「とりあえずお礼まで。」 ◆ **なにはさておき** 【何はさておき】 nani-va szateoki (ha meg is bánjuk) „Mindenesetre meg akartam próbálni.” 「何はさておき自分自身で体験してみたかった。」 ◆ **なにはともあれ** 【何はともあれ】 nani-va tomoare (más nem számít) „Mindenesetre együnk.” 「何はともあれ食べましょう。」 ◆ **なんにしても** 【何にしても】 „Mindenesetre szeretném, ha ez a riadalom hamar véget érne.” 「なんにしても早くこの騒ぎが治まってほしい。」 ◆ **ひとまず** 【一先ず】 „Mindenesetre most fürdök.” 「一先ずお風呂に入ります。」 ◆ **まあ** „Mindenesetre igyekezzen!” 「まあ、頑張って下さい。」

mindenesetre meghallgat ◆ **ききおく** 【聞き置く】 „A forma kedvéért mindenesetre meghallgattam a kérését.” 「彼の要求を形式的に聞き置いた。」

minden eshetőség ◆ **まんいち** 【万一】 „Életmentő élelmiszerrel minden eshetőségre felkészültem.” 「万一に備えて非常食を蓄えた。」

◆ **まんがいち** 【万が一】 „Minden eshetőségre gondolva, megírta a végrendeletét.” 「万が一を考えて、遺言書を書いた。」 ◆ **まんがいちのとき** 【万が一の時】 „Minden eshetőségre felkészült.” 「万が一の時に備えた。」 ◆ **まんがいちのばあい** 【万が一の場合】 „Minden eshetőségre felkészült.” 「万が一の場合に備えた。」

minden eshetőségre felkészülve ◆ **いざというときにそなえて** 【いざという時に備えて】 „Minden eshetőségre felkészülve, élelmiszert halmoztam fel.” 「いざという時に備えて食べ物を備蓄した。」

minden este ◆ **まいばん** 【毎晩】 „Minden este mesét olvasok a gyereknek.” 「毎晩子供に童話を読んでいる。」

mindenestül ◆ **ことごとく** 【悉く、尽く】 „Mindenestül elvesztette a vagyonát.” 「財産をことごとく失った。」 ◆ **すべてのしょじひんとともに** 【全ての所持品と共に】 (személyes holmijaival) „A felesége mindenestül hazaköltözött az anyjához.” 「妻は全ての所持品と共に実家に引っ越した。」 ◆ **ぜんたい** 【全体】 (egész) „A betörő mindenestül felforgatta a szobát.” 「部屋全体が泥棒に荒らされた。」 ◆ **そっくり** „A szülői ház mindenestül a bátyámé lett.” 「親の家はそっくり兄のものになった。」 ◆ **ねこそぎ** 【根こそぎ】 „Mindenestül elvették a vagyonát.” 「財産を根こそぎ取られた。」 ◆ **まるごと** 【丸ごと、丸事、丸毎】 „Mindenestül megevett egy halat.” 「魚をまるごと食べた。」

minden eszköz ◆ **ばんさく** 【万策】 „Minden eszközt megragadott, hogy elkerülje a csődöt.” 「倒産を避けるために万策を講じた。」

minden eszközt felhasznál ◆ **てをつくす** 【手を尽くす】 „Az orvos minden eszközt felhasznált a gyógyításhoz.” 「医者は治療に手を尽くした。」

minden év ◆ **まいとし** 【毎年】 „Minden év ugyanúgy ismétlődik.” 「毎年が同じように繰り返されていく。」

minden évben ◆ **ねんねん** 【年々】 ◆ **ねんねんさいさい** 【年年歳歳、年々歳々】 (évről évre) „A virágok az emberekkel ellentétben minden évben egyformák.” 「年年歳歳花相似たり、歳歳年年 人同じからず。」 ◆ **まいとし** 【毎年】 „Nővéremek minden évben elutaznak.” 「姉家族は毎年旅行に行きます。」 ◆ **まいねん** 【毎年】 „Minden évben új modell jelenik meg.” 「毎年 新 しいモデルが 発表 される。」

mindenevés ◆ **ざっしょく** 【雑食】 ◆ **ざっしょくせい** 【雑食性】

mindenevő ◆ **ざっしょく** 【雑食】 ◆ **ざっしょくせい** 【雑食性】 „A disznó mindenevő.” 「豚は 雑食性 です。」

mindenevő állat ◆ **ざっしょくどうぶつ** 【雑食動物】

minden évszak ◆ **しき** 【四季】 (négy évszak) „minden évszakban élvezhető park” 「四季を通じて楽しめる公園」

mindenfajta ◆ **かくしゅ** 【各種】 „mindenfajta információ” 「各種 情報」

minden fajta állat ◆ **ひゃくじゅう** 【百獣】

mindenfelé ◆ **あっちこっち** 【彼方此方】 (minden irányban) „Mindenfelé nézett.” 「彼はあっちこっち見た。」 ◆ **あまねく** 【遍く、普く、周く】 „Mindenfelé kerestem a városban, de nem találtam szervizt.” 「街全体をあまねく探したが修理センターは見つからなかった。」 ◆ **かくほうめんへ** 【各方面へ】 kakuhómen-e „Mindenfelé küldtem levelet.” 「各方面へメールを送った。」 ◆ **しほうはっぽうに** 【四方八方に】 „Az üvegszilánkok mindenfelé szétszóródtak.” 「ガラスの破片が四方八方に飛び散った。」 ◆ **てんでんばらばら** „Amikor jött a szökőár, az emberek mindenfelé menekültek.” 「津波が来たとき人々はてんでんばらばらに逃げた。」 ◆ **とうざいなんぼく** 【東西南北】 ◆ **どこへも** 【何処へも】 doko-e mo „Mindenfelé jártam már.” 「何処へも行ったことがある。」 ◆ **ほうぼう** 【方々】 (minden irányban) „Mindenfelé utazott.” 「彼は方々を旅した。」

mindenféle ◆ **あらゆる** 【有らゆる】 „Mindenféle eszközhöz nyúlt.” 「あらゆる手段をとった。」 ◆ **あらゆるしゅるいの** 【あらゆる種類の】 „Mindenféle ételt megkóstoltam már.” 「あらゆる種類の食べ物を口にしたことがある。」 ◆ **あれこれと** 【彼此と、彼れ是れと】 „Ne parancsolgass mindenfélét!” 「あれこれと指図しないで！」 ◆ **いろいろな** 【色々な】 „Mindenféle fűszert tettem bele.” 「色々な 香辛料 を入れた。」 ◆ **かくしゅ** 【各種】 „Mindenféle képessége van.” 「各種 能力 を持っている。」 ◆ **かくしゅの** 【各種の】 „Mindenféle sajtjaink vannak.” 「各種のチーズを取り揃えています。」 ◆ **しょはんの** 【諸般の】 „Mindenféle előkészületet megtettem.” 「諸般の準備を 整 えた。」 ◆ **どうのこうの** 【如何の斯うの】 „Ahelyett, hogy mindenféle dolgot mondasz, inkább segíts!” 「どうのこうの言う代わりに手伝って。」 ◆ **とりどりの** 【取り取りの、取取りの】 „mindenféle áru” 「とりどりの 商品」 ◆ **どんな** „Mindenféle hangszeren tud játszani.” 「どんな楽器でも演奏できる。」 ◆ **なにかと** 【何かと、何彼と】 „Mindenféle dologra panaszkodik.” 「彼は何かと文句を言う。」 ◆ **なにやかや** 【何やかや、何や彼や】 „A hétvégén mindenfélével el voltam foglalva.” 「週末 は何やかや 忙 しかった。」 ◆ **なんやかや** 【何やかや、何や彼や】 „Mindenféle kifogásokat keresett.” 「彼は何やかやと言い訳していた。」 ◆ **なんやかんや** „Mindenféle elfoglaltsággal vagyok leterhelve.” 「なんやかんやで 忙 しい。」

mindenféle dolog ◆ **あれやこれや** 【彼やこれや、彼や此れや】

mindenféle dologgal ◆ **なにかにつけて** 【何かにつけて、何かに付けて、何彼につけて】

„Nagy gondja lehet mindenféle dologgal.” 「何かにつけて大変でしょう。」

mindenféle érzés ◆ **ばんかん** 【万感】 „Mindenféle érzések kavarogtak bennem.” 「万感胸に迫った。」

mindenféleképpen ◆ **あらゆるしゅだんで** 【あらゆる手段で】 (minden módon) „Mindenféleképpen próbáltam, de nem tudtam lecsavarni a fedelet.” 「あらゆる手段でねじったが、蓋はとれなかった。」 ◆ **いずれにせよ** (így is, úgy is) „Ez mindenféleképpen elgondolkodtató.” 「これはいずれにせよ考えておくべきです。」 ◆ **ぜひ** 【是非】 (feltétlenül) „Mindenféleképpen megpróbálom.” 「これを是非やってみたい。」

mindenféle korú és nemű emberek ◆ **ろうにゃくなんにょ** 【老若男女】

mindenféle módon ◆ **あのてこのてで** 【あの手この手で】 „A kormány mindenféle módon próbálta stabilizálni a helyzetet.” 「政府はあの手この手で情勢を安定させようとした。」 ◆ **さんざん** 【散々、散散】 „Mindenféle rosszat mondott róla.” 「散々悪口を言った。」 ◆ **なにくれとなく** 【何くれとなく】 „Mindenféle módon gondját viseli.” 「何くれとなく面倒を見る。」

mindenféle módszerrel ◆ **てをかえしなをかえ** 【手を替え品を替え】 „Mindenféle módszerrel próbáltam a nő kedvében járni.” 「手を替え品を替え彼女の機嫌を取った。」

mindenfélét ◆ **あれこれ** 【彼此、彼れ是れ】 „Mindenfélét ettem.” 「あれこれ食べた。」

mindenfélét mond ◆ **かれこれいう** 【かれこれ言う、彼此言う、彼是言う】 „A szomszédok mindenfélét mondanak róla.” 「隣人は彼女のことをあれこれ言っている。」

mindenfelől ◆ **あらゆるほうめんで** 【あらゆる方面で、有らゆる面で】 ◆ **かくほうめんから** 【各方面から】 „Ez a hely mindenfelől könnyen megközelíthető.” 「この場所は各方面からのアクセスが便利です。」 ◆ **しほうはっぽうから** 【四方八方から】 „Mindenfelől jönnek a kozmikus sugarak.” 「宇宙線は四方八方からやってくる。」

minden felület ◆ **ぜんめん** 【全面】

minden felülmúlható ◆ **うえにはうえがある** 【上には上がある】

minden fortéllyal ◆ **ひじゅつをつくす** 【秘術を尽くす】 „Minden fortéllyal harcolt.” 「秘術を尽くして戦った。」

minden frakció ◆ **かくは** 【各派】

minden generáció ◆ **ばんだい** 【万代】

minden gondja elmúlik ◆ **きがらくになる** 【気が楽になる】 „Minden gondom elmúlt, amikor láttam, hogy mennyire viszik a könyvemet.” 「出版した本の売れ行きをみて気が楽になった。」

minden gonosz ◆ **しょあく** 【諸悪】 „A pénz minden gonosz forrása.” 「金銭は諸悪の根源である。」

minden harmadik ◆ **ふたつおきに** 【二つ置きに】 „Minden harmadik terméket megvizsgált.” 「二つおきに製品を調べた。」

mindenható ◆ **ぜんのうの** 【全能の】 „Imádkoztam a mindenható istenhez.” 「全能の神に祈りを捧げた。」 ◆ **ばんのうの** 【万能の】 „Imádkozott a mindenható istenhez.” 「万能の神に祈った。」

mindenhatóság ◆ **ぜんのう** 【全能】 ◆ **ばんのう** 【万能】 ◇ **mindentudás és mindenhatóság** **ぜんちぜんのう** 【全知全能】 „mindenható isten” 「全知全能の神」

minden ház ◆ **いえいえ** 【家々】 ◆ **いえなみ** 【家並み】 „Minden házba adtak szórólapot.” 「家並みにチラシを配った。」 ◆ **かっこ** 【各戸】 ◆ **ぜんこ** 【全戸】 „szórólapok eljuttatása minden házba” 「チラシの全戸配布」

minden hely ◆ **かくしょ** 【各所】 „Minden helyről információkat gyűjtöttünk.” 「各所から情報を収集した。」

minden hét ◆ **かくしゅう** 【各週】

minden héten ◆ **まいしゅう** 【毎週】 „Nálunk szinte minden héten van sütemény az asztalon.” 「うちにはほとんど 毎週 食卓 にお菓子が並ぶ。」

minden hétvégén ◆ **まいしゅうまつ** 【毎週末】 „Minden hétvégén sportolok.” 「毎週末 スポーツをする。」

mindenhez azt eszik ◆ **しゅしょくにたべる** 【主食に食べる】 „A japánok mindenhez rizst esznek.” 「日本人は 主食 にお米を食べます。」

mindenhez értő ◆ **しきしゃ** 【識者】 „Úgy tesz, mint aki mindenhez ért.” 「彼は識者ぶっている。」

mindenhez van valami szava ◆ **いちげんこじ** 【一言居士】 „Te mindenre panaszkodsz?” 「文句ばかりの一言居士だね？」

minden hiábavaló ◆ **いっさいかいくう** 【一切皆空】 ◆ **しきそくぜくう** 【色即是空】

mindenhogyan ◆ **いろいろなほうほうで** 【色々な方法で】 „Mindenhogyan próbáltam már.” 「色々な方法で試しました。」

mindenhol ◆ **いたるところに** 【至る所に、至る処に】 „Mindenhol van gyorsétterem.” 「至る所 にファーストフードレストランがあります。」 ◆ **かくちで** 【各地で】 „Mindenhol vészhelyzetet hirdettek.” 「各地で緊急事態宣言が出された。」 ◆ **ずいしょ** 【随所、随処】 „Ebben a házban mindenhol fellelhető a japán építészet hatása.” 「この家には随所、日本建築の 影響 が垣間見られる。」 ◆ **そこかしこに** 【其処彼処に、其所彼所に】 „Mindenhol találhatunk kövületet tartalmazó köveket.” 「化石を含んだ石はそこかしこに散らばっている。」 ◆ **どこでも** 【何処でも】 „Ez a termék mindenhol kapható.” 「この 商品 は何処でも手に入る。」 ◆ **どこも** 【何処も】 „Mindenhol forgalmi dugó van.” 「道路はどこも 渋滞 している。」 ◆ **どこもかしこも** 【何処のかしこも】 „Mindenhol sokan vannak.” 「どこもかしこも人だらけ。」 ◇ **mindenhová** **ひろく** 【広く】 „Ez a termék mindenhová eljutott.” 「この 商品 は広く出回っている。」

minden hónap ◆ **かくげつ** 【各月】

minden hónapban ◆ **まいげつ** 【毎月】 ◆ **まいつき** 【毎月】 „Minden hónapban egyszer van óra.” 「毎月一回 授業 があります。」

mindenhonnan ◆ **あちこちから** 【彼方此方から】 „Mindenhonnan jöttek az esküvőre az emberek.” 「結婚式にあちこちから人が来た。」 ◆ **そこかしこから** 【其処彼処から、其所彼所から】 „Mindenhonnan lángnyelvek csaptak fel.” 「そこかしこから火の手が上がっていた。」

minden hosszú út egyetlen lépéssel kezdődik ◆ **せんりのこうもそっかにはじまる** 【千里の行も足下に始まる】 ◆ **せんりのみちもいっぽから** 【千里の道も一歩から】

mindenhová ◆ **ひろく** 【広く】 „Ez a termék mindenhová eljutott.” 「この 商品 は広く出回っている。」

mindenhová eljut ◆ **しつうはったつする** 【四通八達する】 „Budapestről mindenhová eljutnak a vonatok.” 「ブダペストから鉄道は四通八達している。」

minden idejét leköti ◆ **ていっぱいな** 【手一杯な、手いっぱいな】 „Minden időmet leköt a szüleim gondozása.” 「両親 の介護で手一杯だ。」

minden idők ◆ **ここん** 【古今】 „minden idők remekműve” 「古今の傑作」 ◆ **せんこ** 【千古】 „minden idők legnagyobb hőse” 「千古の英雄」

minden idők minden országa ◆ **ここんとうざい** 【古今東西】

minden irány ◆ **しほう** 【四方】 „Minden irányból támadtak minket.” 「四方からの攻撃を受けた。」 ◆ **しょほう** 【諸方】 ◆ **ぜんごさゆう** 【前後左右】 „Minden irányból jött az ellenség.” 「敵は前後左右から押し寄せていた。」 ◆ **はっぽう** 【八方】 „Minden irányban figyel.” 「八方に目を配る。」 ◆ **よも** 【四方】

minden irányba ◆ **ぜんごさゆうに** 【前後左右に】 „A hajó minden irányba megdőlve himbá-

lózott.” 「船は前後左右に傾きながら揺れていた。」

minden irányba eljutás ◆ **しつうはったつ** 【四通八達】

minden irányban ◆ **しほうに** 【四方に】 „Minden irányban körülnézett.” 「四方に目を配った。」 ◆ **ほうぼう** 【方々】 ◆ **りったいてきに** 【立体的に】

minden irányból elérhető hely ◆ **しつうはったつのち** 【四通八達の地】

minden irányzat ◆ **かくは** 【各派】

minden iskola ◆ **ぜんこう** 【全校】 „Kanagava megye minden iskolája” 「神奈川県の全校」

minden jegy elkelése ◆ **ふだどめ** 【札止め】 „Délután két órakor már minden jegy elkelt.” 「午後２時に札止めになりました。」

minden kapcsolatot megszüntet ◆ **ぜっこうする** 【絶交する】 „Minden kapcsolatot megszüntettem a barátommal.” 「友達と絶交した。」

mindenképpen ❶ **どうしても** „Mindenképpen át akarok menni a vizsgán.” 「どうしても試験に合格したい。」 ❷ **ぜったいに** 【絶対に】 „Van, aki mindenképpen rá szavaz.” 「絶対に彼に投票する人がいる。」 ❸ **ぜひ** 【是非】 (feltétlenül) „Mindenképpen sikerre szeretném vinni ezt a projektet!” 「このプロジェクトを是非成功させたい。」 ◆ **あくまでも** 【飽くまでも、飽く迄も】 (végsőkig) „Mindenképpen véghez akarta vinni, amit elgondolt.” 「自分の考えをあくまでも通そうとした。」 ◆ **おりいって** 【折り入って】 „Szeretném, ha mindenképpen megtenne nekem valamit.” 「折り入って頼みたいことがある。」 ◆ **ぎりにも** 【義理にも】 ◆ **くれぐれも** 【呉れ呉れも】 „Mindenképpen vigyázzon magára!” 「くれぐれもお大事に。」 ◆ **げんとして** 【厳として、儼として】 (határozottan) „Az ilyen hibákat mindenképpen el kell kerülni.” 「このような間違いを厳として避けなければならない。」 ◆ **げんに** 【厳に】 „Mindenképpen tartózkodni kellene a szomszédos ország megtámadásától.” 「隣国を攻撃する行為は厳に慎むべきだ。」 ◆ **ぜがひでも** 【是が非でも】 ◆ **せずにはすまない** 【せずには済まない】 szezuni-va szumanai (nem nyugszik) „Mindenképpen ki kell fejeznem valahogy a hálámat.” 「何かお礼を言わずには済まない。」 ◆ **ぜったい** 【絶対】 „Ez alkalommal mindenképpen győzni fogok.” 「今度こそ絶対勝つ。」 ◆ **ぜひとも** 【是非とも、是非共】 „Mindenképpen szeretnék részt venni.” 「是非とも参加したい。」 ◆ **だんじて** 【断じて】 „Mindenképpen megtartom az ígéretemet.” 「約束を断じて守る。」 ◆ **なにがなんでも** 【何がなんでも、何が何でも】 „Mindenképpen író leszek.” 「何がなんでも作家になりたい。」 ◆ **ならない** „Mindenképpen tudni akartam az igazat.” 「真実を知りたくてならなかった。」 ◆ **ばん** 【万】 (tagadó alakban) „Ha mindenképpen elkerülhetetlen, felhasználható ez az alapanyag.” 「この材料は万やむを得ない場合は使用可能。」 ◆ **ばんなんをはいして** 【万難を排して】 „Mindenképpen jöjjön el!” 「万難を排してご参加ください。」 ◆ **りがひでも** 【理が非でも】 „Azt a könyvet mindenképpen meg akarom szerezni.” 「その本を理が非でも手にしたい。」

mindenképpen meg akarja védeni magát ◆ **ほしんにはしる** 【保身に走る】 „A riválisom félelmében mindenképpen meg akarja védeni magát.” 「ライバルは恐怖心を抱いて、保身に走っている。」

minden képzeletet felülmúl ◆ **そうぞうをぜっする** 【想像を絶する】 „A tájfun minden képzeletet felülmúló pusztítást végzett.” 「台風は想像を絶する被害をもたらした。」

minden képzeletet túlszárnyal ◆ **そうぞうをぜっする** 【想像を絶する】 „A világűr mérete minden képzeletet túlszárnyal.” 「宇宙の広さは想像を絶する。」

minden kétséget kizáróan ◆ **まさしく** 【正しく】 „Ez minden kétséget kizáróan az én biciklim." 「これは正しく私の自転車だ。」

mindenki ❶ **みんな** 【皆】 „Ezt a dalt mindenki ismeri." 「皆この曲を知っています。」 ❷ **みな** 【皆】 „Mindenki jól érezte magát a lakodalomban." 「披露パーティで皆楽しんだ。」 ❸ **だれでも** 【誰でも】 „Ezt mindenki tudja." 「これを誰でも知っている。」 ◆ **いちどう** 【一同】 „Mindenki nevében szeretnék köszönetet mondani!" 「一同を代表してお礼申し上げます。」 ◆ **いちどうのもの** 【一同の者】 „Mindenki álljon fel!" 「一同の者、立ちなさい！」 ◆ **かくじん** 【各人】 (minden egyes ember) „Hogy ez bátorság vagy vakmerőség, mindenki döntse el maga!" 「勇気というか無謀と呼ぶかは各人の自由だ。」 ◆ **そういん** 【総員】 „Mindenki a fedélzetre!" 「総員甲板へ！」 ◆ **だれしも** 【誰しも】 ◆ **だれだって** 【誰だって】 „Mindenki ezt tette volna." 「誰だってこうしたでしょう。」 ◆ **だれも** 【誰も】 „Erre mindenki képes." 「これは誰もが出来る。」 ◆ **だれもかも** 【誰もかも】 „Mindenki beleszeret abba a nőbe." 「誰もかも彼女を好きになってしまう。」 ◆ **どいつもこいつも** 【何奴も此奴も】 „Ebben az országban mindenki lop." 「この国ではどいつもこいつも泥棒だ。」 ◆ **ばんにん** 【万人】 „mindenki háborúja mindenki ellen" 「万人の万人に対する戦い」 ◆ **ひと** 【人】 (emberek) „Mindenkit becsap." 「彼は人をだます質だ。」 ◆ **みなさま** 【皆様】 „Kifejlesztettük a mindenki által kívánt terméket." 「皆様の要望に応えた製品を開発した。」 ◆ **みなさん** 【皆さん】 „Jó napot kívánok mindenkinek!" 「みなさん、こんにちは。」 ◆ **めんめん** 【面々】 „mindenki, aki ott volt" 「一座の面々」 ◆ **よそめ** 【よそ目、余所目】 (mások) „Mindenki láthatja, hogy nincsenek jóban." 「彼らの仲が悪いことはよそ目にも分かる。」 ◆ **よって**

たかって 【寄ってたかって、寄って集って】 „Mindenki engem hibáztatott." 「寄ってたかって責められた。」 ◇ **egytől egyig mindenki だれもかれも** 【誰もかれも、誰も彼も】

mindenki ágyasa ◆ **しりがかるい** 【尻が軽い】 „Az a nő mindenki ágyasa." 「尻が軽い女だね。」

mindenki által ismert név ◆ **つうしょう** 【通称】

mindenki a maga szerencséjének a kovácsa ◆ **かふくもんなしただひとのまねくところ** 【禍福門なし唯人の招く所】

mindenki a saját kedve szerint ◆ **おもいおもいに** 【思い思いに】 „Mindenki a saját kedve szerint választott párt." 「皆は思い思いに相手を選んだ。」

mindenki a saját kedve szerinti ◆ **おもいおもいの** 【思い思いの】 „Mindenki a saját kedve szerinti célokat követi." 「皆、思い思いの目標に取り組んだ。」

mindenki el ◆ **そういんたいじょう** 【総員退場】 (színpadi direktíva)

mindenki ellene van ◆ **しめんそか** 【四面楚歌】 (köröskörül ellenség van) „A vitában mindenki ellene volt." 「議論では四面楚歌だった。」

mindenki előtt ◆ **こうしゅうのめんぜんで** 【公衆の面前で】 „Mindenki előtt megkérte a nő kezét." 「公衆の面前でプロポーズをした。」

mindenki ereje ◆ **そうりょく** 【総力】 (összerő) „Mindenki erejét egyesíti." 「総力を結集する。」

mindenki füle hallatára ◆ **たからかに** 【高らかに】 „Mindenki füle hallatára kinyilvánította, hogy leszokik a dohányzásról." 「タバコをやめると高らかに宣言をした。」

mindenkihez a megfelelő ruha ◆ **まごにもいしょう** 【馬子にも衣装、馬子にも衣裳】

mindenkihez eljuttat ◆ **おしひろめる** 【押し広める、押しひろめる】 „Az újságok mindenkihez eljuttatták a gondolatait." 「新聞は彼の考

えを押し広めた。」 ◆ てっていする 【徹底する】 (hírt) „Mindenkihez eljuttatta a hírt, hogy elmarad az utazás.” 「旅行中止の連絡を徹底した。」 ◆ はいふする 【配付する】 „Mindenkihez eljuttattam az anyagot.” 「資料を配布した。」 ◆ ゆきわたらせる 【行き渡らせる】 „Mindenkihez eljuttatta a hírt, hogy meghalt az igazgató.” 「社長 が亡くなった連絡を行き渡らせた。」

mindenkihez eljuttatás ◆ はいふ 【配付】

mindenki hibázhat ◆ こうぼうにもふでのあやまり 【弘法にも筆の誤り】 ◆ じょうずのてからみずがもれる 【上手の手から水が漏れる】

mindenki kedvében jár ◆ はっぽうびじんてきな 【八方美人的な】

mindenki magának ◆ かくじ 【各自】 „Mindenki hozzon magának uzsonnát!” 「各自お弁当を持ってきてください。」

mindenki megtud ◆ おもてざたになる 【表沙汰になる、表ざたになる】 „Mindenki megtudta, hogy mit tett.” 「彼の事件は表沙汰になった。」

mindenkinek a barátságos arcát mutatja ◆ はっぽうびじんてきな 【八方美人的な】

mindenkinek a maga hite szent ◆ わがほとけとうとし 【我が仏尊し】

mindenkinek elmond ◆ ふいちょうする 【吹聴する】 „Mindenkinek elmondta, hogy a fia elsőrangú vállalathoz került.” 「息子は 一流 企業に入ったと 吹聴 した。」 ◆ ふれてまわる 【触れて回る、ふれて回る】 „Mindenkinek elmondta a barátja titkát.” 「彼は友達の秘密を触れて回った。」

mindenkinek eszébe jut ◆ といえば 【と言えば】 „A haikuról mindenkinek Macuo Basó jut eszébe.” 「俳句と言えば松尾芭蕉です。」

mindenkinek megvannak az érvei ◆ ぬすびとにもさんぶのり 【盗人にも三分の理】

mindenkinek örömet okozás ◆ そうばな 【総花】

mindenkinek örömet okozás elve ◆ そうばなしゅぎ 【総花主義】

mindenkinek van valami hóbortja ◆ なくてななくせ 【無くて七癖】

mindenkinél jobb terület ◆ どくだんじょう 【独壇場】 „Ezen a műszaki területen a japán gyártók mindenkinél jobbak.” 「この技術は日本メーカーの 独壇場 である。」

mindenkinél több ◆ ひとなみいじょう 【人並み以上】 „Mindenkinél többet igyekszik.” 「人並み以上の努力をする。」

mindenkin túltesz ◆ ひいでる 【秀でる】 „Mindenkin túltesz a matematikában.” 「彼は数学に秀でている。」

mindenki rajta nevet ◆ ものわらいになる 【物笑いになる】 „Ha ezt a sapkát felveszem, mindenki rajtam fog nevetni.” 「この帽子を被ると物笑いになる。」

mindenkiről rosszat feltételező ◆ じゃすいぶかい 【邪推深い】

mindenki számára előnyös ◆ そうばなしきの 【総花式の】

mindenki szeme láttára ◆ しゅうじんかんしのなかで 【衆人環視の中で】 „Mindenki szeme láttára levette a melltartóját.” 「衆人環視の中でブラジャーを脱いだ。」 ◆ はばかるところなく 【憚るところなく】 „A szónok mindenki szeme láttára sírni kezdett.” 「演説者は 憚 るところなく泣き出した。」

mindenkit befog ◆ そうどういんする 【総動員する】 „A családom minden tagját befogtam takarítani.” 「家族を総動員して掃除した。」

mindenkit érhet baj ◆ いぬもあるけばぼうにあたる 【犬も歩けば棒に当たる】

mindenkit érintő ◆ みぢかな 【身近な】 „mindenkit érintő esemény” 「身近な出来事」

mindenkit felvonultató előadás ◆ かおみせこうぎょう 【顔見せ興行 、顔見世興行】

mindenkit kielégítő ◆ そうばなてきな 【総花的な】 „mindenkit kielégítő vállalatvezetés” 「総花的な経営」

mindenkit megillető emberi jog ◆ てんぷじんけん 【天賦人権】

mindenkit megmozgat ◆ **そうどういんをかける** 【総動員を掛ける】 „Az összes barátunkat megmozgatva elmentünk szurkolni a csapatnak.” 「友達に総動員をかけてチームの応援に行った。」

mindenkit megmozgatás ◆ **そうどういん** 【総動員】

mindenkit mozgósít ◆ **そうどういんする** 【総動員する】 „Minden rendfenntartó osztagot mozgósítottak.” 「治安部隊を総動員した。」 ◆ **そうどういんをかける** 【総動員を掛ける】 „Mindenkit mozgósítva harcoltak.” 「総動員をかけて戦った。」

mindenki törődjön a maga dolgával ◆ **ひとはひとわれはわれ** 【人は人我は我】 hito-va hito vare-va vare

mindenki tudatába vés ◆ **しゅうちてっていをはかる** 【周知徹底を図る】 „A biztonságos vezetést mindenki tudatába véste.” 「安全運転について周知徹底を図った。」

mindenkivel barátságos ◆ **はっぽうびじん** 【八方美人】 ◆ **はっぽうびじんてきな** 【八方美人的な】

mindenkor ◆ **いつでも** 【何時でも】 „Mindenkor jöhetsz.” 「いつ来てもいい。」 ◆ **こおうこんらい** 【古往今来】

mindenkori ◆ **いつもの** 【何時もの】 „A kulcs nem volt a mindenkori helyén.” 「鍵はいつもの場所にはなかった。」 ◆ **そのときの** 【その時の、其の時の】 „A törvényeket a mindenkori államelnök írja alá.” 「その時の大統領が法律に署名する。」 ◆ **ひごろの** 【日頃の、日ごろの】 „Mindenkori hálám jeléül szeretném megvendégelni!” 「日頃の感謝を伝えるためにご馳走したい。」

mindenkori trend ◆ **じだいのながれ** 【時代の流れ】 „Jól meglovagolta a mindenkori trendet.” 「時代の流れにうまく乗った。」

mindenkori viselkedés ◆ **ひごろのおこない** 【日頃の行い、日ごろの行い】 „Mindig rosszul viselkedsz, ezért büntetett a sors!” 「日頃の行いが悪いから罰が当たったんだよ。」

mindenkorra ◆ **えいきゅうに** 【永久に】 (örökre) „Szeretném ezt a foltot egyszer s mindenkorra eltüntetni!” 「この染みを永久に落としたい。」 ◇ **egyszer s mindenkorra** **いっしょう** 【一生】 (életfogytig) „Egyszer s mindenkorra zárjuk le a kérdést!” 「もう一生この問題について話し合うのをやめよう。」

minden követ megforgat ◆ **はいずりまわる** 【這いずり回る】 „A pénzgyűjtéshez minden követ megforgattam.” 「金策に這いずり回った。」

minden közel van ◆ **べんりな** 【便利な】 „Hozzánk minden közel van.” 「便利なところに住んでいます。」

minden lehet ◆ **なにになるかわからない** 【何になるか分からない】 „Ebből a faragásból még minden lehet.” 「この彫刻はまだ何になるか分からない。」

minden lehetőség ◆ **ばんさく** 【万策】 (minden eszköz)

minden lehetőség kimerül ◆ **ばんさくつきる** 【万策尽きる】 „Már minden lehetőséget kimerítettem.” 「すでに万策尽きた。」

minden lehetséges módon ◆ **てをかえしなをかえ** 【手を替え品を替え】 „Minden lehetséges módon próbáltam meggyőzni.” 「手を替え品を替え説得しようとした。」

minden létező ◆ **ありとあらゆる** 【有りとあらゆる、有りと有らゆる】 „Minden létező módon próbálta gyógyítani a betegséget.” 「ありとあらゆる方法で病気を治そうとした。」

minden lövés telitalálat ◆ **ひゃっぱつひゃくちゅう** 【百発百中】

minden maradék ◆ **なけなしの** 【無けなしの、無け無しの】 „Minden maradék eszemet összeszedtem.” 「なけなしの知恵を絞った。」

minden második ◆ **ひとつおきに** 【一つ置きに】 „Minden második székre ültek.” 「一つおきに椅子に座った。」

minden második év ◆ **かくねん** 【隔年】 „Javasolta, hogy minden második évben rendezzenek világbajnokságot” 「ワールドカップの隔年開催を提案した。」

minden második hét ◆ **かくしゅう** 【隔週】 „Minden második héten rendel csak az orvos vasárnap.” 「隔週 日曜日は休診日です。」

minden második hónap ◆ **かくげつ** 【隔月】

minden második nap ◆ **かくじつ** 【隔日】 „Minden második napon megyek dolgozni.” 「隔日に勤務する。」

minden második szó ◆ **ふたことめ** 【二言目】

minden másodperc ◆ **まいびょう** 【毎秒】

minden mérkőzést megnyer ◆ **ぜんしょうする** 【全勝する】 „A csapatom minden mérkőzést megnyert.” 「応援しているチームは 全勝 した。」

minden miniszter ◆ **かくしょうだいじん** 【各省大臣】

minden minisztérium ◆ **かくしょう** 【各省】

minden módon ◆ **いんにように** 【陰に陽に】 (ritkán használt) „Minden módon segített.” 「陰に陽に助けてくれた。」

minden módon csinál ◆ **はっぽうてをつくす** 【八方手を尽くす】 „Minden módon kerestem a lehetőségeket.” 「八方手を尽くして可能性を探った。」

minden mozdulat ◆ **いっきょいちどう** 【一挙一動】 „Az ellenfele minden mozdulatát figyelte.” 「相手の一挙一動を注視した。」

minden nap ◆ **まいにち** 【毎日】 „Minden nap megeszek egy almát.” 「毎日りんごを一個食べます。」 ◆ **れんじつ** 【連日】 „Minden nap voltak lövöldözések.” 「連日発砲事件が続いていた。」 ◇ **szinte minden nap** **みっかにあげず** 【三日にあげず、三日に上げず、三日に挙げず】 (gyakran) „Szinte minden nap ellátogat ebbe az üzletbe.” 「彼は三日に上げずこの店に来ている。」

mindennap ◆ **にちじょう** 【日常】 „A telefon szükséges a mindennapokhoz.” 「電話は 日常 に欠かせない。」 ◇ **mindennapi élet** **にちじょうせいかつ** 【日常生活】 „A megtanult dolgokat hasznosította a mindennapi életben is.” 「習ったものを 日常生活 でも活かした。」

minden nap és minden éjjel ◆ **ひごとよごと** 【日毎夜毎】

mindennap használt szó ◆ **じょうようご** 【常用語】 ◆ **にちようご** 【日用語】

mindennapi ◆ **じんじょうな** 【尋常な】 „Nem mindennapi ember.” 「尋常 な人物でななない。」 ◆ **たいていの** 【大抵の】 „Ez a vizsga nem mindennapi erőfeszítést igényel.” 「この試験に合格するのは大抵の努力ではない。」 ◆ **なみの** 【並みの、並の】 „Nem mindennapi képesség.” 「並みの 能力 ではない。」 ◆ **にちじょうてきな** 【日常的な】 „Fontos a mindennapi mozgás.” 「日常的 な運動が大切です。」 ◆ **にちじょうの** 【日常の】 „Ez a mindennapi élethez elengedhetetlen.” 「これは 日常生活 には欠かせません。」 ◆ **ひごとの** 【日ごとの、日毎の】 „Mindennapi kenyerünket add meg nekünk ma.” 「私 たちの日毎の糧を、今日もお与え下さい。」 ◆ **ひびの** 【日々の、日日の】 „mindennapi élet” 「日々の生活」 ◆ **ふだんの** 【普段の】 „Ez a sport azokat az izmokat dolgoztatja, amiket a mindennapi életben nem használunk.” 「このスポーツは普段の生活では使わない筋肉を使う。」 ◆ **ふつうの** 【普通の】 (szokványos) „Nem mindennapi ember.” 「普通の人ではない。」 ◆ **まいにちの** 【毎日の】 „Szükséges a mindennapi alvás.” 「毎日の睡眠は必要です。」 ◇ **nem mindennapi** **かわったしゅこうの** 【変わった趣向の】

mindennapi betevő falat ◆ **ここうのし** 【糊口の資】 „Dolgozott, hogy megkeresse a mindennapi betevőt.” 「糊口の資を得るために 働いた。」

mindennapi élet ◆ **じっせいかつ** 【実生活】 „mindennapi élethez hasznos információ” 「実生活(じっせいかつ)に役立(やくだ)つ 情報(じょうほう)」 ◆ **にちじょうせいかつ** 【日常生活】 „A megtanult dolgokat hasznosította a mindennapi életben is.” 「習(なら)ったものを 日常生活(にちじょうせいかつ) でも活(い)かした。」

mindennapi használati cikk ◆ **にちようひん** 【日用品】 (közszükségleti cikk)

mindennapi igény ◆ **とうよう** 【当用】

mindennapi nyelv ◆ **じょうようご** 【常用語】 ◆ **にちようご** 【日用語】

mindennapi nyelvhasználat ◆ **げんごせいかつ** 【言語生活】

mindennapi rutin ◆ **ぎょうじゅうざが** 【行住坐臥】 (menés, állás, ülés és fekvés)

mindennapiság ◆ **たいてい** 【大抵】 „nem mindennapi erőfeszítés” 「大抵(たいてい)の努力(どりょく)ではない」

mindennapi szükségleti cikk ◆ **とうようひつじゅひん** 【当用必需品】

minden nap minden éjszakáján ◆ **れんじつれんや** 【連日連夜】 „Minden nap minden éjszakáján ugyanazt álmodom.” 「連日連夜(れんじつれんや)同(おな)じ夢(ゆめ)を 見(み)ている。」

mindennapok ◆ **あけくれ** 【明け暮れ】 „emberek mindennapjai az Edo-korban” 「江戸時代(えどじだい)の 明(あ)け暮(く)れ」

mindennapos ◆ **ありふれる** 【有り触れる、有触れる】 ◆ **まいにちのような** 【毎日のような】 „Mindennapossá váltak a problémák.” 「トラブルは毎日(まいにち)のように起(お)こる。」 ◆ **れんじつの** 【連日の】 „mindennapos esőzések” 「連日(れんじつ)の雨(あめ)」 ◆ **れんじつのような** 【連日のような】 „mindennapos forróság” 「連日(れんじつ)のような猛暑(もうしょ)」

mindennapos bejárás ◆ **にっきん** 【日勤】

mindennapos dolog ◆ **にちじょうさはん** 【日常茶飯】

mindennapos esemény ◆ **にちじょうさはんじ** 【日常茶飯事】 „Ebben a házban a furcsa események mindennaposak.” 「この家(うち)では不思議(ふしぎ)な事(こと)が日常茶飯事(にちじょうさはんじ)に起(お)こる。」

mindennapos használat ◆ **じょうよう** 【常用】

mindennaposság ◆ **にちじょうせい** 【日常性】

mindennapossá válik ◆ **にちじょうてきになる** 【日常的になる】 „A járvány alatt mindennapossá vált a szájmaszk viselése.” 「感染症(かんせんしょう)の 影響(えいきょう)でマスク 着用(ちゃくよう) が 日常的(にちじょうてき) になった。」

mindennek lényege ◆ **りたい** 【理体】

mindennek vége ◆ **ばんじきゅうす** 【万事窮す、万事休す】 „Mindennek vége!” 「万事休(ばんじきゅう)した。」

mindennél ◆ **いちにもにには** 【一にも二にも】 „A család mindennél fontosabb.” 「家族(かぞく)は一(い)にも二(に)にも大事(だいじ)だ。」 ◆ **なににもまして** 【何にも増して】 „Mindennél fontosabb hamar elkezdeni a kezelést.” 「早(はや)いうちに治療(ちりょう)を開始(かいし)することが何(なに)にも増(ま)して大切(たいせつ)です。」 ◆ **なにより** 【何より】 ◆ **なによりも** 【何よりも】 „Ez a zsebóra számomra mindennél fontosabb.” 「私(わたし)にとってはこの懐中時計(かいちゅうどけい)は何(なに)よりも大切(たいせつ)です。」 ◆ **なにをさしおいても** 【何を差し置いても】 „Mindennél fontosabb a családom.” 「何(なに)を差(さ)し置(お)いても家族(かぞく)は大事(だいじ)。」 ◆ **わけても** 【分けても、別けても】 „Szeretem a gyümölcsöt, de az epret mindennél jobban szeretem.” 「果物(くだもの)は好(す)きだが分(わ)けても 苺(いちご) が好(す)きだ。」

mindennél fontosabb ◆ **なによりの** 【何よりの】 „Mindennél fontosabb, hogy jól vagy.” 「お元気(げんき)そうで何(なに)よりです。」

mindennel szemben emelkedik ◆ **ぜんめんだかになる** 【全面高になる】 „A jen mindennel szemben emelkedett.” 「円(えん)は全面高(ぜんめんだか)になっている。」

mindennel szemben esik ◆ **ぜんめんやすになる** 【全面安になる】 „A dollár mindennel szemben esett.” 「ドルは全面安(ぜんめんやす)になっている。」

minden oka megvan ◆ **むりがない** 【無理がない】 „Minden okod megvan rá, hogy haragudj.” 「怒(おこ)るのも無理(むり)がない。」

minden ok nélkül ◆ **なにがなしに** 【何が無しに】 ◆ **なんのいわれもなく** 【何のいわれもな

く、何の謂れもなく】 „Minden ok nélkül csökkentették a fizetésemet.” 「何のいわれもなく賃金をカットされた。」 ◆ **なんらりゆうもなく** 【何ら理由もなく、なんら理由もなく】 „Minden ok nélkül megfogyatkoztak a vendégek.” 「なんら理由もなく客足が減ってきた。」 ◆ **むやみやたらと** 【無闇矢鱈と、無闇やたらと】 „Minden ok nélkül veszekszik.” 「無闇矢鱈と喧嘩する。」

minden oldal ◆ **うらおもて** 【裏表】 „A történelem minden oldalát ismeri.” 「歴史の裏表に通じている。」 ◆ **かくほうめん** 【各方面】 ◆ **ぜんめん** 【全面】 ◆ **よも** 【四方】 „hegyek minden oldalról” 「四方の山々」

minden oldalról ◆ **しめん** 【四面】 „A szigetet minden oldalról tenger vette körül.” 「その島は四面海に囲まれていた。」 ◆ **ためんてきに** 【多面的に】 „Minden oldalról megvizsgáltam a problémát.” 「問題を多面的に調べた。」

minden oldalról szép ◆ **はっぽうびじん** 【八方美人】

minden oldalról történő ◆ **りったいてきな** 【立体的な】 „minden oldalról megértés” 「立体的な把握」

minden ország ◆ **ばんこく** 【万国】 ◆ **れっこく** 【列国】

minden ország zászlaja ◆ **ばんこくき** 【万国旗】

minden orvosi erőfeszítés ellenére ◆ **やくせきこうなく** 【薬石効なく】 „Minden orvosi erőfeszítésünk ellenére meghalt a beteg.” 「薬石効なくご逝去されました。」

minden összejön ◆ **いろいろある** 【色々ある】 „Minden összejött, és lekéstem az esküvőmet.” 「色々あって、自分の結婚式に遅れた。」

minden perc ◆ **まいふん** 【毎分】 „Minden perc fontos.” 「毎分が大切だ。」

minden percében ◆ **すんかをおしんで** 【寸暇を惜しんで】 „Minden percében kutatást végez.” 「寸暇を惜しんで研究する。」

minden percét azzal tölt ◆ **ひまをおしむ** 【暇を惜しむ】 „Minden percemet tanulással töltöm.” 「暇を惜しんで勉強する。」

minden percünket ki kell használni ◆ **いっすんのこういんかろんずべからず** 【一寸の光陰軽んずべからず、一寸の光陰軽んず可からず】

minden porcika ◆ **ふしぶし** 【節々】 „Minden porcikám fáj.” 「節々が痛む。」

mindenre ◆ **てとりあしとり** 【手取り足取り】 „Apukám mindenre megtanított.” 「父から手取り足取り教えてもらった。」

mindenre felkészült ◆ **けっしんした** 【決心した】 (a legrosszabbakra) „Mindenre felkészülve bevallotta, hogy rákja van.” 「彼は決心した面持ちで癌であることを告白した。」

minden reggel ◆ **あさなあさな** 【朝な朝な】 ◆ **まいあさ** 【毎朝】

mindenre képesek a fiatalok ◆ **こうせいおそるべし** 【後生畏るべし】

mindenre kiterjed ◆ **もうらする** 【網羅する】 „minden tömegközlekedési eszköz vonalára kiterjedő térkép” 「公共交通を網羅した路線図」

mindenre kiterjedés ◆ **もうら** 【網羅】

mindenre kiterjedő ◆ **ぜんめん** 【全面】 „Mindenre kiterjedő tiltást foganatosított.” 「全面禁止を徹底した。」 ◆ **ぜんめんてきな** 【全面的な】 „mindenre kiterjedő támogatás” 「全面的な支援」 ◆ **そうかつてきな** 【総括的な】 „mindenre kiterjedő jelentés” 「総括的な報告」 ◆ **はん** 【汎】 ◆ **ばんぜんの** 【万全の】 „mindenre kiterjedő intézkedés” 「万全の対策」

mindenre kiterjedő szeretet ◆ **はんあい** 【汎愛】

minden részét ellát ◆ **かんびする** 【完備する】 „A hotel minden részét ellátták légkondicionálóval.” 「このホテルは冷房が完備されている。」

minden részlet ◆ **いさい** 【委細】 „Minden részletet tudomásul vettem.” 「委細承知いたしました。」 ◆ **さいだい** 【細大】 (kicsi és nagy) „Minden részletet elmond.” 「細大漏らさずに話す。」 ◆ **すみずみ** 【隅々】 „Minden részletre figyelnek.” 「心遣いが隅々まで行き届いている。」

minden részletre kiterjedő ◆ **いたれりつくせりの** 【至れり尽くせりの】 „Minden részletre kiterjedő magyarázat volt.” 「至れり尽くせりの説明だった。」 ◆ **ことこまかな** 【事細かな】 „minden részletre kiterjedő kérdések” 「事細かな質問」 ◆ **しゅうとうな** 【周到な】 „Minden részletre figyeltünk.” 「周到な注意を払った。」 ◆ **すんぶんのすきもない** 【寸分の隙もない】 „Minden részletre kiterjedő tervet készített.” 「寸分の隙もない計画を立てた。」

minden részletre kiterjedően ◆ **ことこまかに** 【事細かに】 „Minden részletre kiterjedően kérdeztek az eddigi életemről.” 「今までの生活を事細かに聞かれた。」

minden részvevőnek járó díj ◆ **さんかしょう** 【参加賞】

minden rosszban van valami jó ◆ **いちのうらはろく** 【一の裏は六】 ◆ **にんげんばんじさいおうがうま** 【人間万事塞翁が馬】

mindenről azonnal értesül ◆ **はやみみである** 【早耳である】 „Te mindenről azonnal értesülsz!” 「あなたって早耳だね！」

mindenről megfeledkezve ◆ **かみをふりみだして** 【髪を振り乱して】 „Mindenről megfeledkezve tanultam.” 「髪を振り乱して勉強していた。」

mindenség ◆ **ばんぶつ** 【万物】 ◆ **ユニバース** (világmindenség)

minden szelvény nyer ◆ **からくじなし** 【空くじなし、空籤なし】

minden szelvény nyertes ◆ **そうあたり** 【総当り】

minden szempontból gyönyörű ◆ **はちめんれいろうの** 【八面玲瓏の】

minden szem ránéz ◆ **ひとめがおおすぎる** 【人目が多すぎる】 „Itt minden szem ránk néz, menjünk máshová!” 「ここだと人目が多すぎるから違う場所に行こう。」

mindenszentek ◆ **しょせいじんのひ** 【諸聖人の日】 (november 1) ◆ **ばんせいせつ** 【万聖節】 (november 1)

minden szenvedést okoz ◆ **いっさいかいく** 【一切皆苦】 (buddista)

minden szó ◆ **いちごんいっく** 【一言一句】 „Az előadás minden szavára figyeltem.” 「講義を一言一句、聞き漏らさないようにした。」 ◆ **いちじいっく** 【一字一句】 „Tudja, hogy minden szónak értelme van.” 「一字一句をおろさかにしない。」

minden szoba ◆ **ぜんしつ** 【全室】 „Minden szobába tettem légkondicionálót.” 「全室空調にしました。」

minden szó és tett ◆ **いちげんいっこう** 【一言一行】

minden szót ◆ **いちごいちご** 【一語一語】 „Minden szót tisztán ejtettem.” 「一語一語はっきりと発音した。」

mindent ◆ **あらいざらい** 【洗いざらい、洗い浚い】 „Mindent kitálaltam.” 「洗いざらいぶちまけた。」 ◆ **いちがいに** 【一概に】 „Nem szabad mindent csak úgy elhinni.” 「そう一概に信じるべきではない。」 ◆ **なんでもかんでも** 【何でもかんでも】 „A barátrom minden panaszomat meghallgat.” 「友達は何でもかんでも聞いてくれる。」 ◇ **szinte minden** **たいていのこと** 【大抵のこと】 „Szinte mindent tud arról az ügyről.” 「彼はその事件について大抵のことを知っている。」

mindent az alapoktól kell kezdeni ◆ **ごじゅうのとうもしたからくむ** 【五重の塔も下から組む】

mindent beborítva ◆ **いちめん** 【一面】 „A kertet beborította a hó.” 「庭一面は雪に覆われていた。」

mindent bele ◆ **ガッツだして** 【ガッツ出して】 „Mindent bele!” 「ガッツだして！」 ◆ **がんばれ** 【頑張れ】

mindent belead ◆ **せいをだす** 【精を出す】 „Minden beleadtam a munkámba.” 「仕事に精を出した。」 ◆ **ぜんりょくをだす** 【全力を出す】 „A sportoló mindent beleadott.” 「選手は全力を出した。」 ◆ **もろはだをぬぐ** 【諸肌を脱ぐ】 „Minden erőmet beleadva igyekeztem.” 「諸肌を脱いで頑張った。」

mindent beledob ◆ **たいあたりてきな** 【体当たり的な】 „Mindent beledobtak az előadásba.” 「体当たり的な演技だった。」

mindent bele leves ◆ **ちゃんこなべ** 【ちゃんこ鍋】

mindent bezár ◆ **とじまりする** 【戸締まりする、戸締りする】 „Bezártál mindent, mielőtt eljöttél otthonról?” 「家を出る前に戸締りをしましたか？」

mindent együttvéve ◆ **ぜんたいてきに** 【全体的に】 „Mindent együttvéve nyereséges volt az idei év.” 「全体的に今年は利益をあげた。」

minden tekintetben ◆ **あらゆるてんで** 【あらゆる点で、有らゆる点で】 ◆ **いちいち** 【一々】 „Minden tekintetben igaza van!” 「おっしゃることはいちいちごもっともです。」 ◆ **ごく** 【極】 „Ez a házaspár minden tekintetben közönséges.” 「彼らはごく普通の夫婦です。」 ◆ **なにかにつけて** 【何かにつけて、何かに付けて、何彼につけて】 „A gyermeknevelés minden tekintetben költséges.” 「子育ては何かにつけてお金がかかるでしょう。」

mindent eldöntő játszma ◆ **かどばん** 【角番】

mindent elkövet ◆ **ほんそうする** 【奔走する】 „Mindent elkövet, hogy jóvátegye a hibát.” 「失敗の埋め合わせのために奔走している。」

mindent elkövetve ◆ **わざわざ** „Mindent elkövetett, hogy ne legyen könnyű a dolgom.” 「わざわざ僕の仕事を難しくした。」

mindent elmond ◆ **いいつくす** 【言い尽くす】 „Ezzel az egy szóval mindent elmondtam a politikáról.” 「政治についてこの一言で言い尽くせる。」

minden terület ◆ **ぜんいき** 【全域】 „Ez a magazin a természettudomány minden területét felöleli.” 「この雑誌は自然科学全域をカバーする。」 ◆ **ぜんめん** 【全面】 „A pénzügy a gazdaság minden területén jelen van.” 「金融が経済の全面に出てくる。」

mindent felülmúló ◆ **ちょうぜつな** 【超絶な】

mindent hall ◆ **いちぶしじゅうをきく** 【一部始終を聞く】 „A nővéremtől mindent hallottam.” 「姉から一部始終を聞いた。」

mindent lehet, csak akarni kell ◆ **いしにたつや** 【石に立つ矢】 ◆ **いちねんてんにつうず** 【一念天に通ず】 ◆ **せいしんいっとうなにごとかならざらん** 【精神一到何事か成らざらん】

mindent megnéz ◆ **みきる** 【見切る、見きる】 „Ez a város olyan nagy, hogy nem lehet egy nap alatt mindent megnézni.” 「この町は広くて一日で見切ることが出来ない。」

mindent megpróbál ◆ **あのてこのてをつかう** 【あの手この手を使う】 „Mindent megpróbált, hogy meggyőzze a vevőt.” 「あの手この手を使って買い物客を勧誘した。」

mindent megtesz ◆ **さんだんする** 【算段する】 „Mindent megtettem, hogy ne kelljen vele találkoznom.” 「彼に会わない算段をした。」 ◆ **つくす** 【尽くす】 „Mindent megtesz a feleségéért.” 「妻に尽くす。」 ◆ **できるだけどりょくする** 【出来るだけ努力する】 „Mindent megteszek, hogy egészséges maradjak.” 「健康でいるためには出来るだけ努力する。」

mindent megtesz, hogy barátságosnak tűnjön ◆ **あいそをふりまく** 【愛想を振りまく】

mindent megtesz, hogy kedvesnek tűnjön ◆ **あいきょうをふりまく** 【愛嬌を振りまく、愛敬を振りまく】

mindent megtéve ◆ **こんこんと** 【懇々と、懇懇と】 „Mindent megtettem, hogy rávezessem

a gyereket, hogy rossz, amit csinál.” 「君がやったことはいけない事だと、懇々と子供を諭した。」

mindent megtud róla ◆ **みきわめる** 【見きわめる、見極める】 „Mindent megtudott a férfiről.” 「彼の 正体 を見極めた。」

minden további nélkül ◆ **かんたんに** 【簡単に】 (egyszerűen) „Ezt minden további nélkül el tudom képzelni.” 「これは簡単に想像できる。」 ◆ **ざいあくかんなく** 【罪悪感無く】 (bűntudat nélkül) „A kutyájukat minden további nélkül az erdőben hagyták.” 「罪悪感なく犬を森の中に捨てた。」

minden tőle telhetőt megtesz ◆ **さいぜんをつくす** 【最善を尽くす】 „Az orvosok minden tőlük telhetőt megtettek, de a beteg meghalt.” 「医者は最善を尽くしたが、患者は死んだ。」 ◆ **さいだいげんのどりょくをする** 【最大限の努力をする】

mindent összeolvas ◆ **らんどする** 【乱読する、濫読する】

mindent összevet ◆ **あわせる** 【合わせる】 „Mindent összevetve mennyibe kerül?” 「全部合わせていくらですか？」

mindent összevéve ◆ **けっかてきに** 【結果的に】 „Mindent összevéve jó volt, hogy nem sikerült abba az iskolába menni, ahová akartam.” 「志望校に行けなくて結果的にはよかった。」

mindent rábíz ◆ **いちにんする** 【一任する】 „Mindent rád bízok ezzel kapcsolatban.” 「それについては君に一任する。」

mindent részletét lát ◆ **いちぶしじゅうをみる** 【一部始終を見る】 „Én az eset minden részletét láttam.” 「事件の一部始終を見た。」

mindent tudó arc ◆ **わけしりがお** 【訳知り顔】

mindent tűvé tesz ◆ **くさのねをわけてわさがす** 【草の根を分けて探す】 „Mindent tűvé tettek, hogy megtalálják a gonosztevőt.” 「草の根を分けて犯人を探した。」 ◆ **すみからすみまでさがす** 【隅から隅まで探す】 „Mindent tűvé tettem, de nem találtam a pénztárcámat.” 「財布を隅から隅まで探したが見つからなかった。」

mindentudás ◆ **ものしり** 【物知り、物しり、物識り】

minden tudását belead ◆ **うでによりをかける** 【腕に縒りをかける、腕に撚りをかける】 „Minden tudásomat beleadva csináltam a gyereknek születésnapi tortát.” 「腕によりをかけて子供の 誕生 ケーキを作った。」

mindentudás és mindenhatóság ◆ **ぜんちぜんのう** 【全知全能】 „mindenható isten” 「全知全能の神」

mindentudó ◆ **ぜんちの** 【全知の】 ◆ **ものしり** 【物知り、物しり、物識り】 (ember) „Mindentudó tekintettel beszélt.” 「物知り顔で話した。」 ◆ **ものしりの** 【物知りの、物しりの、物識りの】 „mindentudó ember” 「物知りの人」

mindentudó ember ◆ **いきじびき** 【生き字引】

minden újság ◆ **ぜんし** 【全紙】

minden út Rómába vezet ◆ **すべてのみちはローマにつうず** 【すべての道はローマに通ず、全ての道はローマに通ず、総ての道はローマに通ず、凡ての道はローマに通ず】

minden ügy ◆ **しょじばんたん** 【諸事万端】 „Minden ügyet sikerült lezárnom.” 「諸事万端滞 りなく済ませることができました。」

mindenütt ◆ **あちこち** 【彼方此方】 „Mindenütt van parkoló.” 「駐車場 はあちこちある。」 ◆ **かくしょ** 【各所】 „A parkban mindenütt padok vannak.” 「公園内各所にベンチが設置されています。」 ◆ **どこでも** 【何処でも】 „Mindenütt tudok aludni.” 「私 はどこでも寝れます。」 ◆ **どこも** 【何処も】 „Mindenütt virágok nyíltak.” 「どこも花が咲いていた。」 ◆ **ところかまわず** 【所構わず】 „Mindenütt virágok nyílnak.” 「花は 所構 わず咲いている。」 ◆ **ほうぼう** 【方々】 „Mindenütt kerestem, de sehol sem találom a pénztárcámat.” 「方々探したが財布が見つからない。」 ◇ **min-**

dig és mindenütt ここんとうざい 【古今東西】 (minden idők minden országában)

mindenütt meg lehet szokni ◆ すめばみやこ 【住めば都】

minden üzlet ◆ かくてん 【各店】

minden-vagy-semmi ◆ ぜんかむか 【全か無か】

minden-vagy-semmi válasz ◆ ぜんかむかのはんのう 【全か無かの反応】

minden vállalat ◆ かくしゃ 【各社】 (minden egyes vállalat) „Minden vegyi vállalat recesszióba került." 「化学 産業 各社は不景気に 陥 った。」

minden város ◆ かくし 【各市】

minden vonal ◆ ぜんせん 【全線】 „Ezzel a bérlettel minden metróvonalra fel lehet ülni." 「この定期券は地下鉄全線で乗り降りできる。」

minden zug ◆ すみずみ 【隅々】 „A világ minden zugából érkeznek vendégek." 「世界の隅々から 客 が来る。」

minden zugát ◆ くまなく 【隈なく、隈無く】 „A ház minden zugát átnéztem." 「家の中を隈なく探した。」 ◆ のこるくまなく 【残る隈なく】 „A lakás minden zugát kitakarítottam." 「残る隈なく家を掃除した。」

minden zugát ismer ◆ しりつくす 【知り尽くす】 „A város minden zugát ismerem." 「この町を知り尽くしている。」

minden zsák megleli a foltját ◆ われなべにとじぶた 【破れ鍋に綴じ蓋、割れ鍋に綴じ蓋】

minden zsák megtalálja a foltját ◆ おにのにょうぼうにきじん 【鬼の女房に鬼神】 (amilyen a feleség, olyan a férje)

mindet elad ◆ うりきる 【売り切る】 „Minden árut el kell adni erről a polcról!" 「この棚の商品 を売り切らなければならない。」

mindez arra vall ◆ うらがえしていえば 【裏返して言えば】 „Mindez arra vall, hogy valójában szereted őt." 「裏返して言えば愛しているということだと思うよ。」

mind ez idáig ◆ いまだに 【未だに、今だに】 „Mind ez idáig nem sikerült megoldani a rejtélyt." 「その謎は未だに解明されていない。」

mind ez ideig ◆ これまで 【此れまで、此れ迄、これ迄、是迄】 (eddig) „Ez a módszer mind ez ideig nem terjedt el." 「この方法はこれまで普及していない。」

mindhalálig ◆ しぬまで 【死ぬまで】 „Mindhalálig együtt voltak." 「死ぬまで一緒だった。」

mindhárman ◆ さんにんとも 【三人とも、三人共】 „Mindhárman ugyanolyan színű ruhát viseltek." 「三人とも同じ色の服を着ていた。」

mindhiába ◆ ばんじきゅうす 【万事窮す、万事休す】 „Mindent megtettetünk, de mindhiába." 「すべての手を 施 しましたが、万事窮しました。」

mindig ❶ いつも 【何時も】 „Reggel mindig ugyanarra a vonatra szállok." 「朝いつも同じ電車に乗る。」 ❷ つねに 【常に】 „Mindig betartom a szabályokat." 「常に規則を守る。」 ❸ どんなときにも 【どんな時にも】 „Mindig optimista vagyok." 「どんな時にも前向きです。」 ❹ いつまでも 【いつ迄も、何時迄も】 (végtelenségig) „Maradjunk mindig együtt!" 「いつ迄も一緒にいようね！」 ❺ ずっと (egyfolytában) „Mindig álmos vagyok." 「ずっと眠い。」 ◆ あさゆう 【朝夕】 ◆ いちじがばんじ 【一事が万事】 „Mindig ezt csinálja." 「彼は一事が万事その調子だ。」 ◆ いつまでたっても 【いつまで経っても】 „Te mindig fiatal maradsz!" 「いつまで経っても若いね！」 ◆ じょうじ 【常時】 „A reggeli órákban a tévén mindig látható a pontos idő." 「朝の時間帯はテレビに時刻が常時表示されている。」 ◆ しろくじちゅう 【四六時中】 ◆ すえながく 【末永く、末長く】 „Maradjon mindig cégünk partnere!" 「末永く弊社とお付き合い下さい。」 ◆ ちょうせき 【朝夕】 ◆ つねひごろから 【常日頃から】 „Mindig vigyázok az egészségemre." 「常日頃から健康を

心がけている。」 ◆ **どんなときも** 【どんな時も】 „Köszönöm, hogy mindig mellettem voltál.” 「どんな時も一緒にいてくれてありがとう。」 ◆ **ながら** 【乍ら】 „Mosolygott, mint mindig.” 「いつもながらの笑顔を見せた。」 ◆ **ひごろ** 【日頃、日ごろ】 „Ezt a szerszámot mindig használom.” 「この道具を日頃愛用している。」 ◆ **ふだんから** 【普段から】 „Mindig van nálam zsebkendő.” 「普段からハンカチを持ち歩いている。」 ◆ **へいそ** 【平素】 „Igyekszem mindig takarékoskodni.” 「平素節約を心がけています。」 ◆ **へいそから** 【平素から】 „Ő mindig szorgalmas.” 「彼は平素から勤勉です。」 ◆ **へいそより** 【平素より】 (szokásosan) „Köszönöm, hogy mindig a segítségemre van.” 「平素より大変お世話になっております。」 ◆ **まいかい** 【毎回】 „Mindig részt kell vennem a semmitmondó értekezleteken.” 「くだらない会議に毎回参加しなくてはならない。」 ◆ **まいど** 【毎度】 „Bocsánat, hogy mindig hangoskodom!” 「毎度お騒がせして申し訳ありません。」 ◇ **még mindig まだまだ** 【未だ未だ、未だまだ】 „A vállalatunk még mindig keres alkalmazottat.” 「会社はまだまだ人を募集している。」 ◇ **még mindig いぜんとして** 【依然として】 „Még mindig nem világos, hogy mi volt a gyilkosság indítéka.” 「殺害の動機は依然としてはっきりしない。」 ◇ **mint mindig いつものとおりに** 【いつもの通りに、何時もの通りに】 „Kávét töltött, mint mindig.” 「いつもの通りにコーヒーを入れた。」 ◇ **mint mindig つねのごとく** 【常のごとく、常の如く】 „A szeme csillogott, mint mindig.” 「彼女の目は常の如く輝いていた。」 ◇ **mint mindig ふだんどおり** 【普段通り、普段どおり】 „Ma is, mint mindig, háromszor étkeztem.” 「今日も普段通り三食を取った。」

mindig a győztesnek van igaza ◆ **かてばかんぐん** 【勝てば官軍】 ◆ **かてばかんぐんまければぞくぐん** 【勝てば官軍負ければ賊軍】

mindig a keze ügyében van ◆ **てばなせない** 【手放なせない】 „Mindig a keze ügyében volt a pisztoly.” 「彼は拳銃を手放せなかった。」

mindig, amikor ◆ **たびごとに** 【度毎に】

mindig azzal jön ◆ **ふたことめに** 【二言目に】 (azt mondja) „Mindig azzal jön, hogy nincs pénze.” 「彼は二言目にはお金がないという。」

mindig és mindenütt ◆ **ここんとうざい** 【古今東西】 (minden idők minden országában)

mindig igaza van ◆ **ごむりごもっとも** 【御無理御尤も、ご無理ご尤も、ご無理ごもっとも】 (bármit is mond) „Hallgat rá, mert a vevőnek mindig igaza van.” 「お客様の言う事をご無理ご尤もと聞き入れる。」

mindig is ◆ **むかしから** 【昔から】 „Ez mindig is így volt.” 「これは昔からこうだった。」

mindig magánál hord ◆ **はだみはなさずもちあるく** 【肌身離さず持ち歩く】 „Mindig magánál hordja a kedvese fényképét.” 「恋人の写真を肌身離さず持ち歩いている。」

mindig tart ◆ **じょうびする** 【常備する】 „A hűtőben mindig tartok tojást.” 「冷蔵庫に卵を常備している。」

mindig ugyanaz van ◆ **ワン・パターン**

mindig van nála ◆ **けいたいする** 【携帯する】 „Mindig van nálam víz.” 「水を携帯している。」 ◆ **じょうびする** 【常備する】 „Mindig van a zsebemben fájdalomcsillapító a migrénemhez.” 「頭痛薬をポケットに常備している。」

mindinkább ◆ **いっそう** 【一層】 „Az elmúlt években mindinkább világossá vált az államadósság problémája.” 「過去数年で、国債の問題の重要性が一層明らかになった。」

mindjárt ◆ **いま** 【今】 „Mindjárt megjavítom.” 「今直すよ。」 ◆ **すぐ** 【直ぐ】 „Mindjárt megyek!” 「すぐ行きます！」 ◆ **ただいま** 【ただ今、只今、唯今】 „Kérem várjon, mindjárt ott lesz a szerelő!” 「修理工は只今参りますのでお待ち下さい。」 ◆ **もうじき** 【もう直】 „Mind-

járt jön a Jézuska!” 「もうじきクリスマスだ。」

mindjárt itt ◆ **めのまえ** 【目の前】 „Mindjárt itt van a vizsga.” 「試験は目の前だ。」

mindjárt itt van ◆ **まぢかい** 【間近い】 „Mindjárt itt a karácsony.” 「クリスマスは間近い。」 ◆ **もくぜんにせまる** 【目前に迫る】 „Mindjárt itt van a vizsga.” 「試験が目前に迫っている。」

mindkét ◆ **いずれの** 【何れの、孰れの】 „Kétszer próbáltam, mindkét esetben sikertelenül.” 「２回試したがいずれの場合も失敗だった。」 ◆ **そう** 【双、雙】 „mindkét kéz” 「双の手」 ◆ **どちらも** 【何方も】 „Mindkét lábam meggyógyult.” 「どちらの足も治った。」 ◆ **りょう** 【両】 „Mindkét lábam fájni kezdett.” 「両足が痛くなった。」 ◆ **りょうほうとも** 【両方とも、両方共】 „Mindkét hangfal elromlott. A jobb is és a bal is.” 「左と右のスピーカーは両方とも壊れた。」 ◆ **りょうほうの** 【両方の】 „Mindkét orrlyukam bedugult.” 「両方の鼻が詰まっている。」

mindkét család ◆ **りょうけ** 【両家】 „bemutatkozó vacsora, ahol a pár mindkét családja részt vesz” 「両家顔合わせの食事会」

mindkét csapat ◆ **りょうぐん** 【両軍】

mindkét érv ◆ **りょうろん** 【両論】 „Meghallgattam a mellette és ellene szóló érveket.” 「賛否両論を聞いた。」

mindkét fél ◆ **そうほう** 【双方】 „Mindkét fél véleményét kikértem.” 「双方の意見を伺った。」 ◆ **りょうしゃ** 【両者】 „Mindkét fél megjelent az értekezleten.” 「会議には両者とも出席した。」

mindkét fül ◆ **りょうみみ** 【両耳】 „Mindkét fülemet befogtam.” 「両耳を塞いだ。」

mindkét hadsereg ◆ **りょうぐん** 【両軍】

mindkét irányba húz ◆ **ひっぱりあう** 【引っ張り合う】 „Megfogták egymás kezét, és mindkét irányba húzták.” 「彼と手を繋ぎ、引っ張り合った。」

mindkét irányban ◆ **じょうげせん** 【上下線】 (vonatvonalon) „Mindkét irányban lassan közlekednek a vonatok.” 「電車は上下線で徐行運転をしている。」

mindkét kar ◆ **りょううで** 【両腕】 „Múlt hét óta mindkét karom gyenge.” 「先週から両腕がだるい。」

mindkét kerék ◆ **りょうりん** 【両輪】

mindkét kéz ◆ **そうしゅ** 【双手】 ◆ **もろて** 【諸手、双手、両手】 ◆ **りょうて** 【両手】 „Mindkét kezemet felemeltem.” 「両手を上げた。」

mindkét láb ◆ **もろあし** 【両足】 ◆ **りょうあし** 【両足】 „Mindkét lábam begörcsölt.” 「両足がつった。」

mindkét nem ◆ **りょうせい** 【両性】

mindkét nem által használatos ◆ **ユニセックスな** „mindkét nem által használatos név” 「ユニセックスな名前」

mindkét oldal ◆ **うらおもて** 【裏表】 „papír mindkét oldala” 「紙の裏表」 ◆ **りょうがわ** 【両側】 „Az út mindkét oldala le van zárva.” 「道路の両側は通行止めになっている。」 ◆ **りょうめん** 【両面】 „mindkét oldalról látszódó tükör” 「両面から見える鏡」

mindkét oldalán szép nő van ◆ **りょうてには な** 【両手に花】

mindkét oldali margóhoz igazítás ◆ **りょうたんぞろえ** 【両端揃え】

mindkét oldalról támad ◆ **はさみうちにする** 【挟み撃ちにする】 „Mindkét oldalról támadtunk az ellenségre.” 「敵を挟み撃ちにした。」

mindkét oldalt elfoglaló hirdetés ◆ **みひらきこうこく** 【見開き広告】

mindkét ország ◆ **りょうこく** 【両国】 „Japán és Korea mindketten” 「日韓両国」

mindkét part ◆ **りょうがん** 【両岸】 (folyópart) „A folyó mindkét partján fák voltak.” 「川の 両岸 には木が並んでいた。」

mindkét pólus ◆ **そうきょく** 【双極】 ◆ **りょうきょく** 【両極】

mindkét szem ◆ **りょうがん** 【両眼】 „Mindkét szemem éles.” 「両眼 とも 鋭 い。」 ◆ **りょうめ** 【両目】 „Mindkét szemem rövidlátó.” 「両目が近視です。」

mindkét személy ◆ **りょうめい** 【両名】

mindkét szempont ◆ **りょうめん** 【両面】 „A pedagógiát mind elméleti, mind gyakorlati szempontból megértette.” 「教育学 を理論と実践の 両面 から捉えた。」

mindkét szomszéd ◆ **りょうどなり** 【両隣】 „mindkét oldali szomszéd ház” 「 両隣 の家」

mindkét szülő ◆ **ふたおや** 【二親、ふた親】 „Mindkét szülő beleegyezése szükséges” 「二親の許可が必要。」 ◆ **りょうしん** 【両親】

mindkét tábor ◆ **りょうじんえい** 【両陣営】 „újak és régiek mindkét tábora” 「新人と 現職の 両陣営」

mindketten ◆ **いずれも** 【何れも、孰れも】 „Két gyermekem van, mindketten kisiskolások.” 「子供は二人いて、いずれも 小学生 です。」 ◆ **おたがいに** 【お互いに】 „Mindketten vigyázzunk!” 「お互いに気を付けましょう。」 ◆ **たがいに** 【互いに】 „Mindketten igyekezzünk!” 「互いに頑張りましょう！」 ◆ **どうし** 【同士】 ◆ **ふたりとも** 【二人とも、二人共、２人とも】 „Mindketten ugyanazon a napon születtek.” 「二人共同じ日に生まれた。」 ◆ **りょうにん** 【両人】 „Mindketten csóválták a fejüket.” 「両人 とも首をかしげた。」 ◆ **りょうほう** 【両方】 „Mindketten elégedettek voltak a kiszolgálással.” 「両方 ともサービスに満足していた。」

mindketten férfiak ◆ **おとこどうし** 【男同士】

mindketten fiúk ◆ **おとこどうし** 【男同士】

mindketten lányok ◆ **おんなどうし** 【女同士】

mindketten nők ◆ **おんなどうし** 【女同士】 „Mindketten nők vagyunk.” 「私 たちは女同士です。」

mindkettő ◆ **いずれも** 【何れも、孰れも】 „Két filmet néztem, mindkettő feliratos volt.” 「２つの映画を見たが、いずれも字幕だった。」 ◆ **そうほう** 【双方】 „Mindkettő mondanivalóját meghallgattam.” 「双方の言い分を聞いた。」 ◆ **たがい** 【互い】 „Mindketten szeretjük a kutyákat.” 「互いに犬が好きです。」 ◆ **どっちも** 【何方も】 „Akár itthon, akár étteremben eszünk, mindkettő drága.” 「家で食べても、 外食 してもどっちも高いです。」 ◆ **ふたりとも** 【二人とも、二人共、２人とも】 „Két gyereke van, mindkettő lány.” 「子供が二人いて、二人共 女 だ。」 ◆ **りょうしゃ** 【両者】 „Mindkettő egyforma.” 「両者 は同じものです。」 ◆ **りょうほう** 【両方】 „Mindkettőre szükségem van.” 「両方 要ります。」 ◆ **りょうほうとも** 【両方とも、両方共】 „A csomagokat illetően, mindkettő megérkezett.” 「小包は 両方 とも届きました。」

mindkettővel rendelkezik ◆ **かねそなえる** 【兼ね備える】

mindkét váll ◆ **そうけん** 【双肩】

mindkét véglet ◆ **りょうきょく** 【両極】

mindkét vélemény ◆ **りょうろん** 【両論】 „mindkét vélemény leírása” 「 両論 併記」

mindmáig ◆ **いまだに** 【未だに、今だに】 „Mindmáig nagyon szeretem a csokit.” 「未だにチョコが大好きです。」

mindnyájan ◆ **こぞって** 【挙って】 „Mindnyájan támogatták a javaslatot.” 「提案にこぞって賛成した。」 ◆ **ぜんいん** 【全員】 „Mindnyájan elindultak.” 「全員 出発 した。」 ◆ **みな** 【皆】 „Mindnyájan hibásak vagyunk.” 「私達皆が悪いのです。」

mindörökkön örökké ◆ **みらいえいごう** 【未来永劫】

mindörökre ◆ **えいえんに** 【永遠に】 „Mindörökre elraboltad a szívem.” 「私の心はあなたに永遠に奪われた。」 ◆ **えいきゅうに** 【永久に】 „Mindörökre az emlékezetembe zártam az utunkat.” 「二人の旅は永久に記憶に残っている。」

mindössze ◆ **こ** 【小】 „mindössze egy óra” 「小一時間」 ◆ **だけで** (csak) „Egy inget vettem mindössze ötszáz jenért.” 「５００円だけでシャツを買った。」 ◆ **ただ** 【唯、只】 „Mindössze egy kívánságom van.” 「ただ一つの願いがある。」 ◆ **たった** „Mindössze három résztvevő volt.” 「参加者はたった３人だった。」 ◆ **というところだ** „Az a kocsi mindössze kétmillió jenbe került.” 「その車は２百万円というところだ。」 ◆ **ぽっち** „Ciki mindössze 100 grammot venni.” 「１００グラムぽっちで買うのは恥ずかしい。」 ◆ **ものの** 【物の】 „Az összeszerelés egyszerű volt, mindössze tíz percet vett igénybe.” 「組み立ては簡単で、ものの１０分で出来ました。」 ◆ **わずか** 【僅か】 „Mindössze 10 ezer jenből már lehet mobiltelefont venni.” 「僅か一万円で携帯電話が買える。」

mindösszesen ◆ **ぜんぶで** 【全部で】 (összesen)

minduntalan ◆ **あめにつけかぜにつけ** 【雨につけ風につけ】 „Minduntalan eszembe jut szülőföldem.” 「雨につけ風につけ故郷を思い出す。」 ◆ **いちいち** 【一々】 „Jó, jó tudom! Nem kell minduntalan emlékeztetned rá!” 「分かっているからいちいち言わなくてもいい。」 ◆ **しつこく** (csökönyösen) „A kollégám minduntalan a magánéletemről kérdez.” 「同僚はプライベートなことをしつこく聞く。」 ◆ **しょっちゅう** „A gyerek minduntalan az anyját nyaggatta.” 「子供はしょっちゅう母親を邪魔した。」 ◆ **まいど** 【毎度】 (mindig) „A feleségem minduntalan égve hagyja a villanyt.” 「妻は毎度電気を消し忘れる。」 ◆ **まいまい** 【毎々、毎毎】

minduntalan lépéshátrányba kerül ◆ **ごてごてにまわる** 【後手後手に回る】 „A vállalat az új termék fejlesztésével minduntalan lépéshátrányba került.” 「会社の新製品開発は後手後手に回っている。」

mindvégig ◆ **きり** 【切り、限り、限】 „Anyám ápolta apámat, mindvégig mellette volt.” 「母親がつききりで父親を看病しました。」 ◆ **しじゅう** 【始終】 (folyvást) „Az értekezlet alatt mindvégig az okostelefonját babrálta.” 「彼は会議中に始終スマホをいじっていた。」 ◆ **しゅうし** 【終始】 „Mindvégig kifejezéstelen volt az arca.” 「終始無表情だった。」 ◆ **しゅうしいっかん** 【終始一貫】 „Mindvégig kiállt a megújuló erőforrások mellett.” 「終始一貫、再生可能エネルギーを唱えた。」 ◆ **しゅうしいっかんして** 【終始一貫して】 „Mindvégig ellenezte a háborút.” 「戦争には終始一貫して反対した。」 ◆ **ずっと** „Mindvégig tudta, hogy a nő hazudik.” 「女性が嘘をついていることをずっと分かっていた。」

mindvégig ott tevékenykedő ◆ **はえぬきの** 【生え抜きの】 „mindvégig ott dolgozó alkalmazott” 「生え抜きの社員」

minek ◆ **なんで** 【何で】 „Minek sietni, ha úgyis elkésünk?” 「どうせ遅れるなら、何で急ぐの？」 ◆ **なんという** 【何という、何と言う】 „Minek hívják ezt a szerszámot?” 「これは何という道具ですか。」 ◆ **なんのために** 【何のために、何の為に】 „Minek vetted ezt a kütyüt?” 「この器具を何のために買ったの？」

minél ◆ **なにより** 【何より】 „– Ez magasabb. – Minél?” 「『これはより高いです』『何より？』」 ◆ **ほど** 【程】 „Minél feljebb repülünk, annál ritkább lesz a levegő.” 「高く飛べば飛ぶほど、空気が薄くなります。」 ◆ **より** „Szeretném, ha ezt minél többen tudnák.” 「これ

はより多くの人に知ってもらいたい。」 ◇ **minél előbb すこしでもはやく** 【少しでも早く】 „Telefonhívást várok, minél előbb haza kell érnem.” 「電話を待っているから少しでも早く家に帰らなきゃ。」

minél előbb ◆ **いちにちもはやく** 【一日も早く】 „Szeretném, ha minél előbb véget érne a háború.” 「戦争が一日も早く終わって欲しい。」 ◆ **いっこくもはやく** 【一刻も早く】 „Minél előbb meg kell oldanunk ezt a problémát.” 「この問題を一刻も早く解決したい。」 ◆ **すこしでもはやく** 【少しでも早く】 „Telefonhívást várok, minél előbb haza kell érnem.” 「電話を待っているから少しでも早く家に帰らなきゃ。」

minél hamarabb ◆ **いっこくもはやく** 【一刻も早く】 „Szeretnék minél hamarabb lefogyni!” 「一刻も早く痩せたい。」 ◆ **はやめに** 【早めに、早目に】 „Minél hamarabb jelentkezzenek!” 「お早めに申し込んでください。」

minél több dolgot csinál ◆ **かずをこなす** 【数をこなす、数を熟す】 „Minél több dolgot csinálva szereztem tapasztalatot.” 「数をこなして経験を積んだ。」

mineralokortikoid ◆ **こうしつコルチコイド** 【鉱質コルチコイド】

minestrone-leves ◆ **ミネストローネスープ**

Ming ◆ **みん** 【明】 ◆ **みんちょう** 【明朝】 (betűtípus)

Ming betűtípus ◆ **みんちょうしょたい** 【明朝書体】 ◆ **みんちょうたい** 【明朝体】 (serif)

Ming-dinasztia ◆ **みんちょう** 【明朝】

mini ◆ **こがた** 【小型、小形】 (miniatűr) „mini csatlakozó” 「小型端子」 ◆ **ベビー** ◆ **ミニ**

miniatúra ◆ **ミニアチュア** ◆ **ミニアチュール**

miniatűr ◆ **こがた** 【小型、小形】 „miniatűr kamera” 「小型カメラ」 ◆ **ミニアチュア** ◆ **ミニチュア** „miniatűr kamera” 「ミニチュアカメラ」

miniatürizál ◆ **こがたかする** 【小型化する】 „Miniatürizálták a gépet.” 「機械を小型化した。」

miniatürizálás ◆ **こがたか** 【小型化】

miniatűr műhold ◆ **こがたえいせい** 【小型衛星】

miniatűr relé ◆ **ミニチュア・リレー**

miniatűr robot ◆ **こがたロボット** 【小型ロボット】

miniatűr táj ◆ **ぼんけい** 【盆景】

minibuborék ◆ **プチバブル** „Az ingatlanpiacon minibuborék volt.” 「不動産市場はプチバブルだった。」

minibusz ◆ **マイクロバス** ◆ **ミニバス**

minielem ◆ **たんろくがたでんち** 【単六型電池、単６型電池】 (AAAA) ◆ **たんろくでんち** 【単六電池、単６電池】 (AAAA)

minigolf ◆ **ミニ・ゴルフ**

mini hifitorony ◆ **コンポ** ◆ **ミニコンポ**

minikönyv ◆ **まめほん** 【豆本】

minilemez ◆ **ミニディスク**

minimálár ◆ **さいていかかく** 【最低価格】

minimálbér ◆ **さいていちんぎん** 【最低賃金】

minimálbér-törvény ◆ **さいていちんぎんほう** 【最低賃金法】

minimális ◆ **さいしょうげんどの** 【最小限度の】 „Országunk a védelemhez szükséges minimális erővel rendelkezik.” 「我が国は自衛のため必要最小限度の 実力 を保持する。」 ◆ **さいしょうげんの** 【最小限の】 „Minimálisra csökkenti a kárt.” 「被害を 最小限 にとどめる。」 ◆ **さいていげんの** 【最低限の】 „Minimális nyelvtudásom van.” 「最低限の言語 能力 はある。」

minimális életszínvonal ◆ **さいていせいかつ** 【最低生活】 ◆ **さいていせいかつすいじゅん** 【最低生活水準】

minimális feltétel ◆ **さいていじょうけん** 【最低条件】

minimális költségű folyam ◆ **さいしょうひようりゅう** 【最小費用流】 „minimális költségű folyam problémája” 「最小費用流 問題」

minimális létfenntartás ◆ **さいていげんどのせいかつ** 【最低限度の生活】 „minimális létfenntartáshoz való jog” 「最低限度の生活を営む権利」

minimális sebesség ◆ **さいていそくど** 【最低速度】

minimalista ◆ **ミニマリスト**

minimalizál ◆ **さいしょうげんにおさえる** 【最小限に抑える】 „Minimalizálta a devizaárfolyam hatását.” 「為替レートの影響を最小限に抑えた。」 ◆ **さいてげんにおさえる** 【最低限に抑える】 „Minimalizáltam a költségeket.” 「費用を最低限に抑えた。」

minimalizálás ◆ **きょくしょうか** 【極小化】 ◆ **さいしょうか** 【最小化】 ◇ **költségminimalizálás ひようさいしょうか** 【費用最小化】

minimum ◆ **かげん** 【下限】 (alsó határ) ◆ **きょくしょう** 【極小】 (matematika) ◆ **さいしょうげんど** 【最小限度】 ◆ **さいてい** 【最低】 (legalacsonyabb) „Ezt minimum 15 percig kell főzni.” 「これを最低１５分間茹でなければならない。」 ◆ **さいていげん** 【最低限】 ◆ **さいていげんど** 【最低限度】 ◆ **ミニマム**

minimumérték ◆ **きょくしょうち** 【極小値】 „függvény minimumértéke” 「関数の極小値」 ◆ **さいしょうち** 【最小値】

miniparadicsom ◆ **プチトマト**

minisejt ◆ **ミニさいぼう** 【ミニ細胞】

mini-sinkanszen ◆ **ミニしんかんせん** 【ミニ新幹線】

ministrál ◆ **しさいにつきそう** 【司祭に付き添う】 siszai-ni cukiszou

ministrálás ◆ **ほうし** 【奉仕】

ministráns ◆ **アコライト** ◆ **じさい** 【侍祭】 ◆ **じしゃ** 【侍者】

miniszatellita DNS ◆ **ミニサテライトディーエヌエー** 【ミニサテライトＤＮＡ】

miniszoknya ◆ **ミニスカート**

miniszter ◆ **かくりょう** 【閣僚】 ◆ **こくむだいじん** 【国務大臣】 ◆ **しょう** 【相】 ◆ **だいじん** 【大臣】 ◇ **árnyékminiszter かげのだいじん** 【影の大臣】 ◇ **igazságügyi miniszter ほうむだいじん** 【法務大臣】 ◇ **igazságügyi miniszter ほうしょう** 【法相】 ◇ **igazságügyminiszter ほうしょう** 【法相】 ◇ **illetékes miniszter しょかんだいじん** 【所管大臣】 ◇ **külügyminiszter がいむだいじん** 【外務大臣】 ◇ **munkaügyi miniszter ろうどうだいじん** 【労働大臣】 ◇ **népjóléti miniszter こうせいだいじん** 【厚生大臣】 ◇ **pénzügyminiszter ざいむだいじん** 【財務大臣】 ◇ **pénzügyminiszter おおくらだいじん** 【大蔵大臣】 ◇ **rendkívüli és meghatalmazott miniszter とくめいぜんけんこうし** 【特命全権公使】 ◇ **tárca nélküli miniszter むにんしょだいじん** 【無任所大臣】

miniszterek helye ◆ **ひなだん** 【雛壇、ひな壇】

miniszterekneknek körbeadott tervezet utáni kormánydöntés ◆ **みちまわりかくりょう** 【持ち回り閣僚】

miniszterelnök ◆ **さいしょう** 【宰相】 ◆ **しゅしょう** 【首相】 „Japán volt miniszterelnöke” 「日本の元首相」 ◆ **そうり** 【総理】 ◆ **そうりだいじん** 【総理大臣】 „Kinevezték miniszterelnöknek.” 「総理大臣になった。」 ◆ **ないかくそうりだいじん** 【内閣総理大臣】 ◇ **árnyékminiszterelnök かげのしゅしょう** 【影の首相】

miniszterelnök-helyettes ◆ **ふくそうり** 【副総理】

miniszterelnök hivatali rezidenciája ◆ **しゅしょうかんてい** 【首相官邸】 ◆ **そうりかんてい** 【総理官邸】 ◆ **そうりだいじんかんてい** 【総理大臣官邸】

miniszterelnöki hivatal ◆ **そうりふ** 【総理府】 ◆ **ないかくかんぼう** 【内閣官房】

miniszterelnöki hivatal vezetője ◆ **ないかくかんぼうちょうかん** 【内閣官房長官】

miniszterelnök lakóhelyi rezidenciája ◆ **そうりこうてい** 【総理公邸】

miniszterelnök tanácsosa ◆ **しゅしょうほさかん** 【首相補佐官】

miniszterelnök titkársága ◆ **そうりだいじんかんぼう** 【総理大臣官房】

miniszterhelyettes ◆ **じかん** 【次官】

miniszterhelyettes asszisztense ◆ **じかんほ** 【次官補】

miniszteri értekezlet ◆ **かくりょうかいぎ** 【閣僚会議】

miniszteri rendelet ◆ **しょうれい** 【省令】

miniszteri titkárság ◆ **だいじんかんぼう** 【大臣官房】

minisztérium ◆ **しょう** 【省】 „A külügyminisztériumban dolgozom.” 「外務省で働いている。」 ◆ **ないかく** 【内閣】 ◇ **földművelésügyi minisztérium のうりんすいさんしょう** 【農林水産省】 (mezőgazdasági, erdőgazdálkodási és halászati minisztérium) ◇ **igazságügyi minisztérium ほうむしょう** 【法務省】 ◇ **kereskedelmi és ipari minisztérium つうしょうさんぎょうしょう** 【通商産業省】 ◇ **pénzügyminisztérium ざいむしょう** 【財務省】

minisztériumok és állami hivatalok ◆ **しょうちょう** 【省庁】

minisztérium statisztikai hivatala ◆ **そうむしょうとうけいきょく** 【総務省統計局】

miniszterség ◆ **だいじんやく** 【大臣役】 (megbízatás)

minisztertanács ◆ **かくりょうひょうぎかい** 【閣僚評議会】

míniumfesték ◆ **えんたん** 【鉛丹】

minivan ◆ **ミニバン** (autó)

minket ◆ **わたしたちを** 【私たちを】

minkét pupilla ◆ **そうぼう** 【双眸】

minkét szárny ◆ **りょうよく** 【両翼】 „madár mindkét szárnya” 「鳥の両翼」

minkét szem ◆ **そうぼう** 【双眸】

minket terhel ◆ **とうほうふたんである** 【当方負担である】 „A szállítási díj minket terhel.” 「送料は当方負担です。」

Minkowski-tér ◆ **ミンコフスキーくうかん** 【ミンコフスキー空間】

minőség ◆ **かく** 【格】 ◆ **クオリティ** ◆ **クオリティー** ◆ **グレード** „Ennek a szövetnek jó a minősége.” 「この生地はグレードが高い。」 ◆ **しかく** 【資格】 „Magánemberi minőségemben vettem részt a konferencián.” 「個人の資格で学会に参加した。」 ◆ **しつ** 【質】 „Ennek az anyagnak rossz a minősége.” 「この生地の質は悪い。」 ◆ **しな** 【品】 „Ennek a ruhának rossz a minősége.” 「この服は品が悪い。」 ◆ **しなもの** 【品物】 ◆ **たちば** 【立場】 (pozíció) „Részvénytulajdonosi minőségemben vettem részt a közgyűlésen.” 「総会に株主の立場で参加した。」 ◆ **でき** 【出来】 „Ennek a terméknek jó a minősége.” 「この製品の出来はいい。」 ◆ **できふでき** 【出来不出来】 „Ezek a sütemények ilyen-olyan minőségűek.” 「このお菓子の出来不出来はバラバラだ。」 ◆ **ひんい** 【品位】 ◆ **ひんしつ** 【品質】 „jó minőségű ruha” 「品質の良い服」 ◆ **もの** 【物】 „Ez a cipő rossz minőségű.” 「この靴は物が悪い。」 ◇ **életminőség せいかつのしつ** 【生活の質】 „Javít az életminőségén.” 「生活の質を上げる。」 ◇ **faanyag minősége こぐち** 【木口】 ◇ **hangminőség おんしつ** 【音質】 ◇ **jó minőségű こうひんいの** 【高品位の】 „jó minőségű tea” 「高品位のお茶」 ◇ **közepes minőségű hús なみにく** 【並肉】 ◇ **rossz minőségű ていひんいの** 【低品位の】 „rossz minőségű érc” 「低品位の鉱石」

minőségbiztosítás ◆ **ひんしつかんり** 【品質管理】 (minőség-ellenőrzés)

minőségellenőr ◆ **ひんしつけんさいん** 【品質検査員】

minőség-ellenőrzés ◆ **ひんしつかんり** 【品質管理】

minőség-ellenőrző osztály ◆ **ひんしつかんりぶ** 【品質管理部】

minőség és mennyiség ◆ **しつりょう** 【質量】

minőségét megőrzi ◆ **しょうみきげん** 【賞味期限】 (szavatossági idő) „minőségét megőrzi: 2001 június 23” 「賞味期限２００１年６月２３日」

minőségi ◆ **こうきのうな** 【高機能な】 (kifinomult) „Ez a digitális kamera minőségi.” 「このデジタルカメラは高機能です。」 ◆ **しつてきな** 【質的な】 „Hozzájárult a társadalom minőségi változásához.” 「社会の質的な変化に貢献した。」 ◆ **じゅんりょう** 【純良】 „minőségi áru” 「純良品」 ◆ **じゅんりょうな** 【純良な】 ◆ **じょうしつの** 【上質の】 „Minőségi bort vettem.” 「上質のワインを買った。」 ◆ **じょうとうな** 【上等な】 „Ez az üzlet minőségi borokat

árul.” 「この店は 上等 なワインを売っています。」 ◆ **じょうひんな** 【上品な】 „minőségi étkészlet” 「上品 な食器」 ◆ **りょうしつな** 【良質な】 „minőségi bor” 「良質 なワイン」

minőségi analízis ◆ **ていせいぶんせき** 【定性分析】

minőségi bizonyítvány ◆ **ひんいしょうめい** 【品位証明】 „nemesfémből készült áru minőségi bizonyítványa” 「貴金属製品の品位証明」

minőségi dolog ◆ **じょうてもの** 【上手物】 „középszerű és minőségi dolog” 「下手物と上手物」

minőségi elemzés ◆ **ていせいぶんせき** 【定性分析】

minőségi előírás ◆ **ひんしつきかく** 【品質規格】

minőségi erjesztés ◆ **ぎんじょう** 【吟醸】

minőségi garancia ◆ **ひんしつほしょう** 【品質保証】

minőségi javulás ◆ **グレード・アップ** „életminőség javulása” 「生活のグレード・アップ」

minőségi készruha ◆ **プレタポルテ**

minőségi konfekció ◆ **プレタポルテ**

minőségileg ◆ **しつてきに** 【質的に】 „minőségileg különböző környezet” 「質的に異なる環境」

minőségi modell ◆ **ハイエンドモデル**

minőségi mutató ◆ **グレード**

minőségi szaké ◆ **ぎんじょうしゅ** 【吟醸酒】

minőségi zöldtea ◆ **ぎょくろ** 【玉露】

minőségjavítás ◆ **ひんしつかいぜん** 【品質改善】 ◆ **ひんしつかいりょう** 【品質改良】

minőségjavulás ◆ **しつのこうじょう** 【質の向上】 ◆ **ひんしつのこうじょう** 【品質の向上】 „A vállalat minőségjavulást próbált elérni.” 「会社は品質の 向上 を図った。」

minőség mindig minőség marad ◆ **くさってもたい** 【腐っても鯛】

minőségromlás ◆ **しつのていか** 【質の低下】 ◆ **ひんしつのていか** 【品質の低下】 „A minőségromlás profitcsökkenéshez vezetett.” 「品質の低下は利益の低下に繋がった。」

minőségű ◆ **しつの** 【質の】 „Ez rossz minőségű termék.” 「これは質の悪い製品です。」

minőségváltozás ◆ **へんしつ** 【変質】

minősít ◆ **かくづけする** 【格付けする、格づけする】 (rangsorol) „Minősítette a vállalatokat.” 「会社の格付けをした。」 ◆ **けんていする** 【検定する】 „A vállalat minősítette a dolgozói tudását.” 「会社は社員の 能力 を検定した。」 ◆ **しゅうしょくする** 【修飾する】 (nyelvtanban) „A jelző minősíti a főnevet.” 「形容詞は名詞を 修飾 する。」

minősítés ◆ **かく** 【格】 ◆ **かくづけ** 【格付け、格づけ】 ◆ **けんてい** 【検定】 ◇ **hitelminősítés しんようかくづけ** 【信用格付け】

minősített bűncselekmény ◆ **じゅうざい** 【重罪】

minősített csavargás ◆ **ふろうざい** 【浮浪罪】 ◆ **ほうろうざい** 【放浪罪】

minősített lopás ◆ **かじゅうせっとうざい** 【加重窃盗罪】

minősíthetetlen ◆ **さいていな** 【最低な】 „Ebben az étteremben a kiszolgálás minősíthetetlen.” 「このレストランはサービスが最低です。」

minősítő cég ◆ **かくづけがいしゃ** 【格付け会社、格付会社】 ◆ **にんしょうがいしゃ** 【認証会社】 (hitelesítő cég)

minősítő jelző ◆ **れんたいし** 【連体詞】

minősítő vizsga ◆ **けんてい** 【検定】 ◆ **けんていしけん** 【検定試験】

minősül ◆ **あたる** 【当たる】 „A baleset nem minősül bűncselekménynek.” 「事故は犯罪に当たらない。」

mint ◆ **ごとく** 【如く】 (úgy, mint) „Úgy elsuhant, mint a szél.” 「風のごとく去った。」 ◆ **と** „Idén más az adótörvény, mint múlt évben volt.” 「今年の税制は去年と違う。」 ◆ **のような** 【の様な】 ◆ **のように** „Nem vagyok olyan magas, mint ő.” 「貴方のように、背が高くあり

ません。」 ◆ **ふうに** 【風に】 (stílusban) „Próbáltam úgy énekelni, mint egy operaénekes.” 「オペラ歌手風に歌ってみた。」 ◆ **ほど** 【程】 „Nem vagyok olyan fáradt, mint te.” 「あなた程、疲れていません。」

minta ❶ **もよう** 【模様】 (pl. szövetminta) „Az asztalterítőnek szép mintája volt.” 「テーブル掛けはきれいな模様でした。」 ❷ **がら** 【柄】 „virágminta” 「花柄」 ❸ **かた** 【型、形】 „külföldi templom mintájára készült épület” 「外国の教会を型にして作られた建物」 ❹ **てほん** 【手本】 (példa) „Itt a minta, így csináld!” 「これを手本にして作って！」 ❺ **みほん** 【見本】 (bemutatásra) „Mintát kaptam a termékből.” 「製品の見本をもらった。」 ❻ **サンプル** „Talajmintát vett.” 「土のサンプルをとった。」 ◆ **あや** 【綾、文】 „Mintát szőt.” 「綾を織りだす。」 ◆ **えがら** 【絵柄】 „virágmintás tányér” 「花の絵柄の皿」 ◆ **きはん** 【規範、軌範】 ◆ **げんけい** 【原型】 ◆ **さくれい** 【作例】 „Mintákat mutattam a levélíráshoz.” 「手紙の作例を示した。」 ◆ **したえ** 【下絵】 „Megrajzolta a porcelánedény mintáját.” 「陶磁器の下絵を描いた。」 ◆ **ずがら** 【図柄】 ◆ **パターン** (viselkedési minta) ◆ **はんれい** 【範例】 ◆ **ひながた** 【ひな型、ひな形、雛型、雛形】 „Hasonló tervrajzot használva mintaként, újat készítettem.” 「似たような図面を雛形にして、新たな図面を作った。」 ◆ **ひょうほん** 【標本】 (vett minta) „kőzetminta” 「岩石標本」 ◆ **モデル** „amerikai mintájú társadalom” 「アメリカをモデルにした社会」 ◆ **もん** 【紋】 ◆ **もんよう** 【紋様、文様】 ◇ **álcaminta めいさいもよう** 【迷彩模様】 ◇ **apró erezet きめのこまかい** 【きめの細かい、木目の細かい、肌理の細かい】 „apró erezetű márvány” 「きめの細かい大理石」 ◇ **áruminta しょうひんみほん** 【商品見本】 ◇ **csíkos minta しまもよう** 【縞模様、しま模様】 ◇ **foltos minta まだらもよう** 【斑模様、まだら模様】 ◇ **kacskaringós minta からくさもよう** 【唐草模様】 ◇ **kiállított ételminta しょくひんサンプル** 【食品サンプル】 „A kirakatban kiállított ételminta alapján választottam.” 「店頭にある食品サンプルを見て料理を選んだ。」 ◇ **kígyószemminta じゃのめ** 【蛇の目】 ◇ **mintakép もはん** 【模範】 „Ő az anyák mintaképe.” 「彼女は母親の模範です。」 ◇ **nagy minta おおがら** 【大柄】 ◇ **rasztermintа こうしもよう** 【格子模様】 ◇ **reprezentatív minta だいひょうひょうほん** 【代表標本】 „reprezentatív minta alapján készült országos felmérés” 「代表標本による全国調査」 ◇ **sakktáblaminta いちまつもよう** 【市松模様】 ◇ **szabálytalan minta ちらしもよう** 【散らし模様】 ◇ **szakaszosan festett szállal szőtt minta かすり** 【絣】 ◇ **székletminta べんサンプル** 【便サンプル】 ◇ **szerződésminta けいやくしょしき** 【契約書式】 ◇ **termékminta しょうひんのサンプル** 【商品のサンプル】 ◇ **véletlen minta かくりつひょうほん** 【確率標本】 ◇ **véletlenszerű minta むさくいひょうほん** 【無作為標本】 ◇ **vérminta けつえきサンプル** 【血液サンプル】 ◇ **viaszmunka ろうざいく** 【蝋細工】 ◇ **viselkedésminta こうどうパターン** 【行動パターン】 ◇ **viselkedésminta こうどうようしき** 【行動様式】 ◇ **vizeletminta にょうサンプル** 【尿サンプル】

mintadarab ◆ **さんこうひん** 【参考品】 ◆ **きょうひん** 【試供品】 ◆ **みほん** 【見本】

mintaeloszlás ◆ **ひょうほんぶんぷ** 【標本分布】

minta érték nélkül ◆ **むしょうみほん** 【無償見本】

mintaértékű ◆ **もはんてきな** 【模範的な】 (példás) „Mintaértékű az összefogásuk.” 「彼らの団結は模範的だ。」

mintafelismerés ◆ **ずけいにんしき** 【図形認識】

mint a gebe ◆ **げっそり** (lefogy, mint a gebe) „Lefogyott mint a gebe - még a bordái is kilátszanak.” 「あばら骨も見えるほどげっそりと痩せた。」

mint a güzü ◆ **こまねずみのように** 【独楽鼠のように、高麗鼠のように】 „Dolgozik, mint a güzü.” 「独楽鼠のように働く。」

mintaház ◆ **モデル・ハウス**

mintájára készít ◆ **もする** 【模する】 „külföldi színház mintájára készült épület” 「ある外国の劇場を模した建物」

mintájára készül ◆ **かたどる** 【象る】 (valami mintájára készül) „Az egyik sakkfigura ló mintájára készült.” 「あるチェスの駒は馬を象っている。」 ◆ **にせてつくられる** 【似せて作られる】 „Ez a torony az Eiffel-torony mintájára készült.” 「この塔はエッフェル塔に似せて作られた。」

mint a karikacsapás ◆ **かんたんに** 【簡単に】 „A munka ment, mint a karikacsapás.” 「仕事は簡単に出来た。」

mintakép ◆ **かがみ** 【鑑】 „Ő az anyák mintaképe.” 「彼女は母の鑑です。」 ◆ **きかん** 【亀鑑、龜鑑】 „hűség mintaképe” 「忠臣の亀鑑」 ◆ **もはん** 【模範】 „Ő az anyák mintaképe.” 「彼女は母親の模範です。」

mintalakás ◆ **モデル・ハウス** ◆ **モデル・ルーム**

mint a ló ◆ **たらふく** 【鱈腹】 „Annyit vedel, mint a ló.” 「たらふく飲む。」

mint általában ◆ **いつもより** „Idén hamarabb tavaszodott, mint általában.” 「いつもより早く春が来た。」 ◆ **いつもよりも** „Ez az étel most finomabb, mint általában.” 「この料理はいつもより美味しい。」 ◆ **つねよりも** 【常よりも】 „Korábban mentem haza, mint általában.” 「常よりも早く帰宅した。」

mint, amilyennek látszik ◆ **みかけほど** 【見かけほど、見かけ程】 „Nem olyan öreg, mint amilyennek látszik.” 「彼は見かけほど年をとっていない。」

minta nélküli ◆ **むじの** 【無地の】 „Egy minta nélküli köntöst viselt.” 「無地のバスローブを着た。」

minta nélküli agyagedények kora ◆ **むもんどきじだい** 【無文土器時代】

minta nélküliség ◆ **むじ** 【無地】

mint a nyíl ◆ **まっしぐらに** „Úgy rohantam be a vécébe, mint a nyíl.” 「トイレにまっしぐらに駆け込んだ。」

mintapéldány ◆ **ひょうほん** 【標本】 „béka spirituszos mintapéldánya” 「カエルのアルコール漬け標本」 ◆ **みほん** 【見本】 ◇ **referencia mintapéldány きじゅんひょうほん** 【基準標本】 (rendszertani)

mint a pelyva ◆ **はいてすてるほど** 【掃いて捨てるほど】 „Annyi pénze van, mint a pelyva.” 「彼は掃いて捨てるほどお金がある。」

mintás ◆ **もうよういりの** 【模様いりの、模様入りの】 „Mintás inget vettem.” 「模様入りのシャツを買った。」 ◆ **もようの** 【模様の】 ◇ **virágmintás はなもようの** 【花模様の】 „virágmintás ágytakaró” 「花模様のベッドカバー」

mintás anyag ◆ **がらもの** 【柄物】 „mintás anyagból készült ruha” 「柄物の服」

mintás kötés ◆ **モチーフあみ** 【モチーフ編み】

mintás pamutszövet ◆ **サラサ** 【更紗】

mintás selyem ◆ **あやぎぬ** 【綾絹】

minta szerint ◆ **じょうせきをふんで** 【定石を踏んで、定跡を踏んで】 „Minta szerint írta a regényt.” 「定石を踏んで書かれた小説です。」

mintaszerű ◆ **もはんてきな** 【模範的な】 „mintaszerű életmód” 「模範的な生活」

mintás szövés ◆ **あやおり** 【綾織り】

mintaterem ◆ **ショー・ルーム**

mintaterület ◆ **とくべつしぜんかんきょうほごく** 【特別自然環境保護区】 (SSSI)

mintaterv ◆ **ずあん** 【図案】 „Pályázatot hirdetünk az óvodai címer mintatervére!” 「園章の図案を募集します。」

mintatervező ◆ **ずあんか** 【図案家】

mintatervező kurzus ◆ **ずあんか** 【図案科】

mintát rak ◆ **もようをつける** 【模様をつける】 „A csészére virágszirmos mintát rakott.” 「茶碗に花びらの模様をつけた。」

mintát vesz ◆ **ひょうほんかする** 【標本化する】 „Mintát vett a bejövő jelből.” 「入力信号を標本化した。」

minta utáni értékesítés ◆ **みほんばいばい** 【見本売買】

mintaválasz ◆ **もはんかいとう** 【模範解答】

mintavédelmi jog ◆ **いしょうけん** 【意匠権】

mintavétel ◆ **さいしゅ** 【採取】 ◆ **サンプリング** ◆ **しりょうさいしゅ** 【試料採取】 ◆ **ちゅうしゅつ** 【抽出】 (statisztika) ◆ **ひょうほんか** 【標本化】 ◆ **ひょうほんちゅうしゅつ** 【標本抽出】 ◇ **csontvelő-mintavétel こつずいさいしゅ** 【骨髄採取】 ◇ **véletlen mintavétel むさくいちゅうしゅつ** 【無作為抽出】 ◇ **véletlenszerű mintavétel むさくいちゅうしゅつ** 【無作為抽出】

mintavételezés ◆ **サンプリング**

mintavételi frekvencia ◆ **サンプリングしゅうはすう** 【サンプリング周波数】

mintavételi gyakoriság ◆ **サンプリング・レート**

mintavételi hiba ◆ **ひょうほんごさ** 【標本誤差】

mintavételi módszer ◆ **ちゅうしゅつほう** 【抽出法】

mintáz ◆ **かたちづくる** 【形作る、形づくる、容作る】 „A felhő egy birkát mintázott az égen.” 「雲は空に羊を形作った。」 ◆ **てほんにしてつくる** 【手本にして作る】 „Ezt a törvényt egy angol törvényről mintázták.” 「この法律はイギリスの法律を手本にして作られた。」 ◆ **モデルにする** (valamiről) „Egy fiatal lányról mintázta a szobrot.” 「ある若い女性をモデルにして銅像を作った。」 ◆ **もようをいれる** 【模様を入れる】 „Virágokat mintázott a szövetre.” 「布地に花の模様を入れた。」

mint az állat ◆ **ばしゃうまのように** 【馬車馬のように】 „Dolgozik, mint az állat.” 「馬車馬のように働く。」

mintázat ◆ **がら** 【柄】 „Ennek a szőnyegnek nem jó a mintázata.” 「この絨毯の柄は良くない。」 ◆ **もよう** 【模様】 „tengerparti homok mintázata” 「浜にできる砂の模様」 ◆ **もんよう** 【紋様、文様】

mintázatfelismerés ◆ **パターンにんしき** 【パターン認識】

mintázatképződés ◆ **パターンけいせい** 【パターン形成】

mintázatlan ◆ **むじの** 【無地の】 „mintázatlan, piros póló” 「赤無地のTシャツ」

mintázatlan ruhaösszeállítás ◆ **むく** 【無垢】

mintázatlanság ◆ **むじ** 【無地】

mint azelőtt ◆ **いぜんより** 【以前より】 „A kapcsolatuk jobb lent, mint azelőtt.” 「彼らの関係は以前よりよくなった。」 ◆ **もとどおり** 【元通り】 „A bőre olyan fehér lett, mint azelőtt volt.” 「肌は元通り白くなった。」

mintázott szatén ◆ **りんず** 【綸子、綾子】

mint eddig ◆ **いつもといっしょ** 【いつもと一緒】 (ugyanúgy, mint mindig)

mint égen a csillag ◆ **ほしほどある** 【星ほどある】 „A világon annyi cég van, mint égen a csillag.” 「世の中に会社は星ほどある。」

mintegy ◆ **およそ** 【凡そ】 (megközelítőleg) „Mintegy ezer ember ment el a tüntetésre.” 「およそ千人がデモに参加した。」 ◆ **やく** 【約】 „Mintegy 500 ember gyűlt össze.” 「約500人の人が集まりました。」 ◆ **ように** 【様に】 (úgymond) „A tájfun mintegy kitépte a földből a fát.” 「台風は木を土からもぎとるように抜いた。」

mint egy farönk ◆ **ばったり** (eldől) „Eldőlt, mint egy farönk.” 「ばったり倒れた。」

mint egy páncélos harcos ◆ **むしゃぶり** 【武者振り】

mint említettük ◆ **きじゅつのとおり** 【既述の通り】 „Mint említettük, egy személy csak egyet kaphat.” 「数量は既述の通りお一人様一個です。」

mint gondolod ◆ **おもうほど** 【思うほど、思う程】 omouhodo „Nem vagyok olyan jó ember, mint azt te gondolod.” 「僕は君が思うほどいい人ではない。」

mintha ◆ **あたかも** 【恰も】 „Vörös volt az ég alja, mintha csak tűz égett volna a távolban.” 「あたかもかなたで火が燃えているように空が赤かった。」 ◆ **おなじ** 【同じ】 „Ha inaktívan élsz, az olyan, mintha nem is élnél.” 「活動しないのは死んでいるのも同じだ。」 ◆ **こころなしか** 【心なしか、心做しか、心成しか】 „Mintha lefogytál volna!” 「心なしか痩せたようだ。」 ◆ **ばかり** 【許り】 „A macska, mintha csak erre várt volna, kiugrott a kinyíló ajtón.” 「猫は待ってましたとばかりに開いたドアから飛び出した。」

mintha az ég küldte volna ◆ **じごくでほとけにあったよう** 【地獄で仏に会ったよう】 ◆ **じごくのじぞう** 【地獄の地蔵】

mintha csak ◆ **きどり** 【気取り、気どり】 „Úgy kezdtek élni, mintha csak házasok lennének.” 「夫婦気取りの生活を始めた。」 ◆ **さながら** 【宛ら】 „Úgy éreztem, mintha csak tegnap lett volna az esküvőnk.” 「結婚したのはさながら昨日のことのように感じた。」

mintha csak az ég küldte volna ◆ **わたりにふねと** 【渡りに船と】 „Rácsaptak az ajánlatára, amit mintha csak az ég küldött volna.” 「渡りに船とばかりに彼の話に飛びいた。」

mintha csak azt mondaná ◆ **いわんばかりに** 【言わんばかりに、言わん許りに】 (éppen csak nem mondta) „Úgy nézett rá, mintha csak az mondaná, hogy nem bocsát meg.” 「許さないと言わんばかりににらんでいた。」

mintha dézsából öntenék ◆ **しゃじくをながすように** 【車軸を流すように】 „Úgy zuhogott, mintha dézsából öntötték volna.” 「雨は車軸を流すように降っていた。」

mintha kicserélték volna ◆ **べつじんになる** 【別人になる】 „Amióta szakítottunk, mintha kicseréltek volna.” 「彼女と別れてから僕は別人になった。」 ◆ **べつじんみたい** 【別人みたい】 „A házasság után olyan lett, mintha kicserélték volna.” 「結婚した後、別人みたいになった。」 ◆ **みちがえる** 【見違える】 „Úgy megváltozott, mintha kicserélték volna.” 「彼は見違える程変わった。」

mintha minden az övé lenne ◆ **わがものがおで** 【我が物顔で】 „Úgy sétál, mintha itt minden az övé lenne.” 「我が物顔で歩く。」

mintha mi sem történt volna ◆ **あっけらかんと** ◆ **さりげなく** 【然り気なく、然り気無く】 ◆ **なにくわぬかおで** 【何食わぬ顔で、なに食わぬ顔で】 „Az áruházi lopás után, mintha mi sem történt volna, jött az iskolába.” 「万引きした後で、何食わぬ顔で学校に来ていた。」

mintha nem hallaná ◆ **そらみみ** 【空耳】 „Sértegettek, de úgy tettem, mintha nem hallanám.” 「彼に侮辱されたが空耳を使った。」

mintha puskából lőtték volna ki ◆ **いちもくさんに** 【一目散に】 „Úgy elszaladt, mintha puskából lőtték volna ki.” 「一目散に逃げた。」

mintha rá öntötték volna ◆ **ぴったり** „Ez az öltöny olyan, mintha rád öntötték volna.” 「このスーツはあなたにぴったりだ。」

mintha valami nagy dolog lenne ◆ **おにのくびをとったように** 【鬼の首を取ったように】 „A gyenge ellenfele legyőzése után úgy örült, mintha valami nagy dolog lenne.” 「弱い相手を負かして鬼の首を取ったように喜んだ。」

minthogy ◆ **ので** (mivel) „Minthogy álmos lettem, lefeküdtem aludni.” 「眠くなったのでベッドに入った。」

mint köztudott ◆ **しゅうちのように** 【周知のように】 „Mint köztudott, az ÁFA 10 százalékos lett.” 「周知のように消費税は１０％になりました。」

mint láthatja ◆ **ごらんのとおり** 【ご覧の通り】 „Mint láthatják, a kilátás kitűnő.” 「ご覧の通り素晴らしい景色です。」

mint minden ◆ **だけあって** „Furabogár, mint minden zseni.” 「彼は天才だけあって、変わっている。」

mint minden hónapban ◆ **つきなみ** 【月並】 (megszokott rend szerint)

mint minden más ◆ **ごたぶんにももれず** 【ご多分にも漏れず】 „Mint minden más vállalatnak, nekünk sem megy most az üzlet.” 「ご多分にも漏れず我社も景気が悪い。」

mint minden nap ◆ **へいじつどおり** 【平日通り】 ◆ **まいにちのように** 【毎日のように、毎日の様に】 „Mint minden nap, ma is bementem dolgozni.” 「毎日のように今日も会社に行った。」

mint mindig ◆ **いつもとおなじように** 【いつもと同じように、何時もと同じように】 „Hét órakor ébredt, mint mindig.” 「いつもと同じように７時に目が覚めた。」 ◆ **いつものとおりに** 【いつもの通りに、何時もの通りに】 „Kávét töltött, mint mindig.” 「いつもの通りにコーヒーを入れた。」 ◆ **いつものように** ◆ **つねのごとく** 【常のごとく、常の如く】 „A szeme csillogott, mint mindig.” 「彼女の目は常の如く輝いていた。」 ◆ **ふだんどおり** 【普段通り、普段どおり】 „Ma is, mint mindig, háromszor étkeztem.” 「今日も普段通り三食を取った。」 ◆ **へいじょうどおり** 【平常どおり、平常通り】 „Ma is úgy érkeztem be, mint mindig.” 「今日も平常通り出勤した。」 ◆ **れいにもれず** 【例に漏れず】 „A vonat, mint midig, tömve volt.” 「電車は例に漏れず満員だった。」 ◆ **れいによって** 【例によって】 „Mint mindig, most sem jött be a jóslata.” 「彼の予想は例によって当たらなかった。」

mint régen ◆ **むかしながら** 【昔ながら】 „Úgy készítik az italt, mint régen.” 「昔ながらの製法でお酒を作っている。」 ◆ **むかしのまま** 【昔のまま、昔の儘】 „A városkép olyan volt, mint régen.” 「町並みは昔のままだった。」

mintsem ◆ **より** (képest) „Inkább meghalna, mintsem bocsánatot kérjen.” 「彼は謝るより死んだ方がましだと思っている。」

mint sok más ◆ **たぶんにもれず** 【多分に漏れず】 „A gazdaság romlása, mint sok másra, erre az iparágra is kiterjedt.” 「経済の悪化は多分に漏れずこの業界にも及んだ。」

mint várható volt ◆ **あんにたがわず** 【案に違わず】 „Mint várható volt, idén is nagy hó volt.” 「今年も案に違わず大雪になった。」 ◆ **あんのじょう** 【案の定、案のじょう】 „Mint várható volt, kevés pontot kaptam.” 「案の定点数が悪かった。」

mínusz ◆ **ひょうてんか** 【氷点下】 „mínusz tíz fok” 「氷点下１０度」 ◆ **マイナス** „5 mínusz 2 az 3.” 「５マイナス２は３。」 ◆ **れいか** 【零下】 „Mínusz tíz fok van.” 「零下１０度です。」 ◇ **plusz-mínusz** **プラスマイナス** „100 plusz-mínusz 15” 「１００プラスマイナス１５」

mínuszjel ◆ **ふごう** 【負号】 ◆ **ふふごう** 【負符号】 ◆ **マイナスきごう** 【マイナス記号】 ◆ **マイナスふごう** 【マイナス符号】

mínuszok ◆ **ふゆび** 【冬日】 „Holnaptól jönnek a mínuszok.” 「明日から冬日になる。」

minyon ◆ **プチフール** (kis sütemény) ◇ **japán minyon** **きんつば** 【金つば、金鍔】

miocén ◆ **ちゅうしんせい** 【中新世】 (harmadidőszak negyedik periódusa)

miogén ◆ **きんげんせい** 【筋原性】 (izom eredetű)

mioglobin ◆ **ミオグロビン**

miokardium ◆ **しんきん** 【心筋】 (szívizom)

mióma ◆ **きんしゅ** 【筋腫】 (izomdaganat)

miomatikus reflex ◆ **しんちょうはんしゃ** 【伸長反射】 (feszítési refelex)

mioszarkóma ◆ **きんにくしゅ** 【筋肉腫】

mióta ◆ **いつから** 【何時から】 (mikortól) „Ióta tanulsz magyarul?” 「いつからハンガリー語を勉強しているの？」 ◆ **から** (óta) „Sok min-

den történt, mióta nem találkoztunk.” 「最後に会ってから色々あった。」 ◆ きり 【切り、限り、限】 (azóta sem) „Mióta múlt évben találkoztunk, nem adott hírt magáról.” 「彼と去年会ったきり、連絡がない。」 ◇ egyszer csak いつからか 【何時からか】 „Egyszer csak kimaradtam az ivászatokból.” 「いつからか飲み会に行かなくなった。」 ◇ ki tudja mióta いつからか 【何時からか】 „Egy férfi feküdt a járdán, ki tudja mióta.” 「いつからか歩道に男が横たわっていた。」

mióta elváltak ◆ いちべついらい 【一別以来】 „A barátommal beszéltünk arról, hogy mi történt, mióta elváltunk.” 「友達と一別以来の出来事について話しあった。」

miotom ◆ きんせつ 【筋節】

miozin ◆ ミオシン

mire ◆ と „Sértegettem, mire ő megütött.” 「彼を侮辱すると、殴られた。」 ◆ なにに 【何に】 „Mire jó ez a szerszám?” 「この道具は何に使えるの？」

mirelit ◆ れいとう 【冷凍】 „mirelit zöldség” 「冷凍野菜」

mirelit étel ◆ れいとうしょくひん 【冷凍食品】

mirha ◆ もつやく 【没薬】

mirigy ◆ せん 【腺】 ◇ agyalapi mirigy のうかすいたい 【脳下垂体】 ◇ elválasztó mirigy ぶんぴつせん 【分泌腺】 ◇ fartőmirigy びせん 【尾腺】 (vízimadaraknál) ◇ pajzsmirigy こうじょうせん 【甲状腺】 ◇ verejtékmirigy かんせん 【汗腺】

mirigydaganat ◆ せんしゅ 【腺腫】

mirigyes bálványfa ◆ はぜのき 【櫨の木】

mirigyes gyomor ◆ せんい 【腺胃】 (madarak gyomrának elülső része)

mirigyláz ◆ せんねつ 【腺熱】 ◆ でんせんせいたんかくしょう 【伝染性単核症】 (Mononucleosis infectiosa)

mirigyrák ◆ せんがん 【腺癌】

mirigyszőr ◆ せんもう 【腺毛】

mirigyvégkamra ◆ せんぼう 【腺房】

mirin ◆ みりん 【味醂】 (édes főzőbor)

mirinnel ízesített szárított hal ◆ みりんぼし 【味醂干し】

mirmekochoria ◆ ありさんぷ 【アリ散布、蟻散布】 (magvak hangyák általi terjesztése)

miről ◆ なにから 【何から】 „Miről esett le?” 「彼は何から落ちたの？」 ◆ なにについて 【何について】 „Miről szól ez a film?” 「これは何についての映画ですか。」 ◆ なにを 【何を】 „Nem tudod, miről maradtál le!” 「何を逃したか分からないでしょう。」

mirtuszlevelű gyöngyvessző ◆ ゆきやなぎ 【雪柳】 (Spiraea thunbergii)

mise ◆ ミサ 【弥撒】 „A pap misét tart.” 「神父はミサを行う。」 ◇ gyászmise ちんこんミサ 【鎮魂ミサ】

miséző buddhista pap ◆ どうし 【導師】

miskárol ◆ きょせいする 【去勢する】 „Bikát miskárolt.” 「牡牛を去勢した。」

Miskolc ◆ ミシュコルツ

mismásol ◆ ごまかす 【誤魔化す】 „Csak mismásolt, hogy leplezze a hazugságát.” 「彼はなんとか嘘がバレないように誤魔化した。」

mismásolás ◆ ごまかし 【誤魔化し】 „Úgy éreztem, a kérdésemre csak mismásolni tudtak.” 「質問に対して誤魔化しがあるように感じた。」

mismatch reparáció ◆ ミスマッチしゅふく 【ミスマッチ修復】 (DNS reparáció egyik formája)

miss ◆ ミス

Miss Universe ◆ ミス・ユニバース

Miss World ◆ ミスワールド

mister ◆ ミスター

mi számlánk ◆ とうほうかんじょう 【当方勘定】

miszerint ◆ という 【と言う】 „Az a feltételezés, miszerint minden embernek egyedi ujjle-

nyomata lenne, megdőlni látszik.” 「人の指紋は特有という議論は覆るようです。」

miszo ◆ **みそ** 【味噌】 (szójapüré) ◇ **vörös miszo** **あかみそ** 【赤味噌】

miszoíz ◆ **みそあじ** 【味噌味】

miszo-leves ◆ **みそしる** 【みそ汁、味噌汁】

miszo leves disznóhúsból ◆ **とんじる** 【豚汁】

miszos sült ◆ **でんがくやき** 【田楽焼き】

miszoüledék ◆ **みそっかす** 【味噌っかす、味噌っ滓、味噌っ粕】

misszió ◆ **せんきょう** 【宣教】 (hittérítés) ◆ **でんどう** 【伝道】 ◆ **ふきょうだん** 【布教団】 ◆ **ミッション**

misszionárius ◆ **せんきょうし** 【宣教師】 ◆ **でんどうし** 【伝道師】 ◆ **ふきょうしゃ** 【布教者】

misszionáriusi munka ◆ **かんじん** 【勧進】

missziós iskola ◆ **ミッション・スクール**

misztérium ◆ **ミステリー**

miszticizmus ◆ **しんぴしゅぎ** 【神秘主義】 (misztika)

misztika ◆ **しんぴしゅぎ** 【神秘主義】

misztikum ◆ **しんぴ** 【神秘】

misztikus ◆ **しんぴしゅぎしゃ** 【神秘主義者】 ◆ **しんぴてきな** 【神秘的な】 „misztikus hangulat” 「神秘的な雰囲気」 ◆ **しんみょうな** 【神妙な】

misztikusan ◆ **しんぴてきに** 【神秘的に】 „ködből misztikusan előtűnő szentély” 「霧に神秘的に浮かぶ神社」

misztikusság ◆ **けいじじょう** 【形而上】

miszudzsi ◆ **みすじ** 【三筋】 (marha része)

mit ◆ **こと** 【事】 „Nem értem, mit akarsz mondani.” 「君が言いたいことが分からない。」 ◆ **なにを** 【何を】 „Mit együnk holnap?” 「あした何を食べようか？」 ◆ **なんて** 【何て】 „Mit mondtál?” 「何て言ったの？」 ◆ **なんと** 【何と】 „Mit mondtál?” 「何と言った？」 ◆ **なんの** 【何の】 „Mit jelentsen ez?” 「それは何のこと？」

mit akarsz ezzel mondani ◆ **それがどうした** 【其れがどうした】 „Mit akarsz ezzel mondani?” 「それがどうした？」

mit csináljak veled ◆ **どうしてくれよう**

mi terhünk ◆ **とうほうふたん** 【当方負担】

mitesszer ◆ **にきび** 【面皰】 „Kinyomja a mitesszert.” 「ニキビを潰す。」

mitévő ◆ **どうすればいい** „Nem tudtam, mitévő legyek.” 「どうすればいいか分からなかった。」

mitikus ◆ **しんわじょうの** 【神話上の】 „Az unikornis mitikus állat.” 「ユニコーンは神話上の動物だ。」 ◆ **しんわてきな** 【神話的な】 „mitikus hangulat” 「神話的な雰囲気」

mit jelent ◆ **どういういみ** 【どういう意味】 „Ez durva volt! Mit jelentsen ez?” 「酷いことを言うね。これはどういう意味？」

mit jelentsen ◆ **どういうこと** 【どういう事】 „Mit jelentsen ez?” 「それはどういう事だ？」

mit képzel magáról ◆ **みのほどをしらない** 【身の程を知らない、身のほどを知らない】 „Mit képzel ez a fickó magáról?” 「身の程を知らない奴だ。」

mit képzelsz ◆ **じょうとうじゃないか** 【上等じゃないか】 „Tagadsz? Mit képzelsz te?” 「否定する？上等じゃないか！」

mit mondott ◆ **なんだって** 【何だって】 „Mit mondott?” 「何だって？」

mit nekem ◆ **なんだ** 【何だ】 „Mit nekem a rendőrség!” 「警察が何だ！」

mit neki ◆ **ものともせず** 【物ともせず】 „Mit neki a tájfun, elment megnézni a templomot.” 「台風をものともせず、お寺を参拝した。」

Mito ◆ **みとし** 【水戸市】 (város)

mitokondria ◆ **ミトコンドリア** (mitokondrium többes száma) ◇ **öregedés mitokondriális**

elmélete **ろうかのミトコンドリアりろん** 【老化のミトコンドリア理論】

mitokondriális DNS ◆ **ミトコンドリアディーエヌエー** 【ミトコンドリアＤＮＡ】 (mtDNS)

mitokondriális Éva ◆ **ミトコンドリア・イブ**

mitokondrium ◆ **しじょうたい** 【糸状体】 ◆ **りゅうたい** 【糸粒体】 ◆ **ミトコンドリア**

mitológia ◆ **しんわ** 【神話】 ◇ **görög mitológia** **ギリシアしんわ** 【ギリシア神話】 ◇ **görög mitológia** **ギリシャしんわ** 【ギリシャ神話、希臘神話】 ◇ **skandináv mitológia** **ほくおうしんわ** 【北欧神話】

mitológiai kor ◆ **じんだい** 【神代】 ◆ **しんわじだい** 【神話時代】

mítosz ◆ **しんわ** 【神話】

mítoszkutatás ◆ **しんわがく** 【神話学】

mítoszkutató ◆ **しんわがくしゃ** 【神話学者】

mitózis ◆ **ゆうしぶんれつ** 【有糸分裂】 „mitózis és meiózis” 「有糸分裂と減数分裂」

mitózist elősegítő faktor ◆ **ゆうしぶんれつそくしんいんし** 【有糸分裂促進因子】 (MPF)

mit parancsol ◆ **なにをさがしですか** 【何をお探しですか】 (boltban) ◆ **なにをさしあげましょうか** 【何を差し上げましょうか】 „Mit parancsol?” 「何を差し上げましょうか？」

mitra ◆ **ミトラ**

mitrális billentyű ◆ **そうぼうべん** 【僧帽弁】 (bal-pitvar-kamrai billentyű) ◆ **にせんべん** 【二尖弁】 (bal-pitvar-kamrai billentyű)

mit sem sejtve ◆ **つゆしらずに** 【露知らずに、つゆ知らずに】 „Randevúra hívtam, mit sem sejtve, hogy már férjhez ment.” 「彼女が結婚したとはつゆ知らずにデートに誘った。」

mit sem törődik ◆ **かなぐりすてる** 【かなぐり捨てる】 „Mit sem törődik a józan ésszel.” 「常識をかなぐり捨てた。」

mit sem törődve ◆ **いさいかまわず** 【委細構わず】 „A kormány a tiltakozásokkal mit sem törődve módosította az alkotmányt.” 「政府は抗議に委細構わず憲法を変えた。」

mit sem tud a világról ◆ **いのなかのかわずたいかいをしらず** 【井の中の蛙大海を知らず】

Mitsubishi ◆ **みつびし** 【三菱】 (Micubisi)

Mitsui ◆ **みつい** 【三井】 (Micui)

mit számít ◆ **なんのその** 【何のその】 „Mit számít a kemény hideg!” 「厳しい寒さも何のその。」 ◆ **へいちゃら** „Mit számít nekem ilyen kicsi eső!” 「それくらいの雨はへいちゃらだ！」

mit szól ◆ **いかが** 【如何】 „Mit szólna a holnapi naphoz?” 「あしたはいかがですか？」

mit szól hozzá ◆ **どう** 【如何】 „Mit szólnál még egy kávéhoz?” 「コーヒーをもう一杯どう？」

mit tagadjam ◆ **まあね** „–Szép a feleséged! –Mit tagadjam...” 「『あなたの奥さんは綺麗ですね！』『まあね。』」

mit tesz isten ◆ **くしくも** 【奇しくも】 „Mit tesz isten, pont akkor volt földrengés, amikor beszéltünk róla.” 「地震について話していると奇しくも地震が起きた。」 ◆ **どういうかぜのふきまわしか** 【どういう風の吹き回しか】 „Mit tesz isten, megvendégelt a fukar főnököm.” 「どういう風の吹き回しかケチな上司がご馳走してくれた。」 ◆ **なんと** 【何と】 „Mit tesz isten, az unokahúgom is ugyanazon a napon született!” 「何と、姪も同じ日に生まれた。」

mit tudom én ◆ **しるか** 【知るか】

Miura-félsziget ◆ **みうらはんとう** 【三浦半島】

miután ◆ **から** (után) „Miután ettem, megmostam a fogam.” 「食べてから歯を磨いた。」 ◆ **てからというもの** (változáson ment keresztül) „A fiam miután megnősült, megkomolyodott.” 「息子は結婚してからというもの、真面目な人になった。」 ◆ **ては** te-va „Miután nincs pénzem, nem tudok céget alapítani.” 「資金がなくては会社を作れない。」 ◆ **ので** (mivel) „Miután ünnep van, zárva vannak a boltok.” 「祝日なので店は閉まっている。」 ◇ **csak miután** **はじめて** 【初めて】 „Csak miután negyven éves múltam, használtam először kontaktlencsét.” 「

４０歳過ぎてから初めてコンタクトレンズを使った。」

mi üt belé ◆ **おだやかでない** 【穏やかでない】 „Mi ütött belétek, hogy elváltok?” 「離婚すると は穏やかではない話だ。」

mi ütött bele ◆ **どういうかぜのふきまわしか** 【どういう風の吹き回しか】 „Nem tudom mi ütött a férjembe, hogy elmosogatott.” 「どういう風の吹き回しか夫は食器を洗った。」

mi ütött belé ◆ **どうしたかぜのふきまわしか** 【どうした風の吹き回しか】

mi van ◆ **なんだ** 【何だ】 „Mi van?” 「何だ？」

mivel ◆ **ことだから** 【事だから】 (róla van szó) „Mivel te északi országban nőttél fel, biztosan nem fázol ezen a helyen.” 「北国育ちの君の事だからここは寒く感じないでしょう。」 ◆ **そうろうあいだ** 【候間】 (régies) „Megnyugodhat, mivel javulóban van az állapotom.” 「病気は軽快に赴き候間、御休心下され度候。」 ◆ **て** „Mivel hosszú a lábam, gyorsan járok.” 「足が長くて早く歩ける。」 ◆ **とあって** „Mivel úgy volt, hogy tájfun jön, egy lélek sem volt kint.” 「台風が来るとあって外は人気がなかった。」 ◆ **とて** „Mivel nincs itt a főnököm, nem igazán tudok válaszolni.” 「上司が不在のこととて、今はお答え出来かねます。」 ◆ **なので** „Mivel szükség van rá, úgy döntöttem megveszem.” 「必要なので買うことにした。」 ◆ **ので** „Mivel nem tudtam, nem mondtam semmit.” 「知らなかったので何も言いませんでした。」 ◆ **ものだから** 【物だから】 „Mivel késett a vonat, elkéstem.” 「電車が遅れたものだから遅刻した。」 ◆ **ゆえ** 【故】 „Mivel az áru könnyű, haza lehet vinni.” 「商品が軽いゆえ、お持ち帰りは可能です。」

mivelhogy ◆ **こととて** 【事とて】 „Mivelhogy nappal volt, sokan voltak az utcán.” 「昼間のこととて通りはいっぱいだった。」 ◆ **ので** (mivel) „Sokat kell tanulnom, mivelhogy holnap vizsga lesz.” 「あした試験があるので勉強しなければならない。」

mivel már idős ◆ **としがとしだから** 【年が年だから】 „Mivel már idős vagyok, nem tudok gyorsan sétálni.” 「年が年だから早くは歩けない。」

mivolta ◆ **すがた** 【姿】 „Nem ismerem a kommunizmus igazi mivoltát.” 「共産主義の本当の姿を知りません。」 ◆ **たい** 【体】 „A név utal az ember mivoltára.” 「名は体を表す。」 ◆ **であること** „Női mivoltomban aláztak meg.” 「女性であることで侮辱された。」 ◆ **とはなにか** 【とは何か】 to-va nanika (jelentése) „Az élet mivoltán gondolkozott.” 「人生とは何か考えていた。」 ◇ **igazi mivolta** **ほんしょう** 【本性】 „Megmutatta az igazi mivoltát.” 「彼は本性を現した。」

mixer ◆ **バーテンダー** (bárpultos) ◆ **ブレンダー** ◆ **ミクサー**

mixóma ◆ **ねんえきしゅ** 【粘液腫】

mixoödéma ◆ **ねんえきすいしゅ** 【粘液水腫】 (mixödéma)

mixotróf ◆ **こんごうえいようせい** 【混合栄養性】

mixotrófia ◆ **こんごうえいよう** 【混合栄養】

mixovírus ◆ **ミクソウイルス** (myxovírus)

mixödéma ◆ **ねんえきすいしゅ** 【粘液水腫】

mizéria ◆ **こんなん** 【困難】 (baj) „Múlt év óta tart a cég mizériája.” 「去年の春から会社は困難続きだ。」 ◆ **トラブル** (baj) ◆ **ふあんていなじょうきょう** 【不安定な状況】 (bizonytalan helyzet) „szerződéshosszabbítás körüli mizéria” 「契約を更新するかしないかの不安定な状況」

mizuna ◆ **みずな** 【水菜】 (Brassica rapa var. nipposinica)

mjóga ◆ **みょうが** 【茗荷、蘘荷】 (Zingiber mioga)

MKS-rendszer ◆ **エムケイエス たんいけい** 【ＭＫＳ単位系】

ml ◆ **ミリリットル** 【竓、㎖】 (milliliter)

mL ◆ **ミリリットル** 【竓、㎖】 (milliliter)

mm ◆ **ミリメートル** 【㎜、㎜】 (milliméter)

mnemonikus nyelv ◆ **ニーモニックげんご** 【ニーモニック言語】 (IT)

mobil ◆ **いどうしきの** 【移動式の】 (mozgatható) ◆ **けいたい** 【携帯】 ◆ **ケータイ** (mobiltelefon)

mobilház ◆ **いどうしきじゅうきょ** 【移動式住居】

mobilis ◆ **りゅうどうてきな** 【流動的な】 „mobilis foglalkoztatás” 「流動的な雇用」

mobilitás ◆ **いどうせい** 【移動性】 ◆ **いどうど** 【移動度、易動度】 ◆ **かどうせい** 【可動性】 ◆ **モビリティ** ◆ **りゅうどうせい** 【流動性】 „munkaerő mobilitása” 「労働力の流動性」 ◇ **elektronmobilitás** **でんしいどうど** 【電子移動度、電子易動度】 ◇ **társadalmi mobilitás** **ソーシャル・モビリティ** ◇ **társadalmi mobilitás** **しゃかいてきりゅうどうせい** 【社会的流動性】

mobilizál ◆ **どういんする** 【動員する】 „A katasztrófa után mobilizálták a hadsereget is.” 「災害が起きたあと軍隊も動員された。」

mobilizálás ◆ **どういん** 【動員】

mobillal készült fénykép ◆ **しゃメ** 【写メ】

mobillal készült fénykép küldése ◆ **しゃメ** 【写メ】 ◆ **しゃメール** 【写メール】

mobilnet ◆ **モバイル・インターネット**

mobilos bankolás ◆ **モバイル・バンキング**

mobilszám ◆ **けいたいばんごう** 【携帯番号】

mobiltelefon ◆ **けいたいでんわ** 【携帯電話】 „A mobiltelefonom megcsörrent a villamoson.” 「電車で携帯電話が鳴った。」

mobiltelefonos regény ◆ **けいたいしょうせつ** 【携帯小説】

mobiltévé-adás ◆ **ワンセグ** „Ezen a telefonon jön a mobiltévé-adás.” 「この電話はワンセグが楽しめる。」

mobiltöltő ◆ **けいたいようじゅうでんき** 【携帯用充電器、携帯用充電機】

moccan ◆ **びどうする** 【微動する】 „Az asztal alá bújik, és nem moccan.” 「机の下に隠れて微動だにしない。」 ◇ **meg sem tud moccanni** **みうごきがとれない** 【身動きが取れない】 „Meg sem tudtam moccanni a félelemtől.” 「怖くて身動きが取れなかった。」 ◇ **moccanni sem tud** **みうごきができない** 【身動きが出来ない、身動きができない】 „A madár belegabalyodott a hálóba és moccanni sem tudott.” 「鳥は網に絡まって身動きが出来なかった。」 ◇ **nem moccan** **じっとする** 【凝乎とする】 „Megálltam, és nem moccantam.” 「止まってじっとした。」

moccanás ◆ **びどう** 【微動】 „Földrengéskor ez az épület meg sem moccant.” 「地震でこの建物は微動もしなかった。」

moccanni sem tud ◆ **あがきがつかない** 【足掻きがつかない、足掻きが付かない、あがきが付かない】 „Moccanni sem tud a felgyülemlett adósságtól.” 「借金がふくれて、あがきがつかない。」 ◆ **あがきがとれない** 【足掻きが取れない、あがきが取れない】 ◆ **みうごきができない** 【身動きが出来ない、身動きができない】 „A madár belegabalyodott a hálóba és moccanni sem tudott.” 「鳥は網に絡まって身動きが出来なかった。」

mocorog ◆ **モゴモゴする** „A bokorban valami mocorgott.” 「ヤブの中で何かがモゴモゴしていた。」 ◆ **もぞもぞする** „A almában ott mocorgott egy kukac.” 「りんごの中で一匹の虫がもぞもぞしていた。」

mocsár ◆ **しょうたく** 【沼沢】 ◆ **どろぬま** 【泥沼】 ◆ **ぬまち** 【沼地】 „Elsüllyedt a mocsárban.” 「沼に沈んだ。」

mocsaras lapály ◆ **しつげん** 【湿原】

mocsárfa ◆ **うもれぎ** 【埋もれ木】 „mocsárfából készült munka” 「埋もれ木細工」

mocsárgáz ◆ **しょうき** 【沼気】 (metán)

mocsári növény ◆ **しょうたくしょくぶつ** 【沼沢植物】

mocsárláz ◆ **マラリアねつ** 【マラリア熱】

mocsárszagú ◆ **どろくさい** 【泥臭い】 „mocsárszagú hal” 「泥臭い 魚」

mocsi ◆ **おもち** 【お餅】 (ragadós rizstészta) ◆ **もち** 【餅、餅】 (ragadós rizsgombóc) „Mocsit süt.” 「餅を焼く。」 ◇ **áldozati mocsi そなえもち** 【供え餅、供え餅、供餅、供餅】 ◇ **áldozati mocsi かがみもち** 【鏡餅、鏡もち】 ◇ **nyújtott mocsi のしもち** 【伸し餅、伸餅】 ◇ **rombusz alakú mocsi ひしもち** 【ひし餅、菱餅】 ◇ **újévi mocsi かがみもち** 【鏡餅、鏡もち】

mocsiárus ◆ **もちや** 【餅屋】

mocsikészítés ◆ **もちつき** 【餅つき、餅搗き】 (ütlegelve)

mocsilap ◆ **のしもち** 【伸し餅、伸餅】

mócsing ◆ **すじ** 【筋】 „mócsingos hús” 「筋の多い肉」

mocsirizsből készült édesség ◆ **もちがし** 【餅菓子】

mocsitésztalap ◆ **のしもち** 【伸し餅、伸餅】

mocsit készít ◆ **もちをつく** 【餅をつく、餅を搗く、餅を舂く】

mocsit sulykol ◆ **もちをつく** 【餅をつく、餅を搗く、餅を舂く】 (mocsit készít) „Mozsárban mocsit sulykolt.” 「臼で餅をついた。」

mocskol ◆ **よごす** 【汚す】 „A becsületét mocskolta.” 「彼の名誉を汚した。」

mocskolódás ◆ **あくたれ** 【悪たれ】 ◆ **あくたれぐち** 【悪たれ口】 ◆ **あっこう** 【悪口】 ◆ **ぞうごん** 【雑言】 ◆ **どろじあい** 【泥試合、泥仕合】 „Az elbocsátott dolgozó és a vállalata mocskolódtak.” 「解雇された社員と会社は泥仕合を演じた。」 ◆ **わるくち** 【悪口】 (kipletykálás) ◆ **わるぐち** 【悪口】

mocskolódik ◆ **わるぐちをいう** 【悪口を言う】 (kipletykál) „Az egyik munkatársam állandóan mocskolódik a főnökömre.” 「一人の 同僚 はいつも上司の悪口を言っている。」

mocskos ◆ **いやらしい** 【嫌らしい、厭らしい】 „mocskos fantázia” 「いやらしい想像」 ◆ **うすぎたない** 【薄汚い、薄ぎたない、うす汚い】 „Micsoda mocskos ember!” 「薄汚 いやつだな。」 ◆ **きたない** 【汚い、穢い】 „Ne fogdosd össze a poharakat a mocskos kezeddel!” 「汚い手でコップをべたべた触らないで！」 ◆ **きたならしい** 【汚らしい、穢らしい】 „mocskos lelkű ember” 「汚 らしい 心 の人」 ◆ **けがれた** 【汚れた、穢れた】 „Teste-lelke mocskos.” 「身も 心 も穢れた。」 ◆ **ふじゅんな** 【不純な】 „mocskos szív” 「不純な 心」 ◆ **よごれている** 【汚れている】 (piszkos) „A gyerek arca mocskos volt.” 「子供の顔は汚れていた。」

mocskosság ◆ **どろどろ** „mocskos emberi kapcsolatok” 「どろどろした人間関係」 ◆ **ふじょう** 【不浄】

mocskos szájú ◆ **くちぎたない** 【口汚い】 „mocskos szájú ember” 「口汚 い人」

mocskos szájú szidalmazás ◆ **あっこうぞうごん** 【悪口雑言】 „Ez pusztán mocskos szájú szidalmazás.” 「単なる悪口雑言である。」 ◆ **ばりぞうごん** 【罵詈雑言】

mocsok ◆ **おわい** 【汚穢】 ◆ **けがれ** 【穢れ、汚れ】 ◆ **ゴミ** 【塵、芥】 ◆ **じんあい** 【塵埃】 „világ mocska” 「世俗の塵埃」 ◆ **ふじょうぶつ** 【不浄物】 ◆ **よごれ** 【汚れ】 ◇ **eltakarítja a mocskot しりをぬぐう** 【尻を拭う】 siri-o nuguu „Eltakarítottam a kollégám után a mocskot.” 「失敗した 同僚 の尻を拭った。」 ◇ **lélek mocska こころのよごれ** 【心の汚れ】 ◇ **pipamocsok やに** 【脂、膠】

mód ❶ **ほうほう** 【方法】 „Rossz módját választotta a betörésnek.” 「強盗には悪い方法を選んだ。」 ❷ **かた** 【方】 „lovak járásmódja” 「馬の歩き方」 ❸ **しかた** 【仕方】 „A köszönetnyilvánítás módja is fontos.” 「お礼の仕方も 重要です。」 ❹ **すべ** 【術】 „Nem állt módomban tenni semmit.” 「やる術がなかった。」 ◆ **あんばい** 【塩梅、案配、按配、安排、按排】 „Ilyen módon folytasd!” 「こんなあんばいで続けて下さい！」 ◆ **ぐあい** 【具合】 „Hogyan éltek régen az emberek?” 「昔 の人はどんな具合に暮ら

していたのでしょうか？」 ◆ **しゅだん** 【手段】 (eszköz) ◆ **しよう** 【仕様】 „A megjelenítés módja különbözik.” 「表示の仕様が異なる。」 ◆ **チャンス** (lehetőség) „Ha módodban áll, nézd meg ezt a filmet!” 「チャンスがあったらこの映画を見てください。」 ◆ **ちょうし** 【調子】 (így, úgy) „Csak így tovább!” 「その調子で続けて下さい。」 ◆ **っぷり** 【っ振り】 „egyéni járásmód” 「独特の歩きっぷり」 ◆ **てだて** 【手立て、手だて】 „Nincs más mód.” 「他に手立てがない。」 ◆ **とほう** 【途方、十方】 ◆ **ふう** 【風】 „Ily módon sikeres lett.” 「こういう風に成功した。」 ◆ **ぶり** 【振り】 „A beszédmódjából ítélve nagynak tűnt az önbizalma.” 「彼の話しぶりには自信がありそうだった。」 ◆ **ほう** 【法】 „termelési mód” 「生産法」 ◆ **ほうさく** 【方策】 „baleset elhárításának módja” 「事故防止の方策」 ◆ **ほうと** 【方途】 „Kerestem a módot, hogy visszatérhessek hazámba.” 「帰国の方途を探った。」 ◆ **みち** 【道、路、途、径】 „Megmutatja az emberiség megmentésének módját.” 「人類救済の道を示す。」 ◆ **モード** ◆ **ようしき** 【様式】 ◆ **ようたい** 【様態】 ◆ **ようりょう** 【要領】 „Elmagyarázza az ügymenet módját.” 「業務の要領を教える。」 ◆ **よし** 【由】 „Most már nincs módunkban megtudni az igazságot.” 「真相は今となっては知る由もない。」 ◆ **よすが** 【縁、因、便】 „Most már elképzelni sincs módunkban, milyen lehetett akkor.” 「今では、当時を偲ぶよすがもない。」 ◆ **りゅう** 【流】 „A maga módján dolgozott.” 「自己流で仕事をやった。」 ◇ **állókép-mód ポートレイト・モード** ◇ **elérési mód アクセスほう** 【アクセス法】 „fájl elérési módja” 「ファイルのアクセス法」 ◇ **életmód せいかつようしき** 【生活様式】 ◇ **fekvőkép-mód ランドスケープ・モード** ◇ **fizetési mód しはらいしゅだん** 【支払い手段、支払手段】 ◇ **fizetési mód しはらいほうほう** 【支払い方法、支払方法】 ◇ **halál módja しにざま** 【死に様】 „szamuráj büszke halála” 「武士の潔い死に様」 ◇ **járásmód あるくかっこう** 【歩く格好】 „manöken járásmódja” 「モデルさんの歩く格好」 ◇ **készítés módja せいほう** 【製法】 „cipőkészítés módja” 「靴の製法」 ◇ **kifejezésmód ひょうげんようしき** 【表現様式】 ◇ **megoldás módja かいけつさく** 【解決策】 ◇ **szállítási mód ゆそうけいたい** 【輸送形態】

módbeli segédige ◆ **ほうじょどうし** 【法助動詞】

modell ◆ **げんけい** 【原型】 ◆ **てほん** 【手本】 (minta) ◆ **ひながた** 【ひな型、ひな形、雛型、雛形】 „Ez az egyetem modellként szolgált sok más egyetem számára.” 「この大学はあらゆる大学の雛型となった。」 ◆ **ミニチュア** „repülőgép modell” 「ミニチュア飛行機」 ◆ **もけい** 【模型】 (makett) ◆ **モデル** „festő modellje” 「画家のモデル」 ◇ **aktmodell らたいモデル** 【裸体モデル】 ◇ **aktmodell ヌード・モデル** ◇ **anatómiai modell じんたいもけい** 【人体模型】 (emberi) ◇ **csontvázmodell こっかくもけい** 【骨格模型】 ◇ **divatmodell ファッション・モデル** ◇ **kifutó modell かたおち** 【型落ち】 „Olcsóbban kaptam meg az okostelefon kifutó modelljét.” 「型落ちのスマホを安く買った。」 ◇ **kocsimodell モデル・カー** ◇ **legújabb modell さいしんモデル** 【最新モデル】 ◇ **makrogazdasági modell マクロけいざいモデル** 【マクロ経済モデル】 ◇ **minőségi modell ハイエンドモデル** ◇ **ökológiai modell せいたいモデル** 【生態モデル】 ◇ **ökológiai modell せいたいけいモデル** 【生態系モデル】 ◇ **pókhálómodell くものすモデル** 【蜘蛛の巣モデル、クモの巣モデル】 ◇ **rendezvényes modell イベント・コンパニオン** ◇ **statikus modell せいてきモデル** 【静的モデル】 ◇ **terepmodell きふくちず** 【起伏地図】 ◇ **topmodell フラッグシップモデル**

modell alapján készült kép ◆ **しゃせいが** 【写生画】

modellértékűség ◆ **てんけい** 【典型】

modelles ábrázolás ◆ **じつぶつびょうしゃ** 【実物描写】

modellez ◆ **もけいをつくる** 【模型を作る】 (modellt készít)

modellezés ◆ **もけいづくり** 【模型作り】 ◆ **もけいであそぶこと** 【模型で遊ぶこと】 (modellel játszás) „A hobbim a modellezés.” 「趣味(しゅみ)は模型(もけい)で遊(あそ)ぶことです。」 ◆ **もけいをつくること** 【模型を作ること】 (modellkészítés) ◆ **モデリング** ◇ **ökológiai modellezés** **せいたいモデリング** 【生態モデリング】

modellezik ◆ **もけいであそぶ** 【模型で遊ぶ】 (modellel játszik)

modellező ◆ **もけいをつくるひと** 【模型を作る人】

modellező repülőgép ◆ **もけいひこうき** 【模型飛行機】

modellkészítés ◆ **もけいをつくること** 【模型を作ること】

modellkészítő ◆ **もけいせいさくしゃ** 【模型製作者】

modell kifutása ◆ **かたおち** 【型落ち】

modem ◆ **モデム**

modemes kapcsolat ◆ **ダイヤルアップせつぞく** 【ダイヤルアップ接続】

moderál ◆ **かげんする** 【加減する】 „Moderálta magát.” 「彼(かれ)は言葉(ことば)を加減(かげん)した。」

moderato ◆ **モデラート** ◇ **allegro moderato** **アレグロ・モデラート**

moderátor ◆ **モデレーター**

modern ❶ **きんだいてきな** 【近代的な】 „modern élet” 「近代的(きんだいてき)な生活(せいかつ)」 ❷ **げんだいてきな** 【現代的な】 „modern épület” 「現代的(げんだいてき)な建物(たてもの)」 ◆ **アップツーデートな** ◆ **いまよう** 【今様】 ◆ **とうせいふうの** 【当世風の】 „modern gondolkodásmód” 「当世風(とうせいふう)の考(かんが)え方(かた)」 ◆ **とうせいむきの** 【当世向の】 ◆ **ナウい** ◆ **ハイカラな** „modern beszéd” 「ハイカラな言葉(ことば)」 ◆ **モダーンな** ◆ **モダン** ◆ **モダンな** „modern lakás” 「モダンな家(いえ)」 ◇ **legmodernebb** **さいしんがたの** 【最新型の】 „legmodernebb kocsi” 「最新型(さいしんがた)の車(くるま)」

modern állam ◆ **きんだいこっか** 【近代国家】

modern angol ◆ **げんだいえいご** 【現代英語】

modern balett ◆ **モダン・バレー**

modern dolgok kedvelése ◆ **モダニズム**

modern dráma ◆ **きんだいげき** 【近代劇】

modern dzsessz ◆ **モダン・ジャズ**

modern ember ◆ **げんだいじん** 【現代人】

modern építészet ◆ **きんだいけんちく** 【近代建築】

modern fiú ◆ **モダン・ボーイ**

modern fizika ◆ **げんだいぶつりがく** 【現代物理学】

modern formatervezés ◆ **モダン・デザイン**

modern idők ◆ **きんだい** 【近代】

modern írás ◆ **げんだいぶん** 【現代文】

modern irodalom ◆ **きんだいぶんがく** 【近代文学】

modernitás ◆ **モダンさ**

modernizáció ◆ **きんだいか** 【近代化】 „oktatás modernizációja” 「教育(きょういく)の近代化(きんだいか)」

modernizál ◆ **きんだいかする** 【近代化する】 (korszerűsít) „Modernizálta az országot.” 「国(くに)を近代化(きんだいか)した。」 ◆ **げんだいふうにする** 【現代風にする】 (korszerűsít)

modernizálás ◆ **きんだいか** 【近代化】

modernizmus ◆ **きんだいしちょう** 【近代思潮】 ◆ **きんだいしゅぎ** 【近代主義】 ◆ **モダニズム**

modern japán nyelv ◆ **げんこく** 【現国】

modern klasszikus ◆ **モダン・クラシック**

modern kor ◆ **きんだい** 【近代】

modern kori történelem ◆ **きんだいし** 【近代史】

modern költészet ◆ **きんだいし** 【近代詩】

modern közgazdaságtan ◆ **きんだいけいざいがく** 【近代経済学】

modern lány ◆ **モダン・ガール**

modern művészet ◆ **きんだいびじゅつ** 【近代美術】 ◆ **モダン・アート**

modern pentatlon ◆ **きんだいごしゅきょうぎ** 【近代五種競技】

modern színház ◆ **きんだいげき** 【近代劇】

modern tánc ◆ **そうらくぶよう** 【創作舞踊】 ◆ **モダン・ダンス**

modern város ◆ **きんだいとし** 【近代都市】

modern zene ◆ **きんだいおんがく** 【近代音楽】 ◆ **じだいおんがく** 【時代音楽】

módfelett ◆ **きわめて** 【極めて】 „Ez a nyelv módfelett nehéz.” 「この言語は極めて難しい。」 ◆ **きわめる** 【極める、窮める】 (valamilyen) „Módfelett nehéz volt a gyógyítása.” 「治療は困難を極めた。」 ◆ **こらえきれない** 【堪えきれない】 „Módfelett bús voltam, sírva fakadtam.” 「堪えきれない悲しみで涙をながしました。」

módfelett örül ◆ **きょうえつしごくな** 【恐悦至極な】 „Módfelett örülök.” 「恐悦至極に存じます。」

módhatározó ◆ **じょうたいふくし** 【状態副詞】 ◆ **ようたいふくし** 【様態副詞】

modifikáció ◆ **しゅうしょく** 【修飾】 (ékesítés) ◆ **へんこう** 【変更】 (változtatás) ◇ **posztranszskripciós modifikáció** **てんしゃごしゅうしょく** 【転写後修飾】

módjával ◆ **せつどをまもって** 【節度を守って】 „Módjával élvezze az alkoholt!” 「お酒は節度を守って楽しんでください。」 ◆ **ほどほどに** 【程々に、程程に】 (mértékkel) „Dolgozik, de csak módjával.” 「彼は程々に働いている。」

mód keresése ◆ **さんだん** 【算段】

módon ◆ **ずく** 【尽く】 ◆ **づく** 【尽く】 ◆ **ほうほうで** 【方法で】 „Valamilyen módon meg kell javítani ezt a gépet.” 「何らかの方法でこの機械を直さなければならない。」

modor ◆ **げんどう** 【言動】 „Vigyáz a modorára.” 「言動に注意する。」 ◆ **さほう** 【作法】 „Jó modorra tanította a gyereket.” 「子供によい作法を教え込んだ。」 ◆ **たいど** 【態度】 (hozzáállás) „ellenszenves modor” 「嫌な態度」 ◆ **はなしかた** 【話し方】 (beszédstílus) „Modortalanul beszél.” 「話し方が悪い。」 ◆ **マナー** (etikett) „Jó modorú ember.” 「マナーのいい人です。」 ◆ **ものごし** 【物腰】 „kellemes modorú nő” 「柔らかい物腰の女性」 ◇ **kellemes modorú** **ものごしのやさしい** 【物腰の優しい】 ◇ **modortalan** **かんじわるい** 【感じ悪い】 (goromba) „Modortalan ember.” 「感じ悪い人です。」

modoros ◆ **かたにはまった** 【型にはまった】 (sablonos) ◆ **くさみのある** 【臭みのある】 ◆ **とりすます** 【取り澄ます、取澄ます】

modorosság ◆ **マンネリ** ◆ **マンネリズム**

modortalan ◆ **かんじわるい** 【感じ悪い】 (goromba) „Modortalan ember.” 「感じ悪い人です。」 ◆ **ひんがない** 【品がない、品が無い】 „Modortalan vagy!” 「あなたって品がないね！」 ◆ **ぶさほうな** 【無作法な、不作法な】 „Modortalan dolog az ajtót csapkodni.” 「ドアをバタンと閉めるのは無作法だ。」

modortalanság ◆ **ぶさほう** 【無作法、不作法】

módos ◆ **おかねのよゆうがある** 【お金の余裕がある】 (tehetős)

módosít ◆ **かいせいする** 【改正する】 (javít) „Módosították az alkotmányt.” 「憲法が改正された。」 ◆ **かいていする** 【改定する】 „Módosítja a feltételeket.” 「条件を改定する。」 ◆ **かいはいする** 【改廃する】 „Módosítja a törvényrendeletet.” 「法令を改廃する。」 ◆ **かいへんする** 【改変する】 „Módosítja a gént.” 「遺伝子を改変する。」 ◆ **かえる** 【変える】 (megváltoztat) „Módosította a feltételeket.” 「条件を変えた。」 ◆ **くみかえる** 【組み換える、組み替える、組換える、組替える】 „Módosította a gént.” 「遺伝子を組み替えた。」 ◆ **しゅうしょくする** 【修飾する】 „A határozószó módosítja az igét.” 「副詞は動詞を修飾する。」 ◆ **しゅうせいする** 【修正する】 „Módosítja a törvényjavaslatot.” 「法案を修正する。」 ◆ **てなおし** 【手直し】 „Módosították a törvényjavaslatot.” 「法案の手直しをした。」 ◆ **へんこうする** 【変更する】 „Módosította a fájlt.” 「ファイルを変更した。」 ◆ **ほせいする** 【補正する】 „Módosította a költségvetést.” 「予算を補正した。」 ◇ **felfelé módosít** **じょうほうしゅうせいする** 【上方修正する】 „Felfelé módosították

a vállalat várható eredményét.” 「業績予想を上方修正した。」 ◇ **lefelé módosít かほうしゅうせいする** 【下方修正する】 „Lefelé módosították a vállalat várható eredményét.” 「業績見通しを下方修正した。」

módosítás ◆ **かいせい** 【改正】 „szerződésmódosítás” 「契約の改正」 ◆ **かいてい** 【改定】 ◆ **かいはい** 【改廃】 ◆ **かいへん** 【改変】 ◆ **くみかえ** 【組み換え、組み替え、組換え、組替え】 „sorrend módosítása” 「順番の組み換え」 ◆ **しゅうしょく** 【修飾】 „kémiailag módosított bázis” 「化学修飾を施した塩基」 ◆ **しゅうせい** 【修正】 (javítás) ◆ **へんこう** 【変更】 „Időpont-módosítást kértem a fogorvosomtól.” 「歯医者の予約の変更をお願いした。」 ◆ **ほせい** 【補正】 ◇ **alkotmánymódosítás けんぽうかいせい** 【憲法改正】 ◇ **alkotmánymódosítás かいけん** 【改憲】 ◇ **ármódosítás かかくかいてい** 【価格改定】 ◇ **beállítások módosítása せっていへんこう** 【設定変更】 ◇ **génmódosítás いでんしくみかえ** 【遺伝子組み換え】 (génmanipuláció) ◇ **pályamódosítás きどうしゅうせい** 【軌道修正】 „Az űrhajó pályamódosítást hajtott végre.” 「宇宙船は軌道修正を行った。」 ◇ **szerkezetmódosítás こうぞうかいへん** 【構造改変】 „molekulaszerkezet módosítása” 「分子構造改変」 ◇ **szerződésmódosítás けいやくしゅうせい** 【契約修正】 ◇ **törvénymódosítás ほうりつのかいせい** 【法律の改正】 ◇ **útvonalmódosítás しんろしゅうせい** 【針路修正】

módosítja a beállításokat ◆ **せっていをへんこうする** 【設定を変更する】 „Módosítottam a telefonom beállításait.” 「携帯の設定を変更した。」

módosítja a pályáját ◆ **きどうをしゅうせいする** 【軌道を修正する】 „Módosították a műhold pályáját.” 「衛星の軌道を修正した。」

módosító gén ◆ **へんこういでんし** 【変更遺伝子】

módosító javaslat ◆ **かいせいあん** 【改正案】 „választási törvényt módosító javaslat” 「選挙法の改正案」 ◆ **かいていあん** 【改定案】

módosító jel ◆ **へんかきごう** 【変化記号】 ◆ **りんじきごう** 【臨時記号】 (zenei)

módosító kapcsolat ◆ **かかりうけ** 【係り受け】

módosítószó ◆ **かかり** 【掛かり】 ◆ **しゅうしょくご** 【修飾語】 ◇ **határozói módosítószó れんようしゅうしょくご** 【連用修飾語】 ◇ **jelzői módosítószó れんたいしゅうしょくご** 【連体修飾語】

módosított ár ◆ **かいていかかく** 【改定価格】

módosított bevallás ◆ **しゅうせいしんこく** 【修正申告】

módosított főnév ◆ **ひしゅうしょくめいし** 【被修飾名詞】

módosított javaslat ◆ **しゅうせいあん** 【修正案】 „eredeti javaslat és módosított javaslat” 「原案と修正案」

módosított költségvetés ◆ **しゅうせいよさん** 【修正予算】 ◆ **ほせいよさん** 【補正予算】 „A kormány összeállította a módosított költségvetést.” 「政府は補正予算を組んだ。」

módosított szó ◆ **ひしゅうしょくご** 【被修飾語】

módosított törvény ◆ **かいせいほう** 【改正法】

módosul ◆ **へんかする** 【変化する】 „Ha megváltoztatjuk ennek a mondatnak a szórendjét, módosul a jelentése.” 「語順が変わるとこの文章の意味は変化する。」

módosulás ◆ **へんか** 【変化】 „változó módosulása” 「変数の変化」

módosulat ◆ **バージョン** (verzió) ◆ **へんしゅ** 【変種】 (változat) ◇ **allotróp módosulat どうそたい** 【同素体】 „Az ózon az oxigén allotróp módosulata.” 「オゾンは酸素の同素体である。」

módszer ❶ **ほうほう** 【方法】 „Ezzel a módszerrel lehet kinyerni az aranyat a szemétből.” 「この方法でごみから金を抽出できる。」 ❷ **やりかた** 【やり方、遣り方】 (csinálás módja) „Rossz módszert használ.” 「彼はやり方が悪い。」 ❸ **てぐち** 【手口】 (trükk) „A csalóknak volt egy bevált módszerük.” 「詐欺グループに

は慣れた手口があった。」 ◆ **いきかた** 【行き方】 „Megvan a saját módszere.” 「自分の行き方がある。」 ◆ **ぎほう** 【技法】 ◆ **さく** 【策】 „legjobb módszer” 「最善の策」 ◆ **しき** 【式】 „védekezés naptármódszerrel” 「荻野式避妊」 ◆ **しゅだん** 【手段】 (eszköz) „A végső módszerhez folyamodott.” 「最後の手段をとった。」 ◆ **しゅほう** 【手法】 (technika) „Milyen módszerrel találta meg a tettest?” 「どんな手法で犯人を見つけたんですか？」 ◆ **すべ** 【術】 „Nem tudom, mit tehetnék.” 「施すすべを知らない。」 ◆ **て** 【手】 „Ilyen módszer is volt?” 「こういう手があったか。」 ◆ **でん** 【伝】 „A bevett módon csináltam.” 「いつもの伝でやることにした。」 ◆ **ハウツー** ◆ **ひっぽう** 【筆法】 ◆ **ほう** 【法】 „számítási módszer” 「計算法」 ◆ **ほうべん** 【方便】 ◆ **みち** 【道、路、途、径】 „Megtalálja a legjobb módszert.” 「最善の道を見出す。」 ◆ **やりくち** 【やり口、遣り口】 „Nem tetszenek a módszerei.” 「彼のやり口は気に入らない。」 ◇ **egyedi módszer がりゅう** 【我流】 ◇ **egyedüli módszer いって** 【一手】 ◇ **gyártási módszer せいほう** 【製法】 ◇ **mérési módszer そくていほう** 【測定法】 ◇ **mindenféle módszerrel てをかえしなをかえ** 【手を替え品を替え】 „Mindenféle módszerrel próbáltam a nő kedvében járni.” 「手を替え品を替え彼女の機嫌を取った。」 ◇ **oktatási módszer きょういくほう** 【教育法】 ◇ **rossz módszer ふとくさく** 【不得策】 ◇ **titkos módszer ひぎ** 【秘技】 ◇ **tuti módszer a sikerhez ひっしょうほう** 【必勝法】 „Kaptam egy tuti módszert a sikeres részvénykereskedéshez.” 「株取引の必勝法を教えてもらった。」

módszeres ◆ **けいとうてきな** 【系統的な】 „módszeres tanulás” 「系統的な学習」 ◆ **てっていてきな** 【徹底的な】 „A célja az elhagyható részek módszeres eltávolítása volt.” 「無駄の徹底的な排除が目的でした。」

módszeresen ◆ **じゅんじょたてて** 【順序立てて】 „Módszeresen elmagyarázta az eljárást.” 「手続きを順序立てて説明した。」 ◆ **てっていてきに** 【徹底的に】 „Módszeresen összehasonlította a részvényeket.” 「株を徹底的に比較した。」

módszeresen csinál ◆ **メリハリをつける** 【減り張りをつける、乙張りをつける】 „Módszeresen dolgozik.” 「仕事にメリハリをつける。」

módszertan ◆ **さほう** 【作法】 „Nem ismeri a magyarázás módszertanát.” 「説明の作法を知らない。」 ◆ **ほうほうろん** 【方法論】

modul ◆ **モジュール** ◆ **ユニット**

moduláció ◆ **へんちょう** 【変調】 „jel moduációja” 「信号の変調」 ◇ **amplitúdómoduláció しんぶくへんちょう** 【振幅変調】 (AM) ◇ **fázismoduláció いそうへんちょう** 【位相変調】 ◇ **frekvenciamoduláció しゅうはすうへんちょう** 【周波数変調】 (FM) ◇ **intenzitás-moduláció きょうどへんちょう** 【強度変調】 „lézer intenzitás-moduláció” 「レーザーの強度変調」

modulál ◆ **へんちょうする** 【変調する】 „Analóg jellel modulálja a vivőt.” 「アナログ信号で搬送波を変調する。」

moduláris ◆ **モジュールしきの** 【モジュール式の】 „moduláris tápegység” 「モジュール式電源」

modularizáció ◆ **モジュールか** 【モジュール化】

modulos ◆ **モジュールしきの** 【モジュール式の】 „Modulosra terveztem a gépet.” 「モジュール式の機械を設計をした。」

modulteszt ◆ **たんたいしけん** 【単体試験】 ◆ **たんたいテスト** 【単体テスト】

modulus ◆ **けいすう** 【係数】 (tényező) ◇ **kompressziós modulus あっしゅくけいすう** 【圧縮係数】 ◇ **Young-modulus ヤングりつ** 【ヤング率】

módusz ◆ **さいひんち** 【最頻値】 (leggyakoribb érték) ◆ **なみすう** 【並数】 ◆ **モード** (leggyakoribb érték)

mogorva ◆ **あいそのない** 【愛想のない、愛想の無い】 „Mogorva ember.” 「愛想の無い 男 です。」 ◆ **きむずかしい** 【気難しい、気むずかしい】 „mogorva tekintet” 「気難しい顔」 ◆ **ふきげんな** 【不機嫌な】 „mogorva ember” 「不機嫌な人」 ◆ **むっつりした** „mogorva arc” 「むっつりした顔」

mogorva arc ◆ **ぶっちょうづら** 【仏頂面】 „Nagyon mogorva arcot vág, ezért most nem szabad hozzászólni.” 「あんな 仏頂面 をしているので今は話しかけないほうがいい。」

mogorván ◆ **つんつんと** „Ha szóltunk hozzá, mogorván fogadta.” 「あいつは話しかけてもつんつんとしていた。」 ◆ **むっつりと** „Mogorván válaszolt.” 「むっつりと答えた。」

mogorvaság ◆ **ふきげん** 【不機嫌】

mogyoró ◆ **ピーナッツ** (földimogyoró) ◆ **ヘーゼルナッツ**

mogyoró-allergia ◆ **ナッツ・アレルギー**

mogyoróbokor ◆ **はしばみ** 【榛、鷂】 (Corylus heterophylla)

mogyorófa ◆ **はしばみ** 【榛、鷂】 (Corylus heterophylla)

mogyoróhagyma ◆ **エシャロット** (Allium ascalonicum)

mogyorókrém ◆ **ピーナッツ・バター**

mogyorókrémes ◆ **ピーナッツ・バターいりの** 【ピーナッツ・バター入りの】 „mogyorókrémes torta” 「ピーナッツ・バター入りのケーキ」

mogyoróvaj ◆ **ピーナッツ・バター**

mogyorózik ◆ **ピーナッツをたべる** 【ピーナッツを食べる】 „Tévénézés közben mogyoróztam.” 「テレビを見ながらピーナッツを食べた。」

moha ◆ **こけ** 【苔】 „A sziklán moha nőtt.” 「石に苔が生えていた。」 ◆ **ち** 【癡、痴】 (buddhista)

mohaállatkák ◆ **こけむしどうぶつもん** 【苔虫動物門】 (Bryozoa)

mohaállatok ◆ **こけむしどうぶつもん** 【苔虫動物門】 (Bryozoa)

mohácsi csata ◆ **モハーチのたたかい** 【モハーチの戦い】

mohák ◆ **こけしょくぶつもん** 【コケ植物門、苔植物門】 (Bryophyta)

mohák közti csermely ◆ **こけしみず** 【苔清水】

Mohamed ◆ **ムハンマド**

mohamedán ◆ **イスラムきょうと** 【イスラム教徒】 (ember) ◆ **イスラムきょうの** 【イスラム教の】

mohamedán hívő ◆ **マホメットきょうと** 【マホメット教徒】

mohamedán időszámítás ◆ **イスラムれき** 【イスラム暦】 ◆ **かいきょうきげん** 【回教紀元】

mohamedánkék ◆ **かいせい** 【回青】

mohamedán naptár ◆ **イスラムれき** 【イスラム暦】

mohamedán ország ◆ **かいきょうこく** 【回教国】

mohamedán templom ◆ **モスク**

mohamedán vallás ◆ **マホメットきょう** 【マホメット教】

mohás ◆ **こけのはえた** 【苔の生えた】 ◆ **こけむした** 【苔むした】 ◇ **guruló kő nem lesz mohás** **てんせきこけをしょうぜず** 【転石苔を生ぜず】

moher ◆ **モヘア**

moherszövet ◆ **モヘア**

mohikán frizura ◆ **モヒカンカット**

mohó ◆ **いじきたない** 【意地汚い】 „mohó ember” 「意地汚い人」 ◆ **いやしい** 【卑しい、賤しい】 „Nem légy ilyen mohó, hagyjál másoknak is!” 「人の分まで食べるなんて卑しい子だね！」 ◆ **くいいじがきたない** 【食い意地が汚い】 ◆ **くいいじをはる** 【食い意地を張る】 „mohó ember” 「食い意地を張る人」 ◆ **どんよくな** 【貪欲な】 ◆ **むさぼって** 【貪って】 „Mohón olvasta a könyvet.” 「本を 貪 って読んでいた。」 ◆ **むさぼる** 【貪る】 ◆ **よくばりな** 【欲張りな、欲ばりな】 (kapzsi) „Túlságosan mohó.” 「彼は欲張り過ぎだ。」

mohokkal foglalkozó tudomány ◆ **せんたいがく** 【蘚苔学】

mohón ◆ **いじきたなく** 【意地汚く】 „Mohón eszik.” 「意地汚く食べている。」 ◆ **がつがつ** „A soknapos éhezés után mohón ette az ételt.” 「何日もお腹を空かせていたのでがつがつと食事をした。」 ◆ **よくばりに** 【欲張りに、欲ばりに】 „Mohón kisajátította magának a finom húst.” 「美味しい肉を欲張りに一人占めした。」

mohón felcsillan ◆ **ぎらぎらする** „Mohón felcsillan a szeme, amikor fogadásról van szó.” 「賭け事になると、目がギラギラしている。」

mohón vágyik ◆ **むさぼる** 【貪る】 (valamire) „Mohón vágyik a profitra.” 「彼は暴利を 貪 っている。」

mohóság ◆ **いじ** 【意地】 „mohó ember” 「意地が 汚 い人」 ◆ **くいいじ** 【食い意地、食意地】 ◆ **けいがく** 【渓壑】 ◆ **すけべい** 【助平、助け平】 ◆ **どんしょく** 【貪食】 ◆ **どんよく** 【貪欲】 ◆ **よく** 【欲、慾】 „Túlfeszíti a mohóság.” 「欲の皮が突っ張っている。」

mohó természet ◆ **すけべいこんじょう** 【助平根性】

móka ◆ **あそび** 【遊び】 „Csak a mókán jár az esze.” 「彼は遊びばかり 考 えている。」 ◆ **おちゃめ** 【お茶目】

mókamester ◆ **さんまいめ** 【三枚目】

mókás ◆ **おかしい** 【可笑しい、奇怪しい】 „Mókásan érezte magát, és felkacagott.” 「彼女はなんだかおかしくなって、笑ってしまった。」 ◆ **おちゃめな** 【お茶目な】 (természetű) „mókás állat” 「お茶目な動物」 ◆ **おどけた** 【戯けた】 „mókás dal” 「戯けた歌」 ◆ **ちゃめな** 【茶目な】 (természetű) ◆ **ひょうきんな** 【剽軽な】 „mókás ember” 「剽軽 な人」

mókásan ◆ **ふざけて** 【巫山戯て】

mókás természetű ◆ **ちゃめっけのある** 【茶目っ気のある】

mokaszin ◆ **モカシン**

mókázik ◆ **どうける** 【道化る】 (bohóckodik) „Mókázva utánozta a papot.” 「彼は道化て神父の真似をした。」

mokka ◆ **モカ**

mokkacukor ◆ **かくざとう** 【角砂糖】 (kockacukor)

mokkakávé ◆ **モカ**

mokkás csésze ◆ **デミタス** (demitasse)

mokkáskanál ◆ **こさじ** 【小さじ、小匙】 (kávéskanál, 5ml méréséhez)

móksa ◆ **げだつ** 【解脱】 (buddhista teljes megszabadulás)

Mokuami ◆ **もくあみ** 【黙阿弥】 (Kavatake Mokuami)

mókus ◆ **りす** 【栗鼠】

mókuskerék ◆ **いたちごっこ** 【鼬ごっこ】 „Szeretnék kitörni az állandó pénzhajhászás mókuskerekéből.” 「無限の金儲けのいたちごっこから抜け出したい。」

mókusmajom ◆ **リスザル** „A mókusmajom füle fehér.” 「リスザルの耳は白いです。」

mól ◆ **モル** (kémia)

molalitás ◆ **モルのうど** 【モル濃度】 (koncentráció)

moláris ◆ **モルあたりの** 【モル当たりの】

moláris hőkapacitás ◆ **モルねつようりょう** 【モル熱容量】

moláris mennyiség ◆ **モル**

moláris sűrűség ◆ **モルのうど** 【モル濃度】 (kémia)

moláris térfogat ◆ **モルたいせき** 【モル体積】

moláris tömeg ◆ **モルしつりょう** 【モル質量】

molaritás ◆ **モルのうど** 【モル濃度】 (koncentráció)

Moldova ◆ **モルドヴィア** ◆ **モルドバ** ◆ **モルドビア**

moldovai ◆ **モルドヴィアじん** 【モルドヴィア人】 (ember) ◆ **モルドヴィアの** 【モルドヴィアの】 ◆ **モルドバじん** 【モルドバ人】 (ember) ◆ **モルドバの**

Moldovai Köztársaság ◆ **モルドヴィアきょうわこく** 【モルドヴィア共和国】

Moldva ◆ **モルダヴィア** (régió) ◆ **モルダビア** (régió)

Moldvai Fejedelemség ◆ **モルダビアこうこく** 【モルダビア公国】

molekula ◆ **ぶんし** 【分子】 „víz molekulája” 「水の分子」 ◇ **biomolekula せいたいぶんし** 【生体分子】 ◇ **királis molekula キラルぶんし** 【キラル分子】 ◇ **makromolekula きょだいぶんし** 【巨大分子】 ◇ **poláris molekula きょくせいぶんし** 【極性分子】 ◇ **szállítómolekula たんたいぶんし** 【担体分子】

molekulaképlet ◆ **そせいしき** 【組成式】 (összegképlet)

molekuláris aszimmetria ◆ **ぶんしふせい** 【分子不斉】

molekuláris bevésődés ◆ **ぶんしインプリンティング** 【分子インプリンティング】

molekuláris biológia ◆ **ぶんしせいぶつがく** 【分子生物学】

molekuláris chaperone ◆ **ぶんしシャペロン** 【分子シャペロン】

molekuláris diffúzió ◆ **ぶんしかくさん** 【分子拡散】

molekuláris evolúció ◆ **ぶんししんか** 【分子進化】

molekuláris evolúció neutrális elmélete ◆ **ちゅうりつしんかせつ** 【中立進化説】

molekuláris fizika ◆ **ぶんしぶつりがく** 【分子物理学】

molekuláris genetika ◆ **ぶんしいでんがく** 【分子遺伝学】

molekuláris képlet ◆ **ぶんししき** 【分子式】

molekuláris marker ◆ **ぶんしマーカー** 【分子マーカー】

molekuláris mozgás ◆ **ぶんしうんどう** 【分子運動】

molekuláris óra ◆ **ぶんしどけい** 【分子時計】

molekuláris rezgés ◆ **ぶんししんどう** 【分子振動】

molekuláris szerkezet ◆ **ぶんしこうぞう** 【分子構造】

molekulasúly ◆ **ぶんしりょう** 【分子量】

molekulatömeg ◆ **ぶんししつりょう** 【分子質量】 ◇ **relatív molekulatömeg そうたいぶんししつりょう** 【相対分子質量】

molesztál ◆ **いやがらせをする** 【嫌がらせをする】 (zaklat) „A férfi molesztálta a nőt.” 「男は女に嫌がらせをした。」 ◆ **セクハラをする** (szexuálisan molesztál) „A főnök molesztálta a titkárnőjét.” 「上司は秘書にセクハラをした。」 ◆ **ちかんこういをする** 【痴漢行為をする】 (szexuálisan) „A padon a férfi molesztált egy nőt.” 「ベンチで男は女に痴漢行為をした。」

molesztálás ◆ **いやがらせ** 【嫌がらせ】 (zaklatás) „molesztálás elleni védekezés” 「嫌がらせ対策」 ◆ **セクハラ** (szexuális molesztálás)

molett ◆ **きょくせんびのある** 【曲線美のある】 ◆ **ほうまんな** 【豊満な】 „molett nő” 「豊満な女性」 ◆ **ぽっちゃりけいの** 【ぽっちゃり系の】 (kövérkés) „Az a nő molett.” 「彼女はぽっちゃり系です。」 ◆ **ぽっちゃりとした** „Molett testalkatú nő férjet keres.” 「ぽっちゃりとした女性が彼氏を探しています。」

molettség ◆ **きょくせんび** 【曲線美】

molibdén ◆ **モリブデン** (Mo) ◇ **króm-molibdén acél クロムモリブデンこう** 【クロムモリブデン鋼】

molibdénacél ◆ **モリブデンこう** 【モリブデン鋼】

molibdenit ◆ **モリブデンこう** 【モリブデン鉱】

molinó ◆ **おうだんまく** 【横断幕】 ◆ **たれまく** 【垂れ幕、垂幕】 (függőleges)

Molisch-próba ◆ **モーリシュしけん** 【モーリシュ試験】

mol koncentráció ◆ **モルのうど** 【モル濃度】 (kémia)

moll ◆ **マイナー** ◇ **a-moll イたんちょう** 【イ短調】 ◇ **c-moll ハたんちょう** 【ハ短調】 ◇ **d-moll ニたんちょう** 【ニ短調】 ◇ **e-moll ホたんちょう** 【ホ短調】 ◇ **f-moll へたんちょう** 【ヘ短調】 ◇ **h-moll ロたんちょう** 【ロ短調】 ◇ **párhuzamos moll へいこうたんちょう** 【平行単調】

moll hangnem ◆ **たんちょう** 【短調】

moll hangsor ◆ **たんおんかい** 【短音階】

molnár ◆ **こなや** 【粉屋】 ◆ **せいふんぎょうしゃ** 【製粉業者】

molnárka ◆ **ロールパン**

molnárpoloska ◆ **あめんぼ** 【水黽、水馬、飴坊】

móló ◆ **がんぺき** 【岸壁】 „A mólónál kikötött a hajó.” 「船を岸壁に停めた。」 ◆ **さんばし** 【桟橋】 „A mólón át a hajóra szálltunk.” 「桟橋を渡って船に乗った。」 ◆ **ふとう** 【埠頭】 „A hajó kikötött a mólóhoz.” 「船を埠頭に止めた。」

Molotov-koktél ◆ **かえんびん** 【火炎瓶】 „A tankra Molotov-koktélokat dobtak.” 「戦車は火炎瓶を投げつけられた。」

moly ◆ **が** 【蛾】 ◆ **しみ** 【紙魚、衣魚、蠹魚】 „molyrágta könyv” 「シミの食った本」 ◆ **むし** 【虫】 „A szekrényben hagyott öltönyömet megrágta a moly.” 「箪笥に置いておいたスーツは虫に食われてしまった。」 ◇ **könyvmoly ビブリオマニア** ◇ **könyvmoly ほんのむし** 【本の虫】 „Ő egy könyvmoly.” 「彼は本の虫だ。」

molyirtószer ◆ **がにきくさっちゅうざい** 【蛾にきく殺虫剤】

molylepke ◆ **が** 【蛾】 ◇ **mérges molylepke どくが** 【毒蛾】

molyok ◆ **りんしもく** 【鱗翅目】 (Lepidoptera, lepkék) ◇ **valódi molyok こばねがあもく** 【コバネガ亜目、小翅蛾亜目】 (Zeugloptera)

molyrágás ◆ **むしくい** 【虫食い】

molyrágta ◆ **むしくいの** 【虫食いの】 „molyrágta ruha” 「虫食いの服」 ◆ **むしにくわれた** 【虫に食われた】 „molyrágta ruha” 「虫に食われた服」

momentum ◆ **せきりつ** 【積率】 (matematikai) ◆ **のうりつ** 【能率】 (nyomaték) ◆ **モーメント** (nyomaték) ◆ **モメント** ◇ **centrális momentum ちゅうしんモーメント** 【中心モーメント】 ◇ **dipólus momentum そうきょくしモーメント** 【双極子モーメント】 ◇ **impulzusnyomaték うんどうりょうのモーメント** 【運動量のモーメント】 (perdület) ◇ **mágneses momentum じきモーメント** 【磁気モーメント】 ◇ **mágneses momentum じきのうりつ** 【磁気能率】 ◇ **szeizmikus momentum じしんモーメント** 【地震モーメント】 ◇ **valószínűség-eloszlás momentuma かくりつぶんぷのモーメント** 【確率分布のモーメント】

momme ◆ **もんめ** 【匁】 (3,75 gramm) ◇ **kilomomme かん** 【貫】 (1000 momme, 3,75 kg) ◇ **millimomme もう** 【毛】 (3,75 mg) ◇ **század momme りん** 【厘】 (37,5 mg) ◇ **tized momme ぶ** 【分】 (375 mg)

Momotaró ◆ **ももたろう** 【桃太郎】

mon ◆ **もん** 【文】

Monaco ◆ **モナコ**

monacói ◆ **モナコじん** 【モナコ人】 (ember) ◆ **モナコの**

Monacói Hercegség ◆ **モナコこうこく** 【モナコ公国】

monaka ◆ **もなか** 【最中】 (édesbabpürés ostya)

monarchia ❶ **くんしゅこく** 【君主国】 ◆ **おうせい** 【王制】 ◆ **くんしゅせい** 【君主制】 ◆ **モナーキー** ◇ **abszolút monarchia せんせいくんしゅこく** 【専制君主国】 ◇ **abszolút monarchia ぜったいくんしゅせい** 【絶対君主制】 ◇ **alkotmányos monarchia りっけんくんしゅせい** 【立憲君主制】 ◇ **alkotmányos monarchia りっけんくんしゅこく** 【立憲君主国】 ◇ **dualista monarchia にじゅうくんしゅこく** 【二重君主国】 ◇ **dualista monarchia にじゅうていこく** 【二重帝国】 ◇ **kettős monarchia にじゅうくんしゅこく** 【二重君主国】 ◇ **kettős monarchia にじゅうていこく** 【二重帝国】 ◇ **Osztrák-Magyar Monarchia オーストリア・ハンガリーていこく** 【オーストリア・ハンガリー帝国】

monarchikus államforma ◆ **くんしゅせいたい** 【君主政体】

monarchista uralom ◆ **ていせい** 【帝政】

Moncsicsi ◆ **モンチッチ**

mond ◆ **いう** 【言う】 „Nem értem, hogy mit mondasz.” 「貴方が言っている事はわかりません。」 ◆ **おっしゃる** 【仰る、仰有る】 „Úgy, ahogy mondja!” 「おっしゃる通りです。」 ◆ **かたる** 【語る】 „Így mondta.” 「こう語った。」 ◆ **くちにだす** 【口にだす、口に出す】

(kiejti a száján) ◆ **はつげんする** 【発言する】 „Sértő dolgot mondott.” 「嫌な発言をした。」 ◆ **もうしあげる** 【申し上げる、申しあげる、申上げる】 „Ezt már mondtam.” 「これは前にも申し上げた話です。」 ◆ **もうしわたす** 【申し渡す、申渡す】 „Ítéletet mond.” 「判決を申し渡す。」 ◆ **もうす** 【申す】 (alázatosan) „Azt mondtam, lehetséges.” 「それは可能であると申しました。」 ◆ **ゆう** 【言う】 ◇ **árat mond ねをつける** 【値をつける、値を付ける】 „Az eladó túl magas árat mondott.” 「売り手は高すぎる値をつけた。」 ◇ **azt mondják やら** „Azt mondják, hallgatni arany.” 「沈黙は金とやら。」 ◇ **bármit is mond なにをいおうとも** 【何を言おうとも】 „Végrehajtjuk a tervet, bármit is mond.” 「彼が何を言おうともこの計画を実行します。」 ◇ **biztosra mond いいきる** 【言い切る、言いきる、言切る】 „Vajon biztosra lehet ezt mondani?” 「それは言いきれるのかな？」 ◇ **búcsút mond さようならする** „Búcsút mondtam a könnyű életnek.” 「楽な生活とさようならした。」 ◇ **egyet s mást mond róla とやかくいう** 【とやかく言う、兎や角言う】 „Mondanak róla egyet s mást.” 「人は彼女についてとやかく言っている。」 ◇ **elmulaszt mondani いいそこなう** 【言い損なう】 „Elmulasztottam köszönetet mondani.” 「お礼を言い損なった。」 ◇ **érti, amit mond はなしがわかる** 【話が分かる】 „Érted, amit mondok?” 「こちらの話がわかるか。」 ◇ **hogy mondhat よくいう** 【良く言う】 „Hogy mondhatsz ilyet?” 「よく言うね。」 ◇ **igazat mond ほんとうのことをいう** 【本当の事を言う、本当のことを言う】 „Az igazat mondd!” 「本当のことを言いなさい！」 ◇ **ironikusan mond うらをいう** 【裏を言う】 ◇ **ítéletet mond はんけつをくだす** 【判決を下す】 ◇ **jobban mondva いいかえると** 【言い換えると、言い替えると、言いかえると、言換えると、言替えると】 ◇ **jövendőt mond うんせいをみる** 【運勢を見る】 „Jövendőt mondattam.” 「運勢を見てもらった。」 ◇ **könnyebb mondani, mint véghez vinni いうはやすくおこなうはかたし** 【言うは易く行うは難し】 iu-va jaszuku okonau-va katasi ◇ **köszönetet mond おれいをもうしあげる** 【御礼を申し上げる、お礼を申し上げる】 „Szeretnék köszönetet mondani mindenkinek!” 「皆様にお礼を申し上げます。」 ◇ **méltóztat mondani のたまう** 【宣う、曰う】 (gúnyos) „Azt méltóztatta mondani a főnököm, hogy meleg kávéval várjuk, amikor bejön.” 「上司は自分が着いた時には暖かいコーヒーを用意して置くようにのたまった。」 ◇ **mindenfélét mond かれこれいう** 【かれこれ言う、彼此言う、彼是言う】 „A szomszédok mindenfélét mondanak róla.” 「隣人は彼女のことをあれこれ言っている。」 ◇ **mondanom sem kell いうまでもない** 【言うまでもない】 „Az elsőként főzött ételem, mondanom sem kell, borzalmas volt.” 「初めての料理は言うまでもなくひどいものだった。」 ◇ **mondhat előbb is もうしおくれる** 【申し遅れる、申しおくれる】 (késve szól) „Mondhattam volna előbb is, de a jövő hónapban megnősülök.” 「申し遅れましたが来月結婚します。」 ◇ **mondjon bárki bármit なんといっても** 【何といっても、何と言っても】 „Mondjon bárki bármit, én akkor is megveszem ezt az inget.” 「誰が何といってもこのシャツを買うよ。」 ◇ **nagyot mond おおきなことをいう** 【大きなことを言う】 „Olyan nagyot mondtam, hogy magam sem hittem el.” 「自分でも信じられないほど大きなことを言った。」 ◇ **nehezére esik mondani いいかねる** 【言いかねる、言い兼ねる】 „Nehezemre esett azt mondani, hogy nem segítek.” 「助けることは出来ないと言いかねた。」 ◇ **nemet mond ことわる** 【断る】 „A nő nemet mondott a házassági ajánlatára.” 「彼女は彼のプロポーズを断った。」 ◇ **nem igazán lehet mondani いいがたい** 【言い難い】 „Nem igazán lehet rá mondani, hogy okos.” 「彼は賢いとは言い難い。」 ◇ **nem is kell neki mondani きがきく** 【気が利く、気がきく】 „A férjemnek nem is kell mondanom, és kitakarít.” 「夫は

気が利くので掃除をしてくれる。」 ◇ **nem is mond sokat やすくふむ** 【安く踏む】 (olcsóra értékel) „Ez a drágakő van 1 millió jen, és akkor nem is mondtam sokat.” 「この宝石は安く踏んでも百万円だ。」 ◇ **nem lehet mondani いいようがない** 【言い様がない、言いようばない】 „Erre csak azt lehet mondani, hogy pocsék alkotás.” 「駄作としか言い様がない」 ◇ **ne mondd, hogy ひょっとして** (csak nem) „Ne mondd, hogy nem tudsz angolul!” 「ひょっとして英語が話せないの？」 ◇ **nem tudja, mit mondjon いいかねる** 【言いかねる、言い兼ねる】 „Nem is tudom, mit mondjak.” 「なんとも言いかねる。」 ◇ **rezzenéstelen arccal mond うそぶく** 【嘯く】 (előad) „Rezzenéstelen arccal védte a korrupciót.” 「賄賂をもらって何が悪いとうそぶいた。」 ◇ **rosszakat mond róla けなす** 【貶す】 „Rosszakat mond az ellenfélről.” 「相手をけなす。」 ◇ **rosszat mond わるくいう** 【悪く言う】 „Rosszat mond másokról.” 「他人のことを悪く言う。」 ◇ **szokik mondani いいつける** 【言いつける、言い付ける、言付ける、言託ける】 „Általában nem szoktam ilyet mondani, de most megtettem.” 「普段言いつけていない言葉を言ってしまった。」 ◇ **úgy is mondhatnánk いいかえると** 【言い換えると、言い替えると、言いかえると、言換えると、言替えると】 „Elvette a pénztárcámat. Úgy is mondhatnánk, hogy ő tolvaj.” 「彼は私の財布をとった。言い換えると彼は泥棒だ。」 ◇ **verset mond しをあんしょうする** 【詩を暗唱する】 (szaval)

monda ◆ **せつわ** 【説話】

mondandó ◆ **いいぶん** 【言い分】 „Meghallgattam a feleségem mondandóját.” 「妻の言い分を聞いた。」 ◆ **せりふ** 【台詞、科白】 „Ez nekem kellene mondanom!” 「これは僕の台詞だ。」 ◆ **はなし** 【話し、話】 (beszéd) „Meghallgattam a mondandóját.” 「彼の話を聞いてあげた。」

mondani kezd ◆ **いいかける** 【言いかける、言い掛ける】 „Mit kezdtél el mondani?” 「何を言いかけましたか？」

mondani sem kell ◆ **いうにおよばず** 【言うに及ばず】 „Mondani sem kell, ellenőrizni fogom.” 「言うに及ばず調べます。」 ◆ **いうをまたない** 【言うを俟たない】 „Mondani sem kell, mennyire fontos ez.” 「これが重要であることは言うを俟たない。」 ◆ **いわずもがな** 【言わずもがな】 „Mondani sem kell, mi történt ezután.” 「その後何があったか言わずもがなだ。」 ◆ **げんをまたない** 【言をまたない、言を俟たない】 „Mondani sem kell, hogy ez nagyon fontos.” 「これが重要であることは言をまたない。」

mondanivaló ◆ **いうべきこと** 【言うべき事】 „Mondjuk el a mondanivalónkat, és tűzzünk innen!” 「言うべき事を言ったら、さっさと帰りましょう！」 ◆ **おもむき** 【趣き、趣】 „Ez a film nem adja vissza az eredeti könyv mondanivalóját.” 「この映画は原作の趣きを伝えていない。」 ◆ **けいじょう** 【啓上】 (levélben) ◆ **ごよう** 【ご用、御用】 (ügy) „Ha van valami mondanivalójuk, hagyjanak üzenetet!” 「ご用の方はメッセージを置いてください。」 ◆ **さわり** 【触り】 „Meséld el a film mondanivalóját!” 「映画の触りを教えて下さい！」 ◆ **しゅい** 【趣意】 „beszéd mondanivalója” 「演説の趣意」 ◆ **しゅし** 【趣旨、主旨】 „Mi volt a mondanivalója a főnök beszédének?” 「上司の話の趣旨は何だったの？」 ◆ **ようし** 【要旨】 „beszéd mondanivalója” 「演説の要旨」 ◆ **ようてん** 【要点】 „Ennek a szövegnek nincs semmi mondanivalója.” 「この文には全く要点がありません。」 ◇ **okfejtés mondanivalója ろんし** 【論旨】

mondanivalójából kifelejt ◆ **いいおとす** 【言い落とす】 „Mondanivalójából kifelejtett egy fontos részt.” 「大事なことを言い落とした。」

mondanivaló nagy vonalakban ◆ **たいい** 【大意】 „A levelének mondanivalója nagy vonalak-

ban a következő.” 「彼の手紙の大意は次のとおり。」

mondanom sem kell ◆ **いうまでもない** 【言うまでもない】 „Az elsőként főzött ételem, mondanom sem kell, borzalmas volt.” 「初めての料理は言うまでもなくひどいものだった。」

mondás ◆ **いいぐさ** 【言いぐさ、言い種、言い草】 „Hogy mersz ilyet mondani?” 「その言いぐさはなんだ！」 ◆ **いいつたえ** 【言い伝え、言伝え】 „Azt mondják, hogy a négylevelű lóhere szerencsét hoz.” 「四つ葉のクローバーは幸運をもたらすという言い伝えがある。」 ◆ **いいまわし** 【言い回し、言回し】 (szólás) „japán mondás” 「日本語の言い回し」 ◆ **ことのは** 【言の葉】 ◆ **たとえ** 【例え、譬え、喩え】 „Egy úgy van, ahogy a mondás tartja.” 「これはたとえの通りである。」 ◆ **でんせつ** 【伝説】 ◆ **フレーズ** ◆ **めいげん** 【名言】 (híres mondás) ◆ **もんく** 【文句】 ◆ **りげん** 【俚諺】 ◇ **aranymondás めいもんく** 【名文句】

mondat ◆ **センテンス** ◆ **ぶん** 【文】 „mondat alkotóelemei” 「文を構成する要素」 ◆ **ぶんしょう** 【文章】 „Szerkesztettem egy egyszerű mondatot.” 「簡単な文章を作った。」 ◇ **alárendelő összetett mondat ふくぶん** 【副文】 ◇ **állító mondat こうていぶん** 【肯定文】 (állítás) ◇ **befejező mondat むすびのぶん** 【結びの文】 ◇ **egyszerű mondat たんぶん** 【単文】 ◇ **felkiáltó mondat かんたんぶん** 【感嘆文】 ◇ **felszólító mondat めいれいぶん** 【命令文】 ◇ **hosszú mondat ちょうぶん** 【長文】 ◇ **kérdő mondat ぎもんぶん** 【疑問文】 ◇ **kezdőmondat かきだしのぶん** 【書き出しの文】 ◇ **kijelentő mondat へいじょぶん** 【平叙文】 ◇ **nyitó mondat かきだしのぶん** 【書き出しの文】 ◇ **összetett mondat ふくぶん** 【複文】 ◇ **összetett mondat じゅうぶん** 【重文】 ◇ **rövid mondat たんぶん** 【短文】 ◇ **tagadó mondat ひていぶん** 【否定文】 (tagadás) ◇ **tőmondat たんぶん** 【単文】 ◇ **záró mondat むすびのぶん** 【結びの文】

mondatban ◆ **ぶんちゅう** 【文中】 „Kerestem a mondatban a hibát.” 「文中の間違いを探した。」

mondat eleje ◆ **ぶんとう** 【文頭】

mondatelemzés ◆ **こうぶんかいせき** 【構文解析】

mondat jelentése ◆ **ぶんい** 【文意】

mondatkezdő szó ◆ **はつご** 【発語】

mondatminta ◆ **ぶんけい** 【文型】

mondat régies befejezése. ◆ **けり** „Eljön a tavasz.” 「春が来るけり。」

mondatséma ◆ **センテンス・パターン**

mondatszerkezet ◆ **こうぶん** 【構文】 ◆ **ぶんけい** 【文型】 ◇ **alapvető mondatszerkezet きほんごぶんけい** 【基本五文型】 ◇ **ötfajta mondatszerkezet ごぶんけい** 【五文型】

mondatszerkezet szakadása ◆ **はかくこうぶん** 【破格構文】

mondat-tagoló partikula ◆ **かんとうじょし** 【間投助詞】 (zárópartikula alcsoportja)

mondattan ◆ **こうぶんろん** 【構文論】 ◆ **シンタックス** ◆ **とうごほう** 【統語法】 ◆ **とうごろん** 【統語論】 ◆ **ぶんしょうほう** 【文章法】

mondattöredék ◆ **だんしょう** 【断章】

mondatvég ◆ **ぶんまつ** 【文末】

mondatzáró alak ◆ **しゅうしけい** 【終止形】

mondd ◆ **ん** „Mondd, mi baj van?” 「ん、どうしたの？」

mondhatatlan ◆ **いいしれぬ** 【言い知れぬ】

mondhat előbb is ◆ **もうしおくれる** 【申し遅れる、申しおくれる】 (késve szól) „Mondhattam volna előbb is, de a jövő hónapban megnősülök.” 「申し遅れましたが来月結婚します。」

mondhatni ◆ **おわば** 【謂わば、言わば】 „Ez a ház mondhatni egy rom.” 「この家はいわば廃屋である。」

mondja ◆ **の** 【之】 „Mondd, hol fáj?” 「どこが痛いの？」 ◆ **もしもし** „Mondja, mi baj van?” 「もしもし、どうしましたか？」

mondja csak ◆ **で** „Mondja csak, mit akar tőlem?” 「で、何を私にお求めですか？」

mondja és mondja ◆ **まくしたてる** 【捲し立てる】 „Elragadtatva magát, csak mondta és mondta.” 「感情的になって捲し立てた。」

mondják neki ◆ **いいつかる** 【言いつかる、言い付かる、言付かる】 „A bátyám mondta, hogy viseljem gondját a szüleimnek.” 「兄から両親の世話をするように言いつかっていた。」

mondják róla ◆ **ひょうがある** 【評がある】 „Azt mondják róla, hogy dolgos ember.” 「彼は働き者だという評がある。」

mondja magát ◆ **かたる** 【騙る】 (hazudja magát) „Egyre több az olyan gyanús e-mail, amiben a csalók híres banknak mondják magukat.” 「有名な銀行を騙った不審なメールが増えてきた。」

mondjon bárki bármit ◆ **なんといっても** 【何といっても、何と言っても】 „Mondjon bárki bármit, én akkor is megveszem ezt az inget.” 「誰が何といってもこのシャツを買うよ。」

mondjuk ◆ **なんか** „Találkoztatnánk, mondjuk vasárnap?” 「日曜日なんかに会えますか？」

mondogat ◆ **となえる** 【唱える】 „Mondogattam a szöveget, hogy el ne felejtsem.” 「忘れないように台詞を唱えた。」

mondóka ◆ **はなし** 【話し、話】 (beszéd) „Vártam, míg befejezi a mondókáját.” 「彼の話が終わるのを待っていた。」

mondottak leírása ◆ **ききがき** 【聞き書き】 „hazatérők által mondottak leírása” 「帰国者の聞き書き」

mondta ◆ **って** „Micsoda, azt mondta, hogy megnősül?” 「あの人は結婚するって？」

mondtam ◆ **ってば** „Mondtam, hogy nem akarom!” 「嫌だってば！」

mondvacsinált ◆ **いちじのがれの** 【一時逃れの】 „mondvacsinált ürügy” 「一時逃れの言い訳」 ◆ **いつわりの** 【偽りの】 (hamis) „Mondvacsinált hős volt.” 「彼は偽りの英雄だった。」

mondvacsinált elnevezés ◆ **せんしょう** 【僭称】

mondvacsinált indokkal ◆ **ていよく** 【体よく、体良く】 „Mondvacsinált indokkal elutasította a barátai meghívását.” 「仲間達の誘いを体よく断った。」

mondvacsinált titulus ◆ **せんごう** 【僭号】

mondvacsinált vád ◆ **いいがかり** 【言いがかり、言い掛かり】

monera ◆ **モネラ** (Monera)

monetáris aggregátum ◆ **つうかそうりょう** 【通貨総量】 (pénzállomány) ◆ **マネー・ストック** (pénzállomány)

monetáris alap ◆ **マネタリー・ベース**

monetáris bázis ◆ **つうかベース** 【通貨ベース】 ◆ **マネタリー・ベース**

monetáris gazdaság ◆ **かへいてきけいざい** 【貨幣的経済】

monetáris hatóság ◆ **つうかとうきょく** 【通貨当局】

monetáris lazítás ◆ **きんゆうかんわ** 【金融緩和】 „A jegybank monetáris lazításba kezdett.” 「中央銀行は金融緩和に踏み切った。」

monetáris politika ◆ **きんゆうせいさく** 【金融政策】 ◇ **laza monetáris politika** **きんゆうかんわせいさく** 【金融緩和政策】 „A központi bank laza monetáris politikát folytat.” 「中央銀行は金融緩和政策を実施している。」 ◇ **szigorú monetáris politika** **きんゆうひきしめせいさく** 【金融引き締め政策、金融引締め政策】 „A jegybank szigorú monetáris politikát folytat.” 「中央銀行は金融引き締め政策を実施している。」

monetarista ◆ **マネタリスト**

monetáris szigorítás ◆ **きんゆうひきしめ** 【金融引き締め、金融引締め】

monetarizmus ◆ **マネタリズム**

monetizál ◆ **かへいかする** 【貨幣化する】 „Monetizálja a költségvetési hiányt.” 「財政赤字を貨幣化する。」

monetizálás ◆ **かへいか** 【貨幣化】

mongol ◆ **もうこの** 【蒙古の】 ◆ **モンゴルじん** 【モンゴル人】 (ember) ◆ **モンゴルの**

Mongol Birodalom ◆ **モンゴルていこく** 【モンゴル帝国】

mongolfolt ◆ **もうこはん** 【蒙古斑】

Mongólia ◆ **もうこ** 【蒙古】 ◆ **モンゴル** ◇ **Belső-Mongólia Autonóm Terület うちモンゴルじちく** 【内モンゴル自治区、内蒙古自治区】

mongol invázió ◆ **げんこう** 【元寇】 ◆ **もうこしゅうらい** 【蒙古襲来】

mongolizmus ◆ **もうこしょう** 【蒙古症】 (Down-szindróma)

mongolkőrózsa ◆ **いわれんげ** 【岩蓮華】 (Orostachys)

mongol nemzetiség ◆ **モンゴルぞく** 【モンゴル族、蒙古族】

mongol nyelv ◆ **モンゴルご** 【モンゴル語】

mongol nyelvcsalád ◆ **モンゴルごは** 【モンゴル語派】

mongoloid ◆ **もうこじんしゅ** 【蒙古人種】 ◆ **モンゴロイド**

mongolok ◆ **モンゴルぞく** 【モンゴル族】

mongol tölgy ◆ **みずなら** 【水楢】

mongúz ◆ **マングース** (Herpestidae)

monista ◆ **いちげんてきな** 【一元的な】 ◆ **いちげんろんしゃ** 【一元論者】 (ember) ◆ **いちげんろんの** 【一元論の】

monitor ◆ **ディスプレー** ◆ **モニター** (IT) „Néztem a monitoron a képet." 「モニターに映(うつ)った画像(がぞう)を見(み)た。」 ◇ **monokróm monitor モノクロモニター** ◇ **tévémonitor テレビ・モニター**

monitorhangfal ◆ **モニターようスピーカー** 【モニター用スピーカー】

monitoroz ◆ **かんしする** 【監視する】

monitorozás ◆ **かんし** 【監視】

monizmus ◆ **いちげんろん** 【一元論】

monoamin ◆ **モノアミン**

monoaminoxidáz ◆ **モノアミンオキシダーゼ** (MAO) ◆ **モノアミンさんかこうそ** 【モノアミン酸化酵素】 (MAO)

monocisztronos ◆ **モノシストロンがた** 【モノシストロン型】

monodráma ◆ **どくはくげき** 【独白劇】 ◆ **ひとりしばい** 【独り芝居、一人芝居】

monofiletikus ◆ **たんけいとうせい** 【単系統性】

monofília ◆ **たんけいとうせい** 【単系統性】

monofónia ◆ **モノフォニー**

monofoszfát ◆ **りんさんえん** 【リン酸塩、燐酸塩】 ◇ **adenozin-monofoszfát アデノシンりんさん** 【アデノシン燐酸、アデノシンリン酸】 (AMP)

monoftongus ◆ **たんぼいん** 【単母音】 (egyes-hangzó)

monogám ◆ **いっぷいっさいの** 【一夫一妻の】 ◆ **いっぷいっぷの** 【一夫一婦の】

monogámia ◆ **いっぷいっさい** 【一夫一妻】 ◆ **いっぷいっぷせい** 【一夫一婦制】 ◆ **たんこん** 【単婚】 ◆ **モノガミー**

monogenetikus ◆ **たんせいの** 【単性の】

monogenetikus szaporodás ◆ **たんせいせいしょく** 【単性生殖】

monoglicerid ◆ **モノグリセリド**

monográfia ◆ **けんきゅうしょ** 【研究書】 ◆ **モノグラフ**

monogram ◆ **イニシアル** ◆ **イニシャル** (név kezdőbetűi) „Belevésettük a monogramjainkat a jegygyűrűnkbe." 「結婚指輪(けっこんゆびわ)にイニシャルを入(い)れた。」 ◆ **かしらもじ** 【頭文字(かしらもじ)】 „Belevéstem a fába a SG monogramot." 「S G(エスジー)という頭文字(かしらもじ)を木(き)に刻(きざ)んだ。」 ◆ **モノグラム**

monohibrid ◆ **いちいでんしざっしゅ** 【一遺伝子雑種】

monokin ◆ **モノカイン**

monokini ◆ **トップレス** (toples) ◆ **モノキニ**

monokinis ◆ **トップレスの**

monokli ◆ **かためがね** 【片眼鏡】 (szemüveg) ◆ **たんがんきょう** 【単眼鏡】 (szemüveg)

monoklonális ellenanyag ◆ **たんクローンこうたい** 【単クローン抗体】

monokristály ◆ **たんけっしょう** 【単結晶】 (egykristály)

monokróm ◆ **たんしょくの** 【単色の】 ◆ **モノクローム** ◆ **モノクロの**

monokróm kép ◆ **たんさいが** 【単彩画】

monokróm monitor ◆ **モノクロモニター**

monokróm színezés ◆ **たんさい** 【単彩】

monokultúra ◆ **たんさく** 【単作】

monokultúrás termesztés ◆ **たんいつさいばい** 【単一栽培】

monolayer tenyészet ◆ **たんそうばいよう** 【単層培養】

monológ ◆ **どくはく** 【独白】 ◆ **どくわ** 【独話】 ◆ **モノローグ** ◇ **belső monológ** **ないてきどくはく** 【内的独白】

monológot mond ◆ **どくはくする** 【独白する】 „A főhős monológot mondott.” 「主人公(しゅじんこう)は独白(どくはく)した。」

monóm ◆ **たんこうしき** 【単項式】 (egytagú kifejezés)

monománia ◆ **こりしょう** 【凝り性】 ◆ **へんきょう** 【偏狂】 ◆ **へんしゅうきょう** 【偏執狂】 ◆ **モノマニア**

monomer ◆ **たんりょうたい** 【単量体】 (építőkő) ◆ **モノマー**

mononukleáris fagocita rendszer ◆ **たんかくどんしょくさいぼうけい** 【単核貪食細胞系】 (MPS)

mononukleózis ◆ **せんねつ** 【腺熱】 (mirigyláz)

monooxigenáz ◆ **モノオキシゲナーゼ**

monopodium ◆ **たんじく** 【単軸】

monopoilista rendszer ◆ **せんばいせい** 【専売制】

monopolár ◆ **せんばいかかく** 【専売価格】 ◆ **どくせんかかく** 【独占価格】

monopol ár ◆ **どくせんかかく** 【独占価格】

monopoláru ◆ **せんばいひん** 【専売品】

monopolellenes törvény ◆ **どくせんきんしほう** 【独占禁止法】

monopolhelyzet ◆ **どくせんじょうきょう** 【独占状況】 „A vállalat monopolhelyzetbe szeretne kerülni.” 「企業(きぎょう)は 独占状況(どくせんじょうきょう) を目指(めざ)す。」 ◆ **どくせんじょうたい** 【独占状態】 „A vállalat monopolhelyzetbe került a piacon.” 「市場(しじょう)がその企業(きぎょう)の 独占状態(どくせんじょうたい) になった。」

monopolhelyzetben van ◆ **しじょうをどくせんする** 【市場を独占する】 „Ez a vállalat monopolhelyzetben van.” 「この企業(きぎょう)は市場(しじょう)を独占(どくせん)している。」

monopolista ◆ **どくせんてきな** 【独占的な】 „monopolista módszer” 「独占的(どくせんてき)な方法(ほうほう)」

monopolista kapitalizmus ◆ **どくせんしほんしゅぎ** 【独占資本主義】 ◇ **állammonopolista kapitalizmus** **こっかどくせんしほんしゅぎ** 【国家独占資本主義】

monopólium ◆ **どくせん** 【独占】 (egy résztvevő által uralt piac) „monopólium és oligopólium” 「独占(どくせん)と寡占(かせん)」 ◆ **どくせんきぎょう** 【独占企業】 ◇ **értékesítési monopólium** **せんばい** 【専売】

monopóliumellenes törvény ◆ **どくせんきんしほう** 【独占禁止法】 ◆ **どっきんほう** 【独禁法】

monopolizál ◆ **どくせんする** 【独占する】 „A cég monopolizálta a telefonpiacot.” 「この会社(かいしゃ)は電話(でんわ)の市場(しじょう)を独占(どくせん)していた。」

monopoltársaság ◆ **せんばいこうしゃ** 【専売公社】

monopoltőke ◆ **どくせんしほん** 【独占資本】

monopolverseny ◆ **どくせんてききょうそう** 【独占的競争】

monopszónia ◆ **かいてどくせん** 【買い手独占、買手独占】 (csak egy vásárló van) „monopszónia és oligopszónia” 「買(か)い手独占(てどくせん)と買(か)い手寡占(てかせん)」 ◆ **じゅようどくせん** 【需要独占】 (csak egy fogyasztó van)

monoszacharid ◆ **たんとう** 【単糖】

monoszacharidok ◆ **たんとうるい** 【単糖類】

monoszinaptikus reflex ◆ **たんシナプスはんしゃ** 【単シナプス反射】

monoszkóp ◆ **テストパターン** ◆ **モノスコ** ◆ **モノスコープ**

monoszómia ◆ **いちせんしょくたいせい** 【一染色体性】 ◆ **モノソミー**

monoteizmus ◆ **いっしんきょう** 【一神教】 (egyistenhit) ◆ **いっしんろん** 【一神論】

monotípusos ◆ **たんいつタイプの** 【単一タイプの】

monoton ◆ **きかいてきな** 【機械的な】 „monoton hang” 「機械的な口調」 ◆ **たんちょうな** 【単調な】 „Nem szeretem a monoton munkát.” 「単調な仕事は好きじゃない。」 ◆ **のっぺらぼうな** 【のっぺら坊な、野篦坊な】 „monoton felolvasás” 「のっぺらぼうな朗読」 ◆ **ひらべったい** 【平べったい】 „monoton hang” 「平べったい声」 ◆ **へいばんな** 【平板な】 „monoton mintázat” 「平板な模様」 ◆ **メリハリがない** 【減り張りがない、乙張りがない】 „Az igazgató beszéde monoton volt.” 「社長のスピーチはメリハリがなかった。」 ◆ **よくようのない** 【抑揚のない】 „monoton beszédmód” 「抑揚のない話し方」

monoton csökkenő sorozat ◆ **たんちょうげんしょうすうれつ** 【単調減少数列】

monoton függvény ◆ **たんちょうかんすう** 【単調関数】

monoton növekvő sorozat ◆ **たんちょうぞうかすうれつ** 【単調増加数列】

monotonság ◆ **いっぽんちょうし** 【一本調子】 „Monoton hangon beszél.” 「一本調子で話す。」 ◆ **ぜんぺんいちりつ** 【全編一律、全篇一律】 ◆ **たんちょう** 【単調】

monozigóta-ikrek ◆ **いちらんせいそうせいじ** 【一卵性双生児】 (egypetéjű ikrek)

monpa nemzetiség ◆ **メンパぞく** 【メンパ族、門巴族、门巴族】

Monroe-doktrína ◆ **モンローしゅぎ** 【モンロー主義】

Monroe-elv ◆ **モンローしゅぎ** 【モンロー主義】

monstrum ◆ **おそろしくきょうだいなもの** 【恐ろしく巨大なもの】 (félelmetesen nagy) „Ez a gép egy monstrum.” 「これは恐ろしく巨大な機械です。」

monsztera ◆ **モンステラ**

monszun ◆ **きせつかぜ** 【季節風】 ◆ **モンスーン** ◇ **antimonszun** **はんたいきせつかぜ** 【反対季節風】

monszunszél ◆ **モンスーン**

montázs ◆ **ごうせいしゃしん** 【合成写真】 (fotómontázs) ◆ **モンタージュ**

montázsjelenet ◆ **モンタージばめん** 【モンタージ場面】

Monte Cristo grófja ◆ **モンテ・クリストはく** 【モンテ・クリスト伯】

Montenegró ◆ **モンテネグロ**

montenegrói ◆ **モンテネグロじん** 【モンテネグロ人】 (ember) ◆ **モンテネグロの**

montmorillonit ◆ **モンモリロナイト** ◆ **モンモリロンせき** 【モンモリロン石】

monumentális ◆ **いだいな** 【偉大な】 ◆ **おおがかりな** 【大がかりな、大掛かりな】 (grandiózus) „Monumentális városfejlesztés volt.” 「大がかりな都市開発があった。」 ◆ **そうだいな** 【壮大な】 „Monumentális projekt volt.” 「壮大なプロジェクトだった。」

monumentális alkotás ◆ **たいさく** 【大作】 „Ez a regény egy ötkötetes monumentális alkotás.” 「この小説は5巻に渡る大作である。」

monumentális munka ◆ **きんじとう** 【金字塔】 „Monumentális munkát végzett.” 「金字塔を打ち立てた。」

moped ◆ **げんつきバイク** 【原付きバイク】 ◆ **モペッド**

mopszli ◆ **パグ** (kutyafajta)

mora ◆ **はく** 【拍】 (verstani egység) ◆ **モーラ** (rövid szótag)

moraj ◆ **どよめき** 【響き】 „földrengés moraja” 「地震の響き」

morajlás ◆ **うなり** 【唸り】 „tenger morajlása” 「海の唸り」 ◆ **どよめき** 【響き】 „tenger morajlása” 「海の響き」 ◆ **めいどう** 【鳴動】 ◇ **távoli morajlás** **とおなり** 【遠鳴り】 „Hallatszik a tenger távoli morajlása.” 「潮の遠鳴りが聞こえて来る。」

morajlással ◆ **どろどろ** „Az ég morajlott.” 「雷がどろどろと鳴った。」

morajlik ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 „A tömeg morajlott.” 「群衆は唸っていた。」 ◆ **じなりがする** 【地鳴りがする】 (a föld) „A földcsuszamlás előtt morajlott a föld.” 「土砂崩れの前に地鳴りがした。」 ◆ **どよめく** 【響く】 „A baseballstadion morajlott.” 「球場がどよめいた。」 ◆ **めいどうする** 【鳴動する】 „Morajlott az ég és a föld.” 「天地は鳴動した。」

morajlik a tenger ◆ **うみなりがする** 【海鳴りがする】

morál ◆ **いんごと** 【戒】 (buddhista) ◆ **かい** 【戒】 (buddhista) ◆ **しき** 【士気】 „A kevés fizetés miatt csökkent a morál.” 「給料が少なかったので士気が下がった。」 ◆ **どうとく** 【道徳】 ◆ **どうとくしん** 【道徳心】 ◆ **ふうき** 【風紀】 „Az iskolában megromlott a diákok morálja.” 「この学校は生徒の風紀が乱れています。」 ◆ **モラール** ◆ **モラル** ◆ **りんり** 【倫理】 ◇ **közlekedési morál** **こうつうどうとく** 【交通道徳】

moral hazard ◆ **どうとくてききけん** 【道徳的危険】 (erkölcsi kockázat)

morális ◆ **どうぎてきな** 【道義的な】 „morális felelősség” 「道義的な責任」

moralista ◆ **どうし** 【道士】

moralitás ◆ **どうとくせい** 【道徳性】

moratórium ◆ **いちじきんし** 【一時禁止】 (ideiglenes tilalom) ◆ **いちじゆうよ** 【一時猶予】 (haladék) ◆ **モラトリアム** ◇ **törlesztési moratórium** **へんさいのいちじゆうよ** 【返済の一時猶予】 „Törlesztési moratóriumot kértem a lakáskölcsönömre.” 「住宅ローンの返済の一時猶予を申請した。」

Morávia ◆ **モラヴィア** (Morvaország)

morbid ◆ **びょうてきな** 【病的な】 (beteges) „morbid vicc” 「病的な冗談」 ◆ **ふけんぜんな** 【不健全な】 „morbid eszme” 「不健全な思想」 ◆ **みのけもよだつ** 【身の毛もよだつ】 (hajmeresztő) ◇ **morbid vicc** **ブラックジョーク**

morbid humor ◆ **ブラックユーモア**

morbid vicc ◆ **ブラックジョーク**

morcos ◆ **ふきげんな** 【不機嫌な】 „morcos arc” 「不機嫌な顔」

morcosan ◆ **ふきげんに** 【不機嫌に】 „Morcosan válaszolt.” 「彼女は不機嫌に答えた。」 ◆ **むっつりと** „Morcosan hallgatott.” 「むっつりと黙り込んだ。」

morcos arc ◆ **うかぬかお** 【浮かぬ顔】

morcosság ◆ **ふきげん** 【不機嫌】

móresre tanít ◆ **うでをへしおる** 【腕をへし折る、腕を圧し折る】 „Majd én móresre tanítalak!” 「あんたの腕をへし折ってやる。」 ◆ **おもいしらせる** 【思いしらせる、思い知らせる】 „Majd én móresre tanítom!” 「思い知らせてやる！」 ◆ **マナーをおしえる** 【マナーを教える】 (valakit) ◆ **やきをいれる** 【焼きを入れる】 „Móresre tanítottam a szemtelen újoncot.” 「生意気な後輩に焼きを入れた。」 ◇ **ököllel móresre tanítás** **てっけんせいさい** 【鉄拳制裁】

morféma ◆ **けいたいそ** 【形態素】

morfin ◆ **モルヒネ** ◇ **diacetil-morfin** **ジアセチルモルヒネ** (heroin)

morfinista ◆ **モルヒネちゅうどくかんじゃ** 【モルヒネ中毒患者】

morfinizmus ◆ **モルヒネちゅうどく** 【モルヒネ中毒】

morfium ◆ **アポモルヒネ** ◆ **モルヒネ**

morfiumfüggőség ◆ **モルヒネちゅうどく** 【モルヒネ中毒】

morfiummérgezés ◆ **モルヒネちゅうどく** 【モルヒネ中毒】

morfogén ◆ **モルフォゲン**

morfológia ◆ **けいたいがく** 【形態学】 ◆ **けいたいろん** 【形態論】 ◆ **げんごけいたいがく** 【言語形態学】 ◆ **モルフォルジー**

morfondírozik ◆ **かんがえこむ** 【考え込む】 „Min morfondírozol?” 「何を考え込んでいるの？」 ◆ **つぶやく** 【呟く】

morgás ◆ **うなり** 【唸り】 „kutya morgása” 「犬の唸り」

morgóhal ◆ **ほうぼう** 【竹麦魚、魴鮏】

morgolódás ◆ **ごたごた**

morgolódik ◆ **つべこべいう** 【つべこべ言う】 „Ne morgolódj!” 「つべこべ言うな。」 ◆ **どうのこうのいう** 【どうのこうの言う、如何の斯うの言う】 „A feleségem morgolódott, de nem figyeltem rá.” 「妻がどうのこうの言っていたけど無視した。」 ◆ **ブーブーいう** 【ブーブー言う】 „A vendég morgolódott, hogy lassú a kiszolgálás.” 「客は料理が遅いとブーブー言った。」 ◆ **ぶすぶすいう** 【ブスブス言う】 „Ne morgolódj!” 「ブスブス言わないで！」 ◆ **ぶつぶついう** 【ぶつぶつ言う】 „A munkások morgolódtak, mert késett a fizetésük.” 「労働者は給料の支払いが遅れているとぶつぶつ言った。」 ◆ **ぼつりとつぶやく** 【ぼつりと呟く】 ◆ **ぼやく**

morgolódva ◆ **ごたごたと** „A barátom morgolódva panaszkodott a főnökére.” 「友達は上司についてごたごたと不平を言った。」 ◆ **ブーブー** ◆ **ぶつぶつ**

Morioka ◆ **もりおかし** 【盛岡市】 (város)

mormog ◆ **つぶやく** 【呟く】 „Ne szórakozz velem! - mormogta.” 「いい加減にして！と呟いた。」 ◆ **ぶつぶついう** 【ぶつぶつ言う】 (mormogva mond) „A beosztott valamit mormogott a főnöke háta mögött.” 「部下は上司の陰でぶつぶつ言った。」 ◆ **モゴモゴする**

mormogva ◆ **ぶつくさ** ◆ **ぶつぶつ** ◆ **ぶつぶつと**

mormol ◆ **くちずさむ** 【口ずさむ】 „Mormolta a verset.” 「詩を口ずさんだ。」 ◆ **つぶやく** 【呟く】 „Alig hallhatóan mormolt valamit.” 「ほとんど聞こえないように言葉をつぶやいた。」

mormolva ◆ **もぐもぐ** „Varázsigét mormolt.” 「もぐもぐ呪文を唱えた。」 ◆ **もごもご** „Szútrát mormolt.” 「もごもごお経を唱えた。」

mormon hívő ◆ **モルモンきょうと** 【モルモン教徒】

mormonizmus ◆ **まつじつせいとイエス・キリストきょうかい** 【末日聖徒イエス・キリスト教会】 ◆ **モルモンきょう** 【モルモン教】 (mormon vallás)

mormon vallás ◆ **モルモンきょう** 【モルモン教】

mormota ◆ **マーモット** (Marmota) ◇ **erdei mormota ウッドチャック** (Marmota monax) ◇ **ezüstös mormota しらがマーモット** 【白髪マーモット】 (Marmota caligata) ◇ **havasi mormota アルプスマーモット** (Marmota marmota)

morog ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 (állat morog) „A kutya morgott a betörőre.” 「犬は泥棒に唸った。」 ◆ **ぶつぶついう** 【ぶつぶつ言う】 (morogva mond)

mortalitás ◆ **しぼうりつ** 【死亡率】 (halálozási ráta)

morula ◆ **そうじつはい** 【桑実胚】

morva ◆ **モラヴィアじん** 【モラヴィア人】 (ember) ◆ **モラヴィアの** 【モラヴィアの】

Morvaország ◆ **モラヴィア** ◆ **モラビア**

morze ◆ **モールス**

morzejel ◆ **モールスしんごう** 【モールス信号】 „A rádió morzejelet fogott.” 「ラジオはモールス信号を捉えた。」 ◆ **モールスふごう** 【モールス符号】 (morzekód)

morzekód ◆ **モールスふごう** 【モールス符号】 „Megtanultam az SOS morzekódját.” 「ＳＯＳのモールス符号を覚えた。」

morzsa ◆ **おこぼれ** 【お零れ】 (morzsák) „A morzsákat is felszedegette a nyereségből.” 「儲けのお零れを拾った。」 ◆ **かす** 【滓、糟、粕】 „sütemény morzsája” 「クッキーのカス」 ◆ **パンくず** 【パン屑】 (kenyérmorzsa) ◇ **zsemlemorzsa パンこ** 【パン粉】 „Sütés előtt zsemlemorzsát szórtam a húsra.” 「肉を焼く前にパン粉をまぶした。」

morzsál ◆ **たべこぼす** 【食べこぼす】 „Ne morzsálj a padlóra!” 「床に食べこぼさないで！」

morzsálódik ◆ **くずれる** 【崩れる】 „Ez a sütemény morzsálódik.” 「このケーキは崩れやすい。」

morzsálva ◆ **ぽろぽろと** „Morzsálva evett.” 「ぼろぼろこぼしながら食べた。」

morzsaporszívó ◆ **たくじょうそうじき** 【卓上掃除機】 (asztali porszívó)

morzsol ◆ **いじる** 【弄る】 (piszkál) „Beszéd közben mindvégig a zsebkendőjét morzsolta.” 「彼女は会話中ずっとハンカチをいじっていた。」 ◆ **しんからほぐす** 【芯からほぐす、芯から解す】 „Kukoricát morzsolt.” 「トウモロコシの粒を芯からほぐした。」 ◆ **だっこくする** 【脱穀する】 „Kukoricát morzsol.” 「トウモロコシを脱穀する。」 ◆ **つまぐる** 【爪繰る】 „Rózsafüzért morzsolgatva kántálta az imát.” 「数珠を爪繰りながらお祈りを唱えた。」 ◆ **てをこすりあわせる** 【手を擦り合わせる】 „Idegességében a kezét morzsolta.” 「緊張して手を擦り合わせた。」 ◆ **もむ** 【揉む】 „Rózsafüzért morzsolva imádkoztam.” 「数珠を揉んで祈っていた。」

morzsolás ◆ **だっこく** 【脱穀】

morzsolódik ◆ **もろい** 【脆い】 „Ez a szikla morzsolódik.” 「この岩は脆い。」

mos ◆ **あらう** 【洗う】 „A pulóvert mindig kézzel mosom.” 「セーターをいつも手で洗っている。」 ◆ **せんたくする** 【洗濯する】 „Ma mostam.” 「今日は洗濯した。」 ◇ **aranyat mos さきんをさいしゅする** 【砂金を採取する、沙金を採取する】 ◇ **fejet mos あたまをあらう** 【頭を洗う】 „Fejet mostam.” 「頭を洗った。」 ◇ **fogat mos はをみがく** 【歯を磨く】 „Fogat mostam.” 「歯を磨いた。」 ◇ **hajat mos せんぱつする** 【洗髪する】 „A fodrászüzletben hajat mosattam.” 「理髪店で洗髪してもらった。」 ◇ **lassú víz partot mos ねずみがしおをひく** 【鼠が塩を引く】

mosakodás ◆ **からだをあらうこと** 【体を洗うこと】 ◇ **gyors mosakodás からすのぎょうずい** 【烏の行水】

mosakodik ◆ **からだをあらう** 【体を洗う】 „Lavórban mosakodtam.” 「洗面器で体を洗った。」

mosakodóhely ◆ **あらいば** 【洗い場】

mosakszik ◆ **からだをあらう** 【体を洗う】 „Mosakszik.” 「彼は体を洗っている。」 ◇ **mosdik からだをあらう** 【体を洗う】 „Minden nap mosdani kell!” 「毎日体を洗うべきだ。」

mosás ◆ **あらい** 【洗い】 ◆ **すいせん** 【水洗】 ◆ **せんじょう** 【洗浄、洗滌】 ◆ **せんたく** 【洗濯】 „A gép befejezte a mosást.” 「洗濯機は洗濯を終えた。」 ◆ **みずしごと** 【水仕事】 (vizes munka) ◆ **ロンダリング** ◇ **fehér mosás しろものせんたく** 【白物洗濯】 ◇ **fogmosás はのみがき** 【歯の磨き】 „A fogmosás fontos.” 「歯の磨きは大切です。」 ◇ **gyomormosás いせんじょう** 【胃洗浄】 ◇ **pénzmosás マネー・ロンダリング** ◇ **színes mosás いろものせんたく** 【色物洗濯】 ◇ **tiszta vízzel mosás みずあらい** 【水洗い】

mosáshoz legjobb időjárás ◆ **せんたくびより** 【洗濯日和】

mosatlan ◆ **あらいもの** 【洗い物】 (edény, ruha) „Felgyülemlett a mosatlan.” 「洗い物がたまっている。」

mosdatlan ◆ **ふけつな** 【不潔な】 „A férfi mosdatlan és büdös volt.” 「彼は不潔で体が臭かった。」

mosdik ◆ **からだをあらう** 【体を洗う】 „Minden nap mosdani kell!” 「毎日体を洗うべきだ。」

mosdó ◆ **おてあらい** 【お手洗い、御手洗い】 „Hol van a mosdó?” 「お手洗いはどこですか？」 ◆ **ちょうず** 【手水】 „Elmentem a mosdóba.” 「手水に立った。」 ◆ **ちょうずば** 【手水場】 ◆ **てあらい** 【手洗い】 ◆ **レスト・ルーム**

mosdóhely ◆ **あらいば** 【洗い場】

mosdóhelyiség ◆ **せんめんじょ** 【洗面所】 (illemhely)

mosdókagyló ◆ **せんめんき** 【洗面器】 „A mosdókagylóban megmostam az arcom.” 「洗面器で顔を洗った。」 ◆ **せんめんだい** 【洗面台】 „A mosdókagylóból nem folyt le a víz.” 「洗面台から水が流れなかった。」

mosdószappan ◆ **せっけん** 【石鹸、石鹸、石けん】 (szappan)

mosdótál ◆ **かなだらい** 【金盥、金だらい】 ◆ **せんめんき** 【洗面器】 ◆ **ちょうずばち** 【手水鉢】 ◆ **つのだらい** 【角盥】 (régen használt)

mosható ◆ **あらいがきく** 【洗いが効く、洗いがきく】 „mosható ruha” 「洗いが効く洋服」 ◆ **せんたくがきく** 【洗濯が利く】 „mosható szájmaszk” 「洗濯が利くマスク」 ◇ **vízzel mosható みずあらいできる** 【水洗いできる、水洗い出来る】 „Ez a ruha vízzel mosható.” 「この洋服は水洗い出来る。」

moslék ◆ **ざんぱん** 【残飯】 „Moslékot adott a disznónak.” 「豚に残飯を与えた。」

mosnivaló ◆ **あらいもの** 【洗い物】

mosoda ◆ **クリーニングや** 【クリーニング屋】 (patyolat) ◆ **コイン・ランドリー** (pénzbedobós) ◆ **せんたくや** 【洗濯屋】 ◆ **ランドリー** ◇ **önkiszolgáló mosoda コイン・ランドリー**

mosódeszka ◆ **せんたくいた** 【洗濯板】

mosódiófa ◆ **むくろじ** 【無患子】 (Sapindus mukorossi)

mosogat ◆ **あらう** 【洗う】 „Mosogatom a tányérokat.” 「お皿を洗っている。」 ◆ **さらあらいをする** 【皿洗いをする】 „Nálunk a férjem mosogat.” 「うちは夫が皿洗いをする。」 ◆ **しょっきをあらう** 【食器を洗う】 „Azon vitáztunk, hogy ki fog mosogatni.” 「誰が食器を洗うか言い争った。」

mosogatás ◆ **さらあらい** 【皿洗い】 ◆ **しょっきあらい** 【食器洗い】 ◆ **しょっきをあらうこと** 【食器を洗うこと】

mosogatnivaló ◆ **あらいもの** 【洗い物】

mosogató ◆ **ながし** 【流し】 „A mosogatóban elmosogattam.” 「流しで食器を洗った。」 ◆ **ながしだい** 【流し台】

mosogatógép ◆ **さらあらいき** 【皿洗い機】 ◆ **しょくせんき** 【食洗機】 ◆ **しょっきあらいき** 【食器洗い機】 ◆ **しょっきせんじょうき** 【食器洗浄機、食器洗浄器】

mosogatóhely ◆ **あらいば** 【洗い場】

mosogatószer ◆ **しょっきようせんざい** 【食器用洗剤】 ◆ **だいどころせんざい** 【台所洗剤】 ◆ **ママレモン**

mosógép ◆ **せんたくき** 【洗濯機】 „Mosni fogok a géppel!” 「洗濯機を回すよ！」 ◆ **せんたつき** 【洗濯機】 „Bekapcsoltam a mosógépet.” 「洗濯機を回した。」 ◇ **automata mosógép ぜんじどうせんたくき** 【全自動洗濯機】 ◇ **elöltöltős forgódobos mosógép ドラムしきせんたくき** 【ドラム式洗濯機】 ◇ **elöltöltős mosógép フロントロードしきせんたくき** 【フロントロード式洗濯機】 ◇ **felültöltős mosógép トップロードしきせんたくき** 【トップロード式洗濯機】 ◇ **felültöltős mosógép たてがたせんたくき** 【縦型洗濯機】 ◇ **forgódobos mosógép ドラムしきせんたくき** 【ドラム式洗濯機】 (elöltöltős) ◇ **keverőtárcsás mosógép うずまきしきせんたくき** 【渦巻き式洗濯機】 ◇ **keverőtárcsás mosógép パルセーターしきせんたくき** 【パルセーター式洗濯機】 ◇ **oldalt töltős mosógép よこがたせんたくき** 【横型洗濯機】 ◇ **programozható mosógép ぜんじどうせんたくき** 【全自動洗濯機】

mosógép dobja ◆ **せんたくそう** 【洗濯槽】

mosóhely ◆ **あらいば** 【洗い場】

mosókonyha ◆ **ユーティリティー・ルーム**

mosoly ◆ **いっしょう** 【一笑】 ◆ **えみ** 【笑み】 ◆ **びしょう** 【微笑】 „Az eladóval egymásra mosolyogtunk.” 「店員と微笑を交わした。」 ◆ **ほほえみ** 【微笑み】 „Egy mosoly jelent meg a nő arcán.” 「彼女は口元に微笑みを浮かべた。」 ◇ **arcára fagy a mosoly えがおのままかたまる** 【笑顔のまま固まる】 „Arcára fagyott a mosoly, amikor megtudta, hogy mégsem nyert a lottón.” 「宝くじが当たったのは間違いだったと知って、笑顔のまま固まった。」 ◇ **erőltetett mosoly あいそわらい** 【愛想笑い】 ◇ **fanyar mosoly にがわらい** 【苦笑い】 ◇ **hamis mosoly えせわらい** 【似非笑い】 ◇ **kényszeredett mosoly むりなえがお** 【無理な笑顔】

mosolygás ◆ **かんじ** 【莞爾】

mosolygó arc ◆ **えがお** 【笑顔】 ◆ **わらいがお** 【笑い顔】

mosolygós ◆ **にこやかな** „mosolygós arc” 「にこやかな顔」

mosolygós arc ◆ **えびすがお** 【恵比寿顔】

mosolyjel ◆ **スマイルマーク** (mosoly formájú hangulatjel) „Az email végére egy mosolyjelet tett.” 「Eメールの最後にスマイルマークを書いた。」 ◆ **ニコちゃんマーク** ◆ **ニコニコマーク**

mosollyal az arcán ◆ **かんじとして** 【莞爾として】 „Mosollyal az arcán hal meg.” 「莞爾として死ぬ。」

mosolyog ◆ **えがおである** 【笑顔である】 „A légiutas-kísérők mosolyogtak.” 「客室乗務員は笑顔だった。」 ◆ **えみをたたえる** 【笑みを湛える】 ◆ **えむ** 【笑む】 ◆ **にこにこする** „A gyerek mosolygott.” 「子供はニコニコした。」 ◆ **にこにこわらう** 【ニコニコ笑う】 ◆ **にっこりする** „Mosolygott.” 「にっこりした。」 ◆ **にっこりわらう** 【にっこり笑う】 „Barátságosan mosolygott.” 「愛想よくにっこり笑った。」 ◆ **ほほえむ** 【微笑む】 „A kislány mosolygott.” 「少女は微笑んでいた。」 ◇ **egymásra mosolyog ほほえみをかわす** 【微笑みを交わす】 „Egymásra mosolyogtak.” 「彼らは微笑みを交わした。」 ◇ **elégedetten mosolyog にんまりわらう** 【にんまり笑う】 „Elégedettem mosolyogtam, amikor láttam, hogy korlátlanul fogyaszthatok.” 「食べ放題！とにんまり笑った。」 ◇ **kajánul mosolyog うすわらいする** 【薄笑いする】 „Kajánul mosolyogva nézte, ahogy szívatják az osztálytársát.” 「虐められている同級生を薄笑いしながら見ていた。」 ◇ **kényszeredetten mosolyog むりにえがおをつくる** 【無理に笑顔を作る】 „Kényszeredetten mosolyogtam.” 「無理に笑顔を作った。」 ◇ **mosolyogva えがおで** 【笑顔で】 „Az eladó mosolyogva szolgálta ki a vásárlót.” 「店員は笑顔で接客した。」 ◇ **sejtelmesen mosolyog にたにたとわらう** 【にたにたと笑う】 „A csaló sejtelmesen mosolygott.” 「詐欺師はニタニタと笑った。」

mosolyogva ◆ **えがおで** 【笑顔で】 „Az eladó mosolyogva szolgálta ki a vásárlót.” 「店員は笑顔で接客した。」 ◆ **にこにこ** ◆ **にこやかに** ◆ **にこりと** ◆ **にっこりと** „Mosolyogva köszönt.” 「にっこりと挨拶した。」

mosolyra fakad ◆ **ほころばす** 【綻ばす】 „A nő arca mosolyra fakadt.” 「彼女は顔をほころばした。」 ◆ **ほころびる** 【綻びる】 „Mosolyra fakadt a nő arca.” 「彼女の顔がほころびた。」 ◆ **ほころぶ** 【綻ぶ】 „A nő arca mosolyra fakadt.” 「彼女の顔が綻んだ。」

mosolyra húz ◆ **ほころばせる** 【綻ばせる】 „A nő szája mosolyra húzódott.” 「彼女は口元をほころばせた。」

mosolyreflex ◆ **びしょうはんしゃ** 【微笑反射】

mosolyt csal a szájára ◆ **かおにほほえみをうかばせる** 【顔に微笑みを浮かばせる】 „A kisbaba mosolyt csalt az emberek szájára.” 「赤ちゃんは人に微笑みを浮かばせた。」 ◆ **わらいをさそう** 【笑いを誘う】 varai-o szaszou „Az alvó nő aranyos arca mosolyt csalt a számra.” 「彼女の可愛い寝顔は僕の笑いを誘った。」

mosómedve ◆ **あらいぐま** 【洗い熊】

mosómedvekopó ◆ **クーンハウンド**

mosópor ◆ **せんざい** 【洗剤】 (mosószer) ◆ **ふんまつせんざい** 【粉末洗剤】

mosóprogram ◆ **せんたくコース** 【洗濯コース】

mosószappan ◆ **せんたくせっけん** 【洗濯石鹸、洗濯石けん】

mosószer ◆ **せんざい** 【洗剤】 ◇ **szintetikus mosószer ごうせいせんざい** 【合成洗剤】

mosószóda ◆ **せんたくソーダ** 【洗濯ソーダ】 ◆ **たんさんソーダ** 【炭酸ソーダ】 (nátrium-karbonát) ◆ **たんさんナトリウム** 【炭酸ナトリウム】 (nátrium-karbonát)

mosóteknő ◆ **せんたくだらい** 【洗濯だらい、洗濯盥】

mosótér ◆ **せんたくそう** 【洗濯槽】

mosott ruha ◆ **せんたくもの** 【洗濯物】 „Megeredt az eső, be kell szedni a mosott ruhákat.” 「雨が降ってきたから洗濯物を取り入れなきゃ。」

mossa kezeit ◆ **あとはしらない** 【後は知らない】 ato-va siranai „Mindent megtettem. Én mosom kezeimet!” 「出来るだけのことをやった。後は知らないよ！」

most ◆ **いま** 【今】 „Most mit csinálsz?” 「今何してるの？」 ◆ **いまごろ** 【今頃】 „Hol lehet most a régi barátom?” 「昔の友達は今頃どこにいるのだろう。」 ◆ **いまなら** 【今なら】 „Most még nem késő.” 「今ならまだ間に合う。」 ◆ **いまのうち** 【今のうち、今の内】 „Ha állást akarsz változtatni, most a legalkalmasabb.” 「転職するなら今のうちだよ。」 ◆ **いまや** 【今や】 „Ha csinálni akarod, most csináld!” 「今や行動する時だ！」 ◆ **げんざい** 【現在】 „Most este 6 óra van, de még mindig tart az áramszünet.” 「午後6時現在まだ停電が続いている。」 ◆ **こんかい** 【今回】 „Most én fogok vezetni!” 「今回は僕が運転する。」 ◆ **こんど** 【今度】 „Most az egyszer megbocsátok.” 「今度だけは許してあげる。」 ◆ **さあ** „Most mit csináljak?” 「さあどうしよう？」 ◆ **さて** „Most mi legyen?” 「さて次はどうしたものか？」 ◆ **じか** 【時下】 „Tisztelt címzett! Remélem, most is jól megy az üzlet.” 「拝啓、時下ますますご清栄のこととお喜び申し上げます。」 ◆ **とぐ** 【研ぐ、磨ぐ、砥ぐ】 „Rizst mos.” 「お米を研ぐ。」 ◆ **ナウ** ◆ **ん** „Most mit csináljak?” 「ん、どうしようか。」 ◇ **még most いまのうちに** 【今のうちに、今の内に】 „Vegyünk még most, mert drágább lesz!” 「今のうちに買わないと高くなるよ！」 ◇ **még most is いまからでも** 【今からでも】 „Ezt a képesítést még most is meg lehet szerezni.” 「この資格は今からでも取れる。」 ◇ **még most is いまなお** 【今なお、今尚】 „Még most is folytatódik a gazdaság bővülése.” 「景気拡大は今なお続いている。」 ◇ **még most sem いまからでも** 【今からでも】 „Még most sem késő leszokni a dohányzásról.” 「タバコをやめるのは今からでも遅くない。」 ◇ **még most sem いまもって** 【今以て、今もって】 „Az eset teljes egészében még most sem tisztázott.” 「事件の全貌は今以て明らかではない。」 ◇ **még most sem いまなお** 【今なお、今尚】 „Még most sem lehet használni a liftet.” 「エレベーターは今なお使えない状態です。」

most a legjobb nézni ◆ **みごろ** 【見頃】 „Most a legjobb nézni a cseresznyevirágokat.” 「今が桜の見頃です。」

mostanában ◆ **きょうこのごろ** 【今日この頃、今日此の頃、今日此頃】 „Mostanában sokszor gondolok rád.” 「君を思い出す今日この頃です。」 ◆ **きんねん** 【近年】 „Mostanában megszaporodtak a nagy képernyős tévék.” 「近年では大型テレビが増えている。」 ◆ **きんらい** 【近来】 „mostanában ritkán látott nagy hó” 「近来稀に見る大雪」 ◆ **このごろ** 【この頃、此の頃】 „Mostanában gyakran találkozom gombákkal.” 「この頃キノコをよく見かける。」 ◆ **このせつ** 【この節】 ◆ **さいきん** 【最近】 „Mostanában jó kondícióban vagyok.” 「最近体調がいい。」 ◆ **さきごろ** 【先頃、先ごろ】 „Mostanában házasodott.” 「彼は先頃結婚した。」 ◆ **さっこん** 【昨今】 „Mostanában egyre több a késői házasság.” 「昨今は晩婚が増えている。」 ◆ **せんだって** 【先だって】 ◆ **ちかごろ** 【近頃】 „Mostanában elhíztam.” 「近頃太ってきた。」 ◆ **とうせつ** 【当節】 „mostanában divatos szó” 「当節流行の言葉」 ◇ **csak mostanában ついさいきん** 【つい最近】 „Én csak mostanában költöztem ide.” 「つい最近引っ越してきた。」

mostanában divatos ◆ **とうせいふうの** 【当世風の】 „mostanában divatos szórakozás” 「

当世風の遊び」 ◆ **とうせいむきの** 【当世向の】

mostanáig ◆ **いままで** „18 éves koromtól mostanáig egyedül élek.” 「１８の時からいままでずっと一人暮らしをしています。」 ◆ **げんざいまで** 【現在まで】 „A megalapítástól mostanáig hasznot hozott a vállalat.” 「会社は創業から現在まで利益を出している。」 ◆ **このかた** 【この方】 „Születésemtől mostanáig sohasem voltam igazán mérges.” 「生まれてこの方本気で怒ったことがない。」 ◆ **さきごろまで** 【先頃まで、先ごろまで】 „Egészen mostanáig forróság volt.” 「つい先頃まで暑かった。」 ◆ **ちかごろまで** 【近頃まで】 „Mostanáig azt hittem, hogy a bálna hal.” 「近頃まで鯨は魚類だと思っていた。」

mostanáig él ◆ **やってくる** 【やって来る、遣ってくる、遣って来る】 „Abban bízva éltem mostanáig, hogy megkerül az elveszett kutyám.” 「失踪した犬は必ず戻ってくると信じてやってきた。」

mostani ◆ **いまの** 【今の】 „mostani időjárás” 「今の天気」 ◆ **いまよう** 【今様】 „mostani módszer” 「今様のやりかた」 ◆ **げんざいの** 【現在の】 „mostani pápa” 「現在のローマ法王」 ◆ **こんかいの** 【今回の】 „A mostani földrengés-előrejelzés téves volt.” 「今回の地震速報は誤報だった。」 ◆ **こんどの** 【今度の】 „mostani miniszterelnök” 「今度の首相」 ◆ **ちかごろの** 【近頃の】 „A mostani termékek nem tartósak.” 「近頃の製品は耐久性がない。」 ◆ **もっかの** 【目下の】 „A mostani célom egy tízkilós fogyás.” 「目下の目標は１０ｋｇの減量です。」

mostani nyelv ◆ **げんだいご** 【現代語】

mostani szezon ◆ **こんき** 【今季】 „A mostani szumószezon érdekes lesz.” 「今季の相撲は見どころがある。」

mostanra ◆ **いまごろ** 【今頃】 „Mostanra már biztosan megérkezett a célállomására.” 「彼は今頃はもう目的地に着いたはずだ。」 ◆ **いまとなって** 【今となって】 „Mostanra már késő meggondolnod magad.” 「今となって考え直すのは遅い。」 ◆ **いまになって** 【今になって】 „Mostanra már csak nevetek ezen.” 「今になって思えば笑ってしまう。」 ◆ **いまや** 【今や】 „Mostanra már igazi pilóta lett.” 「今やいっぱしのパイロットに成長した。」

mostanság ◆ **いま** 【今】 „mostanság elképzelhetetlen rendszer” 「今では考えられない制度」 ◆ **このごろ** 【この頃、此の頃】 (mostanában) ◆ **さっこん** 【昨今】

mostantól ◆ **いまから** 【今から】 „Mostantól talán kisüt majd a nap.” 「今から晴れるでしょう。」 ◆ **これから** 【此れから、是から】 „Mostantól diétázni fogok.” 「これからダイエットを始める。」 ◆ **こんごから** 【今後から】 „Mostantól jobban figyelek.” 「今後から気を付けます。」 ◆ **こんどから** 【今度から】 „Mostantól jobban fogok vigyázni.” 「今度から気を付けます。」

most az egyszer ◆ **こんかいかぎり** 【今回限り】 „Most az egyszer megbocsátok.” 「今回限り許してあげる。」 ◆ **こんかいにかぎり** 【今回に限り】 „Most az egyszer megbocsátok.” 「今回に限り許してあげる。」

most aztán tényleg ◆ **いまこそ** 【今こそ】 „Most aztán tényleg le fogok fogyni.” 「いまこそやせてみせる。」

most élő ◆ **ぞんめいちゅうの** 【存命中の】 „Ő egy most élő japán író.” 「彼は存命中の日本の作家です。」

most éppen ◆ **おりから** 【折から、折柄】 ◆ **ただいま** 【ただ今、只今、唯今】 „Most éppen nem tudom felvenni a telefont.” 「只今電話に出られません。」

most, hogy így mondod ◆ **そういえば** 【そう言えば、然う言えば】 „Most, hogy így mondod, tényleg furcsa.” 「そういえば不思議だね。」

most jön ◆ **これからである** „Most jön a film.” 「映画はこれからです。」

most jön a java ◆ **まだまだである** (még nincs vége) „Hallgasd tovább, most jön a java!” 「聞いて！ 話 はまだまだだよ。」

most következő ◆ **あくる** 【明くる】 (rá következő) „A most következő harmadikával bezár az üzlet.” 「明くる３日に店を閉じます。」

most legjobb fogyasztani ◆ **たべごろの** 【食べ頃の、食べごろの】 „Ezt a dinnyét most a legjobb megenni.” 「このメロンは今食べ頃です。」

most majd megmutatom ◆ **いまにみていろ** 【今に見ていろ】

most már ◆ **いまごろ** 【今頃】 „Most már késő ezen bánkódni.” 「今ごろ後悔しても意味がない。」 ◆ **いまさら** 【今さら、今更】 „Most már késő.” 「今更遅いよ。」 ◆ **いまや** 【今や】 „Most már rendben van a cégem.” 「会社は今や順調といえる。」 ◆ **このさいだから** 【この際だから】 „Most már nem hallgatok tovább.” 「この際だから言っておく。」

most már késő ◆ **いまさらながら** 【今さらながら、今更ながら】 „Tudom, most már késő.” 「今更ながら申し訳ないですが。」

most már mindegy ◆ **しょうがない** 【仕様がない、仕様が無い】 „Most már mindegy, vesztettünk.” 「負けてしまったのはしょうがない。」

most már tényleg ◆ **だからさ** „Most már tényleg megjegyezhetnéd!” 「だからさ、覚えてよ。」

most meg ◆ **いまさら** 【今さら、今更】 „Ez az ember most meg minek telefonált?” 「彼はどうして今更電話してきたのでしょうか？」 ◆ **さてさて** „Most meg mit csináljak?” 「さてさてどうしたものだろう？」

most még ◆ **いまのところ** 【今のところ、今の所】 (jelenleg)

most megfogtál ◆ **いっぽんとられた** 【一本取られた】

most megjelent ◆ **でたての** 【出たての、出立ての】 „most megjelent gyümölcs” 「出立ての果物」

most megkaptad ◆ **いいきみだ** 【いい気味だ、好い気味だ】

most meg mi van ◆ **あれよあれよ** „Úgy kikaptunk, hogy csak néztük, most meg mi van.” 「あれよあれよという間に負けてしまった。」

most mi lesz ◆ **いちだいじ** 【一大事】 „Elfejeltettem bezárni az ajtót. Most mi lesz?” 「鍵を閉め忘れた。これは一大事だ！」

most mutasd meg ◆ **ジェスチャー・ゲーム**

most mutasd meg, mit tudsz ◆ **ここがうでのみせどころだ** 【ここが腕の見せ所だ】 „Most mutasd meg, le tudod-e fordítani ezt a mondatot!” 「この文を訳せるか、ここが腕の見せ所だ。」

mostoha ◆ **かこくな** 【過酷な、苛酷な】 (szigorú) „Mostoha körülmények között dolgozik.” 「過酷な条件で働く。」 ◆ **ふしあわせな** 【不幸せな】 „mostoha körülmények” 「不幸せな境遇」

mostohaanya ◆ **ぎぼ** 【義母】 ◆ **けいぼ** 【継母】 „A mostohaanyja nevelte fel.” 「継母に育てられた。」 ◆ **ままはは** 【継母】 „Rosszul bánik vele a mostohaanyja.” 「継母から苛めを受けている。」

mostohaapa ◆ **ぎふ** 【義父】 ◆ **けいふ** 【継父】

mostoha bánásmód ◆ **ぎゃくたい** 【虐待】

mostohagyerek ◆ **さとご** 【里子】 ◆ **ままこ** 【継子】

mostohagyermek ◆ **ままこ** 【継子】

mostoha körülmény ◆ **ぎゃっきょう** 【逆境】 „Mostoha körülmények között él.” 「逆境にいる。」

mostohán bánik ◆ **ぎゃくたいする** 【虐待する】 „Mostohán bánt a gyerekével.” 「自分の子供を 虐待 した。」

mostohanővér ◆ **ぎりのしまい** 【義理の姉妹】

mostohaszülő ◆ **さとおや** 【里親】 ◆ **ままおや** 【継親】

mostohatestvér ◆ **いふきょうだい** 【異父兄弟】 (különböző apától) ◆ **いぼきょうだい** 【異母兄弟】 (különböző anyától) ◆ **ぎけいていしまい** 【義兄弟姉妹】 ◆ **ぎりのきょうだい** 【義理の兄弟】

most ő jön ◆ **うでをさする** 【腕を擦る、腕をさする】 (megmutathatja mit tud) „Eljött az alkalom, most én jövök.” 「チャンスが来たぞ！と腕をさすった。」

most ősszel ◆ **こんしゅう** 【今秋】

most pedig ◆ **さて** „Megnyertük az elődöntőt, most pedig jön a döntő.” 「準決勝 で勝った。さて次は 決勝 か。」 ◆ **ただいま** 【ただ今、只今、唯今】 „Most pedig kezdetét veszi az újévi bankett.” 「只今より新年会が始まります。」

mostrancia ◆ **けんじだい** 【顕示台】 (szentségtartó)

most rögtön ◆ **いますぐ** 【今すぐ、今直ぐ】 „Most rögtön kellene pénz!” 「今すぐお金が欲しい。」 ◆ **すんじもはやく** 【寸時も早く】 „Most rögtön haza akarok menni!” 「寸時も早く帰りたい。」

most szólok ◆ **いっておくけど** 【言って置くけど】 „Most szólok, hogy pénteken vacsorára vagyunk hivatalosak.” 「言っておくけど金曜日は食事会だよ。」

most tavasszal ◆ **こんしゅん** 【今春】 „most tavasszal divatos hajviselet” 「今春 流行りの髪型」

most télen ◆ **こんとう** 【今冬】

most, vagy soha ◆ **いましかない** 【今しかない】 „Ha meg akarod tenni, akkor most, vagy soha.” 「やりたいのなら今しかない。」

moszat ◆ **そうるい** 【藻類】 (moszatok) ◆ **のり** 【海苔】 ◆ **も** 【藻】 ◇ **aranysárga moszat おうごんしょくそう** 【黄金色藻】 (Chrysophyta) ◇ **barnamoszat こんぶ** 【昆布】 ◇ **barnamoszat かっそう** 【褐藻】 ◇ **kékes-zöld moszat らんそう** 【藍藻】 ◇ **sárgászöld moszat おうりょくしょくそう** 【黄緑色藻】 (Xanthophyta) ◇ **tengeri moszat こんぶ** 【昆布】 ◇ **tengeri moszat かいそう** 【海藻、海草】 „A „nori”, tengeri moszatból készült japán étel.” 「海苔は海藻からできている日本の食べ物です。」 ◇ **vörösmoszat こうそう** 【紅藻】 ◇ **zöldmoszat りょくそう** 【緑藻】

moszatgombák ◆ **そうきんるい** 【藻菌類】

moszatok ◆ **そうるい** 【藻類】 ◇ **barnamoszatok かっそうるい** 【褐藻類】 ◇ **kovamoszatok けいそうるい** 【珪藻類】 ◇ **színesmoszatok クロミスタ** (Chromista) ◇ **vörösmoszatok こうそうるい** 【紅藻類】 (Rhodophyta) ◇ **zöldmoszatok りょくそうるい** 【緑藻類】

moszatszerű ◆ **もにに た** 【藻に似た】 ◆ **もの** 【藻の】

moszattudomány ◆ **そうるいがく** 【藻類学】

moszattudós ◆ **そうるいがくしゃ** 【藻類学者】

moszatzselé csíkok ◆ **ところてん** 【ところ天、心天、心太、瓊脂】

moszkitó ◆ **か** 【蚊】 (szúnyog) „A maláriát moszkitók terjesztik.” 「マラリアは蚊が媒介する。」 ◆ **マラリアか** 【マラリア蚊】

moszkitófüggöny ◆ **かや** 【蚊帳】 „Moszkitófüggönyt tettem az ágy köré.” 「ベッドに蚊帳をつった。」

moszkitólárva ◆ **ぼうふら** 【子々、子子】

moszkóvium ◆ **モスコビウム** (Mc)

Moszkva ◆ **モスクワ**

mószó bambusz ◆ **もうそうちく** 【孟宗竹】 (Phyllostachys pubescens)

motalkó ◆ **イーはちじゅうご** 【Ｅ８５】 (Etanol 85%)

motel ◆ **モーテル** „Motelben száll meg.” 「モーテルに泊まる。」 ◆ **モテル** (autós hotel)

motiváció ◆ **けいき** 【契機】 „Az önálló háztartás motivációt adott a főzéstanulásra.” 「一人暮らしを契機に料理を習い始めた。」 ◆ **どうきづけ** 【動機付け、動機づけ】 ◆ **モチベーション** ◆ **やるき** 【やる気、遣る気】 „Ha kevés a fizetés, nincs motiváció.” 「給料が少ないとやる気が出ない。」 ◇ **pénzügyi motiváció けいざいてきどうきづけ** 【経済的動機付け、経済的動機づけ】

motivációs levél ◆ **カバー・レター** ◆ **しがんりゆうしょ** 【志願理由書】 ◆ **しぼうどうき** 【志望動機】 ◆ **しぼうりゆうしょ** 【志望理由書】 (egyetemi felvételihez)

motivál ◆ **きあいをいれる** 【気合を入れる】 „A főnök motiválta a beosztottait.” 「上司は部下に気合を入れた。」 ◆ **どうきづける** 【動機付ける、動機づける】 „Prémiummal motiváltam a beosztottaimat.” 「賞与を与えて部下を動機づけた。」 ◆ **ふるいたたせる** 【奮い立たせる】 „A főnök motiválta a beosztottját.” 「上司は部下を奮い立たせた。」 ◆ **やるきをひきだす** 【やる気を引き出す、遣る気を引き出す】 „A főnök motiválta a beosztottját.” 「上司は部下のやる気を引き出した。」

motiválva van ◆ **きあいがはいる** 【気合いが入る】 „A világon először csinálja, ezért motiválva van.” 「世界初の試みなので気合が入っている。」

motívum ◆ **どうき** 【動機】 (indíték) ◆ **モチーフ** (minta) „A művész keleti motívumokat alkalmazott.” 「芸術家は東洋のモチーフを採用した。」 ◆ **もよう** 【模様】 (minta) „magyar népi motívum” 「ハンガリーの民族模様」 ◇ **ismétlődő motívum オスティナート** ◇ **zenei motívum がくそう** 【楽想】 „Más művéből kölcsönözte a zenei motívumot.” 「他人の作品から楽想を借りた。」

motokrossz ◆ **モトクロス**

motor ◆ **エンジン** „Járó motorral parkoltam.” 「エンジンがかかったまま駐車していた。」 ◆ **オート** ◆ **きかん** 【機関】 ◆ **げんどうき** 【原動機】 ◆ **たんしゃ** 【単車】 (motorkerékpár) ◆ **バイク** (motorkerékpár) ◆ **はつどうき** 【発動機】 (mozgatómotor) ◆ **モーター** „Beindítottam a motort.” 「モーターを始動させた。」 ◇ **belsőégésű motor ないねんエンジン** 【内燃エンジン】 ◇ **belsőégésű motor ないねんきかん** 【内燃機関】 ◇ **benzinmotor ガソリン・エンジン** ◇ **dízelmotor ディーゼルきかん** 【ディーゼル機関】 ◇ **dízelmotor ディーゼル・エンジン** ◇ **egyenáramú motor ディーシー・モーター** 【ＤＣモーター】 ◇ **farmotor リア・エンジン** ◇ **keresőmotor けんさくエンジン** 【検索エンジン】 „Ez a szájt a Google keresőmotorját használja.” 「このサイトはグーグルの検索エンジンを使う。」 ◇ **léghűtéses motor くうれいエンジン** 【空冷エンジン】 ◇ **lineáris motor リニア・モーター** ◇ **orrmotor フロント・エンジン** ◇ **rendőrmotor しろバイ** 【白バイ】 ◇ **robbanómotor ないねんきかん** 【内燃機関】 ◇ **soros motor ちょくれつがたエンジン** 【直列型エンジン】 ◇ **szegénykeverékes motor きはくねんしょうエンジン** 【希薄燃焼エンジン、稀薄燃焼エンジン】 ◇ **univerzális motor ユニバーサル・モーター** ◇ **váltóáramú motor エーシー・モーター** 【ＡＣモーター】 ◇ **villanymotor でんきモーター** 【電気モーター】

motorbaleset ◆ **バイクじこ** 【バイク事故】 ◆ **バイクのじこ** 【バイクの事故】

motorbicikli ◆ **オートバイ** ◆ **バイク** ◆ **モーターバイク**

motorcsónak ◆ **モーターボート**

motorcsónakverseny ◆ **きょうてい** 【競艇】 ◆ **ボート・レース**

motorfék ◆ **エンジンブ・レーキ**

motorház ◆ **エンジン・ルーム** (autóban)

motorháztető ◆ **ボンネット** „Kinyitja a motorháztetőt.” 「ボンネットを開ける。」

motorhiba ◆ **エンジン・トラブル**

motorizáció ◆ **じどうしゃか** 【自動車化】 ◆ **どうりょくか** 【動力化】 ◆ **モーターリゼーション** ◆ **モータリゼーション**

motorkerékpár ◆ **オートバイ** ◆ **たんしゃ** 【単車】 ◆ **バイク**

motorkocsi ◆ **きどうしゃ** 【気動車】 (vasúti)

motorolaj ◆ **エンジン・オイル** ◆ **モーターオイル**

motoros ◆ **ドライバー** ◆ **バイクのうんてんしゅ** 【バイクの運転手】 (ember) ◆ **モーターつきの** 【モーター付きの】 (motorral felszerelt) „motoros napelem” 「モーター付きのソーラーパネル」

motoros banda ◆ **ぼうそうぞく** 【暴走族】

motoros bárka ◆ **ランチ**

motoros egység ◆ **うんどうたんい** 【運動単位】 (biológiában) ◆ **バイクたい** 【バイク隊】 (motorbicilkis)

motoros fóka ◆ **モップ** (nyeles felmosórongy)

motoros földgyalu ◆ **モーター・グレーダー**

motoros fűnyíró ◆ **どうりょくしばかりき** 【動力芝刈り機、動力芝刈機】

motoros ideg ◆ **うんどうしんけい** 【運動神経】 ◇ **vazomotoros ideg けっかんうんどうしんけい** 【血管運動神経】

motoros kerékpár ◆ **げんどうきつきじてんしゃ** 【原動機付自転車】

motoros neuron ◆ **うんどうニューロン** 【運動ニューロン】 (mozgatóidegsejt)

motoros rendőr ◆ **しろバイ** 【白バイ】 „Üldözminket egy motoros rendőr.” 「白バイが俺達の車を追跡している」 ◆ **しろバイけいかん** 【白バイ警官】 ◆ **しろバイたいいん** 【白バイ隊員】

motoros sárkányrepülő ◆ **モーター・グライダー**

motoros sejt ◆ **きどうさいぼう** 【機動細胞】

motoros talajgyalu ◆ **モーター・グレーダー**

motoros terepverseny ◆ **モトクロス**

motoros verseny ◆ **オートレース**

motoros szán ◆ **スノーモービル** ◆ **せつじょうしゃ** 【雪上車】

motorozás ◆ **ばいくのり** 【バイク乗り】

motorsport ◆ **モーター・スポーツ**

motorverseny ◆ **オートバイきょうそう** 【オートバイ競走】 ◆ **オートバイレース** ◆ **オートレース** ◆ **バイクきょうそう** 【バイク競走】

motoszkál ◆ **おとをたてる** 【音を立てる、音をたてる】 (zajt kelt) „A dobozban egy kis állat motoszkált.” 「箱の中で小さい動物が音を立てた。」 ◇ **motoszkál a fejében あたまからはなれない** 【頭から離れない】 „Motoszkál a fejemben egy gondolat.” 「ある考えが頭から離れない。」

motoszkál a fejében ◆ **あたまからはなれない** 【頭から離れない】 „Motoszkál a fejemben egy gondolat.” 「ある考えが頭から離れない。」

motoz ◆ **しんたいけんさをする** 【身体検査をする】 „Nem szeretem, ha motoznak.” 「身体検査をされるのは好きではない。」

motozás ◆ **しんたいけんさ** 【身体検査】 ◆ **ボディー・チェック** „A repülőtereken egyre gyakoribb a motozás.” 「空港でのボディーチェックは増えています。」

mottó ◆ **こつ** 【コツ、骨】 „Rájöttem a mottójára.” 「こつを覚えた。」 ◆ **ざゆうのめい** 【座右の銘】 ◆ **ひょうご** 【標語】 ◆ **めい** 【銘】 ◆ **モットー** „Az új oktatási irányelv mottója az egészség.” 「新しい教育方針は健康をモットーにした。」

motyog ◆ **くぐもる** 【曇る】 „Alig lehetett érteni a motyogását.” 「彼の声はくぐもって、あまり聞こえなかった。」 ◆ **つぶやく** 【呟く】 „Halkan motyogott valamit.” 「独り言のように静かにつぶやいた。」

motyogás ◆ **くぐもりごえ** 【くぐもり声】 „Motyogva beszélt.” 「くぐもり声で話した。」 ◆ **つぶやき** 【呟き】

motyogva ◆ **ぼそぼそ** 【ぼそぼそ】 „Motyogva beszél, alig lehet érteni.” 「彼はぼそぼそ話すので良く聞き取れない。」 ◆ **むにゃむにゃと** „Motyogva mondott valamit álmában.” 「むにゃむにゃと寝言を言った。」

Mount Everest ◆ **エベレスト** (Csomolungma)

mousse ◆ **ムース** „eper mousse” 「苺ムース」

moxa ◆ **おきゅう** 【お灸】 ◆ **もぐさ** 【艾】

mozaik ◆ **モザイク**

mozaikbetegség ◆ **モザイクびょう** 【モザイク病】 „paprika mozaikbetegsége” 「ピーマンのモザイク病」

mozaikkép ◆ **モンタージしゃしん** 【モンタージ写真】

mozaikmintás ◆ **モザイクもようの** 【モザイク模様の】 „mozaikmintás táska” 「モザイク模様の鞄」

mozaikmintázat ◆ **モザイクもよう** 【モザイク模様】

mozaikmunka ◆ **モザイクざいく** 【モザイク細工】

mozaikos evolúció ◆ **モザイクしんか** 【モザイク進化】

mozaikszó ◆ **かしらもじ** 【頭文字】 ◆ **とうじご** 【頭字語】

mozaikszőnyeg ◆ **フロアマット**

Mozambik ◆ **モザンビーク**

mozambiki ◆ **モザンビークじん** 【モザンビーク人】 (ember) ◆ **モザンビークの**

mozdíthatatlanul ◆ **どっかりと** „Mozdíthatatlanul ült a földön.” 「どっかりと床に座っていた。」

mozdítható ◆ **うごかせる** 【動かせる】 „A betörő mindent elvitt, ami mozdítható.” 「泥棒は動かせるものを全部持ち出した。」

mozdíthatóság ◆ **かどうせい** 【可動性】

mozdony ◆ **きかんしゃ** 【機関車】 ◇ **dízelmozdony ディーゼルきかんしゃ** 【ディーゼル機関車】 ◇ **gőzmozdony じょうききかんしゃ** 【蒸気機関車】 ◇ **tolatómozdony いれかえきかんしゃ** 【入れ換え機関車、入換機関車、入れ替え機関車、入替機関車】 ◇ **villanymozdony でんききかんしゃ** 【電気機関車】

mozdonyvezető ◆ **きかんし** 【機関士】 ◆ **きかんしゅ** 【機関手】 ◆ **でんしゃのうんてんしゅ** 【電車の運転手】

mozdul ◆ **うごく** 【動く】 „Mozdulj már!” 「早く動いてよ！」 ◆ **こしをあげる** 【腰を上げる】 „A kormányzat végre mozdulni látszott.” 「行政はようやく腰を上げたようだ。」 ◇ **irányába mozdul おもむく** 【赴く】 „A beteg állapota a gyógyulás irányába mozdult.” 「病気は快方に赴いた。」 ◇ **tapodtat sem mozdul てこでもうごかない** 【テコでも動かない、梃子でも動かない】 „Egy tapodtat sem mozdulok, amíg vissza nem fizeted az adósságodat.” 「借金を取るまで梃子でも動かない。」

mozdulat ◆ **うごき** 【動き】 „A beteg mozdulatai lomhák lettek.” 「病人の動きは鈍くなった。」 ◆ **こなし** 【熟し】 ◆ **しぐさ** 【仕種、仕草】 „A mozdulatai az anyjához hasonlóak.” 「彼女のしぐさがお母さんとそっくりだ。」 ◆ **しょさ** 【所作】 (testmozdulat) „Eltúlozza a mozdulatait.” 「大げさな所作をする。」 ◆ **どうさ** 【動作】 „Fürgék voltak a mozdulatai.” 「彼の動作は機敏だった。」 ◇ **alapmozdulat きほんどうさ** 【基本動作】 ◇ **csuklómozdulat てくびのスナップ** 【手首のスナップ】 „Csuklómozdulattal dobta el a labdát.” 「手首のスナップを利かせてボールを投げた。」

mozdulatlan ◆ **うごかない** 【動かない】 „A macska mozdulatlan volt.” 「猫は動かなかった。」 ◆ **せいてきな** 【静的な】 „mozdulatlan tér” 「静的な空間」

mozdulatlanság ◆ **くぎづけ** 【釘付け、釘づけ】 ◆ **せいし** 【静止】

mozdulatlanságba dermed ◆ **なずむ** 【泥む、滞む】 „alkonypír mozdulatlanságába dermedt égbolt” 「夕暮れに泥む空」

mozdulatlanságba dermedés ◆ **べんけいのたちおうじょう** 【弁慶の立ち往生】

mozdulatlan tárgy ◆ **せいぶつ** 【静物】

mozdulatlanul ◆ **じっと** 【凝乎と】 „Mozdulatlanul állt az ajtó előtt.” 「ドアの前にじっと立っていた。」 ◆ **つと**

mozdulatlanul alszik ◆ **ねむりこける** 【眠りこける】 „A férjem mozdulatlanul aludt, mint akit fejbe vertek.” 「夫は正体もなく眠りこけていた。」

mozdulatsor ◆ **どうさ** 【動作】 ◆ **フォーム** „Szemet gyönyörködtető mozdulatsorral úszik.” 「綺麗なフォームで泳いでいる。」 ◆ **ふり** 【振り】 „Megterveztem az ülve végezhető gya-

korlat mozdulatsorát.” 「座ってできる体操の振りを付けた。」 ◇ **labdaütés mozdulatsora だげきフォーム** 【打撃フォーム】

Mózes ◆ **モーセ** ◆ **モーゼ**

mózeskosár ◆ **キャリークーハン** ◆ **クーハン** ◆ **ベビーバスケット**

Mózes öt könyve ◆ **ごしょ** 【五書】 ◆ **モーセごしょ** 【モーセ五書】 „Mózes öt könyvének utolsó kötete” 「モーセ五書の 最終 巻」

Mózes törvénye ◆ **モーセのりっぽう** 【モーセの立法】

mozgalmas ◆ **かつどうてきな** 【活動的な】 „Mozgalmas napom volt.” 「今日は活動的だった。」 ◆ **げきてきな** 【劇的な】 „Mozgalmas élete van.” 「劇的な 生涯 を送っている。」 ◆ **たじな** 【多事な】 „Mozgalmas hetem volt.” 「多事な 一週間 であった。」 ◆ **たたんな** 【多端な】 „Mozgalmas volt ez az év.” 「多端な年だった。」

mozgalom ◆ **うんどう** 【運動】 ◇ **alulról szervező mozgalom くさのねうんどう** 【草の根運動】 ◇ **baloldali mozgalom さよくうんどう** 【左翼運動】 ◇ **diákmozgalom がくせいうんどう** 【学生運動】 ◇ **ellenállási mozgalom ていこううんどう** 【抵抗運動】 ◇ **felszabadító mozgalom かいほううんどう** 【解放運動】 ◇ **forradalmi mozgalom かくめいうんどう** 【革命運動】 ◇ **föld alatti mozgalom せんこううんどう** 【潜行運動】 ◇ **idegenellenes mozgalom はいがいうんどう** 【排外運動】 ◇ **jobboldali mozgalom うよくうんどう** 【右翼運動】 ◇ **munkásmozgalom ろうどううんどう** 【労働運動】 ◇ **polgári mozgalom しみんうんどう** 【市民運動】 ◇ **polgárjogi mozgalom みんけんうんどう** 【民権運動】 „Polgárjogi mozgalom bontakozott ki.” 「民権運動が展開された。」 ◇ **politikai mozgalom せいじうんどう** 【政治運動】 ◇ **szakszervezeti mozgalom くみあいうんどう** 【組合運動】 ◇ **szépítő mozgalom びかうんどう** 【美化運動】 „környezetszépítő mozgalom” 「環境 美化運動」 ◇ **szövetkezeti mozgalom きょうどうくみあいうんどう** 【協同組合運動】 ◇ **tiltakozó mozgalom はんたいうんどう** 【反対運動】 ◇ **tömegmozgalom たいしゅううんどう** 【大衆運動】 **mozgalom a szabad nép jogaiért** ◆ **じゆうみんけんうんどう** 【自由民権運動】

mozgás ◆ **うごき** 【動き】 „Figyelte a katonai csapatmozgásokat.” 「軍隊の動きを観察した。」 ◆ **うんどう** 【運動】 „Ez Newton mozgástörvénye.” 「これはニュートンの運動方程式です。」 ◆ **こなし** 【熟し】 ◆ **しんたい** 【進退】 ◆ **そうこう** 【走行】 ◆ **たちい** 【立ち居、立居、起ち居、起居】 (felállás, leülés...) „A betegsége korlátozza a mozgásban.” 「病気で立ち居が 難 しくなった。」 ◆ **どうせい** 【動静】 „Kifigyelte a konkurens vállalat mozgását.” 「ライバル会社の動静を探った。」 ◆ **みうごき** 【身動き】 „Lelassult a mozgása.” 「身動きは鈍くなった。」 ◆ **モーション** ◇ **akadályozza a mozgását うごきをふうじる** 【動きを封じる】 ◇ **ármozgás かかくへんどう** 【価格変動】 ◇ **Brown-mozgás ブラウンうんどう** 【ブラウン運動】 ◇ **egyenes vonalú mozgás ちょくせんうんどう** 【直線運動】 ◇ **egyenletes mozgás とうそくうんどう** 【等速運動】 ◇ **fel-le mozgás たてゆれ** 【縦揺れ】 „A repülőgép fel-le mozgásától rosszul lettem.” 「飛行機の縦揺れで気持ちが悪くなった。」 ◇ **függőleges mozgás じょうげどう** 【上下動】 „hullám függőleges mozgása” 「波の上下動」 ◇ **gyors mozgás クイックモーション** ◇ **ide-oda mozgás よこゆれ** 【横揺れ】 ◇ **inger vezérelte mozgás そうせいうんどう** 【走性運動】 ◇ **lassú mozgás スロー・モーション** ◇ **mozgásba jön うごきだす** 【動きだす、動き出す】 „A részvénypiac mozgásba jött.” 「株式市場は動き出した。」 ◇ **mozgásba lendül うごきだす** 【動きだす、動き出す】 „A nagy hajó mozgásba lendült.” 「大きな船は動き出した。」 ◇ **napi mozgás にっしゅううんどう** 【日周運動】 (napi ciklusú) „égitestek napi mozgása” 「天体の 日周運動」 ◇ **orbitális mozgás こうてんうんどう** 【公転運動】 ◇ **reflexmozgás はんしゃうんどう** 【反射運動】 ◇ **vertikális mozgás じょうげどう** 【上下動】

mozgásba jön ◆ **うごきだす** 【動きだす、動き出す】 „A részvénypiac mozgásba jött.” 「株式市場は動き出した。」

mozgásba lendül ◆ **うごきだす** 【動きだす、動き出す】 „A nagy hajó mozgásba lendült.” 「大きな船は動き出した。」

mozgásérzékelés ◆ **うんどうかく** 【運動覚】

mozgásérzékelő ◆ **じんかんセンサー** 【人感センサー】 ◆ **モーション・センサー** ◇ **infravörös mozgásérzékelő せきがいせんモーションセンサー** 【赤外線モーションセンサー】

mozgásfunkció ◆ **うんどうきのう** 【運動機能】

mozgásgyakorlat ◆ **たいいくじつぎ** 【体育実技】

mozgáshiány ◆ **うんどうぶそく** 【運動不足】

mozgási energia ◆ **うんどうエネルギー** 【運動エネルギー】

mozgásképtelen ◆ **ねたきりの** 【寝たきりの、寝た切りの】 (ágyhoz kötött) „mozgásképtelen beteg” 「寝たきりの患者」 ◆ **みうごきがとれない** 【身動きが取れない】 „Mozgásképtelen voltam, mert a kezem-lábam meg volt kötözve.” 「手足が縛られて身動きが取れなかった。」

mozgásképtelen lesz ◆ **しんたいきわまる** 【進退窮まる】 „Lángokkal körülvéve mozgásképtelen lettem.” 「炎に囲まれて進退窮まった。」

mozgásképtelenné tesz ◆ **おさえこむ** 【抑え込む、押さえ込む】 „Mozgásképtelenné tette az ellenfelét.” 「相手を押さえ込んだ。」

mozgáskészség ◆ **うんどうしんけい** 【運動神経】 „Ennek a gyereknek jó a mozgáskészsége.” 「この子は運動神経がある。」

mozgáskorlátozott ◆ **からだのふじゆうな** 【体の不自由な】 ◆ **したいふじゆうしゃ** 【肢体不自由者】 ◇ **mozgáskorlátozott したいふじゆうしゃ** 【肢体不自由者】

mozgáskörzet ◆ **いどうはんい** 【移動範囲】 ◆ **こうどうはんい** 【行動範囲】 „A vaddisznó mozgáskörzete kiterjedt a falura.” 「猪の行動範囲は村まで広がった。」

mozgás közben ◆ **いどうちゅう** 【移動中】 (helyváltoztatás közben)

mozgásmennyiség ◆ **うんどうりょう** 【運動量】 (p = m * v)

mozgásmintázat ◆ **どうさパターン** 【動作パターン】 ◇ **öröklött mozgásmintázat こていてきどうさパターン** 【固定的動作パターン】

mozgássérült ◆ **からだのふじゆうなひと** 【体の不自由な人】 (szebben mondva) ◆ **しんたいしょうがいしゃ** 【身体障害者】 (testi fogyatékos)

mozgástan ◆ **うんどうがく** 【運動学】

mozgástér ◆ **いどうはんい** 【移動範囲】 (mozgáskörzet) ◆ **クリアランス** ◆ **こうどうはんい** 【行動範囲】 „Szűkíti a polgárok mozgásterét.” 「民間人の行動範囲を制限する。」 ◆ **はば** 【幅、巾】 „Mozgásteret biztosít a választáshoz.” 「選択の幅を与える。」 ◆ **ゆとり** „Szabad időbeli mozgásteret biztosít.” 「時間的なゆとりを持たせる。」 ◆ **よち** 【余地】 ◆ **よゆう** 【余裕】

mozgástörvény ◆ **うんどうのほうそく** 【運動の法則】

mozgásvonal ◆ **どうせん** 【動線】

mozgásszegény ◆ **うんどうぶそくの** 【運動不足の】

mozgásszerv ◆ **うんどうきかん** 【運動器官】

mozgat ◆ **あやつる** 【操る】 „A bábjátékos mozgatta a bábukat.” 「人形師は人形を操った。」 ◆ **うごかす** 【動かす】 „A beteg nem tudta mozgatni a kezét.” 「病人は手を動かせなかった。」 ◆ **はこぶ** 【運ぶ】 „Mozgatja a kezét.” 「手を運ぶ。」

mozgatás ◆ **はこび** 【運び】 „kéz mozgatása” 「手の運び」

mozgatható ◆ **いどうしきの** 【移動式の】 „A rakétát mozgatható kilövőállomásról indították.” 「ミサイルは移動式発射台から発射された。」 ◆ **かどう** 【可動】 „mozgatható polc” 「可動棚」 ◆ **かどうしき** 【可動式】 „mozgatható ágy” 「可動式ベッド」

mozgatható híd ◆ **かどうきょう** 【可動橋】

mozgathatóság ◆ **かどうせい** 【可動性】

mozgatóerő ◆ **げんどうりょく** 【原動力】 „A tőke a gazdaság mozgatóereje.” 「資本は経済の原動力になっている。」 ◆ **どういん** 【動因】 ◆ **どうりょく** 【動力】 „A pénz a gazdaság mozgatóereje.” 「お金は経済の動力となる。」

mozgatóideg ◆ **うんどうしんけい** 【運動神経】

mozgatóideg-központ ◆ **うんどうちゅうすう** 【運動中枢】

mozgatóidegsejt ◆ **うんどうしんけいさいぼう** 【運動神経細胞】

mozgató szál ◆ **さしがね** 【差し金、差金、指矩、指金】 „A főnök mozgatta a szálakat.” 「これはボスの差し金だ。」

mozgékony ◆ **かっぱつな** 【活発な】 „mozgékony állat” 「活発な動物」 ◆ **きびんな** 【機敏な】 (fürge) „A fiatalok mozgékonyak.” 「若者は機敏だ。」

mozgékonyság ◆ **うんどうせい** 【運動性】 ◆ **かどうせい** 【可動性】 ◆ **かわりみ** 【変わり身】

mozgó ◆ **しんこうちゅうの** 【進行中の】 „Leugrottam a mozgó vonatról.” 「進行中の列車から飛び降りた。」 ◆ **そうこうちゅうの** 【走行中の】 (futó) „A mozgó vonaton szólt a hangosbemondó.” 「走行中の電車で車内放送が流れた。」 ◆ **どうてきな** 【動的な】 „mozgó világ” 「動的な世界」 ◆ **はしる** 【走る】 „Kiugrott a mozgó vonatból.” 「走っている電車から飛び降りた。」

mozgó alkatrész nélküli relé ◆ **ソリッドステートリレー**

mozgó alkatrész nélküli rezonátor ◆ **こたいしんどうし** 【固体振動子】

mozgóárus ◆ **やたい** 【屋台、屋体】

mozgó átlag ◆ **いどうへいきん** 【移動平均】

mozgóátlag-vonal ◆ **いどうへいきんせん** 【移動平均線】

mozgócsiga ◆ **どうかっしゃ** 【動滑車】

mozgó dó ◆ **いどうド** 【移動ド】

mozgó fázis ◆ **いどうそう** 【移動相】 (kromatográfiában)

mozgófilm ◆ **かつどうしゃしん** 【活動写真】 ◆ **どうが** 【動画】

mozgógát ◆ **かどうせき** 【可動堰】

mozgóhíd ◆ **かどうきょう** 【可動橋】

mozgójárda ◆ **うごくほどう** 【動く歩道】

mozgókép ◆ **かつどうしゃしん** 【活動写真】 ◆ **どうが** 【動画】 ◆ **モーション・ピクチャー**

mozgóklinika ◆ **じゅんかいしんりょうじょ** 【巡回診療所】

mozgókórház ◆ **いどうびょういん** 【移動病院】

mozgókönyvtár ◆ **いどうとしょかん** 【移動図書館】 ◆ **じゅんかいとしょかん** 【巡回図書館】

mozgólépcső ◆ **エスカレーター** „Mozgólépcsőn ment fel.” 「エスカレーターで登った。」

mozgolódás ◆ **そわそわすること** ◆ **たちまわり** 【立ち回り、立回り、立ちまわり】 ◆ **みだれ** 【乱れ】 „A nézők között mozgolódás kezdődött.” 「観衆の間には乱れが見え始めた。」

mozgolódik ◆ **そわそわする** „Kezdték megunni a várakozást, mozgolódtak.” 「彼らはしびれを切らしてそわそわした。」

mozgó oltár ◆ **だんじり** 【楽車、山車、檀尻】

mozgó orvosi rendelő ◆ **いどうしんりょうしゃ** 【移動診療車】 ◆ **じゅんかいしんりょうじょ** 【巡回診療所】

mozgó ravatal ◆ **こし** 【輿】

mozgórendszer ◆ **スライドせい** 【スライド制】

mozgósít ◆ **しゅつどうさせる** 【出動させる】 (bevet) „Mozgósították a katonaságot.” 「軍隊が出動した。」 ◆ **どういんする** 【動員する】 „A hadsereg 100 embert mozgósított.” 「軍隊を１００人動員した。」 ◇ **mindenkit mozgósít** **そうどういんする** 【総動員する】 „Minden rendfenntartó osztagot mozgósítottak.” 「治安部隊を総動員した。」 ◇ **mindenkit mozgósít** **そうどういんをかける** 【総動員を掛け

る】 „Mindenkit mozgósítva harcoltak.” 「総動員をかけて戦った。」

mozgósítás ◆ きどう 【機動】 ◆ しゅつどう 【出動】 ◆ どういん 【動員】 ◇ **általános mozgósítás** そうどういん 【総動員】

mozgósítási gyakorlat ◆ きどうえんしゅう 【機動演習】

mozgósítási parancs ◆ しゅつどうめいれい 【出動命令】 ◆ どういんれい 【動員令】

mozgósítási terv ◆ きどうけいかく 【機動計画】

mozgósíthatóság ◆ きどうせい 【機動性】 ◆ きどうりょく 【機動力】

mozgó skála ◆ スライディング・スケール

mozgó skála szerinti bér ◆ ちんぎんスライドせい 【賃金スライド制】

mozgó szentély ◆ こし 【輿】

mozgótekercs ◆ かどうコイル 【可動コイル】 „mozgótekercses hangszedő” 「可動コイルピックアップ」

mozgóterhelés ◆ かつかじゅう 【活荷重】 ◆ どうかじゅう 【動荷重】

mozgó test ◆ うんどうぶったい 【運動物体】 „mozgó és nyugvó test” 「運動物体と静止物体」 ◆ どうたい 【動体】

mozgó ünnep ◆ いどうしゅくじつ 【移動祝日】

mozi ◆ えいがかん 【映画館】 ◆ シネマ ◇ **autósmozi** ドライブインシアター

mozigépész ◆ えいしゃぎし 【映写技師】

mozigépház ◆ えいしゃしつ 【映写室】

mozijegy ◆ えいがかんのにゅうじょうけん 【映画館の入場券】 ◆ えいがのきっぷ 【映画の切符】 ◆ えいがのチケット 【映画のチケット】

mozilátogatás ◆ らいかん 【来館】

mozilátogató ◆ らいかんしゃ 【来館者】

mozirajongó ◆ えいがずき 【映画好き】

mozivászon ◆ えいがのスクリーン 【映画のスクリーン】

mozog ◆ あしこしがたつ 【足腰が立つ】 „Amíg mozogni tudok, dolgozni akarok!” 「足腰が立つうちは働きたい。」 ◆ うごく 【動く】 (helyet változtat) „Mozgott a szeme.” 「目が動いた。」 ◆ うんこうする 【運行する】 „kiterjedt pályán mozgó üstökös” 「大きな軌道の上を運行する彗星」 ◆ うんどうする 【運動する】 (testmozgást végez) „Kell egy kicsit mozogni!” 「ちょっと運動した方がいい。」 ◆ ぐらぐらする (megmozgósodik) „Mozog a fogam.” 「歯がグラグラしている。」 ◆ すいいする 【推移する】 „A jen a 118 felső tartományában mozog.” 「円相場は１１８円台後半で推移しています。」 ◆ たいどうする 【胎動する】 (magzat) ◆ ゆるい 【緩い】 (lötyög) „Mozog a fogam.” 「歯が緩い。」 ◆ ゆれる 【揺れる】 (leng) „A földrengéskor mozgott a csillár.” 「地震でシャンデリアが揺れていた。」 ◇ **nem tud mozogni** みうごきができない 【身動きが出来ない、身動きができない】 „A földrengésben ráesett valami, és nem tudott mozogni.” 「地震で体にものが落ちてきて身動きができなくなった。」 ◇ **nem tud mozogni** うごきがとれない 【動きがとれない、動きが取れない】 „Lezárták az utakat, ezért nem tudott mozogni.” 「道路が寸断されて、動きが取れなくなった。」 ◇ **oldalirányú mozgás** よこばい 【横ばい、横這い】 „A piac jelenleg oldalirányban mozog.” 「相場は現在横ばいに推移している。」 ◇ **otthonosan mozog** とくいぶんやである 【得意分野である】 „Te az irodalomban otthonosan mozogsz.” 「文学はあなたの得意分野です。」 ◇ **otthonosan mozog** かってをしっている 【勝手をしっている】 „Otthonosan mozgok ebben a munkában.” 「その作業の勝手を知っている。」

mozuku ◆ もずく 【海雲】 (ehető algafajták)

mozzanat ◆ できごと 【出来事】 (esemény) „Ez csak egy apró mozzanat volt az életében.” 「これは彼の人生の小さな出来事だった。」 ◆ ばめん 【場面】 (eset) „Ez egy érdekes mozzanat volt a filmben.” 「これは映画の面白い場面だった。」 ◆ みじかいうごき 【短い動き】 (rövid mozgás) „A mozgókép apró mozzanatok

sorozatából áll.” 「動画は短い動きの連続です。」 ◆ みじろぎ 【身じろぎ、身動ぎ】

mozsár ◆ うす 【臼】 „Mozsárban mocsit döngöltem.” 「臼で餅をついた。」 ◆ つきうす 【搗き臼】 ◆ にゅうばち 【乳鉢】 ◇ **kőmozsár** いしうす 【石臼】 ◇ **porcelán mozsár** じきにゅうばち 【磁器乳鉢】

mozsárban tör ◆ つく 【搗く、舂く】

mozsártörő ◆ きね 【杵】 ◆ にゅうぼう 【乳棒】

mozsártörő fa ◆ すりこぎ 【擂り粉木】 (dörzsmozsárhoz)

mozsártörő nyele ◆ きねづか 【杵柄】

Möbius-szalag ◆ メビウスのおび 【メビウスの帯】

mögé ◆ うしろに 【後ろに、後に】 „A toll az asztal mögé esett.” 「ペンは机の後ろに落ちた。」 ◆ うしろへ 【後ろへ、後へ】 usiro-e „A gyerek az anyja mögé bújt.” 「子供は母親の後ろへ隠れた。」

mögé állás ◆ ようりつ 【擁立】

mögé bújik ◆ かさにきる 【笠に着る】 „Az apja hírneve mögé bújik.” 「父の栄光を笠に着ている。」

mögé kerül ◆ はいごにまわる 【背後に回る】 „Az ellenség mögé került.” 「敵の背後に回った。」

mögé lát ◆ うらをよむ 【裏を読む】 „A szavak mögé lát.” 「言葉の裏を読む。」

mögött ◆ うしろに 【後ろに、後に】 „A házunk mögött van egy kert.” 「家の後ろに庭があります。」 ◆ うちがわに 【内側に】 „A kocsmáros a pult mögött állt.” 「バーテンはカウンターの内側に立っていた。」 ◆ うら 【裏】 „Nem tudni, mit mond rólad mögötted.” 「彼は裏では何を言っているか分からない。」 ◆ うらてに 【裏手に】 (ház háta mögött) „A szentély mögött bambuszliget volt.” 「神社の裏手に竹林が広がっていた。」 ◆ ちょくご 【直後】 (közvetlen) „Az autó mögött mentem a biciklimmel.” 「自転車で車の直後を走っていた。」 ◇ **áll mögötte valami** いわくつきである 【曰くつきである】 „Emögött az esküvő mögött áll valami.” 「この結婚は曰くつきだ。」 ◇ **háta mögött** めをぬすんで 【目を盗んで】 „A felesége háta mögött szeretőt szerzett.” 「妻の目を盗んで愛人を作った。」 ◇ **isten háta mögötti hely** へきち 【僻地】 „A cégem egy isten háta mögötti helyre űzött.” 「僻地に飛ばされた。」 ◇ **maga mögött hagy** あとにする 【後にする】 „A taxi maga mögött hagyta a vállalat épületét.” 「タクシーは会社の建物を後にした。」 ◇ **mögötte állás** おおもと 【大本】 (valójában) „Valójában a maffia áll emögött.” 「この詐欺の大本はヤクザだ。」

mögötte ◆ はいご 【背後】 „Valaki van mögötted!” 「背後に誰かがいる！」

mögötte áll ◆ いき 【息】 „Az igazgató áll mögötte.” 「彼には社長の息がかかっている。」

mögötte állás ◆ おおもと 【大本】 (valójában) „Valójában a maffia áll emögött.” 「この詐欺の大本はヤクザだ。」 ◆ さしがね 【差し金、差金、指矩、指金】 (háttérben) „Valaki állt mögötte.” 「誰かの差し金で動いた。」

mögöttes dolog ◆ うら 【裏】 „Úgy érzem valami áll emögött.” 「何か裏があるような気がする。」

mögöttes terület ◆ おくち 【奥地】

mögötti rész ◆ かげ 【影、陰、蔭】 „Az ajtó mögé bújt.” 「ドアの陰に隠れた。」

mögül ◆ うしろから 【後ろから、後から】 „Az autó mögül előugrott egy gyerek.” 「車の後から子供が飛び出してきた。」 ◆ うらから 【裏から】 „A bútor mögül előbújt egy csótány.” 「家具の裏からゴキブリが出てきた。」

MRI ◆ エムアールアイ 【ＭＲＩ】 (mágneses magrezonanciás képalkotás)

mRNS ◆ エムアールエヌエー 【ｍＲＮＡ】 (hírvivő RNS)

MTA ◆ **ハンガリーかがくびじゅつかん** 【ハンガリー科学美術館】 (Magyar Tudományos Akadémia)

mú ◆ **もう** (tehénbőgés)

mucigel ◆ **ムシゲル**

mucin ◆ **ムチン**

Mucu állam ◆ **むつのくに** 【陸奥国】

Mucu és Deva állam ◆ **おうう** 【奥羽】 (jelenlegi Kantó régió)

mudra ◆ **いん** 【印】 (kézjel) ◆ **いんぞう** 【印相】 (kézjel)

mudrá ◆ **しゅいん** 【手印】 (buddhista)

muffin ◆ **マフィン**

muki ◆ **やつ** 【奴】 (pasas)

mukk ◆ **ひとこと** 【一言】 „Egy mukkot sem szólt.” 「一言も発しなかった。」

mukkan ◆ **ひとことをいう** 【一言を言う】 „Én meg sem mukkantam.” 「私は一言も言わなかった。」

mukopoliszacharid ◆ **ムコたとう** 【ムコ多糖】

mukopoliszacharidok ◆ **ムコたとうるい** 【ムコ多糖類】

mukoprotein ◆ **ムコたんぱくしつ** 【ムコ蛋白質、ムコタンパク質】

Múlamadhjamaka káriká ◆ **こんぽんちゅうじゅ** 【根本中頌】 (buddhista mű) ◆ **ちゅうろん** 【中論】 (buddhista mű)

mulandó ◆ **はかない** 【儚い、果敢無い、果無い】 „Az élet mulandó.” 「人生は儚い。」

mulandóság ◆ **むじょう** 【無常】 „emeri élet mulandósága” 「人生の無常」 ◇ **világi dolgok mulandósága** **しょぎょうむじょう** 【諸行無常】

mulandóság érzése ◆ **むじょうかん** 【無常観】

mulandó világ ◆ **うきよ** 【浮き世、浮世、憂き世】

mulaók nemzetiség ◆ **ムーラオぞく** 【ムーラオ族、仫佬族】

múlás ◆ **けいか** 【経過】 „idő múlása” 「時間の経過」 ◆ **ながれ** 【流れ】 „Lassúnak éreztem az idő múlását.” 「時間の流れを遅く感じた。」 ◇ **idő múlása** **ときのながれ** 【時の流れ】 „Ha látom a gyerekek növekedését, érzem az idő múlását.” 「子供の成長を見ると時の流れを感じる。」

mulaszt ◆ **やすむ** 【休む】 „Két napot mulasztottam az iskolában.” 「２日間学校を休んだ。」

mulasztás ◆ **あやまち** 【過ち】 „tragikus mulasztás” 「悲劇的な過ち」 ◆ **おちど** 【落ち度、落度】 ◆ **かしつ** 【過失】 „Mulasztást követ el.” 「過失を犯す。」 ◆ **しそんじ** 【し損じ、仕損じ、為損じ】 ◆ **ておち** 【手落ち】 „Biztonságfelügyeleti mulasztás történt.” 「安全管理に手落ちがあった。」 ◆ **ふさくい** 【不作為】 „mulasztással szembeni felelősség” 「不作為の責任」 ◆ **ふりこう** 【不履行】 ◆ **まちがい** 【間違い】 „A darukezelő mulasztást követett el.” 「クレーンの運転を行う者が間違いを起こした。」 ◆ **ミス** ◆ **やすむこと** 【休むこと】 „egyhetes iskolai mulasztás” 「学校を一週間休むこと」 ◇ **emberi mulasztás** **ヒューマンエラー** (emberi hiba) ◇ **emberi mulasztás** **じんいてきミス** 【人為的ミス】 „A balesetet emberi mulasztás okozta.” 「事故の原因は人為的ミスだった。」 ◇ **foglalkozáskörében elkövetett mulasztás** **ぎょうむじょうかしつ** 【業務上過失】 ◇ **kötelességmulasztás** **ぎむのふりこう** 【義務の不履行】 ◇ **súlyos mulasztás** **じゅうかしつ** 【重過失】 ◇ **vétkes mulasztás** **ふさくいはん** 【不作為犯】 (cselekvés elmulasztásával)

mulasztásból elkövetett bűncselekmény ◆ **ふさくいはん** 【不作為犯】 (cselekvés elmulasztásával)

mulasztás nélkül bejáró ◆ **かいきんしゃ** 【皆勤者】

mulasztás nélküli bejárás ◆ **かいきん** 【皆勤】 „Mulasztás nélkül dolgozott tíz éven át.” 「１０年間皆勤で働いた。」

mulasztást követ el ◆ **ふぎりをする** 【不義理をする】 „Mulasztást követtem el: elfelejtettem az anyák napját.” 「母の日を忘れるという不義理をした。」

mulat ◆ **うかれさわぐ** 【浮かれ騒ぐ】 „A kocsmában mulattak.” 「彼らは居酒屋で浮かれ騒いでいた。」 ◆ **おもしろがる** 【面白がる】 „Jót mulattunk a viccén.” 「彼の冗談を面白がっていた。」 ◆ **さわぐ** 【騒ぐ】 „Mulassunk!” 「みんなでわいわい騒ごう！」 ◆ **たのしい** 【楽しい、愉しい】 „Nem lehet mulatni a viccein.” 「彼の冗談は楽しくない。」 ◆ **たのしむ** 【楽しむ】 (szórakozik) „Jól mulattam!” 「たくさん楽しんだ。」 ◆ **わらいきょうじる** 【笑い興じる】 „A gyerekek mulattak a férfi esetlenségén.” 「子どもたちは彼の不格好に笑い興じていた。」 ◇ **jót mulatnak rajta しっしょうをかう** 【失笑を買う】 „Jót mulattak rajtam, amikor meghajláskor elfingottam magam.” 「お辞儀をしたらおならが出てしまい、失笑を買った。」

mulatás ◆ **どんちゃんさわぎ** 【どんちゃん騒ぎ】 (mulatozás)

mulató ◆ **キャバレー**

mulatóhely ◆ **さかりば** 【盛り場】 ◆ **ナイトクラブ**

mulatozás ◆ **おまつりさわぎ** 【お祭り騒ぎ】 „Hétvégén mulatozni fogunk.” 「週末はお祭りさわぎだ！」 ◆ **さかもり** 【酒盛り】 (ivászat) ◆ **どうらく** 【道楽】 „Nőkkel mulatozott.” 「女道楽をした。」 ◆ **どんちゃんさわぎ** 【どんちゃん騒ぎ】 ◆ **ゆうきょう** 【遊興】

mulatozik ◆ **うかれさわぐ** 【浮かれ騒ぐ】 ◆ **かんらくをつくす** 【歓楽を尽くす】 ◆ **さかもりする** 【酒盛りする】 „A kocsmában mulatoztunk.” 「居酒屋で酒盛りしていた。」 ◆ **どうらくをする** 【道楽をする】 ◆ **どんちゃんさわぎをする** 【どんちゃん騒ぎをする】 ◆ **わいわいやる** „Szeretek mulatozni.” 「わいわいやるのが好き。」

mulatság ◆ **かいもの** 【買い物、買物】 (vétel) „Nem olcsó mulatság, jól meg kell gondolnunk, hogy megvegyük-e.” 「高い買い物なのでじっくり考えましょう。」 ◆ **たのしいこと** 【楽しいこと】 (vidám dolog) ◆ **たのしいパーティー** 【楽しいパーティー】 (vidám buli) ◆ **なぐさみ** 【慰み】 „Röpke mulatságként nőkkel flörtölt.” 「一時の慰みに女と遊んだ。」 ◇ **úri mulatság だんなげい** 【旦那芸】 ◇ **úri mulatság とのさまげい** 【殿様芸】

mulatságos ◆ **おかしい** 【可笑しい、奇怪しい】 „Elsütött egy mulatságos viccet.” 「おかしい冗談を飛ばした。」 ◆ **おかしな** 【可笑しな】 ◆ **けっさくな** 【傑作な】 „Mulatságosan nézett ki.” 「彼の格好ったら傑作だった！」 ◆ **こっけいな** 【滑稽な】 „Mulatságos alakján elnevettem magam.” 「彼の滑稽な姿に笑っちゃった。」 ◆ **ちゃんちゃらおかしい** 【ちゃんちゃら可笑しい】

mulatságosság ◆ **おかしさ** 【可笑しさ】 „Annyira mulatságos volt, hogy majdnem elnevettem magam.” 「あまりの可笑しさに吹き出しそうになった。」

mulatságos történet ◆ **ちんだん** 【珍談】 ◆ **わらいばなし** 【笑い話】

mulatságos vélemény ◆ **ちんせつ** 【珍説、椿説】

mulattatás ◆ **エンターテインメント**

mulattató ◆ **おわらいげいにん** 【お笑い芸人】 ◆ **たいこもち** 【太鼓持ち】 „Mulattató szerepét játssza.” 「太鼓持ちをする。」

múlékony ◆ **はかない** 【儚い、果敢無い、果無い】 ◆ **むじょうな** 【無常な】 „múlékony világ” 「無常な世の中」

múlékonyság ◆ **むじょう** 【無常】 „világ múlékonysága” 「世の無常」

múlékonyság érzése ◆ **むじょうかん** 【無常観】

múlhatatlan ◆ **つきせぬ** 【尽きせぬ】 „múlhatatlan érzés” 「尽きせぬ思い」

múlhatatlanság ◆ **ふきゅう** 【不朽】

múlik ◆ **かかる** 【係る、懸かる、懸る】 (függ) „Ennek a viccnek a sikere az időzítésen múlik.” 「この冗談はタイミングにかかっている。」

◆ **けいかする** 【経過する】 „Ahogy múlt az idő, egyre melegebb lett kint.” 「時間が経過すると共に外は暖かくなった。」 ◆ **しだいである** 【次第である】 (függ) „Rajtad múlik, hogy elhiszed-e vagy sem.” 「信じるか信じないかは、あなた次第です。」 ◆ **すぎる** 【過ぎる】 „Már tíz óra múlt!” 「もう１０時過ぎているよ！」 ◆ **せいである** 【所為である】 (okozója) „Az apán múlott, hogy nem ment férjhez a lánya.” 「娘が結婚しなかったのは父親のせいだった。」 ◆ **たつ** 【経つ】 „Gyorsan múlik az idő.” 「時間が早く経つ。」 ◆ **なくなる** 【無くなる】 „Sohasem múlik a haragja.” 「彼の怒りはいつまでもなくならない。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „Tíz perccel múlt öt óra.” 「５時を１０分回ったところだ。」 ◇ **éppen most múlt まわったところである** 【回った所である】 „Éppen most múlt tíz óra.” 「１０時を回った所です。」 ◇ **ezen múlik ここがしょうねんばだ** 【ここが正念場だ】 „Ezen múlik, hogy életben maradunk-e, vagy meghalunk.” 「生きるか死ぬか、ここが正念場です。」 ◇ **hajszálon múlt かんいっぱつのところで** 【間一髪のところで】 „Hajszálon múlt, hogy megmenekültem.” 「間一髪のところで助かった。」 ◇ **ha rajta múlik まかせたら** 【任せたら】 „Ha rajtam múlik, sohasem lesz autónk.” 「私に任せたらいつまでも車を買わない。」 ◇ **idő múlásával ときをへると** 【時を経ると】 „Az idő múlásával mindent szépnek látunk.” 「時を経るとすべて良い思い出になるでしょう。」 ◇ **telnek-múlnak az évek としをかさねる** 【歳を重ねる、年を重ねる】 „Teltek-múltak az évei.” 「彼は歳を重ねた。」 ◇ **vakszerencsén múlik でたとこしょうぶ** 【出たとこ勝負、出た所勝負】 „A vakszerencsén múlt a siker.” 「成功するかは出たとこ勝負だった。」

mullit ◆ **ムライト** ($Al_6O_{13}Si_2$)

múló ◆ **うたかたの** 【泡沫の】 (rövid ideig tartó) „Múló szerelem volt.” 「泡沫の恋だった。」 ◆ **かそけき** 【幽き】 (régies) ◆ **かりそめの** 【仮初の、仮初めの、苟且の】 „múló élet” 「かりそめの命」 ◆ **つかのまの** 【束の間の】 (rövid ideig tartó) „Múló szerelem volt.” 「束の間の恋だった。」 ◆ **つゆ** 【露】 „múló élet” 「露の命」 ◆ **はかない** 【儚い、果敢無い、果無い】 (és üres) „Múló szerelem volt.” 「はかない恋だった。」

múló évek áradata ◆ **としなみ** 【年波】 „A múló éveket nem lehet megállítani.” 「寄る年波には勝てない。」

múlt ❶ **かこ** 【過去】 „Eszembe jutott a múltbeli emlékem.” 「過去のことを思い出した。」 ❷ **むかし** 【昔】 „Nosztalgiával gondol a múltra.” 「昔を懐かしむ。」 ❸ **ぜん** 【前】 „múlt évszázad” 「前世紀」 ❹ **このまえの** 【この前の、此の前の】 „Ezt a múlt órán vettük.” 「これはこの前の授業でやりました。」 ◆ **いわれ** 【謂れ】 ◆ **いわれいんねん** 【謂れ因縁】 „százéves múlt” 「百年の謂れ因縁」 ◆ **おうじ** 【往事】 (régi dolgok) „Felidézi a múltat.” 「往事を思い起こす。」 ◆ **きおう** 【既往】 „Borítsunk fátylat a múltra!” 「既往は追うべからず。」 ◆ **きしかた** 【来し方】 ◆ **けいれき** 【経歴】 (múltja valakinek) „A rendőrség megvizsgálta a gyanúsított múltját.” 「警察は容疑者の経歴を調べた。」 ◆ **さく** 【昨】 „Múlt évtől jár a gyerek óvodába.” 「昨年から子供が幼稚園に通っている。」 ◆ **さる** 【去る】 „Múlt októberben történt.” 「去る１０月の出来事だった。」 ◆ **ぜんれき** 【前歴】 (előélet) „A múltban ittas vezetésért büntették.” 「飲酒運転の前歴がある。」 ◆ **はんざいれき** 【犯罪歴】 (előélet) „Tolvaj múltja van.” 「窃盗の犯罪歴がある。」 ◆ **びょうれき** 【病歴】 (kórtörténet) „Alkoholista múltja van.” 「彼はアル中の病歴がある。」 ◆ **りれき** 【履歴】 „A jelentkező meghamisította a múltját.”

「申請者は履歴を偽った。」 ◇ **befejezett múlt だいかこ** 【大過去】 (nyelvtani) ◇ **befejezett múlt かこかんりょう** 【過去完了】 ◇ **ködös múlt おうじぼうぼう** 【往時茫々】 „ködös mint a múlt, olyan mint egy álom” 「往時茫々夢の如し」 ◇ **múlt idő かこじせい** 【過去時制】 (igeidő) ◇ **nagy múltú いわれある** 【謂れある】 „Nagy múltú család.” 「謂れある家柄だ。」 ◇ **nem tud elszakadni a múlttól みれんがましい** 【未練がましい】 ◇ **ősi múlt たいこのむかし** 【太古の昔】 ◇ **régmúlt とおいむかし** 【遠い昔】 ◇ **történelmi múlt こじらいれき** 【故事来歴、古事来歴】 „A történelmi múltat vizsgálta.” 「故事来歴を調べた。」

múltán ◆ たってから 【経ってから】 (múlva) „Tíz év múltán újra találkoztak.” 「１０年経ってから彼と再会した。」

múltbeli ◆ かこの 【過去の】

múltbéli ◆ かこの 【過去の】 „múltbéli esemény” 「過去の出来事」

múltbéli ember ◆ こじん 【古人】

múltbéli, jelen és jövő generáció ◆ さんぜ 【三世】

múlt éjjel ◆ さくや 【昨夜】

múlt és jelen ◆ ここん 【古今】

múlt év ◆ きょねん 【去年】 „Múlt év májusában történt az eset.” 「その出来事は去年の５月に起きた。」

múlt évben ◆ きょねん 【去年】 „Múlt évben házasodtam.” 「去年結婚した。」 ◆ **さくねん** 【昨年】 „Múlt évben ebben a hotelben szálltam meg.” 「昨年このホテルに泊まった。」

múlt hét ◆ せんしゅう 【先週】 „A múlt heti tájfun sok kárt okozott.” 「先週の台風は多くの被害をもたらした。」

múlt héten ◆ さくしゅう 【昨週】 ◆ **せんしゅう** 【先週】 „Múlt héten külföldre utaztam.” 「先週海外旅行に行ってきた。」

múlt hónap ◆ せんげつ 【先月】 „Ezt a műsort múlt hónap tizedikén sugároztuk.” 「この番組は先月十日に放送された。」

múlt hónapban ◆ せんげつ 【先月】 „múlt hónapban lezajlott esemény” 「先月行われたイベント」

multi ◆ マルチ (multi-)

multicelluláris ◆ たさいぼうの 【多細胞の】 (soksejtű)

múlt idejű alak ◆ かこけい 【過去形】 „ige múlt idejű alakja” 「動詞の過去形」

múlt idő ◆ かこけい 【過去形】 (alakja) ◆ **かこじせい** 【過去時制】 (igeidő) ◇ **múlt idejű alak かこけい** 【過去形】 „ige múlt idejű alakja” 「動詞の過去形」

multienzim-komplexum ◆ ふくごうこうそけい 【複合酵素系】

multienzim-rendszer ◆ ふくごうこうそけい 【複合酵素系】 (multienzim-komplexum)

multifaktoriális öröklődés ◆ たいんいでん 【多因子遺伝】 ◆ **たいんしいでん** 【多因子遺伝】

multifokális lencse ◆ たしょうてんレンズ 【多焦点レンズ】 (progresszív lencse)

multifunkciós ◆ たきのうがた 【多機能型】

multigéncsalád ◆ たじゅういでんしぞく 【多重遺伝子族】

multikollinearitás ◆ たじゅうきょうせんせい 【多重共線性】 ◆ **マルチコリニアリティ**

multikultúra ◆ たぶんか 【多文化】

multikulturális ◆ たぶんかしゅぎの 【多文化主義の】

multikulturista ◆ たぶんかしゅぎしゃ 【多文化主義者】 (ember) ◆ **たぶんかしゅぎの** 【多文化主義の】 (multikulturális)

multikulturizmus ◆ たぶんかしゅぎ 【多文化主義】

multilaterális ◆ たかくてき 【多角的】 „multilaterális kereskedelmi tárgyalás” 「多角的貿易交渉」

multilaterális elszámolás ◆ たかくけっさい 【多角決済】

multilaterális kereskedelem ◆ **たかくぼうえき** 【多角貿易】

multilaterális szerződés ◆ **たかくけいやく** 【多角契約】

multimédia ◆ **マルチ・メディア**

multiméter ◆ **かいろけい** 【回路計】 ◆ **マルチメーター**

multimilliomos ◆ **おくまんちょうじゃ** 【億万長者】 ◆ **せんばんちょうじゃ** 【千万長者】 ◆ **せんまんちょうじゃ** 【千万長者】 ◆ **だいふごう** 【大富豪】

multinacionális ◆ **たこくせき** 【多国籍】 (több országban jelen lévő)

multinacionális bank ◆ **たこくせきぎんこう** 【多国籍銀行】

multinacionális cég ◆ **たこくせききぎょう** 【多国籍企業】

multinacionális vállalat ◆ **グローバルきぎょう** 【グローバル企業】 (globális) ◆ **たこくせききぎょう** 【多国籍企業】

multiplex ◆ **たじゅう** 【多重】 ◆ **マルチプレックス**

multiplex adás ◆ **たじゅうほうそう** 【多重放送】

multiplikátor ◆ **じょうすう** 【乗数】 (szorzó)

multiplikátorhatás ◆ **じょうすうこうか** 【乗数効果】 (szorzóhatás)

multipoláris ◆ **たきょく** 【多極】 „multipoláris felépítésű világ” 「多極構造の世界」 ◆ **たきょくせい** 【多極性】

multipoláris zavar ◆ **たきょくせいしょうがい** 【多極性障害】

multipolaritás ◆ **たきょくせい** 【多極性】

multipolarizálódás ◆ **たきょくか** 【多極化】 „világ multipolarizálódása” 「世界の多極化」

multipotens őssejt ◆ **ふくのうせいかんさいぼう** 【複能性幹細胞】

multiverzum ◆ **たげんうちゅう** 【多元宇宙】 ◆ **マルチバース**

multivitamin ◆ **そうごうビタミンざい** 【総合ビタミン剤】

multivitamin-tabletta ◆ **マルチビタミンじょう** 【マルチビタミン錠】

múlt kísértete ◆ **かこのげんえい** 【過去の幻影】 „Kísért a múlt, amitől már azt hittem, megszabadultam.” 「捨てたはずの過去の幻影が蘇った。」

múltkor ◆ **いつぞや** (régies) „Köszönöm, hogy a múltkor segítségemre volt!” 「いつぞやはお世話になりました。」 ◆ **かじつ** 【過日】 „Köszönöm, hogy a múltkor foglalkozott velem!” 「過日はお世話になりました。」 ◆ **こないだ** 【此間】 ◆ **このあいだ** 【この間】 „A múltkor elmentem a barátomhoz.” 「この間友達のところに行った。」 ◆ **このまえ** 【この前、此の前】 „Múltkor telefonáltam a barátomnak.” 「友達にこの前電話した。」 ◆ **せんじつ** 【先日】 „Köszönöm, hogy a múltkor segített!” 「先日はお世話になりました。」 ◆ **そのせつ** 【その節、其の節】 „A múltkor nagy segítségemre volt.” 「その節はお世話になりました。」

múltkori ◆ **このまえの** 【この前の、此の前の】 „A múltkori hosszú hétvégén külföldre utaztam.” 「この前の連休中に海外旅行した。」

múlt nyáron ◆ **さくか** 【昨夏】 ◆ **さっか** 【昨夏】

múlt ősszel ◆ **さくしゅう** 【昨秋】

múlt század ◆ **ぜんせいき** 【前世紀】 „Ezt a gépet a múlt század végéig használták.” 「この機械は前世紀の末まで使われていた。」

múlt századbeli ◆ **ぜんせいきの** 【前世紀の】 „múlt századbeli tudós” 「前世紀の科学者」

múlt tavasszal ◆ **さくしゅん** 【昨春】

múlt télen ◆ **さくとう** 【昨冬】

múlva ◆ **ご** 【後】 „Egy óra múlva hazamegyek.” 「１時間後に帰る。」 ◆ **たってから** 【経ってから】 „Egy óra múlva megint telefonáltam.” 「一時間経ってからまた電話をした。」 ◆ **なか** 【中】 „Egy óra múlva kész lesz.” 「中一時間で仕上がります。」 ◆ **まえ** 【前】 „10 perc múlva 9 óra” 「９時１０分前」 ◇ **két év múlva** **さらいねん** 【再来年】 „Az unokahúgom két év múl-

va diplomázik.” 「姪っ子は再来年大学を 卒業する。」 ◇ **kis idő múlva すこしたったら** 【少したったら、少し経ったら】 „Egy kis idő múlva megéheztem.” 「少したったらお腹が空いてきた。」 ◇ **múlva sem たっても** 【経っても】 „Fél év múlva sem készültek el a tatarozással.” 「半年経っても改修工事が終わらなかった。」

múlva sem ◆ **たっても** 【経っても】 „Fél év múlva sem készültek el a tatarozással.” 「半年経っても改修工事が終わらなかった。」

mulya ◆ **のろまな** 【鈍間な】 (együgyű)

mulyán ◆ **のろまに** 【鈍間に】

múmia ◆ **ミイラ** „Ókori egyiptomi múmiákat is kiállítottak.” 「古代エジプトのミイラも展示されています。」

mumifikál ◆ **ミイラにする**

mumifikálódás ◆ **ミイラか** 【ミイラ化】

mumifikálódásig önsanyargató buddha ◆ **そくしんぶつ** 【即身仏】

mumifikálódik ◆ **ひからびる** 【干からびる】 „A halott teste mumifikálódott a száraz szobában.” 「乾燥した部屋で死体が干からびた。」 ◆ **ミイラかする** 【ミイラ化する】 „A száraz környezetben mumifikálódott a holttest.” 「乾燥した環境 で死体がミイラ化した。」

mumpsz ◆ **おたふくかぜ** 【お多福風邪、阿多福風邪】

mumus ◆ **おに** 【鬼】 „A gyerek félt, hogy az ágy alatt van a mumus.” 「ベッドの下に鬼がいると子供が怖がっていた。」

mungóbab ◆ **あおあずき** 【青小豆】 (Vigna radiata) ◆ **ぶんどう** 【文豆】 (Vigna radiata) ◆ **やえなり** 【八重生】 (Vigna radiata) ◆ **りょくとう** 【緑豆】 (Vigna radiata)

munníció ◆ **だんやく** 【弾薬】

munka ❶ **しごと** 【仕事】 „Az egy hetes munkát három nap alatt elvégeztem.” 「一週間 の仕事を三日で済ませた。」 ❷ **ろうどう** 【労働】 „Az építkezésen nehéz a munka.” 「工事現場の労働はキツい。」 ❸ **てま** 【手間】 (fáradság) „Annak az ételnek az elkészítése sok munkával jár.” 「その料理は手間がかかる。」 ❹ **さくひん** 【作品】 (alkotás) „szobrászmunka” 「彫刻家の作品」 ◆ **おつとめ** 【お勤め】 „Mi a munkája?” 「お勤めは何ですか？」 ◆ **かぎょう** 【稼業】 (pénzkereső munka) „Ez könnyű munka.” 「これは気楽な稼業だ。」 ◆ **かせぎ** 【稼ぎ】 (pénzkeresés) „Reggel munkába megy.” 「朝、稼ぎに出る。」 ◆ **ぎょうむ** 【業務】 „A vállalat nem ismerte el munkaként az újító tevékenységet.” 「会社は改善活動を業務として認めなかった。」 ◆ **きんむ** 【勤務】 ◆ **きんろう** 【勤労】 „munkából származó jövedelem” 「勤労による所得」 ◆ **さいく** 【細工】 ◆ **しょくぎょう** 【職業】 „Munkát változtattam.” 「職業 を替えた。」 ◆ **しわざ** 【仕業】 (tett) „tájfun munkája” 「台風の仕業」 ◆ **つとめ** 【勤め】 „Hazament a munkából.” 「勤めから帰った。」 ◆ **て** 【手】 „A QR kód használatával megtakarítjuk a begépelési munkát.” 「ＱＲ コードで 入力の手が省ける。」 ◆ **でき** 【出来】 „Nagyszerű munka!” 「素晴らしい出来だ！」 ◆ **なりわい** 【生業】 ◆ **はたらき** 【働き】 „Munkája elismeréseként előléptették.” 「彼は 働 きが認められ、 昇進 した。」 ◆ **ひとで** 【人手】 „Ez a művelet munkaigényes.” 「この作業は人手がかかる。」 ◆ **レイバー** ◆ **ろうむ** 【労務】 ◆ **ろうりょく** 【労力】 „A gyermeknevelés munkaigényes.” 「子育ては 労力 がかかる。」 ◆ **ワーク** „Csapatmunka volt.” 「これはチームワークだった。」 ◇ **alkalmi munka バイト** ◇ **alkalmi munka ひやとい** 【日雇い】 (napszám) „Alkalmi munkából él.” 「日雇いで生活する。」 ◇ **alvállalkozói munka したうけしごと** 【下請け仕事】 ◇ **apró-cseprő munka ざつよう** 【雑用】 „Sok apró-cseprő munkám van.” 「雑用が多い。」 ◇ **befejezi a munkát しごとをおさめる** 【仕事を収める】 „6 órára befejeztem a

munkát.” 「6時までに仕事を収めた。」 ◇ **beltéri munka しつないろうどう** 【室内労働】 ◇ **diákmunka がくせいアルバイト** 【学生アルバイト】 ◇ **dupla munka にどでま** 【二度手間】 „Olvassuk el a leírást, hogy ne végezzünk dupla munkát!” 「二度手間にならないように説明書を読みましょう。」 ◇ **durva munka あらしごと** 【荒仕事】 ◇ **egyszerű munka たんじゅんろうどう** 【単純労働】 ◇ **elvégzendő munka せいかぶつ** 【成果物】 ◇ **embert igénylő munka じゅうろうどう** 【重労働】 ◇ **embertipró munka あらしごと** 【荒仕事】 ◇ **fáradságos munka りゅうりゅうしんく** 【粒粒辛苦、粒々辛苦】 ◇ **feketemunka ふほうろうどう** 【不法労働】 ◇ **feketemunka やみろうどう** 【闇労働】 ◇ **felveszi a munkát じょうむする** 【乗務する】 (személyszállótói) „A pilóta megbetegedett, és nem tudta felvenni a munkát.” 「機長は病気になり、乗務出来なかった。」 ◇ **fizikai munka ちからしごと** 【力仕事】 ◇ **fizikai munka きんにくろうどう** 【筋肉労働】 ◇ **fizikai munka じゅうろうどう** 【重労働】 (nehéz fizikai munka) ◇ **fizikai munka にくたいろうどう** 【肉体労働】 ◇ **gyermekmunka じどうろうどう** 【児童労働】 ◇ **gyermekmunka みせいねんろうどう** 【未成年労働】 ◇ **hanyag munkát végez てをぬく** 【手を抜く】 „Micsoda hanyag munka!” 「手を抜いた仕事だね。」 ◇ **helyreállítási munka ふっきゅうさぎょう** 【復旧作業】 ◇ **idénymunka きせつろうどう** 【季節労働】 ◇ **írói munka ばいぶん** 【売文】 „Írói munkát végez, hogy pénzt keressen.” 「売文を業とする。」 ◇ **kedvtelésből végzett munka どうらくしごと** 【道楽仕事】 ◇ **kényszermunka きょうせいろうどう** 【強制労働】 ◇ **kétkezi munka ものづくり** 【物作り、物造り】 ◇ **kétkezi munka ちからしごと** 【力仕事】 „kétkezi munkások keresése” 「力仕事の求人」 ◇ **körmére ég a munka おしりにひがつく** 【お尻に火が付く、お尻に火がつく】 „Csak akkor kezdek el dolgozni, amikor már a körmömre ég a munka.” 「お尻に火が付くまで働かない。」 ◇ **köszönöm a munkáját ごくろうさまでした** 【ご苦労さまでした、ご苦労様でした、御苦労様でした】 „Köszönjük az eddigi munkáját!” 「長い間ご苦労様でした。」 ◇ **közmunka こうきょうじぎょう** 【公共事業】 ◇ **kudarcra ítélt munka いんがなしょうばい** 【因果な商売】 ◇ **külföldi munka かいがいろうどう** 【海外労働】 ◇ **külső munka そとまわり** 【外回り】 „Az eladási ügynök külső munkát végzett.” 「セールスマンは外回りをした。」 ◇ **megfeszített munka ろうさく** 【労作】 „Húsz év megfeszített munka után elkészült a szótár.” 「この辞書は２０年間の労作だ。」 ◇ **mezei munka のらしごと** 【野良仕事】 ◇ **munkába menet つうきんちゅうに** 【通勤中に】 ◇ **napszámos munka ひやとい** 【日雇い】 ◇ **nehéz munka じゅうろうどう** 【重労働】 „Nehéz munka a kisgyerek gondját viselni.” 「幼児の世話をするのは重労働です。」 ◇ **nehéz munka あらしごと** 【荒仕事】 ◇ **nem fűlik a foga a munkához はたらくきにならない** 【働く気にならない】 ◇ **nem kap munkát しごとをほされる** 【仕事を干される】 „Annak a színésznek nem adnak munkát.” 「その俳優は仕事を干されている。」 ◇ **otthagyja munkáját しょくをさる** 【職を去る】 „Személyes okok miatt otthagyta munkáját.” 「個人的な都合で職を去った。」 ◇ **rendes munka ほんしょく** 【本職】 „A főzés csak hobbim, a rendes munkámban jobban igyekszem.” 「料理はただの趣味で、本職第一だ。」 ◇ **rohammunka とっかんさぎょう** 【突貫作業】 „Rohammunkával készült a gát.” 「突貫作業で堤防の工事が進んだ。」 ◇ **sok a munkája いそがしい** 【忙しい】 „Sok a munkád?” 「忙しい？」 ◇ **szakképesítést nem igénylő munka ひじゅくれんろうどう** 【非熟練労働】 ◇ **szakmunka じゅくれんろうどう** 【熟練労働】 ◇ **szellemi munka ちてきろうどう** 【知的労働】 „Szellemi munkát végez.” 「知的労働をする。」 ◇ **szellemi munka ずのうろうどう** 【頭脳労働】 ◇ **szép munka てがら** 【手柄】 „Szép munka volt eltenni láb alól!” 「あいつを殺してお手柄だ。」 ◇ **szép munka おてがら** 【お手柄】 „Szép munka volt aranyérmet szerezni!” 「金メダルを取ってお手柄だった！」 ◇ **szerződéses munka うけおいしごと** 【請負仕事】 ◇ **szerződéses munka けいやくろうどう** 【契約労働】 ◇ **szexmunka せいろうどう** 【性労

働】 ◇ **szociális munka しゃかいほうし** 【社会奉仕】 ◇ **szociális munka しゃかいじぎょう** 【社会事業】 ◇ **szociális munka ソーシャル・ワーク** ◇ **szükséges munka ひつようろうどう** 【必要労働】 (notwendige Arbeit) ◇ **társadalmi munka しゃかいてきろうどう** 【社会的労働】 ◇ **távmunka ざいたくきんむ** 【在宅勤務】 (otthonról) „Távmunkát végzek.” 「在宅勤務する。」 ◇ **tele van munkával しごとがつまる** 【仕事が詰まる】 „Tele vagyok munkával.” 「仕事が詰まっている。」 ◇ **téli munka わらしごと** 【わら仕事、藁仕事】 (parasztoknak) ◇ **termelőmunka せいさんてきろうどう** 【生産的労働】 ◇ **többletmunka よじょうろうどう** 【剰余労働】 (Mehrarbeit) ◇ **többletmunka ちょうかぎょうむ** 【超過業務】 ◇ **többletmunka ちょうかろうどう** 【超過労働】 ◇ **túlfeszített munka かろう** 【過労】 ◇ **túlhajszoltság かろう** 【過労】 ◇ **túlmunka じかんがいろうどう** 【時間外労働】 ◇ **ülő munka すわりづめのしごと** 【座り詰めの仕事】 ◇ **vendégmunka でかせぎろうどう** 【出稼ぎ労働】

munkaadás rászorultaknak ◆ **じゅさん** 【授産】

munkaadó ◆ **こようぬし** 【雇用主】 (munkáltató) ◆ **やといぬし** 【雇主、雇い主】

munkaalkalom ◆ **こようきかい** 【雇用機会】

munkaállomás ◆ **ワークステーション**

munkaasztal ◆ **さぎょうだい** 【作業台】 ◆ **さぎょうようデスク** 【作業用デスク】

munkába áll ◆ **しゅうぎょうする** 【就業する】 „Ha gazdag vagy, nem szükséges munkába állnod.” 「お金持ちであれば 就業 する必要性がない。」 ◆ **しゅうしょくする** 【就職する】 „Ha lediplomázok, szeretnék gyorsan munkába állni.” 「大学を 卒業 したらすぐ 就職 するつもりです。」 ◆ **しゅうろうする** 【就労する】 ◇ **újra munkába áll さいしゅうしょくする** 【再就職する】 „Egy éven belül újra munkába álltam.” 「一年以内に 再就職 した。」

munkába állás ◆ **しゅうしょく** 【就職】 ◆ **しゅうろう** 【就労】 ◇ **újra munkába állás さいしゅうしょく** 【再就職】

munkába érés ideje ◆ **しゅっきんじかん** 【出勤時間】

munkába indulás ideje ◆ **しゅっきんじかん** 【出勤時間】

munkába jár ◆ **つうきんする** 【通勤する】 „Kocsival járok munkába.” 「車 で通勤する。」

munkába járás ◆ **しゅったいきん** 【出退勤】 (jövés és menés) ◆ **つうきん** 【通勤】

munkába lép ◆ **しょくにつく** 【職に就く、職につく】 (munkát talál) „Munkába lépett.” 「彼は 職 に就いた。」

munkába megy ◆ **しゅっきんする** 【出勤する】

munkába menés ◆ **しゅっきん** 【出勤】

munkába menet ◆ **つうきんちゅうに** 【通勤中に】

munkában lebarnulás ◆ **どかたやけ** 【土方焼け】

munkabefejezés ◆ **しごとをおえること** 【仕事を終えること】 ◇ **év végi munkabefejezés しごとおさめ** 【仕事納め】

munkabér ◆ **きゅうりょう** 【給料】 „Magas munkabért kap.” 「高い 給料 を取る。」 ◆ **こうちん** 【工賃】 ◆ **ちんぎん** 【賃金】 „Alacsony munkabérért foglalkoztatta a dolgozókat.” 「社員を安い賃金で 働 かせた。」 ◆ **ろうちん** 【労賃】 ◆ **ろうどうちんぎん** 【労働賃金】

munkabér-átutalás ◆ **きゅうふり** 【給振】 ◆ **きゅうよふりこみ** 【給与振込】

munkabeszüntetés ◆ **ストライキ** (sztrájk) ◆ **そうぎこうい** 【争議行為】 (sztrájk) ◆ **ひぎょう** 【罷業】

munkabírás ◆ **しごとできること** 【仕事できること、仕事出来ること】 ◆ **しごとのうろく** 【仕事能力】 „Ahogy öregedett, csökkent a munkabírása.” 「老いるにつれて、仕事能力は 低下した。」 ◇ **nagy munkabírású やりての** 【やり手の、遣り手の、遣手の】 (dolgos)

munkabíró ◆ **しごとできる** 【仕事できる、仕事出来る】 ◆ **やりての** 【やり手の、遣り手の、遣手の】 (dolgos)

munkabiztosítás ◆ **こようほけん** 【雇用保険】

munkából kifolyólag ◆ **しごとじょう** 【仕事上】 „A munkámból kifolyólag egyfolytában

ülök.” 「仕事上、いつも椅子に座っています。」

munkából származó jövedelem ◆ **ろうどうしょとく** 【労働所得】 ◇ **nem munkából származó jövedelem** **ふろうしょとく** 【不労所得】

munkabrigád ◆ **さぎょうはん** 【作業班】

munkacsoport ◆ **プロジェクト・チーム** ◆ **ワークグループ** (IT)

munkadal ◆ **きやりうた** 【木遣り唄】 ◆ **さぎょううた** 【作業歌】 ◆ **しごとうた** 【仕事歌】 ◆ **ろうどうか** 【労働歌】

munkadarab ◆ **かこうたいしょうぶつ** 【加工対象物】 ◆ **こうさくぶつ** 【工作物】 ◆ **ひさくざい** 【被削材】 (megmunkálandó anyag) ◆ **ワーク** „Befogtam a munkadarabot a tokmányba.” 「ワークをチャックで固定した。」

munkadíj ◆ **ろうむひ** 【労務費】

munkaebéd ◆ **ちゅうしょくかい** 【昼食会】 „A minisztereknek munkaebédet szerveztek.” 「閣僚らの昼食会が催された。」 ◆ **ビジネス・ランチ** ◆ **ワーキングランチ**

munkaelosztás ◆ **ぶんしょう** 【分掌】

munkaengedély ◆ **しゅうろうきょかしょう** 【就労許可証】

munka érdemrend ◆ **こうろうくんしょう** 【功労勲章】

munka érdemrend legmagasabb fokozata ◆ **さいこうこうろうくんしょう** 【最高功労勲章】

munkaereje teljében levő ◆ **はたらきざかりの** 【働き盛りの】 „30-as éveiben járó, munkaereje teljében levő alkalmazott.” 「三十代の働き盛りの社員。」

munkaerkölcs ◆ **ろうどうモラル** 【労働モラル】

munkaerő ◆ **じんざい** 【人材】 „Nem tudnál ajánlani egy jó munkaerőt?” 「いい人材を推薦してくれませんか？」 ◆ **て** 【手】 „Változatlanul kevés a munkaerő a gyógyászatban.” 「医療従事者の手が足りない状況が続いている。」 ◆ **ひとで** 【人手】 (munkás) „Ez a munka munkaerő-igényes.” 「この仕事は人手を要する。」 ◆ **よういん** 【要員】 (valamihez) „A három személyben biztosítottuk a munkaerőt.” 「３名の要員を確保した。」 ◆ **レイバー** ◆ **ろうどうしゃ** 【労働者】 ◆ **ろうどうりょく** 【労働力】 ◆ **ろうりょく** 【労力】 „munkaerőhiány” 「労力不足」 ◇ **olcsó munkaerő** **ていちんぎんろうどうりょく** 【低賃金労働力】 ◇ **olcsó munkaerő** **チープ・レイバー** ◇ **új munkaerő** **しんにゅうしゃいん** 【新入社員】

munkaerő-csökkentés ◆ **よういんさくげん** 【要員削減】

munkaerő elszivárgása ◆ **じんざいりゅうしゅつ** 【人材流出】

munkaerő-gazdálkodás ◆ **ろうどうかんり** 【労働管理】 ◆ **ろうむかんり** 【労務管理】

munkaerőhiány ❶ **ひとでぶそく** 【人手不足】 „Munkaerőhiánnyal küzdünk.” 「人手不足で困っている。」 ◆ **きゅうじんなん** 【求人難】 ◆ **じんざいふそく** 【人材不足】 (tehetséges emberekből) ◆ **ろうどうりょくぶそく** 【労働力不足】

munkaerő-kereslet ◆ **ろうどうりょくじゅよう** 【労働力需要】

munkaerő-kihelyezés ◆ **はけん** 【派遣】

munkaerő-kínálat ◆ **ろうどうりょくきょうきゅう** 【労働力供給】

munkaerő-kölcsönzés ◆ **はけん** 【派遣】

munkaerő-kölcsönző ◆ **はけんがいしゃ** 【派遣会社】

munkaerő per nap ◆ **のべじんいん** 【延べ人員】 „100 munkaerő per napos munka” 「延べ人員百人の作業」

munkaerőpiac ◆ **きゅうじんいちば** 【求人市場】 ◆ **ろうどうしじょう** 【労働市場】

munkaerőpiaci helyzet ◆ **こようじょうせい** 【雇用情勢】 „Igyekszek elhelyezkedni ebben a nehéz munkaerőpiaci helyzetben..” 「厳しい雇用情勢の中で就職できるように頑張る。」

munkaerő-toborzás ◆ **ろうどうしゃのぼしゅう** 【労働者の募集】

munkaerőt toboroz ◆ **ろうどうしゃをぼしゅうする** 【労働者を募集する】 „munkaerőt toborzó vállalat” 「労働者を募集する企業」

munka és tőke ◆ **ろうし** 【労資】

munkaeszköz ◆ **さぎょうこうぐ** 【作業工具】 (megmunkálószerszám) ◆ **さぎょうどうぐ** 【作業道具】 ◆ **しょうばいどうぐ** 【商売道具】

munkaetika ◆ **ろうどうりんり** 【労働倫理】

munkaévek száma ◆ **きんぞくねんすう** 【勤続年数】 ◆ **きんむねんすう** 【勤務年数】

munkaévek szerinti előmenetel ◆ **ねんこうじょれつ** 【年功序列】

munkaévek szerinti előmenetel rendszere ◆ **ねんこうじょれつせいど** 【年功序列制度】

munkaévek szerinti fizetés ◆ **ねんこうちんぎん** 【年功賃金】

munkafázis ◆ **こうてい** 【工程】 „Nem tudom, mi a következő munkafázis.” 「次の工程を知らない。」

munkafegyelem ◆ **ろうどうきりつ** 【労働規律】

munkafeltétel ◆ **さぎょうじょうけん** 【作業条件】 ◆ **ろうどうじょうけん** 【労働条件】

munkafeltételek ◆ **たいぐう** 【待遇】 „A munkafeltételek javítását kérte.” 「会社の待遇の改善を求めた。」

munkafelügyelő ◆ **げんばかんとく** 【現場監督】 ◆ **さぎょうかんとくしゃ** 【作業監督者】 ◆ **しょくちょう** 【職長】

munkafelvétel ◆ **しゃいんぼしゅう** 【社員募集】 „munkafelvétel hirdetése” 「社員募集広告」

munkafolyamat ◆ **こうてい** 【工程】 „A munkafolyamat közepéig érkeztünk.” 「工程の半分まで達した。」 ◆ **さぎょうかてい** 【作業過程】 ◆ **ろうどうかてい** 【労働過程】

munkafolyamat dokumentációja ◆ **ようりょうしょ** 【要領書】

munkafüzet ◆ **もんだいしゅう** 【問題集】 ◆ **れんしゅうちょう** 【練習帳】 ◆ **ワークブック**

munkagazdaságtan ◆ **ろうどうけいざいがく** 【労働経済学】

munkagép ◆ **けんせつきかい** 【建設機械】 ◆ **じゅうき** 【重機】

munka hatékonysága ◆ **ろうどうのうりつ** 【労働能率】

munkahely ◆ **きんむさき** 【勤務先】 ◆ **じぎょうじょう** 【事業場】 ◆ **しごと** 【仕事】 „Otthagyta a munkahelyét.” 「彼は仕事を辞めた。」 ◆ **しごとば** 【仕事場】 „A munkahelyem Gotandában van.” 「私の仕事場は五反田です。」 ◆ **しゅうしょくさき** 【就職先】 (főleg leendő munkahely) ◆ **しょくば** 【職場】 „Hol van a munkahelyed?” 「貴方の職場はどこにありますか？」 ◆ **つとめ** 【勤め】 „Hol van a munkahelye?” 「お勤めはどちらですか？」 ◆ **つとめさき** 【勤め先】 „Írja ide a munkahelye nevét és címét!” 「ここに勤め先の名前と住所を書いて下さい。」 ◇ **munkahelyet vált** **てんしょくする** 【転職する】 „Már háromszor váltottam munkahelyet.” 「もう３度も転職しました。」

munkahely a mesterénél ◆ **ほうこうさき** 【奉公先】

munkahelyek váltogatása ◆ **しょくばへんれき** 【職場遍歴】

munkahely elvesztése ◆ **しっしょく** 【失職】

munkahelyet vált ◆ **しょくばをかえる** 【職場を変える】 „Gyakran vált munkahelyet.” 「彼は頻繁に職場を変える。」 ◆ **てんしょくする** 【転職する】 „Már háromszor váltottam munkahelyet.” 「もう３度も転職しました。」

munkahelyi ártalom ◆ **しょくぎょうびょう** 【職業病】 ◆ **しょくむじょうしっぺい** 【業務上疾病】 ◆ **ろうさい** 【労災】 „Elismerték munkahelyi ártalomként a betegségét.” 「彼の病気は労災と認められた。」 ◆ **ろうどうさいがい** 【労働災害】

munkahelyi baleset ◆ **ぎょうむようのじこ** 【業務用の事故】 ◆ **こうしょう** 【公傷】 ◆ **しゅうぎょうちゅうのじこ** 【就業中の事故】 ◆ **ろうさい** 【労災】 ◆ **ろうどうさいがい** 【労働災害】

munkahelyi baleset-biztosítás ◆ **ろうさいほけん** 【労災保険】

munkahelyi betanítás ◆ **じっちくんれん** 【実地訓練】 ◆ **しょくばくんれん** 【職場訓練】

munkahelyi demokrácia ◆ **しょくばみんしゅしゅぎ** 【職場民主主義】

munkahelyi dolgozó ◆ **かいしゃいん** 【会社員】

munkahelyi előírás ◆ **しゅうぎょうきてい** 【就業規定】

munkahelyi feltételek ◆ **きんむじょうけん** 【勤務条件】

munkahelyi házasság ◆ **しょくばけっこん** 【職場結婚】 „A munkahelyemről házasodtam.” 「私(わたし)は職場結婚(しょくばけっこん)だった。」

munkahelyi képzés ◆ **しょくばけんしゅう** 【職場研修】

munkahelyi lázadás ◆ **しょくばとうそう** 【職場闘争】

munkahelyi menza ◆ **しゃいんしょくどう** 【社員食堂】 ◆ **しゃしょく** 【社食】 (étterem) „A munkahelyi menzánál maradtam.” 「社食(しゃしょく)で食事(しょくじ)をした。」

munkahelyi pihenőidő ◆ **しゅうぎょうちゅうのきゅうそくじかん** 【就業中の休憩時間】

munkahelyi pozíció ◆ **しょくい** 【職位】

munkahelyi találmány ◆ **しょくむはつめい** 【職務発明】

munkahelyi újítás ◆ **しょくむはつめい** 【職務発明】 (munkahelyi találmány)

munkahelyi zaklatás ◆ **パワハラ** (felettes részéről)

munkahelyteremtés ◆ **こようそうしゅつ** 【雇用創出】

munkahelyváltás ◆ **てんしょく** 【転職】

munkahenger ◆ **シリンダー**

munkahét ◆ **しゅうのきんむじかん** 【週の勤務時間】 (munkaórák száma) „ötvenórás munkahét” 「週(しゅう)５０時間勤務(じかんきんむ)」 ◆ **しゅうのきんむにっすう** 【週の勤務日数】 (munkanapok száma) „ötnapos munkahét” 「週(しゅう)５日勤務(いつかきんむ)」 ◆ **しゅうろうどうにっすう** 【週労働日数】 (napjai) ◇ **ötnapos munkahét** **しゅうきゅうふつかせい** 【週休２日制、週休二日制】 „Ötnapos munkahét szerint dolgozik.” 「週休２日制(しゅうきゅうふつかせい)で働(はたら)いている。」

munkához való hozzáállás ◆ **きんむたいど** 【勤務態度】 „Rossz a hozzáállása a munkához.” 「彼(かれ)は勤務態度(きんむたいど)がよくない。」

munkához való jog ◆ **ろうどうけん** 【労働権】

munkaidő ◆ **オフィス・アワー** ◆ **ぎょうむじかん** 【業務時間】 „Ne szórakozz munkaidőben!” 「業務時間(ぎょうむじかん)内(ない)は遊(あそ)ばないで！」 ◆ **きんむじかん** 【勤務時間】 „A munkaidőn belül nem lett kész a munkájával.” 「勤務時間(きんむじかん)内(ない)に仕事(しごと)が終(お)わらなかった。」 ◆ **しつむじかん** 【執務時間】 ◆ **しゅうぎょうじかん** 【就業時間】 „A főnököm gyakran alszik munkaidőben.” 「上司(じょうし)はよく就業時間(しゅうぎょうじかんなか)中に居眠(いねむ)りをしています。」 ◆ **しゅうろうじかん** 【就労時間】 ◆ **ろうどうじかん** 【労働時間】 „Túl hosszú a munkaidő.” 「労働時間(ろうどうじかん)が長(なが)すぎます。」 ◇ **szükséges munkaidő** **ひつようろうどうじかん** 【必要労働時間】 „társadalmilag szükséges munkaidő” 「社会的必要労働時間(しゃかいてきひつようろうどうじかん)」

munkaidő-csökkentés ◆ **じたん** 【時短】 ◆ **ろうそうじかんのたんしゅく** 【労働時間の短縮】

munkaidő-felvétel ◆ **どうさじかんけんきゅう** 【動作時間研究】 (normázás)

munkaidő lerövidítése ◆ **じたん** 【時短】

munkaidőn kívül ◆ **しょていがいろうどうじかんで** 【所定外労働時間で】 (megszabott munkaidőn kívül)

munkaidő vége ◆ **しゅうぎょう** 【終業】 ◆ **ひけどき** 【引け時、退け時】

munkaigény ◆ **こうすう** 【工数】 ◇ **csökkenti a munkaigényt** **しょうりょくかする** 【省力化する】 „Csökkentettem a tevékenység munkaigényét.” 「作業(さぎょう)を省力化(しょうりょくか)した。」

munkaigénycsökkenés ◆ **しょうりょくか** 【省力化】

munkaigénycsökkentés ◆ **しょうりょくか** 【省力化】

munkaigényes ◆ **てがこんだ** 【手が込んだ】 „munkaigényes étel” 「手(て)が込(こ)んだ料理(りょうり)」 ◆ **てまがかかる** 【手間がかかる、手間が掛かる】 „Munkaigényes étel.” 「手間(てま)のかかる料理(りょうり)。」

munkaintenzitás ◆ **ろうどうしゅうやくど** 【労働集約度】

munkaintenzív ◆ **ろうどうしゅうやくがた** 【労働集約型】 „munkaintenzív iparág” 「

労働集約型 産業」 ◆ ろうどうしゅうやくの【労働集約の】

munkája akad ◆ しごとがはいる 【仕事が入る】 „Új munkám akadt.” 「新しい仕事が入った。」

munkájában örömet lelő színész ◆ やくしゃみょうり 【役者冥利】

munkájából kifolyólag ◆ しごとがら 【仕事柄】 „A munkából kifolyólag, sokszor beszélgetek idősekkel.” 「仕事柄お年寄りと話す機会が多い。」

munkajog ◆ ろうどうほう 【労働法】

munkajövedelem ◆ きんろうしょとく 【勤労所得】 ◆ ろうどうしゅうにゅう 【労働収入】

munkakedv ◆ きあい 【気合い】 ◆ きんろういよく 【勤労意欲】 „Nincs munkakedvem.” 「勤労意欲がわかない。」 ◆ しき 【士気】 „Növeli a dolgozók munkakedvét.” 「従業員の士気を高める。」 ◆ しごとをするいよく 【仕事をする意欲】 „Nincs munkakedvem.” 「仕事をする意欲がない。」 ◆ ろうどういよく 【労働意欲】

munkaképes ◆ しごとのうりょくのある 【仕事能力のある】

munkaképes népesség ◆ ろうどうりょくじんこう 【労働力人口】

munkaképesség ◆ しょくむのうりょく 【職務能力】

munkaképtelenség ◆ ろうどうふのう 【労働不能】

munkakeresés ◆ しごとさがし 【仕事探し】 ◆ しゅうかつ 【就活】 ◆ しゅうしょくかつどう 【就職活動】 ◆ リクルート

munkakereső öltöny ◆ リクルートスーツ

munkakerülés ◆ おうちゃく 【横着】

munkakezdés ◆ しぎょう 【始業】 „Kilenc órakor kezdődik a munka.” 「9時始業です。」 ◆ しゅうぎょう 【就業】 ◇ **év eleji munkakezdés** しごとはじめ 【仕事始め】 ◇ **korai munkakezdés** そうちょうしゅっきん 【早朝出勤】 ◇ **lépcsőzetes munkakezdés** じさしゅっきん 【時差出勤】

munkakezdés ideje ◆ しぎょうじかん 【始業時間】 ◆ しゅっきんじかん 【出勤時間】

munkakezdést jelző csengő ◆ しぎょうベル 【始業ベル】

munka könnyebbik végét fogja meg ◆ おうちゃくする 【横着する】 „Ő mindig a munka könnyebbik végét fogja meg.” 「彼は横着する性格なの。」

munkakönyv ◆ ろうむてちょう 【労務手帳】

munkaköpeny ◆ うわっぱり 【上っ張り】

munkakör ◆ しょくいき 【職域】 ◆ しょくしゅ 【職種】 „Az én munkakörömbe a szoftverfejlesztés tartozik.” 「私の職種はソフトウエアの開発です。」 ◆ ポジション „A cégnél új munkakörbe kerültem.” 「会社で新しいポジションについた。」 ◆ もちば 【持ち場】

munkaköri besorolás ◆ しょっかい 【職階】

munkaköri hanyagság ◆ しょくむたいまん 【職務怠慢】

munkaköri kötelesség ◆ しょくせき 【職責】 „Teljesíti munkaköri kötelességét.” 「職責を果たす。」 ◆ しょくむ 【職務】 „Elhanyagolja a munkaköri kötelességét.” 「彼は職務を怠っている。」

munkaköri leírás ❶ しょくむきじゅつしょ 【職務記述書】 „Ez a munka nincs benne a munkaköri leírásomban.” 「この仕事は職務記述書には入っていない。」 ◆ ぎょうむないよう 【業務内容】 ◆ しょくむめいさいしょ 【職務明細書】 ◆ ジョブデスクリプション

munkakörnyezet ◆ さぎょうかんきょう 【作業環境】 ◆ しょくばかんきょう 【職場環境】

munkakörülmény ◆ さぎょうじょうけん 【作業条件】 (munkafeltétel)

munkakörülmények ◆ さぎょうかんきょう 【作業環境】

munka közben ◆ きんむちゅう 【勤務中】 „Ennél a vállalatnál tilos munka közben dohányozni.” 「この会社では勤務中の喫煙は禁止されている。」 ◆ しごとちゅう 【仕事中】

munkaközi jelentés ◆ ちゅうかんほうこく 【中間報告】

munkaközösség ◆ **チーム** (csapat) ◆ **ろうどうきょうどうたい** 【労働共同体】

munkaközvetítés ◆ **しゅうしょくあっせん** 【就職斡旋】

munkaközvetítő ◆ **くちいれや** 【口入れ屋】 ◆ **しゅうしょくそうだんじょ** 【就職相談所】 ◆ **しょくぎょうあんていじょ** 【職業安定所】 ◆ **じんざいぎんこう** 【人材銀行】 ◆ **じんざいしょうかいかいしゃ** 【人材紹介会社】 ◆ **じんざいはけんがいしゃ** 【人材派遣会社】 (alkalmi munkához) ◆ **じんざいばんく** 【人材バンク】 ◆ **ハローワーク** „Munkaközvetítő útján helyezkedtem el.” 「ハローワークで仕事を紹介してもらった。」 ◆ **リクルーター**

munkaközvetítő iroda ◆ **しゅうしょくそうだんじょ** 【就職相談所】 ◆ **しょくあん** 【職安】 ◆ **しょくぎょうあんていじょ** 【職業安定所】

munkakutya ◆ **しえきけん** 【使役犬】

munkalap ◆ **さぎょうだい** 【作業台】

munkalassítás ◆ **サボタージュ** ◆ **たいぎょう** 【怠業】

munkalassító sztrájk ◆ **じゅんぽうとうそう** 【遵法闘争】 (előírásokat betű szerint vevő sztrájk)

munkálat ◆ **さぎょう** 【作業】 „Az építési munkálatok elkezdődtek.” 「工事の作業が始まった。」 ◇ **helyreállítási munkálatok かいしゅうこうじ** 【改修工事】 ◇ **útjavító munkálatok どうろほしゅうこうじ** 【道路補修工事】 (útjavítás)

munkalátogatás ◆ **じつむほうもん** 【実務訪問】

munkálatok ◆ **こうじ** 【工事】 „A társasházban most vízszerelési munkálatok folynak.” 「そのマンションは配管の工事をしています。」 ◆ **さぎょう** 【作業】 „Aznap hamarabb befejezték a munkálatokat.” 「その日は早めに作業を切り上げた。」

munkálatok befejezése ◆ **かんこう** 【完工】

munkálatok kezdete ◆ **ちゃっこう** 【着工】 „építési munkálatok kezdetétől a végéig tartó idő” 「建築工事が着工してから完成するまでの期間」

munkálatok megkezdése ◆ **きこう** 【起工】 ◆ **ちゃっこう** 【着工】

munkálatok ünnepélyes megkezdése ◆ **きこうしき** 【起工式】

munkálatok ütemterve ◆ **こうじにってい** 【工事日程】

munkalehetőség ◆ **うれくち** 【売れ口】 ◆ **かせぎぐち** 【稼ぎ口】 ◆ **くち** 【口】 „Lehetőséget kaptam állandó munkára.” 「正社員の口が掛かった。」 ◆ **こようきかい** 【雇用機会】 ◆ **しごとぐち** 【仕事口】 „Talált valamilyen munkalehetőséget?” 「良い仕事口が見つかりましたか？」 ◆ **しゅうしょくぐち** 【就職口】 ◆ **つとめぐち** 【勤め口】 „Munkalehetőséget kerestem.” 「勤め口を探した。」 ◆ **はたらきぐち** 【働き口】 „Munkalehetőséget keresek.” 「働き口を探している。」

munkalépések ◆ **てじゅん** 【手順】 „Sok bajom volt, mert nem ismertem az összeszerelés munkalépéseit.” 「組み立ての手順が分からなくて大変だった。」

munkalépések dokumentációja ◆ **てじゅんしょ** 【手順書】

munkálkodás ◆ **いとなみ** 【営み】 „Minden nap valamin munkálkodok.” 「日々の営みに追われている。」 ◆ **こうさく** 【工作】 ◆ **そうぎょう** 【操業】

munkálkodik ◆ **さぎょうする** 【作業する】 ◆ **そうぎょうする** 【操業する】 „A tengeren halászhajók munkálkodtak.” 「海で漁船は操業していた。」 ◆ **つとめる** 【努める、勉める】 „A technológia elterjesztésén munkálkodik.” 「技術の普及に努める。」

munkáltató ◆ **こようしゃ** 【雇用者】 ◆ **こようぬし** 【雇用主】 ◆ **やといがわ** 【雇い側】 ◆ **やといぬし** 【雇主、雇い主】

munkáltatói szakszervezet ◆ **ごようくみあい** 【ご用組合、御用組合】

munkamánia ◆ **しごとちゅうどく** 【仕事中毒】

munkamániás ◆ **しごとのおに** 【仕事の鬼】 ◆ **しごとのむし** 【仕事の虫】 ◆ **ワーカホリック**

munkamegosztás ◆ **てわけ** 【手分け、手わけ】 ◆ **ぶんぎょう** 【分業】 „Munkamegosztással termel.” 「分業(ぶんぎょう)によって生産(せいさん)する。」 ◆ **やくわりぶんたん** 【割役分担】 ◇ **nemzetközi munkamegosztás** **こくさいぶんぎょう** 【国際分業】 ◇ **társadalmi munkamegosztás** **さかいてきぶんぎょう** 【社会的分業】 ◇ **természetes munkamegosztás** **しぜんぶんぎょう** 【自然分業】

munkamegtakarítás ◆ **しょうりょく** 【省力】 ◆ **しょうりょくか** 【省力化】

munka mellett ◆ **ほんぎょうのかたてまに** 【本業の片手間に】 „Munka mellett éttermet is vezet.” 「本業(ほんぎょう)の片手間(かたてま)にレストランを経営(けいえい)する。」

munka mellett tanul ◆ **くがくする** 【苦学する】

munkamennyiség ◆ **しごとりょう** 【仕事量】

munkamorál ◆ **しき** 【士気】

munkanap ◆ **えいぎょうび** 【営業日】 (üzletben) ◆ **しごとび** 【仕事日】 „Ma munkanap van.” 「今日(きょう)は仕事日(しごとび)だ。」 ◆ **しゅっきんび** 【出勤日】 „Csökkentette a munkanapok számát.” 「出勤日(しゅっきんび)を減(へ)らした。」 ◇ **munkanapok száma** **しゅうぎょうにっすう** 【就業日数】 ◇ **utolsó munkanap** **のうかい** 【納会】 (év, hónap zárótalálkozója) „vállalat utolsó munkanapja az évben” 「会社(かいしゃ)の年末(ねんまつ)の納会(のうかい)」

munkanapi menetrend ◆ **へいじつダイヤ** 【平日ダイヤ】

munkanapló ◆ **ぎょうむにっし** 【業務日誌】 ◆ **さぎょうにっし** 【作業日誌】 „Munkanaplót vezettem.” 「作業日誌(さぎょうにっし)をつけた。」

munkanapokkal megszakított többnapos ünnep ◆ **とびいしれんきゅう** 【飛び石連休、飛石連休】

munkanapok száma ◆ **きんむにっすう** 【勤務日数】 ◆ **しゅうぎょうにっすう** 【就業日数】 ◆ **しゅうろうにっすう** 【就労日数】 ◆ **しゅっきんにっすう** 【出勤日数】

munkanélküli ◆ **しつぎょうしゃ** 【失業者】 „A munkanélküliek száma megnövekedett.” 「失業者(しつぎょうしゃ)が増(ふ)えています。」 ◆ **しっしょくしゃ** 【失職者】 ◆ **むしょくの** 【無職の】 „Csökkent a munkanélküli fiatalok száma.” 「無職(むしょく)の若者(わかもの)が減(へ)っている。」

munkanélküli lesz ◆ **しつぎょうする** 【失業する】 „A barátom munkanélküli.” 「友達(ともだち)は 失業(しつぎょう)している。」

munkanélküliség ◆ **しつぎょう** 【失業】 ◆ **しつぎょうりつ** 【失業率】 (munkanélküliségi ráta) ◇ **kényszerű munkanélküliség** **ひじはつてきしつぎょう** 【非自発的失業】 ◇ **önkéntes munkanélküliség** **じはつてきしつぎょう** 【自発的失業】 ◇ **rejtett munkanélküliség** **せんざいしつぎょう** 【潜在失業】 ◇ **strukturális munkanélküliség** **こうぞうてきしつぎょう** 【構造的失業】 ◇ **szezonális munkanélküliség** **きせつてきしつぎょう** 【季節的失業】 ◇ **tömeges munkanélküliség** **たいりょうしつぎょう** 【大量失業】 ◇ **vállalaton belüli munkanélküliség** **しゃないしつぎょう** 【社内失業】

munkanélküliség elleni intézkedés ◆ **しつぎょうたいさく** 【失業対策】

munkanélküli segély ◆ **しつぎょうてあて** 【失業手当、失業手当て】 „Hány hónapig lehet kapni a munkanélküli segélyt?” 「失業手当(しつぎょうてあて)は何(なん)ヶ月(かげつ)間(かん)支給(しきゅう)されますか？」

munkanélküliség esetére biztosítás ◆ **しつぎょうほけん** 【失業保険】

munkanélküliségi ráta ◆ **しつぎょうりつ** 【失業率】 ◇ **munkanélküliség természetes rátája** **しぜんしつぎょうりつ** 【自然失業率】 ◇ **regisztrált munkanélküliségi ráta** **とうろくしつぎょうりつ** 【登録失業率】

munkanélküliségi segély ◆ **しつぎょうてあて** 【失業手当、失業手当て】

munkanélküliség problémája ◆ **しつぎょうもんだい** 【失業問題】

munkanélküliség természetes rátája ◆ **しぜんしつぎょうりつ** 【自然失業率】

munkanövekedés ◆ **しごとのぞうか** 【仕事の増加】

munkaóra ◆ **のべじかん** 【延べ時間】 „100 munkaórás fejlesztés” 「延べ時間(のべじかん)百(ひゃく)時間(じかん)の開発(かいはつ)」 ◆ **ろうどうじかん** 【労働時間】

munkaórák száma ◆ **きんむじかん** 【勤務時間】

munkára fog ◆ **しえきする** 【使役する】 „Munkára fogta a lovat.” 「馬を使役した。」

munkára fogott ◆ **しえきようの** 【使役用の】 „munkára fogott állatok” 「使役用の動物」

munkarend ◆ **ろうどうせいど** 【労働制度】

munkaruha ◆ **さぎょうい** 【作業衣】 ◆ **さぎょうぎ** 【作業着】 ◆ **さぎょうふく** 【作業服】 ◆ **しごとぎ** 【仕事着】 ◆ **はんてん** 【半纏、袢天】 ◇ **címeres munkaruha しるしばんてん** 【印半纏】

munkás ◆ **きんろうしゃ** 【勤労者】 ◆ **こうふ** 【工夫】 ◆ **さぎょういん** 【作業員】 ◆ **さぎょうしゃ** 【作業者】 ◆ **じゅうぎょういん** 【従業員】 (dolgozó) „A vállalat 200 munkást bocsátott el.” 「会社は２００人解雇した。」 ◆ **ひとで** 【人手】 „Kevés volt a munkás.” 「人手が足りなかった。」 ◆ **ろうどうしゃ** 【労働者】 ◆ **ワーカー** ◇ **alkalmi munkás ひやといろうどうしゃ** 【日雇い労働者】 (napszámos) ◇ **betanított munkás さぎょういん** 【作業員】 ◇ **fizikai munkás きんにくろうどうしゃ** 【筋肉労働者】 ◇ **fizikai munkás にくたいろうどうしゃ** 【肉体労働者】 ◇ **fizikai munkás ブルー・カラー** ◇ **gyári munkás こうじょうろうどうしゃ** 【工場労働者】 ◇ **gyári munkás こういん** 【工員】 ◇ **idénymunkás きせつろうどうしゃ** 【季節労働者】 ◇ **ipari munkás さんぎょうろうどうしゃ** 【産業労働者】 ◇ **ipari munkás こういん** 【工員】 ◇ **mezőgazdasági munkás のうみん** 【農民】 ◇ **olcsó munkás ていちんぎんろうどうしゃ** 【低賃金労働者】 ◇ **részmunkaidős munkás パートタイムろうどうしゃ** 【パートタイム労働者】 ◇ **segédmunkás ひじゅくれんろうどうしゃ** 【非熟練労働者】 ◇ **szakképzetlen munkás ひじゅくれんろうどうしゃ** 【非熟練労働者】 ◇ **szakmunkás じゅくれんろうどうしゃ** 【熟練労働者】 ◇ **szellemi munkás ずのうろうどうしゃ** 【頭脳労働者】 ◇ **szervezett munkás そしきろうどうしゃ** 【組織労働者】 ◇ **szerződéses munkás けいやくろうどうしゃ** 【契約労働者】 ◇ **szexmunkás せいろうどうしゃ** 【性労働者】 ◇ **szociális munkás ソーシャル・ワーカー** ◇ **vendégmunkás でかせぎろうどうしゃ** 【出稼ぎ労働者】

munkásarisztokrácia ◆ **ろうどうきぞく** 【労働貴族】

munkásbarakk ◆ **はんば** 【飯場】

munkáséletet feladó ember ◆ **だつサラ** 【脱サラ】 ◆ **だつサラリーマン** 【脱サラリーマン】

munkás ember ◆ **ホモ・エルガステル** (Homo ergaster)

munkás és paraszt ◆ **ろうのう** 【労農】

munkáshiány ◆ **ひとでぶそく** 【人手不足】

munkáskesztyű ◆ **ぐんて** 【軍手】

munkáskoszt ◆ **サラメシ**

munkáslétszám ◆ **かどうじんこう** 【稼働人口】 ◆ **ろうどうしゃすう** 【労働者数】

munkásmozgalom ◆ **ろうどううんどう** 【労働運動】

munkásnadrág ◆ **さぎょうズボン** 【作業ズボン】

munkásnő ◆ **じょこう** 【女工】

munkásosztály ◆ **きんろうかいきゅう** 【勤労階級】 ◆ **だいよんかいきゅう** 【第四階級】 ◆ **ろうどうかいきゅう** 【労働階級】 ◆ **ろうどうしゃかいきゅう** 【労働者階級】

munkásőrség ◆ **ろうどういんぶたい** 【労動員部隊】

munkás-paraszt kormány ◆ **ろうのうせいふ** 【労農政府】

munkás-paraszt párt ◆ **ろうのうとう** 【労農党】

munkáspárt ◆ **むさんせいとう** 【無産政党】 ◆ **ろうどうしゃとう** 【労働者党】 ◆ **ろうどうとう** 【労働党】

munkásság ◆ **こうせき** 【功績】 (érdem) „Elismerték a munkásságát.” 「彼の功績は認められた。」 ◆ **こうろう** 【功労】 ◆ **ろうどうかいきゅう** 【労働階級】 (munkásosztály) ◆ **ろうどうしゃ** 【労働者】 (munkások) ◆ **ろうどうしゃかいきゅう** 【労働者階級】 (munkásosztály)

munkásságáért elismert személy ◆ **こうろうしゃ** 【功労者】

munkastílus ◆ **しごとぶり** 【仕事ぶり、仕事振り】 „Hogyan dolgozik az új kollégánk?” 「新入社員の仕事ぶりはどうですか？」 ◆ **はたらきぶり** 【働き振り】 „lelkes munkastílus” 「熱心な働き振り」

munkásvonat ◆ **つうきんでんしゃ** 【通勤電車】 ◆ **つうきんれっしゃ** 【通勤列車】

munkaszabályzat ◆ **しゅうぎょうきそく** 【就業規則】

munkaszakasz ◆ **こうてい** 【工程】 „Ezt a terméket sokféle munkaszakaszon át sikerült befejeznünk.” 「この製品(せいひん)は様々(さまざま)な工程(こうてい)を経(へ)て完成(かんせい)した。」

munkaszervezés ◆ **せいさんかんり** 【生産管理】 (termelésirányítás) ◆ **プロジェクト・マネジメント** (projekt menedzsment) ◆ **ロジスティックス** (logisztika) ◇ **tudományos munkaszervezés かがくてきかんりほう** 【科学的管理法】 (tudományos üzemvezetés)

munkaszerződés ◆ **こようけいやく** 【雇用契約】 ◆ **どうどうけいやく** 【労働契約】 ◇ **szakszervezeti tagságot tiltó munkaszerződés おうけんけいやく** 【黄犬契約】

munkaszolgálat ◆ **えきむ** 【役務】 ◆ **きんろうほうし** 【勤労奉仕】

munkaszolgálatos csapat ◆ **きんろうほうしたい** 【勤労奉仕隊】

munkaszolgálatra mozgósítás ◆ **きんろうどういん** 【勤労動員】

munkásszállás ◆ **きしゅくしゃ** 【寄宿舎】 ◆ **しゃいんりょう** 【社員寮】 ◆ **りょう** 【寮】

munkásszállás egyedülállóknak ◆ **どくしんりょう** 【独身寮】

munkásszállás igazgatója ◆ **りょうちょう** 【寮長】

munkásszálló ◆ **しゃいんりょう** 【社員寮】 ◆ **りょう** 【寮】

munkaszünet ◆ **きゅうぎょう** 【休業】 (leállás) ◆ **しごとのきゅうけい** 【仕事の休憩】 (pihenő)

munkaszünetet tart ◆ **きゅうぎょうする** 【休業する】 „A vállalat néhány napig munkaszünetet fog tartani.” 「会社(かいしゃ)は数日間(すうじつかん) 休業(きゅうぎょう) する。」

munkaszüneti nap ◆ **きゅうじつ** 【休日】 „Munkaszüneti napon jött céges e-mail.” 「休日(きゅうじつ)に会社(かいしゃ)のメールが送(おく)られてきた。」 ◆ **ていきゅうび** 【定休日】 ◇ **hivatalos munkaszüneti nap ほうていきゅうじつ** 【法定休日】 ◇ **munkavégzés munkaszüneti napon きゅうじつしゅっきん** 【休日出勤】

munkaszüneti napi bérpótlék ◆ **きゅうじつてあて** 【休日手当】

munkaszüneti napi menetrend ◆ **きゅうじつダイヤ** 【休日ダイヤ】

munkaszüneti napon dolgozik ◆ **きゅうじつしゅっきんする** 【休日出勤する】

munkaszüneti napos szolgálat ◆ **にっちょく** 【日直】

munkatábor ◆ **ろうえきじょう** 【労役場】 ◆ **ろうどうしゅうようじょ** 【労働収容所】 ◇ **kényszermunka-tábor きょうせいろうどうしゅうようじょ** 【強制労働収容所】

munkatapasztalat ◆ **じつむけいけん** 【実務経験】 „Munkatapasztalat nem szükséges.” 「実務経験(じつむけいけん)は問(わ)いません。」 ◆ **しょくばへんれき** 【職場遍歴】 ◆ **しょくむけいけん** 【職務経験】 ◆ **しょくれき** 【職歴】

munkatárs ◆ **しごとなかま** 【仕事仲間】 ◆ **しごとのあいぼう** 【仕事の相棒】 ◆ **どうりょう** 【同僚】 „Minden munkatársam kedves.” 「同僚(どうりょう) は皆親切(みなしんせつ)です。」 ◆ **りょうゆう** 【僚友】 ◇ **munkatársak かいしゃのれんちゅう** 【会社の連中】 „A munkatársaimmal italozni mentünk.” 「会社(かいしゃ)の 連中(れんちゅう) と飲(の)みに行(い)った。」 ◇ **új munkatárs しんにゅうしゃいん** 【新入社員】 (új dolgozó) „Új munkatársat kaptunk.” 「新入社員(しんにゅうしゃいん) が入(はい)った。」

munkatársak ◆ **かいしゃのれんちゅう** 【会社の連中】 „A munkatársaimmal italozni mentünk.” 「会社(かいしゃ)の 連中(れんちゅう) と飲(の)みに行(い)った。」

munkateljesítmény ◆ **きんむせいせき** 【勤務成績】 „Rossz a munkateljesítménye.” 「彼(かれ)は勤務成績(きんむせいせき)が不良(ふりょう)です。」 ◆ **きんむぶり** 【勤務ぶり、勤務振り】 „A munkateljesítménye elfogadtató volt.” 「彼(かれ)の勤務(きんむ)ぶりはまあまあだった。」 ◆ **スループット**

munkatempó ◆ **しごとのテンポ** 【仕事のテンポ】 ◆ **しごとのはやさ** 【仕事の早さ】

munkaterapeuta ◆ **さぎょうりょうほうし** 【作業療法士】

munkaterápia ◆ **さぎょうりょうほう** 【作業療法】

munkaterhelés ◆ **しごとりょう** 【仕事量】 ◆ **ワークロード**

munkatermelékenység ◆ **ろうどうせいさんせい** 【労働生産性】

munkaterület ◆ **こうじげんば** 【工事現場】 ◆ **しょくいき** 【職域】 ◆ **もちば** 【持ち場】

munkaterv ◆ **こうていひょう** 【工程表】 (ütemezési terv) ◆ **てじゅん** 【手順】 „Késett az alkatrész, ezért felborult a munkaterv.” 「部品(ぶひん)が遅(おく)れて手順(てじゅん)が狂(くる)った。」

munka tiszteletének ünnepe ◆ **きんろうかんしゃのひ** 【勤労感謝の日】 (november 23)

munkát keres ◆ **しごとをさがす** 【仕事を探す】

munkát megoszt ◆ **てわけする** 【手分けする、手わけする】 „A munkát megosztva, ezer origami darut hajtogattunk.” 「手分(てわ)けして千羽鶴(せんばづる)を作(つく)った。」

munka törvénykönyve ◆ **ろうどうきじゅんほう** 【労働基準法】

munkát takarít meg ◆ **ろうりょくをはぶく** 【労力を省く】 „A robotok munkát takarítanak meg.” 「ロボットは労力(ろうりょく)を省(はぶ)く。」

munkatudomány ◆ **ろうどうかがく** 【労働科学】

munkát vállal ◆ **しごとにつく** 【仕事に就く】 (elhelyezkedik) „Külföldön vállalt munkát.” 「外国(がいこく)で仕事(しごと)に就(つ)いた。」 ◆ **はたらきにでる** 【働きに出る】

munkát vált ◆ **てんしょくする** 【転職する】

munkát végez ◆ **きんむする** 【勤務する】 „Irodai munkát végez.” 「事務所(じむしょ)に勤務(きんむ)する。」 ◆ **しごとをする** 【仕事をする】 „Jó munkát végzett.” 「いい仕事(しごと)をした。」

munkaügy ◆ **ろうどう** 【労働】 (munka-) ◆ **ろうむ** 【労務】

munkaügyi bizottság ◆ **ろうどういいんかい** 【労働委員会】

munkaügyi miniszter ◆ **ろうしょう** 【労相】 ◆ **ろうどうだいじん** 【労働大臣】

munkaügyi minisztérium ◆ **ろうどうしょう** 【労働省】

munkaügyi osztály ◆ **ろうむか** 【労務課】

munkaügyi probléma ◆ **ろうどうもんだい** 【労働問題】

munkaügyi viszony ◆ **ろうどうかんけい** 【労働関係】

munkaügyi vita ◆ **ろうどうそうぎ** 【労働争議】

munka ünnepe ◆ **メーデー** ◆ **ろうどうさい** 【労働祭】

munkavacsora ◆ **ゆうしょくかい** 【夕食会】

munkavállalás ◆ **しゅうしょく** 【就職】 (elhelyezkedés) „Az iskolázatlanság megnehezíti a munkavállalást.” 「学歴(がくれき)がないと就職(しゅうしょく)は難(むずか)しくなる。」 ◇ **külföldi munkavállalás** **かいがいしゅうしょく** 【海外就職】

munkavállalási engedély ◆ **しゅうぎょうきょかしょう** 【就業許可証】 „A külföldi munkás munkavállalási engedélyt kért.” 「外国籍(がいこくせき)従業員(じゅうぎょういん)は就業許可証(しゅうぎょうきょかしょう)を申請(しんせい)した。」 ◆ **ろうどうきょかしょう** 【労働許可証】

munkavállaló ◆ **じゅうぎょういん** 【従業員】 ◆ **やといにん** 【雇い人、雇人】 ◆ **やとわれるがわ** 【雇われる側】 ◆ **ろうどうしゃ** 【労働者】

munkavállalói szerződés ◆ **こようけいやく** 【雇用契約】 (munkaszerződés)

munkavállalói vízum ◆ **しゅうろうビザ** 【就労ビザ】 „Nem kapta meg a munkavállalói vízumot.” 「就労(しゅうろう)ビザが下(お)りなかった。」

munkavállalók és munkaadók ◆ **ろうし** 【労使】

munkavállalók és munkaadók közti együttműködés ◆ **ろうしきょうちょう** 【労使協調】

munkavállalók és munkáltatók együttműködése ◆ **ろうしきょうちょう** 【労使協調】

munkavállalók és munkáltatók közti konfliktus ◆ **ろうしふんそう** 【労使紛争】

munkavállalók és munkáltatók közti tárgyalás ◆ **ろうしこうしょう** 【労使交渉】

munkavállalók és munkáltatók összejátszása ◆ **ろうしのなれあい** 【労使の馴れ合い】

munkavállalók nemek közti esélyegyenlőségét előíró törvény ◆ **だんじょこようきかいきんとうほう** 【男女雇用機会均等法】

munkavállalók szakszervezete ◆ **じゅうぎょういんくみあい** 【従業員組合】

munkaváltás ◆ **てんしょく** 【転職】 (munkahelyváltás)

munkával töltött idő ◆ **こうそくじかん** 【拘束時間】

munkavédelem ◆ **ろうどうあんぜん** 【労働安全】

munkavédelmi előírás ◆ **ろうどうあんぜんきじゅん** 【労働安全基準】 (munkavédelmi szabvány)

munkavédelmi oktatás ◆ **あんぜんしどう** 【安全指導】

munkavédelmi szabvány ◆ **ろうどうあんぜんきじゅん** 【労働安全基準】

munka végének ideje ◆ **しゅうぎょうじかん** 【終業時間】

munka végezte ◆ **きんむあけ** 【勤務明け】 „A munka végeztével hazamentem.” 「勤務明けに帰宅した。」

munkavégzés ◆ **うんどう** 【運動】 (izmok fokozott erőkifejtése) ◆ **きんむ** 【勤務】 ◆ **きんろう** 【勤労】 ◆ **しごとぶり** 【仕事ぶり、仕事振り】 (módja) „hatékony munkavégzés” 「能率的な仕事ぶり」 ◆ **しつむ** 【執務】 „A dolgozó munkavégzés közben rosszul lett.” 「従業員が執務中に体調を崩した。」 ◆ **しゅうぎょう** 【就業】 ◇ **otthoni munkavégzés じたくきんむ** 【自宅勤務】 ◇ **otthoni munkavégzés ざいたくきんむ** 【在宅勤務】 „A járvány idején otthoni munkavégzésre rendezkedtem be.” 「感染症の間は在宅勤務にした。」

munkavégzés értékelése ◆ **きんむひょうてい** 【勤務評定】

munkavégzés helye ◆ **さぎょうげんば** 【作業現場】

munkavégzés ideje ◆ **さぎょうじかん** 【作業時間】

munkavégzés módja ◆ **つとめぶり** 【勤め振り、勤めぶり】 „Kifogástalanul végzi a munkáját.” 「真面目な勤め振りです。」

munkavégzés munkaszüneti napon ◆ **きゅうじつしゅっきん** 【休日出勤】

munkavégző képesség ◆ **しょくむのうりょく** 【職務能力】 ◆ **ろうどうのうりょく** 【労働能力】 „munkavégző képesség elvesztése” 「労働能力の喪失」

munkavégző népesség ◆ **きんろうたいしゅう** 【勤労大衆】

munkaverseny ◆ **ろうどうきょうそう** 【労働競争】

munkavezető ◆ **さぎょうちょう** 【作業長】

munkaviszony ◆ **こようかんけい** 【雇用関係】 ◆ **こようけいやく** 【雇用契約】 (munkaszerződés) „Megszűnt a munkaviszonya.” 「雇用契約が終わった。」 ◆ **しゅうろう** 【就労】 (munkában levés)

munkaviszonyban lévő ◆ **ゆうしょくしゃ** 【有職者】 (ember)

munkaviszony lejárta ◆ **やといどめ** 【雇い止め、雇止め】

munkaviszony megszűnése ◆ **やといどめ** 【雇い止め、雇止め】 (szerződés lejártával) ◆ **りしょく** 【離職】

munkaviszonyt létesít ◆ **しゅうしょくする** 【就職する】 „60 év felett nehéz új munkaviszonyt létesíteni.” 「６０歳以上は就職が難しい。」

munkavízum ◆ **しゅうろうビザ** 【就労ビザ】 (munkavállalói vízum) ◆ **ワーキングビザ** (munkavállalói vízum)

murci ◆ **どぶろく** 【濁酒、濁醪】 (leszűretlen szaké) ◆ **もろみ** 【諸味、醪】

murein ◆ **ムレイン**

muréna ◆ **うつぼ** 【鰻】 (Gymnothorax kidako)

muri ◆ **たのしいパーティー** 【楽しいパーティー】 (mulatság)

Muromacsi-korszak ◆ **むろまちじだい** 【室町時代】 (1333-1573)

murva ◆ **じゃり** 【砂利】 (zúzalékkő) ◆ **ほうよう** 【苞葉、包葉】 (virágot körülölelő levél)

murvalevél ◆ **ほう** 【苞】 (Bractea) ◆ **ほうよう** 【苞葉、包葉】 (Bractea)

musical ◆ **ミュージカル** (mjúzikel)

muskátli ◆ **ゼラニウム** ◆ **てんじくあおい** 【天竺葵】 ◇ **illatozó muskátli においてんじくあおい** 【匂天竺葵】 (Pelargonium graveolens)

muskétás ◆ **じゅうし** 【銃士】

muskotály ◆ **マスカット**

muskotályos bor ◆ **マスカット・ワイン**

muskotályszőlő ◆ **マスカット**

muslica ◆ **しょうじょうばえ** 【猩猩蠅】

must ◆ **しぼったぶどう** 【搾った葡萄】 „A mustot hordóba teszik forrni.” 「搾った葡萄を樽に入れて発酵させます。」 ◆ **ぶどうえき** 【ぶどう液、葡萄液】

mustár ◆ **からし** 【芥子、辛子】 ◆ **ねりがらし** 【練りがらし、練り芥子、煉り芥子、煉り辛子】 ◆ **マスタード**

mustárolaj ◆ **からしゆ** 【芥子油、辛子油】

mustáros miszo ◆ **からしみそ** 【芥子味噌、辛子味噌】

mustáros savanyúság ◆ **からしづけ** 【芥子漬け、辛子漬け】

mustárspenót ◆ **こまつな** 【小松菜】 (Brassica rapa var. perviridis)

mustárszín ◆ **からしいろ** 【芥子色、辛子色】

mustártartó ◆ **からしいれ** 【芥子入れ、辛子入れ】

mustrál ◆ **ひやかす** 【冷やかす、素見す】 „A piacon az árukat mustrálva sétált.” 「市場の店を冷やかしながら歩いた。」

mustrálás ◆ **ひやかし** 【冷やかし、素見し】

muszáj ◆ **きんじえない** 【禁じえない、禁じ得ない】 „Muszáj megkérdőjeleznem.” 「疑問を禁じ得ない。」 ◆ **しなければだめ** 【しなければ駄目】 „Muszáj lesz egy kicsit komolyabban vennem a munkát.” 「もっと真面目に働かなければ駄目だ。」 ◆ **しなければならない** „Muszáj tanulni, ha át akarunk menni a vizsgán.” 「試験に合格するために勉強しなければならない。」 ◆ **よぎなくされる** 【余儀なくされる】 (kénytelen) „Muszáj volt önállónak lennie.” 「彼は自立を余儀なくされた。」 ◇ **ha nem is muszáj わざわざ** „Minek mondjuk meg neki, ha nem muszáj?” 「わざわざ言わなくてもよいでしょう。」

muszájból ◆ **ぎりで** 【義理で】 „Muszájból mentem el a főnököm képkiállítására.” 「義理で上司の展覧会に行った。」 ◆ **しいて** 【強いて】 siite „Nem muszáj részt venned.” 「しいて参加することはない。」 ◆ **やむをえず** 【やむを得ず、止むを得ず、已むを得ず】 „Nincs jó párt, muszájból szavaztam erre.” 「いい政党はなかったのでやむを得ずこの党に一票を入れた。」

muszájból tesz ◆ **せにはらはかえられない** 【背に腹はかえられない、背に腹は変えられない】

muszáj-csoki ◆ **ぎりチョコ** 【義理チョコ】 (csoki, ami jár)

Muszasibó Benkei ◆ **むさしぼうべんけい** 【武蔵坊弁慶、武藏坊辨慶】

Muszasi-síkság ◆ **むさしの** 【武蔵野】

muszkarinikus ◆ **ムスカリンせい** 【ムスカリン性】

muszkovit ◆ **しろうんも** 【白雲母】 ◆ **はくうんも** 【白雲母】

muszlim ◆ **かいきょうと** 【回教徒】 ◆ **ムスリム** (muzulmán) ◆ **モスレム** (muzulmán)

muszlim kámzsa ◆ **ヘジャブ**

muszlin ◆ **メリンス** (merinos) ◆ **モスリン** (szövet) ◇ **selyemmuszlin きぬモスリン** 【絹モスリン】

muszlinanyag ◆ **メリンスきじ** 【メリンス生地】

mutáció ◆ **とつぜんへんい** 【突然変異】 (örökllődő) „A mutációval egy másik faj jött létre.” 「突然変異で他の種ができた。」 ◇ **csendes mutáció サイレントとつぜんへんい** 【サイレント突然変異】 ◇ **értelmetlen mutáció ミスセンスとつぜんへんい** 【ミスセンス突然変異】 ◇ **génmutáció いでんしへんい** 【遺伝子変異】 ◇ **génmutáció いでんしとつぜんへんい** 【遺伝子突然変異】 ◇ **halálos mutáció ちしとつぜんへんい** 【致死突然変異】 ◇ **kromoszómamutáció せんしょくたいとつぜんへんい** 【染色体突然変異】 ◇ **letális mutáció ちしとつぜんへんい** 【致死突然変異】 (halálos mutáció) ◇ **nonszensz mutáció ナンセンスへんい** 【ナンセンス変異】 ◇ **pontmutáció てんとつぜんへんい** 【点突然変異】 ◇ **premutáció ぜんとつぜんへんい** 【前突然変異】 ◇ **premutáció ぜ**

んへんい 【前変異】 ◇ spontán mutáció しぜんとつぜんへんい 【自然突然変異】

mutációs gyakoriság ◆ とつぜんへんいひんど 【突然変異頻度】

mutagén ◆ とつぜんへんいげん 【突然変異原】 (hatóanyag) ◆ へんいげんせい 【変異原性】

mutagenezis ◆ とつぜんへんいゆうはつ 【突然変異誘発】 ◇ célzott mutagenezis ぶいとくいてきとつぜんへんいゆうはつ 【部位特異的突然変異誘発】

mutál ◆ こえがわりする 【声変わりする】 (megváltozik a hangja) „A kamasz fiam mutál.” 「思春期の息子が声変わりしている。」

mutálás ◆ こえがわり 【声変わり】 (hang megváltozása) ◆ へんせい 【変声】

mutálás kora ◆ へんせいき 【変声期】

mutálódik ◆ いへんをとげる 【変異を遂げる】 „Mutálódott a vírus.” 「ウィルスが変異を遂げた。」

mutáns ◆ とつぜんへんいしゅ 【突然変異種】 (faj) ◆ とつぜんへんいたい 【突然変異体】 (test) ◆ ミュータント

mutat ◆ あげる 【上げる、揚げる、挙げる】 „Elegendő eredményt mutatott.” 「十分な結果を上げた。」 ◆ あらわす 【表す、表わす、現す、現わす、顕す、顕わす】 „A tüdőgyulladás is ilyen tüneteket mutat.” 「肺炎もこのような症状を表す。」 ◆ おめにかける 【お目にかける】 „Szeretnék mutatni egy bűvésztrükköt!” 「マジックをお目にかけましょう。」 ◆ さししめす 【指し示す】 „Az iránytű az északi irányba mutatott.” 「磁石は北の方向を指し示した。」 ◆ さす 【指す】 „A kívánt árura mutattam.” 「欲しい商品をさした。」 ◆ しめす 【示す】 „Érdeklődést mutatott.” 「彼は興味を示した。」 ◆ ていする 【呈する】 „Elvonási tüneteket mutat.” 「禁断症状を呈する。」 ◆ とげる 【遂げる】 „A gazdaság növekedést mutatott.” 「経済は急成長を遂げた。」 ◆ にあう 【似合う】 (áll) „Rosszul mutat rajtad ez a ruha.” 「このドレスはあなたに似合わない。」 ◆ はえる 【映える、栄える】 (látszik) „Ez a váza jól mutat az előszobában.” 「この花瓶は玄関で映える。」 ◆ はらう 【払う、掃う】 „Érdeklődést mutatott a festészet iránt.” 「絵画に関心を払った。」 ◆ ひょうじする 【表示する】 (kijelez) „Elmentettem a számítógép által mutatott képet.” 「パソコンに表示されている画面を保存した。」 ◆ みせる 【見せる】 „Mutasd azt a képet!” 「その写真を見せて下さい。」 ◆ ゆびさす 【指差す】 (rámutat) „A toronyra mutattam.” 「塔を指差した。」 ◇ ajtót mutat いえからおいだす 【家から追い出す】 „Összeveszett a vendéggel, és ajtót mutatott neki.” 「喧嘩して来客を家から追い出した。」 ◇ érdeklődést mutat かんしんをよせる 【関心を寄せる】 „A fiatalok érdeklődést mutatnak a téma iránt.” 「この話題に若者は関心を寄せている。」 ◇ hasonlóságot mutat にかよう 【似通う】 nikajou „Ez a szoftver a fotóhoz hasonlóságot mutató képfájlokat keresi.” 「このソフトは写真と似通った画像ファイルを探し出す。」 ◇ könyörületet mutat じひをたれる 【慈悲を垂れる】 ◇ mutatva van ひょうじがでる 【表示が出る】 (megjelenik) „A terhességi teszt pozitívat mutatott.” 「妊娠検査薬で陽性の表示がでた。」 ◇ példát mutat もはんをしめす 【模範を示す】 ◇ példát mutat もはんとなる 【模範となる】 „A szülők példát kell, hogy mutassanak a gyerekeknek.” 「親は子供の模範となるべきである。」 ◇ ujjal mutat ゆびをさす 【指を差す】 „Ujjammal mutattam a kívánt tárgyra.” 「欲しいものに指を差した。」

mutatás ◆ うつり 【映り】 „Ez a szín jól mutat.” 「この色は映りがいい。」 ◆ しじ 【指示】

mutatja az arcát ◆ かおだしする 【顔出しする】 „A filmben mindig csak nyaktól lefelé látszott, az arcát sohasem mutatta.” 「動画でも首から下しか映さず、一度も顔出ししたことがなかった。」

mutatja magát ◆ めかす „Kedvesnek mutatja magát.” 「親切めかす。」

mutatkozás ◆ **すがた** 【姿】 „A partin ő nem mutatkozott.” 「パーティーには彼の姿はなかった。」

mutatkozik ◆ **あらわれる** 【表れる、表われる、現れる、現われる、顕れる、顕われる】 „Nem illik az utcán pizsamában mutatkozni.” 「パジャマで道に現れるなんて行儀が悪い。」 ◆ **はつげんする** 【発現する】 „Étvágytalanság mutatkozott.” 「食欲不振が発現した。」 ◇ **jó színben mutatkozik そんざいをアピールする** 【存在をアピールする】 „Kedves szavakkal, jó színben mutatkozik a nő előtt.” 「彼女に優しい言葉をかけて存在をアピールした。」

mutató ◆ **インデックス** (index) ◆ **ししん** 【指針】 ◆ **しすう** 【指数】 (index) ◆ **しひょう** 【指標】 „A gazdasági mutatók szerint a gazdaság növekedőben van.” 「経済指標によると経済は伸びている。」 ◆ **はり** 【針】 (pl. óráé) „Az óra mutatója az ötösön állt.” 「時計の針が5時を指していた。」 ◆ **ポインター** (IT) ◇ **betűrendes mutató さくいん** 【索引】 „A könyv betűrendes mutatójában keres.” 「本の索引を引く。」 ◇ **konjunktúramutató けいきしすう** 【景気指数】 ◇ **óramutató とけいのはり** 【時計の針】 ◇ **tőkemegfelelési mutató じこしほんひりつ** 【自己資本比率】 (CAR)

mutató névmás ◆ **しじだいめいし** 【指示代名詞】 ◇ **beszélgetőpartner közelébe mutató névmás ちゅうしょう** 【中称】 ◇ **közelre mutató névmás きんしょう** 【近称】 ◇ **távolra mutató névmás えんしょう** 【遠称】

mutatópálca ◆ **ポインター** ◇ **lézeres mutatópálca レーザーポインター** ◇ **teleszkópos mutatópálca しんしゅくしきのポインター** 【伸縮式のポインター】

mutatós ◆ **ごうかな** 【豪華な】 „mutatós ruha” 「豪華な衣装」

mutatós az Instagramon ◆ **インスタばえする** 【インスタ映えする】

mutatószám ◆ **しひょう** 【指標】 (indikátor)

mutatószó ◆ **ししじ** 【指示詞】

mutatott érték ◆ **しじち** 【指示値】 (műszeren)

mutatott szándék ◆ **たてまえ** 【建て前、建前、立て前、立前】 „valódi és mutatott szándék” 「本音と建前」

mutatóujj ◆ **しょくし** 【食指】 ◆ **ひとさしゆび** 【人差指、人差し指、人さし指、人指し指】

mutatvány ◆ **アトラクション** „Cirkuszi mutatványt csinált.” 「サーカスでアトラクションを披露した。」 ◆ **げい** 【芸】 „Akrobatamutatványt adott elő.” 「アクロバットの芸を見せた。」 ◆ **げいとう** 【芸当】 „Bámulatos mutatvány az, amikor egy kézen áll.” 「逆立ちしながら片手で立つなんてすごい芸当だ。」 ◆ **はなれわざ** 【離れ業】 ◆ **パフォーマンス** ◆ **みせもの** 【見せ物】 ◆ **みょうぎ** 【妙技】 „légi mutatvány” 「空中の妙技」 ◇ **akrobatamutatvány きょくぎ** 【曲技】 ◇ **bűvészmutatvány てじなのげいとう** 【手品の芸当】 ◇ **légtornászmutatvány くうちゅうきょくげい** 【空中曲芸】 ◇ **utcai mutatvány だいどうげい** 【大道芸】 ◇ **utcai mutatvány ストリート・パーフォーマンス**

mutatványos ◆ **パフォーマー** ◇ **utcai mutatványos だいどうげいにん** 【大道芸人】

mutatványosbódé ◆ **みせものこや** 【見世物小屋】

mutatványt hajt végre ◆ **はなれわざをえんじる** 【離れ業を演じる】 „Sorozatos hazafutások mutatványát hajtotta végre.” 「連続ホームランの離れ業を演じた。」

mutatva van ◆ **ひょうじがでる** 【表示が出る】 (megjelenik) „A terhességi teszt pozitívat mutatott.” 「妊娠検査薬で陽性の表示がでた。」

muter ◆ **おふくろ** 【お袋、御袋、お母】

mutogat ◆ **けんじする** 【顕示する】 „Önmagát mutogatja a feltűnő ruhában.” 「目立つ洋服で自己を顕示する。」 ◆ **みせびらかす** 【見せびらかす】 „Mindenkinek mutogatta az új óráját.” 「新しい時計を皆に見せびらかした。」 ◇ **ujjal mutogat ゆびをさしていう** 【指を差して言う】 „Nem akarok ujjal mutogatni, de valaki állandóan megdézsmálja a csokimat.” 「指を指

して言いたくないが、いつも誰かが私のチョコを食べている。」 ◇ **ujjal mutogat うしろゆびをさす** 【後指を差す】 „Úgy élek, hogy ne mutogassanak rám az emberek a hátam mögött.” 「世間に後指を差されないように生きる。」 ◇ **ujjal mutogat rá みせものにする** 【見せ物のにする】 „Nem akarom, hogy ujjal mutogassanak rám.” 「見せ物にされたくない。」

mutogatás ◆ **みぶり** 【身振り、見ぶり】 (gesztikulálás) ◇ **egymásra mutogatás せきにんのたらいまわし** 【責任のたらい回し、責任の盥回し】 ◇ **egymásra mutogatás せきにんのなすりあい** 【責任の擦り合い、責任のなすり合い】 ◇ **magamutogatás じこけんじ** 【自己顕示】

mutogató ember ◆ **フルチンやろう** 【フルチン野郎】 ◆ **ろしゅつきょうのひと** 【露出狂の人】 (szexuálisan) ◆ **ろしゅつま** 【露出魔】

mutogatós ◆ **ろしゅつきょうの** 【露出狂の】 (szexuálisan)

mutualista ◆ **そうりきょうせい** 【相利共生】 (kölcsönösen előnyös) „mutualista organizmusok” 「相利共生生物」

mutualizmus ◆ **そうりきょうせい** 【相利共生】

mutyi ◆ **うらとりひき** 【裏取引、裏取り引き】 ◆ **きょうよ** 【供与】 (közös érdekből adás) „Földmutyi történt.” 「土地の権利の供与があった。」

muzeológia ◆ **はくぶつかんがく** 【博物館学】

muzeológus ◆ **がくげいいん** 【学芸員】 ◆ **はくぶつかんがくしゃ** 【博物館学者】

múzeum ◆ **しりょうかん** 【史料館、資料館】 ◆ **はくぶつかん** 【博物館】 ◇ **emlékmúzeum きねんはくぶつかん** 【記念博物館】 „holokauszt emlékmúzeuma” 「ホロコースト記念博物館」 ◇ **iparművészeti múzeum こうげいびじゅつかん** 【工芸美術館】 ◇ **magánmúzeum しせつびじゅつかん** 【私設美術館】 ◇ **nemzeti múzeum こくりつはくぶつかん** 【国立博物館】 ◇ **népművészeti múzeum みんげいかん** 【民芸館】 ◇ **szépművészeti múzeum びじゅつかん** 【美術館】 ◇ **természettudományi múzeum かがくはくぶつかん** 【科学博物館】

múzeumi alkalmazott ◆ **がくげいいん** 【学芸員】

múzeumigazgató ◆ **かんちょう** 【館長】

múzeumlátogatás ◆ **らいかん** 【来館】

múzeumlátogató ◆ **らいかんしゃ** 【来館者】

múzeum nyitása ◆ **かいかん** 【開館】

muzulmán ◆ **イスラムきょうと** 【イスラム教徒】 ◆ **かいきょうと** 【回教徒】 ◆ **ムスリム** ◆ **モスレム**

múzsa ◆ **ミューズ**

múzsai hangulat ◆ **うたごころ** 【歌心】 „múzsai hangulattal átjárt előadás” 「歌心のある演奏」

muzsik ◆ **ムジーク** (orosz paraszt)

muzsika ◆ **おんがく** 【音楽】 „A rádióból muzsika szólt.” 「ラジオから音楽が流れていた。」

muzsikál ◆ **おんがくをかなでる** 【音楽を奏でる】 „A zenészek muzsikáltak.” 「バンドは音楽を奏でた。」

muzsikus ◆ **えんそうか** 【演奏家】 ◆ **ミュージシャン**

mű ◆ **ぎ** 【義】 „műfog” 「義歯」 ◆ **げいじゅつひん** 【芸術品】 (műtárgy) ◆ **さくひん** 【作品】 „Három év alatt készült el a mű.” 「3年間かけて作品は完成した。」 ◆ **しわざ** 【仕業】 (tett) „Ez a pusztítás egy vadállat műve.” 「この破壊はケダモノの仕業だ。」 ◆ **じんこうてきな** 【人工的な】 (csinált) „Ennek az ételnek műíze van.” 「この料理は人工的な味です。」 ◆ **じんぞう** 【人造】 (mű-) „műselyem” 「人造絹糸」 ◆ **そうさくぶつ** 【創作物】 ◆ **つくりもの** 【作り物】 „művirág” 「作り物の花」 ◆ **ミュー** 【M、μ】 (M, μ) ◆ **わざ** 【業】 „Hihetetlen, hogy ez a tökéletes munka ember műve.” 「この完璧な仕事は人間の業とは思えない。」 ◇ **acélmű せいこうこうじょう** 【製鋼工場】 ◇ **bolygómű ゆうせいはぐるまきこう** 【遊星歯車機構】 ◇ **eredeti mű げんさく** 【原作】 „Akutagava műve alapján készült színdarab” 「芥川原作の舞台」 ◇ **hangszeres mű がっききょく** 【楽器曲】 ◇ **irodalmi mű ぶんげいさくひん** 【文芸作品】 ◇ **irodalmi mű ぶんがくさくひん** 【文学作品】 ◇ **mestermű めいさく** 【名作】

◇ óramű とけいじかけ 【時計じかけ、時計仕掛け】 ◇ pályázati mű おうぼさく 【応募作】 ◇ vasmű てっこうじょう 【鉄工場】 ◇ zenemű おんがくさくひん 【音楽作品】

műalkotás ◆ げいじゅつさくひん 【芸術作品】 ◇ irodalmi műalkotás ぶんげいさくひん 【文芸作品】

műalkotás minősége ◆ さくがら 【作柄】

mű, amire büszke az alkotója ◆ じしんさく 【自信作】

műanyag ◆ ビニール ◆ プラ ◆ プラスチック „műanyag pohár” 「プラスチックコップ」

műanyagedény ◆ タッパー „A húst műanyagedényekben lefagyasztotta.” 「肉をタッパーに入れて冷凍した。」

műanyagfigura ◆ そぞう 【塑像】

műanyag flakon ◆ ペットボトル „Kiöntöttem a vizet a műanyag flakonból.” 「ペットボトルから水を出した。」

műanyag fólia ◆ ビニール・シート

műanyag formázása ◆ プラスチックせいけい 【プラスチック成形】

műanyaghulladék ◆ はいプラ 【廃プラ】 ◆ はいプラスチック 【廃プラスチック】

műanyagipar ◆ プラスチックさんぎょう 【プラスチック産業】

műanyagmakett ◆ プラモデル

műanyag-mentesítés ◆ だつプラスチック 【脱プラスチック】

műanyag palack ◆ プラスチックボトル

műanyag szatyor ◆ ビニールぶくろ 【ビニール袋】

műanyagszennyezés ◆ プラスチックおせん 【プラスチック汚染】

műanyagtányér ◆ プラスチックのおさら 【プラスチックのお皿】

műanyag tasak ◆ ビニールぶくろ 【ビニール袋】

műanyag táska ◆ プラスチックバッグ

műanyagtermék ◆ プラスチックせいひん 【プラスチック製品】

műanyagüzem ◆ プラスチックこうじょう 【プラスチック工場】

műanyag vödör ◆ ポリバケツ

műanyag zacskó ◆ ポリぶくろ 【ポリ袋】 (polietilén zacskó)

műbeszövés ◆ かけはぎ 【掛け接ぎ、掛け矧ぎ】

műbírálat ◆ かんさ 【鑑査】

műbíráló ◆ せんじゃ 【選者】

műbőr ◆ ごうせいひかく 【合成皮革】 ◆ ごうひ 【合皮】 „Ennek a kanapénak az eleje valódi bőrből, a hátulja pedig műbőrből készült.” 「このソファーは前面は本皮ですが裏面は合皮です。」 ◆ じんぞうひかく 【人造皮革】 ◆ もぞうひかく 【模造皮革】 ◆ レザー

műbőr cipő ◆ ケミカル・シューズ ◆ ごうひのくつ 【合皮の靴】

műbútor ◆ さしもの 【指し物、指物】

műbútorasztalos ◆ かぐしょくにん 【家具職人】 ◆ さしものし 【指し物師、指物師】 ◆ さしものや 【指し物屋、指物屋】

műcsali ◆ ぎじ 【擬餌】 ◆ ぎじえ 【疑似餌、擬似餌】 ◆ ぎじばり 【擬餌鉤】 ◆ けばり 【毛針、毛鉤】 ◆ ルアー

műcsarnok ◆ てんじかん 【展示館】 ◆ びじゅつかん 【美術館】 ◆ びじゅつのでんどう 【美術の殿堂】

műdal ◆ げいじゅつかきょく 【芸術歌曲】

műegyetem ◆ こうかだいがく 【工科大学】 (műszaki egyetem) ◆ こうぎょうだいがく 【工業大学】 (műszaki egyetem) ◆ こうだい 【工大】

műélvezet ◆ かんしょう 【鑑賞】

műemlék ◆ こくていきねんぶつ 【国定記念物】 „A ház, amiben lakom, műemlék.” 「私が住んでいる家は国定記念物です。」 ◆ しせき 【史跡、史蹟】 „műemlékké nyilvánított épület” 「史跡に指定された建物」 ◆ じゅうようぶんかざい 【重要文化財】 (kulturális emlék) „Ezt a házat műemlékké nyilvánították.” 「この家は重要文化財に指定されている。」

műér ◆ じんこうけっかん 【人工血管】

műértékelő összejövetel ◆ せんぴょうかい 【選評会】

műértő ◆ **げいじゅつかんていか** 【芸術鑑定家】 (becsüs) ◆ **げいじゅつつうの** 【芸術通の】 ◆ **つう** 【通】 „Műértők számára ez a humoros történet befejezetlennek tűnhet.” 「この落語は通の人にとっては詰めが甘いかもしれない。」

műétel ◆ **ジャンクフード**

műfaj ◆ **ジャンル** „Műfaj szerint csoportosította a zenét.” 「ジャンルによって音楽を分けた。」

műfenyő ◆ **にせもののクリスマスツリー** 【偽物のクリスマスツリー】

műfog ◆ **かし** 【仮歯】 ◆ **ぎし** 【義歯】 ◆ **さしば** 【差し歯、差歯】 (csapos fog) „Az elülső műfogam kiesett.” 「前歯の差し歯が外れてしまいました。」 ◆ **じんこうし** 【人工歯】

műfogsor ◆ **いれば** 【入れ歯、入歯】 ◇ **részleges műfogsor ぶぶんいれば** 【部分入れ歯】 „Nem feltűnő a részleges műfogsora.” 「目立たない部分入れ歯を付けている。」 ◇ **teljes műfogsor そういれば** 【総入れ歯】 „Teljes műfogsorra van szüksége annak, akinek nem maradt foga.” 「歯が残っていない人には総入れ歯が必要です。」

műfordítás ◆ **ぶんがくてきほんやく** 【文学的翻訳】

műfordító ◆ **ほんやくか** 【翻訳家】

műgond ◆ **さいしんのちゅうい** 【細心の注意】

műgumi ◆ **じんぞうゴム** 【人造ゴム】

műgyanta ◆ **ごうせいじゅし** 【合成樹脂】

műgyöngy ◆ **じんこうしんじゅ** 【人工真珠】 ◆ **じんぞうしんじゅ** 【人造真珠】

műgyűjtő ◆ **アートコレクター**

műhal ◆ **ぎじばり** 【擬餌針、擬餌鉤】 (műcsali) ◆ **プラグ**

műhely ◆ **アトリエ** (alkotóművész műhelye) ◆ **こうさくしつ** 【工作室】 ◆ **こうぼう** 【工房】 (alkotóművész műhelye) „szobrász műhelye” 「彫刻家の工房」 ◆ **さぎょうば** 【作業場】 (gyárban) ◆ **さぎょうべや** 【作業部屋】 „A házhoz tartozik egy kis műhely.” 「家に小さな作業部屋がある。」 ◆ **しごとべや** 【仕事部屋】 ◆ **ワークショップ** ◇ **javítóműhely しゅうりこうじょう** 【修理工場】 „autójavító műhely” 「車修理工場」 ◇ **javítóműhely しゅうりてん** 【修理店】 „cipőjavító műhely” 「靴修理店」 ◇ **művészműhely アート・スタジオ**

műhelyfőnök ◆ **しょくちょう** 【職長】

műhelymunka ◆ **さくひん** 【作品】 (mű)

műhelytitok ◆ **うらわざ** 【裏技】 (fortély) ◆ **ないまく** 【内幕】 ◆ **ひけつ** 【秘訣】

műhiba ◆ **かご** 【過誤】 ◆ **ミス** ◇ **orvosi műhiba いりょうかご** 【医療過誤】 ◇ **orvosi műhiba いりょうミス** 【医療ミス】

műhó ◆ **じんこうのゆき** 【人工の雪】 ◆ **じんこうゆき** 【人工雪】

műhold ◆ **えいせい** 【衛星】 „Meteorológiai műholdat lőttek fel.” 「気象衛星が打ち上げられた。」 ◆ **サテライト** ◆ **じんこうえいせい** 【人工衛星】 ◇ **geostacionárius műhold せいしえいせい** 【静止衛星】 ◇ **katonai műhold ぐんじえいせい** 【軍事衛星】 ◇ **kémműhold ていさつえいせい** 【偵察衛星】 ◇ **kis méretű műhold こがたえいせい** 【小型衛星】 ◇ **meteorológiai műhold きしょうえいせい** 【気象衛星】 ◇ **miniatűr műhold こがたえいせい** 【小型衛星】 ◇ **műsorszóró műhold ほうそうえいせい** 【放送衛星】 ◇ **távközlési műhold つうしんえいせい** 【通信衛星】 ◇ **telekommunikációs műhold つうしんえいせい** 【通信衛星】 (távközlési műhold)

műholdas adás ◆ **えいせいほうそう** 【衛星放送】

műholdas műsorszórás ◆ **えいせいほうそう** 【衛星放送】

műholdas távközlés ◆ **えいせいつうしん** 【衛星通信】

műíz ◆ **さくいてきなあじ** 【作為的な味】

műjégpálya ◆ **アイスリンク** ◆ **スケートリンク** (korcsolyapálya)

műkaja ◆ **ジャンクフード**

műkedvelő ◆ **げいじゅつあいこうか** 【芸術愛好家】 ◆ **ディレッタント**

műkedvelő festő ◆ **しろうとがか** 【素人画家】 ◆ **にちようがか** 【日曜画家】

műkedvelő író ◆ **にちようさっか** 【日曜作家】

műkereskedő ◆ **びじゅつしょう** 【美術商】

műkéz ◆ **ぎしゅ** 【義手】

műkincs ◆ **げいじゅつてききちょうひん** 【芸術的貴重品】 ◆ **じゅうようびじゅつひん** 【重要美術品】

műkorcsolya ◆ **フィギュアスケート** (műkorcsolyázás) ◇ **páros műkorcsolya** **フィギュアスケート・ペア**

műkorcsolyázás ◆ **フィギュアスケート**

műkorcsolyázó ◆ **フィギュアスケートせんしゅ** 【フィギュアスケート選手】 (versenyző)

műkő ◆ **じんぞうせき** 【人造石】

működés ◆ **うんてん** 【運転】 „működés leállása” 「運転停止」 ◆ **かどう** 【稼働、稼動】 (üzemelés) ◆ **きのう** 【機能】 „Legyengült a vesemű működése.” 「彼は腎臓の機能が低下している。」 ◆ **ぐあい** 【具合】 „Ez a gép mostanában nem jól működik.” 「この機械は最近具合が悪い。」 ◆ **さどう** 【作動】 ◆ **しくみ** 【仕組み、仕組】 (működési elv) „Hogyan működik a szív?” 「心臓の仕組みを教えてください。」 ◆ **しょくのう** 【職能】 (feladatra jellemző) ◆ **そうぎょう** 【操業】 (üzemelés) ◆ **どうさ** 【動作】 „A gép működése stabilizálódott.” 「機械の動作は安定している。」 ◆ **はたらき** 【働き】 „Elmagyarázta a fül működését.” 「耳の働きを説明しました。」 ◇ **agyműködés** **のうのはたらき** 【脳の働き】 ◇ **agyműködés** **あたまのはたらき** 【頭の働き】 ◇ **alulműködés** **きのうていかしょう** 【機能低下症】 ◇ **bélműködés** **ちょうのはたらき** 【腸の働き】 „Bevettem egy gyógyszert, ami javítja a bélműködést.” 「腸の働きを良くする薬を飲んだ。」 ◇ **szívműködés** **しんぞうきのう** 【心臓機能】 „Leállt a szívműködése.” 「心臓機能が停止した。」 ◇ **szívműködés** **しんぞうのはたらき** 【心臓の働き】 ◇ **túlműködés** **きのうこうしんしょう** 【機能亢進症】

működésbe hoz ◆ **さどうさせる** 【作動させる】 „Működésbe hoztam a motort.” 「エンジンを作動させた。」

működésbe jön ◆ **うごきだす** 【動きだす、動き出す】 „A gép működésbe jött.” 「機械は動き出した。」

működésbe lép ◆ **さどうする** 【作動する】 „A szenzor működésbe lépett.” 「センサーが作動した。」

működési ◆ **けいじょう** 【経常】 „működési bevételi források” 「経常一般財源」

működési bevétel ◆ **けいじょうしゅうにゅう** 【経常収入】

működési elégtelenség ◆ **きのうふぜん** 【機能不全】

működési elv ◆ **しくみ** 【仕組み、仕組】 „generátor működési elve” 「発電機の仕組み」

működési engedély ◆ **えいぎょうきょか** 【営業許可】

működési hiba ◆ **ごさどう** 【誤作動】

működési kiadás ◆ **けいじょうししゅつ** 【経常支出】

működési költség ◆ **けいえいひ** 【経営費】 ◆ **けいじょうひ** 【経常費】

működési költségvetés ◆ **けいじょうよさん** 【経常予算】

működészavar ◆ **きのうしょうがい** 【機能障害】 „agy működészavara” 「脳の機能障害」

működés szempontjából ◆ **きのうてきに** 【機能的に】 „Ez az alkatrész a gép működése szempontjából felesleges.” 「この機械はこの部品がなくても機能的に問題はない。」

működik ◆ **うごく** 【動く】 „Ez a telefon nem működik.” 「この電話は動かない。」 ◆ **きのうする** 【機能する】 (funkcionál) „Hogyan működik a hitelkártya?” 「クレジットカードはどう機能していますか？」 ◆ **さどうする** 【作動する】 „A berendezés nem működött.” 「装置は作動しなかった。」 ◆ **しくみになる** 【仕組みになる、仕組になる】 (elven működik) „Hogyan működik ez a gép?” 「この機械はどんな仕組みになっている？」 ◆ **どうさする** 【動作する】 „Győződjön meg róla, hogy jól működik-e a gép!” 「機械が正しく動作しているか確認してください。」 ◆ **はたらく** 【働く】 „Álmos vagyok, nem működik az agyam.” 「眠たくて頭が

働(はたら)かない。」 ◇ **működés しくみ** 【仕組み、仕組】 (működési elv) „Hogyan működik a szív?” 「心臓(しんぞう)の仕組(しく)みを教(おし)えてください。」

működő tőke ◆ **うんえいしきん** 【運営資金】 ◆ **うんてんしきん** 【運転資金】 ◆ **うんてんしほん** 【運転資本】 ◆ **じつどうしほん** 【実働資本】

működő tűzhányó ◆ **かつかざん** 【活火山】

működő vulkán ◆ **かつかざん** 【活火山】 ◆ **ふんかざん** 【噴火山】

működtet ◆ **うごかす** 【動かす】 „Működtette a számítógépet.” 「パソコンを動(うご)かした。」 ◆ **けいえいする** 【経営する】 „Éttermet működtet.” 「レストランを経営(けいえい)する。」 ◆ **しゅさいする** 【主宰する】 „Tudományos folyóiratot működtet.” 「彼(かれ)は科学雑誌(かがくざっし)を主宰(しゅさい)する。」 ◆ **そうさする** 【操作する】 „Működtette a darut.” 「クレーンを操作(そうさ)した。」

működtetés ◆ **うんてん** 【運転】 „gép működtetése” 「機械(きかい)の運転(うんてん)」 ◆ **オペレーション** ◆ **けいえい** 【経営】 (üzemeltetés) „Rosszul működtette a fogadót.” 「旅館(りょかん)の経営(けいえい)に失敗(しっぱい)した。」 ◆ **さどう** 【作動】 ◆ **そうさ** 【操作】 ◇ **alapszintű működtetés きほんそうさ** 【基本操作】 „Megtanultam az okostelefon alapszintű működtetését.” 「スマホの基本操作(きほんそうさ)を覚(おぼ)えた。」

működtetési költség ◆ **けいえいひ** 【経営費】

működtető ◆ **オペレーター**

működtető egység ◆ **そうさぶ** 【操作部】

működtető szerkezet ◆ **さどうそうち** 【作動装置】

műköröm ◆ **つけづめ** 【付け爪】 ◆ **ネイルチップ**

műkritika ◆ **ひんぴょう** 【品評】

műkritikus ◆ **びじゅつひょうろんか** 【美術評論家】

műláb ◆ **ぎそく** 【義足】

műlégy ◆ **かばり** 【蚊鉤、蚊針】 „Műléggyel horgásztam.” 「蚊鉤(かばり)で魚(さかな)を釣(つり)った。」 ◆ **ぎじばり** 【擬餌針、擬餌鉤】 (műcsali) ◆ **けばり** 【毛針、毛鉤】

műlesiklás ◆ **かいてんきょうぎ** 【回転競技】 ◆ **スラローム** ◇ **óriás-műlesiklás だいかいてん** 【大回転】

Müller-féle mimikri ◆ **ミュラーぎたい** 【ミュラー擬態】

műlovaglás ◆ **ばじゅつ** 【馬術】 ◆ **ばじゅつきょうぎ** 【馬術競技】

műmárvány ◆ **じんこうだいりせき** 【人工大理石】

műnyomó papír ◆ **アートし** 【アート紙】

müon ◆ **ミューオン** ◆ **ミューりゅうし** 【ミュー粒子、μ粒子】 ◆ **ミュオン**

műpénz ◆ **ぎじつうか** 【疑似通貨】

műremek ◆ **げいじゅつひん** 【芸術品】 (mű) ◆ **けっさく** 【傑作】 (remekmű)

műrepülés ◆ **アエロバティックス** (ejtőernyős) ◆ **きょくぎひこう** 【曲技飛行】

műselyem ◆ **じんけん** 【人絹】 ◆ **じんぞうけんし** 【人造絹糸】 ◆ **レーヨン**

műselyemszál ◆ **じんけんいと** 【人絹糸】

műsor ◆ **だしもの** 【出し物】 „színház műsora” 「劇場(げきじょう)の出(だ)し物(もの)」 ◆ **ばんぐみ** 【番組】 (tévé, rádió) „Elkezdődött a kedvenc műsorom.” 「好(す)きな番組(ばんぐみ)が始(はじ)まった。」 ◆ **ばんづけ** 【番付、番付け、番づけ、番附】 ◆ **プログラム** ◇ **kívánságműsor リクエストばんぐみ** 【リクエスト番組】 ◇ **rádióműsor ラジオばんぐみ** 【ラジオ番組】 „Hallgattam a rádióműsort.” 「ラジオ番組(ばんぐみ)を聞(き)いた。」 ◇ **rendkívüli műsor とくべつばんぐみ** 【特別番組】 ◇ **szórakoztató műsor ごらくばんぐみ** 【娯楽番組】 ◇ **szponzor nélküli műsor じひばんぐみ** 【自費番組】 ◇ **tévéműsor テレビばんぐみ** 【テレビ番組】 „Felvettem a tévéműsort.” 「テレビ番組(ばんぐみ)を録画(ろくが)した。」 ◇ **vetélkedőműsor クイズばんぐみ** 【クイズ番組】

műsorban tiltott szó ◆ **ほうそうきんしようご** 【放送禁止用語】

műsorfeliratozás ◆ **テロップ**

műsorfüzet ◆ **ばんぐみあんない** 【番組案内】 (rádió, tévé) „Megnéztem a műsorfüzetben, hogy mikor kezdődik a film.” 「番組案内(ばんぐみあんない)で映画(えいが)の放送(ほうそう)

時刻を調べた。」 ◆ **プログラム** „Megnéztem a műsorfüzetben, hogy melyik lesz a következő zenedarab.” 「次の曲をプログラムで調べた。」

műsoridő ◆ **ほうそうじかん** 【放送時間】

műsorismertető ◆ **プログラム・ガイド**

műsornaptár ◆ **こうえんスケジュール** 【公演スケジュール】 (zenei, színházi)

műsor nézettsége ◆ **ばんぐみのしちょうりつ** 【番組の視聴率】

műsoron kívüli ◆ **ばんがいの** 【番外の】 „műsoron kívüli zeneszám” 「番外の曲」

műsoros vacsora ◆ **ディナー・ショー**

műsoros vendéglő ◆ **キャバレー**

műsorsugárzás ◆ **オンエア** „Ezt műsor holnap fogják sugározni.” 「この番組は明日のオンエアの予定です。」 ◆ **ほうそう** 【放送】

műsorszám ◆ **きょくもく** 【曲目】 „Ismertetjük a koncert műsorszámait.” 「演奏予定の曲目をご紹介します。」 ◆ **プログラム** „Mi a harmadik műsorszám?” 「3番目のプログラムは何ですか？」

műsorszerkesztés ◆ **ばんぐみへんせい** 【番組編成】

műsorszerkesztő ◆ **ばんぐみへんしゅうしゃ** 【番組編集者】

műsorszórás ◆ **ほうそう** 【放送】 „Elkezdődött a digitális műsorszórás.” 「デジタル放送が始まった。」 ◇ **földfelszíni műsorszórás ちじょうほうそう** 【地上放送】 ◇ **földfelszíni műsorszórás ちじょうはほうそう** 【地上波放送】 ◇ **földi műsorszórás ちじょうほうそう** 【地上放送】 ◇ **földi műsorszórás ちじょうはほうそう** 【地上波放送】 ◇ **műholdas műsorszórás えいせいほうそう** 【衛星放送】

műsorszórás vége ◆ **ていは** 【停波】 „analóg műsorszórás végének napja” 「アナログ停波の日」

műsorszóró hálózat ◆ **ほうそうもう** 【放送網】

műsorszóró műhold ◆ **ほうそうえいせい** 【放送衛星】

műsortáblázat ◆ **ばんぐみひょう** 【番組表】

műsortájékoztató ◆ **じょうえいあんない** 【上映案内】 (filmvetítésről) ◆ **ばんぐみあんない** 【番組案内】 (rádió, tévé)

műsor-tájékoztató ◆ **イベント・カレンダー** (eseménynaptár) ◆ **こうえんナビ** 【公演ナビ】 (zenei, színházi)

műsor újraismétlése ◆ **さいさいほうそう** 【再々放送】

műsorvezető ◆ **パーソナリティー** ◆ **ばんぐみアナウンサー** 【番組アナウンサー】 ◆ **ばんぐみのしかいしゃ** 【番組の司会者】

műstoppolás ◆ **かけはぎ** 【掛け接ぎ、掛け矧ぎ】

műszak ◆ **きんむじかん** 【勤務時間】 (munkaidő) „A műszak végéig még van egy óra.” 「勤務時間が終わるまであと一時間ある。」 ◆ **こうたい** 【交替、交代】 (váltás) „Két műszakban dolgozik.” 「彼は2交替制で働いている。」 ◆ **シフト** ◇ **délelőtti műszak はやばん** 【早番】 ◇ **délutáni műszak おそばん** 【遅番】 ◇ **délutáni műszak ひるばん** 【昼番】 ◇ **éjszakai műszak やかんきんむ** 【夜間勤務】 „Ezen a héten éjszakai műszakban dolgozik.” 「今週は夜間勤務をします。」 ◇ **éjszakai műszak やきん** 【夜勤】 „Mikor kezdődik az éjszakai műszak?” 「夜勤はいつ始まりますか？」 ◇ **éjszakai műszak よるばん** 【夜番】 ◇ **korai műszak はやばん** 【早番】 (reggeli műszak) „A héten a korai műszakban dolgozom.” 「今週は早番です。」 ◇ **nappali műszak ちゅうかんきんむ** 【昼間勤務】 ◇ **nappali műszak にっきん** 【日勤】 „nappali műszakra korlátozott munka” 「日勤のみの仕事」 ◇ **nappali műszak ひるばん** 【昼番】 ◇ **reggeli műszak あさばん** 【朝番】 ◇ **váltott műszak こうたいせい** 【交代制、交替制】 (több műszakos rendszer)

műszaki ◆ **ぎじゅつじょうの** 【技術上の】 „műszaki szabvány” 「技術上の規格」 ◆ **ぎじゅつてきな** 【技術的な】 (technikai) „műszaki probléma” 「技術的な問題」 ◆ **ぎじゅつの** 【技

術の】 „műszaki fejlődés” 「技術の発展」 ◆ こうぎょう 【工業】 „műszaki iskola” 「工業学校」 ◆ テクニカル „műszaki támogatás” 「テクニカル・サポート」 ◇ **műszaki állapot** せいびじょうたい 【整備状態】 „Ennek a kocsinak rossz a műszaki állapota.” 「この車は整備状態が悪い。」 ◇ **műszaki vizsga** しゃけん 【車検】 (járműé) „Most az autóm műszaki vizsgán van, ezért vonattal járok be.” 「今車を車検にだしているのでしばらく電車通勤です。」 ◇ **tudományos és műszaki** かがくぎじゅつ 【科学技術】 „nemzetközi tudományos és műszaki együttműködési program” 「国際科学技術 協力 プログラム」

műszaki állapot ◆ せいびじょうたい 【整備状態】 „Ennek a kocsinak rossz a műszaki állapota.” 「この車は整備状態が悪い。」

műszaki analfabéta ◆ きかいおんち 【機械音痴】

műszaki cikk ◆ きかいせいひん 【機械製品】 (gép) ◆ でんかせいひん 【電化製品】 (villamossági termék)

műszaki egyetem ◆ こうかだいがく 【工科大学】 ◆ こうぎょうだいがく 【工業大学】

műszaki együttműködés ◆ ぎじゅつきょうりょく 【技術協力】 ◆ ぎじゅつていけい 【技術提携】

műszaki és gazdaságtudományi egyetem ◆ こうかけいざいだいがく 【工科経済大学】

műszaki fejlesztés ◆ ぎじゅつかいはつ 【技術開発】

műszaki fejlődés ◆ ぎじゅつのはってん 【技術の発展】

műszaki főiskola ◆ こうぎょうだいがく 【工業大学】

műszaki haladás ◆ ぎじゅつしんぽ 【技術進歩】

műszaki hiba ◆ こしょう 【故障】 (üzemzavar) „vonat műszaki hibája” 「電車の故障」 ◆ ちょうせいちゅう 【調整中】 (felirat)

műszaki igazgató ◆ さいこうぎじゅつせきにんしゃ 【最高技術責任者】 (CTO)

műszaki író ◆ テクニカル・ダイバー

műszaki jellemzők ◆ しよう 【仕様】 ◆ スペック

műszakilag ◆ ぎじゅつてきに 【技術的に】 (technikailag) „Ez műszakilag nem megoldható.” 「これは技術的には不可能です。」

műszaki leírás ◆ しよう 【仕様】 (specifikáció) „Megcsináltuk a berendezés műszaki leírását.” 「装置の仕様をまとめた。」

műszaki megoldás ◆ ぎじゅつ 【技術】 (technológia) „Nem ismerem ezt a műszaki megoldást.” 「この技術は知りません。」

műszaki osztály ◆ ぎじゅつぶ 【技術部】

műszaki rajz ◆ ずめん 【図面】 ◆ せいず 【製図】

műszaki rajzolás ◆ せいず 【製図】

műszaki rajzoló ◆ せいずか 【製図家】 ◆ せいずこう 【製図工】

műszaki segítség ◆ ぎじゅつえんじょ 【技術援助】

műszaki szakközépiskola ◆ こうぎょうこうこう 【工業高校】 ◆ こうぎょうこうとうがっこう 【工業高等学校】

műszaki szakterület ◆ ぎじゅつばたけ 【技術畑】 „műszaki szakterületről jött ember” 「技術畑 出身の人」

műszaki színvonal ◆ ぎじゅつすいじゅん 【技術水準】

műszaki tisztviselő ◆ ぎかん 【技官】

műszaki tudomány ◆ こうがく 【工学】

műszaki tudományok doktora ◆ こうがくはくし 【工学博士】

műszaki vizsga ◆ しゃけん 【車検】 (járműé) „Most az autóm műszaki vizsgán van, ezért vonattal járok be.” 「今車を車検にだしているのでしばらく電車通勤です。」

műszaki zászlóalj ◆ こうへいだいたい 【工兵大隊】

műszakpótlék ◆ こうたいきんむてあて 【交代勤務手当】 ◆ こうたいてあて 【交代手当】

műszakváltás ◆ きんむこうたい 【勤務交代】

műszak végi eligazítás ◆ **しゅうれい** 【終礼】

műszál ◆ **かがくせんい** 【化学繊維】 ◆ **かせん** 【化繊】 ◆ **ごうせいせんい** 【合成繊維】 ◆ **ごうせん** 【合繊】 ◆ **じんぞうせんい** 【人造繊維】

műszálas ◆ **ごうせいせんいの** 【合成繊維の】

műszem ◆ **ぎがん** 【義眼】

műszempilla ◆ **つけまつげ** 【付けまつげ、付け睫】

műszer ◆ **きかい** 【機械、器械】 „orvosi műszer” 「医療器械(いりょうきかい)」 ◆ **けいき** 【計器】 „A pilóta a fedélzeti műszerekre hagyatkozva repült.” 「パイロットは機内(わきない)の計器(けいき)を信頼(しんらい)して飛行(ひこう)した。」 ◆ **そくていき** 【測定器】 (mérőműszer) „Műszerrel megmérte a feszültséget.” 「測定器(そくていき)で電圧(でんあつ)を測(はか)った。」 ◆ **テスター** „Műszerrel megmértem a feszültséget.” 「テスターで電圧(でんあつ)を測(はか)った。」 ◇ **orvosi műszer** **いりょうきき** 【医療機器】

műszeres leszállító rendszer ◆ **けいきちゃくりくそうち** 【計器着陸装置】 (ILS)

műszerész ◆ **きかいこう** 【機械工】 „Műszerészként dolgozik.” 「機械工(きかいこう)として働(はたら)いています。」 ◆ **テクニシャン** (technikus)

műszerezés ◆ **けいそう** 【計装】

műszerfal ◆ **インストルメント・パネル** ◆ **インパネ** ◆ **けいきばん** 【計器盤】 ◆ **ダッシュボード** (autóban)

műszerlap ◆ **ひょうじばん** 【表示盤、表示板】

műszerpult ◆ **けいきばん** 【計器盤】 (műszerfal)

műszertábla ◆ **ダッシュボード**

műszív ◆ **じんこうしんぞう** 【人工心臓】

műszőrme ◆ **フェイクファー**

műt ◆ **しゅじゅつをする** 【手術をする】 „Mikor műtik a manduládat?” 「いつ扁桃腺(へんとうせん)の手術(しゅじゅつ)をするの？」

műtárgy ◆ **げいじゅつさくひん** 【芸術作品】 „a múzeum saját műtárgyai” 「美術館所有(びじゅつかんしょゆう)の芸術作品(げいじゅつさくひん)」 ◆ **げいじゅつひん** 【芸術品】 ◆ **てんじひん** 【展示品】 (kiállított tárgy) ◆ **びじゅつひん** 【美術品】 ◇ **hamis műtárgy** **びじゅつひんのがんさく** 【美術品の贋作】 „Felismeri a hamis műtárgyat.” 「美術品(びじゅつひん)の贋作(がんさく)を見抜(みぬ)く。」

műtárgyhamisítás ◆ **がんさくじけん** 【贋作事件】 (műneset)

műtárgyhamisító ◆ **がんさくしゃ** 【贋作者】 ◆ **がんさくはん** 【贋作犯】

műterem ◆ **アトリエ** ◆ **がしつ** 【画室】 ◆ **こうぼう** 【工房】 „festő műterme” 「画家(がか)の工房(こうぼう)」

műtét ◆ **しゅじゅつ** 【手術】 ◇ **befekvés nélküli műtét** **ひがえりしゅじゅつ** 【日帰り手術】 ◇ **bypassműtét** **バイパスしゅじゅつ** 【バイパス手術】 ◇ **fiatalító műtét** **わかがえりのしゅじゅつ** 【若返りの手術】 ◇ **kis műtét** **しょうしゅじゅつ** 【小手術】 ◇ **koszorúérműtét** **バイパスしゅじゅつ** 【バイパス手術】 ◇ **kozmetikai műtéte van** **かおをなおす** 【顔を直す】 „Egészen biztosan kozmetikai műtétje volt!” 「彼女(かのじょ)は顔(かお)を直(なお)したよね。」 ◇ **lézeres látásjavító műtét** **レーシック** 【ＬＡＳＩＫ】 (LASIK) ◇ **nagy műtét** **だいしゅじゅつ** 【大手術】 ◇ **nemváltó műtét** **せいてんかんしゅじゅつ** 【性転換手術】 ◇ **sebészeti műtét** **げかしゅじゅつ** 【外科手術】 ◇ **sérvműtét** **だっちょうのしゅじゅつ** 【脱腸の手術】 ◇ **vakbélműtét** **もうちょうしゅじゅつ** 【盲腸手術】

műtéten esik át ◆ **しゅじゅつをうける** 【手術を受ける】 „Már két műtéten esett át.” 「二回(にかい)も手術(しゅじゅつ)を受(う)けた。」

műtéti beavatkozás ◆ **しゅじゅつ** 【手術】

műtő ◆ **しゅじゅつしつ** 【手術室】

műtőasztal ◆ **しゅじゅつだい** 【手術台】

műtőköpeny ◆ **しゅじゅつい** 【手術衣】

műtőorvos ◆ **しゅじゅつい** 【手術医】

műtős ◆ **げかじょしゅ** 【外科助手】 ◆ **しゅじゅつしつかんごし** 【手術室看護師】 (nővér) ◆ **しゅじゅつしつたんとうしゃ** 【手術室担当者】 (műtőért felelő személy)

műtős sapka ◆ **しゅじゅつぼう** 【手術帽】

műtőterem ◆ **しゅじゅつしつ** 【手術室】

műtrágya ◆ **かがくひりょう** 【化学肥料】 ◆ **かせいひりょう** 【化成肥料】 ◆ **じんぞうひりょう** 【人造肥料】 ◆ **むきひりょう** 【無機肥料】

◇ **szuperfosztát műtrágya** かりんさんひりょう 【過燐酸肥料】

műugrás ◆ たかとびこみ 【高飛び込み】 ◆ たかとびこみきょうぎ 【高飛び込み競技】 ◆ とびいたとびこみ 【飛板飛び込み】 ◆ とびこみ 【飛び込み】 ◆ とびこみきょうぎ 【飛込競技】

műugró ◆ たかとびこみのせんしゅ 【高飛び込みの選手】

műugródeszka ◆ とびいた 【飛び板、飛板、跳び板、跳板】

műúszás ◆ シンクロナイズドスイミング (szinkronúszás)

műút ◆ ほそうどうろ 【舗装道路】

művégtag ◆ ぎし 【義肢】

művégtagkészítő ◆ ぎしそうぐし 【義肢装具士】

művek ◆ こうじょう 【工場】 ◇ **acélmű** せいこうこうじょう 【製鋼工場】 ◇ **gázművek** ガスがいしゃ 【ガス会社】 (gázszolgáltató)

művel ◆ する 【為る】 „Mit művelsz?” 「何(なに)してるの？」 ◆ たがやす 【耕す】 „Földet művel.” 「土地(とち)を耕(たがや)す。」 ◆ つくる 【作る、創る、造る】 „Földet művel.” 「畑(はたけ)を作(つく)る。」 ◆ みがく 【磨く】 (csiszol) „Történelmet olvasva művel-tem magam.” 「歴史(れきし)を読(よ)んで自分(じぶん)を磨(みが)いた。」 ◆ やる 【遣る、行る】 „Te meg mit művelsz?” 「何(なん)やってんの？」

művelés ◆ かんよう 【涵養】 (fejlesztés) ◇ **teraszos művelés** かいだんこうさく 【階段耕作】

művelés alá vesz ◆ かいこんする 【開墾する】 „Művelés alá vette a szűzföldet.” 「未開(みかい)の地(ち)を開墾(かいこん)した。」

művelés alá vont rizsföld ◆ こんでん 【墾田】

művelésre alkalmas föld ◆ のうこうち 【農耕地】

művelésre alkalmassá tett föld ◆ かいたくち 【開拓地】

művelet ◆ えんざん 【演算】 (számtani) ◆ オペ ◆ オペレーション ◆ さくせん 【作戦】 (hadművelet) ◆ さようそ 【作用素】 ◆ そうさ 【操作】 ◇ **atomi művelet** ふかぶんそうさ 【不可分操作】 (IT) ◇ **egérművelet** マウスそうさ 【マウス操作】 (IT) ◇ **hamis zászlós művelet** にせはたさくせん 【偽旗作戦】 ◇ **katonai művelet** ぐんじこうどう 【軍事行動】 ◇ **katonai művelet** ぐんじさくせん 【軍事作戦】 ◇ **logikai művelet** ろんりえんざん 【論理演算】 ◇ **megtisztító művelet** そうめつさくせん 【掃滅作戦、剿滅作戦】 ◇ **nyíltpiaci művelet** こうかいしじょうそうさ 【公開市場操作】 ◇ **nyíltpiaci művelet** オープン・マーケット・オペレーション ◇ **oszthatatlan művelet** ふかぶんそうさ 【不可分操作】 (IT) ◇ **pénzügyi művelet** きんゆうそうさ 【金融操作】 ◇ **piaci művelet** しじょうそうさ 【市場操作】 ◇ **számtani művelet** さんじゅつえんざん 【算術演算】 ◇ **tőkeművelet** しほんとりひき 【資本取引】

műveleti erősítő ◆ えんざんぞうふくき 【演算増幅器】

műveleti jel ◆ えんざんきごう 【計算記号】 ◆ えんざんし 【演算子】 ◆ オペレーター ◇ **értékadó műveleti jel** だいにゅうえんざんし 【代入演算子】

műveletlen ◆ がくしきのない 【学識のない】 ◆ むがくな 【無学な】 „műveletlen ember” 「無学(むがく)な人(ひと)」

műveletlen föld ◆ こうや 【荒野】

műveletlenség ◆ むがく 【無学】 ◆ むきょうよう 【無教養】

művelhető ◆ こうさくできる 【耕作できる、耕作出来る】 ◆ こうさくにてきした 【耕作に適した】 (föld) ◇ **művelhető föld** こうさくてきち 【耕作適地】

művelhető föld ◆ こうさくてきち 【耕作適地】

művelhető terület ◆ こうちめんせき 【耕地面積】

művelődés ◆ カルチャー ◆ きょうようをつけること 【教養をつけること、教養を付けること】 ◆ しゅうよう 【修養】 ◆ ちしきをつけること 【知識をつけること】 ◆ ぶんか 【文化】 (kultúra)

művelődési ◆ ぶんかてきな 【文化的な】 (kulturális) „művelődési ház” 「文化的施設(ぶんかてきしせつ)」

művelődési ház ◆ こうみんかん 【公民館】 (közösségi ház) ◆ コミュニティー・センター ◆ しゃかいきょういくしせつ 【社会教育施設】

művelődési központ ◆ **カルチャーセンター** ◆ **ぶんきょうちく** 【文教地区】

művelődési miniszter ◆ **ぶんしょう** 【文相】 (régi elnevezés) ◆ **もんぶだいじん** 【文部大臣】

Művelődési Minisztérium ◆ **もんぶかがくしょう** 【文部科学省】

művelődéstörténet ◆ **ぶんかし** 【文化史】

művelődésügyi miniszter ◆ **ぶんしょう** 【文相】 (régi elnevezés) ◆ **もんぶだいじん** 【文部大臣】

Művelődésügyi Minisztérium ◆ **もんかしょう** 【文科省】 ◆ **もんぶかがくしょう** 【文部科学省】 ◆ **もんぶしょう** 【文部省】

művelődik ◆ **きょうようをつける** 【教養をつける、教養を付ける】 (tudást szerez) „Én könyvekből művelődöm.” 「彼(かれ)はたくさんの本(ほん)から教養(きょうよう)をつけています。」 ◆ **ちしきをつける** 【知識をつける、知識を付ける】 „Én az interneten művelődöm.” 「私(わたし)はインターネットで知識(ちしき)をつけています。」 ◆ **めをこやす** 【眼を肥やす、目を肥やす】 „A művészi filmekkel művelődünk.” 「芸術映画(げいじゅつえいが)は眼(わ め)を肥(こ)やす。」

művelt ◆ **がくしきのある** 【学識のある】 ◆ **きょうようのある** 【教養のある】 „A tanárom művelt ember.” 「私(わたし)の先生(せんせい)は教養(きょうよう)のある人(ひと)です。」

művelt ember ◆ **きょうようじん** 【教養人】 ◆ **ぶんかじん** 【文化人】

műveltetés ◆ **しえき** 【使役】 „Ennek az igének nincs műveltető alakja.” 「この動詞(どうし)は使役(しえき)にできない。」

műveltető ige ◆ **さくいどうし** 【作為動詞】 ◆ **しえきどうし** 【使役動詞】

műveltető igealak ◆ **しえきたい** 【使役態】 (műveltető igenem)

műveltető igenem ◆ **しえきたい** 【使役態】

műveltség ◆ **がくしき** 【学識】 „mély műveltség” 「深遠(しんえん)な学識(がくしき)」 ◆ **きょうよう** 【教養】 ◆ **ちしき** 【知識】 (tudás) „A műveltségét fitogtatja.” 「彼(かれ)は知識(ちしき)をひけらかす。」 ◆ **はくらん** 【博覧】 ◇ **nagy műveltség és tehetség** **はくがくたさい** 【博学多才】 ◇ **sokoldalú műveltség** **はくがく** 【博学】

művelt terület ◆ **こうち** 【耕地】

művese ◆ **じんこうじんぞう** 【人工腎臓】

művesekezelés ◆ **じんこうとうせき** 【人工透析】

művész ◆ **アーチスト** ◆ **アーティスト** ◆ **げいじゅつか** 【芸術家】 ◆ **げいにん** 【芸人】 (előadóművész) ◆ **めいしゅ** 【名手】 „zongoraművész” 「ピアノの名手(めいしゅ)」 ◆ **めいじん** 【名人】 (mester) „hegedűművész” 「バイオリンの名人(めいじん)」 ◇ **hangutánzó művész** **せいたいもしゃのげいにん** 【声帯模写の芸人】 ◇ **keramikusművész** **とうげいさっか** 【陶芸作家】 ◇ **vándormművész** **たびげいにん** 【旅芸人】 ◇ **zeneművész** **おんがくか** 【音楽家】

művészecset ◆ **がひつ** 【画筆】

művészegyéniség ◆ **アーティスティックなひと** 【アーティスティックな人】 ◆ **げいじゅつかはだ** 【芸術家肌】

művészegyüttes ◆ **アンサンブル**

művészet ◆ **アート** ◆ **げい** 【芸】 „Csiszolta nevettető művészetét.” 「お笑(わら)いの芸(げい)を磨(みが)いた。」 ◆ **げいごと** 【芸事】 ◆ **げいじゅつ** 【芸術(げいじゅつ)、藝術】 „A művészet az élet tükre.” 「芸術(げいじゅつ)は社会(しゃかい)の鏡(かがみ)である。」 ◆ **じゅつ** 【術】 „boldogulás művészete” 「世渡(よわた)りの術(じゅつ)」 ◆ **びじゅつ** 【美術】 (szépművészet) „Jó művészeti ízlése van.” 「彼(かれ)は美術(びじゅつ)の趣味(しゅみ)がいい。」 ◇ **ábrázoló művészet** **ぐしょうげいじゅつ** 【具象芸術】 ◇ **absztrakt művészet** **ちゅうしょうげいじゅつ** 【抽象芸術】 ◇ **avantgárd művészet** **ぜんえいびじゅつ** 【前衛美術】 ◇ **dekadens művészet** **せいきまつげいじゅつ** 【世紀末芸術】 ◇ **dekoratív művészet** **そうしょくびじゅつ** 【装飾美術】 ◇ **díszítőművészet** **そうしょくびじゅつ** 【装飾美術】 ◇ **egy művészet** **いちげい** 【一芸】 „Egy művészet mestere.” 「彼(かれ)は一芸(いちげい)に秀(ひい)でる。」 ◇ **gandhárai művészet** **ガンダーラびじゅつ** 【ガンダーラ美術】 ◇ **gótikus művészet** **ゴシックびじゅつ** 【ゴシック美術】 ◇ **hagyományos művészet** **でんとうげいのう** 【伝統芸能】 ◇ **hagyományos művészet** **げいどう** 【芸道】 „Hagyományos művészettel foglalkozik.” 「芸道(げいどう)に勤(いそ)しむ。」 ◇ **keleti művészet** **とうようびじゅつ** 【東洋美術】 ◇ **képzőművészet** **しかくげいじゅつ**

【視覚芸術】 ◇ **képzőművészet** ぐしょうげいじゅつ 【具象芸術】 ◇ **kortárs művészet** げんだいびじゅつ 【現代美術】 ◇ **modern művészet** モダン・アート ◇ **modern művészet** きんだいびじゅつ 【近代美術】 ◇ **nyugati művészet** せいようびじゅつ 【西洋美術】 ◇ **önczélú művészet** げいじゅつしじょうしゅぎ 【芸術至上主義】 (művészet mindenek felett) ◇ **plasztikus művészet** そぞうげいじゅつ 【塑造芸術】 ◇ **proletárművészet** プロレタリアげいじゅつ 【プロレタリア芸術】 ◇ **reneszánsz művészet** ルネッサンスびじゅつ 【ルネッサンス美術】 ◇ **tradicionális művészet** でんとうげいのう 【伝統芸能】 ◇ **tudomány és művészet** がくげい 【学芸】

művészetek összessége ◆ そうごうげいじゅつ 【総合芸術】

művészetét állandóan csiszoló ember ◆ げいのむし 【芸の虫】

művészetet gyakorol ◆ たしなむ 【嗜む】 (szerényen) „A feleségem teaszertartást gyakorol.” 「妻は茶道を 嗜 なんでいる。」

művészetfilozófia ◆ げいじゅつてつがく 【芸術哲学】

művészeti ◆ げいじゅつてきな 【芸術的な】 „Ez egy művészeti alkotás.” 「これは 芸術的 な作品だ。」 ◇ **Japán Művészeti Akadémia** にほんげいじゅついん 【日本芸術院】

művészeti akadémia ◆ げいじゅついん 【芸術院】

művészeti diplomamunka ◆ そつぎょうせいさく 【卒業制作】

művészeti egyetem ◆ げいじゅつだいがく 【芸術大学、藝術大学】 ◆ げいだい 【芸大、藝大】

művészeti fesztivál ◆ げいじゅつさい 【芸術祭】

művészeti galéria ◆ アート・ギャラリー

művészeti igazgató ◆ アート・ディレクター

művészeti kiállítás ◆ アートてん 【アート展】 ◆ びじゅつてん 【美術展】

művészeti napok ◆ がくげいかい 【学芸会】

művészeti osztály ◆ がくげいぶ 【学芸部】

művészeti összejövetel ◆ がっぴょうかい 【合評会】

művészeti rovat ◆ がくげいらん 【学芸欄】

művészeti szakkör ◆ びじゅつぶ 【美術部】

művészeti tárgy ◆ びじゅつひん 【美術品】

művészeti tartalom ◆ げいじゅつせい 【芸術性】 „Ennek a filmnek nincs művészeti tartalma.” 「この映画は 芸術性 がない。」

művészeti technika ◆ ぎげい 【技芸、伎芸】

művészeti tudás ◆ ぎげい 【技芸、伎芸】 ◆ げいのう 【芸能】

művészeti verseny ◆ コンクール „Beneveztem a fotóművészeti versenyre.” 「写真コンクールに応募した。」

művészetkedvelő ◆ びじゅつのあいこうか 【美術の愛好家】

művészetkritika ◆ げいじゅつひひょう 【芸術批評】

művészet tanítása ◆ しなん 【指南】

művészet titka ◆ いはつ 【衣鉢】 „Továbbviszi mestere művészetének titkait.” 「師の衣鉢を継ぐ。」

művészettörténelem ◆ びじゅつし 【美術史】 (művészettörténet)

művészettörténet ◆ びじゅつし 【美術史】

művészfilm ◆ げいじゅつえいが 【芸術映画】

művészfotó ◆ げいじゅつしゃしん 【芸術写真】

művészi ◆ アーティスティックな „művészi fotó” 「アーティスティックな写真」 ◆ げいじゅつてきな 【芸術的な】 „Ne ilyen firkálást csinálj, hanem inkább művészi képet fess!” 「そんな落書きではなく 芸術的 な絵を描いてください。」 ◆ びじゅつてきな 【美術的な】 „Ennek a festménynek nincs művészi értéke.” 「この絵画は美術的な価値がない。」

művészi beállítottság ◆ げいじゅつてききしつ 【芸術的気質】

művészien kigondolt ◆ いしょうをこらす 【意匠を凝らす】 „Művészien kigondolt hímzés.” 「意匠を凝らした刺繍。」

művészi érzékkel nem rendelkező ◆ ひげいじゅつてきな 【非芸術的な】 „művészi érzékkel nem rendelkező ember” 「非芸術的な人」

művészietlen ◆ **ひげいじゅつてきな** 【非芸術的な】

művészi fotózás ◆ **アート・フォトグラフィー**

művészi jelleg ◆ **かおり** 【香り、薫り】

művészi kellem ◆ **じょうしゅ** 【情趣】

művészi lelkület ◆ **ふうりゅう** 【風流】

művészi rendező ◆ **びじゅつかんとく** 【美術監督】

művészi technika ◆ **ぎこう** 【技巧】 „Ennek a festőnek öreg korára romlott a művészi technikája.” 「この画家(がか)は晩年(わ ばんねん)技巧(ぎこう)が衰(おとろ)えた。」

művészi tökély ◆ **しんいん** 【神韻】

művészlélek ◆ **アーティスティックなひと** 【アーティスティックな人】

művészlemez ◆ **クラシック・レコード** (komolyzenei lemez)

művészműhely ◆ **アート・スタジオ**

művésznév ◆ **がごう** 【雅号】 ◆ **げいめい** 【芸名】

művésznév felvétele ◆ **しゅうめい** 【襲名】

művésznév megszerzése ◆ **なとり** 【名取、名取り】

művésznő ◆ **じょせいアーティスト** 【女性アーティスト】

művésztelep ◆ **げいじゅつかむら** 【芸術家村】

művészvilág ◆ **げいじゅつかい** 【芸術界】 ◆ **びじゅつかい** 【美術界】

művezető ◆ **ぎじゅつしどうしゃ** 【技術指導者】 ◆ **くみちょう** 【組長】 ◆ **しょくちょう** 【職長】

művirág ◆ **ぞうか** 【造花】 „Művirágot tettem a sírra.” 「墓(はか)に造花(ぞうか)を供(そな)えた。」

művi terhességmegszakítás ◆ **じんこうちゅうぜつ** 【人工中絶】

müzli ◆ **ミューズリー**

mycoplasma ◆ **マイコプラズマ**

myeloma ◆ **こつずいしゅ** 【骨髄腫】 (csontvelődaganat)

myxovírus ◆ **ミクソウイルス**

N

n ◆ **かっこうで** 【格好で、恰好で】 (úgy) „A mérkőzés kiegyenlítetten kezdődött.” 「試合は均衡の取れた格好で始まった。」 ◆ **に** „A gyűrűn vésett írás volt.” 「指輪に文字が刻まれていた。」 ◆ **を** (-n) „Az utcán sétál.” 「道を歩く。」

na ◆ **ああ** 【嗚呼】 aa „Na, végre kész lett!” 「ああ、やっと終わった。」 ◆ **さて** „Na, mi ez?” 「さて、これは何でしょう？」 ◆ **じゃあ** „Na, mit együnk?” 「じゃあ、何食べようか？」 ◆ **そら** „Na, már megint kezdi!” 「そら、また始まった。」 ◆ **それ** „Na látod, nincs semmi baj!” 「それ見ろ、大丈夫じゃない！」 ◆ **まあ** „Na, jó.” 「まあ、いいさ。」 ◆ **もう** „Na, mi lesz már?” 「もう何とかしてよ！」 ◆ **や** „Na jó.” 「いいや。」 ◆ **よし** 【善し、良し】 „Na, fogjunk gyorsan neki!” 「よし、早速とりかかろう。」 ◆ **わ** (női nyelvhasználatban) „Na jó, adok kölcsön.” 「貸してあげてもいいわ。」 ◇ **na és ね** „Na és, hogy tetszik az új munkahelyed?” 「ね、新しい会社はどう？」 ◇ **na és きにしないで** 【気にしないで】 (ne aggódj) „Nincs pénzed játékra? Na és! Legalább több időd marad.” 「ゲームするお金ないの？気にしないで！自由時間が増えるでしょ！」

nabe ◆ **おなべ** 【お鍋】 ◆ **なべりょうり** 【鍋料理】 (cserépedényben főtt japán étel) ◇ **medvehús nabe ぼたんなべ** 【牡丹鍋】

náci ◆ **ナチス**

náci Németország ◆ **ナチス・ドイツ**

nacionalista ◆ **ナショナリスト** (ember) ◆ **ナショナルスト** (ember) ◆ **みんぞくしゅぎしゃ** 【民族主義者】 (ember) ◆ **みんぞくしゅぎてきな** 【民族主義的な】 (jelző) ◆ **みんぞくしゅぎの** 【民族主義の】 (jelző) ◇ **ultranacionalista きょくたんみんぞくしゅぎしゃ** 【極端民族主義者】 (ember) ◇ **ultranacionalista きょくたんみんぞくしゅぎてきな** 【極端民族主義的な】

nacionalizmus ◆ **こくすいしゅぎ** 【国粋主義】 ◆ **こっかしゅぎ** 【国家主義】 (államelvűség) ◆ **ナショナリズム** ◆ **みんぞくしゅぎ** 【民族主義】 ◇ **populista nacionalizmus ポピュリストてきナショナリズム** 【ポピュリスト的ナショナリズム】 ◇ **ultranacionalizmus ウルトラ・ナショナリズム** ◇ **ultranacionalizmus ちょうこっかしゅぎ** 【超国家主義】 ◇ **ultranacionalizmus きょくたんみんぞくしゅぎ** 【極端民族主義】

nacionalizmus elve ◆ **みんぞくしゅぎ** 【民族主義】

nácizmus ◆ **ナチスしゅぎ** 【ナチス主義】 ◆ **ナチズム**

nád ◆ **あし** 【葦、蘆、葭、芦】 ◆ **よし** 【葦、蘆、葭、芦】 ◆ **リード**

nádajtó ◆ **よしど** 【葦戸、葭戸】

nádas ◆ **あし** 【葦、蘆、葭、芦】 ◆ **あしはら** 【葦原】 ◆ **よしわら** 【葦原】

nádból font roló ◆ **よしず** 【葦簀、葭簀、葦簾】

nádcukor ◆ **しょとう** 【蔗糖、ショ糖】

na de ◆ **ったら** „Na de Júko!” 「まあ、優子ったら！」

nádfonás ◆ **とうざいく** 【藤細工】

nádfonat ◆ **とうざいく** 【藤細工】

nádfúvókás hangszer ◆ **リードがっき** 【リード楽器】

nádfű ◆ **かむろざさ** 【かむろ笹】

nádiposzáta ◆ **よしきり** 【葦切、葭切、葦雀】 ◇ **foltos nádiposzáta はしぼそよしきり** 【嘴細葦切、嘴細葭切、嘴細葦雀】 (Acrocephalus schoenobaenus) ◇ **keleti foltos nádiposzáta こよしきり** 【小葦切、小葭切、小葦雀】 (Acrocephalus bistrigiceps)

nádirigó ◆ **おおよしきり** 【大葦切、オオヨシキリ】 (Acrocephalus arundinaceus)

nádi sármány ◆ **おおじゅりん** 【大寿林、オオジュリン】 (Emberiza schoeniclus)

nádpálma ◆ **とう** 【籐】

nadrág ◆ **ズボン** ◆ **パンタロン** ◆ **パンツ** ◇ **farmernadrág デニム・パンツ** ◇ **feszes nadrág スパッツ** ◇ **forrónadrág ホット・パンツ** ◇ **futónadrág ジョギング・パンツ** ◇ **hosszúnadrág ながズボン** 【長ズボン】 „Hűvösre fordult az idő, lassan hosszúnadrágot kell hordani.” 「涼しくなってきたのでそろそろ長ズボンをだしましょう。」 ◇ **lovaglónadrág じょうばズボン** 【乗馬ズボン】 ◇ **munkásnadrág さぎょうズボン** 【作業ズボン】 ◇ **rövidnadrág はんズボン** 【半ズボン】 ◇ **tréningnadrág トレーニング・パンツ**

nadrággumi ◆ **ゴムひも** 【ゴム紐】 „Befűztem a nadrágba a gumit.” 「ズボンにゴム紐を通した。」

nadrágkosztüm ◆ **パンタロンスーツ**

nadrágszíj ◆ **ベルト** ◇ **összehúzza a nadrágszíjat さいふのひもをしめる** 【財布の紐を締める】

nadrágszoknya ◆ **キュロットスカート** (szoknyanadrág)

nadrágtartó ◆ **サスペンダー** ◆ **ズボンつり** 【ズボン吊り】

nadragulya ◆ **オオカミナスビ** ókaminaszubi ◆ **ベラドンナ** (maszlagos nadragulya)

nadrágzseb ◆ **ズボンのポケット**

nádsíp ◆ **あしぶえ** 【葦笛】

nádszál ◆ **あしのくき** 【葦の茎】

nádszék ◆ **とういす** 【籐椅子】

nádtetős ◆ **あしぶきの** 【葦葺きの、葦葺の】

na, és ◆ **で** „Na, és milyen filmet nézzünk meg?” 「で、何の映画を見る？」

na és ◆ **きにしないで** 【気にしないで】 (ne aggódj) „Nincs pénzed játékra? Na és! Legalább több időd marad.” 「ゲームするお金ないの？気にしないで！自由時間が増えるでしょ！」 ◆ **ね** „Na és, hogy tetszik az új munkahelyed?” 「ね、新しい会社はどう？」 ◆ **やあ** „Na és, hogy vagy?” 「やあ、元気？」

nafta ◆ **ナフサ**

naftalin ◆ **ナフタリン** ◆ **ナフタレン**

naftokinon ◆ **ナフトキノン**

nága ◆ **りゅうじん** 【竜神、龍神】

Nága ◆ **りゅう** 【竜、龍】 (buddhista védőisten)

Nagano ◆ **ながのし** 【長野市】 (város)

Nagano megye ◆ **ながのけん** 【長野県】

Nagaszaki ◆ **ながさきし** 【長崎市】 (város)

nagaszaki-i atombombatípus ◆ **ながさきがたげんばく** 【長崎型原爆】

Nagaszaki megye ◆ **ながさきけん** 【長崎県】

Nagoja ◆ **なごやし** 【名古屋市】 (város)

Nagoja környéke ◆ **ちゅうきょう** 【中京】

Nagoya és Kóbe ◆ **めいしん** 【名神】

nagy ❶ **おおきい** 【大きい、巨い】 „Ez a könyv nagy.” 「この本は大きい。」 ❷ **おおきな** 【大きな】 „Nagy autót vettem.” 「大きな車を買った。」 ❸ **だいの** 【大の】 „Nagy focirajongó.” 「大のサッカー好き。」 ❹ **おうせいな** 【旺盛な】 „Ez a macska nagyon kíváncsi.” 「この猫は好奇心が旺盛だ。」 ◆ **いちだい** 【一大】 „nagy elhatározás” 「一大決心」 ◆ **えんだいな** 【遠大な】 „nagy fogadalom” 「遠大な抱負」 ◆ **おお** 【大】 „nagy földrengés” 「大地震」 ◆ **おおいなる** 【大いなる】 „A nagy hatalomhoz hagy felelősség járul.” 「大いなる力には、大いなる責任が伴う。」 ◆ **おおがた** 【大型、大形】 „nagy növény” 「大型植物」 ◆ **おおがたの** 【大型の、大形の】 „nagy kocsi” 「大型の車」 ◆ **おもい** 【重い】 „Nagy felelősséget vállal.” 「重い責任を負う。」 ◆ **グランド** (nagy-) „Nagy eseményt rendeztem.” 「グランドイベントを開催した。」 ◆ **だい** 【大】 „Nagy hűtőt vettem, mert legalább annyit, sőt többet tud, mint egy kicsi.” 「大は小を兼ねるから大きい冷蔵庫を買った。」 ◆ **だいきぼな** 【大規模な】 (nagy méretű) „Felkészült a nagy katasztrófákra.” 「大規模な災害に備えた。」 ◆ **たかい** 【高い】 „nagy orr” 「高い鼻」 ◆ **たぶんの** 【多分の】

(túlnyomó) „Nagy valószínűséggel hibázik.” 「多分の確率で失敗する。」 ◆ つよい 【強い】 (erős) „A kiscicának nagy a kíváncsisága.” 「子猫は好奇心が強い。」 ◆ ぱっちしした 【パッチリした】 (szem) „Nagy szeme van.” 「彼女はパッチリした目をしている。」 ◆ ビッグ ◆ ビッグな ◆ ひろびろとした 【広々とした、広広とした】 (tágas) „nagy kert” 「広々とした庭」 ◆ メジャーな „nagyvállalat” 「メジャーな企業」 ◆ りゅうりゅうたる 【隆々たる】 „nagy hírnév” 「隆々たる名声」 ◇ bazi nagy でっかい „Ez bazi nagy hajó!” 「でっかい船だぞ！」 ◇ bazi nagy でかい „Ennek a telefonnak bazi nagy a csengőhangja.” 「この電話は呼び出し音がでかい。」 ◇ igazán nagy さいだいきゅうの 【最大級の】 „igazán nagy öröm” 「最大級の喜び」 ◇ nagy adagot おおもりで 【大盛りで】 „Nagy adagot kérek!” 「大盛りでお願いします！」 ◇ roppant nagy きょだいな 【巨大な】 „Roppant nagy meteorit esett a földre.” 「巨大な隕石が落ちた。」 ◇ teszi a nagyot みえをはる 【見栄を張る、見えを張る】 „A nők előtt teszi a nagyot.” 「女性の前で見栄を張る。」

nagy adag ◆ おおもり 【大盛り】 „Nagy adag ételt kértem.” 「大盛りご飯を頼んだ。」 ◆ たいりょう 【大量】 „nagy adag gyógyszer” 「大量の薬」

nagy adagot ◆ おおもりで 【大盛りで】 „Nagy adagot kérek!” 「大盛りでお願いします！」

nagy adag saláta ◆ ボリューム・サラダ

nagy adat ◆ ビッグ・データ (big data)

nagy adófizető ◆ たがくのうぜいしゃ 【多額納税者】

nagy adóterhek ◆ じゅうぜい 【重税】 „Nagy adóterhek súlya alatt nyög.” 「重税に喘ぐ。」

nagyagy ◆ だいのう 【大脳】

nagyágyú ◆ いいかお 【いい顔、好い顔】 „Ő nagyágyú gazdasági körökben.” 「彼は経済界ではいい顔だ。」 ◆ おおもの 【大物】 „Nagyágyú azon a szakterületen.” 「彼はあの専門分野では大物だ。」 ◆ かおやく 【顔役】

nagy ágyú ◆ きょほう 【巨砲】

nagy a hajsza ◆ すごくいそがしい 【すごく忙しい】 „Év végén nagy a hajsza a cégnél.” 「年末には会社がすごく忙しい。」

nagy a hasa ◆ はらがでている 【腹が出ている】

Nagy-Alföld ◆ だいへいげん 【大平原】

Nagy Államtanács ◆ だいじょうかん 【太政官】

Nagy Államtanács elnöke ◆ だじょうだいじん 【太政大臣】

nagy állatok számlálószava ◆ とう 【頭】 „egy tehén” 「一頭の牛」

nagy ambíció ◆ たかいのぞみ 【高い望み】 „Nagy ambícióval akar színpadra kerülni.” 「高い望みを持って舞台を目指す。」

nagy ámbráscet ◆ まっこうくじら 【抹香鯨】 (Physeter macrocephalus)

Nagy-Antillák ◆ だいアンティルしょとう 【大アンティル諸島】

nagyanya ◆ そぼ 【祖母】

nagyapa ◆ おじいさん 【お祖父さん、御祖父さん、お爺さん、御爺さん】 ◆ そふ 【祖父】 „Csak a nagyapámig ismerem a családfánkat.” 「家系を祖父までしか知らない。」

nagy áram ◆ だいでんりゅう 【大電流】

nagy aranypénz ◆ おおばん 【大判】

nagyarányú ◆ おおはばな 【大幅な】 „nagyarányú hiány” 「大幅な赤字」 ◆ だい 【大】 „nagyarányú győzelem” 「大勝利」 ◆ だいきぼな 【大規模な】 „széndioxid-kibocsátás nagyarányú csökkentése” 「二酸化炭素排出量の大規模な削減」

nagyarányú győzelem ◆ だいしょうり 【大勝利】

nagyarányú siker ◆ だいせいこう 【大成功】

nagy arasz ◆ **あた** 【咫】 (18 cm)

nagy arccal kijelent ◆ **こうげんしてはばからない** 【公言して憚らない、公言してはばからない】 „Nagy arccal kijelentette, hogy természetes, hogy nyert.” 「勝って当たり前と公言して 憚 らなかった。」

nagy árengedmény ◆ **おおまけ** 【大負け】 „Nagy engedménnyel, csak a kisasszonynak, 10 ezer jenért megszámítom a munkát!” 「お姉さんになら大負けに負けて一万円で作ってあげる。」

nagy árleszállítás ◆ **おおやすうり** 【大安売り】

nagy a szája ◆ **おおきなくちをたたく** 【大きな口を叩く】 „Ne hallgass rá, csak a szája nagy!” 「彼は大きな口を叩くだけだから、相手にしないで。」 ◆ **おおきなことをいう** 【大きなことを言う】 „Kint nagy a szája, de otthon összehúzza magát.” 「彼は外で大きなことを言うけど、家では気が小さい。」 ◆ **ほらをふく** 【ほらを吹く、法螺を吹く】 „Nem tudsz fejest ugrani, csak a szád nagy!” 「飛び込めないでしょ？ほらを吹いているんでしょ。」

nagy átfogású ◆ **こうばいりつの** 【高倍率の】 (zoomlencse) „nagy átfogású zoom” 「高倍率のズーム」

nagy átszervezés ◆ **だいいどう** 【大異動】

nagy az egója ◆ **じがのつよい** 【自我の強い】

nagybácsi ◆ **おじ** 【伯父】 (szülő bátyja) ◆ **おじ** 【叔父】 (szülő öccse) ◆ **おじさん** 【伯父さん、叔父さん、小父さん】 „rokon nagybácsi” 「親戚の伯父さん」 ◇ **szülő nagybátyja おおおじ** 【大伯父、大叔父、従祖父】

nagybácsik ◆ **はくしゅく** 【伯叔】

nagy baj ◆ **おおごと** 【大事】 „Nagy baj lett a kis sérülésből.” 「ちょっとした怪我はおおごとになった。」 ◆ **だいじ** 【大事】 „Még jó, hogy nem lett belőle nagy baj.” 「大事に至らず良かった。」

nagy bajban van ◆ **こまりはてる** 【困り果てる】 „Nagy bajban voltan, mert nem tudtam visszafizetni az adósságomat.” 「借金が返せず困り果てた。」

nagy baklövés ◆ **だいしっぱい** 【大失敗】

nagy balszerencse ◆ **だいきょう** 【大凶、大兇】 „nagy balszerencse vagy nagy szerencse” 「大凶か大吉」

nagyban ◆ **たいりょうで** 【大量で】 „Ezt a terméket nagyban gyártják.” 「この製品は大量に生産されている。」 ◆ **まっさいちゅうで** 【真っ最中で】 (javában) „Mikor beléptem, nagyban buliztak.” 「入った時、パーティの真っ最中だった。」 ◇ **nagyban gondolkozik おおきなゆめをいだく** 【大きな夢を抱く】

nagyban elad ◆ **おろす** 【卸す】 „Nagyban eladta az árut a kiskereskedőnek.” 「商品を小売店に卸した。」

nagyban gondolkozik ◆ **おおきなゆめをいだく** 【大きな夢を抱く】

nagybani értékesítés ◆ **おろしうり** 【卸売、卸売り】

nagybani piac ◆ **おろしうりしじょう** 【卸売市場】 „Az egyszerű embereknek a nagybani piac árukiszerelése túl nagy.” 「一般の人に卸売市場の単位は大きすぎる。」

nagybank ◆ **おおてぎんこう** 【大手銀行】

nagyban különbözik ◆ **だいぶちがう** 【大分違う、だいぶ違う】 „A látványterv nagyban különbözik a kész építménytől.” 「完成予想図は実物とだいぶ違う。」 ◆ **とびちがう** 【飛び違う】

nagy barna kabóca ◆ **あぶらぜみ** 【油蝉、鳴蜩】 (aburazemi)

nagy bátorság ◆ **だいたん** 【大胆】

nagybátya ◆ **おじ** 【叔父】 (a szülőnél fiatalabb) ◆ **おじ** 【伯父】 (a szülőnél öregebb) ◆ **おじさん** 【伯父さん、叔父さん、小父さん】

nagy batyukendő ◆ **おおぶろしき** 【大風呂敷】

nagy bejárati ajtó ◆ **おおど** 【大戸】

nagyberuházás ◆ **だいきぼとうし** 【大規模投資】

nagybetű ◆ **おおもじ** 【大文字】 „A tulajdonnevek kezdőbetűjét írja nagybetűvel!” 「固有名詞の頭文字を大文字で書いて下さい。」 ◆ **かしらもじ** 【頭文字】 ◆ **キャピタル・レター**

nagy betűkkel kiemel ◆ **とくひつたいしょする** 【特筆大書する】

nagy betűkkel kiemelés ◆ **とくひつたいしょ** 【特筆大書】

nagy betűs szalagcím ◆ **おおみだし** 【大見出し】 „A hírt az újságok nagy betűs szalagcímmel közölték.” 「ニュースは大見出しで報じられた。」

nagybevásárlás ◆ **かいだし** 【買い出し】 „Nagybevásárlásra mentem.” 「買い出しに出かけた。」

nagybirtok ◆ **だいとち** 【大土地】

nagybirtokos ◆ **おおじぬし** 【大地主】 ◆ **だいとちしょゆうしゃ** 【大土地所有者】

nagybőgő ◆ **コントラバス** ◆ **ダブルベース** ◆ **ベース**

nagyböjt ◆ **しじゅんせつ** 【四旬節】 (Quadragesima) ◆ **じゅなんせつ** 【受難節】 (Quadragesima) ◆ **レント**

Nagy-Britannia ◆ **イギリス** 【英、英吉利】 ◆ **グレートブリテン** 【大不列顛】

Nagy Buddha ◆ **だいぶつ** 【大仏】 „kamakurai Nagy Buddha” 「鎌倉の大仏」

Nagy Buddha Templom ◆ **だいぶつでん** 【大仏殿】

nagy bukó ◆ **かわあいさ** 【川秋沙、カワアイサ】 (Mergus merganser)

nagy bűn ◆ **たいざい** 【大罪】 ◆ **だいざい** 【大罪】 „Nagy bűnt követ el.” 「大罪を犯す。」

nagy büszkeség ◆ **おおいばり** 【大威張り】 „A versenyző nagy büszkeséggel mutatta az aranyérmét.” 「選手は大威張りで金メダルを見せた。」

nagy cég ◆ **だいがいしゃ** 【大会社】

nagy címlet ◆ **こうがく** 【高額】 (címlet)

nagy címletű ◆ **こうがくな** 【高額な】 „nagy címletű bankjegy” 「高額な紙幣」

nagy címletű bankjegy ◆ **こうがくしへい** 【高額紙幣】

nagycsalád ◆ **だいかぞく** 【大家族】 „A nagycsaládosok adókedvezményt fognak kapni.” 「大家族の税金控除額が増える。」

nagy család ◆ **おおじょたい** 【大所帯】

nagy családja van ◆ **かぞくがおおい** 【家族が多い】 „Nagy családja van.” 「彼は家族が多い。」

nagy csepp ◆ **おおつぶ** 【大粒】

nagy cseppekben ◆ **ぼたぼた** ◆ **ぽとぽと** „Nagy cseppekben hullottak a könnyeim.” 「涙がぽとぽと落ちた。」

nagy cseppekben hullik ◆ **ぼたぼたおちる** 【ぼたぼた落ちる】 „Nagy cseppekben hullott róla a verejték.” 「汗がぼたぼた落ちていた。」

nagy cseppű ◆ **おおつぶの** 【大粒の】 „nagy cseppű eső” 「大粒の雨」

nagy csinnadrattás ◆ **だいだいてきな** 【大々的な】 „Nagy csinnadrattával reklámozták a terméket.” 「製品は大々的な宣伝を行った。」

nagy csinnadrattával ◆ **だいだいてきに** 【大々的に】 „Nagy csinnadrattával jelentették be az új terméket.” 「新製品を大々的に発表した。」

nagy csodatölcsér ◆ **おしろいばな** 【白粉花、おしろい花】 (Mirabilis jalapa)

nagycsoport ◆ **ねんちょうぐみ** 【年長組】 „nagycsoportos óvodás” 「年長組の園児」

nagy csoportba oszt ◆ **たいべつする** 【大別する】 (durván osztályoz) „A színük alapján az almákat két nagy csoportba osztotta.” 「りんごを色で二つのグループに大別した。」

nagy csoportokra osztás ◆ **たいべつ** 【大別】

nagy csorda ◆ **たいぐん** 【大群】 „nagy tehéncsorda” 「牛の大群」

nagy dagályszint ◆ **おおしお** 【大潮】

nagydarab ◆ **りょうかんのある** 【量感のある】 „nagydarab hús” 「量感のある肉」

nagydarab ember ◆ **おおおとこ** 【大男】 (férfi)

nagy darabokra vágás ◆ **おおぎり** 【大切り】

nagy darabszámú termelés ◆ **だいロットせいさん** 【大ロット生産】

nagy dicséret ◆ **さいゆうとう** 【最優等】 (summa cum laude) „Nagy dicsérettel végezte el az egyetemet.” 「大学を最優等で 卒業 した。」 ◆ **ぜっさん** 【絶賛、絶讃】

nagydíj ◆ **きんしょう** 【金賞】 ◆ **グランプリ** „Az autóversenyző elnyerte a magyar nagydíjat.” 「レーサーはハンガリーグランプリを獲得した。」 ◆ **たいしょう** 【大賞】

nagydob ◆ **おおだいこ** 【大太鼓】 ◆ **おおつづみ** 【大鼓】

nagy dobra ver ◆ **もおてにだす** 【表に出す】 „Nem vertük nagy dobra az esetet.” 「事件を 表に出さなかった。」

nagy dolgot alkot ◆ **いぎょうをなしとげる** 【偉業を成し遂げる】 „Az új gyógyszer kifejlesztésével világraszóló dolgot alkotott.” 「新薬を開発して世界的偉業を成し遂げた。」

nagy dolog ◆ **だいじ** 【大事】 „Az ország érdekében nagy dologba fogott.” 「国家のために大事を 企 てた。」

nagydolog ◆ **だいべん** 【大便】 (széklet) „Rám jött a nagydolog.” 「大便をもよおした。」

nagy dózis beadása ◆ **たいりょうとうよ** 【大量投与】

nagy döntés ◆ **けじめ** „A házasság egy nagy döntés az ember életében.” 「結婚式は人生のけじめです。」

nagy durbincs ◆ **まだい** 【真鯛】 (Pagrus major)

nagy durranás ◆ **たいしたもの** 【大したもの、大した物】 „Ez a sütemény nem egy nagy durranás.” 「このケーキは大した物ではない。」

nagy együttes ◆ **ビッグ・バンド**

nagy elhatározás ◆ **いちだいけっしん** 【一大決心】

nagy elhatározásra jut ◆ **いちだいけっしんする** 【一大決心する】 „Nagy elhatározásra jutott, és külföldre költözött.” 「一大決心をして海外に移住した。」

nagy elterjedés ◆ **だいりゅうこう** 【大流行】

nagy ember ◆ **いじょうふ** 【偉丈夫】 ◆ **いじん** 【偉人】 ◆ **きょとう** 【巨頭】 „nagy ember a pénzügyi világban” 「財界の巨頭」 ◆ **たいじん** 【大人】 „A nagy emberek lelke gyerek marad.” 「大人は赤子の 心 を 失 わず。」

nagy emberek csatározása ◆ **ぐんゆうかっきょ** 【群雄割拠】

nagy emberek életrajza ◆ **いじんでん** 【偉人伝】

nagy emberek szeretik a nőket ◆ **えいゆういろをこのむ** 【英雄色を好む】 ◆ **えいゆうこうしょく** 【英雄好色】

nagy épületek számlálószava ◆ **とう** 【棟】 „egy felhőkarcoló” 「高層ビル一棟」

nagy erejű ◆ **いりょくのある** 【威力のある】 „Ez egy nagy erejű bomba.” 「これは威力のある爆弾です。」 ◆ **きょうりょくな** 【強力な】 „nagy erejű fegyver” 「 強力 な武器」 ◆ **だいきぼな** 【大規模な】 „Nagy erejű földrengés pattant ki.” 「大規模な地震が発生した。」

nagy erejű játékos ◆ **きょほう** 【巨砲】

nagy erőfeszítés ◆ **くしんさんたん** 【苦心惨憺】 ◆ **たいぎ** 【大儀】 „Az idős embernek nagy erőfeszítésébe került felülni.” 「年寄りは起き上がるのが大儀そうだった。」 ◆ **ていっぱいな** 【手一杯 な、手いっぱいな】 „Ebből a kis fizetésből már az is nagy erőfeszítés, hogy élek.” 「このちっぽけな 給料 では生きているだけで手一杯です。」

nagy erőkkel ◆ **たいきょして** 【大挙して】 (sok emberrel)

nagy erőt fektet ◆ **しゅりょくをそそぐ** 【主力を注ぐ】 (valamibe) „A kormány nagy erőt fektetett a közbiztonság javításába.” 「政府は治安の改善に 主力 を注いだ。」 ◆ **ちからをいれる** 【力を入れる】 (valamibe) „A vállalat nagy

erőt fektet a félvezetőgyártásba.” 「この企業は半導体生産に力を入れている。」

nagy erővel ◆ **さかんに** 【盛んに】 „A kormány nagy erővel támogatja a megújuló energiaforrásokat.” 「政府は再生可能エネルギーを盛んに応援している。」

nagy erővel feltörő ◆ **ほうはいたる** 【澎湃たる、彭湃たる、滂湃たる】

nagy erővel keres ◆ **かねやたいこでさがす** 【鐘や太鼓で捜す、鐘や太鼓で探す】 „Nagy erővel keresték az elveszett gyereket.” 「いなくなった子供を鐘や太鼓で捜した。」

nagy erővel úszás ◆ **りきえい** 【力泳】

nagy erővel úszik ◆ **りきえいする** 【力泳する】 „Egész végig nagy erővel úszik.” 「最後まで力泳する。」

nagy erővel ütött labda ◆ **ごうきゅう** 【剛球、豪球】

nagy érték ◆ **こうか** 【高価】

nagy értékű ◆ **こうかな** 【高価な】 „nagy értékű gyémánt” 「高価なダイヤモンド」

nagy érzékenység ◆ **こうかんど** 【高感度】

nagy érzékenységű film ◆ **こうかんどフォルム** 【高感度フィルム】

nagy érzékenységű rádió ◆ **こうかんどラジオ** 【高感度ラジオ】

nagy esemény ◆ **ビッグ・イベント**

nagy és kicsi ◆ **だいしょう** 【大小】

nagyestélyi ◆ **イヴニングドレス**

nagyétkű ◆ **たいしょくの** 【大食の】 „A gyerek nagyétkű, sokba kerül az etetése.” 「大食の子供で食費が大変だ。」

nagyétkű ember ◆ **ぼうしょくか** 【暴食家】

nagyétkűség ◆ **おおぐい** 【大食い】 ◆ **たいしょく** 【大食】 „kisétkűség vagy nagyétkűség” 「少食か大食」

nagyevő ◆ **おおぐいの** 【大食いの】 ◆ **げいいんばしょく** 【鯨飲馬食】 (iszik mint a bálna, eszik mint a ló) ◆ **けんたんな** 【健啖な】

nagy fa ◆ **たいじゅ** 【大樹】 ◆ **たいぼく** 【大木】

nagy falka ◆ **たいぐん** 【大群】 „nagy farkasfalka” 「狼の大群」

nagy fejetlenség ◆ **だいこんらん** 【大混乱】 „Az ülésteremben nagy fejetlenség támadt.” 「会議場は大混乱に陥った。」

nagyfejű ◆ **あたまでっかちの** 【頭でっかちの】 „nagyfejű űrlakó” 「頭でっかちの宇宙人」

nagyfejű tengeripér ◆ **ぼら** 【鯔、鯏、鯔】 (Mugil cephalus) ◇ **kifejlett nagyfejű tengeripér とど** 【鯔、鯏、鯔】

nagyfejű tengeripér ivadék ◆ **いな** 【鯏】 (Mugil cephalus) ◆ **なよし** 【名吉、鯏】

nagy feladat ◆ **おおしごと** 【大仕事】 ◆ **たいにん** 【大任】 „Nagy feladatot bíztam rá.” 「彼に大任を託した。」

nagy feladat előtt áll ◆ **みがひきしまる** 【身が引き締まる】 „Örülök, hogy önálló lettem, de egyben úgy érzem, nagy feladat előtt állok.” 「独立の喜びとともに身が引き締まる思いで一杯です。」

nagy felbolydulás ◆ **おおさわぎ** 【大騒ぎ、大さわぎ】 „Nagy felbolydulás volt a lövöldözés színhelyén.” 「発砲事件で現場は大騒ぎだった。」

nagy felbontású ◆ **こうかいぞうどの** 【高解像度の】 „A műhold nagy felbontású kamerával fotózta a Földet.” 「衛星は高解像度のカメラで地球を撮影した。」

nagy felbontású televízió ◆ **ハイビジョン・テレビ**

nagy felbontású tévé ◆ **こうひんいテレビ** 【高品位テレビ】

nagy felbontású tévéadás ◆ **ハイビジョンほうそう** 【ハイビジョン放送】

nagy felfedezés ◆ **だいはっけん** 【大発見】

nagy felfordulás ◆ **らっかろうぜき** 【落花狼藉】

nagy felontás ◆ **こうせいさい** 【高精細】

nagy felontású ◆ **こうせいさいな** 【高精細な】 „Ez a tévé nagy felbontású képet ad.” 「このテレビは高精細な画像を 描出 する。」

nagy feneket kerítő ◆ **ことごとしい** 【事々しい】

nagy feneket kerítve ◆ **ことごとしく** 【事々しく】 „Az újság az apró esetnek nagy feneket kerítve, egész oldalas cikket hozott.” 「新聞は小さな事件ついて事々しく一面の記事を掲載した。」

nagy festő ◆ **がだんのきょせい** 【画壇の巨星】

nagy fésűskagyló ◆ **ヨーロッパほたてがい** 【ヨーロッパ帆立貝、ヨーロッパほたて貝】 (Pecten maximus)

nagyfeszültség ◆ **こうでんあつ** 【高電圧】

nagyfeszültségű távvezeték ◆ **こうあつそうでんせん** 【高圧送電線】

nagyfeszültségű vezeték ◆ **こうあつせん** 【高圧線】 ◆ **こうあつでんせん** 【高圧電線】

nagy figyelmet fordít ◆ **じゅうぜんをきす** 【十全を期す】 „Nagy figyelmet fordított a biztonsági intézkedésekre.” 「安全対策に 十全 を期した。」 ◆ **ばんぜんをきす** 【万全を期す】 „Nagy figyelmet fordítottam az egészségemre.” 「健康には万全を期した。」

nagyfilm ◆ **ちょうへんえいが** 【長編映画】

nagy fogás ◆ **おおもの** 【大物】

nagy fogaskerék ◆ **おおはぐるま** 【大歯車】

nagyfokú ◆ **きょうどの** 【強度の】 ◆ **きょくどの** 【極度の】 „Nagyfokú rövidlátása van.” 「極度の近視である。」

nagy fordulatszám ◆ **こうかいてん** 【高回転】 ◆ **こうそくかいてん** 【高速回転】

nagy forgalma van ◆ **にぎわう** 【賑わう】 „Az üzletnek nagy forgalma volt.” 「デパートは賑わっていた。」

nagy földrengés ◆ **おおじしん** 【大地震】 ◆ **だいしんさい** 【大震災】 „nagy földrengések előrejelzése” 「大震災の予測」 ◇ **nagy kantói földrengés かんとうだいしんさい** 【関東大震災】 ◇ **nagy kóbei földrengés はんしんだいしんさい** 【阪神大震災】 ◇ **nagy tóhokui földrengés ひがしにほんだいしんさい** 【東日本大震災】 „nagy tóhokui földrengés előszele” 「東日本大震災の前触れ」

nagyfőnök ◆ **おおがしら** 【大頭】 ◆ **おやぶん** 【親分】

nagyfrekvencia ◆ **こうしゅうは** 【高周波】

nagyfrekvenciás erősítő ◆ **こうしゅうはぞうふくき** 【高周波増幅器】

nagyfrekvenciás hegesztés ◆ **こうしゅうはようせつ** 【高周波溶接】

nagyfrekvenciás rádió ◆ **こうしゅうはむせん** 【高周波無線】

nagy futókakukk ◆ **おおみちばしり** 【大道走】 (Geococcyx californianus)

nagy fül ◆ **ふくみみ** 【福耳】 (szerencse jele)

nagy fürdő ◆ **だいよくじょう** 【大浴場】

nagy fűrész ◆ **おが** 【大鋸】

nagy gabonatermelő vállalatok ◆ **こくもつメジャー** 【穀物メジャー】

nagy galiba ◆ **えらいこと** 【偉いこと、偉い事】 „Nagy galiba lett, amikor a forgalommal szemben behajtottam az egyirányú utcába.” 「一方通行の道路に反対側から入って偉いことになった。」

nagy garnélarák ◆ **くるまえび** 【車えび、車海老、車蝦】 (Marsupenaeus japonicus)

nagygazda ◆ **だいのう** 【大農】

nagygazdag ◆ **だいふごう** 【大富豪】 (ember)

nagy gazdaság ◆ **だいのう** 【大農】

nagy gazdasági világválság ◆ **だいきょうこう** 【大恐慌】 (1929-1936)

nagygép ◆ **じゅうでんき** 【重電機】 (elektromos)

nagy goda ◆ **おぐろしぎ** 【尾黒鷸、尾黒鳴】 (Limosa limosa)

nagy gonddal készült ◆ **てがこんだ** 【手が込んだ】 „nagy gonddal készült étel” 「手が込んだ料理」

Nagy-Göncöl ◆ **ななつぼし** 【七つ星】

nagy guvatszalonka ◆ **たましぎ** 【珠鷸、タマシギ】 (Rostratula benghalensis)

nagy gyakoriság ◆ **こうひんど** 【高頻度】

nagy gyakoriságú rekombináció ◆ **こうひんどくみかえ** 【高頻度組換え】 (Hfr)

naggyal ◆ **おおきく** 【大きく】 „Az anyukám szeme rossz, ezért neki nagy betűkkel írtam.” 「母(はは)の目(め)は悪(わる)いので、彼女(かのじょ)に字(じ)を大(おお)きく書(か)いた。」

nagygyűlés ◆ **そうかい** 【総会】 ◆ **たいかい** 【大会】 „Demokrata Párt nagygyűlése” 「民主党大会(みんしゅとうたいかい)」 ◆ **だいしゅうかい** 【大集会】

nagy háború ◆ **たいせん** 【大戦】

nagy hadjárat ◆ **だいえんせい** 【大遠征】 ◇ **nagy keresztes hadjárat じゅうじぐんのだいえんせい** 【十字軍の大遠征】

nagy hadsereg ◆ **たいぐん** 【大軍】 „A birodalom nagy hadserege közeledett.” 「帝国(ていこく)の大軍(たいぐん)が迫(せま)っていた。」

nagy hajó ◆ **おおぶね** 【大船】

nagy hajtás ◆ **おおわらわ** 【大童、大わらわ】 „Ma nagy hajtás volt.” 「今日(きょう)は大(おお)わらわだった。」

nagy hal ◆ **おおもの** 【大物】 (ember) „Nagy halat fogtam!” 「大物(おおもの)を釣(つ)った。」

nagy hála ◆ **きょうしゅくのいたり** 【恐縮の至り】 „Nagyon hálás vagyok!” 「恐縮(きょうしゅく)の至(いた)りです。」

nagy halfogás ◆ **たいりょう** 【大漁】

nagy hang ◆ **おおごえ** 【大声】

nagy hangon ◆ **こわだかに** 【声高に】 „Nagy hangon beszél.” 「声高(こわだか)に話(はな)す。」

nagyhangú ◆ **けんけんごうごうたる** 【喧々囂々たる、喧喧囂囂たる】 „nagyhangú kritika” 「喧喧囂囂(けんけんごうごう)たる非難(ひなん)」 ◆ **こえがおおきい** 【声が大きい】 ◆ **こわだかな** 【声高な】

nagy harapással ◆ **がぶりと** „Beleharaptam egy nagyot a szendvicsbe.” 「サンドイッチにがぶりと食(く)い付(つ)いた。」

nagy has ◆ **ほていばら** 【布袋腹】

nagy hasú ◆ **はらがでる** 【腹が出る】 „Az a nagy hasú a góré.” 「その腹(はら)が出(で)ている奴(やつ)がボスだ。」

nagy hasznára válik ◆ **だいかつやくする** 【大活躍する】 (lépten-nyomon használ) „Nagy hasznomra vált az angol.” 「英語(えいご)は大活躍(だいかつやく)した。」

nagy haszon ◆ **きょり** 【巨利】 „Nagy haszonra vágyik.” 「巨利(きょり)をむさぼる。」

nagy haszonra tesz szert ◆ **おおもうけする** 【大もうけする、大儲けする】 „Ha minden jól megy, nagy haszonra teszünk szert a játékból.” 「予想(よそう)どおりにいくとゲームで大儲(おおもう)けする。」

nagyhatalmi tudat ◆ **たいこくいしき** 【大国意識】

nagyhatalom ◆ **いっとうこく** 【一等国】 ◆ **おうこく** 【王国】 „Magyarország paprika nagyhatalom.” 「ハンガリーはパプリカ王国(おうこく)だ。」 ◆ **きょうこく** 【強国】 (országa) ◆ **たいこく** 【大国】 „világ nagyhatalma” 「世界(せかい)の大国(たいこく)」 ◆ **れっきょう** 【列強】 ◇ **atomnagyhatalom かくたいこく** 【核大国】 ◇ **gazdasági nagyhatalom けいざいたいこく** 【経済大国】 ◇ **katonai nagyhatalom ぐんじたいこく** 【軍事大国】 ◇ **katonai nagyhatalom ぐんじきょうこく** 【軍事強国】

nagyhatalom pártolása ◆ **たいこくしゅぎ** 【大国主義】

nagy havazás ◆ **おおゆき** 【大雪】 „Nagy havazás volt Niigatában.” 「新潟(にいがた)は大雪(おおゆき)になった。」

nagy hegy ◆ **たいざん** 【大山】

nagy helyiség ◆ **おおべや** 【大部屋】

nagyherceg ◆ **たいこう** 【大公】 „monacói nagyherceg” 「モナコ大公(たいこう)」

nagyhercegség ◆ **こうこく** 【公国】 ◆ **たいこうこく** 【大公国】

nagyhét ◆ **じゅなんしゅう** 【受難週】

nagy hévvel ◆ **おおいにいきごんで** 【大いに意気込んで】

nagy hiba ◆ **おおまちがい** 【大間違い】 „Nagy hiba volt újat húzni a főnökömmel.” 「上司(じょうし)に喧嘩(けんか)を売(う)ったのは大間違(おおまちが)いだった。」 ◆ **たいか** 【大過】

nagy hidegek ◆ **かん** 【寒】 „Elmúltak a nagy hidegek.” 「寒が明けた。」

nagy hír ◆ **ビッグ・ニュース**

nagy hírű ◆ **なだかい** 【名高い】 „nagy hírű tudós” 「名高い科学者」 ◆ **れいめいがたかい** 【令名が高い】 „Nagy hírű tudós.” 「科学者として令名が高い。」

nagy hó ◆ **おおゆき** 【大雪】 „Éjjel nagy hó esett.” 「夜に大雪が降った。」 ◆ **ごうせつ** 【豪雪】 „Nagy hó esett Nígatában.” 「新潟は豪雪に見舞われた。」

nagy hópelyhek ◆ **わたのようなゆき** 【綿のような雪】 ◆ **わたゆき** 【綿雪】

nagy horderejű ◆ **えんだいな** 【遠大な】 „Nagy horderejű tervet készített.” 「遠大な計画を立てた。」

nagy horgász ◆ **たいこうぼう** 【太公望】

nagy hosszúság ◆ **ばんり** 【万里】

nagy hullám ◆ **おおなみ** 【大波】 ◆ **げいは** 【鯨波、鯢波】

nagy hullámok ◆ **はとう** 【波濤、波涛】 „A hajó nagy hullámokat keltve haladt.” 「船は波濤を蹴って進んだ。」

nagy húzás ◆ **だいせいこう** 【大成功】 „Nagy húzás volt megvenni a csőd szélén álló céget.” 「倒産間際の会社を買い取ったのは大成功だった。」

nagyi ◆ **ばあさん** 【祖母さん】 (nagymami)

nagyigényű ◆ **こだわりがある** 【拘りがある】 „Nem vagyok nagyigényű, jó lesz nekem ez ruha.” 「私は拘りがないからこの洋服でもいい。」

nagy igyekezettel ◆ **いっしょけんめい** 【一所懸命】 ◆ **やっきになって** 【躍起になって】 „Nagy igyekezettel cáfolta a pletykát.” 「躍起になって噂を否定した。」

nagyipar ◆ **だいきぼさんぎょう** 【大規模産業】

nagy iparvállalat ◆ **おうてぎょうしゃ** 【大手業者】

nagy iram ◆ **ハイ・ペース** „Nagy iramban folyt a verseny.” 「レースはハイペースで進んだ。」

nagy író ◆ **ぶんごう** 【文豪】

nagy ismeretségi köre van ◆ **かおがひろい** 【顔が広い】 „Nagy ismeretségi köre van a politikai életben.” 「彼は政界に顔が広い。」

nagyít ◆ **かくだいさせる** 【拡大させる】 „A mikroszkóp nagyítja a tárgyakat.” 「顕微鏡はものを拡大させる。」

nagyítás ◆ **かくだい** 【拡大】 „nagyítás és kicsinyítés” 「拡大と縮小」 ◆ **こちょうほう** 【誇張法】 ◆ **ひきのばし** 【引き伸ばし、引伸ばし】 „fénykép nagyítása” 「写真の引き伸ばし」 ◆ **ひきぼなし** 【引き伸し】 (fotónagyítás) ◇ **nagy nagyítású** **こうばいりつの** 【高倍率の】 (zoomlencse) „nagy nagyítású mikroszkóp” 「高倍率の顕微鏡」

nagyítás aránya ◆ **かくだいりつ** 【拡大率】

nagyítási arány ◆ **そうじひ** 【相似比】

nagyítás mértéke ◆ **かくだいりつ** 【拡大率】 ◆ **ばいりつ** 【倍率】 „tízszeres nagyítású látcső” 「倍率１０倍の双眼鏡」

nagyító ◆ **かくだいきょう** 【拡大鏡】 ◆ **むしめがね** 【虫眼鏡】 „Ezeket a kicsi betűket csak nagyítóval lehet elolvasni.” 「この小さい字は虫眼鏡でしか読めない。」 ◆ **ルーペ**

nagyítólencse ◆ **かくだいレンズ** 【拡大レンズ】

nagyított ◆ **かくだい** 【拡大】 „nagyított másolat” 「拡大コピー」

nagyított fénykép ◆ **かくだいしゃしん** 【拡大写真】

nagyított nézet ◆ **かくだいず** 【拡大図】

nagyított rajz ◆ **かくざいず** 【拡大図】

nagyítóüveg ◆ **むしめがね** 【虫眼鏡】

nagy ívben elkerül ◆ **けいえんする** 【敬遠する】 „Nagy ívben elkerüli a lökött szomszédját.” 「頭のおかしいお隣さんを敬遠している。」

nagy ívben kanyarodás ◆ **おおまわり** 【大回り】

nagyivó ◆ **うわばみ** 【蟒、蟒蛇】 ◆ **おおざけのみ** 【大酒飲み】 ◆ **げいいんする** 【鯨飲する】 „nagyivó ember” 「鯨飲する人」 ◆ **げいいんばしょく** 【鯨飲馬食】 (iszik mint a bálna, eszik mint a ló) ◆ **さけぐらい** 【酒食らい】 ◆ **しゅごう** 【酒豪】 ◆ **しゅりょうがおおい** 【酒量が多い】 ◆ **のみすけ** 【飲み助、飲助、呑助】 ◆ **のんべえ** 【飲んべえ、飲ん兵衛、飲兵衛、呑ん兵衛、呑兵衛】 ◆ **ぼういんか** 【暴飲家】

nagy ivópohár ◆ **タンブラー**

nagyívű ◆ **おおがかりな** 【大がかりな、大掛かりな】 (grandiózus) „nagyívű városrendezés” 「大がかりな都市開発」 ◆ **だいきぼな** 【大規模な】 (nagyszabású) „Nagyívű városi fejlesztések lesznek.” 「大規模な都市開発が行われます。」 ◆ **ながい** 【長い、永い】 (hosszú) „Nagyívű politikai pályát futott be.” 「長い政治の道のりを走ってきた。」

nagyja ◆ **だいたい** 【大体】 „Elég, ha csak a nagyját fordítja!” 「翻訳は大体で構いません。」

nagyjából ❶ **だいたい** 【大体】 „Nagyjából értem.” 「大体分かった。」 ❷ **おおかた** 【大方】 „Az új stadion nagyjából elkészült.” 「新しいスタジアムは大方出来上がっている。」 ❸ **おおむね** 【概ね】 „Nagyjából egyetértek.” 「概ね賛成です。」 ◆ **あらかた** 【粗方、粗かた】 „Nagyjából erre számítottam.” 「結果はあらかた予想できていた。」 ◆ **あらまし** „A levél nagyjából a következőről szól.” 「手紙の内容はあらまし次の通りです。」 ◆ **おおざっぱに** 【大ざっぱに、大雑把に】 „Ez az aszteroida nagyjából gömb alakú.” 「この小惑星は大雑把に言うと球体です。」 ◆ **おおづかみに** 【大掴みに、大づかみに】 „Nagyjából elmagyaráztam a helyzetet.” 「事情を大づかみに説明した。」 ◆ **おおまかに** 【大まかに】 ◆ **おおよそ** 【大凡】 „Nem tudná megmondani, nagyjából mennyibe kerül?” 「おおよその金額を教えてくれますか？」 ◆ **およそ** 【凡そ】 „Nagyjából tudom, mi fog történni.” 「成り行きはおよそ見当がつく。」 ◆ **がいりゃく** 【概略】 „A munka nagyjából elkészült.” 「工事は概略出来上がった。」 ◆ **けだし** 【蓋し】 ◆ **ざっくり** „Számológép nélkül, nagyjából számoltam.” 「電卓なしでざっくり計算した。」 ◆ **ざっと** „Nagyjából átfutottam az újságon.” 「新聞にざっと目を通した。」 ◆ **ぜんご** 【前後】 „Nagyjából este nyolc órakor értem haza.” 「午後8時前後に帰宅した。」 ◆ **だいたいにおいて** 【大体において】 „Nagyjából egyezett a véleményük.” 「大体において意見が一致した。」 ◆ **だいたいのところ** 【大体のところ】 „Nagyjából értem.” 「大体のところを把握している。」 ◆ **たいりゃく** 【大略】 „A légkör nagyjából a következőkből áll.” 「大気の構成は大略次のように分けられる。」 ◆ **ていど** 【程度】 „Nagyjából öt méter magasról esett le.” 「5メートル程度の高さから落ちた。」 ◆ **ひととおり** 【一通り】 „Nagyjából együtt van a kutatócsapat.” 「研究チームは一通り揃っている。」 ◆ **ほぼ** 【略、粗】 „Nagyjából 10 millió forintra lenne szükségem.” 「ほぼ1千万フォリントが欲しい。」 ◆ **まず** 【先ず】 „Ennyi nagyjából elég lesz.” 「先ずこのぐらいで足りるでしょう。」

nagyjából annyi idős ◆ **としごろの** 【年ごろの、年頃の】 „nagyjából egyforma idős barátok” 「同じ年頃の友達」

nagyjából egyenlő ◆ **おっつかっつの** „Nagyjából egyenlő a termetük.” 「彼らの身長はおっつかっつだ。」

nagyjából ismertet ◆ **がいようをのべる** 【概要を述べる】 „Nagyjából ismertettem az új funkciókat.” 「新しい機能の概要を述べた。」

nagy járvány ◆ **だいりゅうこう** 【大流行】

nagyjavítás ◆ **オーバーホール** ◆ **だいしゅうり** 【大修理】

nagyjavítást végez ◆ **だいしゅうりする** 【大修理する】 „Nagyjavítást végez az autón.” 「車を大修理する。」

nagyjavítás végez ◆ **オーバーホールする** „Nagyjavítást végez az karórán.” 「腕時計をオーバーホールする。」

nagy jelentőség ◆ **たいぎ** 【大義】

nagy jelentőségű ◆ **いぎぶかい** 【意義深い】 „nagy jelentőségű tárgyalás” 「意義深い会議」

nagy jelentőségűnek titulál ◆ **もったいをつける** 【勿体を付ける】 „Nagy jelentőségűnek titulálva beszélt arról, hogy megkereste őt az igazgató.” 「社長からの連絡について勿体を付けて話した。」

nagy jóindulattal szépnek mondható ◆ **よめとおめかさのうち** 【夜目遠目笠の内】 (sötétben, messziről nézve, kalapban)

nagykabát ◆ **オーバー** „Nagykabátot vesz fel.” 「オーバーを着る。」 ◆ **オーバーコート** „Felakasztottam a nagykabátomat a fogasra.” 「オーバーコートをフックに掛けた。」

nagy kalapú ◆ **あたまでっかちの** 【頭でっかちの】 „nagy kalapú gomba” 「頭でっかちのキノコ」

nagy kantói földrengés ◆ **かんとうだいしんさい** 【関東大震災】

nagy kapacitás ◆ **だいようりょう** 【大容量】

nagy kapkodás ◆ **おおあわて** 【大慌て、大あわて】

nagy károkatona ◆ **かわう** 【河鵜、川鵜、カワウ】 (Phalacrocorax carbo)

nagy katasztrófa ◆ **だいさいがい** 【大災害】

nagy kelet-ázsiai háború ◆ **だいとうあせんそう** 【大東亜戦争、大東亞戰爭】

nagy képernyő ◆ **ビッグ・スクリーン**

nagyképű ◆ **いばる** 【威張る】 „nagyképű ember” 「威張っている人」 ◆ **えらそうな** 【偉そうな】 „nagyképű ember” 「偉そうな人」 ◆ **きどる** 【気取る】 „Híressé válva nagyképű lett.” 「有名になって気取っている。」 ◆ **くちはばったい** 【口幅ったい、口はばったい】 „Talán nagyképűen hangzik, de az én találmányom világelső.” 「口幅ったい言い方ですけど僕の発明は世界一です。」

nagyképűen ◆ **えらそうに** 【偉そうに】 „Felszegett állal nagyképűen járkál.” 「彼は上を向いて偉そうに歩き回っている。」

nagyképűség ◆ **うぬぼれ** 【自惚れ、己惚れ】 (önhittség) ◆ **えらそうなふるまい** 【偉そうな振る舞い】

nagyképűsködés ◆ **こうげん** 【高言、広言】

nagyképűsködik ◆ **こうげんをはく** 【高言を吐く、広言を吐く】

nagy kerék ◆ **だいしゃりん** 【大車輪】 ◆ **たいりん** 【大輪】

nagy kérés ◆ **いっしょうのおねがい** 【一生のお願い】 „Lenne egy nagy kérésem. Nem adnál kölcsön?” 「一生のお願いだからお金かして！」

nagykereskedelem ◆ **おろし** 【卸、卸し、下ろし】 „nagykereskedelmi ár” 「卸の値段」 ◆ **おろしうり** 【卸売、卸売り】 ◆ **おろしうりぎょう** 【卸売業】 ◆ **おろしぎょう** 【卸し業、卸業】

nagykereskedelmi ◆ **おろしうりの** 【卸売の、卸売りの】

nagykereskedelmi ár ◆ **おろしうりかかく** 【卸売価格、卸売り価格】 „nagykereskedelmi és kiskereskedelmi ár” 「卸売価格と小売価格」 ◆ **おろしうりぶっか** 【卸売物価、卸売り物価】 ◆ **おろしね** 【卸し値、卸値】

nagykereskedelmi árindex ◆ **おろしうりぶっかしすう** 【卸売物価指数】

nagykereskedelmi bolt ◆ **おろしうりてん** 【卸売店】 ◆ **とんや** 【問屋】

nagykereskedelmi és kiskereskedelmi ár aránya ◆ **かけりつ** 【掛け率、掛率】

nagykereskedő ◆ **おろしうりぎょうしゃ** 【卸売業者】 ◆ **おろししょう** 【卸し商、卸商】 ◆ **といや** 【問屋】 ◆ **とんや** 【問屋】

nagykereskedők ◆ **おうてぎょうしゃ** 【大手業者】 ◆ **おおてすじ** 【大手筋】

nagy keresztes hadjárat ◆ **じゅうじぐんのだいえんせい** 【十字軍の大遠征】

nagy kerülő ◆ **おおまわり** 【大回り】 „Ez az út nagy kerülő!” 「この道は大回りじゃん！」

nagy kerülőt tesz ◆ **おおまわりする** 【大回りする】 „A taxis nagy kerülőt téve megkopasztotta az utasait.” 「タクシーは大回りして客をぼった。」

nagy kerülőút ◆ **とおまわり** 【遠回り】 „A taxis nagy kerülőúton vitt.” 「タクシーは遠回りをした。」

nagykés ◆ **ほうちょう** 【包丁】

nagy kiárusítás ◆ **おおうりだし** 【大売り出し、大売出し】 ◆ **グランドセール**

nagy kiku formátum ◆ **きくばいばん** 【菊倍判】 (218x303mm)

nagy kincs ◆ **じゅうほう** 【重宝】 ◆ **たいほう** 【大宝】 ◆ **ちょうほう** 【重宝】

nagy király ◆ **だいおう** 【大王】

nagy kiterjedés ◆ **だいきぼ** 【大規模】

nagy kitörés ◆ **だいふんか** 【大噴火】

nagy kívánság ◆ **たいがん** 【大願】

nagy kívánság teljesülése ◆ **たいがんじょうじゅ** 【大願成就】

nagy kóbei földrengés ◆ **はんしんだいしんさい** 【阪神大震災】

nagy kockáztatás ◆ **おおばくち** 【大博打、大博奕】

nagy kócsag ◆ **しらさぎ** 【白鷺】 (Egretta alba) ◆ **だいさぎ** 【大鷺】

nagy kocsi ◆ **おおがたしゃ** 【大型車】

nagy, kopasz szörnyeteg ◆ **おおにゅうどう** 【大入道】

nagykorú ◆ **せいねんしゃ** 【成年者】

nagykorú lesz ◆ **せいじんにたっする** 【成人に達する】 „Ő még nem nagykorú.” 「彼は成人に達していない。」

nagykorúság ◆ **せいねん** 【成年】

nagykorúság ideje ◆ **せいねんねんれい** 【成年年齢】 „nagykorúság idejét csökkentő törvényjavaslat” 「成年年齢を引き下げる法案」

nagykorúvá válás ◆ **せいじん** 【成人】

nagykorúvá válás napja ◆ **せいじんのひ** 【成人の日】

nagykorúvá válás ünnepe ◆ **せいじんしき** 【成人式】

nagy kő ◆ **に** 【荷】 „Nagy kő esett le a szívemről.” 「心の荷が下りた。」

nagy kő esik le a szívéről ◆ **あんどのむねをなでおろす** 【安堵の胸を撫でおろす、安堵の胸をなでおろす】 „Nagy kő esett le a szívemről, amikor kiderült, hogy nem esett baja a gyerekemnek.” 「子供の安否が確認されて安堵の胸をなでおろした。」 ◆ **むねのつかえがおりる** 【胸のつかえが下りる】 „Nagy kő esett le a szívemről, amikor a fiam elvégezte az iskolát.” 「子供が卒業してようやく胸のつかえが下りた。」 ◆ **むねをなでおろす** 【胸を撫で下ろす】 (megkönnyebbül) „Nagy kő esett le a szívemről, amikor megtudtam, hogy nem esett bántódása.” 「無事だと知って胸を撫で下ろした。」

nagykönyv ◆ **うんめいのほん** 【運命の本】 (sors könyve) „Minden úgy lesz, ahogy a nagykönyvben meg van írva.” 「すべて運命の本で書かれた通りになる。」

nagy kör ◆ **だいえん** 【大円】

nagy kört alkot körülötte ◆ **とおまきにする** 【遠巻きにする】 „A bámészkodók nagy kört alkottak a baleset körül.” 「野次馬は事故現場を遠巻きにした。」

nagykövet ◆ **たいし** 【大使】 ◇ **ENSZ-nagykövet** **こくれんたいし** 【国連大使】 ◇ **rendkívüli és meghatalmazott nagykövet** **とくめいぜんけんたいし** 【特命全権大使】

nagykövetné ◆ **たいしふじん** 【大使夫人】

nagykövetség ◆ **たいしかん** 【大使館】

nagykövetségi alkalmazott ◆ **たいしかんいん** 【大使館員】

nagyközönség ◆ **こうしゅう** 【公衆】 „nagyközönség előtt megnyílt szépművészeti múzeum” 「公衆に開かれた美術館」 ◆ **たいしゅう** 【大衆】 „Az irodalmat a nagyközönség nyelvén kellene írni.” 「文学は大衆の言葉で書かれるべきだ。」 ◇ **fogadtatás nagyközönség köré-**

ben しろうとうけ 【素人受け】 „Ezt a zenét a nagyközönség nem szereti.” 「この曲は素人受けが良くない。」

nagyközönség elé tár ◆ **いっぱんこうかいする** 【一般公開する】 „Nagyközönség elé tárták a magángyűjteményben őrzött alkotást.” 「私蔵作品を一般公開した。」 ◆ **かいちょうする** 【開帳する】

nagyközönség elé tárás ◆ **いっぱんこうかい** 【一般公開】 ◆ **かいちょう** 【開帳】

nagyközönség elől elzárt Buddha-szobor ◆ **ひぶつ** 【秘仏】

nagyközönség számára látogathatóvá tesz ◆ **こうかいする** 【公開する】 „Nagyközönség számára látogathatóvá tették a gyűlést.” 「会議を公開した。」

nagy közös kórterem ◆ **おおべや** 【大部屋】

nagy kulturális forradalom ◆ **ぶんかだいかくめい** 【文化大革命】 (Kínában)

nagy kultúrigényű ember ◆ **すいじん** 【粋人】

nagykutya ◆ **おえらがた** 【お偉方】 ◆ **おおごしょ** 【大御所】 (befolyásos ember) ◆ **おおもの** 【大物】 (ember) „A csúcstalálkozón összejöttek a nagykutyák.” 「首脳会談で世界の大物が集まった。」 ◆ **どえらい** 【ど偉い】 „Az a pasi nagykutya.” 「あの人はど偉い人だね。」

Nagy Kutya ◆ **おおいぬざ** 【大犬座】 (csillagkép)

nagy különbség ◆ **おおちがい** 【大違い】 „Nagy különbség van a jelen és a múlt között.” 「現在は昔と大違いだ。」 ◆ **たいさ** 【大差】 „Nincs nagy különbség közöttük.” 「彼らの間には大差がない。」

nagy lábon él ◆ **さいふのひもがゆるい** 【財布の紐が緩い】

nagylábujj ◆ **あしのおやゆび** 【足の親指】 ◆ **だいいっし** 【第一趾】

nagy láng ◆ **つよび** 【強火】 „Nagy lángon pirítsa meg a vöröshagymát.” 「玉ねぎを強火で炒めてください。」

nagylélegzetű ◆ **いきのながい** 【息の長い】 „nagylélegzetű munka” 「息の長い仕事」 ◆ **きがながい** 【気が長い】 „Ez egy nagylélegzetű történet.” 「これは気の長い話です。」 ◆ **ながたらしい** 【長たらしい】 „nagylélegzetű regény” 「長たらしい小説」

nagylelkű ◆ **おうような** 【鷹揚な】 ◆ **かったつな** 【闊達な、豁達な、濶達な】 ◆ **かんかつな** 【寛闊な】 ◆ **かんだいな** 【寛大な】 (elnéző) „nagylelkű ember” 「寛大な人間」 ◆ **かんような** 【寛容な】 ◆ **きうそうだいな** 【気宇壮大な】 ◆ **きまえのよい** 【気前のよい、気前の良い】 (jószívű) ◆ **こころがひろい** 【心が広い】 ◆ **はらがふとい** 【腹が太い】 ◆ **ふとっぱらな** 【太っ腹な】 „nagylelkű természet” 「太っ腹な性格」

nagylelkűen ◆ **おしげもなく** 【惜し気もなく、惜しげもなく、惜し気も無く】 „nagylelkűen adományozott pénz” 「惜しげもなく寄付したお金」 ◆ **かんだいに** 【寛大に】 „Nagylelkűen megbocsátott az ellenségének.” 「敵を寛大に許した。」 ◆ **きまえよく** 【気前よく、気前良く】 „Nagylelkűen szétosztotta a jutalompénzt.” 「気前よく受賞したお金を寄付した。」 ◆ **きもちよく** 【気持ちよく】 „Nagylelkűen felajánlotta a segítségét.” 「気持ちよく救いを差し伸べた。」

nagylelkűség ◆ **がりょう** 【雅量】 „Nagylelkűen teljesítette a kérésünket.” 「要求を受け入れる雅量を見せた。」 ◆ **かんだい** 【寛大】 ◆ **かんだいさ** 【寛大さ】 ◆ **きう** 【気宇、器宇】 ◆ **きまえ** 【気前】 ◆ **じんじょ** 【仁恕】 ◆ **にんきょう** 【仁侠、仁俠、任侠、任俠】 ◆ **ふせ** 【布施】 (buddhista)

nagylemez ◆ **エルピーばん** 【エルピー盤 、ＬＰ盤】

nagy lendületet vesz ◆ **おおぶりする** 【大振りする、おお振りする、大ぶりする】 „Nagy lendületet vettem, és eldobtam a labdát.” 「大振りしてボールを投げた。」

nagy lépték ◆ **ちょうそく** 【長足】 „nagy léptékű fejlődés” 「長足の進歩」

nagy léptekkel ◆ **おおまたで** 【大股で】 „Nagy léptekkel sétált.” 「大股で歩いた。」

nagy léptékű ◆ **しゃくどのおおきい** 【尺度の大きい】 „Nagy léptékű térképet készített.” 「尺度の大きい地図を作った。」 ◆ **だいきぼな** 【大規模な】 „Nagy léptékű ingatlanfejlesztésbe kezdtek.” 「大規模な不動産開発に取り組んだ。」

nagy léptű ◆ **おおはばな** 【大幅な】 „Nagy léptű fejlődés volt.” 「大幅な進歩だった。」 ◆ **おおまたの** 【大股の】 „Nagy léptű férfi.” 「大股の男性です。」

nagy létszám ◆ **おおにんずう** 【大人数】 ◆ **たにんずう** 【多人数】

nagy létszámmal ◆ **おおにんずうで** 【大人数で】 „Nagy létszámmal játszható játékkal szórakoztunk.” 「大人数で遊べるゲームをやった。」 ◆ **たにんずうで** 【多人数で】 „Nagy létszámmal jelentünk meg a partin.” 「パーティーに多人数で参加した。」

nagy létszámú ◆ **おおにんずうの** 【大人数の】

nagy levél ◆ **おおば** 【大葉】

nagy levelű ◆ **だいよう** 【大葉】

nagy lilik ◆ **まがん** 【真雁、マガン】 (Anser albifrons)

nagy lyuk ◆ **おおあな** 【大穴】 „Nagy lyukat ütött a hajón a torpedó.” 「魚雷は船に大穴を開けた。」

nagymacska ◆ **ひょうぞく** 【ヒョウ属、豹属】 (Panthera)

nagy magában foglalja a kicsit ◆ **だいはしょうをかねる** 【大は小を兼ねる】 dai-va só-o kaneru „A »nagy magában foglalja a kicsit« elve alapján nagy méretű pólót vettem.” 「大は小を兼ねるからLサイズのTシャツを買った。」

nagy magánvasút-társaság ◆ **してつおおて** 【私鉄大手】

nagy magasság ◆ **きゅうじん** 【九仞】

nagy magasütés ◆ **だいひきゅう** 【大飛球】

Nagy Magellán-felhő ◆ **だいマゼランうん** 【大マゼラン雲】

nagymagvú tiszafa ◆ **かや** 【榧】 (Torreya nucifera)

nagymama ◆ **おばあさん** 【お祖母さん、御祖母さん】 ◆ **そぼ** 【祖母】 ◇ **dédnagymama ひいおばあさん** 【ひいお祖母さん、曾お祖母さん】 ◇ **üknagymama ひいひいおばあさん** 【ひいひいお祖母さん、曾々お祖母さん、曾曾お祖母さん】

nagymami ◆ **ばあさん** 【祖母さん】

nagy marha ◆ **おおばかもの** 【大馬鹿者】 (hülye ember)

nagy Mars-domb ◆ **だいにかせいきゅう** 【第二火星丘】 (tenyérjóslásban)

Nagy Medve ◆ **おおぐまざ** 【大熊座】 (csillagkép)

nagy megtiszteltetés ◆ **みにあまるこうえい** 【身に余る光栄】 „Nagy megtiszteltetés ez számomra.” 「身に余る光栄です。」

nagy megvilágosodás ◆ **たいご** 【大悟】

nagy mellénye van ◆ **はなっぱしらがつよい** 【鼻っぱしらが強い、鼻っ柱が強い】

nagy mellénnyel ◆ **いいきになって** 【いい気になって】 ◆ **こうぜんと** 【昂然と、高然と】

nagymellényűség ◆ **はなっぱしら** 【鼻っぱしら、鼻っ柱】 „Teniszben legyőztem a nagymellényű ellenfelemet.” 「テニスで彼の鼻っ柱をへし折った。」

nagy mennydörgés ◆ **ばんらい** 【万雷】

nagy mennyiség ◆ **たいりょう** 【大量】 „nagy mennyiségű információ” 「大量の情報」 ◆ **たりょう** 【多量】 „nagy mennyiségű csapadék” 「多量の雨」

nagy mennyiségben ◆ **たいりょうで** 【大量で】 „Ez az üzlet csak nagy mennyiségben árusít.” 「この店では大量でしか商品を売らない。」 ◆ **たいりょうに** 【大量に】 ◆ **たぶんに** 【多分に】 „A novellái nagy mennyiségben tartalmaznak történelmi elemeket.” 「彼の小説には歴史的な要素が多分に含まれる。」 ◆ **たりょうに** 【多量に】 „A Holt-tenger vize nagy

mennyiségben tartalmaz sót.” 「死海の水は塩分を多量に含んでいる。」

nagy mennyiségű ◆ **たいりょうの** 【大量の】 „nagy mennyiségű szemét” 「大量のゴミ」 ◆ **たりょうな** 【多量な】 „Nagy mennyiségű alkoholt fogyasztott.” 「多量のアルコールを摂取した。」

nagy méretű ◆ **おおがた** 【大型、大形】 „nagy méretű busz” 「大型バス」 ◆ **おおがたの** 【大型の、大形の】 „nagy méretű utazótáska” 「大型の旅行カバン」 ◆ **おおぶりの** 【大振りの、おお振りの、大ぶりの】 (viszonylag) „Egy nagy méretű serlegbe töltöttem a bort.” 「大振りの杯にワインを差した。」 ◆ **ジャンボ** ◆ **ジャンボサイズの** „nagy méretű táblascsoki” 「ジャンボサイズの板チョコ」

nagy méretű hajó ◆ **おおがたせん** 【大型船】

nagy méretű robot ◆ **おおがたロボット** 【大型ロボット】

nagymértékben ◆ **おおいに** 【大いに】 „Nagymértékben hozzájárult a tudomány fejlődéséhez.” 「彼は科学の発展に大いに貢献した。」 ◆ **おおきく** 【大きく】 „Nagymértékben csökkentették az árakat.” 「値段を大きく下げた。」 ◆ **おおはばに** 【大幅に】 „Nagymértékben megváltozott az ügymenet.” 「手続きが大幅に変更になった。」 ◆ **たぶんに** 【多分に】 „A tehetsége nagymértékben hozzájárult sikeréhez.” 「才能は彼の成功に多分に関係している。」

nagymértékben csökken ◆ **げきげんする** 【激減する】 „Nagymértékben csökkent a fertőzöttek száma.” 「感染者数は激減した。」

nagymértékben megnyirbál ◆ **おおなたをふるう** 【大鉈を振るう、大ナタを振るう、オオナタを振るう】 „Nagymértékben megnyirbálta a költségeket.” 「コスト削減に大鉈を振るった。」

nagymértékű ◆ **おおはばな** 【大幅な】 „A vállalatnál nagymértékű volt a profitcsökkenés.” 「会社は大幅な減益となりました。」

nagy mértékű csökkenés ◆ **げきげん** 【激減】 „nagy mértékű csökkenés és rohamos növekedés” 「激減と激増」

nagymértékű csökkentés ◆ **おおはばさくげん** 【大幅削減】 „költségkeret nagymértékű csökkentése” 「予算の大幅削減」

nagymértékűség ◆ **おおはば** 【大幅】

nagymester ◆ **よこづな** 【横綱】

nagy minta ◆ **おおがら** 【大柄】

nagy mintás ◆ **おおがらの** 【大柄の】 „nagy mintás tapéta” 「大柄の壁紙」

nagy múlt ◆ **ゆいしょ** 【由緒】

nagy múltú ◆ **いわれある** 【謂れある】 „Nagy múltú család.” 「謂れある家柄だ。」 ◆ **ゆいしょただしい** 【由緒正しい】 „őseimtől örökölt, nagy múltú vezetéknév” 「先祖代々の由緒正しい苗字」

nagy múltú család ◆ **きゅうか** 【旧家】 „Fényes múltú családból származik.” 「由緒のある旧家の出である。」

nagy múltú nemzet ◆ **ろうたいこく** 【老大国】

nagy munkabírású ◆ **やりての** 【やり手の、遣り手の、遣手の】 (dolgos)

nagymutató ◆ **ちょうしん** 【長針】 ◆ **ふんしん** 【分針】 (percmutató)

nagy műtét ◆ **だいしゅじゅつ** 【大手術】

nagy műveltség és tehetség ◆ **はくがくたさい** 【博学多才】

nagy műveltség és tudás ◆ **はくがくたしき** 【博学多識】

nagy nagyítású ◆ **こうばいりつの** 【高倍率の】 (zoomlencse) „nagy nagyítású mikroszkóp” 「高倍率の顕微鏡」

nagy nehezen ◆ **かろうじて** 【辛うじて】 „A beteg nagy nehezen kinyitotta a szemét.” 「病人はかろうじて目を開けた。」 ◆ **どひょうぎわで** 【土俵際で】 „Nagy nehezen ellenáll.” 「土俵際で踏みとどまる。」 ◆ **みをもって** 【身をもって、身を以て】 „Nagy nehezen megmenekült.”

「身をもって難を逃れた。」 ◆ **やっとのおもいで** 【やっとの思いで】 „Nagy nehezen felkaptattam az emelkedőn.” 「やっとの思いで坂を登った。」 ◆ **やっとのことで** „Nagy nehezen visszafizettem a kölcsönt.” 「やっとのことでローンを返した。」 ◆ **ようやく** 【漸く】 „Nagy nehezen megoldotta a kérdést.” 「ようやく質問に回答した。」

nagy nehezen megérkezik ◆ **たどりつく** 【たどり着く、辿りつく、辿り着く】 „Nagy nehezen megérkeztem a célállomásra.” 「ようやく目的地にたどり着いた。」

nagynéne ◆ **おば** 【叔母】 (szülő húga) ◆ **おば** 【伯母】 (szülő nővére) ◆ **おばさん** 【伯母さん、叔母さん、小母さん】

nagynéni ◆ **おば** 【伯母】 (szülő nővére) ◆ **おば** 【叔母】 (szülő húga) ◆ **おばさん** 【伯母さん、叔母さん、小母さん】 „A nagynéni rokonom bevonult az öregek otthonába.” 「親戚の伯母さんが老人ホームに入った。」 ◇ **szülő nagynénje おおおば** 【大伯母、大叔母】

nagy népszerűség ◆ **おおうけ** 【大受け】 „Annak a színésznőnek nagy a népszerűsége.” 「その女優は大受けだ。」 ◆ **だいひょうばん** 【大評判】

nagy népvándorlás ◆ **みんぞくだいいどう** 【民族大移動】

nagy növekedés ◆ **こうせいちょう** 【高成長】

nagynővér ◆ **だいし** 【大姉】 (buddhista)

nagy nyáj ◆ **たいぐん** 【大群】 „nagy birkanyáj” 「羊の大群」

nagy nyereményt hozó esélytelen ◆ **おおあな** 【大穴】 „A lóversenyen a nagy nyereményt hozó esélytelenre tettem.” 「競馬で大穴に賭けた。」

nagy nyereség ◆ **こうり** 【高利】 „Nagy nyereségre áhítozik.” 「高利を貪っている。」

nagy nyereségű antenna ◆ **こうりとくアンテナ** 【高利得アンテナ】

nagy nyomás ◆ **じゅうあつ** 【重圧】 „Akaratunkon kívül nagy lelki nyomást helyeztünk a gyerekre.” 「子供に無意識に精神的な重圧をかけてしまった。」

nagynyomású gáz ◆ **こうあつガス** 【高圧ガス】

nagynyomású tisztítás ◆ **こうあつせんじょう** 【高圧洗浄】

nagynyomású tisztítógép ◆ **こうあつせんじょうき** 【高圧洗浄機】

nagynyomású víz ◆ **こうあつすい** 【高圧水】

nagyobb ◆ **だいなり** 【大なり】 (>) „5 nagyobb, mint 4.” 「5大なり4。」 ◆ **よりおおきい** 【より大きい】

nagyobbacska ◆ **ひときわおおきい** 【一際大きい】

nagyobb a végén ◆ **ビッグエンディアン**

nagyobbik ◆ **お** 【男、雄、牡】 „nagyobbik vízesés” 「男滝」

nagyobbít ◆ **おおきくする** 【大きくする】 „Hogyan lehet a betűket nagyobbítani?” 「文字を大きくするにはどうすればいいの？」 ◆ **かくだいする** 【拡大する】 (felnagyít) „Nagyobbította az üzleti tevékenységét.” 「事業を拡大した。」 ◆ **だいにする** 【大にする】 ◆ **ふやす** 【増やす】 (növel) „Nagyobbította a férőhelyek számát.” 「座席の数を増やした。」

nagyobbítás ◆ **おおきくすること** 【大きくすること】 ◇ **mellnagyobbítás バスト・アップ**

nagyobb jel ◆ **だいなりきごう** 【大なり記号】 (>)

nagyobb lesz ◆ **おおきくなる** 【大きくなる】 „Ezután a probléma még nagyobb lett.” 「それから問題はさらに大きくなった。」 ◆ **ぼうちょうする** 【膨張する、膨脹する】 „A költségkeret egyre nagyobb lett.” 「予算は膨張し続けた。」

nagyobbodás ◆ **かくだい** 【拡大】 „zavargások nagyobbodása” 「暴動の拡大」 ◆ **ひだい** 【肥大】 ◇ **májnagyobbodás かんぞうひだい** 【肝臓肥大】 ◇ **szívnagyobbodás しんぞうひだい** 【心臓肥大】

nagyobbodik ◆ **かくだいする** 【拡大する】 „Nagyobbodott a vasúthálózat.” 「電車の路線が拡大した。」

nagyobb rész jut ◆ **かたよる** 【偏る、片寄る】 „A feleségemet a házimunka nagyobb része terheli.” 「妻に家事の負担が偏っている。」

nagyobbrészt ◆ **だいぶぶん** 【大部分】 (nagyrészt) „Nagyobbrészt befejeztem a munkát.” 「仕事の大部分を終えた。」

nagyokat kortyolva ◆ **がぶがぶ** „Nagyokat kortyolva itta a vizet.” 「水をがぶがぶ飲んだ。」

nagyokat lép ◆ **ほはばがひろい** 【歩幅が広い】 „Az a férfi nagyokat lép.” 「その男は歩幅が広い。」

nagyokos ◆ **あたまでっかちの** 【頭でっかちの】 (pejoratív) „Az a nagyokos racionalizmusa lassan elpárolgott.” 「彼の頭でっかちの合理主義が崩れていった。」

nagy oktánszám ◆ **ハイオクタン**

nagy oktánszámú ◆ **ハイオク**

nagy oktánszámú benzin ◆ **ハイオクガソリン**

nagyol ◆ **あらけずりする** 【荒削りする、粗削りする】 „nagyolt famunka” 「荒削りした木材」

nagyolás ◆ **あらけずり** 【荒削り、粗削り】

nagyoló esztergakés ◆ **あらけずりバイト** 【荒削りバイト】

nagyolóvéső ◆ **あらけずりのみ** 【荒削りのみ、荒削り鑿】

nagyolvasztó ◆ **こうろ** 【高炉】 ◆ **ようこうろ** 【溶鉱炉、熔鉱炉、鎔鉱炉】

nagyon ❶ **とても** 【迚も】 „Nagyon boldog vagyok!” 「とても幸せです。」 ❷ **ひじょうに** 【非常に】 „Nagyon erős a szél.” 「風は非常に強い。」 ❸ **おおいに** 【大いに】 „Nagyon örült.” 「彼女は大いに喜んだ。」 ❹ **きわめて** 【極めて】 „Nagyon magasak az árak.” 「物価は極めて高い。」 ◆ **ありゃしない** „Ez a kiscica nagyon aranyos!” 「この子猫は可愛いったらありゃしない。」 ◆ **いかにも** 【如何にも】 „Nagyon szomorú volt.” 「彼女はいかにも悲しそうだった。」 ◆ **いたって** 【至って】 „Nagyon életvidámnak tűnt.” 「彼女はいたって元気そうに見えた。」 ◆ **いとも** „A fénymásológépet nagyon könnyű működtetni.” 「複写機はいとも簡単に操作できる。」 ◆ **うんと** „Nagyon leszidtak.” 「うんと叱られた。」 ◆ **くれぐれも** 【呉れ呉れも】 „Nagyon vigyázzanak a csúszós úton!” 「路面の凍結にくれぐれも注意してください。」 ◆ **ごく** 【極】 „Ez a jelenség nagyon ritkán fordul elő.” 「この現象はごく希に起きる。」 ◆ **さして** 【然して】 (nem nagyon) „Ez a városkép nem nagyon különbözik a száz évvel ezelőttitől.” 「この町並みは百年前のとさして変わらない。」 ◆ **しごく** 【至極】 „nagyon egyszerű probléma” 「至極簡単な問題」 ◆ **じゅうにぶんに** 【十二分に】 (több, mint elegendően) „Nagyon vigyázzon!” 「十二分に注意してください。」 ◆ **すこぶる** 【頗る】 „Nagyon jól érzem magam.” 「すこぶる楽しいです。」 ◆ **ぜ** (férfias nyelvhasználat) „Nagyon kérlek!” 「頼むぜ。」 ◆ **せんいつに** 【専一に】 „Nagyon vigyázzon magára!” 「ご自愛専一に！」 ◆ **せんばん** 【千万】 „Nagyon tiszteletlen ember.” 「彼は無礼千万だ。」 ◆ **そうそう** 【然う然う】 (nem igazán) „Nem nagyon csinál az ember ekkora baklövést.” 「人はそんなにひどい失敗はそうそうしない。」 ◆ **それは** szore-va „A kertben nagyon szép cseresznyefa van.” 「庭にそれはそれは美しい桜があります。」 ◆ **それはそれは** szore-va szora-va „Nagyon szép előadás volt.” 「それはそれは素晴らしい演技でした。」 ◆ **だい** 【大】 „Nagyon szeretlek!” 「大好き！」 ◆ **たいそう** 【大層】 „Nagyon örült.” 「彼は大層喜んでいた。」 ◆ **たいへん** 【大変】 „Elnézést, hogy nagyon megvárakoztattam.” 「大変お

待たせしてすみません。」 ◆ **たりょうに** 【多量に】 (nagy mennyiségben) „Nagyon izzadok.” 「多量に汗をかく。」 ◆ **つくづく** „Nagyon elegem van a munkából.” 「仕事がつくづく嫌になった。」 ◆ **どうも** „Nagyon köszönöm!” 「どうもありがとう！」 ◆ **なにより** 【何より】 „Nagyon örülök, hogy tetszik.” 「気に入ってくれて何よりだ。」 ◆ **ひとえに** 【偏に】 (igazán) „Nagyon kérem az önök segítségét!” 「皆様のご支援をひとえにお願い申し上げます。」 ◆ **めっちゃ** „Ez nagyon finom!” 「これはめっちゃおいしい。」 ◆ **やまない** 【止まない】 „Nagyon tisztelem a tanáromat.” 「先生を尊敬してやまない。」 ◆ **よ** „Nagyon kérlek!” 「頼むよ。」 ◆ **よくよく** 【善く善く】 „Nagyon nincs szerencsém.” 「よくよく運がない。」 ◆ **よっぽど** 【余っ程、余程】 „Nagyon csalódott lehetett.” 「彼はよっぽどがっかりしたのでしょう。」 ◆ **よほど** 【余程】 „Bizonyára nagyon elfáradtál.” 「余程疲れているのでしょう。」 ◆ **ろくに** 【碌に、陸に】 „Nem nagyon tudtam tegnap aludni.” 「昨日はろくに眠れなかった。」 ◇ **nem nagyon あまり** 【余り】 „Nem nagyon sokat dolgozik.” 「あまり働きません。」 ◇ **nem nagyon あんまり** 【余り】 „Nem nagyon értem.” 「あんまり分かりません。」

nagyon akar ◆ **うずうずする** „Nagyon meg akartam mondani az igazságot.” 「本当の事を言いたくてうずうずしていた。」

nagyon beképzelt ◆ **うぬぼれのつよい** 【自惚れの強い、己惚れの強い】 „nagyon beképzelt ember” 「自惚れの強い人」

nagyon boldog ◆ **うれしいかぎり** 【嬉しい限り】 „Nagyon boldog vagyok, hogy találkozhattunk!” 「お会い出来て嬉しい限りです。」 ◆ **たこうな** 【多幸な】 „Nagyon boldog évet kívánok!” 「ご多幸な一年となりますようにお祈り申し上げます。」

nagyon csípik ◆ **おおもて** 【大持て】 „Nagyon csípik azt a nőt.” 「その女性は大モテだ。」

nagyon dühös ◆ **はらのむしがおさまらない** 【腹の虫が治まらない、腹の虫がおさまらない】 „Hiába kértek bocsánatot, nagyon dühös maradtam.” 「ごめんと言われても腹の虫がおさまらなかった。」

nagyon eltér ◆ **かけはなれる** 【かけ離れる、掛け離れる、懸け離れる】 „Nagyon eltérő a személyiségük.” 「彼らの性格はかけ離れている。」

nagyon elterjed ◆ **だいりゅうこうする** 【大流行する】

nagyon emberi ◆ **にんげんみあふれる** 【人間味あふれる】

nagyon erős ◆ **きょうりょくな** 【強力な】 „nagyon erős ragasztó” 「強力な接着剤」

nagyon fontos ◆ **かんような** 【肝要な】 „Nagyon fontos, hogy sohase adjuk fel.” 「諦めないことが肝要です。」

nagyon fontos dolog az életben ◆ **いっしょうのだいじ** 【一生の大事】 „Az esküvő nagyon fontos dolog az életben.” 「結婚は一生の大事です。」

nagyon furcsa ◆ **きかいせんばんな** 【奇怪千万な】

nagyon gyorsan ◆ **プレスト**

nagyon is ◆ **いかにも** 【如何にも】 „Ez nagyon is lehetséges.” 「これはいかにもありそうだ。」 ◆ **おおあり** 【大あり、大有り】 „–Lehetséges, hogy győzni fogok? –Igen, nagyon is.” 「『勝つ見込みはありますか？』『はい、大ありです。』」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Nagyon is értem, amit mondasz.” 「あなたが言っていることは分かりきっている。」

nagyon is szeretne ◆ **やまやまである** 【山々である】 „Nagyon is szeretnék elmenni a partira, de holnap korán kell kelnem.” 「パーティーに参加したいのはやまやまですが、あしたは早く起きなければなりません。」

nagyon jó lenne ◆ **どうか** „Nagyon jó lenne, ha csalna az előérzetem.” 「どうか悪い予感が当たりませんように。」

nagyon jól tud ◆ **じかいする** 【自戒する】 „Nagyon jól tudom, hogy változtatnom kell a gondolkodásmódomon.” 「考え方を直す必要があると自戒しております。」

nagyon jó pont ◆ **はなまる** 【花丸】

nagyon kapzsi ◆ **よくのかわがつっぱる** 【欲の皮が突っ張る】 ◆ **よくのかわがはる** 【欲の皮がはる】

nagyon kérem ◆ **どうか** „Nagyon kérem, bocsásson meg!” 「どうかお許し下さい。」 ◆ **なにとぞ** 【何卒】 „Nagyon kérem, bocsásson meg!” 「何卒お許し下さい。」

nagyon lassan ◆ **ラルゴ**

nagyon olcsó ◆ **かくやす** 【格安】 „nagyon olcsó szálloda” 「格安ホテル」

nagyon olcsón ◆ **かくやすのねだんで** 【格安の値段で】

nagyon olyan ◆ **やかな**

nagyon örül ◆ **おおよろこびする** 【大喜びする】 „Nagyon örültem a finom ételnek.” 「美味しい料理に大喜びした。」 ◆ **かんきする** 【歓喜する】 „Nagyon örülök, hogy megkaphattam ezt a nem is várt díjat.” 「思いもよらぬこの賞に歓喜しております。」

nagyon örül neki ◆ **ありがたい** 【有り難い、有難い】 (hálás) „Kaptam egy tanácsot, aminek nagyon örültem.” 「ありがたい助言をいただいた。」

nagyon régi ◆ **おおむかしからある** 【大昔からある】 „Nagyon régi üzlet.” 「大昔からある店。」 ◆ **おおむかしの** 【大昔の】 „Ez már nagyon régen történt.” 「それは大昔の事です。」

nagyon rövid férfi frizura ◆ **ベリーショート**

nagyon sajnálatos ◆ **いかんせんばんな** 【遺憾千万な】

nagyon sajnálom ◆ **おあいにくさま** 【お生憎様、おあいにく様】 „Nagyon sajnálom, neked már nem jutott!” 「君の分はなくなったよ。お生憎様！」 ◆ **もうしわけない** 【申し訳ない、申訳ない】 „Nagyon sajnálom!” 「申し訳ありません！」

nagyon sok ◆ **おおあり** 【大あり、大有り】 „Nagyon sok a probléma.” 「問題大ありです。」

nagyon szerencsés ◆ **みょうがにつきる** 【冥加に尽きる】 „Nagyon szerencsés vagyok, hogy ennyire szeret a felségem.” 「妻からこんなに愛されて冥加に尽きる。」

nagyon szerencsés nap ◆ **たいあんきちじつ** 【大安吉日】 „A házasságkötéshez kiválasztottuk a nagyon szerencsés napot.” 「結婚式に大安吉日を選んだ。」

nagyon szeret ◆ **だいすき** 【大好き】 „Nagyon szeretlek!” 「大好きです。」 ◆ **だいすきな** 【大好きな】 „Olyanhoz ment, akit nagyon szeret.” 「大好きな人と結婚した。」

nagyon vigyáz ◆ **げんかいする** 【厳戒する】 „Nagyon vigyáz, hogy ne terjedjen a járvány.” 「感染拡大を厳戒する。」

nagyorrúmajom ◆ **てんぐざる** 【天狗猿】 (borneói nagyorrúmajom)

nagyot hall ◆ **みみがとおい** 【耳が遠い】 „Megöregedett, és nagyot kezdett hallani.” 「年を取って耳が遠くなりました。」

nagyothallás ◆ **なんちょう** 【難聴】 ◆ **みみのとおいこと** 【耳の遠いこと】

nagyothalló ◆ **みみがとおい** 【耳が遠い】 „nagyothalló ember” 「耳が遠い人」 ◆ **みみのとおいひと** 【耳の遠い人】 (ember) ◆ **みみのわるい** 【耳の悪い】

nagyothalló készülék ◆ **ほちょうき** 【補聴器】 (hallókészülék)

nagyot harap ◆ **かぶりつく** 【噛りつく、噛り付く、齧りつく、齧り付く】 „Nagyot haraptam az almába.” 「リンゴに噛り付いた。」

nagyot kezd hallani ◆ **とおくなる** 【遠くなる】 „A bal fülemre nagyot hallok.” 「左耳は遠くなった。」

nagyot mond ◆ **おおきなことをいう** 【大きなことを言う】 „Olyan nagyot mondtam, hogy magam sem hittem el.” 「自分でも信じられないほど大きなことを言った。」 ◆ **おおげさにいう** 【大げさに言う、大袈裟に言う】

nagyot néz ◆ **めがてんになる** 【目が点になる】 (összeszűkül a pupillája) „Nagyot néztem, milyen nagy bónuszt kapott.” 「彼の賞与のすごさに目が点になった。」 ◆ **めをむく** 【目を剥く】 (nem hisz a szemének) „Nagyot néztem, amikor láttam egy meztelen nőt az utcán.” 「道で裸の女性に目を剥いて驚いた。」

nagyot puffanva ◆ **ばたりと** „Nagyot puffanva elterült a földön.” 「彼はばたりと倒れた。」

nagyot romlik ◆ **がたがたとおちる** 【ガタガタと落ちる】 „A jegyeim nagyot romlottak.” 「成績はガタガタと落ちた。」

nagyot szakít ◆ **おおきなりえきをえる** 【大きな利益を得る】 „A vállalkozó nagyot akart szakítani.” 「自営業者は大きな利益を得ようとした。」 ◆ **おおもうけする** 【大もうけする、大儲けする】 „Nagyot szakítottam a részvényeken.” 「株で大儲けした。」

nagy ovació ◆ **だいかっさい** 【大喝采】 „Nagy ovació tört ki.” 「大喝采が沸き起こった。」

nagy önbizalmú ◆ **じしんまんまんな** 【自信満々な、自信満満な】 „nagy önbizalmú ember” 「自信満満な人」

nagyöreg ◆ **せんぱい** 【先輩】

nagyőrlőfog ◆ **だいきゅうし** 【大臼歯】

nagy öröm ◆ **おおよろこび** 【大喜び】 „Ennek a játéknak a gyerekek nagyon fognak örülni.” 「このおもちゃで子供は大喜びでしょう。」 ◆ **かんき** 【歓喜】 ◆ **たいけい** 【大慶】 „Nagy örömünkre szolgál, hogy virágzik a vállalatuk.” 「貴社ますますご繁盛の由、大慶至極に存じます。」 ◆ **たこう** 【多幸】

nagy örömmel ◆ **おおよろこびで** 【大喜びで】 „Nagy örömmel vettem részt a bulin.” 「パーティーに大喜びで参加した。」

nagy összeg ◆ **こうがく** 【高額】 ◆ **たいきん** 【大金】 (sok pénz) „Nagy összeget vert el a szerencsejátékon.” 「賭博で大金をはたいた。」 ◆ **たがく** 【多額】

nagy összegű ◆ **こうがくな** 【高額な】 „nagy összegű honorárium” 「高額な報酬」 ◆ **こうがくの** 【高額の】 „Nagy összegű kölcsöne van.” 「彼は高額の借金を抱えている。」

nagy összegű adomány ◆ **たがくのきふ** 【多額の寄付】

nagy összegű adósság ◆ **たがくのしゃっきん** 【多額の借金】 „A lakosságnak nagy összegű adóssága van.” 「国民には多額の借金があります。」

nagy összejövetel ◆ **たいかい** 【大会】

nagy őzlábgomba ◆ **からかさたけ** 【唐傘茸】 (Macrolepiota procera)

nagypáholy ◆ **しょうめんさじき** 【正面桟敷】

nagypapa ◆ **おじいさん** 【お祖父さん、御祖父さん、お爺さん、御爺さん】 „Él még a nagyapád?” 「お祖父さんはまだ生きている？」 ◆ **じいさん** 【祖父さん、爺さん】 ◆ **そふ** 【祖父】 „A nagypapám földműves volt.” 「祖父は農家だった。」 ◇ **dédnagypapa** **ひいおじいさん** 【ひいお祖父さん、曾お祖父さん】 ◇ **ükunagypapa** **ひいひいおじいさん** 【ひいひいお祖父さん、曾々お祖父さん、曾曾お祖父さん】

nagypapi ◆ **じいさん** 【祖父さん】

nagy papírméret ◆ **おおばん** 【大判】

nagy pecsét ◆ **たいこばん** 【太鼓判】

nagypecsét betűtípus ◆ **だいてん** 【大篆】

nagy pecsétírás ◆ **だいてん** 【大篆】

nagy pelyhű ◆ **おおつぶの** 【大粒の】 „nagy pelyhű hó” 「大粒の雪」 ◆ **わたのような** 【綿のような】 „nagy pelyhű hó” 「綿のような雪」

nagy pelyhű hó ◆ **ぼたんゆき** 【牡丹雪】

nagypéntek ◆ **じゅなんび** 【受難日】 ◆ **せいきんようび** 【聖金曜日】 ◆ **ふっかつさいのまえのきんようび** 【復活祭の前の金曜日】

nagy pénzszűke ◆ **きんけつびょう** 【金欠病】 „Nagy pénzszűkében vagyok.” 「金欠病にかかっている。」

nagy pillanat ◆ **はれのぶたい** 【晴れの舞台】

nagypolimer ◆ **こうじゅうごうたい** 【高重合体】 ◆ **ハイポリマー**

nagy póling ◆ **だいしゃくしぎ** 【大杓鷸、大尺鷸】 (Numenius arquata)

nagy pontosság ◆ **こうせいど** 【高精度】

nagy probléma ◆ **だいもんだい** 【大問題】 „A nyugdíj nagy probléma.” 「年金は大問題だ。」

nagy puffanással ◆ **ばたんと** „Nagy puffanással eldőlt.” 「彼はバタンと倒れた。」

nagyra ◆ **いっぱいに** 【一杯に】 „Nagyra nyitottam a szemem.” 「目を一杯に開いた。」 ◆ **おおきく** 【大きく】 „Nagyra tátottam a szám.” 「口を大きく開いた。」

nagyra becsül ◆ **かんしんする** 【感心する】 „Nagyra becsülöm a szorgalmát.” 「彼の仕事ぶりに感心する。」 ◆ **けいふくする** 【敬服する】 „Nagyra becsülöm az őszinteségét.” 「彼の正直さに敬服している。」 ◆ **したう** 【慕う】 „Azt a tanárt mindenki nagyra becsüli.” 「あの先生はみんなに慕われている。」 ◆ **しんぷくする** 【心服する】 „Nagyra becsülik a barátai.” 「友達から心服されている。」 ◆ **たかくひょうかする** 【高く評価する】 „Nagyra becsülik a szaktudást.” 「専門知識は高く評価される。」 ◆ **たっとぶ** 【尊ぶ、貴ぶ】 „Nagyra becsüli a japán kultúrát.” 「日本文化を尊ぶ。」 ◆ **とうとぶ** 【尊ぶ、貴ぶ】 „Nagyra becsüli a japán szakék egyediségét.” 「日本酒の個性を尊ぶ。」

nagyrabecsülés ◆ **けいい** 【敬意】 „Szeretném kifejezni nagyrabecsülésemet az igyekezetükért.” 「君達の努力について敬意を表したいと思います。」 ◆ **けいふく** 【敬服】 ◆ **しんぷく** 【心服】

nagyra becsülés ◆ **かんしん** 【感心】 ◆ **リスペクト**

nagyra becsült barát ◆ **いゆう** 【畏友】 „Bemutatom nagyra becsült barátomat, Tibit!” 「我が畏友ティビを紹介します。」

nagyra becsült költő ◆ **しだんのちょうろう** 【詩壇の長老】

nagyra darabolás ◆ **おおぎり** 【大切り】 „nagyra darabolt jégcsapretek” 「大根の大切り」

nagyra értékel ◆ **かんしんする** 【感心する】 (becsül) „Nagyra értékelem, hogy álltad a szavad.” 「あなたが約束を守ったのには感心する。」 ◆ **めでる** 【愛でる】 „A vállalat nagyra értékelve munkáját, pénzjutalmat adott neki.” 「会社は功績を愛でて賞金を出した。」

nagy raj ◆ **たいぐん** 【大群】 „nagy méhraj” 「蜂の大群」

nagyra nyit ◆ **ぱくりとあける** 【パクリと開ける】 „Nagyra nyitottam a számat.” 「口をパクリと開けた。」

nagyra szabott ◆ **おおじかけな** 【大仕掛けな】 „nagyra szabott díszlet” 「大仕掛けな舞台装置」

nagyra tartja magát ◆ **おごる** 【傲る、驕る】

nagyra tátott szájjal ◆ **あんぐりと** „Nagyra tátottam a számat.” 「口をあんぐりと開けた。」

nagyra tör ◆ **のぞみをたかくもつ** 【望みを高く持つ】

nagyra törés ◆ **やしん** 【野心】

nagyra törő ◆ **うつぼつたる** 【鬱勃たる】 „nagyra törő ambíció” 「鬱勃たる野心」 ◆ **やしんてきな** 【野心的な】 ◆ **よくばる** 【欲張る】 „Nagyra törő terv.” 「欲張った計画だ。」

nagyra törő ember ◆ **やしんか** 【野心家】

nagyra törő terv ◆ **せいうんのこころざし** 【青雲の志】

nagyravágyás ◆ **たいし** 【大志】 ◆ **たかのぞみ** 【高望み】 „Nem légy nagyravágyó!” 「それは高望みだ。」 ◆ **やぼう** 【野望】

nagyra vágyik ◆ **やぼうをいだく** 【野望を抱く】 „Nagyra vágyóan világcsúcsot akart szerezni.” 「世界記録を樹立する野望を抱いた。」

nagyravágyó ◆ **おおきなゆめがある** 【大きな夢がある】 ◆ **こだわりがある** 【拘りがある】 (nagyigényű) ◆ **のぞみがたかい** 【望みが高い】 „nagyravágyó ember” 「望みが高い人」 ◆ **やぼうのある** 【野望のある】 (törtető) „Nagyravágyó ember.” 「彼は野望のある人です。」 ◇ **nagyravágyás たかのぞみ** 【高望み】 „Nem légy nagyravágyó!” 「それは高望みだ。」

Nagy Reccs ◆ **ビッグ・クランチ**

nagy rész ◆ **おおく** 【多く】 „Az adónk nagy része társadalombiztosításra megy el.” 「税金の多くは社会保障に使われている。」

nagy részben azonosság ◆ **だいどう** 【大同】

nagy része ◆ **おおくの** 【多くの】 „Japán nagy részét hegyek veszik körül.” 「日本の多くの部分は山に囲まれています。」 ◆ **だいたい** 【大体】 „Az üzlet vendégei nagyrészt idősek.” 「この店の客層は大体はお年寄りだ。」 ◆ **たいはん** 【大半】 (valaminek) „A bankjegyek nagy része hamisítvány volt.” 「紙幣の大半は偽札だった。」 ◆ **だいぶぶん** 【大部分】 (valaminek) „A polgárok nagy része közalkalmazott.” 「国民の大部分は公務員です。」

nagyrészt ◆ **おおかた** 【大方】 „Nagyrészt hibás gondolatai vannak.” 「彼の考えは大方間違っています。」 ◆ **おおすじで** 【大筋で】 „Nagyrészt egyetértettek a cégalapításban.” 「新会社を設立することで大筋合意した。」 ◆ **たいがい** 【大概】 (nagy része valaminek) „Nagyrészt helyes, amit mond.” 「彼が言っていることは大概正しい。」 ◆ **だいぶぶん** 【大部分】 „Testünk nagyrészt vízből áll.” 「水は体の大部分を占めている。」

nagy ruhatárral rendelkezés ◆ **いしょうもち** 【衣装持ち】

nagyság ◆ **いだいさ** 【偉大さ】 (magasztosság) ◆ **おおきさ** 【大きさ】 „egyforma nagyságú törtek” 「大きさの等しい分数」 ◆ **きぼ** 【規模】 „földrengés nagysága” 「地震の規模」 ◆ **だい** 【大】 „életnagyságú modell” 「実物大の模型」 ◆ **たしょう** 【多少】 „Az összeg nagyságának függvényében változik az adó.” 「金額の多少によって税率が変わる。」 ◆ **やた** 【八咫】

nagysága ◆ **おおおくさま** 【大奥様】 ◆ **おかみさん** 【お上さん、御上さん、女将さん、御内儀さん】 ◆ **きふじん** 【貴婦人】 (méltóságos asszony) „Úgy viselkedik, mint egy nagysága.” 「貴婦人ぶった態度を取る。」 ◆ **まえ** 【前】

nagyságos asszony ◆ **おかみさん** 【お上さん、御上さん、女将さん、御内儀さん】 ◆ **きふじん** 【貴婦人】 (méltóságos asszony)

nagyságrend ◆ **けた** 【桁】 (számjegy) „A kiszámított szám egy nagyságrenddel kisebb volt.” 「算出した数字は一桁小さかった。」 ◆ **だい** 【台】 „Milliós nagyságrendű adóssága van.” 「百万円台の借金を抱えている。」 ◇ **százezres nagyságrend すうじゅうまん** 【数十万】

nagyságrendi különbség ◆ **けたちがい** 【桁違い】 „Nagyságrendi különbség van az ő- és az én fizetésem között.” 「彼と私の賃金は桁違いです。」

nagyság szerinti sorrend ◆ **おおきいじゅん** 【大きい順】 „A számokat nagyság szerinti sorrendbe rendezi.” 「数字を大きい順に並べる。」

nagyságú ◆ **きゅうの** 【級の】

nagy sebbel-lobbal ◆ **おおいそぎで** 【大急ぎで】 „Nagy sebbel-lobbal elrohant.” 「大急ぎで走り去った。」

nagy sebesség ◆ **こうそく** 【高速】 ◆ **こうそくど** 【高速度】

nagy sebességgel ◆ **こうそくで** 【高速で】 „Száloptikával nagy sebességgel továbbíthatjuk az információt.” 「光ファイバーで高速データ通信出来る。」

nagy sebességű ◆ **ハイスピード**

nagy segítség ◆ **おおだすかり** 【大助り】

nagy sietség ◆ **おおいそぎ** 【大急ぎ】 „Mi ez a nagy sietség?” 「なんでこんな大急ぎなの？」

nagy siker ◆ **だいヒット** 【大ヒット】 „Ennek a filmek nagy sikere lett.” 「この映画は大ヒットになった。」

nagy sikere van ◆ **おおいにうける** 【大いに受ける】 „Ennek a könyvnek nagy sikere volt Magyarországon.” 「この本はハンガリーで大いに受けた。」

nagy sláger ◆ **だいヒット** 【大ヒット】

nagystílű ◆ **うつわのおおきい** 【器の大きい】 „Nagystílű politikus.” 「器の大きい政治家。」 ◆ **おおがかりな** 【大がかりな、大掛かりな】 (nagyszabású) „Ő egy nagystílű bűnöző.” 「彼は大がかりな泥棒です。」 ◆ **ぜいたくな** 【贅沢な】 (fényűző) „Nagystílű életet él.” 「贅沢な生活をしている。」

nagystílű bűnöző ◆ **おおもの** 【大物】

nagystílűen ◆ **かっこうよく** 【格好よく、格好良く】 (menő módon) „Nagystílűen nem kérte a visszajáró pénzt.” 「おつりは要らないと格好良く言った。」 ◆ **ぜいたくに** 【贅沢に】 „Nagystílűen berendezte a lakást.” 「お部屋に贅沢な家具を付けた。」

nagy svájci havasi kutya ◆ **スイス・マウンテン・ドッグ**

nagyszabású ◆ **おおがかりな** 【大がかりな、大掛かりな】 „nagyszabású vizsgálat” 「大がかりな捜査」 ◆ **せいだいな** 【盛大な】 „nagyszabású felvonulás” 「盛大な行列」 ◆ **だいきぼな** 【大規模な】 „Nagyszabású fejlesztést végeztek.” 「大規模な開発を行った。」

nagyszabású ceremónia ◆ **せいぎ** 【盛儀】

nagyszabású összeállítás ◆ **たいせい** 【大成】

nagyszabású terv ◆ **グランドデザイン** ◆ **そうと** 【壮図】 ◆ **だいけいかく** 【大計画】

nagyszabású tett ◆ **そうきょ** 【壮挙】 „Szibéria átszelésének nagyszabású tettére vállalkozott.” 「シベリア横断の壮挙に出た。」

nagyszabású út ◆ **そうと** 【壮途】 „A kontinens átszelésének nagyszabású útjára indult.” 「大陸横断の壮途に就いた。」

nagyszabású vállalkozás ◆ **だいじぎょう** 【大事業】 ◆ **ゆうと** 【雄図】

nagy száj ◆ **おおぐち** 【大口】 „Nagyra tátottam a számat.” 「大口を開けた。」

nagy szája van ◆ **おおぐちをたたく** 【大口を叩く】 „Csináld te, ha már olyan nagy a szád!” 「そんな大口を叩くんだったら自分でやればどうだい？」

nagyszájú ◆ **ほらふきな** 【ほら吹きな、法螺吹きな】 „Mindenkinek azt mondja, hogy meg fog gazdagodni. Nagyszájú fickó.” 「大金持ちになると言い回っているなんて、ほら吹きな奴だね。」

nagyszájúnak születik ◆ **くちからさきにうまれる** 【口から先に生まれる】

nagyszájúskodás ◆ **おおぐち** 【大口】

nagy szakés pohár ◆ **ぐいのみ** 【ぐい飲み】

nagyszalag ◆ **だいじゅしょう** 【大綬章】 (kitüntetés) ◇ **Felkelő Nap érdemrend nagyszalagja きょくじつだいじゅしょう** 【旭日大綬章】

nagy szám ◆ **たすう** 【多数】 „nagy számú támogatottság” 「多数の支持者」

nagy számban ◆ **かずおおく** 【数多く】 „Nagy számban vannak külföldi érdekeltségű vállalatok.” 「外資系企業が数多くあります。」

nagy számban kikerülés ◆ **はいしゅつ** 【輩出】

nagyszámítógép ◆ **メーンフレーム**

nagy számok törvénye ◆ **たいすうのほうそく** 【大数の法則】 „A nagy számok törvénye alap-

ján, most már ideje győznöm.” 「大数の法則からいけばそろそろ勝利を収めるはずだ。」

nagyszárnyú fátyolkák ◆ **へびとんぼもく** 【蛇蜻蛉目】 (Megaloptera)

nagy szarvas ◆ **おおじか** 【大鹿、麋】

nagy szavakat használva ◆ **おおぎょうに** 【大仰に、大形に】 „A nyelvtanulás, nagy szavakat használva, befektetés a saját jövőnkbe.” 「語学の勉強は大仰に言えば自己投資だ。」

nagy szekér ◆ **だいじょう** 【大乗】 (mahájána buddhizmus)

nagyszekund ◆ **ぜんおん** 【全音】 (egész hang)

nagy szél ◆ **おおかぜ** 【大風】

nagy szélesség ◆ **おおはば** 【大幅】

nagy szem ◆ **おおつぶ** 【大粒】

nagy szemcse ◆ **おおつぶ** 【大粒】

nagy személyiség ◆ **だいじんぶつ** 【大人物】

nagy személyi változások ◆ **だいこうてつ** 【大鋼鉄】

nagy szeméremajak ◆ **だいいんしん** 【大陰唇】

nagy szemű ◆ **おおつぶの** 【大粒の】 „A nyaklánc nagy szemű igazgyöngyből készült.” 「ネックレスは大粒の真珠でできていました。」 ◆ **つぶがあらい** 【粒が粗い】 „Nagy szemű kristálycukrot vettem.” 「粒が粗いグラニュー糖を買った。」

nagyszemű tonhal ◆ **めばち** 【目撥、眼撥】 (Thunnus obesus)

nagyszentély ◆ **たいしゃ** 【大社】

nagy szentély ◆ **だいじんぐう** 【大神宮】

nagy szépen köszönöm ◆ **どうもありがとうございます** 【どうも有難うございます】

nagy szerencse ◆ **ぎょうこう** 【僥倖】 „Nagy szerencsémre megmenekültem.” 「僥倖にも生き残れた。」 ◆ **だいきち** 【大吉】 „A szentélyben húzott jóslat szerint nagy szerencse fog érni.” 「おみくじで大吉を引いた。」 ◆ **だいふく** 【大福】

nagy szertartás ◆ **たいぎ** 【大儀】

nagyszerű ◆ **うまい** 【上手い、旨い、巧い】 „nagyszerű ötlet” 「うまい考え」 ◆ **おおでき** 【大出来】 ◆ **けっこうな** 【結構な】 „Nagyszerű ajándékot kaptam.” 「結構なプレゼントをいただいた。」 ◆ **そうだいな** 【壮大な】 „nagyszerű kilátás” 「壮大な景色」 ◆ **りっぱな** 【立派な】 „Nagyszerű ember volt.” 「立派な人だった。」

nagyszerű lépés ◆ **めいしゅ** 【名手】

nagyszerű meglátás ◆ **こうさつ** 【高察】

nagyszerű munkával híressé válik ◆ **こうなりなとげる** 【功成り名遂げる】 „nagyszerű munkával híressé vált ember” 「功成り名遂げた人物」

nagyszerűség ◆ **せいだい** 【盛大】 ◆ **そうだい** 【壮大】

nagyszerű tolvaj ◆ **かいとう** 【怪盗】

nagyszerű történet ◆ **きだん** 【奇談、綺談】

nagy szidás ◆ **おおめだま** 【大目玉】 „Nagy szidást kaptam.” 「大目玉を食らった。」

nagy színésznő ◆ **だいじょゆう** 【大女優】

nagyszínpad ◆ **おおぶたい** 【大舞台】 ◆ **だいぶたい** 【大舞台】

nagy színtársulat ◆ **おおいちざ** 【大一座】

nagy szitakötő ◆ **やんま** 【蜻蜓】

nagy szívesség ◆ **だいおん** 【大恩】 „Nagy szívességet kap.” 「大恩を受けている。」 ◆ **だいサービス** 【大サービス】

nagy szívvirág ◆ **けまんそう** 【華鬘草】 (Lamprocapnos spectabilis)

nagy szókincsű ◆ **ごいがゆたかな** 【語彙が豊かな】 „Ennek az írónak nagy a szókincse.” 「この作家は語彙が豊かです。」

nagyszombat ◆ **ふっかつさいのまえのどようび** 【復活祭の前の土曜日】

nagyszótár ◆ **だいじてん** 【大辞典】

nagy szupermarket ◆ **おおてスーパー** 【大手スーパー】

nagyszüleink idejében ◆ **そせんのじだいに** 【祖先の時代に】 „Nagyszüleink idejében még

villany sem volt.” 「祖先(そせん)の時代(じだい)には電気(でんき)もなかった。」

nagyszülő ◆ **そふぼ** 【祖父母】 (nagyszülők) ◇ **nagyszüleink idejében** **そせんのじだいに** 【祖先の時代に】 „Nagyszüleink idejében még villany sem volt.” 「祖先(そせん)の時代(じだい)には電気(でんき)もなかった。」

nagyszülők ◆ **そふぼ** 【祖父母】 ◇ **dédnagyszülők** **そうそふぼ** 【曾祖父母】

nagytakarítás ◆ **おおそうじ** 【大掃除】 „Még nem ért véget az év végi nagytakarítás.” 「年末(ねんまつ)の大掃除(おおそうじ)がまだ終(お)わっていません。」 ◆ **すすはらい** 【煤払い、すす払い】 ◆ **ハウス・クリーニング** ◇ **tavaszi nagytakarítás** **しゅんきおおそうじ** 【春季大掃除】

nagy tanító ◆ **たいし** 【大師】 (buddhista)

nagy társaság ◆ **おおいちざ** 【大一座】

nagy távolság ◆ **えんきょり** 【遠距離】 ◆ **せんり** 【千里】

nagy teherszállító hajó ◆ **せんごくぶね** 【千石船】

nagy tehetség ◆ **たいき** 【大器】

nagy tehetségek későn érnek ◆ **たいきばんせい** 【大器晩成】

nagy teljesítmény ◆ **こうせいのう** 【高性能】

nagy teljesítményű ◆ **こうせいのうの** 【高性能の】 „nagy teljesítményű számítógép” 「高性能(こうせいのう)のコンピューター」 ◆ **のうりつのよい** 【能率の良い】 „nagy teljesítményű számítógép” 「能率(のうりつ)の良(よ)いコンピューター」

nagy teljesítményű folyadékkromatográfia ◆ **こうそくえきたいクロマトグラフィー** 【高速液体クロマトグラフィー】 (HPLC)

nagytemplom ◆ **だいがらん** 【大伽藍】 (buddhista) ◆ **だいじいん** 【大寺院】 (buddhista) ◆ **だいほんざん** 【大本山】

nagytengely ◆ **ちょうじく** 【長軸】

nagytengely átmérője ◆ **ちょうけい** 【長径】

nagytengely hossza ◆ **ちょうけい** 【長径】 (átmérője)

nagy terc ◆ **たんさんど** 【短三度】 ◆ **ちょうさんど** 【長三度】

nagyterem ◆ **おおひろま** 【大広間】

nagy terjedelmű ◆ **だいだいてきな** 【大々的な】 „Nagy terjedelemben közölték a hírt.” 「大々的(だいだいてき)な報道(ほうどう)を行(おこな)った。」 ◆ **ちょうへん** 【長編、長篇】 (alkotás)

nagytermelő ◆ **だいのう** 【大農】

nagy termet ◆ **だいひょう** 【大兵】

nagy termetű ◆ **おおがらな** 【大柄な】 „A nagy termetű ember mellett eltörpült a bicikli.” 「大柄(おおがら)な人(ひと)の横(よこ)で自転車(じてんしゃ)が小(ちい)さく見(み)えた。」

nagy terület ◆ **こういき** 【広域】 „nagy terület kormányzása” 「広域行政(こういきぎょうせい)」 ◆ **こうはん** 【広範、広汎】 „A kár nagy területre kiterjedt.” 「被害(ひがい)が広範(こうはん)に及(およ)んだ。」 ◆ **こうはんい** 【広範囲】 „A földrengés okozta károk nagy területet érintenek.” 「地震(じしん)の被害(ひがい)は広範囲(こうはんい)に広(ひろ)がっている。」

nagy test ◆ **きょたい** 【巨体】 „Ez egy nagytestű madár.” 「この鳥(とり)は巨体(きょたい)だ。」

nagy testalkat ◆ **おおがら** 【大柄】

nagy testalkatú ◆ **おおがらな** 【大柄な】 „Egy nagy testalkatú ember elállta az utunkat.” 「大柄(おおがら)な男(おとこ)が私達(わたしたち)の道(みち)をふさいだ。」

nagytestű ◆ **きょたいの** 【巨体の】

nagytestű állat ◆ **おおがたどうぶつ** 【大型動物】

nagytestű kutya ◆ **おおがたけん** 【大型犬】

nagy tétel ◆ **おおぐち** 【大口】 „Nagy tételben rendeltem.” 「大口(おおぐち)の注文(ちゅうもん)をした。」

nagy tételben ad ◆ **おろしうりをする** 【卸売りをする】 „Ezen a piacon nagy tételben adják a halat.” 「この市場(しじょう)は魚(さかな)の卸売(おろしう)りをしている。」

nagy tételben árusítás ◆ **ロットはんばい** 【ロット販売】

nagy tételben gyártás ◆ **だいロットせいさん** 【大ロット生産】

nagy tételben kereskedés ◆ **いっかつばいばい** 【一括売買】

nagy tételben rendelés ◆ **たいりょうちゅうもん** 【大量注文】

nagy tételben vásárlás ◆ **たいりょうかいつけ** 【大量買い付け、大量買いつけ、大量買付け、大量買付】

nagy tételben vesz ◆ **たいりょうたんいでかう** 【大量単位で買う】 (nagy mennyiségben vesz) „Nagy tételben vettem csavart.” 「大量(たいりょう)単位(たんい)のネジを買(か)った。」

nagy tetszés ◆ **だいこうひょう** 【大好評】 „Az előadása nagy tetszést aratott.” 「彼(かれ)の公演(こうえん)は大好評(だいこうひょう)を博(はく)した。」

nagy tett ◆ **いぎょう** 【偉業】

nagy tévedés ◆ **おおまちがい** 【大間違い】 „Nagyon tévedsz, ha azt hiszed, hogy ennyivel beérem.” 「これで満足(まんぞく)すると思(おも)ったら大間違(おおまちが)いだ。」

nagy tinamu ◆ **おおしぎだちょう** 【大鷸駝鳥】 (Tinamus major)

nagy tóhokui földrengés ◆ **ひがしにほんだいしんさい** 【東日本大震災】 „nagy tóhokui földrengés előszele” 「東日本大震災(ひがしにほんだいしんさい)の前触(まえぶ)れ」

nagy torlódás ◆ **だいじゅうたい** 【大渋滞】

nagytotál ◆ **ロング** ◆ **ロングショット**

nagy többség ◆ **だいたすう** 【大多数】 „Az emberek nagy többsége ellenzi az atomerőműveket.” 「大多数(だいたすう)の人(ひと)は原発(げんぱつ)に反対(はんたい)している。」

nagytőke ◆ **だいしほん** 【大資本】

nagytőkés ◆ **だいしほんか** 【大資本家】

nagy tömeg ◆ **たいぐん** 【大群】

nagytucat ◆ **グロス** (12 tucat)

nagy tudás ◆ **せきがく** 【碩学】 ◆ **たしき** 【多識】 ◆ **ものしり** 【物知り、物しり、物識り】

nagy tudásbázis ◆ **うんちく** 【うん蓄、薀蓄、蘊蓄】

nagy tudású ◆ **ものしりの** 【物知りの、物しりの、物識りの】

nagytudású ◆ **ものしり** 【物知り、物しり、物識り】 (ember)

nagy tudású ember ◆ **とくがくのし** 【篤学の士】

nagy tudásúnak teszi magát ◆ **ものしりぶる** 【物知りぶる、物しりぶる、物識りぶる】

nagy tudós ◆ **せきがく** 【碩学】 „Nagy külföldi tudóst kérdeztünk meg a fertőzésről.” 「海外(かいがい)の碩学(せきがく)に感染(かんせん)について尋(たず)ねた。」 ◆ **だいがくしゃ** 【大学者】

nagy tűz ◆ **たいか** 【大火】 ◆ **もうか** 【猛火】

nagy tűzvész ◆ **おおかじ** 【大火事】

nagyujj ◆ **あしのおやゆび** 【足の親指】 ◆ **おやゆび** 【親指】

nagy uralkodó ◆ **たいてい** 【大帝】

nagy ügyet csinálva ◆ **ことごとしく** 【事々しく】 „Ebből az apróságból nem kellene nagy ügyet csinálni.” 「些細(ささい)なことを、事々(ことごと)しく取(お)り上(あ)げる迄(まで)もない。」

nagy üggyel-bajjal csinál ◆ **あくせんくとうする** 【悪戦苦闘する】 „Nagy üggyel-bajjal kicseréltem a pelenkát.” 「おむつの交換(こうかん)に悪戦苦闘(あくせんくとう)した。」

nagy üveg ◆ **おおびん** 【大瓶】

nagyüzem ◆ **おおてきぎょう** 【大手企業】 (nagyvállalat) ◆ **だいこうじょう** 【大工場】 ◇ **kézi nagyüzem** **こうじょうせいしゅこうぎょう** 【工場制手工業】

nagyüzemben ◆ **たいりょうせいさんで** 【大量生産で】 (nagy mennyiségben) „Nagyüzemben nyomtatták a hamis bankókat.” 「大量生産(たいりょうせいさん)で偽札(にせさつ)を刷(す)った。」

nagyüzemi ◆ **だいきぼな** 【大規模な】 „nagyüzemi termelés” 「大規模(だいきぼ)な生産(せいさん)」

nagy üzleti forgalom ◆ **おおあきない** 【大商い】 „kicsi és nagy üzleti forgalom” 「薄商(うすあきな)いと大商(おおあきな)い」

nagyvad ◆ **おおきなやせいどうぶつ** 【大きな野性動物】

nagy vadászzsákmány ◆ **たいりょう** 【大猟】

nagy vaka költő ◆ **かせん** 【歌仙】

nagyvállalat ◆ **おおて** 【大手】 „három telekommunikációs nagyvállalat” 「通信大手(つうしんおおて)3社(さんしゃ)」 ◆ **おおてきぎょう** 【大手企業】 ◆ **だいきぎょ**

う 【大企業】 „nagyvállalatok ranglistája” 「大企業ランキング」

nagy valószínűséggel ◆ **じっちゅうはっく** 【十中八九】 „Nagy valószínűséggel sikerülni fog.” 「十中八九成功するだろう。」 ◆ **じゅっちゅうはっく** 【十中八九】 ◆ **たいてい** 【大抵】 (általában) „Ha a recept szerint adagoljuk a hozzávalókat, nagy valószínűséggel sikerülni fog.” 「レシピ通りに材料を入れれば大抵うまくいくでしょう。」

nagy valószínűséggel halálos ◆ **ちしせいのたかい** 【致死性の高い】 „nagy valószínűséggel halálos vírus” 「致死性の高いウイルス」

nagy változás ◆ **だいへんかく** 【大変革】

nagyváros ◆ **おおきいまち** 【大きい町】 ◆ **だいとかい** 【大都会】 ◆ **だいとし** 【大都市】 ◆ **メトロポリス**

nagyvérkör ◆ **たいじゅんかん** 【体循環】 ◆ **だいじゅんかん** 【大循環】

nagy vérveszteség ◆ **しゅっけつたりょう** 【出血多量】

nagy veszekedés ◆ **おおげんか** 【大喧嘩】 „Hagyd abba, mert nagy veszekedés lesz belőle!” 「大喧嘩になるからやめて！」

nagy veszteség ◆ **おおぞん** 【大損】 ◆ **だいそん** 【大損】

nagy vigyázat ◆ **げんかい** 【厳戒】

nagyvilág ◆ **せかい** 【世界】 (világ) „a nagyvilág főbb hírei” 「世界のトップニュース」

nagy virág ◆ **たいりん** 【大輪】 „A növény nagy virágot hozott.” 「植物は大輪の花を咲かせた。」

nagyvirágú liliomfa ◆ **たいさんぼく** 【泰山木、大山木】 (Magnolia grandiflora)

nagyvirágú orbáncfű ◆ **きんしばい** 【金糸梅】 (Hypericum patulum)

nagyvirágú porcsin ◆ **まつばぼたん** 【松葉牡丹】 (Portulaca grandiflora)

nagy vonalakban ◆ **おおまかに** 【大まかに】 „Nagy vonalakban ismertette a tervet.” 「計画を大まかに説明した。」 ◆ **だいたい** 【大体】 „Nagy vonalakban elmagyaráztam az esetet.” 「事件の大体を述べた。」 ◆ **たいりゃくをいえば** 【大略を言えば】

nagyvonalú ◆ **おうような** 【鷹揚な】 „nagyvonalú hozzáállás” 「鷹揚な態度」 ◆ **おおまかな** 【大まかな】 „Ha pénzről van szó, nagyvonalú.” 「金になると大まかな人。」 ◆ **おおような** 【大様な】 „nagyvonalú ember” 「大様な人物」 ◆ **かんかつな** 【寛闊な】 ◆ **かんだいな** 【寛大な】 (elnéző) „Nagyvonalúan kezelték az ügyet.” 「寛大な処置が施された。」 ◆ **きがいい** 【気がいい】 ◆ **ごうかいな** 【豪快な】 „Nagyvonalú ember.” 「豪快な人だね。」 ◆ **こころがおおきい** 【心が大きい】 ◆ **どりょうがひろい** 【度量が広い】 ◆ **らいらくな** 【磊落な】

nagyvonalúan ◆ **おおように** 【大様に】

Nagy Vörös Folt ◆ **だいせきはん** 【大赤斑】 (Jupiteren)

nagyzási hóbort ◆ **こだいもうそう** 【誇大妄想】

nagy zavargás ◆ **だいそうどう** 【大騒動】 ◆ **たいらん** 【大乱】

nagy zeneszerző ◆ **だいさっきょくか** 【大作曲家】

nagy ziccer ◆ **ちょうだ** 【長蛇】 „A versenyző nagy ziccert hagyott ki.” 「選手は長蛇を逸した。」

nagyzol ◆ **きえんをあげる** 【気炎を揚げる、気焔を揚げる、気炎を上げる、気焔を上げる】 ◆ **きえんをはく** 【気炎を吐く、気焔を吐く】 ◆ **くちはばったい** 【口幅ったい、口はばったい】 „Talán nagyzolásnak tűnik...” 「口幅ったいことを申し上げるようですが。」 ◆ **こしょうする** 【誇称する】 ◆ **たいげんそうごする** 【大言壮語する】 ◆ **たいげんをはく** 【大言を吐く】 ◆ **みえをきる** 【見得を切る、見えを切る】 „Nagyzolva 50 ezer jent adományozott.” 「見得を切って５万円寄付した。」 ◆ **みえをはる** 【見栄を張る、見えを張る】 „Szegény, de nagyzol.” 「貧乏なのに見栄を張る。」 ◆ **らっぱをふく** 【ラッパを吹く、喇叭を吹く】

nagyzolás ◆ **からでっぽう** 【空鉄砲】 ◆ **きえん** 【気炎、気焔】 „Nagyzol.” 「気炎を吐く。」 ◆ **きえんばんじょう** 【気炎万丈、気焔万丈】 ◆ **たいげん** 【大言】 ◆ **たいげんそうご** 【大言壮語】 ◆ **ほら** 【法螺】 ◆ **みえ** 【見え、見得、見栄】 ◆ **みえっぱり** 【見栄っ張り】

nagyzoló ◆ **みえっぱりの** 【見栄っ張りの】

nagy zuhé ◆ **おおぶり** 【大降り】 „A szemerkélő esőből nagy zuhé lett.” 「小雨は大降りになった。」

Naha ◆ **なはし** 【那覇市】 (város)

nahát ❶ **ああ** 【嗚呼】 aa „Nahát, te vagy az?” 「ああ、君か。」 ❷ **なんだ** 【何だ】 „Nahát, ide bújtál?” 「何だ、ここにいたの？」 ❸ **へえ** „Nahát! Ez meglepő.” 「へえ、驚いた。」 ❹ **まあ** (nos hát) „Azt mondják róla, hogy okos. Nahát én ezt nem hiszem.” 「彼は賢いと言われている。まあ、僕はそう思わないけど。」 ◆ **あっ** (jé) „Nahát! Megnősültél?” 「あっ、結婚したの？」 ◆ **あっと** ◆ **あら** „Nahát! - csodálkozott a tanár.” 「『あら！』先生は驚いて言った。」 ◆ **おや** „Nahát, új cipőt vettél?” 「おや、新しい靴をかったの？」 ◆ **おやおや** „Nahát, mit keres itt ez a cica?” 「おやおや、こんなところで猫ちゃんが何をしているの？？」 ◆ **おやまあ** ◆ **か** „Nahát, tényleg?” 「そうだったのか？」 ◆ **これはこれは** 【此れは此れは】 kore-va kore-va „Nahát, te vagy az?” 「これはこれは、君じゃない！？」 ◆ **とは** to-va „Nahát!” 「そうなるとは…」 ◆ **はあ** „Nahát! Tényleg?” 「はあ、そうですか？」 ◆ **はてな** „Nahát, hogyan került ez ide?” 「はてな、どうしてここにあるのかな？」 ◆ **ふうん** „Nahát! Tényleg?” 「ふうん、そうだったのか？」 ◆ **ほう** „Nahát, tényleg?” 「ほう、そうですか？」 ◆ **やあ** „Nahát, te vagy az?” 「やあ、何だ、君か。」 ◆ **よう** „Nahát, kit látnak szemeim!” 「よう、久しぶり！」 ◆ **よく** 【良く】 „Nahát, hogy tudtál ilyen korán felkelni?” 「そんな早くよく起きれたね。」

nahszi nemzetiség ◆ **ナシぞく** 【ナシ族、納西族、纳西族】

na ide figyelj ◆ **やい** „Na ide figyelj, fater!” 「やい、おやじ！」

naiv ◆ **うぶな** 【初な、初心な、産な、生な】 „A naiv férfit becsapta egy csaló.” 「うぶな男は詐欺師に騙された。」 ◆ **おひとよしの** 【御人好しの、お人好しの、お人よしの】 (hiszékeny) ◆ **おめでたい** 【お目出たい、お目出度い、お芽出度い】 ◆ **せけんしらずな** 【世間知らずな】 ◆ **そぼくな** 【素朴な、素樸な】 (egyszerű) „naiv kérdés” 「素朴な疑問」 ◆ **ナイーブな** „naiv természet” 「ナイーブな性格」 ◆ **むじゃきな** 【無邪気な】 „naiv ötlet” 「無邪気な考え」

naív ◆ **かんがえがあまい** 【考えが甘い】

naivan ◆ **むじゃきに** 【無邪気に】

naiv festő ◆ **そぼくはのがか** 【素朴派の画家】

naiv halmazelmélet ◆ **そぼくしゅうごうろん** 【素朴集合論】

naivitás ◆ **てんしんらんまん** 【天真爛漫】

naivitást színlelő ◆ **かまととぶった** 【蒲魚ぶった】

naivizmus ◆ **そぼくは** 【素朴派】

naiv lány ◆ **おじょうさんそだち** 【お嬢さん育ち】

naiv lélek ◆ **どうしん** 【童心】

naiv művészet ◆ **そぼくは** 【素朴派】

naiv realizmus ◆ **そぼくじつざいろん** 【素朴実在論】

naivság ◆ **うぶ** 【初、初心、産、生】 ◆ **おひとよし** 【御人好し、お人好し、お人よし】 ◆ **そぼく** 【素朴、素樸】

na jó ◆ **いいや** „Na jó, maradjunk ennyiben.” 「もう解決でいいや。」 ◆ **しかたないから** 【仕方ないから、仕方無いから】 „Na, jó. Megbocsátok.” 「仕方ないから許してあげる。」 ◆ **しょうがないから** 【仕様がないから、仕様が無いから】 „Na, jó. Megcsinálom.” 「しょうがないからやる。」 ◆ **それでは** 【其れでは】 szorede-va „Na jó, adok kölcsön.” 「それでは、お金を貸してあげましょう。」 ◆ **はあ** „Na jó, meggondolom.” 「はあ、考えてみます。」

na, jól van ◆ **よしきた** „Na, jól van. Megteszem.” 「よしきた、やってみよう！」

nak ◆ **といえば** 【と言えば】 „Ez a kocsi gyorsnak gyors, de sokat fogyaszt.” 「この車は速いといえば速いですが、燃費がわるい。」 ◆ **に** „Adtam a macskának enni.” 「猫に餌をやった。」 ◆ **にとって** 【に取って】 (-nak) „A macskának könnyű felmászni a fára.” 「猫にとって木登りは簡単です。」 ◆ **の** 【之】 „Ennek kutyának hosszú farka van.” 「この犬の尻尾は長い。」 ◆ **へ** 【え】 -e „Levelet írtam apámnak.” 「父へ手紙を書いた。」 ◆ **よせて** 【寄せて】 (dedikálva) „elhunyt édesanyámnak” 「亡き母に寄せて」 ◇ **van neki する** 【為る】 „Szép szemei vannak.” 「彼女は綺麗な目をしている。」

Nakano kerület ◆ **なかのく** 【中野区】

nál ◆ **そばに** 【側に】 (mellett) „A folyónál van egy város.” 「川の側に町がある。」 ◆ **ついて** 【就いて】 „Egy híres tanárnál tanultam.” 「名高い先生に就いて勉強した。」 ◆ **で** „Az állomás jegykezelő kapujánál beszéltem meg a barátommal a találkozót.” 「駅の改札口で友達と待ち合わせした。」 ◆ **ところに** 【所に】 (helyén) „A bátyámnál van a kocsim.” 「私の車は兄の所にある。」 ◆ **より** (-nál) „Okosabb a bátyjánál.” 「彼は兄より賢い。」 ◇ **van nála もつ** 【持つ】 „Van nálad toll?” 「ペンを持っている？」

nála ◆ **あのひとのところに** 【あの人の所に】 „Megyek az öcsémhez, nála hagytam a mobilomat.” 「弟の所に携帯を忘れたので取りに行く。」 ◆ **あのひとより** 【あの人より】 „Nincs nála szebb nő.” 「彼女より美しい人はいない。」 ◆ **てもとに** 【手元に、手許に】 „nála lévő igazolvány” 「お手元にある身分証明証」 ◆ **ところ** 【所、処】 „Nálunk szállt meg a rokonom.” 「親戚が私達のところに泊まった。」 ◆ **もと** 【許】 „Szüleinél lakik.” 「親の許で暮らす。」

nálad ◆ **そっち** 【其方】 (ott) „Azt hittem, nálad van a kulcs.” 「鍵はそっちにあると思った。」

nála lévő ◆ **てもちの** 【手持ちの】 „nála lévő készpénz” 「手持ちの現金」

nála lévő dolog ◆ **もちあわせ** 【持ち合わせ、持合わせ、持ちあわせ】 „nála lévő pénz” 「持ち合わせのお金」

nála lévő pénz ◆ **ありがね** 【有り金、あり金】 „Ez a nálam lévő összes pénz.” 「これは有り金全部だ。」 ◆ **もちあわせ** 【持ち合わせ、持合わせ、持ちあわせ】 „Most nincs nálam pénz.” 「今持ち合わせがない。」

nála lévő pénz megszámolása ◆ **ふところかんじょう** 【懐勘定】

nála van ◆ **けいたいする** 【携帯する】 „A nálam lévő bicskával elvágtam a kötelet.” 「携帯していたポケットナイフで綱を切った。」 ◆ **とまる** 【泊まる、泊る】 „Nálunk lesz a rokonunk egy hétig.” 「親戚が一週間泊まりに来ている。」 ◆ **もちあわせる** 【持ち合わせる、持合わせる、持ちあわせる】 „A nálam lévő összes pénzt elvették.” 「持ち合わせていたお金を全部取られた。」

nálunk ◆ **うちに** 【内に】 „Nálunk nem fizetik a túlórát.” 「内には残業手当がない。」 ◆ **こちらでは** 【此方では】 kocsirade-va „Nálunk nincsenek hegyek.” 「こちらでは山がありません。」 ◆ **てまえどもでは** 【手前どもでは、手前共では】 temaedomode-va „Az ön által keresett áru nálunk nem kapható.” 「ご希望の商品は手前どもでは扱っておりません。」

namahage ◆ **なまはげ** 【生剥げ】 (Ogaféllszigeti újévi rituálé)

nameko tőkegomba ◆ **なめこ** 【滑子】 (Pholiota nameko)

namíb ◆ **ナミビアの**

Namíbia ◆ **ナミビア**

namo ◆ **なむ** 【南無】 (buddhista nevekhez)

namo Amitábha ◆ **なむあみだぶつ** 【南無阿弥陀仏】

nana ◆ **あーあー** 【嗚呼】 „Nana, azt nem szabad!” 「あーあー、それをやっちゃダメ！」 ◆ **おいおい** „Nana, ne tréfálj!” 「おいおい、冗談をよしてくれ！」 ◆ **こら** „Nana, figyelek!” 「こら、見ているよ！」

naná ◆ **さすがに** 【流石に】 (mint tőle várható volt) „Naná, hogy ügyes volt!” 「彼はさすがに上手だった。」 ◆ **もちろん** 【勿論】 „Naná, hogy meg tudom csinálni!” 「もちろん出来ます！」 ◆ **やはり** 【矢張り】 „Naná, hogy ma is elkésett.” 「彼はやはり今日も遅れた。」

Nanboku-csó-kor ◆ **なんぼくちょうじだい** 【南北朝時代】 (1336-1392)

Nancsang ◆ **なんしょうし** 【南昌市】 (kínai Csianghszi tartomány székhelye)

Nancsing ◆ **なんきんし** 【南京市】 (Nanking, kínai Csiangszu tartomány székhelye)

Nandikésvara ◆ **しょうてん** 【聖天】

Nándorfehérvár ◆ **ナーンドルフェヘールヴァール**

Naniva ◆ **なにわ** 【難波、浪花、浪華、浪速】

nanivabusi ◆ **なにわぶし** 【浪花節】 ◆ **ろうきょく** 【浪曲】

nanivabusi-előadó ◆ **ろうきょくし** 【浪曲師】

Naniva-öböl ◆ **なにわがた** 【難波潟】

Nankai-árok ◆ **なんかいトラフ** 【南海トラフ】

Nanking ◆ **なんきんし** 【南京市】 (kínai Csiangszu tartomány székhelye)

Nanning ◆ **なんねいし** 【南寧市】 (kínai Kuanghszi-Csuang Autonóm Terület fővárosa)

nanomátrix mintázatú lapka ◆ **ナノアレイ**

nanométer ◆ **ナノメートル**

nanoszekundum ◆ **ナノびょう** 【ナノ秒】

nap ◆ **デー** ◆ **にち** 【日】 „Hány napja nem mosakodtál?” 「何日間体を洗ってないの？」 ◆ **にちかん** 【日間】 (időtartam) „Egy álló napig tartott az út.” 「この旅は丸一日間かかった。」 ◆ **ひ** 【日、陽】 „Ma tűzvédelmi nap van.” 「今日は防災の日です。」 ◆ **ひなた** 【日向、日なた】 (napos hely) „Az árnyékból a napra mentem.” 「日陰から日向に出た。」 ◆ **ひにち** 【日にち、日日】 (dátum) „Kitűztük az esküvő napját.” 「結婚式の日にちを決めた。」 ◆ **ようび** 【曜日】 (hét napja) „Ma milyen nap van?” 「今日は何曜日ですか？」 ◇ **a felhők felett mindig süt a nap うんがいそうてん** 【雲外蒼天】 ◇ **ahogy teltek a napok ひがたつにつれて** 【日が経つにつれて、日が経つに連れて】 „Ahogy teltek a napok, hozzászoktam az iskolai élethez.” 「日が経つにつれて学校生活に慣れた。」 ◇ **baljós nap やくび** 【厄日】 „Próbáltuk elkerülni a baljós napokat a esküvőhöz.” 「結婚式に厄日を避けた。」 ◇ **csillagászati nap こうせいじつ** 【恒星日】 ◇ **egész nap しゅうじつ** 【終日】 „Az állomás területén egész nap tilos a dohányzás.” 「駅構内は終日禁煙となっています。」 ◇ **egész nap いちにちじゅう** 【一日中】 „Egész nap a szobájában kuksol.” 「一日中部屋に閉じこもっている。」 ◇ **egy álló nap まるいちにち** 【丸一日】 „Egy álló napig utaztam.” 「旅は丸一日かかった。」 ◇ **egy napon あるひ** 【ある日、或る日】 (egyik napon) „Egy napon átjött a barátom.” 「ある日友達が遊びに来た。」 ◇ **egy napon おなじひに** 【同じ日に、同じひに】 (ugyanazon a napon) „Egy napon születtem az unokatestvéremmel.” 「従兄弟と同じ日に生まれた。」 ◇ **egy napon いつのひか** 【いつの日か】 (egyszer majd) „Egy napon majd nagy színésznő leszek.” 「いつの日か私は大女優になる。」 ◇ **első nap いちにちめ** 【一日目、1日目】 „Ez az első napom a munkahelyemen.” 「今日は出勤一日目だ。」 ◇ **halál napja めいにち** 【命日】 „Azon a napon fogok meghalni, amikor ez a hajó elsüllyed.” 「この船が沈没する日が私の命日になる。」 ◇ **három nap múlva しあさって** 【明明後日】 „Három nap múlva találkozunk!” 「しあさってまた会いましょう！」 ◇ **három nappal ezelőtt さきおとい** 【一昨々日、一昨昨日】 ◇ **jó napot こんにちは** 【今日は】 kon-nicsi-va „Jó napot kívánok

mindenkinek!” 「みなさん、こんにちは！」 ◇ **két napig ふつかかん** 【二日間、２日間】 „Két napig nem járt a busz.” 「２日間バスが運休していた。」 ◇ **kifakul a naptól ひにやける** 【日に焼ける】 „Ez a padló kifakult a naptól.” 「この床は日に焼けている。」 ◇ **kiteszi a napra ひにあてる** 【日に当てる】 „Kitettem a napra a virágot.” 「花を日に当てた。」 ◇ **lopja a napot あぶらをうる** 【油を売る】 „Hol loptad a napot?” 「どこで油を売っていたの？」 ◇ **mai napig いまだに** 【未だに、今だに】 „A mai napig emlékszem a beszélgetésünkre.” 「あの会話を未だに覚えている。」 ◇ **mai nappal きょうかぎり** 【今日限り】 „Ez a versenyző a mai nappal visszavonul.” 「この選手は今日限りで引退する。」 ◇ **napnál is világosabb めいめいはくはくな** 【明明白白な、明々白々な】 „Ez a napnál is világosabb tény.” 「これは明明白白な事実です。」 ◇ **napok げっかん** 【月間】 (valamilyen hónap) „Az étteremben ebben a hónapban bornapok vannak.” 「このレストランは今月はワイン月間です。」 ◇ **napok しゅうかん** 【週間】 (valamilyen hét) „Ezen a héten a munkahelyemen biztonsági napok vannak.” 「今週は会社の安全週間です。」 ◇ **napról napra ひび** 【日々、日日】 „A helyzet napról napra romlott.” 「状況は日々悪化した。」 ◇ **napról napra ひいちにちと** 【日一日と】 „Napról napra beljebb járunk a télben.” 「日一日と真冬に向かっている。」 ◇ **napról napra ひごとに** 【日ごとに、日毎に】 „Napról napra javult az állapota.” 「日ごとに病状は回復した。」 ◇ **nem lehet egy napon említeni ひかくにならない** 【比較にならない】 „Nem lehet egy napon említeni a két paradicsomot.” 「その二種類のトマトは比較にならない。」 ◇ **nem lehet egy napon említeni どうじつのろんではない** 【同日の論ではない】 dódzsicuno ron de-va nai ◇ **nyitvatartási nap えいぎょうび** 【営業日】 „Szeretném megtudni, melyik napokon van nyitva a bank.” 「銀行の営業日を知りたい。」 ◇ **örökkévalóságnak tűnő nap いちじつせんしゅう** 【一日千秋】 „örökkévalóságnak tűnő nap érzése” 「一日千秋の思い」 ◇ **sütteti a nappal たいようにさらす** 【太陽に晒す、太陽にさらす】 (kitesz a napra) „Felsőtestét süttette a nappal.” 「上半身を太陽に晒した。」 ◇ **tűző nap えんてんか** 【炎天下】 „Ez a növény jól viseli a tűző napot.” 「この植物は炎天下に強い。」 ◇ **tűző napon えんてんかで** 【炎天下で】 „Nagyon veszélyes a tűző napon tornázni.” 「炎天下で運動するのは非常に危険です。」 ◇ **világos, mint a nap めいきょうしすい** 【明鏡止水】 ◇ **vizsganap しけんきじつ** 【試験期日】

Nap ◆ **おひさま** 【お日さま、お日様、御日様】 (napocska) ◆ **サン** ◆ **たいよう** 【太陽】 ◆ **ひ** 【日、陽】 „Felkelt a nap.” 「陽が昇った。」 ◇ **kék égbolton Nap せいてんはくじつ** 【青天白日】

napallergia ◆ **にっこうアレルギー** 【日光アレルギー】

nap, amire esik ◆ **ひどり** 【日取り】 (valami) „Kiválasztották, hogy melyik napra essék az osztálytalálkozó.” 「同窓会の日取りを決めた。」

napbarnított ◆ **しゃくどういろの** 【赤銅色の】 „napbarnított bőr” 「赤銅色の肌」 ◆ **ひにやけた** 【日に焼けた】 „Napbarnított bőre volt.” 「彼は日に焼けた肌をしていた。」 ◆ **ひやけした** 【日焼けした】 „Napbarnított arca van.” 「日焼けした顔をしている。」

Nap-domb ◆ **たいようきゅう** 【太陽丘】 (tenyérjóslásban)

napéjegyenlőség ◆ **しゅうぶん** 【秋分】 (őszi napéjegyenlőség) ◆ **しゅんぶん** 【春分】 (tavaszi napéjegyenlőség) ◆ **ちゅうにち** 【中日】 ◆ **ひがん** 【彼岸】 (tavaszi és őszi) „A meleg és a hideg is csak a napéjegyenlőségig tart.” 「暑さ寒さも彼岸まで。」

napéjegyenlőség hete ◆ **ひがん** 【彼岸】 (tavaszi és őszi) „napéjegyenlőség hetének vége” 「彼岸の明け」

napelem ◆ **たいようこうパネル** 【太陽光パネル】 ◆ **たいようでんち** 【太陽電池】

napellenző ◆ **サンバイザー** (autóban, sapkán) ◆ **ひおおい** 【日覆い】 ◆ **ひよけ** 【日除け、日よけ】 (árnyékadó tárgy) ◆ **レンズフード** (lencseárnyékoló) ◇ **bajonettzáras napellenző** **バヨネットしきレンズフード** 【バヨネット式レンズフード】

napellenzős sapka ◆ **ひよけぼう** 【日除け帽、日よけ帽】

napenergia ◆ **ソーラー・パワー** ◆ **たいようエネルギー** 【太陽エネルギー】 „Hatékonyan felhasználja a napenergiát.” 「太陽(たいよう)エネルギーを効率(こうりつ)よく利用(りよう)する。」

napenergiás áramfejlesztés ◆ **ソーラーはつでん** 【ソーラー発電】 ◆ **たいようこうはつでん** 【太陽光発電】

napenergiával főzés ◆ **ソーラー・クッキング**

napernyő ◆ **パラソル** ◆ **ひがさ** 【日傘】 „Kinyitottam a napernyőmet.” 「日傘(ひがさ)を差(さ)した。」

naperőmű ◆ **たいようこうはつでんしょ** 【太陽光発電所】

na persze ◆ **ふふん**

Nap és Hold ◆ **じつげつ** 【日月】 ◆ **にちげつ** 【日月】

napeste ◆ **にちぼつ** 【日没】 „hajnaltól napestig” 「日(ひ)の出(で)から日没(にちぼつ)まで」 ◆ **ひのくれ** 【日の暮れ】 „hajnaltól napestig” 「夜明(よあ)けから日(ひ)の暮(く)れまで」

napestig ◆ **ひがくれるまで** 【日が暮れるまで】 ◇ **folytathatnám napestig** **きりがない** 【切りがない、切りが無い】 „Ha elkezdeném leírni az okokat, folytathatnám napestig.” 「理由(りゆう)をいちいち書(か)いていたら、きりがない。」 ◇ **sorolhatnám napestig** **などなど** 【等々】 „A hősök köztünk vannak. A mentősök, a tűzoltók, az önkéntesek és még sorolhatnánk napestig.” 「英雄(えいゆう)はここにいる。救急隊(きゅうきゅうたい)や消防隊(しょうぼうたい)やボランティアの人(ひと)、などなど。」

napév ◆ **たいようねん** 【太陽年】

napév huszonnégy szakasza ◆ **にじゅうしせっき** 【二十四節気】

napév szakasza ◆ **せっき** 【節気】 ◇ **napév huszonnégy szakasza** **にじゅうしせっき** 【二十四節気】

napfelkelte ◆ **ごらいこう** 【ご来光、御来光】 (hegy tetején köszöntve) „A Fudzsi tetejéről néztem a napfelkeltét.” 「富士山(ふじさん)頂(いただ)で御来光(ごらいこう)を見(み)た。」 ◆ **ひので** 【日の出、日出】 „napfelkelte és napnyugta időpontja” 「日(ひ)の出(で)と日(ひ)の入(い)りの時間(じかん)」 ◇ **újév első napfelkeltéje** **はつひので** 【初日の出】

napfelkelte látványa a hegycsúcsról ◆ **ごらいこう** 【ご来光、御来光】 ◆ **らいこう** 【来光】 ◆ **らいごう** 【来迎】

napfelszín ◆ **たいようめん** 【太陽面】

napfény ◆ **たいようこう** 【太陽光】 ◆ **たいようのひかり** 【太陽の光】 „A napfény elárasztotta a mezőt.” 「草原(そうげん)は太陽(たいよう)の光(ひかり)を浴(あ)びた。」 ◆ **にっこう** 【日光】 ◆ **ようこう** 【陽光】 ◇ **halvány napfény** **うすび** 【薄日】 „Halvány napfény szűrődött át a felhőkön.” 「雲(くも)から薄日(うすび)が漏(も)れていた。」 ◇ **közvetlen napfény** **ちょくしゃにっこう** 【直射日光】 „Kerülje a közvetlen napfényt!” 「直射日光(ちょくしゃにっこう)を避(さ)けて下(くだ)さい。」 ◇ **természetes napfény** **てんぴ** 【天日】

napfényes ◆ **ひあたりがりょうこうな** 【日当たりが良好な、陽当たりが良好な】 (lakás) „Ez a szoba napfényes.” 「この部屋(へや)は日当(ひあ)たりが良好(りょうこう)。」

napfény hatására ◆ **たいようこうをあびると** 【太陽光を浴びると】 „Napfény hatására D-vitamin képződik.” 「太陽光(たいようこう)を浴(あ)びるとビタミンD(ディー)が生成(せいせい)されます。」

napfényhez hasonló spektrumú lámpa ◆ **たいようとう** 【太陽燈】

napfényhez való jog ◆ **にっしょうけん** 【日照権】

napfényidőtartam-mérő ◆ **にっしょうけい** 【日照計】

napfénykúra ◆ **にっこうりょうほう** 【日光療法】

napfény okozta bőrgyulladás ◆ **にっこうひふえん** 【日光皮膚炎】

napfényszoba ◆ **サン・ローム**

napfénytető ◆ **てんじょうまど** 【天井窓】

napfogyatkozás ◆ **にっしょく** 【日食、日蝕】 ◇ **gyűrűs napfogyatkozás** **きんかんにっしょ**

く【金環日食】 ◇ **részleges napfogyatkozás** ぶぶんにっしょく【部分日食、部分日蝕】 ◇ **teljes napfogyatkozás** かいきにっしょく【皆既日食、皆既日蝕】 „Teljes napfogyatkozás volt.” 「皆既日食が起こった。」

napfolt ◆ こくてん【黒点】 ◆ たいようこくてん【太陽黒点】

napfoltciklus ◆ こくてんしゅうき【黒点周期】

nap folyamán ◆ きょうじゅうに【今日中に】 „Kérem, még a mai nap folyamán adjon választ!” 「今日中に答えてください。」

napforduló ◆ してん【至点】 ◇ **nyári napforduló** げし【夏至】 ◇ **téli napforduló** とうじ【冬至】

napfürdő ◆ にっこうよく【日光浴】 „Élveztem a napfürdőt.” 「日光浴を楽しんだ。」

napfürdőzés ◆ にっこうよく【日光浴】

napfürdőzik ◆ にっこうよくをする【日光浴をする】 „Kellemesen napfürdőztem.” 「気持ち良く日光浴をした。」 ◆ にっこうをあびる【日光を浴びる】 „Bekentem magam naptejjel, és napfürdőztem.” 「日焼け止めを塗って日光を浴びた。」 ◆ ひなたぼっこをする【日向ぼっこをする、日なたぼっこをする】 (napozik)

naphal ◆ パンプキンシード (Lepomis gibbosus)

Nap, Hold és csillagok ◆ じつげつせいしん【日月星辰】

naphosszat ◆ いちにちじゅう【一日中】 „Naphosszat ül a képernyő előtt.” 「一日中テレビを見ている。」

napi ◆ いちにちあたり【一日当たり】 „Napi tízezer jen a bérem.” 「給料は一日当たり１０００円です。」 ◆ いちにちあたりの【一日当たりの】 „napi étkezési költség” 「一日当たりの食費」 ◆ ひごとの【日ごとの、日毎の】 (mindennapi) „napi teendők” 「日毎の予定」 ◆ ひびの【日々の、日日の】 „Feljegyezte az időjárás napi változásait.” 「天気の日々の変化を記録した。」

napi ajánlat ◆ ひがわりていしょく【日替わり定食、日替り定食】 (többfogásos étel) „Mi a mai ajánlatuk?” 「日替わり定食は何ですか？」 ◆ ひがわりランチ【日替わりランチ】

napibér ◆ にっきゅう【日給】 „Napibérért dolgozik.” 「日給で働く。」 ◆ にっとう【日当】 „Mennyi a napibére?” 「日当いくらですか？」 ◆ ひぜに【日銭】 „Napibért kap.” 「日銭を稼ぐ。」

napi bevétel ◆ ひぜに【日銭】 „napi bevételt hozó üzlet” 「日銭が入る商売」

napi bontás ◆ ひわり【日割り】 „Napi bontásban készítettem az ütemezési tervet.” 「日割りで日程表を作った。」

napi ciklusú ◆ にっしゅう【日周】

napidíj ◆ しゅっちょうてあて【出張手当】 (kiküldetéshez) ◆ にっきゅう【日給】 „tízezer jenes napidíj” 「日給一万円」 ◆ にっとう【日当】 „tízezer jenes napidíj” 「日当一万円」

napi élet ◆ ききょ【起居】

napi elszámolás ◆ ひわり【日割り】 (napi bontás) „Napi elszámolással adja a fizetést.” 「給料を日割りで払う。」

napi étel ◆ じょうしょく【常食】 „Naponta eszek kenyeret.” 「パンを常食としている。」

napi foglalatosság ◆ ぞくじ【俗事】

napi háromszori étkezés ◆ さんしょく【三食、３食】

napi használat ◆ にちよう【日用】

napijegy ◆ とうじつけん【当日券】

napi jelentés ◆ にっぽう【日報】

napi kamat ◆ ひぶ【日歩】

napi kereskedés ◆ デイ・トレード

napi kiadás ◆ にっかん【日刊】

napilap ◆ ジャーナル ◆ しんぶん【新聞】 (újság) „Sokféle napilapra fizetek elő.” 「色々な種類の新聞を取っている。」 ◆ にっかんし【日刊紙】 ◆ にっかんしんぶん【日刊新聞】 ◆ にっぽう【日報】

napi látogatás ◆ **にっさん** 【日参】

napimádat ◆ **たいようすうはい** 【太陽崇拝】

napi menü ◆ **ひがわりていしょく** 【日替わり定食、日替り定食】 (napi ajánlat)

napi mozgás ◆ **にっしゅううんどう** 【日周運動】 (napi ciklusú) „égitestek napi mozgása” 「天体の 日周運動 」

napirend ◆ **ぎじにってい** 【議事日程】 ◆ **スケジュール** ◆ **にっかひょう** 【日課表】 „Ez nincs rajta a napirendemen.” 「これは日課表にはない。」 ◆ **にってい** 【日程】 „Összeállítottam az utazás napirendjét.” 「旅行の日程を立てた。」 ◇ **nem tud napirendre térni りかいにくるしむ** 【理解に苦しむ】 (érthetetlen) „Nem tudok napirendre térni afelett, hogy igazgató lett.” 「彼が 社長 なんて理解に苦しむ。」

napirendi pont ◆ **かいぎじこう** 【会議事項】 ◆ **ぎだい** 【議題】 „Az országgyűlés megvitatta a napirendi pontokat.” 「国会は議題を審議した。」 ◆ **とうぎじこう** 【討議事項】

napirendi terv ◆ **ぎじにってい** 【議事日程】

napirendre tűz ◆ **ぎだいとする** 【議題とする】 „Az országgyűlés napirendre tűzte a gazdasági intézkedéseket.” 「国会は経済対策を議題とした。」 ◆ **じょうていする** 【上程する】 (országgyűlésen) „Napirendre tűzték a javaslatot.” 「議案を 上程 した。」

napi ritmus ◆ **にっしゅうリズム** 【日周リズム】

napi rutin ◆ **にっか** 【日課】 „Napi rutinommá vált a kandzsik gyakorlása.” 「日課として漢字を 練習 する。」

napisten ◆ **たいようしん** 【太陽神】

napi számadás ◆ **にっけい** 【日計】

napi szinten ◆ **まいにちまいにち** 【毎日毎日】 „Napi szinten iszik három éve.” 「３年前から 毎日毎日お酒を飲んでいる。」

napi szintű ◆ **まいにちのような** 【毎日のような】 „A veszekedések napi szintűek voltak.” 「毎日のように喧嘩していた。」 ◆ **れんじつれんや** 【連日連夜の】 „A napi szintű túlórák fárasztóak.” 「連日連夜の 残業 は疲れる。」

napi teendő ◆ **にっか** 【日課】 „Naponta rendszeresen naplót vezetek.” 「日記をつけることを 日課にしている。」

napi teendők ◆ **にっかひょう** 【日課表】 (listája) „Ez nincs a napi teendőim között.” 「これは日課表には入ってない。」

napi termelés ◆ **にっさん** 【日産】 „100 darabos napi termelést tűztünk ki célul.” 「日産 １００台の 目標 を掲げた。」

napi terv ◆ **ひわり** 【日割り】

napi tevékenység ◆ **にっか** 【日課】 „A torna napi tevékenységem.” 「体操は 私 の日課である。」

napjainkban ◆ **このごろ** 【この頃、此の頃】 (mostanában) „Napjainkban romlott a korallzátonyok helyzete.” 「この頃サンゴ 礁 の 状態 が 悪化している。」 ◆ **さいきん** 【最近】 (mostanában) „Napjainkban a tudomány rohamosan fejlődik.” 「最近科学の進歩は目覚ましい。」

napjainkig ◆ **げんざいにいたるまで** 【現在に至るまで】 „Történelmet tanultam a középkortól napjainkig.” 「中世 から現在に至るまでの歴史 を学んだ。」

napkelet ◆ **とうよう** 【東洋】

napkeleti ◆ **とうようの** 【東洋の】

napkelte ◆ **ひので** 【日の出、日出】 „A Fudzsi tetején vártuk a napkeltét.” 「富士山の 頂 きで 日の出を待っていた。」

napkerék ◆ **たいようはぐるま** 【太陽歯車】

napkitörés ◆ **たいおうあらし** 【太陽嵐】

napkollektor ◆ **ソーラー・パネル** (abszorber) ◆ **たいようこうパネル** 【太陽光パネル】 ◆ **たいようねつおんすいき** 【太陽熱温水器】

napkorona ◆ **コロナ**

napkorong ◆ **たいようめん** 【太陽面】 ◆ **にちりん** 【日輪】 ◆ **ひのまる** 【日の丸】

napkorong előtti áthaladás ◆ **たいようめんつうか** 【太陽面通過】

napkorongos legyező ◆ **ひのまるおうぎ** 【日の丸扇】

napközben ◆ **にっちゅう** 【日中】 „Napközben meleg idő várható.” 「日中は暑くなるでしょう。」

napközel ◆ **きんじつてん** 【近日点】 (pontja)

napközi ◆ **がくどうほいく** 【学童保育】 (iskola utáni gyermekfelügyelet) ◆ **たくじしょ** 【託児所】 (gyerekfelügyelet) „Napközibe tettem a gyereket.” 「子供を託児所に預けた。」 ◆ **デイケア** (öregeknek) ◆ **ひるまほいく** 【昼間保育】 (gyereknek)

napközi otthon ◆ **ほいくしょ** 【保育所】 (gyereknek)

naplemente ◆ **にちぼつ** 【日没】 „Ma a naplemente 6 óra 23-kor volt.” 「今日の日没は６時２３分でした。」 ◆ **ひのいり** 【日の入り、日の入】 ◆ **ゆうやけ** 【夕焼け】 (fény) „Nézzük meg a naplementét!” 「夕焼けを見よう！」

nap levese ◆ **ほんじつのスープ** 【本日のスープ】 (étlapon)

napló ◆ **しわけちょう** 【仕訳帳】 (könyvelési napló) „A tranzakciókat feljegyeztem a naplóban.” 「取引を仕訳帳に記入した。」 ◆ **にっき** 【日記】 „Naplót vezetek.” 「日記をつけている。」 ◆ **にっし** 【日誌】 (pl. hajónapló) ◆ **ログ** (IT) ◇ **álomnapló ゆめにっき** 【夢日記】 ◇ **eseménynapló とうようにっき** 【当用日記】 ◇ **hajónapló こうかいにっし** 【航海日誌】 ◇ **hibanapló エラーりれき** 【エラー履歴】 ◇ **hívásnapló bejövő hívásokról ちゃくしんりれき** 【着信履歴】 ◇ **hívásnapló kimenő hívásokról はっしんりれき** 【発信履歴】 ◇ **képes napló えにっき** 【絵日記】 ◇ **könyvelési napló しわけちょう** 【仕訳帳】 „A könyvelési naplóból átvezeti a tételeket a főkönyvbe.” 「仕訳帳から 総勘定元帳 に転記する。」 ◇ **megfigyelési napló かんさつにっき** 【観察日記】 ◇ **munkanapló ぎょうむにっし** 【業務日誌】 ◇ **munkanapló さぎょうにっし** 【作業日誌】 „Munkanaplót vezettem.” 「作業日誌をつけた。」 ◇ **naplót vezet にっきをつける** 【日記をつける、日記を付ける】 „Már tíz éve naplót vezetek.” 「もう１０年間も日記を付けている。」 ◇ **olvasónapló どくしょにっき** 【読書日記】 ◇ **osztálynapló がっきゅうにっし** 【学級日誌】 ◇ **szolgálati napló しゅくちょくにっし** 【宿直日誌】 ◇ **útinapló たびにっき** 【旅日記】 ◇ **útinapló りょこうにっし** 【旅行日誌】 ◇ **üzleti napló えいぎょうにっし** 【営業日誌】

naplóbejegyzés ◆ **にっき** 【日記】 „Megnéztem az akkori naplóbejegyzést.” 「その日の日記を調べた。」 ◆ **にっきのエントリー** 【日記のエントリー】 ◆ **にっきのかきこみ** 【日記の書き込み】

naplófájl ◆ **ログファイル** (IT)

naplófüzet ◆ **にっきちょう** 【日記帳】

naplóirodalom ◆ **にっきぶんがく** 【日記文学】

naplopás ◆ **ぐうたら** ◆ **としょく** 【徒食】

naplopó ◆ **ごくつぶし** 【穀潰し】 ◆ **としょくのと** 【徒食の徒】 ◆ **なまけもの** 【怠け者】 (lusta ember) ◆ **のらくらした** ◆ **のらくらもの** 【のらくら者】 (semmittevő ember)

naplót vezet ◆ **にっきをつける** 【日記をつける、日記を付ける】 „Már tíz éve naplót vezetek.” 「もう１０年間も日記を付けている。」

naplóvezetés ◆ **にっきをつけること** 【日記をつけること、日記を付けること】 ◆ **にっしをつけること** 【日誌をつけること、日誌を付けること】

naplóvezető ◆ **にっしがかり** 【日誌係】

naplózás ◆ **ロギング** ◇ **adatnaplózás データ・ロギング**

naplózó ◆ **ロガー**

nap melege ◆ **たいようねつ** 【太陽熱】 ◆ **てんぴ** 【天日】

nap mint nap ◆ **ひごろ** 【日頃、日ごろ】 „Nap mint nap hallja az ember a baleseteket.” 「日頃、事故のニュースで溢れています。」 ◆ **ひび** 【日々、日日】 „Nap mint nap új technológiát tanulunk.” 「最先端技術を日々学んでいる。」

nap mint nap felgyülemlett ◆ **ひごろの** 【日頃の、日ごろの】 „Ez a termálvíz enyhíti a nap

mint nap felgyülemlett fáradságot.” 「この温泉は日頃の疲れを癒す。」

napnál is világosabb ◆ **めいめいはくはくな** 【明明白白な、明々白々な】 „Ez a napnál is világosabb tény.” 「これは明明白白な事実です。」

napnyugta ◆ **にちぼつ** 【日没】 ◆ **ひのいり** 【日の入り、日の入】 „napfelkelte és napnyugta időpontja” 「日の出と日の入りの時間」

napocska ◆ **おひさま** 【お日さま、お日様、御日様】

napok ◆ **あけくれ** 【明け暮れ】 „rokonok és barátok nélküli napok” 「肉親も友人もない明け暮れ」 ◆ **げっかん** 【月間】 (valamilyen hónap) „Az étteremben ebben a hónapban bornapok vannak.” 「このレストランは今月はワイン月間です。」 ◆ **しゅうかん** 【週間】 (valamilyen hét) „Ezen a héten a munkahelyemen biztonsági napok vannak.” 「今週 は会社の安全 週間 です。」 ◆ **つきひ** 【月日】 „Gyorsan telnek a napok.” 「月日が経つのは早い。」 ◆ **にさんにち** 【二三日】 (két-három nap) „Napokon belül jelentkezni fogok!” 「二、三日以内に連絡します。」 ◆ **ひかず** 【日数】 „Ahogy teltek a napok, a virág színe megváltozott.” 「日数が経つにつれて花の色が変化していった。」 ◆ **ひにち** 【日にち、日日】 „Sok nap eltelt, mióta megvettem az almát, de még mindig nem rohadt meg.” 「リンゴを買ってから日にちが経ったのにまだ腐っていない。」 ◆ **ひび** 【日々、日日】 „Munkában töltött napok követték egymást.” 「仕事の日々が続いた。」

napokban ◆ **きょうあす** 【今日明日】 ◆ **きょうかあすか** 【今日か明日か】 „A napokban tortát fogok sütni.” 「今日か明日かケーキを作ろうと思います。」

napokban mért életkor ◆ **にちれい** 【日齢】

napok és hónapok ◆ **じつげつ** 【日月】 ◆ **にちげつ** 【日月】

napokig ◆ **なんにちかんも** 【何日間も】 „Ez a munka napokig eltarthat.” 「この仕事は何日間もかかりそうです。」

napokon át ◆ **いくにちもいくにちも** 【幾日も幾日も】 ◆ **なんにちも** 【何日も】 „Napokon át tartott a hideg idő.” 「寒い日が何日も続いていた。」

napok száma ◆ **にっすう** 【日数】 „Hány napba fog telni ez a munka?” 「この作業はどのくらいの日数がかかる？」 ◆ **ひかず** 【日数】 „Megszámoltam a napokat karácsonyig.” 「クリスマスまでの日数を数えた。」 ◇ **hiányzási napok száma** **けっせきにっすう** 【欠席日数】 ◇ **jelenléti napok száma** **しゅっせきにっすう** 【出席日数】

napolaj ◆ **ひやけオイル** 【日焼けオイル】 ◆ **ひやけどめ** 【日焼け止め】 „Nem kentem be magam napolajjal, ezért a hátam teljesen piros lett.” 「日焼け止めを塗らなかったので背中が真っ赤になってしまいました。」

nápolyi ◆ **ウエハース**

Nápolyt látni és meghalni ◆ **にっこうをみずしてけっこうというなかれ** 【日光を見ずして結構と言うなかれ】

napon ◆ **にっこうで** 【日光で】 „Napon szárítottam a ruhákat.” 「洗濯物を日光で乾かした。」 ◆ **ひなたで** 【日向で、日なたで】 „A napon játszottak a gyerekek.” 「日なたで子供達は遊んだ。」

napon aszal ◆ **てんぴでかわかす** 【天日で乾かす】 „napon aszalt mazsola” 「天日で乾かしたレーズン」 ◆ **てんぴでほす** 【天日で干す】 „napon aszalt szilva” 「天日で干した梅」

napon aszalás ◆ **てんぴぼし** 【天日干し】

napon belüli kereskedő ◆ **デイトレーダー**

naponként ◆ **ひごとに** 【日ごとに、日毎に】 „Itt naponként adják a fizetést.” 「ここでは日ごとに 給料 が支給される。」

napon szárít ◆ **てんぴでかわかす** 【天日で乾かす】 „Napon szárítottam a tökmagot.” 「カボチャの種を天日で乾かした。」 ◆ **てんぴでほ**

す 【天日で干す】 „napon szárított tengeri fülcsiga” 「天日で干したアワビ」 ◆ **ひぼしにする** 【日干しにする】 „Napon szárítottam a füvet.” 「草を日干しにした。」

napon szárítás ◆ **てんじつかんそう** 【天日乾燥】 ◆ **てんぴぼし** 【天日干し】 ◆ **ひぼし** 【日干し】

naponta ◆ **いちにちずつ** 【一日ずつ】 „Naponta új desszertet árulunk.” 「一日ずつ新しいデザートが売りに出ます。」 ◆ **いちにちに** 【一日に】 „Naponta kétszer kocogok.” 「一日に二回ジョギングする。」 ◆ **まいにち** 【毎日】 „Ezt a telefont naponta kell tölteni.” 「この携帯電話は毎日充電しないといけない。」

naponta egyszer ◆ **いちにちいっかい** 【一日一回】 „Naponta egyszer mosok fogat.” 「一日一回歯を磨く。」

naponta jár ◆ **にっさんする** 【日参する】 „Szinte naponta járok az idősek otthonába, ahol anyukám van.” 「母がいる老人ホームに日参する。」

napóra ◆ **ひどけい** 【日時計】

napos ◆ **はれた** 【晴れた】 (derült) „Ma napos idő volt.” 「今日は晴れた天気でした。」 ◆ **ひあたりのよい** 【日当たりのよい、日当たりの良い】 (odasüt a nap) „Ezt a növényt napos helyre kell tenni.” 「この植物は日当たりの良いところに置かないといけません。」 ◆ **ひのあたる** 【日の当たる】 „Az utca napos oldalán sétáltam.” 「道路の日の当たる側を歩いていた。」 ◇ **napos csibe ふかしてまもないひよこ** 【孵化して間もないひよこ】 „Napos csibéket vettem.” 「孵化して間もないひよこを買った。」

naposan-árnyasan ◆ **いんにように** 【陰に陽に】 (ritkán használt)

napos csibe ◆ **ふかしてまもないひよこ** 【孵化して間もないひよこ】 „Napos csibéket vettem.” 「孵化して間もないひよこを買った。」

napos és árnyas hely ◆ **かげひなた** 【陰ひなた、陰日向】

napos hely ◆ **ひなた** 【日向、日なた】

napos idő ◆ **せんたくびより** 【洗濯日和】 ◆ **はれ** 【晴れ】 „napos idő szórványos záporokkal” 「晴れ、時々雨」 ◆ **ひより** 【日和】

naposság ◆ **よう** 【陽】

napos szolgálat ◆ **にっちょく** 【日直】

napot megváltoztat ◆ **ひをあらためる** 【日を改める】 „Alábbiak szerint változtattuk meg a nyitvatartási napokat.” 「下記の通り営業日を改めさせて頂きます。」

napozás ◆ **にっこうよく** 【日光浴】 ◆ **ひなたぼっこ** 【日向ぼっこ、日なたぼっこ】

napozik ◆ **にっこうよくをする** 【日光浴をする】 „Meztelenül napoztam.” 「裸になって日光浴をした。」 ◆ **ひなたぼっこをする** 【日向ぼっこをする、日なたぼっこをする】 „A strandon napoztam.” 「プールで日向ぼっこをしていた。」

napozóágy ◆ **サマーベッド** ◆ **ひやけベッド** 【日焼けベッド】

napozógép ◆ **ひやけマシーン** 【日焼けマシーン】

nappal ◆ **ひあし** 【日脚、日足】 „Nyár felé haladván meghosszabbodtak a nappalok.” 「夏になるにつれて、日脚が伸びた。」 ◆ **ひなか** 【日中】 „nappal fogható hal” 「日中に釣れる魚」 ◆ **ひる** 【昼】 „Nappal dolgozik és éjszaka alszik.” 「昼働いて夜寝る。」 ◆ **ひるひなか** 【昼日中】 „Hétköznap nappal otthon vagyok.” 「平日の昼日中に家にいる。」 ◆ **ひるま** 【昼間】 „Én nappal alszom, éjszaka pedig dolgozom.” 「私は昼間寝て、夜働いてます。」 ◇ **délben まひる** 【真昼】 ◇ **fényes nappal まっぴるま** 【まっ昼間、真っ昼間、真昼間】 „Fényes nappal rabolta ki az üzletet.” 「真っ昼間に堂々と店を強盗した。」 ◇ **fényes nappal まひる** 【真昼】 „Az éjszakai város olyan világos volt, mintha fényes nappal lenne.” 「夜の街は真昼のように明るかった。」 ◇ **hosszabbodó nappal ひなが** 【日長、日永】 „hosszabbodó tavaszi nappalok és hosszabbodó őszi éjszakák”

「春の日長と秋の夜長」 ◇ **verőfényes nappal ひざかり** 【日盛り】

nappal és éjjel ◆ **にっせき** 【日夕】

nappal és éjszaka ◆ **ちゅうや** 【昼夜】 „Az erős gyógyszerek hatására egybefolytak előtte a nappalok és az éjszakák.” 「強い薬の影響で昼夜の境がなくなった。」 ◆ **にちや** 【日夜】

nappali ◆ **いま** 【居間】 (szoba) ◆ **きゃくま** 【客間】 ◆ **きょしつ** 【居室】 (szoba) ◆ **けいぼう** 【閨房】 (régies) ◆ **ぜんにちせい** 【全日制】 „Nappali tagozatú iskola.” 「全日制学校。」 ◆ **ちゃのま** 【茶の間】 (szoba) ◆ **リビング** ◆ **リビング・ルーム** (szoba) ◇ **japán nappali ざしき** 【座敷、坐敷】 (ahol nincs ülőszék) „A japán nappaliba vezetem a vendéget.” 「客を座敷に通す。」

nappali előadás ◆ **ひるのぶ** 【昼の部】

nappali és éjszakai népesség aránya ◆ **ちゅうかんじんこうひりつ** 【昼間人口比率】

nappali iskola ◆ **ちゅうかんがっこう** 【昼間学校】

nappali látás ◆ **めいしょし** 【明所視】

nappali mérkőzés ◆ **デーゲーム**

nappali munka ◆ **にっちゅうきんむ** 【日中勤務】

nappali műszak ◆ **ちゅうかんきんむ** 【昼間勤務】 ◆ **にっきん** 【日勤】 „nappali műszakra korlátozott munka” 「日勤のみの仕事」 ◆ **にっちゅうきんむ** 【日中勤務】 ◆ **ひるばん** 【昼番】

nappali órák száma ◆ **ちゅうかんじすう** 【昼間時数】

nappali szoba ◆ **きょしつ** 【居室】

nappali szolgálat ◆ **にっちょく** 【日直】

nappali tagozat ◆ **いちぶ** 【一部】 „Az egyetem nappali tagozatára járok.” 「大学の一部に通っている。」 ◆ **がっこうのちゅうかんぶ** 【学校の昼間部】 „Nappali tagozatra jár.” 「学校の昼間部に通っている。」 ◆ **ちゅうかんがっこう** 【昼間学校】

nappal mért népesség ◆ **ちゅうかんじんこう** 【昼間人口】

nappálya ◆ **こうどう** 【黄道】

napra ◆ **にっこうに** 【日光に】 „Kimentem a napra.” 「外に出て日光に当たった。」 ◆ **ひなたに** 【日向に、日なたに】 „Kiteregettem a ruhákat a napra száradni.” 「洋服を乾かすために日向に干した。」

napraforgás ◆ **こうじつせい** 【向日性】

napraforgó ◆ **にちりんそう** 【日輪草】 (Helianthus annuus) ◆ **ひまわり** 【向日葵、日回り】

napraforgómag ◆ **ひまわりのたね** 【ひまわりの種、向日葵の種、日回りの種】

napraforgóolaj ◆ **ひまわりあぶら** 【向日葵油、日回り油】

naprakész ◆ **アップツーデートな** „Naprakész információt ad.” 「アップツーデートな情報を提供する。」 ◆ **さいしんの** 【最新の】 „A tudása naprakész.” 「彼は最新の知識を持っている。」

naprakészség ◆ **アップツーデート**

Napra lehet nézni, de rá nem ◆ **はなもはじらうびじん** 【花も恥じらう美人】 „A Napra lehet nézni, de rá nem.” 「彼女は花も恥じらう美人だ。」

Naprendszer ◆ **たいようけい** 【太陽系】

napritmus ◆ **がいじつリズム** 【概日リズム】

napról napra ◆ **いちにちいちにちと** 【一日一日と】 „Napról napra hidegebb van.” 「一日一日と寒さが増してきています。」 ◆ **いちにちずつ** 【一日ずつ】 (naponta) „Napról napra hidegebb lett.” 「一日ずつ寒くなった。」 ◆ **ひいちにちと** 【日一日と】 „Napról napra beljebb járunk a télben.” 「日一日と真冬に向かっている。」 ◆ **ひごとに** 【日ごとに、日毎に】 „Napról napra javult az állapota.” 「日ごとに病状は回復した。」 ◆ **ひにひに** 【日に日に】 „Napról napra javult az állapota.” 「病状は日に日に改善した。」 ◆ **ひび** 【日々、日日】 „A helyzet napról napra romlott.” 「状況は日々悪化した。」 ◆ **ひましに** 【日増しに】

„Napról napra melegebb lett.” 「日増しに暖かくなった。」

napról-napra ◆ **ひびをおって** 【日々を追って】

napról napra élés ◆ **ひぐらし** 【日暮し】

napról-napra magasabb lesz ◆ **すくすくのびる** 【すくすく伸びる】 „A fa napról-napra magasabb lett.” 「木はすくすく伸びた。」

napsugár ◆ **たいようこうせん** 【太陽光線】 „Piros lett a háta, mert folyamatosan érték a napsugarai.” 「太陽光線を浴び続けて背中が真っ赤になった。」 ◆ **たいようのひかり** 【太陽の光】 „A napsugár betűzött a redőny résein.” 「太陽の光がシャッターの隙間から差し込んだ。」 ◆ **ようこう** 【陽光】 „nyári napsugarakban fürdő kert” 「真夏の陽光を浴びた庭」

napsugárzás ◆ **にっしゃ** 【日射】 „A mostani időpontban nagyon erős a napsugárzás.” 「この時期の日射はかなり厳しい。」

napsütés ◆ **てり** 【照り】 „Erős a napsütés.” 「照りが強い。」 ◆ **にっしょう** 【日照】 ◆ **ひざし** 【日差し、日射し、陽射し、日ざし、陽差し】 ◆ **ようこう** 【陽光】

napsütéses idő ◆ **せいてん** 【晴天】

napsütéses órák száma ◆ **にっしょうじかん** 【日照時間】

napsütötte rész ◆ **ひだまり** 【日溜まり、日だまり、日溜り、陽溜まり、陽だまり、陽溜り】 „A kő napsütötte részén egy gyík pihent.” 「石の陽だまりでヤモリが休んでいた。」

napsütötte terület ◆ **ひだまり** 【日溜まり、日だまり、日溜り、陽溜まり、陽だまり、陽溜り】 „Az ablaknál lévő napsütötte területen melengettem a lábamat.” 「窓越しの日溜まりで足を温めた。」

napsütöttség ◆ **ひあたり** 【日当たり、陽当たり】

napszak ◆ **じかんたい** 【時間帯】 „A napszaktól függ az utak zsúfoltsága.” 「道路の混み具合は時間帯によって違う。」 ◆ **ちゅうや** 【昼夜】 (éjjel és nappal)

napszaki ◆ **ひるまの** 【昼間の】

napszám ◆ **ひぜに** 【日銭】

napszámos ◆ **ひぜにかせぎの** 【日銭稼ぎの】 „napszámos munka” 「日銭稼ぎの仕事」 ◆ **ひやとい** 【日雇い】 ◆ **ひやといろうどうしゃ** 【日雇い労働者】 (ember)

napszámos munka ◆ **ひやとい** 【日雇い】

napszél ◆ **たいようふう** 【太陽風】

napszemüveg ◆ **サングラス** „A nap fénye vakító volt, ezért napszemüveget vettem fel.” 「太陽の光がまぶしいのでサングラスをかけた。」

nap szerencséssége ◆ **ひがら** 【日柄】 „Szerencsés napot választottam.” 「お日柄が良い日を選んだ。」

napszúrás ◆ **しょきあたり** 【暑気あたり、暑気中り】 „Úgy tűnik, enyhe napszúrást kaptam.” 「軽く暑気あたりしたようだ。」 ◆ **にっしゃびょう** 【日射病】 „Vegyél fel sapkát, hogy nehogy napszúrást kapj!” 「日射病にならないように帽子をかぶってね。」

naptár ◆ **カレンダー** „Megnéztem a naptárban, mikor lesz ünnep.” 「カレンダーで祝日を調べた。」 ◆ **こよみ** 【暦】 „Naptár szerint már tavasznak kellene lenni.” 「暦の上ではもう春なのに。」 ◆ **れき** 【暦】 ◆ **れきじつ** 【暦日、歴日】 „A hegyekben élőknek nincs szüksége naptárra.” 「山中暦日なし。」 ◇ **adventi naptár** **アドベントカレンダー** ◇ **falinaptár** **かべかけカレンダー** 【壁掛けカレンダー】 ◇ **hajtogatós naptár** **ひめくり** 【日めくり、日捲り】 „Hajt egy lapot a naptárban.” 「日めくりをめくる。」 ◇ **holdnaptár** **きゅうれき** 【旧暦】 ◇ **japán naptár** **われき** 【和暦】 ◇ **Julian-naptár** **ユリウスれき** 【ユリウス暦】 ◇ **keresztény naptár** **せいれき** 【西暦】 ◇ **leszakítós naptár** **ひめくり** 【日めくり、日捲り】 ◇ **mohamedán naptár** **イスラムれき** 【イスラム暦】 ◇ **szoláris naptár** **たいようれき** 【太陽暦】 ◇ **zsidó naptár** **ユダヤれき** 【ユダヤ暦】

naptári dátum ◆ **れきひづけ** 【暦日付】

naptári év ◆ **れきねん** 【暦年】 ◆ **れきねんど** 【暦年度】

naptári éves elszámolás ◆ **ねんじけっさん** 【年次決算】

naptári nap ◆ **れきじつ** 【暦日、歴日】

naptármódszer ◆ **おぎのしき** 【荻野式、オギノ式】 „Naptármódszerrel védekezett.” 「オギノ式で避妊した。」

naptárváltás ◆ **かいれき** 【改暦】

naptárvonal ◆ **ひづけへんこうせん** 【日付変更線】

naptávcső ◆ **ヘリオスコープ**

naptávol ◆ **えんじつてん** 【遠日点】 (pontja)

naptej ◆ **ひやけどめ** 【日焼け止め】 (napolaj)

napvédő ◆ **ひおおい** 【日覆い】

napvilág ◆ **あかるみ** 【明るみ】 „Napvilágra került a sikkasztás.” 「横領は明るみに出た。」 ◆ **はくじつ** 【白日】 „Napvilágra került a jelentés.” 「報告は白日に晒された。」 ◆ **ひのめ** 【日の目】 „A nagy nehezen kifejlesztett termék sohasem látott napvilágot.” 「せっかく開発した商品が日の目を見ずに終わった。」 ◇ **meglátja a napvilágot うぶごえをあげる** 【産声を上げる】 „A háború utáni Japánban látta meg a napvilágot.” 「彼は戦後の日本で産声を上げた。」

napvilágra kerül ◆ **おもてだつ** 【表立つ】 „Napvilágra került országa történelmének nemkívánatos oldala.” 「自国の歴史の望ましくない面が表立っている。」 ◆ **こうかいされる** 【公開される】 „Új adat került napvilágra.” 「新しい資料が公開された。」

Nara ◆ **なら** 【奈良】 ◆ **ならし** 【奈良市】 (város)

narai buddhizmus hat iskolája ◆ **なんとろくしゅう** 【南都六宗】 ◇ **dzsódzsicu-buddhizmus じょうじつしゅう** 【成実宗】 (szatjasziddhi-buddhizmus) ◇ **hosszó-buddhizmus ほっそうしゅう** 【法相宗】 (faxiang-buddhizmus, vidzsnanaváda, jógácsára) ◇ **kegon-buddhizmus けごんしゅう** 【華厳宗】 (huajen-buddhizmus) ◇ **kusa-buddhizmus くしゃしゅう** 【倶舎宗】 (abhidharma-kósa) ◇ **rissú-buddhizmus りっしゅう** 【律宗】 (vinaja) ◇ **szanron-buddhizmus さんろんしゅう** 【三論宗】 (szánlun-buddhizmus)

narai jamgyökér ◆ **つくねいも** 【つくね芋】 ◆ **やまといも** 【大和芋、大和いも】

Nara-korszak ◆ **ならじだい** 【奈良時代】 (710-794)

Nara megye ◆ **ならけん** 【奈良県】

narancs ◆ **オレンジ** „Meghámoztam a narancsot.” 「オレンジの皮を剥いた。」 ◇ **dudoros narancs ネーブルオレンジ** (Navel orange) ◇ **fias narancs ネーブルオレンジ** (Navel orange) ◇ **keserű narancs だいだい** 【橙】 (Citrus aurantium) ◇ **szevillai narancs だいだい** 【橙】 (Citrus aurantium)

narancsbőr ◆ **セルライト** (cellulit)

narancshéj ◆ **オレンジのかわ** 【オレンジの皮】

narancslé ◆ **オレンジ・ジュース**

narancslekvár ◆ **マーマレード** ◆ **ママレード**

narancssárga ◆ **オレンジいろ** 【オレンジ色】 ◆ **だいだいいろ** 【橙色、だいだい色】

narancssárga húsú pézsmadinnye ◆ **あかにくマスクメロン** 【赤肉マスクメロン】

narancssárga húsú sárgadinnye ◆ **あかにくメロン** 【赤肉メロン】

narancssárga zöldség ◆ **りょくおうしょくやさい** 【緑黄色野菜】

narancsszínű korallgomba ◆ **こがねほうきたけ** 【黄金箒茸】 (Ramaria aurea)

narancstermés ◆ **みかんじょうか** 【ミカン状果、蜜柑状果】 (termésfajta)

narancsvörös ◆ **あけ** 【緋、朱】 (skarlátvörös) ◆ **しゅ** 【朱】 (skarlátvörös) ◆ **しゅいろ** 【朱色】 (skarlátvörös)

nárcisz ◆ **すいせん** 【水仙】 ◇ **csupros nárcisz ラッパずいせん** 【ラッパ水仙、喇叭水仙】 (Narcissus pseudonarcissus) ◇ **jonquilla nárcisz きずいせん** 【黄水仙】 (Narcissus jonquilla)

nárcisz-légykapó ◆ **きびたき** 【黄鶺、キビタキ】 (Ficedula narcissina)

narcisztikus ◆ **じことうすい てきな** 【自己陶酔的な】 „narcisztikus szülő” 「自己陶酔的な親」

nárcizmus ◆ **じことうすい** 【自己陶酔】 ◆ **ナルシシズム**

Narita ◆ **なりたし** 【成田市】

Narita repülőtér ◆ **なりたくうこう** 【成田空港】

narkománia ◆ **まやくちゅうどく** 【麻薬中毒】

narkomániás ◆ **まやくちゅうどくしゃ** 【麻薬中毒者】

narkónepper ◆ **まやくはんばいしゃ** 【麻薬販売者】

narkós ◆ **まやくかんじゃ** 【麻薬患者】 ◆ **まやくをやっているひと** 【麻薬をやっている人】 ◆ **やくぶついぞんしゃ** 【薬物依存者】 (kábítószerfüggő)

narkotikum ◆ **まやく** 【麻薬】

narkotikus szer ◆ **まやく** 【麻薬】 „narkotikus szer orvosi használata” 「麻薬の医療的な使用」

narkózis ◆ **こんすいじょうたい** 【こんすい状態、昏睡状態】 ◆ **ちかくまひじょうたい** 【知覚麻痺状態】

narkózisban lévő áldozat kirablása ◆ **こんすいどうこう** 【昏睡強盗】

narráció ◆ **かたり** 【語り】 ◆ **じょじぶん** 【叙事文】 ◆ **ナレーション**

narratív ◆ **かたりの** 【語りの】 (elbeszélő)

narratíva ◆ **せつめい** 【説明】 (magyarázat)

narrátor ◆ **かたりて** 【語り手】 ◆ **かつどうべんし** 【活動弁士】 (némafilmnarrátor) ◆ **かつべん** 【活弁】 (némafilmnarrátor) ◆ **ナレーター** ◆ **べんし** 【弁士】 (némafilmnarrátor) ◇ **némafilmnarrátor かつべん** 【活弁】

naruto ◆ **なると** 【鳴門】 (párolt halpástétom)

narvál ◆ **いっかく** 【一角】 (Monodon monoceros)

narválagyar ◆ **いっかくのつの** 【一角の角】

násfa ◆ **ペンダント**

nasi körte ◆ **なし** 【梨】 (Pyrus pyrifolia)

náspágol ◆ **ぽかぽかたたく** 【ぽかぽか叩く】

naspolya ◆ **せいようかりん** 【西洋花梨】 (Mespilus germanica) ◇ **japán naspolya びわ** 【枇杷】 (Eriobotrya japonica)

nassol ◆ **かんしょくする** 【間食する】

nassolás ◆ **おやつ** 【お八、お八つ、御八つ】 ◆ **かんしょく** 【間食】 ◆ **けいしょく** 【軽食】

nász ◆ **こうび** 【交尾】 (párzás) ◆ **こんれい** 【婚礼】 (menyegző) ◆ **むすこのよめのおや** 【息子の嫁の親】 (fia házastársának szülője) ◆ **むすめむこのおや** 【娘婿の親】 (lánya házastársának szülője)

naszád ◆ **てい** 【艇】 ◇ **aknaszedő naszád そうかいてい** 【掃海艇】 ◇ **aknaszedő naszád きらいそうとうてい** 【機雷掃討艇】 ◇ **őrnaszád じゅんしてい** 【巡視艇】 ◇ **torpedónaszád ぎょらいてい** 【魚雷艇】

nászajándék ◆ **けっこんいわい** 【結婚祝い、結婚祝】 „Ez az órát nászajándékba kaptuk.” 「この時計は結婚祝いにもらった。」 ◆ **けっこんのごしゅうぎ** 【結婚のご祝儀、結婚の御祝儀】 „A barátomnak 30 ezer jent adtam nászajándékba.” 「友達に結婚のご祝儀として３万円を渡した。」 ◆ **けっこんのぞうとうひん** 【結婚の贈答品】

nászéjszaka ◆ **けっこんしょや** 【結婚初夜】 ◆ **しょや** 【初夜】 ◆ **しんこんしょや** 【新婚初夜】 ◆ **とこいり** 【床入り】

nászinduló ◆ **ウェディングマーチ** „Az esküvőn a nászindulót játszották.” 「結婚式でウェディングマーチが演奏された。」 ◆ **けっこんこうしんきょく** 【結婚行進曲】

násznagy ◆ **かいぞえにん** 【介添え人、介添人】 ◆ **なこうど** 【仲人、中人】 „Én voltam a násznagy az esküvőn.” 「結婚式で仲人を務めた。」 ◆ **はなよめのつきそいにん** 【花嫁の付添人】 (menyasszonyé) ◆ **はむこのつきそいにん** 【花婿の付添人】 (vőlegényé)

násznép ◆ **けっこんしきのしょうたいきゃく** 【結婚式の招待客】 ◆ **こんれいきゃく** 【婚礼客】

nasztia ◆ **けいせい** 【傾性】 (stimulus irányától független növényi mozgás) „nasztia és tropizmus” 「傾性と屈性」 ◇ **fotonasztia こうけいせい** 【光傾性】 ◇ **haptonasztia せっしょくけいせい** 【接触傾性】 ◇ **haptonasztia けい**

しょくせい 【傾触性】 ◇ **niktinasztia** しゅうみんうんどう 【就眠運動】 (növény alvó mozgása) ◇ **termonasztia** おんどけいせい 【温度傾性】

nasztiás mozgás ◆ けいせいうんどう 【傾性運動】 (nasztikus mozgás)

nasztikus mozgás ◆ けいせいうんどう 【傾性運動】

Naszu ◆ なす 【那須】

nászút ◆ しんこんりょこう 【新婚旅行】 „Nászútra mentek.” 「新婚旅行に行った。」 ◆ みつげつりょこう 【蜜月旅行】 (régies)

natalitás ◆ しゅっしょうりつ 【出生率】 (születési ráta) ◆ しゅっせいりつ 【出生率】 (születési ráta)

nátha ◆ かぜ 【風邪】 „Az egyszerű náthát is nehezen viselem.” 「普通の風邪も辛く感じる。」 ◆ はなかぜ 【鼻風邪】 „Náthás vagyok.” 「鼻風邪を引いている。」

náthás ◆ かぜをひいている 【風邪を引いている】 „Náthás vagy?” 「風邪を引いているの？」

na-típusú melléknév ◆ けいようどうし 【形容動詞】

nativizmus ◆ せいとくせつ 【生得説】 (filozófiai)

NATO ◆ ナトー 【ＮＡＴＯ】 (Észak-atlanti Szerződés Szervezete)

NATO-tagállam ◆ ナトーかめいこく 【ナトー加盟国】

nátrim-kálium pumpa ◆ ナトリウム・カリウムポンプ

nátrium ◆ ソジウム ◆ ソディウム ◆ ナトリウム (Na)

nátrium-benzoát ◆ あんそくこうさんナトリウム 【安息香酸ナトリウム】 (C_6H_5COONa)

nátrium-bikarbonát ◆ たんさんすいそナトリウム 【炭酸水素ナトリウム】 ($NaHCO_3$)

nátrium-ciklamát ◆ サイクラミンさんナトリウム 【サイクラミン酸ナトリウム】 ($C_6H_{12}NNaO_3S$) ◆ チクロ ($C_6H_{12}NNaO_3S$)

nátrium-fluorid ◆ フッかナトリウム 【フッ化ナトリウム、弗化ナトリウム】 (NaF)

nátrium-foszfát ◆ りんさんナトリウム 【リン酸ナトリウム、燐酸ナトリウム】

nátrium-glutamát ◆ グルタミンさんナトリウム 【グルタミン酸ナトリウム】 ($C_5H_8NNaO_4$)

nátrium-hidrogén-karbonát ◆ たんさんすいそナトリウム 【炭酸水素ナトリウム】 ($NaHCO_3$)

nátrium-hidroxid ◆ すいさんかナトリウム 【水酸化ナトリウム】 (NaOH)

nátrium-hipoklorit ◆ じえんそさんナトリウム 【次亜塩素酸ナトリウム】 (NaClO)

nátrium-karbonát ◆ たんさんナトリウム 【炭酸ナトリウム】 (Na_2CO_3)

nátrium-klorid ◆ えんかナトリウム 【塩化ナトリウム】 (NaCl)

nátrium-nitrit ◆ あしょうさんナトリウム 【亜硝酸ナトリウム】 ($NaNO_2$)

nátrium-perklorát ◆ かえんそさんナトリウム 【過塩素酸ナトリウム】 ($NaClO_4$)

nátriumpumpa ◆ ナトリウムポンプ

nátrium-szulfát ◆ りゅうさんナトリウム 【硫酸ナトリウム】 (Na_2SO_4)

nátrium-szulfit ◆ ありゅうさんナトリウム 【亜硫酸ナトリウム】 (Na_2SO_3)

nátrium-tetraborát ◆ ホウしゃ 【ホウ砂、硼砂】 ($Na_2B_4O_7 \cdot 10H_2O$)

nátriuretikus peptid ◆ ナトリウムりにょうペプチド 【ナトリウム利尿ペプチド】

nátron ◆ ナトロン ◇ **marónátron** かせいソーダ 【苛性ソーダ】 ◇ **nátronlúg** かせいソーダ 【苛性ソーダ】

nátronlúg ◆ かせいソーダ 【苛性ソーダ】

nátronszappan ◆ ソーダせっけん 【ソーダ石鹸】

nattó ◆ なっとう 【納豆】

nattóbaktérium ◆ なっとうきん 【納豆菌】

natúr ◆ ナチュラルな (természetes) „natúr étel” 「ナチュラルな料理」 ◆ なにもつけくわえていない 【何も付け加えていない】 (semmi sincs hozzáadva) ◆ プレーンな „natúr joghurt” 「プレーンヨーグルト」

naturális gazdaság ◆ じきゅうけいざい 【自給経済】 (önellátó gazdaság)

naturalista ◆ **しぜんしゅぎしゃ** 【自然主義者】

naturalista irodalom ◆ **しぜんしゅぎぶんがく** 【自然主義文学】

naturalizmus ◆ **しぜんしゅぎ** 【自然主義】

natúr fa ◆ **しらき** 【白木】

natúr fából készült ◆ **しらきづくりの** 【白木造りの、白木作りの】 „natúr fából készült bútor” 「白木作りの家具」

natúrsajt ◆ **ナチュラル・チーズ**

natúrszelet ◆ **やきにく** 【焼肉、焼き肉】 (sült hús)

natúr szójaszósz ◆ **きじょうゆ** 【生醤油】

na ugye ◆ **だからさ** „Na ugye, megmondtam!” 「だからさ、言ったじゃん。」

Naumann-rigó ◆ **つぐみ** 【鶫】 (Turdus naumanni Temminck)

naupliusz ◆ **ノープリウスようせい** 【ノープリウス幼生】 (számos rákféle lárvája)

Nauru ◆ **ナウル**

naurui ◆ **ナウルじん** 【ナウル人】 (ember) ◆ **ナウルの**

na végre ◆ **やれやれ** „Na végre, befejeztem a munkát!” 「やれやれ、やっと仕事が終わったよ！」

navigáció ◆ **こうかいがく** 【航海学】 (hajónavigáció) ◆ **こうこう** 【航行】 ◆ **こうほう** 【航法】 ◆ **ナビゲーション** ◆ **ひこうがく** 【飛行学】 (légi navigáció) ◆ **ゆうどう** 【誘導】 (irányítás) ◇ **légi navigáció こうくう** 【航空】 ◇ **támpont nélküli navigáció すいそくこうほう** 【推測航法】 ◇ **tengeri navigáció こうかい** 【航海】

navigációs térkép ◆ **チャート**

navigációs tiszt ◆ **こうかいし** 【航海士】 ◆ **こうくうし** 【航空士】

navigál ◆ **こうかいする** 【航海する】 ◆ **こうこうする** 【航行する】 „tengeren navigáló hajó” 「海を航行する船」 ◆ **ゆうどうする** 【誘導する】 (vezet) „Számítógép navigálta az autót.” 「コンピューターが車を誘導した。」

navigátor ◆ **ナビ**

nazális hang ◆ **びおん** 【鼻音】 ◆ **びだくおん** 【鼻濁音】

nazális magánhangzó ◆ **びぼいん** 【鼻母音】

nazális n hang ◆ **はつおん** 【撥音】

nazális n hanggá változás ◆ **はつおんびん** 【撥音便】

NDK ◆ **ドイツみんしゅきょうわこく** 【ドイツ民主共和国】 (Német Demokratikus Köztársaság)

ne ◆ **か** „Ne csináljunk itt egy fényképet?” 「ここで写真でも撮ろうか？」 ◆ **しないで** „Ne csüggedj!” 「がっかりしないで！」 ◆ **しなくて** „Ne aggódj!” 「心配しなくていいよ。」 ◆ **するな** 【為るな】 „Nem menj oda!” 「あそこに行くな。」 ◆ **だめ** 【駄目】 „Nem piszkáld a sebet!” 「傷に触っちゃ駄目！」 ◆ **な** „Ne szaladj!” 「走るな。」 ◆ **べきではない** 【可きではない】 bekide-va nai „Ne tégy úgy!” 「そうするべきではない。」 ◆ **まい** „Nem tudom, menje-e vagy ne.” 「行くか行くまいか決めかねている。」 ◆ **ように** 【様に】 „Aztán ne okozz gondot az embereknek!” 「人に迷惑をかけないようにね！」

né ◆ **ふじん** 【夫人】 „Szabó Attiláné.” 「サボー・アティラ夫人。」 ◇ **hercegné こうしゃくふじん** 【公爵夫人】 ◇ **nagykövetné たいしふじん** 【大使夫人】

ne adj' isten ◆ **まんいち** 【万一】 „Ha ne adj' isten késnék, kezdjétek el az órát nélkülem!” 「万一遅く来たら、私なしで授業を始めてください。」

neandervölgyi ember ◆ **きゅうじん** 【旧人】 ◆ **ネアンデルタールじん** 【ネアンデルタール人】

nearktikus régió ◆ **しんほっく** 【新北区】

nebáncsvirág ◆ **いくじなし** 【意気地無し、意気地なし】 ◆ **ほうせんか** 【鳳仙花】 (Impatiens balsamina) ◆ **よわむし** 【弱虫】

ne bízz meg másokban ◆ **ひとをみたらどろぼうとおもえ** 【人を見たら泥棒と思え】

Nebuta ◆ **ねぶた** 【佞武多】

ne butáskodj ◆ **しっかりして** 【確りして、聢りして】 „Ne butáskodj, nincsenek is szelle-

mek!” 「しっかりしてくれよ。幽霊なんていないよ！」

necces ◆ **かっこわるい** 【かっこ悪い、格好悪い、恰好悪い】 (égés)

neccpóló ◆ **あみシャツ** 【網シャツ】

necking ◆ **ソフト・ペッティング**

necuke ◆ **ねつけ** 【根付け】

ne csinálja ◆ **ごえんりょください** 【ご遠慮ください、御遠慮ください】 „Kérem, ne dohányozzon!” 「タバコはご遠慮ください！」

ne csinálja már ◆ **こまります** 【困ります】 „Kedves vendég, miért csinálja ezt velem?” 「お客様、困ります。」

nedű ◆ **おさけ** 【お酒】 „Isteni ez a nedű!” 「このお酒は最高です！」

nedv ◆ **えき** 【液】 ◆ **しる** 【汁】 „A szárból nedv jött ki.” 「茎から汁がでてきた。」 ◆ **すいき** 【水気】 ◆ **みずけ** 【水気】 ◇ **bélnedv ちょうえき** 【腸液】 ◇ **fanedv じゅえき** 【樹液】 ◇ **testnedv たいえき** 【体液】

nedves ◆ **うるおいのある** 【潤いのある】 „nedves bőr” 「潤いのある肌」 ◆ **しける** 【湿気る】 „Ez a keksz nedves.” 「このクラッカーは湿気っている。」 ◆ **しっけのある** 【湿気のある】 „nedves fal” 「湿気のある壁」 ◆ **しっとりとした** „nedves levél” 「しっとりとした葉」 ◆ **しっとりぬれる** 【しっとり濡れる】 „A fű a harmattól nedves volt.” 「草は露でしっとり濡れていた。」 ◆ **じとじとする** „A tatami nedves volt.” 「畳はじとじとしていた。」 ◆ **しめった** 【湿った】 (párás) „Nedves levegő áramlott a városba.” 「町に湿った空気が流れ込んだ。」 ◆ **しめっている** 【湿っている】 „A mosott ruha még nedves.” 「洗濯物はまだ湿っている。」 ◆ **しめっぽい** 【湿っぽい】 „nedves levegő” 「湿っぽい空気」 ◆ **じゅくじゅくする** ◆ **ぬれている** 【濡れている】 „A törlőruha még nedves volt, amikor megfogtam.” 「私がつかんだ時まだ布巾は濡れていた。」 ◆ **ねっとりとした** „Az ingem nedves volt a verejtéktől.” 「汗でシャツはねっとりとしていた。」

nedvesdokk ◆ **しつドック** 【湿ドック】

nedvesedik ◆ **しめる** 【湿る】 „Letöröltem az asztalt egy nedves ronggyal.” 「テーブルを湿った布で拭いた。」

nedvesen ◆ **じっとり** „Kivert a nedves verejték.” 「じっとり汗ばんだ。」 ◆ **じとじと**

nedves fertőtlenítőkendő ◆ **ウエットティッシュ** „Nedves fertőtlenítőkendővel megtöröltem a kezem.” 「手をウエットティッシュで拭いた。」

nedves kéz ◆ **ぬれて** 【濡れ手、ぬれ手】

nedvesség ◆ **うるおい** 【潤い】 „Testápoló tejjel nedvesebbé tette a bőrét.” 「乳液で肌に潤いを与えた。」 ◆ **しっき** 【湿気】 ◆ **しっけ** 【湿気】 „fal nedvessége” 「壁の湿気」 ◆ **しめりけ** 【湿り気】 „Az út nedves volt.” 「路面は湿り気を帯びていた。」 ◆ **みずけ** 【水気】 „Törölközővel felitattam a nedvességet a munkalapról a konyhában.” 「キッチンの作業台の水気を吸い取った。」 ◇ **talajnedvesség どじょうすいぶん** 【土壌水分】

nedvességálló ◆ **たいしつせいの** 【耐湿性の】 (páratűrő)

nedvességmegőrzés ◆ **ほしつ** 【保湿】

nedvességtartalom ◆ **がんすいりょう** 【含水量】 (víztartalom) ◆ **しつど** 【湿度】 (páratartalom) „Nyáron a levegő nedvességtartalma magas lesz.” 「夏は湿度が高くなります。」 ◆ **すいぶん** 【水分】 (folyadék) „A frissen vágott fa nedvességtartalma 50%.” 「切りたての木の水分は５０％。」

nedvességtűrés ◆ **たいしつ** 【耐湿】 (páratűrés)

nedvességtűrő ◆ **たいしつせいの** 【耐湿性の】 (páratűrő)

nedvszívás ◆ **きゅうしつ** 【吸湿】 ◆ **きゅうすい** 【吸水】 (vízfelszívás)

nedvszívó ◆ **きゅうしつせい** 【吸湿性】 „nedvszívó textil” 「吸湿性 繊維」 ◆ **きゅうすいせい** 【吸水性】

nedvszívó fólia ◆ **だっすいシート** 【脱水シート】

nedvszívó képesség ◆ **きゅうしつりょく** 【吸湿力】 „jó nedvszívó képességű anyag” 「吸湿力 の高い素材」 ◆ **きゅうしゅうりょく** 【吸収力】 ◆ **きゅうすいせい** 【吸水性】 ◆ **きゅうすいりょく** 【吸水力】

nedvszívó tulajdonság ◆ **きゅうしつせい** 【吸湿性】

ne feledjük el a kezdeti lelkesedésünket ◆ **しょしんわするべからず** 【初心忘るべからず】

nefelejcs ◆ **わすれなぐさ** 【忘れな草、勿忘草】 (Myosotis scorpioides)

ne félj ◆ **だいじょうぶ** 【大丈夫】 „Ne félj, rám számíthatsz!” 「大丈夫、 私 がいるよ。」

nefrit ◆ **なんぎょく** 【軟玉】

nefrotoxin ◆ **ネフロトキシン**

nefrózis ◆ **ネフローゼ**

nefrózis szindróma ◆ **ネフローゼしょうこうぐん** 【ネフローゼ症候群】

negatív ◆ **いん** 【陰】 „negatív és pozitív” 「陰と陽」 ◆ **いんが** 【陰画】 (kép) ◆ **いんせい** 【陰性】 (orvosi) „A vizsgálat eredménye negatív volt.” 「診断の結果は陰性だった。」 ◆ **うしろむきの** 【後ろ向きの、後向きの】 „negatív gondolkodásmód” 「後ろ向きの 考 え方」 ◆ **げんばん** 【原板】 (film) ◆ **ネガ** „A film negatívját is megkaptam.” 「写真のネガももらった。」 ◆ **ネガティヴ** „A színész negatív szereplőt játszott.” 「俳優はネガティヴなキャラクターを演じた。」 ◆ **ネガティブ** ◆ **ネガティブな** „Negatív érzelmekkel reagáló, negatív ember.” 「マイナスな 感情 が湧いてくるネガティブな人。」 ◆ **ひかんてきな** 【悲観的な】 (pesszimista) „Negatív ember.” 「彼は悲観的な人です。」 ◆ **ひていてきな** 【否定的な】 (tagadó) „Negatív értékelést adott.” 「否定的な評価を出した。」 ◆ **ふ** 【負】 (szám) „negatív szám és pozitív szám” 「負の数と正の数」 ◆ **ふの** 【負の】 „pozitív és negatív kapcsolat” 「正の関係と負の関係」 ◆ **マイナス** „A vállalatnak negatív növekedése volt.” 「企業はマイナス 成長 だった。」 ◆ **わるい** 【悪い】 (rossz) „Negatív tapasztalatom van ezzel az okostelefonnal szemben.” 「このスマホには悪い経験があります。」 ◇ **negatív szám** **ふすう** 【負数】

negatívan hat ◆ **マイナスになる** „Ez a hiba negatívan hat a karrierére.” 「この失敗は彼のキャリアのマイナスになる。」

negatív egyenleg ◆ **かりこし** 【借り越し、借越し】

negatív elektromosság ◆ **いんでんき** 【陰電気】

negatív előjel ◆ **ふふごう** 【負符号】 (matematika) „A negatív szám elé elfelejtettem kitenni a negatív előjelet.” 「マイナス値の前に負符号を表記するのを忘れました。」

negatív és pozitív ◆ **おんみょう** 【陰陽】

negatív film ◆ **ネガ・フィルム** ◇ **színes negatív film** **カラー・ネガ・フィルム**

negatív fototropizmus ◆ **ふのこうくっせい** 【負の光屈性】

negatív hatás ◆ **あくえいきょう** 【悪影響】

negatív heliotropizmus ◆ **はいじつせい** 【背日性】

negatív hős ◆ **あくだま** 【悪玉】 „pozitív és negatív hős” 「善玉と悪玉」 ◆ **あくやく** 【悪役】 „Negatív hőst játszott a filmben.” 「映画の悪役を演じた。」 ◆ **アンチヒーロー** ◆ **かたきやく** 【敵役】 (kabukiban) „pozitív és negatív hős” 「立役と 敵役」

negatív ion ◆ **いんイオン** 【陰イオン】 ◆ **ふイオン** 【負イオン】 ◆ **マイナス・イオン**

negatív jövedelemadó ◆ **ぎゃくしょとくぜい** 【逆所得税】

negatív kamat ◆ **マイナスきんり** 【マイナス金利】 „negatív kamat politikája” 「マイナス金利政策」

negatív kamatpolitika ◆ **マイナスきんりせいさく** 【マイナス金利政策】

negatív kép ◆ **いんが** 【陰画】 „negatív és pozitív kép” 「陰画と陽画」

negatív korreláció ◆ **ふのそうかん** 【負の相関】 „pozitív és negatív korreláció” 「正の相関と負の相関」

negatív körforgás ◆ **あくじゅんかん** 【悪循環】 (ördögi kör) „alkoholfüggőség negatív körforgása” 「アルコール依存の 悪循環 」

negatív lesz ◆ **マイナスになる** „Negatív lett a bankszámlám.” 「口座残高はマイナスになった。」

negatív logika ◆ **ふろんり** 【負論理】 (IT)

negatív pólus ◆ **いんきょく** 【陰極】 ◆ **ふきょく** 【負極】

negatív rekord ◆ **さいていきろく** 【最低記録】 ◆ **ワーストきろく** 【ワースト記録】

negatív szám ◆ **ふすう** 【負数】 ◆ **ふのすう** 【負の数】

negatív szerep ◆ **あくやく** 【悪役】

negatív szögtávolság ◆ **ふかく** 【俯角】

negatív töltés ◆ **ふのでんか** 【負の電荷】

negatív tulajdonság ◆ **たんしょ** 【短所】 „ember pozitív és negatív tulajdonsága” 「人の長所 と短所」

negatívum ◆ **うしろむきのこと** 【後ろ向きのこと】 „A pesszimista ember kiemeli a negatívumokat.” 「悲観的な人は後ろ向きのことばかり考 える。」 ◆ **しょうきょくめん** 【消極面】 „demokrácia pozitívumai és negatívumai” 「民主主義の 積極面 と 消極面 」

negatív visszacsatolás ◆ **ネガティブ・フィードバック** ◆ **ふきかん** 【負帰還】

negatív visszaigazolás ◆ **ひていおうとう** 【否定応答】 (IT)

negatív visszajelzés ◆ **ネガティブ・フィードバック**

negédes ◆ **かっこつける** 【格好つける、格好付ける、恰好付ける】

negédeskedik ◆ **かっこつける** 【格好つける、格好付ける、恰好付ける】

néger ◆ **ゴーストライター** (háttérszerző) ◆ **こくじん** 【黒人】 ◆ **だいさくしゃ** 【代作者】 (más művét író)

négerezés ◆ **だいさく** 【代作】 (mással íratás)

néger katona ◆ **こくじんへい** 【黒人兵】

néger spirituálé ◆ **こくじんれいか** 【黒人霊歌】

negoroi lakkmunka ◆ **ねごろぬり** 【根来塗り】

Negro ◆ **のどあめ** 【のど飴、喉飴】 (torokfájás elleni cukorka)

negroid ◆ **ネグロイド**

négy ◆ **し** 【四、４】 (4) ◆ **フォー** 【４】 (four) ◆ **よ** 【四、４】 „négy év” 「４年」 ◆ **よつ** 【四つ】 ◆ **よっつ** 【四つ、４つ】 ◆ **よん** 【四、４】 (4)

négy alapművelet ◆ **かげんじょうじょ** 【加減乗除】 (összeadás, kivonás, szorzás és osztás) ◆ **しそく** 【四則】 „Vajon hány olyan ember van, aki még a négy alapműveletet sem ismeri?” 「四則を知らない人が何人いるだろうか？」

négy állatisten ◆ **しじゅう** 【四獣】 ◆ **しじん** 【四神】

négy bölcs ember ◆ **しせい** 【四聖】 ◇ **Konfuciusz こうし** 【孔子】 ◇ **Krisztus キリスト** 【基督】 ◇ **Szókratész ソクラテス** ◇ **történelmi Buddha しゃか** 【釈迦、釋迦】 (Gautama Sziddhártha)

négycsillagos ◆ **よっつぼしの** 【４つ星の、四つ星の】 „négycsillagos szálloda” 「四つ星のホテル」

négy dallammenet ◆ **しせい** 【四声】 (négy tónus)

négy dimenzió ◆ **じょじけん** 【四次元】

négydimenziós ◆ **じょじけん** 【四次元】 „négydimenziós tér” 「四次元空間」

negyed ◆ **エリヤ** (terület) ◆ **がい** 【街】 ◆ **ちいき** 【地域】 ◆ **ちく** 【地区】 (körzet) ◆ **まち** 【町、街】 „művésznegyed” 「芸術 の町」 ◆ **よんぶんのいち** 【四分の一、４分の１、¼】 ◇ **bevásárlónegyed しょうてんがい** 【商店街】 ◇ **hold első negyede じょうげん** 【上弦】 ◇ **hold utolsó negyede かげん** 【下

弦】 „utolsó negyedében lévő hold” 「下弦の月」 ◇ **ipari negyed こうぎょうちく** 【工業地区】 ◇ **kínai negyed ちゅうかがい** 【中華街】 „A kínai negyedben egymást érik az üzletek.” 「中華街にはたくさんのお店がひしめきあっている。」 ◇ **örömnegyed かんらくのちまた** 【歓楽の巷】 ◇ **pénzügyi negyed きんゆうがい** 【金融街】 ◇ **szórakozónegyed かんらくがい** 【歓楽街】 ◇ **üzleti negyed ビジネスがい** 【ビジネス街】 ◇ **üzleti negyed しょうぎょうくいき** 【商業区域】 ◇ **üzletnegyed しょうてんがい** 【商店街】 (üzletsor) ◇ **üzletnegyed はんかがい** 【繁華街】 „Nem tudom elhinni, hogy a gyerekek későn este az üzletnegyedben játszanak.” 「子供がこんな夜中に繁華街で遊んでいるなんて信じられない。」 ◇ **várnegyed じょうかまち** 【城下町】 ◇ **vigalmi negyed いろまち** 【色町、色街】 ◇ **vöröslámpás negyed かりゅうかい** 【花柳界】 ◇ **vöröslámpás negyed いろまち** 【色町、色街】

negyedannyi ◆ **よんぶんのいち** 【四分の一、４分の１、¼】 „Negyedannyi munkám van, mint múlt hónapban.” 「今月の仕事の量は先月の四分の一まで減ってしまった。」

negyed arany ◆ **いちぶきん** 【一分金】

negyeddöntő ◆ **じゅんじゅんけっしょう** 【準々決勝、準準決勝】

negyeddöntős versenyző ◆ **じゅんじゅんけっしょうしゅつじょうしゃ** 【準々決勝出場者】

negyedév ◆ **しはんき** 【四半期】 „első negyedév” 「第一四半期」

negyedévente fizetés ◆ **しきばらい** 【四季払い】

negyedéves ◆ **しはんきの** 【四半期の】 „Kiadták a negyedéves mérleget.” 「四半期の決算が発表された。」 ◆ **よねんせいの** 【四年生の】 (negyedikes)

negyedéves magazin ◆ **きかんし** 【季刊誌】

negyedévi folyóirat ◆ **きかんざっし** 【季刊雑誌】

negyedévi kiadvány ◆ **きかん** 【季刊】

negyedévi magazin ◆ **クオータリー**

negyed évszázad ◆ **しはんせいき** 【四半世紀】

negyed ezüst ◆ **いちぶぎん** 【一分銀】

negyedfokú egyenlet ◆ **じょじほうていしき** 【四次方程式】

negyed hangjegy ◆ **しぶおんぷ** 【四分音符、４分音符】

negyedidőszak ◆ **だいよんき** 【第四紀、第４紀】

negyedik ◆ **だいよん** 【第四】 ◆ **だいよんの** 【第四の、第４の】 ◆ **よっつめの** 【四つ目の】 „A negyedik állomáson leszállok.” 「四つ目の駅で降りる。」 ◆ **よんかいめの** 【四回目の、４回目の】 (alkalom) ◆ **よんばんめの** 【四番目の、４番目の】

negyedike ◆ **よっか** 【四日、４日】 „február negyedike” 「２月４日」

negyedikes ◆ **よねんせいの** 【四年生の】

negyedik fiú ◆ **よんなん** 【四男】 (negyediknek született fiú)

negyedik hatvány ◆ **よんじょう** 【四乗、４乗】

negyedik internacionálé ◆ **だいよんインターナショナル** 【第四インターナショナル】

negyedik lábujj ◆ **だいよんし** 【第四趾】

negyedik lány ◆ **よんじょ** 【四女】 (negyediknek született lány)

negyedik lecke ◆ **だいよんか** 【第四課、第４課】

negyedik nap ◆ **よっかめ** 【四日目、４日目】 „Az olimpia negyedik napján aranyérmet szerzett.” 「オリンピックの四日目に金メダルを獲得した。」

negyedik ujj ◆ **だいよんし** 【第四趾】 (külső ujj)

negyedjére ◆ **よんかいめに** 【四回目に、４回目に】

negyedkor ◆ **だいよんき** 【第四紀】 (negyedidőszak)

negyedleges struktúra ◆ **よじこうぞう** 【四次構造】 (fehérjéké)

negyedleges szerkezet ◆ **よじこうぞう** 【四次構造】 (fehérjéké)

negyedmagával ◆ **じぶんをふくめてよにんで** 【自分を含めて四人で】

negyed nagy épületekkel ◆ **ビルがい** 【ビル街】

negyedóra ◆ **じゅうごふん** 【１５分、十五分】 (tizenöt perc)

negyedórás ◆ **じゅうごふんの** 【１５分の】 (tizenöt perces) „Negyedórás időközönként járnak a vonatok.” 「１５分ごとに電車が来る。」

negyedrész ◆ **よんぶんのいち** 【四分の一、４分の１、¼】

negyedrét hajtás ◆ **よつおり** 【四つ折り】

negyedrét hajtott ◆ **よつおりの** 【四つ折りの】

negyed rjó ◆ **いちぶ** 【一分】

negyedszer ◆ **よんかい** 【四回、４回】 „Negyedszer is elmagyaráztam.” 「４回も説明した。」

negyed terminus ◆ **しはんき** 【四半期】

négy égi király ◆ **してんのう** 【四天王】 (buddhista lókapála) ◇ **Dhritarástra じこくてん** 【持国天】 (buddhista kelet királya) ◇ **Vaisrávana びしゃもんてん** 【毘沙門天】 (buddhista észak királya) ◇ **Virúdhaka ぞうじょうてん** 【増長天】 (buddhista dél királya) ◇ **Virúpáksa こうもくてん** 【広目天】 (buddhista nyugat királya)

négy égtáj ◆ **しほう** 【四方】 „Mind a négy égtáj felől jöttek a hírek.” 「ニュースは四方からやって来た。」 ◆ **ほういしゅてん** 【方位主点】

négyen ◆ **よにんで** 【四人で、４人で】 „Négyen mentünk pecázni.” 「４人で釣りに行った。」

négyes ◆ **カルテット** (kvartett) ◆ **しじゅう** 【四重】 ◆ **だいよんの** 【第四の、第４の】 ◆ **よんのせいせき** 【４の成績】 ◇ **vonósnégyes げんがくしじゅうだん** 【弦楽四重団】 (csoportja) ◇ **vonósnégyes げんがくしじゅうそう** 【弦楽四重奏】 (koncertje)

négyesével ◆ **よっつづつ** 【四つづつ】 ◆ **よにんづつ** 【四人づつ】

négy és fél tatami ◆ **よじょうはん** 【四畳半】 „négy és fél tatamis szoba” 「四畳半の部屋」

négyes fogat ◆ **よんとうだて** 【四頭立て、４頭立て】 (lovas fogat) ◆ **よんとうだてのばしゃ** 【四頭立ての馬車、４頭立ての馬車】 (lovas fogat) ◆ **よんとうびき** 【四頭びき、四頭引き、４頭びき、４頭引き】 (lovas fogat)

négyes ikrek ◆ **よつご** 【四つ子】

négyes tánc ◆ **スクエアダンス**

négyes ünnep ◆ **よんれんきゅう** 【四連休、４連休】 (négy napos hosszú hétvége)

négyet-négyet ◆ **よっつづつ** 【四つづつ】

négyéves ◆ **よっつ** 【四つ、４つ】 „Ez a gyerek négyéves.” 「この子は四つです。」 ◆ **よっつの** 【四つの、４つの】 „Ez a kislány négyéves lett.” 「この少女は四つになった。」 ◆ **よんさいの** 【四歳の、四才の、４歳の、４才の】

négy évszak ◆ **しき** 【四季】 ◆ **しゅんかしゅうとう** 【春夏秋冬】

négyezer ◆ **よんせん** 【四千】

négyfelé ◆ **しほう** 【四方】

négy fok ◆ **よんど** 【四度】

négyfokú igeragozás ◆ **よだんかつよう** 【四段活用】

négy isten ◆ **しじん** 【四神】

négykandzsis szóösszetétel ◆ **よじじゅくご** 【四字熟語】

négy kerék ◆ **よんりん** 【四輪】

négykerék-fék ◆ **よんりんブレーキ** 【四輪ブレーキ】

négykerék-meghajtás ◆ **よんりんくどう** 【四輪駆動】

négykerekű jármű ◆ **よんりんしゃ** 【四輪車】

négykezes ◆ **れんだん** 【連弾、聯弾】 „Próbálják meg eljátszani ezt a négykezes darabot!” 「その曲を連弾してみてください。」 ◇ **zongora négykezes ピアノれんだん** 【ピアノ連弾】

négykezes darab ◆ **れんだんきょく** 【連弾曲】

négykézláb ◆ **よつんばいで** 【四つん這いで、四つんばいで】 ◆ **よつんばいになって** 【四つん這いになって、四つんばいになって】 „A négykézláb mászkált a szobában.” 「四つん這いになって部屋をはいはいした。」

négykézláb mászás ◆ **はいはい** 【這い這い】

négykézláb mászik ◆ **はいはいする** 【這い這いする】 „A baba négykézláb mászott.” 「赤ちゃんはハイハイした。」

négykézlábra ereszkedik ◆ **よつんばいになる** 【四つん這いになる、四つんばいになる】 „Négykézlábra ereszkedve kerestem a leejtett kulcsot.” 「四つん這いになって落とした鍵を探した。」

négykézlábra küld ◆ **はわせる** 【這わせる】 „Négykézlábra küldte a szumó küzdőtéren az ellenfelét.” 「相手を土俵に這わせた。」

négy kormányzati pozíció ◆ **しとうかん** 【四等官】 (Ricu Rjó jogrendszerben)

Négy könyv ◆ **ししょ** 【四書】 (konfucianizmus négy alapkönyve) ◇ **A közép mozdulatlansága ちゅうよう** 【中庸】 (konfucianizmus) ◇ **A nagy tanítás だいがく** 【大学】 (konfucianizmus) ◇ **Beszélgetések és mondások ろんご** 【論語】 (Konfuciusz bölcseletei) ◇ **Meng-ce もうし** 【孟子】 (konfucianizmus)

Négy könyv és öt klasszikus ◆ **ししょごきょう** 【四書五経】

négy láb ◆ **よつあし** 【四つ足】

négy labda ◆ **しきゅう** 【四球】

négylábú ◆ **よつあしの** 【四つ足の】 „négylábú állat” 「四つ足の動物」 ◆ **よんほんあしの** 【四本足の】

négylábúak ◆ **ししどうぶつ** 【四肢動物】 (Tetrapoda) ◆ **しそくるい** 【四足類】 (Tetrapoda)

négylábú állat ◆ **ししどうぶつ** 【四肢動物】

négylevelű lóhere ◆ **よっつばのクローバー** 【四っ葉のクローバー】 ◆ **よつばのクローバー** 【四つ葉のクローバー、四葉のクローバー】

négylevelű mételyfű ◆ **でんじそう** 【田字草】 (Marsilea quadrifolia)

négy magasabb birodalom ◆ **ししょう** 【四聖】 (tendai buddhista) ◇ **bódhiszattvaság birodalma ぼさつかい** 【菩薩界】 (tendai buddhista) ◇ **buddhaság birodalma ぶっかい** 【仏界】 (tendai buddhista) ◇ **megvalósítás birodalma えんがくかい** 【縁覚界】 (tendai buddhista) ◇ **tanulás birodalma しょうもんかい** 【声聞界】 (tendai buddhista)

négy nagy őskultúra ◆ **よんだいぶんめい** 【四大文明】

négy nap ◆ **よっか** 【四日、４日】 „négynaponta egyszer” 「四日に一回」

négy nap alatt ◆ **よっかかんで** 【四日間で、４日間で】 „Négy nap alatt kigyógyultam a nátháról.” 「四日間で風邪が治った。」

négy nap három éjszaka ◆ **さんぱくよっか** 【三泊四日、３泊４日】

négy napig ◆ **よっかかん** 【四日間、４日間】

négynapos munkahét ◆ **しゅうきゅうみっかせい** 【週休３日制、週休三日制】

négynegyedes ütem ◆ **しびょうし** 【四拍子、４拍子】 ◆ **よんびょうし** 【四拍子、４拍子】

négy négyzet ◆ **よつめ** 【四つ目】

négy nemes igazság ◆ **ししょうたい** 【四聖諦】 (buddhista) ◆ **したい** 【四諦】 (buddhista) ◇ **szenvedés eredetének igazsága じったい** 【集諦】 (buddhista) ◇ **szenvedés igazsága くたい** 【苦諦】 (buddhista) ◇ **szenvedés megszűntetéséhez vezető ösvény igazsága どうたい** 【道諦】 (buddhista) ◇ **szenvedés megszűntetésének igazsága めったい** 【滅諦】 (buddhista)

négy oldal ◆ **しほう** 【四方】 ◆ **しめん** 【四面】

négy oldalról ◆ **しめん** 【四面】

négy óra ◆ **よじ** 【四時、４時】

négyoszlopos kapu ◆ **しきゃくもん** 【四脚門】

négyötöd ◆ **ごぶんのよん** 【五分の四、５分の４、⁴⁄₅】

négy perc ◆ **よんぷん** 【４分、四分】

négypontos hazafutás ◆ **まんるいホーマー** 【満塁ホーマー】

négy rekeszes szív ◆ **よんこうしん** 【四腔心、４腔心】

négy sarok ◆ **よすみ** 【四隅】

négysoros, hét kínai betűből álló vers ◆ **しちごんぜっく** 【七言絶句】

négyszáz ◆ **よんひゃく** 【四百、４００】

négy személy ◆ **よにん** 【四人、４人】

négyszemközt ◆ **さし** 【差し】 ◆ **さしで** 【差しで】 „Beszéljünk négyszemközt!” 「差しで話そう。」 ◆ **さしむかいで** 【差し向かいで】 „Négyszemközt beszélgettek.” 「差し向かいで話した。」 ◆ **ふたりきりで** 【二人きりで、２人きりで、二人切りで、２人切りで】 „Szeretnék négyszemközt beszélni veled!” 「あなたと二人きりで話したい。」 ◆ **よじんをまじえずに** 【余人をまじえずに、余人を交えずに】 „Négyszemközt beszélgettek.” 「二人は余人をまじえずに話し合った。」

négyszemközt marad ◆ **ひとばらいする** 【人払いする】 „Négyszemközt maradva beszélgettünk.” 「人払いして会話をした。」

négyszemközt szeretne beszélni ◆ **ひとばらいをねがう** 【人払いを願う】 „Szeretnék veled négyszemközt beszélni!” 「人払いをお願いします。」

négyszer ◆ **よんかい** 【四回、４回】 „Négyszer voltam már ebben a városban.” 「この町には四回来たことがある。」 ◆ **よんど** 【四度】

négyszeres ◆ **よんばいの** 【四倍の、４倍の】 „Tíz év után négyszeres áron adtam el a részvényt.” 「１０年後、株を４倍の値段で売った。」

négyszeresen ◆ **よんばいに** 【四倍に、４倍に】

négyszín-tétel ◆ **ししょくていり** 【四色定理】 ◆ **よんしょくていり** 【四色定理】

négyszög ◆ **くけい** 【矩形】 ◆ **しかく** 【四角】 ◆ **しかくけい** 【四角形】 ◆ **しかっけい** 【四角形】 ◆ **しへんけい** 【四辺形】 ◆ **ほうけい** 【方形】 ◇ **szabályos négyszög せいしへんけい** 【正四辺形】 ◇ **szabályos négyszög ましかく** 【真四角】

négyszög alapú gúla ◆ **しかくすい** 【四角錐】

négyszög alapú hasáb ◆ **しかくちゅう** 【四角柱】

négyszöghullám ◆ **くけいは** 【矩形波】

négyszögjel ◆ **くけいは** 【矩形波】 (négyszöghullám) ◆ **ほうけいは** 【方形波】

négyszögletes ◆ **しかくい** 【四角い】 „négyszögletes tányér” 「四角い皿」 ◆ **しかくばる** 【四角張る】 (sarkosan) „négyszögletes arc” 「四角張った顔」 ◆ **ほうけい** 【方形】

négyszögletes felállás ◆ **ほうけいじん** 【方形陣】

négyszögletes pecsétnyomó ◆ **かくいん** 【角印】 (vállalati)

négyszögletesség ◆ **しかくしめん** 【四角四面】

négyszögletű kalap ◆ **かくぼう** 【角帽】

négyszögöl ◆ **いってんろくへいほうメートル** 【３．６m²、３．６㎡】 (3,59665 m²)

négyszögű ◆ **しかくい** 【四角い】 (négyszögletes)

négy tartóoszlop ◆ **しほんばしら** 【四本柱】

négyujjú manguszta ◆ **ミーアキャット** (szurikáta)

négyüléses ◆ **よんせきの** 【四席の、４席の】

négyütemű ◆ **よんストロークの** 【４ストロークの】

négyütemű motor ◆ **フォースト** 【４スト】 ◆ **フォーストロークきかん** 【４ストローク機関、フォーストローク機関】

négy vadállat ◆ **しじゅう** 【四獣】

négy végtag ◆ **しし** 【四肢】

negyven ◆ **しじゅう** 【四十】 ◆ **よんじゅう** 【四十、４０】

negyvened ◆ **よんじゅうぶんのいち** 【四十分の一、４０分の１】

negyvenedik ◆ **だいよんじゅうの** 【第四十の、第４０の】

negyvenegy gramm ◆ **りょう** 【両】

negyvenes ◆ **アラフォー** (körülbelül negyven éves) „Ő egy negyvenes nő.” 「彼女はアラフォーだ。」 ◆ **だいよんじゅうの** 【第四十の、第４０の】

negyvenes éveiben járó ◆ **よんじゅうだいの** 【四十代の、４０代の】

negyvenes évek ◆ **よんじゅうねんだい** 【四十年代、４０年代】

negyvenéves ◆ **よんじゅっさいの** 【四十歳の、四十才の、４０歳の、４０才の】

negyvenéves kor ◆ **ふわく** 【不惑】 „Elmúltan negyven éves.” 「歳は不惑を過ぎた。」

negyven év feletti ◆ **ちゅうこうねんの** 【中高年の】 „A negyven év felettiek nehezen váltanak munkahelyet.” 「中高年の転職は難しい。」

negyven év feletti ember ◆ **ちゅうこうねんしゃ** 【中高年者】

negyven év feletti kor ◆ **ちゅうこうねんれい** 【中高年齢】

negyven év feletti korosztály ◆ **ちゅうこうねんそう** 【中高年層】

negyvenezer ◆ **よんまん** 【四万、4万】

negyven mind ◆ **ジュース** (egyenlő)

negyvenöt perc ◆ **よんじゅうごふん** 【45分、四十五分】

negyven százalék ◆ **よんわり** 【四割、4割】

negyvennyolc kívánság ◆ **しじゅうはちがん** 【四十八願】 (buddhista)

negyvennyolc szumó fogás ◆ **しじゅうはって** 【四十八手】

négy zenei hangsúly ◆ **しせい** 【四声】

négy zenei tónus ◆ **しせい** 【四声】

négyzet ◆ **じじょう** 【自乗】 (négyzetre emelés) ◆ **スクエア** ◆ **せいほうけい** 【正方形】 ◆ **にじょう** 【二乗、2乗】 „3 négyzete 9.” 「3の二乗は9です。」 ◆ **へいほう** 【平方】 (második hatvány) „3 négyzete 9.” 「3の平方は9です。」 ◆ **ましかく** 【真四角】 ◇ **jelölőnégyzet** **チェック・ボックス** ◇ **legkisebb négyzetek módszere** **さいしょうにじょうほう** 【最小二乗法】 ◇ **négy négyzet** **よつめ** 【四つ目】

négyzet alakú ◆ **せいほうけいの** 【正方形の】 „négyzet alakú földterület” 「正方形の土地」

négyzet alapú gúla ◆ **しかくすい** 【四角錐】

négyzetcentiméter ◆ **へいほうセンチメートル** 【平方センチメートル】 (cm²)

négyzetgyök ◆ **じじょうこん** 【自乗根】 ◆ **にじょうこん** 【二乗根】 ◆ **へいほうこん** 【平方根】 ◆ **ルート**

négyzetgyököt von ◆ **かいへいする** 【開平する】

négyzetgyökvonás ◆ **かいへい** 【開平】 „négyzetgyök- és köbgyökvonás” 「開平と開立」

négyzetháló ◆ **よつめ** 【四つ目】

négyzethálós papír ◆ **ほうがんし** 【方眼紙】

négyzetkilométer ◆ **へいほうキロメートル** 【平方キロメートル、平方粁、㎢】 (km²)

négyzetkocka ◆ **ますめ** 【升目、枡目】

négyzetméter ◆ **へいべい** 【平米】 „40 négyzetméteres lakásban lakik.” 「40平米の家に住んでいます。」 ◆ **へいほうメートル** 【平方メートル、㎡、平方米、平米】 (m²)

négyzetméterár ◆ **つぼたんか** 【坪単価】 „leszorított négyzetméterárú, új építésű társasház” 「坪単価を抑えた新築マンション」

négyzetmilliméter ◆ **へいほうミリメートル** 【平方ミリメートル】 (mm²)

négyzetösszeg ◆ **へいほうわ** 【平方和】 ◇ **maradék négyzetösszeg** **ざんさへいほうわ** 【残差平方和】 ◇ **reziduális négyzetösszeg** **ざんさへいほうわ** 【残差平方和】

négyzetszám ◆ **じじょうすう** 【自乗数】 ◆ **へいほうすう** 【平方数】

néha ◆ **たまに** 【適に、偶に】 „Elmosogathatnál néha!” 「たまには食器を洗えば？」 ◆ **ときおり** 【時折り、時折、時おり】 „Hűvös reggeleken néha dér keletkezik.” 「冷えた朝には時折霜が降りる。」 ◆ **ときたま** 【時たま】 „Néha a televízióban is szerepel.” 「時たまテレビに出演することもある。」 ◆ **ときどき** 【時々】 „Pihentesd néha a szemed!” 「時々目を休ませてください。」 ◆ **ときとして** 【時として】 „Néha veszít is.” 「彼は時として負けることがある。」 ◆ **ときには** 【時には】 tokini va „Eszembe jut néha a szülőföldem.” 「時には故郷を思い出す。」

néhai ◆ **こ** 【故】 (megboldogult) ◆ **こじんとなった** 【故人となった】 (elhunyt) „A néhai nagyapám paraszt volt.” 「故人となったお祖父さんは農家だった。」 ◆ **せんだい** 【先代】

néha muszáj hazudni ◆ **うそもほうべん** 【嘘も方便】

néhány ◆ **いく** 【幾】 „Kikértem néhány résztvevő véleményét.” 「参加者の幾人かに意見を聞いた。」 ◆ **いくつか** 【幾つか】 „Csináltam néhány zenedarabot.” 「曲をいくつか作った。」 ◆ **いくつかの** 【幾つかの】 „Azután döntök, miután megnéztem néhány árut.” 「いくつかの品物を見てから決める。」 ◆ **すう** 【数】 „Néhány métert szaladtam.” 「数メートル走った。」 ◆ **なんこか** 【何個か】 „Vettem néhány fánkot.” 「ドーナツを何個か買った。」 ◆ **ん** „néhányszor tízezer jen” 「ん万円」

néhányan ◆ **じゃっかんめい** 【若干名】 „Néhány óvodai hely még szabad” 「入園生若干名募集中」 ◆ **すうにん** 【数人】 „Néhányan elmentünk a kocsmába.” 「私たち数人はパブに行った。」

néhány ember ◆ **すうにん** 【数人】 „A buszmegállóban néhány ember várakozott.” 「バス停で数人が待っていた。」

néhány év ◆ **いくねん** 【幾年】 ◆ **すうねん** 【数年】 ◇ **elmúlt néhány év** **かこすうねん** 【過去数年】 „Visszatekintettem az elmúlt néhány év eseményeire.” 「過去数年の出来事を振り返った。」

néhány éve ◆ **せんねん** 【先年】 „Néhány éve Nobel-díjat kapott.” 「彼は先年ノーベル賞を受賞した。」

néhány évig ◆ **すうねんかん** 【数年間】 „Megpróbáltam néhány évig külföldön élni.” 「数年間外国に住んでみた。」

néhány évtized ◆ **すうじゅうねん** 【数十年】

néhány évvel ezelőtti ◆ **せんねんの** 【先年の】

néhány ezer ◆ **すうせん** 【数千】

néhány hét ◆ **すうしゅうかん** 【数週間】 „Néhány hét alatt hozzászoktam a munkához.” 「数週間で仕事に慣れてきた。」

néhány hónap ◆ **すうかげつ** 【数か月、数カ月、数ヶ月、数ケ月】

néhány lépés ◆ **すうほ** 【数歩】 „Néhány lépéssel odébb volt egy kávézó.” 「数歩先にコーヒー屋があった。」

néhány másodperc ◆ **すうびょう** 【数秒】

néhány nap ◆ **すうじつ** 【数日】 „Néhány nap múlva begyógyult a sebem.” 「数日経ったら傷が治った。」

néhány nap múlva ◆ **すうじつごに** 【数日後に】

néhány nappal ezelőtt ◆ **すうじつまえに** 【数日前に】

néhány óra ◆ **すうじかん** 【数時間】

néhány perc ◆ **すうふん** 【数分】 „Néhány perc múlva hazament.” 「数分経ってから帰った。」

néhány pohár ◆ **すうはい** 【数杯】 „Ittam néhány pohár bort.” 「ワインを数杯飲んだ。」

néhány rész olvasattal ellátása ◆ **ばらルビ**

néhány sor ◆ **いっぴつ** 【一筆】 „Néhány sort ír.” 「一筆を書く。」 ◆ **すうぎょう** 【数行】 ◆ **ひとふで** 【一筆、ひと筆】 „Csak néhány sort írok.” 「一筆申し上げます。」

néhány száz ◆ **すうひゃく** 【数百】 „Ez a templom néhány száz évvel ezelőtt épült.” 「この寺は数百年前に建てられた。」

néhányszáz millió ◆ **すうおく** 【数億】

néhány szó ◆ **ひとこと** 【一言】 „Kérem mondjon néhány köszöntő szót!” 「一言挨拶をお願いします。」 ◆ **へんげん** 【片言】 ◆ **へんげんせきく** 【片言隻句】 ◆ **へんげんせっく** 【片言隻句】

néhányszor ◆ **いくどか** 【幾度か】 „Néhányszor megváltoztattam a tervet.” 「幾度か計画を変更した。」 ◆ **なんかいか** 【何回か】 „Voltam

már néhányszor abban a városban.” 「その町に何回か行ったことがある。」

néhányszor tíz ◆ **すうじゅう** 【数十】 ◆ **なんじゅう** 【何十】

néhányszor tíz ember ◆ **すうじゅうにん** 【数十人】

néhányszor tízezer ◆ **すうまん** 【数万】

néhány utolsó mohikán ◆ **ざんとう** 【残党】

ne haragudj ◆ **わるい** 【悪い】 „Ne haragudj, de nem maradnál csöndben?” 「悪いけど黙ってくれる？」

ne haragudjon ◆ **あしからず** 【悪しからず】 „Ne haragudjon, de nem tudok ott lenni az értekezleten!” 「会議に出席できませんが、悪しからず。」 ◆ **おそれいりますが** 【恐れ入りますが、畏れ入りますが】 (bátorkodom kérni) „Ne haragudjon, de nem halkítaná le a rádióját?” 「恐れ入りますがラジオの音を小さくしてくれませんか？」 ◆ **が** „Ne haragudjon, de az étterünkbe helyet kell foglalni.” 「このレストランは予約制ですが。」 ◆ **きょうしゅくです** 【恐縮です】 „Ne haragudjon, hogy fáradságot okoztam.” 「お手数をおかけして恐縮です。」 ◆ **きょうしゅくですが** 【恐縮ですが】 „Ne haragudjon, nem mondaná meg még egyszer a nevét?” 「恐縮ですがもう一度名前をおっしゃっていただけませんか？」 ◆ **すみません** 【済みません】 „Ne haragudjon, véletlen volt!” 「こんな事をしてしまって済みません。」

ne hazudj ◆ **ふもうごかい** 【不妄語戒】 (buddhista parancsolat)

nehéz ❶ **おもい** 【重い】 „Ez a táska nehéz.” 「このカバンは重い。」 ❷ **むずかしい** 【難しい】 „Az angol nyelv nem nehéz.” 「英語は難しくありません。」 ❸ **こってりした** „nehéz étel” 「こってりした料理」 ❹ **たいへんな** 【大変な】 „Nehéz időket élünk, de igyekezzünk!” 「大変な時期ですが、がんばりましょう。」 ❺ **にくい** 【難い】 „Nehéz elképzelni, hogy milyen lenne az életem nélküled.” 「貴方なしの人生なんて想像しにくい。」 ◆ **おもおもしい** 【重々しい】 „nehéz léptek” 「重々しい足取り」 ◆ **おもたい** 【重たい】 (súlyos) „Ez a dinnye nehéz.” 「このスイカは重たい。」 ◆ **かたい** 【難い】 „Nem nehéz elképzelni, hogy mi vár ránk.” 「私達を何が待ち受けているのか想像するに難くない。」 ◆ **かたし** 【難し】 ◆ **きつい** „Nehéz a törlesztőrészlet fizetése.” 「ローンの返済はきつい。」 ◆ **きびしい** 【厳しい】 „Nehéz döntést kellet hoznom.” 「厳しい選択を強いられた。」 ◆ **くどい** 【諄い】 (zsíros étel) „Csak nehéz ételeket főz.” 「くどい料理しか作らない。」 ◆ **くるしい** 【苦しい】 „Nehezen veszi a levegőt.” 「息が苦しい。」 ◆ **こむずかしい** 【小難しい】 „nehéz olvasmány” 「小難しい読み物」 ◆ **こんなんな** 【困難な】 „Pénzügyileg nehéz helyzetben van.” 「経済的困難な状況にある。」 ◆ **しきいがたかい** 【敷居が高い】 „Ez a tanfolyam kezdőknek nehéz.” 「このコースは初心者には敷居が高い。」 ◆ **シビアな** „nehéz követelés” 「シビアな要求」 ◆ **ずしりとした** ◆ **ずっしりとした** „Nehéz zsákot cipelt.” 「ずっしりとした袋を担いだ。」 ◆ **たなんな** 【多難な】 „nehéz jövő” 「多難な前途」 ◆ **つらい** 【辛い】 „Az elbocsátásokat végző főnök nehéz helyzetben van.” 「リストラする上司は辛い立場にある。」 ◆ **どっしりとおもい** 【どっしりと重い】 ◆ **なんぎな** 【難儀な】 „nehéz harc” 「難儀な戦い」 ◆ **のこりおおい** 【残り多い】 „nehéz búcsúzás” 「残り多い別れ」 ◆ **ハードな** „nehéz munka” 「ハードな仕事」 ◆ **ひとすじなわでいかない** 【一筋縄でいかない】 „nehéz probléma” 「一筋縄でいかない問題」 ◆ **ひとすじなわではいかない** 【一筋縄ではいかない、一筋縄では行かない】 (nem egyszerű) „Nehéz pasas.” 「一筋縄ではいかない奴だ。」 ◆ **ふえてな** 【不得手な】 „számára nehéz tantárgy” 「不得手な科目」 ◆ **へビーな** ◆ **めんどうくさい** 【面倒くさい、面倒臭い】 „Az a krapek nehéz eset.” 「面倒くさい奴だ。」 ◆ **よういならぬ**

【容易ならぬ】 „nehéz probléma” 「容易ならぬ問題」 ◇ **az élet nehéz じんせいこうろかたし** 【人生行路難し】 ◇ **kimért, nehéz léptekkel sétál のっしのっしとあるく** 【のっしのっしと歩く】 „Az elefánt kimért, nehéz léptekkel sétált.” 「象はのっしのっしと歩いた。」 ◇ **nehéz dolog しなんのわざ** 【至難の技、至難の業】 „Nehéz bekerülni ebbe az egyetembe.” 「この大学に入るのは至難の技だ。」 ◇ **nehezére esik つらい** 【辛い】 „A sérült lábammal nehezemre esik a járás.” 「怪我した足で歩きづらい。」 ◇ **nem nehéz かたくない** „Nem nehéz elképzelni, mit érezhetett.” 「彼女の気持ちは察するにかたくない。」 ◇ **túljut a nehezén とうげをこす** 【峠を越す】 „A beteg túljutott a nehezén.” 「患者の 病状 は 峠 を越した。」 ◇ **túl nehéz おもすぎる** 【重すぎる】

nehéz a bejutás ◆ せまきもん 【狭き門】 „Erre az egyetemre nehéz a bejutás.” 「この大学は狭き門だ。」

nehéz a búcsúzás ◆ なごりがつきない 【名残りが尽きない】 „A végzős diákoknak nehéz volt a búcsúzás.” 「卒業 生は名残が尽きない様子だった。」

nehéz a kedvében járni ◆ むずかしい 【難しい】 „Nehéz a főnököm kedvében járni.” 「上司は 難 しい人だ。」

nehéz a közelébe férkőzni ◆ したしめない 【親しめない】 „Eléggé nehéz a közelébe férkőzni.” 「彼はなかなか親しめない人だ。」

nehéz a szíve ◆ きがおもい 【気が重い】 „Nehéz a szívem, amikor az elhagyott kedvesemre gondolok.” 「別かれた恋人のことを思うと気が重い。」 ◆ **むねがふさがる** 【胸が塞がる】

nehéz átkelés ◆ おうだんこんなん 【横断困難】 „A maraton idején ezen az úton nehéz lesz átkelni.” 「マラソンの時間にはこの道路は横断困難になります。」

nehéz belőle inni ◆ のみにくい 【飲みにくい、呑みにくい】 „Ebből a pohárból nehéz inni.” 「このグラスは飲みにくい。」

nehéz beszélni ◆ くちがおもい 【口が重い】 „Nehéz beszélnem a betegségéről.” 「彼の 病状 について語るのは口が重い。」

nehéz búcsú ◆ あいせき 【愛惜】 „A nehéz búcsú könnyeket csalt a szemembe.” 「愛惜の 情 に駆られて 涙 を流した。」

nehéz búcsúzás ◆ せきべつ 【惜別】

nehéz búcsúzni ◆ なごりおしい 【名残り惜しい、名残惜しい、なごり惜しい】

nehézbúvár ◆ しんかいダイバー 【深海ダイバー】

nehéz dolga van ◆ てこずる 【手こずる、手子摺る、手古摺る、梃摺る】 „Nehéz dolga volt az unokájával.” 「孫にさんざんてこずった。」

nehéz dolga van vele ◆ てをやく 【手を焼く】 „Nehéz dolga volt a szülőknek a gyerekkel.” 「その子は親に手を焼かせた。」

nehéz dolog ◆ しなんのわざ 【至難の技、至難の業】 „Nehéz bekerülni ebbe az egyetembe.” 「この大学に入るのは至難の技だ。」 ◆ **なんぶつ** 【難物】 „Ez a feladat nehéz.” 「この問題は難物だ。」

neheze ◆ やま 【山】 „Túl vagyunk a munka nehezén.” 「仕事の山を越えた。」

nehezedik ◆ かかる 【掛かる】 „Csak az egyik vállamra nehezedik súly.” 「片方の肩だけに重みがかかる。」 ◇ **nyomás nehezedik プレッシャーがかかる** 【プレッシャーが掛かる】 „Nyomás nehezedett a sportolóra.” 「選手にプレッシャーが掛かった。」 ◇ **ránehezedik たいじゅをかける** 【体重をかける、体重を掛ける】 „Ha ránehezedek a lábamra, fáj.” 「足に体重をかけると痛い。」

nehéz edzés ◆ もうれんしゅう 【猛練習】 „A hetekig tartó, nehéz karateedzéstől kifáradtam.” 「数週間 に渡った空手の 猛練習 で疲れ果てた。」

nehéz egyetem ◆ **なんかんだいがく** 【難関大学】 (ahová nehéz bejutni)

nehezék ◆ **おさえ** 【押さえ、抑え】 „Könyvet használtam nehezéknek a virágpréseléshez.” 「押し花の押さえに本を使った。」 ◆ **おもし** 【重し、重石】 „A ponyvára követ tettem nehezéknek, hogy ne vigye el a szél.” 「風で飛ばないようブルーシートの重しに石を載せた。」 ◆ **おもり** 【重り、錘】 „Nehezéket tettem a láda tetejére.” 「箱の蓋の上に重りを乗せた。」 ◆ **バラスト** ◇ **levélnehezék ぶんちん** 【文鎮】

nehéz elhelyezkedés ◆ **しゅうしょくなん** 【就職難】

nehéz elmondani ◆ **いいにくい** 【言いにくい、言い難い】

nehéz elválni ◆ **なごりおしい** 【名残り惜しい、名残惜しい、なごり惜しい】

nehezen ◆ **しにくく** 【し難く】 „Nehezen értettem, amit mondott.” 「彼が言ったことは理解しにくかった。」 ◆ **づらい** 【辛い】 „A közlekedési tábla nehezen látható.” 「この標識は見えづらい。」 ◆ **なかなか** 【中々】 „Nehezen rukkolt elő az ötletével.” 「提案を中々言い出せなかった。」 ◆ **にくい** 【難い】 „Ez a mondat nehezen érthető.” 「この文章は分かりにくい。」 ◆ **むずかしく** 【難しく】 „Nehezen tudtam felmászni a hegyre.” 「山に登るのは難しかった。」 ◇ **nagy nehezen かろうじて** 【辛うじて】 „A beteg nagy nehezen kinyitotta a szemét.” 「病人はかろうじて目を開けた。」 ◇ **nagy nehezen やっとのことで** „Nagy nehezen visszafizettem a kölcsönt.” 「やっとのことでローンを返した。」 ◇ **nagy nehezen やっとのおもいで** 【やっとの思いで】 „Nagy nehezen felkaptattam az emelkedőn.” 「やっとの思いで坂を登った。」

nehezen bánik vele ◆ **にがてな** 【苦手な】 „Nehezen bánik a nőkkel.” 「女性は苦手です。」

nehezen beszerezhető ◆ **にゅうしゅこんなんな** 【入手困難な】 „nehezen beszerezhető alkatrész” 「入手困難な部品」

nehezen bír ◆ **ふえてな** 【不得手な】 „Nehezen bírom az italt.” 「お酒は不得手です。」

nehezen csinál ◆ **くるしむ** 【苦しむ】 „Nehéz megítélni, hogy melyiket kellene előnybe helyezni.” 「どれを優先させるべきか判断に苦しむ。」 ◆ **てこずる** 【手こずる、手子摺る、手古摺る、梃摺る】 „Nehezen tudta letartóztatni a rendőrség a vádlottat.” 「警察は容疑者の逮捕に手こずった。」 ◆ **なんぎする** 【難儀する】 „Nehezen tudtam megfogni a madarat.” 「鳥を捕まえるのに難儀した。」

nehezen, de ◆ **なんとか** 【何とか】 „Nehezen, de megszereztem, amit akartam.” 「欲しいものを何とか手に入れた。」

nehezen definiálható ◆ **あいまいな** 【曖昧な、あい昧な】 „Nehezen definiálható kapcsolatuk több volt barátságnál, de kevesebb a szerelemnél.” 「友達以上恋人未満の曖昧な関係でいた。」

nehezen ébred ◆ **いぎたない** 【寝穢い、寝汚い】 „nehezen ébredés” 「いぎたない睡眠」

nehezen éghető ◆ **なんねんせいの** 【難燃性の】

nehezen égő ◆ **もえにくい** 【燃えにくい】 „nehezen égő fa” 「燃えにくい木材」

nehezen elfogadható ◆ **のみにくい** 【飲みにくい、呑みにくい】 „Nehezen elfogadható ez a feltétel.” 「この条件は呑みにくい。」

nehezen elsajátítható ◆ **ハードルがたかい** 【ハードルが高い】 (leküzdhető) „Ez a nyelv nehezen sajátítható el.” 「この言語はハードルが高い。」

nehezen emészthető ◆ **しょうかがわるい** 【消化が悪い】 „nehezen emészthető étel” 「消化が悪い食べ物」

nehezen érthető ◆ **なんかいな** 【難解な】 „nehezen érthető szöveg” 「難解な文」 ◆ **わかりにくい** 【分かりにくい、分かり難い、判りにくい、判り難い】

nehezen fér az időbe ◆ **じかんてきにきびしい** 【時間的に厳しい】 „Nehezen fér az időmbe napi három óra séta.” 「毎日3時間の散歩は時間的に厳しい。」

nehezen fogható hely ◆ **なんちょうちいき** 【難聴地域】 „rádióadást nehezen fogható hely” 「ラジオの難聴地域」

nehezen gyullad ◆ **つきがわるい** 【付きが悪い】 „Ez az öngyújtó nehezen gyullad.” 「このライターは付きが悪い。」

nehezen hallható ◆ **ききぐるしい** 【聞き苦しい】 „Elnézést a nehezen hallható hangomért.” 「お聞き苦しい声で失礼します。」 ◆ **ききづらい** 【聞きづらい、聞き辛い】 „A villamoson nehezen hallható a hangosbemondó.” 「路面電車は車内放送が聞きづらい。」 ◆ **ききにくい** 【聞きにくい、聞き難い】 „Nehezen volt hallható a halk hangja.” 「彼女の声は小さくて聞きにくかった。」

nehezen használható ◆ **つかいにくい** 【使いにくい】 „nehezen használható szerszám” 「使いにくい道具」

nehezen hízó ◆ **ふとりにくい** 【太りにくい】 „Nehezen hízó testalkata van.” 「太りにくい体質だ。」

nehezen ismeri el a vereséget ◆ **まけおしみがつよい** 【負け惜しみが強い】

nehezen kap levegőt ◆ **むねがくるしい** 【胸が苦しい】

nehezen kezelhető ◆ **あつかいにくい** 【扱いにくい】 „nehezen kezelhető probléma” 「扱いにくい問題」

nehezen kiismerhető ◆ **ひとくせある** 【一癖ある】 „nehezen kiismerhető férfi” 「一癖ありそうな男」

nehezen kitapintható pulzus ◆ **なんみゃく** 【軟脈】

nehezen lehet ◆ **かねる** 【兼ねる】 (csinálni) „Nehezen lehet igaznak mondani.” 「それは真実とは言いかねる。」

nehezen lehet vele otthon kijönni ◆ **うちづらがわるい** 【内面が悪い】 „A férjemmel nehezen lehet otthon kijönni.” 「夫は内面が悪い。」

nehezen leküzdhető ◆ **ハードルがたかい** 【ハードルが高い】

nehezen lélegzik ◆ **いきがあらい** 【息が荒い】

nehezen megfogható ◆ **あいまいな** 【曖昧な、あい昧な】 „Ez a kifejezés nehezen megfogható.” 「この表現は曖昧です。」

nehezen megközelíthető ◆ **ふべんな** 【不便な】 „Nehezen megközelíthető helyen lakom, csak autóval lehet hozzánk jönni.” 「車でしかどこにも行けない不便な所に住んでいます。」

nehezen megy ◆ **にがてな** 【苦手な】 „Nehezen megy nekem az ilyesmi.” 「私はこういうのが苦手。」

nehezen megy le az ember torkán ◆ **のみにくい** 【飲みにくい、呑みにくい】 „Nehezen megy le a torkomon ez a bor.” 「このワインは飲みにくい。」

nehezen mond el ◆ **いいしぶる** 【言い渋る】 „Nehezen akarta elmondani, miért késett.” 「遅刻の理由を言い渋った。」

nehezen mozdul ◆ **こしがおもい** 【腰が重い】

nehezen múló ◆ **がんこな** 【頑固な】 „nehezen múló szorulás” 「頑固な便秘」

nehezen olvasható ◆ **よみにくい** 【読みにくい、読み難い、読み悪い】 „Nehezen olvasható, mert kicsik a betűk.” 「文字が小さくて読みにくい。」

nehezen romlik el ◆ **こわれにくい** 【壊れにくい】

nehezen szerzett ◆ **せっかくの** 【折角の】 „Ez nehezen szerzett pénz, ne fecséreld ilyen

csip-csup dolgokra!” 「せっかくのお金だからこんなくだらないことに使わないで！」

nehezen tájékozódik ◆ **ほうこうおんち** 【方向音痴】 (könnyen eltéved)

nehezen tanulható ◆ **とっつきにくい** 【取っ付きにくい、取っつきにくい】 „nehezen tanulható játék” 「取っ付きにくいゲーム」

nehezen tudja a seggét felemelni ◆ **しりがおもい** 【尻が重い】

nehezen tűr ◆ **にがてな** 【苦手な】 (gyenge) „Nehezen tűröm a meleget.” 「熱さは苦手です。」

nehezen végezhető ◆ **やりにくい** 【遣りにくい、遣り難い、やり難い】 „ülve nehezen végezhető munka” 「座りながら遣りにくい仕事」

nehezen visel ◆ **よわい** 【弱い】 „Nehezen viseli, ha szidják.” 「彼女は叱られるのに弱い。」

nehezen viseli a magányt ◆ **さびしがりや** 【寂しがり屋、淋しがり屋、寂しがりや、淋しがりや、さびしがり屋】

nehezére esés ◆ **たいぎ** 【大儀】 „Nehezére esik kinyitni a szemét.” 「目を開けるのも大儀だ。」

nehezére esik ◆ **つらい** 【辛い】 „A sérült lábammal nehezemre esik a járás.” 「怪我した足で歩きづらい。」 ◆ **づらい** 【辛い】 (csinálni valamit) „Fáj a lábam, nehezemre esik a járás.” 「足が痛くて歩き辛い。」 ◆ **めんどうになる** 【面倒になる】 „Hozzászoktam az otthoni munkához, ezért nehezemre esik kimozdulni.” 「在宅勤務に慣れて 外出 が面倒になる。」

nehezére esik elmondani ◆ **もうしかねる** 【申しかねる、申し兼ねる】 „Nehezemre esik elmondani, de a betegsége kiújult.” 「申しかねますが、あなたの病気は再発しています。」

nehézére esik elmondani ◆ **いいづらい** 【言いづらい、言い辛い】

nehezére esik mondani ◆ **いいかねる** 【言いかねる、言い兼ねる】 „Nehezemre esett azt mondani, hogy nem segítek.” 「助けることは出来ないと言いかねた。」

nehéz eset ◆ **なんぶつ** 【難物】 „Az a pasas nehéz eset.” 「奴はなかなかの難物だ。」 ◆ **にがて** 【苦手】 (ember) „Az az ember nehéz eset.” 「あの人は苦手です。」

nehéz- és vegyipar ◆ **じゅうかがくこうぎょう** 【重化学工業】

nehézfegyver ◆ **じゅうかき** 【重火器】

nehézfejű ◆ **じんろく** 【甚六】

nehéz felfogású ◆ **ぐどんな** 【愚鈍な】 „nehéz felfogású ember” 「愚鈍な 男」 ◆ **さっしがわるい** 【察しが悪い】 „nehéz felfogású ember” 「察しが悪い人」 ◆ **どんさいな** 【鈍才な】

nehéz felfogású ember ◆ **わからずや** 【分らず屋、わからず屋】

nehézfém ◆ **じゅうきんぞく** 【重金属】

nehézfém-szennyezés ◆ **じゅうきんぞくおせん** 【重金属汚染】

nehézfiúk ◆ **ぐれんたい** 【愚連隊】

nehéz fokú ◆ **じゅうどの** 【重度の】

nehéz gépfegyver ◆ **じゅうきかんじゅう** 【重機関銃】

nehéz győzelem ◆ **しんしょう** 【辛勝】

nehéz harc ◆ **あくせんくとう** 【悪戦苦闘】

nehéz harckocsi ◆ **じゅうせんしゃ** 【重戦車】

nehéz helyzet ◆ **くきょう** 【苦境】 „A koronavírus-járvány nehéz helyzetbe hozta a vendéglátóipart.” 「コロナ禍で 接客業 は苦境に立たされた。」 ◆ **なんきょく** 【難局】 „Nehéz helyzetbe kerültem.” 「難局 に当たった。」

nehéz helyzetbe kerül ◆ **いきづまる** 【行き詰まる】 „A vállalat pénzügyileg nehéz helyzetbe került.” 「会社は財政的に行き詰まった。」

nehézhidrogén ◆ **じゅうすいそ** 【重水素】 (deutérium)

nehéz idők ◆ **しついのじだい** 【失意の時代】 „Túltettem magam a nehéz időkön.” 「失意の時代を乗り越えた。」

nehéz időket él ◆ **ふけいきである** 【不景気である】 „A turizmus nehéz időket él most.” 「観光業 界は今不景気だ。」

nehéz idők után könnyebb idők jönnek ◆ **くあればらくあり** 【苦有れば楽有り】

nehézipar ◆ **じゅうこうぎょう** 【重工業】

nehéz írni ◆ **かきにくい** 【書きにくい、書き難い】 „Nehéz most erről írni.” 「それについてはちょっと書きにくい。」

nehezíti az életét ◆ **かかえる** 【抱える】 „Fogyatékosság nehezíti az életét.” 「彼は 障害を抱えている。」

nehézkedési erő ◆ **じゅうりょく** 【重力】

nehéz kérdés ◆ **きつもん** 【詰問】

nehézkes ◆ **おもい** 【重い】 „nehézkes járás” 「重い足取り」 ◆ **かたい** 【固い、堅い、硬い】 „nehézkes stílus” 「硬い文体」 ◆ **がたがたの** (döcögős) „Nehézkes volt az értekezlet kezdete.” 「会議の初めはガタガタだった。」 ◆ **のろい** 【鈍い】 „nehézkes felfogású ember” 「頭の回転がのろい人」 ◆ **はんたな** 【煩多な】 „Nehézkes volt az ügyintézés.” 「煩多な事務手続きだった。」 ◆ **めんどうくさい** 【面倒くさい、面倒臭い】 „Nagyon nehézkes ilyen esőben vásárolni menni.” 「こんな雨の中買い物にいくなんて面倒くさいよ。」 ◆ **めんどうな** 【面倒な】 „nehézkes ügyintézés” 「面倒な手続き」 ◆ **もたつく** „Nehézkes a helyreállás.” 「回復がもたついている。」

nehézkesen ◆ **えっちらおっちら** „Nehézkesen egyensúlyozva haladt felfelé az emelkedőn.” 「えっちらおっちらバランスをとりながら坂を登った。」 ◆ **のそのそと** „Nehézkesen mentem fel a lépcsőn.” 「のそのそと階段を登った。」 ◆ **のっしのっしと**

nehézkesen lépked ◆ **あしがおもい** 【足が重い】

nehézkes ügyintézés ◆ **めんどうなてつづき** 【面倒な手続き】

nehéz kimondani ◆ **いいにくい** 【言いにくい、言い難い】 (nehéz kiejteni) „Nehéz kimondani ezt a szót.” 「この単語は言いにくい。」

nehéz kivárni ◆ **まどろっこしい** „Nehéz kivárni, ha a férjem főz.” 「夫 が料理を作るとまどろっこしい。」

nehéz kölcsönfeltételek ◆ **かししぶり** 【貸し渋り】

nehéz körülmények között tanul ◆ **くがくする** 【苦学する】

nehéz leírni ◆ **かきにくい** 【書きにくい、書き難い】 „Ezt a betűt nehéz leírni.” 「この字は書きにくい。」

nehézlovas ◆ **じゅうきへい** 【重騎兵】

nehézlovasság ◆ **じゅうきへい** 【重騎兵】

nehéz megmondani ◆ **いいづらい** 【言いづらい】 „Nehéz megmondani, ha nem finom a feleségem főztje.” 「妻が作った料理がおいしくないとは言いづらい。」

nehezményez ◆ **ひなんする** 【非難する、批難する】 (elítél) „Nehezményezték, hogy nem történt intézkedés az ügyben.” 「事件に何の対応もなかったことが非難された。」 ◆ **ふへいをならす** 【不平を鳴らす】 (elégedetlenkedik) „Nehezményezte, hogy nem hívták meg az esküvőre.” 「結婚式に 招待 されなくて不平を鳴らした。」

nehéz, mint a sár ◆ **いしのようにおもい** 【石のように重い】

nehéz munka ◆ **あらしごと** 【荒仕事】 ◆ **じゅうろうどう** 【重労働】 „Nehéz munka a kisgyerek gondját viselni.” 「幼児の世話をするのは重労働 です。」

nehéznek látszás ◆ **じゅうりょうかん** 【重量感】

nehéznek látszó ◆ **じゅうりょうかんのある** 【重量感のある】 „nehéznek látszó váza” 「重量感 のある花瓶」

nehézolaj ◆ **じゅうゆ** 【重油】 (pakura)

nehézpáncélos ◆ **じゅうせんしゃ** 【重戦車】

nehéz probléma ◆ **なんだい** 【難題】 „Nehéz problémával szálltam szembe.” 「難題に挑んだ。」 ◆ **なんもん** 【難問】 „Nehéz problémával száll szembe.” 「難問に挑む。」 ◆ **なんもんだい** 【難問題】

nehéz rábízni magát ◆ **こころもとない** 【心もとない、心許ない】 „Az orvos túl fiatal, ezért nehezen tudom rábízni magam.” 「医者は若すぎて心もとない。」

nehéz részecske ◆ **じゅうりゅうし** 【重粒子】

neheztel ◆ **いしゅをふくむ** 【意趣を含む】 „Neheztel a sógunátusra.” 「幕府に意趣を含む。」 ◆ **うらむ** 【恨む、怨む、憾む】 (haragszik) „A gyerekkori csínytevésemért még mindig neheztel rám.” 「子供の頃のいたずらでまだ私を恨んでいます。」 ◆ **ねにもつ** 【根に持つ】 „Még mindig neheztel azért, mert szakítottak vele.” 「振られたことをいつまでも根に持っている。」 ◆ **ふてくされる** 【不貞腐れる、ふて腐れる】 „Nehezteltem a barátomra, ezért egy hónapig nem telefonáltam neki.” 「不貞腐れて友達に一か月も電話しなかった。」

neheztelés ◆ **いしゅ** 【意趣】 ◆ **しこり** 【凝り、痼り】 „Úgy érzem, most már végre nem neheztel rám a barátom.” 「友達の僕への長年のしこりが取れた気がした。」

neheztelő ◆ **うらめしい** 【恨めしい】 „Neheztelően nézett.” 「恨めしそうに見ていた。」

neheztelő panasz ◆ **うらみぶし** 【恨み節】

nehéz terep ◆ **なんち** 【難地】

nehéz természetű ◆ **こむずかしい** 【小難しい】 „nehéz természetű ember” 「小難しい人」

nehéztüzérség ◆ **じゅうほうたい** 【重砲隊】

nehéztüzérségi löveg ◆ **じゅうほう** 【重砲】

nehéz út ◆ **けわしいみちのり** 【険しい道のり】 „Még nehéz út vár ránk.” 「まだ険しい道のりが待ち構えています。」 ◆ **なんろ** 【難路】

nehéz utódkeresés ◆ **こうにんなん** 【後任難】

nehéz vagy könnyű ◆ **なんい** 【難易】

nehézvegyipar ◆ **じゅうかがくこうぎょう** 【重化学工業】

nehéz vele mit kezdeni ◆ **しまつにおえない** 【始末に負えない】

nehézvíz ◆ **じゅうすい** 【重水】

nehézség ❶ **こんなん** 【困難】 „Túltette magát a nehézségen.” 「困難を乗り越えた。」 ❷ **くなん** 【苦難】 „Eddig sok nehézségen tette túl magát.” 「今までも数々の苦難を乗り越えてきた。」 ❸ **なん** 【難】 „Pénzügyi nehézségbe kerültem.” 「経済難に陥った。」 ❹ **なんど** 【難度】 (nehézség mértéke) „A pontszám a nehézségtől függ.” 「点数は難度による。」 ◆ **あらなみ** 【荒波】 „Legyőzte az élet nehézségeit.” 「世の荒波をくぐり抜けた。」 ◆ **かたき** 【難き】 ◆ **かんなん** 【艱難】 ◆ **ぎゃっきょう** 【逆境】 „Szembeszálltam a nehézségekkel.” 「逆境に立ち向かった。」 ◆ **く** 【苦】 „Nehézség nélkül jutott sok pénzhez.” 「苦もなく大金を手に入れた。」 ◆ **くきょう** 【苦境】 „Legyőzte a nehézségeket.” 「苦境を乗り切った。」 ◆ **くじゅう** 【苦渋】 „Nehéz döntést kellett hoznunk.” 「苦渋の判断が迫られた。」 ◆ **くるしみ** 【苦しみ】 „élet nehézségei” 「人生の苦しみ」 ◆ **くろう** 【苦労】 „Nem riad vissza a nehézségektől.” 「彼は苦労を厭わない。」 ◆ **けん** 【険、嶮】 ◆ **こんく** 【困苦】 „Hozzászokott a sokéves nehézségekhez.” 「長年の困苦に慣れてしまった。」 ◆ **しんく** 【辛苦】 ◆ **しんろう** 【辛労】 ◆ **ぞうさ** 【造作、雑作】 „Nem volt semmi nehézség.” 「何の造作もなかった。」 ◆ **つらさ** 【辛さ】 „Nem érezte a munka nehézségét.” 「彼は仕事の辛さを感じなかった。」 ◆ **なんぎ** 【難儀】 ◆ **なんきょく** 【難局】 „Leküzdöttem a nehézséget.” 「難局を切り抜けた。」 ◆ **なんじ** 【難事】 „Túlteszi magát a nehézségen.” 「難事を乗り越える。」 ◆ **なんてん** 【難点】 „Túlteszi magát a nehézségen.” 「難点を克服する。」 ◆ **よわりめ** 【弱り目】 ◇ **anyagi ne-**

hézség **ざいせいこんなん** 【財政困難】 „Anyagi nehézségeim támadtak.” 「財政困難に陥った。」 ◇ **járási nehézség** **ほこうこんなん** 【歩行困難】 „A betegnek járási nehézségei vannak.” 「この患者は歩行困難である。」 ◇ **légzési nehézség** **こきゅうこんなん** 【呼吸困難】 „A betegnek légzési nehézségei támadtak.” 「患者は呼吸困難に陥った。」 ◇ **megélhetési nehézség** **せいかつなん** 【生活難】 „Megélhetési nehézségei vannak.” 「生活難に陥っています。」 ◇ **nehézségei vannak** **こんきゅうする** 【困窮する】 „Anyagi nehézségei voltak.” 「お金に困窮した。」 ◇ **nyelési nehézség** **えんげしょうがい** 【嚥下障害】 ◇ **pénzügyi nehézség** **けいえいなん** 【経営難】 „A vállalat pénzügyi nehézségbe került.” 「会社は経営難に陥った。」 ◇ **pénzügyi nehézség** **ざいせいなん** 【財政難】 ◇ **sok nehézség** **たなん** 【多難】

nehézségei vannak ◆ **こんきゅうする** 【困窮する】 „Anyagi nehézségei voltak.” 「お金に困窮した。」

nehézségek ◆ **ふうそう** 【風霜】

nehézségek árán ◆ **くろうして** 【苦労して】 „Meg kell becsülni ezt a nehézségek árán szerzett pénzt.” 「苦労して稼いだお金だから大事にしなくちゃ。」 ◆ **しんくして** 【辛苦して】 „hosszú évek nehézségei árán szerzett győzelem” 「長年辛苦して得た勝利」 ◆ **しんろうして** 【辛労して】 „Az állam elvette a nehézségek árán szerzett pénzét.” 「辛労して得た財産を政府が奪い取った。」

nehézségekkel jár ◆ **きのおれる** 【気の折れる】 „Nagy nehézségekkel járó projekt volt.” 「本当に気の折れるプロジェクトでした。」

nehézségekkel járó ◆ **ぜんとたなんな** 【前途多難な】 „Nehézségekkel járó terv.” 「前途多難な計画だ。」

nehézségekkel teli ◆ **たなんな** 【多難な】 „Nehézségekkel teli életet élt.” 「多難な人生を送った。」

nehézséget okoz ◆ **くろうをかける** 【苦労をかける、苦労を掛ける】

nehézsége van ◆ **こまる** 【困る】 „Volt egy kis nehézségem, amikor kifogyott a benzin.” 「ガス欠で困ったことがあった。」

nehézségi erő ◆ **じゅうりょく** 【重力】

nehézségi fok ◆ **なんいど** 【難易度】 „Ennek a zongoradarabnak magas a nehézségi foka.” 「このピアノ曲は難易度が高い。」 ◆ **なんど** 【難度】

nehézségi gyorsulás ◆ **じゅうりょくかそくど** 【重力加速度】 (mértéke)

nehézségi szint ◆ **なんど** 【難度】

nehézség nélkül ◆ **なんなく** 【難なく】 „A rabló nehézség nélkül átmászott a kerítésen.” 「泥棒は柵を難なく登りきった。」

nehézség nélküli út ◆ **おうどう** 【王道】 (királyok útja) „Nem lehet nehézség nélkül tudáshoz jutni.” 「学問に王道はない。」

nehéz séta ◆ **なんろのほこう** 【難路の歩行】 „Nehéz séta után megérkeztünk a célállomáshoz.” 「難路の歩行を経て目的地に着いた。」

nehézsúly ◆ **ヘビーきゅう** 【ヘビー級】

nehéz súly ◆ **じゅうりょう** 【重量】

nehéz súlycsoport ◆ **じゅうりょうきゅう** 【重量級】

nehézsúlyú ◆ **ヘビーきゅうの** 【ヘビー級の】 (sportoló)

nehézsúlyú játékos ◆ **じゅうりょうせんしゅ** 【重量選手】

nehéz szakasz ◆ **なんしょ** 【難所】 „A tárgyalás nehéz szakaszához ért.” 「交渉は難所に差し掛かった。」

nehéz szinten tartás ◆ **よわもちあい** 【弱保ち合い】 „Ebben a hónapban az árfolyam nehezen tudta tartani a szintjét.” 「今月は弱保ち合い相場になっていた。」

nehéz szülés ◆ **なんざん** 【難産】 „A gyerek nehezen született.” 「その子は難産だった。」

nehéz szülése van ◆ **なんざんする** 【難産する】 „A nehéz szülés miatt az anya teste megsérült.” 「難産して母体を損なった。」

nehogy ◆ **しないか** „Aggódom, nehogy ágyhoz kötött legyek.” 「寝たきりになりはしないかと心配している。」 ◆ **しないで** „Nehogy leejtsd!” 「落とさないで！」 ◆ **しないように** 【しない様に】 „Lábujjhegyen mentem, nehogy felébresszem a feleségem.” 「妻を起こさないように、つま先で歩いた。」 ◆ **するな** 【為るな】 „Aztán nehogy berúgj!” 「酔っ払うな！」 ◆ **まい** (nem akar) „Nem mondtam meg, hogy megsérültem, nehogy aggódjanak a szüleim.” 「両親を心配させまいとして怪我したことを隠していた。」 ◆ **ように** 【様に】 „Vigyázzon, nehogy beüsse a fejét!” 「頭をぶつけないように気をつけて下さい！」

néhol ◆ **ところどころ** 【所々】 „Az asztalterítő néhol lukas volt.” 「テーブルクロスにはところどころに穴があいていた。」

néhonnan ◆ **あっちこっちから** 【彼方此方から】 (innen-onnan) „Néhonnan lövés hallatszott.” 「あっちこっちから銃の音が聞こえた。」

ne igyál alkoholt ◆ **ふおんじゅかい** 【不飲酒戒】 (buddhista parancsolat)

ne igyunk előre a medve bőrére ◆ **おにがわらう** 【鬼が笑う】 ◆ **らいねんのことをいうとおにがわらう** 【来年の事を言うと鬼が笑う】

ne is lássunk többé ◆ **おとといこい** 【おとといい来い、一昨日来い】

nej ◆ **さいくん** 【細君、妻君】 „Bemutatom a nejemet!” 「細君を紹介します。」 ◆ **つま** 【妻】 „Ő a nejem.” 「彼女は僕の妻です。」 ◆ **にょうぼう** 【女房】 „Megkérdezem a nejemet.” 「女房に聞いてみる。」

nejlon ◆ **ナイロン** ◆ **ビニール** „A kenyeret egy nejlonzacskóba tette.” 「パンをビニール袋に入れた。」

nejlonharisnya ◆ **ナイロン・ストッキング** ◆ **ナイロンせいストッキング** 【ナイロン製ストッキング】 ◆ **ナイロンのくつした** 【ナイロンの靴下】

nejlon irattartó tasak ◆ **クリアフォルダー**

nejlonkötél ◆ **ナイロン・ザイル**

nejlonszatyor ◆ **ビニールぶくろ** 【ビニール袋】 ◆ **レジぶくろ** 【レジ袋】 (amit a pénztárnál adnak)

nejlontermék ◆ **ないろんせいひん** 【ナイロン製品】

nejlonzacskó ◆ **ビニールぶくろ** 【ビニール袋】

nek ◆ **に** „Nekidőltem a szekrénynek.” 「タンスに寄りかかった。」 ◆ **にとって** 【に取って】 (-nek) „Annak az embernek ez nem nagy kunszt.” 「あの人にとってこれはたいしたことではありません。」 ◆ **の** 【之】 „Az egérnek erős fogai vannak.” 「鼠の歯は強い。」 ◆ **へ** 【え】 -e „Ajándékot adtam a nővéremnek.” 「姉貴へプレゼントをあげた。」 ◇ **van neki** **する** 【為る】 „Szép szemei vannak.” 「彼女は綺麗な目をしている。」

neked ◆ **あなたに** 【貴方に】 ◆ **そっちの** 【其方の】 „Neked valami bajod van!” 「そっちの頭がおかしいんじゃないのか！」 ◇ **nesze neked** **いいきみだ** 【いい気味だ、好い気味だ】 „Nesze neked!” 「いい気味だ！」 ◇ **nesze neked** **くやしい** 【悔しい、口惜しい】 (jól megkaptam) „Nesze neked háromnapos ünnep, ha végig esik az eső.” 「三連休なのに、ずっと雨でくやしい。」

ne keltsd fel az alvó oroszlánt ◆ **さわらぬかみにたたりなし** 【触らぬ神に祟りなし、触らぬ神に祟り無し、触らぬ神にたたりなし】

nekem ◆ **わたしに** 【私に】

ne keresd a bajt ◆ **さわらぬかみにたたりなし** 【触らぬ神に祟りなし、触らぬ神に祟り無し、触らぬ神にたたりなし】

ne kéresse magát ◆ **ごえんりょなく** 【ご遠慮なく、御遠慮なく】 „Egyen, ne kéresse magát!” 「ご遠慮なく食べて下さい！」

ne késlekedj jót cselekedni ◆ **ぜんはいそげ** 【善は急げ】 dzen-va iszoge

neki ◆ **あのひとに** 【あの人に】 ◆ **もと** 【下】 „Tíz ember dolgozik neki.” 「彼のもとで１０人働いている。」 ◇ **neki való にあう** 【似合う】 „Nem való neked ez a munka.” 「この仕事はあなたには似合わない。」 ◇ **van neki もつ** 【持つ】 „Neki van autója.” 「かれは車を持っている。」 ◇ **van neki つく** 【付く】 (lesz neki) „Ha teszünk bele erős paprikát, csípős íze lesz.” 「辛いパプリカを入れるとピリっとした味が付く。」

nekiáll ◆ **とりかかる** 【取りかかる、取り掛かる、取り掛る、取掛る】 „Nekiállt, hogy megreggelizzen.” 「彼は朝食に取りかかった。」 ◇ **komolyan nekiáll ほんごしをいれる** 【本腰を入れる】 „Most már komolyan nekiállok japánt tanulni.” 「そろそろ本腰を入れて日本語を勉強する。」

nekiáll a munkának ◆ **みこしをあげる** 【神輿を上げる、みこしを上げる】

neki áll feljebb ◆ **いなおる** 【居直る】 „Amikor a rokonomnak mondtam, hogy adja meg az adósságát, még neki áll feljebb.” 「お金を返せと言われた親戚が居直った。」 ◆ **ぎゃくギレ** 【逆ギレ、逆切れ】 „Mondtam neki, hogy ne szemeteljen, és még neki állt feljebb.” 「彼にゴミのポイ捨てを注意したら逆ギレした。」 ◆ **ひらきなおる** 【開き直る】 „Ő volt a hibás, de még neki állt feljebb.” 「彼が悪いのに開き直った。」

nekibátorodik ◆ **いさみたつ** 【勇み立つ】 ◆ **いさむ** 【勇む】 ◆ **ふるう** 【奮う、揮う】

nekibuzdul ◆ **ふんきする** 【奮起する】 „Nekibuzdulva tanul.” 「奮起して勉強する。」

nekicsap ◆ **ぶつける** 【打つける、打付ける】 „Nekicsaptam az ajtót a falnak.” 「ドアを壁にぶつけた。」

nekicsapódik ◆ **げきとつする** 【激突する】 „Az autó nekicsapódott a befon falnak.” 「車はコンクリートの壁に激突した。」 ◆ **ぶつかる** 【打つかる】 „Nekicsapódott az autó a fának.” 「車は木にぶつかった。」

neki csinál ◆ **しかかる** 【し掛かる】 „Nekidőltem a falnak.” 「壁により掛かった。」

nekidob ◆ **あてる** 【当てる】 „Nekidobtam a labdát a falnak.” 「ボールを壁に当てた。」 ◆ **なげあてる** 【投げて当てる】 ◆ **ぶつける** 【打つける、打付ける】 „Nekidobta a labdát a falnak.” 「ボールを壁にぶつけた。」

nekidől ◆ **たいをあずける** 【体を預ける】 „Nekidőlt a szék támlájának.” 「背もたれに体を預けた。」 ◆ **よりかかる** 【寄りかかる、寄り掛かる】 „Nekidőltem egy fának.” 「木に寄りかかった。」

nekidönt ◆ **たてかける** 【立てかける、立て掛ける】 „Nekidöntöttem a létrát a falnak.” 「梯子を壁に立てかけた。」

nekidörgöl ◆ **すりつける** 【すり付ける、擦りつける、擦り付ける、摩りつける、摩り付ける、摺り付ける】 „Nekidörgöltem a hátam a fa törzsének.” 「背中を木の幹にすりつけた。」

nekidörzsöl ◆ **こする** 【擦る】 „Nekidörzsöltem a kocsit a falnak.” 「車を壁にこすった。」

nekiereszt ◆ **とばす** 【飛ばす】 (gyeplőt) „Nekieresztettem a kocsit.” 「車を飛ばした。」

nekiesik ◆ **こうげきする** 【攻撃する】 (rátámad) „Nekiesett a betörőnek.” 「泥棒を攻撃した。」 ◆ **ぶつかる** 【打つかる】 (nekiütközik) „A részeg nekiesett a falnak.” 「酔っ払いが壁にぶつかった。」

nekifekszik ◆ **しゅりょくをそそぐ** 【主力を注ぐ】 „Nekifeküdt a nyelvtanulásnak.” 「彼は語学に主力を注いだ。」 ◆ **ほんかくてきにや**

りはじめる 【本格的にやり始める】 „Nekifeküdtem a magyar nyelvnek.” 「ハンガリー語を本格的に勉強し始めた。」 ◆ よりかかる 【寄りかかる、寄り掛かる】 (nekidől) „Nekifeküdtem a frissen festett falnak.” 「ペンキ塗り立ての壁に寄りかかった。」

nekifeszül ◆ はりきる 【張り切る、張切る】 „Nekifeszült a munkának.” 「仕事に張り切った。」

nekifeszül a munkának ◆ しごとにはげむ 【仕事に励む】

nekifeszülve ◆ がりがり „Nekifeszül a tanulásnak.” 「ガリガリ勉強する。」

nekifog ◆ とりかかる 【取りかかる、取り掛かる、取り掛る、取掛る】 „Nekifogott az előkészületeknek.” 「早速準備に取り掛かった。」 ◆ とりつく 【取りつく、取り付く、取付く、取り憑く、とり憑く】 „Nekifogtam a munkának.” 「仕事に取りついた。」 ◆ のりだす 【乗り出す、乗出す、乗りだす】 (lendületesen) „Nekifogott a baleset vizsgálatának.” 「事故の調査に乗り出した。」

nekifúj ◆ ふきつける 【吹きつける、吹き付ける】 „A szél nekifújta a nejlonzacskót a szélvédőnek.” 「風はビニール袋をフロントガラスに吹き付けた。」

nekifut ◆ じょそうする 【助走する】 „Nekifutott, és ugrott.” 「助走してからジャンプをした。」 ◆ じょそうをつける 【助走をつける、助走を付ける】 „Nekifutott az ugrásnak.” 「ジャンプに助走をつけた。」

nekifutás ◆ アプローチ ◆ じょそう 【助走】 ◇ **magasugrás nekifutásból** はしりたかとび 【走り高跳び】 ◇ **nekifutásból** じょそうをつけて 【助走をつけて、助走を付けて】 „Nekifutásból átugrotta az árkot.” 「助走をつけてみぞをジャンプした。」 ◇ **nekifutás nélkül** じょそうなしに 【助走なしに、助走無しに】 „Nekifutás nélkül ugrott.” 「助走なしに飛んだ。」 ◇ **távolugrás nekifutásból** はしりはばとび 【走り幅跳び】

nekifutásból ◆ じょそうをつけて 【助走をつけて、助走を付けて】 „Nekifutásból átugrotta az árkot.” 「助走をつけてみぞをジャンプした。」

nekifutás nélkül ◆ じょそうなしに 【助走なしに、助走無しに】 „Nekifutás nélkül ugrott.” 「助走なしに飛んだ。」

nekifutó szakasz ◆ アプローチ

nekifutó út ◆ じょそうろ 【助走路】

nekigyürkőzik ◆ いきおいこむ 【勢い込む】 ◆ うでまくりをする 【腕まくりをする、腕捲りをする】 „Nekigyürkőzött a munkának.” 「仕事の前に腕まくりをした。」 ◆ きをひきしめる 【気を引き締める】 „Nekigyürkőztem, hogy megoldjam a problémát.” 「問題を解決しようと気を引き締めた。」 ◆ とりくむ 【取り組む】 „Nekigyürkőzött a nehéz munkának.” 「難しい仕事に取り組んだ。」 ◆ はだぬぐ 【肌脱ぐ】

nekigyürkőzve ◆ むこうはちまきで 【向こう鉢巻きで】 „Nekigyürkőzött a munkának.” 「向こう鉢巻きで仕事に取り掛かった。」

nekiiramodás ◆ ダッシュ

nekiiramodik ◆ かけだす 【駆け出す】 „A tolvaj nekiiramodott.” 「泥棒は駆け出した。」 ◆ ダッシュする „Teljes erőmmel nekiiramodtam.” 「全力でダッシュした。」

nekik ◆ あのひとたちに 【あの人達に】 ◆ かれらに 【彼らに、彼等に】 „Kérem, adja át nekik ezt az üzenetet!” 「このメッセージを彼らに伝えてください。」

nekikészül ◆ じゅんびする 【準備する】 „Nekikészültem a varrásnak.” 「針仕事の準備をした。」

nekikezd ◆ のりかかる 【乗りかかる、乗り掛かる】 „Nekikezdtem a munkának.” 「仕事に取りかかった。」

nekilát ◆ ちゃくしゅする 【着手する】 „Nekilátott a munkának.” 「仕事に着手した。」 ◆ とりかかる 【取りかかる、取り掛かる、取り掛

る、取掛る】 „Nekiláttam a munkának.” 「仕事に取りかかった。」 ◆ **のりだす** 【乗り出す、乗出す、乗りだす】 (lendületesen) „A csillagász nekilátott, egy új bolygó keresésének.” 「天文学者は新しい惑星探しに乗り出した。」 ◆ **はじめる** 【始める】 „A gyerekek nekiláttak az evésnek.” 「子供たちはやっと夕食を食べ始めました。」 ◇ **komolyan nekilát こしをいれる** 【腰を入れる】 ◇ **komolyan nekilát ほんごしをいれる** 【本腰を入れる】 „Komolyan nekiláttam a munkának.” 「仕事に本腰を入れた。」

nekilódul ◆ **とりかかる** 【取りかかる、取り掛かる、取り掛る、取掛る】 „Nekilódultam a munkának.” 「仕事にさっと取りかかった。」

nekilök ◆ **おしつける** 【押しつける、押し付ける】 „Nekilöktem a falnak.” 「彼を壁に押しつけた。」

nekimegy ◆ **かかる** 【掛かる】 „Egyedül mentem neki az ellenségnek.” 「一人で敵にかかった。」 ◆ **たいあたりする** 【体当たりする】 „Az utcán nekem jött egy 120 kilós ember.” 「通りで１２０キロの男が体当たりしてきた。」 ◆ **たいあたりをくわせる** 【体当たりを食わせる】 (a testével) „Készakarva nekiment egy ismeretlen embernek.” 「知らない人に体当たりを食わせた。」 ◆ **つきあたる** 【突き当たる】 „Nekimentem a villanyoszlopnak.” 「電柱に突き当たった。」 ◆ **ぶつかる** 【打つかる】 „Bambán sétáltam, és nekimentem a villanyoszlopnak.” 「ぼーっと歩いていたら電信柱にぶつかってしまった。」

nekimenés ◆ **たいあたり** 【体当たり】

nekinyom ◆ **おしつける** 【押しつける、押し付ける】 „A tettes nekinyomta az áldozatát a falnak.” 「犯人は被害者を壁に押し付けた。」

nekiront ◆ **うってでる** 【打って出る】 „Nekirontott az ellenségnek.” 「敵の正面に打って出た。」 ◆ **おしかける** 【押しかける、押し掛ける】 „Az utcán nekem rontott egy őrült.” 「道で狂人が僕に押しかけてきた。」 ◆ **たいあたりする** 【体当たりする】 „Nekirontott az ajtónak.” 「ドアに体当たりをした。」 ◆ **とっしんする** 【突進する】 „Ahogy beléptem a kapun, nekem rontott egy kutya.” 「門を通ったところで犬が突進してきた。」 ◇ **nem ront neki rögtön ワンクッションをおく** 【ワンクッションを置く】 „Nem rontott neki rögtön a visszautasító válasszal.” 「ワンクッションを置いてから断りの返事をした。」

nekirontás ◆ **たいあたり** 【体当たり】

nekirugaszkodik ◆ **いどむ** 【挑む】 „Nekirugaszkodtam a fogyókúrának.” 「ダイエットに挑んだ。」

nekiszegez ◆ **ぎする** 【擬する】 ◆ **つきつける** 【突き付ける、突きつける】 „A rabló nekiszegezte a kést.” 「泥棒はナイフを突きつけた。」

neki szól ◆ **あてつける** 【当てつける、当て付ける】 „A kijelentése nekem szólt.” 「彼の発言は私に当てつけられた。」

nekitámaszkodik ◆ **もたれる** 【凭れる、靠れる】 (nekidől) „Nekitámaszkodtam a fának.” 「木に凭れた。」 ◆ **よりかかる** 【寄りかかる、寄り掛かる】 „Nekitámaszkodtam a szekrénynek.” 「タンスに寄りかかった。」 ◆ **よる** 【寄る、凭る、倚る】 „Nekitámaszkodtam a falnak.” 「壁によった。」

nekitámaszt ◆ **たてかける** 【立てかける、立て掛ける】 „Nekitámasztotta a biciklijét a korlátnak.” 「ガードレールに自転車を立て掛けた。」 ◆ **もたせかける** 【凭せかける、凭せ掛ける、もたせ掛ける】 „Nekitámasztottam a létrát a falnak.” 「梯子を壁にもたせかけた。」 ◆ **よせかける** 【寄せかける、寄せ掛ける】

nekiugrik ◆ **とびかかる** 【飛び掛かる、飛びかかる】 „A kutya nekiugrott a betörőnek.” 「犬は泥棒に飛びかかった。」

nekiüt ◆ **つっかける** 【突っかける、突っ掛ける】

nekiütközik ◆ **しょうとつする** 【衝突する】 „A kerékpáros nekiütközött az autónak.” 「自転車

は車に衝突した。」 ◆ **つきあたる** 【突き当たる】 „Nekiütköztem az üvegfalnak.” 「ガラスの壁に突き当たった。」 ◆ **ぶつかる** 【打つかる】 „A kocsi nekiütközött a szalagkorlátnak.” 「車はガードレールにぶつかった。」

nekiütődik ◆ **ぶつかる** 【打つかる】 „Nekiütődött az ajtó a falnak.” 「ドアが壁にぶつかった。」

nekivág ◆ **アタックする** „Nekivágtam a hegycsúcsnak.” 「山頂にアタックした。」 ◆ **いちねんほっきする** 【一念発起する、一念ほっきする】 „Újabb erőpróbának vágtam neki.” 「一念発起して新たな挑戦に挑んだ。」 ◆ **しゅっぱつする** 【出発する】 „Nekivágtam az útnak.” 「旅に出発した。」 ◆ **たたきつける** 【叩き付ける、叩きつける】 „Az ütközés nekivágta a kocsi ajtajának.” 「衝突で体が車両のドアに叩きつけられた。」 ◆ **チャレンジする** (bátran megpróbál) „Nekivágtam a tó átúszásának.” 「湖を泳いで渡ることにチャレンジした。」 ◆ **ちょうせんする** 【挑戦する】 (megpróbálkozik) „Nekivágtam a hosszú útnak.” 「長い旅に挑戦した。」 ◆ **ちょうせんをうける** 【挑戦を受ける】 ◆ **つきあてる** 【突き当てる】 „Nekivágtam a tojást a falnak.” 「卵を壁に突き当てた。」 ◆ **とりかかる** 【取りかかる、取り掛かる、取り掛る、取掛る】 „Vágjunk neki a munkának!” 「そろそろ仕事に取り掛かりましょう！」 ◆ **ふみだす** 【踏み出す、踏みだす】 „Nekivágtam az új munkának.” 「新しい仕事に踏み出した。」 ◆ **ぼうけんする** 【冒険する】 (merészen vállalkozik) „Nekivágott egy Föld körüli útnak.” 「世界一周を冒険した。」

nekivágás ◆ **アタック** ◆ **チャレンジ** ◆ **ちょうせん** 【挑戦】

nekivág az útnak ◆ **しゅっぱつする** 【出発する】 „A felfedező nekivágott az útnak.” 「探検家が出発した。」

nekivágódik ◆ **ぶつかる** 【打つかる】 „Az autó nekivágódott a korlátnak.” 「車はレールにぶつかった。」 ◇ **testtel nekivágódás** **たいあたり** 【体当たり】 „Testével nekem vágódott egy ember.” 「体当たりを食らった。」

neki való ◆ **にあう** 【似合う】 „Nem való neked ez a munka.” 「この仕事はあなたには似合わない。」

nekiveselkedés ◆ **びんべん** 【黽勉、僶俛】

nekiveselkedik ◆ **とりくむ** 【取り組む】 „Nekiveselkedtem a munkának.” 「仕事に取り組んだ。」 ◆ **はげむ** 【励む】 „Nekiveselkedik a munkának.” 「仕事に励む。」

nekkhamma ◆ **しゅっせ** 【出世】 (buddhista lemondás)

nekki ◆ **ねっき** 【根っ木】 (játék)

nekrofília ◆ **しかん** 【屍姦】 ◆ **ネクロフィリア**

nekrológ ◆ **こじんりゃくれき** 【故人略歴】 ◆ **ついとうきじ** 【追悼記事】

nekrózis ◆ **えし** 【壊死】 (üszkösödés) ◆ **ネクローシス** ◇ **hasnyálmirigy-nekrózis** **すいぞうえし** 【膵臓壊死】 ◇ **tumornekrózis faktor** **しゅようえششんし** 【腫瘍壊死因子】 (TNF)

nektár ◆ **かみつ** 【花蜜】 ◆ **かんろ** 【甘露】 ◆ **はちみつ** 【蜂蜜】 (méz) ◆ **みつ** 【蜜】 „Ez a virág nektárt termel.” 「この花は蜜を分泌する。」

nektarin ◆ **つばいもも** 【椿桃、油桃、光桃】 ◆ **つばきもも** 【椿桃、油桃、光桃】 ◆ **ネクタリン**

nektek ◆ **あなたたちに** 【あなた達に】

nekton ◆ **ネクトン** ◆ **ゆうえいせいぶつ** 【遊泳生物】 (aktívan úszó állat)

nekünk ◆ **わたしたちに** 【私たちに】

nél ◆ **で** „A harmadik éneknél a közönség hangulata megemelkedett.” 「3番目の歌で観衆が盛り上がった。」 ◆ **ところに** 【所に】 (helyén) „A rokonunk a nővéremnél szállt meg.” 「親戚は姉のところに泊まった。」 ◆ **に** „Az üzletnél álltam meg a kocsival.” 「店に車を止めた。」 ◆ **より** (-nél) „A tervezettnél hamarább befejeztük.” 「計画より早めに終了した。」

nélkül ◆ **ずに** „Három napig voltam evés nélkül.” 「三日間食べずにいた。」 ◆ **せず** (csinálása nélkül) „Nem tudok élni napi kocogás nélkül.” 「毎日ジョギングせずにはいられない。」 ◆ **なくして** „Bizalom nélkül nem lehet üzletelni.” 「信頼なくしてビジネスはできない。」 ◆ **なし** 【無し】 „Jég nélkül kérem!” 「氷無しでお願いします。」 ◆ **なしでは** 【無しでは】 de-va „Pénz nélkül nem lehet élni.” 「お金なしでは生きていけない。」 ◆ **なしに** 【無しに】 „Só nélkül nem lehet főzni.” 「塩なしに料理は出来ない。」 ◆ **ぬき** 【抜き】 „Nélküle nincs buli!” 「彼抜きには、パーティーは開けません。」 ◆ **ノー** „Harisnya nélkül van.” 「ノー・ストッキングです。」 ◆ **のこさず** 【残さず】 „Búcsúszó nélkül eltűnt.” 「別れの言葉も残さずに消えた。」 ◇ **feltétel nélkül てばなしで** 【手放しで】 „Feltétel nélkül elfogadta a javaslatot.” 「提案に手放しで賛成した。」 ◇ **feltűnés nélkül さらっと** „Szeretném feltűnés nélkül megmondani neki, hogy szeretem.” 「さらっと愛の告白をしたい。」 ◇ **melltartó nélkül ノー・ブラ** „Melltartó nélkül van.” 「ノー・ブラです。」 ◇ **nehézség nélkül なんなく** 【難なく】 „A rabló nehézség nélkül átmászott a kerítésen.” 「泥棒は柵を難なく登りきった。」 ◇ **szavak nélkül いわずかたらず** 【言わず語らず】 „Szavak nélkül is megértik egymást.” 「言わず語らず通じ合っている。」 ◇ **visszapattanás nélkül ノー・バウンドで** „Visszapattanás nélkül kaptam el a labdát.” 「ノー・バウンドで捕球した。」

nélküle ◆ **かれなしに** 【彼なしに】 „Nélkülem ezt nem tudod megoldani.” 「私なしにこの問題は解決できません。」

nélküli ◆ **なしの** 【無しの】 „Cukor nélküli kávét ittam.” 「砂糖無しのコーヒーを飲んだ。」 ◆ **む** 【無】 „füst nélküli égés” 「無煙燃焼」

nélkülöz ◆ **かかす** 【欠かす】 „A mosógép nélkülözhetetlen a háztartásban.” 「家庭には洗濯機が欠かせない。」 ◆ **かく** 【欠く】 „A kijelentése nélkülöz minden jó modort.” 「礼儀を欠く発言をした。」 ◆ **ことかく** 【事欠く】 „Nélkülözve él.” 「生活に事欠く。」 ◆ **のける** 【除ける】 „Nélküle gyűltek össze hárman.” 「彼女をのけて３人で集まった。」 ◆ **ひんする** 【貧する】 (szegénységben él) „Nélkülöznöm kell, de boldog vagyok.” 「貧にして楽しむ。」

nélkülözés ◆ **こんきゅう** 【困窮】 „Miután elbocsátották nélkülöznie kellett.” 「リストラされて困窮に陥った。」 ◆ **たいぼう** 【耐乏】 (tűrése) „Nélkülözve kénytelen élni.” 「耐乏生活を強いられている。」 ◆ **ふじゆう** 【不自由】 „Éhezve viselte a nélkülözést.” 「食べずに不自由を忍んだ。」

nélkülözhetetlen ◆ **かくべからざる** 【欠くべからざる】 ◆ **ひっけいの** 【必携の】 „befektetők számára nélkülözhetetlen könyv” 「投資家必携の書」 ◆ **ひっすな** 【必須な】 ◆ **ひつようふかけつな** 【必要不可欠な】 ◆ **ふかけつな** 【不可欠な】 „A jelenkori társadalomban nélkülözhetetlen az áram.” 「現代社会では電気は不可欠です。」

nélkülözhetetlen elem ◆ **ひっすげんそ** 【必須元素】

nélkülözhetetlen feltétel ◆ **ひっすじょうけん** 【必須条件】

nélkülözhetetlenség ◆ **ひっけい** 【必携】 ◆ **ふかけつ** 【不可欠】

nélkülözhetetlen tápanyag ◆ **ひっすえいようそ** 【必須栄養素】

nélkülözhetetlenül szükséges ◆ **ひつようふかけつな** 【必要不可欠な】

nélkülözik ◆ **くいはぐれる** 【食いはぐれる、食い逸れる】 „Olyan munkára vágyom, ami mellett nem kell nélkülöznöm.” 「食いはぐれる心配がない仕事が欲しい。」 ◇ **nélkülözés こんきゅう** 【困窮】 „Miután elbocsátották nélkülöznie kellett.” 「リストラされて困窮に陥った。」

ne lógj ki a sorból ◆ **でるくいはうたれる** 【出る杭は打たれる】 deru kui-va utareru

ne lopj ◆ **ふちゅうとうかい** 【不偸盗戒】 (buddhista parancsolat)

nem ❶ **いいえ** 【否】 „Nem megyek.” 「いいえ、行きません。」 ❷ **ない** „Ez a televízió nem is olyan drága.” 「このテレビはそんなに高くない。」 ❸ **せい** 【性】 (biológiai) „Érdeklődik a másik nem iránt.” 「異性に興味を持つ。」 ❹ **ぞく** 【属】 (rendszertani) „Panthera nemhez tartozó állat” 「ヒョウ属の動物」 ❺ **たぐい** 【類い、比い】 (fajta) „maga nemében páratlan látvány” 「類い稀な光景」 ◆ **いいです** „–Kér kávét? –Köszönöm, nem!” 「『コーヒーはいかがですか？』『いいです』」 ◆ **いな** 【否】 (nem) „Nemmel válaszolt.” 「否と答えた。」 ◆ **いや** 【否】 „Nem, nem fáj.” 「いや、痛くない。」 ◆ **か** „Nem vinnéd le a szemetet?” 「ゴミを出してくれないか？」 ◆ **ジェンダー** (férfi, nő) ◆ **ず** „Nem akartam elmondani az igazi okot, ezért inkább hallgattam.” 「本当の理由は言えず、黙っていた。」 ◆ **せいべつ** 【性別】 (neme valakinek) „Írja be a nemét!” 「性別を記入してください。」 ◆ **セックス** ◆ **ぬ** „Nem jó útra tévedt.” 「彼はよからぬ道に踏み込んでいる。」 ◆ **ノー** „Nemmel válaszolt.” 「ノーと答えた。」 ◆ **ばつ** 【×】 ◆ **ひ** 【否】 „nem vagy igen” 「否と可」 ◆ **ん** „Nem kell ilyen holmi!” 「そんなものは要らん！」 ◇ **ha nem is ならぬ** 【成らぬ】 „Ha hóembert nem is, de hókutyát azt csinált.” 「雪だるまならぬ雪犬を作った。」 ◇ **hímnem だんせい** 【男性】 „hímnemű főnév” 「男性名詞」 ◇ **köszönöm, nem ノー・サンキュー** ◇ **másik nem いせい** 【異性】 „Érdeklődik a másik nem iránt.” 「彼は異性に興味がある。」 ◇ **nem lehet ならぬ** 【成らぬ】 „Ilyen nem történhet!” 「これはあってはならぬ。」 ◇ **nőnem じょせい** 【女性】 „nőnemű főnév” 「女性名詞」 ◇ **pedig nem ず** „A hangja hallatszik, pedig nem is látszik.” 「声はすれども、姿は見えず。」 ◇ **semleges nem ちゅうせい** 【中性】 (nyelvtani) „semleges nemű főnév” 「中性名詞」 ◇ **se nem ず** „Ez a cipő se nem kicsi se nem nagy, pont jó.” 「この靴は大きからず小さからず、丁度いいサイズだ。」

néma ◆ **おし** 【唖】 (pejoratív) ◆ **こえなき** 【声なき】 „háború néma áldozata” 「戦争の声なき犠牲者」 ◆ **ことばがはなせない** 【言葉が話せない】 „Mivel néma volt, jelbeszéddel kommunikált.” 「彼は言葉が話せないので手話で会話した。」 ◆ **ちんもくの** 【沈黙の】 (csendes) „néma felvonulás” 「沈黙のパレード」 ◆ **ミュート** ◆ **むごんの** 【無言の】 „Az üzenetrögzítőn volt egy néma üzenet.” 「留守番電話に無言の伝言が入っていた。」 ◆ **むせいの** 【無声の】

néma betű ◆ **もくじ** 【黙字】 (hangérték nélküli betű)

nem ad határozott választ ◆ **おちゃをにごす** 【お茶を濁す】

nem adja fel egykönnyen ◆ **しゅうねんぶかい** 【執念深い】

nem ad okot félreértésre ◆ **りかにかんむりをたださず** 【李下に冠を正さず】

nem ad tovább ◆ **ないしょにする** 【内緒にする】 (titokban tart) „Nem adtam tovább, amit hallottam.” 「聞いた話を内緒にした。」

néma ellenállás ◆ **むごんのはんこう** 【無言の反抗】

néma felállás ◆ **もくとう** 【黙祷、黙禱】 „Imádkozzunk a katasztrófa áldozataiért néma felállással.” 「被災者の方の冥福を願って黙祷を捧げましょう。」

némafilm ◆ **サイレント** ◆ **むせいえいが** 【無声映画】

némafilmnarrátor ◆ **かつべん** 【活弁】 ◆ **べんし** 【弁士】

néma főhajtás ◆ **もくれい** 【黙礼】

nem a helyhez illő ◆ **ばちがいな** 【場違いな】 „Nem a helyhez illő ruhában volt.” 「場違いな洋服を着ていた。」

néma imádság ◆ **もくとう** 【黙祷、黙禱】

némajáték ◆ **パントマイム** (pantomim) ◆ **むごんげき** 【無言劇】

némajátékos ◆ **パントマイムはいゆう** 【パントマイム俳優】

nem akad ◆ **かいむである** 【皆無である】 „Nem akadt jelentkező.” 「応募者は皆無だった。」

nem akadály ◆ **あかす** 【飽かす】 „Föld körüli útra ment, a pénz nem volt akadály.” 「金にあかして世界を一周した。」

nem akar ◆ **ごめん** 【ご免、御免】 „Nem akarok börtönbe kerülni!” 「刑務所に入るのはごめんだ。」

nem akaratlagos idegrendszer ◆ **ふずいいしんけいけい** 【不随意神経系】 (vegetatív idegrendszer)

nem akar beletörődni ◆ **あきらめがわるい** 【諦めが悪い】 „Nem akar beletörődni, pedig már többször is elutasították.” 「彼は何度断られても諦めが悪い。」

nem akar jóslásokba bocsátkozni ◆ **だんげんできない** 【断言できない】 (nem biztos a dolgában) „Két év alatt talán kész lesz, de nem akarok jóslásokba bocsátkozni.” 「2年間で完成するでしょう、でも断言できない。」

nem akármilyen ◆ **めずらしい** 【珍しい】 (ritka) „Vettem egy autót, nem is akármilyent.” 「私が買った車は珍しいよ。」

nem akaródzik ◆ **するきになれない** 【する気になれない】

nem akarok ◆ **いやだ** 【嫌だ】 „–Menj már aludni! –Nem akarok aludni!” 「『もう寝なさい！』『嫌だ！』」

nem akarom ◆ **やだ**

nem akar szűnni ◆ **たえない** 【絶えない】 „Szűnni nem akaró nevetés volt.” 「笑いが絶えなかった。」

néma köszöntés ◆ **もくれい** 【黙礼】

nem aktív ◆ **なかずとばずになる** 【鳴かず飛ばずになる】 „Az a versenyző már nem aktív.” 「その選手は鳴かず飛ばずになった。」

nem aktív szerzetes ◆ **ざいけそうりょ** 【在家僧侶】

nem aktuális ◆ **おわった** 【終わった】 „Ez a termékajánlatunk már nem aktuális.” 「このお勧め品はもう終わりました。」

nem alapos ◆ **ふてっていな** 【不徹底な】 „Az ellenőrzés nem volt alapos.” 「チェックが不徹底だった。」

nem a legjobb ◆ **はしくれ** 【端くれ】 (köztük) „Nem vagyok a legjobb programozó.” 「私はプログラマーのはしくれ。」

nem alkalmas ◆ **しかくがない** 【資格がない】 „Nem alkalmas a szülő szerepére.” 「彼は親になる資格がない。」 ◆ **つごうがわるい** 【都合が悪い】 (nincs ideje) „Most nem alkalmas, jöjjön holnap!” 「今は都合が悪い、明日来てください！」 ◆ **まがわるい** 【間が悪い】 „Nem kértem meg lány kezét, arra gondolva, hogy a temetés a talán nem a legalkalmasabb hely erre.” 「間が悪いなと思い、葬式でのプロポーズを辞めた。」

nem alkalmazzuk ◆ **ふさいよう** 【不採用】

nem alszik otthon ◆ **がいはくする** 【外泊する】

némán ◆ **だまって** 【黙って】 „Némán tűrtem.” 「黙って我慢した。」 ◆ **むごんで** 【無言で】 „Némán nézték egymást.” 「無言で見つめ合っていた。」 ◆ **もくねんと** 【黙然と】 „Némán nézte a távolodó nőt.” 「去っていく彼女を黙然と見送っていた。」 ◆ **もくもく** 【黙々】 „Némán dolgozott.” 「黙々と働いていた。」 ◆ **もくもくと** 【黙々と】 „Némán ment.” 「黙々と歩いていた。」

nem annyira jó ◆ **みおとりする** 【見劣りする】 „Ez az alkotás nem annyira jó, hogy kiállítsuk.” 「この作品は展覧会に出すには見劣りする。」

nem árt ◆ **こしたことがない** 【越したことがない、超したことがない】 (nincs jobb) „Nem árt óvatosnak lenni.” 「注意深いに越したことがない。」 ◆ **ほうがいい** 【方がいい】 „Nem árt elolvasni a használati utasítást.” 「取扱説明書を読んだ方がいい。」

nem-ártani ◆ **ふがい** 【不害】 (ahimszá)

nem árt, ha ◆ **にこしたことはない** 【に超したことはない、に越したことはない】

nem a ruha teszi az embert ◆ **ころもばかりでおしょうはできぬ** 【衣ばかりで和尚はできぬ】 koromobakaride osó-va dekinu ◆ **ひとはみかけによらない** 【人は見かけによらない】

nem árul el ◆ **ないぶんにする** 【内聞にする】 „Nem árulták el az igazságot.” 「事実を内聞にした。」

nem árul el semmit ◆ **もくひする** 【黙秘する】 „A vádlott nem árult el semmit.” 「容疑者は黙秘した。」

nem árusít jegyet ◆ **ふだどめである** 【札止めである】 „Ma nem árusítunk jegyet a nagyközönségnek.” 「今日は一般の人は札止めです。」

némaság ◆ **かんもくしょう** 【緘黙症】 ◆ **だんまり** 【黙り、暗闘】 „Némasági fogadalmat tesz.” 「黙りを決め込む。」 ◆ **ちんもく** 【沈黙】 (csend) ◆ **ぶさた** 【無沙汰、不沙汰】 (életjel hiánya) ◆ **むごん** 【無言】 ◆ **むごんしょう** 【無言症】

némasági fogadalmi gyakorlat ◆ **むごんのぎょう** 【無言の行】

nem a szavak embere ◆ **くちべたな** 【口下手な】 „Nem vagyok a szavak embere, ezért nem tudtam világosan kifejezni magam.” 「僕は口下手なのではっきり言えなかった。」

nem átallja állítani ◆ **こうげんしてはばからない** 【公言して憚らない、公言してはばからない】 „Nem átallotta azt állítani, hogy nem fogadott el kenőpénzt.” 「賄賂を受け取っていないと公言して憚らなかった。」

néma telefonhívás ◆ **むごんでんわ** 【無言電話】 (nem szól bele senki)

nem átfedő ◆ **ひとえの** 【一重の】

nem átfedő szirmú ◆ **ひとえざきの** 【一重咲きの】 „egyszirmú virág” 「一重咲きの花」

nem átfedő szirmú cseresznyevirág ◆ **ひとえざくら** 【一重桜】

nematodák ◆ **せんけいどうぶつもん** 【線形動物門】 (fonálférgek)

nem átváltható bankjegy ◆ **ふかんしへい** 【不換紙幣】

nem automata ◆ **ゆうじん** 【有人】 „A jegyet nem automata pénztárban vettem.” 「乗車券を有人窓口で買った。」

nem az én dolgom ◆ **たいがんのかじ** 【対岸の火事】

nem az én gondom ◆ **しるか** 【知るか】

nem azért csinál ◆ **どがいしする** 【度外視する】 „Nem a pénzért dolgozik.” 「お金を度外視して働く。」

nem az ő problémája ◆ **たにんごと** 【他人事】 „Lehet, hogy ez nem a te problémád, de nekem nagyon fontos.” 「あなたにとっては他人事かもしれないが、私にとっては重要な問題です。」

nem az övé ◆ **かりもの** 【借り物】 „Ez a mondat nem az enyém.” 「この文章は借り物です。」 ◆ **ついていない** 【付いていない】 „Ez nem az én napom.” 「今日はついていない。」

nem baj ◆ **いい** 【良い、好い、善い、宜い】 „Nem baj, ha kinyitom az ablakot?” 「窓を開けてもいいですか？」 ◆ **かまいません** 【構いません】 „Nem baj, ha ma előbb elmegyek?” 「今日早く帰っても構いませんか？」 ◆ **かまわない** 【構わない】 „Nem baj, ha csak akkor adod meg, ha egyenesbe jössz!” 「出世払いで構わないよ。」 ◆ **だいじょうぶ** 【大丈夫】 „Nem baj, ha letörlöm ezt a fájlt?” 「このファイルを消し

ても大丈夫ですか。」 ◆ **よろしい** 【宜しい】 „Nem baj, ha csak holnap fizetek?” 「明日しかお払いできませんが宜しいですか？」

nem bánom ◆ **かまいません** 【構いません】 ◆ **かまわない** 【構わない】 „Nem bánom, ha kevés a pénzem, csak egészségem legyen.” 「健康ならお金が少なくても構わない。」

nem bántó ◆ **さしさわりのない** 【差し障りのない】 „nem bántó válasz” 「差し障りのない返事」

nem-beavatkozás politikája ◆ **じゆうほうにん** 【自由放任】

nem begyűrt blúz ◆ **オーバー・ブラウス** „blúz nem nadrágba gyűrt viselése” 「オーバー・ブラウスの着こなし」

nem bejárat ◆ **しんにゅうきんし** 【進入禁止】 (tilos a bejárás)

némber ◆ **すけ** 【助】

nem beszél ◆ **くちをとざす** 【口を閉ざす】 „Nem beszélt az ügyről.” 「彼はその件に関して口を閉ざした。」

nem beszél annyit ◆ **かるくちをつつしむ** 【軽口を慎む】

nem beszélni, hanem cselekedni ◆ **ふげんじっこう** 【不言実行】

nem bír ◆ **かねる** 【兼ねる】 „Nem bírtam nézni a szenvedését, segítettem.” 「彼の苦しみを見るに見かねて助けた。」 ◆ **からだがもたない** 【体が持たない】 „Nem bírom ezt a munkát.” 「この仕事は体が持たない。」 ◆ **きらう** 【嫌う】 „Ez a növény nem bírja a párát.” 「この植物は湿気を嫌う。」 ◆ **きれない** „Nem bírtam megenni a sok ételt.” 「料理が多すぎて食べ切れなかった。」 ◆ **てにあまる** 【手に余る】 „Olyan nehéz, hogy nem bírom hazavinni.” 「重くて持ち帰るには手にあまる。」 ◆ **てにおえない** 【手に負えない】 „Nem bírok veled.” 「あなたは私の手に負えない。」 ◆ **よわい** 【弱い】 „Nem bírja az italt.” 「彼はお酒に弱い。」

nem bírja ◆ **まける** 【負ける】 „Nem bírta a krémet a bőröm.” 「化粧品に肌が負けた。」

nem bírja abbahagyni a nevetést ◆ **わらいこける** „A gyerek nem bírta abbahagyni a nevetést.” 「子供は笑いこけていた。」

nem bírja a forró ételt ◆ **ねこじた** 【猫舌】 „Nem bírja a forró ételt, ezért a forró levest nem tudja megenni.” 「猫舌だからあまり熱いスープは食べられない。」

nem bírja egymást ◆ **はんもくする** 【反目する】 „Nem bírjuk egymást a főnökömmel.” 「会社で上司と反目している。」

nem bírja idegekkel ◆ **しんけいがもたない** 【神経が持たない】 „Nem bírom idegekkel, ha valaki csámcsog.” 「誰かが音を立てて食べると神経が持たない。」

nem bírja ki ◆ **せずにはいられない** 【せずには居られない】 ni-va irarenai „Nem bírtam ki, hogy meg ne kérdezzem, mi a titka a sikerének.” 「成功する秘訣を聞かずにはいられなかった。」

nem bírja tétlenül nézni ◆ **みかねる** 【見かねる、見兼ねる】 „Nem bírtam tétlenül nézni, hogy milyen rendetlen a fiam szobája, ezért kitakarítottam.” 「息子の部屋の散らかり様を見かねて掃除を始めた。」

nem bírja tovább ◆ **いきもたえだえの** 【息も絶え絶えの】 „Az adósságaim miatt már nem bírom tovább.” 「借金の返済に追われて、息も絶え絶えの状況です。」 ◆ **いたたまれない** 【居た堪れない、居たたまれない】 „Nem bírtam tovább, hogy mindenki utálkozva nézett rám.” 「みんなに迷惑そうな顔をされていたたまれなかった。」 ◆ **おもいあまる** 【思い余る】 „Nem bírtam tovább, és vallomást tettem.” 「思い余って自白した。」

nem bízik ◆ **じしんがない** 【自信がない】 „Nem bízok a saját tudásomban.” 「自分の能力に自信がない。」

nem biztonságos ◆ **ぶようじんな** 【不用心な、無用心な】 „Az egyszerű jelszó nem biztonságos.” 「簡単(かんたん)なパスワードは不用心(ぶようじん)だ。」

nem biztonságos dolog ◆ **ぶようじん** 【不用心、無用心】

nem biztos ◆ **かならずしも** 【必ずしも】 „Ez nem biztos, hogy úgy van.” 「必(かな)ずしもそうとは限(かぎ)らない。」 ◆ **とはかぎらない** 【とは限らない】 (nem feltételenül) „Nem biztos, hogy emberrel csevegünk a neten.” 「インターネットチャットの相手(あいて)は人間(にんげん)とは限(かぎ)らない。」

nem biztos benne ◆ **じしんがない** 【自信がない】 „Nem vagyok biztos benne, hogy jót cselekedtem.” 「本当(ほんとう)に良(よ)いことをしたのかどうか自信(じしん)がない。」 ◆ **しゅんじゅんする** 【逡巡する】 „Nem voltam biztos benne, hogy meg tudom csinálni.” 「本当(ほんとう)にできるかどうか 逡巡(しゅんじゅん)していた。」

nem biztos, hogy jó ötlet ◆ **どうかとおもう** 【どうかと思う】 dókato omou „Nem biztos, hogy jó ötlet e-mailben rendezni ezt a fontos dolgot.” 「そんな大事(だいじ)なことをEメール(イーメール)だけで済(す)ませるのもどうかと思(おも)う。」

nem biztos, hogy megéli a holnapot ◆ **あすをもしれないいのち** 【明日をも知れない命】 „Az a beteg nem biztos, hogy megéli a holnapot.” 「その病人(びょうにん)は明日(あす)をも知(し)れない命(いのち)です。」

nem bocsátkozik ◆ **はぶく** 【省く】 (elhagy) „Nem bocsátkozott részletekbe.” 「詳細(しょうさい)を省(はぶ)いた。」

nem bolygató politika ◆ **ことなかれしゅぎ** 【事勿れ主義、事なかれ主義、ことなかれ主義】

nem bölcs ◆ **ふとくさくな** 【不得策な】 „Nem bölcs dolog megmutatni az erőnket.” 「力(ちから)を外(そと)に顕(あらわ)すのは不得策(ふとくさく)だ。」

nem-ciklikus fotofoszforilláció ◆ **ひじゅんかんてきこうりんさんか** 【非循環的光リン酸化、非循環的光燐酸化】

nem csak ◆ **うえに** 【上に】 „Az a nő nem csak szép, okos is.” 「彼女(かのじょ)は美人(びじん)である上(うえ)に頭(あたま)もいい。」 ◆ **ならず** „Nem csak egyszer, kétszer is bocsánatot kért.” 「一度(いちど)ならず二度(にど)までもお詫(わ)びした。」 ◆ **にかぎらない** 【に限らない】 (nem feltételenül) „Nem csak a márkás cikkeket hamisítják.” 「詐欺(さぎ)は高級(こうきゅう)ブランド品(ひん)に限(かぎ)らない。」 ◆ **ばかりでなく** 【許りでなく】 (...de még) „Nem csak angolul, de még oroszul is kiválóan beszél.” 「英語(えいご)ばかりでなくロシア語(ご)もペラペラに話(はな)します。」

nemcsak ◆ **だけでなく** „Nemcsak az okostelefonomat, hanem a személyes adataimat is elloptak.” 「スマホだけでなく個人情報(こじんじょうほう)まで盗(ぬす)まれた。」 ◆ **だけではなく** dakede-va naku „Nemcsak szép, kedves is.” 「彼女(かのじょ)は美(うつく)しいだけではなく、優(やさ)しい人(ひと)です。」 ◆ **のみならず** „Nemcsak itthon, külföldön is ismert.” 「彼(かれ)は国内(こくない)のみならず海外(かいがい)にも知(し)られている。」 ◆ **ばかりか** 【許りか】 (...hanem) „A számítógép nemcsak munkaeszköz, hanem szórakoztató eszköz is.” 「コンピューターは仕事(しごと)の道具(どうぐ)ばかりか遊(あそ)び道具(どうぐ)でもあります。」 ◆ **ひいては** 【延いては】 híte va „Nemcsak számomra, mindenki számára hasznos.” 「自分(じぶん)にだけでなく、ひいては皆(みんな)に役(やく)に立(た)つ。」 ◆ **もさることながら** „Ebben az étteremben nemcsak az étel jó, a kiszolgálás is pompás.” 「このレストランは料理(りょうり)もさることながらサービスが行(ゆ)き届(とど)いている。」 ◆ **もとより** 【元より、素より、固より】 „Nemcsak sokat kell dolgozni, de a fizetés is kevés.” 「長(なが)い労働時間(ろうどうじかん)はもとより、給料(きゅうりょう)も少(すく)ないです。」

nem csinál ◆ **おことわりである** 【お断りである、御断りである】 (visszautasít) „Nem váltunk pénzt!” 「両替(りょうがえ)はお断(ことわ)りです。」 ◆ **ざる** ◆ **しない** „Nem csinál veszélyes dolgot.” 「彼(かれ)は危険(きけん)なことはしない。」 ◆ **しません** „Nem tanul.” 「勉強(べんきょう)しません。」 ◆ **よす** 【止す】 „Ne hasonlítsd folyton össze önmagadat mással!” 「他人(たにん)と自分(じぶん)を比較(ひかく)するのはおよしなさい。」

nem csinál belőle problémát ◆ **もんだいにならない** 【問題にならない】 „Valami miatt a politikusok korrupciójából nem csinálnak problémát.” 「政治家の汚職はなぜか問題にならない。」

nem csinálhat ◆ **しようがない** 【仕様がない、仕様が無い】 „Nem tudhattam róla.” 「知りようがなかった。」

nem csinálhatatlan ◆ **しないものではない** sinaimonode-va nai „A recesszió nem elkerülhetetlen” 「景気後退は避けられないものではない。」

nem csinál titkot ◆ **ひみつにしない** 【秘密にしない】 „Nem csinált titkot a nézeteiből.” 「自分の主義を秘密にしなかった。」

nem csoda ◆ **どうりで** 【道理で】 „Énekes, így nem csoda, hogy szépen énekel.” 「彼女って歌手なんだって。道理で歌がうまいはずだ！」 ◆ **もっとも** 【尤も】 „Nem csoda, hogy meglepődtél.” 「驚くのも、もっともだ。」 ◆ **わけ** 【訳】 „Nem csoda, hogy mérges valaki, ha egy órán át megvárakoztatják.” 「一時間も待たされたら、人は怒る訳だ。」

nem dohányzik ◆ **きんえんする** 【禁煙する】 „Holnaptól nem dohányzom.” 「明日から禁煙する。」

nemdohányzó ◆ **きんえん** 【禁煙】 „Ez a kocsi nemdohányzó.” 「この車両は禁煙です。」 ◆ **ひきつえんしゃ** 【非喫煙者】 (ember)

nemdohányzó hely ◆ **きんえんせき** 【禁煙席】

nemdohányzó kocsi ◆ **きんえんしゃ** 【禁煙車】

nemdohányzó terület ◆ **きんえんくいき** 【禁煙区域】

nem dolgozik meg a pénzéért ◆ **ろくをぬすむ** 【禄を盗む、祿を盗む】

nem dőzsöl ◆ **ぜいたくをおしむ** 【贅沢を惜しむ】

nem ebben állapodik meg ◆ **やくそくがちがう** 【約束が違う】 „Nem ebben állapodtunk meg!” 「約束が違うよ！」

nem ébred fel időben ◆ **ねすぎる** 【寝過ぎる、寝すぎる】 „Nem ébredtem fel időben, ezért majdnem elkéstem.” 「寝すぎて遅れそうになった。」 ◆ **ねすごす** 【寝過ごす、寝すごす】 „Nem ébredtem fel időben, és elkéstem a munkahelyemről.” 「寝過ごして、会社に遅れた。」

nem egészen ◆ **じゃく** 【弱】 (kevesebb, mint) „Nem egészen hetven deka húst tettem az ételbe.” 「７００グラム弱の肉を料理に入れました。」 ◆ **たらず** 【足らず】 „A tárgyalás kevesebb, nem egészen perc alatt ért véget.” 「会議は２０分足らずで終わった。」 ◆ **とは** to-va „A tóig az út nem egészen egy óra.” 「その湖まで一時間とはかからない。」

nem éghető ◆ **ふねんせい** 【不燃性】 „nem éghető gáz” 「不燃性ガス」

nem éghető anyag ◆ **ふねんぶつ** 【不燃物】

nem éghető hulladék ◆ **ふねんゴミ** 【不燃ゴミ】 ◆ **もえないゴミ** 【燃えないゴミ】

nem egyéb, mint ◆ **すぎない** 【過ぎない】 (nem más, mint) „A gyémánt nem egyéb, mint szénatomok összessége.” 「ダイヤモンドは炭素の塊に過ぎない。」

nem egyértelmű ◆ **ふめいかくな** 【不明確な】 „Válasza nem volt egyértelmű.” 「不明確な解答をした。」

nem egyezik ◆ **ふどうの** 【不同の】

nem egykönnyen ◆ **にくい** 【難い】 „Ez az alkatrész nem esik ki egykönnyen.” 「この部品は脱落しにくい。」

nem egy leányálom ◆ **かんたんではない** 【簡単ではない】 kantande-va nai „A katonaság nem egy leányálom.” 「軍隊生活は簡単ではない。」

nem egyszer ◆ **いちどならず** 【一度ならず】 „Nem elég, hogy egyszer, de kétszer is hibáztam.” 「一度ならず二度までも失敗した。」

nemegyszer ◆ **いくどとなく** 【幾度となく】 „Ezt már nemegyszer hallottam.” 「それは幾度となく聞いた。」

nem egyszerű ◆ **ひとすじなわでいかない** 【一筋縄でいかない】 „nem egyszerű ember” 「一筋縄でいかない人」 ◆ **ひねくれる** 【捻くれる、拈くれる】 „nem egyszerű ember” 「ひねくれた人」

nemek közti egyenjogúság ◆ **だんじょどうけん** 【男女同権】

nemek közti egyenlőség ◆ **だんじょびょうどう** 【男女平等】

nemekre oszlás ◆ **せいぶんか** 【性分化】

nemek szerint ◆ **だんじょべつ** 【男女別】 (elkülönítve) „Nemek szerint elkülönített illemhelyiség van.” 「男女別のトイレがあります。」

nemek szerinti megkülönböztetés ◆ **せいべつ** 【性別】

nem eladó cikk ◆ **ひばいひん** 【非売品】

nem él a jogával ◆ **きけんする** 【棄権する】 „Nem élt a szavazati jogával.” 「選挙で有権者は棄権した。」

nem elég ◆ **うえに** 【上に】 „Nem elég, hogy elvetted a pénzemet, még az életemet is akarod?” 「お金を奪ったうえに命も欲しいのですか？」 ◆ **おいつかない** 【追いつかない】 „A fizetésem nem elég az ötvenezer jenes lakbérre.” 「僕の給料では毎月５万円の家賃に追いつかない。」

nem elegendő ◆ **ふじゅうぶんな** 【不十分な、不充分な】 „A virág itt nem kap elegendő napfényt.” 「ここだと花に当たる日光は不十分だ。」

nem elegendő bizonyíték ◆ **しょうこふじゅうぶん** 【証拠不十分】 „Nem volt elegendő bizonyíték, és felmentették.” 「証拠不十分の理由で無罪となった。」

nem elégszik meg ◆ **あきたりない** 【飽き足りない】 „Nem elégedtem meg a tüneti kezeléssel, komoly gyógyítást akartam.” 「対症療法に飽き足りず本格的な治療を求めた。」

nem elhanyagolható ◆ **ばかにならない** 【馬鹿にならない】 „Az adóteher nem elhanyagolható.” 「税金の負担は馬鹿にならない。」

nem elismerés ◆ **ふしょうにん** 【不承認】 „új kormány nem elismerése” 「新政権の不承認」

nem elképzelhetetlen ◆ **ありそうな** 【有りそうな】

nem ellenfél ◆ **ひとひねり** 【一捻り、ひと捻り】 „Az a sakkozó nem ellenfél nekem.” 「そのチェスの相手は一捻りだ。」 ◆ **めじゃない** 【目じゃない】 „Nekem ő nem ellenfél.” 「彼なんて目じゃない。」

nem ellenzi ◆ **さしつかえない** 【差し支えない】

nem elveszett ◆ **すみにおけない** 【隅に置けない】 „Látom nem vagy elveszett ember, ha ilyen szép barátnőt találtál magadnak.” 「あんな可愛い彼女がいたんだ。隅に置けないね。」

nem élvezi ◆ **あじがわからない** 【味が分からない】 „Nem élvezi ezt a könyvet.” 「彼はこの本の味が分からない。」

némely ◆ **いくつかの** 【幾つかの】

némelyik ◆ **いくつかの** 【幾つかの】 (néhány) „Némelyik bögrének hiányzott a füle.” 「幾つかのコップは取っ手がとれていた。」

nem enged ◆ **とめる** 【停める、止める、駐める】 „Az orvosom nem engedi, hogy igyak.” 「アルコールは医者に止められている。」 ◆ **はんたいする** 【反対する】 „A szülei nem engedik, hogy vele járjon.” 「両親は彼と付き合うのに反対している。」

nem enged el ◆ **とめおく** 【留め置く】 „A diákot nem engedték el az iskolából.” 「生徒を留め置いた。」

nem engedelmeskedik ◆ **そむく** 【背く、叛く】 „Nem engedelmeskedett a szüleinek.” 「親の意に背いた。」

nem engedélyez ◆ **ふかとする** 【不可とする】 „Nem engedélyezték az intézmény használatát.” 「施設の利用を不可とした。」

nem engedélyezés ◆ **ふしょうにん** 【不承認】 „félreérthető tartalommal rendelkező hirdetések nem engedélyezése” 「誤解を招くコンテンツの広告の不承認」

nem engedhet ◆ **だきょうのよちがない** 【妥協の余地がない】 „Nem engedhetünk tovább az alkuból.” 「交渉はこれ以上は妥協の余地がない。」

nem engedi be ◆ **しゃだんする** 【遮断する】 (blokkol) „Az állam nem engedte be a külföldről érkező híreket.” 「政府は外国からの情報を遮断した。」

nem engedi bejelentkezni ◆ **ロックアウトする** „A számítógép nem engedte bejelentkezni a felhasználót.” 「ユーザーはコンピュータからロックアウトされた。」

nem enged mást szóhoz jutni ◆ **かいわをどくせんする** 【会話を独占する】 „Nem engedett mást szóhoz jutni.” 「彼は会話を独占していた。」

nem enged senkit a közelébe ◆ **あたりをはらう** 【辺りを払う】

nem ér ◆ **ずるい** 【狡い】 „Nem ér előre megnézni a válaszokat!” 「前もって答えを見るなんて狡い。」 ◆ **だめな** 【駄目な】 „Nem ér lesni!” 「見ちゃ駄目！」 ◆ **ノー・カウント**

nem érdekel ◆ **きょうみがない** 【興味がない】 „Nem érdekel a karrier.” 「出世に興味がない。」

nem érdekes ◆ **なのるほどの** 【名乗るほどの】 (említésre méltó) „A nevem nem érdekes.” 「名乗るほどの者ではありません。」

nem érdekli ◆ **したらしたで** „Ne érdekeljen, ha kikapsz!” 「負けたら負けたでいいじゃない。」 ◆ **ほうにんする** 【放任する】 (hogy mit csinál) „Az ügyészséget nem érdekelte a korrupció.” 「検察は汚職を放任した。」

nem érdekli a szex ◆ **そうしょくけいの** 【草食系の】

nem érdeklik a nők ◆ **そうしょくけいの** 【草食系の】 „férfi akit érdeklik és akit nem érdeklik a nők” 「肉食系と草食系の男」

nem érdekli már semmi ◆ **よくもとくもない** 【欲も得もない】 „Nem érdekel már semmi, csak szabira akarok menni, hogy kialudhassam magam.” 「休暇をとって欲も得もなく眠りたい。」

nem érdemel ◆ **すみません** 【済みません】 „Nem érdemlek ilyen drága ajándékot!” 「こんな高価なプレゼントを頂いてすみません。」

nem érdemes ◆ **およばない** 【及ばない】 „Nem érdemes emiatt aggódni!” 「心配には及ばない。」 ◆ **かちがない** 【価値がない】 „Ezt a filmet nem érdemes levetíteni.” 「この映画は上映される価値がない。」

nem érdemleges ◆ **じょうしきてきな** 【常識的な】 „Nem mondott semmi érdemlegeset.” 「彼の発言は常識的な内容だった。」 ◆ **とるにたらない** 【とるに足らない、取るに足らない】 „Nem érdemleges a véleménye.” 「彼の意見は取るに足らない。」

nem érezhető földrengés ◆ **むかんじしん** 【無感地震】

nem éri el ◆ **みまん** 【未満】 „A fizetése nem éri el a 100 ezer jent.” 「月給は１０万円未満。」

nem éri el a keretet ◆ **ていいんわれする** 【定員割れする】 „Idén tavasszal a beiratkozók száma nem érte el a keretet.” 「今春の入学者は定員割れした。」

nem éri meg ◆ **かちがない** 【価値がない】 „Ezt a gépet nem érdemes megjavítani.” 「この機械は修理する価値がない。」 ◆ **さいさんがとれない** 【採算が取れない】 „Nem éri meg megjavítani ezt a régi gépet.” 「この古い機械を直しても採算が取れない。」 ◆ **つまらない** 【詰まらない、詰らない】 „Nem éri meg megnősülni.” 「結婚なんてつまらない。」 ◆ **わりにあわない**

【割に合わない】 „Nem éri meg ezért a pénzért végezni ezt a nehéz munkát.” 「この大変な仕事がこの 給料 では割に合わない。」

nem éri meg a fáradságot ◆ **ろうおおくしてこうすくなし** 【労多くして功少なし】

nem érintés ◆ **ノー・タッチ** „Nem érintette ezt a témát.” 「この件にはノータッチだった。」 ◆ **むえん** 【無縁】 „válság által nem érintett foglalkozás” 「不況と無縁の 職業 」

nem erőssége ◆ **にがてな** 【苦手な】 (valami) „Nem erősségem ez a tantárgy.” 「この科目は苦手です。」 ◆ **ふとくいな** 【不得意な】 „Nem erősségem a matek.” 「数学は不得意だ。」

nem erőszakos ◆ **あっさりした** „nem erőszakos ember” 「あっさりした人」

nem ér rá ◆ **つごうがわるい** 【都合が悪い】 ◆ **とりこみちゅう** 【取り込み中、取込中】 „Most nem érek rá, hívjon később!” 「今取り込み 中 なので、後で電話してください。」

nem erről van szó ◆ **はなしがちがう** 【話が違う】 „Nem erről volt szó!” 「話 が違うんじゃないか！」

nem ért egyet ◆ **はんろんする** 【反論する】 „Nem értettem egyet szemellenzős véleményével.” 「彼の 偏 った意見に反論した。」 ◆ **ふどういである** 【不同意である】 „Nem értek egyet a véleményeddel.” 「君の意見に不同意です。」

nem értékel ◆ **むにする** 【無にする】 „Nem értékelte a nő kedvességét.” 「彼女の親切を無にした。」

nem ért hozzá ◆ **ふあんないな** 【不案内な】 „Nem értek a számítógéphez.” 「私 はコンピューターに不案内です。」

nem érti a lényeget ◆ **ピンぼけな** „Olyan kijelentést tett, amiből látszik, hogy nem érit a lényeget.” 「ピンぼけな発言をした。」

nem érti a viccet ◆ **しゃれのつうじない** 【洒落の通じない】 „ember, aki nem érti a viccet” 「洒落の通じない人」

nem érvényesül ◆ **しょうぶにならない** 【勝負にならない、勝負に成らない】 „A művészek, ha csak másolnak, nem érvényesülnek.” 「アーティストは物真似では勝負にならない。」

nem érzékelés ◆ **むかん** 【無感】

nem érzelgősködik ◆ **わりきる** 【割り切る、割りきる】 „Ne érzelgősködj ezen annyit!” 「それはもっと割り切って 考 えて下さい。」

nem érzi a lábát ◆ **あしがぼうになる** 【足が棒になる】 (kifárad) „Nem éreztem a lábam a sok gyaloglástól.” 「歩きすぎて足が棒になった。」

nemes ❶ **きぞく** 【貴族】 (csoport) „Nemesi rangra emelték.” 「彼は貴族に列せられた。」 ❷ **じょうひんな** 【上品な】 „nemes arcvonások” 「上品 な顔立ち」 ❸ **とうとい** 【尊い、貴い】 „nemes cselekedet” 「尊 い行為」 ❹ **こうきな** 【高貴な】 „nemesi származás” 「高貴な家柄」 ❺ **こうきゅうな** 【高級な】 (első osztályú) „nemes bor” 「高級 なワイン」 ◆ **かぞく** 【華族】 ◆ **きじん** 【貴人】 ◆ **きぞくてきな** 【貴族的な】 „nemes arcvonások” 「貴族的な顔立ち」 ◆ **けだかい** 【気高い】 „nemes arcvonások” 「気高い顔」 ◆ **こうまいな** 【高邁な】 „nemes lélek” 「高邁な精神」 ◆ **すうこうな** 【崇高な】 „Nemes lelke van.” 「崇高な精神があります。」 ◆ **そんき** 【尊貴】 (ember) ◆ **たっとい** 【尊い、貴い】 ◆ **つぎほ** 【接ぎ穂、接穂、継ぎ穂、継穂】 (oltóág) ◆ **ノーブルな** „nemes természet” 「ノーブルな性格」 ◆ **ひんいある** 【品位ある】 ◆ **ゆかしい** 【床しい】 „nemes jellem” 「床しい人柄」 ◆ **ゆたかな** 【豊かな】 „nemes lélek” 「豊かな心」 ◆ **りっぱな** 【立派な】 „nemes úriember” 「立派な紳士」 ◇ **főnemes じょうりゅうきぞく** 【上流貴族】 ◇ **középnemes ちゅうりゅうきぞく** 【中流貴族】 ◇ **öt nemesi rang ごしゃく** 【五爵】 ◇ **öt nemesi rang ごとうしゃく** 【五等爵】

nemesasszony ◆ **きぞくのふじん** 【貴族の夫人】 ◆ **きふじん** 【貴婦人】 ◆ **じょうろう** 【上臈、上臘】

nemes babér ◆ **げっけいじゅ** 【月桂樹】 (Laurus nobilis)

nemes cél ◆ **きんかんばん** 【金看板】 „A terrorizmus elleni védekezés nemes célját hirdeti.” 「テロ対策の金看板を掲げる。」

nemes egyszerűség ◆ **こたん** 【枯淡】 ◆ **さび** 【寂】

nem esek baja ◆ **ぶじである** 【無事である】 „Nem esett bajod?” 「無事だったか？」

nemesek régi köznapi viselete ◆ **のうし** 【直衣】

nemesen egyszerű ◆ **こたんな** 【枯淡な】

nemesen elegáns ◆ **こうしょうゆうびな** 【高尚優美な】

nemesfém ◆ **ききんぞく** 【貴金属】

nemesfémfedezet megszűnése ◆ **だかんていし** 【兌換停止】

nemesfém fedezetűség ◆ **だかん** 【兌換】 (átváltás)

nemesfém fedezetű valuta ◆ **だかんつうか** 【兌換通貨】

nemesfém-kereskedő ◆ **ききんぞくしょう** 【貴金属商】

nemesfém valuta ◆ **せいか** 【正貨】

nemesgázok ◆ **きガス** 【希ガス】 (kémia) ◆ **きガスるい** 【希ガス類】 (kémia)

nemesi gyermek ◆ **きこうし** 【貴公子】 (előkelő családból)

nemesi kastély ◆ **やかた** 【屋形、館】

nem esik bántódása ◆ **ぶじである** 【無事である】 „A balesetben senkinek sem esett bántódása.” 「事故では全員無事だった。」

nem esik kézre ◆ **かきにくい** 【書きにくい、書き難い】 „Nem esik kézre ez a toll.” 「このペンは書きにくい。」

nem esik messze az alma a fájától ◆ **うりのつるになすびはならぬ** 【瓜の蔓に茄子は生らぬ】 urinocuruni naszubi-va naranu

nemesi magánföldbirtok ◆ **しょうえん** 【荘園、庄園】 (Heian-Muromacsi-kori)

nemesi magánföldbirtok-rendszer ◆ **しょうえんせいど** 【荘園制度】

nemesi öltözék ◆ **なおし** 【直衣】

nemesi rang ◆ **しゃくい** 【爵位】

nemesi rang kötelez ◆ **ゆうめいぜい** 【有名税】

nemesi rendszer ◆ **かぞくせいど** 【華族制度】

nemesi származás ◆ **きぞくしゅっしん** 【貴族出身】 ◆ **きぞくで** 【貴族出】

nemesít ◆ **かいりょうする** 【改良する】 „Gyümölcsfát nemesítettek.” 「果樹の品種を改良した。」 ◆ **ひんしゅかいりょうする** 【品種改良する】 „A gyümölcsöt külföldről hozott magokból nemesítették.” 「果物の種を外国から持ち込んで品種改良した。」

nemesítés ◆ **いくしゅ** 【育種】 ◆ **ひんしゅかいりょう** 【品種改良】

nemesített fajta ◆ **かいりょうしゅ** 【改良種】

nemes kócsag ◆ **しらさぎ** 【白鷺】 (Egretta alba)

nemes körte ◆ **せいようなし** 【西洋梨】 (Pyrus communis)

nemes lelkű ◆ **こころがうつくしい** 【心が美しい】 „nemes lelkű ember” 「心が美しい人」

nemes lelkű, bölcs ember ◆ **せいじんけんじゃ** 【聖人賢者】

nemes lelkű ember ◆ **くんし** 【君子】 ◆ **せいじんくんし** 【聖人君子】

nemes lelkület ◆ **こうしょうじょうそう** 【高尚情操】

nemes nyolcrétű ösvény ◆ **はっしょうどう** 【八正道】 (buddhista) ◇ **helyes beszéd しょうご** 【正語】 (buddhista) ◇ **helyes cselekedet しょうごう** 【正業】 (buddhista) ◇ **helyes éberség しょうねん** 【正念】 (buddhista) ◇ **helyes életmód しょうみょう** 【正命】 (buddhista) ◇ **helyes elmélyedés しょうじょう** 【正定】 (buddhista) ◇ **helyes erőfeszítés しょうしょうじん** 【正精進】 (buddhista) ◇ **helyes szándék しょうしゆい** 【正思惟】 (buddhista) ◇ **helyes szemlélet しょうけん** 【正見】 (buddhista)

nemes penész keletkezése ◆ **きふ** 【貴腐】

nemesség ◆ **きぞくかいきゅう** 【貴族階級】

nemessé vált földesúr ◆ **だいみょうかぞく** 【大名華族】

nem eszik ◆ **しょくをたつ** 【食を断つ】

nem eszik meg akármit ◆ **したがこえている** 【舌が肥えている】 „A barátom nem eszik meg akármit.” 「友達は舌が肥えている。」

nem esszenciális aminosav ◆ **ひひっすアミノさん** 【非必須アミノ酸】

nemes szilva ◆ **せいようすもも** 【西洋李、西洋酸桃】 (Prunus domestica)

nemesszívűség ◆ **がりょう** 【雅量】 „Nemes szívűen megengedte.” 「許容する雅量を示した。」 ◆ **ほうようりょく** 【包容力】

német ◆ **ドイツじん** 【独人、独逸人】 (ember) ◆ **ドイツの** 【独の、独逸の】 ◆ **どく** 【独】 ◇ **japán-német-olasz** **にちどくい** 【日独伊】

német csótány ◆ **ちゃばねごきぶり** 【茶翅蜚蠊】 (Blattella germanica)

német dog ◆ **グレート・デーン** (kutyafajta)

nemet int ◆ **てをふる** 【手を振る】

német irodalom ◆ **どくぶんがく** 【独文学】

német-japán ◆ **どくわ** 【独和】 „német-japán szótár” 「独和辞典」

német juhászkutya ◆ **ジャーマン・シェパード** ◆ **ジャーマン・シェパード・ドッグ** ◆ **ドイツ・シェパード・けん** 【ドイツ・シェパード犬】

német márka ◆ **ドイツ・マルク**

nemet mond ◆ **ことわる** 【断る】 „A nő nemet mondott a házassági ajánlatára.” 「彼女は彼のプロポーズを断った。」

német nyelv ◆ **ドイツご** 【ドイツ語】 ◆ **どくご** 【独語】

Németország ◆ **ドイツ** 【独、独逸】 ◇ **egyesült Németország** **とういつドイツ** 【統一ドイツ】

Német Szövetségi Köztársaság ◆ **ドイツれんぽうきょうわこく** 【ドイツ連邦共和国】

németül ◆ **ドイツごで** 【ドイツ語で】

nem euklideszi geometria ◆ **ひユークリッドきかがく** 【非ユークリッド幾何学】

nem evés ◆ **けっしょく** 【欠食】

nem évvesztes ◆ **はやうまれ** 【早生まれ】

nemez ◆ **フェルト**

nem fajtiszta ◆ **ざっしゅ** 【雑種】 (fajok keveréke) „A kutyám nem fajtiszta.” 「雑種の犬を飼っている。」

nem fedi a valóságot ◆ **じじつとことなる** 【事実と異なる】 „A politikus kijelentése nem fedi a valóságot.” 「政治家の発言は事実と異なる。」

nem fekszik ◆ **にがてな** 【苦手な】 „Nem fekszik nekem a varrás.” 「縫い物は苦手。」

nem fekvés ◆ **きもん** 【鬼門】 „Nem fekszik a matek.” 「数学は鬼門だ。」

nem felel meg ◆ **しっかくする** 【失格する】 (a követelménynek) „Nem felelt meg katonának.” 「彼は徴兵検査に失格した。」 ◆ **しっくりあわない** 【しっくり合わない】 „Ez a könyv nem felel meg az ízlésemnek.” 「この本は僕の趣味とはしっくり合わない。」 ◆ **はずれる** 【外れる】 „Ez a ruha nem felel meg az iskolai szabályoknak.” 「この服装は学校の規則から外れる。」

nem feltétlenül ◆ **かぎらない** 【限らない】 „A gazdagok nem feltétlenül boldogok.” 「お金持ちが幸せとは限らない。」 ◆ **かならずしも** 【必ずしも】 „A mozgástól nem feltétlenül leszünk karcsúbbak.” 「運動したら必ずしも痩せる訳ではない。」 ◆ **というものではない** toiumonode-va nai ◆ **にかぎらない** 【に限らない】

nem feltűnő ◆ **じみな** 【地味な】 „nem feltűnő virág” 「地味な花」 ◆ **ひとめにつかない** 【人目につかない】 „Találkozzunk egy nem feltűnő helyen!” 「人目につかない場所で会いましょう。」

nem félve ◆ **しかと** 【確と、聢と】 „Ne félj szembenézni az igazsággal!” 「現実をしかと見てください。」

nemfémek ◆ **ひきんぞくげんそ** 【非金属元素】 (kémia)

nem fér a bőrébe ◆ **おちつきがない** 【落ち着きがない、落着きがない、落ちつきがない】 „Ez a gyerek nem fér a bőrébe.” 「この子は落ち着きがない。」 ◆ **さわぎをおこす** 【騒ぎを起こす】 „Nem fér a bőrébe.” 「彼は騒ぎを起こしている。」

nem fér a fejébe ◆ **どうしてもわからない** 【どうしても分からない】 „Nem fér a fejembe, hogyan történhetett ez meg.” 「なぜこうなったかどうしても分からない。」 ◆ **ふにおちない** 【腑に落ちない】 „Nem fér a fejembe, miért mondott fel.” 「彼がどうして辞めたか府に落ちない。」

nem fér a kezébe ◆ **もちきる** 【持ち切る、持ちきる】 „Túl sok a poggyászom, nem fér a kezembe.” 「荷物が多くて持ち切れない。」

nem fér át ◆ **つかえる** 【閊える、支える、痞える】 „Kövér voltam, és nem férte át az ajtón.” 「太りすぎて入り口につかえた。」

nem feszeget ◆ **ふもんにふす** 【不問に付す】 „Nem feszegették a felelősségét.” 「彼の責任を不問に付した。」

nem feszegetés ◆ **ふもん** 【不問】

nem fias tojás ◆ **むせいらん** 【無精卵】 „fias és nem fias tojás” 「有精卵と無精卵」

nem figyel ◆ **うわのそらである** 【上の空である】 „Próbálták kioktatni, de nem figyelt.” 「説教されても彼は上の空だった。」 ◆ **ききおとす** 【聞き落す】 „Nem figyeltem a tanár magyarázatára.” 「先生の説明を聞き落とした。」

nem figyelmes ◆ **きのきかない** 【気の利かない】 „nem figyelmes férj, aki csak azt csinálja, amit mondanak neki” 「言われないと何もしない気の利かない夫」

nem figyel senki ◆ **ひとめがなくなる** 【人目がなくなる】 „Ha nem figyeli senki, piszkálja az orrát.” 「人目がなくなると鼻をほじっている。」

nem fizet ◆ **かりたおす** 【借り倒す】 (kölcsönt) „Nem fizettem ki a hitelkártyatartozásomat.” 「クレジット・カードで買い物したお金を借り倒した。」

nemfizetés ◆ **ふのう** 【不納】

nem fizet ki ◆ **ふみたおす** 【踏み倒す、踏倒す】 (valamit) „Nem fizette ki a taxit, és ellógott.” 「タクシーの運賃を踏み倒して逃げた。」

nem fizető csalás ◆ **とりこみさぎ** 【取り込み詐欺、取りこみ詐欺】 „A csaló nem fizette ki a terméket.” 「取り込み詐欺で商品の代金を取り損ねた。」

nem fizető személy ◆ **ふのうしゃ** 【不納者】

nem fizet vissza ◆ **ふみたおす** 【踏み倒す、踏倒す】 „Nem fizette vissza a kölcsönét.” 「彼は借金を踏み倒した。」

nem fog ◆ **でない** 【出ない】 „Ez a toll nem fog.” 「このペンはあまり出ない。」

nem fogad ◆ **ことわる** 【断る】 „A fodrász nem fogadta az előjegyzés nélküli vendéget.” 「美容院は予約のない客を断った。」

nem fogadott hívás ◆ **ふざいちゃくしん** 【不在着信】

nem fogad több vendéget ◆ **きゃくどめにする** 【客止めにする】

nem fogja fel ◆ **にんしきをかく** 【認識を欠く】 „Nem fogja fel, hogy ez bűn.” 「犯罪事実の認識を欠く。」

nem foglalkozik vele ◆ **あいてにしない** 【相手にしない】 (semmibe vesz) ◆ **かりそめにする** 【仮初にする、仮初めにする、苟且にする】 ◆ **たなにあげる** 【棚に上げる】 „Saját magával nem foglalkozva, másban kereste a hibát.” 「彼は自分を棚に上げて人を非難した。」 ◆ **もくさつする** 【黙殺する】 „Nem foglalkozott az őt ócsárló cikkel.” 「彼を貶す記事を黙殺した。」

nem fog rajta az idő ◆ **むかしながらの** 【昔ながらの】 (éppen olyan, mint régen) „A városképen nem fogott az idő.” 「昔ながらの町並みだ。」

nem-folyamatos replikáció ◆ **ふれんぞくふくせい** 【不連続複製】

nem-folytonos variáció ◆ **ふれんぞくへんい** 【不連続変異】

nem fontos rész ◆ **まつよう** 【末葉】

nem fordít figyelmet ◆ **ちゅういをおこたる** 【注意を怠る】 „Nem fordított elegendő figyelmet a munkájára.” 「職務上必要な注意を怠った。」

nem forog ◆ **もつれる** 【縺れる】 „Minél inkább igyekeztem, annál kevésbe forgott a nyelvem.” 「焦れば焦るほど、舌がもつれた。」

nem forog a nyelve ◆ **ろれつがまわらない** 【ろれつが回らない、呂律が回らない】

nem fukarkodik ◆ **おしみない** 【惜しみない】

nem fukarkodva ◆ **おしみなく** 【惜しみなく】 „Nem fukarkodott a dicséretekkel.” 「惜しみなく彼女を褒めた。」

nem futtatható ◆ **じっこうふかのうな** 【実行不可能な】 „nem futtatható fájlformátum” 「実行不可能なファイル形式」

nem fűlik a foga a munkához ◆ **はたらくきにならない** 【働く気にならない】

nem fűlik a hozzá foga ◆ **するきになれない** 【する気になれない】 „Nem fűlik a foga a paraszti munkához.” 「彼は百姓の仕事をする気になれない。」

nem gond ◆ **おちゃのこ** 【お茶の子、御茶の子】 ◆ **だいじょうぶ** 【大丈夫】 „Nem gond, ha csak egy szatyrot adok?” 「袋は1つで大丈夫ですか？」

nem gondol ◆ **ことのほか** 【殊の外、殊の他】 „Nem gondoltam, hogy ilyen sokáig tart majd a főzés.” 「調理に殊のほか時間がかかった。」

nem győz ◆ **きれない** „Nem győztem várni, hogy hazajöjjön a férjem, ezért egyedül kezdtem enni.” 「夫が帰ってくるのを待ちきれなくて食べ始めた。」

nem győzi kivárni ◆ **しびれをきらす** 【しびれを切らす、痺れをきらす、痺れを切らす】 „Nem győztem kivárni, míg befejezi a beszélgetést.” 「彼の長話にしびれを切らした。」

nem győzi várni ◆ **まちあぐむ** 【待ちあぐむ、待ち倦む】 „Nem győzte várni a férjét.” 「夫が帰ってくるのを待ちあぐんだ。」

nem habozva ◆ **おもいきり** 【思いきり、思い切り】 „Ne habozz, dobd ki!” 「思い切り良く捨てなさい！」

nem habozva tovább ◆ **おもいきって** 【思い切って、思いきって】 „Nem haboztam, megtettem.” 「思い切ってやってみた。」

nem hagy ◆ **しないではおかない** 【しないでは置かない】 sinaide-va okanai „A bűnösök tettei nem hagyjuk büntetlenül.” 「犯人に罰を与えないではおかない。」 ◆ **せずにはおかない** 【せずには置かない、せずには措かない】 szezuni-va okanai „Nem hagyhatom megbosszulatlanul apám halálát!” 「父の死を復讐せずにはおかないぞ。」

nem hagy annyiban ◆ **ただでおかない** 【ただで置かない、只で置かない】 „Ezt nem fogom annyiban hagyni!” 「ただで置かないよ！」

nem hagy gazdag örökséget hátra ◆ **じそんのためにびでんをかわず** 【児孫のために美田を買わず】

nem hagyja átverni magát ◆ **まゆにつばをつける** 【眉に唾をつける、眉につばをつける】

nem hagyja lerázni magát ◆ **くいさがる** 【食い下がる、食いさがる】 „A riporter a korrupciós kérdéseivel nem hagyta lerázni magát.” 「取材者は賄賂に関する質問で食い下がった。」

nem hagyja magát ◆ **ねばりづよい** 【粘り強い】

nem hagy kibontakozni ◆ **なまごろしにする** 【生殺しにする】 „Ennél a vállalatnál nem hagyják kibontakozni a tehetségemet.” 「この会社で僕の才能は生殺しだ。」

nem hagy nyugodni ◆ **きになる** 【気になる】 „Nem hagy nyugodni, amit mondott.” 「彼が言ったことが気になる。」

nem hagy választást ◆ **かどばんにおいこむ** 【角番に追い込む】 „Nem maradt sok választásom.” 「角番に追い込まれた。」

nem halad előre ◆ **あしぶみする** 【足踏みする、足ぶみする】 „A projekt nem halad előre.” 「プロジェクトは足踏みしている。」

nem hall ◆ **ききおとす** 【聞き落とす】 „Elfelejtettem leszállni, mert nem hallottam az utastájékoztatást.” 「アナウンスを聞き落として電車を降りそこねた。」 ◆ **ききのがす** 【聞き逃す】 „Nem hallottam, hogy mikor nősült.” 「彼の結婚式の日を聞き逃した。」

nem hallani róla ◆ **なかずとばず** 【鳴かず飛ばず】 (nem tevékenykedik) „Az énekes a versenyen nyert, de aztán már nem lehetett hallani róla.” 「その歌手はコンテストで優勝したがその後は鳴かず飛ばずに終わった。」

nem hallgat a szavára ◆ **せいしをふりきる** 【制止を振り切る】 „Nem hallgatott a társai szavára, és felmondott.” 「仲間の制止を振り切って会社をやめた。」

nem halogatva ◆ **ときをうつさず** 【時を移さず】 „Ha szerelmi vallomást akarsz tenni, nem szabad halogatnod.” 「愛の告白をしようと思ったら、時を移さずに告白した方がいい。」

nem hangoztatott vagyon ◆ **ふくみしさん** 【含み資産】

nem használás ◆ **ふしよう** 【不使用】

nem használ már ◆ **つかわなくなる** 【使わなくなる】 „Kidobtam a pénztárcámat, amit már nem használok.” 「使わなくなった財布を捨てた。」

nem használt ◆ **みしようの** 【未使用の】 „nem használt bélyeg” 「未使用の切手」 ◆ **りようされていない** 【利用されていない】 „nem használt felhasználói fiók” 「利用されていないユーザーアカウント」

nem használva el minden erejét ◆ **よりょくをのこして** 【余力を残して】 „A csapat nem használta el minden erejét a győzelemhez.” 「チームは余力を残して優勝した。」

nem hát ◆ **はい** „–Nem vettél almát? –Nem hát!” 「『リンゴは買わなかったの？』『はい』」

nem határoz semmit ◆ **あてにならない** 【当てにならない】

nem hatékony ◆ **ひこうりつてきな** 【非効率的な】

nem házas ◆ **みこん** 【未婚】

nem hazatelepített ember ◆ **みきかんしゃ** 【未帰還者】

nem hazudok ◆ **きょくげんすれば** 【極言すれば】 (messzemenő állítást tesz) „Nem hazudok, bármi jó szentélybálványnak.” 「極言すればご神体は何でもいい。」

nem hazudtolja meg magát ◆ **さすがである** 【流石である】 „Nem hazudtoltad meg magad.” 「流石だね。」 ◆ **さすがに** 【流石に】 „A sportoló nem hazudtolta meg magát, győzött.” 「選手は流石に勝利した。」 ◆ **さすがは** 【流石は】 szaszuga-va „A főnökünk nem hazudtolta meg magát.” 「流石は、我々のボスだ。」

nem helyénvaló ◆ **いけない** „Nem helyénvaló dolgot mondtam.” 「いけないことを言ってしまった。」 ◆ **はしたない** „Nem helyénvalóan viselkedik.” 「はしたない真似をする。」 ◆ **ふおんとうな** 【不穏当な】 ◆ **ふつごうな** 【不都合な】 (viselkedés) „nem helyénvaló cselekedet” 「不都合な行い」 ◆ **ふてきせつな** 【不適切な】 „nem helyénvaló kijelentés” 「不適切な発言」

nem helyesel ◆ **はんたいする** 【反対する】 „Nem helyeslem a háborút.” 「戦争に反対です。」

nemhez kötött öröklődés ◆ **ばんせいいでん** 【伴性遺伝】

nemhiába ◆ **だけ** „Nemhiába fűztem nagy reményeket a kutatáshoz.” 「この研究に期待しただけのことはあった。」 ◆ **だけあって** „Nemhiába tudós, jól megértette a helyzetet.” 「さすが学者だけあって、事情をよく理解していた。」 ◆ **とうぜん** 【当然】 (érthető) „Nemhiába vagyok éhes, egész nap nem ettem.” 「一日中食べなかったのでお腹が減るのは当然だ。」

nem higiénikus ◆ **ふえいせいな** 【不衛生な】 „Ez a konyha nem higiénikus.” 「この台所は不衛生だ。」

nem hinné ◆ **まい** „Nem hinném, hogy ez úgy lenne.” 「それはそうではあるまい。」

nem hinném ◆ **はずがない** 【箸がない】 „Nem hinném, hogy otthon felejtettem volna a kulcsot.” 「鍵を家に置き忘れた箸がない。」

nem hisz ◆ **うたがう** 【疑う】 „Nem hittem a fülemnek.” 「自分の耳を疑った。」

nem hisz a fülének ◆ **あっけにとられる** 【呆気に取られる、呆気にとられる】 „Nem hittem a fülemnek, amikor hallottam, hogy az értekezleten fingott.” 「彼が会議中におならをしているのを聞いて呆気にとられた。」 ◆ **みみをうたがう** 【耳を疑う】 „Nem hittem a fülemnek, amikor a híreket hallgattam.” 「ニュースを聞いて耳を疑った。」

nem hisz a szemének ◆ **あっけにとられる** 【呆気に取られる、呆気にとられる】 „Nem hittem a szememnek, amikor láttam, hogy az egér megtámadta a macskát.” 「鼠が猫を攻撃したのを見て呆気にとられた。」 ◆ **めをうたがう** 【目を疑う】 „Nem hittem a szememnek, amikor az újságba néztem.” 「新聞を見て目を疑った。」 ◆ **めをむく** 【目を剥く】 „Nem hittem a szememnek, hogy milyen kicsi a szoba.” 「部屋の狭さに目を剥いて驚いた。」

nem hiszi el ◆ **じっかんがない** 【実感がない】 „Még most sem hiszem el, hogy átmentem a vizsgán.” 「合格した実感がない。」

nem hivalkodó ◆ **おちつく** 【落ち着く、落ちつく、落着く】 „A nem hivalkodó színeket szeretem.” 「落ち着いた色が好き。」

nem hivatalos ◆ **インフォーマルな** ◆ **オフレコ** „nem hivatalos megjegyzés” 「オフレコの話」 ◆ **ひこうしき** 【非公式】 „nem hivatalos megbeszélés” 「非公式協議」 ◆ **ひこうしきな** 【非公式な】 „nem hivatalos elnevezés” 「非公式な名称」

nem hivatalosan ◆ **ひこうしきに** 【非公式に】 „A kormány nem hivatalosan elismerte a kudarcot.” 「政府は政策の失敗を非公式に認めた。」

nem hivatalosan eldönt ◆ **ないていする** 【内定する】 „Nem hivatalosan eldöntötték, hogy felveszik a végzős diákot.” 「新卒の就職が内定した。」

nem hivatalosan elfogad ◆ **ないだくする** 【内諾する】 „A színész nem hivatalosan elfogadta a szerepet.” 「俳優は出演の内諾をした。」

nem hivatalosan közöl ◆ **ないじする** 【内示する】

nem hivatalos beleegyezés ◆ **ないだく** 【内諾】 „Megkaptam a nem hivatalos beleegyezést.” 「彼の内諾を得た。」

nem hivatalos betűforma ◆ **ぞくじ** 【俗字】

nem hivatalos döntés ◆ **ないてい** 【内定】

nem hivatalos feljegyzés ◆ **よろく** 【余録】

nem hivatalos közlés ◆ **ないじ** 【内示】 „Nem hivatalosan közölték velem, hogy áthelyeznek.” 「転勤の内示を受けた。」

nemhivatalos történelem ◆ **がいし** 【外史】

nemhivatalos történelemkönyv ◆ **がいし** 【外史】

nem hivatalos sztrájk ◆ **やまねこスト** 【山猫スト】 ◆ **やまねこそうぎ** 【山猫争議】

nem hivatásos ◆ **ノンプロ**

nemhogy ◆ **いわんや** 【況や、況んや、言わんや、況や】 „A hiraganát sem ismeri, nemhogy a kandzsikat.” 「平仮名すら知らない、いわんや漢字をやだ。」 ◆ **おろか** 【愚か】 „A férjem nemhogy angolul, de még az anyanyelvén sem beszél kielégítően.” 「旦那は英語はおろか、母国語も満足に話せません。」 ◆ **どころか** (nemhogy - de még) „A fájdalom nemhogy csillapodott volna, egyre erősödött.” 「痛みは治まるどころか、どんどんひどくなった。」

nem hoz gyümölcsöt ◆ **むだばな** 【無駄花、徒花】 „Az első szerelmem nem hozott gyümölcsöt.” 「僕の初恋は無駄花に終わった。」

nem hoz szégyent rá ◆ **かおがたつ** 【顔が立つ】 „Ha te nem jössz el, szégyent hozol rám.” 「あなたが出席しなければ僕の顔が立ちません。」

nem húz ◆ **ひりきな** 【非力な】 „Ez a kocsi nem húz.” 「この車は非力だ。」

nem hűséges ◆ **しりのかるい** 【尻の軽い】

nemi ◆ **せいてきな** 【性的な】 „nemi aktus” 「性的な行為」

némi ◆ **いくばくかの** 【幾許かの、幾ばくかの】 „Maradt némi aggodalmunk.” 「幾ばくかの不安が残った。」 ◆ **じゃっかんの** 【若干の】 „Némi pénzre van szükségünk!” 「若干のお金が必要。」 ◆ **たしょうの** 【多少の】 „Ez belekerülhet némi összegbe.” 「これは多少のお金がかかるでしょう。」 ◆ **ちょっとした** „Ez némi aggodalomra ad okot.” 「これはちょっとした心配になる。」

nemibeteg ◆ **せいびょうかんじゃ** 【性病患者】

nemibeteg gondozó ◆ **せいびょうか** 【性病科】 (osztály)

nemi betegség ◆ **せいかんせんしょう** 【性感染症】 ◆ **せいびょう** 【性病】

nemi betegségek kórtana ◆ **せいびょうがく** 【性病学】

nemi ciklus ◆ **せいしゅうき** 【性周期】

nem idetartozik ◆ **とっぴな** 【突飛な】 „Nem idetartozó kérdés.” 「突飛な質問。」

nem ide tartozó ◆ **つかぬこと** 【付かぬ事】 „Tudom, hogy nem tartozik ide, de szeretném megkérdezni!” 「つかぬことをお聞きしますが。」

nemi diszfória ◆ **せいどういつせいしょうがい** 【性同一性障害】 (nemi identitászavar) ◆ **せいべついわ** 【性別違和】 (nemi identitászavar) ◆ **せいべついわかん** 【性別違和感】 (érzése)

nemi diszkrimináció ◆ **せいさべつ** 【性差別】 ◆ **せいてきさべつ** 【性的差別】 ◆ **だんじょさべつ** 【男女差別】

nem időszerű ◆ **ひごう** 【非業】 „nem időszerű halál” 「非業の死」

nemi élet ◆ **せいせいかつ** 【性生活】 „Az a házaspár nem él nemi életet.” 「その夫婦は性生活がない。」

nemi érdeklődés ◆ **せいてきかんしん** 【性的関心】

nemi erkölcs ◆ **せいどうとく** 【性道徳】

nemi erőszak ◆ **ごうかん** 【強姦】 ◆ **せいてきぎゃくたい** 【性的虐待】 ◆ **ふじょぼうこう** 【婦女暴行】 ◇ **csoportos nemi erőszak** **しゅうだんぼうこう** 【集団暴行】

nem igaz ◆ **うそ** 【嘘、譎】 „Ez nem lehet igaz!” 「嘘でしょう！」

nem igazán ◆ **あんまり** 【余り】 „Azt nem igazán tudom ajánlani.” 「それはあんまりお勧めできません。」 ◆ **いまひとつ** 【今ひとつ、今一つ】 „Nem igazán értem.” 「今一つ分からない。」 ◆ **なかなか** 【中々】 „Nem igazán sikerül a befektetésem.” 「投資はなかなかうまくいかない。」 ◆ **びみょう** 【微妙】 ◆ **ろくに** 【碌に、陸に】 „Nem igazán tudom megcsinálni.” 「ろくに出来ない。」

nem igazán jó ◆ **いまいちな** 【今一な】 (valami hiányzik belőle) „nem igazán jó dal” 「イマイチな曲」 ◆ **しっくりこない** 【しっくり来ない】 „Ez a szín nem igazán jó.” 「この色はしっくり来ない。」

nem igazán lehet mondani ◆ **いいがたい** 【言い難い】 „Nem igazán lehet rá mondani, hogy okos.” 「彼は賢いとは言い難い。」

nem igazi ◆ **かりの** 【仮の】 „nem igazi szülő” 「仮の親」

nemigen ◆ **あまり** 【余り】 „Nemigen tanultam.” 「余り勉強しなかった。」 ◆ **ほとんど** 【殆ど】 „Mostanában nemigen találkozunk.” 「最近彼と殆ど会っていない。」

nemi hormon ◆ **せいホルモン** 【性ホルモン】

nemi identitászavar ◆ **せいどういつせいしょうがい** 【性同一性障害】 (GID) ◆ **せいべついわ** 【性別違和】 ◆ **せいべついわかん** 【性別違和感】 (érzése)

némi igazság ◆ **いちり** 【一理】 „Mindkét magyarázatban van némi igazság.” 「両方の説にも一理ある。」

nem ijed meg a saját árnyékától ◆ **きもがすわる** 【肝が据わる】 ◆ **どきょうがすわる** 【度胸が据わる、度胸が座る】

nemi jelleg ◆ **せいちょう** 【性徴】 ◇ **elsődleges nemi jelleg いちじせいちょう** 【一次性徴】 ◇ **elsődleges nemi jelleg だいいちじせいちょう** 【第一次性徴】 ◇ **másodlagos nemi jelleg にじせいちょう** 【二次性徴】 ◇ **másodlagos nemi jelleg だいにじせいちょう** 【第二次性徴】

nemi jellegzetesség ◆ **せいちょう** 【性徴】

némiképpen ◆ **あるていど** 【ある程度】 (bizonyos fokig) „A hiányt némiképpen pótoltam.” 「不足金をある程度補給した。」 ◆ **すこし** 【少し】 (kissé) „Némiképpen enyhült az idő.” 「少し暖かくなりました。」

nemi késztetés ◆ **せいしょうどう** 【性衝動】 „Nemi késztetést érez.” 「性衝動に駆られる。」

nemi kisebbség ◆ **せいてきしょうすうしゃ** 【性的少数者】 ◆ **せいてきしょうすうは** 【性的少数派】

némi kívánnivalót hagy maga után ◆ **てぬかりがある** 【手抜かりがある】 „A fertőzés elleni védekezés némi kívánnivalót hagyott maga után.” 「感染防止対策に手抜かりがあった。」

nemi közösülés ◆ **せいこう** 【性交】

nemi kromoszóma ◆ **せいせんしょくたい** 【性染色体】

nemi különbség ◆ **せいさ** 【性差】 „Túllépett a nemi különbségeken.” 「性差を超えた。」

némileg ◆ **いっしゅ** 【一種】 „Némileg különleges áru.” 「これは一種特別の商品です。」

nem illeszkedik ◆ **いわかんをかんじる** 【違和感を感じる】 (érzi, hogy nem illeszkedik) „Nem illeszkedik az új protézisem.” 「新しい入れ歯に違和感を感じる。」 ◆ **くいちがう** 【食い違う】 „Az ing csíkjai nem illeszkedtek.” 「シャツの縞模様は食い違っていた。」

nem illik ◆ **ぎょうぎがわるい** 【行儀が悪い】 „Nem illik fingani.” 「おならするのは行儀が悪い。」 ◆ **はしたない** „Nem illik ilyen ruhában az utcára menni!” 「はしたない洋服で出かけるな。」 ◆ **ふにあいな** 【不似合いな】 „Ez a ház nem illik a városképbe.” 「この家は町並みに不似合いだ。」

nem illik hozzá ◆ **そぐわない** „Ez a drága óra nem illik hozzám.” 「この高価な時計は私にそぐわない。」 ◆ **そりがあわない** 【反りが合わない】 ◆ **ミスマッチである** „Nem illik hozzám ez a munka.” 「この仕事は私にはミスマッチだ。」

nem illő ◆ **ふにあいな** 【不似合いな】 „oktatóhoz nem illő szavak” 「教育者に不似合いな言葉」 ◆ **まじき** „Ez iskolai tanárhoz nem illő viselkedés.” 「これは学校の先生にあるまじき行為です。」

nemi megkülönböztetés ◆ **せいさべつ** 【性差別】 ◆ **せいてきさべつ** 【性的差別】 ◆ **だんじょさべつ** 【男女差別】

nemi megkülönböztetés nélküli isten ◆ **ひとりがみ** 【独神】

nemi ösztön ◆ **せいほんのう** 【性本能】

nemi perverzió ◆ **せいとうさく** 【性倒錯】 ◆ **へんたいせいよく** 【変態性欲】

nem is ◆ **いな** 【否】 (sőt) ◆ **とは** to-va „Nem is tudtam, hogy létezik ilyesmi.” 「そんな物があるとは知らなかった。」 ◆ **まんざら** 【満更】 „Nem is olyan rossz az én foglalkozásom.” 「自分の職業はまんざら悪くない。」

nemiség ◆ **せいべつ** 【性別】 „Az élőlényeknek van nemisége.” 「生物には性別がある。」 ◆ **ゆうせい** 【有性】

nemiségtől mentesség ◆ **フリー・セックス**

nem is gondol ◆ **おもいもしない** 【思いもしない】 (rá) „Nem is gondoltam volna, hogy csődbe mehet a vállalat.” 「会社が倒産するなんて思いもしなかった。」

nem is gondolná az ember ◆ **ぞんがい** 【存外】 „Nem is gondolná az ember, milyen nehéz ez a nyelv.” 「この言語は存外 難 しい。」

nem is gondoltam volna ◆ **とは** to-va „Nem is gondoltam, hogy sikerül.” 「できるとは…」

nem is kell neki mondani ◆ **きがきく** 【気が利く、気がきく】 „A férjemnek nem is kell mondanom, és kitakarít.” 「夫 は気が利くので掃除をしてくれる。」

nem is lehetne rosszabb ◆ **さいあく** 【最悪】

nem ismerés ◆ **ふち** 【不知】 (tudatlanság) ◆ **むえん** 【無縁】 „Te nem ismered a stresszt!” 「君はストレスとは無縁でしょう。」

nem ismer határokat ◆ **きわまるところをしらない** 【極まるところを知らない、窮まるところを知らない】 „Az árak emelkedése nem ismer határokat.” 「物価の高騰は窮まるところを知らない。」

nem ismeri el ◆ **ひにんする** 【否認する】 „Nem ismerte el, hogy mulasztott volna.” 「過失を否認した。」

nem ismeri eléggé ◆ **にんしきがあさい** 【認識が浅い】 „Nem ismerem eléggé az új adórendszert.” 「新 しい税制への認識が浅い。」

nem ismer lehetetlent ◆ **むりがきく** 【無理が利く】 „Az az étterem nem ismer lehetetlent, biztosan tudunk náluk helyet foglalni.” 「あのレストランは無理が利くので予約を入れてくれるだろう。」

nem ismer meg ◆ **おみそれする** 【お見それする、お見逸れする、御見逸れする】 „Bocsánat, nem ismertelek meg!” 「ごめんなさい、お見それいたしました。」

nem is mond sokat ◆ **やすくふむ** 【安く踏む】 (olcsóra értékel) „Ez a drágakő van 1 millió jen, és akkor nem is mondtam sokat.” 「この宝石は安く踏んでも 百万 円だ。」

nem is olyan régen ◆ **ついこのあいだ** 【ついこの間】 „A nem is olyan régen vettem, és már el is romlott.” 「ついこの 間 買ったのに、もう壊れた。」 ◆ **ついさいきん** 【つい最近】 „Ez nem is olyan régen történt.” 「つい最近の出来事です。」

nem is olyan rossz ◆ **まずまずというところ** 【まずまずという所、先ず先ずという所】 „Nem is olyan rossz az idei profit.” 「今年の利益はまずまずという 所 だ。」

nem is rossz ◆ **なかなかいい** 【中々いい】 „Nem is rossz ötlet!” 「この 考 えは中々いいじゃないか。」

nem is tudom ◆ **け** „Nem is tudom, van neki kocsija?” 「彼は 車 を持っていたっけ？」 ◆ **っけ** „Nem is tudom, szereti ő ezt az ételt?” 「あの人はこの料理が好きだっけ？」

nem is vártuk ◆ **おもいがけず** 【思いがけず、思い掛けず】 „Nem is vártuk, de az apám mégis eljött megnézni a darabot.” 「お父さんが思いがけず劇を観に来てくれた。」

nemi szerep ◆ **せいてきやくわり** 【性的役割】 ◆ **せいやくわり** 【性役割】

nemi szerv ◆ **いんぶ** 【陰部】 ◆ **きょくしょ** 【局所】 ◆ **きょくぶ** 【局部】 ◆ **せいき** 【性器】 ◆ **めいき** 【名器】 ◇ **belső nemi szerv ないせいき** 【内性器】 ◇ **férfi nemi szerv だんせいき** 【男性器】 ◇ **külső nemi szerv がいいんぶ** 【外陰部】 ◇ **külső nemi szerv がいせいき** 【外性器】 ◇ **női nemi szerv じょせいき** 【女性器】

nemi szerv imádata ◆ **せいしょくきすうはい** 【生殖器崇拝】

nem iszik ◆ **げこ** 【下戸】 (alkoholt) „Ő nem iszik.” 「彼は下戸のようです。」

nem is szólva ◆ **いわんや** 【況や、況んや、言わんや、況や】 „Egy tükörtojást sem tud készíteni, a francia ételekről nem is szólva.” 「目玉焼きもできない、いわんやフランス料理をやだ。」

nem is szólva arról ◆ **それに** 【其れに】 „A dohányzás drága, nem is szólva arról, hogy káros

az egészségre.” 「タバコは高い、それに体に悪い。」

némítás ◆ **しょうおん** 【消音】 „Elnémítottam a tévét.” 「テレビを消音にした。」 ◆ **ミュート**

nem itthon ◆ **そと** 【外】 „Ma nem eszek itthon, nem kell vacsora!” 「今日は外で食べるから夕ご飯はいらない。」

nemi úton terjedő betegség ◆ **せいかんせんしょう** 【性感染症】 ◆ **せいこういかんせんしょう** 【性行為感染症】

nemi vágy ◆ **しきよく** 【色欲】 ◆ **じょうよく** 【情欲】 „Próbálta kielégíteni a nemi vágyát a nő iránt.” 「彼女への情欲を満たそうとした。」 ◆ **せいてきしょうどう** 【性的衝動】 „Nemi vágyat érzett a nő iránt.” 「女性に対して性的衝動にかられた。」 ◆ **せいてきよくぼう** 【性的欲望】 ◆ **せいよく** 【性欲】 „Nemi vágyat érez.” 「性欲を感じる。」 ◆ **よくじょう** 【欲情】 „Nemi vágyra gerjedt.” 「男は欲情に駆られた。」

nemi vágyat fokozó szer ◆ **びやく** 【媚薬】

nemi varázs ◆ **かんのうび** 【官能美】

nem ivás ◆ **きんしゅ** 【禁酒】 „Megfogadja, hogy nem iszik.” 「禁酒の誓いをする。」

nem izgat ◆ **いたくもかゆくもない** 【痛くも痒くもない】 „Nem izgat, mit vágsz a fejemhez.” 「あなたに何を言われても痛くも痒くもない。」

nem izgatja ◆ **へっちゃらな** 【平ちゃらな】 „Nem izgat, hogy nincs barátnőm!” 「彼女なんていなくてもへっちゃらさ！」

nem izgatja magát ◆ **へいきな** 【平気な】 „Úgy tettem, mint aki nem izgatja magát.” 「平気なふりをした。」

nem izgatja semmi ◆ **のほほんとしている** „Nem izgatja a kudarc.” 「失敗してものほほんとしている。」

nem jár ◆ **うんてんをみあわせる** 【運転を見合わせる】 „Bizonytalan ideig nem járnak a vonatok a Jamanote-vonalon.” 「山の手線はしばらくの間運転を見合わせています。」 ◆ **きゅうかんびである** 【休刊日である】 „Ez az újság vasárnap nem jár.” 「この新聞は日曜日は休刊日です。」

nem jár a végállomásig ◆ **おりかえしうんてんをする** 【折り返し運転をする】

nem jártas ◆ **うとい** 【疎い】 „Nem jártas a részvénykereskedésben.” 「彼は株取引にうとい。」

nem játssza a nagyot ◆ **したてにでる** 【下手に出る】

nem jegyzett ◆ **ひじょうじょう** 【非上場】 (tőzsdén) „nem jegyzett részvény” 「非上場株式」

nem jelenti azt ◆ **というものではない** toiumonode-va nai „Ha valaki iskolázott, az nem jelenti azt, hogy okos is.” 「学歴があれば賢いというものではない。」

nem jelentkezés ◆ **そえん** 【疎遠】 „Bocsánatot kértem, hogy 20 évig nem jelentkeztem.” 「２０年の疎遠を詫びた。」

nem jellemző ◆ **そんなことはない**

nem jó ◆ **いけない** „Nem jó, ha a lakás túl nagy, de az sem, ha túl kicsi.” 「家は広すぎても狭すぎてもいけない。」 ◆ **だめな** 【駄目な】 „Ez a szemüveg nem jó.” 「この眼鏡は駄目だ。」 ◆ **ふか** 【不可】 ◆ **よくない** 【良くない】

nem jogszerű ◆ **いほうな** 【違法な】

nem jól ◆ **にくい** 【難い】 „Ez az olló nem jól vág.” 「この鋏は切りにくい。」

nem jól forog a nyelve ◆ **くちがぶちょうほうな** 【口が不調法な、口が無調法な】

nem jól megy ◆ **あがったりである** 【上がったりである】 „Nem jól megy az üzlet az adóemelés miatt.” 「増税で商売は上がったりだ。」 ◆ **くみあわせがわうい** 【組み合わせが悪い】 „A dinnye nem jól megy a lekvárhoz.” 「スイカとジャムの組み合わせは悪い。」

nem jól veszi ki magát ◆ **せけんていがわるい** 【世間体が悪い】 „Nem jól veszi ki magát, ha valaki válás után rögtön megnősül.” 「離婚後すぐ再婚するのは世間体が悪い。」

nem jó, nem rossz ◆ **かもふかもない** 【可も不可もない】 „Ez az étterem se nem jó, se nem rossz.” 「このレストランは可もなく不可もない。」

nem jön be ◆ **くつがえる** 【覆る】 „Nem jött be a jóslatom.” 「予想は覆った。」 ◆ **こける** 【転ける、倒ける】 „Ez az áru nem jött be.” 「この製品はこけた。」 ◆ **はずれである** 【外れである】 „Az előrejelzés nem jött be, nagy eső lett.” 「天気予報は外れで、大雨が降った。」 ◆ **はずれる** 【外れる】 „Nem jött be a jóslat.” 「占いが外れた。」

nem jön ki a sodrából ◆ **どうじない** 【動じない】 „Semmi sem hozza ki a sodrából.” 「彼は何事にも動じない性格をしている。」

nem jön ki jól az emberekkel ◆ **つきあいがわるい** 【付き合いが悪い】

nem jön le ◆ **おちない** 【落ちない】 (hozzáragad) „Ez a folt nem jön le.” 「このシミは落ちない。」 ◆ **つきがよい** 【付きが良い】 „Ez a rúzs nem jön le.” 「この口紅は付きが良い。」

nem jut egyről a kettőre ◆ **うだつがあがらない** 【うだつが上がらない、梲が上がらない】 „Akárhogy igyekeztem, sehogyan sem jutottam egyről a kettőre.” 「どう頑張っても、あまりうだつがあがらなかった。」

nem jut el ◆ **いたらない** 【至らない】 „Nem jutottak el a házasságig.” 「あの二人は結婚に至らなかった。」

nem jut semmi eszébe ◆ **まっしろになる** 【真っ白になる】 „Az állásinterjún nem jutott semmi eszembe.” 「会社の面接で頭が真っ白になった。」

nem kamatozás ◆ **むりし** 【無利子】 „nem kamatozó betét” 「無利子預金」

nem kapadoznak utána ◆ **にんきがない** 【人気がない】 (nem népszerű) „Nem kapadoznak az új okostelefon után.” 「あの新しいスマートフォンは人気がありません。」

nem kap enni ◆ **くいはぐれる** 【食いはぐれる、食い逸れる】

nem kap levegőt ◆ **いきができない** 【息ができない、息が出来ない】 „Ha bedugul az orrom, nem kapok levegőt.” 「鼻が詰まると息が出来ない。」

nem kap munkát ◆ **しごとをほされる** 【仕事を干される】 „Annak a színésznek nem adnak munkát.” 「その俳優は仕事を干されている。」

nem kedvel ◆ **いむ** 【忌む】 „savas talajt nem kedvelő növény” 「酸性土壌を忌む植物」 ◆ **きにくわない** 【気に食わない】

nem kedvelt ◆ **にがてな** 【苦手な】 „Van olyan zöldség, amit nem kedvel?” 「苦手な野菜はありますか？」

nem kedvére való ◆ **いにそまない** 【意に染まない】 „Nem kedvemre való emberrel házasodtam.” 「意に染まない人と結婚した。」

nem kell ◆ **いらない** 【要らない】 „Nem kell aggódni!” 「心配は要らない。」 ◆ **しなくても** „Nem kell eltitkolni!” 「隠さなくてもいい。」 ◆ **なくてもよい** 【無くても良い】 „Ha van mobilom, nem kell vezetékes telefon.” 「携帯電話があれば固定電話が無くても良い。」 ◆ **までもない** 【迄もない】 „Magától értetődik, nem is kell magyaráznom.” 「当然のことだから説明するまでもない。」 ◆ **やめる** 【辞める、止める】 „Meggondoltam magam, nem kell a rizs, inkább kenyeret kérek!” 「やっぱりご飯をやめてパンにします。」

nem kell aggódni ◆ **あんしんな** 【安心な】 „Már nem kell aggódni a betegért.” 「病人はもう安心だ。」

nem kell belépő ◆ **かおパスがきく** 【顔パスが利く】 „Nekem nem kell belépő arra a koncertre.” 「このコンサートで僕は顔パスが利く。」

nem kellett volna ◆ **あらぬ** 【有らぬ】 „Olyat mondtam, amit nem kellett volna.” 「あらぬ事を言ってしまった。」

nem kell sokat várni ◆ **とおからず** 【遠からず】 „Nem kell sokat várni, és gyógyítható lesz ez a betegség.” 「この病気は遠からず治療出来るようになる。」

nem kell tovább szenvedni ◆ **かいほうされる** 【解放される】 (valamitől) „Nem kell tovább szenvednem az éhségtől.” 「ようやく空腹から解放された。」

nem kér ◆ **いい** 【良い、好い、善い、宜い】 „Nem kérek salátaöntetet!” 「ドレッシングはいいです。」 ◆ **えんりょする** 【遠慮する】 „Nem kérek a borból.” 「ワインは遠慮します。」 ◆ **おことわりである** 【お断りである、御断りである】 „Nem kérünk reklámújságot!” 「チラシはお断りです！」 ◆ **けっこうな** 【結構な】 „Nem kérek kávét!” 「コーヒーは結構です。」 ◆ **ごめん** 【ご免、御免】 „Nem kérek a benzinfaló kocsikból!” 「燃費が悪い車は御免だ。」 ◆ **まっぴらである** 【真っ平である】 „Nem kérek az ilyen segítségből.” 「こういう助けはまっぴらだ。」

nem kéreti magát ◆ **えんりょなく** 【遠慮なく】 „Nem kérettem magam, ettem.” 「遠慮なくご馳走をいただいた。」

nem kétszínű ◆ **うらがない** 【裏がない】 „Az az ember nem kétszínű.” 「彼は裏がない。」

nem kézzelfogható ◆ **むけいの** 【無形の】

nem kielégítő ◆ **くいたりない** 【食い足りない】 „sokféle szempontból sem kielégítő alkotás” 「色々と食い足りない作品」 ◆ **なまじっかな** 【懸っかな】 ◆ **ふじゅうぶんな** 【不十分な、不充分な】 „nem kielégítő védőintézkedés” 「不十分な防御措置」 ◆ **ふてっていな** 【不徹底な】 „Nem volt kielégítő a magyarázata.” 「彼の説明は不徹底だった。」 ◆ **ふまんぞくな** 【不満足な】 „nem kielégítő tanulmányi eredmény” 「不満足な学校の成績」

nem kielégítő beosztás ◆ **やくぶそく** 【役不足】 „Panaszkodik, hogy nem elégedett a beosztásával.” 「役不足を訴える。」

nem kifejezés ◆ **だんではない** 【段ではない】 „Az nem kifejezés, hogy mérges vagyok.” 「怒っているどころの段ではない。」

nem kifinomult ember ◆ **いも** 【芋、薯、藷】

nem kímél ◆ **ひとづかいがあらい** 【人使いが荒い】 „Ez a vállalat nem kíméli az embereket.” 「この会社は人使いが荒い。」

nem kirívó ◆ **くすむ** „nem kirívó alkotás” 「くすんで見える作品」

nem kis dolog ◆ **たいしたもの** 【大したもの、大した物】 „Nem kis dolog elvégezni azt az egyetemet.” 「この大学を卒業するなんて大したものだ。」

nem kis erőfeszítés ◆ **ひとくろう** 【一苦労】 „Nem kis erőfeszítésbe került helyet találni a klubnak.” 「倶楽部の場所を探すのは一苦労だった。」

nemkívánatos ◆ **ありがたくない** 【有り難くない、有難くない】 „nemkívánatos esemény” 「ありがたくない出来事」 ◆ **うとましい** 【疎ましい】 „nemkívánatos személy” 「疎ましい存在」 ◆ **このましくない** 【好ましくない】 „Az ország nemkívánatos személynek minősítette.” 「その国は彼を好ましくない人物に指定した。」 ◆ **のぞましくない** 【望ましくない】 ◆ **ゆうがいな** 【有害な】 (káros) „Eltávolította az oldatból a nemkívánatos anyagokat.” 「溶液から有害な物質を取り除いた。」

nemkívánatos anyag ◆ **きょうざつぶつ** 【夾雑物、きょう雑物】

nemkívánatos idegen ◆ **ふりょうがいこくじん** 【不良外国人】

nemkívánatosság ◆ **むよう** 【無用】

nem kívánt ◆ **ありがためいわくな** 【ありがた迷惑な、有難迷惑な、有り難迷惑な】 „nem kí-

vánt ajándék” 「ありがた迷惑なプレゼント」 ◆ **ふほんいな** 【不本意な】 „A tárgyalás nem kívánt eredményt hozott.” 「交渉は不本意な結果に終わった。」

nem kívánt kedvesség ◆ **ありがためいわく** 【ありがた迷惑、有難迷惑、有り難迷惑】

nem kizárt ◆ **ありえる** 【あり得る、有りえる、有り得る】

nem komolyan ◆ **かるいきもちで** 【軽い気持ちで】 „Nem jártam vele komolyan.” 「軽い気持ちで彼女と付き合っていた。」

nem kondenzáló ◆ **ひけつろ** 【非結露】 „nem kondenzáló környezet” 「非結露 環境」

nem kondenzáló tartály ◆ **ひけつろようき** 【非結露容器】

nem konstruktív ◆ **うしろむきの** 【後ろ向きの、後向きの】 „Ne gondolj olyan nem konstruktív dolgot, hogy úgysem fog sikerülni!” 「どうせ成功するはずないなんて後ろ向きの考え方をしないで！」

nem konvertibilis valuta ◆ **ふかんつうか** 【不換通貨】

nem költözőmadár ◆ **りゅうちょう** 【留鳥】

nem könnyű ◆ **たいへんな** 【大変な】 „Nem könnyű kibogozni ezt a csomót.” 「この結び目を解くのは大変。」

nem kötelezi el magát ◆ **たいどをほりゅうする** 【態度を保留する】 „Nem köteleztem el magam, azzal, hogy érvényesítsem a jogomat.” 「権利の行使については態度を保留した。」

nem követ el ◆ **むじつの** 【無実の】 „Olyan bűncselekményt kentek rá, amit el sem követett.” 「無実の罪を着せられた。」

nem központos ◆ **へんしんの** 【偏芯の、偏心の】

nem lát ◆ **めがみえない** 【目が見えない】 „Olyan sötét volt, hogy nem láttam.” 「暗くて目が見えなかった。」

nem lát a szemétől ◆ **ふしあなである** 【ふし穴である、節穴である】 „Nem látsz a szemedtől?” 「おまえの目はふし穴か？」

nem látja a fától az erdőt ◆ **しかをおうものはやまをみず** 【鹿を追う者は山を見ず】 ◆ **とうだいもとくらし** 【灯台下暗し、灯台もと暗し】 ◆ **よしのずいからてんじょうのぞく** 【葦の髄から天井を覗く、葦の髄から天井のぞく】 (szűk látóköre van)

nem látni ◆ **かげをひそめる** 【影を潜める】 „Mostanában nem látni őt.” 「最近彼は影を潜めている。」

nem látogatható ◆ **めんかいしゃぜつ** 【面会謝絶】 (látogatási tilalom) „Súlyos az állapota, nem látogatható.” 「彼は危篤で面会謝絶です。」

nem látszik a vége ◆ **そこがめいない** 【底が見えない】 „Nem látszik a recesszió vége.” 「不景気の底が見えない。」

nem lázadozik tovább ◆ **あきらめる** 【諦める】 „Ha utálja is a munkáját, egy kis fizetésemelés után már nem lázadozik tovább.” 「嫌な仕事でも給料を少し上げてあげたら諦めるでしょう。」

nem lecsapódó ◆ **ひけつろ** 【非結露】

nemleges ◆ **ネガティブな** „Nemleges választ adott.” 「ネガティブな返事を返した。」 ◆ **ひていてきな** 【否定的な】 „Nemleges választ adott.” 「否定的な答えをした。」 ◆ **ふしょうちの** 【不承知の】 „Nemleges választ adott.” 「不承知であるとの返事をした。」

nem legitim ◆ **いほうな** 【違法な】

nem lehet ◆ **いかん** „Az nem lehet!” 「それはいかん！」 ◆ **すぎることはない** 【過ぎることはない】 „Nem lehetünk eléggé óvatosak.” 「用心に過ぎることはありません。」 ◆ **だめ** 【駄目】 „Szeretnék munka nélkül élni! Persze tudom, nem lehet.” 「働かないで生活したい！やっぱり駄目か。」 ◆ **できない** 【出来ない】 „El sem tudom képzelni, mi fog történni.” 「どんな事が起こるか全く想像できない。」 ◆ **ならぬ**

【成らぬ】 „Ilyen nem történhet!” 「これはあってはならぬ。」 ◆ **わけにはいかない** 【訳にはいかない、訳には行かない】 vake-ni-va ikanai „A főnök lányát csak nem lehet kirúgni.” 「上司の娘を解雇する訳にはいかない。」 ◆ **わけはない** 【訳はない、訳は無い】 vake-va nai „Nem hunyhatok szemet efelett.” 「それを見逃す訳はない。」

nem lehet adni rá ◆ **あてにならない** 【当てにならない】 „Nem lehet az időjárás -előrejelzésre adni.” 「天気予報は当てにならない。」

nem lehet belekötni ◆ **すきがない** 【隙がない、隙がない、透がない、透がない】 „Nem lehet belekötni az okfejtésébe.” 「彼の理論には隙がない。」

nem lehet belőle baj ◆ **ぶなんな** 【無難な】 „Úgy válaszoltam, hogy ne legyen belőle baj.” 「無難な答えをした。」

nem lehet csak úgy ◆ **っこない** „Ilyen fontos randevút nem lehet csak úgy elfelejteni.” 「こんな大事なデートは忘れっこない。」

nem lehet egy napon említeni ◆ **どうじつのろんではない** 【同日の論ではない】 dódzsicuno ron de-va nai ◆ **ひかくにならない** 【比較にならない】 „Nem lehet egy napon említeni a két paradicsomot.” 「その二種類のトマトは比較にならない。」

nem lehet előre megmondani ◆ **よだんできない** 【予断できない、予断出来ない】 „Nem lehet előre megmondani, mi fog történni.” 「次に何が起こるか全く予断できない。」

nem lehet használni ◆ **つかえず** 【使えず】 „Ez a berendezés nehezen kezelhető, mert nem lehet hozzá távszabályzót használni.” 「この装置にはリモコンが使えず不便です。」 ◆ **つかえない** 【使えない】 „Ebben az üzletben nem lehet hitelkártyát használni.” 「この店では、クレジットカードが使えない。」

nem lehet látni ◆ **なりをひそめる** 【鳴りを潜める】 „Mostanában egyáltalán nem látni őt.” 「彼は最近すっかり鳴りを潜めてしまった。」

nem lehet lazítani ◆ **きがぬけない** 【気が抜けない】

nem lehet mindenki kedvében járni ◆ **あちらをたてればこちらがたたず** 【あちらを立てればこちらが立たず】

nem lehet mit kezdeni ◆ **しまつにおえない** 【始末に負えない】 „Ezzel a fajta szeméttel nem lehet mit kezdeni.” 「このようなゴミは始末に負えない。」

nem lehet mit kezdeni vele ◆ **しまつがわるい** 【始末が悪い】 „A használt gombelemekkel nem lehet mit kezdeni.” 「使用済みのボタン電池は始末が悪い。」

nem lehet mondani ◆ **いいようがない** 【言い様がない、言いようばない】 „Erre csak azt lehet mondani, hogy pocsék alkotás.” 「駄作としか言い様がない」

nem lehet oka a panaszra ◆ **もんくのつけようがない** 【文句の付けようがない、文句のつけようがない】 „A munkájával kapcsolatban, nem lehet okunk a panaszra.” 「彼の仕事には文句の付けようがない。」

nem lehet rajta segíteni ◆ **ておくれ** 【手遅れ、手後れ、手おくれ】 „Már nem lehet rajta segíteni.” 「もう手遅れだ。」

nem lehet rá számítani ◆ **しっかりしていない** 【確りしていない、聢りしていない】 „Arra az emberre nem lehet számítani.” 「しっかりしていない人だ。」 ◆ **たよりない** 【頼りない】 „Arra a férfire nem lehet számítani.” 「彼は頼りない男だ。」

nem lehetséges ◆ **ふか** 【不可】

nem lehet számítani ◆ **おもいのほか** 【思いの外、思いのほか】 „Nem számítottam ilyen nehéz vizsgára.” 「試験は思いの外難しかった。」 ◆ **そうていがいの** 【想定外の】 „Ekkora

földrengésre nem lehetett számítani.” 「想定外の規模の地震でした。」

nem lehetünk elég óvatosak ◆ **ゆだんのならない** 【油断のならない】 „Nem lehetünk elég óvatosak ebben a világban.” 「油断のならない世の中だ。」

nem lehet visszacsinálni ◆ **つるをはなれたや** 【弦を放れた矢】

nem lekötött betét ◆ **ふつうよきん** 【普通預金】 (lakossági nem lekötött megtakarítás)

nem lekötött megtakarítás ◆ **ふつうよきん** 【普通預金】 (lakossági nem lekötött megtakarítás) ◇ **lekötött megtakarítás ていきよきん** 【定期預金】

nem lelkesedik ◆ **ふねっしんな** 【不熱心な】 „Ez a tanár nem lelkesedik a tanításért.” 「この教師は授業に不熱心だ。」

nem lenne meglepő ◆ **おかしくない** 【可笑しくない】 (akár) „Nem lenne meglepő a százjenes árfolyam sem.” 「為替レートは百円になってもおかしくない。」

nem lesz belőle nagy baj ◆ **ことなきをえる** 【事なきを得る、ことなきを得る】

nem lesz lehetséges ◆ **ふのうとなる** 【不能となる】 „A jegykiadás a gép hibája miatt nem volt lehetséges.” 「発券は機械の故障のため不能となった。」

nem létezés ◆ **む** 【無】

nem létezik ◆ **ありようがない** 【有り様がない、有様がない】 „Nem létezik hülye kérdés.” 「馬鹿らしい質問なんてありようがない。」 ◆ **わけがない** 【訳がない】 „Az nem létezik, hogy ő megcsalná a feleségét.” 「彼は浮気する訳がない。」

nem létező ◆ **なき** 【亡き】 (elpusztult) ◆ **むの** 【無の】 „Levegőszerűen nem létező lény volt.” 「彼は空気のような無の存在だった。」

nemlineáris ◆ **ひせんけい** 【非線形】 „nemlineáris egyenlet” 「非線形方程式」

nemlineáris regresszió ◆ **ひせんけいかいき** 【非線形回帰】

nem mágnesezhető anyag ◆ **ひじせいたい** 【非磁性体】

nem mai gyerek ◆ **ねんきがはいる** 【年季が入る】 „Ez a kocsi sem mai gyerek.” 「この車はだいぶ年季が入っている。」

nem marad alul ◆ **ひけをとらない** 【引けを取らない】

nem marad belőle semmi ◆ **みるかげもない** 【見る影もない、見る影も無い】 „Úgy lefogyott, hogy már szinte nem maradt belőle semmi.” 「彼女は見る影もなく痩せた。」

nem marad el ◆ **てきめんな** 【覿面な、てき面な】 „Ennek a gyógyszernek nem marad el a hatása.” 「この薬の効果はてきめんだ。」

nem más ◆ **すなわち** 【即ち、則ち、乃ち、輒】 „Az evés nem más, mint maga az élet.” 「食べることは即ち生きることです。」 ◆ **なる** ◆ **ひっきょう** 【畢竟、必竟】 „Az élet nem más, mint a halálba vezető út.” 「人生とは畢竟、死へと続く旅路だ。」 ◆ **ほかでもない** 【他でもない】 „Aki megszegte a szabályt nem más, mint ő.” 「ルールを破ったのは他でもない彼です！」

nem más, mint ◆ **ほかならない** 【他ならない、外ならない】 „Ez nem más, mint az ő javaslata.” 「他ならない彼の提案だ。」

nem megérdemelt ◆ **ひごう** 【非業】

nem megerőltető ◆ **むりのない** 【無理のない】 „nem megerőltető diéta” 「無理のないダイエット」

nem megfelelő ◆ **おりがわるい** 【折が悪い】 (idő) „Nem a megfelelő időpont volt, ezért nem mondtam semmit.” 「折が悪いから何も言わなかった。」 ◆ **そぐわない** „Olyan ruhában volt, ami nem volt megfelelő a temetéshez.” 「お葬式にそぐわない洋服を着ていた。」 ◆ **ふてきせつな** 【不適切な】 „nem megfelelő viselkedés” 「不適切な行為」 ◆ **ふてきとうな** 【不適当な】 „Nem megfelelő helyre építették az atomerőművet.” 「不適当な場所に原発を建てた。」 ◆ **ふ**

てきな 【不適な】 „nem megfelelő környezet” 「不適な 環境」

nem megfelelő ember ◆ **ふてきにんしゃ** 【不適任者】

nem meglepő ◆ **おどろくにあたらない** 【驚くに当たらない】 „Nem meglepő, hogy ilyen kicsi ennek a pártnak a támogatottsága.” 「この政党の支持率の低さは 驚 くに当たらない。」

nem megmondtam ◆ **それみたことか** 【それ見たことか】 „Nem megmondtam!” 「それ見たことか。」

nem megtekinthető ◆ **じゅうらんしゃぜつ** 【縦覧謝絶】

nem-megújuló energia ◆ **さいせいふのうエネルギー** 【再生不能エネルギー】

nem megújuló energiaforrás ◆ **こかつせいしげん** 【枯渇性資源】 (kimerülő energiaforrás)

nem-megújuló erőforrás ◆ **さいせいふのうしげん** 【再生不能資源】

nem megy ◆ **へたな** 【下手な】 „Nem megy nekem az éneklés.” 「私 は歌が下手だ。」 ◆ **むりな** 【無理な】 „Ez a munka nekem nem megy.” 「この仕事は僕には無理だ。」 ◆ **やすむ** 【休む】 „Ma nem mentem dolgozni.” 「今日会社を休んだ。」

nem megy a fejébe ◆ **どうしてもわからない** 【どうしても分からない】 (nem fér a fejébe) „Nem megy a fejembe, hogy gazdag létére miért lopott a boltból.” 「お金持ちなのになぜ万引きしたかどうしても分からない。」

nem megy át ◆ **ふごうかくである** 【不合格である】 „Ez a termék nem ment át a minőségellenőrzésen.” 「この製品は品質検査で不合格だった。」

nem megy dolgozni ◆ **けっきんする** 【欠勤する】 „Amikor beteg voltam, egy hétig nem mentem dolgozni.” 「病気の時は 一週間 欠勤した。」

nem megy neki ◆ **ふえてな** 【不得手な】 „Nem megy nekem a nyelvtanulás.” 「私 は外国語は不得手だ。」

nem megy rá ◆ **ちいさくなる** 【小さくなる】 „Meghíztam, nem jön rám a ruha.” 「太って洋服が小さくなった。」

nem megy túl messzire ◆ **みのほどをしる** 【身の程を知る、身のほどを知る】 „Túl messzire mentél!” 「身の程を知れ！」

nem mély ◆ **あさい** 【浅い】 „nem mély seb” 「浅い傷」

nem mélyen ◆ **あさく** 【浅く】

nem mer elmondani ◆ **いいそびれる** 【言いそびれる】 „Félek a szüleimtől, ezért nem mertem elmondani nekik, hogy a barátomnál alszok.” 「親が怖くて、彼氏のところに泊まると言いそびれた。」

nem meri piszkálni ◆ **はれものにさわるようにあつかう** 【腫れ物に触るように扱う】 (embert) „Nem merem piszkálni az ingerlékeny fiát.” 「怒りっぽい息子を腫れ物に触るように 扱 っている。」

nem mind arany, ami fénylik ◆ **ひかるものすべてがきんならず** 【光るものすべてが金ならず】

nem mindennapi ◆ **かわったしゅこうの** 【変わった趣向の】 ◆ **ひにちじょうてきな** 【非日常的な】 „nem mindennapi tapasztalat” 「非日常的な体験」 ◆ **ひぼんな** 【非凡な】 „nem mindennapi ember” 「非凡な人物」

nem moccan ◆ **じっとする** 【凝乎とする】 „Megálltam, és nem moccantam.” 「止まってじっとした。」

nem mondod ◆ **うそでしょう** 【嘘でしょう】

nem mond tovább ◆ **ないしょにする** 【内緒にする】 (titokban tart) „Ezt ne mondd tovább senkinek!” 「これは内緒にして！」

nem múlik el ◆ **のこる** 【残る】 „A kezelés után sem múlt el a fájdalmam.” 「治療後も痛みが残っている。」

nem munkából származó jövedelem ◆ **ふろうしょとく** 【不労所得】

nem mutatja jelét ◆ **おくびにもださない** 【おくびにも出さない、噯にも出さない】 „Nem

mutatta a jelét, hogy fel fog mondani.” 「会社をやめるなんておくびにも出していなかった。」

nem működik ◆ **こしょうちゅうである** 【故障中である】 „A légkondicionáló nem működik!” 「冷房設備は故障中です。」

nem működő gyár ◆ **ゆうきゅうこうじょう** 【遊休工場】

nem nagy dolog ◆ **たかがしれている** 【高が知れている】 „Nem nagy dolog a részvénykereskedés.” 「株取引は高が知れている。」

nem nagyon ◆ **あまり** 【余り】 „Nem nagyon sokat dolgozik.” 「あまり働きません。」 ◆ **あんまり** 【余り】 „Nem nagyon értem.” 「あんまり分かりません。」 ◆ **なかなか** 【中々】 „Hiába diétázok, nem nagyon fogyok.” 「ダイエットしてもなかなか痩せない。」 ◆ **もうひとつ** 【もう一つ】 „A teszt eredménye nem nagyon volt jó.” 「テストの結果はもう一つだった。」 ◆ **ようとして** 【杳として】 „Nem nagyon lehet tudni, hogy hol van.” 「彼の行方は杳として知れない。」

nem nehéz ◆ **かたくない** „Nem nehéz elképzelni, mit érezhetett.” 「彼女の気持ちは察するにかたくない。」

nem nehéz elképzelni ◆ **そうぞうにかたくない** 【想像にかたくない】

nem nélküli ◆ **むせいの** 【無性の】

nem nélküliség ◆ **むせい** 【無性】

nem nemes fém ◆ **ひきんぞく** 【卑金属】

nem nevezhető ◆ **なばかりの** 【名ばかりの、名許りの】

nem nézheti tétlenül ◆ **みるにみかねる** 【見るに見かねる、見るに見兼ねる】 „Nem nézhettem tétlenül, hogy a barátom bajban van, segítettem neki.” 「困っている友達を見るに見かねて助けてあげた。」

nem néz ki olyan jól ◆ **みおとりする** 【見劣りする】 „Ez a lakás nem néz ki olyan jól, mint a többi.” 「他の家と比べるとこの家は見劣りする。」

nem néz oda ◆ **めをそらす** 【目を逸らす】 (el-fordítja a tekintetét) „Ha vért vesznek tőlem, akkor én általában nem nézek oda.” 「採決されるときは大体目をそらします。」

nem néz se istent, se embert ◆ **きにしない** 【気にしない】

nem normális ◆ **どうかしている** „A főnököm nem normális.” 「私の上司はどうかしている。」

nem nyer ◆ **はずれる** 【外れる】 „A sorsjegy nem nyert.” 「くじが外れた。」

nem nyer a sorsoláson ◆ **ちゅうせんにはずれる** 【抽選に外れる】 „Nem nyertem óvodai helyet a sorsoláson.” 「幼稚園の抽選に外れた。」 ◆ **ちゅうせんにもれる** 【抽選に漏れる】 „Nem nyertem vételi lehetőséget a részvény kezdeti jegyzésén.” 「新規公開株の抽選に漏れた。」

nem nyerő sorsjegy ◆ **びんぼうくじ** 【貧乏くじ、貧乏籤】

nem nyert ◆ **スカ** (tombolán) ◆ **はずれ** 【外れ】 „Nem nyertem a sorsjegyen.” 「くじはハズレだった。」

nem nyert sorsjegy ◆ **からくじ** 【空くじ、空籤】 „Nem nyert a sorsjegyem.” 「空くじを引いた。」

nem nyert szelvény ◆ **からくじ** 【空くじ、空籤】

nem nyilvános ◆ **ひこうかい** 【非公開】 „nem nyilvános dokumentum” 「非公開資料」

nem nyitja ki a száját ◆ **かいになる** 【貝になる】

nem nyomtat többet ◆ **ぜっぱんにする** 【絶版にする】 „Abból a könyvből már nem fogunk többet nyomtatni.” 「その本は絶版になった。」

nem nyugszik bele a tettébe ◆ **くいをのこす** 【悔いを残す】 „Úgy halt meg, hogy belenyugodott a tetteibe.” 「人生に悔いを残さず死んだ。」

nem odaillő ◆ **ちぐはぐな** „nem odaillő válasz” 「ちぐはぐな答え」 ◆ **ふおんとうな** 【不穏当な】 „Nem odaillő megjegyzést tett.” 「不穏当な発言をした。」 ◆ **ふてきとうな** 【不適当な】 „nem odaillő kifejezés” 「不適当な 表現 」

nem oda tartozás ◆ **けんとうはずれ** 【見当外れ】 „nem oda tartozó kérdés” 「見当外れの質問」

nem odavaló ◆ **ばちがいな** 【場違いな】 „Nem odavaló dolgot mondtam.” 「場違いなことを言った。」

nem oda való ◆ **なかまはずれの** 【仲間外れの、仲間はずれの】 „nem oda való szám” 「仲間はずれの数字」

nem okoz gondot ◆ **だいじょうぶな** 【大丈夫な】 „Olyan széket vettem, amin nem okoz gondot a hosszú idejű ülés.” 「長時間座っても大丈夫な椅子を買った。」

nem okoz vállmerevedést ◆ **かたのこらない** 【肩のこらない、肩の凝らない】 „párna, ami nem okoz vállmerevedést” 「肩のこらない 枕 」

ne mondd, hogy ◆ **ひょっとして** (csak nem) „Ne mondd, hogy nem tudsz angolul!” 「ひょっとして英語が話せないの？」

nemophila ◆ **ネモフィラ**

nem osztályoz szigorúan ◆ **てんがあまい** 【点が甘い】 „Ez a tanár nem osztályoz szigorúan.” 「この先生は点が甘い。」

nem osztható ◆ **わりきれない** 【割り切れない、割りきれない】 „hárommal nem osztható szám” 「３で割り切れない数字」

nem oszt, nem szoroz ◆ **かわらない** 【変わらない】 (nem változik) „Nem oszt, nem szoroz, hogy ki nyeri a választásokat.” 「選挙に誰が勝っても変わらない。」 ◆ **どうでもいい** 【如何でもいい】 (mindegy) „Nekem ez már nem oszt, nem szoroz.” 「これは 私 にとってはもうどうでもいい。」

nem önkenő lánc ◆ **ノンシールチェーン**

nem önmaga ◆ **かわりはてる** 【変わり果てる】 „Az a celeb már nem önmaga.” 「その芸能人はすっかり変わり果てた。」

nem ördöngösség ◆ **かんたんな** 【簡単な】 „Nem ördöngösség ennek a gépnek a kezelése.” 「この機械の使い方は簡単だ。」

nem őriztünk együtt birkát ◆ **きやすくよぶな** 【気安く呼ぶな、気易く呼ぶな】 „Hogy beszélsz hozzám? Nem őriztünk együtt birkát!” 「気安く呼ぶな！」

nem őszinte ◆ **ふしょうじきな** 【不正直な】

nem összeillő ◆ **きにたけをつぐ** 【木に竹を接ぐ】 ◆ **ふつりあいな** 【不釣り合いな】 „nem összeillő házaspár” 「不釣り合いな夫婦」 ◆ **ふにあいな** 【不似合いな】 „nem összeillő házaspár” 「不似合いな夫婦」

nem összeillő ◆ **ちぐはぐな** „nem összeillő cipők” 「ちぐはぐな靴」

nem őt illető ◆ **ふとうな** 【不当な】 „Méltánytalanul olyan pénzt kapott, ami nem őt illette.” 「彼は不当なお金を受け取った。」

nem pakol el ◆ **ほったらかしにする** 【放ったらかしにする】 (szanaszét hagy) „Nem pakolta el a játékait.” 「おもちゃを放ったらかしにした。」

nem párzik ◆ **ちぐはぐな** „Nem pároznak a zoknik.” 「この靴下はちぐはぐだ。」

nem passzol ◆ **いわかんをかんじる** 【違和感を感じる】

nem piskóta ◆ **したをまく** 【舌を巻く】

nem politizáló ◆ **ノンポリの** „nem politizáló ember” 「ノンポリの人」

nem produktív ◆ **ひせいさんてきな** 【非生産的な】 „nem produktív alkalmazott” 「非生産的な従業員 」

nem profi ◆ **ノンプロ**

nem profitorientált ◆ **ひえいり** 【非営利】

nem publikált ◆ **みかんの** 【未刊の】 „nem publikált értekezés” 「未刊の論文」

nem publikus ◆ **ひこうかい** 【非公開】 „nem publikus információ” 「非公開 情報」

nem ragacsos rizs ◆ **うるち** 【粳】 ◆ **うるちまい** 【粳米、うるち米】

nem ragadós ◆ **ぱさぱさした** „nem ragadós rizs” 「ぱさぱさした御飯」

nem ragadós szalag ◆ **ひねんちゃくテープ** 【非粘着テープ】

nem realizált profit ◆ **みじつげんりえき** 【未実現利益】

nem-redukáló cukor ◆ **ひかんげんとう** 【非還元糖】

nemrég ◆ **このあいだ** 【この間】 „Nemrég külföldön voltam.” 「この 間 外国に行った。」 ◆ **さいきん** 【最近】 „Nemrég voltam külföldön.” 「最近海外旅行をした。」 ◆ **さきごろ** 【先頃、先ごろ】 „Nemrég óta megszaporodtak a pattanásaim.” 「先頃からニキビが酷くなった。」 ◆ **まもない** 【間もない、間も無い】 „Nemrég kezdtem el itt dolgozni.” 「この仕事に就いてまだ間もない。」

nemrégiben ◆ **さいきん** 【最近】 „Nemrégiben vettem egy kocsit.” 「最近 車 を買った。」 ◆ **せんぱん** 【先般】 „Köszönöm, hogy nemrégiben foglalkozott velem.” 「先般はお世話になりました。」

nemrég megjelenés ◆ **きんかん** 【近刊】

nemrég óta ◆ **ひがあさい** 【日が浅い】 „Nemrég óta élek ebben a városban.” 「この町に来てから日が浅い。」

nem rejti véka alá ◆ **ぶちまける** 【打ちまける】 (őszintén elmond) „Nem rejtem véka alá, amit rólad gondolok.” 「あなたについての思いをぶちまけよう。」

nem remélt haszon ◆ **ふうはつりえき** 【偶発利益】

nem rendel ◆ **きゅうしんする** 【休診する】 „A körzeti orvosunk ma nem rendel.” 「掛かり付けの医者は今日 休診 している。」

nem rendesen becsukott ajtó ◆ **はんドア** 【半ドア】 „Hátul nincs rendesen becsukva a kocsiajtó!” 「後ろは半ドアだよ！」

nemre való tekintet nélkül ◆ **だんじょをとわず** 【男女を問わず】 „Ezen a tanfolyamon nemre való tekintet nélkül bárki részt vehet.” 「この教室 は男女を問わず誰でも参加できる。」

nem ritka ◆ **ざらにある** „nem ritka esemény” 「ザラにある出来事」

nem rokon keresztezés ◆ **がいこうはい** 【外交配】

nem ront neki rögtön ◆ **ワンクッションをおく** 【ワンクッションを置く】 „Nem rontott neki rögtön a visszautasító válasszal.” 「ワンクッションを置いてから 断 りの返事をした。」

nem rosszabb, mint más ◆ **じんごにおちない** 【人後に落ちない】 „Nem rosszabb a szorgalma, mint másnak.” 「勤勉では人後に落ちない。」

nem sajnál ◆ **おしみない** 【惜しみない】 (nem fukarkodik)

nem sajnálva ◆ **おしげもなく** 【惜し気もなく、惜しげもなく、惜し気も無く】 „kiváló alapanyagokat nem sajnálva készült étel” 「贅沢素材を惜しげもなく使った料理」 ◆ **おしみなく** 【惜しみなく】 „Nem sajnálta a pénzt.” 「惜しみなくお金を使った。」

nem segít ◆ **どうにもならない** „Hiába szidom le, az sem segít.” 「叱ってもどうにもならない。」 ◆ **やけいしにみず** 【焼け石に水】 (nem ér sokat) „Hiába is erőlködünk, az már nem segít.” 「今更努力しても焼け石に水だ。」

nem semmi ◆ **そうとうな** 【相当な】 (általában negatív) „Nem semmi ember.” 「彼は相当なやつだ。」

nem siet ◆ **いそがない** 【急がない】

nem sikerül ◆ **からぶりである** 【空振りである】 „Randira hívtam, de nem sikerült.” 「彼女をデートに誘ったが空振りだった。」 ◆ **しそんじる** 【し損じる、仕損じる、為損じる】 „Nem

sikerült bölcs döntést hoznom.” 「賢明な判断をし損じた。」 ◆ **しっぱいする** 【失敗する】 (neki) „Nem sikerült a rakéta kilövése.” 「ロケットは打ち上げに失敗した。」 ◆ **すべる** 【滑る、辷る】 „Nem sikerült a felvételim az egyetemre.” 「大学を滑ってしまった。」 ◆ **だめな** 【駄目な】 „Kérd meg! Ha nem sikerül, megkérünk mást.” 「彼に頼んでみて！もし駄目だったらほかの人に頼めばいい。」

nem sikerül elkapnia ◆ **にがす** 【逃がす、逃がす】 „Nem sikerült elkapnom a betörőt.” 「泥棒を逃がした。」

nem sikerül lelőni ◆ **うちそこなう** 【打ち損なう、撃ち損なう】 „Nem sikerült lelőnöm a madarat.” 「鳥を撃ち損なった。」

nem sok ◆ **すこし** 【少し】 „Nem sokkal ezelőtt még derült idő volt.” 「少し前までは晴れていた。」

nemsokára ◆ **しばらくして** 【暫くして】 „Nemsokára megint elromlott a tévé.” 「しばらくしてテレビはまた壊れた。」 ◆ **そろそろ** „Nemsokára besötétedik.” 「そろそろ暗くなる。」 ◆ **ちかぢかに** 【近々に、近近に】 „Nemsokára szükség lesz erre.” 「近々これが必要になる。」 ◆ **ひならずして** 【日ならずして】 „Nemsokára elkészül a regény.” 「小説は日ならずして完成する。」 ◆ **まもなく** 【間もなく、間も無く】 „Ez az üzlet nemsokára bezár.” 「この店は間もなく閉店する。」 ◆ **もうすぐ** 【もう直ぐ】 „Nemsokára itt a tavasz.” 「もうすぐ春だ。」 ◆ **もうちょっとで** „Nemsokára kész az ebéd.” 「もうちょっとでご飯が出来る。」 ◆ **やがて** 【軈て、頓て】 „Kialudt a tűz, és nemsokára hideg lett a szobában.” 「火が消えてやがて部屋は冷たくなった。」

nemsokára nyitunk ◆ **かいてんじゅんびちゅう** 【開店準備中】 ◆ **じゅんびちゅう** 【準備中】 (előkészület)

nem sokat ad ◆ **むとんちゃくな** 【無頓着な】 (közömbös) „Nem sokat ad az öltözékére.” 「彼は服装に無頓着だ。」

nem sokat teketóriázik ◆ **すぐにおこなう** 【すぐに行う、直ぐに行う】 ◆ **そっけつする** 【即決する】 „A játékos nem sokat teketóriázott, azonnal lőtt.” 「選手は即座にシュートを即決した。」

nem sokban különbözik ◆ **えらぶところがない** 【選ぶところがない、選ぶ所がない】

nem sok ideje van már hátra ◆ **さきがみじかい** 【先が短い】 „Annak az öregembernek nem sok ideje van már hátra.” 「あの老人は先が短い。」

nem sokon múlt ◆ **もうすこしで** 【もう少しで】 „Nem sokon múlt, hogy nyertem.” 「もう少しで勝ったのに。」

nem sok vizet zavar ◆ **あたりさわりのない** 【当たり障りのない】 „Az az észrevétlen ember nem sok vizet zavar.” 「陰の薄い、当たり障りのない人だ。」 ◆ **どくにもくすりにもならない** 【毒にも薬にもならない】 „nem sok vizet zavaró ember” 「毒にも薬にもならない人」

nem sok vizet zavaró állás ◆ **かんしょく** 【閑職】

nem sorrendben van ◆ **ぜんごする** 【前後する】 „Nem sorrendben mondja a történetet.” 「話が前後している。」

nem sós ◆ **あまい** 【甘い】 „Ez a savanyúság nem sós.” 「この漬物は塩が甘い。」

nem stimmel ◆ **まちがう** 【間違う】 (hibás) „Az igazolványomon nem stimmel a születési dátum.” 「身分証明書の生年月日は間違っている。」

nem sül le a képéről a bőr ◆ **ぬすっとたけだけしい** 【盗っ人猛々しい、盗人猛々しい、盗っ人たけだけしい】 (tette miatt)

nem szabad ◆ **いけない** (nem helyénvaló) „Semmiképpen sem szabad megenni a mérges gombát.” 「毒キノコは絶対に食べてはいけない。」 ◆ **きんもつ** 【禁物】 (tiltott dolog)

„Nem szabad óvatlannak lenni.” 「油断は禁物だ。」 ◆ **だめ** 【駄目】 „Nem szabad!” 「駄目！」 ◆ **だめな** 【駄目な】 (Ne nyúlj hozzá!) „Nem szabad!” 「駄目！触らないで！」 ◆ **なかれ** 【勿れ、莫れ、毋れ】 „Nem szabad feladni!” 「諦めることなかれ。」 ◆ **ならない** „Nem szabad hanyagolni a tanulást!” 「勉強を怠ってはならない。」

nem szabad az ördögöt a falra festeni ◆ **うわさをすればかげがさす** 【噂をすれば影が射す、噂をすれば影がさす】

nem szabad csinálni ◆ **してはいけない** „Emberek előtt nem szabad fingani.” 「人の前でおならしてはいけない。」 ◆ **してはならない** ◆ **すまじき**

nem szabad elfelejteni ◆ **きもにめいじるべき** 【肝に銘じるべき】 „Nem szabad elfelejtenünk, hogy ő itt a vendég.” 「彼がお客様であることを肝に銘じるべきだ。」

nem szabad elhanyagolni ◆ **おこたりなく** 【怠りなく】 „Nem szabad elhanyagolni a fogápolást.” 「歯の手入れは怠りなく。」

nem szabad ilyennek lennie ◆ **あってはならない**

nem szabad látni ◆ **めのどく** 【目の毒】 „Gyerekeknek nem szabad látni ezt a filmet.” 「この映画は子供には目の毒です。」

nem számít ◆ **きにしない** 【気にしない】 (nem érdekel) „Nem számít, mennyire fáj.” 「どんなに痛くても気にしない。」 ◆ **こうもうよりかるい** 【鴻毛より軽い】 „Az emberélet nem számít.” 「命は鴻毛より軽し」 ◆ **しようが** „Nem számít mit választasz, ez a te szabad döntésed.” 「何を選ぼうが君の自由だ。」 ◆ **とわない** 【問わない】 (nem firtat) „Nem számít, hogy mennyibe kerül, csak jó legyen.” 「質が良ければ値段は問いません。」

nem számít rá ◆ **しんがいな** 【心外な】 „Nem számítottam rá, hogy ezt mondják nekem.” 「心外なことを言われた。」

nem száraz sütemény ◆ **なまがし** 【生菓子】

nemszavazó ◆ **きけんしゃ** 【棄権者】

nemszavazók aránya ◆ **きけんりつ** 【棄権率】

nem szavazó részvény ◆ **むぎけつかぶしき** 【無議決権株式】

nem szégyenlősködik ◆ **ちゃっかりする** „Igazán nem szégyenlősködsz, ha a pénzszerzésről van szó.” 「君はお金を稼ぐとなると、本当にちゃっかりしているね。」

nem szép ◆ **ぶきりょうな** 【不器量な、無器量な】 „nem szép arc” 「不器量な顔」

nem szeret ◆ **きらう** 【嫌う】 „Nem szereti betartani a szabályokat.” 「ルールに従うのを嫌う。」

nem szeret kimozdulni ◆ **でぶしょうな** 【出不精な、出無精な】 „Nem szeret kimozdulni otthonról.” 「彼は出不精な人だ。」

nem szeretné ◆ **こまる** 【困る】 „Nem szeretném, ha meglátnának.” 「人に見られては困る。」

nem szerez bizonyítványt ◆ **ちゅうとたいがくする** 【中途退学する】

nem szilárd test ◆ **どうたい** 【動体】 ◆ **りゅうどうたい** 【流動体】

nem szintbeli kereszteződés ◆ **りったいこうさてん** 【立体交差点】

nem szívbajos ◆ **きもがすわる** 【肝が据わる】 „Nem szívbajos, megmondja a főnökének a véleményét.” 「あの上司に意見を言うなんて肝が据わっている。」 ◆ **どきょうがすわる** 【度胸が据わる、度胸が座る】 „Nem volt szívbajos, a rendőrség előtt árulta a csempészárut.” 「警察署の前で密輸品を売るなんて彼は度胸がある。」 ◆ **ゆうきがある** 【勇気がある】 (bátor) „Nem szívbajos, megmondja, amit akar.” 「言いたいことを言う勇気がある。」

nem szívből jövő ima ◆ **からねんぶつ** 【空念仏】 „Nem szívből jövően imádkozott.” 「空念仏を唱えた。」

nem szívesen ad ◆ **だしおしむ** 【出し惜しむ】 „A bank nem szívesen ad kölcsön ennek a vállalatnak.” 「銀行はこの会社に融資を出し惜しむ。」 ◆ **だししぶる** 【出し渋る】 „Nem szívesen ad pénzt.” 「彼はお金を出し渋る。」

nem szokványos ◆ **かたやぶりの** 【型破りの】 „nem szokványos ember” 「型破りの人間」 ◆ **よのつねならず** 【世の常ならず】 „Nem szokványos remekmű.” 「世の常ならず、優れた作品。」

nem szól ◆ **だまる** 【黙る】 „Erről ne szólj anyádnak!” 「このことはお母さんに黙ってて！」

nem szűkölködés ◆ **ゆとり** „Nem vagyok gazdag, de nem is szűkölködök.” 「お金持ちではないけれど、ゆとりのある生活をしている。」

nem szűkölködik ◆ **うるおいがある** 【潤いがある】 „Ebben a hónapban nem kell szűkölködnünk.” 「今月は家計に潤いがある。」 ◆ **だんいほうしょく** 【暖衣飽食】

nem szükséges ◆ **ふようなな** 【不要な】 „A betegségnek enyhék a tünetei, nem szükséges gyógykezelni.” 「疾患の症状が軽く、治療は不要である。」

nem szükséges magyarázni ◆ **せつめいをようしない** 【説明を要しない】 „Ezt a magától értetődő tényt nem szükséges magyarázni.” 「これは説明を要しない自明の事実です。」

nem tagadja meg magát ◆ **さすがである** 【流石である】

nem tágít ◆ **いっぽもゆずらない** 【一歩も譲らない】 „Egyik fél sem tágított.” 「互いに一歩も譲らなかった。」 ◆ **くいさがる** 【食い下がる、食いさがる】 (nem hagyja lerázni magát) ◆ **しつこい** „Az újságíró nem tágított.” 「新聞記者はしつこかった。」 ◆ **ひきさがらない** 【引き下がらない】

nem tájékoztat ◆ **つんぼさじきにおく** 【つんぼ桟敷に置く、聾桟敷に置く】 „A tervet valószínűsíthetően ellenző polgárokat nem tájékoztatták.” 「計画に反対する可能性がある市民はつんぼ桟敷に置かれた。」

nem talál ◆ **はずれる** 【外れる】 „A nyílvessző nem talált célba.” 「矢は的を外れた。」 ◆ **ふじゆうする** 【不自由する】 „Az a férfi bőven talál magának nőt.” 「その男は女に不自由していない。」

nem talál a közepébe ◆ **ちゅうしんをはずれる** 【中心を外れる】 „A nyílvessző nem talált céltábla közepébe.” 「矢が的の中心を外れた。」

nem találja a helyét ◆ **しょざいない** 【所在ない、所在無い】 „Miután nyugdíjba mentem, nem találom a helyem.” 「退職して所在ない。」

nem talál kielégítőnek ◆ **ふまんぞくにおもう** 【不満足に思う】 fumandzokuni omou „Nem találtam kielégítőnek a válaszát.” 「彼の回答を不満足に思った。」

nem talál munkát ◆ **しごとにあぶれる** 【仕事にあぶれる】 (munka nélkül marad) „A barátom már három éve nem talál munkát.” 「友達はもう３年間も仕事にあぶれている。」

nem talál szavakat ◆ **ことばにきゅうする** 【言葉に窮する】 „Hirtelen nem talált szavakat.” 「早速何と言って良いか言葉に窮した。」

nem támadja le rögtön ◆ **ワンクッションをおく** 【ワンクッションを置く】 „Nem támadta le rögtön az ügyével.” 「ワンクッションを置いてから要件を切り出した。」

nem tanácsos ◆ **おすすめできない** 【お勧めできない、お勧め出来ない】 „Nem tanácsos este sokat enni.” 「夜にたくさん食べるのはお勧めできません。」 ◆ **しないほうがよい** 【しない方が良い】 „Nem tanácsos hóviharban útnak indulni.” 「吹雪の中を出かけない方がいい。」

nem tárgyiasult eszközök ◆ **むけいしさん** 【無形資産】

nem tart igényt ◆ **ひつようとしなくなる** 【必要としなくなる】 (valamire) „A vállalat nem

tartott igényt a munkájára.” 「会社は彼の仕事を必要としなくなった。」

nem tartja ételnek ◆ **みむきもしない** 【見向きもしない】 „A zacskós leveseket nem tartom ételnek.” 「インスタントスープには見向きもしない。」

nem tartják meg a lábai ◆ **こしがたたない** 【腰が立たない】 „Megöregedett, és már nem tartják meg a lábai.” 「年をとって腰が立たなくなった。」

nem tartozik ide ◆ **よだんである** 【余談である】 „Tudom nem tartozik ide, de elkezdtem újra diétázni.” 「余談ですが、最近ダイエットを始めました。」

nem tartozik rá ◆ **かんけいない** 【関係ない、関係無い】 „Nem tartozik rád!” 「これは君には関係ないことです。」 ◆ **よけいな** 【余計な】 „Ne mondj, olyat, amit nem tartozik rá!” 「余計なことを言わないで。」

nem tehet ◆ **ぎりがわるい** 【義理が悪い】 „Nem tehetek ilyet a barátommal.” 「それでは友達に義理が悪い。」 ◆ **しないではすまない** 【しないでは済まない】 „Megtanították, ezért nem tehetem, hogy azt mondom, nem tudom.” 「教えてもらったので、知らないではすまない。」 ◆ **せずにはすまない** 【せずには済まない】 szezuni-va szumanai (nem nyugszik) „Én rontottam el, nem tehetem, hogy ne fizessek kárpótlást.” 「僕が壊したので、弁償せずにはすまない。」

nem tehet mást ◆ **せきのやま** 【関の山】 „Mindenhol sokan vannak, nem tehetek mást, mint otthon maradjak.” 「どこも混んでいるし家にいることになるのが関の山だ。」

nem tehet róla ◆ **しかたがない** 【仕方がない、仕方が無い】 „Nem tehetek róla, hogy nem vagyok okos.” 「頭が悪くて仕方がない。」 ◆ **しかたない** 【仕方ない、仕方無い】 „Nem tehetek róla, hogy ilyen nagy kezem van.” 「手が大きすぎて仕方ない。」

nem teketóriázik ◆ **ためらいなくやる** 【躊躇いなくやる】

nem telik ◆ **てがでない** 【手が出ない】 „Nekünk nem telik ilyen drága borra.” 「こんな高いワインに手が出ない。」

nem telik többre az erejéből ◆ **ちからぶそくな** 【力不足な】

nem teljesítés ◆ **ふりこう** 【不履行】

nem teljesítő hitel ◆ **ふりょうさいけん** 【不良債権】

nem terem minden bokorban ◆ **えがたい** 【得難い】 „Nem terem az ilyen ember minden bokorban.” 「彼のような人はなかなか得難い。」

nem terhel ◆ **たすかる** 【助かる】 „Ez a díjcsomag előnyös, mert nem terhel a kezdeti költség.” 「このプランは初期費用が助かるのでお得です。」

nem termel ◆ **きゅうこうする** 【休耕する】 „Ebben a faluban idén a földművesek nem termeltek.” 「この村の農家は今年 休耕 した。」

nem termelő ◆ **ひせいさんてきな** 【非生産的な】 „nem termelő beruházás” 「非生産的な投資」

nem természetes ◆ **ひごう** 【非業】 ◆ **ふしぜんな** 【不自然な】 „Nem természetes halállal halt meg.” 「不自然な死に方をした。」

nem természetes halál ◆ **ひめい** 【非命】 ◆ **へんし** 【変死】 „Nem természetes módon hal meg.” 「変死を遂げる。」

nem természetes módon hal meg ◆ **へんしする** 【変死する】

nem tervezett ◆ **むけいかくな** 【無計画な】 „nem tervezett terhesség” 「無計画な妊娠」

nem teszi a nagyot ◆ **しょみんてきな** 【庶民的な】 „A mi igazgatónk nem teszi a nagyot.” 「うちの 社長 は庶民的な人です。」

nem tesz ki ◆ **みたない** 【満たない、充たない】 „1000 jent nem kitevő összeg” 「千円に満たない小銭」

nem tétovázik ◆ **ためらいなくやる** 【躊躇いなくやる】

nemtetszés ◆ **いやき** 【嫌気】 ◆ **いやけ** 【嫌気】 ◆ **おかんむり** 【お冠】 „A rendezőnek nem tetszik a folyamatos hibázás.” 「監督はミス連発におかんむりだ。」 ◆ **なんしょく** 【難色】 „Nemtetszését fejezte ki az importkorlátozással szemben.” 「輸入制限に難色を示した。」 ◆ **ふきょう** 【不興】 ◆ **ふしょうち** 【不承知】 ◆ **ふひょう** 【不評】 „A légkondicionálás nélküli metró az utasok nemtetszését váltotta ki.” 「冷房のない地下鉄は利用者の不評を買った。」

nemtetszésének ad hangot ◆ **ふへいをもらす** 【不平をもらす、不平を漏らす】 (méltatlankodik) „Az emberek nemtetszésüknek adtak hangot az adóemelés miatt.” 「国民は増税に対して不平を漏らした。」

nemtetszését fejezi ki ◆ **へんなかおをする** 【変な顔をする】

nem tetszik ◆ **はくがんしする** 【白眼視する】 „Nem tetszett az embereknek, hogy besúgó volt.” 「密告者として白眼視された。」 ◆ **ひっかかる** 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 „Valami nem tetszik nekem a viselkedésében.” 「彼の行動で私には引っかかっていることがある。」

nem tipikus ◆ **とくいな** 【特異な】 „A Föld nem tipikus bolygó?” 「地球は特異な存在なのか？」

nem tiszta ◆ **ふめいりょうな** 【不明瞭な】 „A kisgyermek kiejtése nem volt tiszta.” 「児童の発音は不明瞭だった。」

nem tiszta a lelkiismerete ◆ **やましい** 【疚しい、疾しい】 „Azzal az üggyel kapcsolatban tiszta a lelkiismeretem.” 「その件について何のやましいこともない。」

nem tolakodó ◆ **さりげない** 【さり気ない、然り気ない、然り気無い】 „nem tolakodó kedvesség” 「然り気ない優しさ」

nem több ◆ **いきをでない** 【域を出ない】 „Ez nem több, mint spekuláció.” 「これは推測の域を出ない。」 ◆ **せいぜい** 【精々、精精】 „Az a nő nem több 30 évesnél.” 「彼女はせいぜい３０歳だろう。」

nem több, mint ◆ **にすぎない** 【に過ぎない】 „Ez nem több, mint egyszerű pletyka.” 「これは単なる噂に過ぎない。」

nem tökéletes ◆ **いたらない** 【至らない】 „Tudom, nem vagyok tökéletes, de kérem nézze el nekem!” 「至らない者ですが、宜しくお願いします。」 ◆ **ふかんぜんな** 【不完全な】

nem tölt be ◆ **みたない** 【満たない、充たない】 „20. életévét nem betöltött személy” 「２０歳に満たない人」

nem tördelhető írásjel ◆ **きんそくもじ** 【禁則文字】

nem töri magát ◆ **ふねっしんな** 【不熱心な】 „Ez a diák nem töri magát, hogy tanuljon.” 「この生徒は勉強に不熱心だ。」

nem törődés ◆ **よそ** 【余所、他所】 „Az aggódó emberekkel nem törődve a híd korlátján ült.” 「人々の心配をよそに橋の欄干に座っていた。」

nem törődik ◆ **かんかする** 【看過する】 „A felelős nem törődött a problémával.” 「責任者は問題点を看過した。」 ◆ **きりすてる** 【切りすてる、切り捨てる、切捨てる、斬り捨てる】 „Nem törődik a gyengékkel.” 「弱者を切り捨てる。」 ◆ **こととしない** 【事ともしない】 „Nem törődik a tájfunnal.” 「台風をこととしない。」 ◆ **そまつにする** 【粗末にする】 „Nem törődik a szüleivel.” 「親を粗末にする。」 ◆ **そりゃくにする** 【粗略にする、疎略にする、麁略にする】 „Nem törődik a fontos problémával.” 「大事な問題を粗略にする。」 ◆ **とうかんしする** 【等閑視する】 „Nem törődik a problémával.” 「問題を等閑視する。」 ◆ **なおざりにする** 【等閑にする】 (valamivel) „Nem törődik a munkájával.” 「仕事をなおざりにする。」 ◆ **ほうっておく** 【放っておく、放って置く】 „Nem törődtem a pletykával.” 「噂を放っておい

た。」 ◆ **ほうる** 【放る、抛る】 „Az alaptalan mocskolódással nem törődve, optimistán szeretnék élni.” 「根拠の無い悪口を放って前向きに暮らしたい。」 ◆ **ものともしない** 【物ともしない】 „Nem törődik mások bírálatával.” 「彼は人の評価をものともしない。」

nem törődik a következményekkel ◆ **ぜんごのみさかいがなくなる** 【前後の見境がなくなる】

nem törődik a szégyennel ◆ **はじもがいぶんもない** 【恥も外聞もない】 „A szégyennel már nem is törődve, a testemet árultam.” 「もう恥も外聞もなく体を売った。」

nem törődik a szüleivel ◆ **ふこうな** 【不孝な】

nem törődik az egészségével ◆ **せっせいをおこたる** 【摂生を怠る】 ◆ **ふせっせいする** 【不摂生する】 „Nem törődtem az egészségemmel, és ágynak estem.” 「不摂生して倒れた。」 ◆ **ふようじょうする** 【不養生する】

nem törődik vele ◆ **うっちゃる** 【打っちゃる、打っ棄る、打っ遣る】 ◆ **がんちゅうにない** 【眼中にない】 „Nem törődik vele, hogy mit mondanak az emberek.” 「他の人が何を言おうと眼中にない。」 ◆ **ないがしろにする** 【蔑ろにする】 „Nem törődik a gyerekével.” 「子どもを蔑ろにする。」 ◆ **ふねっしんな** 【不熱心な】 „Ez az osztályvezető nem törődik az új termék fejlesztésével.” 「この部長は新製品の開発に不熱心だ。」 ◆ **ほったらかす** 【放ったらかす】 „Nem törődik a családjával.” 「家族を放ったらかしている。」 ◆ **ほっておく** 【放って置く、放っておく】 „Csengettek, de nem törődtem vele.” 「ベルが鳴ったが放っておいた。」 ◆ **むしする** 【無視する】 (mellőz) „Nem törődött a piros lámpával.” 「赤信号を無視した。」

nem törődik vele, hol van ◆ **ところきらわず** 【所嫌わず】 „Nem törődik vele hol van, mindenhol veri a feleségét.” 「所嫌わず妻を殴った。」

nem törődő ◆ **ルーズな** „pénzzel nem törődő ember” 「お金にルーズな人」

nemtörődöm ◆ **おうちゃくな** 【横着な】 ◆ **おろそかな** 【疎かな】 „munkájával nem törődő ember” 「仕事が疎かな人」 ◆ **こうはいした** 【荒廃した】 „Nemtörődöm életet él.” 「荒廃した生活を送っている。」 ◆ **そざつな** 【粗雑な】 „Az áru tönkrement, mert a futár nemtörődöm módon kezelte.” 「配達員の粗雑な扱いで商品が壊れた。」 ◆ **そほうな** 【粗放な】 ◆ **だらしない** „Nemtörődöm életet él.” 「だらしない生活をする。」 ◆ **なげやりな** 【投げやりな、投げ遣りな、投げ槍な】 „Nemtörődöm ember.” 「彼は投げやりな人だ。」 ◆ **むちゃくちゃな** 【無茶苦茶な】 „Nemtörődöm életet élt.” 「無茶苦茶な生活をした。」 ◆ **むとんちゃくな** 【無頓着な】 „nemtörődöm viselkedés” 「無頓着な態度」 ◆ **むとんちゃくな** 【無頓着な】 „nemtörődöm ember” 「無頓着な人」

nemtörődömség ◆ **いいかげん** 【いい加減】 ◆ **おうちゃく** 【横着】 ◆ **おろそか** 【疎か】 ◆ **そほう** 【粗放】 ◆ **ち** 【癡、痴】 (buddhista) ◆ **なおざり** 【等閑】 ◆ **なまけぐせ** 【怠けぐせ、怠け癖】 ◆ **のんき** 【呑気、暖気、暢気】 ◆ **らんみゃく** 【乱脈】

nem tréfál ◆ **ほんきである** 【本気である】 „Nem tréfálok!” 「本気だよ！」

nem tud ◆ **きになれない** 【気になれない】 „Nem tudok megbocsájtani neki.” 「彼を許す気になれない。」 ◆ **できず** 【出来ず】 „Szenved, mert nem tud leszokni a dohányzásról.” 「彼はタバコを止めることが出来ず、苦しんでいる。」 ◆ **できない** 【出来ない】 „Nem tudok hosszú ideig sétálni.” 「長時間歩くことが出来ない。」

nem tud aludni ◆ **ねそびれる** 【寝そびれる】 „Tegnap éjjel a munkám miatt nem tudtam aludni.” 「昨日は仕事で寝そびれた。」

nem tud a seggén megmaradni ◆ **しりがおちつかない** 【尻が落ち着かない】

nemtudás színlelése ◆ **しらんぷり** 【知らん振り、知らんぷり】

nem tud beszélni ◆ **ものがいえない** 【物が言えない】

nem tud disztingválni ◆ **ぜんごのみさかいがなくなる** 【前後の見境がなくなる】 (nem tud viselkedni) „Ha iszik, nem tud disztingválni.” 「彼は酔っ払うと前後の見境がなくなる。」

nem tud ellenállni ◆ **まける** 【負ける】 „Nem tudtam ellenállni a csábításnak, süteményt ettem fogyókúra közben.” 「誘惑に負けてダイエット中にケーキを食べてしまった。」

nem tud élni ◆ **せずにはいられない** 【せずには居られない】 ni-va irarenai „Az ember nem tud lélegzés nélkül élni.” 「人は息をとらずにはいられない。」 ◆ **びんぼうしょうの** 【貧乏性の】 „Ez az ember nem tud élni.” 「あの人は貧乏性だ。」

nem tud elszakadni a múlttól ◆ **みれんがましい** 【未練がましい】

nem tud elvégezni ◆ **やりきれない** 【遣り切れない、やり切れない】 „Nem tudom elvégezni ezt a munkát.” 「この仕事はやり切れない。」

nem tud érvényesülni ◆ **きめてをかく** 【決め手を欠く】 „Egyik csapat sem tudott érvényesülni, így döntetlen lett a végeredmény.” 「互いに決め手を欠き、引き分けになった。」

nem tud hajtani ◆ **むりがきかない** 【無理が利かない】 „Már ötven éves vagyok, nem tudok hajtani.” 「もう５０歳だから無理が利かない。」

nem tud hová lenni ◆ **ならない** „Nem tudok hová lenni a szomorúságtól.” 「悲しくてならない。」

nem tud írni-olvasni ◆ **よみかきできない** 【読み書き出来ない】 „Nem tud írni-olvasni.” 「彼は読み書き出来ない。」

nem tudja, eszik-e vagy isszák ◆ **まったくわからない** 【まったく分からない、まったく解らない、全く分からない、全く解らない】 „Nem tudom, hogy eszik-e vagy isszák ezt az okostelefont.” 「このスマホはまったく分からない。」

nem tudja hányadán áll ◆ **なにがなんだかわからない** 【何が何だか分からない】 (nem tudja mi micsoda) „Teljesen összezavarodtam, nem tudom hányadán állok.” 「混乱していて、何が何だか分からない。」

nem tudja, hogy van vele ◆ **いざしらず** 【いざ知らず】 „Nem tudom, a többiek hogy vannak vele, de én ellenzem.” 「他の人はいざ知らず、私は反対です。」

nem tudja hol áll a feje ◆ **あたまがこんらんする** 【頭が混乱する】 „Nagyon sok a munkám, azt sem tudom, hol áll a fejem.” 「忙しすぎて頭が混乱している。」

nem tudja, hol áll a feje ◆ **やたらといそがしい** 【矢鱈と忙しい、やたらと忙しい】 „Sok tennivalóm van, nem tudom, hol áll a fejem.” 「やることがたくさんあって、やたらと忙しい。」

nem tudja leplezni ◆ **きんじえない** 【禁じえない、禁じ得ない】 „Nem tudom leplezni a csalódottságomat a vállalat vezetésével szemben.” 「会社の舵取りには失望を禁じ得ない。」

nem tudja levenni róla a szemét ◆ **めがはなせない** 【目が離せない】 „Olyan vonzó volt, hogy nem tudtam róla levenni a szemem.” 「彼女はあまりにも魅力的で目が離せなかった。」

nem tudja magába fojtani ◆ **せきをきる** 【堰を切る】 „Nem tudta magába fojtani a bánatát.” 「彼女の悲しみは堰を切った。」

nem tudja megállni ◆ **せずにはいられない** 【せずには居られない】 ni-va irarenai „Nem tudtam szó nélkül megállni.” 「何も言わずにはいられなかった。」

nem tudja megkülönböztetni ◆ **みさかいがつかない** 【見境がつかない、見境が付かない】 „Nem tudja megkülönböztetni a jót a rossztól.” 「彼は善悪の見境が付かない。」

nem tudja megkülönböztetni a jót a rossztól ◆ **みそもくそもいっしょにする** 【味噌も糞も一緒にする】

nem tudja megszokni ◆ **みずがあわない** 【水が合わない】 „Nem tudom megszokni a városi életet.” 「都会暮らしは水が合わない。」

nem tudja megunni ◆ **あかずに** 【飽かずに、厭かずに】

nem tudja megvetni a lábát ◆ **ふんばりがきかない** 【踏ん張りが利かない】 „Nem tudom megvetni a lábam a homokban.” 「砂の上で踏ん張りが利かない。」

nem tudja mit csináljon vele ◆ **もてあます** 【持て余す、持てあます】 „A szülő nem tudta mit csináljon a síró gyerekkel.” 「泣いてばかりいる子供を親は持て余した。」

nem tudja, mitévő legyen ◆ **こまる** 【困る】 „Nem tudtam, mit válaszoljak.” 「返事に困った。」

nem tudja mitévő legyen ◆ **こんわくする** 【困惑する】

nem tudja, mit mondjon ◆ **いいかねる** 【言いかねる、言い兼ねる】 „Nem is tudom, mit mondjak.” 「なんとも言いかねる。」

nem tudja, mit válaszoljon ◆ **へんじにつまる** 【返事に詰まる】

nem tudja tovább nézni ◆ **みるにみかねる** 【見るに見かねる、見るに見兼ねる】 „Nem tudtam tovább nézni a rumlit, ezért rendet raktam a szobában.” 「部屋の散らかりぶりを見るに見かねて片付けた。」

nem tudja tovább tűrni ◆ **たまりかねる** 【溜まりかねる】 „Nem tudtam tovább tűrni a dohányos füstjét, és rászóltam.” 「喫煙者に溜まりかねて文句を言った。」

nem tudja visszatartani ◆ **きんじえない** 【禁じえない、禁じ得ない】 (muszáj) „Nem tudtam visszatartani a nevetésemet.” 「笑いを禁じ得なかった。」

nem tudja visszatartani magát ◆ **やもたてもたまらず** 【矢も盾もたまらず、矢も盾も堪らず】 „Nem tudtam visszatartani magam, útnak indultam.” 「矢も盾もたまらず出発した。」

nem tud kimozdulni ◆ **とじこめられる** 【閉じ込められる】 „A tájfun miatt nem tudtunk kimozdulni otthonról a hétvégén.” 「週末は台風のため家に閉じ込められた。」

nem tud kitörni a nyomorból ◆ **びんぼうがみにとりつかれる** 【貧乏神に取り憑かれる】

nem tud koncentrálni ◆ **きがちる** 【気が散る】 ◆ **てにつかない** 【手につかない、手に付かない、手に着かない】 „Az aggodalom miatt nem tudok a munkámra koncentrálni.” 「心配事があって仕事が手に付かない。」

nem tud közlekedni ◆ **あしがみだれる** 【足が乱れる】 „A vonatok leállása miatt ezer ember nem tudott közlekedni.” 「鉄道の運休で千人の足が乱れた。」

nem tud lábra állni ◆ **こしぬけの** 【腰抜けの】

nem tud lépést tartani ◆ **おくれる** 【遅れる、後れる】 „Nem tud lépést tartani a tudomány fejlődésével.” 「科学の進歩に遅れている。」

nem tud mihez kezdeni vele ◆ **もてあます** 【持て余す、持てあます】 „Annyi pénze van, hogy nem tud vele mihez kezdeni.” 「持て余すほどお金がある。」

nem tud mi kezdeni vele ◆ **ありあまる** 【あり余る、有り余る】 „Nem tudok mit kezdeni az időmmel.” 「時間があり余っている。」

nem tud mit kezdeni magával ◆ **みをもてあます** 【身を持て余す】 „A tájfun miatt, egy napot nem tudtam mit kezdeni magammal az üdülőhelyen.” 「台風のため旅行先で一日身を持て余していた。」

nem tud mozogni ◆ **うごきがとれない** 【動きがとれない、動きが取れない】 „Lezárták az utakat, ezért nem tudott mozogni.” 「道路が寸断されて、動きが取れなくなった。」 ◆ **みうごきができない** 【身動きが出来ない、身動きができない】 „A földrengésben ráesett valami, és nem tu-

dott mozogni.” 「地震で 体 にものが落ちてきて身動きができなくなった。」

nem tud napirendre térni ◆ **りかいにくるしむ** 【理解に苦しむ】 (érthetetlen) „Nem tudok napirendre térni afelett, hogy igazgató lett.” 「彼が社長 なんて理解に苦しむ。」

nem tud nem csinálni ◆ **せずにはいられない** 【せずには居られない】 ni-va irarenai „Nem tudta nem észrevenni a hibát.” 「間違いに気づかずにはいられなかった。」

nem tudni, hogy él-e vagy sem ◆ **せいしふめいである** 【生死不明である】 „Nem tudni, hogy él-e vagy sem.” 「彼は生死不明です。」

nem tudni hol áll ◆ **ちゅうにうく** 【宙に浮く】 „Nem tudni hol áll a kapcsolatunk.” 「彼との関係は 宙 に浮いている。」

nem tudni, hová akar kilyukadni ◆ **とらえどころがない** 【捕えどころがない、捕え所がない、捕え処がない】 „Nem tudom, hová akar kilyukadni.” 「彼の 話 は捕えどころがない。」

nem tudni, ki fia-borja ◆ **どこのうまのほねかわからない** 【どこの馬の骨かわからない】

nem tudni, mi jár a fejében ◆ **つかみどころのない** 【つかみ所のない、掴み所のない】 „Nem tudni, mi jár a fejében annak a férfinek.” 「掴み所 のない 男 だ。」

nem tudom ◆ **さあ** „–Ő is jön? –Nem tudom.” 「『彼も来るの？』『さあ。。。』」

nem tudom biztosra mondani ◆ **いいきれない** 【言い切れない】

nem tud parancsolni ◆ **まける** 【負ける】 „Nem tudtam megálljt parancsolni a vágyaimnak.” 「欲望に負けた。」

nem tud rá mit mondani ◆ **にのくがつげない** 【二の句が継げない】 „A válaszára nem tudtam mit mondani.” 「返された言葉に二の句が継げなくなった。」

nem tud szabadulni ◆ **あたまからはなれない** 【頭から離れない】 „Nem tudok szabadulni a rossz emlékeimtől.” 「嫌な思い出が 頭 から離れない。」 ◆ **こびりつく** 【こびり付く】 „Nem tud szabadulni a háború látványától.” 「戦争の情景 が 頭 にこびりついている。」 ◆ **とりつかれる** 【取りつかれる、取り付かれる】 „Nem tud szabadulni a rögeszméjétől.” 「妄想に取りつかれている。」 ◆ **ひきずる** 【引きずる、引き摺る】 „Nem tud szabadulni az érzéstől, hogy az anyja nem szerette.” 「母親から愛されなかった思いを引きずっている。」

nem tud számolni ◆ **けいさんできない** 【計算できない】 „kisiskolás, aki nem tud számolni” 「計算できない 小学生」

nem tud titkot tartani ◆ **くちがかるい** 【口が軽い】 (fecseg) „Neki nem mondok semmit, mert nem tud titkot tartani.” 「口が軽いので彼女には何も言わない。」

nem tud vele mit kezdeni ◆ **もちあぐむ** 【持ち倦む、持倦む】

nem tud veszíteni ◆ **みれんがましい** 【未練がましい】 „Az előző barátnőm nem tud veszíteni, állandóan rám telefonál.” 「元彼女は未練がましくて、いつも電話をかけてくる。」

nem tud viselkedni ◆ **ぎょうぎがわるい** 【行儀が悪い】 „Az az ember nem tud viselkedni.” 「彼は行儀が悪い。」

nem tud visszaadni ◆ **おつりがない** 【お釣りがない、御釣りがない】 (nincs aprója) „A pénztáros nem tudott visszaadni.” 「レジにはお釣りがなかった。」

nem túl ◆ **さほど** „Nem volt túl nagy bajban.” 「彼はさほど困らなかった。」

nem túl biztató ◆ **かんばしくない** 【芳しくない】 „Nem túl biztató a vállalat teljesítménye.” 「会社の 業績 は 芳 しくない。」

nem túl jó ◆ **すぐれない** 【優れない】 „Nem jól nézel ki!” 「あなたは顔色が優れない。」 ◆ **ぱっとしない** „Nem túl jó az időjárás.” 「天気はぱっとしない。」

nem túl kedves ◆ **ふおんとうな** 【不穏当な】 „nem túl kedves kifejezés” 「不穏当な 表現」

nem túlságosan ◆ **たいして** 【大して】 „Nem túlságosan szeretem azt az embert.” 「彼を大して好きでもない。」

nem túl szerencsés ◆ **まずい** 【不味い】 „Nem túl szerencsés dolgot mondtam a főnökömnek.” 「上司にまずい事を言った。」

nem úgy alakul, ahogy szeretné ◆ **ふにょいな** 【不如意な】 „Az életben nem minden úgy alakul, ahogy szeretnénk.” 「人生は不如意なことが多い。」

nem úgy megy az ◆ **そうはとんやがおろさない** 【そうは問屋が卸さない、然うは問屋が卸さない】 szó-va tonjaga oroszanai

nem úgy néz ki ◆ **けしきがない** 【気色がない】 „Nem úgy néz ki, hogy egyhamar eláll az eső.” 「雨は上がる気色がない。」

nem újdonság ◆ **あとぢえ** 【後知恵】 (nem eredeti) „Nem fogadták el a szabadalmamat, mert nem újdonság.” 「後知恵によって特許が断られた。」

nemulass ◆ **ひとあばれ** 【一暴】

némultan ◆ **だまって** 【黙って】 „A férfi némultan nézte a nő arcát.” 「彼は黙って彼女の顔をみていた。」

nem úszod meg szárazon ◆ **ただではすまない** 【ただでは済まない】

nem üldözzük a távozót ◆ **さるものはおわず** 【去る者は追わず】 szarumono-va tovadzu (Konfuciusz)

nem ülésezik ◆ **へいかいちゅうである** 【閉会中である】 „Az országgyűlés jelenleg nem ülésezik.” 「国会は現在 閉会中 である。」

nem vadásztípus férfi ◆ **そうしょくけいだんし** 【草食系男子】 (nőkkel nem foglalkozó férfi)

nem válik be ◆ **きたいはずれの** 【期待外れの、期待はずれの】 „A prototípus nem vált be.” 「試作品は期待はずれだった。」

nem válik becsületére ◆ **めいよにならない** 【名誉にならない】 „Olyan alkotást készített, ami nem válik becsületére.” 「名誉にならない作品を作った。」

nem való ◆ **いわかんをおぼえる** 【違和感を覚える】 (érzi, hogy nem való oda/bele) „Nem való ahhoz a kis lányhoz az a bariton hang.” 「この小さな 少女 の低い声には違和感を覚える。」 ◆ **ふむきな** 【不向きな】 „Nem való nekem ez a munka, de csinálom.” 「自分に不向きな仕事を続けている。」

nem valódi gombák ◆ **ふかんぜんきんるい** 【不完全菌類】

nem válogatja meg a szavait ◆ **はにきぬきせない** 【歯に衣着せない】 „Nem válogatta meg a szavait, amikor a véleményét mondta.” 「歯に衣着せない意見を言った。」

nem való neki ◆ **ぶんふそうおうな** 【分不相応な】 „Nem való neki ez a drága lakás.” 「分不相応な豪華な家に住んでいる。」

nemváltás ◆ **せいてんかん** 【性転換】

nemváltó műtét ◆ **せいてんかんしゅじゅつ** 【性転換手術】

nem vámjellegű ◆ **ひかんぜい** 【非関税】 „nem vámjellegű korlát” 「非関税 障壁」

nem vándormadár ◆ **りゅうちょう** 【留鳥】

nem várhat ◆ **まったなしの** 【待ったなしの、待った無しの】 „Az adóemeléssel nem várhatunk.” 「増税は待ったなしだ。」

nem várt ◆ **いがいな** 【意外な】 „A kísérlet nem várt eredményt hozott.” 「実験は意外な結果をもたらした。」 ◆ **ぞんがいな** 【存外な】

nem várt módon ◆ **きせずして** 【期せずして】 „Nem várt felfedezést tett.” 「期せずして大発見をした。」

nemvas fém ◆ **ひてつきんぞく** 【非鉄金属】

nem végleges ◆ **みかくていの** 【未確定の】 „nem végleges program” 「未確定の予定」

nem végrehajtható ◆ **じっこうふかのうな** 【実行不可能な】 „Ez a parancs nem végrehajtható.” 「この命令は実行不可能だ。」

nem vér szerinti ◆ **なさぬなかの** 【生さぬ仲の】 „nem vér szerinti gyerek” 「生さぬ仲の子」

nem vér szerinti rokon ◆ **ぎ** 【義】 „mostohaanya vagy anyós” 「義母」

nem vesz emberszámba ◆ **ひとをひとともおもわない** 【人を人とも思わない】

nem vészes ◆ **だいじょうぶ** 【大丈夫】 „Ha nincs lázad, nem vészes.” 「発熱がないんでしたら大丈夫です。」

nem vesz észre ◆ **みすごす** 【見過ごす】 „Nem vettem észre, hogy rám írtál.” 「あなたのチャットを見過ごした。」 ◆ **みそれる** 【見それる、見逸れる】 „Bocsánat, hogy nem vesszem önt észre.” 「先程はお見それしてしまいすみません。」 ◆ **みのがす** 【見逃す】 „Nem vettem észre, hogy hol kell leszállni.” 「降りる駅を見逃した。」 ◆ **よみおとす** 【読み落とす】 „Nem vettem észre a leveledet.” 「君のメールを読み落としてしまった。」

nem veszi észre ◆ **みおとす** 【見落とす】 „Nem vette észre a hibát.” 「間違いを見落とした。」

nem veszi ki jól magát ◆ **やばい** „Nem veszi jól ki magát, ha munkaidőben videókat nézegetsz.” 「勤務中にビデオを見るなんてやばいぞ。」

nem veszi komolyan ◆ **あなどる** 【侮る】 „Hatalmas károm lett, mert nem vettem komolyan a tájfunt.” 「台風を侮って膨大な被害に遭った。」 ◆ **なめてかかる** 【舐めて掛かる、舐めてかかる】 „Nem vettem komolyan a vizsgát, és megbuktam.” 「試験を舐めてかかって、落ちた。」

nem vesz komolyan ◆ **にんしきがあまい** 【認識が甘い】 „Azért lett ekkora a károm, mert nem vettem eléggé komolyan a tájfunt.” 「台風への認識が甘かったので被害が大きくなった。」

nem vesz részt ◆ **けつじょうする** 【欠場する】 (nem vesz részt) „Sérülés miatt az első mérkőzésen nem vett részt.” 「怪我の影響で初戦を欠場した。」 ◆ **けっせきする** 【欠席する】 „Nem vettem részt a túrán.” 「ハイキングに欠席した。」

nem vesz róla tudomást ◆ **うとむ** 【疎む】 „Nem vett róla tudomást a világ.” 「世に疎まれた。」

nem vesszük vissza ◆ **ノー・リターン**

nem-vetélkedési gátlás ◆ **ひきっこうそがい** 【非拮抗阻害】 ◆ **ひきょうごうそがい** 【非競合阻害】 ◆ **ひきょうそうそがい** 【非競争阻害】

nem vezet jóra ◆ **はきょくをまねく** 【破局を招く】 „Az elkényeztetés nem vezet jóra.” 「甘え過ぎは破局を招く。」 ◆ **ふとくさくな** 【不得策な】 „Nem vezet jóra ez a büntetés.” 「この処罰は不得策だ。」

nem vezető ◆ **ふどうたい** 【不導体】

nem vezet sehová ◆ **はじまらない** 【始まらない】 „A sírás nem vezet sehová.” 「泣いたって始まらない。」 ◆ **へいこうせんをたどる** 【平行線を辿る】 „A tárgyalások nem vezettek sehová.” 「交渉は平行線を辿っていた。」

nem vicces ◆ **おもしろくない** 【面白くない】 „Ez egyáltalán nem volt vicces.” 「今のは全然面白くない。」

nem vigyáz ◆ **ゆだんする** 【油断する】 „Vigyázni kell vele!” 「彼を油断するな。」

nem világias ◆ **だつぞくてきな** 【脱俗的な】

nem világos ◆ **ふとうめいな** 【不透明な】 „Nem világos, hogy mekkora összeget vesztett.” 「どのくらいの損失を出したかは不透明です。」 ◆ **ふめいかくな** 【不明確な】 „A vizsgafeladat egy része nem volt teljesen világos.” 「試験問題には一部不明確な点があった。」 ◆ **ふめいな** 【不明な】 „Nem világos ennek a mondatnak a jelentése.” 「この文の意味は不明だ。」 ◆ **ふめいりょうな** 【不明瞭な】 „Mond-

ja meg, ha valami nem világos!” 「不明瞭な点があれば言ってください。」

nem viseli meg anyagilag ◆ **ふところをいためない** 【懐を痛めない】 „olyan utazás, ami nem visel meg anyagilag” 「自分の懐を痛めない旅行」

nem viszik ◆ **うれゆきがわるい** 【売れ行きが悪い】 (nem fogy) „Nem viszik a régi lakásokat.” 「古い家は売れ行きが悪い。」

nem viszi rá a lélek ◆ **きになれない** 【気になれない】 „Nem visz rá a lélek, hogy levágjam a tyúkot.” 「鶏を殺す気になれない。」

nem viszi túlzásba ◆ **ほどほどにする** 【程々にする】 „Nem szabad túlzásba vinni a szórakozást.” 「遊ぶのも程々にした方がいい。」

nem volt ◆ **なかった** „Nem volt nehéz.” 「難しくなかった。」

nem volt még dolga nővel ◆ **どうていである** 【童貞である】 „Nem lett volna még dolgod nővel?” 「もしかして、あなたはまだ童貞？」

nem vonatkozik ◆ **たいしょうがいである** 【対象外である】 „A törésre nem vonatkozik a garancia.” 「割れた場合は保証対象外です。」

nemz ◆ **こしらえる** 【拵える】 „A férfi gyermeket nemzett.” 「男は子供をこしらえた。」 ◆ **もうける** 【儲ける】 „A férfi gyermeket nemzett.” 「男は子供を儲けた。」

nem zavar ◆ **かまわない** 【構わない】 „Nem zavar a kopaszság.” 「禿げても構わない。」 ◆ **してもいい** „Nem zavarja, ha kinyitom az ablakot?” 「窓を開けてもいいですか？」 ◆ **なんともおもわない** 【何とも思わない】 (nem gondol semmit) „Nem zavarja, hogy én is a sorban állok?” 「私がこの列に並んでいるのに何とも思わないですか？」

nem zavarja ◆ **へっちゃらな** 【平ちゃらな】 „Nem zavar a vihar!” 「嵐だってへっちゃらさ！」

nem zavaró ◆ **さしさわりのない** 【差し障りのない】 „Annyi szabadságot vettem ki, ami nem zavarja a munkámat.” 「仕事に差し障りのない休暇を取った。」

nem zavarva ◆ **きがねなく** 【気兼ねなく、気がねなく】 „Külön helyiségben ettem, hogy ne zavarjanak a többiek.” 「周りの人に気兼ねなく個室で食べた。」

nemzedék ◆ **ジェネレーション** ◆ **せだい** 【世代】 „A mostani nemzedék nem ismeri a nélkülözést.” 「今の世代は困難を知らない。」 ◆ **だい** 【代】 „A nagyapám nemzedékétől él a családunk Tokióban.” 「祖父の代から東京に住んでいる。」 ◇ **beat-nemzedék ビート・ジェネレーション** ◇ **demográfiai robbanás nemzedéke だんかいのせだい** 【団塊の世代】 ◇ **demográfiai robbanás nemzedéke だんかいせだい** 【団塊世代】 ◇ **előző nemzedék ぜんだい** 【前代】 ◇ **háború előtti nemzedék せんぜんは** 【戦前派】 ◇ **háborút átélt nemzedék せんちゅうは** 【戦中派】 ◇ **ivaros nemzedék ゆうせいせだい** 【有性世代】

nemzedékeken át ◆ **だいだい** 【代々、代代】 „Ez a család nemzedékeken át szabó volt.” 「この家は代々仕立て屋である。」 ◆ **よよ** 【代々、代代】

nemzedékről nemzedékre ◆ **るいだい** 【累代】

nemzedékváltás ◆ **せだいこうたい** 【世代交代】

nemzés ◆ **せいしょく** 【生殖】

nemzet ◆ **こくみん** 【国民】 (állampolgárok) ◆ **こっか** 【国家】 (állam) ◆ **みんぞく** 【民族】 (nemzetiség) ◇ **hajós nemzet かいようこっか** 【海洋国家】 ◇ **nagy múltú nemzet ろうたいこく** 【老大国】 ◇ **nomád nemzet ゆうぼくみんぞく** 【遊牧民族】

nemzetállam ◆ **みんぞくこっか** 【民族国家】

nemzetbiztonság ◆ **くにのあんぜんほしょう** 【国の安全保障】

Nemzetbiztonsági Hivatal ◆ **ほあんちょう** 【保安庁】

nemzetek felett állás ◆ **ちょうこっかしゅぎ** 【超国家主義】

nemzetek felett álló ◆ **ちょうこっかしゅぎてきな** 【超国家主義的な】

nemzetek fölött álló ◆ **ちょうこっかてきな** 【超国家的な】 „Az EU nemzetek fölött álló szervezet.” 「ＥＵは超国家的な組織です。」

nemzetellenes ◆ **ひこくみんてきな** 【非国民的な】

nemzet ereje ◆ **こくりょく** 【国力】 „Helyrehozta a gazdaságot és növelte a nemzet erejét.” 「経済を立て直し 国力 を 伸長 した。」

nemzetgazdaság ◆ **こくみんけいざい** 【国民経済】 „nemzetgazdasági mutató” 「国民経済指標」 ◆ **こっかけいざい** 【国家経済】

nemzetgyűlés ◆ **こくみんぎかい** 【国民議会】 „francia nemzetgyűlés” 「フランスの国民議会」 ◆ **こっかい** 【国会】 (országgyűlés)

nemzethalál ◆ **しょうしか** 【少子化】 (csökkenő gyermekszám) ◆ **しょうしこうれいか** 【少子高齢化】

nemzeti ◆ **こくえい** 【国営】 ◆ **こくりつ** 【国立】 ◆ **こっかてきな** 【国家的な】 „nemzeti stratégia” 「国家的な 戦略」 ◆ **みんぞくてきな** 【民族的な】 „nemzeti büszkeség” 「民族的な誇り」

nemzeti autonómia ◆ **みんぞくじちけん** 【民族自治権】 (nemzeti önrendelkezés)

nemzeti bank ◆ **ちゅうおうぎんこう** 【中央銀行】 (jegybank) „Magyar Nemzeti Bank” 「ハンガリー 中央銀行」

nemzeti egyetértés ◆ **ナショナル・コンセンサス**

nemzeti egység ◆ **きょこくいっち** 【挙国一致】

nemzeti egységkormány ◆ **きょこくいっちないかく** 【挙国一致内閣】

nemzeti érdek ◆ **こくえき** 【国益】

nemzeti érdek és polgárok jóléte ◆ **こくりみんぷく** 【国利民福】

nemzeti felszabadítási front ◆ **かいほうみんぞくせんせん** 【解放民族戦線】 ◆ **みんぞくかいほうせんせん** 【民族解放戦線】

nemzeti gyásznap ◆ **こっかあいとうび** 【国家哀悼日】

nemzeti himnusz ◆ **こっか** 【国歌】

nemzeti jelleg ◆ **くにがら** 【国柄】

nemzeti jellegű park ◆ **こくていこうえん** 【国定公園】

nemzeti jövedelem ◆ **こくないそうせいさん** 【国内総生産】 (GDP) ◆ **こくみんしょとく** 【国民所得】 ◇ **nominális nemzeti jövedelem** **めいもくこくみんしょとく** 【名目国民所得】 ◇ **reál nemzeti jövedelem** **じっしつこくみんしょとく** 【実質国民所得】

nemzeti karakter ◆ **こくみんせい** 【国民性】

nemzeti kincs ◆ **こくほう** 【国宝】 „nemzeti kinccsé nyilvánított épület” 「国宝に指定された建物」 ◇ **elő nemzeti kincs** **にんげんこくほう** 【人間国宝】 ◇ **élő nemzeti kincs** **にんげんこくほう** 【人間国宝】

nemzeti kisebbség ◆ **しょうすうみんぞく** 【少数民族】

nemzeti konszenzus ◆ **こくみんてきごうい** 【国民的合意】

nemzeti kultúra ◆ **みんぞくぶんか** 【民族文化】

nemzeti liga ◆ **ナショナル・リーグ**

nemzeti lobogó ◆ **こっき** 【国旗】

nemzeti múzeum ◆ **こくりつはくぶつかん** 【国立博物館】

Nemzeti Olimpiai Bizottság ◆ **エヌオーシー** 【ＮＯＣ】

nemzeti önrendelkezés ◆ **みんぞくじけつ** 【民族自決】 ◆ **みんぞくじちけん** 【民族自治権】

nemzeti önrendelkezéshez való jog ◆ **みんぞくじけつけん** 【民族自決権】

nemzeti öntudat ◆ **みんぞくいしき** 【民族意識】

nemzeti össztermék ◆ **こくみんそうせいさん** 【国民総生産】 (GNP)

nemzeti park ◆ **こくりつこうえん** 【国立公園】 „Nemzeti parkká nyilvánították.” 「国立公園に指定された。」

nemzeti politika ◆ こくさく【国策】 „Meghatározták a nemzeti politika irányvonalát.” 「国策の方向を決定した。」 ◆ こくぜ【国是】

nemzeti sajátosság ◆ くにがら【国柄】 ◆ みんぞくせい【民族性】

nemzetiség ◆ エスニック・グループ (etnikai csoport) ◆ こくせき【国籍】 (állampolgárság) ◆ みんぞく【民族】 „Milyen nemzetiséghez tartoznak a magyarok?” 「ハンガリー人は何系の民族ですか？」 ◆ みんぞくせい【民族性】 (nemzeti sajátosság)

nemzetiségi iskola ◆ みんぞくがっこう【民族学校】

nemzetiségi villongás ◆ みんぞくふんそう【民族紛争】

nemzeti sport ◆ こくぎ【国技】 „Magyarországon a futball nemzeti sport.” 「サッカーはハンガリーの国技となっている。」

Nemzeti Sportrendezvény ◆ こくたい【国体】

nemzeti szellem ◆ みんぞくせいしん【民族精神】

Nemzeti Színház ◆ こくりつげきじょう【国立劇場】

nemzeti szinten meghatározott hozzájárulás ◆ じこくがけっていするこうけん【自国が決定する貢献】

nemzetiszocializmus ◆ こくみんしゃかいしゅぎ【国民社会主義】 (fordításokban) ◆ こっかしゃかいしゅぎ【国家社会主義】 (fordításokban) ◆ ナチスしゅぎ【ナチス主義】

nemzeti tekintély ◆ こくい【国威】

nemzeti termék ◆ こくみんせいさん【国民生産】 ◇ **nettó nemzeti termék** こくみんじゅんせいさん【国民純生産】

nemzeti tőke ◆ みんぞくしほん【民族資本】

nemzeti tudat ◆ みんぞくいしき【民族意識】

nemzeti ünnep ◆ こくみんさい【国民祭】 ◆ しゅくさいじつ【祝祭日】 (állami és vallási) ◆ しゅくじつ【祝日】

nemzeti vagyon ◆ こくふ【国富】

nemzeti virág ◆ こっか【国花】

nemzeti zászló ◆ こっき【国旗】 „magyar nemzeti zászló” 「ハンガリーの国旗」

nemzetközi ◆ インターナショナル ◆ こくさい【国際】 „nemzetközi filmfesztivál” 「国際映画祭」 ◆ こくさいてきな【国際的な】 „A műanyagszennyezés nemzetközi probléma.” 「プラスチック汚染は国際的な問題です。」 ◆ ばんこく【万国】

nemzetközi ár ◆ こくさいかかく【国際価格】

nemzetközi aspektusban ◆ こくさいめんで【国際面で】

Nemzetközi Atomenergia Ügynökség ◆ こくさいげんしりょくきかん【国際原子力機関】

nemzetközi barátság ◆ こくさいゆうぎ【国際友誼】

Nemzetközi Bűnügyi Rendőrség ◆ こくさいけいじけいさつきこう【国際刑事警察機構】 (Bűnügyi Rendőrség Nemzetközi Szervezete)

nemzetközi egyezmény ◆ こくさいきょうてい【国際協定】

nemzetközi együttműködés ◆ こくさいきょうりょく【国際協力】 „Fokozza a nemzetközi együttműködést.” 「国際協力を高める。」

nemzetközi elszámolás ◆ こくさいけっさい【国際決済】

nemzetköziesedés ◆ こくさいか【国際化】

nemzetközi étel ◆ むこくせきりょうり【無国籍料理】

Nemzetközi Fejlesztési Társulás ◆ こくさいかいはつきょうかい【国際開発協会】 (IDA)

Nemzetközi Fizetések Bankja ◆ こくさいけっさいぎんこう【国際決済銀行】 (BIS)

nemzetközi fizetési mérleg ◆ こくさいしゅうし【国際収支】

nemzetközi fonetikai ábécé ◆ こくさいおんぴょうもじいちらん【国際音標文字一覧】

nemzetközi fonetikai jel ◆ こくさいおんぴょうもじ【国際音標文字】

Nemzetközi Gyermekalapítvány ◆ こくさいじどうききん【国際児童基金】

nemzetközi hívás ◆ **こくさいつうわ** 【国際通話】 „nemzetközi hívás percdíja” 「国際通話料金」 ◆ **こくさいでんわ** 【国際電話】

nemzetközi járat ◆ **こくさいせん** 【国際線】

nemzetközi jog ◆ **こくさいほう** 【国際法】 „Nemzetközi jogot sért.” 「国際法に反する。」

nemzetközi jogszabály ◆ **こくさいほう** 【国際法】 „Nemzetközi jogszabályt alkalmazott.” 「国際法を適用した。」

nemzetközi kapcsolatok ◆ **こくさいかんけい** 【国際関係】 ◆ **こくさいこうりゅう** 【国際交流】 (ápolása)

nemzetközi kereskedelem ◆ **こくさいぼうえき** 【国際貿易】

nemzetközi konferencia ◆ **こくさいかいぎ** 【国際会議】 ◆ **れっこくかいぎ** 【列国会議】

nemzetközi konfliktus ◆ **こくさいふんそう** 【国際紛争】

nemzetközi kongresszus ◆ **こくさいかいぎ** 【国際会議】

Nemzetközi Kongresszusi Központ ◆ **こくさいかいぎじょう** 【国際会議場】

nemzetközi körözési lista ◆ **こくさいてはいひぎしゃいちらん** 【国際手配被疑者一覧】

nemzetközileg ◆ **こくさいてきに** 【国際的に】 „nemzetközileg elismert tudós” 「国際的に認められた科学者」

nemzetközileg körözött bűnöző ◆ **こくさいしめいてはいはん** 【国際指名手配犯】 „nemzetközileg körözött bűnözők listája” 「国際指名手配犯リスト」

nemzetközileg körözött személy ◆ **こくさいしめいてはいしゃ** 【国際指名手配者】

nemzetközi mértékegységrendszer ◆ **こくさいたんいけい** 【国際単位系】 (SI)

nemzetközi munkamegosztás ◆ **こくさいぶんぎょう** 【国際分業】

Nemzetközi Munkaügyi Szervezet ◆ **こくさいろうどうきかん** 【国際労働機関】 (ILO)

nemzetközi nap ◆ **こくさいデー** 【国際デー】

nemzetközi nőnap ◆ **こくさいじょせいデー** 【国際女性デー】

nemzetközi nyelv ◆ **こくさいご** 【国際語】

Nemzetközi Olimpiai Bizottság ◆ **アイオーシー** ◆ **こくさいオリンピックいいんかい** 【国際オリンピック委員会】

nemzetközi összehasonlítás ◆ **こくさいひかく** 【国際比較】 „Japán társadalom jellemzői nemzetközi összehasonlításban” 「国際比較からみた日本社会の特徴」

Nemzetközi PEN Club ◆ **ペン・クラブ**

Nemzetközi Pénzügyi Társaság ◆ **こくさいきんゆうこうしゃ** 【国際金融公社】 (IFC)

nemzetközi piac ◆ **こくさいしじょう** 【国際市場】

nemzetközi politika ◆ **こくさいせいじ** 【国際政治】

nemzetközi posta ◆ **こくさいゆうびん** 【国際郵便】

nemzetközi repülőtér ◆ **こくさいくうこう** 【国際空港】

nemzetköziség érzete ◆ **こくさいかんかく** 【国際感覚】

nemzetköziség eszméje ◆ **こくさいしゅぎ** 【国際主義】

nemzetközi segítség ◆ **こくさいえんじょ** 【国際援助】

nemzetközi szervezet ◆ **こくさいきこう** 【国際機構】

nemzetközi szerződés ◆ **こくさいじょうやく** 【国際条約】

nemzetközi szimpózium ◆ **こくさいシンポジウム** 【国際シンポジウム】

nemzetközi szint ◆ **せかいてきなすいじゅん** 【世界的な水準】 „Ez az egyetem nemzetközi szintű.” 「この大学は世界的な水準にある。」

nemzetközi telefonbeszélgetés ◆ **こくさいでんわ** 【国際電話】

nemzetközi terjeszkedés ◆ **こくさいてんかい** 【国際展開】

nemzetközi testvériség ◆ **しかいけいてい** 【四海兄弟】

nemzetközi törvény ◆ **ばんこくこうほう** 【万国公法】

Nemzetközi Újjáépítési és Fejlesztési Bank ◆ **こくさいふっこうかいはつぎんこう** 【国際復興開発銀行】 (IBRD)

nemzetközi űrállomás ◆ **こくさいうちゅうステーション** 【国際宇宙ステーション】

nemzetközi valuta ◆ **こくさいつうか** 【国際通貨】

Nemzetközi Valutaalap ◆ **こくさいつうかききん** 【国際通貨基金】 (IMF)

nemzetközi vásár ◆ **こくさいみほんいち** 【国際見本市】

nemzetközi verseny ◆ **こくさいきょうそう** 【国際競争】

nemzetközi versenyképesség ◆ **こくさいきょうそうりょく** 【国際競争力】

nemzetközi víz ◆ **こうかい** 【公海】 „nemzetközi víz és felségvíz” 「公海(こうかい)と 領海(りょうかい)」

nemzetközösség ◆ **れんぽう** 【連邦、聯邦】

nemzetőr ◆ **みんぺい** 【民兵】

nemzetőrség ◆ **みんぺいそしき** 【民兵組織】

nemzetség ◆ **いちぞく** 【一族】 „Itt a magyarok nemzetségéhez tartozó nép él.” 「この地域(ちいき)にハンガリー人(じん)の一族(いちぞく)が住(す)んでいる。」 ◆ **いちもん** 【一門】 „Fudzsivara-nemzetség” 「藤原(ふじはら)一門(いちもん)」 ◆ **け** 【家】 „Micui nemzetség” 「三井家(みついいえ)」 ◆ **し** 【氏】 „Fudzsivara-nemzetség” 「藤原(ふじはら)氏(し)」 ◆ **ぞく** 【属】 (rendszertani) „Malus nemzetségbe tartozó növény” 「リンゴ属(ぞく)の 植物(しょくぶつ)」

nemzetségfő ◆ **ぞくちょう** 【族長】

nemzet számára értékes ◆ **こくほうてきな** 【国宝的な】

nemzet számára értékes ember ◆ **こくほうてきじんぶつ** 【国宝的人物】

nemzetvédelem ◆ **こくぼう** 【国防】

nemzőképesség ◆ **せいしょくきのう** 【生殖機能】

nem zörög a haraszt, ha nem fúj a szél ◆ **ひがないところにけむりはたたない** 【火がない所に煙は立たない】

nemzőszerv ◆ **せいしょくき** 【生殖器】 ◆ **せいしょくきかん** 【生殖器官】

nem zsidó ◆ **いほうじん** 【異邦人】

néne ◆ **あね** 【姉】 ◆ **あねうえ** 【姉上】 ◆ **あねご** 【姉御、姐御】 ◇ **ídesnéne あねうえ** 【姉上】

néni ◆ **おばあさん** 【お婆さん】 (öreg néni) ◆ **おばさん** 【伯母さん、叔母さん、小母さん】 „Megkérdeztem a pénztáros nénitől, hogy elfogadják-e a hitelkártyát.” 「クレジットカードが使(つか)えるか会計(かいけい)のおばさんに聞(き)いた。」 ◆ **ばあさん** 【婆さん】 (öreg néni)

nénike ◆ **おばさん** 【伯母さん、叔母さん、小母さん】

neo ◆ **しん** 【新】 (neo-) ◆ **ネオ** (neo-)

neobarokk ◆ **しんバロック** 【新バロック】 ◆ **ネオバロック**

neodarwinizmus ◆ **しんダーウィンせつ** 【新ダーウィン説】 ◆ **ネオダーウィニズム**

neodímium ◆ **ネオジム** (Nd)

neofasiszta ◆ **ネオ・ファシスト**

neofasizmus ◆ **ネオ・ファシズム**

neogótikus ◆ **ネオゴシック**

neoklasszicizmus ◆ **しんこてんしゅぎ** 【新古典主義】

neoklasszikus ◆ **しんこてんは** 【新古典派】 „neoklasszikus makrogazdasági elmélet” 「新古典派(しんこてんは)マクロ経済理論(けいざいりろん)」

neoklasszikus iskola ◆ **しんこてんは** 【新古典派】

neoklasszikus közgazdaságtan ◆ **しんこてんはけいざいがく** 【新古典派経済学】

neo-konfucianizmus ◆ **ようめいがく** 【陽明学】

neokonfucianizmus ◆ **しゅしがく** 【朱子学】 (Csu Hszi-féle) ◆ **しんじゅがく** 【新儒学】 ◆ **そうみんりがく** 【宋明理学】

neokonzervatizmus ◆ **しんほしゅしゅぎ** 【新保守主義】

neokortex ◆ **しんひしつ** 【新皮質】

neolamarckizmus ◆ **しんラマルクせつ** 【新ラマルク説】

neoliberalizmus ◆ **しんじゆうしゅぎ** 【新自由主義】 „A neoliberalizmus eszméjét hirdeti.” 「自由主義(じゆうしゅぎ)を唱(とな)えている。」

neolitikum ◆ **しんせっきじだい** 【新石器時代】 (újkőkor)

neomerkantilizmus ◆ **しんじゅうしょうしゅぎ** 【新重商主義】

neon ◆ **ネオン** (Ne)

neonáci ◆ **ネオナチ**

neoncső ◆ **けいこうとう** 【蛍光灯、螢光灯、蛍光燈、螢光燈】 (fénycső) ◆ **ネオンかん** 【ネオン管】 (reklámcső) ◆ **ネオンでんきゅう** 【ネオン電球】 (reklámcső)

neonfelirat ◆ **ネオンサイン**

neonfény ◆ **ネオンライト**

neongáz ◆ **ネオンガス**

neonomád ◆ **ネオノマド**

neonreklám ◆ **ネオンサイン**

neopallium ◆ **しんひしつ** 【新皮質】 (neokortex)

neoplazma ◆ **しゅよう** 【腫瘍】 (tumor)

neoreneszánsz ◆ **ネオルネサンス**

neo-romanticizmus ◆ **しんローマンしゅぎ** 【新浪漫主義】

neoromantika ◆ **ネオロマンチシズム**

neoténia ◆ **ネオテニー** ◆ **ようけいせいじゅく** 【幼形成熟】 (fiatal alkat megőrzése ivarérett állatban)

neotrópikus régió ◆ **しんねったいく** 【新熱帯区】

ne ölj ◆ **ふせっしょうかい** 【不殺生戒】 (buddhista parancsolat)

nép ◆ **こくみん** 【国民】 (állampolgárok) „népi konszenzus” 「国民(こくみん)の総意(そうい)」 ◆ **じんみん** 【人民】 ◆ **たみ** 【民】 „A hatalmon lévő személy uralkodik a nép felett.” 「権力者(けんりょくしゃ)は民(たみ)を治(おさ)める。」 ◆ **みんかん** 【民間】 ◆ **みんかんじん** 【民間人】 ◆ **みんしゅう** 【民衆】 (tömegek) ◆ **みんぞく** 【民族】 ◇ **isten népe かみのたみ** 【神の民】 ◇ **köznép いっぱんのこくみん** 【一般の国民】 ◇ **köznép いっぱんしゃかい** 【一般社会】 ◇ **nomád nép ゆうぼくみん** 【遊牧民】 ◇ **nomád nép ゆうぼくのたみ** 【遊牧の民】 ◇ **ország népe こくみん** 【国民】 „Japán népe” 「日本国民(にっぽんこくみん)」 ◇ **szabad nép じゆうのたみ** 【自由の民】 ◇ **vándornép るろうのたみ** 【流浪の民】

népakarat ◆ **みんい** 【民意】 „A népakarat szerint cselekszik.” 「民意(みんい)に応(こた)える。」

nép akarata ◆ **みんい** 【民意】 „A mostani politika a nép akaratával szemben száguld.” 「現在(げんざい)の政治(せいじ)は民意(みんい)を無視(むし)して暴走(ぼうそう)している。」

Nepál ◆ **ネパール** 【捏巴爾】

nepáli ◆ **ネパールじん** 【ネパール人、捏巴爾人】 (ember) ◆ **ネパールの** 【捏巴爾の】

nép által jegyzett történelem ◆ **がいし** 【外史】

nép által választott ◆ **みんせん** 【民選】

nép által választott képviselő ◆ **みんせんぎいん** 【民選議員】

nép által választott kormányzó ◆ **みんせんちじ** 【民選知事】

ne paráználkodj ◆ **ふじゃいんかい** 【不邪婬戒】 (buddhista parancsolat)

népautó ◆ **だいしゅうしゃ** 【大衆車】

népbetegség ◆ **こくみんびょう** 【国民病】

népbíróság ◆ **じんみんさいばん** 【人民裁判】

népbírósági per ◆ **じんみんさいばん** 【人民裁判】

nép bizalma ◆ **みんしん** 【民心】 „A kormány egy év alatt elvesztette a nép bizalmát.” 「政権(せいけん)は一年(いちねん)で民心(みんしん)を失(うしな)った。」

népbutítás ◆ **こくみんをばかにすること** 【国民を馬鹿にすること】 „Amit a politikusok csinálnak, az csak népbutítás.” 「政治家(せいじか)がやっていることは国民(こくみん)を馬鹿(ばか)にしているに過(す)ぎない。」

népcsoport ◆ **しゅぞく** 【種族】

népdal ◆ **じんく** 【甚句】 ◆ **ぞくよう** 【俗謡】 ◆ **フォークソング** ◆ **みんよう** 【民謡】 „A kórus népdalokat énekelt.” 「合唱隊(がっしょうたい)は民謡(みんよう)を唄(うた)った。」

népdalénekes ◆ **みんようかしゅ** 【民謡歌手】

népdalfajta ◆ **おんど** 【音頭】

népdalgyűjtés ◆ **みんようしゅうしゅう** 【民謡収集】

népegészségügy ◆ **こくみんけんこう** 【国民健康】

nép embere ◆ **みんかんじん** 【民間人】

népes ◆ **じんこうのおおい** 【人口の多い】 „Ez egy népes város.” 「人口の多い町です。」 ◆ **たにんずうの** 【多人数の】 „népes család” 「多人数の家族」

népesség ◆ **じんこう** 【人口】 „A falu népessége folyamatosan csökken.” 「この村の人口は減り続けています。」 ◇ **aktív népesség ろうどうりょくじんこう** 【労働力人口】 „életkor szerinti aktív népesség” 「年齢別 労働力人口」 ◇ **állandó népesség ていじゅうじんこう** 【定住人口】 ◇ **álló népesség じんこうせいたい** 【人口静態】 ◇ **dolgozó népesség ろうどうじんこう** 【労働人口】 ◇ **foglalkoztatott népesség しゅうぎょうじんこう** 【就業人口】 „mezőgazdaságban foglalkoztatott népesség” 「農業 就業人口」 ◇ **hozzávetőleges népesség がいさんじんこう** 【概算人口】 ◇ **keresőkorú népesség ろうどうかのうねんれいじんこう** 【労働可能年齢人口】 ◇ **mezőgazdasági népesség のうぎょうじんこう** 【農業人口】 ◇ **munkaképes népesség ろうどうりょくじんこう** 【労働力人口】 ◇ **produktív népesség せいさんねんれいじんこう** 【生産年齢人口】 ◇ **városi népesség としじんこう** 【都市人口】

népességcsökkenés ◆ **じんこうげんしょう** 【人口減少】 ◆ **じんこうのげんしょう** 【人口の減少】 „Megállítja a népességcsökkenést.” 「人口の 減少 に歯止めをかける。」

népességnövekedés ◆ **じんこうせいちょう** 【人口成長】 ◆ **じんこうぞうか** 【人口増加】 ◇ **zéró népességnövekedés じんこうゼロせいちょう** 【人口ゼロ成長】

népesség-nyilvántartás ◆ **じゅうみんとうろく** 【住民登録】

népességpiramis ◆ **じんこうピラミッド** 【人口ピラミッド】

népességpolitika ◆ **じんこうせいさく** 【人口政策】

népességrobbanás ◆ **じんこうばくはつ** 【人口爆発】 ◆ **ベビーブーム** „A családbarát politikától népességrobbanás tört ki.” 「家族支援政策でベビーブームが起きた。」

népességstatisztika ◆ **じんこうとうけい** 【人口統計】

népességszám ◆ **じんこう** 【人口】

népességszaporulat ◆ **じんこうのぞうか** 【人口の増加】

népetimológia ◆ **みんかんごげん** 【民間語源】

népfelfogás ◆ **みんしん** 【民心】

népfelkelés ◆ **どうらん** 【動乱】 ◆ **みんしゅうのぼうどう** 【民衆の暴動】 ◆ **みんしゅうほうき** 【民衆蜂起】

népfront ◆ **じんみんせんせん** 【人民戦線】

népfürdő ◆ **こうしゅうよくじょう** 【公衆浴場】

népgazdaság ◆ **こくみんけいざい** 【国民経済】

népgondolkodás ◆ **みんしん** 【民心】 „A politikus kíváncsi, hogy mit gondol a nép.” 「政治家は民心を知りたがる。」

népgyűlés ◆ **しみんたいかい** 【市民大会】

néphadsereg ◆ **こくみんぐん** 【国民軍】

néphagyomány ◆ **みんかんでんしょう** 【民間伝承】

népharag ◆ **こくみんのいかり** 【国民の怒り】 „A diktátort elzavarta a népharag.” 「独裁者は国民の怒りによって追放された。」 ◆ **みんしゅうのえんさ** 【民衆の怨嗟】 „A korrupció népharagot váltott ki.” 「腐敗問題は 民衆 の怨嗟の的となった。」

nép három elve ◆ **さんみんしゅぎ** 【三民主義】

néphiedelem ◆ **ぞくせつ** 【俗説】 (közkeletű felfogás) ◆ **めいしん** 【迷信】 (babona)

néphit ◆ **しょみんしんこう** 【庶民信仰】 ◆ **みんかんしんこう** 【民間信仰】

néphülyítés ◆ **こくみんをばかにすること** 【国民を馬鹿にすること】 „A kormánymédiában megy a néphülyítés.” 「国営メディアで国民を馬鹿にしている。」

népi ◆ **みんかん** 【民間】 „Régi népi gyógymód.” 「古くからの民間 療法 。」 ◆ **みんぞくてきな** 【民俗的な】 „népi motívum” 「民俗的なモチーフ」 ◆ **みんぞくの** 【民族の】

népi bölcsesség ◆ **みんしゅうのちえ** 【民衆の知恵】

népi elnevezés ◆ **ぞくしょう** 【俗称】

népies ◆ **みんげいてきな** 【民芸的な】 (népművészeti) „népies tervezés” 「民芸的(みんげいてき)なデザイン」

népi gyógymód ◆ **みんかんりょうほう** 【民間療法】

népi gyógyszer ◆ **みんかんやく** 【民間薬】

népi hangszer ◆ **みんぞくがっき** 【民族楽器】

népi kommuna ◆ **じんみんこうしゃ** 【人民公社】

népi orvosság ◆ **みんかんやく** 【民間薬】

népirtás ◆ **ジェノサイド** ◆ **しゅうだんさつりく** 【集団殺戮】 ◆ **だいぎゃくさつ** 【大虐殺】 (tömegmészárlás) ◆ **たいりょうぎゃくさつ** 【大量虐殺】 ◆ **みんしゅうさつりく** 【民衆殺戮】 (tömegpusztítás)

népi szőttes ◆ **みんげいおりもの** 【民芸織物】

népi vallás ◆ **みんぞくしゅうきょう** 【民族宗教】

népjólét ◆ **こうせい** 【厚生】 ◆ **ふくし** 【福祉】 ◆ **みんせい** 【民生】

népjólét elve ◆ **みんせいしゅぎ** 【民生主義】

népjóléti biztos ◆ **みんせいいいん** 【民生委員】

Népjóléti és Munkaügyi Minisztérium ◆ **こうせいろうどうしょう** 【厚生労働省】 ◆ **こうろうしょう** 【厚労省】

népjóléti hivatal ◆ **みんせいきょく** 【民生局】

népjóléti miniszter ◆ **こうしょう** 【厚相】 ◆ **こうせいだいじん** 【厚生大臣】

Népjóléti Minisztérium ◆ **こうせいしょう** 【厚生省】

népköltészet ◆ **こうしょうぶんがく** 【口承文学】 (szájhagyomány útján terjesztett) ◆ **こうしょうぶんげい** 【口承文芸】 ◆ **でんしょうぶんがく** 【伝承文学】 ◆ **みんぞくぶんがく** 【民族文学】

népköztársaság ◆ **じんみんきょうわこく** 【人民共和国】

népkultúra ◆ **みんしゅうぶんか** 【民衆文化】

Népliget ◆ **こくみんこうえん** 【国民公園】

népmese ◆ **みんかんせつわ** 【民間説話】 ◆ **みんわ** 【民話】 ◆ **むかしばなし** 【昔話、昔噺】

népmulatság ◆ **みんぞくげいのう** 【民俗芸能】

népművészet ◆ **フォーク・アート** ◆ **みんげい** 【民芸】 ◇ **helyi népművészet きょうどげいじゅつ** 【郷土芸術】

népművészeti ◆ **みんげい** 【民芸】 „népművészeti motívum” 「民芸(みんげい)モチーフ」

népművészeti bolt ◆ **みんげいひんてん** 【民芸品店】

népművészeti cikk ◆ **みんげいひん** 【民芸品】

népművészeti múzeum ◆ **みんげいかん** 【民芸館】

népnél előbb törődni a jövővel ◆ **せんゆうこうらく** 【先憂後楽】

nepotizmus ◆ **みびいき** 【身びいき、身贔屓】

népösszeírás ◆ **こくせいちょうさ** 【国勢調査】 (népszámlálás)

néppárt ◆ **こくみんせいとう** 【国民政党】 ◆ **じんみんとう** 【人民党】 ◇ **keresztény demokrata néppárt キリストきょうみんしゅじんみんとう** 【キリスト教民主人民党】

nepper ◆ **ばいにん** 【売人】

néprajz ◆ **みんぞくがく** 【民俗学】 (folklór) ◆ **みんぞくし** 【民族誌】 (etnográfia) ◆ **みんぞくしがく** 【民族誌学】 (etnográfia) ◇ **összehasonlító néprajz みんぞくがく** 【民族学】 (etnológia)

néprajzkutató ◆ **みんぞくがくけんきゅうしゃ** 【民俗学研究者】

néprajztudós ◆ **みんぞくがくしゃ** 【民俗学者】

népstadion ◆ **こくりつきょうぎじょう** 【国立競技場】

népsűrűség ◆ **じんこうみつど** 【人口密度】

népszámlálás ◆ **こくせいちょうさ** 【国勢調査】 ◆ **じんこうちょうさ** 【人口調査】

népszámlálást tart ◆ **じんこうちょうさをする** 【人口調査をする】 „Népszámlálást tartottak.” 「人口調査(じんこうちょうさ)をした。」

nép szava a döntő ◆ **てんせいじんご** 【天声人語】

népszavazás ◆ **いっぱんとうひょう** 【一般投票】 ◆ **こくみんとうひょう** 【国民投票】 ◆ **じんみんとうひょう** 【人民投票】 ◇ **helyi népszavazás じゅうみんとうひょう** 【住民投票】

népszavazást tart ◆ **こくみんとうひょうをする** 【国民投票をする】 „Népszavazást tartottak a törvényről.” 「この法律について国民投票をした。」

népszerű ◆ **こうひょうな** 【好評な】 „Ez a játék népszerű volt a gyerekek körében.” 「このおもちゃは子供に好評だった。」 ◆ **ときめく** 【時めく】 „Népszerű politikus.” 「彼は今を時めく政治家だ。」 ◆ **にんき** 【人気】 „népszerű író” 「人気作家」 ◆ **にんきがある** 【人気がある】 „Az a sütemény nagyon népszerű.” 「あそこのケーキはすごく人気があります。」 ◆ **にんきの** 【人気の】 ◆ **ポピュラーな** „népszerű sport” 「ポピュラーなスポーツ」 ◆ **メジャーな** „népszerű sport” 「メジャーなスポーツ」 ◆ **もてもてな** ◆ **もてる** 【持てる】 „népszerű emberek jellemzője” 「モテる人の特徴」 ◇ **egyre népszerűbb にんきをあつめる** 【人気を集める】 „Ez az applikáció mostanában egyre népszerűbb.” 「このアプリは最近人気を集めている。」

népszerű ember ◆ **ちょうじ** 【寵児】 ◆ **ときのひと** 【時の人】 „A színésznő népszerű lett.” 「女優は時の人になった。」

népszerűen ◆ **ぞくに** 【俗に】

népszerű énekes ◆ **アイドルかしゅ** 【アイドル歌手】

népszerű irodalom ◆ **たいしゅうぶんがく** 【大衆文学】

népszerű kiadás ◆ **ふきゅうばん** 【普及版】

népszerű koreai film ◆ **かんりゅうドラマ** 【韓流ドラマ】

népszerű könyv ◆ **るふぼん** 【流布本】

népszerű műsor ◆ **にんきばんぐみ** 【人気番組】

népszerűség ◆ **きゃくうけ** 【客受け】 „A tésztának nagy a népszerűsége a vendégeink körében.” 「このパスタは客受けがいい。」 ◆ **じんぼう** 【人望】 (amikor felnéznek rá) „Elvesztette a népszerűségét.” 「彼は人望を失った。」 ◆ **せいぼう** 【声望】 „népszerű ember” 「声望のある人」 ◆ **とおり** 【通り】 „Népszerű ember.” 「彼は世間の通りがいい。」 ◆ **にんき** 【人気】 „A focinak növekedik a népszerűsége a polgárok körében.” 「サッカーの国民的人気が高まっています。」 ◇ **csökken a népszerűsége にんきがおちる** 【人気が落ちる】 „Ennek az együttesnek csökkent a népszerűsége.” 「このバンドは人気が落ちた。」 ◇ **elbizakodik a népszerűségtől. にんきにおぼれる** 【人気に溺れる、人気におぼれる】 „Ez az étterem a népszerűségtől elbizakodva már nem készít olyan jó ételeket.” 「このレストランは人気に溺れて味を落としてしまった。」 ◇ **instagramos népszerűség インスタばえ** 【インスタ映え】 ◇ **nagy népszerűség おおうけ** 【大受け】 „Annak a színésznőnek nagy a népszerűsége.” 「その女優は大受けだ。」 ◇ **növekszik a népszerűsége にんきがます** 【人気が増す】 „Ennek a fesztiválnak a népszerűsége egyre növekszik.” 「この祭りはどんどん人気が増していく。」

népszerűség csúcsa ◆ **にんきぜっちょう** 【人気絶頂】

népszerűséget szerez ◆ **にんきをとる** 【人気を取る】 „A kormány a minimálbér emelésével próbált népszerűséget szerezni.” 「政府は最低賃金を引き上げて人気を取ろうとした。」

népszerűség megszerzése ◆ **にんきとり** 【人気取り】 „Az adóemelést elhalasztották, hogy népszerűséget szerezzenek.” 「増税を国民の人気取りのために延期した。」

népszerűségnek örvend ◆ **にんきをよぶ** 【人気を呼ぶ】 „A pontkártyák népszerűségnek örvendenek.” 「ポイントカードは人気を呼んでいる。」

népszerűsít ◆ **うりこむ** 【売り込む、売りこむ】 (csalogatja a vevőket) „Külföldön próbálja népszerűsíteni a terméket.” 「外国に製品を売り

込もうとしている。」 ◆ せんでんする 【宣伝する】 „Népszerűsíti a turizmust.” 「観光を宣伝する。」 ◆ みんしゅうかする 【民衆化する】 „Népszerűsíti az új vallást.” 「新宗教を民衆化する。」

népszerűsítés ◆ うりだし 【売り出し、売出し、売りだし】 „népszerűsített író” 「売り出し中の作家」 ◆ みんしゅうか 【民衆化】

népszerűsíti magát ◆ かおをうる 【顔を売る】 „Televízióban népszerűsítettem magam.” 「テレビで顔を売った。」

népszerűsítő ◆ せんでんいん 【宣伝員】

népszerűtlen ◆ にんきがない 【人気がない】 „Ez a színész népszerűtlen a nők körében.” 「この俳優は女性には人気がない。」 ◆ にんきがひくい 【人気が低い】 „Ez az egyetem népszerűtlen.” 「この大学は人気が低い。」 ◆ にんきのない 【人気のない】 ◆ ふにんきな 【不人気な】 „kormány népszerűtlen intézkedése” 「政府の不人気な政策」

népszerűtlen ember ◆ はなつまみもの 【鼻摘み者、鼻つまみ者】

népszerűtlenség ◆ ふにんき 【不人気】 ◆ ふひょう 【不評】 (rossz hírnév)

népszerűvé válás ◆ たいしゅうか 【大衆化】

népszínház ◆ こくりつげきじょう 【国立劇場】

népszokás ◆ しゅうぞく 【習俗】 „helyi népszokások” 「地元の習俗」 ◆ ならわし 【習わし、慣わし】 (szokás) ◆ みんぞく 【民俗】 ◆ みんぞくがく 【民俗学】 ◆ みんぷう 【民風】

népszokások ◆ みんぞく 【民俗】

Népszövetség ◆ こくさいれんめい 【国際連盟】

népszuverenitás ◆ しゅけんざいみん 【主権在民】

népszuverenitás elve ◆ しゅけんざいみんろん 【主権在民論】

néptánc ◆ フォーク・ダンス ◆ みんぞくぶよう 【民俗舞踊、民族舞踊】 ◆ みんよう 【民踊】

néptáncegyüttes ◆ みんぞくぶようだん 【民俗舞踊団、民族舞踊団】

néptánccsoport ◆ みんぞくぶようだん 【民俗舞踊団、民族舞踊団】

néptelen ◆ かそかした 【過疎化した】 (elnéptelenedett) „néptelen vidék” 「過疎化した地域」 ◆ かその 【過疎の】 (gyéren lakott) „néptelen város” 「過疎の町」 ◆ ひとどおりがすくない 【人通りが少ない】 (kevesen járnak arra)

néptömeg ◆ たいしゅう 【大衆】 „A párt megnyerte a néptömegek támogatását.” 「政党は大衆の支持を得た。」 ◆ みんしゅう 【民衆】

néptörzs ◆ ぶぞく 【部族】

neptúnium ◆ ネプツニウム (Np)

Neptunusz ◆ かいおうせい 【海王星】

Neptunusz-domb ◆ かいおうせいきゅう 【海王星丘】 (tenyérjóslásban)

népvándorlás ◆ みんぞくいどう 【民族移動】 ◇ **nagy népvándorlás** みんぞくだいいどう 【民族大移動】

nép véleménye ◆ みんい 【民意】 (népakarat) „Népszavazással kérték ki a nép véleményét.” 「国民投票で民意を伺った。」

népviselet ◆ みんぞくいしょう 【民族衣装】

népviseletbe öltöztetett baba ◆ きょうどにんぎょう 【郷土人形】

népzene ◆ みんぞくおんがく 【民俗音楽、民族音楽】

nercbunda ◆ ミンクのコート

Nerima kerület ◆ ねりまく 【練馬区】

neritikus zóna ◆ せんかいいき 【浅海域】

nesz ◆ ちいさなおと 【小さな音】 „Egy kis neszre is felébredek.” 「小さな音でも目が覚める。」 ◆ ものおと 【物音】 „Neszeket hallott a szobából.” 「部屋から物音が聞こえた。」

ne szaporítsa a szót ◆ どうもこうもない „Ne szaporítsd a szót, dolgozz!” 「どうもこうもない！さっさと仕事しなさい！」

nesze ◆ ほら „Nesze, idd meg!” 「ほら、これ飲みな！」

nesze neked ◆ いいきみだ 【いい気味だ、好い気味だ】 „Nesze neked!” 「いい気味だ！」 ◆ く

やしい 【悔しい、口惜しい】 (jól megkaptam) „Nesze neked háromnapos ünnep, ha végig esik az eső.” 「三連休なのに、ずっと雨でくやしい。」

neszeszer ◆ **こがたバッグ** 【小型バッグ】 (kistáska) ◆ **せんめんようぐいれ** 【洗面用具入れ】

neszezés ◆ **ちいさなおと** 【小さな音】 „A szomszéd szobából neszezés hallatszott.” 「隣の部屋から小さな音が聞こえた。」

ne szólj szám, nem fáj fejem ◆ **いわぬがはな** 【言わぬが花】 ◆ **きじもなかずばうられまい** 【雉も鳴かずば撃たれまい、キジも鳴かずば撃たれまい】 ◆ **みざるきかざるいわざる** 【見猿聞か猿言わ猿、見ざる聞かざる言わざる】

nesztelen ◆ **おともたてず** 【音もたてず】 „A nő nesztelenül kiosont.” 「彼女は音もたてずこっそり出て行った。」

net ◆ **ネット** (internet)

netalán ◆ **まんいち** 【万一】 (ne adj' isten) „Ha netalán megéheznél, edd ezt meg!” 「万一お腹が空いていたらこれを食べて。」 ◆ **もしかしたら** 【若しかしたら】 „Netalán neked is van öcséd?” 「もしかしたら君も弟がいるのか？」

netán ◆ **かもしれない** 【かも知れない】 (talán) „Ez a tudás netán életet is menthet.” 「この知恵は命を助けるかもしれない。」 ◆ **まんいち** 【万一】 (ne adj' isten) „Ha netán nekimennél valakinek, kinyílik a légzsák.” 「万一何かにぶつかったらエアバッグが展開する。」 ◆ **もしかしたら** 【若しかしたら】 „Melyik a fiad a képen? A bal oldali? A jobb? Netán a középső?” 「この写真であなたの息子はどこですか？左？右？もしかしたら真ん中？」

neten elad ◆ **ネットつうはんでうる** 【ネット通販で売る】 „Eladtam a neten a számítógépemet.” 「ネット通販でパソコンを売った。」

neten vesz ◆ **ネットつうはんでかう** 【ネット通販で買う】 „Ezt az inget a neten vettem.” 「このシャツをネット通販で買った。」

netes ◆ **ネット** (online) „Idegenkedem a netes bankszámlakezeléstől.” 「ネットバンキングには不慣れです。」

netes árverés ◆ **ネット・オークション** „A fényképezőgépemet netes árverésen vettem.” 「カメラをネット・オークションで買った。」

netes keresés ◆ **ネットリサーチ**

netes kereskedés ◆ **ネットつうはん** 【ネット通販】 (internetes kereskedés)

netfüggőség ◆ **ネットちゅうどく** 【ネット中毒】

netovább ◆ **きわみ** 【極み】 (netovábbja valaminek) „felelőtlenség netovábbja” 「無責任の極み」 ◆ **こっちょう** 【骨頂】 (netovábbja valaminek) „butaság netovábbja” 「馬鹿の骨頂」

ne törődj vele ◆ **きにしないで** 【気にしないで】 ◆ **まあ** „Ne törődj vele, már megtörtént. Nem tehetünk semmit.” 「まあ、済んだことだ。仕方ない。」

nettó ◆ **じゅん** 【純】 „nettó bevétel” 「純収入」 ◆ **しょうみ** 【正味】 „nettó súly” 「正味の重量」 ◆ **ぜいぬきの** 【税抜きの】 (ár) ◆ **てどり** 【手取り】 „bruttó és nettó fizetés” 「額面の給料と手取り給料」 ◆ **てどりの** 【手取りの】 (jövedelem) ◆ **ネット** „nettó súly” 「ネットの重さ」 ◆ **ふうたいぬきで** 【風袋抜きで】 „A három virsli nettó súlya 50 gramm.” 「ウインナー３本は風袋抜きで約５０グラムです。」

nettó adósság ◆ **じゅんさいむ** 【純債務】 ◇ **nettó külső adósság** **たいがいじゅんさいむ** 【対外純債務】

nettó ár ◆ **せいか** 【正価】 ◆ **ぜいぬきかかく** 【税抜き価格】 ◆ **ぜいべつかかく** 【税別価格】 (áfa nélküli ár)

nettó bér ◆ **てどりちんぎん** 【手取り賃金】

nettó bevétel ◆ **じゅんしゅうにゅう** 【純収入】

nettó eszközállomány ◆ **じゅんしさん** 【純資産】 ◇ **külföldi nettó eszközállomány** **たいがいじゅんしさん** 【対外純資産】

nettó eszközérték ◆ じゅんしさんかち 【純資産価値】

nettó fizetés ◆ てどりきゅうりょう 【手取り給料】

nettó jövedelem ◆ じっしゅう 【実収】 ◆ じゅんしゅうにゅう 【純収入】 ◆ じゅんしょとく 【純所得】 ◆ てどりしょとく 【手取り所得】

nettó kereset ◆ てどりきゅうりょう 【手取り給料】

nettó külső adósság ◆ たいがいじゅんさいむ 【対外純債務】

nettó nemzeti termék ◆ こくみんじゅんせいさん 【国民純生産】

nettó nyereség ◆ じゅんえき 【純益】

nettó profit ◆ じゅんえき 【純益】 ◆ じゅんりえき 【純利益】

nettó regisztertonna ◆ じゅんトンすう 【純トン数、純屯数、純噸数】

nettó súly ◆ じゅんりょう 【純量】 ◆ しょうみじゅうりょう 【正味重量】

nettó termékmennyiség ◆ じゅんせいさんりょう 【純生産量】

nettó terméshozam ◆ じっしゅう 【実収】

nettó tonnatartalom ◆ じゅんトンすう 【純トン数、純屯数、純噸数】

nettó vagyon ◆ じゅんしさん 【純資産】

neurális hálózat ◆ しんけいかいろもう 【神経回路網】

neuraszténia ◆ しんけいすいじゃく 【神経衰弱】 (ideggyengeség)

neurinoma ◆ しんけいしょうしゅ 【神経鞘腫】

neurit ◆ しんけいとっき 【神経突起】 (idegsejt nyúlványa)

neuroblast ◆ しんけいがさいぼう 【神経芽細胞】

neurocita ◆ しんけいさいぼう 【神経細胞】 (idegsejt)

neuroendokrin rendszer ◆ しんけいないぶんぴつけい 【神経内分泌系】

neurofilamentum ◆ ニューロフィラメント

neurofizin ◆ ニューロフィジン

neuroglia ◆ しんけいこうさいぼう 【神経膠細胞】

neurohemális szerv ◆ しんけいけつえききかん 【神経血液器官】

neurohormon ◆ しんけいホルモン 【神経ホルモン】

neurológia ◆ しんけいか 【神経科】 ◆ しんけいがく 【神経学】

neurológiai betegség ◆ しんけいびょう 【神経病】

neurológus ◆ しんけいかい 【神経科医】 ◆ しんけいがくしゃ 【神経学者】

neuromuszkuláris szinapszis ◆ しんけいきんシナプス 【神経筋シナプス】 (ideg-izom kapcsolat)

neuron ◆ しんけいさいぼう 【神経細胞】 (idegsejt) ◆ ニューロン ◇ **bipoláris neuron** そうきょくニューロン 【双極ニューロン】 ◇ **effektor neuron** こうかきニューロン 【効果器ニューロン】 ◇ **érzőneuron** かんかくニューロン 【感覚ニューロン】 ◇ **interneuron** かいざいしんけい 【介在神経】 ◇ **interneuron** かいざいニューロン 【介在ニューロン】 ◇ **motoros neuron** うんどうニューロン 【運動ニューロン】 (mozgatóidegsejt)

neuronkör ◆ しんけいかいろ 【神経回路】

neurontan ◆ ノイロンがくせつ 【ノイロン学説】

neuropátia ◆ しんけいしょうがい 【神経障害】 ◆ ニューロパチー ◇ **periferiális neuropátia** まっしょうしんけいしょうがい 【末梢神経障害】

neuropatológia ◆ しんけいびょうりがく 【神経病理学】

neuropeptid ◆ しんけいペプチド 【神経ペプチド】 ◆ ニューロペプチド

neuroszekréció ◆ しんけいぶんぴつ 【神経分泌】

neurotikus ◆ しんけいしょうの 【神経症の】

neurotoxin ◆ しんけいどく 【神経毒】 (ideg-méreg)

neurotranszmitter ◆ しんけいでんたつぶっしつ 【神経伝達物質】 ◆ ニューロトランスミッター

neurotrofin ◆ ニューロトロフィン

neurózis ◆ しんけいしょう 【神経症】 ◆ ノイローゼ ◇ **karakterneurózis** せいかくしんけいしょう 【性格神経症】

neurula ◆ **しんけいはい** 【神経胚】

neuszton ◆ **すいひょうせいぶつ** 【水表生物】 (vízfelszíni élőlények) ◆ **ニューストン** (vízfelszíni élőlények) ◆ **ふひょうせいぶつ** 【浮表生物】 (vízfelszíni élőlények)

neutralizmus ◆ **ちゅうりつしゅぎ** 【中立主義】 ◆ **ちゅうりつせつ** 【中立説】 (elmélete)

neutrínó ◆ **ニュートリノ**

neutrofil granulocita ◆ **こうちゅうきゅう** 【好中球】

neutron ◆ **ちゅうせいし** 【中性子】 ◆ **ニュートロン** ◇ **lassú neutron ていそくちゅうせいし** 【低速中性子】

neutronbomba ◆ **ちゅうせいしばくだん** 【中性子爆弾】

neutroncsillag ◆ **ちゅうせいしせい** 【中性子星】

név ◆ **おなまえ** 【お名前】 „Kérem írja ide a nevét, és a címét!" 「お所とお名前をご記入下さい。」 ◆ **だいめい** 【題名】 (cím) „Mi ennek a képnek a neve?" 「この絵の題名は何ですか？」 ◆ **な** 【名】 „A saját nevét sem tudja." 「彼は自分の名すら分からない。」 ◆ **なまえ** 【名前】 „Nem emlékszem a nevére." 「彼女の名前を思い出せない。」 ◆ **ネーム** ◆ **めいがら** 【銘柄】 (részvénynév) „A részvényárakat nevenként analizáltam." 「株価を銘柄ごとに分析した。」 ◆ **めいぎ** 【名義】 „Ez a ház a feleségem nevén van." 「この家は妻の名義になっている。」 ◆ **めいしょう** 【名称】 (elnevezés) „Megváltoztattuk a vállalat nevét." 「会社の名称を変えた。」 ◇ **bejelentkezési név ログインめい** 【ログイン名】 ◇ **bemondja a nevét なまえをよびだす** 【名前を呼び出す】 (odahív) „A repülőtéren bemondták a nevem." 「空港で名前を呼び出された。」 ◇ **családi név ファミリー・ネーム** ◇ **gyermekkori név ようみょう** 【幼名】 ◇ **gyermekkori név わらべな** 【わらべ名、童名】 ◇ **gyűjtőnév しゅうごうめいし** 【集合名詞】 ◇ **halál utáni név おくりな** 【贈り名、諡】 ◇ **igazi név ほんみょう** 【本名】 „Igazi nevén mutatkozik be." 「本名を名乗る。」 ◇ **keresztnév ファースト・ネーム** ◇ **közismert név とおりな** 【通り名】 ◇ **közismert név つうしょう** 【通称】 (közismert neve valaminek) „nátrium-hidrogén-karbonát, közismert nevén szódabikarbóna" 「炭酸水素ナトリウム、通称 重曹」 ◇ **leánykori név きゅうせい** 【旧姓】 „A japán nők elvetik a leánykori nevüket a házasságuk után." 「日本の女性は結婚後は旧姓を捨てることになる。」 ◇ **másik név ごう** 【号】 „Külföldön Nakajama név alatt fut." 「彼は海外では中山の号で知られている。」 ◇ **más név べつめい** 【別名】 „Más néven mentettem el a fájlt" 「ファイルを別名で保存した。」 ◇ **meghajtónév ドライブめい** 【ドライブ名】 ◇ **ne vedd rossz néven わるくおもわないで** 【悪く思わないで】 (ne vegye rossz néven) ◇ **nevet ad めいめいする** 【命名する】 (neki) „A Yuko nevet adták a gyereknek." 「子供を優子と命名した。」 ◇ **nevét hazudja なをいつわる** 【名を偽る】 „Az anyja nevét hazudva pénzt vett fel a bankból." 「母の名を偽って銀行からお金を下ろした。」 ◇ **posztthumusz név おくりな** 【贈り名、諡】 ◇ **rossz néven vesz わるくとる** 【悪く取る】 „Kérem, ne vegye rossz néven!" 「悪く取らないで下さい！」 ◇ **rossz néven vesz わるくおもう** 【悪く思う】 varuku omou „Ne vedd rossz néven, hiszen a te érdekedben mondom!" 「君のことを思って言っているのだから、悪く思わないで。」 ◇ **sok mindent elárul a név なはたいをあらわす** 【名は体を表す】 na-va tai-o aravasu ◇ **szólítja a nevét なをよぶ** 【名を呼ぶ】 „A nevemet szólították." 「僕の名を呼ばれた。」 ◇ **tartománynév ドメイン・ネーム** (IT) ◇ **teljes név フル・ネーム** „Kérjük, a teljes nevét írja ide!" 「名前をフルネームで書いて下さい。」 ◇ **üzlet neve てんめい** 【店名】 ◇ **valódi név ほんみょう** 【本名】 „valódi nevén tevékenykedő színész" 「本名で活動している俳優」

névadás ◆ **めいめい** 【命名】

névadó ◆ **なづけおや** 【名付け親、名づけ親】 „üzlet névadója” 「店の名付け親」

névadó ünnepély ◆ **めいめいしき** 【命名式】 (gyermek névadója)

név alapján jóslás ◆ **せいめいはんだん** 【姓名判断】

névcímke ◆ **なふだ** 【名札】 „Névcímkét tettem a táskára.” 「鞄に名札をつけた。」

nevében ◆ **かわって** 【代わって】 „Az elhunyt nevében köszöntöm önöket!” 「故人に代わって、深くお礼を申し上げます。」 ◆ **なりかわって** 【成り代わって、成り変わって】 „Az igazgató nevében mondtam köszöntőt.” 「社長に成り代わって挨拶した。」

nevében csinál ◆ **なをかりる** 【名を借りる】 „Más nevében vett fel kölcsönt.” 「他人の名を借りて借金を作った。」

nevében eljár ◆ **だいりする** 【代理する】 „Az értekezleten az osztályvezető nevében vettem részt.” 「部長の代理で会議に出席した。」

ne vedd rossz néven ◆ **わるくおもわないで** 【悪く思わないで】 (ne vegye rossz néven)

nevekhez használatos kandzsi ◆ **じんめいようかんじ** 【人名用漢字】

nevel ◆ **いくせいする** 【育成する】 (képez) „Utánpótlást nevel a vállalkozáshoz.” 「事業の後継者を育成する。」 ◆ **したてる** 【仕立てる】 „Nagyszerű gyárigazgatót nevelt a fiából.” 「息子を立派な社長に仕立てた。」 ◆ **そだてる** 【育てる】 „Új sportolókat nevel.” 「新しいスポーツ選手を育てる。」 ◆ **つちかう** 【培う】 (termeszt) „Társadalomra hasznos embereket nevel.” 「社会に貢献できる人間を培う。」 ◆ **はいしゅつする** 【輩出する】 „Ez az iskola sok híres sportolót nevelt.” 「この学校はたくさんの有名な選手を輩出した。」 ◆ **ばいようする** 【培養する】 (növényt) „Virágokat nevel.” 「花を培養する。」 ◆ **はぐくむ** 【育む】 (nevelget) „Az anya nagy szeretettel neveli a gyerekét.” 「母親は子供を大きな愛情で育んでいる。」 ◆ **ほいくする** 【哺育する】 „Neveli a frissen született borjút.” 「生まれてすぐの子牛を哺育します。」 ◆ **やしなう** 【養う】 „Gyereket nevel.” 「子供を養う。」 ◆ **よういくする** 【養育する】 (gyermeket) „4 gyermeket nevel.” 「4人の子供を養育する。」 ◇ **gyermeket nevel こそだてをする** 【子育てをする】 „Egyedüli anyaként neveli a gyermekét.” 「女手一つで子育てをする。」 ◇ **megnevel しつける** 【躾ける】 „Hiába próbáltam megnevelni, csak nem szokott le a csúnya beszédről.” 「躾けようとしたが、悪い言葉遣いをやめさせることができなかった。」 ◇ **saját kezével nevel てにかける** 【手にかける、手に掛ける】 „A saját kezemmel nevelt disznót a barátomnak adtam.” 「手にかけた豚を友人に譲った。」

nevelés ◆ **いくせい** 【育成】 (képzés) „sportolók nevelése” 「選手の育成」 ◆ **くんいく** 【訓育】 ◆ **くんとう** 【薫陶】 „Apai nevelést kapott.” 「父の薫陶を受けた。」 ◆ **こそだて** 【子育て】 (gyermeknevelés) ◆ **しつけ** 【躾】 „szigorú nevelés” 「厳しい躾」 ◆ **そだち** 【育ち】 „Jó nevelést kapott.” 「彼女は育ちがよかった。」 ◆ **ほいく** 【哺育】 ◆ **ほどう** 【補導、輔導】 (útmutatás) ◆ **よういく** 【養育】 ◇ **javító nevelés きょうせいきょういく** 【矯正教育】 ◇ **otthoni nevelés かていきょういく** 【家庭教育】 ◇ **spártai nevelés スパルタきょういく** 【スパルタ教育】 ◇ **személyiségnevelés じんかくようせい** 【人格養成】 ◇ **tehetségnevelés さいのうきょういく** 【才能教育】

nevelés elhanyagolása ◆ **いくじほうき** 【育児放棄】

nevelés hiánya ◆ **かんとくふゆきとどき** 【監督不行き届き】 „A szülői nevelés hiánya okozta, hogy a gyerek lopott.” 「子供が万引きしたのは親の監督不行き届きです。」

nevelési ◆ **こそだての** 【子育ての】 (gyermeknevelési)

nevelési tanácsadás ◆ **こそだてそうだん** 【子育て相談】

nevelési tanácsadó ◆ **じどうそうだんじょ** 【児童相談所】

nevelésügy ◆ **ぶんきょう** 【文教】

neveletlen ◆ **ぎょうぎわるい** 【行儀悪い】 „Micsoda neveletlen fickó! Még az ajtót sem tudja becsukni.” 「なんて行儀(ぎょうぎ)の悪(わる)い奴(やつ)だ！ドアも閉(し)められない。」 ◆ **しつけがわわるい** 【躾が悪い、しつけが悪い】 „Ez a gyerek neveletlen.” 「この子(こ)は躾(わしつけ)が悪(わわる)い。」 ◆ **ふぎょうぎな** 【不行儀な】 „neveletlen gyerek” 「不行儀(ふぎょうぎ)な子供(こども)」 ◆ **ぶしつけな** 【不躾な、無躾な】 „Az az ember neveletlen.” 「彼(かれ)はぶしつけな人(ひと)だ。」

neveletlenség ◆ **ふぎょうぎ** 【不行儀】 ◆ **ぶしつけ** 【不躾、無躾】 ◆ **ふひんこう** 【不品行】

nevelkedés ◆ **おいたち** 【生い立ち】

nevelkedési hely ◆ **おさと** 【お里】 „Hol nevelkedtél?” 「お里(さと)はどこですか？」

nevelkedik ◆ **そだつ** 【育つ】 „Hol nevelkedtél?” 「どこで育(そだ)ったのですか？」 ◇ **születik és nevelkedik うまれそだつ** 【生まれ育つ、生れ育つ】 „Magyarországon születtem, és nevelkedtem.” 「ハンガリーで生(う)まれ育(そだ)った。」

nevelő ◆ **かていきょうし** 【家庭教師】 ◆ **きょういくてきな** 【教育的な】 „Nevelő célzatú kioktatásban részesítette.” 「教育的(きょういくてき)な説教(せっきょう)をした。」 ◆ **よういくしゃ** 【養育者】

névelő ◆ **かんし** 【冠詞】 ◇ **határozatlan névelő ふていかんし** 【不定冠詞】 ◇ **határozott névelő ていかんし** 【定冠詞】

nevelőanya ◆ **けいぼ** 【継母】 ◆ **ようぼ** 【養母】

nevelőapa ◆ **けいふ** 【継父】 ◆ **ようふ** 【養父】

nevelőintézet ◆ **しょうねんいん** 【少年院】 „Megvert valakit, ezért nevelőintézetbe került.” 「人(ひと)を殴(なぐ)って少年院(しょうねんいん)に入(はい)っていました。」

nevelőnő ◆ **じょせいかていきょうし** 【女性家庭教師】

nevelőotthon ◆ **じどうようごしせつ** 【児童養護施設】 ◆ **よういくいん** 【養育院】 ◆ **ようごしせつ** 【養護施設】

nevelőszülő ◆ **かりおや** 【仮親】 ◆ **さとおや** 【里親】 ◆ **そだておや** 【育て親】 ◆ **そだての おや** 【育ての親】 ◆ **やしないおや** 【養い親】 ◆ **ようしん** 【養親】

nevelőszülők ◆ **ようふぼ** 【養父母】

nevelőszülők kedvesebbek az eredeti szülőknél ◆ **うみのおやよりそだてのおや** 【生みの親より育ての親】

nevelőtiszt ◆ **ほどういん** 【補導員】

neveltetés ◆ **そだち** 【育ち】 „Vidéki neveltetése volt.” 「田舎育(いなかそだ)ちでした。」 ◇ **fővárosi neveltetésű みやこそだちの** 【都育ちの】 „fővárosi neveltetésű gyerek” 「都育(みやこそだ)ちの子供(こども)」 ◇ **származásnál fontosabb a neveltetés うじよりそだち** 【氏より育ち】 ◇ **városi neveltetésű まちそだちの** 【町育ちの】 ◇ **vidéki neveltetésű いなかそだちの** 【田舎育ちの】 „vidéki neveltetésű ember” 「田舎育(いなかそだ)ちの人(ひと)」

nevelt gyermek ◆ **ようし** 【養子】

neveltség ◆ **たしなみ** 【嗜み】 „jól nevelt ember” 「嗜(たしな)みの良(よ)い人(ひと)」

nevén nevezi a gyereket ◆ **ちょくげんする** 【直言する】

nevén szólít ◆ **てんこする** 【点呼する】 „A nevén szólította az új dolgozókat.” 「新入社員(しんにゅうしゃいん)一人一人(ひとりひとり)を点呼(てんこ)した。」

néveredet ◆ **なまえのゆらい** 【名前の由来】

névérték ◆ **がくめん** 【額面】 „100 jenes névértékű kincstárjegy” 「額面(がくめん)１００円(ひゃくえん)の国債(こくさい)」 ◆ **がくめんかかく** 【額面価格】 ◆ **パー** ◆ **へいか** 【平価】 ◇ **kötvény névértéke さいけんがく** 【債券額】

névérték alá esés ◆ **がくめんわれ** 【額面割れ】

névértékcsökkentés ◆ **デノミネーション** „A forintra váltáskor csökkentették a névértékét a pengőnek.” 「フォリントへの切(き)り替(か)え時(じ)にペンゲーのデノミネーションが行(おこな)われた。」

névértéken kibocsátás ◆ **がくめんはっこう** 【額面発行】

névérték fölé emelkedés ◆ **がくめんぬき** 【額面抜き】

névértékű részvény ◆ **がくめんかぶ** 【額面株】

neves ◆ **こうめいな** 【高名な】 ◆ **なだかい** 【名高い】 „neves zeneszerző” 「名高い作曲家」 ◆ **なとりの** 【名取の、名取りの】 ◆ **めい** 【名】 (híres) „neves zeneszerző” 「名作曲家」

nevesítés ◆ **めいぎか** 【名義化】 „kötvény nevesítése” 「債券名義化」

nevet ◆ **いっしょうする** 【一笑する】 ◆ **わらう** 【笑う、咲う、嗤う】 „A nő nevetett.” 「彼女は笑っていた。」 ◇ **jóízűen nevet** **はらからわらう** 【腹から笑う】 ◇ **mindenki rajta nevet** **ものわらいになる** 【物笑いになる】 „Ha ezt a sapkát felveszem, mindenki rajtam fog nevetni.” 「この帽子を被ると物笑いになる。」

nevet ad ◆ **めいめいする** 【命名する】 (neki) „A Yuko nevet adták a gyereknek.” 「子供を優子と命名した。」

nevet bevés ◆ **めいうつ** 【銘打つ】

nevetés ◆ **いっしょう** 【一笑】 (apró nevetés) „Egy nevetéssel elintézte a dolgot.” 「一笑して事を済ませた。」 ◆ **わらい** 【笑い】 „Gurul a nevetéstől.” 「笑い転げる。」 ◆ **わらいごえ** 【笑い声】 „Áthallatszott a falon a szomszédunk nevetése.” 「壁越しに隣の人の笑い声が聞こえた。」 ◇ **dől a nevetéstől** **おおわらいする** 【大笑いする】 „Mindenki dőlt a nevetéstől.” 「みんな大笑いした。」 ◇ **elszabaduló nevetés** **しっしょう** 【失笑】 ◇ **fetreng a nevetéstől** **わらいころげる** 【笑い転げる】 „A történeteit hallván fetrengtünk nevetéstől.” 「彼の話を聞いて我々は笑い転げた。」 ◇ **gúnyos nevetés** **せせらわらい** 【せせら笑い、嘲笑い、冷笑い】 ◇ **kitörő nevetés** **ばくしょう** 【爆笑】 „A hallgatók soraiból kitörő nevetés hallatszott.” 「受講者から大爆笑が起こった。」 ◇ **sírás és nevetés** **なきわらい** 【泣き笑い】 „A férjemmel hol sírtunk, hol nevettünk.” 「夫と一緒に泣き笑いの人生を送った。」 ◇ **viharszerű nevetés átfut** **どっとわらう** 【ドッと笑う】 „Viharszerű nevetés futott át rajtuk.” 「彼らはドッと笑った。」

nevetési roham ◆ **ほっさてきなわらい** 【発作的な笑い】

nevetésre ingerel ◆ **わらいをさそう** 【笑いを誘う】 varai-o szaszou „Esetlen mozgása nevetésre ingerelte az embereket.” 「彼の不格好な動きは人の笑いを誘った。」

nevetéssel elintéz ◆ **わらいとばす** 【笑い飛ばす】 „A politikus a vesztegetési ügyet egy nevetéssel elintézte.” 「政治家は賄賂の話を笑い飛ばした。」

nevetéstől fetrengés ◆ **ぜっとう** 【絶倒】 ◆ **ほうふくぜっとう** 【抱腹絶倒】

nevetgél ◆ **くすくすわらう** 【くすくす笑う】 „A kislányok nevetgéltek.” 「女子はくすくす笑っていた。」 ◆ **わらいさざめく** 【笑いさざめく】

nevetgélve ◆ **ころころ** „A gyerekek nevetgéltek.” 「子供たちはころころ笑っていた。」

nevét hazudja ◆ **なをいつわる** 【名を偽る】 „Az anyja nevét hazudva pénzt vett fel a bankból.” 「母の名を偽って銀行からお金を下ろした。」

nevet rajta ◆ **あざわらう** 【嘲笑う】 „Mindenki nevetett azon a férfin.” 「皆その男を嘲笑った。」

nevetség ◆ **ちょうしょう** 【嘲笑】 „Nevetség tárgya lett.” 「嘲笑の的となった。」

nevetséges ◆ **おかしい** 【可笑しい、奇怪しい】 (mulatságos) „Nevetséges, hogy csak ennyire értékelik a munkámat.” 「僕の仕事がそんなに安く踏まれるなんておかしい。」 ◆ **かたはらいたい** 【片腹痛い】 ◆ **こっけいな** 【滑稽な】 „nevetséges hiba” 「滑稽な間違い」 ◆ **しょうしせんばんな** 【笑止千万な】 ◆ **しょうしな** 【笑止な】 ◆ **ずっこけた** „A politikus nevetséges

dolgot mondott.” 「政治家はずっこけたことを言った。」 ◆ **ばかげた** 【馬鹿げた】 ◆ **ばかばかしい** 【馬鹿馬鹿しい】 „Nevetséges okból hagyta ott a vállalatot.” 「ばかばかしい理由で会社を辞めてしまった。」 ◆ **べらぼうな** 【箆棒な、箆棒な】 „nevetséges összeg” 「べらぼうな金額」 ◆ **りふじんな** 【理不尽な】 „Nevetséges összeget kért az áruért.” 「彼はその商品に対して理不尽な金額を要求した。」 ◇ **felettébb nevetséges** **しょうしせんばんな** 【笑止千万な】 „Felettébb nevetséges dolgot mond.” 「笑止千万なことを言い出す。」

nevetségesen ◆ **ばか** 【馬鹿、莫迦】 „Ez a fizetés nevetségesen kevés.” 「この給料は馬鹿安い。」 ◆ **めちゃ** 【滅茶】 „Ez nevetségesen olcsó.” 「これはめちゃ安い。」

nevetség tárgya ◆ **ものわらいのたね** 【物笑いの種】 „A politikus ostobasága nevetség tárgya lett.” 「政治家の馬鹿さは物笑いの種になった。」 ◆ **わらいぐさ** 【笑いぐさ、笑い草、笑い種】 „Nevetség tárgyává tették az ügyetlenségét.” 「彼の不器用さを笑いぐさにした。」 ◆ **わらいもの** 【笑いもの、笑い物、笑い者】 ◆ **わらわれもの** 【笑われ者】

nevetség tárgyává lesz ◆ **わらいものになる** 【笑いものになる、笑い物になる、笑い者になる】 „Világnevetség tárgya lett.” 「彼は世界の笑いものになった。」

nevetség tárgyává tesz ◆ **やりだまにあげる** 【槍玉に挙げる、槍玉にあげる、やり玉に上げる】 „A főnököm nevetség tárgyává tette az egyetlen baklövésemet.” 「上司は僕のたった一つのミスを槍玉に上げた。」 ◆ **わらいものにする** 【笑いものにする、笑い物にする、笑い者にする】 „Mindenki nevetség tárgyává tette őt.” 「皆、彼のことを笑い者にした。」

nevet szerez ◆ **なをうる** 【名を売る】 „Regényírással szerzett nevet.” 「小説を書いて名を売った。」

nevettet ◆ **わらわせる** 【笑わせる】 „Ne nevettess!” 「笑わせないで！」

nevettető ◆ **おわらいげいにん** 【お笑い芸人】

nevet változtat ◆ **かいめいする** 【改名する】 „Megváltoztattam a nevemet Icsiróról Kenicsiróra.” 「一郎を健一郎に改名した。」 ◆ **めんめいする** 【変名する】 „Az író Terasimára változtatta a nevét.” 「作家は寺島と変名した。」

nevez ◆ **ごうする** 【号する】 „A templomot Daiandzsi-nek nevezték.” 「お寺を大安寺と号した。」 ◆ **しょうする** 【称する】 „Tehetséges szakácsnak nevezte magát.” 「彼は自分を天才シェフと称した。」 ◆ **なづける** 【名づける、名付ける】 „Béke útnak nevezett utca” 「平和通りと名付けられた街」 ◆ **よぶ** 【呼ぶ】 „Az orgonát a hangszerek királyának nevezik.” 「パイプオルガンは楽器の王様と呼ばれている。」 ◇ **nevén nevezi a gyereket** **ちょくげんする** 【直言する】 ◇ **nevezi magát** **なのる** 【名乗る】 „Beszéltem egy férfivel, aki az igazgatónak nevezte magát.” 「社長と名乗った男と話した。」 ◇ **önmagát nevez** **じしょうする** 【自称する】 „Költőnek nevezi magát.” 「彼は詩人と自称している。」

nevezéktan ◆ **めいめいほう** 【命名法】 ◇ **kettős nevezéktan** **にめいほう** 【二名法】

nevezés ◆ **エントリー** ◆ **おうぼ** 【応募】 (jelentkezés)

nevezési díj ◆ **さんかりょう** 【参加料】

nevezési szám ◆ **エントリー・ナンバー**

nevezetes ◆ **ゆうめいな** 【有名な】 „Miről nevezetes ez a hely?” 「この場所は何で有名なの？」

nevezetesen ◆ **すなわち** 【即ち、則ち、乃ち、輒】 (mármint) „A jegygyűrűt nemesfémből, nevezetesen aranyból készítik.” 「結婚指輪は貴金属、すなわち金で作られている。」 ◆ **なにかというと** 【何かというと、何かと言うと】 „Csak két dolog érdekli. Nevezetesen az ital és

a nők.” 「彼の興味は２つだけ。何かというとお酒と女。」

nevezetesség ◆ **めいしょ** 【名所】 (nevezetes hely) ◆ **めいしょきゅうせき** 【名所旧跡】 ◇ **turisztikai nevezetesség** **かんこうしげん** 【観光資源】

nevezi magát ◆ **なのる** 【名乗る】 „Beszéltem egy férfivel, aki az igazgatónak nevezte magát.” 「社長と名乗った男と話した。」

nevező ◆ **ぶんぼ** 【分母】 (matematika) „számláló és nevező” 「分子と分母」 ◇ **közös nevező** **いっちてん** 【一致点】 „A tagállamok közös nevezőre jutottak.” 「加盟国は一致点を見出した。」 ◇ **közös nevező** **こうぶんぼ** 【公分母】 ◇ **közös nevezőre hoz** **つうぶんする** 【通分する】 „Közös nevezőre hoztam két törtet.” 「２つの分数を通分した。」 ◇ **közös nevezőre hozás** **つうぶん** 【通分】 ◇ **közös nevezőre jut** **いけんがまとまる** 【意見がまとまる、意見が纏まる】 „Közös nevezőre jutottak.” 「彼らの意見がまとまった。」 ◇ **közös nevezőre jut** **ごういする** 【合意する】 „A két ország sok kérdésben közös nevezőre jutott.” 「両国は様々な問題で合意した。」

név feltüntetése ◆ **きめい** 【記名】

névindex ◆ **じんめいさくいん** 【人名索引】

névjegy ◆ **しょめい** 【署名】 „Az iratot a névjegyével látta el.” 「書類に署名をした。」 ◆ **めいし** 【名刺】 (névjegykártya) „Névjegyet cseréltünk.” 「名刺を交わした。」

névjegykártya ◆ **めいし** 【名刺】 „Kifogytam a névjegykártyákból.” 「名刺を切らした。」

névjegykártya méret ◆ **めいしばん** 【名刺判】

névjegytartó ◆ **めいしいれ** 【名刺入れ】 ◆ **めいしうけ** 【名刺受け】

névjegyzék ◆ **じんめいぼ** 【人名簿】 ◆ **じんめいろく** 【人名録】 ◆ **めいかん** 【名鑑】 ◆ **めいぼ** 【名簿】 „Jegyzékbe vettük a nevét.” 「彼を名簿に載せた。」 ◇ **választói névjegyzék** **せんきょにんめいぼ** 【選挙人名簿】

névkártya ◆ **てふだ** 【手札】 ◆ **めいし** 【名刺】 (névjegykártya) „Átadtam a névkártyámat.” 「名刺を渡した。」

névleg ◆ **めいぎじょう** 【名義上】 „névleges részvénytulajdonos” 「名義上の株主」

névleges ◆ **こうしょう** 【公称】 „Ennek az elemnek a névleges feszültsége 3 V.” 「この電池の公称電圧は３Ｖです。」 ◆ **なばかりの** 【名ばかりの、名許りの】 ◆ **めいぎだけの** 【名義だけの】 „névleges vezető” 「名義だけの役員」 ◆ **ゆうめいむじつの** 【有名無実の】 „néveleges vezető” 「有名無実の役員」

névleges érték ◆ **ていかく** 【定格】

névleges feszültség ◆ **ていかくでんあつ** 【定格電圧】

névleges hozam ◆ **めいもくりまわり** 【名目利回り】

névleges kamat ◆ **めいもくきんり** 【名目金利】

névleges kamatláb ◆ **めいもくりりつ** 【名目利率】 „éves névleges kamatláb” 「名目年利率」

névlegesség ◆ **こうしょう** 【公称】 ◆ **な** 【名】 „névlegesen vezetői pozíció” 「名ばかりの役職」 ◆ **めいもく** 【名目】 „névleges igazgató” 「名目だけの取締役」

névleges teljesítmény ◆ **ていかくしゅつりょく** 【定格出力】 ◆ **ていかくしょうひでんりょく** 【定格消費電力】

névlexikon ◆ **じんめいじてん** 【人名辞典】

névlista ◆ **めいぼ** 【名簿】 „Töröltük a listáról a nevét.” 「彼を名簿から除いた。」

névmás ◆ **だいめいし** 【代名詞】 ◇ **birtokos névmás** **しょゆうだいめいし** 【所有代名詞】 ◇ **határozatlan névmás** **ふていだいめいし** 【不定代名詞】 ◇ **kérdő névmás** **ぎもんだいめいし** 【疑問代名詞】 ◇ **kölcsönös névmás** **そうごだいめいし** 【相互代名詞】 ◇ **mutató névmás** **しじだいめいし** 【指示代名詞】 ◇ **személyes névmás** **にんしょうだいめいし** 【人称代名詞】 ◇ **személyes névmás** **じんだいめいし** 【人代名詞】 ◇ **tagadó névmás** **ひ**

ていだいめいし【否定代名詞】◇ visszaható névmás さいきだいめいし【再帰代名詞】◇ vonatkozó névmás かんけいだいめいし【関係代名詞】

névmutató ◆ さくいん【索引】

névnap ◆ なまえのひ【名前の日】(nincs japánban)

névre szóló csekk ◆ きめいしきこぎって【記名式小切手】

névre szóló értékpapír ◆ きめいさいけん【記名債券】

névre szóló kötvény ◆ きめいさいけん【記名債券】

névrokon ◆ どうせいどうめいのひと【同姓同名の人】 „Ő a névrokonom.” 「彼と私は同姓同名です。」 ◆ どうせいのひと【同姓の人】(egyező vezetéknevű) ◆ どうめいいじん【同名異人】 ◆ どうめいのひと【同名の人】(egyező keresztnevű)

névrokonság ◆ どうせい【同姓】(azonos családnév) ◆ どうせいどうめい【同姓同名】(azonos családnév és utónév)

névsor ◆ めいぼ【名簿】 ◇ osztálynévsor クラスのめいぼ【クラスの名簿】 ◇ szaknévsor しょくぎょうべついちらんひょう【職業別一覧表】 ◇ szaknévsor きぎょういちらん【企業一覧】 ◇ személyzet névsora そういんめいぼ【総員名簿】 ◇ tagnévsor かいいんめいぼ【会員名簿】 ◇ utasnévsor じょうきゃくめいぼ【乗客名簿】

névsor eleje ◆ ひっとう【筆頭】

névsorolvasás ◆ てんこ【点呼】

névsorolvasást tart ◆ てんこする【点呼する】 „Névsorolvasást tartott a résztvevők között.” 「参加者を点呼した。」 ◆ てんこをとる【点呼を取る】 „A tanár névsorolvasást tartott.” 「先生は点呼を取った。」

névsorrend ◆ なまえじゅん【名前順】 „Névsorrendben szólítottak minket.” 「私達は名前順で呼ばれた。」

név szerinti szavazás ◆ しめいとうひょう【指名投票】

név szerinti tulajdonos ◆ めいぎにん【名義人】 „név szerinti tulajdonost igazoló irat” 「名義人の証明書類」

névszótár ◆ じんめいじてん【人名辞典】

névtábla ◆ てふだ【手札】 ◆ なふだ【名札】 „Az ajtóra névtáblát akasztottam.” 「ドアに名札をかけた。」 ◆ ネームプレート ◆ ひょうさつ【表札、標札】 „A postaládára alumínium névtáblát tettem.” 「郵便ポストにアルミ表札を取り付けた。」 ◆ もんさつ【門札】 ◆ もんぴょう【門標】

névtelen ◆ ながない【名がない】 ◆ ななしの【名無しの】 ◆ なもない【名もない】 „névtelen színész” 「名もない俳優」 ◆ むめいの【無名の】 „Egy névtelen kezdő kapta az irodalmi díjat.” 「文学賞を無名の新人が受賞した。」

névtelen író ◆ ふくめんさっか【覆面作家】

névtelenség ◆ とくめい【匿名】 „Az ország leggazdagabb embere továbbra is névtelen maradt.” 「国内一の富豪は匿名のままでいる。」 ◆ とくめいせい【匿名性】 ◆ ノーネーム ◆ むめい【無名】

névtelenségbe burkolózik ◆ むめいでいることをせんたくする【無名でいることを選択する】

névtelen személy ◆ むめいし【無名氏】

névtelenül ◆ とくめいで【匿名で】 „Névtelenül küldött ajándékot.” 「匿名でプレゼントを送った。」

név törlése ◆ じょめい【除名】

névutó ◆ こうちし【後置詞】

névutódlás ◆ しゅうめい【襲名】

névváltoztatás ◆ かいしょう【改称】 ◆ かいせい【改姓】(családi név megváltoztatása) ◆ かいめい【改名】 ◆ なまえのへんこう【名前の変更】 ◆ めんめい【変名】

névváltoztatási kérelem ◆ かいせいとどけ【改姓届】(vezetéknév) „Névváltoztatási kérelmet nyújtottam be.” 「改姓届を出した。」 ◆ かいめいとどけ【改名届】 „Névváltoztatási kérelmet nyújtottam be.” 「改名届を出した。」

newton ◆ ニュートン (N)

newtoni mechanika ◆ **ニュートンりきがく** 【ニュートン力学】

New York ◆ **ニューヨーク**

New York állam ◆ **ニューヨークしゅう** 【ニューヨーク州】

nexus ◆ **ギャップけつごう** 【ギャップ結合】 (réskapcsolat) ◆ **ネクサス**

néz ◆ **かんちがいする** 【勘違いする】 (tévedésből) „Szemétnek néztem, és kidobtam.” 「ゴミだと勘違いして捨ててしまった。」 ◆ **しちょうする** 【視聴する】 (pl. tévét) ◆ **のぞむ** 【臨む】 (valamire) „A ház a tengerre néz.” 「家は海に臨む。」 ◆ **みる** 【見る、観る、視る】 „A tévét néztem, amikor elment a villany.” 「テレビを見ていたとき停電になった。」 ◆ **むく** 【向く】 (odafordul) „Kérem, nézzen ide!” 「こちらに向いてください。」 ◆ **めんする** 【面する】 (ezt az oldalát fordítja arra) „Ez a ház délre néz.” 「この家は南に面しています。」 ◇ **akárhogy is nézzük どうみても** 【どう見ても】 „Ez a nyúlként vásárolt kisállat akárhogy is nézem, macska.” 「兎として買ったこのペットはどう見ても猫だ。」 ◇ **attól függ, hogyan nézzük かんがえようによって** 【考えようによって】 „Ez lehet hogy szerencsés dolog. Attól függ, hogyan nézzük.” 「これは考えようによっては、むしろ幸運なのかもしれない。」 ◇ **balra nézz かしらひだり** 【頭左】 „Balra nézz!” 「頭左！」 ◇ **eleget néz みあきる** 【見飽きる】 (belefárad) „Eleget néztem már akciófilmet.” 「もうアクション映画を見飽きた。」 ◇ **elé néz むかえる** 【迎える】 „Új helyzet elé néztünk.” 「新しい局面を迎えた。」 ◇ **farkasszemet néz vele にらみあう** 【にらみ合う、睨み合う】 „Farkasszemet néztem a betörővel.” 「空き巣とにらみ合った。」 ◇ **görbe szemmel néz はくがんしする** 【白眼視する】 „Görbe szemmel nézték a vendégmunkásokat.” 「出稼ぎ労働者は白眼視された。」 ◇ **görbe szemmel néz しろいめでみる** 【白い目で見る】 „Görbe szemmel nézték, hogy nem iszom.” 「アルコールを飲まない僕は白い目で見られた。」 ◇ **gyanakodva néz うたがのめでみる** 【疑いの目で見る】 „A rendőr gyanakodva nézett rám.” 「警察に疑いの目で見られた。」 ◇ **hülyének néz ぐろうする** 【愚弄する】 „Ez a politikus hülyének nézi a népet.” 「この政治家は国民を愚弄している。」 ◇ **hülyének néz ばかにする** 【馬鹿にする】 „A kormánypárt hülyének nézi az ellenzéket.” 「与党は野党を馬鹿にしている。」 ◇ **jobbra nézz かしらみぎ** 【頭右】 „Jobbra nézz!” 「頭右！」 ◇ **körmére kell nézni かげひなたがある** 【陰ひなたがある、陰日向がある】 „Annak a dolgozónak a körmére kell nézni.” 「陰ひなたがある社員です。」 ◇ **levegőnek néz もくさつする** 【黙殺する】 „A politikusok, ha nincs választás, levegőnek nézik az embereket.” 「政治家は選挙活動時以外は、国民を黙殺している。」 ◇ **másik oldalról néz うらをかえす** 【裏を返す】 „Ez a kudarc másik oldalról nézve sikerként is elkönyvelhető.” 「この失敗は裏を返せば成功とも言える。」 ◇ **más szemmel néz にんしきをあらたにする** 【認識を新たにする】 „Miután láttam, hogyan ápolja szüleit, más szemmel néztem rá.” 「親を優しく介護する姿を見て彼への認識を新たにした。」 ◇ **meredten néz めをすえる** 【目を据える】 „Meredten néz-te az ellenfelét.” 「目を据えて対戦相手を睨んだ。」 ◇ **merengve néz ながめる** 【眺める】 „Merengve néztem a csillagokat.” 「星を眺めた。」 ◇ **mereven néz まじまじとみる** 【まじまじと見る】 ◇ **mérgesen néz めをさんかくにする** 【目を三角にする】 ◇ **nagyot néz めをむく** 【目を剥く】 (nem hisz a szemének) „Nagyot néztem, amikor láttam egy meztelen nőt az utcán.” 「道で裸の女性に目を剥いて驚いた。」 ◇ **nagyot néz めがてんになる** 【目が点になる】 (összeszűkül a pupillája) „Nagyot néztem, milyen nagy bónuszt kapott.” 「彼の賞与のすごさに目が点になった。」 ◇ **nem bírja tétlenül nézni みかねる** 【見かねる、見兼ねる】 „Nem bírtam tétlenül nézni, hogy milyen rendetlen a fiam szobája, ezért kitakarítottam.”

「息子の部屋の散らかり様を見かねて掃除を始めた。」 ◇ **nem nézheti tétlenül みるにみかねる** 【見るに見かねる、見るに見兼ねる】 „Nem nézhettem tétlenül, hogy a barátom bajban van, segítettem neki.” 「困っている友達を見るに見かねて助けてあげた。」 ◇ **nem tudja tovább nézni みるにみかねる** 【見るに見かねる、見るに見兼ねる】 „Nem tudtam tovább nézni a rumlit, ezért rendet raktam a szobában.” 「部屋の散らかりぶりを見るに見かねて片付けた。」 ◇ **nézni is rossz いたいたしい** 【痛々しい、傷々しい】 „Nézni is rossz a sebedet!” 「痛々しい傷だね。」 ◇ **szemébe néz せいしする** 【正視する】 „A nő szemébe nézett.” 「彼女を正視した。」 ◇ **távolba néz とおくをもる** 【遠くを見る】 „A tengerész a távolba nézett.” 「船員は遠くを見ていた。」 ◇ **távolról kört alkotva néz とおまきにながめる** 【遠巻きに眺める】 „Az emberek nem jöttek közelebb, hanem távolról kört alkotva nézték.” 「群衆は近くに寄らずに遠巻きに眺めた。」 ◇ **tétlenül néz ざしする** 【座視する、坐視する】 ◇ **tükörbe néz かがみとそうだんする** 【鏡と相談する】 „Nézz a tükörbe, mielőtt ezt mondod!” 「鏡と相談して物をいった方がいいぜ。」 ◇ **újranéz みかえす** 【見返す】 „Többször újranéztem azt a filmet.” 「その映画を何度も見返した。」 ◇ **újranéz みなおす** 【見直す】 „Többször újranéztem a felvett filmet.” 「録画した映画を何度も見直した。」

ne zavartassák magukat ◆ おかまいなく 【お構いなく、御構いなく】 „Kérem ne zavartassák magukat, folytassák a beszélgetést!” 「どうぞ、お構いなく話を続けて下さい。」

nézeget ◆ ながめる 【眺める】 „Az album képeit nézegettem.” 「写真集の写真を眺めた。」

nézelődés ◆ ひやかし 【冷やかし、素見し】

nézelődik ◆ ひやかす 【冷やかす、素見す】 „Elmentem a most megnyílt üzletbe nézelődni.” 「開店した店に冷やかしに行った。」 ◆ **みている** 【見ている】 „–Mit parancsol? –Köszönöm, csak nézelődök.” 「『何をお探しですか？』『ちょっと見ているだけです。』」

nézelődő vendég ◆ ひやかしきゃく 【冷やかし客】 „Csak nézelődő vendégünk volt, ezektől nem lesz bevételünk.” 「冷やかし客ばかりでお金にならない。」

nézés ◆ かんしょう 【鑑賞】 (élvezés) „Kedvenc időtöltésem a filmnézés.” 「映画の鑑賞が趣味です。」 ◆ **ごらん** 【ご覧、御覧】 „Nézzen ki az ablakon!” 「窓の外をご覧下さい！」 ◆ **し** 【視】 ◆ **しせん** 【視線】 „Megéreztem, hogy néz.” 「彼からの視線を感じた。」 ◆ **しちょう** 【視聴】 „Tévénézés közben elromlott a készülék.” 「テレビを視聴中に装置が壊れた。」 ◆ **みかた** 【見方】 „Hogy fejlődött-e attól függ, hogyan nézzük.” 「彼が上達したかどうかは見方によって違う。」 ◆ **めつき** 【目つき、目付き】 „Egy rossz nézésű ember jött oda hozzám.” 「目つきの悪い男が近づいてきた。」 ◇ **állva nézés たちみ** 【立ち見、立見】 ◇ **tétlenül nézés ぼうかん** 【傍観】 ◇ **városnézés しないけんぶつ** 【市内見物】

nézet ◆ かん 【観】 ◆ **けんかい** 【見解】 (vélemény) „Egyezett a nézetük.” 「見解が一致した。」 ◆ **しょけん** 【所見】 „Kifejti a nézetét.” 「所見を述べる。」 ◆ **しょしん** 【所信】 „Kifejti a nézeteit.” 「所信を述べる。」 ◆ **ず** 【図】 (rajz) ◆ **せつ** 【説】 „Ez az általánosan elfogadott nézet.” 「これは有力な説です。」 ◆ **みかた** 【見方】 „Azon a nézeten volt, hogy együttműködéssel megoldható a probléma.” 「協力して問題が解決できるとの見方を示した。」 ◆ **みたて** 【見立て】 ◇ **általános nézet つうねん** 【通念】 „Általános nézet, a mozgáshiány elhízáshoz vezet.” 「運動不足が肥満につながるというのは通念だ。」 ◇ **balnézet ひだりそくめんず** 【左側面図】 (balnézeti rajz) ◇ **egy nézet いっせつ** 【一説】 „Egy nézet szerint télen finomabb a hal, mint nyáron.” 「一説によると夏に食べる魚より冬に食べる魚の方

がおいしい。」 ◇ **elterjedt nézet ゆうりょくし** 【有力視】 ◇ **jobbnézet みぎそくめんず** 【右側面図】 (jobbnézeti rajz) ◇ **metszeti nézet だんめんず** 【断面図】 ◇ **nagyított nézet かくだいず** 【拡大図】 ◇ **társadalmi nézet しゃかいつうねん** 【社会通念】 ◇ **világnézet せかいかん** 【世界観】

nézeteltérés ◆ **あつれき** 【軋轢】 „Nézeteltérés támadt a politikusok között.” 「政治家の間では軋轢が生じた。」 ◆ **いきちがい** 【行き違い】 „Nézeteltérés keletkezett kettejük között.” 「彼らの間に行き違いが生じた。」 ◆ **いけんのそうい** 【意見の相違】 (nézetkülönbség) ◆ **いざこざ** „Semmilyen nézeteltérés nincs a szomszéd országgal.” 「隣国といざこざなど、まったくない。」 ◆ **うちわもめ** 【内輪揉め】 „tagok közti nézeteltérés” 「会員同士の内輪揉め」 ◆ **かくしつ** 【確執】 „haladó és konzervatív csoport közötti nézeteltérés” 「進歩派と保守派の確執」 ◆ **こうろん** 【口論】 (vita) „Volt egy kis nézeteltérésem a feleségemmel.” 「妻とちょっとした口論があった。」 ◆ **ふきょうわおん** 【不協和音】 „Japán és Amerika közti nézeteltérés” 「日米間の不協和音」

nézetéltérés ◆ **ゆきちがい** 【行き違い】 „cégen belüli nézeteltérés” 「会社内の意見の行き違い」

nézetkülönbség ◆ **いけんのそうい** 【意見の相違】 ◆ **いけんのへだたり** 【意見の隔たり】 (véleménykülönbség) „Túl nagy volt a nézetkülönbség kettejük között.” 「彼らの意見の隔たりは大きかった。」 ◆ **けんかいのそうい** 【見解の相違】 ◆ **ふんぎ** 【紛議】

nézettség ◆ **しちょうりつ** 【視聴率】 „tévécsatorna nézettsége” 「テレビチャンネルの視聴率」 ◇ **műsor nézettsége ばんぐみのしちょうりつ** 【番組の視聴率】

nézni is rossz ◆ **いたいたしい** 【痛々しい、傷々しい】 „Nézni is rossz a sebedet!” 「痛々しい傷だね。」

néző ◆ **がわの** 【側の】 „Ez egy tengerre néző szoba.” 「これは海側の部屋です。」 ◆ **かんきゃく** 【観客】 ◆ **かんしゅうのひとり** 【観衆の一人】 ◆ **かんせんしゃ** 【観戦者】 „Az út mentén összegyűltek a versenyt látni kívánó nézők.” 「レースを見ようと沿道に観戦者が集まった。」 ◆ **かんらんしゃ** 【観覧者】 ◆ **きゃく** 【客】 „mérkőzés nézője” 「試合の客」 ◆ **ギャラリー** ◆ **けんぶつにん** 【見物人】 ◆ **しちょうしゃ** 【視聴者】 (vagy hallgató) ◇ **tévénéző テレビしちょうしゃ** 【テレビ視聴者】

nézőke ◆ **のぞきあな** 【覗き穴】

nézők nélkül ◆ **むかんきゃくで** 【無観客で】 „A mérkőzést nézők nélkül játszották.” 「試合は無観客で行われた。」

nézőközönség ◆ **かんしゅう** 【観衆】

nézőpont ◆ **かんてん** 【観点】 „Én más nézőpontból látom a problémát, mint te.” 「あなたとは違う観点から問題を見ています。」 ◆ **けんち** 【見地】 „A problémát tudományos nézőpontból vizsgáltam.” 「問題を科学的な見地から調べた。」 ◆ **してん** 【視点】 „Más nézőpontból, másként láttam a problémát.” 「視点を変えたら問題は違っていた。」 ◆ **ちゃくがんてん** 【着眼点】 ◆ **みかた** 【見方】 „Nézőponttól függően ez lehet, hogy nem is rossz.” 「これは見方によっては悪くないかもしれない。」 ◆ **みよう** 【見様、見よう】 „Nézőponttól függően érdekes ember.” 「彼は見ようによっては面白い人だ。」 ◆ **めせん** 【目線】 ◆ **めん** 【面】 „Ebből a nézőpontból nézve, neki volt igaza.” 「この面から見れば彼が正しかった。」

nézőpontot vált ◆ **みかえる** 【見変える、見替える、見かえる】

nézőtér ◆ **かんきゃくしつ** 【観客室】 ◆ **かんきゃくせき** 【観客席】 „A nézőtér üres volt.” 「観客席は空っぽだった。」 ◆ **かんしょうしつ** 【鑑賞室】 ◆ **きゃくせき** 【客席】 „A nézőtérről bekiabáltak.” 「客席から野次が飛ばされた。」

nézőterem ◆ **かんきゃくしつ** 【観客室】 ◆ **かんしょうしつ** 【鑑賞室】 ◆ **ししゃしつ** 【試写室】 (filmbemutatóhoz)

nézőtéri alkalmazott ◆ **きゃくせきあんないにん** 【客席案内人】 ◆ **きゃくせきがかり** 【客席係】

nézőtéri hely ◆ **かんらんせき** 【観覧席】

nézőtéri ülés ◆ **きゃくせき** 【客席】 „színház nézőtéri ülése” 「劇場(げきじょう) の 客席(きゃくせき)」

nézünk elébe ◆ **ぎみ** 【気味】 „Rossz időnek nézünk elébe.” 「天気(てんき)はぐずつき気味(ぎみ)です。」

nézzék csak ◆ **さても** 【扨も】

nézze kérem ◆ **ごらんなさい** 【ご覧なさい、御覧なさい】 „Nézze kérem, mi nem vagyunk gazdagok!” 「御覧(ごらん)なさい、私達(わたしたち)はお金持(かねも)ちではありません。」

nézze meg ◆ **ごらん** 【ご覧、御覧】 „Nézze meg ezt az autót! Hát nem gyönyörű?” 「この車(くるま)をご覧(らん)なさい。綺麗(きれい)ではありませんか？」 ◆ **ごらんなさい** 【ご覧なさい、御覧なさい】 „Nézze meg ezt a gyűrűt!” 「この指輪(ゆびわ)をご覧(らん)なさい！」

NHK ◆ **エヌエイチケー** 【ＮＨＫ】 (japán műsorszóró társaság) ◆ **エヌエッチケー** 【ＮＨＫ】 (japán műsorszóró társaság)

NHK-előfizetési díj ◆ **エヌエイチケーじゅしんりょう** 【ＮＨＫ受信料】 ◆ **エヌエッチケーじゅしんりょう** 【ＮＨＫ受信料】

ni ◆ **に** (csinálni) „Horgászni megy.” 「釣(つ)りに行(い)く。」 ◆ **の** 【之】 (-ni) „Elfelejtettem megkérdezni a telefonszámát.” 「彼女(かのじょ)の電話番号(でんわばんごう)を聞(き)くのを忘(わす)れた。」

niacin ◆ **ニコチンさん** 【ニコチン酸】 (nikotinsav)

Niagara-vízesés ◆ **ナイアガラのたき** 【ナイアガラの滝】

Nicaragua ◆ **ニカラグア** 【尼加拉瓦】

nicaraguai ◆ **ニカラグアじん** 【ニカラグア人、尼加拉瓦人】 (ember) ◆ **ニカラグアの** 【尼加拉瓦の】

nichie ◆ **ニッチ** ◇ **ökológiai nichie** **せいたいてきニッチ** 【生態的ニッチ】 (ökológiai fülke)

nicsak ◆ **あらまあ** „Nicsak, kit látnak szemeim!” 「あらまあ久(ひさ)しぶり。」 ◆ **めずらしく** 【珍しく】 „Nicsak, az a lusta ember dolgozik!” 「あの怠(なま)け者(もの)が珍(めずら)しく働(はたら)いている。」

ni csak ◆ **おやまあ** „Ni csak, egy négylevelű lóhere!” 「おやまあ！こんなところに四葉(よつば)のクローバーが生(は)えてるわ！」

nicsiren-buddhizmus ◆ **にちれんしゅう** 【日蓮宗】 ◆ **ほっけしゅう** 【法華宗】

Nicsiren-mantra ◆ **おだいもく** 【お題目、御題目】 „Nicsiren-mantrát kántál.” 「お題目(だいもく)を唱(とな)える。」

nicsiren mantrája ◆ **だいもく** 【題目】

nicsiren-sósú-buddhizmus ◆ **にちれんしょうしゅう** 【日蓮正宗】

nidáció ◆ **ちゃくしょう** 【着床】 (beágyazódás)

nidána ◆ **いんねん** 【因縁】

nidifug ◆ **りそうせい** 【離巣性】 (fészekhagyó)

nidikol ◆ **りゅうそうせい** 【留巣性】 (fészeklakó)

Niger ◆ **ニジェール**

nigeri ◆ **ニジェールじん** 【ニジェール人】 (ember) ◆ **ニジェールの**

Nigéria ◆ **ナイジェリア**

nigériai ◆ **ナイジェリアじん** 【ナイジェリア人】 (ember) ◆ **ナイジェリアの**

nihilista ◆ **きょむしゅぎしゃ** 【虚無主義者】 ◆ **きょむてきな** 【虚無的な】 ◆ **ニヒリスト** ◆ **ニヒルな** (semmitmondó)

nihilista eszme ◆ **きょむしそう** 【虚無思想】

nihilisták ◆ **きょむとう** 【虚無党】

nihilizmus ◆ **きょむしゅぎ** 【虚無主義】 ◆ **ニヒリズム**

nihónium ◆ **ニホニウム** (Nh)

Nihonsoki ◆ **にほんしょき** 【日本書紀】

Niigata ◆ **にいがたし** 【新潟市】 (város)

Niigata megye ◆ **にいがたけん** 【新潟県】

nikáb ◆ **ニカブ** (muszlim fátyol)

nikája ◆ **ぶ** 【部】 (buddhizmus) ◆ **ぶきょう** 【部経】 (buddhizmus)

nikápolyi csata ◆ **ニコポリスのたたかい** 【ニコポリスの戦い】

Nikkei-részvényindex ◆ **にっけいへいきんかぶかしすう** 【日経平均株価指数】

nikkel ◆ **ニッケル** (Ni) ◇ **réznikkel** **はくどう** 【白銅】

nikkelacél ◆ **ニッケルこう** 【ニッケル鋼】

nikkelbevonat ◆ **ニッケルめっき** 【ニッケル鍍金】

nikkelérme ◆ **はくどうか** 【白銅貨】

nikkelezés ◆ **ニッケルめっき** 【ニッケル鍍金】

nikkel-kadmium ◆ **ニッケル・カドミウム**

nikkel-kadmium akkumulátor ◆ **ニッケルカドミウムでんち** 【ニッケルカドミウム電池】 ◆ **ニッケル・カドミウム・バッテリ**

nikkelkrómacél ◆ **ニッケルクロムこう** 【ニッケルクロム鋼】

Nikkó ◆ **にっこう** 【日光】

nikotin ◆ **ニコチン**

nikotin-addikció ◆ **ニコチンじょうようへき** 【ニコチン常用癖】

nikotinamid ◆ **ニコチンアミド**

nikotinamid-adenin-dinukleotid ◆ **ニコチンアミドアデニンジヌクレオチド** (NAD)

nikotinfüggőség ◆ **ニコチンいぞん** 【ニコチン依存】 ◆ **ニコチンちゅうどく** 【ニコチン中毒】

nikotinikus ◆ **ニコチンせい** 【ニコチン性】

nikotinmérgezés ◆ **ニコチンちゅうどく** 【ニコチン中毒】

nikotinsav ◆ **ニコチンさん** 【ニコチン酸】

nikotinsav-amid ◆ **ニコチンさんアミド** 【ニコチン酸アミド】

nikotintapasz ◆ **ニコチン・パッチ**

niktinasztia ◆ **しゅうみんうんどう** 【就眠運動】 (növény alvó mozgása)

nikuman ◆ **にくまん** 【肉まん、肉饅】 (párolt, hússál töltött, zsömle alakú tészta)

Nílus ◆ **ナイルがわ** 【ナイルかわ】

nílusi sügér ◆ **ナイルパーチ** (Lates niloticus)

nimbusz ◆ **こうりん** 【光輪】 (fénykoszorú) ◆ **ごこう** 【後光】

nimfa ◆ **ニンフ** ◆ **やまのせい** 【山の精】 ◆ **ようせい** 【妖精】 ◇ **hegyi nimfa** **せんにょ** 【仙女】

nimfománia ◆ **ニンフォマニア**

Nin-an-kor ◆ **にんあん** 【仁安】 (1166-1169)

nincs ◆ **あらず** 【非ず】 (régies) ◆ **ありません** 【有りません、在りません】 „Ma nincs történelemóra.” 「今日は歴史の 授業 は有りません。」 ◆ **いない** 【居ない】 „Jutka most nincs itt.” 「ユッカは今ここにいません。」 ◆ **かける** 【欠ける】 (hiányzik) „Nincs koncentrálóképessége.” 「 集中力 にかけている。」 ◆ **ぜつむ** 【絶無】 ◆ **ない** 【無い、亡い】 „Nincs pénzem.” 「お金が無い。」 ◆ **ノー** „nincs megjegyzésem” 「ノー・コメント」 ◇ **olyan nincs** **ありえない** 【あり得ない、有り得ない】 (kizárt) ◇ **úgy tűnik nincs** **なさそう** 【無さそう】 „Úgy tűnik nincs semmi baja.” 「体 に異常はなさそうだ。」

nincs a helyén ◆ **せきをはずしている** 【席を外している】 ◆ **せきをはずす** 【席を外す】 „Az osztályvezető most nincs a helyén.” 「部長は只今席を外しております。」 ◆ **はずれる** 【外れる】 „Nem lehet hívni, mert nincs a helyén a telefonkagyló.” 「受話器が外れて電話が通じない。」 ◆ **りせきちゅうである** 【離席中である】 „Telefonáltak neki, de nem volt a helyén.” 「彼に電話がかかってきたが離席中だった。」

nincs a helyzet magaslatán ◆ **うまくたいおうできない** 【上手く対応できない】 „Egyelőre nem vagyok a helyzet magaslatán, de összeszedem magam.” 「まだ上手く対応できていないけど、頑張ります。」

nincs akkora ◆ **およばない** 【及ばない】 „Nincs akkora képessége, hogy az olimpiára is eljusson.” 「彼の 実力 はオリンピックに行くには及ばない。」

nincs alkalma megmondani ◆ **いいそびれる** 【言いそびれる】 „Ritkán találkoztunk, nem volt alkalmam megmondani, hogy szeretem.” 「めったに会わないので好きだと言いそびれた。」

nincs állandó lakcíme ◆ **じゅうしょふてい** 【住所不定】

nincs annál bosszantóbb ◆ **めいわくせんばん** 【迷惑千万】 „Nincs annál bosszantóbb amikor az éjszaka közepén telefonál!” 「夜中に電話をかけるなんて迷惑千万だ！」

nincs annál jobb ◆ **こしたことわない** 【超したことはない】 „Nincs annál jobb, mint télen belebújni a meleg ágyikóba.” 「冬に 暖 かい布団に入るに越したことはない。」

nincs aprója ◆ **おつりがない** 【お釣りがない、御釣りがない】 „Nincs apróm.” 「お釣りがない。」

nincs arányban ◆ **ふそうおうな** 【不相応な】 „Hivalkodó életstílusa nincs arányban a fizetésével.” 「給料 に不相応な、派手な生活をしている。」

nincs benne ráció ◆ **ひろんりてきな** 【非論理的な】 (logikátlan) „Ebben a feltételezésben nincs ráció.” 「この仮説は非論理的だ。」 ◆ **むりな** 【無理な】 (lehetetlen)

nincs dolga ◆ **てもちぶさた** 【手持ち無沙汰、手持無沙汰】 ◆ **ひま** 【暇】 „Most nincs semmi dolgom.” 「今は暇です。」 ◆ **ひまである** 【暇である】 „Délelőtt nem volt dolgom.” 「午前は暇だった。」 ◆ **むようの** 【無用の】 „A portás nem engedi be azt, akinek nincs ott dolga.” 「門番は無用の者を入れない。」

nincs egy súlycsoportban ◆ **ごかくのしょうぶはできない** 【互角の勝負は出来ない、牛角の勝負は出来ない】 gokakuno sóbu-va dekinai (egyenlőtlen felek küzdelme) „Ami a sakkot illeti, nem vagyunk egy súlycsoportban.” 「チェスに関しては、彼とはとても互角の勝負は出来ない。」

nincs elég belőle ◆ **ふそくする** 【不足する】 „Nincs elég orvos.” 「医師が不足している。」

nincs elég ember ◆ **ひとでぶそくである** 【人手不足である】 „Ebben az iparágban nincs elég ember.” 「この 業界 は人手不足です。」

nincs elegendő ◆ **けつぼうする** 【欠乏する】 „Nincs elegendő tőke.” 「資金が欠乏する。」

nincs ellenére ◆ **さしつかえない** 【差し支えない】

nincsen ◆ **ない** 【無い、亡い】 „Nincsen több időnk.” 「もう時間がない。」

nincsenek egy hullámhosszon ◆ **そりがあわない** 【反りが合わない】 „Nem vagyok egy hullámhosszon vele.” 「彼と反りが合わない。」

nincsenek véletlenek ◆ **じゅのかげいちがのながれもたしょうのえん** 【一樹の陰一河の流れも他生の縁】

nincsenek véletlen találkozások ◆ **そでふりあうもたしょうのえん** 【袖振り合うも他生の縁】

nincsen rózsa tövis nélkül ◆ **きれいなばらにはとげがある** 【綺麗な薔薇には棘がある】 kireina barani-va toge-ga aru ◆ **きれいなものにはとげがある** 【綺麗なものには棘がある】 kireina mononi-va toge-ga aru ◆ **つきにむらくもはなにかぜ** 【月に叢雲花に風】

nincs értelme ◆ **しかたがない** 【仕方がない、仕方が無い】 „Nincs értelme sírni.” 「泣いたって仕方がない。」 ◆ **しかたない** 【仕方ない、仕方無い】 „Nincs értelme bánkódni.” 「後悔したって仕方がない。」 ◆ **ところで** 【所で】 „Nincs értelme panaszkodni, ez úgysem változtat semmin.” 「文句を言ったところで、何もかわらない。」 ◆ **はじまらない** 【始まらない】 (nem vezet sehová) „Most már nincs értelme bánkódni!” 「今となって後悔しても始まらない。」

nincs érzéke ◆ **おんち** 【音痴】 „nincs ízérzéke” 「味覚音痴」

nincs eszénél ◆ **きがちがう** 【気が違う】 „Nincs eszénél.” 「彼は気が違っている。」

nincs férjnél ◆ **ひとりもの** 【独り者】 „Az a nő nincs férjnél.” 「彼女は独り者だ。」

nincs fő helyen ◆ **ちゅうしんをはずれる** 【中心を外れる】 „Az üzlet nincs az üzletsor fő helyén.” 「店は 商店街 の 中心 を外れている。」

nincs gól ◆ **ノー・ゴール**

nincs hiánya ételben ◆ **ほうしょくする** 【飽食する】

nincs hír felőle ◆ **おんしんふつう** 【音信不通】 „Megkeresett a barátom, aki felől tíz évig nem volt hírem.” 「１０年音信不通だった友達から連絡があった。」

nincs ínyére ◆ **きにくわない** 【気に食わない】 „Nincs ínyemre az a munka.” 「あの仕事は気に食わない。」 ◆ **きもちにそぐわない** 【気持にそぐわない】 (ellentmond az érzelmeinek) „Olyan dolgot kellett csinálnom, ami nem volt ínyemre.” 「気持にそぐわないことをしなければならなかった。」

nincs ízérzéke ◆ **みかくおんち** 【味覚音痴】 „Nincs ízérzéke.” 「彼は味覚音痴だ。」

nincs jelen ◆ **けっせきする** 【欠席する】 „Az értekezleten egy ember nem volt jelen.” 「会議には一人欠席した。」

nincs jobb ◆ **かぎる** 【限る】 „Nyáron nincs jobb egy hideg sörnél.” 「夏は冷たいビールに限る。」

nincs joga ◆ **しかくがない** 【資格がない】 (hogy jön ahhoz) „Nincs jogod ezt mondani!” 「あなたはそんなことを言う資格がない。」

nincs jól ◆ **ぐあいがわるい** 【具合が悪い】 „Nem jól volt a gyereke, ezért hamar hazament.” 「彼女は子供の具合が悪かったので早く帰った。」

nincs kapás ◆ **おでこ** „Elmentem horgászni, de nem volt kapásom.” 「釣りにいったがおでこを食らった。」

nincs kedve ◆ **おっくうな** 【億劫な】 „A nagy melegben az embernek kimenni sincs kedve.” 「暑いと家から出るのも億劫だ。」 ◆ **きがしない** 【気がしない】 „Nincs kedvem dolgozni.” 「働く気がしない。」 ◆ **きがすすまない** 【気がすすまない、気が進まない】 „Nincs kedvem iskolába menni.” 「学校に行くのは気が進まない。」 ◆ **きにならない** 【気にならない】 „Nincs kedvem enni.” 「食べる気にならない。」

nincs két ◆ **ひとつとして** 【一つとして】 „Ezen a világon nincs két egyforma dolog.” 「この世に一つとして同じものはない。」

nincs kiejtett játékos ◆ **むし** 【無死】

nincs kint ◆ **ノー・アウト**

nincs kiút ◆ **あとがない** 【後がない、後が無い】 ◆ **ぜったいぜつめい** 【絶体絶命、絶対絶命】 ◆ **にっちもさっちもいかない** 【二進も三進も行かない、にっちもさっちも行かない】 „Nincs kiút a vállalat számára.” 「会社はにっちもさっちも行かない状態だ。」 ◆ **ふくろのなかのねずみ** 【袋の中のネズミ、袋の中の鼠】

nincs kizárva ◆ **ありうる** 【あり得る、有りうる、有り得る】 „A csőd nincs kizárva.” 「倒産はあり得る。」

nincs köszönet ◆ **てきとうな** 【適当な】 „Nincs köszönet a munkájában.” 「彼の仕事は適当だ。」 ◆ **やくにたたない** 【役に立たない】 „Segítséget kaptam, de nem volt benne köszönet.” 「助けてはもらったけど、役に立たなかった。」

nincs lefedettség ◆ **けんがい** 【圏外】 „Itt nincs mobiltelefon-lefedettség.” 「ここは携帯電話の圏外です。」

nincs lejátszva ◆ **もちふだがある** 【持ち札がある、もち札がある、持札がある】 „A játszma még nincs lejátszva.” 「まだもち札がある。」

nincs maradása ◆ **いたたまれない** 【居た堪れない、居たたまれない】 „Nem volt maradása a sok pletykától, elhagyta a várost.” 「人の噂が居た堪れず、町を出た。」 ◆ **いてもしかたない** 【居ても仕方ない】 „Nincs maradásom, külföldön próbálok szerencsét.” 「ここに居ても仕方ないので、海外で自分を試すことにする。」

nincs már messze ◆ **まぢかにひかえる** 【間近に控える】 „Örültem, hogy nincs már messze az esküvő.” 「結婚式を間近に控えてワクワクした。」

nincs más ◆ **ほかならない** 【他ならない、外ならない】 „Ha hibázok, nincs más, mint lemondani.” 「失敗したら辞任することに他ならない。」

nincs megjegyzése ◆ **ノー・コメント** „Nincs megjegyzésem ezzel kapcsolatban.” 「それに関してはノーコメントだ。」

nincs még túl rajta ◆ **きがぬけない** 【気が抜けない】

nincs mentségem ◆ **もうしわけない** 【申し訳ない、申訳ない】

nincs miből ◆ **よりょくがない** 【余力がない】 (cseppnyi tartaléka sem marad) „Nincs miből visszafizetnie a kölcsönt.” 「借金を返済する余力がない。」

nincs miért ◆ **ばあいではない** 【場合ではない】 baaide-va nai „Nincs miért örülni annak, hogy felmelegedett a Föld.” 「地球が暖かくなって喜んでいる場合ではない。」

nincs mit ◆ **どういたしまして** 【どう致しまして、如何致しまして】 „Köszönöm! Nincs mit.” 「ありがとう！どういたしまして。」

nincs mit csodálkozni ◆ **さすがは** 【流石は】 szaszuga-va „Nincs mit csodálkozni, profi.” 「流石はプロだ。」

nincs mit ennie ◆ **しょくにこまる** 【食に困る】

nincs mitől félnie ◆ **おおぶねにのった** 【大船に乗った、大舟に乗った】 „Számíthatok a férfire, akihez hozzámentem, nincs mitől félnem.” 「頼りになる人と結婚して、大船に乗った気分だ。」

nincs mit tenni ◆ **いやおうなし** ◆ **しかたがない** 【仕方がない、仕方が無い】 „Nem volt mit tenni, beletörődtem.” 「仕方がないと諦めた。」 ◆ **しかたない** 【仕方ない、仕方無い】 „Ha meg akarunk élni, nincs mit tenni, dolgoznunk kell.” 「生活するためには働くのは仕方ない。」 ◆ **しょうがない** 【仕様がない、仕様が無い】 „Nincs mit tenni, ha már egyszer így alakult.” 「こうなってしまったからには、しょうがない。」 ◆ **せんかたない** 【為ん方無い、詮方無い】

nincs mit tennie ◆ **ふほんいながら** 【不本意ながら】 „Nincs mit tennem, egyet kell hogy értsek.” 「不本意ながら同意します。」

nincs nyitva ◆ **きゅうかんびである** 【休館日である】 „Ez a könyvtár hétfőn nincs nyitva.” 「この図書館は月曜日は休館日です。」

nincs nyugodalma ◆ **おわれる** 【追われる】

nincs nyugta ◆ **おちつきがない** 【落ち着きがない、落着きがない、落ちつきがない】 „Ennek a gyereknek soha sincs nyugta.” 「この子供はいつも落ち着きがない。」 ◆ **おわれる** 【追われる】

nincs oda érte ◆ **ふえてな** 【不得手な】 „Nem vagyok oda ezért az ételért.” 「これは不得手な食べ物だ。」

nincs ott ◆ **しっけいする** 【失敬する】 ◆ **しつれいする** 【失礼する】

nincs otthon ◆ **るすにする** 【留守にする】 „Most nem vagyok otthon.” 「只今留守にしています。」

nincs otthon a macska, cincognak az egerek ◆ **おにのいぬまにせんたく** 【鬼の居ぬ間に洗濯】

nincs önbizalma ◆ **いじいじする** „Nincs önbizalmam. Azt gondolom, csúnya vagyok.” 「自分はブスだとイジイジしている。」

nincs összhangban ◆ **かいりする** 【乖離する】 „Az ár nincs összhangban a tartalommal.” 「料金と内容が乖離している。」

nincs pontszerzés ◆ **ノー・カウント**

nincs rajta ◆ **オフ**

nincs rá szükség ◆ **ふような** 【不用な】 „Kidobtam a könyveket, amikre már nincs szükségem.” 「不用な本を捨てた。」

nincs résen ◆ **すきがある** 【隙がある、隙がある、透がある、透がある】

nincs senki ◆ **かいむである** 【皆無である】 „Nincs senki, aki hinne a szavainak.” 「彼の言葉を信じる者は皆無である」

nincs sok ideje hátra ◆ **さきがながくない** 【先が長くない】 „Annak az öregembernek már nincs sok ideje hátra.” 「その老人はもう先が長くない。」

nincs szabad időpont ◆ **よやくでいっぱい** 【予約でいっぱい】 „Az étteremben nem volt szabad időpont.” 「レストランは予約でいっぱいだった。」

nincs szerencséje ◆ **ほしまわりがわるい** 【星回りが悪い】

nincs szükség ◆ **なくてもよい** 【無くても良い】 „Ehhez a munkához nincs szükség tapasztalatra.” 「この仕事には経験が無くても良い。」

nincs szüksége rá ◆ **まにあう** 【間に合う】 „Adjak kölcsön? Köszönöm, nincs szükségem rá.” 「『お金を貸してあげましょうか？』『いいえ、間に合っています』」

nincs tapasztalata ◆ **みけいけんの** 【未経験の】 „Olyan munkát vállalt, amiben nincs tapasztalata.” 「未経験の仕事を請け負った。」

nincs tartása ◆ **じゅうなんな** 【柔軟な】 „A guminak nincs tartása.” 「ゴムは 柔軟 です。」 ◆ **ふにゃふにゃする** „A kisbaba testének nincs tartása.” 「赤ちゃんの 体 はふにゃふにゃしている。」

nincstelen ◆ **あかはだかな** 【赤裸な】 ◆ **いちもんなしの** 【一文無しの】 „nincstelen ember” 「一文無しの人」 ◆ **すかんぴん** 【素寒貧】 ◆ **もたざる** 【持たざる】 „gazdag ország és nincstelen ország” 「持てる国と持たざる国」 ◆ **もたざるもの** 【持たざる者】 „tehetősek és nincstelenek” 「持てる者と持たざる者」

nincstelenség ◆ **すかんぴん** 【素寒貧】 ◆ **はだかいっかん** 【裸一貫】 „nincstelen ember” 「裸一貫 の人」 ◆ **むさん** 【無産】

nincstelenül ◆ **はだかで** 【裸で】 „Nincstelenül kivándorolt Amerikába, és sikeres lett.” 「裸 で渡米して成功した。」

nincs tovább ◆ **あとがない** 【後がない、後が無い】 ◆ **いきどまり** 【行き止まり、行止まり】 „Az utat elöntötte a víz. Innen már nincs tovább.” 「道が水没している、ここで行き止まりだ。」 ◆ **ゆきどまり** 【行き止まり、行止まり】 „Azt hittem, innen már nincs tovább.” 「ここで行き止まりだと思った。」

nincs több ◆ **これきり** 【これ切り、此れ切り、是切り】 „Nincs több pénzem.” 「お金はこれきりだ。」

nincs többé ◆ **さらば** 【然らば】 „Nincs többé fájdalom!” 「痛みよ、さらば！」

nincs több hely ◆ **まんせき** 【満席】 „A vonaton nem volt több hely.” 「電車は満席だった。」

nincs tudatában ◆ **いしきがない** 【意識がない】 „Nem volt tudatában annak, hogy rosszat cselekedett.” 「悪いことをした意識がなかった。」 ◆ **むじかくな** 【無自覚な】 „Nincs tudatában a saját szépségének.” 「彼女は自分の 美しさに無自覚だ。」

nincs tudomása ◆ **かぶん** 【寡聞】 „Nincs tudomásom erről.” 「寡聞にして存じません。」

nincs tudomása róla, mert alszik ◆ **しらかわよふね** 【白河夜船、白川夜船、白川夜舟】

nincs túl jól ◆ **けんこうがすぐれない** 【健康が優れない】 „Nincs túl jól.” 「彼は健康が優れない。」

nincs üres hely ◆ **まんせき** 【満席】

nincs üres szoba ◆ **まんしつ** 【満室】 „A szállodában nem volt üres szoba.” 「ホテルは満室だった。」

nincs válasz ◆ **なしのつぶて** 【梨のちぶて、梨の礫】 ◆ **むかいとうである** 【無回答である】

nincs vesztegetni való ideje ◆ **じかんのゆとりがない** 【時間のゆとりがない】

nincs villany ◆ **ていでんする** 【停電する】 (áramkimaradás van) „A katasztrófa miatt a városban egy hétig nem volt villany.” 「災害の影響 で町は 一週間 停電していた。」 ◆ **でんきがとおっていない** 【電気が通っていない】 (bevezetve) „Ebben a faluban nincs villany.” 「この村では電気が通っていない。」

nincs visszaút ◆ **のりかかったふね** 【乗り掛かった船、乗りかかった船】

nincs vivő ◆ **ノー・キャリア**

nindzsa ◆ **にんじゃ** 【忍者】 ◇ **női nindzsa くのいち** 【くの一】

nindzsa harcművészet ◆ **にんぽう** 【忍法】

nindzsa menekülésművészet ◆ **とんじゅつ** 【遁術】

Nin-dzsi-kor ◆ **にんじ** 【仁治】 (1240.7.16-1243.2.26)

nindzsucu ◆ **にんじゅつ** 【忍術】 (lopakodás-technika)

Nindzsu-kor ◆ **にんじゅ** 【仁寿】 (851-854)

Ninghszia-Huj Autonóm Terület ◆ **ねいかかいぞくじちく** 【寧夏回族自治区】 (Kínában)

ninhidrin ◆ **ニンヒドリン**

nini ◆ **あれ** „Nini, egy macska!” 「あれ、猫(ねこ)じゃない！」

Ninigi no Mikoto ◆ **ににぎのみこと** 【邇邇芸命】

Ninna-kor ◆ **にんな** 【仁和】 (885-889)

Nin-pei-kor ◆ **にんぺい** 【仁平】 (1151-1154)

nióbium ◆ **ニオビウム** ◆ **ニオブ** (Nb)

Nipkow-tárcsa ◆ **ニプコーえんばん** 【ニプコー円板】

nipponíbisz ◆ **とき** 【朱鷺、鴇、鴇、トキ】 (Nipponia nippon)

nirmána-kája ◆ **おうじん** 【応身】 (Buddha három testének egyike) ◆ **けしん** 【化身】 (Buddha három testének egyike)

nirmita ◆ **おうけ** 【応花】

nirvána ◆ **ねはん** 【涅槃】 ◆ **ひがん** 【彼岸】 ◇ **nő nirvánába kerülése にょにんじょうぶつ** 【女人成仏】

nirvánába ér ◆ **げだつする** 【解脱する】

nirvánába jut ◆ **じょうぶつする** 【成仏する】 „lélek, amely nem tud a nirvánába jutni” 「成仏(じょうぶつ)出来(でき)ない霊(れい)」

nirvánába jutás ◆ **じょうぶつ** 【成仏】

nirvánába jutás miatt férfivé válás ◆ **てんにょじょうぶつ** 【転女成仏】 ◆ **にょにんへんじょう** 【女人変成】

nirvánába jutás miatt férfivé vált nő ◆ **へんじょうなんし** 【変成男子】

nirvánába lép ◆ **にゅうめつする** 【入滅する】

nirvánába lépés ◆ **じゃくめつ** 【寂滅】 (buddhista) ◆ **にゅうめつ** 【入滅】 (buddhista) ◆ **めつど** 【滅度】 (buddhista)

Nirvána-szútra ◆ **だいはつねはんぎょう** 【大般涅槃経】 ◆ **ねはんぎょう** 【涅槃経】 (Mahájána-maháparinirvána-szútra)

nisime ◆ **にしめ** 【煮染め、煮しめ】 (zöldségből készült főtt étel)

nitráció ◆ **ニトロか** 【ニトロ化】

nitrálás ◆ **ニトロか** 【ニトロ化】

nitrát ◆ **しょうさんえん** 【硝酸塩】

nitrid ◆ **ちっかぶつ** 【窒化物】

nitridáció ◆ **ちっか** 【窒化】

nitridálás ◆ **ちっか** 【窒化】

nitrifikáció ◆ **しょうか** 【硝化】 ◆ **しょうかさよう** 【硝化作用】

nitrifikáló baktérium ◆ **しょうかきん** 【硝化菌】

nitrit ◆ **あしょうさんえん** 【亜硝酸塩】

nitro ◆ **ニトロ**

nitrobenzol ◆ **ニトロベンゼン**

nitrocellulóz ◆ **ニトロセルロース** (cellulóz-nitrát)

nitrocsoport ◆ **ニトロき** 【ニトロ基】

nitrogén ◆ **ちっそ** 【窒素】 (N)

nitrogenáz ◆ **ニトロゲナーゼ**

nitrogénciklus ◆ **ちっそじゅんかん** 【窒素循環】

nitrogén-dioxid ◆ **にさんかちっそ** 【二酸化窒素】

nitrogénfixálás ◆ **ちっそこてい** 【窒素固定】 (nitrogénmegkötés)

nitrogénfixáló baktérium ◆ **ちっそこていきん** 【窒素固定菌】

nitrogénmegkötés ◆ **ちっそこてい** 【窒素固定】

nitrogén-monoxid ◆ **いっさんかちっそ** 【一酸化窒素】 (NO)

nitrogén oxid ◆ **ちっそさんかぶつ** 【窒素酸化物】

nitrogén-oxidok ◆ **ちっそさんかぶつ** 【窒素酸化物】

nitrogéntartalmú bázis ◆ **ちっそえんき** 【窒素塩基】

nitrogéntartalmú hulladékanyag ◆ **はいきちっそ** 【廃棄窒素】

nitrogéntartalmú műtrágya ◆ **ちっそひりょう** 【窒素肥料】

nitroglicerin ◆ **ニトログリセリン**

nitrovegyület ◆ **ニトロかごうぶつ** 【ニトロ化合物】

nitrozamin ◆ **ニトロソアミン**

nitrózamin ◆ **ニトロソアミン**

Niue ◆ **ニウエ**

niuei ◆ **ニウエじん** 【ニウエ人】 (ember) ◆ **ニウエの**

nívó ◆ **できばえ** 【出来ばえ、出来栄え、出来映え】 „Képei nívóját profik is megirigyelhetnék.” 「彼の絵はプロのような出来栄えだ。」 ◆ **レベル** (szint)

nívódíj ◆ **ゆうしゅうしょう** 【優秀賞】 ◆ **ゆうりょうしょう** 【優良賞】

nívópálca ◆ **ディップスティック** ◆ **レベルぼう** 【レベル棒】

nívós ◆ **いちりゅうの** 【一流の】 „Nívós szállodában laktunk.” 「一流のホテルに泊まった。」 ◆ **こうきゅうな** 【高級な】 (luxusos) „Nívós sportlétesítményt építettek.” 「高級なスポーツ施設が建てられた。」 ◆ **こだわりのある** 【拘りのある】 (igényes) „Nívós étteremben ettünk.” 「拘りのあるレストランで食べた。」 ◆ **レベルのたかい** 【レベルの高い】 „Nívós zeneelőadás volt.” 「レベルの高い演奏だった。」

nívós alkotás ◆ **かさく** 【佳作】 ◆ **せんがいかさく** 【選外佳作】 (futottak még kategóriában)

nívós alkotás futottak még kategóriában ◆ **せんがいかさく** 【選外佳作】

Nixie-cső ◆ **ニキシーかん** 【ニキシー管】

no ◆ **さあ** „No gyere!” 「さあ、おいで！」 ◇ **no lám ほら** „No lám, mégsem ment tönkre a vállalat.” 「ほらまだ会社がつぶれていないよ。」 ◇ **no meg どころか** (sőt) „Itt a jó idő, no meg a meleg is.” 「いい天気どころか暑くなった。」

nó ◆ **のう** 【能】 (japán opera)

nóálarc ◆ **のうめん** 【能面】

Nobel-békedíj ◆ **ノーベルへいわしょう** 【ノーベル平和賞】 „Kiosztották a Nobel-békedíjat.” 「ノーベル平和賞の授賞式が行われた。」

Nobel-díj ◆ **ノーベルしょう** 【ノーベル賞】 „Az idei fizikai Nobel-díjat egy magyar származású amerikai kapta.” 「今年のノーベル賞はハンガリー系アメリカ人に授与された。」 ◇ **fizikai Nobel-díj ノーベルぶつりがくしょう** 【ノーベル物理学賞】 ◇ **irodalmi Nobel-díj ノーベルぶんがくしょう** 【ノーベル文学賞】 ◇ **Nobel-békedíj ノーベルへいわしょう** 【ノーベル平和賞】 „Kiosztották a Nobel-békedíjat.” 「ノーベル平和賞の授賞式が行われた。」 ◇ **orvosi Nobel-díj ノーベルいがくしょう** 【ノーベル医学賞】

Nobel-díjas ◆ **ノーベルしょうじゅしょうしゃ** 【ノーベル賞受賞者】

nobélium ◆ **ノーベリウム** (No)

Nóbi-síkság ◆ **のうびへいや** 【濃尾平野】

nocsak ◆ **おや** „Nocsak, te is eljöttél?” 「おや、あなたも来たの？」 ◆ **ははあ** „Nocsak, tehát te voltál a tettes.” 「ははあ、君が犯人だったのか。」

nódarab ◆ **うたい** 【謡】 „nódarabot kántál” 「謡を謡う」

nódarabok közti kjógen ◆ **のうきょうげん** 【能狂言】

nódíszlet ◆ **つくりもの** 【作り物】

nódusz ◆ **ふし** 【節】 (csomó)

Noé ◆ **ノア** „Noé bárkája” 「ノアの箱舟」

Noé bárkája ◆ **ノアのはこぶね** 【ノアの方舟】

nofene ◆ **あれ** „Nofene, csak nem esni fog?” 「あれ、雨が降るの？」

nógat ◆ **うながす** 【促す】

Nógrád megye ◆ **ノーグラードけん** 【ノーグラード県】

no gyere ◆ **まあ** „No gyere, igyunk meg egy kávét!” 「まあ、コーヒーでも飲もう！」

noha ◆ **といえども** 【と雖も】 „Noha nagyétkű, karcsú.” 「彼女は大食いといえどもやせています。」

nó humorista ◆ **きょうげんし** 【狂言師】

nójáték ◆ **のうがく** 【能楽】

nójelmez ◆ **のうしょうぞく** 【能装束】

no jó ◆ **よし** 【善し、良し】 „No jó, elmagyarázom.” 「よし、説明してやろう。」

nokedli ◆ **ショートパスタ**

nokturnalitás ◆ **やこうせい** 【夜行性】

noktürn ◆ **ノクターン** (éji zene) ◆ **やきょく** 【夜曲】 ◆ **やそうきょく** 【夜想曲】 (éji zene)

no lám ◆ **ほら** „No lám, mégsem ment tönkre a vállalat.” 「ほらまだ会社がつぶれていないよ。」

nomád ◆ **ゆうぼく** 【遊牧】

nomád élet ◆ **ゆうぼくせいかつ** 【遊牧生活】 „A törzs nomád életet élt.” 「部族は遊牧生活を送った。」

nomád nemzet ◆ **ゆうぼくみんぞく** 【遊牧民族】

nomád nép ◆ **ゆうぼくのたみ** 【遊牧の民】 ◆ **ゆうぼくみん** 【遊牧民】 ◇ **lovas nomád nép きばゆうぼくみん** 【騎馬遊牧民】

nomád sejt ◆ **ゆうそうさいぼう** 【遊走細胞】 (vándorsejt)

Nomarski-mikroszkóp ◆ **ノマルスキーけんびきょう** 【ノマルスキー顕微鏡】 (differenciál-interferencia kontraszt mikroszkóp)

nómaszk ◆ **のうめん** 【能面】

no meg ◆ **どころか** (sőt) „Itt a jó idő, no meg a meleg is.” 「いい天気どころか暑くなった。」

nomenklatúra ◆ **めいめいほう** 【命名法】 (nevezéktan) ◇ **kettős nomenklatúra にめいほう** 【二名法】

nómenklatúra ◆ **エリートそう** 【エリート層】 (elit réteg) ◆ **ノーメンクラツーラ** ◆ **ノーメンクラトゥーラ** ◆ **ようごほう** 【用語法】

nominálbér ◆ **めいもくちんぎん** 【名目賃金】

nominális ◆ **めいもく** 【名目】 (névleges)

nominális kamat ◆ **めいもくきんり** 【名目金利】 (névleges kamat)

nominális kamatláb ◆ **めいもくりりつ** 【名目利率】

nominális nemzeti jövedelem ◆ **めいもくこくみんしょとく** 【名目国民所得】

nominalista ◆ **ゆいめいろんしゃ** 【唯名論者】

nominalizmus ◆ **ゆいめいろん** 【唯名論】

no mindegy ◆ **まあ** „No mindegy, legközelebb jobban figyelj!” 「まあ、こんどは注意して下さい。」

nondiszjunkció ◆ **ふぶんり** 【不分離】 (meiózis során)

nó négy kísérőhangszere ◆ **しびょうし** 【四拍子、４拍子】

nonkonformista ◆ **いたんじ** 【異端児】

nono ◆ **どっこい** „Nono, nem úgy van az!” 「どっこい、そうはいかない！」

nonprofit ◆ **ひえいり** 【非営利】

nonprofit szervezet ◆ **エヌピーオーほうじん** 【ＮＰＯ法人】 ◆ **ひえいりそしき** 【非営利組織】 ◆ **ひえいりだんたい** 【非営利団体】

nonprofit vállalkozás ◆ **ひえいりじぎょう** 【非営利事業】

nonstop ◆ **ちょっこうの** 【直行の】 (járat) ◆ **ノンストップ** „nonstop járat” 「ノンストップ便」 ◆ **フルかいてんで** 【フル回転で】

nonstop járat ◆ **ちょっこうバス** 【直行バス】 (busz) ◆ **ちょっこうびん** 【直行便】 ◆ **ちょっこうれっしゃ** 【直行列車】 (vonat)

nonszensz ◆ **ふじょうりな** 【不条理な】 „Nonszensz ok miatt rúgtak ki.” 「不条理な理由で首になった。」 ◆ **めっそうもない** 【滅相もない、滅相も無い】 „Ez teljességgel nonszensz!” 「めっそうもないことです。」

nonszensz mutáció ◆ **ナンセンスへんい** 【ナンセンス変異】

nonverbális kommunikáció ◆ **ひげんごてきコミュニケーション** 【非言語的コミュニケーション】

nooszféra ◆ **にんげんせいかつけん** 【人間生活圏】

noradrenalin ◆ **ノルアドレナリン**

norepinefrin ◆ **ノルエピネフリン**

Norfolk-sziget ◆ **ノーフォークとう** 【ノーフォーク島】

nori ◆ **のり** 【海苔】 (pirított algalap)

norma ◆ **かぎょう** 【課業】 ◆ **きじゅん** 【基準、規準】 „viselkedési norma” 「行動基準」 ◆ **きていりょう** 【規定量】 ◆ **きはん** 【規範、軌範】 (elvárás) ◆ **ノルマ** „A munkás teljesítette a normát.” 「労働者はノルマを達成した。」 ◆ **ひょうじゅん** 【標準】 „Ez a népszavazás nem felel meg a nemzetközi normáknak.” 「この国民投票は国際 標準 から外れている。」 ◇ **erkölcsi norma どうとくのきじゅん** 【道徳の基準】 ◇ **erkölcsi normák ひとのみち** 【人の道】 ◇ **termelési norma せいさんノルマ** 【生産ノルマ】 ◇ **viselkedési norma ぎょうぎさほう** 【行儀作法】 (illendő viselkedés) „Az asztalra teszi a lábát, nem tud viselkedni.” 「足をテーブルに乗せるなんて、行儀作法を知らない。」 ◇ **viselkedési norma れいぎさほう** 【礼儀作法】 (illendőség) „Temetésre piros nyakkendőben menni ellentmond a viselkedési normáknak.” 「お葬式に赤いネクタイをするのは礼儀作法に反する。」

normál ◆ **シングル** ◆ **せいき** 【正規】 ◆ **せいじょうな** 【正常な】 „normál vérnyomás” 「正常な血圧」 ◆ **ノーマルな** „normál állapot” 「ノーマルな状態」 ◆ **ひょうじゅん** 【標準】 „normál testsúly” 「標準 体重」 ◆ **ふつうの** 【普通の】 „Normál életet él.” 「普通の生活を送る。」 ◆ **レギュラー** „normál benzin” 「レギュラー・ガソリン」

normál adag ◆ **ふつうもり** 【普通盛り】

normál benzin ◆ **レギュラー・ガソリン**

normál bőr ◆ **ふつうはだ** 【普通肌】

normálelem ◆ **ひょうじゅんでんち** 【標準電池】 „kadmium normálelem” 「カドミウム標準電池」

normál eloszlás ◆ **せいきぶんぷ** 【正規分布】

normál hang ◆ **きじゅんおん** 【基準音】 „A normál „A” hang 440 hertz.” 「基準音のイ音は４４０ヘルツです。」 ◆ **ひょうじゅんおん** 【標準音】

normál hőmérséklet ◆ **じょうおん** 【常温】 ◆ **へいおん** 【平温】

normális ◆ **しょうき** 【正気】 (nem bolond) „Te nem vagy normális.” 「あなたは正気じゃないでしょう。」 ◆ **じょうしきてきな** 【常識的な】 „Az elbeszélgetésre normális ruházatban menjünk!” 「面接には 常識的 な服装で行こう。」 ◆ **じんじょうな** 【尋常な】 „Nem normális ez a meleg!” 「この暑さは 尋常 じゃない。」 ◆ **せいじょうな** 【正常な】 (megszokott) „Normális esetben ez a csont egyenes.” 「正常な場合はこの骨はまっすぐです。」 ◆ **つうじょうの** 【通常の】 (mindenkori) ◆ **つうれい** 【通例】 „Az a normális, ha nem nyerünk a lottón. A nyerés kivétel.” 「宝くじは当たらないのが通例、当たるのは例外。」 ◆ **ノーマルな** „normális gondolkodásmód” 「ノーマルな 考え方」 ◆ **ひょうじゅん** 【標準】 „normális munkaidő” 「標準 労働時間」 ◆ **ふだんどおりの** 【普段通りの、普段どおりの】 „normális lélegzés” 「普段通りの呼吸」 ◆ **へいじょう** 【平常】 „A vérnyomásom magasabb a normálisnál.” 「血圧は 平常 に比べて高い。」 ◆ **へいじょうの** 【平常の】 „ember normális testhőmérséklete” 「人間の平常 の体温」

normális dolog ◆ **じょうしき** 【常識】 „Normális dolog köszönni egymásnak.” 「挨拶は常識 だ。」 ◆ **じんじょう** 【尋常】 (tagadó alakban használják) ◆ **せいじょう** 【正常】 „normális és rendellenes dolog” 「正常 と異常」

normális eloszlás ◆ **せいきぶんぷ** 【正規分布】 ◇ **log-normális eloszlás たいすうせいきぶんぷ** 【対数正規分布】 ◇ **standard normális eloszlás ひょうじゅんせいきぶんぷ** 【標準正規分布】

normális eloszlást követ ◆ **せいきぶんぷする** 【正規分布する】 „Az adatok normális eloszlást követtek.” 「データーは正規分布していた。」

normális érték ◆ **つうじょうのいち** 【通常の位置】 (mindenkori hely) „Egy óra kell, amíg a víz magassága eléri a normális értéket.” 「水位が通常の位置になるまで１時間かかります。」

normális esetben ◆ **つうじょう** 【通常】 „Normális esetben 11 órakor fekszem.” 「通常１１時に寝る。」

normális gondolkozású ember ◆ **じょうしきじん** 【常識人】

normális pulzus ◆ **せいじょうみゃく** 【正常脈】

normális tempó ◆ **なみあし** 【並足、常歩、並み足、並み歩】 „Normális tempóban sétáltam.” 「並足で歩いた。」

normalizál ◆ **せいじょうかする** 【正常化する】 „Normalizálta a diplomáciai kapcsolatokat.” 「国交を正常化した。」

normalizálás ◆ **せいきか** 【正規化】 ◆ **せいじょうか** 【正常化】

normalizálódás ◆ **せいじょうか** 【正常化】 „gazdasági aktivitás normalizálódása” 「経済活動の正常化」

normál kávé ◆ **レギュラー・コーヒー** (nem instant)

normál kereskedés ◆ **ザラば** 【ザラ場】

normál méret ◆ **ひょうじゅんサイズ** 【標準サイズ】 „A lábam normál méretű.” 「僕の足は標準サイズだ。」

normál mód ◆ **こゆうしんどう** 【固有振動】 (oszcilláló rendszerben)

normál pulzus ◆ **へいみゃく** 【平脈】

normál sebesség ◆ **つうじょうそくど** 【通常速度】

normál szélesség ◆ **シングルはば** 【シングル幅】 (0.71m)

normál testhőmérséklet ◆ **きそたいおん** 【基礎体温】 ◆ **へいねつ** 【平熱】 „A macska normál testhőmérséklete az emberénél magasabb.” 「猫の平熱は人間より高い。」

normál vető ◆ **せいだんそう** 【正断層】 (törésvonal)

Normandia ◆ **ノルマンディー**

normandiai ◆ **ノルマンじん** 【ノルマン人】 (ember)

normanizálás ◆ **じょうたいか** 【常態化】

normanizálódás ◆ **じょうたいか** 【常態化】

normann ◆ **ノルマンじん** 【ノルマン人】 (ember)

normatív ◆ **きはんてきな** 【規範的な】

normatíva ◆ **きはん** 【規範、軌範】 (elvárás)

normatív közgazdaságtan ◆ **きはんてきけいざいがく** 【規範的経済学】 „pozitív és normatív közgazdaságtan” 「実証経済学と規範的経済学」

normatív törvény ◆ **きはんてきほうそく** 【規範的法則】

normatív tudomány ◆ **きはんがく** 【規範学】 „normatív közgazdaság-tudomány” 「規範経済学」

normázás ◆ **どうさじかんけんきゅう** 【動作時間研究】 (munkaidő-felvétel)

normokardia ◆ **せいじょうみゃく** 【正常脈】 (normális pulzus)

norovírus ◆ **ノロウィルス**

Northern blotting ◆ **ノーザンブロットほう** 【ノーザンブロット法】

norton-kút ◆ **ておしポンプ** 【手押しポンプ】

norvég ◆ **ノルウェーじん** 【ノルウェー人、諾威人】 (ember) ◆ **ノルウェーの** 【諾威の】

norvég garnéla ◆ **あまえび** 【甘えび、甘海老】 (Pandalus borealis)

Norvégia ◆ **ノルウェー** 【諾威】

nos ◆ **ええと** „Nos, ha ez így van...” 「ええと、そうなると……」 ◆ **じゃ** „Nos, mi legyen?” 「じゃ、どうする？」 ◆ **ついては** 【就いては】 cuite-va „Nos elmondhatjuk, hogy mindenki kívánságára megrendezzük a találkozót.” 「ついては皆様のご要望にお応えして集会を開催いたします。」

nos hát ◆ **まあ** „Nos, hát így is lehet mondani.” 「まあ、早くいえば、そういうことになる。」

nos, hát akkor ◆ **それじゃ**

nosza ◆ **じゃあ** „Nosza, kezdjük rögtön el!” 「じゃあ、すぐにでも始めましょう！」

nószavalás ◆ **おうたい** 【お謡い】 ◆ **ようきょく** 【謡曲】

nószínész ◆ **のうがくし** 【能楽師】 ◆ **のうやくしゃ** 【能役者】

nószínház ◆ **のうがくどう** 【能楽堂】

nószínpad ◆ **のうのぶたい** 【能の舞台】

nószínpad hátsó fala ◆ **かがみいた** 【鏡板】

noszogat ◆ **うながす** 【促す】 „Noszogattam, hogy adja meg az adósságát.” 「借金の返済を促した。」 ◆ **きあいをいれる** 【気合いを入れる】 „Noszogatni kell ahhoz, hogy elvégezze a feladatát.” 「任務を遂行するために気合をいれなければならない。」 ◆ **つつく** 【突く】 „Noszogattam az anyukámat, hogy olvasson nekem a könyvből.” 「お母さんをつついて本を読ませた。」

noszogatás ◆ **うながすこと** 【促すこと】 ◆ **やのようなさいそく** 【矢のような催促】 „A lakástulajdonos noszogat, hogy mikor fizetem már ki a lakbérhátralékot.” 「大家から延滞金を払えと矢のような催促を受けた。」 ◇ **nyugdíjazásra noszogatás かたたたき** 【肩叩き、肩たたき】

noszogatják, hogy menjen nyugdíjba. ◆ **かたたたきにあう** 【肩叩きに遭う、肩たたきにあう】 „A férjemet ma noszogatták, hogy menjen már nyugdíjba.” 「夫は今日会社で肩叩きに遭った。」

nószövegkönyv ◆ **ようきょく** 【謡曲】

nosztalgia ◆ **かいきゅう** 【懐旧】 ◆ **かいこ** 【懐古】 „Elfog a nosztalgia, ha a múltra gondolok.” 「過去を振り返ると懐古の情が湧いてくる。」 ◆ **きょうしゅう** 【郷愁】 „nosztalgia a régi szép idők után” 「古き良き時代への郷愁」 ◆ **なつかしむこと** 【懐かしむこと】 ◆ **ノスタルジア** ◆ **ノスタルジー** ◆ **ぼじょう** 【慕情】 „Nosztalgiát érzett a klasszikus irodalom iránt.” 「古典に慕情を抱いた。」 ◆ **むかしのことをおもいだすこと** 【昔のことを思いだすこと】

nosztalgiahullám ◆ **レトロブーム**

nosztalgiasláger ◆ **なつメロ** 【懐メロ】

nosztalgiával gondol ◆ **かいこする** 【懐古する】 „Nosztalgiával gondolt a fiatal éveire.” 「若かりし頃を懐古した。」 ◆ **しのぶ** 【偲ぶ】 „Nosztalgiával gondol a múltra.” 「昔を偲ぶ。」 ◆ **なつかしむ** 【懐かしむ】 „Nosztalgiával gondol az első szerelmére.” 「初恋を懐かしむ。」

nosztalgiázás ◆ **かいきゅう** 【懐旧】 ◆ **かいこしゅみ** 【懐古趣味】

nosztalgiázik ◆ **かいこする** 【懐古する】 ◆ **なつかしむ** 【懐かしむ】 (valami iránt) „Nosztalgiázik a fiatalkorában hallgatott zene iránt.” 「青年時代の音楽を懐かしんでいる。」 ◆ **むかしのことをおもいだす** 【昔のことを思いだす】 „Harminc évvel ezelőtti árakkal nosztalgiázik ma ez az étterem.” 「このレストランは今日３０年前の値段で昔のことを思い出させる。」

nosztalgikus ◆ **かいこてきな** 【懐古的な】 „nosztalgikus érzelmek” 「懐古的な気分」 ◆ **なつかしい** 【懐かしい】 „Egy nosztalgikus számot játszottak a rádióban.” 「ある懐かしい曲がラジオで流れていた。」 ◆ **ノスタルジックな** „A régi képeket nézegetve, nosztalgikus hangulatom támadt.” 「古い写真を見てノスタルジックな気分になった。」

nosztalgikusan ◆ **なつげしげに** 【懐かしげに】 „Nosztalgikusan emlékeztem vissza a diákéveimre.” 「学生時代を懐かしげに回想した。」

nosztrószámla ◆ **とうほうかんじょう** 【当方勘定】 ◆ **ノストロかんじょう** 【ノストロ勘定】

nóta ◆ **うた** 【歌、唄】 (dal) ◆ **みんよう** 【民謡】 (népdal)

nótafa ◆ **おんど** 【音頭】

notebook ◆ **ノートパソコン** (laptop)

notesz ◆ **ちょうめん** 【帳面】 ◆ **てちょう** 【手帳、手帖】 „Megnéztem a feljegyzést a noteszemben.” 「手帳につけた記録を確かめた。」 ◆ **ポケット・ブック**

notórius ◆ **あくみょうだかい** 【悪名高い】 (rossz hírű) ◆ **あくめいだかい** 【悪名高い】 (rossz hírű) „notórius bűnöző” 「悪名高い犯罪者」 ◆ **きわめつきの** 【極め付きの、極めつきの】 „Notórius hazudozó.” 「極めつきの嘘つきだ。」 ◆ **きんぱくつきの** 【金箔付きの、金ぱくつきの】 „notórius hazudozó” 「金箔付きの嘘つき」

noumenon ◆ **ヌーメノン** ◆ **ほんたい** 【本体】

novella ◆ **しょうせつ** 【小説】 ◆ **たんぺんしょうせつ** 【短編小説、短篇小説】 (ötperces novella) ◇ **díjnyertes novella けんしょうしょうせつ** 【懸賞小説】 ◇ **erotikus novella かんのうしょうせつ** 【官能小説】 ◇ **ötperces novella しょうへんしょうせつ** 【掌篇小説】 ◇ **sci-fi novella エスエフしょうせつ** 【ＳＦ小説】 ◇ **tudományos-fantasztikus novella エスエフしょうせつ** 【ＳＦ小説】

novellagyűjtemény ◆ **たんぺんしゅう** 【短編集、短篇集】 (rövid novellák gyűjteménye)

novellaíró ◆ **たんぺんさっか** 【短編作家、短篇作家】

novellamegosztó ◆ **しょうせつとうこうサイト** 【小説投稿サイト】 (IT)

novelláskötet ◆ **たんぺんしゅう** 【短編集、短篇集】

novellasorozat ◆ **れんさいしょうせつ** 【連載小説】

november ◆ **しもつき** 【霜月】 (régi naptár szerint) ◆ **じゅういちがつ** 【十一月、１１月】

novokain ◆ **プロカイン**

novokain penicillin ◆ **プロカイン・ペニシリン**

nózi ◆ **はな** 【鼻】

nozofóbia ◆ **しっぺいきょうふしょう** 【疾病恐怖症】 (betegségektől való félelem)

nozográfia ◆ **しっぺいきじゅつがく** 【疾病記述学】

nő ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Nőtt a kocsi sebessége.” 「車のスピードが上がった。」 ◆ **ウーマン** ◆ **おんな** 【女】 „Ki az a nő?” 「その女は誰？」 ◆ **おんなのひと** 【女の人】 ◆ **じょせい** 【女性】 „Bejött az üzletbe egy szép nő.” 「店に美しい女性が入った。」 ◆ **にょにん** 【女人】 ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „A haj minden hónapban egy centit nő.” 「髪は毎月一センチ伸びる。」 ◆ **はえる** 【生える】 „Gomba nőtt a kertben.” 「庭にキノコが生えている。」 ◆ **はな** 【花、華】 „Női munkatárs” 「職場の花」 ◆ **ひらく** 【開く】 „Nőtt a távolság a barátom és köztem.” 「友達との距離が開いた。」 ◆ **ふじょ** 【婦女】 ◆ **ふじょし** 【婦女子】 ◆ **ふじん** 【婦人】 ◆ **め** 【女、雌、牝】 „istennő” 「女神」 ◇ **barátnő ガールフレンド** „Van barátnőd?” 「ガールフレンドはいる？」 ◇ **bőrkeményedés nő たこをつくる** 【タコを作る、胼胝を作る】 „Bőrkeményedés nőtt az ujjamra.” 「指にタコを作った。」 ◇ **egyedüli nő こういってん** 【紅一点】 „Az osztályunkban ő volt az egyedüli nő.” 「彼女はクラスの紅一点だった。」 ◇ **először van dolga nővel おんなをしる** 【女を知る】 „16 éves korában volt először dolga nővel.” 「彼は１６歳で女を知った。」 ◇ **először van dolga nővel おんなのあじをしる** 【女の味を知る】 „16 éves korában volt először dolga nővel.” 「彼は１６歳で女の味を知った。」 ◇ **festőnő じょせいがか** 【女性画家】 ◇ **gyorsan nő のびがはやい** 【伸びが早い】 „Gyorsan nő a körmöm.” 「爪の伸びが早い。」 ◇ **gyönyörű nő びじょ** 【美女】 „A barátnője gyönyörű.” 「彼の彼女は美女です。」 ◇ **hajadon nő みこんふじん** 【未婚婦人】 ◇ **hátulról dögös nő バックシャン** ◇ **hozzá van nőve しゅうちゃくする** 【執着する】 „Hozzá van nőve a szerelméhez.” 「彼は恋人に執着している。」 ◇ **idős nő ろうふじん** 【老婦人】 ◇ **igazgatónő おんなしゃちょう** 【女社長】 ◇ **irodában dolgozó nő オフィス・レディー** 【ＯＬ】 ◇ **karrierista nő キャリア・ウーマン** ◇ **középkorú nő としま** 【年増】 ◇ **középkorú nő ちゅうねんおんな** 【中年女】 ◇ **lassan nő のびがおそい** 【伸びが遅い】 „Lassan nő a haja.” 「彼女は髪の伸びが遅い。」 ◇

mindannyian nők おんなどうし 【女同士】 ◇ **mindketten nők** おんなどうし 【女同士】 „Mindketten nők vagyunk.” 「私たちは女同士です。」 ◇ **művésznő** じょせいアーティスト 【女性アーティスト】 ◇ **nem volt még dolga nővel** どうていである 【童貞である】 „Nem lett volna még dolgod nővel?” 「もしかして、あなたはまだ童貞？」 ◇ **nőies** おんなっぽい 【女っぽい】 ◇ **politikusnő** じょせいせいじか 【女性政治家】 ◇ **rendkívüli képességű nő** スーパーウーマン ◇ **úrnő** おんなしゅじん 【女主人】

nőci ◆ すけ 【助】

nőcsábász ◆ いろおとこ 【色男】 ◆ おんなぐるい 【女狂い】 ◆ おんなたらし 【女たらし、女誑し】 „nőcsábász férfi” 「女たらしの男」 ◆ きがおおい 【気が多い】 „Az a festő egy nőcsábász.” 「あの画家は気が多い人です。」

nőegylet ◆ ふじんだんたい 【婦人団体】

nő és gyerek ◆ ふじょし 【婦女子】

nőgyógyász ◆ ふじんかい 【婦人科医】 ◇ **szülész-nőgyógyász** さんふじんかい 【産婦人科医】

nőgyógyászat ◆ さんふじんか 【産婦人科】 (és szülészet) ◆ ふじんか 【婦人科】

nőgyűlölet ◆ おんなぎらい 【女嫌い、女ぎらい】 ◆ じょせいけんお 【女性嫌悪】 ◆ ミソジニー

nőgyűlölő ◆ おんなぎらいな 【女嫌いな、女ぎらいな】 „nőgyűlölő férfi” 「女嫌いな男」

női ◆ おんなものの 【女物の】 ◆ じょし 【女子】 „Hogy végződött a női kézilabda-mérkőzés?” 「女子バレーボールの結果はどうでしたか？」 ◆ じょせいせんようの 【女性専用の】 (csak nők használhatják) ◆ じょせいようの 【女性用の】 (csak nők használhatják) „Ez női vécé.” 「これは女性用のトイレです。」 ◆ じょりゅう 【女流】 ◇ **női ruha** ふじんふく 【婦人服】

női ág ◆ じょけい 【女系】

női bázislabda ◆ ソフト・ボール

női bicikli ◆ ママチャリ

női cipő ◆ パンプス (belebújós)

női divatáru ◆ ディース・ファッション

női élet dele ◆ おんなざかり 【女盛り】

női énekkar ◆ じょせいがっしょうだん 【女声合唱団】

nőies ◆ おんなっぽい 【女っぽい】 ◆ おんなのような 【女のような】 „nőies férfi” 「女のような男」 ◆ おんならしい 【女らしい】 (nőkre jellemző) ◆ しっとりとした „Nőies teremtés.” 「しっとりとした女だ。」 ◆ じょせいてきな 【女性的な】 „nőies arc” 「女性的な顔」 ◆ じょせいらしい 【女性らしい】 „nőies mozdulat” 「女性らしい仕草」

nőies lesz ◆ にやける 【若気る】 „nőies férfi” 「にやけた男」

nőiesség ◆ いろけ 【色気】 „Ebben a ruhában elvesztette a nőiességét.” 「この洋服では彼女の色気がでない。」 ◆ おんなのたしなみ 【女の嗜み】 „Nincs benne semmi nőiesség.” 「彼女は女の嗜みに欠けている。」 ◆ おんなぶり 【女振り、女ぶり】 ◆ じょせいせい 【女性性】

nőiessé válik ◆ いろけづく 【色気づく】 „A lányom nőiessé vált.” 「娘は最近色気づいちゃった。」

női fehérnemű ◆ ランジェリー

női fodrász ◆ びよういん 【美容院】 ◆ びよし 【美容師】

női fogoly ◆ じょしゅう 【女囚】

női folyóirat ◆ ふじんざっし 【婦人雑誌】

női főszereplő ◆ しゅえんじょゆう 【主演女優】

női fürdő ◆ おんなゆ 【女湯】

női hang ◆ おんなのこえ 【女の声】 ◆ じょせい 【女声】

női hormon ◆ じょせいホルモン 【女性ホルモン】

női írás ◆ おんなもじ 【女文字】

női ivarsejt ◆ らんぼさいぼう 【卵母細胞】

női jelenlét ◆ おんなっけ 【女っ気】 „nők nélküli munkahely” 「女っ気のない職場」

női jelölt ◆ じょせいこうほ 【女性候補】

női jogok ◆ **じょけん** 【女権】

női kezdeményezés ◆ **すえぜん** 【据え膳、据膳】

női kézírás ◆ **おんなで** 【女手】 „női kézírású levél” 「女手(おんなで)の手紙(てがみ)」

női kimonóöv ◆ **おんなおび** 【女帯】

női könny ◆ **こうるい** 【紅涙】 „Ez a film könnyeket csalt a nő szemébe.” 「この映画(えいが)は彼女(かのじょ)の紅涙(こうるい)を誘(さそ)った。」

női lélek ◆ **おんなごころ** 【女心】 „női lélek rejtelmei” 「女心(おんなごころ)の機微(きび)」

női lélek szeszélyes ◆ **おんなのこころはねこのめ** 【女の心は猫の目】 onna-no kokoro-va neko-no me

női leszármazottak ◆ **じょけいのしそん** 【女系の子孫】

női magazin ◆ **じょせいざっし** 【女性雑誌】 ◆ **ふじんざっし** 【婦人雑誌】

nőimitátor ◆ **おやま** 【女形】

nőimitátor színész ◆ **たゆう** 【太夫、大夫】 (kabukiban)

női munkaerő ◆ **おんなで** 【女手】

női nemi szerv ◆ **じょせいき** 【女性器】

női nindzsa ◆ **くのいち** 【くの一】

női nyelvezet ◆ **じょせいご** 【女性語】

női összejövetel ◆ **じょしかい** 【女子会】

női páros ◆ **じょしダブルス** 【女子ダブルス】

női ruha ◆ **ドレス** ◆ **ふじんふく** 【婦人服】 ◆ **レディーズ・ウエア** ◇ **hát nélküli női ruha** **バックレス**

női sikoly ◆ **おんなのさけびごえ** 【女の叫び声】

nőismerős ◆ **ちじんじょせい** 【知人女性】

női sógijátékos ◆ **じょりゅうきし** 【女流棋士】

női sportnadrág ◆ **ブルーマー** (rövid)

női szabó ◆ **ドレスメーカー**

női szépség ◆ **じょせいび** 【女性美】

női szerep ◆ **おんなやく** 【女役】

női szerepet alakító férfi színész ◆ **おんながた** 【女形、女方】

női szurkolócsoport tagja ◆ **チアガール** ◆ **チアリーダー**

női test ◆ **にょたい** 【女体】

nőivarú ◆ **しせい** 【雌性】 „nőivarú növény” 「雌性(しせい)植物(しょくぶつ)」 ◆ **め** 【女、雌、牝】 „nőivarú virág” 「雌花(めばな)」

nőivarú virág ◆ **めばな** 【雌花】

női vécé ◆ **おんなべんじょ** 【女便所】 ◆ **じょしトイレ** 【女子トイレ】 ◆ **じょせいトイレ** 【女性トイレ】

női WC ◆ **じょしトイレ** 【女子トイレ】 ◆ **じょせいトイレ** 【女性トイレ】

nők ◆ **おんなしゅう** 【女衆】

nők által írt irodalom ◆ **じょりゅうぶんがく** 【女流文学】

nők bálványa ◆ **いろおとこ** 【色男】

nők diszkriminálása ◆ **じょせいべっし** 【女性蔑視】

nők egészségügyi zavara ◆ **ちのみち** 【血の道】

nők egymás közt ◆ **おんなどうしで** 【女同士で】 „A nők megbeszélték egymást közt a szerelmi ügyeiket.” 「女同士(おんなどうし)で恋愛話(れんあいばなし)をした。」

nők felszabadítása ◆ **ウーマン・リブ**

nők kedvence ◆ **えんぷくか** 【艶福家】

nőkkel körülvétel ◆ **おんなっけ** 【女っ気】 „férfi, aki valahogy nincs nőkkel körülvéve” 「女(おんな)っ気(け)のない男(おとこ)」

nőkkel szerzett tapasztalat ◆ **じょせいへんれき** 【女性遍歴】

nők körében nem népszerű férfi ◆ **もだん** 【喪男】

nők lapja ◆ **ふじんざっし** 【婦人雑誌】

nők napja ◆ **じょせいのひ** 【女性の日】

nőknek fenntartott ◆ **じょせいせんよう** 【女性専用】 „Ez a kocsi nőknek van fenntartva.” 「この車両(しゃりょう)は女性専用(じょせいせんよう)です。」

nőknek nincs nyugalma ezen a világon ◆ **おんなはさんがいにいえなし** 【女は三界に家無し】 onna-va szanga-ni ienasi

nőkre jellemző ◆ **おんならしい** 【女らしい】

nőkre tekintés ◆ **じょせいかん** 【女性観】 „Régimódian tekint a nőkre.” 「彼の女性観は古臭い。」

nők számára tilos ◆ **にょにんきんせい** 【女人禁制】

nők számára zárt terület ◆ **にょにんけっかい** 【女人結界】

nők szeretnek tereferélni ◆ **おんなさんにんよればかしましい** 【女三人寄れば姦しい】

nők szeszélyesek, mint az időjárás ◆ **おんなごころとあきのそら** 【女心と秋の空】

nő létére ◆ **おんなだてらに** 【女だてらに】 „Nő létére állva pisil.” 「彼女は女だてらに立ちションする。」

nőmunkás ◆ **おんなで** 【女手】

nőnap ◆ **じょせいデー** 【女性デー】 ◆ **じょせいのひ** 【女性の日】 ◇ **nemzetközi nőnap** **こくさいじょせいデー** 【国際女性デー】

nőnek öltözés ◆ **じょそう** 【女装】 „nőnek öltözött férfi” 「女装の男性」

nőnek öltözik ◆ **じょそうする** 【女装する】 „Nőnek öltözve játszott a darabban.” 「女装して演劇をした。」

nőnél fiatalabb szerető ◆ **つばめ** 【燕】

nőnem ◆ **じょせい** 【女性】 „nőnemű főnév” 「女性名詞」 ◆ **めす** 【牝、雌】 (♀)

nőnem és hímnem ◆ **しゆう** 【雌雄】 „Szétválogatja a nőneműket és hímneműket.” 「雌雄を識別する。」

nőnemű ◆ **じょせいの** 【女性の】 ◆ **めすの** 【牝の、雌の】 (♀)

nőnemű főnév ◆ **じょせいめいし** 【女性名詞】

nő nirvánába kerülése ◆ **にょにんじょうぶつ** 【女人成仏】

nőre utaló jel ◆ **おんなっけ** 【女っ気】 „nőre utaló jel nélküli ház” 「女っ気のない家」

nős ◆ **つまがいる** 【妻がいる】 „Az a férfi nős.” 「彼には妻がいる。」 ◆ **にょうぼうをもつ** 【女房を持つ】 „nős férfi” 「女房を持つ男」

nős ember ◆ **さいたいしゃ** 【妻帯者】

nős férfi ◆ **きこんだんせい** 【既婚男性】 ◆ **にょうぼうもち** 【女房持ち】

nőstény ◆ **しせい** 【雌性】 „nőstény állat” 「雌性動物」 ◆ **め** 【女、雌、牝】 „nőstény macska” 「雌猫」 ◆ **めす** 【牝、雌】 (♀)

nőstény ivarsejt ◆ **らんぼさいぼう** 【卵母細胞】

nőstény macska ◆ **めすねこ** 【雌猫、牝猫】 ◆ **めねこ** 【雌猫、牝猫】

nőstény madár ◆ **めんどり** 【雌鳥、雌鶏、牝鳥、牝鶏 、めん鳥、めん鶏】

nőstény róka ◆ **めぎつね** 【牝狐、雌狐】

nősül ◆ **けっこんする** 【結婚する】 „Jövő héten nősül a bátyám.” 「兄は来週結婚する。」 ◆ **よめをもらう** 【嫁をもらう、嫁を貰う】 „25 évesen nősült.” 「２５歳で嫁をもらった。」

nősülés ◆ **けっこん** 【結婚】 (házasodás) ◆ **さいたい** 【妻帯】 ◆ **むこいり** 【婿入り】 (benősülés) ◆ **よめとり** 【嫁取り】 ◆ **よめをもらうこと** 【嫁をもらうこと、嫁を貰うこと】

nőszemély ◆ **おんな** 【女】 „közönséges nőszemély” 「無礼な女」

nőszerep ◆ **おんなやく** 【女役】

nőszirmos fürdő ◆ **しょうぶゆ** 【菖蒲湯】

nőszirom ◆ **アイリス** ◆ **あやめ** 【菖蒲】 ◆ **しょうぶ** 【菖蒲】 (Iris ensata var. ensata) ◇ **japán nőszirom** **はなしょうぶ** 【花しょうぶ、花菖蒲】 (Iris ensata) ◇ **vízi nőszirom** **かきつばた** 【燕子花、杜若】 (Iris laevigata)

nőtlen ◆ **どくしんの** 【独身の】 „A bátyám nőtlen.” 「兄は独身です。」 ◆ **ひとりもの** 【独り者】 „Az a férfi nőtlen.” 「彼は独り者だ。」 ◆ **みこんの** 【未婚の】 „nőtlen férfi” 「未婚の男」

nőtlen férfi ◆ **どくしんしゃ** 【独身者】

nőuralom ◆ **かかあてんか** 【かかあ天下、嬶天下、嚊天下】 (asszonyuralom) ◆ **じょそんだんぴ** 【女尊男卑】 (nemi megkülönböztetés nők javára) ◆ **ペチコートガバメント**

nőül vesz ◆ **めとる** 【娶る】 „Nőül vettem a szomszéd lányt.” 「隣の娘を娶った。」 ◆ **よめにもらう** 【嫁にもらう、嫁に貰う】

növekedés ◆ **おいたち** 【生い立ち】 ◆ **かぞう** 【加増】 ◆ **じょうしょう** 【上昇】 „elégedettség fokának növekedése” 「満足度の 上昇 」 ◆ **せいちょう** 【成長、生長】 „embrió növekedése” 「胎児の 成長 」 ◆ **ぞう** 【増】 „múlt hónapihoz képest 5 százalékos forgalomnövekedés” 「前月比５ ％ 増の売上」 ◆ **ぞうか** 【増加】 „növekedés és csökkenés” 「増加と 減少 」 ◆ **ぞうだい** 【増大】 „népességnövekedés” 「人口の 増大」 ◆ **のび** 【伸び、延び】 „Gátolja a költségek növekedését.” 「費用の伸びを抑制する。」 ◆ **ばいか** 【倍加】 ◆ **はついく** 【発育】 (fejlődés) ◆ **ひだち** 【肥立ち】 ◇ **akadozó növekedés のびなやみ** 【伸び悩み】 ◇ **alacsony növekedés ていせいちょう** 【低成長】 ◇ **bérnövekedés ちんぎんじょうしょう** 【賃金上昇】 ◇ **drasztikus növekedés げきぞう** 【激増】 „közúti balesetek drasztikus növekedése” 「交通事故の激増」 ◇ **elsődleges növekedés いちじせいちょう** 【一次成長】 ◇ **exponenciális növekedés しすうかんすうてきせいちょう** 【指数関数的成長】 ◇ **fenntartható növekedés じぞくかのうなせいちょう** 【持続可能な成長】 ◇ **fokozatos növekedés ぜんぞう** 【漸増】 ◇ **fokozatos növekedés ていぞう** 【逓増】 ◇ **gazdasági növekedés けいざいせいちょう** 【経済成長】 ◇ **hatványozott növekedés ねずみざん** 【鼠算、ネズミ算】 ◇ **keresletnövekedés じゅようぞう** 【需要増】 ◇ **keresletnövekedés じゅようぞうか** 【需要増加】 ◇ **kicsi növekedés びぞう** 【微増】 ◇ **kiegyensúlyozatlan növekedés ふきんこうせいちょう** 【不均衡成長】 ◇ **kiegyensúlyozott növekedés きんこうせいちょう** 【均衡成長】 ◇ **magas növekedés こうせいちょう** 【高成長】 ◇ **másodlagos növekedés にじせいちょう** 【二次成長】 ◇ **népességnövekedés じんこうぞうか** 【人口増加】 ◇ **népességnövekedés じんこうせいちょう** 【人口成長】 ◇ **populációnövekedés こたいすうぞうか** 【個体数増加】 (növény és állatnépesség növekedése) ◇ **reálnövekedés じっしつせいちょう** 【実質成長】 ◇ **rohamos növekedés げきぞう** 【激増】 „nagy mértékű csökkenés és rohamos növekedés” 「激減と激増」 ◇ **stablil növekedés あんていてきせいちょう** 【安定的成長】 ◇ **vagyonnövekedés しさんぞうか** 【資産増加】 ◇ **zéró növekedés ゼロせいちょう** 【ゼロ成長】

növekedéselmélet ◆ **せいちょうりろん** 【成長理論】

növekedés és csökkenés ◆ **ぞうげん** 【増減】 ◆ **みちかけ** 【満ち欠け】 (holdé)

növekedési ciklus ◆ **せいちょうてきじゅんかん** 【成長的循環】

növekedés időszaka ◆ **せいちょうに** 【成長期】 „gazdasági növekedés időszaka” 「経済成長期」

növekedési faktor ◆ **せいちょういんし** 【成長因子】 ◇ **epidermális növekedési faktor じょうひせいちょういんし** 【上皮成長因子】 (EGF) ◇ **érlemezke eredetű növekedési faktor けっしょうばんゆらいせいちょういんし** 【血小板由来成長因子】 (PDGF) ◇ **idegnövekedési faktor しんけいせいちょういんし** 【神経成長因子】 (NGF) ◇ **inzulinszerű növekedési faktor インスリンようせいちょういんし** 【インスリン様成長因子】 (IGF)

növekedési görbe ◆ **せいちょうきょくせん** 【成長曲線】 ◆ **ぞうしょくきょくせん** 【増殖曲線】 ◇ **szigmoid növekedési görbe エスじがたせいちょうきょくせん** 【Ｓ字型成長曲線】

növekedési gyűrű ◆ **せいちょうりん** 【成長輪】

növekedési hormon ◆ **せいちょうホルモン** 【成長ホルモン】 (GH) ◇ **humán növekedési hormon ヒトせいちょうホルモン** 【ヒト成長ホルモン】 (hGH)

növekedési hormon felszabadulását gátló hormon ◆ **ちょうせいホルモンよくせいホルモン** 【成長ホルモン抑制ホルモン】 (GHIH)

növekedési időszakban lévő ◆ **そだちざかりの** 【育ち盛りの】 „növekedési időszakban lévő gyerek” 「育ち盛りの子供」

növekedési modell ◆ **せいちょうモデル** 【成長モデル】 ◇ **dinamikus növekedési modell どうがくてきせいちょうモデル** 【動学的成長モデル】 ◇ **optimális növekedési modell さいてきせいちょうモデル** 【最適成長モデル】 „marxista optimális növekedési modell” 「マルクス派 最適成長 モデル」

növekedési pálya ◆ **せいちょうきどう** 【成長軌道】 „Az intézkedés növekedési pályára állí-

totta a gazdaságot.” 「政策は経済を成長軌道に乗せた。」 ◆ **せいちょうけいろ** 【成長経路】 „fenntartható növekedési pálya” 「持続的な成長経路」 ◇ **kiegyensúlyozott növekedési pálya きんせいせいちょうけいろ** 【均斉成長経路】

növekedési potenciállal rendelkező részvény ◆ **せいちょうかぶ** 【成長株】 „Növekedési potenciállal rendelkező részvénybe fektettem.” 「成長株に投資した。」

növekedési ráta ◆ **せいちょうりつ** 【成長率】 ◆ **のびりつ** 【伸び率】 ◇ **optimális növekedési ráta さいてきせいちょうりつ** 【最適成長率】 ◇ **reálnövekedési ráta じっしつせいちょうりつ** 【実質成長率】 „gazdaság reálnövekedési rátája” 「経済の実質成長率」 ◇ **relatív növekedési ráta そうたいせいちょうりつ** 【相対成長率】

növekedési tendencia ◆ **あがりめ** 【上がり目】

növekedési ütem ◆ **せいちょうりつ** 【成長率】 „gazdasági fejlődés üteme” 「経済成長率」 ◆ **ぞうかりつ** 【増加率】 ◆ **のびりつ** 【伸び率】 „gazdaság növekedési üteme” 「経済の伸び率」 ◇ **potenciális növekedési ütem せんざいてきせいちょうりつ** 【潜在的成長率】

növekedés kezdete ◆ **あがりめ** 【上がり目】

növekedést szabályozó anyag ◆ **せいちょうそ** 【生長素】

növekedésű ◆ **そだち** 【育ち】 „lassú növekedésű növény” 「育ちの遅い植物」

növekedésszabályozó ◆ **せいちょうせいぎょざい** 【成長制御剤】

növekedésszabályzó ◆ **せいちょうせいぎょざい** 【成長制御剤】 ◇ **rovarnövekedésszabályozó こんちゅうせいちょうせいぎょざい** 【昆虫成長制御剤】

növekedett ◆ **たかまる** 【高まる】 „Növekedett a játék népszerűsége.” 「新しいゲームの人気が高まった。」

növekedik ◆ **かくだいする** 【拡大する】 „Növekedtek a károk.” 「被害は拡大した。」 ◆ **じょうしょうする** 【上昇する】 (emelkedik) „Növekedik a megtakarítási ráta.” 「貯蓄率は上昇している。」 ◆ **しんちょうする** 【伸長する、伸張する】 „Az árbevétel növekedett.” 「売上は伸長した。」 ◆ **ぞうかする** 【増加する】 „Növekedik az átlagjövedelem.” 「平均給料は増加している。」 ◆ **ちょうずる** 【長ずる】 „Ahogy növekedett a kisfiú, egyre erősebb lett.” 「少年は長ずるに従って強くなった。」 ◆ **つよまる** 【強まる】 „Növekedett az elégedetlenség.” 「不満が強まった。」 ◆ **ばいかする** 【倍加する】 „Napról napra növekedett az aggodalmam.” 「日々不安は倍加していった。」 ◆ **はついくする** 【発育する】 (fejlődik) „A giliszta 5 centisre növekedett.” 「ミミズは５０ミリまで発育した。」 ◇ **gyorsan növekedik きゅうせいちょうする** 【急成長する】 „A gazdaság gyorsan növekedett.” 「経済は急成長した。」 ◇ **hatványozottan növekedik ねずみざんしきにふえる** 【鼠算式に増える、ネズミ算式に増える】 „Hatványozottan növekedik a vagyona.” 「彼の財産はネズミ算式に増えている。」

növekedő bérleti díj ◆ **けいしゃやちん** 【傾斜家賃】

növekedő erővel ◆ **クレッシェンド** (crescendo)

növekmény ◆ **ぞうかがく** 【増加額】 ◆ **ぞうがく** 【増額】

növekszik ◆ **ぞうかする** 【増加する】 „A hétvégén növekszik az autópályák forgalma.” 「週末になると高速道路の交通量が増加する。」 ◆ **ぞうしゅう** 【増収する】 (bevétel) „A vállalat eladásból származó bevétele növekedett.” 「会社の売上高が増収した。」 ◆ **そだつ** 【育つ】 „gyorsan növekedő növény” 「早く育つ植物」 ◆ **ひらく** 【開く】 (szélesedik) „A mérkőzés haladtával növekedett a gólkülönbség.” 「試合の進行につれて、得点の差が開いた。」 ◆ **ふえる** 【増える、殖える】 „Növekedett a létszám.” 「人数が増えた。」 ◆ **ます** 【増す】 „Növekedett a külföldi utak népszerűsége.”

「海外旅行の人気が増してきた。」 ◇ **egyre növekszik** **ぞうかのいっとをたどる** 【増加の一途をたどる、増加の一途を辿る】 „A lelki segélyszolgálat eseteinek száma egyre növekszik.” 「身の上相談の件数は増加の一途をたどっている。」 ◇ **egyre növekszik** **ぞうちょうする** 【増長する】 „Egyre növekszik az önfejűsége.” 「わがままが増長する。」

növekszik a népszerűsége ◆ **にんきがます** 【人気が増す】 „Ennek a fesztiválnak a népszerűsége egyre növekszik.” 「この祭りはどんどん人気が増していく。」

növekvő ◆ **ばいきゅうの** 【倍旧の】 „A továbbiakban is növekvő támogatását reméljük.” 「今後とも倍旧のご支援を賜りますようお願い申し上げます。」

növekvő hold ◆ **じょうげんのつき** 【上弦の月】

növekvő tendencia ◆ **ぞうかけいこう** 【増加傾向】 „Az infláció növekvő tendenciát mutat.” 「インフレは増加傾向にある。」

növel ◆ **あおる** 【煽る】 „A televíziós szereplés növelte a színész népszerűségét.” 「テレビ出演で俳優の人気が煽られた。」 ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 (emel) „Növeltem a tévé hangerejét.” 「テレビの音量を挙げた。」 ◆ **くわえる** 【加える】 „Növeltük a pénzgyűjtés sebességét.” 「募金に速度を加えた。」 ◆ **しんちょうさせる** 【伸長させる、伸張させる】 „Növeli szakmai tudását.” 「専門知識を伸長させた。」 ◆ **せんよう** 【宣揚】 „Növeli az ország tekintélyét.” 「国威を宣揚する。」 ◆ **ぞうきょうする** 【増強する】 „Növeli a gyógyszer hatékonyságát.” 「薬の効果を増強する。」 ◆ **ぞうしんさせる** 【増進させる】 „Ez a gyógyszer növeli az erőnlétet.” 「この薬は体力を増進させる。」 ◆ **ぞうしんする** 【増進する】 „Ez az étel növeli az étvágyat.” 「この食材は食欲を増進する。」 ◆ **たかめる** 【高める】 „A futball növelte népszerűségét.” 「サッカーは人気を高めた。」 ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 „A cég egyre növeli az eladásokat.” 「その会社はどんどん売上を伸ばしている。」 ◆ **はつようする** 【発揚する】 (megemel) „Növeli az ország tekintélyét.” 「国威を発揚する。」 ◆ **ふやす** 【増やす】 „Az étterem növelte az adagokat.” 「あのレストランは量を増やした。」 ◆ **ます** 【増す】 „A vírus növelte a fertőzőképességét.” 「ウイルスは感染力を増した。」

növelés ◆ **アップ** „hatékonyságnövelés” 「効率アップ」 ◆ **かぞう** 【加増】 ◆ **こうじょう** 【向上】 ◆ **しんちょう** 【伸長、伸張】 ◆ **ぞうきょう** 【増強】 ◆ **ぞうしん** 【増進】 ◆ **はつよう** 【発揚】 ◆ **ふやすこと** 【増やすこと】 ◆ **まし** 【増し】 „Ha hétvégén dolgozunk, 30 százalékos órabéremelést kapunk.” 「週末出勤すると時給は3割増しだ。」 ◇ **adag növelése** **ぞうりょう** 【増量】 ◇ **fegyverzetnövelés** **ぐんびぞうきょう** 【軍備増強】 ◇ **termelékenység növelése** **せいさんせいこうじょう** 【生産性向上】 ◇ **területnövelés** **りょうどかくちょう** 【領土拡張】

növeli a fényét ◆ **きょうをそえる** 【興を添える】 „Dallal növelte a parti fényét.” 「歌でパーティーに興を添えた。」

növeli a szavazatait ◆ **とくひょうをのばす** 【得票を伸ばす】

növeli a termelést ◆ **ぞうさんする** 【増産する】 „Növelte az autótermelést.” 「車を増産した。」

növeli a termesztést ◆ **ぞうさんする** 【増産する】 „Növelte a rizstermesztést.” 「米を増産した。」

növendék ◆ **おしえご** 【教え子】 „A növendéke a hangversenyen nyert.” 「彼女のピアノの教え子がコンサートで優勝しました。」 ◆ **ざいがくせい** 【在学生】 (tanuló) ◆ **でし** 【弟子】 ◆ **みならい** 【見習い】 ◇ **gésanövendék** **げいしゃみならい** 【芸者見習い】 „Gésanövendék lesz.” 「芸者見習いに出る。」

növény ◆ **しょくぶつ** 【植物】 ◆ **プラント** ◇ **alpesi növény** **こうざんしょくぶつ** 【高山植

物】 ◇ **dísznövény かき** 【花卉】 ◇ **egynyári növény いちねんそう** 【一年草】 ◇ **egynyári növény いちねんせいしょくぶつ** 【一年生植物】 ◇ **évelő növény たねんせいしょくぶつ** 【多年生植物】 ◇ **évelő növény たねんそう** 【多年草】 ◇ **fás növény もくほんしょくぶつ** 【木本植物】 (fásszárú növény) „lágyszárú növény és fás növény” 「草本植物(そうほんしょくぶつ)と木本植物(もくほんしょくぶつ)」 ◇ **gyógynövény やくようしょくぶつ** 【薬用植物】 ◇ **haszonnövény ゆうようなしょくぶつ** 【有用な植物】 ◇ **hét növény ななくさ** 【七草】 ◇ **hidegtűrő növény たいかんしょくぶつ** 【耐寒植物】 ◇ **hidrofil növény しっせいしょくぶつ** 【湿生植物】 (vizet kedvelő növény) ◇ **honosított növény きかしょくぶつ** 【帰化植物】 ◇ **hosszú nappalos növény ちょうじつしょくぶつ** 【長日植物】 ◇ **húsevő növény にくしょくしょくぶつ** 【肉食植物】 ◇ **kerti növény えんげいしょくぶつ** 【園芸植物】 ◇ **kétnyári növény えつねんせいしょくぶつ** 【越年生植物】 ◇ **kétnyári növény にねんせいしょくぶつ** 【二年生植物】 ◇ **kultúrnövény さいばいしょくぶつ** 【栽培植物】 ◇ **kúszónövény つるしょくぶつ** 【つる植物、蔓植物】 ◇ **lágyszárú növény そうほんしょくぶつ** 【草本植物】 „lágyszárú növény és fás növény” 「草本植物(そうほんしょくぶつ)と木本植物(もくほんしょくぶつ)」 ◇ **melegházi növény おんしつしょくぶつ** 【温室植物】 ◇ **mocsári növény しょうたくしょくぶつ** 【沼沢植物】 ◇ **nyitvatermő növény らししょくぶつ** 【裸子植物】 ◇ **parazita növény やどりぎ** 【宿り木、宿木、 寄生木】 ◇ **rovarevő növény しょくちゅうしょくぶつ** 【食虫植物】 ◇ **rövid nappalos növény たんじつしょくぶつ** 【短日植物】 ◇ **sarkvidéki növény きょくちしょくぶつ** 【極地植物】 ◇ **szárazföldi növény りくせいしょくぶつ** 【陸生植物】 ◇ **többnyári növény たねんそう** 【多年草】 ◇ **virágos növény けんかしょくぶつ** 【顕花植物】 (virágot hozó növény) ◇ **virágos növény かき** 【花卉】 ◇ **vízben élő növény すいせいしょくぶつ** 【水生植物】 ◇ **vízinövény すいせいしょくぶつ** 【水生植物】 (vízben élő növény) ◇ **zárvatermő növény ひししょくぶつ** 【被子植物】

növénybetegség okozta kár ◆ **びょうがい** 【病害】

növénycsoport ◆ **ぐんらく** 【群落】

növényeket telepít ◆ **りょっかする** 【緑化する】 „Növényeket telepített a tetőre.” 「屋上(おくじょう)を緑化(りょっか)した。」

növények országa ◆ **しょくぶつかい** 【植物界】 (rendszertani)

növényevés ◆ **そうしょく** 【草食】

növényevő ◆ **そうしょく** 【草食】 ◆ **そうしょくせい** 【草食性】

növényevő állat ◆ **そうしょくじゅう** 【草食獣】 ◆ **そうしょくどうぶつ** 【草食動物】

növényföldrajz ◆ **しょくぶつちりがく** 【植物地理学】

növénygyűjtés ◆ **しょくぶつさいしゅう** 【植物採集】 ◆ **つみくさ** 【つみ草、摘み草】

növényi alapú festés ◆ **くさきぞめ** 【草木染め】

növényi alapú műanyag ◆ **しょくぶつせいプラ** 【植物性プラ】

növényi eredetű ◆ **しょくぶつせい** 【植物性】

növényi étrend ◆ **さいしょく** 【菜食】

növényi fehérje ◆ **しょくぶつせいたんぱく** 【植物性タンパク、植物性蛋白】 ◆ **しょくぶつせいたんぱくしつ** 【植物性タンパク質、植物性蛋白質】

növényi festék ◆ **しょくぶつせんりょう** 【植物染料】

növényi hamu ◆ **そうもくばい** 【草木灰】

növényi hormon ◆ **しょくぶつホルモン** 【植物ホルモン】

növényi olaj ◆ **しょくぶつゆ** 【植物油】

növényi olaj és zsír ◆ **しょくぶつゆし** 【植物油脂】

növényi plankton ◆ **しょくぶつプランクトン** 【植物プランクトン】

növényi rost ◆ **しょくぶつせんい** 【植物繊維】

növényi szőr ◆ **しじょうたい** 【糸状体】 (trichoma)

növényi zsír ◆ **しょくぶつせいしぼう** 【植物性脂肪】

növényi zsiradék ◆ **しょくぶつせいしぼう** 【植物性脂肪】 ◆ **しょくぶつゆし** 【植物油脂】

növénykert ◆ **しょくぶつえん** 【植物園】 ◇ **állat és növénykert** **どうしょくぶつえん** 【動植物園】

növény magassága ◆ **くさたけ** 【草丈】 „rizszálak magassága” 「稲の草丈」

növénymetszés ◆ **せんてい** 【剪定】

növényoltás ◆ **つぎき** 【つぎ木、接ぎ木、接木、継ぎ木、継木】

növénytakaró ◆ **しょくひ** 【植被】

növénytakaró fedettsége ◆ **しょくひりつ** 【植被率】

növénytan ◆ **しょくぶつがく** 【植物学】 ◇ **ősnövénytan** **こしょくぶつがく** 【古植物学】

növénytársulástan ◆ **しょくぶつしゃかいがく** 【植物社会学】

növénytelepítés ◆ **りょくか** 【緑化】 ◆ **りょっか** 【緑化】

növénytermesztés ◆ **しょくぶつのさいばい** 【植物の栽培】 ◇ **organikus növénytermesztés** **ゆうきさいばい** 【有機栽培】 ◇ **vízkultúrás növénytermesztés** **みずさいばい** 【水栽培】 ◇ **vízkultúrás növénytermesztés** **すいこうさいばい** 【水耕栽培】

növényvédelem ◆ **しょくぶつほご** 【植物保護】 ◆ **のうやくさんぷ** 【農薬散布】 (permetezés)

növényvédő szer ◆ **のうやく** 【農薬】

növényvédő szerek által okozott szennyezés ◆ **のうやくおせん** 【農薬汚染】

növényvédőszer-maradvány ◆ **ざんりゅうのうやく** 【残留農薬】

növényvédő szert használ ◆ **のうやくをまく** 【農薬をまく、農薬を撒く】

növényvilág ◆ **しょくぶつかい** 【植物界】 (növények világa) ◆ **しょくぶつそう** 【植物相】

növényzet ◆ **くさき** 【草木】 ◆ **しょくせい** 【植生】 ◆ **しょくぶつぶんぷ** 【植物分布】 „A tanár elmondta, hogy milyen ennek a térségnek a növényzete.” 「先生(せんせい)はこの地域(ちいき)の植物分布(しょくぶつぶんぷ)について話(はな)した。」 ◆ **そうもく** 【草木】

növényzeti öv ◆ **しょくせいたい** 【植生帯】

növényzeti térkép ◆ **しょくせいず** 【植生図】

növényzet természetessége ◆ **しょくせいしぜんど** 【植生自然度】

nővér ◆ **あね** 【姉】 (néne) „Kölcsönvettem a nővérem golyóstollát.” 「姉(あね)のボールペンを借(か)りた。」 ◆ **あねき** 【姉貴】 (néne) ◆ **おねえさん** 【お姉さん、御姉さん】 (néne) „Hogy van a nővéred?” 「お姉(ねえ)さんは元気(げんき)ですか？」 ◆ **かんごふ** 【看護婦】 (kórházban) ◆ **シスター** (apácanővér) ◆ **しまい** 【姉妹】 (leánytestvér) „fivérek és nővérek” 「兄弟(きょうだい)と姉妹(しまい)」 ◆ **しゅうどうじょ** 【修道女】 (apáca) ◆ **ナース** „Én ebben a kórházban dolgozom nővérként.” 「私(わたし)はこの病院(びょういん)のナースです。」 ◆ **にそう** 【尼僧】 (apáca) ◆ **ねえさん** 【姉さん、姐さん】 (néne) ◇ **ügyeletes nővér** **とうちょくかんごふ** 【当直看護婦】

nővércsoport ◆ **しまいぐん** 【姉妹群】 (kladisztikai)

nővéred ◆ **あねぎみ** 【姉君】

nővérem ◆ **ぐし** 【愚姉】

nővérfaj ◆ **しないしゅ** 【姉妹種】 (kladisztikai)

nővérhívó ◆ **ナース・コール**

nővérke ◆ **かんごふ** 【看護婦】 ◆ **ねえちゃん** 【姉ちゃん】 (néne)

nővérpult ◆ **ナース・ステーション**

növés ◆ **せいちょう** 【成長、生長】 „A fű gyors növésű.” 「草(くさ)の生長(せいちょう)が早(はや)い。」 ◆ **そだち** 【育ち】 „gyors növésű fa” 「育(そだ)ちの早(はや)い木(き)」 ◆ **のび** 【伸び、延び】 „A gyerek megállt a növésben.” 「子供(こども)の背(せ)の伸(の)びは止(と)まった。」

növeszt ◆ **たくわえる** 【蓄える、貯える】 „Bajuszt növesztettem.” 「口髭(くちひげ)を蓄(たくわ)えた。」 ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 „A fa gyökeret növesztett.” 「木(き)は根(ね)っこを伸(の)ばした。」 ◆ **はやす** 【生やす】 „Bajuszt növeszt.” 「ひげを生(は)やす。」

nőzés ◆ **おんなあそび** 【女遊び】

nőzik ◆ **おんなあそびをする** 【女遊びをする】

NSZK ◆ **ドイツれんぽうきょうわこく** 【ドイツ連邦共和国】 (Német Szövetségi Köztársaság)

nucellus ◆ **しゅしん** 【珠心】 (magkezdeményben)

nudista ◆ **ヌーディスト** ◆ **らたいしゅぎしゃ** 【裸体主義者】

nudista strand ◆ **ヌーディスト・ビーチ** (tenger partján)

nudista tábor ◆ **ヌーディストむら** 【ヌーディスト村】

nudista telep ◆ **ヌーディストむら** 【ヌーディスト村】

nudizmus ◆ **らたいしゅぎ** 【裸体主義】

nue ◆ **ぬえ** 【鵺】 (mesebeli állat)

nugát ◆ **ヌガー**

nukleáris ◆ **かくの** 【核の】

nukleáris anyag ◆ **かくぶっしつ** 【核物質】

nukleáris család ◆ **かくかぞく** 【核家族】 (férj, feleség és még nem házasodott gyerekek)

nukleáris elrettentő erő ◆ **かくよくしりょく** 【核抑止力】

nukleáris energia ◆ **かくエネルギー** 【核エネルギー】

nukleáris fegyver ◆ **かくへいき** 【核兵器】

nukleáris fűtőanyag ◆ **かくねんりょう** 【核燃料】

nukleáris hatalom ◆ **かくほゆうこく** 【核保有国】 (atomhatalom)

nukleáris hulladék ◆ **ほうしゃせいはいきぶつ** 【放射性廃棄物】 (radioaktív hulladék)

nukleáris kémia ◆ **かくかがく** 【核化学】

nukleáris kísérlet ◆ **かくじっけん** 【核実験】 (atomkísérlet)

nukleáris orvostudomány ◆ **かくいがく** 【核医学】

nukleáris rakétafej ◆ **かくだんとう** 【核弾頭】

nukleáris reakció ◆ **かくはんのう** 【核反応】

nukleáris reaktor ◆ **げんしろ** 【原子炉】 (atomreaktor)

nukleáris régió ◆ **かくりょういき** 【核領域】

nukleáris robbanás ◆ **かくばくはつ** 【核爆発】 (atomrobbanás)

nukleáris robbanófej ◆ **かくだんとう** 【核弾頭】

nukleáris tudomány ◆ **かくかがく** 【核科学】

nukleáris üzemanyagrúd ◆ **かくねんりょうぼう** 【核燃料棒】

nukleáz ◆ **かくさんぶんかいこうそ** 【核酸分解酵素】 ◆ **ヌクレアーゼ** ◇ **endonukleáz エンドヌクレアーゼ** ◇ **exonukleáz エキソヌクレアーゼ**

nukleinsav ◆ **かくさん** 【核酸】 ◇ **ribonukleinsav リボかくさん** 【リボ核酸】 (RNS)

nukleinsav-hibridizáció ◆ **かくさんハイブリダイゼーション** 【核酸ハイブリダイゼーション】

nukleoid ◆ **かくようたい** 【核様体】

nukleolusz ◆ **かくしょうたい** 【核小体】 (sejtmagvacska)

nukleolusz-organizátor ◆ **かくしょうたいけいせいたい** 【核小体形成体】 (NO)

nukleon ◆ **かくし** 【核子】

nukleoprotein ◆ **かくたんぱくしつ** 【核タンパク質、核蛋白質】

nukleoszóma ◆ **ヌクレオソーム**

nukleotid ◆ **ヌクレオチド** ◇ **dinukleotid にえんき** 【二塩基、２塩基】 ◇ **dinukleotid ジヌクレオチド**

nukleotidáz ◆ **ヌクレオチダーゼ**

nukleozid ◆ **ヌクレオシド**

nuklid ◆ **かくしゅ** 【核種】 (atomfajta) ◇ **radioaktív nuklid ほうしゃせいかくしゅ** 【放射性核種】 (radioaktív atomfajta)

nulla ◆ **ゼロ** „Nulláról kezdtem angolt tanulni.” 「ゼロから英語(えいご)を勉強(べんきょう)し始(はじ)めた。」 ◆ **ないないづくし** 【無い無い尽くし、ないない尽くし】 „nulláról indult házasság” 「ないない尽(づ)くしで始(はじ)まった結婚生活(けっこんせいかつ)」 ◆ **はだかいっかん** 【裸一貫】 „Nulláról indulva lett milliárdos.” 「裸一貫(はだかいっかん)から億万長者(おくまんちょうじゃ)になった。」 ◆ **まる** 【丸、〇、円】 „három-nulla-öt” 「３０５(さんまるご)」 ◆ **まるはだか** 【丸裸】 „Nulláról kezdtem.” 「丸裸(まるはだか)から始(はじ)まった。」 ◆ **ラブ** (teniszben) ◆ **れい** 【零、０】

nulla fok ◆ **れいてん** 【零点】 ◆ **れいど** 【零度、０度】 ◇ **abszolút nulla fok ぜったいれいど** 【絶対零度】 „A hőmérséklet nem süllyed-

het abszolút nulla fok alá.” 「絶対零度より温度は下がらない。」

nulla kamatpolitika ◆ **ゼロきんりせいさく** 【ゼロ金利政策】

nulla-nulla ◆ **ラブ・オール**

nulla óra ◆ **れいじ** 【零時】

nulla összegű játék ◆ **ゼロサム・ゲーム** (zéró összegű játék)

nulla pont ◆ **れいてん** 【零点】 „A dolgozatom nulla pontos lett.” 「テストで零点でした。」

nulláról újrakezd ◆ **はくしにもどす** 【白紙に戻す】 „Nulláról újrakezdték a tervet.” 「計画を白紙に戻した。」

nullás gép ◆ **バリカン** „A fodrász nullás géppel kopaszra vágta a hajamat.” 「床屋さんはバリカンで頭をスキンヘッドにした。」 ◇ **kézi nullásgép しゅどうバリカン** 【手動バリカン】

nullás igazolás ◆ **むさっきんしょうめいしょ** 【無借金証明書】

nullás levél ◆ **むさっきんしょうめいしょ** 【無借金証明書】

nulla vereség ◆ **れいはい** 【零敗】 „három győzelem nulla vereség” 「3勝零敗」

nullavezeték ◆ **ちゅうせいせん** 【中性線】 (villamos vezeték) ◆ **ニュートラル** ◆ **ニュートラルせん** 【ニュートラル線】

nullhipotézis ◆ **きむかせつ** 【帰無仮説】

nullpont ◆ **れいてん** 【零点】

nullpontenergia ◆ **れいてんエネルギー** 【零点エネルギー】

nullszaldós ◆ **ししゅつとしゅうにゅうがつりあう** 【支出と収入が釣り合う】 „A cégem nullszaldós.” 「僕の会社は支出と収入が釣り合っている。」

nullvektor ◆ **れいベクトル** 【霊ベクトル】

numerikus analízis ◆ **すうちかいせき** 【数値解析】

numerikus integrálás ◆ **すうちせきぶん** 【数値積分】

numerikus taxonómia ◆ **すうりょうぶんるいがく** 【数量分類学】 (fenetika)

numerikus vezérlés ◆ **すうちせいぎょ** 【数値制御】 (NC)

numerikus számítás ◆ **すうちけいさん** 【数値計算】

numizmatika ◆ **かへいがく** 【貨幣学】 ◆ **こせんがく** 【古銭学】

numizmatikai gyűjtemény ◆ **かへいコレクション** 【貨幣コレクション】 (pénzgyűjtemény)

numizmatikus ◆ **かへいがくしゃ** 【貨幣学者】 (ember) ◆ **かへいがくてきな** 【貨幣学的な】 ◆ **こせんがくしゃ** 【古銭学者】 (ember) ◆ **こせんてきな** 【古銭的な】 „ezüsttallér numizmatikus értéke” 「銀貨の古銭的な価値」

numizmatikus gyűjtemény ◆ **かへいコレクション** 【貨幣コレクション】 (pénzgyűjtemény)

nummulit ◆ **かへいせき** 【貨幣石】

nuncius ◆ **きょうこうしせつ** 【教皇使節】

nuncsaku ◆ **ぬんちゃく** 【双節棍】

nu nemzetiség ◆ **ヌーぞく** 【ヌー族、怒族】

nutáció ◆ **かいせんうんどう** 【回旋運動】 (köröző mozgás)

nutria ◆ **ヌートリア** (Myocastor coypus)

nű ◆ **ニュー** 【N、ν】 (N, ν)

nüansz ◆ **いみあい** 【意味合い】 ◆ **ニュアンス**

Ny

nyafog ◆ **ぐずる** 【愚図る】 „A gyerek nyafog.” 「子供がぐずる。」 ◆ **すねる** 【拗ねる】 „A gyerek nyafogott, hogy neki új játék kell.” 「子供は新しいおもちゃが欲しいとすねた。」 ◆ **だだをこねる** 【駄駄をこねる、駄々を捏ねる、駄々をこねる】 (cirkuszol) „Mindenki elégedett volt, csak az öcsém nyafogott.” 「みんな満足していたのに弟だけ駄々をこねていた。」 ◆ **ぼやく** „Mindig nyafog, hogy nem elég a pénze.” 「お金が足りないといつもボヤいている。」 ◆ **めんどうくさがる** 【面倒くさがる、面倒臭がる】 (macerásnak érez) „Ne nyafogj, csináld!” 「面倒臭がらないで、やって！」 ◆ **もんくをいいつづけている** 【文句を言い続けている】 (panaszkodik) „A feleségem állandóan nyafog.” 「妻は文句を言い続けている。」 ◆ **よわねをはく** 【弱音を吐く】 „Nyafogott, hogy úgysem tudja megmászni a hegyet.” 「こんな山を登るのは無理だと弱音を吐いた。」

nyafogás ◆ **だだ** 【駄々】 ◆ **よわね** 【弱音】

nyafogós ◆ **めんどうくさがりや** 【面倒くさがり屋、面倒臭がり屋】 (ember)

nyaggat ◆ **せがむ** (valamiért) „Egy videojátékért nyaggatta az anyját.” 「お母さんにビデオゲームを買うようにせがんだ。」

nyaggatva ◆ **やいのやいの** „A gyerek nyaggatta a szüleit, hogy vegyenek neki játékot.” 「子供はおもちゃを買ってくれと親にやいのやいの言っている。」

nyáj ◆ **むれ** 【群れ】 ◇ **birkanyáj** **ひつじのむれ** 【羊の群れ】 ◇ **egy nyáj** **ひとむれ** 【一群れ】 „egy birkanyáj” 「羊の一群れ」 ◇ **juhnyáj** **ひつじのむれ** 【羊の群れ】

nyájak és pásztorok istene ◆ **ぼくしん** 【牧神】

nyájas ◆ **おっとりした** (nő) „nyájas hangvétel” 「おっとりした口調」 ◆ **じょさいない** 【如才無い、如才ない】 „Nyájasan mosolygott.” 「如才ない微笑みを浮かべた。」 ◆ **ちょうしのいい** 【調子のいい】 (mások kedvében jár) ◆ **にゅうわな** 【柔和な】 „nyájas modor” 「柔和な態度」

nyájasan ◆ **しんみになって** 【親身になって】 „A főnököm nyájasan érdeklődött az adósságom iránt.” 「上司が私の借金について親身になってくれた。」

nyájas rábeszélés ◆ **ラブコール**

nyájimmunitás ◆ **しゅうだんめんえき** 【集団免疫】

nyájszellem ◆ **ぐんきょほんのう** 【群居本能】

nyak ◆ **えりもと** 【襟元】 ◆ **くび** 【首、頸、頚】 „Fáj a nyakam.” 「首が痛い。」 ◆ **くびったま** 【首っ玉】 (szleng) ◆ **けいぶ** 【頚部、頸部】 „Akkor jelentkezik a tünet, amikor hátrahajlítja a nyakát.” 「頚部を後屈すると症状を誘発する。」 ◆ **ネック** ◆ **のどくび** 【喉頸】 „Megszorítja az áldozata nyakát.” 「被害者の喉頸を絞める。」 ◇ **behúzza a nyakát** **くびをすくめる** 【首をすくめる、首を竦める】 „Félve behúzta a nyakát.” 「怯えて首をすくめた。」 ◇ **garbónyak** **タートルネック** ◇ **kerek nyakú** **まるくびの** 【丸首の】 „kerek nyakú pólós” 「丸首のTシャツ」 ◇ **környak** **ラウンドネック** „környakú pulóver” 「ラウンドネックのセーター」 ◇ **meggörbíti a nyakát** **かまくびをもたげる** 【鎌首をもたげる、鎌首を擡げる】 „A kígyó meggörbítette a nyakát.” 「蛇は鎌首をもたげた。」 ◇ **nyakán van** **せまる** 【迫る、逼る】 (közeleg) „Nyakunkon az ellenség!” 「敵がだいぶ迫ってきた。」 ◇ **nyakán van** **ぎりぎりになる** 【限り限りになる】 „Ha a nyakamon a határidő, kapkodni kezdek.” 「締切りがギリギリになると慌て始める。」 ◇ **nyakát teszi rá**

はらをきる 【腹を切る】 „A nyakamat teszem rá, hogy úgy van.” 「もし違ったら腹を切る。」

nyakában liheg ◆ **にくはくする** 【肉薄する】 „Az élen álló versenyző nyakában liheg.” 「トップの選手に肉薄している。」

nyakában visz ◆ **かたぐるまをする** 【肩車をする】 „A nyakamban vittem a gyereket.” 「子供を肩車 して歩いた。」

nyakába szakad ◆ **くらいこむ** 【食らい込む】 „Nyakába szakadt az adósság.” 「借金 を食らい込んだ。」

nyakába szakad a szerencsétlenség ◆ **さんなんがふる** 【災難が降る】 „Hirtelen a nyakamba szakadt a szerencsétlenség.” 「突然災難が降ってきた。」

nyakába ugrik ◆ **とびつく** 【飛びつく、飛び付く、飛付く、跳びつく、跳び付く、跳付く】 „A feleségem örömében a nyakamba ugrott.” 「妻は嬉しくて僕に飛びついた。」

nyakába ül ◆ **かたぐるましてもらう** 【肩車してもらう】 „A gyerek az apja nyakába ült.” 「子供は父に 肩車 してもらった。」

nyakába varr ◆ **きせる** 【着せる】 „Ártatlan ember nyakába varrja saját bűnét.” 「無実の人に罪を着せる。」 ◆ **せいきゅうする** 【請求する】 „Minden költséget az én nyakamba varrtak.” 「あらゆる費用を 請求 された。」

nyakába vesz ◆ **しょいこむ** 【背負い込む】 „Nyakába veszi más problémáját.” 「他人の問題を背負い込む。」

nyakán ül ◆ **きてうざったい** 【来てうざったい】 „A szomszédom állandóan a nyakamon ül.” 「隣 の人はいつも来てうざったい。」

nyakán van ◆ **おぶさる** 【負ぶさる】 „Még mindig a szülei nyakán él.” 「彼はまだ親に負ぶさって暮らしている。」 ◆ **ぎりぎりになる** 【限り限りになる】 „Ha a nyakamon a határidő, kapkodni kezdek.” 「締切りがギリギリになると慌て始める。」 ◆ **せまる** 【迫る、逼る】 (közeleg) „Nyakunkon az ellenség!” 「敵がだいぶ迫ってきた。」

nyakára hág ◆ **くいたおす** 【食い倒す】 „Nyakára hágott az örökségének.” 「相続した財産を食い倒した。」 ◆ **くいつぶす** 【食い潰す、食いつぶす】 „Nyakára hágtam a zsebpénzemnek.” 「小遣いを食い潰してしまった。」

nyakára jár ◆ **おひゃくどをふむ** 【お百度を踏む】 „Addig jártam a háztulajdonos nyakára, amíg kezes nélkül bérbe nem tudtam venni a lakást.” 「大家にお百度を踏んで保証人なしで家を借りることができた。」

nyakas ◆ **がんこな** 【頑固な】 (makacs)

nyakatekert ◆ **うえんな** 【迂遠な】 „nyakatekert módszer” 「迂遠な方法」 ◆ **こむずかしい** 【小難しい】 „nyakatekert történet” 「小難しい話」 ◆ **ひねくれる** 【捻くれる、拈くれる】 „nyakatekert gondolkodásmód” 「ひねくれた考 え方」 ◆ **まわりくどい** 【回りくどい】 „Nyakatekert magyarázat.” 「回りくどい説明。」

nyakát teszi rá ◆ **はらをきる** 【腹を切る】 „A nyakamat teszem rá, hogy úgy van.” 「もし違ったら腹を切る。」

nyakba ülés ◆ **かたうま** 【肩馬】 ◆ **かたぐるま** 【肩車】

nyakbőség ◆ **くびのふとさ** 【首の太さ】

nyakcsigolya ◆ **けいつい** 【頚椎、頸椎】

nyakcsigolya-bántalom ◆ **けいついしょう** 【頚椎症、頸椎症】 ◆ **けいぶせきついしょう** 【頚部脊椎症、頸部脊椎症】

nyakék ◆ **えりかざり** 【襟飾り】 ◆ **くびかざり** 【首飾り】 ◆ **ネックレス** ◆ **ペンダント** (nyaklánc-függő)

nyaki ficam ◆ **けいついだっきゅう** 【頚椎脱臼】

nyakig ◆ **とっぷり** „Nyakig ül a termálvízben.” 「温泉にとっぷり浸かった。」 ◆ **どっぷり**

„Nyakig ül az adósságban.” 「借金(しゃっきん)にどっぷり浸(つ)かった。」

nyakig beleszeret ◆ **ほれる** 【惚れる、恍れる、耄れる】 „Nyakig beleszeretett a nőbe.” 「彼女(かのじょ)にほれた。」

nyakigláb ◆ **あしのながい** 【足の長い】 ◆ **コンパスがながい** 【コンパスが長い】 ◆ **のっぽの** „nyakigláb ember” 「のっぽの男(おとこ)」 ◆ **はんしょうどろぼう** 【半鐘泥棒】 ◆ **ヒョロンとした**

nyaki gyűjtőér ◆ **けいじょうみゃく** 【頸静脈、頚静脈】

nyaki idegfonat ◆ **けいしんけいそう** 【頚神経叢】

nyaki ütőér ◆ **けいどうみゃく** 【頸動脈、頚動脈】

nyaki véna ◆ **けいじょうみゃく** 【頸静脈、頚静脈】

nyaki verőér ◆ **けいどうみゃく** 【頸動脈、頚動脈】

nyaki verőérszűkület ◆ **けいどうみゃくきょうさくしょう** 【頸動脈狭窄症、頚動脈狭窄症】

nyaki verőér ultrahang ◆ **けいどうみゃくエコー** 【頸動脈エコー、頚動脈エコー】 (carotis duplex)

nyakkendő ◆ **えりかざり** 【襟飾り】 ◆ **タイ** „Tetszik a nyakkendőd!” 「そのタイ格好(かっこう)いいね。」 ◆ **ネクタイ** „Megkötöttem a nyakkendőmet.” 「ネクタイを締(し)めた。」 ◇ **csokornyakkendő** **ちょうネクタイ** 【蝶ネクタイ】

nyakkendőkötés ◆ **ネクタイのむすびかた** 【ネクタイの結び方】

nyakkendő nélkül ◆ **ノー・ネクタイ**

nyakkendőtű ◆ **ネクタイピン**

nyak kinézete ◆ **くびつき** 【首付き、頸付き】

nyakkivágás ◆ **えりぐりせん** 【襟ぐり線、襟刳り線】 ◆ **ネックライン**

nyaklánc ◆ **ネックレス** „Felvettem a nyaklánccot.” 「ネックレスを付(つ)けた。」 ◇ **szoros nyaklánc** **チョーカー**

nyaklánc-függő ◆ **ペンダント**

NYÁK-lap ◆ **プリントきばん** 【プリント基板】 (nyomtatott áramköri lap) ◆ **プリントはいせん**

ばん 【プリント配線板】 (nyomtatott áramköri lap)

nyakló nélkül ◆ **がんがん** „Nyakló nélkül ittuk a sört.” 「ビールをがんがん飲(の)んだ。」 ◆ **むやみに** 【無闇に、無暗に】 (mértéktelenül) „Nyakló nélkül veszünk át angol szavakat.” 「無闇(むやみ)に母国語(ぼこくご)に英語(えいご)を取(と)り入(い)れている。」 ◆ **やたらに** 【矢鱈に】 „Nyakló szórja a pénzt.” 「矢鱈(やたら)にお金(かね)を浪費(ろうひ)する。」

nyakló nélküli ◆ **むやみな** 【無闇な、無暗な】 „Az állam nyakló nélküli költekezése aggasztó.” 「政府(せいふ)の無闇(むやみ)な浪費(ろうひ)が気(き)にかかる。」

nyakmelegítő ◆ **ネック・ウォーマー**

nyakoncsípő villa ◆ **さすまた** 【刺股、刺叉、指叉】

nyakörv ◆ **くびわ** 【首輪、頸輪、頚輪、頸環】 „Nyakörvet tettem a kutyára.” 「犬(いぬ)に首輪(くびわ)をはめ(わ)た。」

nyakpánt ◆ **くびわ** 【首輪、頸輪、頚輪、頸環】 ◇ **szoros nyakpánt** **チョーカー**

nyakprém ◆ **ボア** (boa)

nyakra-főre ◆ **てばなしで** 【手放しで】 „Nyakra-főre dicsértek.” 「手放(てばな)しで褒(ほ)められた。」

nyakra főre vesz ◆ **ばくがいする** 【爆買いする】 „A turisták nyakra főre vették az elektronikai cikkeket.” 「観光客(かんこうきゃく)は電気製品(でんきせいひん)の爆買(ばくが)いをした。」 ◆ **めくらがいする** 【盲買いする】 „A feleségen nyakra főre veszi a ruhákat.” 「妻(つま)は洋服(ようふく)を盲買(めくらが)いする。」

nyakrándulás ◆ **むちうち** 【鞭打ち、むち打ち】 „Belém rohant egy kocsi, és megrándult a nyakam.” 「追突事故(ついとつじこ)でむち打(う)ちになった。」 ◆ **むちうちしょう** 【鞭打ち症、むち打ち症】

nyaksál ◆ **くびまき** 【首巻き、頚巻き、頸巻き、首まき】 ◆ **ネッカチーフ**

nyakszirt ◆ **えりくび** 【えり首 、襟首、領頸】 ◆ **くびすじ** 【首筋、頸筋、頚筋、首すじ】 ◆ **くびねっこ** 【首根っこ】 ◆ **こうとう** 【後頭】 ◆ **こうとうぶ** 【後頭部】 ◆ **こうぶ** 【項部】

nyakszirtcsont ◆ **こうとうこつ** 【後頭骨】

nyakszirti bütyök ◆ **こうとうか** 【後頭顆】 (condylus occipitalis)

nyakszirti lebeny ◆ **こうとうよう** 【後頭葉】

nyakszirtlebeny ◆ **こうとうよう** 【後頭葉】

nyakszirtmerevedés ◆ **かたこり** 【肩凝り、肩こり】 ◆ **こうぶこうちょく** 【項部硬直】

nyaktiló ◆ **ギロチン** „Nyaktilóval végezték ki.” 「ギロチンにかけられた。」 ◆ **だんとうだい** 【断頭台】

nyaktiló alatt hal meg ◆ **だんとうだいのつゆときえる** 【断頭台の露と消える】

nyak-váll-kar tünetegyüttes ◆ **けいけんわんしょうこうぐん** 【頸肩腕症候群】 (cervico-omo-brachial syndrome) ◆ **けいわんしょうこうぐん** 【頸腕症候群】

nyakvédő ◆ **ネックガード**

nyakvonal ◆ **えりぐりせん** 【襟ぐり線、襟刳り線】

nyal ◆ **ごまをする** 【胡麻をする、胡麻を擦る、ゴマを擦る】 (nyalizik) ◆ **なめる** 【舐める、嘗める】 „Nyalta a fagylaltot.” 「アイスクリームを舐めた。」 ◇ **rányal なめてはる** 【なめて貼る、舐めて貼る】 „Rányaltam egy bélyeget a borítékra.” 「手紙に切手を舐めて貼った。」 ◇ **talpat nyal こびへつらう** 【媚びへつらう、媚び諂う】 „A főnöke talpát nyalja.” 「彼は上司に媚びへつらう。」

nyál ◆ **だえき** 【唾液】 „Az ínycsiklandó illatra szájában összefutott a nyál.” 「美味しそうな匂いで口の中に唾液が湧いてきた。」 ◆ **つば** 【唾】 (köpet) ◆ **つばき** 【唾き】 ◆ **なまつば** 【生唾】 ◆ **よだれ** 【涎】 „Mostanában megnövekedett a nyáltermelésem.” 「最近よだれが多い。」 ◇ **csorog a nyála つばがたまる** 【唾が溜まる】 „Csorog a nyálam, ha csak arra az ételre gondolok.” 「あの料理を思い出すだけで唾が溜まる」 ◇ **csorog a nyála のどがなる** 【のどが鳴る、喉が鳴る】 „Csorgott a nyála az éhségtől.” 「空腹から喉が鳴った。」 ◇ **csorog a nyála よだれをたらす** 【よだれを垂らす、涎を垂らす】 „A finom étel láttán csorgott a nyálam.” 「美味しそうな料理を見てよだれを垂らした。」 ◇ **csöpög a nyála よだれがたれる** 【よだれが垂れる、涎が垂れる】 ◇ **összefut a nyál a szájában なまつばがでる** 【生唾が出る】 „A guszta sült hús láttán, összefutott a nyál a számban.” 「美味しそうな焼肉を見て生唾が出た。」

nyaláb ◆ **いちみゃく** 【一脈】 „fénynyaláb” 「一脈の光」 ◆ **たば** 【束、把】 „rőzsenyaláb” 「薪の束」 ◆ **わ** 【把】 „egy nyaláb rőzse” 「柴一把」 ◇ **edénynyaláb いかんそく** 【維管束】 ◇ **egy nyaláb ひとかかえ** 【一抱え、ひと抱え】 „egy nyaláb tűzifa” 「一抱えの薪」 ◇ **fénynyaláb こうせん** 【光線】 (fénysugár) „Fénynyalábot bocsát ki.” 「光線を放つ。」 ◇ **rostnyaláb せんいそく** 【繊維束】 ◇ **szállítónyaláb いかんそく** 【維管束】 (edénynyaláb)

nyalábhüvely ◆ **いかんそくしょう** 【維管束鞘】

nyalábhüvely sejt ◆ **いかんそくしょうさいぼう** 【維管束鞘細胞】

nyalábkambium ◆ **いかんそくないけいせいそう** 【維管束内形成層】

nyáladzik ◆ **よだれをたらす** 【よだれを垂らす、涎を垂らす】 „A baba nyáladzott.” 「赤ちゃんはよだれを垂らした。」

nyalánkság ◆ **びしょく** 【美食】

nyalás ◆ **なめ** 【舐め】 ◆ **ひとなめ** 【一舐め】 (egy nyalás) ◇ **egy nyalás ひとなめ** 【一舐め】

nyálas ◆ **こうとうの** 【口頭の】 ◆ **つやっぽい** 【艶っぽい】 „nyálas történet” 「艶っぽい話」 ◆ **のうこうな** 【濃厚な】 „nyálas szerelmi történet” 「濃厚なラブストーリー」 ◆ **よだれがついている** 【涎がついている】 „Ez a párna nyálas.” 「枕によだれがついている。」 ◆ **よだれまみれの** 【涎まみれの】 (csupa nyál) „nyálas száj” 「よだれまみれの口元」

nyálas jelenet ◆ **ぬれごと** 【濡れ事】 ◆ **ぬれば** 【濡れ場、ぬれ場】

nyálcseppek ◆ **ひまつ** 【飛沫】 „Beszéd közben nyálcseppeket fröcsköl.” 「話していると飛沫を飛ばす。」

nyaldos ◆ **ひたひたとおしよせる** 【ひたひたと押し寄せる】 „A hullám a parti sziklákat nyaldosta.” 「波は岩にひたひたと押し寄せた。」

nyaldosó lángokkal ◆ **めらめらと** „A tűz nyaldosó lángokkal égett.” 「火がメラメラと燃えた。」

nyaldosva ◆ **べろべろ**

nyalizás ◆ **おべんちゃら**

nyalizik ◆ **おべんちゃらをいう** 【おべんちゃらを言う】 „A főnökének nyalizik.” 「彼は上司におべんちゃらを言っている。」 ◆ **ごまをする** 【胡麻をする、胡麻を擦る、ゴマを擦る】 (hízeleg)

nyalja-falja egymást ◆ **いちゃつく** „A pár nyalta-falta egymást.” 「カップルはいちゃついていた。」

nyalka ◆ **しゃれた** 【洒落た】 „Egy nyalka legény volt a bálban.” 「洒落た男が舞踏会にいた。」

nyálka ◆ **ねんえき** 【粘液】

nyálkagomba ◆ **ねんきん** 【粘菌】 ◇ **sejtes nyálkagomba** **さいぼうせいねんきん** 【細胞性粘菌】 (Acrasiomycota) ◇ **valódi nyálkagombák** **へんけいきんもん** 【変形菌門】 (Myxomycota)

nyálkagombák ◆ **ねんきんるい** 【粘菌類】

nyálkahal ◆ **ぬたうなぎ** 【沼田鰻】 (Eptatretus burgeri)

nyálkahártya ◆ **ねんまく** 【粘膜】 ◇ **méhnyálkahártya** **しきゅうないまく** 【子宮内膜】 ◇ **orrnyálkahártya** **びねんまく** 【鼻粘膜】

nyálkahártya-gyulladás ◆ **こうないえん** 【口内炎】 (stomatitis)

nyálkamirigy ◆ **ねんえきせん** 【粘液腺】 ◆ **ねんえきぶんぴせん** 【粘液分泌腺】 ◆ **ねんえきぶんぴつせん** 【粘液分泌腺】

nyálkás ◆ **ぬめぬめしている** „Undorodik a nyálkás testű hüllőktől.” 「ぬるぬるしている体の爬虫類は気持ち悪い。」 ◆ **ぬめりのある** ◆ **ぬるぬるしている** „A béka teste nyálkás.” 「蛙の体はぬるぬるしている。」 ◆ **ぬるりとした** „nyálkás lefolyónyílás” 「ぬるりとした排水口」 ◆ **ねっとりとした** „Az erjesztett bab nyálkás.” 「納豆はねっとりとしている。」 ◆ **ねとねと** ◆ **ねとねとした** „nyálkás folyadék” 「ねとねとした液体」 ◆ **ねんかつな** 【粘滑な】

nyálkásan ◆ **ねっとりと** ◆ **ねとねと**

nyálkás ciszta ◆ **ねんえきのうほう** 【粘液嚢胞】

nyálkásfejű hal ◆ **きんめだい** 【金目鯛】 (Beryx)

nyálkásság ◆ **ぬめり** „béka nyálkássága” 「カエルのぬめり」

nyálkás széklet ◆ **ねんえきべん** 【粘液便】

nyálkendő ◆ **よだれかけ** 【よだれ掛け、涎掛け、涎掛】

nyálmirigy ◆ **だえきせん** 【唾液腺】 ◆ **だせん** 【唾腺】

nyalogat ◆ **なめる** 【舐める、嘗める】 „A kutya nyalogatta a tálon lévő ételt.” 「犬はお皿の料理をべろべろ舐めた。」 ◆ **ぺろぺろなめる** 【ぺろぺろ舐める】 „Nyalogattam a sebemet.” 「傷をペロペロ舐めていた。」

nyalogatás ◆ **ぺろぺろなめること** 【ぺろぺろこと舐めること】 ◇ **szájnyalogatás** **したなめずり** 【舌なめずり、舌舐めずり】

nyalogatja a száját ◆ **したなめずりする** 【舌なめずりする、舌舐めずりする】

nyalogatva ◆ **べろべろ** „A macska nyalogatta a kezem.” 「猫は手をべろべろ舐めた。」

nyalóka ◆ **ぺろぺろキャンディー** „Nyalókát nyalogatva mentünk az úton.” 「ぺろぺろキャンディーをなめながら道を歩いた。」 ◆ **ぼうつきあめ** 【棒付き飴】 ◆ **ぼうつきキャンディ** 【棒付きキャンディ】 ◆ **ロリーポップ**

nyámnyila ◆ **にやける** 【若気る】 ◆ **ふにゃふにゃの** „nyámnyila ember” 「フニャフニャの人」 ◆ **へなへなする** „nyámnyila ember” 「へなへな

した男」 ◆ めめしい 【女々しい、女女しい】 „Nyámnyila ember.” 「女々しい男だ。」

nyámnyilaság ◆ よわごし 【弱腰】

nyamvadt ◆ しつのわるい 【質の悪い】 (silány) „Egy vagyont kért azért a nyamvadt áruért.” 「その質の悪い商品を高い値段で売っていた。」 ◆ ちょっとした (kevés) „Nincs egy nyamvadt fillérem sem.” 「ちょっとしたお金もない。」 ◆ ひんじゃくな 【貧弱な】 „Mozgatni próbálta a nyamvadt izmait.” 「貧弱な筋肉を動かそうとした。」 ◆ みじめな 【惨めな】 „A koldusnak nyamvadt élete volt.” 「乞食は惨めな暮らしをした。」

nyápic ◆ きょじゃくな 【虚弱な】 „nyápic ember” 「虚弱な人」

nyápic gyerek ◆ きょじゃくじ 【虚弱児】

nyár ◆ サマー ◆ なつ 【夏】 ◆ ひょうか 【氷菓】 ◇ élvezi a nyarat なつをまんきつする 【夏を満喫する】 ◇ hideg nyár れいか 【冷夏】 ◇ múlt nyáron さくか 【昨夏】 ◇ nyaral なつをすごす 【夏を過ごす】 ◇ örök nyár とこなつ 【常夏】 „Hawaii az örök nyár szigete.” 「ハワイは常夏の島だ。」 ◇ tavasz, nyár, ősz, tél しゅんかしゅうとう 【春夏秋冬】

nyaral ◆ なつをすごす 【夏を過ごす】 ◆ ひしょにいく 【避暑に行く】 „Nyaralni ment a Balatonra.” 「バラトン湖に避暑に行った。」 ◆ りょこうする 【旅行する】

nyaralás ◆ なつのりょこう 【夏の旅行】 ◆ ひしょ 【避暑】 ◆ りょこう 【旅行】 „nyaralás a nyári szabadságon” 「夏休みの旅行」

nyaraló ◆ セカンド・ハウス ◆ ひしょきゃく 【避暑客】 (nyaralóvendég) ◆ べっそう 【別荘】 „Van egy nyaralóm a tónál.” 「湖の近くに私の別荘があります。」

nyaralóház ◆ ロッジ

nyaralóhely ◆ サマー・リゾート ◆ ひしょち 【避暑地】

nyaralóövezet ◆ リゾートち 【リゾート地】

nyaralóvendég ◆ ひしょきゃく 【避暑客】

nyarat szerető férfi ◆ なつおとこ 【夏男】

nyarat szerető nő ◆ なつおんな 【夏女】

nyár dereka ◆ せいか 【盛夏】 ◆ まなつ 【真夏】

nyár eleje ◆ しょか 【初夏】

nyár eleji ◆ しょかのような 【初夏のような】 „Nyár eleji idő lett.” 「初夏のような陽気になった。」

nyár eleji derült idő ◆ さつきばれ 【皐月晴れ、早月晴れ】

nyáreleji eső ◆ さみだれ 【五月雨】

nyár eleji szép idő ◆ さつきばれ 【五月晴れ】

nyárelő ◆ しょか 【初夏】

nyár első napja ◆ りっか 【立夏】 (május 6 körül)

nyáresti fesztivál ◆ のうりょうまつり 【納涼祭り】

nyáresti tűzijáték ◆ のうりょうはなびたいかい 【納涼花火大会】

nyárfa ◆ はくよう 【箱柳】 ◆ はこやなぎ 【箱柳、白楊】 ◇ japán nyárfa やまならし 【山鳴らし、山鳴】 (Populus tremula var. sieboldii)

nyári ◆ なつの 【夏の】 ◆ ねんせいの 【年生の】 (-nyári) „kétnyári növény” 「二年生の植物」

nyári ajándék ◆ おちゅうげん 【お中元、御中元】 ◆ ちゅうげん 【中元】

nyári álom ◆ かみん 【夏眠】 (esztiváció)

nyári árleszállítás ◆ ちゅうげんうりだし 【中元売り出し】

nyári bágyadtság ◆ なつばて 【夏ばて、夏バテ】 „A nyári bágyadtságtó teljesen elmult az étvágyam.” 「夏バテで食欲が全然でない。」

nyári bajnokság ◆ なつばしょ 【夏場所】 (szumó)

nyári bunda ◆ なつげ 【夏毛】 (nyári szőrzet)

nyári égbolt ◆ なつぞら 【夏空】

nyári egyetem ◆ かきだいがく 【夏期大学】

nyári évszak ◆ かき 【夏季】

nyári felhő ◆ なつぐも 【夏雲】

nyári fesztivál ◆ なつまつり 【夏祭り】

nyári fogyás ◆ **なつやせ** 【夏痩せ、夏やせ】

nyári forróság közepe ◆ **しょちゅう** 【暑中】

nyári fű ◆ **なつぐさ** 【夏草】

nyári gumi ◆ **なつようタイヤ** 【夏用タイヤ】 ◆ **ノーマルタイヤ**

nyári holmi ◆ **なつもの** 【夏物】 (ruha)

nyári idő ◆ **なつじかん** 【夏時間】 (nyári időszámítás)

nyári időszak ◆ **かき** 【夏期】 ◆ **なつば** 【夏場】

nyári időszámítás ◆ **かきじかん** 【夏期時間】 ◆ **サマー・タイム** ◆ **なつじかん** 【夏時間】

nyári időszámítást vezet be ◆ **なつじかんをじっしする** 【夏時間を実施する】 „Ebben az országban még sohasem vezettek be nyári időszámítást." 「この国は夏時間を一度も実施したことがない。」

nyári iskola ◆ **かきがっこう** 【夏期学校】 ◆ **サマー・スクール**

nyári kabát ◆ **サマー・コート**

nyári kimonó ◆ **ゆかた** 【浴衣】

nyári közepe ◆ **しょちゅう** 【暑中】

nyári levertség ◆ **なつまけ** 【夏負け】

nyári lúd ◆ **はいいろがん** 【灰色雁】 (Anser anser)

nyári madár ◆ **なつどり** 【夏鳥】 (költözőmadár)

nyári mandarin ◆ **なつみかん** 【夏みかん、夏蜜柑】 (Citrus natsudaidai)

nyári meleg ◆ **まなつび** 【真夏日】 „Már ősz van, mégis nyári meleg van." 「秋だというのにまだ真夏日が続いています。」

nyári munka ◆ **サマージョブ** ◆ **なつのアルバイト** 【夏のアルバイト】

nyári nap ◆ **なつび** 【夏日】

nyári napforduló ◆ **げし** 【夏至】

nyári olimpia ◆ **かきオリンピック** 【夏季オリンピック】 ◆ **かきごりん** 【夏季五輪】

nyári öltöny ◆ **サマー・スーツ**

nyári öltözék ◆ **サマー・ウェア**

nyári ruha ◆ **かざみ** 【汗衫】 ◆ **なつぎ** 【夏着】 ◆ **なつふく** 【夏服】 ◆ **なつもの** 【夏物】

nyári szabadság ◆ **かききゅうか** 【夏期休暇、夏季休暇】 ◆ **しょちゅうきゅうか** 【暑中休暇】 ◆ **なつやすみ** 【夏休み】

nyári szarvasgomba ◆ **ナツトリュフ** 【夏トリュフ】 (Tuber aestivum)

nyári szőrzet ◆ **なつげ** 【夏毛】

nyári szünet ◆ **かききゅうか** 【夏期休暇、夏季休暇】 ◆ **なつやすみ** 【夏休み】 „A nyári szünetben hova ment?" 「夏休みはどこに行きましたか？」

nyári tábor ◆ **サマーキャンプ** ◆ **サマー・キャンプ**

nyári tanfolyam ◆ **かきこうしゅう** 【夏期講習】

nyári tarifa ◆ **かきりょうきん** 【夏季料金】

nyári tollazat ◆ **なつげ** 【夏毛】

nyári üdülés ◆ **ひしょ** 【避暑】

nyári üdvözlet ◆ **しょちゅうみまい** 【暑中見舞い、暑中見舞】 „Nyári üdvözletemet küldöm!" 「暑中お見舞い申し上げます。」

nyári üdvözlőlap ◆ **しょちゅうみまい** 【暑中見舞い、暑中見舞】

nyári vakáció ◆ **どようやすみ** 【土用休み】

nyár közepe ◆ **せいか** 【盛夏】 ◆ **ちゅうか** 【中夏、仲夏】 ◆ **どようのうしのひ** 【土用の丑の日】 ◆ **まなつ** 【真夏】

nyáron ◆ **なつに** 【夏に】

nyáron itt élő költözőmadár ◆ **なつどり** 【夏鳥】

nyárs ◆ **くし** 【串】 ◆ **やきぐし** 【焼き串】 ◇ **bambusznyárs たけぐし** 【竹串】 ◇ **fémnyárs かなぐし** 【金串】

nyársétel ◆ **くしざし** 【串刺し、串刺】

nyárson aszalt datolyaszilva ◆ **くしがき** 【串柿】

nyárson sült csirkedarabok ◆ **やきとり** 【焼き鳥】

nyárson sült étel ◆ **くしやき** 【串焼き】

nyárson sült hal ◆ **うねりぐし** 【うねり串】 (sült hal hullámosan a nyársa csavarva)

nyárson sült tofu ◆ **でんがくどうふ** 【田楽豆腐】

nyárson sült tófu ◆ **でんがく** 【田楽】

nyárson süt ◆ **くしやきにする** 【串焼きにする】 „Nyárson sütöttem a csirkét.” 「鶏を串焼きにした。」

nyárson sütés ◆ **くしやき** 【串焼き】

nyárspolgár ◆ **プチブル** (petit bourgeois) ◆ **プチブルジョア** (petit bourgeois) ◆ **ミーハー**

nyárspolgári ◆ **せぞくてき** 【世俗的な】 „nyárspolgári történet” 「世俗的な話」 ◆ **たいしゅうてきな** 【大衆的な】 ◆ **ミーハーな** „Nyárspolgári gondolkozása van.” 「彼はミーハーな考え方がある。」

nyárspolgári ízlés ◆ **せぞく** 【世俗】 „A nyárspolgári ízléseknek imponáló novellát írtam.” 「世俗に媚びるような小説を書いた。」

nyárspolgári szokás ◆ **せぞく** 【世俗】 „Az internet szokásait felvett néni emodzsit küldött.” 「ネット世俗に染まったおばさんは絵文字を送った。」

nyársra húz ◆ **くしざしにする** 【串刺しにする、串刺にする】 „Nyársra húztam a halat.” 「魚を串刺しにした。」 ◆ **くしにさす** 【串に刺す】 „Nyársa húztam a csirkehúst.” 「鶏肉を串に刺した。」

nyárutó ◆ **ばんか** 【晩夏】

nyárvégi meleg ◆ **ざんしょ** 【残暑】 „September ellenére, fülleszto volt a nyárvégi meleg.” 「9月といえ、厳しい残暑が続いた。」

nyarvog ◆ **すねる** 【拗ねる】 (makrancoskodik) „Ne nyarvogj, pakold el a játékaidat!” 「拗ねていないで、おもちゃをちゃんと片付けなさい！」

nyavalya ◆ **しつこいびょうき** 【しつこい病気】 „Elkaptam valami nyavalyát.” 「しつこい病気にかかった。」 ◆ **びょうま** 【病魔】 „Hirtelen megtámadta valami nyavalya.” 「突然病魔に襲われた。」 ◆ **わずらい** 【患い】

nyavalyog ◆ **ぐずつく** 【愚図つく、愚図付く】 „Ne nyavalyogj, jó lesz ez az ing!” 「このシャツでいいでしょ！ぐずつかないで！」 ◆ **ごちゃごちゃいう** 【ごちゃごちゃ言う】 (panaszkodik) „Ne nyavalyogj, dolgozzál!” 「ごちゃごちゃ言わずに働いて！」 ◆ **めんどうくさいことをする** 【面倒くさいことをする】 (macerás munkát végez) „Sokat nyavalyogtam a polc felszerelésével.” 「棚を取り付けるのは面倒くさかった。」

nyávog ◆ **ニャーとなく** 【ニャーと鳴く】 „A macska nyávogott.” 「猫はニャーと鳴いた。」

nyávogás ◆ **ニャーニャーとなくこと** 【ニャーニャーと鳴くこと】 ◆ **ニャオ** ◆ **ねこのなきごえ** 【猫の鳴き声】

nyegle ◆ **チャラチャラした** „jakuza nyegle embere” 「ヤクザのチャラチャラした男」 ◆ **ぶれいな** 【無礼な】 (tiszteletlen)

nyeglén ◆ **チャラチャラ**

nyel ◆ **のみこむ** 【飲みこむ、飲み込む、呑み込む、呑みこむ、飲込む、呑込む】 „Fáj a torkom, nehezen nyelek.” 「喉が痛くて食事を飲み込みにくい。」 ◆ **のむ** 【飲む、呑む】 „Nehezen nyelek.” 「呑むのが苦しい。」 ◇ **köpni-nyelni sem tud にのくがつげない** 【二の句が継げない】 (se köpni, se nyelni nem tud) „Amikor megtudtam, hogy a középiskolás lányom terhes, köpni-nyelni sem tudtam.” 「高校生の娘が妊娠しているのを聞いて二の句が継げなかった。」 ◇ **nyelés のどのとおり** 【喉の通り】 (folyás) „Nehezen tudok nyelni.” 「喉の通りが悪い。」

nyél ◆ **え** 【柄】 „Megragadtam az esernyő nyelét.” 「傘の柄を握った。」 ◆ **グリップ** ◆ **しょうかこう** 【小花梗】 (virág főtengelyéhez kapcsoló) ◆ **つか** 【柄、櫺】 ◆ **て** 【手】 „edény nyele” 「鍋の手」 ◆ **てもと** 【手元、手許】 „Megragadtam az esernyő nyelét.” 「傘の手元を握った。」 ◆ **とって** 【取っ手、取手、把っ手、把手】 „Megfogtam a vasaló nyelét.” 「アイロンの取っ手を握った。」 ◇ **ernyőnyél かさのえ** 【傘の柄】 ◇ **lándzsa nyele やりのえ** 【槍の柄】 ◇ **seprőnyél ほうきのえ** 【箒の柄】

nyel egyet ◆ **ごくりとつばをのむ** 【ごくりと唾を飲む】 „Nyelt egyet.” 「ごくりと唾を飲んだ。」

nyelés ◆ **えんか** 【嚥下】 ◆ **えんげ** 【嚥下】 ◆ **のどのとおり** 【喉の通り】 (folyás) „Nehezen tudok nyelni.” 「喉の通りが悪い。」 ◆ **のみこむこと** 【飲み込むこと】

nyelésbénulás ◆ **えんげまひ** 【嚥下麻痺】

nyeles felmosórongy ◆ **モップ**

nyelésgyengülés ◆ **えんげりょくのていか** 【嚥下力の低下】

nyelési fájdalom ◆ **えんげつう** 【嚥下痛】

nyelési nehézség ◆ **えんげしょうがい** 【嚥下障害】

nyelési probléma ◆ **えんげしょうがい** 【嚥下障害】

nyelési reflex ◆ **えんげはんしゃ** 【嚥下反射】 ◆ **こうやくはんしゃ** 【絞扼反射】

nyelési zavar ◆ **えんげしょうがい** 【嚥下障害】

nyeles lábas ◆ **てなべ** 【手鍋】 ◆ **ひらなべ** 【平鍋】

nyeles telek ◆ **はたざおち** 【旗竿地】

nyeles szakétöltő edény ◆ **ちょうし** 【銚子】

nyeles szemüveg ◆ **えつきめがね** 【柄付きメガネ、柄付き眼鏡、柄付眼鏡】 ◆ **オペラ・グラス** (színházi látcső)

nyeletlen balta ◆ **かなづち** 【金槌、鉄鎚、金づち】 (rossz úszó) „Úgy úszok, mint a nyeletlen balta.” 「僕は金づちだ。」

nyelőcső ◆ **しょくどう** 【食道】

nyelőcsőrák ◆ **しょくどうがん** 【食道がん、食道癌】

nyelőcsőszűkület ◆ **しょくどうきょうさく** 【食道狭窄】

nyélsejt ◆ **しょうへい** 【小柄】 (spórákat hordozó nyél)

nyelű ◆ **とっての** 【取っ手の】 „hosszú nyelű edény” 「長い取っ手の鍋」

nyelv ◆ **げんご** 【言語】 „nyelvi akadály” 「言語の壁」 ◆ **ご** 【語】 (szóösszetételekben) „Nem beszél idegen nyelvet.” 「彼は外国語が話せない。」 ◆ **こくご** 【国語】 „Három nyelven beszél.” 「3か国語を話す。」 ◆ **ことば** 【言葉】 „Nem ismerem a nyelvet.” 「言葉が分からない。」 ◆ **ことばづかい** 【言葉遣い、言葉使い、言葉づかい】 (szóhasználat) „Vigyázz a nyelvedre!” 「言葉遣いに注意しなさい！」 ◆ **した** 【舌】 (testrész) „Piros a nyelved.” 「舌が赤い。」 ◆ **タン** (hús) ◇ **angol nyelv えいご** 【英語】 „Lefordítottam a cikket angol nyelvre.” 「記事を英語に訳した。」 ◇ **beszélt nyelv くちことば** 【口言葉】 ◇ **beszélt nyelv こうご** 【口語】 ◇ **beszélt nyelv はなしことば** 【話し言葉、話言葉】 „A beszélt és írott nyelv különbözik.” 「話し言葉と書き言葉は違う。」 ◇ **beszélt nyelv こうとうご** 【口頭語】 ◇ **beviteli nyelv にゅうりょくげんご** 【入力言語】 „Megváltoztattam a számítógép beviteli nyelvét.” 「コンピューターの入力言語を切り替えた。」 ◇ **csengőnyelv すずのした** 【鈴の舌】 ◇ **csettint egyet a nyelvével したうちする** 【舌打ちする】 (elégedetlenül) „Mérgesen csettintett egyet a nyelvével.” 「怒って舌打ちをした。」 ◇ **diáknyelv がくせいようご** 【学生用語】 ◇ **francia nyelv ふつご** 【仏語】 ◇ **harangnyelv かねのした** 【鐘の舌】 ◇ **hardverleíró nyelv ハードウェアきじゅつげんご** 【ハードウェア記述言語】 ◇ **hét nyelven beszél とてもおいしい** 【とても美味しい】 (finom) „Ez az étel hét nyelven beszél.” 「この料理はとても美味しい。」 ◇ **hivatalos nyelv こうようご** 【公用語】 „Ausztria hivatalos nyelve a német.” 「オーストリアの公用語はドイツ語です。」 ◇ **hivatalos nyelv こくご** 【国語】 (az ország hivatalos nyelve) „Magyarország hivatalos nyelve a magyar.” 「ハンガリーの国語はハンガリー語です。」 ◇ **idegen nyelv がいこくご** 【外国語】 ◇ **irodalmi nyelv ぶんご** 【文語】 ◇ **írott nyelv ぶんご** 【文語】 (irodalmi nyelv) ◇ **írott nyelv かきことば** 【書き言葉】 „Ez írott nyelv, a beszélt nyelvtől különbözik.” 「これは書き言葉で話し言葉と違う。」 ◇ **japán nyelv にほんご** 【日本語】 ◇ **jól forog a nyelve はなしじょうずな** 【話し上手な】 „An-

nak a celebnek jól forog a nyelve.” 「話上手な芸能人だね。」 ◇ **kiölti a nyelvét したをだす** 【舌を出す】 ◇ **köznyelv ぞくご** 【俗語】 ◇ **lángnyelv ひのて** 【火の手】 „A tűzeset helyszínén lángnyelvek csaptak fel.” 「火災現場では火の手が上がっていた。」 ◇ **lóg a nyelve したをたらす** 【舌を垂らす】 „A kutyának lógott a nyelve.” 「犬は舌を垂らしていた。」 ◇ **magyar nyelv ハンガリーご** 【ハンガリー語】 ◇ **marhanyelv ぎゅうタン** 【牛タン】 ◇ **megered a nyelve たべんになる** 【多弁になる】 „Amint ivott, megeredt a nyelve.” 「お酒を飲んだら多弁になった。」 ◇ **megválogatja a szavait くちをつつしむ** 【口を慎む】 ◇ **mesterséges nyelv じんこうご** 【人工語】 ◇ **metanyelv メタげんご** 【メタ言語】 ◇ **milyen nyelv なにご** 【何語】 „Ez most milyen nyelven volt?” 「今のは何語？」 ◇ **mnemonikus nyelv ニーモニックげんご** 【ニーモニック言語】 (IT) ◇ **nem jól forog a nyelve くちがぶちょうほうな** 【口が不調法な、口が無調法な】 ◇ **ország nyelve くにことば** 【国言葉】 ◇ **programnyelv プログラミングげんご** 【プログラミング言語】 ◇ **rokon nyelv どうけいご** 【同系語】 ◇ **vigyáz a nyelvére くちをつつしむ** 【口を慎む】 ◇ **világnyelv せかいきょうつうご** 【世界共通語】 „Az angol világnyelv lett.” 「英語は世界共通語になった。」 ◇ **virágnyelv はなことば** 【花言葉、花詞】

nyelvállás ◆ **したのいち** 【舌の位置】 (nyelvhelyzet)

nyelvbotlás ◆ **いいまちがい** 【言い間違い】

nyelvcsalád ◆ **ごぞく** 【語族】 ◆ **ごは** 【語派】 (nyelvjárás) ◇ **afroázsiai nyelvcsalád アフロアジアごぞく** 【アフロアジア語族】 ◇ **ausztro-ázsiai nyelvcsalád みなみアジアごぞく** 【南アジア語族】 ◇ **indoeurópai nyelvcsalád いんおうごぞく** 【印欧語族】 ◇ **mongol nyelvcsalád モンゴルごは** 【モンゴル語派】 ◇ **szláv nyelvcsalád スラブごは** 【スラブ語派】

nyelvcsap ◆ **けんようすい** 【懸壅垂】 ◆ **こうがいすい** 【口蓋垂】 ◆ **のどちんこ** 【喉ちんこ】

nyelvcsap pergetésével képzett hang ◆ **こうがいすいおん** 【口蓋垂音】

nyelvcsettintés ◆ **したうち** 【舌打ち】

nyelvcsont ◆ **ぜっこつ** 【舌骨】

nyelvcsúcs ◆ **したさき** 【舌先】 ◆ **ぜっせん** 【舌尖】 ◆ **ぜったん** 【舌端】

nyelvecske ◆ **しょうぜつ** 【小舌】 ◆ **ぜつじょうとっき** 【舌状突起】

nyelv eleje ◆ **したさき** 【舌先】

nyelvemlék ◆ **げんごきろく** 【言語記録】

nyelvérzék ◆ **ごがくのさい** 【語学の才】 „Van nyelvérzéke.” 「彼女は語学の才がある。」 ◆ **ごがくのさいのう** 【語学の才能】 „Nincs nyelvérzékem.” 「私は語学の才能がない。」 ◆ **ごがくのセンス** 【語学のセンス】 ◆ **ごかん** 【語感】 „Fejleszti a nyelvérzékét.” 「語感を磨く。」

nyelvész ◆ **げんごがくしゃ** 【言語学者】

nyelvészet ◆ **げんごがく** 【言語学】 ◆ **ごがく** 【語学】 ◇ **areális nyelvészet ちいきげんごがく** 【地域言語学】 ◇ **előíró nyelvészet きはんげんごがく** 【規範言語学】 ◇ **kontrasztív nyelvészet たいしょうげんごがく** 【対照言語学】 ◇ **leíró nyelvészet きじゅつげんごがく** 【記述言語学】 ◇ **összehasonlító nyelvészet ひかくげんごがく** 【比較言語学】 ◇ **térségi nyelvészet ちいきげんごがく** 【地域言語学】

nyelvészeti ◆ **げんごがくてきな** 【言語学的な】

nyelvészetileg ◆ **げんごがくてきに** 【言語学的に】

nyelvet ölt ◆ **したをだす** 【舌を出す】 „A gyerek nyelvet öltött a férfire.” 「子供は男に舌を出した。」

nyelvezet ◆ **ことば** 【言葉】 „Ennek a könyvnek nehéz a nyelvezete.” 「この本は言葉が難しい。」 ◆ **ことばづかい** 【言葉遣い、言葉使い、言葉づかい】 (nyelvhasználat) ◆ **ごほう** 【語法】 ◆ **じれい** 【辞令】 ◇ **diplomatikus nyelvezet がいこうじれい** 【外交辞令】 ◇ **jogi nyelvezet ほうりつのぶんたい** 【法律の文体】

nyelvgyök ◆ **ぜっこん** 【舌根】

nyelvhal ◆ **うしのした** 【牛の舌】 ◆ **コモンソール** (Solea solea) ◆ **したびらめ** 【舌平目、舌鮃】

nyelvhasználat ◆ **ことばづかい** 【言葉遣い、言葉使い、言葉づかい】 ◆ **ごほう** 【語法】 ◆ **ようご** 【用語】 „hibás nyelvhasználat” 「用語の誤り」

nyelv hátával képzett hang ◆ **ぜっぱいおん** 【舌背音】

nyelv hegye ◆ **したさき** 【舌先】 „Véletlenül beleharaptam a nyelvembe.” 「舌先を噛んでしまった。」 ◆ **したのさき** 【舌の先】 ◆ **ぜっせん** 【舌尖】 ◆ **ぜったん** 【舌端】

nyelvhegy visszafordításával ejtett hang ◆ **はんてんおん** 【反転音】

nyelvhelyességi szótár ◆ **ようじようごじてん** 【用字用語辞典】

nyelvi ◆ **ごがくてきな** 【語学的な】

nyelvi adat ◆ **げんごしりょう** 【言語資料】

nyelvi akadály ◆ **げんごしょうへき** 【言語障壁】 ◆ **ことばのかべ** 【言葉の壁】 „Nyelvi akadályba ütköztem.” 「言葉の壁にぶつかった。」

nyelvi képesség ◆ **げんごのうりょく** 【言語能力】 ◆ **てにをは** 【天爾遠波、天爾乎波、弓爾乎波】

nyelvi labor ◆ **ランゲージ・ラボラトリー**

nyelvileg ◆ **ごがくてきに** 【語学的に】

nyelvi megfelelő ◆ **やくご** 【訳語】

nyelviskola ◆ **げんごきょうしつ** 【言語教室】 ◆ **ごがくがっこう** 【語学学校】 ◆ **ごがくきょうしつ** 【語学教室】

nyelvismeret ◆ **げんごりょく** 【言語力】 (nyelvtudás) ◆ **ごがくりょく** 【語学力】

nyelvi udvariasság ◆ **たいぐうひょうげん** 【待遇表現】

nyelvjárás ◆ **ごは** 【語派】 ◆ **べん** 【弁、辯】 „Oszakai nyelvjárással beszél.” 「彼は大阪弁で話します。」 ◆ **ほうげん** 【方言】 ◇ **kiotói nyelvjárás きょうことば** 【京言葉】 ◇ **szülőföld nyelvjárása くにことば** 【国言葉】

nyelvjáráshatár ◆ **ほうげんきょうかい** 【方言境界】

nyelvjárástan ◆ **ほうげんがく** 【方言学】

nyelvjárástérkép ◆ **ほうげんちず** 【方言地図】

nyelvkapcsolás ◆ **げんごけつごう** 【言語結合】 (IT)

nyelvkészség ◆ **ごがくりょく** 【語学力】

nyelvkönyv ◆ **きょうかしょ** 【教科書】 (tankönyv) „Hová tetted a magyar nyelvkönyvet?” 「ハンガリー語の教科書をどこに置いたの？」

nyelvkurzus ◆ **ごがくきょうしつ** 【語学教室】 (nyelvtanfolyam)

nyelvkutatás ◆ **げんごけんきゅう** 【言語研究】

nyelvlapoc ◆ **ぜつあつし** 【舌圧子】

nyelvlecke ◆ **か** 【課】 (nyelvkönyvben) ◆ **こうざ** 【講座】 (kurzus)

nyelvoktatás ◆ **げんごきょういく** 【言語教育】 ◆ **ごがくきょういく** 【語学教育】

nyelvóra ◆ **げんごきょうしつ** 【言語教室】 (nyelviskola) „Nyelvórára járok.” 「言語教室に通っている。」 ◆ **ごのじゅぎょう** 【語の授業】 „Ma magyar nyelvórám lesz.” 「今日はハンガリー語の授業があります。」

nyelvpolitika ◆ **げんごせいさく** 【言語政策】

nyelvpótlék ◆ **げんごてあて** 【言語手当】

nyelvrendszer ◆ **げんごシステム** 【言語システム】

nyelvsíp ◆ **リード**

nyelvtan ◆ **グラマー** ◆ **ごほう** 【語法】 ◆ **ぶんぽう** 【文法】 „Nagyon bonyolult a nyelvtana ennek a nyelvnek.” 「この言語の文法はすごく複雑です。」 ◇ **előíró nyelvtan きはんぶんぽう** 【規範文法】 ◇ **generatív nyelvtan せいせいぶんぽう** 【生成文法】 ◇ **leíró nyelvtan きじゅつぶんぽう** 【記述文法】

nyelvtanár ◆ **がいこくごのせんせい** 【外国語の先生】 (idegennyelv-tanár) ◆ **ごがくきょうし** 【語学教師】 ◆ **ごがくのせんせい** 【語学の先生】 ◆ **ことばのせんせい** 【言葉の先生】

nyelvtanfolyam ◆ **げんごきょうしつ** 【言語教室】 ◆ **こうざ** 【講座】 (kurzus) „Jövő héten kezdődik a magyar nyelvtanfolyam.” 「来週からハンガリー語の講座が始まります。」 ◆ **ごが**

くきょうしつ 【語学教室】 ◆ ごがくこうざ 【語学講座】

nyelvtani ◆ ぶんぽうじょうの 【文法上の】 „nyelvtani szabály” 「文法上のきまり」

nyelvtani hiba ◆ ぶんぽうのあやまり 【文法の誤り】

nyelvtanilag helyes ◆ ぶんぽうはあっている 【文法は合っている】 „Ez a mondat nyelvtanilag helyes.” 「この文章の文法は合っている。」

nyelvtanilag helytelen ◆ ぶんぽうになっていない 【文法になっていない】 „Ez a mondat nyelvtanilag helytelen.” 「この文章は文法になっていない。」

nyelvtanilag hibás ◆ てにをはがあわない 【てにをはが合わない、天爾遠波が合わない、天爾乎波が合わない、弖爾乎波が合わない】 ◆ はかくの 【破格の】 „nyelvtanilag hibás mondat” 「破格の文章」

nyelvtaníró ◆ ぶんぽうか 【文法家】

nyelvtani szakkifejezés ◆ ぶんぽうようご 【文法用語】

nyelvtanítás ◆ げんごきょういく 【言語教育】

nyelvtankönyv ◆ ぶんてん 【文典】

nyelvtanulás ◆ ごがく 【語学】 ◆ ごがくがくしゅう 【語学学習】

nyelvtanuló ◆ ごがくのがくせい 【語学の学生】

nyelvtehetség ◆ ごがくのさいのう 【語学の才能】

nyelvtörő ◆ はやくちことば 【早口言葉】 „A nyelvtörő az erőssége.” 「早口言葉が得意です。」

nyelvtudás ◆ げんごちしき 【言語知識】 ◆ げんごりょく 【言語力】 ◇ **japán nyelvtudás** にほんごのうりょく 【日本語能力】

nyelv-tudatosság ◆ ぜっしき 【舌識】 (buddhista)

nyelvtudomány ◆ げんごがく 【言語学】

nyelvű ◆ ごの 【語の】 „A magyar nyelvű híreket hallgattam.” 「ハンガリー語のニュースを聞いた。」

nyelvvizsga ◆ こがくけんてい 【語学検定】 (minősítő vizsga) ◆ こがくけんていしけん 【語学検定試験】 (minősítő vizsga) ◆ ごがくのうりょくしけん 【語学能力試験】 (felmérő vizsga) „Átmentem a japán nyelvvizsgán.” 「日本語能力試験に合格した。」

nyenyere ◆ ニェニェレ (tekerőlant)

nyer ◆ あたる 【当たる】 „Nyertünk a lottón!” 「宝くじが当たったよ。」 ◆ あてる 【当てる】 „A vetélkedőn nyertem 1 millió jent.” 「クイズで百万円を当てた。」 ◆ かくとくする 【獲得する】 „a világon több, mint húsz díjat nyert film” 「世界で２０以上の賞を獲得した映画」 ◆ かつ 【勝つ、克つ】 „Legközelebb én nyerek!” 「次回は僕が勝ちます。」 ◆ とくする 【得する】 „Az arcára van írva, hogy most nyerre, vagy veszít.” 「今得するか損するか顔を見れば分かる。」 ◆ もうかる 【儲かる】 (ölünkbe hull) „Ez az év szökőév, úgy érzem nyertem egy napot.” 「今年は閏年なので一日儲かった気分です。」 ◆ もうける 【儲ける】 „Mennyit nyerünk ezen az üzleten?” 「このビジネスでどの位儲けますか？」 ◇ **aki mer, az nyer** こけつにいらずんばこじをえず 【虎穴に入らずんば虎子を得ず、虎穴に入らずんば虎児を得ず】 ◇ **bajnokságot nyer** ゆうしょうする 【優勝する】 (győz) „A kedvenc csapatom nyerte a bajnokságot.” 「応援していたチームが優勝した。」 ◇ **betekintést nyer** かいまみる 【垣間見る】 „Ebből a könyvből betekintést nyerhetünk a fiatalok életébe.” 「この本には若者たちの生活が垣間見られる。」 ◇ **díjat nyer** にゅうしょうする 【入賞する】 „Sajnos az ő fotója nem nyert díjat.” 「彼の写真は残念ながら入賞しなかった。」 ◇ **időt nyer** じかんをせつやくする 【時間を節約する】 (időt takarít meg) „Ha a csúcsforgalom előtt indulunk, időt nyerünk.” 「渋滞の前に出発すれば時間を節約できます。」 ◇ **időt nyer** じかんをたんしゅくする 【時間を短縮する】 „Ha biciklivel megyünk, időt nyerünk.” 「自転車で行けば時間が

短縮できる。」 ◇ **nem nyer はずれる** 【外れる】 „A sorsjegy nem nyert.” 「くじが外れた。」 ◇ **semmit sem nyerés ぜんめつ** 【全滅】 „A sorsoláson semmit sem nyertünk.” 「抽選は全滅だった。」 ◇ **szép összeget nyer ひともうける** 【一儲けする】 „Szép összeget nyertem a tőzsdén.” 「株取引で一儲けした。」 ◇ **zsinórban nyer れんしょうする** 【連勝する】 „A csapatunk zsinórban nyert.” 「我がチームは連勝した。」

nyer a sorsoláson ◆ **ちゅうせんにあたる** 【抽選に当たる】 „A társasház vevőinek sorsolásán nyertem.” 「マンションの抽選に当たった。」

nyérc ◆ **ミンク** (amerikai nyérc)

nyereg ◆ **くら** 【鞍】 ◆ **サドル** „Felültem a biciklim nyergébe.” 「自転車のサドルに座った。」 ◆ **じてんしゃのいす** 【自転車のいす、自転車の椅子】 (biciklinyereg) ◆ **ブリッジ** (szemüveg nyerge) ◇ **biciklinyereg じてんしゃのいす** 【自転車のいす、自転車の椅子】 ◇ **felnyergel くらをとりつける** 【鞍を取り付ける】 „Felnyergeli a lovat.” 「馬に鞍を取り付ける。」 ◇ **kerékpárnyereg じてんしゃのサドル** 【自転車のサドル】 ◇ **kerékpárnyereg じてんしゃのいす** 【自転車のいす、自転車の椅子】

nyeregképzők ◆ **かんたいるい** 【環帯類】 (Clitellata)

nyeregtáska ◆ **サドルバッグ**

nyeregtető ◆ **きりづまやね** 【切妻屋根】

nyeregtetős építés ◆ **きりづまづくり** 【切妻造り】

nyeregvasút ◆ **こざしきモノレール** 【跨座式モノレール】 ◆ **モノレール**

nyeremény ◆ **けんしょう** 【懸賞】 ◆ **しょうりひん** 【勝利品】 „Mi ennek a játéknak a nyereménye?” 「このゲームの勝利品は何ですか？」 ◆ **とうせんきん** 【当選金、当籤金】 ◇ **főnyeremény おおあたり** 【大当たり】 „A játékautomatánál a főnyereményre pályáztam.” 「パチンコ台で大当たりを狙った。」 ◇ **nagy nyereményt hozó esélytelen おおあな** 【大穴】 „A lóversenyen a nagy nyereményt hozó esélytelenre tettem.” 「競馬で大穴に賭けた。」

nyereménybetét ◆ **けんしょうつきていきよきん** 【懸賞付き定期預金】 ◇ **gépkocsinyeremény betét じどうしゃけんしょうつきていきよきん** 【自動車懸賞付き定期預金】 „Gépkocsinyeremény betéten nyertem autót.” 「自動車懸賞付き定期預金で車が当たった。」

nyereményjegy ◆ **くじ** 【籤、籤、鬮】

nyeremény pénzre váltó hely ◆ **けいひんこうかんじょ** 【景品交換所】 „pacsinko játékterem nyereményét pénzre váltó hely” 「パチンコの景品交換所」

nyerés ◆ **かち** 【勝ち】 ◆ **とうせん** 【当籤】 (sorsjegyen) ◆ **ホーラ** 【和了】 (madzsongban) ◇ **egy nyerés いっとく** 【一得】

nyerés csúcsa ◆ **とくいのぜっちょう** 【得意の絶頂】

nyereség ◆ **ゲイン** ◆ **しゅうえき** 【収益】 „A jutalékokból nyereséget ér el.” 「手数料によって収益を挙げる。」 ◆ **しゅうえききん** 【収益金】 ◆ **とく** 【得】 ◆ **りえき** 【利益】 „Ennek a terméknek kicsi az önköltsége, így nagy nyereségre lehet számítani.” 「この製品は原価が低く、多大な利益が期待できる。」 ◆ **りとく** 【利得】 „Növeltem az antenna nyereségét.” 「アンテナの利得を上げた。」 ◇ **adózatlan nyereség えいぎょうりえき** 【営業利益】 ◇ **árfolyamnyereség かわせさえき** 【為替差益】 ◇ **kis nyereségű antenna ていりとくアンテナ** 【低利得アンテナ】 ◇ **nagy nyereségű antenna こうりとくアンテナ** 【高利得アンテナ】 ◇ **saját tőkére jutó nyereség かぶぬししほんりえきりつ** 【株主資本利益率】 (ROE) ◇ **stabil nyereség あんていしゅうえき** 【安定収益】 ◇ **tiszta nyereség じゅんりえき** 【純利益】 ◇ **tőkenyereség しほんりとく** 【資本利得】 ◇ **vállalati nyereség きぎょうりえき** 【企業利益】

nyereségadó ◆ **しゅうえきぜい** 【収益税】 ◆ **りじゅんぜい** 【利潤税】 ◇ **vállalati nyereségadó きぎょうりじゅんぜい** 【企業利潤税】

nyereség bezsebelése ◆ **りぐい** 【利食い】 „A részvények estek, mert a befektetők bezsebelték a nyereséget.” 「利食いで株価が下がった。」

nyereségcsökkenés ◆ **げんえき** 【減益】

nyereségérdekelt ◆ **えいりをもくてきとする** 【営利を目的とする】

nyereségérdekeltség ◆ **えいりもくてき** 【営利目的】 ◆ **りえきしこう** 【利益志向】 ◆ **りじゅんほうしき** 【利潤方式】 „nyereségérdekeltség bevezetése” 「利潤方式の 導入」

nyereséges ◆ **さいさんがとれている** 【採算が取れている】 „Ez a tevékenység nyereséges.” 「この事業は採算が取れている。」 ◆ **ゆうりな** 【有利な】 „nyereséges tevékenység” 「有利な事業」 ◆ **りえきをだす** 【利益を出す】 „Ez a vállalat nyereséges.” 「この会社は利益を出している。」

nyereségessé tesz ◆ **くろじかする** 【黒字化する】 „Nyereségessé tette a veszteséges üzletágat.” 「赤字事業を黒字化した。」

nyereséget hoz ◆ **もうかる** 【儲かる】 „Ez az üzlet nem hoz nyereséget.” 「この店は儲からない。」

nyereséget leemel ◆ **ちゅうかんさくしゅする** 【中間搾取する】

nyereségkimutatás ◆ **そんえきかいけい** 【損益会計】 (nyereségszámítás) ◆ **そんえきけいさんしょ** 【損益計算書】 (eredménykimutatás)

nyereségküszöb ◆ **さいさんぶんきてん** 【採算分岐点】 ◆ **そんえきぶんきてん** 【損益分岐点】

nyereségmaximalizálás ◆ **りじゅんきょくだいか** 【利潤極大化】 ◆ **りじゅんさいだいか** 【利潤最大化】

nyereségrészesedés ◆ **ボーナス** ◆ **りえきはいとう** 【利益配当】 „Nyereségrészesedést kap.” 「利益配当を受ける。」

nyereségre tesz szert ◆ **もうける** 【儲ける】 „A vállalat nyereségre tett szert.” 「会社は儲けた。」

nyereségszámítás ◆ **そんえきかいけい** 【損益会計】 ◆ **そんとくけいさん** 【損得計算】

nyereségtermelő képesség ◆ **しゅうえきせい** 【収益性】 „nyereségtermelő képesség növekedése” 「収益性 の 向上」

nyereségtervezés ◆ **りえきけいかく** 【利益計画】

nyereségvágy ◆ **よくとく** 【欲得】

nyereség-veszteség számla ◆ **そんえきかんじょう** 【損益勘定】

nyerés határa ◆ **とうらくせん** 【当落線】 „A választáson a nyerés határán táncolt.” 「彼は選挙で当落線 上 にいた。」

nyerési esély ◆ **かちめ** 【勝ち目】 „Nincs esélyem nyerni ebben a játékban.” 「このゲームで私 の勝ち目はない。」

nyerészkedés ◆ **しょうばいっけ** 【商売っ気】 „Ez az üzlet nyerészkedni akar.” 「この店は商売 っ気を出しすぎている。」 ◆ **とうき** 【投機】 ◆ **もうけしゅぎ** 【儲け主義】 ◆ **りしょく** 【利殖】

nyerészkedik ◆ **とうきする** 【投機する】 „Kölcsönt kért, mert nyerészkedni akart vele.” 「彼は投機する目的でお金を借りた。」 ◆ **ぼうりをむさぼる** 【暴利を貪る】 „Nyerészkedik az ügyfeleken.” 「お 客様 から暴利を 貪 っている。」 ◆ **りしょくする** 【利殖する】 ◇ **más kárán nyerészkedik** **ひとのふんどしですもうをとる** 【ひとのふんどしで相撲を取る、人の褌で相撲を取る】

nyerészkedő ◆ **やまし** 【山師】 ◆ **りにさとい** 【利に聡い】 „nyerészkedő ember” 「利に聡い人。」

nyergeletlen ló ◆ **はだかうま** 【裸馬】

nyergesvontató ◆ **セミトレーラートラック**

nyerít ◆ **いななく** 【嘶く】 „A ló nyerített.” 「馬がいなないた。」 ◆ **ひひーんとなく** 【ひひーんと鳴く】

nyerítés ◆ **ヒヒーン**

nyerő fogás ◆ **きまりて** 【決まり手、決り手、極り手】 (szumóban)

nyerőgép kimerülése ◆ **うちどめ** 【打ち止め、打ち留め】 „Addig játszott a nyerőgéppel, míg az ki nem merült.” 「打ち止めまでパチンコをやった。」

nyerő ismeretlen ló ◆ **ダークホース**

nyerő pontkülönbség ◆ **かちこし** 【勝ち越し、勝越し、勝こし】

nyerő pontkülönbséget ér el ◆ **かちこしをきめる** 【勝ち越しを決める、勝越しを決めるを決める、勝こしを決める】 „4 győzelemmel és 3 vereséggel nyerő pontkülönbséget ért el.” 「4勝 3敗で勝ち越しを決めた。」

nyerősorozat ◆ **うけ** 【有卦】

nyerőszám ◆ **とうせんばんごう** 【当せん番号、当籤番号、当選番号】 „lottó nyerőszámai” 「宝くじの当せん番号」

nyers ◆ **あら** 【粗、荒】 ◆ **がさつな** „nyers hang” 「がさつな声」 ◆ **すげない** 【素気無い】 „nyers válasz” 「素気無い返事」 ◆ **せいこうな** 【生硬な】 ◆ **そっけない** 【素っ気ない】 „nyers hangvétel” 「素っ気ない口調」 ◆ **そほんな** 【粗笨な、麁笨な】 ◆ **とげとげしい** 【刺々しい】 „nyers modor” 「刺々しい態度」 ◆ **なま** 【生】 „Nyers húst adtam a macskának.” 「生肉を猫にあげた。」 ◆ **なまの** 【生の】 (hús) „Ez nyers hús.” 「これは生の肉です。」 ◆ **ふしんせつな** 【不親切な】 „nyers szavak” 「不親切な言葉」 ◆ **ぶっきらぼうな** 【ぶっきら棒な】 (modor) „Ő nem rossz ember, csak nyers.” 「彼はぶっきらぼうだけど悪い人ではない。」 ◆ **みしょうかの** 【未消化の】 „nyers tudás” 「未消化の知識」 ◆ **ろこつな** 【露骨な】 „nyers modor” 「露骨な態度」 ◇ **félig nyers** **なまやけ** 【生焼け】 „A hús félig nyers volt.” 「この肉は生焼けだった。」

nyersacél ◆ **そこう** 【粗鋼】

nyersanyag ◆ **げんりょう** 【原料】 „Ennek az országnak nincs elegendő nyersanyaga.” 「この国は原料が不足しています。」 ◆ **ざいりょう** 【材料】 ◆ **しざい** 【資材】 ◆ **みかこうひん** 【未加工品】 ◇ **ipari nyersanyag** **こうぎょうげんりょう** 【工業原料】

nyersanyagforrás ◆ **げんりょうのきょうきゅうげん** 【原料の供給源】 ◆ **しげん** 【資源】

nyersanyaghiány ◆ **ざいりょうふそく** 【材料不足】

nyersanyagköltség ◆ **ざいりょうひ** 【材料費】

nyersanyagpiac ◆ **しげんしじょう** 【資源市場】

nyersanyagszegény ◆ **しげんにとぼしい** 【資源に乏しい】 „nyersanyagszegény ország” 「資源に乏しい国」

nyersbőr ◆ **なまかわ** 【生皮】

nyerscukor ◆ **あかざとう** 【赤砂糖】 ◆ **そとう** 【粗糖】

nyers elkészítés ◆ **そせい** 【粗製】

nyersen ◆ **すげなく** 【素気無く】 „Nyersen visszautasította a kérést.” 「申し出を素気無く断った。」 ◆ **そっけなく** 【素っ気なく、素っ気無く】 ◆ **そまつに** 【粗末に】 „Nyersen bánik a beosztottaival.” 「部下を粗末に扱う。」 ◆ **たんとうちょくにゅうに** 【単刀直入に】 ◆ **なまで** 【生で】 (fogyaszt) „Nyersen ette a halat.” 「魚を生で食べた。」 ◆ **ぶっきらぼうに** 【ぶっきら棒に】 „A férfi nyersen válaszolt.” 「男はぶっきらぼうに答えた。」

nyersen fogyaszt ◆ **せいしょくする** 【生食する】

nyersen megmond ◆ **ぶっちゃけていう** 【ぶっちゃけて言う】 „Nyersen mondva: ügyetlen vagy.” 「ぶっちゃけて言えばあなたは下手です。」

nyersen megmondva ◆ **はっきりいって** 【はっきり言って】 „Nyers leszek: nem vagy vonzó.” 「はっきり言って悪いけど、貴方は魅力がない。」

nyers érc ◆ **あらがね** 【粗金、鉱、鑛】 ◆ **げんせき** 【原石】

nyers étel ◆ **なまもの** 【生物】

nyers fa ◆ **しらき** 【白木】

nyersférgek ◆ **ないこうどうぶつもん** 【内肛動物門】 (Entoprocta)

nyersfordítás ◆ **こうせいまえのほんやく** 【校正前の翻訳】 (korrektúrázatlan)

nyers gumi ◆ **なまゴム** 【生ゴム】

nyersgumi ◆ **てんねんゴム** 【天然ゴム】

nyersgyapjú színű ◆ **ベージュいろの** 【ベージュ色の】

nyers hal ◆ **なまざかな** 【生魚】 ◆ **なまみ** 【生身】

nyers halétel ◆ **なます** 【膾】

nyers hosszútészta ◆ **なまめん** 【生麺】

nyers kanbun ◆ **はくぶん** 【白文】 (központozás nélküli kínai szöveg)

nyers metélttészta ◆ **なまめん** 【生麺】

nyersolaj ◆ **げんゆ** 【原油】

nyersolajkísérő gáz ◆ **げんゆずいはんガズ** 【原油随伴ガス】

nyers osztriga ◆ **なまがき** 【生がき、生牡蠣、生牡蛎】

nyersre hagyott ◆ **レアの** „nyersre hagyott bifsztek” 「レアのビフテキ」

nyersség ◆ **かど** 【角】 „Nyersek a szavai.” 「彼の言葉には角がある。」

nyersselyem kelme ◆ **つむぎ** 【紬】

nyersselyem-kereskedő ◆ **きいとしょう** 【生糸商】 kiitosó

nyers selyemszál ◆ **きいと** 【生糸】 kiito

nyers sonka ◆ **なまハム** 【生ハム】

nyers tej ◆ **せいにゅう** 【生乳】

nyerstermék ◆ **げんさんぶつ** 【原産物】

nyers tojás ◆ **なまたまご** 【生卵】

nyers tojással díszített hajdinaleves ◆ **つきみそば** 【月見蕎麦】

nyers tojással díszített tésztaleves ◆ **つきみ** 【月見】

nyers tojással díszített udon ◆ **つきみうどん** 【月見うどん、月見饂飩】

nyers tüzelőanyag ◆ **げんねんりょう** 【原燃料】

nyersvas ◆ **ずく** 【銑】 ◆ **せんてつ** 【銑鉄】

nyersvas és acél ◆ **せんこう** 【銑鋼】

nyers zöldség ◆ **なまやさい** 【生野菜】

nyers szóda ◆ **ソーダばい** 【ソーダ灰】

nyers szöveg ◆ **ていほん** 【底本】

nyertes ◆ **あたり** 【当たり、当り、中たり、中り】 „nyertes sorsjegy” 「当たりくじ」 ◆ **しょうしゃ** 【勝者】 „A nyertes és a vesztes kézfogásával ért véget a mérkőzés.” 「勝者も敗者も握手をして試合は終わった。」 ◆ **とうせんしゃ** 【当選者、当籤者】 ◇ **díjnyertes けんしょうとうせんしゃ** 【懸賞当選者】 (személy)

nyertes diszkvalifikációja miatt nyerés ◆ **くりあげとうせん** 【繰り上げ当選】

nyertes lesz ◆ **とうせんする** 【当せんする、当籤する】

nyertes szám ◆ **あたりばんごう** 【当たり番号】 ◆ **ちゅうせんばんごう** 【抽選番号】 ◆ **とうせんばんごう** 【当せん番号、当籤番号、当選番号】

nyertes szelvény ◆ **あたりくじ** 【当たりくじ、当たり籤】 (lottó) ◆ **とうせんけん** 【当籤券、当選券】

nyert ügye van ◆ **しめた** 【占めた】 „Ha így alakulnak a dolgok, akkor nyert ügyünk van.” 「こうなればしめたものだ。」

nyes ◆ **かる** 【刈る】 „Nyestem az ágakat.” 「枝を刈った。」 ◇ **megnyes かりこむ** 【刈り込む、刈込む】 „Megnyestem a sövényt.” 「生垣を刈り込んだ。」

nyesedék ◆ **きりくず** 【切り屑、切りくず】

nyesés ◆ **スライス** ◆ **せんてい** 【剪定】 (növénymetszés)

nyesett labda ◆ **チップ**

nyest ◆ **てん** 【貂、黄鼬、テン】 (feketelábú nyest) ◆ **むなじろてん** 【胸白貂、ムナジロテン】 (Martes foina) ◇ **feketelábú nyest てん** 【貂、黄鼬、テン】 (Martes melampus)

nyestkutya ◆ **たぬき** 【狸】 (Nyctereutes procyonoides) ◆ **むじな** 【貉、狢】 (Nyctereutes procyonoides)

nyestmedve ◆ **オリンゴ** (Bassaricyon) ◇ **kis nyestmedve オリンギト** (Bassaricyon neblina)

nyeszlett ◆ **きょじゃくな** 【虚弱な】 „nyeszlett gyerek” 「虚弱な子供」 ◆ **ひんじゃくな** 【貧弱な】 „Nyeszlett teste van.” 「彼は貧弱な体だ。」

nyeszlettség ◆ **きょじゃく** 【虚弱】

nyi ◆ **がた** 【方】 „Ez a termék 20 százaléknyival olcsóbb.” 「この 商品 は 2 割方安い。」 ◆ **くらい** 【位】 (-nyi) „Egy órányira lakik tőlem a barátom.” 「友達は 私 の家から 1 時間位の 所 に 住んでいます。」 ◆ **ほど** 【程】 „kéznyújtásnyi távolság” 「手が届くほどの距離」

nyihaha ◆ **ヒヒーン**

nyikorgás ◆ **キーキー** ◆ **きしきしというおと** 【きしきしという音】 „ajtó nyikorgása” 「ドアのギシギシという音」 ◆ **ぎしぎしというおと** 【ギシギシという音】 „vaskapu nyikorgása” 「鉄の門のギシギシという音」 ◆ **きしみ** 【軋み】 „ajtó nyikorgása” 「ドアのきしみ」 ◆ **きしむおと** 【軋む音】 ◆ **ミシミシおん** 【ミシミシ音】 ◇ **ajtónyikorgás ドアきしむおと** 【ドアの軋む音】 „Ajtónyikorgás hallatszott.” 「ドアの軋む音が聞こえた。」

nyikorgó ◆ **きしんだ** 【軋んだ】 „Az ajtónak nyikorgó hangja volt.” 「扉 はきしんだ音を立てた。」

nyikorog ◆ **キーキーなる** 【キーキー鳴る】 „A hegedű nyikorgott.” 「バイオリンはキーキー鳴った。」 ◆ **ぎしぎしいう** 【ギシギシ言う】 „Az ágy nyikorgott.” 「ベッドはギシギシいった。」 ◆ **きしきしする** „Nyikorog a kerék.” 「車輪はきしきしする。」 ◆ **きしむ** 【軋む】 „Nyikorgott a lépcső.” 「階段が軋んだ。」 ◆ **ミシミシいう** „A padló nyikorgott.” 「床はミシミシいった。」 ◆ **ミシリミシリと** „A padló nyikorog.” 「床はミシリミシリと鳴る。」

nyikorogva ◆ **からからと** (könnyedén forogva) „A kerekeskút kereke nyikorogva forgott.” 「車井戸の 車 はからからと回っていた。」 ◆ **びしびしと** ◆ **ミシミシ** ◆ **めきめきと** „A fa nyikorogva kidőlt.” 「木はめきめきと倒れた。」

nyíl ◆ **や** 【矢、箭】 (nyílvessző) „A nyíl célt tévesztett.” 「矢は的を逸れた。」 ◆ **やじるし** 【矢印】 (jel) ◇ **dobónyíl なげや** 【投げ矢】 ◇ **mint a nyíl まっしぐらに** „Úgy rohantam be a vécébe, mint a nyíl.” 「トイレにまっしぐらに駆け込んだ。」

Nyíl ◆ **やざ** 【矢座】 (csillagkép)

nyíl ajka ◆ **やはず** 【矢筈】

nyilall ◆ **さしこみがおきる** 【差し込みが起きる、差込みが起きる】 „Nyilallni kezdett a hasam.” 「腹部の差し込みが起きた。」 ◇ **belenyilall a fájdalom でんきがはしったようにいたむ** 【電気が走ったように痛む】

nyilallás ◆ **さしこみ** 【差し込み、差込み】

nyilas ◆ **いて** 【射手】 (íjász) ◆ **やじゅうじの** 【矢十字の】 (nyilaskeresztes)

Nyilas ◆ **いてざ** 【射手座】 (csillagkép)

nyílás ◆ **あな** 【穴、孔】 (lyuk) ◆ **かいこうぶ** 【開口部】 ◆ **すきま** 【すき間、隙間、透間、透き間】 „A deszkák között nyílás volt.” 「板と板の 間 に隙間があった。」 ◆ **ひらき** 【開き】 „Néztem mennyire nyílottak ki a tulipánok.” 「チューリップの花の開き具合を観察した。」 ◇ **ablaknyílás まどのかいこうぶ** 【窓の開口部】 ◇ **ajtónyílás どあのかいこうぶ** 【ドアの開口部】 ◇ **bedobónyílás とうにゅうぐち** 【投入口】 „automata pénzbedobó nyílása” 「自販機のお金の 投入口」 ◇ **fülnyílás みみのあな** 【耳のあな、耳の穴】 ◇ **kémlelőnyílás のぞきあな** 【覗き穴】 „Megnéztem az ajtón lévő kémlelőnyíláson át, hogy ki csengetett.” 「ドアの覗き穴から誰がチャイムを押したか見た。」

nyilascsuka ◆ **かます** 【鰤、梭子魚、梭魚】 (Sphyraenidae)

nyilaskereszt ◆ **やじゅうじ** 【矢十字】

nyilaskeresztes ◆ **やじゅうじの** 【矢十字の】

nyílászáró ◆ **たてぐ** 【建具】

nyilatkozat ◆ **きょうじゅつしょ** 【供述書】 ◆ **ステートメント** „Nyilatkozatot ad ki.” 「ステートメントを 発表 する。」 ◆ **せいめい** 【声明】 „Az ázsiai országok Kínát elítélő közös nyilatkozatot tettek.” 「アジア諸国は 中国 を非難する 共同声明 を出した。」 ◆ **せいめいしょ** 【声明書】 ◆ **せいめいぶん** 【声明文】 ◆ **せんげん** 【宣言】 ◆ **せんげんしょ** 【宣言書】 (írásos)

„eutanáziás nyilatkozatot írtam” 「尊厳死の宣言書を作った。」 ◆ せんせいしょ 【宣誓書】 „Szükség van egy nyilatkozatra, amiben leírja, hogy felesége tartózkodási költségeit vállalja.” 「宣誓書に妻に掛かる費用をすべて負担すると書く必要がある。」 ◆ ちんじゅつ 【陳述】 (jogi) ◆ マニフェスト ◇ békenyilatkozat へいわせんげん 【平和宣言】 ◇ emberi jogok egyetemes nyilatkozata せかいじんけんせんげん 【世界人権宣言】 ◇ függetlenségi nyilatkozat どくりつせんげん 【独立宣言】 ◇ közös nyilatkozat きょうどうせいめい 【共同声明】 „Amerika és Japán Kínát elítélő közös nyilatkozatot adott ki.” 「日米は 中国 を 批判する 共同声明 を出した。」 ◇ közös nyilatkozat きょうどうはっぴょう 【共同発表】 (közös bejelentés) ◇ szándéknyilatkozat いしひょうじ 【意思表示】 ◇ tiltakozó nyilatkozat こうぎせいめい 【抗議声明】 ◇ vagyonnyilatkozat ざいさんこうかい 【財産公開】 ◇ válási nyilatkozat りこんとどけ 【離婚届け】

nyilatkozik ◆ しゅざいにおうじる 【取材に応じる】 (riportot ad) „A politikus bizonyos lapnak nem nyilatkozott.” 「政治家はある新聞の取材に応じなかった。」 ◆ せいめいをだす 【声明を出す】 „A bűnszervezet azt nyilatkozta, hogy pénzszerzés a céljuk.” 「犯罪グループは我々の目的は金だとの声明を出した。」 ◆ はつげんする 【発言する】 „A politikus a törvénytervezetről nyilatkozott.” 「政治家は法案について発言した。」 ◆ ひょうめいする 【表明する】 „A kormány úgy nyilatkozott, hogy támogatja a semlegességi javaslatot.” 「政府は 中立案の支持を 表明 した。」

nyílatlan ◆ みかい 【未開】

nyilazás ◆ ゆみでやをいること 【弓で矢を射ること】

nyilazik ◆ ピカッとひかる 【ピカッと光る】 (villám) „Villám nyilazott az égen.” 「稲妻はピカッと光った。」 ◆ ゆみでやをいる 【弓で矢を射る】 „Az ellenséget hátba nyilazta.” 「敵の背中に弓で矢を射た。」

nyílegyenesen ◆ いっちょくせんに 【一直線に】 „Nyílegyenesen megindultam az irányába.” 「一直線 に彼の方に向かった。」

nyílegyenesen halad ◆ ばくしんする 【ばく進する、驀進する】 „A csapat nyílegyenesen haladt a bajnoki győzelem felé.” 「チームは 優勝へばくしんした。」

nyílfarkú réce ◆ おながかも 【尾長鴨、オナガガモ】 (Anas acuta)

nyílférgek ◆ もうがくどうぶつもん 【毛顎動物門】 (Chaetognatha)

nyílgyökér ◆ くず 【葛】 (Pueraria lobata) ◆ くずうこん 【葛鬱金】 (Maranta arundinacea)

nyílgyökér-keményítő ◆ くずこ 【葛粉、くず粉】

nyílgyökérliszt ◆ くずこ 【葛粉、くず粉】

nyílgyökérszósz ◆ あん 【餡】 ◆ くずあん 【葛あん、葛餡】

nyílgyökérszósszal leöntés ◆ あんかけ 【餡掛け、餡かけ】 „nyílgyökérszósszal leöntött sülttészta” 「餡掛け焼き蕎麦」

nyílhegy ◆ やさき 【矢先】 ◆ やじり 【鏃、矢尻】 ◆ やのね 【矢の根】

nyílik ◆ あく 【開く】 „Nem nyílik az ajtó.” 「ドアが開きません。」 ◆ さく 【咲く】 (virágzik) „Mikor nyílik a tulipán?” 「いつチューリップは咲く？」 ◆ のれんをだす 【暖簾を出す、のれんを出す】 „száz éve nyílt patinás üzlet” 「１００年前にのれんを出した老舗店」 ◆ めんする 【面する】 (ezt az oldalát fordítja arra) „Az ablak az utcára nyílik.” 「この窓は通りに面しています。」 ◇ kilátás nyílik みわたせる 【見渡せる】 „A hegyről kilátás nyílik az egész öbölre.” 「丘から湾岸全体が見渡せる。」

nyíl jele ◆ やじるし 【矢印】

nyíló ◆ あきかけた 【開きかけた】 „A nyíló ajtó megállt.” 「開きかけたドアが止まった。」 ◆ さいている 【咲いている】 ◆ めんしている

【面している】 „Ez egy nappalira nyíló szoba.” 「これはリビングに面している部屋です。」

nyílsebesen ◆ **やのように** 【矢のように】 „Nyílsebesen fut.” 「矢のように走る。」

nyílt ◆ **あからさまな** „nyílt gyűlölet” 「あからさまな嫌悪」 ◆ **あきらかな** 【明らかな】 (világos) „Nyílt kritikát adott.” 「明らかな批判をした。」 ◆ **あけっぱなしの** 【開けっ放しの、明けっ放しの】 „nyílt természet” 「開けっ放しの性格」 ◆ **オープン** ◆ **オープンな** ◆ **おもてだった** 【表立った】 „nyílt ellenség” 「表立った敵」 ◆ **きたんのない** 【忌憚のない】 ◆ **こうぜんたる** 【公然たる】 „nyílt titok” 「公然たる秘密」 ◆ **こうぜんの** 【公然の】 „Ez nyílt titok.” 「これは公然の秘密だ。」 ◆ **ざっくばらんな** „nyílt légkör” 「ざっくばらんな雰囲気」 ◆ **そっちょくな** 【率直な、卒直な】 (egyenes) ◆ **ひらいた** 【開いた】 ◆ **ろこつな** 【露骨な】 „Ne tegyél ilyen nyílt megjegyzéseket rá.” 「彼女について露骨なこと言わないで！」 ◇ **félig nyílt** **はんかいの** 【半開の】 „félig nyílt virág” 「半開の花」

nyíltan ◆ **あからさまに** „Nyíltan fenyegeti a szomszédos országot.” 「隣国をあからさまに威嚇する。」 ◆ **あらわに** 【露に、露わに、顕に】 ◆ **おおっぴらに** 【大っぴらに】 „Nyíltan szidta a rendszert.” 「体制を大っぴらにののしった。」 ◆ **オープンに** „Nyíltan beszél a szexről.” 「セックスについてオープンに話す。」 ◆ **おもてだって** 【表立って】 „Ezt nem akarom nyíltan kimondani.” 「それは表立っては言えない。」 ◆ **きたんなく** 【忌憚なく】 ◆ **こうぜんと** 【公然と】 „Nyíltan bírálta a főnökét.” 「上司を公然と批判した。」 ◆ **ざっくばらんに** „Nyíltan beszélje meg velünk, ha valami bántja.” 「悩みはざっくばらんに相談してください。」 ◆ **そっちょくに** 【率直に、卒直に】 „Nyíltan megmondja.” 「率直に言う。」 ◆ **どうどうと** 【堂々と】 „Nyíltan kimondja a véleményét.” 「堂々と意見を述べる。」 ◆ **はばかることなく** 【憚ることなく】 „Nyíltan megmondja a véleményét.” 「憚ることなく意見を言う。」 ◆ **ろこつに** 【露骨に】 „Nyíltan szidta a főnökét.” 「彼は露骨に上司を罵った。」 ◇ **hold titokban, hol nyíltan** **かげになりひなたになり** 【陰になり日向になり】

nyíltan leszid ◆ **めんきつする** 【面詰する】

nyíltan megmond ◆ **ぶつける** 【打つける、打付ける】 „Nyíltan megmondtam a barátomnak az igazat.” 「友達に本音をぶつけた。」

nyíltan megmondva ◆ **はっきりいって** 【はっきり言って】

nyílt előadás ◆ **こうかいこうえん** 【公開講演】

nyílt forráskód ◆ **オープン・ソース** „Nyílt forráskódú szoftvert használ.” 「オープン・ソースソフトを使う。」

nyílt forráskódú szoftver ◆ **オープン・ソース・ソフトウェア**

nyílt gerinc ◆ **にぶんせきついしょう** 【二分脊椎症】 (nyitott gerinc)

nyílt halmaz ◆ **かいしゅうごう** 【開集合】

nyílt hitel ◆ **オープン・クレジット** ◆ **むじょうけんしんよう** 【無条件信用】

nyílt intervallum ◆ **かいくかん** 【開区間】

nyílt kártyákkal játszik ◆ **てのうちをみせる** 【手の内を見せる】 „Az ellenfelem nyílt kártyákkal játszott.” 「対戦相手は手の内を見せた。」

nyílt kategória ◆ **オープン・カテゴリー**

nyílt kategóriás ◆ **むさべつきゅうの** 【無差別級の】 „Nyílt kategóriás dzsúdóban győzött.” 「無差別級の柔道で勝った。」

nyílt keringési rendszer ◆ **かいほうけっかんけい** 【開放血管系】

nyílt láng ◆ **かき** 【火気】 „Nyílt láng használata tilos!” 「火気厳禁」 ◆ **じかび** 【直火】 ◆ **はだかび** 【裸火】

nyílt lelátó ◆ **がいやせき** 【外野席】

nyílt levél ◆ **こうかいじょう** 【公開状】

nyílt magánhangzó ◆ **ひろぼいん** 【広母音】 (á)

nyílt nap ◆ **いっぱんこうかいび** 【一般公開日】 ◆ **がっこうこうかい** 【学校公開】 „Nyílt napot tartottak az iskolában.” 「学校公開が行われた。」

nyílt óceán ◆ **えんよう** 【遠洋】 (parttól távoli) ◆ **がいよう** 【外洋】 (nyílt tenger)

nyíltoll ◆ **やばね** 【矢羽根、矢羽根】

nyílt ösztöndíj ◆ **こうかいしょうがくきん** 【公開奨学金】

nyílt piac ◆ **こうかいしじょう** 【公開市場】

nyíltpiaci művelet ◆ **オープン・マーケット・オペレーション** ◆ **こうかいしじょうそうさ** 【公開市場操作】

nyílt rendszer ◆ **かいほうけい** 【開放系】

nyílt szavazás ◆ **きめいとうひょう** 【記名投票】

nyíltszíni fejtés ◆ **こうがいさぎょう** 【坑外作業】 (külszíni fejtés)

nyíltszíni taps ◆ **はくしゅかっさい** 【拍手喝采】

nyíltszívű ◆ **しつぼくな** 【質朴な】 „nyíltszívű ember” 「質朴な人」 ◆ **しょうじきな** 【正直な】 (őszinte) ◆ **めいろうな** 【明朗な】 „nyíltszívű természet” 「明朗な性格」 ◆ **らいらくな** 【磊落な】

nyíltszívűség ◆ **あけっぴろげ** 【開けっ広げ、明けっ広げ】

nyílt szomszédság ◆ **かいきんぼう** 【開近傍】 (matematikai)

nyílt szótag ◆ **かいおんせつ** 【開音節】

nyílt tárgyalás ◆ **こうかいのほうてい** 【公開の法廷】

nyílt társadalom ◆ **オープン・ソサエティ** ◆ **ひらかれたしゃかい** 【開かれた社会】

Nyílt Társadalom Alapítvány ◆ **オープン・ソサエティざいだん** 【オープン・ソサエティ財団】 (OSF)

nyílt tenger ◆ **えんよう** 【遠洋】 (parttól távoli) ◆ **おき** 【沖、澳】 „A Hokkaidó melletti nyílt tengeren földrengés pattant ki.” 「北海道沖で地震が発生した。」 ◆ **おきあい** 【沖合】 (parttól távol) „A hajó kifutott a nyílt tengerre.” 「船は沖合に出た。」 ◆ **がいよう** 【外洋】 ◆ **こうかい** 【公海】 „nyílt tengeri halászat” 「公海漁業」 ◆ **そとうみ** 【外海】 ◆ **なだ** 【灘、洋】 (veszélyekkel teli)

nyílt tengeri ◆ **がいようせい** 【外洋性】 „nyílt tengeri cápa” 「外洋性サメ」

nyílt tengeri halászat ◆ **えんようぎょぎょう** 【遠洋漁業】 ◆ **おきあいぎょぎょう** 【沖合い漁業】

nyílt titok ◆ **こうぜんのひみつ** 【公然の秘密】

nyílt törés ◆ **かいほうこっせつ** 【開放骨折】

nyílt tuberkulózis ◆ **かいほうせいけっかく** 【開放性結核】

nyílt tűzhely ◆ **いろり** 【囲炉裏】 (szoba közepén)

nyílt végű befektetési alap ◆ **オープンがたとうししんたく** 【オープン型投資信託】 ◆ **ついかがたとうししんたく** 【追加型投資信託】

nyílt verseny ◆ **オープン・ゲーム** ◆ **オープンせんしゅけん** 【オープン選手権】

nyílt virágzat ◆ **むげんかじょ** 【無限花序】

nyílt vita ◆ **オープン・ディスカッション** ◆ **しゅうぎ** 【衆議】 „Nyílt vitára bocsát.” 「衆議に諮る。」

nyílt víz ◆ **おき** 【沖、澳】 „A hajó kifutott a nyílt vízre.” 「船は沖に出た。」

nyílt vízi ◆ **がいようせい** 【外洋性】

nyílt vízi halászat ◆ **えんようぎょぎょう** 【遠洋漁業】

nyilván ◆ **あたりまえだが** 【当たり前だが、あたり前だが、当り前だが、当りまえだが】 „Nyilván senki sem akarja feláldozni a családját.” 「当たり前だが、誰でも家庭を犠牲にしたくない。」 ◆ **さすがに** 【流石に】 „Nyilván meglepődtem, amikor egyszer csak házassági ajánlattal rukkolt elő.” 「結婚してくれといきなり言われて、さすがに驚いた。」 ◆ **ちがいない** 【違いない】 „Az az ember nyilván eltévedt.” 「彼は迷っているに違いない。」 ◆ **ものなら** 【物なら】 „Nyilván szeretném kijavítani a hibát, ha le-

hetne.” 「やり直せるものならやり直したい。」 ◆ **やはり** 【矢張り】 „A katona nyilván nem akart meghalni.” 「兵士は死ぬのはやはり嫌だった。」

nyilvánít ◆ **あらわす** 【表す、表わす、現す、現わす、顕す、顕わす】 „Véleményt nyilvánított az ügyben.” 「この件に関して意見を表した。」 ◆ **せんこくする** 【宣告する】 (ítéletet hirdet) „Ártatlannak nyilvánította a bíróság a vádlottat.” 「裁判所は被告に無罪の宣告をした。」 ◆ **とする** „A szerződést semmisnek nyilvánították.” 「契約は無効とされた。」 ◆ **にする** „Nyilvánítsuk meg nem történtté az ügyet!” 「なかったことにしよう。」 ◆ **はっぴょうする** 【発表する】 (kihirdet) „Befejezettnek nyilvánította a vitát.” 「議論が終わったと発表した。」 ◆ **はんけつをくだす** 【判決を下す】 (ítéletet mond) „A bíróság bűnösnek nyilvánította.” 「裁判所は有罪の判決を下した。」 ◇ **kinyilvánít ひょうする** 【表する】 „Kinyilvánítja hálját.” 「感謝を表する。」 ◇ **részvétet nyilvánít けいちょうのいをあらわす** 【敬弔の意を表わす】 „Részvétet nyilvánított a gyászoló családnak.” 「遺族に敬弔の意を表わした。」 ◇ **részvétet nyilvánít とむらう** 【弔う】 „Részvétemet nyilvánítottam az elhunyt családjának.” 「遺族を弔った。」

nyilvánítás ◆ **ひょうじ** 【表示】 (kinyilvánítás) ◇ **akaratnyilvánítás いしひょうじ** 【意思表示】

nyilvános ◆ **おもてだった** 【表立った】 ◆ **こうかい** 【公開】 „nyilvános kivégzés” 「公開死刑」 ◆ **こうかいされた** 【公開された】 ◆ **こうしきの** 【公式の】 „Nyilvános helyen szégyent hoztam rá.” 「彼に公式の場で恥をかかせた。」 ◆ **こうしゅう** 【公衆】 „nyilvános telefon” 「公衆電話」 ◆ **こうしゅうの** 【公衆の】 „nyilvános vécé” 「公衆の便所」 ◆ **こうぜんとした** 【公然とした】 „A kettejük közötti kapcsolat nyilvános lett.” 「二人の関係は公然としたものになっていた。」 ◆ **こうようの** 【公用の】 ◆ **こうりつ** 【公立】 (köz-) ◇ **nem nyilvános こうかい** 【非公開】 „nem nyilvános dokumentum” 「非公開資料」 ◇ **nyilvánossá tesz いっぱんこうかいする** 【一般公開する】 „Nyilvánossá tett egy képet a neten.” 「ネットで写真を一般公開した。」

nyilvánosan ◆ **おおやけのばで** 【公の場で】 „A miniszterelnök nyilvánosan tisztázta a szándékát.” 「首相は公の場で意向を明言した。」 ◆ **こうかいして** 【公開して】 „Ez az adat nyilvánosan nem elérhető.” 「この情報は公開していません。」 ◆ **こうしゅうのめんぜんで** 【公衆の面前で】 (mindenki szeme láttára) „Hiányos öltözékben jelent meg nyilvánosan.” 「公衆の面前で裸同然で現れた。」 ◆ **せいしきに** 【正式に】 (hivatalosan) „Aláírtuk a papírt, most már nyilvánosan is házasok vagyunk.” 「書類に署名したのでこれで正式に結婚した事になります。」 ◆ **はれて** 【晴れて】

nyilvános bejelentés ◆ **こうじ** 【公示】 (hivatalos kihirdetés)

nyilvános bocsánatkérés ◆ **ちんしゃ** 【陳謝】

nyilvános előadás ◆ **こうかいこうぎ** 【公開講義】

nyilvános és magán ◆ **こうし** 【公私】

nyilvános gyászszertartás ◆ **ほんそう** 【本葬】

nyilvános hely ◆ **おおやけのば** 【公の場】

nyilvános helyen ◆ **おおやけのばで** 【公の場で】 „Nyilvános helyen megcsókolta.” 「公の場でキスをした。」

nyilvános ígéretet tesz ◆ **こうやくする** 【公約する】 „Nyilvános ígéretet tett az egészségügyi rendszer átalakítására.” 「医療制度を見直すと公約した。」

nyilvános illemhely ◆ **こうしゅうべんじょ** 【公衆便所】

nyilvános jegyzés ◆ **こうぼ** 【公募】

nyilvános kihallgatás ◆ **こうちょうかい** 【公聴会】

nyilvános könyvtár ◆ **こうかいとしょかん** 【公開図書館】

nyilvános kurzus ◆ **こうかいこうざ** 【公開講座】

nyilvános pályázat ◆ **いっぱんにゅうさつ** 【一般入札】 ◆ **こうかいにゅうさつ** 【公開入札】 ◆ **こうぼ** 【公募】

nyilvánosság ◆ **おおやけ** 【公】 „Nyilvánosságra hozták a statisztikai adatokat.” 「統計結果を 公 にした。」 ◆ **おおやけのば** 【公の場】 „A férfi először került nyilvánosság elé.” 「この男は初めて 公 の場に出た。」 ◆ **こう** 【公】 ◆ **こうかん** 【巷間】 „nyilvánosságban elterjedt, téves ismeret” 「巷間に流布する 誤 った知識」 ◆ **こうしゅう** 【公衆】 „Nyilvánosság előtt beismerte, hogy ő volt a hibás.” 「公衆 の前で自分の罪を告白した。」 ◆ **せけん** 【世間】 „Megjelent a nyilvánosság előtt.” 「世間に顔を出した。」 ◆ **はれ** 【晴れ】 „Nyilvánosság elé áll.” 「晴れの舞台に立つ。」 ◆ **ひとまえ** 【人前】 „Nyilvánosan megaláztak.” 「人前で侮辱された。」 ◆ **ひとめ** 【人目】 „A színész kerülte a nyilvánosságot.” 「俳優は人目を避けていた。」 ◆ **ひょうめん** 【表面】 „Nyilvánosságra került a gaztett.” 「悪事が 表面 に出た。」 ◇ **megnyit a nyilvánosság előtt** **いっぱんこうかいする** 【一般公開する】 „A múlt században élt tudós házát megnyitották a nyilvánosság előtt.” 「前世紀の、ある科学者の生家が一般公開された。」

nyilvánosság előtt ◆ **こうぜん** 【公然】

nyilvánosság előtt kijelent ◆ **こうげんする** 【公言する】

nyilvánosság hajhászása ◆ **ばいめいこうい** 【売名行為】

nyilvánosság kizárásával kormányzás ◆ **みっしつせいじ** 【密室政治】

nyilvánosságot hajhászó ◆ **ばいめいか** 【売名家】

nyilvánosságra hoz ◆ **かいじする** 【開示する】 ◆ **こうかいする** 【公開する】 (közzétesz) „Nyilvánosságra hozták a diplomáciai iratot.” 「外交文書を公開した。」 ◆ **こうひょうする** 【公表する】 „Nyilvánosságra hozta az igazságot.” 「事実を 公表 した。」

nyilvánosságra hozás ◆ **こうかい** 【公開】 „A szerződés nyilvánosságra hozatalát követelik.” 「契約の公開を求める。」 ◆ **こうひょう** 【公表】

nyilvánosságra hozás napja ◆ **こうかいび** 【公開日】

nyilvánosságra kerül ◆ **おおっぴらになる** „Az ügy nyilvánosságra került.” 「事件はおおっぴらになった。」 ◆ **おもてだつ** 【表立つ】 „A férfi a nyilvánosságot elkerülve, folytatta titkos tevékenységét.” 「男は表立たずに陰で活動した。」

nyilvánossá tesz ◆ **いっぱんこうかいする** 【一般公開する】 „Nyilvánossá tett egy képet a neten.” 「ネットで写真を一般公開した。」

nyilvánossá tétel ◆ **いっぱんこうかい** 【一般公開】

nyilvános tárgyalás ◆ **こうかいさいばん** 【公開裁判】 ◆ **こうちょうかい** 【公聴会】 ◆ **パブリック・ヒアリング**

nyilvános telefon ◆ **こうしゅうでんわ** 【公衆電話】

nyilvános temetés ◆ **ほんそう** 【本葬】

nyilvános tender ◆ **いっぱんにゅうさつ** 【一般入札】

nyilvános tiszteletadás ◆ **けんしょう** 【顕彰】

nyilvános vagyonbevallás ◆ **しさんこうかい** 【資産公開】

nyilvános vécé ◆ **きょうどうべんじょ** 【共同便所】 ◆ **こうしゅうトイレ** 【公衆トイレ】

nyilvános vita ◆ **こうかいとうろん** 【公開討論】

nyilvános szavazás ◆ **こうかいせんきょ** 【公開選挙】

nyilvántart ◆ **とうろくする** 【登録する】 „Ebben a városban 10 száz év feletti egyént tartanak nyilván.” 「この町では 百歳 以上の人が１０人登録されている。」

nyilvántartás ◆ **だいちょう** 【台帳】 ◆ **とうろく** 【登録】 „A fejvadászcég nyilvántartásba vette.” 「人材会社に登録した。」 ◆ **とうろくぼ** 【登録簿】 ◆ **もくろく** 【目録】 „raktári nyilvántartás” 「在庫品目録」 ◇ **ingatlannyilvántartás かおくだいちょう** 【家屋台帳】 ◇ **készletnyilvántartás ざいこかんり** 【在庫管理】 ◇ **készletnyilvántartás ざいことうろく** 【在庫登録】 ◇ **külföldiek nyilvántartása がいこくじんとうろく** 【外国人登録】 ◇ **népesség-nyilvántartás じゅうみんとうろく** 【住民登録】 ◇ **nyilvántartásba vesz とうろくする** 【登録する】 „Nyilvántartásba vette a raktári árut.” 「倉庫の製品を登録した。」

nyilvántartásba vesz ◆ **とうろくする** 【登録する】 „Nyilvántartásba vette a raktári árut.” 「倉庫の製品を登録した。」

nyilvántartásba vétel ◆ **とうろく** 【登録】

nyilvántartásból törlés ◆ **じょせき** 【除籍】

nyilvántartó iroda ◆ **とうきしょ** 【登記所】

nyilvántartott pecsét ◆ **じついん** 【実印】

nyilvántartott pecsétnyomó ◆ **じついん** 【実印】

nyilvánvaló ❶ **とうぜんの** 【当然の】 „túlzott evés nyilvánvaló végeredménye” 「食べすぎの当然の結果」 ❷ **あきらかな** 【明らかな】 „Ez nyilvánvaló tény.” 「これは明らかな事実です。」 ❸ **あたりまえの** 【当たり前の、あたり前の、当り前の、当りまえの】 „Nyilvánvaló, hogy ezt a munkát nem egyedül végeztem.” 「当たり前のことだが、この仕事を私一人でやったわけではない。」 ◆ **あからさまな** „nyilvánvaló elégedetlenség” 「あからさまな不満」 ◆ **いちもくりょうぜん** 【一目瞭然】 „Nyilvánvaló, hogy ezt a házat könnyen el lehet adni.” 「この家が売りやすいのは一目瞭然だ。」 ◆ **かくれもない** 【隠れもない、隠れも無い】 „nyilvánvaló tény” 「隠れもない事実」 ◆ **けんざいてきな** 【顕在的な】 „nyilvánvaló tehetség” 「顕在的な能力」 ◆ **けんぜんたる** 【顕然たる】 „nyilvánvaló erő” 「顕然たる勢力」 ◆ **けんちょな** 【顕著な】 „nyilvánvaló tény” 「顕著な事実」 ◆ **さもありなん** 【然もありなん】 ◆ **じょうしきてきな** 【常識的な】 „nyilvánvaló válasz” 「常識的な回答」 ◆ **しらじらしい** 【白白しい、白々しい】 „Nyilvánvaló hazugságot mondott.” 「白々しい嘘をついた。」 ◆ **しれた** 【知れた】 „nyilvánvaló dolog” 「知れた事」 ◆ **まぎれもない** 【紛れもない】 „Ez nyilvánvaló hazugság.” 「これは紛れもない嘘だ。」 ◆ **むきだしの** 【むき出しの、剥き出しの】 „A két ország a nyilvánvaló szembenállás irányába haladt.” 「両国は剥き出しの対立にまで進んだ。」 ◆ **むろんのこと** 【無論のこと】 (vitathatatlan dolog) ◆ **めいはくな** 【明白な】 „nyilvánvaló tény” 「明白な事実」 ◆ **めいりょうな** 【明瞭な、明了な】 „nyilvánvaló tény” 「明瞭な事実」 ◆ **りっぱな** 【立派な】 „nyilvánvaló bizonyíték” 「立派な証拠」 ◆ **りょうぜんたる** 【瞭然たる】 „nyilvánvaló tény” 「瞭然たる事実」 ◆ **れきぜんたる** 【歴然たる】 „nyilvánvaló különbség” 「歴然たる差」 ◆ **れきれきたる** 【歴々たる】 „nyilvánvaló tény” 「歴々たる事実」 ◆ **わかりきった** 【分かり切った】

nyilvánvalóan ◆ **あきらかに** 【明らかに】 „A számítás nyilvánvalóan hibás.” 「計算は明らかに間違っている。」 ◆ **いきおい** 【勢い】 „Ennek nyilvánvalóan így kell történnie.” 「勢いそうならざるを得ない。」 ◆ **すべからく** 【須らく】 „A diákoknak nyilvánvalóan tanulniuk kell.” 「学生はすべからく勉強すべし。」 ◆ **むろん** 【無論】 „Ha megtámadnak, nyilvánvalóan védekezni fogok.” 「襲われたら無論自己防衛します。」 ◆ **めいはくに** 【明白に】 ◆ **やっぱり** 【矢っ張り】 „Ez nyilvánvalóan diktatúra.” 「これはやっぱり独裁政権だ。」 ◆ **やはり** 【矢張り】 „De ez őt nyilvánvalóan nem zavarta.” 「彼はやはりこれを気にしなかった。」 ◆ **れきれき** 【歴々】 ◆ **れきれきと** 【歴々と】 „Nyilvánva-

lóan látszott az arcán az aggodalom.” 「不安が顔に歴々と現れた。」

nyilvánvalóság ◆ **けんざい** 【顕在】 ◆ **けんぜん** 【顕然】 ◆ **ひょうめん** 【表面】 „Az érzéseit nem nyilvánította ki.” 「彼女の気持ちは表面に現れなかった。」 ◆ **めいはく** 【明白】 ◆ **めいりょう** 【明瞭、明了】 ◆ **りょうぜん** 【瞭然】

nyilvánvaló tény ◆ **けんちょなじいつ** 【顕著な事実】 (bírósági)

nyilvánvalóvá válik ◆ **あきらかになる** 【明らかになる】 „Nyilvánvalóvá vált a hazugság.” 「嘘は明らかになった。」 ◆ **あらわになる** 【露になる、露わになる、顕になる】 (lelepleződik) ◆ **けんざいかする** 【顕在化する】 „Nyilvánvalóvá vált a probléma.” 「問題は顕在化した。」 ◆ **ひょうめんかする** 【表面化する】 „Nyilvánvalóvá vált, hogy nem elegendő az intézkedés.” 「対策が十分でないことが表面化した。」 ◆ **めいはくとなる** 【明白となる】 „A pénzügyi összeomlás nyilvánvalóvá vált.” 「財政破綻が明白となった。」

nyílvarrat ◆ **しじょうほうごう** 【矢状縫合】 (koponyacsonton)

nyílvessző ◆ **いっし** 【一矢】 ◆ **や** 【矢、箭】 „Nyílvesszőt helyeztem az íj idegére, és ellőttem.” 「弓の弦に矢をつがえて放った。」 ◆ **やがら** 【矢柄、矢がら、矢幹、箭】 ◆ **やだね** 【矢種】 (magánál tartott) ◇ **második nyílvessző**

にのや 【二の矢】 „Kilőttem a második nyílvesszőt.” 「二の矢を放った。」

nyílvesszősurrogás ◆ **はおと** 【羽音】

nyílvesszőtoll ◆ **やばね** 【矢羽根、矢羽根】

nyílvessző vége ◆ **やはず** 【矢筈】

nyílzápor ◆ **やのあめ** 【矢の雨】 „A bennszülöttek nyílzáporral fogadták a látogatókat.” 「先住民は来訪者に矢の雨を降らせた。」

nyír ◆ **かる** 【刈る】 „Reggel füvet nyírtam.” 「あさ草を刈っていた。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Hajat nyírt.” 「髪の毛を切った。」 ◆ **せんだんする** 【剪断する、せん断する】 „Alumíniumlemezt nyír.” 「アルミ板をせん断する。」

◇ **szillevelű nyír** **あずさ** 【梓】 (Betula grossa)

nyírás ◆ **かり** 【刈り】 ◆ **かりこみ** 【刈り込み、刈込み】 ◆ **せんだん** 【剪断、せん断】 ◇ **birkanyírás** **ひつじのけのかりこみ** 【羊の毛の刈り込み】 ◇ **kopaszra nyírás** **ぼうずがり** 【坊主刈り】

nyiratkozás ◆ **カット**

nyiratkozik ◆ **かみをきる** 【髪を切る】 „Ma megyek nyiratkozni.” 「今日髪を切りにいく。」

Nyíregyháza ◆ **ニーレジハーザ**

nyírfa ◆ **かば** 【樺】 „Nyírfából bábut faragott.” 「樺の木から人形を彫った。」 ◆ **しらかば** 【白樺】

nyírfaíj ◆ **あずさゆみ** 【梓弓】

nyirkos ◆ **しっけのある** 【湿気のある】 „nyirkos szoba” 「湿気のある部屋」 ◆ **じとじとする** „A fal nyirkos volt.” 「壁はじとじとしていた。」 ◆ **じめじめした** „nyirkos padló” 「じめじめした床」 ◆ **じめじめする** „A matrac nyirkos volt.” 「布団はジメジメしていた。」 ◆ **しめった** 【湿った】 „A szobában nyirkos volt a levegő.” 「部屋の空気は湿っていた。」

nyirkosan ◆ **じとじと**

nyíróerő ◆ **ずれおうりょく** 【ずれ応力】 ◆ **せんだんおうりょく** 【剪断応力、せん断応力】

nyirok ◆ **りんぱ** 【淋巴】

nyirokcsomó ◆ **リンパせつ** 【リンパ節】 ◇ **lágyéki nyirokcsomó** **そけいリンパせつ** 【鼠蹊リンパ節、鼠径リンパ節】

nyirokcsomó-daganat ◆ **リンパしゅ** 【リンパ腫】

nyirokcsomó-gyulladás ◆ **リンパせつえん** 【リンパ節炎】

nyirokcsomó-megnagyobbodás ◆ **リンパせつしゅだい** 【リンパ節腫大】

nyirokcsomó-tuberkolózis ◆ **るいれき** 【瘰癧】

nyirokedény ◆ **リンパかん** 【リンパ管、淋巴管】

nyirokér ◆ **リンパかん** 【リンパ管、淋巴管】 (nyirokedény)

nyirokkapilláris ◆ **さいもうリンパかん** 【毛細リンパ管、毛細淋巴管】 ◆ **リンパもうさいかん** 【リンパ毛細管、淋巴毛細管】

nyirokkeringés ◆ **りんぱじゅんかん** 【リンパ循環、淋巴循環】

nyirokmirigy ◆ **リンパせん** 【リンパ腺】

nyiroknedv ◆ **リンパえき** 【リンパ液】

nyirokrendszer ◆ **リンパけい** 【リンパ系】

nyiroksejt ◆ **リンパきゅう** 【リンパ球、淋巴球】

nyirokszív ◆ **リンパしんぞう** 【リンパ心臓、淋巴心臓】

nyirokszövet ◆ **リンパけいそしき** 【リンパ系組織、淋巴系組織】 ◆ **リンパそしき** 【リンパ組織、淋巴組織】

nyiszlett ◆ **びょうじゃくな** 【病弱な】 „A túlaggódó szülők nyiszlettét teszik a gyereket.” 「過保護な親が 病弱 な子供をつくる。」

nyiszlettség ◆ **びょうじゃく** 【病弱】

nyissz ◆ **ずばりと** ◇ **lenyisszent きりおとす** 【切り落とす、切り落す】 „Lenyisszentette a tyúk fejét.” 「 鶏 の首をズバリと切り落とした。」

nyissz-nyissz ◆ **ちきちき**

nyit ◆ **あく** 【開く】 „Ez az üzlet reggel kilenckor nyit.” 「この店は朝９時に開く。」 ◆ **あける** 【開ける】 „Ajtót nyitottam.” 「ドアを開けた。」 ◆ **オープンする** „Új üzletet nyitottak.” 「新 しい店がオープンした。」 ◆ **かいえんする** 【開園する】 „Az állatkert reggel nyolckor nyit.” 「動物園は朝８時に開園します。」 ◆ **かいぎょうする** 【開業する】 „Ügyvédi hivatalt nyitottam.” 「弁護士事務所を 開業 した。」 ◆ **かいせつする** 【開設する】 „Bankszámlát nyitottam.” 「銀行口座を開設した。」 ◆ **かいてんする** 【開店する】 „A bolt, mint mindig, reggel nyolckor nyitott.” 「店はいつも通り８時に開店した。」 ◆ **かくする** 【画する】 „Új korszakot nyit a japán oktatásban.” 「日本の 教育 に新時代を画する。」 ◆ **ひらく** 【開く】 „Bankszámlát nyitottam.” 「口座を開いた。」 ◆ **もうける** 【設ける】 (létesít) „A közeli bankban számlát nyitottam.” 「近くの銀行で口座を設けた。」 ◇ **boltot nyit みせをかまえる** 【店を構える】 „Múlt évben nyitott egy boltot.” 「去年店を構えた。」 ◇ **országot nyit かいこくする** 【開国する】 „A sógunátus országot nyitott.” 「幕府は開国した。」 ◇ **tüzet nyit ほうかをひらく** 【砲火を開く】 „Tüzet nyitott a hajóra.” 「船に砲火を開いた。」 ◇ **utat nyit みちをひらく** 【道を開く】 „Ez a technika új gyógymódok felé nyitott utat.” 「この技術は 新 しい医療の道を開いた。」 ◇ **üzletet nyit みせをだす** 【店を出す】 „Üzletet nyitottam az állomásnál.” 「駅前に店を出した。」 ◇ **üzletet nyit みせをひらく** 【店を開く】 „Új üzletet nyitottunk.” 「新 しい店を開いた。」

nyitány ◆ **じょきょく** 【序曲】 „opera nyitánya” 「オペラの 序曲 」 ◆ **じょまく** 【序幕】 (színházi, operai) ◆ **ぜんそうきょく** 【前奏曲】

nyitás ◆ **オープン** ◆ **かいせつ** 【開設】 ◆ **かいてん** 【開店】 ◆ **しぎょう** 【始業】 ◆ **しぎょうじかん** 【始業時間】 (ideje) ◆ **びらき** 【開き】 ◆ **ぼうとう** 【冒頭】 ◆ **より** 【寄り】 (kereskedés kezdete) ◆ **よりつき** 【寄り付き】 (kereskedés kezdete) ◇ **bankszámlanyitás こうおざかいせつ** 【口座開設】 ◇ **kulturális nyitás ぶんめいかいか** 【文明開化】 ◇ **számlanyitás こうざかいせつ** 【口座開設】

nyitás és csukás ◆ **あけたて** 【開け閉て、開けたて】

nyitás és zárás ◆ **かいへい** 【開閉】

nyitási idő ◆ **かいてんじかん** 【開店時間】

nyitás mértéke ◆ **かいど** 【開度】 „Szabályozószelep nyitásának mértékét vezérli.” 「調節弁の開度を操作する。」

nyitja ◆ **たんしょ** 【端緒】 „Rájöttem a probléma nyitjára.” 「問題解決の端緒を得た。」 ◆ **たんちょ** 【端緒】 „Rájöttem a probléma nyitjára.” 「問題解決の端緒を掴んだ。」

nyitja kapuit ◆ **かいえんする** 【開園する】 „Jövő hónapban nyitjuk kapuinkat.” 「来月開園します。」

nyitja valaminek ◆ **いとぐち** 【糸口】 „Keresste az eset nyitját.” 「事件の糸口を探った。」 ◆ **こぐち** 【小口】

nyitó ◆ **スタートの** (kezdő)

nyitóár ◆ **はじめね** 【始値】 ◆ **はつね** 【初値】 ◆ **よりつきね** 【寄り付き値、寄付値】

nyitóbeszéd ◆ **かいかいのじ** 【開会の辞】 ◆ **かいかいのスピーチ** 【開会のスピーチ】 ◆ **ぼうとうちんじゅつ** 【冒頭陳述】 „A vád nyitóbeszédet mondott.” 「検察側は 冒頭陳述 をした。」

nyitóegyenleg ◆ **きしゅざんだか** 【期首残高】 ◆ **くりこしざんだか** 【繰越残高】 (áthozott egyenleg)

nyitó- és záróár megállapító módszer ◆ **いたよせ** 【板寄せ、板寄】

nyitófelvonás ◆ **つゆはらい** 【露払い】

nyitófelvonás színésze ◆ **つゆはらい** 【露払い】

nyitogat ◆ **あけたてする** 【開け閉てする、開けたてする】 „A gyerek állandóan az ajtót nyitogatta.” 「子供は引っ切り無しにドアを開け閉てした。」 ◆ **かいへいする** 【開閉する】 „Ez a rendszer az ablakokat automatikusan nyitogatva biztosítja a szellőzést.” 「このシステムは自動で窓を開閉して換気してくれる。」

nyitogatás ◆ **あけたて** 【開け閉て、開けたて】 „Kérjük, vigyázva nyitogassák ezt az öreg ajtót!” 「ドアが古いから開け閉てに注意して下さい。」 ◆ **かいへい** 【開閉】 „Kerülöm a hűtő felesleges nyitogatását.” 「冷蔵庫の無駄な開閉を避ける。」

nyitókereskedés ◆ **はつかい** 【発会】

nyitó készlet ◆ **きしゅざいこ** 【期首在庫】

nyitómérkőzés ◆ **かいまくせん** 【開幕戦】 ◆ **しょせん** 【初戦】

nyitó mondat ◆ **かきだしのぶん** 【書き出しの文】

nyitónap ◆ **こうかいび** 【公開日】

nyitószám ◆ **ぜんざ** 【前座】

nyitótalálkozó ◆ **はつかい** 【発会】

nyitott ◆ **あいた** 【開いた】 „A nyitott ablakon behallatszott a madárének.” 「開いた窓から鳥のさえずりが聞こえた。」 ◆ **オープン** ◆ **おおような** 【大様な】 „nyitott gondolkodásmód” 「大様な 考 え方」 ◆ **かいかつな** 【開豁な】 ◆ **かいほうがたの** 【開放型の】 „nyitott fejhallgató” 「開放型のヘッドホン」 ◆ **かいほうてきな** 【開放的な】 „nyitott természet” 「開放的な性格」 ◆ **かったつな** 【闊達な、豁達な、濶達な】 „nyitott elméjű” 「闊達な人柄」 ◆ **きさくな** 【気さくな】 ◆ **ひらけた** 【開けた】 „nyitott ember” 「開けた人」 ◇ **félig nyitott** **はんかいの** 【半開の】 „félig nyitott ajtó” 「半開のドア」

nyitottá tesz ◆ **かいほうする** 【開放する】 „Nyitottá tette a piacot.” 「市場を開放した。」

nyitottá válás ◆ **かいかする** 【開化する】 (új eszmékkel szemben) „új eszmékkel szemben nyitott társadalom” 「開化した社会」

nyitott blende ◆ **かいほう** 【開放】 ◆ **かいほうしぼり** 【開放絞り】

nyitott boríték ◆ **かいふう** 【開封】 ◆ **ひらきふう** 【開き封】 „Nyitott borítékban küldtem a levelet.” 「手紙を開き封にして出した。」

nyitott Botall vezeték ◆ **どうみゃくかんかいぞんしょう** 【動脈管開存症】 (patent ductus arteriosus)

nyitott gallér ◆ **かいきん** 【開襟】

nyitott gazdaság ◆ **かいほうけいざい** 【開放経済】 ◆ **ひらかれたけいざい** 【開かれた経済】

nyitott gerinc ◆ **にぶんせきついしょう** 【二分脊椎症】 (spina bifida)

nyitott konyha ◆ **オープン・キッチン**

nyitott könyvként lát ◆ **とうしする** 【透視する】 „Nyitott könyvként látom a jövőt.” 「僕は未来を透視出来る。」

nyitott kötésállomány ◆ **しんようざん** 【信用残】 ◆ **しんようとりひきざんだか** 【信用取引残高】

nyitott leolvasási keret ◆ **オープンリーディングフレーム**

nyitott nyakú ing ◆ **オープンシャツ**

nyitott politika ◆ **もんこかいほうせいさく** 【門戸開放政策】

nyitottság ◆ **かいほう** 【開放】 ◆ **かぜとおし** 【風通し】 „Ez a cég nem nyitott, nem tudom elmondani a véleményemet.” 「この会社は風通しが悪くて自分の意見を言えない。」 ◆ **きょしん** 【虚心】 ◆ **ほうようりょく** 【包容力】 ◇ **gazdasági nyitottság** **けいざいかいほう** 【経済開放】

nyitott sportkocsi ◆ **オープン・カー**

nyitott számla ◆ **オープンかんじょう** 【オープン勘定】

nyitott szendvics ◆ **オープン・サンド** (egy kenyéren) ◆ **オープン・サンドイッチ** (egy kenyéren)

nyitott termálfürdő ◆ **ろてんぶろ** 【露天風呂】

nyitott veranda ◆ **ぬれえん** 【濡れ縁】

nyitva ◆ **えいぎょうちゅう** 【営業中】

nyitva hagy ◆ **あけっぱなしにする** 【開けっ放しにする、明けっ放しにする】 „Ne hagyd nyitva az ajtót!” 「ドアを開けっ放しにしないで！」 ◆ **かいほうする** 【開放する】 „Hosszú ideig nyitva hagytuk az ablakot.” 「窓を長時間開放したままにした。」

nyitva hagyás ◆ **かいほう** 【開放】 „Ezt az ajtót tilos nyitva hagyni!” 「このドアは開放禁止です。」

nyitva hagyni tilos ◆ **かいほうきんし** 【開放禁止】

nyitva tart ◆ **えいぎょうする** 【営業する】 „Ez az üzlet a nap 24 órájában nyitva tart.” 「この店は２４時間営業している。」

nyitvatartás ◆ **えいぎょう** 【営業】 „Ez az üzlet éjjel-nappal nyitva tart.” 「この店は２４時間営業している。」 ◇ **egész éven át nyitva tartás** **ねんかんえいぎょう** 【年間営業】 ◇ **éjszakai nyitvatartás** **しゅうやえいぎょう** 【終夜営業】 ◇ **éjszakai nyitvatartás** **やかんえいぎょう** 【夜間営業】 ◇ **forgalom nélküli nyitva tartás** **かいてんきゅうぎょう** 【開店休業】

nyitvatartási idő ◆ **えいぎょうじかん** 【営業時間】 ◆ **かいてんじかん** 【開店時間】

nyitvatartási nap ◆ **えいぎょうび** 【営業日】 „Szeretném megtudni, melyik napokon van nyitva a bank.” 「銀行の営業日を知りたい。」

nyitvatermők ◆ **らししょくぶつ** 【裸子植物】

nyitvatermő növény ◆ **らししょくぶつ** 【裸子植物】 ◇ **előnyitvatermő növény** **ぜんらししょくぶつ** 【前裸子植物】

nyitva van ◆ **あいている** 【開いている】 „Ez az üzlet hétvégén is nyitva van.” 「この店は週末も開いている。」 ◆ **かいこうする** 【開口する】 „egyik végén nyitott cső” 「他端が開口した管」 ◇ **nincs nyitva** **きゅうかんびである** 【休館日である】 „Ez a könyvtár hétfőn nincs nyitva.” 「この図書館は月曜日は休館日です。」

nyivákol ◆ **なきごとをいう** 【泣きごとを言う、泣き言を言う】 (nyafog) „Ne nyivákolj!” 「泣き言を言わないで！」 ◆ **ニャーニャーとなく** 【ニャーニャーと鳴く】 „A macska nyivákolt.” 「猫はニャーニャーと鳴いていた。」 ◆ **ひつうなこえをだす** 【悲痛な声を出す】 (fájdalmasan)

nyolc ◆ **エイト** 【８】 ◆ **はち** 【八、８、捌】 (8) ◆ **やつ** 【八つ】 ◆ **やっつ** 【八つ、捌つ、８つ】

nyolcad ◆ **はちぶんのいち** 【八分の一、８分の１、⅛】

nyolcad hangjegy ◆ **はちぶおんぷ** 【八分音符、８分音符】

nyolcadik ◆ **だいはちの** 【第八の、第８の】 ◆ **はちばんめの** 【八番目の、８番目の】 ◆ **はっかいめの** 【八回目の、８回目の】 (alkalom) ◆ **やっつめの** 【八つ目の】

nyolcadika ◆ **ようか** 【八日、８日】 „július nyolcadika” 「７月８日」

nyolcadik lecke ◆ **だいはちか** 【第八課、第８課】

nyolcadik nap ◆ **ようかめ** 【八日目、８日目】

nyolcadikos ◆ **はちねんせいの** 【８年生の】

nyolcadik tudatosság ◆ **あらやしき** 【阿頼耶識】 (buddhista)

nyolcadjára ◆ **はっかいめに** 【八回目に、８回目に】

nyolcadmagával ◆ **じぶんをふくめてはちにんで** 【自分を含めて八人で】

nyolcadszor ◆ **はっかいめに** 【八回目に、８回目に】

nyolcad szünetjel ◆ **はちぶきゅうふ** 【八分休符】

Nyolcak ◆ **ジーエイト** 【Ｇ８】 „Nyolcak csúcstalálkozója” 「Ｇ８（ジーエイト）サミット」

nyolc alapvető ecsetvonás ◆ **えいじはっぽう** 【永字八法】 (kandzsik írásánál)

nyolcan ◆ **はちにんで** 【八人で、８人で】

nyolc arc és hat kar ◆ **はちめんろっぴ** 【八面六臂】 (buddhista szobornál) „nyolc arcú és hat karú buddha-szobor” 「八面六臂（はちめんろっぴ）の仏像（ぶつぞう）」

nyolcas ◆ **だいはちの** 【第八の、第８の】

nyolcasával ◆ **はちにんづつ** 【八人づつ】 ◆ **やっつづつ** 【八つづつ】

nyolcas szám ◆ **はちのじ** 【八の字】

nyolcas számrendszer ◆ **はっしんほう** 【八進法、８進法】

nyolcat-nyolcat ◆ **やっつづつ** 【八つづつ】

nyolc égtáj ◆ **はっぽう** 【八方】

nyolcéves ◆ **はっさいの** 【八歳の、八才の、８歳の、８才の】 ◆ **やっつ** 【八つ、捌つ、８つ】 ◆ **やっつ** 【八つ、捌つ、８つ】 „Ez a gyerek nyolcéves.” 「この子（こ）は八（わ）つ（やっ）です。」 ◆ **やっつの** 【八つの、８つの】 „Ha nyolcéves leszel, megveszem neked ezt a játékot.” 「八（やっ）つになったらこのおもちゃを買（か）ってあげる。」

nyolcéves gyerek ◆ **やつご** 【八歳児】

nyolcezer ◆ **はっせん** 【八千】

nyolc fok ◆ **はちど** 【八度】

nyolc milliméter ◆ **はちミリ** 【八ミリ】 „nyolcmilliméteres film” 「八（はち）ミリフィルム」

nyolc nagyarasz ◆ **やた** 【八咫】 (144cm)

nyolc nap ◆ **ようか** 【八日、８日】

nyolc nap alatt ◆ **ようかかんで** 【八日間で、８日間で】

nyolc nap hét éjszaka ◆ **ななはくようか** 【七泊八日、７泊８日】

nyolc napig ◆ **ようかかん** 【八日間、８日間】

nyolc nyerősorozatot igénylő címvédés ◆ **かどばん** 【角番】 (szumóban) „nyolc nyerősorozatot igénylő ózeki” 「角番大関（かどばんおおぜき）」

nyolc óra ◆ **はちじ** 【八時、８時】

nyolcórás munkanap ◆ **はちじかんろうどうせい** 【八時間労働制、８時間労働制】 (rendszere) „nyolcórás munkanap bevezetése” 「８時間労働制（はちじかんろうどうせい）の導入（どうにゅう）」

nyolc perc ◆ **はっぷん** 【８分、八分】

nyolc pokol ◆ **はちだいじごく** 【八大地獄】 (buddhista)

nyolc réteg ◆ **やえ** 【八重】

nyolc tized ◆ **はちぶ** 【八分、８分】 „harminchét egész nyolc tized fok” 「３７度８分（さんじゅうなどはちぶ）」 ◆ **はちぶんめ** 【八分目】

nyolctized rész ◆ **はちぶ** 【八分、８分】 „Nyolctized részig átsült a hús.” 「肉（にく）は八分通（はちぶとお）り火（ひ）が通（とお）った。」

nyolc tudatosság ◆ **はっしき** 【八識】 (buddhista)

nyolcvan ◆ **はちじゅう** 【八十、８０】

nyolcvanad ◆ **はちじゅうぶんのいち** 【八十分の一、８０分の１】

nyolcvanadik ◆ **だいはちじゅうの** 【第八十の、第８０の】

nyolcvanadik évében van ◆ **さんじゅ** 【傘寿】

nyolcvanas ◆ **だいはちじゅうの** 【第八十の、第８０の】

nyolcvanas éveiben járó ◆ **はちじゅうだいの** 【八十代の、８０代の】

nyolcvanas évek ◆ **はちじゅうねんだい** 【八十年代、８０年代】

nyolcvanéves ◆ **はちじゅっさいの** 【八十歳の、八十才の、８０歳の、８０才の】

nyolcvanezer ◆ **はちまん** 【八万、8万、捌万】

nyolcvan százalék ◆ **はちわり** 【八割、8割】

nyolcvannyolcadik születésnap ◆ **べいじゅ** 【米寿】 „A nagypapámat 88. születésnapjának megünneplésére étterembe vittem.” 「お爺さんの米寿のお祝いにレストランに連れて行った。」

nyolc védőisten ◆ **てんりゅうはちぶしゅう** 【天龍八部衆】 (buddhizmus) ◆ **はちぶしゅう** 【八部衆】 (buddhizmus) ◇ **aszúra あしゅら** 【阿修羅】 (buddhista védőistenek) ◇ **Deva てん** 【天】 (buddhista védőisten) ◇ **gandharva けんだつば** 【乾闥婆】 (buddhista) ◇ **Garuda かるら** 【迦楼羅】 (buddhista védőisten) ◇ **Jaksa やしゃ** 【夜叉】 (buddhista védőisten) ◇ **Kinnara きんなら** 【緊那羅】 (buddhista védőisten) ◇ **Mahoraga まこらが** 【摩睺羅伽】 (buddhista védőisten) ◇ **Nága りゅう** 【竜、龍】 (buddhista védőisten)

nyolc sárkánykirály ◆ **はちだいりゅうおう** 【八大竜王、八大龍王】

nyolcszáz ◆ **はっぴゃく** 【八百、８００】

nyolc személy ◆ **はちにん** 【八人、８人】

nyolcszor ◆ **はちど** 【八度】 ◆ **はっかい** 【八回、８回】

nyolcszoros ◆ **はちばいの** 【八倍の、８倍の】

nyolcszorosan ◆ **はちばいに** 【八倍に、８倍に】

nyolcszoros test-fej arány ◆ **はっとうしん** 【八頭身】

nyolcszög ◆ **はっかくけい** 【八角形】 ◆ **はっかっけい** 【八角形】

nyolcszög alapú hasáb ◆ **はっかくちゅう** 【八角柱】

nyolcszögletű ◆ **はっかっけいの** 【八角形の】

nyom ◆ **あっぱくする** 【圧迫する】 „A földrengéskor a polc rádőlt, és nyomta.” 「地震で棚が壊れて彼を圧迫した。」 ◆ **あと** 【跡、痕、址、迹】 „A bútor nyomot hagyott szőnyegpadlón.” 「カーペットに家具の跡が残っている。」 ◆ **あとかた** 【跡形】 ◆ **いんさつする** 【印刷する】 (nyomtat) ◆ **おす** 【押す】 „Befelé nyomtam az ajtót.” 「ドアを内側へ押した。」 ◆ **おもさがある** 【重さがある】 „Ez a könyv két kilót nyom.” 「この本は２キロだ。」 ◆ **けいせき** 【形跡】 „A lakásban nem volt behatolásra utaló nyom.” 「家に侵入した形跡はなかった。」 ◆ **こん** 【痕】 „injekció nyoma” 「注射痕」 ◆ **こんせき** 【痕跡】 „A falon golyónyomok voltak.” 「壁に銃弾の痕跡が残っていた。」 ◆ **しくしくいたむ** 【しくしく痛む】 (tompán fáj) „Valami nyomja a gyomromat.” 「胃がしくしく痛みます。」 ◆ **そくせき** 【足跡】 „Nagy nyomot hagyott maga után az orvostudományban.” 「医学に偉大な足跡を残した。」 ◆ **つめあと** 【爪跡、爪痕、爪あと】 (megtépázás) ◆ **なっせんする** 【捺染する】 (nyomtat) „nyomott szövet” 「捺染した布」 ◆ **プッシュする** „Hiába nyomom a tubust, nem jön ki a fogkrém.” 「チューブをプッシュしても歯磨き粉が出ない。」 ◆ **わだかまる** 【蟠る】 „Gonosz megjegyzései nyomták a szívemet.” 「彼の意地悪な言葉が胸にわだかまっていた。」 ◇ **állat által hagyott nyom どうぶつがとおったあと** 【動物が通った跡】 „Követtem az állat által hagyott nyomot.” 「動物が通った跡をたどった。」 ◇ **azon nyomban そのばで** 【その場で、其の場で】 „Ez a tombola olyan, hogy azon nyomban megtudjuk, ha nyerünk.” 「このくじはその場で当たりが分かる。」 ◇ **égésnyom やけどのあと** 【火傷の跡】 ◇ **harapásnyom はのあと** 【歯の跡】 „Harapásnyom van az almán.” 「りんごに歯の跡がついている。」 ◇ **keze nyomán készül てがけられる** 【手がけられる、手掛けられる】 „Minden az ő keze nyomán készült.” 「すべては彼が手掛けたものだ。」 ◇ **lelki nyom こころのきずあと** 【心の傷跡】 (lelki sérülés nyoma) „Lelki nyomot hagyott a gyerekben, hogy gúnyolták.” 「いじめられた子供に心の傷跡が残った。」 ◇ **markába nyom にぎらせる** 【握らせる】 „A pincér markába nyomtam a borravalót.” 「店員にチップを握らせた。」 ◇ **nyomába ered おいかけはじめる** 【追いかけ始める】

„A két kutya a szökött rab nyomába eredt.” 「二匹の犬は逃亡者を追いかけ始めた。」 ◇ **nyomában van** **ついせきちゅう** 【追跡中】 ◇ **nyomja a lelkét** **きにやむ** 【気に病む、気にやむ】 „Mi nyomja a lelked?” 「何を気に病んでいるの？」 ◇ **pusztítás nyoma** **つめあと** 【爪跡、爪痕、爪あと】 „Még láthatóak a tájfun pusztításának nyomai.” 「台風被害の爪跡が残っている。」 ◇ **sérülésnyom** **けがのあと** 【怪我の跡】

nyomába ér ◆ **ついずいする** 【追随する】 „Senki sem ér annak a tudósnak a nyomába.” 「あの学者に追随できるものはいない。」 ◆ **るいをまする** 【塁を摩する】 „Országunk a fejlett országok nyomába ért.” 「我が国は先進国の塁を摩する。」

nyomába ered ◆ **おいかけはじめる** 【追いかけ始める】 „A két kutya a szökött rab nyomába eredt.” 「二匹の犬は逃亡者を追いかけ始めた。」 ◆ **ついせきしはじめる** 【追跡し始める】 „A tettes nyomába eredt.” 「犯人の行方を追跡し始めた。」

nyomába érés ◆ **ついずい** 【追随】

nyomába ereszt ◆ **おってがをかける** 【追っ手をかける、追っ手を掛ける、追手をかける】

nyomában liheg ◆ **もうついする** 【猛追する】 „A rendőrök a szökevény nyomában lihegtek.” 「警察は逃走者を猛追していた。」

nyomában sincs ◆ **ふしょうの** 【不肖の】 „Nyomában sincs mesterének.” 「彼は不肖の弟子だ。」

nyomában van ◆ **あしどりをおう** 【足取りを追う】 asidori-o ou „A rendőrség a gyilkos nyomában van.” 「警察は殺人者の足取りを追っている。」 ◆ **ついせきちゅう** 【追跡中】

nyomába sem ér ◆ **かなわない** 【敵わない】 „A matematikában a nyomába sem lehet érni.” 「数学では彼に敵わない。」

nyomába sem érhet ◆ **あしもとにもおよばない** 【足元にも及ばない】 „Ez az alkotás a nyomába sem érhet az eredetinek.” 「この作品は原作の足元にも及ばない。」

nyomába szegődik ◆ **あとをおう** 【跡を追う、後を追う】 ato-o ou „A rabló nyomába szegődtem.” 「泥棒の後を追った。」 ◆ **あとをつける** 【跡を付ける、跡をつける、後を付ける、後を尾ける】 „Lopva a nyomába szegődtem.” 「ひそかに彼の跡を付けた。」

nyomán ◆ **たどって** 【辿って】 (nyomában) „A léptei nyomán haladtam.” 「彼の足跡を辿って進んだ。」 ◆ **もとづいて** 【基づいて、基付いて】 (alapján) „A könyv nyomán készült a film.” 「この映画は本に基づいて作られた。」

nyomás ◆ **あつ** 【圧】 „Nyomást gyakorolt a hasára.” 「腹部に圧を加えた。」 ◆ **あっぱく** 【圧迫】 (fájdalom) ◆ **あつりょく** 【圧力】 „Megméri az oxigénpalack nyomását.” 「酸素ボンベの圧力を測る。」 ◆ **いきましょう** 【行きましょう】 „Akkor nyomás!” 「じゃ、行きましょう！」 ◆ **いんさつ** 【印刷】 (nyomtatás) ◆ **おし** 【押し】 ◆ **プレス** ◆ **プレッシャー** „Nem tud nyomás alatt dolgozni.” 「彼はプレッシャーに弱いです。」 ◇ **alacsony nyomás** **ていあつ** 【低圧】 ◇ **belső nyomás** **ないあつ** 【内圧】 ◇ **inflációs nyomás** **インフレあつりょく** 【インフレ圧力】 ◇ **kontaktnyomás** **みっちゃくいんさつ** 【密着印刷】 ◇ **koponyaűri nyomás** **のうあつ** 【脳圧】 ◇ **külföldi nyomás** **がいこくからのあつりょく** 【外国からの圧力】 „A sógunátus külföldi nyomásra megnyitotta határait.” 「幕府は外国からの圧力で開国に踏み切った。」 ◇ **külső nyomás** **がいあつ** 【外圧】 „Az állam engedve a kapitalisták külső nyomásának, szabaddá tette a piacait.” 「国家は資本主義の外圧に屈して市場を自由化した。」 ◇ **lelki nyomás** **せいしんてきあっぱく** 【精神的圧迫】 „Lelki nyomást éreztem.” 「精神的圧迫を感じた。」 ◇ **magas nyomás** **こうあつ** 【高圧】 ◇ **nagy nyomás** **じゅうあつ** 【重圧】 „Akaratunkon kívül nagy lelki nyomást helyeztünk a gyerekre.” 「子供に無意識に精神的な重圧をかけてしまった。」 ◇ **nyomást gyakorol** **あつ**

りょくをかける 【圧力をかける、圧力を掛ける】 „A főnököm nyomást gyakorol rám.” 「上司は私に圧力をかけた。」 ◇ **szövetnyomás なっせん** 【捺染】

nyomás alá kerül ◆ **あつりょくがくわわる** 【圧力が加わる】 „A tartály nyomás alá került.” 「容器に圧力が加わった。」

nyomásálló ◆ **たいあつの** 【耐圧の】

nyomásállóság ◆ **たいあつ** 【耐圧】

nyomáscsökkentés ◆ **げんあつ** 【減圧】

nyomáscsökkentő kamra ◆ **げなつしつ** 【減圧室】

nyomáscsökkentő szelep ◆ **げんあつべん** 【減圧弁】

nyoma sem marad ◆ **かげもかたちもない** 【影も形もない】 „A robbanás után a gyárnak nyoma sem maradt.” 「爆発で工場は影も形もない。」

nyomás érzése ◆ **むなぐるしい** 【胸苦しい】

nyomásérzet ◆ **あっぱくかん** 【圧迫感】 „Nyomásérzetem volt a mellemen.” 「胸の圧迫感を感じた。」

nyomáshullám ◆ **あっしゅくは** 【圧縮波】 „Az atombomba villanását nyomáshullám követi.” 「原爆の閃光の後に圧縮波が続く。」

nyomáskiegyenlítő szelep ◆ **きんあつべん** 【均圧弁】

nyomáskülönbség ◆ **さあつ** 【差圧】

nyomásmérő ◆ **あつりょくけい** 【圧力計】 ◆ **けんあつき** 【検圧器】

nyomás nehezedik ◆ **プレッシャーがかかる** 【プレッシャーが掛かる】 „Nyomás nehezedett a sportolóra.” 「選手にプレッシャーが掛かった。」

nyomásnövelés ◆ **かあつ** 【加圧】

nyomásnövelő szivattyú ◆ **しょうあつポンプ** 【昇圧ポンプ】

nyomáspotenciál ◆ **あつりょくポテンシャル** 【圧力ポテンシャル】

nyomáspróba ◆ **あつりょくしけん** 【圧力試験】

nyomásra robbanó akna ◆ **すいあつきらい** 【水圧機雷】

nyomást ad ◆ **あつりょくをくわえる** 【圧力を加える】 „Az iszapra nyomást adva kiszorítottam belőle a vizet.” 「汚泥に圧力を加えて水を絞り出した。」

nyomástároló ◆ **ちくあつき** 【蓄圧器】

nyomástartó edény ◆ **あつりょくようき** 【圧力容器】

nyomástartó tartály ◆ **あつりょくようき** 【圧力容器】

nyomástávadó ◆ **あつりょくトランスデューサー** 【圧力トランスデューサー】

nyomást csökkent ◆ **げんあつする** 【減圧する】 „Csökkentettem a nyomást a túlnyomásos kamrában.” 「圧力容器を減圧した。」

nyomást gyakorol ◆ **あつりょくをかける** 【圧力をかける、圧力を掛ける】 „A főnököm nyomást gyakorol rám.” 「上司は私に圧力をかけた。」 ◆ **あつりょくをくわえる** 【圧力を加える】 „Nyomást gyakorolt a kormányra.” 「政府に圧力を加えた。」 ◆ **つきあげる** 【突き上げる、突きあげる】 „A szakszervezet nyomást gyakorolt a vállalatvezetésre.” 「労働組合は管理職を突き上げた。」 ◆ **プレッシャーをかける** 【プレッシャーを掛ける】 „Nyomást gyakorolt a beosztottakra.” 「部下にプレッシャーを掛けた。」

nyomaszt ◆ **くすぶる** 【燻る】 „Nyomaszt a vállalatom helyzete.” 「会社への不満がくすぶっている。」 ◆ **くもる** 【曇る】 „Nyomaszt a gondolat, hogy holnap bocsánatot kell kérnem.” 「明日謝らなければならないことを考えると心が曇る。」 ◆ **むねがくるしい** 【胸が苦しい】 „Nyomasztott a földrengés látványa a hírekben.” 「地震のニュースを見て胸が苦しくなった。」

nyomasztó ◆ **あんうつな** 【暗鬱な】 „nyomasztó hangulat” 「暗鬱な気分」 ◆ **いきぐるしい** 【息苦しい】 „Nyomasztó, ha a holnapi vizsgára gondolok.” 「明日の試験のことを考える

と息苦しくなる。」 ◆ いんうつな 【陰鬱な、陰うつな、陰欝な】 „nyomasztó hangulat” 「陰鬱な気分」 ◆ うっくつする 【鬱屈する】 „nyomasztó napok” 「鬱屈した日々」 ◆ おもくるしい 【重苦しい】 „nyomasztó hangulat” 「重苦しい気分」 ◆ みもほそる 【身も細る】 „Nyomasztó érzés az adósságomra gondolni.” 「借金があって身も細る思いだ。」 ◆ ものものしい 【物々しい】 „Az országház körüli rendőrök miatt nyomasztó volt a hangulat.” 「議事堂の周りは警察官がいて物々しい雰囲気でした。」

nyomasztó érzés ◆ じゅうあつかん 【重圧感】 ◆ やみ 【闇】 „Valami mélyen nyomasztja.” 「彼は心の闇が深い。」 ◆ わだかまり 【蟠り】 „Egyetértésemet adtam, de nyomasztó érzésem van.” 「同意したものの心にわだかまりがある。」

nyomasztó kapcsolat ◆ くされえん 【腐れ縁】

nyomasztottság ◆ あんうつ 【暗鬱】

nyomat ◆ おしうりする 【押し売りする、押売りする】 „A saját hülyeségét nyomatta.” 「自分の馬鹿げた考えを押し売りした。」 ◆ おしすすめる 【推し進める】 „Nyomatja a saját ötletét.” 「自分の考えを推し進める。」 ◇ **kéznyomat** てがた 【手型、手形】 „Kéznyomatot vesz.” 「手型をとる。」 ◇ **kőnyomat** せきばんが 【石版画】

nyomaték ◆ きょうちょう 【強調】 „Nyomatékkal mondtam az utolsó szót.” 「最後の単語を強調して言った。」 ◆ ちからののうりつ 【力の能率】 (forgatónyomaték) ◆ トルク (forgatónyomaték) ◆ モーメント ◆ モメント ◇ **csavarónyomaték** ねじりモーメント 【捻りモーメント】 ◇ **erőnyomaték** ちからのモーメント 【力のモーメント】 (forgatónyomaték) ◇ **forgatónyomaték** ねじりモーメント 【捩りモーメント】 ◇ **forgatónyomaték** ちからのモーメント 【力のモーメント】 ◇ **hajlítónyomaték** まげモーメント 【曲げモーメント】 ◇ **impulzusnyomaték** かくうんどうりょう 【角運動量】 (r x p) ◇ **indítási nyomaték** しどうトルク 【始動トルク】 ◇ **másodrendű nyomaték** だんめんにじモーメント 【断面二次モーメント】 (m^4) ◇ **tehetetlenségi nyomaték** だせいモーメント 【惰性モーメント】 ◇ **tehetetlenségi nyomaték** かんせいモーメント 【慣性モーメント】 ◇ **torziós nyomaték** ねじりモーメント 【捻りモーメント】

nyomatékingadozás ◆ トルクリップル

nyomatékkulcs ◆ トルクレンチ

nyomatékmotor ◆ トルクモーター

nyomatékosan ◆ つよく 【強く】 (erősen) ◆ ねんをおして 【念を押して】 „Nyomatékosan elismételte a figyelmeztetést.” 「警告を念を押して繰り返した。」

nyomatékosítás ◆ きょうい 【強意】

nyomatékosító szó ◆ あい 【相】 ◆ きょういご 【強意語】

nyomatékos kijelentés ◆ だめおし 【駄目押し、だめ押し】

nyomát veszti ◆ あとをみうしなう 【跡を見失なう】 „A rendőrség nyomát vesztette a szökevénynek.” 「警察は逃走者の跡を見失った。」

nyoma vész ◆ しっせきする 【失跡する】

nyoma veszett ember ◆ そうなんしゃ 【遭難者】

nyoma veszik ◆ しっそうする 【失踪する】 „Úgy tűnik, hogy a feleségét és a gyerekét hátrahagyva nyoma veszett.” 「彼は妻と子供を置いて失踪してしまったらしいです。」 ◆ そうなんする 【遭難する】 „Lavinában nyoma veszett.” 「彼は雪崩で遭難した。」

nyomban ◆ すぐに 【直ぐに】 „Egy pillanatra megkönnyebbültem, de nyomban izgulni kezdtem.” 「一瞬ほっとしたが、すぐにまた心配になった。」 ◇ **azon nyomban** いちはやく 【いち早く、逸早く、逸速く】 „A rendőrség azon nyomban kijött.” 「警察はいち早く駆けつけた。」 ◇ **azon nyomban** たちどころに 【立ち所に、立所に】 „Ahogy bevettem a gyógyszert, azon nyomban elmúlt a fejfájásom.” 「薬を飲んだら、たちどころに頭痛が消えた。」 ◇ **azon nyomban meghal** そくしする 【即死する】

„Beütötte a fejét, és azon nyomban meghalt.” 「頭を打って即死した。」

nyombél ◆ **じゅうにしちょう** 【十二指腸】

nyombélfekély ◆ **じゅうにしちょうかいよう** 【十二指腸潰瘍】

nyomda ◆ **いんさつがいしゃ** 【印刷会社】 ◆ **いんさつじょ** 【印刷所】 ◆ **かっぱんじょ** 【活版所】 ◆ **かっぱんや** 【活版屋】 ◇ **kézinyomda** **はんこ** 【判子】 ◇ **kijön a nyomdából** **すりあがる** 【刷り上がる】 „Ez a könyv még csak most jött ki a nyomdából.” 「この本は刷り上がったばかり。」

nyomdagép ◆ **いんさつき** 【印刷機】 ◆ **りんてんいんさつき** 【輪転印刷機】 (forgó) ◆ **りんてんき** 【輪転機】 (forgó)

nyomdahiba ◆ **いんさつミス** 【印刷ミス】 „Hadd javítsam ki először is ezt a nyomdahibát.” 「始めに、このプリントの印刷ミスを訂正させて下さい。」 ◆ **かつじのあやまり** 【植字の誤り】 ◆ **ごしょく** 【誤植】 (elírás) „Ebben a könyvben sok nyomdahiba van.” 「この本は誤植が多い。」 ◆ **ミスプリ** ◆ **ミスプリント**

nyomdai ◆ **いんさつじょうの** 【印刷上の】

nyomdakész levonat ◆ **こうりょうずり** 【校了刷り】

nyomdász ◆ **いんさつこう** 【印刷工】 ◆ **いんさつや** 【印刷屋】 ◆ **いんしゃつぎじゅつしゃ** 【印刷技術社】 ◆ **かっぱんや** 【活版屋】

nyomdászat ◆ **いんさつ** 【印刷】

nyomdatermék ◆ **しゅっぱんぶつ** 【出版物】 ◆ **プレス**

nyomdok ◆ **あと** 【跡、痕、址、迹】 „A legidősebb fiú az apja nyomdokába lépett.” 「長男が父親の跡をとった。」 ◆ **そくせき** 【足跡】 „Bartók nyomdokaiban járt.” 「バルトークの足跡をたどった。」

nyomdokába lép ◆ **あとをおそう** 【後を襲う】 ato-o oszou ◆ **ついずいする** 【追随する】 „A lány a zenész anyja nyomdokába lépett.” 「娘は音楽家の母親に追随してきた。」

nyomdokvíz ◆ **あとしらなみ** 【跡白波】 ◆ **こうせき** 【航跡】

nyomelem ◆ **こんせきげんそ** 【痕跡元素】 ◆ **びりょうげんそ** 【微量元素】

nyomelemzés ◆ **かんしき** 【鑑識】 ◆ **はんざいかんしき** 【犯罪鑑識】

nyomelemző osztály ◆ **かんしきか** 【鑑識課】

nyomfosszília ◆ **せいこんかせき** 【生痕化石】

nyomja a lelkét ◆ **きにやむ** 【気に病む、気にやむ】 „Mi nyomja a lelked?” 「何を気に病んでいるの？」 ◆ **ひきずる** 【引きずる、引き摺る】 „A főnöke szidalma nyomja a lelkét.” 「上司に怒られたことを引きずっている。」

nyomja a vállát ◆ **かかえる** 【抱える】 „Óriási adósság nyomja a vállát.” 「巨額な借金を抱えている。」

nyomjelző ◆ **ついせきし** 【追跡子】 ◆ **トレーサー** ◇ **radioaktív nyomjelző** **ほうさせいトレーサー** 【放射性トレーサー】 ◇ **radioaktív nyomjelző** **ほうさせいついせきし** 【放射性追跡子】

nyomkod ◆ **もむ** 【揉む】 „Nyomkodtam a besózott uborkát.” 「きゅうりに塩をつけて揉んだ。」

nyomkodás ◆ **もみ** 【揉み】

nyomkodva mosás ◆ **おしあらい** 【押し洗い】 „maszk nyomkodva mosása” 「マスクの押し洗い」

nyomkövetés ◆ **ついせき** 【追跡】 „nyomkövető technológia” 「追跡技術」 ◆ **トレーシング** ◆ **トレース** ◇ **radioaktív nyomkövetés** **ほうしゃせいついせきほう** 【放射性追跡法】 ◇ **radioaktív nyomkövetés** **ほうしゃせいトレーサほう** 【放射性トレーサー法】

nyomkövető ◆ **ついせきしゃ** 【追跡者】 (ember) ◆ **ついせきそうち** 【追跡装置】 (szerkezet)

nyomkövető radar ◆ **ついせきレーダー** 【追跡レーダー】

nyomkövető szám ◆ **ついせきばんごう** 【追跡番号】 „ajánlott küldemény nyomkövető száma” 「書留郵便の追跡番号」

nyom marad ◆ **あとがつく** 【跡が付く】 „Ezzel a szemüveggel nyom marad az orromon.” 「この眼鏡だと鼻に跡が付く。」

nyomódik ◆ **おしつけられる** 【押し付けられる、押しつけられる】 (hozzányomódik) „Hátam a falhoz nyomódott.” 「背中が壁に押しつけられた。」 ◆ **つぶれる** 【潰れる】 (szétnyomódik) „A doboz nyomódott volt.” 「箱は潰れかけていた。」 ◆ **めりこむ** 【減り込む、めり込む】 (süpped) „A hóba nyomódott a lábam.” 「足が雪にめり込んだ。」 ◇ **palacsintává nyomódik** **ぺちゃんこになる** „Palacsintává nyomódott a játék, amire ráültem.” 「おもちゃの上に座ってしまってぺちゃんこになった。」

nyomódúc ◆ **はんぎ** 【版木、板木】

nyomóforma ◆ **いんさつばん** 【印刷版】 ◆ **かっぱん** 【活版】 ◆ **くみはん** 【組版、組み版】 ◆ **げんぱん** 【原版】

nyomógép ◆ **いんさつき** 【印刷機】 ◇ **kézi nyomógép** **てずりいんさつき** 【手刷り印刷機】

nyomógomb ◆ **おしボタン** 【押しボタン、押し釦、押釦】 ◆ **プッシュ・ボタン**

nyomógomb hangja ◆ **ポチッ**

nyomógombos ◆ **おしボタンしき** 【押しボタン式、押し釦式、押釦式】 „nyomógombos közlekedési lámpa” 「押しボタン式信号機」 ◆ **おしボタンしきの** 【押しボタン式の】

nyomógombos telefon ◆ **おしボタンしきでんわき** 【押しボタン式電話機】 (nem tárcsás) ◆ **プッシュフォン** ◆ **プッシュボタンしきでんわ** 【プッシュボタン式電話】 ◆ **プッシュホン**

nyomógombos szavazás ◆ **おしボタンとうひょうほうしき** 【押しボタン投票方式、押し釦投票方式】

nyomókötés ◆ **しけつたい** 【止血帯】

nyomólemez ◆ **えんばん** 【鉛版】 ◆ **はん** 【版】

nyomon követ ◆ **ついせきする** 【追跡する】 „Nyomon követte a kábítószer csempészútvonalát.” 「麻薬の密売ルートを追跡した。」 ◆ **みまもる** 【見守る】 „Nyomon követte a fejleményeket.” 「発展を見守った。」

nyomon követés ◆ **ついせき** 【追跡】 „fertőzöttek nyomon követése” 「感染者の追跡」

nyomor ◆ **きゅうぼう** 【窮乏】 ◆ **ごくひん** 【極貧】 ◆ **ひんきゅう** 【貧窮】 ◆ **ひんく** 【貧苦】 ◆ **ひんこん** 【貧困】 „Nyomorban nőtt fel.” 「貧困の中で育った。」 ◆ **びんぼう** 【貧乏】

nyomorba dönt ◆ **ひんこんにおちいらせる** 【貧困に陥らせる】 „A devizahitel nyomorba döntötte a családot.” 「外貨ローンは家族を貧困に陥らせた。」

nyomorban élés ◆ **びんぼうぐらし** 【貧乏暮らし】

nyomorban élő ◆ **びんぼうな** 【貧乏な】 (szegény) „nyomorban élő család” 「貧乏な家族」

nyomorék ◆ **かたわ** 【片端、片輪】 (pejoratív) ◆ **かたわの** 【片端の、片輪の】 (pejoratív) ◆ **しょうがいしゃ** 【障害者、障碍者、障障礙者】 ◆ **しんしょうしゃ** 【身障者】 ◆ **しんたいしょうがいしゃ** 【身体障害者】 ◆ **はいじん** 【廃人】 ◆ **ふぐしゃ** 【不具者】

nyomornegyed ◆ **うらまち** 【裏町】 ◆ **スラムがい** 【スラム街】 (amerikai) „Az amerikai nyomornegyedhez hasonló hely volt.” 「スラム街のような所だった。」

nyomorog ◆ **きゅうぼうする** 【窮乏する】 (nyomorban él) „A falubeliek nyomorogtak.” 「村人は窮乏した。」 ◆ **ひんきゅうする** 【貧窮する】 „Nincs bevétele, nyomorog.” 「収入源がなく貧窮をしている。」 ◆ **ひんくになやむ** 【貧苦に悩む】

nyomorult ◆ **ふびんな** 【不憫な、不愍な】 „nyomorult fickó” 「不憫な奴」 ◆ **みじめな** 【惨めな】 „nyomorult ember” 「惨めな人」

nyomorultság ◆ **ふびん** 【不憫、不愍】

nyomorúság ◆ **あわれなせいかつ** 【哀れな生活】 ◆ **きゅうじょう** 【窮状】 „A nyomorúságára panaszkodott a médiában.” 「報道陣に自らの窮状を訴えた。」 ◆ **すかんぴん** 【素寒貧】

nyomorúságos ◆ **あさましい** 【浅ましい】 „nyomorúságos megjelenés” 「浅ましい格好」 ◆ **あわれな** 【哀れな】 „nyomorúságos élet” 「哀れな生活」 ◆ **しがない** „nyomorúságos élet”

「しがない暮らし」 ◆ **そまつな** 【粗末な】 „nyomorúságos odú” 「粗末な家」 ◆ **ひさんな** 【悲惨な】 „nyomorúságos élet” 「悲惨な生活」 ◆ **みじめな** 【惨めな】 „Nyomorúságos életet él.” 「惨めな暮らしをしている。」 ◆ **みすぼらしい** 【見すぼらしい、見窄らしい】 „nyomorúságos ház” 「みすぼらしい家」 ◆ **むさくるしい** 【むさ苦しい】 „nyomorúságos viskó” 「むさくるしい小屋」 ◆ **わびしい** 【侘しい】 „nyomorúságos otthon” 「侘しい 住居」

nyomorúságos élet ◆ **きゅうぼうせいかつ** 【窮乏生活】

nyomorúságos otthon ◆ **わびずまい** 【侘住まい】

nyomós ◆ **どうしようもない** „Három nyomós okom van.” 「どうしようもない理由が３つあります。」 ◆ **のっぴきならない** 【退っ引きならない】 (ok) „Nyomós okom volt a távollétemre.” 「退っ引きならない理由で欠席した。」 ◆ **りっぱな** 【立派な】 „nyomós ok” 「立派な理由」

nyomot hagy ◆ **あとがつく** 【跡が付く】 „A szemüveg nyomot hagyott az orromon.” 「鼻に眼鏡の跡が付いた。」 ◆ **おをひく** 【尾を引く、尾をひく】

nyomot hagy a szívében ◆ **こころのこりがある** 【心残りがある】 „Nyomot hagyott a szívemben az első szerelmem.” 「初恋の人に 心残 りがある。」

nyomot hagy rajta ◆ **こころにきずをのこす** 【心に傷を残す】 (lelki) „Nyomot hagyott rajta a háború.” 「戦争は 心 に傷を残した。」

nyomott ◆ **いんうつな** 【陰鬱な、陰うつな、陰欝な】 „nyomott hangulat” 「陰鬱な雰囲気」 ◆ **うっとうしい** 【鬱陶しい】 „nyomott hangulat” 「鬱陶しい気分」 ◆ **なんちょうな** 【軟調な】 (piac) „A recesszió miatt a részvénypiac nyomott.” 「不況のため株式相場は 軟調 だ。」 ◆ **よどんだ** 【淀んだ】 „Fojtogató a munkahelyemen a nyomott légkör.” 「会社の淀んだ空気は息苦しい。」

nyomott a hangulata ◆ **きぶんがさえない** 【気分がさえない、気分が冴えない】 „Valahogy, olyan nyomott a hangulatom.” 「なんとなく気分がさえない。」

nyomott hangulatban van ◆ **きぶんがしずんでいる** 【気分が沈んでいる】

nyomott karton ◆ **サラサ** 【更紗】

nyomottság ◆ **よどみ** 【淀み、澱み】

nyomott szövet ◆ **プリント**

nyomottvizes reaktor ◆ **かあつすいがたげんしろ** 【加圧水型原子炉】 (PWR)

nyomoz ◆ **おいかける** 【追いかける、追い掛ける】 „A rendőrség azt az esetet nyomozza.” 「警察はその事件を追いかけている。」 ◆ **そうさする** 【捜査する】 „A rendőrség gyilkossági ügyben nyomoz.” 「警察は殺人事件を捜査している。」 ◆ **たんさくする** 【探索する】 „A rendőrség nyomoz az eltűnt személy után.” 「警察は行方不明者を探索している。」

nyomozás ◆ **そうさ** 【捜査】 ◇ **bűnügyi nyomozás** **はんざいそうさ** 【犯罪捜査】 ◇ **rendőrségi nyomozás** **けいさつのしらべ** 【警察の調べ】 „A rendőrségi nyomozás során kiderült, hogy a kár eléri a 100 millió jent.” 「被害額は一億円にのぼることが警察の調べで分かった。」

nyomoznak utána ◆ **そうさくちゅうである** 【捜索中である】 „A tettes után jelenleg nyomoznak.” 「犯人は現在 捜索中 です。」

nyomozó ◆ **けいじ** 【刑事】 ◆ **そうさいん** 【捜査員】 ◆ **そうさかん** 【捜査官】 ◆ **たんてい** 【探偵】 ◆ **ちょうさいん** 【調査員】 ◇ **híres nyomozó** **めいたんてい** 【名探偵】 ◇ **magánnyomozó** **しりつたんてい** 【私立探偵】 „Magánnyomozót fogad.” 「私立探偵を雇う。」

nyomozócsoport ◆ **そうさじん** 【捜査陣】

nyomozóhatóság ◆ **かんけん** 【官憲】 ◆ **そうさとうきょく** 【捜査当局】

nyomozóhivatal ◆ **そうさきょく** 【捜査局】

nyomozóiroda ◆ **こうしんじょ** 【興信所】 ◆ **そうさきょく** 【捜査局】 „Szövetségi Nyomozóiroda” 「連邦捜査局」

nyomozóközpont ◆ **そうさほんぶ** 【捜査本部】

nyomozószerv ◆ **かんけん** 【官憲】

nyomozó szervek ◆ **そうさとうきょく** 【捜査当局】

nyomravezető jel ◆ **てがかり** 【手がかり、手掛かり、手懸かり】 „A tettes nem hagyott hátra semmilyen nyomravezető jelet.” 「犯人は何の手がかりも残さなかった。」

nyomtalanul ◆ **あとかたもなく** 【跡形もなく】 „A csalók nyomtalanul felszívódtak.” 「詐欺団は跡形もなく消え去った。」

nyomtalanul elpusztít ◆ **ねだやしにする** 【根絶やしにする】 „Ez a gyógyszer nyomtalanul elpusztítja a ráksejteket.” 「この薬は癌細胞を根絶やしにする。」

nyomtalanul eltűnik ◆ **あとかたもなくきえる** 【跡形もなく消える】 „Az iskolaépület nyomtalanul eltűnt.” 「学校は跡形もなく消えた。」 ◆ **あとをくらます** 【跡を暗ます、跡をくらます】 „A tettes nyomtalanul eltűnt.” 「犯人は跡を暗ました。」

nyomtat ◆ **いんさつする** 【印刷する】 „Iratokat nyomtattam.” 「書類を印刷していた。」 ◆ **すりこむ** 【刷り込む、刷りこむ】 „boríték, amire logót nyomtattak” 「ロゴマークを刷り込んだ封筒」 ◆ **する** 【刷る】 „A kormány pénzt nyomtatott.” 「政府はお札を刷った。」 ◆ **プリントする** „Pólót nyomtat.” 「Tシャツをプリントする。」

nyomtatás ◆ **いんさつ** 【印刷】 ◆ **かっぱんずり** 【活版刷り】 ◆ **すり** 【刷り】 „Most nyomtatják az új könyvet.” 「新しい本は刷りにかかっている。」 ◆ **プリント** ◆ **プレス** ◇ **impakt nyomtatás インパクトしきいんじ** 【インパクト式印字】 ◇ **színes nyomtatás さいしきいんさつ** 【彩色印刷】 ◇ **színes nyomtatás いろずり** 【色刷り】 ◇ **szövetnyomtatás なっせん** 【捺染】 ◇ **sztereó nyomtatás りったいいんさつ** 【立体印刷】 ◇ **ütő nyomtatás インパクトしきいんじ** 【インパクト式印字】

nyomtatásban megjelenik ◆ **かつじになる** 【活字になる】 „Nyomtatásban megjelent a novellája.” 「彼の小説は活字になった。」

nyomtatással elkészül ◆ **すりあげる** 【刷り上げる、刷りあげる】 „Elkészültek a szórólapok nyomtatásával.” 「ビラを刷り上げた。」

nyomtató ◆ **いんじき** 【印字機】 ◆ **いんじそうち** 【印字装置】 ◆ **プリンター** „Ez egy fekete-fehér nyomtató.” 「このプリンターは白黒です。」 ◇ **hőnyomtató かんねつしきプリンター** 【感熱式プリンター】 ◇ **mátrixnyomtató ドット・プリンター** ◇ **tűs nyomtató ドット・プリンター** (mátrixnyomtató) ◇ **ütő nyomtató インパクト・プリンター**

nyomtatófej ◆ **いんじヘッド** 【印字ヘッド】

nyomtatófesték ◆ **プリンターインク**

nyomtatóművész ◆ **すりし** 【擦り師】

nyomtatópapír ◆ **いんさつようし** 【印刷用紙】 ◇ **végtelenített nyomtatópapír れんぞくようし** 【連続用紙】

nyomtatószalag ◆ **いんさつリボン** 【印刷リボン】

nyomtatott áramkör ◆ **プリントかいろ** 【プリント回路】 ◆ **プリントはいせんかいろ** 【プリント配線回路】

nyomtatott áramköri lap ◆ **プリントきばん** 【プリント基板】 (NYÁK-lap) ◆ **プリントはいせんばん** 【プリント配線板】

nyomtatott betű ◆ **かつじ** 【活字】 ◆ **かつじたい** 【活字体】 „Kérem, töltse ki ezt az űrlapot nyomtatott betűkkel!” 「この用紙に活字体で記入してください。」 ◆ **すみじ** 【墨字】

nyomtatott betűkép ◆ **かつじのじづら** 【活字の字面】

nyomtatott betűtípus ◆ **かつじたい** 【活字体】

nyomtatott, folyó és laza folyóírás ◆ **しんぎょうそう** 【真行草】

nyomtatott huzalozás ◆ **プリントはいせん** 【プリント配線】

nyomtatott írás ◆ **いんじ** 【印字】

nyomtatott könyv ◆ **かっぱんぼん** 【活版本】 ◆ **かんぽん** 【刊本】

nyomtatott sajtó ◆ **かみのしんぶん** 【紙の新聞】

nyomtatvány ◆ **いんさつぶつ** 【印刷物】 ◆ **かっぱんずり** 【活版刷り】 ◆ **すりもの** 【刷り物】 ◆ **プリント**

nyomtatvány előzetes példánya ◆ **みほんずり** 【見本刷り】

nyomtatványok számlálószava ◆ **ぶ** 【部】

nyomtáv ◆ **きかん** 【軌間】 (vasúti) ◆ **せんろのはば** 【線路の幅】 ◇ **keskeny nyomtáv きょうき** 【狭軌】 ◇ **keskeny nyomtávú vasút きょうきてつどう** 【狭軌鉄道】 ◇ **széles nyomtávú vasút こうきてつどう** 【広軌鉄道】

nyomtávolság ◆ **きかん** 【軌間】 (vasúti) „Oroszországba vonatozva megváltozik a nyomtávolság.” 「ロシアに入ると電車の軌間が違う。」 ◆ **きどうのはば** 【軌道の幅】 ◆ **ゲージ** ◆ **せんろのはば** 【線路の幅】

nyomul ◆ **おしよせる** 【押し寄せる】 „A szökőár a part felé nyomult.” 「津波は海岸に押し寄せてきた。」 ◆ **とっしんする** 【突進する】 „Az ellenség felé nyomultunk.” 「敵軍に向かって突進した。」 ◆ **へしあう** 【圧し合う、圧しあう、へし合う】 ◇ **észak felé nyomul ほくしんする** 【北進する】 „A sereg észak felé nyomult.” 「軍は北進した。」 ◇ **közelébe nyomul にくはくする** 【肉薄する】 „Az ellenség táborának közelébe nyomult.” 「敵の陣地に肉薄した。」

nyomulás ◆ **おせおせ** 【押せ押せ】 ◆ **じこけんじ** 【自己顕示】 ◆ **ひたおし** 【ひた押し、直押し】

nyomvizsgálat ◆ **はんざいかんしき** 【犯罪鑑識】

nyomvonal ◆ **きせき** 【軌跡】 ◆ **すじ** 【筋】 „A folyó nyomvonalán mentem.” 「川筋に沿って歩いた。」 ◆ **トレース** ◇ **metszősík nyomvonala せつだんせん** 【切断線】

nyoszolyólány ◆ **かいぞえにん** 【介添え人、介添人】 ◆ **はなよめにつきそうじょせい** 【花嫁に付き添う女性】

nyög ◆ **あえぐ** 【喘ぐ】 „Nagy adók terhe alatt nyög.” 「重税に喘ぐ。」 ◆ **あおいきといきである** 【青息吐息である】 „A lakáskölcsönömet nyögöm.” 「住宅ローンに追われて青息吐息だ。」 ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 „Nyögve felemeltem a nehéz poggyászt.” 「重たい荷物を唸りながら持ち上げた。」 ◆ **うめきごえをあげる** 【うめき声を上げる、呻き声を上げる】 „Nyögött a nehéz teher alatt.” 「重い荷物にうめき声を上げた。」 ◆ **ひいひいいう** 【ひいひい言う】 „Nyögi a házkölcsön részleteit.” 「住宅ローンの返済でひいひい言っている。」 ◇ **felnyög うめきごえをもらす** 【呻き声を漏らす、うめき声を漏らす】 „Fájdalomtól eltorzult arccal felnyögött.” 「苦痛に顔を歪めて呻き声を漏らした。」

nyögdécsel ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 „A beteg nyögdécselt.” 「病人は唸っていた。」 ◆ **うめく** 【呻く】 ◆ **うんうんうなる** 【うんうん唸る】 „Nyögdécselve cipeltem a vállamon a nehéz terhet.” 「うんうん唸りながら重たい荷物を担いだ。」

nyögdécselés ◆ **さんたん** 【三嘆、三歎】

nyögdécselve ◆ **うんうん**

nyögés ◆ **うなりごえ** 【うなり声、唸り声】 ◆ **うめきごえ** 【うめき声、呻き声】

nyögve ◆ **うーんと**

nyögvenyelős ◆ **めんどうくさい** 【面倒くさい、面倒臭い】 „nyögvenyelős munka” 「面倒臭い仕事」

nyöszörgés ◆ **うなり** 【唸り】 „beteg ember nyöszörgése” 「病人の唸り」 ◆ **うなりごえ** 【うなり声、唸り声】 „A betegek nyöszörgése kihallatszott a folyosóra.” 「病人の唸り声が廊下に漏れた。」 ◆ **うめきごえ** 【うめき声、呻き声】 ◆ **しんぎん** 【呻吟】

nyöszörög ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 „A beteg nyöszörgött.” 「病人がうなっていた。」 ◆ **うめく** 【呻く】 „A beteg nyöszörgött.” 「患者は呻いた。」 ◆ **しんぎんする** 【呻吟する】 ◆ **ひいひいいう** 【ひいひい言う】 „A sebesült erőt-

lenül nyöszörgött.” 「怪我人は弱々しくひいひい泣いた。」

nyöszörög álmában ◆ **うなされる** 【魘される】

nyugágy ◆ **デッキチェア** ◆ **ねいす** 【寝椅子、寝いす】

nyugállomány ◆ **たいえき** 【退役】 (leszerelés)

nyugállományba kerülés ◆ **ていねんたいしょく** 【定年退職】 (foglalkoztatási korhatár miatt)

nyugállományba vonul ◆ **たいしょくする** 【退職する】 „65 évesen nyugállományba vonult.” 「６５歳で退職した。」 ◆ **ていねんたいしょくする** 【定年退職する】 „Nyugállományba vonult, de még nem elég idős ahhoz, hogy nyugdíjat kapjon.” 「定年退職したがまだ年金をもらえる年齢になっていない。」

nyugállományba vonulás után ◆ **ていねんご** 【定年後】

nyugalmas ◆ **せいおんな** 【静穏な】 ◆ **たいへいの** 【太平の、泰平の】 „Nyugalmas világot szeretnék!” 「太平の世の中になって欲しい。」

nyugalmasan ◆ **まったりと**

nyugalmat sugározó ◆ **こころなごむ** 【心和む、心なごむ】 „nyugalmat sugárzó látvány” 「心和む風景」

nyugalma van ◆ **きがやすまる** 【気が休まる】 „Soha sincs nyugalmam.” 「気の休まる時がない。」

nyugalmazási korhatár ◆ **ていねん** 【定年、停年】 (foglalkoztatási korhatár)

nyugalmazási rendszer ◆ **ていねんせい** 【定年制】 (foglalkoztatási korhatárral) ◆ **ていねんせいど** 【定年制度】 (foglalkoztatási korhatár rendszere)

nyugalmazott egyetemi tanár ◆ **めいよきょうじゅ** 【名誉教授】

nyugalmi állapot ◆ **あんせいじょうたい** 【安静状態】 ◆ **せいしじょうたい** 【静止状態】 ◆ **せいたい** 【静態】

nyugalmi energia ◆ **せいしエネルギー** 【静止エネルギー】

nyugalmi potenciál ◆ **せいしでんい** 【静止電位】

nyugalmi tömeg ◆ **せいししつりょう** 【静止質量】

nyugalom ❶ **おちつき** 【落ち着き、落着き、落ちつき】 „A hektikus részvénypiac visszanyerte nyugalmát.” 「混乱した株式市場は落ち着きを取り戻した。」 ❷ **へいおん** 【平穏】 „Háborgatták a nyugalmamat.” 「平穏が乱された。」 ❸ **れいせい** 【冷静】 „Megőrzi a nyugalmát.” 「冷静を保つ。」 ❹ **あんせい** 【安静】 „Nyugalomban tartották a beteget.” 「患者の安静を保った。」 ◆ **あんそく** 【安息】 ◆ **あんたい** 【安泰】 ◆ **あんのん** 【安穏】 ◆ **しずかさ** 【静かさ】 ◆ **せいおん** 【静穏】 ◆ **せいかん** 【清閑】 ◆ **せいし** 【静止】 ◆ **せいじゃく** 【静寂】 ◆ **たいぜん** 【泰然】 ◆ **たいへい** 【太平、泰平】 „Puskalövés zavarta meg a nyugalmat.” 「銃声は太平の夢を破った。」 ◆ **ちんせい** 【鎮静】 ◆ **へいせい** 【平静】 (higgadtság) „Visszanyerte a nyugalmát.” 「平静を取り戻した。」 ◆ **やすらぎ** 【安らぎ】 „megnyugtató zene” 「安らぎの音楽」 ◇ **köznyugalom こうきょうのへいおん** 【公共の平穏】 ◇ **legnagyobb nyugalommal どうずることなく** 【動ずることなく】 „Amikor sürgettem, hogy induljunk, a legnagyobb nyugalommal folytatta az evést.” 「もう行こうと言われても彼は動ずることなく食べ続けた。」 ◇ **megőrzi a nyugalmát どうじない** 【動じない】 „Megőrzi a nyugalmát, bármi történjék is.” 「何があっても動じない。」 ◇ **teljes nyugalom ぜったいあんせい** 【絶対安静】 „Az orvos teljes nyugalmat írt elő.” 「医者から絶対安静を命ぜられた。」 ◇ **tökéletes nyugalommal fogad しんしょくじじゃくとしている** 【神色自若としている】 „Tökéletes nyugalommal fogadta a szomorú hírt.” 「彼は悲報に接して神色自若としていた。」 ◇ **végső nyugalom helye えいみんのち** 【永眠の地】 „Még életében eldöntötte, hol akar végső nyugalomba kerülni.” 「生前中に永眠の地を決めた。」

nyugalom ára ◆ **あんしんりょう** 【安心料】

nyugalomban ◆ **へいおんに** 【平穏に】 „Nyugalomban él.” 「平穏に暮らす。」

nyugalomban van ◆ **やすまる** 【安まる、休まる】

nyugat ❶ **にし** 【西】 „A nap nyugaton nyugszik.” 「太陽は西に沈む。」 ◆ **せいぶ** 【西部】 ◆ **せいよう** 【西洋】 ◆ **たいせい** 【泰西】 ◆ **とり** 【西】 (régies) ◆ **にしがわ** 【西側】 „Nyugatra disszidált.” 「西側に亡命した。」 ◇ **pontosan nyugati irány まにし** 【真西】

Nyugat-Ázsia ◆ **にしアジア** 【西アジア】

nyugat-ázsiai ◆ **にしアジアの** 【西アジアの】

nyugat-délnyugat ◆ **さる** 【申】 (régies) ◆ **せいなんせい** 【西南西】 „Nyugat-délnyugati szél fúj.” 「西南西の風が吹いてます。」

nyugat-északnyugat ◆ **いぬ** 【戌】 (régies) ◆ **せいほくせい** 【西北西】

Nyugat-Európa ◆ **せいおう** 【西欧】 ◆ **にしヨーロッパ** 【西ヨーロッパ】

nyugat-európai ◆ **せいおうの** 【西欧の】

nyugat-európai civilizáció ◆ **せいおうぶんめい** 【西欧文明】

nyugat-európai ember ◆ **せいおうじん** 【西欧人】

nyugat-európai országok ◆ **せいおうしょこく** 【西欧諸国】

nyugati ◆ **せいようしきの** 【西洋式の】 „nyugati étel” 「西洋式の食事」 ◆ **にしがわの** 【西側の】 „nyugati ablak” 「西側の窓」 ◆ **にしの** 【西の】 „nyugati ég” 「西の空」 ◆ **にしよりの** 【西寄りの、西よりの】 (nyugat felől jövő) „nyugati szél” 「西よりの風」 ◆ **ようふうの** 【洋風の】 „nyugati formatervezés” 「洋風のデザイン」 ◇ **híres nyugati festmény たいせいめいが** 【泰西名画】

nyugatias ◆ **せいようしきの** 【西洋式の】 „nyugatias gondolkodásmód” 「西洋式の考え方」 ◆ **ようふうの** 【洋風の】 „nyugatias életmód” 「洋風の生活」

nyugatiasítás ◆ **おうべいか** 【欧米化】 ◆ **せいおうか** 【西欧化】 ◆ **せいようか** 【西洋化】

nyugatiasodás ◆ **おうべいか** 【欧米化】 ◆ **せいおうか** 【西欧化】 ◆ **せいようか** 【西洋化】

nyugatiasodik ◆ **おうべいかする** 【欧米化する】

nyugati bejárat ◆ **にしぐち** 【西口】

nyugati civilizáció ◆ **せいようぶんめい** 【西洋文明】

nyugati cucc ◆ **ようひん** 【洋品】

nyugati cukrászsütemény ◆ **ようがし** 【洋菓子】

nyugati csücsök ◆ **せいたん** 【西端】

nyugati divat ◆ **せいようしき** 【西洋式】

nyugati ember ◆ **せいようじん** 【西洋人】

nyugati esernyő ◆ **こうもりがさ** 【こうもり傘、蝙蝠傘】 ◆ **ようがさ** 【洋傘】

nyugati étel ◆ **せいようりょうり** 【西洋料理】 ◆ **ようしょく** 【洋食】 „japán és nyugati étel” 「和食と洋食」

nyugati fekvésű ◆ **にしむきの** 【西向きの】 „nyugati fekvésű szoba” 「西向きの部屋」

nyugati félteke ◆ **にしはんきゅう** 【西半球】

nyugati festmény ◆ **せいようが** 【西洋画】 ◆ **ようが** 【洋画】

nyugati film ◆ **ようが** 【洋画】

nyugati hajviselet ◆ **ようはつ** 【洋髪】

Nyugati- Han-kor ◆ **せいかん** 【西漢】

nyugati hosszúság ◆ **せいけい** 【西経】 „nyugati hosszúság 77. foka” 「西経 77 度」

nyugati íj ◆ **ようきゅう** 【洋弓】

nyugati íjászat ◆ **ようきゅう** 【洋弓】

nyugati irány ◆ **さいほう** 【西方】 ◆ **せいほう** 【西方】 „Nagaszakitól nyugati irányban 100 kilométerre lévő hely” 「長崎から西方百キロの地点」

nyugati ital ◆ **ようしゅ** 【洋酒】 (alkoholos)

nyugati kard ◆ **ようとう** 【洋刀】

nyugati kereszténység ◆ **せいほうきょうかい** 【西方教会】

nyugati kijárat ◆ **にしぐち** 【西口】

nyugati konyha ◆ **せいようりょうり** 【西洋料理】

nyugati könyv ◆ **ようしょ** 【洋書】

nyugati könyvkötés ◆ **ようそう** 【洋装】

nyugati kötésű könyv ◆ **ようそうぼん** 【洋装本】

nyugati kultúra ◆ **せいようぶんか** 【西洋文化】 ◆ **たいせいぶんめい** 【泰西文明】

nyugati liga ◆ **ウエスタン・リーグ**

nyugati művészet ◆ **せいようびじゅつ** 【西洋美術】

nyugati nap ◆ **にしび** 【西日】 „Ez a szoba nyugati napot kap.” 「この部屋(へや)は西日(にしび)が入(はい)ります。」

nyugati oldal ◆ **せいたん** 【西端】 ◆ **にしがわ** 【西側】 „Buda Budapest nyugati oldalán fekszik.” 「ブダはブダペストの西側(にしがわ)にある。」

nyugati országba utazás ◆ **ようこう** 【洋行】

nyugati országba utazik ◆ **ようこうする** 【洋行する】

nyugati országok ◆ **にしがわしょこく** 【西側諸国】

nyugati országrész ◆ **にしちほう** 【西地方】

nyugati ostorfa ◆ **アメリカえのき** 【アメリカ榎】 (Celtis occidentalis)

nyugati öltözék ◆ **ようそう** 【洋装】 „nyugati öltözékű ember” 「洋装(ようそう)の人(ひと)」

nyugati papír ◆ **ようし** 【洋紙】

nyugati part ◆ **せいがん** 【西岸】 ◆ **にしかいがん** 【西海岸】

nyugati partvidék ◆ **せいがん** 【西岸】

nyugati rész ◆ **せいぶ** 【西部】

nyugati ruhakészítés ◆ **ようさい** 【洋裁】 (nyugati stílusú)

nyugati stílus ◆ **せいようしき** 【西洋式】 ◆ **せいようふう** 【西洋風】 ◆ **ようしき** 【洋式】 ◆ **ようふう** 【洋風】 „nyugati stílusú kert” 「洋風(ようふう)の庭(にわ)」

nyugati stílusban ◆ **ようふうに** 【洋風に】 „Nyugati stílusban átalakítottuk az épületet.” 「建物(たてもの)を洋風(ようふう)にリフォームした。」

nyugati stílusú ◆ **せいようしきの** 【西洋式の】 „nyugati stílusú építészet” 「西洋式(せいようしき)の建築(けんちく)」 ◆ **せいようふうの** 【西洋風の】 „nyugati stílusú épület” 「西洋風(せいようふう)の建物(たてもの)」

nyugati stílusú építészet ◆ **ようふうけんちく** 【洋風建築】

nyugati stílusú épület ◆ **ようかん** 【洋館】

nyugati stílusú étterem ◆ **ようふうレストラン** 【洋風レストラン】

nyugati stílusú festő ◆ **ようがか** 【洋画家】

nyugati stílusú ruha ◆ **ようふく** 【洋服】

nyugati stílusú szoba ◆ **ようしつ** 【洋室】 ◆ **ようま** 【洋間】

nyugati stílusú vécé ◆ **ようしきトイレ** 【洋式トイレ】 „japán és nyugati stílusú vécé” 「和式(わしき)トイレと洋式(ようしき)トイレ」

nyugati szél ◆ **せいふう** 【西風】 ◆ **にしかぜ** 【西風】 ◆ **へんせいふう** 【偏西風】

nyugati szeszesital ◆ **ようしゅ** 【洋酒】

nyugati tartomány ◆ **にしちほう** 【西地方】

nyugati tartományok ◆ **さいいき** 【西域】 ◆ **せいいき** 【西域】

nyugati történelem ◆ **せいようし** 【西洋史】

nyugati tudomány ◆ **ようがく** 【洋学】 „nyugati tudomány érkezése” 「洋学(ようがく)の渡来(とらい)」 ◆ **らんがく** 【蘭学】

nyugati tudománnyal foglalkozó tudós ◆ **らんがくしゃ** 【蘭学者】

nyugati zene ◆ **ようがく** 【洋楽】

Nyugat-Japán ◆ **にしにほん** 【西日本】

Nyugat-Németország ◆ **にしドイツ** 【西ドイツ】

nyugatra ◆ **いせい** 【以西】 (tól nyugatra)

nyugatra tartás ◆ **にしまわり** 【西回り】 „Nyugatra tartva mentem Amerikába.” 「西回(にしまわ)りでアメリカに行(い)った。」

Nyugat-Szahara ◆ **にしサハラ** 【西サハラ】

nyugat-szaharai ◆ **にしサハラの** 【西サハラの】

Nyugat-Szamoa ◆ **にしサモア** 【西サモア】 (Szamoa régi neve) ◆ **にしサモアしょとう** 【西サモア諸島】

nyugdíj ◆ **おんきゅう** 【恩給】 ◆ **たいしょくねんきん** 【退職年金】 ◆ **ねんきん** 【年金】

„Csöppnyi nyugdíjból él.” 「僅かな年金で暮らしている。」 ◇ **alapnyugdíj きそねんきん** 【基礎年金】 ◇ **állami nyugdíj こうてきねんきん** 【公的年金】 ◇ **befizetéssel meghatározott nyugdíj かくていきょしゅつねんきん** 【確定拠出年金】 ◇ **fix összegű nyugdíj かくていきゅうふねんきん** 【確定給付年金】 ◇ **magánnyugdíj こじんねんきん** 【個人年金】 „állami nyugdíj és magánnyugdíj” 「国民年金と個人年金」 ◇ **öregségi nyugdíj ようろうねんきん** 【養老年金】 ◇ **öregségi nyugdíj ろうれいねんきん** 【老齢年金】 ◇ **özvegyi nyugdíj かふねんきん** 【寡婦年金】 ◇ **özvegyi nyugdíj いぞくねんきん** 【遺族年金】 ◇ **rokkantsági nyugdíj しょうがいねんきん** 【障害年金】

nyugdíjalap ◆ **ねんきんききん** 【年金基金】

nyugdíjas ◆ **じゅきゅうしゃ** 【受給者】 ◆ **たいしょくしゃ** 【退職者】 ◆ **ねんきんじゅきゅうしゃ** 【年金受給者】 ◆ **ねんきんせいかつしゃ** 【年金生活者】 ◇ **kisnyugdíjas てがくのねんきんじゅきゅうしゃ** 【低額の年金受給者】

nyugdíjas élet ◆ **ねんきんせいかつ** 【年金生活】

nyugdíjas évek ◆ **セカンド・ライフ** „Élvezi a nyugdíjas éveit.” 「セカンドライフを楽しむ。」

nyugdíjazás ◆ **ていねんたいしょく** 【定年退職】 „Még húsz évem van a nyugdíjazásig.” 「定年退職 まであと２０年。」

nyugdíjazási kérelem ◆ **たいしょくねがい** 【退職願、退職願い】

nyugdíjazási rendszer ◆ **たいしょくせいど** 【退職制度】 ◆ **ねんきんじゅきゅうせいど** 【年金受給制度】 ◇ **korkedvezményes nyugdíjazási rendszer そうきたいしょくせいど** 【早期退職制度】

nyugdíjazásra noszogatás ◆ **かたたたき** 【肩叩き、肩たたき】

nyugdíjazva lesz ◆ **ねんきんせいかつになる** 【年金生活になる】 „65 éves korában fogják nyugdíjazni.” 「６５歳 から年金生活になります。」

nyugdíjba megy ◆ **ねんきんをじゅきゅうしはじめる** 【年金を受給し始める】 „Az apám nyugdíjba ment.” 「父は年金を 受給 し始めた。」 ◆ **リタイヤする** „nyugdíjba ment férj” 「リタイヤした 夫」

nyugdíjba vonulás ◆ **たいしょく** 【退職】

nyugdíjfolyósítás ◆ **ねんきんきゅうふ** 【年金給付】

nyugdíjfolyósító intézet ◆ **ねんきんきょく** 【年金局】

nyugdíjjárulék ◆ **ねんきんほけんりょう** 【年金保険料】 „állami nyugdíj járuléka” 「国民年金保険料」

nyugdíjjogosultság ◆ **じゅきゅしかく** 【受給資格】

nyugdíjkorhatár ◆ **ねんきんじゅきゅうかいしねんれい** 【年金受給開始年齢】 (nyugdíjfolyósítás kezdete) „Japánban a nyugdíjkorhatár 65 évre nőtt.” 「日本では年金受給開始年齢は６５ 才に伸びた。」 ◆ **ねんきんじゅきゅうねんれい** 【年金受給年齢】

nyugdíjpénztár ◆ **ねんきんききん** 【年金基金】 (nyugdíjalap) ◆ **ねんきんきょく** 【年金局】 (nyugdíjfolyósító intézet) ◇ **magánnyugdíjpénztár こじんねんきんききん** 【個人年金基金】

nyugdíjrendszer ◆ **おんきゅうせいど** 【恩給制度】 ◆ **ねんきんせいど** 【年金制度】

nyugdíjrendszer bevezetése előtti szolgálati idő ◆ **かこきんむじかん** 【過去勤務期間】

nyugellátás ◆ **おんきゅう** 【恩給】 „katonai nyugellátás” 「軍人 恩給」

nyughatatlan ◆ **あくせくする** 【偓促する、齷齪する】 ◆ **うわつく** 【浮つく、上付く】 „Nyughatatlan voltam, és nem tudtam koncentrálni.” 「浮ついて 集中 できなかった。」 ◆ **おちつきがない** 【落ち着きがない、落着きがない、落ちつきがない】 „nyughatatlan természet” 「落ち着きがない性格」 ◆ **きぜわしい** 【気忙しい、気ぜわしい】 „Eltávolodott a nyughatatlan mindennapi élettől.” 「日々の気忙しい生活から離れた。」 ◆ **こせこせした** ◆ **せかせかした** „nyughatatlan ember” 「せかせかした人」 ◆ **せっかちな** „nyughatatlan természet” 「せっか

ちな性格」 ◆ **せわしない** 【忙しない】 „nyughatatlan világ” 「忙しない世界」

nyughatatlankodik ◆ **そわそわする** „A férj nyugtalankodott a műtő előtt.” 「手術室の前で夫はそわそわしていた。」

nyughatatlanság ◆ **あくせく** 【偓促、齷齪】

nyughatatlanul ◆ **せかせかと** „Nyughatatlanul mozog.” 「せかせかと動き回っている。」 ◆ **せわしなく** 【忙しなく】

nyughely ◆ **やすみば** 【休み場】

nyugi ◆ **まあ** „Nyugi, nem kell mindenen meglepődni.” 「まあ、そう驚かないで下さい。」 ◆ **まあまあ** „Nyugi, ne mérgelődj már annyira!” 「まあまあ、そんなに怒らないで！」

nyugis ◆ **きらくな** 【気楽な】 „nyugis hangvétel” 「気楽な口調」 ◆ **のんきな** 【呑気な、暖気な、暢気な】 „nyugis ember” 「呑気な人」 ◆ **マイペースな** (komótos) ◆ **ゆうちょうな** 【悠長な】 „nyugis ember” 「悠長な人」

nyugis állás ◆ **かんしょく** 【閑職】

nyugisan ◆ **あわてずに** 【慌てずに】 ◆ **きらくに** 【気楽に】 „Csak nyugisan!” 「気楽にやれ！」

nyugodik ◆ **きがすむ** 【気が済む】 „Addig nem nyugodtam, amíg be nem fejeztem a munkát.” 「仕事を終わらせないと気が済まなかった。」 ◆ **ねむる** 【眠る】 (alszik) „Nyugodjék békében!” 「安らかにお眠りください。」 ◆ **ねる** 【寝る】 (fekszik) ◆ **やすむ** 【休む】 (pihen)

nyugodj meg ◆ **よしよし** „Nyugodj meg, nincs semmi baj! Ne sírj!” 「よしよし、大丈夫だよ！泣かないで！」

nyugodt ❶ **おちついた** 【落ち着いた、落ちついた】 „nyugodt hanghordozás” 「落ち着いた口調」 ❷ **へいおんな** 【平穏な】 (békés) „nyugodt élet” 「平穏な生活」 ❸ **のどかな** 【長閑な】 „nyugodt tenger” 「長閑な海」 ◆ **あんせいな** 【安静な】 ◆ **おちつきのある** 【落ち着きのある、落ちつきのある】 „nyugodt viselkedés” 「落ち着きのある態度」 ◆ **しずかな** 【静かな、閑かな】 „nyugodt tenger” 「静かな海」 ◆ **しっとりとした** „nyugodt dzsessz” 「しっとりとしたジャズ」 ◆ **せいひつな** 【静謐な】 „nyugodt környezet” 「静謐な環境」 ◆ **たいぜんじじゃくとしている** 【泰然自若としている】 „Nyugodt marad, bármi történjék is körülötte.” 「周りに何があっても泰然自若としている。」 ◆ **とうてつした** 【透徹した、澄徹した】 „nyugodt lelkiállapot” 「透徹した心境」 ◆ **のうのうとする** „Mindenki aggódik, csak ő nyugodt.” 「皆心配しているのに彼はのうとうとしている。」 ◆ **へいせいな** 【平静な】 „nyugodt hang” 「平静な声」 ◆ **へいぜんたる** 【平然たる】 „nyugodt arc” 「平然たる顔」 ◆ **ぼうようとした** 【茫洋とした】 „nyugodt tekintet” 「茫洋とした眼差し」 ◆ **ものやわらかな** 【物柔らかな、もの柔らかな】 „Nem veszítette el a nyugalmát, amikor válaszolt.” 「物柔らかな態度を崩さぬまま答えた。」 ◆ **やすまる** 【安まる、休まる】 „Ha veled vagyok nyugodt a lelkem.” 「君といると心が安まる。」 ◆ **やすらかな** 【安らかな】 „nyugodt álom” 「安らかな眠り」 ◆ **ゆうぜんたる** 【悠然たる】 ◆ **ゆうゆうたる** 【悠々たる】 „folyó nyugodt folyása” 「悠々たる川の流れ」 ◆ **ゆうゆうとした** 【悠々とした】 „nyugodt ember” 「悠々とした人」 ◆ **ゆうようたる** 【悠揚たる】 ◆ **ゆったりした** „nyugodt zene” 「ゆったりした曲」 ◆ **よゆうをもつ** 【余裕を持つ、余裕をもつ】 „Nyugodt lelki állapotban menjünk vizsgázni!” 「試験には心に余裕を持って挑みましょう。」 ◆ **れいせいな** 【冷静な】 „nyugodt hang” 「冷静な声」

nyugodt alvás ◆ **たかまくら** 【高枕】 „Nyugodtabban alszol, ha nem tudsz róla.” 「世間知らずの高枕。」

nyugodtan ❶ **おちついて** 【落ち着いて、落ちついて】 „Nyugodtan viselkedjenek!” 「落ち着

いて行動して下さい。」 ❷ **しずかに** 【静かに、閑かに】 (csendesen) „Nyugodtan alszik.” 「静かに寝ている。」 ❸ **へいぜんと** 【平然と】 „Nyugodtan beletörődik a sorsába.” 「運命を平然と受け止める。」 ❹ **きがるに** 【気軽に】 „Ha van kérdése, nyugodtan kérdezze meg!” 「質問があれば気軽に聞いてください。」 ❺ **えんりょなく** 【遠慮なく】 (feszélyezettség nélkül) „Nyugodtan kérdezd meg, ha nem tudod!” 「わからなければ遠慮なく聞いてください！」 ◆ **あんかんと** 【安閑と】 ◆ **えんりょしないで** 【遠慮しないで】 (bátran) „Nyugodtan megmondja, ha valami nem tetszik neki.” 「彼は不満なら遠慮しないで言う人だ。」 ◆ **おちおち** „Nem tudok nyugodtan aludni.” 「おちおち寝られない。」 ◆ **きがねなく** 【気兼ねなく、気がねなく】 „Nyugodtan szóljon, ha rosszul van!” 「気分が悪くなったら気兼ねなく言ってください！」 ◆ **きやすく** 【気安く、気易く】 „Hozzá nyugodtan tudok fordulni tanácsért.” 「彼なら気安く相談出来る。」 ◆ **きらくに** 【気楽に】 „Nyugodtam fordulhatok hozzá tanácsért.” 「彼には気楽に相談できる。」 ◆ **こころおきなく** 【心置きなく】 „Ezt nyugodtan kidobhatjuk.” 「それは心置きなく処分できる。」 ◆ **さしつかえない** 【差し支えない】 „Nyugodtan állíthatjuk, hogy ez remekmű.” 「傑作と言っても差し支えない。」 ◆ **ずいいに** 【随意に】 „Kérem, vegyenek belőle nyugodtan!” 「ご随意にお取り下さい！」 ◆ **たんたんと** 【淡々と】 „A nagy folyó nyugodtan folydogált.” 「大きい川が淡々と流れていた。」 ◆ **てんぜんと** 【恬然と】 ◆ **のほほんと** „Nem tudok nyugodtan várni a végtelenségig.” 「いつまでものほほんと待っていられない。」 ◆ **のんびりと** „Nyugodtan él.” 「のんびりと過ごす。」 ◆ **やすらかに** 【安らかに】 ◆ **ゆうぜんと** 【悠然と】 „Késésben volt, mégis nyugodtan sétált.” 「遅刻しているのに悠然と歩いていた。」 ◆ **ゆうゆうかんかんと** 【悠々閑々と、悠悠閑閑と】 ◆ **ゆうゆうと** 【悠々と】 „A tanár nyugodtan beszélt.” 「教授 は悠々と話していた。」 ◆ **ゆっくり** „Nyugodtan alszik.” 「ゆっくり眠っている。」 ◆ **ゆったりと** „Hétvégén nyugodtan tudok pihenni.” 「週末 はゆったりとくつろげる。」

nyugodtan alszik ◆ **たかまくらでねる** 【高枕で寝る】 „Nem szabad hagyni nyugodtan aludni a rossz embereket!” 「悪い奴を 高枕 で寝かせてはいけません。」

nyugodtan hajtja álomra a fejét ◆ **まくらをたかくしてねる** 【枕を高くして寝る】

nyugodt élet ◆ **あんじゅう** 【安住】 „Mindenfelé kereste a helyet, ahol nyugodtan élhet.” 「東西南北に 安住 の地を求めた。」

nyugodt és magabiztos ◆ **よゆうしゃくしゃくである** 【余裕綽綽である、余裕綽々である】 „A vizsga előtt nyugodt és magabiztos volt.” 「試験の前は 余裕綽綽 だった。」

nyugodt hozzáállás ◆ **リラックスムード**

nyugodt lélek ◆ **へいき** 【平気】

nyugodt lélekkel ◆ **こころおきなく** 【心置きなく】 „Ha tudom, hogy biztonságban vagy, nyugodt lélekkel halhatok meg.” 「あなたが無事ならば心置きなく死ねる。」 ◆ **へいぜんと** 【平然と】 „Nyugodt lélekkel megöl bárkit.” 「彼は平然と人を殺す。」

nyugodt lesz ◆ **きをらくにする** 【気を楽にする】 „Nyugodtan mentem a vizsgára.” 「気を楽にして試験に挑んだ。」

nyugodt marad ◆ **じっとする** 【凝乎とする】 „Úgy hallottam, hogy leépítések lesznek, ezért nem tudok nyugodt maradni.” 「リストラの 噂 を聞いてじっとしていられない。」

nyugodtság ◆ **のどか** 【長閑】 ◆ **へいき** 【平気】 „Minden erőmmel nyugodtságot színleltem.” 「一生懸命 平気を 装 った。」 ◆ **ゆうゆう** 【悠々】

nyugovóra tér ◆ **しゅうしんする** 【就寝する】 „Tíz órakor tér nyugovóra.” 「１０時に 就寝 する。」

nyugszik ◆ **きがすむ** 【気が済む】 „Addig nem nyugszom, amíg be nem bizonyítom, hogy ő tette.” 「彼がやったと 証明 するまで気がすまない。」 ◆ **きそをおく** 【基礎を置く】 (alapul) „népakaraton nyugvó demokrácia” 「民意に基礎を置く民主主義」 ◆ **しずむ** 【沈む】 (lemegy) „Hamarosan nyugszik a nap.” 「太陽が間もなく沈む。」 ◆ **ねむる** 【眠る】 (fekszik) „Már a temetőben nyugszik.” 「彼はもうお墓で眠っている。」 ◆ **ねる** 【寝る】 (fekszik) „A macska az ágyon nyugszik.” 「猫がベッドの上で寝ている。」 ◆ **やすむ** 【休む】 (pihen) „A keze a térdén nyugszik.” 「彼の手は膝の上で休んでいる。」 ◆ **りっきゃくする** 【立脚する】 „Vállalatunk alapja a bizalmi kapcsolaton nyugszik.” 「当社の基礎は信頼関係に 立脚 する。」 ◇ **nem hagy nyugodni きになる** 【気になる】 „Nem hagy nyugodni, amit mondott.” 「彼が言ったことが気になる。」 ◇ **vállán nyugszik せおう** 【背負う】 szeou „A fiatalok vállán nyugszik országunk sorsa.” 「青年たちは我が国の 将来 を背負っている。」

nyugta ◆ **うけしょ** 【請書】 ◆ **かくにんしょ** 【確認書】 „rendelés nyugtája” 「注文 の確認書」 ◆ **じゅりょうしょう** 【受領証】 „Nyugtát adott a pénzről.” 「お金の 受領証 を発行した。」 ◆ **でんぴょう** 【伝票】 „vásárlási nyugta” 「納入 伝票 」 ◆ **ひきかえしょう** 【引換証、引き換え証】 ◆ **りょうしゅうしょ** 【領収書】 „Nyugtát ad a vásárlásról.” 「購入 に対して 領収書 を発行する。」 ◆ **りょうしゅうしょう** 【領収証】 ◆ **レシート**

nyugtabélyeg ◆ **じゅりょういん** 【受領印】

nyugtalan ◆ **いてもたってもいられない** 【いても立ってもいられない、居ても立っても居られない】 „Nyugtalan vagyok, mert megtudtam, hogy a barátomat baleset érte.” 「友達が事故にあったと聞いて居ても立ってもいられなくなった。」 ◆ **いらいらする** 【苛苛する、苛々する】 „Nyugtalanul járkált a szobában.” 「イライラしながら部屋の中を歩き回っていた。」 ◆ **こころがざわつく** 【心がざわつく】 ◆ **さわがしい** 【騒がしい】 „nyugtalan napok” 「騒がしい日々」 ◆ **じれる** 【焦れる】 „Amikor a gyerek nyugtalan volt, a feleségem ügyesen lecsillapította.” 「子供が焦れたら妻が上手にあやしてくれた。」 ◆ **ピリピリする** „Az a hír járta, hogy csődbe meg a cég ezért mindenki nyugtalan volt.” 「倒産のうわさが流れて社員は 皆 ぴりぴりしていた。」 ◆ **ふあんそうな** 【不安そうな】 „nyugtalan viselkedés” 「不安そうな様子」 ◆ **ふあんな** 【不安な】 „nyugtalan érzés” 「不安な思い」

nyugtalanít ◆ **きになる** 【気になる】 „Van egy dolog, ami nagyon nyugtalanít.” 「すごく気になることがあります。」 ◆ **しんぱいさせる** 【心配させる】 „A szülőket nyugtalanította a lányuk viselkedése.” 「娘 の行動は親を心配させた。」

nyugtalanítja valami ◆ **あんじる** 【案じる】 „Nyugtalanít, hogy mi lesz az árván maradt gyerekekkel.” 「孤児になった子供たちの身の上を案じた。」

nyugtalanító ◆ **そらおそろしい** 【空恐ろしい】 „nyugtalanító érzés” 「空恐ろしい思い」 ◆ **ふおんな** 【不穏な】 „nyugtalanító pletyka” 「不穏な 噂 」

nyugtalanító jövő ◆ **こうこのうれい** 【後顧の憂い】 „Utódot nevelt, hogy nyugodtan hagyhassa ott céget.” 「後顧の憂いなく 退職 できるよう、後継者を育てた。」

nyugtalankodik ◆ **うろうろする** „A váróteremben nyugtalankodva váram a vizsgálat eredményét.” 「待合室で検査の結果をうろうろしながら待っていた。」 ◆ **きがもめる** 【気がもめる、気が揉める】 „Nyugtalankodtam a gyerek

miatt.” 「子供が心配で、気が揉めていた。」 ◆ **しょうりょする** 【焦慮する】 „Nyugtalankodok az egészségügyi problémám miatt.” 「健康問題に焦慮している。」 ◆ **しんぱいする** 【心配する】 (aggódik) „Nyugtalankodik a gyereke miatt.” 「子供のことで心配している。」 ◆ **むなさわぎがする** 【胸騒ぎがする】 „A nyugtalankodástól nem tudtam aludni.” 「胸騒ぎがして眠れなかった。」

nyugtalanság ◆ **しょうりょ** 【焦慮】 „Nem tudtam kendőzni nyugtalanságomat, a gyerek épségéért aggódva.” 「子供の安否を気遣い、焦慮の色を隠せなかった。」 ◆ **どうよう** 【動揺】 „politikai nyugtalanság” 「政治の動揺」 ◆ **ふあん** 【不安】 „Nyugtalanság fogott el.” 「不安に駆られた。」 ◆ **むなさわぎ** 【胸騒ぎ】 ◇ **aggódik ふあんをつのらせる** 【不安を募らせる】 „A dolgozók aggódtak az állásuk esetleges elvesztése miatt.” 「社員は解雇されるのではないかと不安を募らせた。」

nyugtalanul ◆ **うかうか** ◆ **きょろきょろ** „Nyugtalanul nézett körbe-körbe.” 「きょろきょろと見回した。」 ◆ **ふあんげに** 【不安げに】 ◆ **ふあんそうに** 【不安そうに】 „Nyugtalanul várakozott.” 「不安そうに待っていた。」

nyugtalanul jártatja a szemét ◆ **きょときょとする**

nyugtatgat ◆ **なだめる** 【宥める】 „Nyugtatgattam a mérges barátomat.” 「怒っている友達をなだめた。」

nyugtató ◆ **あんていざい** 【安定剤】 ◆ **ちんせいざい** 【鎮静剤】

nyugtatószer ◆ **せいしんあんていざい** 【精神安定剤】 ◆ **ちんせいざい** 【鎮静剤】 ◆ **トランキライザー**

nyugtával dicsérd a napot ◆ **かってかぶとのおをしめよ** 【勝って兜の緒を締めよ】 (várd ki a végét)

nyugta van ◆ **おちつく** 【落ち着く、落ちつく、落着く】 „Addig nincs nyugtom, amíg vissza nem fizetem a kölcsönt.” 「ローンを返すまで落ち着かない。」

nyugtáz ◆ **かくにんしてあんしんする** 【確認して安心する】 „Örömmel nyugtáztam, hogy a tolvaj nem lopta el a pénzemet.” 「泥棒がお金を盗まなかった事を確認して安心した。」 ◆ **りょうかいする** 【了解する、諒解する】 „Nyugtáztam a kérést.” 「依頼を了解した。」

nyugtázás ◆ **かくにん** 【確認】

nyugton hagy ◆ **そっとしておく** „Hagyjuk nyugodton az alvó nagypapát!” 「お爺さんが寝ているからそっとしておこう。」

nyugton marad ◆ **おとなしい** 【大人しい】 „Maradj nyugton!” 「大人しくしろ！」 ◆ **じっとする** 【凝乎とする】 „Maradj nyugton!” 「じっとしていて！」

nyugvó ◆ **しずむ** 【沈む】 (lemenő) „nyugvó nap fénye” 「沈む太陽の光」 ◆ **せいしする** 【静止する】 (nem mozgó) „nyugvó folyadék” 「静止する液体」 ◇ **nyugszik きそをおく** 【基礎を置く】 (alapul) „népakaraton nyugvó demokrácia” 「民意に基礎を置く民主主義」

nyugvóhely ◆ **やすみば** 【休み場】

nyugvó nap ◆ **いりひ** 【入り日、入日】

nyugvó test ◆ **せいしぶったい** 【静止物体】 „mozgó és nyugvó test” 「運動物体と静止物体」

nyújt ◆ **さしのべる** 【差し伸べる、差し延べる、差伸べる、差延べる】 (segédkezet) „Nyújtsunk segédkezet a bajba jutottaknak!” 「困っている人に手を差し伸べましょう。」 ◆ **ていきょうする** 【提供する】 „Új információt nyújtott.” 「新しい情報を提供した。」 ◆ **ていする** 【呈する】 (mutat) „Borzalmas látványt nyújt.” 「惨状を呈する。」 ◆ **のす** 【伸す、熨す】 „Tésztát nyújtottam.” 「麺を麺棒でのした。」 ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 „A feleségem tésztát nyújtott.” 「妻は生地を伸ばした。」 ◆ **のべる** 【延べる、伸べる】 „Segítő kezet nyújtottam a bajba jutott embereknek.” 「困った人に救

いの手を延べた。」 ◆ **ひきのばす** 【引き延ばす、引延ばす、引き伸ばす、引伸ばす】 „Az író a végtelenségig nyújtotta a történetet.” 「作家は話をだらだら引き伸ばした。」 ◇ **kezet nyújt あくしゅをもとめる** 【握手を求める】 „Illetlenség, ha egy férfi nyújt kezet először egy nőnek.” 「男性が女性に握手を求めるのは無礼とされている。」 ◇ **segédkezet nyújt てだすけする** 【手助けする】 „Segédkezet nyújtott a szökésben.” 「逃亡を手助けしていた。」 ◇ **segédkezet nyújt てびきする** 【手引きする】 „Segédkezet nyújtott a bűnözőnek a szökésben.” 「犯罪者の脱走の手引きをした。」

nyújtás ◆ **ストレッチ** ◆ **のばすこと** 【伸ばすこと、延ばすこと】 ◇ **hitelnyújtás しんようきょうよ** 【信用供与】

nyújthatóság ◆ **えんせい** 【延性】

nyújtó ◆ **てつぼう** 【鉄棒】 (sportban) „Felső fogást alkalmaztam a nyújtón.” 「鉄棒を順手で握った。」

nyújtófa ◆ **のべぼう** 【延べ棒、延棒】 ◆ **めんぼう** 【麺棒、麪棒、めん棒】 „A nyújtófával nyújtom a hajdinatésztát.” 「麺棒でそばの生地を伸ばす。」

nyújtogat ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 „A nyakát nyújtogatva nézett előre.” 「首を伸ばして前方を見ようとした。」

nyújtogatja a csápjait ◆ **しょくしゅをのばす** 【触手を伸ばす】 „A rovar nyújtogatta a csápjait.” 「昆虫は触手を伸ばしていた。」

nyújtógyakorlat ◆ **じゅうなんたいそう** 【柔軟体操】 ◆ **ストレッチ** ◆ **ストレッチたいそう** 【ストレッチ体操】

nyújtógyakorlatot végez ◆ **ストレッチする**

nyújtott hosszútészta ◆ **てのべめん** 【手延べ麺】

nyújtott mocsi ◆ **のしもち** 【伸し餅、伸餅】

nyújtott udon ◆ **てのべうどん** 【手延べうどん、手延べ饂飩】

nyújtózkodás ◆ **のび** 【伸び、延び】 „Nyújtózkodik.” 「伸びをする。」

nyújtózkodik ◆ **からだをのばす** 【体を伸ばす】 „A macska nyújtózkodott.” 「猫は体を伸ばした。」 ◆ **のびをする** 【伸びをする】 „Felkelés után mindig nyújtózkodni szoktam.” 「起きるといつも伸びをします。」

nyújtózva ◆ **ながながと** 【長々と】 „Kinyújtottam a lábam.” 「長々と足を伸ばした。」

nyúl ◆ **うさぎ** 【兎】 ◆ **うったえる** 【訴える】 „Erőszakhoz nyúltam.” 「暴力に訴えた。」 ◆ **さわる** 【触る】 „Ne nyúlj ahhoz a géphez!” 「その機械に触るな。」 ◆ **てがのびる** 【手が伸びる】 (kezével) „Rögtön az édesség irányába nyúl.” 「甘いものに手がつい伸びてしまう。」 ◆ **てをつける** 【手をつける、手を付ける】 „A beteg egyáltalán nem nyúlt az ételhez.” 「病人は食べ物にまったく手をつけなかった。」 ◆ **てをのばす** 【手を伸ばす】 „A kenyérért nyúlt.” 「パンに手を伸ばした。」 ◆ **てをふれる** 【手を触れる】 „A kapcsológombhoz nyúltam.” 「スイッチボタンに手を触れた。」 ◆ **とる** 【取る】 „Megfelelő eszközökhöz nyúlt.” 「適切な手段を取った。」 ◆ **はしる** 【走る】 „Bánatában az alkoholhoz nyúlt.” 「悲しみでアルコールに走った。」 ◆ **ふれる** 【触れる】 „Ne nyúlj ehhez a kapcsolóhoz!” 「このスイッチに触れるな！」 ◇ **államhatalmi eszközökhöz nyúl きょうけんをはつどうする** 【強権を発動する】 ◇ **angóranyúl アンゴラうさぎ** 【アンゴラ兎】 ◇ **csincsilla nyúl チンチラうさぎ** 【チンチラ兎】 ◇ **kábítószerhez nyúl まやくにはしる** 【麻薬に走る】 ◇ **menekülő nyúl だっと** 【脱兎】 ◇ **mezei nyúl のうさぎ** 【野兎】 (Lepus europaeus) ◇ **nyúlcipő だっと** 【脱兎】 (menekülő nyúl) ◇ **oroszlánbőrbe bújt nyúl とらのいをかるきつね** 【虎の威を借る狐】 (gyáva) ◇ **vadnyúl のうさぎ** 【野兎】 (mezei nyúl) ◇ **végső eszközhöz nyúl でんかのほうとうをぬく** 【伝家の宝刀を抜く】

Nyúl ◆ **う** 【卯】 (kínai horoszkóp szerint) „Nyúl éve” 「卯年」 ◆ **うさぎざ** 【兎座】 (csillagkép)

nyúlánk ◆ **ひょろひょろ** „Egy nyúlánk növény szára tört felfelé.” 「植物の茎がひょろひょろと伸びていた。」 ◆ **ひょろりとした**

nyúlás ◆ **のび** 【伸び、延び】 „gumi nyúlása” 「ゴムの伸び」

nyúlásmérő ◆ **しんしゅくけい** 【伸縮計】

nyúlcipő ◆ **いちもくさん** 【一目散】 „Felkötöttem a nyúlcipőt.” 「一目散に逃げた。」 ◆ **だっと** 【脱兎】 (menekülő nyúl) ◇ **felköti a nyúlcipőt だっとのごとくかけだす** 【脱兎の如く駆け出す、脱兎のごとく駆け出す】 ◇ **felköti a nyúlcipőt にげあしになる** 【逃げ足になる】

nyúlékony ◆ **のびちぢみする** 【伸び縮みする】 „A gumi nyúlékony.” 「ゴムは伸び縮みする。」

nyúlékonyság ◆ **しんど** 【伸度】 ◆ **のびちぢみ** 【伸び縮み】

Nyúl éve ◆ **うさぎどし** 【卯年】 ◆ **うどし** 【卯年】

nyúlfaroknyi ◆ **ねこのひたいほどの** 【猫の額ほどの】 „nyúlfaroknyi kert” 「猫の額ほどの庭」

nyúlfészek ◆ **うさぎのあな** 【兎の穴】

nyúlik ◆ **しんしゅくする** 【伸縮する】 (és összehúzódik) „A gumi nyúlik.” 「ゴムは伸縮する。」 ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „Ez a nadrág nyúlik, így nagyon kényelmes.” 「このズボンは伸びるのでとてもはき心地が良い。」

nyúlketrec ◆ **うさぎごや** 【兎小屋、ウサギ小屋】

nyúlós ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „Ez a póló nyúlós.” 「このTシャツは伸びる。」 ◆ **メリヤス** (kötött)

nyúlszáj ◆ **いぐち** 【兎唇、欠唇】 ◆ **けっしん** 【欠唇】 ◆ **こうしんれつ** 【口唇裂】 ◆ **すぐち** 【兎口】 ◆ **としん** 【兎唇】 ◆ **みつくち** 【三つ口】

nyúlszáj és farkastorok ◆ **こうしんこうがいれつ** 【口唇口蓋裂】

nyúlszívű ◆ **きがちいさい** 【気が小さい】 ◆ **こころよわい** 【心弱い】 ◆ **のみのしんぞう** 【蚤の心臓】 (ember)

nyúltagy ◆ **えんずい** 【延髄】

nyúltartás ◆ **うさぎしいく** 【兎飼育】 (nyúltenyésztés)

nyúltenyésztés ◆ **うさぎしいく** 【兎飼育】

nyúltvelő ◆ **えんずい** 【延髄】 (medulla oblongata)

nyúlugrás ◆ **うさぎとび** 【兎跳び】

nyúlvány ◆ **とっき** 【突起】 ◆ **とっしゅつぶ** 【突出部】 ◆ **ふぞくし** 【付属肢、附属肢】 ◇ **féregnyúlvány ちゅうようとっき** 【虫様突起】 (vakbél) ◇ **hegynyúlvány やまのかた** 【山の肩】 ◇ **kúp alakú nyúlvány えんすいにゅうとう** 【円錐乳頭】 ◇ **lábszerű nyúlvány ぎそく** 【偽足、擬】 ◇ **soknyúlványú idegsejt たきょくせいしんけいさいぼう** 【多極性神経細胞】

nyúl viszi a puskát ◆ **げこくじょう** 【下剋上】 ◆ **しゅかくてんとう** 【主客転倒、主客顛倒】 „Nehogy már a nyúl vigye a puskát!” 「それは主客転倒だ。」

nyurga ◆ **ひょろながい** 【ひょろ長い】 „Ezen a régi képen az a nyurga fiú én vagyok.” 「この昔の写真のひょろ長い青年は私です。」 ◆ **ひょろひょろ** „Tíz éve még nyurga alakja volt.” 「彼は１０年前はひょろひょろの体型でした。」

nyurgán ◆ **にょきにょき**

nyuszi ◆ **うさぎちゃん** 【兎ちゃん】 ◆ **うさちゃん**

nyuszika ◆ **うさぎちゃん** 【兎ちゃん】 ◆ **うさちゃん**

nyúz ◆ **せめる** 【責める】 „Addig nyúztam, míg bevallott mindent.” 「すべて白状するまで責めつづけた。」 ◆ **ねだる** 【強請る】 „A gyerekek nyúzták az óvó nénit, hogy meséljen valamit.” 「子供達は保母さんに昔話を話してとねだった。」 ◆ **はぐ** 【剥ぐ】 „Nyulat nyúz.” 「うさぎの皮を剥ぐ。」

nyúzott ◆ **しょうすいしきった** 【憔悴しきった】 „Nyúzott arca volt.” 「憔悴しきった顔だった。」

nyúzottság ◆ **しょうすい** 【憔悴】

nyű ◆ **うじ** 【蛆】 ◆ **つかいまくる** 【使いまくる、使い捲る】 „Az egész család az én számítógépemet nyüvi.” 「家族全員が私のパソコ

ンを使いまくっている。」 ◆ **ぬきとる** 【抜き取る、抜取る】 (kitép) ◆ **むし** 【虫】

nyűg ◆ **あしかせ** 【足かせ、足枷】 ◆ **こまりの** 【困り者】 ◆ **めいわく** 【迷惑】 „A rokona csak nyűg volt a nyakán.” 「親戚はただ迷惑だった。」 ◆ **やっかい** 【厄介】

nyűglődik ◆ **ぐずつく** 【愚図つく、愚図付く】 „A projektünk nyűglődik.” 「企画はぐずついている。」

nyűgös ◆ **かんのつよい** 【癇の強い、疳の強い】 „nyűgös gyerek” 「癇の強い子供」 ◆ **きむずかしい** 【気難しい、気むずかしい】 „nyűgös személyiség” 「気難しい性格」 ◆ **ぐずつく** 【愚図つく、愚図付く】 „A gyerek nyűgös volt.” 「子供はぐずついていた。」 ◆ **ひねくれる** 【捻くれる、拈くれる】 „nyűgös gyerek” 「ひねくれた子供」 ◆ **ふきげんな** 【不機嫌な】 „Ma egy kicsit nyűgös vagy!” 「あなたは今日はちょっと不機嫌じゃない？」 ◆ **むずがる** „A gyerek nyűgösen süteményt akart.” 「子供はお菓子が欲しくてむずかった。」 ◆ **めんどうくさがりや** 【面倒くさがり屋、面倒臭がり屋】 (ember)

nyűgösen ◆ **おこって** 【怒って】 ◆ **ふきげんに** 【不機嫌に】 „Nyűgösen takarítottam.” 「不機嫌に掃除をした。」

nyűgösködik ◆ **ぐずる** 【愚図る】

nyűgösség ◆ **かんのむし** 【癇の虫、疳の虫】 „Nem tudom kezelni a nyűgös kisbabámat.” 「赤ちゃんの疳の虫に悩んでいる。」

nyűgtől megszabadulás ◆ **やっかいばらい** 【厄介払い】

nyüst ◆ **そうこう** 【綜絖】 (szövőszéken) ◆ **ヘドル**

nyüstfonal ◆ **たていと** 【縦糸、経糸】 (hosszanti szál)

nyüstöl ◆ **うちまくる** 【打ちまくる、撃ちまくる】 „Nyolc órán át nyüstöltem a billentyűzetet.” 「8時間キーボードを打ちまくっていた。」 ◆ **がんがんつかう** 【がんがん使う】 „Mindig ezt a ruhát nyüstölöm.” 「この服をガンガン使っている。」 ◆ **くしする** 【駆使する】 „Hiába nyüstöltem a számítógépet, nem tudtam befejezni a munkám.” 「コンピューターをどんなに駆使しても、仕事は終わらなかった。」 ◆ **れんだする** 【連打する】 (folyamatosan ver) „Órákon át nyüstöltem a billentyűzetet.” 「数時間キーボードを連打した。」

nyüszít ◆ **とおぼえをする** 【遠吠えをする、遠ぼえをする】 „Az utcánkban nyüszítettek a kutyák.” 「道で犬が遠吠えをした。」

nyüszítés ◆ **とおぼえ** 【遠吠え、遠ぼえ】 (hangos kutyanyüszítés)

nyüzsgés ◆ **ざっとう** 【雑踏、雑沓、雑鬧】 „város nyüzsgése” 「町の雑踏」 ◆ **にぎわい** 【賑わい】 „Az ablakból nézte a nyüzsgést.” 「窓から街の賑わいを眺めた。」 ◆ **はんか** 【繁華】

nyüzsgő ◆ **さわがしい** 【騒がしい】 „nyüzsgő bevásárlóutca” 「騒がしい商店街」 ◆ **にぎやかな** 【賑やかな】 ◆ **はんかな** 【繁華な】 „A városcentrumban van egy nyüzsgő utca.” 「町の中心には繁華な通りがある。」

nyüzsög ◆ **うごめく** 【蠢く】 „Az kiásott földben nyüzsögtek a kukacok.” 「掘り起こした土にミミズがうごめいた。」 ◆ **うようよする** „Nyüzsögtek a hangyák.” 「ありの大群はうようよしていた。」 ◆ **かつどうする** 【活動する】 (tevékeny életet él) „Szeret nyüzsögni.” 「彼女は活動するのが好き。」 ◆ **ざっとうする** 【雑踏する、雑沓する、雑鬧する】 „Az üdülőhelyen nyüzsögtek a turisták.” 「行楽地は観光客で雑踏していた。」 ◆ **たかる** 【集る】 „A cukor körül nyüzsögtek a hangyák.” 「砂糖に蟻がたかっていた。」 ◆ **にぎわう** 【賑わう】 „A városban nyüzsögtek a turisták.” 「町は観光客で賑わっていた。」 ◆ **むらがる** 【群がる、叢がる、簇がる】 „Az öbölben nyüzsögtek a cápák.” 「湾に鮫が群がった。」 ◆ **もぞもぞする** „A darazsak nyüzsögtek a fészkükben.” 「蜂は巣の中でもぞもぞしていた。」

nyüzsögve ◆ **うじゃうじゃと** „Az utcán nyüzsögtek az emberek.” 「道は人でうじゃうじゃと溢れていた。」 ◆ **どやどやと**

O • Ó

ó ◆ **ああ** 【嗚呼】 aa „Ó, hát te is itt vagy?” 「ああ、あなたもいたの？」 ◆ **あら** „Ó, de kedves vagy!” 「あら、優しい方ねえ。」 ◆ **いや** 【否】 „Ó, de szép a hangod!” 「いや、凄い歌声だね！」 ◆ **ウワー** „Ó, de szép.” 「ウワーきれい！」 ◆ **か** „Ó, hát te vagy az?” 「君だったのか？」 ◆ **ね** „Ó, de örülök!” 「嬉しいね！」 ◆ **ほう** „Ó, ez remek!” 「ほう、これは素晴らしい！」 ◆ **まあ** „Ó, de boldog vagyok!” 「まあ、嬉しいわ！」 ◆ **やあ** „Ó, hát te vagy az?” 「やあ、君か？」

oá ◆ **あーん** (babasírás)

óangol nyelv ◆ **こえいご** 【古英語】

Óan-kor ◆ **おうあん** 【応安】 (1368.2.18-1375.2.27)

oázis ◆ **オアシス** „Ez a park egy oázis a város szívében.” 「この公園は都心のオアシスだね。」

Obaku zen buddhista szekta ◆ **おうばくしゅう** 【黄檗宗】

óbégat ◆ **うるさい** 【煩い、五月蝿い、五月蠅い】 „Az az öregasszony állandóan óbégat.” 「あのばばあはいつもうるさい。」 ◆ **さけぶ** 【叫ぶ】 (kiabál) „A veszekedős szomszéd állandóan óbégat.” 「喧嘩っ早い隣人はいつも叫んでいる。」 ◆ **さわぎたてる** 【騒ぎ立てる】 (zajong) „A vevő óbégatott, mert becsapták.” 「客はぼられて騒ぎ立てた。」 ◆ **さわぐ** 【騒ぐ】 (zajong) „A részegek óbégattak az utcán.” 「酔っ払いが道で騒いでいた。」

óbégatás ◆ **さけびごえ** 【叫び声】 (kiabálás)

obeliszk ◆ **オベリスク** ◆ **くようとう** 【供養塔】

obi ◆ **おび** 【帯】

objektív ◆ **きゃっかんてきな** 【客観的な】 (szemlélet) „objektív nézőpont” 「客観的な視点」 ◆ **たいぶつレンズ** 【対物レンズ】 (tárgylencse) ◇ **immerziós objektív えきしんたいぶつレンズ** 【液浸対物レンズ】 ◇ **teleobjektív ぼうえんレンズ** 【望遠レンズ】

objektív ábrázolás ◆ **しゃせい** 【写生】

objektíven ◆ **きゃっかんてきに** 【客観的に】 „Objektíven bírálja a rendszert.” 「体制を客観的に批判する。」

objektív helyzet ◆ **きゃっかんじょうせい** 【客観情勢】

objektív idealizmus ◆ **きゃっかんてきかんねんろん** 【客観的観念論】

objektivitás ◆ **きゃっかん** 【客観】 ◆ **きゃっかんせい** 【客観性】

objektivizáció ◆ **きゃくたいか** 【客体化】

objektivizmus ◆ **きゃっかんしゅぎ** 【客観主義】

objektív leírás ◆ **きゃっかんびょうしゃ** 【客観描写】

objektív teszt ◆ **きゃっかんテスト** 【客観テスト】

objektív tünet ◆ **たかくしょうじょう** 【他覚症状】

objektum ◆ **きゃくたい** 【客体】 (megismerés-cselekvés tárgya) ◆ **しせつ** 【施設】 (létesítmény) „Ez egy katonai objektum.” 「これは軍事施設です。」 ◇ **katonai objektum ぐんじしせつ** 【軍事施設】

objektum orientált ◆ **オブジェクトしこうの** 【オブジェクト指向の】 „objektum orientált programozási nyelv” 「オブジェクト指向のプログラミング言語」

obligát ◆ **オブリガート** ◆ **じょそう** 【助奏】

obligát anaerob ◆ **へんせいけんきせい** 【偏性嫌気性】 ◆ **へんせいけんきせいきん** 【偏性嫌気性菌】 (baktérium)

obligát anaerobbaktérium ◆ **へんせいけんきせいきん** 【偏性嫌気性菌】

oboa ◆ **オーボエ**

oboás ◆ **オーボエそうしゃ** 【オーボエ奏者】

oboázik ◆ **オーボエをふく** 【オーボエを吹く】

óbor ◆ **じゅくしたワイン** 【熟したワイン】 ◆ **ねんだいもののワイン** 【年代物のワイン】

obstrukció ◆ **ぎじぼうがい** 【議事妨害】 (ülés megzavarása)

obszcén ◆ **いんびな** 【淫靡な】 ◆ **いんわいな** 【淫猥な】 ◆ **きたない** 【汚い、穢い】 (piszkos) „Obszcén kifejezést használt.” 「彼は汚い表現を使った。」 ◆ **ひわいな** 【卑猥な、鄙猥な】 „Obszcén képet mutatott.” 「卑猥な写真を見せた。」

obszervatórium ◆ **かんそくじょ** 【観測所】 (megfigyelő állomás) ◆ **きしょうだい** 【気象台】 (meteorológiai) ◆ **てんもんだい** 【天文台】 (csillagvizsgáló)

obszesszív-kompulzív zavar ◆ **きょうはくせいしょうがい** 【強迫性障害】 (OCD)

obszidián ◆ **こくようがん** 【黒曜岩】 ◆ **こくようせき** 【黒曜石】 (vulkáni üveg)

óceán ◆ **うなばら** 【海原】 ◆ **うみ** 【海】 ◆ **おおうなばら** 【大海原】 ◆ **かいまん** 【海漫】 ◆ **かいよう** 【海洋】 ◆ **たいかい** 【大海】 ◆ **たいよう** 【大洋】 „Óceánon hajózik.” 「大洋を航海する。」 ◆ **よう** 【洋】 ◇ **nyílt óceán** **がいよう** 【外洋】 (nyílt tenger)

óceánbiológia ◆ **かいようせいぶつがく** 【海洋生物学】

óceán déli része ◆ **なんよう** 【南洋】

óceánfenék ◆ **たいようてい** 【大洋底】

óceánfenék-vizsgálat ◆ **かいていたんさ** 【海底探査】

Óceánia ◆ **オセアニア** ◆ **たいようしゅう** 【大洋州】

óceáni éghajlat ◆ **かいようせいきこう** 【海洋性気候】 ◆ **たいようせいきこう** 【大洋性気候】

óceáni hajózás ◆ **えんようこうかい** 【遠洋航海】

óceáni lemez ◆ **うみがわのプレート** 【海側のプレート】 ◆ **かいようプレート** 【海洋プレート】

óceáni navigáció ◆ **えんようこうかい** 【遠洋航海】

óceáni sziget ◆ **たいようとう** 【大洋島】 ◆ **ようとう** 【洋島】

óceáni terület ◆ **かいいき** 【海域】

óceáni útvonal ◆ **たいようこうろ** 【大洋航路】

óceáni zóna ◆ **かいようちたい** 【海洋地帯】

óceánjáró ◆ **おおがたせん** 【大型船】 (nagy méretű hajó) ◆ **がいこうせん** 【外航船】 ◆ **がいようせん** 【外洋船】 ◆ **せんぱく** 【船舶】

oceanográfia ◆ **かいようがく** 【海洋学】

oceanográfus ◆ **かいようがくしゃ** 【海洋学者】

oceanológia ◆ **かいようがく** 【海洋学】 ◇ **biológiai oceanológia** **せいぶつかいようがく** 【生物海洋学】

oceanológus ◆ **かいようがくしゃ** 【海洋学者】

ocellus ◆ **たんがん** 【単眼】

ochlokrácia ◆ **ぐみんせいじ** 【愚民政治】 (csőcselékuralom) ◆ **しゅうぐせいじ** 【衆愚政治】

Ócu ◆ **おおつし** 【大津市】 (város)

ócsárol ◆ **くさす** 【腐す】 „Ócsárolja a politikust.” 「政治家を腐す。」 ◆ **けなす** 【貶す】 „Ócsárolta az árut.” 「商品をけなした。」 ◆ **さげる** 【下げる】 „Először ócsárolt, aztán pedig egyfolytában dicsért.” 「一旦私を下げてから延々と褒めた。」

ócska ◆ **がらくたの** 【瓦落多の】 ◆ **ふるい** 【古い】 „Kidobtam az ócska cipőket.” 「古い靴を捨てた。」 ◆ **やすっぽい** 【安っぽい】

ócskás ◆ **くずや** 【屑屋】 ◆ **はいひんかいしゅうしゃ** 【廃品回収者】

ócskaság ◆ **くず** 【屑】 ◆ **はいひん** 【廃品】

ócskáskocsi ◆ **はいひんかいしゅうしゃ** 【廃品回収車】

ócska tragacs ◆ **ポンコツしゃ** 【ポンコツ車】

ócska trükk ◆ **こどもだまし** 【子供だまし、子供騙し】 „Nem dőlök be ilyen ócska trükknek!” 「そんな子供騙しには乗らん。」

ócskavas ◆ **くずてつ** 【屑鉄、くず鉄】

ócskavasérték ◆ **つぶしね** 【潰し値】 „gép ócskavasértéke” 「機械の潰し値」

ocsmány ◆ **げひんな** 【下品な】 „Ocsmány a modora.” 「下品な話し方をする。」 ◆ **みにくい** 【醜い】 (csúnya) „Ez a kép ocsmány.” 「この絵は醜い。」 ◆ **わいざつな** 【猥雑な】 „ocsmány vicc” 「猥雑な冗談」

ocsmányság ◆ **しものはなし** 【下の話】 ◆ **わいざつ** 【猥雑】

ocsmány vicc ◆ **しもネタ** 【下ネタ】

Ócsó-kor ◆ **おうちょう** 【応長】 (1311.4.28-1312.3.20)

ocsúdik ◆ **きがつく** 【気がつく、気が付く】 (felocsúdik) „Nehezen ocsúdott, miután becsapták.” 「騙された人は気がつくのが遅かった。」 ◆ **めがさめる** 【目が覚める】 (felébred) „Erős hangra ocsúdtam.” 「大きい音で目が覚めた。」

oda ◆ **あそこへ** 【彼処へ】 aszoko-e „Odamentem.” 「あそこへ行きました。」 ◆ **あちらに** 【彼方に】 „Kérem, menjenek oda!” 「あちらに移動して下さい！」 ◆ **あっちを** 【彼方を】 „Oda nézz!” 「あっちを向いて！」 ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 (oda-) „Odaszaladtam a baleset helyszínére.” 「事故現場に走って行った。」 ◆ **そこに** 【其処に】 „Oda álljon!” 「そこに立って下さい。」 ◆ **そこへ** 【其処へ】 szoko-e „Rögtön odamegyek!” 「すぐそこへ行くよ。」 ◆ **そちら** 【其方】 (hozzád) „Oda megyek hozzád.” 「そちらに行きます。」 ◆ **そっち** 【其方】 „A robbanás hangjára mindenki odanézett.” 「爆発音がして、皆そっちに目を向けた。」 ◆ **そっちを** 【其方を】 „Oda nézz!” 「そっちを見て下さい！」 ◆ **むこうへ** 【向こうへ】 mukó-e „Ha odaértem telefonálok.” 「向こうへ着いたら電話する。」 ◆ **むこうを** 【向こうを】 „Nézz oda!” 「向こうを見て！」 ◇ **ide vagy oda とはいえ** 【とは言え】 to-va ie „Szándékosság ide vagy oda, mégiscsak segítettem egy gonosztevőnek.” 「知らなかったとはいえ、結局犯罪者を手伝った。」 ◇ **nincs oda érte ふえてな** 【不得手な】 „Nem vagyok oda ezért az ételért.” 「これは不得手な食べ物だ。」

óda ◆ **オード** ◆ **しょうか** 【頌歌】

odaad ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 (ad) „Odaadtam a csontot a kutyának.” 「骨を犬にあげた。」 ◆ **かす** 【貸す】 (kölcsönad) „Odaadtam holnapra az autómat az unokaöcsémnek.” 「明日のために一日車を甥っ子に貸した。」 ◆ **ささげる** 【捧げる、献げる】 (feláldoz) „Odaadta az életét a hazájáért.” 「彼は国のために命を捧げた。」 ◆ **ゆずる** 【譲る】 (átenged) „Odaadtam a csokimat az öcsémnek.” 「弟にチョコを譲った。」 ◆ **わたす** 【渡す】 (átad) „Odaadtam a jegyet a kalauznak.” 「切符を車掌に渡した。」 ◇ **előre odaad まえわたしする** 【前渡しする】 „Előre odaadtam a dolgozóknak az utazási költséget.” 「従業員に旅費を前渡しした。」

odaadás ◆ **いっしん** 【一心】 „odaadással készült alkotás” 「一心を込めた作品」 ◆ **けいとう** 【傾倒】 ◆ **けんしん** 【献身】 ◆ **こころづくし** 【心尽くし、心づくし】 „Nagyon ízlett ez az odaadással készített étel!” 「心尽くしのお膳を美味しく頂戴致しました。」 ◆ **しせい** 【至誠】 ◆ **しょうじん** 【精進】 ◆ **しんてい** 【進呈】 ◆ **せんいつ** 【専一】 ◆ **せんしん** 【専心】 ◆ **せんねん** 【専念】 ◆ **たんせい** 【丹精】 „odaadóan művelt kert” 「丹精を込めた庭」 ◆ **ちゅうしん** 【忠信】 ◆ **ちゅうせつ** 【忠節】 ◇ **odaadással szeret けいとうする** 【傾倒する】 „Odaadással szereti a klasszikus zenét.” 「クラシック音楽に傾倒している。」

odaadásra felfigyel az isten ◆ **しせいてんにつうず** 【至誠天に通ず】

odaadással ◆ **えいい** 【鋭意】 ◆ **えいいせんしん** 【鋭意専心】

odaadással csinál ◆ **けいとうする** 【傾倒する】 „Odaadással kutat.” 「研究 に傾倒した。」 ◆ **せんしんする** 【専心する】 „Odaadással dolgozik.” 「彼は仕事に専心している。」

odaadással szeret ◆ **けいとうする** 【傾倒する】 „Odaadással szereti a klasszikus zenét.” 「クラシック音楽に傾倒している。」

odaadással végzett munka ◆ **きんろう** 【勤労】

odaadja, hogy számítsák be ◆ **したどりにだす** 【下取りに出す】 „Odaadtam a régi kocsimat, hogy számítsák be.” 「中古車を下取りに出した。」

odaadó ◆ **あつい** 【篤い】 „odaadó hűbéres” 「忠誠心 の篤い家臣」 ◆ **かいがいしい** 【甲斐甲斐しい】 „odaadó ápolás” 「甲斐甲斐しい 看病」 ◆ **けんしんてきな** 【献身的な】 „odaadó ápolás” 「献身的な 看病」 ◆ **ねっしんな** 【熱心な】 „A kereszténység odaadó híve.” 「キリスト 教 の熱心な信者。」 ◆ **ひたむきな** 【直向きな、ひた向きな】 „Odaadó munkát végez.” 「ひたむきな仕事をしている。」

odaadóan ◆ **うちこんで** 【打ち込んで】 ◆ **かいがいしく** 【甲斐甲斐しく】 „Odaadóan ápolja az anyját.” 「母親を甲斐甲斐しく介護する。」 ◆ **けんしんてきに** 【献身的に】 „Odaadóan ápolta a férjét.” 「彼女は 夫 を献身的に介抱した。」 ◆ **たんせいをこらして** 【丹精を凝らして】 „odaadóan készített sütemény.” 「丹精を凝らして作り上げたケーキ」 ◆ **ひたむきに** 【直向きに、ひた向きに】 „Odaadóan szeretem a feleségemet.” 「妻をひたむきに愛している。」

odaadóan csinál ◆ **しょうじんする** 【精進する】 „Odaadóan végzi a munkáját.” 「仕事に精進 する。」 ◆ **せんねんする** 【専念する】 „Odaadóan neveli a gyerekét.” 「子育てに専念する。」 ◆ **ねっちゅうする** 【熱中する】 „Odaadóan készített termék, ezért jól sikerült.” 「熱中 して作った製品なのでよく出来ている。」

odaadó feleség ◆ **せわにょうぼう** 【世話女房】

odaajándékoz ◆ **きぞうする** 【寄贈する】 ◆ **けんずる** 【献ずる】 ◆ **ゆずる** 【譲る】 (átenged) „A repülőgépmodellt odaajándékoztam a szomszéd kisfiúnak.” 「模型飛行機を 隣 に住んでいる 少年 に譲った。」

odaajándékozás ◆ **きぞう** 【寄贈】 ◆ **しんてい** 【進呈】

odaáll ◆ **たつ** 【立つ】 „Odaálltam a barátom mellé.” 「友達の側に立った。」

odaát ◆ **あちらがわ** 【あちら側】 „Ezen a járdán kevesebb a gyalogos, mint odaát.” 「この歩道はあちら側より人が少ない。」

odaballag ◆ **あゆみよる** 【歩み寄る、歩みよる、あゆみ寄る】 „Odaballagtam a bejárathoz.” 「入口の方に歩み寄った。」

odabaszik ◆ **ぶっとばす** 【ぶっ飛ばす】 „Még egy ilyen húzás, és odabaszok!” 「やめろ、ぶっ飛ばすぞ！」 ◆ **ぶんなぐる** 【ぶん殴る、打ん殴る】 „Odabasztam neki.” 「彼をぶん殴った。」

odább ◆ **もっとあっちへ** motto accsi-e

odabenn ◆ **なかに** 【中に】 „Senki sem volt odabenn.” 「中には誰もいなかった。」

odabent ◆ **なかに** 【中に】 „Valaki van odabent.” 「中に誰かいる。」

odabiggyeszt ◆ **えらそうにはる** 【偉そうに貼る】 „A rangot a minőség adja, nem az odabiggyesztett címke.” 「偉そうにはってあるブランド名よりも品質が大切です。」

odacsal ◆ **ひきつける** 【引きつける、引き付ける、惹きつける、惹き付ける】 „Hazugsággal odacsalta a férfit.” 「嘘をついて 男 を引き付けた。」

odacsalogat ◆ **ひきよせる** 【引き寄せる、引きよせる】 „Odacsalogatta a cicát.” 「猫を引き寄せた。」 ◆ **ゆうちする** 【誘致する】 „A város az infrastruktúra fejlesztésével odacsalogatta a vállalatokat.” 「町はインフラを整備し企業を

誘致した。」 ◆ **よびよせる** 【呼び寄せる、呼寄せる、呼びよせる】 „A virág illata odacsalogatta a méheket." 「花の匂いが蜂を呼び寄せた。」

odacsatol ◆ **かつじょうする** 【割譲する】 (földet) „A területe egy részét odacsatolták a szomszéd országhoz." 「領土の一部は隣国に 割譲 させられた。」

odacsinál ◆ **ようをたす** 【用を足す】 „A kutya odacsinált a sarokba." 「犬は部屋の角で用を足した。」

odacsődít ◆ **あつめる** 【集める】 „Kiabálással odacsődítette az embereket." 「大声をあげて野次馬を集めた。」

odacsődül ◆ **おしかける** 【押しかける、押し掛ける】 „Perceken belül odacsődültek az újságírók." 「数分後には新聞記者が押しかけてきた。」 ◆ **つめかける** 【詰め掛ける、詰めかける】 „Rengeteg ember odacsődült a térre." 「大勢の人々が広場に詰めかけた。」

odadob ◆ **なげわたす** 【投げ渡す】 „Odadobta a fegyverét." 「武器を投げ渡した。」

odaég ◆ **こげつく** 【焦げ付く、焦げつく】 „Odaégett a finom pörkölt." 「おいしいシチューが焦げ付いた。」 ◆ **こげる** 【焦げる】 (pl. étel) „Odaégett a hús." 「肉が焦げた。」

odaégés ◆ **こげめ** 【焦げ目】

odaéget ◆ **こがす** 【焦がす】 „Odaégettem rántottát!" 「オムレツを焦がした。」

odaér ◆ **さしかかる** 【差し掛かる、差しかかる】 „A vonat odaért a hídhoz." 「電車が橋にさしかかった。」 ◆ **つく** 【着く】 (megérkezik) „Odaértem a városba." 「町に着いた。」 ◆ **とどく** 【届く】 (hozzáér) „Odaér a faág a villanydróthoz." 「木の枝は電線に届く。」 ◆ **ふれる** 【触れる】 (megérint) „Az orra odaért az ablaküveghez." 「鼻は窓ガラスに触れた。」 ◇ **időben odaér まにあう** 【間に合う】 „Nem hiszem, hogy időben oda fogunk érni." 「間に合うとは思いません。」

odaérkezik ◆ **とうたつする** 【到達する】 „A tájfun odaérkezett a szigetre." 「台風が島に到達した。」

oda- és visszakézből felpofoz ◆ **おうふくびんたをはる** 【往復びんたを張る】

odaevez ◆ **こぎつける** 【こぎ着ける、漕ぎ着ける】 „Odaeveztem a csónakot a partra." 「ボートを 畔 に漕ぎ着けた。」

odafelé ◆ **いきがけに** 【行きがけに、行き掛けに】 (útközben) „Odafelé virágot vettem." 「行きがけに花を買った。」 ◆ **いきは** 【行きは】 iki-va „Odafelé gyalog mentem." 「行きは歩いた。」

odafelé tart ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 „Az iskola felé tartottam, amikor összefutottam a barátommal." 「学校に行く途中で友達とあった。」

odafenn ◆ **うえには** 【上には】 ueni-va „A fiam odafenn lakik az emeleten." 「息子は上の階に住んでいる。」

odafigyel ◆ **こころくばりする** 【心配りする、心くばりする】 „Minden apró részletre odafigyel." 「細かいところまで 心配 りしている。」 ◆ **こころしておく** 【心しておく】 „Oda kell figyelnünk a buktatókra." 「落とし穴があることを 心 しておくべきだ。」 ◆ **ちゅういをはらう** 【注意を払う】 „Odafigyeltem a munkámra." 「いい仕事をするように注意を払った。」 ◆ **ちゅうもくする** 【注目する】 „Odafigyeltem az egyik játékosra." 「ある選手に 注目 した。」 ◆ **めをすます** 【目を澄ます】 (néz)

odafigyelés ◆ **きくばり** 【気配り、気くばり】 ◆ **けいちょうりょく** 【傾聴力】 (figyelmes meghallgatás) ◆ **こころくばり** 【心配り、心くばり】 ◆ **こころづかい** 【心遣い、心づかい】 (törődés) „A jó házasság titka az odafigyelés." 「幸 せな結婚生活の秘訣は 心遣 いです。」 ◆ **ちゅうい** 【注意】 (figyelem) „Egy kis odafigyelés-

sel sok pénzt megtakaríthatunk.”「ちょっとした注意でたくさんのお金を節約出来る。」

odafirkant ◆ **なぐりがきする** 【殴り書きする】 „Odafirkantottam nevem.”「名前を殴り書きした。」 ◆ **はしりがきする** 【走り書きする】 „Odafirkantottam valamit a lap szélére.”「ページの端っこに何か走り書きした。」

odafordít ◆ **むける** 【向ける】 „Odafordítottam a tükröt.”「鏡を彼女の方に向けた。」

odafordul ◆ **ほうをむく** 【方を向く】 „Odafordultam a mellettem ülő barátomhoz.”「隣に座っている友達の方を向いた。」

odagondol ◆ **そうぞうする** 【想像する】 (odaképzel) ◆ **ぶんまでたのしむ** 【分まで楽しむ】 (helyette is szórakozik) „Kár, hogy nem tudsz eljönni a buliba, de majd odagondollak!”「パーティーに参加できないのは残念だけど、あなたの分まで楽しんでくるね！」

odagyűjt ◆ **よせる** 【寄せる】 „Odagyűjtötte az embereket oldalra.”「人を端っこに寄せた。」

odahajol ◆ **むかう** 【向かう、向う】 (odafordul) „Odahajoltam a barátomhoz, és a fülébe suttogtam.”「友達の耳に向かってささやいた。」

odahajt ◆ **のりつける** 【乗り付ける、乗付ける、乗りつける】 (járművel) „Odahajtottam az autóval a templomhoz.”「車で教会の前まで乗り付けた。」

odahamisít ◆ **ぎぞうする** 【偽造する】 „Odahamisította az apja nevét a szerződésre.”「契約に父の署名を偽造した。」

odahaza ◆ **うちに** 【家に】 (otthon) „Odahaza szeretek lenni a legjobban.”「うちにいるのが一番好き。」 ◆ **じこくでは** 【自国では】 dzsikokude-va (saját országában) „Ez az áru odahaza olcsóbb.”「この商品は自国ではもっと安い。」

odahív ◆ **よびよせる** 【呼び寄せる、呼寄せる、呼びよせる】 „Odahívta a kutyát.”「犬を呼び寄せた。」

odahúz ◆ **ぶんなぐる** 【ぶん殴る、打ん殴る】 „Odahúzott egyet az arcára.”「顔をぶん殴った。」

odahúzódik ◆ **よる** 【寄る、凭る、倚る】 „Odahúzódott a falhoz.”「壁に寄った。」

odaidéz ◆ **よびだす** 【呼び出す、呼出す】 „Odaidézte a szellemet.”「幽霊を呼び出した。」

odáig ◆ **あそこまで** „Nem látok el odáig.”「あそこまでは見えない。」

odáig elmenve ◆ **までして** 【迄でして】 „Nem akarok odáig elmenni, hogy puskázzak a sikeres vizsgához.”「カンニングまでして合格したくない。」

odaígér ◆ **あげるやくそくをする** 【あげる約束をする、上げる約束をする】 „Ez a könyvet már odaígértem a barátomnak.”「この本はもう友達にあげる約束をした。」

odaígérés ◆ **せんくち** 【先口】 „Ezt a könyvet már odaígértem valakinek.”「先口があってこの本は貸せない。」 ◆ **ばいやく** 【売約】

odaígérkezés ◆ **せんくち** 【先口】 „Holnapra már odaígérkeztem valahová.”「先口があって明日は会えない。」 ◆ **せんやく** 【先約】

odaígérkezik ◆ **せんやくがある** 【先約がある】 „Bocs, de estére már odaígérkeztem valahová.”「ごめん、今晩は先約がある。」

odáig megy ◆ **きょくげんする** 【極言する】 „Odáig ment, hogy szükségtelennek nevezte a kormányt.”「政府など必要ないと極言した。」

odaillő ◆ **あてはまる** 【当てはまる、当て嵌まる】 (odavágó) „Kerestem egy odaillő példamondatot.”「当てはまる例文を探した。」 ◆ **じぎをえた** 【時宜を得た】 „odaillő megjegyzés”「時宜を得た発言」

odaint ◆ **さしまねく** 【差し招く、差招く、麾く】 „Odaintette a pincért.” 「店員を差し招いた。」 ◆ **てでまねく** 【手で招く】 „A bíró odaintette a versenyzőt.” 「審判は選手を手で招いた。」 ◆ **てまねきしてよぶ** 【手招きして呼ぶ】 (magához int) „Odaintette a pincért.” 「彼は手招きしてウエイターを呼んだ。」 ◆ **てまねきする** 【手招きする】 „Odaintette az egyik beosztottját.” 「部下の一人に手招きをした。」

odaír ◆ **きにゅうする** 【記入する】 „Odaírtam a nevem a lapra.” 「用紙に名前を記入した。」

odaítél ◆ **あたえる** 【与える】 (ad) „A bíróság odaítélte a gyerekeket a volt feleségemnek.” 「裁判所は養育権を離婚した妻に与えた。」

odajár ◆ **かよう** 【通う】 kajou „A sarkon van egy kávézó, minden nap odajárok.” 「角に毎日通っているコーヒー屋がある。」

odajön ◆ **よってくる** 【寄って来る】 „Ahogy ültem a padon, odajött egy kutya.” 「ベンチに座っていたら犬が寄ってきた。」

odakakál ◆ **あそこにうんちする** „Odakakált a macska a szőnyegre.” 「猫はじゅうたんにウンチした。」

odakap ◆ **さっとあちらへむく** 【さっとあちらへ向く】 szatto acsira-e muku „A zajra odakaptam a fejem.” 「物音でさっとあちらに頭が向いた。」 ◆ **さっとてをのばす** 【さっと手を伸ばす】 „Odakaptam az asztalon lévő pénzhez.” 「机の上にあるお金にさっと手を伸ばした。」 ◇ **odakapat** **こがす** 【焦がす】 „Az erős láng odakapta a húst.” 「強火で肉を焦がした。」

odakapat ◆ **こがす** 【焦がす】 „Az erős láng odakapta a húst.” 「強火で肉を焦がした。」

odaképzelt ◆ **そうぞうじょうの** 【想像上の】

odakészít ◆ **よういする** 【用意する】 „Odakészítettem a férjem reggelijét az asztalra.” 「夫の朝ご飯をテーブルに用意した。」

odakészítés ◆ **よういい** 【用意】

odakiált ◆ **こえをかける** 【声をかける、声を掛ける】 „Odakiáltottam a barátomnak, aki az út túloldalán ment.” 「道の向こうを歩いている友達に声をかけた。」

odakinn ◆ **そとは** 【外は】 szoto-va „Hideg van odakinn.” 「外は寒いよ。」

odakint ◆ **そとで** 【外で】 „Odakint foglak várni!” 「外で待ってるね。」

odakozmál ◆ **こげつく** 【焦げ付く、焦げつく】 „Odakozmált az étel.” 「料理は焦げ付いた。」 ◆ **こげる** 【焦げる】 „Odakozmált a krumpli.” 「ジャガイモが焦げた。」

odakötöz ◆ **くくりつける** 【括り付ける】 „Odakötözte a kutyát az oszlophoz.” 「犬を柱に括り付けた。」 ◆ **くくる** 【括る】 „A kutyát odakötözte a fához.” 「犬を木にくくった。」 ◆ **しばる** 【縛る】 „Odakötözte a paradicsomot a karóhoz.” 「トマトを杭に縛った。」 ◆ **つなぎとめる** 【繋ぎ止める、つなぎ止める】 ◆ **つなぐ** 【繋ぐ、繋ぐ】 „Kötéllel odakötözték az oszlophoz.” 「ロープで柱に繋がれた。」

odaküld ◆ **いかせる** 【行かせる】 (meneszt) „Maga helyett odaküldte az öccsét.” 「自分の代わりに弟を行かせた。」 ◆ **おくる** 【送る】 (küld) „Tudta a címét, odaküldte a levelet.” 「知っている住所に手紙を送った。」 ◆ **さしまわす** 【差し回す、差回す】 „Odaküldök magáért egy kocsit.” 「迎えの車を差し回します。」

odaláncol ◆ **チェーンでとめる** 【チェーンで留める】

odalátszik ◆ **あそこからみえる** 【あそこから見える】 „Az iskolához odalátszik a hegy.” 「あそこの学校から山が見える。」

odalenn ◆ **したで** 【下で】 „Odalenn a völgyben birkák legelnek.” 「谷の下で羊達が草を食べている。」

odalenni magáért ◆ **えつ** 【悦】 „Odavoltam magamért, amikor elkészült ez a remek kép.” 「最高の絵を仕上げて悦に入った。」

odalép ◆ **たつ** 【立つ】 (odaáll) „Odaléptem a főnököm elé.” 「上司の前に立った。」

odalesz ◆ **パーになる** „Odalett az idei profitunk.” 「今年の利益はパーになった。」 ◆ **まるつぶれになる** 【丸潰れになる】 „Odalett a becsületem.” 「僕の面目は丸潰れになった。」

odamegy ◆ **あゆみよる** 【歩み寄る、歩みよる、あゆみ寄る】 „Odamentem a nőhöz.” 「女性に歩み寄った。」 ◆ **ちかよる** 【近寄る】 (odasétál) „Odamentem a turistákhoz.” 「観光客のグループに近寄った。」 ◆ **でむく** 【出向く】 „Odamentem az építkezés helyszínére.” 「工事現場に出向いた。」 ◆ **むかう** 【向かう、向う】 „Odamentem az üdítőautomatához.” 「ジュースの販売機の方に向かった。」

odamerészkedik ◆ **きけんをものともせずちかよる** 【危険をものともせず近寄る】 „Odamerészkedett az oroszlán mellé.” 「危険をものともせずライオンに近寄った。」

odanéz ◆ **めをむける** 【目を向ける】 „Odanéztem a hang irányába.” 「音の方向に目をむけた。」 ◇ **nem néz oda めをそらす** 【目を逸らす】 (elfordítja a tekintetét) „Ha vért vesznek tőlem, akkor én általában nem nézek oda.” 「採決されるときは大体目をそらします。」

Oda Nobunaga ◆ **おだのぶなが** 【織田信長】 Oda Nobunaga

odanyújt ◆ **さしだす** 【差し出す、差出す】 „Odanyújtottam a csavarkulcsot.” 「レンチを差し出した。」 ◆ **わたす** 【渡す】 „Odanyújtotta a szerszámot.” 「道具を渡した。」

odapattan ◆ **さっそうとあらわれる** 【颯爽と現れる】 „Odapattant egy fiatalember, és segített levenni a buszról a babakocsit.” 「颯爽と現れた青年はベビーカーをバスから降ろしてくれた。」

odaragadás ◆ **ねんちゃく** 【粘着】

odaragaszt ◆ **はりつける** 【貼り付ける、貼りつける、張り付ける、張りつける】 „Odaragasztottam egy matricát a kapcsolóra.” 「スイッチにシールを貼り付けた。」 ◆ **はる** 【貼る、張る】 (ragaszt) „Odaragasztottam a hirdetést a hirdetőtáblára.” 「広告を掲示板に貼った。」

odarak ◆ **あてる** 【充てる】 (ráállít) „Helyettesíteni kellett a hirtelen lebetegedett kollégát, ezért odaraktak a helyére.” 「急病になった人の代わりに私がその職に充てられた。」 ◆ **おいておく** 【置いておく】

odarohan ◆ **かけつける** 【駆けつける、駆け付ける】 „Odarohantam a baleset színhelyére.” 「事故現場に駆け付けた。」

odasereglik ◆ **あつまってくる** 【集まってくる、集まって来る】 „A fesztiválra messze földről is odasereglettek az emberek.” 「祭りを見に遠くからも人が集まってきた。」

odasétál ◆ **あゆみよる** 【歩み寄る、歩みよる、あゆみ寄る】 „Odasétáltam a parkoló kocsihoz.” 「駐車していた車に歩み寄った。」

odasiet ◆ **かけつける** 【駆けつける、駆け付ける】 „Kocsival gyorsan a kórházba siettem.” 「病院まで車で駆け付けた。」 ◆ **はせさんじる** 【馳せ参じる】

odasimul ◆ **くっつく** 【くっ付く】 „Odasimult a kedveséhez.” 「恋人にくっついた。」

odasodródik ◆ **ながれつく** 【流れ着く、流れ付く、流れつく】 „Odasodródott a folyópartra egy faág.” 「川岸に枝が流れ着いた。」

odasompolyog ◆ **しのびよる** 【忍び寄る】 „Odasompolyogtam az alvó kutyához.” 「寝ている犬に忍び寄った。」

odasúg ◆ **みみうちする** 【耳打ちする】 „Odasúgtam neki, hogy vigyázzon, miket beszél.” 「言葉に気をつけるよう、彼女に耳打ちした。」

odasuhan ◆ **すべりこむ** 【滑り込む】 „A vonat odasuhant az állomásra.” 「電車がホームに滑り込んできた。」

odasüt ◆ **あたる** 【当たる】 „Olyan helyet választottam, ahová odasüt a nap.” 「日が当たる場所を選んだ。」 ◆ **てらす** 【照らす】 „A teraszra odasüt a nap.” 「陽はテラスを照らす。」

odaszalad ◆ **かけつける** 【駆けつける、駆け付ける】 „Az emberek odaszaladtak segíteni.” 「助けようと人が駆け付けた。」 ◆ **かけよる** 【駆け寄る】 „Odaszaladtam az ablakhoz.” 「窓辺に駆け寄った。」

odaszállít ◆ **おくりとどける** 【送り届ける】 (eljuttat) „Odaszállítottam az öcsémet a reptérre.” 「弟を空港まで送り届けた。」

odaszerel ◆ **しつらえる** 【設える】 ◆ **すえつける** 【据え付ける、据えつける】 „A könyvespolcot odaszereltük a falra.” 「本棚を壁に据え付けた。」

odaszerelt ◆ **そなえつけの** 【備え付けの、備えつけの】 „Leültem az odaszerelt székre az állomáson.” 「駅の備え付けの椅子に座った。」

odaszokik ◆ **いつく** 【居着く】 „Odaszokott abba a faluba.” 「彼はあの村に居着いてしまった。」 ◆ **いつもあそこにいるようになる** „A férjem odaszokott a kocsmába.” 「夫はいつもパブにいるようになった。」 ◆ **すみつく** 【住み着く、住みつく、住着く】 „A varjak odaszoktak a parkba.” 「公園にカラスが住み着いた。」

odaszól ◆ **こえをかける** 【声をかける、声を掛ける】 (megszólít) „A minap odaszóltam valakinek a konditeremben.” 「この間ジムで誰かに声をかけた。」 ◆ **よびかける** 【呼びかける、呼び掛ける】 (figyelmeztet) „Odaszóltam, hogy hagyja abba.” 「止めなさいと呼びかけた。」 ◇ **indulatosan odaszól** **くってかかる** 【食ってかかる、食って掛かる】 (valakinek) „Indulatosan odaszólt a főnökének.” 「上司に食ってかかった。」

odaszögel ◆ **うちつける** 【打ち付ける】 „Odaszögelte a deszkát a falra.” 「壁に板を打ち付けた。」

odaszögelés ◆ **くぎづけ** 【釘付け、釘づけ】

odatalál ◆ **ばしょをみつける** 【場所を見つける】 „Csukott szemmel is odatalálok.” 「あの場所は目をつぶっても見つかる。」

odatapad ◆ **くっつく** 【くっ付く】 „Odatapadt egy levél a kabátomhoz.” 「コートに葉っぱがくっついた。」

odatapadás ◆ **ふちゃく** 【付着、附着】

odatapaszt ◆ **つける** 【付ける】 „Odatapasztottam a fülem az ajtóhoz.” 「耳をドアに付けた。」

odatart ◆ **かざす** 【翳す】 (fölé tart) „Odatartottam a bérletemet a leolvasóhoz.” 「定期券をリーダーにかざした。」 ◆ **さしだす** 【差し出す、差出す】 (odanyújt) „Odatartottam a bácsinak botot.” 「おじさんに杖を差し出した。」 ◆ **ちかづける** 【近付ける、近づける】 (közelít) „Odatartottam az órát a fülemhez.” 「時計を耳に近づけた。」

odatartozás ◆ **ふぞく** 【付属、附属】

odatartozik ◆ **いちぶである** 【一部である、一分である】 „Ez a lap is odatartozik az iratokhoz.” 「この用紙も書類の一部だ。」

odatelefonál ◆ **でんわをする** 【電話をする】 „Odatelefonáltam az öcsémnek.” 「弟に電話をした。」

odatesz, ahol éri ◆ **あてる** 【当てる】 „A vizes ruha jobban szárad, ha éri a szél.” 「濡れた服を風に当てると乾きやすい。」

odatéved ◆ **まよいこむ** 【迷い込む、迷いこむ】 „Amikor ettem, odatévedt az asztalra egy hangya.” 「食べているとテーブルに一匹の蟻が迷いこんだ。」

odatűz ◆ **さす** 【差す、射す】 „Ne tedd oda a széket, mert odatűz a nap!” 「陽が射すからそこに椅子を置かないで！」

odaút ◆ **おうろ** 【往路】 ◆ **かたみち** 【片道】 „Csak az odautat fizette ki.” 「片道だけ払った。」

odautazás ◆ **とこう** 【渡航】

odautazik ◆ **たびする** 【旅する】 „Úgy döntöttem odautazom.” 「あそこに旅することにした。」 ◆ **とこうする** 【渡航する】

odaültetés ◆ **すえつけ** 【据え付け、据付、据えつけ】

odavágó ◆ **あてはまる** 【当てはまる、当て嵌まる】 „Kerestem az odavágó törvényeket az esethez.” 「そのケースにあてはまる法律を探した。」 ◆ **がいとうする** 【該当する】 „Kerestem az odavágó törvényt.” 「それに該当する法律を探した。」 ◆ **てきせつな** 【適切な】 „odavágó hasonlat” 「適切な比喩」

odavaló ◆ **そのばにふさわしい** 【その場に相応しい】 „Olyan ruhában mentem, ami nem volt odavaló.” 「その場にふさわしくない洋服で行った。」

odavaló ember ◆ **てきざいてきしょ** 【適材適所】 „Nem odavaló ember.” 「適材適所ではない。」

odavalósi ◆ **そのまちの** 【その街の、その町の】 (abba a városba tartozó) „Ismerem a várost, a rokonom odavalósi.” 「親戚がその町の人なので、私はその場所をよく知っています。」 ◇ **valósi** **しゅっしんの** 【出身の】 (származik) „A feleségen délre valósi.” 「妻は南部の出身です。」

odavan ◆ **いかれる** „Odavan azért a nőért.” 「彼はその女にいかれている。」 ◆ **かぶれである** 【気触れである】 „Odavan a franciákért.” 「彼女はフランスかぶれである。」 ◆ **きょうみしんしん** 【興味津々、興味津津】 „Én odavagyok a természettudományokért.” 「僕は自然科学に興味津々。」 ◆ **こる** 【凝る】 „Most odavagyok a kötésért.” 「今は編み物に凝っています。」 ◆ **しんすいする** 【心酔する】 „Túlságosan odavan a tanáráért.” 「彼女は先生に心酔しすぎている。」 ◆ **ちみちをあげる** 【血道を上げる】 „Odavan a hazárdjátékokért.” 「賭博に血道を上げている。」 ◆ **なくなる** 【無くなる】 „Odavan a szabad élet.” 「自由が無くなった。」 ◆ **のぼせあがる** 【のぼせ上がる、逆上せ上がる】 „Odavan azért a nőért.” 「彼女にのぼせ上がっている。」 ◆ **のめりこむ** 【のめり込む】 „Odavan a képregényekért.” 「彼は漫画にのめり込んでいる。」

oda van érte ◆ **かんしんする** 【感心する】 „Nem vagyok oda ezért a vallásért.” 「この宗教には感心しないね。」

odavan magáért ◆ **えつにはいっている** 【悦に入っている】

oda vannak érte ◆ **もてもてな** „Oda vannak érte a nők.” 「彼は女性にもてもてです。」

odavet ◆ **いいすてる** 【言い捨てる】 „Odavettette a beosztottainak, hogy túlórázzatok csak, azzal hazament.” 「残業しろ！と部下に言い捨てて帰った。」 ◆ **いってのける** 【言ってのける、言って退ける】 „Könnyedén odavetette a választ.” 「彼はいとも簡単に答えを言ってのけた。」 ◆ **なげあたえる** 【投げ与える】 „Odavetettem egy csontot a kutyának.” 「犬に骨を投げ与えた。」 ◆ **なげかける** 【投げ掛ける、投掛ける、投げかける】 „Bíráló szavakat vetett oda.” 「厳しい言葉を投げかけた。」 ◆ **なげやりにいう** 【投げやりに言う、投げ遣りに言う、投げ槍に言う】 „A főnök odavetett egy utasítást a beosztottjának.” 「上司は投げやりに部下に命令した。」 ◆ **なげる** 【投げる】 „Odavetette a húst a kutyának.” 「肉を犬の前に投げた。」

odavetett ◆ **うわすべりな** 【上滑りな】 „átgondolatlanul odavetett kijelentés” 「深く考えず、上滑りな発言」 ◆ **おざなりな** 【御座なりな、お座なりな】 „odavetett köszöntés” 「おざなりな挨拶」

odavetett ötlet ◆ **はなさきしあん** 【鼻先思案】

odavetődik ◆ **ながれつく** 【流れ着く、流れ付く、流れつく】 „Vidékről odavetődött a városba.” 「田舎から都会に流れ着いた。」

odavet valamit ◆ **おざなりをいう** 【御座なりをいう、お座なりを言う】

odavisz ◆ **つれていく** 【つれて行く、連れて行く、連れていく】 „Odavittem a macskát az asztalhoz.” 「猫を 机 の前に連れていった。」 ◆ **もっていく** 【もって行く、持っていく、持って行く】 „A széket odavittem az asztalhoz.” 「いすを 机 の前に持っていった。」

oda-vissza ◆ **おうふく** 【往復】 „Van csak oda, és oda-vissza szóló jegy.” 「片道切符と往復切符があります。」 ◆ **ゆきかえり** 【行き帰り】

oda-vissza kísér ◆ **おくりむかえする** 【送り迎えする】 „Oda-vissza kísértem a gyereket az iskolába.” 「子供を学校に送り迎えした。」

oda-vissza közlekedik ◆ **おうふくする** 【往復する】 „vasútállomás és park között oda-vissza közlekedő busz” 「駅と公園を往復するバス」

oda-vissza passzolás ◆ **パスまわし** 【パス回し】

oda-vissza utazás ◆ **おうふくりょこう** 【往復旅行】

oda-vissza út egyik fele ◆ **かたみち** 【片道】

odébb ◆ **もっとあっちへ** motto accsi-e (arrébb) „Menj odébb!” 「もっとあっちへ離れて！」

odébbáll ◆ **そのばをさる** 【その場を去る】 „A tettes odébbállt.” 「犯人はその場を去った。」 ◆ **たちさる** 【立ち去る、立去る】 (elmegy) „Jobbnak láttam odébbállni.” 「立ち去るほうがよいと思った。」

odébb lök ◆ **おしやる** 【押しやる、押し遣る】 „Odébb löktem az útban álló embert.” 「邪魔している人を押しやった。」

odébb rúg ◆ **けとばす** 【蹴飛ばす】 „Odébb rúgta az útjába került szemeteskosarat.” 「じゃまなゴミ箱を蹴飛ばした。」

odébb taszít ◆ **どかす** 【退かす】 „Odébb taszítottam a könyvet az asztalon.” 「机 にある本をどかした。」

odébb van ◆ **さきのことである** 【先のことである】 „A nyugdíjazás még odébb van.” 「定年退職 はまだ先のことである。」

odébb visz ◆ **うごかす** 【動かす】 „Odébb vittem a széket.” 「椅子を動かした。」

oden ◆ **おでん** 【御田、お田】 (főtt étel)

ódivatú ◆ **ぜんじだいてきな** 【前時代的な】 ◆ **ふるびた** 【古びた】 „ódivatú kalap” 「古びた帽子」 ◆ **ふるめかしい** 【古めかしい】 „ódivatú ruházat” 「古めかしい服装」 ◆ **むかしふうの** 【昔風の】 „ódivatú ruha” 「昔風 の服」

ódon ◆ **こしょくそうぜんたる** 【古色蒼然たる】 „ódon templom” 「寺の古色蒼然たる 姿 」 ◆ **こふうな** 【古風な】 „A múzeum egy ódon épületben volt.” 「博物館は古風な建物でした。」 ◆ **ふるびた** 【古びた】 (régies) „ódon épület” 「古びた建物」 ◆ **ふるめかしい** 【古めかしい】 „ódon épület” 「古めかしい建物」

odontoblast ◆ **ぞうげしつがさいぼう** 【象牙質芽細胞】 (dentin-képző sejt)

odú ◆ **うろ** 【虚、空、洞】 „A mókus bebújt az odújába.” 「リスはうろに入った。」 ◆ **くうどう** 【空洞】 ◆ **すあな** 【巣穴】 ◆ **すみか** 【棲家、住処、住み処、住み家、住みか】 „mókus odója” 「リスの棲家」 ◆ **ほらあな** 【洞穴】 ◇ **madárodú とりのあな** 【鳥の穴】

ódzkodik ◆ **かいひてきな** 【回避的な】 „Ódzkodik a részvénykereskedéstől.” 「彼は株取引に対して回避的だ。」 ◆ **したがらない** „A gyerekek mind ódzkodtak a takarítástól.” 「子供たちは誰も掃除をしたがらなかった。」 ◆ **だしおしむ** 【出し惜しむ】 „Ódzkodik a fizetéstől.” 「お金を出し惜しむ。」

Óei-kor ◆ **おうえい** 【応永】 (1394.7.5-1428.4.27)

óesztendő ◆ **ゆくとし** 【行く年】 (elmúlni készülő) „A családdal búcsúztattam az óesztendőt.” 「家族と一緒に行く年を送った。」

óév ◆ **いくとし** 【行く年】 ◆ **きゅうねん** 【旧年】 „Elbúcsúztattuk az óévet, és az újévet ünnepeltük.” 「旧年 を送って新年を迎えた。」 ◆

ゆくとし 【行く年】 (elmúlni készülő) „óév és új év” 「行く年と来る年」

óévbúcsúztató ◆ **ぼうねんかい** 【忘年会】

óévet búcsúztató harangütések ◆ **じょやのかね** 【除夜の鐘】

óév vége és újév kezdete ◆ **ねんまつねんし** 【年末年始】

offenzíva ◆ **きょうしゅう** 【強襲】 (heves támadás) ◆ **こうげき** 【攻撃】 „Offenzívát indított a kormány ellen.” 「政府に攻撃を加えた。」 ◆ **こうせい** 【攻勢】 „exportoffenzíva” 「輸出攻勢」 ◇ **békeoffenzíva へいわこうせい** 【平和攻勢】 ◇ **diplomáciai offenzíva がいこうこうげき** 【外交攻撃】

offshore bank ◆ **オフショアぎんこう** 【オフショア銀行】

offshore cég ◆ **オフショア・カンパニー**

ofszet ◆ **オフセット**

ofszetnyomtatás ◆ **オフセットいんさつ** 【オフセット印刷】

oftalmométer ◆ **けんがんきょう** 【検眼鏡】

oftalmoszkóp ◆ **けんがんきょう** 【検眼鏡】

oganeszon ◆ **オガネソン** (Og)

ogaszavarai etikett ◆ **おがさわらりゅう** 【小笠原流】

ogaszavarai stratégia ◆ **おがさわらりゅう** 【小笠原流】

Ogaszavara-szigetek ◆ **おがさわらしょとう** 【小笠原諸島】

ógörög nyelv ◆ **こてんギリシャご** 【古典ギリシャ語】

Ogura tankagyűjtemény ◆ **おぐらひゃくにんいっしゅ** 【小倉百人一首】

ohagi ◆ **おはぎ** 【お萩、御萩】 (rizsgombóc)

óhaj ◆ **おぼしめし** 【思し召し】 „Ahogy az igazgató úr óhajtja!” 「社長の思し召しで結構です。」 ◆ **がんぼう** 【願望】 ◆ **きぼう** 【希望、冀望】 „Melyiket óhajtja?” 「どちらがご希望ですか？」 ◆ **こころざし** 【志、志し】 „Az apám óhaja szerint orvos lettem.” 「父の志を継いで医者になった。」 ◆ **ごよう** 【ご用、御用】 „Mit óhajt?” 「何か御用はありませんか？」 ◆ **たのみ** 【頼み】 „Teljesítettem az óhaját.” 「彼の頼みに応じた。」 ◆ **ねがい** 【願い】 „Teljesült az óhajom.” 「願いが叶った。」 ◆ **のぞみ** 【望み】 „Óhajának megfelelően ráírjuk a nevet a születésnapi tortára.” 「お望みにより誕生ケーキに名前を入れます。」 ◆ **ようぼう** 【要望】 „A demokrácia fenntartása a nép legnagyobb óhaja.” 「国民の強い要望は民主主義を維持することです。」 ◇ **legfőbb óhaj いっしん** 【一心】 „Legfőbb óhajom, hogy jóba lehessek azzal a nővel.” 「彼女と仲良くなりたい一心です。」

óhajának megfelelő ◆ **おきにめす** 【お気に召す】 (óhaja szerinti) „Megfelel az óhajának ez a ruha?” 「この洋服はお気に召しましたか？」

óhajt ◆ **きぼうする** 【希望する】 „Milyen szobát óhajt?” 「どういう部屋を希望していますか？」 ◆ **されたい** „Mikor óhajt utazni?” 「いつ旅行されたいですか？」 ◆ **ねがう** 【願う】 „Óhajom szerint alakult minden.” 「何もかも願った通りになった。」 ◆ **ほしい** 【欲しい】 (kíván) „A gyerek szeretetet óhajt.” 「子供は愛が欲しい。」 ◇ **ha úgy óhajtja おのぞみなら** 【お望みなら】 „Ha úgy óhajtja, önnek adom ezt a képet.” 「お望みなら、この写真を差し上げます。」

óhajtás ◆ **ねがい** 【願い】

óhatatlan ◆ **やむをえない** 【やむを得ない、止むを得ない、已むを得ない】 „A hibázás óhatatlan.” 「失敗はやむを得ない。」

óhatatlanul ◆ **やむをえず** 【やむを得ず、止むを得ず、已むを得ず】 „Veszteséges vállalatnál óhatatlanul vannak leépítések.” 「赤字の会社ではやむを得ずリストラする。」

ohm ◆ **オーム**

ohmmérő ◆ **オームけい** 【オーム計】

Ohm-törvény ◆ **オームほうそく** 【オーム法則】

Óhó-kor ◆ **おうほう** 【応保】 (1161-1163)

Ohotszk-lemez ◆ **オホーツクプレート**

Oidipusz ◆ **オイディプース** ◆ **オイディプス**

Óita ◆ **おおいたし** 【大分市】 (város)

Óita megye ◆ **おおいたけん** 【大分県】

Ojasio-áramlat ◆ **おやしお** 【親潮】

ok ❶ **りゆう** 【理由】 (indok) „Milyen okból mondtál fel?” 「退職(たいしょく)の理由(りゆう)は何(なん)ですか？」 ❷ **げんいん** 【原因】 (tényező) „Az elhízásnak ez egyik oka a mozgásszegény életmód.” 「運動(うんどう)不足(ぶそく)は肥満(ひまん)の原因(げんいん)の一(ひと)つです。」 ❸ **じじょう** 【事情】 (körülmény) „Családi okból nem mentem dolgozni.” 「家庭(かてい)の事情(じじょう)で仕事(しごと)を休(やす)んだ。」 ❹ **わけ** 【訳】 (indok) „Biztosan van valami oka arra, amit tett.” 「彼(かれ)の行為(こうい)には何(わ)か訳(わけ)があるはずだ。」 ❺ **せい** 【所為】 (hibás) „Te vagy az oka!” 「貴方(あなた)のせいです！」 ◆ **いみ** 【意味】 „Ok nélkül sírni kezdett.” 「彼女(かのじょ)は意味(いみ)もなく泣(な)き出(だ)した。」 ◆ **いわれ** 【謂れ】 „Nincs okuk arra, hogy elmarasztaljanak.” 「非難(ひなん)されるいわれはない。」 ◆ **オーケー** ◆ **おこり** 【起こり】 „A veszekedés oka pénzkölcsönzés volt.” 「喧嘩(けんか)の起(お)こりはお金(かね)の貸(か)し借(か)りだった。」 ◆ **かげん** 【加減】 „Valami oknál fogva, ma nem tudok tanulni.” 「どういう加減(かげん)か今日(きょう)は勉強(べんきょう)できない。」 ◆ **かど** 【廉】 „Kémkedés okából kitoloncolták az országból.” 「スパイ行為(こうい)の廉(かど)で国外退去(こくがいたいきょ)となった。」 ◆ **きっかけ** 【切っ掛け、切っかけ】 „Ez az esemény okot adott arra, hogy átértékeljem őt.” 「この出来事(できごと)は彼(かれ)を見直(みなお)す切(き)っ掛(か)けを作(つく)った。」 ◆ **じゆう** 【事由】 „Az alábbi okokból megszüntetjük a szolgáltatást.” 「以下(いか)の事由(じゆう)により本(ほん)サービスを停止(ていし)します。」 ◆ **たね** 【種】 „elégedetlenség oka” 「不平(ふへい)の種(たね)」 ◆ **つごう** 【都合】 (körülmény) „Családi okokból felmondtam.” 「家族(かぞく)の都合(つごう)で退職(たいしょく)した。」 ◆ **もと** 【元、本、基、素、因】 „A veszekedés oka egy félreértés volt.” 「誤解(ごかい)が元(もと)で喧嘩(けんか)が始(はじ)まった。」 ◆ **ゆえ** 【故】 „Okom volt rá, hogy felmondjak.” 「故(ゆえ)あって会社(かいしゃ)をやめた。」 ◆ **ゆえん** 【由縁、所以】 ◆ **よし** 【由】 „Elmagyarázta a visszautasítás okát.” 「拒否(きょひ)する由(よし)を説明(せつめい)した。」 ◇ **belső ok ないてきよういん** 【内的要因】 „stressz belső oka” 「ストレスの内的要因(ないてきよういん)」 ◇ **bizonyos okok しさい** 【子細、仔細】 „Bizonyos okokból vidékre kellett költöznöm.” 「子細(しさい)あって田舎(いなか)に移住(いじゅう)することになった。」 ◇ **családi okok いっかのじじょう** 【一家の事情】 „Családi okokból sűrűn váltottam iskolát.” 「一家(いっか)の事情(じじょう)で転校(てんこう)を繰(く)り返(かえ)していた。」 ◇ **egyik ok いちいん** 【一因】 „A piszkálódás az öngyilkosságok egyik oka.” 「いじめが自殺(じさつ)の一因(いちいん)」 ◇ **keletkezés oka せいいん** 【成因】 „savas eső keletkezésének oka” 「酸性雨(さんせいう)の成因(せいいん)」 ◇ **kiváltó ok きいん** 【起因】 ◇ **kiváltó ok くちび** 【口火】 „háború kiváltó oka” 「戦争(せんそう)の口火(くちび)」 ◇ **kiváltó ok ひきがね** 【引き金、引金、引き鉄、引鉄、銃爪】 „háború kiváltó oka” 「戦争(せんそう)の引(ひ)き金(がね)」 ◇ **kiváltó ok ゆういん** 【誘因】 „háború kiváltó oka” 「戦争(せんそう)の誘因(ゆういん)」 ◇ **közvetlen ok きんいん** 【近因】 ◇ **külső ok がいいん** 【外因】 ◇ **külső ok がいてきよういん** 【外的要因】 „felfekvés keletkezésének külső oka” 「床(とこ)ずれ発生(はっせい)の外的要因(がいてきよういん)」 ◇ **minden oka megvan むりがない** 【無理がない】 „Minden okod megvan rá, hogy haragudj.” 「怒(おこ)るのも無理(むり)がない。」 ◇ **minden ok nélkül なんのいわれもなく** 【何のいわれもなく、何の謂れもなく】 „Minden ok nélkül csökkentették a fizetésemet.” 「何(なん)のいわれもなく賃金(ちんぎん)をカットされた。」 ◇ **minden ok nélkül なんらりゆうもなく** 【何ら理由もなく、なんら理由もなく】 „Minden ok nélkül megfogyatkoztak a vendégek.” 「なんら理由(りゆう)もなく客足(きゃくあし)が減(へ)ってきた。」 ◇ **oka van じじょうがある** 【事情がある】 „Mindenkinek megvan a maga oka mindenre.” 「皆(みんな)それぞれの事情(じじょう)がある。」 ◇ **tényleges ok しんいん** 【真因】 „A probléma tényleges okát kerestem.” 「問題の真因(しんいん)を探(さぐ)った。」 ◇ **tisztázatlan okú げんいんふめいの** 【原因不明の】 „Tiszta-

zatlan okú fejfájásban szenved.” 「原因不明の頭痛で悩んでいる。」

okád ◆ **はきだす** 【吐き出す、吐出す】 „A kémény füstöt okádott.” 「煙突は 煙 を吐き出した。」 ◆ **はく** 【吐く】 (okádik) „A gőzmozdony füstöt okád.” 「蒸気機関車は 煙 を吐く。」 ◇ **tüzet okád ひをふく** 【火を吹く】 „A sárkány tüzet okádott.” 「竜 が火を吹いた。」

okádás ◆ **へど** 【反吐】

okádék ◆ **へど** 【反吐】

okádik ◆ **こまものやをひらく** 【小間物屋を開く】 (részegen) ◆ **はく** 【吐く】 „A megbetegedett gyerek okádott.” 「子供は病気になって吐いた。」 ◆ **へどをはく** 【反吐を吐く】 „Sárgát okádtam.” 「黄色の反吐を吐いた。」 ◇ **füstöt okádik けむりをはく** 【煙を吐く】 „A gőzös füstöt okádott” 「蒸気機関車は 煙 を吐いた。」

okafogyott ◆ **りゆうがなくなる** 【理由がなくなる】 „Okafogyott lett a népszavazás.” 「国民投票 の理由がなくなった。」

Okajama ◆ **おかやまし** 【岡山市】 (város)

Okajama megye ◆ **おかやまけん** 【岡山県】

okarína ◆ **オカリナ**

okarínázik ◆ **オカリナをふく** 【オカリナを吹く】

oka van ◆ **じじょうがある** 【事情がある】 „Mindenkinek megvan a maga oka mindenre.” 「皆 それぞれの事情がある。」

Okazaki-fragmens ◆ **おかざきフラグメント** 【岡崎フラグメント】

oké ◆ **オーケー** ◆ **りょうかい** 【了解、諒解】

okés ◆ **オーライ**

okfejtés ◆ **すいり** 【推理】 „Nem tudta követni a felügyelő okfejtését.” 「刑事の推理についていけなかった。」 ◆ **みちすじ** 【道筋、道すじ】 ◆ **りろ** 【理路】 ◆ **りろん** 【理論】 (érvelés) „Sántít az okfejtése.” 「彼の理論は成り立たない。」 ◆ **ろんぽう** 【論法】 „Változtattam az okfejtésemen.” 「論法を変えた。」 ◇ **átfogó okfejtés そうろん** 【総論】 „átfogó és taglalt okfejtés” 「総論と各論」 ◇ **hibátlan okfejtés せいろん** 【正論】 ◇ **taglalt okfejtés かくろん** 【各論】 „átfogó és taglalt okfejtés” 「総論と各論」

okfejtés lényege ◆ **ろんし** 【論旨】 „Megértettem az okfejtése lényegét.” 「話 の論旨をつかんだ。」

okfejtés mondanivalója ◆ **ろんし** 【論旨】

Okinava-árok ◆ **おきなわトラフ** 【沖縄トラフ】

okinavai bambuszvipera ◆ **はぶ** 【波布】 (Trimeresurus flavoviridis)

Okinava-lemez ◆ **おきなわプレート** 【沖縄プレート】

Okinava megye ◆ **おきなわけん** 【沖縄県】

Okinava régió ◆ **おきなわちほう** 【沖縄地方】

okirat ◆ **こうぶんしょ** 【公文書】 ◆ **しょうしょ** 【証書】 „Okiratba foglaltuk a szerződést.” 「契約を 証書 にした。」 ◆ **ドキュメント** ◆ **ぶんしょ** 【文書】 „Okiratot hamisít.” 「文書を偽造する。」 ◇ **alapító okirat ていかん** 【定款】 „Elkészítették az vállalat alapító okiratát.” 「会社の定款を定めた。」 ◇ **közjegyzői okirat こうせいしょうしょ** 【公正証書】 ◇ **magánokirat しぶんしょ** 【私文書】

okiratba foglal ◆ **きあんする** 【起案する】

okirat-hamisítás ◆ **ぶんしょぎぞう** 【文書偽造】

okirati bizonyíték ◆ **しょうこしょるい** 【証拠書類】

okít ◆ **おしえさとす** 【教えさとす、教え諭す】 „Arra okítottam, hogy amit tesz, az nem helyes.” 「その行為は 誤 っていることを教え諭した。」

okító beszéd ◆ **くんじ** 【訓辞】

okkazionalizmus ◆ **ぐういんろん** 【偶因論】

okker ◆ **おうどいろ** 【黄土色】 ◆ **オークル** ◇ **aranyokker きんちゃ** 【金茶】

okkersárga ◆ **オークル**

okklúziós front ◆ **へいそくぜんせん** 【閉塞前線】

okkult ◆ **オカルト** „okkult film” 「オカルト映画」 ◆ **しんぴてきな** 【神秘的な】

okkultáció ◆ **えんぺい** 【掩蔽】

okkult tudományok ◆ **しんれいがく** 【心霊学】 (parapszichológia)

oklevél ◆ **しょうじょう** 【賞状】 „A versenyen kaptam egy oklevelet.” 「コンテストで賞状を貰いました。」 ◆ **そつぎょうしょうしょ** 【卒業証書】 (bizonyítvány) ◆ **ひょうしょうじょう** 【表彰状】 ◆ **めんきょ** 【免許】 „tanári oklevél” 「教員免許」 ◇ **törzsgárda oklevél えいねんきんぞくひょうしょう** 【永年勤続表彰】

okleveles ingatlanközvetítő ◆ **たくちたてものとりひきし** 【宅地建物取引士】 ◆ **たっけん** 【宅建】

okleveles könyvvizsgáló ◆ **けいりし** 【計理士】 (régi kifejezés) ◆ **こうにんかいけいし** 【公認会計士】

okleveles szociális munkás ◆ **しゃかいふくしし** 【社会福祉士】

okmány ◆ **こうぶんしょ** 【公文書】 (közokirat) ◆ **しょるい** 【書類】 „Odaadtam a személyazonosságot bizonyító okmányokat.” 「本人確認書類を提出した。」 ◆ **みぶんしょうめいしょ** 【身分証明書】 (igazolvány) „Otthon felejtettem az okmányaimat.” 「身分証明書を置いてきちゃった。」

okmánybélyeg ◆ **いんし** 【印紙】 ◆ **しゅうにゅういんし** 【収入印紙】 (illetékbélyeg)

okmányiroda ◆ **しょうめいしょしんせいまどぐち** 【証明書申請窓口】

ok nélkül ◆ **みだりに** 【妄に、猥りに、濫りに】 „Az autópályán nem szabad ok nélkül megállni a kocsival.” 「高速道路ではみだりに車を止めてはいけない。」 ◆ **やたらに** 【矢鱈に】 „Minden ok nélkül megszomjazok.” 「やたらに喉が乾く。」 ◆ **りふじんに** 【理不尽に】 „Ok nélkül megharagudott rám.” 「理不尽に怒られた。」 ◆ **りゆうもなく** 【理由もなく】 „Minden ok nélkül kiabálni kezdett.” 「何の理由もなく叫びだした。」 ◆ **わけもなく** 【訳もなく】 „Ok nélkül kirúgtak.” 「訳もなく解雇された。」

ok nélküli ◆ **ゆえなき** 【故なき】 „Ok nélküli haragból ölte meg az áldozatát.” 「故なき恨みで人を殺した。」 ◆ **りふじんな** 【理不尽な】 „ok nélküli reklamáció” 「理不尽なクレーム」

ok nélküliség ◆ **りふじん** 【理不尽】

oknyomozás ◆ **げんいんついきゅう** 【原因追求】 ◆ **たんぼう** 【探訪】

oknyomozó cikk ◆ **たんぼうきじ** 【探訪記事】

oknyomozó riport ◆ **げんいんついきゅうレポート** 【原因追求レポート】

oknyomozó riporter ◆ **たんぼうきしゃ** 【探訪記者】

ok-okozat ◆ **いんが** 【因果】

ok-okozati összefüggés ◆ **いんがかんけい** 【因果関係】 „A felmelegedés és az északi sarki jégtakaró megfogyatkozása között ok-okozati összefüggés van.” 「温暖化と北極の氷の減少は因果関係にある。」

okol ◆ **きする** 【帰する】 (hibáztat) „Az erőfeszítés hiányát okolta sikertelenségért.” 「自分の失敗を努力不足に帰した。」 ◆ **せいにする** 【所為にする】 „Ne okolj engem a kudarc miatt!” 「失敗を私のせいにしないで！」 ◆ **なんくせをつける** 【難癖をつける、難癖を付ける】 „A tanárt okolta a rossz osztályzatért.” 「先生の採点がおかしいと難癖をつけた。」 ◇ **könnyű másokat okolni ひとをうらむよりみをうらめ** 【人を怨むより身を怨め】

okonomijaki ◆ **おこのみやき** 【お好み焼き】 (japán pizza)

ókor ◆ **こだい** 【古代】 ◆ **じょうこ** 【上古】 ◇ **japán ókor じょうだい** 【上代】

ókori ◆ **こだいの** 【古代の】

ókoriak ◆ **こだいじん** 【古代人】

ókori civilizáció ◆ **こだいぶんめい** 【古代文明】

ókori ember ◆ **こだいじん** 【古代人】

ókori Görögország ◆ **こだいギリシャ** 【古代ギリシャ】

ókori irodalom ◆ **じょうだいぶんがく** 【上代文学】 (japán)

ókori kelet ◆ **こだいオリエント** 【古代オリエント】

ókori maradványok ◆ **こだいいせき** 【古代遺跡】

ókori történelem ◆ **こだいし** 【古代史】 ◆ **じょうだいし** 【上代史】 (japán)

okos ◆ **あじな** 【味な】 „Okos dolgot mond.” 「味なことを言う。」 ◆ **あたまがいい** 【頭がいい】 „Ez a kutya okos.” 「この犬は頭がいい。」 ◆ **えいめいな** 【英明な】 ◆ **おりこうな** 【お利口な、お利巧な、お悧巧な、御利口な、御利巧な、御悧巧な】 „Az okos kutyát le lehet ültetni és pacsit is ad.” 「お利口な犬はお手やお座りができる。」 ◆ **かしこい** 【賢い、畏い】 „Okos ember.” 「彼は賢い人です。」 ◆ **さかしい** 【賢しい】 „Próbált okosnak látszani.” 「賢しい人に見えるようにした。」 ◆ **スマートな** ◆ **りこうな** 【利口な】 „A kutya okos állat.” 「犬は利口な動物です。」 ◆ **りはつな** 【利発な】 „okos diák” 「利発な生徒」 ◆ **れいりな** 【怜悧な】 „okos ember” 「怜悧な人」 ◇ **csirke okosabb akar lenni a tyúknál** **しゃかにせっぽう** 【釈迦に説法】 ◇ **okosság** **あたま** 【頭】 „Nem elég okos.” 「彼は頭が足りない。」

okosan ◆ **そつなく** 【卒なく】 „A tárgyaláson okosan terelte a szót.” 「会議でそつなく会話を進めた。」

okos ember ◆ **りょうじん** 【良人】

okos enged, szamár szenved ◆ **まけるがかち** 【負けるが勝ち】

okoshálózat ◆ **スマートグリッド** (smart grid)

okos játék ◆ **ずのうプレー** 【頭脳プレー】

okoskodás ◆ **ごたく** 【御託】 „Okoskodva beszél.” 「御託を並べる。」 ◆ **へりくつ** 【屁理屈】 ◆ **りくつ** 【理屈、理窟】 „Ne okoskodj, csináld!” 「理屈はいいからさっさとやれ！」 ◇ **álokoskodás** **えせりくつ** 【似非理屈】

okoskodik ◆ **へりくつをこねる** 【屁理屈を捏ねる】 „Ne okoskodj!” 「屁理屈を捏ねるな！」 ◆ **へりくつをならべる** 【屁理屈を並べる】 ◆ **りくつをこねる** 【理屈を捏ねる、理屈をこねる】 „Ne okoskodj, hogy hogyan kéne csinálni, inkább csináld, úgy ahogy mondják!” 「どうやるべきか理屈を捏ねるのではなくて彼らが言うとおりやって！」

okoskodó ◆ **きいたふうな** 【利いた風な】 „Okoskodva beszél.” 「利いた風なことを言う。」 ◆ **こざかしい** 【小賢しい】 ◆ **さかしい** 【賢しい】 „Okoskodik.” 「賢しい口を利く。」 ◆ **ペダンチックな** ◆ **へりくつや** 【屁理屈屋】 ◆ **りくつっぽい** 【理屈っぽい、理窟っぽい】 (tudálékos)

okoskodó ember ◆ **りくつや** 【理屈屋】

okos kutya ◆ **めいけん** 【名犬】

okoskütyü ◆ **スマートデバイス**

okosnak látszó ◆ **ふんべつくさい** 【分別くさい、分別臭い】

okosodik ◆ **かしこくなる** 【賢くなる】

okosóra ◆ **スマート・ウォッチ**

okosotthon ◆ **スマートハウス**

okosság ◆ **あたま** 【頭】 „Nem elég okos.” 「彼は頭が足りない。」 ◆ **りこう** 【利口、利巧、悧口】 ◆ **れいり** 【怜悧】

okostelefon ◆ **スマートフォン** ◆ **スマートホン** ◆ **スマホ** ◆ **スマホン** ◆ **たきのうがたけいたいでんわき** 【多機能型携帯電話機】

okostévé ◆ **スマートテレビ**

okostóni ◆ **しったかぶりの** 【知ったかぶりの、知ったか振りの】

okot ad ◆ **まねく** 【招く】 „Ez a kijelentés félreérésre ad okot.” 「こうした発言は誤解を招く。」

okoz ❶ **おこす** 【起こす、興す】 „Környezetszennyezést okoz.” 「公害を起こす。」 ❷ **ひきおこす** 【引き起こす、引起こす】 „A savas vér betegséget okoz.” 「酸性の血液が病気を引き起こす。」 ❸ **およぼす** 【及ぼす】 (hoz rá) „Az

az ember, ha dolgozik, csak kárt okoz.” 「あの人が働くと被害を及ぼすだけです。」 ❹ **まねく** 【招く】 (vezet) „A túlzott hitelezés pénzügyi válságot okozott.” 「過剰貸し付けは金融危機を招いた。」 ❺ **きたす** 【来たす】 „A stressz hasmenést is okozhat.” 「ストレスは下痢などの症状をきたす。」 ◆ **あたえる** 【与える】 „Az árvíz jelentős kárt okozott a városnak.” 「洪水は町に大きな被害を与えた。」 ◆ **あわせる** 【遭わせる】 „Kellemetlenséget okoztál nekem.” 「君は僕をひどい目に遭わせた。」 ◆ **いたす** 【致す】 „Az én hibám okozta, hogy a vállalat csődbe ment.” 「会社が倒産したのは私の不徳の致すところです。」 ◆ **かける** 【掛ける】 „Bocsánat, hogy gondot okoztam!” 「迷惑をおかけして申し訳ありません。」 ◆ **きっかけになる** 【切っ掛けになる、切っかけになる】 (okot ad) ◆ **くる** 【来る、來る】 „Életmód okozta betegség.” 「生活習慣から来た病気。」 ◆ **くわえる** 【加える】 „A kutya sérülést okozott az embernek.” 「犬が人に危害を加えた。」 ◆ **じゃっきする** 【惹起する】 ◆ **しょうじる** 【生じる】 „A Hold árapály jelenséget okoz.” 「月が潮汐を生じる。」 ◆ **ゆういんとなる** 【誘因となる】 (kiváltó oka lesz) „A nagy esőzés okozta a fölcsuszamlást.” 「豪雨は土砂崩れの誘因となった。」 ◆ **よる** 【依る、因る、拠る】 „magas vérnyomás okozta betegség” 「高血圧による病気」 ◇ **ember okozta じんいてきな** 【人為的な】 „Ember okozta baleset volt.” 「人為的な事故だった。」 ◇ **fájdalmat okoz くるしめる** 【苦しめる】 „Nem akarok fájdalmat okozni a szüleimnek.” 「親を苦しめたくない。」 ◇ **fejfájást okoz あたまをなやませる** 【頭を悩ませる】 „A használt papírpelenka kidobása sok fejfájást okoz a gondozóknak.” 「使用済み紙おむつの処理は介護する人の頭を悩ませている。」 ◇ **fejfájást okoz あたまをいためる** 【頭を痛める】 „Ez a gyerek sok fejfájást okoz.” 「この子には、よく頭を痛める。」 ◇ **károkozó かがいしゃ** 【加害者】 „autóbaleset okozója” 「交通事故の加害者」 ◇ **szövődményeket okoz こじらせる** 【拗らせる】 „Az influenzája szövődményeket okozott.” 「風邪を拗らせる。」 ◇ **tüzet okoz しゅっかする** 【出火する】 (tűz keletkezik) „A tüzet vasaló okozta.” 「アイロンから出火した。」 ◇ **tüzet okoz ひをだす** 【火を出す】 „Gondatlanságból tüzet okozott.” 「彼は不注意で火を出した。」 ◇ **vesződséget okoz てまをかける** 【手間をかける、手間を掛ける】 (fáradságos) „Nem akarok ezzel vesződséget okozni.” 「君にこれで手間を掛けたくない。」

okozat ◆ **けっか** 【結果】 „ok és okozat” 「原因と結果」

okozódik ◆ **おこる** 【起こる】 „aggodalom okozta lelki betegség” 「心配から起こる心の病気」

okozta ◆ **による** 【に依る、に因る、に拠る】 „Lavina okozta baleset.” 「雪崩による事故。」

okra ◆ **オクラ** (Abelmoschus esculentus)

oksági láncszem ◆ **いんねん** 【因縁】 (buddhista) ◇ **tizenkét oksági láncszem じゅうにいんねん** 【十二因縁】 (buddhista)

oksági összefüggés ◆ **いんがかんけい** 【因果関係】

oktadekánsav ◆ **オクタデカンさん** 【オクタデカン酸】

oktaéder ◆ **はちめんたい** 【八面体】

oktalan ◆ **かしこくない** 【賢くない】 (nem okos) „Oktalan döntés volt.” 「賢くない判断だった。」 ◆ **しりょがたりない** 【思慮が足りない】 „Oktalanul cselekedett.” 「思慮が足りない行動に出た。」 ◆ **ばかな** 【馬鹿な、莫迦な】 (buta) „Oktalan kérdés volt.” 「馬鹿な質問だった。」 ◆ **ひじょうしきな** 【非常識な】 „oktalan ember” 「非常識な人」 ◆ **りゆうもない**

【理由もない】 (ok nélküli) „A félelme oktalan volt.” 「理由もなく恐れていた。」

oktalanság ◆ **ひじょうしき** 【非常識】

oktalanul ◆ **かしこくなく** 【賢くなく】 (nem okosan) ◆ **りゆうもなく** 【理由もなく】 (ok nélkül)

oktális ◆ **はっしん** 【八進、８進】 (nyolcas számrendszert használó)

oktális szám ◆ **はっしんすう** 【八進数、８進数】

oktális számrendszer ◆ **はっしんほう** 【八進法、８進法】

Oktáns ◆ **はちぶんぎざ** 【八分儀座】 (csillagkép)

oktánszám ◆ **オクタンか** 【オクタン価】 (oktánérték) „magas oktánszámú benzin” 「オクタン価の高いガソリン」 ◇ **nagy oktánszámú benzin ハイオクガソリン**

oktat ◆ **おしえる** 【教える】 (tanít) „Matematikát oktat.” 「数学を教えている。」 ◆ **きょういくする** 【教育する】 „Gyerekeket oktat.” 「子供たちを教育している。」 ◆ **しどうする** 【指導する】 „Gyerekeket oktat.” 「子どもたちを指導する。」 ◇ **tanára oktat みちをとく** 【道を説く】 „A buddhizmus tanára oktatott.” 「仏の道を説いた。」

oktatás ◆ **きょういく** 【教育】 „Minden embernek lehetőséget kell adni az oktatáshoz.” 「全ての人に教育は与えられるべきです。」 ◇ **alapfokú oktatás しょとうきょういく** 【初等教育】 ◇ **alapoktatás きそきょういく** 【基礎教育】 ◇ **belenevelő oktatás ちゅうにゅうきょういく** 【注入教育】 ◇ **erkölcsoktatás しゅうしんきょういく** 【修身教育】 ◇ **felnőttoktatás せいじんきょういく** 【成人教育】 ◇ **felsőfokú oktatás こうとうきょういく** 【高等教育】 ◇ **felsőoktatás だいがくきょういく** 【大学教育】 (egyetemi oktatás) ◇ **gyakorlati oktatás じっちきょういく** 【実地教育】 ◇ **gyógypedagógiai oktatás とくしゅきょういく** 【特殊教育】 ◇ **ideológiai oktatás へんこうきょういく** 【偏向教育】 ◇ **iskolai oktatás がっこうきょういく** 【学校教育】 ◇ **katonai oktatás ぐんたいきょういく** 【軍隊教育】 ◇ **kétnyelvű oktatás バイリンガルきょういく** 【バイリンガル教育】 ◇ **kötelező oktatás ぎむきょういく** 【義務教育】 ◇ **középfokú oktatás ちゅうとうきょういく** 【中等教育】 ◇ **középiskolai oktatás こうこうきょういく** 【高校教育】 ◇ **közoktatás いっぱんきょういく** 【一般教育】 ◇ **közösségfejlesztő oktatás かいはつきょういく** 【開発教育】 ◇ **külön oktatás べつがく** 【別学】 „fiúk és lányok külön oktatása” 「男女別学」 ◇ **levelezőoktatás つうしんきょういく** 【通信教育】 ◇ **munkavédelmi oktatás あんぜんしどう** 【安全指導】 ◇ **nyelvoktatás ごがくきょういく** 【語学教育】 ◇ **stresszmentes oktatás ゆとりきょういく** 【ゆとり教育】 ◇ **szemléltető oktatás しちょうかくきょういく** 【視聴覚教育】 ◇ **vállalati oktatás しゃいんきょういく** 【社員教育】 ◇ **vállalati oktatás きぎょうないきょういく** 【企業内教育】 ◇ **zeneoktatás おんがくきょういく** 【音楽教育】

oktatási alap ◆ **がくし** 【学資】

oktatási alaptörvény ◆ **きょういくきほんほう** 【教育基本法】

oktatási eszköz ◆ **きょういくきき** 【教育機器】

oktatási intézmény ◆ **がくえん** 【学園】 ◆ **きょういくきかん** 【教育機関】

oktatási kar ◆ **きょういくがくぶ** 【教育学部】

oktatási költségvetés ◆ **ぶんきょうよさん** 【文教予算】

oktatási központ ◆ **がくふ** 【学府】

oktatási miniszter ◆ **ぶんしょう** 【文相】 (régi elnevezés) ◆ **もんぶだいじん** 【文部大臣】

Oktatási Minisztérium ◆ **もんぶかがくしょう** 【文部科学省】 ◆ **もんぶしょう** 【文部省】 „Az Oktatási Minisztériumban dolgozom.” 「文部省で働いています。」

oktatási módszer ◆ **きょういくほう** 【教育法】

oktatási rendszer ◆ **きょういくせいど** 【教育制度】 ◆ **きょういくたいせい** 【教育体制】

oktatási segédanyag ◆ **きょうざい** 【教材】 ◆ **ほじょきょうざい** 【補助教材】

oktatási tanácsadó ◆ **スクール・カウンセラー**

oktatáspolitika ◆ **ぶんきょうせいさく** 【文教政策】

oktatáspszichológia ◆ **きょういくしんりがく** 【教育心理学】

oktatástan ◆ **きょういくがく** 【教育学】 ◆ **きょうじゅがく** 【教授学】

oktatást végez ◆ **じゅぎょうする** 【授業する】 „Online oktatást végez.” 「オンラインで授業する。」

oktatásügy ◆ **ぶんきょう** 【文教】

oktatásügyi bizottság ◆ **ぶんきょういいんかい** 【文教委員会】

oktatásügyi érdekeltségű ember ◆ **ぶんきょうぞく** 【文教族】

oktatásügyi miniszter ◆ **ぶんしょう** 【文相】 (régi elnevezés) ◆ **もんぶだいじん** 【文部大臣】

Oktatásügyi Minisztérium ◆ **もんぶかがくしょう** 【文部科学省】 ◆ **もんぶしょう** 【文部省】

oktatás szünetelése ◆ **きゅうこう** 【休校】 „A koronavírus miatt szünetel az oktatás.” 「新型コロナウイルスの影響で休校になった。」

oktató ◆ **インストラクター** ◆ **きょうかん** 【教官】 ◆ **きょうし** 【教師】 ◆ **コーチ** ◆ **しどういん** 【指導員】 ◆ **トレーナー** ◇ **cselgáncsoktató じゅうどうしはん** 【柔道師範】 ◇ **gépjárműoktató きょうしゅうじょきょうかん** 【教習所教官】 ◇ **síoktató スキーのコーチ** ◇ **síoktató スキーインストラクター**

oktatófilm ◆ **きょういくえいが** 【教育映画】

oktató képregény ◆ **がくしゅうまんが** 【学習マンガ、学習漫画】

oktatókönyv ◆ **きょうそくぼん** 【教則本】 „gépkocsivezetői oktatókönyv” 「運転の教則本」

oktató műsor ◆ **きょういくばんぐみ** 【教育番組】

oktatóregény ◆ **きょうようしょうせつ** 【教養小説】

oktáv ◆ **オクターブ** „Három oktávon tud énekelni.” 「3オクターブの声域で歌える。」

oktávó formátum ◆ **やつぎり** 【八つ切り】 (lapformátum)

oktett ◆ **オクテット** ◆ **はちじゅうそう** 【八重奏】 (nyolctagú zenekar) ◇ **húros oktett げんがくはちじゅうそう** 【弦楽八重奏】

október ◆ **かみありづき** 【神有月】 (régi naptár szerint) ◆ **かみなづき** 【神無月】 (régi naptár szerint) ◆ **かんなづき** 【神無月】 (régi naptár szerint) ◆ **じゅうがつ** 【十月、１０月】

októberi forradalom ◆ **じゅうがつかくめい** 【十月革命、１０月革命】

októberi orosz forradalom ◆ **ロシアかくめい** 【ソシア革命】

oktogon ◆ **はっかくけい** 【八角形】 (nyolcszög)

okul ◆ **こりる** 【懲りる】 „Okultam az esetből, nem megyek többé abba az üzletbe.” 「あの出来事ですっかり懲りたので、もうあの店には二度と行きません。」

okulár ◆ **せつがんレンズ** 【接眼レンズ】

okuláré ◆ **めがね** 【眼鏡】 (szemüveg)

okurigana ◆ **おくりがな** 【送り仮名、送りがな】 (kandzsi után írt kana)

okvetlenül ◆ **かかさず** 【欠かさず】 ◆ **かならず** 【必ず】 „Okvetlenül megyek.” 「必ず行きます。」 ◆ **ぜったい** 【絶対】 „Okvetlenül megcsinálom.” 「絶対やります。」

ól ◆ **こや** 【小屋】 ◆ **ちくしゃ** 【畜舎】 ◇ **disznóól ぶたごや** 【豚小屋】 ◇ **kutyaól いぬごや** 【犬小屋】

o-láb ◆ **オーきゃく** 【O脚、オー脚】

olaj ◆ **あぶら** 【油】 „A főzéshez növényi olajat használ.” 「料理には植物油を使います。」 ◆ **オイル** ◇ **fékolaj ブレーキ・オイル** ◇ **fűszerolaj こうみゆ** 【香味油】 ◇ **hengerolaj シリンダー・オイル** ◇ **kőolaj せきゆ** 【石油】 „Kitermeli a kőolajat.” 「石油を採掘する。」 ◇ **motorolaj エンジン・オイル** ◇ **napraforgóolaj ひまわりあぶら** 【向日葵油、日回り油】 ◇ **olajban süt あげる** 【揚げる】 ◇ **palaolaj シェール・オイル** ◇ **rózsaolaj バラゆ** 【バラ油、薔薇油】 ◇ **rózsaolaj バラのせい** 【バラの精、薔薇の精】 ◇ **sütőolaj あげあぶら** 【揚げ油】

olajadagoló tömlő ◆ **そうゆホース** 【送油ホース】

olajág ◆ **オリーブのえだ** 【オリーブの枝】 „A békegalamb olajágat tart a csőrében.” 「平和の鳩はオリーブの枝をくわえている。」

olaj alapú ◆ **ゆせい** 【油性】

olaj alapú festék ◆ **ゆせいとりょう** 【油性塗料】

olajat juttat ◆ **そうゆする** 【送油する】 „A generátorba csövön juttatja az olajat.” 「発電装置へパイプで送油する。」

olajat önt a tűzre ◆ **ひのてをあおる** 【火の手を煽る】 ◆ **もえるひにあぶらをそそぐ** 【燃える火に油を注ぐ】

olajat présel ◆ **あぶらをしぼる** 【油を絞る、油を搾る、油をしぼる】 „Olajat préseltem napraforgómagból.” 「ひまわりの種から油を絞った。」

olajat szállít ◆ **そうゆする** 【送油する】

olajat termel ◆ **さいゆする** 【採油する】

olajban sült ◆ **フライ**

olajban sült étel ◆ **あげもの** 【揚げ物、あげ物、揚げもの】

olajban sült ételek ◆ **あげもの** 【揚げ物、あげ物、揚げもの】 „olajban sült ételekhez szükséges konyhai eszközök” 「揚げ物をするのに必要な道具」

olajban sült halgombóc ◆ **さつまあげ** 【薩摩揚げ】

olajban sült tészta ◆ **あげぱん** 【揚げパン】

olajban süt ◆ **あげものにする** 【揚げ物にする、あげ物にする、揚げものにする】 „Olajban sütöttem a gombát.” 「キノコを揚げ物にした。」 ◆ **あげる** 【揚げる】 ◆ **フライにする** „Olajban sütöttem vöröshagymát.” 「玉ねぎをフライにした。」

olajban sütés ◆ **あげ** 【上げ、揚げ】

olajban sütöget ◆ **あげものをする** 【揚げ物をする、あげ物をする、揚げものをする】 „Ha olajban sütögetünk sűrűn kell tisztítani a szagelszívót.” 「揚げ物をするとキッチンフードの掃除が頻繁になる。」

olajbogyó ◆ **オリーブ** ◆ **オリーブのみ** 【オリーブの実】

olajcsere ◆ **オイルこうかん** 【オイル交換】

olajdollár ◆ **オイル・ダラー**

olajedzés ◆ **あぶらやきいれ** 【油焼入れ、油焼き入れ】

olajégő ◆ **オイルバーナー**

olaj és zsír ◆ **ゆし** 【油脂】 ◇ **növényi olaj és zsír しょくぶつゆし** 【植物油脂】

olajfa ◆ **オリーブのき** 【オリーブの木】 ◆ **かんらん** 【橄欖】 (kínai olajfa) ◇ **Krisztus az Olajfák hegyén オリーヴさんじょうのキリスト** 【オリーヴ山上のキリスト】

olajfesték ◆ **あぶらえのぐ** 【油絵の具】 (festményhez) ◆ **オイル・ペイント** ◆ **ゆせいとりょう** 【油性塗料】

olajfestészet ◆ **ゆさい** 【油彩】

olajfestmény ◆ **あぶらえ** 【油絵】 ◆ **オイル・ペインティング** ◆ **ゆさい** 【油彩】 ◆ **ゆさいが** 【油彩画】

olajfinomítás ◆ **せいゆ** 【精油】 ◆ **せきゆせいせい** 【石油精製】

olajfinomító ◆ **せいゆしょ** 【精油所】 ◆ **せいゆじょ** 【製油所】 (olajgyár) „Az olajfinomítóban tűz ütött ki.” 「製油所で火災が発生した。」

olajfolt ◆ **りゅうしゅつしたあぶら** 【流出した油】 (kiszivárgott olaj) „A tengeri olajfolt veszélyezteti az élővilágot.” 「海に流出した油は生物界を危険に晒しています。」

olajfúrás ◆ **せきゆくっさく** 【石油掘削】 ◆ **ゆでんくっさく** 【油田掘削】

olajfúró torony ◆ **オイルリグ** (tengeri) ◆ **ゆでんくっさくそうち** 【油田掘削装置】

olajfűz ◆ **ぐみ** 【茱萸、胡頹子】 (ezüstfa)

olajgyár ◆ **せいゆじょ** 【製油所】

olajhorony ◆ **あぶらみぞ** 【油溝】

olajhozam ◆ **ゆうしゅつりょう** 【湧出量、涌出量】

olajimmerziós objektív ◆ **ゆしんたいぶつレンズ** 【油浸対物レンズ】

olajipar ◆ **せきゆこうぎょう** 【石油工業】 ◆ **せきゆさんぎょう** 【石油産業】

olajkályha ◆ **せきゆストーブ** 【石油ストーブ】 ◆ **せきゆヒーター** 【石油ヒーター】 ◇ **ventilátoros olajkályha せきゆファンヒーター** 【石油ファンヒーター】

olajkép ◆ **あぶらえ** 【油絵】

olajkereskedő ◆ **あぶらや** 【油屋】

olajkirály ◆ **せきゆおう** 【石油王】

olajkitermelő ország ◆ **せきゆさんしゅつこく** 【石油産出国】 (olajtermelő ország)

olajkombinát ◆ **せきゆコンビナート** 【石油コンビナート】

olajköd ◆ **オイルミスト**

olajkút ◆ **せきゆいど** 【石油井戸】 ◆ **ゆせい** 【油井】

olajkutatási jog ◆ **しくつけん** 【試掘権】

olajkutató kút ◆ **しくついど** 【試掘井戸】

olajlámpa ◆ **あんどう** 【行灯、行燈】 ◆ **あんどん** 【行灯、行燈】

olajlelőhely ◆ **ゆでん** 【油田】 (olajmező)

olajmágnás ◆ **せきゆおう** 【石油王】 ◆ **せきゆちょうじゃ** 【石油長者】 ◆ **せきゆなりきん** 【石油成金】

olajmentesen zárt ◆ **ゆみつせいの** 【油密性の】

olajmező ◆ **ゆでん** 【油田】

olajnyomás ◆ **ゆあつ** 【油圧】

olajnyomásmérő ◆ **ゆあつけい** 【油圧計】

olajon pirított étel ◆ **いためもの** 【炒め物】

olajos ◆ **あぶらけのある** 【油気のある】 ◆ **あぶらっこい** 【油っこい、油っ濃い、油濃い】 ◆ **あぶらっぽい** 【油っぽい】 ◆ **オイリーな** ◆ **オイルづけの** 【オイル漬けの】 „A olajos szardíniát szeretem.” 「オイル漬けのいわしが好きです。」 ◆ **ゆしつの** 【油質の】 (tulajdonságú) ◆ **ゆせい** 【油性】 (olaj alapú)

olajoshordó ◆ **ドラムかん** 【ドラム缶】

olajoskanna ◆ **せきゆかん** 【石油缶】

olajos magvak ◆ **ナッツ** ◆ **ゆりょうしゅし** 【油糧種子】 „Az olajos magvak közül csak a földimogyorót szeretem.” 「油糧種子のなかでは落花生だけが好きです。」

olajosság ◆ **あぶらけ** 【油気】 ◆ **ゆせい** 【油性】

olajos tinta ◆ **ゆせいインク** 【油性インク】

olajoz ◆ **あぶらをさす** 【油を注す、油を差す】

olajozás ◆ **きゅうゆ** 【給油】 ◆ **じゅんかつ** 【潤滑】 „gép olajozása” 「機械の潤滑」 ◆ **ちゅうゆ** 【注油】

olajozásra van szükség ◆ **あぶらがきれる** 【油が切れる】 „A biciklit meg kell olajozni, mert nyikorog.” 「自転車の油が切れているから差さなくちゃ。」

olajozókanna ◆ **あぶらさし** 【油差し】

olajozó nyílás ◆ **ちゅうゆぐち** 【注油口】

olajozottan ◆ **スムーズに** „A projekt olajozottan haladt.” 「プロジェクトはスムーズに進んでいた。」

olajozottá tevő dolog ◆ **じゅんかつゆ** 【潤滑油】 „Az etikett az emberi kapcsolatokat olajozottá teszi.” 「マナーは人と人との間の潤滑油の働きをする。」

olajozottá válik ◆ **えんかつになる** 【円滑になる】 „A munkahelyen olajozottá váltak az emberi kapcsolatok.” 「職場では人間関係が円滑になった。」

olajözön ◆ **べにばな** 【紅花】 (Carthamus tinctorius)

olajpala ◆ **ゆぼけつがん** 【油母頁岩】

olajpénz ◆ **オイル・マネー**

olajperilla ◆ **えごま** 【荏胡麻】 (Perilla frutescens)

olajpogácsa ◆ **あぶらかす** 【油粕】 (mezőgazdaság)

olajradiátor ◆ **オイルヒーター**

olajsav ◆ **オレインさん** 【オレイン酸】

olajsokk ◆ **オイル・ショック** ◆ **せきゆショック** 【石油ショック】

olajsütő ◆ **あげものき** 【揚げ物器、揚物器】 (fritőz)

olajszállítás ◆ **そうゆ** 【送油】 ◆ **ゆそう** 【油送】

olajszállító hajó ◆ **せきゆタンカー** 【石油タンカー】 ◆ **ゆそうせん** 【油送船】

olajszállító tartályhajó ◆ **オイル・タンカー**

olajszennyezés ◆ **あぶらおせん** 【油汚染】

olajszerű ◆ **ゆじょうの** 【油状の】

olajszivárgás ◆ **あぶらもれ** 【油漏れ、油洩れ、油もれ】 ◆ **せきゆうりゅうしゅつ** 【石油流出】

olajtársaság ◆ **せきゆがいしゃ** 【石油会社】

olajtartalom ◆ **ゆぶん** 【油分】

olajtartály ◆ **せきゆかん** 【石油缶】 ◆ **せきゆタンク** 【石油タンク】

olajtartó tégely ◆ **あぶらざら** 【油皿】

olajtermelés ◆ **さいゆ** 【採油】

olajtermelő ország ◆ **さんゆこく** 【産油国】 ◆ **せきゆさんしゅつこく** 【石油産出国】

olajtüzelésű hajó ◆ **じゅうゆねんりょうせん** 【重油燃料船】

olaj tüzelőanyag ◆ **じゅうゆねんりょう** 【重油燃料】

olajválság ◆ **オイル・ショック** (olajsokk) ◆ **せきゆきき** 【石油危機】 ◆ **せきゆショック** 【石油ショック】 (olajsokk)

olajvezeték ◆ **オイルパイプライン** ◆ **そうゆかん** 【送油管】 ◆ **パイプライン** (csővezeték) ◆ **ゆそうかん** 【油送管】 ◆ **ゆそうパイプ** 【油送パイプ】

olajzöld ◆ **オリーブいろ** 【オリーブ色】

ólálkodás ◆ **はいかい** 【徘徊】

ólálkodik ◆ **うろうろする** „Gyanús alak ólálkodik a ház körül.” 「家(いえ)の周(まわ)りを怪(あや)しい人(ひと)がうろうろしている。」 ◆ **うろつく** 【彷徨く】 „A környékünkön ólálkodik egy betörő.” 「家(いえ)の周辺(しゅうへん)に泥棒(どろぼう)がうろついている。」 ◆ **はいかいする** 【徘徊する】 „A sűrűben vaddisznók ólálkodnak.” 「藪(やぶ)の中(なか)で猪(いのしし)が徘徊(はいかい)している。」

olasz ◆ **イタリアじん** 【イタリア人】 (ember) ◆ **イタリアの** ◇ **japán-német-olasz** **にちどくい** 【日独伊】

olasz fagylalt ◆ **ジェラート**

olasz kávé ◆ **イタリアン・コーヒー**

olasz nyelv ◆ **いご** 【伊語】 ◆ **イタリアご** 【イタリア語、伊太利亜語】

Olaszország ◆ **い** 【伊】 ◆ **イタリア** 【伊太利亜】 ◆ **イタリー** 【伊、伊太利】 ◆ **イタリヤ**

olasz öntet ◆ **イタリアン・ドレッシング**

olasz reneszánsz ◆ **イタリア・ルネッサンス**

olasz tészta ◆ **パスタ**

olaszul ◆ **イタリアごで** 【イタリア語で、伊太利亜語で】

olchang kozmetikázás ◆ **オルチャンメイク**

olcsó ◆ **あんかな** 【安価な】 „olcsó munkaerő” 「安価(あんか)な労働力(ろうどうりょく)」 ◆ **あんちょくな** 【安直な】 „olcsó szórakozás” 「安直(あんちょく)な娯楽(ごらく)」 ◆ **ねのやすい** 【値の安い】 „olcsó áru” 「値(ね)の安(やす)い商品(しょうひん)」 ◆ **やすあがりな** 【安上がりな、安上りな】 „Találtam egy olcsó gyártási módszert.” 「安上(やすあ)がりな製造法(せいぞうほう)を見(み)つけた。」 ◆ **やすい** 【安い、廉い】 „Ez az áru olcsó.” 「この商品(しょうひん)は安(やす)いです。」 ◇ **nagyon olcsó** **かくやす** 【格安】 „nagyon olcsó szálloda” 「格安(かくやす)ホテル」 ◇ **piszok olcsó** **ばかやすい** 【馬鹿安い、バカ安い】 „piszok olcsó ár” 「バカ安(ばかやす)い値段(ねだん)」 ◇ **rendkívül olcsó** **げきやすの** 【激安の】 „rendkívül olcsó ár” 「激安(げきやす)の価格(かかく)」

olcsó ár ◆ **あんか** 【安価】 ◆ **れんか** 【廉価】

olcsó árfolyamon vásárlás ◆ **おしめがい** 【押し目買い】 „olcsó árfolyamon vásárlás időzítése” 「押(お)し目(めが)買いのタイミング」

olcsó árfolyamra várakozás ◆ **おしめまち** 【押し目待ち】 „Olcsó árfolyamra várakozok.” 「押(お)し目(めま)待ちです。」

olcsó áron ◆ **やすいかかくで** 【安い価格で】 „Olcsó áron adtam az árut.” 「商品(しょうひん)を安(やす)い価格(かかく)で売(う)った。」

olcsó áru ◆ **あんかしょうひん** 【安価商品】 ◆ **れんかひん** 【廉価品】

olcsó cikk ◆ **でもの** 【出物】

olcsó cukrászda ◆ **だがしや** 【駄菓子屋】

olcsó dolog ◆ **やすもの** 【安物】

olcsó édesség ◆ **だがし** 【駄菓子】

olcsó építés ◆ **やすぶしん** 【安普請】

olcsó építmény ◆ **やすぶしん** 【安普請】

olcsó holmi ◆ **やすもの** 【安物】

olcsó húsnak híg a leve ◆ **やすものがいのぜにうしない** 【安物買いの銭失い】

olcsójános ◆ **たたきうりや** 【叩き売り屋】

olcsó kiadás ◆ **れんかばん** 【廉価版】 „olcsó kiadású könyv” 「廉価版の本」

olcsó kiárusítás ◆ **れんかはんばい** 【廉価販売】

olcsó lemez ◆ **れんかばん** 【廉価盤】

olcsó munkaerő ◆ **チープ・レイバー** ◆ **ていちんぎんろうどうりょく** 【低賃金労働力】

olcsó munkás ◆ **ていちんぎんろうどうしゃ** 【低賃金労働者】

olcsón ◆ **あんかに** 【安価に】 „olcsón igénybe vehető termálfürdő” 「安価に楽しめる温泉」 ◆ **やすく** 【安く】 „Olcsón vettem ezt a könyvet.” 「この本は安く手に入れた。」

olcsón ad ◆ **やすうりする** 【安売りする】 „Olcsón adtam a könyveket.” 「本を安売りした。」

olcsón adja, csak vigyék ◆ **なげうりをする** 【投げ売りをする、投売りをする】 „A kereskedő olcsón adta a népszerűtlen terméket, csak vigyék.” 「商人は人気のない商品を投げ売りした。」

olcsón árusítás ◆ **たたきうり** 【叩き売り】

olcsón elad ◆ **れんばいする** 【廉売する】

olcsón eladás ◆ **らんばい** 【乱売】 ◆ **れんばい** 【廉売】

olcsó népszerűségre törekvés ◆ **ばあたり** 【場当たり】 „Olcsó népszerűségre törekszik.” 「場当たりを狙う。」

olcsón kijön ◆ **やすあがりな** 【安上がりな、安上りな】 „Ha italozni megyek, én olcsón kijövök, mert kevéstől is becsípek.” 「少ない量で酔っ払うので、飲みに行くと安上がりだ。」

olcsón megválik ◆ **みきる** 【見切る、見きる】 „Olcsón megváltam az árumtól.” 「商品を見切って売った。」

olcsón osztogatás ◆ **やすうり** 【安売り】

olcsón túlad ◆ **らんばいする** 【乱売する】 „Olcsón túladott a hamisítványokon.” 「偽物を乱売した。」

olcsó pecsétnyomó ◆ **さんもんばん** 【三文判】

olcsó piac ◆ **れんばいいち** 【廉売市】 „Nyitottak egy olcsó piacot a porcelánészközöknek.” 「陶磁器の廉売市が開かれた。」

olcsóság ◆ **やす** 【安】 „árak olcsósága” 「物価安」

olcsó szállás ◆ **きちんやど** 【木賃宿】

olcsó szálláshely ◆ **げしゅく** 【下宿】 ◆ **やすやど** 【安宿】

olcsó trükk ◆ **こざいく** 【小細工】 „Ilyen olcsó trükkel nem mész semmire.” 「そんな小細工は通用しない。」

olcsó utazás ◆ **けちけちりょこう** 【けちけつ旅行】

old ◆ **とかす** 【溶かす、解かす、融かす、熔かす、鎔かす】 „A sót vízben oldottam.” 「塩を水に溶かした。」 ◆ **とく** 【解く】 „Lassan oldotta a példát.” 「問題をゆっくりと解いた。」 ◆ **ほぐす** 【解す】 „Izomlázat old.” 「筋肉痛をほぐす。」 ◆ **ほどく** 【解く】 „Oldotta a csomót.” 「結びを解いた。」 ◇ **kereket old** **たかとびする** 【高跳びする、高飛びする】 „A bankrabló kereket oldott.” 「銀行強盗は高跳びした。」

oldal ❶ **よこ** 【横】 „Valaki oldalról befurakodott a sorba.” 「誰かが横から列に割り込んだ。」 ❷ **めん** 【面】 „A Hold mindig ugyanazt az oldalát fordítja a Föld felé.” 「月はいつも同じ面を地球に向けている。」 ❸ **がわ** 【側】 „A jobb oldalán van.” 「彼の右側にあります。」 ❹ **ページ** 【頁、ページ】 (pl. könyvé) „Nyissák ki a könyvet a tizedik oldalon!” 「この本の１０ページを開けて下さい。」 ❺ **へん** 【辺】 „háromszög három oldala” 「三角形の三辺」 ❻ **そくめん** 【側面】 „Minden oldalról megvizsgálta a

problémát.” 「問題をあらゆる側面から調べた。」 ◆ **がた** 【方】 „Az ellenség oldalára állt.” 「彼は敵方についた。」 ◆ **かたほう** 【片方】 (egyik oldal) „Ez a fal oldalra dől.” 「この壁は片方に傾いている。」 ◆ **かたわら** 【傍ら、側ら、旁】 ◆ **こし** 【腰】 „Oldalára kötötte a kardot.” 「腰に刀を差した。」 ◆ **サイド** ◆ **ほうめん** 【方面】 „A jó másik oldalról nézve rossznak tűnik.” 「善は別の方面から見れば悪に見える。」 ◆ **よこあい** 【横合い】 „Oldalról kapták a támadást.” 「横合いから攻撃を受けた。」 ◆ **よこがお** 【横顔】 „annak az embernek az ismeretlen oldala” 「彼の知られざる横顔」 ◆ **よこて** 【横手】 „Oldalra állva várakoztam.” 「横手に立って待っていた。」 ◆ **よこばら** 【横腹】 „A kocsim oldala a villanyoszlopnak ütődött.” 「車の横腹を電柱にぶつけた。」 ◆ **わき** 【脇、腋、掖】 (emberé) „Oldalba böktem.” 「彼の脇を突ついた。」 ◇ **adathalász oldal フィッシングサイト** ◇ **bal oldal ひだりがわ** 【左側】 ◇ **bal oldal ひだりて** 【左手】 „Az üzlet bal oldalán zöldségespult van.” 「店の左手に野菜売り場があります。」 ◇ **déli oldal みなみがわ** 【南側】 „hotel déli oldalára néző szoba” 「ホテルの南側の部屋」 ◇ **domboldal おかのしゃめん** 【丘の斜面】 ◇ **egész oldal ぜんめん** 【全面】 „Egész oldalas hirdetést adtam fel az újságban.” 「新聞に全面広告を出した。」 ◇ **egész oldal いちめん** 【一面】 „Egész oldalas hirdetést adtam fel.” 「一面の広告を出した。」 ◇ **egyik oldal かたはし** 【片端】 „Az út egyik oldalán mély árok volt.” 「道路の片端には深い溝が掘られていた。」 ◇ **ellentétes oldal はんたいがわ** 【反対側】 „fal ellentétes oldala” 「壁の反対側」 ◇ **északi oldal きたがわ** 【北側】 ◇ **gazdasági oldal けいざいめん** 【経済面】 ◇ **három oldalról さんぽうから** 【三方から】 „Három oldalról körülzártuk az ellenséget.” 「三方から敵を包囲した。」 ◇ **hegyoldal やまのしゃめん** 【山の斜面】 ◇ **jobb oldal みぎがわ** 【右側】 ◇ **minden oldalról ためんてきに** 【多面的に】 „Minden oldalról megvizsgáltam a problémát.” 「問題を多面的に調べた。」 ◇ **minden oldalról しめん** 【四面】 „A szigetet minden oldalról tenger vette körül.” 「その島は四面海に囲まれていた。」 ◇ **mindkét oldal りょうがわ** 【両側】 „Az út mindkét oldala le van zárva.” 「道路の両側は通行止めになっている。」 ◇ **sötét oldal ダーク・サイド** ◇ **társkereső oldal であいけいサイト** 【出会い系サイト、出会系サイト】 ◇ **test bal oldala ひだりはんしん** 【左半身】 ◇ **test jobb oldala みぎはんしん** 【右半身】 ◇ **túloldal はんたいがわ** 【反対側】 „Az út túloldalán ment.” 「道の反対側を歩いていた。」 ◇ **túloldalán むこうがわに** 【向こう側に、向う側に】 „Az út túloldalán egy park van.” 「道路の向こう側に公園があります。」

oldalág ◆ **ぼうけい** 【傍系】 ◆ **ぼうりゅう** 【傍流】 „oldalági nemes” 「貴族の傍流」

oldalág családja ◆ **ぶんけ** 【分家】 „főág és oldalág családja” 「本家と分家」

oldalági leszármazott ◆ **ぼうけいひぞく** 【傍系卑属】

oldalági rokon ◆ **ぼうけいしんぞく** 【傍系親族】 ◆ **ぼうけいひぞく** 【傍系卑属】

oldalági rokonság ◆ **ぼうけいしんぞく** 【傍系親族】

oldalági vérrokon ◆ **ぼうけいけつぞく** 【傍系血族】

oldalára dől ◆ **よこだおしになる** 【横倒しになる】 „A teherautó az oldalára dőlt.” 「トラックは横倒しになった。」

oldalára fordul ◆ **よこむきになる** 【横向きになる】 „Ha az oldalamra fordulok, nem horkolok.” 「横向きになるといびきをかかない。」

oldalára köt ◆ **よこたえる** 【横たえる】 „Oldalára kötötte a kardot.” 「刀を腰に横たえた。」

oldalas ◆ **ばらにく** 【バラ肉、肋肉】 (disznó része) ◆ **パンチェッタ** (disznó része)

oldalazás ◆ **トラバース**

oldalazva mászás ◆ **よこばい** 【横ばい、横這い】

oldalazva mászik ◆ **よこばいする** 【横ばいする、横這いする】 „A rák oldalazva mászik.” 「蟹は横這いする。」

oldalazva megy ◆ **トラバースする**

oldalba támadás ◆ **そくめんこうげき** 【側面攻撃】 „Oldalba támadtuk az ellenséget.” 「敵に側面攻撃をかけた。」

oldalbejárat ◆ **うちげんかん** 【内玄関】 „A család az oldalbejáratot használja.” 「家族は内玄関を使う。」 ◆ **つうようぐち** 【通用口】 ◆ **つうようもん** 【通用門】

oldalcsípő ◆ **ニッパー**

oldal egyik fele ◆ **はんめん** 【半面】 „féloldalas újsághirdetés” 「新聞の半面広告」

oldal elrendezése ◆ **ページ・レイアウト**

oldalélű esztergakés ◆ **かたはバイト** 【片刃バイト】

oldalenni valamiért ◆ **かぶれ** 【気触れ】

oldalfal ◆ **よこかべ** 【横壁】

oldalfolyosó ◆ **かいろう** 【回廊、廻廊】

oldalgyökér ◆ **そっこん** 【側根】

oldalhadtest ◆ **したい** 【支隊】

oldalhajtás ◆ **スピンオフ**

oldalhullám ◆ **よこなみ** 【横波】 (hullámverés) „A hajót igencsak megbillentette egy oldalhullám.” 「船は横波を受け大きく傾いた。」

oldalirány ◆ **よこ** 【横】 „Az épület oldalirányban megdőlt.” 「建物は横に傾いている。」 ◆ **よこほうこう** 【横方向】

oldalirányban ◆ **よこほうこうに** 【横方向に】

oldalirányban ereszkedik le ◆ **しゃかっこうする** 【斜滑降する】 ◆ **トラバースする**

oldalirányban kitérő ◆ **くらんくじょうの** 【クランク状の】 „oldalirányban kitérő út” 「クランク状の道」

oldalirányban mozog ◆ **よこばいする** 【横ばいする、横這いする】

oldalirányban siklik le ◆ **しゃかっこうする** 【斜滑降する】

oldalirányú ◆ **よこならびの** 【横並びの】 „oldalirányú kapcsolat” 「横並びの関係」

oldalirányú lesiklás ◆ **しゃかっこう** 【斜滑降】 ◆ **トラバース**

oldalirányú mozgás ◆ **よこばい** 【横ばい、横這い】 „A piac jelenleg oldalirányban mozog.” 「相場は現在横ばいに推移している。」

oldalkard ◆ **こしがたな** 【腰刀】

oldalkerék ◆ **ほじょりん** 【補助輪】 (gyermekbicikli oldalkerék)

oldalkocsi ◆ **サイドカー**

oldalkocsis motorkerékpár ◆ **サイドカー**

oldalkormány ◆ **かじ** 【舵、柁、楫、梶】 ◆ **ほうこうだ** 【方向舵、方向だ】 (repülőn) ◆ **ラダー** (repülőgépen)

oldallap ◆ **そくめん** 【側面】 „Levettem az számítógép oldallapját.” 「コンピューターの側面を外した。」

oldalmerisztéma ◆ **けいせいそう** 【形成層】 ◆ **そくせいぶんれつそしき** 【側生分裂組織】 (kambium)

oldalnézet ◆ **そくめんず** 【側面図】 (oldalnézeti rajz)

oldalnézeti rajz ◆ **そくめんず** 【側面図】

oldalogva ◆ **しおしおと** 【悄々と、萎々と】 „Vesztesen eloldalgott.” 「負け犬となってしおしおと帰った。」 ◆ **すごすごと**

oldalpillantás ◆ **よこめ** 【横目】 ◆ **わきめ** 【脇目】

oldalra borulás ◆ **てんぷく** 【転覆、顛覆】 (vonat kisiklása) „vonat oldalra borulása” 「電車の転覆」

oldalra csúszás ◆ **よこすべり** 【横滑り】

oldalra csúszik ◆ **よこすべりをする** 【横滑りをする】 „A kocsi oldalra csúszott, és nekiment a villanyoszlopnak.” 「車が横滑りして電柱に激突した。」

oldalra dől ◆ **おうてんする** 【横転する】 „A balesetező kamion az oldalára dőlt.” 「事故にあったトラックは横転した。」 ◆ **ぐらっとかたむく** 【ぐらっと傾く】

oldalra dönt ◆ **よこにする** 【横にする】 „Az okostelefon képernyőjét oldalra döntöttem.” 「スマホの画面を横にした。」

oldalra fésül ◆ **しちさんにわける** 【七三に分ける】 „Oldalra fésültem a hajam.” 「髪を七三に分けた。」 ◆ **しちぶさんぶにわける** 【七分三分に分ける】 „Oldalra fésülte a haját.” 「頭髪を七分三分に分けた。」

oldalra fordított nézés-gyök ◆ **よこめ** 【ㅠ】

oldalra fordulás ◆ **よこむき** 【横向き】

oldalra fordulva ◆ **よこむきに** 【横向きに】 „Mindig oldalra fordulva alszom.” 「いつも横向きに寝ている。」

oldalra húz ◆ **はる** 【張る】 „Oldalra húzza a könyökét.” 「肘を張る。」

oldalra húzott lábakkal ül ◆ **よこずわりをする** 【横座りをする】 (a földön)

oldalról ◆ **よこから** 【横から】 „Oldalról nézve nagy orrom van.” 「横から見ると鼻が高い。」

oldalról vágó ◆ **よこなぐりの** 【横殴りの】 „oldalról vágó eső” 「横殴りの雨」

oldalsík ◆ **そくめん** 【側面】

oldalsó ◆ **よこの** 【横の】

oldalsó ajtó ◆ **きりど** 【切り戸、切戸】

oldalsó hang ◆ **そくめんおん** 【側面音】

oldalsó index ◆ **サイドマーカー**

oldalsó irányjelző lámpa ◆ **サイドターンシグナルランプ**

oldalsó kapufa ◆ **ゴールポスト** ◆ **ポスト**

oldalsó köteg ◆ **そくさく** 【側索】

oldalsó visszapillantó tükör ◆ **サイドミラー**

oldalszakáll ◆ **もみあげ** 【揉み上げ、揉上げ】 „Sűrű oldalszakálla van.” 「彼の揉み上げはぼうぼうとしている。」

oldalszalonna ◆ **ばらにく** 【バラ肉、肋肉】 ◆ **ぶたばら** 【豚バラ、豚肋】

oldalszám ◆ **しすう** 【紙数】 ◆ **ページすう** 【ページ数、頁数】 ◆ **まいすう** 【枚数】 „Ennek az újságnak kevés oldalszáma van.” 「この新聞の枚数は少ない。」

oldalszár ◆ **ひこばえ** 【蘖え】 (növényen)

oldalszél ◆ **よこかぜ** 【横風】 „Erős oldalszél fújt.” 「強い横風が吹いていた。」

oldalszent ◆ **きょうじ** 【夾侍、脇侍】

oldalszerv ◆ **そくせん** 【側線】

oldalt ◆ **よこに** 【横に】 „Oldalt hordta a kardot.” 「刀を横に付けていた。」

oldaltámadás ◆ **そくめんこうげき** 【側面攻撃】

oldalt fekszik ◆ **おうがする** 【横臥する】 ◆ **よこむきになる** 【横向きになる】 „Oldalt fekve nézem a tévét.” 「横向きになってテレビを見る。」

oldalt fekvés ◆ **おうが** 【横臥】

oldaltörés ◆ **かいページ** 【改頁】 (új oldal)

oldalt töltős mosógép ◆ **よこがたせんたくき** 【横型洗濯機】

oldalütés ◆ **よこなぐり** 【横殴り】

oldalvágány ◆ **そくせん** 【側線】

oldalvást ◆ **よこに** 【横に】 (széltében) „Az ágyban oldalvást fordultam.” 「ベッドで横向きになった。」

oldalvonal ◆ **サイドライン** ◆ **そくせん** 【側線】 ◆ **へん** 【辺】

oldalvonal-csatorna ◆ **そくせんかん** 【側線管】

oldalzseb ◆ **わきポケット** 【脇ポケット】 „A nadrágon oldalzsebe elszakadt, egy lyuk tátong rajta.” 「ズボンの脇ポケットが破れて穴があいている。」

oldás ◆ **ようかい** 【溶解】 ◇ **stresszoldás** **ストレスかいしょう** 【ストレス解消】

oldat ◆ **えき** 【液】 ◆ **すいようえき** 【水溶液】 (vizes oldat) ◆ **ようえき** 【溶液】 ◇ **fixálóoldat** **ていちゃくえき** 【定着液】 ◇ **híg oldat** **きはくようえき** 【希薄溶液】 ◇ **sóoldat** **えん**

るいようえき 【塩類溶液】 ◇ **telítetlen oldat** ふほうわようえき 【不飽和溶液】 ◇ **telített oldat** ほうわようえき 【飽和溶液】 ◇ **tömény oldat** のうようえき 【濃溶液】

oldhatatlan ◆ ふようせいの 【不溶性の】

oldhatatlan anyag ◆ ふようぶつ 【不溶物】

oldhatatlanság ◆ ふよう 【不溶】 ◆ ふようせい 【不溶性】

oldható ◆ かような 【可溶な】 „vízben oldható kémiai anyag” 「水に可溶な化学物質」 ◆ とける 【溶ける、解ける、融ける、熔ける、鎔ける】 „vízben oldható anyag” 「水に溶ける物質」

oldhatóság ◆ かようせい 【可溶性】

oldóanyag ◆ ようばい 【溶媒】

oldódás ◆ とけあうこと 【溶け合うこと、融け合うこと、溶合うこと、融合うこと】 ◆ ようかい 【溶解】

oldódás vízben ◆ すいよう 【水溶】

oldódik ◆ とけあう 【溶け合う、融け合う、溶合う、融合う】 (feloldódik) „A szén-dioxid vízben oldódik.” 「炭酸ガスが水と溶け合う。」 ◆ とける 【溶ける、解ける、融ける、熔ける、鎔ける】 „Az olaj nem oldódik vízben.” 「油は水に溶けない。」 ◆ ほぐれる 【解れる】 „A feszültség oldódott.” 「緊張が解れた。」 ◆ ようかいする 【溶解する】 „Ez az anyag vízben oldódik.” 「この物質は水に溶解する。」 ◇ **vízben oldódó** すいようせい 【水溶性】 „vízben oldódó vegyület” 「水溶性化合物」

oldószer ◆ ようざい 【溶剤】 ◆ ようばい 【溶媒】 (oldóanyag) ◇ **szerves oldószer** ゆうきようざい 【有機溶剤】

oldott ◆ うちとけた 【打ち解けた】 „A tárgyalások oldott hangulatban zajlottak.” 「会議は打ち解けた雰囲気で行われた。」 ◆ きやすい 【気安い、気易い】 „ember, akivel oldottan tudunk viselkedni” 「気安い人」 ◆ きらくな 【気楽な】 „oldott légkör” 「気楽な雰囲気」 ◆ せいせいした (felszabadult) ◆ とかした 【溶かした】 ◆ なごやかな 【和やかな】 „A partin oldott volt a hangulat.” 「パーティーは和やかな雰囲気だった。」 ◆ ようぞん 【溶存】

oldottan ◆ なごやかに 【和やかに】

oldott anyag ◆ ようしつ 【溶質】

oldottanyag-potenciál ◆ ようしつポテンシャル 【溶質ポテンシャル】

oldott oxigén ◆ ようぞんさんそ 【溶存酸素】 „folyóban oldott oxigén” 「川の溶存酸素」

oldott oxigén mennyisége ◆ ようぞんさんそりょう 【溶存酸素量】

oleander ◆ きょうちくとう 【夾竹桃】 (babérrózsa)

OLED ◆ ゆうきはっこうダイオード 【有機発光ダイオード】

OLED tévé ◆ ゆうきイーエルテレビ 【有機ＥＬテレビ】

OLED TV ◆ ゆうきイーエルテレビ 【有機ＥＬテレビ】

oleinsav ◆ オレインさん 【オレイン酸】 (olajsav)

oleoszóma ◆ オレオソーム ◆ しぼうてき 【脂肪滴】 (zsírcseppecske)

olfaktorikus receptor ◆ しゅうかくじゅようき 【臭覚受容器】 (szaglóreceptor)

oligarcha ◆ オリガルヒ ◆ ざいばつ 【財閥】 ◆ しんこうざいばつ 【新興財閥】

oligarchia ◆ かとうせい 【寡頭制】 ◆ かとうせいじ 【寡頭政治】 ◇ **pénzoligarchia** きんゆうかとうせい 【金融寡頭制】

oligocén ◆ ぜんしんせい 【漸新世】 (földtörténeti kor)

oligohidramniózis ◆ ようすいかしょうしょう 【羊水過少症】

oligonukleotid ◆ オリゴヌクレオチド

oligopólium ◆ かせん 【寡占】 (kevés résztvevő által uralt piac) „monopólium és oligopólium” 「独占と寡占」

oligopszónia ◆ かいてかせん 【買い手寡占、買手寡占】 (kevés vásárló van) „monopszónia és oligopszónia” 「買い手独占と買い手寡占」

oligoszacharid ◆ オリゴとう 【オリゴ糖】 ◆ しょうとう 【少糖】

oligoszacharidok ◆ **しょうとうるい** 【少糖類】

oligotróf ◆ **ひんえいようの** 【貧栄養の】 (tápanyagokban szegény)

olimpia ◆ **オリンピック** „Hány aranyérmet szerzett a hazád az olimpián?” 「あなたの国はオリンピックで何個金メダルを取りましたか？」 ◆ **ごりんたいかい** 【五輪大会】 ◇ **előolimpia プレオリンピック** ◇ **gazdasági fellendülés olimpia idején オリンピックけいき** 【オリンピック景気】 ◇ **ifi olimpia ジュニア・オリンピック** ◇ **ifjúsági olimpia ジュニア・オリンピック** ◇ **nyári olimpia かきごりん** 【夏季五輪】 ◇ **nyári olimpia かきオリンピック** 【夏季オリンピック】 ◇ **téli olimpia とうきごりん** 【冬季五輪】 ◇ **téli olimpia とうきオリンピック** 【冬季オリンピック】

olimpia helyszíne ◆ **オリンピックかいさいち** 【オリンピック開催地】

olimpiai bajnok ◆ **オリンピックチャンピオン**

olimpiai bizottság ◆ **オリンピックいいんかい** 【オリンピック委員会】

olimpiai érmes ◆ **ごりんメダリスト** 【五輪メダリスト】

olimpiai fáklyavivő ◆ **せいかランナー** 【聖火ランナー】

olimpiai falu ◆ **オリンピックむら** 【オリンピック村】 ◆ **せんしゅむら** 【選手村】

olimpiai játékok ◆ **オリンピックたいかい** 【オリンピック大会】 ◆ **ごりんたいかい** 【五輪大会】

olimpiai láng ◆ **ごりんのせいか** 【五輪の聖火】 ◆ **せいか** 【聖火】

olimpiai lánggal való futás ◆ **せいかリレー** 【聖火リレー】

olimpiai láng meggyújtása ◆ **さいか** 【採火】 ◆ **さいかしき** 【採火式】

olimpiai rekord ◆ **オリンピックきろく** 【オリンピック記録】

olimpiai stadion ◆ **オリンピックきょうぎじょう** 【オリンピック競技場】

olimpiai üst ◆ **せいかだい** 【聖火台】

olimpiai versenyző ◆ **オリンピックせんしゅ** 【オリンピック選手】

olimpiai zászló ◆ **ごりんき** 【五輪旗】

olimpikon ◆ **オリンピックきんメダリスト** 【オリンピック金メダリスト】

olivabogyó ◆ **オリーブ** ◆ **オリーブのみ** 【オリーブの実】

olivaolaj ◆ **かんらんゆ** 【橄欖油】

olívaolaj ◆ **オリーブゆ** 【オリーブ油】

olívaszínű ◆ **うぐいすいろ** 【鶯色】 ◆ **オリーブいろ** 【オリーブ色】

olivin ◆ **かんらんせき** 【橄欖石】

olló ◆ **チョキ** (kő-papír-olló) „A kő-papír-olló játékban ollót mutattam.” 「じゃんけんでチョキを出した。」 ◆ **はさみ** 【鋏、剪刀、螯、鉗】 „Ollóval vágtam az unokám haját.” 「孫の髪の毛にハサミを入れた。」 ◇ **agrárolló のうこうかんかくさ** 【農工間格差】 ◇ **kertésztolló はなばさみ** 【花鋏】 ◇ **konyhai olló りょうりばさみ** 【料理バサミ、料理鋏】 ◇ **rákolló かにのはさみ** 【蟹のハサミ、蟹の螯】 ◇ **ritkító olló すきばさみ** 【梳き鋏】 ◇ **sebészolló シェーレ** ◇ **sövényvágó olló かりこみばさみ** 【刈り込み鋏、刈込み鋏、刈込鋏】 „A sövényvágó ollóval kör alakúra vágtam az azáleát.” 「刈り込み鋏でつつじを丸く刈った。」 ◇ **szabóolló さいほうばさみ** 【裁縫鋏】 ◇ **virágvágó olló はなばさみ** 【花鋏】

ollóz ◆ **はさみできる** 【鋏で切る】 ◆ **ばっすいする** 【抜粋する】 „A naplóból ollóztam.” 「日記から抜粋した。」

ollózó lábtempó ◆ **あおりあし** 【煽り足、あおり足】

ólméretű lakás ◆ **うさぎごや** 【兎小屋、ウサギ小屋】 „Ez a lakás ólméretű.” 「この家は兎小屋だ。」

ólmos ◆ **おもい** 【重い】 (nehéz) „Ólmosak a lábaim.” 「足が重い。」 ◆ **なまりいろの** 【鉛色の】 (színű) „A betegnek ólmos arca volt.” 「病人は鉛色の顔だった。」 ◆ **なまりの** 【鉛の】

ólom ◆ **なまり** 【鉛】 (Pb)

ólomakkumulátor ◆ **なまりちくでんち** 【鉛蓄電池】

ólombánya ◆ **えんこう** 【鉛鉱】

ólomcső ◆ **えんかん** 【鉛管】

ólom-kromát ◆ **クロムさんなまり** 【クロム酸鉛】 ($PbCrO_4$)

ólommentes ◆ **むえん** 【無鉛】

ólommentes benzin ◆ **むえんガソリン** 【無鉛ガソリン】

ólommérgezés ◆ **えんちゅうどく** 【鉛中毒】 ◆ **えんどく** 【鉛毒】 „Ólommérgezést kap.” 「鉛毒に罹る。」 ◆ **なまりちゅうどく** 【鉛中毒】

ólomnehezék ◆ **えんすい** 【鉛錘】

ólomszínű ◆ **なまりいろの** 【鉛色の】

ólomüveg ◆ **なまりガラス** 【鉛ガラス】

olt ◆ **けす** 【消す】 „A tűzoltók oltják a tüzet.” 「消防士が火を消しています。」 ◆ **つぎきする** 【つぎ木する、接ぎ木する】 (növényt) ◆ **つぎほする** 【接ぎ穂する、接穂する、継ぎ穂する、継穂する】 (növényt) ◆ **つぐ** 【接ぐ】 (fát) „A meggyfába cseresznyét oltott.” 「サワーチェリーの木に桜を接いだ。」

oltakozik ◆ **せっしゅをうける** 【摂取を受ける】 „Múlt héten oltakoztam koronavírus ellen.” 「先週コロナの予防注射を受けた。」

oltalmaz ◆ **しゅごする** 【守護する】 „országot oltalmazó isten” 「国を守護する神」 ◆ **ひごする** 【庇護する】 „országunkat oltalmazó isten” 「我が国を庇護する神」 ◆ **ほごする** 【保護する】 „Az állat oltalmazta a kölykeit.” 「動物は自分の子を保護していた。」 ◆ **まもる** 【守る】 (véd) „A katonák oltalmazták a várat.” 「兵士達は要塞を守っていた。」 ◇ **oltalmazva lesz** **こころづよい** 【心強い】 (oltalmat nyújtó) „Isten oltalmaz minket.” 「神様がいて心強い。」

oltalmazás ◆ **あいご** 【愛護】 ◆ **こうけん** 【後見】 ◆ **しゅご** 【守護】 „isten oltalmazása” 「神のご守護」 ◆ **ひご** 【庇護】 „Isten oltalmazott.” 「神の庇護を受けた。」

oltalmazó ◆ **ごえいしゃ** 【護衛者】 ◆ **ひごしゃ** 【庇護者】 ◆ **ようじんぼう** 【用心棒】

oltalmazva lesz ◆ **こころづよい** 【心強い】 (oltalmat nyújtó) „Isten oltalmaz minket.” 「神様がいて心強い。」

oltalom ◆ **かご** 【加護】 „Isten oltalmazzon!” 「神のご加護がありますように。」

oltár ◆ **さいだん** 【祭壇】 „Halotti oltárt emelt.” 「葬儀用の祭壇を設けた。」 ◆ **せいさんだい** 【聖餐台】 ◇ **buddhista oltár** **ぶつだん** 【仏壇】

Oltár ◆ **さいだんざ** 【祭壇座】 (csillagkép)

oltár előtt ◆ **しんぜん** 【神前】 „oltár elé tett áldozati szaké” 「神前に供えた御神酒」

oltári lámpa ◆ **じょうとうみょう** 【常灯明、常燈明】

oltáriszentség ◆ **ユーカリスト** ◆ **ユウカリスト**

oltárkép ◆ **さいだんが** 【祭壇画】

oltárszolga ◆ **さいだんほうししゃ** 【祭壇奉仕者】

oltás ◆ **せっしゅ** 【接種】 „Influenza elleni oltást kaptam.” 「インフルエンザの予防接種を受けた。」 ◆ **ちゅうしゃ** 【注射】 „Oltást kaptam koronavírus ellen.” 「コロナの注射を打たれた。」 ◆ **つぎき** 【つぎ木、接ぎ木、接木、継ぎ木、継木】 (fa oltása) ◆ **ワクチンせっしゅ** 【ワクチン接種】 ◇ **BCG védőoltás** **ビーシージーちゅうしゃ** 【ＢＣＧ注射、ビーシージー注射】 ◇ **harmadik oltás** **さんじせっしゅ** 【３次接種】 „Megkaptam a harmadik oltást.” 「３次接種を受けた。」 ◇ **TBC elleni oltás** **ビーシージーちゅうしゃ** 【ＢＣＧ注射、ビーシージー注射】 ◇ **védőoltás** **よぼうちゅうしゃ** 【予防注射】 ◇ **veszettség elleni oltás** **きょうけんよぼうせっしゅ** 【狂犬病予防接種】

oltási igazolvány ◆ **よぼうせっしゅしょうめいしょ** 【予防接種証明書】

oltásnyom ◆ **しゅとうのあと** 【種痘の跡】

oltatlan mész ◆ **せいせっかい** 【生石灰】

olthatatlan ◆ **いやせない** 【癒やせない】 „Olthatatlan szomjúság gyötör.” 「のどの渇きが癒やせない。」

oltóág ◆ **つぎほ** 【接ぎ穂、接穂、継ぎ穂、継穂】

oltóanyag ◆ **しょうかざい** 【消火剤】 (tűzoltáshoz) ◆ **ワクチン** (vakcina)

oltógyomor ◆ **しゅうい** 【皺胃】 ◆ **だいよんい** 【第四胃】 (kérődzők negyedik gyomra)

oltópont ◆ **せっしゅかいじょう** 【接種会場】 ◆ **せっしゅばしょ** 【接種場所】

oltott hibrid ◆ **つぎきざっしゅ** 【接木雑種】

oltott mész ◆ **しょうせっかい** 【消石灰】 ◆ **すいさんかカルシウム** 【水酸化カルシウム】 ($Ca(OH)_2$)

oltóvessző ◆ **つぎほ** 【接ぎ穂、接穂、継ぎ穂、継穂】

oltvány ◆ **せっしゅげん** 【接種源】 (oltáshoz) ◆ **つぎきなえ** 【接ぎ木苗】

olvad ◆ **とける** 【溶ける、解ける、融ける、熔ける、鎔ける】 „Ez a fém magas hőmérsékleten olvad.” 「この金属は高温で溶ける。」 ◆ **ゆうかいする** 【融解する】 „Az ón alacsony hőmérsékleten olvad.” 「錫は低温で融解する。」 ◆ **ようかいする** 【溶解する】

olvadás ◆ **かいひょう** 【解氷】 „tó olvadása” 「湖の解氷」 ◆ **ゆうかい** 【融解】 ◆ **ようかい** 【溶解、熔解、鎔解】 „fém olvadása” 「金属の溶解」 ◆ **ようゆう** 【溶融、熔融】

olvadáshő ◆ **ゆうかいねつ** 【融解熱】

olvadásig melegít ◆ **にとかす** 【煮溶かす】 „Addig melegítettük a sajtot, amíg megolvadt.” 「チーズを煮溶かした。」

olvadáspont ◆ **ゆうかいてん** 【融解点】 ◆ **ゆうてん** 【融点】

olvadékkarbonátos üzemanyagcella ◆ **ようゆうたんさんえんがたねんりょうでんち** 【溶融炭酸塩型燃料電池】

olvadóbetét ◆ **ヒューズ** (olvadóbiztosíték)

olvadóbetét nélküli megszakító ◆ **ノーヒューズしゃだんき** 【ノーヒューズ遮断器】

olvadóbiztosíték ◆ **ヒューズ**

olvadó hó vize tavasszal ◆ **しゅんすい** 【春水】

olvas ◆ **ひもとく** 【ひも解く、紐解く、繙く】 „Történelmi iratot olvasott.” 「歴史書をひも解いた。」 ◆ **よみとる** 【読み取る、読取る、読みとる】 „A gondolataiban olvastam.” 「彼の心を読み取った。」 ◆ **よむ** 【読む】 „Olvastad már ezt az könyvet?” 「この本を読んだことがある？」 ◇ **állva olvas たちよみする** 【立ち読みする、立読みする】 „A könyvesboltban órákig olvastam állva.” 「書店で数時間も立ち読みしていた。」 ◇ **arckifejezésből olvas おいろをよむ** 【顔色を読む】 „Az emberek arckifejezéséből olvas.” 「人の顔色を読む。」 ◇ **élvezettel olvas じゅくどくがんみする** 【熟読玩味する】 „Élvezettel olvastam a regényt.” 「その小説を熟読玩味した。」 ◇ **ízlelgetve olvas みどくする** 【味読する】 „Ízlelgetve olvastam a verset.” 「詩を味読した。」 ◇ **magában olvas もくどくする** 【黙読する】 „Magamban olvastam a könyvet.” 「本を黙読していた。」 ◇ **sorok között olvas げんがいのいみをよみとる** 【言外の意味を読み取る】 ◇ **sorok között olvas ぎょうかんをよむ** 【行間を読む】 „Megtanultam a sorok között olvasni.” 「行間を読む能力を身に付けた。」 ◇ **szútrát olvas おきょうをあげる** 【お経を上げる】 ◇ **szútrát olvas どきょうする** 【読経する】 ◇ **tud olvasni じがよめる** 【字が読める】 „Nem tud olvasni.” 「彼は字が読めない。」 ◇ **varázsigét olvas じゅもんをかける** 【呪文を掛ける、呪文をかける】 „A boszorkány varázsigét olvasott a királylányra.” 「魔女はお姫様に呪文をかけた。」

olvasás ◆ **どくしょ** 【読書】 ◆ **どっかい** 【読会】 „törvényjavaslat első olvasása” 「法案の第一読会」 ◆ **よみ** 【読み】 „olvasási sebesség” 「読み速度」 ◆ **リーディング** ◇ **állva olvasás たちよみ** 【立ち読み、立読み】 ◇ **elmélyült olvasás どくしょざんまい** 【読書三昧】 ◇ **élvezettel olvasás じゅくどくがんみ** 【熟読玩味】 ◇ **félreolvasás よみまちがい** 【読み間違い】 ◇ **kottaolvasás どくふ** 【読譜】 ◇ **könyvolvasás どくしょ** 【読書】 ◇ **sok olvasás たどく** 【多読】

olvasásba merül ◆ **よみふける** 【読み耽る、読みふける】 „Egy érdekes könyv olvasásába merültem.” 「面白い小説に読み耽っていた。」

olvasás félbehagyása ◆ **よみさし** 【読みさし、読み止し】 „A félbehagyott könyvbe könyvjelzőt raktam.” 「読みさしの本にしおりを入れた。」

olvasási hiba ◆ **リード・エラー**

olvasási készség ◆ **どくしょりょく** 【読書力】 „Fejleszti az olvasási készségét.” 「読書力を養う。」 ◆ **よむちから** 【読む力】

olvasási szenvedély ◆ **かつじちゅうどく** 【活字中毒】

olvasási zavar ◆ **なんどくしょう** 【難読症】

olvasáskönnyítő jelek nélküli könyv ◆ **そほん** 【素本、麁本】

olvasásmód ◆ **よみかた** 【読み方】 „hírek könnyen érthető olvasásmódja” 「ニュースの分かりやすい読み方」

olvasás okozta benyomás ◆ **どくごかん** 【読後感】 „Jó benyomásom volt erről a könyvről.” 「本の読後感はよかった。」

olvasás, recitálás és hallgatás kora ◆ **どくじゅたもんけんご** 【読誦多聞堅固】 (buddhizmus)

olvasást félbehagy ◆ **よみさす** 【読みさす、読み止す】

olvasás után kidob ◆ **よみすてる** 【読み捨てる】 „A szórólapot olvasás után kidobtam.” 「チラシを読み捨てた。」

olvasászavar ◆ **どくじしょうがい** 【読字障害】 (diszlexia)

olvasás szeretete ◆ **あいしょう** 【愛誦】

olvasat ◆ **よみ** 【読み】 „Megkerestem a kandzsi olvasatát.” 「漢字の読みを調べた。」 ◆ **よみかた** 【読み方】 „Mi ennek a kandzsinak az olvasata?” 「この漢字の読み方を教えてください。」 ◇ **japán olvasat くんよみ** 【訓読み】 (kandzsi olvasata) ◇ **kínai olvasat おんよみ** 【音読み】 (kandzsi olvasata) ◇ **kun olvasat くんよみ** 【訓読み】 (kandzsi olvasata) ◇ **kun-on olvasat ゆとうよみ** 【湯桶読み】 ◇ **on-kun olvasat じゅうばこよみ** 【重箱読み】 ◇ **on olvasat おんよみ** 【音読み】 (kandzsi olvasata) ◇ **szabálytalan olvasat ひゃくしょうよみ** 【百姓読み】 „Felhívták a figyelmemet, hogy szabálytalanul olvasom a kandzsit.” 「百姓読みを指摘された。」 ◇ **vegyes olvasat じゅうばこよみ** 【重箱読み】 (on-kun) ◇ **vegyes olvasat ゆとうよみ** 【湯桶読み】 (kun-on)

olvasati segédjel hozzáadása ◆ **かてん** 【加点】

olvasatjelölés ◆ **ふりがな** 【振り仮名】 ◆ **ルビ**

olvasatlan ◆ **みどくの** 【未読の】 „Eltűnt az olvasatlan e-mail a bejövő mappából.” 「未読のEメールは受信箱から消えた。」

olvasatlanság ◆ **みどく** 【未読】

olvasatlanul ◆ **みどくのまま** 【未読のまま、未読の儘】 „Olvasatlanul vittem vissza a könyvtárba a könyvet.” 「図書館の本を未読のまま返した。」

olvasatlanul felhalmozni a könyveket ◆ **つんどく** 【積ん読】

olvasatlanul hagy ◆ **かきすてる** 【書き捨てる、書捨てる】 „Megváltoztak az idők, és kinyomtatták az olvasatlanul hagyott műveit.” 「時代が変わって、書き捨てられていた作品が出版された。」

olvasat szerinti keresés ◆ **おんびき** 【音引き】

olvasat szerinti rendezett szótár ◆ **おんびき** 【音引き】

olvasgat ◆ **えつらんする** 【閲覧する】 „A könyvtárban olvasgattam a könyveket.” 「図書館で本を閲覧していた。」 ◆ **ゆっくりよむ** 【ゆっくり読む】 „Lefekvés előtt még olvasgatok egy kicsit.” 「寝る前に本をゆっくり読むつもり。」

olvashatatlan ◆ **はんどくふかのうな** 【判読不可能な】 „olvashatatlan kézírás” 「判読不可能な手書き」 ◆ **よめない** 【読めない】 „Az írása olvashatatlan.” 「彼の字は読めない。」

olvasható ◆ **よめる** 【読める】 „Könnyen olvasható az írása.” 「彼の字は簡単に読める。」 ◇ **jól olvasható よみやすい** 【読みやすい、

読み易い】 „Jól olvasható írása van.” 「彼の字は読み易い。」

olvashatóság ◆ **はんどく** 【判読】

olvasmány ◆ **としょ** 【図書】 ◆ **よみもの** 【読み物、読物、読みもの】 „Ez érdekes olvasmány.” 「これは面白い読み物です。」 ◇ **ajánlott olvasmány すいせんとしょ** 【推薦図書】 ◇ **kedvenc olvasmánya あいどくする** 【愛読する】 „Ez a könyv a kedvenc olvasmányom.” 「この本を愛読している。」 ◇ **kötelező olvasmány ひつどくしょ** 【必読書】 „iskolai kötelező olvasmány” 「学校の必読書」

olvasmányaiban nem válogató olvasó ◆ **らんどくか** 【乱読家、濫読家】

olvasmányos ◆ **おもしろい** 【面白い】 (érdekes) „A könyvei olvasmányosak, nem lehet letenni őket.” 「彼の本は面白くて読み始めたら止まらない。」 ◆ **よみやすい** 【読みやすい、読み易い】 (könnyed stílusban írt) „A nehezekkel szemben az olvasmányos könyveket szeretem.” 「難しいものより読みやすい本が好き。」 ◆ **よめる** 【読める】 „Ez a könyv olvasmányos.” 「この本はなかなか読める。」 ◆ **よんでおもしろい** 【読んでおもしろい、読んで面白い】

olvasni kezd ◆ **よみだす** 【読み出す】 „Ha egyszer olvasni kezdem ennek az írónak a művét, nem tudom abbahagyni.” 「この小説家の本を読み出したら止まらなくなる。」

olvasnivaló ◆ **よみもの** 【読み物、読物、読みもの】 „Van valami olvasnivalód?” 「何か読み物がある？」

olvasó ◆ **どくしゃ** 【読者】 ◆ **よみて** 【読み手、読手】 „felvevő és olvasó” 「取り手と読み手」 ◆ **リーダー** ◇ **átlagolvasó いぱんのどくしゃ** 【一般の読者】 ◇ **kártyaolvasó カード・リーダー** ◇ **mikrofilmolvasó マイクロフィルムリーダー** ◇ **vonalkódolvasó バーコード・リーダー**

olvasói levelek rovata ◆ **とうしょらん** 【投書欄】

olvasói rovat ◆ **こえらん** 【声欄】 ◆ **とうしょらん** 【投書欄】 „Írtam az újság olvasói rovatába.” 「新聞の投書欄に書き込んだ。」 ◆ **どくしゃらん** 【読者欄】

olvasói szokás ◆ **どくしょけいこう** 【読書傾向】

olvasói vélemények ◆ **どくしゃのこえ** 【読者の声】

olvasójegy ◆ **えつらんけん** 【閲覧券】 ◆ **としょかんカード** 【図書館カード】 „olvasójegy készítése” 「図書館カードの作成」

olvasójel ◆ **しおり** 【栞、枝折り、枝折】 (könyvjelző)

olvasóklub ◆ **どくしょかい** 【読書会】

olvasókönyv ◆ **しゅうじきょうかしょ** 【習字教科書】 (ábécéskönyv) ◆ **とくほん** 【読本】 ◆ **よみならうほん** 【読み習う本】 ◆ **よみほん** 【読み本、読本】 ◆ **リーダー**

olvasókör ◆ **どくしょかい** 【読書会】 ◆ **どくしょグループ** 【読書グループ】 ◆ **どくしょサークル** 【読書サークル】 (szakkör) ◆ **りんどくかい** 【輪読会】

olvasóközönség ◆ **どくしゃ** 【読者】 „Ennek az újságnak nagy az olvasóközönsége.” 「この新聞は読者が多い。」 ◆ **どくしゃそう** 【読者層】

olvasók száma ◆ **どくしゃすう** 【読者数】

olvasólámpa ◆ **でんきスタンド** 【電気スタンド】 ◆ **どくしょとう** 【読書灯】

olvasónapló ◆ **どくしょにっき** 【読書日記】

olvasópróba ◆ **ほんよみ** 【本読み】 ◆ **よみあわせ** 【読み合わせ】 „színházi olvasópróba” 「台本の読み合わせ」

olvasóréteg ◆ **どくしゃそう** 【読者層】

olvasószemüveg ◆ **ろうがんきょう** 【老眼鏡】 (szemüveg öregkori távollátásra)

olvasóterem ◆ **えつらんしつ** 【閲覧室】 „Könyvet olvastam az olvasóteremben.” 「閲覧室で本を読んだ。」 ◆ **どくしょしつ** 【読書室】 ◆ **としょえつらんしつ** 【図書閲覧室】

olvasott ◆ **ちょめいな** 【著名な】 (híres) „Ő olvasott író.” 「彼は著名な作家です。」 ◆ **はくしきな** 【博識な】 (művelt) „A barátom olvasott ember.” 「友達は博識な人です。」 ◆ **よん**

だ 【読んだ】 „Letettem az olvasott könyvet.” 「読んだ本を置いた。」

olvasottság ◆ **はくらん** 【博覧】

olvasott szöveget megért ◆ **どっかいする** 【読解する】

olvasott szöveg megértése ◆ **どっかい** 【読解】

olvassa a szútrát ◆ **きょうもんをずする** 【経文を誦する】

olvaszt ◆ **とかす** 【溶かす、解かす、融かす、熔かす、鎔かす】 „Viaszt olvasztottam.” 「蝋を溶かした。」 ◇ **magába olvaszt きゅうしゅうする** 【吸収する】 „Magába olvasztotta a leányvállalatokat.” 「子会社を 吸収 した。」

olvasztár ◆ **せいれんぎょうしゃ** 【製錬業者】

olvasztás ◆ **ようかい** 【溶解、熔解、鎔解】 ◆ **ようゆう** 【溶融、熔融】

olvasztással vágás ◆ **ようだん** 【溶断】

olvasztókemence ◆ **ようかいろ** 【溶解炉】 ◆ **ようこうろ** 【溶鉱炉、熔鉱炉、鎔鉱炉】 (ércolvasztó) ◆ **ようれんろ** 【溶練炉】 ◆ **ろ** 【炉】

olvasztókohó ◆ **ようこうろ** 【溶鉱炉、熔鉱炉、鎔鉱炉】

olvasztótégely ◆ **るつぼ** 【坩堝】 „népek olvasztótégelye” 「人種のるつぼ」

oly ◆ **なんて** 【何て】 „Oly messze vagy!” 「なんて遠くにいるんだろう。」

olyan ❶ **あのような** 【あの様な、彼の様な】 „Nem kell nekem olyan lakás!” 「あのような家はいりません。」 ❷ **そのような** 【その様な、其の様な】 „Olyan inget vettem, mint a barátom.” 「友達と同じようなシャツを買った。」 ❸ **あんな** „Először láttam olyan biciklit.” 「あんな自転車を初めて見た。」 ❹ **そんな** „Nekem is van olyan ismerősöm.” 「私 にもそんな知り合いがいる。」 ❺ **どうぜん** 【同然】 „Az alkotásom olyan, mintha a gyermekem lenne.” 「作品といえば子供同然だ。」 ❻ **とおなじような** 【と同じような、と同じ様な】 (mint) „Olyan kocsit vettem, mint a nővérem.” 「姉と同じような 車 を買った。」 ◆ **ああいう** „Nem szeretem az olyan embereket.” 「ああいう人は好きじゃない。」 ◆ **ごとき** 【如き】 „olyan hang, mint egy vadállat üvöltése” 「獣 が唸る如き声」 ◆ **ごとし** 【如し】 „Az élet olyan, mint a folyó.” 「人生は川の如し。」 ◆ **さような** 【左様な、然様な】 „Nem kaptam olyan levelet.” 「さような手紙を受け取っておりません。」 ◆ **さる** 【然る】 „nincs olyan eset” 「さる事例なし」 ◆ **そういう** „Olyan módszer is volt.” 「そういう方法もあった。」 ◆ **そういった** „Meg kell oldani az olyan problémákat.” 「そういった問題を解決すべきだ。」 ◆ **そうした** 【然うした】 „Régen is hallottam olyanról.” 「そうした 話 は 昔 からあった。」 ◆ **そのまま** 【その儘、其の儘】 „Ez a város olyan, mint száz éve volt.” 「ここは 百年 前の町そのままだ。」 ◆ **どうぜんな** 【同然な】 „Olyan, mint az új.” 「これは新品同然だ。」 ◆ **など** 【等】 „Az olyan időkben, amikor recesszió van, sok cég tönkremegy.” 「不況などと言われている時期に倒産する会社が多い。」 ◆ **なる** 【為る】 (állapotú) „A padló olyan, hogy lejt.” 「床は斜めになっている。」 ◆ **みたいな** „Az olyanok, mint ő nem valószínű, hogy sikeresek lesznek.” 「彼みたいな人は成功しないだろう。」 ◆ **むき** 【向き】 „Vannak olyanok, akik a jelenlegi nemzetközi helyzetet új hidegháborúnak nevezik.” 「この国際 情勢 を新冷戦時代と呼ぶ向きもある。」 ◆ **ようだ** 【様だ】 „Minden nap a tengerhez mehettem. Ez tisztára olyan volt, mint az álom!” 「毎日海に行けたのがまるで夢のようだった。」 ◇ **olyan, mint ような** 【様な】 „Ez a kutya olyan, mint egy macska.” 「この犬は猫のようだ。」 ◇ **szinte olyan みまがう** 【見まがう、見紛う】 „Ez a nyaklánc szinte olyan volt, mint az eredeti.” 「本物と見まがうネックレスだった。」

olyan a gyerek, mint a szülei ◆ **おやがおやならこもこだ** 【親が親なら子も子だ】

olyan, akár az új ◆ **しんぴんどうような** 【新品同様な】 „Az autó a festéstől olyan lett, akár az új.” 「車は塗装で新品同様になった。」

olyan, amilyen ◆ **それなりの** 【其れなりの、其れ形の】 „Olyan, amilyen ellátást kapott.” 「それなりの手当を受けた。」

olyan bűn, amit nem követett el ◆ **えんざい** 【冤罪】

olyan, csak kicsiben ◆ **しゅくず** 【縮図】 „A gyerekek világa olyan mint a felnőtteké, csak kicsiben.” 「子供の世界は大人の世界の縮図だ。」

olyan dolog ◆ **もの** 【物】 „Ez olyan dolog, amire mindenki képes.” 「これは誰でも出来るものだ。」

olyanfajta ◆ **そのたぐい** 【その類い】 „Van rosszindulatú daganat is, de ez nem olyanfajta.” 「悪性もあるけれども、この腫瘍はそのたぐいではない。」

olyanféle ◆ **あのような** 【あの様な、彼の様な】 „Az olyanféle emberekben nem lehet megbízni.” 「あのような人は信用できない。」 ◆ **そのような** 【その様な、其の様な】 „A termosz olyanféle edény, ami nem engedi kihűlni a kávédat.” 「魔法瓶はコーヒーを冷めないようにする容器です。」

olyan hely ◆ **ばしょがら** 【場所柄】 „Roppongi olyan hely, ahol sok a külföldi.” 「六本木という場所柄か、外国人が多い。」

olyankor ◆ **そのたび** 【その度、其の度】 (mindig) „Néha elmegyek a régi házunk előtt. Olyankor mindig eszembe jut a gyerekkorom.” 「たまに昔の家を通るので、その度子供時代を思い出す。」 ◆ **そのときに** 【その時に、其の時に】 „Mindig olyankor telefonál, amikor eszünk.” 「いつも食べている時に彼から電話がかかってくる。」 ◆ **そんなときに** 【そんな時に】 „Néha szomorú vagyok, de olyankor zenét szoktam hallgatni.” 「悲しくなることがある。そんな時に音楽を聞く。」

olyan lesz, mint régen volt ◆ **ふだんのじょうたいにもどる** 【普段の状態に戻る】 „A lábam meggyógyult, és olyan lett, mint régen volt.” 「足の傷が治って普段の状態に戻った。」

olyan még nem volt ◆ **じつれいがない** 【実例がない】 „Olyan még nem volt, hogy valaki 200 évig élt volna.” 「人間が２００歳まで生きた実例はない。」 ◆ **ためしがない** 【例しがない】 (nem tapasztaltam) „Olyan még nem volt, hogy igazat mondott volna.” 「彼は本当のことを言ったためしがない。」

olyan, mint ◆ **なみ** 【並み、並】 „A mai hőmérséklet olyan, mint általában minden évben ilyenkor.” 「今日の気温は平年並みです。」 ◆ **なみの** 【並みの、並の】 „Olyan puha, mint a gyapjú.” 「羊毛並みの柔らかさです。」 ◆ **ような** 【様な】 „Ez a kutya olyan, mint egy macska.” 「この犬は猫のようだ。」 ◆ **ように** 【様に】 „Ez a fa olyan erős, mint a vas.” 「この木は鉄のように強い。」

olyan, mint egy férfi ◆ **おとこっぽい** 【男っぽい】 „Van egy nővérem, aki olyan mint egy férfi.” 「男っぽい姉がいます。」

olyan, mint halottnak a csók ◆ **てんじょうからめぐすり** 【天井から目薬】 ◆ **にかいからめぐすり** 【二階から目薬】

olyan, mint ő ◆ **ともあろうものが** (kaliberű) „Hihetetlen, hogy egy olyan ember, mint ő, veszít.” 「彼ともあろうものが負けるなんて信じられない。」

olyan nincs ◆ **ありえない** 【あり得ない、有り得ない】 (kizárt)

olyannyira ◆ **ほど** 【程】 „Olyannyira megszoktam a telefonomat, hogy nem tudnék nélküle élni.” 「生活に欠かせなくなる程携帯電話になれた。」

olyasféle ◆ **そのたぐいの** 【その類いの、其の類いの】 „Olyasféle dolog miatt nem kell aggódnunk.” 「その類いの心配はない。」 ◆ **そんなたぐいの** 【そんな類の】

olyasformán ◆ **このように** 【この様に、此の様に】

olyasmi ◆ **あのようなもの** 【あのような物、彼の様な物】 „Semmi haszna sincs az olyasminek.” 「あのようなものなど役に立たない。」 ◆ **そのようなもの** 【その様な物、其の様な物】 „Nincs nálunk olyasmi.” 「うちにはそのようなものはありません。」 ◆ **なんて** „Olyasmiről beszélgettünk a barátnőmmel, hogy mikor legyen az esküvőnk.” 「いつ結婚しようかなんて彼女と話していた。」

olykor ◆ **たまに** 【適に、偶に】 „Te is segíthetnél olykor!” 「たまには君も手伝って。」

olykor-olykor ◆ **おりふし** 【折節】 „Eszembe jut olykor-olykor édesanyám.” 「折節母のことを思い出す。」 ◆ **たまに** 【適に、偶に】 „Az előfordul olykor-olykor.” 「それはたまにあることです。」

oly módon ◆ **そうして** 【然うして】 „Oly módon készült el az alkotás.” 「そうして作品が出来上がった。」

om ◆ **の** 【之】 (-om) „Ő a barátom, Tibi.” 「彼は友達のティビです。」

Omán ◆ **オマーン**

ománi ◆ **オマーンじん** 【オマーン人】 (ember) ◆ **オマーンの**

ombudsman ◆ **オンブズマン** ◆ **くじょうちょうさかん** 【苦情調査官】

ómega ◆ **オメガ** 【Ω、ω】 (Ω, ω)

ómen ◆ **えんぎ** 【縁起】 (előjel) „Hisz az ómenekben.” 「彼は縁起を担ぐ人だね。」 ◆ **げん** 【験】

omikron ◆ **オミクロン** 【O、o】 (O, o)

ominózus ◆ **まがまがしい** 【禍々しい】 „halál istenének ominózus alakja” 「死の神の禍々しい姿」

omladozik ◆ **くずれかけている** 【崩れかけている】 „A fal omladozott.” 「壁は崩れかけていた。」

omladozó ◆ **くずれそうな** 【崩れそうな】 „omladozó fal” 「崩れそうな壁」

omladozó ház ◆ **はんかいかおく** 【半壊家屋】

omlás ◆ **くずれ** 【崩れ】 „Megállt a hegyomlás.” 「山の崩れが止まった。」 ◇ **hegyomlás** **がけくずれ** 【崖崩れ、がけ崩れ】

omlásveszély ◆ **らくせきちゅうい** 【落石注意】 (kőomlásveszély)

omlett ◆ **オムレツ** ◇ **rizses omlett** **オムライス**

omlik ◆ **くずれる** 【崩れる】 (az egész) „Omlik a fal.” 「壁が崩れる。」 ◆ **はがれる** 【剥がれる】 (külseje) „Vigyázz, omlik a vakolat!” 「壁が剥がれてくるから気をつけて。」

omlós ◆ **ふわふわくずれる** 【ふわふわ崩れる】 „Ez a sütemény omlós.” 「このお菓子はふわふわ崩れる。」 ◆ **ほくほくする** „A sült batáta omlós és finom volt.” 「焼き芋はほくほくして美味しかった。」 ◆ **ほくほくとした** (omlósra főtt) „A krumpli omlós volt.” 「ポテトはホクホクとした食感だった。」 ◆ **ぽろぽろとくずれる** 【ぽろぽろと崩れる】 „omlós sütemény” 「ぽろぽろと崩れるクッキー」 ◆ **ぽろぽろとした** „omlós sajt” 「ぽろぽろとしたチーズ」 ◆ **もろい** 【脆い】

omlósra sült ◆ **ほくほくの** (krumpli) „omlósra sült batáta” 「ホクホクの焼き芋」

omnibusz ◆ **オムニバス**

omnibuszpáholy ◆ **おいこみさじき** 【追い込み桟敷、追込桟敷】

Ómu szekta ◆ **オウムしんりきょう** 【オウム真理教】 Ómu sinrikjó

on ◆ **で** „Átadtam a helyem a buszon egy néninek.” 「バスでおばさんに席を譲った。」 ◆ **のうえに** 【の上に】 no ueni (-on, -en, -ön) „Az asztalon van egy könyv.” 「机の上に一冊の本があります。」 ◆ **を** (-on) „A betörő a faágon

mászva hatolt be a lakásba.” 「泥棒は枝を伝って屋内に侵入した。」

ón ◆ **すず** 【錫】 (Sn)

ondo ◆ **おんど** 【音頭】 (népdalfajta)

ondó ◆ **せい** 【精】 ◆ **せいえき** 【精液】 ◆ **せいし** 【精子】

ondófolyadék ◆ **せいえき** 【精液】

ondóképződés ◆ **せいしけいせい** 【精子形成】

ondósejt ◆ **せいしさいぼう** 【精子細胞】 ◇ **ősondósejt** **せいげんさいぼう** 【精原細胞】

oneirizmus ◆ **むげんしょう** 【夢幻症】

one-step ◆ **ワンステップ** (tánc)

Onin-háború ◆ **おうにんのらん** 【応仁の乱】

Ónin-kor ◆ **おうにん** 【応仁】 (1467.3.5-1469.4.28)

ónix ◆ **しまめのう** 【縞瑪瑙】

onkogén ◆ **がんいでんし** 【癌遺伝子、がん遺伝子】 ◆ **はつがんせい** 【発がん性、発癌性】 (rákkeltő) ◇ **anti onkogén** **がんよくせいいでんし** 【癌抑制遺伝子】 ◇ **proto-onkogén** **げんがんいでんし** 【原癌遺伝子】

onkológia ◆ **しゅようか** 【腫瘍科】 (osztály) ◆ **しゅようがく** 【腫瘍学】 (tudomány)

onkológus ◆ **がんせんもんい** 【がん専門医、癌専門医】 (rákgyógyász) ◆ **しゅようせんもんい** 【腫瘍専門医】

onkotikus nyomás ◆ **こうしつしんとうあつ** 【膠質浸透圧】 (kolloidozmotikus nyomás) ◆ **コロイドしんとうあつ** 【コロイド浸透圧】 (kolloidozmotikus nyomás)

on-kun ◆ **おんくん** 【音訓】 (kandzsi olvasat)

on-kun olvasat ◆ **じゅうばこよみ** 【重箱読み】

online ◆ **オンライン** „online számítógép” 「オンライン・コンピューター」

online játék ◆ **オンライン・ゲーム**

online rendszer ◆ **オンライン・システム**

onnan ◆ **あそこから** 【彼処から】 „Onnan csináljuk a fotót!” 「あそこから写真を撮ろう！」 ◆ **そこから** 【其処から】 „Onnan nem fogod látni!” 「そこから見えないよ！」 ◆ **それで** 【其れで】 „Egy kattanást hallottam a telefonban, onnan tudtam, hogy lehallgatnak.” 「電話でクリックの音が聞こえて、それで盗聴されているのが分かった。」

onnantól kezdve ◆ **それから** 【其れから】 „Az egyetem után beléptem. Onnantól kezdve ugyanitt dolgozom.” 「卒業後入社した。それからずっと同じ会社だ。」

on olvasat ◆ **おんよみ** 【音読み】 (kandzsi olvasata) ◆ **かんじおん** 【漢字音】 (honosított kínai olvasat) ◆ **じおん** 【字音】 (honosított kínai olvasat) ◇ **kun-on olvasat** **ゆとうよみ** 【湯桶読み】

ónos eső ◆ **ひさめ** 【氷雨】 (havas eső) ◆ **みぞれ** 【霙】 (jeges eső)

ónozóműhely ◆ **ブリキこうじょう** 【ブリキ工場】

ónozott lemez ◆ **ブリキ** 【鍚力、鍚、鉄葉】

ónozott tárgy ◆ **ブリキざいく** 【ブリキ細工】

ont ◆ **そそぐ** 【注ぐ】 „Könnyet ont.” 「涙を注ぐ。」 ◆ **ながす** 【流す】 „Könnyet ontott elpusztult kutyájáért.” 「亡くなった犬に涙を流した。」 ◆ **ふらせる** 【降らせる】 „Vért ont.” 「血の雨を降らせる。」 ◆ **らんぞうする** 【乱造する、濫造する】 „Az cég ontja magából a silány minőségű termékeket.” 「この会社は粗製品を乱造している。」 ◆ **りょうさんする** 【量産する】 „futballista, aki ontja a gólokat” 「得点を量産するサッカー選手」 ◇ **vérét is ontaná** **しんけつをそそぐ** 【心血を注ぐ】 (valamiért) „Vérét is ontaná ezért az álomért.” 「夢のために心血を注ぐ。」

onta ◆ **に** (-onta) „háromhavonta egyszer” 「３か月に一回」 ◇ **naponta** **いちにちに** 【一日に】 „Naponta kétszer kocogok.” 「一日に二回ジョギングする。」

ontja magából az alkotásokat ◆ **らんさくする** 【乱作する、濫作する】 „Ontotta magából a silány regényeket.” 「質が悪い小説を乱作した。」

ontogenézis ◆ **こたいはっせい** 【個体発生】 (egyedfejlődés) ◆ **こたいはっせいろん** 【個体発生論】 (egyedfejlődés elmélete)

ontológia ◆ **オントロジー** ◆ **そんざいろん** 【存在論】 ◆ **ほんたいろん** 【本体論】

oocita ◆ **らんぼさいぼう** 【卵母細胞】 (női ivarsejt)

oogámia ◆ **オーガミー** ◆ **らんせいしょく** 【卵生殖】

oogenézis ◆ **らんけいせい** 【卵形成】

oogónium ◆ **せいらんき** 【生卵器】 (moszatokban) ◆ **らんげんさいぼう** 【卵原細胞】 (állatokban)

oolit ◆ **ぎょらんせき** 【魚卵石】 (ikrakő)

oolong tea ◆ **ウーロンちゃ** 【烏龍茶、ウーロン茶】

oospóra ◆ **らんほうし** 【卵胞子】 (petespóra)

opál ◆ **オパール**

opció ◆ **オプション** „opciós ügylet” 「オプション取引(とりひき)」 ◆ **せんたくばいばいけん** 【選択売買権】 ◇ **menüopció** **メニュー・オプション** „applikáció menüopciója” 「アプリのメニュー・オプション」 ◇ **részvényopció** **ストック・オプション**

opciógillentyű ◆ **オプション・キー**

opciókapcsoló ◆ **オプション・スイッチ**

opcionális ◆ **せんたく** 【選択】 „opcionális tartozék” 「選択付属品(せんたくふぞくひん)」

opciós jegy ◆ **しんかぶひきうけけんしょうしょ** 【新株引受権証書、新株引き受け権証書】 (warrant) ◆ **ワラントさい** 【ワラント債】

opciós szerződés ◆ **オプションけいやく** 【オプション契約】

opera ◆ **オペラ** ◆ **かげき** 【歌劇】 ◇ **vígopera** **オペラコミック** ◇ **vígopera** **コミック・オペラ**

operáció ◆ **オペ** ◆ **オペレーション** ◆ **しゅじゅつ** 【手術】 (műtét)

operációs rendszer ◆ **オペレーティング・システム**

operaelőadás ◆ **オペラのこうえん** 【オペラの公演】

operaénekes ◆ **オペラかしゅ** 【オペラ歌手】 ◆ **かげきかしゅ** 【歌劇歌手】

operaház ◆ **オペラざ** 【オペラ座】

operál ◆ **しゅじゅつをする** 【手術をする】 „Ez az orvos nem operál.” 「この医者(いしゃ)は 手術(しゅじゅつ) をしない。」 ◇ **leoperál** **とる** 【取る】 „Leoperáltattam a szemölcsömet.” 「イボを取(と)ってもらった。」

operáló orvos ◆ **しっとうい** 【執刀医】

operaszínház ◆ **オペラざ** 【オペラ座】

operatársulat ◆ **かげきだん** 【歌劇団】

operatív beavatkozás ◆ **しゅじゅつ** 【手術】 (műtéti beavatkozás)

operatív bizottság ◆ **うんえいいいんかい** 【運営委員会】

operatív szervezet ◆ **うんえいそしき** 【運営組織】

operátor ◆ **えんざんし** 【演算子】 (műveleti jel) ◆ **オペレーター** ◇ **hozzárendelő operátor** **だいにゅうえんざんし** 【代入演算子】 ◇ **kreációs és annihilációs operátor** **せいせいしょうめつえんざんし** 【生成消滅演算子】 (fizikai) ◇ **lineáris operátor** **せんけいえんざんし** 【線形演算子】

operátőr ◆ **カメラマン** (filmoperatőr) ◆ **さつえいかんとく** 【撮影監督】 (filmoperatőr) ◆ **さつえいぎし** 【撮影技師】 (filmoperatőr) ◆ **さつえいたんとうしゃ** 【撮影担当者】 (filmoperatőr)

operett ◆ **オペレッタ** ◆ **かげき** 【歌劇】

operettszínház ◆ **オペレッタざ** 【オペレッタ座】

operon ◆ **オペロン**

opiát ◆ **オピエート**

opilio rák ◆ **ずわいがに** 【ずわい蟹、楚蟹】 (Chionoecetes opilio)

opioid ◆ **オピオイド**

ópium ◆ **あへん** 【阿片、鴉片】 „Ópiumot szív.” 「阿片(あへん)を吸(す)う。」

ópiumbarlang ◆ **あへんくつ** 【阿片窟、鴉片窟】

ópiumfüggés ◆ **あへんちゅうどく** 【阿片中毒】 ◆ **あへんのじょうよう** 【阿片の常用】

ópiumfüggő ◆ **あへんじょうようしゃ** 【阿片常用者】 ◆ **あへんのきゅういんしゃ** 【阿片の吸飲者】

ópiumháború ◆ **あへんせんそう** 【阿片戦争】

ópiumhasználat ◆ **あへんのじょうよう** 【阿片の常用】 (rendszeres)

ópiumkereskedelem ◆ **あへんばいばい** 【阿片売買】

ópiumszívás ◆ **あへんのきゅういん** 【阿片の吸飲】

opportunista ◆ **オポチュニスト** ◆ **げいごうしゅぎしゃ** 【迎合主義者】 ◆ **ごつごうしゅぎしゃ** 【ご都合主義者、御都合主義者】 ◆ **ひよりみしゅぎしゃ** 【日和見主義者】 ◆ **べんぎしゅぎしゃ** 【便宜主義者】

opportunizmus ◆ **げいこうしゅぎ** 【迎合主義】 ◆ **ごつごうしゅぎ** 【ご都合主義、御都合主義】 ◆ **ひよりみしゅぎ** 【日和見主義】 ◆ **べんぎしゅぎ** 【便宜主義】

opszin ◆ **オプシン**

opszonin ◆ **オプソニン**

opszonizáció ◆ **オプソニンか** 【オプソニン化】 ◆ **オプソニンさよう** 【オプソニン作用】

optika ◆ **こうがく** 【光学】 (fénytan) ◆ **レンズ** (lencse) „Milyen optikája van a fényképezőgépednek?” 「あなたのカメラにどんなレンズが搭載(とうさい)されている？」 ◇ **elektronoptika でんしこうがく** 【電子光学】 ◇ **halszemoptika ぎょがんレンズ** 【魚眼レンズ】 ◇ **kristályoptika けっしょうこうがく** 【結晶光学】 ◇ **száloptika せんいこうがく** 【繊維光学】 ◇ **száloptika ひかりファイバー** 【光ファイバー】

optikai ◆ **こうがくしきの** 【光学式の】 (elvű) ◆ **こうがくてきな** 【光学的な】

optikai aktivitás ◆ **こうがくかっせい** 【光学活性】

optikai csalódás ◆ **さくし** 【錯視】 ◆ **めのさっかく** 【目の錯覚】

optikai eszköz ◆ **こうがくきき** 【光学機器】

optikai hangfelvétel ◆ **こうがくろくおん** 【光学録音】

optikai izomer ◆ **こうがくいせいたい** 【光学異性体】

optikai izoméria ◆ **こうがくいせい** 【光学異性】

optikai kábel ◆ **ひかりケーブル** 【光ケーブル】 ◆ **ひかりファイバー・ケーブル** 【光ファイバー・ケーブル】

optikai lemez ◆ **ひかりディスク** 【光ディスク】

optikai meghajtó ◆ **こうがくドライブ** 【光学ドライブ】 (IT)

optikai mikroszkóp ◆ **こうがくけんびきょう** 【光学顕微鏡】

optikai rezolválás ◆ **こうがくぶんかつ** 【光学分割】 (racém elegyet enantiomerekre)

optikai sugárzás ◆ **ひかりほうしゃ** 【光放射】 (fénysugárzás)

optikai szál ◆ **こうがくせんい** 【光学繊維】 ◆ **ひかりファイバ** 【光ファイバ】 ◆ **ひかりファイバー** 【光ファイバー】

optikai távcső ◆ **かしこうぼうえんきょう** 【可視光望遠鏡】

optikai teleszkóp ◆ **かしこうぼうえんきょう** 【可視光望遠鏡】

optikai zoom ◆ **こうがくズーム** 【光学ズーム】

optikus ◆ **めがねや** 【眼鏡屋、メガネ屋】 (látszerész)

optimális ◆ **さいてきな** 【最適な】 „optimális feltételek” 「最適(さいてき)な 条件(じょうけん)」 ◆ **してきの** 【至適の】

optimális adag ◆ **てきりょう** 【適量】

optimális dózis ◆ **てきりょう** 【適量】 „Optimális dózisú gyógyszert szed.” 「適量(てきりょう)の 薬(くすり)を飲(の)む。」

optimális döntés ◆ **さいてきけってい** 【最適決定】

optimális hőmérséklet ◆ **てきおん** 【適温】 „Optimális hőmérsékleten tartja a bort.” 「ワインを適温(てきおん)に保(たも)つ。」

optimális megoldás ◆ **さいてきかい** 【最適解】

optimális növekedési modell ◆ **さいてきせいちょうモデル** 【最適成長モデル】 „marxista optimális növekedési modell” 「マルクス派(は)最適成長(さいてきせいちょう) モデル」

optimális növekedési ráta ◆ **さいてきせいちょうりつ** 【最適成長率】

optimális táplálékgyűjtés elmélete ◆ **さいてきさいじろん** 【最適採餌理論】 (OFT)

optimális valutaövezet ◆ **さいてきつうかけん** 【最適通貨圏】 „optimális valutaövezet elmélete” 「最適通貨圏の理論」

optimalitás-elmélet ◆ **さいてきせいりろん** 【最適性理論】

optimalizáció ◆ **こうりつか** 【効率化】

optimalizál ◆ **さいてきかする** 【最適化する】 „Optimalizálja a nyereséget.” 「収益を最適化する。」

optimalizálás ◆ **さいそくか** 【最速化】 (sebesség-optimalizálás) ◆ **さいてきか** 【最適化】

optimista ◆ **ノーてんきな** 【ノー天気な】 ◆ **らくてんか** 【楽天家】 (ember) ◆ **らくてんしゅぎしゃ** 【楽天主義者】 ◆ **らくてんてきな** 【楽天的な】 (derűlátó) „optimista természet” 「楽天的な性格」 ◆ **らっかんしゅぎしゃ** 【楽観主義者】 ◆ **らっかんてきな** 【楽観的な】 „optimista hangulat” 「楽観的な気分」 ◇ **túl optimista かんがえがあまい** 【考えが甘い】

optimista kereskedő ◆ **つよきすじ** 【強気筋】

optimistán ◆ **ノーてんきに** 【ノー天気に】 ◆ **らくてんてきに** 【楽天的に】 (derűlátóan) „Optimistán tekint a jövőre.” 「先行きを楽天的に考える。」 ◆ **らっかんてきに** 【楽観的に】 „Nem látja optimistán a helyzetet.” 「現状を楽観的に見ない。」

optimizmus ◆ **オプティミズム** ◆ **らくてん** 【楽天】 (derűlátás) ◆ **らくてんしゅぎ** 【楽天主義】 (derűlátás) ◆ **らっかん** 【楽観】 ◆ **らっかんしゅぎ** 【楽観主義】

optimum ◆ **さいてき** 【最適】 ◆ **さいてきせい** 【最適性】

optimumzóna ◆ **さいてきいき** 【最適域】 „ökológiai optimumzóna” 「生態的最適域」

optometria ◆ **けんがんほう** 【検眼法】

opusszum ◆ **オポッサム** ◆ **こもりねずみ** 【子守鼠】 ◆ **ふくろねずみ** 【袋鼠】

óra ◆ **ウォッチ** (karóra) ◆ **がっか** 【学課】 ◆ **けいこ** 【稽古】 „Zongoraórára megyek.” 「ピアノの稽古に行く。」 ◆ **じ** 【時】 (időmértékegység) „Ma hat órakor keltem.” 「今朝6時に起きた。」 ◆ **じかん** 【時間】 (középiskoláig) „A harmadik óra számtan.” 「三時間目は算数だ。」 ◆ **じげん** 【時限】 (egyetemen, másfél óra) „A harmadik óra matematika.” 「三時限目は数学だ。」 ◆ **じゅぎょう** 【授業】 (tanóra) „Az óra után maradjatok a teremben!” 「授業のあと教室に残ってください。」 ◆ **とけい** 【時計】 „Ez az óra rosszul jár.” 「この時計は狂っている。」 ◆ **メーター** (mérőóra) „Jött a vízóraleolvasó.” 「水道メーターの検針員が来た。」 ◆ **レッスン** (lecke) „zongoraóra” 「ピアノのレッスン」 ◇ **analóg óra アナログどけい** 【アナログ時計】 ◇ **antik óra ふるどけい** 【古時計】 ◇ **asztali óra おきどけい** 【置時計、置き時計】 ◇ **atomóra げんしどけい** 【原子時計】 ◇ **automata óra じどうまきのとけい** 【自動巻きの時計】 ◇ **automata szerkezetes óra じどうまきどけい** 【自動巻き時計】 ◇ **bemutató óra さんかんじゅぎょう** 【参観授業】 ◇ **bimbamóra ぼんぼんどけい** 【ぼんぼん時計】 ◇ **biológiai óra たいないどけい** 【体内時計】 ◇ **csillagászati óra てんもんどけい** 【天文時計】 ◇ **csörgőóra めざましどけい** 【目覚まし時計、目覚時計】 (ébresztőóra) „Hét órára húztam fel a csörgőórát.” 「目覚まし時計を7時に合わせた。」 ◇ **digitális óra デジタルどけい** 【デジタル時計】 ◇ **falióra かけどけい** 【掛時計、掛け時計】 ◇ **felkészül az órára よしゅうする** 【予習する】 ◇ **gázóra ガスメーター** ◇ **halál órája さいご** 【最期】 „Eszembe jutott, amit apám mondott halála órájában.” 「父の最期の言葉を思い出した。」 ◇ **hány óra なんじ** 【何時】 „Hány óra van?” 「何時ですか？」 ◇ **hány óráig なんじかん** 【何時間】 „Hány óráig tart az út?” 「行くのに何時間かかりますか？」 ◇ **hét óra しちじ** 【七時、7時】 ◇ **ingaóra ふりこどけい** 【振り子時計】 ◇ **kakukkos óra はとどけい** 【鳩時計】 ◇ **karóra うでどけい** 【腕時計】 ◇ **kilenc óra くじ** 【九時、9時】 ◇ **kilométer per óra じそくなんキロか** 【時速何キロか】 „Az autó 100 kilométer per órával ment.” 「車は時速１００キロで走っていた。」 ◇

konyhai óra キチンタイマー (időzítő) ◇ **másfél óra** いちじかんはん【一時間半】 „Másfél órán át tanultam.” 「一時間半 勉強 した。」 ◇ **matematikaóra** すうがくのじかん【数学の時間】 ◇ **molekuláris óra** ぶんしどけい【分子時計】 ◇ **napóra** ひどけい【日時計】 ◇ **négy óra** よじ【四時、４時】 ◇ **okosóra** スマート・ウォッチ ◇ **órája van** じゅぎょうちゅうである【授業中である】 „Tanaka tanár úrnak órája van.” 「田中先生は 授業中 です。」 ◇ **órákat vesz** しじする【師事する】 „Órákat vettem a balett-tanártól.” 「バレー教師に師事した。」 ◇ **óráról órára** じかんごとに【時間毎に、時間ごとに】 „Óráról órára változott a helyzet.” 「時間毎に 情勢 が変わった。」 ◇ **órát vesz** じゅぎょうをうける【授業を受ける】 „Idegen nyelvi órát vettem.” 「外国語の 授業 を 受けた。」 ◇ **parkolóóra** ちゅうしゃメーター【駐車メーター】 ◇ **rádióvezérelt óra** でんぱどけい【電波時計】 ◇ **részt vesz az órán** じゅぎょうにでる【授業に出る】 „Tegnap nem vett részt az órán.” 「彼は昨日 授業 に出なかった。」 ◇ **táncóra** ダンスレッスン ◇ **taxióra** タクシー・メーター ◇ **taxióra** りょうきんメーター【料金メーター】 ◇ **történelemóra** れきしのじかん【歴史の時間】 ◇ **üres óra** はんぱなじかん【半端な時間】 „Üres óráimban könyvet olvasok.” 「半端な時間に本を読む。」 ◇ **vízóra** すいどうメーター【水道メーター】 „Leolvasta a vízórát.” 「水道メーターを検針した。」 ◇ **zenélő óra** からくりどけい【からくり時計、絡繰り時計】 ◇ **zsebóra** かいちゅうどけい【懐中時計】 „Ez a zsebóra majdnem száz éves.” 「この懐中時計はおよそ１００歳です。」

óraadás ◆ **じゅぎょうすること**【授業すること】

óraadások ideje ◆ **じゅぎょうじかん**【授業時間】

óraadó tanár ◆ **じかんこうし**【時間講師】 ◆ **しょくたくこうし**【嘱託講師】 ◆ **ひじょうきんこうし**【非常勤講師】

óra alatt ◆ **じゅぎょうちゅう**【授業中】 „Az óra alatt elaludtam.” 「授業中 眠ってしまった。」

óraállítás ◆ **とけいをあわせること**【時計を合わせること】

óraátállítás ◆ **とけいをあわせること**【時計を合わせること】

órabér ◆ **じかんきゅう**【時間給】 ◆ **じかんちんぎん**【時間賃金】 „órabér és teljesítménybér” 「時間賃金と出来高賃金」 ◆ **じきゅう**【時給】 „Ezerjenes órabérért dolgozik.” 「時給千円で 働 く。」

óradíj ◆ **じゅぎょうりょう**【授業料】 (tandíj) „tanár óradíja” 「先生の 授業料 」

órai ◆ **じの**【時の】 „A nyolcórai előadásra megyek.” 「８時の講演に行く。」

órája van ◆ **じゅぎょうちゅうである**【授業中である】 „Tanaka tanár úrnak órája van.” 「田中先生は 授業中 です。」

órajel ◆ **クロックパルス**

órákat vesz ◆ **しじする**【師事する】 „Órákat vettem a balett-tanártól.” 「バレー教師に師事した。」

órakezdés ◆ **しぎょう**【始業】

órakezdés előtt ◆ **しぎょうまえ**【始業前】

órakezdés ideje ◆ **しぎょうじかん**【始業時間】

órákig ◆ **すうじかん**【数時間】 „Órákig álltam sorban.” 「列で数時間待っていた。」 ◆ **ちょうじかん**【長時間】 (hosszú ideig) „Órákig beszélt a családjáról.” 「彼女は家族について長時間話していた。」 ◆ **なんじかんも**【何時間も】 „Órákig vártam.” 「何時間も待っていた。」

órákon át ◆ **なんじかんも**【何時間も】 „Órákon át képes vagyok figyelni.” 「何時間も 集中 出来る。」

orákulum ◆ **しんたく**【神託】 ◆ **たくせん**【託宣】

óralátogatás ◆ **じゅぎょうさんかん**【授業参観】 (szülői óralátogatás)

óraleolvasás ◆ **けんしん** 【検針】 „gázóra-leolvasás” 「ガスメーターの検針」

óraleolvasó ◆ **けんしんいん** 【検針員】 „gázóra-leolvasó” 「ガスメーター検針員」 ◆ **けんしんがかり** 【検針係】

orális szex ◆ **オーラルセックス** ◆ **こういん** 【口淫】 ◆ **こうないせいこう** 【口内性交】

óramérleg ◆ **ぜんまいばかり** 【ぜんまい秤、発条秤、撥条秤】

óramutató ◆ **とけいのはり** 【時計の針】 ◇ **óramutató járásának megfelelően とけいまわりに** 【時計回りに】 ◇ **óramutató járásával ellentétesen はんとけいまわりに** 【反時計回りに】 ◇ **óramutató járásával ellentétes irány はんとけいまわり** 【反時計回り】 ◇ **óramutató járásával megegyező irány とけいまわり** 【時計回り】 „A csavart az óramutató járásával megegyező irányba tekertem.” 「ネジを時計回りに回した。」

óramutató járásának megfelelően ◆ **とけいまわりに** 【時計回りに】

óramutató járásával ellentétes ◆ **はんとけいまわりの** 【反時計回りの】 „óramutató járásával ellentétes forgás” 「反時計回りの回転」

óramutató járásával ellentétesen ◆ **はんとけいまわりに** 【反時計回りに】

óramutató járásával ellentétes irány ◆ **はんとけいまわり** 【反時計回り】

óramutató járásával megegyező ◆ **とけいまわりの** 【時計回りの】 „óramutató járásával megegyező forgás” 「時計回りの回転」

óramutató járásával megegyező irány ◆ **とけいまわり** 【時計回り】 „A csavart az óramutató járásával megegyező irányba tekertem.” 「ネジを時計回りに回した。」

óramű ◆ **からくり** 【絡繰り、機関】 ◆ **とけいじかけ** 【時計じかけ、時計仕掛け】

orangután ◆ **オランウータン**

óránként ◆ **いちじかんごとに** 【一時間毎に】 (egy óránként) „Ezt az gyógyszert óránként kell szedni.” 「この薬は一時間毎に飲まなければならない。」 ◆ **じそく** 【時速】 (óránkénti sebesség) „Az autó óránként száz kilométerrel ment.” 「車は時速１００キロで走っていた。」 ◆ **まいじ** 【毎時】 „Ez az óra óránként csipog.” 「この時計は毎時ピピッと鳴る。」

óránkénti ◆ **いちじかんあたりの** 【一時間当たりの】 „Kiszámoltam az óránkénti fizetésemet.” 「１時間当たりの賃金額を計算した。」

óránkénti sebesség ◆ **じそく** 【時速】

órán kívüli ◆ **かがい** 【課外】

órarend ◆ **じかんわり** 【時間割】 „Az órarend szerint hétfőn van egy énekóra.” 「時間割によると月曜日に音楽の授業があります。」

óráról órára ◆ **こくいっこく** 【刻一刻】 ◆ **こくいっこくと** 【刻一刻と】 „Óráról órára közeledett a világvége.” 「世界の終わりは刻一刻と迫っていた。」 ◆ **こっこくと** 【刻々と】 „A határidő óráról órára közeledett.” 「期限は刻々と迫っていた。」 ◆ **じかんごとに** 【時間毎に、時間ごとに】 „Óráról órára változott a helyzet.” 「時間毎に情勢が変わった。」 ◆ **じじこっこく** 【時々刻々、時時刻刻】 „A helyzet óráról órára változik.” 「状況は時々刻々と変化する。」

órás ◆ **いちじかんいじょうの** 【一時間以上の】 (egy óránál több) „Órás késésekkel érkeztünk.” 「一時間以上遅れた。」 ◆ **いちじかんの** 【一時間の、１時間の】 ◆ **とけいや** 【時計屋】 (óraüzlet)

órásmester ◆ **とけいしょくにん** 【時計職人】 ◆ **とけいや** 【時計屋】

óraszám ◆ **もちじかん** 【持ち時間】 (tanár óraszáma)

óraszámlap ◆ **とけいのもじばん** 【時計の文字盤】

óraszekrény ◆ **メーターボックス**

óraszerkezetű ◆ **とけいじかけの** 【時計じかけの、時計仕掛けの】

óraszíj ◆ **とけいのバンド** 【時計のバンド】

óra tájt ◆ **じごろ** 【時ごろ、時頃】 (óra táján) „Öt óra tájt átmentem a barátomhoz.” 「５時ごろ友達の家に遊びに行った。」

órаterv ◆ **きょうあん** 【教案】 „A tanár órаtervet készített.” 「先生は 教案 を立てた。」 ◆ **じゅぎょうあん** 【授業案】 ◆ **じゅぎょうプラン** 【授業プラン】

oratórium ◆ **オラトリオ**

óratorony ◆ **とけいだい** 【時計台】 ◆ **とけいとう** 【時計塔】

órát vesz ◆ **きょうじゅをうける** 【教授を受ける】 „Angolórát vesz.” 「英語の 教授 を受ける。」 ◆ **じゅぎょうをうける** 【授業を受ける】 „Idegen nyelvi órát vettem.” 「外国語の 授業 を受けた。」

óraütés ◆ **じしょう** 【時鐘】 ◆ **とけいのうつおと** 【時計の打つ音】

óraüveg ◆ **とけいざら** 【時計皿】 ◆ **とけいのガラス** 【時計のガラス】 ◆ **ふうぼうガラス** 【風防ガラス】 „Megkarcolódott a karórám üvege.” 「腕時計の風防ガラスに傷がついた。」

óraüzlet ◆ **とけいや** 【時計屋】

óravétel ◆ **けいこごと** 【稽古事】

orbánc ◆ **たんどく** 【丹毒】 (erysipelas)

orbáncfű ◆ **おとぎりそう** 【弟切草】 (Hypericum erectum) ◇ **közönséges orbáncfű** **せいようおとぎり** 【西洋弟切】 (Hypericum perforatum) ◇ **nagyvirágú orbáncfű** **きんしばい** 【金糸梅】 (Hypericum patulum)

orbitális ◆ **けたはずれの** 【桁外れの、けた外れの】 „Orbitális árat kérnek egy lakásért.” 「家は桁外れの値段になっている。」 ◆ **しゅうかい** 【周回】 ◆ **ものすごい** 【物凄い】

orbitálisan ◆ **ばか** 【馬鹿、莫迦】 „Ennek az ingatlannak orbitálisan magas ára van.” 「この不動産は馬鹿高い。」

orbitálisan hülye ◆ **おおばかな** 【大馬鹿な】 „orbitálisan hülye gyerek” 「大馬鹿な息子」

orbitális mozgás ◆ **こうてんうんどう** 【公転運動】

orbitális pálya ◆ **しゅうかいきどう** 【周回軌道】

orca ◆ **ほお** 【頬】 „Egy visszafojthatatlan könnycsepp végiggördült az orcáján.” 「堪えきれない 涙 が頬を伝った。」 ◆ **ほっぺた** 【頬っぺた、頬っ辺】 ◆ **ほほ** 【頬】 „A maratonfutástól piros lett az orcánk.” 「マラソンの後 皆 真っ赤に頬を染めていた。」

orchidea ◆ **らん** 【蘭】

ordenáré ◆ **えげつない** „ordenáré beszéd” 「えげつない 話」 ◆ **ひんのない** 【品のない、品の無い】 „Ordenáré módon beszél a beosztottaival.” 「部下に品のない言葉を使う。」

ordibál ◆ **ぜっきょうする** 【絶叫する】 „A politikus ordibálva tartott beszédet az utcán.” 「政治家は 絶叫 して街で演説をした。」 ◆ **どなる** 【怒鳴る】 „Ne ordibálj velem!” 「怒鳴らないで！」

ordibálás ◆ **しっこ** 【疾呼】 ◆ **どなり** 【怒鳴り】 ◆ **どなりごえ** 【怒鳴り声】

ordináta ◆ **たてじくのざひょう** 【縦軸の座標】

ordinátatengely ◆ **たてじく** 【縦軸】

ordít ◆ **さけぶ** 【叫ぶ】 „Torkaszakadtából ordított.” 「声を限りに叫んでいた。」 ◆ **どごうをとばす** 【怒号を飛ばす】 „–Hívjátok ide! – ordította.” 「『彼を呼べ』と怒号を飛ばした。」 ◆ **わめく** 【喚く】 „Ordítva énekelt egy dalt.” 「大声でわめいた。」

ordítás ◆ **ぜっきょう** 【絶叫】 ◆ **ほうこう** 【咆哮】 ◆ **わめきごえ** 【喚き声】

ordítozás ◆ **どごう** 【怒号】

ordítozik ◆ **さけびまくる** 【叫びまくる】 ◆ **どせいをあびせる** 【怒声を浴びせる】 „A főnök ordítozott a beosztottjával.” 「上司は部下に怒声を浴びせた。」

ordítva ◆ **わあっと** „Mindenki ordítva elmenekült.” 「皆 わあっと逃げました。」

ordovícium ◆ **オルドビスき** 【オルドビス紀】 (földtörténeti időszak)

Orfeusz-bülbül ◆ **ひえどり** 【鵯】 ◆ **ひよどり** 【鵯、ヒヨドリ】 (Hypsipetes amaurotis)

organdi ◆ **オーガンディー**

organellum ◆ **さいぼうしょうきかん** 【細胞小器官】 (sejtszervecske)

organikus ◆ **オーガニック** ◆ **むのうやくの** 【無農薬の】 (növényvédő szer nélküli) ◆ **ゆうき** 【有機】 „organikus mezőgazdaság” 「有機農業(ゆうきのうぎょう)」 ◆ **ゆうきてきな** 【有機的な】

organikusan ◆ **ゆうきてきに** 【有機的に】

organikus elektrolumineszcencia ◆ **ゆうきイーエル** 【有機ＥＬ】

organikus hidrid ◆ **ゆうきハイドライド** 【有機ハイドライド】

organikus növénytermesztés ◆ **ゆうきさいばい** 【有機栽培】

organikus termesztés ◆ **ゆうきのうほう** 【有機農法】

organikus szemlélet ◆ **ゆうきたいせつ** 【有機体説】

organizáció ◆ **そしき** 【組織】

organizál ◆ **かんりする** 【管理する】 (menedzsel) „Organizáltam az életemet.” 「自分(じぶん)の人生(じんせい)を管理(かんり)した。」

organizátor ◆ **オーガナイザー** ◆ **けいせいたい** 【形成体】 ◇ **nukleolusz-organizátor かくしょうたいけいせいたい** 【核小体形成体】 (NO)

organizmus ◆ **せいぶつ** 【生物】 ◆ **ゆうきたい** 【有機体】 ◇ **genetikaliag módosított organizmus いでんしくみかえせいぶつ** 【遺伝子組換え生物】 (GMO) ◇ **kiméra organizmus キメラせいぶつ** 【キメラ生物】 ◇ **szuperorganizmus ちょうこたい** 【超個体】

organogenezis ◆ **きかんけいせい** 【器官形成】 (szervképződés) ◆ **ぞうきけいせい** 【臓器形成】 (szervképződés)

organogenikus ◆ **きかんけいせいの** 【器官形成の】

organotróf ◆ **ゆうきえいようの** 【有機栄養の】

organotróf élőlény ◆ **ゆうきえいようせいぶつ** 【有機栄養生物】 ◇ **kemo-organotróf élőlény かがくごうせいゆうきえいようせいぶつ** 【化学合成有機栄養生物】

orgánum ◆ **きかんし** 【機関紙、機関誌】 (sajtóorgánum) ◆ **せいりょう** 【声量】 „gyenge orgánumú énekes” 「乏(とぼ)しい 声量(せいりょう) の歌手(かしゅ)」 ◆ **ほうどうきかん** 【報道機関】 (hírközlő) ◇ **pártorgánum せいとうきかんし** 【政党機関紙】

orgazda ◆ **こばいしゃ** 【故買者】 ◆ **こばいしょうにん** 【故買商人】 ◆ **とうひんこばいしゃ** 【盗品故買者】

orgazdaság ◆ **こばい** 【故買】 ◆ **とうひんこばい** 【盗品故買】 ◆ **とうひんなどゆうしょうゆずりうけ** 【盗品等有償譲り受け】

orgazmus ◆ **オーガズム** ◆ **せいてきぜっちょうかん** 【性的絶頂感】 ◆ **ぜっちょうかん** 【絶頂感】

orgazmusa van ◆ **オーガズムがくる** 【オーガズムが来る】

orgia ◆ **らんこうパーティー** 【乱交パーティー】

orgona ◆ **オルガン** „A zenei főiskolán orgonaszakon tanulok.” 「音楽大学(おんがくだいがく)でオルガンを専攻(せんこう)しています。」 ◆ **パイプオルガン** (sípokkal) ◆ **ふうきん** 【風琴】 ◆ **ライラック** (Syringa vulgaris) „Az úton orgonaillat terjengett.” 「道(みち)にライラックの香(かお)りが漂(ただよ)っていた。」 ◆ **リラ** (Syringa vulgaris) ◇ **elektromos orgona でんきオルガン** 【電気オルガン】 ◇ **elektronikus orgona エレクトーン** ◇ **elektronikus orgona でんしオルガン** 【電子オルガン】 ◇ **enharmonikus orgona じゅんせいちょうオルガン** 【純正調オルガン】

orgonabokor ◆ **ライラックのき** 【ライラックの木】

orgonafa ◆ **ライラックのき** 【ライラックの木】

orgonál ◆ **オルガンをひく** 【オルガンを弾く】

orgonasíp ◆ **パイプ** „orgona sípja” 「パイプオルガンのパイプ」

orgonista ◆ **オルガニスト** ◆ **オルガンそうしゃ** 【オルガン奏者】

orgyilkos ◆ **あんさつしゃ** 【暗殺者】 ◆ **しかく** 【刺客】

orgyilkosság ◆ **あんさつ** 【暗殺】

óriás ◆ **きょかん** 【巨漢】 ◆ **きょじん** 【巨人】 „az Óriások országa” 「巨人(きょじん)の住(す)む国(くに)」 ◆ **たいじん** 【大人】 ◆ **モンスター** ◇ **szuperóriás ちょうきょせい** 【超巨星】 ◇ **vörös óriás せきしょくきょせい** 【赤色巨星】

óriás ajakosteknős ◆ **マルすっぽん** 【円鼈】 (Pelochelys cantorii)

óriásbálna ◆ **きょげい** 【巨鯨】

óriásbambusz ◆ **ぞうたけ** 【象竹】 (Dendrocalamus giganteus)

óriás borostyáncsuka ◆ **かんぱち** 【間八、勘八】

óriáscsillag ◆ **きょせい** 【巨星】

óriásdarázs ◆ **おおすずめばち** 【大雀蜂】 (Vespa Mandarinia)

óriásdaru ◆ **もんがたクレーン** 【門形クレーン】

óriás elefántfül ◆ **はすいも** 【蓮芋】 (Colocasia gigantea)

óriásgép ◆ **ジャンボ** (repülő)

óriás halászbagoly ◆ **しまふくろう** 【島梟、シマフクロウ】 (Ketupa blakistoni)

óriási ❶ **きょだいな** 【巨大な】 „Egy óriási csarnokba vezettek be.” 「巨大なホールに 導 かれた。」 ❷ **じんだいな** 【甚大な】 „A koronavírus-válság a világgazdaságra óriási hatást gyakorolt.” 「コロナショックは世界経済に甚大な 影響 を与えた。」 ❸ **ぼうだいな** 【膨大な、厖大な、尨大な】 (szörnyen nagy) „Óriási összeggel tartozik.” 「膨大な 借金 をしている。」 ❹ **すごい** 【凄い】 „Óriási! - mondták a turisták, és vadul fényképezni kezdtek.” 「凄い！！旅行者は言って、 熱狂 して写真をとり始めた。」 ◆ **いちだい** 【一大】 „óriási felfedezés” 「一大発見」 ◆ **おおいなる** 【大いなる】 „Halála óriási veszteség a világ számára.” 「彼の死はこの世界にとって大いなる損失である。」 ◆ **きょうだいな** 【強大な】 „óriási hatalom” 「強大 な 権力 」 ◆ **きょくだいの** 【極大の】 „óriási galaxis” 「 極大 の銀河」 ◆ **きょくどの** 【極度の】 „óriási félelem” 「極度の恐怖」 ◆ **くうぜんぜつごの** 【空前絶後の】 (egyszer az életben) „Óriási sikert aratott.” 「空前絶後の大成功を収めた。」 ◆ **ぜつだいな** 【絶大な】 „Óriási önbizalma van.” 「絶大な自信を持っている。」 ◆ **だい** 【大】 „óriási siker” 「大成功」 ◆ **だいなる** 【大なる】 „óriási eredmény” 「大なる成果」 ◆ **たいへんな** 【大変な】 „Ez óriási probléma.” 「それは大変な問題だ。」 ◆ **ただいな** 【多大な】 „Ez a találmány óriási hatással volt a világra.” 「この発明は世界に多大な影響 を与えた。」 ◆ **ただいの** 【多大の】 „A találmány óriási hatással volt az emberek életére.” 「発明は人の生活に多大の 影響 を及ぼした。」 ◆ **ばくだいな** 【莫大な】 „Óriási volt a veszteségünk.” 「莫大な損失だった。」 ◆ **はなはだしい** 【甚だしい】 „Óriási örömet érzek.” 「甚 だしい 喜 びを感じております。」

óriás idegrost ◆ **きょだいしんけいせんい** 【巨大神経線維、巨大神経繊維】

óriási felfordulás ◆ **せんそう** 【戦争】 „Az egyszerre jött megrendelések miatt a részlegünkben óriási a felfordulás.” 「一気に 注文 が入って、うちの部は 戦争状態 だ。」

óriási győzelem ◆ **だいしょうり** 【大勝利】

óriási hasonlóság ◆ **こくじ** 【酷似】

óriási katasztrófa ◆ **だいきぼなさいがい** 【大規模な災害】

óriási különbség ◆ **つきとすっぽんほどのちがい** 【月とスッポンほどの違い】

óriási méretű ◆ **だだっぴろい** 【だだっ広い、徒広い】 „óriási méretű tárgyaló” 「だだっ広い会議室」

óriási nagy fa ◆ **きょじゅ** 【巨樹】 ◆ **きょぼく** 【巨木】

óriási összeg ◆ **たいきん** 【大金】 „Óriási összeget keres.” 「彼は大金を稼いでいる。」

óriási összegű ◆ **きょがくな** 【巨額な】 „óriási összegű befektetés” 「巨額な投資」

óriási siker ◆ **だいせいこう** 【大成功】

óriási vagyon ◆ **きょざい** 【巨財】 „Óriási vagyont halmozott fel.” 「巨財を築いた。」 ◆ **きょまんのとみ** 【巨万の富】 „Óriási vagyonra tett szert.” 「彼は巨万の富を築いた。」

óriáskalmár ◆ **だいおういか** 【大王烏賊、大王イカ】 (Architeuthis dux)

óriáskerék ◆ **かんらんしゃ** 【観覧車】 „Az óriáskerékről nézi az éjszakai látványt.” 「観覧車から夜景を見る。」

óriáskígyó ◆ **アナコンダ** (anakonda) ◆ **うわばみ** 【蟒、蟒蛇】 ◆ **おろち** 【大蛇】 ◆ **ボア** (boa) ◇ **közönséges óriáskígyó ボアコンストリクター** (Boa constrictor)

óriás lengés ◆ **だいしゃりん** 【大車輪】

óriásmadár ◆ **たいほう** 【大鵬、大鵬】

óriásméret ◆ **きょだい** 【巨大】

óriásmolekula ◆ **こうぶんし** 【高分子】

óriás-műlesiklás ◆ **だいかいてん** 【大回転】

óriásnövés ◆ **きょじんしょう** 【巨人症】

óriások országa ◆ **たいじんこく** 【大人国】

óriás ősgyík ◆ **きんりゅう** 【禽竜】

óriáspanda ◆ **ジャイアント・パンダ**

óriásrétisas ◆ **おおわし** 【大鷲、オオワシ】 (Haliaeetus pelagicus)

óriás tartályhajó ◆ **おおがたタンカー** 【大型タンカー】 ◆ **マンモス・タンカー**

óriásteknős ◆ **ぞうがめ** 【象亀】

óriás tippan ◆ **こぬかぐさ** 【小糠草】 (Agrostis gigantea)

óriás tölcsérgomba ◆ **おおいぬしめじ** 【大犬占地】 (Clitocybe geotropa)

óriástukán ◆ **おにおおはし** 【鬼大嘴】 (Ramphastos toco)

óriás úszópáfrány ◆ **うきくさ** 【浮草、浮き草】 (Spirodela polyrhiza)

óriásvállalat ◆ **マンモスきぎょう** 【マンモス企業】

óriásszalamandra ◆ **さんしょううお** 【山椒魚、鯢】 (Cryptobranchoidea)

óriás szikla ◆ **きょがん** 【巨岩】

óriásszöcske ◆ **くつわむし** 【くつわ虫、轡虫】 (Mecopoda nipponensis)

orientáció ◆ **オリエンテーション** ◆ **せつめいかい** 【説明会】 „Részt vettem a cég orientációján.” 「会社の説明会に参加しました。」 ◆ **て いい** 【定位】 (helymeghatározás) ◆ **はいこう** 【配向】 (kémiai)

orientális fauna ◆ **とうようくのどうぶつそう** 【東洋区の動物相】

orientalista ◆ **オリエントがくしゃ** 【オリエント学者】 ◆ **とうようがくしゃ** 【東洋学者】

orientalisztika ◆ **オリエントがく** 【オリエント学】 ◆ **とうようがく** 【東洋学】

orientált ◆ **しこうの** 【指向の】 „objektív orientált programozás” 「オブジェクト指向のプログラミング」 ◇ **objektum orientált オブジェクトしこうの** 【オブジェクト指向の】 „objektum orientált programozási nyelv” 「オブジェクト指向のプログラミング言語」

orientáltság ◆ **しこう** 【指向】 ◆ **ちゅうしん** 【中心】 „felhasználó-orientált szolgáltatás” 「利用者 中心 のサービス」 ◇ **exportorientáltság ゆしゅつしこう** 【輸出志向】

Orient Expressz ◆ **オリエントきゅうこう** 【オリエント急行】

origami ◆ **おりがみ** 【折り紙、折紙】 (papírhajtogatás)

origami papír ◆ **おりがみ** 【折り紙、折紙】 „Origami papírból darut hajtogattam.” 「折り紙で鶴を折った。」

originális gyógyszer ◆ **せんぱついやくひん** 【先発医薬品】 ◆ **せんぱつやく** 【先発薬】 „originális gyógyszer és generikum” 「先発薬と後発薬」

origó ◆ **きてん** 【基点】 ◆ **げんてん** 【原点】 „A koordináta-rendszer origója.” 「座標系の原点。」

Orion ◆ **オリオンざ** 【オリオン座】 (csillagkép)

orix-szövőmadár ◆ **きんらんちょう** 【金襴鳥】 (Euplectes orix)

orkán ◆ **ぼうふう** 【暴風】

orkánerejű szél ◆ **ぼうふう** 【暴風】

orkánköpeny ◆ **ぼうすいコート** 【防水コート】

ormány ◆ **はな** 【鼻】 „elefánt ormánya” 「象の鼻」

ormányosbogár ◆ **ぞうむし** 【象虫】 (Curculionidae)

ormányosok ◆ **ちょうびもく** 【長鼻目】 (Proboscidea)) ◆ **ちょうびるい** 【長鼻類】

ormányvég ◆ **ふん** 【吻】

ormótlan ◆ **かさだかな** 【かさ高な、嵩高な】 (terjedelmes) ◆ **ごつい** „ormótlan cipő” 「ごつい靴(くつ)」 ◆ **のっぽの** „ormótlan épület” 「のっぽの建物(たてもの)」 ◆ **ぶかっこうな** 【不格好な】 (formátlan) „Ormótlan cipőben volt.” 「不格好(ぶかっこう)な靴(くつ)を履(は)いていた。」

ornitin ◆ **オルニチン**

ornitinciklus ◆ **オルニチンかいろ** 【オルニチン回路】

ornitológia ◆ **ちょうるいがく** 【鳥類学】

ornitológus ◆ **ちょうるいがくしゃ** 【鳥類学者】

orocsen nemzetiség ◆ **オロチョンぞく** 【オロチョン族、鄂倫春族、鄂伦春族】

orogenezis ◆ **ぞうざん** 【造山】 (hegyképződés)

orogén öv ◆ **ぞうざんたい** 【造山帯】

orom ◆ **いただき** 【頂き】 (hegy teteje) ◆ **きりづま** 【切妻】 (ház teteje)

oromfal ◆ **はふ** 【破風、搏風】

orommező ◆ **さんかくこま** 【三角小間】

oromzat ◆ **つま** 【妻】

oromzatos kontytető ◆ **いりもや** 【入母屋】

orosz ◆ **ロシアじん** 【ロシア人、露人】 (ember) ◆ **ロシアの** 【露の】 ◇ **japán-orosz わろ** 【和露】

orosz agár ◆ **ボルゾイ**

orosz cár ◆ **ロシアこうてい** 【ロシア皇帝】

orosz forradalom ◆ **ロシアかくめい** 【ロシア革命】

Orosz Föderáció ◆ **ロシアれんぽう** 【ロシア連邦】

orosz-japán háború ◆ **にちろせんそう** 【日露戦争】

orosz kályha ◆ **ペチカ**

oroszkóp ◆ **じきょう** 【耳鏡】

oroszlán ◆ **しし** 【獅子】 ◆ **ライオン** ◇ **felébreszti az alvó oroszlánt やぶをつついてへびをだす** 【藪をつついて蛇を出す、藪をつついて蛇を出す】 ◇ **felébreszti az alvó oroszlánt ねたこをおこす** 【寝た子を起こす】

Oroszlán ◆ **ししざ** 【獅子座】 (csillagkép)

oroszlánbőgés ◆ **ほえごえ** 【吠え声、吼え声】

oroszlánbőrbe bújt nyúl ◆ **とらのいをかるきつね** 【虎の威を借る狐】 (gyáva)

oroszlánfóka ◆ **あしか** 【海驢、海馬、葦鹿】 ◇ **Steller-oroszlánfóka とど** 【海馬】 (Eumetopias jubatus)

oroszlánidomár ◆ **ライオンつかい** 【ライオン使い】

oroszlánkutya ◆ **こまいぬ** 【狛犬、こま犬】 (szentély bejáratánál álló szobrok)

oroszlánrész ◆ **だいぶぶん** 【大部分】 „Oroszlánrészt vállalt a munkából.” 「仕事(しごと)の大部分(だいぶぶん)を自分(じぶん)でやった。」

oroszlánrészét végzi ◆ **しゅになる** 【主になる】 „A munka oroszlánrészét ő végezte.” 「彼(かれ)は主(しゅ)になって働(はたら)いた。」

oroszlánrészt vállalva ◆ **ひといちばい** 【人一倍】 „Oroszlánrészt vállalva dolgozik.” 「彼(かれ)は人一倍(ひといちばい)働(はたら)いている。」

oroszlánszáj ◆ **きんぎょそう** 【金魚草】 (Antirrhinum)

oroszlántánc ◆ **ししまい** 【獅子舞い、獅子舞】

oroszlánüvöltés ◆ **ししく** 【獅子吼】

orosz nemzetiség ◆ **オロスぞく** 【オロス族、俄罗斯族】

orosz nyelv ◆ **ロシアご** 【ロシア語】

Oroszország ◆ **ロシア** 【露】

oroszországi látogatás ◆ **ほうろ** 【訪露】

orosz rulett ◆ **ロシアンルーレット**

oroszul ◆ **ロシアごで** 【ロシア語で】

orr ◆ **つまさき** 【つま先、爪先】 „cipő orra” 「靴(くつ)の爪先(つまさき)」 ◆ **はな** 【鼻】 „Orron át lélegzik.” 「鼻(はな)から息(いき)をする。」 ◆ **はなすじ** 【鼻筋、鼻

すじ】 (orrnyereg) „Plasztikáztatta az orrát.” 「鼻筋の整形をした。」 ◆ **はなづら** 【鼻面】 „Az orránál fogva vezeti.” 「鼻面を取って引き回す。」 ◇ **beleüti az orrát くちばしをいれる** 【嘴を入れる、くちばしを入れる】 ◇ **beleüti az orrát くちばしをはさむ** 【嘴を挟む、くちばしを挟む】 „Ne üsd bele az orrodat az én dolgomba!” 「僕の商売にくちばしを挟まないで下さい。」 ◇ **beleüti az orrát くびをつっこむ** 【首を突っ込む】 „Az az ember mindenbe beleüti az orrát.” 「あの人は何にでも首を突っ込む。」 ◇ **borsot tör az orra alá おこらせる** 【怒らせる】 (felingerel) „Borsot törtem a főnököm orra alá.” 「上司を怒らせた。」 ◇ **egyenes orrú はなすじがとおた** 【鼻筋が通った、鼻すじが通った】 ◇ **facsarja az orrát はなにつく** 【鼻につく、鼻に付く】 „Facsarta az orromat a bűz.” 「悪臭が鼻についた。」 ◇ **felhúzza az orrát おこる** 【怒る】 „Nem találkoztam két hónapig a barátommal, mert felhúzta az orrát.” 「友達は怒っていたので2か月会わなかった。」 ◇ **fenn hordja az orrát はなにかけている** 【鼻にかけている、鼻に掛けている】 „Az apja híres politikus, ezért fenn hordja az orrát.” 「彼は父親が有名な政治家であることを鼻にかけている。」 ◇ **fent hordja az orrát おつにすます** 【乙に澄ます、おつに澄ます】 ◇ **fent hordja az orrát つんとする** „Az a nő fent hordja az orrát.” 「彼女はつんとしている。」 ◇ **fitos orr てんじょうをむいたはな** 【天井を向いた鼻】 ◇ **fitos orr すこしうわむきかげんのはな** 【少し上向き加減の鼻】 ◇ **folyik az orra はなみずがでる** 【鼻水が出る】 ◇ **formás orrú はなすじがとおた** 【鼻筋が通った、鼻すじが通った】 „formás orrú, szép nő” 「鼻筋が通った美人」 ◇ **hegyes orr とんがりばな** 【尖り鼻、とんがり鼻】 ◇ **lapos orr ひくいはな** 【低い鼻】 ◇ **lógatja az orrát かなしむ** 【悲しむ、哀しむ】 (szomorkodik) „Ne lógasd az orrod!” 「悲しまないで！」 ◇ **orra előtt タッチのさで** 【タッチの差で】 „Az áru, amit meg akartam venni, az orrom előtt fogyott el.” 「買おうとした商品はタッチの差で売り切れてしまった。」 ◇ **orra előtt hever めとはなのさきにある** 【目と鼻の先にある】 „A keresett irat az orrom előtt hevert.” 「探していた書類は目と鼻の先にあった。」 ◇ **orra előtti もくぜんの** 【目前の】 „Elszalasztottam a lehetőséget, ami az orrom előtt hevert.” 「目前のチャンスを逃した。」 ◇ **orránál fogva vezet だしぬく** 【出し抜く】 „A kém az orránál fogva vezette az elhárítást.” 「スパイは防諜部隊を出し抜いた。」 ◇ **pisze orr ししばな** 【獅子鼻】 ◇ **pisze orr うわむきのはな** 【上向きの鼻】 ◇ **repülőgép orra きしゅ** 【機首】 „Felhúzza a repülőgép orrát.” 「機首を上げる。」 ◇ **sasorr わしばな** 【鷲鼻】 ◇ **szívja az orrát はなをすする** 【鼻をすする】 „Sokan szívják az orrukat, pedig ez illetlen.” 「鼻をする人はたくさんいるが、これは行儀が悪い。」 ◇ **vérzik az orra はなぢがでる** 【鼻血がでる、鼻血が出る】 „Vérzik az orrom.” 「鼻血が出ている。」

orra előtt ◆ **タッチのさで** 【タッチの差で】 „Az áru, amit meg akartam venni, az orrom előtt fogyott el.” 「買おうとした商品はタッチの差で売り切れてしまった。」 ◆ **はなさき** 【鼻先】 „Bevágta az ajtót az orrom előtt.” 「僕の鼻先でドアをバタンと閉めた。」 ◆ **めさきに** 【目先に】 „Nem lát tovább az orránál.” 「目先にあるものしか見えない。」 ◆ **めのした** 【目の下】 (szeme előtt) ◆ **めのまえ** 【目の前】 (szeme előtt) „Az óra, amit kerestem végig ott volt az orrom előtt.” 「探していた時計はずっと目の前にあった。」

orra előtt hever ◆ **めとはなのさきにある** 【目と鼻の先にある】 „A keresett irat az orrom előtt hevert.” 「探していた書類は目と鼻の先にあった。」

orra előtti ◆ **もくぜんの** 【目前の】 „Elszalasztottam a lehetőséget, ami az orrom előtt hevert.” 「目前のチャンスを逃した。」

orra esik ◆ **かおからたおれる** 【顔から倒れる】 „Megbotlottam, és orra estem.” 「つまづいて顔から倒れた。」

orráig sem lát ◆ **いっすんもみえない** 【一寸も見えない】 „A hóviharban az orrunkig sem lehet látni.” 「吹雪で一寸も見えない。」

orr alatti rész ◆ **はなのした** 【鼻の下】

orránál fogva vezet ◆ **だしぬく** 【出し抜く】 „A kém az orránál fogva vezette az elhárítást.” 「スパイは防諜部隊を出し抜いた。」 ◆ **ふりまわす** 【振り回す、振まわす】 „A tettes az orruknál fogva vezette a rendőröket.” 「警察は犯人に振り回された。」 ◆ **ほんろうする** 【翻弄する】 „A kém az orránál fogva vezette az elhárítást.” 「スパイは防諜部隊を翻弄した。」

orrcimpa ◆ **こばな** 【小鼻】 ◆ **びよく** 【鼻翼】

orrcsepp ◆ **てんびやく** 【点鼻薬】 ◆ **はなぐすり** 【鼻薬】

orrcsont ◆ **びこつ** 【鼻骨】

orrdugulás ◆ **はなづまり** 【鼻詰まり、鼻詰り、鼻づまり】 ◆ **びへい** 【鼻閉】

orrelzáródás ◆ **びへいそく** 【鼻閉塞】

orrfacsaró ◆ **はなをつく** 【鼻を突く、鼻を衝く、鼻を撞く】 „orrfacsaró szag” 「鼻を突く匂い」

orrfacsaró szag ◆ **ツーンとするにおい** 【ツーンとする臭い】

orrfolyás ◆ **はなみず** 【鼻水】

orrfújás ◆ **はなをかむこと** 【鼻をかむこと、鼻を擤むこと】

orrfutómű ◆ **きしゅしゃりん** 【機首車輪】

orrfúvás ◆ **はなをかむこと** 【鼻をかむこと、鼻を擤むこと】 (orrfújás)

orr-fül-gégészet ◆ **じびいんこうか** 【耳鼻咽喉科】 (fül-orr-gégészet) ◆ **じびか** 【耳鼻科】

orrhang ◆ **はなごえ** 【鼻声】 „Orrhangon beszél.” 「鼻声で話す。」 ◆ **はなにかかったこえ** 【鼻に掛かった声】 ◆ **びおん** 【鼻音】

orrhegy ◆ **はながしら** 【鼻頭】 „Az ujjammal megérintettem az orrom hegyét.” 「指を自分の鼻頭に当てた。」 ◆ **はなさき** 【鼻先】

orrkatéter ◆ **けいびカテーテル** 【経鼻カテーテル】

orr-könnyvezeték ◆ **びるいかん** 【鼻涙管】

orrlégzés ◆ **はないき** 【鼻息】 „Alváskor hangos orrlégzése van.” 「寝ている時鼻息が荒い。」 ◆ **びこきゅう** 【鼻呼吸】

orrlyuk ◆ **はなのあな** 【鼻の穴、鼻のあな】 ◆ **びこう** 【鼻孔】

orrmandula ◆ **アデノイド** „Kivették az orrmanduláját.” 「アデノイドを切除した。」 ◆ **いんとうへんとう** 【咽頭扁桃】

orrmandula-nagyobbodás ◆ **アデノイド** ◆ **いんとうへんとうぞうしょくしょう** 【咽頭扁桃増殖症】

orrmelléküreg ◆ **ふくびこう** 【副鼻腔】

orrmotor ◆ **フロント・エンジン**

orrnyálkahártya ◆ **びねんまく** 【鼻粘膜】

orrnyálkahártya gyulladása ◆ **びえん** 【鼻炎】

orrnyereg ◆ **はなすじ** 【鼻筋、鼻すじ】 ◆ **はなばしら** 【鼻柱】

orrnyílás ◆ **びこう** 【鼻孔】 ◇ **belső orrnyílás ないびこう** 【内鼻孔】

orros édesnarancs ◆ **でこぽん** (Citrus retikulata)

orrplasztika ◆ **りゅうびじゅつ** 【隆鼻術】

orrpolip ◆ **はなたけ** 【鼻茸】 ◆ **はなポリープ** 【鼻ポリープ】

orrsegédszárny ◆ **スラット**

orrsövény ◆ **びちゅうかく** 【鼻中隔】

orrszarvú ◆ **さい** 【サイ、犀】 ◇ **indiai orrszarvú いっかくさい** 【一角犀、一角サイ】 (Rhinoceros unicornis)

orrszarvú bogár ◆ **かぶとむし** 【甲虫、兜虫、カブト虫】

orrszobor ◆ **せんしゅかざり** 【船首飾り】 (hajón) ◆ **せんしゅぞう** 【船首像】 (hajón)

orrszőr ◆ **はなげ** 【鼻毛】

orr-tudatosság ◆ **びしき** 【鼻識】 (buddhista)

orrüreg ◆ **びくう** 【鼻腔】 ◆ **びこう** 【鼻腔】 ◇ **orrmelléküreg ふくびこう** 【副鼻腔】

orrüreg melléküregei ◆ **ふくびこう** 【副鼻腔】

orrváladék ◆ **はなしる** 【鼻汁】 ◆ **はなみず** 【鼻水】

orrvég ◆ **ななのせんたん** 【鼻の先端】

orrvérzés ◆ **はなぢ** 【鼻血】 „Orrvérzésem volt, de elállt.” 「鼻血が出たが止まった。」 ◇ **orrvérzésig** **あきるほど** 【飽きるほど、飽きる程】 (megunásig) „A hosszú hétvégén filmeket néztünk orrvérzésig.” 「連休に飽きる程たくさんの映画を見た。」

orrvérzésig ◆ **あきるほど** 【飽きるほど、飽きる程】 (megunásig) „A hosszú hétvégén filmeket néztünk orrvérzésig.” 「連休に飽きる程たくさんの映画を見た。」

orsó ◆ **いとまき** 【糸巻き】 ◆ **こま** 【駒】 ◆ **スピンドル** ◆ **つむ** 【錘】 ◆ **ぼうすい** 【紡錘】 ◆ **ボビン** (varrógéporsó) ◆ **リール** „Az orsóról az összes damil letekeredett.” 「リールから道糸が全部出てしまった。」 ◇ **varrógéporsó** **ミシンのボビン**

orsóalak ◆ **ぼうすいけい** 【紡錘形】

orsó alakú ◆ **ぼうすいけいの** 【紡錘形の】

orsócsont ◆ **とうこつ** 【橈骨】

orsóféreg ◆ **かいちゅう** 【回虫】

orsófonál ◆ **ぼうすいし** 【紡錘糸】

orsósféreg ◆ **かいちゅう** 【回虫】

orsósgiliszta ◆ **かいちゅう** 【回虫】

orsós magnetofon ◆ **オープン・リール・テープレコーダー**

orsós magnó ◆ **オープン・リール・テープレコーダー** ◆ **オープンリール・デッキ**

orsótartó ◆ **ボビン・ケース**

ország ◆ **かい** 【界】 (rendszertani) „állatok országa” 「動物界」 ◆ **くに** 【国、國、邦】 „Európában sok ország van.” 「ヨーロッパにはたくさんの国があります。」 ◆ **こく** 【国】 „Fejlődő ország.” 「発展途上国」 ◆ **こっか** 【国家】 (állam) ◆ **てんか** 【天下】 „Egyesíti az országot.” 「天下を統一する。」 ◇ **állatok országa** **どうぶつかい** 【動物界】 (rendszertani) ◇ **ázsiai országok** **アジアしょこく** 【アジア諸国】 ◇ **baráti ország** **ゆうほう** 【友邦】 ◇ **európai országok** **ヨーロッパしょこく** 【ヨーロッパ諸国】 ◇ **feltörekvő ország** **しんこうこく** 【新興国】 ◇ **függő ország** **じゅうぞくこく** 【従属国】 ◇ **gazdag ország** **とめるくに** 【富める国】 ◇ **gombák országa** **きんかい** 【菌界】 ◇ **hadviselő ország** **こうせんこく** 【交戦国】 ◇ **környező ország** **しゅうへんこく** 【周辺国】 ◇ **környező országok** **しゅうへんしょこく** 【周辺諸国】 ◇ **közép-európai országok** **ちゅうおうしょこく** 【中欧諸国】 ◇ **különböző országok** **しょこく** 【諸国】 ◇ **növények országa** **しょくぶつかい** 【植物界】 (rendszertani) ◇ **óriások országa** **たいじんこく** 【大人国】 ◇ **országok** **くにぐに** 【国々】 ◇ **országunk** **わがくに** 【我国、我が国、わが国】 ◇ **ön országa** **おくに** 【お国、御国】 „Ön melyik országból érkezett?” 「お国はどちらですか？」 ◇ **periferiális ország** **しゅうへんこく** 【周辺国】 ◇ **protiszták országa** **げんせいせいぶつかい** 【原生生物界】 (rendszertani) ◇ **saját ország** **じこく** 【自国】 „Az ember nem könnyen hagyja el a saját országát.” 「安易に自国を捨てる人はいない。」 ◇ **semleges ország** **ちゅうりつこく** 【中立国】 ◇ **semleges ország** **きょくがいちゅうりつこく** 【局外中立国】 ◇ **szívén viseli országa sorsát** **ゆうこくのしである** 【憂国の士である】 „Ő szívén viseli országa sorsát.” 「彼は憂国の士である。」 ◇ **szomszéd ország** **りんせつこく** 【隣接国】 ◇ **vendéglátó ország** **しょうせいこく** 【招請国】

országalap ◆ **カントリー とうししんたく** 【カントリー 投資信託】 ◆ **カントリー・ファンド**

országalapítás ◆ **けんこく** 【建国】 ◆ **りっこく** 【立国】

országalma ◆ **ほうじゅ** 【宝珠】

ország belseje ◆ **ないりく** 【内陸】 ◆ **ないりくぶ** 【内陸部】

országcímer ◆ **こくしょう** 【国章、國章】

országegyesítés ◆ **くにのとうごう** 【国の統合】

ország elpusztítása ◆ **ぼうこく** 【亡国】

országelzáró politika ◆ **さこくせいさく** 【鎖国政策】

ország ereje ◆ **こくせい** 【国勢】 „Meggyengült az ország.” 「国勢が振るわなかった。」

ország erőforrásai ◆ **こくせい** 【国勢】

országfejlesztés ◆ **りっこく** 【立国】 „ipari alapú országfejlesztés” 「産業立国」

ország felvirágoztatása ◆ **こうこく** 【興国】

ország hanyatlása ◆ **こくうんのすいたい** 【国運の衰退】

országhatár ◆ **こっきょう** 【国境】 „Az utazó átment az országhatáron.” 「旅行者は 国境 を越えた。」

országhatáron innen és túl ◆ **こくないがい** 【国内外】

Országház ◆ **こっかいぎじどう** 【国会議事堂】

országhelyzet ◆ **こくじょう** 【国情、国状】 (ország körülményei) „Jól ismeri Magyarország helyzetét.” 「ハンガリーの 国情 に詳しい。」

ország hivatalos neve ◆ **せいしきこくめい** 【正式国名】

országhívószám ◆ **くにばんごう** 【国番号】

országirányítás ◆ **ちこく** 【治国】

ország írása ◆ **こくじ** 【国字】

ország kezelésében lévő út ◆ **こくどう** 【国道】

országkockázat ◆ **カントリー・リスク** „Itt túl magas az országkockázat a befektetéshez.” 「ここへの投資はカントリーリスクが高すぎる。」

ország közepe ◆ **ちゅうげん** 【中原】

országlás ◆ **ざいい** 【在位】

országmentés ◆ **きゅうこく** 【救国】

országmentő hazafi ◆ **きゅうこくのしし** 【救国の志士】

ország népe ◆ **こくみん** 【国民】 „Japán népe” 「日本国民」

országnév ◆ **こくめい** 【国名】

ország nyelve ◆ **くにことば** 【国言葉】 ◆ **こくご** 【国語】 (japán nyelv)

országnyitás ◆ **かいこく** 【開国】

országok ◆ **かっこく** 【各国】 ◆ **くにぐに** 【国々】 ◆ **しょこく** 【諸国】 ◇ **közel-keleti országok きんとうしょこく** 【近東諸国】

országok számlálószava ◆ **かこく** 【カ国、ヶ国】

országon belül ◆ **こくない** 【国内】 „országon belül és kívül” 「国内と国外」

országonkénti ◆ **せかいかっこくの** 【世界各国の】 „országonkénti népesség” 「世界各国の人口」

országon kívül ◆ **こくがい** 【国外】 „országon belül és kívül” 「国内と国外」

országos ◆ **ぜんこくてきな** 【全国的な】 „országos vészhelyzet” 「全国的な緊急事態」

országosan ◆ **ぜんこくてきに** 【全国的に】 „Országosan havazik.” 「全国的に雪が降っている。」

országos átlag ◆ **ぜんこくへいきん** 【全国平均】 „A városban kisebb a munkanélküliség, mint az országos átlag.” 「この街の 失業率 は全国平均より低い。」

országos bajnokság ◆ **ぜんこくたいかい** 【全国大会】

országos egészségbiztosítási társaság ◆ **ぜんこくけんこうほけんきょうかい** 【全国健康保険協会】

országos fásítási mozgalom ◆ **こくどりょっかうんどう** 【国土緑化運動】

országos gyásznap ◆ **ぜんこくあいとうび** 【全国哀悼日】

országos korteskörút ◆ **ぜんこくゆうぜい** 【全国遊説】

országos közvetítés ◆ **ぜんこくほうそう** 【全国放送】

országos lap ◆ **ぜんこくし** 【全国紙】

országos lista ◆ **ひれいだいひょうようせいとうリスト** 【比例代表用政党リスト】 (országos választási lista)

országos népszavazás ◆ **こくみんとうひょう** 【国民投票】

országos rendőrfőkapitány ◆ **けいさつちょうちょうかん** 【警察庁長官】

országos rendőr-főkapitányság ◆ **けいさつちょう** 【警察庁】

országos sportrendezvény ◆ **ぜんこくたいかい** 【全国大会】

országos takarékpénztár ◆ **ぜんこくちょちくぎんこう** 【全国貯蓄銀行】

országos tanács ◆ **ぜんこくひょうぎかい** 【全国評議会】

országos tornaverseny ◆ **こくみんたいいくたいかい** 【国民体育大会】

országos választás ◆ **こくせいせんきょ** 【国政選挙】

országos választási képviselő ◆ **ひれいだいひょう** 【比例代表】

országos választási körzet ◆ **ひれいく** 【比例区】 (szavazatarányos) ◆ **ひれいだいひょうく** 【比例代表区】 (szavazatarányos)

országos választási lista ◆ **ひれいだいひょうようせいとうリスト** 【比例代表用政党リスト】

országos választókörzet ◆ **ぜんこくく** 【全国区】

országos szégyen ◆ **こくじょく** 【国辱】 ◆ **こくじょくもの** 【国辱もの】

országot nyit ◆ **かいこくする** 【開国する】 „A sógunátus országot nyitott.” 「幕府は開国した。」

ország pusztulását hozó ◆ **ぼうこくてきな** 【亡国的な】 „ország pusztulását hozó alkotmány” 「亡国的な憲法」

országra nézve szégyenletes ◆ **こくじょくてきな** 【国辱的な】 „országra nézve szégyenletes diplomácia” 「国辱的な外交」

országrész ◆ **ちほう** 【地方】 ◇ **Csendes-óceán felőli országrész おもてにほん** 【表日本】 ◇ **déli országrész みなみちほう** 【南地方】 ◇ **északi országrész きたちほう** 【北地方】 ◇ **Japán-tenger felőli országrész うらにほん** 【裏日本】 ◇ **keleti országrész ひがしちほう** 【東地方】 ◇ **nyugati országrész にしちほう** 【西地方】

ország sorsa ◆ **こくうん** 【国運】 „Háborúban kockára tette az ország sorsát.” 「国運を戦争に賭けた。」

ország sorsának szívén viselése ◆ **ゆうこく** 【憂国】

ország szerencséje ◆ **こくうん** 【国運】 „Leáldozóban volt az ország szerencséje.” 「国運が傾いた。」

országszerte ◆ **くにじゅう** 【国中】 „Országszerte elterjedt a pletyka.” 「噂は国中に広まってしまった。」 ◆ **ぜんこく** 【全国】 „Országszerte esőzések várhatók.” 「全国、雨が降りそうです。」 ◆ **つつうらうらに** 【津津浦浦に、津々浦々に】 „A gazdasági intézkedés országszerte éreztette hatását.” 「経済対策の効果は津津浦浦に波及した。」

ország tekintélye ◆ **こくい** 【国威】

ország területe ◆ **こくど** 【国土】 „Megsértette más ország területét.” 「他国の国土を侵略した。」

ország törvénye ◆ **こくほう** 【国法】 „Betartja az ország törvényeit.” 「国法を守る。」

országunk ◆ **ほんぽう** 【本邦】 (japán) ◆ **わがくに** 【我国、我が国、わが国】

országuralom ◆ **てんか** 【天下】 „Oda Nobunaga uralta az országot.” 「織田信長は天下を取った。」

országút ◆ **おうかん** 【往還】 ◆ **こうどう** 【公道】 ◆ **こくどう** 【国道】 ◆ **どうろ** 【道路】 „Az országúton autók mennek.” 「車が道路を走っている。」

országúti verseny ◆ **ロード・レース**

ország-világ elé tár ◆ **ばらす** (hadd lássa ország világ) „Ország-világ elé tárták az énekes kicsapongó életét.” 「あの歌手の乱れた生活がばらされた。」

ország-világ előtt ◆ **てんかはれて** 【天下晴れて】 „Ország-világ előtt összeházasodtak.” 「天下晴れて結婚した。」

ország virágzása ◆ **こくうんのりゅうせい** 【国運の隆盛】

országgyűlés ◆ **こっかい** 【国会】 „Összehívja az országgyűlést.” 「国会を召集する。」 ◇ **rendes országgyűlés つうじょうこっかい** 【通常国会】 (parlamentáris) ◇ **rendkívüli országgyűlés りんじこっかい** 【臨時国会】 ◇ **rendkívüli országgyűlés とくべつこっかい** 【特別国会】

országgyűlés elnöke ◆ **こっかいぎちょう** 【国会議長】

országgyűlési épület ◆ **ぎじどう** 【議事堂】

országgyűlési képviselő ◆ **こっかいぎいん** 【国会議員】

országgyűlési könyvtár ◆ **こっかいとしょかん** 【国会図書館】

Országgyűlési Könyvtár ◆ **こくりつこっかいとしょかん** 【国立国会図書館】

országgyűlési tanácsos ◆ **さんよかん** 【参与官】

ortodox ◆ **オーソドックスな** „ortodox gazdaságtan” 「オーソドックスな経済学」 ◆ **せいきょうと** 【正教徒】 (hívő) ◆ **せいとうは** 【正統派】 „ortodox közgazdaságtan” 「正統派経済学」 ◆ **ほしゅてきな** 【保守的な】 (konzervatív) „Ortodox módszereket alkalmaz.” 「保守的な方法を採用する。」 ◆ **みとめられた** 【認められた】 (elismert) ◇ **ultra-ortodox ちょうせいとうは** 【超正統派】 „ultra-ortodox zsidó” 「超正統派ユダヤ教徒」

ortodox csoport ◆ **せいとうは** 【正統派】

ortodox egyház ◆ **せいきょうかい** 【正教会】 ◇ **keleti ortodox egyház とうほうせいきょうかい** 【東方正教会】

ortodoxia ◆ **せいとう** 【正統】 (helyes utódlás) ◆ **せいとうせい** 【正統性】 (helyes utódlás)

ortodox liturgia ◆ **ほうしんれい** 【奉神礼】

ortodox szentség ◆ **きみつ** 【機密】

ortodox vallás ◆ **せいきょう** 【正教】

ortofoszforsav ◆ **オルトリンさん** 【オルトリン酸、オルト燐酸】 (közönséges foszforsav)

ortogenézis ◆ **ていこうしんか** 【定向進化】

ortogonális projekció ◆ **せいとうえい** 【正投影】 (merőleges vetítés)

ortogonális síkvetület ◆ **せいしゃずほう** 【正射図法】

ortogonális vetület ◆ **せいとうえいず** 【正投影図】 (merőleges vetület)

ortológ ◆ **オルソログスな**

ortopédia ◆ **せいけいげか** 【整形外科】

ortopédiai műtét ◆ **せいけいしゅじゅつ** 【整形手術、成形手術】

ortopédiai műtétet végez ◆ **けいせいする** 【形成する】

ortopéd sebész ◆ **せいけいげかい** 【整形外科医】

ortopéd technikus ◆ **ぎしそうぐし** 【義肢装具士】

ortoszelekció ◆ **ていこうとうた** 【定向淘汰】 (irányított kiválogatódás)

ortotropizmus ◆ **せいじょうくっせい** 【正常屈性】

orvgyilkos golyója ◆ **きょうだん** 【凶弾、兇弾】

orvgyilkosság ◆ **あんさつ** 【暗殺】

orvhalász ◆ **みつりょうしゃ** 【密漁者】

orvhalászat ◆ **みつりょう** 【密漁】

orvhalászatot végez ◆ **みつりょうする** 【密漁する】

orvlövész ◆ **みつりょうしゃ** 【密猟者】 (orvvadász)

orvos ◆ **い** 【医】 (-orvos) „Ő emésztőszervi szakorvos.” 「彼は消化器専門医です。」 ◆ **いし** 【医師】 ◆ **いしゃ** 【医者】 „Jobb, ha elmész ezzel orvoshoz!” 「医者に診てもらった方がいい。」 ◆ **おいしゃさん** 【お医者さん】 „Beszéljen orvossal!” 「お医者さんに相談しましょう。」 ◇ **hajóorvos せんい** 【船医】 ◇ **katonaorvos ぐんい** 【軍医】 ◇ **körzeti orvos かかりつけのいしゃ** 【掛かり付けの医者、掛りつけの医者、掛かりつけの医者】 ◇ **rezidens orvos けんしゅうい** 【研修医】 ◇ **udvari orvos じい** 【侍医】 ◇ **ügyeletes orvos とうちょくい** 【当直医】 ◇ **üzemi orvos さんぎょうい** 【産業医】 „Az üzemi orvos tanácsára egy hónapig nem dolgoztam.” 「会社の産業医のアドバイスで１ヶ月休職した。」 ◇ **veterán orvos ベテランのいし** 【ベテランの医師】

orvos által eltiltás ◆ **ドクター・ストップ**

orvoscsoport ◆ **いしだん** 【医師団】

orvosdoktor ◆ **いがくはくし** 【医学博士】 (Doctor of Medicine)

orvoshoz jár ◆ **いしゃにかかる** 【医者にかかる、医者に掛かる】 „Ezzel a betegséggel egy évig jártam orvoshoz.” 「この病気で一年間医者にかかっていた。」

orvoshoz kerül ◆ **いしゃにかかる** 【医者にかかる、医者に掛かる】 „Ha lehet, nem érdemes

orvoshoz kerülni.” 「出来るだけ医者にかからない方がいい。」

orvosi ◆ **いがくてきな** 【医学的な】 (orvostudományi) „orvosi ismeretek” 「医学的な知識」 ◆ **いりょう** 【医療】 (gyógyászati) „orvosi műszer” 「医療機器」 ◆ **いりょうようの** 【医療用の】 (gyógyászathoz való) „orvosi szájmaszk” 「医療用のマスク」 ◆ **やくようの** 【薬用の】

orvosi állomás ◆ **いきょく** 【医局】

orvosi csipesz ◆ **かんし** 【鉗子】

orvosi egyetem ◆ **いかだいがく** 【医科大学】 ◆ **いだい** 【医大】

orvosi ellátás ◆ **いりょう** 【医療】 „minimális orvosi ellátás” 「最低限の医療」 ◆ **いりょうきゅうふ** 【医療給付】 ◆ **いりょうサービス** 【医療サービス】 ◆ **いりょうせいど** 【医療制度】 (egészségügyi rendszer) ◆ **ちりょう** 【治療】 (gyógyítás) „Orvosi ellátást kap.” 「治療を受ける。」 ◇ **ingyenes orvosi ellátás むりょういりょうせいど** 【無料医療制度】

orvosi eredetű ◆ **いげんせい** 【医原性】

orvosi eset ◆ **しょうれい** 【症例】

orvosi felszerelés ◆ **いりょうきき** 【医療機器】

orvosi heverő ◆ **しんさつだい** 【診察台】 (vizsgálóasztal)

orvosi ismeretek ◆ **いりょうちしき** 【医療知識】

orvosi kálmos ◆ **しょうぶ** 【菖蒲】 (Acorus calamus)

orvosi kamara ◆ **いしかい** 【医師会】

orvosi kar ◆ **いがくぶ** 【医学部】 (egyetemi)

orvosi karton ◆ **いりょうきろく** 【医療記録】

orvosi kémia ◆ **いかがく** 【医化学】

orvosi kezelés ◆ **かりょう** 【加療】 „A beteg orvosi kezelés alatt áll.” 「患者は 加療中 である。」

orvosi költség ◆ **いりょうひ** 【医療費】 ◆ **くすりだい** 【薬代】 „Csökkenteni akarom az orvosi költségeket!” 「薬代 を安くしたい。」

orvosi könyv ◆ **いしょ** 【医書】

orvosi létesítmény ◆ **いりょうしせつ** 【医療施設】

orvosi műhiba ◆ **いりょうかご** 【医療過誤】 ◆ **いりょうミス** 【医療ミス】

orvosi működési engedélye ◆ **いしめんきょ** 【医師免許】

orvosi műszer ◆ **いりょうきき** 【医療機器】

orvosi Nobel-díj ◆ **ノーベルいがくしょう** 【ノーベル医学賞】

orvosi rendelő ◆ **しんさつしつ** 【診察室】 (vizsgáló) ◆ **しんりょうじょ** 【診療所】 ◇ **mozgó orvosi rendelő じゅんかいしんりょうじょ** 【巡回診療所】

orvosi szakszó ◆ **いがくようご** 【医学用語】

orvosi személyzet tagja ◆ **いいん** 【医員】 „Orvosi személyzetet keresünk kórházunkba!” 「病院 の医員 募集中。」

orvosi szoba ◆ **いむしつ** 【医務室】 ◆ **しょちしつ** 【処置室】

orvosi tilalom ◆ **ドクター・ストップ**

orvosi törvény ◆ **いしほう** 【医師法】

orvosi vizsgálat ◆ **けんこうしんだん** 【健康診断】 (általános szűrővizsgálat) ◆ **けんしん** 【検診】 ◆ **じゅしん** 【受診】 (orvosi vizsgálatot kapni) ◆ **しんさつ** 【診察】 ◆ **たいかくけんさ** 【体格検査】 (testsúly, magasság stb.)

orvosi vizsgálati lap ◆ **じゅしんひょう** 【受診票】

orvosi vizsgálat költsége ◆ **しんりょうひ** 【診療費】

orvos kijövetele ◆ **らいしん** 【来診】

orvoslás ◆ **い** 【医】 „Az orvoslás emberbaráti cselekedet.” 「医は 仁術。」 ◆ **いじゅつ** 【医術】 ◆ **いりょう** 【医療】 ◇ **keleti orvoslás とうよういじゅつ** 【東洋医術】 ◇ **sportorvoslás スポーツいがく** 【スポーツ医学】

orvoslat ◆ **しょち** 【処置】 ◆ **たいしょほう** 【対処法】 „Erre a gazdasági válságra nincs orvoslat.” 「この経済危機には対処法がありません。」

orvos nélküli falu ◆ **むいそん** 【無医村】

orvosnő ◆ **じょい** 【女医】 (doktornő)

orvosol ◆ **しょりする** 【処理する】 „Orvosolta a problémát.” 「問題を処理した。」 ◆ **たいしょする** 【対処する】 „Nehéz orvosolni a demográfiai problémát.” 「人口の問題に対処するのは難しい。」

orvosolja a panaszt ◆ **クレームにおうじる** 【クレームに応じる】 „Az üzlet nem orvosolta a panaszt.” 「店はクレームに応じなかった。」

orvosság ◆ **くすり** 【薬】 „Az orvos orvosságot írt fel.” 「医者は薬を処方した。」 ◆ **とっこうやく** 【特効薬】 (valamire ható gyógyszer) „Hülyeség ellen nincs orvosság.” 「ばかには特効薬はない。」 ◇ **ami az egyiknek orvosság, a másiknak méreg こうのくすりはおつのどく** 【甲の薬は乙の毒】 ◇ **bevehető orvosság のみぐすり** 【飲み薬、飲薬】 (szájon át bevehető) ◇ **bor a legjobb orvosság さけはひゃくやくのちょう** 【酒は百薬の長】 szake-va hjakujaku-no csó ◇ **kanalas orvosság シロップざい** 【シロップ剤】 ◇ **por alakú orvosság こなぐすり** 【粉薬】

orvostan ◆ **いがく** 【医学】

orvostanhallgató ◆ **いがくせい** 【医学生】 ◆ **いだいせい** 【医大生】

orvostársadalom ◆ **いがくかい** 【医学界】

orvostechnika ◆ **いじゅつ** 【医術】

orvost hív ◆ **らいしんをもとめる** 【来診を求める】

orvostudomány ◆ **いかがく** 【医科学】 ◆ **いがく** 【医学】 ◇ **klinikai orvostudomány りんしょういがく** 【臨床医学】 ◇ **nukleáris orvostudomány かくいがく** 【核医学】

orvostudomány fejlődése ◆ **いがくのしんぽ** 【医学の進歩】

orvostudományi ◆ **いがくの** 【医学の】

orvostudományok doktora ◆ **いがくはくし** 【医学博士】

orvostudós ◆ **いがくしゃ** 【医学者】

orvosszakértő ◆ **ほういがくい** 【法医学医】 (törvényszéki)

orvtámadás ◆ **やみうち** 【闇討ち、闇打ち】

orvul ◆ **うらぎって** 【裏切って】 ◆ **ひそかに** 【密かに、秘かに、窃かに】 ◆ **まちぶせして** 【待ち伏せして】 „Az útonálló orvul az utazókra támadt.” 「追い剥ぎは待ち伏せして旅人を襲った。」

orvul lelő ◆ **きょうだんにたおれる** 【凶弾に倒れる、兇弾に倒れる】 „Az elnököt orvul lelőtték.” 「大統領は凶弾に倒れた。」

orvvadász ◆ **みつりょうしゃ** 【密猟者】

orvvadászat ◆ **みつりょう** 【密猟】

orvvadászatot végez ◆ **みつりょうする** 【密猟する】

os ◆ **せいご** 【生後】 „Három hónapos csecsemő.” 「生後三か月の赤ちゃん。」 ◆ **とうさいした** 【搭載した】 (-as, -os, es, ös - felszerelt) „Linuxos PC-t vettem.” 「リナックスを搭載したパソコンを買った。」 ◆ **ねんせいの** 【年生の】 (-s, osztályos) „Másodikos a fiam.” 「息子は2年生です。」 ◆ **の** 【之】 „háromhónapos terhes nő” 「妊娠三か月の女性」 ◆ **ふう** 【風】 „Japános öntetet tettem a salátára.” 「サラダに和風のドレッシングをかけた。」 ◆ **ベースにした** (-os,-es,-ös) „Ez egy olaszos étel.” 「これはイタリアンをベースにした料理です。」 ◆ **ぽい** (-os) ◆ **めいた** „Talányos kijelentést tett.” 「謎めいた発言をした。」

Oscar-díj ◆ **アカデミーしょう** 【アカデミー賞】

ósdi ◆ **ふるくさい** 【古くさい、古臭い】 (régimódi) „Ez egy ósdi minta.” 「古くさい絵柄です。」

oson ◆ **しのびあしでせまる** 【忍び足で迫る】 „Mögé osontam.” 「彼の後ろに忍び足で迫った。」 ◆ **ゆっくりとちかづく** 【ゆっくりと近づく】 „Osonva mentem, hogy ne ijesszem el a pillangót.” 「蝶が逃げないようにゆっくりと近づいた。」

osonva ◆ **しのびあしで** 【忍び足で】

ostáblajáték ◆ **バックギャモン**

osteoglossum ferreirai ◆ **ブラック・アロワナ** (Osteoglossum ferreirai)

ostiole ◆ **こうこう** 【孔口】

ostoba ◆ **おろかな** 【愚かな】 „Féltékenységét ostoba félreértés okozta.” 「愚かな勘違いで彼は嫉妬した。」 ◆ **ぐうじん** 【遇人】 (ember) ◆ **ぐにもつかない** 【愚にもつかない】 „ostoba történet” 「愚にもつかない話」 ◆ **ぐれつな** 【愚劣な】 „ostoba beszéd” 「愚劣な話」 ◆ **こけ** 【虚仮】 „Az ostobák is képesek valamire.” 「こけも一心。」 ◆ **たあいない** 【他愛ない、他愛無い】 ◆ **たわいない** 【たわい無い、他愛ない、他愛無い】 „ostoba tréfa” 「たわいない冗談」 ◆ **ばか** 【馬鹿、莫迦】 „Hogy te milyen ostoba vagy!” 「君は馬鹿だね！」 ◆ **ばかな** 【馬鹿な、莫迦な】 „Ostoba arcot vágott.” 「馬鹿な顔をした。」 ◆ **べらぼうな** 【箆棒な、箆棒な】 „ostoba beszéd” 「べらぼうな話」 ◆ **まがぬける** 【間が抜ける】 „ostoba arc” 「間が抜けた顔」 ◆ **まぬけな** 【間抜けな】 „ostoba tekintet” 「間抜けな顔」 ◆ **むちな** 【無知な、無智な】 „ostoba kérdés” 「無知な質問」

ostoba arc ◆ **ばかづら** 【馬鹿面】

ostoba beszéd ◆ **ばかばなし** 【馬鹿話】

ostoba ember ◆ **あんぽんたん** 【安本丹】 ◆ **ばかもの** 【馬鹿者】

ostoba érv ◆ **ぐろん** 【愚論】

ostoba kísérlet ◆ **ぐきょ** 【愚挙】

ostobaság ◆ **おろかなこと** 【愚かなこと】 ◆ **ぐ** 【愚】 ◆ **こけ** 【虚仮】 ◆ **ばか** 【馬鹿、莫迦】 „Ne beszélj ostobaságot!” 「馬鹿を言うな！」 ◆ **ばかなこと** 【馬鹿なこと】 „Ostobaságot csináltam.” 「馬鹿なことをした。」 ◆ **まぬけ** 【間抜け】 ◆ **むち** 【無知、無智】 „A politikus elárulta ostobaságát.” 「政治家は無知をさらした。」

ostobaságot mond ◆ **ぼけをかます** 【惚けを噛ます、呆けを噛ます】

ostoba terv ◆ **ぐさく** 【愚策】

ostoba tett ◆ **ぐきょ** 【愚挙】 „Ostoba tettével tovább rontotta a két ország közötti kapcsolatokat.” 「両国の関係を悪化させる愚挙に出た。」 ◆ **ぐこう** 【愚行】

ostoba tömeg ◆ **ぐみん** 【愚民】

ostoba tréfa ◆ **わるふざけ** 【悪ふざけ、悪巫山戯】

ostoba uralkodó ◆ **あんくん** 【暗君】

ostoba vélemény ◆ **ぐろん** 【愚論】 „Ostoba véleményét hangoztatja.” 「愚論を吐く。」

ostor ◆ **べんもう** 【鞭毛】 (flagellum) ◆ **むち** 【鞭、韃、笞、策】 „Pattogtattam az ostort.” 「鞭を鳴らした。」 ◇ **pillás ostor うけいべんもう** 【羽形鞭毛】

ostorcsapás ◆ **むちうち** 【鞭打ち、むち打ち】

ostorcsapás-sérülés ◆ **むちうち** 【鞭打ち、むち打ち】 (nyakrándulás) ◆ **むちうちしょう** 【鞭打ち症、むち打ち症】 (nyakrándulás)

ostorfa ◆ **えのき** 【榎、朴】 (Celtis sinensis, kínai ostorfa) ◇ **kínai ostorfa えのき** 【榎、朴】 (Celtis sinensis) ◇ **nyugati ostorfa アメリカえのき** 【アメリカ榎】 (Celtis occidentalis)

ostoros mozgás ◆ **べんもううんどう** 【鞭毛運動】

ostorosok ◆ **べんもうちゅうるい** 【鞭毛虫類】

ostoros véglény ◆ **べんもうちゅう** 【鞭毛虫】

ostoroz ◆ **べんたつする** 【鞭撻する】 ◆ **むちうつ** 【むち打つ、鞭打つ】 (megostoroz) „Lovat ostoroz.” 「馬を鞭打つ。」 ◇ **megostoroz むちをいれる** 【鞭を入れる】 „Megostorozta a lovat.” 「馬に鞭を入れた。」

ostorozás ◆ **べんたつ** 【鞭撻】

ostorszíj ◆ **むちなわ** 【鞭縄、鞭なわ】

ostorzsinór ◆ **むちひも** 【鞭紐、鞭ヒモ】

ostrom ◆ **ほうい** 【包囲】 ◆ **ほういこうげき** 【包囲攻撃】

ostromgyűrű ◆ **かこみ** 【囲み】 „Kitört az ostromgyűrűből.” 「囲みを破った。」 ◆ **ほういもう** 【包囲網】

ostromló hadsereg ◆ **ほういぐん** 【包囲軍】

ostromol ◆ **おそう** 【襲う】 oszou (rohamoz) „A riporterek kérdésekkel ostromolták.” 「記者団の質問に襲われた。」 ◆ **ほういこうげき**

する 【包囲攻撃する】 „Az ellenség elkezdte ostromolni a várat.” 「敵は城を包囲攻撃し始めた。」 ◇ **kérdésekkel ostromol しつもんぜめにする** 【質問攻めにする】 „Az újságírók kérdésekkel ostromolták a politikust.” 「報道陣は政治家を質問攻めにした。」

ostromzár ◆ **かこみ** 【囲み】 „Feloldották az ostromzárat.” 「囲みを解いた。」 ◆ **ろうじょう** 【籠城】

ostya ◆ **ウエハー** ◆ **オブラート** „A keserű orvosságot ostyába tekerve vette be.” 「苦い薬はオブラートに包んで飲んだ。」 ◆ **ワッフル** (gofri)

ostyatölcsér ◆ **ワッフル・コーン** (kézzel hajtogatott)

osumilit ◆ **おおすみせき** 【大隅石】

Oszaka ◆ **おおさか** 【大阪】 ◆ **おおさかふ** 【大阪府】 (Oszaka megyei jogú város)

Oszakai Értéktőzsde ◆ **おおさかしょうけんとりひきじょ** 【大阪証券取引所】

oszakai kézben lévő ◆ **ふりつ** 【府立】

oszakai könyvtár ◆ **ふりつとしょかん** 【府立図書館】

oszakai középiskola ◆ **ふりつこうとうがっこう** 【府立高等学校】

Oszakai Rendőrség ◆ **おおさかふけい** 【大阪府警】 ◆ **おおさかふけいさつ** 【大阪府警察】

oszakai tőzsde ◆ **だいしょう** 【大証】

Oszaka-Kóbe ◆ **はんしん** 【阪神】

Oszaka-Kóbe régió ◆ **はんしんちほう** 【阪神地方】

oszcillláció ◆ **しんどう** 【振動】 ◆ **はっしん** 【発振】

oszcillál ◆ **しんどうする** 【振動する】 „Az elektromos jel oszcillált.” 「電気信号は振動していた。」 ◆ **しんぷくする** 【振幅する】 (kileng) „A hőmérséklet 24 órás periódussal oszcillál.” 「気温は２４時間周期で振幅している。」 ◆ **はっしんする** 【発振する】

oszcillálás ◆ **しんどう** 【振動】 „oszcilláló kémiai reakció” 「振動反応」

oszcilláló szórófej ◆ **しんどうノズル** 【振動ノズル】 „oszcilláló szórófejes öntöző” 「振動ノズル型散水装置」

oszcillátor ◆ **しんどうし** 【振動子】 (vibrátor) ◆ **はっしんき** 【発振器、発振機】 ◇ **harmonikus oszcillátor きかんがたはっしんかいろ** 【帰還型発振回路】 (szinuszos oszcillátor) ◇ **kvarcoszcillátor すいしょうしんどうし** 【水晶振動子】 ◇ **kvarcoszcillátor すいしょうはっしんき** 【水晶発振器】 ◇ **relaxációs oszcillátor しちょうがたはっしんかいろ** 【弛張型発振回路】 (jelgenerátor) ◇ **szinuszos oszcillátor きかんがたはっしんかいろ** 【帰還型発振回路】

oszcillográf ◆ **オシログラフ**

oszcillogram ◆ **オシログラム**

oszcillométer ◆ **どうようけい** 【動揺計】

oszcilloszkóp ◆ **オシロスコープ**

oszd meg és uralkodj ◆ **ぶんかつとうち** 【分割統治】

ószeres ◆ **くずや** 【屑屋】 ◆ **こぶつしょう** 【古物商】 ◆ **こぶつしょうにん** 【古物商人】 ◆ **ふるどうぐてん** 【古道具店】 ◆ **ふるどうぐや** 【古道具屋】

oszladozó test ◆ **ふらんしたい** 【腐乱死体】

oszlás ◆ **ふはい** 【腐敗】 (bomlás) ◆ **ぶんか** 【分化】 (szétválás) ◇ **nemekre oszlás せいぶんか** 【性分化】 ◇ **oszlik ふらんする** 【腐乱する、腐爛する】 (halott test) „A holttest oszlásnak indult.” 「遺体が腐乱しかけた。」

oszlat ◆ **かいさんさせる** 【解散させる】 „A rendőrség vízágyúkkal oszlatta a tüntetőket.” 「警察はデモ隊を放水車で解散させていた。」

oszlik ◆ **ちる** 【散る】 (feloszlik) „A tömeg lassan oszlott.” 「人ごみは少しずつ散った。」 ◆ **ふらんする** 【腐乱する、腐爛する】 (halott test) „A holttest oszlásnak indult.” 「遺体が腐乱しかけた。」 ◆ **ぶんかする** 【分化する】 „A tudomány szakterületekre oszlik.” 「科学は専門分野に分化している。」 ◆ **わかれる** 【分かれる、別れる、分れる】 „Kétfelé oszlottak a vélemények.” 「意見は二つに分かれた。」 ◆ **われる** 【割れる】 „Három részre oszlottak a vé-

lemények.” 「意見が３つに割れた。」 ◇ **két végletre oszlik りょうきょくにわかれる** 【両極に分かれる】 „Az értékelések két végletre oszlottak.” 「評価が 両極 に分かれていた。」 ◇ **oszolj ちれ** 【散れ】

oszlop ◆ **かくちゅう** 【角柱】 ◆ **カラム** ◆ **コラム** ◆ **じゅうたい** 【縦隊】 „Kettős oszlopban sorakozó!” 「二列 縦隊 になりなさい！」 ◆ **じゅうれつ** 【縦列】 ◆ **パイロン** ◆ **はしら** 【柱】 „Az emeletet oszlopok tartották.” 「二階部分は 柱 に支えられていた。」 ◆ **ポール** ◆ **れつ** 【列】 „A táblázat egyik oszlopa a nevet tartalmazza.” 「表 の一つの列は名前です。」 ◇ **dór oszlop ドーリアしきのはしら** 【ドーリア式の柱】 ◇ **dór oszlop ドリスしきのえんちゅう** 【ドリス式の円柱】 ◇ **hengeres oszlop えんちゅう** 【円柱】 ◇ **ión oszlop イオニアしきのえんちゅう** 【イオニア式の円柱】 ◇ **korinthoszi oszlop コリントしきのえんちゅう** 【コリント式の円柱】 ◇ **kormányoszlop ステアリング・コラム** ◇ **távvezetékoszlop そうでんてっとう** 【送電鉄塔】 ◇ **totemoszlop トーテム・ポール** ◇ **vezetékoszlop てっとう** 【鉄塔】 ◇ **villanyoszlop でんちゅう** 【電柱】 „Egy autó nekiment a villanyoszlopnak.” 「車 は 電柱 にぶつかった。」

oszlopban menetelés ◆ **じゅうれつこうしん** 【縦列行進】

oszlopcsarnok ◆ **コロネード** ◆ **ちゅうろう** 【柱廊】

oszlopdiagram ◆ **たてぼうグラフ** 【縦棒グラフ】 ◆ **ちゅうじょうグラフ** 【柱状グラフ】 ◆ **ぼうグラフ** 【棒グラフ】

oszloperősítő oldalléc ◆ **そえ ばしら** 【添え柱、添柱】

oszlopfej ◆ **ちゅうとう** 【柱頭】

oszlopfő ◆ **ちゅうとう** 【柱頭】

oszlopgrafikon ◆ **ぼうグラフ** 【棒グラフ】

oszlopos folyosó ◆ **ちゅうろう** 【柱廊】

oszlopos fúrógép ◆ **ボールばん** 【ボール盤】

oszlopos tag ◆ **ちゅうけん** 【中堅】

oszlopsor ◆ **コロネード** ◆ **れっちゅう** 【列柱】

oszloptető ◆ **ちゅうとう** 【柱頭】 (oszlopfej)

oszlopvektor ◆ **れつベクトル** 【列ベクトル】

Oszmán Birodalom ◆ **オスマンていこく** 【オスマン帝国】

oszmán-török ◆ **オスマン・トルコ**

oszolj ◆ **かいさん** 【解散】 „Oszolj!” 「解散！」 ◆ **ちれ** 【散れ】

Ószövetség ◆ **きゅうやく** 【旧約】 ◆ **きゅうやくせいしょ** 【旧約聖書】

oszt ◆ **くばる** 【配る】 (kioszt) „Négyfelé osztotta a földimogyorót.” 「ピーナッツを四人に配った。」 ◆ **さげわたす** 【下げ渡す】 (adományoz) ◆ **じょす** 【除す】 (matematika) ◆ **じょする** 【除する】 ◆ **ふりあてる** 【振り当てる、振当てる】 „Ezt a munkát rám osztották.” 「この仕事は 私 に振り当てられた。」 ◆ **わける** 【分ける】 (szétvág, szétoszt) „Négyfelé osztotta az almát.” 「りんごを四つに分けた。」 ◆ **わりざんをする** 【割り算をする、割算をする】 „A gyerek osztani tanult.” 「子供は割り算を 勉強 した。」 ◆ **わる** 【割る】 (matematika) „Nyolcat kettővel osztva négyet kapunk.” 「８を２で割ると４になる。」 ◇ **csoportokra oszt ふりわける** 【振り分ける】 „Csoportokra osztotta az embereket.” 「人を振り分けた。」 ◇ **egyenlő részre oszt とうぶんする** 【等分する】 „Három egyenlő részre osztottuk a nyereséget.” 「利益を３等分した。」 ◇ **ételosztás たきだし** 【炊き出し、炊出し】 „Ételt osztottak a hajléktalanoknak.” 「ホームレスに炊き出しを 行 った。」 ◇ **három részre oszt さんぶんする** 【三分する】 „Három részre osztották az országot.” 「国を三分した。」 ◇ **maradék nélkül oszt わりきる** 【割り切る、割りきる】 „A három maradék nélkül osztja a kilencet.” 「９は３で割り切れる。」 ◇ **nem oszt, nem szoroz かわらない** 【変わらない】 (nem változik) „Nem oszt, nem szoroz, hogy ki nyeri a választásokat.” 「選挙に誰が勝っても変わらない。」 ◇ **nem oszt, nem szoroz どうでもいい** 【如何でもいい】 (mindegy) „Nekem ez már nem oszt, nem szoroz.” 「これは 私 にとってはもうどうでもいい。」

osztag ◆ **たい** 【隊】 ◆ **ぶたい** 【部隊】 (katonai) ◆ **ぶんたい** 【分隊】 ◇ **felderítő osztag ていさつたい** 【偵察隊】 ◇ **hátramaradt osztag ざんりゅうぶたい** 【残留部隊】 ◇ **mentőosztag レスキューたい** 【レスキュー隊】 ◇ **rendfenntartó osztag ちあんぶたい** 【治安部隊】 ◇ **rohamosztag とつげきたい** 【突撃隊】

osztag katonája ◆ **たいし** 【隊士】

osztagparancsnok ◆ **たいちょう** 【隊長】 ◆ **ぶんたいちょう** 【分隊長】

osztalék ◆ **はいとう** 【配当】 ◆ **はいとうきん** 【配当金】 ◇ **alacsony osztalékú részvény ていはいとうかぶ** 【低配当株】 ◇ **magas osztalék こうりつはいとう** 【高率配当】 „A befektetők magas osztalékot szeretnének.” 「投資家は高率配当を望む。」 ◇ **magas osztalékú részvény こうはいとうかぶ** 【高配当株】

osztalékcsökkentés ◆ **げんぱい** 【減配】 „osztaléknövelés és osztalékcsökkentés” 「増配と減配」

osztalék előtt ◆ **はいとうつき** 【配当付き】

osztalékfizetés utáni nap ◆ **はいとうおちび** 【配当落ち日】

osztalékjog megszűnése ◆ **けんりおち** 【権利落ち】

osztalékjog megszűnésének napja ◆ **けんりおちび** 【権利落ち日】

osztalék nélkül ◆ **はいとうおち** 【配当落ち】 (osztalék után)

osztalék nélküliség ◆ **むはいとう** 【無配当】 „A részvény osztalék nélküli lett.” 「株は無配当になった。」

osztaléknövelés ◆ **ぞうはい** 【増配】 „osztaléknövelés és osztalékcsökkentés” 「増配と減配」

osztalékot adó ◆ **はいとうつき** 【配当付き】 „osztalékot adó befektetési alap” 「配当付き投資信託」

osztalékot csökkent ◆ **げんぱいする** 【減配する】 „Ez a vállalat még sohasem csökkentett osztalékot.” 「この会社は一度も減配したことがない。」

osztalékot fizet ◆ **はいとうする** 【配当する】 „Ez a cég osztalékot fizet.” 「この会社は配当している。」

osztalékot növel ◆ **ぞうはいする** 【増配する】 „Ez a részvény valószínűleg osztalékot fog növelni.” 「この銘柄は増配する可能性がある。」

osztalék után ◆ **はいとうおち** 【配当落ち】 „osztalékfizetés után várható részvényár” 「配当落ち予想株価」

osztály ❶ **クラス** „Egy osztályba jártunk a középiskolában.” 「彼女とは高校で同じクラスでした。」 ❷ **くみ** 【組、組み】 (csoport) „A második évfolyam A-osztályába járok.” 「２年Ａ組です。」 ❸ **ぶ** 【部】 (vállalati) „A kereskedelmi osztályon dolgozik.” 「営業部で働いている。」 ❹ **か** 【科】 „kardiológiai osztály” 「循環器科」 ❺ **とう** 【等】 „A vonatra az első osztályra vettem ülőhelyet.” 「電車の一等席を取った。」 ❻ **きゅう** 【級】 „első osztályú faanyag” 「第一級の木材」 ◆ **かいきゅう** 【階級】 (társadalmi) ◆ **かいそう** 【階層】 (társadalmi) ◆ **がっきゅう** 【学級】 (iskolai osztály) ◆ **こう** 【綱】 (rendszertani) „emlősök osztálya” 「哺乳綱」 ◆ **じぎょうぶ** 【事業部】 ◆ **ぞくせき** 【族籍】 (társadalmi rang) ◆ **デパートメント** ◆ **とうしゃ** 【等車】 (kocsiosztály) „Hányadosztályra vettél jegyet?” 「なん等車の切符を買ったの？」 ◆ **とりあつかいじょ** 【取扱所、取り扱い所、取扱い所】 „talált tárgyak osztálya” 「遺失物取扱所」 ◆ **びょうとう** 【病棟】 (kórházban) „Zárt osztályon van.” 「閉鎖病棟にいる。」 ◆ **ぶもん** 【部門】 „Felvettek a vállalat adatbeviteli osztályára.” 「会社のデータ入力部門に入った。」 ◆ **ぶるい** 【部類】 ◆ **りゅう** 【流】 „elsőosztályú hotel” 「一流のホテル」 ◆ **るい** 【類】 „hüllők osztálya” 「爬虫類」 ◇ **alosztály あこう** 【亜綱】 (rendszertani) ◇ **alsóbb társadalmi osztály かりゅう** 【下流】 ◇ **alsó társadalmi osztály かそうかいきゅう** 【下層階級】 ◇ **beszerzési osztály**

こうばいぶもん 【購買部門】 ◇ **birtokos osztály** ゆうさんかいきゅう 【有産階級】 ◇ **egy osztály** いっきゅう 【一級】 „Ez a diák egy osztállyal feljebb jár nálam.” 「この学生は 私 の 一級 上だ。」 ◇ **első osztály** こうしゅ 【甲種】 ◇ **első osztály** いっとうしゃ 【一等車、1等車】 (első osztályú kocsi) ◇ **első osztály** いっとう 【一等、1等】 „Első osztályon utaztam.” 「一等で旅行した。」 ◇ **első osztály** いっきゅう 【一級】 „Ennek a bútornak első osztályú a kidolgozása.” 「この家具は 一級 の 仕上がりだ。」 ◇ **első osztály** ファースト・クラス „első osztályra szóló jegy” 「ファーストクラスのチケット」 ◇ **első osztályú kocsi** いっとうしゃ 【一等車、1等車】 ◇ **értelmiségi osztály** ちしきかいきゅう 【知識階級】 ◇ **felsőbb osztályba lép** しんきゅうする 【進級する】 „Harmadik osztályba lépett.” 「3年生に 進級 した。」 ◇ **felső társadalmi osztály** じょうそうかいきゅう 【上層階級】 ◇ **felső társadalmi osztály** じょうりゅう 【上流】 ◇ **főosztály** じょうこう 【上綱】 (rendszertani) ◇ **harmadosztály** へいしゅ 【丙種】 ◇ **harmadosztály** さんとう 【三等、3等】 „Harmadosztályon utaztam.” 「三等で旅行した。」 ◇ **kihagy egy osztályt** とびきゅうする 【飛び級する】 (osztályt ugrik) ◇ **kiváltságos osztály** とっけんかいきゅう 【特権階級】 ◇ **kocsiosztály** とうしゃ 【等車】 ◇ **középosztály** ちゅうさんかいきゅう 【中産階級】 ◇ **középosztály** ちゅうりゅうかいきゅう 【中流階級】 ◇ **másodosztály** おつしゅ 【乙種】 ◇ **másodosztály** にぶ 【二部】 „A focicsapat másodosztályból elsőbe jutott.” 「サッカーチームは二部から一部に上がった。」 ◇ **másodosztályú kocsi** にとうしゃ 【二等車、2等車】 ◇ **munkásosztály** ろうどうしゃかいきゅう 【労働者階級】 ◇ **osztályt ugrik** とびきゅうする 【飛び級する】 ◇ **személyzeti osztály** じんじぶ 【人事部】 ◇ **talált tárgyak osztálya** いしつぶつとりあつかいじょ 【遺失物取り扱い所、遺失物取扱所】 ◇ **társadalmi osztály** しゃかいかいきゅう 【社会階級】 ◇ **tőkés osztály** しほんかかいきゅう 【資本家階級】 ◇ **turistaosztály** ツーリスト・クラス ◇ **turistaosztály** エコノミークラス „Repülőgép turistaosztályán utaztam.” 「飛行機のエコノミークラスで行った。」 ◇ **ügyfélkapcsolati osztály** ちょくせつぶもん 【直接部門】 ◇ **vagyonos osztály** ゆうかんかいきゅう 【有閑階級】 ◇ **vagyonos osztály** ゆうさんかいきゅう 【有産階級】

osztályba sorol ◆ ぶるいにいれる 【部類に入れる】 „A vonatot és a metrót ugyanabba az osztályba soroltam.” 「電車と地下鉄を同じ部類に入れた。」

osztályba tartozik ◆ ぶるいになる 【部類になる】 „A delfin az emlősök osztályába tartozik.” 「イルカは哺乳類の部類になる。」

osztálycsere ◆ クラスがえ 【クラス替え】

osztály dolgozója ◆ ぶいん 【部員】 „kereskedelmi osztály dolgozója” 「営業部員」

osztályelső ◆ クラスでいちばん 【クラスで一番】 „Matematikában osztályelső.” 「彼は数学ではクラスで一番だ。」 ◆ しゅせき 【主席、首席】 „Osztályelsőként végzett.” 「主席で 卒業 した。」 ◇ **osztályelső** クラスでいちばん 【クラスで一番】 „Matematikában osztályelső.” 「彼は数学ではクラスで一番だ。」

osztályfőnök ◆ うけもちのせんせい 【受け持ちの先生】 ◆ がっきゅうたんにん 【学級担任】 ◆ たんにん 【担任】 „Az osztályfőnöknek jó híre van.” 「担任の先生はとても 評判 がいい。」 ◆ たんにんきょうし 【担任教師】 ◆ たんにんのせんせい 【担任の先生】

osztályfőnöki óra ◆ ホーム・ルーム

osztályfőnöki terem ◆ ホーム・ルーム

osztályharc ◆ かいきゅうとうそう 【階級闘争】

osztályidegen ◆ はんかいきゅうてきな 【反階級的な】 „osztályidegen cselekedet” 「反階級的 な行為」

osztályismétlés ◆ りゅうねん 【留年】

osztályismétlő ◆ りゅうねんせい 【留年生】 (diák)

osztályképviselő ◆ クラスだいひょう 【クラス代表】

osztálykirándulás ◆ しゅうがくりょこう 【修学旅行】

osztálykönyv ◆ **えんまちょう** 【えんま帳、閻魔帳】 (osztálynapló)

osztálykönyvtár ◆ **がっきゅうぶんこ** 【学級文庫】

osztálynapló ◆ **えんまちょう** 【えんま帳、閻魔帳】 (osztályozófüzet) ◆ **がっきゅうにっし** 【学級日誌】 ◆ **しゅっせきぼ** 【出席簿】

osztálynévsor ◆ **クラスのめいぼ** 【クラスの名簿】

osztályon felüli ◆ **とくじょう** 【特上】

osztályon felüliség ◆ **とくとう** 【特等】

osztályos ◆ **ねんせいの** 【年生の】 (tanuló) „harmadik osztályos tanuló” 「3年生の生徒」

osztályoz ◆ **くわけする** 【区分けする】 „Életkor szerint osztályoztam a felhasználókat.” 「利用者を年齢毎に区分けした。」 ◆ **こうおつをつける** 【甲乙をつける、甲乙を付ける】 (jó-rossz kategóriába) „Osztályoztam a dolgozatokat.” 「回答の甲乙を付けた。」 ◆ **さいてんする** 【採点する】 (pontoz) „A tanár osztályozta a dolgozatokat.” 「先生は解答を採点した。」 ◆ **しゅべつする** 【種別する】 (válogat) „Osztályoztam a kőzeteket.” 「岩石を種別した。」 ◆ **せいせきをはんていする** 【成績を判定する】 „A tanár osztályoz.” 「先生は成績を判定する。」 ◆ **とうきゅうをつける** 【等級を付ける、等級をつける】 „Osztályozta a meglévő épületeket.” 「既存の住宅に等級をつけた。」 ◆ **ぶんるいする** 【分類する】 „Az őszibarackot nagyság szerint osztályozta.” 「ももを大きさで分類した。」 ◆ **るいべつする** 【類別する】 „Osztályozza az egész számokat.” 「整数を類別する。」 ◇ **nem osztályoz szigorúan** **てんがあまい** 【点が甘い】 „Ez a tanár nem osztályoz szigorúan.” 「この先生は点が甘い。」

osztályozás ◆ **くちわけ** 【口分け】 ◆ **くわけ** 【区分け】 ◆ **こうおつ** 【甲乙】 ◆ **さいてん** 【採点】 (pontozás) „Ez a tanár enyhén osztályoz.” 「この先生は採点が甘い。」 ◆ **しゅべつ** 【種別】 (válogatás) ◆ **そうべつ** 【層別】 (változók szerint) ◆ **ひょうか** 【評価】 (értékelés) „Egyre több az olyan iskola, ahol a tanárokat is osztályozzák.” 「先生について生徒からの評価を集める学校が増えている。」 ◆ **ぶんきゅう** 【分級】 ◆ **ぶんるい** 【分類】 ◆ **るいべつ** 【類別】 ◇ **fenetikus osztályozás** **ひょうけいぶんるい** 【表形分類】

osztályozástan ◆ **ぶんるいがく** 【分類学】

osztályozófüzet ◆ **えんまちょう** 【えんま帳、閻魔帳】

osztályozógép ◆ **ぶんきゅうき** 【分級機】

osztályrendszer ◆ **かいきゅうせいど** 【階級制度】 ◆ **みぶんせい** 【身分制】

osztályrész ◆ **うんめい** 【運命】 (sors) „Szegénység jutott osztályrészéül.” 「貧乏であることは彼の運命だった。」 ◆ **わけまえ** 【分け前】 (részesedés)

osztálytalálkozó ◆ **クラスかい** 【クラス会】 ◆ **どうそうかい** 【同窓会】 „Holnap lesz a húszéves osztálytalálkozónk.” 「明日、卒業二十周年の同窓会がある。」

osztálytárs ◆ **きゅうゆう** 【級友】 ◆ **クラスメート** ◆ **どうきゅうせい** 【同級生】 „Általános iskolai osztálytársak vagyunk.” 「小学校の同級生です。」 ◆ **ほうばい** 【朋輩】

osztálytársadalom ◆ **かいきゅうしゃかい** 【階級社会】 ◆ **かいそうしゃかい** 【階層社会】

osztályterem ◆ **きょうしつ** 【教室】 (tanterem)

osztálytestelmélet ◆ **るいたいろん** 【類体論】 (matematikai)

osztályt ismétel ◆ **りゅうねんする** 【留年する】

osztályt képviselő diák ◆ **がっきゅういいん** 【学級委員】

osztálytudat ◆ **かいきゅういしき** 【階級意識】

osztályt ugrik ◆ **とびきゅうする** 【飛び級する】

osztályú ◆ **きゅうの** 【級の】 (kategóriás)

osztályugrás ◆ **とびきゅう** 【飛び級】

osztályvezető ◆ **ぶちょう** 【部長】 „Az osztályvezetőnk nem csinál semmit, csak felveszi a

nagy fizetését.” 「部長は何にもしないで高い給料をもらう。」 ◇ **számviteli osztály vezetője** **けいりぶちょう** 【経理部長】 ◇ **személyzeti osztály vezetője** **じんじぶちょう** 【人事部長】

osztályvezető-helyettes ◆ **ふくぶちょう** 【副部長】 ◆ **ぶちょうだいり** 【部長代理】

osztályzás ◆ **しゅべつ** 【種別】 (válogatás) ◆ **ひょうか** 【評価】 (értékelés) ◆ **ぶんるい** 【分類】

osztályzat ◆ **かくづけ** 【格付け、格づけ】 (rangsorolás) ◆ **せいせき** 【成績】 „Jók voltak az osztályzataim.” 「学校の成績は良かった。」 ◆ **てん** 【点】 „Az a tanár nem osztályoz szigorúan.” 「あの先生の授業は点が甘い。」 ◆ **とうきゅう** 【等級】 ◆ **ひょうか** 【評価】 (értékelés) ◇ **elégtelen osztályzat** **らくだいてん** 【落第点】

osztandó ◆ **ひじょすう** 【被除数】 (matematika) ◆ **ぶんし** 【分子】 (matematika; számláló) „osztó és osztandó” 「分母と分子」

osztás ◆ **じょざん** 【除算】 ◆ **じょほう** 【除法】 ◆ **ていこう** 【逓降】 (egész számmal) ◆ **はいとう** 【配当】 ◆ **めもり** 【目盛、目盛り】 „méterrúd osztása” 「物差しの目盛り」 ◆ **わりざん** 【割り算、割算】 „szorzás és osztás” 「掛け算と割り算」 ◇ **földosztás** **とちぶんぱい** 【土地分配】 ◇ **frekvenciaosztás** **しゅうはすうていこう** 【周波数逓降】

osztásjel ◆ **わりざんのきごう** 【割り算の記号、割算の記号】

oszteoblaszt ◆ **こつがさいぼう** 【骨芽細胞】 (csontképző sejt)

oszthatatlan ◆ **ふかぶんな** 【不可分な】 ◆ **ふかぶんの** 【不可分の】 „oszthatatlan szolgáltatás” 「不可分のサービス」

oszthatatlan művelet ◆ **ふかぶんそうさ** 【不可分操作】 (IT)

oszthatatlanság ◆ **ふかぶん** 【不可分】

osztható ◆ **かぶんの** 【可分の】 ◆ **くぶんすることができる** 【区分することが出来る】 „Az emberek három részre oszthatók.” 「人は３種類に区分することが出来る。」 ◆ **わりきれる** 【割り切れる、割りきれる】 „Kilenc osztható hárommal.” 「９は３で割り切れる。」

oszthatóság ◆ **かぶんせい** 【可分性】

osztja az észt ◆ **こぐちをきく** 【小口を利く】 ◆ **りこうぶってはなす** 【利口ぶって話す、利口振って話す】 ◆ **りこうぶる** 【利口ぶる、利口振る】

osztják nyelv ◆ **オスチャクご** 【オスチャク語】 (hanti nyelv)

osztó ◆ **おや** 【親】 (kártyaosztó) ◆ **じつ** 【実】 (abakuszos) „osztó és osztandó” 「法と実」 ◆ **じょすう** 【除数】 (matematika) ◆ **ディーラー** (kártyaosztó) ◆ **ぶんぼ** 【分母】 (matematika: nevező) „osztó és osztandó” 「分母と分子」 ◆ **ほう** 【法】 (abakuszos) „osztó és osztandó” 「法と実」 ◆ **やくすう** 【約数】 (matematika: maradék nélkül osztó) „Mik a 12 osztói?” 「１２の約数は何ですか？」 ◇ **közös osztó** **こうやくすう** 【公約数】

osztódás ◆ **ぶんれつ** 【分裂】 „Mikroszkóppal tanulmányoztam a sejtek osztódását.” 「顕微鏡で細胞の分裂を観察した。」 ◇ **antiklinális osztódás** **すいそうぶんれつ** 【垂層分裂】 ◇ **kromoszómaszám-csökkentő osztódás** **げんすうぶんれつ** 【減数分裂】 ◇ **sejtmag osztódása** **かくぶんれつ** 【核分裂】 ◇ **sejtosztódás** **さいぼうぶんれつ** 【細胞分裂】 ◇ **számfelező osztódás** **げんすうぶんれつ** 【減数分裂】 (meiózis) ◇ **testi sejtek osztódása** **たいさいぼうぶんれつ** 【体細胞分裂】

osztódási orsó ◆ **ぼうすいたい** 【紡錘体】

osztódási orsó tapadása ◆ **ぼうすいたいふちゃく** 【紡錘体付着】

osztódik ◆ **ぶんれつする** 【分裂する】 „A sejtek osztódnak.” 「細胞が分裂する。」

osztó egység ◆ **じょざんき** 【除算器】

osztogat ◆ **くばる** 【配る】 „Szórólapokat osztogat.” 「チラシを配っている。」 ◆ **はいきゅうする** 【配給する】 „A nyomornegyedben élőknek ruhaneműket osztogattak.” 「スラムの住人に衣料品を配給した。」 ◆ **はいふする** 【配布する】 „Az utcán reklámból papír zseb-

kendőt osztogattak.” 「道で広告入りのティッシュを配布していた。」 ◆ **はんぷする** 【頒布する】 „Posztereket osztogatunk.” 「ポスターを頒布いたします。」 ◇ **észt osztogat とやかくいう** 【とやかく言う、兎や角言う】 „Egy kívülálló osztogatta az észt.” 「部外者はとやかく言った。」 ◇ **tanácsokat osztogat とやかくいう** 【とやかく言う、兎や角言う】 (felesleges tanácsokat) „Ne osztogass tanácsokat!” 「とやかく言わないで！」

osztogatás ◆ **はいきゅう** 【配給】 ◆ **はいふ** 【配布】 „szórólap-osztogatás” 「チラシ配布」 ◇ **ingyenes osztogatás むりょうはいふ** 【無料配布】

osztott ◆ **わけてある** 【分けてある】

osztott adatfeldolgozás ◆ **ぶんさんデータしょり** 【分散データ処理】

osztott főkönyv ◆ **ぶんさんがだいちょう** 【分散型台帳】 (blokklánc)

osztott számla ◆ **わりかん** 【割り勘、割勘】

osztozás az örömben ◆ **どうけい** 【同慶】

osztozik ◆ **けんようする** 【兼用する】 „A gyerekek egy szobán osztoznak.” 「子供たちは一つの部屋を兼用している。」 ◆ **ざっきょする** 【雑居する】 „Ennek az épületnek az irodáin sok cég osztozik.” 「このビルには様々な企業が雑居している。」 ◆ **ともにする** 【共にする】 „Ez a hajó osztozott a Titanic sorsában.” 「この船はタイタニック号と運命を共にした。」 ◆ **にぶんする** 【二分する】 „A piacon ez a két cég osztozik.” 「二つの会社が市場を二分している。」 ◆ **わかちあう** 【分かち合う】 „Osztoznak a keserűségben és örömben.” 「苦楽を分かち合う。」

osztracizmus ◆ **オストラシズム** ◆ **とうへんついほう** 【陶片追放】

osztrák ◆ **オーストリアじん** 【オーストリア人】 (ember) ◆ **オーストリアの** 【墺太利の】

Osztrák-Magyar Monarchia ◆ **オーストリア・ハンガリーていこく** 【オーストリア・ハンガリー帝国】 ◆ **オーストリア・ハンガリーにじゅうていこく** 【オーストリア・ハンガリー二重帝国】

osztriga ◆ **オイスター** ◆ **かき** 【牡蠣、牡蛎】 ◇ **nyers osztriga なまがき** 【生がき、生牡蠣、生牡蛎】 ◇ **rántott osztriga カキフライ** 【牡蠣フライ、牡蛎フライ】 ◇ **tenyésztett osztriga ようしょくがき** 【養殖ガキ、養殖牡蠣、養殖牡蛎】

osztrigahéj ◆ **かきのから** 【カキの殻、牡蠣の殻、牡蛎の殻】

osztrigatenyésztés ◆ **かきようしょく** 【カキ養殖、牡蠣養殖、牡蛎養殖】

óta ◆ **いこう** 【以降】 „Ez a hagyomány az Edokor óta tart.” 「江戸時代以降この 習慣 が続いている。」 ◆ **いらい** 【以来】 „legnagyobb találmány az internet óta” 「インターネット以来の大発明」 ◆ **から** „Gyerekkorom óta ismerem.” 「彼を子供の時から知っている。」 ◆ **ぶり** 【振り】 „Mióta nem voltam már állatkertben!” 「動物園に来たのは何年ぶりだろう？」 ◇ **év kezdete óta ねんしょらい** 【年初来】

Óta kerület ◆ **おおたく** 【大田区】

othello ◆ **オセロ**

Ótoku-kor ◆ **おうとく** 【応徳】 (1084-1087)

otolith ◆ **じせき** 【耳石】 (fülkő)

otológia ◆ **じか** 【耳科】

otromba ◆ **ごつい** ◆ **ぶかっこうな** 【不格好な】 (formátlan) „otromba épület” 「不格好な建物」 ◆ **ぶふうりゅうな** 【無風流な、不風流な】

otrombaság ◆ **ぶふうりゅう** 【無風流、不風流】

ott ◆ **あすこ** 【彼所、彼処】 ◆ **あそこ** 【彼所、彼処】 (amott) „Mi van ott?” 「あそこに何があるの？」 ◆ **あそこに** 【彼処に】 „Van egy üzlet, ott árulják ezt az alkatrészt.” 「店があって、あそこにこの部品が売ってますよ。」 ◆ **あちら** 【彼方】 „Ki az ott?” 「あちらの方は誰ですか？」 ◆ **あっち** 【彼方】 „Ott van a szemüveged!” 「眼鏡はあっちにあるよ！」 ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 (ott-) „Otthagytam a

könyvet az asztalon.” 「本を 机 に置いて行った。」 ◆ そこ 【其処】 (nálad) „Ott van nálad!” 「そこだよ。」 ◆ そこで 【其処で】 „Ott várjon!” 「そこで待っていて下さい！」 ◆ そこに 【其処に】 „Ott van egy hotel.” 「そこにホテルがありますよ。」 ◆ そのば 【その場、其の場】 ◆ そのばに 【その場に、其の場に】 (azon a helyen) „Az éppen ott lévő embert kérték meg, hogy legyen a házassági tanújuk.” 「その場に居合わせた人に結婚の 証人 を頼んだ。」 ◆ むこう 【向こう】 „Milyen ott az élet?” 「向こうの生活はどう？」 ◇ oda むこうを 【向こうを】 „Nézz oda!” 「向こうを見て！」

ott alvás ◆ とまりがけ 【泊まりがけ、泊まり掛け】 „Eljött hozzánk a rokonom, és most nálunk alszik.” 「親戚が泊まりがけで来ている。」

ott alvás nélküli ◆ ひがえりの 【日帰りの】

ottan ◆ そこいらの 【其処いらの】 „Az ottani sütemény nem finom.” 「そこいらのケーキは美味しくない。」

ottani ◆ げんちの 【現地の】 „Tudósít az ottani helyzetről.” 「現地の様子を伝える。」 ◆ げんちのひと 【現地の人】 (ember) „Az ottaniaknak nehéz a élete.” 「現地の人は苦労している。」

ott élő ember ◆ ざいじゅうしゃ 【在住者】 „a megyében élő ember” 「県内 在住者」

ottfelejt ◆ おきざりにする 【置き去りにする】 „A kisbabát ottfelejtették a repülőtéren.” 「赤ちゃんは空港で置き去りにされた。」 ◆ おきわすれる 【置き忘れる】 „Ottfelejtettem a mobilomat a munkahelyi íróasztalomon.” 「携帯を会社の 机 の上に置き忘れた。」 ◆ わすれものをする 【忘れ物をする】 „Ottfelejtettem a táskámat a vonaton.” 「電車に 鞄 の忘れ物をした。」 ◆ わすれる 【忘れる】 „Ottfelejtettem a vonaton a táskámat.” 「カバンを電車に忘れた。」

ottfelejtés ◆ おきざり 【置き去り】

ottfelejtett tárgy ◆ わすれもの 【忘れ物】

otthagy ◆ おいてくる 【置いてくる】 „Otthagytam az uzsonnámat a padon.” 「お弁当をベンチに置いてきてしまった。」 ◆ おきざりにする 【置き去りにする】 „A kutyát otthagyták az erdőben.” 「犬は森に置き去りにされた。」 ◆ さる 【去る】 „Nem bírtam a stresszt, ezért otthagytam az előző munkahelyemet.” 「ストレスに耐えかね前 職 を去った。」 ◆ すておく 【捨て置く】 „Az áldozatát otthagyva elmenekült.” 「倒れている被害者を捨て置いて逃げた。」 ◆ すてる 【捨てる、棄てる】 „Otthagyott a férjem.” 「夫 は 私 を捨てた。」 ◆ そばをはなれる 【そばを離れる、側を離れる】 (magára hagy) „Amikor otthagyom a tűzhelyet, feltétlenül eloltom a gázt.” 「ガスコンロのそばを離れる時は、 必 ず火を消す。」 ◆ たいせきする 【退席する】 „Otthagytam az értekezletet.” 「会議を退席した。」 ◆ だったいする 【脱退する】 „Otthagytam a gyanús szektát.” 「怪しい 宗教 を脱退した。」 ◆ とりのこす 【取り残す、取りのこす、とり残す、取残す】 „A gyereket otthagyták a kocsiban.” 「子供は 車 に取り残された。」 ◆ のりすてる 【乗り捨てる、乗捨てる】 „A lopott biciklit otthagyta a célállomásán.” 「盗んだ自転車を目的地で乗り捨てた。」 ◆ ふりすてる 【振り捨てる、振捨てる】 „Otthagyta a munkáját, hogy belevágjon egy kalandba.” 「仕事を振り捨てて冒険に出た。」 ◆ ほうきする 【放棄する、抛棄する】 „A diák otthagyta az órát.” 「生徒は 授業 を放棄した。」 ◆ ほうちする 【放置する】 „Otthagyta a piszkot.” 「汚れを放置した。」 ◆ ほうりだす 【放り出す】 „A feleség családját otthagyva elköltözött.” 「妻は家族を放り出して家出した。」 ◆ ほうる 【放る、抛る】 „A kisbabát otthagyva elment otthonról.” 「赤ちゃんを放って出かけた。」

otthagyás ◆ ほうき 【放棄、抛棄】 ◆ ほうち 【放置】

otthagyja a munkahelyét ◆ **たいしょくする** 【退職する】 „Tizenöt év után otthagyta a munkahelyét.” 「１５年勤めた後 退職 した。」

otthagyja munkaadóját ◆ **ろくをはなれる** 【禄を離れる、禄を離れる】

otthagyja munkáját ◆ **しょくをさる** 【職を去る】 „Személyes okok miatt otthagyta munkáját.” 「個人的な都合で 職 を去った。」

otthon ◆ **いえに** 【家に】 „Egész nap otthon van.” 「一日中 家にいる。」 ◆ **うち** 【家】 „szép otthon” 「綺麗なうち」 ◆ **おたく** 【お宅、御宅】 „Otthonába varázsoljuk az étterem ízeit!” 「お店の味をお宅にお届け致します。」 ◆ **かてい** 【家庭】 ◆ **しせつ** 【施設】 (intézet) „A hozzátartozók nélküli idős ember otthonba költözött.” 「身寄りの無い老人が施設に入った。」 ◆ **じたく** 【自宅】 (otthona valakinek) „Ő otthon dolgozik.” 「彼は自宅で 働 いている。」 ◆ **じたくに** 【自宅に】 „A feleségem most otthon van.” 「妻は今自宅にいる。」 ◆ **せいち** 【生地】 ◆ **たく** 【宅】 „Tanaka úr otthoni telefonszáma” 「田中さん宅の電話番号」 ◆ **ねぐら** 【塒】 „A menekülő rab váltogatta otthonát.” 「逃走中 の 囚人 はねぐらを転々と変えた。」 ◆ **ホーム** ◆ **ほんば** 【本場】 „A gulyásleves otthona Magyarország.” 「グヤーシュの本場はハンガリーです。」 ◆ **みのおきば** 【身の置き場】 „Sehol sem vagyok otthon.” 「どこにも身の置き場がない。」 ◆ **わがや** 【我が家】 „Mindenütt jó, de a legjobb otthon.” 「我が家にまさる 所 はない。」 ◇ **anyaotthon ぼしりょう** 【母子寮】 ◇ **elköltözik otthonról うちをでる** 【うちを出る、家を出る】 „El akarok költözni otthonról, de nincs pénzem.” 「うちを出たいがお金がない。」 ◇ **elmegy otthonról うちをでる** 【うちを出る、家を出る】 „Elmentem otthonról külföldi útra.” 「うちを出て、海外旅行に行った。」 ◇ **idősek otthona ろうじんホーム** 【老人ホーム】 ◇ **idősotthon ろうじんホーム** 【老人ホーム】 ◇ **nincs otthon るすにする** 【留守にする】 „Most nem vagyok otthon.” 「只今留守にしています。」 ◇ **öregek otthona ろうじんホーム** 【老人ホーム】 „A nagybácsikám öregek otthonában él.” 「叔父さんは老人ホームに住んでいます。」 ◇ **szeret eljárni otthonról でずきな** 【出好きな】 „A feleségem szeret eljárni otthonról.” 「妻は出好きである。」 ◇ **szociális otthon ろうじんホーム** 【老人ホーム】 (idősek otthona) ◇ **új otthon しんきょ** 【新居】 „Új otthont terem-tett.” 「新居を構えた。」

otthonában hal meg ◆ **じたくでもとられる** 【自宅で看取られる】 „Sokan otthonukban szeretnének meghalni.” 「多くの人が自宅で看取られたい。」

otthon ápol ◆ **じたくかいごする** 【自宅介護する】 „5 évig otthon ápolta az anyukáját.” 「母を５年間自宅介護した。」

otthonápolás ◆ **じたくかいご** 【自宅介護】

otthon fekvés újévkor ◆ **ねしょうがつ** 【寝正月】

otthon gyógyítás ◆ **ざいたくいりょう** 【在宅医療】

otthon hallgatott komolyzene ◆ **ホーム・クラシック**

otthoni ◆ **かていない** 【家庭内】 „otthoni megfertőződés” 「家庭内感染」 ◆ **じたくの** 【自宅の】 „Kérem adja meg az otthoni telefonszámát!” 「自宅の電話番号を教えて下さい！」

otthoni főzés ◆ **ホーム・クッキング**

otthoni gondozás ◆ **じゅうたくかいご** 【住宅介護】

otthoni gyógykezelés ◆ **じたくりょうよう** 【自宅療養】

otthoni holmi ◆ **かざい** 【家財】

otthoni italozóhelyiség ◆ **ホーム・バー**

otthoni játékgép ◆ **ファミコン**

otthoni készenlét ◆ **じたくたいき** 【自宅待機】 „Nem ihatok, mert készenlétben vagyok itthon.” 「自宅待機になっているのでお酒が飲めない。」

otthoni munkavégzés ◆ **ざいたくきんむ** 【在宅勤務】 „A járvány idején otthoni munkavégzésre rendezkedtem be.” 「感染症の間は在宅勤務にした。」 ◆ **じたくきんむ** 【自宅勤務】

otthoni nevelés ◆ **かていきょういく** 【家庭教育】

otthoni ruha ◆ **しつないぎ** 【室内着】 ◆ **ホームウエア**

otthoni újévünneplés ◆ **ねしょうがつ** 【寝正月】

otthoni vallásgyakorlat ◆ **ざいけ** 【在家】

otthoni viselkedés ◆ **うちづら** 【内面】

otthonka ◆ **かっぽうぎ** 【割烹着】 (konyhakötény)

otthon kell maradnia ◆ **きんしん** 【謹慎】 „Megparancsolták, hogy otthon kell maradnia.” 「謹慎を命じられた。」 ◆ **きんしんする** 【謹慎する】 „Otthon kell maradnia.” 「自宅で謹慎している。」

otthon lévők ◆ **かない** 【家内】

otthon marad ◆ **うちであそぶ** 【うちで遊ぶ、家で遊ぶ】 „Úgy döntöttünk, hétvégén itthon maradunk.” 「週末はうちで遊ぶことにした。」 ◆ **ちっきょする** 【蟄居する】

otthon maradás ◆ **ものいみ** 【物忌み】

otthon nagy a szája ◆ **うちべんけい** 【内弁慶】 ◆ **かげべんけい** 【陰弁慶】

otthonos ◆ **すみごこちがいい** 【住み心地がいい】 (komfortos) „A lakásunk otthonos.” 「私たちの家は住み心地がいい。」 ◇ **otthonosan mozog てぎわがいい** 【手際がいい】 „Otthonosan mozog a konyhában.” 「彼女は料理の手際がいい。」

otthonosan mozog ◆ **かってをしっている** 【勝手をしっている】 „Otthonosan mozgok ebben a munkában.” 「その作業の勝手を知っている。」 ◆ **こなす** 【熟す】 „Öt nyelvben mozog otthonosan.” 「彼女は５カ国語をこなす。」 ◆ **てぎわがいい** 【手際がいい】 „Otthonosan mozog a konyhában.” 「彼女は料理の手際がいい。」 ◆ **とくいぶんやである** 【得意分野である】 „Te az irodalomban otthonosan mozogsz.” 「文学はあなたの得意分野です。」

otthonos mozgás ◆ **ばなれ** 【場慣れ】

otthonosság ◆ **きょじゅうせい** 【居住性】 ◆ **すみごこち** 【住み心地】 (lakásé)

otthon rekeszt ◆ **ふりこめる** 【降りこめる、降り籠める】 „A hó miatt otthon rekedtem.” 「雪に降り籠められた。」

otthon rendel ◆ **たくしんする** 【宅診する】

otthon rendelés ◆ **たくしん** 【宅診】 „otthon rendelés vagy beteghez kijárás” 「宅診か往診」

otthonról dolgozik ◆ **じたくきんむをする** 【自宅勤務をする】 „A fertőzés elkerülése érdekében itthonról dolgozom.” 「感染対策として自宅勤務をしている。」

otthonról vásárlás ◆ **ホーム・ショッピング**

otthon tartott állat ◆ **ペット** „Papagájt tart otthon.” 「オウムをペットにした。」

otthon tartózkodás ◆ **ざいたく** 【在宅】 „A tanár úr otthon van?” 「先生はご在宅ですか？」

otthonteremtés ◆ **いえづくり** 【家作り】 (házépítés) ◆ **かていづくり** 【家庭作り】 (családépítés)

otthonülő ◆ **でぶしょうな** 【出不精な、出無精な】 „otthonülő ember” 「出不精な人」 ◆ **ひっこみがちの** 【引っ込みがちの】

otthonülő típus ◆ **でぶしょう** 【出不精、出無精】 „Otthonülő típus vagyok.” 「私は出不精です。」

otthon van ◆ **いらっしゃる** „Gáspár otthon van?” 「ガーシュパールさんはいらっしゃいますか？」

ottlét ◆ **たちあい** 【立ち会い、立会い】 „A javítás során a lakók ottléte szükséges.” 「修繕の際に入居者の立会いが求められています。」

ott levés ◆ **おいで** 【お出で、御出で】 „Ott van az apukád?” 「お父さんはおいでですか？」

ott marad ◆ **のこる** 【残る】 „Hiába tisztítom, a folt ott marad.” 「いくら掃除しても染みが残っている。」

ottmaradás ◆ **ざんりゅう** 【残留】

ott marad éjszakára ◆ **ねとまりする** 【寝泊まりする、寝泊りする】 „A rokonomnál maradtam éjszakára.” 「親戚の所に寝泊まりした。」

ott ragad ◆ **たいりゅうする** 【滞留する】 „A csomag ott ragadt a postán.” 「小包は郵便局に滞留したままとなっていた。」

ott ragadás ◆ **たいりゅう** 【滞留】

ottragadt ember ◆ **きたくこんなんしゃ** 【帰宅困難者】 ◆ **きたくなんみん** 【帰宅難民】 (ember, aki nem tud hazamenni) „A földrengés után ott ragadtam az állomáson.” 「地震後、駅で帰宅難民になった。」

ott rögtön ◆ **そくざに** 【即座に】 „Ott rögtön aláírtam a szerződést.” 「即座に契約をした。」 ◆ **たちどころに** 【立ち所に、立所に】 „Ott rögtön írt egy haikut.” 「たちどころに俳句を作った。」

ott-tartózkodás ◆ **たいざい** 【滞在】

ott terem ◆ **とんでくる** 【飛んでくる、飛んで来る】 (azonnal ott terem) „A rendőrség a baleset helyszínén termett.” 「事故現場に警察が飛んできた。」

ott van ◆ **すわる** 【据わる】 „A motor a gépházban van.” 「エンジンは機関室に据わっている。」 ◆ **でる** 【出る】 „Ott voltál a tegnapi bulin?” 「昨日のパーティーに出た？」

ott van, ahonnan elindult ◆ **もとのもくあみ** 【元の黙阿弥】 „Szigorúan diétáztam, de sok süteményt ettem, és ott vagyok, ahonnan elindultam.” 「頑張ってダイエットしたのにケーキを食べすぎて元の黙阿弥だ。」

ott van halálakor ◆ **しにめにあう** 【死に目に会う】 „Nem tudtam ott lenni apám halálakor.” 「お父さんの死に目に会えなかった。」

ótvar ◆ **がんせん** 【頑癬】 ◆ **しらくも** 【白癬、白禿瘡】 ◆ **たむし** 【田虫】 ◆ **とびひ** 【飛び火】 ◆ **のうかしん** 【膿痂疹】 ◆ **はくせん** 【白癬】

out ◆ **アウト** (baseball) ◇ **két egymás utáni out ダブル・プレー**

outfielder ◆ **がいやしゅ** 【外野手】 (baseballban)

output ◆ **アウトプット** (kivitel) ◆ **しゅつりょく** 【出力】 (kivitel) ◆ **せいさんだか** 【生産高】 (gazdasági teljesítmény) ◇ **input-output elemzés とうにゅうさんしゅつぶんせき** 【投入産出分析】 (gazdaságtan)

óv ◆ **いとおしむ** 【愛おしむ】 „Óvja a természetet.” 「自然を愛おしむ。」 ◆ **たもつ** 【保つ】 „Vitaminokkal óvom az egészségemet.” 「ビタミンを飲んで健康を保つ。」 ◆ **まもる** 【守る】 „Óvom a fogaimat rendszeres fogmosással.” 「毎日の歯磨きで歯を守る。」 ◇ **széltől is óv かほごな** 【過保護な】 „A gyereket a széltől is óvták.” 「その子供は過保護に育てられた。」

ováció ◆ **かっさい** 【喝采】 ◇ **nagy ováció だいかっさい** 【大喝采】 „Nagy ováció tört ki.” 「大喝采が沸き起こった。」

óvadék ◆ **ほしゃくきん** 【保釈金】 (pénz)

óvadék ellenében szabadlábra helyez ◆ **ほしゃくする** 【保釈する】 „A vádlottat óvadék ellenében szabadlábra helyezték.” 「被告は保釈された。」

óvadék ellenében szabadlábra helyezés ◆ **ほしゃく** 【保釈】

óvakodik ◆ **さける** 【避ける】 (elkerül) „Óvakodott a nyílt kritikától.” 「明らかな批判を避けた。」 ◆ **しのびよる** 【忍び寄る】 „Az ajtóhoz óvakodtam.” 「ドアに忍び寄った。」 ◆ **ちゅういする** 【注意する】 „Óvakodjanak a zsebtolvajoktól!” 「スリに注意しなさい！」 ◆ **ようじんする** 【用心する、要心する】 „Óvakodjanak a csalóktól!” 「詐欺師に用心してください。」 ◇ **előóvakodik しのびでる** 【忍び出る】 „Az ágy alól előóvakodott a macska.” 「ベッドの下から猫が忍び出た。」

Óva-kor ◆ **おうわ** 【応和】 (961-964)

ovális ◆ **こばんがたの** 【小判型の】

ovális ablak ◆ **ぜんていそう** 【前庭窓】 (közép- és a belsőfül között) ◆ **らんえんそう** 【卵円窓】 (közép- és a belsőfül között)

ovális arc ◆ **うりざねがお** 【瓜実顔】

ovális erezet ◆ **いため** 【板目】 (húrmetszetű évgyűrűk rajzolata)

ovariális ciklus ◆ **せいりしゅうき** 【生理周期】 (menstruációs ciklus)

ovárium ◆ **らんそう** 【卵巣】 (petefészek)

óváros ◆ **きゅうしがい** 【旧市街】 ◆ **きゅうしない** 【旧市内】

óvás ◆ **あいご** 【愛護】 ◆ **こうこく** 【抗告】 „Azonnali óvást emelt.” 「即時抗告の申し立てをした。」

óvatlan ◆ **ぶようじんな** 【不用心な、無用心な】 „óvatlan viselkedés eredménye” 「不用心な行動の結果」 ◆ **むぼうびな** 【無防備な】 „óvatlan ember” 「無防備な人」 ◆ **ゆだんした** 【油断した】 „Egy óvatlan pillanatban kilopták a zsebemből a pénztárcámat.” 「油断したすきにポケットから財布を盗まれた。」

óvatlan pillanat ◆ **きょ** 【虚】 „Egy óvatlan pillanatban sikerült megszereznie a győzelmet.” 「相手の虚に乗じて勝利を収めた。」

óvatlanság ◆ **かんげき** 【間隙】 „ellenség óvatlanságát kihasználó támadás” 「敵の間隙を突く攻撃」 ◆ **ふよういい** 【不用意】 (meggondolatlanság) ◆ **ぶようじん** 【不用心、無用心】 ◆ **ゆだん** 【油断】

óvatlanul ◆ **ふよういに** 【不用意に】 „Óvatlanul kifecsegte a titkot.” 「不用意に秘密を漏らした。」

óvatos ◆ **けいかいしんがつよい** 【警戒心が強い】 ◆ **しんちょうな** 【慎重な】 „óvatos magatartás” 「慎重な行動」 ◆ **ちゅういぶかい** 【注意深い】 „óvatos mozgás” 「注意深い動き」 ◆ **ひかえめな** 【控え目な、控えめな】 „Ez csak óvatos becslés.” 「これは控え目な数字です。」 ◆ **ゆだんのない** 【油断のない】 „óvatos rabló” 「油断のない強盗」 ◇ **nem lehetünk elég óvatosak** **ゆだんのならない** 【油断のならない】 „Nem lehetünk elég óvatosak ebben a világban.” 「油断のならない世の中だ。」 ◇ **túlságosan óvatos** **いしばしをたたいてわたる** 【石橋を叩いて渡る】

óvatosan ◆ **うちわに** 【内輪に】 (visszafogottan) „A javítás költsége óvatosan becsülve is 1 millió jen.” 「修理は内輪に見積もっても百万円掛かる。」 ◆ **きをつけて** 【気を付けて、気をつけて】 „Óvatosan vezet.” 「気を付けて運転する。」 ◆ **しんちょうに** 【慎重に】 „Óvatosan fogalmaz.” 「慎重に言葉を選ぶ。」 ◆ **そっと** „Óvatosan letettem a vázát.” 「花瓶をそっと置いた。」 ◆ **ちゅういして** 【注意して】 „Óvatosan kinyitottam az ajtót.” 「注意してドアをあけた。」 ◆ **ちゅういぶかく** 【注意深く】 „Óvatosan körülnézett.” 「注意深く周りを見た。」 ◇ **óvatosság** **ひかえめ** 【控え目、控えめ】 „Óvatosan fogalmaz.” 「言葉を控え目にする。」

óvatosan fogalmaz ◆ **ことばをつつしむ** 【言葉を慎む】

óvatosan kezelendő ◆ **とりあつかいちゅうい** 【取扱注意、取り扱い注意】 „Óvatosan kezelendő!” 「取扱注意！」

óvatosan körülnéz ◆ **みすます** 【見すます、見澄ます】

óvatos döntés ◆ **しりょふんべつ** 【思慮分別】

óvatosság ◆ **けいかい** 【警戒】 „A viharos időjárás miatt, óvatosságra van szükség.” 「荒天が続きますので警戒が必要です。」 ◆ **じちょうじかい** 【自重自戒】 ◆ **ちゅうい** 【注意】 „Az internetes bankolás óvatosságot igényel.” 「インターネット・バンキングには注意が必要です。」 ◆ **ひかえめ** 【控え目、控えめ】 „Óvatosan fogalmaz.” 「言葉を控え目にする。」 ◆ **ようじん** 【用心、要心】

óvatosságból ◆ **ようじんのため** 【用心のため、要心のため】 „Óvatosságból a belső zse-

bembe tettem a pénztárcámat.” 「用心のため、財布を内ポケットに入れた。」

óvatosságra int ◆ **けいかいをよびかける** 【警戒を呼びかける、警戒を呼び掛ける】 (elővigyázatra int) „A meteorológiai intézett fokozott óvatosságra int a megáradt folyók miatt.” 「気象庁は川の氾濫に厳重な警戒を呼びかけている。」 ◆ **ちゅういをよびかける** 【注意を呼びかける、注意を呼び掛ける】

óvilág ◆ **きゅうせかい** 【旧世界】

Óvilág ◆ **きゅうたいりく** 【旧大陸】 „Óvilág és Újvilág” 「旧大陸と新大陸」

óvintézkedés ◆ **けいかいそち** 【警戒措置】 ◆ **たいさく** 【対策】 „Fertőződés elleni óvintézkedésként a várótermet szellőztetjük.” 「感染の対策として待合室を換気している。」 ◆ **よぼうさく** 【予防策】 „Óvintézkedést tett az árvíz ellen.” 「洪水の予防策を立てた。」

ovipara ◆ **らんせいのどうぶつ** 【卵生の動物】

ovis ◆ **えんじ** 【園児】

óvja az egészségét ◆ **せっせいする** 【摂生する】 „Kalóriaszámítással óvom az egészségemet.” 「カロリー計算して摂生する。」

óvoda ◆ **ほいくえん** 【保育園】 (napközi) ◆ **ほいくしょ** 【保育所】 (napközi) ◆ **ようちえん** 【幼稚園】 „Az öcsém óvodás.” 「弟は幼稚園に通っている。」

óvodai ballagás ◆ **そつえんしき** 【卒園式】

óvodai címer ◆ **えんしょう** 【園章】

óvodás ◆ **えんじ** 【園児】 ◆ **ようちえんじ** 【幼稚園児】

ovogenezis ◆ **らんけいせい** 【卵形成】

óvóhely ◆ **シェルター** ◆ **たいひごう** 【待避壕】 ◆ **ぼうくうごう** 【防空壕】

óvó néni ◆ **ほぼ** 【保母】

óvónő ◆ **ほぼ** 【保母】 ◆ **ようちえんきょうゆ** 【幼稚園教諭】

óvónőképző ◆ **ほぼようせいじょ** 【保母養成所】

ovoviviparitás ◆ **らんたいせい** 【卵胎生】

óvszer ◆ **コンドーム** (kondom) ◆ **ひにんぐ** 【避妊具】

ovuláció ◆ **はいらん** 【排卵】 (peteérés)

ovulációs időszak ◆ **はいらんき** 【排卵期】

ovulálciós fájdalom ◆ **はいらんつう** 【排卵痛】

oxálacetát ◆ **オキサロさくさんえん** 【オキサロ酢酸塩】

oxalát ◆ **しゅうさんえん** 【シュウ酸塩、蓚酸塩】 ◇ **ammónium-oxalát** **しゅうさんアンモニウム** 【シュウ酸アンモニウム、蓚酸アンモニウム】 ($(NH_4)_2C_2O_4$) ◇ **kalcium-oxalát** **しゅうさんカルシウム** 【シュウ酸カルシウム、蓚酸カルシウム】 ($(COO)_2Ca$)

oxálecetsav ◆ **オキサロさくさん** 【オキサロ酢酸】

oxálsav ◆ **しゅうさん** 【シュウ酸、蓚酸】 (HOOC–COOH)

oxazol ◆ **オキサゾール** (C_3H_3NO)

oxid ◆ **さんかぶつ** 【酸化物】 ◇ **kalcium-oxid** **さんかカルシウム** 【酸化カルシウム】 (CaO)

oxidáció ◆ **さんか** 【酸化】 ◆ **さんかはんのう** 【酸化反応】 ◇ **zsírsavoxidáció** **しぼうさんさんか** 【脂肪酸酸化】

oxidáció-redukció ◆ **さんかかんげん** 【酸化還元】

oxidál ◆ **さんかさせる** 【酸化させる】 „Oxidáltam a fémet.” 「金属を酸化させた。」

oxidálás ◆ **さんか** 【酸化】

oxidálódás ◆ **さんか** 【酸化】

oxidálódik ◆ **さんかする** 【酸化する】 „A zsír oxidálódott.” 「脂が酸化した。」

oxidálószer ◆ **さんかざい** 【酸化剤】

oxidáns ◆ **オキシダント** ◆ **さんかざい** 【酸化剤】

oxidatív ◆ **さんかてきな** 【酸化的な】

oxidatív burst ◆ **さんかてきバースト** 【酸化的バースト】

oxidatív dekarboxiláció ◆ **さんかてきだつたんさん** 【酸化的脱炭酸】

oxidatív dezaminálás ◆ **さんかてきだつアミノ** 【酸化的脱アミノ】

oxidatív foszforiláció ◆ **さんかてきりんさんか** 【酸化的リン酸化、酸化的燐酸化】

oxidatív kirobbanás ◆ **さんかてきバースト** 【酸化的バースト】

oxidáz ◆ **オキシダーゼ** ◆ **さんかこうそ** 【酸化酵素】 ◇ **kevert funkciójú oxidáz こんごうきのうオキシダーゼ** 【混合機能オキシダーゼ】 ◇ **monoaminoxidáz モノアミンオキシダーゼ** (MAO) ◇ **monoaminoxidáz モノアミンさんかこうそ** 【モノアミン酸化酵素】 (MAO)

oxidol ◆ **オキシドール**

oxidoreduktáz ◆ **オキシドレダクターゼ** ◆ **さんかかんげんこうそ** 【酸化還元酵素】

oxidréteg ◆ **さんかまく** 【酸化膜】

oxigén ◆ **さんそ** 【酸素】 (O) ◇ **cseppfolyós oxigén えきかさんそ** 【液化酸素】 ◇ **cseppfolyós oxigén えきたいさんそ** 【液体酸素】 ◇ **oldott oxigén ようぞんさんそ** 【溶存酸素】 „folyóban oldott oxigén” 「川(かわ)の溶存酸素(ようぞんさんそ)」 ◇ **reaktív oxigén かっせいさんそ** 【活性酸素】

oxigénadósság ◆ **さんそふさい** 【酸素負債】

oxigenáz ◆ **オキシゲナーゼ** ◆ **さんそてんかこうそ** 【酸素添加酵素】 ◇ **kevert funkciójú oxigenáz こんごうきのうさんそてんかこうそ** 【混合機能酸素添加酵素】 (monooxigenáz) ◇ **monooxigenáz モノオキシゲナーゼ**

oxigénbelélegzés ◆ **さんそきゅうにゅう** 【酸素吸入】

oxigénciklus ◆ **さんそじゅんかん** 【酸素循環】 (oxigén körforgalmi szállítódása vegyületeiben)

oxigéncsoport eleme ◆ **さんそぞくげんそ** 【酸素族元素】

oxigéncsökkenési görbe ◆ **さんそげんしょうきょくせん** 【酸素減少曲線】 (pl. vízben oldott oxigéné)

oxigénfejlesztő komplexum ◆ **さんそはっせいふくごうたい** 【酸素発生複合体】 (OEC)

oxigén-hemoglobin disszociációs görbe ◆ **さんそかいりきょくせん** 【酸素解離曲線】

oxigénhiány ◆ **さんけつ** 【酸欠】 ◆ **さんそけつぼう** 【酸素欠乏】 ◆ **ていさんそじょうたい** 【低酸素状態】 (állapota)

oxigénhiány állapota ◆ **さんけつじょうたい** 【酸欠状態】

oxigénigényes ◆ **こうきせい** 【好気性】

oxigénkerülő ◆ **けんきせい** 【嫌気性】

oxigénkészülék ◆ **さんそきゅうにゅうき** 【酸素吸入器】

oxigénkoncentráció ◆ **さんそのうど** 【酸素濃度】

oxigénmaszk ◆ **さんそきゅうにゅうマスク** 【酸素吸入マスク】 ◆ **さんそマスク** 【酸素マスク】

oxigénpalack ◆ **さんそボンベ** 【酸素ボンベ】

oxigénsátor ◆ **さんそテント** 【酸素テント】

oxigén után kapkod ◆ **さんけつであえぐ** 【酸欠で喘ぐ】 „A hegymászó oxigén után kapkodott.” 「登山家(とざんか)は酸欠(さんけつ)で喘(あえ)いでいた。」

oxihemoglobin ◆ **オキシヘモグロビン** ◆ **さんそかヘモグロビン** 【酸素化ヘモグロビン】

oximoron ◆ **けいようむじゅん** 【形容矛盾】 (önellentmondás)

oxitocin ◆ **オキシトシン** (OT)

oxo-borostyánkősav ◆ **オキサロさくさん** 【オキサロ酢酸】 (oxálecetsav)

oxóniumion ◆ **オキソニウム・イオン** (H_3O+)

ózeki ◆ **おおぜき** 【大関】

ózeki, szekivake, komuszubi ◆ **さんやく** 【三役】 (szumó rangkategória)

ozmium ◆ **オスミウム** (Os)

ozmium-tetroxid ◆ **しさんかオスミウム** 【四酸化オスミウム】

ozmokonformer ◆ **しんとうじゅんのうがた** 【浸透順応型】 „ozmokonformer állat” 「浸透順応型(しんとうじゅんのうがたせいぶつ) 生物」

ozmolit ◆ **オスモライト** ◆ **しんとうあつちょうせつぶっしつ** 【浸透圧調節物質】

ozmoreceptor ◆ **しんとうあつじゅようき** 【浸透圧受容器】 ◆ **しんとうあつじゅようたい** 【浸透圧受容体】

ozmoregulátor ◆ **しんとうちょうせつがた** 【浸透調節型】 „ozmoregulátor állat” 「浸透調節型(しんとうちょうせつがたせいぶつ) 生物」

ozmotikum ◆ **しんとうあつちょうせつぶっしつ** 【浸透圧調節物質】 (ozmolit)

ozmotikus nyomás ◆ **しんとうあつ** 【浸透圧】 ◇ **kolloidozmotikus nyomás コロイドしんとうあつ** 【コロイド浸透圧】 ◇ **kolloidozmotikus nyomás こうしつしんとうあつ** 【膠質浸透圧】 ◇ **onkotikus nyomás こうしつしんとうあつ** 【膠質浸透圧】 (kolloidozmotikus nyomás)

ozmotikus potenciál ◆ **しんとうポテンシャル** 【浸透ポテンシャル】

ozmotróf ◆ **きゅうしゅうえいようせい** 【吸収栄養性】

ozmotrófia ◆ **きゅうしゅうえいようせい** 【吸収栄養性】

ozmózis ◆ **しんとう** 【浸透、滲透】

ozmózisnyomás ◆ **しんとうあつ** 【浸透圧】

„sejtben lévő folyadék ozmózisnyomása” 「細胞(さいぼう)内液(ないえき)の浸透圧(しんとうあつ)」

ózon ◆ **オゾン**

ózonbomlás ◆ **オゾンさんか** 【オゾン酸化】 ◆ **オゾンぶんかい** 【オゾン分解】

ózonképződés ◆ **オゾンのはっせい** 【オゾンの発生】

ózonlyuk ◆ **オゾン・ホール**

ózonoszféra ◆ **オゾンそう** 【オゾン層】 (ózonréteg)

ózonpajzs ◆ **オゾンそう** 【オゾン層】

ózonréteg ◆ **オゾンそう** 【オゾン層】

Ö • Ő

ő ◆ **あいつ** 【彼奴】 (az a pasi) ◆ **あのひと** 【あの人】 ◆ **かのじょ** 【彼女】 (nő) „Ő még nem házas.” 「彼女はまだ結婚していない。」 ◆ **かれ** 【彼】 (férfi) „Ő is ugyanolyan ember, mint én.” 「彼も人なり、我も人なり。」 ◆ **そいつ** 【其奴】 (az a pasas)

ő az ◆ **が** (alanyjelölő partikulával fordítva) „Nem én, hanem te vagy a hazug!” 「僕ではなく、あなたが嘘つきだ！」

öblít ◆ **あらいながす** 【洗い流す】 „Ez a vécé kevés vízzel öblít.” 「このトイレは少量の水で洗い流す。」 ◆ **ゆすぐ** 【濯ぐ、漱ぐ】 „Öblítés után dobtam ki a tejes dobozt.” 「牛乳パックをゆすいでから捨てた。」

öblítés ◆ **あらいながし** 【洗い流し】 ◆ **すいせん** 【水洗】 ◆ **すすぎ** 【濯ぎ】 ◇ **hajöblítés** **リンス**

öblítő ◆ **リンス** (öblítősampon)

öblítősampon ◆ **リンス**

öblítőszer ◆ **じゅうなんざい** 【柔軟剤】 (kondicionáló)

öblöcske ◆ **いりえ** 【入江、入り江】 ◆ **うら** 【浦】

öblöget ◆ **うがいする** 【含嗽する、嗽する】 ◆ **すすぐ** 【漱ぐ、濯ぐ、雪ぐ】 „Azt mondta a fogorvos, hogy öblögessek.” 「歯医者に濯いで下さいと言われた。」 ◆ **ぶくぶくする** „Vizet vettem a számba és öblögettem.” 「水を口に入れてぶくぶくした。」 ◆ **ゆすぐ** 【濯ぐ、漱ぐ】 „Kérem, öblögessen!” 「濯いでください！」

öblökkel csipkézett tengerpart ◆ **リアスしきかいがん** 【リアス式海岸】

öblös ◆ **のぶとい** 【野太い】 „öblös hang” 「野太い声」

öblös hang ◆ **どうまごえ** 【胴間声】 ◆ **どらごえ** 【どら声】

öblösség ◆ **ふとさ** 【太さ】 (hangé) „hang öblössége” 「声の太さ」

öböl ◆ **うちうみ** 【内海】 ◆ **かた** 【潟】 ◆ **わん** 【湾、彎】 „Tokióí-öböl” 「東京湾」 ◆ **わんがん** 【湾岸】 (öböl partvonala)

öbölbeli ◆ **わんないの** 【湾内の】

öbölháború ◆ **わんがんせんそう** 【湾岸戦争】

öcs ◆ **おとうと** 【弟】

öcsém ◆ **ぐてい** 【愚弟】

öcs és húg ◆ **ていまい** 【弟妹】

öcsi ◆ **おとうと** 【弟】 ◆ **ぼうや** 【坊や】 „Öcsi, rúgd ide a labdát!” 「坊や、こっちにボールを蹴って！」

öcskös ◆ **こぼうず** 【小坊主】 ◆ **ぼうず** 【坊主】 „Hé öcskös! Ez nem játszótér.” 「おい、坊主ここで遊ぶな！」 ◆ **ぼうや** 【坊や】 ◆ **やい** „Öcskös, ne hazudj!” 「やい、嘘つき！」

öd ◆ **ぶん** 【分】 (-öd) „kétötöd” 「5分の2」

ödéma ◆ **すいしゅ** 【水腫】 ◆ **ふしゅ** 【浮腫】 ◆ **むくみ** 【浮腫み】

Ödipusz-komplexus ◆ **エディプス・コンプレックス** ◆ **マザーコンプレックス** (anyakomplexus)

ő édesapja ◆ **げんぷ** 【厳父】

őfelsége ◆ **でんか** 【殿下】 ◆ **ひでんか** 【妃殿下】 (nő) ◆ **へいか** 【陛下】 ◇ **császár és császárné őfelsége** **りょうへいか** 【両陛下】 ◇ **császárné őfelsége** **こうごうへいか** 【皇后陛下】 ◇ **császár őfelsége** **てんのうへいか** 【天皇陛下】 ◇ **királynő őfelsége** **じょおうへいか** 【女王陛下】 ◇ **király őfelsége** **こくおうへいか** 【国王陛下】

őfensége ◆ **でんか** 【殿下】 ◆ **ひでんか** 【妃殿下】 (nő)

őgyeleg ◆ **うろうろする** „A feleségem egész nap az áruházban őgyelgett.” 「妻は一日中デパートでうろうろしていた。」 ◆ **ぶらぶらあるく**

【ぶらぶら歩く】 „A városban őgyelegtem.” 「町をぶらぶら歩いていた。」

őgyelegve ◆ **のらくらと** „Őgyelegve sétáltam a tó körül.” 「湖の辺りを、のらくらとぶらついていた。」

őgyelgés ◆ **そぞろあるき** 【そぞろ歩き、漫ろ歩き】

ő is ◆ **にしたって** „Én is először tapasztalom ezt.” 「私にしたってこれが初めての経験です。」

ők ◆ **あいつら** 【彼奴ら】 (azok a pasasok) ◆ **あのひとたち** 【あの人たち】 ◆ **かれら** 【彼ら、彼等】

őkelme ◆ **さま** 【様】

őket ◆ **あのひとたちを** 【あの人たちを】

ökle ◆ **たなご** 【鱊】 (Acheilognathus melanogaster)

öklendezik ◆ **おうとする** 【嘔吐する】 (hány) ◆ **はこうとする** 【吐こうとする】 „Próbáltam hányni, de csak öklendeztem.” 「吐きたくて吐こうとしたけど吐けなかった。」

öklömnyi ◆ **こぶしサイズの** 【拳サイズの】 „Öklömnyi jégdarabok hullottak.” 「拳サイズの氷が降った。」 ◆ **こぶしだいの** 【こぶし大の、拳大の】 „öklömnyi nagyságú kő” 「拳大の石」 ◆ **こぶしていどの** 【拳程度の、こぶし程度の】 „A jégdarab öklömnyi méretű volt.” 「氷はこぶし程度の大きさだった。」

öklöz ◆ **こぶしでなぐりつづける** 【拳で殴り続ける】 „A támadó öklözte az áldozatát.” 「加害者は被害者を拳で殴り続けた」

öklözik ◆ **ボクシングをする** (bokszol) „Fiatalkoromban öklöztem.” 「若いころボクシングをしていた。」

öko-bevásárlótáska ◆ **エコバッグ** (környezetbarát bevásárlószatyor)

ökológia ◆ **エコロジー** ◆ **かんきょう** 【環境】 (környezet) ◆ **せいたい** 【生態】 „Az édesvízi halak ökológiáját tanulmányozta.” 「淡水魚の生態を観察した。」 ◆ **せいたいがく** 【生態学】 ◇ **paleoökológia こせいたいがく** 【古生態学】 ◇ **rendszerökológia システムせいたいがく** 【システム生態学】 ◇ **szocioökológia しゃかいせいたいがく** 【社会生態学.】 ◇ **szünökológia ぐんしゅうせいたいがく** 【群衆生態学】 ◇ **tengerökológia かいようせいたいがく** 【海洋生態学】

ökológiai ◆ **せいたいがくてきな** 【生態学的な】

ökológiai érték ◆ **かんきょうかち** 【環境価値】

ökológiai fülke ◆ **せいたいてきちい** 【生態的地位】 ◆ **せいたいてきニッチ** 【生態的ニッチ】

ökológiai indikátor ◆ **せいたいがくてきしひょう** 【生態学的指標】

ökológiai környezet ◆ **せいたいかんきょう** 【生態環境】

ökológiailag ekvivalens faj ◆ **せいたいてきどういしゅ** 【生態的同位種】

ökológiai modell ◆ **せいたいけいモデル** 【生態系モデル】 ◆ **せいたいモデル** 【生態モデル】

ökológiai modellezés ◆ **せいたいモデリング** 【生態モデリング】

ökológiai nichie ◆ **せいたいてきニッチ** 【生態的ニッチ】 (ökológiai fülke)

ökológiai piramis ◆ **せいたいピラミッド** 【生態ピラミッド】

ökológiai rendszer ◆ **せいたいけい** 【生態系】

ökológiai tényező ◆ **せいたいいんし** 【生態因子】

ökológia szukcesszió ◆ **せいたいがくてきせんい** 【生態学的遷移】

ökonofizika ◆ **けいざいぶつりがく** 【経済物理学】

ökonometria ◆ **けいりょうけいざいがく** 【計量経済学】

ökonometriai ◆ **けいりょうけいざいてきな** 【計量経済的な】 „Ökonometriai szimulációt végez.” 「計量経済的なシミュレーションを行う。」

ökoszisztéma ◆ **せいたいけい** 【生態系】 (ökológiai rendszer)

ököl ◆ **げんこ** 【拳固】 ◆ **げんこつ** 【拳骨】 „Ököllel megütötte a másik embert.” 「相手を

拳骨で殴った。」 ◆ こぶし 【拳】 „Ökölbe szorítottam a kezem.” 「拳を握った。」 ◇ öklömnyi こぶしていどの 【拳程度の、こぶし程度の】 „A jégdarab öklömnyi méretű volt.” 「氷はこぶし程度の大きさだった。」

ökölbe szorítja a kezét ◆ げんこつをかためる 【拳骨を固める】 „Ökölbe szorítottam a kezem.” 「拳骨を固めた。」

ökölbe szorított kéz ◆ にぎりこぶし 【握り拳】

ökölbe szorul a keze ◆ こぶしをにぎりしめる 【拳を握りしめる】 „Tehetetlenségében ökölbe szorult a keze.” 「悔しさで拳を握りしめた。」

ökölcsapás ◆ パンチ (bokszban) „Ökölcsapást mértem az ellenfelem fejére.” 「相手の頭にパンチを食わせた。」

ökölcsapások sorozata ◆ げんこつのあめ 【拳骨の雨】 „Ökölcsapások sorozatát zúdította az ellenfelére.” 「相手に拳骨の雨を降らせた。」

ökölcsapást mér ◆ てっけんをくわす 【鉄拳を食わす】 „Ökölcsapást mértek a mellemre.” 「胸に鉄拳を食わされた。」

ökölhát ◆ うらけん 【裏拳】

ököllel móresre tanítás ◆ てっけんせいさい 【鉄拳制裁】

ökölnyi ◆ こぶしサイズの 【拳サイズの】

ökölvívás ◆ けんとう 【拳闘】 ◆ けんとうじゅつ 【拳闘術】 ◆ ボクシング

ökölvívó ◆ けんとうか 【拳闘家】 ◆ ボクサー ◆ ボクシングせんしゅ 【ボクシング選手】

ökölvívó mérkőzés ◆ けんとうしあい 【拳闘試合】 ◆ ボクシングのしあい 【ボクシングの試合】

ökölzápor ◆ てっけんのあめ 【鉄拳の雨】 „Ökölzápor zúdult rá.” 「彼に鉄拳の雨が降った。」

ökör ◆ きょせいうし 【去勢牛】 ◆ ばかもの 【馬鹿者】 (idióta) „Jaj, de ökör vagy!” 「あなたは馬鹿者だね。」 ◇ hatökör そこぬけのばか 【底抜けの馬鹿】

Ökör ◆ うし 【丑】 (vagy Bivaly - kínai horoszkóp szerint)

ökörbéka ◆ うしがえる 【牛蛙】 (Lithobates catesbeianus)

ökör és ló ◆ ぎゅうば 【牛馬】

Ökörhajcsár ◆ うしかいざ 【牛飼座、牛飼い座】 (csillagkép)

ökörszem ◆ さざき 【鸞輿】 ◆ しょうりょう 【鸞輿】 ◆ みそさざい 【鷦鷯】 (Troglodytes troglodytes)

ököruszály ◆ うしのお 【牛の尾】

ökrös szekér ◆ うしぐるま 【牛車】 ◆ ぎっしゃ 【牛車】

ökumenikus ◆ ぜんクリスときょうかいの 【全キリスト教会の】 (egész keresztény világot érintő)

ökumenikus konferencia ◆ こうかいぎ 【公会議】

öl ◆ いってんきゅうメートル 【1．9 m】 (1,8964838 m) ◆ ころす 【殺す】 „Nem szabad embert ölni, bármi is történjék.” 「どんなことがあっても人を殺してはいけません。」 ◆ ひざ 【膝】 „Az ölébe ültette a kisgyereket.” 「子供を膝にのせた。」 ◆ ひろ 【尋】 (távolság) ◆ ふところ 【懐】 „természet öle” 「自然の懐」 ◇ gyorsan ölő méreg まわりのはやいどく 【回りの早い毒】 „Gyorsan ölő mérget adott neki.” 「回りの早い毒を盛った。」 ◇ lassan ölő méreg まわりのおそいどく 【回りの遅い毒】 „Lassan ölő mérget adagolt neki.” 「回りの遅い毒を少しずつ与えた。」 ◇ ölébe hullott dolog ひろいもの 【拾い物】 „Ölünkbe hullott a mérkőzés elején egy gól.” 「試合の初めの一点は拾い物だった。」

ölbe teszi a kezét ◆ うでをこまねく 【腕をこまねく、腕を拱く】 (tétlenül néz) „Ölbe tett kézzel vártam, hogy mi történik.” 「腕をこまねいて成り行きに任せた。」

ölbe tett kézzel ◆ てをこまねいて 【手を拱いて】 „Nem tudok ölbe tett kézzel várni.” 「手をこまぬいていられない。」

ölbe tett kézzel néz ◆ **ざしする** 【座視する、坐視する】 „Nem tudtam ölbe tett kézzel nézni, hogy a barátom bajban van.” 「友達の窮状 を座視するに忍びなかった。」

ölbe tett kézzel nézés ◆ **ざし** 【座視、坐視】

öldöklés ◆ **ぎゃくさつ** 【虐殺】 ◆ **さつりく** 【殺戮】 ◆ **せっしょう** 【せっ生、殺生】 „értelmetlen öldöklés” 「無益な 殺生」

öldököl ◆ **ぎゃくさつする** 【虐殺する】 „A katonák öldökölték a polgárokat.” 「軍隊は民間人を 虐殺 した。」

öleb ◆ **あいがんけん** 【愛玩犬】

ölébe hull a győzelem ◆ **かちをひろう** 【勝ちを拾う】 kacsi-o hirou „Szerencsémre az ölembe hullott a győzelem.” 「運よく勝ちを拾った。」 ◆ **らくしょうする** 【楽勝する】 „A csapat ölébe hullott a győzelem.” 「チームは 楽勝 した。」

ölébe hull a szerencse ◆ **かもがねぎをしょってくる** 【鴨が葱を背負ってくる】

ölébe hullott dolog ◆ **ひろいもの** 【拾い物】 „Ölünkbe hullott a mérkőzés elején egy gól.” 「試合の初めの一点は拾い物だった。」

ölel ◆ **かかえる** 【抱える】 „Az iratokat ölelve lavírozott a székek között.” 「書類を抱えたまま椅子の 間 を通り抜けた。」 ◆ **だく** 【抱く】 „Magához ölelte a gyereket.” 「子供を胸に抱いた。」 ◇ **magához ölel だきかかえる** 【抱き抱える、抱きかかえる】 „Magamhoz öleltem a macskát.” 「猫を抱きかかえた。」 ◇ **magához ölel だきしめる** 【抱きしめる、抱き締める】 (megölel) „Magamhoz öleltem a kisbabát.” 「赤ん坊を抱きしめた。」

ölelés ◆ **スキンシップ** ◆ **だっこ** 【抱っこ】 ◆ **ハグ** ◆ **ほうよう** 【抱擁】 „Kiszabadítottam magam a halál öleléséből.” 「死神の抱擁を解いた。」 ◇ **halál ölelése しち** 【死地】 „Kiszabadult a halál öleléséből.” 「死地を脱した。」

ölelkezés ◆ **だきあい** 【抱き合い】

ölelkezik ◆ **みをよせあう** 【身を寄せ合う】

ölelkezve elkövetett öngyilkosság ◆ **だきあいしんじゅう** 【抱き合い心中】

ölelőpárna ◆ **だきまくら** 【抱き枕】 ◆ **ボディー・ピロー**

ölés ◆ **せっしょうかい** 【殺生戒】 (buddhista bűn) ◆ **とさつ** 【屠殺】 (mészárlás) ◇ **disznóölés ぶたのとさつ** 【豚の屠殺】 (disznóvágás) ◇ **idegölést végez しんけいをぬく** 【神経を抜く】 „A fogorvos idegölést végzett.” 「歯医者は歯の神経を抜いた。」

öles betűkkel ◆ **でかでかと** „A termék neve öles betűkkel volt írva.” 「商品名 はでかでかと書いてあった。」

ölésvágy ◆ **さつき** 【殺気】

öli egymást ◆ **ころしあう** 【殺し合う】

ölő sejt ◆ **キラーさいぼう** 【キラー細胞】

ölt ◆ **ぬいつける** 【縫いつける、縫い付ける、縫付ける】 „A ruhára öltöttem egy gombot.” 「洋服にボタンを縫い付けた。」 ◇ **benne öltődik testet たいげんする** 【体現する】 „Ő a testet öltött anyai szeretet.” 「彼女は母性愛を体現した人です。」 ◇ **egy öltő ruhája van きたきりすずめ** 【着た切り雀】 „Úgy tűnik, csak egy öltő ruhája van.” 「彼女はいつも着た切り 雀 だ。」 ◇ **extrém méreteket ölt はなはだしくなる** 【甚だしくなる】 „A földrengés okozta kár extrém méreteket öltött.” 「震災の被害は 甚 だしくなった。」 ◇ **extrém mértéket ölt はなはだしくなる** 【甚だしくなる】 „A társasház elöregedése extrém mértéket öltött.” 「マンションの老朽化は 甚 だしくなった。」 ◇ **formálódik たいをなす** 【体を成す】 „A heti összejövetelek klubbá formálódtak.” 「毎週 の集まりはクラブの体を成した。」 ◇ **formát ölt かたちをなす** 【形をなす、形を成す】 „A novella formát öltött.” 「小説 は 形 をなした。」 ◇ **jelleget ölt せいかくをおびる** 【性格を帯びる】 „A vállalati rendszer teljesítményorientált jelleget ölt.” 「社内制度は成果型の性格を帯びる。」 ◇ **magára ölt はおる** 【羽

織る】 „Magára öltötte a köntöst.” 「ガウンを羽織った。」 ◇ **magára ölt みにまとう** 【身に纏う】 mini matou „Kabátot öltöttem magamra.” 「コートを身にまとった。」 ◇ **méreteket ölt きぼになる** 【規模になる】 „A korrupció hihetetlen méreteket öltött.” 「汚職は信じられない規模になった。」 ◇ **nyelvet ölt したをだす** 【舌を出す】 „A gyerek nyelvet öltött a férfire.” 「子供は男に舌を出した。」 ◇ **testet ölt たいをなす** 【体を成す】 „A gondolatainak értekezésben öltöttek testet.” 「私の考えは論文の体を成した。」 ◇ **testet ölt めはながつく** 【目鼻が付く、目鼻がつく】 „Sok év szerkesztés után, a szótár kezdett testet ölteni.” 「長年かけて編集している辞書の目鼻が付いてきた。」

öltés ◆ **ステッチ** ◆ **ぬい** 【縫い】 „egy öltés” 「ひと縫い」 ◆ **ぬいめ** 【縫い目、縫目】 „Rejtett öltéssel varrtam össze a szövetet.” 「縫い目が出ないように布を縫い合わせた。」 ◆ **はり** 【針】 „4 öltéssel varrták össze a sebet.” 「傷を4針縫った。」 ◆ **はりのめ** 【針の目】 ◆ **はりめ** 【針目】 ◆ **ひとぬい** 【一縫い】 ◆ **ひとはり** 【一針】 ◇ **láncöltés チェーン・ステッチ** ◇ **láncöltés くさりぬい** 【鎖縫い】 ◇ **rejtett öltéssel varr まつる** 【纏る】 „Rejtett öltéssel varrta a mellény alját.” 「ジャケットの裾をまつった。」 ◇ **rejtett öltéssel varr くける** 【絎ける】 „Rejtett öltéssel varrta a kimonó alját.” 「着物の裾をくけた。」 ◇ **szegőöltés たちめかかり** 【裁ち目かがり、裁ち目縢り】

öltöny ◆ **スーツ** ◆ **せびろ** 【背広】 ◇ **farmeröltöny デニム・スーツ** ◇ **háromrészes öltöny みつぞろい** 【三つ揃い】 ◇ **nyári öltöny サマー・スーツ**

öltönyben ◆ **スーツすがたで** 【スーツ姿で】

öltönykabát ◆ **せびろ** 【背広】

öltönyös ◆ **スーツすがたの** 【スーツ姿の】 „Jött egy öltönyös ember.” 「スーツ姿の男性が来た。」 ◆ **せびろすがたの** 【背広姿の】 „A szobában öltönyös emberek voltak.” 「部屋に背広姿の人たちがいた。」

öltönyt vesz fel ◆ **せいそうする** 【正装する】 „A temetésre öltönyt vett fel.” 「葬式に正装した。」 ◆ **れいそうする** 【礼装する】

öltönyzakó ◆ **スーツのうわぎ** 【スーツの上着】 ◆ **せびろ** 【背広】

öltözék ◆ **いしょう** 【衣装、衣裳】 „Öltözéket vesz magára.” 「衣装をまとう。」 ◆ **いるい** 【衣類】 „Nincs nyári öltözékem.” 「夏の衣類は持っていない。」 ◆ **おめしもの** 【お召し物、御召し物】 ◆ **きもの** 【着物】 ◆ **しょうぞく** 【装束】 ◆ **なり** 【形、態】 (öltözködés) „Katonai öltözékben jött.” 「兵隊なりでやってきた。」 ◆ **ふくしょく** 【服飾】 (viselet) ◆ **ふくそう** 【服装】 „japános öltözék” 「和風の服装」 ◆ **みなり** 【身なり、身形】 ◆ **よそおい** 【装い】 „esküvői öltözék” 「結婚式の装い」 ◇ **átmeneti öltözék あいぎ** 【間着、合い着、合着】 ◇ **divatos öltözék おしゃれぎ** 【おしゃれ着、お洒落着】 ◇ **hiányos öltözékben はんらで** 【半裸で】 (félig meztelenül) „A holttestet hiányos öltözékben találták meg.” 「死体は半裸で見つかった。」 ◇ **rendetlen öltözék きくずれ** 【着崩れ】 „Megigazítottam a rendetlen öltözékemet.” 「着崩れを直した。」

öltözés ◆ **きつけ** 【着付け、着つけ】 ◆ **ふくをきること** 【服を着ること】

öltözet ◆ **いしょう** 【衣装、衣裳】 ◆ **ふくそう** 【服装】 ◆ **みだしなみ** 【身だしなみ、身嗜み】 ◆ **みなり** 【身なり、身形】 „jó öltözetű férfi” 「身形の良い男」

öltözik ◆ **しょうぞくをつける** 【装束を着ける】 (beöltözik) „A zarándok fehér ruhába öltözött.” 「巡礼者は白装束を着けていた。」 ◆ **ふんそうする** 【扮装する】 (beöltözik) „A király koldusnak öltözve járta a várost.” 「王様は乞食に扮装して町を歩いた。」 ◆ **みをよそおう** 【身を装う】 mi-o joszóu „Szép ruhába öltözött.” 「綺麗な洋服で身を装った。」 ◆ **ようふくをきる** 【洋服を着る】 „Reggel mindig na-

gyon sokáig öltözik.” 「朝いつも洋服を着るのに時間がかかります。」 ◆ **よそおう** 【装う、粧う】 joszóu „szépen öltözött nő” 「綺麗に装った女性」 ◇ **álruhába öltözik へんそうする** 【変装する】 „A király álruhába öltözött.” 「王様は変装した。」 ◇ **beöltözik みをかためる** 【身を固める】 „Beöltözött páncélba.” 「鎧に身を固めた。」 ◇ **fiúnak öltözik だんそうする** 【男装する】 „Fiúnak öltözve beférkőzött a fiúiskolába.” 「男装して男子校に潜入した。」 ◇ **jelmezbe öltözik かそうする** 【仮装する】 „Királynak öltözve mentem a partira.” 「王様に仮装してパーティーに行った。」 ◇ **nőnek öltözik じょそうする** 【女装する】 „Nőnek öltözve játszott a darabban.” 「女装して演劇をした。」 ◇ **rongyokba öltözik みをやつす** 【身を窶す、身をやつす】 (toprongyosnak) „Koldus rongyaiba öltözött.” 「乞食に身をやつした。」

öltözködés ◆ **いふくのちゃくだつ** 【衣服の着脱】 „Nem tud egyedül öltözködni.” 「自分で衣服の 着脱 ができない。」 ◆ **おつくり** 【お作り、お造り】 ◆ **きこなし** 【着こなし】 „Nem érdekli az öltözködés.” 「着こなしには興味がない。」 ◆ **きつけ** 【着付け、着つけ】 ◆ **つくり** 【作り、造り】 ◆ **なり** 【形、態】 „Bocsánat az öltözködésemért!” 「こんななりですみません。」 ◆ **ふくをきること** 【服を着ること】 ◆ **みじたく** 【身支度】 „Lassan öltözködik.” 「彼女は身支度が遅い。」 ◇ **fiatalos öltözködés わかづくり** 【若作り】

öltözködésben kedvet lelés ◆ **いしょうどうらく** 【衣装道楽】

öltözködésben kedvet lelő ◆ **いしょうどうらく** 【衣装道楽】

öltözködési tanácsadó ◆ **スタイリスト**

öltözködik ◆ **かっこうする** 【格好する、恰好する】 „Alkalmi ruhába öltözködött.” 「彼女はカジュアルな格好をした。」 ◆ **ふくそうをする** 【服装をする】 „Ízlésesen öltözködik.” 「趣味のいい服装をしている。」 ◆ **ようふくをきる** 【洋服を着る】 „Nem tudom, hogy hogyan öltözködjek.” 「どんな洋服を着たらよいですか？」 ◇ **fiatalos öltözködik わかづくりする** 【若作りする】 „Az a nő fiatalosan öltözködik.” 「彼女は若作りしている。」 ◇ **szeret öltözködni きどうらくの** 【着道楽の】 „Az a nő szeret öltözködni.” 「彼女は着道楽です。」

öltöző ◆ **がくや** 【楽屋】 (színészi öltöző) „A koncert után az öltözőbe vittem a virágot.” 「コンサートの後花を届けに楽屋に行った。」 ◆ **きつけしつ** 【着付け室、着つけ室】 ◆ **きつけべや** 【着付け部屋、着つけ部屋】 ◆ **こういしつ** 【更衣室】 (ruhacserélő) ◆ **だついじょ** 【脱衣所】 (vetkőző) „A fürdő öltözőjében levettem a ruhámat.” 「お風呂の脱衣所で服を脱いだ。」 ◆ **だついじょう** 【脱衣場】 ◇ **közös öltöző おおべや** 【大部屋】 (színészeknek) ◇ **szekrényes öltöző ロッカー・ルーム** ◇ **szekrényes öltöző ロッカーしつ** 【ロッカー室】

öltözőasztal ◆ **きょうだい** 【鏡台】 ◆ **けしょうだい** 【化粧台】 ◆ **ドレッサー**

öltözőszekrény ◆ **ロッカー**

öltözőszoba ◆ **パウダー・ルーム**

öltözőtükör ◆ **きょうだい** 【鏡台】 (tükörasztal)

öltöztet ◆ **きせかえをする** 【着せ替えをする】 „Öltöztette a babát.” 「人形の着せ替えをした。」 ◆ **ふくみたい** 【服みたい】 „A szemüveg öltöztet.” 「眼鏡は服みたいな物です。」 ◆ **ふくをきせる** 【服を着せる】 „Öltözteti a gyereket.” 「子供に服を着せる。」 ◇ **felöltöztet ようふくをきせる** 【洋服を着せる】 „Az anyuka felöltöztette a babát.” 「母親は赤ちゃんに洋服を着せた。」

öltöztetés ◆ **きつけ** 【着付け、着つけ】 ◆ **ふくをきせること** 【服を着せること】

öltöztető ◆ **いしょうがかり** 【衣装係】 (színházi) ◆ **いしょうかた** 【衣装方】 (színházi)

öltöztetőbaba ◆ **きせかえにんぎょう** 【着せ替え人形、着せ換え人形】

öltöztetős baba ◆ **きせかえにんぎょう** 【着せ替え人形、着せ換え人形】

ő maga ◆ **とうにん** 【当人】 „Mindenki elkapta az influenzát, csak ő maga nem.” 「当人以外は皆インフルエンザにかかった。」 ◆ **ほんにん** 【本人】 (kérdéses személy) „Őt magát kell megkérdezni.” 「本人から聞かなければいけない。」

ömleng ◆ **のろける** 【惚気る】 „A kedveséről ömlengett.” 「交際相手についてのろけた。」

ömleszt ◆ **たいりょうにだす** 【大量に出す】 ◆ **ひとかたまりにする** 【一塊りにする】 (tömbbé tesz)

ömlesztett ◆ **ひとかたまりになっている** 【一塊りになっている】 (tömb)

ömlesztett sajt ◆ **プロセス・チーズ**

ömlesztett szardínia halivadék ◆ **しらす** 【白子】

ömlesztett tempura ◆ **かきあげ** 【掻き揚げ、かき揚げ】

ömlesztve ◆ **ばらで** 【散で】 „Ömlesztve álltak a használt gumik a szemétfeldolgozóban.” 「廃タイヤはゴミ処理場にバラで積んであった。」

ömlesztve rakodás ◆ **ばらづみ** 【ばら積み、散積み】

ömlesztve rakodik ◆ **ばらづみにする** 【ばら積みにする、散積みにする】 „Ömlesztve szállították a gépalkatrészeket.” 「機械の部品をばら積みにして輸送した。」

ömlik ◆ **いきおいよくながれる** 【勢いよく流れる、勢い良く流れる】 „A csapból ömlött a víz.” 「蛇口から水は 勢 いよく流れていた。」 ◆ **じゃあじゃあながれる** 【じゃあじゃあ流れる】 „A csapból megállíthatatlanul ömlött a víz.” 「水道から絶え間なく水がじゃじゃあ流れた。」 ◆ **そそぐ** 【注ぐ】 „tengerbe ömlő folyó” 「海に注ぐ川」 ◆ **ながれこむ** 【流れ込む】 „A mellékág a főágba ömlik.” 「支流は 本流 に流れ込む。」

ön ◆ **あなた** 【貴方】 „Ön hány éves?” 「あなたは何歳ですか。」 ◆ **きでん** 【貴殿】 ◆ **そちら** 【其方】 „El szeretnék látogatni az ön vállalatához.” 「そちらの会社を見学したい。」 ◆ **で** „Nem volt elég ágy, így a földön aludtam.” 「ベッドが足りなくて床で寝た。」 ◆ **のうえに** 【の上に】 no ueni (-on, -en, -ön) „A földön van a szőnyeg.” 「絨毯 は床の上にあります。」

önagyméltósága ◆ **かっか** 【閣下】

önagysága ◆ **おくがた** 【奥方】 (előkelőség felesége)

önálló ◆ **じしゅてきな** 【自主的な】 (független) ◆ **しゅたいてきな** 【主体的な】 „önálló tevékenység” 「主体的な活動」 ◆ **じりつした** 【自立した】 ◆ **じりつてきな** 【自律的な】 „sejt önálló szaporodása” 「細胞の自律的な 増殖」 ◆ **たんどくの** 【単独の】 „Önálló munkára és csapatmunkára is képes vagyok.” 「単独の仕事もチームの仕事も出来る。」

önálló akció ◆ **どくそう** 【独走】

önálló akcióba lép ◆ **どくそうする** 【独走する】 „Az osztag parancsra nem várva önálló akcióba lépett.” 「部隊は命令を待たずに独走した。」

önállóan ◆ **じしゅてきに** 【自主的に】 (függetlenül) ◆ **しゅたいてきに** 【主体的に】 „Önállóan cselekszik.” 「主体的に行動する。」 ◆ **じりつてきに** 【自律的に】 „Önállóan tevékenykedik.” 「自律的に行動する。」 ◆ **たんどくで** 【単独で】 (egyedül) „Önállóan tevékenykedik.” 「単独で行動する。」

önállóan megvilágosodott személy ◆ **えんがく** 【縁覚】 (buddhista)

önálló befejezés ◆ **じこかんけつ** 【自己完結】

önálló cselekedet ◆ **たんどくこうどう** 【単独行動】

önálló élet ◆ **じかつ** 【自活】

önálló életet él ◆ **じりつする** 【自立する】 (önállósodik) „Az a nő önálló életet él.” 「彼女は自立している。」

önálló hajóraj ◆ **ぶんけんかんたい** 【分遣艦隊】

önálló kötet ◆ **たんこうぼん** 【単行本】 „A magazin novellasorozata önálló kötetként megjelent.” 「雑誌の 連続小説 は単行本として 出版された。」

önálló lesz ◆ **じりつする** 【自立する】 „Nem gondoltam a pénzre, amíg önálló nem lettem.” 「自立するまでお金について 考 えなかった。」 ◆ **どくりつする** 【独立する】 „20 évesen lettem önálló.” 「２０歳で親から独立した。」 ◆ **ひとりだちする** 【独り立ちする】 „A gyerekek önálloák lettek.” 「子供達は独り立ちした。」

önálló megoldás ◆ **じこかいけつ** 【自己解決】 ◆ **じこかんけつ** 【自己完結】

önállóság ◆ **いっぽんだち** 【一本立ち】 ◆ **オートノミー** ◆ **じしゅせい** 【自主性】 ◆ **じまえ** 【自前】 ◆ **しゅたいせい** 【主体性】 „Növelte a gyerek önállóságát.” 「児童の主体性を高めた。」 ◆ **じりつ** 【自律】 ◆ **じりつ** 【自立】 ◆ **じりつしん** 【自立心】 „Törekedned kell az önállóságra!” 「あなたは自立心を 養 った方がいい。」 ◆ **たんどく** 【単独】 ◆ **どくりつせい** 【独立性】 ◆ **どくりつどっぽ** 【独立独歩】 ◆ **ひとりだち** 【独り立ち】 ◇ **pénzügyi önállóság** **けいざいてきじりつ** 【経済的自立】

önállósodás ◆ **ちちばなれ** 【乳離れ】

önállósodik ◆ **いちにんまえになる** 【一人前になる】 „önállósodott dolgozó” 「一人前になった社員」 ◆ **いっぽんだちになる** 【一本立ちになる】 „Elköltözött és önállósodott.” 「親から離れて一本立ちになった。」 ◆ **じりつする** 【自立する】 „Felnőtt, és önállósodott.” 「大人になって自立した。」 ◆ **ちちばなれする** 【乳離れする】 „nem önállósodó fiatal” 「乳離れしない若者」

önálló szó ◆ **じりつご** 【自立語】 ◆ **どくりつご** 【独立語】

önálló szótag ◆ **ちょくおん** 【直音】

ön által is ismert ◆ **ごぞんじの** 【ご存知の、御存知の、ご存じの、御存じの】 „Bizonyára vannak ön által is ismert alkotások ezen a kiállításon.” 「この展覧会にはご存じの作品もあるかも知れません。」

önámítás ◆ **きやすめ** 【気休め、気安め】 (biztonság illúziója) „A talizmán tartása csak önámítás.” 「お守りは気休めに過ぎない。」 ◆ **じこぎまん** 【自己欺瞞】 „Ez a boldog házasság csak önámítás.” 「この 幸 せな結婚生活は自己欺瞞だ。」

önarckép ◆ **じがぞう** 【自画像】

önátírós papír ◆ **かんあつし** 【感圧紙】 ◆ **ノー・カーボンし** 【ノー・カーボン紙】

önazonosulás ◆ **アイデンティティー** (identitás)

ön becses neve ◆ **こうめい** 【高名】

önbecsülés ◆ **じそんしん** 【自尊心】 „A katonaság után elvesztette az önbecsülését.” 「軍隊に入った後、自尊心がなくなった。」 ◆ **じちょう** 【自重】

önbeporzás ◆ **じかじゅふん** 【自家受粉】 (önmegporzás)

önbevallása szerint ◆ **こくはくによると** 【告白によると】 „Önbevallása szerint, sohasem mosott még fogat.” 「彼の告白によると歯を磨いたことがない。」

önbírálat ◆ **じこひはん** 【自己批判】

önbíráskodás ◆ **しけい** 【私刑】 ◆ **してきせいさい** 【私的制裁】

önbíráskodik ◆ **しけいをくわえる** 【私刑を加える】

önbizalom ◆ **じしん** 【自信】 ◆ **つよき** 【強気】 „Ha ezt a zenét hallom, megjön az önbizalmam.” 「この 曲 を聞くと強気になる。」 ◇ **elveszíti az önbizalmát** **いじける** „Miután elvéreztem a vizsgán, teljesen elvesztettem az önbizalmamat.” 「試験に落ちて完全にいじけてしまった。」 ◇ **elveszíti az önbizalmát** **じしんそうしつする** 【自信喪失する】 „Amikor elveszítem az önbizalmam, nem tudok koncentrálni a tanulásra.” 「自信喪失し 勉強 に 集中 できない。」 ◇ **túlzott önbizalom** **じしんかじょう** 【自信過剰】

önbizalomvesztés ◆ **じしんそうしつ** 【自信喪失】

önbüntető ◆ **じばつてきな** 【自罰的な】

öncélú művészet ◆ **げいじゅつしじょうしゅぎ** 【芸術至上主義】 (művészet mindenek felett)

öncélúság ◆ **ししん** 【私心】 „A javaslata öncélú.” 「彼の提案には私心が混ざっている。」

öncenzúra ◆ **いしゅくこうか** 【萎縮効果】

öncsonkítás ◆ **じこせつだん** 【自己切断】

öncsőd ◆ **じこはさん** 【自己破産】 (magáncsőd) ◆ **じしゅはいぎょう** 【自主廃業】 (önfelszámolás)

öndicséret ◆ **じがじさん** 【自画自賛】 ◆ **じさん** 【自賛】 ◆ **てまえみそ** 【手前味噌】

öné ◆ **あなたの** 【貴方の】 „Ez a táska az öné?” 「この鞄は貴方のですか？」 ◆ **お** 【御】 „Ön melyik országba valósi?” 「お国はどこですか？」

ön édesapja ◆ **げんぷ** 【厳父】 ◆ **そんぷ** 【尊父】

önégetés ◆ **しょうしん** 【焼身】

ön egyeteme ◆ **きがく** 【貴学】

önelégült ◆ **とくいの** 【得意の】 „önelégült mosoly” 「得意の微笑み」

önelégültség ◆ **えつ** 【悦】 ◆ **じこまんえつ** 【自己満悦】 ◆ **じこまんぞく** 【自己満足】 „Pusztán önelégültség mással felvetetni a ruhát, amit mi szeretünk.” 「相手に自分好みの洋服を着せるのはただの自己満足だ。」 ◆ **じとく** 【自得】 ◆ **とくい** 【得意】 ◆ **まんしん** 【慢心】

önelégült tekintet ◆ **したりがお** 【したり顔】

önelemzés ◆ **じせい** 【自省】 ◆ **ないせい** 【内省】

önelemző ◆ **じせいてきな** 【自省的な】 ◆ **ないせいてきな** 【内省的な】

önéletrajz ◆ **じじょでん** 【自叙伝】 (irodalmi mű) ◆ **じでん** 【自伝】 ◆ **りれきしょ** 【履歴書】 ◇ **rövid önéletrajz りゃくれき** 【略歴】

önéletrajzi ◆ **じでんてきな** 【自伝的な】

önéletrajzi regény ◆ **じでんしょうせつ** 【自伝小説】

önéletrajzi stílus ◆ **じでんたい** 【自伝体】

önellátás ◆ **じかつ** 【自活】 (önálló élet) ◆ **じきゅう** 【自給】 „Energia-önellátásra törekszik.” 「エネルギーの自給を目指す。」 ◆ **じきゅうじそく** 【自給自足】 ◆ **じそく** 【自足】 „A kormány gazdasági önellátásra törekszik.” 「政府は経済自足を目指す。」 ◆ **じりつ** 【自立】 „energia-önellátás” 「エネルギー自立」

önellátás mértéke ◆ **じきゅうりつ** 【自給率】 (pl. élelmiszer-önellátás)

önellátó ◆ **じかつする** 【自活する】 „A fiam már önellátó.” 「息子はもう自活している。」 ◆ **じきゅう** 【自給】 „önellátó földműves” 「自給農家」 ◆ **じきゅうじそくする** 【自給自足する】 „Napenergiával a ház áramban önellátó.” 「太陽光発電で家の電気を自給自足する。」 ◆ **じきゅうじそくの** 【自給自足の】 „Az az álmom, hogy gazda legyek, és önellátóvá váljak.” 「農家になって自給自足の生活をするのが夢です。」

önellátó gazdaság ◆ **じきゅうけいざい** 【自給経済】

önellentmondás ◆ **けいようむじゅん** 【形容矛盾】 (ellentétes értelmű szavak kapcsolása) „Az »élő halott« szókapcsolat önellentmondás.” 「『生ける屍』は形容矛盾です。」 ◆ **じかどうちゃく** 【自家撞着】 „A szónok önellentmondásba keveredett.” 「演説者は自家撞着に陥った。」 ◆ **ぜんごどうちゃく** 【前後撞着】

öneltartás ◆ **じりつ** 【自立】

önemésztés ◆ **じこしょうか** 【自己消化】

önérdek ◆ **がり** 【我利】 ◆ **しり** 【私利】

önérdekű segítőkészség ◆ **おためごかし** 【お為ごかし、御為ごかし、御為倒し】

önerő ◆ **じこしきん** 【自己資金】 „Önerőből vettem a lakásomat.” 「自己資金で家を買った。」 ◆ **じりき** 【自力】 „Ezt a lakást nem tudom önerőből megvenni.” 「この家を自力で買うことはできない。」 ◆ **てつけきん** 【手付け金、手付金】 „Állítólag önerő nélkül is lehet

lakáshitelt kapni.” 「手付金なしでもローンが組めるそうです。」 ◆ **どくりょく** 【独力】 „Önerőből épített házat.” 「独力で家を建てた。」

önerőből talpra állás ◆ **じりきさいせい** 【自力再生】

önerőre támaszkodás ◆ **どくりつどっぽ** 【独立独歩】

önerőre támaszkodó ◆ **どくりつどっぽの** 【独立独歩の】 „önerőre támaszkodó szellemiség” 「独立独歩の精神」

önértékelés ◆ **じこうひょうか** 【自己評価】 (saját maga kiértékelése) ◆ **じそん** 【自尊】 (önbecsülés)

önértékelési zavart okoz ◆ **いじけさせる** „A szülők önértékelési zavar okoztak a gyerekben.” 「親は子供の心をいじけさせた。」

önérzet ◆ **じいしき** 【自意識】 „Túlzott önérzete van.” 「彼は自意識過剰だ。」 ◆ **じそんしん** 【自尊心】 (önbecsülés) „Megsértették az önérzetemet.” 「自尊心を傷つけられた。」 ◆ **プライド** (büszkeség) „Ez sérti az önérzetét.” 「これは彼のプライドを傷つける。」

önérzetes ◆ **じいしきのついよい** 【自意識の強い】 „önérzetes ember” 「自意識の強い人」 ◆ **プライドがたかい** 【プライドが高い】 „önérzetes ember” 「プライドが高い男」 ◆ **ほこりたかい** 【誇り高い】 „önérzetes nép” 「誇り高い民族」

önfegyelem ◆ **こっき** 【克己】 ◆ **じかい** 【自戒】 (buddhista) ◆ **じこたんれん** 【自己鍛錬、自己鍛練】 ◆ **じせいしん** 【自制心】 (önkontroll) ◆ **じりつ** 【自律】

önfegyelmezés ◆ **じかい** 【自戒】

önfejlesztés ◆ **じこかいはつ** 【自己開発】 ◆ **じこけいはつ** 【自己啓発】

önfejű ◆ **いこじな** 【意固地な、依怙地な、依估地な】 ◆ **かってな** 【勝手な】 „Bocsánat az önfejű kijelentésemért.” 「勝手なことを言ってすみません。」 ◆ **がをはる** 【我を張る】 ◆ **きままな** 【気ままな、気儘な】 „önfejű ember” 「気ままな人」 ◆ **じぶんかってな** 【自分勝手な】 „önfejű ember” 「自分勝手な人」 ◆ **てまえがってな** 【手前勝手な】 „Önfejű dolgot mondott.” 「手前勝手なことを言った。」 ◆ **どくだんてきな** 【独断的な】 „önfejű ember” 「独断的な人」 ◆ **はねあがる** 【跳ね上がる】 „önfejű tett” 「跳ね上がった行為」 ◆ **みがってな** 【身勝手な】 „önfejű viselkedés” 「身勝手な行動」 ◆ **わがままな** 【我がままな、我が儘な、我儘な、我が侭な、我侭な】 „önfejű ember” 「我がままな人」

önfejűen ◆ **がんこに** 【頑固に】 „A tél ellenére önfejűen nyári ruhát viselt, és megfázott.” 「冬なのに頑固に夏服を着ていて風邪を引いた。」 ◆ **じぶんかってに** 【自分勝手に】 „Önfejűen viselkedik.” 「自分勝手に行動する。」 ◆ **みがってに** 【身勝手に】 „Önfejűen viselkedik.” 「身勝手に行動する。」

önfejűen küzd ◆ **かたひじはる** 【肩肘張る】 „Ne küzd önfejűen, kérj valakitől tanácsot!” 「そんな肩肘張らないで相談してみたら。」

önfejűség ◆ **かって** 【勝手】 ◆ **がんこ** 【頑固】 (makacsság) ◆ **じぶんかって** 【自分勝手】 ◆ **はねあがり** 【跳ね上がり】 ◆ **わがまま** 【我がまま、我が儘、我儘、我が侭、我侭】

önfejűskődik ◆ **かってなまねをする** 【勝手なマネをする、勝手な真似をする】 „Ne önfejűskődj!” 「勝手なマネをされたら困る。」

önfeláldozás ◆ **けんしん** 【献身】 ◆ **じこぎせい** 【自己犠牲】 ◆ **しゃしん** 【捨身】 (vallási) ◆ **めっしほうこう** 【滅私奉公】

önfeláldozó ◆ **ぎせいてきな** 【犠牲的な】 „önfeláldozó anya” 「犠牲的な母親」 ◆ **けなげな** 【健気な】 „Önfeláldozóan segített a férjének.” 「健気に夫を助けた。」 ◆ **けんしんてきな** 【献身的な】 „önfeláldozó szeretet” 「献身的な愛情」

önfeláldozóan ◆ **いっしんをとして** 【一身を賭して】 ◆ **けなげに** 【健気に】 ◆ **けんしんてきに** 【献身的に】

önfeláldozóan csinál ◆ **みをていする** 【身を挺する】 „Önfeláldozóan megmentette a gyere-

ket az autó elől.” 「身を挺して車から子供を守った。」

önfeláldozó ember ◆ **とくしか** 【篤志家】

önfeláldozó halál ◆ **ぎょくさい** 【玉砕、玉摧】

önfeláldozó szolgálata a hazának ◆ **めっしほうこう** 【滅私奉公】

önfeledés ◆ **ぼつが** 【没我】

önfeledten ◆ **おもいきり** 【思いきり、思い切り】 „Önfeledten szórakoztam.” 「思い切り楽しんだ。」 ◆ **むしんに** 【無心に】 „A gyerek önfeledten játszik.” 「子供は無心に遊んでいる。」 ◆ **むちゅうになって** 【夢中になって】

önfeledt szórakozás ◆ **ほうとうざんまい** 【放蕩三昧】

ön felesége ◆ **れいしつ** 【令室】 ◆ **れいふじん** 【令夫人】

önfelszámolás ◆ **じしゅはいぎょう** 【自主廃業】

önfenntartás ◆ **じかつ** 【自活】 ◆ **じきゅう** 【自給】 (önellátás)

önfenntartó ◆ **じきゅう** 【自給】 (önellátó) „önfenntartó gazdálkodás” 「自給農業」 ◆ **じこいじ** 【自己維持】 „önfenntartó mechanizmus” 「自己維持メカニズム」

önfenntartó szervezet ◆ **むじん** 【無尽】

önfertőzés ◆ **じとく** 【自涜】 (maszturbáció)

önfestő pecsétnyomó ◆ **インクしんとういん** 【インク浸透印】 ◆ **シャチハタ** ◆ **しんとういん** 【浸透印】 ◆ **ネームいん** 【ネーム印】

ön fia ◆ **れいそく** 【令息】

öngól ◆ **オウン・ゴール** (own goal) ◆ **じさつてん** 【自殺点】 (fociban) ◆ **じぶんのふりになるようなげんどう** 【自分の不利になるような言動】 (cselekvés)

öngondoskodás ◆ **ろうごのしきんづくり** 【老後の資金作り】 ◇ **öregkori öngondoskodás** **ろうごのこころづもり** 【老後の心積もり】

öngúny ◆ **じちょう** 【自嘲】

öngyilkos ◆ **じさつしゃ** 【自殺者】

öngyilkos alakulat ◆ **けっしたい** 【決死隊】

öngyilkos drón ◆ **じばくがたむじんき** 【自爆型無人機】

öngyilkos lesz ◆ **じがいする** 【自害する】 ◆ **じさつする** 【自殺する】 „Az emeletről kiugorva lett öngyilkos.” 「飛び降り自殺をした。」

öngyilkos merénylet ◆ **じばくテロ** 【自爆テロ】

öngyilkos merénylő ◆ **じばくはん** 【自爆犯】

öngyilkosság ◆ **じがい** 【自害】 ◆ **じけつ** 【自決】 „A felelőst öngyilkosságba kergette.” 「責任者に自決を迫った。」 ◆ **じさつ** 【自殺】 „Öngyilkosságot kísérelt meg, de életben maradt.” 「自殺を図ったが未遂に終わった。」 ◆ **じじん** 【自尽】 ◇ **akasztásos öngyilkosság** **いし** 【縊死】 ◇ **akasztásos öngyilkosság** **くびつりじさつ** 【首つり自殺、首吊り自殺】 ◇ **csoportos öngyilkosság** **しゅうだんじさつ** 【集団自殺】 ◇ **együtt elkövetett öngyilkosság** **しんじゅう** 【心中】 ◇ **életunt-dorból elkövetett öngyilkosság** **えんせいじさつ** 【厭世自殺】 ◇ **kettős szerelmi öngyilkosság** **しんじゅう** 【心中】 „A szerelmespár öngyilkosságot követett el.” 「恋人同士は心中を図った。」 ◇ **leugrásos öngyilkosság** **とびおりじさつ** 【飛び降り自殺】 ◇ **mérgezéses öngyilkosság** **ふくどくじさつ** 【服毒自殺】 ◇ **színlelt öngyilkosság** **きょうげんじさつ** 【狂言自殺】

öngyilkosság asszisztálása ◆ **じさつほうじょ** 【自殺幇助、自殺ほう助】

öngyilkossági kísérlet ◆ **じさつみすい** 【自殺未遂】

öngyilkosság karddal ◆ **じじん** 【自刃】

öngyilkosságot követ el ◆ **じけつする** 【自決する】 ◆ **じさつする** 【自殺する】

öngyilkos támadás ◆ **じばくこうげき** 【自爆攻撃】 ◆ **たいあたりこうげき** 【体当たり攻撃】

öngyógyító képesség ◆ **じこちゆりょく** 【自己治癒力】 ◆ **しぜんちゆりょく** 【自然治癒力】

öngyújtó ◆ **ライター** ◇ **gázöngyújtó** **ガス・ライター**

öngyulladás ◆ **しぜんはっか** 【自然発火】

öngyűlölet ◆ **じこけんお** 【自己嫌悪】

ön háza ◆ **ごとうけ** 【御当家、ご当家】 ◆ **そんか** 【尊家】 ◆ **そんたく** 【尊宅】

önhiba ◆ **じぶんのあやまち** 【自分の過ち】 „Önhibámon kívül történt a baleset.” 「この事故は自分の過ちではなかった。」

önhipnózis ◆ **じこさいみん** 【自己催眠】 „Önhipnózisba kerül.” 「自己催眠にかかる。」

önhitt ◆ **うぬぼれている** 【自惚れている、己惚れている】

önhittség ◆ **うぬぼれ** 【自惚れ、己惚れ】

önhívás ◆ **さいきよびだし** 【再帰呼び出し、再帰呼出し】 (IT)

önigazgatás ◆ **じこかんり** 【自己管理】 ◆ **じしゅかんり** 【自主管理】

önigazolás ◆ **ごうりか** 【合理化】 ◆ **じこせいとうか** 【自己正当化】 ◆ **じこべんご** 【自己弁護】

önimádat ◆ **じことうすい** 【自己陶酔】

önindító ◆ **スターター**

önindukció ◆ **じこゆうどう** 【自己誘導】

önirónia ◆ **じちょう** 【自嘲】

önironikus ◆ **じちょうぎみな** 【自嘲気味な】 „Önironikus hangon beszélt.” 「自嘲気味な声で話した。」 ◆ **じちょうてきな** 【自嘲的な】

önismeret ◆ **じかく** 【自覚】 (öntudat)

önjáró ◆ **じどうそうこう** 【自走走行】 ◇ **önjáró robot** **じどうそうこうロボット** 【自動走行ロボット】 „A kiszállításhoz önjáró robotot használt.” 「配達に自動走行ロボットを使った。」

önjáró autó ◆ **じどううんてんしゃ** 【自動運転車】 (önvezető autó)

önjáró fűnyíró ◆ **ロボットしばかりき** 【ロボット芝刈機】

önjáró robot ◆ **じどうそうこうロボット** 【自動走行ロボット】 „A kiszállításhoz önjáró robotot használt.” 「配達に自動走行ロボットを使った。」

önjelölés ◆ **じにん** 【自任】

önjelölt ◆ **じしょうの** 【自称の】 (bemondásos alapon) ◆ **じせんの** 【自薦の】 „önjelölt igazgató” 「自薦の委員長」 ◆ **じにんする** 【自任する】 „Önjelölt költő.” 「詩人であると自任する。」

önjelöltség ◆ **じせん** 【自薦】

önkenő lánc ◆ **シールチェーン**

önként ◆ **じしゅてきに** 【自主的に】 „Önként vállalta a feladatot.” 「自主的に任務を受けた。」 ◆ **にんいで** 【任意で】 „A részvétel önkéntes.” 「任意でご参加ください。」

önkéntelen mozgás ◆ **ぐうはつうんどう** 【偶発運動】

önkéntelenség ◆ **ふかく** 【不覚】 „Önkéntelenül sírtam.” 「不覚の涙を流した。」 ◆ **ふずいい** 【不随意】

önkéntelen székletürítés ◆ **べんしっきん** 【便失禁】

önkéntelenül ◆ **おぼえず** 【覚えず】 „Önkéntelenül összerezzentem.” 「覚えず身震いした。」 ◆ **おもわず** 【思わず】 „Önkéntelenül felkiáltottam.” 「思わず叫んだ。」 ◆ **しぜんと** 【自然と】 „Önkéntelenül a hang irányába fordultam.” 「自然と音の方向に向いた。」 ◆ **つい** „Önkéntelenül elnevettem magam.” 「つい笑ってしまった。」 ◆ **ふかくにも** 【不覚にも】 „Önkéntelenül elsírtam magam.” 「不覚にも泣きそうになった。」 ◆ **むいしきに** 【無意識に】 (nem tudatosan) ◆ **われしらず** 【我知らず、われ知らず】 „Önkéntelenül elsírtam magam.” 「我知らず涙をこぼした。」 ◆ **われにもあらず** 【我にもあらず】

önkéntelen vizeletürítés ◆ **にょうしっきん** 【尿失禁】

önkéntes ◆ **しがんしゃ** 【志願者】 (önként jelentkező) ◆ **じしゅてきな** 【自主的な】 „Ezt a munkát önkéntes tevékenység tartja életben.” 「この仕事は自主的な活動に支えられています。」 ◆ **とくしか** 【篤志家】 ◆ **ボランティア** „Önkéntesként élelmet osztogattam a hajléktalanoknak.” 「ボランティアでホームレスに食事を配った。」 ◆ **むほうしゅうの** 【無報酬の】 (fizetség nélküli) „önkéntes munka” 「無報酬の

仕事(しごと)」 ◆ **ゆうし** 【有志】 „önkéntes részvétel” 「有志参加(ゆうしさんか)」

önkéntes alakulat ◆ **ていしんたい** 【挺身隊】

önkéntes ápoló ◆ **とくしかんごし** 【篤志看護士】

önkéntes csapat ◆ **ぎゆうたい** 【義勇隊】

önkéntes csoport ◆ **ほうしだん** 【奉仕団】

önkéntesen ◆ **じしゅてきに** 【自主的に】 ◆ **にんいてきに** 【任意的に】 „önkéntesen történő segítség” 「任意的に(にんいてき) 行(おこな) う 支援(しえん)」 ◆ **ボランティアで**

önkéntesen visszavonul ◆ **ゆうたいする** 【勇退する】 „Szeretném, ha az öreg képviselők önkéntesen visszavonulnának.” 「高齢議員(こうれいぎいん)に勇退(ゆうたい)してもらいたい。」

önkéntes felmondás ◆ **きぼうたいしょく** 【希望退職】

önkéntes felszámolás ◆ **じしゅはいぎょう** 【自主廃業】

önkéntes gondnoksági szerződés ◆ **にんいこうけんけいやく** 【任意後見契約】

önkéntes hadsereg ◆ **ぎゆうぐん** 【義勇軍】

önkéntes jelentkezés ◆ **にんいしゅっとう** 【任意出頭】

önkéntes katona ◆ **ぎゆうへい** 【義勇兵】 ◆ **しがんへい** 【志願兵】

önkéntes kilépés ◆ **きぼうたいしょく** 【希望退職】

önkéntes megjelenés ◆ **にんいしゅっとう** 【任意出頭】

önkéntes munkanélküliség ◆ **じはつてきしつぎょう** 【自発的失業】

önkéntesség ◆ **じしゅ** 【自主】 ◆ **じはつせい** 【自発性】 ◆ **ずいい** 【随意】 „A részvétel önkéntes.” 「出席(しゅっせき) は 随意(ずいい)だ。」 ◆ **ていしん** 【挺身】 ◆ **にんい** 【任意】

önkéntes tevékenység ◆ **ほうしかつどう** 【奉仕活動】 ◆ **ボランディアかつどう** 【ボランディア活動】

önkéntes végelszámolás ◆ **にんいせいさん** 【任意清算】

önkéntes visszavonulás ◆ **ゆうたい** 【勇退】

önkéntes száműzetés ◆ **じしゅぼうめい** 【自主亡命】

önként jelentkezés ◆ **しがん** 【志願】

önként jelentkezés a rendőrségen ◆ **じしゅ** 【自首】 (feladni magát) „Azt tanácsoltam a tettesnek, hogy jelentkezzen önként a rendőrségen.” 「犯人(はんにん)に自首(じしゅ)を 促(うなが) した。」

önként jelentkező ◆ **しがんしゃ** 【志願者】 (jelentkező) ◆ **ゆうし** 【有志】 (jelentkező) „Önként jelentkezőket keresett a mozgalomba.” 「活動(かつどう)に参加(さんか)する有志(ゆうし)を募(つの)った。」

önként kilép ◆ **えんまんたいしょくする** 【円満退職する】 „Önként kiléptem a vállalattól.” 「会社(かいしゃ)を 円満退職(えんまんたいしょく) しました。」

önként kilépés ◆ **えんまんたいしょく** 【円満退職】

önként részt vesz ◆ **ていしんする** 【挺身する】 „Önként részt vesz a polgárjogi mozgalomban.” 「民権運動(みんけんうんどう)に挺身(ていしん)していく。」

önkényes ◆ **かってな** 【勝手な】 „Önkényes érvet hozott fel.” 「勝手(かって)な理屈(りくつ)をつけた。」 ◆ **しいてきな** 【恣意的な】 „Önkényes döntést hozott.” 「恣意的(しいてき)な判断(はんだん)をした。」 ◆ **せんおうな** 【専横な、擅横な】 „önkényes földesúr” 「専横(せんおう)な 領主(りょうしゅ)」 ◆ **せんだんな** 【専断な】 „önkényes intézkedés” 「専断(せんだん)な処置(しょち)」 ◆ **どくだんてきな** 【独断的な】 „Önkényesen viselkedik.” 「独断的(どくだんてき)な行動(こうどう)をする。」

önkényes cselekvés ◆ **どくだんせんこう** 【独断専行】

önkényes döntés ◆ **せんだん** 【専断】 ◆ **どくだん** 【独断】

önkényesen ◆ **かってに** 【勝手に】 „Önkényesen ráköltözött a nagynénjére.” 「勝手(かって)におばさんの 所(ところ) に引(ひ)っ越(こ)した。」 ◆ **しいてきに** 【恣意的に】 ◆ **しいによって** 【恣意によって】 „Valaki önkényesen elveszi a szabadságunkat.” 「誰(だれ)かの恣意(しい)によって自由(じゆう)が奪(うば)われる。」 ◆ **どくだんで** 【独断で】 „Önkényesen eldöntötte az indulás időpontját.” 「独断(どくだん)で 出発(しゅっぱつ) の時間(じかん)を決(き)めた。」 ◆ **みだりに** 【妄に、猥りに、濫りに】

önkényeskedés ◆ おうぼう 【横暴】 ◆ せんおう 【専横、擅横】

önkényeskedő ◆ おうぼうな 【横暴な】 „önkényeskedő magatartás” 「横暴な振る舞い」

önkényesség ◆ かって 【勝手】 ◆ しい 【恣意】 ◆ せんけつ 【専決】

önkényuralkodó ◆ せんせいくんしゅ 【専制君主】

önkényuralmi ◆ せんせいてきな 【専制的な】 „önkényuralmi politika” 「専制的な政治」 ◆ せんせいの 【専制の】

önkényuralom ◆ あっせい 【圧政】 „Tűri az önkényuralmat.” 「圧政に耐える。」 ◆ せんせい 【専制】 ◆ どくさいけん 【独裁権】 ◆ ぼうせい 【暴政】

önképzés ◆ じしゅう 【自修】 ◆ どくがく 【独学】 ◆ どくしゅう 【独習】

önkibontakozás ◆ じこけいはつ 【自己啓発】

önkielégítés ◆ じい 【自慰】

önkifejezés ◆ じこひょうげん 【自己表現】

önkínzás ◆ じぎゃく 【自虐】 ◆ じぶんをくるしめること 【自分を苦しめること】

önkínzó ◆ じぶんをくるしめる 【自分を苦しめる】

önkioldó ◆ セルフ・タイマー (fényképezőn) „Önkioldóval készítettem fényképet.” 「セルフタイマーで写真を撮った。」

önkísérlet ◆ じこじっけん 【自己実験】

önkisülés ◆ じこほうでん 【自己放電】

önkiszolgálás ◆ セルフ・サービス

önkiszolgáló ◆ セルフ・サービスの „önkiszolgáló kassza” 「セルフサービスのレジ」 ◆ セルフ・サービスのみせ 【セルフ・サービスの店】 (bolt) „Önkiszolgálóban vásároltam.” 「セルフサービスの店で買い物した。」

önkiszolgáló étterem ◆ カフェテリア

önkiszolgáló mosoda ◆ コイン・ランドリー

önkívület ◆ せんもう 【せん妄、譫妄】 ◆ ほうえつ 【法悦】 „Önkívületbe esett.” 「法悦に浸っていた。」 ◆ むがむちゅう 【無我夢中】

önkívületben ◆ むがむちゅうで 【無我夢中で】 „Önkívületben kerestem az elveszett pénztárcámat.” 「無我夢中で失くした財布を探し回った。」

önkontroll ◆ こっき 【克己】 ◆ こっきしん 【克己心】 ◆ じせい 【自制】 „Nem tudtam kontrollálni önmagamat, és ordítozni kezdtem.” 「自制が利かなくなって怒鳴り散らした。」 ◆ じせいしん 【自制心】 ◆ じせいりょく 【自制力】 ◆ じりつ 【自律】

önkorlátozás ◆ じしゅきせい 【自主規制】 ◆ じしゅく 【自粛】

önkormányzás ◆ じち 【自治】

önkormányzat ◆ じちたい 【自治体】 ◆ やくしょ 【役所】 (önkormányzati hivatal) ◇ **vidéki önkormányzat** ちほうじちたい 【地方自治体】

önkormányzati ◆ しえい 【市営】 ◇ **kerületi önkormányzati hivatal** くやくしょ 【区役所】

önkormányzati adó ◆ しみんぜい 【市民税】 ◆ じゅうみんぜい 【住民税】

önkormányzati bérlakás ◆ こうえいじゅうたく 【公営住宅】

önkormányzati hivatal ◆ やくしょ 【役所】 ◇ **városi önkormányzati hivatal** しやくしょ 【市役所】

önkormányzati jog ◆ じちけん 【自治権】

önkormányzati képviselő-választás ◆ しぎかいせんきょ 【市議会選挙】 ◆ ちほうぎかいせんきょ 【地方議会選挙】

önkormányzati kötvény ◆ こうさい 【公債】 „A város önkormányzati kötvényt bocsátott ki.” 「市は公債を発行した。」 ◆ ちほうさい 【地方債】

önkormányzati lakás ◆ こうしゃじゅうたく 【公社住宅】 ◆ しえいじゅうたく 【市営住宅】

önkormányzati üzemeltetés ◆ こうえい 【公営】

önkormányzati választás ◆ ちほうせんきょ 【地方選挙】

önköltség ◆ げんか 【原価】

önköltséges ◆ じまえ 【自前】 „Az utazás önköltséges.” 「交通費は自前だ。」

önköltséges diák ◆ じひがくせい 【自費学生】

önköltséges vendégdiák ◆ **しひりゅうがくせい** 【私費留学生】

önköltségi ár ◆ **げんか** 【原価】 „Vedd meg! Önköltségi áron adom.” 「原価で売っているので買って！」 ◆ **ひようかかく** 【費用価格】 ◆ **もとね** 【元値】 „Önköltségi áron alul ad el.” 「元値を切って売る。」

önköltségszámítás ◆ **げんかけいさん** 【原価計算】

önkritika ◆ **じこひはん** 【自己批判】 „Önkritikát gyakoroltam.” 「自己批判をした。」

ön kritikája ◆ **こうひょう** 【高評】 „Köszönöm szépen a kritikáját!” 「ご高評をいただき、ありがとうございます。」

ön lánya ◆ **れいじょう** 【令嬢】

önmaga ◆ **おのれ** 【己、己れ】 „Ismerd meg önmagad!” 「己を知れ。」 ◆ **が** 【我】 ◆ **じこ** 【自己】 ◆ **じしん** 【自身】 ◆ **じぶんじしん** 【自分自身】 „Ismerd meg önmagad!” 「自分自身を知れ！」 ◆ **みずから** 【自ら】 „Önmagamat hibáztattam.” 「自らを責めた。」 ◇ **félti önmagát わがみかわいさから** 【わが身可愛さから、我が身可愛さから、我身可愛さから】 „Féltette önmagát, ezért mástól várta az áldozatot.” 「我が身可愛さから他人に犠牲を要求した」

önmaga által okozott baleset ◆ **じそんじこ** 【自損事故】

önmagában ◆ **じたい** 【自体】 „Az italozás önmagában nem bűn.” 「飲酒自体は罪ではない。」

önmagába való befektetés ◆ **じことうし** 【自己投資】 „Befektetve önmagamba, angolul tanultam.” 「自己投資のために英語を勉強した。」

önmagad ◆ **なんじじしん** 【汝自身】 „Ismerd meg önmagad!” 「汝自身を知れ。」

önmaga és mások ◆ **じた** 【自他】

önmagam ◆ **われ** 【我】

önmagának meghatároz ◆ **おてもり** 【お手盛り】 „önmagának meghatározott végkielégítés” 「お手盛り退職金」

önmaga ösztökélése ◆ **じぶんにむちをいれること** 【自分に鞭を入れること】

önmagára vigyázás ◆ **じちょう** 【自重】

önmaga szeretete ◆ **わがみかわいさ** 【わが身可愛さ、我が身可愛さ、我身可愛さ】

önmagát dicséri ◆ **じがじさんする** 【自画自賛する】 „Nem akarom önmagamat dicsérni, de a süteményem nagyon jól sikerült.” 「自画自賛したくないけれども、ケーキは大成功だった。」 ◆ **てまえみそをいう** 【手前味噌を言う】

önmagát nevez ◆ **じしょうする** 【自称する】 „Költőnek nevezi magát.” 「彼は詩人と自称している。」

önmagától tökéletesen megvilágosodott buddha ◆ **しょうへんち** 【正遍知】

önmagát valaminek nevezés ◆ **じしょう** 【自称】

önmagával szorzás ◆ **じじょう** 【自乗】

önmaguk közül választ ◆ **ごせんする** 【互選する】 „Az elnököt a bizottság tagjai önmaguk közül választották.” 「委員会から会長を互選した。」

önmaguk közül választás ◆ **ごせん** 【互選】

ön megértése ◆ **こうさつ** 【高察】 „Számítok az ön megértésére!” 「ご高察の程、お願い申し上げます。」

önmegporzás ◆ **じかじゅふん** 【自家受粉】

önmegtartóztatás ◆ **いみ** 【忌、忌み、斎み】 ◆ **きんよく** 【禁欲、禁慾】 ◆ **じしゅく** 【自粛】 ◆ **せっせい** 【節制】 ◆ **せつど** 【節度】 ◆ **ものいみ** 【物忌み】 „Egy hétig önmegtartóztató életet éltem.” 「一週間の物忌みをした。」

önmegtartóztatásra vonatkozó kérés ◆ **じしゅくようせい** 【自粛要請】

önmegtartóztató ◆ **きんよくてきな** 【禁欲的な】 „önmegtartóztató élet” 「禁欲的な生活」 ◆ **ストイックな** „Önmegtartóztató életet él.” 「ストイックな生活をしている。」 ◆ **よくのない**

【欲のない、欲の無い】 „önmegtartóztató ember” 「欲のない人」

önmegtartóztató ember ◆ **せっせいか** 【節制家】

önmegtartóztató hangulat ◆ **じしゅくムード** 【自粛ムード】 „A földrengés után a fogyasztóknak önmegtartóztató hangulata volt.” 「地震の後消費者の自粛ムードが漂っていた。」

önmegtermékenyítés ◆ **じかじゅせい** 【自家受精】 „önmegtermékenyítés és keresztmegtermékenyítés” 「自家受精と交雑受精」

önmegújító képesség ◆ **さいせいのうりょく** 【再生能力】 „ökoszisztéma önmegújító képessége” 「生態系の再生能力」

önmegvalósítás ◆ **じこじつげん** 【自己実現】

önmérgezés ◆ **じかちゅうどく** 【自家中毒】

önmérséklet ◆ **こっきしん** 【克己心】 „önmérséklettel rendelkező ember” 「克己心に富む人」 ◆ **じせいしん** 【自制心】 ◆ **つつしみ** 【慎み】 „Nem szabad önmérsékletünket elveszítve szitkozódni.” 「慎みを忘れて下品になったりしてはならない。」

önmérséklet hiánya ◆ **じだらく** 【自堕落】

önmérséklet nélküli ◆ **じだらくな** 【自堕落な】 „önmérséklet nélküli ember” 「自堕落な人」

önmetsző csavar ◆ **タッピングネジ** ◆ **タッピンネジ** ◆ **タップねじ**

önmumifikált buddha ◆ **そくしんぶつ** 【即身仏】 (mumifikálódásig önsanyargató buddha)

önműködő ◆ **じどう** 【自動】 „Az önműködő ajtó kinyílt.” 「自動扉は開いた。」 ◆ **じどうの** 【自動の、自働の】

önművelés ◆ **しゅうよう** 【修養】

ön neve ◆ **ほうめい** 【芳名】 „Kérem, adja meg a nevét!” 「ご芳名をお願いします。」

ön óhaja ◆ **ぎょい** 【御意】 „ön óhajának megfelelően” 「御意のとおり」

ön országa ◆ **おくに** 【お国、御国】 „Ön melyik országból érkezett?” 「お国はどちらですか？」

önostorozás ◆ **じぶんにむちをいれること** 【自分に鞭を入れること】

önök ◆ **あなたたち** 【貴方達】 ◆ **けいら** 【卿等】

önök cége ◆ **おんしゃ** 【御社】

önök vállalata ◆ **おんしゃ** 【御社】 „önök vállalata és a mi vállalatunk” 「御社と弊社」 ◆ **きしゃ** 【貴社】

önörvendeztetés ◆ **じこまんえつ** 【自己満悦】

önös érdek ◆ **じこまんぞく** 【自己満足】 (önelégültség) ◆ **じぶんのりえき** 【自分の利益】 ◆ **しよく** 【私欲、私慾】 „Önös érdekeit hajszolja.” 「私欲に走っている。」 ◆ **しりしよく** 【私利私欲】 „Önös érdekből cselekszik.” 「私利私欲で動く。」 ◆ **よくとく** 【欲得】

ön parancsa ◆ **ぎょい** 【御意】 „Az ön parancsának engedelmeskedek.” 「御意に従う。」

önpusztítás ◆ **じかい** 【自壊】 ◆ **じめつ** 【自滅】

önpusztító ◆ **じめつてきな** 【自滅的な】 „Ez a gazdasági politika önpusztító.” 「この経済政策は自滅的だ。」 ◆ **はめつがたの** 【破滅型の】 „önpusztító természet” 「破滅型の性格」 ◆ **はめつてきな** 【破滅的な】 „önpusztító életmód” 「破滅的な生き方」

önpusztulás ◆ **じめつ** 【自滅】 „Ha minden így marad, az emberiséget önpusztulás fenyegeti.” 「このままだと人類は自滅に向かっている。」

önreklám ◆ **じこせんでん** 【自己宣伝】

önreklámozás ◆ **ばいめい** 【売名】 „Önreklámozásra használta a jótékonysági koncertet.” 「慈善コンサートを売名のために利用した。」

önreklámozó ◆ **ばいめいか** 【売名家】

önreklámozó tevékenység ◆ **ばいめいこうい** 【売名行為】

önrendelkezés ◆ **じけつ** 【自決】 ◆ **じしゅ** 【自主】 ◆ **じしゅけん** 【自主権】 ◆ **じち** 【自治】 (autonómia) ◆ **じちけん** 【自治権】 (önrendelkezés joga) ◇ **nemzeti önrendelkezés みんぞくじけつ** 【民族自決】 ◇ **vidéki önrendelkezés ちほうじち** 【地方自治】

önrendelkezéshez való jog ◆ **じけつけん** 【自決権】 ◇ **nemzeti önrendelkezéshez való jog みんぞくじけつけん** 【民族自決権】

önrész ◆ **じこふたん** 【自己負担】 (saját költség) „30 százalékos önrészt kell fizetni.” 「3割は自己負担です。」

önrészegültség ◆ **じことうすい** 【自己陶酔】

önrobbantás ◆ **じばく** 【自爆】

önsajnálat ◆ **じこれんびん** 【自己憐憫】

önsanyargatás ◆ **くぎょう** 【苦行】 ◆ **じぎゃく** 【自虐】 ◆ **なんぎょうくぎょう** 【難行苦行】

önsanyargató ◆ **じぎゃくてきな** 【自虐的な】 „önsanyargatás öröme” 「自虐的な快感」 ◆ **じばつてきな** 【自罰的な】

önsanyargatóan ◆ **じぎゃくてきに** 【自虐的に】

önsterilitás ◆ **じかふにんせい** 【自家不妊性】 (állatoknál) ◆ **じかふねんせい** 【自家不稔性】 (növényeknél)

önsúly ◆ **じじゅう** 【自重】 „tíztonnás önsúlyú teherautó” 「自重１０トンのトラック」

önszabályozás ◆ **じこちょうせつ** 【自己調節】

önszántából ◆ **じぶんから** 【自分から】 „Önszántamból felmondtam.” 「自分から会社を辞めた。」 ◆ **じぶんのいしで** 【自分の意志で】 ◆ **にんいてきに** 【任意的に】 „Önszántából ad információt.” 「任意的に 情報提供 する。」 ◆ **のぞんで** 【望んで】 „Nem önszántamból lettem munkanélküli.” 「望んで 失業者 になったわけではない。」 ◆ **みずからのぞんで** 【自ら望んで】 (maguk akaratából) „Az emberek önszántukból lesznek a gépek rabszolgáivá.” 「人間は 自 ら望んで機械の奴隷になる。」

önszaporodás ◆ **じこぞうしょく** 【自己増殖】

önszorgalom ◆ **じしゅ** 【自主】

önszorgalomból ◆ **じしゅてきに** 【自主的に】 „Önszorgalomból megtanultam alapfokon oroszul.” 「自主的に 初級 レベルのロシア語を覚えた。」

önszorgalomból tanulás ◆ **じしゅがくしゅう** 【自主学習】

önszuggesztió ◆ **じこあんじ** 【自己暗示】

önt ◆ **いる** 【鋳る】 (fémet önt) „Bronzból öntötte a szobrot.” 「青銅で像を鋳た。」 ◆ **かける** 【掛ける】 (ráönt) „A szőnyegre öntötte a kávét.” 「コーヒーを 絨毯 にかけてしまった。」 ◆ **さす** 【注す、差す】 „Vizet öntött a pohárba.” 「グラスに水を注した。」 ◆ **そそぐ** 【注ぐ】 „Vizet önt a pohárba.” 「コップに 牛乳 を注ぐ。」 ◆ **たらす** 【垂らす】 „Szóját öntöttem az húsra.” 「肉に醤油を垂らした。」 ◆ **ちゅうぞうする** 【鋳造する】 (öntvényt készít) „Vasat önt.” 「鉄を 鋳造 する。」 ◆ **ながす** 【流す】 „A földre öntötte a vizet.” 「水を地面に流した。」 ◇ **erőt önt bele はげます** 【励ます】 „Erőt öntöttem a csüggedt barátomba.” 「がっかりしていた友達を励ました。」 ◇ **hozzáönt つぎたす** 【注ぎ足す】 „A teához háromszor öntöttem vizet.” 「紅茶に三回くらいお湯を注ぎ足した。」 ◇ **magára önt あびる** 【浴びる】 „A fejemre öntöttem a vizet.” 「バケツから 頭 に水を浴びた。」 ◇ **mintha rá öntötték volna ぴったり** „Ez az öltöny olyan, mintha rád öntötték volna.” 「このスーツはあなたにぴったりだ。」 ◇ **olajat önt a tűzre ひのてをあおる** 【火の手を煽る】 ◇ **szavakba önt ぶんしょうにする** 【文章にする】 „Szavakba öntöttem a gondolataimat.” 「自分の 考 えを 文章 にした。」 ◇ **vizet önt みずをさす** 【水を差す】 „Vizet öntöttem a pohárba.” 「花瓶に水を差した。」

öntapadós ◆ **はりつく** 【張りつく、張り付く、張付く、貼りつく、貼り付く、貼付く】 „öntapadós ruhafolt” 「貼りつくタイプのワッペン」

öntartó áramkör ◆ **じこほじかいろ** 【自己保持回路】

öntartó relé ◆ **キープリレー**

önteljesítés ◆ **じこじゅうそく** 【自己充足】

önteljesítő ◆ **じこじゅうそくてきな** 【自己充足的な】 „önteljesítő jóslat” 「自己充足的な予言」

öntelt ◆ **うぬぼれる** 【自惚れる、己惚れる】 „borzasztóan öntelt férfi” 「ひどく自惚れた男」 ◆ **こうまんな** 【高慢な】 „öntelt ember” 「高慢な人」 ◆ **とくとくとしている** 【得々としている】

öntelten ◆ **うぬぼれて** 【自惚れて、己惚れて】

önteltség ◆ **うぬぼれ** 【自惚れ、己惚れ】 ◆ **おごり** 【驕り、傲り】 ◆ **じまん** 【自慢】 ◆ **まん** 【慢】 ◆ **ゆいがどくそん** 【唯我独尊】

öntés ◆ **ちゅうぞう** 【鋳造】

öntet ◆ **ソース** ◆ **ドレッシング** (salátaöntet) ◇ **cézáröntet シーザー・ドレッシング** ◇ **francia öntet フレンチ・ドレッシング** ◇ **japán öntet わふうドレッシング** 【和風ドレッシング】 (salátaöntet) ◇ **olasz öntet イタリアン・ドレッシング** ◇ **salátaöntet フレンチ・ソース**

önti magába ◆ **ぐいぐいとあおる** 【グイグイと呷る】 „Öntötte magába a bort.” 「ワインをグイグイと呷った。」

öntisztulás ◆ **じじょう** 【自浄】

öntisztuló képesség ◆ **じじょうのうりょく** 【自浄能力】

öntisztuló mechanizmus ◆ **じじょうさよう** 【自浄作用】 „a fül öntisztuló mechanizmusa” 「耳の自浄作用」

öntöde ◆ **いものこうじょう** 【鋳物工場】 ◆ **ちゅうぞうしょ** 【鋳造所】 ◆ **ちゅうぞうじょう** 【鋳造場】

öntőforma ◆ **いがた** 【鋳型】 „Vasat öntött az öntőformába.” 「鉄を鋳型に注ぎ込んだ。」 ◆ **かながた** 【金型】 ◆ **モールド** ◆ **もけい** 【模型】

öntőforma-készítő ◆ **もけいせいさくしゃ** 【模型製作者】

öntőminta ◆ **もけい** 【模型】

öntőminta-készítő ◆ **もけいせいさくしゃ** 【模型製作者】

öntőmunkás ◆ **いがたこう** 【鋳型工】 ◆ **いものし** 【鋳物師】 ◆ **ちょうぞうしゃ** 【鋳造者】

öntőnyílás ◆ **ゆぐち** 【湯口】

öntörvényű ◆ **かってな** 【勝手な】 „öntörvényű cselekedet” 「勝手な行動」 ◆ **じしゅてきな** 【自主的な】 (önálló) ◆ **どくだんてきな** 【独断的な】 (önkényes) „öntörvényű döntés” 「独断的な判断」

öntött lemezről való nyomás ◆ **えんばんいんさつ** 【鉛版印刷】

öntöttvas ◆ **ちゅうてつ** 【鋳鉄】

öntöttvasból készült ◆ **ちゅうてっせい** 【鋳鉄製】

öntöz ◆ **かんすいする** 【灌水する】 „Öntözi a földet.” 「畑を灌水する。」 ◆ **さんすいする** 【散水する】 „Öntözi az utat.” 「路面に散水する。」 ◆ **みずをあげる** 【水をあげる、水を上げる】 „A virágokat öntöztem.” 「花に水をあげていた。」

öntözés ◆ **かんがい** 【灌漑、潅漑】 ◆ **かんすい** 【灌水】 ◆ **しょくぶつのちゅうすい** 【植物の注水】 ◆ **やりみず** 【やり水、遣り水、遣水】

öntözéses gazdálkodás ◆ **かんがいのうぎょう** 【灌漑農業、潅漑農業】

öntöző ◆ **みずやり** 【水やり、水遣り】 ◆ **みずやりき** 【水やり器、水遣り器、水遣器】

öntözőárok ◆ **やりみず** 【やり水、遣り水、遣水】

öntözőcsatorna ◆ **うんが** 【運河】 ◆ **そすい** 【疏水、疎水】 ◆ **ようすいろ** 【用水路】

öntözőcső ◆ **かんすいかん** 【灌水管】

öntözőgép ◆ **さんすいき** 【散水機、散水器】 ◆ **さんすいそうち** 【散水装置】 ◆ **みずまきき** 【水撒き器、水まき器】

öntözőkanna ◆ **じょうろ** 【如雨露】

öntözőkocsi ◆ **かんすいタンクしゃ** 【灌水タンク車】

öntözővíz ◆ **かんがいようすい** 【灌漑用水、潅漑用水】

öntudat ◆ **いしき** 【意識】 „nemzeti öntudat” 「民族意識」 ◆ **じが** 【自我】 ◆ **じがいしき** 【自我意識】 „A gyereknek kezdett kialakulni az öntudata.” 「子供の自我意識が芽生え始めた。」 ◆ **じかく** 【自覚】 ◇ **nemzeti öntudat みんぞくいしき** 【民族意識】 ◇ **túlzott öntudat いしきかじょう** 【意識過剰】

öntudatlan állapotban van ◆ **うかされる** 【浮かされる】 „A magas láztól öntudatlan állapotban van.” 「高熱に浮かされた。」

öntudatlanság ◆ **ふかく** 【不覚】

öntudatlanul ◆ **いしきをうしなって** 【意識を失って】 „A részeg öntudatlanul feküdt a földön.” 「酔っ払いは意識を失って地面で寝ていた。」 ◆ **こんこんと** 【昏々と、昏昏と、惛々と、惛惛々と】 ◆ **ふらふら** „Öntudatlanul elfogadta a kérést.” 「要求をふらふらと承知してしまった。」 ◆ **むいしきに** 【無意識に】

öntudatos ◆ **じがのつよい** 【自我の強い】

öntudatra ébred ◆ **じがにめざめる** 【自我に目覚める】 „A mesterséges intelligencia öntudatra ébredt.” 「AIは自我に目覚めた。」

öntudatra ébredt lélek ◆ **ものごころ** 【物心】

öntvény ◆ **いもの** 【鋳物】

önuralom ◆ **こっき** 【克己】 ◆ **こっきしん** 【克己心】 „Nincs önuralma.” 「彼は克己心がない。」 ◆ **じせい** 【自制】 „Elvesztettem az önuralmamat, és megütöttem.” 「自制を失って相手を殴った。」 ◆ **じせいしん** 【自制心】 ◆ **じせいりょく** 【自制力】

önvád ◆ **じせき** 【自責】 „Önvád kínozta.” 「自責の念に駆られた。」

önvaló ◆ **が** 【我】 (buddhista)

önvédelem ◆ **ごしん** 【護身】 ◆ **じえい** 【自衛】 ◆ **じこぼうえい** 【自己防衛】 ◆ **ほしん** 【保身】 „Az önvédelemre koncentrál.” 「ひたすら保身を図る。」 ◇ **jogos önvédelem せいとうぼうえい** 【正当防衛】

önvédelmi ◆ **ごしんようの** 【護身用の】 „önvédelmi pisztoly” 「護身用の拳銃」

önvédelmi erők ◆ **じえいたい** 【自衛隊】 (japán hadsereg)

önvédelmi felszerelés ◆ **ぼうはんそうび** 【防犯装備】

önvédelmi kiskard ◆ **ふところがたな** 【懐刀】

önvédelmi technika ◆ **ごしんじゅつ** 【護身術】

önvédelmi tőr ◆ **かいけん** 【懐剣】

önvezérlés ◆ **じこせいぎょ** 【自己制御】

önvezérlő torpedó ◆ **かんのうぎょらい** 【感応魚雷】

önvezetés ◆ **じどううんてん** 【自動運転】

önvezető autó ◆ **じどううんてんしゃ** 【自動運転車】

önvezető kocsi ◆ **じどううんてんしゃ** 【自動運転車】

önvigasztalás ◆ **じい** 【自慰】

önvizsgálat ◆ **じせい** 【自省】 ◆ **はんせい** 【反省】 „Mindig rossz dolgokat művelsz, jó lenne, ha önvizsgálatot tartanál.” 「いつも悪いことをするのですね、反省してくれればいいのですけど。」 ◇ **alapos önvizsgálat さんせい** 【三省】 ◇ **alapos önvizsgálat もうせい** 【猛省】 „Alapos önvizsgálatra sarkallta a miniszterelnököt.” 「首相に猛省を促した。」

önvizsgálatot tart ◆ **じせいする** 【自省する】 ◇ **alapos önvizsgálatot tart もうせいする** 【猛省する】

önzáró anya ◆ **ロックナット**

önzés ◆ **えてかって** 【得手勝手】 ◆ **ししん** 【私心】 ◆ **しよく** 【私欲、私慾】 „Az önzés elvakítja.” 「私欲に目がくらむ。」 ◆ **ひとりじめ** 【一人占め、独り占め】 (egyszemélyes birtoklás) ◆ **りこ** 【利己】 „önzés és önzetlenség” 「利己と利他」 ◆ **りこしゅぎ** 【利己主義】 ◆ **りこしん** 【利己心】

önzetlen ◆ **ししんのない** 【私心のない】 „önzetlen döntés” 「私心のない判断」 ◆ **しよくのない** 【私欲のない】 „önzetlen ember” 「私欲のない人」 ◆ **てんたんな** 【恬淡な、恬澹な、恬憺な】 ◆ **むしの** 【無私の】 „önzetlen szeretet” 「無私の愛」 ◆ **むよくな** 【無欲な、無慾

な】 ◆ りこてきではない 【利己的ではない】 ◆ りたしゅぎしゃ 【利他主義者】 ◆ りたてきな 【利他的な】 „önzetlen viselkedés” 「利他的な行動」

önzetlen ember ◆ ぎきょうのひと 【義侠の人】

önzetlenség ◆ むし 【無私】 ◆ むよく 【無欲、無慾】 ◆ めっし 【滅私】 ◆ りた 【利他】 „önzés és önzetlenség” 「利己と利他」

önzetlen szeretet ◆ むしょうのあい 【無償の愛】

önzetlenül ◆ よくとくをはなれる 【欲得を離れる】 „A politikus önzetlenül cselekedett az ország jövője érdekében.” 「政治家は欲得を離れて国の 将来 のために奉仕した。」

önző ◆ えてかってな 【得手勝手な】 „önző viselkedés” 「得手勝手な振る舞い」 ◆ けいさんだかい 【計算高い】 ◆ てまえがってな 【手前勝手な】 „Önző módon cselekedett.” 「手前勝手な行動をとった。」 ◆ みがってな 【身勝手な】 „önző vágy” 「身勝手な願望」 ◆ むしのいい 【虫のいい】 ◆ りこしゅぎしゃ 【利己主義者】 (ember) ◆ りこてきな 【利己的な】 „Az az ember nagyon önző, csak a saját érdekeivel törődik.” 「彼はとても利己的で自分の利益しか考 えない。」 ◆ わがままな 【我がままな、我が儘な、我儘な、我が侭な、我侭な】 „önző követelés” 「我がままな 要求」

önző DNS ◆ りこてきディーエヌエー 【利己的ＤＮＡ】

önző gén ◆ りこてきいでんし 【利己的遺伝子】

önző módon ◆ みがってに 【身勝手に】 „Önző módon él.” 「身勝手に生きる。」

öööö ◆ ええー „Öööö, mi is az ön neve?” 「えええー、お名前は何でしたっけ？」

őr ◆ えいへい 【衛兵】 (őrszem) ◆ ガード ◆ ガードマン ◆ かんしいん 【監視員】 ◆ けいびいん 【警備員】 „Az őr megállította a behatolót.” 「警備員は 侵入者 を止めた。」 ◆ しゅえい 【守衛】 ◆ はりばん 【張り番】 „Őrt állít.” 「張り番を置く。」 ◆ ばんにん 【番人】 „Az öltözőbe őrt állít.” 「脱衣場に番人を置く。」 ◆ みはり 【見張り】 ◆ みはりばん 【見張り番】 ◆ もり 【守り、守】 ◇ alkotmányőr けんぽうのばんにん 【憲法の番人】 ◇ biztonsági őr けいびいん 【警備員】 ◇ éjjeliőr ねずのばん 【寝ずの番、不寝の番】 ◇ halőr りょうばのばんにん 【漁場の番人】 ◇ őrt áll ほしょうにたつ 【歩哨に立つ】 (katona) „A katona őrt állt” 「兵士は歩哨に立った。」 ◇ vadőr りょうばのばんにん 【猟場の番人】 ◇ világítótorony őre とうだいもり 【灯台守、燈台守】

őrangyal ◆ しゅごしん 【守護神】 „Az őrangyalom sokszor megmentett már.” 「守護神に何度も助けられた。」 ◆ しゅごてんし 【守護天使】 ◆ しゅごれい 【守護霊】

őrbódé ◆ ばんごや 【番小屋】 ◆ ばんぺいごや 【番兵小屋】 ◆ もんえいしつ 【門衛室】 ◆ もんばんごや 【門番小屋】

ördög ◆ あくま 【悪魔】 „Gonosz, mint az ördög.” 「悪魔のように意地悪な人。」 ◆ おに 【鬼】 (gonosz figura) ◆ じゃき 【邪鬼】 ◆ デビル ◆ ま 【魔】 ◇ gyanakvás ördöge ぎしんあんき 【疑心暗鬼】 „Nem hagyta nyugodni a gyanakvás ördöge, hogy a párja megcsalja.” 「パートナーが浮気しているのではないかと疑心暗鬼に駆られた。」 ◇ kék ördög あおおに 【青鬼】 ◇ kint az ördög, bent a szerencse おにはそとふくはうち 【鬼は外福は内】 oni-va szoto fuku-va ucshi ◇ lustaság az ördög párnája しょうじんかんきょしてふぜんをなす 【小人閑居して不善を為す、小人閑居して不善をなす】 (tétlen embereknek gonoszságon jár az eszük) ◇ megszállja a bosszú ördöge ふくしゅうのおにとかす 【復讐の鬼と化す】 ◇ megszállja az ördög まがさす 【魔が差す】 „Megszállta az ördög, és lopott az üzletből.” 「魔が差して万引きした。」 ◇ megszállja az ördög あくまつきである 【悪魔憑きである】 „Megszállta az ördög.” 「彼は悪魔憑きである。」 ◇ nem szabad az ördögöt a falra festeni うわさをすればかげがさす 【噂をすれば影が射す、噂をすれば影がさす】 ◇ tartozik az ördögnek egy úttal むだあしである 【無駄足である】 „Az üzlet zárva volt, tartoztam az ördögnek egy úttal.” 「店が閉まって

いて、来るのは無駄足だったようだ。」 ◇ **veri az ördög a feleségét きつねのよめいり** 【狐の嫁入り】 „Ha süt a nap és esik az eső, akkor veri az ördög a feleségét.” 「日が照っているのに雨が降っていることを狐の嫁入りという。」 ◇ **vörös ördög あかおに** 【赤鬼】

ördögbe ◆ **いったいぜんたい** 【一体全体】 „Mi az ördögöt akarhat?” 「一体全体彼の目的は何なの？」

ördögcérna ◆ **くこ** 【枸杞】 (Lycium)

ördögfajzat ◆ **まぞく** 【魔族】

ördög formájú cserép ◆ **おにがわら** 【鬼瓦】

ördöghal ◆ **あんこう** 【鮟鱇】 (Lophiidae) ◇ **atlanti ördöghal にしあんこう** 【西鮟鱇】 (Lophius piscatorius)

ördögi ◆ **ましょうの** 【魔性の】

ördögi kör ◆ **あくじゅんかん** 【悪循環】 „szegénység ördögi köre” 「貧困の悪循環」

ördögi szerzetes ◆ **かいそう** 【怪僧】

ördögi tehetség ◆ **きさい** 【鬼才】

ördögi természetű ◆ **おにのような** 【鬼のような】 „ördögi természetű nő” 「鬼のような女」

ördögkirály ◆ **まおう** 【魔王】

ördöglakat ◆ **ちえのわ** 【知恵の輪】 „Ezt az ördöglakatot tuti, hogy nem lehet szétbontani.” 「この知恵の輪は絶対に解けない。」

ördöglámpás ◆ **ほおずき** 【鬼灯、鬼燈、酸漿】 (Physalis alkekengi)

ördög legyőzése ◆ **ごうま** 【降魔】

ördögnek is van lelke ◆ **おにのめにもなみだ** 【鬼の目にも涙】

ördög nem alszik ◆ **かってかぶとのおをしめよ** 【勝って兜の緒を締めよ】

ördögnő ◆ **はんにゃ** 【般若】 „ördögnő maszkja” 「般若の面」

ördögöt űz ◆ **あくまばらいをする** 【悪魔払いをする、悪魔祓いをする】

ördögrája ◆ **いとまきえい** 【糸巻鱏】 ◆ **デビルフィッシュ**

ördögszekér-laskagomba ◆ **エリンギ** (Pleurotus eryngii)

ördögűzés ◆ **おにたいじ** 【鬼退治】 ◆ **ちょうぶく** 【調伏】 ◆ **まよけ** 【魔除け、魔よけ】 ◆ **やくおとし** 【厄落とし】 ◆ **やくばらい** 【厄払い】

ördögűző nyílvessző ◆ **はまや** 【破魔矢】

ördöngös ◆ **こうみょうな** 【巧妙な】 „ördöngös találmány” 「巧妙な発明」

ördöngösség ◆ **うらわざ** 【裏技】 ◇ **nem ördöngösség かんたんな** 【簡単な】 „Nem ördöngösség ennek a gépnek a kezelése.” 「この機械の使い方は簡単だ。」

öreg ◆ **おい** 【老い】 „öregek és fiatalok” 「老いも若きも」 ◆ **おとしよりの** 【お年寄りの、お年よりの】 (idős) ◆ **げんろう** 【元老】 ◆ **ちょうろうの** 【長老の】 (tekintélyes) ◆ **としおいた** 【年老いた】 ◆ **としである** 【年である】 „Már öreg vagyok.” 「もう年です。」 ◆ **としとった** 【年取った】 ◆ **としよりの** 【年寄りの、年よりの】 ◆ **ふる** 【古】 ◆ **ふるい** 【古い】 (régi) „Egy öreg házban lakom.” 「古い家に住んでいる。」 ◆ **ふるびた** 【古びた】 (régies) „Öreg bútoraim vannak.” 「古びた家具を持っている。」 ◇ **jó az öreg a háznál かめのこうよりとしのこう** 【亀の甲より年の功】 ◇ **öreg hiba ばかなしっぱい** 【馬鹿な失敗】 „Öreg hiba volt ráírni a kártya hátoldalára a PIN-kódot.” 「カードの裏に暗証番号を書いておくなんて、馬鹿な失敗です。」

öregasszony ◆ **うば** 【姥】 ◆ **おうな** 【嫗、媼】 ◆ **おばあさん** 【お婆さん】 ◆ **ばあさん** 【婆さん】 ◆ **ろうじょ** 【老女】 ◆ **ろうたい** 【老体】 ◆ **ろうば** 【老婆】 ◇ **pogácsaképű öregasszony うめぼしばばあ** 【梅干し婆、梅干婆】

öreg bánya ◆ **はいこう** 【廃坑、廃鉱】 ◆ **はいざん** 【廃山】 (bezárt bánya)

öreg csont ◆ **ろうこつ** 【老骨】

öregdiák ◆ **オービー** 【ＯＢ】 „A középiskolás öregdiákok összegyűltek.” 「高校のＯＢが集まった。」 ◆ **どうそうせい** 【同窓生】

öregdiák-találkozó ◆ **どうそうかい** 【同窓会】

öregebb ◆ **せんぱい** 【先輩】 „Hallgass az öregebbre!” 「先輩の言うことを聞いてください。」 ◆ **としうえの** 【年上の】 „Van egy öregebb beosztottam.” 「年上の部下がいる。」

öregebbek ◆ **ちょうじょう** 【長上】

öregebb és öregebb lesz ◆ **ねんれをかさねる** 【年齢を重ねる】 „Öregebb és öregebb lett.” 「彼は年齢を重ねた。」

öregedés ◆ **かれい** 【加齢】 ◆ **ろうか** 【老化】 „ember öregedése” 「人の老化」 ◆ **ろうきゅう** 【老朽】

öregedés elleni kezelés ◆ **アンチエイジングちりょう** 【アンチエイジング治療】 ◆ **こうろうかちりょう** 【抗老化治療】

öregedésgátlás ◆ **アンチエイジング** ◆ **こうろうか** 【抗老化】

öregedés mitokondriális elmélete ◆ **ろうかのミトコンドリアりろん** 【老化のミトコンドリア理論】

öregedik ◆ **としをとる** 【年をとる、年を取る】 „Te sosem öregedsz!” 「あなたは年を取らないね。」

öregedő társadalom ◆ **こうれいかしゃかい** 【高齢化社会】

öregedő test szaga ◆ **かれいしゅう** 【加齢臭】

öregek és fiatalok ◆ **ろうしょう** 【老少】

öregeket kedvelés ◆ **かれせん** 【枯れ専】 „öregeket kedvelő lány” 「枯れ専の女子」

öregek gyakran ismételt mondása ◆ **おいのくりごと** 【老いの繰り言】

öregek napja ◆ **けいろうのひ** 【敬老の日】 (szeptember 15)

öregek otthona ◆ **ろうじんホーム** 【老人ホーム】 „A nagybácsikám öregek otthonában él.” 「叔父さんは老人ホームに住んでいます。」

öregek tanácsa ◆ **げんろういん** 【元老院】

öregek tanácsának tagja ◆ **ろうじゅう** 【老中】

öregember ◆ **おう** 【翁】 ◆ **おきな** 【翁】 ◆ **おじいさん** 【お爺さん】 ◆ **おやじ** 【親父、親爺、親仁】 ◆ **じいさん** 【爺さん】 ◆ **じょう** 【尉】 ◆ **ろうおう** 【老翁】 ◆ **ろうじん** 【老人】 ◆ **ろうたい** 【老体】 ◇ **szenilis öregember ぼけろうじん** 【ボケ老人、惚け老人、呆け老人】

öreg ember ◆ **ころう** 【古老、故老】

öreges ◆ **としよりじみた** 【年寄り染みた】 „Öregesen nevetett.” 「年寄りじみた笑いをした。」

öregesnek látszó ◆ **こしょくそうぜんたる** 【古色蒼然たる】

öreg fa ◆ **ろうじゅ** 【老樹】 ◆ **ろうぼく** 【老木】

öregfiú ◆ **オービー** 【ＯＢ】 „öregfiúk csapata” 「ＯＢチーム」

öreg harcos ◆ **ふるつわもの** 【古強者、古兵、古武士】

öreg ház ◆ **こみんか** 【古民家】 ◆ **ふるいえ** 【古家】 ◆ **ふるや** 【古屋、古家】

öreg házaspár ◆ **じょうとうば** 【尉と姥】

öreg hiba ◆ **ばかなしっぱい** 【馬鹿な失敗】 „Öreg hiba volt ráírni a kártya hátoldalára a PIN-kódot.” 「カードの裏に暗証番号を書いておくなんて、馬鹿な失敗です。」

öreg katona ◆ **こさんへい** 【古参兵】

öregkatona ◆ **こさんへい** 【古参兵】

öreg kor ◆ **ろうれい** 【老齢】

öregkor ◆ **おい** 【老い】 „Élvezi az öregkorát.” 「老いを楽しむ。」 ◆ **ろうご** 【老後】 ◆ **ろうねん** 【老年】 ◆ **ろうねんき** 【老年期】

öregkori ◆ **ろうごの** 【老後の】 „öregkori hobbi” 「老後の趣味」

öregkori elgyengülés ◆ **ろうすい** 【老衰】

öregkori évek ◆ **たそがれ** 【黄昏】 „Élvezte az öregkori éveit.” 「彼は人生のたそがれを楽しんだ。」

öregkori magáncsőd ◆ **ろうごはさん** 【老後破産】

öregkori öngondoskodás ◆ **ろうごのこころづもり** 【老後の心積もり】

öregkori távollátás ◆ **ろうがん** 【老眼】 „Megöregedve távollátó lettem.” 「老眼になった。」

öreglány ◆ **ろうじょ** 【老女】 ◆ **ろうじょう** 【老嬢】

öreg létére hajtja magát ◆ **ろうこつにむちうつ** 【老骨に鞭打つ】 „Öreg létére hajtja magát a vállalkozásában.” 「老骨に鞭打って自営業をやっている。」

öreglyuk ◆ **だいこうとうこう** 【大後頭孔】 (Foramen magnum)

öreg már ehhez ◆ **としよりのひやみず** 【年寄りの冷や水】 „Valld be, öreg vagy már ehhez!” 「年寄りの冷や水だ。」

öreg napjai ◆ **ろうご** 【老後】 „Gondolva öreg napjaimra, beléptem egy magánnyugdíjpénztárba.” 「老後に備えて個人年金に加入した。」

öregrend ◆ **じょうもく** 【上目】 (állatoknál)

öreg róka ◆ **ふるぎつね** 【古狐】

öregség ◆ **おい** 【老い】 „Az öregség meggörbítette a hátát.” 「老いのため背中が曲がった。」 ◆ **ねんちょう** 【年長】 ◆ **ろうれい** 【老齢】

öregsége ellenére ◆ **ろうくをおして** 【老躯を押して】 „Öregsége ellenére odaadóan aktív volt.” 「老躯を押して献身的な活動をした。」

öregség előtti kor ◆ **しょろうき** 【初老期】 „öregség előtti depresszió” 「初老期 鬱病」

öregségi nyugdíj ◆ **ようろうねんきん** 【養老年金】 ◆ **ろうれいねんきん** 【老齢年金】

öregségi támogatás ◆ **こうれいしゃしえん** 【高齢者支援】

öregség küszöbe ◆ **しょろう** 【初老】

öregség küszöbén álló ◆ **しょろうの** 【初老の】 „öregség küszöbén álló ember” 「初老の人」

öregszeműség ◆ **ろうがん** 【老眼】 ◆ **ろうし** 【老視】

öregszik ◆ **おいる** 【老いる】 ◆ **としをとる** 【年をとる、年を取る】 „Az az ember nem öregszik.” 「あの人は年を取らない。」 ◆ **ふける** 【老ける】 „Nagyon öregnek látszik.” 「あの人は老けて見える。」 ◇ **megöregszik** **としおいる** 【年老いる】 „Anyukám megöregedett.” 「母は年老いた。」

öreg tábornok ◆ **ろうしょう** 【老将】

öreg tanár ◆ **ろうし** 【老師】

öreg tanuki ◆ **ふるだぬき** 【古狸】

öreg test ◆ **ろうく** 【老躯】

öreg tó ◆ **ふるいけ** 【古池】

öregtorony ◆ **てんしゅ** 【天守、天主】 ◆ **てんしゅかく** 【天守閣】

öreg tuskó ◆ **ふるかぶ** 【古株】

öregujj ◆ **あしのおやゆび** 【足の親指】

öreg várkastély ◆ **こじょう** 【古城】

őrgróf ◆ **こうしゃく** 【侯爵】 (márki)

őrhajó ◆ **けいびてい** 【警備艇】 ◆ **ごえいかん** 【護衛艦】

őrház ◆ **えいへいじょ** 【衛兵所】 ◆ **ばんごや** 【番小屋】

őrhely ◆ **つめしょ** 【詰め所】 „biztonsági őr helye” 「警備員の詰め所」 ◆ **みはりしょ** 【見張り所、見張所】

őriz ◆ **あずかる** 【預かる】 (vigyáz rá) „Az anyukám a szomszéd gyerekét őrizte.” 「母は隣家の子供を預かった。」 ◆ **けいごする** 【警護する】 „Őrzi a pénzszállító autót.” 「現金輸送車を警護する。」 ◆ **けいびする** 【警備する】 „Ezt az épületet a nap 24 órájában őrzik.” 「このビルは２４時間警備されている。」 ◆ **ごえいする** 【護衛する】 „A testőrök őrizték az elnököt.” 「ボディーガードが大統領を護衛していた。」 ◆ **しょぞうする** 【所蔵する】 (birtokában tart) „Őrzött egy régi kardot.” 「古い刀を所蔵していた。」 ◆ **たいせつにする** 【大切にする】 „Őrizzük az ősi hagyományainkat!” 「昔からの伝統を大切にしましょう。」 ◆ **たもつ** 【保つ】 „Mindennapos sétákkal őrzöm az egészségemet.” 「毎日歩いて健康を保つ。」 ◆ **つきそう** 【付き添う】 cukiszou (mellette van, és felügyel rá) „Beteget őriz.” 「病人に付き添う。」 ◆ **ばんをする** 【番をす

る】 „A kutya őrizte a házat.” 「犬は家の番をしていた。」 ◆ **ほかんする** 【保管する】 „Pán-célszekrényben őrzi az aranyrudakat.” 「金の地金を金庫に保管する。」 ◆ **ほぞんする** 【保存する】 „Féltve őriztem a régi fényképeket.” 「昔 の写真を大切に保存した。」 ◆ **まもる** 【守る】 „Őrzi a régi hagyományokat.” 「古い 習慣を守っている。」 ◆ **みはる** 【見張る】 (figyelrá) „Őrizd a csomagokat, amíg elmegyek!” 「私 が行っている 間、荷物を見張ってください。」 ◇ **féltve őriz たいせつにする** 【大切にする】 „Japánban ezt a fűszert nem lehet beszerezni, ezért féltve őrzöm.” 「日本では手に入らない 調味料 なので大切にしています。」 ◇ **lelkét őrzi まつる** 【祭る、祀る】 „A Meidzsi szentélyben Meidzsi császár lelkét őrzik.” 「明治神宮では明治天皇が祀られている。」 ◇ **őrzi a házat るすをまもる** 【留守を守る】 „A kutya őrizte a házat.” 「犬は留守を守っていた。」 ◇ **szigorúan őriz げんしゅする** 【厳守する】 „Szigorúan őrzi a titkot.” 「秘密を厳守する。」

őrizendő tulajdon ◆ **ほかんぶつ** 【保管物】

őrizet ◆ **おもり** 【お守り】 „A szomszédom őrizetére bíztam a gyereket.” 「お 隣 さんに子供のお守りを任せた。」 ◆ **けいご** 【警護】 „A kincset szigorú őrizetben szállították.” 「宝物 は 厳重 な警護の下で搬送された。」 ◆ **けんそく** 【検束】 ◆ **こうりゅう** 【拘留】 (fogda) ◇ **őrizetbe vesz みがらをこうそくする** 【身柄を拘束する】 „Öt tüntetőt őrizetbe vettek.” 「デモ隊から５人の身柄を拘束した。」 ◇ **védőőrizet ほごけんそく** 【保護検束】

őrizetben tart ◆ **なんきんする** 【軟禁する】 „Házi őrizetben van.” 「自宅に軟禁されている。」

őrizetbe vesz ◆ **いんちする** 【引致する】 ◆ **けんきょする** 【検挙する】 ◆ **こういんする** 【拘引する】 „A vádlottat a rendőrök őrizetbe vették.” 「容疑者は警察に拘引された。」 ◆ **こうりゅうする** 【拘留する】 „A rendőrség őrizetbe vette a tettest.” 「警察は犯人を 拘留 した。」 ◆ **たいほする** 【逮捕する】 (letartóztat) ◆ **みがらをこうそくする** 【身柄を拘束する】 „Öt tüntetőt őrizetbe vettek.” 「デモ隊から５人の身柄を拘束した。」 ◇ **védelmi őrizetbe vesz ほどうする** 【補導する、輔導する】 „Védelmi őrizetbe vették a fiatalkorú bűnözőt.” 「青年犯罪者は補導された。」

őrizetbe vétel ◆ **こういん** 【拘引】 ◆ **こうりゅう** 【拘留】 ◆ **たいほ** 【逮捕】 (letartóztatás)

őrizetbe vett személy ◆ **けんきょしゃ** 【検挙者】

őrizetes ◆ **けんきょしゃ** 【検挙者】 (őrizetbe vett személy)

őrizetlen ◆ **むぼうびな** 【無防備な】 „őrizetlen ház” 「無防備な家」

őrizetlenül ◆ **むぼうびに** 【無防備に】 „Ne hagyd a csomagjaidat őrizetlenül!” 「無防備に荷物を置いておかないで。」

őrjárat ◆ **しょうかい** 【哨戒】 ◆ **パトロール**

őrjáratot tart ◆ **じゅんかいする** 【巡回する】 „A rendőr őrjáratot tartott.” 「警官が 巡回していた。」

őrjít ◆ **あたまをおかしくする** 【頭を可笑しくする、頭をおかしくする】

őrjöng ◆ **ぎゃくじょうする** 【逆上する】 „Őrjöngve kergette a hűtlen feleségét.” 「彼は 逆上 して不倫した妻を追いかけた。」 ◆ **こうふんじょうたいにある** 【興奮状態にある】 ◆ **こうふんじょうたいにおちいる** 【興奮状態に陥る】 „Az őrült őrjöngött.” 「頭 が狂った人が 興奮状態 に 陥 った。」 ◆ **たけりたつ** 【たけり立つ、猛り立つ、哮り立つ】 ◆ **わめきちらす** 【喚き散らす】 „Őrjöngött a fájdalomtól.” 「彼は痛みで喚き散らした。」 ◇ **őrjöngés こうふんじょうたい** 【興奮状態】 „A futballszurkolók őrjöngtek.” 「サッカーの応援団は 興奮状態 に 陥 った。」

őrjöngés ◆ **ぎゃくじょう** 【逆上】 ◆ **きょうぼう** 【狂暴】 ◆ **こうふんじょうたい** 【興奮状

態】 „A futballszurkolók őrjöngtek.” 「サッカーの応援団は 興奮状態 に 陥 った。」

őrjöngő ◆ **きょうぼうな** 【狂暴な】 „őrjöngő elmebeteg” 「狂暴 な 精神病患者」

őrkatona ◆ **しゅびへい** 【守備兵】 ◆ **ばんぺい** 【番兵】 ◆ **ほしょう** 【歩哨】

őrködés ◆ **はりこみ** 【張り込み、張込み】 ◆ **はりばん** 【張り番】 ◆ **みはり** 【見張り】 ◆ **めくばり** 【目配り】

őrködik ◆ **はりばんする** 【張り番する】 ◆ **はる** 【張る】 „A bejáratnál őrködött.” 「入り口を張った。」 ◆ **ばんをする** 【番をする】 „Egyikük őrködött, amíg a többiek aludtak.” 「彼が番をして、他の人は眠った。」 ◆ **みはりをする** 【見張りをする】 „Az egyik rabló őrködött.” 「泥棒の一人が見張りをした。」

őrkutya ◆ **ばんけん** 【番犬】 „A telepen volt egy őrkutya.” 「資材置き場に番犬がいた。」

őrláng ◆ **くちび** 【口火】 „A gázkazánban kialudt az őrláng.” 「ガスボイラーの口火が消えた。」 ◆ **たねび** 【種火】 „Meggyújtottam az őrlángot.” 「種火に点火した。」 ◆ **パイロット**

őrlemény ◆ **こな** 【粉】 „dió őrlemény” 「クルミの粉」 ◆ **ふんまつ** 【粉末】 „Az egészségem érdekében, minden nap fokhagymaőrleményt eszem.” 「健康のためにニンニクの粉末を毎日飲みます。」

őrlés ◆ **せいふん** 【製粉】 ◆ **ふんさい** 【粉砕】 ◇ **durva őrlésű** **あらびきの** 【粗挽きの、粗碾きの】 „durva őrlésű kávé” 「粗挽きのコーヒー」 ◇ **gabonaőrlés** **こくもつのせいふん** 【穀物の製粉】

őrlődés ◆ **いたばさみ** 【板ばさみ、板挟み、板挟み】 (két dolog között)

őrlődik ◆ **いたばさみになる** 【板ばさみになる、板挟みになる、板挟みになる】 (két dolog között) „Az ügyfél és a főnöke között őrlődött.” 「お客様 と上司の板ばさみになった。」

őrlőfog ◆ **おくば** 【奥歯】 „Mindig a jobb oldali őrlőfogammal rágok.” 「いつも右の奥歯で噛んでいます。」 ◆ **きゅうし** 【臼歯】 ◇ **kisőrlőfog** **しょうきゅうし** 【小臼歯】 ◇ **nagyőrlőfog** **だいきゅうし** 【大臼歯】

őrlőgép ◆ **せいふんき** 【製粉機】 ◆ **はさいき** 【破砕機】 ◆ **びふんき** 【微粉機】

őrlőszerkezet ◆ **ひきうす** 【碾き臼、挽き臼、碾臼、挽臼】 (malomkövek) ◆ **ふんさいき** 【粉砕機、粉砕器】

őrlőüzem ◆ **せいふんこうじょう** 【製粉工場】

örmény ◆ **アルメニアじん** 【アルメニア人】 (ember) ◆ **アルメニアの**

Örményország ◆ **アルメニア**

őrmester ◆ **ごちょう** 【伍長】 (rendfokozat OR-5) ◆ **じゅんさ** 【巡査】 (1/5-1, rendőrőrmester)

őrnagy ◆ **しょうさ** 【少佐】 (rendfokozat OF-3)

őrnaszád ◆ **じゅんしてい** 【巡視艇】 ◆ **しょうかいてい** 【哨戒艇】

örök ◆ **えいえんの** 【永遠の】 „Örök szerelmet fogad.” 「永遠の愛を誓う。」 ◆ **えいきゅうの** 【永久の】 ◆ **くおんの** 【久遠の】 „örök szerelem” 「久遠の愛」 ◆ **しゅうせいかわらぬ** 【終生変わらぬ】 „örök szerelem” 「終生変わらぬ愛」 ◆ **せんこの** 【千古の】 „A baleset oka örök rejtély marad.” 「事故の原因は千古の謎である。」 ◆ **つきせぬ** 【尽きせぬ】 „örök hála” 「尽きせぬ感謝」 ◆ **とこしえの** 【永えの、長しえの】 „örök béke” 「永 えの平和」 ◆ **ふへんの** 【不変の】 „örök igazság” 「不変の真理」 ◆ **ゆうきゅうの** 【悠久の】 „Örök álomra szenderült.” 「悠久 の眠りについた。」

örök álom ◆ **えいみん** 【永眠】 (halál) ◆ **とわのねむり** 【永久の眠り】 „Örök álomra hajtotta fejét.” 「彼は永久の眠りについた。」

örök álomba szenderül ◆ **えいみんする** 【永眠する】 „A színész hetven évesen szenderült örök álomba.” 「俳優は ７０歳 で永眠した。」

örök álomra hajtja a fejét ◆ **えいみんする** 【永眠する】

örök barátság ◆ **ふんけいのまじわり** 【刎頸の交わり、刎頸の交わり】 „Örök barátságot köt.” 「刎頸の交わりを結ぶ。」

örökbe fogad ◆ **えんぐみする** 【縁組する】 „Örökbe fogadtam, és a nevelőszülője lettem.” 「彼と縁組して養親となった。」 ◆ **ようしえんぐみする** 【養子縁組する】 „Örökbe fogadott két gyereket.” 「子供２人と養子縁組をした。」 ◆ **ようしにする** 【養子にする】 „Örökbe fogadtam az unokaöcsémet.” 「甥を私の養子にした。」 ◆ **ようしをもらう** 【養子をもらう】 „Két gyereket fogadott örökbe.” 「二人の養子をもらった。」 ◇ **fogadott gyermek** **ようし** 【養子】 „Úgy szerette a fogadott gyermekét, mintha a sajátja lett volna.” 「実子のように養子を愛した。」 ◇ **örökbe lesz fogadva** **ようしになる** 【養子になる】 „Örökbe fogadták a lányt.” 「少女は養子になった。」

örökbefogadás ◆ **えんぐみ** 【縁組み、縁組】 (sors összekapcsolása) ◆ **もらいご** 【もらい子、貰い子】 „Egy gyermeket örökbe fogadott.” 「一人の貰い子をした。」 ◆ **ようしえんぐみ** 【養子縁組】 „Mivel nem született gyerekük, örökbefogadásra gondoltak.” 「子供が生まれなかったから、養子縁組について考えた。」

örökbefogadott gyermek ◆ **もらいご** 【もらい子、貰い子】

örökbe fogadott lány ◆ **ようじょ** 【養女】

örökbe hagy ◆ **いぞうする** 【遺贈する】

örökbe hagyás ◆ **いぞう** 【遺贈】

örökbe lesz fogadva ◆ **ようしになる** 【養子になる】 „Örökbe fogadták a lányt.” 「少女は養子になった。」

örök búcsú ◆ **とわのわかれ** 【永久の別れ】

örökébe lép ◆ **あとをつぐ** 【後を継ぐ、跡を継ぐ】 „Ami az üzletet illeti, a fia lépett apja örökébe.” 「店については息子が父親の後を継いだ。」

örök élet ◆ **ふきゅうふめつ** 【不朽不滅】 ◇ **örök fiatalság és örök élet** **ふろうふし** 【不老不死】

örök életű ◆ **ふきゅうふめつの** 【不朽不滅の】 ◆ **ふめつの** 【不滅の】 „örök életű hírnév” 「不滅の名声」

örök életűség ◆ **ふめつ** 【不滅】

örök érvényű ◆ **ばんこふえきの** 【万古不易の】 „Ez örök érvényű igazság.” 「それは万古不易の真理だ。」 ◆ **ゆうきゅうの** 【悠久の】 „Örök érvényű igazság.” 「悠久の真理。」

örökérvényűség ◆ **せんこふえき** 【千古不易】 „örök érvényű törvény” 「千古不易の法則」

örök fiatal ◆ **まんねんせいねん** 【万年青年】

örök fiatalság ◆ **ふろうふし** 【不老不死】

örök fiatalság és hosszú élet ◆ **ふろうちょうじゅ** 【不老長寿】

örök fiatalság és örök élet ◆ **ふろうちょうじゅ** 【不老長寿】 ◆ **ふろうふし** 【不老不死】

örök fogadalmat tesz ◆ **かいろうどうけつのちぎりをむすぶ** 【偕老同穴の契りを結ぶ】

örök fogadalom ◆ **にせのちぎり** 【二世の契り】 (eskü e világra és a túlvilágra)

örökhagyás ◆ **いぞう** 【遺贈】

örökhagyó ◆ **いさんじょうよしゃ** 【遺産譲与者】 ◆ **ひそうぞくにん** 【被相続人】

örök hajtásos bicikli ◆ **こていギアじてんしゃ** 【固定ギア自転車】

örök hó ◆ **まんねんゆき** 【万年雪】 „Ennek a hegynek a tetejét örök hó borítja.” 「この山頂は万年雪に覆われている。」

örök ifjúság ◆ **ふろう** 【不老】 „Mi az örök ifjúság titka?” 「不老の秘訣は何ですか？」

örök ifjúság kútja ◆ **ふろうせん** 【不老泉】

örökítőanyag ◆ **ゲノム** (genom)

örökké ◆ **えいえんに** 【永遠に】 „Örökké változatlan érzés.” 「永遠に変わらない気持ち。」 ◆ **えいきゅうてきに** 【永久的に】 „Ez a műfog örökké kitart.” 「この義歯は永久的に持つ。」 ◆ **えいきゅうに** 【永久に】 „Te örökké szép maradsz nekem.” 「私にとってはあなたは永久に美しい。」 ◆ **すえながく** 【末永く、末長

く】 „Legyetek örökké boldogok!” 「末永くお幸せに！」 ◇ **mindörökkön örökké** **みらいえいごう** 【未来永劫】 ◇ **szinte örökké** **はんえいきゅうてきに** 【半永久的に】 „szinte örökké használható szerkezet” 「半永久的に使える器具」 ◇ **szinte örökké tartó** **はんえいきゅうてきな** 【半永久的な】 „szinte örökké tartó energia” 「半永久的なエネルギー」

örökké semleges állam ◆ **えいせいちゅうりつこく** 【永世中立国】

örökké tartó ◆ **えいきゅうの** 【永久の】 ◆ **えいぞくてきな** 【永続的な】 „Örökké tartó békét kíván.” 「永続的な平和を願う。」 ◆ **ゆうきゅうの** 【悠久の】

örökkévalóság ◆ **えいえん** 【永遠】 „Az az öt perc egy örökkévalóságnak tűnt.” 「その５分は永遠のように感じられた。」 ◆ **えいごう** 【永劫】 ◆ **きゅうえん** 【久遠】 ◆ **くおん** 【久遠】 (buddhista) ◆ **せんこふめつ** 【千古不滅】 ◆ **ちょ** 【千代、千世】 ◆ **とこしえ** 【永え、長しえ】 ◆ **とわ** 【永久】 ◆ **みらいえいごう** 【未来永劫】 ◇ **örökkévalóságnak tűnő nap** **いちじつせんしゅう** 【一日千秋】 „örökkévalóságnak tűnő nap érzése” 「一日千秋の思い」

örökkévalóságnak tűnő nap ◆ **いちじつせんしゅう** 【一日千秋】 „örökkévalóságnak tűnő nap érzése” 「一日千秋の思い」 ◆ **いちにちせんしゅう** 【一日千秋】

örökké változatlanság ◆ **せんこふえき** 【千古不易】

öröklakás ◆ **コンドミニアム** ◆ **ぶんじょうマンション** 【分譲マンション】 „Öröklakást vettem.” 「分譲マンションを買った。」 ◆ **もちいえ** 【持ち家、持家】

öröklakásként árul ◆ **ぶんじょうする** 【分譲する】 „Ennek a társasháznak az egyharmadát nem árulják öröklakásként.” 「このマンションの３分の１は分譲されていない。」

öröklakásos társasház ◆ **ぶんじょうマンション** 【分譲マンション】

öröklés ◆ **けいしょう** 【継承】 (utódlás) „A vagyon öröklése.” 「財産の継承。」 ◆ **こうけい** 【後継】 (utódlás) ◆ **そうしょう** 【相承】 ◆ **そうぞく** 【相続】 „Vagyon öröklése.” 「資産の相続。」 ◆ **ゆずりうけ** 【譲り受け】 ◆ **よつぎ** 【世継ぎ、世継、世嗣】 ◇ **trónöröklés** **おういけいしょう** 【王位継承】

öröklét ◆ **えいぞん** 【永存】

öröklét elmélete ◆ **せいぶつはっせいせつ** 【生物発生説】 (biogenézis elmélete)

örökletes ◆ **いでんする** 【遺伝する】 „Ez örökletes betegség.” 「これは遺伝する病気です。」 ◆ **いでんてきな** 【遺伝的な】 „örökletes betegség” 「遺伝的な病気」

örökletes betegség ◆ **いでんびょう** 【遺伝病】

öröklődés ◆ **いでん** 【遺伝】 ◇ **anyai öröklődés** **ぼせいいでん** 【母性遺伝】 ◇ **apai öröklődés** **ふせいいでん** 【父性遺伝】 ◇ **citoplazmás öröklődés** **さいぼうしついでん** 【細胞質遺伝】 ◇ **domináns öröklődés** **ゆうせいいでん** 【優性遺伝】 ◇ **intermedier öröklődés** **ちゅうかんせいいでん** 【中間性遺伝】 ◇ **ivarhoz kapcsolódó öröklődés** **ばんせいいでん** 【伴性遺伝】 ◇ **kevert öröklődés** **モザイクしきいでん** 【モザイク式遺伝】 ◇ **mennyiségi öröklődés** **りょうてきいでん** 【量的遺伝】 ◇ **multifaktoriális öröklődés** **たいんしいでん** 【多因子遺伝】 ◇ **multifaktoriális öröklődés** **たいんいでん** 【多因子遺伝】 ◇ **nemhez kötött öröklődés** **ばんせいいでん** 【伴性遺伝】 ◇ **részecskés öröklődés** **りゅうしいでん** 【粒子遺伝】 ◇ **X-kromoszómához kötött öröklődés** **エックスれんさいでん** 【X連鎖遺伝】 ◇ **Y-kromoszómához kötött öröklődés** **ワイれんさいでん** 【Y連鎖遺伝】

öröklődik ◆ **いでんする** 【遺伝する】 ◆ **でんらいする** 【伝来する】 (átadódik) „ősöktől örökölt könyv” 「祖先から伝来してきた書籍」

öröklődő ◆ **いでんする** 【遺伝する】 „Ez öröklődő betegség.” 「これは遺伝する病気です。」

öröklődő feszes alsó végtagi bénulás ◆ **かぞくせいけいせいたいまひ** 【家族性痙性対麻痺】 (HSP)

öröklött javak ◆ **よたく** 【余沢】

öröklött jelleg ◆ **いでんけいしつ** 【遺伝形質】

öröklött mozgásmintázat ◆ **こていきどうさパターン** 【固定的動作パターン】

öröklött rendszer ◆ **レガシー・システム**

öröklött titulus ◆ **はばね** 【姓】

örökmécses ◆ **じょうとうみょう** 【常灯明、常燈明】

örökmozgó ◆ **えいきゅうきかん** 【永久機関】 (perpetuum mobile)

örök nyár ◆ **とこなつ** 【常夏】 „Hawaii az örök nyár szigete.” 「ハワイは常夏の島だ。」

örök nyugalomra tér ◆ **えいみんする** 【永眠する】 „A híres színész örök nyugalomra tért.” 「有名な俳優は永眠した。」

örököl ◆ **いさんをそうぞくする** 【遺産を相続する】 „Örököltem édesanyámtól.” 「母から遺産を相続した。」 ◆ **いでんする** 【遺伝する】 „A barna szemét az apjától örökölte.” 「茶色い目は父から遺伝した。」 ◆ **うけつぐ** 【受け継ぐ】 „Örökölte az apja természetét.” 「父親の性格を受け継いだ。」 ◆ **うける** 【受ける、請ける、承ける、享ける】 „Anyjától örökölte a kedvességet.” 「彼女は母から優しい性格を受けた。」 ◆ **けいしょうする** 【継承する】 „A város történelmi kulturális hagyatékot örökölt.” 「町は歴史的な文化遺産を 継承 した。」 ◆ **そうぞくする** 【相続する】 „Ezt a földet az apámtól örököltem.” 「この土地は父親から相続した。」 ◆ **つぐ** 【継ぐ】 „A lánya örökölte a vagyont.” 「娘 が財産を継いだ。」 ◆ **ひきつぐ** 【引き継ぐ、引継ぐ】 „Örököltem a jogi státuszt.” 「法律上 の地位を引き継いだ。」 ◆ **ゆずりうける** 【譲り受ける】 „A szüleimtől örököltem a földet.” 「親から土地を譲り受けた。」 ◇ **tulajdonságot örököl ちをひく** 【血を引く】 (jó tulajdonságot) „Anyám tulajdonságait örököltem.” 「母の血を引いた。」

örökölhető ◆ **せしゅうせいの** 【世襲性の】

örökölhető juttatás ◆ **かろく** 【家禄】

örökölhetőségi rendszer ◆ **せしゅうせいど** 【世襲制度】

örökölhetőség mértéke ◆ **いでんりつ** 【遺伝率】

örökölt ◆ **おやゆずりの** 【親譲りの】 „A nagy testemet a szüleimtől örököltem.” 「大きい 体 は親譲りです。」 ◇ **ősöktől örökölt せんぞでんらいの** 【先祖伝来の】 „ősöktől örökölt föld” 「先祖伝来の土地」

örökölt vagyon ◆ **そうぞくざいさん** 【相続財産】

örökös ◆ **あとつぎ** 【跡継、跡継ぎ、後継、後継ぎ】 (öröklő) „Nincs örököse a családi kriptának.” 「先祖代々のお墓の跡継ぎがいない。」 ◆ **いつもの** 【何時もの】 „Kibírhatatlan a feleségem örökös zsörtölődése.” 「妻がいつもガミガミ言うのは耐えられない。」 ◆ **けいし** 【継嗣】 ◆ **けいしょうしゃ** 【継承者】 „szerzői jog örököse” 「著作権の 継承者 」 ◆ **しし** 【嗣子】 ◆ **じゅいしゃ** 【受遺者】 (örökhagyó kedvezményezettje) ◆ **そうぞくにん** 【相続人】 (aki örököl) „Óriási vagyon örököse lett.” 「莫大な財産の相続人となった。」 ◆ **たえまない** 【絶え間ない】 (szüntelen) „Örökös erőfeszítésre van szükség.” 「絶え間ない努力が必要です。」 ◆ **ちゃくなん** 【嫡男】 ◆ **つぎて** 【継ぎ手、継手】 ◆ **よつぎ** 【世継ぎ、世継、世嗣】 „A sógun felesége megszülte az örököst.” 「将軍 の妻は世継ぎを産んだ。」 ◆ **れんぞく** 【連続】 (sorozatos) „Az élete örökös küzdelem volt.” 「彼の人生は 戦 いの連続だった。」 ◇ **törvényes örökös ほうていそうぞくにん** 【法定相続人】 ◇ **vélhető örökös すいていそうぞくにん** 【推定相続人】

örökös bérlés ◆ **えいたいそしゃく** 【永代租借】

örökösen ◆ **たえず** 【絶えず】 „Örökösen panaszkodik.” 「絶えず文句ばかり言っている。」

örökösen csinál ◆ **きりがない** 【切りがない、切りが無い】 „Nem lehet örökösen csak a katasztrófákra gondolni.” 「災害のことばかり 考 えても、きりがない。」 ◆ **しまくる** 【し捲

る】 „Örökösen a csajának telefonál.” 「彼は恋人に電話しまくっている。」

örökösen ellenkezik ◆ **みぎといえばひだり** 【右と言えば左】 „örökösen ellenkező ember” 「右と言えば左という人」

örökösen panaszkodik ◆ **ぐちっぽい** 【愚痴っぽい】

örökösen változó ◆ **へんげんじざいの** 【変幻自在の】 „örökösen változó színpad” 「変幻自在の舞台」

örökösödés ◆ **いさんそうぞく** 【遺産相続】 ◆ **そうぞく** 【相続】 (öröklés)

örökösödési adó ◆ **いさんそうぞくぜい** 【遺産相続税】 ◆ **そうぞくぜい** 【相続税】 „Meghalt az apám, és óriási nagy örökösödési adót kellett fizetnem.” 「父親が亡くなり莫大な相続税が発生した。」

örökösödési viszály ◆ **あとめあらそい** 【跡目争い】

örökösödési vita ◆ **いさんあらそい** 【遺産争い】 ◆ **そうぞくあらそい** 【相続争い】 „A testvérek között örökösödési vita keletkezett.” 「兄弟の間に相続争いが起こった。」

örökösség ◆ **えいきゅう** 【永久】 (permanencia) ◆ **えいたい** 【永代】 (permanencia)

örökös sírba helyezés ◆ **えいたいくよう** 【永代供養】

örökös tag ◆ **しゅうしんかいいん** 【終身会員】

örökös versenyfutás ◆ **いたちごっこ** 【鼬ごっこ】 „árak és bérek örökös versenyfutása” 「物価と賃金のいたちごっこ」

örökre ◆ **いっしょう** 【一生】 „Örökre börtönben marad.” 「彼は一生刑務所から出られない。」 ◆ **えいえんに** 【永遠に】 (örökké) „Örökre melletted leszek.” 「永遠にあなたのそばにいます。」 ◆ **えいきゅうてきに** 【永久的に】 „Örökre megszüntettem a felhasználói fiókomat.” 「ユーザーアカウントが永久的に閉鎖した。」 ◆ **えいきゅうに** 【永久に】 (mindörökre) „Örökre megszabadultam a fájdalomtól.” 「痛みから永久に開放された。」

örökre eltávozás ◆ **ふき** 【不帰】 „Örökre eltávozott közülünk.” 「彼は不帰の客となった。」

örökrész ◆ **そうぞくぶん** 【相続分】

örökség ◆ **いさん** 【遺産】 „Nem hagy hátra örökséget.” 「遺産を残さずに死ぬ。」 ◆ **せしゅうざいさん** 【世襲財産】 ◆ **そうぞくざいさん** 【相続財産】 (örökölt vagyon) ◆ **レガシー** ◇ **családi örökség ふしそうでん** 【父子相伝】 „családi recept” 「父子相伝のレシピ」 ◇ **kitúrja az örökségből そうぞくけんりをうばう** 【相続権利を奪う】 „Kitúrta a húgát az örökségből.” 「妹の相続権利を奪った。」 ◇ **kulturális örökség ぶんかいさん** 【文化遺産】 ◇ **nem hagy gazdag örökséget hátra じそんのためにびでんをかわず** 【児孫のために美田を買わず】 ◇ **világörökség せかいぶんかいさん** 【世界文化遺産】 „Ez az épület a világörökség része.” 「この建物は世界文化遺産です。」

örökségből kizárás ◆ **はいじょ** 【廃除】

örökséget hagy hátra ◆ **あしあとをのこす** 【足跡を残す】 „Ez a kutatás nagy örökséget hagyott az orvostudományra.” 「この研究は医学に大きな足跡を残した。」

örök semlegesség ◆ **えいせいちゅうりつ** 【永世中立】

örökül hagy ◆ **いぞうする** 【遺贈する】 (rendelkezéssel)

örökvaku ◆ **フラッシュガン**

örök vesztes ◆ **まけいぬ** 【負け犬】

örökzöld ◆ **じょうりょく** 【常緑】 ◆ **じょうりょくじゅ** 【常緑樹】 (fa) ◇ **örökzöld dal めいきょく** 【名曲】 (híres dal) „Örökzöld dalt énekelt.” 「名曲を歌った。」

örökzöld dal ◆ **めいきょく** 【名曲】 (híres dal) „Örökzöld dalt énekelt.” 「名曲を歌った。」

örökzöld fa ◆ **じょうりょくじゅ** 【常緑樹】 ◆ **ときわぎ** 【常磐木】 ◇ **széleslevelű örökzöldfa じょうりょくこうようじゅ** 【常緑広葉樹】

örökzöld tölgy ◆ **かし** 【樫、橿、櫧】

őröl ◆ **すりつぶす** 【すり潰す、磨りつぶす、磨り潰す、擂りつぶす、擂り潰す、擂潰す】 „Szezámmagot őrölt." 「ごまをすりつぶした。」 ◆ **ひく** 【挽く、碾く】 (darál) „Kávét őröltem." 「コーヒー豆を挽いた。」 ◇ **idegőrlő しんけいをすりへらす** 【神経をすり減らす、神経を磨り減らす】 „A szalagon dolgozni idegőrlő munka." 「工場のラインの仕事は神経をすり減らす仕事だ。」 ◇ **porrá őröl こなにひく** 【粉に挽く】 „Porrá őröltem a magvakat." 「種を粉に挽いた。」

őrölt ◆ **ふんまつじょうの** 【粉末状の】

őrölt fűszerpaprika ◆ **パプリカふんまつ** 【パプリカ粉末】

őrölt paprika ◆ **こなパプリカ** 【粉パプリカ】

öröm ◆ **うれしさ** 【嬉しさ】 „Meg sem tudtam szólalni örömömben." 「嬉しさのあまり声が出なかった。」 ◆ **かいらく** 【快楽】 „Lemondott az élet örömeiről." 「人生の快楽を捨てた。」 ◆ **さいわい** 【幸い】 „Örömet okozna, ha tetszene neked." 「気に入って頂ければ幸いです。」 ◆ **たのしみ** 【楽しみ】 „Szaporítja az élet örömeit." 「人生の楽しみを増やす。」 ◆ **ゆえつ** 【愉悦】 ◆ **よろこび** 【喜び、慶び、悦び、歓び】 „Megosztottam az örömömet a feleségemmel." 「妻と喜びを分かちあった。」 ◇ **bánat és öröm ひき** 【悲喜】 ◇ **dupla öröm にじゅうのよろこび** 【二重の喜び】 „A saját magunk által fogott hal elfogyasztása dupla öröm." 「魚を釣って食べるのは二重の喜びです。」 ◇ **földi örömök げんせのかいらく** 【現世の快楽】 ◇ **látszik az öröm az arcán よろこびのいろをうかべる** 【喜びの色を浮かべる】 ◇ **legszebb öröm a káröröm となりのびんぼうはかものあじ** 【隣の貧乏は鴨の味】 ◇ **sugárzó öröm きしょくまんめん** 【喜色満面】 „Sugárzó örömmel fogadta a lányát." 「娘を喜色満面で迎えた。」 ◇ **világi örömök げんせのかいらく** 【現世の快楽】

örömanya ◆ **しんろうしんぷのはは** 【新郎新婦の母】

örömapa ◆ **しんろうしんぷのちち** 【新郎新婦の父】

örömarc ◆ **きしょく** 【喜色】 (ritkán használt) „Örömarccal fogadott." 「彼は私を見て喜色を浮かべた。」

örömében felkiált ◆ **かんせいをあげる** 【歓声をあげる、歓声を上げる、歓声を挙げる】 „Amikor nyertem a lottón, akaratlanul is felkiáltottam örömömben." 「宝くじが当たって、思わず歓声を上げた。」

örömében sír ◆ **うれしなきする** 【嬉し泣きする、うれし泣きする】 „Örömömben sírtam, amikor átmentem a vizsgán." 「合格して嬉し泣きした。」

örömelv ◆ **かいらくげんそく** 【快楽原則】

öröm és aggodalom ◆ **いっきいちゆう** 【一喜一憂】 „Örömmel és aggodalommal teli napok követték egymást." 「一喜一憂の日々が続いた。」

öröm és bánat ◆ **かんく** 【甘苦】 „Megosztották az örömüket és bánatukat." 「彼らは甘苦を共にした。」 ◆ **かんさん** 【甘酸】 ◆ **くらく** 【苦楽】 „Megosztották az örömüket és bánatukat." 「彼らは苦楽を共にした。」

öröm és bánat vegyesen ◆ **ひきこもごも** 【悲喜こもごも、悲喜交交、悲喜交々】 „Az eredmények vegyesen hoztak örömet és bánatot." 「悲喜交々の結果となった。」

örömet lelés ◆ **いっきょう** 【一興】 „Van aki abban leli örömét, hogy másokat ugrat." 「人をからかうのも一興だ。」

örömét leli ◆ **よろこびをかんじる** 【喜びを感じる】 „Örömömet lelem a munkámban." 「仕事に喜びを感じる。」

örömet sugároz a szeme ◆ **めじりをさげる** 【目尻を下げる】 „Vidám volt, örömet sugárzott a szeme." 「嬉しくて目尻を下げた。」

örömet szerez ◆ **うれしがらせる** 【嬉しがらせる】 ◆ **よろこばせる** 【喜ばせる、悦ばせる】

„Az ajándékkal örömet szereztem a gyereknek.” 「プレゼントで子供を喜ばせた。」

örömhír ◆ **うれしいおしらせ** 【嬉しいお知らせ】 ◆ **ふくいん** 【福音】

örömhozó isten ◆ **らいほうじん** 【来訪神】

örömittas ◆ **よろこびによった** 【喜びに酔った】 „örömittas ember” 「喜びに酔った人」

örömittasság ◆ **よろこびにようこと** 【喜びに酔うこと】 jorokobini joukoto

örömkönny ◆ **うれしなみだ** 【嬉し涙】

örömkönnyek ◆ **うれしなみだ** 【嬉し涙、うれし涙】 „Örömkönnyek fojtogattak.” 「嬉し涙にむせんだ。」

örömkönnyek ejtése ◆ **うれしなき** 【嬉し泣き、うれし泣き】

örömkönnyeket hullat ◆ **うれしなみだをながす** 【嬉し涙を流す、うれし涙を流す】

örömlány ◆ **いあんふ** 【慰安婦】 (katonai prostituált) ◆ **くぐつめ** 【傀儡女】 ◆ **しょうふ** 【娼婦、倡婦】 ◆ **ゆうじょ** 【遊女】

örömmámor ◆ **うちょうてん** 【有頂天】 ◆ **かいさい** 【快哉】 ◆ **きえつ** 【喜悦】 „Örömmámorban úszott.” 「喜悦を覚えた。」 ◆ **きょうき** 【狂喜】 (vad öröm) ◆ **よろこびにようこと** 【喜びに酔うこと】 jorokobini joukoto

örömmámorban úszik ◆ **いいきになる** 【いい気になる】 „Ha nyer örömmámorban úszik.” 「勝つといい気になる。」 ◆ **うちょうてんになる** 【有頂天になる】 ◆ **まいあがる** 【舞い上がる】 „A bajnok örömmámorban úszott.” 「優勝者は舞い上がった。」 ◆ **よろこびにようこと** 【喜びに酔う】 jorokobini jou „A versenyző győzelmi örömmámorban úszott.” 「選手は勝利の喜びに酔った。」 ◆ **よろこびにわく** 【喜びに沸く】 „A győztes versenyző örömmámorban úszott.” 「優勝した選手は喜びに沸いた。」

örömmel ◆ **きもちよく** 【気持ちよく】 „Örömmel fogadta az ajándékot.” 「贈り物を気持ちよく受け取った。」 ◆ **よろこびいさんで** 【喜び勇んで】 „Örömmel megyek.” 「喜び勇んで駆けつけます。」 ◆ **よろこんで** 【喜んで】 „Örömmel megyek az összejövetelre!” 「パーティーに喜んで参加します。」 ◇ **nagy örömmel おおよろこびで** 【大喜びで】 „Nagy örömmel vettem részt a bulin.” 「パーティーに大喜びで参加した。」

örömmel beleegyezik ◆ **かいだくする** 【快諾する】 „A főnököm örömmel beleegyezett a kérésembe.” 「上司は私の申し入れを快諾した。」

örömmel birtoklás ◆ **きょうゆう** 【享有】

örömmel elfogad ◆ **かいだくする** 【快諾する】 „Örömmel elfogadtam a meghívást.” 「招待を快諾した。」

örömmel elfogadás ◆ **かいだく** 【快諾】

örömmel fogad ◆ **かんげいする** 【歓迎する】 „A város lakói örömmel fogadták a miniszterelnököt.” 「町の住民は首相を歓迎した。」 ◆ **かんたいする** 【歓待する】 „Ezt a filmet fogadták a legnagyobb örömmel az idén.” 「この映画は今年最も歓待された。」

örömmel fogadás ◆ **かんたい** 【歓待】 ◆ **だいかんげい** 【大歓迎】 „Örömmel fogadjuk a külföldi befektetőket!” 「外国人投資家は大歓迎です。」

örömmel hallott ◆ **みみよりな** 【耳寄りな】 „Ezt örömmel hallom.” 「それは耳寄りな話です。」

örömmel olvas ◆ **あいどくする** 【愛読する】 „Örömmel olvasok klasszikusokat.” 「古典を愛読している。」

örömmel olvasás ◆ **あいどく** 【愛読】

örömnegyed ◆ **かんらくのちまた** 【歓楽の巷】 ◆ **ゆうかく** 【遊郭】 ◆ **ゆうり** 【遊里】

örömtánc ◆ **こおどり** 【小躍り、雀躍】 „Örömtáncot jár.” 「小躍りして喜ぶ。」

örömtelen ◆ **あじけない** 【味気ない】 „egyedül fogyasztott örömtelen vacsora” 「一人で食べる味気ない夕食」 ◆ **さくばくたる** 【索漠たる】 „örömtelen élet” 「索漠たる人生」 ◆ **わびしい** 【侘しい】 „örömtelen nap” 「侘しい一日」

örömtelenség ◆ **あじけなさ** 【味気なさ】

örömteli ◆ **うれしい** 【嬉しい】 „örömteli percek” 「嬉しい時」 ◆ **おめでたい** 【お目出たい、お目出度い、お芽出度い】 „örömteli esemény” 「おめでたいイベント」 ◆ **さいわいな** 【幸いな】 ◆ **めでたい** 【目出たい、目出度い、芽出度い】 „Örömteli nap ez a mai.” 「今日はめでたい日です。」 ◆ **ゆえつの** 【愉悦の】 ◆ **よろこばしい** 【喜ばしい、悦ばしい】 „Örömteli dolog, ha másokon segíthetünk.” 「誰かを助けることができるのは喜ばしいことだ。」

örömteli élet ◆ **かんらくのせいかつ** 【歓楽の生活】

örömteli esemény ◆ **けいじ** 【慶事】 „Az eskövő örömteli esemény.” 「結婚は慶事です。」 ◆ **よろこびごと** 【喜びごと、慶びごと、慶び事、喜び事】

örömteliség ◆ **はれ** 【晴れ】 „örömteli nap” 「晴れの日」

örömujjongás ◆ **かんせい** 【歓声】

örömujjongás tör ki ◆ **かんせいがあがる** 【歓声をあげる、歓声を上げる、歓声を挙げる】 „A nézők között örömujjongás tört ki.” 「観衆から歓声が上がった。」

örömünnep ◆ **おいわい** 【お祝い、御祝い、御祝】 ◆ **けいしゅく** 【慶祝】 ◆ **しゅくてん** 【祝典】

öröm vagy gyász ◆ **けいちょう** 【慶弔】

öröm vagy üröm ◆ **あいかん** 【哀歓】

őrs ◆ **けいさつしょ** 【警察署】 ◇ **előőrs** **ぜんしょうぶたい** 【前哨部隊】 ◇ **rendőrőrs** **ししょ** 【支署】

őrség ◆ **かんしぶたい** 【監視部隊】 (figyelő különítmény) ◆ **けいびたい** 【警備隊】 ◆ **けいびぶたい** 【警備部隊】 (különítmény) ◆ **ほしょう** 【歩哨】 ◆ **みはりばん** 【見張り番】 „A katona őrségben volt.” 「兵士は見張り番をした。」 ◇ **éjjeli őrség** **ねずのばん** 【寝ずの番、不寝の番】 ◇ **határőrség** **こっきょうけいびたい** 【国境警備隊】 ◇ **parti őrség** **えんがんけいびたい** 【沿岸警備隊】

őrségváltás ◆ **えいへいのこうたいしき** 【衛兵の交代式】 „A turisták megfigyelték az őrségvált-tást.” 「観光客は衛兵の交代式を観察した。」 ◆ **ほしょうのこうたい** 【歩哨の交替】

őrszem ◆ **ばんぺい** 【番兵】 ◆ **ほしょう** 【歩哨】 ◆ **みはりばん** 【見張り番】

őrszoba ◆ **えいへいじょ** 【衛兵所】 ◆ **もんえいつめしょ** 【門衛詰め所】 (kapuőrök szobája)

őrszolgálat ◆ **えいへいきんむ** 【衛兵勤務】 ◆ **はりばん** 【張り番】 „Őrszolgálatot teljesít.” 「張り番に立つ。」 ◆ **ほしょうきんむ** 【歩哨勤務】

őrszolgálatot teljesít ◆ **えいへいきんむにつく** 【衛兵勤務に就く】

őrt áll ◆ **えいへいにたつ** 【衛兵に立つ】 „A kapu előtt állt őrt.” 「門の前で衛兵に立った。」 ◆ **ほしょうにたつ** 【歩哨に立つ】 (katona) „A katona őrt állt” 「兵士は歩哨に立った。」 ◆ **みはりをする** 【見張りをする】 „Felváltva álltunk őrt.” 「交代で見張りをした。」

őrt állít ◆ **えいへいをおく** 【衛兵を置く】 „Őrt állított a katonai létesítményhez.” 「軍事施設に衛兵を置いた。」 ◆ **ばんぺいをおく** 【番兵を置く】 „A fegyverraktárhoz őrt állítottunk.” 「銃器庫に番兵を置いた。」 ◆ **みはりをてる** 【見張りを立てる】 „Őrt állítottunk a kapuhoz.” 「門の所に見張りを立てた。」

őrtorony ◆ **かんしとう** 【監視塔】 ◆ **ぼうろう** 【望楼】 ◆ **みはりだい** 【見張り台】 ◆ **みはりとう** 【見張り塔】 ◆ **ものみ** 【物見】 ◆ **ものみやぐら** 【物見櫓】 ◆ **やぐら** 【櫓、矢倉】 ◆ **ろうかん** 【楼観】 ◇ **kiugró őrtorony** **はりだしやぐら** 【張り出し櫓、張出櫓】

őrtűz ◆ **かがりび** 【かがり火、篝火】

örül ◆ **いいかおする** 【いい顔する、好い顔する】 (valaminek) „Nem fog örülni az apám, ha meglátja, hogy elrontottam a számítógépet.” 「もし父が僕が壊したパソコンを見たら、いい顔しないだろう。」 ◆ **うれしい** 【嬉しい】 „Örültem a hétvégének.” 「週末になってうれしかった。」 ◆ **かんげいする** 【歓迎する】 (örömmel fogad) „A nép örült az adócsökken-

tésnek.” 「国民は減税を歓迎した。」 ◆ **こうえいです** 【光栄です】 „Örülök, hogy találkozhattunk.” 「お会いできて光栄です。」 ◆ **はればれしい** 【晴れ晴れしい、晴々しい】 „Örömmel fogadtam, hogy visszatapsoltak.” 「アンコールされて晴れ晴れしい気持ちとなった。」 ◆ **よろこぶ** 【喜ぶ、慶ぶ、悦ぶ、歓ぶ】 „A gyerek örült a játéknak.” 「子供はおもちゃを喜んだ。」 ◇ **előre örül** **たのしみにする** 【楽しみにする】 „Előre örültem, hogy majd megérkezik az áru.” 「商品が届くのを楽しみにしていた。」 ◇ **nagy öröm** **おおよろこび** 【大喜び】 „Ennek a játéknak a gyerekek nagyon fognak örülni.” 「このおもちゃで子供は大喜びでしょう。」 ◇ **öröm** **さいわい** 【幸い】 „Örömet okozna, ha tetszene neked.” 「気に入って頂ければ幸いです。」 ◇ **őszintén örülök** **どうけいのいたりである** 【同慶の至りである】

örülés ◆ **おなぐさみ** 【お慰み】 „Nagyon örülnék, ha ez most sikerülne.” 「上手くいったらお慰み。」

őrület ◆ **いじょう** 【異常、異状】 (rendellenes dolog) „Őrület, hogy mennyien szeretik ezt az írót.” 「この作家がこんなに有名になったのは異常である。」 ◆ **きちがい** 【気違い、気狂い、気ちがい】 ◆ **きょうき** 【狂気】 ◆ **はっきょう** 【発狂】 (megőrülés) ◆ **フィーバー** ◇ **őrületbe kerget** **あたまをくるわせる** 【頭を狂わせる】 „Az őrületbe kerget a zenéjével.” 「彼の音楽は頭を狂わせる。」 ◇ **őrület határát súrolja** **あたまがおかしくなりそう** 【頭が可笑しくなりそう】 „A férjem féltékenysége már-már az őrület határát súrolja.” 「夫が嫉妬深くてこっちの頭が可笑しくなりそう。」

őrületbe kerget ◆ **あたまをくるわせる** 【頭を狂わせる】 „Az őrületbe kerget a zenéjével.” 「彼の音楽は頭を狂わせる。」

őrületes ◆ **しょうきのさたとはおもえない** 【正気のさたとは思えない、正気の沙汰とは思えない】 „Őrületes dolgot csinált.” 「彼がやったことは正気の沙汰とは思えない。」 ◆ **むちゃくちゃな** 【無茶苦茶な】 „őrületes mennyiségű munka” 「無茶苦茶な量の仕事」

őrületes mennyiségben ◆ **むちゃくちゃに** 【無茶苦茶に】 „Őrületes mennyiségű vécépapírt használ.” 「トイレットペーパーを無茶苦茶に使う。」

őrület határán van ◆ **きちがいじみた** 【気違いじみた】

őrület határát súrolja ◆ **あたまがおかしくなりそう** 【頭が可笑しくなりそう】 „A férjem féltékenysége már-már az őrület határát súrolja.” 「夫が嫉妬深くてこっちの頭が可笑しくなりそう。」

örül neki ◆ **ありがたい** 【有り難い、有難い】 (hálás) „Örültem, hogy meleg volt a szoba.” 「部屋が暖かくて有難い。」

örülök, hogy megismerhetem ◆ **はじめまして** 【始めまして】 „Örülök, hogy megismerhettem!” 「はじめまして。どうぞ宜しくお願いします。」

örülök hogy újra látom ◆ **おかえりなさい** 【お帰りなさい】

őrült ◆ **あたまがおかしい** 【頭がおかしい、頭が可笑しい】 „Az az ember őrült.” 「彼は頭がおかしい。」 ◆ **きちがい** 【気違い、気狂い、気ちがい】 (ember) „Közveszélyes őrült.” 「彼は凶暴性のある気ちがいだ。」 ◆ **きちがいの** 【気違いの、気狂いの、気ちがいの】 „Őrültnek tettette magát.” 「気狂いの真似をした。」 ◆ **きばつな** 【奇抜な】 (meghökkentő) „Meglepődtem őrült ötletén.” 「彼の奇抜なアイディアに驚いた。」 ◆ **きょう** 【狂】 „fociőrült” 「サッカー狂」 ◆ **きょうじん** 【狂人】 ◆ **くるおしい** 【狂おしい】 „Őrülten szeretem azt a nőt.” 「彼女を狂おしいほど好きだ。」 ◆ **クレイジーな** ◆ **クレージーな** „Ez egy őrült ötlet.” 「これはクレージーなアイデアだ。」 ◆ **だいそれた** 【大それた】 „őrült ötlet” 「大それた考え」 ◆ **とっぴな** 【突飛な】 „Őrült cselekedet.” 「突飛な行動。」 ◆ **マニア** „divatőrült” 「ファッション

マニア」 ◇ **szexőrült しきじょうきょう** 【色情狂】

őrült cselekedet ◆ **きちがいざた** 【気違い沙汰】 ◆ **ぼうきょ** 【暴挙】

őrülten ◆ **くるったように** 【狂ったように、狂った様に】 ◆ **われをわすれて** 【我を忘れて】 „Őrülten keresni kezdtem.” 「我を忘れて彼を探しまくった。」

őrülten csinál ◆ **きょうほんする** 【狂奔する】 „Őrültem bevásároltam cukorból, mielőtt felmegy az ára.” 「値上げを恐れて砂糖の買い溜めに狂奔した。」

őrült felfordulást csinál ◆ **ばかさわぎをする** 【馬鹿騒ぎをする】

őrült gyorsan ◆ **もうスピードで** 【猛スピードで】

őrült munkatempóban ◆ **ばたばたと** „Őrült munkatempóban dolgozik.” 「ばたばたと働いている。」

őrült rohangászás ◆ **きょうほん** 【狂奔】

őrültség ◆ **きちがい** 【気違い、気狂い、気ちがい】 (őrület) ◆ **きょうきのさた** 【狂気の沙汰】 „Őrültség volt olyan magasról leugrania.” 「あんな高い所から飛び降りるのは狂気の沙汰だ。」 ◆ **きょうらん** 【狂乱】 ◆ **しょうきをうたがわれること** 【正気を疑われる事】 „Őrültség ilyen ítéletidőben horgászni menni.” 「こんな大嵐に釣りに行くなんて正気を疑われる。」 ◆ **ひじょうしききわまること** 【非常識極まる事】 „Ez a javaslat őrültség.” 「この提案は非常識極まる。」 ◆ **もったいなすぎる** 【勿体なすぎる】 (túlságosan is kár) „Őrültség lenne kihagyni ezt a lehetőséget.” 「こんな機会を逃すなんて勿体なすぎる。」

örvend ◆ **けいがする** 【慶賀する】 „Örvendek, hogy épségben visszatért.” 「無事の帰着を慶賀しております。」 ◆ **めぐまれる** 【恵まれる】 „Jő egészségnek örvendek.” 「健康に恵まれている。」 ◆ **よろこぶ** 【喜ぶ、慶ぶ、悦ぶ、歓ぶ】 (örül) ◇ **népszerűségnek örvend にんきをよぶ** 【人気を呼ぶ】 „A pontkártyák népszerűségnek örvendenek.” 「ポイントカードは人気を呼んでいる。」 ◇ **örvendetesen おかげさまで** 【お陰様で】 (hála istennek) „A feleségem jó egészségnek örvend.” 「妻はおかげさまで元気です。」

örvendek ◆ **どうぞよろしく** 【どうぞ宜しく】 (bemutatkozáskor) ◆ **はじめまして** 【始めまして】 (bemutatkozáskor) „Örvendek, Tanakának hívnak.” 「はじめまして。田中と申します。」

örvendek a szerencsének ◆ **おあいできてこうえいです** 【お会いできて光栄です】

örvendés ◆ **けいが** 【慶賀】 „Örvendek, hogy meghívtak erre a helyre.” 「この場にお招きいただいて慶賀に堪えません。」

örvendetes ◆ **おめでたい** 【お目出たい、お目出度い、お芽出度い】 „Örvendetes hír, hogy elvégezted az egyetemet.” 「大学を卒業したのはおめでたい知らせだね。」 ◆ **かんげいすべき** 【歓迎すべき】 „A tűzszünet örvendetes fejlemény.” 「休戦は歓迎すべき動きです。」 ◆ **けいがすべき** 【慶賀すべき】 „Ma sok örvendetes esemény történt.” 「本日はいろいろと慶賀すべきことがありました。」 ◆ **めでたい** 【目出たい、目出度い、芽出度い】 ◆ **めでたし** 【愛でたし】 ◆ **よろこばしい** 【喜ばしい、悦ばしい】 „Az eredmények örvendetesek voltak.” 「すべての結果は喜ばしいものでした。」

örvendetes dolog ◆ **こうじ** 【好事】

örvendetesen ◆ **おかげさまで** 【お陰様で】 (hála istennek) „A feleségem jó egészségnek örvend.” 「妻はおかげさまで元気です。」

örvendetes esemény ◆ **かいじ** 【快事】 „A vele való találkozás örvendetes esemény volt az életemben.” 「彼との出会いは人生の快事であった。」

örvendezés ◆ **おうか** 【謳歌】 ◆ **かんき** 【歓喜】 ◆ **かんしん** 【歓心】 ◆ **きょうえつ** 【恐悦】 ◆ **まんえつ** 【満悦】 ◆ **よろこび** 【喜び、慶び、悦び、歓び】

örvendezik ◆ **おうかする** 【謳歌する】 „Örvendezik a békének.” 「平和を謳歌する。」 ◆ **おおよろこびする** 【大喜びする】 (nagyon

örül) ◆ まんえつのていである 【満悦の体である】 ◆ よろこびいさむ 【喜び勇む】 ◆ よろこぶ 【喜ぶ、慶ぶ、悦ぶ、歓ぶ】 „Az emberek örvendeztek az adócsökkentésnek.” 「国民は減税を喜んだ。」

örvény ◆ うず 【渦】 „A folyóban úszó embert elnyelte egy örvény.” 「川で泳いでいる人は渦に飲み込まれた。」 ◆ うずまき 【渦巻き】

örvényáram ◆ うずでんりゅう 【渦電流】

örvényféreg ◆ うずむし 【渦虫】

örvényférgek ◆ うずむしこう 【渦虫綱】 (Turbellaria) ◆ うずむしるい 【渦虫類】

örvény közepe ◆ かちゅう 【渦中】

örvénylés ◆ うずまき 【渦巻き】

örvénylik ◆ うずまく 【渦巻く】 „A folyó vize örvénylett.” 「川の水は渦巻いていた。」 ◆ うずをまく 【渦を巻く】 „A víz örvénylett.” 「水は渦を巻いた。」

örvénylő áramlás ◆ せんかいりゅう 【旋回流】

örvénymozgás ◆ うずまきうんどう 【渦巻き運動】

örvénysor ◆ うずれつ 【渦列】 ◇ **Kármán-féle örvénysor** カルマンうずれつ 【カルマン渦列】

örvényszerű ◆ うずまきじょうの 【渦巻き状の】 „örvényszerű szél” 「渦巻き状の風」

őrvezető ◆ いっとうへい 【一等兵】 (rendfokozat OR-2) ◇ **tengerész őrvezető** いっとうすいへい 【一等水兵】

örvös bukó ◆ うみあいさ 【海秋沙、ウミアイサ】 (Mergus serrator)

örvös csóka ◆ こくまるがらす 【黒丸鴉】 (Corvus dauuricus)

örvös medve ◆ つきのわぐま 【月の輪熊、月輪熊】 (Ursus thibetanus)

örvös növés ◆ りんせい 【輪生】

őrzés ◆ けいび 【警備】 ◆ ごえい 【護衛】 ◆ しゅご 【守護】 ◆ しょぞう 【所蔵】 (birtoklás) ◆ ほかん 【保管】 „személyes adatok őrzése” 「個人情報の保管」

őrzési díj ◆ ほかんりょう 【保管料】 (tárolási költség)

őrzi a bejáratot ◆ もんばんをする 【門番をする】 „Őriztem a bolt bejáratát.” 「店の門番をしていた。」

őrzi a házat ◆ るすをまもる 【留守を守る】 „A kutya őrizte a házat.” 「犬は留守を守っていた。」

őrződik ◆ そんする 【存する】 „vidéken őrződő kulturális értékek” 「地域に存する文化財」 ◆ ちんざする 【鎮座する】 „Ennek a fának a tövében Ksitigarbha lelke őrződik.” 「この木の根元には地蔵尊が鎮座している。」

őrzőkutya ◆ ばんけん 【番犬】

őrző-védő vállalat ◆ けいびがいしゃ 【警備会社】

ös ◆ の 【之】 „ötös szám” 「5の数字」 ◆ ばん 【番】 „ötös versenyző” 「5番の選手」 ◆ ぽい (-ös)

ős ◆ げんし 【原始】 ◆ しそ 【始祖】 „emberi faj őse” 「人類の始祖」 ◆ せんじん 【先人】 ◆ せんぞ 【先祖】 „Az ősi családi kriptába tették.” 「先祖代々の墓に入った。」 ◆ そせん 【祖先】 „Kik voltak a magyarok ősei?” 「ハンガリー人の祖先は誰でしたか？」 ◆ ぼたい 【母体】 „francia nyelv őse” 「フランス語の母体」 ◆ ルーツ „Felkutattam az őseimet.” 「自分のルーツを調べた。」 ◇ **istenként eltemetett ős** うじがみ 【氏神】 ◇ **visszaütés az ősökre** せんぞがえり 【先祖返り、先祖がえり】

ősállat ◆ げんせいどうぶつ 【原生動物】

ősállattan ◆ こどうぶつがく 【古動物学】

ősanya ◆ ははかたのそせん 【母方の祖先】

ősapa ◆ そ 【祖】 ◆ ちちかたのそせん 【父方の祖先】

ősatya ◆ がんそ 【元祖】 „Darvin az evolúcióelmélet ősatyja.” 「ダーウィンは進化論の元祖です。」

ősbaktérium ◆ **こさいきん** 【古細菌】 (Archaebacteria) „ősbaktériumok birodalma” 「古細菌のドメイン」

ősbélüreg ◆ **げんちょう** 【原腸】

ősbemutató ◆ **しょえん** 【初演】 (premier)

ősbemutatót játszik ◆ **しょえんする** 【初演する】

ősbolygó ◆ **げんしわくせい** 【原始惑星】

ősbölény ◆ **ムカシバイソン** 【昔バイソン】 (amerikai ősbölény)

őscsík ◆ **げんしせんじょう** 【原始線条】 (bélcsírában) ◆ **げんじょう** 【原条】 (bélcsírában)

ősellenség ◆ **しゅくてき** 【宿敵】

ősember ◆ **きゅうじん** 【旧人】 ◆ **げんしじん** 【原始人】 ◆ **げんじん** 【原人】

ő sem volt kivétel ◆ **れいがいにもれず** 【例外に漏れず】

őserdő ◆ **うりん** 【雨林】 (esőerdő) ◆ **げんしりん** 【原始林】 (érintetlen erdő) ◆ **げんせいりん** 【原生林】 ◆ **ジャングル** (dzsungel) ◆ **みつりん** 【密林】 (dzsungel) „Az út átszelte a trópusi őserdőt.” 「道路は熱帯の密林を 貫 いた。」

ősgermán nyelv ◆ **ゲルマンそご** 【ゲルマン祖語】

őshaza ◆ **ほんち** 【本地】 (eredeti föld)

őshonos ◆ **げんさんの** 【原産の】 „Ebben az erdőben sok a Magyarországon őshonos madár.” 「この森にはハンガリー原産の鳥がたくさんいます。」 ◆ **ざいらいの** 【在来の】 „őshonos teknős” 「在来の亀」 ◆ **せんじゅうの** 【先住の】 „őshonos nép” 「先住 の民族」 ◆ **どちゃくする** 【土着する】 „A mangalica Magyarországon őshonos sertés.” 「マンガリッツァはハンガリーに土着している豚です。」 ◆ **どちゃくの** 【土着の】 „őshonos növény” 「土着の 植物」

őshonos faj ◆ **こゆうしゅ** 【固有種】 ◆ **ざいらいしゅ** 【在来種】

őshonosság ◆ **げんさん** 【原産】 ◆ **せんじゅう** 【先住】 ◆ **どちゃく** 【土着】

őshonos zöldség ◆ **ざいらいやさい** 【在来野菜】

őshüllő ◆ **きょうりゅう** 【恐竜】

ősi ◆ **おおむかしからの** 【大昔からの】 „Ez egy ősi szokás.” 「これは 大昔 からの 習慣 です。」 ◆ **おおむかしの** 【大昔の】 „Ősi történet.” 「大昔 の 話 です。」 ◆ **げんしの** 【原始の】 ◆ **げんせい** 【原生】 (létforma) ◆ **こらいの** 【古来の】 „Ez ősi élőlény.” 「これは古来の生物です。」 ◆ **せんこの** 【千古の】 ◆ **せんしじだいの** 【先史時代の】 (őstörténeti) „ősi Japán” 「先史時代の日本」 ◆ **たいこの** 【太古の】 „Ezen a helyen van az ősi város nyoma.” 「この辺に太古の町の遺跡が残っている。」 ◆ **どちゃくの** 【土着の】

ősi buddhista iskolák ◆ **ぶはぶっきょう** 【部派仏教】

ősidő ◆ **たいこ** 【太古】

ősidők óta ◆ **おおむかしから** 【大昔から】 „A kutya ősidők óta együtt él az emberrel.” 「犬は大昔 から人間とともに生活している。」 ◆ **こらい** 【古来】 „ősidők óta híres templom” 「古来有名な寺」 ◆ **こらいから** 【古来から】 „Ezt az eljárást ősidők óta ismerik.” 「この技術は古来から知られている。」

ősidőktől fogva ◆ **こおうこんらい** 【古往今来】

ősi ellenség ◆ **しゅくてき** 【宿敵】 „Van egy ősi ellensége.” 「宿敵 を持つ。」

ősi ének ◆ **こか** 【古歌】

ősi ideogramma ◆ **ほんじ** 【本字】

ősi irat ◆ **こもんじょ** 【古文書】

ősi irodalom ◆ **じんだいぶんがく** 【神代文学】

ősi japán ◆ **やまと** 【大和】

ősi japán koto ◆ **やまとごと** 【大和琴】

ősi japán nyelv ◆ **やまとことば** 【大和言葉】

ősi jelleg ◆ **そせんけいしつ** 【祖先形質】

ősi maradványok ◆ **きゅうせき** 【旧跡、旧蹟】 ◆ **こせき** 【古跡、古蹟】

ősi múlt ◆ **たいこのむかし** 【太古の昔】

ősi okirat ◆ **こもんじょ** 【古文書】

ősi társadalom ◆ **げんししゃかい** 【原始社会】

őskereszténység ◆ **げんしキリストきょう** 【原始キリスト教】

őskor ◆ **げんしじだい** 【原始時代】 (őskorszak) ◆ **たいこのじだい** 【太古の時代】 ◇ **földtörténeti őskor せんカンブリアじだい** 【先カンブリア時代】

őskorszak ◆ **げんしじだい** 【原始時代】

őskőkor ◆ **きゅうせっきじだい** 【旧石器時代】

őskövület ◆ **いぶつ** 【遺物】 ◆ **かせき** 【化石】 „Ez az ember egy élő őskövület.” 「彼(かれ)は生(い)きた化石(かせき)だ。」 ◆ **ぜんせいきのいぶつ** 【前世紀の遺物】 „Ez a mobiltelefon egy őskövület.” 「このガラ携(けい)は前世紀(ぜんせいき)の遺物(いぶつ)だ。」

ősközösség ◆ **げんしきょうどうたい** 【原始共同体】 ◆ **げんししゃかい** 【原始社会】

őskultúra ◆ **とちゃくぶんか** 【土着文化】 ◇ **négy nagy őskultúra よんだいぶんめい** 【四大文明】

őslakos ◆ **げんじゅうみん** 【原住民】 ◆ **せんじゅうみん** 【先住民】 (előző lakos) ◆ **どじん** 【土人】 ◆ **どちゃくみん** 【土着民】

őslakosság ◆ **せんじゅうみん** 【先住民】 (előző lakos) ◆ **どちゃくみん** 【土着民】

őslény ◆ **こせいぶつ** 【古生物】

őslénykutató ◆ **こせいぶつがくしゃ** 【古生物学者】

őslénytan ◆ **こせいぶつがく** 【古生物学】

ősmadár ◆ **げんちょうるい** 【原鳥類】

ősmaradvány ◆ **いぶつ** 【遺物】 „feudális kor ősmaradványa” 「封建時代(ほうけんじだい)の遺物(いぶつ)」 ◆ **かせき** 【化石】 (kövület) ◆ **ざんそんしゅ** 【残存種】 (még élő)

ősnemzés ◆ **しぜんはっせい** 【自然発生】

ősnemzés elmélete ◆ **しぜんはっせいせつ** 【自然発生説】

ősnemződés ◆ **しぜんはっせい** 【自然発生】 (spontán keletkezés)

ősnövény ◆ **げんせいしょくぶつ** 【原生植物】

ősnövénytan ◆ **こしょくぶつがく** 【古植物学】

ősnyelv ◆ **げんしげんご** 【原始言語】 ◆ **そご** 【祖語】 (alapnyelv) ◆ **ぼご** 【母語】

ősondósejt ◆ **せいげんさいぼう** 【精原細胞】

ősök ◆ **ふそ** 【父祖】

ősök sírja ◆ **ふんぼのち** 【墳墓の地】

ősök tisztelete ◆ **そせんすうはい** 【祖先崇拝】

ősöktől örökölt ◆ **せんぞだいだいの** 【先祖代々の、先祖代代の】 ◆ **せんぞでんらいの** 【先祖伝来の】 „ősöktől örökölt föld” 「先祖伝来(せんぞでんらい)の土地(とち)」

őspáfrányok ◆ **こせいしだもく** 【古生シダ目。古生羊歯目】 (Protopteridales)

őspetesejt ◆ **らんげんさいぼう** 【卵原細胞】

ősrégi ◆ **ひとむかしの** 【一昔の、ひと昔の】 „Ez egy ősrégi tárcsás telefon.” 「これは一昔(ひとむかし)のダイヤル式(しき)の電話器(でんわき)だ。」 ◆ **ふるい** 【古い】 „Szentendre ősrégi város.” 「センテンドレはとても古(ふる)い街(まち)です。」

ősrengeteg ◆ **げんせいりん** 【原生林】

ősrobbanás ◆ **ビッグバン**

őssejt ◆ **かんさいぼう** 【幹細胞】 ◇ **átalakulásra képes őssejt ばんのうさいぼう** 【万能細胞】 (médiakifejezés) ◇ **embrionális őssejt はいせいかんさいぼう** 【胚性幹細胞】 ◇ **multipotens őssejt ふくのうせいかんさいぼう** 【複能性幹細胞】 ◇ **pluripotens őssejt たのうせいかんさいぼう** 【多能性幹細胞】 ◇ **totipotens őssejt ぜんのうせいかんさいぼう** 【全能性幹細胞】 (mindenre képes) ◇ **unipotens őssejt たんのうせいかんさいぼう** 【単能性幹細胞】

őstenger ◆ **げんしのうみ** 【原始の海】

őstermelő ◆ **さいえんけいえいしゃ** 【菜園経営者】 ◆ **じえいのうか** 【自営農家】 ◆ **じさくのう** 【自作農】

őstípus ◆ **げんけい** 【原型】

őstörténet ◆ **せんし** 【先史】 ◆ **ぜんし** 【前史】

őstörténeti ◆ **せんしの** 【先史の】

őstörténeti kor ◆ **せんしじだい** 【先史時代】

őstörténet-kutatás ◆ **せんしがく** 【先史学】

őstulok ◆ **オーロックス** (Bos primigenius)

ősvadon ◆ **げんせいりん** 【原生林】

ősvallás ◆ **げんししゅうきょう** 【原始宗教】

ösvény ◆ **こみち** 【小道、小路】 „Egy ösvény vezet az erdőn keresztül.” 「森を小路が通っている。」 ◆ **とおりみち** 【通り道】 „Hotel mögött volt egy őzek által kitaposott ösvény.” 「ホテルの裏側に、鹿の通り道があった。」 ◇ **hegyi ösvény やまみち** 【山道】 ◇ **hegyi ösvény やまじ** 【山路】 ◇ **mellékösvény えだみち** 【枝道、岐路】

ősz ◆ **あき** 【秋】 „Beköszöntött az ősz.” 「秋が訪れた。」 ◆ **しらがの** 【白髪の】 (ősz hajú) „ősz fej” 「白髪の頭」 ◆ **しろい** 【白い】 (fehér) „ősz haj” 「白い髪」 ◇ **megőszül しろくなる** 【白くなる】 „Megőszült a hajam.” 「頭は白くなった。」 ◇ **múlt ősszel さくしゅう** 【昨秋】 ◇ **tavasz, nyár, ősz, tél しゅんかしゅうとう** 【春夏秋冬】 ◇ **teljesen megőszül そうしらがになる** 【総白髪になる】

őszapó ◆ **えなが** 【柄長、エナガ】 (Aegithalos caudatus)

őszbe hajló ◆ **しらがまじりの** 【白髪交じりの、白髪まじりの】 „Őszbe hajló haj.” 「白髪交じりの髪。」

ősz eleje ◆ **あきぐち** 【秋口】 „Ez a bogár az ősz elején ciripel.” 「この虫は秋口に鳴く。」

őszelő ◆ **あきぐち** 【秋口】

ősz első napja ◆ **りっしゅう** 【立秋】 (kb. augusztus 8)

őszes ◆ **しらがっぽい** 【白髪っぽい】 „Ki az az őszes ember?” 「あの白髪っぽい人は誰ですか？」

ősz haj ◆ **ぎんぱつ** 【銀髪】 ◆ **しらが** 【白髪】 „Nem festem az ősz hajamat.” 「白髪を染めない。」 ◆ **はくはつ** 【白髪】 ◆ **ロマンスグレー**

ősz hajszál ◆ **しらが** 【白髪】 „Kihúzza az ősz hajszálat.” 「白髪を抜く。」

ősz hajszálakkal tarkított ◆ **しらがまじりの** 【白髪混じりの】 „ősz hajszálakkal tarkított haj” 「白髪混じりの頭」

ősz hajú ◆ **しらがあたまの** 【白髪頭の】 „Ősz hajú öregember.” 「白髪頭の老人。」 ◆ **しらがの** 【白髪の】 „ősz hajú bácsi” 「白髪のおじさん」

ősz hét virága ◆ **あきのななくさ** 【秋の七草】

őszi ◆ **あきの** 【秋の】

őszi bajnokság ◆ **あきばしょ** 【秋場所】 (szumó)

őszibarack ◆ **すいみつとう** 【水密桃】 (fajta) ◆ **はくとう** 【白桃】 (fehér őszibarack) ◆ **ピーチ** ◆ **もも** 【桃】

őszibarackfa ◆ **もものき** 【桃の木】

őszibaracklé ◆ **ピーチ・ジュース** ◆ **ももジュース** 【桃ジュース】

őszibogáncs ◆ **おおあざみ** 【大薊】 (Silybum marianum) ◆ **マリアあざみ** 【マリア薊】 (Silybum marianum)

őszi égbolt ◆ **あきぞら** 【秋空】

őszies ◆ **あきめいた** 【秋めいた】 „őszies reggel” 「秋めいた朝」 ◇ **egyre ősziesebbre fordul az idő あきがふかまる** 【秋が深まる】

őszi eső ◆ **あきさめ** 【秋雨】 ◆ **しゅううう** 【秋雨】

ősziesre fordul az idő ◆ **あきめく** 【秋めく】 „Ősziesre fordult az idő.” 「秋めいてきた。」

őszi évszak ◆ **しゅうき** 【秋季】

őszi falevelek nézegetése ◆ **もみじがり** 【紅葉狩り】

őszi fesztivál ◆ **あきまつり** 【秋祭り】

őszi időszak ◆ **しゅうき** 【秋期】

őszi iskolakezdés ◆ **しゅうきにゅうがく** 【秋季入学】

őszi kikerics ◆ **イヌサフラン** (Colchicum autumnale)

őszi napéjegyenlőség ◆ **しゅうぶん** 【秋分】

őszi napéjegyenlőséghez legközelebb álló holdtölte ◆ **ちゅうしゅうのめいげつ** 【中秋の名月】

őszi napéjegyenlőség napja ◆ **しゅうぶんのひ** 【秋分の日】

őszinte ❶ **しょうじきな** 【正直な】 „Az őszinte véleményére vagyok kíváncsi!” 「正直な意見を聞かせてください。」 ◆ **えんりょのない** 【遠慮のない】 „őszinte vélemény” 「遠慮のない意見」 ◆ **ざっくばらんな** „őszinte beszéd” 「ざっくばらんな話」 ◆ **じゅんぼくな** 【純朴な、淳朴な、醇朴な】 (egyszerű) ◆ **しんしな** 【真摯な】 „őszinte hozzáállás” 「真摯な姿勢」 ◆ **ストレートな** „őszinte kijelentés” 「ストレートな発言」 ◆ **すなおな** 【素直な】 „őszinte vélemény” 「素直な意見」 ◆ **せいいのある** 【誠意のある】 „őszinte válasz” 「誠意のある答え」 ◆ **せきららな** 【赤裸々な、赤裸裸な】 „őszinte vallomás” 「赤裸裸な告白」 ◆ **そっちょくな** 【率直な、卒直な】 „Mondja, mi az őszinte véleménye?” 「率直な感想を聞かせて下さい！」 ◆ **てんしんらんまんな** 【天真爛漫な】 „őszinte mosoly” 「天真爛漫な笑顔」 ◆ **はらをわる** 【腹を割る】 „Őszintén beszél.” 「腹を割って話す。」 ◆ **ふくぞうのない** 【腹蔵の無い、腹蔵のない】 „őszinte beszélgetés” 「腹蔵のない話し合い」 ◆ **フランクな** „őszinte ember” 「フランクな人」 ◆ **まっすぐな** 【真っ直ぐな、真っすぐな】 „őszinte ember” 「真っ直ぐな人」 ◇ **kurtán őszinte** **ぼくとつな** 【朴訥な、木訥な、朴とつな】 „kurtán őszinte hangvétel” 「朴訥な口調」 ◇ **túl őszinte** **ばかしょうじきな** 【馬鹿正直な、マカ正直な】 „túl őszinte ember” 「馬鹿正直な人」

őszinte beszéd ◆ **うちあけばなし** 【打ち明け話】

őszinte érzés ◆ **しんじょう** 【真情】 „Felfedi az őszinte érzéseit.” 「真情を吐露する。」 ◆ **ちょくじょう** 【直情】

őszinte hála ◆ **しんしゃ** 【深謝】

őszinte híve ◆ **けいぐ** 【敬具】

őszintén ❶ **しょうじきに** 【正直に】 „Megvallom őszintén, nem szeretem a tengeri ételeket.” 「正直に言うと、シーフードが苦手なんだ。」 ❷ **すなおに** 【素直に】 „Őszintén örült.” 「素直に喜んだ。」 ❸ **しんそこから** 【心底から】 (szívből) „Őszintén hálás vagyok.” 「心底から感謝します。」 ❹ **つつしんで** 【謹んで】 „Őszinte részvétem!” 「謹んでお悔やみ申し上げます。」 ◆ **あけっぴろげに** 【開けっ広げに、明けっ広げに】 „Őszintén beszél.” 「開けっ広げに話す。」 ◆ **いさぎよく** 【潔く】 „A politikus őszintén elismerte a korrupciót.” 「政治家は潔く賄賂の事実を認めた。」 ◆ **かさねがさね** 【重ね重ね】 „Őszintén sajnálom!” 「重ね重ねお詫び申し上げます。」 ◆ **きたんなく** 【忌憚なく】 (nyíltan) „Őszintén szólva, ez az alkotás nem nevezhető jónak.” 「忌憚なく言えば、この作品はいいとは言えない。」 ◆ **きょしんたんかいに** 【虚心坦懐に】 ◆ **きょしんへいきに** 【虚心平気に】 „Őszintén viselkedik.” 「虚心平気に振る舞う。」 ◆ **ざっくばらんに** „Őszintén beszél.” 「ざっくばらんに話す。」 ◆ **しょうめんから** 【正面から】 „Őszinte kapcsolatot ápolt.” 「正面から付き合っていた。」 ◆ **じんじょうに** 【尋常に】 „Őszinte vallomást tesz.” 「尋常に告白する。」 ◆ **せいしんせいい** 【誠心誠意】 „Őszintén bocsánatot kérek!” 「誠心誠意お詫び申し上げます。」 ◆ **そっちょくに** 【率直に、卒直に】 „Én is őszinte leszek.” 「ぼくも率直に言うよ。」 ◆ **たんてきに** 【端的に】 „Őszintén megvallva, minden befektetés kockázattal jár.” 「端的に言うと、どの投資もリスクを伴う。」 ◆ **つくづく** (mélyen) „Őszintén hiszem, hogy zenésznek kellet volna lennem.” 「音楽家になればよかったとつくづく思う。」 ◆ **はらをわって** 【腹を割って】 (kitárulkozva) „Őszintén beszél.” 「腹を割って話す。」 ◆ **ひらに** 【平に】 ◆ **ふかく** 【深く】 (mélyen) „Őszintén bocsánatot kérek!” 「深くお詫び申し

上げます。」 ◆ **ふくぞうなく** 【腹蔵無く、腹蔵なく】 „Ha van valami véleménye, őszintén mondja el!” 「意見があれば腹蔵なく言えばよい。」 ◆ **ほんしんから** 【本心から】 „Őszintén beszélt.” 「本心から話した。」 ◆ **まことに** 【誠に】 „Őszintén sajnálom!” 「誠に残念です。」 ◆ **まっすぐに** 【真っ直ぐに、真っすぐに】 „Most már csak őszintén meg kell mondani.” 「あとは真っ直ぐに話すだけだ。」 ◇ **őszintén szólva しょうじきいって** 【正直言って】 „Őszintén szólva meglepődtem, amikor meghallottam, hogy 15 évesen szül.” 「彼女が１５歳で子供を産むと聞いて正直言って驚いた。」 ◇ **túl őszintén ばかしょうじきに** 【馬鹿正直に、マカ正直に】 „Túl őszintén beszélt a saját hibáiról.” 「馬鹿正直に自分の欠点について話した。」

őszintén hálás ◆ **しんしゃする** 【深謝する】 „Őszintén hálás vagyok a meleg fogadtatásért!” 「温かく迎えてくれたことを深謝します。」

őszintén örülök ◆ **どうけいのいたりである** 【同慶の至りである】

őszintén szólva ◆ **しょうじきいって** 【正直言って】 „Őszintén szólva meglepődtem, amikor meghallottam, hogy 15 évesen szül.” 「彼女が１５歳で子供を産むと聞いて正直言って驚いた。」 ◆ **はっきりいって** 【はっきり言って】 „Ez őszintén szólva lopás.” 「これははっきり言って泥棒だよ。」

őszinte részvétem ◆ **おくやみもうしあげます** 【お悔やみ申し上げます】

őszinteség ◆ **しょうじき** 【正直】 ◆ **すなお** 【素直】 ◆ **せいい** 【誠意】 „Őszintén bocsánatot kér.” 「誠意をもって謝る。」 ◆ **そっちょく** 【率直、卒直】 ◆ **とくじつ** 【篤実】 ◆ **はだか** 【裸】 „Őszinte kapcsolatban vagyunk.” 「彼と僕は裸の付き合いだ。」 ◆ **まこと** 【誠、真、実】 „őszinte hála” 「誠の感謝」 ◆ **めいろう** 【明朗】 ◇ **kurta őszinteség ぼくとつ** 【朴訥、木訥、朴とつ】

őszinteség erény ◆ **しょうじきのこうべにかみやどる** 【正直の頭に神宿る】

őszinteség kifizetődik ◆ **しょうじきはいっしょうのたから** 【正直は一生の宝】 sódzsiki-va issó-no takara

őszinte szándék ◆ **しんい** 【真意】

őszintétlen ◆ **ふせいじつな** 【不誠実な】 „őszintétlen ember” 「不誠実な人間」

őszintétlenség ◆ **ふせいじつ** 【不誠実】

őszi pászta ◆ **しゅうざい** 【秋材】

őszirózsa ◆ **アスター** ◆ **しおん** 【紫苑】 ◆ **よめな** 【嫁菜】 ◇ **kerti őszirózsa えぞぎく** 【蝦夷菊】 (Callistephus chinensis) ◇ **kínai őszirózsa えぞぎく** 【蝦夷菊】

őszirózsás forradalom ◆ **アスターかくめい** 【アスター革命】

őszi sportrendezvény ◆ **しゅうきうんどうかい** 【秋季運動会】

őszi szél ◆ **あきかぜ** 【秋風】

őszi szélvihar ◆ **のわき** 【野分】

őszi színekben pompázik ◆ **こうようする** 【紅葉する】 „őszi színekben pompázó erdő” 「紅葉した森」

őszi színes falevél ◆ **こうよう** 【紅葉】 „Kirándulni mentem a hegyekbe, amikor sok volt az őszi színes falevél.” 「紅葉の盛りに山に行った。」 ◆ **もみじ** 【紅葉】

őszi táj ◆ **しゅうしょく** 【秋色】

őszi vízfodor ◆ **しゅうは** 【秋波】

őszi zápor ◆ **しぐれ** 【時雨】 ◆ **むらしぐれ** 【むら時雨、叢時雨、群時雨、村時雨】

ősz kezdete ◆ **しょしゅう** 【初秋】 ◆ **りっしゅう** 【立秋】

ősz közepe ◆ **ちゅうしゅう** 【中秋、仲秋】

őszpont ◆ **しゅうぶんてん** 【秋分点】 (csillagászati)

őszre utaló jel ◆ **しゅうしょく** 【秋色】 „Őszre utaló jeleket keresve mentem a hegyekbe.” 「秋色を探して山に行った。」

össz ◆ **そうたいてきな** 【総体的な】 (össz-) „összköltség” 「総体的なコスト」

össz- ◆ **はん** 【汎】

ősszáj ◆ **げんこう** 【原口】 (blastopore)

összamerikai ◆ **ぜんべいの** 【全米の】

összbenyomás ◆ **ぜんたいてきないんしょう** 【全体的な印象】 „Az összbenyomásom a filmről jó volt.” 「映画の全体的な 印象 はよかった。」 ◇ **jó összbenyomást nyújtó** **ちょうわがとれた** 【調和がとれた】 „A szoba jó összbenyomást nyújtott.” 「調和がとれた部屋だった。」

összbevétel ◆ **そうしゅうにゅう** 【総収入】

össze ◆ **あつめて** 【集めて】 (össze-) ◆ **まとめて** 【纏めて】 (össze-)

összead ◆ **しめる** 【締める】 „Összeadtam a mai bevételt.” 「今日の売り上げを締めた。」 ◆ **たしざんをする** 【足し算をする】 „Ez a gyerek tud összeadni.” 「この子は足し算をする事ができる。」 ◆ **たす** 【足す】 „Összeadott két számot.” 「2つの数字を足した。」 ◆ **ちゅうせいをちかわせる** 【忠誠をちかわせる、忠誠を誓わせる】 „A pap összeadta az ifjú párt.” 「神父は新郎新婦に 忠誠 を誓わせた。」

összeadás ◆ **かさん** 【加算】 ◆ **かほう** 【加法】 ◆ **くわえざん** 【加え算】 ◆ **せきさん** 【積算】 ◆ **たしざん** 【足し算】 „összeadás és kivonás” 「足し算と引き算」

összeadás és kivonás ◆ **かげん** 【加減】

összeadásjel ◆ **たしざんのきごう** 【足し算の記号】

összeadás jele ◆ **かごう** 【加号】

összeadás, kivonás, szorzás és osztás ◆ **かげんじょうじょ** 【加減乗除】

összeadhatóság ◆ **かほうせい** 【加法性】

összeadódás ◆ **かじゅう** 【加重】 (élettani) ◆ **るいせき** 【累積】

összeadó egység ◆ **かさんき** 【加算器、加算機】

összeadó-kivonó egység ◆ **かげんさんき** 【加減算器】

összeakad ◆ **からまる** 【絡まる】 „A gemkapcsok összeakadtak.” 「クリップが絡まった。」 ◆ **ぐうぜんあう** 【偶然会う】 „Összeakadtam egy régen látott barátommal.” 「昔の友達と偶然会った。」 ◆ **こんせんする** 【混線する】 „A telefonvonalak összeakadtak, és áthallatszott egy férfi hangja.” 「電話が混線して、 男 の声が聞こえた。」 ◆ **もつれる** 【縺れる】 „Összeakadtak a lábaim, és elestem.” 「足が縺れて転んだ。」

összeakad a tekintetük ◆ **めせんがあう** 【目線が合う】

összeakaszkodás ◆ **つのつきあい** 【角突き合い】

összeakaszkodik ◆ **つのをつきあわせる** 【角を突き合わせる】 „Két szarvas összeakaszkodott.” 「2頭の鹿は角を突き合わせた。」

összeakaszt ◆ **かみあわせる** 【かみ合わせる、噛み合わせる、噛合わせる】 „Összeakasztottam a cipzárt.” 「ジッパーをかみ合わせた。」 ◆ **つきあわせる** 【つき合わせる、突き合わせる、突き合せる】 „Összeakasztotta a két őz az agancsát.” 「2頭のしかは角をつき合わせた。」

összeáll ◆ **おそろい** 【お揃い、御揃い】 „Összeállt a csapat?” 「お揃いでしょうか？」 ◆ **かたまる** 【固まる】 (megköt) „Összeállt a cement.” 「セメントが固まった。」 ◆ **ぎょうしゅうする** 【凝集する】 (megalvad) ◆ **こりかたまる** 【凝り固まる】 „Összeállt a cukor.” 「砂糖が凝り固まった。」 ◆ **せいりつする** 【成立する】 „Összeállt a csapat.” 「チームが成立した。」 ◆ **そろう** 【揃う】 szorou „Összeállt a csapat.” 「チームは揃った。」 ◆ **チームをくむ** 【チームを組む】 (csapatot alkot) „Az emberek összeálltak, és legyőzték a nehézségeket.” 「人はチームを組んで困難を乗り越えた。」 ◆ **つじつまがあう** 【つじつまが合う、辻褄が合う】 „Nem áll össze az alibije.” 「彼のアリバイは辻褄が合っていません。」 ◆ **でそろう** 【出そろう、出揃う】 deszorou „Összeállt a választási lista.” 「候補者が出揃った。」 ◆ **どうきょすることになる** 【同居することになる】 (összeköl-

tözik) „Összeállt a barátnőjével.” 「彼は彼女と同居することになった。」 ◆ **まとまる** 【纏まる】 „Összeállt a terv.” 「計画がまとまった。」 ◇ **összeállás** **ぜんごのつながり** 【前後の繋がり】 „A közepétől néztem filmet, így nem állt össze a történet.” 「映画を途中から見たので前後の繋がりが分からない。」

összeáll a lista ◆ **カードがでそろう** 【カードが出揃う】 kádoga deszorou „Összeállt a lista, hogy ki kivel fog játszani.” 「対戦カードが出揃った。」

összeállás ◆ **ぎょうしゅう** 【凝集】 ◆ **ぜんごのつながり** 【前後の繋がり】 „A közepétől néztem filmet, így nem állt össze a történet.” 「映画を途中から見たので前後の繋がりが分からない。」

összeállít ◆ **きめる** 【決める、極める】 (eldönt) „Összeállítottam a holnapi programot.” 「明日の予定を決めた。」 ◆ **くみあわせる** 【組み合わせる】 „Összeállítottam a holnapi viseletet.” 「明日の洋服を組み合わせた。」 ◆ **くむ** 【組む】 „Összeállítottam az utazási tervet.” 「旅行の予定を組んだ。」 ◆ **こうせいする** 【構成する】 „Tíz emberből állítottak össze egy csoportot.” 「グループは１０人で構成されている。」 ◆ **したてる** 【仕立てる】 (ruhát) „Összeállította a ruhát.” 「洋服を仕立てた。」 ◆ **そせいする** 【組成する】 „Kis létszámú csapatot állít össze.” 「少人数チームを組成する。」 ◆ **たいせいする** 【大成する】 ◆ **へんさんする** 【編纂する】 „Összeállított egy történelemkönyvet.” 「歴史書を編纂した。」 ◆ **へんしゅうする** 【編集する】 „Összeállít egy szótárt.” 「辞書を編集する。」 ◆ **へんせいする** 【編成する、編制する】 „Összeállította a költségvetést.” 「予算を編成した。」 ◆ **まとめる** 【纏める】 „Jelentést állított össze.” 「報告書をまとめた。」

összeállítás ❶ **くみあわせ** 【組み合わせ、組み合せ、組合せ、組合わせ】 „Ennek a csapatnak nagyszerű az összeállítása.” 「このチームの組み合わせはすばらしい。」 ❷ **へんせい** 【編成、編制】 „műsor összeállítása” 「番組の編成」 ◆ **アンサンブル** „egyrészes ruhából és mellényből álló összeállítás” 「ワンピースとジャケットのアンサンブル」 ◆ **かおぶれ** 【顔ぶれ、顔触れ】 „Megváltozott a csapat összeállítása.” 「チームの顔ぶれは変わった。」 ◆ **こしらえ** 【拵え】 ◆ **コンビ** ◆ **コンビネーション** ◆ **したて** 【仕立、仕立て】 ◆ **そせい** 【組成】 „csapat összeállítása” 「チームの組成」 ◆ **だて** 【立て】 „három darabból álló filmösszeállítás” 「３本立ての映画」 ◆ **つめあわせ** 【詰め合わせ、詰め合せ、詰合わせ、詰合せ】 „Bonbonösszeállítást vettem.” 「ボンボンの詰め合わせを買った。」 ◆ **ぶ** 【部】 „három kötetes összeállítás” 「１部３冊」 ◆ **へん** 【編、篇】 ◆ **へんさん** 【編纂】 ◆ **へんしゅう** 【編集、編輯】 ◆ **ラインアップ** „csapat összeállítása” 「選手のラインアップ」 ◆ **ラインナップ** ◇ **nagyszabású összeállítás** **たいせい** 【大成】 ◇ **sebtében összeállítás** **にわかじたて** 【俄仕立て、にわか仕立て】 „sebtében összeállított csapat” 「にわか仕立てのチーム」

összeállítású ◆ **だての** 【立ての】

összeállítja a programot ◆ **よていをくむ** 【予定を組む】 „Összeállítottam a jövő heti programomat.” 「来週の予定を組んだ。」

összeállító ◆ **へんさんしゃ** 【編纂者】

összeaszik ◆ **ひからびる** 【干からびる】 „Az alma összeaszott.” 「りんごが干からびた。」

összebarátkozik ◆ **したしむ** 【親しむ】 „Összebarátkoztam a szomszéd kutyájával.” 「隣家の犬と親しんできた。」 ◆ **ちかづきになる** 【近づきになる】 „Összebarátkoztam a szomszéd kiscicájával.” 「隣のニャンコと近づきになった。」 ◆ **ともだちになる** 【友達になる】 „Összebarátkoztam valakivel egy házibuliban.” 「ホームパーティで誰かと友達になった。」

összebasz ◆ **クソいいかげんなしごとをする** 【クソいい加減な仕事をする】 „Ez a manus

mindig összebassza a munkát.” 「こいつ、いつもクソいい加減な仕事をしやがって。」

összebeszél ◆ **いいあわせる** 【言い合わせる、言合わせる】 „Mindenki a szerdát foglalta le, mintha csak összebeszéltek volna.” 「みんな言い合わせたように水曜を予約した。」 ◆ **くちうらをあわせる** 【口裏を合わせる、口裏をあわせる】 „Összebeszélt a barátjával, hogy eltitkolja a felesége elől a hazugságot.” 「友達と口裏を合わせて彼女に嘘を隠した。」 ◆ **くちをあわせる** 【口を合わせる】 „Összebeszéltek, nehogy kiderüljön a hazugság.” 「嘘がバレないように彼らは口を合わせた。」 ◆ **しめしあわせる** 【示し合わせる】 „Egyforma ruhában voltak, mintha csak összebeszéltek volna.” 「示し合わせたかのように同じ洋服を着ていた。」 ◆ **はなしをあわせる** 【話を合わせる】 (megegyeznek, mit mondjanak) ◆ **もうしあわせる** 【申し合わせる、申し合せる】 „Mindenki elhallgatott, mintha csak összebeszéltek volna.” 「皆申し合わせたように静まり返った。」

összebeszélés ◆ **だんごう** 【談合】 ◆ **もうしあわせ** 【申し合わせ、申し合せ、申合せ】

összebicsaklik ◆ **たおれる** 【倒れる】 „Az előttem haladó nő összebicsaklott.” 「前にいる女性が倒れた。」

összeboronál ◆ **とりむすぶ** 【取り結ぶ、取結ぶ、とり結ぶ、取りむすぶ】 „Én voltam az, aki összeboronálta őket.” 「彼らの縁を取り結んだのは僕だった。」

összeborzol ◆ **いじりまわす** 【弄り回す、弄りまわす、いじり回す】 „Összeborzolta a gyerek haját.” 「子供の髪の毛をいじり回した。」 ◆ **ふりみだす** 【振り乱す】 „Összeborzolta a haját.” 「髪を振り乱した。」 ◆ **ぼさぼさにする** „Összeborzolta a felesége haját.” 「妻の髪をぼさぼさにした。」 ◆ **みだす** 【乱す】 „A szél összeborzolta a hajam.” 「風が髪を乱した。」

összeborzolódás ◆ **みだれ** 【乱れ】 „Tükörben megigazította összeborzolódott haját.” 「鏡を見て髪の乱れを直した。」

összeborzolódik ◆ **みだれる** 【乱れる、紊れる】 „Összeborzolódott a haja a szélben.” 「髪が風で乱れた。」

összeborzolódva ◆ **ばさばさと** „Összeborzolódott a hajam.” 「髪がバサバサしている。」

összebújik ◆ **よりそう** 【寄り添う、寄添う】 joriszou „Összebújva sétáltak.” 「恋人同士は寄り添って歩いた。」

összecsap ◆ **いっせんをまじえる** 【一戦を交える】 „Felkészültél az összecsapásra?” 「一戦交える覚悟はあるか？」 ◆ **うちあわせる** 【打ち合わせる、打合わせる】 (összeüt) „Összecsapta a kezét.” 「両手を打ち合わせた。」 ◆ **げきとつする** 【激突する】 (megütközik) „Összecsapott a két sereg.” 「両軍は激突した。」 ◆ **せっそくにおわらせる** 【拙速に終わらせる】 „Összecsaptam a munkát.” 「仕事を拙速に終わらせた。」 ◆ **てきとうにおわらせる** 【適当に終わらせる】 „Összecsaptam a házi feladatot.” 「宿題を適当に終わらせた。」 ◆ **ぱっととじる** 【ぱっと閉じる】 (pl. könyvet) „Összecsaptam a könyvet.” 「本をパッと閉めた。」 ◆ **やっつける** 【遣っつける、遣っ付ける、やっ付ける】 „Összecsaptam a munkámat.” 「仕事をやっつけた。」 ◇ **összecsapja a kezét かしわでをうつ** 【柏手を打つ】 (imádkozásképpen) „A szentélyben összecsaptam a kezem.” 「神社で柏手を打った。」 ◇ **összecsapja a kezét てをたたく** 【手を叩く】 „Összecsapta a kezét, úgy nevetett.” 「手を叩いて笑っていた。」 ◇ **összecsapnak a hullámok にげみちはなくなる** 【逃げ道はなくなる】 (nincs kiút) „Az adós feje felett összecsaptak a hullámok.” 「借金まみれの人は逃げ道がなくなった。」

összecsapás ◆ **いっせん** 【一戦】 „Az az összecsapás volt a bajnokság legjobb mérkőzé-

se.” 「その一戦はこの大会のベストゲームだった。」 ◆ **たいせん** 【対戦】 ◇ **döntő összecsapás けっせん** 【決戦】

összecsapja a kezét ◆ **かしわでをうつ** 【柏手を打つ】 (imádkozásképpen) „A szentélyben összecsaptam a kezem.” 「神社で柏手を打った。」 ◆ **てをたたく** 【手を叩く】 „Összecsapta a kezét, úgy nevetett.” 「手を叩いて笑っていた。」

összecsapnak a hullámok ◆ **にげみちはなくなる** 【逃げ道はなくなる】 (nincs kiút) „Az adós feje felett összecsaptak a hullámok.” 「借金まみれの人は逃げ道がなくなった。」

összecsapott ◆ **いちやづくりの** 【一夜作りの、一夜造りの】 „összecsapott fogalmazás” 「一夜作りの作文」

összecsapva ◆ **そこそこに** „Összecsaptam a leckémet, és már menten is játszani.” 「宿題もそこそこに遊びに行った。」

összecsavarodik ◆ **とぐろをまく** 【とぐろを巻く、塒を巻く、蜷局を巻く】

összecserél ◆ **おもいちがいする** 【思い違いする】 (gondolatban) „Összecseréltem a lányom születésnapját a fiaméval.” 「娘の誕生日を息子のと思い違いした。」 ◆ **とりちがえる** 【取り違える、取違える】 „Véletlenül összecseréltem valakivel a biciklimet.” 「他人の自転車と取り違えてしまった。」 ◆ **まちがえる** 【間違える】 (eltéveszt) „Összecseréltem a zoknimat a fiaméval.” 「靴下を息子のと間違えた。」

összecserélés ◆ **おもいちがい** 【思い違い】

összecsomagol ◆ **にもつをまとめる** 【荷物をまとめる、荷物を纏める】 „Összecsomagoltam, és elmentem.” 「荷物をまとめて家を出た。」

összecsődül ◆ **ひとだかりする** 【人だかりする、人集りする】 „A baleset helyszínén összecsődültek az emberek.” 「事故現場は人だかりしていた。」 ◆ **むらがる** 【群がる、叢がる、簇がる】 „Összecsődültek az emberek.” 「人が群がった。」

összecsuk ◆ **おりたたむ** 【折りたたむ、折り畳む】 „Elállt az eső, ezért összecsukta az esernyőjét.” 「雨が止んだので、傘を折りたたんだ。」 ◆ **たたみこむ** 【畳み込む】 „A madár összecsukta a szárnyait.” 「鳥は翼を畳み込んだ。」 ◆ **たたむ** 【畳む】 „Összecsuktam az esernyőmet.” 「傘を畳んだ。」 ◆ **つぼめる** 【窄める】 (esernyőt) „Összecsuktam az esernyőt.” 「傘をつぼめた。」 ◆ **とじる** 【閉じる】 „Összecsuktam az esernyőt.” 「傘を閉じた。」

összecsukás ◆ **おりたたみ** 【折り畳み、折りたたみ】

összecsukható ◆ **おりたたみしきの** 【折り畳み式の】 „Összecsukható székre ültem.” 「折り畳み式の椅子に座った。」

összecsukható ágy ◆ **おりたたみベッド** 【折りたたみベッド】

összecsukható antenna ◆ **おりかえしアンテナ** 【折り返しアンテナ】

összecsukható esernyő ◆ **おりたたみがさ** 【折り畳み傘、折りたたみ傘】

összecsukható lampion ◆ **おだわらぢょうちん** 【小田原提灯】

összecsukható szék ◆ **おりたたみしきいす** 【折り畳み式椅子、折畳式椅子】

összecsukható teázóasztal ◆ **ちゃぶだい** 【ちゃぶ台、卓袱台】

összecsuklik ◆ **くずおれる** 【頽れる、崩折れる】 ◆ **くずれるようにたおれる** 【崩れるように倒れる】 (mint a harmonika) ◆ **ぐにゃぐにゃとたおれる** 【ぐにゃぐにゃと倒れる】 „Részegen összecsuklott.” 「酔っ払ってぐにゃぐにゃと倒れた。」 ◆ **こしがぬける** 【腰が抜ける】

összecsukódik ◆ **すぼむ** 【窄む】 „A virág szirmai a sötétben összecsukódtak.” 「暗くなって花がすぼんだ。」 ◆ **つぼむ** 【窄む】 „A virág összezáródott.” 「花がつぼんだ。」

összedob ◆ **だしあう** 【出し合う】 „Összedobtuk a szegény barátunknak a pénzt a tandíjra.” 「貧しい友達の学費を出し合った。」

összedolgozás ◆ **コラボレーション**

összedől ◆ **たおれる** 【倒れる】 „Összedőlt az épület.” 「建物は倒れた。」 ◆ **とうかいする** 【倒壊する】 „Összedőlt az épület.” 「建物は倒壊した。」

összedőlés ◆ **とうかい** 【倒壊】

összedőlt ◆ **とうかいした** 【倒壊した】 „összedőlt épület” 「倒壊した建物」

összedörgölőzés ◆ **なれあい** 【馴れ合い、なれ合い】 „Nem szeretem a vállalaton belül az összedörgölőző hangulatot.” 「社内の馴れ合いの雰囲気が嫌い。」

összedörgölőzik ◆ **なれあう** 【馴れ合う、なれ合う】

összedörzsöl ◆ **こすりあわせる** 【こすり合わせる、擦り合わせる】 „Összedörzsöltem két fát.” 「二つの木を擦り合わせた。」 ◆ **する** 【擦る、摩る、磨る、摺る、擂る】 „Összedörzsöltem a kezemet.” 「手を摺った。」 ◆ **まさつする** 【摩擦する】 „Fákat összedörzsölve csiholtam tüzet.” 「木を摩擦して火を起こした。」

összedug ◆ **つきあわせる** 【つき合わせる、突き合わせる、突き合せる】 „Összedugták a fejüket az értekezleten.” 「会議で頭をつき合わせた。」 ◆ **よせる** 【寄せる】 „Összedugták a fejüket, és beszélgettek.” 「顔を寄せて話し合った。」

összedugják a fejüket ◆ **ちえをだしあう** 【知恵を出し合う】 ◆ **はなをつきあわせる** 【鼻を突き合わせる】 „Fejüket összedugva beszélgettek.” 「鼻を突き合わせて話し合っていた。」 ◆ **ひたいをあつめる** 【額を集める】 „Összedugták a fejüket, hogy tanácskozzanak.” 「額を集めて相談した。」

összeég ◆ **やけこげる** 【焼け焦げる】 „összeégett holttest” 「焼け焦げた遺体」 ◇ **felismerhetetlenségig összeég やけただれる** 【焼け爛れる、焼けただれる】 „felismerhetetlenségig összeégett arc” 「焼けただれた顔」

összeegyeztet ◆ **いっちさせる** 【一致させる】 „Nehéz összeegyeztetni az érdekeket.” 「利害を一致させることは難しい。」 ◆ **りょうりつさせる** 【両立させる】 (együtt tud csinálni) „Hogyan tudja a gyereknevelést összeegyeztetni a munkával?” 「どうやって子育てと仕事を両立させるの？」

összeegyeztetés ◆ **いっち** 【一致】 (egyezés)

összeegyeztethetetlen ◆ **あいいれない** 【相容れない】 „kereszténységgel összeegyeztethetetlen eszme” 「キリスト教と相容れない思想」 ◆ **くいちがう** 【食い違う】 „A felperes és az alperes összeegyeztethetetlen dolgot állított.” 「被害者と加害者の主張が食い違っていた。」 ◆ **はずれる** 【外れる】 „Ez a tett összeegyeztethetetlen az elveimmel.” 「この行為は僕の信念から外れている。」

összeegyeztethetetlenné válik ◆ **かいりする** 【乖離する】 „A népfelfogással összeegyeztethetetlenné vált politika.” 「この政策と民心は乖離している。」

összeegyeztethetetlenség ◆ **むじゅん** 【矛盾】

összeegyeztethető ◆ **りょうりつする** 【両立する】

összeegyeztethetőség ◆ **りょうりつ** 【両立】

összeér ◆ **かさなる** 【重なる】 (egymásra ér) „Egyszer csak összeért az utunk.” 「私たちの道がある時点で重なっていた。」 ◆ **しみてくる** 【染みてくる】 „Két nap alatt összeértek az ízek az ételben.” 「二日経って料理に味が染みてきた。」 ◆ **つながる** 【繋がる、繋がる】 (összekapcsolódik) „Összeér a szemöldöke.” 「彼は眉毛が繋がっている。」 ◆ **ふれあう** 【触れ合う、触合う】 (egymáshoz ér) „Összeért a testük.” 「男女の体が触れ合った。」 ◇ **összeér a pillantásuk めがあう** 【目が合う】 „A férfi és a nő pillantása összeért.” 「男女の目が合った。」

összeér a pillantásuk ◆ **めがあう** 【目が合う】 „A férfi és a nő pillantása összeért.” 「男女の目が合った。」

összeérint ◆ **せっしょくさせる** 【接触させる】 „Összeérintettem a két vezetéket.” 「二本の電線を接触させた。」 ◆ **よせあう** 【寄せ合う】 „Összeérintették az ajkukat.” 「唇を寄せ合った。」

összeesik ◆ **しぼむ** 【萎む、凋む】 „Összeesett a felvert tojásfehérje habja.” 「泡立てた卵の白身がしぼんだ。」 ◆ **そっとうする** 【卒倒する】 (ájultan összeesik) „Az ütéstől összeestem.” 「殴られて卒倒した。」 ◆ **たおれる** 【倒れる】 „A nő összeesett.” 「女が倒れた。」 ◆ **へたばる** „A melegtől összeestem.” 「暑さにへたばった。」

összeesik és meghal az úton ◆ **ゆきだおれになる** 【行き倒れになる】 „A járókelő összeesett és meghalt az úton.” 「通行人は行き倒れになった。」

összeesküvés ◆ **いんぼう** 【陰謀】 (cselszövés) ◆ **きょうどうぼうぎ** 【共同謀議】 ◆ **きょうぼう** 【共謀】 ◆ **はんぎゃく** 【反逆、叛逆】 „Összeesküvést szőtt az állam ellen.” 「国家の反逆を企てた。」 ◆ **ぼうぎ** 【謀議】 „Összeesküvést sző.” 「謀議を凝らす。」 ◇ **gyűlés összeesküvés céljából きゅうしゅぼうぎ** 【鳩首謀議】

összeesküvés-elmélet ◆ **いんぼうろん** 【陰謀論】 ◆ **きょうぼうせつ** 【共謀説】 „Furcsa összeesküvés-elméleteket sző.” 「彼は変な共謀説を立てている。」

összeesküvést sző ◆ **いんぼうをくわだてる** 【陰謀を企てる】 „Összeesküvést szőtt a kormánnyal szemben.” 「政府に対する陰謀を企てた。」

összeesküvő ◆ **いんぼうか** 【陰謀家】 ◆ **いんぼうしゃ** 【陰謀者】 ◆ **かたんしゃ** 【加担者、荷担者】

összeesküvő csoport ◆ **いちみととう** 【一味徒党】

összeeszkábál ◆ **こしらえる** 【拵える】 „Az udvaron összeeszkábált egy kutyaólat.” 「庭に犬小屋を拵えた。」

összefagy ◆ **こおってつながる** 【凍って繋がる】 „Két jégcsap összefagyott.” 「2本のつららが凍って繋がった。」 ◆ **こごえる** 【凍える】 „A hegymászó összefagyott.” 「登山者は凍えた。」

összefér ◆ **あいしょうがよい** 【相性が良い】 „Jól összeférnek egymással.” 「その2人は相性がいい。」

összefércel ◆ **しつけをする** 【仕付けをする】 „Összeférceltem a nadrágot.” 「ズボンのしつけをした。」 ◆ **つづる** 【綴る、繕る】

összefér egymással ◆ **わごうする** 【和合する】 „A házaspár összefér egymással, egy test egy lélek lettek.” 「夫婦は和合して一心同体になった。」 ◆ **わする** 【和する】 „A házaspár megtanul összeférni egymással.” 「夫婦相和す。」

összeférés ◆ **あいしょう** 【相性】 ◆ **わごう** 【和合】 ◇ **alkalmazkodás nélküli összeférés わしてどうぜず** 【和して同ぜず】

összeférhetetlen ◆ **あいしょうがわるい** 【相性が悪い】 „A memória összeférhetetlen volt az alaplappal.” 「マザーボードとメモリーは相性が悪かった。」 ◆ **いはんする** 【違反する】 „Ez a törvény összeférhetetlen az alkotmánnyal.” 「この法律は憲法に違反する。」 ◆ **つむじまがりな** 【つむじ曲がりな、旋毛曲がりな】 ◆ **つむじをまげる** 【旋毛を曲げる】 ◆ **ひとづきあいがむづかしい** 【人付き合いが難しい、人づき合いが難しい、人づきあいが難しい、人付合が難しい】 ◆ **へそまがりな** 【へそ曲がりな、臍曲がりな、へそ曲りな、臍曲りな】 „Összeférhetetlen ember, nehezen szocializálódik.” 「へそ曲がりで人付き合いが難しい人」

összeférhetetlenség ◆ **はいごうきんき** 【配合禁忌】 (gyógyszernél) ◆ **ふぐたいてん** 【不倶戴天】 ◆ **ふてきごう** 【不適合】 ◆ **ふわごうせ**

い 【不和合性】 (beporzásnál) ◆ **りえきそうはん** 【利益相反】 (profitérdekeltség miatt)

összeférhetőség ◆ **あいしょう** 【相性】 „Összeférhetetlenek egymással.” 「彼らは相性が悪い。」 ◆ **てきごうせい** 【適合性】 ◆ **わごう** 【和合】 ◆ **わごうせい** 【和合性】 ◇ **szöveti összeférhetőség そしきてきごうせい** 【組織適合性】

összefirkál ◆ **かきちらす** 【書き散らす、書散らす】 (össze-vissza) „Összefirkálta a falat.” 「壁に落書きを書き散らした。」 ◆ **らくがきする** 【落書きする】 „Letartóztatták a vádlottat, aki összefirkálta a falat.” 「壁に落書きした容疑者は逮捕された。」 ◇ **csúnyán összefirkál かきなぐる** 【書きなぐる】 „Csúnyán összefirkálta a füzetét.” 「ノートに汚い字で書きなぐった。」

összefog ◆ **いっぽんにする** 【一本にする】 „Összefogtam a drótokat egy kábelbe.” 「数本のワイヤーを一本のケーブルにした。」 ◆ **きょうりょくする** 【協力する】 „Összefogva legyőzték az ellenséget.” 「お互いに協力して敵を倒した。」 ◆ **くみあう** 【組み合う】 „A barátommal összefogva csináltunk céget.” 「友人と組み合って会社を起こした。」 ◆ **くむ** 【組む】 „Jobb, ha egy másik céggel összefogva csináljuk.” 「他の会社と組んでやった方がいい。」 ◆ **けっしゅうする** 【結集する】 „Összefogja a tudomány különböző területeit.” 「あらゆる分野の科学を結集する。」 ◆ **タイアップする** „A kozmetikai cég a gyógyszeripari vállalattal összefogva ráncsimító szert fejlesztett ki.” 「化粧品会社は製薬会社とタイアップしてシワ取りの薬を開発した。」 ◆ **ちからをあわせる** 【力を合わせる】 „Összefogtam a barátommal.” 「友達と力を合わせた。」 ◆ **つまむ** 【摘む、摘まむ、撮む、抓む】 „Összefogta a papírlapokat.” 「書類の束を摘んだ。」 ◆ **ていけいする** 【提携する】 „A vállalatok összefogtak.” 「会社同士は提携した。」 ◆ **てをたずさえる** 【手を携える】 „Összefogva szembeszálltak közös ellenségükkel.” 「手を携えて共通の敵に立ち向かった。」 ◆ **てをとりあう** 【手を取り合う】 „Összefogva igyekeztek.” 「手を取り合って頑張った。」 ◇ **közös érdekből összefog だいどうだんけつする** 【大同団結する】 „Az ellenzék közös érdekből összefogott.” 「野党は大同団結した。」 ◇ **összefog az ujjai végével つまむ** 【摘む、摘まむ、撮む、抓む】 „Összefogtam egy borsószemet az ujjaimmal.” 「一粒のグリーンピースを摘んだ。」

összefogás ◆ **きょうどういっち** 【共同一致、協同一致】 ◆ **タイアップ** ◆ **ちからをあわせること** 【力を合わせること】 ◆ **ていけい** 【提携】 ◆ **れんけい** 【連係、連繋、聯繋】 „Ha összefogunk nyerhetünk.” 「連係をうまく取れば勝利も可能です。」 ◇ **családi összefogással いっかそうどういんで** 【一家総動員で】 „Családi összefogással szüreteltünk.” 「一家総動員で葡萄を収穫した。」

összefog az ujjai végével ◆ **つまむ** 【摘む、摘まむ、撮む、抓む】 „Összefogtam egy borsószemet az ujjaimmal.” 「一粒のグリーンピースを摘んだ。」

összefogdos ◆ **つかまえまくる** 【捕まえまくる】 „Összefogdostam a csigákat a kertben.” 「庭のカタツムリを捕まえまくった。」 ◆ **べたべたさわる** 【べたべた触る】 „Ne fogdosd össze a lencsét!” 「レンズをベタベタ触らないで！」

összefoglal ◆ **がいかつする** 【概括する】 „Összefoglalva, a következőkkel jellemezhető a kép.” 「概括して言えば、この絵画は次のような特徴を備えている。」 ◆ **かいつまむ** 【掻い摘む】 „A lényeget összefoglalva beszél.” 「要点をかいつまんで話す。」 ◆ **しゅうやくする** 【集約する】 „Összefoglalta a mondanivalóját.” 「話を集約した。」 ◆ **そうかつする** 【総括する】 „Összefoglalta a lakosok véleményét.” 「住民の意見を総括した。」 ◆ **ダイジェストする** „Ebben a könyvben összefoglaltunk négy kötetet.” 「この書籍は４冊分の本をダイジェスト

した物である。」 ◆ **とりまとめる** 【取りまとめる、取り纏める、取纏める】 „Összefoglalták a felmérés eredményét.” 「調査結果を取りまとめました。」 ◆ **につめる** 【煮詰める】 „Összefoglaltam a történet tartalmát.” 「話の内容を煮詰めた。」 ◆ **まとめる** 【纏める】 „Egy mondatban összefoglaltam a mondanivalómat.” 「言いたいことを一つの文章にまとめた。」 ◆ **ようやくする** 【要約する】 „Röviden foglald össze a mondanivalódat!” 「言いたいことを短く要約してください。」 ◆ **ろんじつめる** 【論じ詰める】 „Összefoglalva ezt kapjuk.” 「論じ詰めるとこうなる。」

összefoglalás ◆ **アウトライン** „Összefoglaltam a kutatási eredményeket.” 「研究成果のアウトラインを説明した。」 ◆ **がいかつ** 【概括】 ◆ **がいりゃく** 【概略】 „Összefoglaló beszámolót adott.” 「概略を報告した。」 ◆ **こうがい** 【梗概】 „Összefoglalta az értekezést.” 「論文の梗概をまとめた。」 ◆ **しゅうやく** 【集約】 ◆ **たいよう** 【大要】 ◆ **てきよう** 【摘要】 „írott anyag összefoglalása” 「書類の内容の摘要」 ◆ **とりまとめ** 【取りまとめ、取り纏め、取纏め】 ◆ **まとめ** 【纏め】 „értekezlet tartalmának összefoglalása” 「会議の内容のまとめ」 ◆ **ようこう** 【要綱】 ◆ **ようやく** 【要約】 „Ez az ő fogalmazásának az összefoglalása.” 「これが彼女の作文の要約です。」

összefoglaló ◆ **いちらん** 【一覧】 ◆ **じひょう** 【時評】 ◆ **ダイジェスト** „A meccs összefoglalóját néztem.” 「試合のダイジェストを見た。」 ◆ **まとめ** 【纏め】 „A tankönyv végén van egy összefoglaló.” 「教科書の終わりにまとめがあります。」 ◇ **hírösszefoglaló** **ネースダイジェスト** ◇ **irodalmi összefoglaló** **ぶんげいじひょう** 【文芸時評】

összefoglaló kézikönyv ◆ **たいけい** 【大系】

összefoglaló magyarázat ◆ **ようせつ** 【要説】

összefoglaló rubrika ◆ **てきようらん** 【摘要欄】

összefogva ◆ **いっちだんけつして** 【一致団結して】 „Összefogva legyőzték a megpróbáltatásokat.” 「一致団結して試練を乗り切った。」 ◆ **こころをひとつにして** 【心を一つにして】 „A helyiek összefogva védték a szülőhelyüket.” 「地元住民と心を一つにして郷土を守った。」 ◆ **そうがかりで** 【総掛かりで、総がかりで】 ◆ **ちからをあわせて** 【力を合わせて】 „Összefogva sikerült a vadászat.” 「力を合わせて狩りに成功した。」

összefolyás ◆ **こうさく** 【交錯】 „tér és idő összefolyása” 「時間と空間の交錯」

összefolyik ◆ **くべつがなくなる** 【区別が無くなる、区別がなくなる】 (megkülönböztethetetlen lesz) „Olyan elfoglalt voltam, hogy összefolytak a napok.” 「忙しすぎて日にちの区別がなくなった。」 ◆ **こうさくする** 【交錯する】 „Összefolyt az álom és a valóság.” 「夢と現実が交錯していた。」 ◆ **ゆがむ** 【歪む】 (eltorzul) „Minden összefolyt a szemem előtt, és elájultam.” 「目の前が歪んで気絶した。」

összefolynak az éjjelek és nappalok ◆ **よをひにつぐ** 【夜を日に継ぐ】

összefon ◆ **あむ** 【編む】 „Összefonta a haját.” 「彼女は髪の毛を編んだ。」 ◆ **くむ** 【組む】 „A feje mögött összefonta az ujjait.” 「頭の後ろで手を組んだ。」 ◆ **つむぐ** 【紡ぐ】 (fon) „Összefonta a szálakat.” 「糸を紡いだ。」 ◇ **összefonja a karját** **うでをくむ** 【腕を組む】 „Összefonta a karját.” 「彼は腕を組んだ。」

összefonja a karját ◆ **うでぐみをする** 【腕組みをする、腕でぐみをする】 ◆ **うでをくむ** 【腕を組む】 „Összefonta a karját.” 「彼は腕を組んだ。」

összefonódás ◆ **もつれ** 【縺れ】 ◆ **ゆちゃく** 【癒着】 „Az állam és az egyház összefonódása.” 「政治と宗教の癒着。」 ◆ **ゆちゃくかんけい** 【癒着関係】 „A szakszervezet és a munkaadók összefonódása aggasztó.” 「労使の癒着関係が気

にかかる。」 ◇ **kvantum-összefonódás りょうしもつれ** 【量子縺れ、量子もつれ】 ◇ **politika és vallás összefonódása せいきょういっち** 【政教一致】

összefonódik ◆ **からみあう** 【絡み合う、からみ合う、絡みあう、搦み合う】 „Összefonódott a sorsuk.” 「彼らの運命は絡み合っていた。」 ◆ **ゆちゃくする** 【癒着する】 „A rendőrség összefonódott a jakuzával.” 「警察はヤクザと癒着している。」

összefonnyad ◆ **ひねる** 【陳ねる】 „A későn betakarított bab összefonnyadt.” 「収穫が遅れて豆は陳ねてしまった。」

összeforr ◆ **くっつく** 【くっ付く】 „A törött csont összeforrt.” 「折れた骨がくっついた。」 ◆ **とけあう** 【溶け合う、融け合う、溶合う、融合う】 (összeolvad) „A levesben összeforranak az ízek.” 「スープに色んな味が溶け合う。」

összeforrad ◆ **ゆごうする** 【癒合する】 „A vágás összeforradt.” 「切り傷は癒合した。」

összeforradás ◆ **ゆごう** 【癒合】

összeforraszt ◆ **はんだづけする** 【ハンダ付けする、半田付けする】 „Összeforrasztottam az elektronikus alkatrészeket.” 「電子部品同士をハンダ付けした。」

összeforrt szirom ◆ **ごうべん** 【合弁】

összefőz ◆ **たきこむ** 【炊き込む、炊きこむ】 (belefőz) „Összefőztem a rizst kukoricával.” 「ご飯にトウモロコシを炊き込んだ。」 ◆ **にこむ** 【煮込む】 „A húst összefőztem a krumplival.” 「ジャガイモと肉を煮込んだ。」

összefújás ◆ **ふきよせ** 【吹き寄せ、吹寄せ】

összefut ◆ **あつまる** 【集まる、集る】 (összegyűlik) „A vasútvonalak a fővárosban futnak össze.” 「鉄道は首都に集まる。」 ◆ **であう** 【出会う】 (valakivel) „Az utcán egy filmsztárral futottam össze.” 「道で映画スターに出会った。」 ◆ **でくわす** 【出くわす、出喰わす、出会す】 (valakivel) „Az utcán sétálva összefutottam a barátommal.” 「道を歩いていたら友達と出くわした。」 ◆ **はしりまわる** 【走り回る】 „Az egész várost összefutottam.” 「街中走り回った。」 ◆ **はちあわせる** 【鉢合わせる、鉢合せる】 „Összefutottam a régi barátnőmmel.” 「元彼と鉢合わせた。」 ◆ **ゆきあう** 【行き会う、行き合う、行き逢う、行会う、行合う】 „Az utcán összefutottam a munkatársammal.” 「同僚と道で行き会った。」 ◆ **ゆきずりにあう** 【行き摺りに会う、行きずりに会う】 (ismeretlennel) „Csak összefutottam azzal az ismeretlennel.” 「行き摺りに会っただけの赤の他人だ。」 ◆ **よせられる** 【寄せられる】 „Összefutottak a ráncok a homlokán.” 「彼は額のしわを寄せた。」

összefut a nyál a szájában ◆ **なまつばがでる** 【生唾が出る】 „A guszta sült hús láttán, összefutott a nyál a számban.” 「美味しそうな焼肉を見て生唾が出た。」

összefügg ◆ **かかわりあう** 【関わり合う、係わり合う、関わりあう、かかわり合う】 „A részvények árfolyama és a kamatláb szorosan összefügg.” 「株価と金利は密接に関わり合っている。」 ◆ **かんけいする** 【関係する】 „Ez a két eset összefügg.” 「この二つの事件が関係している。」 ◆ **かんれんがある** 【関連がある】 „A globális felmelegedés emberi tevékenységgel függ össze.” 「地球温暖化は人間の行動と関連がある。」 ◆ **かんれんする** 【関連する】 „Ez a két eset összefügg.” 「この２つの事件は関連している。」 ◆ **ちなむ** 【因む】 „A hellyel összefüggő témát választottam.” 「場所にちなんだテーマを選んだ。」 ◆ **つながる** 【繋がる、繋がる】 „A bűnözés összefügg a munkanélküliséggel.” 「犯罪率は失業率と繋がっている。」

összefüggés ◆ **かかわり** 【係わり、関わり】 „A cukorbetegség és a stressz között szoros összefüggés van.” 「糖尿病はストレスと深い関わりがある。」 ◆ **かんけい** 【関係】 (kapcsolat) „A rendőrség kereste az összefüggést a bűncselekmény-sorozat elemei között.” 「警察は連続事件との関係を調べた。」 ◆ **かんれん**

【関連】 „Nem értem az események összefüggését.” 「これらの出来事の関連がわからない。」 ◆ かんれんせい 【関連性】 „Megtalálja az összefüggést a két különböző esemény között.” 「異なる事象に関連性を見出す。」 ◆ つじつま 【辻褄】 „Nincs összefüggés a beszédében.” 「話の辻褄が合わない。」 ◆ つながり 【繋がり】 „szövegösszefüggés” 「文と文の繋がり」 ◆ みゃくらく 【脈絡】 „Összefüggéstelenül beszélt.” 「脈絡なく話していた。」 ◇ dolgok összefüggése けいらく 【経絡】 ◇ kölcsönös összefüggés そうかん 【相関】 ◇ ok-okozati összefüggés いんがかんけい 【因果関係】 „A felmelegedés és az északi sarki jégtakaró megfogyatkozása között ok-okozati összefüggés van.” 「温暖化と北極の氷の減少は因果関係にある。」 ◇ oksági összefüggés いんがかんけい 【因果関係】 ◇ összefüggésbe hoz かんれんづける 【関連付ける、関連づける】 „Összefüggésbe hozta a két esetet.” 「二つの事件を関連づけた。」 ◇ szövegösszefüggés ぶんしょうのみゃくらく 【文章の脈絡】 ◇ szövegösszefüggés ぜんごかんけい 【前後関係】 „A szövegösszefüggésből kitaláltam a szó jelentését.” 「文の前後関係から単語の意味を当てた。」

összefüggésbe hoz ◆ かんれんづける 【関連付ける、関連づける】 „Összefüggésbe hozta a két esetet.” 「二つの事件を関連づけた。」 ◆ むすびつける 【結びつける、結び付ける】 „A közérzetének megváltozását összefüggésbe hozta a terhességével.” 「体調の変化を妊娠に結びつけた。」

összefüggéstelen ◆ しりめつれつな 【支離滅裂な】 „összefüggéstelen szavak” 「支離滅裂な言葉」 ◆ すじがとおらない 【筋が通らない】 (értelmetlen) „A film összefüggéstelen volt.” 「映画は筋が通っていなかった。」 ◆ ちぐはぐな „Összefüggéstelenül beszélt.” 「彼の話はちぐはぐだった。」 ◆ とりとめのない 【取り留めのない、取り留めの無い、取り止めのない、取り止めの無い】 „összefüggéstelen mondat” 「取り留めのない文章」

összefüggéstelenül ◆ みゃくらくなく 【脈絡なく】 „Összefüggéstelenül folytatta a szöveget.” 「彼は脈絡なく話し続けた。」

összefüggő ◆ がらみの 【絡みの、搦みの】 „italozással összefüggő randalírozás” 「飲酒絡みの暴行」 ◆ しゅびいっかんした 【首尾一貫した】 „Összefüggő történet volt.” 「首尾一貫した話だった。」 ◆ そうかんてきな 【相関的な】

összefűz ◆ からませる 【絡ませる、搦ませる】 „Összefűzött kisujjal tettek fogadalmat.” 「二人は小指を絡ませて約束した。」 ◆ からめる 【絡める、搦める】 „Két kérdést összefűzve vitatottunk meg.” 「二つの問題を絡めて議論した。」 ◆ つづる 【綴る、繕る】 ◆ とじる 【綴じる】 (lapokat) „Cérnával összefűzte a lapokat.” 「用紙を糸で綴じた。」 ◆ むすぶ 【結ぶ】 (összeköt) „Összefűzte a két mondatot.” 「二つの文章を結んだ。」

összefűzik a kisujjukat ◆ ゆびきりする 【指切りする】 „összefűzött kisujjakkal tett ígéret” 「指切りした約束」

összeg ◆ きんがく 【金額】 (pénzösszeg) „Óriási összeget örökölt.” 「巨大な金額を相続した。」 ◆ そうがく 【総額】 ◆ そうわ 【総和】 „A sorozat összegét keresi.” 「数列の総和を求める。」 ◆ つうけい 【通計】 „Kiszámította az összeget.” 「通計を計算した。」 ◆ つみかさね 【積み重ね】 (felhalmozás) „A siker apró erőfeszítések összege.” 「成功は小さな努力の積み重ねです。」 ◆ わ 【和】 (matematikai) „Kiszámolta a számok összegét.” 「数字の和を計算した。」 ◇ állapotösszeg じょうたいわ 【状態和】 ◇ befektetett összeg がんぽん 【元本】 ◇ befizetett összeg のうふがく 【納付額】 ◇ ellenőrzőösszeg チェックサム (IT) ◇ éves összeg ねんがく 【年額】 „A tűzkárbiztosítás éves összege háromezer jen.” 「この火災保険は年額３０００円です。」 ◇ hatalmas összegű きょがくな 【巨額な】 „hatal-

mas összegű kártérítés” 「巨額な賠償」 ◇ **meghatározott összeg かくていきんがく** 【確定金額】 ◇ **nagy összeg たがく** 【多額】 ◇ **négyzetösszeg へいほうわ** 【平方和】 ◇ **óriási összegű きょがくな** 【巨額な】 „óriási összegű befektetés” 「巨額な投資」 ◇ **számtani összeg さんじゅつわ** 【算術和】 ◇ **szép összeget nyer ひともうけする** 【一儲けする】 „Szép összeget nyertem a tőzsdén.” 「株取引で一儲けした。」 ◇ **tekintélyes összeg まとまったかね** 【まとまった金】

összegabalyodás ◆ **もつれ** 【縺れ】 „Kibogoztam az összegabalyodott cérnát.” 「糸の縺れをほぐした。」

összegabalyodik ◆ **からまる** 【絡まる】 „A növény gyökere tekervényesen összegabalyodott.” 「植物の根っこが複雑に絡まっていた。」 ◆ **こんがらがる** „Összegabalyodott a cérna.” 「糸がこんがらがった。」 ◆ **もつれる** 【縺れる】 „Összegabalyodott a cérna.” 「糸が縺れた。」

összeg csökkentése ◆ **げんがく** 【減額】 „összeg növelése és csökkentése” 「増額と減額」

összegereblyéz ◆ **くまでであつめる** 【熊手で集める】 „Összegereblyéztem a faleveleket.” 「葉っぱを熊手で集めた。」

összeget csökkent ◆ **げんがくする** 【減額する】 „Csökkentették a vezetők fizetését.” 「役員給与を減額した。」

összeget emel ◆ **ぞうがくする** 【増額する】 „Az állam emelte a segély összegét.” 「政府は補助金を増額した。」

összegez ◆ **がいかつする** 【概括する】 „Összegzi a tényeket.” 「事実を概括する。」 ◆ **がっさんする** 【合算する】 „A kettőnk havi fizetését összegezve 500 ezer jent tesz ki.” 「私達の月給を合算すると５０万円になる。」 ◆ **けいをだす** 【計を出す】 „Összegeztem az oszlopokat a táblázatban.” 「表の縦計を出した。」

◆ **ごうけいする** 【合計する】 „A kiadásokat összegezve, óriási összeget kaptunk.” 「費用を合計すると膨大な金額になった。」 ◆ **しゅうけいする** 【集計する】 „Összegezte a profitot.” 「利益を集計した。」 ◆ **せきさんする** 【積算する】 „Összegezte a felmérés adatait.” 「調査のデータを積算した。」 ◆ **そうけいする** 【総計する】 „Összegzi a kiadásokat.” 「支出を総計する。」 ◆ **そうごうする** 【総合する、綜合する】 „Mindenki véleményét összegezte.” 「皆の意見を総合した。」 ◆ **とうかつする** 【統括する】 „Összegezte az információkat.” 「あらゆる情報を統括した。」 ◆ **まとめる** 【纏める】 „Összegezte az értekezleten elhangzottakat.” 「会議で話したことをまとめた。」 ◆ **るいけいする** 【累計する】 „Összegeztem a napi munkaórák számát.” 「日々の労働時間を累計した。」

összegezve ◆ **そうごうてきに** 【総合的に】 „Összegezve dönt.” 「総合的に判断する。」

összeghatár ◆ **げんどがく** 【限度額】 „fizetési összeg határa” 「支払い限度額」

összegképlet ◆ **そせいしき** 【組成式】 (kémiai)

összeg növelése ◆ **ぞうがく** 【増額】 „összeg növelése és csökkentése” 「増額と減額」

összegömbölyödik ◆ **まるまる** 【丸まる】 „A macska összegömbölyödött a kályha mellett.” 「ストーブのそばに猫が丸まっていた。」

összegöngyöl ◆ **まく** 【巻く、捲く】 „Összegöngyöltem a ruhaanyagot.” 「洋服の生地を巻いた。」

összegubancolódik ◆ **からまる** 【絡まる】 „Összegubancolódott a zsineg.” 「紐が絡まった。」 ◆ **からみあう** 【絡み合う、からみ合う、絡みあう、搦み合う】 „Összegubancolódott a fonal.” 「紐が絡み合っていた。」 ◆ **からむ** 【絡む】 „A szálak összegubancolódtak.” 「糸が絡んでいた。」 ◆ **もつれる** 【縺れる】

„Kibogozza az összegubancolódott fonalat.” 「もつれた糸を解く。」

összegumiz ◆ **ゴムでとめる** 【ゴムで留める】 „Összegumiztam a hajamat.” 「髪の毛をゴムで留めた。」

összegzés ◆ **がっさん** 【合算】 ◆ **しゅうけい** 【集計】 ◆ **せきさん** 【積算】 ◆ **そうけっさん** 【総決算】 „tapasztalatok összegzése” 「経験の総決算」 ◆ **そうごう** 【総合、綜合】 „összegzett eredmény alapján nyerés” 「総合 優勝」 ◆ **つうさん** 【通算】 ◆ **るいけい** 【累計】 ◆ **るいさん** 【累算】

összegzett bevétel utáni adózás ◆ **そうごうかぜい** 【総合課税】

összegyúr ◆ **こねる** 【捏ねる】 „Összegyúrta a tojást a liszttel.” 「卵と小麦粉を捏ねた。」 ◆ **ねりあげる** 【練り上げる】 „Beletettem a hozzávalókat, és összegyúrtam a tésztát.” 「材料を入れて生地を練り上げた。」 ◆ **まるめる** 【丸める】 „Összegyúrta a fikát és eldobta.” 「鼻くそを丸めて捨てた。」

összegyúrt ◆ **ねれる** 【練れる】 „Ez a babpüré jól össze van gyúrva.” 「この餡はよく練れている。」

összegyűjt ◆ **あつめる** 【集める】 „Összegyűjtötte a legjobb vicceket.” 「一番面白い冗談を集めてきた。」 ◆ **おさめる** 【収める】 „Összegyűjtötte a maradék hadsereget, és visszavonult.” 「残存軍を収めて撤退した。」 ◆ **かためる** 【固める、堅める】 „Egy helyre gyűjtöttem össze az éghető hulladékot.” 「燃えるゴミを一箇所に固めた。」 ◆ **けっしゅうする** 【結集する】 „Ebben a készülékben a csúcstechnológia vívmányai vannak összegyűjtve.” 「この機械には最先端技術を結集した。」 ◆ **しゅうしゅうする** 【収集する、拾集する、蒐集する】 „Összegyűjtöttem az információt.” 「情報を収集した。」 ◆ **しゅうせきする** 【集積する】 „összegyűjtött ismeretek” 「集積された知見」 ◆ **しゅうろくする** 【収録する】 „Kiadtak egy DVD-t, amin összegyűjtötték a 2014-es év sportesemányeit.” 「２０１４年のスポーツイベントを収録したＤＶＤが発売された。」 ◆ **すいあげる** 【吸い上げる、吸上げる】 „Összegyűjtötték a dolgozói véleményeket.” 「社員の声を吸い上げた。」 ◆ **だしあう** 【出し合う】 „Összegyűjtöttük az ötleteinket, és megoldottuk a problémát.” 「知恵を出し合って問題を解決した。」 ◆ **とりあつめる** 【取り集める、取集める】 „Összegyűjtöttem a régi képeket, amint rajta van az anyukám.” 「お母さんが写っている昔の写真を取り集めた。」 ◆ **とりそろえる** 【取り揃える、取揃える、取りそろえる】 „Összegyűjtöttem egy szerszámkészletet.” 「道具一式を取り揃えた。」 ◆ **とりまとめる** 【取りまとめる、取り纏める、取纏める】 „Összegyűjtöttem a véleményeket.” 「意見を取りまとめた。」 ◆ **よせあつめる** 【寄せ集める】 „Összegyűjtöttem az alapanyagokat.” 「素材を寄せ集めた。」 ◆ **よせる** 【寄せる】 „A kert végében összegyűjtötte a lehullott faleveleket.” 「落ち葉を庭の片隅に寄せた。」

összegyűjtés ◆ **けっしゅう** 【結集】 ◆ **しゅうしゅう** 【収集、拾集、蒐集】 ◆ **しゅうせい** 【集成】

összegyűjtés és szétosztás ◆ **しゅうさん** 【集散】 ◆ **しゅうはい** 【集配】

összegyűjt és szétoszt ◆ **しゅうさんする** 【集散する】 „Összegyűjti és szétosztja a világ áruit.” 「世界の物資を集散する。」

összegyűjti a szükséges mennyiséget ◆ **かずをそろえる** 【数を揃える】 „Összegyűjtöttem a csokimennyiséget, ami az ajándékokhoz kell.” 「プレゼントのチョコの数を揃えた。」

összegyűjtve ◆ **まとめて** 【纏めて】 „Összegyűjtve dobom ki az újságokat.” 「新聞紙をまとめて捨てる。」

összegyűlés és szétoszlás ◆ **しゅうさん** 【集散】

összegyűlik ◆ **あつまる** 【集まる、集る】 „Összegyűltek a vendégek.” 「客が集まってきた。」 ◆ **かおならべる** 【顔を並べる】 „Összegyűltek a híres versenyzők.” 「有名選手らが顔を並べた。」 ◆ **たかる** 【集る】 „A legyek összegyűlnek az ürüléken.” 「蠅は糞にたかる。」 ◆ **たちこむ** 【立ちこむ、立ち込む、立ち籠む】 „A fesztiválon összegyűltek az emberek.” 「祭りで人が立ち込んでいる。」 ◆ **たまる** 【溜まる、貯まる、溜る、貯る】 „Az összegyűlt pénzből vettem egy motort.” 「貯めたお金でバイクを買った。」 ◆ **ちょちくされる** 【貯蓄される】 „Összegyűlt a pénz.” 「お金が貯蓄されていきました。」 ◆ **つどう** 【集う】 „Az egész országból összegyűltek az emberek.” 「あらゆる国から人が集った。」 ◆ **よりあう** 【寄り合う】 „A diákok összegyűltek.” 「生徒達が寄り合った。」 ◆ **よりあつまる** 【寄り集まる】 „Az emberek összegyűltek.” 「人々は寄り集まった。」

összegyűlt dolog ◆ **たまり** 【溜まり】

összegyűr ◆ **くしゃくしゃにする** „Összegyűrtem a levelet.” 「手紙をクシャクシャにした。」 ◆ **くちゃくちゃにする** „Összegyűrtem a levelet, és a szemétkosárba dobtam.” 「手紙をくちゃくちゃにしてゴミ箱に放り込んだ。」 ◆ **ぐちゃぐちゃにする** „Összegyűrte a papírt.” 「紙をぐちゃぐちゃにした。」 ◆ **もむ** 【揉む】 „Összegyűrtem a papírlapot, hogy ráncos mintázatot kapjon.” 「紙を揉んで皺模様をつけた。」

összegyűrődik ◆ **ぐしゃぐしゃになる** „A papírlap összegyűrődött.” 「紙はぐしゃぐしゃになった。」 ◆ **しわになる** 【皺になる】 „Hajtsd össze, mert összegyűrődik!” 「しわになるから畳んで！」

összegyűrt ◆ **くしゃくしゃの** „összegyűrt papír” 「くしゃくしゃの紙」 ◆ **もみくちゃの** 【揉みくちゃの、揉み苦茶の】 „összegyűrt papír” 「揉みくちゃの紙」

összegyűrve belegyömöszöl ◆ **まるめこむ** 【丸め込む】 „Összegyűrve belegyömöszöltem az iratokat a szemétkosárba.” 「書類をゴミ箱に丸め込んだ。」

összehajt ◆ **おる** 【折る】 (félbehajt) „Összehajtottam a papírt.” 「紙を折った。」 ◆ **しゅうごうさせる** 【集合させる】 (összeterel) ◆ **たたむ** 【畳む】 (összehajtogat) „Összehajtottam a ruhát.” 「洋服を畳んだ。」 ◆ **とじる** 【閉じる】 (becsuk) „Összehajtottam a könyvet.” 「本を閉じた。」 ◆ **よせあつめる** 【寄せ集める】 (összeterel) „Összehajtotta a birkákat.” 「羊を寄せ集めた。」

összehajtható ◆ **おりたたみしきの** 【折り畳み式の】

összehajtható térkép ◆ **たたみちず** 【畳み地図】

összehajtogat ◆ **おりたたむ** 【折りたたむ、折り畳む】 „Összehajtogatta a paplant.” 「布団を折りたたんだ。」 ◆ **たたむ** 【畳む】 „Összehajtogattam az ágyneműt.” 「寝具を畳んだ。」

összehangol ◆ **いっちさせる** 【一致させる】 „Összehangoltam a jó ízt és az egészséget.” 「おいしさと健康を一致させた。」 ◆ **きょうちょうさせた** 【協調させた】 „Összehangolta az árat a gazdaságossággal.” 「価格と経済性を協調させた。」 ◆ **ちょうわする** 【調和する】 „Az európai országok összehangolták az adórendszert.” 「欧州諸国は税制を調和させた。」 ◆ **とうせいする** 【統制する】 „Összehangolja a szervezet működését.” 「組織を統制する。」 ◆ **とうせいをとる** 【統制をとる、統制を取る】 „Összehangolt akció volt.” 「統制の取れた行動だった。」

összehangolás ◆ **いっち** 【一致】 ◆ **きょうちょう** 【協調】 ◆ **ちょうせい** 【調整】 „Összehangolja a munkaadókat és munkavállalókat.” 「労使の調整を図る。」 ◆ **ちょうわ** 【調和】 ◆ **とうせい** 【統制】 „összehangolt csapat” 「統制の取れたチーム」

összehangolt ◆ **きょうちょうてきな** 【協調的な】 ◆ **ちょうしがあう** 【調子が合う】 „Az énekes hangja összehangolt volt a gitárral.” 「ギターと歌手の声の調子が合っていた。」

összehangoltan ◆ **たもとをかさねて** 【袂を重ねて】

összehangoltan csinál ◆ **たもとをかさねる** 【袂を重ねる】 ◆ **ほをあわせる** 【歩を合わせる】 „A vállalatok összehangoltan dolgoztak.” 「各会社は歩を合わせて仕事を進めた。」

összehangolt beavatkozás ◆ **きょうちょうかいにゅう** 【協調介入】 „Hét ország összehangolt beavatkozást végzett a valutapiacba.” 「七カ国は外国為替市場への 協調介入 を実施した。」

összehangolt hadművelet ◆ **きょうどうさくせん** 【共同作戦】

összehangolt intervenció ◆ **きょうちょうかいにゅう** 【協調介入】

összehangolt mozgás ◆ **れんけいどうさ** 【連係動作】 „Az úszáshoz a kéz és a láb összehangolt mozgása szükséges.” 「泳ぐ時に手足の連係動作が必要です。」

összehangolt működés ◆ **きょうちょう** 【協調】

összehangoltság ◆ **あしなみ** 【足並み】 ◆ **きょうちょう** 【協調】 „Fontosnak tartom a környezettel való összehangoltságot.” 「周囲との 協調 を大切にしていきます。」 ◆ **とういつ** 【統一】 „összehangolt cselekvés” 「統一行動」

összehasonlít ◆ **くらべる** 【比べる、較べる、競べる】 „Hasonlítsd össze a két bolt árait!” 「二つの店の値段を比べて！」 ◆ **たいしょうする** 【対照する】 (szembeállít) „Hasonlítsd össze a módosítás előtti és utáni tartalmat!” 「変更前と変更後の内容を 対照 してください。」 ◆ **たいひする** 【対比する】 „Összehasonlítottam több országot.” 「数カ国を対比した。」 ◆ **ひかくする** 【比較する】 „Hasonlítsuk össze a magyar és a japán rizst!” 「ハンガリーの米と日本の米を比較してみましょう。」 ◆ **みくらべる** 【見比べる】 „Összehasonlítottam a szülő és a gyermeke arcát.” 「親子の顔を見比べた。」

összehasonlítás ◆ **くらべ** 【比べ】 ◆ **くらべること** 【比べること、較べること、競べること】 ◆ **たいしょう** 【対照】 ◆ **たいひ** 【対比】 ◆ **ひ** 【比】 ◆ **ひかく** 【比較】 ◆ **ひきょう** 【比況】 ◆ **ひりょう** 【比量】 ◆ **るいひ** 【類比】 ◇ **nemzetközi összehasonlítás** **こくさいひかく** 【国際比較】 „Japán társadalom jellemzői nemzetközi összehasonlításban” 「国際比較からみた日本社会の 特徴」

összehasonlíthatatlan ◆ **くらべられない** 【比べられない】 ◆ **ひかくにならない** 【比較にならない】 „A mostani számítógépek teljesítménye összehasonlíthatatlan a régiekével.” 「現在のコンピューターの性能は 昔 のものとは比較にならない。」

összehasonlíthatatlanul ◆ **くらべものにならないほど** 【比べ物にならないほど】 „Ma összehasonlíthatatlanul jobban élünk, mint 100 éve.” 「現代は１００年前と比べ物にならないほどいい生活をしている。」 ◆ **くらべられないほど** 【比べられない程】

összehasonlító elemzés ◆ **たいしょうぶんせき** 【対照分析】

összehasonlító gazdaságelmélet ◆ **ひかくけいざいろん** 【比較経済論】

összehasonlító irodalom ◆ **ひかくぶんがく** 【比較文学】

összehasonlító mérés ◆ **ベンチマーク・テスト**

összehasonlító néprajz ◆ **みんぞくがく** 【民族学】 (etnológia)

összehasonlító nyelvészet ◆ **ひかくげんごがく** 【比較言語学】

összeházasodik ◆ **いっしょになる** 【一緒になる】 „Összeházasodott a kedvesével.” 「彼氏と一緒になった。」 ◆ **けっこんする** 【結婚する】 „A szerelmespár összeházasodott.” 「恋人同士は結婚した。」 ◆ **そう** 【添う、副う】 szou „Összeházasítottam a párt.” 「その二人を添わせた。」 ◆ **つれあう** 【連れ合う】

összehegeszt ◆ **ようせつでつなげる** 【溶接で繋げる、溶接でつなげる】 „Összehegesztettem két vascsövet.” 「2本の鉄管を溶接でつなげた。」

összehegesztés ◆ **ようちゃく** 【溶着、熔着】

összehív ◆ **しょうしゅうする** 【召集する、招集する】 „Összehívták az országgyűlést.” 「国会は召集された。」 ◆ **よびあつめる** 【呼び集める】 „A falu lakóit összehívták a téren.” 「村人を広場に呼び集めた。」

összehívás ◆ **しょうしゅう** 【召集、招集】 „országgyűlés összehívása” 「国会の召集」 ◆ **よせ** 【寄せ】

összehord ◆ **あつめる** 【集める】 „A szél összehordta a lehullott faleveleket.” 「風が落ち葉を一ヶ所に集めた。」 ◆ **くちにまかせる** 【口に任せる】 „Mindenféle mocskolódást összehord.” 「口に任せていろいろな悪口を言う。」 ◆ **さくぶんする** 【作文する】 „Bürokrata által összehordott tartalmatlan válasz volt.” 「官僚が作文した内容のない答えだった。」 ◆ **つぎからつぎへという** 【次から次へと言う】 cugikara cugi-e to iu (egyre-másra mond) „Mindenféle badarságot összehordott.” 「次から次へとくだらないことを言った。」 ◆ **ふきよせる** 【吹き寄せる、吹寄せる】 „A szél összehordta a száraz leveleket.” 「風は枯れ葉を吹き寄せた。」 ◇ **hetet-havat összehord** **とんちんかんなことをいう** 【頓珍漢なことを言う】

összehorgol ◆ **あみあわせる** 【編み合わせる】

összehoz ◆ **あわせる** 【会わせる】 (összeismertet) „A párt egy közös barátjuk hozta össze.” 「共通の友達がこの二人を会わせた。」 ◆ **くっつける** 【くっ付ける】 „A kerítő összehozta a házaspárt.” 「仲人が夫婦をくっつけた。」 ◆ **ととのえる** 【整える、調える、斉える】 „Összehoztam az üzletet.” 「商談を調えた。」 ◆ **ひきあわせる** 【引き合わせる、引合わせる】 „A főnököm hozott össze a felségemmel.” 「部長が今の妻と引き合わせてくれた。」 ◇ **összehozza a sors** **めぐりあう** 【巡り合う、めぐり逢う、巡り会う、めぐり会う、めぐり合う、回り合、廻り合う、巡り逢う】 „Rendes nővel hozta össze a sors.” 「彼はいい女に巡り合った。」 ◇ **sebtében összehozott** **きゅうごしらえの** 【急ごしらえの、急拵えの】 „sebtében összehozott környezet a távmunkához” 「急ごしらえのテレワーク環境」

összehozás ◆ **こしらえ** 【拵え】 ◆ **ひきあわせ** 【引き合わせ、引合わせ】 „A sors hozott minket össze.” 「この結婚は運命の引き合わせだ。」

összehozza a sors ◆ **めぐりあう** 【巡り合う、めぐり逢う、巡り会う、めぐり会う、めぐり合う、回り合、廻り合う、巡り逢う】 „Rendes nővel hozta össze a sors.” 「彼はいい女に巡り合った。」

összehúz ◆ **かきあわせる** 【掻き合わせる、かき合わせる】 „Összehúztam az ingem nyakát.” 「シャツの襟を掻き合わせた。」 ◆ **かさねあわせる** 【重ね合わせる】 (egymásra rak) „Összehúztam a köntös elejét.” 「バスローブの前を重ね合わせた。」 ◆ **きつくする** (megszorít) „Összehúzza a nadrágszíjat.” 「ズボンのベルトをきつくした。」 ◆ **しめる** 【閉める】 „Összehúztam a függönyt.” 「カーテンを閉めた。」 ◆ **すくめる** 【竦める】 ◆ **すぼめる** 【窄める】 „Összehúztam a vállam.” 「肩をすぼめた。」 ◆ **ちぢめる** 【縮める】 „Összehúztam magam.” 「身を縮めた。」 ◆ **つぼめる** 【窄める】 „Összehúztam a vállam.” 「肩をつぼめた。」 ◆ **ひそめる** 【顰める、嚬める】 (összeráncol) „Összehúzta a szemöldökét.” 「眉をひそめた。」 ◆ **よせる** 【寄せる】 „Összehúztam a szemöldökömet.” 「眉を寄せた。」 ◇ **összehúzza magát** **かたをすぼめる** 【肩をすぼめる、肩を窄める】 ◇ **összehúzza magát** **せつやくする** 【節約する】 (takarékoskodik) „Kevesebb lett a fizetésem, de majd valahogy összehúzom magam.” 「給料は下がったが、節約すればなんとかなる。」

összehúzódás ◆ **しゅうしゅく** 【収縮】 ◆ **しゅうれん** 【収れん、収斂】 ◇ **érösszehúzódás** **けっかんしゅうしゅく** 【血管収縮】 (pl. kávé hatására) ◇ **megnyúlás és összehúzódás** **しんしゅく** 【伸縮】 ◇ **ritmikus összehúzódás** **りつどうせいしゅうしゅく** 【律動性収縮】

összehúzódás és elernyedés ◆ **ぜんどううんどう** 【蠕動運動】

összehúzódási időszak ◆ **しゅうしゅくき** 【収縮期】

összehúzódási vérnyomás ◆ **しゅうしゅくきけつあつ** 【収縮期血圧】

összehúzódik ◆ **しゅうしゅくする** 【収縮する】 „A szív ritmikusan összehúzódik.” 「心臓は律動的に 収縮 する。」 ◆ **しゅうれんする** 【収れんする、収斂する】 „Összehúzódtak az erei.” 「血管は 収斂 した。」 ◆ **ちぢむ** 【縮む】 „Összehúzódtak az arcizmai.” 「顔の筋肉が縮んだ。」 ◆ **つめる** 【詰める】 „Összehúzódva ültünk a padon.” 「ベンチに詰めて座っていた。」

összehúzódik és elernyed ◆ **しんしゅくする** 【伸縮する】 „Az izom összehúzódik és elernyed.” 「筋肉は 伸縮 する。」

összehúzódik és kitágul ◆ **のびちぢみする** 【伸び縮みする】 „A tárgyak a hőmérséklet változásának hatására összehúzódnak és kitágulnak.” 「物体は温度の変化によって伸び縮みする。」

összehúzó szer ◆ **アストリンゼント** ◆ **しゅうれんざい** 【収れん剤、収斂剤】

összehúzott szem ◆ **ほそめ** 【細目】 „Összehúzott szemmel néztem, hogy mit csinál.” 「彼の行動を細目を開けて 伺 った。」

összehúzza a nadrágszíjat ◆ **さいふのひもをしめる** 【財布の紐を締める】 ◆ **しめる** 【締める】 „A fizetésig össze kell húznunk a nadrágszíjat.” 「給料日 までちょっと締めなきゃ。」

összehúzza a szemöldökét ◆ **ひんしゅくする** 【顰蹙する】 (felháborodik) ◆ **まゆをくもらせる** 【眉を曇らせる】 ◆ **まゆをしかめる** 【眉を顰める、眉をしかめる】

összehúzza magát ◆ **いしゅくする** 【萎縮する、委縮する】 „A főnöke előtt összehúzza magát.” 「彼は上司の前で萎縮している。」 ◆ **かたをすぼめる** 【肩をすぼめる、肩を窄める】 ◆ **せつやくする** 【節約する】 (takarékoskodik) „Kevesebb lett a fizetésem, de majd valahogy összehúzom magam.” 「 給料 は下がったが、節約すればなんとかなる。」 ◆ **ちいさくなる** 【小さくなる】 „A hidegben magamat összehúzva sétáltam.” 「寒さで小さくなって歩いた。」 ◆ **ちぢこまる** 【縮こまる】 „A félelemtől összehúztam magam.” 「恐ろしくて縮こまった。」 ◆ **ちぢみあがる** 【縮み上がる】 „Amikor rám förmedtek, összehúztam magam.” 「怒鳴られて縮み上がった。」 ◆ **みがちぢむ** 【身が縮む】 „A nyelvével csettintett, amire én összehúztam magam.” 「彼が舌打ちしたので、身が縮む思いをした。」

összeillés ◆ **つりあい** 【釣り合い、釣合い】 „összeillő házaspár” 「釣り合いの取れた夫婦」 ◆ **マッチ**

összeilleszkedik ◆ **かみあう** 【かみ合う、噛み合う】 „A fogaskerekek összeilleszkednek.” 「歯車はかみ合っている。」

összeilleszt ◆ **あわせる** 【合わせる】 „Összeillesztettem két deszkát.” 「二つの板を合わせた。」 ◆ **かみあわせる** 【かみ合わせる、噛み合わせる、噛合わせる】 „Összeillesztettem a fogaskerekeket.” 「歯車をかみ合わせた。」 ◆ **くみあわせる** 【組み合わせる】 „Összeillesztettem a törött vázát.” 「壊れた花瓶を組み合わせた。」 ◆ **つぎあわせる** 【継ぎ合わせる、継ぎ合せる、継ぎあわせる、継合せる】 „Összeillesztettem a váza töredékeit.” 「割れた花瓶の断片を継ぎ合わせた。」 ◆ **つぐ** 【接ぐ】 „Az orvos összeillesztette a csontokat.” 「医者は骨を接いだ。」 ◆ **はぐ** 【接ぐ、綴ぐ】 (deszkát, ruhát) „Összeillesztem többfajta faanyagot.” 「様々な種類の木材を接ぎ合わせた。」

összeillesztés ◆ **せつごう** 【接合】 ◆ **つぎあわせること** 【継ぎ合わせること】 ◇ **gén-**

összeillesztés いでんしせつごう 【遺伝子接合】

összeillik ◆ あいしょうがよい 【相性が良い】 „Ők ketten összeillenek.” 「あの２人は相性が良い。」 ◆ しょうがあう 【性が合う】 „nem összeillő házaspár” 「性が合わない夫婦」 ◆ つりあう 【釣り合う、つり合う】 „nem összeillő felek házassága” 「釣り合わない結婚」 ◇ **nem összeillő** ふにあいな 【不似合いな】 „nem összeillő házaspár” 「不似合いな夫婦」

összeillő ◆ あう 【合う】 „Kerestem a cipővel összeillő zoknit.” 「靴に合う靴下を探した。」 ◆ おそろい 【お揃い、御揃い】 „összeillő karórák házasoknak” 「夫婦お揃いの腕時計」 ◆ こういっついの 【好一対の】 „összeillő házaspár” 「好一対の夫婦」 ◇ **nem összeillő** ちぐはぐな „nem összeillő cipők” 「ちぐはぐな靴」

összeillő házaspár ◆ にたものふうふ 【似た者夫婦】

összeír ◆ かきあげる 【書き上げる、書きあげる】 „Összeírtam a mai teendőimet.” 「今日の予定を書き上げた。」 ◆ かきあつめる 【書き集める、書集める】 „Összeírtam a célkitűzéseimet.” 「目標を書き集めた。」 ◆ かきまとめる 【書きまとめる、書き纏める】 „Összeírtam, hogy mit kell vennem.” 「買い物リストを書きまとめた。」

összeismerkedés ◆ かおつなぎ 【顔繋ぎ、顔つなぎ】 „Ez a parti jó alkalom az összeismerkedésre.” 「このパーティーは顔つなぎにいい機会です。」

összeismerkedik ◆ しりあう 【知り合う】 „Partin ismerkedtek össze.” 「彼らはパーティーで知り合った。」

összejár ◆ あそびあるく 【遊び歩く】 „Összejártam a játéktermeket.” 「ゲームセンターを遊び歩いた。」 ◆ いききする 【行き来する】 „Összejárunk a szomszédokkal.” 「近所と行き来している。」 ◆ しんこうがある 【親交がある】 „Összejárunk a szomszédommal.” 「お隣さんと親交がある。」

összejárás ◆ いきき 【行き来】 ◆ こうゆう 【交遊】

összejátszás ◆ きょうどうぼうぎ 【共同謀議】 ◆ きょうぼう 【共謀】 ◆ けったく 【結託】 ◆ ないつう 【内通】 ◆ なれあい 【馴れ合い、なれ合い】 „Egészen biztosan összejátszanak.” 「彼らには馴れ合いがあるに違いない。」 ◇ **ellenzéki- és kormánypárt közti összejátszás** よやとうのなれあい 【与野党の馴れ合い】 ◇ **munkavállalók és munkáltatók összejátszása** ろうしのなれあい 【労使の馴れ合い】

összejátszáson alapuló árverés ◆ なれあいのきょうばい 【馴れ合いの競売】

összejátszik ◆ きょうぼうする 【共謀する】 „A rokonával összejátszva bűncselekményt követett el.” 「親戚と共謀して犯罪を犯した。」 ◆ ぐるになる „A tettes összejátszott a biztonsági őrrel.” 「犯人は警備員とグルになった。」 ◆ けったくする 【結託する】 „A politikus összejátszik a vállalatokkal.” 「政治家は企業と結託している。」 ◆ つうじる 【通じる】 „Összejátszik a jakuzával.” 「彼はヤクザと通じている。」 ◆ なれあう 【馴れ合う、なれ合う】 „Az ellenzéki- és kormánypárt összejátszott, és megszavazta a törvényjavaslatot.” 「与野党は馴れ合って法案を通した。」

összejön ◆ あつまる 【集まる、集る】 (összegyűlik) „A diákok összejöttek az iskolaudvaron.” 「生徒達は校庭に集まった。」 ◆ くっつく 【くっ付く】 „Összejött egy szép nővel.” 「彼は綺麗な女性とくっついた。」 ◆ せいこうする 【成功する】 (sikerül) „Van, akinek semmi sem jön össze.” 「何にも成功しない人がいる。」 ◆ せいりつする 【成立する】 (megalakul) „Összejött a pár.” 「カップルは成立した。」 ◆ つどう 【集う】 „Összejöttek a barátok.” 「仲間が集ってきた。」 ◆ ととのう 【整う、調う】 totonou „A szerződés összejött.” 「契約が整っ

た。」 ◇ **minden összejön いろいろある** 【色々ある】 „Minden összejött, és lekéstem az esküvőmet.” 「色々あって、自分の結婚式に遅れた。」

összejövetel ◆ **あつまり** 【集まり】 „Ez heti összejövetel.” 「これは 毎週 の集まりです。」 ◆ **かい** 【会】 „A holnapi összejövetelre el szándékozok menni.” 「明日の会に 出席 する予定です。」 ◆ **かいごう** 【会合】 ◆ **かおあわせ** 【顔合わせ、顔合せ】 „összejövetel a új dolgozókkal” 「新入社員 の顔合わせ」 ◆ **こうりゅうかい** 【交流会】 ◆ **こんだんかい** 【懇談会】 ◆ **コンパ** „Összejövetelt szerveztünk a friss diákoknak.” 「新入生 のためのコンパを開いた。」 ◆ **つどい** 【集い】 „Tegnap családi összejövetel volt.” 「昨日家族の集いがあった。」 ◆ **パーティー** „Összejövetelt szervez.” 「パーティーを開く。」 ◆ **より** 【寄り】 „Sokan jönnek.” 「人の寄りがいい。」 ◆ **よりあい** 【寄り合い】 „Összejövetelt szervez.” 「寄り合いを開く。」 ◇ **baráti összejövetel とものかい** 【友の会】 ◇ **búcsú-összejövetel さよならパーティー** ◇ **búcsú-összejövetel そうべつかい** 【送別会】 ◇ **családi összejövetel かぞくのつどい** 【家族の集い】 ◇ **évköszöntő összejövetel しんねんかい** 【新年会】 ◇ **házavató összejövetel しんきょおひろめかい** 【新居お披露目会】 (beköltözés ünneplése) ◇ **házavató összejövetel ひっこしパーティー** 【引っ越しパーティー】 (beköltözés ünneplése) ◇ **illegális összejövetel ふほうしゅうかい** 【不法集会】 ◇ **karácsonyi összejövetel クリスマス・パーティー** ◇ **kis összejövetel しょうしゅうかい** 【小集会】 ◇ **táncos összejövetel ダンス・パーティー** ◇ **vacsorás összejövetel ディナー・パーティー**

összekacsint ◆ **たがいにめくばせする** 【互いに目配せする】 „Összekacsintottak.” 「互いに目配せした。」

összekapar ◆ **かきあつめる** 【かき集める、掻き集める】 „Összekapartam a szemetet.” 「ゴミを掻き集めた。」 ◆ **かきよせる** 【かき寄せる、掻き寄せる】 „Összekapartam a morzsát az asztalon.” 「テーブルに落ちたパンくずをかき寄せた。」 ◆ **ねんしゅつする** 【捻出する】 „Összekaparta a kevés nyugdíjából a mosógép árát.” 「少ない年金から洗濯機代を 捻出 した。」 ◆ **むりさんだんする** 【無理算段する】 „Összekapartam annyi pénzt, hogy megvegyem, amit akartam.” 「無理算段をして欲しいものを買った。」

összekaparás ◆ **ねんしゅつ** 【捻出】 „tandíj összekaparása” 「学費の 捻出 」 ◆ **むりさんだん** 【無理算段】 (pénz összekaparása)

összekapaszkodik ◆ **くみあう** 【組み合う】 „Összekapaszkodtunk a társammal, és toltuk-húztuk egymást.” 「相手と組み合って、押したり引いたりした。」

összekapcsol ◆ **かみあわせる** 【かみ合わせる、噛み合わせる、噛合わせる】 „Összekapcsoltam a fogaskerekeket.” 「歯車を噛み合わせた。」 ◆ **からめる** 【絡める、搦める】 „A tárgyalások során Japán a terhek növelését a biztonság garantálásával kapcsolta össze.” 「会談で日本は、自国の負担増を安全保障に絡めた。」 ◆ **かんれんづける** 【関連付ける、関連づける】 „A rendőrség összekapcsolta a két esetet.” 「警察は二つの事件を関連付けた。」 ◆ **せつごうする** 【接合する】 „Az alkatrészeket csavarral kapcsoltam össze.” 「部品をネジで接合した。」 ◆ **つなぐ** 【繋ぐ、繋ぐ】 „Ez a híd összekapcsolja Budát Pesttel.” 「この橋はブダとペストをつないでいる。」 ◆ **つなげる** 【繋げる】 „Összekapcsolta a két vasúti kocsit.” 「二つの 車両 を繋げた。」 ◆ **とめる** 【留める】 „Gemkapoccsal összekapcsoltam az iratokat.” 「書類をクリップで留めた。」 ◆ **ホックをとめる** 【ホックを留める】 „Összekapcsoltam a blúzt.” 「ブラウスのホックを留めた。」 ◆ **むすびつける** 【結びつける、結び付ける】 (kapcsolatba hoz) „Összekapcsolta a jen gyengülését a részvények drágulásával.” 「円安と株高を結びつけた。」 ◆ **リンクする** (kapcsolatba hoz) ◆ **れんけつする**

【連結する】 „Összekapcsolta a vagonokat.” 「車両 を連結した。」

összekapcsolás ◆ **せつごう** 【接合】 ◆ **つなぎ** 【繋ぎ】 ◆ **ドッキング** ◆ **ふんごう** 【吻合】 ◆ **リンク** 【節】 ◆ **れんけつ** 【連結】 „vonatkocsik összekapcsolása” 「車両 の連結」

összekapcsolható ◆ **つながれる** 【繋がれる】 ◆ **れんけいかのうな** 【連携可能な】 „okostelefonnal összekapcsolható rizsfőző” 「スマホと連携可能な炊飯器」

összekapcsolódás ◆ **れんけい** 【連係、連繋、聯繋】 ◆ **れんどうせい** 【連動性】

összekapcsolódik ◆ **かみあう** 【かみ合う、噛み合う】 „Nem kapcsolódik össze a cipzár.” 「ジッパー は噛み合わない。」 ◆ **けつごうする** 【結合する】 „Az űrhajó összekapcsolódott az űrállomással.” 「宇宙船は宇宙ステーションに結合した。」 ◆ **つながる** 【繋がる、繋がる】 „A két vonatkocsi összekapcsolódott.” 「2 台の車両 が繋がった。」 ◆ **れんどうする** 【連動する】 „Ez a zár az okostelefonnal van összekapcsolva.” 「この鍵はスマホと連動する。」

összekapcsoló szerkezet ◆ **れんけつき** 【連結器】 ◆ **れんけつそうち** 【連結装置】 ◆ **れんどうそうち** 【連動装置】

összekapcsolt jelzőlámpák ◆ **れんどうしんごうき** 【連動信号機】

összekapcsolva mozgás ◆ **れんどう** 【連動】

összekapcsolva működés ◆ **れんどう** 【連動】

összekarmol ◆ **ひっかく** 【引っ掻く、引っかく】 „Összekarmolt a macska.” 「猫が引っかいた。」

összekavarodik ◆ **いりみだれる** 【入り乱れる】 „Összekavarodtak az érzelmeim.” 「感情は入り乱れていた。」 ◆ **くるう** 【狂う】 „Összekavarodott a diaképek sorrendje.” 「スライドの 順番 が狂った。」

összeken ◆ **ぬりたくる** 【塗りたくる】 „A gyerek összekente az arcát csokival.” 「子供はチョコレートを顔に塗りたくった。」 ◆ **べたべたにする** „Amikor a falat festette, összekente a konnektorokat is.” 「壁にペンキを塗ったときコンセントもベタベタになった。」 ◆ **まみれにする** 【塗れにする】 „Összekente a cipőjét sárral.” 「靴は泥まみれになった。」 ◇ **sárral összekent つちまみれの** 【土塗れの、土まみれの】 „sárral összekent kéz” 「土まみれの手」

összekenve ◆ **べったり** „A gyerek az egész arcát összekente rúzzsal.” 「子供は口紅を顔 中 にべったり付けた。」

összekerül ◆ **いっしょになる** 【一緒になる】 „Újra összekerült a régi feleségével.” 「前の奥さんとまた一緒になった。」

összekészít ◆ **よういしておく** 【用意しておく】 (előre) „Összekészítettem a szükséges iratokat.” 「必要な書類を用意しておいた。」

összekever ◆ **あわせる** 【合わせる】 (elegyít) „A vörösbort kólával keverte össze.” 「赤ワインとコーラを合わせた。」 ◆ **いっしょにする** 【一緒にする】 „Háromfajta gombát összekevertem.” 「3 種類の 茸 を一緒にした。」 ◆ **こんごうする** 【混合する】 „Összekeveri a gázokat.” 「いくつかのガスを混合する。」 ◆ **こんどうする** 【混同する】 (összezagyvál) „Összekeveri a hivatalos- és a magánügyeit.” 「公私を混同する。」 ◆ **ときほぐす** 【溶きほぐす】 „Összekevertem a tojást.” 「卵 を溶きほぐした。」 ◆ **とりまぜる** 【取り混ぜる、取混ぜる、取りまぜる、取交ぜる、取り交ぜる】 „Összekeverte a ragasztó komponenseit.” 「接着剤 の成分を取り混ぜた。」 ◆ **まぜあわせる** 【混ぜ合わせる、混ぜあわせる、雑ぜ合わせる、交ぜ合わせる】 (komponenseket) „Összekevertem a lisztet az őrölt paprikával.” 「小麦粉と粉パプリカを混ぜ合わせた。」 ◆ **まぜる** 【混ぜる、雑ぜる、交ぜる】 (megkever) „Összekevertem a piros és a fehér festéket.” 「赤と白のペンキを混ぜた。」 ◆ **まちがえる** 【間違える】 (eltéveszt) „Összekeverte a vécéajtót a vészkijárattal.” 「トイレと非常口を間違え

た。」 ◆ **ミックスする** „Összekevertem a tojást a liszttel.” 「卵と小麦粉をミックスした。」

összekeveredik ◆ **いっしょくたになる** 【一緒くたになる】 „Össze van keveredve a jó- és a rossz minőségű áru.” 「品質のいい商品と悪い商品は一緒くたになっている。」 ◆ **ばらばらになる** (szétszóródik) „Összekeveredtek a feljegyzéseim.” 「ノートがばらばらになってしまった。」 ◆ **まじる** 【混じる、交じる、雑じる】 „A két szín összekeveredett.” 「二つの色が混ざった。」

összekeverés ◆ **こんどう** 【混同】 ◆ **シャッフル**

összekoccan ◆ **かちあう** 【かち合う、搗ち合う】 „Összekoccant a fejünk a barátommal.” 「友達と頭がかち合った。」 ◆ **かるくしょうとつする** 【軽く衝突する】 (összeütközik) „Összekoccant két autó.” 「2台の車は軽く衝突した。」 ◆ **コツンとぶつかる** „Összekoccant a fejük.” 「彼らの頭はコツンとぶつかった。」 ◆ **せっしょくする** 【接触する】 „Az autó összekoccant az előtte haladóval.” 「自動車は前にいる車と接触した。」

összekoccanó fejek ◆ **はちあわせ** 【鉢合わせ、鉢合せ】

összekoccint ◆ **あわせる** 【合わせる】 „Összekoccintottuk a poharainkat.” 「グラスを合わせた。」

összekocogtat ◆ **カチカチさせる** „Összekocogtattam a fogam.” 「歯をカチカチさせた。」

összekocogtatva ◆ **カチカチと**

összekócol ◆ **ぐしゃぐしゃにする** „Összekócoltam a gyerek haját.” 「子供の髪の毛をぐしゃぐしゃにした。」 ◆ **みだす** 【乱す】 „Az erős szél összekócolta a nő haját.” 「強風が彼女の髪を乱した。」

összekócolódás ◆ **もつれ** 【縺れ】 „Kibogoztam az összekócolódott hajat.” 「髪の毛の縺れを解いた。」

összekoszol ◆ **よごす** 【汚す】 „Összekoszoltam a ruhámat.” 「洋服を汚してしまった。」

összekoszolódik ◆ **よごれる** 【汚れる】 „Összekoszolódott a ruha.” 「服が汚れた。」

összekotyvaszt ◆ **まぜこぜにする** 【混ぜこぜにする】 „sokféle zöldségből összekotyvasztott főzelék” 「色んな野菜を混ぜこぜにした煮込みスープ」

összeköltözés ◆ **どうせい** 【同棲】

összeköltözik ◆ **どうきょすることになる** 【同居することになる】 „Összeköltözött az anyósával.” 「姑と同居することになった。」 ◆ **どうせいすることになる** 【同棲することになる】 „Összeköltözött a barátnőjével.” 「ガールフレンドと同棲することになった。」

összeköt ◆ **いちみゃくつうずる** 【一脈通ずる】 (szál köti össze) „Ezt az ügyet összeköti valami egy múltbeli eseménnyel.” 「この事件は過去の出来事と一脈通じている。」 ◆ **かねる** 【兼ねる】 „Összekötöttem a kellemest a hasznossal.” 「趣味と実益を兼ねた。」 ◆ **くくる** 【括る】 „Összekötötte a virágokat.” 「花をくくった。」 ◆ **つなぐ** 【繋ぐ、繋ぐ】 „Összekötöttem két vezetéket.” 「2本の電線を繋いだ。」 ◆ **つなげる** 【繋げる】 (összekapcsol) „Összekötötte a pontokat.” 「点と点を繋げた。」 ◆ **むすびあわせる** 【結び合わせる】 „Összekötöttem két zsineget.” 「二本の紐を結び合わせた。」 ◆ **むすびつける** 【結びつける、結び付ける】 „Az Internet összeköti a világot.” 「インターネットは世界を結びつける。」 ◆ **むすぶ** 【結ぶ】 „Az állandó járat összeköti a két országot.” 「飛行機の定期便は両国を結ぶ。」 ◆ **もやう** 【舫う】 (hajókat) ◆ **れんけつする** 【連結する】 „Összekötöttem a csöveket.” 「管を連結した。」 ◇ **közös szenvedés összeköti az embereket** **どうびょうあいあわれむ** 【同病相憐れむ、同病相哀れむ】 ◇ **össze van kötve** **つながる** 【繋がる、繋がる】 „A két várost vonat köti össze.” 「この2つの町は電車で繋がっている。」

összekötés ◆ **つぎて** 【継ぎ手、継手】 (góban) ◆ **つなぎ** 【繋ぎ】 ◆ **れんけつ** 【連結】 ◆ **わたり** 【渡り】

összekötési pont ◆ **つぎめ** 【継ぎ目、継目】 „sínek összekötési pontja” 「レールの継ぎ目」

összeköti a kellemest a hasznossal ◆ **しゅみとじつえきをかねる** 【趣味と実益を兼ねる】 „Összekötöttem a kellemest a hasznossal, fotóművész lettem.” 「趣味と実益を兼ねて写真家になった。」

összekötő ◆ **ちゅうけい** 【中継】 „Az összekötő kábel zajt szedett fel.” 「中継ケーブルがノイズを拾った。」 ◆ **れんらくがかり** 【連絡係】

összekötődik ◆ **むすびつく** 【結びつく、結び付く】 „Sajnos nem tudom összekapcsolni a nevét az arcával.” 「名前と顔がちょっと結びつかない。」

összekötő folyosó ◆ **れんらくつうろ** 【連絡通路】 ◆ **わたりろうか** 【渡り廊下】

összekötő híd ◆ **かけはし** 【架け橋、掛け橋、懸け橋、かけ橋、架橋、掛橋、懸橋、梯】 „embereket összekötő híd” 「人と人を結ぶ架け橋」 ◆ **れんらくきょう** 【連絡橋】

összekötő iroda ◆ **れんらくじむしょ** 【連絡事務所】

összekötő kapocs ◆ **くさび** 【楔】 „Összekötő kapocs volt Japán és Magyarország között.” 「彼は日本とハンガリーを繋ぐ楔となった。」

összekötő konferencia ◆ **れんらくかいぎ** 【連絡会議】

összekötőpont ◆ **ちゅうけいてん** 【中継点】

összekötő tiszt ◆ **れんらくしょうこう** 【連絡将校】

összekötött sors ◆ **いちれんたくしょう** 【一蓮托生】 „Összekötöm veled a sorsomat.” 「君と一蓮托生の覚悟でいます。」

összekötő vonal ◆ **れんらくせん** 【連絡線】

összekötővonal ◆ **ちゅうけいせん** 【中継線】

összekötöz ◆ **けっそくする** 【結束する】 „Összekötözi a kábeleket.” 「ケーブルを結束する。」 ◆ **しばる** 【縛る】 „Kezét-lábát összekötözte a fogolynak.” 「捕虜の手足を縛った。」

összeköttetés ◆ **えんこ** 【縁故】 ◆ **こうしん** 【交信】 „Az űrállomással jó az összeköttetésünk.” 「宇宙ステーションと交信状態が良い。」 ◆ **コネ** „Összeköttetés nélkül semmit sem lehet elintézni.” 「コネがないと何の手続きも出来ない。」 ◆ **つうしん** 【通信】 „A műholddal megszakadt az összeköttetés.” 「衛星との通信が途絶えた。」 ◆ **つて** 【伝】 „Összeköttetései vannak a politikai életben.” 「彼は政界にツテがある。」 ◆ **つる** 【蔓】 ◆ **てづる** 【手蔓】 „Jó összeköttetéseim vannak abban az iparágban.” 「その業界に良い手蔓がある。」 ◆ **パイプライン** „hírösszeköttetés” 「ニュースのパイプライン」 ◆ **わたり** 【渡り】 „Összeköttetést szerzett a kiadóvállalatnál.” 「出版社に渡りをつけた。」

összekötve ◆ **かねて** 【兼ねて】 „A munkát és a szórakozást összekötve Kiotóba mentem.” 「仕事と遊びを兼ねて京都に行った。」 ◆ **レガート**

összekulcsol ◆ **くみあわせる** 【組み合わせる】 „Összekulcsolta a kezét.” 「両手を組み合わせた。」

összekulcsolja a kezét ◆ **てをくむ** 【手を組む】 „Összekulcsoltam a hátam mögött a kezem.” 「後ろで手を組んだ。」

összekuporodik ◆ **うずくまる** 【蹲る、踞る】 „A fájdalomtól összekuporodott a földön.” 「痛みで床にうずくまった。」 ◆ **ちいさくなる** 【小さくなる】 „A macska összekuporodva feküdt a széken.” 「猫は小さくなって椅子で寝ていた。」

összekuszál ◆ **ぐちゃぐちゃにする** „Összekuszáltam a madzagot.” 「紐をぐちゃぐちゃにした。」

összekuszálódás ◆ **さくそう** 【錯綜】

összekuszálódik ◆ **ぐちゃぐちゃにる** „A madzag összekuszálódott.” 「紐がぐちゃぐちゃに

なった。」 ◆ **さくそうする** 【錯綜する】 „összekuszálódott ágak” 「錯綜した枝」

összekutyul ◆ **まぜこぜにする** 【混ぜこぜにする】 „Beszédében összekutyulta az angol és japán szavakat.” 「話している時、英語と日本語を混ぜこぜにした。」 ◆ **めちゃくちゃにする** 【滅茶苦茶にする、目茶苦茶にする】 „Összekutyultam a sorrendet.” 「順番を滅茶苦茶にした。」

összekülönbözés ◆ **なかたがい** 【仲違い、仲たがい】

összekülönbözik ◆ **なかたがいする** 【仲違いする、仲たがいする】 „Összekülönböztem a bátyámmal.” 「兄と仲違いしている。」

ősszel ◆ **あきに** 【秋に】

összeláncol ◆ **じゅずつなぎにする** 【数珠繋ぎにする、数珠つなぎにする】 „Összeláncolták a rabokat.” 「囚人を数珠繋ぎにした。」

összeláncolás ◆ **じゅずつなぎ** 【数珠繋ぎ、数珠つなぎ】

összelapít ◆ **おしつぶす** 【押しつぶす、押し潰す】 „Összelapítottam az üres sörösdobozt.” 「空き缶を押しつぶした。」 ◆ **たいらにする** 【平らにする】 „A cső egyik végét összelapítottam.” 「管の片端を平らにした。」 ◆ **つぶす** 【潰す】 (összenyom) „Az elefánt összelapította a kocsit.” 「象は車を潰した。」

összelapítva ◆ **ぺしゃんこ**

összelapul ◆ **ひしゃげる** 【拉げる】 „Ráültem a sapkára, ami összelapult.” 「帽子の上に座ってしまったら、ひしゃげた。」 ◆ **ぺしゃんこになる** „A megtaposott műanyag palack összelapult.” 「踏みつけたペットボトルはぺしゃんこになった。」 ◆ **ぺちゃんこになる** „Az erősen összeszorított, üres sörösdoboz összelapult.” 「ぎゅっと握った空き缶はぺちゃんこになった。」

összelapulva ◆ **ぺちゃんこ**

össze lesz törve ◆ **やぶれる** 【破れる、敗れる】 „Összetörték a szívemet.” 「恋に破れた。」

össze lesz verve ◆ **ふくろだたきにあう** 【袋叩きに遭う】 (egy banda összeveri)

ősszelvény ◆ **げんたいせつ** 【原体節】 (állatok embrióiban)

összemarkol ◆ **つかむ** 【掴む】 „Összemarkoltam a zoknijaimat.” 「靴下を掴んだ。」

összemaszatol ◆ **まみれにする** 【塗れにする】 „Összemaszatolta az arcát csokival.” 「顔はチョコレートまみれになった。」 ◆ **よごす** 【汚す】 (bepiszkít) „Összemaszatolta lekvárral az abroszt.” 「テーブルクロスをジャムで汚した。」

összemaszatolódik ◆ **てあかがつく** 【手垢がつく】 „Ne fogdosd a kiállítási darabot, mert összemaszatolódik!” 「手垢がつくから展示品に触らないで！」

összemegy ◆ **ぎょうこする** 【凝固する】 „Összement a tej.” 「ミルクが凝固した。」 ◆ **ちぢむ** 【縮む】 „Összement az ingem a mosásban.” 「シャツは洗濯で縮んでしまった。」 ◆ **つまる** 【詰まる、詰る】 „A mosásban összement a nadrágom.” 「洗濯でズボンの丈が詰まった。」

összemelegedik ◆ **なかよくなる** 【仲良くなる】 „Gyorsan összemelegedik az emberekkel.” 「彼は人と早く仲良くなる。」

összemelegszik ◆ **こころやすくなる** 【心安くなる】 „Nem tudok összemelegedni vele.” 「彼とは心安くなれない。」 ◆ **むつむ** 【睦む】 „Összemelegedtem a barátommal.” 「友とむつんだ。」

összemér ◆ **くらべる** 【比べる、較べる、競べる】 „Összemérték az erejüket.” 「彼らは力を比べた。」 ◆ **わたりあう** 【渡り合う】 „Profikkal is összemérhető képessége van.” 「彼はプロとも渡り合える実力がある。」

összemérés ◆ **くらべ** 【比べ】

összemérhetetlen ◆ **ふつりあいな** 【不釣り合いな】 „Fizetésével összemérhetetlen munkát végez.” 「給料に不釣り合いな仕事をする。」

összemérhetőség ◆ **ひけん** 【比肩】

összeméri a kardját ◆ **やいばをまじえる** 【刃を交える】 „Összemértem vele a kardom.” 「彼と刃を交えた。」

összeméri a magasságát ◆ **せいくらべする** 【背比べする】 „Összemértem a magasságomat az öcsémmel.” 「弟と背比べした。」

összeméri az erejét ◆ **うでくらべをする** 【腕比べをする、腕競べをする】 „Összemértem az erőmet sakkban a számítógéppel.” 「コンピューターとチェスの腕比べをした。」 ◆ **ちからくらべをする** 【力くらべをする、力比べをする、力競べをする】 „Összemértem az erőmet a vetélytársammal.” 「競走相手と力比べをした。」

összemosódik ◆ **まざりあう** 【混ざり合う】 „A távolban összemosódott az ég és a tenger.” 「彼方で海と空が混ざり合った。」

össze nem illő párok javítása ◆ **ミスマッチしゅふく** 【ミスマッチ修復】 (DNS reparáció egyik formája)

összenéz ◆ **かおをみあわせる** 【顔を見合わせる】 „Összenéztek az emberek.” 「人々は顔を見合わせた。」 ◆ **みくらべる** 【見比べる】 (összevet) „Összenéztem a két szerződést.” 「二つの契約書を見比べた。」 ◆ **めくばせする** 【目配せする】 „Összenézve nevettünk a feleségemmel.” 「私と妻は目配せして笑った。」

összenézés ◆ **めくばせ** 【目配せ】

összenő ◆ **いったいかする** 【一体化する】 „Az állomás összenőtt az áruházzal.” 「駅はデパートと一体化した。」 ◆ **くっつく** 【くっ付く】 „A seb összenőtt.” 「傷口がくっついた。」 ◆ **ちょっけつする** 【直結する】 (közvetlenül kapcsolódik) „Ez az áruház összenőtt az állomással.” 「このデパートは駅に直結している。」 ◆ **ふさがる** 【塞がる】 „Összenőtt a fülcimpámon a luk.” 「耳たぶの穴が塞がった。」 ◆ **みっちゃくする** 【密着する】 „Úgy tűnik, a rendőrség összenőtt a jakuzával.” 「警察はヤクザと密着しているようだ。」 ◆ **ゆごうする** 【癒合する】 ◆ **ゆちゃくする** 【癒着する】 „Összenőtt az ízülete.” 「関節が癒着してしまった。」

összenövés ◆ **ゆちゃく** 【癒着】 ◇ **bélösszenövés** **ちょうのゆちゃく** 【腸の癒着】

összenyit ◆ **つないでひろげる** 【繋いで広げる】 „A dolgozószoba tolóajtóval összenyitható az ebédlővel.” 「リビングは引き戸で書斎に繋いで広げられる。」

összenyom ◆ **あっしゅくする** 【圧縮する】 (összeprésel) „A szemeteskocsi összenyomta a szemetet.” 「清掃車はゴミを圧縮した。」 ◆ **おしつぶす** 【押しつぶす、押し潰す】 (szétrancsíroz) „Villával összenyomtam az epret.” 「いちごをフォークで押しつぶした。」 ◆ **しだく** 【拉く】 ◆ **つぶす** 【潰す】 „Majdnem összenyomott az elefánt.” 「象に潰されそうになった。」

összenyomás ◆ **あっしゅく** 【圧縮】 ◆ **つぶし** 【潰し】

összenyomódik ◆ **あっしゅくされる** 【圧縮される】 ◆ **つぶれる** 【潰れる】 „A kosárban összenyomódott az eper.” 「籠の中の苺が潰れた。」

összeollóz ◆ **いっさつにまとめる** 【一冊にまとめる、一冊に纏める】 „Az internetről összeollóztam a recepteket.” 「インターネットからレシピを一冊にまとめた。」 ◆ **きりぬいてまとめる** 【切り抜いてまとめる、切り抜いて纏める】 „Összeollóztam az érdekesebb újságcikkeket.” 「面白い新聞記事を切り抜いてまとめた。」 ◆ **へんさんする** 【編纂する】 „Összeollóztam a régi cikkeket.” 「古い記事を編纂した。」

összeolvad ◆ **がったいする** 【合体する】 „A sejtek összeolvadtak.” 「細胞が合体した。」 ◆ **がっぺいする** 【合併する】 „Két vállalat összeolvadt.” 「二つの企業が合併した。」 ◆ **こんぜんいったいとなる** 【混然一体となる、渾然一体となる】 „Az ég és a tenger összeolvadt.” 「空と海は混然一体となっていた。」 ◆ **とけあう**

【溶け合う、融け合う、溶合う、融合う】 „Az ízek összeolvadtak.” 「味は溶け合った。」 ◆ **とけこむ** 【とけ込む、溶けこむ、溶け込む、溶込む、解け込む、解けこむ、解込む、融け込む、融けこむ、融込む】 „Az ötvözet összeolvadt.” 「合金は溶けこんだ。」 ◆ **ゆうごうする** 【融合する】 „A kétfajta fém összeolvadt.” 「2種類の金属が融合した。」

összeolvadás ◆ **がったい** 【合体】 (egyesülés) ◆ **がっぺい** 【合併】 ◆ **こんぜん** 【混然、渾然】 ◆ **とけあうこと** 【溶け合うこと、融け合うこと、溶合うこと、融合うこと】 ◆ **ゆうごう** 【融合】 ◇ **ivarsejtek összeolvadása** **はいぐうしゆうごう** 【配偶子融合】 ◇ **sejtmagok összeolvadása** **かくがったい** 【核合体】

összeolvas ◆ **かぞえる** 【数える】 „Összeolvasta a pénzét.” 「あり金を数えた。」 ◆ **よみあさる** 【読みあさる、読み漁る】 „Összeolvasott minden könyvet, ami a könyvtárban volt.” 「図書館のすべての本を読み漁った。」

összeolvasás ◆ **よみあわせ** 【読み合わせ】

összeolvasztás ◆ **ようちゃく** 【溶着、熔着】 ◆ **ようゆう** 【溶融、熔融】

összeomlás ◆ **がかい** 【瓦解】 ◆ **きょだつ** 【虚脱】 ◆ **くずれ** 【崩れ】 „Elkerülhetetlen a piaci összeomlás.” 「金融市場の崩れは避けられない。」 ◆ **とうかい** 【倒壊】 ◆ **はたん** 【破綻】 „Már nincs más megoldás az összeomlás elkerülésére, mint a cég beolvasztása.” 「もはや吸収合併以外に破綻を免れる方法はない。」 ◆ **パンク** „összeomlás szélén álló társadalombiztosítás.” 「パンク寸前の社会保障」 ◆ **ほうかい** 【崩壊】 ◆ **れいらく** 【零落】 ◇ **árak összeomlása** **かかくほうかい** 【価格崩壊】 ◇ **egészségügyi szolgáltatás összeomlása** **いりょうほうかい** 【医療崩壊】 ◇ **pénzügyi összeomlás** **ざいせいはたん** 【財政破綻】 (ország pénzügyének összeomlása)

összeomlaszt ◆ **くずす** 【崩す】 „Összeomlasztotta a kártyavárat.” 「トランプで組み立てた家を崩した。」

összeomlik ◆ **がかいする** 【瓦解する】 „Összeomlott a uralkodó hatalom.” 「支配権力が瓦解した。」 ◆ **くずれる** 【崩れる】 „Összeomlott az egészsége.” 「健康が崩れた。」 ◆ **すいぼうする** 【衰亡する】 „A birodalom összeomlott.” 「帝国は衰亡した。」 ◆ **たおれる** 【倒れる】 „Összeomlott a ház.” 「家が倒れた。」 ◆ **どうようする** 【動揺する】 „Amikor megbuktam a vizsgán, összeomlottam.” 「試験に落ちて心が動揺した。」 ◆ **はたんする** 【破綻する】 (tönkremegy) „A szocializmus összeomlott.” 「社会主義が破綻した。」 ◆ **パンクする** „A biztosítási rendszer összeomlott.” 「保険制度はパンクした。」 ◆ **ほうかいする** 【崩壊する】 „A gazdaság összeomlott.” 「経済が崩壊した。」 ◆ **ぼつらくする** 【没落する】 (elbukik) „Az állam összeomlott.” 「国家は没落した。」

összeomló pulzus ◆ **きょだつみゃく** 【虚脱脈】

összeölelkezés ◆ **だきあい** 【抱き合い】 ◆ **ほうごう** 【抱合】

összeölelkezik ◆ **だきあう** 【抱きあう、抱き合う】 „A férfi és a nő összeölelkezett.” 「男と女が抱き合っていた。」

összeölt ◆ **つづる** 【綴る、繕る】

összeönt ◆ **まぜあわせる** 【混ぜ合わせる、混ぜあわせる、雑ぜ合わせる、交ぜ合わせる】 „Összeöntöttem két festéket.” 「二つのペンキを混ぜ合わせた。」

összepakol ◆ **かたづける** 【片づける、片付ける】 (rendet rak) „Összepakoltam a könyveket.” 「本を片付けた。」 ◆ **まとめる** 【纏める】 „Összepakolta a cuccát, és elment.” 「荷物をまとめて出て行った。」

összepaktál ◆ **けったくする** 【結託する】 „A média összejátszik a hatalommal.” 「メディアは権力と結託している。」

összepárosít ◆ **とりあわせる** 【取り合わせる、取合わせる】 „Összepárosítottam a zöldet a pirossal.” 「緑と赤を取り合わせた。」 ◆ **ふたつずつまとめる** 【二つずつ纏める】 „Összepá-

rosítottam a zoknikat.” 「靴下を二つずつまとめた。」

összepasszítás ◆ **あわせ** 【合せ、合わせ】

összepiszkít ◆ **よごす** 【汚す】 „A gyerek utcai cipőben jött be, és összepiszkította a szőnyeget.” 「子供は土足で上がって絨毯を汚した。」

összepiszkol ◆ **よごす** 【汚す】 „Véletlenül összepiszkoltam a könyvet.” 「本を汚してしまった。」

összeprésel ◆ **あっしゅくする** 【圧縮する】 „Összepréselte a gázt.” 「ガスを圧縮した。」 ◆ **おしつぶす** 【押しつぶす、押し潰す】 (széttrancsíroz) „Összepréseltem a vizes flakonokat.” 「ペットボトルを押しつぶした。」 ◆ **すぼめる** 【窄める】 „Összepréselve magam átfurakodtam a résen.” 「体をすぼめて隙間を通った。」 ◆ **ひしぐ** 【拉ぐ】

összepréselés ◆ **あっさく** 【圧搾】

összepréselődik ◆ **あっしゅくされる** 【圧縮される】 ◆ **もみくちゃになる** 【揉みくちゃになる、揉み苦茶になる】 „A tömött vonaton összepréselődtem.” 「満員電車で揉みくちゃになった。」

összeragad ◆ **くっつく** 【くっ付く】 „A könyvben összeragadt két lap.” 「本の2ページがくっついてしまった。」

összeragadás ◆ **ぎょうちゃく** 【凝着】

összeragaszt ◆ **くっつける** 【くっ付ける】 „Összeragasztott két fadarabot.” 「2つの木材を接着剤でくっ付けた。」 ◆ **せっちゃくする** 【接着する】 „Összeragasztottam a széttört vázát.” 「割れた花瓶を接着した。」 ◆ **はりあわせる** 【貼り合わせる、張り合わせる、はり合わせる、はり合わせる】 „Összeragasztottam a posztert.” 「ポスターを貼り合わせた。」

összeragasztás arannyal ◆ **きんつぎ** 【金継ぎ】

összerak ◆ **かたづける** 【片づける、片付ける】 (rendbe rak) „Összeraktam a dolgozószobában a könyveket.” 「書斎で本を片付けた。」 ◆ **くみたてる** 【組み立てる、組立てる】 (összeszerel) „Összeraktam a polcot.” 「棚を組み立てた。」 ◆ **つきあわせる** 【つき合わせる、突き合わせる、突き合せる】 „Összerakta a térdeit.” 「膝をつき合わせた。」 ◆ **なす** 【成す】 „Sikerült összeraknia egy kis pénzt.” 「一財産を成した。」 ◆ **まとめる** 【纏める】 (egybegyűjt) „Összeraktam az iratokat az értekezletre.” 「会議の書類をまとめた。」

összerakás ◆ **くみたて** 【組み立て、組立て、組立】

összeráncol ◆ **しかめる** 【顰める】 „Összeráncolt homlokkal gondolkozott.” 「顔をしかめて考え込んでいた。」 ◆ **しわをよせる** 【皺を寄せる、しわを寄せる】 „Összeráncolta a homlokát.” 「おでこに皺を寄せた。」 ◆ **ひそめる** 【顰める、嚬める】

összeráncolja a szemöldökét ◆ **まゆをひそめる** 【眉を顰める、眉をひそめる】

összeráncolódik ◆ **ちぢれる** 【縮れる】 „összeráncolódott szövet” 「縮れた布」

összérdek ◆ **きょうどうりえき** 【共同利益】 (közös érdek)

összerendel ◆ **れんけつする** 【連結する】 (összekapcsol) „Összerendeltem a Facebook és a Google fiókomat.” 「フェイスブックのアカウントとグーグルのアカウントを連結した。」 ◆ **れんそうする** 【連想する】 (asszociál) „A feszti- vált vidám eseménnyel rendelem össze.” 「お祭りと聞くと楽しい出来事を連想する。」

összerendelés ◆ **れんけつ** 【連結】 „felhasználófiókok összerendelése” 「アカウントの連結」 ◆ **れんそう** 【連想、聯想】 (képzettársítás)

összerendez ◆ **せいりする** 【整理する】 (rendez) „Összerendeztem a képeimet.” 「写真を整理した。」 ◆ **そろえる** 【揃える】 „Összerendeztem a papírjaimat.” 「身分証明書などを揃えた。」

összerezzen ◆ **ぎくりとする** „Összerezzentem a hátulról jövő hangtól.” 「後ろから声がしたのでぎくりとした。」 ◆ **どきっとする** „Amikor arra gondoltam, hogy hibázhattam, összerezzentem.” 「ミスをしたのではないかとドキッとした。」 ◆ **どきりとする** „A sziréna hangjára összerezzentem.” 「サイレンの音を聞いてどきりとした。」 ◆ **びくっとする** „A lövésre összerezzent.” 「銃声にびくっとした。」 ◆ **びくりとする** ◆ **ふるえあがる** 【震え上がる】 „Összerezzentem, mert megijesztettek.” 「脅されて震えあがった。」

összerezzenve ◆ **びくっと**

összerogy ◆ **たおれる** 【倒れる】 „Összerogyott a fáradtságtól.” 「彼はくたくたになって倒れた。」 ◆ **つぶれる** 【潰れる】 „Az asztal összerogyott a rárakott súly alatt.” 「重いものを載せたら、机が潰れた。」

összerombol ◆ **こわす** 【壊す】 „Összerombolta a homokvárat.” 「砂の城を壊した。」

összeroncsol ◆ **つぶす** 【潰す】 „A balesetben összeroncsoltam a térdem.” 「事故で膝を潰してしまった。」

összeroncsolódás ◆ **たいは** 【大破】

összeroncsolódik ◆ **ぐしゃぐしゃになる** „Az ütközött kocsi összeroncsolódott.” 「衝突した車はぐしゃぐしゃになった。」 ◆ **たいはする** 【大破する】 „A motor a falnak ütközött és a felismerhetetlenségig összeroncsolódott.” 「バイクは壁にぶつかって、形が分からないほど大破した。」

összeroppan ◆ **うちがわにはれつする** 【内側に破裂する】 „A víznyomástól összeroppant a tengeralattjáró.” 「潜水艦は水圧で内側に破裂した。」 ◆ **くずおれる** 【頽れる、崩折れる】 „Lelkileg összeroppant.” 「彼の心がくずおれた。」 ◆ **やられる** 【遣られる】 „A felelősség súlyától idegileg összeroppant.” 「責任の重さで精神的にやられた。」 ◆ **われる** 【割れる】 „Összeroppant a kezemben a tojás.” 「手の中の卵が割れた。」

összeroppant ◆ **わる** 【割る】 „Összeroppantottam a mogyoró héját a fogammal.” 「歯でピーナッツの皮を割った。」 ◇ **kézzel összenyom** **にぎりつぶす** 【握り潰す、握りつぶす】 „Kézzel összenyomtam az üres sörös dobozt.” 「ビールの空き缶を握り潰した。」 ◇ **kézzel összeroppant** **にぎりつぶす** 【握り潰す、握りつぶす】 „Kézzel összeroppantottam a papírpoharat.” 「紙コップを握り潰した。」

összeroskad ◆ **くずおれる** 【頽れる、崩折れる】 „Erőtlenül összeroskadtam.” 「力が抜けてくずおれた。」 ◆ **くずれる** 【崩れる】 „Az épület összeroskadt.” 「建物は崩れた。」 ◆ **こしがくだける** 【腰が砕ける】 ◆ **はたんする** 【破綻する】 „Összeroskadt a gazdaság.” 「経済は破綻した。」 ◆ **へなへなとなる** „A hír hallatára összeroskadtam.” 「知らせを聞いて、へなへなとなった。」 ◇ **sírva összeroskad** **なきくずれる** 【泣き崩れる】

összeroskadás ◆ **こしくだけ** 【腰砕け】

összeroskadva ◆ **がっくりと** „Összeroskadtam.” 「肩をがっくりと落とした。」

összerő ◆ **そうりょく** 【総力】

összeröffenés ◆ **うちあわせ** 【打ち合わせ、打合わせ】

összerszám ◆ **げんせっき** 【現石器】

összérték ◆ **そうがく** 【総額】 ◇ **külkeresedelmi forgalom összértéke** **ぼうえきそうがく** 【貿易総額】

összes ◆ **あらんかぎりの** 【あらん限りの、有らん限りの】 (amennyi csak van) „Befektettem az összes pénzemet.” 「あらん限りのお金を投資した。」 ◆ **ありったけの** 【有りったけの、有りっ丈の】 (minden keze ügyében lévő) „Az összes pénzemet beleadtam.” 「有りっ丈のお金をつぎ込んだ。」 ◆ **すべての** 【全ての、総ての、凡ての】 „Az összes hotel tele volt.” 「全てのホテルは満員だった。」 ◆ **ぜんすうの** 【全

数の】 „A vállalat az összes hibás terméket visszahívta.” 「会社は不良品を全数回収した。」 ◆ そう 【総】 (össz-) „összes jövedelem” 「総所得金額」 ◆ そっくり „Az összes pénzemet ellopták.” 「お金をそっくりすられた。」

összes áru ◆ ぜんぴん 【全品】

összes bázis betöltött ◆ まんるい 【満塁】

összes bázis elfoglalva ◆ フルベース

összes bázis tele van ◆ むしまんるい 【無死満塁】

összes bekezdés ◆ ぜんだん 【全段】 „Az oldal összes bekezdését lefordítottam.” 「このページの全段を訳した。」

összesed ◆ こす 【鼓す】 „Összeszedi a bátorságát.” 「勇を鼓す。」

összesen ◆ あわせて 【併せて】 (együttesen) „Összesen ezer jen lesz.” 「併せて１０００円です。」 ◆ けい 【計】 „Százezer jenenként, összesen egymilliót adományoztam.” 「１０万円ずつ計百万円を寄附した。」 ◆ ごうけい 【合計】 „Összesen 12 teherautóra van szükségünk.” 「合計１２台のトラックが必要です。」 ◆ ぜんぶで 【全部で】 „Ez összesen ötezer jen lesz.” 「全部で５千円です。」 ◆ つうさん 【通算】 „összesen 100 győzelem” 「通算１００勝」 ◆ つごう 【都合】 „Összesen hányan fognak jönni?” 「参加予定者は都合何人になりそうですか？」 ◆ のべ 【延べ】 „December 31-ig összesen 12 ezren utaztak az új vonalon.” 「１２月３１日までに延べ１２０００人が新しい路線を利用した。」 ◆ るいけい 【累計】 „összesen 20 ezer jen” 「累計２万円」

összesereglik ◆ あつまる 【集まる、集る】 „Az ország minden részéből összesereglettek az emberek.” 「全国から人が集まった。」 ◆ かいする 【会する】 „Egy helyen összesereglettek a rokonok.” 「親戚が一堂に会した。」 ◆ むらがる 【群がる、叢がる、簇がる】 „A várban összesereglettek a turisták.” 「宮殿に観光客が群がっていた。」

összeset megkap ◆ でそろう 【出そろう、出揃う】 deszorou „A vizsgálat összes eredményét megkaptam.” 「検査の結果が出揃った。」

összesít ◆ ごうけいする 【合計する】 „Összesíti a számadatokat.” 「数値を合計する。」 ◆ しゅうけいする 【集計する】 „Excelben cikkenként összesítettem az adatokat.” 「エクセルで項目別にデータを集計した。」 ◆ つうさんする 【通算する】 „Összesítettem minden pénzügyi jövedelmemet.” 「全ての金融所得を通算した。」 ◆ まとめる 【纏める】 (összefoglal) „Összesítettem az eredményeket.” 「結果をまとめた。」

összesítés ◆ ごうけい 【合計】 ◆ しゅうけい 【集計】 ◆ つうさん 【通算】 (összeszámolás) ◆ まとめ 【纏め】 (összefoglalás)

összesítésben legyőz ◆ かちこす 【勝ち越す、勝越す、勝こす】

összesítésben veszít ◆ まけこす 【負け越す、負越す、負けこす】 „A csapat összesítésben egy ponttal veszített.” 「チームは相手に１点負け越した。」

összesítéses előny ◆ かちこし 【勝ち越し、勝越し、勝こし】 „Most ugyan veszítettünk, összesítésben viszont 1 pont előnyünk van.” 「今回は負けたが１点勝ち越しだ。」

összesített ◆ そうごう 【総合、綜合】 „összesített mérleg” 「総合収支」

összesítette teljesítmény ◆ つうさんせいせき 【通算成績】 „sportoló összesített teljesítménye” 「選手の通算成績」

összesített hajóraj ◆ れんごうかんたい 【連合艦隊】

összesített hasznos alapterület ◆ のべゆかめんせき 【延べ床面積、延床面積】 „4000 négyzetméteres hasznos alapterületű irodaház” 「延べ床面積４０００平米のオフィスビル」

összesített nyugdíj ◆ つうさんねんきん 【通算年金】

összesített pontszám ◆ **そうとくてん** 【総得点】

összesített szám ◆ **そうすう** 【総数】 „résztvevők összesített száma” 「参加者の総数」

összesített ütésarány ◆ **つうさんだりつ** 【通算打率】

összes járat ◆ **ぜんびん** 【全便】 „A tájfun miatt az összes járatot törölték.” 「台風のため全便欠航になった。」

összes kibújik ◆ **でそろう** 【出そろう、出揃う】 deszorou „Az összes hagyma kibújt a földből.” 「ネギの芽が出揃った。」

összes kötet ◆ **ぜんかん** 【全巻】 „Az összes kötet megvan.” 「全巻持っている。」

összes kurzus ◆ **ぜんか** 【全科】 „Az összes kurzus befejeztem.” 「全科を収めた。」

összes levél ◆ **ぜんびん** 【全便】

összes megye ◆ **ぜんけん** 【全県】 „térkép az összes megyével” 「全県地図」

összes mennyiség ◆ **そうすう** 【総数】 „kibocsátott részvények összes mennyisége” 「発行済株式の総数」

összes mű ◆ **ぜんしゅう** 【全集】 (összes műve egy szerzőnek)

összesodor ◆ **あざなう** 【糾う】 ◆ **なう** 【綯う】 ◆ **よりあわせる** 【撚り合わせる、撚り合せる、縒り合わせる、縒り合せる】 „Összesodortam a két vezetéket.” 「二本の電線を撚り合わせた。」 ◆ **よりをかける** 【縒りをかける、撚りをかける】

összesodródik ◆ **あざなえる** 【糾える】

összesöpör ◆ **はきよせる** 【掃き寄せる、掃寄せる】 „Összesöpörte az üvegcserepeket.” 「ガラスの破片を掃き寄せた。」

összes padlóterület ◆ **のべゆかめんせき** 【延べ床面積、延床面積】

összes pénz ◆ **ありがね** 【有り金、あり金】 „Az összes pénzemet feltettem arra a lóra.” 「その馬に有り金を賭けた。」

összespórol ◆ **ためる** 【貯める、溜める】 „Összespóroltam egy autóra valót.” 「車を買う金額を貯めた。」

összes rész olvasattal ellátása ◆ **そうルビ** 【総ルビ】

összesség ◆ **あつまり** 【集まり】 „A homok apró homokszemek összessége.” 「砂は小さな粒の集まりです。」 ◆ **ぜんたい** 【全体】 „európai országok összessége” 「ヨーロッパ諸国全体」

összességében ◆ **ぜんたいてきに** 【全体的に】 „Összességében nézve nem volt rossz.” 「全体的に見れば悪くなかった。」 ◆ **そうたいてきに** 【総体的に】 „Összességében látja a problémát.” 「問題を総体的に理解する。」

összességének véleménye ◆ **そうい** 【総意】 „nép összességének véleményét kikérő választások” 「国民の総意を問う選挙」

összes többi ◆ **そのた** 【その他、其の他】 „Ez tulipán, az rózsa, az összes többi pedig gyomnövény.” 「これはチューリップ、それはバラで、その他は雑草だ。」

összesúg ◆ **ささやきあう** 【囁きあう】 „A diákok a tanár háta mögött összesúgtak.” 「学生たちは先生の陰で囁きあった。」

összesűrít ◆ **あっさく** 【圧搾する】 (levegőt) „Összesűrítette a levegőt.” 「空気を圧搾した。」 ◆ **あっしゅくする** 【圧縮する】 „Három oldalra összesűrítettem a jelentést.” 「報告書を3ページに圧縮した。」 ◆ **ぎょうしゅくさせる** 【凝縮させる】 „Összesűrítettem a gondolataimat egy regényben.” 「ある小説に自分の思想を凝縮させた。」 ◆ **つめこむ** 【詰め込む、詰込む】 (összetömörít) „Összesűrítettem a programomat.” 「予定を詰め込んだ。」

összesűrítés ◆ **あっさく** 【圧搾】 ◆ **あっしゅく** 【圧縮】

összesütés ◆ **しょうけつ** 【焼結】

összes üzlet ◆ **ぜんてん** 【全店】 „összes üzlet listája” 「全店リスト」

összes vagyon ◆ **ぜんざいさん** 【全財産】

összes vonal ◆ **ぜんせん** 【全線】 „Ma a Tókjú összes vonala ünnepnapi menetrenddel közlekedik.” 「本日は 東 急 線全線は 休日 のダイヤで 運転する。」

összeszámlál ◆ **かぞえる** 【数える】 „Összeszámlálta a derült napokat.” 「晴れた日を数えた。」

összeszámlálás ◆ **しゅうけい** 【集計】

összeszámol ◆ **かぞえあげる** 【数え上げる、数えあげる】 „Összeszámolta a könyveket a polcon.” 「棚に並んでいる本を数え上げた。」 ◆ **しゅうけいする** 【集計する】 „Összeszámolták a hajléktalanokat.” 「ホームレスの数を 集計 した。」 ◆ **つうさんする** 【通算する】 „Összeszámoltam a kereskedésből származó nyereséget és veszteséget.” 「売買損益を通算した。」

összeszámolás ◆ **しゅうけい** 【集計】

összeszámolják a szavazatokat ◆ **かいひょうする** 【開票する】

összeszed ◆ **あつめる** 【集める】 „Összeszedtem a szemetet a ház előtt.” 「家の前のゴミを 集めた。」 ◆ **かきあつめる** 【かき集める、掻き集める】 „Összeszedtem néhány önkéntest.” 「ボランティアを何人か掻き集めた。」 ◆ **かりあつめる** 【駆り集める、狩り集める、かり集める】 „Összeszedtük a még élő katonákat.” 「残存兵を駆り集めた。」 ◆ **くみたてる** 【組み立てる、組立てる】 „Összeszedtem a gondolataimat.” 「考 えを組み立てた。」 ◆ **さいかくする** 【才覚する】 „Szedj össze valahogy egymillió jent!” 「どうにか 百万 円を才覚してくれ！」 ◆ **そろえる** 【揃える】 „Összeszedtem a holnapi ruhákat.” 「あした着る洋服を揃えた。」 ◆ **つめる** 【詰める】 „Összeszedtem a gondolataimat.” 「考 えを詰めた。」 ◆ **ひろいあつめる** 【拾い集める】 „Összeszedtem parkban az üres sörösdobozokat.” 「公園で空き缶を拾い集めた。」 ◆ **ふりしぼる** 【振り絞る、振りしぼる、振絞る】 „Összeszedte utolsó erejét.” 「最後の 力 を振り絞った。」 ◆ **ふるいおこす** 【奮い起こす】 „Összeszedi az erejét.” 「力 を 奮い起こす。」 ◆ **ふるう** 【奮う、揮う】 (bátorságot) „Összeszedte a bátorságát, és randevúra hívta.” 「勇気を奮ってデートに誘った。」 ◆ **まとめる** 【纏める】 „Összeszedtem a gondolataimat.” 「考 えをまとめた。」

összeszedés ◆ **まとまり** 【纏まり】

összeszedettség ◆ **しまり** 【締まり、締り】

összeszedi a bátorságát ◆ **どきょうをすえる** 【度胸を据える】 „Összeszedtem a bátorságomat, és megkértem a kezét.” 「度胸を据えてプロポーズした。」 ◆ **どきょうをつける** 【度胸を付ける】 ◆ **ゆうきをだす** 【勇気を出す】 „Összeszedtem a bátorságomat, és állást változtattam.” 「勇気を出して 転職 した。」

összeszedi a csontokat ◆ **ほねをひろう** 【骨を拾う】

összeszedi leleményességét ◆ **くふうをこらす** 【工夫を凝らす】 „Összeszedtük a leleményességünket, hogy a kis lakásban elférjenek a cuccaink.” 「工夫を凝らして狭い家に全ての荷物を置いた。」

összeszedi magát ◆ **きをとりなおす** 【気を取り直す】 (visszanyeri a kedvét) „Összeszedtem magam, és újra nekiálltam a munkának.” 「気を取り直して 再 び仕事に励んだ。」 ◆ **きをひきしめる** 【気を引き締める】 „Összeszedte magam, és igyekezni kezdtem.” 「気を引き締めて頑張りはじめた。」 ◆ **しゃきっとする**

összeszerel ◆ **くみたてる** 【組み立てる、組立てる】 „Összeszereltem a könyvespolcot.” 「本棚を組み立てた。」

összeszerelés ◆ **くみたて** 【組み立て、組立て、組立】 „A polc összeszerelése 5 percbe telett.” 「棚の組み立ては 5 分かかった。」

összeszerelhető ◆ **くみたてしきの** 【組み立て式の、組立て式の】 „Összeszerelhető bútort

rendeltünk.”「組み立て式の家具を 注文 した。」

összeszerelő ipar ◆ **くみたてさんぎょう** 【組立産業、組み立て産業】

összeszerelősor ◆ **くみたてライン** 【組み立てライン、組立ライン】

összeszerelő üzem ◆ **くみたてこうじょう** 【組立工場、組み立て工場】

összeszerkeszt ◆ **ごうせいする** 【合成する】 „Összeszerkesztettem a filmet.”「映画を合成した。」 ◆ **しゅうせいする** 【集成する】 „Összeszerkeszti az anyagot.”「資料を 集成 する。」

összeszid ◆ **しかる** 【叱る、呵る】 „Összeszidta a gyereket.”「子供を叱った。」

összeszokik ◆ **なれあう** 【馴れ合う、なれ合う】 „Túlságosan összeszoktunk, és már nem érzékeljük a nemi különbségeket.”「馴れ合いすぎて男女の認識がなくなった。」 ◆ **なれる** 【慣れる、馴れる】 „Összeszoktam a szobatársammal.”「同居人に慣れた。」

összeszokott ◆ **なれあい** 【馴れ合い、なれ合い】 „összeszokott pár”「馴れ合い夫婦」

összeszólalkozik ◆ **こうろんする** 【口論する】 „Ha összeszólalkozom vele, sohasem győzhetek.”「彼と口論しても勝ち目はない。」

összeszorít ◆ **あっする** 【圧する】 „Összeszorítottam a tubust, és kipréseltem a tartalmát.”「チューブを圧して中身を出した。」 ◆ **かためる** 【固める、堅める】 „Összeszorítottam az öklömet.”「拳 を固めた。」 ◆ **くいしばる** 【食いしばる、食い縛る】 (fogat) „Összeszorított foggal küzdök.”「歯を食いしばって頑張っている。」 ◆ **くいしぼる** 【食い絞る、食いしぼる】 „Összeszorított fogakkal tűrtem.”「歯を食い絞って我慢した。」 ◆ **ぐっとおす** 【グッと押す】 „Összeszorítottam az üres sörösdobozt.”「ビールの空き缶をグッと押した。」 ◆ **つぐむ** 【噤む、鉗む】 „Összeszorította a száját.”「彼は口をつぐんだ。」 ◆ **つよくにぎる** 【強く握る】 (kézzel) „Összeszorítottam az öklömet.”「こぶしを強く握った。」 ◆ **とじる** 【閉じる】 „Összeszorította a lábát.”「足をグッと閉じた。」 ◆ **にぎりしめる** 【握りしめる、握り締める、握り緊める】 „Összeszorította az öklét.”「拳 を握り締めた。」

összeszorítás ◆ **こうやく** 【絞扼】

összeszorított foggal ◆ **じっと** 【凝乎と】 „Összeszorított foggal viseli a szerencsétlenségeket.”「じっと不幸に耐えている。」

összeszoroz ◆ **かけあわせる** 【掛け合わせる】 „Összeszorozta a hármat néggyel.”「3を4と掛け合わせた。」 ◆ **かけざんをする** 【かけ算をする、掛け算をする、掛算をする】 „Összeszoroztam két számot.”「二つの数字の掛け算をした。」

összeszorul ◆ **しまる** 【絞まる】 „A szűk ingnyaktól összeszorult a nyakam.”「シャツがきつくて、首が絞まっていた。」

összeszorul a szíve ◆ **こころがうずく** 【心が疼く】 „Összeszorul a szívem, amikor az utolsó fényképét nézem.”「最後に撮った写真を見るたびに 心 が疼く。」 ◆ **むねがいたむ** 【胸が痛む】 „Összeszorult a szívem, amikor láttam, hogy megölik a kóbor kutyát.”「野良犬が殺されるのを見て胸が痛んだ。」

összeszögel ◆ **くぎでくみたてる** 【釘で組み立てる】 (szöggel összeszerel) „Összeszögeltem egy polcot.”「本棚を釘で組み立てた。」

összeszűkül ◆ **つぼむ** 【窄む】

összeszűkül a pupillája ◆ **めがてんになる** 【目が点になる】 (kikerekedik a szeme)

összeszűkülés ◆ **くびれ** 【括れ】

összeszűri a levet ◆ **なれあう** 【馴れ合う、なれ合う】 „A feleségem összeszűrte a levet egy férfivel, és megszökött otthonról.”「妻は 男 と馴れ合って家出をしてしまった。」

összetákol ◆ **きゅうぞうする** 【急造する】 „A menedékhelyen összetákoltak egy vécét.”「避難場所にトイレを 急造 した。」 ◆ **くみたて**

る 【組み立てる、組立てる】 „Összetákoltam egy fadobozt.” 「木製の箱を組み立てた。」 ◆ こしらえる 【拵える】 „Deszkából összetákoltam egy padot.” 「板でベンチを拵えた。」

összetákolt ◆ きゅうごしらえの 【急ごしらえの、急拵えの】 „összetákolt viskó” 「急ごしらえの小屋」 ◆ そざつな 【粗雑な】 „összetákolt épület” 「粗雑な建物」

összetalálkozik ◆ あう 【会う、逢う】 „Véletlenül összetalálkoztam az úton a barátommal.” 「道で友達と偶然会った。」 ◆ であう 【出会う】 „Az utcán összetalálkoztam az osztálytársammal.” 「道で同級生に出会った。」

összetapad ◆ くっつく 【くっ付く】 „Összetapadt két bankjegy.” 「二枚の紙幣がくっついた。」

összetapadás ◆ ゆちゃく 【癒着】 (összenövés)

összetapogat ◆ べたべたさわる 【べたべた触る】 „Ne tapogasd össze a poharakat!” 「コップをべたべた触らないで！」

összetart ◆ しゅうそくする 【収束する】 (össze felé tart) „Ez a fénysugár összetart.” 「この光線は収束している。」 ◆ だんけつする 【団結する】 „Összetart a csapat.” 「チームは団結している。」

összetartás ◆ いっちだんけつ 【一致団結】 (közös célért) ◆ けっそく 【結束】 ◆ けっそくりょく 【結束力】 „Növeli az összetartást a pártban.” 「党の結束力を高める。」 ◆ しゅうそく 【収束】 „fénysugár összetartása” 「光線の収束」 ◆ だんけつ 【団結】 ◆ だんけつりょく 【団結力】 „Erős az összetartás a csapatban.” 「チームの団結力は強い。」

összetartozás ◆ きずな 【絆】 „Éreztem a családi összetartozást.” 「家族の絆を感じた。」 ◆ なかまいしき 【仲間意識】

összetartozik ◆ なかまである 【仲間である】 (ember) „Összetartozunk.” 「私たちは仲間です。」

összeteker ◆ まく 【巻く、捲く】 „Összetekertem a cérnát.” 「糸を巻いた。」 ◆ まるめる 【丸める】 „Összetekertem a naptárt, és beletettem a nejlonzacskóba.” 「カレンダーを丸めてビニールの袋に入れた。」

összetekeredés ◆ とぐろ 【塒、蜷局】

összetekeredik ◆ とぐろをまく 【とぐろを巻く、塒を巻く、蜷局を巻く】 „A kígyó összetekeredett.” 「蛇はとぐろを巻いた。」 ◆ まるまる 【丸まる】 „A kiterített naptár megint összetekeredett, ahogy engedtem a szorításból.” 「広げたカレンダーは力を抜いたらまた丸まってしまった。」 ◆ わだかまる 【蟠る】 „A kígyó összetekeredett.” 「蛇がわだかまっている。」

összetép ◆ ちぎる 【千切る】 „Összetépte a levelet.” 「手紙を千切った。」 ◆ ひきちぎる 【引きちぎる、引き千切る】 „Összetéptem a levelet.” 「手紙を引きちぎった。」 ◆ やぶく 【破く】 „Összetépte a volt barátja leveleit.” 「昔の彼氏からもらった手紙をやぶいた。」

összeterel ◆ かりあつめる 【駆り集める、狩り集める、かり集める】 „Összetereltem a birkákat.” 「羊を駆り集めた。」 ◆ しゅうごうさせる 【集合させる】 „Összeterelte az embereket.” 「人を集合させた。」 ◆ よせあつめる 【寄せ集める】 „Összeterelte a libákat.” 「ガチョウを寄せ集めた。」

összetesz ◆ あわす 【合わす】 „Összetette a kezét.” 「手を合わせた。」 ◆ あわせる 【合わせる】 „Összetette a két kezét.” 「両手を合わせた。」

összeteszi a kezét ◆ がっしょうする 【合掌する】 „Összetett kézzel imádkozott.” 「合掌してお祈りをした。」 ◆ てをあわせる 【手を合わせる】 „Összetett kézzel imádkoztam.” 「手を合わせてお祈りした。」

összetétel ◆ **こうせい** 【構成】 „Ennek az anyagnak mi az összetétele?” 「この物質の構成はどうなっているのですか？」 ◆ **ごうせい** 【合成】 ◆ **ごうせいぶん** 【合成文】 ◆ **せいぶん** 【成分】 „Mi az összetétele ennek a folyadéknak?” 「この液体の成分は何ですか？」 ◆ **そせい** 【組成】 „Elemezte az anyag összetételét.” 「物質の組成を分析した。」 ◆ **はいごう** 【配合】 „hozzávalók összetételi aránya” 「材料の配合比率」 ◇ **tőkeösszetétel しほんこうせい** 【資本構成】 ◇ **vegyes összetétel こんせい** 【混成】

összetétel aránya ◆ **そせいひ** 【組成比】

összetétel szerint ◆ **しゅたいべつ** 【主体別】

összetett ◆ **こみいった** 【込み入った】 (bonyolult) „A számítógép az összetett kérdésekre is válaszolt.” 「コンピューターは込み入った質問にも答えた。」 ◆ **そうごう** 【総合、綜合】 „összetett sportrendezvény” 「総合競技大会」 ◆ **ふくごう** 【複合】 „összetett fehérje” 「複合タンパク質」 ◆ **ふくごうてきな** 【複合的な】 „összetett szerkezet” 「複合的な構造」 ◆ **ふくざつな** 【複雑な】 (bonyolult) „Ez összetett probléma.” 「これは複雑な問題です。」 ◆ **めりはりがきいた** 【減り張りが利いた、減り張りが効いた、乙張りが利いた】 „összetett íz” 「メリハリが利いた味」

összetett bűntény ◆ **けつごうはん** 【結合犯】

összetett főnév ◆ **ふくごうめいし** 【複合名詞】

összetett helyzet ◆ **しさい** 【子細、仔細】

összetett ideogramma ◆ **かいいもじ** 【会意文字】

összetett idő ◆ **ふくごうじせい** 【複合時制】

összetett ige ◆ **ふくごうどうし** 【複合動詞】

összetett jel ◆ **ふくごう** 【複号】

összetett jelentésű kandzsikategória ◆ **かいい** 【会意、會意】

összetett kéz ◆ **がっしょう** 【合掌】

összetett lencse ◆ **ふくごうレンズ** 【複合レンズ】

összetett lesz ◆ **ふくごうする** 【複合する】

összetett levél ◆ **ふくよう** 【複葉】

összetett mikroszkóp ◆ **ふくしきけんびきょう** 【複式顕微鏡】

összetett mondat ◆ **ふくぶん** 【複文】

összetett mondat ◆ **じゅうぶん** 【重文】

összetettség ◆ **ふくごう** 【複合】

összetett szem ◆ **ふくがん** 【複眼】 „légy összetett szeme” 「ハエの複眼」

összetett szín ◆ **かんしょく** 【間色】 (alapszínekből kevert)

összetett szó ◆ **ごうせいご** 【合成語】 ◆ **じゅくご** 【熟語】 ◆ **ふくごうご** 【複合語】

összetett szó különböző nyelvekből ◆ **こんしゅご** 【混種語】

összetett termés ◆ **たかか** 【多花果】 ◆ **ふくか** 【複果】 ◆ **ふくごうか** 【複合果】

összetett válság ◆ **ふくごうふきょう** 【複合不況】

összetett verseny ◆ **こんせいきょうぎ** 【混成競技】 (több részből álló verseny)

összetett vulkán ◆ **ふくしきかざん** 【複式火山】

összetéveszt ◆ **いいちがえる** 【言い違える】 (beszédben) „Összetévesztettem a jó napot-ot a jó estével.” 「こんにちはをこんばんはと言い違えた。」 ◆ **はきちがえる** 【履き違える】 „Összetéveszti a szerelmet a barátkozással.” 「恋愛と友情を履き違える。」 ◆ **まちがえる** 【間違える】 „Összetévesztettem a bal és jobb oldalt.” 「左と右を間違えた。」 ◆ **みあやまる** 【見誤る】 „Az utcán egy embert összetévesztettem az egyik osztálytársammal.” 「道で知らない人を同級生と見誤った。」 ◆ **みまちがえる** 【見間違える】 „Összetévesztettem az ikreket.” 「双子を見間違えた。」

összetéveszteni valakit valakivel ◆ **ひとちがい** 【人違い】 „Összetévesztette őt valakivel.” 「人違いでした。」

összetéveszthetetlen ◆ **どくとくな** 【独特な、独得な】 (egyedi) „Ennek az írónak a stílusa összetéveszthetetlen.” 「この作家のスタイルは独特だ。」 ◆ **とくゆうな** 【特有な】 (jellegzetes) „A fahéjnak összetéveszthetetlen illata van.” 「シナモンは特有な匂いがする。」 ◆ **まちがえようがない** 【間違えようがない】 „Ez a két szín összetéveszthetetlen.” 「この２色は間違えようがない。」

összetéveszti a pedált ◆ **ふみまちがえる** 【踏み間違える】 „Összetévesztette a fék- és gázpedált, és balesetet okozott.” 「ブレーキとアクセルを踏み間違えて事故を起こした。」

összetéveszti a szezont a fazonnal ◆ **くそもみそもいっしょ** 【糞も味噌も一緒】

összetevő ◆ **えいようせいぶん** 【栄養成分】 (tápanyag-összetevő) ◆ **がんゆうせいぶん** 【含有成分】 ◆ **せいぶん** 【成分】 „gyógyszer összetevői” 「薬の成分」 ◆ **はいごうせいぶん** 【配合成分】 „kozmetikai szer összetevői” 「化粧品の配合成分」 ◆ **ようそ** 【要素】 „A sikernek három összetevője van.” 「成功には三つの要素がある。」 ◇ **fő összetevő しゅたい** 【主体】 ◇ **másodlagos összetevő ふくせいぶん** 【副成分】 ◇ **összetevő はいごうせいぶん** 【配合成分】 „kozmetikai szer összetevői” 「化粧品の配合成分」

összetevődik ◆ **こうせいされる** 【構成される】 „Ez a gép több, mint száz alkatrészből tevődik össze.” 「この機械は百個以上の部品で構成されている。」 ◆ **なる** 【成る】 „A levegő oxigénből és nitrogénből tevődik össze.” 「空気は酸素と窒素から成る。」 ◆ **ふくごうする** 【複合する】 „Ez a szó két másikból tevődik össze.” 「これは２語を複合して作った言葉です。」

összetevők elemzése ◆ **せいぶんぶんせき** 【成分分析】

összetevők mennyisége ◆ **さじかげん** 【匙加減、さじ加減】 „A gyógyszerész eltévesztette a gyógyszerkeverék összetevőinek mennyiségét.” 「薬剤師は薬の匙加減を間違えた。」

összetipor ◆ **ふみあらす** 【踏み荒らす、踏荒らす】 „A ló összetiporta a virágágyást.” 「馬は花壇を踏み荒らした。」 ◆ **ふみしだく** 【踏みしだく、踏み拉く】 „Az elefánt összetiporta a kocsit.” 「象は車を踏みしだいた。」 ◆ **ふみつぶす** 【踏み潰す、踏みつぶす】 „Véletlenül összetiportam a földre hullott szemüvegemet.” 「落ちた眼鏡を踏み潰してしまった。」 ◆ **ふみにじる** 【踏みにじる、踏み躙る】 „A gyerekek összetiporták a virágokat a kertben.” 「子供達は花壇の花を踏みにじった。」

összetol ◆ **つなげる** 【繋げる】 (összekapcsol) „Összetoltam két ágyat.” 「二つのベッドを繋げた。」 ◆ **よせる** 【寄せる】 „Összetoltam néhány széket, és azokon aludtam.” 「いくつかの椅子を寄せてその上で寝た。」

összetold ◆ **つぎあわせる** 【継ぎ合わせる、継ぎ合せる、継ぎあわせる、継合せる】 „Összetoldottam két deszkát.” 「２枚の板を継ぎ合わせた。」 ◆ **つぐ** 【継ぐ】 „Összetoldottam 10 ruhadarabot.” 「１０枚の布を継いだ。」 ◆ **つなぎあわせる** 【つなぎ合わせる、繋ぎ合わせる、繋ぎあわせる】 „Összetoldott két ruhaanyagot.” 「二枚の布を繋ぎ合わせた。」

összetolható ágy ◆ **おりたたみベッド** 【折りたたみベッド】 (összecsukható ágy)

összetorlódik ◆ **つかえる** 【閊える、支える、痞える】 „Összetorlódott a munkám, túlóráztam.” 「仕事がつかえていたので、残業した。」

összetöpörödik ◆ **いじける** (a hidegtől) „A hidegtől összetöpörödött a testem.” 「寒さで体がいじけた。」 ◆ **ちぢこまる** 【縮こまる】 „Összetöpörödtem a hidegtől.” 「寒くて縮こまっていた。」 ◆ **ちぢまる** 【縮まる】 „Összetöpörödtem félelmemben.” 「怖くて身が縮まった。」 ◆ **ちぢみあがる** 【縮み上がる】 „Összetöpörödtem félelmemben.” 「怖くて縮み上がった。」 ◆ **ちぢむ** 【縮む】 „olyan érzés, mintha összetöpörödne” 「身の縮む思い」

összetöpörödve ◆ **ちょこんと**

összetör ◆ **うちくだく** 【打ち砕く】 „Összetörtem a követ.” 「石を打ち砕いた。」 ◆ **こわす** 【壊す】 „Összetörte a tárgyakat.” 「物を壊した。」 ◆ **すりつぶす** 【すり潰す、磨りつぶす、磨り潰す、擂りつぶす、擂り潰す、擂潰す】 „Összetörtem a főtt burgonyát.” 「茹でたジャガイモをすりつぶした。」 ◆ **はさいする** 【破砕する】 „Összetörtem a cserepet.” 「屋根瓦を破砕した。」 ◇ **össze lesz törve やぶれる** 【破れる、敗れる】 „Összetörték a szívemet.” 「恋に破れた。」

összetörés ◆ **つぶし** 【潰し】

összetörik ◆ **こわれる** 【壊れる】 „Összetört a váza.” 「花瓶が壊れた。」 ◆ **ばらばらになる** „A pohár leesett a padlóra, és összetört.” 「コップが床に落ちてばらばらになった。」

összetúr ◆ **くいあらす** 【食い荒らす】 „A vaddisznó összetúrta a veteményt.” 「猪は畑を食い荒らした。」

összetűz ◆ **ホッチキスでとめる** 【ホッチキスで留める】 „Összetűztem az iratokat.” 「書類をホッチキスで留めた。」

összetűzés ◆ **こぜりあい** 【小競り合い】 ◆ **しょうとつ** 【衝突】 „Összetűzésbe keveredett a két ország.” 「両国の間に衝突が起きた。」 ◆ **とうそう** 【闘争】

összetűzésbe keveredik ◆ **ぶつかる** 【打つかる】 „A terv miatt összetűzésbe keveredtem a főnökömmel.” 「計画について上司とぶつかった。」

összeugrik ◆ **とっくみあいをする** 【取っ組み合いをする】 „Két ember összeugrott a kocsmában.” 「パブで二人は取っ組み合いをしていた。」 ◆ **とつぜんちいさくなる** 【突然小さくなる】 (hirtelen kisebb lesz) „Összeugrott a kép a monitoron.” 「モニターの画像は突然小さくなった。」 ◆ **とびかかる** 【飛び掛かる、飛びかかる】 „Az egyik kakas összeugrott a másikkal.” 「一匹のニワトリはもう一匹に飛びかかった。」

Összeurópa ◆ **ぜんおう** 【全欧】

összeurópai ◆ **ぜんおうてきな** 【全欧的な】

összeül ◆ **しょうしゅうされる** 【召集される】 (össze van hívva) „Összeült az országgyűlés.” 「国会が召集された。」

összeüt ◆ **あつらえる** 【誂える】 „A váratlan vendégeknek az anyám összeütött valamit.” 「母は急な来客にささっと食事をあつらえた。」 ◆ **うちあわせる** 【打ち合わせる、打合わせる】 „Összeütötte a faalkatrészeket.” 「木材の部品を打ち合わせた。」 ◇ **összeütött ありあわせの** 【あり合わせの、有り合わせの】 „Összeütöttem egy ételt.” 「あり合わせの食事を作った。」

összeütközés ◆ **しょうとつ** 【衝突】 „autók összeütközése” 「車の衝突」

összeütközik ◆ **しょうとつする** 【衝突する】 „Két autó frontálisan összeütközött.” 「二台の車が正面衝突した。」

összeütött ◆ **ありあわせの** 【あり合わせの、有り合わせの】 „Összeütöttem egy ételt.” 「あり合わせの食事を作った。」

összevág ◆ **きりきざむ** 【切り刻む、切刻む、切りきざむ】 „Összevágtam a krumplit.” 「ジャガイモを切り刻んだ。」 ◆ **ごうせいする** 【合成する】 (montázst készít) „Úgy vágta össze a képet.” 「写真を合成した。」

összevagdal ◆ **こまかいきずあとをつくる** 【細かい傷跡をつくる】 „Összevagdaltam a vágódeszkát.” 「まな板に細かい傷跡ができた。」

összeválogat ◆ **そろえる** 【揃える】 „Összeválogattam a kimosott zoknikat.” 「洗った靴下を揃えた。」 ◆ **つめあわせる** 【詰め合わせる】 „népszerű termékekből összeválogatott ajándékcsomag” 「人気商品を詰め合わせたギフトセット」 ◆ **とりあわせる** 【取り合わせる、取合わせる】 „Összeválogattam sok híres zenét.” 「いろいろな名曲を取り合わせた。」

összeválogatás ◆ **そろい** 【揃い】 ◆ **つめあわせ** 【詰め合わせ、詰め合せ、詰合わせ、詰合せ】 ◆ **とりあわせ** 【取り合わせ、取合わせ】

„virágok összeválogatása” 「花の取り合わせ」 ◆ **まとまり** 【纏まり】

össze van kapcsolódva ◆ **つながる** 【繋がる、繋がる】 „A világ össze van kapcsolódva.” 「世界は繋がっている。」

össze van kötve ◆ **つながる** 【繋がる、繋がる】 „A két várost vonat köti össze.” 「この２つの町は電車で繋がっている。」

össze van válogatva ◆ **まとまる** 【纏まる】 „A rövid novellákat könyvben válogatták össze.” 「短編小説 が本にまとまった。」

össze van zavarodva ◆ **にしもひがしもわからない** 【西も東も分からない】

összevarr ◆ **つぎあわせる** 【継ぎ合わせる、継ぎ合せる、継ぎあわせる、継合せる】 „Összevarrta a feslést.” 「綻 びを継ぎ合わせた。」 ◆ **つぐ** 【継ぐ】 „Összevarrta a nadrágon a szakadást.” 「ズボンの破れを継いだ。」 ◆ **とじる** 【綴じる】 ◆ **ぬいあわせる** 【縫い合わせる、縫い合せる】 „Összevarrtam a szétrepedt táskát.” 「切れたカバンを縫い合わせた。」 ◆ **ぬいつける** 【縫いつける、縫い付ける、縫付ける】 „Összevarrt három szövetet.” 「３枚の布を縫い付けた。」 ◆ **ぬう** 【縫う】 nuu „Az orvos összevarrta a sebet.” 「医者は傷口を縫った。」 ◆ **ほうごうする** 【縫合する】

összevarrás ◆ **ほうごう** 【縫合】

összevásárol ◆ **かいあさる** 【買い漁る、買いあさる】 „Összevásároltam annak a híres festőnek a festményeit.” 「有名な画家の絵画を買い漁った。」 ◆ **かいそろえる** 【買い揃える、買いそろえる】 „Összevásároltam egy készletnyi létszükségleti cikket.” 「生活必需品一式を買い揃えた。」 ◆ **ととのえる** 【整える、調える、斉える】 „Összevásároltam a bútorokat.” 「家具を 調 えた。」

összevegyít ◆ **まぜる** 【混ぜる、雑ぜる、交ぜる】 „Összevegyítettem az alapanyagokat.” 「材料 を混ぜた。」

összever ◆ **おうだする** 【殴打する】 ◆ **さんざんなぐる** 【散々殴る】 „Jól összeverték.” 「散々殴られた。」 ◆ **たたきあわせる** 【叩き合わせる】 „Ebben a táncban össze kell verni a bokákat.” 「足首を叩き合わせる舞踊をした。」 ◆ **ふくろだたきにする** 【袋叩きにする、袋だたきにする】 (csoportosan megver) „Egy fiatalokból álló csoport összeverte.” 「若者のグループに袋叩 きにされた。」

összeverbuvál ◆ **あつめる** 【集める】 „Összeverbuválta az önkénteseket.” 「ボランティアを集めた。」 ◆ **かりあつめる** 【駆り集める、狩り集める、かり集める】 „Összeverbuváltuk a bandát.” 「ギャングを駆り集めた。」

összevérez ◆ **ちをつける** 【血を付ける】 „Összevéreztem a zsebkendőmet.” 「ハンカチに血をつけてしまった。」

összeverődik ◆ **あつまってくる** 【集まってくる、集まって来る】 „Összeverődött néhány bámészkodó.” 「野次馬は集まってきた。」 ◆ **たかる** 【集る】 „A baleset helyszínén összeverődtek a bámészkodók.” 「事故現場に野次馬がたかっている。」 ◆ **たむろする** 【屯する】 „A fiatalok a parkban verődtek össze.” 「若者は公園に屯 している。」

összevesz ◆ **まとめる** 【纏める】 „Összevette, amit a tanártól hallott.” 「先生から聞いたことをまとめた。」 ◇ **mindent összevéve** **けっかてきに** 【結果的に】 „Mindent összevéve jó volt, hogy nem sikerült abba az iskolába menni, ahová akartam.” 「志望校に行けなくて結果的にはよかった。」

összeveszik ◆ **ふなかになる** 【不仲になる】 „Összevesztem a barátommal.” 「友達と不仲になった。」

összevesznek, azóta nem beszélnek egymással ◆ **けんかわかれする** 【喧嘩別れする、けんか別れする】 „10 évvel ezelőtt összevesztem a bátyámmal, azóta nem beszélünk egymással.” 「兄と１０年前喧嘩別れした。」

összevet ◆ **あわせる** 【合わせる】 „Összevetettem a bevitt adatokat az eredetivel.” 「入力したデータを元のデータと合わせた。」 ◆ **かんごうする** 【勘合する】 ◆ **クロスさせる** „két eredményt összevető táblázat” 「二つの結果をクロスさせた表」 ◆ **さんしょうする** 【参照する】 „Összevetette a táblázat bal és jobb oszlopát.” 「表の左の欄と右の欄を参照した。」 ◆ **しょうごうする** 【照合する】 „A mért adatokat összevetette az elméleti értékekkel.” 「計った数値と理論値を照合した。」 ◆ **たいちする** 【対置する】 (szembeállít) „Összeveti a nyugati és keleti eszméket.” 「西洋思想と東洋思想を対置する。」 ◆ **たいひする** 【対比する】 „Összevetettem a két színt.” 「二つの色を対比した。」 ◆ **つきあわせる** 【つき合わせる、突き合わせる、突き合せる】 „Összevetette a fordítást az eredetivel.” 「原文と翻訳をつき合わせた。」 ◆ **てらしあわせる** 【照らし合わせる】 „Összevetettem az emlékeimet a valós adatokkal.” 「記憶と実際のデータを照らし合わせた。」 ◆ **てらす** 【照らす】 „Konkrét példával összevetve dönt.” 「具体的な事例に照らして判断する。」 ◆ **ひきあわせる** 【引き合わせる、引合わせる】 „Összevetettem az eredetit a másolattal.” 「オリジナルとコピーを引き合わせた。」 ◆ **ひする** 【比する】 „A múlt évivel összevetve csökkent a hasznunk.” 「前年度と比して減益となった。」 ◆ **みあわせる** 【見合わせる】 „Összevetett két almát.” 「二個のりんごを見合わせた。」 ◆ **みくらべる** 【見比べる】 „Összevetette a két iratot.” 「二つの書類を見比べた。」 ◆ **よみあわせる** 【読み合わせる】 „Összevetettem a letisztázott anyagot a kézirattal.” 「原稿と清書を読み合わせた。」

összevetés ◆ **かんごう** 【勘合】 ◆ **クロス** ◆ **さんしょう** 【参照】 ◆ **しょうごう** 【照合】 ◆ **たいしょう** 【対照】 ◆ **たいち** 【対置】 ◆ **たいひ** 【対比】 ◆ **ひきあわせ** 【引き合わせ、引合わせ】 „összevetés a kézirattal” 「原稿との引き合わせ」 ◆ **みあわせ** 【見合わせ】

összevissza ◆ **あっちこっち** 【彼方此方】 (erre-arra) „Összevissza szaladgált.” 「あっちこっち走った。」 ◆ **ごちゃごちゃと** ◆ **めくらめっぽうに** 【盲滅法に】 „Összevissza lövöldözött a rakétával.” 「盲滅法にミサイルを発射した。」 ◆ **めちゃくちゃ** 【滅茶苦茶、目茶苦茶】 „Ne hallgass rá, összevissza beszél.” 「言うこと聞かないで！彼の言うことは滅茶苦茶だから。」 ◆ **めちゃくちゃに** 【滅茶苦茶に、目茶苦茶に】 „Összevissza álltak az emberek a sorban.” 「人は滅茶苦茶に並んでいた。」 ◆ **めったやたらと** 【滅多矢鱈と】 „Összevissza rendeltünk mindent, amire talán nem is volt szükségünk.” 「要らない物まで滅多矢鱈と注文しまくった。」 ◆ **めったやたらに** 【滅多矢鱈に】 „Összevissza vertem a dobot.” 「太鼓を滅多矢鱈に叩きまくった。」 ◆ **らんざつに** 【乱雑に】 „Az emberek összevissza álltak sorba.” 「人は乱雑に並んでいた。」 ◇ **kezd összevissza kalimpálni** **フォームがくずれる** 【フォームが崩れる】 (esetlen) „Futásnál kezdtem összevissza kalimpálni.” 「走っているフォームが崩れた。」

összevissza álló fogak ◆ **らんぐいば** 【乱杭歯、乱杙歯】

összevissza beszél ◆ **こんせんする** 【混線する】 „Mindenki összevissza beszélt, nehezen lehetett érteni.” 「話が混線していて理解が難しい。」 ◆ **やたらなことをいう** 【矢鱈なことを言う】

összevissza beszélés ◆ **まんだん** 【漫談】

összevissza irkál ◆ **かきちらす** 【書き散らす、書散らす】 „Úgy tűnt, csak összevissza irkált a dolgozatában.” 「その論文はただ書き散らしているように見えた。」

összevissza jár ◆ **ダイヤがみだれる** 【ダイヤが乱れる】 (nem menetrend szerint jár) „A baleset miatt összevissza járnak a vonatok.” 「事故のせいで電車のダイヤが乱れている。」

összevissza mászik ◆ **はいずりまわる** 【這いずり回る】 „A kisbaba összevissza mászott a padlón.” 「赤ちゃんが床を這いずり回っていた。」

összevisszaság ◆ **こんせん** 【混線】 ◆ **こんめい** 【混迷、昏迷】 ◆ **でたらめ** 【出鱈目】 „Összevissza beszél.” 「出鱈目を言う。」 ◆ **ふんぷん** 【紛々】 „különböző magyarázatok összevisszasága” 「紛々たる異説」

összevon ◆ **いっぽんかする** 【一本化する】 „Egyetlen kölcsönnel kiváltva összevontuk a kölcsönöket.” 「おまとめローンを利用して借金を一本化した。」 ◆ **くくる** 【括る】 „Több sort egy nagy zárójelbe összevontam.” 「複数の行を大きな括弧でくくった。」 ◆ **しゅうけつさせる** 【集結させる】 „Összevonta a csapatokat.” 「部隊を集結させた。」 ◆ **しゅうやくする** 【集約する】 „A vállalat összevonta a raktárépületeket.” 「会社は倉庫を集約した。」 ◆ **そうごうする** 【総合する、綜合する】 „Összevon több vállalkozást.” 「複数の事業を総合する。」 ◆ **とうごうする** 【統合する】 „Szerkesztettem az összevont adatokat.” 「統合したデータを編集した。」 ◆ **まとめる** 【纏める】 „Összevonta a véleményeket.” 「皆の意見をまとめた。」

összevonás ◆ **いっぽんか** 【一本化】 ◆ **しゅうけつ** 【集結】 ◆ **しゅうやく** 【集約】 ◆ **そうかつ** 【総括】 ◆ **とうごう** 【統合】 „tevékenység összevonása” 「業務統合」 ◆ **パッケージ** ◆ **れんけつ** 【連結】 „összevont árbevétel” 「連結売上高」

összevont ◆ **そうかつてきな** 【総括的な】 ◆ **そうごうてきな** 【総合的な】 „összevont költségek” 「総合的な費用」

összevont általános és középiskola ◆ **しょうちゅうこういっかんこう** 【小中高一貫校】

összevont haszon ◆ **れんけつけいじょうりえき** 【連結経常利益】

összevont írásjel ◆ **ごうじ** 【合字】

összevont jelzálog ◆ **そうかつていとう** 【総括抵当】

összevont kimutatás ◆ **れんけつけっさん** 【連結決算】

összevont nyugdíj ◆ **ちょうせいねんきん** 【調整年金】

összevont osztály ◆ **ふくしきがっきゅう** 【複式学級】

összevont szótag ◆ **ようおん** 【拗音】

összezagyválás ◆ **スクランブル** (scramble)

összezár ◆ **おなじところにいれる** 【同じ所に入れる】 „Összezárta a tyúkokat a pulykákkal.” 「鶏と七面鳥を同じ所に入れた。」 ◆ **かみあわせる** 【かみ合わせる、噛み合わせる、噛合わせる】 (fogakat) „Összezártam a fogaimat.” 「歯をかみ合わせた。」 ◆ **すぼめる** 【窄める】 „Összezártam a zacskót.” 「袋をすぼめた。」 ◆ **とじる** 【閉じる】 (bezár) „Összezárta a lábait.” 「足を閉じた。」 ◆ **むすぶ** 【結ぶ】 (összeköt) „Összezárta az ajkait.” 「口を結んだ。」 ◇ **szorosan összezár** **まいちもんじにむすぶ** 【真一文字に結ぶ】 „szorosan összezárt ajkak” 「真一文字に結んだ唇」

összezárja a lábait ◆ **あしをそろえる** 【足を揃える】

összezárja a száját ◆ **くちをむすぶ** 【口を結ぶ】 „Szorosan összezárta a száját.” 「彼は堅く口を結んだ。」

összezáródik ◆ **つぼむ** 【窄む】

összezavar ◆ **くるわせる** 【狂わせる】 „A tájfun összezavarta a menetrendet.” 「台風が電車のダイヤを狂わせた。」 ◆ **けむにまく** 【煙に巻く、烟に巻く】 „Idegen szavakkal összezavart.” 「外来語を使って私を煙に巻いた。」 ◆ **こんらんさせる** 【混乱させる】 „Összezavarta a cseresznyefákat a furcsa időjárás.” 「おかしな天気が桜を混乱させた。」 ◆ **ふきとばす** 【吹き飛ばす】 ◆ **まどわす** 【惑わす】 „Összezavart a sok téves információ.” 「多くの間違った情報に惑わされた。」 ◆ **まよわす** 【迷わす】 „Ez a hír csak összezavarja a befektetőket.” 「この報道は投資家を迷わすだけです。」 ◆ **みだす** 【乱す】 (megbomlasztja a rendet) „A baleset

összezavarta a menetrendet.” 「事故はダイヤを乱した。」

összezavarodik ◆ **あたまがこんらんする** 【頭が混乱する】 „A számítógéptől összezavarodok.” 「コンピューターで 頭 が混乱している。」 ◆ **こんがらがる** „Összezavarodott a mondókája.” 「話 がこんがらがった。」 ◆ **こんらんする** 【混乱する】 „Teljesen összezavarodtam a sokféle választól.” 「いろいろな回答で完璧に混乱してしまった。」 ◇ **össze van zavarodva** **にしもひがしもわからない** 【西も東も分からない】

összezavarodik az elméje ◆ **さくらんする** 【錯乱する】

összezördül ◆ **いいあいする** 【言い合いする】 ◆ **けんかする** 【喧嘩する】 „Összezördültem az anyósommal.” 「姑 と喧嘩した。」 ◆ **もんちゃくをおこす** 【悶着を起こす】 „Összezördült az anyósával.” 「姑 と 悶着 を起こした。」

összezördülés ◆ **うちわもめ** 【内輪揉め】 (családon belül) „testvérek közti összezördülés” 「兄弟 同士の内輪揉め」 ◆ **ふわ** 【不和】 „házastársak közti összezördülés” 「夫婦間の不和」 ◆ **もんちゃく** 【悶着】

összezúz ◆ **つぶす** 【潰す】 „A kalapáccsal összezúzta az ujját.” 「ハンマーで指を潰した。」 ◆ **はさいする** 【破砕する】 „A munkagép összezúzta a követ.” 「重機は石を破砕した。」

összezúzódik ◆ **つぶされる** 【潰される】

összezsugorít ◆ **ちぢめる** 【縮める】 „A vasalóval véletlenül összezsugorítottam a selymet.” 「乾燥機で絹を縮めてしまった。」

összezsugorodás ◆ **しゅうしゅく** 【収縮】

összezsugorodik ◆ **すくむ** 【竦む】 „A szégyentől összezsugorodott.” 「恥ずかしくて身が竦んだ。」 ◆ **ちぢむ** 【縮む】 „Összezsugorodott a sarki jégtakaró.” 「北極 の 氷 が縮んだ。」 ◆ **ちぢれる** 【縮れる】 „összezsugorodott levél” 「縮れた葉っぱ」

összefelügyelet ◆ **とうかつ** 【統轄】

összhang ◆ **あうんのこきゅう** 【阿吽の呼吸】 ◆ **アンサンブル** ◆ **いき** 【息】 „összhangban lévő páros” 「息が合ったコンビ」 ◆ **こきゅう** 【呼吸】 „A játékosok összhangban játszottak.” 「選手達は呼吸を合わせて 戦 った。」 ◆ **ちょうわ** 【調和】 „színek természetes összhangja” 「自然な色の調和」 ◆ **つりあい** 【釣り合い、釣合い】 „Nincs összhangban az ár a termék külalakjával.” 「この 商品 の見栄えと価格の釣り合いが取れていない。」 ◆ **ハーモニー** ◆ **ゆうわ** 【融和】 ◇ **érdekösszhang** **りがいのいっち** 【利害の一致】 ◇ **megbontja az összhangot** **ちょうわをそこなう** 【調和を損なう】 „Ez az épület megbontja a városkép összhangját.” 「この建物は都市景観との調和を損なう。」 ◇ **nincs összhangban** **かいりする** 【乖離する】 „Az ár nincs összhangban a tartalommal.” 「料金 と内容が乖離している。」

összhangban ◆ **こおうして** 【呼応して】 „A jen gyengeségével összhangban emelkedett az importcikkek ára.” 「円安に呼応して輸入品の販売価格が上がった。」 ◆ **ばちおとをそろえて** 【撥音を揃えて、ばち音を揃えて】 ◆ **れんどうして** 【連動して】 „A számítógép bekapcsolásával összhangban a nyomtató is bekapcsolódik.” 「パソコンの電源に連動してプリンターも電源が入る。」

összhangban van ◆ **いきがあう** 【息が会う】 „Nem tudok összhangban játszani a párommal.” 「ダブルスを組んだ人と息が合わない。」 ◆ **つりあう** 【釣り合う、つり合う】 „Nincs összhangban a haja színe az arcával.” 「顔と髪の色が釣り合っていない。」 ◆ **なりの** „Az értéke összhangban van az árával.” 「お値段なりの価値です。」 ◆ **むじゅんしていない** 【矛盾していない】 (nem mond ellent) „Ez a törvény összhangban van az alkotmánnyal.” 「この法律は憲法に矛盾していない。」 ◆ **わする** 【和する】 „Teljes összhangban énekelnek.” 「和して歌う。」

összhang hiánya ◆ **ふいっち** 【不一致】 „Nincsenek összhangban a szavai és a tettei.” 「彼の言行は不一致である。」

összhangzat ◆ **わせい** 【和声】

összhangzattan ◆ **わせいがく** 【和声学】

összhangzat törvénye ◆ **わせいほう** 【和声法】

összhatás ◆ **えいきょうしあうこと** 【影響し合うこと】 „A művészete különböző irányzatok összhatására fejlődött ki.” 「彼の芸術には色んな流派が影響し合っていた。」 ◆ **ぜんたいてきないんしょう** 【全体的な印象】 (összbenyomás) „Jó volt a színek összhatása.” 「色の全体的な印象はよかった。」

összirányítás ◆ **とうかつ** 【統轄】

összjáték ◆ **こうさく** 【交錯】 „fény és árnyék összjátéka” 「明暗の交錯」 ◆ **チームワーク** (csapatmunka) „Jó volt a csapat összjátéka.” 「選手達のチームワークがよかった。」

összjövedelem ◆ **そうしゅうにゅう** 【総収入】 „A család összjövedelme emelkedett.” 「家族の総収入が上がった。」 ◆ **そうしょとく** 【総所得】

összkapacitás ◆ **そうちょすいりょう** 【総貯水量】 (víztároló)

összkép ◆ **ぜんたいぞう** 【全体像】 „Fogalmam lett a szervezet összképéről.” 「組織の全体像を把握した。」

összkerékhajtás ◆ **よんりんくどう** 【四輪駆動】

összkerék-meghajtás ◆ **よんりんくどう** 【四輪駆動】 (négykerék-meghajtás)

összkiadás ◆ **そうししゅつ** 【総支出】 ◆ **そうしゅっぴがく** 【総出費額】

összkomfortos ◆ **せつびかんびの** 【設備完備の】 „Összkomfortos lakásban lakom.” 「設備完備の家に住んでいます。」

összköltség ◆ **ぜんひよう** 【全費用】 ◆ **そうしゅっぴがく** 【総出費額】 (összkiadás) ◆ **そうひよう** 【総費用】

összlakosság ◆ **そうじんこう** 【総人口】 (össznépesség)

összlétszám ◆ **そうにんずう** 【総人数】 ◆ **のべじんいん** 【延べ人員】 „utasok összlétszáma” 「乗客延べ人員」

összmennyiség ◆ **そうりょう** 【総量】

összművészet ◆ **そうごうげいじゅつ** 【総合芸術】

össznépesség ◆ **そうじんこう** 【総人口】

összpontosít ◆ **かたむける** 【傾ける】 „A sportra összpontosítottam az erőmet.” 「スポーツに全力を傾けた。」 ◆ **けいちゅうする** 【傾注する】 „A vállalat vezetésére összpontosítja az erejét.” 「会社の運営に全力を傾注する。」 ◆ **こらす** 【凝らす】 „A mozgó golyóra összpontosította a figyelmét.” 「動くボールに目を凝らした。」 ◆ **しゅうちゅうさせる** 【集中させる】 „A katonai objektumokra összpontosították a bombázásokat.” 「空爆を軍事施設に集中させた。」 ◆ **しゅうちゅうする** 【集中する】 „A beteg gyenge hangjára összpontosítottam.” 「病人のか細い声に集中した。」 ◆ **せいしんをしゅうちゅうする** 【精神を集中する】 „Összpontosítva belevetettem magam az írásba.” 「精神を集中して執筆活動に没頭した。」 ◆ **せんねんする** 【専念する】 „Most összpontosítson a gyógyulásra!” 「今は健康回復に専念して下さい。」 ◆ **てっする** 【徹する】 „Nem kockáztatva, a győzelemre összpontosított.” 「安全策を講じて勝利に徹した。」

összpontosítás ◆ **いっしん** 【一心】 ◆ **いっしんふらん** 【一心不乱】 „A tanulásra összpontosított.” 「一心不乱に勉強した。」 ◆ **けいちゅう** 【傾注】 ◆ **さんまい** 【三昧】 (szamádhi) ◆ **しゅうけつ** 【集結】 ◆ **しゅうちゅう** 【集中】 ◆ **せんねん** 【専念】 ◆ **ひとすじ** 【一筋】 „munkára összpontosító ember” 「仕事一筋の人」 ◇ **hatalom összpontosítása しゅうけん** 【集権】 ◇ **lelki összpontosítás せいしんとういつ** 【精神統一】

összpontosító képesség ◆ **しゅうちゅうりょく** 【集中力】 „Legfeljebb harminc percig tart az

összpontosító képességem. (Legfeljebb harminc percig tudok figyelni.)” 「せいぜい３０分しか集中力が続きません。」

összpontosítva ◆ **むにむさん** 【無二無三】 „Összpontosítva támadták a várat.” 「無二無三に要塞を攻撃した。」

összpontosul ◆ **あつまる** 【集まる、集る】 „A polgármesteri választásokra összpontosult a figyelem.” 「知事選に注目が集まった。」

összpontszám ◆ **そうてん** 【総点】

összsúly ◆ **ぜんじゅうりょう** 【全重量】 „alapanyagok összsúlya” 「材料の全重量」 ◆ **そうじゅうりょう** 【総重量】 ◆ **そうりょう** 【総量】

össztermék ◆ **そうせいさん** 【総生産】 (össztermelés)

össztermelés ◆ **そうせいさん** 【総生産】

összterület ◆ **そうめんせき** 【総面積】 „A falu összterületének kilencven százaléka erdő.” 「この村の総面積の９割が森林です。」 ◆ **のべつぼ** 【延坪】 „100 cubos összterületű emeletes ház” 「延坪１００坪の二階建ての家」 ◆ **のべゆかめんせき** 【延べ床面積、延床面積】 (összes padlóterület)

összтűz ◆ **しゅうちゅうしゃげき** 【集中射撃】

összvagyon ◆ **そうしさん** 【総資産】

ösztökél ◆ **うながす** 【促す】 „Ösztökélte a lovat.” 「馬を促した。」 ◆ **しったする** 【叱咤する】 „A fáradt sportolót ösztökélni kell.” 「疲れた選手を叱咤しなければならない。」 ◆ **しむける** 【仕向ける】 „Arra ösztökélték, hogy mondjon fel.” 「彼は辞めるように仕向けられた。」 ◆ **はくしゃをかける** 【拍車をかける、拍車を掛ける】 ◆ **はっぱをかける** 【発破を掛ける】 „Ösztökéltem, hogy mi lesz már.” 「ちゃんとやってるかとハッパを掛けた。」

ösztökélés ◆ **しった** 【叱咤】

ösztön ◆ **かん** 【勘】 „A kutyáknak vadászösztönük van.” 「犬は狩りの勘がある。」 ◆ **ほんのう** 【本能】 „Állati ösztön vezérelte.” 「動物的な本能で行動した。」 ◇ **anyai ösztön** **ぼせいほんのう** 【母性本能】 „Követte az anyai ösztöneit.” 「母性本能に従った。」 ◇ **életösztön** **せいぞんほんのう** 【生存本能】 „erős életösztön” 「強い生存本能」 ◇ **fészekbe való visszatérés ösztöne** **きそうほんのう** 【帰巣本能】 ◇ **nemi ösztön** **せいほんのう** 【性本能】 ◇ **ösztönös** **ほんのうてきな** 【本能的な】 „Uralkodott az ösztönein.” 「本能的な行動を制御した。」

ösztöndíj ◆ **きゅうひ** 【給費】 ◆ **しょうがくきん** 【奨学金】 „Megpályáztam az ösztöndíjat.” 「奨学金を申し込んだ。」 ◆ **スカラーシップ** ◇ **nyílt ösztöndíj** **こうかいしょうがくきん** 【公開奨学金】

ösztöndíjas ◆ **きゅうひせい** 【給費生】 (diák, akinek nem kell tandíjat fizetnie) ◆ **しょうがくきんじゅきゅうしゃ** 【奨学金受給者】 ◆ **しょうがくせい** 【奨学生】 ◆ **りゅうがくせい** 【留学生】 (külföldön) ◇ **állami ösztöndíjas** **こくひしょうがくせい** 【国費奨学生】 ◇ **állami ösztöndíjas vendégdiák** **こくひりゅうがくせい** 【国費留学生】

ösztöndíjas képzés ◆ **いくえい** 【育英】

ösztöndíjrendszer ◆ **きゅうひせいど** 【給費制度】

ösztöneit követve ◆ **ほんのうがおもむくままに** 【本能が赴くままに】 „Az ösztöneimet követve a földre borultam.” 「本能が赴くままに身を伏せた。」

ösztönös ◆ **ほんのうてきな** 【本能的な】 „Uralkodott az ösztönein.” 「本能的な行動を制御した。」

ösztönösen ◆ **ちょっかんてきに** 【直感的に、直観的に】 „Ösztönösen megéreztem, hogy ez egy nagyszerű ötlet.” 「直感的にこのアイデアはすばらしいと思った。」 ◆ **ほんのうてきに** 【本能的に】 „Ösztönösen a hang irányába fordítottam a fejem.” 「本能的に頭を音の方向に向けた。」

ösztönöz ◆ **うながす** 【促す】 (biztat) „A barátomat nyelvtanulásra ösztönöztem.” 「友達に

外国語を勉強するように促した。」 ◆ しょうれいする 【奨励する】 „A vállalatunk ösztönzi a papírmentes munkavégzést.” 「弊社は紙を使わない仕事を奨励する。」 ◆ そくしんさせる 【促進させる】 „Az alacsony kamatok ösztönözték a gazdaságot.” 「低金利は経済を促進させた。」 ◆ そくしんする 【促進する】 „A kormány ösztönzi az új technológiák felhasználását.” 「政府は新技術の活用を促進する。」

ösztönzés ◆ しょうどう 【衝動】 „Ösztönzést éreztem, hogy megszólítsam a nőt.” 「彼女に話しかけたい衝動を感じた。」 ◆ しょうれい 【奨励】 ◆ そくしん 【促進】 „külföldi utazás ösztönzése” 「海外旅行の促進」 ◆ はげみ 【励み】 ◆ ほうしょう 【報奨】 ◇ **értékesítés ösztönzése** セールス・プロモーション ◇ **exportösztönzés** ゆしゅつそくしん 【輸出促進】 ◇ **kereskedelemösztönzés** ぼうえきそくしん 【貿易促進】

ösztönzési intézkedés ◆ ほうしょうそち 【報奨措置】

ösztönzési rendszer ◆ ほうしょうせいど 【報奨制度】

ösztönző ◆ そくしんしゃ 【促進者】

ösztrogén ◆ エストロゲン „androgén és ösztrogén” 「アンドロゲンとエストロゲン」 ◆ しせい 【雌性】 ◇ **fitoösztrogén** フィトエストロゲン

ösztrogén hormon ◆ エストロゲンホルモン ◆ しせいホルモン 【雌性ホルモン】 ◆ じょせいホルモン 【女性ホルモン】 ◆ はつじょうホルモン 【発情ホルモン】 ◆ らんぽうホルモン 【卵胞ホルモン】

ösztrusz ◆ はつじょう 【発情】 (párzási vágy) ◆ はつじょうき 【発情期】 (párzási vágy ideje)

ösztruszciklus ◆ はつじょうしゅうき 【発情周期】 (ivari ciklus)

őszutó ◆ ばんしゅう 【晩秋】

őszül ◆ しらががふえる 【白髪が増える】 ◆ しらがになる 【白髪がになる】 „Fiatalon kezdett őszülni.” 「若く白髪になりはじめた。」

őszülés ◆ しらがになること 【白髪になること】 ◇ **korai őszülés** わかしらが 【若白髪】 „korán őszült ember” 「若白髪の人」

őszülő ◆ ごましお 【胡麻塩】 „őszülő haj” 「ごましお頭」

öszvér ◆ らば 【騾馬】

öt ◆ いつつ 【五つ、伍つ、５つ】 ◆ ご 【五、５、伍】 (5) ◆ ファイブ 【５】 (five) ◇ **első öt** ごし 【五指】 „Ez az étel benne van az első ötbe a kedvenceim közül.” 「この料理は私の五指に入る好物だ。」

őt ◆ あのひとを 【あの人を】

ötágú csillag ◆ ごぼうせい 【五芒星】 ◆ ほしがたごかっけい 【星形五角形、星型五角形】

ötágú útkereszteződés ◆ ごさろ 【五叉路、五差路】

öt alapelem ◆ ごぎょう 【五行】 (fa, tűz, föld, fém é víz)

öt alapelem aranygyűrűje ◆ ごりん 【五輪】

öt alapíz ◆ ごみ 【五味】

öt belső szerv ◆ ごぞう 【五臓】

öt bölcsességbuddha ◆ ごだいにょらい 【五大如来】 (buddhizmus) ◆ ごちにょらい 【五智如来】 ◇ **Aksobhja** あしゅくにょらい 【阿閦如来、阿閦如来】 (bölcsességbuddha) ◇ **Amitábha** あみだにょらい 【阿弥陀如来】 (bölcsességbuddha) ◇ **Amóghasziddhi** ふくうじょうじゅにょらい 【不空成就如来】 (bölcsességbuddha) ◇ **Mahávairócsana** だいにちにょらい 【大日如来】 (bölcsességbuddha) ◇ **Ratnaszambhava** ほうしょうにょらい 【宝生如来】 (bölcsességbuddha)

öt bölcsességkirály ◆ ごだいみょうおう 【五大明王】 (buddhista)

ötcsillagos ◆ いつつぼしの 【５つ星の、五つ星の】 „ötcsillagos értékelés” 「５つ星の評価」

öt elem ◆ ごだい 【五大】

öten ◆ ごにんで 【五人で、５人で】

öt érzék ◆ ごかん 【五感】 „Kifinomítja az öt érzékét.” 「五感を研ぎ澄ます。」

öt érzékszerv ◆ **ごかん** 【五官】 „Öt érzékszervvel fogadja be az információt.” 「情報を五官を通して取り込む。」

ötéves ◆ **いつつ** 【五つ、伍つ、５つ】 „Ez a gyerek ötéves.” 「この子は五つです。」 ◆ **いつつの** 【五つの、５つの】 „Ez a kisfiú ötéves.” 「この少年は五つ。」 ◆ **ごさいの** 【五歳の、五才の、５歳の、５才の】

ötéves terv ◆ **ごかねんけいかく** 【五カ年計画、五ヶ年計画】

ötezer ◆ **ごせん** 【五千、５千、伍千】

ötezres ◆ **ごせんえんさつ** 【五千円札】 (ötezerjenes bankjegy) ◆ **ごせんフォリントさつ** 【五千フォリント札】 (ötezerforintos bankjegy)

ötfajta mondatszerkezet ◆ **ごぶんけい** 【五文型】

öt fok ◆ **ごど** 【五度】

ötfokú hangsor ◆ **ごおんおんかい** 【五音音階】

öt földrész ◆ **ごだいしゅう** 【五大州】 ◆ **ごたいりく** 【五大陸、５大陸】

ötfős öregek tanácsa ◆ **ごたいろう** 【五大老】

őt is felelősségre vonják ◆ **れんざする** 【連座する、連坐する】 „Őt is felelősségre vonták a merénylet miatt.” 「暗殺事件に連座した。」

ötjenes ◆ **ごえんだま** 【五円玉】 (ötjenes érme)

ötjenes érme ◆ **ごえんだま** 【五円玉】

ötkarikás játékok ◆ **ごりんたいかい** 【五輪大会】 (olimpia)

Öt klasszikus ◆ **ごきょう** 【五経】 ◇ **Dalok könyve しきょう** 【詩経】 (konfuciánus) ◇ **Írások könyve しょきょう** 【書経】 (konfuciánus) ◇ **Szertartások feljegyzései らいき** 【礼記】 (konfuciánus) ◇ **Tavasz és ősz krónikája しゅんじゅう** 【春秋】 (konfuciánus)

öt kontinens ◆ **ごだいしゅう** 【五大州】 ◆ **ごたいりく** 【五大陸、５大陸】

öt legfontosabb gabona ◆ **ごこく** 【五穀】

ötlet ◆ **アイデア** ◆ **アイディア** „Ötleteket keresünk!” 「アイディアを募集します！」 ◆ **あん** 【案】 „Új ötletem támadt.” 「僕に新しい案が浮かんだ。」 ◆ **おもいつき** 【思い付き、思いつき】 „Furcsa ötlet.” 「変わった思いつきです。」 ◆ **かんがえ** 【考え】 „Eszembe jutott egy jó ötlet.” 「いい考えを思いついた。」 ◆ **こうあん** 【考案】 ◆ **しあん** 【思案】 „Kifogytam az ötletekből.” 「思案に余った。」 ◆ **しゅこう** 【趣向】 „okos ötlet” 「気の利いた趣向」 ◆ **たね** 【種】 „Egy igaz történet adott ötletet a regényemhez.” 「実話が小説の種になった。」 ◆ **ちゃくそう** 【着想】 „meghökkentő ötlet” 「奇抜な着想」 ◆ **はつあん** 【発案】 „Ez a terv az ő ötlete volt.” 「この計画は彼の発案だった。」 ◆ **はつい** 【発意】 ◆ **はっそう** 【発想】 „merész ötlet” 「大胆な発想」 ◆ **ヒント** „rovaroktól nyert ötlet alapján készült kamera” 「昆虫からヒントを得たカメラ」 ◆ **ほつい** 【発意】 ◇ **egy ötlet いちあん** 【一案】 „Ez is egy ötlet.” 「それも一案だ。」 ◇ **hirtelen ötlettel そのばのおもいつきで** 【その場の思いつきで】 „Hirtelen ötlettel valami teljesen mást csináltam, mint eddig.” 「その場の思いつきで、今までとは全然違うことをした。」 ◇ **jó ötlet りょうあん** 【良案】 ◇ **kifogy az ötletekből ちえがつきる** 【知恵が尽きる】 ◇ **nem biztos, hogy jó ötlet どうかとおもう** 【どうかと思う】 dókato omou „Nem biztos, hogy jó ötlet e-mailben rendezni ezt a fontos dolgot.” 「そんな大事なことをＥメールだけで済ませるのもどうかと思う。」 ◇ **ragyogó ötlet めいあん** 【名案】 ◇ **ragyogó ötlet みょうあん** 【妙案】 „Ragyogó ötletem támadt.” 「妙案を思いついた。」 ◇ **új ötlet しんしゅこう** 【新趣向】 ◇ **zseniális ötlet めいあん** 【名案】 „Zseniális ötletem támadt!” 「名案が浮かんできた。」 ◇ **zseniális ötlet みょうあん** 【妙案】

ötletadás ◆ **あんしゅつ** 【案出】

ötletadó ◆ **あんしゅつしゃ** 【案出者】

ötletes ◆ **くふうにとんだ** 【工夫に富んだ】 (leleményes) „Ötletes bútort készített.” 「工夫に富んだ家具を作った。」

ötletesen ◆ **くふうして** 【工夫して】 „A kevés hozzávalót ötletesen kombináltam.” 「少ない材料を工夫して組み合わせた。」

ötletesség ◆ **くふう** 【工夫】 ◆ **ちえ** 【知恵、智恵、智慧】 „mindennapokhoz szükséges ötletek” 「生活の知恵」 ◇ **sziporkázó ötletesség さいき** 【才気】 „sziporkázóan ötletes alkotás” 「才気みなぎる作品」

ötletet ad ◆ **はつあんする** 【発案する】 „Új főzési ötleteket adott.” 「新しい調理法を発案した。」

ötlete támad ◆ **かんがえつく** 【考え付く、考えつく】 „Támadt egy jó ötletem!” 「うまいことを考えついた。」 ◆ **かんがえをおもいつく** 【考えを思いつく】 „Reggel egy ötletem támadt.” 「朝ある考えを思いついた。」

ötletet merít ◆ **ちゃくそうする** 【着想する】 „origamiból merített ötlet alapján készült, összecsukható parabolaantenna” 「折り紙から着想した折りたたみ式パラボラ・アンテナ」 ◆ **はっそうする** 【発想する】 „origamiból merített ötlet alapján készült névjegytartó” 「折り紙から発想した名刺入れ」

ötletgazda ◆ **りつあんしゃ** 【立案者】 „terv ötletgazdája” 「企画の立案者」

ötletgazdag ◆ **そういにとんだ** 【創意に富んだ】 „ötletgazdag ember” 「創意に富んだ人」

ötletgyűjtés ◆ **アイデアソン** ◆ **ブレーンストーミング**

ötletmester ◆ **アイディアマン**

ötletszegény ◆ **そういにとぼしい** 【創意に乏しい】 „ötletszegény ember” 「創意に乏しい人」

ötletszerű ◆ **ざっぱくな** 【雑駁な】 „ötletszerű olvasás” 「雑駁な読書」 ◆ **しょうどうてきな** 【衝動的な】 „ötletszerű cselekedet” 「衝動的な行動」

ötletszerűen ◆ **いきあたりばったり** 【行き当たりばったり、行きあたりばったり】 „Ötletszerűen utazgat.” 「行きあたりばったり旅行する」 ◆ **おもいつきで** 【思い付きで、思いつきで】 „Ötletszerűen csinál dolgokat.” 「思いつきで行動する。」 ◆ **しょうどうてきに** 【衝動的に】 „Ötletszerűen cselekszik.” 「衝動的に行動する。」

ötletszerű gondolatok ◆ **ずいそう** 【随想】

ötletszerű olvasás ◆ **らんど** 【乱読、濫読】

ötletszerűség ◆ **しょうどう** 【衝動】 ◆ **ばあたり** 【場当たり】

ötletszerű vásárlás ◆ **しょうどうがい** 【衝動買い】

ötlevélkéjű akébia ◆ **あけび** 【木通、通草】 (Akebia quinata)

ötlevelű akébia ◆ **あけび** 【木通、通草】 (Akebia quinata)

öt nap ◆ **いつか** 【五日、５日】

öt nap alatt ◆ **いつかかんで** 【五日間で、５日間で】 „Öt nap alatt kész volt a munka.” 「仕事は５日間で出来た。」

öt napig ◆ **いつかかん** 【五日間、５日間】

öt nap négy éjszaka ◆ **よんはくいつか** 【四泊五日、４泊５日】

ötnapos munkahét ◆ **しゅうきゅうふつかせい** 【週休２日制、週休二日制】 „Ötnapos munkahét szerint dolgozik.” 「週休２日制で働いている。」

öt nemesi cím ◆ **ごしゃく** 【五爵】 (báró, várgróf, gróf, márki, herceg)

öt nemesi rang ◆ **ごしゃく** 【五爵】 ◆ **ごとうしゃく** 【五等爵】 ◇ **báró だんしゃく** 【男爵】 „A báró bevitette a komornyikkal a kabátját.” 「男爵は執事にコートを家に入れてもらった。」 ◇ **gróf はくしゃく** 【伯爵】 (harmadik nemesi rang) ◇ **herceg こうしゃく** 【公爵】 (első nemesi rang) ◇ **márki こうしゃく** 【侯爵】 (második nemesi rang) ◇ **várgróf ししゃく** 【子爵】 (báró és gróf közötti rang)

öt óra ◆ **ごじ** 【五時、５時】

ötórai tea ◆ **ごじのおちゃ** 【５時のお茶】

ötöd ◆ **ごぶんのいち** 【五分の一、５分の１、⅕】

ötödéves ◆ **ごねんせいの** 【五年生の】

ötödik ◆ **いつつめの** 【五つ目の】 ◆ **ごかいめの** 【五回目の、５回目の】 (alkalom) ◆ **ごばんめの** 【五番目の、５番目の】 ◆ **だいごの** 【第五の、第５の】

ötödike ◆ **いつか** 【五日、５日】 „február ötödike” 「２月５日(にがつ いつか)」

ötödikes ◆ **ごねんせいの** 【五年生の】

ötödik lecke ◆ **だいごか** 【第五課、第５課】

ötödik nap ◆ **いつかめ** 【五日目、５日目】 „Ötödik napja nincs székletem.” 「便秘(べんぴ)は五日目(わ いつかめ)になる。」

ötödjére ◆ **ごかいめに** 【五回目に、５回目に】

ötödmagával ◆ **じぶんをふくめてごにんで** 【自分を含めて五人で】

ötödször ◆ **ごかいめに** 【五回目に、５回目に】

ötöl-hatol ◆ **ことばをにごす** 【言葉を濁す】 „Nem válaszolt őszintén, csak ötölt-hatolt.” 「正直(しょうじき) に返事(へんじ)をせず、言葉(ことば)を濁(にご)した。」

ötös ◆ **ごえんだま** 【五円玉】 (ötjenes érme) ◆ **ごのせいせき** 【５の成績】 ◆ **ごフォリントだま** 【五フォリント玉】 (ötforintos érme) ◆ **だいごの** 【第五の、第５の】 ◇ **csillagos ötös** **はなまる** 【花丸】 (nagyon jó pont)

ötösével ◆ **いつつづつ** 【五つづつ】 ◆ **ごにんづつ** 【五人づつ】

ötös ikrek ◆ **いつつご** 【五つ子】

ötös ünnep ◆ **ごれんきゅう** 【語連休、５連休】 (öt napos hosszú hétvége)

öt összetevő keveréke ◆ **ごもく** 【五目】

ötöt-ötöt ◆ **いつつづつ** 【五つづつ】

öt parancsolat ◆ **ごかい** 【五戒】 (buddhista) ◇ **ne hazudj** **ふもうごかい** 【不妄語戒】 (buddhista parancsolat) ◇ **ne igyál alkoholt** **ふおんじゅかい** 【不飲酒戒】 (buddhista parancsolat) ◇ **ne lopj** **ふちゅうとうかい** 【不偸盗戒】 (buddhista parancsolat) ◇ **ne ölj** **ふせっしょうかい** 【不殺生戒】 (buddhista parancsolat) ◇ **ne paráználkodj** **ふじゃいんかい** 【不邪婬戒】 (buddhista parancsolat)

öt perc ◆ **ごふん** 【５分、五分】

ötperces novella ◆ **しょうへんしょうせつ** 【掌篇小説】

ötpettyes virág ◆ **ネモフィラ** (nemophila)

öt részből álló torony ◆ **ごりんとう** 【五輪塔】

ötszáz ◆ **ごひゃく** 【五百、５００】

öt százalék ◆ **ごぶ** 【五分】

ötszázas ◆ **ごひゃくえんだま** 【五百円玉】 (ötszázjenes érme) ◆ **ごひゃくフォリントさつ** 【五百フォリント札】 (ötszázforintos bankjegy)

ötszáz éves időszak ◆ **ごこのごひゃくさい** 【五箇の五百歳】 (buddhizmus) ◇ **konfliktus kora** **とうじょうけんご** 【闘諍堅固】 ◇ **meditáció kora** **ぜんじょうけんご** 【禅定堅固】 (buddhizmus) ◇ **megvilágosodás kora** **げだつけんご** 【解脱堅固】 ◇ **olvasás, recitálás és hallgatás kora** **どくじゅたもんけんご** 【読誦多聞堅固】 (buddhizmus) ◇ **templom és sztúpa építés kora** **たぞうとうじけんご** 【多造塔寺堅固】 (buddhizmus)

ötszázforintos ◆ **ごひゃくフォリントさつ** 【五百フォリント札】 (ötszázforintos bankjegy)

ötszázforintos bankjegy ◆ **ごひゃくフォリントさつ** 【五百フォリント札】

ötszázjenes ◆ **ごひゃくえんだま** 【五百円玉】 (ötszázjenes érme)

ötszázjenes érme ◆ **ごひゃくえんだま** 【五百円玉】

öt személy ◆ **ごにん** 【五人、５人】

ötszintes pagoda ◆ **ごじゅうのとう** 【五重の塔、五重塔】

öt szkandha ◆ **ごうん** 【五蘊、五薀、五陰】 (buddhista) ◇ **érzés** **じゅうん** 【受蘊】 (buddhista) ◇ **észlelés** **そううん** 【想蘊】 (buddhista) ◇ **forma** **しきうん** 【色蘊】 (buddhista) ◇ **késztetés** **ぎょううん** 【行蘊】 (buddhista) ◇ **maga a tudat** **しきうん** 【識蘊】 (buddhista)

ötszög ◆ **ごかくけい** 【五角形】 ◆ **ごかっけい** 【五角形】

ötszög alapú gúla ◆ **ごかくすい** 【五角錐】

ötszög alapú hasáb ◆ **ごかくちゅう** 【五角柱】

ötszögletű ◆ **ごかくの** 【五角の】

ötszögletű sánc ◆ **ごりょうかく** 【五稜郭】

ötször ◆ **ごかい** 【五回、５回】 ◆ **ごど** 【五度】

ötszörös ◆ **ごばいの** 【五倍の、５倍の】

ötszörösen ◆ **ごばいに** 【五倍に、５倍に】

öttusa ◆ **ごしゅきょうぎ** 【五種競技】 ◆ **ペンタスロン**

öttusázó ◆ **ごしゅきょうぎのせんしゅ** 【五種競技の選手】

őt ugyan nem érdekli ◆ **ごめんこうむる** 【ご免被る、ご免蒙る、御免被る、御免蒙る】 „Mindenki még túlórázott, de engem ugyan nem érdekel, inkább eljöttem.” 「皆(みんな)まだ残業(ざんぎょう)していたが僕(ぼく)は御免被(ごめんこうむ)って帰(かえ)ってしまった。」

öt ujj ◆ **ごし** 【五指】

ötujjas ◆ **ごほんゆびの** 【五本指の、５本指の】 „ötujjas zokni” 「五本指(ごほんゆび)の靴下(くつした)」

öt ünnep ◆ **ごせっく** 【五節句】 (01.07,03.03,05.05,07.07,09.09)

őt választás ◆ **ひいき** 【贔屓】 „Köszönjük, hogy minket választott!” 「毎度(まいど)ご贔屓(ひいき)頂(いただ)いております。」

ötven ◆ **ごじゅう** 【五十、５０】

ötvened ◆ **ごじゅうぶんのいち** 【五十分の一、５０分の１】

ötvenedik ◆ **だいごじゅうの** 【第五十の、第５０の】

ötvenes ◆ **アラフィフ** (körülbelül ötven éves) „Ő egy ötvenes nő.” 「彼女(かのじょ)はアラフィフだ。」 ◆ **ごじゅうえんだま** 【五十円玉】 (ötvenjenes érme) ◆ **ごじゅうフォリントだま** 【五十フォリント玉】 (ötvenforintos érme) ◆ **だいごじゅうの** 【第五十の、第５０の】

ötvenes éveiben járó ◆ **ごじゅうだいの** 【五十代の、５０代の】

ötvenes évek ◆ **ごじゅうねんだい** 【五十年代、５０年代】

ötvenéves ◆ **ごじゅっさいの** 【五十歳の、五十才の、５０歳の、５０才の】

ötven éves évforduló ◆ **ゴールデン・ジュビリー**

ötvenezer ◆ **ごまん** 【五万、5万、伍万】

ötvenforintos ◆ **ごじゅうフォリントだま** 【五十フォリント玉】 (ötvenforintos érme)

ötvenforintos érme ◆ **ごじゅうフォリントだま** 【五十フォリント玉】

ötvenhatos forradalom ◆ **ハンガリーどうらん** 【ハンガリー動乱】

ötvenjenes ◆ **ごじゅうえんだま** 【五十円玉】 (ötvenjenes érme)

ötvenjenes érme ◆ **ごじゅうえんだま** 【五十円玉】

ötven százalék ◆ **ごぶごぶ** 【五分五分】 „ötven százalékos esély” 「五分五分(ごぶごぶ)の確率(かくりつ)」 ◆ **ごわり** 【五割、５割】

ötven szótag ◆ **ごじゅうおん** 【五十音】 (japán szótagok)

ötvonalas kotta ◆ **ごせんふ** 【五線譜】

ötvös ◆ **きんぎんざいくし** 【金銀細工師】 ◆ **きんざいくしょくにん** 【金細工職人】 (aranyműves) ◆ **ぎんざいくしょくにん** 【銀細工職人】 (ezüstműves)

ötvösmunka ◆ **きんぎんざいく** 【金銀細工】 ◆ **きんざいく** 【金細工】 ◆ **ぎんざいく** 【銀細工】

ötvöz ◆ **けんびする** 【兼備する】 „Ötvözi az erőt a szépséggel.” 「強(つよ)さと美(うつく)しさを兼備(けんび)する。」 ◆ **ごうきんする** 【合金する】 „A rezet cinkkel ötvözi.” 「銅(どう)と亜鉛(あえん)を合金(ごうきん)する。」 ◆ **まぜてごうきんにする** 【混ぜて合金にする】 „A két fémet ötvözte.” 「二(ふた)つの金属(きんぞく)を混(ま)ぜて合金(ごうきん)にした。」 ◆ **まぜる** 【混ぜる、雑ぜる、交ぜる】 „A modern zenét a klasszikussal ötvözi.” 「現代音楽(げんだいおんがく)とクラシックを混(ま)ぜる。」

ötvözet ◆ **ごうきん** 【合金】 (fémötvözet) ◆ **せっちゅう** 【折衷、折中】 „Ez a keleti és nyugati stílus ötvözete.” 「この様式(ようしき)は和洋(わよう)折衷(せっちゅう)である。」 ◇ **Japán és Nyugat ötvözete わようせっちゅう** 【和洋折衷】 ◇ **könnyűfém ötvözet けいごうきん** 【軽合金】

öv ◆ **おび** 【帯】 „Felkötöttem az övet.” 「帯(おび)を締(し)めた。」 ◆ **バンド** ◆ **ベルト** „Becsatoltam az övem.” 「ベルトを締(し)めた。」 ◇ **biztonsági öv あんぜんベルト** 【安全ベルト】 ◇ **biztonsági öv シートベルト** „A biztonsága érdekében, feltétlenül kapcsolja be a biztonsági övet!” 「安全(あんぜん)のためシートベルトを必(かなら)ずお締(し)め下(くだ)さ

い。」 ◇ **fekete öv くろおび** 【黒帯】 ◇ **terhességi öv いわたおび** 【岩田帯】

övbe gyűri a kimonót ◆ **しりをはしょる** 【尻をはしょる、尻を端折る】

övé ◆ **あのひとの** 【あの人の】 „Övé a fél falu.” 「村の半分はあの人のものです。」 ◆ **かれの** 【彼の】 „Ez a toll az övé.” 「このペンは彼の物だ。」 ◆ **もらう** 【貰う】 „Ez a szerep már az enyém.” 「この役はもう僕がもらった。」 ◆ **ん** „A lányod már férjhez ment?” 「君んとこの娘はもう結婚した？」 ◇ **mintha minden az övé lenne わがものがおで** 【我が物顔で】 „Úgy sétál, mintha itt minden az övé lenne.” 「我が物顔で歩く。」 ◇ **nem az övé ついていない** 【付いていない】 „Ez nem az én napom.” 「今日はついていない。」

övé a lesz győzelem ◆ **ぐんばいがあがる** 【軍配が上がる】 „A vöröseké lett a győzelem.” 「紅組に軍配が上がった。」

övé az utolsó szó ◆ **いいまかす** 【言い負かす】 „Általában a feleségemé az utolsó szó.” 「僕は大抵妻に言い負かされる。」 ◆ **くちがへらない** 【口が減らない】 „A veszekedésben mindig övé az utolsó szó.” 「彼は喧嘩になるといつも口が減らない。」 ◆ **へらずぐちをきく** 【減らず口を利く】 „Ha veszekszünk, mindig a feleségemé az utolsó szó.” 「喧嘩の終わりに妻は必ず減らず口を利く。」

övék ◆ **あのひとたちの** 【あの人達の】 „Ez a ház az övék.” 「これはあの人達の家です。」

övér fogva taszítja az ellenfelét ◆ **よってでる** 【寄って出る】 (szumóban)

övez ◆ **おおわれる** 【覆われる、被われる、掩われる、蔽われる】 „Rejtély övezi a fáraó halálát.” 「ファラオの死は謎に覆われている。」 ◆ **かこむ** 【囲む】 „Ezt a várost hegyek övezik.” 「この町は山に囲まれている。」

övezet ◆ **くいき** 【区域】 „Autómentes övezet.” 「車両禁止区域です。」 ◆ **ちく** 【地区】 (valamilyen zóna) „Abban a városban ipari- és lakóövezet van.” 「あの町には居住地区と商業地区があります。」 ◆ **ちたい** 【地帯】 ◇ **atomfegyvermentes övezet ひかくちたい** 【非核地帯】 ◇ **biztonsági övezet あんぜんちたい** 【安全地帯】 ◇ **demilitarizált övezet ひぶそうちたい** 【非武装地帯】 ◇ **euroövezet ユーロけん** 【ユーロ圏】 ◇ **fegyvermentes övezet ひぶそうちたい** 【非武装地帯】 ◇ **Gázai övezet ガザちく** 【ガザ地区】 ◇ **gazdasági övezet けいざいけん** 【経済圏】 ◇ **háborús övezet こうせんちたい** 【交戦地帯】 ◇ **háborús övezet こうせんくいき** 【交戦区域】 ◇ **kereskedelmi övezet つうしょうけん** 【通商圏】 ◇ **megszállási övezet せんりょうちたい** 【占領地帯】 ◇ **vulkáni övezet かざんちたい** 【火山地帯】 ◇ **zöldövezet グリーン・ベルト** ◇ **zöldövezet りょくちたい** 【緑地帯】

övező ◆ **めぐる** 【巡る、回る、廻る】 „Sokat lehet hallani az elnököt övező megvesztegetési vádakról.” 「大統領を巡る賄賂の疑惑が話題になっている。」

övező tenger ◆ **かんかい** 【環海】

övön aluli ütés ◆ **ルールいはん** 【ルール違反】 (szabálytalanság) ◆ **ロー・ブロー** (bokszban)

övre fűzhető táska ◆ **ベルトポーチ**

övrögzítő díszcsat ◆ **おびどめ** 【帯留め】

övrögzítő zsinór ◆ **おびしめ** 【帯締め】

övsömör ◆ **たいじょうほうしん** 【帯状疱疹】

övszalag ◆ **へこおび** 【兵児帯】

övtáska ◆ **ウエストポーチ** (deréktáska) ◆ **こしぶくろ** 【腰袋】 ◆ **ベルトポーチ** (övre akasztható)

őz ◆ **しか** 【鹿】 ◇ **európai őz のろ** 【獐、麞、麋、麕】 (Capreolus capreolus)

őzborjú ◆ **こじか** 【子鹿、小鹿】

őzgida ◆ **かのこ** 【鹿の子】 ◆ **こじか** 【子鹿、小鹿】

őzhús ◆ **しかにく** 【鹿肉】

őzike ◆ **こじか** 【子鹿、小鹿】 (őzgida) ◆ **しか** 【鹿】

őzlábgomba ◆ **からかさたけ** 【唐傘茸】 (Macrolepiota procera,nagy őzlábgomba) ◇ **őzlábgomba からかさたけ** 【唐傘茸】 (Macrolepiota

procera,nagy őzlábgomba) ◇ **sárga bordás-őzlábgomba こがねきぬからかさたけ** 【黄金絹唐傘茸】 (Leucocoprinus birnbaumii)

özön ◆ **あふれること** 【溢れること】 (ömlés) „A színpad fényözönben úszott.” 「舞台は 光 に溢れていた。」 ◆ **あめ** 【雨】 „A harcok vérözönt árasztottak.” 「闘争が血の雨を降らせた。」 ◆ **あらし** 【嵐】 (vihar) „Dicséretek özönét kapta.” 「賞賛 の 嵐 だった。」 ◆ **れんぱつ** 【連発】 „Dicséretek özönét kaptam.” 「賞賛 を連発で浴びた。」 ◇ **emberözön ひとごみ** 【人混み、人込み】 „Az emberözön elsodorta.” 「人混みに流された。」 ◇ **özönvíz だいこうずい** 【大洪水】 ◇ **özönvíz ノアのこうずい** 【ノアの洪水】 ◇ **vízözön こうずい** 【洪水】 „A legenda szerint, a világot elöntötte a vízözön.” 「伝説によると世界は大洪水に覆われた。」

özönlés ◆ **さっとう** 【殺到】 ◆ **ひゃくしゅつ** 【百出】 ◆ **りんり** 【淋漓】

özönlik ◆ **おしかける** 【押しかける、押し掛ける】 „A csodadoktorhoz özönlöttek az emberek.” 「奇跡の医者に人が押しかけてきた。」 ◆ **おしよせる** 【押し寄せる】 „Ebbe a városba özönlenek a turisták.” 「この都市に 観光客 が押し寄せている。」 ◆ **さっとうする** 【殺到する】 „Özönlöttek a kérdések.” 「質問が殺到した。」 ◆ **ひゃくしゅつする** 【百出する】 „Özönlöttek az ellenvélemények.” 「反対意見が 百出 していた。」 ◇ **özönölve せきをきったように** 【堰を切ったように】 „Özönlöttek be az emberek.” 「堰を切ったように人が流れ込んだ。」

özönlő ◆ **りんりたる** 【淋漓たる】 „özönlő vér” 「淋漓たる血潮」

özönlő vendégek ◆ **せんきゃくばんらい** 【千客万来】

özönölve ◆ **せきをきったように** 【堰を切ったように】 „Özönlöttek be az emberek.” 「堰を切ったように人が流れ込んだ。」

özönvíz ◆ **だいこうずい** 【大洪水】 ◆ **ノアのこうずい** 【ノアの洪水】 ◇ **utánam az özönvíz あとはのとなれやまとなれ** 【後は野となれ山となれ】 ato-va notonare jamatonare

özönvízszerűen ◆ **どっと**

özönvízszerű felhőszakadás ◆ **ゲリラごうう** 【ゲリラ豪雨】

őzpej ◆ **かわらげ** 【河原毛、川原毛】

özvegy ◆ **かんか** 【鰥寡】 (nő, férfi) ◆ **ごけ** 【後家】 „Miután a férje meghalt, özvegyen élt élete végéig.” 「夫 の死後、後家を立てて通した。」 ◆ **みぼうじん** 【未亡人】 (özvegyasszony) ◆ **やもお** 【寡男、鰥夫、鰥】 (ember) ◆ **やもめ** 【寡、寡婦、孀、鰥、鰥夫】 ◇ **hadi-özvegy せんそうみぼうじん** 【戦争未亡人】

özvegyasszony ◆ **かふ** 【寡婦】 ◆ **みぼうじん** 【未亡人】 ◆ **やもめ** 【寡、寡婦、孀】

özvegyember ◆ **おとこやもめ** 【男やもめ、男寡夫】 ◆ **かふ** 【寡夫】 ◆ **やもめ** 【鰥、鰥夫、寡夫】

özvegyi élet ◆ **やもめぐらし** 【やもめ暮らし、寡暮らし、鰥暮らし、寡暮し、鰥暮し】

özvegyi ellátás ◆ **いぞくきゅうふ** 【遺族給付】

özvegyi nyugdíj ◆ **いぞくねんきん** 【遺族年金】 ◆ **かふおんきゅう** 【寡婦恩給】 ◆ **かふねんきん** 【寡婦年金】

özvegyi segély ◆ **いぞくふじょ** 【遺族扶助】

özvegység ◆ **やもめぐらし** 【寡暮らし、寡婦暮らし】 (női) ◆ **やもめぐらし** 【鰥暮らし、鰥夫暮らし】 (férfi)

özvegyül ◆ **おっとをなくす** 【夫を亡くす】 (elveszti a férjét) ◆ **つまをなくす** 【妻を亡くす】 (elveszti a feleségét)

őzsuta ◆ **めじか** 【雌鹿、牝鹿】

P

pabbaddzsa ◆ **しゅっけ** 【出家】 (buddhista pravradzsjyá)

pác ◆ **くきょう** 【苦境】 (nehézség) „Még mélyebb pácba került.” 「苦境が深まった。」 ◆ **つけじる** 【漬け汁、漬汁、つけ汁】 ◆ **ピンチ** „A barátom segített, amikor pácban voltam.” 「友達はピンチの時に助けてくれた。」 ◆ **マリネ** ◇ **pácba kerül** **こまったことになる** 【困ったことになる】

paca ◆ **インクのしみ** 【インクの染み】 (tintafolt)

pacák ◆ **あいつ** 【彼奴】 (az a pacák) „Ki az a pacák?” 「あいつは誰だ？」 ◆ **やつ** 【奴】

pacal ◆ **あみい** 【網胃】 (recésgyomor, lépesgyomor) ◆ **ぎゅうい** 【牛胃】 ◆ **ハチノス** ◆ **はちのすい** 【蜂巣胃】 (lépesgyomor, recésgyomor)

pacalpörkölt ◆ **ぎゅういのにこみ** 【牛胃の煮込み】 ◆ **ハチノスのにこみ** 【ハチノスの煮込み、蜂の巣の煮込み】

pácba kerül ◆ **こまったことになる** 【困ったことになる】

pacemaker ◆ **ペースメーカー** (szívritmusszabályozó)

pachitén ◆ **こうしき** 【厚糸期】 (meiózis szakasza) ◆ **パキテンき** 【パキテン期】 (meiózis szakasza) ◆ **ふといとき** 【太糸期】 (meózis szakasza)

páciens ◆ **かんじゃ** 【患者】 ◇ **új páciens** **しんらいかんじゃ** 【新来患者】

pacifista ◆ **はんせんしゅぎしゃ** 【反戦主義者】 ◆ **ひせんろんしゃ** 【非戦論者】 ◆ **へいわしゅぎしゃ** 【平和主義者】 (békepárti ember)

pacifista irányvonal ◆ **へいわろせん** 【平和路線】

pacifizmus ◆ **えんせんしそう** 【厭戦思想】 ◆ **はんせんしゅぎ** 【反戦主義】 ◆ **ひせんろん** 【非戦論】 ◆ **へいわしゅぎ** 【平和主義】 (békepártiság)

packázás ◆ **しっぺ** 【竹篦】 (ráütés) ◆ **しっぺい** 【竹篦】 (ráütés)

packázik ◆ **しっぺをする** 【竹篦をする】 (ráüt) ◆ **ばかにする** 【馬鹿にする】 (hülyére vesz) „Velem ne packázz!” 「私を馬鹿にしないで。」 ◆ **ぶじょくする** 【侮辱する】 (megsért)

pácol ◆ **えきにひたす** 【液に浸す】 ◆ **しめる** 【締める】 „Ecetben pácoltam a húst.” 「肉を酢で締めた。」 ◆ **たれにつける** 【タレに漬ける、垂れに漬ける】 „Sokáig pácolta a tatárbifszteket.” 「タルタルステーキを長くタレに漬けた。」 ◆ **つけこむ** 【漬け込む、漬込む】 „Fehérborban pácoltam húst.” 「肉を白ワインに漬け込んだ。」 ◆ **つけじるにつける** 【漬け汁に漬ける、漬汁に漬ける、つけ汁につける】 „Hús pácolt.” 「肉を漬け汁に漬けた。」 ◆ **つける** 【漬ける】 „Sós lében pácoltam a húst.” 「肉を塩水に漬けた。」 ◇ **sós lében pácolt** **しおづけ** 【塩漬け】

pacsi ◆ **おて** 【お手】 „Adj pacsit!” 「お手！」

pacsinko ◆ **ぱちんこ** (golyós játék)

pacsinkófüggőség ◆ **ぱちんこいぞんそう** 【パチンコ依存症】

pacsinkógolyó ◆ **ぱちんこだま** 【パチンコ玉】

pacsinko játékterem ◆ **ぱちんこてん** 【パチンコ店】 ◆ **ぱちんこや** 【ぱちんこ屋】

pacsinkózik ◆ **ぱちんこをする** „Késő éjszakáig pacsinkózott.” 「夜中までパチンコをした。」

pacsirta ◆ **ひばり** 【雲雀、告天子、ヒバリ】 (mezei pacsirta) ◇ **mezei pacsirta** **ひばり** 【雲雀、告天子、ヒバリ】 (Alauda arvensis)

pacsirtafű ◆ **ひめはぎ** 【姫萩】 (Polygala japonica)

pacsirtahang ◆ **たまをころがすようなびせい** 【玉を転がすような美声】 (szép hang) „Az éne-

kesnek pacsirtahangja volt.” 「歌手は玉を転がすような美声だった。」

pacsit ad ◆ **おてする** 【お手する】 „A kutya pacsit adott.” 「犬はお手した。」

pad ◆ **ながいす** 【長椅子、長いす】 ◆ **ベンチ** „Leültem a parkban a padra.” 「公園のベンチに座った。」 ◇ **iskolapad きょうしつのさぜき** 【教室の座席】 ◇ **kinti pad おくがいベンチ** 【屋外ベンチ】 ◇ **tanúk padja しょうにんだい** 【証人台】 ◇ **vádlottak padja ひこくせき** 【被告席】

padka ◆ **いぬばしり** 【犬走り】 ◆ **ろかた** 【路肩】 (útpadka)

padlás ◆ **てんじょううら** 【天井裏】 ◆ **やねうら** 【屋根裏】 „Feltettük a padlásra a cuccunkat.” 「屋根裏に荷物を押し込んだ。」 ◆ **ロフト**

padlásszoba ◆ **やねうらべや** 【屋根裏部屋】

padlizsán ◆ **なす** 【茄子、茄】 (Solanum melongena) ◆ **なすび** 【茄子、茄】

padló ◆ **とこ** 【床】 ◆ **フロア** ◆ **フロアー** ◆ **フローリング** ◆ **マット** „A bokszoló padlóra került.” 「ボクシング選手はマットに沈んだ。」 ◆ **ゆか** 【床】 ◇ **alacsony padlós busz ノンステップバス** (lépcső nélküli busz) ◇ **alacsony padlós busz ていしょうバス** 【低床バス】

padló alatt ◆ **えんのした** 【縁の下】 ◆ **ゆかした** 【床下】

padló alatti kamra ◆ **ゆかしたしゅうのうこ** 【床下収納庫】

padlóanyag ◆ **ゆかざい** 【床材】

padlóburkolat ◆ **フローリング** „A szőnyegről padlóburkolatra váltottam.” 「カーペットからフローリングに張り替えた。」

padlóburkolatú ◆ **フローリングばりの** 【フローリング張りの】 „A hálószobánk padlóburkolatú.” 「寝室はフローリング張りです。」

padlódeszka ◆ **ざいた** 【座板】 ◆ **ゆかいた** 【床板】

padló felett ◆ **ゆかうえ** 【床上】

padlófűtés ◆ **ゆかだん** 【床暖】 ◆ **ゆかだんぼう** 【床暖房】 „Az átalakításkor padlófűtést szereltettünk be.” 「リフォームで床暖房を設置した。」

padlógerenda ◆ **ゆかげた** 【床桁】

padlóra kerül ◆ **ダウンする** „A bokszoló padlóra került.” 「ボクサーはダウンした。」

padlóra küld ◆ **ノックダウンする** „Egy ütéssel padlóra küldte az ellenfelét.” 「相手をパンチ一発でノックダウンした。」 ◆ **マットにしずめる** 【マットに沈める】 „Padlóra küldte az ellenfelét.” 「相手をマットに沈めた。」

padlóra küldés ◆ **ノックダウン**

padlós ◆ **いたじき** 【板敷き】 „A nappali padlós volt.” 「居間の床は板敷きだった。」 ◆ **いたばりの** 【板張りの】 „padlós szoba” 「板張りの部屋」

padlós díszhely ◆ **とこ** 【床】 ◆ **とこのま** 【床の間】

padlós út ◆ **さんどう** 【桟道】

padlószint alatti árvíz ◆ **ゆかしたしんすい** 【床下浸水】

padlószint feletti árvíz ◆ **ゆかうえしんすい** 【床上浸水】

padlószőnyeg ◆ **フロアマット**

padlós szoba ◆ **いたのま** 【板の間】

padlóterület ◆ **ゆかめんせき** 【床面積】

padlót fog ◆ **こしがぬける** 【腰が抜ける】 „Meglepetésemben padlót fogtam.” 「びっくりして腰が抜けた。」

padlótisztító ◆ **ゆかクリーナー** 【床クリーナー】 ◆ **ゆかようせんざい** 【床用洗剤】

padlót töröl ◆ **ゆかをふく** 【床を拭く】

padozat ◆ **ゆか** 【床】

padtárs ◆ **となりのせきクラスメート** 【隣の席のクラスメート】

paduc ◆ **うぐい** 【石斑魚】 (Tribolodon hakonensis) ◆ **おおばなうぐい** 【オオバナウグイ】 (Chondrostoma nassus)

paella ◆ **パエリア** (spanyol rizsétel) ◆ **パエリヤ** (spanyol rizsétel)

páfrány ◆ **しだ** 【羊歯、歯朶】 ◇ **magvaspáfrányok しだしゅししょくぶつもん** 【シダ種子植物門、羊歯種子植物門、歯朶種子植物門】 (Pteridospermatophyta)

páfrányfenyő ◆ **いちょう** 【銀杏、公孫樹、鴨脚樹】

páfrányfenyőmag ◆ **ぎんなん** 【銀杏】

páfránylevél ◆ **しだのは** 【シダの葉、羊歯の葉、歯朶の葉】

páfrányok ◆ **しだもん** 【シダ門、羊歯門】 (Pterophyta) ◆ **だいようしょくぶつあもん** 【大葉植物亜門】 (Pteropsida)

pagoda ◆ **そとうば** 【卒塔婆】 ◆ **そとば** 【卒塔婆】 ◆ **とう** 【塔】 „ötszintes pagoda” 「五重の塔」 ◆ **とうば** 【塔婆】 ◆ **パゴダ** ◆ **ぶっとう** 【仏塔】 ◇ **háromszintes pagoda さんじゅうのとう** 【三重の塔】 ◇ **ötszintes pagoda ごじゅうのとう** 【五重の塔、五重塔】

pagodacsúcs díszgyűrűi ◆ **くりん** 【九輪】

pagodit ◆ **ろうせき** 【蠟石、蠟石】 (agalmatolit)

páholy ◆ **さじき** 【桟敷】 (kabukiban) ◆ **ボックス** „Foglaltam egy helyet az opera páholyában.” 「オペラのボックスシートを予約した。」 ◆ **ロッジ** ◇ **díszpáholy ロイヤルボックス** ◇ **főpáholy グランド・ロッジ** ◇ **nagypáholy しょうめんさじき** 【正面桟敷】 ◇ **omnibuszpáholy おいこみさじき** 【追い込み桟敷、追込桟敷】 ◇ **proszcéniumpáholy まえさじき** 【前桟敷】 ◇ **szabadkőműves páholy フリーメイソンのロッジ** ◇ **újságírópáholy きしゃせき** 【記者席】

páholyülés ◆ **ボックス・シート**

pajesz ◆ **もみあげ** 【揉み上げ、揉上げ】 „Rövidre nyírtam a pajeszomat.” 「揉み上げを短くした。」

pajkos ◆ **おちゃめな** 【お茶目な】 „pajkos kisfiú” 「お茶目な少年」

paj nemzetiség ◆ **ペーぞく** 【ペー族、白族】

pajszer ◆ **かなてこ** 【金梃、金てこ】 (feszítővas) „Pajszerrel felfeszítette a láda tetejét.” 「箱の蓋を金てこでこじ開けた。」

pajta ◆ **こや** 【小屋】 (istálló) ◆ **なや** 【納屋】 (tároló)

pajtás ◆ **あいぼう** 【相棒】 (valamit együtt csináló) „együtt bogarászó pajtás” 「虫取りの相棒」 ◆ **なかま** 【仲間】

pajtikám ◆ **やい** „Pajtikám, add csak vissza pénztárcámat!” 「やい、財布を返せ！」

pajzán ◆ **エッチな** „A középiskolásokat érdeklik a pajzán történetek.” 「中学生はエッチな話に興味があるものだ。」

pajzánság ◆ **えんしょう** 【艶笑】

pajzán történet ◆ **えんしょうこばなし** 【艶笑小話】

pajzs ◆ **おだて** 【小楯】 ◆ **シールド** ◆ **たて** 【盾、楯】 ◇ **élő pajzs にんげんのたて** 【人間の盾】

Pajzs ◆ **たてざ** 【盾座】 (csillagkép)

pajzsként használ ◆ **たてにする** 【盾にする、楯にする】 „Táskáját pajzsként használva, megközelítette a vicsorgó kutyát.” 「カバンを盾に歯を剥き出した犬に近づいた。」

pajzsmirigy ◆ **こうじょうせん** 【甲状腺】 ◇ **mellékpajzsmirigy ふくこうじょうせん** 【副甲状腺】

pajzsmirigy alulműködése ◆ **こうじょうせんきのうていかしょう** 【甲状腺機能低下症】

pajzsmirigy csökkent működése ◆ **こうじょうせんきのうていかしょう** 【甲状腺機能低下症】

pajzsmirigygyulladás ◆ **こうじょうせんえん** 【甲状腺炎】

pajzsmirigyhormon ◆ **こうじょうせんホルモン** 【甲状腺ホルモン】 ◇ **mellékpajzsmirigyhormon ふくこうじょうせんホルモン** 【副甲状腺ホルモン】 (PTH)

pajzsmirigyrák ◆ **こうじょうせんがん** 【甲状腺癌】

pajzsmirigyserkentő hormon ◆ **こうじょうせんしげきホルモン** 【甲状腺刺激ホルモン】 (TSH)

pajzsmirigy-túlműködés ◆ **こうじょうせんきのうこうしんしょう** 【甲状腺機能亢進症】

pajzsocska ◆ **おだて** 【小楯】 ◆ **しょうじゅんばん** 【小楯板】 (bogaraknál) ◆ **はいばん** 【胚盤】 (növényeknél)

pajzsos cankó ◆ **えりまきしぎ** 【襟巻鷸】 (Philomachus pugnax)

pajzsospoloska ◆ **きんかめむし** 【金椿象、金亀虫】 (Scutelleridae)

pajzstetű ◆ **かいがらむし** 【介殻虫、貝殻虫】 (Coccida)

pajzsvulkán ◆ **たてじょうかざん** 【盾状火山、楯状火山】

páka ◆ **こて** 【鏝】 ◆ **はんだごて** 【半田鏝、半田ごて】 ◇ **forrasztópáka はんだごて** 【半田鏝、半田ごて】

pákahegy ◆ **こてさき** 【コテ先、鏝先】

pakett ◆ **つつみ** 【包み】 ◇ **egy pakett ひとつつみ** 【一包み】 ◇ **részvénypakett かぶけんひとつつみ** 【株券一包み】

pakisztán ◆ **パキスタンじん** 【パキスタン人】 (ember)

Pakisztán ◆ **パキスタン**

pakisztáni ◆ **パキスタンの**

pakli ◆ **トランプカードひとくみ** 【トランプカード1組、トランプカード一組】 (kártyapakli) ◇ **benne van a pakliban かんがえられる** 【考えられる】 (lehet rá gondolni) „Az is benne van a pakliban, hogy a főnökömet rúgják ki.” 「上司の方が解雇されることも考えられる。」

pakol ◆ **つむ** 【積む】 „A könyveket dobozba pakoltam.” 「本をダンボールに積んだ。」 ◆ **にづくりをする** 【荷造りをする、荷作りをする】 „A költözéshez pakoltam.” 「引っ越しの荷造りをした。」 ◆ **パッキングする** (csomagol) ◆ **ものをせいりする** 【物を整理する】 (rendezi a cuccot) „Hétvégén a szobában pakoltam.” 「週末は部屋で物を整理していた。」 ◇ **összepakol まとめる** 【纏める】 „Összepakolta a cuccát, és elment.” 「荷物をまとめて出て行った。」 ◇ **rá lesz pakolva のる** 【載る】 „Rápakolták a rakományt a teherautóra.” 「荷物はトラックに載った。」

pakolás ◆ **けしょうぱっく** 【化粧パック】 (kozmetika) ◆ **にづくり** 【荷造り、荷作り】 (csomagolás) „pakolás a költözéshez” 「引っ越しの荷造り」 ◆ **パック** „Iszappakolást kértem.” 「泥パックを頼んだ。」 ◇ **arcpakolás びがんようけしょうぱっく** 【美顔用化粧パック】 ◇ **arcpakolás びがんパック** 【美顔パック】 ◇ **arcpakolást végez パックする** „Arcpakolással aludtam.” 「顔をパックして寝た。」 ◇ **iszappakolás どろパック** 【泥パック】

paksaméta ◆ **しょるい** 【書類】 „A céges paksamétát a táskámba vágtam.” 「会社の書類を鞄に放り込んだ。」

paktál ◆ **くむ** 【組む】 (szövetkezik) „Az adócsaló az adóhatóságokkal paktált.” 「あの脱税者は税務署と組んでいた。」 ◆ **けったくする** 【結託する】 „Az ördöggel paktál.” 「悪魔と結託する。」 ◆ **とりひきする** 【取引する、取り引きする、取引きする】 (üzletet köt) „Csalóval paktált a vállalat.” 「会社は詐欺師と取引をした。」

paktálás ◆ **けったく** 【結託】

paktum ◆ **きょうてい** 【協定】 „nemzetközi paktum” 「国際協定」 ◆ **きょうやく** 【協約】 ◆ **じょうやく** 【条約】 ◇ **titkos paktum ひみつじょうやく** 【秘密条約】

paktumprojekt ◆ **タイアップきかく** 【タイアップ企画】

pakura ◆ **じゅうゆ** 【重油】

pala ◆ **けつがん** 【頁岩】 (agyagpala) ◆ **シェール** ◆ **スレート** „A jégeső megrongálta a palát.” 「あられはスレートを壊した。」 ◆ **へんがん** 【片岩】 ◇ **csillámpala うんもへんがん** 【雲母片岩】 ◇ **grafitpala せきぼくへんがん** 【石墨片岩】 ◇ **kristályos pala けっしょうへんがん** 【結晶片岩】

palack ◆ **かめ** 【瓶、甕、瓶子】 ◆ **つぼ** 【壺、壷】 „A palackból előjött egy szellem.” 「壺から魔神が出てきた。」 ◆ **びん** 【瓶、壜、罎、瓶子】 „Bort öntöttem a palackból.” 「ワインを瓶からついだ。」 ◆ **ボトル** ◆ **ボンベ** (gázpalack) ◇ **dissousgáz-palack アセチレンガスボンベ** ◇ **disszugáz-palack アセチレンガスボンベ** ◇ **gázpalack ガスボンベ** ◇ **kiengedi a szellemet a palackból とらをのにはなつ** 【虎を野に放つ】 ◇ **műanyag palack プラスチックボ**

トル ◇ oxigénpalack さんそボンベ 【酸素ボンベ】 ◇ propángázpalack プロパン・ガス・ボンベ ◇ szakés palack おちょうし 【お銚子、御銚子】 (fémből vagy fából készül)

palackba zárt szellem ◆ つぼのせい 【壷のせい、壷の精】

palackköteg ◆ カードル

palackocska ◆ とくり 【徳利】 (nyakas, kisméretű) ◆ とっくり 【徳利】 (nyakas, kisméretű)

palackorrú delfin ◆ はんどういるか 【半道海豚】 (Tursiops truncatus)

palackos gáz ◆ プロパン・ガス „Ahol nincs vezetékes gáz, ott palackosat használnak.” 「都市ガスのない所でプロパンガスを使う。」

palackozás ◆ びんづめ 【瓶詰め】 „sör palackozása” 「ビールの瓶詰め」

palackozógép ◆ じゅうてんき 【充填機、充てん機】 ◆ びんづめきかい 【瓶詰め機械】

palackozott ◆ びんいりの 【瓶入りの】 „palackozott bor” 「瓶入りのワイン」 ◆ びんづめの 【瓶詰めの】 „palackozott bor” 「瓶詰めのワイン」 ◆ ボトルづめの 【ボトル詰めの】 „palackozott víz” 「ボトル詰めの水」

palackozóüzem ◆ びんづめこうじょう 【瓶詰め工場】

palackposta ◆ ひょうりゅうびん 【漂流瓶】 ◆ ボトルメール ◆ メッセージインアボトル

palacsinta ◆ クレープ

palacsintaüzlet ◆ クレープや 【クレープ屋】

palacsintává nyomódik ◆ ぺちゃんこになる „Palacsintává nyomódott a játék, amire ráültem.” 「おもちゃの上に座ってしまってぺちゃんこになった。」

Palaeoloxodon naumanni ◆ ナウマンぞう 【ナウマン象】

palagáz ◆ シェールガス

palalemez ◆ せきばん 【石盤、石板】

palánk ◆ いた 【板】 „Eltörött a kosárlabdapalánk.” 「バスケットボールの網が張ってある板が壊れた。」 ◆ いたべい 【板塀】 ◆ さく 【柵】 (léckerítés)

palankin ◆ かご 【輿、駕籠、駕篭】

palánta ◆ なえ 【苗】 (rizspalánta) ◇ rizspalánta いねのなえ 【稲の苗、イネの苗】 ◇ virágpalánta はなのなえ 【花の苗】

palántaágy ◆ なえどこ 【苗床】

palántanevelés ◆ いくびょう 【育苗】

palántázás ◆ うえつけ 【植え付け】 „rizs palántázása” 「稲の苗の植え付け」 ◆ さくづけ 【作付け】

palántázik ◆ うえつける 【植え付ける】 „Káposztát palántáztam.” 「キャベツの苗を植え付けた。」 ◆ さくづけする 【作付けする】 „Paradicsomot palántáztam.” 「トマトを作付けした。」 ◆ なえをうえる 【苗を植える】 ◇ rizst palántáz たうえする 【田植えする】

palántázó láda ◆ プランター

palaolaj ◆ けつがんゆ 【頁岩油】 ◆ シェール・オイル

palást ◆ ばけのかわ 【化けの皮】 (palástolás palástja) ◆ ほうふく 【法服】 ◆ マント ◆ ローブ ◇ éjszaka palástja よるのとばり 【夜のとばり、夜の帳】

palástol ◆ かくす 【隠す】 (elrejt) „Nem tudta palástolni a mérgét.” 「彼は怒りを隠せなかった。」 ◆ つつむ 【包む、裹む】 „palástolatlan öröm” 「包み切れない喜び」 ◆ まぎらす 【紛らす】 „Szomorúságát mosollyal palástolta.” 「悲しみを笑顔で紛らした。」

palaszínű billegető ◆ せぐろせきれい 【背黒鶺鴒、セグロセキレイ】 (Motacilla grandis)

palatábla ◆ せきばん 【石盤、石板】

palatális hang ◆ こうがいおん 【口蓋音】 ◆ こうこうがいおん 【硬口蓋音】

palatalizálás ◆ こうがいおんか 【口蓋音化】

palatető ◆ スレートぶき 【スレート葺】

Palau ◆ パラオ

palaui ◆ パラオじん 【パラオ人】 (ember) ◆ パラオの

pálca ◆ スティック ◆ ぼう 【棒】 „A tanár egy pálcával megmutatta a térképen a fővárost.” 「

先生は棒で地図にある首都を示した。」 ◇ **karmesteri pálca しきぼう** 【指揮棒】 ◇ **lovaglópálca じょうばむち** 【乗馬鞭】 ◇ **tanári pálca きょうべん** 【教鞭】 „A diákot elfenekelték a tanári pálcával.” 「生徒は 教鞭 でお尻を叩かれた。」 ◇ **varázspálca まほうのつえ** 【魔法の杖】

pálcabáb ◆ **ぼうつかいにんぎょう** 【棒遣い人形】

pálcika ◆ **おはし** 【お箸、御箸】 (evőpálcika) ◆ **はし** 【箸】 (evőpálcika) „Pálcikával eszi a rizst.” 「御飯を箸で食べる。」 ◇ **eldobható evőpálcika わりばし** 【割り箸、割箸】 (szét kell hasítani evés előtt) ◇ **evőpálcika おはし** 【お箸、御箸】 „Evőpálcikát kérek!” 「お箸を下さい！」 ◇ **fültisztító pálcika めんぼう** 【綿棒、めん棒】 (vattás)

pálcikaember ◆ **ぼうにんげん** 【棒人間】

pálcikasejt ◆ **かんじょうさいぼう** 【桿状細胞】 ◆ **かんたいさいぼう** 【桿体細胞】 ◆ **ぼうさいぼう** 【棒細胞】

pálcikás jóslat ◆ **みくじ** 【神籤、御籤、御鬮、み籤、み籤、み鬮】 (szentélyekben árult, írt jóslat)

palearktikus faunaterület ◆ **きゅうほくく** 【旧北区】 ◆ **きゅうほっく** 【旧北区】

paleobotanika ◆ **こしょくぶつがく** 【古植物学】 (ősnövénytan)

paleocén ◆ **ぎょうしんせい** 【暁新世】 (földtörténeti kor)

paleo-csillagászat ◆ **こてんもんがく** 【古天文学】

paleográfia ◆ **こぶんがく** 【古文学】

paleoklimatológia ◆ **こきこうがく** 【古気候学】

paleolit diéta ◆ **パレオ・ダイエット**

paleolit étrend ◆ **パレオ・ダイエット**

paleolitikum ◆ **きゅうせっきじだい** 【旧石器時代】 (őskőkor)

paleontológia ◆ **かせきがく** 【化石学】 ◆ **こせいぶつがく** 【古生物学】 (őslénytan)

paleontológus ◆ **こせいぶつがくしゃ** 【古生物学者】 (őslénykutató)

paleoökológia ◆ **こせいたいがく** 【古生態学】

paleoszibériai nyelvek ◆ **きゅうシベリアしょご** 【旧アジア諸語】 ◆ **きょくほくしょご** 【極北諸語】 ◆ **こシベリアしょご** 【古シベリア諸語】

paleozoikum ◆ **こせいだい** 【古生代】

paleozoológia ◆ **こどうぶつがく** 【古動物学】 (ősállattan)

palesztin ◆ **パレスチナじん** 【パレスチナ人】 (ember) ◆ **パレスチナの**

Palesztina ◆ **パレスチナ**

paletta ◆ **えのぐざら** 【絵の具皿、絵具皿】 ◆ **パレット** ◆ **ポートフォリオ** ◇ **részvénypaletta めいがら** 【銘柄】 „Széles részvénypalettára adtak eladási megbízást.” 「幅広い銘柄に売り注文 がでた。」 ◇ **termékpaletta せいひんのしなぞろえ** 【製品の品揃え】 ◇ **termékpaletta せいひんポートフォリオ** 【製品ポートフォリオ】

pálfordulás ◆ **てんこう** 【転向】 ◆ **へんせつ** 【変節】 (pejoratív)

pálha ◆ **たくよう** 【托葉】 (növény levélnyelén) ◆ **まち** 【襠】

pali ◆ **おとこ** 【男】 „A feleségének palija van.” 「彼の妻は 男 を作った。」 ◆ **まおとこ** 【間男】 (szerető) „A feleségének palija van.” 「彼の妻は間男をこしらえた。」 ◇ **palira vesz カモにする** 【鴨にする】 (balekot csinál belőle) „A csaló palira vette.” 「詐欺師は彼をカモにした。」

Páli kánon ◆ **さんぞう** 【三蔵】 (Tripitaka)

palimadár ◆ **カモ** 【鴨】 (balek)

palindróma ◆ **かいぶん** 【回文、廻文】 (tükörmondat) ◆ **かいぶんこうぞう** 【回文構造】 (DNS-en) ◆ **パリンドローム** (DNS-en)

pálinka ◆ **パーリンカ** (nincs japánban) „Kérek egy fél deci szilvapálinkát!” 「梅のパーリンカを５０ｍｌ下さい。」 ◇ **házi pálinka てずくりパーリンカ** 【手作りパーリンカ】

pálinkafőző ◆ **パーリンカじょうりゅうき** 【パーリンカ蒸留器、パーリンカ蒸留機】

pálinkázik ◆ **パーリンカをのむ** 【パーリンカを飲む】

palinológia ◆ **かふんがく** 【花粉学】

páli nyelv ◆ **パーリご** 【パーリ語、巴利語、巴語】

palira vesz ◆ **カモにする** 【鴨にする】 (balekot csinál belőle) „A csaló palira vette.” 「詐欺師は彼をカモにした。」

paliszád mezofillum ◆ **さくじょうようにくそしき** 【柵状葉肉組織】

palka ◆ **かやつりぐさ** 【蚊帳吊草、莎草】 (Cyperus)

palládium ◆ **パラジウム** (Pd)

palléroz ◆ **みがく** 【磨く】 „Külföldre utaztam, hogy pallérozzam a nyelvtudásomat.” 「語学力を磨くために海外旅行した。」

pállik ◆ **あれる** 【荒れる】 (bőr) „pállott bőr” 「荒れた肌」 ◆ **むれる** 【蒸れる】 „A gumikesztyűben pállik a kezem.” 「ゴムの手袋で手が蒸れる。」

pallos ◆ **くびきり** 【首切り、首斬り】 (hóhérpallos) ◆ **たち** 【太刀、大刀】

pálma ◆ **やし** 【椰子】 ◇ **elviszi a pálmát** **ぬけがけのこうみょうをたてる** 【抜け駆けの功名を立てる】 ◇ **kókuszpálma** **ココやし** 【ココ椰子】 (Cocos nucifera) ◇ **teher alatt nő a pálma** **かんなんなんじをたまにす** 【艱難汝を玉にす】 ◇ **teher alatt nő a pálma** **あめふってじかたまる** 【雨降って地固まる】

pálmafa ◆ **やしのき** 【椰子の木】

pálmaház ◆ **ねったいしょくぶつえん** 【熱帯植物園】 (trópusi botanikus kert)

pálmaolaj ◆ **パームゆ** 【パーム油】

pálmatolvaj ◆ **やしがに** 【椰子蟹】 (Birgus latro)

pálmazsír ◆ **パームゆ** 【パーム油】 (pálmaolaj)

palmitinsav ◆ **パルミチンさん** 【パルミチン酸】 (hexadekánsav)

palmtop számítógép ◆ **パームトップ・コンピューター**

palóc ◆ **パローツじん** 【パローツ人】 (ember)

palolo ◆ **いとめ** 【糸目】 (Tylorrhynchus heterochaetus) ◆ **パロロ** (palolo-féreg)

palolo-féreg ◆ **パロロ** (Palolo viridis)

palota ◆ **キャッスル** ◆ **きゅうでん** 【宮殿】 „budapesti Sándor-palota” 「ブダペストのシャーンドル宮殿」 ◆ **ごてん** 【御殿】 ◆ **でんかく** 【殿閣】 ◆ **でんしゃ** 【殿舎】 ◆ **でんどう** 【殿堂】 „zene palotája” 「音楽の殿堂」 ◇ **császári palota** **こうきょ** 【皇居】 ◇ **ideiglenes palota** **あんぐう** 【行宮】 (császári látogatáshoz) ◇ **királyi palota** **おうじょう** 【王城】 ◇ **trónörökös palotája** **とうぐうごしょ** 【東宮御所】 ◇ **üvegpalota** **ガラスばりのビル** 【ガラス張りのビル】

palotaépítési stílus ◆ **しんでんづくり** 【寝殿造り】

palotaőr ◆ **ひょうえ** 【兵衛】

palotás ◆ **ていしん** 【廷臣】 (udvaronc) ◆ **パロターシュ** (tánc)

pálya ◆ **きどう** 【軌道】 „Pályára állították a műholdat.” 「衛星を軌道に乗せた。」 ◆ **グラウンド** (grund) „baseballpálya” 「野球のグラウンド」 ◆ **グランド** ◆ **コース** „A hódeszkával letértem a pályáról.” 「スノーボードで滑走中にコースを外れた。」 ◆ **コート** ◆ **しょくぎょう** 【職業】 (mesterség) „A diák pályát választott.” 「生徒は職業を選んだ。」 ◆ **しんろ** 【進路】 „A diák pályát választott.” 「学生は進路を決めた。」 ◆ **すいろ** 【水路】 (medencében) ◆ **せんろ** 【線路】 (vasúti) ◆ **そうろ** 【走路】 (versenyen) ◆ **トラック** ◆ **フィールド** ◆ **みち** 【道、路、途、径】 „Orvosi pályát választottam.” 「医学の道を選んだ。」 ◆ **レーン** „ötös pályán úszó versenyző” 「第5レーンで泳ぐ水泳選手」 ◇ **akadálypálya** **しょうがいぶつコース** 【障害物コース】 ◇ **atlétikai pálya** **アスレチック・フィールド** ◇ **atlétikai pálya** **りくじょうきょうぎじょう** 【陸上競技場】 ◇ **ballisztikus pálya** **だんどう** 【弾道】 ◇ **diplomatapálya** **がいこうばたけ** 【外交畑】 ◇ **elliptikus pálya** **だえんきどう** 【楕円軌道】 „A Föld elliptikus pályán kering a Nap körül.” 「地球は楕円軌道で太陽の周りを公転している。」 ◇ **geostacionárius pálya** **せいしきどう** 【静止軌道】 ◇ **geoszinkron pálya** **たいちどうききどう** 【対地同期軌道】 ◇ **golyópálya** **クーゲル・バーン** ◇ **hazai pálya** **ホー**

ムグランド „Hazai pályán vesztett.” 「ホームグランドで負けた。」 ◇ **hazai pálya** ホーム・グラウンド ◇ **hold körüli pálya** つきのきどう 【月の軌道】 „Az űrszonda hold körüli pályára állt.” 「探査機は月の軌道に乗った。」 ◇ **hold pályája** つきのきどう 【月の軌道】 „A hold pályája elliptikus.” 「月の軌道は楕円形です。」 ◇ **hosszúpálya** ちょうすいろ 【長水路】 (úszásban) ◇ **katonai pálya** ぐんしょく 【軍職】 ◇ **körpálya** しゅうかいコース 【周回コース】 (versenypálya) ◇ **körpálya** えんきどう 【円軌道】 ◇ **módosítja a pályáját** きどうをしゅうせいする 【軌道を修正する】 „Módosították a műhold pályáját.” 「衛星の軌道を修正した。」 ◇ **növekedési pálya** せいちょうきどう 【成長軌道】 „Az intézkedés növekedési pályára állította a gazdaságot.” 「政策は経済を成長軌道に乗せた。」 ◇ **pályára állít** きどうにのせる 【軌道に乗せる】 „Pályára állították a műholdat.” 「衛星を軌道に乗せた。」 ◇ **parabolapálya** ほうぶつせんのきどう 【放物線の軌道】 ◇ **pentóz-foszfát pálya** ごたんとうりんさんけいろ 【五炭糖リン酸経路、五炭糖燐酸経路】 ◇ **rövidpálya** たんすいろ 【短水路】 (úszásban) ◇ **tanári pálya** きょうしょく 【教職】 „Tanári pályára lép.” 「教職に就く。」 ◇ **teniszpálya** テニス・コート

pálya alatt ◆ ガードした 【ガード下】

pályaalkalmassági vizsgálat ◆ しょくぎょうてきせいけんさ 【職業適性検査】

pálya belseje ◆ じょうない 【場内】

pályaelhagyás ◆ りしょく 【離職】

pályaelhagyási ráta ◆ りしょくりつ 【離職率】

pályaelhagyó ◆ りしょくしゃ 【離職者】

pályaellenőrzés ◆ せんろのてんけん 【線路の点検】 (vasúti)

pályaellenőrző vonat ◆ ドクター・イエロー (sinkanszen)

pályafenntartás ◆ ほせん 【保線】

pályafenntartási munkálatok ◆ ほせんこうじ 【保線工事】

pályafenntartó munkás ◆ ほせんさぎょういん 【保線作業員】

pályafutás ◆ けいれき 【経歴】 „A színész hosszú pályafutása során sok filmben szerepelt.” 「その俳優は長い経歴の中でたくさんの映画に出演した。」 ◆ しょくれき 【職歴】 ◇ **befejezi földi pályafutását** いっしょうをおえる 【一生を終える】 ◇ **pályafutása során** かこに 【過去に】 (múltban) „Pályafutásom során még nem találkoztam hasonló esettel.” 「過去に似たようなケースを見たことがない。」 ◇ **politikai pályafutás** せいじせいめい 【政治生命】

pályafutása során ◆ かこに 【過去に】 (múltban) „Pályafutásom során még nem találkoztam hasonló esettel.” 「過去に似たようなケースを見たことがない。」

pályakarbantartás ◆ ほせん 【保線】

pályakarbantartó munkás ◆ てつどうこせんいん 【鉄道保線員】

pályakerékpár ◆ ピストバイク

pályakezdés ◆ しゅうぎょう 【就業】

pályakezdő ◆ あたらしくしゅうしょくするひと 【新しく就職する人】 ◆ しんそつ 【新卒】 (frissen végzett) „Idén a pályakezdők elhelyezkedése nehéz.” 「今年は新卒の就職は難しい。」 ◆ しんそつしゃ 【新卒者】 ◆ そつぎょうせい 【卒業生】 „A diplomás pályakezdők állást keresnek.” 「大学の卒業生は就職先を探している。」

pályakezdő fizetés ◆ しょにんきゅう 【初任給】

pályamódosítás ◆ きどうしゅうせい 【軌道修正】 „Az űrhajó pályamódosítást hajtott végre.” 「宇宙船は軌道修正を行った。」

pályamunka ◆ おうぼさくひん 【応募作品】

pályamunkaként elküld ◆ しゅっぴんする 【出品する】

pályamunkás ◆ ほせんさぎょういん 【保線作業員】

pályamunkát beadó ◆ しゅっぴんしゃ 【出品者】

pályamű ◆ おうぼさくひん 【応募作品】 ◆ きょうさく 【競作】

pályaművet készít ◆ **きょうさくする** 【競作する】

pályán kívüli ◆ **じょうがい** 【場外】

pályára áll ◆ **きどうにのる** 【軌道に乗る】 „A műhold pályára állt.” 「衛星は軌道に乗った。」

pályára állít ◆ **きどうにのせる** 【軌道に乗せる】 „Pályára állították a műholdat.” 「衛星を軌道に乗せた。」

pályára készül ◆ **こころざす** 【志す】 (foglalkozást választ) „Mérnöki pályára készül.” 「技師を志す。」

pálya síkja ◆ **きどうめん** 【軌道面】

pályát változtat ◆ **てんぎょうする** 【転業する】 „Pályát változtatva programozó lettem.” 「プログラマーに転業した。」

pályaudvar ◆ **ターミナル** ◇ **autóbuszpályaudvar バス・ターミナル** ◇ **buszpályaudvar バス・ターミナル** ◇ **gyűjtőpályaudvar ちゅうおうえき** 【中央駅】 ◇ **vasúti pályaudvar ターミナルえき** 【ターミナル駅】 ◇ **vonatpályaudvar ターミナルえき** 【ターミナル駅】

pályaválasztás ◆ **しょくぎょうのせんたく** 【職業の選択】

pályaválasztási tanácsadás ◆ **しょくぎょうしどう** 【職業指導】 ◆ **しょくぎょうほどう** 【職業補導】 ◆ **しんろしどう** 【進路指導】 ◆ **しんろそうだん** 【進路相談】

pályaválasztási tanácsadó ◆ **しんろしどうしゃ** 【進路指導者】

pályaváltás ◆ **てんぎょう** 【転業】

pályaváltó ◆ **てんぎょうしゃ** 【転業者】

pályáz ◆ **にゅうさつにさんかする** 【入札に参加する】 „A vállalat nem tudott pályázni.” 「企業は入札に参加出来なかった。」

pályázás ◆ **おうさつ** 【応札】 ◆ **おうぼ** 【応募】 ◆ **しょうち** 【招致】

pályázat ◆ **うけおいにゅうさつ** 【請負入札】 ◆ **きゅうじん** 【求人】 „Az igazgatói állásra pályázatot hirdettek.” 「社長の職に求人があった。」 ◆ **こうぼ** 【公募】 ◆ **にゅうさつ** 【入札】 (tender) „Pályázatot hirdettek a vállalatok körében a munkálatokra.” 「工事に企業からの入札を募った。」 ◆ **ぼしゅう** 【募集】 ◆ **もうしこみ** 【申し込み、申込み】 ◇ **elnyeri a pályázatot らくさつする** 【落札する】 „Elnyerte a raktárépítési pályázatot.” 「倉庫の建設権を落札した。」 ◇ **fotópályázat フォトコンテスト** ◇ **nyilvános pályázat こうかいにゅうさつ** 【公開入札】 ◇ **nyilvános pályázat いっぱんにゅうさつ** 【一般入札】 ◇ **pályázati felhívás にゅうさつぼしゅう** 【入札募集】 ◇ **pályázati rendszer にゅうさつぼしゅうせいど** 【入札募集制度】 ◇ **tervpályázat コンペ** (építészeti) „Az építész benevezett egy tervpályázatra.” 「建築家はコンペに応募した。」 ◇ **versenypályázat きょうそうにゅうさつ** 【競争入札】 (üzleti) ◇ **zárt körű pályázat しめいにゅうさつ** 【指名入札】

pályázat elnyerése ◆ **こうぼかくとく** 【公募獲得】 ◆ **らくさつ** 【落札】 (tender elnyerése)

pályázati árhatár ◆ **にゅうさつよていかかく** 【入札予定価格】

pályázati felhívás ◆ **けんしょうこうこく** 【懸賞広告】 ◆ **けんしょうぼしゅう** 【懸賞募集】 ◆ **こうぼ** 【公募】 ◆ **にゅうさつぼしゅう** 【入札募集】

pályázati feltételek ◆ **ぼしゅうようこう** 【募集要項】

pályázati határidő ◆ **にゅうさつきげん** 【入札期限】

pályázati kiírás ◆ **ぼしゅう** 【募集】

pályázati követelmény ◆ **にゅうさつさんかしかく** 【入札参加資格】

pályázati munka ◆ **おうぼさく** 【応募作】 ◆ **おうぼさくひん** 【応募作品】

pályázati mű ◆ **おうぼさく** 【応募作】 ◆ **おうぼさくひん** 【応募作品】

pályázati rendszer ◆ **にゅうさつせいど** 【入札制度】 ◆ **にゅうさつぼしゅうせいど** 【入札募集制度】

pályázat kiírása ◆ **にゅうさつぼしゅう** 【入札募集】

pályázatot hirdet ◆ **こうぼする** 【公募する】 „Festészeti alkotásokra hirdetnek globális pályázatot.” 「世界から絵画作品を公募する。」 ◆ **ぼしゅうする** 【募集する】 „Pályázatot hirdetünk

pénzügyi osztályvezetői állásra.” 「財務部長を募集しています。」

pályázatot ír ki ◆ **おうぼをつのる** 【応募を募る】

pályázik ◆ **おうさつする** 【応札する】 „Olcsó árral pályázott.” 「安値で応札した。」 ◆ **おうぼする** 【応募する】 „Pályáztam az álláshirdetésre.” 「求人広告 に応募した。」 ◆ **ねらう** 【狙う】 (feni a fogát valamire) „Az öregek pénzére pályázik.” 「お年寄のお金を狙っています。」 ◆ **めざす** 【目指す、目差す】 „A versenyző az első helyre pályázott.” 「選手は一位を目指した。」 ◇ **megpályáz しょうちする** 【招致する】 (idehív) „Országunk megpályázta az olimpiát.” 「我が国はオリンピックを招致した。」

pályázó ◆ **おうぼしゃ** 【応募者】 ◆ **しんせいしゃ** 【申請者】 (kérelmező) ◆ **にゅうさつしゃ** 【入札者】

pályáztatás ◆ **にゅうさつ** 【入札】

pamacs ◆ **パフ** „Pamaccsal nyomkodta az arcát.” 「顔にパフを当てた。」 ◆ **ほ** 【穂】 „ecset pamacsa” 「筆の穂」 ◆ **メイクはけ** 【メイク刷毛】 ◆ **メイクブラシ** ◇ **ecsetpamacs ふでのほ** 【筆の穂】 ◇ **ecsetpamacs はけのけたば** 【刷毛の毛束】 ◇ **púderpamacs おしろいたたき** 【お白粉叩き】

pamacsol ◆ **はく** 【掃く】

pamlag ◆ **ソファー** ◆ **ながいす** 【長椅子、長いす】

pamufonal ◆ **カタンいと** 【カタン糸】

pamut ◆ **コットン** ◆ **めん** 【綿】 „A pamut nem kényes anyag.” 「綿は繊細な布ではありません。」 ◆ **もめん** 【木綿】 „A pamutinget lehet mosógépben mosni.” 「木綿のシャツは洗濯機で洗えます。」 ◇ **fehérített pamut さらしもめん** 【晒し木綿、晒木綿、さらし木綿】 ◇ **mercerizált pamut つやだしもめん** 【艶出し木綿】 ◇ **pamutfonal めんし** 【綿糸】 ◇ **selymesített pamut つやだしもめん** 【艶出し木綿】

pamutanyag ◆ **てぬぐいじ** 【手拭い地、手ぬぐ地】 ◆ **めんぷ** 【綿布】

pamutáru ◆ **めんおりもの** 【綿織物】 ◆ **もめんおり** 【木綿織り、木綿織】 ◆ **もめんせいひん** 【木綿製品】 ◆ **もめんもの** 【木綿物】

pamutflanel ◆ **めんフランネル** 【綿フランネル】

pamutfonal ◆ **めんし** 【綿糸】 ◆ **もめんいと** 【木綿】 ◇ **fényesített pamutfonal こうたくめんし** 【光沢綿糸】

pamutszál ◆ **カタンいと** 【カタン糸】

pamuttermék ◆ **めんせいひん** 【綿製品】

pamutvászon ◆ **キャラコ** ◆ **てんじく** 【天竺】 ◆ **てんじくもめん** 【天竺木綿】 ◆ **めんぷ** 【綿布】

pamutzokni ◆ **もめんのくつした** 【木綿の靴下】

Pán ◆ **ぼくしん** 【牧神】 (görög mitológiában)

Panama ◆ **パナマ** 【巴奈馬】

Panama-csatorna ◆ **パナマうんが** 【パナマ運河】

panamai ◆ **パナマじん** 【パナマ人、巴奈馬人】 (ember) ◆ **パナマの** 【巴奈馬の】

panamakalap ◆ **パナマぼう** 【パナマ帽】

panamaméret ◆ **パナマックス**

pánamerikanizmus ◆ **はんアメリカしゅぎ** 【汎アメリカ主義】

panasz ◆ **いいぶん** 【言い分】 „Semmi panaszom sincs.” 「何の言い分もない。」 ◆ **うったえ** 【訴え】 „fájdalomra gyakran panaszkodó ember” 「痛みの 訴 えが多い人」 ◆ **えんげん** 【怨言】 ◆ **かんげん** 【諫言】 „A király meghallgatta a miniszter panaszát.” 「国王は 宰相からの諫言を聞いた。」 ◆ **くじょう** 【苦情】 „Panaszt emeltem a rendőrségen.” 「警察に苦情を 訴 えた。」 ◆ **クレーム** (reklamáció) „Panaszt emeltem a hibás áru miatt.” 「不良品のクレームをつけた。」 ◆ **こくはつ** 【告発】 ◆ **しょうじょう** 【症状】 (orvosi) „Mi a panasza?” 「 症状 は何ですか？」 ◆ **ちんじょう** 【陳情】 ◆ **ふへい** 【不平】 „Tele volt panasszal.” 「彼は不平タラタラであった。」 ◆ **もうしたて**

【申し立て、申立て】 (vádemelési) „A sértett panasza szerint ön ellopta az ő pénztárcáját.” 「被害者の申し立てによれば、君が彼の財布を盗んだのでしょう。」 ◆ **もんく** 【文句】 (elégedetlenség) „Nem lehet panaszunk.” 「文句は言えないね。」 ◇ **ízületi panasz かんせつしっかん** 【関節疾患】 (ízületi betegség) ◇ **ízületi panasz かんせつしょうじょう** 【関節症状】 (ízületi tünet) ◇ **nem lehet oka a panaszra もんくのつけようがない** 【文句の付けようがない、文句のつけようがない】 „A munkájával kapcsolatban, nem lehet okunk a panaszra.” 「彼の仕事には文句の付けようがない。」 ◇ **orvosolja a panaszt クレームにおうじる** 【クレームに応じる】 „Az üzlet nem orvosolta a panaszt.” 「店はクレームに応じなかった。」 ◇ **ügyfélpanasz こきゃくくじょう** 【顧客苦情】 „ügyfélpanaszok rendezése” 「顧客苦情の処理」

panasziroda ◆ **くじょうしょりきかん** 【苦情処理機関】

panaszkodás ◆ **うらみごと** 【恨み言、怨み言】 ◆ **がいたん** 【慨嘆、慨歎】 ◆ **ぐち** 【愚痴、愚癡】 ◆ **よわね** 【弱音】

panaszkodik ❶ **もんくをいう** 【文句を言う】 „A férjem panaszkodott, hogy sós az étel.” 「夫は料理がしょっぱいと文句を言った。」 ❷ **くじょうをいう** 【苦情を言う】 (reklamál) „Panaszkodott az áruról.” 「製品について苦情を言った。」 ❸ **ぐちをこぼす** 【愚痴をこぼす、愚痴を零す】 „Panaszkodott a szomszédjára.” 「隣人について愚痴をこぼした。」 ❹ **ふへいをいう** 【不平を言う】 (elégedetlenkedik) „Panaszkodott a munkahelyére.” 「会社の不平を言った。」 ❺ **うったえる** 【訴える】 „Mellkasi fájdalmakra panaszkodott.” 「胸の痛みを訴えた。」 ◆ **うったえでる** 【訴え出る】 „Panaszkodott a fizetésére a főnökének.” 「上司に給料のことで訴え出た。」 ◆ **うらみごとをいう** 【恨み言を言う】 (haragszik) „Panaszkodtam, hogy az apám adósságot hagyott maga után.” 「父が残した借金について恨み言を言った。」

◆ **がいたんする** 【慨嘆する、慨歎する】 „A mai fiatalokra panaszkodik.” 「最近の若者を慨嘆している。」 ◆ **かこつ** 【託つ】 „Balszerencséjére panaszkodik.” 「不運を託つ。」 ◆ **かれこれいう** 【かれこれ言う、彼此言う、彼是言う】 „Most már nincs értelme panaszkodni.” 「今更かれこれ言ってもしょうがない。」 ◆ **くじょうをもうしいれる** 【苦情を申し入れる】 „A szomszédomnak panaszkodtam, hogy túl hangos.” 「隣の人にうるさいと苦情を申し入れた。」 ◆ **ぐちる** 【愚痴る】 „Panaszkodtam a barátnőmnek a férjemre.” 「友達に夫のことを愚痴った。」 ◆ **こごとをいう** 【小言を言う】 „Panaszkodtam a munkájára.” 「彼の仕事振りに小言を言った。」 ◆ **なんくせをつける** 【難癖をつける、難癖を付ける】 „A termék állaga miatt panaszkodik.” 「品物の状態に難癖をつける。」 ◆ **ねじこむ** 【捩じ込む、捻じ込む、ねじ込む】 „Panaszkodott a hivatalban, hogy rossz az intézkedés.” 「政策が悪いと役所にねじ込んだ。」 ◆ **ぼやく** (morgolódik) „A magas árra panaszkodott.” 「値段が高いとぼやいた。」 ◆ **もんくをつける** 【文句を付ける、文句をつける】 „Panaszkodtam a selejtre.” 「不良品に文句をつけた。」 ◆ **よわねをはく** 【弱音を吐く】 „Panaszkodott, hogy képtelenség megcsinálni.” 「彼女はこんなことはできないと弱音を吐いた。」 ◇ **kipanaszkodik ぐちをこぼす** 【愚痴をこぼす、愚痴を零す】 „Ma jól kipanaszkodtam magam.” 「今日はたくさん愚痴をこぼしてすっきりした。」

panaszkönyv ◆ **おきゃくさまのこえ** 【お客様の声】

panaszláda ◆ **めやすばこ** 【目安箱】 (Edokorban)

panaszok eltitkolása ◆ **リコールかくし** 【リコール隠し】

panaszos ◆ **うったえるような** 【訴えるような】 „Panaszos hangon mondta.” 「訴えるような声で言った。」 ◆ **げんこく** 【原告】 (vádló)

◆ こくはつしゃ 【告発者】 ◆ ひがいしゃ 【被害者】 (sértett)

panaszrendezés ◆ くじょうしょり 【苦情処理】 ◆ クレームしょり 【クレーム処理】

panaszrendező bizottság ◆ くじょうしょりいいんかい 【苦情処理委員会】

panasszal fordul ◆ しりをもちこむ 【尻を持ち込む】

panaszt emel ◆ もうしたてをする 【申し立てをする、申立てをする】 (jogi panaszt) „Szerzői jogsértés miatt emelt panaszt.” 「著作権侵害の申し立てをした。」

panaszt tesz ◆ うったえる 【訴える】 „Ha ez így folytatódik panaszt teszek a rendőrségen.” 「このままだと警察に訴える。」

páncél ◆ がいそう 【外装】 ◆ かっちゅう 【甲冑】 (ruha és sisak) „A harcos talpig páncélban volt.” 「戦士は甲冑に身を固めていた。」 ◆ から 【殻】 „garnélarák páncélja” 「エビの殻」 ◆ こう 【甲】 „teknős páncélja” 「亀の甲」 ◆ こうかく 【甲殻】 ◆ こうてつ 【甲鉄】 ◆ こうら 【甲羅】 (teknőspáncél) ◆ よろい 【鎧】 „Páncélban harcolt.” 「鎧をまとって戦った。」 ◇ **hátpáncél** はいこう 【背甲】 (teknősé) ◇ **kovapáncél** けいさんしつのひかく 【珪酸質の被殻】 ◇ **teknőspáncél** かめのこうら 【亀の甲羅】

páncélajtó ◆ がんじょうなドア 【頑丈なドア】 (erős ajtó) ◆ きんことびら 【金庫扉】

páncélautó ◆ そうこうしゃ 【装甲車】

páncéldoboz ◆ てさげきんこ 【手提げ金庫】 (kézi vaskazetta)

páncélgránátos ◆ きかいかほへい 【機械化歩兵】

páncélkábel ◆ がいそうケーブル 【外装ケーブル】

páncéllemez ◆ そうこうばん 【装甲板】

páncélos ◆ せんしゃ 【戦車】 (tank) ◆ せんしゃへい 【戦車兵】 (katona) ◆ そうこうしゃ 【装甲車】 (páncélozott autó) ◇ **könnyűpáncélos** けいせんしゃ 【軽戦車】 ◇ **nehézpáncélos** じゅうせんしゃ 【重戦車】

páncélos alakulat ◆ そうこうぶたい 【装甲部隊】

páncélos egység ◆ きこうぶたい 【機甲部隊】 ◆ せんしゃぶたい 【戦車部隊】

páncélos hadosztály ◆ きこうしだん 【機甲師団】

páncélos harcos ◆ よろいむしゃ 【鎧武者】

páncéloz ◆ そうこうする 【装甲する】 „acéllal páncélozott jármű” 「鋼鉄で装甲した車両」

páncélozás ◆ そうこう 【装甲】

páncélozott autó ◆ そうこうしゃ 【装甲車】

páncélozott gépjármű ◆ そうこうしゃ 【装甲車】

páncélököl ◆ バズーカ ◆ バズーカほう 【バズーカ砲】

páncélsisak ◆ かぶと 【兜、冑、甲】

páncélszekrény ◆ きんこ 【金庫】 „A fontos iratokat a páncélszekrénybe tettem.” 「大事な書類を金庫に入れた。」

páncéltartó láda ◆ よろいびつ 【鎧櫃】

páncélterem ◆ きんこ 【金庫】 ◆ きんこしつ 【金庫室】

páncéltörő lövedék ◆ てっこうだん 【徹甲弾】 ◆ はこうだん 【破甲弾】

páncéltörő löveg ◆ たいせんしゃほう 【対戦車砲】

páncélvonat ◆ そうこうれっしゃ 【装甲列車】

páncélzat ◆ かっちゅう 【甲冑】 (ruha és sisak) ◆ そうこう 【装甲】

pancsen láma ◆ パンチェン・ラマ 【班禪喇嘛】

pancser ◆ へぼ ◆ へぼな

pancsol ◆ ぴちゃぴちゃする „A gyerek pancsolt a vízben.” 「子供は水をぴちゃぴちゃしていた。」 ◆ みずあそびをする 【水遊びをする】 „A gyerekek a felfújható medencében pancsoltak.” 「子供たちはビニールプールで水遊びをしていた。」 ◆ みずをたたく 【水を叩く】 „A gyerek pancsolt.” 「子供は水を叩いて遊んだ」

pancsolás ◆ みずあそび 【水遊び】

pancsolva ◆ ばちゃばちゃと „A gyerek pancsolt.” 「子供はばちゃばちゃと水を叩いて遊んでいた。」 ◆ ぱちゃぱちゃと „A gyerek a víz-

ben pancsolt.” 「子供は水をぱちゃぱちゃと叩いた。」 ◆ **ぴちゃぴちゃ** ◆ **ぽちゃぽちゃと**

panda ◆ **くまねこ** 【熊猫】 ◆ **パンダ** ◇ **óriás-panda** **ジャイアント・パンダ**

pandémia ◆ **パンデミック**

Pandora szelencéje ◆ **パンドラのはこ** 【パンドラの箱】 „Kinyitottam Pandora szelencéjét.” 「パンドラの箱を開けてしまった。」

pandúr ◆ **けんぺい** 【憲兵】 (régi katonai rendőr)

panel ◆ **パネル**

paneladat ◆ **パネル・データ**

panelház ◆ **パネルじゅうたく** 【パネル住宅】 ◆ **プレハブじゅうたく** 【プレハブ住宅】

panellakás ◆ **プレハブじゅうたく** 【プレハブ住宅】

panelvizsgálat ◆ **パネルちょうさ** 【パネル調査】

paneurópai ◆ **はんおうしゅうの** 【汎欧州の】

pang ◆ **だれる** „A piac pang.” 「市場はだれ気味だ。」 ◆ **ていめいする** 【低迷する】 „A gazdaság pang.” 「経済は低迷している。」 ◆ **ひまな** 【暇な】 „Az üzlet most pang.” 「商売は今暇だ。」 ◆ **ふかっぱつな** 【不活発な】 „A részvénypiac pangott.” 「株式市場は不活発だった。」 ◆ **ふしんな** 【不振な】 „Pang az üzlet.” 「店は経営不振です。」 ◆ **ふるわない** 【振るわない】 „pangó részvénypiac” 「振るわない株式市場」 ◆ **もたつく** „A részvények panganak.” 「株価はもたついている。」

pangás ◆ **かんか** 【閑暇、間暇】 ◆ **かんさん** 【閑散】 ◆ **かんまん** 【緩慢】 ◆ **ていめい** 【低迷】 „A gazdasági pangás miatt idén sorra zártak be az üzletek.” 「経済の低迷で今年は次から次へと店が閉店した。」 ◆ **ひま** 【暇】 „A cégünknél januárban mindig pangás van.” 「うちの会社は１月はいつも暇。」 ◆ **ふしん** 【不振】 „üzleti pangás” 「商売の不振」 ◇ **gazdasági pangás** **ふけいき** 【不景気】 ◇ **gazdasági pangás** **けいざいていたい** 【経済停滞】 ◇ **gazdasági pangás** **けいざいていめい** 【経済低迷】 ◇ **kereskedelmi pangás** **はんばいふしん** 【販売不振】 ◇ **téli üzleti pangás** **ふゆがれ** 【冬枯れ】

pangásos vérbőség ◆ **うっけつ** 【うっ血、鬱血】

pangásos vérbősége van ◆ **うっけつする** 【うっ血する、鬱血する】

pangásos vese ◆ **うけつじん** 【鬱血腎、うっ血腎】

pangásos szívelégtelenség ◆ **うっけつせいしんふぜん** 【鬱血性心不全、うっ血性心不全】

pangó ◆ **かんさんな** 【閑散な】 „pangó piac” 「閑散な市場」 ◆ **かんまんな** 【緩慢な】 „pangó piac” 「緩慢な市場」 ◆ **ふけいきな** 【不景気な】 (recesszióban lévő) „pangó piac” 「不景気な市場」

pangó gazdaság ◆ **なべぞこけいき** 【鍋底景気】

pánik ◆ **きょうこう** 【恐慌】 ◆ **パニック** „Pánikba estem, mert nem fogott a fék.” 「ブレーキが効かなくなったのでパニックに陥った。」 ◆ **ろうばい** 【狼狽】 ◇ **pénzügyi pánik** **きんゆうきょうこう** 【金融恐慌】 ◇ **vizsga előtti pánik** **じゅけんノイローゼ** 【受験ノイローゼ】

pánikba esik ◆ **あわてる** 【慌てる、周章てる】 „A felhasználókat pánikba ejtette a honlap új arculata.” 「サイトの新しいデザインにユーザーは慌てた。」 ◆ **あわをくう** 【泡を食う】 avaro kuu „Amikor ráálltam a mérlegre pánikba estem.” 「体重計にのって泡を食った。」 ◆ **おろおろする** „Az anyósom hirtelen látogatása miatt pánikba estem.” 「義理の母が突然訪ねてきてオロオロした。」 ◆ **ろうばいする** 【狼狽する】 „Akkor sem esik pánikba, ha zuhannak a részvények.” 「株が暴落しても狼狽しない。」

pánikbetegség ◆ **パニックしょうがい** 【パニック障害】

pánikhelyzet ◆ **パニックじょうたい** 【パニック状態】

pánikkeltés ◆ **ひとさわがせ** 【人騒がせ、人さわがせ】

pánikol ◆ **あせる** 【焦る】 „Van még idő, miért pánikolsz?” 「まだ時間あるよ、なんで焦っているの？」 ◆ **あわてる** 【慌てる、周章てる】 „Pánikoltam, amikor elromlott a fék.” 「ブレーキが利かなくなって慌てた。」 ◆ **おたおたする** „Pánikoltam, mert elvesztettem a pénztárcámat.” 「財布を失くしてオタオタした。」

pánikot keltő ◆ **ひとさわがせな** 【人騒がせな、人さわがせな】 „pánikot keltő ember” 「人騒がせな人」

pánikszerűen ◆ **あわをくって** 【泡を食って】 „Pánikszerűen menekültem.” 「泡を食って逃げた。」 ◆ **ほうほうのていで** 【這々の体で、ほうほうの体で】 „Pánikszerűen bemenekült a szobába.” 「這々の体で部屋に逃げ込んだ。」

pánikszerű kereslet ◆ **かけこみじゅよう** 【駆け込み需要】 „adóemelés előtti pánikszerű kereslet” 「増税前の駆け込み需要」

panír ◆ **ころも** 【衣】

panírmaradék ◆ **あげだま** 【揚げ玉】

paníroz ◆ **ころもをつける** 【衣をつける】 „Panírozva sütöttem a csirkecombot.” 「鶏モモ肉に衣をつけて揚げた。」

pankráció ◆ **プロレス** ◆ **プロレスリング**

pankrátor ◆ **プロレスラー**

pankreatin ◆ **パンクレアチン**

pankreozimin ◆ **パンクレオザイミン** (PZ)

panlogizmus ◆ **はんろんりしゅぎ** 【汎論理主義】

pánmiktikus ◆ **にんいこうはいの** 【任意交配の】

pánmixis ◆ **にんいこうはい** 【任意交配】 (random párosodás)

Pannónia ◆ **パンノニア**

panoptikum ◆ **ろうにんぎょうかん** 【蝋人形館】

panoráma ◆ **けいかん** 【景観】 „Gyönyörködik a panorámában.” 「景観を眺める。」 ◆ **けしき** 【景色】 „Ebből az ablakból csodálatos a panoráma.” 「この窓からの景色は素晴らしい。」 ◆ **てんぼう** 【展望】 „Élveztem a csodálatos panorámát a magaslatról.” 「高い場所から雄大な展望を楽しんだ。」 ◆ **パノラマ**

panorámafénykép ◆ **パノラマしゃしん** 【パノラマ写真】

panorámakép ◆ **ぜんけいしゃしん** 【全景写真】

panorámaképet kap ◆ **いちぼうにおさめる** 【一望に収める】 „A hegyről panorámaképet kaphatunk a tájról.” 「山頂から景色を一望に収めることが出来る。」

panorámás fénykép ◆ **ぜんけいしゃしん** 【全景写真】

panorámás kocsi ◆ **てんぼうしゃ** 【展望車】

pánsíp ◆ **パンパイプ**

pánspermia elmélete ◆ **はいしゅこうふせつ** 【胚種広布説】

pánspermia hipotézise ◆ **はいしゅこうふせつ** 【胚種広布説】 ◆ **パンスペルミアせつ** 【パンスペルミア説】

pánt ◆ **お** 【緒】 „geta pántja” 「下駄の緒」 ◆ **バンド** „Egy pánttal összefogta a haját.” 「バンドで髪をまとめた。」 ◆ **ひもかわ** 【紐革】 ◇ **hajpánt** **ヘア・バンド** ◇ **lakatpánt** **なんきんじょうのかけがね** 【南京錠の掛け金、南京錠の掛金】 ◇ **sisakpánt** **かぶとのお** 【兜の緒】 ◇ **vállpánt** **かたひも** 【肩紐】 (melltartón)

pantalló ◆ **スラックス** ◆ **パンタロン**

panteista ◆ **はんしんろんしゃ** 【汎神論者】 (ember)

panteisztikus ◆ **はんしんろんてきな** 【汎神論的な】

panteizmus ◆ **はんしんろん** 【汎神論】

panthera ◆ **ひょうぞく** 【ヒョウ属、豹属】

pántlika ◆ **リボン** (szalag)

pantomim ◆ **パントマイム** „Olyan volt mintha tényleg üvegfalra mászna - bámulatos pantomim volt.” 「ガラスの壁を本当に登っているような見事なパントマイムでした。」 ◆ **むごんげき** 【無言劇】

pantomimművész ◆ **パントマイムはいゆう** 【パントマイム俳優】

pantomin ◆ **だんまり** 【黙り、暗闘】 (kabuki-ban)

pantoténsav ◆ **パントテンさん** 【パントテン酸】

panzió ◆ **しゅくはく** 【宿泊】 ◆ **ペンション** ◆ **みんしゅく** 【民宿】 ◇ **félpanzió いちにちにしょくつきのしゅくはく** 【一日二食つきの宿泊】 ◇ **teljes panzió いちにちさんしょくつきのしゅくはく** 【一日三食つきの宿泊】

panycsa szkandha ◆ **ごうん** 【五蘊、五薀、五陰】 (buddhista)

pányva ◆ **きずな** 【絆】

pányvázó gyökér ◆ **しちゅうこん** 【支柱根】 (koronagyökér)

paoán nemzetiség ◆ **バオアンぞく** 【バオアン族、保安族】

pap ◆ **おしょう** 【和尚】 (buddhista) ◆ **ぐうじ** 【宮司】 (sintó) ◆ **さいし** 【祭司】 ◆ **しさい** 【司祭】 (katolikus, anglikán poszt) ◆ **しんぷ** 【神父】 (katolikus) „Az esküvőn a pap leejtette a gyűrűt.” 「神父さんは結婚式で指輪を落とした。」 ◆ **せいしょくしゃ** 【聖職者】 (egyházi rend tagja) ◆ **ぼうさん** 【坊さん】 (buddhista) ◆ **ぼくし** 【牧師】 (református) ◇ **pappá szentelés にんしょく** 【任職】

papa ◆ **パパ** (apa)

pápa ❶ **ローマほうおう** 【ローマ法王】 (római pápa) „II. János Pál pápa” 「ローマ法王ヨハネ・パウロ２世」 ❷ **きょうこう** 【教皇】 „A koklávé pápát választott.” 「コンクラーベで教皇が選ばれた。」 ◆ **ほうおう** 【法王】 ◇ **római pápa ローマほうおう** 【ローマ法王】

papagáj ◆ **いんこ** 【鸚哥】 (törpepapagáj) ◆ **おうむ** 【鸚鵡】

papagájhal ◆ **ぶだい** 【不鯛、武鯛】

papagájkór ◆ **おうむびょう** 【オウム病、鸚鵡病】 (ornitózis)

pápai bulla ◆ **ローマほうおうのきょうしょ** 【ローマ法王の教書】

pápai követ ◆ **きょうこうしせつ** 【教皇使節】

pápai kúria ◆ **きょうこうちょう** 【教皇庁】

papain ◆ **パパイン**

papaja ◆ **パパイヤ** (Carica papaya)

paparazzi ◆ **パパラッチ**

papás-mamás ◆ **おままごと** (játék) „Papás-mamást játszik.” 「おままごとをして遊ぶ。」

papás-mamás játék ◆ **ままごと** 【飯事】

papás-mamást játszik ◆ **おままごとする** 【お飯事する】 „Játsszunk papás-mamást!” 「おままごとしよう！」 ◆ **セックスする** (szexel) ◆ **ままごとをする** 【飯事をする】 „A gyerekek papás-mamást játszottak.” 「子供達はままごとをした。」

pápaszem ◆ **めがね** 【眼鏡】

pápaszemes kígyó ◆ **コブラ** (kobra)

pap halála ◆ **にゅうじゃく** 【入寂】

papherceg ◆ **もんぜき** 【門跡】

papherceg temploma ◆ **もんぜき** 【門跡】

papi állomány ◆ **そうせき** 【僧籍】

papi hivatás ◆ **そうもん** 【僧門】

papilla ◆ **えんすいにゅうとう** 【円錐乳頭】 (kúp alakú nyúlvány) ◆ **にゅうとうとっき** 【乳頭突起】 (növényen)

papilláris ◆ **にゅうとうじょう** 【乳頭状】

papilláris izom ◆ **にゅうとうきん** 【乳頭筋】

papilláris pajzsmirigyrák ◆ **こうじょうせんにゅうとうがん** 【甲状腺乳頭癌】

papilláris rák ◆ **にゅうとうがん** 【乳頭癌】 ◇ **papilláris pajzsmirigyrák こうじょうせんにゅうとうがん** 【甲状腺乳頭癌】

papillon ◆ **パピヨン**

papi pálya ◆ **そうしょく** 【僧職】 „Papi pályára lép.” 「僧職に就く。」 ◆ **そうもん** 【僧門】

papi pályára lépés ◆ **しゃしん** 【捨身】 (buddhista papnak menni)

papír ◆ **かみ** 【紙】 „A bevásárlólistát papírra írtam.” 「買い物リストを紙に書いた。」 ◆ **ちょうめんづら** 【帳面づら、帳面面】 „Papíron nyereséges a vállalat.” 「この会社は帳面づらでは利益を出している。」 ◆ **パー** (kő-papír-olló) „A kő-papír-olló játékban papírt mutattam.” 「じゃんけんでパーを出した。」 ◆ **ペーパー** ◆ **みぶんしょうめいしょう** 【身分証明証】 „A rendőr kérte a papírjaimat.” 「警察は

身分証明証を求めた。」 ◇ **elektronikus papír でんしペーパー** 【電子ペーパー】 ◇ **értékpapír しょうけん** 【証券】 ◇ **japán papír わし** 【和紙】 „Folyóban festették a japán papírt.” 「和紙の色を川で染めた。」 ◇ **kézi merítésű papír てすきがみ** 【手漉き紙、手すき紙】 ◇ **kockás papír ほうがんし** 【方眼紙】 ◇ **kottapapír ごせんし** 【五線紙】 ◇ **légypapír はえとりがみ** 【蝿取り紙】 ◇ **nyomtatópapír いんさつようし** 【印刷用紙】 ◇ **önátírós papír ノー・カーボンし** 【ノー・カーボン紙】 ◇ **önátírós papír かんあつし** 【感圧紙】 ◇ **papírlap ようし** 【用紙】 ◇ **papírra vet かく** 【書く】 „Papírra vetettem a gondolataimat.” 「考えたことを書いてみた。」 ◇ **pauszpapír トレーシングペーパー** ◇ **savmentes papír むさんし** 【無酸紙】 ◇ **szalmából készült papír わらばんし** 【藁半紙】 ◇ **üres papír はくし** 【白紙】 ◇ **vékony papír うすがみ** 【薄紙】 ◇ **vonalas papír けいし** 【罫紙】

papírablak ◆ **しょうじ** 【障子】

papírablakos tolóajtó ◆ **しょうじ** 【障子】 „Beszakította az öklével a papírablakos tolóajtó egyik papírkockáját.” 「障子をこぶしで突き破った。」

papírajtó ◆ **しょうじ** 【障子】

papíralapanyag ◆ **せいしげんりょう** 【製紙原料】

papír alapú számla ◆ **かみのせいきゅうしょ** 【紙の請求書】

papírba csomagolt dolog ◆ **かみづつみ** 【紙包み】

papírbegyűrődés ◆ **かみづまり** 【紙づまり、紙詰まり】

papírbetét ◆ **だいし** 【台紙】 (fénykép alá)

papírból készült ◆ **かみざいくの** 【紙細工の】 „papírból készült virág” 「紙細工の花」

papírból kivágott figura ◆ **きりぬきにんぎょう** 【切り抜き人形】

papírbolt ◆ **ぶんぼうぐや** 【文房具屋】 „A papírboltban kiválasztottam egy golyóstollat.” 「文房具屋さんでボールペンを選んだ。」

papírboroszlán ◆ **みつまた** 【三椏】 (Edgeworthia chrysantha)

papírcetli ◆ **いろがみ** 【色紙】 ◆ **かみきれ** 【紙切れ】

papírcsákó ◆ **かみかぶと** 【紙兜】

papírdoboz ◆ **おりばこ** 【折り箱、折箱】 ◆ **だんボールばこ** 【ダンボール箱、段ボール箱】 „Szétszedtem a papírdobozt.” 「ダンボール箱を崩した。」 ◆ **ボールばこ** 【ボール箱】

papi rend szentsége ◆ **じょかいのひせき** 【叙階の秘跡】

papíreperfa ◆ **かじ** 【梶】 ◆ **こうぞ** 【楮】 (Broussonetia kazinoki x papyrifera)

papíresernyő ◆ **からかさ** 【唐傘】

papírfecni ◆ **かみきれ** 【紙切れ】 „Ez a bankjegy csupán egy papírfecni.” 「この紙幣はただの紙切れだ。」 ◆ **かみくず** 【紙くず、紙屑】 ◆ **しへん** 【紙片】

papírforgó ◆ **かみかざぐるま** 【紙風車】

papírforma ◆ **りろん** 【理論】 (elmélet) „Papírforma szerint ennek a a csapatnak kell győznie.” 「理論上このチームは勝つはずだ。」

papírforma szerint ◆ **きたいどおり** 【期待通り】 „A csapat papírforma szerint győzött.” 「チームは期待通り勝った。」

papírgalacsin ◆ **かみくずをまるめたもの** 【紙くずを丸めたもの、紙屑を丸めた物】 ◆ **かみつぶて** 【紙つぶて、紙礫】 „Papírgalacsinokat pöcköltem rá.” 「彼に紙つぶてを打った。」

papírgyár ◆ **せいしこうじょう** 【製紙工場】

papírgyáros ◆ **せいしぎょうしゃ** 【製紙業者】

papírgyártás ◆ **せいし** 【製紙】

papírgyurma ◆ **かみねんど** 【紙粘土】

papírhajtogatás ◆ **おりがみ** 【折り紙、折紙】 „Tudsz papírt hajtogatni?” 「折り紙出来る？」

papírhulladék ◆ **かみくず** 【紙くず、紙屑】 „Kidobtam a papírhulladékot az iratmegsemmisítőből.” 「シュレッダーの紙くずを捨てた。」

papíripar ◆ **せいしぎょう** 【製紙業】

papír-írószer ◆ **ぶんぐ** 【文具】 ◆ **ぶんぼうぐ** 【文房具】

papírkészítés ◆ **しょうぞう** 【抄造】 ◆ **せいし** 【製紙】

papírkészítő gép ◆ **しょうしき** 【抄紙機】

papírkivágás ◆ **きりぬきざいく** 【切り抜き細工、切抜き細工】 (színes papírokból)

papírkosár ◆ **くずいれ** 【屑入れ、屑いれ】 (hulladékgyűjtő)

papírkönyv házi beolvasása ◆ **じすい** 【自炊】 (csináld-magad elektronikus könyv)

papírkötés ◆ **かみびょうし** 【紙表紙】

papírkötésű kiadás ◆ **ぶんこばん** 【文庫版】

papírkötésű könyv ◆ **ぶんこぼん** 【文庫本】 ◆ **ペーパー・バック**

papírkromatográfia ◆ **かみクロマトグラフィー** 【紙クロマトグラフィー】 ◆ **ペーパークロマトグラフィー**

papírlámpás ◆ **ぼんぼり** 【雪洞】 „Meggyújtottam a papírlámpást.” 「雪洞に明かりを点けた。」 ◇ **kézi papírlámpás てぼんぼり** 【手雪洞、手ぼんぼり】

papírlap ◆ **コピーようし** 【コピー用紙】 (fénymásolókba) ◆ **ようし** 【用紙】

papírlufi ◆ **かみふうせん** 【紙風船】

papírlukasztó ◆ **ペーパー・パンチ**

papírlyukasztó ◆ **ペーパー・パンチ**

papírmasé ◆ **かみねんど** 【紙粘土】 ◆ **はりこ** 【張り子、張子】

papírmentes ◆ **ペーパーレス**

papírmentes hivatal ◆ **ペーパーレス・オフィス**

papírmentesít ◆ **ペーパーレスかする** 【ペーパーレス化する】 „Papírmentesítettük a hivatalt, hogy költséget takarítsunk meg.” 「経費を削減しようと事務をペーパーレス化した。」

papírmentesítés ◆ **ペーパーレスか** 【ペーパーレス化】

papírméret ◆ **はん** 【判】 ◇ **A4-es papírméret エーよんばん** 【A４判】 ◇ **A5-ös papírméret エーごはん** 【A５判】 ◇ **A6-os papírméret エーろくばん** 【A６判】 ◇ **B5-ös papírméret ビーごはん** 【B５判】 ◇ **B6-os papírméret ビーろくはん** 【B６判】

papírminőség ◆ **ししつ** 【紙質】

papírmunka ◆ **じむ** 【事務】 (irodai munka) „Sok a papírmunka a vállalatnál.” 「この会社は事務が多い。」 ◆ **じむしょり** 【事務処理】 ◆ **しょるいしごと** 【書類仕事】

papírművesség ◆ **かみざいく** 【紙細工】

papírnehezék ◆ **ぶんちん** 【文鎮】 (levélnehezék)

papíroldal ◆ **しめん** 【紙面】

papíron ◆ **しじょう** 【紙上】 „Ez a vállalat papíron nyereséges.” 「この会社は紙上は利益がある。」 ◆ **ちょうぼじょう** 【帳簿上】 „Ez a vállalat papíron nyereséges.” 「この会社は帳簿上は利益がある。」

papíron kiszámol ◆ **ひっさんする** 【筆算する】 „Papíron kiszámoltam egy kivonást.” 「引き算を筆算した。」

papíron kiszámolás ◆ **ひっさん** 【筆算】

papíron létező terv ◆ **しじょうけいかく** 【紙上計画】

papíron született terv ◆ **ペーパー・プラン**

papíron vezető ◆ **ペーパー・ドライバー**

papíros ◆ **ペーパー**

papírpánt ◆ **かみお** 【紙緒】

papírpelenka ◆ **かみおむつ** 【紙おむつ、紙おしめ、紙御襁褓】

papírpénz ◆ **おさつ** 【お札】 „Ebbe a pénztárcába csak papírpénzt lehet tenni.” 「この財布にお札しか入らない。」 ◆ **さつ** 【札】 „Van ötezer jenes papírpénzed?” 「５千円札はありますか？」 ◆ **しへい** 【紙幣】 „Papírpénzt kibocsát.” 「紙幣を発行する。」 ◆ **なんか** 【軟貨】 ◇ **visszajáró papírpénz つりさつ** 【釣り札、釣札】

papírpohár ◆ **かみコップ** 【紙コップ】

papírra hány ◆ **かきなぐる** 【書きなぐる】 „Papírra hányta a kényszerképzeteit.” 「自分の妄想を書きなぐった。」 ◆ **なぐりがきする** 【殴り書きする】 „Papírra hányta a jegyzetet.” 「メモを殴り書きした。」

papírra vet ◆ **かきつづる** 【書き綴る】 „Papírra vetettem a gondolataimat.” 「自分の想いを書き綴った。」 ◆ **かく** 【書く】 „Papírra vetettem a gondolataimat.” 「考えたことを書いてみた。」 ◆ **はしりがきする** 【走り書きする】 (gyorsan) „Papírra vetettem a termékek árát.” 「商品の値段を走り書きした。」

papírra vetés ◆ **はしりがき** 【走り書き】

papírrepülő ◆ **かみひこうき** 【紙飛行機】 „Papírrepülőt reptettem.” 「紙飛行機を飛ばした。」

papírsárkány ◆ **たこ** 【凧】

papírsárkány-eregetés ◆ **たこあげ** 【凧揚げ】

papírsárkány-reptetés ◆ **たこあげ** 【凧揚げ】 (sárkányeregetés)

papírsodrat ◆ **こより** 【紙縒り、紙撚り、紙捻り】

papírszalag ◆ **おびふう** 【帯封】 (átkötő szalag) „A pénzt átkötötték egy papírszalaggal.” 「札束に帯封を掛けた。」 ◆ **かみテープ** 【紙テープ】

papírszalagos sámánbot ◆ **ごへい** 【御幣】

papírszalvéta ◆ **かみナプキン** 【紙ナプキン】

papírszatyor ◆ **かみぶくろ** 【紙袋】 „A papírszatyor ronggyá ázott az esőben.” 「紙袋は雨でずぶぬれになった。」

papírtányér ◆ **かみざら** 【紙皿】

papírtárgy ◆ **かみざいく** 【紙細工】

papírtartó ◆ **ペーパー・ホルダー**

papírtasak ◆ **かみぶくろ** 【紙袋】

papírtekercs ◆ **まきがみ** 【巻き紙、巻紙】

papírtépés hangja ◆ **ビリビリ** „Végighasította a papírt.” 「紙をビリビリ破った。」

papírtermék ◆ **かみせいひん** 【紙製品】

papírterv ◆ **きじょうのけいかく** 【机上の計画】

papírtigris ◆ **はりこのとら** 【張り子の虎、張子の虎】

papírt készít ◆ **すく** 【漉く、抄く】

papír-törlőkendő ◆ **ティシュペーパー**

papírtörülköző ◆ **ペーパー・タオル**

papirusz ◆ **パピルス**

papiruszlap ◆ **パピルス**

papírvágás ◆ **かみきり** 【紙切り】 ◆ **きりがみ** 【切り紙、切紙】

papírvágógép ◆ **だんさいき** 【断裁機、断裁器】

papírvágó kés ◆ **カッターナイフ** ◆ **かみきり** 【紙切り】 ◆ **ペーパー・ナイフ**

papírvállalat ◆ **せいしかいしゃ** 【製紙会社】

papírvékony ◆ **うすでの** 【薄手の】 „papírvékony porcelán” 「薄手の磁器」

papírvékony fa ◆ **きょうぎ** 【経木】

papírzacskó ◆ **かみぶくろ** 【紙袋】 ◆ **かみぶくろ** 【紙袋】

papírzsebkendő ◆ **ティッシュ** ◆ **ティッシュペーパー** ◆ **はながみ** 【鼻紙】 ◆ **ポケットティッシュ**

papírzsebkendő-tartó ◆ **かみいれ** 【紙入れ】

papírzsineg ◆ **こより** 【紙縒り、紙撚り、紙捻り】 (papírsodrat)

papi szentség ◆ **じょかい** 【叙階】

paplak ◆ **しさいかん** 【司祭館】

paplan ◆ **かけぶとん** 【掛け布団、掛け蒲団、掛布団、掛蒲団】 ◆ **キルト** ◆ **ふとん** 【布団、蒲団】 „Betakaróztam a paplannal.” 「布団を掛けた。」 ◇ **vastag paplan せんべいぶとん** 【煎餅布団、煎餅蒲団】

paplanhuzat ◆ **かけぶとんカバー** 【掛け布団カバー】

papnevelde ◆ **がくりょう** 【学寮】 ◆ **だんぎしょ** 【談義所】 (buddhista)

papnő ◆ **おんなしさい** 【女司祭】 ◆ **じょせいぐうじ** 【女性宮司】 (sintó) ◆ **じょせいせいしょくしゃ** 【女性聖職者】 (egyházi rend női tagja) ◆ **じょせいぼくし** 【女性牧師】 (református)

papnövendék ◆ **こぞう** 【小僧】 (buddhista) ◆ **しゃみ** 【沙彌】 (buddhista)

papok és világi személyek ◆ **どうぞく** 【道俗】

papol ◆ **せっきょうする** 【説教する】 (kioktat) „Annak az embernek papolhatsz!” 「あの人を説教しても無駄だ。」

papovavírus ◆ **パポバウイルス**

pappá szentelés ◆ **にんしょく** 【任職】

paprika ◆ **とうがらし** 【唐辛子】 (csilipaprika) ◆ **パプリカ**

paprikás csirke ◆ **パプリカ・チキン**

papsajt ◆ **ぜにばあおい** 【銭場葵】 (Malva neglecta)

papsajtmályva ◆ **ぜにばあおい** 【銭場葵】 (Malva neglecta)

Pápua Új-Guinea ◆ **パプアニューギニア**

papucs ◆ **スリッパ** „Papucsot húz.” 「スリッパを履く。」 ◇ **kinti papucs つっかけくつ** 【突っかけ靴】

papucsállatka ◆ **ぞうりむし** 【草履虫】 (Paramecium)

papucsférj ◆ **きょうさいか** 【恐妻家】 ◆ **しりにひかれているおとこ** 【尻に引かれている男】 ◆ **にほんぼう** 【二本棒】

papucsférjként kezel ◆ **しりにしく** 【尻に敷く】 „Papucsférjként kezeli a párját.” 「夫を尻に敷く。」

papucsférj kezel ◆ **しりにひく** 【尻に引く】 „A feleségem papucsférjként kezel.” 「僕は妻の尻に引かれている。」

papucskosbor ◆ **あつもりそう** 【敦盛草】 (Cypripedium macranthos) ◇ **erdei papucskosbor からふとあつもりそう** 【樺太敦盛草】 (Cypripedium calceolus)

papucspánt ◆ **はなお** 【鼻緒】

papucsvirág ◆ **きんちゃくそう** 【巾着草】 (Calceolaria)

par ◆ **パー** (golfban)

pár ◆ **いくつかの** 【幾つかの】 (néhány) „A dobozban volt pár könyv.” 「箱の中に幾つかの本があった。」 ◆ **かたわれ** 【片割れ、片破れ、片われ】 (pár egyik tagja) „Elvesztettem a kesztyűm párját.” 「手袋の片割れを失くした。」 ◆ **カップル** „A párok táncoltak.” 「カップル達は踊っていた。」 ◆ **くみ** 【組、組み】 „egy pár piros cipő” 「一組の赤い靴」 ◆ **けっこんあいて** 【結婚相手】 (házassághoz) „Házassághoz párt keresett.” 「結婚相手を探した。」 ◆ **コンビ** „Párt alkottak.” 「彼らはコンビを組んだ。」 ◆ **そう** 【双、雙】 „három pár kesztyű” 「手袋3双」 ◆ **そく** 【足】 „Egy pár zokni hevert a földön.” 「一足の靴下が床に転がっていた。」 ◆ **つい** 【対】 „A polcon egy bábupár volt.” 「棚の上に一対の人形が飾ってあった。」 ◆ **つがい** 【番い】 (állatpár) „A madárpár fiókákat nevelt.” 「トリの番いが子育てしていた。」 ◆ **どうし** 【同士】 (emberpár) „Ők egy szerelmespár.” 「彼らは恋人同士です。」 ◆ **ふたりぐみ** 【二人組】 (emberpár) ◆ **ペア** „Elveszett a zokni párja.” 「靴下のペアがなくなった。」 ◆ **ペアー** ◇ **bábupár めいおとびな** 【夫婦雛】 ◇ **csészepár めおとぢゃわん** 【夫婦茶碗】 ◇ **egy pár いっそく** 【一足】 (zokni, cipő) „egy pár zokni” 「靴下一足」 ◇ **egy pár いっつい** 【一対】 „egy pár kesztyű” 「一対の手袋」 ◇ **elektron-lyuk pár でんしせいこうつい** 【電子正孔対】 ◇ **elektronpár でんしつい** 【電子対】 ◇ **ifjú pár けっこんしたてのふうふ** 【結婚したての夫婦】 (újdonsült házaspár) ◇ **ifjú pár しんろうしんぷ** 【新郎新婦】 ◇ **kéri, hogy legyen a párja きゅうあいする** 【求愛する】 „A herceg kérte a szomszéd király lányát, hogy legyen a párja.” 「王子は隣の国の王女に求愛した。」 ◇ **két pár にそく** 【二足】 „két pár zokni” 「靴下二足」 ◇ **kettő egy pár ふたつでひとくみ** 【二つで一組】 „Ebből a pohárból kettő képez egy párt.” 「このグラスは二つで一組になっている。」 ◇ **komplementer pár コンプリペアー** ◇ **párját ritkítja ゆうすうの** 【有数の】 (kevés a hozzá hasonló) „Ez a kutatóintézet párját ritkítja az országban.” 「この研究所は国内有数です。」 ◇ **párja van ならぶ** 【並ぶ、列ぶ】 „Nincs párja koncentrálóképességben.” 「集中力で彼に並ぶ者はいない。」 ◇ **szerelmespár こいびとどうし** 【恋人同士】 ◇ **szerelmespár すいたどうし** 【好いた同士】 (régies) ◇ **sziklapár めおといわ** 【夫婦岩】

para ◆ **おくびょうかぜ** 【臆病風】

pára ◆ **いき** 【息】 „A szájmaszk alatt felgyülemlett a pára.” 「マスクに息がこもった。」 ◆ **きり** 【霧】 (köd) „Felszállt a pára.” 「霧が晴れた。」 ◆ **くもり** 【曇り】 „termálvizes fürdőben bepárásodott szemüveg” 「温泉での眼鏡の曇り」 ◆ **しっき** 【湿気】 ◆ **しっけ** 【湿気】 (nedvesség) „Kinyitottam az ablakot, hogy kiengedjem a párát.” 「窓を開けて湿気を逃がした。」 ◆ **すいき** 【水気】 „páradús hely” 「水気のある場所」 ◆ **もや** 【靄】 (köd) „párás vízfelület” 「もやの立ち込めた水面」 ◇ **hideg pára かんれいこんだく** 【寒冷混濁】 (hideg kicsapódás) ◇ **tavaszi pára はるがすみ** 【春霞】 ◇ **vízpára すいじょうき** 【水蒸気】

paraalapszövet ◆ **コルクひそう** 【コルク皮層】

parabiózis ◆ **パラビオーシス** ◆ **へいたいけつごう** 【並体結合】 ◆ **へいたいゆごう** 【平体癒合】

párabiztos ◆ **ぼうしつの** 【防湿の】

parabola ◆ **パラボラ** ◆ **ほうぶつせん** 【放物線】 „Az eldobott labda repülése közben parabolát ír le.” 「投げたボールは放物線を描いて飛んでいる。」

parabolaantenna ◆ **パラボラ・アンテナ** ◆ **ほうぶつせんアンテナ** 【放物線アンテナ】

parabolapálya ◆ **ほうぶつせんのきどう** 【放物線の軌道】

parabolikus ◆ **ほうぶつせんじょうの** 【放物線状の】 „parabolikus görbe” 「放物線状の曲線」

paraboloid ◆ **ほうぶつめん** 【放物面】

paracelluláris rés ◆ **ぼうさいぼうけいろ** 【傍細胞経路】 (sejtek közötti út)

parádé ◆ **かんえつしき** 【観閲式】 ◆ **パレード** ◆ **ぶんれつしき** 【分列式】 ◆ **ページェント** ◇ **légi parádé こうくうページェント** 【航空ページェント】 ◇ **légi parádé こうくうショー** 【航空ショー】 ◇ **tűzijáték-parádé はなびたいかい** 【花火大会】 ◇ **tűzoltóparádé ぼうかパレード** 【防火パレード】

parádés játék ◆ **スタンドプレー**

parádés szereposztás ◆ **オールスター・キャスト**

parádézás ◆ **かざりけ** 【飾り気】 ◆ **スタンドプレー**

parádézik ◆ **ねりあるく** 【練り歩く】 (délcegen lépked) „A katonák parádéztak az úton.” 「軍隊は道を練り歩いていた。」 ◆ **ねる** 【練る、錬る、煉る】 „A táncosok parádézva végigtáncoltak az úton.” 「踊り子達は通りを練り踊った。」

paradicsom ◆ **ごくらく** 【極楽】 (buddhista paradicsom) ◆ **じゅうまんおくど** 【十万億土】 ◆ **てんごく** 【天国】 „Ez a sziget a vadon élő állatok paradicsoma.” 「この島は野生動物の天国である。」 ◆ **トマト** ◆ **パラダイス** (édenkert) „A trópusi sziget paradicsom volt számára.” 「その南の島は彼にとってパラダイスだった。」 ◆ **ぶつど** 【仏土】 (buddhista) ◆ **らくえん** 【楽園】 (bibliai eredetű) „A paradicsomban érezte magát.” 「楽園にいるように感じた。」 ◇ **földi paradicsom とうげんきょう** 【桃源郷】 ◇ **földi paradicsom ちじょうらくえん** 【地上楽園】 ◇ **kiűzés a paradicsomból らくえんついほう** 【楽園追放】 ◇ **koktélparadicsom ミニトマト** ◇ **turistaparadicsom かんこうおうこく** 【観光王国】 ◇ **turistaparadicsom りょこうしゃてんごく** 【旅行者天国】

paradicsomhal ◆ **たいわんきんぎょ** 【台湾金魚】

paradicsomi jólét ◆ **パラダイス**

paradicsomlé ◆ **トマト・ジュース**

paradicsomleves ◆ **トマトスープ**

paradicsommadár ◆ **ごくらくちょう** 【極楽鳥】 ◆ **ふうちょう** 【風鳥】

Paradicsommadár ◆ **ふうちょうざ** 【風鳥座】 (csillagkép)

paradicsommártás ◆ **トマトソース** ◆ **トマト・ソース**

paradicsommassza ◆ **トマト・ペースト**

paradicsompüré ◆ **トマト・ピューレ**

paradicsomsasfa ◆ **じんこう** 【沈香】 (Aquilaria agallocha)

paradicsomszósz ◆ **トマトソース**

paradigma ◆ **パラダイム**

paradox inkontinencia ◆ **きいせいにょうしっきん** 【奇異性尿失禁】 kiiszei njósikkin

paradox légzés ◆ **きいこきゅう** 【奇異呼吸】 kii kokjú

paradox módon ◆ **ぎゃくせつてきに** 【逆説的に】

paradoxon ◆ **ぎゃくせつ** 【逆説】 ◆ **パラドックス** ◇ **ikerparadoxon ウラシマこうか** 【ウラシマ効果、浦島効果】 ◇ **Leontyev-paradoxon レオンチェフのぎゃくせつ** 【レオンチェフの逆説】

páradús ◆ **じとじとする** „páradús idő” 「じとじとした天気(てんき)」 ◆ **たしつな** 【多湿(たしつ)な】 „páradús környezet” 「多湿(たしつ)な 環境(かんきょう)」

páradúsan ◆ **じとじと**

páraelszívó ◆ **レンジフード** (gáztűzhely felett)

parafa ◆ **キルク** ◆ **コルク**

parafadugó ◆ **キルク** ◆ **コルクせん** 【コルク栓(せん)】 „Kihúzza a parafadugót a palackból.” 「瓶(びん)のコルク栓(せん)を抜(ぬ)く。」

parafatábla ◆ **コルク・ボード**

parafatalpú papucs ◆ **キルクぞうり** 【キルク草履】

parafatalpú szandál ◆ **キルクぞうり** 【キルク草履】

párafelhő ◆ **こうせきうん** 【高積雲】 (Altocumulus, Ac)

paraffin ◆ **せきろう** 【石蝋、石ろう】 (paraffinviasz) ◆ **パラフィン**

paraffinolaj ◆ **とうゆ** 【灯油】 ◆ **パラフィンゆ** 【パラフィン油】

paraffinpapír ◆ **パラフィンし** 【パラフィン紙】

paraffinviasz ◆ **せきろう** 【石蝋、石ろう】 ◆ **パラフィンろう** 【パラフィン蝋】

parafiletikus ◆ **そくけいとうの** 【側系統の】

parafizis ◆ **そくし** 【側糸】 (pl. gombáknál)

parafollikuláris sejt ◆ **ぼうろほうさいぼう** 【傍濾胞細胞】

parageusia ◆ **みかくさくご** 【味覚錯誤】 (ízte-vesztés)

paragrafus ◆ **じょう** 【条】 (§) „útlevélről szóló törvény 6. § (1) bekezdés 1. pontja” 「旅券法(りょけんほう)第(だいろく)6 条(じょう)第(だいいちこう)1 項(だいいちこう)第(だいいちごう)1 号」

Paraguay ◆ **パラグアイ**

paraguayi ◆ **パラグアイじん** 【パラグアイ人】 (ember) ◆ **パラグアイの**

paraj ◆ **ざっそう** 【雑草】 (gyom) ◆ **ほうれんそう** 【ほうれん草、菠薐草、法蓮草】 (spenót)

parakambium ◆ **コルクけいせいそう** 【コルク形成層】

páralecsapódás ◆ **けつろ** 【結露】

paralelogramma ◆ **へいこうしへんけい** 【平行四辺形】

paralimpia ◆ **パラリンピック** „A fogyatékosok részt vettek a paralimpián.” 「障害者(しょうがいしゃ)はパラリンピックに出(で)た。」

paralízis ◆ **ちゅうき** 【中気】 ◆ **ちゅうぶ** 【中風】 ◆ **ちゅうふう** 【中風】 ◆ **ふずい** 【不随】 (lebénulás) ◆ **まひ** 【麻痺、痲痺】 ◇ **gyermekparalízis しょうにまひ** 【小児麻痺】

paralízises beteg ◆ **ちゅうふうかんじゃ** 【中風患者】

parallaxis ◆ **しさ** 【視差】 (látószögelhajlás) ◇ **diurnális parallaxis にっしゅうしさ** 【日周視差】

paralóg ◆ **パラロガスな**

paramágneses ◆ **じょうじせい** 【常磁性】

paramágnesség ◆ **じょうじせい** 【常磁性】

paramártha ◆ **しんたい** 【真諦】 (buddhista)

páramentesítés ◆ **けつろぼうし** 【結露防止】

páramentesítő spray ◆ **けつろぼうしスプレー** 【結露防止スプレー】

páraméró ◆ **かんしつけい** 【乾湿計】 ◆ **しつどけい** 【湿度計】

paraméter ◆ **ばいかいへんすう** 【媒介変数】 ◆ **パラメータ** ◆ **パラメーター** ◆ **パラメタ** ◆ **ひきすう** 【引き数、引数】 (argumentum) ◆ **へんすう** 【変数】 (változó)

paraméter megjelölése ◆ **ひきすうひょうき** 【引数表記】

páramitá ◆ **はらみつ** 【波羅蜜】 (buddhista)

paramorf ◆ **どうしつかぞう** 【同質仮像】 (ásvány) ◆ **ぶんるいふかのうな** 【分類不可能な】 (besorolhatatlan)

paramutáció ◆ **パラへんい** 【パラ変異】 ◆ **パラミューテーション**

parancs ◆ **いいつけ** 【言いつけ、言い付け】 ◆ **おおせ** 【仰せ】 „Ahogy parancsolja!” 「仰せのままに致します。」 ◆ **くんれい** 【訓令】 ◆ **ごうれい** 【号令】 „Parancsot ad, hogy álljanak fel.” 「起立の号令をかける。」 ◆ **コマンド** ◆ **しれい** 【指令】 ◆ **めい** 【命】 „Az igazgató úr parancsára létrehozunk egy válságkezelő központot.” 「社長の命により、対策本部を設置する。」 ◆ **めいれい** 【命令】 „Engedelmeskedett a parancsnak.” 「命令に従った。」 ◆ **ようめい** 【用命】 „Értettem a parancsát!” 「ご用命を賜りました。」 ◆ **れい** 【令】 „tűzparancs” 「発砲令」 ◆ **れいじょう** 【令状】 (felhatalmazás) „Végrehajtották a házkutatási parancsot.” 「家宅捜索令状を執行した。」 ◇ **alparancs サブコマンド** (IT) ◇ **általános mozgósítási parancs そうどういんれい** 【総動員令】 ◇ **behívóparancs しょうしゅうれいじょう** 【召集令状】 ◇ **császári parancs みことのり** 【勅、詔】 ◇ **elfogatóparancs たいほれいじょう** 【逮捕令状】 ◇ **házkutatási parancs かたくそうさくれいじょう** 【家宅捜索令状】 ◇ **házkutatási parancs そうされいじょう** 【捜査令状】 ◇ **katonai parancs ぐんれい** 【軍令】 ◇ **különleges parancs とくめい** 【特命】 ◇ **lefoglalási parancs さしおさえめいれい** 【差し押さえ命令、差押命令】

parancsállomány ◆ **スクリプト**

parancsküldés ◆ **でんれい** 【伝令】

parancslánc ◆ **しきけいとう** 【指揮系統】 ◆ **めいれいけいとう** 【命令系統】

parancsmegtagadás ◆ **こうめい** 【抗命】

parancsnok ◆ **しきかん** 【指揮官】 ◆ **じょうかん** 【上官】 (elöljáró) ◆ **しょちょう** 【署長】 „tűzoltóparancsnok” 「消防署の署長」 ◆ **しれい** 【司令】 ◆ **しれいかん** 【司令官】 ◆ **たいちょう** 【隊長】 ◆ **ぶたいちょう** 【部隊長】 ◇ **főparancsnok そうだいしょう** 【総大将】 ◇ **hajórajparancsnok かんたいしれいかん** 【艦隊司令官】 ◇ **harcparancsnok へいかしょうこう** 【兵科将校】

parancsnoki híd ◆ **かんきょう** 【艦橋】 ◆ **せんきょう** 【船橋】 ◆ **ブリッジ**

parancsnoki szoba ◆ **しれいしつ** 【司令室】

parancsnoki torony ◆ **しれいとう** 【司令塔】

parancsnokság ◆ **しれいぶ** 【司令部】

parancsol ◆ **おおせつける** 【仰せつける、仰せ付ける】 „Tessék parancsolni!” 「お仰せつけ下さい！」 ◆ **ごうれいする** 【号令する】 ◆ **しれいする** 【指令する、司令する】 (megparancsol) ◆ **めいずる** 【命ずる】 „A szobájába parancsoltam a gyereket.” 「子供に部屋へ行くように命じた。」 ◆ **めいれいする** 【命令する】 „A főnök parancsolt.” 「上司は命令した。」 ◇ **elnyom おしとどめる** 【押し止める、押し留める、押しとどめる】 „A törvény elnyomta a mozgalmat.” 「法律は運動を押しとどめた。」 ◇ **megálljt parancsol くいとめる** 【食い止める、食いとめる、くい止める、食止める】 „Megálljt parancsolt a környezetszennyezésnek.” 「環境汚染を食い止めた。」 ◇ **mit parancsol なにをさがしですか** 【何をお探しですか】 (boltban) ◇ **mit parancsol なにをさしあげましょうか** 【何を差し上げましょうか】 „Mit parancsol?” 「何を差し上げましょうか？」 ◇ **nem tud parancsolni まける** 【負ける】 „Nem tudtam megálljt parancsolni a vágyaimnak.” 「欲望に負けた。」 ◇ **tekintélyt parancsol にらみをきかせる** 【睨みを利かせる】 „A tanár tekintélyt parancsolt magának a diákok között.” 「先生は生徒に睨みを利かせた。」 ◇ **tiszteletet parancsoló いふうどうどうたる** 【威風堂々たる】 „tiszteletet parancsoló ember” 「威風堂々たる人物」

parancsolás ◆ **しき** 【指揮】 „Parancsot kért a külügyminisztériumtól.” 「外務省の指揮を仰いだ。」

parancsolat ◆ **いましめ** 【戒め、警め】 „Betartja isten parancsolatait.” 「神の戒めを守る。」 ◆ **おきて** 【掟】 „Isten parancsolatának engedelmeskedik.” 「神の掟を守っている。」

◆ かい 【戒、誡】 ◆ かいりつ 【戒律】 ◇ tíz-parancsolat じっかい 【十戒、十誡】

parancsolat megszegése ◆ はかい 【破戒】 (vallási)

parancsolgat ◆ あごでつかう 【顎で使う、あごで使う】 „A nővér állandóan parancsolgat az öccsének.” 「弟は姉にいつも顎で使われている。」

parancsolgatás ◆ せんおう 【専横、擅横】 „Állandóan parancsolgat.” 「専横をきわめる。」

parancsolgató ◆ せんおうな 【専横な、擅横な】 „parancsolgató viselkedés” 「専横な振る舞い」

parancsoljon ◆ どうぞ „Parancsoljon megtekinteni az új menünket!” 「新メニューをどうぞ！」

parancsoló ◆ げんぜんたる 【厳然たる、儼然たる】 (ellentmondást nem tűrő) „Parancsoló hangvétellel beszélt.” 「厳然たる口調で話した。」

parancsolóan ◆ りんぜんと 【凛然と】

parancsoló hangnem ◆ めいれいくちょう 【命令口調】 „Parancsoló hangnemben beszél.” 「命令口調で話す。」

parancsot ad ◆ めいずる 【命ずる】 „Áthelyezési parancsot kaptam.” 「転勤を命じられた。」

parancs-stílus ◆ めい 【命】

parancsteljesítés rendszere ◆ しきけいとう 【指揮系統】

paranoia ◆ パラノイア ◆ ひがいもうそう 【被害妄想】 ◆ へんしゅうびょう 【偏執病】

paranoiás beteg ◆ へんしつしょうかんじゃ 【偏執症患者】

paranoid beteg ◆ ひがいもうそうかんじゃ 【被害妄想患者】

paranormális ◆ ちょうじょうてきな 【超常的な】

paranormális jelenség ◆ ちょうじょうげんしょう 【超常現象】

paranormalitás ◆ ちょうじょう 【超常】

parány ◆ みじん 【微塵】

parányi ◆ けしつぶほどの 【けし粒ほどの、けし粒程の、芥子粒程の、罌粟粒程の】 „parányi élet” 「けし粒ほどの命」 ◆ ちっぽけな „A csillagos ég alatt parányinak érzem magam.” 「星空の下では自分をちっぽけに感じる。」 ◆ びさいな 【微細な】 „parányi részecske” 「微細な粒子」 ◆ びしてきな 【微視的な】 „parányi részecske” 「微視的な粒子」 ◆ びしょうな 【微小な】 „parányi földrengés” 「微小な地震」 ◆ ミクロ

parányi kőeszköz ◆ さいせっき 【細石器】

parányi kőpenge ◆ さいせきじん 【細石刃】

parányi részecske ◆ びりゅうし 【微粒子】

parányiság ◆ び 【微】

parapatrikus fajképződés ◆ そくしょてきしゅぶんか 【側所的種分化】

parapszichológia ◆ しんれいがく 【心霊学】

paraquat ◆ パラコート (gyomirtó márkanév)

párás ❶ しめった 【湿った】 (levegő) „Dél felől párás levegő áramlott be.” 「南から湿った空気が流れ込んだ。」 ❷ くもった 【曇った】 (üveg) „párás szemüveg” 「曇ったメガネ」 ◆ くもっている 【曇っている】 „párás a szemüveg” 「曇っている眼鏡」 ◆ しっけのある 【湿気のある】 „párás levegő” 「湿気のある空気」 ◆ しつじゅんな 【湿潤な】 „Párás éghajlat.” 「湿潤な気候。」 ◆ じめじめした „párás levegő” 「じめじめした空気」 ◆ しめっている 【湿っている】 „Párás a levegő.” 「空気は湿っている。」 ◆ ねっとりとした „párás meleg” 「ねっとりとした暑さ」 ◆ むす 【蒸す】 „Ebben a párás időben csorog rólam a víz.” 「天気が蒸していて体に汗がべっとり。」

párás éghajlat ◆ しつじゅんきこう 【湿潤気候】

parásfa ◆ きはだ 【黄蘗、黄膚、黄檗、黄柏】 (Phellodendron)

párásít ◆ **かしつする** 【加湿する】 „Párásítani szeretném a szobában a levegőt.” 「部屋を加湿したい。」

párásítás ◆ **かしつ** 【加湿】 ◆ **しつじゅんか** 【湿潤化】

párásító ◆ **かしつき** 【加湿器】

párásodás ◆ **けつろ** 【結露】

párásodik ◆ **くもる** 【曇る】 „Párásodik az ablak.” 「窓ガラスが曇る。」 ◆ **しめる** 【湿る】 „Párás légtömegek érkeztek a sziget fölé.” 「島の上空に湿った空気が入った。」

paraszemölcs ◆ **ひもく** 【皮目】 (fán)

paraszexuális ciklus ◆ **ぎじゆうせいてきせいかつかん** 【擬似有性的生活環】 (gombáknál)

paraszexuális szaporodás ◆ **ぎじゆうせいせいしょく** 【擬似有性生殖】 (gombáknál)

paraszimpatikus ideg ◆ **ふくこうかんしんけい** 【副交感神経】

paraszimpatikus idegrendszer ◆ **ふくこうかんしんけいけい** 【副交感神経系】

paraszövet ◆ **コルクそしき** 【コルク組織】

paraszt ◆ **のうみん** 【農民】 ◆ **ひゃくしょう** 【百姓】 ◆ **ぶれいなやつ** 【無礼な奴】 (faragatlan fickó) „Az a paraszt leszorított a kocsival az útról.” 「あの無礼な奴に車線から追い出された。」 ◇ **dolgos paraszt とくのう** 【篤農】 ◇ **munkás-paraszt párt ろうのうとう** 【労農党】 ◇ **szegényparaszt みずのみびゃくしょう** 【水飲み百姓、水呑み百姓】

parasztember ◆ **のうか** 【農家】

parasztfelkelés ◆ **のうみんいっき** 【農民一揆】 ◆ **のうみんほうき** 【農民蜂起】 ◆ **ひゃくしょういっき** 【百姓一揆】

parasztgazda ◆ **じさくのう** 【自作農】

parasztgazdaság ◆ **じさくのう** 【自作農】 ◆ **じさくのうえん** 【自作農園】

parasztgúnya ◆ **のらぎ** 【野良着】

parasztház ◆ **のうか** 【農家】 „Parasztházban nőtt fel.” 「農家で育った。」 ◆ **ひゃくしょうや** 【百姓家】

parasztlány ◆ **じょせいのうみん** 【女性農民】

parasztlázadás ◆ **のうみんはんらん** 【農民反乱】 ◆ **ひゃくしょういっき** 【百姓一揆】

parasztmozgalom ◆ **のうみんうんどう** 【農民運動】

parasztmunka ◆ **ひゃくしょうしごと** 【百姓仕事】

parasztművészet ◆ **のうみんげいじゅつ** 【農民芸術】

parasztos ◆ **いなかくさい** 【田舎くさい】 ◆ **ださい** 【太細】 „parasztos beszéd” 「ださい言葉」

parasztos olvasat ◆ **ひゃくしょうよみ** 【百姓読み】

parasztruha ◆ **のらぎ** 【野良着】

parasztság ◆ **のうみん** 【農民】 ◆ **のうみんそう** 【農民僧】 (paraszt réteg)

páratartalom ◆ **しつど** 【湿度】 „Mekkora most a páratartalom?” 「いま湿度はどのくらいですか？」 ◇ **abszolút páratartalom ぜったいしつど** 【絶対湿度】 ◇ **relatív páratartalom そうたいしつど** 【相対湿度】

páratartalom-mérő ◆ **かんしつけい** 【乾湿計】 ◆ **しつどけい** 【湿度計】

paratífusz ◆ **パラチフス**

páratlan ❶ **きすうの** 【奇数の】 (számú) „A hármas szám páratlan.” 「3は奇数です。」 ❷ **ペアのない** „A mosás után mindig van egy páratlan zokni.” 「洗濯が終わるとペアのない靴下が必ず出てくる。」 ❸ **たぐいまれな** 【類いまれな、類い希な、類い稀な、類希な、類稀な】 „Az elefántnak páratlan ereje van.” 「象は類い希な力を持っている。」 ❹ **ふたつとない** 【二つとない】 „Páratlan a formatervezése.” 「世界に二つとないデザインだ。」 ❺ **むるいの** 【無類の】 „Páratlan az ivászatban.” 「無類の酒好きです。」 ◆ **かんたる** 【冠たる】 ◆ **きたいの** 【希代の、稀代の】 „páratlan egyén” 「希代の人物」 ◆ **きわめつきの** 【極め付きの、極めつきの】 (a maga nemében) „Ez a detektívregény a maga nemében páratlan.” 「極めつきの探偵小説だ。」 ◆ **けうの** 【希有の、稀有の】

„Páratlan személyiség.” 「彼は希有の存在だ。」 ◆ **ここんをぜっする** 【古今を絶する】 (minden időkben) „Ez minden idők páratlan technológiája.” 「その技術は古今を絶する。」 ◆ **こよない** (régies) ◆ **ぜっせいの** 【絶世の】 „Páratlanul szép kislány.” 「絶世の美少女だ。」 ◆ **たぐいのない** 【類いのない、類いの無い】 „páratlan tudás” 「類いのない能力」 ◆ **たとえようもない** 【例えようもない、喩えようもない、譬えようもない】 (példátlan) „Páratlan szépségű nő.” 「たとえようもなく美しい女性」 ◆ **てんかむそうの** 【天下無双の】 „páratlan harcos” 「天下無双の戦士」 ◆ **ならびない** 【並び無い、並びない】 „a világon páratlan a szépsége” 「世界に並び無い美人」 ◆ **はん** 【半】 (kockán) ◆ **ひるいなき** 【比類なき】 „páratlan tehetség” 「比類なき才能」 ◆ **ひるいのない** 【比類のない】 „páratlan vonzerő” 「比類のない魅力」 ◆ **ふせいしゅつの** 【不世出の】 „páratlan hős” 「不世出の英雄」 ◆ **むそうの** 【無双の】 „Az esze a világon páratlan.” 「彼は世界無双のいい頭を持っている。」 ◆ **むひの** 【無比の】 „páratlanul pontos elemzés” 「正確無比の分析」 ◆ **ゆいいつむにの** 【唯一無二の】 „páratlan egyéniség” 「唯一無二の存在」 ◆ **るいのない** 【類のない、類の無い】 „páratlan esemény” 「類のない出来事」 ◇ **páratlan szám きすう** 【奇数】 „páros és páratlan szám” 「偶数と奇数」 ◇ **történelmileg páratlan ここんむそうの** 【古今無双の】 „történelmileg páratlan hős” 「古今無双の英雄」

páratlan bátorság ◆ **ごうゆうむひ** 【剛勇無比】

páratlan bátorságú hős ◆ **えいゆうごうけつ** 【英雄豪傑】

páratlan erejű ◆ **ごうりきむそうの** 【剛力無双の、強力無双の】 „A birodalmat térdre kényszerítő, páratlan erejű hős.” 「帝国を倒した剛力無双の英雄。」 ◆ **だいりきむそうの** 【大力無双の】

páratlan erő ◆ **かいりきむそう** 【怪力無双】

páratlan függvény ◆ **きかんすう** 【奇関数】

párátlanít ◆ **じょしつする** 【除湿する】 (levegőt) „Párátlanította a szoba levegőjét.” 「部屋を除湿した。」

párátlanítás ◆ **くもりをとること** 【曇りをとること】 ◆ **けつろをとりのぞくこと** 【結露を取り除くこと】 ◆ **じょしつ** 【除湿】 (légpárátlanítás)

párátlanító ◆ **デフォッガー** (ablakpárátlanító)

párátlanító fólia ◆ **けつろぼうしフィルム** 【結露防止フィルム】

párátlanító szer ◆ **ぼうしつざい** 【防湿剤】

páratlan-páros ◆ **きぐう** 【奇偶】

páratlanság ◆ **きたい** 【希代、稀代】 ◆ **てんか** 【天下】 „páratlan tehetség” 「天下の奇才」 ◆ **むそう** 【無双】 ◆ **むひ** 【無比】 ◆ **むるい** 【無類】

páratlan szám ◆ **きすう** 【奇数】 „páros és páratlan szám” 「偶数と奇数」

páratlan szerencse ◆ **やなぎのしたのどじょう** 【柳の下のどじょう、柳の下の泥鰌】

páratlanujjú patás ◆ **きているい** 【奇蹄類】 (Perissodactyla)

páratlanujjú patások ◆ **きていもく** 【奇蹄目】 (Perissodactyla)

páratlanul ◆ **こよない** (régies)

páratlanul izgalmas ◆ **つうかいむひの** 【痛快無比の】 „páratlanul izgalmas történelem” 「痛快無比の歴史」

paratölgy ◆ **コルクがし** 【コルク樫】 (Quercus suber)

páratűrés ◆ **たいしつ** 【耐湿】

páratűrő ◆ **たいしつせいの** 【耐湿性の】

paraván ◆ **きちょう** 【几帳】 ◆ **びょうぶ** 【屏風】 „hatrészes paraván” 「六枚屏風」 ◇ **aranyozott paraván きんびょうぶ** 【金屏風】

paraxilol ◆ **パラキシリレン**

paraxilol-gyanta ◆ **パリレンじゅし** 【パリレン樹脂】

parázik ◆ **おくびょうかぜをふかせる** 【臆病風を吹かせる】 ◆ **びびる** „Ne parázz!” 「びびるな！」

parazita ◆ **きせいせいぶつ** 【寄生生物】 „parazita és gazdatest” 「寄生生物と宿主」 ◆ **きせいちゅう** 【寄生虫】 „A bolha parazita.” 「蚤は寄生虫です。」 ◇ **ektoparazita がいぶきせいせいぶつ** 【外部寄生生物】 ◇ **endoparazita たいないきせいちゅう** 【体内寄生虫】 ◇ **endoparazita ないぶきせいせいぶつ** 【内部寄生生物】 ◇ **hemiparazita はんきせいせいぶつ** 【半寄生生物】 ◇ **hiperparazita ちょうふくきせいせいぶつ** 【重複寄生生物】 ◇ **szemiparazita はんきせいせいぶつ** 【半寄生生物】

parazita állat ◆ **きせいどうぶつ** 【寄生動物】

parazita-betegség ◆ **むしけ** 【虫気】

parazitabetegség ◆ **きせいちゅうしょう** 【寄生虫症】

parazita növény ◆ **やどりぎ** 【宿り木、宿木、寄生木】

parazitaűző ráolvasás ◆ **むしふうじ** 【虫封じ】

parazitizmus ◆ **きせい** 【寄生】

parazitoid ◆ **ほしょくきせいせい** 【捕食寄生性】

parazitológia ◆ **きせいちゅうがく** 【寄生虫学】

parázna ◆ **いんらんな** 【淫乱な】 (feslett) ◆ **みだらな** 【淫らな】 „Parázna képek szivárogtak ki a színészről.” 「俳優の淫らな写真が流出した。」 ◆ **わいせつな** 【猥褻な】 „parázna történet” 「猥褻な話」

paráználkodás ◆ **かんいん** 【姦淫】 (keresztény bűn) ◆ **じゃいん** 【邪婬】 ◆ **じゃいんかい** 【邪婬戒】 (buddhista bűn)

paráználkodik ◆ **かんいんする** 【姦淫する】 „Ne paráználkodj!” 「姦淫するなかれ。」 ◆ **ふりんする** 【不倫する】 (megcsal valakivel) ◆ **みだらなこういをする** 【淫らな行為をする】

paráznaság ◆ **いんこう** 【淫行】

parazoa ◆ **そくせいどうぶつ** 【側生動物】

parázs ◆ **おき** 【燠、熾】 ◆ **おきび** 【おき火、燠火、熾火】 ◆ **のこりび** 【残り火】 ◆ **はくねつする** 【白熱する】 „parázs vita” 「白熱する議論」 ◆ **ひだね** 【火種】 „A parázs füstölgött.” 「火種がくすぶった。」 ◆ **もえがら** 【燃え殻、燃えがら】 ◆ **もえさし** 【燃えさし、燃え差し】 „A parázsra vizet öntve kioltotta a tüzet.” 「燃えさしに水を注いで火を消した。」 ◆ **もえのこり** 【燃え残り】 ◆ **よじん** 【余燼】

parázsfénykisülés ◆ **グローほうでん** 【グロー放電】

parázsfénylámpa ◆ **ネオンランプ**

parázskályha ◆ **ひばち** 【火鉢】 „A parázskályha felett melengettem a kezem.” 「火鉢にあたった。」 ◇ **hosszú parázskályha ながひばち** 【長火鉢】 ◇ **kézmelegítő parázskályha てあぶり** 【手焙り、手あぶり】

parázslapát ◆ **じゅうのう** 【十能】 (szeneslapát)

parázsoltó palack ◆ **ひけしつぼ** 【火消し壺】

parázstartó ◆ **おとし** 【落とし、落し】 ◆ **ひいれ** 【火入れ】 ◆ **ひざら** 【火皿】

parázstartó cserépedény ◆ **ひばち** 【火鉢】

parázs vita ◆ **ねつのこもったとうろん** 【熱のこもった討論】 ◆ **はくねつしたぎろん** 【白熱した議論】 „Parázs vita alakult ki.” 「白熱した議論が展開された。」

párbaj ◆ **けっとう** 【決闘】 ◆ **はたしあい** 【果し合い】 ◇ **pisztolypárbaj ピストルによるけっとう** 【ピストルによる決闘】

párbajkihívás ◆ **けっとうじょう** 【決闘状】 ◆ **けっとうもうしこみ** 【決闘申し込み】 „Elfogadta a kihívást a párbajra.” 「彼は決闘申し込みに応じた。」 ◆ **はたしじょう** 【果し状】

párbajkódex ◆ **けっとうほう** 【決闘法】

párbajozik ◆ **けっとうする** 【決闘する】 ◆ **はたしあいをする** 【果し合いをする】

párbajsegéd ◆ **けっとうのかいぞえにん** 【決闘の介添人、決闘の介添え人】

párbajtőr ◆ **エペ**

párbajtőr vívás ◆ **エペきょうぎ** 【エペ競技】

párbajtőr vívó ◆ **エペきょうぎしゃ** 【エペ競技者】

párba válogat ◆ **いっついにする** 【一対にする】 „Párba válogattam a zoknikat.” 「靴下を一対にした。」

párbeszéd ◆ **かいわ** 【会話】 „Ebben a könyvben a párbeszédes részeket szeretem.” 「この本の中の会話部分が好き。」 ◆ **かけあい** 【掛け合い】 (felváltva) ◆ **こうりゅう** 【交流】 „Megszakadt a párbeszéd a két ország között.” 「両国の間の交流が断たれた。」 ◆ **たいわ** 【対話】 „Szükség van a két ország közötti párbeszédre.” 「二国間の対話が必要です。」 ◆ **もんどう** 【問答】 (kérdés-felelet) ◇ **humoros párbeszéd かけあいまんざい** 【掛け合い漫才】

párbeszéded folytat ◆ **たいわする** 【対話する】 „nézővel párbeszédet folytató műsor” 「視聴者と対話する番組」

párbeszédes ◆ **たいわてきな** 【対話的な】 „párbeszédes tanulás” 「対話的な学び」

párbeszédet folytat ◆ **もんどうする** 【問答する】

parcella ◆ **くかく** 【区画、区劃】 ◆ **ばんち** 【番地】 (temetőben) ◆ **ロット** ◇ **egy parcella いっぴつ** 【一筆】 ◇ **egy parcella いっかく** 【一画】 „föld egy parcellája” 「分譲地の一画」 ◇ **újraparcellázás いっぴつかんち** 【一筆換地】

parcellákra oszt ◆ **くかくする** 【区画する、区劃する】 „10 parcellára osztották a földet.” 「土地を１０個に区画した。」

parcelláz ◆ **くかくする** 【区画する、区劃する】

parcellázás ◆ **くかく** 【区画、区劃】 ◇ **telekparcellázás たくちぶんじょう** 【宅地分譲】

parcellázva árult föld ◆ **ぶんじょうち** 【分譲地】

parcellázva árusít ◆ **ぶんじょうする** 【分譲する】 „Parcellázva árusítják a földet.” 「土地を分譲する。」

parcellázva árusítás ◆ **ぶんじょう** 【分譲】

parciális derivált ◆ **へんびぶん** 【偏微分】

pardon ◆ **ごめんなさい** 【ご免なさい、御免なさい】 ◆ **すみません** 【済みません】 „Pardon, nem állna meg egy szóra?” 「済みません、ちょっといいですか？」

párduc ◆ **ひょう** 【豹】

párducgalóca ◆ **てんぐたけ** 【天狗茸】 (Amanita pantherina) ◆ **ひょうたけ** 【豹茸】 (Amanita pantherina)

párducminta ◆ **ひょうがら** 【豹柄】

pár egyforma ruházata ◆ **ペアルック** „Annak a párnak egyforma a ruházata.” 「彼らはペアルックだ。」

pár egyike ◆ **かたいっぽう** 【片一方】 „Az egyik pár cipőm egyike kopik csak.” 「靴の片一方だけが減る。」

paréj ◆ **ざっそう** 【雑草】 (gaz) „Kihúzgáltam a paréjt.” 「雑草を抜いた。」

pár ember ◆ **すうにん** 【数人】 „A kiállításon csak pár ember lézengett.” 「展覧会には数人しかいなかった。」

Pareto-hatékonyság ◆ **パレートさいてき** 【パレート最適】

parfé ◆ **パフェ** ◆ **パルフェ** ◇ **csokoládéparfé チョコレート・パフェ** ◇ **gyümölcsparfé フルーツ・パフェ**

parfés kehely ◆ **パフェ・グラス**

párfogás ◆ **おおぼえ** 【お覚え、御覚え】

párfogó ◆ **しえんしゃ** 【支援者】

parfüm ◆ **こうすい** 【香水】 ◆ **パフューム**

parfümkészítő ◆ **こうぐし** 【香具師】

parfümüzlet ◆ **こうすいのせんもんてん** 【香水の専門店】 (illatszerbolt)

párhuzam ◆ **シミリ** ◆ **ちょくゆ** 【直喩】 ◆ **パラレル** ◆ **へいれつ** 【並列】

párhuzamban állás ◆ **へいりつ** 【並立】

párhuzamos ◆ **パラレル** ◆ **パラレルな** „A főhős párhuzamos világba tévedt.” 「主人公はパラレルな世界に迷い込んだ。」 ◆ **へいこう** 【平行】 „Húztam négy párhuzamos vonalat.” 「4本の平行線を引いた。」 ◆ **へいこうの** 【平行

の】 ◆ へいれつ 【並列】 „soros vagy párhuzamos” 「直列 か並列」

párhuzamosan ◆ へいこうして 【平行して、併行して】 (egyidejűleg, együtt) ◆ へいこうに 【平行に】 „Azzal a vonallal párhuzamosan húztam egy egyenest.” 「その線と平行に線を引いた。」 ◆ へいれつで 【並列で】 „Ebben a filmben a múlt és jelen párhuzamosan fut.” 「この映画では過去と現在が並列で進行している。」

párhuzamosan fut ◆ へいそうする 【併走する】 „A vasút párhuzamosan fut az autópályával.” 「高速道路と鉄道が並走している。」

párhuzamosan használ ◆ へいようする 【併用する】 „Párhuzamosan használok elektronikus pénzt és készpénzt.” 「電子マネーと現金を併用する。」

párhuzamosan kapcsol ◆ へいれつにつなぐ 【並列に繋ぐ】 „Párhuzamosan kapcsoltam az égőket.” 「電球 を並列に繋いだ。」

párhuzamosan létezik ◆ へいりつする 【並立する】 „Három rendszer létezik párhuzamosan.” 「3制度が並立している。」

párhuzamos dúr ◆ へいこうちょうちょう 【平行長調】

párhuzamos egyenes ◆ へいこうせん 【平行線】

párhuzamos eltolás ◆ へいこういどう 【平行移動】 „vektor párhuzamos eltolása” 「ベクトルの平行移動」

párhuzamos erezet ◆ まさめ 【柾目、正目】 (sugármetszetű évgyűrűk rajzolata)

párhuzamos evolúció ◆ へいこうしんか 【平行進化】

párhuzamos feldolgozás ◆ パラレルしょり 【パラレル処理】 ◆ へいこうしょり 【並行処理、併行処理】 (egyidejű feldolgozás) „A szuperszámítógép párhuzamosan dolgozta fel az adatokat.” 「スーパーコンピューターはデータの並行処理を 行 った。」

párhuzamos fordítás ◆ たいやく 【対訳】 „magyar-japán társalgási szótár párhuzamos fordítással” 「洪日対訳会話辞典」 ◇ **többnyelvű párhuzamos fordítás** たげんごたいやく 【多言語対訳】

párhuzamos hangnem ◆ へいこうちょう 【平行調】

párhuzamos használat ◆ へいよう 【併用】

párhuzamosítás ◆ へいれつか 【並列化】 „adatfeldolgozás párhuzamosítása” 「データ処理の並列化」

párhuzamos kanyar ◆ パラレル・ターン (síelésben)

párhuzamos kapacitás ◆ ちょうふくするせつび 【重複する設備】 (gazdaságtan) ◆ へいれつようりょう 【並列容量】 (elektronika)

párhuzamos kapcsolás ◆ へいれつせつぞく 【並列接続】

párhuzamos keringés ◆ けいれつじゅんかん 【並列循環】

párhuzamos kifutópálya ◆ へいこうかっそうろ 【平行滑走路】

párhuzamos moll ◆ へいこうたんちょう 【平行単調】

párhuzamos munkafolyamat ◆ へいれつこうてい 【並列工程】 „A munkát sok párhuzamos munkafolyamatra bontják.” 「作業が複数個の並列工程に分解されている。」

párhuzamos olvasás ◆ へいどく 【併読】

párhuzamos port ◆ パラレル・ポート

párhuzamos táplálás ◆ へいれつうんてん 【並列運転】

párhuzamos univerzum ◆ へいこううちゅう 【並行宇宙、平行宇宙】

párhuzamos üzem ◆ へいれつうんてん 【並列運転】

párhuzamos valóság ◆ パラレル・リアリティー

párhuzamos világ ◆ パラレル・ワールド ◆ へいこうせかい 【並行世界、平行世界】

párhuzamot von ◆ ひきあてる 【引き当てる、抽き当てる、引きあてる、引当てる、引当る】

párhuzamot vonva következtet ◆ るいすいする 【類推する】 „Egy múltbeli esettel pár-

huzamot vonva következtet.” 「過去の事例から類推する。」

párhuzampartikula ◆ **へいれつじょし** 【並列助詞】

parietális placentáció ◆ **そくまくたいざ** 【側膜胎座】

parinirvána ◆ **はつねはん** 【般涅槃】 (buddhista)

paripa ◆ **しゅんば** 【駿馬】 ◆ **しゅんめ** 【駿馬】 ◆ **めいば** 【名馬】

paritás ◆ **パー** (egyenérték) ◆ **パリティ** ◆ **パリティー** ◆ **ひか** 【比価】 ◆ **へいか** 【平価】 ◇ **aranyparitás きんへいか** 【金平価】 ◇ **C-paritás シーパリティー** 【Cパリティー】 ◇ **G-paritás ジーパリティー** 【Gパリティー】 ◇ **kamatparitás きんりへいか** 【金利平価】 ◇ **törvényes nemesfémparitás ほうていへいか** 【法定平価】 ◇ **valutaárfolyam-paritás かわせへいか** 【為替平価】 ◇ **vásárlóerő-paritás こうばいりょくへいか** 【購買力平価】

paritásbit ◆ **パリティビット** (IT)

paritás-ellenőrzés ◆ **きぐうけんさ** 【奇偶検査】 (IT) ◆ **パリティチェック** (IT)

parittya ◆ **とうせきき** 【投石器】 ◆ **ランチャー** (kilövőszerkezet)

parizer ◆ **パリソーセージ** ◆ **リヨナー**

Párizs ◆ **パリ** 【巴里】

párizsi ◆ **パリソーセージ** (parizer) ◆ **パリっこ** 【パリっ子】 ◆ **パリの** ◆ **ボロニアソーセージ** (felvágott)

párizsi férfi ◆ **パリジャン** (parisien)

Párizsi Klub ◆ **しゅようさいけんこくかいごう** 【主要債権国会合】 (fő hitelező országok találkozója) ◆ **にちふつけいざいこうりゅうかい** 【日仏経済交流会】 ◆ **パリ・クラブ**

párizsi kommün ◆ **パリ・コミューン** 【巴里コミューン】

párizsi nő ◆ **パリジェンヌ** (parisienne)

párján áll ◆ **かたをもつ** 【肩を持つ】 „A gyengék pártján áll.” 「彼は弱い者の肩を持つ。」

párját ritkítja ◆ **ゆうすうの** 【有数の】 (kevés a hozzá hasonló) „Ez a kutatóintézet párját ritkítja az országban.” 「この研究所は国内有数です。」

párját ritkító ◆ **ぜつりんの** 【絶倫の】 ◆ **てんかむてきの** 【天下無敵の】 (legyőzhetetlen) „párját ritkító ember” 「天下無敵の人」

párja van ◆ **ならぶ** 【並ぶ、列ぶ】 „Nincs párja koncentrálóképességben.” 「集中力で彼に並ぶ者はいない。」

park ◆ **こうえん** 【公園】 ◆ **ていえん** 【庭園】 (kert) ◆ **パーク** ◇ **emlékpark きねんこうえん** 【記念公園】 ◇ **nemzeti jellegű park こくていこうえん** 【国定公園】 ◇ **nemzeti park こくりつこうえん** 【国立公園】 „Nemzeti parkká nyilvánították.” 「国立公園に指定された。」 ◇ **tavacska körüli park かいゆうしきていえん** 【回遊式庭園】

párkány ◆ **いぬばしり** 【犬走り】 ◆ **だい** 【台】 (padka) ◆ **たな** 【棚】 ◆ **ふち** 【縁】 (széle valaminek) ◆ **まどだい** 【窓台】 (ablakpárkány)

párkányzat ◆ **じゃばら** 【蛇腹】

párkapcsolat ◆ **だんじょかんけい** 【男女関係】 (férfi és nő között) ◆ **れんあいかんけい** 【恋愛関係】 (szerelmi kapcsolat)

párképződés ◆ **ついせいせい** 【対生成】

párkeresés ◆ **けっこんあいてさがし** 【結婚相手探し】 ◆ **こんかつ** 【婚活】 (házastárskeresés) ◆ **パートナーさがし** 【パートナー探し】 ◆ **むこさがし** 【婿捜し、婿探し】 (lányának) ◆ **よめさがし** 【嫁捜し、嫁探し】

parkett ◆ **ダンスフロア** (táncparkett) ◆ **フロア** (táncparkett) ◆ **フロアー** ◇ **táncparkett ダンスフロア** ◇ **tőzsdei parkett たちあいじょう** 【立会場、立ち会い場】 ◇ **tőzsdeparkett たちあいじょう** 【立会場】

parketta ◆ **パーケット** ◆ **フロアー** ◆ **よせぎ** 【寄せ木、寄木】 ◆ **よせぎざいく** 【寄木細工】 ◆ **よせぎばりフローリング** 【寄木張りフローリング】

parkettás ◆ **よせぎばりの** 【寄せ木張りの、寄木張りの】 (padlós) „parkettás halószoba” 「寄せ木張りの寝室」

parkettás szoba ◆ **いたのま** 【板の間】

parkettáz ◆ **ゆかをはる** 【床を張る】 „Parkettáztuk a szobát.” 「部屋に床を張った。」

Parkinson-kór ◆ **パーキンソンびょう** 【パーキンソン病】

parklátogatás ◆ **らいえん** 【来園】

parklátogató ◆ **らいえんしゃ** 【来園者】

parkol ◆ **ちゅうしゃする** 【駐車する】 „Elfelejtettem, hová parkoltam.” 「車を駐車した場所を忘れてしまった。」

parkolás ◆ **ちゅうしゃ** 【駐車】 „Itt tilos a parkolás!” 「こちらは駐車禁止です。」 ◆ **パーキング** ◆ **パーク** ◇ **ingyenes parkolás むりょうちゅうしゃ** 【無料駐車】 ◇ **kerékpárparkolás ちゅうりん** 【駐輪】 ◇ **szabálytalan parkolás ふほうちゅうしゃ** 【不法駐車】 ◇ **szabálytalan parkolás ちゅうしゃいはん** 【駐車違反】

parkolási díj ◆ **ちゅうしゃりょうきん** 【駐車料金】

parkolási vétség ◆ **ちゅうしゃいはん** 【駐車違反】

parkoló ◆ **ちゅうしゃじょう** 【駐車場】 „Beálltam a kocsival a parkolóba.” 「駐車場に車を停めた。」 ◆ **プール** „autóparkoló” 「モータープール」 ◇ **emeletes parkoló りったいちゅうしゃじょう** 【立体駐車場】 ◇ **fizetős parkoló ゆうりょうちゅうしゃじょう** 【有料駐車場】 ◇ **havidíjas parkoló つきぎめちゅうしゃじょう** 【月極駐車場、月極め駐車場】 ◇ **ingyenes parkoló むりょうちゅうしゃじょう** 【無料駐車場】 ◇ **pénzbedobós parkoló コイン・パーキング**

parkolóhely ◆ **ちゅうしゃじょう** 【駐車場】 ◆ **ちゅうしゃスペース** 【駐車スペース】 ◆ **パーキング・エリア**

parkolójegy ◆ **ちゅうしゃけん** 【駐車券】

parkolólámpa ◆ **クリアランスランプ**

parkolóóra ◆ **ちゅうしゃメーター** 【駐車メーター】 ◆ **パーキング・メーター**

parkolóval együtt ◆ **ちゅうしゃじょうつき** 【駐車場付き】 „Parkolóval együtt vettem a lakást.” 「駐車場付きの家を買った。」

parkosít ◆ **りょっかする** 【緑化する】 (zöldterületet csinál)

parkosítás ◆ **ぞうえん** 【造園】

parkosított kert ◆ **ていえん** 【庭園】

park zárvatartása ◆ **きゅうえん** 【休園】

parlag ◆ **あれち** 【荒れ地、荒地】 (műveletlen föld) ◆ **きゅうかんち** 【休閑地】 ◆ **きゅうこうち** 【休耕地】 (műveletlen föld) ◆ **きゅうこうでん** 【休耕田】 (műveletlen rizsföld) ◆ **ゆうきゅうち** 【遊休地】 „Sok föld parlagon hever.” 「多くの土地が遊休地になっています。」

parlagfű ◆ **ぶたくさ** 【豚草】

parlagi sas ◆ **かたしろわし** 【肩白鷲】 (Aquila heliaca)

parlagon hagy ◆ **あそばせる** 【遊ばせる】 „Egy évig parlagon hagytam a földet.” 「土地を一年間遊ばせた。」 ◆ **きゅうこうする** 【休耕する】 „Néhány évig parlagon hagytam a földet.” 「数年間土地を休耕した」

parlagon hagyás ◆ **きゅうかん** 【休閑】 ◆ **きゅうこう** 【休耕】

parlagon hever ◆ **きゅうかんちゅうである** 【休閑中である】 „Az a föld parlagon hever.” 「その土地は休閑中である。」 ◆ **きゅうこうする** 【休耕する】 „A termőföldje parlagon hevert.” 「彼の畑は休耕した。」

parlagon heverő föld ◆ **あきち** 【空き地、空地】

parlament ◆ **ぎいん** 【議院】 ◆ **ぎかい** 【議会】 ◆ **こっかい** 【国会】 (országgyűlés) ◇ **egykamarás parlament いちいんせい** 【一院制】 ◇ **Európai Parlament おうしゅうぎかい** 【欧州議会】 ◇ **kétkamarás parlament りょういんせい** 【両院制】

Parlament ◆ **こっかいぎじどう** 【国会議事堂】

parlament által jóváhagyott beosztás ◆ **こっかいどういじんじ** 【国会同意人事】

parlamentáris ◆ **ぎかいせい** 【議会制】 ◆ **ぎかいの** 【議会の】

parlamentáris demokrácia ◆ **ぎかいせいみんしゅしゅぎ** 【議会制民主主義】

parlamentáris kormány ◆ **ぎかいせいじ** 【議会政治】

parlamentáris kormányzás ◆ **ぎいんないかくせい** 【議院内閣制】

parlamentáris rendszer ◆ **ぎかいせい** 【議会制】 ◆ **ぎかいせいど** 【議会制度】

parlamentarizmus ◆ **ぎかいしゅぎ** 【議会主義】 ◆ **ぎかいせい** 【議会制】

parlamenten kívüli csoport ◆ **いんがいだん** 【院外団】

parlament feloszlatásának joga ◆ **かいさんけん** 【解散権】

parlamenti demokrácia ◆ **ぎかいせいみんしゅしゅぎ** 【議会制民主主義】

parlamenti frakció ◆ **いんないかいは** 【院内会派】

parlamenti hely ◆ **ぎせき** 【議席】

parlamenti képviselő ◆ **こっかいぎいん** 【国会議員】 ◆ **だいぎし** 【代議士】

parlamenti megjelenés ◆ **とういん** 【登院】

parlamenti rendszer ◆ **ぎいんせいど** 【議院制度】

parlanemten kívüli ◆ **いんがい** 【院外】

párlat ◆ **じょうりゅうえき** 【蒸留液、蒸溜液】 ◆ **じょうりゅうぶつ** 【蒸留物、蒸溜物】

parmezánsajt ◆ **パルメザンチーズ**

párna ◆ **クッション** (puha felület) ◆ **ざぶとん** 【座布団】 (ülőpárna) ◆ **まくら** 【枕】 „Párnára fektetve a fejem, aludtam..” 「頭(あたま)を枕(まくら)につけて寝(ね)ていた。」 ◇ **felfújható párna** **くうきまくら** 【空気枕】 ◇ **lustaság az ördög párnája** **しょうじんかんきょしてふぜんをなす** 【小人閑居して不善を為す、小人閑居して不善をなす】 (tétlen embereknek gonoszságon jár az eszük) ◇ **ölelőpárna** **だきまくら** 【抱き枕】 ◇ **zsírpárna** **しぼうたい** 【脂肪体】

párnacsatázik ◆ **まくらなげする** 【枕投げする、まくら投げする】 „A gyerekek párnacsatáztak.” 「子供(こども)たちは枕投(わまくらな)げをした。」

párnafa ◆ **けた** 【桁】 ◆ **ころばしねだ** 【転ばし根太】 ◆ **ころばしゆか** 【転ばし床】

párnahuzat ◆ **まくらカバー** 【枕カバー】

párna mellett ◆ **まくらもとで** 【枕元で、枕許で、枕もとで】 (ágy mellett) „A párnája mellett aludt a játékmackó.” 「枕元(まくらもと)でヌイグルミの熊(くま)ちゃんが寝(ね)ていた。」 ◆ **まくらもとに** 【枕元に、枕許に、枕もとに】 (ágy mellett)

párnás ◆ **ぽちゃぽちゃした** „párnás kéz” 「ぽちゃぽちゃした手(て)」

parnasszista ◆ **こうとうはの** 【高踏派の】

parnasszizmus ◆ **こうとうしゅぎ** 【高踏主義】 ◆ **こうとうは** 【高踏派】

párnázás ◆ **クッション** (rugózás) „jól párnázott szék” 「クッションのいい椅子(いす)」

párnázott boríték ◆ **クッションふうとう** 【クッション封筒】 (légpárnás boríték)

paródia ◆ **パロディ** ◆ **パロディー** ◆ **もじり** 【捩り】 „sláger paródiája” 「名曲(めいきょく)の捩(もじ)り」 ◆ **もどき** 【擬き、擬、抵牾、牴牾】 ◆ **ものまね** 【物まね、物真似】 (utánzás) „híres ember paródiája” 「有名人(ゆうめいじん)の物真似(ものまね)」

parodista ◆ **こわいろづかい** 【声色づかい、声色使い、声色遣い】 (hangutánzó művész) ◆ **ものまねし** 【物まね師、物真似師】

parodizál ◆ **もじる** 【捩る】 „Parodizált egy vakát.” 「和歌(わか)を捩(もじ)った。」 ◆ **ものまねをする** 【物まねをする、物真似をする】 (utánoz) „Parodizálta az egyik híres színészt.” 「彼(かれ)は有名(ゆうめい)な俳優(はいゆう)の物(もの)まねをした。」

parodizálja a hangját ◆ **せいたいもしゃをする** 【声帯模写をする】 „A humorista parodizálta a politikus hangját.” 「コメディアンは政治家(せいじか)の声帯模写(せいたいもしゃ)をした。」

parodontológia ◆ **ししゅうちりょうがく** 【歯周治療学】

parodontológus ◆ **ししゅうびょうせんもんい** 【歯周病専門医】 (fogágybetegségekre specializálódott fogorvos)

paróka ◆ **ウイッグ** ◆ **かつら** 【鬘】 „Parókát vesz fel.” 「鬘(かつら)を被(かぶ)る。」

paróka felpróbálása ◆ **かつらあわせ** 【かつら合わせ、鬘合わせ】

parókakészítő ◆ **かつらし** 【鬘師】

parókia ◆ **きょうく** 【教区】 (egyházközség) ◆ **しさいかん** 【司祭館】 (paplak) ◆ **ぼくしかん** 【牧師館】 (lelkész lakása)

párol ◆ **じょうりゅうする** 【蒸留する、蒸溜する】 (lepárol) „Alkoholt párolt.” 「アルコールを蒸留(じょうりゅう)した。」 ◆ **ふかす** 【蒸かす】 „Zöldséget párolt.” 「野菜(やさい)を蒸(ふ)かした。」 ◆ **むす** 【蒸

す】 (gőzben párol) „Zöldséget párolt.” 「野菜を蒸した。」 ◆ むらす 【蒸らす】 „A főtt rizst hagytam egy kicsit párolódni.” 「炊いたご飯を蒸らした。」

párolás ◆ むしやき 【蒸し焼き、蒸焼き、蒸焼】 (dinsztelés)

párolgás ◆ きか 【気化】 (légneművé válás) ◆ じょうはつ 【蒸発】

párolgáshő ◆ きかねつ 【気化熱】 ◆ じょうはつねつ 【蒸発熱】

párolgási képesség ◆ じょうはつせい 【蒸発性】

párolgásmérő ◆ じょうはつけい 【蒸発計】

pároló edény ◆ むしき 【蒸し器】

párolog ◆ じょうはつする 【蒸発する】 „A folyadék párolog.” 「液体は蒸発する。」

párologtatás ◆ きたいか 【気体化】 ◆ じょうさん 【蒸散】 (növénynél) ◆ じょうはつ 【蒸発】

párologtató ◆ きかき 【気化器】 ◆ じょうはつき 【蒸発器】

párologtató edény ◆ じょうはつざら 【蒸発皿】

pároló kosár ◆ せいろう 【蒸籠、蒸篭、井籠、井篭】

párolt étel ◆ むしやき 【蒸し焼き、蒸焼き、蒸焼】

párolt szeszes ital ◆ じょうりゅうしゅ 【蒸留酒、蒸溜酒】

páros ◆ いっついの 【一対の】 ◆ ぐうすうの 【偶数の】 (számú) „A páros oldalon lakunk.” 「偶数の番地に住んでいる。」 ◆ コンビ (pár) ◆ さゆうそろった 【左右揃った】 „páros zokni” 「左右揃った靴下」 ◆ ダブルス (páros mérkőzés) ◆ ちょう 【丁】 (kockán) ◆ ペアになっている „Nem páros a zoknim.” 「靴下はペアになっていない。」 ◇ **felemás páros** でこぼこコンビ 【凸凹コンビ】 ◇ **férfi páros** だんしダブルス 【男子ダブルス】 ◇ **női páros** じょしダブルス 【女子ダブルス】 ◇ **páros szám** ぐうすう 【偶数】 „páros és páratlan szám” 「偶数と奇数」 ◇ **vegyespáros** ミックス・ダブルス (mérkőzés) „Néztem az asztalitenisz vegyespárost.” 「卓球のミックスダブルスを見た。」 ◇ **vegyespáros** ミクスト・ダブルス

párosan ◆ ふたりで 【二人で、２人で】 „Párosan szép az élet.” 「二人でいると楽しい。」

párosával ◆ いちだんずつとばして 【一段ずつ飛ばして】 (egy fokot kihagyva) „Párosával szedtem a lépcsőket.” 「一段ずつ飛ばして階段を登った。」 ◆ ふたつづつ 【二つづつ】 (kettesével) ◆ ふたつひとくみ 【二つ一組、２つ一組】 (kettesével) „A kolbászt párosával árulják.” 「ソーセージは二つ一組で売っている。」 ◆ ふたりずつ 【二人ずつ】 „Párosával álltunk egymással szemben.” 「二人ずつ向かい合って立っていた。」 ◆ ふたりづつ 【二人づつ】 (kettesével) „Párosával engedték be az embereket.” 「二人づつ入場した。」 ◇ **párosával áll sorba** にれつにならぶ 【二列に並ぶ】 (kettes sorba áll) „Álljanak párosával sorba!” 「二列に並んでください。」

párosával áll sorba ◆ にれつにならぶ 【二列に並ぶ】 (kettes sorba áll) „Álljanak párosával sorba!” 「二列に並んでください。」

páros és páratlan ◆ ちょうはん 【丁半】

páros függvény ◆ ぐうかんすう 【偶関数】

párosít ◆ くみあわせる 【組み合わせる】 „Párosítottam a zoknikat.” 「靴下を組み合わせた。」 ◆ けんびする 【兼備する】 „Ez a termék párosítja a szép formát a használhatósággal.” 「この製品はデザインと機能性を兼備する。」 ◆ そろえる 【揃える】 (valamit) „Párosítottam a zoknikat.” 「靴下を揃えた。」 ◆ とりあわせる 【取り合わせる、取合わせる】 „Párosítottam az egyszínű inget a mintás nadrággal.” 「無地のシャツに柄のズボンを取り合わせた。」 ◇ **összepárosít** ふたつずつまとめる 【二つずつ纏める】 „Összepárosítottam a zoknikat.” 「靴下を二つずつまとめた。」

párosítás ◆ くみあわせ 【組み合わせ、組み合せ、組合せ、組合わせ】 „zakó és nadrág párosítása” 「上着とズボンの組み合わせ」 ◆ てつ

がい 【手結、手番】 ◆ **とりあわせ** 【取り合わせ、取合わせ】 „furcsa színpárosítás” 「妙な色の取り合わせ」

páros mérkőzés ◆ **ダブルス**

páros műkorcsolya ◆ **フィギュアスケート・ペア**

páros növés ◆ **たいせい** 【対生】

párosodás ◆ **こうび** 【交尾】 (párzás) ◆ **たいごう** 【対合】 (homológ kromoszómák párosodása) ◇ **asszortatív párosodás どうるいこうはい** 【同類交配】 ◇ **diszasszortatív párosodás いるいこうはい** 【異類交配】 ◇ **random párosodás にんいこうはい** 【任意交配】 ◇ **válogató párosodás せんたくこうはい** 【選択交配】 ◇ **válogató párosodás どうるいこうはい** 【同類交配】 (magukhoz hasonló pár választása)

párosodási időszak ◆ **こうびき** 【交尾期】

párosodási típus ◆ **こうはいがた** 【交配型】 ◆ **せつごうがた** 【接合型】

párosujjú pata ◆ **ぐうてい** 【偶蹄】 ◆ **そうてい** 【双蹄】

párosujjú patások ◆ **ぐうていもく** 【偶蹄目】 (Artiodactyla) ◆ **ぐうているい** 【偶蹄類】 (artiodactyls) ◆ **そうているい** 【双蹄類】

párosul ◆ **かねそなえる** 【兼ね備える】 „Nála az ész szépséggel párosul.” 「彼女は知恵と美を兼ね備えている。」

párosulás ◆ **けんび** 【兼備】

páros ütem ◆ **にびょうし** 【二拍子、２拍子】

páros szám ◆ **ぐうすう** 【偶数】 „páros és páratlan szám” 「偶数と奇数」

pároztat ◆ **くみあわせる** 【組み合わせる】 (két dolgot) ◆ **せっしょくさせる** 【接触させる】 (állatot) „Pároztattam a nőstényt a hímmel.” 「雌と雄を接触させた。」 ◆ **たねつける** 【種付ける】 ◆ **つがわせる** 【番わせる】 (állatot)

pároztatás ◆ **たねつけ** 【種付け】

pár perc ◆ **にさんぷん** 【二～三分】 „Ez az étel pár perc alatt kész van.” 「この料理は二～三分でできる。」

párszabályzat ◆ **とうき** 【党規】

párszor ◆ **すうかい** 【数回】 „Párszor átismételtem a leckét.” 「この課を数回復習した。」 ◆ **なんかいか** 【何回か】 (néhányszor) „Voltam már párszor külföldön.” 「何回か外国に行ったことがある。」

part ◆ **えんがん** 【沿岸】 ◆ **きし** 【岸】 (pl. folyóé) „A hajó közeledett a parthoz.” 「船は岸に近づいた。」 ◆ **きしべ** 【岸辺】 ◆ **なぎさ** 【渚、汀】 ◆ **はた** 【端、傍、側】 „tó partja” 「池のはた」 ◆ **はま** 【浜】 ◆ **ほとり** 【辺り、畔】 (vízpart) „A tó partján sétáltunk.” 「湖のほとりを歩きました。」 ◆ **りく** 【陸】 „Nagy nehezen kievickélt a partra.” 「かろうじて陸まで泳ぎ着いた。」 ◇ **árokpart すいろどて** 【水路土手】 ◇ **bal part さがん** 【左岸】 „folyó bal partja” 「川の左岸」 ◇ **csatornapart すいろどて** 【水路土手】 ◇ **déli part なんがん** 【南岸】 ◇ **jobb part うがん** 【右岸】 „folyó jobb partja” 「川の右岸」 ◇ **keleti part とうがん** 【東岸】 ◇ **lassú víz partot mos あまだれいしをうがつ** 【雨垂れ石を穿つ】 ◇ **nyugati part せいがん** 【西岸】 ◇ **part menti víz おき** 【沖、澳】 „A hajó a parttól 2 kilométerre futott zátonyra.” 「船は港の２キロ沖で座礁した。」 ◇ **tengerpart かいがん** 【海岸】 „tengerparti kikötőváros” 「海岸沿いにある港都市」 ◇ **tópart こがん** 【湖岸】

párt ◆ **とう** 【党】 ◆ **パーティー** ◇ **befutott párt きせいせいとう** 【既成政党】 ◇ **Demokrata Párt みんしゅとう** 【民主党】 ◇ **egy párt いっとう** 【一党】 ◇ **egypárturalom いっとうしはい** 【一党支配】 ◇ **haladó párt しんぽせいとう** 【進歩政党】 ◇ **kamupárt インチキせいとう** 【インチキ政党】 „A választásokon tömegesen bukkantak fel kamupártok.” 「選挙の時にインチキ政党が乱立していた。」 ◇ **kommunista párt きょうさんとう** 【共産党】 ◇ **konzervatív párt ほしゅせいとう** 【保守政党】 ◇ **Liberális Demokrata Párt じみんとう** 【自民党】 (Szabad Demokrata Párt) ◇ **meglévő párt きせいせいとう** 【既成政党】 ◇ **munkáspárt ろうどうとう** 【労働党】 ◇ **néppárt こくみんせいとう** 【国民政党】 ◇ **polgári párt こくみんせいとう** 【国民政党】 ◇ **po-**

litikai párt せいとう 【政党】 „Beléptem egy politikai pártba.” 「政党に入った。」 ◇ **progresszív párt しんぽせいとう** 【進歩政党】 ◇ **radikális párt きゅうしんせいとう** 【急進政党】 ◇ **reformpárt かくしんせいとう** 【革新政党】 ◇ **Szabad Demokrata Párt じみんとう** 【自民党】 ◇ **szocialista párt しゃかいとう** 【社会党】 ◇ **többségi párt たすうとう** 【多数党】 ◇ **új párt しんとう** 【新党】 „Új pártot alapít.” 「新党を結成する。」

párta ◆ **かかん** 【花冠】 (sziromlevelek összessége) ◆ **みこんじょせいのあたまかざり** 【未婚女性の頭飾り】 (hajadon lányoké) ◇ **ajakos párta しんけいかかん** 【唇形花冠】 (corolla labiata) ◇ **forrt szirmú párta ごうべんかかん** 【合弁花冠】 (corolla synpetala) ◇ **szabad szirmú párta りべんかかん** 【離弁花冠】 (corolla choripetala)

pártában marad ◆ **こんきをいっする** 【婚期を逸する】

párt alakítása ◆ **けっとう** 【結党】 „párt alakításának harmincadik évfordulója” 「結党３０周年」

párt alakításának bejelentése ◆ **けっとうせんげん** 【結党宣言】

pártalapítás ◆ **りっとう** 【立党】

párt alkot ◆ **つがいになる** 【番いになる】 „A hím a nősténnyel párt alkot.” 「雄は雌と番いになる。」 ◆ **つれそう** 【連れ添う】 cureszou ◆ **ペアをくむ** 【ペアを組む】 „Jégtáncos párt alkottak.” 「彼らはアイスダンスのペアを組んだ。」

pártállástól független ◆ **ふへんふとうの** 【不偏不党の】 „pártállástól független sajtó” 「不偏不党の新聞」

pártállástól függetlenség ◆ **ふへんふとう** 【不偏不党】

pártapparátus ◆ **とうのきこう** 【党の機構】

pártatlan ◆ **げんせいな** 【厳正な】 „pártatlan kritika” 「厳正な批判」 ◆ **こうへいな** 【公平な】 „A versenybíró pártatlan volt.” 「審判は公平だった。」 ◆ **ちゅうせいな** 【中正な】 „pártatlan elbírálás” 「中正な判断」 ◆ **ふへんな** 【不偏な】 ◆ **ふへんふとうの** 【不偏不党の】

pártatlan diplomácia ◆ **とうきょりがいこう** 【等距離外交】

pártatlan emberszeretet ◆ **いっしどうじん** 【一視同仁、一視同人】

pártatlanság ◆ **いっしどうじん** 【一視同仁、一視同人】 (pártatlan emberszeretet) ◆ **こうへい** 【公平】 ◆ **こうへいむし** 【公平無私】 ◆ **こうめいさ** 【公明さ】 ◆ **ぜぜひひ** 【是是非非、是々非々】 ◆ **ちゅうせい** 【中正】 ◆ **ふへん** 【不偏】

pártatlanság elve ◆ **しんぎそく** 【信義則】 ◆ **ぜぜひひしゅぎ** 【是是非非主義、是々非々主義】

pártatlanul ◆ **あいぞうなく** 【愛憎なく】 ◆ **こうへいに** 【公平に】 „A bíró pártatlanul ítélkezett a mérkőzésen.” 「審判は試合を公平に判定した。」 ◆ **ぜぜひひで** 【是是非非で、是々非々で】 „Pártatlanul ítéli meg az embereket.” 「是々非々で人を判断する。」

pártból kilépés ◆ **りとう** 【離党】

pártdiktatúra ◆ **いっとうどくさい** 【一党独裁】

partdobás ◆ **スローイン** (bedobás)

párt döntéséhez ragaszkodás ◆ **とうぎこうそく** 【党議拘束】

partedli ◆ **しょくじようエプロン** 【食事用エプロン】 ◆ **よだれかけ** 【よだれ掛け、涎掛け、涎掛】 „Partedlit kötöttem a baba elé.” 「赤ちゃんによだれかけを掛けた。」

párt egységes hozzáállása ◆ **きょとうたいせい** 【挙党態勢】 „A párt teljes egységében a reformok mögött állt.” 「改革を挙党態勢で進めた。」

pártelnök ◆ **とうしゅ** 【党首】

partenogenézis ◆ **しょじょせいしょく** 【処女生殖】 (szűznemzés) ◆ **たんいせいしょく** 【単為生殖】 (szűznemzés)

partenokarpia ◆ **たんいけつじつ** 【単為結実】 (megtermékenyítés nélküli termésfejlődés)

pártérdek ◆ **とうり** 【党利】

párt ereje ◆ **とうせい** 【党勢】

pártértekezlet ◆ **とうぎ** 【党議】

pártfegyelem ◆ **とうき** 【党紀】

párt feloszlása ◆ **かいとう** 【解党】

partfis ◆ **はけぼうき** 【刷毛箒】 ◆ **ほうき** 【箒、帚】

pártfogás ◆ **あいこ** 【愛顧】 „A tanára pártfogását élvezte.” 「先生の愛顧を受けた。」 ◆ **きょ** 【挙】 ◆ **さんじょ** 【賛助】 ◆ **ちょうあい** 【寵愛】 „Elvesztette a király pártfogását.” 「王の 寵愛 を 失 った。」 ◆ **とりたて** 【取り立て、取立て】 „A főnöke pártfogásával lett osztályvezető.” 「社長 の取り立てで部長になった。」 ◆ **ひきたて** 【引き立て、引立て】 „Szívből köszönöm állandó pártfogását!” 「平素は格別のお引き立てを賜り、 誠 に有難うございます。」

pártfogó ◆ **パトロン** ◆ **みかた** 【味方、身方、御方】 „gyengék pártfogója” 「弱者 の味方」

pártfogol ◆ **あいこする** 【愛顧する】 „Pártfogolja a kis üzleteket.” 「小さな店舗を愛顧する。」 ◆ **ひきたてる** 【引き立てる、引立てる】 „Az egyik beosztottját pártfogolva előléptette.” 「部下の一人を引き立て 昇進 させた。」

partfok ◆ **さき** 【崎、岬、埼、碕】 ◆ **みさき** 【岬、崎】

pártfrakció ◆ **とうないはばつ** 【党内派閥】 ◆ **とうは** 【党派】 „A Szabad Demokrata Párt frakciókra bomlott.” 「自民党はいくつかの党派に分かれた。」

pártgyűlés ◆ **とういんしゅうかい** 【党員集会】

parthoz közeli zóna ◆ **えんがんたい** 【沿岸帯】

parti ◆ **うたげ** 【宴】 ◆ **えん** 【宴】 „A parti vége előtt elmentem.” 「宴半ばに 退出 した。」 ◆ **きょく** 【局】 „Játszottam egy gópartit.” 「碁を 一局 打った。」 ◆ **てあわせ** 【手合わせ】 „sakkparti” 「チェスの手合わせ」 ◆ **パーティー** ◇ **búcsúparti おいだしコンパ** 【追い出しコンパ】 ◇ **egy parti ひとしょうぶ** 【一勝負】 ◇ **egy parti いちばん** 【一番】 „Lejátszottunk egy gópartit.” 「囲碁を一番打った。」 ◇ **jó parti りょうえん** 【良縁】 „Jó partit csinált a gazdag emberrel.” 「お金持ちとの 良縁 を引き寄せた。」 ◇ **kerti parti ガーデン・パーティー** ◇ **koktélparti カクテル・パーティー** ◇ **teaparti ちゃわかい** 【茶話会】

párti ◆ **は** 【派】 (-párti) ◇ **borpárti ワインは** 【ワイン派】 ◇ **macskapárti ねこは** 【猫派】 ◇ **sörpárti ビールは** 【ビール派】

partíció ◆ **しきり** 【仕切り】 (válaszfal) ◆ **パーティション** ◆ **まじきり** 【間仕切り、間じきり】 (válaszfal)

participális szerkezet ◆ **ぶんしこうぶん** 【分詞構文】

participium ◆ **ぶんし** 【分詞】

parti csiga ◆ **きさご** 【細螺、喜佐古】 ◆ **きしゃご** 【細螺】

parti delfin ◆ **こびといるか** 【小人海豚】 (Sotalia fluviatilis)

pártigazolvány ◆ **とうせきしょうめい** 【党籍証明】

partikula ◆ **じょし** 【助詞】 (nyelvtani) ◆ **てにをは** 【天爾遠波、天爾乎波、弖爾乎波】 ◇ **alanyjelölő partikula が** ◇ **témajelölő partikula は** va

parti laboda ◆ **ほそばはまあかざ** 【細葉浜藜】 (Atriplex littoralis)

parti lile ◆ **はじろこちどり** 【羽白小千鳥】 (Charadrius hiaticula) ◆ **はまちどり** 【浜千鳥、浜衝】 (Charadrius hiaticula)

parti őrség ◆ **えんがんけいびたい** 【沿岸警備隊】

Parti Őrség ◆ **かいじょうほあんちょう** 【海上保安庁】 ◆ **かいほ** 【海保】 ◆ **かいほちょう** 【海保庁】

parti síkság ◆ **かいがんへいや** 【海岸平野】

partit tart ◆ **えんをはる** 【宴を張る】

partitúra ◆ **がくふ** 【楽譜】 (kotta) ◆ **スコア** ◆ **そうふ** 【総譜】 (vezérkönyv) ◇ **énekpartitúra ボーカル・スコア** ◇ **vokális partitúra ボーカル・スコア**

partizán ◆ **ゲリラ** ◆ **ゲリラたいいん** 【ゲリラ隊員】 ◆ **パルチザン** ◆ **ゆうげきたいいん** 【遊撃隊員】

partizáncsapat ◆ **ゆうげきたい** 【遊撃隊】

partizáncsoport ◆ **ゲリラぶたい** 【ゲリラ部隊】

partizánharc ◆ **ゲリラせん** 【ゲリラ戦】

pártján van ◆ **さんせいはである** 【賛成派である】 „Én a többnejűség pártján vagyok.” 「私は一夫多妻制の賛成派です。」

pártjára állít ◆ **かいじゅうする** 【懐柔する】 „Pártjára állította, és felhasználta az ellenséget.” 「敵を懐柔して利用した。」

pártjára állítás ◆ **かいじゅう** 【懐柔】

pártjegyzék ◆ **とうせき** 【党籍】

partjelző ◆ **せんしん** 【線審】 ◆ **ラインズマン**

pártkonferencia ◆ **とうぎ** 【党議】

pártkongresszus ◆ **とうたいかい** 【党大会】

partközeli fogás ◆ **きんかいもの** 【近海物】

partközeli hal ◆ **きんかいぎょ** 【近海魚】

partközeli halászat ◆ **きんかいぎょぎょう** 【近海漁業】

partközeli tenger ◆ **きんかい** 【近海】

partközeli vizek ◆ **きんかい** 【近海】

pártközpont ◆ **とうほんぶ** 【党本部】

part mentén ◆ **いそづたいに** 【磯伝いに】 ◆ **きしづたいに** 【岸伝いに】 „A part mentén sétáltam.” 「岸伝いに歩いていた。」

part menti ◆ **うみぞいの** 【海沿いの】 ◆ **えんかいの** 【沿海の】 ◆ **きしぞいの** 【岸沿いの】 „parti menti út” 「岸沿いの道」

part menti halászat ◆ **えんかいぎょぎょう** 【沿海漁業】 ◆ **えんがんぎょぎょう** 【沿岸漁業】

part menti hegylánc ◆ **かいがんさんみゃく** 【海岸山脈】

part menti hegység ◆ **かいがんさんみゃく** 【海岸山脈】

part menti kereskedelem ◆ **えんがんぼうえき** 【沿岸貿易】

part menti munkálatok ◆ **かせんこうじ** 【河川工事】

part menti tartomány ◆ **えんかいしゅう** 【沿海州】

part menti város ◆ **えんかいとし** 【沿海都市】

part menti vidék ◆ **えんかいちたい** 【沿海地帯】

part menti víz ◆ **おき** 【沖、澳】 „A hajó a parttól 2 kilométerre futott zátonyra.” 「船は港の2キロ沖で座礁した。」

part menti vizek ◆ **えんかい** 【沿海】 ◆ **えんがんすいいき** 【沿岸水域】

partner ◆ **あいかた** 【合方、相方】 „éjszakai partner” 「夜の相方」 ◆ **あいて** 【相手】 „Próbáljuk megérteni a partnerünk erősségeit és gyenge pontjait.” 「相手の長所と短所を理解しましょう。」 ◆ **がっさくしゃ** 【合作者】 ◆ **パートナー** ◇ **beszédpartner はなしあいて** 【話し相手、話相手】 ◇ **beszélgetőpartner はなしあいて** 【話し相手、話相手】 ◇ **egyenrangú partner イコール・パートナー** ◇ **kereskedelmi partner ぼうえきあいてこく** 【貿易相手国】 (ország) ◇ **stratégiai partner せんりゃくてきパートナー** 【戦略的パートナー】 ◇ **táncpartner ぶとうのあいて** 【舞踏の相手】 ◇ **táncpartner ダンス・パートナー** ◇ **üzleti partner ていけいさき** 【提携先】 ◇ **üzleti partner とくいさき** 【得意先】 (ügyfél) „Üzleti partnereket szerez.” 「得意先を作る。」 ◇ **üzleti partner とりひきさき** 【取引先、取り引き先】

partnercég ◆ **とりひきさき** 【取引先、取り引き先】

partnercserés szexbár ◆ **ハプニング・バー**

partnerek közti távolság ◆ **たいじんきょり** 【対人距離】 „A fertőzés elkerülése érdekében tartsunk egymás között távolságot!” 「感染症対策として対人距離を取るべきである。」

partnerország ◆ **あいてこく** 【相手国】

pártol ◆ **かたいれする** 【肩入れする】 „Az állami televízió kormánypárti.” 「国営テレビは与党に肩入れする報道をする。」 ◆ **ひいきする** 【贔屓する】 „Ha veszekszünk, anyám mindig az öcsémet pártolja.” 「喧嘩をすると母はいつも弟を贔屓する。」 ◆ **みかたである** 【味方である、身方である】 „Én mindig téged pártollak.” 「いつも貴方の味方です。」

pártolás ◆ **かたいれ** 【肩入れ】

partoldal ◆ **きりぎし** 【切り岸】 (meredély)

pártoló ◆ **さんせいは** 【賛成派】 (pártoló csoport) „távmunka pártolói” 「テレワーク賛成派」 ◆ **しじしゃ** 【支持者】 „előző elnök pártolója” 「前大統領の支持者」

párton belül ◆ **とうないに** 【党内に】

párton belüli ◆ **とうない** 【党内】 „párton belüli harc” 「党内抗争」 ◆ **とうないの** 【党内の】

párton belüli frakció ◆ **とうないはばつ** 【党内派閥】

pártonkívüli ◆ **むしょぞくの** 【無所属の】 (független) „pártonkívüli képviselő” 「無所属の議員」 ◆ **むとうはの** 【無党派の】 (független)

pártorgánum ◆ **せいとうきかんし** 【政党機関紙】

pártot alakít ◆ **けっとうする** 【結党する】

partőr ◆ **かいがんけいびいん** 【海岸警備員】 ◆ **かいがんしゅびへい** 【海岸守備兵】 (katona)

pártpolitika ◆ **せいとうせいじ** 【政党政治】

partra sodort tárgy ◆ **ひょうちゃくぶつ** 【漂着物】

partra sodródás ◆ **ひょうちゃく** 【漂着】

partra sodródik ◆ **ひょうちゃくする** 【漂着する】 „Egy kókuszdió a partra sodródott.” 「ココナツは海岸に漂着した。」

partra száll ◆ **じょうりくする** 【上陸する】 „A hadsereg partra szállt.” 「軍隊が上陸した。」 ◆ **りくにあがる** 【陸に上がる】 „A hajóból a partra szálltam.” 「船から陸に上がった。」

partraszállás ◆ **じょうりく** 【上陸】 ◆ **じょうりくさくせん** 【上陸作戦】

partraszállási engedély ◆ **じょうりくきょか** 【上陸許可】

partraszállási hadművelet ◆ **すいりくきょうどうさくせん** 【水陸共同作戦】

partraszállási manőver ◆ **じょうりくさくせん** 【上陸作戦】

partraszállító dokkhajó ◆ **ドックがたようりくかん** 【ドック型揚陸艦】

partraszállító hajó ◆ **ようりくかん** 【揚陸艦】

partra szállító hajó ◆ **じょうりくようしゅうてい** 【上陸用舟艇】

partraszálló egység ◆ **じょうりくぶたい** 【上陸部隊】

partra vet ◆ **うちあげる** 【打ち上げる】 „A víz partra vetett egy üvegpalackot.” 「瓶が海岸に打ち上げられた。」

partra vetett hal ◆ **おかにあがったかっぱ** 【陸に上がった河童】 „Ha matematikáról van szó, olyan vagyok, mint a partra vetett hal.” 「数学に関しては陸に上がった河童です。」

partra vetődik ◆ **りくにあがる** 【陸に上がる】

pártrendszer ◆ **せいとうせい** 【政党制】

párt stratégiája ◆ **とうりゃく** 【党略】

pártszabályzat ◆ **とうそく** 【党則】

párt szabályzata ◆ **とうそく** 【党則】

pártszakadás ◆ **せいとうのぶんれつ** 【政党の分裂】 ◆ **とうないぶんれつ** 【党内分裂】

partszakasz ◆ **えんがんぶ** 【沿岸部】

párttag ◆ **とういん** 【党員】 ◇ **egyszerű párttag ひらとういん** 【平党員】

párttagság ◆ **とうせき** 【党籍】 „Megszüntette a párttagságát.” 「党籍を離脱した。」

párttitkár ◆ **せいとうのしょき** 【政党の書記】

parttól távoli hely ◆ **おきあい** 【沖合】

parttól távoli tenger ◆ **えんかい** 【遠海】

parttól távoli vizek ◆ **えんかい** 【遠海】

pártunk ◆ **わがとう** 【我が党】

parturíció ◆ **ぶんべん** 【分娩】 (szülés)

pártügy ◆ **とうむ** 【党務】

pártütő ◆ **へんせつかん** 【変節漢】

partvédelem ◆ **ごがん** 【護岸】 ◇ **kőhányásos partvédelem すていしごがん** 【捨て石護岸、捨石護岸】

pártvezér ◆ **とうしゅ** 【党首】 ◆ **とうのりょうしゅう** 【党の領袖】

pártvezető ◆ **せいとうのしゅのう** 【政党の首脳】 ◆ **とうしゅ** 【党首】

pártvezetőség ◆ **とうのしゅのうぶ** 【党の首脳部】 ◆ **とうやくいんかい** 【党役員会】

partvidék ◆ **えんがん** 【沿岸】 „A partvidéken vigyázni kell az erős hullámzásra.” 「沿岸では強い波に注意が必要です。」 ◆ **えんがんちほう** 【沿岸地方】 ◆ **えんがんぶ** 【沿岸部】 ◇ **déli partvidék なんがん** 【南岸】 ◇ **északi partvidék ほくがん** 【北岸】 ◇ **keleti partvidék とうがん** 【東岸】 ◇ **nyugati partvidék せいがん** 【西岸】

partvis ◆ **ほうき** 【箒、帚】 (söprű)

partvonal ◆ **かいがんせん** 【海岸線】 ◆ **サイドライン** (kosárlabdában) ◆ **タッチライン** (fociban) ◆ **なみうちぎわ** 【波打ち際】 ◆ **ファウルライン** (bázislabdában)

párválasztás ◆ **けっこんあいてさがし** 【結婚相手探し】 (párkeresés) ◆ **パートナーさがし** 【パートナー探し】 (párkeresés) ◆ **よめえらび** 【嫁選び】

párviadal ◆ **いっきうち** 【一騎打ち、一騎討ち】 (bajvívás) „A mostani választás ennek a két embernek a párviadala lesz.” 「今回の選挙戦はこの二人の一騎打ちとなる。」

párzás ◆ **こうせつ** 【交接】 ◆ **こうび** 【交尾】

párzási időszak ◆ **こうびき** 【交尾期】 ◆ **はつじょうき** 【発情期】

párzási vágy ◆ **はつじょう** 【発情】

párzik ◆ **こうびする** 【交尾する】 (állat) „Pároznak a legyek az asztalon.” 「ハエが机の上で交尾している。」 ◆ **つがう** 【番う】 „A hím a nősténnyel párzik.” 「雄が雌とつがう。」 ◆ **つるむ** 【交尾む、遊牝む、孳尾む】 (állat)

párzófonal ◆ **じゅせいもう** 【受精毛】

párzószerv ◆ **せいしょくき** 【生殖器】 ◆ **せいしょくきかん** 【生殖器官】

pasaniafa ◆ **しい** 【椎】 (Castanopsis)

pasas ◆ **やつ** 【奴】

pascal ◆ **パスカル**

pasi ◆ **おとこ** 【男】 „Annak a nőnek van pasija.” 「彼女には男がいる。」 ◆ **かれ** 【彼】 „Van pasija.” 「彼女には彼がいる。」 ◆ **かれし** 【彼氏】 „Van pasid?” 「彼氏いる？」 ◆ **やつ** 【奴】 ◆ **やろう** 【野郎】 „Annak a nőnek van pasija.” 「その女には野郎がいる。」 ◇ **ráakaszkodik egy pasi むしがつく** 【虫がつく、虫が付く】 „Az aranyos lányomra ráakaszkodott egy pasi.” 「可愛い娘に虫が付いた。」

paskol ◆ **かるくたたく** 【軽く叩く】 ◆ **パッティングする** ◇ **megpaskol ぺたぺたたたく** 【ぺたぺた叩く】 „Megpaskoltam a gyerek arcát.” 「子供の頬をペタペタ叩いた。」

paskolva ◆ **ぱちゃぱちゃと** „A gyerek paskolta a lavórban a vizet.” 「子供は洗面器の水を手でぱちゃぱちゃと触った。」 ◆ **ぺたぺた**

passió ◆ **キリストのじゅなん** 【キリストの受難】 (Jézus kínszenvedése) ◆ **じゅなんきょく** 【受難曲】 ◇ **Máté-passió マタイじゅなんきょく** 【マタイ受難曲】

pástétom ◆ **パテ**

pasziánsz ◆ **トランプのひとりあそび** 【トランプの一人遊び】

pasziánszozik ◆ **トランプのひとりあそびをする** 【トランプの一人遊びをする】

pászka ◆ **パスカ** (húsvéti)

paszomány ◆ **モール**

paszományozott fonal ◆ **モールいと** 【モール糸】

paszpolozás ◆ **たまぶちぬい** 【玉縁縫い】 ◆ **パイピング**

passz ◆ **そうきゅう** 【送球】 (labdaátadás) „Elhibázza a passzt.” 「送球を誤る。」 ◆ **パス** „Passz!” 「僕はパス！」 ◇ **jó passzban van ついている** 【付いている】 „Ma jó passzban vagyok.” 「今日はついている。」

passz átengedése ◆ **スルー** (fociban)

passzátszél ◆ **ぼうえきふう** 【貿易風】

passzé ◆ **きりかえ** 【切替、切り替え、切替え、切換、切り換え、切換え】 (kihangsúlyozó rátét)

passzentos ◆ **ぴったりした** „A passzentos nadrágban nehéz volt az ülés.” 「ぴったりしたズボンで座るのは大変だった。」 ◆ **ぴったりする**

„Ez a nadrág túl passzentos.” 「このズボンはぴったりし過ぎている。」

passzió ◆ **しゅみ** 【趣味】 (hobbi) ◆ **とのさまげい** 【殿様芸】 ◆ **ひまつぶし** 【暇つぶし、暇潰し】 (időtöltés) „A huligánok passzióból megvertek egy járókelőt.” 「ちんぴら達は暇つぶしに歩行者を袋叩きにした。」

passzióból ◆ **きょうみほんいで** 【興味本位で】 „Passzióból sportolok.” 「興味本位でスポーツする。」

passzióból csinált üzlet ◆ **とのさましょうばい** 【殿様商売】

passziódarab ◆ **じゅなんげき** 【受難劇】

passziójáték ◆ **じゅなんげき** 【受難劇】

passzíroz ◆ **うらごしする** 【裏ごしする、裏漉しする】 „Krumplit passzíroztam.” 「ポテトの裏ごしをした。」 ◆ **こす** 【濾す、漉す】 (átpasszíroz) „Málnát passzíroztam.” 「木苺を濾した。」 ◆ **つぶす** 【潰す】 (tör) „Krumplit passzíroztam.” 「ポテトを潰した。」

passzírozás ◆ **うらごし** 【裏漉し】

passzírozó ◆ **こしき** 【こし器、濾し器、漉し器】 ◆ **ムーラン** ◇ **fokhagyma-passzírozó** **にんにくしぼりき** 【にんにく絞り器、大蒜絞り器、蒜絞り器、葫絞り器】

passzírozó szita ◆ **うらごし** 【裏漉し】

passzírozott püré ◆ **こしあん** 【漉し餡、漉餡、こし餡】

passzírozva ◆ **ぎゅうぎゅう** „Bőröndbe passzíroztam a ruhákat.” 「スーツケースに洋服をぎゅうぎゅう詰め込んだ。」

passzív ◆ **うけみの** 【受け身の、受身の】 „Aktív volt, de hirtelen passzívvá vált.” 「積極的だったが急に受け身になった。」 ◆ **じゅどう** 【受動】 ◆ **じゅどうてきな** 【受動的な】 „passzív viselkedés” 「受動的な態度」 ◆ **しょうきょくてきな** 【消極的な】 „passzív ellenállás” 「消極的な抵抗」 ◆ **パッシブな** ◇ **passzív dohányzás** **じゅどうきつえん** 【受動喫煙】

passzívák ◆ **かしかた** 【貸方、貸し方】 (könyvelés) „aktívák és passzívák” 「借方と貸方」

passzív alkatrész ◆ **じゅどうそし** 【受動素子】

passzívan ◆ **しょうきょくてきに** 【消極的に】

passzív dohányzás ◆ **じゅどうきつえん** 【受動喫煙】

passzív elem ◆ **じゅどうそし** 【受動素子】 (passzív alkatrész) „passzív elem és aktív elem” 「受動素子と能動素子」

passzív ellenállás ◆ **むていこうのていこう** 【無抵抗の抵抗】

passzív eutanázia ◆ **そんげんし** 【尊厳死】 (könyörületi halál)

passzív immunitás ◆ **じゅどうめんえき** 【受動免疫】

passzivitás ◆ **うけみ** 【受け身、受身】 ◆ **じゅどう** 【受動】 ◆ **じゅどうせい** 【受動性】 ◆ **しょうきょく** 【消極】 ◆ **しょうきょくせい** 【消極性】

passzív szállítás ◆ **じゅどうゆそう** 【受動輸送】 (sejtmembránon)

passzív szereplő ◆ **うけ** 【受け、請け】

passzív szókincs ◆ **りかいごい** 【理解語彙】

passzív transzport ◆ **じゅどうゆそう** 【受動輸送】

passzol ◆ **あう** 【合う】 „A cipő nem passzol a lábamra.” 「靴は私の足に合わない。」 ◆ **パスする** „Passzoltam a kérdést.” 「質問をパスした。」 ◆ **ぴったりする** „Ez a ruha passzol.” 「この洋服はぴったりしている。」

passzolás ◆ **パス** „labda pontos passzolása” 「ボールの正確なパス」 ◇ **előre passzolás** **たてパス** 【縦パス】 ◇ **elrontott passzolás** **パス・ミス** ◇ **oda-vissza passzolás** **パスまわし** 【パス回し】 ◇ **visszapasszolás** **リターン・パス**

passzolgat ◆ **パスをつないでいく** 【パスを繋いでいく】 „Szépen passzolgattak.” 「丁寧にパスを繋いでいった。」 ◆ **パスをまわす** 【パスを回す】 „A végjátékban passzolgatva húzták az

idő̈t.” 「終盤にはパスを回して時間を稼いだ。」

passzolgatás ◆ **ボールまわす** 【ボール回し】

passzus ◆ **がくせつ** 【楽節】 (zenei) ◆ **じこう** 【事項】 ◆ **しょうく** 【章句】 (szövegrész) ◆ **せつ** 【節】 „Ezt a passzust átugrottam.” 「この節を読み飛ばした。」 ◆ **りょけん** 【旅券】 (útlevél)

paszta ◆ **クリーム** (krém) ◆ **ペースト** ◇ **cipőpaszta くつみがき** 【靴磨き、靴磨】 ◇ **cipőpaszta くつクリーム** 【靴クリーム】

pászta ◆ **ざい** 【材】 (évgyűrű) ◇ **őszi pászta しゅうざい** 【秋材】 ◇ **tavaszi pászta しゅんざい** 【春材】

pásztáz ◆ **そうさする** 【走査する】 (letapogat) „A radar pásztázta az eget.” 「レーダーが空を走査した。」 ◆ **みまわす** 【見まわす、見回す、見廻す】 (körülnéz) „Távcsővel pásztázta a környéket.” 「望遠鏡で辺りを見回した。」

pásztázás ◆ **スキャン** ◆ **そうさ** 【走査】 ◇ **géppuskás pásztázás きじゅうそうしゃ** 【機銃掃射】

pásztázó elektronmikroszkóp ◆ **そうさでんしけんびきょう** 【走査電子顕微鏡】

pásztázó lövéssorozat ◆ **そうしゃ** 【掃射】 „Gépágyúval pásztáztak minket.” 「機関砲の掃射を浴びた。」

pásztázott sor ◆ **そうさせん** 【走査線】

pásztázott sorok száma ◆ **そうさせんすう** 【走査線数】

pásztázva lő ◆ **そうしゃする** 【掃射する】 „Pásztázva lőtték helikopterről a polgárokat.” 「ヘリコプターが市民に掃射した。」

pasztell ◆ **パステル**

pasztellkép ◆ **たんさいが** 【淡彩画】 ◆ **パステルが** 【パステル画】

pasztellkréta ◆ **クレオン** ◆ **クレパス** ◆ **クレヨン**

pasztellrajz ◆ **クレヨンが** 【クレヨン画】

pasztellszín ◆ **パステルいろ** 【パステル色】 ◆ **パステル・カラー**

pasztilla ◆ **こうちゅうじょう** 【口中錠】 ◆ **トローチざい** 【トローチ剤】

pasztinák ◆ **しろにんじん** 【白人参】 (Pastinaca sativa) ◆ **パースニップ** (Pastinaca sativa)

pásztor ◆ **ひつじかい** 【羊飼い、羊かい】 ◆ **ぼくしゃ** 【牧者】 ◆ **ぼくちくぎょうしゃ** 【牧畜業者】

pasztorál ◆ **でんえんし** 【田園詩】 (pásztorköltemény)

pásztorbot ◆ **しきょうじょう** 【司教杖】 (püspöki)

pásztorének ◆ **ぼっか** 【牧歌】

pásztorfiú ◆ **ぼくどう** 【牧童】

Pásztorfiú ◆ **けんぎゅうせい** 【牽牛星】 (Altair)

Pásztorfiú és Szövőlány csillagpár ◆ **めおとぼし** 【夫婦星】

pásztorgém ◆ **あまさぎ** 【猩々鷺、飴鷺、アマサギ】 (Bubulcus ibis)

pásztorgyerek ◆ **ぼくどう** 【牧童】

pásztorkodás ◆ **ぼくちく** 【牧畜】

pásztorkodó nép ◆ **ぼくちくみんぞく** 【牧畜民族】

pásztorköltemény ◆ **でんえんし** 【田園詩】 ◆ **ぼっか** 【牧歌】

pásztorkutya ◆ **キャトルドッグ** ◆ **ぼくようけん** 【牧羊犬】

pásztorszitakötő ◆ **しおからとんぼ** 【塩辛蜻蛉】 (Orthetrum albistylum)

pásztortáska ◆ **なずな** 【薺】 (Capsella bursa-pastoris) ◆ **ぺんぺんぐさ** 【ぺんぺん草】 (Capsella bursa-pastoris)

pasztörizál ◆ **ていおんさっきんをおこなう** 【低温殺菌を行う】

pasztörizálás ◆ **ていおんさっきん** 【低温殺菌】

pasztőröz ◆ **ていおんさっきんしょりする** 【低温殺菌処理する】 „Pasztőrözte a tejet.” 「牛乳を低温殺菌処理した。」

pasztőrözés ◆ **ていおんさっきん** 【低温殺菌】 ◆ **めっきん** 【滅菌】 (sterilizálás)

pasztőrözött ◆ **ていおんさっきんの** 【低温殺菌の】 „pasztőrözött tej” 「低温殺菌の牛乳」

pasztőrözött tej ◆ **さっきんぎゅうにゅう** 【殺菌牛乳】 ◆ **むきんぎゅうにゅう** 【無菌牛乳】 ◆ **めっきんぎゅうにゅう** 【滅菌牛乳】

paszuly ◆ **いんげんまめ** 【隠元豆、インゲン豆】 (Phaseolus vulgaris)

pata ◆ **ばてい** 【馬蹄】 (lóé) ◆ **ひづめ** 【蹄】 „A lónak patája van." 「馬(うま)には蹄(ひづめ)がある。」 ◇ **hasított pata** **われているひづめ** 【割れている蹄】 ◇ **páratlanujjú patás** **きている** 【奇蹄類】 (Perissodactyla) ◇ **páratlanujjú patások** **きていもく** 【奇蹄目】 (Perissodactyla) ◇ **párosujjú patások** **ぐうていもく** 【偶蹄目】 (Artiodactyla)

patak ◆ **おがわ** 【小川】 „patak csörgedezése" 「小川(おがわ)のささやき」 ◆ **クリーク** ◆ **けいりゅう** 【渓流、谿流】 (hegyi patak) ◇ **völgypatak** **たにがわ** 【谷川】

patakokban folyik ◆ **とめどなくながれる** 【止めどなく流れる】 (megállíthatatlanul folyik) „Patakokban folyt a könnye." 「彼女の(かのじょ)涙(なみだ)は止めどなく流(なが)れていた。」

patakzó könnyek ◆ **ぼうだのなみだ** 【滂沱の涙】

patália ◆ **おおさわぎ** 【大騒ぎ、大さわぎ】 ◇ **patáliát csap** **おおさわぎをする** 【大騒ぎをする】 „A vásárló egy selejtes áru miatt patáliát csapott." 「客(きゃく)は不良品(ふりょうひん)があったため店(みせ)で大騒(おおさわ)ぎした。」

patáliát csap ◆ **おおさわぎをする** 【大騒ぎをする】 „A vásárló egy selejtes áru miatt patáliát csapott." 「客(きゃく)は不良品(ふりょうひん)があったため店(みせ)で大騒(おおさわ)ぎした。」

patások ◆ **ゆうているい** 【有蹄類】 ◇ **párosujjú patások** **ぐうているい** 【偶蹄類】 (artiodactyls)

patellaín ◆ **しつがいけん** 【膝蓋腱】 (térd ina)

patentgomb ◆ **スナップ・ボタン**

patentkapocs ◆ **スナップ・ボタン**

paternalizmus ◆ **おんじょうしゅぎ** 【温情主義】 ◆ **かふちょうしゅぎ** 【家父長主義】 ◆ **パターナリズム**

páternoszter ◆ **パーテルノステル**

Patetikus szimfónia ◆ **ひそうこうきょうきょく** 【悲愴交響曲】

patika ◆ **くすりや** 【薬屋】 ◆ **やっきょく** 【薬局】 ◇ **házi patika** **かていじょうびやくセット** 【家庭常備薬セット】

patikai gyógyszer ◆ **ばいやく** 【売薬】 „Az egyszerű megfázás patikai gyógyszerrel gyógyítható." 「ちょっとした風邪(かぜ)なら売薬(ばいやく)で治(なお)せる。」

patikamérleg ◆ **てんびん** 【天秤】 ◆ **てんびんばかり** 【天秤ばかり】

patikus ◆ **くすりや** 【薬屋】 ◆ **ちょうざいし** 【調剤師】

patina ◆ **さび** 【寂】 ◆ **ゆいしょ** 【由緒】 ◆ **りょくしょう** 【緑青】

patinás ◆ **ねんきがはいった** 【年季が入った】 „patinás épület" 「年季(ねんき)が入(はい)った建物(たてもの)」 ◆ **ゆいしょのある** 【由緒のある】 „patinás étterem" 「由緒(ゆいしょ)のあるレストラン」

patinás üzlet ◆ **しにせ** 【老舗】 „Fenn akarom tartani ezt a patinás üzletet, ami már sok generáción át fennmaradt." 「何代(なんだい)も続(つづ)いた、この老舗(しにせ)ののれんを守(も)りたい。」 ◆ **ろうほ** 【老舗】

patisszon ◆ **パティパンかぼちゃ** 【パティパン南瓜】 (Cucurbita pepo convar. patissoniana)

patkány ◆ **どぶねずみ** 【溝鼠】 ◆ **ねずみ** 【鼠】 ◇ **pézsmapatkány** **マスクラット** (Ondatra zibethicus) ◇ **vándorpatkány** **やせいのどぶねずみ** 【野生のドブネズミ、野生の溝鼠】 (Rattus norvegicus)

Patkány ◆ **ね** 【子】 (kínai horoszkóp szerint) „2008 a Patkány éve." 「２００８年(にせんはちねん)は子年(ねどし)です。」

patkánycsapda ◆ **ねずみとり** 【ねずみ取り、鼠取り、ねずみ捕り、鼠捕り】

Patkány éve ◆ **ねずみどし** 【子年】 ◆ **ねどし** 【子年】

patkányméreg ◆ **さっそざい** 【殺鼠剤】 ◆ **ねこいらず** 【猫いらず】

patkó ◆ **ていてつ** 【蹄鉄】 ◇ **halpatkó** **きりみ** 【切り身、切身】

patkó alak ◆ **ていけい** 【蹄形】 ◆ **ばていけい** 【馬蹄形】

patkó alakú ◆ **ていけいの** 【蹄形の】

patkó alakú ív ◆ **ばていけいアーチ** 【馬蹄形アーチ】

patkóbél ◆ **じゅうにしちょう** 【十二指腸】

patkol ◆ **ていてつをうつ** 【蹄鉄を打つ】 „Lovat patkol.” 「馬に蹄鉄を打つ。」

patkolókovács ◆ **ていてつこう** 【蹄鉄工】

patkómágnes ◆ **ていけいじしゃく** 【蹄形磁石】 ◆ **ばていけいじしゃく** 【馬蹄形磁石】 ◆ **ユーじけいじしゃく** 【U字形磁石】

patogén ◆ **びょうげんせい** 【病原性】 „patogén mikroorganizmus” 「病原性 微生物」

patogenezis ◆ **はつびょう** 【発病】 (kórképződés)

patológia ◆ **びょうりがく** 【病理学】 ◇ **neuropatológia しんけいびょうりがく** 【神経病理学】

patológiai ◆ **びょうりてきな** 【病理的な】

patológus ◆ **びょうりがくしゃ** 【病理学者】

pátosz ◆ **パトス** ◆ **ペーソス** „pátosszal teli színdarab” 「ペーソスあふれる劇」

patriarchátus ◆ **かふちょうせい** 【家父長制】 „matriarchátus és patriarchátus” 「家母長制と家父長制」 ◆ **ふけいせい** 【父系制】 „matriarchátus és patriarchátus” 「母系制と父系制」

pátriárka ◆ **そうしゅきょう** 【総主教】 ◆ **そうだいしきょう** 【総大司教】 ◆ **ぞくちょう** 【族長】

patriarkális ◆ **かふちょうてきな** 【家父長的な】 ◆ **ふけん** 【父権】 „patriarkális társadalom” 「父権社会」

patriarkális jog ◆ **かちょうけん** 【家長権】 ◆ **かふちょうけん** 【家父長権】

patriarkális rendszer ◆ **かちょうせいど** 【家長制度】 ◆ **かふちょうせい** 【家父長制】

patrinia ◆ **おみなえし** 【女郎花】 (Patrinia scabiosifolia)

patrióta ◆ **あいこくしゃ** 【愛国者】 ◆ **ししし** 【志士】 ◆ **ゆうこくのし** 【憂国の士】

patriotizmus ◆ **あいこくしゅぎ** 【愛国主義】 ◆ **あいこくしん** 【愛国心】 ◆ **ゆうこく** 【憂国】

patrisztika ◆ **きょうふがく** 【教父学】

patrisztikus filozófia ◆ **きょうふてつがく** 【教父哲学】

patrológia ◆ **きょうふがく** 【教父学】

patron ◆ **カートリッジ** ◇ **festékpatron インク・カートリッジ** (tintapatron)

patronál ◆ **しえんする** 【支援する】 (támogat) „Patronálja a művészt.” 「芸術家を支援する。」

patrónus család ◆ **だんか** 【檀家】 (templomé)

patt ◆ **ステールメイト** ◆ **てづまり** 【手詰り、手詰まり】

pattan ◆ **バウンドする** „A labda magasra pattant.” 「ボールは高くバウンドした。」 ◆ **はずむ** 【弾む】 (pl. labda) „A labda a magasba pattant.” 「ボールは高く弾んだ。」 ◇ **szétpattan プチッとはじける** 【プチッと弾ける】 „A szappanbuborék szétpattant.” 「シャボン玉はプチッと弾けた。」 ◇ **tűzrőlpattant menyecske げんきなおよめさん** 【元気なお嫁さん】 ◇ **tűzrőlpattant menyecske てきぱきしたおよめさん** 【てきぱきしたお嫁さん】

pattanás ◆ **にきび** 【面皰】 „Pattanás nőtt az orromra.” 「鼻にニキビができた。」 ◆ **ふきでもの** 【吹出物、吹き出物】 „Pattanás nőtt az orromra.” 「鼻に吹き出物が出来た。」 ◆ **ぽつぽつ**

pattanásig feszítve ◆ **きりきりと** „Pattanásig feszítette a nyíl idegét.” 「弓の弦をきりきりと引き絞った。」

pattanásig feszül ◆ **はりきる** 【張り切る、張切る】 „A horgászzsinór pattanásig feszült.” 「釣り糸は張り切っていた。」

pattanásig feszült ◆ **いっしょくそくはつの** 【一触即発の】 „Pattanásig feszült krízis bontakozott ki a két ország között.” 「両国の間で一触即発の危機となった。」

pattanóbogár ◆ **こめつきばった** 【米搗き飛蝗】 (Elateridae)

pattantyú ◆ **たいほう** 【大砲】 (ágyú)

pattanva ◆ **ぽんと**

patthelyzet ◆ **てづまり** 【手詰り、手詰まり】 (nincs több lépés) „A pénzügyi politika patthelyzetbe került.” 「金融政策は手詰まりになった。」 ◇ **hármas patthelyzet** **さんすくみ** 【三竦み】

pattint ◆ **かちっとする** „A helyére pattintottam lencsesapkát.” 「レンズキャップをカチッと取り付けた。」 ◇ **tűzet pattint** **きりびをする** 【切り火をする】

pattintott kőeszköz ◆ **だせいせっき** 【打製石器】

pattintottkő-korszak ◆ **きゅうせっきじだい** 【旧石器時代】 (őskőkor)

pattintott kőszerszám ◆ **だせいせっき** 【打製石器】

pattintott tűz ◆ **きりび** 【切り火】

pattintva ◆ **ぱちっと** „Pattintottam az ostorral.” 「鞭をぱちっと打った。」

pattog ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 „A serpenyőben pattog az olaj.” 「フライパンの油が飛んでいる。」 ◆ **はずむ** 【弾む】 (pl. labda) „A labda a földön pattogott.” 「ボールは地面で弾んでいた。」 ◆ **はぜる** 【爆ぜる、罅ぜる】 „A tűzifa pattogott a tűzben.” 「燃えていた薪が爆ぜた。」 ◆ **バチバチいう** 【バチバチ言う】 (serceg) „Víz került az olajba, ezért pattog.” 「水に油が入って、バチバチ言っている。」 ◇ **pattogás** **スクラッチ・ノイズ** „hanglemez pattogása” 「ＬＰレコードのスクラッチ・ノイズ」

pattogás ◆ **スクラッチ・ノイズ** „hanglemez pattogása” 「ＬＰレコードのスクラッチ・ノイズ」 ◆ **はずみ** 【弾み、勢み】 „A teniszlabda idővel egyre rosszabbul pattog.” 「テニスボールは時間が経つほど弾みが悪くなる。」

pattogatni való kukorica ◆ **ポップコーンのまめ** 【ポップコーンの豆】

pattogatott kukorica ◆ **ポップコーン**

pattogtat ◆ **つく** 【突く、衝く、撞く】 „Labdát pattogtatva szaladt.” 「ボールを突きながら走った。」 ◆ **ぴしっとならす** 【ピシッと鳴らす】 „Pattogtatta az ostort.” 「鞭をピシッと鳴らした。」

pattogtatva ◆ **ぴしぴしと** „Pattogtattam az ostort.” 「鞭をぴしぴしと打ち鳴らした。」

patyolat ◆ **クリーニングや** 【クリーニング屋】 (tisztító)

pátyolgat ◆ **かいほうする** 【介抱する】 „Pátyolgatta a részeg férjét.” 「酔った夫を介抱していた。」 ◆ **せわをやく** 【世話を焼く】 „Az unokáját pátyolgatja.” 「孫の世話を焼く。」

pátyolgatni kell ◆ **せわがやける** 【世話が焼ける】 „Ezt a kisbabát állandóan pátyolgatni kell.” 「この赤ちゃんはほんとに世話が焼ける。」

pauszpapír ◆ **とうしゃし** 【透写紙】 ◆ **トレーシングペーパー** ◆ **トレースし** 【トレース紙】

páva ◆ **くじゃく** 【孔雀】

Páva ◆ **くじゃくざ** 【孔雀座】 (csillagkép)

páváskodik ◆ **じまんする** 【自慢する】 „Az új ruhájában páváskodott.” 「新しい洋服を自慢していた。」

pávatáncot járó ◆ **どっちつかずの** 【どっち付かずの、何方付かずの】 „pávatáncot járó viselkedés” 「どっちつかずの行動」

pávatoll ◆ **くじゃくのはね** 【孔雀の羽】

pávián ◆ **ひひ** 【狒々、狒狒】 ◇ **galléros pávián** **マントひひ** 【マント狒々、マント狒狒】 (Papio hamadryas)

pavilon ◆ **パビリオン** ◆ **ブース** (kiállítási sátor)

pavlovi reflex ◆ **じょうけんはんしゃ** 【条件反射】 (feltételes reflex)

PayPay ◆ **ペイペイ** (készpénzmentes fizetési mód) „PayPay-el fizettem.” 「ペイペイで払った。」

pazar ◆ **かびな** 【華美な】 „pazar ruházat” 「華美な服装」 ◆ **けんらんごうかな** 【絢爛豪華な】 „pazar ruházat” 「絢爛豪華な服装」 ◆ **ごうかけんらんな** 【豪華絢爛な】 ◆ **ごうかな** 【豪華な】 „Ez aztán a pazar fogadtatás!” 「豪華なもてなしですね。」 ◆ **こうきゅうな** 【高級な】 „pazar lakás” 「高級な家」 ◆ **ご**

うせいな 【豪勢な】 „pazar lakoma” 「豪勢な食事」 ◆ ぜいたくな 【贅沢な】 „Pazar ételeket evett.” 「贅沢な食事をした。」

pazarlás ❶ むだづかい 【無駄遣い、無駄使い】 „Csökkenti a pazarlást.” 「無駄遣いを減らす。」 ❷ ろうひ 【浪費】 „pazarlás és takarékoskodás” 「浪費と節約」 ◆ おしい 【惜しい】 „Időpazarlásnak érzem az alvást a felvételire készülve.” 「受験勉強の追い込みで寝る時間が惜しい！」 ◆ くうひ 【空費】 ◆ ねこにこばん 【猫に小判】 ◆ ぶたにしんじゅ 【豚に真珠】 ◆ むだ 【無駄】 ◆ らんぴ 【乱費、濫費】 ◇ **időpazarlás** じかんのむだ 【時間の無駄】 „A konok embert győzködni időpazarlás.” 「強情な人の説得は時間の無駄だ。」

pazarló ◆ ふけいざいな 【不経済な】 „villany pazarló használata” 「電気の不経済な使用法」

pazarló ember ◆ ろうひか 【浪費家】

pazarol ◆ くうひする 【空費する】 „Pazarolja az időt.” 「時間を空費している。」 ◆ そまつにする 【粗末にする】 „Pazarolja az ételt.” 「食べ物を粗末にする。」 ◆ そりゃくにする 【粗略にする、疎略にする、麁略にする】 „Pazarolja a vizet.” 「水を粗略にする。」 ◆ ついやす 【費やす】 „Ne pazarold ilyenre a pénzedet!” 「そんなことにお金を費やさないで下さい。」 ◆ むだづかいする 【無駄遣いする、無駄使いする】 „Ne pazarolj, csak azt vedd meg, amit ténylegakarsz.” 「無駄遣いしないで本当に欲しいものを買いなさい。」 ◆ むだにする 【無駄にする】 „Ne pazarold a pénzt ilyen csacskaságokra!” 「こんなくだらないものにお金を無駄にするな！」 ◆ らんぴする 【乱費する、濫費する】 „Fiatal korában pazarolta az energiáját.” 「若い時は精力を乱費した。」 ◆ ろうひする 【浪費する】 „Korunk embere pazarolja az energiát.” 「現代人はエネルギーを浪費している。」

pazarolva ◆ そまつに 【粗末に】 „Pazarolja az idejét.” 「時間を粗末にする。」

pazarul ◆ ごうかに 【豪華に】 ◆ ぜいたくに 【贅沢に】 „Pazarul él.” 「贅沢に生活している。」

pazar vendéglátás ◆ おおばんぶるまい 【大盤振る舞い、大盤振舞】

pázsit ◆ しばふ 【芝生】 (gyep)

pázsitfűfélék ◆ かほんか 【禾本科】 (Poaceae)

PB-gáz ◆ せきゆガス 【石油ガス】 ◇ **csepp-folyós PB-gáz** えきかせきゆガス 【液化石油ガス】

PC ◆ パソコン (pécé, személyi számítógép) ◆ ピーシー 【ＰＣ】

PCP ◆ エンゼル・ダスト (erős hallucigén szer)

PCR-teszt ◆ ピーシーアールけんさ 【ＰＣＲ検査】

Pearl Harbor ◆ しんじゅわん 【真珠湾】

Pearl Harbor-i támadás ◆ しんじゅわんこうげき 【真珠湾攻撃】

pecabot ◆ つりざお 【釣り竿、釣竿】

pecázás ◆ つり 【釣り、吊り、釣】

pecázik ◆ つりをする 【釣りをする、吊りをする、釣をする】 „Hétvégén pecáztam.” 「週末は釣りをした。」

pécé ◆ パソコン

pecek ◆ さるぐつわ 【猿ぐつわ、猿轡】 (szájpecek) ◆ とめぐ 【留め具】 (rögzítőpecek) ◇ **rögzítőpecek** もどりどめ 【戻り止め】

pech ◆ ふうん 【不運】 „Egész életében peche volt.” 「生涯を通じて不運でした。」

peches ◆ うんがわるい 【運が悪い】 „Peches dolog pont itt találkozni a főnökömmel.” 「こんなところで上司に会うとはなんて運が悪いんだろう。」 ◆ ついていない 【付いていない】 „Már megint kiöntöttem a kávét. Úgy látszik ma peches vagyok.” 「またコーヒーをこぼした。どうやら今日はついてないようだ。」

peckel ◆ はじく 【弾く】 „Arrébb peckeltem a golyót.” 「あっち側におはじきを弾いた。」 ◇ **felpeckel** しかける 【し掛ける、仕かける、仕掛ける】 (csapdát) „Felpeckeltem az egérfogót.” 「鼠捕りを仕掛けた。」 ◇ **felpeckeli a szá-**

ját さるぐつわをかませる 【猿ぐつわを噛ませる、猿轡を噛ませる】 „A rabló megkötözte, és felpeckelte a száját.” 「泥棒は手を縛って猿ぐつわを噛ませた。」

peckesen ◆ いきようようと 【意気揚揚と、意気揚々と】 „Peckesen sétált” 「意気揚々と歩いた。」

Pectinidae ◆ いたやがいか 【板屋貝科、イタヤガイ科】 (kagylóféle)

Pécs ◆ ペーチ

pecsenye ◆ やきにく 【焼肉、焼き肉】 (sült hús) „Megfordítjuk a pecsenyét.” 「焼肉をひっくり返す。」 ◆ りえき 【利益】 (haszon) „Mindenki csak a saját pecsenyéjét sütögeti.” 「誰もが自分の利益しか考えない。」 ◆ ロースト ◇ **disznópecsenye** やきぶた 【焼き豚、焼豚】 ◇ **fehérpecsenye** そともも 【外腿、外股、外モモ】 (marha része) ◇ **feketepecsenye** うちもも 【内腿、内股、内モモ】 (marha része) ◇ **saját pecsenyéjét sütögeti** しふくをこやす 【私腹を肥やす】 „A politikus a saját pecsenyéjét sütögette.” 「政治家は私腹を肥やした。」

pecsenyesütés ◆ バーベキュー „Meghívtak egy szabadtéri pecsenyesütésre.” 「屋外バーベキューに招待された。」

pecsenyesütő ◆ ロースター ◇ **füstmentes pecsenyesütő** むえんロースター 【無煙ロースター】

pecsét ◆ いん 【印】 „Pecsétet farag.” 「印を彫る。」 ◆ いんぎょう 【印形】 (régies) ◆ いんしょう 【印章】 ◆ いんばん 【印判】 ◆ しみ 【染み】 (folt) „Pecsétes lett az ingem.” 「シャツに染みがついた。」 ◆ たべこぼし 【食べこぼし】 (ételmaradék) ◆ はん 【判】 „Rányomtam a pecsétet a szerződésre.” 「契約書に判を押した。」 ◆ ふう 【封】 ◆ ふういん 【封印】 (levél lezárására) „Feltörtem az iraton a pecsétet.” 「書類の封印を破った。」 ◇ **javítópecsét** ていせいいん 【訂正印】 ◇ **vállalati pecsét** しゃいん 【社印】 ◇ **viaszpecsét** ふうろういん 【封蝋印】

pecsétagyag ◆ ふうでい 【封泥】

pecséteken használt betűtípus ◆ てんしょ 【篆書】

pecsétel ◆ なついんする 【捺印する】 ◇ **megpecsételi a sorsát** うんめいをきめる 【運命を決める】 „Ez a vizsga megpecsételte a sorsomat.” 「この試験が私の運命を決めた。」 ◇ **megpecsételődik** きまる 【決まる、極まる、決る】 „Megpecsételődött a sorsa.” 「彼の運命は決まった。」

pecsételés ◆ なついん 【捺印】

pecsételő eszköz ◆ おういんようぐ 【押印用具】

pecsételőgép ◆ おういんき 【押印機】

pecsételő személy ◆ なついんしゃ 【捺印者】

pecsétes lesz ◆ しみがつく 【染みがつく、染みが付く】 „Zsírpecsétes lett az ingem.” 「シャツに脂の染みがついた。」

pecsétet nyom ◆ おす 【捺す】

pecsétet regisztrál ◆ いんかんとどけをする 【印鑑届をする】 „Pecsétet regisztráltam.” 「印鑑届をした。」

pecsétfaragás ◆ いんこく 【印刻】 ◆ こくいん 【刻印】 ◆ てんこく 【篆刻】

pecsétfaragó ◆ てんこくか 【篆刻家】

pecsét feltörése ◆ ふうきり 【封切り】

pecsétgyurma ◆ ふうでい 【封泥】

pecsétgyűrű ◆ みとめいんつきゆびわ 【認印つき指輪、認印付き指輪】

pecsét helye ◆ いん 【印】 ◆ なついんのかしょ 【捺印の箇所】

pecsétigazolás ◆ いんかんしょうめい 【印鑑証明】 „Pecsétigazolást kértem.” 「印鑑証明を取った。」

pecsétírás ◆ てんしょ 【篆書】 ◇ **kis pecsétírás** しょうてん 【小篆】 ◇ **nagy pecsétírás** だいてん 【大篆】

pecsétnyomó ◆ いんかん 【印鑑】 „A pecsétnyomója faragott fából készült.” 「印鑑は木を綺麗に削ってできていた。」 ◆ いんしょう 【印章】 ◆ はんこ 【判子】 (aláíráshoz) „Csi-

náltattam egy pecsétnyomót.” 「判子を作った。」 ◆ **はんこう** 【版行、板行】 (aláíráshoz) ◇ **előre gyártott pecsétnyomó さんもんばん** 【三文判】 ◇ **hivatali pecsétnyomó こういん** 【公印】 ◇ **hivatalos pecsétnyomó じついん** 【実印】 ◇ **négyszögletes pecsétnyomó かくいん** 【角印】 (vállalati) ◇ **nyilvántartott pecsétnyomó じついん** 【実印】 ◇ **olcsó pecsétnyomó さんもんばん** 【三文判】 ◇ **önfestő pecsétnyomó シャチハタ** ◇ **önfestő pecsétnyomó インクしんとういん** 【インク浸透印】

pecsétnyomóval leragaszt ◆ **ふういんする** 【封印する】 „Pecsétnyomóval leragasztottam a borítékot.” 「封筒を封印した。」

pecsétpárna ◆ **しゅにく** 【朱肉】 (cinóbervörös)

pecsétregisztráció ◆ **いんかんとうろく** 【印鑑登録】

pecsétviasz ◆ **ふうろう** 【封蝋】

pedagógia ◆ **きょういくがく** 【教育学】 ◆ **きょうじゅほう** 【教授法】

pedagógiai gyakorlat ◆ **きょういくじっしゅう** 【教育実習】

pedagógus ◆ **きょういくか** 【教育家】 (oktató) ◆ **きょういくしゃ** 【教育者】 ◆ **せんせい** 【先生】

pedagógusok szakszervezete ◆ **きょういんくみあい** 【教員組合】

pedagógus-szakszervezet ◆ **きょうしょくいんくみあい** 【教職員組合】

pedál ◆ **あしかけ** 【足掛け】 ◆ **ふみいた** 【踏み板】 (hangszeren) ◆ **ペダル** „Rátapostam a pedálra.” 「ペダルを踏んだ。」 ◇ **fékpedál ブレーキペダル** ◇ **fortepedál フォルテペダル** ◇ **fortepedál ダンパーペダル** ◇ **gázpedál アクセルペダル** ◇ **hanghosszabbító pedál ソステヌートペダル** ◇ **kuplungpedál クラッチペダル** ◇ **összetéveszti a pedált ふみまちがえる** 【踏み間違える】 „Összetévesztette a fék- és gázpedált, és balesetet okozott.” 「ブレーキとアクセルを踏み間違えて事故を起こした。」 ◇ **pianopedál ソフト・ペダル**

pedálos kapcsoló ◆ **あしぶみスイッチ** 【足踏みスイッチ】

pedálos varrógép ◆ **あしぶみしきミシン** 【足踏み式ミシン】 ◆ **あしぶみミシン** 【足踏みミシン】

pedálozás ◆ **じてんしゃこぎ** 【自転車こぎ、自転車漕ぎ】

pedálozik ◆ **がんばる** 【頑張る】 „Hiába pedáloztam, nem javult a tanulmányi eredményem.” 「いくら頑張っても成績は上がらなかった。」 ◆ **ペダルをこぐ** 【ペダルを漕ぐ】 „A biciklitúrán egész nap pedáloztam.” 「サイクリングで一日中ペダルを漕いだ。」

pedáns ◆ **きっちりとした** ◆ **きれいずきな** 【きれい好きな、綺麗好きな、奇麗好きな】 „Pedáns asszony, minden nap takarít.” 「彼女は綺麗好きです。毎日掃除しています。」 ◆ **けっぺきな** 【潔癖な】 „Pedáns asszony.” 「彼女は潔癖な婦人だ。」

pedánsan ◆ **ていねいに** 【丁寧に】 „Pedánsan összehajtogatta az ingét.” 「シャツを丁寧に畳んだ。」

pedantéria ◆ **げんがく** 【衒学】 ◆ **ペダントリー**

pedellus ◆ **こづかい** 【小使い】

pederaszta ◆ **だんしょくか** 【男色家】

pederasztia ◆ **だんしょく** 【男色】

pedig ◆ **いっぽう** 【一方】 (ő pedig) „Én A-s vagyok, ő pedig B-s.” 「彼女はA型です。一方かれはB型です。」 ◆ **けど** „Pedig mennyire igyekezett!” 「彼はすごく頑張ったけどね。」 ◆ **そして** 【而して、然して】 „Kérdeztem tőled valamit, te pedig válaszoltál rá.” 「僕は君に質問した。そして、君はそれに答えた。」 ◆ **で** „A férj kövér, a felesége pedig sovány.” 「夫はぽっちゃり型で妻は痩せ型です。」 ◆ **というのに** 【と言うのに】 „Elégedetlen volt, pedig megmenekült.” 「助かったというのに不満そうだった。」 ◆ **ながら** 【乍ら】 (ellenére) „Ivott, pedig gyerek.” 「子供ながらお酒を飲んだ。」 ◆ **なのに** „Egész nap játékvonatozik, pedig már felnőtt.” 「大人なのに一日中模型電車で遊んでい

る。」 ◆ **のに** „Megbuktam, pedig sokat tanultam.” 「一生懸命 勉強 したのに落ちた。」 ◇ **márpedig まい** „Megfogadtam, hogy márpedig én attól a naptól nem iszom.” 「今日から飲むまいと誓った。」 ◇ **most pedig さて** „Megnyertük az elődöntőt, most pedig jön a döntő.” 「準決勝 で勝った。さて次は 決勝 か。」

pedig biztosra vesz ◆ **てっきり** „Nem derült ki, pedig biztosra vettem.” 「てっきりばれると思ったが、平気だった。」

pedig nem ◆ **ず** „A hangja hallatszik, pedig nem is látszik.” 「声はすれども、姿 は見えず。」

pedigré ◆ **けっとう** 【血統】 „pedigré kutya” 「血統の良い犬」

pedikűr ◆ **ペディキュア**

pedipalpusz ◆ **しょくし** 【触肢】 (tapogatóláb)

pedofil ◆ **しょうにせいあいしゃ** 【小児性愛者】 „Pedofilok bűntettei miatt sok gyerek szenved lelki törést.” 「小児性愛者の犯罪によって多くの子供が 心 に傷を負っている。」

pedofília ◆ **しょうにせいあい** 【小児性愛】 „Nála a pedofília egy születési rendellenesség.” 「小児性愛は彼の生まれつきの性癖です。」

pedogenezis ◆ **ようせいせいしょく** 【幼生生殖】

pedológia ◆ **どじょうがく** 【土壌学】 (talajtan)

pedomorfózis ◆ **ペドモルフォーシス** ◆ **ようけいけいたいけいせい** 【幼形形態形成】 ◆ **ようけいしんか** 【幼形進化】

Pegasus-csillagkép ◆ **ペガススざ** 【ペガスス座】

Pegazus ◆ **ペガサス** ◆ **ペガススざ** 【ペガスス座】 (csillagkép)

pehely ◆ **うぶげ** 【産毛】 (finom toll) „A kiscsibe pelyhes volt.” 「ヒヨコは産毛に覆われていた。」 ◆ **うもう** 【羽毛】 ◆ **ダウン** (tollpehely) ◆ **はくへん** 【薄片】 ◆ **ひとひら** 【一片、一枚】 „Tanulmányoztam egy hópelyhet.” 「一片の雪を観察した。」 ◆ **フレーク** ◆ **わたげ** 【わた毛、綿毛】 (pihe) ◇ **gabonapehely ミール** ◇ **kókuszpehely ココナッツチップス** ◇ **kukoricapehely コーンフレーク** ◇ **nagy pelyhű おおつぶの** 【大粒の】 „nagy pelyhű hó” 「大粒の雪」 ◇ **nagy pelyhű わたのような** 【綿のような】 „nagy pelyhű hó” 「綿のような雪」 ◇ **sűrű pelyhekben こんこんと** „Sűrű pelyhekben hull a hó.” 「雪はこんこんと降っている。」 ◇ **szójabab-pehely だいずミール** 【大豆ミール】 ◇ **tollpehely うもう** 【羽毛】 ◇ **zabpehely オートフレーク**

pehelyfelhő ◆ **けんうん** 【巻雲、絹雲】 (Cirrus, Ci) ◆ **すじぐも** 【筋雲】 (Ci)

pehelykabát ◆ **ダウンジャケット**

pehelykönnyű ◆ **はねのようにかるい** 【羽根のように軽い】

pehelypaplan ◆ **うもうぶとん** 【羽毛布団】 (tollpaplan) „A pehelypaplan könnyű és meleg.” 「羽毛布団は軽くて 暖 かい。」

pehelyruha ◆ **はごろも** 【羽衣】

pehelysúly ◆ **フェザーきゅう** 【フェザー級】 (sportban)

pehelysúlyú ◆ **フェザーきゅうの** 【フェザー級の】 (sportban)

pej ◆ **かげ** 【鹿毛】 (lószín) ◇ **gesztenyepej くりげ** 【栗毛】 (lószín) „gesztenyepej ló” 「栗毛の馬」 ◇ **őzpej かわらげ** 【河原毛、川原毛】

pejoratív ◆ **さべつてきな** 【差別的な】 „Ez pejoratív szó.” 「これは差別的な語です。」

pejoratív értelmű szó ◆ **けいべつご** 【軽蔑語】

pejoratív jelző ◆ **けいべつご** 【軽蔑語】

pejoratív szó ◆ **ひばご** 【卑罵語】

pék ◆ **パンや** 【パン屋】 „Annak a péknek a kenyere olcsó és finom.” 「あのパン屋さんのパンは安くて美味しい。」

pekándió ❶ **ペカン** (Carya illinoinensis) ◆ **ピーカン** ◆ **ピカン**

pékáru ◆ **パン**

Pekcse ◆ **くだら** 【百済、百濟】

Peking ◆ **ぺきん** 【北京】 (tartományi jogú város)

pekingi hosszúkel ◆ **はくさい** 【白菜】 (Brassica rapa var. pekinensis)

pekingi kacsa ◆ **ペキンダック** 【北京ダック】 „Tegnap pekingi kacsát ettem vacsorára.” 「昨日の 夕食 に北京ダックを食べた。」

pekingi opera ◆ **きょうげき** 【京劇】

pékség ◆ **パンやさん** 【パン屋さん】 ◆ **ベーカリー**

péksütemény ◆ **あまぱん** 【甘パン】 ◆ **パン**

péktermék ◆ **パンせいひん** 【パン製品】 ◆ **パンるい** 【パン類】

pektin ◆ **ペクチン**

pektinanyagok ◆ **ペクチンしつ** 【ペクチン質】

péküzem ◆ **パンこうじょう** 【パン工場】

péküzlet ◆ **パンや** 【パン屋】 ◆ **パンやさん** 【パン屋さん】

pelágikus ◆ **がいようせい** 【外洋性】

pelágikus öv ◆ **ひょうえいくぶんたい** 【漂泳区分帯】 (pelágikus zóna)

pelágikus zóna ◆ **ひょうえいくぶんたい** 【漂泳区分帯】 (pelágikus öv) ◇ **abisszopelágikus zóna しんかいそう** 【深海層】 (mélységi zóna) ◇ **batipelágikus zóna ぜんしんそう** 【漸深層】 (mélységi zóna) ◇ **epipelágikus zóna ひょうかいすいそう** 【表海水層】 (mélységi zóna) ◇ **hadopelágikus zóna ちょうしんかいそう** 【超深海層】 (mélységi zóna) ◇ **mezopelágikus zóna ちゅうしんそう** 【中深層】 (mélységi zóna)

példa ❶ **れい** 【例】 „A példa szerint szerkesszenek mondatokat!” 「例に倣って 文章 を作ってください。」 ❷ **てほん** 【手本】 „Jó példát mutat.” 「良い手本を示す。」 ❸ **もはん** 【模範】 „Vegyél példát róla!” 「彼を模範としなさい。」 ❹ **もんだい** 【問題】 (feladat) „Megoldotta a számtanpéldát.” 「数学の問題をといた。」 ◆ **じつれい** 【実例】 ◆ **じれい** 【事例】 „Volt már rá példa.” 「同様の事例があった。」 ◆ **せんれい** 【先例】 „Ilyen árvízre még nem volt példa a múltban.” 「このような洪水は過去に先例がない。」 ◆ **たとえ** 【例え、譬え、喩え】 „közérthető példát felhozó magyarázat” 「分かりやすい例えを使った説明」 ◆ **ためし** 【例し】 „Arra még nem volt példa, hogy betartja az ígéretét.” 「彼は約束を守ったためしがない。」 ◆ **はん** 【範】 „A felnőtt példát mutatott a gyereknek.” 「大人は子供に範を示した。」 ◆ **はんれい** 【範例】 ◆ **ひきあい** 【引き合い、引合】 „Példaként említette.” 「引き合いに出した。」 ◆ **ようれい** 【用例】 (gyakorlati példa) ◇ **élő példa みほん** 【見本】 „A netfüggőség élő példája.” 「ネット依存症の見本みたいな人です。」 ◇ **követi a példáját みならう** 【見習う、見倣う】 „Kövesd a példáját!” 「彼を見習いなさい！」 ◇ **rossz példa あくれい** 【悪例】 „A kormány rossz példát mutatott azzal, hogy beavatkozott a vizsgálatba.” 「政権が検察の捜査に介入 できる悪例を残した。」 ◇ **tipikus példa だいひょうれい** 【代表例】 (reprezentatív példa) „A veszélyes anyag tipikus példájaként a lőport említhetjük.” 「危険物の 代表例 として火薬が挙げられる。」 ◇ **történelmi példa こじ** 【故事、古事】 „Kínai történelmi példát említett.” 「中国 の故事を引用した。」

példa a használatra ◆ **しようれい** 【使用例】

példabeszéd ◆ **ぐういものがたり** 【寓意物語】 ◆ **ぐうわ** 【寓話】 ◆ **しんげん** 【箴言】 ◆ **たとえばなし** 【譬え話、譬話、たとえ話】

Példabeszédek könyve ◆ **しんげん** 【箴言】

példakép ◆ **きかん** 【亀鑑、龜鑑】 „erkölcsös nő példaképe” 「貞女の亀鑑」 ◆ **しはん** 【師範】 ◆ **はん** 【範】 ◆ **もはんてきなじんぶつ** 【模範的人物】

példaképnek tekintés ◆ **ししゅく** 【私淑】

példákkal magyaráz ◆ **れいかいする** 【例解する】 „Példákkal magyarázza a kandzsik eredetét.” 「漢字の由来を例解する。」

példákkal magyarázás ◆ **れいかい** 【例解】

példálózás ◆ **いんれい** 【引例】 ◆ **れいげん** 【例言】

példálózik ◆ **れいげんする** 【例言する】

példamondat ◆ **ぶんれい** 【文例】 „szótár sok példamondattal” 「文例豊富な辞書」 ◆ **ようれいぶん** 【用例文】 ◆ **れいぶん** 【例文】 „szótár példamondata” 「辞書の例文」

példamutatás ◆ **しめし** 【示し】 „Az alkoholista apa rossz példát mutat a gyerekeknek.” 「アル中の父親は子供に示しがつかない。」

példamutató ◆ **もはんてきな** 【模範的な】 „példamutató viselkedés” 「模範的な行動」

példa nélküli ◆ **くうぜんの** 【空前の】 „példa nélküli embertömeg” 「空前の人出」 ◆ **ぜんだいみもんの** 【前代未聞の】 „példa nélküli esemény” 「前代未聞の出来事」

példány ◆ **いっこ** 【一個】 „Az érmék közül ez az egy példány sértetlen.” 「この一個は傷がついていない硬貨です。」 ◆ **コピー** „Csak egy példány van belőle.” 「コピーは一枚しかありません。」 ◆ **ひょうほん** 【標本】 (mintapéldány) „madár kitömött példánya” 「鳥の剥製標本」 ◆ **ぶ** 【部】 „két példányú másolat” 「二部コピー」 ◆ **ぶすう** 【部数】 „Ez a könyv tízezer példányban jelent meg.” 「この本の発行部数は１万部です。」 ◇ **egy példány いちぶ** 【一部】 „egy példányos másolat” 「一部のコピー」 ◇ **eladatlan példány ざんぶ** 【残部】 ◇ **három példány さんぶ** 【三部】 „három példányú másolat” 「三部のコピー」 ◇ **két példány にぶ** 【二部】 „Két példányban lemásoltam az iratot.” 「書類を二部コピーした。」 ◇ **tiszteletpéldány ぞうていぼん** 【贈呈本】 (könyv)

példányszám ◆ **ぶすう** 【部数】 „Ez az újság kis példányszámban jelenik meg.” 「この雑誌は発行部数が少ない。」 ◇ **kiadott példányszám しゅっぱんぶすう** 【出版部数】 ◇ **kiadott példányszám はっこうぶすう** 【発行部数】 ◇ **megjelent példányszám はつばいぶすう** 【発売部数】 „nyomdatermék megjelent példányszáma” 「出版物の発売部数」

példás ◆ **もはんてきな** 【模範的な】 „példás tanuló” 「模範的な生徒」 ◆ **もはんとなる** 【模範となる】 „Példásan viselkedett.” 「模範となる行動をした。」 ◆ **りっぱな** 【立派な】 „Példás cselekedet volt.” 「立派な行為でした。」

példásan ◆ **ちゃんと** (ahogy kell) „Példásan betartja a szabályokat.” 「規則をちゃんと守る。」

példás diák ◆ **もはんせい** 【模範生】

példás földműves ◆ **とくのう** 【篤農】 ◆ **とくのうか** 【篤農家】

példás tanuló ◆ **もはんがくせい** 【模範学生】

példát említ ◆ **れいをあげる** 【例を挙げる】 „Végtelen sok példát említhetnék.” 「例を挙げたらきりがない。」

példát idéz ◆ **れいをひく** 【例を引く】 „Múltbeli példát idéz.” 「過去の例を引く。」

példátlan ◆ **いれいな** 【異例な】 „Példátlan intézkedést hoztak.” 「異例な措置を取った。」 ◆ **くうぜんぜつごの** 【空前絶後の】 (példa nélküli) „Ez a bűntény példátlan volt ebben a városban.” 「これはこの街で起きた空前絶後の犯罪でした。」 ◆ **せんれいのない** 【先例のない】 „példátlan eset” 「先例のない出来事」 ◆ **ぜんれいのない** 【前例のない、前例の無い】 ◆ **てんちかいびゃくいらいの** 【天地開闢以来の】 „példátlan esemény” 「天地開闢以来の出来事」 ◆ **はてんこうな** 【破天荒な】 „példátlan próbálkozás” 「破天荒な試み」 ◆ **るいれいがない** 【類例がない】 „történelmileg példátlan környezetszennyezés” 「歴史上類例がない公害」 ◆ **れいのない** 【例のない】 „példátlan eset” 「例のない出来事」

példát mutat ◆ **もはんとなる** 【模範となる】 „A szülők példát kell, hogy mutassanak a gyerekeknek.” 「親は子供の模範となるべきである。」 ◆ **もはんをしめす** 【模範を示す】

például ◆ **げんに** 【現に】 (tény) „Például most is otthon hagytad a táskádat.” 「現に今も、鞄を家に忘れたよね。」 ◆ **たとえば** 【例えば】

„Néha nagyon elfoglalt vagyok. Például holnap.” 「すごく忙しい時がある。例えばあした。」 ◆ **でも** „Hozzak például kenyeret?” 「パンでも買ってきましょうか？」 ◆ **とか** „A nevek például lefordíthatatlanok.” 「名前とかは訳せない。」 ◆ **など** 【等】 „Vehetnél például egy cipőt.” 「靴など買ってくれば？」 ◆ **なり** „Igazán elmoshatnád az edényeket vagy például kimoshatnál!” 「食器を洗うなり、洗濯するなり何か手伝って！」

példával bemutat ◆ **れいじする** 【例示する】 „Példával bemutatta, milyen a matematikai gondolkodásmód.” 「数学的な考え方を例示した。」

példával bizonyít ◆ **れいしょうする** 【例証する】 „Példával bizonyította, hogy biztonságos a termék.” 「製品の安全性を例証した。」

példával bizonyítás ◆ **れいしょう** 【例証】

példázat ◆ **ぐうい** 【寓意】 ◆ **ぐうわ** 【寓話】

pele ◆ **やまね** 【山鼠、冬眠鼠】 (japán pele)

pelenka ◆ **おしめ** 【御湿、襁褓】 ◆ **おむつ** 【お襁褓、御襁褓】 ◇ **papírpelenka かみおむつ** 【紙おむつ、紙お襁褓、紙御襁褓】

pelenkahuzat ◆ **おしめカバー** 【御湿カバー、襁褓カバー】 ◆ **おむつカバー** 【お襁褓カバー、御襁褓カバー】

pelenkaöltés ◆ **かがり** 【縢がり】

pelenkázás ◆ **おむつこうかん** 【オムツ交換、お襁褓交換】

pelenkázik ◆ **おむつをかえる** 【おむつを替える、お襁褓を替える、御襁褓を替える】 „A férjem szokta a gyereket pelenkázni.” 「家では大抵夫が子供のおむつを替える。」

pelenkázó ◆ **オムツをかえるばしょ** 【オムツを換える場所】

pelerin ◆ **ペルリーヌ**

pelikán ◆ **がらんちょう** 【伽藍鳥】 ◆ **ペリカン**

pellagra ◆ **ペラグラ**

pellengér ◆ **さらしばしら** 【晒し柱、さらし柱】 (pellengéroszlop)

pellengéroszlop ◆ **さらしばしら** 【晒し柱、さらし柱】

pellengérre állít ◆ **さらす** 【曝す、晒す】 „Pellengérre állítja a bűnöst.” 「罪人をさらす。」

pellengérre tűz ◆ **さらしのけいにする** 【晒しの刑にする、曝しの刑にする、さらしの刑にする】

pellet ◆ **ペレット**

pellikula ◆ **はくまく** 【薄膜】 (vékony hártya)

Peltier cella ◆ **ペルチェそし** 【ペルチェ素子】

pelus ◆ **おむつ** 【お襁褓、御襁褓】 (pelenka)

pelyhekben ◆ **へんぺんと** 【片々と】 „Pelyhekben hullt a hó a földre.” 「雪は片々と地面に落ちた。」

pelyhes ◆ **ふわっとした** „macska pelyhes szőre” 「猫のふわっとした毛」

pelyhes meggy ◆ **ゆすらうめ** 【梅桃、山桜桃梅、英桃】 (Prunus tomentosa)

pelyhes szőr ◆ **うぶげ** 【産毛】 „pelyhes szőr a bőrön” 「肌の産毛」

pelyva ◆ **もみがら** 【籾殻】 „A városi emberek nemigen tudják, hogy mi az a pelyva.” 「都会の人は籾殻が何なのか分からない。」 ◇ **búza és pelyva ぎょくせき** 【玉石】 (drágakő és kavics) „Tapasztalattal elválasztja a búzát a pelyvától.” 「経験で玉石を分ける。」 ◇ **mint a pelyva はいてすてるほど** 【掃いて捨てるほど】 „Annyi pénze van, mint a pelyva.” 「彼は掃いて捨てるほどお金がある。」

pelyvalevél ◆ **ほうえい** 【包穎、苞穎】

pelyva párna ◆ **くくりまくら** 【くくり枕、括り枕、括枕】 ◇ **fadúcos pelyvapárna はこまくら** 【箱枕】

pendely ◆ **シュミーズ** (kombiné) ◆ **ながいシャツ** 【長いシャツ】 (hosszú ing) ◆ **はだぎ** 【肌着】 (alsónemű)

pendrájv ◆ **ペン・ドライブ** ◆ **ユーエスビーフラッシュドライブ** 【ＵＳＢフラッシュドライブ】 ◆ **ユーエスビーフラッシュメモリー** 【ＵＳＢフラッシュメモリー】 ◆ **ユーエスビーメモリー** 【ＵＳＢメモリー】

pendrive ◆ **フラッシュメモリー** ◆ **ユーエスビーメモリー** 【ＵＳＢメモリー】

pendül ◆ **なる** 【鳴る】 „Gitár húrja pendült.” 「ギターの弦が鳴った。」 ◇ **egy húron pendülők おなじあなのむじな** 【同じ穴の狢】

penész ◆ **かび** 【黴】 ◇ **nemes penész keletkezése きふ** 【貴腐】

penészedik ◆ **かびる** 【黴びる、黴る】 „Nyirkos helyen minden könnyen penészedik.” 「湿った所ではものがすぐにかびる。」

penészgátló ◆ **かびどめ** 【カビ止め、黴止め】

penészgátló szer ◆ **かびぼうしざい** 【カビ防止剤、黴防止剤】 ◆ **ぼうかびざい** 【防カビ剤、防黴剤】

penészgomba ◆ **かびきん** 【カビ菌、黴菌】

penészszag ◆ **かびしゅう** 【カビ臭、黴臭】

penészszagú ◆ **かびくさい** 【かび臭い、黴臭い】 „A légkondicionálónk penészszagú.” 「このエアコンはかび臭い。」

penésztelenít ◆ **かびをころす** 【カビを殺す、黴を殺す】

penésztelenítés ◆ **かびをころすこと** 【カビを殺すこと、黴を殺すこと】

penésztelenítő ◆ **カビキラー** 【黴キラー】

penge ◆ **かみそりのは** 【カミソリの刃、剃刀の刃】 (borotvapenge) „Kicseréltem a borotva pengéjét.” 「カミソリの刃を替えた。」 ◆ **じはだ** 【地肌、地膚】 (kardpenge) ◆ **とうしん** 【刀身】 (kard pengéje) ◆ **は** 【刃】 „Letöröltem a kés pengéjét.” 「ナイフの刃を拭いた。」 ◆ **ぴかいち** 【ぴか一】 „Matematikában penge.” 「数学は彼がぴか一だ。」 ◆ **み** 【身】 „kard pengéje” 「刀の身」 ◆ **やいば** 【刃】 „csillogó penge” 「氷の刃」

penge alja ◆ **はもと** 【刃元】

pengehát ◆ **みね** 【峰、嶺、峯】 „kés pengéjének háta” 「ナイフの峰」

penge hegye ◆ **はさき** 【刃先】

penge hossza ◆ **はわたり** 【刃渡り】

penget ◆ **かきならす** 【かき鳴らす、掻き鳴らす】 „Gitárt pengetett.” 「ギターを掻き鳴らした。」 ◆ **つまびく** 【爪弾く】 „Gitárt pengetett.” 「ギターを爪弾いた。」 ◆ **ひく** 【弾く】 „A hárfa húrját pengeti.” 「ハープの弦を弾いている。」

pengetés ◆ **ばちおと** 【撥音、ばち音】 (hangja) ◆ **ピチカート** (pizzicato)

pengető ◆ **つめ** 【爪】 ◆ **ばち** 【撥】 „Pengette a samiszent.” 「三味線にばちを当てた。」

pengetőhangszer ◆ **はつげんがっき** 【撥弦楽器】

pengetős hangszer ◆ **げんがっき** 【弦楽器、絃楽器】 ◆ **はつげんがっき** 【撥弦楽器】

penge vége ◆ **はもと** 【刃元】

Penghu-szigetek ◆ **ほうこしょとう** 【澎湖諸島】

pengő ◆ **ペンゲー** ◇ **adópengő アドーペンゲー** ◇ **adópengő ぜいのペンゲー** 【税のペンゲー】

pengve ◆ **ぴんと** „A zsinór pengett.” 「糸がぴんと鳴った。」

penicillin ◆ **ペニシリン** ◇ **novokain penicillin プロカイン・ペニシリン**

penicillin-allergia ◆ **ペニシリン・アレルギー**

penicillin-érzékenység ◆ **ペニシリン・アレルギー**

penicillin-rezisztens baktérium ◆ **ペニシリンたいせいさいきん** 【ペニシリン耐性細菌】

pénisz ◆ **ちんこ** „Zavarta, hogy olyan kicsi volt a pénisze.” 「ちんこが小さかったことを気にしていた。」 ◆ **ペニス** ◆ **へのこ** 【陰核】

penna ◆ **がペン** 【鵝ペン、鵞ペン】 (lúdtoll)

pentaéder ◆ **ごめんたい** 【五面体】

pentatlon ◆ **ごしゅきょうぎ** 【五種競技】

péntek ◆ **きん** 【金】 (rövidítés) ◆ **きんようび** 【金曜日】 „Állítsd össze a jelentést péntekig!” 「金曜日までに報告書をまとめてください。」 ◆ **フライデー**

pénteki ◆ **きんよう** 【金曜】 „pénteki adás” 「金曜放送」

pentóz ◆ **ごたんとう** 【五炭糖】 ◆ **ペントース**

pentóz-foszfát pálya ◆ **ごたんとうりんさんけいろ** 【五炭糖リン酸経路、五炭糖燐酸経路】 ◆ **ペントースリンさんけいろ** 【ペントースリン酸経路、ペントース燐酸経路】

pénz ◆ **おかね** 【お金】 „Becsületes munkával keresi a pénzt.” 「ちゃんと仕事(しごと)してお金(かね)を稼(かせ)ぐ。」 ◆ **かね** 【金】 „Minden pénzbe kerül.” 「何(なに)もかも金(かね)がかかる。」 ◆ **かへい** 【貨幣】 „Inflációban a pénz értéke egyre csökken.” 「インフレで貨幣(かへい)の価値(かちね)はどんどん下(さ)がっていく。」 ◆ **きんぎん** 【金銀】 ◆ **きんす** 【金子】 ◆ **きんせん** 【金銭】 „pénzben nem kifejezhető lelki segítség” 「金銭(きんせん)に代(か)えられない精神的援助(せいしんてきえんじょ)」 ◆ **げんきん** 【現金】 „Átutaltam a pénzt a számlámról.” 「口座(こうざ)から現金(げんきん)を振(ふ)り込(こ)んだ。」 ◆ **ぜに** 【銭】 ◆ **つうか** 【通貨】 „Az arany növeli a pénzbe vetett bizalmat.” 「金(きん)は通貨(つうか)の信用(しんよう)を裏付(うらづ)ける。」 ◆ **ドル** 【弗、$、ﾄﾞﾙ】 ◆ **ふところ** 【懐】 „Kevés pénze van.” 「懐(ふところ)が寒(さむ)い。」 ◆ **マネー** ◇ **ami pénze van ありがね** 【有り金、あり金】 „Ami pénzem volt, mind elvertem.” 「有(あ)り金(がね)をはたいた。」 ◇ **aprópénz こまかいかね** 【細かい金】 ◇ **az idő pénz いっこくせんきん** 【一刻千金】 ◇ **bőkezűen bánik a pénzzel かねにあかす** 【金に飽かす】 „Bőkezűen bántak a pénzzel, amikor ezt a házat építették.” 「金(かね)に飽(あ)かして建(た)てた家(いえ)だ。」 ◇ **égeti a zsebét a pénz よいごしをもたない** 【宵越しを持たない】 (amije van, elkölti) „Égeti a zsebét a pénz.” 「彼(かれ)は宵越(よいご)しを持(も)たない。」 ◇ **egy kis pénz cserébe てまちん** 【手間賃】 (fáradozásért) „Egy kis pénzért cserébe nem dobálnád el a havat?” 「手間賃(てまちん)を上(あ)げるから雪(ゆき)かきしてくれない？」 ◇ **egynapos hiteleszköz コール・マネー** ◇ **elektronikus pénz でんしマネー** 【電子マネー】 ◇ **eszi a pénzt かねをくう** 【金を食う】 kane-o kuu „Ez a hobbi eszi a pénzt.” 「この趣味(しゅみ)は金(かね)を食(く)う。」 ◇ **felveti a pénz かねがありあまる** 【金があり余る】 „Felveti a pénz.” 「彼(かれ)は金(かね)があり余(あま)っている。」 ◇ **fémalapú pénz ちゅうぞうかへい** 【鋳造貨幣】 ◇ **fiat pénz しんようかへい** 【信用貨幣】 ◇ **forgalomban lévő pénzmennyiség つうかのりゅうつうりょう** 【通貨の流通量】 ◇ **forgalomban lévő pénzmennyiség つうかりゅうつうだか** 【通貨流通高】 ◇ **forgalomban lévő pénz mennyisége かへいりゅうつうだか** 【貨幣流通高】 ◇ **forró pénz ホット・マネー** ◇ **gyűlik a pénz かねがたまる** 【金が貯まる】 „Sehogyan sem gyűlik a pénzem.” 「どうしても金(かね)が貯(た)まらない。」 ◇ **hamis pénz にせさつ** 【偽札、贋札】 (hamis bankó) ◇ **helyi pénz ローカル・カレンシー** ◇ **hitelpénz しんようかへい** 【信用貨幣】 (fiat pénz) ◇ **hivatalos pénz ほうか** 【法貨】 ◇ **hivatalos pénz ほうていつうか** 【法定通貨】 ◇ **illegális pénz ヤミきん** 【ヤミ金、やみ金、闇金】 ◇ **japán pénz ほうか** 【邦貨】 ◇ **jóra költött pénz いきたかね** 【生きた金】 ◇ **kártyával fizetett pénz プラスチック・マネー** ◇ **kifizetett pénz しはらい** 【支払い】 „Megkaptuk a pénzt a vevőnktől.” 「お客(きゃく)さまから支払(しはら)いを受(う)けました。」 ◇ **kis pénz だちん** 【駄賃】 „Köszönöm! Jutalmul itt van egy kis pénz.” 「ありがとう！これは駄賃(だちん)！」 ◇ **klub pénze ぶひ** 【部費】 „Az utazási költséget a klub pénzéből fedezzük.” 「交通費(こうつうひ)は部費(ぶひ)で落(お)ちる。」 ◇ **kvázipénz じゅんかへい** 【準貨幣】 ◇ **kvázipénz じゅんつうか** 【準通貨】 ◇ **megtakarított pénz ちょきん** 【貯金】 „Kivettem a megtakarított pénzemet a bankból.” 「銀行(ぎんこう)から貯金(ちょきん)を下(お)ろした。」 ◇ **műpénz ぎじつうか** 【疑似通貨】 ◇ **pénz az istenverése かねがかたきのよのなか** 【金が敵の世の中】 ◇ **pénz beszél, kutya ugat かねがものいうよのなか** 【金が物言う世の中】 ◇ **pénz pénzt fial かねがこをうむ** 【金が子を産む】 ◇ **piszkos pénz よごれたかね** 【汚れた金】 „Piszkos pénzt fogad el.” 「汚(よご)れた金(かね)を受(う)け取(と)る。」 ◇ **rámenősség, pénz és jóképűség いちおしにかねさんおとこ** 【一押し二金三男】 (nő hódításához szükséges dolgok) ◇ **régi pénz こせん** 【古銭、古泉】 ◇ **rosszra költött pénz しんだかね** 【死んだ金】 ◇ **stabil pénz あんていかへい** 【安定貨幣】 ◇ **szerencséje van a pénzzel きんうんがいい** 【金運がいい】 „Szerencséje van a pénzzel.” 「彼(かれ)は金運(きんうん)がいい。」 ◇ **szórja a pénzt さんざいする** 【散財する】 „Szabadon szórta a pénzt.” 「気(き)が赴(おもむ)くままに散財(さんざい)をした。」 ◇ **temérdek pénz せんきん**

【千金】 „Ez a szobor temérdek pénzt ér.” 「この銅像は千金の価値がある。」 ◇ **túlórapénz ざんぎょうだい** 【残業代】 „A vállalat nem fizetett túlórapénzt.” 「企業は 残業代 を払わなかった。」 ◇ **vert pénz ちゅうぞうかへい** 【鋳造貨幣】 ◇ **világpénz せかいつうか** 【世界通貨】 ◇ **világpénz せかいかへい** 【世界貨幣】

pénzadomány ◆ **カンパ** „Kérem, adjanak pénzt a búcsúztatóra!” 「送別会のカンパをお願いします。」 ◆ **ぎえんきん** 【義援金、義捐金】 „Pénzadományt gyűjt az árvízkárosultaknak.” 「洪水被災者への義援金を募る。」 ◆ **きふきん** 【寄付金】 ◆ **けんきん** 【献金】 ◆ **さいせん** 【賽銭】 ◆ **はつほりょう** 【初穂料】 ◇ **császári pénzadomány ごかしきん** 【御下賜金】

pénzajándék ◆ **きんいっぷう** 【金一封】 (borítékban) ◆ **きんせんてきなべんぎ** 【金銭的な便宜】 ◇ **újévi pénzajándék おとしだま** 【お年玉、御年玉】 „A gyereknek újévi pénzajándékot adtam.” 「子供にお年玉をあげた。」

pénzalap ◆ **ききん** 【基金】 „Pénzalapot hozott létre az új díjhoz.” 「新しい賞のために基金を設けた。」 ◆ **ファンド** ◇ **választási pénzalap せんきょしきん** 【選挙資金】

pénzállomány ◆ **つうかそうりょう** 【通貨総量】 ◆ **マネー・ストック**

pénzátutalás ◆ **そうきん** 【送金】 ◆ **ふりこみ** 【振り込み、振込】 ◇ **külföldi pénzátutalás かいがいそうきん** 【海外送金】 ◇ **külföldi pénzátutalás かいがいふりこみ** 【海外振り込み、海外振込】

pénzautomata ◆ **エーティーエム** 【ＡＴＭ】 ◆ **げんきんじどうあずけばらいき** 【現金自動預け払い機、現金自動預払機】 ◆ **げんきんじどうしはらいき** 【現金自動支払機】 ◆ **げんきんじどうしゅつにゅうき** 【現金自動出入機】

pénz az istenverése ◆ **かねがかたきのよのなか** 【金が敵の世の中】

pénzbedobás ◆ **こうかのそうにゅう** 【硬貨の挿入】

pénzbedobó nyílás ◆ **コインとうにゅうぐち** 【コイン投入口】

pénzbedobós játékautomata ◆ **スロットマシン**

pénzbedobós parkoló ◆ **コイン・パーキング**

pénzbedobós zenejátszó ◆ **ミュージック・ボックス** (zenegép)

pénzbefizetés ◆ **のうきん** 【納金】

pénzbehajtó ◆ **しゃっきんとり** 【借金取り】 (adósságbehajtó)

pénzbe kerül ◆ **おかねがかかる** 【お金が掛かる】 ◆ **ゆうりょう** 【有料】

pénzben játszik ◆ **ばくちをうつ** 【博打を打つ、博奕を打つ】 „Pénzben kártyázott.” 「博打を打ってトランプをした。」

pénzbeszedés ◆ **しゅうきん** 【集金】

pénzbeszedő ◆ **しゅうきんにん** 【集金人】

pénz beszél ◆ **かねがものをいう** 【金が物を言う】 „A politikusoknál a pénz beszél.” 「政治家の間では金が物を言う。」

pénz beszél, kutya ugat ◆ **かねがものいうよのなか** 【金が物言う世の中】 ◆ **じごくのさたもかねしだい** 【地獄の沙汰も金次第】

pénzbírság ◆ **ばっきん** 【罰金】 „Pénzbírságot kellett fizetnem.” 「罰金を取られた。」 ◇ **kisebb pénzbírság かりょう** 【科料】 „Könnyű vétségéért kisebb pénzbírságot kapott.” 「軽犯罪法違反で科料に処された。」

pénzbőség ◆ **きにゅうかんまん** 【金融緩慢】

pénzbüntetés ◆ **ばっきん** 【罰金】 „Ha nem engedelmeskedsz, pénzbüntetést kapsz.” 「従わないと罰金だ。」

pénzcentrikus ◆ **かねほんいの** 【金本位の】 „pénzcentrikus társadalom” 「お金本位の社会」

pénzcsinálás ◆ **ひともうけ** 【一儲け】

pénzdíj ◆ **けんしょうきん** 【懸賞金】

pénzegység ◆ **かへいのたんい** 【貨幣の単位】 „A pengő régi pénzegység.” 「ペンゲーは昔の貨幣の単位です。」 ◆ **つうかたんい** 【通貨単位】

pénzéhes ◆ **がめつい** (kapzsi) ◆ **きんせんよくのある** 【金銭欲のある】 „A politikusok pénzéhes emberek.” 「政治家は金銭欲がある。」 ◆ **ごうよくな** 【強欲な】 „Pénzéhes ember, másra

sem gondol csak a pénzre.” 「彼は強欲な人で、お金のことしか考えていない。」

pénzéhség ◆ **かねもうけしゅぎ** 【金儲け主義、金もうけ主義】 ◆ **きんせんよく** 【金銭欲】 „A befektetőt elragadta a pénzéhség.” 「投資家は金銭欲に駆られた。」

pénzel ◆ **おかねをだす** 【お金を出す】 „Én pénzeltem az egyik rokonomat.” 「私は親戚にお金を出しつづけていた。」 ◆ **おかねをゆうずうする** 【お金を融通する】 „A felesége vállalkozását pénzelte.” 「妻の事業にお金を融通した。」 ◆ **しきんをきょうきゅうする** 【資金を供給する】 ◆ **しゅっしする** 【出資する】 (befektet) „Ő pénzelte a kutatásokat.” 「彼は研究に出資した。」

pénzelmélet ◆ **かへいろん** 【貨幣論】 ◇ **mennyiségi pénzelmélet かへいすうりょうせつ** 【貨幣数量説】

pénzember ◆ **きんけんしゅぎしゃ** 【金権主義者】 ◆ **ざいかいじん** 【財界人】 (befolyásos)

pénzérdekből ◆ **かねめあてに** 【金目当てに】

pénz eredete ◆ **きんみゃく** 【金脈】 „miniszterelnök pénze eredetét firtató probléma” 「首相の金脈問題」

pénz ereje ◆ **きんりょく** 【金力】

pénz erejével ◆ **かねずくで** 【金尽くで、金ずくで】 „Pénz erejével próbált jó versenyzőket szerezni.” 「金尽くでいい選手を集めようとした。」 ◆ **きんせんずくで** 【金銭尽くで、金銭ずくで】 „Pénz erejével oldotta meg a problémát.” 「金銭尽くで問題を解決した。」

pénzérme ◆ **コイン** ◆ **こうか** 【硬貨】 ◆ **せんか** 【銭貨】 ◇ **lyukas pénzérme あなせん** 【穴銭】

pénzérmék mosása ◆ **ぜにあらい** 【銭洗い】

pénzérték ◆ **かへいかち** 【貨幣価値】

pénz értéke ◆ **かへいかち** 【貨幣価値】

pénzes ◆ **ふところがあたたかい** 【懐が暖かい】

pénzes boríték ◆ **のしぶくろ** 【熨斗袋】

pénz és értéktárgy ◆ **ざいか** 【財貨】 ◆ **ざいぶつ** 【財物】

pénzesítés ◆ **マネタイゼーション**

pénzes láda ◆ **せんりょうばこ** 【千両箱】 ◆ **ドルばこ** 【ドル箱】

pénzeső ◆ **そうばな** 【総花】

pénzesutalvány ◆ **ゆうびんかわせ** 【郵便為替】 (postai átutalás) ◆ **ゆうびんふりかえ** 【郵便振替】 (postai átutalás)

pénzeszköz ◆ **きんゆうしさん** 【金融資産】

pénzeszsák ◆ **きんまんか** 【金満家】 ◆ **ドルばこ** 【ドル箱、弗箱】 (pénzes ember)

pénzfeldobás ◆ **コイン・トス**

pénzfelesleg ◆ **よじょうきん** 【余剰金】

pénzfelhajtás ◆ **きんさく** 【金策】 ◆ **しきんぐり** 【資金繰り】

pénz felhajtása ◆ **かねぐり** 【金繰り】

pénzfelvétel ◆ **しゅっきん** 【出金】 ◆ **ひきだし** 【引き出し、抽き出し、引出し、抽出し、抽斗】 „Az éjjel-nappaliban lévő bankautomatából a pénzfelvétel díjmentes.” 「コンビニのエーティーエムでの引き出しは無料です。」

pénzfelvevő automata ◆ **キャッシュ・ディスペンサー**

pénz fialtatása ◆ **りしょく** 【利殖】 „Tudja, hogyan kel fialtatni a pénzt.” 「彼は利殖の才がある。」

pénzforgalom ◆ **かへいりゅうつう** 【貨幣流通】 (pénz forgása) ◆ **キャッシュ・フロー** ◆ **きんりゅう** 【金流】

pénz forgása ◆ **かねまわり** 【金回り】 ◆ **かへいりゅうつう** 【貨幣流通】

pénz forgási sebessége ◆ **かへいりゅうつうそくど** 【貨幣流通速度】

pénzforrás ◆ **かねづる** 【金蔓、金づる】 ◆ **きんみゃく** 【金脈】 (megkérdőjelezhető) „A politikus pénzforrását firtatta.” 「政治家の金脈を追及した。」 ◆ **げんし** 【原資】 ◆ **しきん** 【資金】

pénzgazdálkodás ◆ **きんせんのかんり** 【金銭の管理】 ◆ **ざいせい** 【財政】 ◇ **állami pénzgazdálkodás こっかざいせい** 【国家財政】 ◇ **városi pénzgazdálkodás しのざいせい** 【市の財政】

pénzgazdaság ◆ **かへいけいざい** 【貨幣経済】

pénzgyűjtemény ◆ **かへいコレクション** 【貨幣コレクション】

pénzgyűjtés ◆ **ぼきん** 【募金】 (kéregetve) ◆ **ぼきんかつどう** 【募金活動】 ◆ **ぼしゅう** 【募集】 (adománygyűjtés) ◇ **utcai pénzgyűjtés** **がいとうぼきん** 【街頭募金】

pénzgyűjtő ◆ **こせんがくしゃ** 【古銭学者】

pénzgyűjtő akció ◆ **カンパ** ◆ **しきんカンパ** 【資金カンパ】

pénzgyűjtő doboz ◆ **ぼきんばこ** 【募金箱】 (persely)

pénzgyűjtő kampány ◆ **ぼきんうんどう** 【募金運動】

pénzhamisítás ◆ **かへいぎぞう** 【貨幣偽造】 ◆ **しへいぎぞう** 【紙幣偽造】 (bankjegyhamisítás) ◆ **つうかぎぞう** 【通貨偽造】 ◆ **にせさつづくり** 【偽札作り、贋札作り】

pénzhamisító ◆ **おかねをぎぞうするひと** 【お金を偽造する人】 ◆ **かへいぎぞうしゃ** 【貨幣偽造者】 ◆ **しへいぎぞうしゃ** 【紙幣偽造者】 (bankjegyhamisító)

pénzhasználat ◆ **かねづかい** 【金遣い、金使い】

pénz hatalma ◆ **かねのちから** 【金の力】 ◆ **きんけん** 【金権】

pénz hatalmát használja ◆ **きんりょくにものをおわせる** 【金力にものを言わせる】

pénzhez jut ◆ **かねがはいる** 【金が入る】 „Ha eladom a földemet, pénzhez jutok.” 「土地(とち)を売(う)れば金(かね)が入(はい)る。」

pénzhiány ◆ **きんけつ** 【金欠】

pénzhozó sztár ◆ **ドルばこスター** 【ドル箱スター】

pénzimádat ◆ **きんりょくすうはい** 【金力崇拝】 ◆ **はいきん** 【拝金】 ◆ **はいきんしゅぎ** 【拝金主義】

pénzimádó ◆ **はいきんしゅぎしゃ** 【拝金主義者】 ◆ **はいきんしゅぎのかたまり** 【拝金主義の固まり、拝金主義の塊】

pénzinjekció ◆ **げんきんちゅうにゅう** 【現金注入】

pénzintézet ◆ **きんゆうきかん** 【金融機関】 ◇ **állami pénzintézet** **こうこ** 【公庫】 ◇ **külföldi pénzintézet** **がいしけいきんゆうきかん** 【外資系金融機関】 ◇ **szakosított pénzintézet** **とくしゅなきんゆうきかん** 【特殊な金融機関】

penzió ◆ **げしゅく** 【下宿】

pénzjutalom ◆ **きんいっぷう** 【金一封】 (borítékban) „A kiváló dolgozók pénzjutalmat kaptak.” 「優秀(ゆうしゅう)社員(しゃいん)は金一封(きんいっぷう)をもらった。」 ◆ **しゃれいきん** 【謝礼金】 (hálapénz) ◆ **しょうきん** 【賞金】 ◆ **ほうろうきん** 【報労金】 (megtalálónak)

pénzkeresés ◆ **かせぎ** 【稼ぎ】 (pénzkereset) „Ezzel a munkával nem lehet pénzt keresni.” 「この仕事(しごと)は稼(かせ)ぎにならない。」 ◇ **alkalom a pénzkeresésre** **かせぎどき** 【稼ぎ時】 „Nyáron keresnek jól a fagylaltárusok.” 「アイスクリーム屋(や)は夏(なつ)が稼(かせ)ぎ時(どき)だ。」

pénzkereset ◆ **かせぎ** 【稼ぎ】

pénzkereslet ◆ **かへいじゅようりょう** 【貨幣需要量】

pénzkeresleti függvény ◆ **かへいじゅようかんすう** 【貨幣需要関数】

pénzkereslet mennyisége ◆ **かへいじゅようりょう** 【貨幣需要量】

pénzkereső ◆ **かせぎて** 【稼ぎ手】 „Nálunk a férjem a pénzkereső.” 「夫(おっと)が我(わ)が家(や)の稼(かせ)ぎ手(て)です。」

pénzkészlet ◆ **つうかそうりょう** 【通貨総量】 ◆ **マネー・ストック**

pénz kézről kézre jár ◆ **かねはてんかのまわりもの** 【金は天下の回りもの】 kane-va tenka-no mavarimono

pénzkiadás ◆ **しゅっきん** 【出金】 ◆ **しゅっぴ** 【出費】 „Visszafogtam a pénzkiadást.” 「出費(しゅっぴ)を切(き)り詰(つ)めた。」

pénzkiadás összege ◆ **しゅっきんがく** 【出金額】

pénzkiadó ◆ **しゅっきんしゃ** 【出金者】

pénzkiáramlás ◆ **つうかのりゅうしゅつ** 【通貨の流出】

pénzkibocsátás ◆ **かへいのはっこう** 【貨幣の発行】

pénzkínálat ◆ **かへいきょうきゅうりょう** 【貨幣供給量】 ◆ **つうかきょうきゅうりょう** 【通

貨供給量】 (pénzállomány mennyisége) ◆ **マネー・サプライ**

pénzkínálati függvény ◆ **かへいきょうきゅうかんすう** 【貨幣供給関数】

pénzkínálat mennyisége ◆ **つうかきょうきゅうりょう** 【通貨供給量】

pénzkivétel ◆ **ひきだし** 【引き出し、抽き出し、引出し、抽出し、抽斗】 „bakszámláról történő pénzfelvétel” 「銀行口座からの引き出し」

pénzkölcsön ◆ **かしきん** 【貸し金、貸金】 ◆ **ゆうし** 【融資】 „A bank kölcsönzési osztályán dolgozom.” 「銀行の融資課で 働 いています。」

pénzkölcsönzés ◆ **かねかし** 【金貸し】

pénzkölcsönző ◆ **かしきんぎょうしゃ** 【貸金業者、貸し金業者】 ◆ **かねかし** 【金貸し】 (uzsorás) ◇ **kis összegű pénzkölcsönző こがねかし** 【小金貸し】

pénzköltés ◆ **かねばなれ** 【金離れ】 ◆ **ひしょう** 【費消】

pénzköteg ◆ **さつたば** 【札束】 (bankjegyköteg)

pénzkövetelés ◆ **きんせんさいけん** 【金銭債権】 ◆ **さいけん** 【債権】 „Nem tudtam behajtani a pénzkövetelésemet.” 「債権を 回収 できなかった。」

pénzkunyerálásos szélhámosság ◆ **すんしゃくさぎ** 【寸借詐欺】 (rövid időre kisebb összeget)

pénzküldemény ◆ **げんきんかきとめ** 【現金書留】 „A postás a pénzküldeményeket is kihozza.” 「郵便屋さんは現金書留を届ける。」 ◆ **しおくり** 【仕送り】 ◆ **そうきん** 【送金】 ◇ **külföldi pénzküldemény かいがいそうきん** 【海外送金】

pénzküldés ◆ **そうきん** 【送金】

pénzlevonás ◆ **ひきおとし** 【引き落とし、引落とし】

penzli ◆ **はけ** 【刷毛】 (ecset) „Penzlivel festettem a kerítést.” 「刷毛で柵にペンキを塗った。」

pénzmaradvány ◆ **ざんきん** 【残金】 (maradék pénz)

pénz megérkezése ◆ **にゅうきん** 【入金】

pénz megszűnésével a kapcsolat is megszűnik ◆ **かねのきれめがえんのきれめ** 【金の切れ目が縁の切れ目】

pénzmennyiség ◆ **かへいすうりょう** 【貨幣数量】 ◆ **つうかりょう** 【通貨量】

pénzmosás ◆ **しきんせんじょう** 【資金洗浄】 ◆ **マネー・ロンダリング**

pénz nélkül marad ◆ **すってんてんになる** „A hazárdjáték után pénz nélkül maradt.” 「賭博をやってすってんてんになった。」 ◆ **むいちもんになる** 【無一文になる】 „Tönkrement a vállalkozása, és pénz nélkül maradt.” 「事業が失敗して、無一文になった。」

pénznem ◆ **かへいのたんい** 【貨幣の単位】 (pénzegység) „Magyarország pénzneme a forint.” 「ハンガリーの貨幣の単位はフォリントです。」 ◆ **つうか** 【通貨】

pénz nem hozó ◆ **うまみのない** 【旨味のない、旨みのない】 „Az üzletei sohasem hoznak pénzt.” 「旨味のない 商売 ばかりしている。」

pénznyeremény ◆ **とうせんきん** 【当選金、当籤金】

pénznyerés ◆ **かねもうけ** 【金儲け、金もうけ】 „Ezen az üzleten egyáltalán nem lehet pénzt nyerni.” 「この 商売 は全然お金儲けにならない。」

pénznyomda ◆ **ぞうへいきょく** 【造幣局】

pénzoligarchia ◆ **きんゆうかとうせい** 【金融寡頭制】

pénzösszeg ◆ **がく** 【額】 ◆ **きんがく** 【金額】 ◆ **きんだか** 【金高】

pénz pénzt fial ◆ **かねがこをうむ** 【金が子を産む】 ◆ **りがりをうむ** 【利が利を生む】

pénzpiac ◆ **きんゆうしじょう** 【金融市場】

pénzpolitika ◆ **きんゆうせいさく** 【金融政策】

pénzpozíció ◆ **マネー・ポジション**

pénzreform ◆ **つうかかいかく** 【通貨改革】

pénzrendszer ◆ **かへいせいど** 【貨幣制度】 ◆ **つうかせいど** 【通貨制度】 „modern pénzrendszer” 「近代的通貨制度」 ◇ **aranyfedezetű pénzrendszer きんぽんいせい** 【金本位制】 ◇ **egyfémvalutás pénzrendszer たんぽんいせい** 【単本位性】

pénzrendszer alapja ◆ **ほんい** 【本位】

pénzre vált ◆ **かんきんする** 【換金する】 „Pénzre váltottam a pontokat.” 「ポイントを換金した。」

pénzre váltás ◆ **かんきん** 【換金】

pénzromlás ◆ **インフレ** „3 százalékos volt a pénzromlás mértéke.” 「インフレ率は３％だった。」

pénzrögeszmés ◆ **おかねのもうじゃ** 【お金の亡者】

pénzt adományoz ◆ **けんきんする** 【献金する】 „Tízezer jent adományoztam.” 「一万円を献金した。」

pénztámogatás ◆ **しおくり** 【仕送り】

pénztár ◆ **カウンター** ◆ **かんじょうだい** 【勘定台】 ◆ **かんじょうば** 【勘定場】 ◆ **きっぷうりば** 【切符売り場、切符売場】 (jegyárusító hely) ◆ **ちょうば** 【帳場】 ◆ **まどぐち** 【窓口】 (ablak) ◆ **レジ** (üzletben) ◆ **レジスター** ◇ **jegypénztár じょうしゃけんうりば** 【乗車券売り場】 ◇ **nyugdíjpénztár ねんきんききん** 【年金基金】 (nyugdíjalap) ◇ **takarékpénztár ちょちくぎんこう** 【貯蓄銀行】

pénztárablak ◆ **しはらいまどぐち** 【支払窓口、支払い窓口】 ◆ **しゅっさつぐち** 【出札口】 (jegypénztárablak) ◆ **すいとうぐち** 【出納口】 ◆ **すいとうまどぐち** 【出納窓口】

pénztárca ◆ **ウォレット** ◆ **コインケース** (aprópénznek) ◆ **さいふ** 【財布】 ◇ **elektronikus pénztárca でんしウォレット** 【電子ウォレット】 ◇ **elektronikus pénztárca でんしさいふ** 【電子財布】 ◇ **megérzi a pénztárcája ふところをいためる** 【懐を痛める】 „Az adóemelést megérzi a fogyasztók pénztárcája.” 「増税は消費者の懐を痛める。」

pénztárca aprópénznek ◆ **コインケース**

pénztárgép ◆ **キャッシュ・レジスター** ◆ **きんせんとうろくき** 【金銭登録器】

pénztárhelyiség ◆ **かんじょうば** 【勘定場】

pénztári blokk ◆ **うりあげちょう** 【売り上げ伝票、売上伝票】

pénztárkönyv ◆ **うりあげちょう** 【売り上げ帳、売上帳】 ◆ **きんせんすいとうぼ** 【金銭出納簿】 ◆ **すいとうぼ** 【出納簿】

pénztáros ◆ **すいとうがかり** 【出納係、出納係り】 ◆ **まどぐちがかり** 【窓口係】 (pl. bankban) „bankpénztáros” 「銀行の窓口係」 ◆ **レジがかり** 【レジ係】 (üzletben) ◆ **レジスター** ◆ **レジのひと** 【レジの人】 (üzletben)

pénzt átcsatornázó cég ◆ **トンネルがいしゃ** 【トンネル会社】

pénzt csinál ◆ **ひともうけする** 【一儲けする】 „A csaló pénzt csinál az emberek hiszékenységéből.” 「詐欺師はお人好しを騙して一儲けをする。」

pénzteher ◆ **ふたんきん** 【負担金】

pénztelen ◆ **いちもんなしの** 【一文無しの】 „Egy hónapig pénztelen voltam.” 「一ヶ月ぐらい一文無しだった。」 ◆ **かねのない** 【金のない】 ◆ **まるはだかな** 【丸裸な】 ◆ **もんなしの** 【文無しの】

pénztelenség ◆ **かねのないこと** 【金のないこと】 ◆ **きんけつ** 【金欠】 „Olyan helyet keresek, ahol pénztelenül is lehet szórakozni.” 「金欠でも遊べる場所を探す。」 ◆ **はだか** 【裸】 ◆ **まるはだか** 【丸裸】 ◆ **もんなし** 【文無し】

pénzteremtés ◆ **おかねのそうしゅつ** 【お金の創出】 ◆ **しんようそうぞう** 【信用創造】 (hitelteremtés)

pénzt gyűjt ◆ **ぼきんする** 【募金する】 „Pénzt gyűjt a szegény gyerekek részére.” 「貧しい子供たちのために募金している。」

pénzt hajt fel ◆ **きんさくする** 【金策する】 „Kétségbeesetten próbált pénzt felhajtani.” 「必死に金策した。」

pénzt hoz ◆ **かねになる** 【金になる】 „Ez az üzlet nem hoz pénzt.” 「この商売はお金にならない。」 ◆ **ふところをあたためる** 【懐を暖める】 „A részvényár emelkedése pénzt hozott.” 「株価の上昇で懐を暖めた。」 ◆ **ペイする** „Ez a vállalkozás nem hoz pénzt.” 「この事業はペイしない。」

pénzt kölcsönöz ◆ **かねかしをする** 【金貸しをする】 „törvénytelenül magas kamattal pénzt

kölcsönző uzsorás” 「法外な金利で金貸しをする闇金 業者」

pénzt küld ◆ **しおくりをする** 【仕送りをする】 „A szülei pénzt küldtek a tandíjra.” 「親は学費の仕送りをした。」

pénzt nem sajnálva ◆ **かねにいとめをつけずに** 【金に糸目をつけずに】 „Nem sajnálom a pénzt, megveszem, amit akarok.” 「欲しい物があれば金に糸目をつけずに買う。」

pénztőke ◆ **かへいしほん** 【貨幣資本】 ◆ **きんゆうしほん** 【金融資本】 ◇ **politikai célú pénztőke せいじしきん** 【政治資金】

pénzt szerez ◆ **かねぐりをする** 【金繰りをする】 „Föld eladásával szereztem pénzt.” 「土地を売って金繰りをした。」

pénzt szór ◆ **いれあげる** 【入れ揚げる】 „Nőkre szórja a pénzét.” 「彼は女に入れあげている。」

pénzt ver ◆ **ちゅうぞうする** 【鋳造する】 „Pénzt ver.” 「貨幣を鋳造する。」

pénzt vesz ki ◆ **おかねをおろす** 【お金を下ろす】 „Délután pénzt vettem ki a bankból.” 「午後銀行からお金を下ろした。」

pénzunió ◆ **かへいどうめい** 【貨幣同盟】

pénzuralom ◆ **きんけんしゅぎ** 【金権主義】

pénzutalvány ◆ **ゆうびんかわせ** 【郵便為替】 (postai átutalás) ◆ **ゆうびんふりかえ** 【郵便振替】 (postai átutalás)

pénz után futkos ◆ **きんさくにかけまわる** 【金策に駆け回る】 „A pénz után futkosott.” 「金策に駆け回っていた。」

pénzügy ◆ **きんゆう** 【金融】 „nemzetközi pénzügyek” 「国際金融」 ◆ **ざいせい** 【財政】 „Baj van a város pénzügyeivel.” 「町の財政は厳しい。」 ◆ **さいふのひも** 【財布の紐】 „Az asszony kezeli a családunk pénzügyeit.” 「妻が我が家の財布の紐を握っている。」 ◆ **ざいむ** 【財務】 ◆ **だいどころ** 【台所】 „nehéz pénzügyi helyzet” 「苦しい台所事情」 ◇ **decentralizált pénzügy ぶんさんがたきんゆう** 【分散型金融】 ◇ **vállalati pénzügy きんぎょうきんゆう** 【企業金融】

pénzügyi ◆ **きんゆう** 【金融】 „A pénzügyi szektorban helyezkedett el.” 「金融業界に就職した。」 ◆ **けいざいてきな** 【経済的な】 „Pénzügyi okokból nem mentem egyetemre.” 「経済的な理由で大学に行かなかった。」

pénzügyi befolyás ◆ **きんけん** 【金権】

pénzügyi beszámolás ◆ **けっさんほうこく** 【決算報告】

pénzügyi beszámoló ◆ **かいけいほうこく** 【会計報告】 ◆ **ざいむしょひょう** 【財務諸表】

pénzügyi biztos ◆ **かんじょうぶぎょう** 【勘定奉行】

pénzügyi elemző ◆ **きんゆうアナリスト** 【金融アナリスト】

pénzügyi elmélet ◆ **きんゆうろん** 【金融論】

pénzügyi érdekcsoport ◆ **ざいばつ** 【財閥】 (zaibacu) „pénzügyi érdekcsoportok feloszlatása” 「財閥解体」

pénzügyi erő ◆ **きんりょく** 【金力】 „katonai és pénzügyi erő” 「武力と金力」 ◆ **ざいりょく** 【財力】 „A pénzügyi erejét vetette latba.” 「財力にものを言わせた。」

pénzügyi érzék ◆ **けいざいかんねん** 【経済観念】

pénzügyi év ◆ **かいけいきかん** 【会計期間】 „A cégemnél a pénzügyi év áprilistól a következő év márciusáig tart.” 「私の会社の会計期間は4月から翌年の3月です。」 ◆ **かいけいねんど** 【会計年度】 ◆ **ざいせいねんど** 【財政年度】

pénzügyi felügyelet ◆ **きんゆうとうせい** 【金融統制】

Pénzügyi Felügyelőség ◆ **きんゆうちょう** 【金融庁】

pénzügyi forrás ◆ **しきんげん** 【資金源】

pénzügyi gond ◆ **ざいせいなん** 【財政難】 „A lakáshitelem miatt pénzügyi gondba kerültem.” 「住宅ローンで財政難に陥った。」

pénzügyi gyakorlat ◆ **きんゆうかんこう** 【金融慣行】 (elfogadott gyakorlat)

pénzügyi háttér ◆ **しりょく** 【資力】 „Nincs meg a pénzügyi hátterünk az építkezéshez.” 「家を建てる資力がない。」 ◆ **ちから** 【力】 „Nincs meg a pénzügyi hátterem a nagy család nevelésére.” 「大家族を養う力がない。」

pénzügyi helyzet ◆ **きんゆうじょうせい** 【金融情勢】 ◆ **ざいせいじょうたい** 【財政状態】 „Tisztában vagyok a vállalat pénzügyi helyzetével.” 「企業の財政状態を把握している。」 ◆ **てもと** 【手元、手許】 „Nehéz pénzügyi helyzetben vagyok.” 「手元が苦しい。」

pénzügyi igazgató ◆ **ざいむりじ** 【財務理事】

pénzügyi jelentés ◆ **かいけいほうこく** 【会計報告】 ◆ **ざいせいほうこく** 【財政報告】 ◆ **ざいむほうこくしょ** 【財務報告書】

pénzügyi kényszer ◆ **けいざいてきよくせい** 【経済的抑制】

pénzügyi kimutatás ◆ **ざいむしょひょう** 【財務諸表】

pénzügyi körök ◆ **きんゆうかい** 【金融界】

pénzügyi központ ◆ **きんゆうセンター** 【金融センター】 ◆ **きんゆうのちゅうしん** 【金融の中心】

pénzügyi közvetítés ◆ **きんゆうちゅうかい** 【金融仲介】

pénzügyi közvetítő ◆ **きんゆうちゅうかいぎょうしゃ** 【金融仲介業者】 ◆ **きんゆうブローカー** 【金融ブローカー】

pénzügyi lazítás ◆ **きんゆうかんわ** 【金融緩和】 „pénzügyi szigorítás és lazítás” 「金融引き締めと金融緩和」

pénzügyileg ◆ **けいざいてきに** 【経済的に】 „Pénzügyileg nem engedhetem meg magamnak, hogy egyetemre járjak.” 「経済的に大学に行けない。」

pénzügyi megszorítás ◆ **ざいせいきんしゅく** 【財政緊縮】

pénzügyi motiváció ◆ **けいざいてきどうきづけ** 【経済的動機付け、経済的動機づけ】

pénzügyi művelet ◆ **きんゆうそうさ** 【金融操作】

pénzügyi negyed ◆ **きんゆうがい** 【金融街】

pénzügyi nehézség ◆ **けいえいなん** 【経営難】 „A vállalat pénzügyi nehézségbe került.” 「会社は経営難に陥った。」 ◆ **ざいせいなん** 【財政難】

pénzügyi önállóság ◆ **けいざいてきじりつ** 【経済的自立】

pénzügyi összeomlás ◆ **ざいせいはたん** 【財政破綻】 (ország pénzügyének összeomlása)

pénzügyi pánik ◆ **きんゆうきょうこう** 【金融恐慌】

pénzügyi politika ◆ **きんゆうせいさく** 【金融政策】 ◇ **expanziós pénzügyi politika** **せっきょくざいせい** 【積極財政】

pénzügyi reformterv ◆ **ほねぶとのほうしん** 【骨太の方針】

pénzügyi rendszer ◆ **きんゆうシステム** 【金融システム】 „nemzetközi pénzügyi rendszer” 「国際金融システム」 ◆ **きんゆうせいど** 【金融制度】 ◆ **つうかせいど** 【通貨制度】 „Japán pénzügyi rendszere” 「日本の通貨制度」

pénzügyi segítség ◆ **けいざいえんじょ** 【経済援助】 ◆ **ざいせいえんじょ** 【財政援助】

pénzügyi szektor ◆ **きんゆうぶもん** 【金融部門】

pénzügyi szféra ◆ **きんゆうぎょう** 【金融業】

pénzügyi szigorítás ◆ **きんゆうひきしめ** 【金融引き締め、金融引締め】 „pénzügyi szigorítás és lazítás” 「金融引き締めと金融緩和」

pénzügyi tanácsadó ◆ **きんゆうこもん** 【金融顧問】 ◆ **ファイナンシャル・アドバイザー**

pénzügyi tárca ◆ **ざいむしょう** 【財務省】 (pénzügyminisztérium) ◆ **ざいむだいじんやく** 【財務大臣役】 (megbízatás)

pénzügyi technológia ◆ **フィンテック**

pénzügyi terv ◆ **ざいむけいかく** 【財務計画】

pénzügyi tervezés ◆ **ファイナンシャル・プランニング**

pénzügyi tervkészítő ◆ **エフピー** 【ＦＰ】 ◆ **ファイナンシャル・プランナー** 【ＦＰ】

pénzügyi törvény ◆ **ざいせいほう** 【財政法】

pénzügyi tranzakciós adó ◆ **きんゆうとりひきぜい** 【金融取引税】

pénzügyi vállalat ◆ **きんゆうがいしゃ** 【金融会社】

pénzügyi válság ◆ **きんゆうきき** 【金融危機】 ◆ **ざいせいきき** 【財政危機】

pénzügyi vezető ◆ **ざいかいじん** 【財界人】

pénzügyi vezetők szervezete ◆ **ざいかいだんたい** 【財界団体】

pénzügyi világ ◆ **きんゆうかい** 【金融界】

pénzügyminiszter ◆ **おおくらだいじん** 【大蔵大臣】 ◆ **ざいむしょう** 【財務相】 ◆ **ざいむだいじん** 【財務大臣】 ◆ **ぞうしょう** 【蔵相】

pénzügyminisztérium ◆ **ざいむしょう** 【財務省】

Pénzügyminisztérium ◆ **おおくらしょう** 【大蔵省】 (régi elnevezés) ◆ **ざいむしょう** 【財務省】

pénzügyőr ◆ **しゅうぜいり** 【収税吏】

pénzügyőrség ◆ **かんぜいけいさつ** 【関税警察】

pénzügytan ◆ **きんゆうがく** 【金融学】

pénz vagy tárgy ◆ **きんぴん** 【金品】

pénzváltás ◆ **かへいりょうがえ** 【貨幣両替】 ◆ **かわせ** 【為替】 (egyikről a másikra) ◆ **りょうがえ** 【両替】 (apróra) „Nem váltunk pénzt!” 「両替 お 断 り。」 ◆ **りょうがえしょう** 【両替商】 (üzlete)

pénzváltó ◆ **りょうがえき** 【両替機】 (gép) ◆ **りょうがえや** 【両替屋】

pénzváltó automata ◆ **りょうがえき** 【両替機】

pénzváltóhely ◆ **りょうがえじょ** 【両替所】

pénzverde ◆ **ぎんざ** 【銀座】 (Edo-korszakban) ◆ **ぞうへいきょく** 【造幣局】 „A pénzverdében csinálják a pénzt.” 「造幣局 はお金を作っている場所です。」

pénzverés ◆ **ぞうへい** 【造幣】 ◆ **ちゅうか** 【鋳貨】 ◆ **ちゅうぞう** 【鋳造】 „A pénzverés állami monopólium.” 「お金の 鋳造 は国家の独占事業です。」

pénzverő ◆ **ちょうぞうしゃ** 【鋳造者】

pénzvilág ◆ **きんゆうかい** 【金融界】 ◆ **ざいかい** 【財界】

pénzvilág helyzete ◆ **ざいかいじじょう** 【財界事情】

pénzzavar ◆ **きんせんてきにこまっていること** 【金銭的に困っていること】 „A barátom pénzzavarba került.” 「友達は今金銭的に困っている。」

pénzzel együtt megszökés ◆ **かいたい** 【拐帯】

pénzzé tesz ◆ **かねにかえる** 【金に換える】 „Pénzzé tettem a részvényemet.” 「株を金に換えた。」 ◆ **かねにする** 【金にする】 „Pénzzé tettem a nyakláncomat.” 「ネックレスを売って金にした。」

pénzsegély ◆ **きゅうさいぎえんきん** 【救済義援金、救済義捐金】 ◆ **きゅうふきん** 【給付金】 „A károsultaknak pénzsegélyt adtak.” 「被害を受けた方に給付金を支給した。」

pénzsóvár ember ◆ **かねのもうじゃ** 【金の亡者】

pénzsóvárság ◆ **きんせんよく** 【金銭欲】

pénzstabilitás ◆ **つうかのあんてい** 【通貨の安定】

pénzstabilizáló intézkedés ◆ **つうかあんていさく** 【通貨安定策】

pénzszállító autó ◆ **げんきんゆそうしゃ** 【現金輸送車】

pénzszaporítás ◆ **りしょく** 【利殖】

pénzszaporítás módja ◆ **りしょくほう** 【利殖法】

pénzszekrény ◆ **ドルばこ** 【ドル箱】

pénzszerencse ◆ **きんうん** 【金運】

pénzszerzés ◆ **かねぐり** 【金繰り】 „Sehogyan sem sikerül pénz szereznem.” 「どうにも金繰りがつかない。」 ◆ **かねもうけ** 【金儲け、金もうけ】 „Csak a pénzszerzés érdekli.” 「金儲けに目がない。」 ◆ **きんさく** 【金策】 (módja) „Nem tudja, hogyan szerezhetne pénzt.” 「金策に窮する。」

pénzszerzés taktikája ◆ **きんさく** 【金策】

pénzszórás ◆ **さんざい** 【散財】

pénzszűke ◆ **かねづまり** 【金詰り】 „Most pénzszűkében vagyok.” 「今自分は金詰りだ。」 ◆ **きんけつ** 【金欠】 „Pénzszűke miatt nem tud-

tam megvenni a ruhát, amit szerettem volna.” 「好きな洋服が金欠で買えなかった。」 ◆ きんゆうひっぱく 【金融逼迫】 ◇ nagy pénzszűke きんけつびょう 【金欠病】 „Nagy pénzszűkében vagyok.” 「金欠病にかかっている。」

pénzszűkében van ◆ おかねにこまっている 【お金に困っている】 „A barátom mindig pénzszűkében van.” 「友達はいつもお金に困っている。」 ◆ かねにつまる 【金に詰まる】 „Pénzszűkében vagyok.” 「金に詰まっている。」

pép ◆ つぶし 【潰し】 ◆ つぶしたもの 【つぶした物、潰した物】 ◆ パルプ ◆ ピューレ (püré) ◆ マッシュ (püré) ◇ fapép もくざいパルプ 【木材パルプ】

pepecselő ◆ ぐずな 【愚図な】 ◆ とろい ◆ のろい 【鈍い】 „pepecselő ember” 「仕事がのろい人」

pepecselve ◆ ぐずぐずと 【愚図愚図と】 „Gyorsan indulni kellene, de a feleségem csak pepecsel.” 「早く出発したいのに妻がぐずぐずと準備が遅い。」

pépes ◆ とろとろの „pépes padlizsán” 「とろとろの茄子」

pépes bébiétel ◆ りにゅうしょく 【離乳食】

pépes étel ◆ きざみしょく 【刻み食】 „Csak pépes ételt ehetek.” 「刻み食しか食べられない。」

pépesít ◆ ピューレにする „Pépesítettem a gyümölcsöt.” 「果実をピューレにした。」 ◆ ペーストじょうにする 【ペースト状にする】 „Mixerrel pépesítettem a burgonyát.” 「ポテトをブレンダーでペースト状にした。」

pépesség ◆ とろとろ „pépesre főtt hús” 「とろとろに煮た豚肉」

pepita ◆ いちまつもよう 【市松模様】

pepita mintájú ◆ いちまつもようの 【市松模様の】

pepszin ◆ ペプシン

pepszinogén ◆ ペプシノーゲン

peptid ◆ ペプチド ◇ kollagénpeptid コラーゲン・ペプチド ◇ nátriuretikus peptid ナトリウムりにょうペプチド 【ナトリウム利尿ペプチド】 ◇ neuropeptid しんけいペプチド 【神経ペプチド】 ◇ polipeptid ポリペプチド ◇ vazoaktív intesztinális polipeptid けっかんさどうせいちょうかんペプチド 【血管作動性腸管ペプチド】 (VIP)

peptidáz ◆ ペプチダーゼ ◇ endopeptidáz エンドペプチダーゼ ◇ exopeptidáz エキソペプチダーゼ ◇ karboxipeptidáz カルボキシペプチダーゼ

peptidkötés ◆ ペプチドけつごう 【ペプチド結合】

peptidoglikán ◆ ペプチドグリカン

peptidtérképezés ◆ ペプチドマッピング

peptid-tömegujjlenyomat készítése ◆ ペプチドマスフィンガープリンティング

peptid-ujjlenyomat ◆ ペプチドフィンガープリント

per ◆ さいばん 【裁判】 „Megnyertem a pert.” 「裁判に勝った。」 ◆ そしょう 【訴訟】 „Elvesztettem a kártérítési pert.” 「損害賠償の訴訟に負けた。」 ◆ まい 【毎】 „méter per szekundum” 「メートル毎秒」 ◇ apasági per にんちそしょう 【認知訴訟】 ◇ elveszíti a pert はいそする 【敗訴する】 „A felperes elvesztette a pert.” 「原告は敗訴した。」 ◇ megnyeri a pert しょうそする 【勝訴する】 „Az alperes megnyerte a pert.” 「被告は勝訴した。」 ◇ polgári per みんじそしょう 【民事訴訟】 ◇ polgári per みんじさいばん 【民事裁判】 ◇ próbaper テストケース

peramorfózis ◆ かせいしんか 【過成進化】 ◆ ペラモルフォーシス

perbeszéd ◆ べんろん 【弁論】

perc ◆ ふん 【分】 „hét óra öt perc” 「7時5分」 ◇ egy perc いっぷん 【1分、一分】 ◇ fél perc はんぷん 【半分】 ◇ harminc perc さんじゅっぷん 【30分、三十分】 ◇ három perc さんぷん 【3分、三分】 ◇ hat perc ろっぷん 【6分、六分】 ◇ hét perc ななふん 【7分、七分】 ◇ két perc にふん 【2分、二分】 ◇ kilenc perc きゅうふん 【9分、九分】 ◇ négy perc よんぷん 【4分、四分】 ◇ negy-

venöt perc よんじゅうごふん 【４５分、四十五分】 ◇ **nyolc perc はっぷん** 【８分、八分】 ◇ **öt perc ごふん** 【５分、五分】 ◇ **percről percre いっぷんごとに** 【一分毎に、一分ごとに】 „Percről percre emelkedett a vízszint.” 「一分毎に水位が上がった。」 ◇ **tizenöt perc じゅうごふん** 【１５分、十五分】 ◇ **tíz perc じゅっぷん** 【１０分、十分】 ◇ **utolsó percek さいご** 【最期】 „Az utolsó percéig ápolta az anyját.” 「母の最期を看取った。」 ◇ **utolsó percek いまわのきわ** 【いまわの際、今わの際、今際の際】 „Apám a következőket mondta utolsó perceiben.” 「父は今わの際に次の言葉を言い残した。」

percdíj ◆ **つうわりょう** 【通話料】 (telefonon) „Kevesebb lett a nemzetközi hívások percdíja.” 「国際電話の通話料は安くなった。」 ◆ **つうわりょうきん** 【通話料金】 „Csökken a telefonok percdíja.” 「通話料金は下がった。」

percekig ◆ **なんぷんも** 【何分も】 „Percekig vártam, míg kapcsolták.” 「電話がつながるまで何分も待っていた。」

percenként ◆ **いっぷんごとに** 【一分毎に、一分ごとに】 „Percenként ment a vécére.” 「一分毎にトイレに行った。」 ◆ **まいふん** 【毎分】 „Percenként kapok egy kéretlen levelet a bejövő mappámba.” 「毎分、一通の迷惑メールが受信箱に届く。」

perces ◆ **ふんかんの** 【分間の】 „ötperces szünet” 「５分間の 休憩」

percmutató ◆ **ちょうしん** 【長針】 ◆ **ふんしん** 【分針】

percnyi ◆ **いっぷんの** 【一分の、１分の】 „A vonat percnyi pontossággal érkezett.” 「電車は１分の乱れもなく 到着 した。」

percről percre ◆ **いっこくいっこくと** 【一刻一刻と】 „A helyzet percről percre változik.” 「状況 は一刻一刻と変化している。」 ◆ **いっぷんごとに** 【一分毎に、一分ごとに】 „Percről percre emelkedett a vízszint.” 「一分毎に水位が上がった。」 ◆ **こくいっこく** 【刻一刻】 ◆ **こくいっこくと** 【刻一刻と】 „A naplemente után percről percre sötétebb lett.” 「陽が暮れると空は刻一刻と暗くなっていた。」 ◆ **こっこくと** 【刻々と】 „Percről percre közeledett az elválás időpontja.” 「別れの時間は刻々と迫っていた。」

perdöntő ◆ **けっていてきな** 【決定的な】 „Perdöntő bizonyíték volt.” 「決定的な証拠だった。」

perdül ◆ **いっかいてんする** 【一回転する】 ◇ **táncra perdül おどりだす** 【踊りだす、躍りだす】 „Egy pár táncra perdült.” 「一組のカップルが踊りだした。」

perdület ◆ **かくうんどうりょう** 【角運動量】 (impulzusnyomaték)

perdületmegmaradás törvénye ◆ **かくうんどうりょうほぞんそく** 【角運動量保存則】

perec ◆ **プレッツェル** „A búcsúban vettem öt perecet.” 「お祭りで５つのプレッツエルを買った。」

pereg ◆ **さらさらとおちる** (folydogál) „A homokóra pergett.” 「砂時計はさらさらと落ちていた。」 ◆ **ぱらぱらはがれる** 【パラパラ剥がれる】 „A kerítésről pereg a festék.” 「柵からペンキがパラパラ剥がれている。」 ◆ **ぽろぽろとこぼす** 【ぽろぽろと零す】 „Peregnek a könnyei.” 「ぽろぽろと 涙 をこぼす。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „Pereg a nyelve.” 「舌が回る。」

peregve ◆ **さらさら** ◆ **はらはら** „Peregtek a könnyei.” 「涙 がはらはらと落ちていた。」 ◆ **ぽろぽろと** „Peregtek a könnyei.” 「涙 はぽろぽろと落ちていた。」

perel ◆ **さいばんをおこす** 【裁判を起こす】 ◆ **そしょうをおこす** 【訴訟を起こす】 „Perelni fogok.” 「訴訟を起こしたい。」 ◇ **beperel そしょうをおこす** 【訴訟を起こす】 „Beperelte az államot.” 「国を相手取って訴訟を起こした。」

per elvesztése ◆ **はいそ** 【敗訴】

perem ◆ **しゅうい** 【周囲】 „város pereme” 「町の周囲」 ◆ **しゅうえん** 【周縁】 ◆ **しゅうへん** 【周辺】 „város pereme” 「町の周辺」 ◆ **ふち** 【縁】 „A pohár peremén rúzsnyom volt.” 「コップの縁に口紅がついていました。」 ◆ **へり** 【縁】

peremfeltétel ◆ **きょうかいじょうけん** 【境界条件】

peremváros ◆ **こうがい** 【郊外】

peren kívüli megegyezés ◆ **じだん** 【示談】 „Peren kívül megegyeztek.” 「示談が成立した。」

peren kívüli megegyezik ◆ **じだんにする** 【示談にする】 „Peren kívül megegyeztünk a baleset miatt.” 「事故を示談にした。」

perennáció ◆ **たねんにわたるせいいく** 【多年にわたる生育】

pereputty ◆ **かぞくいちどう** 【家族一同】 (egész család) ◆ **しんせきいちどう** 【親戚一同】 (összes rokon)

pereskedik ◆ **さいばんをする** 【裁判をする】 „Két évig pereskedtem a szomszédommal a zaj miatt.” 「騒音について隣人と二年間裁判をしていた。」

pereszke ◆ **きしめじ** 【黄占地】 (Tricholoma) ◇ **bakamacu pereszke** **ばかまつたけ** 【馬鹿松茸】 (Tricholoma bakamatsutake) ◇ **fenő-pereszke** **くましめじ** 【熊占地、熊湿地】 (Tricholoma terreum) ◇ **lila pereszke** **むらさきしめじ** 【紫占地、紫湿地】 (Lepista nuda) ◇ **májusi pereszke** **ゆきわり** 【雪割】 (Calocybe gambosa)

peresztrojka ◆ **ペレストロイカ**

perfekt ◆ **かんぺきな** 【完璧な、完ぺきな】

perforáció ◆ **せんこう** 【穿孔】 ◆ **ミシンめ** 【ミシン目】 (papíron) „Ezt a kupont szakítsa le a perforáció mentén!” 「このクーポンをミシン目に沿って切ってください。」 ◆ **めうち** 【目打ち】

perforációs vonalazás ◆ **めうちようけいせん** 【目打ち用罫線】

perforál ◆ **あなをあける** 【穴を開ける、穴を空ける、穴をあける】 (kilyukaszt) ◆ **みしんめをいれる** 【ミシン目を入れる】 (varrógépszerű nyomot hagyva)

perforálás ◆ **せんこう** 【穿孔】

perforálódik ◆ **やぶれる** 【破れる、敗れる】 „Perforálódott a vakbelem.” 「盲腸が破れた。」

perforáló gép ◆ **めうちき** 【目打ち機】

perforált vakbélgyulladás ◆ **せんこうせいちゅうすいえん** 【穿孔性虫垂炎】

perforin ◆ **パーフォリン**

perfúzió ◆ **かんりゅう** 【潅流】 (átáramoltatás)

perfúziós technika ◆ **かんりゅうほう** 【潅流法】

perfüggőség ◆ **みけつ** 【未決】 „Lopásért bebörtönözték, de a pere még függőben van.” 「窃盗罪で未決で刑務所にいる。」

pergamen ◆ **ようひし** 【羊皮紙】

pergamenpapír ◆ **ようひし** 【羊皮紙】

perget ◆ **ぱらぱらとめくる** 【パラパラと捲る】 „Pergette a könyv lapjait.” 「本をパラパラと捲った。」 ◆ **れんぞくしてたたく** 【連続して叩く】 (folyamatosan üt) „Pergette a kis dobot.” 「小太鼓を連続して鳴らした。」

pergetve ◆ **ぱらぱら** „Pergettem az újság lapjait.” 「雑誌をパラパラめくっていた。」

pergő ◆ **かいてんしている** 【回転している】 ◆ **きびきびした** (gyors) „Pergő beszédstílus.” 「きびきびした話し方。」 ◆ **さらさらの** „pergő homokszemek” 「さらさらの砂の粒」 ◆ **ぱらぱらの** „pergő rizsszemekből álló kínai rizottó” 「パラパラのチャーハン」 ◆ **やくどうする** 【躍動する】 (lüktető) „Vállalatoktól pergő térség.” 「企業が躍動する地域だ。」

pergő hangon ◆ **まきじたで** 【巻き舌で】 (fenyegetően) „Pergő hangon beszél.” 「巻き舌で話す。」

perianthium ◆ **かひ** 【花被】 (virágtakaró)

periblaszt ◆ **しゅうえんしつ** 【周縁質】

periciklus ◆ **ないしょう** 【内鞘】

periderma ◆ しゅうひ 【周皮】 ◆ ほうひ 【胞皮】

peridotit ◆ かんらんがん 【橄欖岩】

perifériа ◆ しゅうへん 【周辺】

perifériа-berendezés ◆ しゅうへんそうち 【周辺装置】 (perifériaeszköz)

perifériaeszköz ◆ しゅうへんきき 【周辺機器】 (IT) ◆ しゅうへんそうち 【周辺装置】

perifériális ◆ しゅうへんてきな 【周辺的な】

perifériális neuropátia ◆ まっしょうしんけいしょうがい 【末梢神経障害】

perifériális ország ◆ しゅうへんこく 【周辺国】

perifériás ideg ◆ まっしょうしんけい 【末梢神経】

perifériás idegrendszer ◆ まっしょうしんけいけい 【末梢神経系】

perifériкus ◆ まっしょうてきな 【末梢的な】 „perifériкus probléma” 「末梢的(まっしょうてき)な問題(もんだい)」

perifériкus tudás ◆ しゅうへんちしき 【周辺知識】

perifiton ◆ ふちゃくせいぶつ 【付着生物】

perigeum ◆ きんちてん 【近地点】 (földközel)

perihélium ◆ きんじつてん 【近日点】 (napközel)

perikarpium ◆ かひ 【果皮】 (termésfal)

periklinális ◆ しゅうえんの 【周縁の】

perilimfa ◆ がいリンパ 【外リンパ、外淋巴】

perindítás ◆ ていき 【提起】

perinukleáris kompartment ◆ かくしゅういこう 【核周囲腔】

perinukleáris tér ◆ かくしゅういこう 【核周囲腔】

periodicitás ◆ しゅうきせい 【周期性】

periodicitás törvénye ◆ しゅうきりつ 【周期律】

periodikus ◆ しゅうきてきな 【周期的な】 „periodikus mozgás” 「周期的(しゅうきてき)な運動(うんどう)」

periodikusan ◆ しゅうきてきに 【周期的に】 „periodikusan előforduló jelenség” 「周期的(しゅうきてき)に起(お)こる現象(げんしょう)」

periodikus depresszió ◆ しゅうきせいうつびょう 【周期性鬱病】

periodikus függvény ◆ しゅうきかんすう 【周期関数】

periódus ◆ しゅうき 【周期】

periódusidő ◆ しゅうき 【周期】 „inga lengésének periódusideje” 「振(ふ)り子(こ)の周期(しゅうき)」

periódusos rendszer ◆ しゅうきひょう 【周期表】 ◆ しゅうきりつひゅう 【周期律表】 ◇ **elemek periódusos rendszere** げんそしゅうきひょう 【元素周期表】

periódusos táblázat ◆ しゅうきひょう 【周期表】 ◇ **elemek periódusos táblázata** げんそしゅうきひょう 【元素周期表】

periódusos törvény ◆ げんそしゅうきりつ 【元素周期律】 (régies)

peripatetikus irányzat ◆ しょうようがくは 【逍遙学派】 (filozófiai)

peripatrikus fajképződés ◆ しゅうへんしゅぶんか 【周辺種分化】

periplazma ◆ しゅうへんしつ 【周辺質】 ◆ ペリプラズム

periszkóp ◆ せんぼうきょう 【潜望鏡】 (tengeralattjárón) „A tengeralattjáró kidugta a periszkópot.” 「潜水艦(せんすいかん)は潜望鏡(せんぼうきょう)を上(あ)げた。」 ◆ てんぼうきょう 【展望鏡】 (bunkerben) ◆ ペリスコープ

perisztaltika ◆ ぜんどう 【蠕動】 (perisztaltikus mozgás)

perisztaltikus mozgás ◆ ぜんどううんどう 【蠕動運動】 „Az öregedéssel a belek perisztaltikus mozgása gyengül.” 「老化(ろうか)で腸(ちょう)の蠕動運動(ぜんどううんどう)が低下(ていか)する。」

perisztoma ◆ いこうぶ 【囲口部】 (állatoknál)

perisztóma ◆ せんし 【蘚歯】 (növényeknél) ◆ は 【歯、齒】 (növényeknél)

perjefélék ◆ かほんか 【禾本科】 (Poaceae)

perjel ◆ スラッシュ 【／】 (/)

perjevirágúak ◆ いねもく 【稲目、イネ目】 (Poales)

perképesség ◆ とうじしゃのうりょく 【当事者能力】

perklorát ◆ **かえんそさんえん** 【過塩素酸塩】 ◇ **kálium-perklorát** **かえんそさんカリウム** 【過塩素酸カリウム】 ($KClO_4$) ◇ **nátrium-perklorát** **かえんそさんナトリウム** 【過塩素酸ナトリウム】 ($NaClO_4$)

perklorid ◆ **かえんかぶつ** 【過塩化物】

perköltség ◆ **さいばんひよう** 【裁判費用】 ◆ **そしょうひよう** 【訴訟費用】

perlekedés ◆ **けいそう** 【係争、繫争】

perlit ◆ **じゅがん** 【真珠岩】 (kőzet) ◆ **パーライト** ◆ **はらいど** 【波来土】 (acél)

perm ◆ **にじょうき** 【二畳紀】 (paleozoikumi idő utolsó időszaka)

permafroszt ◆ **えいきゅうとうど** 【永久凍土】 „A globális felmelegedéstől elkezdett olvadni a permafroszt.” 「地球温暖化で永久凍土が溶け始めた。」

permalink ◆ **えいぞくてきリンク** 【永続的リンク】 (változatlan csatolás - IT)

permanencia ◆ **えいきゅう** 【永久】

permanens ◆ **えいきゅうてきな** 【永久的な】 „permanens adatvédelem” 「データの永久的な保護」 ◆ **えいきゅうの** 【永久の】 (állandó)

permanens forradalom elmélete ◆ **えいぞくかくめいろん** 【永続革命論】

permanens mágnes ◆ **えいきゅうじしゃく** 【永久磁石】 (állandó mágnes)

permeabilitás ◆ **とうじりつ** 【透磁率】 (mágneses permeabilitás) ◇ **komplex permeabilitás** **ふくそとうじりつ** 【複素透磁率】 ◇ **relatív permeabilitás** **ひとうじりつ** 【比透磁率】

per megnyerése ◆ **しょうそ** 【勝訴】

permet ◆ **きり** 【霧】 „A vasalás előtt permetet fújtam a ruhára.” 「アイロンを掛ける前に霧を吹きかけた。」 ◆ **しぶき** 【繁吹き、飛沫】 „A szökőkút permetében szivárvány tündökölt.” 「噴水のしぶきに虹が綺麗に浮かび上がった。」 ◆ **ひまつ** 【飛沫】

permetezés ◆ **きりふき** 【霧吹き】 ◆ **さんぷ** 【散布】 „növényvédőszer permetezése” 「農薬の散布」 ◆ **さんぷ** 【撒布】 ◆ **のうやくさんぷ** 【農薬散布】 ◆ **ふんむ** 【噴霧】

permetezik ◆ **さんぷする** 【散布する】 „Bogárölő szerrel permetezte a fát.” 「殺虫剤を木に散布した。」 ◆ **のうやくをかける** 【農薬をかける、農薬を掛ける】 ◆ **のうやくをまく** 【農薬をまく、農薬を撒く】 ◇ **vizet permetez** **きりふきする** 【霧吹きする】 „Vizet permeteztem a virágra.” 「お花に霧吹きした。」

permetező ◆ **きりふき** 【霧吹き】 ◆ **さんぷき** 【散布器、散布機】

permetező eső ◆ **こぬかあめ** 【小糠雨、小ぬか雨、こぬか雨】

permetezőgép ◆ **さんぷき** 【散布器、散布機】 ◆ **のうやくさんぷき** 【農薬散布器】 ◆ **ふんむき** 【噴霧器】

permetezőszer ◆ **のうやく** 【農薬】

permetszer ◆ **さんぷざい** 【散布剤、撒布剤】 ◆ **のうやく** 【農薬】

permetszerű ◆ **きりじょうの** 【霧状の】

permittivitás ◆ **ゆうでんりつ** 【誘電率】 (dielektromos állandó) ◇ **relatív permittivitás** **ひゆうでんりつ** 【比誘電率】

permutáció ◆ **じゅんれつ** 【順列】 ◆ **ちかん** 【置換】 „egész szám véletlen permutációja 0-tól 255-ig” 「０から２５５までの整数のランダム置換」

pernye ◆ **こうはい** 【降灰】 (hamueső)

peron ◆ **デッキ** (vonaton) „A vonatkocsi tele volt ezért a peronon állt.” 「車両がいっぱいだったからデッキに立った。」 ◆ **プラットホーム** (állomáson) „A peronon vártam a vonatot.” 「プラットホームで電車を待っていた。」 ◆ **ホーム** (állomáson) „A peronról a sínek közé esett egy ember.” 「ホームから人が線路に転落した。」 ◇ **befelé menő vonat peronja** **のぼりホーム** 【上りホーム】 ◇ **indulási peron** **はつしゃホーム** 【発車ホーム】 ◇ **kifelé menő vonat peronja** **くだりホーム** 【下りホーム】 ◇ **leszálló peron** **こうしゃホーム** 【降車ホーム】

peronajtó ◆ **ホームドア**

peronkerítés ◆ **ホームさく** 【ホーム柵】

peronoszpóra ◆ **うどんこびょう** 【うどん粉病、饂飩粉病】 (lisztharmat) ◆ **べとびょう** 【べと病、露菌病】 (lisztharmat)

peronőr ◆ **えきいん** 【駅員】

peroxid ◆ **かさんかぶつ** 【過酸化物】 ◇ **hidrogén-peroxid かさんかすいそ** 【過酸化水素】

peroxiszóma ◆ **ペルオキシソーム**

perpatvar ◆ **いいあらそい** 【言い争い、いい争い、言いあらそい】 ◆ **けんか** 【喧嘩】 „családon belüli pertatvar” 「家庭内喧嘩」

per pillanat ◆ **いますぐ** 【今すぐ、今直ぐ】 (most rögtön) „Per pillanat nem jut eszembe a neve.” 「彼の名前は今すぐ思い出せない。」 ◆ **げんじてんで** 【現時点で】 „Per pillanat semmit sem mondhatok.” 「現時点では何とも言えない。」

perrendtartás ◆ **そしょうほう** 【訴訟法】 ◇ **büntető perrendtartás けいじそしょうほう** 【刑事訴訟法】 ◇ **polgári perrendtartás みんじそしょうほう** 【民事訴訟法】

Perrier ◆ **ペリエ**

Perseidák meteorraj ◆ **ペルセウスざりゅうせいぐん** 【ペルセウス座流星群】

persely ◆ **けんきんばこ** 【献金箱】 (adománygyűjtő) ◆ **さいせんばこ** 【賽銭箱】 (szentélyben) ◆ **ちょきんばこ** 【貯金箱】 (takarékoskodásra) ◆ **とうかん** 【とう管、套管】 ◆ **ブッシュ** (csapágypersely) ◆ **ブッシング** (hüvely) ◆ **ぼきんばこ** 【募金箱】 ◆ **りょうきんばこ** 【料金箱】 ◇ **adománypersely じぜんばこ** 【慈善箱】 ◇ **malacpersely ぶたのちょきんばこ** 【豚の貯金箱、ブタの貯金箱】

perselypénz ◆ **さいせん** 【賽銭】 „A szentélyben pénzt dobtam a perselybe.” 「神社でお賽銭をあげた。」

perspektíva ◆ **えんきんほう** 【遠近法】 „Perspektivikus kép.” 「遠近法を使った絵画。」 ◆ **けんち** 【見地】 (szempont) ◆ **しょうらい** 【将来】 (jövő) ◆ **パースペクティブ** ◇ **széles perspektíva たいしょこうしょ** 【大所高所】 „Széles perspektívából szemlélődve dönt.” 「大所高所から判断する。」

perspektivikus ábra ◆ **とうしず** 【透視図】

perspektivikus ábrázolás ◆ **えんきんほう** 【遠近法】 ◆ **とうしずほう** 【透視図法】

perspektivikus vetület ◆ **とうしとうえい** 【透視投影】

persze ◆ **あんのじょう** 【案の定、案のじょう】 (gondolni lehetett) „A férjem persze megint elfelejtette a születésnapomat.” 「夫は案の定私の誕生日を忘れた。」 ◆ **いうまでもない** 【言うまでもない】 (mondanom sem kell) ◆ **さすがに** 【流石に】 (mint tőle várható volt) „A hős persze nem panaszkodott, hogy fáj.” 「英雄はさすがに痛いと言わなかった。」 ◆ **とも** (hogyne) „Persze, hogy ismerem.” 「知ってますとも。」 ◆ **はたして** 【果たして、果して】 (mint várható volt) „Gondoltam, hogy tönkremegy a vállalat, és persze úgy is lett.” 「会社は潰れるのではないかと思っていたら、果たしてその通りになった。」 ◆ **もちろん** 【勿論】 „Persze, hogy emlékszem.” 「もちろん覚えているよ。」 ◆ **もっとも** 【尤も】 (igaz) „A kereskedelmi tévék ingyenesek. Persze tele is vannak reklámokkal.” 「民放はただです。もっとも、コマーシャルばかりです。」 ◆ **やっぱり** 【矢っ張り】 „Persze, hogy észreveszi.” 「彼はやっぱり気づくよね。」 ◆ **やはり** 【矢張り】 (mit vártál) „Persze, hogy elkésett ma is.” 「彼はやはり今日も遅刻した。」 ◇ **hát persze とうぜん** 【当然】 „Hát persze, hogy mérges lett rád.” 「彼に怒られて当然だ。」 ◇ **hát persze そうだ** „Hát persze! Oda tettem.” 「そうだ！あそこに置いたんだ。」 ◇ **hát persze ああ** 【嗚呼】 aa „–Szeretsz? –Hát persze, hogy szeretlek!” 「『私のことが好き？』『ああ、愛しているよ。』」 ◇ **na persze ふふん**

Perszeusz ◆ **ペルセウスざ** 【ペルセウス座】 (csillagkép)

perszóna ◆ **おんな** 【女】 „utálatos perszóna” 「意地悪な女」

per tárgya ◆ **けいそうぶつ** 【係争物】

pertatvar ◆ **いざこざ** „családi pertatvar” 「家庭内のいざこざ」 ◆ **ごたごた** ◆ **もめごと** 【揉め事、揉事、揉めごと、もめ事】 „A csalá-

di pertatvar lecsendesedett.” 「家庭内の揉め事が治まった。」 ◇ **családi pertatvar かていそうぎ** 【家庭争議】 ◇ **házastársi pertatvar ふうふげんか** 【夫婦喧嘩】

P érték ◆ **ゆういすいじゅん** 【有意水準】 (szignifikancia szint)

pert indít ◆ **さいばんをおこす** 【裁判を起こす】 „Polgári pert indított.” 「民事裁判を起こした。」 ◆ **そしょうをていきする** 【訴訟を提起する】

pertut iszik ◆ **けいごをやめようというさかずきをかわす** 【敬語をやめようという盃を交わす】 „Pertut ittam a szomszédommal.” 「隣人と敬語をやめようという 盃 を交わした。」

Peru ◆ **ペルー**

perui ◆ **ペルーじん** 【ペルー人】 (ember) ◆ **ペルーの**

perui csillagvirág ◆ **おおつるぼ** 【大蔓穂】 (Scilla peruviana)

perverz ◆ **せいとうさくしゃ** 【性倒錯者】 ◆ **とうさくした** 【倒錯した】 „testvérek közti perverz szeretet” 「姉 弟 の倒錯した愛」 ◆ **とうさくしゃ** 【倒錯者】 ◆ **へんしつしゃ** 【変質者】 ◆ **へんたい** 【変態】 „Az a férfi perverz.” 「その男 は変態だ。」 ◆ **へんたいせいよくしゃ** 【変態性欲者】

perverzió ◆ **せいてきとうさく** 【性的倒錯】 ◆ **せいとうさく** 【性倒錯】 (nemi perverzió) ◆ **とうさく** 【倒錯】 ◆ **へんたい** 【変態】

perverzitás ◆ **わいせつ** 【猥褻】

pervesztés ◆ **はいそ** 【敗訴】

pervesztes fél ◆ **はいそのとうじしゃ** 【敗訴の当事者】

perzisztens ◆ **えいぞくてきな** 【永続的な】 (örökké tartó) „perzisztens adattárolás” 「データの永続的な保存」 ◆ **ざんりゅうせい** 【残留性】 (maradandó) „perzisztens szerves szennyezőanyag” 「残留性 有機汚染物質」 ◆ **じぞくせい** 【持続性】 (tartós) „perzisztens fertőzés” 「持続性感染」

perzsa ◆ **ペルシアじん** 【ペルシア人、波斯人】 (ember) ◆ **ペルシアの** 【波斯の】

perzsa macska ◆ **ペルシアねこ** 【ペルシア猫】 ◆ **ペルシャねこ** 【ペルシャ猫】

perzsa nyelv ◆ **ペルシアご** 【ペルシア語、波斯語】

Perzsa-öböl ◆ **ペルシアわん** 【ペルシア湾】

perzsa selyemakác ◆ **ねむのき** 【合歓の木、合歓木、夜合樹】 (Albizia julibrissin)

perzsa szőnyeg ◆ **オリエンタルじゅうたん** 【オリエンタル絨毯】 (keleti szőnyeg) ◆ **ペルシャじゅうたん** 【ペルシャ絨毯】

perzsel ◆ **あぶる** 【炙る】 „Megperzselte a húst.” 「肉を火で炙った。」 ◆ **いりつける** 【射り付ける、射りつける】 (tűző) „A nap perzselte az aszfaltot.” 「太陽の陽がアスファルトを射りつけた。」 ◆ **じりじりする** „A nap sugarai perzseltek.” 「太陽はじりじりしていた。」 ◆ **じりじりとやきつける** 【じりじりと焼きつける】 „A nap perzselte a mezőt.” 「太陽が野原をじりじりと焼きつけていた。」 ◇ **leperzsel やいてとりのぞく** 【焼いて取り除く】 „Leperzseltem a disznóról a szőrt.” 「豚の毛を焼いて取り除いた。」 ◇ **perzselve じりじりと** „A nap perzselte az aszfaltot.” 「太陽はアスファルトをじりじりと照らしていた。」

perzselő ◆ **しゃくねつの** 【灼熱の】 (izzó) „perzselő Nap” 「灼熱 の太陽」 ◆ **じりじりとやきつけような** 【じりじりと焼きつけような】 „perzselő napsugarak” 「じりじりと焼きつけような太陽」 ◆ **やけつくような** 【焼け付くような、焼けつくような】 „perzselő hőség” 「焼け付くような暑さ」

perzselő hőség ◆ **えんねつ** 【炎熱】 ◆ **しょうねつ** 【焦熱】

perzselt cédrus ◆ **やきすぎ** 【焼杉、焼き杉】 (perzselt japán ciprus)

perzselt cédrus deszka ◆ **やきすぎいた** 【焼杉板、焼き杉板】 (perzselt japán ciprus deszka)

perzselve ◆ **じりじりと** „A nap perzselte az aszfaltot.” 「太陽はアスファルトをじりじりと照らしていた。」

Perzsia ◆ **ペルシア** 【波斯】 ◆ **ペルシャ** 【波斯】

Pest ◆ **ペスト**

pestis ◆ **こくしびょう** 【黒死病】 ◆ **ペスト** ◇ **búbópestis せんペスト** 【線ペスト】

pestisbacilus ◆ **ペストきん** 【ペスト菌】

Pest megye ◆ **ペシュトけん** 【ペシュト県】

pesszárium ◆ **ペッサリー**

pesszimista ◆ **うしろをふりむく** 【後ろを振り向く】 „Ne légy ilyen pesszimista, nézz előre!” 「後ろばっかり振り向かないで前に進んで！」 ◆ **えんせいしゅぎしゃ** 【厭世主義者】 ◆ **えんせいてきな** 【厭世的な】 „pesszimista hangulat” 「厭世的な空気」 ◆ **こしがひける** 【腰が引ける】 ◆ **ひかんしゅぎしゃ** 【悲観主義者】 ◆ **ひかんてきな** 【悲観的な】 ◆ **ひかんろんしゃ** 【悲観論者】 (ember) ◆ **ペシミストな**

pesszimista hangulatba jön ◆ **いやきする** 【嫌気する】

pesszimista kereskedő ◆ **よわきすじ** 【弱気筋】

pesszimizmus ◆ **えんせいしゅぎ** 【厭世主義】 ◆ **ひかん** 【悲観】 ◆ **ひかんしゅぎ** 【悲観主義】 ◆ **ひかんろん** 【悲観論】 ◆ **ペシミズム**

pesszimizmussal tekint ◆ **ひかんする** 【悲観する】 „Pesszimizmussal tekint az emberiség jövőjére.” 「人間の将来を悲観している。」

pesszimumzóna ◆ **さいあくのじょうけん** 【最悪の条件】

peszternák ◆ **パースニップ** (pasztinák)

peszticid ◆ **くじょざい** 【駆除剤】 (kártevőirtó szer) ◆ **さっちゅうざい** 【殺虫剤】 (rovarirtó szer)

PET ◆ **ペット** 【ＰＥＴ】 (polietilén-tereftalát)

peta ◆ **ペタ** (10^{15})

peták ◆ **びたいちもん** 【びた一文、鐚一文】 „Egy petákot sem ad nekem a barátom.” 「友達はびた一文もくれない。」

petalit ◆ **ペタルせき** 【ペタル石】 ◆ **ようちょうせき** 【葉長石】

petárda ◆ **かんしゃくだま** 【かんしゃく玉、癇癪玉、疳癪玉】 ◆ **ばくちく** 【爆竹】 ◆ **はなび** 【花火】

petárdázik ◆ **ばくちくをならす** 【爆竹を鳴らす】 „Petárdázva köszöntöttük az újévet.” 「爆竹を鳴らして新年を祝った。」

pete ◆ **たまご** 【卵、玉子】 „kabóca petéje” 「セミの卵」 ◇ **selyemhernyó petéje さんらん** 【蚕卵】

peteérés ◆ **はいらん** 【排卵】

peteérési fájdalom ◆ **はいらんつう** 【排卵痛】

petefészek ◆ **らんそう** 【卵巣】

petefészekciszta ◆ **らんそうのうしゅ** 【卵巣嚢腫】

petefészek-gyulladás ◆ **らんそうえん** 【卵巣炎】

petefészekhormon ◆ **らんそうホルモン** 【卵巣ホルモン】

petegubó ◆ **コクーン** ◆ **まゆ** 【繭】 (selyemhernyóé)

petehártya ◆ **らんまく** 【卵膜】

peteleválás napja ◆ **はいらんび** 【排卵日】

peterakó hely ◆ **さんらんばしょ** 【産卵場所】

péterszeg ◆ **しにぶし** 【死に節】

petesejt ◆ **らんさいぼう** 【卵細胞】 ◆ **らんし** 【卵子】 ◇ **megtermékenyített petesejt じゅせいらん** 【受精卵】 ◇ **őspetesejt らんげんさいぼう** 【卵原細胞】

petesejtnyerés ◆ **さいらん** 【採卵】

petespóra ◆ **らんほうし** 【卵胞子】

petespórásgomba ◆ **らんきん** 【卵菌】

petespórásgombák ◆ **らんきんもん** 【卵菌門】 (Oomycota)

petevezeték ◆ **ゆらんかん** 【輸卵管】 ◆ **らっぱかん** 【ラッパ管、喇叭管】 ◆ **らんかん** 【卵管】

petevezeték-gyulladás ◆ **らっぱかんえん** 【ラッパ管炎、喇叭管炎】

petevezető ◆ **ゆらんかん** 【輸卵管】 ◆ **らんかん** 【卵管】

petézés ◆ **さんらん** 【産卵】

petézik ◆ **さんらんする** 【産卵する】 „A cserebogár petézik.” 「黄金虫は産卵している。」

petezsák ◆ **らんほう** 【卵胞】 (GS) ◆ **らんぽう** 【卵胞】 (GS)

petició ◆ **けんぱくしょ** 【建白書】 „Petíciót nyújtott be a kormánynak.” 「政府に建白書を提出した。」 ◆ **せいがん** 【請願】 ◆ **せいがんしょ** 【請願書】 „Az alkotmánybíróság átvette a petíciót.” 「憲法裁判所は請願を受理した。」 ◆ **たんがん** 【嘆願、歎願】 (könyörgés) ◆ **ちんじょう** 【陳情】 „A kormány visszautasította az atomerőmű-építések elleni petíciót.” 「政府は原子力発電所建設反対の 陳情 をはねつけた。」

petíciós jog ◆ **せいがんけん** 【請願権】

petíciót nyújt be ◆ **せいがんする** 【請願する】 „Petíciót nyújtott be a törvényjavaslat ellen.” 「国会に法案反対を請願した。」

PET palack ◆ **ペットボトル** (polietilén-tereftalát palack)

petrefaktum ◆ **かせき** 【化石】 (kövület)

petrencerúd ◆ **かつぎぼう** 【担ぎ棒】 ◆ **てんびんぼう** 【天秤棒】

petrencés rúd ◆ **かつぎぼう** 【担ぎ棒】

petrezselyem ◆ **パセリ** ◇ **japán petrezselyem みつば** 【三つ葉】 (Cryptotaenia japonica) ◇ **japán petrezselyem せり** 【芹、芹子、水芹】 ◇ **petrezselymet árul かべのはなになる** 【壁の花になる】 (bálban)

petrezselyemgyökér ◆ **パセリのくき** 【パセリの茎】

petrezselymet árul ◆ **かべのはなになる** 【壁の花になる】 (bálban)

Petri-csésze ◆ **シャーレ** ◆ **ペトリざら** 【ペトリ皿】

petrográfia ◆ **きさいがんせきがく** 【記載岩石学】 (leíró kőzettan)

petrolátum ◆ **ペトロラタム**

petróleum ◆ **せきゆ** 【石油】

petróleumkanna ◆ **せきゆかん** 【石油缶】

petróleumlámpa ◆ **せきゆランプ** 【石油ランプ】 „Felakasztottam a petróleumlámpát.” 「石油ランプを吊るした。」

petróleumlámpa búrája ◆ **ほや** 【火屋】

petróleumviasz ◆ **せきゆろう** 【石油蝋】

petrolkémia ◆ **せきゆかがく** 【石油化学】

petrológia ◆ **がんせきがく** 【岩石学】 (kőzettan)

petting ◆ **ペッティング**

petúnia ◆ **ペチュニア**

petyhüdik ◆ **たるむ** 【弛む】 „Lefogyva petyhüdt lett a bőre.” 「彼女は痩せたら皮膚がたるんだ。」 ◆ **たれる** 【垂れる】 „Petyhüdt a popsim.” 「お尻の筋肉が垂れている。」

petyhüdt ◆ **ぐにゃぐにゃした** ◆ **しまりがない** 【締まりがない、締りがない、締がない】 „Petyhüdtek az izmaim.” 「筋肉に締まりがない。」 ◆ **たるんだ** 【弛んだ】 ◆ **ふにゃふにゃする** (ernyedt) „Petyhüdtek az izmai.” 「彼の筋肉はフニャフニャしている。」 ◆ **ぶよぶよする** „Petyhüdtek az izmaim.” 「筋肉がぶよぶよになってしまった。」 ◇ **petyhüdik たれる** 【垂れる】 „Petyhüdt a popsim.” 「お尻の筋肉が垂れている。」 ◇ **petyhüdik たるむ** 【弛む】 „Lefogyva petyhüdt lett a bőre.” 「彼女は痩せたら皮膚がたるんだ。」

petyhüdt bénulás ◆ **しかんせいまひ** 【弛緩性麻痺】

petty ◆ **てん** 【点】 ◆ **はんてん** 【斑点】 (folt) ◆ **ぶち** 【斑、駁、駮】

pettyes ◆ **ぶちもようの** 【斑模様の、駁模様の】 ◆ **みずたまもようの** 【水玉模様の】 (pöttyös)

pettyes busa ◆ **こくれん** 【黒鱇、コクレン】 (Hypophthalmichthys nobilis)

pettyes minta ◆ **かのこまだら** 【鹿の子斑】 ◆ **はんてんもよう** 【斑点模様】 (foltos minta)

pettyez ◆ **てんをつける** 【点をつける】

pettyezve ◆ **ぼちぼちと**

pezsdít ◆ **かっせいかする** 【活性化する】 (élénkít) „A turizmus pezsdíti a helyi gazdaságot.” 「観光は地域経済を活性化する。」 ◆ **にぎやかにする** 【賑やかにする】 „A néptánc pezsdíti a kulturális életet.” 「民族舞踊は文化生活を賑やかにしている。」

pezseg ◆ **あわだつ** 【泡立つ】 „A szódavíz pezseg.” 「ソーダは泡立っている。」 ◆ **はなやぐ**

【華やぐ、花やぐ】 „A társalgó állandóan pezseg az emberektől.” 「ロビーはいつも人で華やいでいる。」 ◆ **ふつふつとわく** 【沸々とわく】 „Pezsgett a bátorságtól.” 「勇気が沸々とわいてきた。」

pezseg az élet ◆ **にぎやかな** 【賑やかな】 „Az üzletnegyedben pezseg az élet.” 「商店街は賑やかです。」

pezsegve ◆ **シュワシュワ** „A szódavíz pezsgett.” 「ソーダはシュワシュワしていた。」 ◆ **ふつふつと** 【沸々と】

pezsgés ◆ **かっき** 【活気】 ◆ **かっきょう** 【活況】 „A gazdaság pezsgett.” 「経済活動が活況を帯びていた。」 ◆ **にぎわい** 【賑わい】 ◆ **はんか** 【繁華】 ◇ **elmúlik a pezsgése きがぬける** 【気が抜ける】 „A szódának elmúlt a pezsgése.” 「ソーダは気が抜けていた。」

pezsgő ◆ **あわだつ** 【泡立つ】 „pezsgő szénsav” 「泡立つ炭酸水」 ◆ **かっきにみちた** 【活気に満ちた】 „pezsgő hangulat” 「活気に満ちた雰囲気」 ◆ **シャンパン** „Pezsgőt bont.” 「シャンパンの栓を抜く。」 ◆ **シャンペン** „Pezsgővel ünnepeltem a születésnapomat.” 「シャンペンで誕生日を祝った。」 ◆ **にぎにぎしい** 【賑々しい】 „pezsgő hangulat” 「賑々しい雰囲気」 ◆ **にぎやかな** 【賑やかな】 „Az városközpontban késő estig pezsgő élet folyt.” 「繁華街は夜中まで賑やかだった。」 ◆ **はんかな** 【繁華な】 „Pezsgő város.” 「繁華な町です。」 ◆ **やくどうする** 【躍動する】 „A részvénypiac pezsgő.” 「株式市場は躍動している。」

pezsgőfürdő ◆ **ジェット・バス** ◆ **ジャクージ** ◆ **ジャグジー**

pezsgőspohár ◆ **シャンパングラス**

pezsgősüveg ◆ **シャンパンボトル**

pezsgőtabletta ◆ **はっぽうじょう** 【発泡錠】

pezsgő vér ◆ **ちしお** 【血潮、血汐】 „Pezseg a vére.” 「血潮がたぎる。」

pezsgőzik ◆ **シャンペンをのむ** 【シャンペンを飲む】 „Mi szilveszterkor pezsgőzni szoktunk.” 「うちは大晦日にシャンペンを飲む。」

pézsma ◆ **じゃこう** 【麝香、じゃ香】

pézsma borznyest ◆ **いたちあなぐま** 【鼬穴熊】 (Melogale moschata)

pézsmacickány ◆ **じゃこうねずみ** 【麝香鼠、じゃ香ねずみ】 (Suncus murinus)

pézsmadinnye ◆ **マスクメロン** (Cucumis Melo L Var Cantalpensis) ◇ **fehér húsú pézsmadinnye はくにくマスクメロン** 【白肉マスクメロン】 ◇ **narancssárga húsú pézsmadinnye あかにくマスクメロン** 【赤肉マスクメロン】 ◇ **zöld húsú pézsmadinnye あおにくマスクメロン** 【青肉マスクメロン】

pézsmaillat ◆ **じゃこうのにおい** 【麝香の匂い、じゃ香の匂い】

pézsmaillatú ◆ **じゃこういりの** 【麝香の入りの、じゃ香入りの】 „pézsmaillatú szappan” 「じゃ香入りの石鹸」

pézsmakölni ◆ **じゃこうすい** 【麝香水】

pézsmamirigy ◆ **じゃこうせん** 【麝香腺】

pézsmapatkány ◆ **マスクラット** (Ondatra zibethicus)

pézsmapocok ◆ **マスクラット** (Ondatra zibethicus)

pézsmaszarvas ◆ **じゃこうじか** 【麝香鹿、じゃ香鹿】

pézsmatök ◆ **ニホンカボチャ** (Curcurbita moschata)

pézsmatulok ◆ **じゃこううし** 【麝香牛】

pf. ◆ **ししょばこ** 【私書箱】 (postafiók)

p-fonéma jel ◆ **はんだくてん** 【半濁点】

pfuj ◆ **ウェー** „Pfuj, ez az étel romlott!” 「ウェー、この食べ物は腐っている。」 ◆ **きもちわるい** 【気持ち悪い】 ◆ **げ** ◆ **ふふん** ◆ **ふん** „Pfuj, micsoda kontárság!” 「ふん、へぼ職人め！」

pfujolás ◆ **ブーイング** „A javaslattal szemben pfujolás kezdődött.” 「提案に対してブーイングが起きていた。」

pH ◆ **ピーエッチ** 【pH】 ◆ **ペーハー** 【pH】

p-hang ◆ **はんだくおん** 【半濁音】

PhD hallgató ◆ **はくしこうほせい** 【博士候補生】 (doktorandusz)

phellem ◆ **コルクそしき** 【コルク組織】 (parászövet)

Phenjan ◆ **ピョンヤン** 【平壌】

pH-érték ◆ **ペーハー** 【ｐＨ】

Phillips-görbe ◆ **フィリップスきょくせん** 【フィリップス曲線】

phon ◆ **フォン** (hangosságszint mértékegysége) ◆ **ホン** (hangosságszint mértékegysége)

pH-skála ◆ **ペーハースケール** 【ｐＨスケール】

pí ◆ **パイ** 【Π、π】 (Π, π)

Pí ◆ **えんしゅうりつ** 【円周率】 (π) ◆ **パイ** 【Π、π】 (π)

pia ◆ **さけ** 【酒】

piac ◆ **いち** 【市】 ◆ **いちば** 【市場】 „Vettem a piacon két kiló krumplit.” 「市場で２キロのジャガイモを買った。」 ◆ **うれくち** 【売れ口】 „Az ilyen termékre nincs piac.” 「このような商品は売れ口がない。」 ◆ **しじょう** 【市場】 „Itt a piac törvényei érvényesülnek.” 「ここで市場の法則は有効です。」 ◆ **しちゅう** 【市中】 „piaci kamat” 「市中金利」 ◆ **はけぐち** 【はけ口、捌け口】 „Piacot keresett az árunak.” 「商品の捌け口を探した。」 ◆ **はんろ** 【販路】 „Az elektronikus könyveknek nagy a piaca.” 「電子書籍は販路が広い。」 ◆ **マーケット** „Ez a korfüggetlen kozmetikum bővítette a piacot.” 「この化粧品は年齢層を選ばずマーケットを広げた。」 ◇ **azonnali kötések piaca とうようがいしじょう** 【当用買い市場】 ◇ **azonnali piac じきものしじょう** 【直物市場】 ◇ **bessz さげそうば** 【下げ相場】 (ereszkedő piac) ◇ **bikapiac つよきしじょう** 【強気市場】 „bikapiac és medvepiac” 「強気市場と弱気市場」 ◇ **bikapiac つよきそうば** 【強気相場】 „bikapiac és medvepiac” 「強気相場と弱気相場」 ◇ **bolhapiac のみのいち** 【蚤の市】 „A bolhapiacon hiába árultuk az antik kakukkos óránkat, a kutyának se kellett.” 「蚤の市で犬も食わない骨董品の鳩時計を出してみたけど誰も買わなかった。」 ◇ **devizapiac がいこくかわせしじょう** 【外国為替市場】 ◇ **eladóknak kedvező piac うりてしじょう** 【売り手市場、売手市場】 „eladóknak és vevőknek kedvező piac” 「売り手市場と買い手市場」 ◇ **élénk piac つよきそうば** 【強気相場】 ◇ **elsődleges piac いちじしじょう** 【一次市場】 ◇ **emelkedő piac あげそうば** 【上げ相場】 ◇ **ereszkedő piac さげそうば** 【下げ相場】 ◇ **fejlődő piac エマージング・マーケット** ◇ **fejlődő piac しんこうしじょう** 【新興市場】 ◇ **feketepiac やみいち** 【闇市】 „A feketepiacon vett áruhoz nincs garancia.” 「闇市で買った商品には保障はついてません。」 ◇ **feljövő piac エマージング・マーケット** ◇ **feltörekvő piac エマージング・マーケット** ◇ **gyenge piac しじょうふしん** 【市場不振】 ◇ **halpiac うおいちば** 【魚市場】 ◇ **hazai piac こくないしじょう** 【国内市場】 ◇ **kialakulóban lévő piac しんこうしじょう** 【新興市場】 ◇ **kivonulás a piacról しじょうてったい** 【市場撤退】 ◇ **külföldi piac かいがいしじょう** 【海外市場】 „Ez a vállalat a külföldi piacot célozza meg.” 「この企業は海外市場を目指している。」 ◇ **külpiac かいがいしじょう** 【海外市場】 ◇ **külpiac がいこくしじょう** 【外国市場】 ◇ **lakáspiac じゅうたくしじょう** 【住宅市場】 ◇ **lanyha piac よわきそうば** 【弱気相場】 ◇ **láthatatlan piac ダーク・プール** ◇ **másodlagos piac にじしじょう** 【二次市場】 ◇ **medvepiac よわきしじょう** 【弱気市場】 „bikapiac és medvepiac” 「強気市場と弱気市場」 ◇ **medvepiac よわきそうば** 【弱気相場】 „bikapiac és medvepiac” 「強気相場と弱気相場」 ◇ **munkaerőpiac きゅうじんいちば** 【求人市場】 ◇ **munkaerőpiac ろうどうしじょう** 【労働市場】 ◇ **nagybani piac おろしうりしじょう** 【卸売市場】 „Az egyszerű embereknek a nagybani piac árukiszerelése túl nagy.” 「一般の人に卸売市場の単位は大きすぎる。」 ◇ **nemzetközi piac こくさいしじょう** 【国際市場】 ◇ **nyílt piac こうかいしじょう** 【公開市場】 ◇ **nyíltpiaci művelet こうかいしじょうそうさ** 【公開市場操作】 ◇ **pénzpiac きんゆうしじょう** 【金融市場】 ◇ **reggeli piac あさいち** 【朝市】 ◇ **részvény-**

piac かぶしきしじょう 【株式市場】 ◇ **rizspiac** べいいちば 【米市場】 ◇ **spot piac** じきものしじょう 【直物市場】 ◇ **szabadtéri piac** ろてんいち 【露店市】 ◇ **telített piac** ほうわしじょう 【飽和市場】 ◇ **telített piac** ほうわじょうたいのしじょう 【飽和状態の市場】 ◇ **tőzsdén kívüli piac** てんとうしじょう 【店頭市場】 ◇ **valutapiac** がいこくかわせしじょう 【外国為替市場】 ◇ **valutapiac** つうかしじょう 【通貨市場】 ◇ **vevőknek kedvező piac** かいてしじょう 【買い手市場、買手市場】 „eladóknak és vevőknek kedvező piac” 「売り手市場と買い手市場」 ◇ **világpiac** グローバルしじょう 【グローバル市場】 ◇ **zöldségpiac** あおものいちば 【青物市場】

piacanalízis ◆ しじょうぶんせき 【市場分析】

piacbővítés ◆ しじょうかくだい 【市場拡大】

piacbővülés ◆ しじょうかくだい 【市場拡大】

piacelemzés ◆ しじょうぶんせき 【市場分析】

piacelvűség ◆ しじょうげんりしゅぎ 【市場原理主義】

piac feltárása ◆ しじょうかいたく 【市場開拓】

piacgazdaság ◆ しじょうけいざい 【市場経済】 ◇ **szociális piacgazdaság** しゃかいてきしじょうけいざい 【社会的市場経済】

piachoz igazodó ◆ しじょうれんどうがた 【市場連動型】 „piachoz igazodó kamat” 「市場連動型金利」

piaci ◆ しじょう 【市場】 „piaci ár” 「市場価格」

piaci adat ◆ マーケットじょうほう 【マーケット情報】 „részvénypiaci adatok” 「株式市場のマーケット情報」

piaci ár ◆ しか 【市価】 ◆ しじょうかかく 【市場価格】 „A piaci árnál alacsonyabban vettem az ingatlant.” 「不動産を市場価格以下で購入した。」 ◆ そうば 【相場】 „A piaci árnál olcsóbban vettem lakást.” 「相場より安く家を買った。」 ◆ まったんかかく 【末端価格】 ◇ **világpiaci ár** せかいしじょうかかく 【世界市場価格】

piaci árfolyam ◆ しじょうそうば 【市場相場】

piaci egyensúly ◆ しじょうきんこう 【市場均衡】

piaci erők ◆ しじょうしょりょく 【市場諸力】

piaci érték ◆ じか 【時価】 ◆ しじょうかち 【市場価値】

piaci helyzet ◆ しきょう 【市況】 ◆ しょうきょう 【商況】 ◆ ばめん 【場面】

piaci jelentés ◆ しきょうほうこく 【市況報告】 ◆ しじょうほうこく 【市場報告】

piaci kamat ◆ しじょうきんり 【市場金利】 ◆ しちゅうきんり 【市中金利】

piaci koordináció ◆ しじょうちょうせい 【市場調整】

piaci környezet ◆ しじょうかんきょう 【市場環境】

piaci mechanizmus ◆ しじょうげんり 【市場原理】 „piaci mechanizmus bevezetése” 「市場原理の導入」 ◆ しじょうメカニズム 【市場メカニズム】

piaci megbízás ◆ なりゆきちゅうもん 【成り行き注文、成行注文】 (jegyzett áron)

piaci méret ◆ しじょうきぼ 【市場規模】

piaci mozgások ellen védett kötvény ◆ クッションさいけん 【クッション債権】

piaci művelet ◆ しじょうそうさ 【市場操作】

piac irányát befolyásoló hír ◆ こうなんのそうばざいりょう 【硬軟の相場材料】

piaci részesedés ◆ しじょうシェア 【市場シェア】 ◆ しじょうせんゆうりつ 【市場占有率】 ◆ しじょうせんりょうりつ 【市場占領率】 ◆ マーケット・シェア „Növeli piaci részesedését.” 「マーケットシェアを伸ばす。」

piaci törvény ◆ しじょうほうそく 【市場法則】

piaci viszonyok ◆ しきょう 【市況】

piacképes ◆ しじょうせいのある 【市場性のある】 „piacképes értékpapír” 「市場性のある有価証券」 ◆ つぶしがきく 【つぶしが利く、潰しが利く、潰しがきく】 (munkaerő) „piacképes szakma” 「潰しが利く職業」

piacképesség ◆ しじょうせい 【市場性】

piacképtelen ◆ **しじょうせいのない** 【市場性のない】 „Piacképtelen terméket készítettem.” 「市場性のない製品を作ってしまった。」

piackutatás ◆ **しじょうかいたく** 【市場開拓】 (piac feltárása) ◆ **しじょうちょうさ** 【市場調査】 ◆ **マーケット・リサーチ** ◆ **マーケティング・リサーチ**

piacmegnyitás ◆ **しじょうかいほう** 【市場開放】

piacon kapható ◆ **しはんされる** 【市販される】 „piacon kapható altató” 「市販されている睡眠薬」

piacon lévő ◆ **しじょうにでている** 【市場に出ている】 „A piacon lévő legkisebb telefont kerestem.” 「市場に出ている一番小さい電話を探した。」

piacosítás ◆ **しじょうか** 【市場化】 „társadalombiztosítás piacosítása” 「社会保障の市場化」 ◇ **gazdaság piacosítása** **しじょうけいざいか** 【市場経済化】 „kelet-európai gazdaság piacosítása” 「東欧の市場経済化」

piacot befolyásoló tényező ◆ **そうばざいりょう** 【相場材料】

piacra dob ◆ **うりだす** 【売り出す、売出す、売りだす】 „Az autógyár új modellt dobott a piacra.” 「車メーカーは新しいモデルを売りだした。」 ◆ **しじょうにだす** 【市場にに出す】 „Ez a vállalat folyamatosan dobja a piacra az új termékeket.” 「この会社は市場に次から次へと新製品を出す。」 ◆ **はつばいする** 【発売する】 „Az a vállalat piacra dobott egy új autót.” 「その会社は新車を発売した。」

piacra dobás ◆ **じょうし** 【上市】

piacra hozás ◆ **はつばい** 【発売】

piacra kerülés ◆ **じょうし** 【上市】 ◆ **はつばい** 【発売】

piactér ◆ **いちば** 【市場】

piac törvénye ◆ **しじょうほうそく** 【市場法則】

piacvesztés ◆ **いちばそうしつ** 【市場喪失】

piacvezető ◆ **マーケット・リーダー**

piacszerzés ◆ **マーケティング**

piacszerzési stratégia ◆ **マーケティングせんりゃく** 【マーケティング戦略】

piacszerzési taktika ◆ **マーケティングさくりゃく** 【マーケティング策略】

piál ◆ **おさけをのむ** 【お酒を飲む】

pia mater ◆ **なんまく** 【軟膜】 (lágy agyhártya)

pianíno ◆ **アップライトピアノ** ◆ **たてがたピアノ** 【立て型ピアノ、竪型ピアノ、たて型ピアノ】

pianissimo ◆ **ピアニッシモ**

piano ◆ **ピアノ**

pianopedál ◆ **ソフト・ペダル**

piarista egyház ◆ **ピアリストきょうかい** 【ピアリスト教会】

pici ◆ **ちいさな** 【小さな】 „pici doboz” 「小さな箱」 ◆ **ちっちゃい** 【小っちゃい】

picikét ◆ **びみょうに** 【微妙に】 (egy picikét)

pici szájú ◆ **くちのちいさい** 【口の小さい】 „pici szájú nő” 「口の小さい女性」

pickup ◆ **ピックアップ** (hangszedő)

picornavírus ◆ **ピコルナウイルス**

picsa ◆ **おんな** 【女】 (nő) „hülye picsa” 「馬鹿女」 ◆ **けつ** 【穴、尻】 (segg) „Picsán rúglak!” 「尻を蹴っ飛ばすぞ！」 ◇ **menj a picsába** **くそでもくらえ** 【くそでも食らえ、糞でも食らえ】

picsába ◆ **くそ** 【糞、屎】 „A picsába!” 「クソ！」 ◆ **くそくらえ** 【クソ食らえ、糞食らえ】 ◆ **ぜ** (férfias nyelvhasználat) „A picsába, de sötét lett!” 「まっ暗になってきたぜ。」 ◆ **まずい** 【不味い】 (ebből baj lesz)

piercing ◆ **ピアス** „köldökpiercing” 「臍ピアス」

pietizmus ◆ **けいけんしゅぎ** 【敬虔主義】

piezoeffektus ◆ **あつでんこうか** 【圧電効果】

piezoelektromos ◆ **あつでんしき** 【圧電式】

piezoelektromos eszköz ◆ **あつでんそし** 【圧電素子】

piezoelektromos hatás ◆ **あつでんこうか** 【圧電効果】

piezoelektromosság ◆ **あつでんき** 【圧電気】

pigment ◆ **しきそ** 【色素】 (festékanyag) ◇ **fotoszintetikus pigment こうごうせいしきそ** 【光合成色素】 ◇ **kísérő pigment ほじょしきそ** 【補助色素】 (fotoszintézishez) ◇ **sötét színű pigment メラニンしきそ** 【メラニン色素】

pigmentfolt ◆ **しきそはん** 【色素斑】

pigmentsejt ◆ **しきそさいぼう** 【色素細胞】 ◆ **メラノサイト** (melanocita)

pihe ◆ **うぶげ** 【産毛】 „barack piheje” 「桃の産毛」 ◆ **うもう** 【羽毛】 ◆ **かんもう** 【冠毛】 ◆ **わたげ** 【わた毛、綿毛】 ◆ **わたぼこり** 【綿ぼこり、綿埃】

piheg ◆ **いきをきらす** 【息を切らす】 „A megerőltető munka után pihegtem.” 「力仕事をして息を切らした。」

pihekönnyű ◆ **はねのようにかるい** 【羽のように軽い】 „pihekönnyű kabát” 「羽のように軽いコート」

pihen ◆ **いきをぬく** 【息を抜く】 „A határidős munkám miatt nem tudok pihenni.” 「締切があって息を抜くことが出来ない。」 ◆ **いこう** 【憩う】 ikou „Figyeltem a tóparton pihenő vadmadarakat.” 「湖畔で野鳥の憩う姿を観察した。」 ◆ **きゅうけいする** 【休憩する】 „Már három hete egyfolytában dolgozunk, pihenjünk egy kicsit!” 「もう３時間も働き続けているので少し休憩しましょう。」 ◆ **きゅうする** 【休する】 ◆ **きゅうそくする** 【休息する】 „Egy órát pihentem.” 「一時間休憩した。」 ◆ **きゅうようする** 【休養する】 „Termálszállóban pihen.” 「温泉ホテルで休養する。」 ◆ **くつろぐ** 【寛ぐ】 (lazít) „Amikor hazaértem, egy ismeretlen macska fogadott a pamlagon pihenve.” 「帰宅すると知らない猫がソファーでくつろいでいた。」 ◆ **せいようする** 【静養する】 (gyógyulás miatt) „Szanatóriumban pihen.” 「療養所で静養している。」 ◆ **ほねやすめをする** 【骨休めをする】 ◆ **ほねをやすめる** 【骨を休める】 ◆ **ほようする** 【保養する】 „Pihen, hogy meggyógyuljon.” 「治癒するために保養する。」 ◆ **やすまる** 【安まる、休まる】 „Ha kinézek az ablakon, pihen a szemem.” 「窓の外を見ると目が休まる。」 ◆ **やすむ** 【休む】 „Egy kicsit pihenek.” 「ちょっと休む。」 ◆ **ゆっくりする** „Ma pihenni fogok.” 「今日はゆっくりする予定。」 ◆ **ゆったりする** „Szabadságot vettem ki, és pihentem.” 「会社を休んでゆったりした。」

pihenés ◆ **あんそく** 【安息】 ◆ **いきぬき** 【息抜き】 „Pihenésképpen a számítógéppel játszottam.” 「息抜きにパソコンのゲームをやった。」 ◆ **いこい** 【憩い】 ◆ **おやすみ** 【お休み】 „Sajnálom, hogy megzavarom a pihenését!” 「お休みのところ申し訳ありません。」 ◆ **きばらし** 【気晴らし】 „Pihenésképpen nem innál meg egy teát?” 「気晴らしにお茶でもいかが？」 ◆ **きゅうみん** 【休眠】 ◆ **きゅうよう** 【休養】 ◆ **くつろぎ** 【寛ぎ】 ◆ **せいよう** 【静養】 ◆ **ほねやすめ** 【骨休め】 „Pihenésképpen zenét hallgattam.” 「骨休めに音楽を聞いた。」 ◆ **ほよう** 【保養】 ◆ **リクリエーション** ◆ **レクリエーション** ◇ **jó pihenést ごゆっくりどうぞ**

pihenj ◆ **やすめ** 【休め】 „Pihenj!” 「休め！」

pihenő ◆ **きゅうけい** 【休憩】 „Félórás pihenő után folytattuk a hegymászást.” 「３０分休憩して登山を続けた。」 ◆ **きゅうけいじかん** 【休憩時間】 ◆ **きゅうそく** 【休息】 ◆ **きゅうそくじかん** 【休息時間】 ◆ **きゅうみんする** 【休眠する】 ◆ **ひとやすみ** 【一休み、ひと休み】 „Délután tartottunk egy kis pihenőt, majd folytattuk a munkát.” 「午後ちょっと一休みしてから仕事を続けた。」 ◆ **やすみ** 【休み】 „Ötpercenként pihenőt tartott.” 「５分ごとに休みを取りました。」

pihenőhely ◆ **あずまや** 【あずま屋、東屋、四阿、阿舎】 (parkban) ◆ **いこいのば** 【憩いの場】 „Ez a zöld park a lakosok pihenőhelyéül szolgál.” 「この緑の公園は住民の憩いの場になっている。」 ◆ **きゅうけいじょ** 【休憩所】 (autópályán) „A legközelebbi pihenőhelyen megállunk a kocsival.” 「次の休憩所で車を止め

る。」 ◆ きゅうそくじょ 【休息所】 ◆ サービスエリア (autópályán) ◆ てい 【亭】 ◆ ラウンジ

pihenőhelyiség ◆ かみんしつ 【仮眠室】 (alváshoz) „vállalat pihenőhelyisége” 「会社の仮眠室」

pihenő kikötő ◆ きこうち 【寄港地】

pihenőnap ◆ きゅうぎょうび 【休業日】 ◆ きゅうじつ 【休日】 ◆ やすみのひ 【休みの日】

pihenőszoba ◆ きゅうけいしつ 【休憩室】 ◆ ごらくしつ 【娯楽室】

pihenőtartás ◆ おどりばじょうたい 【踊り場状態】

pihenőt tart ◆ きゅうけいをとる 【休憩を取る】 „Tartsunk tíz perc pihenőt!” 「１０分の休憩を取りましょう！」 ◆ なかやすみする 【中休みする】 „Tartsunk pihenőt, és uzsonnázzunk!” 「中休みしておやつを食べましょう。」

pihentet ◆ ねかす 【寝かす】 „A tésztát egy óráig pihentettem a hűtőben.” 「生地を冷蔵庫で一時間寝かした。」 ◆ ねかせる 【寝かせる】 „Pihentettem a tésztát.” 「生地を寝かせた。」 ◆ やすませる 【休ませる】 „Kinéztem, hogy pihentessem a szememet.” 「外を見て目を休ませた。」 ◆ やすめる 【休める、安める】 „Pihentette a lovat.” 「馬を休めた。」

pihenteti az állát a kezén ◆ ほおづえをつく 【頬杖を突く、頬杖をつく】

pihentető medence ◆ ねんりょうプール 【燃料プール】 (fűtőelemeknek)

pihés ◆ ふわっとした „pihés toll” 「ふわっとした羽」

pihetoll ◆ めんう 【綿羽】

pikáns ◆ エッチな (pajzán) „pikáns történet” 「エッチな話」 ◆ エロい (erotikus) ◆ きわどい 【際どい、際疾い】 „Pikáns viccet mesélt.” 「際どい冗談を言った。」 ◆ ぴりっとする (csípős) „pikáns mártás” 「ぴりっとするソース」

pikantéria ◆ しんらつ 【辛辣、辛らつ】 ◆ ひにくなこと 【皮肉なこと】 (ironikus dolog) „A dolog pikantériája, hogy a korrupció felszámolását hangoztató politikus fogadott el kenőpénzt.” 「皮肉なことに汚職の根絶を唱えていた政治家が賄賂を受け取っていた。」

pikareszk regény ◆ ピカレスクしょうせつ 【ピカレスク小説】

piké ◆ ピケ

pikk ◆ スペード 【♠】 (francia kártyában) „pikk jumbó” 「スペードのジャック」

pikkel ◆ いびる „menyére pikkelő anyós” 「嫁をいびる姑」

pikkely ◆ うろこ 【鱗】 „Ezen a halon szinte nincs is pikkely.” 「この魚にはほとんど鱗がない。」 ◆ りんぺん 【鱗片】 ◇ ganoid pikkely こうりん 【硬鱗】 ◇ halpikkely ぎょりん 【魚鱗】

pikkelyecske ◆ りんぴ 【鱗被;、りん被】

pikkelyes hüllők ◆ ゆうりんもく 【有鱗目】 (Squamata)

pikkelyke ◆ きららむし 【雲母虫】 (Lepismatidae)

pikkelykeféle ◆ しみ 【紙魚、衣魚、蠹魚】 (Zygentoma)

pikkelylevél ◆ りんぺんよう 【鱗片葉】

pikkelysömör ◆ かんせん 【乾癬】 ◆ はたけ 【疥、乾瘡】 ◆ へんぺいたいせん 【扁平苔癬】 ◆ りんせつしん 【鱗屑疹】

pikkelyvarrat ◆ りんじょうほうごう 【鱗状縫合】 (koponyacsonton)

pikk-pakk ◆ ぱっと „Ezt nem tudom pikk-pakk megcsinálni.” 「これはぱっと出来そうもない。」

pikk-pakk elvégez ◆ やってのける 【やって退ける、遣って退ける】 „Pikk-pakk elvégzi a szinte lehetetlen feladatot.” 「できそうにない仕事をやってのける。」

piknik ◆ ピクニック

piknikasztal ◆ ピクニック・テーブル

piknikezni megy ◆ ピクニックにいく 【ピクニックに行く】 „Piknikezni mentünk a családom-

mal a közeli parkba.” 「家族で近くの公園にピクニックに行った。」

piknikkosár ◆ **ピクニックバスケット**

piknikpléd ◆ **レジャー・シート**

pikniktáska ◆ **ピクニックバッグ**

piknotikus mag ◆ **のうしゅくしたかく** 【濃縮した核】 (sejtmag)

piko ◆ **ピコ** (10^{-12})

pikóhal ◆ **とげうお** 【刺魚、棘魚】 (Gasterosteidae)

pikoló ◆ **ピッコロ**

pikolózik ◆ **ピッコロをふく** 【ピッコロを吹く】

pikoszekundum ◆ **ピコびょう** 【ピコ秒】

piktogram ◆ **えもじ** 【絵文字】 ◆ **ピクトグラム**

pikula ◆ **しゃくはち** 【尺八】 (bambuszból) ◆ **たてぶえ** 【縦笛】 (furulya) ◆ **ピッコロ** (pikoló)

piláf ◆ **ピラフ** (rizseshús) ◇ **csirkés piláf チキンピラフ** ◇ **garnélás piláf エビピラフ** 【海老ピラフ】 ◇ **japán piláf ごもくめし** 【五目飯】 ◇ **vegyes piláf ミックスピラフ**

pillanat ◆ **いっこく** 【一刻】 „Már egy pillanatot sem várhatunk.” 「もう一刻たりとも待てない。」 ◆ **いっしゅん** 【一瞬】 ◆ **いっとき** 【一時】 „Pillanatnyi óvatlanság miatt szenvedtünk vereséget.” 「一時の油断で負けてしまった。」 ◆ **かたとき** 【片時】 „Egy pillanatra sem akarlak elhagyni.” 「片時も離れたくない。」 ◆ **しゅんかん** 【瞬間】 „Lencsevégre kapta a bűntény döntő pillanatát.” 「犯行の決定的瞬間を捉えた。」 ◆ **しゅんじ** 【瞬時】 „Egy pillanat alatt történt az ütközés.” 「衝突は瞬時の出来事だった。」 ◆ **すんこく** 【寸刻】 „Egy pillanatot sem veszteget.” 「寸刻たりとも無駄にしない。」 ◆ **すんじ** 【寸時】 ◆ **すんびょう** 【寸秒】 ◆ **せつな** 【刹那】 „Abban a pillanatban megváltozott az arckifejezése.” 「その刹那、彼女の表情が変わった。」 ◆ **ちょくぜん** 【直前】 (megelőző pillanat) „Videóra vette a csibe kikelésének pillanatát.” 「孵化直前のにわとりの卵を撮影した。」 ◆ **ひょうし** 【拍子】 „Abban a pillanatban, amikor meghajlottam, elfingottam magam.” 「お辞儀した拍子におならが出た。」 ◆ **モーメント** ◆ **モメント** ◇ **abban a szent pillanatban はっとおもったとたん** 【はっと思った途端】 „Abban a szent pillanatban leesett a csillár.” 「はっと思った途端シャンデリアが落ちた。」 ◇ **bármelyik pillanatban いつなんどき** 【いつ何どき】 „Bármelyik pillanatban hazajöhet a férjem.” 「いつなんどき夫が帰宅するかもしれない。」 ◇ **bármelyik pillanatban いまにも** 【今にも】 „Igazítsd meg a csomagot a polcon, mert bármelyik pillanatban a fejedre eshet!” 「今にも頭に落ちてきそうだから、棚の荷物を直して！」 ◇ **ebben a pillanatban いまがいま** 【今が今】 „Ebben a pillanatban érkeztem haza.” 「今がいま帰ったばかりです。」 ◇ **ebben a pillanatban たったいま** 【たった今】 „Ebben a pillanatban érkeztem.” 「たった今着いた。」 ◇ **eddig a szent pillanatig いまのいままで** 【今の今まで】 „Eddig a szent pillanatig nem tudtam.” 「今の今まで知らなかった。」 ◇ **egy pillanat かたとき** 【片時】 „Egy pillanatra sem felejtettelek el.” 「君のことを片時も忘れていない。」 ◇ **egy pillanat alatt しゅんかんてきに** 【瞬間的に】 „Egy pillanat alatt elfogyott a pénzem.” 「瞬間的にお金を使い切った。」 ◇ **egy pillanat alatt いっしゅんにして** 【一瞬にして】 „Egy pillatat alatt megtörténhet a baleset.” 「事故は一瞬にして起こりうる。」 ◇ **egy pillanat alatt いっしゅんのうちに** 【一瞬のうちに】 „Egy pillanat alatt megváltozott a helyzet.” 「状況は一瞬のうちに変わった。」 ◇ **egy pillanatra いちじ** 【一時】 „Egy pillanatra elvesztettem az eszméletemet.” 「一時気を失った。」 ◇ **érdekes pillanat みせば** 【見せ場】 „Az esküvőre jött egy bohóc, és érdekes pillanatokat szerzett nekünk.” 「結婚式にピエロが来て見せ場を作った。」 ◇ **jelen pillanat-**

ban いまのところ 【今のところ、今の所】 „Jelen pillanatban nem vagyok pénzszűkében.” 「今のところお金に困っていない。」 ◇ **jelen pillanatban げんじてんで** 【現時点で】 „A baleset okát jelen pillanatban nem ismerjük.” 「事故の原因は現時点では分かっていない。」 ◇ **kivárja a megfelelő pillanatot ころをみる** 【ころを見る、頃を見る】 ◇ **kivárja a megfelelő pillanatot ころあいをみる** 【頃合いを見る】 „Kivártam a megfelelő pillanatot, hogy a goromba főnökömtől szabadságot kérjek.” 「頃合いを見て機嫌の悪い上司に休暇を申し入れた。」 ◇ **nagy pillanat はれのぶたい** 【晴れの舞台】 ◇ **per pillanat いますぐ** 【今すぐ、今直ぐ】 (most rögtön) „Per pillanat nem jut eszembe a neve.” 「彼の名前は今すぐ思い出せない。」 ◇ **per pillanat げんじてんで** 【現時点で】 „Per pillanat semmit sem mondhatok.” 「現時点では何とも言えない。」

pillanat állj ◆ いちじていし 【一時停止】

pillanatfelvétel ◆ しゅんかんさつえい 【瞬間撮影】 ◆ **スナップしゃしん** 【スナップ写真】 ◆ **スナップショット** ◆ **そくしゃ** 【速写】

pillanatkép ◆ スナップショット

pillanatképek sorozata ◆ れんぞくしゃしん 【連続写真】

pillanatmegállító ◆ いちじていし 【一時停止】

pillanatnyi ◆ いちじの 【一時の】 „Pillanatnyi késztetést érzett.” 「一時の衝動に駆られた。」 ◆ **いっしゅんの** 【一瞬の】 „Pillanatnyi tündöklés.” 「一瞬の輝き。」 ◆ **げんざいの** 【現在の】 (jelenlegi) „pillanatnyi helyzet” 「現在の状況」 ◆ **しゅんかんてきな** 【瞬間的な】 „pillanatnyi nyomás” 「瞬間的な圧力」 ◆ **すんじの** 【寸時の】 „Egy pillanatnyi szabadidőm sincs.” 「寸時の暇もない。」 ◆ **せつなてきな** 【刹那的な】 „Ez csak pillanatnyi élvezet.” 「それは刹那的な快楽にすぎない。」 ◆ **つかのまの** 【束の間の】 (múló) „Az öröme pillanatnyi volt.” 「束の間の喜びだった。」 ◆ **とうざの** 【当座の】 „A pillanatnyi célom átmenni a vizsgán.” 「当座の目標は試験合格である。」

pillanatnyi bénulás ◆ かなしばり 【金縛り】

pillanatnyi bénulása lesz ◆ かなしばりになる 【金縛りになる】 „A fáradság pillanatnyi bénulást okoz.” 「金縛りになるのは疲れが主な原因です。」

pillanatnyi élvezetért élni ◆ せつなしゅぎ 【刹那主義】

pillanatnyi esőszünetet ◆ こやみ 【小止み、小やみ】 „A pillanatnyi esőszünetben hazamentek a diákok.” 「生徒たちは雨が小止みの間に下校した。」

pillanatnyilag ◆ いまは 【今は】 ima-va „Pillanatnyilag nem érek rá.” 「今は時間がありません。」

pillanatok alatt ◆ ぱあっと „Pillanatok alatt elköltöttem a pénzt.” 「お金をぱあっと使ってしまった。」 ◆ **またたくまに** 【またたく間に、瞬く間に】 ◆ **みるまに** 【見る間に】 „Pillanatok alatt lefagyott a mosoly az arcáról.” 「彼女の笑みは見る間に消えた。」 ◆ **みるみるうちに** 【見る見るうちに】 „Pillanatok alatt megváltozott az arckifejezése.” 「見る見るうちに表情が変わった。」

pillanatok alatt elkel ◆ はねがはえたようにうれる 【羽が生えたように売れる】 „Az áru pillanatok alatt elkelt.” 「商品は羽が生えたように売れた。」

pillanatok alatt kész van ◆ あさめしまえ 【朝飯前、朝飯まえ】 „Ez a házi feladat pillanatok alatt kész van.” 「こんな宿題は朝飯前だ！」

pillanatokkal előtte ◆ すんぜんに 【寸前に】 (pillanatokkal valami előtt) „Pillanatokkal indulás előtt elszakadt a cipőm.” 「出かける寸前に靴が壊れた。」

pillanatokkal zárás előtt ◆ へいてんまぎわ 【閉店間際】 „Pillanatokkal zárás előtt érkezett egy vendég.” 「閉店間際になって客が来た。」

pillanatokon belül ◆ **すんじに** 【寸時に】 „Pillanatokon belül felkerült a hír a netre.” 「情報は寸時にアップされた。」

pillanatra ◆ **ちょこっと** „Egy pillantást vetettem az Internetre.” 「ちょこっとインターネットを見た。」

pillanatragasztó ◆ **しゅんかんせっちゃくざい** 【瞬間接着剤】 „Pillanatragasztóval hozzáragasztottam a csészéhez a fülét.” 「瞬間接着剤でコップに取っ手を張り付けた。」

pillanatszerű ◆ **しゅんかんてきな** 【瞬間的な】 „pillanatszerű áramkimaradás” 「瞬間的な停電」

pillanatszerűen ◆ **しゅんかんてきに** 【瞬間的に】 „A robbanásban a robbanóanyag pillanatszerűen ég el.” 「爆発で爆薬は瞬間的に燃える。」

pillanatszorító ◆ **エビまんりき** 【エビ万力】

pillangó ◆ **ちょう** 【蝶】 ◆ **ちょうちょう** 【蝶々】 ◆ **バタフライ** (úszás)

pillangóeffektus ◆ **バタフライこうか** 【バタフライ効果】

pillangóhatás ◆ **バタフライこうか** 【バタフライ効果】

Pillangókisasszony ◆ **ちょうちょうふじん** 【蝶々夫人】

pillangósvirágúak ◆ **まめか** 【マメ科、豆科、荳科】 (Fabaceae)

pillangóúszás ◆ **バタフライ** „száz méteres pillangóúszás” 「１００メートルバタフライ」

pillangóúszó ◆ **バタフライえいしゃ** 【バタフライ泳者】 ◆ **バタフライせんしゅ** 【バタフライ選手】 (versenyző)

pillangóvirág ◆ **コスモス** (kerti pillangóvirág)

pillant ◆ **ちらっとみる** 【ちらっと見る】 „A karórámra pillantottam.” 「腕時計をちらっと見た。」 ◆ **めをやる** 【目をやる】 „Az ajtó irányába pillantottam.” 「ふとドアの方に目をやった。」 ◇ **egy pillantás いちべつ** 【一瞥】 „Úgy ment el mellettem, hogy rám sem pillantott.” 「一瞥もくれず通り過ぎた。」

pillantás ◆ **いちもく** 【一目】 ◆ **しせん** 【視線】 „Forró pillantást vetett a nőre.” 「女に熱い視線を向けた。」 ◆ **めせん** 【目線】 „Találkozott a pillantásuk.” 「二人の目線が合った。」 ◇ **egy pillantás ひとめ** 【一目】 „Egy pillantással felmértem a helyzetet.” 「状況が一目で分かった。」 ◇ **egy pillantással ひとめで** 【一目で】 „A kilátóból az egész táj egy pillantással áttekinthető.” 「展望台から全景を一目で見渡せる。」 ◇ **első pillantás ひとめ** 【一目】 „Első pillantásra nem lehet ezeket megkülönböztetni.” 「これは一目見ただけでは区別できない。」 ◇ **futó pillantás いちべつ** 【一瞥】 „Futó pillantást vetettem a nőre.” 「彼女に一瞥を投げた。」 ◇ **igéző pillantás しゅうは** 【秋波】 (női, régies) „A nő igéző pillantást vetett a férfire.” 「女性は男性に秋波を送った。」 ◇ **igéző pillantás いろめ** 【色目】 „Igéző pillantással próbálta magára vonni a férfi figyelmét.” 「色目を使って男の気を引こうとした。」 ◇ **összeér a pillantásuk めがあう** 【目が合う】 „A férfi és a nő pillantása összeért.” 「男女の目が合った。」 ◇ **rátéved a pillantása ふとめをとめる** 【ふと目を止める】 „Rátévedt a pillantásom a nyakláncára.” 「彼女のネックレスに目が止まった。」 ◇ **találkozik a pillantása しせんがあう** 【視線が合う】 „Találkozott a szomszédunkkal a pillantásom.” 「隣の人と視線が合った。」 ◇ **utolsó pillantás このよのみおさめ** 【この世の見納め】 „Meglátogattam a szülőföldemet, hogy egy utolsó pillantást vessek rá.” 「この世の見納めに故郷を訪問した。」

pillantásra sem méltat ◆ **めもくれない** 【目もくれない、目も呉れない】 „Az értékes drágakövet egy pillantásra sem méltatta.” 「高価な宝石には目もくれなかった。」

pillantást vet ◆ **いちべつする** 【一瞥する】 (valamire) „Egy pillantást vetettem a mellettem ülőre.” 「隣に座っている人を一瞥した。」 ◆

いちらんする 【一覧する】 „Kérem, vessen egy pillantást erre!” 「ご一覧下さい。」 ◆ **ちらっとみる** 【ちらっと見る】 „Egy pillantást vetettem a nő arcára.” 「彼女の顔をちらっと見た。」 ◆ **よみながす** 【読み流す、読流す】 (átfut) „Kérem, vessen egy pillantást a szerény novellámra!” 「僕の 小説 なんてつまらないので読み流してくださいね。」

pillantás vet ◆ **ひとめみる** 【一目見る】 „Szeretnék egy pillantást vetni rá!” 「一目見たいね。」

pillás ostor ◆ **うけいべんもう** 【羽形鞭毛】

pillaszőr-befordulás ◆ **さかさまつげ** 【逆さ睫毛】

pille ◆ **ちょう** 【蝶】 (pillangó)

pillecukor ◆ **マシュマロ**

pillenyakkendő ◆ **ちょうネクタイ** 【蝶ネクタイ】 (csokornyakkendő)

pillér ◆ **はしら** 【柱】

pillevirág ◆ **コスモス** (kerti pillangóvirág)

pilon ◆ **てっとう** 【鉄塔】 ◆ **パイロン**

pilóta ◆ **こうくうきそうじゅうし** 【航空機操縦士】 ◆ **そうじゅうし** 【操縦士】 ◆ **パイロット** „Csodálom a pilótákat.” 「パイロットに 憧れてます。」 ◆ **ひこうか** 【飛行家】 ◆ **ひこうし** 【飛行士】 ◇ **berepülőpilóta しけんひこうし** 【試験飛行士】 ◇ **berepülőpilóta テストパイロット** ◇ **másodpilóta だいにそうじゅうし** 【第二操縦士】 ◇ **másodpilóta ふくそうじゅうし** 【副操縦士】 ◇ **veterán pilóta ベテランのそうじゅうし** 【ベテランの操縦士】

pilótafülke ◆ **コックピット** „A fekete doboz felvette a pilótafülkében folytatott beszélgetést.” 「フライトレコーダーはコックピット内の会話を録音した。」 ◆ **そうじゅうしつ** 【操縦室】 „Láttál már pilótafülkét belülről?” 「飛行機の操縦室 を見たことがありますか？」

pilóta hibája ◆ **そうじゅうミス** 【操縦ミス】

pilótajáték ◆ **ねずみこう** 【鼠講、ネズミ講】 ◆ **ねずみこうビジネス** 【鼠講ビジネス、ネズミ講ビジネス】

pilóta nélküli repülőgép ◆ **むじんこうくうき** 【無人航空機】 (drón)

pilótaruha ◆ **ひこうふく** 【飛行服】

pilótás ◆ **ゆうじん** 【有人】 „pilótás repülőgép” 「有人飛行機」

pilótaülés ◆ **そうじゅうせき** 【操縦席】

piltdowni ember ◆ **ピルトダウンじん** 【ピルトダウン人】

pimasz ◆ **あつかましい** 【厚かましい】 (arcátlan) „Pimasz ember.” 「厚かましい人だね。」 ◆ **おこがましい** 【烏滸がましい】 „Az emberiség pimaszul dicsekszik a saját kultúrájával.” 「人間はおこがましくも 自 らの文明を褒め称えている。」 ◆ **けしからん** 【怪しからん】 „Pimasz fráter!” 「けしからん奴だ！」 ◆ **こしゃくな** 【小癪な】 ◆ **こましゃくれる** „Pimasz gyerek!” 「こましゃくれた子供だ。」 ◆ **しんけいがふとい** 【神経が太い】 „pimasz ember” 「神経が太い人」 ◆ **ずうずうしい** 【図々しい】 „pimasz gyerek” 「図々しい子」 ◆ **ちょこざいな** 【猪口才な】 ◆ **なまいきな** 【生意気な】 „pimasz gyerek” 「生意気な子供」 ◆ **ふてぶてしい** 【太々しい】 „pimasz modor” 「太々しい態度」 ◆ **ふとい** 【太い】 „pimasz fráter” 「太い野郎」 ◆ **ふらちな** 【不埒な】 ◆ **みのほどをしらない** 【身の程を知らない、身のほどを知らない】 „pimasz kijelentés” 「身の程を知らない発言」

pimaszság ◆ **なまいき** 【生意気】

pina ◆ **まんこ** 【真婿】

pince ◆ **あなぐら** 【穴ぐら、穴倉、穴蔵、窖】 ◆ **セラー** ◆ **ちかしつ** 【地下室】 „A pincében boroshordók álltak.” 「地下室にワインの樽があった。」 ◆ **ちかちょぞうしつ** 【地下貯蔵室】 (raktár) „A bor a pincében pihent.” 「ワインは地下貯蔵室に眠っていた。」 ◆ **むろ** 【室】 ◇ **borospince さかぐら** 【酒蔵】 ◇ **borospince ワイン・セラー** ◇ **szakéspince さかぐら** 【酒蔵】

pinceászka ◆ **わらじむし** 【草鞋虫】

pincehelyiség ◆ **ちかしつ** 【地下室】

pincér ◆ **ウェイター** ◆ **ウェーター** „Kérjünk a pincértől vizet!” 「ウェーターに水をお願いしましょう。」 ◆ **てんいん** 【店員】 (üzleti dolgozó) „Sört rendeltem a pincértől.” 「店員にビールを注文した。」 ◆ **ボーイ** ◇ **szobapincér szolgálat** **ルーム・サービス** „Szobapincér szolgálatot vettem igénybe.” 「ルーム・サービスを利用した。」

pincérkendő ◆ **アーム・タオル** ◆ **トーション**

pincérnő ◆ **ウェイトレス** ◆ **ウエートレス**

pincészet ◆ **ワイナリー** (borászat)

pinceszint ◆ **ちかい** 【地階】

pincser ◆ **ピンシャー** (kutyafajta)

pincsi ◆ **ペキニーズ**

pindapata ◆ **たくはつ** 【托鉢】 (buddhista)

pingál ◆ **えのぐでかく** 【絵の具で書く、絵具で書く】

pingpong ◆ **たっきゅう** 【卓球】 ◆ **ピンポン**

pingpongasztal ◆ **たっきゅうだい** 【卓球台】 ◆ **ピンポンだい** 【ピンポン台】

pingpong játékos ◆ **たっきゅうせんしゅ** 【卓球選手】

pingponglabda ◆ **たっきゅうのボール** 【卓球のボール】 ◆ **たっきゅうボール** 【卓球ボール】 ◆ **ピンポンだま** 【ピンポン玉、ピンポン球】

pingpongozik ◆ **たっきゅうする** 【卓球する】 „Nem pingpongozunk?” 「卓球をしませんか？」

pingpongütő ◆ **たっきゅうのラケット** 【卓球のラケット】 ◆ **たっきゅうラケット** 【卓球ラケット】

pingvin ◆ **ペンギン** ◇ **kék pingvin** **こびとペンギン** 【小人ペンギン】 (Eudyptula minor) ◇ **királypingvin** **キング・ペンギン** ◇ **törpe pingvin** **こびとペンギン** 【小人ペンギン】 (Eudyptula minor)

PIN-kód ◆ **あんしょうばんごう** 【暗証番号】 ◆ **ピンコード** 【ＰＩＮコード】

pinocitózis ◆ **いんさよう** 【飲作用】 ◆ **ピノサイトーシス**

Pinokkió ◆ **ピノッキオ**

pint ◆ **パイント** 【吧、哈】 (angolszász űrmérték)

pintér ◆ **おけしょくにん** 【桶職人】 ◆ **おけや** 【桶屋】

pinty ◆ **あとり** 【花鶏、臘子鳥、獦子鳥】 (madárcsalád, pintyfélék) ◇ **galapágoszi pintyek** **ガラパゴス・フィンチるい** 【ガラパゴス・フィンチ類】

pióca ◆ **ひる** 【蛭】

piócák ◆ **ひるこう** 【ヒル綱、蛭綱】 (Hirudinea)

Piosson-eloszlás ◆ **ポアソンぶんぷ** 【ポアソン分布】

pipa ◆ **きせる** 【煙管】 „Pipára gyújtott.” 「煙管に火を付けた。」 ◆ **パイプ** „Rágyújtott a pipára.” 「パイプに火をつけた。」 ◇ **búvárpipa** **シュノーケル** „Pipával búvárkodik.” 「シュノーケルを使って泳ぐ」

pipabéka ◆ **こもりがえる** 【子守蛙】 (Pipa pipa)

pipacs ◆ **ぐびじんそう** 【虞美人草】 (Papaver rhoeas) ◆ **ひなげし** 【雛芥子、雛罌粟、ひな芥子、ひな罌粟】 (Papaver rhoeas) ◆ **ポピー** ◇ **mezei pipacs** **ひなげし** 【雛芥子、雛罌粟、ひな芥子、ひな罌粟】

pipadohány ◆ **きざみタバコ** 【刻みタバコ、刻み煙草】

pipafej ◆ **かりくび** 【雁首】 ◆ **がんくび** 【雁首】 ◆ **ひざら** 【火皿】

pipál ◆ **パイプをすう** 【パイプを吸う】 paipu-o szuu (pipázik) ◆ **レてんをつける** 【レ点を付ける】 (kipipál)

pipamocsok ◆ **やに** 【脂、膠】

pipaszár ◆ **らう** 【羅宇】

pipaszárhal ◆ **やがら** 【矢柄、矢がら、矢幹、簳】 (Fistulariidae)

pipázik ◆ **パイプをすう** 【パイプを吸う】 paipu-o szuu „A dédapám pipázott.” 「曾お祖父さんはパイプを吸った。」 ◆ **パイプをふかす** 【パイプを吹かす】 „Pipázott.” 「彼はパイプを吹かした。」

piperecikk ◆ **けしょうひん** 【化粧品】 (kozmetikai cikk) ◆ **そうぐ** 【装具】

pipereszappan ◆ **かおりつきのせっけん** 【香り付きの石鹸】 (illatosított szappan) ◆ **けしょうせっけん** 【化粧石鹸】

piperkőc ◆ **おしゃれなおとこ** 【おしゃれな男、お洒落な男】 (divatos fiú) ◆ **かぶきもの** 【傾奇者、歌舞伎者】 ◆ **きどりや** 【気取り屋】 ◆ **しゃれおとこ** 【しゃれ男、洒落男】 (divatos fiú) ◆ **だておとこ** 【伊達男】 ◆ **だてしゃ** 【伊達者】 ◆ **ダンディー** ◆ **めかしや** 【めかし屋、粧し屋】

pipetta ◆ **スポイト** „Felszívtam pipettával a folyadékot." 「スポイトで液体を吸い取った。」 ◆ **ピペット** ◇ **hasas pipetta ホール・ピペット** (Vollpipette) ◇ **mikropipetta ミクロピペット** ◇ **többcsatornás pipetta マルチ・チャンネル・ピペット**

pipiskedés ◆ **せのび** 【背伸び】

pipiskedik ◆ **せのびする** 【背伸びする】 „Pipiskedve elértem a plafont." 「背伸びをしたら天井に届いた。」 ◆ **のびあがる** 【伸び上がる】 „Pipiskedve leemeltem a felső polcról a dobozt." 「伸び上がって上の棚から箱を下ろした。」

pipogya ◆ **いくじのない** 【意気地のない】 (nincs karaktere) ◇ **pipogya ember よわむし** 【弱虫】 (gyenge akaratú)

pipogya alak ◆ **おくびょうもの** 【臆病者】

pipogya ember ◆ **よわむし** 【弱虫】 (gyenge akaratú)

pír ◆ **あかねいろ** 【茜色】 (égen) ◆ **あかみ** 【赤み、赤味】 (arcon) ◆ **こうちょう** 【紅潮】 (pirulás) ◆ **ちのけ** 【血の気】 „Eltűnt a pír az arcáról." 「血の気が失せた。」

pirája ◆ **ピラニア** ◇ **vöröshasú pirája ピラニア・ナッテリー** (Pygocentrus nattereri)

piramis ◆ **きんじとう** 【金字塔】 ◆ **ピラミッド** ◇ **energiapiramis エネルギー・ピラミッド** ◇ **ételpiramis しょくもつピラミッド** 【食物ピラミッド】 ◇ **lépcső piramis かいだんしきピラミッド** 【階段式ピラミッド】 ◇ **ökológiai piramis せいたいピラミッド** 【生態ピラミッド】 ◇ **számpiramis こたいすうのピラミッド** 【個体数のピラミッド】 (egyedek számának piramisa) ◇ **számpiramis すうじのピラミッド** 【数字のピラミッド】

piramis alakú ◆ **ピラミッドがたの** 【ピラミッド型の】

piramisba rak ◆ **つみあげる** 【積み上げる、積みあげる、積上げる】 „Piramisba raktam az almákat." 「リンゴを積み上げた。」

piramisjáték ◆ **ねずみこう** 【鼠講、ネズミ講】 „Piramisjátékra hívtak." 「ネズミ講に誘われた。」 ◆ **ねずみこうビジネス** 【鼠講ビジネス、ネズミ講ビジネス】 „A kamucég piramisjátékot indított." 「インチキ会社はネズミ講ビジネスを展開した。」

piramisszervezet ◆ **ピラミッドそしき** 【ピラミッド組織】

piranóz ◆ **ピラノース**

pirenoid ◆ **ピレノイド**

piretrum ◆ **じょちゅうぎく** 【除虫菊の粉末】 (rovarölő szer)

piridoxin ◆ **ピリドキシン**

pirimidin ◆ **ピリミジン**

pirinyó ◆ **かわいい** 【可愛い】 „A süteményt pirinyó méretűre daraboltam." 「ケーキを可愛いサイズに切った。」 ◆ **きょくしょうの** 【極小の】 „pirinyó házikó" 「極小の家」 ◆ **こぢんまりした** 【小ぢんまりした】 „Vettem egy pirinyó földet." 「小ぢんまりした土地を買った。」 ◆ **ちっちゃい** 【小っちゃい】 ◆ **ちっぽけな** „A csillagos égre tekintve éreztem, hogy milyen pirinyóak vagyunk." 「星空をみて自分たちはなんてちっぽけなんだろうと感じた。」

piríott ◆ **いためた** 【炒めた】 (kevés olajon)

pirit ◆ **おうてっこう** 【黄鉄鉱】

pirít ◆ **いためる** 【炒める】 (kevés olajon) „Vöröshagymát pirítottam." 「玉ねぎを炒めた。」 ◆ **いる** 【煎る、炒る】 „Napraforgómagot pirítottam." 「ヒマワリの種を煎った。」 ◆ **トーストする** „Kenyeret pirítottam." 「パンをトーストする。」 ◆ **やく** 【焼く】 „Mocsit pirít." 「お餅を焼く。」

pirítós ◆ **トースト** „Minden reggel két vajas pirítóst eszem.” 「毎朝2枚のトーストにバターとジャムを塗って食べます。」

pirítós sütő ◆ **トースター** (kenyérpirító)

pirított ◆ **いり** 【煎り】 „pirított szójabab” 「煎り大豆」 ◆ **トーストした** (kenyér) „pirított kenyér” 「トーストしたパン」

pirított algalap ◆ **やきのり** 【焼きのり、焼き海苔、焼海苔】

pirított mocsi ◆ **やきもち** 【焼きもち、焼き餅、焼餅、焼き餅】

pirított zöldségétel ◆ **はっぽうさい** 【八宝菜】

pirkad ◆ **よがあける** 【夜が明ける】 „Pirkadt.” 「夜が明けてきた。」

pirkadat ◆ **あかつき** 【暁】 „Felnéztem a pirkadó égre.” 「暁の空を見上げた。」 ◆ **あけ** 【明け】 ◆ **あけがた** 【明け方】 „Pirkadatkor ébredek.” 「明け方目が覚める。」 ◆ **あけぼの** 【曙】 „pirkadati ég” 「曙の空」 ◆ **あさぼらけ** 【朝ぼらけ】 ◆ **ありあけ** 【有明け、有明】 „pirkadatkor látszódó Hold” 「有明の月」 ◆ **そうぎょう** 【早暁】 ◆ **ふつぎょう** 【払暁】 ◆ **よあけ** 【夜明け】 ◆ **よあけがた** 【夜明け方】

pirofoszfát ◆ **にりんさんえん** 【二リン酸塩、二燐酸塩】 (difoszfát)

pirofoszforsav ◆ **にリンさん** 【二リン酸、二燐酸】 ($H_4P_2O_7$) ◆ **ピロリンさん** 【ピロリン酸、ピロ燐酸】 ($H_4P_2O_7$)

pirog ◆ **あげぱん** 【揚げパン】 ◆ **ピロシキ**

piroklaszt ár ◆ **かさいりゅう** 【火砕流】

pirománia ◆ **ほうかきょう** 【放火狂】

piromániás ◆ **ほうかま** 【放火魔】

piros ◆ **あか** 【赤、赭】 ◆ **あかい** 【赤い、赭い】 „A tanár piros tollal javította ki a dolgozatokat.” 「先生は解答を赤いペンで添削した。」 ◆ **べにいろ** 【紅色】 ◆ **ルージュ** ◆ **レッド** ◇ **áthajt a piroson あかしんごうをむしする** 【赤信号を無視する】 (nem törődik vele) „A motoros áthajtott a piroson.” 「バイクは赤信号を無視した。」 ◇ **átmegy a piroson あかしんごうをむしする** 【赤信号を無視する】 „A motoros átment a piroson.” 「バイクは赤信号を無視した。」 ◇ **várakozik a pirosnál しんごうまちをする** 【信号待ちをする】 „A taxi várakozott a pirosnál.” 「タクシーは信号待ちをした。」

pirosak és fehérek mérkőzése ◆ **こうはくじあい** 【紅白試合】 ◆ **こうはくせん** 【紅白戦】

piros betű ◆ **あかじ** 【赤字】 „A levél piros betűvel volt írva.” 「手紙は赤字で書かれていた。」

piros betűs nap ◆ **とくひつたいしょすべきひ** 【特筆大書すべき日】

piros betűs ünnep ◆ **こくみんのきゅうじつ** 【国民の休日】 (nemzeti ünnep)

piros címke ◆ **あかふだ** 【赤札】 (áruházi)

piros csilipaprika ◆ **あかとうがらし** 【赤唐辛子】

piros és fehér ◆ **こうはく** 【紅白】

piros ételszínezék ◆ **しょくべに** 【食紅】

piros gyűszűvirág ◆ **ジギタリス** (Digitalis purpurea)

pirosít ◆ **あかくする** 【赤くする】

pirosító ◆ **チークカラー** (arcpirosító) ◆ **ほおべに** 【ほお紅、頬紅、頬紅】 (arcpirosító)

Piroska ◆ **あかずきんちゃん** 【赤頭巾ちゃん、赤ずきんちゃん】 „Piroska bolyongott az erdőben.” 「赤頭巾ちゃんは森をさ迷った。」

piros-kék postairón ◆ **あかあおふとじくえんぴつ** 【赤青太軸鉛筆】

piroskendős ◆ **あかずきんの** 【赤頭巾の、赤ずきんの】

piros lámpa ◆ **あか** 【赤、赭】 „Piros a lámpa, állj meg!” 「赤だよ、止まって！」 ◆ **あかしんごう** 【赤信号】 „Az autó nem állt meg a piros lámpánál.” 「車は赤信号で止まらなかった。」

piros lámpás negyed ◆ **あかせんちたい** 【赤線地帯】 ◆ **かりゅう** 【花柳】 ◆ **ばいしゅんがい** 【売春街】

piros lampion ◆ **あかちょうちん** 【赤提灯】

piros lap ◆ **レッド・カード** (fociban)

piros nyilvánostelefon ◆ **あかでんわ** 【赤電話】

pirosodik ◆ **あかくなる** 【赤くなる】

piroson megy át ◆ **しんごうをむしする** 【信号を無視する】 „A kocsi piroson ment át, és baleset okozott.” 「車は信号を無視して事故を起こした。」

piros papmonya ◆ **ほおずき** 【鬼灯、鬼燈、酸漿】 (Physalis alkekengi)

pirospaprika ◆ **あかとうがらし** 【赤唐辛子】 (piros csilipaprika) ◆ **こなパプリカ** 【粉パプリカ】 (őrölt fűszerpaprika)

pirospozsgás ◆ **けっしょくのよいかおの** 【血色のよい顔の】 ◆ **ほほをほてらせた** 【頬を火照らせた】 ◆ **りんごのような** 【林檎のような】 „pirospozsgás arc” 「林檎のような顔」

pirossal belejavít ◆ **しゅひつをいれる** 【朱筆を入れる】 „A főszerkesztő pirossal belejavított a kéziratba.” 「編集長は原稿に朱筆を入れた。」

piros sarkantyúvirág ◆ **べにかのこそう** 【紅鹿の子草、紅纈草】 (Centranthus ruber)

piros tojás ◆ **あかくぬられたたまご** 【赤く塗られた卵】 (hímes tojás) ◆ **イースターエッグ**

piros virágú japán kajszi ◆ **こうばい** 【紅梅】

piroszőlősav ◆ **ピルビンさん** 【ピルビン酸】 ($CH_3COCOOH$)

piros szín ◆ **あかいろ** 【赤色】

piros szitakötő ◆ **あかとんぼ** 【赤とんぼ、赤蜻蛉、赤蜻蜓】 (vörös szitakötő)

pirotechnika ◆ **はなびじゅつ** 【花火術】

pirotechnikai eszköz ◆ **かこうひん** 【火工品】 ◆ **はなび** 【花火】

pirotechnikus ◆ **ばくはつぶつせんもんか** 【爆発物専門家】 ◆ **はなびし** 【花火師】 (tűzijátékkal foglalkozó)

piroxén ◆ **きせき** 【輝石】

pirrol ◆ **ピロール**

pirul ◆ **あかくなる** 【赤くなる】 ◆ **きつねいろになる** 【狐色になる、キツネ色になる】 (étel)

pirula ◆ **がんやく** 【丸薬】 ◆ **じょうざい** 【錠剤】

pirulás ◆ **こうちょう** 【紅潮】

piruvát ◆ **ピルビンさんえん** 【ピルビン酸塩】

pisai ferde torony ◆ **ピサのしゃとう** 【ピサの斜塔】 (Torre pendente di Pisa)

pisi ◆ **おしっこ** „Nem jön a pisi.” 「おしっこが出ない。」 ◆ **しょんべん** 【小便】 (pisilés)

pisil ◆ **おしっこする** „Ha pisilek, fáj!” 「おしっこする時痛い。」 ◆ **しょうべんをする** 【小便をする】 „Állva pisiltem.” 「立ち小便をした。」 ◇ **állva pisil** **たちしょんべんする** 【立ちションベンする】 ◇ **bepisil** **しょうべんをもらす** 【小便を漏らす】 „Sikerült elkerülnöm, hogy bepisiljek.” 「小便を漏らさずに済んだ。」

pisilés ◆ **おしっこ** „Pisilni megy.” 「おしっこに行く。」 ◆ **しっこ** ◇ **állva pisilés** **たちしょうべん** 【立ち小便】

pisilő kisfiú szobra ◆ **しょんべんこぞう** 【小便子象】

pisiszagú ◆ **おしっこくさい** 【おしっこ臭い】 „pisiszagú vécé” 「おしっこ臭いトイレ」 ◆ **しっこくさい** 【しっこ臭い】

piskóta ◆ **カステラ** ◆ **シフォンケーキ** ◆ **スポンジケーキ** ◇ **tejszínhabos piskóta** **ショートケーキ**

piskótatekercs ◆ **ロール・カステラ**

pislákol ◆ **ちらちらする** „A távolban pislákoltak a város fényei.” 「遠くで街の灯がちらちらしていた。」 ◆ **ほのめく** 【仄めく】 „A távolban egy ház fénye pislákolt.” 「遠くに家の灯りが仄めいた。」 ◆ **またたく** 【瞬く】 „A csillagok pislákoltak.” 「星が瞬いた。」 ◆ **めいめつする** 【明滅する】 „Az elromló villanykörte pislákolt.” 「壊れ掛けていた電灯は明滅していた。」

pislákolás ◆ **めいめつ** 【明滅】

pislákolva ◆ **ちょろちょろ** „Pislákolva égett a tűz a kályhában.” 「ストーブの火がちょろちょろ燃えていた。」

pislant ◆ **まばたきする** 【瞬きする】 „Ha fényképeznek, mindig pislantok, és furcsa arcom

lesz.” 「写真を撮られるときいつも 瞬 きをして 変な顔になってしまう。」

pislantás ◆ **まばたき** 【瞬き】

pislog ◆ **パチパチする** „Pislogott.” 「目がパチパチしていた。」 ◆ **またたく** 【瞬く】 „Sűrűn pislogott.” 「しきりに目を 瞬 いた。」 ◆ **まばたきをする** 【瞬きをする】 „A szemcsepp után pislogtam.” 「目 薬 を入れて 瞬 きをした。」 ◆ **めをしばしばさせる** 【目をしばしばさせる】 ◆ **ゆれる** 【揺れる】 „A petróleumlámpa pislogott.” 「石油ランプの 炎 が揺れていた。」

pislogás ◆ **またたき** 【瞬き】 ◆ **まばたき** 【瞬き】 (szemmel)

pislogva ◆ **ぱちくり** „Meglepetten pislogott.” 「驚 いて目をぱちくりさせた。」

pisze ◆ **つんとする** (felfelé álló) „pisze orr” 「つんとした鼻」

pisze orr ◆ **うわむきのはな** 【上向きの鼻】 ◆ **ししばな** 【獅子鼻】

piszeorrú majom ◆ **ししばなざる** 【獅子鼻猿】 (Rhinopithecus)

piszkál ◆ **いじめる** 【苛める、虐める】 „Ne piszkáld a társadat!” 「仲間をいじめないで。」 ◆ **いじる** 【弄る】 „Ne piszkáld a pattanást!” 「にきびをいじらないで。」 ◆ **かく** 【掻く、搔く】 „A kisujjammal piszkáltam a fülemet.” 「小指で耳をかいた。」 ◆ **つつく** 【突く】 „Piszkálta a parazsat.” 「燃えさしをつついた。」 ◆ **ほじる** 【穿る】 (túr) „Az orrát piszkálta.” 「鼻を穿った。」 ◇ **nem meri piszkálni** **はれものにさわるようにあつかう** 【腫れ物に触るように扱う】 (embert) „Nem merem piszkálni az ingerlékeny fiát.” 「怒りっぽい息子を腫れ物に触るように 扱 っている。」

piszkálás ◆ **いじめ** 【苛め】 ◆ **いじり** 【弄り】

piszkáló ◆ **かき** 【掻き】 ◇ **fülpiszkáló** **みみかき** 【耳掻き、耳かき】 „bambuszból készült fülpiszkáló” 「竹の耳掻き」

piszkálódás ◆ **ぐち** 【愚痴、愚癡】

piszkálódik ◆ **いじめる** 【苛める、虐める】 „Piszkálódik az öccsével.” 「彼は 弟 をいじめている。」 ◆ **ぐちをいう** 【愚痴を言う】 „A főnöke előtt állandóan piszkálódik a munkatársai ellen.” 「上司にいつも 同僚 の愚痴を言う。」 ◇ **piszkálódó** **とげとげしい** 【刺々しい】 „piszkálódó ember” 「刺々しい人」

piszkálódó ◆ **とげとげしい** 【刺々しい】 „piszkálódó ember” 「刺々しい人」

piszkavas ◆ **はいかき** 【灰掻き、灰かき】 (gereblyeszerű) ◆ **ひかきぼう** 【火掻き棒、火かき棒】

piszkít ◆ **そそうをする** 【粗相をする、麁相をする】 „A macska a szőnyegre piszkított.” 「猫は 絨毯 の上で粗相をした。」

piszkítás ◆ **そそう** 【粗相、麁相】 (odacsinálás)

piszkos ◆ **うすぎたない** 【薄汚い、薄ぎたない、うす汚い】 „piszkos gallér” 「薄汚 い襟元」 ◆ **エッチな** „piszkos fantázia” 「エッチな想像」 ◆ **きたない** 【汚い、穢い】 „Piszkos módszerekkel szerzett pénzt.” 「汚 いやり方で儲けた。」 ◆ **きたならしい** 【汚らしい、穢らしい】 „Piszkos üzletet csinál.” 「彼は 汚 らしいビジネスをやっている。」 ◆ **けがらわしい** 【汚らわしい、穢らわしい】 „piszkos pénz” 「汚らわしい金」 ◆ **こぎたない** 【小汚い】 ◆ **こんだくした** 【混濁した、溷濁した】 „Piszkos levegő.” 「混濁した空気。」 ◆ **ふけつな** 【不潔な】 (tisztátlan) „Piszkos kézzel fogdosta az ételeket.” 「不潔な手で食べ物を触りまくっていた。」 ◆ **ふじょうなる** 【不浄なる】 ◆ **よごれた** 【汚れた】 „Megtisztítottam a piszkos ablakot.” 「汚れた窓ガラスを洗った。」 ◆ **よごれている** 【汚れている】 „Piszkos a kezem.” 「手が汚れている。」

piszkosfehér ◆ **オフホワイト** ◆ **オフホワイトの**

piszkos iszap ◆ **おでい** 【汚泥】

piszkos munka ◆ **ぞうきんがけ** 【雑巾がけ、雑巾掛け】

piszkos pénz ◆ **よごれたかね** 【汚れた金】 „Piszkos pénzt fogad el.” 「汚れた金を受け取る。」

piszkos rész mosása ◆ **つまみあらい** 【つまみ洗い、摘み洗い、摘まみ洗い、撮み洗い】

piszkosul ◆ **さんざん** 【散々、散散】 „Piszkosul kikapott a csapat.” 「チームは散々負けた。」

piszkos úton szerzett ◆ **ふじょうの** 【不浄の】 „piszkos úton szerzett vagyon” 「不浄の財」

piszkos ügybe keveredik ◆ **てをよごす** 【手を汚す】 „Piszkos ügybe keveredve szerzett pénzt.” 「彼は手を汚してお金を稼いだ。」

piszkozat ◆ **したがき** 【下書き】 „Minden fogalmazás előtt készítek egy piszkozatot.” 「作文を作る時は必ず下書きする。」 ◆ **そうこう** 【草稿】 ◆ **そうほん** 【草本】 ◆ **ドラフト**

piszkozatot készít ◆ **したがきする** 【下書きする】 „Piszkozatot készítettem a fogalmazásról.” 「作文の下書きをした。」

piszlicsáré ◆ **ささいな** 【些細な】 „Piszlicsáré dolgokon veszekedtünk.” 「些細な事で喧嘩した。」

piszmog ◆ **ちんたらする** „Ne piszmogj, dolgozz gyorsabban!” 「ちんたらしないで、早く働いて！」 ◆ **もたもたする** „Ne piszmogj, mert elkésünk!” 「遅れるからもたもたしないで。」

piszmogva ◆ **ぐずぐずと** 【愚図愚図と】 „Piszmogva dolgozik.” 「ぐずぐずと仕事をする。」 ◆ **もたもた** ◆ **もたもたと** (lassan) „Piszmogva dolgozik.” 「もたもたと仕事している。」

piszoár ◆ **しょうべんき** 【小便器】

piszok ◆ **あか** 【垢】 „Lemostam a piszkot a térdemről.” 「膝の垢を洗い落とした。」 ◆ **おぶつ** 【汚物】 ◆ **ゴミ** 【塵、芥】 „Piszok ment a szemembe.” 「目にゴミが入った。」 ◆ **じんあい** 【塵埃】 „út piszka” 「道路塵埃」 ◆ **じんかい** 【塵芥】 ◆ **ちり** 【塵】 (szemét) ◆ **ちりほこり** 【塵埃】 „levegőben lévő piszok” 「空気中の塵埃」 ◆ **よごれ** 【汚れ】 (kosz) „Lemosta a piszkot.” 「汚れを落とした。」 ◇ **körömpiszok つめのあか** 【爪の垢】

piszok eltakarítása ◆ **ひけし** 【火消し】 „Őrülten próbálták eltakarítani a hírekben lehozott házasságtörés piszkát.” 「浮気報道の火消しに必死だった。」

piszok olcsó ◆ **ばかやすい** 【馬鹿安い、バカ安い】 „piszok olcsó ár” 「バカ安い値段」

piszok sok ◆ **おびただしい** 【夥しい】 (rettentő sok) „Piszok sok pénzt öltek a projektbe.” 「プロジェクトにおびただしい金額をつぎ込んだ。」

piszokul ◆ **すごく** 【凄く】 „Piszokul irigy vagyok.” 「凄く羨ましい。」

pisszeg ◆ **シーという** 【シーと言う】

pisszen ◆ **こえをもらす** 【声を漏らす】 ◇ **pisszenni sem mer いきをのむ** 【息を飲む】 „A hajmeresztő mutatvány közben a közönség pisszenni sem mert.” 「身の毛もよだつような芸当に観衆は息を飲んだ。」

pisszenni sem mer ◆ **いきをのむ** 【息を飲む】 „A hajmeresztő mutatvány közben a közönség pisszenni sem mert.” 「身の毛もよだつような芸当に観衆は息を飲んだ。」

pisztácia ◆ **ピスタチオ**

pisztoly ◆ **けんじゅう** 【拳銃】 „Rászegezte a pisztolyt.” 「彼に拳銃を向けた。」 ◆ **たんじゅう** 【短銃】 ◆ **はじき** 【弾き】 ◆ **ピストル** „Pisztolyát az áldozatára szegezte.” 「ピストルを被害者に向けた。」 ◇ **automata pisztoly じどうけんじゅう** 【自動拳銃】 ◇ **festékszóró pisztoly スプレー・ガン** ◇ **jelzőpisztoly しんごうけんじゅう** 【信号拳銃】 ◇ **rajtpisztoly スターターピストル** 【スターターピストル】 „Az indítóbíró elsütötte a rajtpisztolyt.” 「スターター係はスターターピストルを鳴らした。」 ◇ **startpisztoly ごうほう** 【号砲】 „Elsütötte a startpisztolyt, amivel kezdetét vette

a verseny.” 「号砲を撃ってレースが始まった。」

pisztolylövés ◆ **じゅうせい** 【銃声】 (hangja) „Pisztolylövés hallatszott.” 「銃声が聞こえた。」

pisztolypárbaj ◆ **ピストルによるけっとう** 【ピストルによる決闘】

pisztolyrák ◆ **てっぽうえび** 【鉄砲海老、鉄砲蝦】 (Alpheus brevicristatus)

pisztolytáska ◆ **ホルスター**

pisztolytok ◆ **ホルスター** (pisztolytáska)

pisztráng ◆ **かわます** 【河鱒】 (patakban élő) ◆ **にじます** 【虹鱒、ニジマス】 (szivárványos pisztráng) ◆ **ます** 【鱒】 (tengeri)

Pitagorasz-tétel ◆ **さんへいほうのていり** 【三平方の定理】 ◆ **ピタゴラスのていり** 【ピタゴラスの定理】

pitaja ◆ **ピタヤ** (sárkánygyümölcs)

pite ◆ **タルト** (gyümölcstorta) ◆ **パイ** ◇ **almás pite アップル・パイ**

Pithecanthropus ◆ **ピテカントロプス**

piti ◆ **けちな** „piti alak” 「ケチな野郎」 ◆ **ささいな** 【些細な】

pitiáner ◆ **ささいな** 【些細な】

pitiriázis ◆ **ひこうしん** 【粃糠疹、ひこう疹】

Pitman-féle gyorsírás ◆ **ひょうおんそっきほう** 【表音速記法】

piton ◆ **にしきへび** 【錦蛇】 (óriáskígyó) ◇ **királypiton ボールニシキヘビ** 【ボール錦蛇】 (Python regius)

pitvar ◆ **しんぼう** 【心房】 (szívben) ◇ **bal pitvar さしんぼう** 【左心房】 ◇ **jobb pitvar うしんぼう** 【右心房】

pitvar-kamrai csomó ◆ **ぼうしつけっせつ** 【房室結節】

pityereg ◆ **なみだをながす** 【涙を流す】 ◆ **めそめそする** „Miért pityeregsz?” 「なぜめそめそしているの？」

pityergősen ◆ **なかんばかりに** 【泣かんばかりに、泣かん許りに】 „Pityergősen kértem bocsánatot.” 「泣かんばかりに謝った。」

pitymallat ◆ **よあけ** 【夜明け】

pityóka ◆ **ばれいしょ** 【馬鈴薯】

pityókás ◆ **ポテトの** (krumplis) ◆ **ほろよいの** 【ほろ酔いの、微酔いの】 (spicces) „pityókás ember” 「ほろ酔いの人」

pityókás hangulat ◆ **いっぱいきげん** 【一杯機嫌】 „Pityókás hangulatban táncolt.” 「一杯機嫌で踊った。」

pityókás lesz ◆ **よう** 【酔う】 jou „Pityókás lettem a bortól.” 「ワインに心地よく酔った。」

pityókásság ◆ **なまよい** 【生酔い】 ◆ **ほろよい** 【ほろ酔い、微酔い】

pitypang ◆ **たんぽぽ** 【蒲公英】

pittyeg ◆ **ピーピーという** 【ピーピーと言う】 „Ha lejár a mosógép, pittyeg.” 「洗濯が終わると洗濯機がピーピーという。」

pixel ◆ **がそ** 【画素】

pixeles ◆ **モザイクしき** 【モザイク式】 „pixeles kijelző” 「モザイク式表示盤」

pixelgrafika ◆ **ビットマップがぞう** 【ビットマップ画像】 (IT)

pixelszám ◆ **がそすう** 【画素数】 „kamera pixelszáma” 「カメラの画素数」

pizáng ◆ **ばしょう** 【芭蕉】 (Musa L.)

pizza ◆ **ピザ** ◇ **fele-fele pizza ハーフアンドハーフ・ピザ**

pizzafutár ◆ **ピザはいたつにん** 【ピザ配達人】

pizzéria ◆ **ピザせんもんてん** 【ピザ専門店】 ◆ **ピザや** 【ピザ屋】

pizzicato ◆ **ピチカート**

pizsama ◆ **ねまき** 【寝巻き、寝巻、寝間着、寝衣】 ◆ **パジャマ**

pizsamában ◆ **パジャマすがたで** 【パジャマ姿で】 „Pizsamában kijöttem a hálószobából.” 「寝室からパジャマ姿で出てきた。」

pl. ◆ **たとえば** 【例えば】 (például)

placc ◆ **ばしょ** 【場所】 „A kofák korán reggel elfoglalták a placcukat a piacon.” 「商人は朝早く市場の場所を取った。」

placebo ◆ **プラシーボ** (látszatgyógyszer)

placenta ◆ **たいばん** 【胎盤】 (méhlepény)

placentáció ◆ **たいざがた** 【胎座型】 ◇ **alapi placentáció きていたいざ** 【基底胎座】 ◇ **axiális placentáció ちゅうじくたいざ** 【中軸胎座】 ◇ **bazális placentáció きていたいざ** 【基底胎座】 (alapi placentáció) ◇ **marginális placentáció えんぺんたいざ** 【縁辺胎座】 ◇ **parietális placentáció そくまくたいざ** 【側膜胎座】

placcs ◆ **ぐしゃっと** ◆ **ぐしゃりと**

plafon ◆ **シーリング** ◆ **てんじょう** 【天井】 „Ebben a szobában kézzel felérem a plafont.” 「この部屋では手が天井まで届く。」 ◇ **árplafon シーリング・プライス** ◇ **eléri a plafont あたまうちになる** 【頭打ちになる】 „A fizetése elérte a plafont.” 「彼の給料は頭打ちになった。」 ◇ **hitelplafon かしだしげんどがく** 【貸出限度額、貸し出し限度額】 ◇ **plafonon van はらがたつ** 【腹が立つ】 „A plafonon vagyok a vad motorosoktól.” 「暴走族には本当に腹が立つ！」

plafonlámpa ◆ **シーリング・ランプ**

plafonon van ◆ **はらがたつ** 【腹が立つ】 „A plafonon vagyok a vad motorosoktól.” 「暴走族には本当に腹が立つ！」

plagioklász ◆ **しゃちょうせき** 【斜長石】 (földpátfajta)

plagiotropizmus ◆ **けいしゃくっせい** 【傾斜屈性】

plágium ◆ **とうさく** 【盗作】 ◆ **とうよう** 【盗用】 ◆ **ひょうせつ** 【ひょう窃、剽窃】 ◆ **ひょうせつぶつ** 【ひょう窃物、剽窃物】

plagizál ◆ **とうさくする** 【盗作する】 ◆ **ひょうせつこういをする** 【ひょう窃行為をする、剽窃行為をする】 „Az értekezés írója plagizált.” 「論文の作者は剽窃行為をした。」 ◇ **elplagizál ひょうせつする** 【ひょう窃する、剽窃する】 „Elplagizálta egy ismeretlen professzor értekezését.” 「無名の博士の論文を剽窃した。」

plagizálás ◆ **とうさく** 【盗作】

plagizáló ◆ **ひょうせつしゃ** 【ひょう窃者、剽窃者】

plakát ◆ **けいじ** 【掲示】 „Az építkezés helyszínén ki volt rakva egy plakát a tervről.” 「現場に建築計画の掲示が出ていた。」 ◆ **はりがみ** 【張り紙、貼り紙、張紙、貼紙、はり紙】 „Hirdetőplakátot ragasztottak a falra.” 「壁に広告の張り紙を貼った。」 ◆ **はりだし** 【張り出し、張出、張出し、貼り出し、貼出、貼出し】 „Sok plakát volt a falon.” 「壁に張り出しがたくさんあった。」 ◆ **はりふだ** 【はり札、貼り札、張り札、張札】 ◆ **ポスター** „Az új termék plakátján gondolkozom.” 「新しい商品のポスターを考えています。」

plakáthordozó ember ◆ **サンドイッチマン**

plakett ◆ **プラーク** ◆ **プレート** ◇ **emlékplakett きねんプレート** 【記念プレート】

planária ◆ **プラナリア**

planáriák ◆ **プラナリアるい** 【プラナリア類】

pláne ◆ **とくに** 【特に】 (különösen) „Ne zavarj! Pláne, ha dolgozom.” 「仕事している時に特に邪魔しないで。」 ◆ **なおさら** 【尚更】 (még inkább) „Sokat tanulok, vizsga előtt meg pláne.” 「たくさん勉強しますが、試験の前は尚更です。」 ◆ **まして** 【況して、増して】 „Egy csótányt sem tudok megölni, egy csirkét meg pláne nem.” 「ゴキブリさえ殺せないのだから、まして鶏なんて無理だ。」 ◆ **もちろん** 【勿論】 (természetesen) „Pláne, hogy ismeri, hiszen ez a szakmája.” 「専門だからもちろん知っている。」

planéta ◆ **わくせい** 【惑星】 (bolygó)

planetáris köd ◆ **わくせいじょうせいうん** 【惑星状星雲】

planetárium ◆ **てんしょうぎ** 【天象儀】 ◆ **プラネタリウム**

plankton ◆ **ふゆうせいぶつ** 【浮遊生物】 ◆ **プランクトン** ◇ **állati plankton どうぶつプランクトン** 【動物プランクトン】 ◇ **fitoplankton しょくぶつプランクトン** 【植物プランクトン】 ◇ **növényi plankton しょくぶつプランクトン** 【植物プランクトン】 ◇ **zooplankton どうぶつプランクトン** 【動物プランクトン】

planktoneső ◆ **マリンスノー**

plaszticitás ◆ **かそせい** 【可塑性】 ◇ **szinaptikus plaszticitás シナプスかそせい** 【シナプス可塑性】

plasztik ◆ **プラスチック** (műanyag)

plasztika ◆ **せいけい** 【整形、成形】 ◆ **ぞうけい** 【造形、造型】 ◆ **そぞう** 【塑像】 ◆ **ちょうそ** 【彫塑】 (faragás vagy anyagformázás) ◆ **ちょうそじゅつ** 【彫塑術】 (faragás vagy anyagformázás) ◇ **fényplasztika ひかりのぞうけい** 【光の造形】 ◇ **rekonstrukciós plasztika けいせい** 【形成】

plasztikai műtét ◆ **せいけいしゅじゅつ** 【整形手術、成形手術】

plasztikai művész ◆ **ぞうけいさっか** 【造形作家、造型作家】

plasztikai sebész ◆ **せいけいげかい** 【整形外科医】

plasztikai sebészet ◆ **せいけいげか** 【整形外科】 ◇ **rekonstrukciós plasztikai sebészet けいせいげか** 【形成外科】

plasztikázás ◆ **せいけい** 【整形】

plasztikbomba ◆ **プラスチックばくだん** 【プラスチック爆弾】

plasztikus ◆ **かそせいのある** 【可塑性のある】 (képlékeny)

plasztikus anyagcsere ◆ **どうかさよう** 【同化作用】 (anabolizmus)

plasztikus művész ◆ **ぞうけいびじゅつか** 【造形美術家】

plasztikus művészet ◆ **ぞうけいびじゅつ** 【造形美術】 ◆ **そぞうげいじゅつ** 【塑造芸術】

plasztisz ◆ **しきそたい** 【色素体】 (kromoplasztisz) ◆ **プラスチド** (növényi sejtszervecske) ◇ **kloroplasztisz ようりょくたい** 【葉緑体】 ◇ **kromoplasztisz ゆうしょくたい** 【有色体】 ◇ **leukoplasztisz はくしょくたい** 【白色体】 ◇ **proplasztisz げんしきそたい** 【原色素体】

plasztocianin ◆ **プラストシアニン**

plasztoglobulus ◆ **プラストグロビュル**

plasztokinon ◆ **プラストキノン**

plasztom ◆ **プラストーム**

plasztron ◆ **こうら** 【甲羅】 (állat páncélja)

platánfa ◆ **すずかけのき** 【篠懸の木、鈴懸の木】 (Platanaceae) ◆ **プラタナス** (Platanus)

platform ◆ **プラットフォーム** (IT) ◆ **プラットホーム** (IT)

platformfüggetlenség ◆ **プラットフォームどくりつ** 【プラットフォーム独立】 (IT)

platform mérleg ◆ **だいばかり** 【台秤、台ばかり】

platina ◆ **はっきん** 【白金】 (Pt) ◆ **プラチナ**

platina-iridium ötvözet ◆ **はっきん・イリジウムごうきん** 【白金・イリジウム合金】

platinaszőke ◆ **プラチナブロンド**

plató ◆ **こうげん** 【高原】 (fennsík) ◆ **だいち** 【台地】 (fennsík) ◆ **にだい** 【荷台】 (rakodótér) „Felraktuk a faanyagot a teherautó platójára.” 「木材(もくざい)をトラックの荷台(にだい)に載(の)せた。」 ◇ **bazaltplató ようがんだいち** 【溶岩台地】 ◇ **lávaplató ようがんだいち** 【溶岩台地】

plátói ◆ **プラトニック**

plátói szerelem ◆ **プラトニック・ラブ**

Platón ◆ **プラトン**

platóni ideális kormányzás ◆ **てつじんせいじ** 【哲人政治】

platós kézikocsi ◆ **だいしゃ** 【台車】

platós kocsi ◆ **けいトラック** 【軽トラック】 (teherszállító kocsi)

play back ◆ **プレーバック**

playboy ◆ **プレイボーイ** ◆ **プレーボーイ**

pláza ◆ **ひゃっかてん** 【百貨店】 ◆ **プラザ**

plázacica ◆ **ギャル** „A plázacicák megfogyatkozásával csökkent az áruház bevétele.” 「ギャルの減少(げんしょう)でデパートの売上(うりあげ)は減(わ)った。」

Plaza-megállapodás ◆ **プラザごうい** 【プラザ合意】

plazma ◆ **げんけいしつ** 【原形質】 (protoplazma) ◆ **プラズマ** ◇ **citoplazma さいぼうしつ** 【細胞質】 ◇ **ektoplazma がいぶげんけいしつ** 【外部原形質】 ◇ **karioplazma かくげんけいしつ** 【核原形質】 ◇ **sejtplazma さいぼうしつ** 【細胞質】

plazmacsere ◆ **けっしょうこうかん** 【血漿交換、血しょう交換】

plazmacsere kezelés ◆ **けっしょうこうかんりょうほう** 【血漿交換療法、血しょう交換療法】

plazmaferezis ◆ **けっしょうこうかん** 【血漿交換、血しょう交換】 (plazmacsere) ◆ **けっしょうしゃけつ** 【血漿瀉血、血しょうしゃ血】

plazmagél ◆ **げんけいしつゲル** 【原形質ゲル】

plazmahíd ◆ **げんけいしつれんらく** 【原形質連絡】

plazmalemma ◆ **げんけいしつまく** 【原形質膜】

plazmamembrán ◆ **げんけいしつまく** 【原形質膜】

plazmasejt ◆ **けいしつさいぼう** 【形質細胞】 ◆ **プラスマさいぼう** 【プラスマ細胞】

plazmaszol ◆ **げんけいしつゾル** 【原形質ゾル】

plazmatévé ◆ **プラズマテレビ**

plazma tv ◆ **プラズマテレビ**

plazmid ◆ **プラスミド**

plazmin ◆ **プラスミン**

plazminogén ◆ **プラスミノーゲン**

plazmodezma ◆ **げんけいしつれんらく** 【原形質連絡】 (plazmahíd)

plazmódium ◆ **プラスモジウム** ◇ **malária plazmódium** **マラリアげんちゅう** 【マラリア原虫】

plazmogámia ◆ **さいぼうしつゆうごう** 【細胞質融合】 (citoplazmák összeolvadása) ◆ **プラズモガミー**

plazmoid ◆ **プラズモイド**

plazmolízis ◆ **げんけいしつぶんり** 【原形質分離】

plébánia ◆ **きょうく** 【教区】 (kerület) ◆ **しさいかん** 【司祭館】 (épület)

plébániatemplom ◆ **きょうくのきょうかい** 【教区の教会】

plébános ◆ **きょうくぼくし** 【教区牧師】 ◆ **しさい** 【司祭】 (katolikus, anglikán poszt)

plebejus ◆ **へいみん** 【平民】 (átlagpolgár) „arisztokraták és plebejusok” 「貴族と平民」

pléd ◆ **ブランケット** (pokróc) ◆ **もうふ** 【毛布】 „Leterítettem a plédet az ágyra.” 「毛布をベッドに敷いた。」 ◇ **piknikpléd** **レジャー・シート**

pléh ◆ **トタン**

pléhlemez ◆ **トタンいた** 【トタン板】

pléhpofa ◆ **ポーカーフェイス**

pléhpofával ◆ **さりげなく** 【然り気なく、然り気無く】

pleiotropia ◆ **ためんはつげんせい** 【多面発現性】

pleiotrópia ◆ **ためんはつげんせい** 【多面発現性】

pleisztocén kor ◆ **こうしんせい** 【更新世】 „pleisztocén kori csontkövület” 「更新世の化石人骨」

plektron ◆ **つめ** 【爪】

plenáris ◆ **ぜんいんしゅっせきの** 【全員出席の】 „plenáris ülés” 「全員出席の会議」

plenáris ülés ◆ **ぜんたいかいぎ** 【全体会議】 ◆ **ほんかいぎ** 【本会議】

plénum ◆ **そうかい** 【総会】

pleomorfizmus ◆ **たけいせい** 【多形性】

pletyka ◆ **うわさ** 【噂】 „Vidéken az emberek szeretik a pletykát.” 「田舎の人はうわさ好きだ。」 ◆ **うわさばなし** 【噂話】 ◆ **くちのは** 【口の端】 ◆ **げばひょう** 【下馬評】 ◆ **ゴシップ** „Titokzatos élete pletykákra adott okot.” 「彼の謎めいた生活はゴシップの種になった。」 ◆ **ふうせつ** 【風説】 „Kellemetlen pletykák terjengenek rólam.” 「嫌な風説を立てられた。」 ◆ **ふうぶん** 【風聞】 ◆ **よぶん** 【余聞】 ◆ **よわ** 【余話】 ◆ **りゅうげん** 【流言】 „Pletykát terjeszt.” 「流言を流す。」 ◇ **alaptalan pletyka** **ひご** 【飛語、蜚語】 ◇ **szerelmi pletyka** **うきな** 【浮き名、浮名】 „Szerelmi pletykákat terjesztenek róla.” 「彼は浮名を立てられた。」 ◇ **szerelmi pletyka** **あだな** 【あだ名、仇名、徒名】

pletykafészek ◆ **うわさのひもと** 【噂の火元】

pletykál ◆ **うわさする** 【噂する】 „Azt hiszem, pletykálnak rólam.” 「噂されている気がする。」 ◆ **うわさばなしをする** 【噂話をする】 „A falubeliek az új lakosról pletykáltak.” 「村人は新しい住民の噂話をしていた。」

pletykálás ◆ **いどばたかいぎ** 【井戸端会議】

pletykán alapuló cikk ◆ **ゴシップきじ** 【ゴシップ記事】

pletykarovat ◆ **ゴシップらん** 【ゴシップ欄】

pletykás ◆ **うわさずきな** 【噂好きな】 „pletykás nő” 「噂好きな女」 ◆ **くちさがない** 【口さがない、口性ない、口性無い】 ◆ **ゴシップずきな** 【ゴシップ好きな】 „pletykás nő” 「ゴシップ好きな女」 ◆ **やかましい** 【喧しい、姦しい、囂しい】 „pletykás öregasszonyok a faluban” 「村のやかましいおばさんたち」

pletykaterjesztés ◆ **ふうせつのるふ** 【風説の流布】

plexi ◆ **アクリル**

plexilap ◆ **アクリルばん** 【アクリル板】

pleximéter ◆ **だしんいた** 【打診板】 (kopogtatólemez)

pleziomorf jelleg ◆ **そせんけいしつ** 【祖先形質】 (ősi jelleg)

pliocén kor ◆ **せんしんせい** 【鮮新世】 ◆ **プリオシン**

pliszé ◆ **プリーツ**

pliszíroz ◆ **プリーツをいれる** 【プリーツを入れる】 „Pliszírozta a szoknyát.” 「スカートにプリーツを入れた。」

pliszírozás ◆ **タック** ◆ **プリーツ**

plomba ◆ **ふう** 【封】

pluralista ◆ **たげんてきな** 【多元的な】

pluralista államelmélet ◆ **たげんこっかんろん** 【多元国家論】 ◆ **たげんてきこっかろん** 【多元的国家論】

pluralitás ◆ **たげん** 【多元】

pluralizmus ◆ **たげんしゅぎ** 【多元主義】 ◆ **たげんろん** 【多元論】

plurarista ◆ **たげんろんしゃ** 【多元論者】

plurarizmus ◆ **たげんろん** 【多元論】

pluripotencia ◆ **たのうせい** 【多能性】

pluripotens ◆ **たのうせい** 【多能性】 ◆ **たのうせいをもつ** 【多能性を持つ】 „pluripotens sejt” 「多能性を持つ細胞」

pluripotens őssejt ◆ **たのうせいかんさいぼう** 【多能性幹細胞】

plusz ◆ **プラス** „Reggel plusz öt fok volt.” 「朝はプラス５度だった。」

pluszjel ◆ **かごう** 【加号】 ◆ **せいごう** 【正号】 ◆ **せいふごう** 【正符号】 ◆ **プラスきごう** 【プラス記号】 ◆ **プラスふごう** 【プラス符号】

pluszjövedelem ◆ **ふくしゅうにゅう** 【副収入】 (mellékjövedelem) „Pluszjövedelemhez jutott.” 「副収入を得た。」

plusz-mínusz ◆ **プラスマイナス** „100 plusz-mínusz 15” 「１００プラスマイナス１５」

pluszmunka ◆ **ついかしごと** 【追加工事】 (különmunka) ◆ **よぶんなしごと** 【余分な仕事】 „Ez nekem pluszmunkát jelent, ami nincs megfizetve.” 「この余分な仕事に対して給料をもらえない。」

Plútó ◆ **めいおうせい** 【冥王星】

plutokrácia ◆ **きんけんしゅぎ** 【金権主義】 (pénzuralom)

plutokrata ◆ **きんけんしゅぎしゃ** 【金権主義者】

plutonikus kőzet ◆ **しんせいがん** 【深成岩】

plutónium ◆ **プルトニウム** (Pu)

plüssállat ◆ **ぬいぐるみ** 【縫い包み、縫いぐるみ】

pneumatika ◆ **くうあつシステム** 【空圧システム】 (pneumatikus rendszer)

pneumatikus ◆ **あっさくくうきのさようによる** 【圧搾空気の作用による】 (sűrített levegős) ◆ **くうあつ** 【空圧】 „pneumatikus eszköz” 「空圧機器」

pneumatikusan ◆ **あっさくくうきのさようで** 【圧搾空気の作用で】 (sűrített levegővel)

pneumatikus cső ◆ **あっさくきかん** 【圧搾気管】

pneumatikus rendszer ◆ **くうあつシステム** 【空圧システム】

pneumatofóra ◆ **きほうたい** 【気泡体】 (csalánozóké) ◆ **こきゅうこん** 【呼吸根】 (léggyökér)

pneumonitis ◆ **はいえん** 【肺炎】 (tüdőgyulladás) ◇ **túlérzékenységi pneumonitis** **とりかいびょう** 【鳥飼病】

pocak ◆ **でっぱら** 【出っ腹】 ◆ **でばら** 【出腹】

pocakos ◆ **おなかのでた** 【お腹の出た】

pocgém ◆ **ひめよしごい** 【姫葦五位】 (Ixobrychus minutus)

poci ◆ **ぽんぽん** „Fáj a pocija a gyereknek.” 「赤ちゃんのぽんぽんが痛い。」

pocok ◆ **はたねずみ** 【畑鼠】 ◇ **pézsmapocok マスクラット** (Ondatra zibethicus)

pocsék ◆ **きたない** 【汚い、穢い】 „Pocsék az írásom.” 「私は字が汚い。」 ◆ **さいあくの** 【最悪の】 „Ennek az árunak pocsék a minősége.” 「この商品の質は最悪。」 ◆ **しつのわるい** 【質の悪い】 (rossz minőségű) ◆ **まずい** 【不味い】 „Ez az étel pocsék.” 「この料理はまずい。」

pocsék alkotás ◆ **ださく** 【駄作】 (csapnivaló munka)

pocsékol ◆ **むだづかいする** 【無駄遣いする、無駄使いする】 „Ne pocsékold a vizet!” 「水を無駄遣いしないで！」 ◆ **むだにする** 【無駄にする】 „Ne pocsékold arra a férfire a szeretetedet!” 「彼を愛しても無駄だよ。」

pocsékolás ◆ **むだづかい** 【無駄遣い、無駄使い】 ◆ **ロス** „Sok ételt pocsékolunk.” 「食品ロスが多い。」

pocsékoló ◆ **ろうひか** 【浪費家】 (ember)

pocskondiáz ◆ **あしざまにののしる** 【悪し様に罵る、悪しざまに罵る】 „Pocskondiázta a pártot.” 「政党を悪し様に罵った。」 ◆ **くさす** 【腐す】 „Pocskondiázta a kollégája munkáját.” 「同僚の仕事を腐した。」 ◆ **けなす** 【貶す】 (ócsárol) „Pocskondiázta a szomszédját.” 「隣人をけなした。」 ◆ **ののしる** 【罵る】 (szid) „Pocskondiázta a politikai rendszert.” 「政治体制を罵った。」 ◆ **はきすてるようにいう** 【吐き捨てるように言う】 „Pocskondiázta a semmirekellőt.” 「最低な人だと吐き捨てるように言った。」

pocskondiázás ◆ **ちゅうしょう** 【中傷】 ◆ **バッシング**

pocskondiázó ◆ **ちゅうしょうてきな** 【中傷的な】 „Pocskondiázó kijelentést tett.” 「中傷的な発言をした。」

pocsolya ◆ **たまりみず** 【溜まり水、たまり水】 ◆ **みずたまり** 【水たまり、水溜まり、水溜り、水溜】 „Pocsolyába léptem.” 「水たまりに入っちゃった。」

podagra ◆ **つうふう** 【痛風】

pódium ◆ **こうざ** 【高座】 ◆ **ぶたい** 【舞台】 ◆ **ろんだん** 【論壇】 ◇ **karmesteri pódium しきだい** 【指揮台】

poén ◆ **おち** 【落ち】 „Mi volt ebben a szövegben a poén?” 「今の話のオチは何だったの？」 ◆ **さげ** 【下げ】 ◆ **しゃれ** 【洒落】 „Ebben mi a poén?” 「どこが洒落なの？」

poéngyilkosság ◆ **ネタバレ** (cselekmény felfedése)

poénkodik ◆ **しゃれる** 【洒落る】

poénkodva ◆ **やいのやいの** „Poénkodva incselkedtek a lánnyal.” 「やいのやいのと言って彼女をからかった。」

poéta ◆ **しじん** 【詩人】 ◇ **fűzfapoéta えせしじん** 【似非詩人】

poétika ◆ **しがく** 【詩学】 ◆ **しろん** 【詩論】

poétikus ◆ **してきな** 【詩的な】 „poétikus stílus” 「詩的な文体」

pofa ◆ **つら** 【面、頬】 „Hogy volt pofád ide jönni?” 「どの面下げてここに来たんだ？」 ◆ **つらがまえ** 【面構え】 „vérengző pofájú eb” 「獰猛な面構えの犬」 ◆ **はなづら** 【鼻面】 (állaté) ◆ **ほっぺた** 【頬っぺた、頬っ辺】 ◆ **ほほ** 【頬】 „A gyerek felfújta a pofáját, mert nem vették meg neki a játékot.” 「子供はおもちゃを買ってもらえなくて頬を膨らませてすねた。」 ◆ **よこつら** 【横面】 ◇ **pofánként あたまでわると** 【頭で割ると】 (fejenként) „A költség pofánként ezer jen.” 「費用は頭で割ると千円です。」

pofa be ◆ **だまれ** 【黙れ】 „Kuss, pofa be!” 「うるさい！黙れ！」

pofacsont ◆ **かんこつ** 【顴骨】 ◆ **ほおぼね** 【頬骨】

pofánként ◆ **あたまでわると** 【頭で割ると】 (fejenként) „A költség pofánként ezer jen.” 「費用は 頭 で割ると千円です。」

pofán vág ◆ **よこつらをはる** 【横面を張る】 „A nő pofán vágta a szemtelen férfit.” 「彼女は図々しい 男 の横面を張った。」

pofaszakáll ◆ **ほおひげ** 【頬ヒゲ、頬髭、頬髯】

pofátlan ◆ **ごんごどうだんな** 【言語道断な】 „Pofátlanul magas hasznot zsebelt be.” 「言語道断な暴利を収めた。」 ◆ **ずうずうしい** 【図々しい】 „Pofátlan dolog így rátörni, annak ellenére, hogy még csak nem is a barátja.” 「友達でもないのに 急 に家に押しかけてくるなんてなんて図々しい！」 ◆ **ちゃっかりした** „pofátlanul a saját hasznát leső ember” 「自分の利益しか 考 えないちゃっかりした人」 ◆ **ちゃっかりもの** 【ちゃっかり者】 ◆ **ちゃっかりや** 【ちゃっかり屋】

pofátlankodik ◆ **ずうずうしくやる** 【図々しいしくやる】 „Egy ember a sor elejére pofátlankodott.” 「ある人は図々しく列の先頭まで割り込んできた。」 ◇ **bepofátlankodik** **あがりこむ** 【上がり込む】 „A szomszéd macskája bepofátlankodott a lakásomba, és az ágyamon aludt.” 「近所の猫が家に上がり込んで 私 のベッドで寝ていた。」

pofátlanság ◆ **けしからん** 【怪しからん】 „Pofátlanság ezért a pocsék munkáért pénzt kérni.” 「こんな雑な仕事でお金を取るとはけしからん。」

pofázás ◆ **こけおどし** 【虚仮威し】

pofázik ◆ **ぐじゃぐじゃいう** 【ぐじゃぐじゃ言う】 (panaszkodik) „Ne pofázz, dolgozz!” 「ぐじゃぐじゃ言わないで 働 け！」 ◆ **ぬかす** 【吐かす】 ◆ **ほざく** „Azt pofázta, hogy húsz kilót lefogyni semmiség!” 「彼は２０キロなんて簡単に痩せれるとほざいていた。」

pofon ◆ **ひらてうち** 【平手打ち、平手打、平手うち】 „Kaptam egy pofont.” 「頬を平手打ちされた。」 ◆ **びんた** ◇ **pofon vág** **ひらてうちする** 【平手打ちする、平手打する】

pofonnal leterít ◆ **はりたおす** 【張り倒す、張倒す、撲り倒す】 „Egy arcára mért pofonnal leterítettem.” 「相手の横っ面を張り倒した。」

pofont kap ◆ **びんたをくらう** 【びんたを食らう】 „Kaptam egy pofont a feleségemtől.” 「妻からびんたを食らった。」

pofon vág ◆ **ひらてうちする** 【平手打ちする、平手打する】 ◆ **びんたをはる** 【びんたを張る】 „A nő pofon vágta a férfit.” 「女性は 男 にびんたを張った。」 ◆ **よこっつらをはる** 【横っ面を張る】 „Pofon vágta a feleségét.” 「妻の横っ面を張った。」

pofoz ◆ **ほっぺたをたたく** 【ほっぺたを叩く、頬っぺたを叩く、頬っ辺を叩く】 „Pofozta a gyereket.” 「子供のほっぺたを叩いた。」 ◇ **helyrepofoz** **せいびする** 【整備する】 „Helyrepofoztam a régi laptopomat.” 「古いノートパソコンを使えるように整備した。」 ◇ **kipofoz** **ととのえる** 【整える、調える、斉える】 „Eladás előtt kipofoztam egy kicsit a lakást.” 「売却 前に部屋を 整 えた。」

pogácsa ◆ **スコーン**

pogácsaképű öregasszony ◆ **うめぼしばばあ** 【梅干し婆、梅干婆】

pogácsaszaggató ◆ **かたぬき** 【型抜き】

pogácsázik ◆ **スコーンをたべる** 【スコーンを食べる】 „Délután pogácsáztunk.” 「午後スコーンを食べました。」

pogány ◆ **いきょうと** 【異教徒】 (idegen vallású) ◆ **じゃきょうと** 【邪教徒】

pogányság ◆ **いきょう** 【異教】 (idegen vallás) ◆ **じゃきょう** 【邪教】

pogrom ◆ **ポグロム**

poggyász ◆ **こにもつ** 【小荷物】 ◆ **にもつ** 【荷物】 „Két poggyászom van.” 「二つの荷物(ふたにもつ)があります。」 ◇ **feladott poggyász あずかりにもつ** 【預かり荷物、預り荷物】 ◇ **túl sok poggyász ちょうかてにもつ** 【超過手荷物】 ◇ **túlsúlyos poggyász ちょうかてにもつ** 【超過手荷物】

poggyászcímke ◆ **てにもつラベル** 【手荷物ラベル】 ◆ **にふだ** 【荷札】 „Poggyászcímkét tettem a bőröndömre.” 「スーツケースに荷札(にふだ)を付(つ)けた。」

poggyászellenőrzés ◆ **にもつけんさ** 【荷物検査】

poggyászfelvétel ◆ **にもつうけつけ** 【荷物受付】

poggyászmegőrző ◆ **コイン・ロッカー** (pénzbedobós) ◆ **てにもついちじあずかりしょ** 【手荷物一時預かり所】

poggyászszelvény ◆ **あいふ** 【合符、合い符】

poggyásztartó ◆ **あみだな** 【網棚】 (vonaton) „Felraktam a táskámat a vonat poggyásztartójára.” 「鞄(かばん)を電車(でんしゃ)の網棚(あみだな)に乗(の)せた。」 ◆ **にだな** 【荷棚】 (polc)

poggyásztér ◆ **にしつ** 【荷室】

pohánka ◆ **そば** 【蕎麦】 (hajdina) ◆ **そばぞく** 【そば属、蕎麦属、ソバ属】 (Fagopyrum nemzetség)

pohár ◆ **カップ** „Öntsön a levesbe 1 pohár tejet!” 「スープにミルク1カップを入(い)れて下(くだ)さい。」 ◆ **グラス** „Bort töltöttem a pohárba.” 「グラスにワインを入(い)れた。」 ◆ **コップ** „egy pohár víz” 「コップ1杯(いっぱい)の水(みず)」 ◆ **はい** 【杯】 „Két pohárral kérek!” 「二杯(にはい)下(くだ)さい。」 ◇ **betelik a pohár かんにんぶくろのおがきれる** 【堪忍袋の緒が切れる】 „Egy ideig hallgatta a felesége zsörtölődését, aztán betelt a pohár.” 「ちょっとの間(あいだ)妻(つま)の文句(もんく)を聞(き)いていたが堪忍袋(かんにんぶくろ)の緒(お)が切(き)れた。」 ◇ **betelt a pohár これいじょうがまんできない** 【これい以上我慢できない】 „Betelt a pohár, elköltözöm!” 「もうこれ以上我慢(いじょうがまん)できない！別居(べっきょ)する。」 ◇ **borospohár ワイングラス** ◇ **borospohár しゅはい** 【酒杯、酒盃】 ◇ **egy pohár いっぱい** 【一杯】 „Egy pohár vizet ittam.” 「一杯(いっぱい)の水(みず)を飲(の)んだ。」 ◇ **fogmosó pohár はみがきコップ** 【歯磨きコップ】 ◇ **három pohár szaké a későn érkezőnek かけつけさんばい** 【駆け付け三杯】 ◇ **koponyából készült pohár どくろはい** 【どくろ杯、髑髏杯】 ◇ **mérőpohár メジャー・カップ** ◇ **mérőpohár けいりょうカップ** 【計量カップ】 ◇ **papírpohár かみコップ** 【紙コップ】 ◇ **pezsgőspohár シャンパングラス** ◇ **saját pohár マイカップ** (nem eldobható) „Saját poharat használok, hogy minél kevesebb szemetet termeljek.” 「ゴミを最低限(さいていげん)にするためマイカップを使(つか)っている。」 ◇ **szakéspohár しゅはい** 【酒杯、酒盃】 ◇ **szakés pohár ぐいのみ** 【ぐい飲み】 (nagyméretű) ◇ **tojástartó pohár エッグスタンド** „A főtt tojást tojástartó pohárból ettem.” 「茹(ゆ)で卵(たまご)をエッグスタンドに入(い)れて食(た)べた。」 ◇ **üvegpohár ガラスのコップ** 【硝子のコップ】

pohárálátét ◆ **コースター** (söralátét)

poharas fagylalt ◆ **カップ・アイス**

poharas instant rámen ◆ **カップヌードル** ◆ **カップラーメン**

pohárka ◆ **いっぱいぐらい** 【1杯ぐらい、一杯ぐらい】 „Csak egy pohárkával!” 「一杯(いっぱい)ぐらい、いいでしょ？」

pohárköszöntő ◆ **かんぱいのあいさつ** 【乾杯の挨拶】 „Kérem, mondjon pohárköszöntőt!” 「乾杯(かんぱい)の挨拶(あいさつ)をお願(ねが)いします。」 ◆ **しゅくはい** 【祝杯】 „Pohárköszöntőt mond.” 「祝杯(しゅくはい)をあげる。」 ◆ **たくじょうえんぜつ** 【卓上演説】 ◆ **テーブル・スピーチ** „Pohárköszöntőt mond.” 「テーブル・スピーチをする。」 ◆ **トースト**

pohárköszöntőt mond ◆ **かんぱいのあいさつをする** 【乾杯の挨拶をする】 „Az osztályvezető pohárköszöntőt mondott.” 「部長(ぶちょう)は乾杯(かんぱい)の挨拶(あいさつ)をした。」

pohár szára ◆ **グラスのあし** 【グラスの足】

pohár talpa ◆ **グラスのあし** 【グラスの足】

poikiloterm ◆ **へんおんの** 【変温の】

poikiloterm állat ◆ **へんおんどうぶつ** 【変温動物】

poikilotermia ◆ **へんおんせい** 【変温性】

pointer ◆ **ポインター** (kutyafajta)

pointillista ◆ **てんびょうがか** 【点描画家】 (pontfestő)

pointillizmus ◆ **てんびょう** 【点描】 (pontfestészet)

Poisson-szám ◆ **ポアソンすう** 【ポアソン数】

pojáca ◆ **どうけし** 【道化師】 (bohóc) ◆ **どうけもの** 【道化者】 ◆ **ひょっとこ**

pók ◆ **くも** 【蜘蛛】 ◇ **mérges pók どくぐも** 【毒蜘蛛】 ◇ **tengeri pókok うみぐもこう** 【ウミグモ綱、海蜘蛛綱】 (Pycnogonida)

póker ◆ **フォーカード** (pókerben, four of a kind) ◆ **ポーカー**

pókerarc ◆ **そしらぬかお** 【素知らぬ顔、そ知らぬ顔】 ◆ **ポーカーフェイス**

pókerasztal ◆ **ポーカー・テーブル**

pókfonál ◆ **くものいと** 【くもの糸、蜘蛛の糸】 (pókszál)

pókháló ◆ **くものす** 【蜘蛛の巣、クモの巣】 „Pókháló lógott a fák között." 「木(き)と木(き)の間(あいだ)に蜘蛛(くも)の巣(す)が張(は)っていた。」

pókhálóburok ◆ **くもまく** 【蜘蛛膜、クモ膜】 (pókhálóhártya)

pókhálóelmélet ◆ **くものすりろん** 【蜘蛛の巣理論、クモの巣理論】

pókhálóhártya ◆ **くもまく** 【蜘蛛膜、クモ膜】 (agyvelőé)

pókhálómodell ◆ **くものすモデル** 【蜘蛛の巣モデル、クモの巣モデル】

pókliliom ◆ **ひがんばな** 【彼岸花】 (Lycoris)

poklok pokla ◆ **あびきょうかんのちまた** 【阿鼻叫喚の巷】

pokol ◆ **あびきょうかん** 【阿鼻叫喚】 „A vécé állapota maga a pokol volt." 「トイレの状態(じょうたい)は阿鼻叫喚(あびきょうかん)をきわめた。」 ◆ **じごく** 【地獄】 „Meglátod, pokolra jutsz!" 「あなたは地獄(じごく)に落(お)ちるよ！」 ◆ **ならく** 【奈落】 „A pokol mélyére került." 「奈落(ならく)の底(そこ)に落(お)ちた。」 ◇ **élő pokol いきじごく** 【生き地獄、生地獄】 ◇ **elszabadul a pokol あびきょうかんのちまたとかした** 【阿鼻叫喚の巷と化した】 „A robbanás után a környéken elszabadult a pokol." 「爆発(ばくはつ)で一帯(いったい)は阿鼻叫喚(あびきょうかん)の巷(ちまた)と化(か)した。」 ◇ **tüzes pokol しょうねつじごく** 【焦熱地獄】

pokol birodalma ◆ **じごくかい** 【地獄界】 (tendai buddhista) ◆ **じごくどう** 【地獄道】 (buddhista)

pokolgép ◆ **じげんばくだん** 【時限爆弾】 (időzített bomba) ◆ **ばくだん** 【爆弾】 (bomba) „Pokolgép robbant az egyik bevásárlóközpontban." 「ショッピングセンターで爆弾(ばくだん)が爆発(ばくはつ)した。」

pokoli ◆ **すごい** 【凄い】 „Pokoli sokat sétáltam." 「凄(すご)い距離(きょり)を散歩(さんぽ)した。」

pokolian ◆ **すごく** 【凄く】 „Pokolian éhes vagyok!" 「凄(すご)くお腹(なか)が空(す)いた。」

Pokolkatlan-völgy ◆ **じごくだに** 【地獄谷】

pokolra jut ◆ **ごしょうがわるい** 【後生が悪い】 ◆ **じごくにおちる** 【地獄に落ちる】 „A gonosz mostoha pokolra jutott." 「意地悪(いじわる)な継母(ままはは)は地獄(じごく)に落(お)ちた。」

pokol tüze ◆ **ごうか** 【業火】

pokolvar ◆ **たんそ** 【炭疽】

pokróc ◆ **ブランケット** „Fázom, nem hoznád ide a pokrócot?" 「寒(さむ)いのでブランケット持(も)ってきてくれない？」 ◆ **もうふ** 【毛布】 „Betakartam a gyereket egy pokróccal." 「子供(こども)に毛布(もうふ)をかけた。」

pókszabásúak ◆ **くもこう** 【クモ綱、蜘蛛綱】 (Arachnida) ◆ **ちゅけいこう** 【蛛形綱】 (Arachnida)

pókszál ◆ **くものいと** 【くもの糸、蜘蛛の糸】

pókszázlábú ◆ **げじ** 【蚰蜒】 ◆ **げじげじ** 【蚰蜒】

pókujjúság ◆ **くもゆびしょう** 【クモ指症、蜘蛛指症】

poláris ◆ **きょくせい** 【極性】 ◇ **apoláris むきょくせい** 【無極性】 „apoláris oldószer" 「無極性溶剤(むきょくせいようざい)」

poláris koordináta-rendszer ◆ **きょくざひょうけい** 【極座標系】

poláris molekula ◆ **きょくせいぶんし** 【極性分子】 ◇ **apoláris molekula むきょくせいぶんし** 【無極性分子】

poláris test ◆ きょくたい 【極体】

polaritás ◆ きょくせい 【極性】 „Felcseréltem az elem polaritását.” 「電池の極性を変えた。」

polarizáció ◆ かたより 【偏り、片寄り】 „fény polarizációja” 「光の偏り」 ◆ きょくせい 【極性】 ◆ にきょくぶんか 【二極分化】 ◆ ぶんきょく 【分極】 ◆ ぶんきょくか 【分極化】 ◆ へんこう 【偏光】 (fény polarizációja) ◇ **dielektromos polarizáció** ゆうでんぶんきょく 【誘電分極】 ◇ **hiperpolarizáció** かぶんきょく 【過分極】 ◇ **repolarizáció** さいぶんきょく 【再分極】

polarizál ◆ ぶんきょくかする 【分極化する】 „polarizált parlament” 「分極化した議会」

polarizálódás ◆ にきょくか 【二極化】 ◆ りょうきょくか 【両極化】 ◇ **multipolarizálódás** たきょくか 【多極化】 „világ multipolarizálódása” 「世界の多極化」

polarizálódik ◆ りょうきょくかする 【両極化する】 „A társadalom polarizálódott.” 「社会は両極化した。」

polarizált ◆ かたよっている 【偏っている】 „A népszavazás eredménye polarizált volt.” 「国民投票の結果は偏っていた。」 ◆ きょくせいをもつ 【極性を持つ】 „A vízmolekula polarizált.” 「水分子は極性を持つ。」 ◆ にきょくかした 【二極化した】 ◆ へんこうした 【偏光した】 „polarizált fény” 「偏光した光」

polarizált fény ◆ へんこう 【偏光】

polarizált hullám ◆ へんぱ 【偏波】

polárkoordináta ◆ きょくざひょう 【極座標】

polárkoordináta-rendszer ◆ きょくざひょうけい 【極座標系】

polaroid fényképezőgép ◆ ポラロイド・カメラ

polc ◆ たな 【棚】 „A ruhát a szekrény legfelső polcára tettem.” 「洋服を箪笥の一番上の棚に置いた。」 ◆ だん 【段】 (szekrénypolc) „A szekrény felső polcán van.” 「タンスの一番上の段にあります。」 ◆ ラック ◇ **alsó polc** かだん 【下段】 ◇ **felső polc** じょうだん 【上段】 „Levettem a felső polcról a könyvet.” 「本棚の上段から本を取り出した。」 ◇ **középső polc** ちゅうだん 【中段】 ◇ **lekerül a polcokról** はんばいしゅうりょうする 【販売終了する】 „Ez a modell már lekerült a polcokról.” 「このモデルは販売終了しました。」 ◇ **polcokon porosodik** おくらになる 【お蔵になる】 (nem kerül nyilvánosság elé) „A szerző műve évekig a polcokon porosodott.” 「作家の作品は何年間もお蔵になっていた。」 ◇ **takonypolc** はなたれこぞう 【洟垂れ小僧、鼻垂れ小僧、鼻たれ小僧、はな垂れ小僧、はなたれ小僧】 (gyerek)

polcokon porosodik ◆ おくらになる 【お蔵になる】 (nem kerül nyilvánosság elé) „A szerző műve évekig a polcokon porosodott.” 「作家の作品は何年間もお蔵になっていた。」

polcokon porosodó áru ◆ たなざらし 【店晒し、店曝し】

polcos szekrény ◆ とだな 【戸棚】 ◆ ふくろとだな 【袋戸棚】 (tokonomában)

polcról megvásárolható termék ◆ てんとうしょうひん 【店頭商品】

polémia ◆ ぎろん 【議論】 (vita)

polemizáló ◆ ろんきゃく 【論客】

polgár ◆ こうみん 【公民】 ◆ こくみん 【国民】 ◆ シビリアン ◆ ブルジョア ◆ みんかんじん 【民間人】 ◇ **díszpolgár** めいよしみん 【名誉市民】 ◇ **kispolgár** しょうしみん 【小市民】 ◇ **kispolgár** プチブルジョア (petit bourgeois) ◇ **másodrangú polgár** にきゅうしみん 【二級市民】 „A kocsi nélküliek másodrendű polgárnak érzik magukat.” 「車を持っていない人は自分を二級市民に感じている。」 ◇ **nyárspolgár** プチブルジョア (petit bourgeois) ◇ **városi polgár** しみん 【市民】 ◇ **világpolgár** こくさいじん 【国際人】

polgárforradalom ◆ しみんかくめい 【市民革命】

polgárháború ◆ ないせん 【内戦】 (belviszály) ◆ ないらん 【内乱】 „Kirobbantotta a polgárháborút.” 「内乱を起こした。」

polgári ◆ みんかん 【民間】 „polgári repülés” 「民間航空」 ◆ むしゅうきょうの 【無宗教

の】 „Polgári esküvőt tartottunk.” 「無宗教(むしゅうきょう)の結婚式(けっこんしき)を挙(あ)げた。」

polgári alkalmazott ◆ **ぐんぞく** 【軍属】 (hadseregben)

polgári bíróság ◆ **みんじさいばんしょ** 【民事裁判所】

polgári egyesület ◆ **ちょうかい** 【町会】 ◆ **ちょうないかい** 【町内会】

polgári engedetlenség ◆ **しみんてきはんこう** 【市民的反抗】 „adófizetés megtagadásához hasonló polgári engedetlenség” 「納税拒否(のうぜいきょひ)などの市民的反抗(しみんてきはんこう)」

polgári esküvő ◆ **やくしょけっこんしき** 【役所結婚式】 „Csak polgári esküvője volt.” 「彼女(かのじょ)は役所結婚式(やくしょけっこんしき)だけをした。」

polgári forradalom ◆ **ブルジョアかくめい** 【ブルジョア革命】

polgári igény ◆ **みんじゅ** 【民需】

polgári irányítás ◆ **ぶんみんとうせい** 【文民統制】

polgári jog ◆ **みんけん** 【民権】 (jogosultság) ◆ **みんぽう** 【民法】 (törvény)

polgári kormányzás ◆ **みんせい** 【民政】 (demokrácia) „katonai és polgári kormányzás” 「軍政(ぐんせい)と民政(みんせい)」

polgári légiközlekedés ◆ **みんかんこうくう** 【民間航空】

polgári mozgalom ◆ **しみんうんどう** 【市民運動】

polgári név ◆ **ほんみょう** 【本名】 (művésznévvel szemben) „Mi ennek a művésznek a polgári neve?” 「この芸術家(げいじゅつか)の本名(ほんみょう)は何(なん)ですか？」

polgári párt ◆ **こくみんせいとう** 【国民政党】

polgári per ◆ **みんじさいばん** 【民事裁判】 ◆ **みんじそしょう** 【民事訴訟】

polgári perrendtartás ◆ **みんじそしょうほう** 【民事訴訟法】

polgári repülés ◆ **みんかんこうくう** 【民間航空】

polgári repülőgép ◆ **みんかんこうくうき** 【民間航空機】

polgári személy ◆ **ひせんとういん** 【非戦闘員】

polgári szervezet ◆ **みんかんだんたい** 【民間団体】

polgári törvénykönyv ◆ **みんぽうてん** 【民法典】

polgári védelem ◆ **けいぼうだん** 【警防団】 (1947-ben megszűnt)

polgárjog ◆ **こうみんけん** 【公民権】 ◆ **しみんけん** 【市民権】 ◆ **みんけん** 【民権】 (jogosultság) ◆ **みんぽう** 【民法】 (törvény)

polgárjogi bíróság ◆ **みんじさいばんしょ** 【民事裁判所】

polgárjogi mozgalom ◆ **みんけんうんどう** 【民権運動】 „Polgárjogi mozgalom bontakozott ki.” 「民権運動(みんけんうんどう)が展開(てんかい)された。」

polgárjogi ügy ◆ **みんじ** 【民事】

polgárközeli demokrácia ◆ **くさのねみんしゅしゅぎ** 【草の根民主主義】

polgármester ◆ **しちょう** 【市長】 (városban) ◆ **そんちょう** 【村長】 (faluban) ◆ **ちょうちょう** 【町長】 (községben) ◇ **főpolgármester とちじ** 【都知事】 ◇ **főpolgármester ふちじ** 【府知事】 (oszakai, kiotói) ◇ **kerületi polgármester くちょう** 【区長】 ◇ **megyei polgármester ちじ** 【知事】

polgármesteri hivatal ◆ **くやくしょ** 【区役所】 (kerületi önkormányzat) ◆ **しやくしょ** 【市役所】 (városi önkormányzat)

polgármesterjelölt ◆ **しちょうこうほ** 【市長候補】

polgármester-választás ◆ **しちょうせんきょ** 【市長選挙】

polgárok élete ◆ **しみんせいかつ** 【市民生活】

polgárőr ◆ **ぶんみんけいさつかん** 【文民警察官】 ◆ **みんぺい** 【民兵】

polgárőrcsoport ◆ **じけいだん** 【自警団】

polgárőrség ◆ **じけいだん** 【自警団】 ◆ **みんぺいそしき** 【民兵組織】

polgárság ◆ **しみんかいきゅう** 【市民階級】 (réteg) ◆ **しみんけん** 【市民権】 (jogosultság) ◆ **しみんそう** 【市民層】 ◆ **ブルジョワジー**

polgárvédelem ◆ **けいぼうだん** 【警防団】 (1947-ben megszűnt)

poliakrilamid gélelektroforézis ◆ **ポリアクリルアミドゲルでんきえいどう** 【ポリアクリルアミドゲル電気泳動】

poliamid ◆ **ポリアミド** ◇ **aromás poliamid ほうこうぞくポリアミド** 【芳香族ポリアミド】

poliandria ◆ **いっさいたふ** 【一妻多夫】 (többférjűség)

policiklikus ◆ **たかんしきの** 【多環式の】 (többgyűrűs) ◆ **たかんの** 【多環の】 (több keringésű) ◆ **たしゅうきの** 【多周期の】 (több ciklusra kiterjedő)

policiklikus vegyület ◆ **たかんしかごうぶつ** 【多環式化合物】

policisztronos ◆ **たシストロンせい** 【多シストロン性】 ◆ **ポリシストロニックな** ◆ **ポリシストロンがた** 【ポリシストロン型】

poliéder ◆ **ためんたい** 【多面体】

poliembriónia ◆ **たはいけいせい** 【多胚形成】

poliészter ◆ **ポリエステル**

polietilén ◆ **ポリエチレン**

polietilén tasak ◆ **ポリぶくろ** 【ポリ袋】

polietilén-tereftalát ◆ **ペット** 【ＰＥＴ】

polietilén zacskó ◆ **ポリぶくろ** 【ポリ袋】

polifénizmus ◆ **ひょうげんがたたけい** 【表現型多型】

polifenol ◆ **ポリフェノール**

polifiletikus ◆ **たけいとうてきな** 【多系統的な】

polifón betű ◆ **たおんじ** 【多音字】

polifon zene ◆ **たせいおんがく** 【多声音楽】

poligám ◆ **いっぷたさいの** 【一夫多妻の】

poligám ember ◆ **いっぷたさいおとこ** 【一夫多妻男】 (ember)

poligámia ◆ **いっぷたさいせい** 【一夫多妻制】

poligám virág ◆ **ざっせいか** 【雑性花】

poligén ◆ **ポリジーン**

poligénes betegség ◆ **たいでんしっかん** 【多遺伝子疾患】

poligénes öröklődés ◆ **ポリジーンいでん** 【ポリジーン遺伝】

poligénes tulajdonság ◆ **ポリジーンけいしつ** 【ポリジーン形質】

poliglott ◆ **ポリグロット** (többnyelvű)

poligon ◆ **たかくけい** 【多角形】 (sokszög) ◆ **たかっけい** 【多角形】 (sokszög) ◆ **たへんけい** 【多辺形】

poligráf ◆ **ポリグラフ**

polihibrid ◆ **たいでんしざっしゅ** 【多遺伝子雑種】 ◆ **たせいざっしゅ** 【多性雑種】

polihidrikus alkohol ◆ **たかアルコール** 【多価アルコール】

polihisztor ◆ **はくがくしゃ** 【博学者】 ◆ **はくしきか** 【博識家】

polikarbonát ◆ **ポリカーボネート**

polikristály ◆ **たけっしょう** 【多結晶】

polikultúra ◆ **たもうさく** 【多毛作】

polikultúrás termesztés ◆ **たもうさく** 【多毛作】

polimer ◆ **こうぶんし** 【高分子】 ◆ **じゅうごうたい** 【重合体】 ◆ **ポリマー** ◇ **biopolimer せいたいこうぶんし** 【生体高分子】 ◇ **biopolimer バイオポリマー** ◇ **kopolimer きょうじゅうごうたい** 【共重合体】 ◇ **nagypolimer こうじゅうごうたい** 【高重合体】 ◇ **nagypolimer ハイポリマー**

polimeráz ◆ **ふくせいこうそ** 【複製酵素】 ◆ **ポリメラーゼ** ◇ **DNS-polimeráz ディーエヌエーふくせいこうそ** 【ＤＮＡ複製酵素】 ◇ **DNS-polimeráz ディーエヌエーポリメラーゼ** 【ＤＮＡポリメラーゼ】 ◇ **RNS-polimeráz アールエヌエーポリメラーゼ** 【ＲＮＡポリメラーゼ】

polimeráz-láncreakció ◆ **ポリメラーゼれんさはんのう** 【ポリメラーゼ連鎖反応、ＰＣＲ】

polimeráz-láncreakciós teszt ◆ **ピーシーアールけんさ** 【ＰＣＲ検査】

polimerelektrolitos üzemanyagcella ◆ **こたいこうぶんしがたねんりょうでんち** 【個体高分子型燃料電池】 (PEFC)

polimerfizika ◆ **こうぶんしぶつりがく** 【高分子物理学】

polimerizáció ◆ **じゅうごう** 【重合】 ◆ **じゅうごうはんのう** 【重合反応】 ◇ **emulziós polimerizáció にゅうかじゅうごう** 【乳化重合】 ◇ **kopolimerizáció きょうじゅうごう** 【共重合】 ◇ **tömeges polimerizáció かいじょうじゅうごう** 【塊状重合】

polimerizálódás ◆ **じゅうごう** 【重合】

polimerizálódik ◆ **じゅうごうする** 【重合する】 „A monomer polimerizálódott.” 「モノマー分子は 重合 した。」

polimerkémia ◆ **こうぶんしかがく** 【高分子化学】

polimorfizmus ◆ **けっしょうたけい** 【結晶多形】 (kristályoknál) ◆ **たけい** 【多型、多形】 ◇ **egypontos nukleotid polimorfizmus いちえんきたけい** 【一塩基多型】 ◇ **genetikai polimorfizmus いでんしたけい** 【遺伝子多型】 ◇ **genetikai polimorfizmus いでんてきたけい** 【遺伝的多型】 ◇ **kiegyensúlyozott polimorfizmus へいこうたけい** 【平衡多型】 ◇ **környezeti polimorfizmus かんきょうてきたけい** 【環境的多型、環境的多多形】 ◇ **restrikciós fragmens hossz polimorfizmus せいげんこうそだんぺんちょうたけい** 【制限酵素断片長多型】 (RFLP)

polinéz ◆ **ポリネシアじん** 【ポリネシア人】 (ember)

polinéz háromszög ◆ **ポリネシアン・トライアングル**

Polinézia ◆ **ポリネシア** ◆ **ポリネシアン・トライアングル**

polinéziai ◆ **ポリネシアじん** 【ポリネシア人】 (polinéz ember)

polinéziai nyelv ◆ **ポリネシアご** 【ポリネシア語】 (polinéz nyelv)

polinéz nyelv ◆ **ポリネシアご** 【ポリネシア語】

polinom ◆ **たこうしき** 【多項式】 (matematika)

polinukleotid ◆ **ポリヌクレオチド**

poliol ◆ **ポリオール**

polip ◆ **たこ** 【蛸、章魚、鮹】 ◆ **ポリープ** (orvosi) ◇ **epepolip たんのうポリープ** 【胆嚢ポリープ、胆のうポリープ】 (epehólyag) ◇ **gyomorpolip いポリープ** 【胃ポリープ】 ◇ **orrpolip はなたけ** 【鼻茸】

polipeptid ◆ **ポリペプチド**

polipfogó csapda ◆ **たこつぼ** 【蛸壺】

poliploid ◆ **ばいすうたい** 【倍数体】 ◇ **euploid せいばいすうたい** 【正倍数体】

polipropilén ◆ **ポリプロピレン**

polipsaláta ◆ **ぬた** 【饅】

poliriboszóma ◆ **ポリリボソーム**

políroz ◆ **けんまする** 【研磨する、研摩する】 „A nagyítólencsét sokáig polírozta.” 「虫眼鏡を長い時間研磨した。」 ◆ **サンドペーパーをかける** 【サンドペーパーを掛ける】 „Polírpapírral fényesre políroztam.” 「艶を出すためにサンドペーパーをかけた。」 ◆ **たくまする** 【琢磨する】 (drágaköveket)

polírozás ◆ **けんま** 【研磨、研摩】 ◆ **ラッピング**

polírozóanyag ◆ **けんまざい** 【研磨剤】

polírpapír ◆ **けんまし** 【研磨紙】

polisav-bázis ◆ **たさんえんき** 【多酸塩基】

polispermia ◆ **たせいじゅせい** 【多精受精】

poliszacharid ◆ **たとう** 【多糖】 ◇ **mukopoliszacharid ムコたとう** 【ムコ多糖】

poliszacharidok ◆ **たとうるい** 【多糖類】 ◇ **mukopoliszacharidok ムコたとうるい** 【ムコ多糖類】

poliszéma ◆ **たぎご** 【多義語】 (többjelentésű szó)

poliszinaptikus reflex ◆ **たシナプスはんしゃ** 【多シナプス反射】

poliszintetitus nyelv ◆ **しゅうごうてきげんご** 【輯合的言語】 ◆ **ふくそうごうてきげんご** 【複総合的言語】 ◆ **ふくとうごうてきげんご** 【複統合的言語】 ◆ **ほうごうご** 【抱合語、包合語】

poliszóma ◆ **ポリソーム**

polisztirol ◆ **はっぽうスチロール** 【発泡スチロール】

polisztirolhab ◆ **はっぽうスチロール** 【発泡スチロール】

politechnika ◆ **こうさく** 【工作】 (óra)

politeizmus ◆ **たしんきょう** 【多神教】

polién ◆ **たしせい** 【多糸性】 „polién kromoszóma” 「多糸性 染色体」

poliénia ◆ **たしせい** 【多糸性】

politetikus ◆ **きょうつうとくちょうの** 【共通特徴の】 (közös jelleggel rendelkeznek)

politika ◆ **せいさく** 【政策】 „A jegybank monetáris politikája változatlan maradt.” 「中央銀行 の金融政策は変わらなかった。」 ◆ **せいじ** 【政治】 „Megfélemlítő politikát folytat.”

「恐怖政治を行う。」 ◆ **ポリシー** ◇ **adatvédelmi politika プライバシー・ポリシー** ◇ **adatvédelmi politika じょうほうキュリティ・ポリシー** 【情報セキュリティ・ポリシー】 ◇ **benemavatkozási politika ふかかんしょうせいさく** 【不干渉政策】 ◇ **benemavatkozási politika ふかんしょうしゅぎ** 【不干渉主義】 ◇ **bérpolitika ちんぎんせいさく** 【賃金政策】 ◇ **birkapolitika ぐみんせいさく** 【愚民政策】 (népet ostobaságban tartó politika) „kormány birkapolitikája” 「政府の愚民政策」 ◇ **bölcs politika とくさく** 【得策】 „Nem bölcs dolog ellenségeket szerezni.” 「敵を作るのは得策ではない。」 ◇ **ellenséges politika てきしせいさく** 【敵視政策】 ◇ **erőpolitika けんりょくせいじ** 【権力政治】 ◇ **erőpolitika ちからのせいさく** 【力の政策】 ◇ **fiskális politika ざいせいせいさく** 【財政政策】 (költségvetési politika) ◇ **foglalkoztatáspolitika こようたいさく** 【雇用対策】 ◇ **foglalkoztatáspolitika こようせいさく** 【雇用政策】 ◇ **gazdaságpolitika けいざいせいさく** 【経済政策】 ◇ **haveri politika えんこせいじ** 【縁故政治】 ◇ **hintapolitika うちまたごうやく** 【内股膏薬】 ◇ **inflációs politika インフレせいさく** 【インフレ政策】 „jegybank inflációs politikája” 「中央銀行のインフレ政策」 ◇ **iparpolitika さんぎょうせいさく** 【産業政策】 ◇ **jóléti politika ふくしせいさく** 【福祉政策】 ◇ **jószomszédsági politika ぜんりんせいさく** 【善隣政策】 ◇ **kamatpolitika きんりせいさく** 【金利政策】 „jegybank kamatpolitikája” 「中央銀行の金利政策」 ◇ **kereskedelempolitika ぼうえきせいさく** 【貿易政策】 ◇ **kereskedelmi politika しょうぎょうせいさく** 【商業政策】 ◇ **költségvetési politika ざいせいせいさく** 【財政政策】 ◇ **köpönyegforgatás うちまたごうやく** 【内股膏薬】 ◇ **külpolitika がいこうせいさく** 【外交政策】 ◇ **lakáspolitika じゅうたくせいさく** 【住宅政策】 ◇ **lakáspolitika じゅうたくたいさく** 【住宅対策】 ◇ **megszorító politika きんしゅくせいさく** 【緊縮政策】 ◇ **monetáris politika きんゆうせいさく** 【金融政策】 ◇ **nemzetközi politika こくさいせいじ** 【国際政治】 ◇ **népességpolitika じんこうせいさく** 【人口政策】 ◇ **nyelvpolitika げんごせいさく** 【言語政策】 ◇ **oktatáspolitika ぶんきょうせいさく** 【文教政策】 ◇ **pénzpolitika きんゆうせいさく** 【金融政策】 ◇ **pénzügyi politika きんゆうせいさく** 【金融政策】 ◇ **sterilizációs politika ふたいかせいさく** 【不胎化政策】 „japán jegybank sterilizációs politikája” 「日銀の不胎化政策」 ◇ **szociálpolitika ふくしせいさく** 【福祉政策】 (jóléti politika) ◇ **szociálpolitika しゃかいせいさく** 【社会政策】 ◇ **termeléscsökkentési politika げんさんたいせい** 【減産体制】 ◇ **üzletpolitika けいえいほうしん** 【経営方針】

politika és oktatás ◆ **せいきょう** 【政教】

politika és vallás ◆ **せいきょう** 【政教】

politika és vallás összefonódása ◆ **せいきょういっち** 【政教一致】

politika és vallás szétválasztása ◆ **せいきょうぶんり** 【政教分離】

politika háttérembere ◆ **せいかいのくろまく** 【政界の黒幕】

politikához való jog ◆ **さんせいけん** 【参政権】

politikai ◆ **せいじてきな** 【政治的な】 „Politikai probléma keletkezett.” 「政治的な問題が発生した。」

politikai adomány ◆ **せいじけんきん** 【政治献金】

politikai ajánlás ◆ **せいさくていげん** 【政策提言】

politikai aktivista ◆ **せいじかつどうか** 【政治活動家】

politikai alapelvek ◆ **こうりょう** 【綱領】

politikai államforma ◆ **せいたい** 【政体】

politikai álláspont ◆ **せいじてきなたちば** 【政治的な立場】

politikai bizalmatlanság ◆ **せいじふしん** 【政治不信】

politikai bizonytalanság ◆ **せいじてきふあんてい** 【政治的不安定】

politikai bűn ◆ **せいじはんざい** 【政治犯罪】

politikai bűncselekmény ◆ **せいじはん** 【政治犯】

politikai bűnözés ◆ **せいじはん** 【政治犯】 ◆ **せいじはんざい** 【政治犯罪】

politikai bűnöző ◆ **せいじはん** 【政治犯】

politikai célra adományoz ◆ **せいじけんきんをする** 【政治献金をする】

politikai célú pénztőke ◆ **せいじしきん** 【政治資金】

politikai élet ◆ **せいかい** 【政界】 „Belépett a politikai életbe.” 「政界に乗り出した。」 ◇ **visszavonul a politikai életből せいかいをしりぞく** 【政界を退く】 „A választási vereség után visszavonult a politikai életből.” 「選挙に敗れ政界を退いた。」

politikai ellenfél ◆ **せいてき** 【政敵】 „Elnyomta a politikai ellenfelét.” 「政敵を弾圧した。」

politikai elnyomás ◆ **だんあつせいじ** 【弾圧政治】

politikai érdem ◆ **ちせき** 【治績】 „Elismerték a politikai érdemeit.” 「彼の治績を認めた。」

politikai eredmény ◆ **ちせき** 【治績】 „A miniszterelnök kimagasló politikai eredményt mutatott fel.” 「首相はすぐれた治績をあげた。」

politikai erkölcs ◆ **せいじどうとく** 【政治道徳】 „politikai erkölcs törvénye” 「政治道徳の法則」

politikai és üzleti világ ◆ **せいざいかい** 【政財界】

politikai eszme ◆ **せいじりねん** 【政治理念】

politikai fegyver ◆ **せいそうのぐ** 【政争の具】 „Politikai fegyvert kovácsolt az energiaproblémából.” 「エネルギー問題を政争の具としている。」

politikai feszültség ◆ **せいじてききんちょう** 【政治的緊張】

politikai fogoly ◆ **せいじはん** 【政治犯】 „politikai fogoly szabadon bocsátása” 「政治犯の釈放」

politikai gazdaságtan ◆ **せいじけいざいがく** 【政治経済学】

politikai gyűlés ◆ **せいじしゅうかい** 【政治集会】

politikai harc ◆ **せいそう** 【政争】

politikai hatalmi harc ◆ **せいけんあらそい** 【政権争い】

politikai hatalom ◆ **せいけん** 【政権】

politikai helyzet ◆ **せいきょく** 【政局】 „politikai helyzet stabilitása” 「政局の安定」 ◆ **せいじじょうせい** 【政治情勢】 „Nem tudom követni a politikai helyzet változásait.” 「政治情勢の変化についていけない。」 ◆ **せいじょう** 【政情】 „bizonytalan politikai helyzetű ország” 「政情不安の国」

politikai hozzáállás ◆ **せいじしせい** 【政治姿勢】

politikai intézkedés ◆ **せいさくそち** 【政策措置】

politikai kör ◆ **せいじかい** 【政治界】 (politikai világ) „Politikai körökben ismert.” 「彼は政治界では有名です。」

politikai krízis ◆ **せいじきき** 【政治危機】

politikailag ◆ **せいじてきに** 【政治的に】 „politikailag semleges intézmény” 「政治的に中立な機関」

politikailag korrekt ◆ **せいじてきにただしい** 【政治的に正しい】

politikai mechanizmus ◆ **せいじきこう** 【政治機構】

politikai menedék ◆ **せいじぼうめい** 【政治亡命】

politikai menekült ◆ **せいじぼうめいしゃ** 【政治亡命者】

politikai mozgalom ◆ **せいじうんどう** 【政治運動】 ◆ **せいじかつどう** 【政治活動】

politikai nézet ◆ **せいけん** 【政見】 „Színt vallott a politikai nézetéről.” 「彼は政見を発表した。」

politikai öntudat ◆ **せいじいしき** 【政治意識】

politikai pályafutás ◆ **せいじせいめい** 【政治生命】

politikai párt ◆ **せいとう** 【政党】 „Beléptem egy politikai pártba.” 「政党に入った。」

politikai pártok átrendeződése ◆ **せいかいさいへんせい** 【政界再編成】

politikai program ◆ **こうりょう** 【綱領】 ◆ **テーゼ**

politikai rendszer ◆ **せいじたいせい** 【政治体制】

politikai részvétel joga ◆ **さんせいけん** 【参政権】

politikai stabilitás ◆ **せいじてきなあんてい** 【政治的な安定】

politikai struktúra ◆ **せいじこうぞう** 【政治構造】

politikai szervezet ◆ **せいじきこう** 【政治機構】 ◆ **せいじけっしゃ** 【政治結社】 ◆ **せいじだんたい** 【政治団体】

politikai tudósító ◆ **せいじぶきしゃ** 【政治部記者】

politikai ügy ◆ **せいじもんだい** 【政治問題】

politikai válság ◆ **せいきょくのきき** 【政局の危機】 ◆ **せいじきき** 【政治危機】

politikai változás ◆ **せいへん** 【政変】

politikai véleményműsor ◆ **せいけんほうそう** 【政見放送】

politikai véna ◆ **せいじかはだ** 【政治家肌】

politikai vezérfonal ◆ **こうりょう** 【綱領】

politikai világ ◆ **せいかい** 【政界】 „politikai világ kiemelkedő személye” 「政界(せいかい)の大立者(おおだてもの)」

politikai zavargás ◆ **せいへん** 【政変】

politikától elzárkózó ◆ **ノンポリの**

politikával foglalkozás ◆ **いせい** 【為政】

politikus ◆ **せいじか** 【政治家】 ◇ **anyagi háttérrel rendelkező politikus きんけんせいじか** 【金権政治家】 ◇ **bürokrata előéletű politikus かんりょうせいじか** 【官僚政治家】 ◇ **demagóg politikus せんどうせいじか** 【扇動政治家、煽動政治家】 ◇ **hivatalnokból lett politikus かんりょうせいじか** 【官僚政治家】 ◇ **magáncégek érdekeit érvényesítő politikus ぞくぎいん** 【族議員】 ◇ **saját érdekeit néző politikus せいじや** 【政治屋】 ◇ **veterán politikus ろうせいじか** 【老政治家】 ◇ **vezető politikus せいふようじん** 【政府要人】

politikusbűnözés ◆ **せいじかのはんざい** 【政治家の犯罪】

politikus családból származó képviselő ◆ **せしゅうぎいん** 【世襲議員】

politikusnő ◆ **じょせいせいじか** 【女性政治家】

politípusos ◆ **たけいからなる** 【多型から成る】 (számos változatában létezik)

politizál ◆ **せいじのはなしをする** 【政治の話をする】 „Ne politizáljunk!” 「政治(せいじ)の話(はなし)は禁止(きんし)。」 ◇ **nem politizáló ノンポリの** „nem politizáló ember” 「ノンポリの人(ひと)」

politológia ◆ **せいじがく** 【政治学】

politológus ◆ **せいじがくしゃ** 【政治学者】

politopikus ◆ **たしょせい** 【多所性】 (több régióra terjed ki)

politúr ◆ **ニス**

poliuretán ◆ **ポリウレタン**

poliuretán gumi ◆ **ポリウレタン・ゴム**

poliuretán hab ◆ **はっぽうポリウレタン** 【発泡ポリウレタン】 ◆ **ポリウレタン・フォーム**

polivinil-klorid ◆ **ポリえんかビニル** 【ポリ塩化ビニル】 (PVC)

polka ◆ **ポルカ**

polkorrekt ◆ **せいじてきにただしい** 【政治的に正しい】 „Polkorrekt szavakat használ.” 「政治的(せいじてき)に正(ただ)しい言葉(ことば)を使(つか)う。」

pollen ◆ **かふん** 【花粉】 (virágpor)

pollenallergia ◆ **かふんアレルギー** 【花粉アレルギー】 ◆ **かふんしょう** 【花粉症】

pollenelemzés ◆ **かふんぶんせき** 【花粉分析】

pollentömlő ◆ **かふんかん** 【花粉管】

pollentömlőt fejlesztő sejtmag ◆ **かふんかんかく** 【花粉管核】

pollenzsák ◆ **かふんのう** 【花粉嚢】

pollinózis ◆ **かふんしょう** 【花粉症】

pollúció ◆ **むせい** 【夢精】 (éjjeli magömlés)

póló ◆ **すいきゅう** 【水球】 (vízilabda) ◆ **ティーシャツ** 【Tシャツ】 ◆ **ポロ** (lovaspóló)

pólóing ◆ **ポロシャツ**

pólómeccs ◆ **すいきゅうのしあい** 【水球の試合】

polonéz ◆ **ポロネーズ**

polónium ◆ **ポロニウム** (Po)

poloska ◆ **かめむし** 【椿象、亀虫、龜虫、カメ虫】 (címerespoloska) ◆ **とうちょうき** 【盗聴器】 (lehallgatókészülék) „Poloskát tettek a

nagykövet irodájába.” 「大使の事務室に盗聴器が仕掛けられた。」 ◆ **とこじらみ** 【床虱】 ◆ **なんきんむし** 【南京虫】 „Használt bútort vettem, tele volt poloskával.” 「中古の家具を買ったら南京虫だらけだった。」

poloskafű ◆ **ぐんばいなずな** 【軍配薺】 (Thlaspi arvense)

poltergeist ◆ **ポルターガイストげんしょう** 【ポルターガイスト現象】

pólus ◆ **きょく** 【極】 ◆ **きょくてん** 【極点】 ◆ **でんきょく** 【電極】 „A két pólus közötti feszültséget kell megmérni.” 「この二つの 電極 間の電圧を計らなければならない。」 ◇ **ellenpólus** **はんたいのきょく** 【反対の極】 „mágnes ellenpólusa” 「磁石の反対の 極 」 ◇ **mágneses pólus** **じきょく** 【磁極】 ◇ **mindkét pólus** **りょうきょく** 【両極】 ◇ **negatív pólus** **ふきょく** 【負極】 ◇ **negatív pólus** **いんきょく** 【陰極】 ◇ **pozitív pólus** **せいきょく** 【正極】 ◇ **pozitív pólus** **ようきょく** 【陽極】

pólusvándorlás ◆ **ポールシフト**

pólya ◆ **おくるみ** 【御包み、お包み】 ◆ **ほうたい** 【包帯、繃帯】 (seben)

pólyás ◆ **あかちゃん** 【赤ちゃん】

pólyásbaba ◆ **あかちゃん** 【赤ちゃん】

polymyositis ◆ **たはつせいきんえん** 【多発性筋炎】

pomádé ◆ **グリース** (hajolaj) ◆ **びんつけあぶら** 【鬢付け油、鬢付油】 ◆ **ポマード** (hajkenőcs)

pomelo ◆ **ざぼん** 【香欒、朱欒】 (Citrus maxima) ◆ **ぶんたん** 【文旦、文橙】 (Citrus maxima) ◆ **ポメロ** (Citrus maxima)

pompa ◆ **えいが** 【栄華、栄花】 ◆ **ごうか** 【豪華】 ◆ **ごうせい** 【豪勢】 ◇ **teljes pompájában virágzik** **さきほこる** 【咲き誇る】 „Teljes pompájában virágzik a cseresznye.” 「桜 が咲き誇っている。」

pompás ◆ **かれいな** 【華麗な】 „pompás díszítés” 「華麗な 装飾 」 ◆ **きらびやかな** 【煌びやかな、煌やかな】 „pompás öltözék” 「煌びやかな 装 い」 ◆ **けんらんごうかな** 【絢爛豪華な】 „pompás ételek” 「絢爛豪華な食事」 ◆ **けんらんたる** 【絢爛たる】 „pompás lakberendezés” 「絢爛たるインテリア」 ◆ **ごうしゃな** 【豪奢な】 „pompás ruha” 「豪奢なドレス」 ◆ **すばらしい** 【素晴らしい】 „Pompás esküvő volt.” 「素晴らしい結婚式だった。」 ◆ **そうかいな** 【壮快な】 „pompás érzés” 「壮快な気分」 ◆ **そうだいな** 【壮大な】 „pompás panoráma” 「壮大なパノラマ」 ◆ **はればれしい** 【晴れ晴れしい、晴々しい】 ◆ **はれやかな** 【晴れやかな】 „pompás érzés” 「晴れやかな気持ち」 ◆ **りっぱな** 【立派な】 „pompás megjelenés” 「立派な身なり」 ◇ **színpompás** **しきさいゆたかな** 【色彩豊かな】 „színpompás őszi levelek” 「色彩豊かな紅葉」

pompás császárhal ◆ **ロック・ビューティー** (Holacanthus tricolor)

pompás királylepke ◆ **おおかばまだら** 【大樺斑】 (Danaus plexippus)

pompásvirágú som ◆ **はなみずき** 【花水木】 (Cornus florida)

pompázatos ◆ **ごうかな** 【豪華な】 „pompázatos szőnyeg” 「豪華な 絨毯 」 ◆ **こうそうな** 【広壮な、宏壮な】 „pompázatos rezidencia” 「広壮な邸宅」 ◆ **はなばなしい** 【華々しい】 ◆ **はなやかな** 【華やかな、花やかな】 „pompázatos virágok” 「華やかな花」 ◆ **らんまんたる** 【爛漫たる】 „pompázatos tavasz” 「爛漫たる春」 ◆ **らんまんな** 【爛漫な】

pompázatos házat épít ◆ **もんこをはる** 【門戸を張る】

pompázatos otthon ◆ **もんこ** 【門戸】

pompázik ◆ **かがやく** 【輝く】 „A nő meseszép ruhában pompázott.” 「女性はお姫様が着るような洋服で 輝 いていた。」 ◆ **そまる** 【染まる】 (színben) „Az erdő az ősz színeiben pompázott.” 「森は秋の色に染まっていた。」 ◆ **はなやぐ** 【華やぐ、花やぐ】 „Virágok nyíltak, pompázott a természet.” 「花が咲いて自然は華やいでいた。」 ◇ **virágban pompázás** **はな**

ざかり 【花盛り】 (időszak) „virágban pompázó kert” 「花盛りの庭園」

pompázó ◆ **はえる** 【映える、栄える】 „éjszaka pompázó cseresznyefa” 「夜に映える桜」

pompom ◆ **ポンポン**

pompomlány ◆ **チアガール** ◆ **チアリーダー**

poncsó ◆ **ポンチョ** (mexikói köpeny)

pondró ◆ **うじ** 【蛆】 ◆ **うじむし** 【うじ虫、蛆虫】 (féreg) ◆ **じむし** 【地虫】 (földben élő féreg) ◆ **ようちゅう** 【幼虫】 (lárva)

pongé ◆ **つむぎ** 【紬】

pongyola ◆ **ネグリジェ** (hálóing)

póni ◆ **ポニー**

póniló ◆ **こうま** 【子馬、小馬、仔馬】 kouma

pont ❶ **てん** 【点】 „A éjszakai égbolton a Vénusz csak egy pont.” 「夜空の金星は点にしか見えない。」 ❷ **とくてん** 【得点】 „Nem szereztem pontot.” 「得点を獲得しなかった。」 ❸ **くてん** 【句点】 (mondat végi) „Pontot tettem a mondat végére.” 「文章の終わりに句点をつけた。」 ❹ **こうもく** 【項目】 (cikk) „Öt pontba foglaltuk a követelésünket.” 「要求を５項目に分けた。」 ❺ **ちょうど** 【丁度】 „Pont olyan ez a pohár, mint egy váza.” 「このコップはちょうど花瓶のようだ。」 ❻ **かぎって** 【限って】 „Pont a fontos részt hallgatja el előlem.” 「大事なことに限って教えてくれない。」 ◆ **かしょ** 【箇所、カ所、ヶ所、ヵ所、個所】 (hely) „Egy pontba gyűjtöttem a napsugarakat.” 「太陽光線を一箇所に集めた。」 ◆ **かじょう** 【箇条、個条】 „Pontonként elemezte az intézkedés hatását.” 「政策の影響を箇条毎に分析した。」 ◆ **ごう** 【号】 „útlevélről szóló törvény 6. § (1) bekezdés 1. pontja” 「旅券法第６条第１項第１号」 ◆ **この** 【此の、斯の】 (éppen) „Miért pont engem akarsz megölni?” 「どうしてこの私を殺したいの？」 ◆ **じこう** 【事項】 „A vizsgálati pontok egy részét megváltoztatta.” 「調査事項の一部を変更した。」 ◆ **しゅうしふ** 【終止符】 ◆ **じょうこう** 【条項】 ◆ **スポット** ◆ **ちてん** 【地点】 (hely) „térképen mutatott pont” 「地図で示した地点」 ◆ **ドット** ◆ **ピリオド** „Pontot tettem a színészi élet végére.” 「女優生活にピリオドを打った。」 ◆ **ポイント** (általános) „Gyűjtöm a vásárlási pontokat.” 「買い物ポイントを貯める。」 ◆ **ほし** 【星】 (győzelmi) „Pontot szerez.” 「星を拾う。」 ◆ **まる** 【丸、○、円】 „Pontot tettem a mondat végére.” 「文章の終わりに○を付けた。」 ◆ **め** 【目、眼】 „A vízcső kapcsolódási pontjánál szivárgás volt.” 「配管のつなぎ目から水漏れした。」 ◇ **akupunktúrás pont** **はりのつぼ** 【鍼の壷】 ◇ **átellenes pont** **たいせきち** 【対蹠地】 „a Föld átellenes pontja” 「地球の対蹠地」 ◇ **átellenes pont** **はんたいがわ** 【反対側】 „földgolyó átellenes pontja” 「地球の反対側」 ◇ **átenged egy pontot** **とくてんをゆるす** 【得点を許す】 ◇ **bázispont** **ベーシス・ポイント** „50 bázispontos kamatemelés” 「５０ベーシスポイントの利上げ」 ◇ **egy pont** **いってん** 【一点】 „Egy pontot néztem a szememmel.” 「目で一点を見つめた。」 ◇ **ellenőrzési pont** **チェック・ポイント** ◇ **fekete pont** **まけぼし** 【負け星】 (szumóban) ◇ **fekete pont** **くろいまる** 【黒い丸】 ◇ **fordulópont** **ターニング・ポイント** ◇ **gyenge pont** **ウイーク・ポイント** ◇ **gyenge pont** **アキレスけん** 【アキレス腱】 „A gyenge szerválás az én gyenge pontom.” 「サーブの弱さが僕のアキレス腱だ。」 ◇ **kiindulási pont** **しゅっぱつてん** 【出発点】 ◇ **majd pont te** **おまえなど** 【お前など】 „Majd pont te fogsz nekem parancsokat osztogatni.” 「お前などの命令を引き受けたくない。」 ◇ **napirendi pont** **かいぎじこう** 【会議事項】 ◇ **napirendi pont** **とうぎじこう** 【討議事項】 ◇ **nulla pont** **れいてん** 【零点】 „A dolgozatom nulla pontos lett.” 「テストで零点でした。」 ◇ **százalékpont** **ポイント** „Két százalékponttal csökkent a kormánypárt támogatottsága.” 「与党の支持率は２ポイ

ント下がった。」 ◇ **találkozási pont せってん** 【接点】 „A két folyó találkozási pontjánál van egy falu.” 「二つの川の接点の 所 に村があります。」 ◇ **vitapont きょうぎじこう** 【協議事項】

pont alatta ◆ **ましたに** 【真下に】 (pontosan alatta) „Pont alattunk megy a metró.” 「真下に地下鉄が走っている。」

pontatlan ◆ **くるう** 【狂う】 „Ez a szobamérleg pontatlan.” 「この 体重計 は狂っている。」 ◆ **じかんにルーズな** 【時間にルーズな】 „pontatlan ember” 「時間にルーズな人」 ◆ **せいかくでない** 【正確でない】 „A munkájában mindig pontatlan.” 「彼の仕事はいつも正確でない。」 ◆ **せいみつでない** 【精密でない】 ◆ **ふせいかくな** 【不正確な】 „pontatlan információ” 「不正確な 情報」 ◆ **ふめいかくな** 【不明確な】

pontatlanság ◆ **くるい** 【狂い】 „óra pontatlansága” 「時計の狂い」 ◆ **ふせいかく** 【不正確】

pont az ellenkezője ◆ **せいはんたい** 【正反対】 ◆ **まぎゃく** 【真逆】

pontfestészet ◆ **てんびょう** 【点描】

pontfestő ◆ **てんびょうがか** 【点描画家】

pont fordítva ◆ **うらがえし** 【裏返し】 „Pontosan azért vagyok szigorú veled, mert szeretlek.” 「厳しさは 愛情 の裏返しだ。」

ponthalmaz ◆ **てんしゅうごう** 【点集合】

ponthatár ◆ **きゅうだいてん** 【及第点】 „vizsga ponthatára” 「試験の 及第点」 ◆ **ごうかくてん** 【合格点】 ◆ **ごうかくライン** 【合格ライン】

ponthegesztés ◆ **スポットようせつ** 【スポット溶接】

pont hozzáírása ◆ **かてん** 【加点】

pont jó ◆ **ぴったりである** „Pont jó rám ez az ing.” 「このシャツは僕にぴったりだ。」 ◆ **ほどよい** 【程良い、程よい】 „Az állomás és az áruház is pont jó helyen van.” 「駅もスーパーも程よい場所にある。」

pontkártya ◆ **ポイント・カード**

pontkülönbség ◆ **てんさ** 【点差】 „A versenyző minimális pontkülönbséggel vesztett.” 「選手はわずかな点差で負けた。」

pontkülönbséggel legyőz ◆ **かちこす** 【勝ち越す、勝越す、勝こす】 „A számítógép pontkülönbséggel legyőzte a hivatásos sógijátékost.” 「コンピューターはプロ棋士に勝ち越した。」

pontlevonás ◆ **げんてん** 【減点】

pontméret ◆ **ポイント** „betű pontmérete” 「文字のポイント」 ◆ **ポイント・サイズ**

pontmutáció ◆ **てんとつぜんへんい** 【点突然変異】

pontok ◆ **てんてん** 【点々】 „A mondat végére pontokat raktam.” 「文章 の終わりに点々をつけた。」

pontokba foglal ◆ **かじょうがきにする** 【箇条書きにする】 „Pontokba foglaltam a hosszú jelentés tartalmát.” 「長い報告書の内容を箇条書きにした。」

pont olyan ◆ **そっくりである** (éppen olyan) „Ez a bicikli pont olyan, mint az enyém.” 「この自転車は 私 のとそっくりだ。」

ponton ◆ **きょうきゃくしゅう** 【橋脚舟】

pontonhíd ◆ **うきはし** 【浮き橋 、浮橋】 ◆ **ふなばし** 【船橋】 ◆ **ふねのばし** 【船の橋】

pontos ◆ **あっている** 【合っている】 „Ez az óra nem pontos.” 「この時計は合っていない。」 ◆ **かくとした** 【確とした】 „Nincs térképem, nem ismerem a pontos helyet.” 「地図がないので確とした場所が分からない。」 ◆ **きっちりとした** ◆ **こくめいな** 【克明な】 ◆ **せいかくな** 【正確な】 „A harang a pontos időt jelezte.” 「鐘は正確な時間を知らせた。」 ◆ **せいちな** 【精緻な】 „A számítógép kiadta a pontos értéket.” 「コンピューターは精緻な数値を出した。」 ◆ **せいみつな** 【精密な】 „Pontos méréseket végeztek.” 「精密な測定を 行 った。」 ◆ **てきかくな** 【的確な、適確な】 (halálpontos) „Köszönöm a pontos útmutatást!” 「的確な指示を有難

う。」 ◆ **ぴったりの** „Mindig pontos időre érkezik.” 「彼はいつもぴったりの時間に来る。」 ◆ **ま** 【真】 ◇ **tűpontos いちぶのくるいもない** 【一分の狂いもない】 „A magyarázata tűpontos.” 「彼の説明には一分の狂いもない。」

pontosan ❶ **せいかくに** 【正確に】 „A dátumot pontosan írja!” 「日付を正確に書いて下さい。」 ❷ **ぴったり** „Minden nap pontosan hétkor ébredek.” 「毎日７時ぴったりに目が覚める。」 ❸ **そっくり** „Tegnap is pontosan ugyanezt kérdezted.” 「あなたは昨日もそっくり同じ質問をした。」 ❹ **きちんと** „Az orvos pontosan elmagyarázta a műtétet.” 「医者は 手術 についてきちんと説明した。」 ◆ **ありのままに** 【有りのままに、有りの儘に】 „Mondja el pontosan, mi történt!” 「何があったかありのままに話して下さい。」 ◆ **かっきり** „Pontosan tíz órakor indultam el hazulról.” 「かっきり十時に出かけた。」 ◆ **きちっと** ◆ **きっかり** „Reggel pontosan nyolc órára gyere!” 「朝８時きっかりに来てください。」 ◆ **きっちり** „Pontosan ötre befejeztem a munkát.” 「仕事はきっちり５時に終わった。」 ◆ **こくめいに** 【克明に】 „Pontosan emlékezett mindenre.” 「克明に全てを思い出した。」 ◆ **こそ** (éppen) „Pontosan a gyerekek miatt akarok szép jövőt építeni.” 「子供のためにこそ、明るい未来を築きたい。」 ◆ **じかんどおりに** 【時間通りに】 „A vonat pontosan megérkezett.” 「電車は時間通りに着いた。」 ◆ **しっくり** ◆ **ジャスト** „Hazulról a cég pontosan egy óra.” 「家から会社までジャスト一時間だ。」 ◆ **すっぽりと** „A kocsi pontosan befért a parkolóhelyre.” 「車 は 駐車 スペースにすっぽりと収まった。」 ◆ **せいみつに** 【精密に】 „Pontosan levette a méretet.” 「寸法を精密に測った。」 ◆ **そつなく** 【卒なく】 „Pontosan végzi a munkáját.” 「そつなく仕事をこなす」 ◆ **たがわず** 【違わず】 „A vonat percnyi pontossággal megérkezett.” 「電車は一分違わず 到着 した。」 ◆ **だけ** (csakis) „A templomóra pontosan annyit üt, ahány óra van.” 「教会 の鐘は時間の数だけ鳴る。」 ◆ **ちょうど** 【丁度】 „Pontosan 1000 jen volt az ára.” 「値段はちょうど千円だった。」 ◆ **つい** „Pontosan ott volt a lehetőség, de nem éltem vele.” 「チャンスはついそこにあったのに掴めなかった。」 ◆ **ていねいに** 【丁寧に】 „Pontosan elmagyarázta a szolgáltatást.” 「サービスを丁寧に説明した。」 ◆ **てきかくに** 【的確に、適確に】 „Pontosan értettem, mit jelent az a szó.” 「単語の意味を的確に捉えた。」 ◆ **はっきり** „Nem emlékszem pontosan.” 「はっきり覚えていない。」 ◆ **ぴしっと** „Pontosan kitalálta, amire gondolok.” 「僕が 考 えていることをピシッと当てた。」 ◆ **ぴしゃりと** „A számítás pontos volt.” 「計算はぴしゃりと合った。」 ◆ **ぴたりと** „A vadász pontosan a vadkacsára célzott.” 「猟師は 照準 をピタリと鴨に合わせた。」 ◆ **ぶ** 【歩】 ◆ **まさしく** 【正しく】 „Ez pontosan 10 évvel ezelőtt történt.” 「これは正しく１０年前の 話 だ。」 ◆ **まさに** 【正に、将に、当に】 „Pontosan úgy történt, ahogy képzeltem.” 「まさに予想した通りだ。」 ◆ **まったく** 【全く】 „Pontosan úgy van.” 「まったくその通りです。」

pontosan déli irány ◆ **まみなみ** 【真南】

pontosan déli irányban ◆ **まみなみに** 【真南に】 „Amikor csillagászati dél van, akkor a Nap pontosan déli irányban van.” 「太陽が真南に来た時刻は正午です。」

pontosan egyezik ◆ **ぴったりあう** 【ピッタリ合う】 „A számítás pontosan egyezett.” 「計算はピッタリ合った。」

pontosan északi irány ◆ **まきた** 【真北】

pontosan északi irányban ◆ **まきたに** 【真北に】 „A sarkcsillag pontosan északi irányban van.” 「北極星 は地球の真北に位置する。」

pontosan félbe ◆ **まっぷたつに** 【真っ二つに】 (két egyenlő részre) „Pontosan félbe vágtam az almát.” 「真っ二つにりんごを割った。」

pontosan keleti irány ◆ **まひがし** 【真東】

pontosan keleti irányban ◆ **まひがしに** 【真東に】

pontosan leír ◆ **めいきする** 【明記する】 „Pontosan írja le, honnan kapta az információt!” 「情報源を明記してください。」

pontosan megfogalmaz ◆ **めいじする** 【明示する】 „A vállalat pontosan megfogalmazta, mire használják majd a begyűjtött személyes információkat.” 「会社は集めた個人情報の利用目的を明示した。」

pontosan meghatároz ◆ **とくていする** 【特定する】 „A mozgóképet elemezve pontosan meghatározták a labda sebességét.” 「動画を分析してボールの速度を特定した。」

pontosan szemben ◆ **まむかい** 【真向かい】

pontosan nyugati irány ◆ **まにし** 【真西】

pontosan nyugati irányban ◆ **まにしに** 【真西に】

pontos idő ◆ **げんざいじこく** 【現在時刻】 ◆ **ただしいじかん** 【正しい時間】 „Még az álló óra is naponta kétszer a pontos időt mutatja.” 「止まった時計ですら一日に二回は正しい時間を指す。」

pontos időjelzés ◆ **じほう** 【時報】 „Az órámat a rádió pontos időjelzéséhez igazítottam.” 「時計をラジオの時報に合わせた。」

pontosít ◆ **きちんときめる** 【きちんと決める】 „Holnap délután találkozzunk! Majd ma este pontosítunk.” 「あしたの午後に会いましょう。今晩時間をきちんときめましょう。」 ◆ **ていせいする** 【訂正する】 „Pontosítottam az időpontot a jelentésben.” 「報告書で書いた日付を訂正した。」

pontosítás ◆ **ていせい** 【訂正】 „dátum pontosítása” 「日付の訂正」

pontosítsunk ◆ **さらにいえば** 【更に言えば】 „Hogy pontosítsunk, nem rabló, hanem rablógyilkos.” 「彼は泥棒、更に言えば強盗殺人犯です。」

pontosság ◆ **きちきち** „Pontosan fizeti a lakbért.” 「家賃をキチキチ払う。」 ◆ **せいかく** 【正確】 ◆ **せいかくさ** 【正確さ】 „Ennek az órának garantált a pontossága.” 「この時計の正確さは保証されている。」 ◆ **せいかくせい** 【正確性】 ◆ **せいど** 【精度】 „nagy pontosságú hőmérő” 「精度の高い温度計」 ◆ **てきかく** 【的確、適確】 ◆ **まさ** 【正】 ◇ **előrejelzés pontossága** **よほうせいど** 【予報精度】 ◇ **mérési pontosság** **そくていせいど** 【測定精度】 ◇ **pontosan** **たがわず** 【違わず】 „A vonat percnyi pontossággal megérkezett.” 「電車は一分違わず到着した。」 ◇ **találati pontosság** **めいちゅうせいど** 【命中精度】 „rakéta találati pontossága” 「ミサイルの命中精度」

pontosság kedvéért ◆ **せいかくには** 【正確には】 szeikakuni-va „Magyarországon születtem, a pontosság kedvéért Budapesten.” 「ハンガリー出身です。正確にはブダペストで生まれました。」 ◆ **せいかくをきするために** 【正確を期するために】 „A pontosság kedvéért ellenőrizze le még egyszer!” 「正確を期するためにダブルチェックして下さい。」

pontosvessző ◆ **セミコロン**

pontos számítás ◆ **せいさん** 【精算】

pontosztás ◆ **はいてん** 【配点】

pontot ad ◆ **はいてんする** 【配点する】 „A tanár 10 ponttal kevesebbet adott.” 「先生は十点低く配点した。」

pontot érő ütés ◆ **タイムリーヒット** (baseballban) ◆ **だてん** 【打点】 (bázislabdában)

pontot hozzáír ◆ **かてんする** 【加点する】 „A nehéz technikát bemutató versenyző eredményéhez öt pontot hozzáírtak.” 「選手は難しい技で5点加点された。」

pontot rak ◆ **てんをうつ** 【点を打つ】 „Pontot raktam a mondat végére.” 「文末に点を打った。」

pontot szerez ◆ **てんをかせぐ** 【点を稼ぐ】 „A csapat nem szerzett pontot.” 「チームは点を稼げなかった。」 ◆ **とくてんする** 【得点する】 „A versenyző tíz pontot szerzett.” 「選手は１０点得点した。」

pontot tesz a végére ◆ **しゅうしふをうつ** 【終止符を打つ】 „Pontot tettek a viszálykodás végére.” 「対立に終止符を打った。」

pontot veszít ◆ **しってんする** 【失点する】 „A csapat pontot veszített, így nem jutott a döntőbe.” 「チームは失点して 決勝 進出 はできなかった。」 ◆ **てんをゆるす** 【点を許す】 „Pontot veszített az ellenféllel szemben.” 「相手に点を許した。」

pontot von le ◆ **げんてんする** 【減点する】 „A tanár a helyes válasz ellenére pontot vont le.” 「教師は正解したにもかかわらず減点した。」

pontoz ◆ **さいてんする** 【採点する】 „A tanár pontozta a tesztet.” 「先生はテストを採点した。」 ◆ **スコアかする** 【スコア化する】 „Analizálta, és pontozta az egészségi kockázatokat.” 「健康リスクを分析してスコア化した。」 ◆ **てんすうをつける** 【点数をつける、点数を付ける】 „A zsűri pontozta a versenyzőket.” 「審査員は 競争 者に点数をつけた。」

pontozás ◆ **がってん** 【合点】 (verspontozás) ◆ **さいてん** 【採点】 „pontozásos verseny” 「採点競技」 ◆ **はいてん** 【配点】 ◆ **はんてい** 【判定】 „A bokszoló pontozással győzött.” 「ボクシング選手は判定で勝った。」

pontozási rendszer ◆ **さいてんシステム** 【採点システム】

pontozásos győzelem ◆ **はんていがち** 【判定勝ち】

pontozó ◆ **さいてんしゃ** 【採点者】 ◆ **ポンチ**

pontozott vonal ◆ **てんせん** 【点線】

pontozva ◆ **てんてんで** 【点々で】 „Pontozva rajzoltam a képet.” 「絵を点々で描いた。」

pontrendszer ◆ **さいてんシステム** 【採点システム】 (pontozási rendszer) ◆ **しつてんけい** 【質点系】 (pontszerű testek rendszere) ◆ **てんすうせい** 【点数制】 ◆ **ポイントせいど** 【ポイント制度】

pontszám ◆ **スコア** „A versenyző rontott a pontszámán.” 「選手はスコアを落とした。」 ◆ **てんすう** 【点数】 „A teszten magas pontszámot értem el.” 「テストで高い点数を取った。」 ◆ **とくてん** 【得点】 „Magas pontszámot értem el.” 「高得点を獲得した。」 ◇ **átlagpontszám** **へいきんてん** 【平均点】 ◇ **azonos pontszám** **タイ・スコア** ◇ **maximális pontszám** **ひゃくてんまんてん** 【百点満点】 „Maximális pontszámot értem el.” 「百点満点を取った。」 ◇ **maximális pontszám** **まんてん** 【満点】 „Maximális pontszámot értem el a vizsgán.” 「試験で満点を取った。」 ◇ **összesített pontszám** **そうとくてん** 【総得点】

pontszem ◆ **たんがん** 【単眼】 (egyszerű szem)

pont szerinti szimmetria ◆ **てんたいしょう** 【点対称】

pontszerű ◆ **てんのような** 【点のような】

pontszerűen ◆ **ぽつんと**

pontszerű test ◆ **しつてん** 【質点】

pontszerű testek rendszere ◆ **しつてんけい** 【質点系】

pontszerű tömeg ◆ **しつてん** 【質点】

pontszerzés ◆ **とくてん** 【得点】 ◆ **とくてんかくとく** 【得点獲得】 ◇ **nincs pontszerzés** **ノー・カウント**

pontszerzési pozíció ◆ **スコアリング・ポジション**

pontszerzés nélküli vereség ◆ **れいはい** 【零敗】 „A csapat pontszerzés nélküli vereséget szenvedett.” 「チームは零敗を喫した。」

pontszerző ◆ **ポイント・ゲッター**

pontszerző ütés ◆ **しゅくんだ** 【殊勲打】

ponttáblázat ◆ **てんすうひょう** 【点数表】

pontverseny ◆ **さいてんきょうぎ** 【採点競技】

pontvesztés ◆ **しってん** 【失点】

pontvonal ◆ **させん** 【鎖線】

ponty ◆ **こい** 【鯉】 ◇ **díszponty にしきごい** 【錦鯉】 ◇ **fekete ponty まごい** 【真鯉】 ◇ **koi ponty にしきごい** 【錦鯉】 (színes) ◇ **színes ponty にしきごい** 【錦鯉】

pontylobogó ◆ **こいのぼり** 【鯉幟、鯉のぼり】

ponzécia ◆ **ポインセチア** (Euphorbia pulcherrima)

ponyva ◆ **シート** ◆ **ズック** (ponyvavászon) ◆ **そふ** 【粗布】 (durva szövet) ◆ **タープ** ◆ **ほろ** 【幌】 (szekér vagy autó tetején) ◇ **hővédő ponyva ぼうねつシート** 【防熱シート】 ◇ **kék ponyva ブルー・シート**

ponyvairodalom ◆ **ぞくぶんがく** 【俗文学】 ◆ **たいしゅうぶんがく** 【大衆文学】

ponyvaregény ◆ **あかほん** 【赤本】 ◆ **ごらくしょうせつ** 【娯楽小説】 (szórakoztató regény) ◆ **さんもんしょうせつ** 【三文小説】 ◆ **たいしゅうしょうせつ** 【大衆小説】

ponyvaregényíró ◆ **さんもんぶんし** 【三文文士】 ◆ **たいしゅうさっか** 【大衆作家】

ponyvás szekér ◆ **ほろばしゃ** 【幌馬車、ほろ馬車】

ponyvavászon ◆ **ズック**

pop-art ◆ **ポップ・アート**

popdal ◆ **かようきょく** 【歌謡曲】

popkoncert ◆ **ポップス・コンサート**

popkultúra ◆ **たいしゅうぶんか** 【大衆文化】 (tömegkultúra) ◆ **ポップカルチャー** (tömegkultúra) ◇ **koreai popkultúra virágzása かんりゅうブーム** 【韓流ブーム】

popművészet ◆ **ポップ・アート** (pop-art)

popsi ◆ **おしり** 【お尻】

popszám ◆ **かようきょく** 【歌謡曲】

populáció ◆ **こたいぐん** 【個体群】 (biológiai)

populációcsökkenés ◆ **こたいすうげんしょう** 【個体数減少】 (növény és állatnépesség csökkenése)

populációdinamika ◆ **こたいぐんどうたいろん** 【個体群動態論】 (növény és állatnépesség változásai)

populációgenetika ◆ **しゅうだんいでんがく** 【集団遺伝学】

populációméret ◆ **こたいすう** 【個体数】 (biológiai)

populációnövekedés ◆ **こたいすうぞうか** 【個体数増加】 (növény és állatnépesség növekedése)

populáris kultúra ◆ **たいしゅうぶんか** 【大衆文化】 (popkultúra) ◆ **ポップカルチャー** (popkultúra)

populista ◆ **にんきとりの** 【人気取りの】 „Populista politika.” 「人気取りの政治。」 ◆ **ポピュリスト** ◆ **ポピュリストてきな** 【ポピュリスト的な】

populista irányvonal ◆ **たいしゅうろせん** 【大衆路線】

populista nacionalizmus ◆ **ポピュリストてきナショナリズム** 【ポピュリスト的ナショナリズム】

populizmus ◆ **にんきとり** 【人気取り】 ◆ **ポピュリズム**

popzene ◆ **ポップ** ◆ **ポップス** ◆ **ポピュラーおんがく** 【ポピュラー音楽】 ◆ **ポピュラーミュージック**

por ◆ **かりゅう** 【顆粒】 ◆ **こ** 【粉】 ◆ **こな** 【粉】 „A süteményre zöldtea őrlemény porát szórtam.” 「ケーキに抹茶の粉をかけた。」 ◆ **ダスト** ◆ **ちり** 【塵】 „Felgyülemlett a por a padlón.” 「床にちりが溜まっている。」 ◆ **パウダー** ◆ **ふんじん** 【粉塵、粉じん】 ◆ **ふんまつ** 【粉末】 „A száraz tealeveleket porrá törtem.” 「乾燥した茶葉を砕いて粉末にした。」 ◆ **ほこり** 【埃】 (piszkos) „A polcot belepte a por.” 「棚にホコリが溜まっていた。」 ◇ **felszáll a por ほこりがたつ** 【ホコリが立つ、埃が立つ】 „Úgy takaríts, hogy ne szálljon fel a por!” 「埃が立たないように掃除して！」 ◇ **lakáspor ハウス・ダスト** ◇ **pudingpor プリンのもと** 【プリンの素】 ◇ **sűrű csillagcsoport ほしくず** 【星屑、星くず】 ◇ **szilikapor シリカふんじん** 【シリカ粉塵】

por alakú ◆ **さらさらの** „porhó” 「さらさらの雪」 ◆ **ふんじょうの** 【粉状の】 „por alakú színezék” 「粉状の顔料」 ◆ **ふんまつじょうの** 【粉末状の】

por alakú gyógyszer ◆ **こなぐすり** 【粉薬】 ◆ **さんざい** 【散剤】 ◆ **さんやく** 【散薬】 ◆ **ふんまつざい** 【粉末剤】

por alakú orvosság ◆ **こなぐすり** 【粉薬】

por alakú szappan ◆ **こなせっけん** 【粉石鹸】

póráz ◆ **かわひも** 【革紐、皮紐、皮ひも、革ひも】 ◆ **ひも** 【紐、綬】 „Pórázt tesz a kutyára.” 「犬に紐をつける。」 ◆ **リード** „Pórázon vezette a kutyát.” 「犬をリードで散歩させた。」 ◇ **bőrpóráz かわひも** 【革紐】

porc ◆ **なんこつ** 【軟骨】 ◇ **hialinporc しょうしなんこつ** 【硝子軟骨】 (üvegporc) ◇ **rostos porc せんいなんこつ** 【線維軟骨、繊維軟骨】 ◇ **rugalmas porc だんせいなんこつ** 【弾性軟骨】 ◇ **üvegporc しょうしなんこつ** 【硝子軟骨】

porcalapállomány ◆ **なんこつしつ** 【軟骨質】 (porcállomány)

porcállomány ◆ **なんこつしつ** 【軟骨質】

porcban előképzett csont ◆ **ちかんこつ** 【置換骨】

porcelán ◆ **からつもの** 【唐津物】 ◆ **じき** 【磁器】 ◆ **せともの** 【瀬戸物】 ◆ **やき** 【焼き】 „herendi porcelánedény” 「ヘレンド焼きの食器」 ◇ **aritai porcelán ありたやき** 【有田焼き、有田焼】 ◇ **fehér porcelán はくじ** 【白磁】 ◇ **porcelán vagy más kerámia とうじき** 【陶磁器】 ◇ **szacumai porcelán さつまやき** 【薩摩焼き、薩摩焼】 ◇ **szetoi porcelán せとやき** 【瀬戸焼き、瀬戸焼】

porceláncsésze ◆ **わん** 【碗、椀】

porceláncsiga ◆ **たからがい** 【宝貝】 (Cypraeaidae)

porcelánedény ◆ **じき** 【磁器】

porcelánfesték ◆ **うわえのぐ** 【上絵の具、上絵具】

porcelánföld ◆ **はくど** 【白土】

porcelángyár ◆ **しとうじょ** 【製陶所】

porcelángyártás ◆ **せいとう** 【製陶】

porcelánipar ◆ **せいとうぎょう** 【製陶業】 ◆ **ようぎょう** 【窯業】

porcelán jelzés ◆ **かまじるし** 【窯印】

porcelán-, kerámia- vagy cserépáru ◆ **やきもの** 【焼き物、焼物、焼きもの】

porcelánkészítés ◆ **せいとう** 【製陶】

porcelán márkajelzés ◆ **かまじるし** 【窯印】

porcelán monogram ◆ **かまじるし** 【窯印】

porcelán mozsár ◆ **じきにゅうばち** 【磁器乳鉢】

porcelánszigetelés ◆ **がいし** 【礙子、碍子、がい子】 (villanyoszlopon)

porcelán vagy más kerámia ◆ **とうじき** 【陶磁器】

porchártya ◆ **なんこつまく** 【軟骨膜】

porcika ◆ **こぼね** 【小骨】 ◇ **minden porcika ふしぶし** 【節々】 „Minden porcikám fáj.” 「節々が痛む。」

porció ◆ **ひともり** 【一盛り】 ◆ **ぶん** 【分】 (rész) „Megette a porcióját.” 「自分の分を食べた。」 ◆ **もり** 【盛り】 (szedés)

porckorong ◆ **ついかんばん** 【椎間板】

porckorongsérv ◆ **ついかんばんヘルニア** 【椎間板ヘルニア】

porcogó ◆ **なんこつ** 【軟骨】

porcogós halak ◆ **なんこつぎょるい** 【軟骨魚類】 (porcos halak)

porcon belüli csontosodás ◆ **かんこつないこっか** 【軟骨内骨化】

porcos halak ◆ **なんこつぎょるい** 【軟骨魚類】 (Chondrichthyes)

porcukor ◆ **こなざとう** 【粉砂糖】 ◆ **パウダー・シュガー** ◆ **ふんとう** 【粉糖】

porcsejt ◆ **なんこつさいぼう** 【軟骨細胞】

porcsinrózsa ◆ **まつばぼたん** 【松葉牡丹】 (Portulaca grandiflora)

póréhagyma ◆ **ながねぎ** 【長葱、長ネギ】

porfelhő ◆ **さじん** 【砂塵】 ◆ **すなけむり** 【砂煙】 „A száguldó kocsi porfelhőt kavart.” 「走っている車は砂煙を立てた。」 ◆ **すなぼこり** 【砂埃、砂ボコリ】 „A vidéki úton porfelhőt kavarva vezettem.” 「田舎道を砂埃を立ててドライブした。」 ◆ **つちけむり** 【土煙】 „A lovak porfelhőt kavarva elszaladtak.” 「馬たちは土煙を立てて走り去った。」 ◆ **つちぼこり** 【土埃、土ボコリ】

porfészek ◆ **ごみごみしたばしょ** 【ゴミゴミした場所】

porfirin ◆ **ポルフィリン**

porfogó ◆ **しゅうじんき** 【集塵機】

porgyűjtés ◆ **しゅうじん** 【集塵】

porhanyós ◆ **ぽろぽろとした** „porhanyós kávézacc” 「ぽろぽろとしたコーヒーのカス」 ◆ **もろい** 【脆い】 (törékeny) „Ez a földrög porhanyós.” 「この土塊(つちくれ)は脆(もろ)い。」

porhanyósan ◆ **ぽろぽろと** „Az agyag megszáradt és porhanyós lett.” 「粘土(ねんど)が乾(かわ)いてぽろぽろとなった。」

porhanyósság ◆ **もろさ** 【脆さ】

porhintés ◆ **めつぶし** 【目つぶし、目潰し】 (porral vakítás)

porhó ◆ **こごめゆき** 【こごめ雪、小米雪】 ◆ **こなゆき** 【粉雪、こな雪】 (elfújja a szél) ◆ **こゆき** 【粉雪】

porig ég ◆ **かいじんにきする** 【灰燼に帰する】 „A háborúban a város nagy része porig égett.” 「戦争(せんそう)で町(まち)の大半(たいはん)は灰燼(かいじん)に帰(き)した。」 ◆ **まるやけになる** 【丸焼けになる】 „Az épület porig égett.” 「建物(たてもの)は丸焼(まるや)けになった。」

porig égés ◆ **まるやけ** 【丸焼け】

porig éget ◆ **しょうどとかす** 【焦土と化す】 „Bombázással porig égették a várost.” 「空襲(くうしゅう)で町(まち)は焦土(しょうど)と化(か)した。」 ◆ **やきつくす** 【焼き尽す】 „A gázrobbanás porig égette a házat.” 「ガス爆発(ばくはつ)は家(いえ)を焼(や)き尽(つく)くした。」

porig van rombolva ◆ **やけのはらである** 【焼け野原である】 „A háborúban ez a város porig volt rombolva.” 「戦争(せんそう)でこの町(まち)は焼(や)け野原(のはら)になった。」

poriománia ◆ **はいかい** 【徘徊】

porított sajt ◆ **こなチーズ** 【粉チーズ】 „Porított sajtot szórtam a makarónira.” 「マカロニに粉(こな)チーズを掛(か)けた。」

porkohászat ◆ **しょうけつ** 【焼結】 ◆ **ふんまつやきん** 【粉末冶金】

porlaszt ◆ **きかさせる** 【気化させる】 (párologtat) „Benzint porlaszt.” 「ガソリンを気化(きか)させる。」 ◆ **きりじょうにする** 【霧状にする】 (folyadékot) „A permetező porlasztja a növényvédő szert.” 「散布器(さんぷき)は農薬(のうやく)を霧状(きりじょう)にする。」 ◆ **こなごなにする** 【粉々にする】 (porrá tör) „A száraz levegő porlasztotta a földet.” 「乾燥(かんそう)した空気(くうき)は土(つち)を粉々(こなごな)にした。」

porlasztás ◆ **ふんむ** 【噴霧】

porlasztó ◆ **きかき** 【気化器】 ◆ **キャブレター** (karburátor)

pormentes ◆ **ほこりのない** 【埃の無い、ほこりの無い、埃のない】 „Ehhez a technológiához pormentes környezet szükséges.” 「この技術(ぎじゅつ)には埃(ほこり)のない環境(かんきょう)が必要(ひつよう)です。」

pórnép ◆ **せんみん** 【賤民】

pornó ◆ **エッチな** „pornóvideó” 「エッチなビデオ」 ◆ **ポルノ**

pornófilm ◆ **ブルーフィルム** ◆ **ポルノえいが** 【ポルノ映画】

pornográf ◆ **エロい** ◆ **ポルノの**

pornográf fénykép ◆ **エロしゃしん** 【エロ写真】

pornográfia ◆ **しゅんが** 【春画】 ◆ **ポルノ** ◆ **ポルノグラフィ** ◆ **ポルノグラフィー** ◆ **わいせつとしょ** 【猥褻図書】 ◆ **わいせつぶんしょ** 【猥褻文書】

pornográf könyv ◆ **しゅんぽん** 【春本】

pornográf videó ◆ **エロどうが** 【エロ動画】

pornókép ◆ **ポルノしゃしん** 【ポルノ写真】

pornókönyv ◆ **しゅんぽん** 【春本】

pornómagazin ◆ **ポルノざっし** 【ポルノ雑誌】

pornószájt ◆ **ポルノ・サイト**

pornószínész ◆ **ポルノじょゆう** 【ポルノ女優】 (nő) ◆ **ポルノはいゆう** 【ポルノ俳優】

pornóújság ◆ **ビニぼん** 【ビニ本】 (csomagolt)

porol ◆ **ほこりをたたく** 【ホコリを叩く、埃を叩く】 (kiporol) „Poroltam a szőnyeget.” 「絨毯(じゅうたん)の埃(ほこり)を叩(たた)いた。」

porolás ◆ **はたき** 【叩き】

poroló ◆ **はたき** 【叩き】

poroltó ◆ **しょうかき** 【消火器】 ◆ **ふんまつしょうかき** 【粉末消火器】 (porral oltó készülék)

porond ◆ **ぶたい** 【舞台】 „A versenyző nemzetközi porondon játszik.” 「その選手は国際舞台で戦っている。」

poronty ◆ **がき** 【餓鬼】 (gyerek gúnyosan)

poros ◆ **ほこりがつもった** 【埃が積もった、ホコリが積もった】 ◆ **ほこりっぽい** 【埃っぽい】 „poros könyvespolc” 「埃っぽい本棚」

porosodik ◆ **しおづけになる** 【塩漬けになる】 „Ez a részvény 10 évig porosodott.” 「この株は１０年も塩漬けになった。」 ◆ **しぞうする** 【死蔵する】 „A padláson porosodnak a könyveim.” 「本は屋根裏に死蔵されている。」 ◆ **ほこりがつもる** 【埃が積もる、ホコリが積もる】 „A polcon porosodott néhány könyv.” 「棚の何冊かの本に埃が積もっていた。」 ◇ **polcokon porosodik おくらになる** 【お蔵になる】 (nem kerül nyilvánosság elé) „A szerző műve évekig a polcokon porosodott.” 「作家の作品は何年間もお蔵になっていた。」

porosodó terv ◆ **デスクプラン**

porosz ◆ **プロシアじん** 【プロシア人、普魯西人】 (ember) ◆ **プロシアの** 【普魯西の】

Poroszország ◆ **プロイセン** ◆ **プロシア** 【普魯西】

poroz ◆ **じゅふんさせる** 【受粉させる】 ◇ **rovarporozta virág ちゅうばいか** 【虫媒花】 ◇ **szélporozta virág ふうばいか** 【風媒花】 ◇ **vízporozta virág すいばいか** 【水媒花】

porózus ◆ **たこうしつの** 【多孔質の】 „porózus test” 「多孔質の固体」 ◆ **たこうせい** 【多孔性】 „porózus anyag” 「多孔性物質」

porózusság ◆ **す** 【鬆】 ◆ **たこう** 【多孔】 ◆ **ゆうこうせい** 【有孔性】

porral oltó készülék ◆ **ふんまつしょうかき** 【粉末消火器】

porral vakítás ◆ **めつぶし** 【目つぶし、目潰し】

porrá őröl ◆ **こなにひく** 【粉に挽く】 „Porrá őröltem a magvakat.” 「種を粉に挽いた。」

porrá tör ◆ **こなにする** 【粉にする】 „A gyógyszert porrá törve vettem be.” 「薬を粉にして飲んだ。」 ◆ **ふんさいする** 【粉砕する】 „Porrá törték az elhunyt hamvait.” 「遺骨を粉砕した。」

porrá törés ◆ **ふんさい** 【粉砕】

porrá tört ◆ **ふんじょうの** 【粉状の】 „porrá tört faszén” 「粉状の炭」

porrá válik ◆ **つちにかえる** 【土に返る】 „Meghalt és porrá vált.” 「死んで土に返った。」

porrobbanás ◆ **ふんじんばくはつ** 【粉塵爆発】 ◆ **ふんたいばくはつ** 【粉体爆発】

porrongy ◆ **ぞうきん** 【雑巾】

porszem ◆ **みじん** 【微塵】

porszem nagyságú ◆ **ちっぽけな**

porszemüveg ◆ **ぼうじんゴーグル** 【防塵ゴーグル】

porszennyezés ◆ **ふんじんこうがい** 【粉塵公害】

porszívó ◆ **クリーナー** ◆ **しんくうそうじき** 【真空掃除機】 ◆ **そうじき** 【掃除機】 ◆ **バキューム・クリーナー** ◇ **robotporszívó ロボットそうじき** 【ロボット掃除機】 ◇ **robotporszívó そうじロボット** 【掃除ロボット】

porszívózás ◆ **そうじきをかけること** 【掃除機をかけること、掃除機を掛けること】

porszívózik ◆ **そうじきをかける** 【掃除機をかける、掃除機を掛ける】 „Tegnap porszívóztam.” 「きのう掃除機を掛けた。」

porszűrő ◆ **ダスト・フィルター** ◆ **ぼうじんフィルター** 【防塵フィルター】

port ◆ **ポート** (IT) ◇ **jégsport ひょうじょうスポーツ** 【氷上スポーツ】 ◇ **párhuzamos port パラレル・ポート**

porta ◆ **いりぐち** 【入口、入り口】 „A gyár portája.” 「工場の入り口。」 ◆ **うけつけ** 【受け付け、受け付、受付け、受付】 (recepció) ◆ **しゅえいじょ** 【守衛所】 ◆ **フロント** (recepciós)

portabletta ◆ **さんやくじょうざい** 【散薬錠剤】 ◆ **しっせいじょうざい** 【湿性錠剤】

portál ◆ **ポータル** ◆ **ポータルサイト** ◇ **internetes portál ウェブ・サイト** (webszájt)

portáldaru ◆ **ガントリー・クレーン**

portális keringés ◆ **もんみゃくじゅんかん** 【門脈循環】

portális véna ◆ **もんみゃく** 【門脈】

portás ◆ **しゅえい** 【守衛】 „A portás a csomagot az első emeletre irányította.” 「守衛さんは小包を2階に送った。」 ◆ **ドア・マン** (ajtónálló) ◆ **フロントがかり** 【フロント係】 (recepciós) ◆ **もんえい** 【門衛】 ◆ **もんばん** 【門番】 (kapuőr)

portásfülke ◆ **もんえいしつ** 【門衛室】 ◆ **もんばんごや** 【門番小屋】

portéka ◆ **しな** 【品】 ◆ **しなもの** 【品物】 (áru)

portfólió ◆ **ポートフォリオ** ◇ **értékpapír-portfólió ゆうかしょうけんポートフォリオ** 【有価証券ポートフォリオ】 ◇ **részvény-portfólió かぶポートフォリオ** 【株ポートフォリオ】

portfólió-beruházás ◆ **かんせつとうし** 【間接投資】 (közvetett befektetés)

portó ◆ **ふそくりょうきん** 【不足料金】 „Magyarországon megkaphatjuk a levelet, ha kifizetjük az esetleges portót.” 「ハンガリーでは不足料金を支払えば手紙は受け取れる。」

portói bor ◆ **ポート・ワイン**

portok ◆ **やく** 【葯】 (növény porzólevelének része)

portós ◆ **りょうきんぶそくの** 【料金不足の】 „Japánban visszajön a portós levél.” 「日本では料金不足の手紙が戻って来る。」

portölés ◆ **ぞうきんがけ** 【雑巾がけ、雑巾掛け】

portörlés ◆ **ふきそうじ** 【拭き掃除】

portörlőrongy ◆ **ぞうきん** 【雑巾】

portré ◆ **かおじゃしん** 【顔写真】 ◆ **しょうぞう** 【肖像】 „Mona Lisa portréja” 「モナ・リザの肖像」 ◆ **しょうぞうが** 【肖像画】 ◆ **しんえい** 【真影】 ◆ **じんぶつが** 【人物画】 ◆ **にがおえ** 【似顔絵】 ◆ **ポートレート** ◇ **császári portré ごしんえい** 【御真影、ご真影】

portréfestő ◆ **しょうぞうがか** 【肖像画家】 ◆ **じんぶつがか** 【人物画家】

portsmouth-i szerződés ◆ **ポーツマスじょうやく** 【ポーツマス条約】 (1905)

port töröl ◆ **ふきそうじする** 【拭き掃除する】 „Minden reggel port törlök.” 「毎朝拭き掃除する。」

portugál ◆ **ポルトガルじん** 【ポルトガル人】 (ember) ◆ **ポルトガルの**

portugál gálya ◆ **でんきくらげ** 【電気水母】 (Physalia physalis)

Portugália ◆ **ポルトガル** 【葡萄牙】

portugál nyelv ◆ **ポルトガルご** 【ポルトガル語】

portugálul ◆ **ポルトガルごで** 【ポルトガル語で】

port ver fel ◆ **はもんをおこす** 【波紋を起こす、波文を起こす】 „Az elnök kijelentése nagy port vert fel a világon.” 「大統領の発言は世界に大きな波紋を起こした。」

portyázik ◆ **いききする** 【行き来する】 (jönmegy) „Az erdőből jött vaddisznók portyáztak a városban.” 「森の猪は町を行き来していた。」 ◆ **じゅんゆうする** 【巡遊する】 (barangol) „A turisták vidéki városokban portyáztak.” 「観光客は田舎の町を巡遊していた。」 ◆ **たんさくする** 【探索する】 (felderít) „Katonák portyáztak az ország déli részén.” 「兵士は南部を探索した。」 ◆ **りゃくだつする** 【略奪する】 (fosztogat) „Rablóbandák portyáztak a városban.” 「強盗は街中を略奪した。」

pórul jár ◆ **びんぼうくじをひく** 【貧乏くじを引く、貧乏籤を引く】 (pl. rossz üzletet köt) „Pórul jártam az elhamarkodott esküvővel.” 「焦って結婚して貧乏くじを引いた。」 ◆ **ふかくをとる** 【不覚を取る】

pórus ◆ **きこう** 【気孔】 ◆ **けあな** 【毛穴、毛孔】 „A pórusok kitágultak, és közéjük ment a kosz.” 「毛穴が開いていて汚れが詰まっています。」 ◆ **さいこう** 【細孔】

porvédelem ◆ **ぼうじん** 【防塵】

porzás ◆ **じゅふん** 【受粉】 (beporzás) ◇ **keresztbeporzás** **たかじゅふん** 【他家受粉】 (keresztmegporzás) ◇ **keresztmegporzás** **たかじゅふん** 【他家受粉】

porzó ◆ **おしべ** 【雄しべ、雄蕊、雄蘂】 „porzó és termő” 「雄しべと雌しべ」 ◆ **しべ** 【蕊、蘂】 ◆ **ずい** 【蕊、蘂】 ◆ **ゆうずい** 【雄ずい、雄蕊、雄蘂】 (porzólevél) ◇ **álporzó** **かゆうずい** 【仮雄ずい、仮雄蕊】 ◇ **csökevényes porzó** **かゆうずい** 【仮雄ずい、仮雄蕊】

porzódás ◆ **じゅふん** 【受粉】

porzólevél ◆ **おしべ** 【雄しべ、雄蕊、雄蘂】 (porzószálból és portokból áll) ◆ **ゆうずい** 【雄ずい、雄蕊、雄蘂】 (porzószálból és portokból áll)

porzószál ◆ **かし** 【花糸】 ◆ **ずい** 【蕊】

porzsák ◆ **クリーンパックフィルター** ◆ **しゅうじんぶくろ** 【集塵袋】 ◆ **ダストバッグ** „Kicseréltem a porzsákot a porszívóban.” 「掃除機のダストバッグを交換した。」

poshad ◆ **くさる** 【腐る】 „poshadt víz” 「腐った水」

poshadt ◆ **きがぬけた** 【気が抜けた】 „Ez a sör már poshadt.” 「このビールはもう気が抜けています。」 ◆ **くさった** 【腐った】 „Ez a víz poshadt.” 「この水は腐っている。」

posta ◆ **びん** 【便】 (...posta) „Légipostával küldtem a levelet.” 「航空便で手紙を送った。」 ◆ **ゆうびん** 【郵便】 (levelek) „Postán küldtem el az anyagot.” 「資料を郵便で送った。」 ◆ **ゆうびんきょく** 【郵便局】 (postahivatal) „A postára mentem.” 「郵便局に行った。」 ◇ **hajóposta** **ふなびん** 【船便】 (hajóval szállított küldemény) „Hajópostával küldi a nyomtatványokat.” 「印刷物を船便で送る。」 ◇ **hangposta** **ボイス・メール** ◇ **légiposta** **こうくうびん** 【航空便】 ◇ **légiposta** **こうくうゆうびん** 【航空郵便】

postaállomás ◆ **しゅくえき** 【宿駅】 (fogatváltó) ◆ **しゅくば** 【宿場】 (lóváltó állomás)

postaállomás köré épült város ◆ **しゅくばまち** 【宿場町】

postabélyeg ◆ **ゆうけん** 【郵券】 (hivatalosan) ◆ **ゆうびんきって** 【郵便切手】

postabélyegző ◆ **スタンプ**

postacím ◆ **じゅうしょ** 【住所】 „A levelet úgy adtam fel, hogy elfejeltettem ráírni a postacímet.” 「手紙に住所を書かないで出してしまった。」

postacsomag ◆ **ゆうびんこづつみ** 【郵便小包】

postadíj ◆ **そうりょう** 【送料】 ◆ **ゆうびんりょうきん** 【郵便料金】

postafiók ◆ **ししょばこ** 【私書箱】 ◆ **ゆうびんししょばこ** 【郵便私書箱】 ◇ **elektronikus postafiók** **でんしメールアカウント** 【電子メールアカウント】

postafordultával ◆ **うけとってすぐ** 【受け取ってすぐ】 „Postafordultával válaszoltam.” 「手紙を受け取ってすぐ返事した。」 ◆ **おりかえし** 【折り返し】 „Kérem, postafordultával válaszoljon!” 「折り返し返事を下さい。」 ◆ **おりかえしびんで** 【折り返し便で】

postagalamb ◆ **でんしょばと** 【伝書鳩】

postahajó ◆ **ゆうせん** 【郵船】 ◆ **ゆうびんせん** 【郵便船】

postahivatal ◆ **きょく** 【局】 ◆ **ゆうびんきょく** 【郵便局】

postahivatal alkalmazottja ◆ **ゆうびんきょくいん** 【郵便局員】

postai átutalás ◆ **ゆうびんかわせ** 【郵便為替】 ◆ **ゆうびんふりかえ** 【郵便振替】

postai cím ◆ **じゅうしょ** 【住所】 „Nem tudom a postai címét.” 「彼の住所を知らない。」

postai díj ◆ **ゆうびんりょうきん** 【郵便料金】

postai illeték ◆ **ゆうぜい** 【郵税】

postai irányítószám ◆ **ゆうびんばんごう** 【郵便番号】

postai kézbesítés ◆ **ゆうびんはいたつ** 【郵便配達】

postai körzet ◆ **ゆうびんくいき** 【郵便区域】

postai küldemény ◆ **ゆうびん** 【郵便】 „Feladja a postai küldeményt.” 「郵便を出す。」 ◆ **ゆうびんぶつ** 【郵便物】

postai levelezőlap ◆ **かんせいはがき** 【官製葉書】 ◆ **ゆうびんはがき** 【郵便葉書】

postai megrendelés ◆ **つうしんはんばい** 【通信販売】 (távvásárlás) ◆ **つうはん** 【通販】 „Postai megrendeléssel vettem tányért.” 「通販でお皿を買った。」

postai megrendeléssel vesz ◆ **つうしんはんばいでかう** 【通信販売で買う】

postai reklám ◆ **ダイレクト・メール** ◆ **ゆうびんこうこく** 【郵送広告】

postai rendelés ◆ **メール・オーダー**

postairón ◆ **あかあおふとじくえんぴつ** 【赤青太軸鉛筆】 (piros-kék) ◆ **ふとじくえんぴつ** 【太軸鉛筆】 ◇ **piros-kék postairón** **あかあおふとじくえんぴつ** 【赤青太軸鉛筆】

postai szállítás ◆ **ゆうそう** 【郵送】

postai szolgáltatás ◆ **ゆうせい** 【郵政】

postai takarékbetét ◆ **ゆうびんちょきん** 【郵便貯金】

postakocsi ◆ **えきばしゃ** 【駅馬車】 ◆ **のりあいばしゃ** 【乗合馬車、乗り合い馬車】 ◆ **ゆうびんしゃ** 【郵便車】

postaköltség ◆ **そうりょう** 【送料】 ◆ **ゆうぜい** 【郵税】 ◆ **ゆうそうりょう** 【郵送料】

postaköltséggel ◆ **そうりょうとも** 【送料共】

postaköltség nélkül ◆ **そうりょうべつ** 【送料別】

postaláda ◆ **ポスト** (otthoni vagy postai) „Bedobtam a postaládába a levelet.” 「手紙をポストに入れた。」 ◆ **メール・ボックス** ◆ **ゆうびんうけ** 【郵便受、郵便受け】 ◆ **ゆうびんばこ** 【郵便箱】 „Megnézette a gyerekkel a postaládát.” 「子供に郵便箱を見に行かせた。」 ◆ **ゆうびんポスト** 【郵便ポスト】 ◆ **らいしんばこ** 【来信箱】

postaláda csomagoknak ◆ **たくはいボックス** 【宅配ボックス】 „A megrendelt áru a társasház csomagoknak fenntartott postaládájába érkezett.” 「注文した商品がマンションの宅配ボックスに届いた。」

posta magánkézbe adása ◆ **ゆうせいみんえいか** 【郵政民営化】

postán maradó ◆ **きょくどめ** 【局留め、局留】 (poste restante)

postán maradó küldemény ◆ **きょくどめゆうびん** 【局留め郵便、局留郵便】 (poste restante)

postán őrzött ◆ **きょくどめ** 【局留め、局留】 (poste restante) ◆ **ゆうびんきょくどめ** 【郵便局留め、郵便局留】 (poste restante)

posta privatizációja ◆ **ゆうせいみんえいか** 【郵政民営化】

postás ◆ **ひきゃく** 【飛脚】 (régi) ◆ **ゆうびんはいたついん** 【郵便配達員】 ◆ **ゆうびんはいたつにん** 【郵便配達人】 ◆ **ゆうびんやさん** 【郵便屋さん】

posta szimbóluma ◆ **ゆうびんきごう** 【郵便記号、〒、〒】

postatakarék ◆ **ゆうびんちょきん** 【郵便貯金】

postautalvány ◆ **ゆうびんかわせ** 【郵便為替】 ◆ **ゆうびんふりかえ** 【郵便振替】

postaügyi miniszter ◆ **ゆうせいだいじん** 【郵政大臣】

postaügyi minisztérium ◆ **ゆうせいしょう** 【郵政省】

postáz ◆ **とうかんする** 【投函する】 „Postáztam a levelet.” 「手紙を投函した。」 ◆ **はっそうする** 【発送する】 (elküld) „Postázták az árut, amit megrendeltem.” 「ネットで注文した商品が発送された。」 ◆ **ゆうそうする** 【郵送する】 (postai úton küld) „Postáztam az iratokat.” 「書類を郵送した。」 ◆ **ゆうびんでだす** 【郵便で出す】 „Postáztam a levelet.” 「手紙を郵便で出した。」

postázás ◆ **とうかん** 【投函】 ◆ **はっそう** 【発送】 „csomag postázása” 「荷物の発送」 ◆ **ゆうそう** 【郵送】

postazsák ◆ **ゆうびんぶくろ** 【郵便袋】

poste restante ◆ **きょくどめ** 【局留め、局留】 ◆ **ゆうびんきょくどめ** 【郵便局留め、郵便局留】

poste restante küldemény ◆ **きょくどめゆうびん** 【局留め郵便、局留郵便】

posvány ◆ **どろぬま** 【泥沼】 (mocsár)

poszt ◆ **いす** 【椅子】 „Ki sem lehet robbantani a miniszterelnöki posztjáról.” 「総理の椅子にかじりついている。」 ◆ **いち** 【位地】 ◆ **かきこみ** 【書き込み、書込み】 (hozzászólás) „A Facebook törölte a posztomat.” 「フェイスブックは僕の書き込みを削除した。」 ◆ **しょく** 【職】 „vezetői poszt” 「管理職」 ◆ **せき** 【席】 „Lemondott miniszterelnöki posztjáról.” 「首相の席を辞任した。」 ◆ **ちい** 【地位】 (pozíció) „Megkapta az igazgatói posztot.” 「社長の地位を獲得した。」 ◆ **とうこう** 【投稿】 (beküldés) ◆ **にんち** 【任地】 „A mandátuma lejárta után elhagyta a posztját.” 「任期終了後任地を離れた。」 ◆ **ぶしょ** 【部署】 „Az alkalmazottat másik posztra helyezték.” 「従業員は違う部署に配置された。」 ◆ **もちば** 【持ち場】 ◇ **vezetői poszt かんりしょく** 【管理職】 „Nem akarok vezetői posztra kerülni.” 「管理職になりたくない。」

posztalveoláris hang ◆ **こうぶしけいおん** 【後部歯茎音】 ◆ **こうぶはぐきおん** 【後部歯茎音】

posztdoktor ◆ **ポスト・ドクター**

poszt elfoglalása ◆ **しゅうにん** 【就任】

posztembrionális ◆ **こうはいきの** 【後胚期の】

posztembrionális fejlődés ◆ **こうはいきはっせい** 【後胚期発生】

poszter ◆ **ポスター**

posztgraduális ◆ **がくぶそつぎょうごの** 【学部卒業後の】 ◆ **だいがくいん** 【大学院】 „posztgraduális továbbtanulás” 「大学院進学」

posztgraduális iskola ◆ **だいがくいん** 【大学院】 „Posztgraduális iskolába jár.” 「大学院に通っている。」

posztgraduális képzés ◆ **だいがくいんきょういく** 【大学院教育】

poszthumusz mű ◆ **いさく** 【遺作】 (hátrahagyott mű)

poszthumusz név ◆ **おくりな** 【贈り名、諡】

posztimpresszionizmus ◆ **こうきいんしょうは** 【後期印象派】

posztipari társadalom ◆ **だつこうぎょうかしゃかい** 【脱工業化社会】

posztiparosodás ◆ **だつこうぎょうか** 【脱工業化】

posztó ◆ **ぬの** 【布】

posztol ◆ **とうこうする** 【投稿する】 (interneten) „Posztoltam egy képet egy közösségi oldalon.” 「写真を交流サイトに投稿した。」

posztoló ◆ **とうこうしゃ** 【投稿者】

posztószél ◆ **おりもののみみ** 【織物の耳】

posztra emel ◆ **かつぐ** 【担ぐ】 „A baráti társaság elnöki posztjára emelték.” 「友好協会の会長に担がれた。」 ◆ **すいたいする** 【推戴する】

posztra kerül ◆ **ちいにつく** 【地位に就く、地位につく】 (valamilyen posztra kerül) „Osztályvezetői posztra került.” 「部長の地位に就いた。」 ◆ **やくにつく** 【役に就く、役に着く】 „Parancsnoki posztra került.” 「指揮官の役に就いた。」

posztszinaptikus membrán ◆ **シナプスこうまく** 【シナプス後膜】

posztszinaptikus potenciálhullám ◆ **シナプスこうでんい** 【シナプス後電位】 (PSP) ◇ **gátló posztszinaptikus potenciálhullám よくせいせいシナプスこうでんい** 【抑制性シナプス後電位】 ◇ **serkentő posztszinaptikus potenciálhullám こうふんせいシナプスこうでんい** 【興奮性シナプス後電位】 (EPSP)

posztetániás potenciáció ◆ **テタヌスしげきこうぞうきょう** 【テタヌス刺激後増強】 (PTP) ◆ **はんぷくしげきこうぞうきょう** 【反復刺激後増強】 (PTP)

posztranszkripciós modifikáció ◆ **てんしゃごしゅうしょく** 【転写後修飾】

posztrauma ◆ **こういしょう** 【後遺症】

posztumusz név ◆ **おくりごう** 【贈り号、諡号】 (halál utáni buddhista név) ◆ **しごう** 【諡号】 (halál utáni buddhista név) ◆ **ほうみょう** 【法名】

pót ◆ **スペア** „pótalkatrészek” 「スペア・パーツ」 ◆ **そうほの** 【相補の】 (egymást kiegészítő)

pótadag ◆ **おかわり** 【お代わり、御代わり】

pótadó ◆ **ほかんぜい** 【補完税】

pótágy ◆ **エキストラベッド** ◆ **ついかベッド** 【追加ベッド】

pótalkatrész ◆ **スペアぶひん** 【スペア部品】 ◆ **ほしゅうぶひん** 【補修部品】 ◆ **ほしゅうようぶひん** 【補修用部品】 ◆ **よびぶひん** 【予備部品】

pótbefizetés ◆ **おいしょう** 【追い証】

pótcselekvés ◆ **てんいこうどう** 【転位行動】 (helyettesítő aktivitás)

pótcsont ◆ **ちかんこつ** 【置換骨】

pótdíj ◆ **サーチャージ** ◆ **ついかりょうきん** 【追加料金】 „Ha tovább utazunk, pótdíjat kell fizetnünk.” 「乗り越すと追加料金が取られる。」 ◆ **ついちょうきん** 【追徴金】 ◆ **ほしょうきん** 【補償金】 ◇ **üzemanyag-pótdíj ねんゆサーチャージ** 【燃油サーチャージ】 (üzemanyag-felár)

pótdíjat fizet ◆ **せいさんする** 【精算する】 „Pótdíjat fizettem, mert tovább utaztam.” 「乗り越しの精算をした。」

pótdíjautomata ◆ **せいさんき** 【精算機】

pótdíjfizetés ◆ **せいさん** 【精算】 (jegyárkorrekció)

pótdíjpénztár ◆ **せいさんじょ** 【精算所】

pótelőadás ◆ **ほこう** 【補講】

potencia ◆ **せいてきのうりょく** 【性的能力】 (szexuális potencia) ◆ **せいりょく** 【精力】 (szexuális potencia)

potenciáció ◆ **そうじょうこうか** 【相乗効果】 (együttes hatás)

potenciál ◆ **せいエネルギー** 【性エネルギー】 (szexuális potenciál) ◆ **せいてきなエネルギー** 【性的なエネルギー】 (szexuális energia) ◆ **でんあつ** 【電圧】 (villamos potenciál) ◆ **ポテンシャル** ◆ **リビドー** (szexuális potenciál) ◇ **elektromágneses potenciál でんじポテンシャル** 【電磁ポテンシャル】 ◇ **földpotenciál だいちでんい** 【大地電位】 ◇ **kontaktpotenciál せっしょくでんいさ** 【接触電位差】 (fizika) ◇ **lebegő potenciál ふゆうでんい** 【浮遊電位】 ◇ **nyomáspotenciál あつりょくポテンシャル** 【圧力ポテンシャル】 ◇ **nyugalmi potenciál せいしでんい** 【静止電位】 ◇ **oldottanyag-potenciál ようしつポテンシャル** 【溶質ポテンシャル】 ◇ **ozmotikus potenciál しんとうポテンシャル** 【浸透ポテンシャル】 ◇ **villamos potenciál でんい** 【電位】 ◇ **vízpotenciál みずポテンシャル** 【水ポテンシャル】

potenciálhullám ◆ **こうでんい** 【後電位】 (poszt) ◇ **posztszinaptikus potenciálhullám シナプスこうでんい** 【シナプス後電位】 (PSP) ◇ **receptor-potenciálhullám じゅようきでんい** 【受容器電位】

potenciális ◆ **いちの** 【位置の】 (helyzeti) ◆ **かのうせいがたかい** 【可能性が高い】 (lehetséges) „Ő a verseny potenciális győztese.” 「彼はこの試合に勝つ可能性が高い。」 ◆ **せんざいてきな** 【潜在的な】 (rejtett) „Ez egy potenciális probléma.” 「これは潜在的な問題です。」 ◆ **でんいの** 【電位の】 (elektromos)

potenciális adottság ◆ **せんざいのうりょく** 【潜在能力】 ◆ **ポテンシャル**

potenciális energia ◆ **いちエネルギー** 【位置エネルギー】 (helyzeti energia) ◆ **ポテンシャル**

potenciális fenyegetés ◆ **せんざいてきいかく** 【潜在的威嚇】

potenciális fogyasztó ◆ **せんざいてきしょうひしゃ** 【潜在的消費者】

potenciális képesség ◆ **ポテンシャル**

potenciális kereslet ◆ **せんざいじゅよう** 【潜在需要】

potenciális növekedési ütem ◆ **せんざいてきせいちょうりつ** 【潜在的成長率】

potenciális ügyfél ◆ **みこみきゃく** 【見込み客】

potenciális vásárló ◆ **みこみきゃく** 【見込み客】

potenciális vásárlóréteg ◆ **せんざいそう** 【潜在層】 „valószínű és potenciális vásárlóréteg” 「顕在層と潜在層」

potenciálkülönbség ◆ **でんいさ** 【電位差】

potenciálnövelő ◆ **せいてきのうりょくたかめる** 【性的能力を高める】 „potenciálnövelő szer” 「性的能力を高める 薬」

potencianövelő ◆ **せいりょくざい** 【精力剤】

potencianövelő szer ◆ **せいりょくざい** 【精力剤】

potenciométer ◆ **ポテンショメータ**

pótfelvétel ◆ **ほけつにゅうがく** 【補欠入学】

pótfelvétel hirdetése ◆ **ほけつぼしゅう** 【補欠募集】

pótfelvételt hirdet ◆ **ほけつぼしゅうする** 【補欠募集する】 „pótfelvételt hirdető iskola” 「補欠募集している学校」

póthaj ◆ **つけげ** 【付け毛、つけ毛、付毛】

póthitel ◆ **ついかしんよう** 【追加信用】 ◆ **ついかてきしんよう** 【追加的信用】

pótjegy ◆ **ついかりょうきんでかったきっぷ** 【追加料金で買った切符】

pótkávé ◆ **だいようコーヒー** 【代用コーヒー】

pótkerék ◆ **スペア・タイヤ** ◆ **ほじょタイヤ** 【補助タイヤ】 ◆ **よびタイヤ** 【予備タイヤ】

pótkocsi ◆ **トレーラー**

pótkocsis teherautó ◆ **トレーラー** ◆ **トレーラー・トラック**

pótköltségvetés ◆ **ついかよさん** 【追加予算】 ◆ **ほせいよさん** 【補正予算】 (módosított költségvetés)

pótkötet ◆ **べっかん** 【別巻】 ◆ **べっさつ** 【別冊】 (másik kötet) ◆ **ほかん** 【補巻】 (kiegészítő kötet)

pótkulcs ◆ **あいかぎ** 【合鍵】 „Csináltassunk néhány pótkulcsot!” 「いくつかの合鍵を作ってもらいましょう。」 ◆ **スペア・キー** ◆ **よびのかぎ** 【予備の鍵】

pótlás ◆ **うめあわせ** 【埋め合わせ】 „veszteség pótlása” 「損失の埋め合わせ」 ◆ **おぎない** 【補い】 „Többféle megoldás van a fog pótlására.” 「歯の補い方はいくつかある。」 ◆ **かけがえ** 【掛け替え、掛替え】 ◆ **かわり** 【代わり、替わり】 „Biodízellel pótoljuk a benzint.” 「バイオディーゼルはガソリンの代わりに使う。」 ◆ **サブ** ◆ **だいたい** 【代替】 ◆ **だいよう** 【代用】 ◆ **だいようひん** 【代用品】 ◆ **ついか** 【追加】 ◆ **ほけつ** 【補欠】 ◆ **ほじゅう** 【補充】 ◆ **ほじょ** 【補助、輔助】 ◆ **ほてつ** 【補綴】 ◆ **ほてつぶつ** 【補綴物】 (fogpótlás) ◆ **ほてん** 【補填】 ◇ **fogpótlás はのほてつぶつ** 【歯の補綴物】 (műfog) ◇ **fogpótlás はのほてつ** 【歯の補綴】 (fog pótlása) ◇ **veszteségpótlás そんしつほてん** 【損失補填】 ◇ **veszteségpótlás そんしつのうめあわせ** 【損失の埋め合わせ】 ◇ **vízveszteség pótlása すいぶんほきゅう** 【水分補給】

pótlék ◆ **きゅうよ** 【給与】 „Ez a cég ruhapótlékot is ad.” 「この会社には制服の給与があります。」 ◆ **てあて** 【手当、手当て】 „Éjszakai pótlékot kap.” 「夜勤手当をもらう。」 ◇ **családi pótlék かぞくてあて** 【家族手当】 ◇ **éjszakai pótlék やきんてあて** 【夜勤手当】 ◇ **műszakpótlék こうたいきんむてあて** 【交代勤務手当】 ◇ **túlórapótlék ざんぎょうてあて** 【残業手当】 ◇ **túlórapótlék ちょうかきんむてあて** 【超過勤務手当】 ◇ **túlórapótlék ちょうきんてあて** 【超勤手当】 ◇ **veszélyességi pótlék きけんてあて** 【危険手当】

pótlékot ad ◆ **かきゅうする** 【加給する】 „Hétvégén 50 jenes órabérpótlékot adunk.” 「土日は時給５０円 加給します。」

pótló ◆ **かわりの** 【代わりの】 „Baleset miatt a villamos nem járt, helyette villamospótló buszok közlekedtek.” 「事故で路面電車が走れなくなり代わりのバスが運行した。」

pótlóanyag ◆ **だいたいぶつ** 【代替物】

pótlóbusz ◆ **ふりかえバス** 【振り替えバス、振替バス】

pótlóbuszos szállítás ◆ **バスだいこう** 【バス代行】

pótlólag behajt ◆ **ついちょうする** 【追徴する】 „Pótlólag behajtja a járulékos adót.” 「加算税を 追徴 する。」

pótlólagos ◆ **あとづけの** 【後付けの、後づけの】

pótlólagos behajtás ◆ **ついちょう** 【追徴】

pótlólagos hitel ◆ **ついかしんよう** 【追加信用】 ◆ **ついかてきしんよう** 【追加的信用】

pótlólagos megjegyzés ◆ **ふげん** 【付言】

pótmama ◆ **こもり** 【子守、子守り】 ◆ **ベビーシッター** „Hogy egy kis pénzhez jusson, pótmamaságot vállalt.” 「ちょっとしたお金を稼ぐためにベビーシッターをした。」

potméter ◆ **かげんていこうき** 【加減抵抗器】 ◆ **かへんていこうき** 【可変抵抗器】 ◆ **ポテンショメータ**

pótol ◆ **あなうめする** 【穴埋めする】 „Tőkeinjekcióval pótolta a veszteséget.” 「資金を投じて損失を穴埋めした。」 ◆ **うめる** 【埋める】 (betemet) „Saját pénzből pótolta a veszteséget.” 「自腹で赤字を埋めた。」 ◆ **おぎなう** 【補う】 „Pótolta a hiányzó embereket.” 「欠員を補った。」 ◆ **だいようする** 【代用する】 (helyettesít) „Ételízesítővel pótoltam a cukrot.” 「砂糖を甘味料で代用した。」 ◆ **とりかえす** 【取り返す、取返す】 „Pótolja a veszteséget.” 「損失を取り返す。」 ◆ **ばんかいする** 【挽回する】 „A rossz ebédet jó vacsorával pótoltam.” 「まずい昼御飯を美味しい夕御飯で挽回した。」 ◆ **ほきゅうする** 【補給する】 „Pótolni kell a hiányzó tápanyagokat!” 「栄養を補給しなければならない。」 ◆ **ほじゅうする** 【補充する】 „Pótolták a hiányzó embert.” 「欠員を補充した。」 ◆ **ほてんする** 【補填する】 „Pótoltam a hiányt.” 「損失を補填した。」 ◆ **もちだす** 【持ち出す、持出す】 (őt terheli) „A hiányzó pénzt ő pótolta.” 「不足したお金は彼が持ち出した。」

pótolhatatlan ◆ **えがたい** 【得難い】 „pótolhatatlan ember” 「得難い人物」 ◆ **かけがえのない** 【掛け替えのない】 „pótolhatatlan ember” 「かけがえのない人」

potom ◆ **げきやすの** 【激安の】 (nagyon olcsó) „Potom áron vettem.” 「激安の値段で手に入れた。」 ◆ **たった** (csupán) „Potom húsz forintét vettem.” 「たった２０フォリントで買った。」 ◆ **わずかな** 【僅かな】 (csekély) „Potom áron vettem a cipőt.” 「この靴を僅かな値段で買った。」 ◇ **árusítás potom pénzért** **なげうり** 【投げ売り、投売り】 ◇ **árusítás potom pénzért** **すてうり** 【捨て売り、捨売り、棄て売り】

potom ár ◆ **すてね** 【捨て値】 „Potom áron vettem az ételt.” 「食品を捨て値で仕入れた。」

potométer ◆ **きゅうすいけい** 【吸水計】 ◆ **ポテトメーター**

potom pénzért elad ◆ **すてうりする** 【捨て売りする、捨売りする、棄て売りする】

potomság ◆ **さんもん** 【三文】

pótóra ◆ **ほこう** 【補講】 „Szombaton pótóra van.” 「土曜日に補講があります。」

pótrendelés ◆ **ついかちゅうもん** 【追加注文】 (utólag hozzáadott rendelés)

potroh ◆ **でっちり** 【出っ尻】 (nagy segg) ◆ **ふくぶ** 【腹部】

pótselejtező ◆ **はいしゃふっかつせん** 【敗者復活戦】

pótszabadnap ◆ **だいきゅう** 【代休】 „Pótszabadnapot kaptam hétfőn, mert szombaton dolgoztam.” 「土曜日働いたので月曜日は代休です。」 ◆ **ふりかえきゅうじつ** 【振り替え休日、振替休日】

pótszék ◆ **スペア・シート** ◆ **ほじょいす** 【補助椅子、補助いす】 ◆ **よびのいす** 【予備の椅子】

pótszer ◆ **だいたいぶつ** 【代替物】 ◆ **だいようひん** 【代用品】

pótszög ◆ **よかく** 【余角】

pótutas ◆ **どうじょうしゃ** 【同乗者】 (motoron)

pótutasként együtt megy ◆ **どうじょうする** 【同乗する】 „Pótutasként együtt mentem vele a motoron.” 「彼のバイクに同乗した。」

pótülés ◆ **ほじょせき** 【補助席】 „A buszon már csak a pótüléseken volt hely.” 「バスの補助席しか空いていなかった。」 ◆ **よびざせき** 【予備座席】

pótválasztás ◆ **ほけつせんきょ** 【補欠選挙】

pótvám ◆ **ついかかんぜい** 【追加関税】

pótvégrendelet ◆ **ゆいごんほそくしょ** 【遺言補足書】

pótvizsga ◆ **さいしけん** 【再試験】 ◆ **ついし** 【追試】 (pl. betegség miatt) ◆ **ついしけん** 【追試験】 (pl. betegség miatt)

potya ◆ **ただのり** 【ただ乗り、只乗り】 (ingyen út) „Potyán utaztam a buszon.” 「バスにただ乗りした。」 ◆ **むだぼね** 【無駄骨】 (hiába-

valóság) „Potyára mentem a boltba, nem kaptam semmit.” 「店に行ったが買いたかったものは無くて、無駄骨になった。」 ◆ むりょうの 【無料の】 (ingyenes) ◇ potyára megy むだあしをはこぶ 【無駄足を運ぶ】 „Előre lefoglaltam a helyet az étteremben, hogy ne menjek potyára.” 「無駄足を運ばないようにレストランの事前予約をした。」

potyagól ◆ しってん 【失点】

potyajegy ◆ むりょうけん 【無料券】 „Kaptam egy potyajegyet a koncertre.” 「コンサートの無料券をもらった。」

potyaleső ◆ せこい ◆ むかんけいのひと 【無関係の人】 (csak a példánkban) „A kártérítésért özönlöttek a potyalesők.” 「賠償金を求めて無関係な人も殺到した。」

potyára megy ◆ むだあしをはこぶ 【無駄足を運ぶ】 „Előre lefoglaltam a helyet az étteremben, hogy ne menjek potyára.” 「無駄足を運ばないようにレストランの事前予約をした。」

potyautas ◆ ただのりのじょうきゃく 【ただ乗りの乗客、只乗りの乗客】 ◆ みっこうしゃ 【密航者】 (rejtőzködő potyautas) ◆ むせんじょうきゃく 【無銭乗客】 „A hajón találtak egy potyautast.” 「船内に一人の無銭乗客が見つかった。」

potyautasként utazik ◆ みっこうする 【密航する】 „Potyautasként utazott a szigetre.” 「島に密航した。」

potyautazás ◆ ただのり 【ただ乗り、只乗り】

potyavendég ◆ いそうろう 【居候】 ◆ しょっかく 【食客】

potyázás ◆ きせるじょうしゃ 【煙管乗車、キセル乗車】 ◆ びんじょう 【便乗】 ◆ むちん 【無賃】

potyázó ◆ びんじょうしゃ 【便乗者】

potyog ◆ ポツポツとおちる 【ポツポツと落ちる、ポツポツと堕ちる、ポツポツと墜ちる、ポツポツと落る】 „A fáról potyogtak a gesztenyék.” 「木から栗がポツポツと落ちていた。」

potyogva ◆ ぼろぼろと „Potyogtak a könnyei.” 「涙がボロボロと流れた。」

pottyan ◆ おちる 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Az alma a földre pottyant.” 「りんごは地面に落ちた。」 ◆ らっかする 【落下する】 (leesik) „A beton a földre pottyant.” 「コンクリートが地面に落下した。」

pottyantós vécé ◆ らっかしきべんじょ 【落下式便所】

pottyanva ◆ べったり „Seggre pottyant a padlón.” 「床にべったり尻餅をついた。」 ◆ ぽたりと

poxvírus ◆ ポックスウイルス

Poynting-vektor ◆ ポインティング・ベクトル (elektrotechnika)

póz ◆ かまえ 【構え、構】 „Támadó pózt vettem fel.” 「攻撃の構えを取った。」 ◆ しせい 【姿勢】 (testhelyzet) „Pózt változtattam.” 「姿勢を変えた。」 ◆ たい 【体】 „Pózt változtattam, hogy én legyek felül.” 「自分が上になるように体を入れ替えた。」 ◆ たいい 【体位】 „Kipróbáltunk sok pózt a jó szexhez.” 「色々な体位でセックスを楽しんだ。」 ◆ たいせい 【体勢】 „Védekező pózt vett fel.” 「守りの体勢に入った。」 ◆ ポーズ ◇ fenyegető póz いかくポーズ 【威嚇ポーズ】

pózban áll ◆ かまえる 【構える】 „Olyan pózban áll, mint egy díjbirkózó.” 「プロレスラーらしく構えている。」

pozdorja ◆ こっぱみじん 【木っ端微塵】 ◆ さくへん 【削片】 (forgács) ◇ pozdorjává tör こっぱみじんする 【木っ端微塵にする】 „Kalapáccsal pozdorjává törtem a fát.” 「木をハンマーで木っ端微塵にした。」

pozdorjalemez ◆ さくへんいた 【削片板】 ◆ チップボード ◆ パーディクルボード

pozdorjává tör ◆ こっぱみじんする 【木っ端微塵にする】 „Kalapáccsal pozdorjává törtem a fát.” 「木をハンマーで木っ端微塵にした。」

pozdorjává törik ◆ **こっぱみじんになる** 【木っ端微塵になる】 „Az ütközéstől a kocsi pozdorjává tört.” 「衝突 で 車 は木っ端微塵になった。」

pozíció ◆ **あしもと** 【足元、足許、足下】 „Megerősítette a pozícióját az új vállalkozás kibontakoztatásához.” 「新規事業展開のために足元を固めた。」 ◆ **いち** 【位置】 (hely) „magzat pozíciója” 「胎児の位置」 ◆ **くらい** 【位】 ◆ **ざ** 【座】 „Hatalmi pozícióba került.” 「権力の座についた。」 ◆ **たいせい** 【体勢】 ◆ **たちいち** 【立ち位置】 ◆ **たちば** 【立場】 „Erős pozícióban néztünk a tárgyalások elé.” 「強い立場で 交渉 に挑んだ。」 ◆ **たてぎょく** 【建て玉、建玉】 (kereskedésben) ◆ **ちい** 【地位】 (poszt) „Megrendült a miniszterelnöki pozíciója.” 「首相 としての地位が揺らいだ。」 ◆ **ちほ** 【地歩】 ◆ **ポジション** „A játékos megvédte a pozícióját.” 「選手はポジションを守った。」 ◆ **やく** 【役】 „Feladta az intézetvezetői pozícióját.” 「所長 の役を 退 いた。」 ◇ **eladási pozíció ショートポジション** ◇ **long pozíció かいぎょく** 【買い玉、買玉】 ◇ **magasabb pozícióba kerül しょうしんする** 【昇進する】 „Szeretnék magasabb pozícióba kerülni!” 「昇進 したい。」 ◇ **pénzpozíció マネー・ポジション** ◇ **pontszerzési pozíció スコアリング・ポジション** ◇ **short pozíció うりぎょく** 【売り玉、売玉】 ◇ **vételi pozíció かいもち** 【買い持ち】 ◇ **vételi pozíció ロングポジション**

pozícióban van ◆ **すわる** 【座る、坐る】 „Hatalmi pozícióban van.” 「権力 の座に座っている。」 ◆ **はる** 【張る】 „Jokodzuna pozícióban van.” 「横綱を張る。」

pozíció megüresedése ◆ **くうい** 【空位】

pozicionál ◆ **いちにつける** 【位置につける】 (helyre tesz) „A műholdat Japán fölé pozicionálta.” 「衛星を日本の 上空 の位置につけた。」 ◆ **いちをさだめる** 【位置を定める】 (meghatároz) „A háromszög pontjait pozicionálta.” 「三角点の位置を定めた。」 ◆ **せんりゃくをとる** 【戦略をとる】 (stratégiát választ) „Az igazgató jól pozicionálta a céget.” 「社長 は会社によい戦略 をとった。」

pozicionális klónozás ◆ **ポジショナルクローニング**

pozíciót elfoglal ◆ **ちほをしめる** 【地歩を占める】 „Kiadóként kiváló pozíciót foglal el.” 「出版者 としても 一流 の地歩を占めている。」

pozíciót kiépít ◆ **ちほをきずく** 【地歩を築く】 „Ezzel a regénnyel építette ki írói pozícióját.” 「この 小説 で作家としての地歩を築いた。」

pozícióval való visszaélés ◆ **ゆうえつてきちいのらんよう** 【優越的地位の濫用】

pozitív ◆ **こういてきな** 【好意的な】 „pozitív vélemény” 「好意的な意見」 ◆ **こうていてきな** 【肯定的な】 „pozitív válasz” 「肯定的な返事」 ◆ **せい** 【正】 „negatív szám és pozitív szám” 「負の数と正の数」 ◆ **せいの** 【正の】 „pozitív és negatív kapcsolat” 「正の関係と負の関係」 ◆ **せっきょくてきな** 【積極的な】 „pozitív hozzáállás” 「積極的 な態度」 ◆ **プラス** „pozitív szám” 「プラスの数字」 ◆ **ポジ** „pozitív film” 「ポジ・フィルム」 ◆ **ポジティブ** ◆ **ポジティブな** „A színész pozitív szerepet játszott.” 「俳優はポジティブなキャラクターを演じた。」 ◆ **まえむきな** 【前向きな、前むきな】 (hozzáállás) „Nagyra becsülöm az állandó pozitív gondolkodását.” 「彼のいつも前向きな思考に感心します。」 ◆ **よい** 【良い】 (jó) „Csak pozitív tapasztalatom van azzal a szállodával szemben.” 「そのホテルには良い経験しかありません。」 ◆ **よう** 【陽】 „negatív és pozitív” 「陰と陽」 ◆ **ようせい** 【陽性】 (orvosi) „A terhességi teszt pozitív volt.” 「妊娠テストは陽性だった。」 ◆ **らっかんてきな** 【楽観的な】 (optimista) „Pozitív a gondolkodásmódja.” 「彼は楽観的な 考え方です。」 ◇ **pozitív szám せいすう** 【正数】

pozitívan ◆ **こうていてきに** 【肯定的に】 ◆ **らっかんてきに** 【楽観的に】 „Pozitívan gondolkodik.” 「楽観的に考える。」

pozitívan értékel ◆ **こうかんする** 【好感する】 „Az amerikai részvények emelkedését pozitívan értékelve, a hazai részvényekre sok vételi megrendelés érkezett.” 「米国株高を好感して国内株式の買い注文が殺到した。」

pozitív egész szám ◆ **せいのせいすう** 【正の整数】

pozitív elektromosság ◆ **ようでんき** 【陽電気】

pozitív előjel ◆ **せいふごう** 【正符号】 (matematika) „A pozitív számok elé fontos kitenni a pozitív előjelet.” 「正数の前に正符号を付けることは大切です。」

pozitív értékelés ◆ **こうひょう** 【好評】 „Pozitívan értékelték a művét.” 「彼の作品は好評だった。」

pozitív film ◆ **ポジ・フィルム** ◇ **vágatlan pozitív film** **ラッシュ・プリント**

pozitív fordulat ◆ **ようてん** 【陽転】

pozitív fototropizmus ◆ **せいのこうくっせい** 【正の光屈性】

pozitív gondolkodás ◆ **プラスしこう** 【プラス思考】

pozitív gondolkodásmód ◆ **らっかん** 【楽観】

pozitív hatás ◆ **こうえいきょう** 【好影響】

pozitív hős ◆ **ぜんだま** 【善玉】 „pozitív és negatív hős” 「善玉と悪玉」 ◆ **たちやく** 【立ち役、立役】 (kabukiban) „pozitív és negatív hős” 「立役と敵役」

pozitív ion ◆ **せいイオン** 【正イオン】 ◆ **プラス・イオン** ◆ **ようイオン** 【陽イオン】

pozitivista filozófia ◆ **じっしょうてつがく** 【実証哲学】

pozitivizmus ◆ **じっしょうしゅぎ** 【実証主義】

pozitív kép ◆ **ようが** 【陽画】 „negatív és pozitív kép” 「陰画と陽画」

pozitív korreláció ◆ **せいのそうかん** 【正の相関】 „pozitív és negatív korreláció” 「正の相関と負の相関」

pozitív körforgás ◆ **こうじゅんかん** 【好循環】 „Az intézkedés egy pozitív körforgást eredményezett a gazdaságban.” 「あの対策は経済に好循環を与えた。」

pozitív közgazdaságtan ◆ **じっしょうけいざいがく** 【実証経済学】 „pozitív és normatív közgazdaságtan” 「実証経済学と規範的経済学」

pozitív laboreredményre változás ◆ **ようてん** 【陽転】

pozitív logika ◆ **せいろんり** 【正論理】 (IT)

pozitív növekedés ◆ **プラスせいちょう** 【プラス成長】

pozitív pólus ◆ **せいきょく** 【正極】 ◆ **ようきょく** 【陽極】

pozitívra fordít ◆ **とんとんになる** „Sikerült a cég egyenlegét pozitívra fordítani.” 「会社は収支をとんとんにすることができた。」

pozitív reakció ◆ **ようせいはんのう** 【陽性反応】 ◇ **pszeudopozitív reakció** **ぎようせいはんのう** 【擬陽性反応】

pozitív szám ◆ **せいすう** 【正数】 ◆ **せいのすう** 【正の数】

pozitív töltés ◆ **せいのでんか** 【正の電荷】

pozitív tulajdonság ◆ **ちょうしょ** 【長所】 „ember pozitív és negatív tulajdonsága” 「人の長所と短所」 ◆ **びてん** 【美点】 (amit előnyére válik valakinek) „Az egyik pozitív tulajdonsága az, hogy kedves.” 「彼の美点の一つは優しいことです。」

pozitívum ◆ **せっきょくめん** 【積極面】 „kommunizmus pozitívumai és negatívumai” 「共産主義の積極面と消極面」 ◆ **まえむきなこと** 【前向きなこと】 „Az optimista ember kiemeli a pozitívumokat.” 「楽観的な人はいつも前向きなことを考える。」

pozitív visszacsatolás ◆ **せいきかん** 【正帰還】 ◆ **ポジティブ・フィードバック**

pozitív visszajelzés ◆ **ポジティブ・フィードバック**

pozitron ◆ **ようでんし** 【陽電子】

pózna ◆ **はしら** 【柱】 ◇ **telefonpózna** **でんしんばしら** 【電信柱】 ◇ **villanypózna** **でんちゅう** 【電柱】 (villanyoszlop)

póznagyökér ◆ **ばんこん** 【板根】 (lapos támasztógyökér)

pózol ◆ **かっこうをつける** 【格好をつける、格好を付ける】 „Pózoltam a fényképezéskor.” 「写真撮影のために格好をつけていた。」 ◆ **ポーズをとる** 【ポーズを取る】 „A modell a szobrásznak pózolt.” 「モデルは彫刻のためにポーズを取った。」

pózoló arc ◆ **すましがお** 【すまし顔、澄まし顔】

pozőr ◆ **ショー・マン** ◆ **ていさいや** 【体裁屋】

pozsgafa ◆ **かげつ** 【花月】 (Crassula ovata) ◆ **かねのなるき** 【金のなる木】 (Crassula ovata)

Pozsony ◆ **ブラチスラバ**

pöccint ◆ **タップする** „Nem tudtam, hová kell pöccinteni az okostelefonon.” 「スマホでどこをタップしたらいいか分からなかった。」 ◆ **はじく** 【弾く】 „Odébb pöccintettem az asztalon a söröskupakot.” 「テーブルにあるビールの蓋を弾いた。」

pöccintés ◆ **タップ** (hozzáérés)

pöcegödör ◆ **おすいそう** 【汚水槽】 ◆ **おすいだめ** 【汚水だめ、汚水溜、汚水溜め】 (emésztőgödör) ◆ **こえだめ** 【肥溜め】

pöcegödör-tisztító ◆ **おわいや** 【汚穢屋】

pöckölés ◆ **つまはじき** 【爪弾き】

pöcögtet ◆ **はじく** 【弾く】 „Pöcögteti a golyós számológépet.” 「そろばんを弾いている。」

pöcs ◆ **さお** 【竿、棹】 ◆ **チンチン**

pödör ◆ **ねじる** 【捩じる、捻じる、拗じる】 (csavar) „A bajuszát pödörte.” 「彼はヒゲをねじった。」 ◆ **ひねくりまわす** 【ひねくり回す、捻くり回す】 „A bajuszát pödörte.” 「口髭をひねくり回した。」 ◆ **ひねくる** 【捻くる、拈くる】 „Pödörte a bajuszát.” 「髭をひねくった。」 ◆ **ひねる** 【捻る、拈る、撚る】 „A bajuszomat pödörve gondolkoztam.” 「口髭を捻りながら考えた。」

pödört bajusz ◆ **まきひげ** 【巻き髭、巻き鬚、巻髭、巻鬚、巻きヒゲ】

pöfékel ◆ **いっぷくする** 【一服する】 „A dohányosok az udvaron pöfékeltek.” 「喫煙者は庭で一服していた。」 ◆ **くゆらす** 【燻らす、薫らす】 „Pipát pöfékelt.” 「彼はパイプをくゆらした。」 ◆ **くゆらせる** 【燻らせる、薫らせる】 „Pipát pöfékelve nézte a tájat.” 「彼はパイプをくゆらせながら景色を眺めていた。」 ◆ **しえんをくゆらせる** 【紫煙をくゆらせる、紫煙を燻らせる、紫煙を薫らせる】 „Pöfékel.” 「紫煙をくゆらせている。」 ◆ **ふかす** 【吹かす】 „Pöfékelt a pipájával.” 「パイプを吹かした。」 ◆ **ぷかぷかとふかす** 【プカプカと吹かす】

pöfékelve ◆ **ぷかぷかと** „Pöfékelve pipázott.” 「パイプをプカプカとふかした。」

pöfeteg ◆ **おにふすべ** 【鬼燻、鬼瘤】 (japán pöfeteg) ◆ **やぶだま** 【藪玉】 (japán pöfeteg)

pöffeszkedés ◆ **なまいき** 【生意気】

pöffeszkedik ◆ **けんりょくをかさにきる** 【権力を笠に着る】 (hatalmaskodik) ◆ **なまいきな** 【生意気な】 „A macska az ágyamon pöffeszkedik.” 「この生意気な猫は僕のベッドで寝ている。」 ◆ **ふんぞりかえる** 【踏ん反り返る】 „A főnököm pöffeszkedett a székén.” 「上司は椅子に踏ん反り返った。」

pöffeszkedő ◆ **いたけだかな** 【居丈高な】 „nagyhatalom pöffeszkedő magatartása” 「大国の居丈高な姿勢」 ◆ **えらそうな** 【偉そうな】 „pöffeszkedő magatartás” 「偉そうな態度」 ◆ **ぼうじゃくぶじんな** 【傍若無人な】

pöffeszkedve ◆ **えらそうに** 【偉そうに】

pöffeszkedve állít ◆ **うそぶく** 【嘯く】 „Pöffeszkedve állította, hogy világelső.” 「自分が世界一だとうそぶいた。」

pöfög ◆ **じょうきをはく** 【蒸気を吐く】 „A gőzmozdony pöfögött.” 「蒸気機関車は蒸気を吐いていた。」 ◆ **ふつふつする** „A forró kása pöfögött.” 「沸騰したお粥はふつふつしていた。」 ◆ **ふんがいする** 【憤慨する】 „Az apám pöfögött a vállalatára.” 「父は会社に憤慨していた。」 ◆ **ぽっぽとおとをたてる** 【ポッポと音を立てる】 „A gőzös pöfögve megy.” 「汽車はポッポと音を立てて走る。」

pöfögő futrinka ◆ **へっぴりむし** 【へっ放り虫、屁っ放り虫】 (Pheropsophus jessoensis)

pöfögve ◆ **ぽっぽ** ◆ **ぽっぽと**

pökhendi ◆ **えらそうな** 【偉そうな】 „pökhendi beszéd” 「偉そうな口」 ◆ **おうふうな** 【横風な】 ◆ **おごる** 【傲る、驕る】 „pökhendi ember” 「驕っている人」 ◆ **きどる** 【気取る】 „Az a pökhendi ember mindenkit lenéz.” 「あの気取った男は皆を見下している。」 ◆ **しゃにかまえる** 【斜に構える】 „Pökhendi kijelentést tesz.” 「斜に構えて発言した。」 ◆ **ぼうじゃくぶじんな** 【傍若無人な】 „pökhendi viselkedés” 「傍若無人な態度」

pökhendi emberek hatalma rövid ◆ **おごれるものひさしからず** 【驕れる者久しからず】

pökhendiség ◆ **わがものがお** 【我が物顔】

pönálé ◆ **ちょうばつてききんり** 【懲罰的金利】 (büntető kamat)

pöpec ◆ **ぱっちりの**

pörc ◆ **あぶらみ** 【脂身】 (töpörtő)

pőre ◆ **あかはだかの** 【赤裸の】

pőreség ◆ **あかはだか** 【赤裸】

pörgekarúak ◆ **わんそくどうぶつもん** 【腕足動物門】 (Brachiopoda) ◆ **わんそくるい** 【腕足類】

pörgés ◆ **かいてん** 【回転、廻転】 ◆ **きりきりまい** 【きりきり舞い】

pörget ◆ **まわす** 【回す、廻す】 „Pörgette az esernyőjét.” 「傘を回した。」

pörgetés ◆ **ドライブ** „pörgetett labda” 「ドライブがかかった球」 ◆ **まわし** 【回し、廻し】

pörgetős játék ◆ **ハンドスピナー** ◆ **フィジェットスピナー**

pörgettyű ◆ **かいてんぎ** 【回転儀】 ◆ **こま** 【独楽】 „Megpörgettem a pörgettyűt.” 「コマを回した。」

pörgő gazdaság ◆ **かっきょう** 【活況】

pörgős ◆ **かっぱつな** 【活発な】 (aktív) „pörgős beszélgetés” 「活発な会話」

pörköl ◆ **あぶる** 【炙る】 (perzsel) „Húst pörköltem.” 「肉を炙った。」 ◆ **いる** 【煎る、炒る】 „A kávébab jól meg volt pörkölve.” 「コーヒー豆はよく炒られている。」 ◆ **ばいせんする** 【焙煎する】 „Kávét pörkölt.” 「コーヒー豆を焙煎した。」 ◆ **ほうじる** 【焙じる】 „pörkölt tea” 「焙じた茶」 ◆ **ローストする** „Kávébabot pörkölt.” 「コーヒー豆をローストした。」

pörkölés ◆ **あぶりやきにすること** 【あぶり焼きにすること、炙り焼きにすること】 ◆ **あぶること** 【炙ること】 (lánggal) ◆ **ばいせん** 【焙煎】 (kávépörkölés) ◇ **disznópörkölés** **ぶたのけをやくこと** 【豚の毛を焼くこと】 ◇ **száraz pörkölés** **からいり** 【乾煎り】

pörkölőgép ◆ **ばいせんき** 【焙煎機】 (pl. kávépörkölőgép)

pörkölt ◆ **あぶった** 【炙った】 ◆ **シチュー** ◆ **にこみ** 【煮込み】 „marhapörkölt” 「牛肉の煮込み」 ◆ **ペルケルト** ◇ **japán pörkölt** **にくじゃが** 【肉じゃが】 ◇ **körömpörkölt** **とんそくにこみ** 【豚足煮込み】

pörkölt bonitó ◆ **たたき** 【叩き、敲き】

pörkölt zöldtea ◆ **ほうじちゃ** 【ほうじ茶、焙じ茶】

pörlekedés ◆ **けいそう** 【係争、繋争】

pörög ◆ **かっぱつな** 【活発な】 (aktív) „Pörög a lakáspiac.” 「不動産市場は活発だ。」 ◆ **きりきりまいをする** 【きりきり舞いをする】 „A repülő pörögve lezuhant.” 「飛行機はきりきり舞いをしながら墜落した。」 ◆ **けんちょうな** 【堅調な】 (piac) „A konjunktúra miatt a lakáspiac pörög.” 「好況のため住宅相場は堅調だ。」

◆ まわる 【回る、廻る】 (forog) „A szélkerék pörgött.” 「風車は回っていた。」

pörögve ◆ きりきりと „Az elektromos csavarhúzó pörgött.” 「電動ドライバーはキリキリと回った。」

pöröl ◆ がみがみしかる 【がみがみ叱る】 „A feleség állandóan pöröli a férjét.” 「妻は夫にがみがみ叱ってばかりいる。」

pöröly ◆ つち 【槌、鎚、椎】

pörölycápa ◆ しゅもくざめ 【撞木鮫】

pörsenés ◆ かぶれ 【気触れ】 ◆ ふきでもの 【吹出物、吹き出物】

pörsenéses lesz ◆ かぶれる 【気触れる】

pösze ◆ したたらずの 【舌足らずの】

pöszén beszél ◆ したたらずのはつおんする 【舌足らずの発音をする】

pöszeség ◆ したたらずのはつおん 【舌足らずの発音】

pöttöm ◆ しょうりゅう 【小粒】 ◆ ちっぽけな „pöttöm ember” 「ちっぽけな人間」 ◆ わいしょうな 【矮小な】 „pöttöm test” 「矮小な体」

pöttömnyi ◆ ちっちゃい 【小っちゃい】

pöttöm termet ◆ こつぶ 【小粒】

pötyögtet ◆ たたく 【叩く、敲く】 „A számológépet pötyögtettem.” 「指で電卓を叩いた。」

pötty ◆ スポット ◆ てん 【点】 ◆ ドット ◆ はんてん 【斑点】 (folt) ◆ ぶち 【斑、駁、駮】 ◆ ぽつぽつ ◆ まだら 【斑】 „A fókán fekete pöttyös folt van.” 「あざらしは斑模様の黒い斑点があります。」 ◆ め 【目、眼】 (pl. dobókockán) ◇ **szépségpötty** ビューティー・スポット

pöttyök ◆ ぽつぽつ (apró duzzanat) „Az orromon apró pöttyök keletkeztek.” 「鼻にぽつぽつが出来た。」

pöttyös ◆ ぶちもようの 【斑模様の、駁模様の】 ◆ みずたまもようの 【水玉模様の】 „pöttyös ruha” 「水玉模様のドレス」

pöttyös minta ◆ はんてんもよう 【斑点模様】 (foltos minta)

pöttyözés ◆ あみてん 【網点】

pöttyözve ◆ ぽちぽちと

Prabhutaratna ◆ たほうにょらい 【多宝如来】

pradzsnyá ◆ はんにゃ 【般若】 (buddhista)

pradzsnyá páramitá ◆ はんにゃはらみつ 【般若波羅蜜】 (buddhista bölcsesség tökéletessége) ◆ はんにゃはらみった 【般若波羅蜜多】 (buddhista bölcsesség tökéletessége)

Prága ◆ プラハ „Csehország fővárosa Prága.” 「チェコの首都はプラハです。」

pragmatika ◆ プラグマティックス

pragmatikus ◆ じっせんてきな 【実践的な】 „Pragmatikus módszereket alkalmaz.” 「実践的な方法を採用する。」 ◆ プラグマチックな ◆ プラグマティックな

pragmatikusan ◆ じっせんてきに 【実践的に】 (gyakorlatiasan)

pragmatista ◆ プラグマチスト

pragmatizmus ◆ じつようしゅぎ 【実用主義】 ◆ プラグマチズム ◆ プラグマティズム

praktika ◆ ちりゃく 【知略、智略】 (fondorlat) ◆ てくだ 【手管】 „Áldozata lettem szerelmi praktikájának.” 「彼女の恋の手管にかかった。」 ◆ てぐち 【手口】 (fogás) ◆ ひけつ 【秘訣】 (fortély)

praktikum ◆ じつよう 【実用】

praktikus ◆ かんべんな 【簡便な】 „praktikus szerszám” 「簡便な道具」 ◆ きのうてきな 【機能的な】 „praktikus formatervezés” 「機能的なデザイン」 ◆ けいべんな 【軽便な】 „praktikus szerkentyű” 「軽便な装置」 ◆ ごうりてきな 【合理的な】 „A szobák praktikus elrendezésére törekedtem.” 「合理的な間取りを目指した。」 ◆ じつようてきな 【実用的な】 „Ez praktikus szerszám.” 「これは実用的な道具です。」 ◆ ハンディー „praktikus szerszám” 「ハンディーツール」 ◆ べんりな 【便利な】 (hasznos) „Milyen praktikus, házhoz szállítják a zöldséget!” 「

家に野菜を届けてくれるなんてなんて便利なんだろう！」

praktikus mód ◆ **べんぽう** 【便法】

praktikusnak tart ◆ **ちょうほうする** 【重宝する】 „Ezt a szótárt praktikusnak tartom.” 「この辞書は 重宝 する」

praktikusság ◆ **きのう** 【機能】 „A praktikusság volt a szempont a bútorválasztásnál.” 「機能を 考 えて家具を選んだ。」 ◆ **じつようせい** 【実用性】 ◆ **べんり** 【便利】

praktikussá tétel ◆ **かんべんか** 【簡便化】 „élet praktikussá tétele” 「生活の簡便化」

praktizál ◆ **かいぎょうする** 【開業する】 „Magánrendelőben praktizál.” 「クリニックを 開業 しています。」

praktizálási engedély ◆ **いしめんきょ** 【医師免許】 ◆ **いしめんきょしょう** 【医師免許証】 ◆ **いしめんきょじょう** 【医師免許状】

pramánya ◆ **りょう** 【量】 (buddhista) ◇ **anumána ひりょう** 【比量】 (buddhista) ◇ **pratjaksa げんりょ** 【現量】 (buddhista) ◇ **szabda pramánya しょうぎょうりょう** 【聖教量】 (buddhista)

pratítja-szamutpáda ◆ **えんぎ** 【縁起】 (buddhista)

pratjaksa ◆ **げんりょ** 【現量】 (buddhista)

pratjékabuddha ◆ **えんがく** 【縁覚】 ◆ **どくかく** 【独覚】 ◆ **びゃくしぶつ** 【辟支仏】

pratjékajána ◆ **えんがくじょう** 【縁覚乗】 (buddhizmus)

pravoszláv egyház ◆ **せいきょうかい** 【正教会】

pravoszláv vallás ◆ **せいきょう** 【正教】

pravradzsjyá ◆ **しゅっけ** 【出家】 (buddhista)

praxis ◆ **けいけん** 【経験】 (tapasztalat) „Az orvosi praxisom során ilyen betegséggel még nem találkoztam.” 「医者としての経験 上 このような病気を見たのは初めてです。」

praxis nyitása ◆ **かいぎょう** 【開業】

prazeodímium ◆ **プラセオジム** (Pr)

preadaptáció ◆ **ぜんてきおう** 【前適応】 (biológigai)

precedens ◆ **せんれい** 【先例】 „Ez az eset precedensértékű.” 「この事件は先例となる。」 ◆ **ぜんれい** 【前例】 „Ilyen esetre még nem volt precedens.” 「前例のない事件です。」 ◆ **はんれい** 【判例】 (bírósági precedens)

precedensen alapuló jog ◆ **ぜんれいほう** 【前例法】

precedensper ◆ **しゅうだんそしょう** 【集団訴訟】

precedenst teremt ◆ **ぜんれいをつくる** 【前例を作る】 „Női vezetőként precedenst teremtett a vállalatunknál.” 「彼女は我社の女性役員の前例を作った。」

precipitátum ◆ **ちんこうぶつ** 【沈降物】 (csapadék)

precipitin ◆ **ぜんてきおう** 【沈降素】 (csapadékot létrehozó anyag) ◆ **ぜんてきぶつ** 【沈降物】 (csapadék)

precíz ◆ **せいかくな** 【正確な】 (pontos) „Precíz számítást végzett.” 「正確な計算をした。」 ◆ **せいちな** 【精緻な】 „Precízen lefestette a tájat.” 「風景を精緻に 描写 した。」 ◆ **せいみょうな** 【精妙な】 (kidolgozott) ◆ **ちみつな** 【緻密な】 „Precíz munkát végzett.” 「緻密な作業をした。」 ◆ **ていねいな** 【丁寧な】 (gondos) „Precíz munkát végez.” 「丁寧な仕事をしている。」

precíziós ◆ **せいみつな** 【精密な】 „precíziós gép” 「精密な機械」

precíziós eszköz ◆ **せいみつきき** 【精密機器】

precíziós gép ◆ **せいき** 【精機】 ◆ **せいみつきかい** 【精密機械】

precíziós gyártástechnológia ◆ **せいみつかこうぎじゅつ** 【精密加工技術】

precíziós megmunkálás ◆ **せいみつかこう** 【精密加工】

precíziós szerkezet ◆ **せいみつきかい** 【精密器械】

precizitás ◆ **せいかく** 【精確】 ◆ **せいど** 【精度】 (mértéke) ◆ **せいみつ** 【精密】

préda ◆ **えじき** 【餌食】 „Az egér a macska prédája lett.” 「ねずみは猫の餌食になった。」 ◆ **くいもの** 【食い物】 ◆ **ひしょくしゃ** 【被食者】 ◇ **könnyű préda こうじ** 【好餌】 „A média könnyű prédájává vált.” 「彼はマスコミの好餌となった。」

predáció ◆ **ほしょく** 【捕食】 (ragadozás)

prédát lesve ◆ **たんたん** 【眈々、眈眈】

prédává válik ◆ **ほしょくされる** 【捕食される】 „A nyúl a farkasok prédájává vált.” 「兎が狼に捕食された。」

prédikáció ◆ **せっきょう** 【説教】 ◆ **せっぽう** 【説法】 ◆ **だんぎ** 【談義、談議】 ◇ **buddhista prédikáció ほうわ** 【法話】 „Buddhista prédikációt tart.” 「法話を説く。」

Prédikációk kosara ◆ **きょうぞう** 【経蔵】 (buddhista)

prédikál ◆ **せっきょうする** 【説教する】 „A pap a misén prédikál.” 「神父はミサで説教する。」 ◆ **せっぽうする** 【説法する】 ◇ **bort iszik és vizet prédikál げんこういっちしない** 【言行一致しない】 „olyan ember, aki bort iszik és vizet prédikál” 「言行一致しない人」

prédikálás ◆ **すいくん** 【垂訓】 ◆ **せっきょう** 【説教】 ◇ **utcai prédikálás つじせっぽう** 【辻説法】

prédikátor ◆ **せっきょうし** 【説教師】

predikátum ◆ **ひんじ** 【賓辞】

prefektúra ◆ **プリフェクチャー** (megye)

prefektúra színtű város ◆ **ちきゅうし** 【地級市】 (Kínában)

preferál ◆ **ゆうせんする** 【優先する】 (előnyben részsít) „Az olcsóbb megoldást preferálom.” 「私なら安い方法を優先する。」

preferáltan ◆ **ゆうせんてきに** 【優先的に】 „Ennél a vállalatnál preferáltan vesznek fel fogyatékosokat.” 「当社は障害者を優先的に雇う。」

preferencia ◆ **しこう** 【志向】 ◆ **ゆうせん** 【優先】

preferencia-sorrend ◆ **ゆうせんじゅんい** 【優先順位】 (fontossági sorrend)

prefix jelölés ◆ **ぜんちひょうきほう** 【前置表記法】

prefixum ◆ **せっとうご** 【接頭語】 (előtag)

prefrontális kéreg ◆ **ぜんとうぜんひしつ** 【前頭前皮質】

prefrontális terület ◆ **ぜんとうぜんや** 【前頭前野】

prehisztórikus ◆ **せんしの** 【先史の】

prehisztórikus kor ◆ **せんしじだい** 【先史時代】

prekambrium ◆ **せんカンブリアじだい** 【先カンブリア時代】 (földtörténeti őskor)

prekapitalista társadalom ◆ **ぜんしほんしゅぎしゃかい** 【前資本主義社会】

prekapitalizmus ◆ **ぜんしほんしゅぎ** 【前資本主義】

prekariátus ◆ **プレカリアート** (sanyarúan élő proletariátus)

prelátus ◆ **こうそう** 【高僧】

prelúdium ◆ **じょそう** 【序奏】 (előjáték) ◆ **ぜんそうきょく** 【前奏曲】 ◆ **プレリュード**

prelűd ◆ **ぜんそうきょく** 【前奏曲】

prém ◆ **けがわ** 【毛皮】 (szőrme) ◇ **fókaprém おっとせいのけがわ** 【オットセイの毛皮、膃肭臍の毛皮、海狗の毛皮】

premier ◆ **しょえん** 【初演】 ◆ **しょにち** 【初日】 „premier előadás” 「初日の公演」 ◆ **プレミア・ショー**

premissza ◆ **ぜんてい** 【前提】

prémium ◆ **しょうよ** 【賞与】 ◆ **しょうよきん** 【賞与金】 ◆ **プレミアム** ◆ **ボーナス** „Ennél a cégnél bőkezűen adják a prémiumot.” 「この会社は手厚いボーナスをくれる。」 ◆ **わりまし** 【割増、割り増し、割増し】 ◆ **わりましきん** 【割増金】 ◇ **év végi prémium ねんまつしょうよ** 【年末賞与】 ◇ **teljesítményprémium ぎょうせきしょうよ** 【業績賞与】

premodern ◆ **ぜんじだいてきな** 【前時代的な】

premutáció ◆ **ぜんとつぜんへんい** 【前突然変異】 ◆ **ぜんへんい** 【前変異】

preparálás ◆ **はくせい** 【剥製】 (állatkitömés) ◆ **はくせいじゅつ** 【剥製術】 (állatkitömés)

preparátor ◆ **はくせいし** 【剥製師】

preparátortű ◆ **むしピン** 【虫ピン】

preparátum ◆ **こんごうやく** 【混合薬】 (gyógyszer) ◆ **ひょうほん** 【標本】 (mintapéldány) „rovarpreparátum” 「昆虫(こんちゅう)の標本(ひょうほん)」 ◆ **プレパラート** (mikroszkópos vizsgálathoz)

prepozíció ◆ **ぜんちし** 【前置詞】

prepozíciós kifejezés ◆ **ぜんちしく** 【前置詞句】

prerafaeliták ◆ **ラファエルぜんぱ** 【ラファエル前派】

préri ◆ **だいそうげん** 【大草原】 ◆ **プレーリー**

prérifarkas ◆ **コヨーテ**

prés ◆ **あっさくき** 【圧搾機、圧搾器】 ◆ **さくじゅうき** 【搾汁機】 (gyümölcsprés) ◆ **しぼりき** 【搾り器、搾り機、絞り器、榨】 ◆ **しめぎ** 【搾木、搾め木、締木、締め木】 ◆ **プレスき** 【プレス機】 (présgép) ◇ **szőlőprés ワインあっさくき** 【ワイン圧搾機、ワイン圧搾器】

presbiópia ◆ **ろうがん** 【老眼】 (öregszemű-ség) ◆ **ろうし** 【老視】 (öregszeműség)

presbiter ◆ **しさい** 【司祭】 ◆ **じょさい** 【助祭】 ◆ **ちょうろう** 【長老】

presbiteriánus ◆ **ちょうろうはの** 【長老派の】

presbiteriánus egyház ◆ **ちょうろうきょうかい** 【長老教会】 ◆ **ちょうろうはきょうかい** 【長老派教会】

présel ◆ **あっしゅくする** 【圧縮する】 (összeprésel) „Gázt préselt a palackba.” 「ボンベにガスを圧縮(あっしゅく)した。」 ◆ **おしこむ** 【押し込む】 (beprésel) „Uborkát préseltem az üvegbe.” 「瓶(びん)にきゅうりを押(お)し込(こ)んだ。」 ◆ **さくじゅうする** 【搾汁する】 „Mustot préselt a szőlőből.” 「ぶどうから果汁(かじゅう)を搾汁(さくじゅう)した。」 ◆ **しぼる** 【絞る、搾る】 (facsar) „Szőlőt préselt.” 「ぶどうを搾(しぼ)った。」 ◆ **ひしぐ** 【拉ぐ】 ◇ **olajat présel あぶらをしぼる** 【油を絞る、油を搾る、油をしぼる】 „Olajat préseltem napraforgómagból.” 「ひまわりの種(たね)から油(あぶら)を絞(しぼ)った。」 ◇ **összeprésel おしつぶす** 【押しつぶす、押し潰す】 (széttrancsíroz) „Összepréseltem a vizes flakonokat.” 「ペットボトルを押(お)しつぶした。」

préselés ◆ **さくじゅう** 【搾汁】 (gyümölcs préselése) ◆ **プレス**

préselődik ◆ **おしこまれる** 【押し込まれる】 „A zsúfolt vonatba préselődtem.” 「満員電車(まんいんでんしゃ)に押(お)し込(こ)まれた。」 ◆ **せをこすらせる** 【背を擦らせる】 „A falhoz préselődve mentem.” 「壁(かべ)に背(せ)を擦(こす)らせながら歩(ある)いた。」 ◆ **つぶされる** 【潰される】 ◇ **halálra préselődik あつしする** 【圧死する】 „Az emberlavinában sokan halálra préselődtek.” 「群衆雪崩(ぐんしゅうなだれ)で大勢(おおぜい)が圧死(あっし)した。」

préselő henger ◆ **あっさくローラー** 【圧搾ローラー】

préselt alkatrész ◆ **プレスぶひん** 【プレス部品】

préselve ◆ **ぎゅうぎゅう** „A vonatba préselve az embereket felszálltam.” 「ぎゅうぎゅう人(ひと)を押(お)し込(こ)んで電車(でんしゃ)に乗(の)った。」

présgép ◆ **あっさくき** 【圧搾機、圧搾器】 ◆ **しぼりき** 【搾り器、搾り機、絞り器、榨】 ◆ **プレス** ◆ **プレスき** 【プレス機】 ◇ **hidraulikus présgép えきあつプレス** 【液圧プレス】

présház ◆ **あっさくしつ** 【圧搾室】 ◆ **あっさくしょ** 【圧搾所】

présöntés ◆ **ダイカスト** ◆ **ダイキャスト**

presto ◆ **プレスト** (nagyon gyorsan)

preszbiópia ◆ **ろうがん** 【老眼】

preszinaptikus membrán ◆ **シナプスぜんまく** 【シナプス前膜】

présszerkezet ◆ **プレスきこう** 【プレス機構】

presszó ◆ **きっさてん** 【喫茶店】 „Megittam egy kávét a presszóban.” 「喫茶店(きっさてん)でコーヒーを飲(の)んだ。」

presszókávé ◆ **エスプレッソ**

presztízs ◆ **いしん** 【威信】 (méltóság) „presztízskérdés” 「威信(いしん)に関(かか)わる問題(もんだい)」 ◆ **しんよう** 【信用】 ◆ **たいめん** 【体面】 ◆ **はく** 【箔】

◆ プレスティージ ◆ めんつ 【面子】 (becsület) „presztízskérdés” 「メンツの問題(もんだい)」

presztízskérdés ◆ たいめんじょうのもんだい 【体面上の問題】 „Az olimpia megrendezése a kormány számára presztízskérdés.” 「オリンピックの開催(かいさい)は政府(せいふ)の体面上(たいめんじょう)の問題(もんだい)だ。」

préta ◆ がき 【餓鬼】

préta birodalom ◆ がきどう 【餓鬼道】

prevenció ◆ よぼう 【予防】

prevenciós ◆ よぼうの 【予防の】 (megelőző)

prezentáció ◆ プレゼン ◆ プレゼンテーション

prezentál ◆ ていじする 【提示する、呈示する】 „Az értekezleten új javaslatot prezentáltak.” 「会議(かいぎ)で新(あたら)しい案(あん)が提示(ていじ)された。」 ◆ プレゼンテーションをする „Videón prezentálta az új számítógépet.” 「新(あたら)しいコンピューターをビデオでプレゼンテーションした。」

prezentálás ◆ ていじ 【提示、呈示】

prezídium ◆ ぎちょうだん 【議長団】

prézli ◆ パンこ 【パン粉】 „A prézlit olajon világosbarnára pirítottam.” 「パン粉(こ)を油(あぶら)で狐色(きつねいろ)に炒(い)めた。」

priapizmus ◆ じぞくぼっき 【持続勃起】 (folyamatos merevedés)

pribék ◆ あくにん 【悪人】 (gonosztevő) ◆ しけいしっこうにんのじょしゅ 【死刑執行人の助手】 (hóhér segédje) ◆ そうく 【走狗】 (mások parancsát teljesítő)

Pribnow-boksz ◆ プリブノーボックス

priccs ◆ ねどこ 【寝床】 (alvóhely)

príma ◆ さいこうな 【最高な】 „Príma autó ez.” 「この車(くるま)は最高(さいこう)です。」

primabalerina ◆ プリマバレ

prímabalerina ◆ プリマバレリーナ

primadonna ◆ いちまいかんばん 【一枚看板】 ◆ せんりょうやくしゃ 【千両役者】 ◆ プリマドンナ

prímás ◆ しゅきょう 【主教】 (egyházi) ◆ しゅざしきょう 【首座司教】 (katolikus) ◆ だいいちえんそうしゃ 【第一演奏者】 (elsőhegedűs)

primatológia ◆ れいちょうるいがく 【霊長類学】

primáz ◆ プライマーゼ

primer ◆ いちじ 【一次、1次】 ◆ だいいちじ 【第一次、第1次】 „A mezőgazdaság a primer szektorba tartozik.” 「農業(のうぎょう)は第一次産業(だいいちじさんぎょう)である。」

primer alkohol ◆ いっきゅうアルコール 【一級アルコール】 (CH_2OH gyököt tartalmazó)

primer cella ◆ いちじでんち 【一次電池】

primer konzumens ◆ いちじしょうひしゃ 【一次消費者、1次消費者】 (elsődleges fogyasztó)

primer kör ◆ いちじかいろ 【一次回路】 (áramkör)

primer lárva ◆ だいいちじようちゅう 【第一次幼虫】

primer oldal ◆ いちじがわ 【一次側】 (transzformátorban) „transzformátor primer és szekunder oldala” 「トランスの一次側(いちじがわ)と二次側(にじがわ)」

primer produkció ◆ いちじせいさんりょく 【一次生産力】 (ökoszisztémában)

primer szektor ◆ いちじさんぎょう 【一次産業】 (elsődleges iparágak) ◆ だいいちじさんぎょう 【第一次産業】 (elsődleges iparágak)

primer vizelet ◆ げんにょう 【原尿】

prímfelbontás ◆ そいんすうぶんかい 【素因数分解】 (faktorizáció)

primitív ◆ あかぬけない 【あか抜けない、垢抜けない】 „primitív pasi” 「垢抜(あかぬ)けない男(おとこ)」 ◆ げんしてきな 【原始的な】 „Ez a szerszám primitív.” 「この道具(どうぐ)は原始的(げんしてき)です。」 ◆ げんしょてきな 【原初的な】 „primitív érzelmek” 「原初的(げんしょてき)な感情(かんじょう)」 ◆ ださい 【太細】 „primitív nyelv” 「ださい言語(げんご)」 ◆ たんじゅんな 【単純な】 (egyszerű) „primitív ember” 「単純(たんじゅん)な人(ひと)」 ◆ たんらくてきな 【短絡的な】 (leegyszerűsített) „Primitív ötlet.” 「短絡的(たんらくてき)な発想(はっそう)です。」 ◆ プリミティブな „primitív érzelmek” 「プリミティブな感情(かんじょう)」

primitív és barbár ◆ みかいやばんな 【未開野蛮な】

primitív közösség ◆ **げんししゃかい** 【原始社会】 ◆ **みかいしゃかい** 【未開社会】

primitív társadalom ◆ **げんししゃかい** 【原始社会】 ◆ **みかいしゃかい** 【未開社会】

primordium ◆ **げんき** 【原基】 (szervkezdemény)

primoszóma ◆ **プライモソーム**

primőr ◆ **はしりの** 【走りの】 „Primőr őszibarackot vettem.” 「はしりの桃を買った。」 ◆ **はつものの** 【初物の】 „Primőr zöldséget vettem.” 「初物の野菜を買った。」

primőr áru ◆ **はつもの** 【初物】

prímszám ◆ **そすう** 【素数】

prímtényező ◆ **そいんすう** 【素因数】

printer ◆ **プリンター**

prion ◆ **プリオン**

prioritás ◆ **ゆうせん** 【優先】 (elsőbbség) ◆ **ゆうせんど** 【優先度】 „Ennek a feladatnak magasabb a prioritása.” 「この任務の方が優先度が高い。」 ◇ **legmagasabb prioritás さいゆうせん** 【最優先】

priusz ◆ **ぜんか** 【前科】 (büntetett előélet) „Priusza van.” 「彼には前科がある。」 ◆ **はんれき** 【犯歴】 ◆ **まえ** 【前】 „Ennek a tettesnek van priusza.” 「この犯人は前がある。」

privát ◆ **こじんてきな** 【個人的な】 „Ez egy privát probléma.” 「これは個人的な問題です。」 ◆ **してきな** 【私的な】 „Megtiltották a céges e-mail privát használatát.” 「社内メールの私的な利用は禁止されている。」 ◆ **みんえい** 【民営】 (privát-) ◆ **みんえいの** 【民営の】

privatizáció ◆ **しゆうか** 【私有化】 ◆ **みんえいか** 【民営化】 ◇ **kuponos privatizáció バウチャーほうしきみんえいか** 【バウチャー方式民営化】 ◇ **posta privatizációja ゆうせいみんえいか** 【郵政民営化】

privatizál ◆ **みんえいかする** 【民営化する】 „Privatizálták a vállalatot.” 「企業が民営化された。」

privatizálás ◆ **しゆうか** 【私有化】 ◆ **みんえいか** 【民営化】 ◇ **feldarabolva privatizálás ぶんかつみんえいか** 【分割民営化】

privát szektorba ültetés ◆ **あまくだりじんじ** 【天下り人事、天降り人事】

privát szektorba ültetett bürokrata ◆ **あまくだりかんりょう** 【天下り官僚】

privát vállalkozás ◆ **じえいぎょう** 【自営業】

privilégium ◆ **きとくけん** 【既得権】 (előjog) ◆ **とっけん** 【特権】 (kiváltság) „A csinos öltözék a nők privilégiuma.” 「おしゃれは女性の特権です。」

privilegizált ◆ **とっけんてきな** 【特権的な】 „privilegizált elit” 「特権的なエリート」

prizma ◆ **コーナー・キューブ** (hármasszöglet) ◆ **さんりょうきょう** 【三稜鏡、さんりょう鏡】 ◆ **はんしゃき** 【反射器】 (fényvisszaverő) ◆ **はんしゃばん** 【反射板】 (fényvisszaverő) ◆ **プリズム** ◆ **リフレクター** (fényvisszaverő)

prizma alak ◆ **プリズムけいじょう** 【プリズム形状】

proaktív ◆ **まえむきな** 【前向きな、前むきな】

próba ◆ **けいこ** 【稽古】 „A színpadi próba alatt véletlenül megszúrták a főhőst.” 「舞台の稽古中に主人公が刺される事故があった。」 ◆ **しけん** 【試験】 ◆ **したげいこ** 【下稽古】 ◆ **しよう** 【試用】 (próbahasználat) ◆ **ためし** 【試し、験し】 ◆ **トライアル** ◆ **ぶたいけいこ** 【舞台げいこ、舞台稽古】 (színházi) ◆ **よこう** 【予行】 ◆ **よこうえんしゅう** 【予行演習】 ◆ **よこうれんしゅう** 【予行練習】 ◆ **リハーサル** (például zenei) „A próba tökéletes volt.” 「リハーサルは完璧でした。」 ◇ **Barfoed-próba バーフェードしけん** 【バーフェード試験】 ◇ **DNS-próba いでんしプローブ** 【遺伝子プローブ】 ◇ **főpróba ドレス・リハーサル** ◇ **jelmezes próba ドレス・リハーサル** ◇ **kiállja a próbát ごうかくである** 【合格である】 „Az új szoftver kiállta a próbát.” 「新しいソフトは合格だった。」 ◇ **próbál ふたをあける** 【蓋を開ける】 „A puding próbája az evés.” 「蓋を開けてみないと何とも分からない。」 ◇ **próbára tesz ためす** 【試す】 „Próbára tettem a férjem türelmét.” 「夫がどのくらい我慢強いか試した。」 ◇ **puding próbája az evés ろんより**

しょうこ 【論より証拠】 ◇ **szakítópróba** はだんしけん 【破断試験】

próbaalkotás ◆ エチュード

próbababa ◆ マネキン ◆ マネキンにんぎょう 【マネキン人形】

próbabeköltözés ◆ たいけんにゅうきょ 【体験入居】 „Jelentkeztem, hogy próbára beköltözhessek az idősek otthonába.” 「老人ホームの体験入居を申し込んだ。」

próbadarab ◆ しさくひん 【試作品】

próbafúrás ◆ しくつ 【試掘】 ◆ ボーリング

próbafülke ◆ しちゃくしつ 【試着室】

próbagyártás ◆ しけんせいさん 【試験生産】 ◆ しさく 【試作】 „A próbagyártás után tömeggyártásra került sor.” 「試作を経て量産に入った。」

próbahasználat ◆ しよう 【試用】

próbaidő ◆ しようきかん 【試用期間】 (munkahelyi) „Három hónapos próbaidővel vettek fel.” 「3ヶ月の試用期間で採用された。」

próbaidőre felfüggesztett ◆ しっこうゆうよ 【執行猶予】 (büntetés)

próbaidőre felvesz ◆ かりさいようする 【仮採用する】 „Próbaidőre felvettünk egy embert.” 「人を仮採用した。」

próbaidős alkalmazás ◆ かりさいよう 【仮採用】

próbaidős köztisztviselő ◆ しほ 【試補】

próbaképpen ◆ こころみに 【試みに】 ◆ じっけんてきに 【実験的に】 „Próbaképpen cukrot tettem a húsba.” 「肉に実験的に砂糖を入れてみた。」 ◆ ためしに 【試しに、験しに】 „Próbaképpen bevezették a négynapos munkahetet.” 「週休3日制を試しに導入した。」

próbaképpen alkalmaz ◆ かりさいようする 【仮採用する】 „Próbaképpen alkalmaztuk a javaslatát.” 「彼の案を仮採用した。」

próba kiállása ◆ ごうかく 【合格】 „Kiállta a szigorú minőség-ellenőrzési próbát.” 「厳しい品質管理に合格した。」

próbakocsi ◆ しじょうしゃ 【試乗車】 „Véletlenül összetörtem a próbakocsit.” 「試乗車をぶつけてしまった。」 ◆ モデル・カー

próbakő ◆ しきんせき 【試金石】 „Ez a válság a vállalatok regenerálódó képességének próbaköve.” 「この経済危機は企業の回復力を試す試金石だ。」

próbál ◆ したげいこする 【下稽古する】 „A színtársulat próbálta a darabot.” 「劇団は劇の下稽古をした。」 ◆ しようとする „Próbáltam felkelni a tatamiról, de nem sikerült.” 「畳から立ち上がろうとしたが、駄目だった。」 ◆ ためしをする 【試しをする、験しをする】 ◆ ためす 【試す】 „Próbáltam, de nem sikerült.” 「試したけれども成功しなかった。」 ◆ とする „Próbáltam aludni, de nem tudtam.” 「寝ようとしたが駄目だった。」 ◆ ふたをあける 【蓋を開ける】 „A puding próbája az evés.” 「蓋を開けてみないと何とも分からない。」 ◆ やる 【遣る、行る】 „Sikerülni fog, csak próbálni kell.” 「やれば出来る。」 ◆ リハーサルをする (előadást) „A színészek próbálták a darabot.” 「俳優は劇のリハーサルをした。」 ◇ **embert próbáló** きびしい 【厳しい】 „Ez embert próbáló munka.” 「厳しい仕事だ。」 ◇ **még csak nem is próbál** しようとすらしない „Nem ismeri el a bűnét, és még csak nem is próbál mentegetőzni.” 「罪を認めず、謝ろうとすらしない。」 ◇ **szerencsét próbál** うんだめしをする 【運試しをする、運だめしをする】 „Lottón szerencsét próbáltam.” 「宝籤で運試しをした。」 ◇ **szerencsét próbál** ひとはたあげる 【一旗揚げる】 „Elmentem külföldre szerencsét próbálni.” 「一旗揚げてみたいと思って外国に移住した。」 ◇ **szerencsét próbál** あたってくだける 【当たって砕ける】 „Lehet, hogy nem sikerül, de szerencsét próbálok.” 「無理かも知れないけど当たって砕ける。」 ◇ **testet és lelket próbáló** しんしんともにしょうもうする

【心身ともに消耗する】 „Testet és lelket próbáló munka.” 「心身ともに 消耗 する仕事だ。」

próbáld meg ◆ **ごらん** 【ご覧、御覧】 „Próbáld meg a másik irányba csavarni!” 「反対方向に回してご覧！」

próbálgat ◆ **しこうさくごをくりかえす** 【試行錯誤を繰り返す】

próbálgatás ◆ **しこうさくご** 【試行錯誤】

próbál hű képet alkotni ◆ **じつぞうにせまる** 【実像に迫る】 „Próbál hű képet alkotni a társadalomról.” 「社会の実像に迫る。」

próbálja elkerülni ◆ **かいひてきな** 【回避的な】

próbálja feltárni, milyen is valójában ◆ **じつぞうにせまる** 【実像に迫る】 (feltár) „Próbálja feltárni, milyen is volt valójában a maja kultúra.” 「マヤ文明の実像に迫る。」

próbálják kijátszani egymást ◆ **きょきょじつじつのかけひきをくりひろげる** 【虚虚実実の駆け引きを繰り広げる、虚々実々の駆け引きを繰り広げる】

próbálja rávenni ◆ **せまる** 【迫る、逼る】 „A barátja próbálja rávenni, hogy járjanak együtt.” 「友達は彼女に交際を迫った。」

próbálkozás ◆ **アタック** ◆ **うんだめし** 【運試し】 (szerencsepróba) ◆ **こころみ** 【試み】 „Újabb próbálkozást tettem.” 「新しい試みを行った。」 ◆ **ちょうせん** 【挑戦】 „Harmadik próbálkozásra sikerült átmennem a vizsgán.” 「三度目の挑戦で試験に合格した。」 ◆ **トライ** „Első próbálkozásra sikerült.” 「初めてのトライで成功した。」 ◆ **トライアル** ◆ **トライヤル** ◆ **とりくみ** 【取り組み、取組、取組み】 ◆ **まねごと** 【真似事】 „–Japán táncot gyakorol? –Csak próbálkozom vele.” 「『日本舞踊をなさるんですか？』『ほんのまねごとですよ』」 ◇ **ügyes próbálkozás** **ナイス・トライ**

próbálkozik ◆ **こころみる** 【試みる】 „Egy új módszerrel próbálkozik.” 「新しい方法を試みる。」 ◆ **ちょうせんする** 【挑戦する】 „A szakács új étellel próbálkozott.” 「調理人は新しい料理に挑戦した。」

próbálkozó ◆ **ちょうせんしゃ** 【挑戦者】 „A második próbálkozó átugrotta az akadályt.” 「二番目の挑戦者はハードルを飛び越えた。」

próbálnak túljárni egymás eszén ◆ **きょきょじつじつのかけひきをくりひろげる** 【虚虚実実の駆け引きを繰り広げる、虚々実々の駆け引きを繰り広げる】 „A pozícióharcban próbáltak túljárni egymás eszén.” 「彼らは地位を争い虚虚実実の駆け引きを繰り広げた。」

próbamenet ◆ **しそう** 【試走】

próba nélkül, élesben ◆ **ぶっつけほんばん** 【ぶっつけ本番】 „Próba nélkül, élesben adtuk elő a darabot.” 「演技はぶっつけ本番だった。」

próbapálya ◆ **テストコース**

próbaper ◆ **テストケース**

próbára tesz ◆ **しれんをあたえる** 【試練を与える】 „Ez a hegy próbára teszi a hegymászókat.” 「この山は登山者に試練を与える。」 ◆ **ためす** 【試す】 „Próbára tettem a férjem türelmét.” 「夫がどのくらい我慢強いか試した。」

próbára teszi a bátorságát ◆ **どきょうをためす** 【度胸を試す】 „Csak próbára akartam tenni a bátorságodat.” 「あなたの度胸を試しただけです。」

próbára teszi a tudását ◆ **うでだめしをする** 【腕試しをする】 „Próbára tettem, mennyire sajátítottam el a mesterséget.” 「技術がどれだけ身についているか腕試しをした。」

próba-szerencse ◆ **しこうさくご** 【試行錯誤】 (próbálgatás) ◆ **トライアルアンドエラー**

próba szerencse ◆ **あたってくだけろ** 【当たって砕けろ】 ◆ **うんだめしに** 【運試しに】 „Próba szerencse, vettem egy zsákbamacskás csomagot.” 「運試しに福袋を買った。」 ◆ **ものはためし** 【物は試し】 mono-va tamesi „Próba szerencse, vegyük meg!” 「物は試しに買ってみよう。」

próba-szerencse tanulás ◆ **しこうさくごがくしゅう** 【試行錯誤学習】

próbaszerű ◆ **しけんてきな** 【試験的な】

próbaszett ◆ **おためしセット** 【お試しセット】 „Kozmetikum próbaszettet kértem.” 「化粧品のお試しセットを頼んだ。」

próbatárgyalás ◆ **もぎさいばん** 【模擬裁判、摸擬裁判】

próbatermék ◆ **しさくひん** 【試作品】

próbaterméket gyárt ◆ **しさくする** 【試作する】 „Világítási próbaterméket gyártott.” 「照明器具を試作した。」

próbatermelés ◆ **しさく** 【試作】 (próbagyártás)

próbatermesztés ◆ **しさく** 【試作】

próbatest ◆ **しりょう** 【試料】

próbateszt ◆ **もぎテスト** 【模擬テスト、摸擬テスト】

próbaút ◆ **しうんてん** 【試運転】 „vonat próbaútja” 「列車の試運転」 ◆ **しじょう** 【試乗】 ◇ **próbaútra visz しじょうする** 【試乗する】 „Próbaútra vittem a kocsit.” 「車に試乗した。」

próbaútra visz ◆ **しじょうする** 【試乗する】 „Próbaútra vittem a kocsit.” 「車に試乗した。」

próbaüzem ◆ **しうんてん** 【試運転】 (próbaüzemeltetés) „gép próbaüzeme” 「機械の試運転」

próbaüzemeltetés ◆ **しうんてん** 【試運転】 ◆ **しけんかどう** 【試験稼働】

próbavásárlási tanulmány ◆ **ふくめんちょうさ** 【覆面調査】

próbavásárló ◆ **ふくめんちょうさいん** 【覆面調査員】

próbaverzió ◆ **しようばん** 【試用版】 ◆ **たいけんばん** 【体験版】

próbavizsga ◆ **もぎしけん** 【模擬試験、摸擬試験】 (nem éles) „A korrepetáló iskolában egyetemi felvételi próbavizsgát tettünk.” 「予備校で大学の入学模擬試験を受けた。」 ◆ **もし** 【模試】 (nem éles)

probiotikum ◆ **プロバイオティクス**

probléma ◆ **かだい** 【課題】 (feladat) „Sok problémánk maradt.” 「多くの課題が残った。」 ◆ **こと** 【事】 „Probléma nélkül, jól kijöttem a többiekkel.” 「ことを起こさずみんなと仲良くした。」 ◆ **しさい** 【子細、仔細】 ◆ **ししょう** 【支障】 „Egészségügyi problémákhoz vezet a sok túlóra.” 「残業が多すぎると健康に支障をきたす。」 ◆ **だい** 【題】 ◆ **なやみ** 【悩み】 „Kamaszkori problémával küzd.” 「思春期の悩みに苦しんでいる。」 ◆ **もんだい** 【問題】 „Megoldotta a problémát.” 「問題を解決した。」 ◇ **anyagi probléma きんせんトラブル** 【金銭トラブル】 ◇ **elhúzódó probléma けんあん** 【懸案】 „évekig elhúzódó probléma” 「多年の懸案」 ◇ **függő probléma けんあん** 【懸案】 „A kereskedelmi súrlódás függő probléma a két ország között.” 「貿易摩擦は両国間で懸案になっている。」 ◇ **ízületi probléma かんせつしっかん** 【関節疾患】 ◇ **lelki probléma ノイローゼ** „lelki probléma miatti öngyilkosság” 「ノイローゼ自殺」 ◇ **más problémája たいがんのかじ** 【対岸の火事】 ◇ **nagy probléma だいもんだい** 【大問題】 „A nyugdíj nagy probléma.” 「年金は大問題だ。」 ◇ **nem csinál belőle problémát もんだいにならない** 【問題にならない】 „Valami miatt a politikusok korrupciójából nem csinálnak problémát.” 「政治家の汚職はなぜか問題にならない。」 ◇ **régi probléma ふるきず** 【古傷】 „Régi problémát feszeget.” 「古傷を暴く。」 ◇ **részprobléma ぶぶんもんだい** 【部分問題】 „A problémát részproblémákra osztottam.” 「問題を部分問題に分けた。」 ◇ **sürgető probléma きんきゅうもんだい** 【緊急問題】 ◇ **széklettartási problémája van おなかがゆるい** 【お腹がゆるい、お腹が緩い】 „Idős kora miatt, széklettartási problémái vannak.” 「彼は高齢のためお腹が緩い。」 ◇ **transzformációs probléma てんけいもんだい** 【転形問題】 (Marx)

problémaként kezel ◆ **もんだいかする** 【問題化する】 „Az újság problémaként kezelte a nemi diszkriminációt.” 「新聞は女性差別を問題化した。」

problémaként tekint ◆ **もんだいしする** 【問題視する】 „Problémaként tekintenek a gyógyszer mellékhatására.” 「薬の副作用は問題視されている。」

problémákkal teli ◆ **たなんな** 【多難な】 „problémákkal teli korszak” 「多難な時代」

problémákkal tűzdelt ◆ **たなんな** 【多難な】 „problémákkal tűzdelt élet” 「多難な人生」

probléma megfogalmazása ◆ **もんだいせってい** 【問題設定】 „A probléma megfogalmazása a megoldásánál nehezebb volt.” 「問題解決より問題設定が難しかった。」

problémamegoldó ◆ **もんだいをかいかつする** 【問題を解決する】 „problémamegoldó képesség” 「問題を解決する力」

problémamentes ◆ **じゅんちょうな** 【順調な】 „terhesség problémamentes lefolyása” 「順調な妊娠経過」 ◆ **トラブルのない** „Problémamentes bőre van.” 「トラブルのない肌です。」 ◆ **ぶじな** 【無事な】 (épségben lévő) „Problémamentes út volt.” 「無事な旅だった。」

problémamentes szülés ◆ **あんざん** 【安産】

problémás ◆ **あつかいにくい** 【扱いにくい】 (nehezen kezelhető) „Problémás a bőröm.” 「私の肌は扱いにくいです。」 ◆ **むずかしい** 【難しい】 (nehéz) „Holnap problémás lesz mennem.” 「明日行くのは難しい。」 ◆ **もんだいのある** 【問題のある】 „Problémás voltam kamaszkoromban.” 「問題のある少年だった。」

problémás gyerek ◆ **もんだいじ** 【問題児】

problémás gyermek ◆ **もんだいじ** 【問題児】

problematika ◆ **もんだい** 【問題】 „Problematikus a viselkedése.” 「彼の態度には問題がある。」

problematikus ◆ **もんだいのある** 【問題のある】 „problematikus intézkedés” 「問題のある対策」

problémát okoz ◆ **せわをやかす** 【世話を焼かす】 „szüleinek problémát okozó gyerek” 「親に世話を焼かす子供」

problématudat ◆ **もんだいいしき** 【問題意識】

problémává válik ◆ **もんだいかする** 【問題化する】 „A közbiztonság problémává vált.” 「治安は問題化した。」

procedúra ◆ **じゅんじょ** 【順序】 ◆ **てじゅん** 【手順】 „Ennek az elintézése bonyolult procedúra.” 「この手続きの手順は多い。」 ◆ **てつづき** 【手続き】 „Nem kellett átesnem a hosszú procedúrán.” 「長い手続きを行わずに済んだ。」 ◆ **プロセス** (folyamat)

processzor ◆ **シーピーユー** 【CPU】 ◆ **プロセッサ** ◆ **プロセッサー**

proconsul ◆ **プロコンスル**

prodrog ◆ **プロドラッグ**

producens ◆ **せいさんしゃ** 【生産者】 (élőlény)

producer ◆ **えいがプロデューサー** 【映画プロデューサー】 ◆ **せいさくしゃ** 【製作者、制作者】 ◆ **プロデューサー**

produkál ◆ **えんぎする** 【演技する】 „Produkálja magát.” 「自分を演技する。」 ◆ **つくる** 【作る、創る、造る】 „Mesterkélt mosolyt produkált.” 「彼はぎこちない笑顔を作った。」

produkció ◆ **えんぎ** 【演技】 „Néztük a cirkuszi produkciót.” 「サーカスの演技を見た。」 ◆ **げいとう** 【芸当】 (mutatvány) ◆ **せいさんりょく** 【生産力】 (ökoszisztémában) ◆ **プロ** ◇ **koprodukció きょうどうせいさく** 【共同制作】 ◇ **primer produkció いちじせいさんりょく** 【一次生産力】 (ökoszisztémában)

produktív ◆ **せいさんてきな** 【生産的な】 „produktív munka” 「生産的な仕事」

produktívan ◆ **せいさんてきに** 【生産的に】

produktivitás ◆ **せいさんせい** 【生産性】 ◇ **bioproduktivitás せいぶつせいさんりょく** 【生物生産力】 ◇ **elsődleges produktivitás いちじせいさんりょく** 【一次生産力】 ◇ **másodlagos produktivitás にじせいさんりょく** 【二次生産力】

produktív népesség ◆ **せいさんねんれいじんこう** 【生産年齢人口】

pro és kontra ◆ **さんぴりょうろん** 【賛否両論】 „Mérlegelték a pro-t és kontrát.” 「賛否両論を見極めた。」

profág ◆ **プロファージ**

profán ◆ **ぞくじんの** 【俗人の】 (közönséges) ◆ **ぞくな** 【俗な】 ◆ **ぼうとくてきな** 【冒とく的な、冒涜的な、冒讀的な】 (istenkáromló)

profánság ◆ **ぞく** 【俗】

profázis ◆ **ぶんれつぜんき** 【分裂前期】 (sejtosztódás első szakasza)

prófécia ◆ **よげん** 【予言】

professzionális ◆ **プロの** ◆ **プロフェッショナルな** „Professzionális munkát végez.” 「プロフェッショナルな仕事をする。」

professzionális ökölvívás ◆ **プロボクシング**

professzionális ökölvívó ◆ **プロボクシングせんしゅ** 【プロボクシング選手】

professzionalista ◆ **プロフェッショナル**

professzionalizmus ◆ **くろうとのかたぎ** 【玄人の気質、くろうとの気質】

professzor ◆ **きょうじゅ** 【教授】 „Tanaka professzor” 「田中 教授」 ◆ **はかせ** 【博士】 ◆ **プロフェッサー** ◇ **kiérdemesült professzor めいよきょうじゅ** 【名誉教授】 ◇ **vendégprofesszor きゃくいんきょうじゅ** 【客員教授】

próféta ◆ **せんかくしゃ** 【先覚者】 ◆ **よげんしゃ** 【予言者、預言者】 ◇ **álpróféta えせよげんしゃ** 【似非預言者】 ◇ **hamis próféta えせよげんしゃ** 【似非預言者】

profi ◆ **くろうと** 【玄人】 „Ezt az alkotást kétségtelenül profi készítette.” 「玄人の作品に違いない。」 ◆ **たつじん** 【達人】 ◆ **プロ** „Bízzuk ezt a munkát egy profira.” 「この仕事をプロに任せましょう。」 ◆ **プロフェッショナル** ◇ **félprofi セミプロ** ◇ **igazán profi おはこ** 【御箱、十八番】 „A bűvészkedésben igazán profi.” 「彼のおはこはマジックです。」

profi baseball ◆ **しょくぎょうやきゅう** 【職業野球】 ◆ **プロやきゅう** 【プロ野球】

profi birkózás ◆ **プロレス** ◆ **プロレスリング**

profi birkózó ◆ **プロレスラー**

profi csapat ◆ **プロチーム**

profi golfozó ◆ **プロゴルファー**

profi hozzáállás ◆ **プロこんじょう** 【プロ根性】

profikat is megszégyenítő ◆ **くろうとはだしの** 【玄人はだしの、玄人跣の、玄人裸足の】 „profikat is megszégyenítő tempura” 「玄人裸足の天ぷら」

profil ◆ **かたこう** 【形鋼】 (profilvas) „T-profil” 「T形鋼」 ◆ **はんめんぞう** 【半面像】 ◆ **プロフィール** ◆ **よこがお** 【横顔】 „Lerajzoltam őt profilból.” 「彼の横顔を描いた。」 ◆ **りんかく** 【輪郭、輪廓】 (körvonal) ◇ **H-profil エッチがたこう** 【H形鋼】 ◇ **I-profil アイがたこう** 【I形鋼】 ◇ **T-profil ティーがたこう** 【T形鋼】 ◇ **U-profil みぞがたこう** 【溝形鋼】 ◇ **üzleti profil ぎょうむないよう** 【業務内容】 ◇ **V-profil やまがたこう** 【山形鋼】

profilkép ◆ **はんめんぞう** 【半面像】 (oldalról készült kép) ◆ **プロフィール しゃしん** 【プロフィール 写真】

profilt vált ◆ **てんぎょうする** 【転業する】 „A cég profilt váltott, és orvosi gépeket kezdett gyártani.” 「会社は医療機器の製造に 転業 した。」

profilváltás ◆ **てんぎょう** 【転業】

profilvas ◆ **かたこう** 【形鋼】

profi szintű ◆ **くろうとなみの** 【玄人並みの、くろうと並みの】 „profi szintű házi étel” 「玄人並みの手料理」

profi szumó ◆ **おおずもう** 【大相撲】 (profi szumómérkőzés)

profi szumómérkőzés ◆ **おおずもう** 【大相撲】

profit ◆ **くろじ** 【黒字】 „A vállalat profitot könyvelt el.” 「企業は黒字を 計上 した。」 ◆ **しゅうえき** 【収益】 „A vállalat profitja csökkent.”

「会社の 収益 が 減少 した。」 ◆ **もうけ** 【儲け】 „Kevés profitot hoz ez a termék.” 「この商品 は儲けが薄い。」 ◆ **りえき** 【利益】 „Növeli a profitot.” 「利益を上げる。」 ◆ **りじゅん** 【利潤】 ◇ **extraprofit** **ちょうかりじゅん** 【超過利潤】 ◇ **határprofit** **げんかいりじゅん** 【限界利潤】 ◇ **nettó profit** **じゅんりえき** 【純利益】 ◇ **realizált profit** **じつげんえき** 【実現益】 ◇ **üzleti profit** **えいぎょうりえき** 【営業収益】

profitadó ◆ **りじゅんぜい** 【利潤税】 ◇ **extraprofitadó** **ちょうかりじゅんぜい** 【超過利潤税】 „Negyven százalékos extraprofitadót vet ki a bankokra.” 「銀行の利益に４０％の超過利潤税を課す。」

profitál ◆ **さいさんがとれる** 【採算が取れる】 „Ez a tevékenység nem profitál.” 「この事業は採算が取れない。」 ◆ **とくをする** 【得をする】 „Ha ezt megtanulod, később profitálhatsz belőle.” 「これを習ったらあとで得をする。」 ◆ **りえきをえる** 【利益を得る】 „Ez a vállalat a gyógyszerekből profitál.” 「この会社は医薬品で利益を得ている。」

profitálás ◆ **そろばん** 【算盤、十露盤】 „Ez a tevékenység nem profitáló.” 「この事業は算盤がもてない。」 ◇ **kívülálló profitálása** **ぎょふのり** 【漁夫の理】 „A demokrata párt szétszakadásából a kommunista párt profitált.” 「民主党が分裂して共和党が漁夫の利を得た。」

profitálóvá tesz ◆ **くろじかする** 【黒字化する】 „Az új igazgató profitálóvá tette a vállalatot.” 「新社長 は会社を黒字化した。」

profitcsökkenés ◆ **げんえき** 【減益】

profithajhászás ◆ **りじゅんついきゅう** 【利潤追求】

profitmaximalizálás ◆ **りじゅんきょくだいか** 【利潤極大化】 ◆ **りじゅんさいだいか** 【利潤最大化】

profitnövekedés ◆ **ぞうえき** 【増益】 „Profitnövekedésre van kilátás.” 「増益の見込みがある。」 ◆ **りえきこうじょう** 【利益向上】 „Ez az intézkedés profitnövekedést hoz.” 「この対策は利益向上につながる。」

profitnövekedési ráta ◆ **ぞうえきりつ** 【増益率】

profitnövelés ◆ **ぞうえき** 【増益】

profitorientált ◆ **えいりてきな** 【営利的な】

profitorientáltan ◆ **えいりてきに** 【営利的に】

profitorientáltság ◆ **えいり** 【営利】 „profitorientált vállalkozás” 「営利事業」

profitorientált szervezet ◆ **えいりだんたい** 【営利団体】

profitorientálttá alakít ◆ **マネタイズする** „Profitorientálttá alakítja a szájtot.” 「サイトをマネタイズする。」

profitorientált vállalkozás ◆ **えいりじぎょう** 【営利事業】

profitösszeg ◆ **りえきがく** 【利益額】

profitráta ◆ **りじゅんりつ** 【利潤率】

profitrés ◆ **りはば** 【利幅】

profitszabályozás ◆ **りじゅんとうせい** 【利潤統制】

profundális ◆ **しんざいせい** 【深在性】 (mélyvízi) ◆ **ていそうがた** 【底層型】 (mélyvízi)

progenezis ◆ **そうじゅく** 【早熟】 (korai érés) ◆ **プロジェネシス**

progénia ◆ **しそん** 【子孫】 (utód)

progeszteron ◆ **おうたいホルモン** 【黄体ホルモン】 (sárgatesthormon) ◆ **プロゲステロン**

progesztogén ◆ **おうたいホルモンざい** 【黄体ホルモン剤】 ◆ **プロゲストーゲン**

prognosztizál ◆ **よそうする** 【予想する】 „Profitnövekedést prognosztizál.” 「増益を予想する。」 ◆ **よほうする** 【予報する】 „Esős időt prognosztizált.” 「雨の天気を予報した。」

prognózis ◆ **フォーキャスト** ◆ **みとおし** 【見通し】 „Hosszútávú gazdasági prognózist készített.” 「経済の長期見通しを立てた。」 ◆ **よそう** 【予想】 „nyereségprognózis” 「利益予想」 ◆ **よそく** 【予測】 „gazdasági prognózis” 「景気

予測」 ◆ よほう 【予報】 „időjárási prognózis” 「天気予報」

program ◆ えんもく 【演目】 (előadás programja) ◆ こうやく 【公約】 (kampányígéret) „A Demokrata Párt ismertette programját.” 「民主党は公約を掲げた。」 ◆ こんだて 【献立】 ◆ こんだてひょう 【献立表】 ◆ スケジュール „A jövő heti programom sűrű.” 「来週のスケジュールは詰まっている。」 ◆ だしもの 【出し物】 ◆ にってい 【日程】 „olimpia programja” 「オリンピックの日程」 ◆ ばんぐみ 【番組】 „televíziós program” 「テレビ番組」 ◆ プロ ◆ プログラム „Összeállítottam a koncert programját.” 「コンサートのプログラムを作った。」 ◆ よてい 【予定】 (terv) „Van már programod holnapra?” 「明日は予定がある？」 ◇ cselekvési program アクション・プログラム ◇ egy időben futó program うらばんぐみ 【裏番組】 „Egymagában jó műsor, de nem tudta felvenni a versenyt a vele egy időben futó programmal.” 「いい番組だったのに裏番組と戦えなかった。」 ◇ illesztőprogram ドライバー・ソフト ◇ koncert programja えんそうきょくもく 【演奏曲目】 ◇ kormányprogram しせいほうしん 【施政方針】 ◇ más program せんやく 【先約】 „Más programom van, nem tudok menni.” 「先約があるので行けない。」 ◇ mosóprogram せんたくコース 【洗濯コース】 ◇ összeállítja a programot よていをくむ 【予定を組む】 „Összeállítottam a jövő heti programomat.” 「来週の予定を組んだ。」 ◇ szertartás programja しきしだい 【式次第】 ◇ szövegszerkesztő program ワープロ・ソフト ◇ tanúvédelmi program しょうにんほごプログラム 【証人保護プログラム】 ◇ ünnepély programja しきしだい 【式次第】 ◇ zsúfolt program かみつスケジュール 【過密スケジュール】

programbeszéd ◆ きちょうえんぜつ 【基調演説】

programfuttatás ◆ プログラムのじっこう 【プログラムの実行】

programhiba ◆ プログラム・ミス

programkönyvtár ◆ プログラム・ライブラリー

programlista ◆ プログラムひょう 【プログラム表】

programnyelv ◆ プログラミングげんご 【プログラミング言語】

programon kívüli ◆ ばんがいの 【番外の】 „programon kívüli esemény” 「番外のイベント」 ◆ プログラムがいの 【プログラム外の】

programoz ◆ プログラミングをする „Számítógépet programoz.” 「コンピューターのプログラミングをする。」 ◆ プログラムする „Az autó vészleállásra van programozva.” 「車は非常停止するようにプログラムされている。」

programozás ◆ プログラミング ◆ よやく 【予約】 (lefoglalás) „A videofelvevő programozását a feleségemre bíztam.” 「録画機の予約を妻に任せた。」 ◇ lineáris programozás せんけいけいかく 【線形計画】 ◇ strukturált programozás こうぞうかプログラミング 【構造化プログラミング】

programozási nyelv ◆ コンピューターげんご 【コンピューター言語】 ◆ プログラミングげんご 【プログラミング言語】

programozható ◆ プログラムかのうな 【プログラム可能な】 „programozható elektronikus eszköz” 「プログラム可能な電気機器」

programozható mosógép ◆ ぜんじどうせんたくき 【全自動洗濯機】

programozik ◆ プログラミングをする „Szabad idejében programozik.” 「暇な時はプログラミングをする。」

programozó ◆ プログラマー

programozott sejthalál ◆ アポトーシス ◆ プログラムさいぼうし 【プログラム細胞死】

programozott tanulás ◆ プログラムがくしゅう 【プログラム学習】

programtörzs ◆ プログラムほんたい 【プログラム本体】

programvezérlés ◆ プログラムせいぎょ 【プログラム制御】

programzene ◆ ひょうだいおんがく 【表題音楽、標題音楽】

progresszió ◆ **しんか** 【進化】 „progresszió és regresszió” 「進化(しんか)と退化(たいか)」

progresszionista ◆ **しんぽしゅぎしゃ** 【進歩主義者】

progresszionizmus ◆ **しんぽしゅぎ** 【進歩主義】

progresszív ◆ **しんこうせい** 【進行性】 „progresszív betegség” 「進行性疾患(しんこうせいしっかん)」 ◆ **しんしゅてきな** 【進取的な】 „progresszív szemlélet” 「進取的(しんしゅてき)な意識(いしき)」 ◆ **しんぽてきな** 【進歩的な】 „progresszív eszme” 「進歩的(しんぽてき)な思想(しそう)」 ◆ **プログレッシブな** ◆ **るいしんてきな** 【累進的な】 (lépcsőzetes) „progresszív jövedelemadó” 「累進的(るいしんてき)な所得税(しょとくぜい)」

progresszív adókulcs ◆ **るいしんぜいりつ** 【累進税率】

progresszív adózás ◆ **るいしんかぜい** 【累進課税】 „Bevezették a progresszív adózást.” 「累進課税(るいしんかぜい)を導入(どうにゅう)した。」

progresszív frakció ◆ **しんぽは** 【進歩派】 „konzervatív párt progresszív frakciója” 「保守(ほしゅ)党内(とうない)の進歩派(しんぽは)」

progresszivitás ◆ **るいしん** 【累進】

progresszivizmus ◆ **かくしんしゅぎ** 【革新主義】

progresszív lencse ◆ **たしょうてんレンズ** 【多焦点レンズ】

progresszív párt ◆ **しんぽせいとう** 【進歩政党】 ◆ **しんぽとう** 【進歩党】

projekció ◆ **とうえい** 【投影】 ◆ **とうしゃ** 【投射】 ◇ **ortogonális projekció せいとうえい** 【正投影】 (merőleges vetítés)

projekciós módszer ◆ **とうしゃほう** 【投射法】

projekt ◆ **きかく** 【企画】 ◆ **プロジェクト** „Fejlesztési projektet indítottunk.” 「開発(かいはつ)プロジェクトを立(た)ち上(あ)げた。」

projektismertető ◆ **きかくあんない** 【企画案内】 (kalauz) ◆ **きかくしょ** 【企画書】 (javaslat)

projektív geometria ◆ **しゃえいきかがく** 【射影幾何学】

projekt meghiúsulása ◆ **きかくだおれ** 【企画倒れ】

projekt menedzsment ◆ **プロジェクト・マネジメント**

projektor ◆ **とうえいき** 【投影機】 ◆ **プロジェクター**

projektoros tévé ◆ **とうしゃがたテレビ** 【投射型テレビ】

projekt-tájékoztató ◆ **きかくあんない** 【企画案内】

projektteam ◆ **プロジェクト・チーム**

projektvezető ◆ **プロジェクトマ・ネージャー**

prokambium ◆ **ぜんけいせいそう** 【前形成層】

prokarcinogén ◆ **ぜんはつがんぶっしつ** 【前発癌物質】

prokarióta ◆ **げんかくせいぶつ** 【原核生物】

prokarióták ◆ **げんかくせいぶつ** 【原核生物】 (sejtmagnélküliek)

prókátor ◆ **べんごにん** 【弁護人】

proklamáció ◆ **ふれい** 【布令】

proktológia ◆ **こうもんか** 【肛門科】 (osztály) ◆ **こうもんがく** 【肛門学】

proktológus ◆ **こうもんかい** 【肛門科医】

prolaktin ◆ **プロラクチン**

proletár ◆ **プロレタリア** ◆ **プロレタリアート** ◆ **むさんしゃ** 【無産者】 ◆ **ろうどうしゃ** 【労働者】 (munkás) ◇ **lumpenproletár ルンペン・プロレタリアート**

proletárdiktatúra ◆ **きょうさんとうのしどうたいせい** 【共産党の指導体制】 ◆ **とうのしどうせい** 【党の指導性】 ◆ **プロレタリアどくさい** 【プロレタリア独裁】

proletárforradalom ◆ **プロレタリアかくめい** 【プロレタリア革命】 ◆ **むさんかくめい** 【無産革命】

proletariátus ◆ **だいよんかいきゅう** 【第四階級】 ◆ **プロレタリアート** ◆ **むさんかいきゅう** 【無産階級】

proletárirodalom ◆ **プロレタリアぶんがく** 【プロレタリア文学】

proletár-mozgalom ◆ **むさんうんどう** 【無産運動】

proletárművészet ◆ **プロレタリアげいじゅつ** 【プロレタリア芸術】

proli ◆ **プロ** (proletár)

prolin ◆ **プロリン** ($C_5H_9NO_2$)

prológus ◆ **じょしょう** 【序章】 ◆ **プロローグ** ◆ **まえがき** 【前書き】 ◆ **まえこうじょう** 【前口上】

prolongál ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 (meghosszabbít) „Az intézkedés csak prolongálta a szenvedést.” 「この対策は苦難の時を伸ばしただけです。」

promenád ◆ **さんぽみち** 【散歩道】 (sétálóutca) ◆ **ゆうほどう** 【遊歩道】 (sétálóutca)

promenádkoncert ◆ **プロムナード・コンサート**

prometafázis ◆ **ぜんちゅうき** 【前中期】 (metafázis korai szakaszának egyik része) ◆ **ぶんれつぜんちゅうき** 【分裂前中期】 (sejtosztódás közbenső szakasza előtt)

prométium ◆ **プロメチウム** (Pm)

prominens személy ◆ **めいし** 【名士】 „művészeti élet prominens személye” 「芸術界の名士」

promóció ◆ **プロモーション**

promóciós ajándék ◆ **けいひん** 【景品】

promóciós személy ◆ **イメージ・キャラクター**

promoter ◆ **プロモーター** (DNS molekulában)

promptárfolyam ◆ **げんぶつそうば** 【現物相場】

prompt árfolyam ◆ **じきものそうば** 【直物相場】

promptügylet ◆ **げんぶつとりひき** 【現物取引】 (spotügylet)

proofreading ◆ **こうせい** 【校正】

propagál ◆ **せんでんする** 【宣伝する】 „A védőoltásokat propagálja.” 「予防接種を宣伝する。」 ◆ **ぜんめんをおしだす** 【前面を押し出す】 (előtérbe helyez) „Az üzlet propagálta a hazai terméket.” 「店は国産品を前面に押し出した。」

propagálás ◆ **こすい** 【鼓吹】 „Propagálja az új eszméket.” 「新しい思想を鼓吹する。」 ◆ **せんでん** 【宣伝】 „kommunizmus propagálása” 「共産主義の宣伝」

propaganda ◆ **せんでん** 【宣伝】 ◆ **プロ** ◆ **プロパガンダ** ◇ **japánellenes propaganda** **こうにちせんでん** 【抗日宣伝】

propagandabeszéd ◆ **アジえんぜつ** 【アジ演説】

propagandaérték ◆ **せんでんかち** 【宣伝価値】

propagandafilm ◆ **せんでんえいが** 【宣伝映画】

propaganda-hadjárat ◆ **せんでんせん** 【宣伝戦】

propagandát hirdető kocsi ◆ **がいせんしゃ** 【街宣車】

propagandista ◆ **せんでんいん** 【宣伝員】

propagátor ◆ **こすいしゃ** 【鼓吹者】

propán ◆ **プロパン** (C_3H_8)

propán-bután gáz ◆ **プロパンブタンガス**

propángáz ◆ **プロパン・ガス** (C_3H_8)

propángázpalack ◆ **プロパン・ガス・ボンベ**

propedeutika ◆ **けいもう** 【啓蒙】

propeller ◆ **すいしんき** 【推進器】 (hajtómű) ◆ **プロペラ**

propelleres gép ◆ **プロペラき** 【プロペラ機】

propilén ◆ **プロピレン** (C_3H_6)

proplasztisz ◆ **げんしきそたい** 【原色素体】

proprioceptor ◆ **こゆうじゅようき** 【固有受容器】 (proprioreceptor) ◆ **じこじゅようき** 【自己受容器】 (proprioreceptor)

proprioreceptor ◆ **こゆうじゅようき** 【固有受容器】 ◆ **じこじゅようき** 【自己受容器】

prospektus ◆ **あんないしょ** 【案内書】 „Elvettem a múzeum prospektusát.” 「美術館の案内書を貰った。」 ◆ **カタログ** (katalógus) ◆ **パンフレット** (katalógus) „Most nézegetem az utazási prospektust.” 「今、旅行のパンフレットを眺めています。」 ◆ **もくろみしょ** 【目論見書】

prosperál ◆ **はんえいする** 【繁栄する】 (virágzik) „Az üzlet prosperált.” 「店は繁栄していた。」 ◆ **はんじょうする** 【繁盛する、繁昌する】 „Az üzlet prosperált.” 「商売が繁盛した。」

prosperálás ◆ **しょうばいはんじょう** 【商売繁盛】 ◆ **せいえい** 【清栄】 ◆ **はんえい** 【繁栄】 (virágzás) ◆ **りゅうせい** 【隆盛】 ◇ **együtt prosperálás きょうえい** 【共栄】

prosperáló ◆ **すえひろがりの** 【末広がりの】 „egyre nagyobb prosperálás a jövőben” 「末広がりの未来」 ◆ **りゅうせいな** 【隆盛な】

prosti ◆ **しょうふ** 【娼婦、倡婦】

prostituált ◆ **おいらん** 【花魁、 華魁】 ◆ **しょうぎ** 【娼妓】 ◆ **しょうふ** 【娼婦、倡婦】 ◆ **ばいしゅんふ** 【売春婦】 ◆ **ゆうじょ** 【遊女】 ◇ **bárca nélküli prostituált ししょう** 【私娼】 ◇ **bárcás prostituált こうしょう** 【公娼】

prostituáltakat futtató szervezet ◆ **ばいしゅんそしき** 【売春組織】

prostituáltak világa ◆ **かりゅうかい** 【花柳界】

prostituált férfi ◆ **だんしょう** 【男娼】

prostitúció ◆ **ばいしゅん** 【売春】

prostitúcióellenes törvény ◆ **ばいしゅんぼうしほう** 【売春防止法】

prostitúciót folytat ◆ **ばいしゅんする** 【売春する】

proszcénium ◆ **プロセニアム** (előszín)

proszcéniumpáholy ◆ **まえさじき** 【前桟敷】

prosztaciklin ◆ **プロスタサイクリン**

prosztaglandin ◆ **プロスタグランジン** (PG)

PR-osztály ◆ **しょうがいか** 【渉外課】

prosztata ◆ **ぜんりつせん** 【前立腺】

prosztatagyulladás ◆ **ぜんりつせんえん** 【前立腺炎】

prosztata-megnagyobbodás ◆ **ぜんりつせんひだいしょう** 【前立腺肥大症】

prosztatarák ◆ **ぜんりつせんがん** 【前立腺癌】

prosztetikus csoport ◆ **ほけつぶんしぞく** 【補欠分子族】

protaktínium ◆ **プロトアクチニウム** (Pa)

protallium ◆ **ぜんようたい** 【前葉体】 (előtelep)

protamin ◆ **プロタミン**

protandria ◆ **ゆうせいせんじゅく** 【雄性先熟】

protanópia ◆ **だいいちしきもう** 【第一色盲、第 1 色盲】 (vörös érzékelésének hiánya)

proteaszóma ◆ **プロテアソーム**

proteáz ◆ **たんぱくしつぶんかいこうそ** 【蛋白質分解酵素、タンパク質分解酵素】 ◆ **プロテアーゼ** ◇ **savas proteáz さんせいプロテアーゼ** 【酸性プロテアーゼ】

protein ◆ **たんぱくしつ** 【たんぱく質、蛋白質】 (fehérje) ◆ **プロテイン** ◇ **fagyálló protein ふとうたんぱくしつ** 【不凍タンパク質、不凍蛋白質】 ◇ **glikoprotein とうたんぱくしつ** 【糖タンパク質、糖蛋白質】 ◇ **hősokkprotein ねつショックタンパクしつ** 【熱ショックタンパク質、熱ショック蛋白質】 (HSP) ◇ **lipoprotein リポたんぱくしつ** 【リポ蛋白質】 ◇ **mukoprotein ムコたんぱくしつ** 【ムコ蛋白質、ムコタンパク質】 ◇ **nukleoprotein かくたんぱくしつ** 【核タンパク質、核蛋白質】 ◇ **ribonukleoprotein リボかくたんぱくしつ** 【リボ核タンパク質、リボ核蛋白質】 (RNP) ◇ **szkleroprotein こうたんぱくしつ** 【硬タンパク質、硬蛋白質】

proteináz ◆ **たんぱくしつぶんかいこうそ** 【蛋白質分解酵素、タンパク質分解酵素】 (proteáz) ◆ **プロテアーゼ** (proteáz)

proteinforrás ◆ **たんぱくげん** 【たんぱく原、蛋白源】

proteinfoszfatáz ◆ **タンパクしつホスファターゼ** 【タンパク質ホスファターゼ、蛋白質ホスファターゼ】 ◆ **プロテインホスファターゼ**

proteinkináz ◆ **たんぱくしつキナーゼ** 【タンパク質キナーゼ、蛋白質キナーゼ】

proteinoid ◆ **プロテイノイド**

protekció ◆ **あっせん** 【斡旋】 ◆ **くちきき** 【口利き】 (közbenjárás) ◆ **コネ** „Volt, aki protekcióval került be az egyetemre.” 「コネで大学に入学した人がいた。」 ◆ **つて** 【伝】 „Protekcióval kerültem a céghez.” 「伝によって会社に入った。」 ◆ **てびき** 【手引き】 „A barátom protekciójával vettek fel a vállalathoz.” 「友達の手引きで入社した。」 ◆ **ひき** 【引き】 „Apja protekciójával került a céghez.” 「父の引きで会社に入った。」 ◇ **protekcióját használ te ra wa su** 【手を回す】 „A szüleim a politikus protekcióját használva juttattak be az orvosi

egyetemre.” 「親は政治家に手を回して僕を医学部に 入学 させた。」

protekcióját használ ◆ **てをまわす** 【手を回す】 „A szüleim a politikus protekcióját használva juttattak be az orvosi egyetemre.” 「親は政治家に手を回して僕を医学部に 入学 させた。」

protekcionista ◆ **ほごしゅぎてきな** 【保護主義的な】 „A kormány protekcionista kereskedelmet kezdett.” 「政権が保護主義的な 通商 政策を打ち出した。」 ◆ **ほごぼうえきしゅぎしゃ** 【保護貿易主義者】 ◆ **ほごぼうえきしゅぎの** 【保護貿易主義の】

protekcionista kereskedelem ◆ **ほごぼうえき** 【保護貿易】

protekcionizmus ◆ **ほごしゅぎ** 【保護主義】 ◆ **ほごぼうえき** 【保護貿易】 (nem szabad kereskedelem) ◆ **ほごぼうえきしゅぎ** 【保護貿易主義】

protektorátus ◆ **ほごこく** 【保護国】 (állam)

protekturátus ◆ **ほごかんけい** 【保護関係】 (viszony) ◆ **ほごこく** 【保護国】

proteoglikán ◆ **プロテオグリカン**

proteolitikus enzim ◆ **たんぱくしつぶんかいこうそ** 【蛋白質分解酵素、タンパク質分解酵素】

proteolízis ◆ **たんぱくしつぶんかい** 【蛋白質分解、タンパク質分解】

proteom ◆ **プロテオーム**

proteomika ◆ **プロテオミクス**

proterozoikum ◆ **げんせいだい** 【原生代】 (kora)

protestáns ◆ **しんきょうと** 【新教徒】 (hívő) ◆ **しんきょうの** 【新教の】 ◆ **プロテスタント** ◆ **プロテスタントきょうと** 【プロテスタント教徒】 (hívő)

protestáns egyház ◆ **プロテスタントきょうかい** 【プロテスタント教会】

protestantizmus ◆ **しんきょう** 【新教】 ◆ **プロテスタントきょう** 【プロテスタント教】

protézis ◆ **いれば** 【入れ歯、入歯】 (kivehető fogsor) „Alvás előtt kiveszi a protézisét.” 「寝る前に入れ歯を外す。」 ◆ **じんこうきかん** 【人工器官】 (mesterséges szerv) ◆ **ほてつ** 【補綴】

protiszták ◆ **げんせいせいぶつかい** 【原生生物界】 (Protista)

protiszták országa ◆ **げんせいせいぶつかい** 【原生生物界】 (rendszertani)

protkó ◆ **いれば** 【入れ歯、入歯】 (műfogsor)

protobionta ◆ **げんしせいめいたい** 【原始生命体】

protoctista ◆ **プロトクティスタ**

protoderma ◆ **げんひょうひ** 【原表皮】

protofloém ◆ **げんせいしぶ** 【原生師部、原生篩部】

protogén kőzet ◆ **げんせいがんせき** 【原生岩石】

protoginia ◆ **しせいせんじゅく** 【雌性先熟】

protokoll ◆ **ぎていしょ** 【議定書】 (tárgyalás jegyzőkönyve) ◆ **ぎてん** 【儀典】 ◆ **ぎれい** 【儀礼】 ◆ **プロトコル**

protokollfőnök ◆ **ぎてんちょう** 【儀典長】

protokoll jellegű ◆ **ぎれいてきな** 【儀礼的な】 „protokoll jellegű köszöntés” 「儀礼的な挨拶」

proton ◆ **プロトン** ◆ **ようし** 【陽子】

protonpumpa ◆ **プロトンポンプ**

protonszám ◆ **げんしばんごう** 【原子番号】 (atomszám)

proto-onkogén ◆ **げんがんいでんし** 【原癌遺伝子】

protoplaszt ◆ **げんけいしつたい** 【原形質体】 ◆ **プロトプラスト** ◇ **szimplaszt きょうげんけいしつたい** 【共原形質体】

protoplazma ◆ **げんけいしつ** 【原形質】

protoplazmahíd ◆ **げんけいしつれんらく** 【原形質連絡】

prototípus ◆ **げんけい** 【原型】 ◆ **しさくき** 【試作機】 ◆ **しさくひん** 【試作品】 ◆ **プロトタイプ** ◇ **kocsi prototípusa しさくしゃ** 【試作車】

protoxilém ◆ **げんせいもくぶ** 【原生木部】

protozoa ◆ **げんせいどうぶつもん** 【原生動物門】 ◆ **げんちゅう** 【原虫】

protrombin ◆ **プロトロンビン**

provasculáris szövet ◆ **ぜんけいせいそう** 【前形成層】 (prokambium)

Provence ◆ **プロバンス**

provence-i fűszernövények ◆ **エルブ・ド・プロバンス**

provenszál ◆ **プロバンスご** 【プロバンス語】

proventrikulusz ◆ **ぜんい** 【前胃】

proverbium ◆ **だいどうし** 【代動詞】

provincia ◆ **プロヴィンス**

provincializmus ◆ **ちいきしゅぎ** 【地域主義】 (helyi elvűség) ◆ **へんきょう** 【偏狭、褊狭】 (szűk látókörűség)

provírus ◆ **プロウイルス**

provitamin ◆ **プロビタミン**

provokáció ◆ **たんか** 【啖呵】 ◆ **ちょうはつ** 【挑発、挑撥】

provokál ◆ **あてつける** 【当てつける、当て付ける】 (burkoltan célozva) „Gyakran provokálja a nőket a vicceivel.” 「彼はよく女性に当てつけた冗談を言う。」 ◆ **うる** 【売る】 „Veszekedést provokált.” 「喧嘩を売った。」 ◆ **かう** 【買う】 „Veszekedést provokált.” 「喧嘩を買った。」 ◆ **ちょうはつする** 【挑発する】 (ingerel) „Csúnya szavakkal provokálta az embereket.” 「汚い言葉で人を挑発した。」 ◆ **ふんがいさせる** 【憤慨させる】 (idegesít) „A riporter provokálta a riportalanyt.” 「新聞記者は取材相手を憤慨させた。」

provokálás ◆ **うりことば** 【売り言葉】 ◆ **けんかごし** 【喧嘩腰、けんか腰】

provokáló ◆ **けんかごしの** 【喧嘩腰の、けんか腰の】 „Provokáló megjegyzést tett.” 「喧嘩腰のコメントをした。」 ◆ **ちょうはつてきな** 【挑発的な】 „provokáló viselkedés” 「挑発的な行動」

provokáló szavak ◆ **たんか** 【啖呵】

provokatív ◆ **しげきてきな** 【刺激的な、刺戟的な】 „provokatív képsorok” 「刺激的な映像」 ◆ **ちょうせんてきな** 【挑戦的な】 „provokatív hangvétel” 「挑戦的な口調」

provokátor ◆ **せんどうしゃ** 【扇動者、煽動者】 „viszály provokátora” 「対立の扇動者」 ◆ **ゆうはつしゃ** 【誘発者】

proximális ◆ **ちかいほうの** 【近い方の】 (közeli)

próza ◆ **さんぶん** 【散文】 „Prózában leírtam a vers tartalmát.” 「詩の内容を散文で書いた。」 ◆ **プローズ**

prózai ◆ **いろけのない** 【色気のない】 „prózai történet” 「色気のない話し」 ◆ **さんぶんてきな** 【散文的な】 „Prózai élete volt.” 「散文的な人生を送った。」 ◆ **さんぶんの** 【散文の】

prózaíró ◆ **さんぶんさっか** 【散文作家】

prózaiság ◆ **ぶすい** 【無粋、不粋】

prózai stílus ◆ **さんぶんたい** 【散文体】

prózavers ◆ **さんぶんし** 【散文詩】

prozódia ◆ **いんりつがく** 【韻律学】 ◆ **さくしほう** 【作詩法】 (verskészítés módja)

prozopagnózia ◆ **そうぼうしつにん** 【相貌失認】 (arcvakság)

PR-referens ◆ **しょうがいがかり** 【渉外係】

prurigo ◆ **ようしん** 【痒疹、癢疹】

prűd ◆ **じょうひんぶった** 【上品ぶった】

prüszköl ◆ **くしゃみをする** 【嚏をする、嚏をする】 „A portól prüszköltem.” 「ほこりでクシャミをした。」

prüszkölés ◆ **くしゃみ** 【嚏、嚏】

Pseudomonas aeruginosa ◆ **りょくのうきん** 【緑膿菌】

psilophyta ◆ **らけいしょくぶつもん** 【裸茎植物門】 (Psilophyta)

psoriasis ◆ **りんせつしん** 【鱗屑疹】

pszeudo ◆ **かせい** 【仮性】 ◆ **ぎじ** 【疑似、擬似】 „pszeudorotáció” 「疑似回転」

pszeudo- ◆ **もどきの** 【擬きの、擬の、抵牾の、牴牾の】

pszeudobulbáris ◆ **かせいきゅうまひ** 【仮性球麻痺】

pszeudogámia ◆ **ぎじゅせいせいしょく** 【偽受精生殖】

pszeudogén ◆ **ぎいでんし** 【偽遺伝子】

pszeudomorf ◆ **かしょう** 【仮晶】 (álalakban kristályosodó) ◆ **かぞう** 【仮像】

pszeudopozitív reakció ◆ **ぎようせいはんのう** 【擬陽性反応】

pszeudorandom sorozat ◆ **きんじランダムけいれつ** 【近似ランダム系列】

pszeudovéletlen sorozat ◆ **きんじランダムけいれつ** 【近似ランダム系列】

pszeudozaj ◆ **きんじざつおん** 【近似雑音】

pszí ◆ **プシー** 【Ψ、ψ】 (Ψ, ψ)

pszichés ◆ **しんりてきな** 【心理的な】 „pszichés betegség” 「心理的な病気(しんりてき びょうき)」

pszichiáter ◆ **せいしんいがくしゃ** 【精神医学者】 ◆ **せいしんかい** 【精神科医】 (elmeorvos) ◆ **せいしんぶんせきい** 【精神分析医】

pszichiátria ◆ **せいしんか** 【精神科】

pszichiátriai sebészet ◆ **せいしんげか** 【精神外科】

pszichoanalízis ◆ **せいしんぶんせき** 【精神分析】

pszichofizika ◆ **せいしんぶつりがく** 【精神物理学】

pszichokinézis ◆ **サイコキネシス** ◆ **ねんりき** 【念力】 „Pszichokinézissel mozgatja a tárgyakat.” 「念力(ねんりき)で物(もの)を動(うご)かす。」

pszichológia ◆ **サイコロジー** ◆ **しんり** 【心理】 ◆ **しんりがく** 【心理学】 ◇ **fogyasztói pszichológia しょうひしゃしんり** 【消費者心理】 ◇ **gazdaságpszichológia けいざいしんりがく** 【経済心理学】 ◇ **gyermekpszichológia じどうしんりがく** 【児童心理学】 ◇ **humanisztikus pszichológia にんげんせいしんりがく** 【人間性心理学】 ◇ **kognitív pszichológia にんちしんりがく** 【認知心理学】 ◇ **szociálpszichológia しゃかいしんりがく** 【社会心理学】 ◇ **társadalompszichológia しゃかいしんりがく** 【社会心理学】

pszichológiai ◆ **しんりてきな** 【心理的な】 „pszichológiai ok” 「心理的な理由(しんりてき りゆう)」

pszichológiai folyamat ◆ **しんりさよう** 【心理作用】

pszichológiai jelenség ◆ **しんてきげんしょう** 【心的現象】

pszichológiai novella ◆ **しんきょう** 【心境小説】

pszichológiai regény ◆ **しんきょう** 【心境小説】

pszichológiai vizsgálat ◆ **せいしんかんてい** 【精神鑑定】

pszichológus ◆ **サイコロジスト** ◆ **しんりがくしゃ** 【心理学者】 ◇ **gyermekpszichológus じどうしんりがくしゃ** 【児童心理学者】

pszichológus válaszol rovat ◆ **みのうえそうだんらん** 【身の上相談欄】

pszichometria ◆ **せいしんそくていがく** 【精神測定学】

pszichopata ◆ **せいしんてきふあんていなひと** 【精神的に不安定な人】 ◆ **せいしんびょうしつしゃ** 【精神病質者】

pszichopátia ◆ **せいしんびょうしつ** 【精神病質】

pszichoszomatikus ◆ **しんしんしょうの** 【心身症の】

pszichoszomatikus gyógyászat ◆ **しんりょうないか** 【心療内科】

pszichoterápia ◆ **しんりりょうほう** 【心理療法】 ◆ **せいしんりょうほう** 【精神療法】

pszichózis ◆ **せいしんびょう** 【精神病】

pszichrofil ◆ **こうれいせい** 【好冷性】 (hidegkedvelő)

pszichrofil baktérium ◆ **こうれいさいきん** 【好冷細菌】 (hidegkedvelő baktérium)

pszt ◆ **シー** „Pszt! Maradj csendben!” 「シー！静(しず)かに！」

pteroil-glutaminsav ◆ **プテロイルグルタミンさん** 【プテロイルグルタミン酸】 (folsav)

pteroszauruszok ◆ **よくりゅうるい** 【翼竜類】 (repülő őshüllők)

ptialin ◆ **プチアリン**

ptolemaoszi világkép ◆ **てんどうせつ** 【天動説】 (geocentrikus világkép)

ptomain ◆ **しどく** 【死毒、屍毒】 ◆ **プトマイン**

ptózis ◆ **がんけんかすい** 【眼瞼下垂】 (szemhélycsüngés)

pubertás ◆ **ししゅんき** 【思春期】 (kor) ◆ **へんせいき** 【変声期】 (mutálás kora)

pubertás kor ◆ **はなもはじらうとしごろ** 【花も恥じらう年頃】 „Pubertás korú lett.” 「花も恥じらう年頃になった。」

pubertáskor ◆ **せいしゅんき** 【青春期】

pubertáskori ◆ **ししゅんきの** 【思春期の】 „pubertáskori zavarok” 「思春期の心の問題」

puberulinsav ◆ **プベルリンさん** 【プベルリン酸】 ($C_8H_6O_6$) ◆ **プベルルさん** 【プベルル酸】 ($C_8H_6O_6$)

publikáció ◆ **こうかん** 【公刊】 ◆ **しゅっぱん** 【出版】 (publikálás) ◆ **しゅっぱんぶつ** 【出版物】 (nyomtatott anyag) ◆ **しょせき** 【書籍】 (könyv) ◆ **はっぴょう** 【発表】 (bejelentés) „kutatási eredmény publikációja” 「研究論文の発表」

publikál ◆ **あらわす** 【著わす、著す】 (ritkán használt szó) „Sok kritikát publikált.” 「多くの評論を著わした。」 ◆ **かかげる** 【掲げる】 „Az újságíró egy cikket publikált az újságban.” 「記者は新聞に記事を掲げた。」 ◆ **かきあらわす** 【書き著す】 ◆ **こうかんする** 【公刊する】 „Publikál egy értekezést.” 「論文を公刊する。」 ◆ **こうひょうする** 【公表する】 (nyilvánosságra hoz) „A statisztikai hivatal adatokat publikált.” 「統計局はデーターを公表した。」 ◆ **しゅっぱんする** 【出版する】 (kinyomtat) „Az író egy új könyvet publikált.” 「作家は新しい本を出版した。」 ◆ **じょうしする** 【上梓する】 ◆ **とうこうする** 【投稿する】 (beküld és közzétesz) „A tudós egy cikket publikált.” 「学者は記事を投稿した。」 ◆ **はっぴょうする** 【発表する】 (bejelent) „Új értekezést publikált a tudományos folyóiratban.” 「科学雑誌で論文を発表した。」

publikálás ◆ **けいさい** 【掲載】 (megjelentetés) ◆ **しゅっぱん** 【出版】 (nyomtatás) ◆ **じょうし** 【上梓】

publikum ◆ **ちょうしゅう** 【聴衆】

publikus ◆ **こうかいされた** 【公開された】 (nyilvános) ◇ **nem publikus ひこうかい** 【非公開】 „nem publikus információ” 「非公開情報」

publikusan ◆ **こうかいして** 【公開して】 „Ez az információ publikusan elérhető.” 「この情報は公開されている。」

puccos ◆ **きざな** 【気障な】 „Puccos ruhában volt.” 「気障な洋服を着ていた。」 ◆ **ごうかな** 【豪華な】 „puccos étterem” 「豪華なレストラン」

pucér ◆ **あかはだかの** 【赤裸の】 ◆ **ぜんらの** 【全裸の】 „pucér férfi” 「全裸の男」 ◆ **はだかの** 【裸の】 „pucér popsi” 「裸の尻」

pucéran ◆ **ぜんらで** 【全裸で】 „Pucéran fényképezték.” 「全裸で写真を撮られた。」

pucérság ◆ **あかはだか** 【赤裸】 ◆ **ぜんら** 【全裸】 ◆ **はだか** 【裸】

pucol ◆ **あらう** 【洗う】 (mos) „Ablakot pucoltam.” 「窓を洗っていた。」 ◆ **かわをむく** 【皮を剥く】 (hámoz) „Krumplit pucoltam.” 「ジャガイモの皮を剥いた。」 ◆ **さっさとかえる** 【さっさと帰る】 (hazatakarodik) „Pucolj haza!” 「さっさと帰れ！」 ◆ **そうじする** 【掃除する】 „Ablakot pucol.” 「窓を掃除する。」 ◆ **たちさる** 【立ち去る、立去る】 (elmegy) „A rabló pucolt a tett színhelyéről.” 「泥棒は現場を立ち去った。」 ◆ **にげる** 【逃げる】 (elmenekül) „Pucoljunk innen!” 「ここから逃げよう！」 ◆ **みがく** 【磨く】 (kifényesít) „Cipőt pucoltam.” 「靴を磨いていた。」 ◆ **よごれをおとす** 【汚れを落とす、汚れを落す】 „Pucoltam a polcot.” 「棚の汚れを落とした。」

pucolás ◆ **そうじ** 【掃除】 „vécépucolás” 「トイレの掃除」 ◇ **ablakpucolás まどのそうじ** 【窓の掃除】 ◇ **cipőpucolás くつのみがき** 【靴の磨き】

puccs ◆ **クーデター** (államcsíny) ◆ **むほん** 【謀反、謀叛】 (katonai) ◇ **katonai puccs ぐんじクーデター** 【軍事クーデター】

puccsista ◆ **むほんにん** 【謀反人】

púder ◆ **おしろい** 【お白粉、白粉】 ◆ **パウダー** „A sok púdertől fehér volt az arca.” 「たくさんのパウダーで顔が真っ白だった。」

púderez ◆ **おしろいをぬる** 【おしろいを塗る】 ◇ **bepúderez おしろいをぬる** 【おしろいを塗る】 „Bepúdereztem az arcom.” 「顔におしろいを塗った。」

púderpamacs ◆ **おしろいたたき** 【お白粉叩き】 ◆ **パウダー・パフ** ◆ **パフ**

puding ◆ **プディング** ◆ **プリン**

pudingpor ◆ **プリンのもと** 【プリンの素】

puding próbája az evés ◆ **ろんよりしょうこ** 【論より証拠】

pudli ◆ **プードル** (kutyafajta)

púdzsaná ◆ **くよう** 【供養】 (buddhista felajánlás)

Puerto Rico ◆ **プエルトリコ**

pufajka ◆ **キルティングジャケット**

puff ◆ **クッション** (párna) ◆ **スツール** ◆ **どんと** ◆ **パフ** (kromoszómán) ◆ **ぽんと** „A könyv az asztalról puff, leesett.” 「本は机からポンと落ちた。」

puffadás ◆ **ふくらみ** 【膨らみ、脹らみ】 „bőr puffadása” 「皮膚の膨らみ」

puffadt ◆ **ふかふかの** „puffadt kéz” 「ふかふかの手」 ◆ **ぷよぷよする** „puffadt kéz” 「ぷよぷよした手」

puffan ◆ **ポンというおとをたてる** 【ポンという音を立てる】 „A leeső táska a földön puffant.” 「カバンは床に落ちてポンという音を立てた。」 ◇ **ahogy esik, úgy puffan おてんきまかせの** 【お天気任せの】 „ahogy esik, úgy puffan alapú testsúlyszabályozás” 「お天気任せの体重管理」

puffanás ◆ **どんというおと** 【ドンという音】 „eldőlt bútor puffanása” 「倒れた家具のドンという音」

puffanással ◆ **ぱたりと** „Egy puffanással eldőlt a bőrönd.” 「スーツケースはぱたりと倒れた。」

puffanással ledob ◆ **どさっとおろす** 【どさっと下ろす】 „Egy puffanással ledobta a krumplis zsákot a földre.” 「肩からじゃがいもの袋をどさっと下ろした。」

puffancsos ◆ **ふっくらとした**

puffanva ◆ **どさっと** ◆ **ぱたんと** „A könyv puffanva eldőlt.” 「本はぱたんと倒れた。」 ◇ **nagyot puffanva ぱたりと** „Nagyot puffanva elterült a földön.” 「彼はぱたりと倒れた。」

puffasztott rizs ◆ **ひなあられ** 【雛霰】 (zizi)

puffer ◆ **かんしょうえき** 【緩衝液】 (pufferoldat) ◆ **かんしょうざい** 【緩衝剤】 (pufferoldat)

pufferelés ◆ **かんしょう** 【緩衝】

pufferoldat ◆ **かんしょうえき** 【緩衝液】

pufogás ◆ **ぽんぽん** „A tűzijáték pufogott.” 「花火はぽんぽん上がった。」

pufogtatás ◆ **はっぽう** 【発砲】 „fegyver pufogtatása” 「銃の発砲」 ◇ **szavak üres pufogtatása かけごえだおれ** 【かけ声倒れ、掛け声倒れ、掛声倒れ】 „A kormány reformja szavak üres pufogtatásával ért véget.” 「政府の改革は掛け声倒れに終わった。」

pufók ◆ **しもぶくれな** 【下膨れな、下脹れな、下ぶくれな】 „pufók arc” 「下膨れな顔」 ◆ **パンパンである** „Pufók arca van.” 「顔がパンパンだ。」 ◆ **ふくよかな** 【脹よかな、膨よかな】 „pufók arc” 「ふくよかな顔」 ◆ **ふっくらとした** „pufók arc” 「ふっくらとした顔」 ◆ **ふっくらとしている** „Pufók arca van.” 「ほおがふっくらとしている。」 ◆ **ぽちゃぽちゃした** „pufók arc” 「ぽちゃぽちゃした顔」 ◆ **ぽっちゃりとした** „Pufók arca van.” 「ぽっちゃりとした顔です。」 ◆ **まるぽちゃな** 【丸ぽちゃな】 „pufók arc” 「丸ぽちゃな顔」

puha ◆ **ぐにゃぐにゃした** „puha gumi” 「ぐにゃぐにゃしたゴム」 ◆ **ソフト** ◆ **ソフトな** „puha párna” 「ソフトな枕」 ◆ **なんしき** 【軟式】 „puha léghajó” 「軟式飛行船」 ◆ **なんしつ** 【軟質】 „puha sisak” 「軟質ヘルメット」 ◆ **なんじ**

ゃくな 【軟弱な】 „puha agyag” 「軟弱(なんじゃく)な粘土(ねんど)」 ◆ **ふかふかした** „puha paplan” 「ふかふかした布団(ふとん)」 ◆ **ふかふかの** „puha paplan” 「ふかふかの布団(ふとん)」 ◆ **ぷにぷに** ◆ **ぷよぷよする** „puha pillecukor” 「ぷよぷよしたマシュマロ」 ◆ **ふわっとした** „puha frizura” 「ふわっとした髪型(かみがた)」 ◆ **ふんわりしている** „Puha a törülköző.” 「タオルがふんわりしている。」 ◆ **ほろほろくずれる** 【ほろほろ崩れる】 „Ez a hús puha.” 「この肉(にくわ)はほろほろ崩(くず)れる。」 ◆ **やわらかい** 【柔らかい、柔かい、軟らかい】 „A gyurma puha.” 「粘土(ねんど)は柔(わ)らかい(やわ)。」 ◆ **やわらかな** 【柔らかな、軟らかな】 „Ástam a puha földet.” 「柔(やわ)らかな土(つち)を掘(ほ)った。」

puha borító ◆ **かみびょうし** 【紙表紙】

puha bőr ◆ **やわはだ** 【柔肌】

puha cukorka ◆ **ソフト・キャンディー**

puha és bársonyos bőr ◆ **もちはだ** 【餅肌、餅肌、もち肌】

puhafa ◆ **なんざい** 【軟材】 ◆ **なんぼく** 【軟木】

puha fedelű ◆ **かみびょうしの** 【紙表紙の】 „puha fedelű könyv” 「紙表紙(かみびょうし)の本(ほん)」

puha fedelű könyv ◆ **ペーパー・バック** (puha kötésű könyv)

puha felület ◆ **クッション**

puhakalap ◆ **ソフト** ◆ **ソフトぼう** 【ソフト帽】

puha kalap ◆ **なかおれぼうし** 【中折帽子、中折れ帽子】

puha kapszula ◆ **スフト・カプセル**

puha kontaktlencse ◆ **ソフト・コンタクト・レンズ**

puha kölcsön ◆ **なんかしゃっかん** 【軟貨借款】

puha költségvetési korlátozás ◆ **ソフトよさんせいやく** 【ソフト予算制約】

puha kötésű könyv ◆ **ぶんこぼん** 【文庫本】

puha labda ◆ **なんきゅう** 【軟球】

puha labdás ◆ **なんしき** 【軟式】 „puha labdás tenisz” 「軟式(なんしき)テニス」

puha mocsi ◆ **はぶたえもち** 【羽二重餅】

puhán ◆ **ふわーっと** ◆ **ふわふわ** (piheszerűen) „Ez a paplan puha.” 「この布団(ふとんわ)はフワフワしている。」 ◆ **ふわりと** „puha törülköző” 「ふわりとしたタオル」 ◆ **ふんわり** „puha pillecukor” 「ふんわりとしたマシュマロ」

puhány ◆ **いくじなし** 【意気地無し、意気地なし】 ◆ **なよなよした** „Olyan puhány vagy, hogy egy ütéstől összecsuklasz.” 「ちょっと押(お)しただけで倒(たお)れるなんてなんてなよなよした人(ひと)なの。」 ◆ **なよなよとした** „Az a férfi puhány.” 「その男(おとこ)はなよなよとしている。」 ◆ **なんじゃくしゃ** 【軟弱者】 ◆ **なんぱな** 【軟派な】

puhányság ◆ **なんぱ** 【軟派】 „puhányság vagy határozottság” 「軟派(なんぱ)か硬派(こうは)」

puhára kel ◆ **ふわっとふくらむ** 【ふわっと膨らむ】 „puhára kelt tészta” 「ふわっと膨(ふく)らんだ生地(きじ)」

puhára sült ◆ **ほくほくの** „puhára sült tök” 「ほくほくのカボチャ」

puhaság ◆ **こうせい** 【硬性】 ◆ **なんしつ** 【軟質】 ◆ **やわらかさ** 【軟らかさ、柔らかさ、柔かさ】

puha szőr ◆ **じゅうもう** 【絨毛、柔毛】

puha talaj ◆ **なんじゃくじばん** 【軟弱地盤】

puhatestű állat ◆ **なんたいどうぶつ** 【軟体動物】

puhatestűek ◆ **なんたいどうぶつもん** 【軟体動物門】 (Mollusca)

puha tofu ◆ **きぬごしどうふ** 【絹漉し豆腐、絹ごし豆腐】 ◆ **きぬどうふ** 【絹豆腐】

puhatol ◆ **さぐる** 【探る】 „A szándékát puhatoltam.” 「彼(かれ)の意図(いと)を探(さぐ)った。」 ◆ **だしんする** 【打診する】 (szándékot) „Puhatolta a másik fél szándékát.” 「相手(あいて)の意向(いこう)を打診(だしん)した。」 ◆ **ただす** 【質す】 „Valódi szándékát puhatolja.” 「相手(あいて)の真意(しんい)を質(ただ)す。」

puhatolódzás ◆ **だしん** 【打診】 (puhatolózás)

puhatolódzik ◆ **かんせつてきにきく** 【間接的に聞く】 (puhatolózik) ◆ **だしんする** 【打診する】 (szándékról puhatolózik) ◆ **ただす** 【質す】 (puhatolózik)

puhatolózás ◆ **だしん** 【打診】

puhatolózik ◆ **かんせつてきにきく** 【間接的に聞く】 (közvetetten megkérdez) „Puhatolóztam, hogy milyen ajándéknak örülne.” 「どんなプレゼントが一番嬉しいか間接的に聞いた。」 ◆ **せんさくする** 【詮索する、穿鑿する】 ◆ **だしんする** 【打診する】 (szándékot puhatol) „Puhatolóztam a vízum megszerezhetőségéről.” 「ビザが下りる可能性を打診した。」 ◆ **ただす** 【質す】 (puhatol) „Puhatolóztam a véleményéről.” 「彼の見解を質した。」

puha valuta ◆ **ソフト・カレンシー** ◆ **なんか** 【軟貨】

puha zsír ◆ **なんせいしぼう** 【硬性脂肪】

puhít ◆ **おだてる** 【煽てる】 (hízeleg) „Puhítottam a férjemet, hogy vegyünk egy kenyérsütőt.” 「パン焼き器を買おうと夫をおだてた。」 ◆ **やわらかくする** 【軟らかくする、柔らかくする、柔かくする】 „Kuktában puhítottam a húst.” 「圧力鍋で肉を柔らかくした。」

puhítás ◆ **なんか** 【軟化】 ◆ **ねまわし** 【根回し】 (átvitt értelemben)

puhítószer ◆ **なんかやく** 【軟化薬】

puhul ◆ **なんかする** 【軟化する】 ◆ **やわらかくなる** 【軟らかくなる、柔らかくなる、柔かくなる】 „Hagytam a babot vízben puhulni néhány óráig.” 「豆を柔らかくする為に数時間水につけた。」

puji nemzetiség ◆ **プイぞく** 【プイ族、布依族】

puki ◆ **へ** 【屁】

pukk ◆ **ぽん** (pukkanás)

pukkad ◆ **くちをつきだす** 【口を突き出す】 (mérgesen csücsöríti a száját) ◆ **くちをふくらませておこる** 【口を膨らませて怒る】 „A gyerek pukkad, mert nem kapta meg a csokit.” 「子供はチョコを貰えなかったので口を膨らませて怒った。」

pukkadás határán ◆ **パンパン** „A pukkadás határáig felfújtam a léggömböt.” 「風船をパンパンに膨らませた。」

pukkadozik ◆ **げきどする** 【激怒する】 „Köpködve pukkadozott.” 「唾を飛ばして激怒した。」

pukkadozó ◆ **むっとした** „pukkadozó arckifejezés” 「むっとした表情」

pukkan ◆ **ポンというおとをたてる** 【ポンという音を立てる】

pukkantó ◆ **クラッカー**

pukkantva ◆ **すぽっと** „Pukkantva, kihúztam a borosüvegből a dugót.” 「ワインのコルクをすぽっと抜いた。」 ◆ **ぽんと** „Pukkantva kihúztam a dugót.” 「ぽんとコルクを抜いた。」

pukkanva ◆ **すぽんと** „Pukkanva, kijött a pezsgősdugó.” 「シャンペンの栓がすぽんと抜けた。」 ◆ **ぽんと** „Pukkanva kijött a dugó.” 「コルクはぽんと抜けた。」

pukkaszt ◆ **つぶす** 【潰す】 „A várakozás alatt buborékfóliát pukkasztottam.” 「待っている間にエアフォイルを潰した。」 ◆ **ふんがいさせる** 【憤慨させる】 (megbotránkoztat) „A karikatúrája pukkasztja az embereket.” 「彼の風刺画は人を憤慨させる。」

pulangok nemzetiség ◆ **プーランぞく** 【プーラン族、布朗族】

pulcsi ◆ **セーター** (pulóver) „Belebújtam a pulcsiba.” 「セーターを頭からかぶった。」

puli ◆ **プリ** (kutyafajta)

pulikutya ◆ **プリ**

pullulan ◆ **プルラン**

pulmonológia ◆ **こきゅうきか** 【呼吸器科】 ◆ **こきゅうきがく** 【呼吸器学】 (tüdőgyógyászat) ◆ **こきゅうきないか** 【呼吸器内科】 (osztály)

pulóver ◆ **セーター**

pulóveres ◆ **セーターすがたの** 【セーター姿の】 „pulóveres ember” 「セーター姿の人」

pulpaüreg ◆ **しずいこう** 【歯髄腔】

pulpitus ◆ **えんだい** 【演台】 (szószék) „A szónok felállt a pulpitusra.” 「演説者は演台に立った。」 ◆ **がくふだい** 【楽譜台】 (kottatartó)

◆ せっきょうだん 【説教壇】 ◆ たな 【棚】 (polc)

pult ◆ うりば 【売り場、売場】 „Az élelmiszerpultnál dolgozik.” 「食品 売り場で 働 いています。」 ◆ カウンター „Az étteremben csak a pultnál volt hely.” 「レストランではカウンターのところだけしか空いてなかった。」 ◆ コーナー ◆ スタンド (stand) ◆ バー ◇ keverőpult おんせいミキサー 【音声ミキサー】 ◇ kezelőpult コントロール・パネル ◇ kocsmapult パブのカウンター ◇ recepciós pult うけつけカウンター 【受け付けカウンター、受け付カウンター、受付けカウンター、受付カウンター】 ◇ recepciós pult フロント・カウンター ◇ üzlet előtti pult てんとう 【店頭】 „Az árukat kipakolták az üzlet előtti pultra.” 「商品 を店頭に揃えた。」 ◇ vezérlőpult コントロール・パネル

pult előtti hely ◆ カウンターせき 【カウンター席】

pult előtti szék ◆ カウンターせき 【カウンター席】

pulton árusítás ◆ てんとうはんばい 【店頭販売】 „sportcikkek pulton árusítása” 「スポーツ用品の店頭販売」

pultos ◆ バーテン (bárpultos) ◆ バーテンダー (bárpultos) ◆ マスター „bárpultos” 「バーのマスター」

pulzál ◆ みゃくうつ 【脈打つ】 „Az ütőér pulzál.” 「動脈 は脈打っている。」 ◆ みゃくをうつ 【脈をうつ、脈を打つ】

pulzálás ◆ みゃくどう 【脈動】 „pulzálás periódusideje” 「脈動 周期」

pulzáló változócsillag ◆ みゃくどうへんこうせい 【脈動変光星】

pulzár ◆ パルサー

pulzus ◆ しんぱくすう 【心拍数】 (pulzusszám) „Megmértem a pulzusomat.” 「心拍数を測った。」 ◆ はくどう 【拍動、搏動】 ◆ パルス ◆ プルス ◆ みゃく 【脈】 „Az orvos megmérte a beteg pulzusát.” 「医者は患者の 脈 を取った。」 ◆ みゃくはく 【脈拍、脈搏】 „Ha nem egyenletes a pulzus, az egészségi problémára vall.” 「脈拍 が一定でないのは健康 上 問題があります。」 ◇ gyors pulzus ひんみゃく 【頻脈】 ◇ hullámzó pulzus はじょうみゃく 【波状脈】 (váltakozó pulzus) ◇ lassú pulzus じょみゃく 【徐脈】 ◇ nehezen kitapintható pulzus なんみゃく 【軟脈】 ◇ normális pulzus せいじょうみゃく 【正常脈】 ◇ normál pulzus へいみゃく 【平脈】 ◇ váltakozó pulzus はじょうみゃく 【波状脈】

pulzusmérő ◆ みゃくはくけい 【脈拍計、脈搏計】

pulzusmikrofon ◆ みゃくはくちょうしんき 【脈拍聴診器】

pulzustérfogat ◆ しんぱくしゅつりょう 【心拍出量】 (verőtérfogat)

pulzusszám ◆ しんぱくすう 【心拍数】 ◆ みゃくはくすう 【脈拍数、脈搏数】 „72 a pulzusszámom.” 「脈拍数 は 7 2 です。」

pulyka ◆ しちめんちょう 【七面鳥】

pulykakakas ◆ おすのしちめんちょう 【雄の七面鳥】

pulykamell ◆ ターキーブレスト

pulykavörös ◆ えんじ 【臙脂、燕脂】

puma ◆ ピューマ (Puma concolor) ◆ プーマ

pumi ◆ プリ (kutyafajta)

pumi nemzetiség ◆ プミぞく 【プミ族、普米族】

pummelo ◆ ぶんたん 【文旦、文橙】 (Citrus maxima)

pumpa ◆ くうきいれ 【空気入れ】 ◆ ポンプ ◇ biciklipumpa くうきポンプ 【空気ポンプ】 ◇ felmegy benne a pumpa はらがたつ 【腹が立つ】 „Ha eszembe jut, hogy mit mondott, felmegy bennem a pumpa.” 「彼の発言を思い出すと腹が立つ。」 ◇ hidraulikus pumpa すいあつポンプ 【水圧ポンプ】 ◇ kézi pumpa しゅどうポンプ 【手動ポンプ】 ◇ kézipumpa ておしポンプ 【手押しポンプ】

pumpál ◆ いれる 【入れる】 „Levegőt pumpáltam a kerékbe.” 「タイヤに空気を入れた。」 ◆ おくりこむ 【送り込む】 „A lélegeztetőgép oxigént pumpál a tüdőbe.” 「人工呼吸器は肺に酸素を送り込む。」 ◆ おくりだす 【送り出す】 „A

szív vért pumpál.” 「心臓が血液を送り出している。」 ◆ **くむ** 【汲む、酌む】 „A pumpával vizet pumpált a vödörbe.” 「ポンプでバケツに水を汲んだ。」 ◆ **ポンプでいれる** 【ポンプで入れる】 „Levegőt pumpáltam a biciklibe.” 「自転車のタイヤにポンプで空気を入れた。」 ◆ **ポンプでくむ** 【ポンプで汲む】 „Vizet pumpáltam a hordóba.” 「ポンプで樽に水を汲んだ。」

pumpás flakon ◆ **ポンプしきボトル** 【ポンプ式ボトル】

pumpol ◆ **ねだる** 【強請る】 „Mindig a rokonait pumpolja.” 「いつも親戚にねだる。」

punci ◆ **ちつ** 【膣、腟】

puncs ◆ **パンチ** ◆ **ポンチ** ◇ **gyümölcspuncs フルーツ・ポンチ** ◇ **tejpuncs ミルク・ポンチ**

pungálás ◆ **せんし** 【穿刺】 (szúrcsapolás)

punkció ◆ **せんし** 【穿刺】 (szúrcsapolás)

punk rock ◆ **パンクロック**

punkzene ◆ **パンクロック**

Punnett-tábla ◆ **パネットスクエア**

púp ◆ **こぶ** 【瘤】 „Púp nőtt a fejemre.” 「頭にコブができた。」 ◆ **たんこぶ** 【たん瘤】 ◆ **まがったせぼね** 【曲がった背骨】 (hajlott hát) ◆ **りゅうき** 【隆起】 (kiemelkedés)

púp a hátán ◆ **めのうえのこぶ** 【目の上のコブ、目の上の瘤】 „A főnököm csak púp a hátamon.” 「上司は目の上のコブだ。」 ◆ **めのうえのたんこぶ** 【目の上のたんこぶ、目の上のたん瘤】 „Az az ember púp a hátamon.” 「彼は目の上のたんこぶだ。」

pupák ◆ **ばか** 【馬鹿、莫迦】

pupilla ◆ **どうこう** 【瞳孔】 „Szemcseppel kitágította a pupilláját.” 「目薬で瞳孔を開いた。」 ◆ **ひとみ** 【瞳、眸】 ◇ **kitágul a pupillája めをむく** 【目を剥く】 „Kitágult pupillával mérgelődött.” 「目を剥いて怒っていた。」 ◇ **minkét pupilla そうぼう** 【双眸】

pupillamerevség ◆ **どうこうきょうちょく** 【瞳孔強直】

pupillareflex ◆ **どうこうはんしゃ** 【瞳孔反射】

pupillaszűkület ◆ **どうこうしゅくしょう** 【瞳孔縮小】

pupillatágító ◆ **どうこうさんだいざい** 【瞳孔散大剤】

pupillatágulás ◆ **どうこうかくちょう** 【瞳孔拡張】 ◆ **どうこうさんだい** 【瞳孔散大】

pupilla záróizma ◆ **どうこうかつやくきん** 【瞳孔括約筋】

puplin ◆ **ブロード** ◆ **ポプリン**

púp nő ◆ **こぶをこしらえる** 【瘤を拵える、瘤をこしらえる】 „Beütöttem a fejem, és púp nőtt rajta.” 「頭をぶつけて瘤をこしらえた。」

púpos ◆ **せむしの** 【傴僂の、背虫の、背むしの】 (hátú)

púposan ◆ **こんもりと** „A parkoló kocsikat púposan belepte a nagy hó.” 「駐車している車は大雪でこんもりと覆われていた。」

púposítja a hátát ◆ **せをまるくする** 【背を丸くする】 „A macska púposította a hátát.” 「猫は背を丸くした。」

púposszúnyog ◆ **ぶと** 【蚋、蠓子】 (Simuliidae) ◆ **ぶゆ** 【蚋、蠓子】 (Simuliidae) ◆ **ぶよ** 【蚋、蠓子】 (Simuliidae)

púpoz ◆ **やまもりにする** 【山盛りにする】 (ételt) „Púpozottan raktam a gombócokat a tányérra.” 「お皿にお団子を山盛りにした。」 ◇ **felpúpoz やまづみにする** 【山積みにする】 „Felpúpozta a rakományt a teherautón.” 「トラックに荷物を山積みにした。」

púpozott ◆ **やまづみの** 【山積みの】 „A teherautó púpozott rakományt szállított.” 「トラックは山積みの荷物を運んだ。」 ◆ **やまもりの** 【山盛りの】 „Egy púpozott kanál cukrot tettem a joghurtba.” 「ヨーグルトにスプーン山盛りの砂糖をいれた。」

purgatórium ◆ **れんごく** 【煉獄】

purhab ◆ **ポリウレタン・フォーム** (poliuretán hab)

purin ◆ **プリン** (szerves nitrogéntartalmú bázis)

purinbázis ◆ **プリンえんき** 【プリン塩基】

purista ◆ **じゅんすいしゅぎしゃ** 【純粋主義者】

puritán ◆ **けっぺきしゅぎしゃ** 【潔癖主義者】 ◆ **しっそな** 【質素な】 „A szoba puritán bútorokkal volt berendezve.” 「部屋には質素な家具が並んでいた。」 ◆ **せいきょうと** 【清教徒】 (vallású) ◆ **せいきょうとてきな** 【清教徒的な】 ◆ **てがるな** 【手軽な】 (egyszerű) „Puritán módon szerzett pénzt.” 「手軽な方法でお金を手に入れた。」 ◆ **ピューリタン**

puritán forradalom ◆ **せいきょうとかくめい** 【清教徒革命】

puritanizmus ◆ **せいきょうとしゅぎ** 【清教徒主義】

purizmus ◆ **じゅんすいしゅぎ** 【純粋主義】

purusa-damja-szárathi ◆ **じょうごじょうぶ** 【調御丈夫】 (megszelídítendők vezetője buddha)

puska ❶ **てっぽう** 【鉄砲】 „A vadász puskával lelőtte a vadkacsát.” 「猟師は鴨を鉄砲で撃った。」 ◆ **あんちょこ** (iskolai) ◆ **カンニング・ペーパー** (puskázáshoz) ◆ **じゅう** 【銃】 (fegyver) ◆ **とらのまき** 【虎の巻】 (iskolai) ◆ **ライフル** (huzagolt csövű) ◆ **ライフルじゅう** 【ライフル銃】 (huzagolt csövű) ◆ **りょうじゅう** 【猟銃】 (vadászpuska) ◇ **elöltöltős puska** **さきごめじゅう** 【先込め銃】 ◇ **ismétlőpuska** **れんぱつじゅう** 【連発銃】 ◇ **kanócos puska** **ひなわじゅう** 【火縄銃】 ◇ **mintha puskából lőtték volna ki** **いちもくさんに** 【一目散に】 „Úgy elszaladt, mintha puskából lőtték volna ki.” 「一目散に逃げた。」 ◇ **nyúl viszi a puskát** **しゅかくてんとう** 【主客転倒、主客顛倒】 „Nehogy már a nyúl vigye a puskát!” 「それは主客転倒だ。」

puskaagy ◆ **じゅうしょう** 【銃床】 (puskatus)

puskacső ◆ **じゅうしん** 【銃身】 ◆ **じゅうほうしん** 【銃砲身】 ◆ **つつ** 【筒】

puska és kard ◆ **じゅうけん** 【銃剣】

puskagolyó ◆ **じゅうだん** 【銃弾】 „Eltalálta egy puskagolyó.” 「銃弾を受けた。」 ◆ **しょうじゅうだん** 【小銃弾】 ◆ **てっぽうだま** 【鉄砲玉】

puskalövés ◆ **じゅうせい** 【銃声】 (hangja)

puskalövészet ◆ **ライフルしゃげききょうぎ** 【ライフル射撃競技】

puskapor ◆ **えんしょう** 【煙硝、焔硝】 ◆ **かやく** 【火薬】

puskaporfüst ◆ **しょうえん** 【硝煙】

puskaporos ◆ **きなくさい** 【焦臭い、きな臭い】 (háborús hangulatú) „puskaporos hangulat” 「きな臭い雰囲気」

puskaporos raktár ◆ **かやくぐら** 【火薬倉】

puskaporos szaru ◆ **かやくいれ** 【火薬入れ】

puskaporraktár ◆ **かやくこ** 【火薬庫】 (lőporraktár)

puskaportartó ◆ **かやくいれ** 【火薬入れ】

puskatorkolat ◆ **じゅうこう** 【銃口】

puskatus ◆ **じゅうしょう** 【銃床】

puskatűz ◆ **じゅうか** 【銃火】 „A csapat puskatűzbe került.” 「部隊は銃火を浴びた。」

puskával ◆ **てっぽうで** 【鉄砲で】 „Puskával, nyulakra lövöldözött.” 「鉄砲でうさぎを撃ちまくった。」

puskával tüzel ◆ **じゅうをうつ** 【銃を撃つ】

puskázás ◆ **カンニング** „A diákot puskázáson kapták.” 「生徒はカンニングで捕まってしまった。」

puskázik ◆ **カンニングする** „Nincs értelme puskázva jó eredményt elérni.” 「カンニングをしていい点をとっても何の意味もありません。」

pusmog ◆ **しごする** 【私語する】 ◆ **つぶやく** 【呟く】 „Nem értettem mit pusmogott.” 「彼が何を呟いたか聞こえなかった。」

pusmogás ◆ **しご** 【私語】 „Kérem, ne pusmogjanak az előadás alatt!” 「講義では私語を慎んでください。」

puszi ◆ **キス**

puszil ◆ **キスをする** „Az arcát pusziltam.” 「ほっぺたにキスをした。」

puszilgat ◆ **キスしまくる** 【キスし捲る】 „Mindenki előtt a barátnőjét puszilgatta.” 「公衆の面前でガールフレンドにキスしまくっていた。」

puszilkodik ◆ **キスをする** „Nem mindenki szeret puszilkodni.” 「キスをするのが好きでない人もいる。」

puszipajtás ◆ **きをゆるすなか** 【気を許す仲】 „Gyorsan puszipajtások lettek.” 「すぐに気を許す仲になった。」

puszit ad ◆ **キスする**

puszpáng ◆ **つげ** 【黄楊、柘植、櫞】 (Buxus microphylla)

puszta ◆ **あらの** 【荒野、曠野】 ◆ **あれち** 【荒れ地、荒地】 ◆ **あれの** 【荒れ野】 ◆ **かれの** 【枯れ野】 ◆ **げんや** 【原野】 ◆ **こうち** 【荒地】 ◆ **こうや** 【荒野】 (műveletlen föld) ◆ **だいへいげん** 【大平原】 ◆ **たんなる** 【単なる】 (egyszerű) „Ez puszta véletlen.” 「これは単なる偶然だ。」 ◆ **ハンガリーそうげん** 【ハンガリー草原】 ◆ **ハンガリーへいげん** 【ハンガリー平原】 ◆ **ひとつ** 【一つ、壱つ、1つ】 (csak) „Pusztán kíváncsiságból állást változtattam.” 「興味一つで転職した。」 ◆ **プスタ** ◇ **füves puszta だいそうげん** 【大草原】 ◇ **puszta kéz すで** 【素手】 „Puszta kézzel ölte meg.” 「素手で殺した。」 ◇ **puszta szem にくがん** 【肉眼】

pusztába kiáltás ◆ **けいせい** 【警世】

pusztába kiáltó írás ◆ **けいせいのしょ** 【警世の書】

puszta kéz ◆ **すで** 【素手】 „Puszta kézzel ölte meg.” 「素手で殺した。」

puszta kíváncsiságból ◆ **きょうみほんいで** 【興味本位で】 „Puszta kíváncsiságból megkérdeztem.” 「興味本位で聞いてみた。」

pusztán ◆ **あくまで** 【飽くまで、飽く迄】 „Ez pusztán feltételezés.” 「これは飽くまで可能性である。」 ◆ **ずく** 【尽く】 ◆ **たんに** 【単に】 „Nem szeretem, és nem is utálom. Pusztán nem érdekel.” 「好きでも嫌いでもない。単に興味がないだけ。」 ◆ **づく** 【尽く】

pusztán anyagi érdekből ◆ **よくとくずくで** 【欲得ずくで、欲得尽で】 „Nem lehet pusztán anyagi érdekből tanulni.” 「勉強というのは欲得ずくでするものではない。」

pusztaság ◆ **かれの** 【枯れ野】 (puszta) ◆ **げんや** 【原野】 ◆ **こうや** 【荒野】 (műveletlen föld) ◆ **はら** 【原】

puszta szem ◆ **にくがん** 【肉眼】 ◆ **らがん** 【裸眼】

puszta szórakozásból ◆ **きょうみほんいで** 【興味本位で】

pusztít ◆ **かいめつさせる** 【壊滅させる】 ◆ **ころす** 【殺す】 (megöl) „A permet pusztítja a bogarakat.” 「農薬は虫を殺す。」 ◆ **たいりょうにたべる** 【大量に食べる】 (sokat eszik) „A gyerekek sok ételt pusztítanak.” 「子供は食べ物を大量に食べる。」 ◆ **はかいする** 【破壊する】 (rombol) „A szél házakat pusztított.” 「台風は建物を破壊した。」 ◆ **ひがいをもたらす** 【被害をもたらす、被害を齎す】 (kárt okoz) „Tájfun pusztított az ország déli részén.” 「台風は国の南部に被害をもたらした。」 ◆ **みなごろしにする** 【みな殺しにする、皆殺しにする】 (mind megöl) „Pestis pusztított a városban.” 「ペストは市民をみな殺しにした。」 ◇ **háború pusztítja せんらんのちまたとかす** 【戦乱の巷と化す】 ◇ **kenyérpusztító いそうろう** 【居候】

pusztítás ◆ **げきめつ** 【撃滅】 ◆ **こうはい** 【荒廃】 „A háború okozta pusztítás után nehezen állt talpra az ország.” 「戦争による荒廃の回復は難しかった。」 ◆ **さつばつ** 【殺伐】 ◆ **さんがい** 【惨害】 „bombázás pusztítása” 「爆撃の惨害」 ◆ **さんじょう** 【惨状】 (szörnyű látvány) „Az atombomba pusztítását fotózta.” 「原爆の惨状を写真に撮った。」 ◆ **はかい** 【破壊】 ◇ **borzalmas pusztítást végez さんがいをもたらす** 【惨害をもたらす、惨害を齎す】 „A tájfun borzalmas pusztítást végzett a településen.” 「台風は集落に惨害をもたらした。」 ◇ **környezetpusztítás かんきょうはかい** 【環境破壊】 ◇ **természetpusztítás しぜんはかい** 【自然破壊】

pusztítás nyoma ◆ **つめあと** 【爪跡、爪痕、爪あと】 „Még láthatóak a tájfun pusztításának nyomai.” 「台風被害の爪跡が残っている。」

pusztítja a kenyeret ◆ **いそうろうする** 【居候する】 ◆ **ひやめしをくう** 【冷や飯を食う、冷飯を食う】 „Az egyik rokonomnál pusztítom a kenyeret.” 「親戚の家で冷や飯を食っている。」

pusztító ◆ **かいめつてきな** 【壊滅的な】 „Pusztító erejű földrengés volt.” 「地震は壊滅的被害をもたらした。」 ◆ **はかいてきな** 【破壊的な】 „Ez pusztító technológia.” 「これは破壊的技術です。」

pusztítóan ◆ **かいめつてきに** 【壊滅的に】

pusztítóerő ◆ **さっしょうりつ** 【殺傷率】 ◆ **さっしょうりょく** 【殺傷力】 „fegyver pusztítóereje” 「兵器の殺傷力」 ◆ **はかいりょく** 【破壊力】

pusztító háború ◆ **せんめつせん** 【殲滅戦】

pusztító tűz ◆ **もうか** 【猛火】

pusztul ◆ **かいめつする** 【壊滅する】 (kipusztul) „Pusztultak a méhek.” 「蜂は壊滅した。」 ◆ **くさる** 【腐る】 (megromlik) „Hamar pusztul az étel, ha nem tesszük hűtőbe.” 「この食べ物は冷蔵庫に入れないと早く腐る。」 ◆ **くちる** 【朽ちる】 „Ez a város pusztulófélben van.” 「この町は朽ちている。」 ◆ **こうはいする** 【荒廃する】 „A kihalt városban pusztulnak az épületek.” 「さびれた町の建物は荒廃している。」 ◆ **ほろびる** 【滅びる、亡びる】 „pusztulóban lévő kultúra” 「滅びゆく文明」 ◇ **lepusztul** **くちる** 【朽ちる】 „A lepusztult híd a völgybe esett.” 「朽ちた橋が谷に落ちた。」

pusztulás ◆ **かいめつ** 【壊滅】 ◆ **こうはい** 【荒廃】 „Nem bírom nézni az ország pusztulását.” 「国の荒廃ぶりを見かねている。」 ◆ **すいぼう** 【衰亡】 ◆ **すいめつ** 【衰滅】 ◆ **はめつ** 【破滅】 „Az ország a pusztulás felé halad.” 「国は破滅へと向かっている。」 ◆ **めっしつ** 【滅失】 ◆ **めつぼう** 【滅亡】 „Az emberiség elindult a pusztulás felé vezető úton.” 「人類は滅亡への道を歩み始めた。」

pusztulásba taszító ◆ **はめつてきな** 【破滅的な】 „pusztulásba taszító helyzet” 「破滅的な状況」

pusztuló ◆ **ぜつめつすんぜんの** 【絶滅寸前の】 (kipusztulás előtt álló) „A pusztuló állatfajok száma növekszik.” 「絶滅寸前の動物は増えている。」 ◆ **とうさんすんぜんの** 【倒産寸前の】 (csőd szélén álló) „Megmenti a pusztuló vállalat.” 「倒産寸前の企業を救済する。」

putamen ◆ **ひかく** 【被殻】 (agyban)

putrefakció ◆ **ふはい** 【腐敗】 (rothadás)

putri ◆ **あばらや** 【あばら屋、荒ら屋】

puttony ◆ **せおいかご** 【背負い籠】

puzdra ◆ **うつぼ** 【靫】

püffed ◆ **むくむ** 【浮腫む】 „Püffedt a lábam.” 「足がむくんでいる。」

püffedt ◆ **はれぼったい** 【腫れぼったい】 „A gyulladás püffedt arcot is okozhat.” 「炎症は腫れぼったい顔の原因にもなる。」

pünkösd ◆ **せいれいこうりんさい** 【聖霊降臨祭】 ◆ **ペンテコステ**

pünkösdi királyság ◆ **みっかてんか** 【三日天下】 (rövid uralom) „Véget ért a kormány pünkösdi királysága.” 「政権は三日天下で終わった。」

pünkösdirózsa ◆ **ぼたん** 【牡丹】

püré ◆ **あん** 【餡】 ◆ **ピューレ** ◆ **マッシュ** „Krumplipürét csináltam.” 「マッシュポテトを作った。」 ◇ **krumplipüré** **マッシュ・ポテト** ◇ **paradicsompüré** **トマト・ピューレ** ◇ **passzírozott püré** **こしあん** 【漉し餡、漉餡、こし餡】

püréfalat ◆ **きんとん** 【金団】

püspök ◆ **しきょう** 【司教】 ◆ **しゅきょう** 【主教】 (görögkeleti) ◆ **ビショップ**

püspökfalatja ◆ **しりにく** 【尻肉】 ◆ **ぼんじり**

püspöki kar ◆ **しきょうだん** 【司教団】

püspöki süveg ◆ **しきょうかん** 【司教冠】 ◆ **ミトラ**

püspöki szék ◆ **しきょうけんざ** 【司教権座】

püspöki székesegyház ◆ **しきょうざきょうかい** 【司教座教会】 ◆ **しきょうざせいどう** 【司教座聖堂】

püspöklila ◆ **えどむらさき** 【江戸紫】 ◆ **しょうぶいろ** 【菖蒲色】

püspökség ◆ **しきょうかんく** 【司教管区】 ◆ **しきょうく** 【司教区】 ◆ **しきょうしょく** 【司教職】

püthagoraszi iskola ◆ **ピタゴラスがくは** 【ピタゴラス学派】

püthagoraszi rend ◆ **ピタゴラスきょうだん** 【ピタゴラス教団】 (püthagoraszi iskola)

PVC ◆ **えんかビニル** 【塩化ビニル】 ◆ **えんビ** 【塩ビ】 ◆ **ポリえんかビニル** 【ポリ塩化ビニル】

PVC cső ◆ **ビニール・パイプ**

pyrethrum ◆ **じょちゅうぎく** 【除虫菊の粉末】 (piretrum rovarölő szer)

Q

q ◆ **ヒャッキロ** 【百キロ】 (1 mázsa = 100kg)

QR-kód ◆ **キューアールコード** 【ＱＲコード】

quart ◆ **クォート** 【呎】 (angolszász űrmérték)

quattrocento ◆ **クワトロチェント**

quinella ◆ **れんしょうふくしき** 【連勝複式】 (befutó oda-vissza)

quorum ◆ **ていそくすう** 【定足数】 „quorum ellenőrzése” 「定足数(ていそくすう)の確認(かくにん)」

R

ra ◆ **あわせて** 【合わせて】 (-ra,-re) „Ritmusra verte a dobot.” 「調子に合わせて太鼓を叩いた。」 ◆ **さい** 【際】 (idején) „A vizsgára hozzanak szótárt!” 「試験の際は辞書を持参してください。」 ◆ **と** (-ra) „A fiú hasonlít az apjára.” 「息子はお父さんと似ている。」 ◆ **に** „Hatra gyere!” 「6時に来てください。」 ◆ **にかけて** 【に掛けて】 „Az istenre esküszöm.” 「神にかけて誓う。」 ◆ **の** 【之】 „gyógyszer fejfájásra” 「頭痛の薬」 ◆ **のうえに** 【の上に】 no ueni „Az asztalra tettem a lábam.” 「足を机の上に乗せた。」 ◆ **へ** 【え】 -e „A könyvet a polcra tettem.” 「本を本棚へ入れた。」 ◆ **までに** 【迄に】 (ig) „Nyolcra kész leszek.” 「8時までに終わる。」 ◆ **ら** (szótagábécé jele) ◇ **ra elhagyásával ragozott szó らぬきことば** 【ら抜き言葉、らぬき言葉】

rá ◆ **うえに** 【上に】 „Ráraktam a könyvet az asztalra.” 「本を机の上に置いた。」 ◇ **hét hétre rá よくよくしゅう** 【翌々週】 ◇ **jó rá サイズがあう** 【サイズが合う】 „Nem jó rám ez az ing.” 「このシャツはサイズが合わない。」 ◇ **van rá つく** 【付く】 (lesz rá) „Erre a különös dologra nincs magyarázat.” 「この不思議なことに説明がつかない。」

ráad ◆ **いんかする** 【印加する】 „Ráadtam a jelet a bemenetre.” 「入力に信号を印加した。」 ◆ **きせる** 【着せる】 „Ráadtam a csecsemőre a ruhát.” 「赤ちゃんに服を着せた。」 ◆ **はかせる** 【履かせる】 „Ráadtam a cipőt a gyerekre.” 「子供に靴を履かせた。」 ◆ **はめてあげる** 【嵌めてあげる】 „Ráadtam a kesztyűt a gyerekre.” 「子供に手袋をはめてあげた。」

ráadás ◆ **アンコール** (visszatapsolás) ◆ **おまけ** 【お負け】 „Csak a DVD felvevőért fizettem, az öt üres lemez ráadás volt.” 「ＤＶＤレコーダーだけを買いました。５枚の空のＤＶＤはおまけでした。」 ◆ **そえもの** 【添え物】

ráadásbuli ◆ **にじかい** 【二次会】

ráadásul ◆ **あまつさえ** 【剰え】 ◆ **おまけに** 【お負けに】 „Nincs szabadságom, ráadásul a fizetésem is kevés.” 「休みなし、おまけに給与は安い。」 ◆ **しかも** 【然も、而も】 (sőt) „Ő híres, ráadásul jóképű is.” 「彼は有名で、しかもイケメンの男だ。」 ◆ **そのうえ** 【その上、其の上】 (ezen felül) „Ez a kocsi túl kicsi. Ráadásul drága is.” 「この車は小さいうえに高いです。」 ◆ **それに** 【其れに】 „Nincs kedvem betapétázni a lakást, ami ráadásul nem is az enyém.” 「新しい壁紙を貼りたくない。それにこの家は僕のものではないし。」

ráadott feszültség ◆ **いんかでんあつ** 【印加電圧】

ráakad ◆ **かかる** 【掛かる】 „A hal ráakadt a horogra.” 「魚は針に掛かっている。」 ◆ **みつける** 【見つける、見付ける、見附ける、見附る】 „Ráakadtam az ellopott biciklimre.” 「盗まれた自転車を見つけた。」

ráakaszkodik ◆ **つけねらう** 【つけ狙う、付け狙う、付狙う】 „Egy szatír ráakaszkodott a nőre.” 「彼女はストーカーにつけ狙われている。」 ◆ **つけまわす** 【付け回す、付回す】 „A szatír ráakaszkodott a nőre.” 「ストーカーは女を付け回している。」 ◆ **まとわりつく** 【纏わりつく、纏わり付く、纏わり付く】 „Egy kutya akaszkodott rá az utcán.” 「一匹の犬が道で纏わり付いてきた。」 ◆ **むしゃぶりつく** 【武者振り付く、武者振りつく、むしゃぶり付く】 „A vadállat ráakaszkodott a lábamra.” 「獣は足に武者振りついた。」

ráakaszkodik egy pasi ◆ **むしがつく** 【虫がつく、虫が付く】 „Az aranyos lányomra ráakaszkodott egy pasi.” 「可愛い娘に虫が付いた。」

rááll ◆ **しゅうかんをみにつける** 【習慣を身につける】 (szokásává válik) „A lakosság ráállt a szelektív hulladékgyűjtésre.” 「市民はゴミを分別する習慣を身につけた。」 ◆ **しょうだくする** 【承諾する】 (belegyezik) „Rááltam az alkura.” 「取り決めを承諾した。」 ◆ **ちからをいれる** 【力を入れる】 (nekifekszik) „A kormány ráállt a környezetvédelemre.” 「政府は環境保護に力を入れている。」 ◆ **のる** 【乗る】 (felszáll) „Reggel rááltam a mérlegre.” 「朝体重計に乗った。」 ◆ **ふむ** 【踏む】 (rálép) „A vonaton valaki ráállt a lábamra.” 「電車で足を踏まれた。」

rab ◆ **しゅうじん** 【囚人】 ◆ **じゅけいしゃ** 【受刑者】 (elítélt) ◆ **とりこ** 【虜】 „A vágy rabja lett.” 「欲望の虜になった。」 ◆ **どれい** 【奴隷】 „Az alkohol rabja.” 「アルコールの奴隷になっている。」 ◇ **gályarab ガレーせんをこぐどれい** 【ガレー船を漕ぐ奴隷】 ◇ **rabja valaminek はまる** 【嵌まる、填まる、嵌る、填る】 „Rabja a focinak.” 「サッカーに嵌まっている。」 ◇ **szerelem rabja こうのやっこ** 【恋の奴】 ◇ **szökött rab だつごくしゅう** 【脱獄囚】

rábaszik ◆ **クソまちがいをする** 【クソ間違いをする】 (megjár) „Olcsó árut vetttem, de rábasztam.” 「安物を買ったがクソ間違いだった。」

rabatt ◆ **リベート** ◆ **わりもどしきん** 【割戻金、割戻し金、割り戻し金】

rabbi ◆ **ラビ**

rabellátó ◆ **さしいれや** 【差し入れ屋】

rábeszél ◆ **いしをかえる** 【意思を変える】 „Rábeszéltem, hogy ne vonuljon vissza.” 「彼の引退の意思を変えた。」 ◆ **かたらう** 【語らう】 (régies) „Rábeszéltem a társaimat, hogy menjünk cseresznyevirágzást nézni.” 「仲間を語らって花見に行った。」 ◆ **かんゆうする** 【勧誘する】 „Rábeszélt a biztosításra.” 「保険に勧誘した。」 ◆ **くどきおとす** 【口説き落とす、口説き落す】 „Rábeszéltem a színészt a szereplésre.” 「俳優に出演を口説き落とした。」 ◆ **くどく** 【口説く】 „Rábeszéltem apámat, hogy vegyen nekem egy kutyát.” 「父を口説いて犬を買ってもらった。」 ◆ **せっとくする** 【説得する】 „Rábeszéltem a férjemet, hogy vegyünk egy új hűtőt.” 「新しい冷蔵庫を買うように夫を説得した。」 ◆ **ときつける** 【説き付ける】 ◇ **rá lesz beszélve こんまけする** 【根負けする】 „Rábeszélt.” 「私は彼に根負けした。」

rábeszélés ◆ **かんゆう** 【勧誘】 ◆ **くどき** 【口説き】 ◆ **せっとく** 【説得】 ◆ **りづめ** 【理詰め】 „Rábeszéléssel meggyőzte a másik felet.” 「理詰めで相手を納得させた。」

rabiga ◆ **どれいのそくばく** 【奴隷の束縛】

rábír ◆ **せっとくする** 【説得する】 „Rábírtam a barátomat, hogy menjünk el horgászni.” 「友達を釣りに行こうと説得した。」 ◆ **はたらきかける** 【働きかける、働き掛ける】 (próbálja rábírni) „Próbáltam rábírni, hogy ne igyon.” 「お酒をやめるよう彼に働きかけた。」

rábíz ◆ **あずける** 【預ける】 (megőrzésre) „Rábíztam a rokonokra a gyereket.” 「親戚に子供を預けた。」 ◆ **いたくする** 【委託する】 „Rábíztuk egy harmadik félre a feladatot.” 「第三者に任務を委託した。」 ◆ **いにんする** 【委任する】 „Rábízták a termelésirányítást.” 「彼に財産の管理を委任した。」 ◆ **たくす** 【託す】 „Forgattam a rám bízott pénzt.” 「託されたお金を運用した。」 ◆ **たのむ** 【頼む、恃む、憑む】 „A gyereket rábíztam a bébiszitterre.” 「子供をベビーシッターに頼んだ。」 ◆ **たんとうさせる** 【担当させる】 „Rám bízták az őrzést.” 「警備を担当させて頂きました。」 ◆ **まかす** 【任

す】 „A főnöke rábízta a feladatot.” 「上司は任務を任せた。」 ◆ **まかせる** 【任せる】 „Rá van bízva ez a munka.” 「私はこの仕事を任せられています。」 ◆ **やらせる** 【遣らせる】 „Bízd rám azt a munkát!” 「その仕事をやらせて！」 ◆ **ゆだねる** 【委ねる】 „Rábízta magát az istenre.” 「彼は神に身を委ねた。」 ◇ **mindent rábíz いちにんする** 【一任する】 „Mindent rád bízok ezzel kapcsolatban.” 「それについては君に一任する。」 ◇ **rábízza magát こころをゆるす** 【心を許す】 „A férjem az egyetlen ember, akire nyugodtan rábízhatom magam.” 「夫は私にとって唯一心を許せる人だ。」

rábízás ◆ **おまかせ** 【お任せ】 „Rábíztam, hogy milyen csokrot csinál nekem.” 「おまかせの花束を作ってもらった。」 ◆ **しんたく** 【信託】 ◆ **まかせ** 【任せ】

rábizonyít ◆ **ゆうざいをしょうめいする** 【有罪を証明する】 „A bíróság rábizonyította a gyilkosságot.” 「裁判所は彼の殺人の有罪を証明した。」

rábízott ◆ **うけもちの** 【受け持ちの】 „rábízott beteg” 「受け持ちの患者」

rábízza az életét ◆ **いのちをあずける** 【命を預ける】 „Rábíztam az életemet az orvosra.” 「医者に命を預けた。」

rábízza magát ◆ **こころをゆるす** 【心を許す】 „A férjem az egyetlen ember, akire nyugodtan rábízhatom magam.” 「夫は私にとって唯一心を許せる人だ。」 ◆ **みをまかせる** 【身を任せる】 „Rábízta magát a meglovagolt hullámra.” 「乗った波に身を任せた。」

rabja lesz ◆ **とらわれる** 【捕われる、囚われる、捉われる】 „A múlt rabja.” 「彼は過去に捕らわれている。」 ◆ **のめりこむ** 【のめり込む】 „A szerencsejáték rabja lett.” 「賭博にのめり込んだ。」 ◆ **やみつく** 【病み付く、病みつく】

rabja valaminek ◆ **うきみをやつす** 【憂き身を窶す】 „A divat rabja.” 「流行に憂き身をやつす。」 ◆ **はまる** 【嵌まる、填まる、嵌る、填る】 „Rabja a focinak.” 「サッカーに嵌まっている。」

rablás ◆ **ごうとう** 【強盗】 „Rablás miatt körözik.” 「彼は強盗のため指名手配されている。」 ◆ **ごうとうざい** 【強盗罪】 ◆ **どろぼう** 【泥棒、泥坊】 ◇ **bankrablás ぎんこうごうとう** 【銀行強盗】 ◇ **megjátszott rablás きょうげんごうとう** 【狂言強盗】 ◇ **utcai rablás ひったくり** 【引ったくり、引っ手繰り】 (kézből kitépve)

rablásban segédkezés ◆ **ごうとうほうじょ** 【強盗幇助】

rablás megjátszója ◆ **きょうげんごうとう** 【狂言強盗】

rablást követ el ◆ **ごうとうをはたらく** 【強盗を働く】 „Bankrablást követett el.” 「銀行強盗を働いた。」

rabló ◆ **ごうだつしゃ** 【強奪者】 ◆ **ごうとう** 【強盗】 „Egy rabló behatolt a nyaralómba.” 「別荘に強盗が入った。」 ◆ **ごうとうはん** 【強盗犯】 ◆ **しらなみ** 【白波、白浪】 ◆ **ぞく** 【賊】 ◆ **とうぞく** 【盗賊】 ◆ **どろぼう** 【泥棒、泥坊】 ◇ **bankrabló ぎんこうごうとう** 【銀行強盗】 ◇ **fegyveres rabló ぶそうごうとう** 【武装強盗】 ◇ **félkarú rabló スロットマシン** (pénzbedobós játékautomata) „A félkarú rablón nagy összeget nyertem.” 「スロットマシンで大金を獲得した。」 ◇ **géprabló ハイジャックはんにん** 【ハイジャック犯人】 „géprablók főnöke” 「ハイジャック犯人のリーダー」 ◇ **utcai rabló ひったくり** 【引ったくり、引っ手繰り】 (táskatolvaj)

rablóbanda ◆ **とうぞくだん** 【盗賊団】 ◆ **とうぞくのいちみ** 【盗賊の一味】

rablógyilkos ◆ **ごうとうさつじん** 【強盗殺人】

rablógyilkosság ◆ **ごうとうさつじんじけん** 【強盗殺人事件】 ◆ **ごうとうさつじんはん** 【強盗殺人犯】

rablóhús ◆ **やきぐしりょうり** 【焼串料理、焼きぐし料理、焼き串料理】

rablólégy ◆ **むしひきあぶ** 【食虫虻】 (Asilidae)

rablósirály ◆ **とうぞくかもめ** 【盗賊かもめ、盗賊鴎】 (Catharacta)

rablótanya ◆ **そうくつ** 【巣窟】 ◆ **とうぞくのす** 【盗賊の巣】

rablótárs ◆ **とうぞくのいちみ** 【盗賊の一味】

rablótörténet ◆ **あとしらもの** 【跡白物】

rablóvezér ◆ **とうぞくだんちょう** 【盗賊団長】

rabmunka ◆ **しゅうえき** 【囚役】

rabnő ◆ **じょしゅう** 【女囚】

rabol ◆ **ごうとうをする** 【強盗をする】 „A betörő elment rabolni.” 「泥棒は強盗をしに出かけた。」 ◇ **időt rabol じかんをとる** 【時間を取る】 „Bocsánat, hogy az idejét raboltam!” 「時間を取らせてすみません。」

rábólint ◆ **うんとうなずく** 【うんと頷く】 „Rábólintottam.” 「うんと頷いた。」 ◆ **オーケーする** „Az igazgató rábólintott a költségtervezetre.” 「社長は予算をオーケーした。」 ◆ **くびをたてにふる** 【首を縦に振る】 „Rábólintott a javaslatra.” 「申し出に首を縦に振った。」 ◆ **しゅこうする** 【首肯する】 „Rábólintottam a javaslatra.” 「提案に首肯した。」 ◆ **てをうつ** 【手を打つ、手をうつ】 „Rábólintottam az egymilliós árra.” 「百万円で手を打った。」

rábólintás ◆ **がてん** 【合点】 ◆ **しゅこう** 【首肯】

rabomobil ◆ **ごそうしゃ** 【護送車】 (rabszállító autó)

ráborít ◆ **かける** 【掛ける】 „Véletlenül ráborítottam a teát a nadrágomra.” 「ズボンに紅茶を掛けてしまった。」 ◆ **かぶせる** 【被せる】 „Ráborítottam egy tálat a tésztára.” 「生地にお皿を被せた。」 ◆ **ひっくりかえす** 【ひっくり返す、引っくり返す、引っ繰り返す】 „Ráborítottam az asztalt a tárgyalópartneremre.” 「交渉相手に机をひっくり返した。」

ráborul ◆ **かかる** 【掛かる】 (ráömlik) „Rábórult a víz a számítógépre.” 「コンピューターに水がかかった。」 ◆ **たおれてあたる** 【倒れて当たる】 „Rám borultak a könyvek a polcról.” 「本棚から本が倒れて私に当たった。」 ◆ **つぶす** 【突っ伏す、つっ伏す】 „Ráborultam az íróasztalra, és aludtam.” 「机に突っ伏して眠っていた。」

raboskodik ◆ **ふくえきする** 【服役する】 „Négy évet raboskodott ebben a börtönben.” 「彼はこの刑務所に4年間服役した。」

rábök ◆ **さす** 【指す】 „Csukott szemmel ráböktem a térképre.” 「目をつぶって地図を指した。」 ◆ **ゆびさす** 【指差す】 „Ráböktem egy városra a térképen.” 「地図である町を指差した。」

rabruha ◆ **しゅうじんふく** 【囚人服】

rabság ◆ **ふくえき** 【服役】 „Két évig volt rab.” 「刑務所に2年間服役した。」 ◆ **ほしゅう** 【捕囚】

rabszállító autó ◆ **ごそうしゃ** 【護送車】

rabszolga ◆ **どれい** 【奴隷】 „Felszabadították a rabszolgát.” 「奴隷は解放された。」 ◇ **cég rabszolgája しゃちく** 【社畜】 ◇ **szexrabszolga どれいしょうふ** 【奴隷娼婦】

rabszolga felszabadítása ◆ **どれいかいほう** 【奴隷開放】

rabszolga-felügyelő ◆ **やっこあたま** 【奴頭】

rabszolgahajcsár ◆ **やっこあたま** 【奴頭】

rabszolgaként ◆ **どれいのように** 【奴隷のように】 „Rabszolgaként bánik a feleségével.” 「妻を奴隷のように扱う。」

rabszolga-kereskedelem ◆ **どれいばばい** 【奴隷売買】

rabszolga-kereskedő ◆ **ひとかい** 【人買い】

rabszolga módjára ◆ **どれいのように** 【奴隷のように】 „Rabszolga módjára dolgoztatja a beosztottakat.” 「奴隷のように従業員を働かせる。」

rabszolgamunka ◆ **どれいのようなしごと** 【奴隷のような仕事】

rabszolgarendszer ◆ **どれいせいど** 【奴隷制度】

rabszolgaság ◆ **どれいせいど** 【奴隷制度】 (rabszolgarendszer)

rabszolgaság eltörlése ◆ **どれいせいどはいし** 【奴隷制度廃止】 ◆ **どれいはいし** 【奴隷廃止】

rabszolgatartás ◆ **どれいせいど** 【奴隷制度】 (rabszolgarendszer) ◆ **どれいをもつこと** 【奴隷を持つこと】

rabszolgát tart ◆ **どれいをもつ** 【奴隷を持つ】

rábukkan ◆ **さがしあてる** 【捜し当てる、探し当てる】 „Rábukkantam a rejtőzködő gyerekre.” 「隠れた子供を捜し当てた。」 ◆ **そうぐうする** 【遭遇する】 „Rábukkantam egy meteoritra.” 「隕石に遭遇した。」 ◆ **たまたまみつける** 【たまたま見つける、偶々見つける】 (véletlenül ráakad) „A ládában rábukkantam a nagyapám zsebórájára.” 「箱の中におじいさんの懐中時計をたまたま見つけた。」 ◆ **はっけんする** 【発見する】 „A könyvtárban rábukkantam egy érdekes könyvre.” 「図書館で面白い本を発見した。」 ◆ **ほりだす** 【掘り出す】 (valami értékes tárgyra) „A régi könyvek között egy értékes példányra bukkantam.” 「古い本から価値のある本を掘り出した。」

rábukkanás ◆ **そうぐう** 【遭遇】 ◆ **はっけん** 【発見】 „rábukkanás az elveszettnek hitt zoknira” 「失くしたと思った靴下の発見」

rabul ejt ◆ **こころをうばう** 【心を奪う】 „Az a zene rabul ejtett.” 「その音楽に心を奪われた。」 ◆ **みする** 【魅する】 „Rabul ejtett a csodálatos előadás.” 「素晴らしい演技に魅せられた。」

rabul ejtik ◆ **とりこになる** 【虜になる】 (rabul lesz ejtve) „Rabul ejtik a nők.” 「女の虜になる。」

rácáfol ◆ **はんしょうする** 【反証する】 „Rácáfolt az elméletére.” 「彼の理論を反証した。」

rácáfolás ◆ **はんしょう** 【反証】

racém ◆ **ラセミたい** 【ラセミ体】

ráció ◆ **ろんり** 【論理】 (logika) ◇ **nincs benne ráció むりな** 【無理な】 (lehetetlen) ◇ **nincs benne ráció ひろんりてきな** 【非論理的な】 (logikátlan) „Ebben a feltételezésben nincs ráció.” 「この仮説は非論理的だ。」

racionális ◆ **ごうりてきな** 【合理的な】 „Racionális döntést hozott.” 「合理的な判断をした。」 ◆ **ゆうり** 【有理】 ◆ **りせいてきな** 【理性的な】 „Racionális ember.” 「理性的な人だ。」 ◆ **わりきった** 【割り切った、割りきった】 „Racionális gondolkozásmód.” 「割り切った考え方だ。」

racionális függvény ◆ **ゆうりかんすう** 【有理関数】

racionális kifejezés ◆ **ゆうりしき** 【有理式】

racionalista ◆ **ごうりしゅぎしゃ** 【合理主義者】

racionális szám ◆ **ゆうりすう** 【有理数】

racionalitás ◆ **ごうり** 【合理】 ◆ **ごうりせい** 【合理性】 ◆ **りせい** 【理性】 „racionalitás és érzelmesség” 「理性と感情」

racionalizál ◆ **ごうりかする** 【合理化する】 „Racionalizálta a leányvállalatokat.” 「子会社を合理化した。」

racionalizálás ◆ **ごうりか** 【合理化】 ◆ **ゆうりか** 【有理化】 „nevező racionalizálása” 「分母の有理化」

racionalizmus ◆ **ごうりしゅぎ** 【合理主義】

rácuppan ◆ **すいつく** 【吸い付く、吸付く、吸いつく】 „A csecsemő rácuppant az anyja cicijére.” 「赤ちゃんは母親の乳に吸い付いた。」 ◆ **はまる** 【嵌まる、填まる、嵌る、填る】 (rászokik) „Mostanában rácuppantam a metálzenére.” 「最近メタル音楽に嵌ってきた。」

rács ◆ **こうし** 【格子】 „Rácsot tett az ablakra.” 「窓に格子を設置した。」 ◆ **メッシュ** ◇ **ablakrács まどこうし** 【窓格子】 ◇ **kristályrács けっしょうこうし** 【結晶格子】 ◇ **sütőrács やきあみ** 【焼き網、焼網】 ◇ **tűzrács ひごうし** 【火格子】

rácsállandó ◆ **こうしていすう** 【格子定数】

rácsap ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Mérgesen rácsapott az asztalra.” 「怒って机を叩いた。」 ◆

つっかける 【突っかける、突っ掛ける】 ◆ **ばしっとたたく** 【バシッと叩く】 „Rácsapott a legyezővel a kezére.” 「扇子で彼の手をバシッと叩いた。」 ◆ **はたく** 【叩く】 „Rácsaptam a zsebtolvaj kezére.” 「スリの手を叩いた。」 ◆ **びしっとたたく** 【ビシッと叩く】 „Rácsapott egy bottal a vállára.” 「棒で肩をビシッと叩いた。」 ◆ **ひっぱたく** 【引っ叩く、引っぱたく、引っ張たく】 „Rácsapott a másik ember fejére.” 「相手の頭を引っ叩いた。」

rácsapva ◆ **ぽんと** „Rácsaptam az asztalra.” 「テーブルをぽんと叩いた。」

rácsavar ◆ **しめる** 【閉める】 „Jól csavard rá a kupakot a palackra!” 「瓶の蓋をしっかり閉めてね！」 ◆ **ねじでとめる** 【ネジで留める】 (csavarral) „A polcot rácsavartam a falra.” 「壁に棚をネジで留めた。」 ◆ **まく** 【巻く、捲く】 „Rácsavartam a kezemre egy rongyot.” 「手に布を巻いた。」

rácsavarodik ◆ **からみつく** 【絡みつく、絡み付く】 „A horgászdamil rácsavarodott a lábamra.” 「釣り糸が足に絡みついた。」

raccsolás ◆ **したたらずのはつおん** 【舌足らずの発音】

rácsfeszültség ◆ **こうしでんあつ** 【格子電圧】

rá csinál ◆ **しかかる** 【し掛かる】 „A vadállat rám támadt.” 「野獣が私に襲いかかってきた。」

rácsminta ◆ **こうしがら** 【格子柄】

racsnis kulcs ◆ **ソケットレンチ**

rácsodálkozik ◆ **かんしんする** 【感心する】 (álmélkodik) „A gyerek rácsodálkozott a világra.” 「子供は世界に感心した。」

rácsos ablak ◆ **こうしまど** 【格子窓】 ◆ **れんじまど** 【連子窓】

rácsos ajtó ◆ **こうしど** 【格子戸】

rácsos padló ◆ **すのこ** 【簀の子】

rácsos zsalugáter ◆ **しとみ** 【蔀】

rácsos szerkezet ◆ **トラス** ◆ **トラスこうぞう** 【トラス構造】

rácsos szerkezetű gerenda ◆ **トラスりょう** 【トラス梁】

rácsos szerkezetű híd ◆ **トラスきょう** 【トラス橋】

rácsozat ◆ **れんじ** 【連子、櫺子】

rácsöppen ◆ **たれる** 【垂れる、滴れる】 „A kávé rácsöppent a billentyűzetre.” 「コーヒーがキーボードに垂れてしまった。」

rácspadozat ◆ **すのこ** 【簀の子】

rácsuk ◆ **しめる** 【閉める】 (becsuk) „Betettem a tepsit a sütőbe, és rácsuktam az ajtót.” 「オーブンにオーブン皿を入れてドアを閉めた。」 ◆ **はさむ** 【挟む】 (beszorít) „Rácsuktam az ajtót az ujjamra.” 「ドアに指を挟んでしまった。」

radar ◆ **でんぱたんちき** 【電波探知機】 ◆ **レーダー** „A radaron látszott a repülőgép.” 「飛行機はレーダーに映っていた。」 ◇ **halkereső radar** **ぎょぐんたんちき** 【魚群探知機】 ◇ **közeledésérzékelő radar** **せっきんかんせいレーダー** 【近接管制レーダー】 ◇ **megfigyelőradar** **かんそくレーダー** 【観測レーダー】 ◇ **meteorológiai radar** **きしょうレーダー** 【気象レーダー】 ◇ **nyomkövető radar** **ついせきレーダー** 【追跡レーダー】

radarállomás ◆ **レーダーきち** 【レーダー基地】 ◆ **レーダー・サイト**

radarcsillagászat ◆ **レーダーてんもんがく** 【レーダー天文学】

radarhálózat ◆ **レーダーもう** 【レーダー網】

radarkészülék ◆ **レーダーそうち** 【レーダー装置】

radarvezérlésű rakéta ◆ **レーダーゆうどうミサイル** 【レーダー誘導ミサイル】

raderfordium ◆ **ラザホージウム** (Rf)

radiáció ◆ **ほうさん** 【放散】 ◇ **adaptív radiáció** **てきおうほうさん** 【適応放散】 (fajképződésben)

radiál abroncs ◆ **ラジアル・タイヤ**

radiál gumi ◆ **ラジアル・タイヤ**

radián ◆ **ラジアン**

radiátor ◆ **ラジエーター** (fűtőtest) „Ebbe a szobába elég egy tíztagú radiátor.” 「この部屋は十個のフィンで組み合わされたラジエーターで温めることができます。」 ◇ **olajradiátor オイルヒーター**

radikális ◆ **かげきな** 【過激な】 „radikális változás” 「過激な変化」 ◆ **きゅうしんしゅぎしゃ** 【急進主義者】 ◆ **きゅうしんてきな** 【急進的な】 „Az oktatás radikális reformját sürgette.” 「教育の急進的な改革を求めた。」 ◆ **こんぽんてきな** 【根本的な】 „Radikális változtatásokra van szükség.” 「根本的な改善が必要です。」 ◆ **せんえいな** 【先鋭な、尖鋭な】 „Ez egy radikális politikai párt.” 「これは先鋭な政党です。」 ◆ **ばっぽんてきな** 【抜本的な】 „radikális reform” 「抜本的な改革」 ◆ **ラジカル** „radikális eszme” 「ラジカル思想」 ◆ **ラディカルな** „radikális eszme” 「ラディカルな思想」

radikálisan ◆ **こんぽんてきに** 【根本的に】

radikális beállítottságú ◆ **ラジカル**

radikális elem ◆ **かげきぶんし** 【過激分子】

radikális eszme ◆ **きゅうしんしそう** 【急進思想】

radikális frakció ◆ **きゅうしんは** 【急進派】

radikális párt ◆ **きゅうしんせいとう** 【急進政党】

radikalitás ◆ **かげき** 【過激】

radikalizálódás ◆ **せんえいか** 【先鋭化】

radikalizálódik ◆ **せんえいかする** 【先鋭化する】 „A párt radikalizálódott.” 「政党は先鋭化した。」

radikalizmus ◆ **きゅうしん** 【急進】 ◆ **きゅうしんしゅぎ** 【急進主義】

rádió ◆ **むせん** 【無線】 „Rádión értesítette a többieket.” 「無線で他の人に連絡した。」 ◆ **ラジオ** „Bekapcsoltam a rádiót.” 「ラジオを付けた。」 ◇ **amatőr rádió ハムラジオ** ◇ **autórádió カー・ラジオ** ◇ **bekapcsolja a rádiót ラジオをかける** 【ラジオを掛ける】 ◇ **hifi rádió ハイファイラジオ** ◇ **nagy érzékenységű rádió こうかんどラジオ** 【高感度ラジオ】 ◇ **táskarádió ポータブル・ラジオ** ◇ **tranzisztoros rádió トランジスター・ラジオ**

rádióadás ◆ **むせんほうそう** 【無線放送】 ◆ **ラジオつうしん** 【ラジオ通信】 „A rádióadás megszakadt.” 「ラジオ通信は途絶えた。」 ◆ **ラジオほうそう** 【ラジオ放送】

rádióadó ◆ **ラジオほうそうきょく** 【ラジオ放送局】 (rádióállomás)

radioaktív ◆ **ほうしゃせい** 【放射性】 „radioaktív elem” 「放射性元素」

radioaktív bomlás ◆ **ほうしゃせいほうかい** 【放射性崩壊】

radioaktív csapadék ◆ **ほうしゃせいこうかぶつ** 【放射性降下物】 (anyag)

radioaktív eső ◆ **ほうしゃのうう** 【放射能雨】

radioaktív hamu ◆ **しのはい** 【死の灰】

radioaktív hulladék ◆ **ほうしゃせいはいきぶつ** 【放射性廃棄物】

radioaktív immunológiai kimutatás ◆ **ほうしゃのうめんえきアッセイ** 【放射免疫アッセイ】 ◆ **ラジオイムノアッセイ**

radioaktivitás ◆ **ほうしゃせい** 【放射性】 ◆ **ほうしゃのう** 【放射能】 „A radioaktivitás idővel csökken.” 「放射能は時間とともに弱まります。」

radioaktív izotóp ◆ **ほうしゃせいどういたい** 【放射性同位体】 ◆ **ラジオ・アイソトープ**

radioaktív nuklid ◆ **ほうしゃせいかくしゅ** 【放射性核種】 (radioaktív atomfajta)

radioaktív nyomjelzés ◆ **ほうしゃせいついせきほう** 【放射性追跡法】 ◆ **ほうしゃせいトレーサーほう** 【放射性トレーサー法】

radioaktív nyomjelző ◆ **ほうさせいついせきし** 【放射性追跡子】 ◆ **ほうさせいトレーサー** 【放射性トレーサー】

radioaktív nyomkövetés ◆ **ほうしゃせいついせきほう** 【放射性追跡法】 ◆ **ほうしゃせいトレーサほう** 【放射性トレーサー法】

radioaktív sugár ◆ **ほうしゃせん** 【放射線】

radioaktív sugárforrás ◆ **ほうしゃせんげん** 【放射線源】

radioaktív sugárzás ◆ **ほうしゃせん** 【放射線】

radioaktív sugárzás éri ◆ **ほうしゃのうをあびる** 【放射能を浴びる】 „A kutatót radioaktív sugárzás érte.” 「研究者(けんきゅうしゃ)は放射能(ほうしゃのう)を浴(あ)びてしまった。」

radioaktív sugárzást kap ◆ **ひばくする** 【被曝する】

radioaktív szennyezés ◆ **ほうしゃのうおせん** 【放射能汚染】 „talaj radioaktív szennyezése” 「土壌(どじょう)の放射能汚染(ほうしゃのうおせん)」

rádióállomás ◆ **むせんきょく** 【無線局】 ◆ **ラジオきょく** 【ラジオ局】 ◆ **ラジオほうそうきょく** 【ラジオ放送局】

rádióamatőr ◆ **アマチュアむせんか** 【アマチュア無線家】 ◆ **ハム**

rádióamatőrködés ◆ **アマチュアむせん** 【アマチュア無線】

rádióbemondó ◆ **ラジオ・アナウンサー**

rádióbeszéd ◆ **ラジオえんぜつ** 【ラジオ演説】

rádióbeszélgetés ◆ **ラジオかいわ** 【ラジオ会話】

radiobiológia ◆ **ほうしゃせんせいぶつがく** 【放射線生物学】

rádiócsillagászat ◆ **でんぱてんもんがく** 【電波天文学】

rádió-előfizetési díj ◆ **ラジオじゅしんりょう** 【ラジオ受信料】

rádió érzékenysége ◆ **ラジオのかんど** 【ラジオの感度】 „Antennával növeltem a rádió érzékenységét.” 「アンテナでラジオの感度(かんど)を上(あ)げた。」

rádióforrás ◆ **でんぱのはっしんげん** 【電波の発信源】

rádiófrekvenciás árnyékolás ◆ **アールエフしゃへい** 【ＲＦ遮蔽】

radiográfia ◆ **エックスせんさつえい** 【Ｘ線撮影、エックス線撮影】 ◆ **エックスせんさつえいほう** 【Ｘ線撮影法、エックス線撮影法】 ◆ **ラジオグラフィー** ◇ **autoradiográfia ほうしゃせんしゃしんほう** 【放射線写真法】 ◇ **autoradiográfia オートラジオグラフィー**

radiogram ◆ **ほうしゃせんしゃしん** 【放射線写真】

rádióhallgatás ◆ **ラジオをきくこと** 【ラジオを聴くこと、ラジオを聞くこと】

rádióhallgató ◆ **しちょうしゃ** 【視聴者】 ◆ **ラジオちょうしゅしゃ** 【ラジオ聴取者】

rádióhullám ◆ **でんぱ** 【電波】 „A műanyag átengedi a rádióhullámokat.” 「プラスチックは電波(でんぱ)を通(とお)す。」

rádióhullám-detektor ◆ **でんぱたんちき** 【電波探知機】

rádióirányítás ◆ **ラジオ・コントロール** ◆ **ラジコン** „rádióirányítású játék” 「ラジコンのオモチャ」

rádióirányítású autó ◆ **ラジコン・カー**

rádió-irányjeladó ◆ **むせんいちひょうしき** 【無線位置標識】 ◆ **ラジオ・ビーコン**

radioizotóp ◆ **ほうしゃせいどういたい** 【放射性同位体】 ◆ **ラジオ・アイソトープ**

rádiójáték ◆ **ほうそうげき** 【放送劇】 ◆ **ラジオ・ドラマ** ◇ **folytatásos rádiójáték れんぞくほうそうげき** 【連続放送劇】

rádiójel ◆ **でんぱ** 【電波】 (rádióhullám) „Antennával rádiójeleket fogtam.” 「アンテナで電波(でんぱ)を受信(じゅしん)した。」 ◆ **むせんしんごう** 【無線信号】

rádiókapcsolat ◆ **むせんこうしん** 【無線交信】 „Rádiókapcsolatban vagyunk az űrszondával.” 「宇宙探査機(うちゅうたんさき)と無線交信(むせんこうしん)中(ちゅう)である。」 ◆ **ラジオつうしん** 【ラジオ通信】

radiokarbon kormeghatározás ◆ **ほうしゃせいたんそねんだいそくてい** 【定放射性炭素年代測定】

rádiókommentátor ◆ **ラジオかいせつしゃ** 【ラジオ解説者】

rádióközvetítés ◆ **ラジオちゅうけい** 【ラジオ中継】

radiológia ◆ **エックスせんがく** 【エックス線学、Ｘ線学】 ◆ **ほうしゃせんいがく** 【放射線医学】 (gyógyászat) ◆ **ほうしゃせんか** 【放射線科】 (osztály)

radiológiailag átlátszatlan ◆ **ほうしゃせんふとうかせい** 【放射線不透過性】

radiológus ◆ **エックスせんがくしゃ** 【エックス線学者、Ｘ線学者】 ◆ **ほうしゃせんかい** 【放射線科医】 ◆ **レントゲンぎし** 【レントゲン技師】 (technikus)

rádiólokátor ◆ **レーダー**

rádiómagnó ◆ **ラジカセ**

radiométer ◆ **ほうしゃけい** 【放射計】

radiometria ◆ **ふくしゃそくていじゅつ** 【輻射測定術】

radiometrikus kor ◆ **ほうしゃねんだい** 【放射年代】

radiometrikus kormeghatározás ◆ **ほうしゃねんだいそくてい** 【放射年代測定】

rádióműsor ◆ **ほうそうばんぐみ** 【放送番組】 ◆ **ラジオばんぐみ** 【ラジオ番組】 „Hallgattam a rádióműsort.” 「ラジオ番組(ばんぐみ)を聞(き)いた。」

radionuklid ◆ **ほうしゃせいかくしゅ** 【放射性核種】

rádiósfogó ◆ **ラジオ・ペンチ**

rádiós irányadó ◆ **ラジオ・ビーコン**

rádióskocsi ◆ **ラジオカー**

rádiós magnó ◆ **ラジカセ**

rádiós tanfolyam ◆ **ラジオこうざ** 【ラジオ講座】

rádiós távirányítás ◆ **むせんそうじゅう** 【無線操縦】

rádiós taxi ◆ **むせんタクシー** 【無線タクシー】

rádiós vezérlés ◆ **むせんせいぎょ** 【無線制御】

rádiószonda ◆ **ラジオ・ゾンデ**

rádiós szoba ◆ **むせんしつ** 【無線室】

rádiótávírás ◆ **むせんでんしん** 【無線電信】

rádiótávirat ◆ **むせんでんぽう** 【無線電報】 ◆ **むでん** 【無電】

rádiótáviratot küld ◆ **むでんをうつ** 【無電を打つ】

rádiótávíró ◆ **むせんでんしんき** 【無線電信機】

rádiótechnika ◆ **むせんこうがく** 【無線工学】

rádiótelefon ◆ **けいたいでんわ** 【携帯電話】 ◆ **むせんでんわ** 【無線電話】 ◆ **むでん** 【無電】

rádióteleszkóp ◆ **でんぱぼうえんきょう** 【電波望遠鏡】

radioterápia ◆ **ほうしゃせんちりょう** 【放射線治療】 (sugárkezelés) ◆ **ラジウムりょうほう** 【ラジウム療法】

rádiótorna ◆ **ラジオたいそう** 【ラジオ体操】

rádióüzenet ◆ **むせんでんしん** 【無線電信】 ◆ **むでん** 【無電】

rádióüzenetet küld ◆ **むでんをうつ** 【無電を打つ】 (rádiótáviratot küld)

rádióvevő ◆ **ラジオじゅしんき** 【ラジオ受信機、ラジオ受信器】

rádió-vevőkészülék ◆ **ラジオじゅしんき** 【ラジオ受信機、ラジオ受信器】 ◇ **hosszúhullámú rádió-vevőkészülék** **ちょうはラジオじゅしんき** 【長波ラジオ受信機】

rádióvezérelt óra ◆ **でんぱどけい** 【電波時計】

rádiózás ◆ **ラジオつうしん** 【ラジオ通信】 (rádiókapcsolat) „A rádiózás történetéről tanultam.” 「ラジオ通信(つうしん)の歴史(れきし)を学(まな)んだ。」 ◆ **ラジオをきくこと** 【ラジオを聴くこと、ラジオを聞くこと】 (rádióhallgatás) „Mostanában nem marad időm a rádiózásra.” 「最近(さいきん)ラジオを聴(き)く時間(じかん)はない。」

rádiózavar ◆ **でんぱぼうがい** 【電波妨害】

rádiózavarás ◆ **ジャミング** ◆ **でんぱぼうがい** 【電波妨害】

rádiózik ◆ **ラジオをきく** 【ラジオを聴く、ラジオを聞く】 „Az autóban rádiózni szoktam.” 「車(くるま)でいつもラジオを聞(き)いている。」

radír ◆ **けしゴム** 【消しゴム】 ◇ **gyurmaradír** **ねりけしゴム** 【練り消しゴム】 ◇ **tintaradír** **インクけし** 【インク消し】

radírgumi ◆ **けしゴム** 【消しゴム】

radíroz ◆ **けしゴムをかける** 【消しゴムを掛ける】 „Radíroztam.” 「消(け)しゴムを掛(か)けた。」

rádium ◆ **ラジウム** (Ra)

rádiumos termálforrás ◆ **ラジウムせん** 【ラジウム泉】

rádiusz ◆ **はんけい** 【半径】

rádob ◆ **なげかける** 【投げ掛ける、投掛ける、投げかける】 „Rádobtam a fogasra a kabátomat.” 「ハンガーにコートを投(な)げかけた。」 ◆ **なげつける** 【投げつける、投げ付ける、投付ける】 „Rádobtam a táskámat az asztalra.” 「カバンを机(つくえ)に投(な)げつけた。」 ◆ **なげる** 【投げる】

„Rádobta a kabátját az ágyra.” 「コートをベッドの上に投げた。」

radon ◆ **ラドン** (Rn)

rádöbben ◆ **さとる** 【悟る、覚る】 „Rádöbbent, hogy ütött az utolsó órája.” 「人生の最期を悟った。」 ◆ **ショックである** „Rádöbbentem, hogy átvertek.” 「詐欺に気づいてショックだった。」 ◆ **はっとする** „Rádöbbentem, hogy otthon felejtettem a pénztárcámat.” 「お財布を忘れたことに気づいてはっとした。」

rádől ◆ **おしつぶす** 【押しつぶす、押し潰す】 „Rádőlt a ház.” 「家に押し潰された。」 ◆ **くずれおちる** 【崩れ落ちる】 „Rádőlt a fal az útra.” 「壁が道路に崩れ落ちた。」

rádörgöl ◆ **こすりつける** 【こすり付ける、擦りつける、擦り付ける、摩りつける、摩り付ける、摺り付ける】 „Rádörgöltem a kenőcsöt a lábamra.” 「足に軟膏をこすりつけた。」 ◆ **なすりつける** 【なすり付ける、擦りつける、擦り付ける、摩りつける、摩り付ける、摺り付ける】 „Rádörgölte a falra a sarat.” 「泥を壁に擦り付けた。」

rádörzsöl ◆ **こすりつける** 【こすり付ける、擦りつける、擦り付ける、摩りつける、摩り付ける、摺り付ける】 „Rádörzsöltem az aranyfóliát a domborműre.” 「レリーフに金箔をこすりつけた。」 ◆ **なする** 【擦る】 „Rádörzsöltem a kezemről a sarat a fa törzsére.” 「手についている泥を木の幹に擦った。」

rádudál ◆ **クラクションをならす** 【クラクションを鳴らす】 (kocsidudával) „Rám dudált egy autó.” 「車にクラクションを鳴らされた。」

radula ◆ **しぜつ** 【歯舌】 (reszelőnyelv)

rádzsa ◆ **ラージャ** ◆ **ラージャー** ◇ **maharadzsa** **マハーラージャ** ◇ **maharadzsa** **はんおう** 【藩王】

ráébred ◆ **おもいしる** 【思い知る】 „Ráébredtem, hogy sohasem fogom megtanulni ezt a nyelvet.” 「この言葉を一生習得できないと思い知った。」 ◆ **けいはつされる** 【啓発される】 ◆ **さとる** 【悟る、覚る】 „Ráébredtem, hogy ez lehetetlen.” 「これは不可能だと悟った。」 ◆ **じかくする** 【自覚する】 „Ráébredtem a hibámra.” 「失敗を自覚した。」 ◆ **じっかんがわく** 【実感が湧く】 „Ráébredtem, hogy profi lettem.” 「プロになったと実感が湧いた。」 ◆ **じっかんする** 【実感する】 „Ráébredtem, hogy milyen finoman is főz az asszony.” 「妻の料理がどんなに美味しいか実感した。」 ◆ **めざめる** 【目覚める】 „A lányom ráébredt, hogy nő.” 「娘は女であることに目覚めた。」

ráébredés ◆ **かくせい** 【覚醒】

ráébreszt ◆ **かくせいさせる** 【覚醒させる】 „Az embereket ráébresztette a veszélyre.” 「人々の危機感を覚醒させた。」 ◆ **けいはつする** 【啓発する】 „Sok mindenre ráébresztett a tanár előadása.” 「先生の講義に大いに啓発された。」 ◆ **じかくさせる** 【自覚させる】 „Ráébresztette a barátját a hibáira.” 「欠点を友達に自覚させた。」 ◆ **ひきもどす** 【引き戻す、引きもどす、引戻す】 (visszajuttat) „A szavai ráébresztettek a valóságra.” 「彼の言葉で現実に引き戻された。」

ráébresztés ◆ **けいはつ** 【啓発】

ráég ◆ **こげつく** 【焦げ付く、焦げつく】 „Ráégett a hús a lábasra.” 「鍋に肉が焦げ付いた。」 ◆ **やきつく** 【焼きつく、焼き付く、焼付く】 „Eltávolítottam a serpenyőről a ráégett olajat.” 「フライパンに焼き付いた油を取り除いた。」 ◆ **やけつく** 【焼け付く、焼けつく】

ráéget ◆ **やきつける** 【焼き付ける、焼き付ける、焼きつける】 „Ráégették a kerámiára a mintát.” 「陶器に模様を焼き付けた。」

ráégetés ◆ **やきつけ** 【焼き付け、焼付け、焼きつけ】

rá egy évre ◆ **いちねんご** 【一年後】

rá egy hétre ◆ **いっしゅうかんご** 【一週間後】

rá egy hónapra ◆ **いっかげつご** 【一ヶ月後、一カ月後、一か月後】

ra elhagyásával ragozott szó ◆ **らぬきことば** 【ら抜き言葉、らぬき言葉】

ráér ◆ **あく** 【空く】 „Ráérsz holnap délután?” 「明日の午後は空いていますか？」 ◆ **じかんがある** 【時間がある】 „Ráérsz öt percre?” 「５分時間ある？」 ◆ **つごうがいい** 【都合がいい】 „Mondd meg, mikor érsz rá!” 「都合のいい時を教えて下さい。」 ◆ **てがあく** 【手が空く、手があく】 „Ha ráérsz, segítenél?” 「手が空いたら手伝ってくれる？」 ◆ **とどく** 【届く】 „A nadrágom szára ráér a cipőmre.” 「ズボンの丈は靴まで届く。」 ◆ **ひまがある** 【暇がある】 „Most ráérsz egy kicsit?” 「今ちょっと暇がある？」 ◆ **ひまな** 【暇な】 „Ha ráér, nézze meg ezt kérem!” 「お暇な折にご覧いただけると幸いです。」 ◇ **nem ér rá つごうがわるい** 【都合が悪い】

ráérés ◆ **つごう** 【都合】 „Holnap ráérsz?” 「明日の都合はどう？」 ◆ **ひま** 【暇】 „Ha ráérsz, pucold meg a krumplit!” 「暇ならじゃが芋の皮を剥いてくれない？」

ráereszt ◆ **かける** 【掛ける】 „Ráeresztettem a fordítót a programra.” 「プログラムにコンパイラを掛けた。」 ◆ **はなつ** 【放つ】 (elenged) „Ráeresztettem a kutyát a behatolóra.” 「侵入者 に犬を放った。」

ráérez ◆ **かんじとる** 【感じ取る、感じとる】 „Ráérzett a szó jelentésére.” 「言葉の意味を感じ取った。」 ◆ **かんしょくをつかむ** 【感触を掴む】 „Végre ráéreztem a sikerre.” 「ようやく成功の 感触 を掴んだ。」 ◆ **かんをはたらかせる** 【勘を働かせる】 „Próbálj meg ráérezni, hogy hová rejtette a kulcsot!” 「どこに鍵を隠したか勘を 働 かせてみて！」 ◆ **ちょっかんする** 【直感する、直観する】 „Ráérzett a megoldásra.” 「解決方法を 直感 した。」 ◆ **とうじる** 【投じる】 „A termék készítője ráérzett a kor divatjára.” 「この製品は時好に投じられた。」 ◇ **ráérez a mennyiségre てかげんをおぼえる** 【手加減を覚える】 „A kiskutya kezdett ráérezni a játékos harapdálás erősségére.” 「子犬は甘噛みの手加減を覚えてきた。」

ráérez a golfpályára ◆ **しばめをよむ** 【芝目を読む】

ráérez a mennyiségre ◆ **てかげんをおぼえる** 【手加減を覚える】 „A kiskutya kezdett ráérezni a játékos harapdálás erősségére.” 「子犬は甘噛みの手加減を覚えてきた。」

ráérő ◆ **ひまな** 【暇な】 „A munkával teli vállalatnál nincs ráérő ember.” 「忙 しい会社では暇な人はいない。」

ráérő ember ◆ **ひまじん** 【暇人】

ráérő idő ◆ **てすき** 【手空き、手すき、手透き、手隙】 „Van egy kis ráérő ideje?” 「今はお手すきですか？」

ráerőltet ◆ **おしつける** 【押しつける、押し付ける】 „Ráerőltették a népszerűtlen szerepet.” 「嫌な役割を押し付けられた。」 ◆ **むりじいする** 【無理強いする】 „Az üzletben rám erőltettek egy drága órát.” 「店で高価な時計を無理強いされた。」

ráerőltetés ◆ **おしきせ** 【お仕着せ、御仕着せ】 „A ránk erőltetett programú társasutak unalmasak.” 「お仕着せの団体旅行に飽き足らない。」

ráérős ◆ **のんびりした** „ráérős viselkedés” 「のんびりした行動」 ◆ **ゆうちょうにする** 【悠長にする】 „Hogy tudsz ilyen ráérős lenni, amikor mindenki annyira elfoglalt?” 「皆 忙 しいのに何でそんなに 悠長 にしているの？」

ráérősen ◆ **のんびりと** „A hivatalokban az emberek nagyon ráérősen dolgoznak.” 「役所の公務員はとてものんびり 働 いています。」 ◆ **ゆうゆうと** 【悠々と】 „Ráérősen sétálgatott a ruhásboltban.” 「悠々とブティックを見て回った。」 ◆ **ゆっくり** „Ráérősen nézegettem a múzeum kiállítási darabjait.” 「博物館の展示品をゆっくり 鑑賞 した。」

ráérősen csinál ◆ **ゆっくりする** „Ráérősen dolgozik.” 「ゆっくり仕事をする。」

ráerősít ◆ **とりつける** 【取り付ける、取りつける、取付ける】 „A gépre egy furcsa alkatrész volt ráerősítve.” 「機械にはおかしな部品が取り付けてあった。」

ráerőszakol ◆ **おしつける** 【押しつける、押し付ける】 „Ráerőszakolta az akaratát a barátjára.” 「友達に自分の意志を押し付けた。」 ◆ **むりおしする** 【無理押しする】 „Rám erőszakoltak egy kellemetlen dolgot.” 「嫌なことを無理押しされた。」 ◆ **むりじいする** 【無理強いする】 „Ráerőszakoltam a feltételeket.” 「彼が条件 を飲むことを無理強いした。」

ráérzés ◆ **あてずいりょう** 【当て推量】 ◆ **かん** 【勘】 ◆ **ちょっかん** 【直感、直観】 ◆ **てかげん** 【手加減】 „Rá kell érezni a kuplung kezelésére.” 「クラッチの手加減を覚えなくちゃ。」 ◆ **やま** 【山】 „Sikerült ráéreznem, mit érdemes megtanulni a vizsgára.” 「試験の山が当たった。」 ◆ **やまかん** 【山勘】 „Ráéreztem, mit kell tanulnom, így jó pontszámot értem el.” 「山勘が当たって試験は高得点だった。」

ráesik ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Megbotlottam, és ráestem a bal csuklómra.” 「つまずいて 左 の手首から落ちた。」

rá esik a választás ◆ **しらはのやがたつ** 【白羽の矢が立つ】 „Rám esett a választás.” 「僕に白羽の矢が立った。」

rá eső rész ◆ **もちぶん** 【持分、持ち分】 „üzemeltetési költség rám eső része” 「管理費の持分」

ráesteledik az úton ◆ **ゆきくれる** 【行き暮れる】

ráeszmél ◆ **きづく** 【気付く、気づく】 „Ráeszméltem, hogy imposztor volt.” 「突然彼が偽者であると気づいた。」 ◆ **さとる** 【悟る、覚る】 „Ráeszmélt, hogy ez a férfi csaló.” 「この 男 は詐欺師だと悟った。」

ráf ◆ **てつりん** 【鉄輪】 (fémabroncs)

ráfanyalodik ◆ **しかたなくたべる** 【仕方なく食べる】 „Nem szeretem a tökfőzeléket, de nem volt más otthon, és ráfanyalodtam.” 「冬瓜のクリーム煮は好きではないけど家には他になかったので仕方なかった。」 ◇ **ráfanyalodva** **やむをえず** 【やむを得ず、止むを得ず、已むを得ず】 „Semmi más nem volt a hűtőben, ezért ráfanyalodtam a sajtra.” 「冷蔵庫にはチーズしかなくてやむを得ずそれを食べた。」

ráfanyalodva ◆ **やむをえず** 【やむを得ず、止むを得ず、已むを得ず】 „Semmi más nem volt a hűtőben, ezért ráfanyalodtam a sajtra.” 「冷蔵庫にはチーズしかなくてやむを得ずそれを食べた。」

ráfekszik ◆ **ほんかくてきにやりはじめる** 【本格的にやり始める】 (nekifekszik) „Ráfeküdtem a japán nyelvre.” 「日本語を本格的に 勉強 し始めた。」 ◆ **よこになる** 【横になる】 „Ráfeküdtem az ágyra.” 「ベッドに横になった。」

rafemag ◆ **ほうせんかく** 【縫線核】

ráfér ◆ **したほうがよさそう** 【した方がよさそう、した方が良さそう】 „Ráférne erre a rozsdás kerítésre egy kis festés.” 「この錆びた柵はペンキを塗ったほうが良さそう。」 ◆ **つみきれる** 【積みきれる、積み切れる】 (tagadó alakban) „A szállítmány nem fért rá a teherautóra.” 「荷物はトラックに積みきれなかった。」 ◆ **つめる** 【積める】 „Erre a teherautóra mennyi teher fér rá?” 「このトラックに荷物はどのくらい積める？」 ◆ **ほうがいい** 【方がいい】 (jobb, ha) „Rád férne egy kis pihenés!” 「ちょっと休んだ方がいい。」 ◆ **もうそろそろのころだ** 【もうそろそろの頃だ】 „Most már tényleg rám férne egy kis szerencse.” 「もうそろそろ運が回ってきてもいい頃だ。」

ráfest ◆ **そめつける** 【染め付ける、染めつける】 „Ráfestettem a mintát a szövetre.” 「布地に模様を染めつけた。」

rafia ◆ **ラフィア**

rafia kalap ◆ **ラフィアのぼうし** 【ラフィアの帽子】

rafinált ◆ **こうかつな** 【狡猾な】 „rafinált módszer” 「狡猾な手口」 ◆ **こうみょうな** 【巧妙な】 „rafinált módszer” 「巧妙な方法」

ráfizet ◆ **そんをする** 【損をする】 „A cég ráfizetett az új tevékenységére.” 「会社の新しい事業は損をした。」 ◆ **ついかばらいをする** 【追加払いをする】 „Ráfizetéssel business osztályra cseréltem a repülőjegyet.” 「追加払いをして飛行機をビジネスクラスにした。」

ráfizetés ◆ **あかじ** 【赤字】 (deficit) „Minél többet termeltünk, annál nagyobb lett a ráfizetés.” 「生産が増えるほど、赤字が増えた。」 ◆ **ついかばらい** 【追加払い】 (plusz fizetés)

ráfog ◆ **あてる** 【当てる】 „Rám fogta a fegyverét.” 「銃を私に当てた。」 ◆ **いいがかりをつける** 【言いがかりをつける、言い掛かりを付ける、言い掛かりをつける】 „Ráfogta, hogy ő ment neki a kocsijával.” 「お前が車をぶつけただろうと言いがかりを付けた。」 ◆ **かこつける** 【託ける、託つける】 „Ráfogta, hogy a munkájához kell, és elszámolta költségként.” 「仕事に託けて経費を使い込んだ。」 ◆ **きせる** 【着せる】 (bűntettet) „Ráfogta a gyilkosságot egy ismeretlen emberre.” 「知らない男に殺人罪を着せた。」 ◆ **きめつける** 【決めつける、決め付ける】 „Ráfogtam, hogy hazug.” 「彼は嘘つきだと決めつけた。」 ◆ **せきにんてんかする** 【責任転嫁する】 „Rám fogta a saját hibáját.” 「あの人は自分の失敗を僕に責任転嫁しました。」 ◆ **でっちあげる** 【でっち上げる、捏ち上げる】 „Egy kívülálló férfire ráfogták, hogy perverz.” 「無関係の男性が痴漢にでっちあげられた。」 ◆ **なする** 【擦る】 „Ráfogta a bűntettet másra.” 「人に罪をなすった。」

ráfókuszál ◆ **ピントをあわせる** 【ピントを合わせる】 (valamire) „Ráfókuszált a színész arcára.” 「俳優の顔にピントを合わせた。」 ◆ **まとをしぼる** 【的を絞る】

ráfonódik ◆ **からみつく** 【絡みつく、絡み付く】 „A szőlő ráfonódott a lugasra.” 「葡萄は棚に絡みついていた。」 ◆ **まきつく** 【巻きつく、巻き付く】 (rátekeredik) „A szőlő ráfonódott a fára.” 「葡萄は木に巻きついていた。」

ráfordít ◆ **あてる** 【当てる】 „A szabadidejét ráfordította a nyelvtanulásra.” 「空いている時間を外国語の勉強に当てた。」 ◆ **つぎこむ** 【注ぎ込む】 „Az összes pénzét ráfordította az ötlete megvalósítására.” 「自分の発想を実現させるために有り金すべてを注ぎ込んだ。」 ◆ **まわす** 【回す、廻す】 „Ráfordítottam a kulcsot az ajtóra.” 「鍵を回してドアを閉めた。」

ráfordítás ◆ **とうし** 【投資】 (befektetés) „Ehhez a tevékenységhez nagy ráfordítás kell.” 「この事業はかなりの投資が必要です。」 ◆ **ひよう** 【費用】 (költség)

ráfordítja minden napját ◆ **あけくれる** 【明け暮れる】 „Minden napját a találmányára fordítja.” 「毎日発明に明け暮れている。」

ráfordul ◆ **ちからをむける** 【力を向ける】 „Az ország ráfordult a napenergiára.” 「その国は太陽光エネルギーに力を向けた。」

ráförmed ◆ **どなる** 【怒鳴る】 „A főnök ráförmedt a beosztottjára.” 「上司は部下を怒鳴った。」

ráförmedés ◆ **かっぱ** 【喝破】

ráfröccsen ◆ **かかる** 【掛かる】 „Rám fröccsent a leves.” 「スープが掛かってしまった。」 ◆ **とびはねる** 【飛び跳ねる】 „Elment mellette egy autó, és a pocsolya vize ráfröccsent.” 「車が通り水たまりの水が僕に飛び跳ねた。」 ◆ **はねかかる** 【跳ね掛かる、跳ねからる】 „A nadrágomra ráfröccsent a sár.” 「ズボンに泥が跳ねかかった。」

ráfröccsenő vér ◆ **かえりち** 【返り血】 „A gyilkosra ráfröccsent az áldozata vére.” 「殺人者は殺した人の返り血を浴びた。」

ráfröcsköl ◆ **はねかける** 【撥ねかける、撥ね掛ける】 „Véletlenül ráfröcsköltem a tintát a levelemre.” 「誤って手紙にインクを撥ねかけた。」 ◆ **ひっかける** 【引っかける、引っ掛ける】 „Méregből ráfröcsköltem a sört az arcára.” 「頭にきて相手の顔にビールを引っかけた。」

ráfúj ◆ **あおる** 【煽る】 „Meginogtam, mert rám fújt a szél.” 「風に煽られてよろけた。」 ◆ **ふきかける** 【吹きかける、吹き掛ける】 „Ráfújtam a lakkot a hajamra.” 「髪にヘアスプレーを吹きかけた。」 ◆ **ふきつける** 【吹きつける、吹き付ける】 „A pitypangmagot ráfújta a pólójára.” 「タンポポの種をTシャツに吹き付けた。」 ◆ **ふっかける** 【吹っ掛ける、吹っかける】

ráfut ◆ **のりあげる** 【乗り上げる】 „A kocsi ráfutott a felezőre.” 「車は中央分離帯に乗り上げた。」

ráfutás ◆ **ついとつ** 【追突】

ráfutásos baleset ◆ **ついとつじこ** 【追突事故】

ráfutásos láncbaleset ◆ **たまつきじこ** 【玉突き事故】

ráfutásos ütközés ◆ **たまつきしょうとつ** 【玉突き衝突】

ráfűz ◆ **とおしていれる** 【通して入れる】 „A nyakláncra ráfűztem egy medált.” 「ネックレスにメダルを通して入れた。」

rag ◆ **かつようごび** 【活用語尾】 ◆ **ごび** 【語尾】 ◆ **せつびじ** 【接尾辞】

rág ◆ **かむ** 【噛む、咬む、嚼む、噛む】 „Jól rágja meg!” 「よく噛んでください。」 ◆ **むしばむ** 【蝕む】 „A stressz rágta a lelkemet.” 「ストレスに心が蝕まれた。」 ◇ **szájába rág** **くどくどねんをおす** 【くどくど念を押す】 „A szájába rágtam, hogy mindig kapcsolja le a villanyt.” 「電気を消すようにくどくど念を押した。」

rága ◆ **とん** 【貪】 (buddhista)

ragacs ◆ **こうしつ** 【膠質】 ◆ **ねばねばしたもの** 【ネバネバした物】 „Nem jött le a ragacs a kezemről.” 「ネバネバした物は手から落ちなかった。」 ◆ **ねんえき** 【粘液】

ragacsos ◆ **ねちねちする** ◆ **ねとねとした** „ragacsos erjesztett bab” 「ねとねとした納豆」 ◆ **ねばねばする** „A rágógumi ragacsos.” 「ガムはネバネバする。」 ◆ **べたつく** 【べた付く】 „A ragasztótól ragacsos az ujjam.” 「糊で指がべたついている。」 ◆ **べたべたする** ◆ **べたべたな** „Valami ragacsos anyag tapadt a cipőm talpára.” 「何かべたべたなものが靴の底にくっついた。」 ◆ **べとべとする** „ragacsos folyadék” 「べとべとする液体」

ragacsosan ◆ **ねちねち** ◆ **ねっとりと** ◆ **ねばねば** ◆ **べたべた** ◆ **ぺたぺた** ◆ **べちゃべちゃ** „ragacsos rizs” 「べちゃべちゃのご飯」 ◆ **べっとり** „A légszellőztető ragacsos volt az olajtól.” 「換気扇に油がべっとり付いていた。」

ragacsos köles ◆ **もち** 【糯】 ◆ **もちきび** 【糯黍、餅黍、もち黍】

ragacsos rizs ◆ **もち** 【糯】 ◆ **もちごめ** 【糯米、餅米、もち米】 ◇ **nem ragacsos rizs** **うるち** 【粳】

ragacsos rizsgombóc ◆ **もち** 【餅、餅】

ragacsosság ◆ **ねばりけ** 【粘り気】

ragacsos vér ◆ **ちのり** 【血糊】

ragad ◆ **くっつく** 【くっ付く】 „A hulló levél a kabátomhoz ragadt.” 「落ち葉がコートにくっついてしまった。」 ◆ **こちゃくする** 【固着する】 ◆ **すみつく** 【住み着く、住みつく、住着く】 „Nálunk ragadt egy macska.” 「野良猫は家に住みついた。」 ◆ **つかむ** 【掴む】 (magához ragad) „Magamhoz ragadtam a pénzt.” 「お金を掴んだ。」 ◆ **つく** 【付く】 „Ez a ragasztó egyáltalán nem ragad!” 「この接着剤は全然つかない！」 ◆ **とる** 【執る】 „Tollat ragadtam.” 「筆を執った。」 ◆ **ねちねちする** „A gyurma ragad.” 「粘土はねちねちする。」 ◆ **ねばつく** 【粘付く、粘つく】 „A frissen festett pad ragad.” 「ペンキ塗りたてのベンチは粘つく。」 ◆ **ねばる** 【粘る】 „A tészta ragad.” 「生地は粘

っている。」 ◆ **ねんちゃくする** 【粘着する】 „Ez a matrica nem ragad.” 「このシールは粘着しない。」 ◆ **はまる** 【嵌まる、填まる、嵌る、填る】 „Forgalmi dugóba ragadtam.” 「渋滞にはまった。」 ◆ **べたつく** 【べた付く】 „A testemhez ragadt az izzadt póló.” 「汗でTシャツは体にべたついた。」 ◆ **べとつく** „A testemre ragadt az izzadságtól az ingem.” 「汗でシャツがべとついた。」 ◇ **bázison ragad ざんるいになる** 【残塁になる】 (bázislabdában) ◇ **galléron ragad むなぐらをつかむ** 【胸ぐらをつかむ、胸ぐらを掴む、胸倉をつかむ、胸座をつかむ、胸倉を掴む、胸座を掴む】 ◇ **itt ragad ていちゃくする** 【定着する】 „Itt ragadtam ezen az isten háta mögötti helyen.” 「この僻地に定着してしまった。」 ◇ **magához ragad だっしゅする** 【奪取する】 „Magához ragadta a hatalmat.” 「政権を奪取した。」 ◇ **magához ragad かっさらう** 【掻っ攫う、掻っさらう】 „A rabló magához ragadta a táskát.” 「泥棒は鞄を掻っ攫った。」 ◇ **magával ragad ふうびする** 【風びする、風靡する】 „Az az eszme magával ragadta az egész korszakot.” 「その思想は一世を風靡した。」 ◇ **magával ragad ひっぱる** 【引っ張る】 „Ez az érdekes novella végig magával ragadott.” 「この小説は最後まで引っ張られて面白かった。」 ◇ **magával ragad のむ** 【飲む、呑む】 „Magával ragadott a meccs különleges hangulata.” 「試合独特の雰囲気に呑まれてしまった。」 ◇ **magával ragadó はくりょくのある** 【迫力のある】 „magával ragadó film” 「迫力のある映画」 ◇ **tollat ragad ふでをとる** 【筆を執る】

ragadás ◆ **ねんちゃく** 【粘着】

ragadóerő ◆ **ねんちゃくりょく** 【粘着力】

ragadóképesség ◆ **ねんちゃくりょく** 【粘着力】

ragadós ◆ **うつりやすい** 【移りやすい】 „Az ásítás ragadós.” 「あくびは移りやすい。」 ◆ **うつる** 【移る】 „Az ásítás ragadós.” 「あくびは移る。」 ◆ **ねばっこい** 【粘っこい】 ◆ **ねばっている** 【粘っている】 ◆ **ねばねばする** (ragacsos) „A cukorka ragadós.” 「飴はネバネバしている。」 ◆ **ねばる** 【粘る】 (ragad)

ragadós azukibabos rizs ◆ **おこわ** 【お強、御強】

ragadósság ◆ **かんせんりょく** 【感染力】 (ragályosság) ◆ **ねばり** 【粘り】 „ragadós rizs” 「粘りのある米」 ◆ **ねんせい** 【粘性】 ◆ **ねんちゃくせい** 【粘着性】 „ragadós karamell” 「粘着性のキャラメル」

ragadós vég ◆ **ねんちゃくまったん** 【粘着末端】

ragadós szalag ◆ **ねんちゃくテープ** 【粘着テープ】 ◇ **nem ragadós szalag ひねんちゃくテープ** 【非粘着テープ】

ragadozás ◆ **ほしょく** 【捕食】

ragadozó ◆ **ほしょくしゃ** 【捕食者】 ◇ **csúcsragadozó ちょうてんほしょくしゃ** 【頂点捕食者】

ragadozó állat ◆ **ほしょくどうぶつ** 【捕食動物】

ragadozó állatok ◆ **しょくにくるい** 【食肉類】 (carnivores)

ragadozó hal ◆ **ほしょくぎょ** 【捕食魚】 „A nagytestű ragadozó halak csökkenésével megszaporodtak a kishalak.” 「大型捕食魚の減少で小魚が急増している。」

ragadozók ◆ **しょくにくもく** 【食肉目】 (Carnivora)

ragadozó madár ◆ **もうきんるい** 【猛禽類】

ragadványnév ◆ **あだな** 【あだ名、綽名、渾名、諢名】 (gúnyos)

rágalmaz ◆ **ざんげんする** 【讒言する、ざん言する】 ◆ **ちゅうしょうする** 【中傷する】 „Másokat rágalmaz.” 「他人を中傷する。」 ◆ **でっちあげる** 【でっち上げる、捏ち上げる】 „Azzal rágalmazta, hogy molesztálta.” 「彼女は痴漢の話をでっちあげた。」 ◆ **ぬれぎぬをきせる** 【濡れ衣を着せる】 „Ismeretlen embert rágalmazott gyilkossággal.” 「知らない人に殺人の濡れ衣を着せた。」 ◆ **ひぼうする** 【誹謗する】

rágalmazás ◆ **ざんげん** 【讒言、ざん言】 ◆ **そしり** 【謗り、譏り、誹り】 ◆ **ちゅうしょう**

【中傷】 ◆ **でっちあげ** 【でっち上げ、捏ち上げ】 „A tett maga a panaszos rágalmazása volt.” 「事件自体が原告らのでっちあげだった。」 ◆ **ぬれぎぬ** 【濡れ衣】 ◆ **ひぼう** 【誹謗】 ◆ **ひぼうちゅうしょう** 【誹謗中傷】 ◆ **ぶこくざい** 【誣告罪】

rágalmazó ◆ **ちゅうしょうしゃ** 【中傷者】 (becsmérlő) ◆ **ひぼうしゃ** 【誹謗者】 ◆ **ぶこくしゃ** 【誣告者】

rágalom ◆ **ぬれぎぬ** 【濡れ衣】 ◆ **ひぼうちゅうしょう** 【誹謗中傷】 ◆ **ぶこく** 【誣告】 ◆ **もうしたて** 【申し立て、申立て】 ◇ **tisztázza a rágalmat ぬれぎぬをはらす** 【濡れ衣を晴らす】

ragályos ◆ **うつる** 【移る】 „Ez a betegség nem ragályos?” 「この病気は移らない？」 ◆ **でんせんする** 【伝染する】 „A bárányhimlő ragályos betegség.” 「水疱瘡は伝染する病気です。」 ◆ **でんせんせい** 【伝染性】

ragályos betegség ◆ **でんせんびょう** 【伝染病】

ragályosság ◆ **かんせんりょく** 【感染力】 ◆ **りゅうこうせい** 【流行性】

rágás ◆ **そしゃく** 【咀嚼】

ragaszkodás ◆ **かくしつ** 【確執】 ◆ **しゅ** 【取】 (buddhista) ◆ **しゅうじゃく** 【執着、執著】 (kötődés) ◆ **しゅうちゃく** 【執着、執著】 ◆ **しゅうちゃくしん** 【執着心】 ◇ **merev ragaszkodás けんじ** 【堅持】 ◇ **merev ragaszkodás こじ** 【固持】 ◇ **rögeszmés ragaszkodás もうしゅう** 【妄執】 ◇ **szabályokhoz ragaszkodás しゃくしじょうぎ** 【杓子定規】

ragaszkodik ◆ **かじりつく** 【噛りつく、噛り付く、齧りつく、齧り付く、かじり付く】 „Ragaszkodik az igazgatói posztjához.” 「社長の座に噛りついている。」 ◆ **ごうじょうをはる** 【強情を張る、剛情を張る】 (valamihez) „Végsőkig ragaszkodott a dologhoz.” 「彼は飽くまでも強情を張つた。」 ◆ **こうでいする** 【拘泥する】 (valamihez) „Ragaszkodik a formaságokhoz.” 「形式に拘泥する。」 ◆ **こしつする** 【固執する】 (makacsul kitart valami mellett) „Ragaszkodik a véleményéhez.” 「意見に固執している。」 ◆ **こしゅうする** 【固執する】 (valamihez) ◆ **しがみつく** 【しがみ付く】 (valamihez) „A végzőkig ragaszkodott a saját véleményéhez.” 「彼は最後まで自分の意見にしがみ付いた。」 ◆ **じする** 【持する】 „Ragaszkodik a magyarázatához.” 「自説を持する。」 ◆ **しゅうちゃくする** 【執着する】 (hozzá van nőve) „Ragaszkodik a kocsijához.” 「彼は車に執着している。」 ◆ **しゅうちゃくをもつ** 【執着を持つ】 (valamihez) „Ragaszkodik a szokásokhoz.” 「習慣に執着を持つ。」 ◆ **しゅちょうする** 【主張する】 (valamihez) „Ragaszkodott a véleményéhez.” 「意見を主張した。」 ◆ **つく** 【付く】 „A kutya az emberhez, a macska a házhoz ragaszkodik.” 「犬は人に付き、猫は家に付く。」 ◆ **てっする** 【徹する】 (kitart) „Ragaszkodott a véleményéhez.” 「意見に徹した。」 ◆ **なずむ** 【泥む、滞む】 „Ragaszkodik a régi szokásokhoz.” 「旧習に泥む。」 ◆ **なつく** 【懐く】 (hozzánő) „Ragaszkodik a történelemtanárához.” 「歴史の先生になついている。」 ◆ **よりすがる** 【寄りすがる、寄り縋る】 „Ragaszkodik a meglévő tudományos magyarázathoz.” 「既成の学説に寄りすがっている。」 ◇ **görcsösen ragaszkodik こりかたまる** 【凝り固まる】 „Görcsösen ragaszkodik az elképzeléséhez.” 「自分の考えに凝り固まっている。」 ◇ **mereven ragaszkodik こじする** 【固持する】 „Mereven ragaszkodik az álláspontjához.” 「自分の立場を固持している。」

ragaszkodik a formaságokhoz ◆ **かくしきばる** 【格式張る】 „formaságokhoz nem ragaszkodó, szabad hangulat” 「格式張らない自由な雰囲気」 ◆ **ぎしきばる** 【儀式張る】 „formaságokhoz ragaszkodó ember” 「儀式張る人」

ragaszkodik az elveihez ◆ **せつをまもる** 【節を守る】

ragaszkodó ◆ **ひたむきな** 【直向きな、ひた向きな】 „Ragaszkodóan szereti őt.” 「ひたむきな恋をしている。」

ragaszkodva ◆ **ごしょうだいじに** 【後生大事に】 „Ragaszkodik ahhoz a kacathoz.” 「彼はガ

ラクタを後生大事に持っている。」 ◆ **れんれんと** 【恋恋と、恋々と】

ragaszt ◆ **こちゃくさせる** 【固着させる】 ◆ **はる** 【貼る、張る】 „Bélyeget ragasztottam a borítékra.” 「封筒に切手を貼った。」 ◇ **másikat ragaszt** **はりかえる** 【張り替える、貼り替える】 „Másik sebtapaszt ragasztottam a sebre.” 「傷に絆創膏を貼り替えた。」

ragasztás ◆ **こちゃく** 【固着】 ◆ **せっちゃく** 【接着】

ragasztó ◆ **せつごうざい** 【接合剤】 ◆ **せっちゃくざい** 【接着剤】 ◆ **のり** 【糊】 „Ragasztóval összeragasztottam két papírt.” 「紙と紙をのりで貼り付けた。」 ◆ **ボンド** „Az alumíniumlemezt erős ragasztóval felragasztottam.” 「アルミ板を 強力 なボンドでつけた。」 ◇ **két komponensű ragasztó** **にげんせっちゃくざい** 【二元接着剤】 ◇ **univerzális ragasztó** **ばんのうせっちゃくざい** 【万能接着剤】 „Az univerzális ragasztóval mindent meg lehet ragasztani.” 「万能接着剤 で何でもくっつけることが出来る。」

ragasztóanyag ◆ **ねんちゃくざい** 【粘着剤】

ragasztószalag ◆ **ガム・テープ** (kartondoboz-ragasztó) ◆ **せっちゃくテープ** 【接着テープ】 ◆ **ダクト・テープ** ◆ **テープ** „Ragasztószalaggal lezártam a zacskót.” 「袋 の口をテープで留めた。」 ◆ **ねんちゃくテープ** 【粘着テープ】 „Ragasztószalaggal leragasztom a papírdoboz fedelét.” 「粘着 テープでダンボールの蓋を締める。」

ragasztva ◆ **ペタリと**

rágcsál ◆ **かじる** 【齧る、噛る、噛る】 „Kekszet rágcsáltam.” 「ビスケットをかじっていた。」 ◆ **ぼそぼそとたべる** 【ぼそぼそと食べる】 „Egy száraz kenyeret rágcsáltam.” 「乾いたパンをぼそぼそと食べた。」

rágcsálnivaló ◆ **おつまみ** 【お摘み、お撮み、お抓み】 „Van valami rágcsálnivalód?” 「おつまみか何かありますか？」 ◆ **スナック** „Néztem a tévét, miközben valami rágcsálnivalót ettem.” 「スナックを食べながらテレビを見た。」 ◆ **スナックがし** 【スナック菓子】 ◆ **つまみ** 【摘み、摘まみ、撮み】

rágcsáló ◆ **げっしどうぶつ** 【げっ歯動物、齧歯動物】 ◆ **げっしるい** 【げっ歯類、齧歯類】 „Bemutatom a rágcsálókat.” 「齧歯類の仲間を紹介 します。」 ◆ **げっしるいの** 【げっ歯類の、齧歯類の】 „rágcsáló állat” 「齧歯類の動物」

rágcsálófog ◆ **げっし** 【げっ歯、齧歯】

rágcsálók ◆ **げっしもく** 【げっ歯目、齧歯目】 (rendje)

rágerjed ◆ **ねっきょうする** 【熱狂する】 „Rágerjedt a dzsessz zenére.” 「彼はジャズ音楽に熱狂 した。」

rághatóság ◆ **はごたえ** 【歯ごたえ、歯応え】

rágja a fülét ◆ **がああいう** 【がああ言う】 „A főnököm állandóan a fülemet rágja.” 「上司がガアガア文句を言っている。」 ◆ **せがむ** „A feleségem rágja a fülem, hogy vegyünk új bútorokat.” 「妻は 新 しい家具を買おうとせがんでいる。」

rágja magát ◆ **おもいなやむ** 【思い悩む】 „Azon rágtam magam, hogy talán durva dolgot mondtam neki.” 「彼にひどいことを言ってしまったのではないかと思い悩んだ。」 ◆ **くよくよする** „Ami megtörtént, megtörtént - ne rágd magad rajta!” 「起こってしまった事はくよくよするな！」

raglán ◆ **ラグラン**

raglánkabát ◆ **ラグラン・コート**

raglánujj ◆ **ラグランそで** 【ラグラン袖】

rágó ◆ **ガム**

rágódik ◆ **おもいつめる** 【思い詰める、思いつめる】 „Ne rágódj ezen!” 「そんなに思いつめないで！」 ◆ **おもいなやむ** 【思い悩む】 (valamin) „Azon rágódtam, miért is vettem fel kölcsönt.” 「なぜ 借金 したか思い悩んだ。」 ◆ **つきつめる** 【突き詰める、突きつめる】 „Ne rágódj a jövődön!” 「将来 について突き詰めて 考えるな。」

rágófelület ◆ **こうごうめん** 【咬合面】

rágógumi ◆ **ガム** ◆ **チューインガム**

rágógumizik ◆ **ガムをかむ** 【ガムを噛む】 „Amikor rágógumiztam, kijött a tömésem.” 「ガムを噛んで詰め物が取れた。」

rágóizom ◆ **そしゃくきん** 【咀嚼筋】

rágondol ◆ **おもいをはせる** 【思いを馳せる】 „Szeretném, ha gondolnának arra az erőfeszítésre, ami ennek az elkészítéséhez kellett.” 「これを作った人の苦労に思いを馳せて欲しい。」 ◆ **おもいをよせる** 【思いを寄せる、想いを寄せる】 (szeretettel) „A távolban élő édesanyámra gondoltam.” 「遠く離れて暮らす母に思いを寄せた。」 ◇ **gondol rá** **はいりょする** 【配慮する】 (figyelembe vesz) „Gondoltak a mozgássérültekre, és akadálymentesítették az állomást.” 「体の不自由な人に配慮して駅をバリアフリーにした。」

rágós ◆ **かたい** 【固い、堅い、硬い】 (kemény) „Ez a hús rágós.” 「この肉は硬い。」 ◆ **かめない** 【噛めない】

rágóspillefélék ◆ **こばねがか** 【コバネガ科、小翅蛾科】 (Micropterigidae)

rágótetű ◆ **はじらみ** 【羽虱、羽蝨】 (Mallophaga) ◆ **はむし** 【羽虫】 (Mallophaga)

rágótetvek ◆ **はじらみもく** 【ハジラミ目、羽虱目、羽蝨目】 (Mallophaga)

ragoz ◆ **かつようする** 【活用する】 „Ragozza ezt az igét!” 「この動詞を活用してください。」 ◆ **へんかさせる** 【変化させる】 „Főnevet ragoz.” 「名詞を変化させる。」 ◇ **ragozódik** **かつようする** 【活用する】 „Hogyan ragozzák ezt az igét?” 「この動詞はどうやって活用する？」

ragozás ◆ **かつよう** 【活用】 (igeragozás) ◆ **きょくよう** 【曲用】 (főnévragozás) ◆ **ごびへんか** 【語尾変化】 ◆ **へんか** 【変化】 „főnév ragozása” 「名詞の変化」 ◇ **alanyi ragozás** **ふていかつよう** 【不定活用】 ◇ **erős ragozás** **きょうへんか** 【強変化】 ◇ **gyenge ragozás** **じゃくへんか** 【弱変化】 ◇ **rendhagyó ragozás** **ふきそくへんか** 【不規則変化】 „rendhagyó igeragozás” 「動詞の不規則変化」 ◇ **szuruhoz hasonló igék ragozása** **さぎょうへんかかつよう** 【さ行変格活用】 ◇ **tárgyas ragozás** **ていかつよう** 【定活用】

ragozási táblázat ◆ **かつようひょう** 【活用表】

ragozatlan ◆ **ふへんか** 【不変化】 „ragozatlan többes szám” 「不変化複数」

ragozatlan főnév ◆ **たいげん** 【体言】

ragozatlan főnévvel zárás ◆ **たいげんどめ** 【体言止め】

ragozhatatlan jelző ◆ **れんたいし** 【連体詞】

ragozhatatlan szóhoz kapcsolódás ◆ **れんたい** 【連体】

ragozható szó ◆ **ようげん** 【用言】

ragozható szóhoz kapcsolódás ◆ **れんよう** 【連用】

rágózik ◆ **ガムをかむ** 【ガムを噛む】 „Rágózva beszél.” 「ガムを噛みながら話す。」

ragozódik ◆ **かつようする** 【活用する】 „Hogyan ragozzák ezt az igét?” 「この動詞はどうやって活用する？」

ragozott alak ◆ **かつようけい** 【活用形】

ragozott ige ◆ **ていけいどうし** 【定形動詞】

ragozott szó ◆ **かつようご** 【活用語】

ragtapasz ◆ **げかようテープ** 【外科用テープ】 ◆ **ばんそうこう** 【絆創膏】 (sebtapasz) „Ragtapaszt ragasztottam a sérült helyre.” 「患部に絆創膏を貼った。」 ◆ **ほうたいテープ** 【包帯テープ】 (csak ragasztó felülettel)

ragu ◆ **ラグー**

raguleves ◆ **にこみスープ** 【煮込みスープ】

ragya ◆ **あばた** 【痘痕】

ragyás ◆ **さめはだの** 【鮫肌の、鮫膚 の】 „Ragyás arca van.” 「鮫肌の顔をしている。」

ragyás bőr ◆ **さめはだ** 【鮫肌、鮫膚】

ragyog ◆ **かがやく** 【輝く】 „A megmosott autó ragyogott.” 「洗車した 車 は 輝 いていた。」 ◆ **きらきらかがやく** 【きらきら輝く】 „Az égen ragyogtak a csillagok.” 「空には星がきらきら輝いていた。」 ◆ **きらきらする** „Ragyogtak a

csillagok.” 「星はキラキラしていた。」 ◆ **ぎらつく** „A ragyogó nap rávilágított a kavicsos útra.” 「ぎらついた太陽が砂利道に照り付けた。」 ◆ **さんぜんとかがやく** 【燦然と輝く】 „Ő csapatunk ragyogó csillaga.” 「彼は我がチームの燦然と輝く星だ。」 ◆ **はえる** 【映える、栄える】 „felkelő nap fényében ragyogó hajó” 「昇る朝日に映える船」 ◇ **felragyog かがやきだす** 【輝き出す】 „Az égen felragyogtak a csillagok.” 「空の星々が輝き出した。」

ragyogás ◆ **かがやき** 【輝き】 „csillagok ragyogása” 「星の輝き」 ◆ **かんぱつ** 【煥発】 ◆ **きらめき** 【煌めき】 (tündöklés) „csillagok ragyogása” 「星の煌めき」 ◆ **こうき** 【光輝】 „ragyogó csillag” 「光輝を放つ星」 ◆ **こうさい** 【光彩】 „Komolyzene tette még ragyogóbbá a kiállított tárgyakat.” 「クラシック音楽は展示品に光彩を添えていた。」 ◆ **せいさい** 【生彩、精彩】

ragyogó ◆ **いちじるしい** 【著しい】 (kiemelkedő) „Ragyogó eredményt ért el.” 「著しい成果を遂げた。」 ◆ **かっこいい** 【格好いい】 „ragyogó állás” 「格好いい職業」 ◆ **かびな** 【華美な】 „ragyogó színek” 「華美な色彩」 ◆ **さやかな** 【明かな、清かな】 „ragyogó csillagfény” 「明かな星の光」 ◆ **さんさんたる** 【燦々たる】 „ragyogó napfény” 「燦々たる陽光」 ◆ **さんぜんたる** 【燦然たる】 ◆ **しゅっしょくの** 【出色の】 (kiváló) „Ez ragyogó alkotás.” 「これは出色の作品だ。」 ◆ **ぴかぴかの** „Ragyogóan tiszták voltak a poharak.” 「グラスはぴかぴかだった。」 ◆ **ふるった** 【振るった】 „ragyogó ötlet” 「振るった考え」 ◆ **まばゆい** 【眩い、目映い】 (tündöklő) „ragyogó fény” 「眩い光」 ◇ **ragyogó かっこいい** 【格好いい】 „ragyogó állás” 「格好いい職業」

ragyogó hold ◆ **めいげつ** 【明月】

ragyogó ötlet ◆ **みょうあん** 【妙案】 „Ragyogó ötletem támadt.” 「妙案を思いついた。」 ◆ **めいあん** 【名案】

ragyogó viselet ◆ **きばえ** 【着映え】 „Ragyogóan áll rajtad ez a kimonó.” 「この着物は着映えがする。」

ragyogva ◆ **ぎらぎらと** ◆ **こうこうと** 【煌々と、晃々と】 „ragyogva világító cégtábla” 「煌々と光る看板」 ◆ **さんさんと** 【燦々と、燦燦と】 „Ragyogva sütött a nap.” 「陽光が燦々と降り注いだ。」 ◆ **さんぜん** 【燦然】 ◆ **さんぜんと** 【燦然と】

rágyújt ◆ **いっぷくする** 【一服する】 „Kint rágyújtott.” 「彼は外で一服した。」 ◆ **たばこにひをつける** 【タバコに火をつける】 „A színész rágyújtott.” 「俳優はタバコに火をつけた。」

ráhagy ◆ **いぞうする** 【遺贈する】 (örökül hagy) „A házát ráhagyta az unokaöccsére.” 「彼は家を甥に遺贈した。」 ◆ **おおめにする** 【大目にする】 „A szövet vágásakor 20 centit ráhagytam.” 「布を２０センチ大目に切った。」 ◆ **げたをあずける** 【下駄を預ける】 „Ráhagytam a beosztottamra, hogy csináljon, amit akar.” 「好きにしろと部下に下駄を預けた。」 ◆ **すきほうだいをさせる** 【好き放題をさせる】 „Régen arra gyerekre mindent ráhagytam.” 「あの子には好き放題をさせてしまった。」 ◆ **すくなくみつもる** 【少なく見積もる】 „Kicsit ráhagytam, lehet, hogy kevesebbe fog kerülni.” 「多く見積もったのでもっと安くなるかも知れない。」 ◆ **のこす** 【残す】 „Munkásságával óriási örökséget hagyott ránk.” 「偉大な功績を残した。」 ◆ **はなであしらう** 【鼻であしらう】 „Tudta, hogy nincs igaza a főnökének, de ráhagyta.” 「間違っているのは上司だと知っていたので鼻であしらった。」 ◆ **まかせる** 【任せる】 (hagy) „Az utazás megszervezését ráhagytam a feleségemre.” 「旅行計画を妻に任せた。」

ráhagyás ◆ **あずかり** 【預かり、預り】 „Ráhagytam a döntést a főnökömre.” 「決定は上司

の預かりにしておいた。」 ◆ **おおめ** 【多目、多め】 ◆ **ぬいしろ** 【縫い代、縫代】 (varrás-hoz) „Egycentis ráhagyással szabtam a szövetet.” 「1センチの縫い代で布地を裁った。」 ◆ **プラス・アルファ** 【プラスα、＋α】 „A deszkát kis ráhagyással 1 méteresre vágtam.” 「板を1メートルプラスアルファに切った。」 ◆ **よゆう** 【余裕】 „Ráhagyással vágtam a szövetből.” 「余裕を持って布を切った。」

ráhagyással ◆ **おおめに** 【多目に、多めに】 „Ráhagyással számoltam a mennyiséget.” 「量を多めに見積もった。」

ráhagyva ◆ **よろしく** 【宜しく】 „Az ajtók bezárását rád hagyom.” 「戸締まりよろしくね！」

ráhajol ◆ **かぶさる** 【被さる】 „A földrengéskor az anya ráhajolt a kisbabára az ágyban, hogy védje.” 「地震の時母親はベッドで寝ていた赤ちゃんに被さって守った。」

ráhajt ◆ **おりかえす** 【折り返す】 (visszahajt) „Ráhajtottam a pulóveremre a galléromat.” 「襟をセーターに折り返した。」 ◆ **つきあおうとする** 【付き合おうとする】 „Ráhajtottam egy csajra.” 「ある女と一生懸命付き合おうとした。」 ◆ **のる** 【乗る】 „Ráhajtottam a biciklivel a járdára.” 「自転車で歩道に乗った。」 ◆ **もたせかける** 【凭せかける、凭せ掛ける、もたせ掛ける】 „A nő ráhajtotta a fejét a férfi vállára.” 「彼女は頭を彼の肩にもたせかけた。」

ráhajtó ◆ **いりぐち** 【入口、入り口】 (autópálya-bejárat)

ráhangol ◆ **きぶんいさせる** 【気分にさせる】 „Az egyedül élés ráhangolta a főzésre.” 「一人暮らしは彼を料理をする気にさせた。」 ◆ **せんきょくする** 【選局する】 „Ráhangoltam a rádiót a NHK-re.” 「ラジオでＮＨＫを選局した。」 ◆ **もりあげる** 【盛り上げる】 „A konferanszié ráhangolta a közönséget a következő műsorra.” 「司会者は次のプログラムのために観衆を盛り上げた。」 ◇ **ráhangolódik** **どうちょうする** 【同調する】 „Ez az antenna alacsony frekvenciára van hangolva.” 「このアンテナは低い周波数に同調している。」

ráhangolódik ◆ **きぶんがもりあがる** 【気分が盛り上がる】 „Ráhangolódtam a partira.” 「気分が盛り上がってパーティーを楽しんだ。」 ◆ **きぶんになる** 【気分になる】 „Ráhangolódtam a klasszikus zenére.” 「クラシック音楽を聴きたい気分になった。」 ◆ **ちょうしがでる** 【調子が出る】 „A játékos ráhangolódott a játékra.” 「選手は調子が出ていた。」 ◆ **どうちょうする** 【同調する】 „Ez az antenna alacsony frekvenciára van hangolva.” 「このアンテナは低い周波数に同調している。」

ráhány ◆ **ゲロをはく** 【ゲロを吐く】 „A részeg ráhányt az asztalra.” 「酔っ払いはテーブルにゲロを吐いた。」

ráharap ◆ **くいつく** 【食い付く、食いつく】 „A hal ráharapott a csalira.” 「魚が餌に食いついた。」 ◆ **くらいつく** 【食らいつく、食らい付く、喰らい付く】 „A hal ráharapott a csalira.” 「魚は餌に食らいついた。」

ráhárít ◆ **きせる** 【着せる】 „Ráhárította a felelősséget a kollégájára.” 「同僚に責任を着せた。」

ráhat ◆ **はたらきかける** 【働きかける、働き掛ける】 „Próbált hatni rá, de nem sikerült.” 「彼に働きかけたが無駄だった。」

ráhatás ◆ **はたらきかけ** 【働きかけ、働き掛け】 „Külső ráhatással sikerült motválni.” 「外部からの働きかけにより、やる気を引き出した。」 ◇ **erkölcsi ráhatás** **どうとくてきせっとく** 【道徳的説得】 ◇ **erkölcsi ráhatás** **まどぐちしどう** 【窓口指導】 (közgazdasági)

ráhatással van ◆ **かする** 【化する】 „A Buddha ráhatással volt a tömegekre.” 「お釈迦様は衆を化した。」

ráhederít ◆ **きにする** 【気にする】 „Rá se hederíts!” 「気にしない方がいい。」 ◆ **みむく** 【見向く】 (tagadó alakban) „Rá sem hederített a szép nőre.” 「綺麗な女に見向きもしなかった。」 ◇ **rá sem hederít きにしない** 【気にしない】 „Rá sem hederített a zajra, csak a munkájára koncentrált.” 「彼は外の騒ぎも気にせず仕事に集中している。」 ◇ **rá sem hederít はなもひっかけない** 【洟も引っ掛けない、はなも引っかけない】 „A nemzetközi világ rá sem hederít a miniszterelnökünkre.” 「国際社会は我が国の首相に洟も引っ掛けない。」

ráhegeszt ◆ **ようせつでつける** 【溶接で付ける】 „Ráhegesztettem egy anyát a vaslemezre.” 「鉄板に溶接でナットをつけた。」

ráhibázik ◆ **あたる** 【当たる】 (eltalál) „Ráhibáztál a lényegre!” 「貴方が言っていたことが当たりました。」

ráhull ◆ **ふりかかる** 【降りかかる、降り掛かる、降り懸かる、降掛かる、降懸かる】 „A háztetőkre ráhullott a vulkáni hamu.” 「屋根に火山灰が降りかかった。」

ráhúz ◆ **かぶせる** 【被せる】 (befed) „Ráhúztam a paplant az arcomra.” 「布団を顔に被せた。」 ◆ **さす** 【刺す、挿す】 (felnyársal) „Ráhúztam a csirkehúst a nyársra.” 「鶏肉を串に刺した。」 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 (ráüt) „Ráhúztam egyet az asztalra.” 「机を一回叩いた。」 ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 (megnyújt) „Ráhúztam még egy órát az alvásra.” 「睡眠時間を１時間伸ばした。」 ◆ **はめる** 【填める、嵌める】 „Ráhúzta a gyűrűt az ujjára.” 「指輪を指にはめた。」

ráígér ◆ **つりあげる** 【つり上げる、釣り上げる、吊り上げる】 „Az árverésen az egyik vevő ráígért 1000 jent a kép árára.” 「オークションで買い手は絵の値段を１０００円釣り上げた。」

ráijeszt ◆ **おどす** 【脅す、嚇す、威す】 „Ráijesztettem, hogy meghal, ha nem vigyáz magára.” 「健康に気を付けないと死ぬぞと彼を脅した。」 ◆ **おどろかせる** 【驚かせる】 „Ráijesztettem a betörőre.” 「泥棒を驚かせた。」 ◇ **ráijeszt, hogy kifecsegi よわみにつけこむ** 【弱みに付け込む、弱味に付け込む】 (titkot, botlást) „Ráijesztett, hogy kifecsegi a munkahelyi szerelmi kapcsolatát, és egy ebédet fizettetett vele.” 「彼が社内恋愛しているという弱味に付け込んでお昼をご馳走させた。」

ráijesztés ◆ **おどかし** 【脅かし、嚇かし、威かし】 ◆ **おどし** 【脅し、嚇し、威し】 „Nem nagyon lehet ráijeszteni.” 「彼はなかなか脅しが効かない。」

ráijeszt, hogy kifecsegi ◆ **よわみにつけこむ** 【弱みに付け込む、弱味に付け込む】 (titkot, botlást) „Ráijesztett, hogy kifecsegi a munkahelyi szerelmi kapcsolatát, és egy ebédet fizettetett vele.” 「彼が社内恋愛しているという弱味に付け込んでお昼をご馳走させた。」

ráilleszt ◆ **あてる** 【当てる】 „Ráillesztettem a szemem a távcsőre.” 「望遠鏡に目を当てた。」 ◆ **ぴったりつける** 【ぴったり付ける】 „Ráillesztettem a matricát a csempére.” 「シールをタイルにぴったり付けた。」

ráillik ◆ **あう** 【合う】 „Ráillik ez a becenév.” 「この愛称は彼に合う。」

ráír ◆ **かく** 【書く】 „Ráírtam egy cetlire a telefonszámom.” 「自分の電話番号を紙切れに書いた。」 ◇ **együtt ráír へいきする** 【併記する】 „A lakcímkártyára a családi nevével együtt a leánykori nevét is ráírták.” 「住民票に現在の姓と旧姓を併記した。」

ráirányít ◆ **さしむける** 【差し向ける、差向ける】 „A zseblámpa fényét ráirányítottam az arcára.” 「懐中電灯の光を彼の顔に差し向けた。」 ◆ **むける** 【向ける】 „Rám irányította a fegyverét.” 「銃を私に向けた。」

ráirányítja a figyelmét ◆ **ちゃくもくする** 【着目する】 „A kutatók ráirányították a figyelmüket az új anyagra.” 「研究者達は新しい物質に着目した。」 ◆ **ちゅういをむける** 【注

意を向ける】 „Kintre irányítottam a figyelmemet.” 「窓の外に注意を向けた。」

ráismer ◆ **はっけんする** 【発見する】 (rátalál) „A képen ráismertem az apámra.” 「写真でお父さんを発見した。」 ◆ **みわけをつける** 【見分けをつける】 ◇ **rá sem lehet ismerni みわけがつかない** 【見分けがつかない】 „Úgy megváltozott, hogy rá sem lehet ismerni.” 「見分けがつかないほど変わってしまった。」 ◇ **rá sem lehet ismerni みちがえる** 【見違える】 „Úgy lefogyott, hogy rá sem lehet ismerni.” 「見違える程痩せた。」 ◇ **rá sem lehet ismerni きゅうたいをとどめない** 【旧態を留めない】 „A kikötőre szinte rá sem lehet ismerni.” 「港は殆ど旧態を留めない。」

ráiszik ◆ **むかえざけをのむ** 【迎え酒を飲む】 (másnaposságra) „Másnap ráittam, hogy elmúljon a fejfájásom.” 「迎え酒を飲んで頭痛を治そうとした。」

ráivás a másnaposságra ◆ **むかえざけ** 【迎え酒】

raj ◆ **ぐん** 【群】 (pl. repülőraj) ◆ **ぶたい** 【部隊】 (osztag) ◇ **egy raj いちぐん** 【一群】 „egy raj varjú” 「鳥の一群」 ◇ **halraj さかなのむれ** 【魚の群れ】 ◇ **méhraj みつばちのむれ** 【蜜蜂の群れ】 ◇ **nagy nyáj たいぐん** 【大群】 „nagy birkanyáj” 「羊の大群」 ◇ **nagy raj たいぐん** 【大群】 „nagy méhraj” 「蜂の大群」 ◇ **szúnyograj かばしら** 【蚊柱】 (oszlopszerű) „A tavacska felett szúnyograj táncolt.” 「池の上に蚊柱が立っていた。」

rája ◆ **えい** 【鱏、鱏】 ◆ **マンタ**

rájár a rúd ◆ **いつもびんぼうくじをひく** 【いつも貧乏くじを引く】 „Úgy látszik rám jár a rúd, megint nekem kell elvégeznem az a nehéz munkát.” 「また私が大変な仕事をしなくてはいけないなんて、いつも私は貧乏くじを引く。」

rájátszik ◆ **あおる** 【煽る】 „Az állami média rájátszik az emberek félelmére.” 「国営メディアは国民の恐怖を煽っている。」 ◆ **おおげさにふるまう** 【大袈裟に振る舞う】 „A felrúgott játékos egy kicsit rájátszott.” 「足を引っ掛けられた選手はちょっと大げさに振る舞った。」 ◆ **じょうじる** 【乗じる】 „A részvénypiaci pánikra rájátszva nyereségre tett szert.” 「株式市場の混乱に乗じて利益を取った。」

rajcsúroz ◆ **はしゃぐ** 【燥ぐ】

rajmeteor ◆ **りゅうせいぐん** 【流星群】

rajong ◆ **あこがれる** 【憧れる、憬れる】 (bálványoz) „A fiú rajong egy énekesért.” 「青年はある歌手に憧れている。」 ◆ **けいぼする** 【敬慕する】 (tisztel) „A diákok rajonganak ezért a tanárért.” 「生徒たちはこの先生を敬慕している。」 ◆ **しょうけいする** 【憧憬する】 ◆ **しんすいする** 【心酔する】 (odavan) „Rajong a fociért.” 「彼はサッカーに心酔している。」 ◆ **すうはいする** 【崇拝する】 „Elvakultan rajong a külföldi termékekért.” 「外国製品を盲目的に崇拝する。」 ◆ **どうけいする** 【憧憬する】 ◆ **ねつあいする** 【熱愛する】 „Rajong egy bizonyos író regényeiért.” 「彼女はある作家の小説を熱愛している。」 ◆ **ファンである** „Rajong a futballért.” 「彼はサッカーファンである。」

rajongás ◆ **けいぼ** 【敬慕】 ◆ **しんすい** 【心酔】 ◆ **どうけい** 【憧憬】 ◆ **ねつあい** 【熱愛】

rajongó ◆ **あいぼしゃ** 【愛慕者】 ◆ **ずき** 【好き】 „Ez az kocsi ellenállhatatlan az autórajongóknak.” 「この車は車好きには堪りません。」 ◆ **ファン** „A rajongók elözönlötték a termet.” 「ファン達は部屋に殺到した。」 ◆ **マニア** „focirajongó” 「サッカーマニア」 ◇ **baseballrajongó やきゅうファン** 【野球ファン】 ◇ **filmrajongó えいがファン** 【映画ファン】 ◇ **focirajongó サッカーずき** 【サッカー好き】 ◇ **hifirajongó ハイファイ・ファン** ◇ **hifirajongó オーディオマニア** ◇ **mozirajongó えいがずき** 【映画好き】 ◇ **sportrajongó スポーツ・ファン** ◇ **zenerajongó おんがくずき** 【音楽好き】 „Nagy zenerajongó.” 「彼女は大の音楽好きです。」

rajongói klub ◆ **ファン・クラブ**

rajongói levél ◆ **ファン・レター**

rajongók magazinja ◆ **どうじんざっし** 【同人雑誌】 ◆ **どうじんし** 【同人誌】

rajongó olvasó ◆ **あいどくしゃ** 【愛読者】 „bizonyos író rajongója” 「ある作家の愛読者」

rájön ◆ **えとくする** 【会得する】 „Rájöttem az üzletvezetés fortélyára.” 「営業のコツを会得した。」 ◆ **おそう** 【襲う】 oszou (betegség) „Rájött a roham.” 「発作に襲われた。」 ◆ **おもいあたる** 【思い当たる】 (kitalál) „Rögtön rájöttem az okára.” 「すぐに理由は思い当たった。」 ◆ **かんしゅする** 【看取する】 „Rájöttem, hogyan működik a világ.” 「世の中のあり方を看守した。」 ◆ **きがつく** 【気がつく、気が付く】 „Rájöttem a titkára.” 「彼女の秘密に気がついた。」 ◆ **きれる** 【着れる】 (korlátozott) „Már nem jön rám ez a ruha!” 「この洋服はもう着れない！」 ◆ **さっしがつく** 【察しがつく】 „Abban a pillanatban, ahogy megláttam, rájöttem, hogy ez rossz üzlet.” 「良くない取引だというのは見た瞬間に察しがついた。」 ◆ **はっけんする** 【発見する】 „Rájött egy új módszerre.” 「新しい方法を発見した。」 ◆ **わかる** 【分かる、分る、解る、判る】 „Rájöttem, hogyan kell használni a berendezést.” 「装置の使い方が分かった。」 ◇ **magunktól is rájöhetünk おしてしるべし** 【推して知るべし】 (ki lehet kitalálni) „Magunktól is rájöhetünk, miért hibázott.” 「彼が失敗した理由は推して知るべし。」 ◇ **nem megy rá ちいさくなる** 【小さくなる】 „Meghíztam, nem jön rám a ruha.” 「太って洋服が小さくなった。」 ◇ **rögtön rájön ぴんとくる** 【ぴんと来る】 „Rögtön rájöttem, hol találkoztam vele.” 「彼とどこで会ったかピンと来た。」

rájön a kakilhatnék ◆ **べんいをもよおす** 【便意を催す】 „Kint jött rám a kakilhatnék.” 「外出中便意を催した。」

rájön a lényegére ◆ **ようりょうをえる** 【要領を得る】 „Rájöttem a vállalatvezetés lényegére.” 「会社経営の要領を得た。」

rájön a nyitjára ◆ **ようりょうをおぼえる** 【要領を覚える】 „Rájöttem a nyitjára, hogyan lehet jó makaront sütni.” 「マカロン作りの要領を覚えた。」

rájövetel ◆ **かんしゅ** 【看取】

rajt ◆ **スタート** „A versenyző elhibázta a rajtot.” 「選手はスタートを誤った。」 ◇ **hibás rajt フライング**

rajta ◆ **いざ** „Rajta, induljunk!” 「いざ、出発！」 ◆ **いっちょう** 【一丁、一挺、一梃】 „Rajta, porszívózzunk ki!” 「一丁掃除機でもかけるか！」 ◆ **うえ** 【上】 „Ez a könyv rajta van az asztalon.” 「この本は机の上にある。」 ◆ **うえに** 【上に】 „Ott állt egy asztal, két pohár volt rajta.” 「机があって、その上に二つのグラスが並んでいた。」 ◆ **オン** „A golflabda rajta van a zöldön.” 「ゴルフボールはグリーンにオンしている。」 ◇ **nincs rajta オフ** ◇ **van rajta きられる** 【着られる】 (visel) „Pulóver volt rajta.” 「彼はセーターを着ていた。」 ◇ **van rajta つく** 【付く】 (lesz rajta) „Morzsa van a szádon!” 「口に弁当が付いているよ。」

rajtakap ◆ **げんこうはんでみつける** 【現行犯で見つける】 „Rajtakapták az áruházi tolvajt.” 「万引き犯を現行犯で見つけた。」 ◆ **はちあわせする** 【鉢合わせする、鉢合せする】 (átlát rajta) „A férj rajtakapta a feleségét a hálószobában.” 「夫は妻の愛人と寝室で鉢合わせした。」 ◆ **ばれる** „Rajtakapták a hazugságon.” 「彼の嘘がバレた。」 ◆ **みぬく** 【見抜く】 „Rajtakaptam a gyereket a hazugságon.” 「子供の嘘を見抜いた。」

rajtakapás ◆ **げんこうはん** 【現行犯】

rajta kívül ◆ **かれいがいは** 【彼以外は】 kareigai-va „Rajtam kívül mindenki ismerte a titkot.” 「私以外は皆その秘密を知っていた。」 ◆ **しゅうい** 【周囲】 „Rajta kívül álló

okokból, nem járhatott iskolába.” 「周囲の事情で学校に通えなかった。」

rajta tartja a szemét ◆ **にらむ** 【睨む】 „A rendőrség rajta tartja a szemét azon az emberen.” 「あの 男 は警察に睨まれている。」 ◆ **みまもる** 【見守る】 „Tartsd a szemed a gyereken, nehogy beleessen a gödörbe!” 「穴に落ちないように子供を見守って！」

rajtaüt ◆ **きしゅうをかける** 【奇襲をかける】 „Rajtaüt az ellenségen.” 「敵に奇襲をかける。」 ◆ **きゅうしゅうする** 【急襲する】 „A rendőrség rajtaütött a tolvajokon.” 「警察は窃盗団を 急襲 した。」 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Rajtaütöttek az ellenségen.” 「敵陣を叩いた。」 ◆ **ふいうちをかける** 【不意打ちをかける】 „Rajtaütött az ellenségen.” 「敵に不意打ちをかけた。」 ◇ **rajtaütést kap ふいうちをくらう** 【不意打ちを食らう】 „Rajtunk ütöttek.” 「不意打ちを食らわせる。」

rajtaütés ◆ **きしゅう** 【奇襲】 ◆ **きしゅうこうげき** 【奇襲攻撃】 ◆ **きゅうしゅう** 【急襲】 ◆ **ふいうち** 【不意打ち】 (váratlan támadás) „Rajtaütést mért az ellenséges csapatra.” 「敵陣に不意打ちをかける。」 ◆ **やみうち** 【闇討ち、闇打ち】 ◆ **ゆうげき** 【遊撃】

rajtaütést kap ◆ **ふいうちをくらう** 【不意打ちを食らう】 „Rajtunk ütöttek.” 「不意打ちを食らわせる。」

rajtaütésszerű ◆ **ぬきうち** 【抜き打ち】

rajtaütésszerűen ◆ **ぬきうちてきに** 【抜き打ち的に】 „Rajtaütésszerűen végeztek ellenőrzéseket.” 「抜き打ち的に検査を 行 った。」 ◆ **ふいうちをかけて** 【不意打ちを掛けて】 „Rajtaütésszerűen rátámadtak az ellenségre.” 「敵を不意打ちをかけて襲った。」

rajtaütésszerű vizsgálat ◆ **ぬきうちけんさ** 【抜き打ち検査、抜打ち検査、抜打検査】

rajta van ◆ **のる** 【載る】 „tányéron lévő torta” 「お皿に載っているケーキ」

rajta van a képen ◆ **うつる** 【写る】 „Ezen a fényképen rajta van a nővérem is.” 「この写真には姉も写っています。」

rajtaveszt ◆ **しっぱいする** 【失敗する】 (hibázik) „A betörő rajtavesztett.” 「泥棒は失敗した。」

rajtjel ◆ **スタートのあいず** 【スタートの合図】

rajtol ◆ **スタートする** „A futók rajtoltak.” 「走者はスタートした。」 ◇ **hibásan rajtol フライングする**

rajtoló ◆ **スターター**

rajtpisztoly ◆ **スターターピストル** 【スターターピストル】 „Az indítóbíró elsütötte a rajtpisztolyt.” 「スタート 係 はスターターピストルを鳴らした。」

rajtszám ◆ **ゼッケンばんごう** 【ゼッケン番号】

rajtvonal ◆ **スタートライン**

rajz ◆ **え** 【絵】 „Ceruzával készítettem egy rajzot a feleségemről.” 「鉛筆で妻の絵を描いた。」 ◆ **ず** 【図】 „Rajzzal szemléltette a népesség eloszlásának alakulását.” 「人口密度の推移を図で示した。」 ◆ **ずえ** 【図絵】 ◆ **ずが** 【図画】 ◆ **ずけい** 【図形】 ◆ **せんが** 【線画】 (vonalas rajz) ◆ **ドローイング** ◆ **びょうがぞう** 【描画像】 ◇ **alaprajz へいめんず** 【平面図】 ◇ **eredeti rajz げんが** 【原画】 „Egy híres képregényíró eredeti rajzait állították ki.” 「有名な漫画家の原画が展示されています。」 ◇ **géprajz きかいせいず** 【機械製図】 ◇ **jellemrajz じんぶつひょう** 【人物評】 ◇ **jellemrajz じんぶつびょうしゃ** 【人物描写】 „regényben lévő jellemrajz” 「小説 での 人物描写 」 ◇ **jellemrajz じんぶつてんびょう** 【人物点描】 ◇ **kapcsolási rajz かいろず** 【回路図】 ◇ **műszaki rajz せいず** 【製図】

rajzás ◆ **らんぶ** 【乱舞】 „Néztem a szentjánosbogarak rajzását.” 「蛍 の乱舞を観察した。」

rajzasztal ◆ **せいずばん** 【製図板】

rajzceruza ◆ **せいずようえんぴつ** 【製図用鉛筆】 ◆ **せいずようシャーペン** 【製図用シャーペン】 (töltőceruza)

rajz és politechnika ◆ **ずがこうさく** 【図画工作】 (óra) ◆ **ずこう** 【図工】 (óra)

rajzeszközök ◆ **せいずようぐ** 【製図用具】 (műszaki rajzhoz)

rajzfilm ◆ **アニメ** „Ő rajzfilmkedvelő.” 「彼はアニメ好きな人だ。」 ◆ **アニメーション** ◆ **まんが** 【漫画】 ◆ **まんがえいが** 【漫画映画】

rajzfilmbe illő ◆ **アニメチックな** „rajzfilmbe illő fotó” 「アニメチックな写真」

rajzfilmbuzi ◆ **アニメおたく** 【アニメお宅、アニメ御宅】

rajzfilmszerű ◆ **アニメチックな**

rajzfüzet ◆ **がちょう** 【画帳】

rajzik ◆ **むらがる** 【群がる、叢がる、簇がる】 „Rajzanak a cserebogarak.” 「黄金虫が群がっている。」 ◆ **むれをつくってとぶ** 【群れを作って飛ぶ】 „Rajzanak a méhek.” 「蜂は群れを作って飛んでいる。」 ◆ **らんぶする** 【乱舞する】

rajzkészítés ◆ **さくず** 【作図】

rajzkönyv ◆ **えほん** 【絵本】

rajzkréta ◆ **クレヨン**

rajzlap ◆ **がようし** 【画用紙】 ◆ **ずがようし** 【図画用紙】

rajzmű ◆ **かきおろし** 【描き下ろし、描きおろし】

rajzol ◆ **えがく** 【描く、画く】 „Rajzoltam egy lovat.” 「鉛筆で馬を描いた。」 ◆ **かく** 【描く、画く】 „Három perc alatt rajzolt egy karikatúrát.” 「3分で似顔絵を描いた。」 ◆ **さくずする** 【作図する】 „Metszeti képet rajzoltam.” 「断面図を作図した。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Tervet rajzol.” 「図面を引く。」

rajzolás ◆ **え** 【絵】 „Jól rajzol.” 「彼は絵が上手。」 ◆ **えかき** 【絵描き】 ◆ **ずが** 【図画】 ◆ **ドローイング** ◇ **műszaki rajzolás せいず** 【製図】 ◇ **térképrajzolás ちずのせいず** 【地図の製図】

rajzolat ◆ **パターン** ◆ **もんり** 【紋理】 ◇ **bőrlécrajzolat ひふもんり** 【皮膚紋理】 (bőrlécrendszer)

rajzoló ◆ **イラストレーター** (illusztrátor) ◆ **えかき** 【絵描き】 ◆ **ずこう** 【図工】 ◇ **műszaki rajzoló せいずか** 【製図家】 ◇ **térképrajzoló せいずか** 【製図家】

rajzolóprogram ◆ **えかきソフト** 【絵描きソフト】

rajzóra ◆ **ずがのじかん** 【図画の時間】

rajzóspóra ◆ **ゆうそうし** 【遊走子】

rajzpapír ◆ **がようし** 【画用紙】 (rajzlap) ◆ **ずがようし** 【図画用紙】 (rajzlap)

rajztábla ◆ **がばん** 【画板】 „A rajztáblához kapcsoltam a rajzlapot.” 「画板に画用紙を挟んだ。」 ◆ **ずいた** 【図板】 ◆ **せいずばん** 【製図板】 ◆ **パネル**

rajztanár ◆ **ずがのせんせい** 【図画の先生】 ◆ **ずこうのせんせい** 【図工の先生】

rajztus ◆ **せいずようインク** 【製図用インク】

rajzvázlat ◆ **したえ** 【下絵】

rajzverseny ◆ **おえかきコンテスト** 【お絵描きコンテスト】 (gyerekrajzverseny)

rajzszeg ◆ **がびょう** 【画鋲、画びょう】 ◆ **びょう** 【鋲】

rajzszén ◆ **もくたん** 【木炭】

rajzszög ◆ **びょう** 【鋲】

rajzszögez ◆ **がびょうでとめる** 【画鋲で留める、画びょうで留める】 „Színes papírokat rajzszögeztem a parafatáblára.” 「コルクボードに画鋲で色紙を留めた。」

rak ❶ **おく** 【置く】 „Az asztalra raktam a könyvet.” 「本を机の上に置いた。」 ❷ **うむ** 【生む、産む】 (tojást, ikrát) „A hal ikrát rak.” 「魚は卵を生む。」 ❸ **いれる** 【入れる】 (belerak) „A zsebembe raktam a kezem.” 「手をポケットに入れた。」 ❹ **すえる** 【据える】 „Televíziót raktunk az ebédlőbe.” 「リビングにテレビを据えた。」 ❺ **あずける** 【預ける】 (rábíz) „A bankba raktam a pénzem.” 「お金を銀行に預け

た。」 ❻ **つむ** 【積む】 (pakol) „Hajót rak.” 「船に貨物を積む。」 ❼ **かける** 【掛ける】 (rárak) „A rendőr bilincset rakott a betörőre.” 「警官は強盗に手錠をかけた。」 ❽ **はめる** 【填める、嵌める】 (beledug) „Gipszbe rakták a lábamat.” 「足にギプスをはめた。」 ◆ **いとなむ** 【営む】 „A madár fészket rak.” 「鳥が巣を営む。」 ◆ **うつ** 【打つ】 „Pontot raktam a mondat végére.” 「文章の終わりに点を打った。」 ◆ **うみおとす** 【産み落とす】 „A madár tojást rak.” 「鳥が卵を産み落とす。」 ◆ **かさねる** 【重ねる】 „A piszkos edények a mosogatóba vannak rakva.” 「シンクに汚れた食器が重ねてあります。」 ◆ **くべる** 【焼べる】 (tűzre) „Túl sok fát raktam a tűzre.” 「火に薪を焼べすぎた。」 ◆ **しこむ** 【仕込む】 „Erre a honlapra vírust raktak.” 「このホームページはウイルスが仕込まれている。」 ◆ **そなえる** 【供える】 (felajánl) „Koszorút rakott a sírra.” 「お墓に花輪を供えた。」 ◆ **つける** 【付ける】 „Számot rak a sor elejére.” 「行の先頭に数字を付ける。」 ◆ **とうさいする** 【搭載する】 (beleszerel) „A gyártó napelemet rakott az órába.” 「製造者は時計に太陽電池を搭載した。」 ◆ **のっける** 【乗っける、載っける】 (rárak) „Az asztalra raktam egy könyvet.” 「机に本をのっけた。」 ◆ **はいする** 【配する】 „Az üzlet bejáratához zöld növényeket rakott.” 「店の入口に緑を配した。」 ◆ **はいちする** 【配置する】 „Egy vonalba rakták az oszlopokat.” 「柱を一直線に配置した。」 ◆ **はる** 【貼る、張る】 „Borogatást raktam a mellemre.” 「胸に湿布を張った。」 ◆ **ふせつする** 【敷設する】 „Aknákat raktak.” 「機雷を敷設した。」 ◇ **arrébb rak うごかす** 【動かす】 „Arrébb raktam a bútorokat a szobában.” 「部屋の家具を動かした。」 ◇ **egymásba rakhatóság いれこ** 【入れ子】 „Ezek a dobozok egymásba rakhatók.” 「この箱は入れ子になっている。」 ◇ **egymásra rak つみあげる** 【積み上げる、積みあげる、積上げる】 „Egymásra rakta a könyveket.” 「本を積み上げた。」 ◇ **egymásra rak かさねる** 【重ねる】 „Egymásra rakta a könyveket az asztalon.” 「机に本を重ねた。」 ◇ **fészket rak をかける** 【巣を掛ける】 „A madár fészket rakott.” 「鳥は巣を掛けた。」 ◇ **fészket rak すくう** 【巣くう、巣食う】 szukuu „A fecske fészket rakott az eresz alatt.” 「軒下に燕は巣食っている。」 ◇ **halomba rak つみかさねる** 【積み重ねる】 „A földön a krumpli halomba volt rakva.” 「地面にジャガイモが積み重ねてあった。」 ◇ **hozzárak とりあわせる** 【取り合わせる、取合わせる】 (párosít) „A tőkehalhoz hagymát raktam.” 「ネギとマグロを取り合わせた。」 ◇ **jelet rak きごうをつける** 【記号を付ける】 „Negatív jelet raktam a szám elé.” 「数字にマイナスの記号を付けた。」 ◇ **kupacba rak つみあげる** 【積み上げる、積みあげる、積上げる】 „Kupacba rakta a köveket.” 「石を積み上げた。」 ◇ **pontot rak てんをうつ** 【点を打つ】 „Pontot raktam a mondat végére.” 「文末に点を打った。」 ◇ **rendbe rak せいりする** 【整理する】 „A padlón szanaszét heverő iratokat rendbe raktam, és mappákba rendeztem.” 「床にちらばった書類を整理してファイルする。」 ◇ **rendet rak かたづける** 【片づける、片付ける】 „Rendet raktam a padláson.” 「屋根裏部屋を片づけた。」 ◇ **rossz helyre rak おきまちがえる** 【置き間違える】 „Rossz helyre raktam a könyvtári könyvet.” 「図書館の本を違う場所に置き間違えた。」 ◇ **sorba rak ならべる** 【並べる】 „Sorba raktam az asztalon a képeket.” 「写真を机に並べた。」 ◇ **szentélybe rak まつる** 【祭る、祀る】 „szentélybe rakott bálvány” 「神社に祀られたご神体」 ◇ **tisztába rak おむつをかえる** 【おむつを替える、お襁褓を替える、御襁褓を替える】 (tisztába tesz) „Tisztába raktam a gyereket.” 「赤ちゃんのおむつを替えた。」 ◇ **tüzet rak ひをたく** 【火をたく、火を焚く】 „Tüzet raktam a kert-

ben.” 「庭で火をたいた。」 ◇ **tüzet rak ひをおこす** 【火を起こす、火を熾す】 „Hideg volt az udvaron, ezért tüzet raktam.” 「庭は寒かったので火を起こした。」

rák ◆ **えび** 【海老、蝦、鰕】 (garnélarák) ◆ **かに** 【蟹、蟹】 (tarisznyarák) ◆ **がん** 【癌】 (betegség) „Ha korán fedezik fel a rákot, nagyobb valószínűséggel gyógyítható.” 「癌は初期の段階で見つかると治る可能性が高くなる。」 ◇ **áttételes rák てんいせいがん** 【転移性癌】 ◇ **emlőrák にゅうがん** 【乳がん、乳癌】 ◇ **mellrák にゅうがん** 【乳がん、乳癌】 ◇ **pisztolyrák てっぽうえび** 【鉄砲海老、鉄砲蝦】 (Alpheus brevicristatus) ◇ **prosztatarák ぜんりつせんがん** 【前立腺癌】 ◇ **rákok こうかくるい** 【甲殻類】 ◇ **tízlábú rákok じっきゃくるい** 【十脚類】 ◇ **tüdőrák はいがん** 【肺がん、肺癌】 ◇ **végső stádiumú rák まっきがん** 【末期癌、末期がん】

Rák ◆ **かにざ** 【蟹座、蟹座】 (csillagkép)

rákacsint ◆ **ウインクをおくる** 【ウインクを送る】 „A nő rákacsintott a férfire.” 「彼女は彼にウインクを送った。」 ◇ **rákacsint a szerencse ツキがまわる** 【付きが回る、ツキが回る】 (rámosolyog a szerencse) „Végre rám kacsintott a szerencse.” 「やっとツキが回ってきた。」

rákacsint a szerencse ◆ **ツキがまわる** 【付きが回る、ツキが回る】 (rámosolyog a szerencse) „Végre rám kacsintott a szerencse.” 「やっとツキが回ってきた。」

rákalakúak ◆ **こうかくるい** 【甲殻類】 (Crustacea)

rákap ◆ **すいつける** 【吸い付ける、吸付ける、吸いつける】 (szívására) „Rákapott a drága cigarettára.” 「彼は高いタバコを吸い付けている。」 ◆ **のみつける** 【飲み付ける、飲付ける、飲みつける】 (ivására) „Rákaptam a drága borra.” 「高いワインを飲みつけている。」 ◆ **はまる** 【嵌まる、填まる、嵌る、填る】 „Mostanában a feleségem rákapott a borra.” 「最近妻はワインにハマった。」 ◆ **ひっかかる** 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 (ráakad) „A hal rákapott a horogra.” 「魚は引っかかった。」

rákapcsolja az áramot ◆ **でんきをいれる** 【電気を入れる】 „Rákapcsoltam az áramot a hűtőgépre.” 「冷蔵庫に電気を入れた。」

rákapcsolódik ◆ **ドッキングする** „A robotporszívó rákapcsolódott a dokkolóállomásra.” 「掃除ロボットはドッキングステーションにドッキングした。」

rákapcsolt feszültség ◆ **いんかでんあつ** 【印加電圧】

rákapnak az emberek ◆ **ふきゅうする** 【普及する】

rakás ◆ **かさね** 【重ね】 „Rakott krumpli.” 「ポテトの重ね焼き。」 ◆ **やま** 【山】 „egy rakás alma” 「りんごの山」 ◆ **やまづみ** 【山積み】 „Egy rakás probléma van.” 「問題は山積みだ。」 ◆ **やまもり** 【山盛り】 ◇ **egy rakás ひとやま** 【一山】 „Egy rakás pénzt kerestem a részvényeken.” 「株で一山当てた。」 ◇ **földrakás もりど** 【盛り土、盛土】 ◇ **földrakás もりつち** 【盛り土、盛土】

rákattan ◆ **あけられる** 【掛けられる】 „Rákattant a bilincs a tettes kezére.” 「犯人の手に手錠がかけられた。」 ◆ **やみつきになる** 【病み付きになる、病みつきになる】 „Rákattantam erre a csokira.” 「このチョコが病みつきになった。」

rákattint ◆ **クリックする** „Rákattintottam az ablakra.” 「ウインドウをクリックした。」

rákbelsőség ◆ **かにみそ** 【蟹みそ、蟹味噌】

rákbeteg ◆ **がんかんじゃ** 【癌患者】

rákbetegség ◆ **がん** 【癌】

rákdaganat ◆ **がんしゅ** 【癌腫】

rákellenes gyógyszer ◆ **こうがんざい** 【抗がん剤、抗癌剤】

ráken ◆ **あとづけのりゆうをだす** 【後付けの理由を出す、後づけの理由を出す】 „A vonatra kentem, hogy elkéstem.” 「電車が遅れたという後付けの理由を出した。」 ◆ **きする** 【帰する】 „Rákente a bűnét másra.” 「他人に罪を帰

した。」 ◆ **つける** 【付ける】 „Rákentem a lekvárt a kenyérre.” 「パンにジャムを付けた。」 ◆ **とふする** 【塗布する】 „A fára rákentem a ragasztót.” 「木材に 接着剤 を塗布した。」 ◆ **なすりつける** 【なすり付ける、擦りつける、擦り付ける、摩りつける、摩り付ける、摺り付ける】 „Rákente a hibát a társára.” 「仲間にミスを擦り付けた。」 ◆ **ぬりつける** 【塗り付ける、塗りつける】 „Rákentem a krémet az arcomra.” 「クリームを顔に塗りつけた。」 ◆ **ぬる** 【塗る】 „Rákente a vajat a kenyérre.” 「パンにバターを塗った。」 ◆ **ぬれぎぬをきせる** 【濡れ衣を着せる】 (bűncselekményt) „Rákente a rablást a társára.” 「仲間に強盗の濡れ衣を着せた。」

rákenés ◆ **とふ** 【塗布】

rákényszerít ◆ **おしつける** 【押しつける、押し付ける】 „A bank rám kényszerítette a rossz feltételeit.” 「銀行に悪い 条件 を押し付けられた。」 ◆ **きょうせいする** 【強制する】 „Rákényszerítették a kellemetlen munkát.” 「嫌な仕事を 強制 された。」 ◆ **きょうようする** 【強要する】 „Rákényszerítette a nőt a prostitúcióra.” 「女 に 売春 を 強要 した。」 ◆ **よぎなくさせる** 【余儀なくさせる】 „Az olajár rákényszerítette a vállalatokat a hatékonyságuk javítására.” 「原油価格は会社に生産性 向上 を余儀なくさせた。」

rákényszerítés ◆ **ごりおし** 【ごり押し、鰍押し、ゴリ押し】 „A szerelemben nem szabad rákényszeríteni az érzéseinket a partnerünkre.” 「恋愛で気持ちのごり押しは厳禁。」

rákényszeríti az akaratát ◆ **したがえる** 【従える、随える、遵える、順える】 „Hipnózissal rákényszerítette az akaratát.” 「催眠術 を使って彼を 従 えた。」

rákérdez ◆ **ただす** 【質す】 „Rákérdezett a kormány véleményére.” 「政府の見解を質した。」 ◆ **だめをおす** 【駄目を押す、だめを押す】 „Rákérdezett, hogy tényleg jó lesz-e így.” 「本当にいいのかと駄目を押した。」 ◆ **といただす** 【問いただす、問い質す、問い正す】 „Rákérdezett a múltjára.” 「彼の過去を問い正した。」 ◆ **ねんをおす** 【念を押す】 „Rákérdeztem, hogy tényleg igaz-e a hír.” 「情報 は正しいのかと念を押した。」

rákeres ◆ **けんさくする** 【検索する】 „Rákerestem a pandára a neten.” 「ネットでパンダを検索した。」

rákerül ◆ **のる** 【載る】 „Az ő neve is rákerült a listára.” 「彼の名前もリストに載った。」 ◆ **まわってくる** 【回ってくる、廻ってくる】 „Rám került a sor.” 「私 に 順番 が回ってきた。」 ◇ **megint rákerül ひとまわりする** 【一回りする、ひと廻りする】 „Megint rám került sor” 「順番 は一回りした。」

rakéta ◆ **ミサイル** (bomba) „A katonák kilőttek egy rakétát az ellenséges területre.” 「群は敵の領域 にミサイルを発射した。」 ◆ **ロケット** „Felbocsátották a rakétát.” 「ロケットが打ち上げられた。」 ◇ **atomrakéta かくミサイル** 【核ミサイル】 ◇ **ballisztikus rakéta だんどうミサイル** 【弾道ミサイル】 ◇ **cirkálórakéta じゅんこうミサイル** 【巡航ミサイル】 (robotrepülőgép) ◇ **elfogórakéta げいげきミサイル** 【迎撃ミサイル】 ◇ **föld-levegő rakéta ちたいくうミサイル** 【地対空ミサイル】 (légvédelmi rakéta) ◇ **harcászati rakéta せんじゅつミサイル** 【戦術ミサイル】 ◇ **holdrakéta つきロケット** 【月ロケット】 ◇ **hordozórakéta うちあげロケット** 【打ち上げロケット】 „műhold hordozórakétája” 「人工衛星の打ち上げロケット」 ◇ **hőkövető rakéta ねっせんついびしきミサイル** 【熱線追尾式ミサイル】 ◇ **interkontinentális ballisztikus rakéta たいりくかんだんどうミサイル** 【大陸間弾道ミサイル】 ◇ **közép-hatótávolságú rakéta ちゅうきょりミサイル** 【中距離ミサイル】 ◇ **légvédelmi rakéta たいくうミサイル** 【対空ミサイル】 ◇ **légvédelmi rakéta ぼうくうミサイル** 【防空ミサイル】 ◇ **levegő-föld rakéta くうたいちミサイル** 【空対地ミサイル】 ◇ **szilárd hajtóanyagú rakéta こたいねんりょうロケット** 【固体燃料ロケット】 ◇ **többlépcsős rakéta ただんしきロケット** 【多段式ロ

ケット】 ◇ **űrrakéta** うちゅうロケット 【宇宙ロケット】 ◇ **világítórakéta** りゅうせいはなび 【流星花火】

rakétaágyú ◆ ロケットほう 【ロケット砲】

rakétabomba ◆ ロケットだん 【ロケット弾】

rakétafej ◆ だんとう 【弾頭】 ◇ **nukleáris rakétafej** かくだんとう 【核弾頭】

rakétahajtómű ◆ ロケットエンジン

rakétakilövés ◆ ロケットのはっしゃ 【ロケットの発射】

rakétakilövő ◆ はっしゃだい 【発射台】

rakétakilövő cső ◆ ロケットはっしゃとう 【ロケット発射筒】

rakétasiló ◆ ミサイルサイロ ◆ ミサイルのかくのうこ 【ミサイルの格納庫】

rakétatechnika ◆ ロケットこうがく 【ロケット工学】

rakétateszt ◆ ししゃ 【試射】

rákezdés ◆ アタック

rákfeldolgozó hajó ◆ かにこうせん 【蟹工船、蟹工船】

rakfelület ◆ にだい 【荷台】

rákfene ◆ がん 【癌】 „Az ország rákfenéje az eladósodás.” 「債務はこの国の癌です。」

rákgyógyász ◆ がんせんもんい 【がん専門医、癌専門医】

rákhalászat ◆ かにりょう 【蟹漁、カニ漁】

rákhús ◆ かにのにく 【蟹の肉】

rákiabál ◆ どなりつける 【怒鳴りつける、怒鳴り付ける、叱鳴り付ける】 „Rákiabáltam a kutyára.” 「犬を怒鳴りつけた。」

rákkeltő ◆ はつがんせい 【発がん性、発癌性】

rákkeltő anyag ◆ ぞうがんぶっしつ 【造がん物質、造癌物質】 ◆ はつがんせいぶっしつ 【発がん性物質、発癌性物質】 ◆ はつがんぶっしつ 【発がん物質、発癌物質】

rák kialakulása ◆ はつがん 【発がん、発癌】

rákkonzerv ◆ かにかん 【蟹缶、蟹缶】

Rák-köd ◆ かにせいうん 【蟹星雲】

rákkutatás ◆ がんけんきゅう 【癌研究】

raklap ◆ パレット

raklevél ◆ かもつひきかえしょう 【貨物引換証、貨物引き換え証】 ◆ つみにもくろく 【積荷目録】 ◇ **hajóraklevél** ふなにしょうけん 【船荷証券】

ráklikkel ◆ リンクをする

rákmegelőző elváltozás ◆ ぜんがんびょうへん 【前がん病変、前癌病変】

rakodás ◆ さいか 【載荷】 ◆ せきさい 【積載】 ◆ つみに 【積み荷、積荷】 ◆ とうさい 【搭載】 (felrakás) ◆ にづみ 【荷積み】 ◆ にやく 【荷役】 (feladata) ◇ **lerakodás** にあげ 【荷揚げ】

rakodási díj ◆ にあげりょう 【荷揚げ料】

rakodik ◆ つみこむ 【積み込む】 „A teherautóra rakodta a gyümölcsöt.” 「トラックに果物を積み込んだ。」 ◆ つみにをする 【積み荷をする】 ◆ にづみをする 【荷積みをする】 „A munkások rakodnak a teherautóra.” 「労働者はトラックに荷積みをしている。」 ◇ **lerakodik** にあげする 【荷揚げする】 „Lerakodtak a teherautóról.” 「トラックから荷揚げした。」 ◇ **ömlesztve rakodik** ばらづみにする 【ばら積みにする、散積みにする】 „Ömlesztve szállítottták a gépalkatrészeket.” 「機械の部品をばら積みにして輸送した。」

rakódik ◆ つもる 【積もる】 „Tíz centis hó rakódott az tetőre.” 「屋根に１０センチの雪が積もっていた。」 ◇ **egymásra rakódik** おりかさなる 【折り重なる】 „egymásra rakódott rétegekből álló kristály” 「折り重なった層状の結晶」

rakodógép ◆ にやくきかい 【荷役機会】 ◆ にやくそうち 【荷役装置】

rakodókikötő ◆ つみだしこう 【積出港、積み出し港】 ◆ ふなづみこう 【船積み港、船積港】

rakodómunka ◆ にやくさぎょう 【荷役作業】

rakodómunkás ◆ なかし 【仲仕、中仕】 ◆ にあげさぎょういん 【荷揚げ作業員】 ◆ にをつむひと 【荷を積む人】 ◆ にんそく 【人足】

rakodótér ◆ かもつしつ 【貨物室】 (helyiség) „A rakományt a hajó rakodóterébe rakták.” 「

船荷を船の貨物室に入れた。」 ◆ **せんぷく** 【船腹】 (hajótér) ◆ **にだい** 【荷台】 (plató)

rakodóvállalat ◆ **にやくがいしゃ** 【荷役会社】

rákok ◆ **こうかくあもん** 【甲殻亜門】 (Crustacea) ◆ **こうかくるい** 【甲殻類】

rákolló ◆ **かにのはさみ** 【蟹のハサミ、蟹の螯】

rakomány ◆ **かもつ** 【貨物】 (szállítmány) ◆ **つみに** 【積み荷、積荷】 „A teherautónak ledőlt a rakománya.” 「トラックの積荷が崩れ落ちた。」 ◆ **に** 【荷】 „Felpakoltuk a rakományt a teherautóra.” 「トラックに荷を積んだ。」 ◆ **ふなづみにもつ** 【船積み荷物】 ◇ **hajón átvehető rakomány ふなわたし** 【船渡し】 ◇ **hajón átvehető rakomány かんぱんわたし** 【甲板渡し】 ◇ **kiegyensúlyozatlan rakomány へんかじゅう** 【偏荷重】 ◇ **vagonon átvehető rakomány かしゃわたし** 【貨車渡し】

rakománykezelés ◆ **にあつかい** 【荷扱い】

rakomány ledőlése ◆ **にくずれ** 【荷崩れ】 „rakomány ledőléséből származó baleset” 「荷崩れ事故」

rakomány nélküli ◆ **からにの** 【空荷の】 „rakomány nélküli teherautó” 「空荷のトラック」

rakomány nélküliség ◆ **からに** 【空荷】

rakománysúly ◆ **せきさいりょう** 【積載量】

rakományú ◆ **づみの** 【積みの】 „100 tonnás rakományú hajó.” 「百トン積みの船。」

rakomány vízkiszorítása ◆ **せきさいはいすいりょう** 【積載排水量】

rákomlett rizsen ◆ **てんしんはん** 【天津飯】

rakoncátlan ◆ **おちゃっぴい** 【お茶っぴい】 ◆ **しまつにおえない** 【始末に負えない】 „rakoncátlan gyerek” 「始末に負えない子供」 ◆ **のほうずな** 【野放図な】 „rakoncátlan fiatal” 「野放図な若者」 ◆ **のほうずにはしる** 【野放図に走る】 „rakoncátlan természet” 「野放図に走る性格」 ◆ **ふていの** 【不逞の】 ◆ **わんぱくな** 【腕白な】 „rakoncátlan gyerek” 「腕白な子供」

rakoncátlan ember ◆ **ふていのと** 【不逞の徒】 ◆ **ふていのやから** 【不逞の輩】

rakoncátlan hajtincs ◆ **おくれげ** 【後れ毛】 „Megigazította rakoncátlan hajtincsét.” 「後れ毛を止めた。」 ◆ **ねぐせ** 【寝癖】 (alvásban összekócolódott haj)

rakoncátlan hajtincs keletkezik ◆ **くせがつく** 【癖がつく、癖が付く】 „Lett egy rakoncátlan hajtincsem.” 「髪に癖がついた。」

rakoncátlan lány ◆ **おてんば** 【お転婆、御転婆】 ◆ **はねかえり** 【跳ね返り】

rakoncátlanság ◆ **のほうず** 【野放図】 ◆ **ふじゅん** 【不順】 ◆ **ふてい** 【不逞】 ◆ **わんぱく** 【腕白】

rákoppint ◆ **コツンとたたく** 【コツンと叩く】 „Ceruzával rákoppintott doboz tetejére.” 「鉛筆で箱の蓋をコツンと叩いた。」

rákos ◆ **がんの** 【癌の】 „A rákgyógyszeres kezelés hatására a rákos szövet kisebb lett.” 「抗癌剤治療で癌細胞が小さくなっています。」

rákos daganat ◆ **がんしゅ** 【癌腫】 ◆ **がんせいしゅよう** 【癌性腫瘍】

rakosgat ◆ **ならべかえる** 【並べ替える、並べ換える】 (ide-oda rak) „Rakosgatom a könyveket.” 「本を並べ替えている。」 ◆ **ひとつづつおく** 【一つづつ置く】 (egymás után, lassan) „Rakosgattam az almát a kosárba.” 「りんごを一つづつカゴに置いた。」

rakós horgászbot ◆ **つぎざお** 【継ぎ竿、継竿】

rákos rántotta ◆ **かにたま** 【かに玉、蟹玉、蠏玉】

rakott burgonya ◆ **ぽてとのかさねやく** 【ポテトの重ね焼き】

rakott krumpli ◆ **ぽてとのかさねやく** 【ポテトの重ね焼き】

rakott szoknya ◆ **ひだスカート** 【襞スカート】 ◆ **プリーツスカート**

rakott tűz ◆ **たきび** 【焚き火、たき火、焚火】 (levélégetésre)

rákozmál ◆ **こびりつく** 【こびり付く】 „Az étel rákozmált az edényre.” 「食べ物が鍋にこびりついた。」

ráköltözik ◆ **ころがりこむ** 【転がり込む】 „Az állástalanná vált barátom ránk költözött.” 「失業した友達がうちに転がり込んでいる。」 ◆ **のりうつる** 【乗り移る、乗移る】 (szellem) „Rám költözött a szellem róla.” 「霊が彼から私に乗り移った。」

ráköp ◆ **つばをはきかける** 【唾を吐き掛ける、唾を吐きかける、つばを吐きかける】 „Ráköpött az elnök kocsijára.” 「大統領の車に唾を吐きかけた。」

ráköszön ◆ **あいさつする** 【挨拶する】 „Egy ismeretlen ember rám köszönt.” 「知らない人に挨拶された。」

ráköt ◆ **つなぐ** 【繋ぐ、繋ぐ】 „Rákötöttem a mosógépet a vezetékes vízre.” 「洗濯機を水道管に繋いだ。」 ◇ **rá van kötve かかる** 【掛かる】 „A dobozra szalag volt kötve.” 「箱にリボンがかかっていた。」

rá következő ◆ **あくる** 【明くる】 „A rá következő napon jobban lettem.” 「明くる日に回復した。」

rá következő év ◆ **あくるとし** 【明くる年、あくる年】

rá következő nap ◆ **あくるひ** 【明くる日、あくる日】

ráközelít ◆ **ズームインする** „Ráközelítettem a nő arcára.” 「彼女の顔にズームインした。」

ráközelítés ◆ **ズームイン**

rakpart ◆ **がんぺき** 【岸壁】 „A rakpartról a tengerbe vetette magát.” 「岸壁から海へ身を投げた。」 ◆ **はとば** 【波止場】

rakparton átadva ◆ **がんぺきわたし** 【岸壁渡し】 (ex quay) ◆ **ふとうわたし** 【埠頭渡し】

Ráksasza ◆ **らせつてん** 【羅刹天】 (buddhista védőszent)

raksúly ◆ **せきさいりょう** 【積載量】 „maximális raksúly” 「最大積載量」

rákszabásúak ◆ **せっこうこう** 【節口綱】 (Merostomata) ◆ **たいこうこう** 【腿口綱】 (Merostomata)

rákszűrés ◆ **がんけんさ** 【癌検査】

raktár ◆ **ウエアハウス** ◆ **くら** 【蔵、倉、庫】 ◆ **しゅうぞうこ** 【収蔵庫】 ◆ **そうこ** 【倉庫】 „Raktárba tették az árut.” 「商品を倉庫に入れた。」 ◆ **ちょぞうこ** 【貯蔵庫】 ◆ **どぞう** 【土蔵】 ◇ **faraktár きば** 【木場】 ◇ **kiszállít raktárból しゅっこする** 【出庫する】 „Az árut kiszállítottuk a raktárból.” 「商品を出庫した。」 ◇ **megérkezik a raktárba にゅうこする** 【入庫する】 „Megérkezett a raktárba a megrendelt alkatrész.” 「注文した部品が入庫した。」 ◇ **raktáron van ざいこがある** 【在庫がある】 „Ebből a termékből van raktáron?” 「この商品は在庫がありますか？」 ◇ **tranzitraktár いちじほかんじょ** 【一時保管所】

raktárállomány ◆ **ざいか** 【在荷】 ◆ **ざいこ** 【在庫】 ◆ **ざいこひん** 【在庫品】 „Megnövelték a raktárállományt.” 「在庫品を増加した。」

raktárba érkezés ◆ **にゅうこ** 【入庫】

raktárból kiadás ◆ **くらだし** 【倉出し、蔵出し】

raktárból szállítva ◆ **くらわたし** 【蔵渡し】

raktárépület ◆ **そうこのたてもの** 【倉庫の建物】

raktárház ◆ **そうこ** 【倉庫】

raktárhelyiség ◆ **そうこ** 【倉庫】 „Raktárhelyiségben tartják a rizst.” 「お米を倉庫に保管する。」 ◆ **ちょぞうしつ** 【貯蔵室】

raktári áru ◆ **くらに** 【倉荷】

raktári cikk ◆ **ざいこひん** 【在庫品】 „raktári cikkek árusítása” 「在庫品の販売」

raktári szám ◆ **ひんばん** 【品番】

raktárjegyzék ◆ **ざいこひょう** 【在庫表】

raktárkészlet ◆ **ざいか** 【在荷】 ◆ **ざいこ** 【在庫】 „Túl nagy raktárkészletet tart.” 「過剰な在庫を抱えている。」 ◆ **ストック** ◇ **elfekvő raktárkészlet ふりょうざいこ** 【不良在庫】

raktárkészlet elfogyása ◆ **ざいこふってい** 【在庫払底】

raktárkészlet-felesleg ◆ **ざいこかじょう** 【在庫過剰】

raktárkészlet nélküli termelésszervezés ◆ **かんばんシステム** 【看板システム】 ◆ **かんばんほうしき** 【看板方式】

raktárkisöprés ◆ **ざいこいっそう** 【在庫一掃】 ◆ **たいかいっそう** 【滞貨一掃】

raktárköltség ◆ **そうこりょう** 【倉庫料】

raktármunka ◆ **そうこばん** 【倉庫番】 „Múlt héten raktármunkát végzett.” 「彼は 先週 倉庫番をやった。」

raktáron van ◆ **ざいこがある** 【在庫がある】 „Ebből a termékből van raktáron?” 「この 商品 は在庫がありますか？」

raktáros ◆ **そうこがかり** 【倉庫係】 ◆ **そうこばん** 【倉庫番】

raktároz ◆ **ストックする** „Élelmiszert raktároz.” 「食べ物をストックする。」 ◆ **そうこにおさめる** 【倉庫に納める】 (raktárba rak) ◆ **ちょぞうする** 【貯蔵する】 „A pincében raktároztam a burgonyát.” 「地下室にジャガイモを貯蔵した。」 ◆ **ほぞんする** 【保存する】 (megőriz) „Ez a kerámia hőenergiát raktároz.” 「このセラミックスは熱エネルギーを保存する。」

raktározás ◆ **かくのう** 【格納】 ◆ **しゅうぞう** 【収蔵】 ◆ **ちょぞう** 【貯蔵】

ráktározási költség ◆ **くらしきりょう** 【倉敷料】

raktározott vegyület ◆ **ちょぞうかごうぶつ** 【貯蔵化合物】

raktársöprés ◆ **ざいこいっそう** 【在庫一掃】 ◆ **たいかいっそう** 【滞貨一掃】

raktártűz ◆ **そうこかさい** 【倉庫火災】

raktér ◆ **かもつしつ** 【貨物室】 (helyiség) ◆ **にだい** 【荷台】 (plató)

Ráktérítő ◆ **きたかいきせん** 【北回帰線】 ◆ **げしせん** 【夏至線】

rakugan ◆ **らくがん** 【落雁】 (cukros lisztből készült édesség)

rakugo ◆ **らくご** 【落語】 (vicces történetmesélés)

rakugo humorista ◆ **はなしか** 【咄家、噺家】 ◆ **らくごか** 【落語家】

rakugo komikus ◆ **らくごか** 【落語家】

rakugo mesélő ◆ **はなしか** 【噺家、咄家】

rakujaki cserépáru ◆ **らく** 【楽】 ◆ **らくやき** 【楽焼き】

ráküld ◆ **おくりつける** 【送り付ける、送りつける】 „Egy ismeretlen rám küldött utánvéttel egy csomagot.” 「知らない人が 着払 いで小包を送りつけてきた。」 ◆ **かける** 【掛ける】 „Ráküldtem a titkosított szöveget a feltörő szoftvere.” 「暗号化された 文章 を解読ソフトに掛けた。」

rálát ◆ **どうさつする** 【洞察する】 „Rálát a dolgok lényegére.” 「物事の本質を洞察する。」 ◆ **のぞむ** 【望む】 „Télen ebből a felhőkarcolóból rálátunk a Fudzsira.” 「冬はこの高層ビルから富士山を望める。」

rálátás ◆ **けんしき** 【見識】 „Jó rálátása van a dolgokra.” 「見識のある人です。」 ◆ **しきけん** 【識見】 ◆ **どうけん** 【洞見】 ◆ **どうさつ** 【洞察】 ◆ **どうさつりょく** 【洞察力】 ◆ **め** 【目、眼】 „Jó rálátása van a dolgokra.” 「彼の目は狂わない。」 ◆ **めのつけどころ** 【目の付け所、目の着け所、目の付所、目の着所】 „Jó a rálátása a dologra.” 「彼は目の付け 所 が良い。」

rálehel ◆ **いきをはく** 【息を吐く】 „Ráleheltem a hideg ablaküvegre.” 「冷たい窓ガラスに息を吐いた。」

rálép ◆ **ふみこむ** 【踏み込む】 (lábbal benyom) „Ráléptem a fékre.” 「ブレーキを踏み込んだ。」 ◆ **ふむ** 【踏む】 „Ráléptem a vonaton a mellettem álló ember lábára.” 「電車で 隣 に立っている人の足を踏んだ。」

rá lesz beszélve ◆ **こんまけする** 【根負けする】 „Rábeszélt.” 「私 は彼に根負けした。」

rá lesz bízva ◆ **あずかる** 【預かる】 „Rám bízták ezt a levelet, hogy adjam át a polgármester úrnak.” 「市長に手紙を預かってきた。」

rá lesz pakolva ◆ **のる** 【載る】 „Rápakolták a rakományt a teherautóra.” 「荷物はトラックに載った。」

rali ◆ **ラリー**

rálicitál ◆ **つりあげる** 【つり上げる、釣り上げる、吊り上げる】 „Rálicitáltam az árra.” 「値段を釣り上げた。」

ráloccsant ◆ **かける** 【掛ける】 „Véletlenül ráloccsantottam a kávét az iratokra.” 「誤ってコーヒーを書類に掛けてしまった。」

rálocsol ◆ **かける** 【掛ける】

rálóg ◆ **かぶさる** 【被さる】 „A haja rálóg a fülére.” 「髪は耳に被さっている。」 ◆ **さしかかる** 【差し掛かる、差しかかる】 „A faág rálógott a háztetőre.” 「枝は屋根にさしかかった。」

rálő ◆ **かれのほうにじゅうをうつ** 【彼の方に銃を撃つ】 „A katona rám lőtt.” 「兵士は私の方に銃を撃った。」

rálötyköl ◆ **だぶだぶかける** 【ダブダブ掛ける】 „A majonézt rálötyköltem a pizzára.” 「ピザにマヨネーズをダブダブ掛けた。」

rálöttyint ◆ **かける** 【掛ける】 „Rálöttyintettem a salátára az öntetet.” 「サラダにドレッシングを掛けた。」

RAM ◆ **ラム** 【ＲＡＭ】 (IT)

ráma ◆ **がくぶち** 【額縁】 (képkeret) ◆ **わく** 【枠、框】 „kép rámája” 「絵画の枠」

ramadán ◆ **だんじきづき** 【断食月】 ◆ **ラマダーン**

ramadánböjt ◆ **だんじきづき** 【断食月】

ramapithecus ◆ **ラマピテクス** (Ramapithecus)

rámegy ◆ **きる** 【着る】 (korlátozott) „Már nem megy rám ez a ruha!” 「この洋服はもう着れない！」 ◆ **ついやされる** 【費やされる】 „Rám ment az összes pénzem a lottóra.” 「宝くじに全財産を費やした。」 ◆ **はまる** 【嵌まる、填まる、嵌る、填る】 „Ez a kesztyű nem megy a kezemre.” 「この手袋は手にはまらない。」 ◇ **nem megy rá** **ちいさくなる** 【小さくなる】 „Meghíztam, nem jön rám a ruha.” 「太って洋服が小さくなった。」

rámen ◆ **らーめん** 【拉麺、老麺】 (kínai tésztaleves) ◇ **chasú rámen** **チャーシューメン** 【チャーシュー麺】

rámen-étterem ◆ **ラーメンや** 【ラーメン屋、拉麺屋、老麺屋】

rámenős ◆ **しつこい** „Az a lány nem nagyon szereti a rámenős pasikat.” 「あの女性はしつこい男があまり好きではありません。」 ◆ **せっきょくてきな** 【積極的な】 „rámenős üzletkötő” 「積極的な営業マン」

rámenős kereskedő ◆ **おしうり** 【押し売り、押売り】

rámenősség ◆ **おし** 【押し】 „rámenős ember” 「押しが強い人」 ◆ **しんぞう** 【心臓】 „rámenős ember” 「心臓が強い人」 ◆ **せっきょく** 【積極】

rámenősség, pénz és jóképűség ◆ **いちおしにかねさんおとこ** 【一押し二金三男】 (nő hódításához szükséges dolgok)

rámered ◆ **ぎょうしする** 【凝視する】 „Rámeredtem a hamis bankjegyre.” 「偽札を凝視した。」 ◆ **じっとみつめる** 【じっと見つめる】 „Hitetlenkedve rámeredtem az arcára.” 「信じられない気持ちで彼女の顔をじっと見つめた。」

rámol ◆ **かたづけをする** 【片づけをする、片付けをする】 „A hétvégén rámoltam.” 「週末は片づけをしていた。」

rámond ◆ **うわさがある** 【噂がある】 (mondják) „Mondanak rá ezt is, azt is.” 「彼について色んな噂がある。」 ◆ **ふきこむ** 【吹き込む】 „Rámondtam a diktafonra az olvasott könyvet.” 「朗読をボイスレコーダーに吹き込んだ。」

rámordul ◆ **どなりつける** 【怒鳴りつける、怒鳴り付ける、呶鳴り付ける】 „A főnököm rám mordult.” 「上司は私を怒鳴りつけた。」

rámosolyog ◆ **えがおをみせる** 【笑顔を見せる】 „A nő rámosolygott a férfire.” 「彼女は男に笑顔を見せた。」 ◆ **スマイルする** „Az eladó rám mosolygott.” 「店員にスマイルされた。」 ◆ **ほほえみかける** 【微笑み掛ける、微笑みかける】 „Rámosolyogtam a nőre.” 「彼女に微笑みかけた。」 ◇ **rámosolyog a szerencse ツキがまわる** 【付きが回る、ツキが回る】

rámosolyog a szerencse ◆ **うんがむいてくる** 【運が向いてくる】 „Rám mosolygott a szerencse.” 「運が向いてきた。」 ◆ **ツキがまわる** 【付きが回る、ツキが回る】

rámpa ◆ **さんばし** 【桟橋】 (építkezésen) ◆ **スロープ** „A tolószékes lehajtott a rámpán.” 「車椅子はスロープで降りた。」 ◆ **タラップ** „A rámpán álldogált.” 「タラップで止まった。」 ◆ **トラップ** ◆ **ランプ** (felhajtó) ◆ **わたし** 【渡し】 ◆ **わたりいた** 【渡り板】

rámutat ◆ **さししめす** 【指し示す】 „Rámutatott a hibára.” 「問題点を指し示した。」 ◆ **してきする** 【指摘する】 „Rámutatott a hibára.” 「問題点を指摘した。」 ◆ **ゆびさす** 【指差す】 „Rámutattam egy emberre.” 「一人の男性を指差した。」

rámutatás ◆ **してき** 【指摘】

ránc ◆ **しわ** 【皺、皺】 ◆ **すじめ** 【筋目】 „Ráncos lett a nadrágom.” 「ズボンに筋目がついてしまった。」 ◇ **csupa ránc しわだらけ** 【皺だらけ、皺だらけ】 „Az ingem csupa ránc.” 「シャツはしわだらけ。」

ráncba húzódik ◆ **しわがよる** 【しわが寄る、皺が寄る】 „Ráncba húzódott a homloka.” 「彼の額にしわが寄った。」

ráncba szed ◆ **こらしめる** 【懲らしめる】 „Ráncba szedtem a rossz gyereket.” 「悪い子を懲らしめた。」

ráncigál ◆ **なんどもひっぱる** 【何度も引っ張る】 „Addig ráncigáltam az alkatrészt, amíg ki nem jött.” 「出てくるまで部品を何度も引っ張った。」

ráncigálva ◆ **ぐいぐい**

ráncol ◆ **しわをよせる** 【皺を寄せる、しわを寄せる】 „A homlokát ráncolta.” 「額のしわを寄せた。」

ráncos ◆ **しわくちゃの** 【皺くちゃの、皺苦茶の】

ráncoslevelű rózsa ◆ **はまなす** 【浜茄子、浜梨、玫瑰】 (Rosa rugosa)

ráncosodik ◆ **しわになる** 【皺になる】 „Krémmel keni az arcát, hogy ne ráncosodjon.” 「皺にならないように顔にクリームを塗る。」

ráncos tintagomba ◆ **ひとよたけ** 【一夜茸】 (Coprinopsis atramentaria)

ráncsimítás ◆ **しわとり** 【シワ取り、皺取り】

randalírozás ◆ **ぼうどう** 【暴動】 „Kintről behallatszott a fiatalok randalírozása.” 「窓の外から若者たちの暴動の音が聞こえた。」 ◇ **részeg randalírozás しゅらん** 【酒乱】

randalírozáshoz vezető részegség ◆ **わるよい** 【悪酔い、悪酔】

randalírozik ◆ **あばれる** 【暴れる】 „A banda randalírozik.” 「暴力団が暴れる。」 ◆ **のさばる** „Városszerte randalíroznak a fiatalok.” 「街中、若者のグループがのさばっている。」

randalírozva ◆ **どたばた**

randevú ◆ **あいびき** 【逢い引き、逢引、逢引き、媾曳、媾曳き】 (régies) ◆ **デート** „Randevúra hívtam a kedvesemet.” 「好きな人をデートに誘った。」 ◆ **ランデブー** ◇ **két pár együttes randevúja ダブル・デート**

randevúzik ◆ **デートする** „Randevúztam a barátnőmmel.” 「彼女とデートをした。」

randi ◆ **デート** (randevú) „Ma randid van?” 「今日はデート？」

randizik ◆ **デートする** „Ma a barátnőmmel randizok.” 「今日は彼女とデートする。」

random ◆ **あてもない** 【当てもない、当ても無い】 (céltalan) ◆ **ランダム** (véletlenszerű) „random sorozat” 「ランダム系列」 ◇ **pszeudo-random sorozat きんじランダムけいれつ** 【近似ランダム系列】

random párosodás ◆ **にんいこうはい** 【任意交配】

rándulás ◆ **かかそくど** 【加加速度】 (jerk) ◆ **すじちがい** 【筋違い】 ◆ **ねんざ** 【捻挫】 ◆ **やくど** 【躍度】 (jerk)

ránehezedik ◆ **たいじゅをかける** 【体重をかける、体重を掛ける】 „Ha ránehezedek a lábamra, fáj.” 「足に体重をかけると痛い。」 ◆ **たいをあずける** 【体を預ける】 „Ránehezedve a földre rogyasztotta az ellenfelét.” 「体を預けて相手を倒した。」 ◆ **のしかかる** 【伸しかかる、伸し掛る、圧し掛かる】 „Minden felelősség ránehezedett.” 「すべての責任が僕にのしかかってきた。」

ránehézkedik ◆ **たいじゅうをかける** 【体重を掛ける】 „Amikor teljes súlyommal ránehézkedtem a mankóra, eltörött.” 「松葉杖に全体重を掛けたら割れた。」

ránevet ◆ **わらいかける** 【笑いかける、笑い掛ける】

ránéz ◆ **しせんをあてる** 【視線を当てる】 „Rá néztem a nőre.” 「彼女の顔に視線を当てた。」 ◆ **みうける** 【見受ける】 „Ránézésre már elmúlt 70 éves.” 「見受けたところでは彼は七十歳を超えています。」 ◆ **みはる** 【見張る】 (vigyáz rá) „Nézz rá majd a gyerekre!” 「子供を見張って。」 ◇ **első ránézésre いっけん** 【一見】 „Ez a szerszám első ránézésre olyan, mint egy kő.” 「この道具は一見石ころのように見える。」 ◇ **minden szem ránéz ひとめがおおすぎる** 【人目が多すぎる】 „Itt minden szem ránk néz, menjünk máshová!” 「ここだと人目が多すぎるから違う場所に行こう。」 ◇ **ránézéses életkor としかっこう** 【年格好】 „ránézésre harminc év körüli nő” 「３０十歳くらいの年格好の女」 ◇ **szemmel ránéz めをむける** 【目を向ける】 „A rendőrség gyanús szemmel nézett a csoportosulásra.” 「警察はその団体に疑いの目を向けた。」

ránézéses életkor ◆ **としかっこう** 【年格好】 „ránézésre harminc év körüli nő” 「３０十歳くらいの年格好の女」

ránézésre ◆ **みうけたところ** 【見受けたところ】 „ránézésre megállapított életkor” 「見受けたところの年齢」 ◆ **みたところでは** 【見たところでは】 mita tokorode-va „Ránézésre bizonyára ő az.” 「見たところではあの人は彼に間違いない。」 ◇ **külső ránézésre はためにに** 【傍目に、はた目に】 „Külső ránézésre egyszerűnek tűnik.” 「傍目には簡単に見える。」

ránézésre is mérges ◆ **どくどくしい** 【毒々しい】 „ránézésre is mérges gomba” 「毒々しい茸」

rang ◆ **かいきゅう** 【階級】 (rendfokozat, társadalmi rang) ◆ **かく** 【格】 ◆ **かくしき** 【格式】 „rangos szálloda” 「格式の高いホテル」 ◆ **くらい** 【位】 „Magas rangú ember.” 「彼は位の高い人です。」 ◆ **じょうげ** 【上下】 „A szerelemben nincsenek rangbeli különbségek.” 「恋に上下の隔てなし。」 ◆ **ちい** 【地位】 (pozíció) „A hadnagynak alacsonyabb a rangja mint a századosnak.” 「少尉は大尉より地位が低い。」 ◆ **はぶり** 【羽振り】 ◆ **ひんい** 【品位】 ◆ **ランク** „magas rangú tudományos folyóirat” 「トップランクの科学雑誌」 ◆ **りゅう** 【流】 „elsőrangú politikus” 「一流の政治家」 ◇ **magas rangú えらい** 【偉い、豪い】 „Jött egy magas rangú külföldi politikus.” 「外国の偉い政治家がきた。」 ◇ **öt nemesi rang ごとうしゃく** 【五等爵】 ◇ **társadalmi rang しゃかいてきちい** 【社会的地位】 ◇ **társadalmi rang みぶん** 【身分】 „magas társadalmi rangú személyiség” 「身分の高い人物」

rang adományozása ◆ **じょい** 【叙位】

rangadó mérkőzés ◆ **タイトル・マッチ**

rángás ◆ **けいれん** 【痙攣】 ◇ **arcizomrángás** **がんめんけいれん** 【顔面痙攣】 ◇ **szemrángás** **がんけんけいれん** 【眼瞼痙攣】

rángat ◆ **ぐいぐいひっぱる** 【ぐいぐい引っ張る】 „A fénymásolóba ragadt papírt rángatta.” 「コピー機の詰まった紙をぐいぐい引っ張った。」

rángatódzik ◆ **けいれんする** 【痙攣する】 (görcstől rángatózik) „Rángatódzik a szemhéjam” 「瞼はピクピク痙攣している。」 ◆ **ぴくぴくする** (rángatózik) „A mérges főnök szája rángatódzott.” 「怒っている上司の唇はピクピクしていた。」 ◆ **みもだえる** 【身悶える、身もだえる】 (vonaglik - rángatózik)

rángatózás ◆ **けいれん** 【痙攣】 (görcstől) ◆ **みもだえ** 【身悶え、身もだえ】 ◇ **egész test rángatózása** **ぜんしんけいれん** 【全身痙攣】

rángatózással járó izomgörcs ◆ **けいれん** 【痙攣】

rángatózik ◆ **けいれんする** 【痙攣する】 (görcstől) „Az ujjam rángatózott.” 「指はけいれんしていた。」 ◆ **ひきつけをおこす** 【引きつけを起こす】 „Rángatózik a teste.” 「体が引きつけを起こした。」 ◆ **ぴくぴくする** „A szemhéja rángatózott.” 「彼のまぶたはピクピクしていた。」 ◆ **みもだえる** 【身悶える、身もだえる】 (vonaglik) „A beteg rángatózott.” 「病人は身もだえていた。」

rángatózva ◆ **ぴくぴくと** „Rángatózott a szemöldöke.” 「眉をぴくぴくと動かした。」

rangban alatta lévő ember ◆ **めしたのひと** 【目下の人】

rangban elhelyezkedik ◆ **くらいする** 【位する】 „A százados rangban a főhadnagy felett van.” 「大尉は中位の上に位する。」

rangban felette lévő ember ◆ **めうえのひと** 【目上の人】

rangidős ◆ **せんにんしゃ** 【先任者】 ◆ **せんにんの** 【先任の】 „rangidős százados” 「先任の大尉」 ◆ **せんぱい** 【先輩】 „rangidős katona” 「先輩の軍人」

rangidős katona ◆ **こさんへい** 【古参兵】

rangidősség ◆ **せんにん** 【先任】

rangidős tiszt ◆ **せんにんしょうこう** 【先任将校】

rangjelzés ◆ **かいきゅうしょう** 【階級章】

ranglétra ◆ **かいきゅう** 【階級】 „A ranglétra legalsó fokán áll.” 「階級の一番低い所にいる。」 ◆ **しゅっせのかいだん** 【出世の階段】 „Gyorsan halad a ranglétrán.” 「彼はどんどんと出世の階段を登る。」

ranglista ◆ **ばんづけ** 【番付、番付け、番づけ、番附】 „Felkerült a gazdagok ranglistájára.” 「長者番付に載った。」 ◆ **ランキング** „egyetemek világranglistája” 「大学の世界ランキング」

rángógörcs ◆ **しかん** 【子癇】

rangos ◆ **いちりゅうの** 【一流の】 „A gyerekeket rangos iskolákba járatta.” 「子供たちを一流の学校に通わせた。」 ◆ **みぶんのある** 【身分のある、身分の有る】

rangos kormánytag ◆ **じゅうしん** 【重臣】

rangos vazallus ◆ **じゅうしん** 【重臣】

rangra emel ◆ **じょする** 【叙する】 „Bárói rangra emelte.” 「男爵に叙せられた。」

rangsor ◆ **じゅんい** 【順位】 ◆ **じょれつ** 【序列】 „hadseregen belüli rangsor” 「軍隊内序列」 ◆ **ランキング**

rangsorol ◆ **かくづけする** 【格付けする、格づけする】 (minősít) „Rangsoroltam a termékeket.” 「製品の格付けをした。」 ◆ **こうおつをつける** 【甲乙をつける、甲乙を付ける】 (jó-rossz kategóriába) „Rangsoroltam a filmeket.” 「映画に甲乙を付けた。」

rangsorolás ◆ **かくづけ** 【格付け、格づけ】

rangsorrend ◆ **じょうげかんけい** 【上下関係】 (rangviszony)

ransomware ◆ **ランサムウェア**

ránt ◆ **あげる** 【揚げる】 „Szeretem a rántott ételeket.” 「揚げ物が好き。」 ◆ **ぬきだす** 【抜き出す、抜出す、ぬき出す】 „Kardot rántott.”

「剣を抜き出した。」 ◆ **ぬく** 【抜く】 „A vitéz kardot rántott.” 「武士は刀を抜いた。」 ◆ **ひっぱる** 【引っ張る】 „Rántott egyet a kezén.” 「彼の手を引っ張った。」 ◇ **megránt ぐっとひく** 【ぐっと引く】 „Megrántottam a kötelet.” 「綱をぐっと引いた。」 ◇ **rá se ránts きにしないで** 【気にしないで】

rántás ◆ **ひっぱられること** 【引っ張られること】 „Hatalmas rántást éreztem.” 「強く引っ張られた。」 ◆ **ルー** „A rántást lisztből, olajból és őrölt paprikából készítik.” 「ルーは小麦粉と油とパプリカパウダーで作ります。」 ◇ **egy rántás ひとひねり** 【一捻り】 ◇ **kardrántás かたなをぬくこと** 【刀を抜くこと】

rántott ◆ **カツにしてあげた** 【カツにして揚げた】 „Szeretem a rántott ételeket.” 「カツにして揚げ物が好き。」 ◆ **フライ**

rántotta ◆ **オムレツ** (omlett) ◆ **スクランブル・エッグ** ◆ **スクランブルド・エッグ**

rántott borjúhús ◆ **こうしカツ** 【子牛カツ、孔子カツ】

rántott csirke ◆ **チキンカツ** ◆ **フライド・チキン**

rántott disznóhús ◆ **とんカツ** 【豚カツ】

rántott hús ◆ **カツ** ◆ **カツレツ**

rántott karaj ◆ **ロースカツ**

rántott lómakréla ◆ **アジフライ**

rántott osztriga ◆ **カキフライ** 【牡蠣フライ、牡蛎フライ】

rántott sajt ◆ **チーズカツ**

rántott sertéshús ◆ **とんカツ** 【豚カツ】

rántott sertésszelet ◆ **ポーク・カツ**

rántott sertésszűz ◆ **ヒレカツ** 【肩巾カツ】

rántott szelet ◆ **カツ** ◆ **カツレツ**

rántott szelet rizzsel ◆ **かつどん** 【かつ丼】

rántott vagdalt ◆ **メンチ・カツ** ◆ **メンチ・カツレツ**

rántott vagdalthús ◆ **ミンチカツ** ◆ **ミンチカツレツ**

Ranvier-féle befűződés ◆ **ランヴィエのこうりん** 【ランヴィエの絞輪】 (idegrosté)

rányal ◆ **なめてはる** 【なめて貼る、舐めて貼る】 „Rányaltam egy bélyeget a borítékra.” 「手紙に切手を舐めて貼った。」

rányávog ◆ **ニャーとなく** 【ニャーと鳴く】 „Egy macska rám nyávogott.” 「猫にニャーと鳴かれた。」

rányit ◆ **ドアをあけてしまう** 【ドアを開けてしまう】 „Véletlenül rányitottam a lányomra a vécében.” 「間違って娘が入っている時にトイレのドアを開けてしまいました。」

rányom ◆ **おしあてる** 【押し当てる、押しあてる】 „Rányomtam a gézt a sebre.” 「ガーゼを傷口に押し当てた。」 ◆ **おしつける** 【押しつける、押し付ける】 „Rányomta a rágót az asztal aljára.” 「ガムを机の下に押し付けた。」 ◆ **つく** 【突く、衝く、撞く】 „Rányomta a pecsétet a lapra.” 「用紙に判を突いた。」

rányomja bélyegét ◆ **かげをおとす** 【影を落とす】 „A nácizmusa rányomta bélyegét a felfedezésére.” 「ナチズムは彼の偉大な発見に影を落とした。」

rányomtat ◆ **いんじする** 【印字する】 „Rányomtatta a borítékra a címzettet.” 「封筒に宛先を印字した。」

rányomva ◆ **ぽんと** „Rányomtam a bélyegzőt az iratra.” 「書類にぽんとスタンプを押した。」

ráolvasás ◆ **かじ** 【加持】 ◇ **féregűző ráolvasás むしふうじ** 【虫封じ】 ◇ **parazitaűző ráolvasás むしふうじ** 【虫封じ】

ráolvasásos ima ◆ **かじきとう** 【加持祈祷、加持祈禱】

ráordít ◆ **どなる** 【怒鳴る】 „Rám ordított a főnököm.” 「上司に怒鳴られた。」

ráoszt ◆ **あてがう** 【充てがう、宛てがう、当てがう】 „El tudom végezni a rám osztott munkát.” 「充てがわれた仕事をやり遂げます。」 ◆ **ふりあてる** 【振り当てる、振当てる】 „Rám osztották a főszerepet.” 「主役を振り当てられた。」 ◆ **ふる** 【振る】 „A rendező nehéz szerepet osztott rá.” 「監督は彼に難しい役を振っ

た。」 ◆ **わりあてる** 【割り当てる】 (szerepet) „A rendező a király szerepét osztotta rá.” 「監督は彼に王様の役を割り当てた。」

ráömlik ◆ **かかる** 【掛かる】 „A billentyűzetre ráömlött a víz.” 「キーボードに水がかかってしまった。」

ráönt ◆ **かける** 【掛ける】 „Véletlenül ráöntöttem a kávét a billentyűzetre.” 「コーヒーをキーボードにかけてしまった。」 ◆ **じでいく** 【地で行く】 „Ezt a szerepet, mintha ráöntötték volna.” 「彼はこの役を地で行ける。」 ◇ **mintha rá öntötték volna** **ぴったり** „Ez az öltöny olyan, mintha rád öntötték volna.” 「このスーツはあなたにぴったりだ。」

rápakol ◆ **うえにおく** 【上に置く】 „Rápakolta a ruhákat a könyvekre.” 「洋服を本の上に置いた。」

rápakolás ◆ **うわづみ** 【上積み】

ráparancsol ◆ **いいつける** 【言いつける、言い付ける、言付ける、言託ける】 „Ráparancsoltam a gyerekre, hogy csinálja meg a leckéjét.” 「子供に宿題をやるように言いつけた。」 ◆ **だめおしする** 【駄目押しする、だめ押しする】 „Ráparancsoltam, hogy még egyszer ne késsen.” 「もう二度と遅刻しないようにと彼に駄目押しした。」 ◆ **めいれいする** 【命令する】 „Ráparancsoltam a kutyára, hogy ne ugasson.” 「吠えないように犬に命令した。」

rápillant ◆ **いっけんする** 【一見する】 „Elég volt rápillantanom a képre, hogy lássam: hamisítvány.” 「絵を一見すれば偽物だと分かった。」 ◆ **ちらりとみる** 【ちらりと見る】 „Rápillantottam az órámra.” 「ちらりと時計を見た。」

rapir ◆ **レイピア**

rápirít ◆ **いさめる** 【諫める、禁める、諫める】 „Rápirítottam, mert házas embernek nem illik nőkkel szórakozni.” 「既婚者なんだから女遊びは駄目だよと彼を諫めた。」 ◆ **いっかつする** 【一喝する】 „Szeretnék rápirítani régi önmagamra!” 「昔の自分を一喝してやりたい。」

rápirítás ◆ **いっかつ** 【一喝】

raport ◆ **ふくめい** 【復命】 (jelentés)

rápöccint ◆ **タップする** „Rápöccintettem a menüre az érintőképernyőn.” 「タッチスクリーンのメニューをタップした。」

rapper ◆ **ラッパー**

rapszódia ◆ **きょうしきょく** 【狂詩曲】 ◆ **ラプソディー** ◇ **Magyar rapszódia** **ハンガリー きょうしきょく** 【ハンガリー 狂詩曲】

ráragad ◆ **おいつめる** 【追いつめる、追い詰める】 (sarkában van) „A rendőrök ráragadtak a tettesre.” 「警察は犯人を追い詰めた。」 ◆ **くっつく** 【くっ付く】 „Ránk ragadt egy kocsi.” 「後ろの車はくっついている。」 ◆ **つきまとう** 【付きまとう、付き纏う、付き纏う】 cukimatou „Rám ragadt egy kóbor kutya.” 「野良犬につきまとわれている。」 ◆ **ていちゃくする** 【定着する】 „Ráragadt a „Robot” csúfnév.” 「彼にロボットというあだ名が定着した。」 ◆ **ふちゃくする** 【付着する、附着する】 „A csomagolópapír ráragadt a cukorkára.” 「包み紙がキャンディーに付着していた。」 ◆ **べとつく** „Az olaj ráragadt a kezemre.” 「油が手にべとついた。」 ◆ **へばりつく** 【へばり付く】 „Ráragadt egy rágó az asztalra.” 「机にガムがへばりついていた。」 ◆ **みにつく** 【身に付く、身につく】 (szokás, tudás) „Külföldön élve rám ragad a nyelv.” 「外国に住んで言葉が身に付いた。」 ◆ **みみがくもんでおぼえる** 【耳学問で覚える】 „Ez a nyelv rám ragadt.” 「この言語を耳学問で覚えた。」

ráragadt tudás ◆ **みみがくもん** 【耳学問】

ráragadva ◆ **べったり** „A rágógumi ráragadt a cipőm talpára.” 「ガムは靴の底にべったりくっついた。」

ráragaszt ◆ **うつす** 【移す】 „Nem akarom rád ragasztani a náthámat.” 「風邪をうつしたくない。」 ◆ **くっつける** 【くっ付ける】 „Ráragasztottam a mágnest a hűtőre.” 「マグネットを冷蔵庫にくっつけた。」 ◆ **つける** 【付ける】 „Ráragasztja az árura az árcédulát.” 「商品に

値札を付けた。」 ◆ **てんぷする** 【貼付する】 „Az önéletrajzomra ráragasztottam a fényképemet.” 「履歴書に写真を貼付した。」 ◆ **のりつけする** 【糊付けする】 „Ráragasztottam a címkét a dobozra.” 「箱にラベルを糊付けした。」 ◆ **はりつける** 【貼り付ける、貼りつける、張り付ける、張りつける】 „Ráragasztottam egy matricát a pohárra.” 「コップにシールを貼り付けた。」 ◆ **はる** 【貼る、張る】 „Ráragasztottam a matricát a táskámra.” 「カバンにシールを貼った。」 ◆ **ぺたっとはりつける** 【ぺたっと貼り付ける】 „A monitora ráragasztottam egy emlékeztető cetlit.” 「モニターにメモをぺたっと貼り付けた。」

ráragasztás ◆ **てんぷ** 【貼付】 ◆ **のりつけ** 【糊付け】 ◆ **はりつけ** 【はり付け、貼り付け、貼付け】

rárak ◆ **あてがう** 【充てがう、宛てがう、当てがう】 „Ráraktam a gézt a sebre.” 「傷口にガーゼをあてがった。」 ◆ **うわづみする** 【上積みする】 „Hétfőn a fertőzések számára rárakták a hétvégi fertőzések számát.” 「月曜日感染者数に週末の感染者数が上積みされた。」 ◆ **うわのせする** 【上乗せする】 „Harminc százalékot rárakva adta tovább az árut.” 「３割を上乗せして商品を転売していた。」 ◆ **かける** 【掛ける】 „Az élelmiszerekre rárakták a forgalmi adót.” 「食品に消費税を掛けた。」 ◆ **すえる** 【据える】 „Ráraktam a talapzatra a szobrot.” 「石像を台座に据えた。」 ◆ **つける** 【付ける】 „Ráraktam a nevem a bőröndre.” 「スーツケースに名札をつけた。」 ◆ **のせる** 【乗せる】 „Ráraktam a tolltartómat az asztalra.” 「ペンケースを机に乗せた。」 ◆ **のっける** 【乗っける、載っける】 „Ráraktam a szalámit a kenyérre.” 「パンにサラミをのっけた。」 ◇ **rá van rakva かかる** 【掛かる】 „Erre az árura nem raktak forgalmi adót.” 「この商品に消費税はかかっていない。」

rárakás ◆ **うわづみ** 【上積み】

rárakodik ◆ **にもつをおく** 【荷物を置く】 „Rárakodtam az ágyra.” 「ベッドに荷物を置いた。」

rárakódik ◆ **たまる** 【溜まる、貯まる、溜る、貯る】 (felgyülemlik) „A régi könyvekre rárakódott a por.” 「古い本にホコリが溜まった。」 ◆ **つもる** 【積もる】 „A faágakra rárakódott a hó.” 「木の枝に雪が積もった。」

rárikkant ◆ **よびかける** 【呼びかける、呼び掛ける】 „A rendőr rárikkantott a szabálytalan gyalogosra.” 「警官は違反した歩行者に呼びかけた。」

ráripakodás ◆ **いっかつ** 【一喝】

ráripakodik ◆ **いっかつする** 【一喝する】 „Ráripakodtam cigarettázó gyerekre.” 「タバコを吸っている子供に大声で一喝してやった。」 ◆ **どなる** 【怒鳴る】 „Ráripakodtam a gyerekre.” 「子供を怒鳴った。」

rárivall ◆ **どなる** 【怒鳴る】 „Rárivalltam a tolvajra.” 「泥棒を怒鳴った。」

rárohad ◆ **うれのこる** 【売れ残る】 „A termelőkre rárohadt a sok alma.” 「農家に山積みのリンゴが売れ残った。」

ráront ◆ **うちよせる** 【打ち寄せる】 „Egy denevércsapat ránk rontott.” 「こうもりの群れが打ち寄せてきた。」 ◆ **おしかける** 【押しかける、押し掛ける】 „Az éjszaka kellős közepén rám rontott a barátom.” 「真夜中に友達が家に押しかけた。」 ◆ **とっしんする** 【突進する】 „A medve ránk rontott.” 「熊は突進してきた。」 ◆ **とびかかる** 【飛び掛かる、飛びかかる】 „A kutya rárontott a betörőre.” 「犬は泥棒に飛びかかった。」

ráruház ◆ **じょうとする** 【譲渡する】 „Ráruházta az államvezetési jogot az utódjára.” 「彼は支配権を後継者に譲渡した。」 ◆ **ゆだねる** 【委ねる】 (rábíz) „A király ráruházta a fiára a királyságot.” 「王様は息子に王国を委ねた。」

raschel ◆ **ラッセル**

raschel csipke ◆ **ラッセル・レース**

rá se fütyül ◆ **びくともしない** (nem érdekli) „Rá se fütyült a veszélyre.” 「危険にびくともしない。」

rásegít ◆ **アシストする** ◆ **きるてあげる** 【着せてあげる】 „Rásegítettem a kabátot a feleségemre.” 「妻にコートを着せてあげた。」 ◆ **じょちょうする** 【助長する】 „A korrupció rásegített a nép elégedetlenségére.” 「汚職問題は国民の不満を助長した。」 ◆ **てつだう** 【手伝う】 „A túlzott italozás is rásegített a májbajára.” 「飲みすぎは肝不全の悪化を手伝った。」 ◆ **ほじょする** 【補助する】 (kiegészít) „Ez a motor rásegít a főmotorra.” 「このモーターはメインエンジンを補助する。」

rásegítés ◆ **アシスト** ◆ **サーボ** ◇ **elektromos rásegítéses kerékpár でんどうアシストじてんしゃ** 【電動アシスト自転車】

rásegítő fék ◆ **パワー・ブレーキ**

rásegítő motor ◆ **ほじょエンジン** 【補助エンジン】

rá se hederít ◆ **ふりむきもしない** 【振り向きもしない】 „Mondtam neki, hogy ne így csinálja, de rám sem hederített.” 「彼にそんなことをしないでと言っているのに振り向きもしませんでした。」

rá sem hederít ◆ **きにしない** 【気にしない】 „Rá sem hederített a zajra, csak a munkájára koncentrált.” 「彼は外の騒ぎも気にせず仕事に集中している。」 ◆ **とりあわない** 【取り合わない】 ◆ **はなもひっかけない** 【洟も引っ掛けない、はなも引っかけない】 „A nemzetközi világ rá sem hederít a miniszterelnökünkre.” 「国際社会は我が国の首相に洟も引っ掛けない。」 ◆ **みむきもしない** 【見向きもしない】 „Szóltam hozzá, de rám sem hederített.” 「呼びかけたが見向きもしなかった。」

rá sem lehet ismerni ◆ **きゅうたいをとどめない** 【旧態を留めない】 „A kikötőre szinte rá sem lehet ismerni.” 「港は殆ど旧態を留めない。」 ◆ **みちがえる** 【見違える】 „Úgy lefogyott, hogy rá sem lehet ismerni.” 「見違える程痩せた。」 ◆ **みわけがつかない** 【見分けがつかない】 „Úgy megváltozott, hogy rá sem lehet ismerni.” 「見分けがつかないほど変わってしまった。」

rá se ránts ◆ **きにしないで** 【気にしないで】

rásimít ◆ **なでつける** 【撫で付ける、撫でつける、なで付ける】 „Rásimította a haját a fejére.” 「髪の毛を撫で付けた。」

rásóz ◆ **うりつける** 【売りつける、売り付ける、売付ける】 „Rám sóztak egy hamisítványt” 「偽物を売りつけられた。」 ◆ **おしつける** 【押しつける、押し付ける】 „Rám sóztak egy hamis képet.” 「偽物の絵画を押し付けられた。」 ◆ **つかませる** 【掴ませる】 „Rám sózták a hamisítványt.” 「偽物をつかまされた。」 ◆ **へんなものをうりつける** 【変なものを売りつける】

ráspoly ◆ **やすり** 【鑢】 (reszelő)

rásuhint ◆ **あてる** 【当てる】 „Rásuhintott az ostorral a lóra.” 「馬に鞭を当てた。」 ◆ **きりかかる** 【切り掛かる、切り掛る、切りかかる、斬り掛かる、斬り掛る、斬りかかる】 „Karddal rám suhintott.” 「刀で僕に切り掛かってきた。」 ◆ **ぴしゃりとたたく** 【ぴしゃりと叩く】 „Rásuhintott a gyerek arcára.” 「子供の頬をぴしゃりと叩いた。」

rásüt ◆ **ちょくしゃする** 【直射する】 (rávilágít) „Rásütött az arcára a nap.” 「日が顔に直射した。」 ◆ **てりつける** 【照り付ける、照りつける】 „Felülről sütött ránk a nap.” 「頭上から太陽が照りつけた。」 ◆ **やきつける** 【焼き付ける、焼き付ける、焼きつける】 (felületére süt) „A söralátétre rásütötte az üzlet logóját.” 「コースターに店のロゴを焼き付けた。」

rásüti a bélyeget ◆ **やきいんをおす** 【焼き印を押す、焼印を押す】 „Rásütötte a lepényre az üzlet bélyegét.” 「パンケーキに店の焼き印を押した。」 ◆ **らくいんをおす** 【烙印を押す】

„Rásütötték a rossz ember bélyegét.” 「悪者の烙印を押された。」

rászáll ◆ **つく** 【付く】 (ráragad) „Az út pora rászállt a nadrágomra.” 「道でほこりがズボンに付いた。」 ◆ **とまる** 【止まる、留まる、停まる、駐まる、止る、留る】 (megpihen) „A madár rászállt a fára.” 「鳥は木の枝に止まった。」 ◆ **ねらう** 【狙う】 „Rászállt az adóhatóság.” 「税務署は彼を狙った。」

rászáll a Szentlélek ◆ **せいれいにかんじる** 【聖霊に感じる】

rászámít ◆ **じょうじる** 【乗じる】 „A tervezett árra rászámított tíz százalékot.” 「予定価格に十パーセントを乗じた。」 ◆ **のせる** 【乗せる】 „Az árra rászámítottam a hasznot.” 「価格に利益を載せた。」

rászámol ◆ **うわのせする** 【上乗せする】 (hozzászámol) „Az árra rászámolták a kezelési költséget.” 「値段に手数料を上乗せした。」 ◆ **カウントする** „A földre esett bokszolóra rászámoltak.” 「倒れたボクシング選手にカウントした。」

rászámolás ◆ **カウント**

rászán ◆ **けっしんする** 【決心する】 (rászánja magát) „Rászántam magam, hogy elmenjek a fogorvoshoz.” 「歯医者に行くと決心した。」 ◆ **ふみきる** 【踏み切る】 (rászánja magát) „Rászántam magam a fogyókúrára.” 「ダイエットに踏み切った。」 ◆ **わりあてる** 【割り当てる】 „Többe került, mint amennyit rászántam.” 「割り当てたお金より高かった。」 ◇ **rászán ふみきる** 【踏み切る】 (rászánja magát) „Rászántam magam a fogyókúrára.” 「ダイエットに踏み切った。」 ◇ **rászánja magát はらをくくる** 【腹をくくる、腹を括る】 „Rászántam magam, hogy megnősüljek.” 「腹をくくって結婚した。」

rászánja magát ◆ **はらをくくる** 【腹をくくる、腹を括る】 „Rászántam magam, hogy megnősüljek.” 「腹をくくって結婚した。」

rászárad ◆ **やきつく** 【焼きつく、焼き付く、焼付く】 (ráég) „A napsütésben rászáradt a madárürülék a sziklára.” 「鳥のフンは日光で岩に焼き付いた。」

rászarik ◆ **うんちする** „A macska rászart a szőnyegre.” 「猫は絨毯の上でうんちした。」 ◇ **szarik rá くそくらえ** 【クソ食らえ、糞食らえ】 „Szarok a politikára.” 「政治なんてくそくらえだ。」

rá szavaz ◆ **さんせいひょうをとうじる** 【賛成票を投じる】 „A függetlenségre szavaztam.” 「独立に賛成票を投じた。」

rászed ◆ **いっぱいくわえる** 【一杯食わせる】 „Rászedtek.” 「一杯食わされた。」 ◆ **いっぱいくわす** 【一杯食わす】 „Rászedtek.” 「一杯食わされた。」 ◆ **かつぐ** 【担ぐ】 „Megint rászedtek!” 「またも担がれた！」 ◆ **さぎにはめる** 【詐欺にはめる、詐欺に填める、詐欺に嵌める】 „Rászedte a másik embert.” 「相手を詐欺にはめた。」 ◆ **だます** 【騙す、瞞す】 (átver) „Megint jól rászedtek.” 「またうまく騙された。」 ◆ **のせる** 【乗せる】 „Rászedtek azzal, hogy olcsó.” 「安価という甘い言葉に乗せられた。」 ◇ **trükköt alkalmaz じゅっさくをろうする** 【術策を弄する】 „A tettes trükköt alkalmazva elcsalta otthonról.” 「犯人は彼が外出するように術策を弄した。」

rászedés ◆ **さぎ** 【詐欺】 „Rájöttem, hogy ez rászedés.” 「詐欺を見破った。」

rászegez ◆ **さしむける** 【差し向ける、差向ける】 „Rászegezte a pisztolyát az áldozatára.” 「拳銃を被害者に差し向けた。」 ◆ **つきつける** 【突き付ける、突きつける】 „Rám szegezte a pisztolyát.” 「ピストルを突きつけられた。」

rászegezi a tekintetét ◆ **するどいめをむける** 【鋭い目を向ける】 „Az apa a fiára szegezte

a tekintetét.” 「父親は息子に鋭い目を向けた。」

rászegezi az ujját ◆ **ゆびさす** 【指差す】 „Rászegezte az ujját a tettesre.” 「彼女は犯人を指差した。」

rászegeződik ◆ **しゅうちゅうする** 【集中する】 (összpontosul) „Minden tekintet rászegeződött.” 「皆の視線は彼に集中していた。」

rászerel ◆ **つける** 【付ける】 „Rászereltem egy zárat az ajtóra.” 「ドアに錠を付けた。」 ◆ **とりつける** 【取り付ける、取りつける、取付ける】 „Rászereltem egy fényképezőgépet a távcsőre.” 「望遠鏡にカメラを取り付けた。」

rászerelés ◆ **すえつけ** 【据え付け、据付、据えつけ】

rászokik ◆ **おぼえる** 【覚える、憶える】 „Rászokott a lopásra.” 「彼は盗みを覚えた。」 ◆ **くせがつく** 【癖がつく、癖が付く】 „Rászokott a fejvakarásra.” 「頭を掻く癖がついた。」 ◆ **くせになる** 【癖になる】 „Rászoktam a körömrágásra.” 「爪を噛るのが癖になった。」 ◆ **しゅうかんをつける** 【習慣をつける、習慣を付ける】 „Rászokott a dohányzásra.” 「彼は喫煙習慣をつけた。」 ◆ **ようになる** „Rászokott az italra.” 「彼はお酒を飲むようになった。」

rászoktat ◆ **するようにする** 【する様にする】 „Rászoktattam a férjemet a korán kelésre.” 「夫が早起きするようにした。」

rászól ◆ **ちゅういする** 【注意する】 „Rászóltam a síneken játszó gyerekre.” 「線路で遊んでいる子供を注意した。」 ◆ **とがめる** 【咎める】 „Rám szóltak, mert átmentem a piroson.” 「信号無視を咎められた。」 ◇ **észrevesz és rászól** **みとがめる** 【見咎める、見とがめる】 „Egy gyalogos észrevette, hogy a kertben betörők vannak, és rájuk szólt.” 「歩行者は庭にいる泥棒を見咎めた。」

rászór ◆ **ふりかける** 【振りかける、振り掛ける、振掛ける、振り懸ける、振懸ける】 „Rászórta a porcukrot a süteményre.” 「ケーキに粉砂糖を振りかけた。」

rászorít ◆ **おさえる** 【押さえる】 „Rászorítottam a kezemet a fülemre.” 「手で耳を押さえた。」 ◆ **おしあてる** 【押し当てる、押しあてる】 „Rászorítottam a kezem a mellemre.” 「手を胸に押し当てた。」 ◆ **よぎなくさせる** 【余儀なくさせる】 (rákényszerít) „A kevés fizetés rászorítja az embert a takarékosságra.” 「低賃金は人に倹約を余儀なくさせる。」

rászorul ◆ **くっつく** 【くっ付く】 (hozzátapad) „A befőttesüvegre rászorult a fedele.” 「瓶のふたがくっついてしまった。」 ◆ **ひつようである** 【必要である】 (szüksége van) „Rászorul mások segítségére.” 「彼は他の人の助けが必要です。」

rászoruló ◆ **ひつようとしている** 【必要としている】 „Ételt adott a rászorulóknak.” 「必要としている人に食べ物を与えた。」

rászorult ◆ **ひつようとしている** 【必要としている】

rászögel ◆ **うちつける** 【打ち付ける】 „Rászögelte a táblát az ajtóra.” 「ドアに看板を打ち付けた。」

Raszputyin szerzetes ◆ **ラスプーチン かいそう** 【ラスプーチン 怪僧】

rassz ◆ **しゅぞく** 【種族】 ◆ **じんしゅ** 【人種】 (emberi)

rasszista ◆ **じんしゅさべつしゅぎしゃ** 【人種差別主義者】 (ember) ◆ **じんしゅさべつしゅぎの** 【人種差別主義の】 „rasszista eszme” 「人種差別主義の思想」 ◆ **レイシスト**

rasszizmus ◆ **じんしゅさべつ** 【人種差別】 ◆ **じんしゅさべつしゅぎ** 【人種差別主義】 ◆ **じんしゅしゅぎ** 【人種主義】 ◆ **レイシズム**

rasszjel ◆ **じんしゅてきなとくちょう** 【人種的な特徴】

raszterfont ◆ **ビットマップ・フォント**

rasztergrafika ◆ **ビットマップがぞう** 【ビットマップ画像】 (IT)

raszterminta ◆ **こうしもよう** 【格子模様】

raszterpapír ◆ **ほうがんし** 【方眼紙】

raszterrács ◆ **スクリーン**

ráta ◆ **ぶあい** 【歩合】 ◆ **りつ** 【率】 „felvételi ráta” 「合格率」 ◆ **レート** ◇ **átlagráta へいきんりつ** 【平均率】 „testsúlynövekedés átlagrátája” 「体重 増加の平均率」 ◇ **baudráta ボー・レート** ◇ **bűnözési ráta はんざいはっせいりつ** 【犯罪発生率】 ◇ **halálozási arányszám しぼうりつ** 【死亡率】 ◇ **halálozási ráta しぼうりつ** 【死亡率】 ◇ **kamatráta りしりつ** 【利子率】 ◇ **munkanélküliségi ráta しつぎょうりつ** 【失業率】

rátalál ◆ **さがしあてる** 【捜し当てる、探し当てる】 „Rátaláltam az elsüllyedt hajóra.” 「沈没船を捜し当てた。」 ◆ **さぐりあてる** 【探り当てる】 „Rátalált az aranyra.” 「金脈 を探り当てた。」 ◆ **しっぽをつかむ** 【尻尾を掴む】 „Rátaláltam a házasságtörésre.” 「不倫の尻尾を掴んだ。」 ◆ **つきあてる** 【突き当てる】 „Rátaláltunk a búvóhelyére.” 「彼の隠れ家を突き当てた。」 ◆ **つく** 【突く、衝く、撞く】 „Rátaláltam a gyenge pontjára.” 「彼の 弱点 を突いた。」 ◆ **はっけんする** 【発見する】 (felfedez) „Rátaláltak egy dinoszaurusz kövületére.” 「恐竜 の化石が発見された。」 ◆ **ひろう** 【拾う】 hirou „Rátaláltam egy lehetőségre.” 「チャンスを拾った。」 ◆ **みつけだす** 【見つけ出す、見付け出す、見つけだす】 „Rátaláltam a helyes válaszra.” 「正解を見つけ出した。」

rátámad ◆ **うちかかる** 【打ち掛かる、打ちかかる】 „Bambuszrúddal rátámadt az ellenfelére.” 「相手に竹の棒で打ちかかった。」 ◆ **おしかける** 【押しかける、押し掛ける】 „Rám támadt egy erőszakos házalóügynök.” 「強引なセールスマンが押しかけてきた。」 ◆ **おそいかかる** 【襲いかかる、襲い掛かる、襲い掛る】 „A tigris rátámadt az emberre.” 「虎は人に襲いかかった。」 ◆ **おそう** 【襲う】 oszou „Az oroszlán rátámadt az emberre.” 「ライオンは 男 を襲った。」 ◆ **かみつく** 【噛み付く、噛付く、噛みつく】 „Rátámadtam a főnökömre.” 「上司に噛み付いた。」 ◆ **きりかかる** 【切り掛かる、切り掛る、切りかかる、斬り掛かる、斬り掛る、斬りかかる】 (késsel) „A tettes késsel rám támadt.” 「犯人はナイフで僕に切り掛かった。」 ◆ **くってかかる** 【食ってかかる、食って掛かる】 (indulatosan odaszól) „Rátámadt az igazságtalan tanárra.” 「不公平な先生に食ってかかった。」 ◆ **しゅうげきする** 【襲撃する】 „Rátámadtak a gyanútlan turistákra.” 「無害の観光客 が攻撃された。」 ◆ **つっかかる** 【突っ掛かる、突っかかる】 „Rátámadtam a főnökömre.” 「上司に突っ掛かった。」 ◇ **vadul rátámad もうげきする** 【猛撃する】 „Vadul rátámadtak a hadihajóra.” 「軍艦を猛撃した。」

rátámaszkodik ◆ **みをささえる** 【身を支える】 „Rátámaszkodott a botjára.” 「杖で身を支えた。」

rátánként ◆ **すこしづつ** 【少しづつ】 „Rátánként kapom a bort minden este a feleségemtől.” 「毎晩妻からワインを少しずつ貰った。」

rátapad ◆ **すいつく** 【吸い付く、吸付く、吸いつく】 „A tapadókorong rátapadt a csempére.” 「吸盤 がタイルに吸い付いた。」 ◆ **へばりつく** 【へばり付く】 „A gyík rátapadt a falra.” 「ヤモリは壁にへばりついた。」 ◆ **まつわりつく** 【纏わりつく、纏わり付く、纏わり付く】 ◆ **まとわりつく** 【纏わりつく、纏わり付く、纏わり付く】 (sarkában van) ◆ **みっちゃくする** 【密着する】 „Ez a ruha rátapad a testünkre.” 「この洋服は 体 に 密着 している。」 ◇ **elválasztthatatlan みっちゃくする** 【密着する】 „Ez az üzlet elválaszthatatlan a várostól.” 「この店は町に 密着 している。」 ◇ **összenő みっちゃくする** 【密着する】 „Úgy tűnik, a rendőrség összenőtt a jakuzával.” 「警察はヤクザと 密着 しているようだ。」

rátapadás ◆ **ふちゃく** 【付着、附着】

rátapadva ◆ **ぺったり** „A csomagolópapír rátapadt a csokira, nem lehet lefejteni.” 「包装紙がチョコにぺったりくっついて剥がれない。」

rátapaszt ◆ **おしつける** 【押しつける、押し付ける】 „Rátapasztotta a fülét a falra.” 「耳を壁に押しつけた。」 ◆ **はりつける** 【貼り付ける、貼りつける、張り付ける、張りつける】 „Rátapasztottam a sebtapaszt a sebre.” 「傷口にバンドエイドを貼り付けた。」

rátapint ◆ **きりこむ** 【切り込む、切りこむ】 „Rátapintottam a problémára.” 「問題に切り込んだ。」 ◆ **つく** 【突く、衝く、撞く】 „Rátapintott az emberi lét lényegére.” 「人生の核心を突いた。」 ◆ **ふれる** 【触れる】 „Rátapintott a lényegre.” 「話は核心に触れた。」

rátapos ◆ **ふみつける** 【踏みつける、踏み付ける】 „Rátapostam egy virágra.” 「花を踏みつけた。」 ◆ **ふむ** 【踏む】 „Rátaposott a gázra.” 「彼はアクセルを踏んだ。」 ◆ **ふんづける** 【踏んづける、踏ん付ける】 „Véletlenül rátapostam a leesett szemüvegre.” 「落としたメガネを踏んづけてしまった。」

rátarti ◆ **うぬぼれている** 【自惚れている、己惚れている】 (beképzelt) ◆ **ごうまんな** 【傲慢な】 (fellengzős) „rátarti ember” 「傲慢な男」

rátartiság ◆ **うぬぼれ** 【自惚れ、己惚れ】

rátartozik ◆ **かんけいある** 【関係ある】 „Ez nem tartozik rád!” 「これはあなたには関係ない。」 ◇ **nem tartozik rá よけいな** 【余計な】 „Ne mondj, olyat, amit nem tartozik rá!” 「余計なことを言わないで。」

rátehénkedik ◆ **のしかかる** 【伸しかかる、伸し掛る、圧し掛かる】 (ránehézkedik) „Rátehénkedtem a bőröndre, hogy be tudjam csukni.” 「スーツケースを閉めようとのしかかった。」

ráteker ◆ **からませる** 【絡ませる、搦ませる】 ◆ **からめる** 【絡める、搦める】 „Rátekertem a spagettit a villára.” 「フォークにスパゲッティを絡めた。」 ◆ **まきつける** 【巻きつける、巻き付ける】 „Rátekertem a törülközőt a derekamra.” 「腰にタオルを巻き付けた。」

rátekeredik ◆ **からみつく** 【絡みつく、絡み付く】 „A kígyó rátekeredett az áldozatára.” 「蛇は獲物に絡みついた。」 ◆ **からむ** 【絡む】 „rátekeredett a kötél a lábamra” 「ロープは足に絡んだ」 ◆ **まきつく** 【巻きつく、巻き付く】 „A kígyó rátekeredett a fára.” 「蛇は木に巻き付いた。」 ◆ **まつわる** 【纏わる】

rátelepedik ◆ **おりる** 【下りる、降りる】 (leszáll) „A köd rátelepedett a városra.” 「霧が街に降りた。」 ◆ **すわる** 【座る、坐る】 (ráül) „A macska rátelepedett a párnára.” 「猫が枕に座った。」

rátelepszik ◆ **すわる** 【座る、坐る】 (rátelepedik) ◆ **たれこめる** 【垂れ込める】 „A tóra rátelepedett a köd.” 「池では霧が垂れ込めていた。」 ◆ **はなれなくなる** 【離れなくなる】 (rátelepedik)

rátér ◆ **のる** 【乗る】 (ráhajt) „A kocsival rátértünk az autópályára.” 「車で高速道路に乗った。」

rátér a tárgyra ◆ **ようけんにはいる** 【用件に入る】 „Azonnal rátértem a tárgyra.” 「早速用件に入った。」

ráterel ◆ **むける** 【向ける】 „A politikára tereltem a szót.” 「政治について水を向けてみた。」

rátereli a szót ◆ **みずをむける** 【水を向ける】 „Fontos pontra tereltem a szót.” 「重要な点に水を向けた。」

ráterhel ◆ **さしおさえる** 【差し押さえる、差し押える、差押さえる、差押える】 (lefoglal) „Az adósságot ráterhelték a házra.” 「借金のため家は差し押さえられた。」 ◆ **せいきゅうする** 【請求する】 (igényel) „Az adósságot ráterhelték a kezesre.” 「借金は保証人に請求された。」

ráterít ◆ **かける** 【掛ける】 „Ráterítette a pokrócot a kisgyerekre.” 「子供に毛布を掛けた。」 ◇ **rá van terítve かかる** 【掛かる】 „A térdére volt terítve egy pokróc.” 「膝の上に毛布がかかっていた。」

rátermett ◆ **じつりょくのある** 【実力のある】 ◆ **てきせいがある** 【適性がある】 „Az az ember rátermett erre a munkára.” 「彼はこの仕事に適性がある。」 ◆ **びんわんな** 【敏腕な】 „rátermett vállalkozó” 「敏腕な実業家」 ◆ **ゆうのうな** 【有能な】 „rátermett ügyvéd” 「有能な弁護士」

rátermett dolgozó ◆ **てきざい** 【適材】

rátermett ember ◆ **しゅわんか** 【手腕家】

rátermettség ◆ **うつわ** 【器】 ◆ **きりょう** 【器量】 „Nincs meg benne a vezetői rátermettség.” 「彼は指導者としての器量に乏しい。」 ◆ **じつりょく** 【実力】 „Bebizonyítja a rátermettségét.” 「実力を発揮する。」 ◆ **しゅわん** 【手腕】 „A futballcsapat kapitánya bebizonyította rátermettségét.” 「サッカー監督の手腕が発揮された 。」 ◆ **てきおうど** 【適応度】 (alkalmazkodás foka) ◆ **てきせい** 【適性】 „A munkában fontos a rátermettség.” 「仕事に適性があることは 重要 です。」 ◆ **びんわん** 【敏腕】 ◆ **ゆうのう** 【有能】 ◆ **りきりょう** 【力量】 „rátermett ember” 「力量のある人」

rátesz ◆ **あてる** 【当てる】 „Rátette a kezét a nő homlokára.” 「手を彼女のおでこに当てた。」 ◆ **うわのせする** 【上乗せする】 „A kereskedő az árra rátette a saját hasznát.” 「商人は値段に自分の利益を上乗せした。」 ◆ **おく** 【置く】 „Rátettem a kezem a homlokára.” 「手を彼女のおでこに置いた。」 ◆ **かける** 【賭ける】 (fogad valamire) „Mindenét rátette arra a lóra.” 「あの馬にすべてを賭けた。」 ◆ **そえる** 【添える】 „Ráteszi a kezét a szájára, amikor nevet.” 「口に手を添えて笑う。」 ◆ **のせる** 【乗せる】 „Az eladási árra rátettem a magam hasznát.” 「販売価格に自分の利益を乗せた。」 ◆ **のっける** 【乗っける、載っける】 „Rátettem a lábam az asztalra.” 「机に足を乗っけた。」 ◇ **életét teszi rá くびをかける** 【首をかける、首を賭ける】 „Az életemet ráteszem az új vállalkozásra.” 「新しい事業に首をかけている。」 ◇ **fejét teszi rá くびをやる** 【首をやる】 „A fejemet teszem rá, hogy nem fogunk veszíteni.” 「負けたら首をやる。」 ◇ **nyakát teszi rá はらをきる** 【腹を切る】 „A nyakamat teszem rá, hogy úgy van.” 「もし違ったら腹を切る。」

rátesz egy lapáttal ◆ **おいうちをかける** 【追い打ちをかける、追い打ちを掛ける、追いうちを掛ける、追い討ちを掛ける、追い撃ちを掛ける】 „A katasztrófa rátett még egy lapáttal a gazdasági hanyatlásra.” 「災害は不況に追い打ちをかけた。」 ◆ **じょちょうする** 【助長する】 „A sötétben olvasás rátett még egy lapáttal a szemem romlására.” 「暗い所で本を読むことで、視力低下を助長した。」

ráteszi a kezét ◆ **てをかける** 【手をかける、手を掛ける】 „Rátetettem a kezemet a kilincsre.” 「ドアハンドルに手をかけた。」 ◆ **てをつける** 【手をつける、手を付ける】 (ellop) „Az állam rátette a kezét a betétesek pénzére.” 「政府は預金者のお金に手をつけた。」 ◆ **てをやる** 【手をやる】 „Szigorú tekintettel csípőre tette a kezét.” 「厳しい表情で腰に手をやった。」

rátéved ◆ **まよいこむ** 【迷い込む、迷いこむ】 „Rátévedt egy őzike az úttestre.” 「シカは車道に迷い込んだ。」

rátéved a pillantása ◆ **ふとめをとめる** 【ふと目を止める】 „Rátévedt a pillantásom a nyakláncára.” 「彼女のネックレスに目が止まった。」

ratifikál ◆ **ひじゅんする** 【批准する】 „Nem ratifikálták a megkötött egyezményt.” 「締結された協定は批准されなかった。」

ratifikálás ◆ **ひじゅん** 【批准】 „szerződés ratifikálása” 「条約の批准」

Ratnasambhava ◆ **ほうしょうにょらい** 【宝生如来】

Ratnaszambhava ◆ **ほうしょうにょらい** 【宝生如来】 (bölcsességbuddha)

rátol ◆ **ひく** 【轢く】 (rátesz) „A nő rátolta a lábamra a babakocsit.” 「彼女はベビーカーで私の足を轢いた。」

rátör ◆ **おしかける** 【押しかける、押し掛ける】 (hívatlanul megjelenik) „Rátört a rendőrség.” 「彼の家に警察が押しかけた。」 ◆ **おしよせる** 【押し寄せる】 „Rám tört az álmosság.” 「眠気が押し寄せてきた。」 ◆ **おそう** 【襲う】 oszou „Rám tört az álmosság.” 「眠気が襲ってきた。」 ◆ **こじあける** 【こじ開ける、抉じ開ける】 „Az ájult nőre rátörték az ajtót.” 「気絶した女性の家のドアをこじ開けた。」 ◇ **hullámokban rátör ひたひたとせまる** 【ひたひたと迫る】 „Az ellenség hullámokban tört ránk.” 「敵軍はひたひたと迫ってきた。」

rátör az álmosság ◆ **がくっとねむくなる** 【ガクッと眠くなる】 „Rám tört az álmosság.” 「ガクッと眠くなった。」 ◆ **ねむけがさす** 【眠気が差す】 „Rám tört az álmosság.” 「眠気が差してきた。」

rátörve ◆ **どとうのように** 【怒涛のように、怒濤のように】 „Rám tört az álmosság.” 「怒涛のように眠気が襲った。」

rátukmál ◆ **うりつける** 【売りつける、売り付ける、売付ける】 „Az eladó rátukmálta a vevőre a kölnit.” 「店員は客に香水を売りつけた。」 ◆ **おしうりする** 【押し売りする、押売りする】 „Rátukmálja a rizsfőzőt.” 「彼に炊飯器を押し売りする。」 ◆ **おしつける** 【押しつける、押し付ける】 „Rátukmálta a rossz árut a vásárlóra.” 「悪い製品を客に押し付けた。」 ◆ **むりおしする** 【無理押しする】 „Rám tukmálták az árut.” 「無理押しされて買ってしまった。」

rátukmálás ◆ **おしうり** 【押し売り、押売り】

rátülköl ◆ **クラクションをならす** 【クラクションを鳴らす】 (rádudál) „Az autós rátülközt egy gyalogosra.” 「車は歩行者にクラクションを鳴らした。」

rátűz ◆ **さす** 【差す、射す】 „A nap rátűzött a fejemre.” 「陽が頭のてっぺんを射した。」

rátűzés ◆ **アップリケ**

ráugat ◆ **ほえかかる** 【吠えかかる】 „A kutya rám ugatott.” 「犬は私に吠えかかった。」

ráugrik ◆ **とびかかる** 【飛び掛かる、飛びかかる】 „A kutya ráugrott a behatolóra.” 「犬は侵入者に飛びかかった。」 ◆ **とびつく** 【飛びつく、飛び付く、飛付く、跳びつく、跳び付く、跳付く】 „A kutya ráugrott a betörőre.” 「犬は泥棒に飛びついた。」 ◆ **のりかかる** 【乗りかかる、乗り掛かる】 „Rám ugrott egy nagy kutya.” 「大きな犬が僕に乗りかかってきた。」

ráugrik és földre húz ◆ **くいたおす** 【食い倒す】

ráun ◆ **しびれをきらす** 【しびれを切らす、痺れをきらす、痺れを切らす】 „Ráuntam a várakozásra.” 「待つのにしびれを切らした。」 ◇ **gyorsan ráun mindenre あきっぽい** 【飽きっぽい】 „Nem csinál semmit sokáig, gyorsan ráun mindenre.” 「飽きっぽくて何も長続きしない。」 ◇ **hamar ráun みっかぼうず** 【三日坊主】 (mindenre) „Diétázni akartam, de hamar ráuntam.” 「ダイエットしようと思って三日坊主で終わった。」

ráun az életre ◆ **このよをみかぎる** 【この世を見限る】 „Ráunt az életre.” 「彼はこの世を見限った。」

ráúszik ◆ **のりあげる** 【乗り上げる】 „A bálna ráúszott a zátonyra.” 「鯨は浅瀬に乗り上げた。」

ráuszít ◆ **けしかける** 【嗾ける】 „Az őr rám uszította a kutyáját.” 「警備員は僕に犬をけしかけた。」

ráül ◆ **うえにすわる** 【上に座る、上に坐る】 „A gyerek ráült az apja térdére.” 「子供は父親の膝に座った。」 ◆ **のる** 【乗る】 „Ráültem a lóra.” 「馬に乗った。」

ráültet ◆ **のせる** 【乗せる】 „Ráültettem a fiamat a térdemre.” 「息子を膝に乗せた。」

ráüt ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Ráütöttem a konzervdoboz tetejére, hátha úgy könnyebben le-

jön.” 「缶詰の蓋を開けやすくしようと叩いた。」 ◆ **なぐりつける** 【殴り付ける、殴りつける】 „Mérgében ráütött az asztalra.” 「怒りで机を殴りつけた。」

ráüti az időt ◆ **だこくする** 【打刻する】 „Ráütöttem az időt a blokkolókártyára.” 「タイムカードを打刻した。」

ráütve ◆ **ぽかりと** „Ráütöttem a fejére.” 「頭をポカリと叩いた。」

rávág ◆ **すぐさまこたえる** 【直ぐ様答える、直ぐさま答える、すぐさま答える】 „Rávágtam az igent.” 「すぐさまはいと答えた。」 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Rávágtam az asztalra.” 「テーブルを手で一回強く叩いた。」 ◆ **ぴしゃっとたたく** 【ぴしゃっと叩く】 „Rávágtam a barátom vállára.” 「友達の肩をぴしゃっと叩いた。」

rávall ◆ **しわざにまちがいない** 【仕業に間違いない】 „Ez rávall.” 「彼の仕業に間違いない。」 ◆ **らしい** „A durva szóhasználat rávall.” 「荒っぽい言葉遣いは彼らしい。」

rá van bízva ◆ **うけもつ** 【受け持つ】 „Az irodalomóra van rábízva.” 「彼は国語を受け持っている。」 ◆ **たんとうする** 【担当する】 „A minőség-ellenőrzés van rábízva.” 「彼は品質管理を担当している。」

rá van kötve ◆ **かかる** 【掛かる】 „A dobozra szalag volt kötve.” 「箱にリボンがかかっていた。」

rá van rakva ◆ **かかる** 【掛かる】 „Erre az árura nem raktak forgalmi adót.” 「この商品に消費税はかかっていない。」

rá van terítve ◆ **かかる** 【掛かる】 „A térdére volt terítve egy pokróc.” 「膝の上に毛布がかかっていた。」

rávarr ◆ **ぬいつける** 【縫いつける、縫い付ける、縫付ける】 „Rávarrtam a gombot az ingre.” 「シャツにボタンを縫い付けた。」

rávasaló folt ◆ **ワッペン**

ravasz ◆ **こうちにたけた** 【狡知にたけた】 ◆ **こざかしい** 【小賢しい】 ◆ **したたかな** 【強かな、健かな】 ◆ **ずるい** 【狡い】 „ravasz ember” 「狡い奴」 ◆ **ずるがしこい** 【狡賢い、ずる賢い】 „Ravasz, mint a róka.” 「きつねのようにずる賢い。」 ◆ **トリガー** (fegyveren) ◆ **ひきがね** 【引き金、引金、引き鉄、引鉄、銃爪】 (fegyveren) „Meghúzta a ravaszt.” 「引き金を引いた。」 ◆ **ろうかいな** 【老獪な】 „ravasz fickó” 「老獪な男」

ravasz csel ◆ **わるだくみ** 【悪巧み】

ravasz ember ◆ **うみせんやません** 【海千山千】

ravasz kérdés ◆ **かま** 【鎌】 „Ravasz kérdésekkel próbálkoztam, de nem vallott.” 「鎌を掛けてみたが相手は白状しなかった。」

ravaszság ◆ **こうち** 【狡知】

ravasz terv ◆ **きけい** 【奇計】

ravatal ◆ **かんだい** 【棺台】 ◆ **ひつぎだい** 【柩台、棺台】 ◇ **mozgó ravatal こし** 【輿】

ravatalozó ◆ **さいじょう** 【斎場】 ◆ **そうぎじょう** 【葬儀場】

ráverve ◆ **ぽんと** „Rávertem a barátom vállára.” 「友達の肩をぽんと叩いた。」

rávés ◆ **ほりつける** 【彫り付ける、彫付ける、彫りつける】 „Rávéste a nevét a gyűrűre.” 「指輪に名前を彫り付けた。」

rávesz ◆ **しむける** 【仕向ける】 „Rávették, hogy igyon meg egy liter sört.” 「一リットルのビールを飲むように仕向けられた。」 ◆ **せっとくする** 【説得する】 „Rávettem a férjemet, hogy menjünk moziba.” 「映画館に行くように夫を説得した。」 ◆ **そそのかす** 【唆す】 (rossz dologra) „Rávette a barátját a lopásra.” 「お金を盗めと友達を唆した。」 ◆ **つる** 【釣る】 „Az eladó rávett, hogy vegyem meg az árut.” 「店員の言葉につられて商品を買った。」 ◆ **ときふせる** 【説き伏せる、説きふせる】 „Rávettem apámat, hogy a család utazzon külföldre.” 「父を

家族旅行で海外に行くように説き伏せた。」 ◇ **ámítással rávesz なだめすかす** 【宥め賺す】 (csitítgatva rávesz) „Ámítással rávettem a gyereket, hogy vegye be a gyógyszerét.” 「子供をなだめすかして薬を飲ませた。」 ◇ **próbálja rávenni せまる** 【迫る、逼る】 „A barátja próbálja rávenni, hogy járjanak együtt.” 「友達は彼女に交際を迫った。」 ◇ **rávétel さしがね** 【差し金、差金、指矩、指金】 „Ő vett rá, hogy ide jöjjek.” 「彼の差し金でここに来た。」 ◇ **sírással rávesz なきおとす** 【泣き落とす、泣落とす】 „Sírással rávette az anyját, hogy vegyen neki biciklit.” 「母親を泣き落として自転車を買ってもらった。」

ráveszi magát ◆ **きがすすむ** 【気が進む】 „Sehogyan sem tudom rávenni magam, hogy megcsináljam azt a munkát.” 「その仕事はどうも気が進まない。」

rávet ◆ **なげかける** 【投げ掛ける、投掛ける、投げかける】 „Fa rávetette az árnyékát a járdára.” 「木は歩道に影を投げかけた。」

rávétel ◆ **さしがね** 【差し金、差金、指矩、指金】 „Ő vett rá, hogy ide jöjjek.” 「彼の差し金でここに来た。」

ráveti magát ◆ **おどりかかる** 【踊かかる、躍り掛かる、躍り懸かる】 ◆ **くいつく** 【食い付く、食いつく】 „Ha pénzszerzési lehetőséget hall, rögtön ráveti magát.” 「もうけ話に必ず食いついてくる。」 ◆ **とびかかる** 【飛び掛かる、飛びかかる】 „A rendőr rávetette magát a rablóra.” 「警察は泥棒に飛びかかった。」 ◆ **のしかかる** 【伸しかかる、伸し掛る、圧し掛かる】 „A gyilkos rávetette magát az áldozatára.” 「殺人鬼は被害者にのしかかった。」 ◆ **みをなげかける** 【身を投げ掛ける、身を投掛ける、身を投げかける】 „Hogy a társait megmentse, a robbanó gránátra vetette magát.” 「仲間を助けようと爆発寸前の手榴弾に身を投げかけた。」

rávetít ◆ **オーバーラップする** „Képre rávetített szöveg.” 「画像にオーバーラップしたテキスト」

rávetítés ◆ **オーバーラップ**

rávetődik ◆ **とびつく** 【飛びつく、飛び付く、飛付く、跳びつく、跳び付く、跳付く】 „A kapus rávetődött a labdára.” 「ゴールキーパーはボールに跳びついた。」

rávezet ◆ **さとす** 【諭す】 „Rávezettem a hibájára.” 「彼の誤りを諭した。」 ◆ **ヒントをあげる** 【ヒントを上げる】 „Rávezettem, hogyan lehet ezt a zenedarabot eljátszani.” 「この曲の演奏のヒントを上げた。」 ◆ **ゆうどうする** 【誘導する】 „Rávezette a válaszra.” 「答えを誘導した。」

rávezetés ◆ **さとし** 【諭し】 ◆ **ヒント** „A kérdést megválaszolni nem tudó barátomat megpróbáltam rávezetni.” 「質問に答えられない友達にヒントを与えた。」 ◆ **ゆうどう** 【誘導】 (megvezetés)

rávezető kérdés ◆ **ゆうどうじんもん** 【誘導尋問】

ravi ◆ **からむし** 【苧、苧麻】 (Boehmeria nivea)

rávilágít ◆ **あきらかにする** 【明らかにする】 „Rávilágított a hibákra.” 「間違いを明らかにした。」 ◆ **してきする** 【指摘する】 „Rávilágított a diéta veszélyeire.” 「ダイエットの危険性を指摘した。」 ◆ **しょうめいをあてる** 【照明を当てる】 „A világosító rávilágított a színészre.” 「照明係は俳優に照明を当てた。」 ◆ **ちょくしゃする** 【直射する】 „Rávilágított a stroboszkóppal.” 「ストロボを直射した。」

rávilágítás ◆ **してき** 【指摘】

ráz ◆ **がたがたする** „Ez a kocsi ráz.” 「この車はガタガタする。」 ◆ **かんでんする** 【感電する】 (villamosság) „Ez a vasaló ráz.” 「このアイロンを触ると感電する。」 ◆ **ふりまわす** 【振り回す、振まわす】 „Az öklét rázta.” 「拳骨を

振り回した。」 ◆ **ふる** 【振る】 „Rázta a fejét.” 「彼は 頭 を横に振っていた。」 ◆ **ゆさぶる** 【揺さぶる、揺さ振る】 „Erősen rázta a dobozt.” 「箱を激しく揺さぶった。」 ◆ **ゆすぶる** 【揺すぶる、揺す振る】 ◇ **gatyába ráz かつをいれる** 【活を入れる】 „Az új igazgató gatyába rázta a vállalatot.” 「新社長 は会社に活を入れた。」 ◇ **gatyába ráz どしょうぼねをたたきなおす** 【土性骨を叩き直す】 „Majd én gatyába rázlak!” 「土性骨を叩き直してやるぞ！」 ◇ **rázza a rongyot おおぶろしきをひろげる** 【大風呂敷を広げる】 „Rázza a rongyot, hogy ő egy nap alatt keres annyit, mint más egy évben.” 「一般人の一年の 給料 を一日で稼ぐと大風呂敷を広げた。」

rázás ◆ **ゆさぶり** 【揺さぶり、揺さ振り】

rázendít ◆ **えんそうしだす** 【演奏し出す】 „Az együttes rázendített.” 「バンドは演奏し出した。」

rázkódás ◆ **ガタガタ** ◆ **しょうげき** 【衝撃】 ◆ **ショック** „Ez az anyag csökkenti a szállítás közbeni rázkódást.” 「この素材は搬送時のショックを 緩衝 する。」 ◆ **しんとう** 【振盪、震盪、震蕩】 ◆ **しんどう** 【震動】 „kocsi rázkódása” 「車 の震動」 ◇ **agyrázkódás のうしんとう** 【脳震盪、脳振盪】 „Agyrázkódást kap.” 「脳震盪になる。」

rázkódás-csillapítás ◆ **かんしょう** 【緩衝】

rázkódást elnyelő anyag ◆ **かんしょうざい** 【緩衝材】

rázkódás-tompítás ◆ **かんしょう** 【緩衝】

rázkódik ◆ **がたがたとふるえる** 【ガタガタと震える】 „Az egész teste rázkódott.” 「全身がガタガタと震えていた。」 ◆ **しんどうする** 【振動する】 „A vonat hevesen rázkódott.” 「電車が激しく振動した。」 ◆ **みぶるいする** 【身震いする】 „A hidegben rázkódtam.” 「寒さで身震いをした。」 ◆ **ゆれうごく** 【揺れ動く】 „A földrengésben az épületek hevesen rázkódtak.” 「地震で建物は激しく揺れ動いた。」 ◇ **rázkódva がたがたと** „A vonat rázkódva ment a sínen.” 「電車が線路をがたがたと走っていた。」

rázkódva ◆ **がたがたと** „A vonat rázkódva ment a sínen.” 「電車が線路をがたがたと走っていた。」

rázóedény ◆ **シェーカー**

rázogat ◆ **ゆさぶる** 【揺さぶる、揺さ振る】 „Törékeny dolog van benne, ne rázogassák!” 「割れ物が入っているのでそんなに揺さぶらないで下さい。」 ◆ **ゆする** 【揺する】 „A férjemet rázogatva felébresztettem.” 「夫 を揺すって起こした。」

rázogatva kiold ◆ **ふりほどく** 【振り解く、振りほどく】 „Rázogatva kioldottam a csomót.” 「結び目を振り解いた。」

rázós ◆ **がたがたの** „A rázós úton majd szétesik a busz.” 「がたがた道でバスはバラバラになりそう。」 ◆ **きけんな** 【危険な】 (veszélyes) „Rázós ügybe keveredett.” 「危険な事件に巻き込まれた。」 ◆ **きわどい** 【際どい、際疾い】 „Lehallgatnak bennünket, kerüljük a rázós témát!” 「盗聴 されているから際どい 話 はやめましょう。」 ◆ **でこぼこな** 【凸凹な】 (hepehupás) „Ez az út rázós.” 「この道はでこぼこだ。」 ◆ **やばい** „Rázós dolgot csinálsz!” 「やばいことをやっているぞ！」

rázúdít ◆ **あびせる** 【浴びせる】 „Vödörből rázúdítottam a vizet.” 「バケツから彼に水を浴びせた。」 ◆ **あびる** 【浴びる】 „Rázúdult az emberek bírálata.” 「世間の非難を浴びた。」

rázúdul ◆ **あびられる** 【浴びられる】 ◇ **rázúdít あびる** 【浴びる】 „Rázúdult az emberek bírálata.” 「世間の非難を浴びた。」

rázza a fejét ◆ **いやいやをする** 【嫌々をする】 (tagadólag) ◆ **くびをよこにふる** 【首を横に振る】 „Tagadóan rázta a fejét.” 「いいえと首を横に振った。」

rázza a hideg ◆ **おかんがする** 【悪寒がする】 „Megfáztam, ráz a hideg.” 「風邪を引いて悪寒が

する。」 ◆ **ぞくぞくする** „Lázam volt, és rázott a hideg.” 「熱でぞくぞくした。」

rázza a rongyot ◆ **おおぶろしきをひろげる** 【大風呂敷を広げる】 „Rázza a rongyot, hogy ő egy nap alatt keres annyit, mint más egy évben.” 「一般人の一年の 給料 を一日で稼ぐと大風呂敷を広げた。」

rázza a testét ◆ **ふるえあがる** 【震え上がる】 „Rázta a testemet a hideg.” 「寒くて震え上がった。」

razzia ◆ **おおとりもの** 【大捕物】 ◆ **ていれ** 【手入れ】 „rendőrségi razzia” 「警察の手入れ」 ◆ **りんけん** 【臨検】

razziázik ◆ **ていれする** 【手入れする】 „A bárban razziázott a rendőrség.” 「警察がバーを手入れした。」

R-csoport ◆ **アールき** 【R基】

re ◆ **あわせて** 【合わせて】 (-ra,-re) „Zenére táncoltak.” 「音楽に合わせて踊った。」 ◆ **かいで** 【回で】 „Elsőre átmentem a vizsgán.” 「試験に一回で合格した。」 ◆ **かけて** 【賭けて】 „A becsületemre esküdtem.” 「名誉にかけて誓った。」 ◆ **と** „A demencia tünetei nagyban hasonlítanak a feledékenységre.” 「認知症の症状 は物忘れとよく似ている。」 ◆ **ところに** 【所に、処に】 „A folyó néhány kilométerre van innen.” 「川はここから数キロの 所 にあります。」 ◆ **に** „Hétre gyere!” 「7時に来てください。」 ◆ **のうえに** 【の上に】 no ueni „A földre tettem a dobozt.” 「箱を床に置いた。」 ◆ **へ** 【え】 -e „Megérkeztem a szigetre.” 「島へ着いた。」 ◆ **までに** 【迄に】 (ig) „Hétre felkelek.” 「7時までに起きる。」

ré ◆ **レ** (zenei)

reabszorpció ◆ **さいきゅうしゅう** 【再吸収】 (visszaszívódás)

readthrough ◆ **リードスルー**

reagál ◆ **うけこたえする** 【受け答えする、受けこたえする、受答えする】 „Minden kérdésemre gyorsan reagált.” 「すべての質問にテキパキした受け答えをした。」 ◆ **かんのうする** 【感応する】 „A fa a hőmérsékletre reagálva kirügyezik.” 「木は気温に感応して芽を出す。」 ◆ **はんのうがある** 【反応がある】 „A beteg nem reagált a beszédre.” 「患者は呼びかけに反応がなかった。」 ◆ **はんのうする** 【反応する】 „A szeme reagál a fényre.” 「目は 光 に反応する。」 ◇ **elhamarkodottan reagál おてつきする** 【お手つきする、お手付きする】

reagálás ◆ **かんのう** 【感応】 ◆ **はんのう** 【反応】 „reagálás az ingerekre” 「刺激に対する反応」

reagálás a támadásra ◆ **おうせん** 【応戦】

reagálva ◆ **こおうして** 【呼応して】

reagens ◆ **しやく** 【試薬】 ◇ **Millon-reagens ミロンしやく** 【ミロン試薬】 ◇ **Schiff-reagens シッフしやく** 【シッフ試薬】 ◇ **Tollens-reagens トレンスしやく** 【トレンス試薬】

reakció ◆ **うけこたえ** 【受け答え、受けこたえ、受答え】 (válasz) ◆ **てごたえ** 【手応え、手ごたえ、手答え】 „A színész érezte a közönség jó reakcióját.” 「俳優は 観客 のいい手応えを感じた。」 ◆ **はんきょう** 【反響】 „Nagyobb reakciót szeretnénk a hirdetésünkre.” 「広告の反響 を増やしたい。」 ◆ **はんどう** 【反動】 (politikai) ◆ **はんのう** 【反応】 „Figyelte a másik fél reakcióját.” 「相手の反応を見た。」 ◆ **リアクション** ◇ **abnormális reakció いじょうはんのう** 【異常反応】 ◇ **allergiás reakció アレルギーはんのう** 【アレルギー反応】 ◇ **elektrokémiai reakció でんきかがくはんのう** 【電気化学反応】 ◇ **elemi reakció そはんのう** 【素反応】 ◇ **elhamarkodott reakció おてつき** 【お手つき、お手付き】 ◇ **endergonikus reakció きゅうエルゴンはんのう** 【吸エルゴン反応】 ◇ **endoterm reakció きゅうねつはんのう** 【吸熱反応】 (hőelnyeléssel járó reakció) „endoterm reakció és exoterm reakció” 「吸熱反応 と発熱反応」 ◇ **exergonikus reakció はつエルゴンはんのう** 【発エルゴン反応】 ◇ **exoterm reakció はつねつはんのう** 【発熱反応】 „endoterm reakció és exoterm reakció”

「吸熱反応 と発熱反応」 ◇ **heves reakciókat vált ki えんじょうする** 【炎上する】 „Egy bejegyzés heves reakciókat váltott ki az interneten.” 「ある書き込みがインターネットで 炎上している。」 ◇ **immunreakció めんえきはんのう** 【免疫反応】 ◇ **kémiai reakció かがくはんのう** 【化学反応】 ◇ **kilökődési reakció きょひはんのう** 【拒否反応】 „szervátültetés utáni kilökődési reakció” 「移植後の拒絶反応」 ◇ **láncreakció れんさはんのう** 【連鎖反応】 „Láncreakciót váltott ki.” 「連鎖反応を起こした。」 ◇ **magreakció かくはんのう** 【核反応】 ◇ **megfordítható reakció かぎゃくはんのう** 【可逆反応】 ◇ **nukleáris reakció かくはんのう** 【核反応】 ◇ **reverzibilis reakció かぎゃくはんのう** 【可逆反応】 ◇ **termonukleáris reakció ねつかくはんのう** 【熱核反応】 ◇ **vészreakció けいほうはんのう** 【警報反応】 ◇ **Wassermann-reakció ワッセルマンはんのう** 【ワッセルマン反応】

reakcióba lép ◆ さようする 【作用する】 „Az nátrium reakcióba lép a vízzel.” 「ナトリウムは水に作用する。」

reakcióegyenlet ◆ かがくはんのうしき 【化学反応式】 ◆ **はんのうしき** 【反応式】

reakcióhő ◆ はんのうねつ 【反応熱】

reakcióidő ◆ はんのうじかん 【反応時間】

reakcióidő alatt megtett út ◆ くうそうきょり 【空走距離】

reakcióközvetítő anyag ◆ はんのうちゅうかんたい 【反応中間体】

reakció nélküli ◆ むはんのうの 【無反応の】

reakcionizmus ◆ ふっこしゅぎ 【復古主義】

reakciós ◆ はんどうてきな 【反動的な】 (politikai) ◆ **ふっころんしゃ** 【復古論者】

reakciósebesség ◆ はんのうそくど 【反応速度】 (kémiai)

reakciós elem ◆ はんどうぶんし 【反動分子】 „társadalom reakciós elemei” 「社会の反動分子」

reakciós ember ◆ はんどうしゅぎしゃ 【反動主義者】

reakciós erők ◆ はんどうせいりょく 【反動勢力】

reakciós hangulat ◆ ふっこちょう 【復古調】

reakcióút ◆ くうそうきょり 【空走距離】 (reakcióidő alatt megtett út)

reaktancia ◆ リアクタンス ◇ **kapacitív reaktancia ようりょうせいリアクタンス** 【容量性リアクタンス】 „induktív reaktancia és kapacitív reaktancia” 「誘導性リアクタンスと容量性 リアクタンス」

reaktáns ◆ はんのうぶっしつ 【反応物質】

reaktív oxigén ◆ かっせいさんそ 【活性酸素】

reaktor ◆ げんしろ 【原子炉】 (atomreaktor) ◆ **はんのうき** 【反応器】 ◆ **はんのうろ** 【反応炉】 ◇ **bioreaktor せいぶつはんのうき** 【生物反応器】 ◇ **gyors tenyésztőreaktor こうそくぞうしょくろ** 【高速増殖炉】

reaktor épülete ◆ げんしろたてや 【原子炉建屋】

reaktor felszámolása ◆ はいろ 【廃炉】 (reaktor lebontása)

reaktor lebontása ◆ はいろ 【廃炉】

reaktor leszerelése ◆ はいろ 【廃炉】

reaktormag ◆ ろしん 【炉心】

reaktortartály ◆ あつりょくようき 【圧力容器】 (nyomáskamra)

reál ◆ じっしつ 【実質】 „reálbér” 「実質賃金」 ◆ **りかけい** 【理科系】 (reáltudományos) „reáltantárgy” 「理科系科目」 ◆ **りけいの** 【理系の】 (természettudományi)

reál beállítottság ◆ りかけい 【理科系】 „reál beállítottságú ember” 「理科系の人」

reálbér ◆ じっしつちんぎん 【実質賃金】

reálérték ◆ じっしつかち 【実質価値】

reálfelértékelődés ◆ じっしつてききりあげ 【実質的な切り上げ】 „A jüan felértékelése a jen reálfelértékelődéséhez vezet.” 「人民元切り上げは円の実質的な切り上げを招く。」

reálgazdaság ◆ じったいけいざい 【実体経済】 „A reálgazdaságot kellene rendbe hozni.” 「実体経済を持ち直したい。」

reálgimnázium ◆ りけいこうとうがっこう 【理系高等学校】

reálhumán ◆ **ぶんり** 【文理】

reális ◆ **げんじつてきな** 【現実的な】 „Ez a terv nem reális.” 「この計画は現実的でない。」

reálisan ◆ **げんじつてきに** 【現実的に】 „Reálisan gondolkozik.” 「現実的に考える。」

reális ár ◆ **てきせいかかく** 【適正価格】

reáliskola ◆ **ぶつりがっこう** 【物理学校】

realista ◆ **げんじつしゅぎしゃ** 【現実主義者】 ◆ **しゃじつしゅぎしゃ** 【写実主義者】 ◆ **しゃじつてきな** 【写実的な】 „realista stílus” 「写実的な芸風」 ◆ **リアリスト**

realista ábrázolás ◆ **しゃせい** 【写生】

realista regény ◆ **しゃじつしょうせつ** 【写実小説】

realisztikus ◆ **げんじつてきな** 【現実的な】 „realisztikus célkitűzés” 「現実的な目標」 ◆ **ちにあしがついた** 【地に足が着いた、地に足がついた】 „realisztikus gondolkodásmód” 「地に足がついた考え方」 ◆ **はくしんの** 【迫真の】 ◆ **リアルな** „realisztikus álom” 「リアルな夢」

realisztikus festészet ◆ **ぐしょうかいが** 【具象絵画】

realisztikus festmény ◆ **ぐしょうが** 【具象画】 „realisztikus és absztrakt festmény” 「具象画と抽象画」

realitás ◆ **アクチュアリティー** ◆ **げんじつ** 【現実】 „Szembesült az utcai élet realitásával.” 「路上生活の現実と向かい合った。」 ◆ **げんじつせい** 【現実性】 „Ennek a tervnek nincs realitása.” 「この計画は現実性がない。」 ◆ **げんじつみ** 【現実味】 ◆ **リアリティー**

realitásérzet ◆ **げんじつかん** 【現実感】

realizál ◆ **おさめる** 【収める】 (bezsebel) „A vállalat 100 millió jenes profitot realizált.” 「会社は1億円の利益を収めた。」 ◆ **げんじつのものにする** 【現実のものにする】 „Realizálta az elképzelését.” 「考えを現実のものにした。」 ◆ **こうむる** 【被る、蒙る】 (elszenved) „Idén veszteséget realizáltunk.” 「今年は損を被った。」 ◆ **じつげんする** 【実現する】 „100 millió jenes profitot realizáltunk.” 「一億円の利益を実現した。」 ◇ **realizálódik かくていする** 【確定する】 „Csak a realizált profit után kell adót fizetni.” 「確定した利益に対してのみ税金がかかる。」

realizálatlan ◆ **みかくていの** 【未確定の】 „realizálatlan profit” 「未確定の利益」

realizálatlan profit ◆ **ふくみそんえき** 【含み損益】 (vagy veszteség)

realizálódás ◆ **かくてい** 【確定】

realizálódik ◆ **かくていする** 【確定する】 „Csak a realizált profit után kell adót fizetni.” 「確定した利益に対してのみ税金がかかる。」

realizált haszon ◆ **かくていえき** 【確定益】

realizált profit ◆ **じつげんえき** 【実現益】 ◇ **nem realizált profit みじつげんりえき** 【未実現利益】

realizált veszteség ◆ **かくていそん** 【確定損】

realizmus ◆ **げんじつしゅぎ** 【現実主義】 ◆ **じつざいろん** 【実在論】 ◆ **しゃじつ** 【写実】 ◆ **しゃじつしゅぎ** 【写実主義】 ◆ **リアリズム** ◆ **レアリズム** ◇ **naiv realizmus そぼくじつざいろん** 【素朴実在論】 ◇ **tudományos realizmus かがくてきじつざいろん** 【科学的実在論】

reáljövedelem ◆ **じっしつしょとく** 【実質所得】

reálkamat ◆ **じっしつきんり** 【実質金利】 ◆ **じっしつねんりつ** 【実質年率】

reálkamatláb ◆ **じっしつりしりつ** 【実質利子率】

reálkereslet ◆ **じつじゅ** 【実需】

reál nemzeti jövedelem ◆ **じっしつこくみんしょとく** 【実質国民所得】

reálnövekedés ◆ **じっしつせいちょう** 【実質成長】

reálnövekedési ráta ◆ **じっしつせいちょうりつ** 【実質成長率】 „gazdaság reálnövekedési rátája” 「経済の実質成長率」

reál tantárgy ◆ **りか** 【理科】 ◆ **りけいかもく** 【理系科目】

reáltárgy ◆ **りか** 【理科】 ◆ **りけいかもく** 【理系科目】

reáltudomány ◆ **りか** 【理科】

reálvagyontárgy ◆ **ゆうけいしさん** 【有形資産】

Réaumur-fok ◆ **レオミュールど** 【レオミュール度】 ◆ **れっし** 【列氏】

rebarbara ◆ **だいおう** 【大黄】 (Rheum)

rebeg ◆ **つぶやく** 【呟く】 „A haldokló egy szót rebegett.” 「死にかけている人が一言つぶやいた。」

rebesget ◆ **うわさがある** 【噂がある】 (rebesgetik) „Azt rebesgetik, hogy bevezetnek még egy ünnepnapot.” 「新しい祝日が導入される噂がある。」 ◆ **くちぐちにいう** 【口々に言う】 (egymásnak mondogat) ◇ **rebesgetett információt meghall かぜのたよりにきく** 【風の便りに聞く】 „Azt rebesgetik, hogy elvált.” 「彼が離婚したらしいと風の便りに聞いた。」

rebesgetett információt meghall ◆ **かぜのたよりにきく** 【風の便りに聞く】 „Azt rebesgetik, hogy elvált.” 「彼が離婚したらしいと風の便りに聞いた。」

rébusz ◆ **はんじもの** 【判じ物】

réce ◆ **かも** 【鴨、鳧】 (madárcsalád, récefélék) ◇ **fütyülő réce ひどりがも** 【緋鳥鴨、ヒドリガモ】 (Anas penelope) ◇ **kanalas réce はしびろがも** 【嘴広鴨、ハシビロ鴨】 (Anas clypeata) ◇ **tőkés réce まがも** 【真鴨】 (Anas platyrhynchos)

recehártya ◆ **もうまく** 【網膜】

recehártya-gyulladás ◆ **もうまくえん** 【網膜炎】

recenzió ◆ **しょひょう** 【書評】 ◆ **ひょうろん** 【評論】

recepció ◆ **うけつけ** 【受け付け、受け付、受付け、受付】 „Bejelentkeztem a hotelbe a recepción.” 「ホテルの受付でチェックインをした。」 ◆ **ちょうば** 【帳場】 ◆ **フロント** (hotelben) „Telefonáltam a recepcióra, hogy reggeli ébresztőt kérjek.” 「フロントに電話してモーニングコールを頼んだ。」

recepciós ◆ **うけつけがかり** 【受付係】 ◆ **おうせつがかり** 【応接係】 ◆ **フロントがかり** 【フロント係】

recepciós pult ◆ **うけつけカウンター** 【受け付けカウンター、受け付カウンター、受付けカウンター、受付カウンター】 ◆ **フロント・カウンター**

recept ◆ **しょほう** 【処方】 „Rossz receptet adott az orvos.” 「医者は処方を誤った。」 ◆ **しょほうせん** 【処方箋、処方せん】 (orvosi) „Beváltottam a gyógyszertárban a receptet.” 「薬屋で処方箋を薬にした。」 ◆ **レシピ** (konyhai) „Recept alapján készítettem az ételt.” 「レシピをたよりに食事を作った。」

receptkártya ◆ **クッキング・カード**

recept nélkül kapható gyógyszer ◆ **たいしゅうやく** 【大衆薬】

receptor ◆ **じゅようき** 【受容器】 ◆ **じゅようたい** 【受容体】 ◆ **レセプター** ◇ **elektromos receptor でんきじゅようき** 【電気受容器】 ◇ **érzőreceptor かんかくじゅようき** 【感覚受容器】 ◇ **exteroreceptor がいじゅようき** 【外受容器】 ◇ **feszítési receptor しんちょうじゅようき** 【伸張受容器】 ◇ **feszítési receptor ストレッチ・レセプター** ◇ **fotoreceptor ひかりじゅようたい** 【光受容体】 ◇ **glutamátreceptor グルタミンさんじゅようたい** 【グルタミン酸受容体】 ◇ **interoreceptor ないじゅようき** 【内受容器】 ◇ **ionotrop receptor イオンチャネルないぞうがたじゅようたい** 【イオンチャネル内蔵型受容体】 ◇ **mechanoreceptor きかいじゅようき** 【機械受容器】 ◇ **proprioreceptor じこじゅようき** 【自己受容器】 ◇ **proprioreceptor こゆうじゅようき** 【固有受容器】 ◇ **szaglóreceptor しゅうかくじゅようき** 【臭覚受容器】

receptor-potenciálhullám ◆ **じゅようきでんい** 【受容器電位】

receptorsejt ◆ **じゅようきさいぼう** 【受容器細胞】

receptre kapható gyógyszer ◆ **しょほうせんぐすり** 【処方箋薬】 ◆ **しょほうやく** 【処方薬】

recésgyomor ◆ **あみい** 【網胃】 ◆ **だいにい** 【第二胃】 (kérődzők második gyomra)

recészszárnyúak ◆ **あみめかげろうもく** 【網目蜉蝣目】 (Neuroptera) ◆ **みゃくしもく** 【脈翅目】 (Neuroptera)

recesszió ◆ **けいきこうたい** 【景気後退】 ◆ **ふきょう** 【不況】 „A mostani időszakról nehéz megmondani, hogy recesszió vagy konjunktúra.” 「好況と不況の区別がつきにくい時期だ。」 ◆ **リセッション** ◇ **elhúzódó recesszió ちょうきふきょう** 【長期不況】 ◇ **világméretű recesszió せかいどうじふきょう** 【世界同時不況】

recesszióban lévő ◆ **ふけいきの** 【不景気の】 „recesszióban lévő ország és konjunktúrában lévő ország” 「不景気の国と好景気の国」

recesszív ◆ **れっせい** 【劣性】 ◇ **kettős recesszív にじゅうれっせい** 【二重劣性】

recesszív gén ◆ **れっせいいでんし** 【劣性遺伝子】

recesszív jelleg ◆ **れっせいけいしつ** 【劣性形質】

recesszív öröklődés ◆ **れっせいいでん** 【劣性遺伝】

recézett fejű csavar ◆ **ローレットねじ**

recipiens ◆ **うけて** 【受け手、受手】 „adat recipiense” 「データの受け手」 ◆ **じゅようしゃ** 【受容者】

reciprocitás ◆ **ごしゅうせい** 【互酬性】

reciprok ◆ **ぎゃくすう** 【逆数】

reciprok érték ◆ **はんすう** 【反数】 (matematika)

reciprok keresztezés ◆ **ぎゃくこうざつ** 【逆交雑】

reciprok szám ◆ **ぎゃくすう** 【逆数】

recitáció ◆ **あんしょう** 【暗唱、暗誦、諳誦】 ◆ **こうえん** 【口演】

recitálás ◆ **ぎんえい** 【吟詠】

recon ◆ **リコン** (mutációs egység)

recrementum ◆ **さいきえき** 【再帰液】

reccs ◆ **ポキッというおと** 【ポキッという音】 „Az ág reccs, eltört.” 「枝はポキッと折れた。」 ◇ **Nagy Reccs ビッグ・クランチ**

reccsen ◆ **ぽきっとなる** 【ぽきっと鳴る】 „Ágak reccsentek a lába alatt.” 「枝が足元でぽきっと鳴った。」 ◆ **ぽきんとなる** 【ぽきんと鳴る】

reccsenés ◆ **ポキッというおと** 【ポキッという音】

reccsenve ◆ **ぱきっと** „Reccsenve letört egy vékony ág.” 「パキッと小枝が折れた。」 ◆ **びしっと** „Reccsenve eltört a faág.” 「枝がビシッと折れた。」 ◆ **ぽきんと** ◆ **ぽっきり** „A nád reccsenve eltört.” 「葦はぽっきり折れた。」

recseg ◆ **ぎしぎしいう** 【ギシギシ言う】 (nyikorog) „Olyan nehéz vagyok, hogy recseg alattam a szék.” 「重たすぎて椅子がギシギシいう。」 ◆ **ざらざらする** 【ザラザラする】 (érdes dolog) „Homok került az ételbe, recseg a fogam alatt.” 「料理に砂が混ざっていて、ザラザラする。」 ◆ **じーじーいう** 【ジージー言う】 (serceg) „Amikor felhangosítom a rádiót, recseg.” 「音量をあげるとラジオはジージーいう。」 ◆ **しゃきしゃきする** (pl. alma) „Az alma recsegett a fogam alatt.” 「りんごをシャキシャキ食べた。」 ◆ **ポキポキいう** 【ポキポキ言う】 (pl. faág) „A meghajlított faág recsegett.” 「枝を曲げたらポキポキいった。」

recsegés ◆ **ざらざらというおと** 【ザラザラという音】 (érdesen) ◆ **じりじりというおと** 【ジリジリという音】 (sercegés) ◆ **ポキポキというおと** 【ポキポキという音】 (pl. fa recsegése)

recsegve ◆ **ばきばき** „Recsegve letört egy faág.” 「枝はばきばき折れた。」 ◆ **ぱきぱき** „Recsegve eltörtem a faágat.” 「ぱきぱきと枝を折った。」 ◆ **ばしっと** „Az ág recsegve letört.” 「枝はバシッと折れた。」 ◆ **ばりっと** „Eltörtem a recsegő deszkát.” 「板をバリッと折った。」 ◆ **ばりばり** „Eltörtem a recsegő ágat.” 「バリバリ枝を折った。」 ◆ **ぴしっと** „Recsegve megrepedt a tükör.” 「鏡にピシッとヒビが入った。」 ◆ **めりめりと** (hasadás hangja) „Recsegve lefeszítettem a deszkát.” 「板をめりめりと剥がした。」

redoxi ◆ **さんかかんげん** 【酸化還元】 (oxidáció-redukció) ◆ **レドックス** (oxidáció-redukció)

redő ◆ **ひだ** 【襞】 „Kisimultak a redők a szoknyán.” 「スカートのひだが取(と)れてきています。」

redőny ◆ **シャッター** (betörésgátló redőny) ◆ **ひおおい** 【日覆い】 ◆ **ブラインド** „Leeresztettem a redőnyt.” 「ブラインドを下(お)ろした。」 ◆ **めかくし** 【目隠し】

redőnytok ◆ **とぶくろ** 【戸袋】

redőzés ◆ **じゃばら** 【蛇腹】

redőzetlen szemhéj ◆ **ひとえまぶた** 【一重瞼】

reducens ◆ **ぶんかいしゃ** 【分解者】 (élőlény)

redukál ◆ **かんげんする** 【還元する】 (kémiai ailag) „Redukáltam az oxidot.” 「酸化物(さんかぶつ)を還元(かんげん)した。」 ◆ **たんじゅんかする** 【単純化する】 (egyszerűsít) „Redukáltam az egyenletet.” 「方程式(ほうていしき)を単純化(たんじゅんか)した。」 ◆ **へらす** 【減らす】 (csökkent) „Fokozatosan redukáltam a gyógyszermennyiséget.” 「薬(くすり)の量(りょう)を徐々(じょじょ)に減(へ)らしていった。」

redukálás ◆ **かんげん** 【還元】 „oxid redukálása” 「酸化物(さんかぶつ)の還元(かんげん)」

redukáló cukor ◆ **かんげんとう** 【還元糖】 ◇ **nem-redukáló cukor** **ひかんげんとう** 【非還元糖】

redukálódik ◆ **かんげんされる** 【還元される】 „Az oxid az eredeti anyaggá redukálódik.” 「酸化物(さんかぶつ)は元(もと)の物質(ぶっしつ)に還元(かんげん)される。」

redukáló katalizátor ◆ **かんげんしょくばい** 【還元触媒】

redukálószer ◆ **かんげんざい** 【還元剤】

redukáns ◆ **かんげんざい** 【還元剤】

redukció ◆ **かんげん** 【還元】 ◆ **かんげんはんのう** 【還元反応】 ◇ **oxidáció-redukció** **さんかかんげん** 【酸化還元】

reduktáz ◆ **かんげんこうそ** 【還元酵素】 ◆ **レダクターゼ** ◇ **oxidoreduktáz** **さんかかんげんこうそ** 【酸化還元酵素】 ◇ **oxidoreduktáz** **オキシドレダクターゼ**

reduktor ◆ **ていこうへんあつき** 【逓降変圧器】 (transzformátor)

redundancia ◆ **じょうちょうせい** 【冗長性】

reed-relé ◆ **リードリレー**

reexport ◆ **さいゆしゅつ** 【再輸出】 (újrakivitel)

referátum ◆ **ほうこくしょ** 【報告書】 (jelentés) ◆ **ろんぶん** 【論文】 (értekezés)

referencia ◆ **きじく** 【基軸】 ◆ **きじゅん** 【基準、規準】 (viszonyítási alap) „referenciaár” 「基準価格(きじゅんかかく)」 ◆ **さんこう** 【参考】 ◆ **しょうかいさき** 【照会先】 „Mi az adatok referenciája?” 「このデータの照会先(しょうかいさき)はどこですか？」 ◆ **ぜんれきしょうめいしょ** 【前歴証明書】 ◆ **てんきょ** 【典拠】 (hiteles forrás) ◆ **リファレンス** „Ennek a jelentkezőnek jó referenciái vannak.” 「この応募者(おうぼしゃ)のリファレンスは信頼(わしんらい)できる。」 ◆ **レファレンス**

referenciaanyag ◆ **さんこうしりょう** 【参考資料】

referenciaár ◆ **きじゅんかかく** 【基準価格、規準価格】

referencia elektróda ◆ **さんしょうでんきょく** 【参照電極】

referenciaérték ◆ **きじゅんち** 【基準値】

referencia-feszültség ◆ **きじゅんでんあつ** 【基準電圧】

referenciahullám ◆ **さんしょうは** 【参照波】

referenciaként használható ◆ **さんこうになる** 【参考になる】

referenciakosár ◆ **ひょうじゅんばすけっと** 【標準バスケット】

referenciakönyv ◆ **さんこうしょ** 【参考書】

referencia mintapéldány ◆ **きじゅんひょうほん** 【基準標本】 (rendszertani)

referenciapont ◆ **きじゅんてん** 【基準点】

referenciaszám ◆ **しょうかいばんごう** 【照会番号】 (hivatkozási szám)

referens ◆ **かかり** 【係、係り】 ◆ **かかりいん** 【係員、係り員】 ◆ **ほうこくたんとうしゃ** 【報告担当者】 ◇ **PR-referens** **しょうがいがかり** 【渉外係】

reflációban hívő ◆ **リフレは** 【リフレ派】

reflektál ◆ **はんしゃする** 【反射する】 (tükröz) „A tükör reflektálja a fényt.” 「鏡(かがみ)は光(ひかり)を反射(はんしゃ)する。」 ◆ **はんのうする** 【反応する】

(válaszol) „A politikus reflektált az újságíró kérdésére.” 「政治家は記者の質問に反応した。」

reflektor ◆ **サーチ・ライト** (keresőreflektor) ◆ **スポットライト** ◆ **たんしょうとう** 【探照灯】 (keresőfény) ◆ **ハイビーム** (távolsági fényszóró) ◆ **ヘッドライト** (autóreflektor) ◇ **keresőreflektor サーチ・ライト**

reflektorfény ◆ **スポットライト**

reflektorfénybe kerül ◆ **きゃっこうをあびる** 【脚光を浴びる】 „Reflektorfénybe került a magyar vízi sport.” 「ハンガリーの水上スポーツは脚光を浴びている。」

reflex ◆ **はんしゃ** 【反射】 ◆ **はんしゃしんけい** 【反射神経】 „Jók a reflexei.” 「彼は反射神経がいい。」 ◆ **はんのう** 【反応】 (reakció) „Ha iszunk, lassúak lesznek a reflexeink.” 「お酒を飲むと反応が遅くなる。」 ◆ **リフレックス** ◇ **fájdalomérző reflex しんがいはんしゃ** 【侵害反射】 ◇ **feltételes reflex じょうけんはんしゃ** 【条件反射】 ◇ **feltétlen reflex むじょうけんはんしゃ** 【無条件反射】 ◇ **monoszinaptikus reflex たんシナプスはんしゃ** 【単シナプス反射】 ◇ **nyelési reflex こうやくはんしゃ** 【絞扼反射】 ◇ **nyelési reflex えんげはんしゃ** 【嚥下反射】 ◇ **poliszinaptikus reflex たシナプスはんしゃ** 【多シナプス反射】 ◇ **pupillareflex どうこうはんしゃ** 【瞳孔反射】

reflexhatás ◆ **はんしゃさよう** 【反射作用】

reflexió ◆ **はんしゃ** 【反射】 (tükrözés) ◆ **はんのう** 【反応】 (válasz)

reflexív ◆ **はんしゃきゅう** 【反射弓】

reflexmozgás ◆ **はんしゃうんどう** 【反射運動】

reflexológia ◆ **リフレクソロジ** ◆ **リフレクソロジー**

reflexszerű ◆ **はんしゃてきな** 【反射的な】

reflexszerűen ◆ **はんしゃてきに** 【反射的に】 „Reflexszerűen a hang irányába fordultam.” 「反射的に音のするほうに振り向いた。」

reflextevékenység ◆ **はんしゃうんどう** 【反射運動】 (reflexmozgás)

reflexvizsgálat ◆ **きんにくはんしゃテスト** 【筋肉反射テスト】

reflux ◆ **ぎゃくりゅう** 【逆流】 (visszafolyás)

reform ◆ **いしん** 【維新】 ◆ **かいかく** 【改革】 „Az ország újjáépítéséhez merész reformokra van szükség.” 「国を立て直すには大胆な改革が必要です。」 ◆ **かいしん** 【改新】 „Taika-reform” 「大化の改新」 ◆ **かくしん** 【革新】 ◆ **へんかく** 【変革】 „mezőgazdasági technológia reformja” 「農業技術の変革」 ◇ **adóreform ぜいせいかいかく** 【税制改革】 ◇ **államigazgatási reform ぎょうせいかいかく** 【行政改革】 ◇ **árreform かかくかいかく** 【価格改革】 ◇ **gazdasági reform けいざいかいかく** 【経済改革】 ◇ **közigazgatási reform ぎょうせいかいかく** 【行政改革】 ◇ **pénzreform つうかかいかく** 【通貨改革】 ◇ **strukturális reform こうぞうかいかく** 【構造改革】 ◇ **strukturális reform きこうかいかく** 【機構改革】 „A pénzügy rendszer strukturális reformját hajtottuk végre.” 「金融システムの機構改革を実施した。」 ◇ **személyzeti reform じんじさっしん** 【人事刷新】

reformáció ◆ **かいかく** 【改革】 ◆ **しゅうきょうかいかく** 【宗教改革】 (vallási) ◇ **ellenreformáció はんしゅうきょうかいかく** 【反宗教改革】

reformál ◆ **へんかくする** 【変革する】 (módosít)

református ◆ **カルビンきょうと** 【カルビン教徒】 ◆ **カルビンはの** 【カルビン派の】

református pap ◆ **ぼくし** 【牧師】

reformer ◆ **かいかくしゃ** 【改革者】 ◆ **かいかくは** 【改革派】 ◆ **かくめいろんしゃ** 【革命論者】 „mérsékelt reformer” 「中道革命論者」

reformista ◆ **かいかくは** 【改革派】

reformista irányzat ◆ **かくしんは** 【革新派】

reformista kormány ◆ **かくしんせいけん** 【革新政権】

reformizmus ◆ **かいりょうしゅぎ** 【改良主義】 ◆ **かくしんしゅぎ** 【革新主義】 ◆ **しゃかいかいりょうしゅぎ** 【社会改良主義】

reformkor ◆ **かいかくじだい** 【改革時代】

reformok időszaka ◆ **へんかくき** 【変革期】

reformpárt ◆ **かくしんせいとう** 【革新政党】

reformtervezet ◆ **かいかくあん** 【改革案】

refrakció ◆ **くっせつ** 【屈折】 (fénytörés)

refrakciós távcső ◆ **くっせつぼうえんきょう** 【屈折望遠鏡】 (lencsés távcső)

refrakter periódus ◆ **ふおうき** 【不応期】 (ingerelhetetlenség időtartama) ◇ **ejakuláció utáni refrakter periódus しゃせいごふおうき** 【射精後不応期】 ◇ **relatív refrakter periódus そうたいふおうき** 【相対不応期】

refraktométer ◆ **くっせつけい** 【屈折計】

refrén ◆ **おりかえし** 【折り返し】 ◆ **くりかえし** 【繰り返し】 ◆ **リフレーン** „Kétszer énekelte a refrént.” 「リフレーンを２回歌った。」

rég ◆ **しばらく** 【暫く】 „Rég láttalak, hogy vagy?” 「暫く！元気？」 ◆ **ながく** 【長く】 (régen) „Rég nem láttam.” 「彼と長く会っていない。」 ◇ **régtől fogva ずっとまえから** 【ずっと前から】 „Régtől fogva beszélem ezt a nyelvet.” 「ずっと前からこの言葉が出来る。」

regatta ◆ **レガッタ**

rege ◆ **でんせつ** 【伝説】 (legenda) ◇ **hitrege しんわ** 【神話】

régebb ◆ **せん** 【先】

régebben ◆ **いぜんは** 【以前は】 izen va „Régebben eladóként dolgozott.” 「以前は店員として働いていた。」 ◆ **まえまえ** 【前々】 ◆ **むかしは** 【昔は】 mukasi va (régen) „Ez az épület régebben könyvtár volt.” 「この建物は昔は図書館だった。」

régebbi ◆ **こさん** 【古参】

régebbi tag ◆ **こさんいん** 【古参員】 „bizottság régebbi tagja” 「委員会の古参委員」

régebbi verzióra cserélés ◆ **ダウン・グレード** „szoftver régebbi verzióra cserélése” 「ソフトのダウン・グレード」

régebb óta itt lévő ◆ **せんにんの** 【先任の】 „régebb óta itt lévő konyhafőnök” 「先任の料理長」 ◆ **せんぱい** 【先輩】 „A régebb óta itt lévőtől kértem tanácsot.” 「先輩にアドバイスを求めた。」

régebb óta ott lakó ◆ **せんじゅうの** 【先住の】 „újonnan jött macska és régebb óta ott lakó kutya” 「新たに迎えた猫と先住の犬」

régebb óta ott lévő ◆ **せんにんしゃ** 【先任者】

régebbről ◆ **まえから** 【前から】 „Régebbről ismerem azt az embert.” 「彼を前から知っている。」

régen ◆ **いぜん** 【以前】 „Jobban igyekszem, mint régen.” 「以前より頑張っている。」 ◆ **とっくに** 【疾っくに】 „Már régen befejeztem azt a munkát.” 「その仕事はとっくに終わっています。」 ◆ **ひさしいいぜんに** 【久しい以前に】 „Ezt a képet, mintha régen már láttam volna.” 「この絵を久しい以前に見た気がする。」 ◆ **ひところ** 【一頃】 (egykor) „A gazdaság élénkebb, mint régen volt.” 「一頃に比べて景気がいい。」 ◆ **ひとむかしまえに** 【一昔前に】 „Régen általánosan elterjedt volt a kazettás szalag.” 「一昔前まではカセットテープは一般的でした。」 ◆ **ふるくは** 【古くは】 furuku-va „A szójababot régen csak Ázsiában termesztették.” 「大豆は古くはアジアだけで栽培された。」 ◆ **むかし** 【昔】 „Régen itt kukoricaföld volt.” 「昔はここはとうもろこし畑だった。」 ◇ **mint régen むかしながら** 【昔ながら】 „Úgy készítik az italt, mint régen.” 「昔ながらの製法でお酒を作っている。」 ◇ **mint régen むかしのまま** 【昔のまま、昔の儘】 „A városkép olyan volt, mint régen.” 「町並みは昔のままだった。」 ◇ **nagyon régi おおむかしの** 【大昔の】 „Ez már nagyon régen történt.” 「それは大昔の事です。」 ◇ **nem is olyan régen ついこのあいだ** 【ついこの間】 „A nem is olyan régen vettem, és már el is romlott.” 「ついこの間買ったのに、もう壊れた。」 ◇ **nem is olyan régen ついさいきん** 【つい最近】 „Ez nem is olyan régen történt.” 「つい最近の出来事です。」

régen beszél ◆ **ぶさたする** 【無沙汰する、不沙汰する】 „Régen beszéltünk már.” 「ご無沙汰しておりました。」

regeneráció ◆ **さいせい** 【再生】 ◇ **szervregeneráció ぞうきさいせい** 【臓器再生】

regenerál ◆ **かいふくさせる** 【回復させる】 (helyreállít) „Alvással regenerálta magát.” 「睡眠をとって体を回復させた。」 ◆ **さいせいさせる** 【再生させる】 „Regenerálta a bőrt.” 「皮膚を再生させた。」

regenerálás ◆ **さいせい** 【再生】 ◇ **szervregenerálás ぞうきさいせい** 【臓器再生】

regenerálódás ◆ **かいふく** 【回復、恢復】 ◆ **さいせい** 【再生】 „máj regenerálódása” 「肝臓の再生」

regenerálódási képesség ◆ **かいふくりょく** 【回復力】 ◆ **ふくげんりょく** 【復元力、復原力】

regenerálódik ◆ **かいふくする** 【回復する、恢復する】 (helyreáll) „Regenerálódott az egészsége.” 「健康が回復した。」 ◆ **さいせいする** 【再生する】 „Regenerálódott a természet.” 「自然が再生した。」

regeneráló gyógyítás ◆ **さいせいいりょう** 【再生医療】

regeneratív gyógyászat ◆ **さいせいいがく** 【再生医学】 ◆ **さいせいちりょう** 【再生治療】

regeneratív vevő ◆ **さいせいしきじゅしんき** 【再生式受信機】 (visszacsatolt vevő)

régens ◆ **しっけん** 【執権】 ◆ **せっしょう** 【摂政】

régensek és tanácsosok családja ◆ **せっかんけ** 【摂関家】 ◆ **せっけ** 【摂家】

régensherceg ◆ **せっしょうこうたいし** 【摂政皇太子】

régensi cím ◆ **たいこう** 【太閤】

régenség ◆ **せっしょう** 【摂政】

régen szerzett tapasztalat ◆ **むかしとったきねづか** 【昔取った杵柄】

régente ◆ **むかしは** 【昔は】 mukasi va (régen)

regény ◆ **しょうせつ** 【小説】 „Írtam egy regényt.” 「小説を書いた。」 ◆ **ちょうへんしょうせつ** 【長編小説、長篇小説】 ◆ **ものがたり** 【物語】 ◆ **ロマン** 【浪漫】 ◇ **adaptált regény ほんあんしょうせつ** 【翻案小説】 ◇ **bizarr regény りょうきしょうせつ** 【猟奇小説】 ◇ **bulvárregény つうぞくしょうせつ** 【通俗小説】 ◇ **családregény たいがしょうせつ** 【大河小説】 ◇ **detektívregény すいりしょうせつ** 【推理小説】 ◇ **detektívregény たんていしょうせつ** 【探偵小説】 ◇ **díjnyertes regény けんしょうしょうせつ** 【懸賞小説】 ◇ **életregény たいがしょうせつ** 【大河小説】 ◇ **énregény ししょうせつ** 【私小説】 ◇ **erotikus regény かんのうしょうせつ** 【官能小説】 ◇ **fejlődésregény せいちょうしょうせつ** 【成長小説】 ◇ **folytatásos regény れんぞくしょうせつ** 【連続小説】 ◇ **folytatásos regény れんさいしょうせつ** 【連載小説】 ◇ **folytatásos regény つづきもののしょうせつ** 【続き物の小説】 ◇ **ifjúsági regény せいしょうねんむけのしょうせつ** 【青少年向けの小説】 ◇ **kalandregény あっかんしょうせつ** 【悪漢小説】 ◇ **kalandregény ピカレスクしょうせつ** 【ピカレスク小説】 ◇ **kisregény ちゅうへんしょうせつ** 【中編小説、中篇小説】 ◇ **komoly regény ほんかくしょうせつ** 【本格小説】 ◇ **lányregény しょうじょしょうせつ** 【少女小説】 ◇ **mobiltelefonos regény けいたいしょうせつ** 【携帯小説】 ◇ **pikareszk regény ピカレスクしょうせつ** 【ピカレスク小説】 ◇ **ponyvaregény たいしゅうしょうせつ** 【大衆小説】 ◇ **rémregény かいきしょうせつ** 【怪奇小説】 ◇ **rémregény ゴシックしょうせつ** 【ゴシック小説】 ◇ **sci-fi regény エスエフしょうせつ** 【ＳＦ小説】 ◇ **szerelmes regény れんあいしょうせつ** 【恋愛小説】 ◇ **szórakoztató regény つうぞくしょうせつ** 【通俗小説】 ◇ **tömegregény たいしゅうしょうせつ** 【大衆小説】 ◇ **történelmi regény れきししょうせつ** 【歴史小説】 ◇ **történelmi regény じだいしょうせつ** 【時代小説】 ◇ **történelmi regény れきしものがたり** 【歴史物語】 ◇ **tudományos-fantasztikus regény エスエフしょうせつ** 【ＳＦ小説】

regényalak ◆ **さくちゅうじんぶつ** 【作中人物】

regényes ◆ **ロマンチックな**

regényesség ◆ **ロマン** 【浪漫】

regényhős ◆ **さくちゅうじんぶつ** 【作中人物】 ◆ **さくひんしゅじんこう** 【作品主人公】 ◆ **しょうせつのしゅじんこう** 【小説の主人公】

regényíró ◆ **しょうせつか** 【小説家】

réges-rég ◆ **おおむかし** 【大昔】

réges-régen ◆ **いまはむかし** 【今は昔】 imava mukasi

régész ◆ **こうこがくしゃ** 【考古学者】

régészet ◆ **こうこがく** 【考古学】 „Régészeti maradványokra bukkantak.” 「考古学の遺跡が出土した。」 ◇ **leletmentő régészet きゅうしゅつこうこがく** 【救出考古学】

régészeti ◆ **こうこがくてきな** 【考古学的な】 „régészeti bizonyíték” 「考古学的証拠」

régészeti anyag ◆ **こうこがくてきしりょう** 【考古学的資料】

régészeti ásatás ◆ **こうこがくてきはっくつ** 【考古学的発掘】

régészeti emlék ◆ **いせき** 【遺跡】 „Imittamott római kori régészeti emlékek találhatók.” 「ローマ時代の遺跡が散在している。」

régészeti felmérés ◆ **こうこがくてきちょうさ** 【考古学的調査】

régészeti lelet ◆ **こうこがくてきいせき** 【考古学的遺跡】 (régészeti maradvány) ◆ **こうこがくてきしゅつどひん** 【考古学的出土品】

régészeti maradvány ◆ **こうこがくてきいせき** 【考古学的遺跡】

régészeti maradványok ◆ **いせき** 【遺跡】 „régészeti maradványok a kőkorszakból” 「旧石器時代の遺跡」

reggae ◆ **レゲエ**

reggel ◆ **あさ** 【朝】 „Még reggel meg akarom öntözni a növényeket.” 「朝のうちに植物に水をあげたい。」 ◆ **モーニング** ◇ **eljön a reggel あさになる** 【朝になる】 „Eljött az esküvő reggele.” 「結婚式の朝になった。」 ◇ **jó reggelt おはよう** 【お早う】 „Jó reggelt!” 「おはよう！」 ◇ **korán reggel あさはやく** 【朝早く】 „Minden nap korán reggel felébredek.” 「毎日朝早く目が覚める。」 ◇ **kora reggel あさがた** 【朝方】 ◇ **kora reggel そうちょう** 【早朝】 „Ez a pék kora reggeltől nyitva van.” 「このパン屋は早朝からやっている。」 ◇ **ma reggel けさ** 【今朝】 „Ma reggel későn ébredtem.” 「今朝寝坊しちゃった。」 ◇ **másnap reggel よくあさ** 【翌朝】 ◇ **még csak reggel あさっぱらから** 【朝っぱらから、朝っ腹から】 „Még csak reggel volt, máris szólt a telefon.” 「朝っぱらから電話が鳴った。」

reggel aktív ◆ **あさがたの** 【朝型の】 „reggel aktív ember” 「朝型の人間」

reggeledik ◆ **あける** 【明ける】

reggel elalszik ◆ **あさねする** 【朝寝する】 „Reggel elaludtam, ezért elkéstem a munkahelyemről.” 「朝寝して会社に遅れた。」

reggelenként ◆ **まいあさ** 【毎朝】 „Reggelenként fél órát sétálok.” 「毎朝３０分歩く。」

reggelente ◆ **まいあさ** 【毎朝】 „Reggelente tornászok.” 「毎朝体操する。」

reggelente és esténként ◆ **あさばん** 【朝晩】 „Reggelente és esténként torlódás van.” 「朝晩の渋滞が激しい。」

reggel és este ◆ **あけくれ** 【明け暮れ】 ◆ **あさなゆうな** 【朝な夕な】 „Az ég reggel és este vörösre van festve.” 「空は朝な夕な赤く染まっている。」 ◆ **あさにゆうに** 【朝に夕に】 ◆ **あさばん** 【朝晩】 „Mostanában reggel és este nagyon lehűl a levegő.” 「最近は朝晩の冷え込みが激しい。」 ◆ **あさゆう** 【朝夕】 „reggeli és esti gyógyszer” 「朝夕の薬」 ◆ **たんせき** 【旦夕】 ◆ **ちょうせき** 【朝夕】

reggel hat óra ◆ **うのこく** 【卯の刻】 (5 és 7 óra között)

reggeli ◆ **あさ** 【朝】 „A reggelit kihagyva mentem munkába.” 「朝を抜いて出勤した。」 ◆ **あさごはん** 【朝ご飯、朝御飯、朝ごはん】 „Mit ettél reggelire?” 「朝ご飯に何を食べた？」 ◆ **あさの** 【朝の】 (reggel ideje alatti) „A reggeli torna után ettem.” 「朝の体操をしてからご飯を食べた。」 ◆ **あさめし** 【朝飯】 „Nem ettem reggelit.” 「朝飯を抜いた。」 ◆ **ごはん** 【ご

飯、御飯】 „Kész a reggeli!” 「ご飯ですよ！」 ◆ **ちょうしょく** 【朝食】 „Reggelire péksüteményt ettem.” 「朝食にパンを食べた。」

reggeli csúcsforgalom ◆ **つうきんラッシュ** 【通勤ラッシュ】

reggeli dér ◆ **あさしも** 【朝霜】

reggeli ébresztő ◆ **モーニング・コール** „A hotelben reggeli ébresztőt kértem.” 「ホテルでモーニング・コールを頼んだ。」

reggeli elalvás ◆ **あさね** 【朝寝】

reggeli eligazítás ◆ **ちょうれい** 【朝礼】

reggeli előtt ◆ **あさめしまえ** 【朝飯前、朝飯まえ】

reggeli fürdő ◆ **あさゆ** 【朝湯】

reggelig csinál ◆ **よをあかす** 【夜を明かす】 „A barátommal reggelig találtunk témát.” 「友達と話が尽きず夜を明かした。」

reggelig fent van ◆ **てつやする** 【徹夜する】 „Tegnap reggelig fent voltam.” 「きのうは徹夜した。」

reggeli gyülekező ◆ **ちょうかい** 【朝会】

reggeli harmat ◆ **あさつゆ** 【朝露】

reggeli hírlap ◆ **ちょうかん** 【朝刊】 „A reggeli hírlapot olvasom.” 「朝刊を読んでいる。」

reggeli hold ◆ **ざんげつ** 【残月】

reggeli kása ◆ **あさがゆ** 【朝粥】

reggeli köd ◆ **あさぎり** 【朝霧】

reggeli lap ◆ **ちょうかん** 【朝刊】 (újság) „Járatom a reggeli lapot.” 「朝刊を取っている。」 ◆ **ちょうかんしんぶん** 【朝刊新聞】

reggeli menü ◆ **モーニング・サービス**

reggeli műszak ◆ **あさばん** 【朝番】

reggeli nap ◆ **ちょうよう** 【朝陽】

reggeli napfény ◆ **あさひ** 【朝日、旭、朝陽】 „Felébredek és fürdök a reggeli napfényben.” 「目を覚まして朝日を浴びる。」

reggeli órákban ◆ **ごぜん** 【午前】 „Reggeli órákban kértem a szállítást.” 「午前の配達を希望した。」

reggeli piac ◆ **あさいち** 【朝市】

reggeli szélcsend ◆ **あさなぎ** 【朝凪】

reggeli telefonhívás ◆ **モーニング・コール**

reggeli tévésorozat ◆ **あさドラ** 【朝ドラ】

reggelizik ◆ **あさごはんをたべる** 【朝ご飯を食べる、朝御飯を食べる、朝ごはんを食べる】 „Ma nem reggeliztem.” 「今日は朝ご飯を食べなかった。」 ◆ **あさなにかをたべる** 【朝何かを食べる】 „Ma mit reggeliztél?” 「今日、朝何を食べたの？」 ◆ **ちょうしょくをとる** 【朝食を取る、朝食を摂る】 „Testmozgás után reggeliztem.” 「運動してから朝食を取った。」

reggel jön haza ◆ **あさがえりする** 【朝帰りする】 „A férjem reggel jött haza.” 「夫は朝帰りした。」

reggel kell a napra tervet készíteni ◆ **いちにちのけいはあさにあり** 【一日の計は朝にあり】 icsinicsi-no kei-va asza-ni ari

reggel négy óra ◆ **とらのこく** 【寅の刻】 (3 és 5 óra között)

reggel nyolc óra ◆ **たつのこく** 【辰の刻】 (7 és 9 óra között)

reggel rossz nap, ne kapkodj ◆ **さきまけ** 【先負】 (naptáron) ◆ **せんぶ** 【先負】 (naptáron)

reggelről-reggelre ◆ **あさなあさな** 【朝な朝な】

reggel tíz óra ◆ **みのこく** 【巳の刻】 (9 és 11 óra között)

reggeltől estig ◆ **あさからばんまで** 【朝から晩まで】 „Reggeltől estig tanulok.” 「朝から晩まで勉強し続けている。」

régi ◆ **いぜんの** 【以前の】 „Ez nagyon régi történet.” 「これははるか以前の話です。」 ◆ **かねてからの** 【予てからの、兼ねてからの】 „régi óhaj” 「かねてからの願い」 ◆ **かねての** 【予ての、兼ねての】 „régi célkitűzés” 「かねての目標」 ◆ **きゅう** 【旧】 „Eldobja a régit és megtartja az újat.” 「旧を捨て新を取る。」 ◆ **きゅうちの** 【旧知の】 (régóta ismert) „Régi barátom.” 「旧知の友です。」 ◆ **きゅうらいの**

【旧来の】 „régi hagyomány” 「旧来の伝統」 ◆ せんからの 【先からの】 „régi ismerős” 「先からの知り合い」 ◆ ねんらいの 【年来の】 „Beteljesült a régi álmom.” 「年来の夢を果たした。」 ◆ ひとむかしまえの 【一昔前の】 „régi zeneszám” 「一昔前の曲」 ◆ ふる 【古】 ◆ ふるい 【古い】 „A régi szemüvegemmel csak homályosan látok.” 「古い眼鏡ではぼんやりしか見えない。」 ◆ ふるて 【古手】 „régi dolgozó” 「古手の社員」 ◆ ふるびた 【古びた】 „Van egy régi gramofonom.” 「古びた蓄音機を持っている。」 ◆ むかしからの 【昔からの】 „régi mondás” 「昔からの言い伝え」 ◆ むかしの 【昔の】 „Ő a régi munkatársam.” 「彼は昔の同僚です。」

régi alkotás ◆ きゅうさく 【旧作】

régi alkotmány ◆ きゅうけんぽう 【旧憲法】

régi állapot ◆ きゅうたい 【旧態】

régi arculat ◆ きゅうかん 【旧観】 „A város megőrizte régi arculatát.” 「この町は旧観をとどめた。」

régi barát ◆ きゅうち 【旧知】 ◆ きゅうゆう 【旧友】 ◆ くされえん 【腐れ縁】 „Régi barátok vagyunk” 「彼とは腐れ縁です。」 ◆ ながねんのとも 【長年の友、永年の友】 ◆ ふるいともだち 【古い友達】 ◆ むかしなじみ 【昔馴染み】 „Régi barátom.” 「彼とは昔馴染みだ。」

régi barátság ◆ きゅうこう 【旧交】

régi birtok ◆ きゅうりょう 【旧領】

régi cimbora ◆ ふるなじみ 【古馴染み】 „Ő régi cimborám.” 「彼とは古馴染みだ。」

régi császári palota ◆ ごしょ 【ご所、御所】 „Kiotói Császári Palota” 「京都御所」

régi csata helyszíne ◆ せんせき 【戦跡】

régi csatamezők felkeresése ◆ せんせきめぐり 【戦跡巡り】

régi dolgok ◆ おうじ 【往事】

régi dolgokhoz ragaszkodás ◆ しょうこくせ 【尚古癖】

régi dolgok iránti tisztelet ◆ しょうこ 【尚古】

Régi dolgok könyve ◆ ふることふみ 【古事記】

régiek ◆ こじん 【古人】 „A régiek azt mondták, hogy nem lehet üres gyomorral harcolni.” 「古人曰く腹が減っては戦はできぬ。」

régi épület ◆ きゅうかん 【旧館】 „hotel új és régi épülete” 「ホテルの新館と旧館」

régies ◆ アンティークな (antik) ◆ こふうな 【古風な】 „régies szó” 「古風な言葉」 ◆ ふるびた 【古びた】 „Ez a név valahogy régiesnek tűnik.” 「何か古びた名前だ。」 ◆ ふるめかしい 【古めかしい】 „régies név” 「古めかしい名前」 ◆ むかしっぽい 【昔っぽい】 „Ez egy régies családnév.” 「この苗字は昔っぽい。」

régi és modern válogatás ◆ こきんしゅう 【古今集】

régi és modern versválogatás ◆ こきんしゅう 【古今集】

régiesség ◆ こしょく 【古色】 ◆ ふるさ 【古さ】

régi és új ◆ しんきゅうの 【新旧の】 „régi és új verzió” 「新旧のバージョン」

régi és új egyvelege ◆ しんきゅうこんこう 【新旧混交、新旧混淆】

régi és új egyvelegével tarkított ◆ しんきゅういりまじった 【新旧入り混じった】 „régi és új egyvelegével tarkított utcakép” 「新旧入り混じった街並み」

régies szó ◆ こご 【古語】 „régies szavak szótára” 「古語辞典」

régi fészek ◆ ふるす 【古巣】 „Éreztem a régi fészek melegét.” 「古巣の温かみを感じた。」

régi film újravetítése ◆ リバイバルじょうえい 【リバイバル上映】

régi fordítás ◆ きゅうやく 【旧訳】 „régi és új fordítás” 「旧訳と新訳」

régi főváros ◆ きゅうと 【旧都】 ◆ こと 【古都】

régi gaztett ◆ **きゅうあく** 【旧悪】 „Az újságíró leleplezte a politikus régi gaztettét.” 「新聞記者は政治家の旧悪を暴いた。」

régi gyökerek ◆ **げんてん** 【原点】 „Visszatérve a régi gyökerekhez, bevált kolbászt készítünk.” 「ソーセージ作りの原点に立ち返って、安心安全な物を作る。」

régi harag ◆ **しゅくこん** 【宿恨】

régi hír ◆ **きゅうぶん** 【旧聞】 „régi történet” 「旧聞に属する話」

régi holmi ◆ **ふるもの** 【古物】

régi idő ◆ **むかし** 【昔】 „Visszaemlékszik a régi időkre.” 「昔のことを思い出す。」

régi idők ◆ **おうじ** 【往時】 „A város visszanyerte a régi idők fényét.” 「町は往時の輝きを取り戻した。」 ◆ **おうねん** 【往年】 „régi idők híres versenyzője” 「往年の名選手」

régi időkről beszélget ◆ **かいきゅうだんをする** 【懐旧談をする】

régi időktől való ◆ **きゅうらい** 【旧来】

régi ígéret ◆ **きゅうやく** 【旧約】

régi irányzat ◆ **きゅうは** 【急派】

régi irodalom ◆ **こぶん** 【古文】

régi iskola ◆ **きゅうは** 【急派】 (régi irányzat)

régi iskolatárs ◆ **どうそう** 【同窓】 ◆ **どうそうせい** 【同窓生】

régi iskolatársak csoportosulása ◆ **がくばつ** 【学閥】 „Ebben a vállalatban régi iskolatársak csoportosulnak.” 「この会社には学閥がある。」

régi iskolatársak káros csoportosulása ◆ **がくばつのへいがい** 【学閥の弊害】

régi ismerős ◆ **きゅうち** 【旧知】 „Régi ismerősök voltak.” 「彼らは旧知の仲であった。」 ◆ **ふるなじみ** 【古馴染み】 „régi kuncsaft” 「古馴染みのお客様」 ◆ **むかしなじみ** 【昔馴染み】 „Régi ismerősöm.” 「彼とは昔馴染みだ。」

régi japán ábécé ◆ **いろは** 【伊呂波、以呂波】 iroha

régi jó uralkodók ◆ **せんおう** 【先王】

régi kana helyesírás ◆ **きゅうかなづかい** 【旧仮名遣い】

régi kapcsolat ◆ **いんねん** 【因縁】 ◆ **きゅうこう** 【旧交】 „Felelevenítettem egy régi kapcsolatomat.” 「旧交を温めた。」

régi karma ◆ **しゅくえん** 【宿縁】 (karma az előző életből)

régi kiadás ◆ **きゅうはん** 【旧版】 „régi kiadású könyv” 「旧版単行本」

régi kínai betűtípus ◆ **きゅうじたい** 【旧字体】

régi kínai írásjel ◆ **せいたいじ** 【正体字、正體字】 ◆ **はんたいじ** 【繁体字、繁體字】 (Hongkongban és Tajvanban használt)

régi kínai szöveg ◆ **かんぶん** 【漢文】

régi kinevezés ◆ **きゅうにん** 【旧任】

régi kívánság ◆ **しゅくがん** 【宿願】

régi könyv ◆ **こしょ** 【古書】 ◆ **ふるほん** 【古本】 „Ez a vállalkozó átveszi a régi könyveket.” 「その業者は古本を買い取る。」

régi lakóhely ◆ **きゅうきょ** 【旧居】

régi magazin ◆ **ふるざっし** 【古雑誌】

régi megbízott ◆ **きゅうにん** 【旧任】

régimódi ◆ **きゅうしきな** 【旧式な】 (régi stílusú) „régimódi ember” 「旧式な人」 ◆ **きゅうへいな** 【旧弊な】 „régimódi ember” 「旧弊な人間」 ◆ **こふうな** 【古風な】 „Ez régimódi gondolkozás.” 「それは古風な考えである。」 ◆ **ふるい** 【古い】 „Ez a gondolkodásmód régimódi.” 「この考え方は古い。」 ◆ **ふるくさい** 【古くさい、古臭い】 (pejoratív) „Ez ruha régimódi, ne vedd fel!” 「この洋服は古くさいから着ないで。」 ◆ **むかしふうの** 【昔風の】 „régimódi gondolkodásmód” 「昔風の考え方」

régimódiság ◆ **きゅうへい** 【旧弊】

régi mondás ◆ **ことわざ** 【古語】 „Régi mondás szerint, az írás sokat elárul az emberről.” 「古語に曰く文は人なり。」

régi mű ◆ **きゅうさく** 【旧作】

régi naptár ◆ **きゅう** 【旧】 „régi naptár szerinti újév” 「旧(きゅう)の元日(がんじつ)」 ◆ **きゅうれき** 【旧暦】 „régi naptár szerinti újév napja” 「旧暦(きゅうれき)の元旦(がんたん)」

régió ◆ **ちほう** 【地方】 „Milyen régiókra oszlik Japán?” 「どのような地方(ちほう)に日本(にほん)は分(わ)けられますか？」 ◆ **リージョン** ◇ **Csúbu régió ちゅうぶちほう** 【中部地方】 ◇ **Csúgoku régió ちゅうごくちほう** 【中国地方】 ◇ **Hokkaidó régió ほっかいどうちほう** 【北海道地方】 ◇ **Hokuriku régió ほくりくちほう** 【北陸地方】 ◇ **Kantó régió かんとうちほう** 【関東地方】 ◇ **Kinki régió きんきちほう** 【近畿地方】 ◇ **Kjúsú régió きゅうしゅうちほう** 【九州地方】 ◇ **Kósin-ecu régió こうしんえつちほう** 【甲信越地方】 ◇ **Okinava régió おきなわちほう** 【沖縄地方】 ◇ **Oszaka-Kóbe régió はんしんちほう** 【阪神地方】 ◇ **Sanjó régió さんようちほう** 【山陽地方】 ◇ **Sikoku régió しこくちほう** 【四国地方】 ◇ **Szan-in régió さんいんちほう** 【山陰地方】 ◇ **Tóhoku régió とうほくちほう** 【東北地方】 ◇ **Tókai régió とうかいちほう** 【東海地方】 ◇ **Tószan régió とうさんちほう** 【東山地方】

régi óhaj ◆ **しゅくぼう** 【宿望】

regionális ◆ **ちいきてきな** 【地域的な】

regionális bank ◆ **ちぎん** 【地銀】 ◆ **ちほうぎんこう** 【地方銀行】

regionális bélgyulladás ◆ **クローンびょう** 【クローン病】

regionális fejlesztés ◆ **ちいきかいはつ** 【地域開発】

regionális gazdaság ◆ **ちいきけいざい** 【地域経済】

regionális integráció ◆ **ちいきとうごう** 【地域統合】

regionális különbség ◆ **ちいきさ** 【地域差】

regionalizmus ◆ **ちいきしゅぎ** 【地域主義】 (helyi elvűség) ◆ **ちほうしゅぎ** 【地方主義】 ◆ **リージョナリズム**

régi otthon ◆ **ふるす** 【古巣】 „Visszatér régi otthonába.” 「古巣(ふるす)に帰(かえ)る。」

régi pénz ◆ **こせん** 【古銭、古泉】

régi probléma ◆ **ふるきず** 【古傷】 „Régi problémát feszeget.” 「古傷(ふるきず)を暴(あば)く。」

régi rendszer ◆ **きゅうせいど** 【旧制度】 (háború előtti) „A változtatásig a régi rendszert használjuk.” 「変更(へんこう)までは旧制度(きゅうせいど)を適用(わてきよう)する。」 ◆ **きゅうたいせい** 【旧体制】

régi rendszerű ◆ **きゅうせい** 【旧制】 (háború előtti) „régi rendszerű egyetem” 「旧制大学(きゅうせいだいがく)」

régi rezsim ◆ **きゅうたいせい** 【旧体制】

régi seb ◆ **ふるきず** 【古傷】

régiség ◆ **アンティークなもの** 【アンティークな物】 ◆ **こっとう** 【骨董】 ◆ **こっとうひん** 【骨董品】 „Ennek a régiségnek semmi értéke sincsen.” 「この骨董品(こっとうひん)は全(まった)く価値(かち)がありません。」 ◆ **こどうぐ** 【古道具】 ◆ **ねんだいもの** 【年代物、年代もの】 „Ez az óra régiség, ezért meg is kérik az árát.” 「この時計(とけい)は年代物(ねんだいもの)で、それなりの値打(ねう)ちがある。」 ◆ **ふるどうぐ** 【古道具】

régiségbolt ◆ **こっとうや** 【骨董屋】

régiségkereskedő ◆ **こっとうや** 【骨董屋】

régi sérelem ◆ **ふるきず** 【古傷】 „Régi sérelmet piszkál.” 「古傷(ふるきず)に触(ふ)れる。」

régi sírhely ◆ **こふん** 【古墳】

régi stílus ◆ **きゅうしき** 【旧式】 ◆ **こぶんたい** 【古文体】

régi stílusú ◆ **きゅうしきな** 【旧式な】 „régi stílusú oktatás” 「旧式(きゅうしき)な教育(きょういく)」

régi szám ◆ **バックナンバー** (kiadás) „Megrendeltem a magazin múlt évi, régi számait.” 「雑誌(ざっし)の去年(きょねん)のバックナンバーを注文(ちゅうもん)した。」

régi szentély ◆ **きゅうしゃ** 【旧社】

régi szép idők ◆ **ふるきよきじだい** 【古き良き時代】 ◆ **ふるきよきにちにち** 【古き良き日々】 „Epekedve gondol a régi szép időkre.” 「古(ふる)き良(よ)き日々(にちにち)を恋(こい)しがっている。」

régi szokás ◆ **いふう** 【遺風】 „Fennmaradtak a feudális kor régi szokásai.” 「封建時代(ほうけんじだい)の遺風(いふう)が残(のこ)っている。」 ◆ **きゅうかん** 【旧慣】 ◆ **き**

ゆうしゅう 【旧習】 ◆ きゅうへい 【旧弊】 ◆ きゅうれい 【旧例】

regiszter ◆ レジスタ (IT) ◆ レジスター (IT) ◇ **adatregiszter** データレジスタ (IT) ◇ **állapotregiszter** ステータス・レジスタ (IT)

regiszterkapcsoló ◆ おんせん 【音栓】 (orgonán) ◆ ストップ (orgonán)

regisztertonna ◆ とうろくトンすう 【登録トン数、登録屯数、登録噸数】 ◆ トンすう 【トン数、屯数、噸数】 ◇ **bruttó regisztertonna** そうトンすう 【総トン数、総屯数、総噸数】 „ötszáz bruttó regisztertonnás teherhajó” 「総トン数 ５００トンの貨物船」 ◇ **nettó regisztertonna** じゅんトンすう 【純トン数、純屯数、純噸数】

regisztráció ◆ とうろく 【登録】 ◇ **felhasználó regisztráció** りようしゃとうろく 【利用者登録】 ◇ **felhasználó-regisztráció** ユーザーとうろく 【ユーザー登録】 ◇ **pecsétregisztráció** いんかんとうろく 【印鑑登録】 ◇ **új regisztráció** しんきとうろく 【新規登録】

regisztrációs díj ◆ にゅうかいきん 【入会金】 (tagfelvételi díj)

regisztrációs illeték ◆ とうろくてすうりょう 【登録手数料】

regisztrál ◆ きろくする 【記録する】 „A városban hatos rengésfokozatú földrengést regisztráltak.” 「地震でこの町は震度６を記録した。」 ◆ とうろくする 【登録する】 „Regisztráltam az autómat.” 「車を登録した。」 ◇ **újonnan regisztrál** しんきとうろくする 【新規登録する】 „Újonnan regisztráltam a közösségi oldalra.” 「ＳＮＳに新規登録した。」

regisztrálás ◆ とうろく 【登録】

regisztrálókészülék ◆ レコーダー

regisztrált felhasználó ◆ とうろくユーザー 【登録ユーザー】

regisztrált munkanélküliségi ráta ◆ とうろくしつぎょうりつ 【登録失業率】

regisztrált személy ◆ とうろくしゃ 【登録者】

régi tag ◆ ふるがお 【古顔】

régi templom ◆ こさつ 【古刹】

régi termék ◆ きゅうせいひん 【旧製品】

régi típus ◆ きゅうがた 【旧型】

régi típusú ◆ きゅうがたの 【旧型の】 „régi típusú telefonkészülék” 「旧型の電話機」 ◆ きゅうしきな 【旧式な】 „régi típusú kocsi” 「旧式な車」

régi történet ◆ むかしばなし 【昔話、昔噺】

régi trükk ◆ じょうとうしゅだん 【常套手段】

régi újság ◆ ふるしんぶん 【古新聞】

régi út ◆ きゅうどう 【旧道】

régi vágású ◆ こふうな 【古風な】 „Régi vágású ember.” 「彼は古風な男である。」 ◆ むかしかたぎの 【昔気質の】 (régi gondolkodásmódú) „Az apám régi vágású ember, természetesnek veszi, hogy a legidősebb fiú örököl mindent.” 「父は昔気質の人で財産は長男が引き継ぐのが当然だと思っている。」

régi vágy ◆ しゅくがん 【宿願】 „Beteljesíti régi vágyát.” 「宿願を果たす。」

régi város ◆ こと 【古都】

régi videójáték ◆ レトロ・ゲーム

régmúlt ◆ せんこ 【千古】 ◆ とおいむかし 【遠い昔】

régmúlt idők ◆ いにしえ 【古え】

régóta ◆ かねてから 【予てから、兼ねてから】 „Régóta szerettem volna megvenni ezt az ékszert.” 「予てからこのアクセサリーが買いたかった。」 ◆ ずっとまえから 【ずっと前から】 „Régóta ismerem azt az embert.” 「彼をずっと前から知っている。」 ◆ つとに 【夙に】 „Régóta ismeretes ennek a fűnek a gyógyhatása.” 「この薬草の効能はつとに知られている。」 ◆ ながく 【長く】 „Régóta nem találkoztam a barátommal.” 「友達と長く会っていない。」 ◆ ひさしいいぜんから 【久しい以前から】 „Már régóta lakom itt.” 「久しい以前からここに住んでいる。」 ◆ ひさしぶり 【久しぶり、久し振り】 (hosszú idő elteltével) „Régóta nem láttalak, mi van veled?” 「久しぶり！元気？」 ◆ まえまえから 【前々から】 „Régóta furcsa volt nekem.” 「前々からおかしいと思っていた。」 ◆ むかしから 【昔から】 „Azt az embert régóta

ismerem.” 「あの男性を 昔 から知っています。」

régóta ismert ◆ **むかしなじみの** 【昔なじみの、昔馴染みの】 „régóta ismert barát” 「昔馴染みの友」

régóta nem jelentkezik ◆ **ぶさたする** 【無沙汰する、不沙汰する】 „Régóta nem jelentkeztem.” 「ご無沙汰しています。」

régóta tisztában van vele ◆ **せんこくしょうちの** 【先刻承知の】

regresszió ◆ **かいき** 【回帰】 ◆ **せんぞがえり** 【先祖返り、先祖がえり】 ◆ **たいか** 【退化】 „progresszió és regresszió” 「進化と退化」 ◆ **たいこう** 【退行】 ◆ **リグレッション** ◇ **lineáris regresszió せんけいかいき** 【線形回帰】 ◇ **nemlineáris regresszió ひせんけいかいき** 【非線形回帰】 ◇ **többszörös regresszió たじゅうかいき** 【多重回帰】

regressziós analízis ◆ **かいきかいせき** 【回帰解析】 ◆ **かいきぶんせき** 【回帰分析】

regressziós egyenes ◆ **かいきせん** 【回帰線】 ◆ **かいきちょくせん** 【回帰直線】

regressziós együttható ◆ **かいきけいすう** 【回帰係数】

regressziós fázis ◆ **しめつき** 【死滅期】 (növekedési görbén)

regressziós teszt ◆ **たいこうテスト** 【退行テスト】

regressziószámítás ◆ **かいきぶんせき** 【回帰分析】

regresszív ◆ **たいほてきな** 【退歩的な】

regruta ◆ **しんぺい** 【新兵】

régtől fogva ◆ **いぜんから** 【以前から】 „Régtől fogva ismertem a nevét.” 「彼の名前は以前から知っていた。」 ◆ **こらいから** 【古来から】 „Ezt a növényt régtől fogva gyógyszerként használták.” 「この 植物 は古来から 薬 として使われていた。」 ◆ **ずっとまえから** 【ずっと前から】 „Régtől fogva beszélem ezt a nyelvet.” 「ずっと前からこの言葉が出来る。」 ◆ **せんから** 【先から】 „Régtől fogva észrevettem.” 「それは先から気づいた。」 ◆ **とっくから** 【疾っくから】 (régóta) ◆ **ふるくから** 【古くから】 „Ezt a gyógymódot régtől fogva ismerik.” 「この治療法は古くから知られている。」 ◆ **むかしから** 【昔から】 „Régtől fogva érdekel ez a szakterület.” 「この分野には 昔 から興味がある。」

régtől kedvelt ◆ **なじみぶかい** 【馴染み深い】 „A szusi a japánok régtől kedvelt csemegéje.” 「寿司は日本人にとっては馴染み深い食べ物です。」

reguláció ◆ **きせい** 【規制】 (korlátozás) ◆ **ちょうせつ** 【調節】 (szabályozás) ◇ **deregulá-ció きせいかんわ** 【規制緩和】 (korlátozás enyhítése) ◇ **ozmoregulátor しんとうちょうせつがた** 【浸透調節型】 „ozmoregulátor állat” 「浸透調節型 生物」 ◇ **termoreguláció たいおんちょうせつ** 【体温調節】 (testhőmérséklet-szabályozás)

regulációs gén ◆ **ちょうせついでんし** 【調節遺伝子】

reguláris kifejezés ◆ **せいきひょうげん** 【正規表現】 (IT)

reguláris mátrix ◆ **せいそくぎょうれつ** 【正則行列】 „reguláris és szinguláris mátrix” 「正則行列 と特異行列」

regulátor ◆ **かんさにん** 【監査人】 (auditor) ◆ **ちょうせつき** 【調節器】 (szabályozó szerkezet)

regulátorenzim ◆ **ちょうせつこうそ** 【調節酵素】

regulátorfehérje ◆ **ちょうせつたんぱくしつ** 【調節タンパク質、調節蛋白質】

regulátorgén ◆ **ちょうせついでんし** 【調節遺伝子】

rég várt ◆ **たいぼうの** 【待望の】 (várva várt) „Kiadták a rég várt könyvet.” 「待望の本が 出版 された。」

rehabilitáció ◆ **さいせいりょう** 【再生医療】 ◆ **しゃかいふっき** 【社会復帰】 (társadalmi) ◆ **ようじょう** 【養生】 „műtét utáni rehabilitáció” 「手術 後の 養生」 ◆ **リハビリ** „A rehabilitáció eredményeként most rendesen tudok járni.” 「リハビリの成果で、今では普通に歩けます。」 ◆ **リハビリテーション**

rehabilitációs intézet ◆ **さいせいしせつ** 【再生施設】 ◆ **リハビリテーションしせつ** 【リハビリテーション施設】

rehabilitációs központ ◆ **リハビリテーション・センター**

rehabilitálás ◆ **ふっけん** 【復権】

rehabilitálódik ◆ **ふっけんする** 【復権する】

Reiki-kor ◆ **れいき** 【霊亀】 (715-717)

reimport ◆ **さいゆにゅう** 【再輸入】 (újrabehozatal)

reinkarnáció ◆ **うまれかわり** 【生まれかわり、生まれ変わり】 „Hisz a reinkarnációban.” 「生まれ変わりを信じる。」 ◆ **ごんげ** 【権化】 „Amitábha reinkarnációjának tartják.” 「彼は阿弥陀如来の権化とされる。」 ◆ **てんしょう** 【転生】 ◆ **りんねてんしょう** 【輪廻転生】 „Hiszel a reinkarnációban?” 「輪廻転生を信じていますか？」

Reiva ◆ **れいわ** 【令和、𠀋】 (2019.05.01-)

Reiva-kor ◆ **れいわじだい** 【令和時代】 (2019.05.01-)

rejlés ◆ **ないざい** 【内在】 ◆ **ないほう** 【内包】

rejlik ◆ **かくされる** 【隠される】 (el van rejtve) „A lényeg a részletekben rejlik.” 「重要な部分は細かい所に隠されている。」 ◆ **そんする** 【存する】 „viselkedésében rejlő szépség” 「佇まいに存する美しさ」 ◆ **ないざいする** 【内在する】 „rendszerben rejlő ellentmondás” 「システムに内在する矛盾」 ◆ **ないほうする** 【内包する】 „A jelentésében kormányellenes kritika rejlik.” 「彼の発言は反政府的な批判を内包する。」 ◆ **ひそむ** 【潜む】 (rossz dolog) „Ebben a gyerekben a szülők számára észrevétlen tehetség rejlik.” 「この子には親が気づかない才能が潜んでいる。」 ◆ **ふくまれる** 【含まれる】 (van benne) „A számítógépekben nagy lehetőség rejlik.” 「コンピューターには大きな可能性が含まれている。」 ◆ **まいぞうされる** 【埋蔵される】 „földben rejlő kulturális kincs” 「土地に埋蔵されている文化財」 ◆ **やどる** 【宿る】 (lakozik) „Az ördög a részletekben rejlik.” 「悪魔は細部に宿る。」 ◇ **rejlő おける** 【於ける】 „természetben rejlő szépség” 「自然に於ける美」

rejlő ◆ **おける** 【於ける】 „természetben rejlő szépség” 「自然に於ける美」

rejt ◆ **かくす** 【隠す】 (elrejt) „A párnája alá rejtette a pénzét.” 「お金を枕の下に隠した。」 ◆ **しこむ** 【仕込む】 „Ebbe a sétapálcába fegyvert rejtettek.” 「この杖に武器が仕込まれている。」 ◆ **しのばせる** 【忍ばせる】 „Pisztolyt rejtett a zsebébe.” 「ポケットに拳銃を忍ばせた。」 ◆ **しのびこませる** 【忍び込ませる】 „Az áruházi tolvaj a táskájába rejtette az árut.” 「万引き犯は商品をカバンに忍び込ませた。」 ◆ **ぞうする** 【蔵する】 „A társadalom sok problémát rejt.” 「社会は多くの問題を蔵している。」 ◆ **ふせる** 【伏せる】 „A zacskó tartalma rejtett.” 「袋に何が入っているか伏せられている。」 ◇ **rejtőzik ひそむ** 【潜む】 „Az élet sok kockázatot rejt.” 「人生にはたくさんのリスクが潜んでいる。」

rejteget ◆ **かくしだてをする** 【隠し立てをする、隠しだてをする】 „Lehet, hogy valamit rejteget az az ember.” 「彼は何か隠し立てをしているんじゃないか。」 ◆ **かくしもつ** 【隠し持つ】 „Fegyvert rejteget.” 「武器を隠し持っている。」 ◆ **かくす** 【隠す】 „Az ágyában rejtegette a pénzt.” 「ベッドにお金を隠していた。」 ◆ **かくまう** 【匿う】 „A szökevényt a lakásán rejtegette.” 「逃走している人を家に匿った。」 ◆ **のむ** 【飲む、呑む】 (kést, kardot) „A ruhája alatt tőrt rejteget.” 「懐に短剣を呑んでいる。」 ◆ **ひめる** 【秘める】 „A számítógép végtelen lehetőségeket rejteget.” 「コンピューターは無限の可能性を秘めている。」 ◆ **やどす** 【宿す】 „Titkot rejteget a szívében.” 「胸に秘密を宿している。」 ◇ **valamit rejteget はらにいちもつがある** 【腹に一物がある】

rejtegetés ◆ **いんとく** 【隠匿】 „vagyon rejtegetése” 「財産の隠匿」 ◆ **かくし** 【隠し】 ◆ **かくしだて** 【隠し立て、隠しだて】

rejtegetés mindenáron ◆ **ひたかくし** 【ひた隠し、直隠し】 (azon van, hogy elrejtse) „A politikus mindenáron el akarta rejteni a visszaélést.” 「政治家はお金の乱用をひた隠しにしていた。」

rejtekajtó ◆ **かくれとびら** 【隠れ扉】

rejtekhely ◆ **ありか** 【在り処、在り所】 „Áruld el a pénz rejtekhelyét!” 「お金のありかを教えろ！」 ◆ **かくしばしょ** 【隠し場所】 „Nem árulta el a pénz rejtekhelyét.” 「お金の隠し場所を教えなかった。」 ◆ **かくれが** 【隠れ家】 (búvóhely) „A rabló a rejtekhelyén lapul.” 「泥棒は隠れ家に潜んでいる。」 ◆ **かくれば** 【隠れ場】

rejtelem ◆ **おうぎ** 【奥義】 „Elmélyedt a zen rejtelmeibe.” 「禅の奥義を極めた。」 ◆ **おくぎ** 【奥義】 ◆ **ごくい** 【極意】 „A szamuráj beavatta a harcművészet rejtelmeibe.” 「侍は武術の極意を伝授した。」 ◆ **しんぴ** 【神秘】 „A természet rejtelmeit kutatja.” 「自然の神秘を探る。」

rejtelem szépsége ◆ **ひすればはな** 【秘すれば花】

rejtelmek ◆ **きび** 【機微】 „Ismeri a szív rejtelmeit.” 「人情の機微を知る。」

rejtelmes ◆ **しんぴてきな** 【神秘的な】 (misztikus) „rejtelmes hely” 「神秘的な場所」

rejtelmesen ◆ **しんぴてきに** 【神秘的に】 „rejtelmesen csillogó csillagok” 「神秘的に輝く星」

rejtély ◆ **かいい** 【怪異】 ◆ **しんぴ** 【神秘】 (misztikum) ◆ **なぞ** 【謎】 „Rejtély, hogy hogyan építették ezt a piramist.” 「このピラミッドがどうやって建てられたか謎です。」 ◆ **ふかしぎ** 【不可思議】 ◆ **ふしぎ** 【不思議】 ◆ **ミステリー** ◆ **みょう** 【妙】 „természet rejtélyei” 「自然の妙」

rejtélyes ◆ **えたいのしれない** 【得体の知れない、得体のしれない】 ◆ **かいきな** 【怪奇な】 ◆ **きかいな** 【奇怪な】 „rejtélyes eset” 「奇怪な事件」 ◆ **げんかいな** 【幻怪な】 ◆ **しられざる** 【知られざる】 (ismeretlen) „Az űrszonda elindult a rejtélyes bolygóra.” 「探査機は知られざる星に飛び立った。」 ◆ **しんぴな** 【神秘な】 „rejtélyes erő” 「神秘な力」 ◆ **なぞの** 【謎の】 „Egy rejtélyes korong lebegett a levegőben.” 「謎の円盤が空中に漂っていた。」 ◆ **なぞめいた** 【謎めいた】 „Rejtélyes történetet mondott.” 「謎めいた話をした。」 ◆ **なぞめく** 【謎めく】 „rejtélyes bűneset” 「謎めいた事件」 ◆ **ふかかいな** 【不可解な】 „rejtélyes ember” 「不可解な人物」 ◆ **ふかしぎな** 【不可思議な】 „rejtélyes ügy” 「不可思議な事件」 ◆ **ふかちなる** 【不可知なる】 ◆ **ふしぎな** 【不思議な】 „Rejtélyesek az emberi kapcsolatok.” 「人のつながりって不思議だな。」 ◆ **まかふしぎな** 【摩訶不思議な】 „rejtélyes képesség” 「摩訶不思議な能力」 ◆ **ミステリアスな** ◇ **bonyolult és rejtélyes ふくざつかいきな** 【複雑怪奇な】

rejtélyes eltűnés ◆ **かみかくし** 【神隠し】 (gyerek rejtélyes eltűnése) „A gyerek rejtélyesen eltűnt.” 「子供は神隠しに遭った。」

rejtélyes eset ◆ **かいじけん** 【怪事件】

rejtélyes halál ◆ **かいし** 【怪死】 „A raktárban rejtélyes körülmények között halt meg.” 「倉庫で怪死を遂げた。」 ◆ **なぞのへんし** 【謎の変死】

rejtélyes jelenség ◆ **かいきげんしょう** 【怪奇現象】

rejtélyes körülmények között hal meg ◆ **かいしする** 【怪死する】

rejtélyes módon ◆ **なぜか** 【何故か】 „Mosás után rejtélyes módon eltűnik a zokni párja.” 「洗濯の後なぜか片っぽの靴下が消える。」

rejtély megfejtése ◆ **なぞとき** 【謎解き】

rejtett ◆ **いんぜんたる** 【隠然たる】 „rejtett erő” 「隠然たる 勢力」 ◆ **えんのした** 【縁の下】 „Van egy rejtett segítőm.” 「縁の下の力持ちがいる。」 ◆ **かくし** 【隠し】 „Megjeleníti a rejtett fájlt.” 「隠しファイルを表示する。」 ◆ **かくれた** 【隠れた】 „rejtett jelentés” 「隠れた意味」 ◆ **ぐういてきな** 【寓意的な】 „rejtett tartalom” 「寓意的な内容」 ◆ **すいめんかの** 【水面下の】 (háttérben zajló) „A rejtett környezeti probléma felszínre került.” 「水面下の環境問題 が浮き彫りになった。」 ◆ **せんざいてきな** 【潜在的な】 „Ez egy rejtett képesség.” 「これは潜在的な 能力 です。」 ◆ **せんざいの** 【潜在の】 ◆ **ひかげの** 【日陰の、日蔭の】 „Az emberek szeme elől rejtett életet él.” 「日陰の生活をしている。」 ◆ **ひそかな** 【密かな、秘かな、窃かな】 „Rejtett érzelmei vannak a nő iránt.” 「彼女に対して密かな思いを抱いている。」 ◆ **ひそやかな** 【密やかな】 „rejtett érzelmek” 「密やかな想い」 ◆ **ひとしれぬ** 【人知れぬ】 „rejtett könnyek” 「人知れぬ 涙」 ◆ **ひみつの** 【秘密の】 (titkos) „Ez egy rejtett nyelv, amit csak ketten beszélünk.” 「これは 私 たち二人しか話せない秘密の言葉です。」

rejtett adósság ◆ **かくれしゃっきん** 【隠れ借金】

rejtett beavatkozás ◆ **ふくめんかいにゅう** 【覆面介入】

rejtett dal ◆ **かくしきょく** 【隠し曲】

rejtett dolog ◆ **うちまく** 【内幕】 „pénzügyi világ rejtett dolgai” 「金融業 界の内幕」

rejtett életmódú állat ◆ **いんきょどうぶつ** 【隠居動物】

rejtett emlékfoszlány ◆ **せんざいきおく** 【潜在記憶】

rejtett energia ◆ **せんざいてきエネルギー** 【潜在的エネルギー】

rejtett erő ◆ **そこぢから** 【底力】 „A párt megmutatta rejtett erejét a választásokon.” 「選挙で政党は 底力 を発揮した。」

rejtett fájl ◆ **かくしファイル** 【隠しファイル】 „Megjeleníti a rejtett fájlt.” 「隠しファイルを表示する。」

rejtett felvétel ◆ **かくしどり** 【隠し録り、隠し撮り】

rejtett gazdaság ◆ **かくれたけいざい** 【隠れた経済】

rejtett hely ◆ **かくれざと** 【隠れ里】 (külvilágtól elzárt hely)

rejtett indulat ◆ **そこいじ** 【底意地】

rejtett irányító ◆ **かげむしゃ** 【陰武者、影武者】

rejtett jelentés ◆ **ぐうい** 【寓意】

rejtett kamera ◆ **とうさつカメラ** 【盗撮カメラ】

rejtett képesség ◆ **かくしげい** 【隠し芸】 „Bemutatta rejtett éneklőképességét.” 「歌の隠し芸を披露した。」

rejtett körülmény ◆ **はいごかんけい** 【背後関係】 (rejtett összefüggés) „A rendőrség az ügy rejtett körülményeit vizsgálta.” 「警察は事件の背後関係を探った。」

rejtett mikrofon ◆ **かくしマイク** 【隠しマイク】 „Rejtett mikrofont szereltek a tárgyalóterembe.” 「会議室に隠しマイクをしかけた。」

rejtett munkanélküliség ◆ **せんざいしつぎょう** 【潜在失業】

rejtett oldal ◆ **りめん** 【裏面、裡面】 „politika rejtett oldala” 「政界の裏面」

rejtett oszlopokkal határolt fal ◆ **おおかべ** 【大壁】

rejtett öltés ◆ **くけぬい** 【絎縫い】 ◆ **まつりぬい** 【纏り縫い、纏り繕い】

rejtett öltéssel varr ◆ **くける** 【絎ける】 „Rejtett öltéssel varrta a kimonó alját.” 「着物の裾をくけた。」 ◆ **まつる** 【纏る】 „Rejtett öltéssel varrta a mellény alját.” 「ジャケットの裾をまつった。」

rejtett sáv ◆ **かくしトラック** 【隠しトラック】

rejtettség ◆ **いんぜん** 【隠然】 ◆ **うら** 【裏】 „szavak rejtett jelentése” 「言葉の裏の意味」 ◆ **せんざい** 【潜在】 „szembeötlés és rejtettség” 「顕在と潜在」 ◆ **もぐり** 【潜り】 „rejtett üzelmek” 「もぐりの取引」

rejtett szándék ◆ **したごころ** 【下心】 ◆ **ないい** 【内意】

rejtett tartalék ◆ **かくしざいさん** 【隠し財産】

rejtett üteg ◆ **いんぺいほうだい** 【隠蔽砲台】

rejtett világítás ◆ **かんせつしょうめい** 【間接照明】 „közvetlen és rejtett világítás” 「直接照明と間接照明」

rejtett vonal ◆ **かくれせん** 【隠れ線】

rejtjel ◆ **あんごう** 【暗号】 „Elfelejtette, hogy milyen rejtjelet használt.” 「どんな暗号を使っていたか忘れてしまった。」 ◆ **ふちょう** 【符牒、符丁、符帳】

rejtjelez ◆ **あんごうかする** 【暗号化する】 „A levelét rejtjelezve küldte el.” 「手紙を暗号化して送った。」 ◆ **あんごうをかける** 【暗号を掛ける、暗号をかける】 „Rejtjelezte a híradást.” 「通信に暗号をかけた。」

rejtjelezés ◆ **あんごうか** 【暗号化】

rejtjelkulcs ◆ **あんごうかぎ** 【暗号鍵】

rejtőszín ◆ **いんぺいしょく** 【隠蔽色】 ◆ **ほごしょく** 【保護色】

rejtőszínezet ◆ **いんぺいしょく** 【隠蔽色】 ◆ **ほごしょく** 【保護色】

rejtőzés ◆ **かくれること** 【隠れること】

rejtőzik ◆ **ひそむ** 【潜む】 „Az élet sok kockázatot rejt.” 「人生にはたくさんのリスクが潜んでいる。」

rejtőzködés ◆ **かくれ** 【隠れ】 ◆ **しのび** 【忍び】

rejtőzködik ◆ **ひそむ** 【潜む】 „A fák között rejtőzködött valaki.” 「木の影に、誰かが潜んでいた。」 ◆ **よをしのぶ** 【世を忍ぶ】

rejtőzködő élet ◆ **せんぷくせいかつ** 【潜伏生活】 „Rejtőzködő életet élt.” 「潜伏生活を送った。」

rejtvény ◆ **かんがえもの** 【考え物】 ◆ **クロス・ワード** (keresztrejtvény) „Rejtvényt fejt.” 「クロスワードを解く。」 ◆ **なぞ** 【謎】 „Feladtam egy rejtvényt.” 「謎を投げかけた。」 ◆ **パズル** „Rejtvényt fejt.” 「パズルを解く。」 ◆ **はんじもの** 【判じ物】 „Rejtvényhez hasonló nevet adott a terméknek.” 「商品に判じ物のような名前をつけた。」 ◇ **betűrejtvény** **はんじもの** 【判じ物】 ◇ **képrejtvény** **はんじもの** 【判じ物】 ◇ **rejtvényekben beszél** **わけがわからないことばかりいう** 【訳が分からないことばかり言う、わけが分からないことばかり言う、訳がわからないことばかり言う】 (csupa értelmetlenséget mond) „Nem értettem, mit akar mondani, mert rejtvényekben beszélt.” 「彼は訳の分からないことばかり言っていて、言いたいことが分からなかった。」 ◇ **rejtvényekben beszél** **はなしをごまかす** 【話をごまかす、話を誤魔化す】 (ködösít) „Nem tudom, mit mondott, mert rejtvényekben beszélt.” 「彼は話をごまかしていて何を言っているのか分からない。」 ◇ **rejtvényekben beszél** **なぞめいたくちぶりではなす** 【謎めいた口ぶりで話す】 (rejtélyesen beszél) „A nő rejtvényekben beszélt.” 「彼女は謎めいた口ぶりで話した。」

rejtvényekben beszél ◆ **なぞめいたくちぶりではなす** 【謎めいた口ぶりで話す】 (rejtélyesen beszél) „A nő rejtvényekben beszélt.” 「彼女は謎めいた口ぶりで話した。」 ◆ **はなしをごまかす** 【話をごまかす、話を誤魔化す】 (ködösít) „Nem tudom, mit mondott, mert rejtvényekben beszélt.” 「彼は話をごまかしていて何を言っているのか分からない。」 ◆ **わけがわからないことばかりいう** 【訳が分からないことばかり言う、わけが分からないことばかり言う、訳がわからないことばかり言う】 (csupa értelmetlenséget mond) „Nem értettem, mit akar mondani, mert rejtvényekben beszélt.” 「彼は訳の分か

らないことばかり言っていて、言いたいことが分からなかった。」

rekamié ◆ **ソファーベッド**

rekapitulációs elmélet ◆ **はっせいはんぷくせつ** 【発生反復説】 ◆ **はんぷくせつ** 【反復説】

reked ◆ **あしどめされる** 【足止めされる】 „Nem ment repülő, így a városban rekedtem.” 「飛行機が飛ばなかったので町に足止めされた。」 ◇ **otthon rekeszt ふりこめる** 【降りこめる、降り籠める】 „A hó miatt otthon rekedtem.” 「雪に降り籠められた。」

rekedt ◆ **かすれた** 【掠れた、擦れた】 (alig jön hang a torkán) „A sok beszélgetéstől rekedt volt a hangja.” 「話しすぎで声がかすれた。」 ◆ **がらがらな** „Sokat énekelt, rekedt lett a hangja.” 「歌いすぎてがらがらな声になってしまいました。」

rekedt hang ◆ **がらがらごえ** 【がらがら声】 „A megfázástól rekedt lett a hangom.” 「風邪でがらがら声になった。」 ◆ **かれごえ** 【かれ声、嗄れ声】 ◆ **しおからごえ** 【塩辛声】 ◆ **しゃがれごえ** 【嗄れ声、しゃがれ声】 „Rekedt hangon beszél.” 「しゃがれ声で話す。」 ◆ **しわがれごえ** 【しわがれ声、嗄れ声】 ◆ **だみごえ** 【だみ声、濁声、訛声】

rekedtség ◆ **かすれ** 【掠れ、擦れ】

rekedtté tesz ◆ **からす** 【嗄らす】

rekesz ◆ **くかくしつ** 【区画室】 (hajótestben) ◆ **ケース** (pl. sörös rekesz) „egy rekesz sör” 「1ケースのビール」 ◆ **しきりいた** 【仕切り板】 ◆ **しつ** 【室】 ◆ **まじきり** 【間仕切り、間じきり】 (válaszfal) ◆ **まじきりでしきられたスペース** 【間仕切で仕切られたスペース】 (elkülönített rész) ◇ **fagyasztórekesz れいとうしつ** 【冷凍室】 „A húst a hűtőgép fagyasztórekeszébe tettem.” 「肉を冷蔵庫の冷凍室に入れた。」 ◇ **két rekeszes szív にこうしん** 【二腔心、2腔心】 ◇ **négy rekeszes szív よんこうしん** 【四腔心、4腔心】

rekeszes ◆ **しきりのある** 【仕切りのある】 „rekeszes fiók” 「仕切りのある引き出し」

rekeszfal ◆ **かくへき** 【隔壁】

rekeszideg ◆ **おうかくしんけい** 【横隔神経】

rekeszizom ◆ **おうかくまく** 【横隔膜】

rekeszt ◆ **あしどめする** 【足止めする、足留める】 „A tájfun a munkahelyemen rekesztett.” 「台風で会社に足止めされた。」 ◇ **Dunát lehet rekeszteni はいてすてるほど** 【掃いて捨てるほど】 „A hozzád hasonló versenyzőkkel Dunát lehet rekeszteni.” 「君みたいな選手は掃いて捨てるほどいる。」 ◇ **Dunát lehet vele rekeszteni ざらにある** „Az ilyen könyvekkel Dunát lehet rekeszteni.” 「そのような本はザラにある。」 ◇ **Dunát lehet vele rekeszteni ごろごろする** „A rossz politikusokkal Dunát lehet rekeszteni.” 「悪い政治家はごろごろころしている。」

rekettye ◆ **ひとつばえにしだ** 【一つ葉金雀枝、一つ葉金雀児、一葉金雀枝、一葉金雀児】 (Genista)

rekettyefűz ◆ **はいいろねこやなぎ** 【灰色猫柳】

rekkenő ◆ **うだるような** 【茹だるような】 (hőség) „rekkenő hőség” 「茹だるような暑さ」

reklám ◆ **うりこみ** 【売り込み】 ◆ **こうこく** 【広告】 ◆ **コマーシャル** „A tévében mostanában nagyon sok a reklám.” 「テレビでは最近コマーシャルが多い。」 ◆ **シーエム** 【CM】 „A reklám után folytatódik a film.” 「CMの後で映画は続く。」 ◆ **せんでん** 【宣伝】 „autóreklám” 「車の宣伝」 ◇ **burkolt reklám タイアップこうこく** 【タイアップ広告】 ◇ **postai reklám ダイレクト・メール** ◇ **tévéreklám テレビ・コマーシャル** ◇ **túlzó reklám こだいこうこく** 【誇大広告】 „A túlzó reklám becsapott.” 「誇大広告に騙された。」 ◇ **tv-reklám テレビ・コマーシャル**

reklamáció ◆ **くじょう** 【苦情】 „Reklamáció érkezett a selejtes áru miatt.” 「不良品について苦情が来た。」 ◆ **クレーム** „Reklamációt kaptunk, hogy nem érkezett meg az áru.” 「商品が届いていないというクレームが来た。」

reklámajándék ◆ **けいひん** 【景品】 „Reklámajándékot ad az áruhoz.” 「商品に景品をつける。」

reklamál ◆ **くじょうをいう** 【苦情を言う】 (panaszkodik) „A feleségem reklamált, hogy keveset foglalkozom vele.” 「妻はあまり構ってくれないと苦情を言った。」 ◆ **クレームする** „A rossz áru miatt reklamáltam.” 「不良品のクレームをした。」

reklámcédula ◆ **こうこくビラ** 【広告ビラ】 ◆ **ちらし** 【散らし】

reklámcég ◆ **こうこくがいしゃ** 【広告会社】

reklámcikk ◆ **ノベルティグッズ** ◆ **はんそくひん** 【販促品】 ◆ **プロモーショングッズ**

reklámcső ◆ **ネオンかん** 【ネオン管】

reklámdal ◆ **コマーシャルソング** ◆ **シエムソング** 【CMソング】

reklámember ◆ **こうこくとう** 【広告塔】

reklámetika ◆ **こうこくりんり** 【広告倫理】

reklámfüzet ◆ **パンフレット** (katalógus)

reklámhadjárat ◆ **うりこみ** 【売り込み】 ◆ **せんでんせん** 【宣伝戦】 „Reklámhadjáratot indított.” 「宣伝戦を開始した。」 ◆ **はんそく** 【販促】

reklámhatás ◆ **こうこくこうか** 【広告効果】

reklámipar ◆ **こうこくぎょう** 【広告業】

reklámkarakter ◆ **イメージ・キャラクター**

reklámköltség ◆ **こうこくひ** 【広告費】 ◆ **せんでんひ** 【宣伝費】

reklámmédia ◆ **こうこくばいたい** 【広告媒体】

reklámosztály ◆ **せんでんぶ** 【宣伝部】

reklámoz ◆ **うりこむ** 【売り込む、売りこむ】 „Nem tudja ügyesen reklámozni magát.” 「自分を上手に売り込めない。」 ◆ **せんでんする** 【宣伝する】 „Egy olyan serpenyőt reklámoznak, amihez nem kell olaj.” 「油の要らないフライパンを宣伝する。」 ◆ **ふれこむ** 【触れ込む】 „Azzal reklámozták, hogy megelőzi a fertőződést.” 「感染防止に効果があると触れ込んだ。」

reklámozás ◆ **こうこく** 【広告】 ◆ **ピーアール** 【PR】 „reklámozó film” 「PR映画」 ◆ **ふれこみ** 【触れ込み】 „Azzal reklámozták, hogy kezdőknek is jó, de nekem nem jött be.” 「初心者でも出来るという触れ込みだったが、駄目だった。」 ◆ **プロモーション** ◇ **előszóval reklámozás くちこみこうこく** 【口こみ広告】 ◇ **termékreklámozás せいひんこうこく** 【製品広告】

reklámozó ◆ **こうこくぬし** 【広告主】

reklámpiac ◆ **こうこくしじょう** 【広告市場】

reklámszatyor ◆ **レジぶくろ** 【レジ袋】 (pénztári)

reklámszöveg ◆ **うりもんく** 【売り文句】 ◆ **じゃっく** 【惹句】 ◆ **せんでんもんく** 【宣伝文句】 „szórólap reklámszövege” 「チラシの宣伝文句」

reklámszövegíró ◆ **アド・ライター** ◆ **コピー・ライター**

reklámtábla ◆ **こうこくのかんばん** 【広告の看板】

reklámújság ◆ **こうこくざっし** 【広告雑誌】

reklámügynökség ◆ **こうこくだいりてん** 【広告代理店】

reklámvideó ◆ **プロモーションビデオ**

reklámzenekar ◆ **ちんどんや** 【ちんどん屋】

rekombináció ◆ **くみかえ** 【組み換え、組み替え、組換え、組替え】 ◇ **nagy gyakoriságú rekombináció こうひんどくみかえ** 【高頻度組換え】 (Hfr)

rekombinációs reparáció ◆ **くみかえしゅうふく** 【組換え修復】

rekombinált tej ◆ **かんげんぎゅうにゅう** 【還元牛乳】

rekombináns DNS ◆ **くみかえディーエヌエー** 【組換えDNA】

rekonstruál ◆ **さいげんする** 【再現する】 „A rendőrség megpróbálta rekonstruálni a bűntényt.” 「警察は犯罪を再現してみた。」

rekonstruálás ◆ **さいげん** 【再現】

rekonstrukció ◆ **さいげん** 【再現】 (rekonstruálás) ◆ **ふくげん** 【復元、復原】 (visszaállí-

tás) „templom rekonstrukciója” 「寺の復元」 ◆ **リコンストラクション**

rekonstrukciós plasztika ◆ **けいせい** 【形成】

rekonstrukciós plasztikai sebész ◆ **けいせいげかい** 【形成外科医】

rekonstrukciós plasztikai sebészet ◆ **けいせいげか** 【形成外科】

rekonstrukciós sebészet ◆ **けいせいげか** 【形成外科】

rekontra ◆ **リダブル** (kártyában)

rekord ◆ **おおあたり** 【大当たり】 „Idén rekordéve volt a mezőgazdaságnak.” 「今年の農作物は大当たりだった。」 ◆ **きろく** 【記録】 „Világrekordot állított fel.” 「世界記録を取った。」 ◆ **くうぜん** 【空前】 „rekordtermés” 「空前の大豊作」 ◆ **さいこうきろく** 【最高記録】 „A részvény árfolyama rekordot döntött.” 「株価は最高記録を更新した。」 ◆ **レコード** ◇ **Guinness-rekord** **ギネスせかいきろく** 【ギネス世界記録】 „Megpróbálkoztam egy Guinness-rekorddal.” 「ギネス世界記録に挑戦した。」 ◇ **negatív rekord** **さいていきろく** 【最低記録】 ◇ **olimpiai rekord** **オリンピックきろく** 【オリンピック記録】 ◇ **rekordmennyiségű** **きろくてきな** 【記録的な】 „Rekordmennyiségű eső esett.” 「記録的な雨が降った。」 ◇ **rekordnagyságú** **きろくてきな** 【記録的な】 „rekordnagyságú hó” 「記録的な大雪」 ◇ **új rekord** **しんきろく** 【新記録】 ◇ **világrekord** **せかいきろく** 【世界記録】 „Új világrekordot állított fel.” 「世界記録を更新した。」

rekord alacsony ◆ **かこさいていの** 【過去最低の】

rekorddöntés ◆ **きろくやぶり** 【記録破り】

rekordév ◆ **あたりどし** 【当たり年】 „Idén rekordéve volt az almának.” 「今年はりんごの当たり年だ。」

rekordidő ◆ **きろくじかん** 【記録時間】

rekord magas ◆ **かこさいこうの** 【過去最高の】

rekordmennyiségű ◆ **かこさいたの** 【過去最多の】 „Rekordmennyiségű volt az esős napok száma.” 「今年の雨の日は過去最多だった。」 ◆ **きろくてきな** 【記録的な】 „Rekordmennyiségű eső esett.” 「記録的な雨が降った。」

rekordméretű ◆ **みぞうの** 【未曽有の、未曾有の】 „rekordméretű termés” 「未曽有の豊作」

rekordnagyságú ◆ **きろくてきな** 【記録的な】 „rekordnagyságú hó” 「記録的な大雪」

rekordot dönt ◆ **きろくをこうしんする** 【記録を更新する】 „Az idei meleg rekordot döntött” 「今年の暑さは観測記録を更新した。」

rekordtartó ◆ **きろくほじしゃ** 【記録保持者】

rekordtávolság ◆ **きろくきょり** 【記録距離】

rekordtermés ◆ **きろくてきなほうさく** 【記録的な豊作】 „Idén rekordtermés volt.” 「今年は記録的な豊作だった。」

rekreációs központ ◆ **レクリエーション・センター** (szabadidőközpont)

rektifikáló lepárlás ◆ **せいりゅう** 【精留】

rektor ◆ **がくちょう** 【学長】 „Kinevezték rektornak.” 「学長に就任した。」 ◆ **がっかん** 【学監】 (régi elevezés) ◆ **だいがくそうちょう** 【大学総長】 ◇ **rektorhelyettes** **ふくがくちょう** 【副学長】

rektorhelyettes ◆ **だいがくふくそうちょう** 【大学副総長】 ◆ **ふくがくちょう** 【副学長】

rektori diákköszöntő beszéde ◆ **がくちょうこくじ** 【学長告辞】

rektori hivatal ◆ **がくちょうしつ** 【学長室】

rekurzió ◆ **さいき** 【再帰】

rekurzív ◆ **きのうてきな** 【帰納的な】 ◆ **さいきてきな** 【再帰的な】 (IT) „rekurzív függvény” 「再帰的な関数」

rekurzív függvény ◆ **きのうてきかんすう** 【帰納的関数】 (IT) ◆ **さいきかんすう** 【再帰関数】 (IT)

rekurzív hívás ◆ **さいきよびだし** 【再帰呼び出し、再帰呼出し】 (IT)

rekviem ◆ **ちんこんか** 【鎮魂歌】 ◆ **ちんこんきょく** 【鎮魂曲】 ◆ **レクイエム**

rekvirál ◆ **せっしゅうする** 【接収する】 „A megszálló hadsereg rekvirálta az épületet.” 「建物は 占領 軍に 接収 された。」 ◆ **ちょうはつする** 【徴発する】 „A hadsereg rekvirálta a polgári tulajdonú épületeket.” 「軍隊は国民の建物を 徴発 した。」

rekvirálás ◆ **せっしゅう** 【接収】 ◆ **ちょうはつ** 【徴発】 ◆ **ちょうよう** 【徴用】

rekvirálási parancs ◆ **ちょうはつれい** 【徴発令】

reláció ◆ **リレーション**

relációs adatbázis ◆ **リレーショナルデータベース**

relatív ◆ **そうたい** 【相対】 „relatív nedvesség” 「相対湿度」 ◆ **そうたいてきな** 【相対的な】 „relatív fogalom” 「相対的な概念」 ◆ **ひかくてきな** 【比較的な】 (viszonylagos)

relatív atomtömeg ◆ **そうたいげんししつりょう** 【相対原子質量】

relatíve ◆ **ひかくてき** 【比較的】 „Ez lakás relatíve olcsó.” 「この家は比較的安い。」

relatív értéktöbblet ◆ **そうていてきじょうよかち** 【相対的剰余価値】

relatív hallás ◆ **そうたいおんかん** 【相対音感】

relativitás ◆ **そうたい** 【相対】 ◆ **そうたいせい** 【相対性】 ◆ **そうたいろん** 【相対論】

relativitáselmélet ◆ **そうたいせいりろん** 【相対性理論】 „A relativitáselmélet forradalmasította a fizikát.” 「相対性理論は物理学に革命を起こした。」 ◇ **általános relativitáselmélet いっぱんそうたいせいりろん** 【一般相対性理論】

relativizmus ◆ **そうたいしゅぎ** 【相対主義】 ◆ **そうたいろん** 【相対論】

relatív molekulatömeg ◆ **そうたいぶんししつりょう** 【相対分子質量】

relatív növekedési ráta ◆ **そうたいせいちょうりつ** 【相対成長率】

relatív páratartalom ◆ **そうたいしつど** 【相対湿度】

relatív permeabilitás ◆ **ひとうじりつ** 【比透磁率】

relatív permittivitás ◆ **ひゆうでんりつ** 【比誘電率】

relatív prím ◆ **たがいにそ** 【互いに素】 „A négy és a tizenöt relatív prímek.” 「4と15は互いに素である。」

relatív refrakter periódus ◆ **そうたいふおうき** 【相対不応期】

relatív sűrűség ◆ **そうたいみつど** 【相対密度】

relatív többség ◆ **ひかくたすう** 【比較多数】

relaxációs oszcillátor ◆ **しちょうがたはっしんかいろ** 【弛張型発振回路】 (jelgenerátor)

relaxál ◆ **リラックスする**

relaxálás ◆ **ヒーリング** ◆ **リラックス**

relaxáló zene ◆ **ヒーリングミュージック**

relaxin ◆ **レラキシン**

relé ◆ **けいでんき** 【継電器】 ◆ **リレー** „rádiórelé” 「ラジオリレー」 ◇ **fázissorrendet és fáziskiesést figyelő relé ぎゃくそうけっそうリレー** 【逆相欠相リレー】 ◇ **felügyeleti relé かんしリレー** 【監視リレー】 ◇ **félvezető relé ソリッドステートリレー** ◇ **figyelőrelé かんしリレー** 【監視リレー】 ◇ **hőrelé サーマルリレー** ◇ **léptetőrelé ステップリレー** ◇ **mágnesrelé でんじけいでんき** 【電磁継電器】 ◇ **mágnesrelé でんじリレー** 【電磁リレー】 ◇ **miniatűr relé ミニチュア・リレー** ◇ **mozgó alkatrész nélküli relé ソリッドステートリレー** ◇ **öntartó relé キープリレー** ◇ **reed-relé リードリレー** ◇ **szakaszoló relé だんぞくき** 【断続器】 ◇ **túlfeszültségfigyelő relé かでんあつけいでんき** 【過電圧継電器】 ◇ **védőrelé ほごリレー** 【保護リレー】

reléállomás ◆ **ちゅうけいきょく** 【中継局】

reléérintkező ◆ **リレーせってん** 【リレー接点】

relevancia ◆ **かんれんせい** 【関連性】 „A keresőmotor magas relevanciájú találatokat ad.” 「検索エンジンは関連性の高い検索結果を出す。」

relief ◆ **うきぼり** 【浮き彫り】 (dombormű) ◆ **ほりあげ** 【彫り上げ】 ◆ **リリーフ** ◆ **レリーフ** (dombormű)

reliktuális ◆ **いぞんの** 【遺存の】

reliktum ◆ **いぞんしゅ** 【遺存種】 (maradvány faj) ◆ **ざんぞんしゅ** 【残存種】 (maradvány faj)

relikvia ◆ **いひん** 【遺品】 ◆ **いぶつ** 【遺物】 ◆ **せいいぶつ** 【聖遺物】 (szent relikvia)

reluktancia ◆ **じきていこう** 【磁気抵抗】

reluxa ◆ **ブラインド**

rém ◆ **おばけ** 【お化け】 „Akartam csinálni egy szép bábut, de olyan lett, mint egy rém.” 「きれいな 人形 を作ろうと思ったがお化けみたいになってしまった。」 ◆ **かいぶつ** 【怪物】 ◆ **すごく** 【凄く】 (rémesen) „Rém sok munkám van.” 「仕事はすごく多い。」 ◆ **ばけもの** 【化け物、化物】 ◆ **ばけもん** ◇ **rémeket lát しんぱいすぎる** 【心配過ぎる】 „Rémeket látsz, meglátod nem lesz semmi baj.” 「なにも問題ないよ、あなたは心配しすぎよ。」 ◇ **rémes なかせな** 【泣かせな】 (rém) „Ez a hal a szakácsok réme a sok kis szálkájával.” 「この 魚 は小骨が多いため、シェフ泣かせな 食材 です。」

rémálmai vannak ◆ **うなされる** 【魘される】 „Üvöltő hangot hallatott, mint aki rémálmot lát.” 「悪夢に魘されているかのような唸り声を出した。」

rémálom ◆ **あくむ** 【悪夢】 ◇ **rémálmai vannak うなされる** 【魘される】 „Üvöltő hangot hallatott, mint aki rémálmot lát.” 「悪夢に魘されているかのような唸り声を出した。」

rémálomba illő ◆ **あくむのような** 【悪夢のような】 „Rémálomba illő látvány volt.” 「悪夢のような光景だった。」

remeg ❶ **ふるえる** 【震える、顫える】 „Az öregember keze remegett.” 「老人の手が震えていた。」 ❷ **ゆれる** 【揺れる】 (rezeg) „A híd remegett a harckocsik alatt.” 「戦車の重さで橋が揺れていた。」 ◆ **がくがくする** „A most született csikónak remegtek a lábai.” 「生まれたばかりの仔馬は足がガクガクしていた。」 ◆ **からだをふるわせる** 【体を震わせる】 „Remegett az idegességtől.” 「怒りで 体 を震わせた。」 ◆ **こきざみにふるえる** 【小刻みに震える】 „Remegett a keze az idegességtől.” 「彼はいらいらして小刻みに手が震えていた。」 ◆ **しんどうする** 【振動する】 „A föld remegett.” 「地盤が振動した。」 ◆ **ひくつく** „Az idegességtől remegett az orrcimpája.” 「怒って鼻をひくつかせた。」 ◆ **ぷりぷりしている** „A kocsonya remeg.” 「アスピックはぷりぷりしている。」 ◆ **ふるう** 【震う】 ◆ **ぶるぶるする** „Remegett a kezem.” 「手がぶるぶるしていた。」 ◆ **ぶるんぶるんする** „A nőnek remegett a melle.” 「女性の胸がぶるんぶるんしていた。」 ◆ **ぶれる** „Ha lassan hajtunk remeg a bicikli kormánya.” 「低速で走ると自転車のハンドルがブレる。」 ◆ **ゆらぐ** 【揺らぐ】 „A láng remegett a szélben.” 「炎 は風で揺らいでいた。」 ◆ **ゆれうごく** 【揺れ動く】 „szélben remegő láng” 「風で揺れ動く 炎 」 ◆ **わななく** 【戦慄く】 ◆ **わなわなする** „Remegtem a dühtől.” 「怒りでわなわなしていた。」

remeg a dühtől ◆ **ぷりぷりとおこる** 【ぷりぷりと怒る】

remegés ◆ **しんせん** 【振戦】 ◆ **しんどう** 【振動】 „föld remegése” 「地面の振動」 ◆ **ふるえ** 【震え】 „kéz remegése” 「手の震え」 ◆ **ぶれ** „Nagy sebességgel haladva remegni kezdett a kormány.” 「光速で走るとハンドルのブレが出始めた。」 ◇ **kisagyi remegés きとしんせん** 【企図振戦】

remegő ◆ **ぷりぷりした**

remegő hang ◆ **おろおろごえ** 【おろおろ声】 ◆ **ふるえごえ** 【震え声、ふるえ声】 „Remegő hangon kiabálni kezdett.” 「震え声で叫びだした。」

remegő hangon ◆ **こえをふるわせて** 【声をふるわせて】

remegtet ◆ **ふるわせる** 【震わせる】 „Remegtette a hangját.” 「声を震わせた。」

remegve ◆ **びくびくと** „Remegett az orrcimpája.” 「鼻をびくびくと動かした。」 ◆ **ぶるぶる** „Ha kint elmegy egy villamos, remeg a ház.” 「外

で路面電車が通ると家がブルブルと揺れる。」

◆ **わなわなと** „A dühtől remegett.” 「怒りでわなわなと震えていた。」

remek ❶ **すばらしい** 【素晴らしい】 (csodálatos) „Remek film volt.” 「すばらしい映画でした。」 ❷ **りっぱな** 【立派な】 (daliás) „remek testfelépítés” 「立派な体格」 ❸ **けっさくな** 【傑作な】 „remek alkotás” 「傑作な作品」 ❹ **みごとな** 【見事な】 (bámulatos) „remek előadás” 「見事な演技」 ◆ **おみごと** 【お見事、お美事】 ◆ **けっこうな** 【結構な】 „Remek ez a tea!” 「結構なお茶です。」 ◆ **けっしゅつした** 【傑出した】 „A tanárom remek ember.” 「先生は傑出した人です。」 ◆ **こころにくい** 【心憎い】 „remek előadás” 「心憎い演出」 ◆ **しゅういつな** 【秀逸な】 (kiváló) „Remek cikket írt.” 「秀逸な記事を書いた。」 ◆ **じょうできな** 【上出来な】 „Az étel remek volt.” 「料理は上出来だった。」 ◆ **じょうとうな** 【上等な】 „Remek!” 「上等だ！」 ◆ **すてきな** 【素敵な】 „remek dal” 「素敵な曲」 ◆ **ぜっこうの** 【絶好の】 „remek időzítés” 「絶好のタイミング」 ◆ **ぜつみょうな** 【絶妙な】 „remek időzítés” 「絶妙なタイミング」 ◆ **ぜつみょうの** 【絶妙の】 „Remek időzítéssel készítettem a képet.” 「絶妙のタイミングで撮影した。」 ◆ **とびぬける** 【飛び抜ける】 „Remekül tud énekelni.” 「彼女は飛び抜けて歌がうまい。」 ◆ **にくい** 【憎い】 „remek előadás” 「憎い演出」 ◆ **ばっちりの** „Remek ez a fénykép.” 「この写真はばっちりだ。」 ◆ **びんわんな** 【敏腕な】 „remek ügyvéd” 「敏腕な弁護士」

remek állapot ◆ **かいちょう** 【快調】

remek állapotú ◆ **かいちょうな** 【快調な】

remek dobás ◆ **かいとう** 【快投】 ◆ **ナイス・ピッチ**

remek előadás ◆ **こうえん** 【好演】

rémeket lát ◆ **しんぱいすぎる** 【心配過ぎる】 „Rémeket látsz, meglátod nem lesz semmi baj.” 「なにも問題ないよ、あなたは心配しすぎよ。」

remek festmény ◆ **めいひつ** 【名筆】

remek fickó ◆ **ナイス・ガイ**

remek forma ◆ **かいちょう** 【快調】

remek formában van ◆ **かいちょうな** 【快調な】 „Úgy látom, ma remek formában vagy.” 「今日は快調だね！」 ◆ **ぜっこうちょうな** 【絶好調な】 „Ma ez a játékos remek formában van.” 「今日はこの選手は絶好調だ。」

remek indítás ◆ **かいちょうなすべりだし** 【快調な滑り出し、快調な滑りだし】 „A csapat remekül indított.” 「チームは快調な滑り出しを見せた。」

remek írás ◆ **めいぶん** 【名文】 „Remekül ír.” 「名文を書く。」

remek író ◆ **めいぶんか** 【名文家】

remek játék ◆ **みょうぎ** 【妙技】

remek kalligráfia ◆ **めいひつ** 【名筆】

remek kalligráfus ◆ **めいひつ** 【名筆】

remek ló ◆ **めいば** 【名馬】

remekmű ◆ **けっさく** 【傑作】 „Ez a regény a remekművek remeke.” 「この小説は傑作中の傑作だ。」 ◆ **ぜっぴん** 【絶品】 ◆ **めいちょ** 【名著】

remek szónok ◆ **のうべんか** 【能弁家】

remek újságíró ◆ **びんわんきしゃ** 【敏腕記者】

remekül ◆ **すばらしく** 【素晴らしく】 „Remekül éreztem magam a partin.” 「素晴らしいパーティーでした。」 ◆ **みごとに** 【見事に】 (bámulatosan) „Remekül sikerült a sütemény.” 「ケーキは見事に成功した。」

remekül dob ◆ **かいとうする** 【快投する】 „A dobójátékos remekül dobott.” 「投手は快投した。」

remekül játszik ◆ **こうえんする** 【好演する】 „Remekül játssza a főhős szerepét.” 「主役を好演する。」

remek ütés ◆ **かいだ** 【快打】 ◆ **ナイス・ショット**

remél ◆ **いいなとおもう** „Remélem, még nem késő jelentkezni.” 「まだ応募するのが遅くないといいな。」 ◆ **いのる** 【祈る】 (imádkozik érte) „Remélem sikerül a vizsga!” 「試験の合格を祈っている。」 ◆ **おもう** 【思う、想う、念う、憶う、懐う】 omou (gondol) „Remélem, újra találkozunk!” 「また会いたいと思います。」 ◆ **きたいする** 【期待する】 „Reméljük, az idén növekedni fog a profit.” 「今年は増益を期待する。」 ◆ **こととおもう** 【事と思う、ことと思う】 kototo omou „Remélem jól van!” 「お元気でお過ごしのことと思います。」 ◆ **ねがう** 【願う】 (kíván) „Remélem.” 「そう願いたいね。」 ◆ **ねんがんする** 【念願する】 „Remélem, hogy hasznukra leszek.” 「皆様のお役に立つことを念願している。」 ◆ **のぞむ** 【望む】 „Sikert remél.” 「成功を望む。」 ◆ **はいさつする** 【拝察する】 „Remélem üzenetem egészségben találja.” 「ご健康のことと拝察いたします。」 ◇ **amíg élek, remélek いのちあってのものだね** 【命有っての物種】

remélem ◆ **が** „Remélem sikerülni fog.” 「うまく行くといいが。」 ◆ **だろう** „Remélem, elhoztad a belépőjegyeket.” 「入場券をもってきただろうね？」

remélem ízlett ◆ **おそまつさまでした** 【お粗末様でした】 „–Köszönöm a vendéglátást. –Remélem, ízlett!” 「『ご馳走様でした』『お粗末様でした』」

remélés ◆ **はいさつ** 【拝察】

remélhető ◆ **みとおしがたつ** 【見通しが立つ】 „Remélhetővé vált vállalat helyrejövetele.” 「会社の復活の見通しが立ってきた。」

remélhetőleg ◆ **うまくいけば** 【上手くいけば】 (ha minden jól megy) ◆ **のぞむらくは** 【望むらくは】 nozomuraku-va „A probléma remélhetőleg év végéig megoldódik.” 「望むらくは問題が年末までに解決しますように。」 ◆ **みこみである** 【見込みである】 „A vonatok remélhetőleg egy óra múlva újraindulnak.” 「電車は一時間後に再開する見込みです。」

remélni sem mert ◆ **ぼうがいの** 【望外の】 „Remélni sem mertem ekkora boldogságot.” 「望外の幸せです。」

remény ◆ **あて** 【当て】 (várakozás valamire) „Senkitől sem remélhet pénzt.” 「誰からもお金を借りる当てがない。」 ◆ **きたい** 【期待】 „Reménye azonnal szertefoszlott.” 「期待はすぐに消えた。」 ◆ **きぼう** 【希望、冀望】 „Elvesztettem a reményemet a gyógyulásra.” 「完治への希望を失った。」 ◆ **のぞみ** 【望み】 „Miután megmondták hátralévő napjait, elvesztette minden reményét.” 「余命宣告を受けて生きる望みはなくなった。」 ◆ **みこみ** 【見込み、見こみ、見込】 „Nincs remény a gyógyulásra.” 「この病気は治る見込みがない。」 ◆ **みゃく** 【脈】 „Tudta, hogy nincs remény, mégsem tudott lemondani a nőről.” 「脈がないと分かっているのに彼女を諦められなかった。」 ◇ **feladja a reményt のぞみをすてる** 【望みを捨てる】 „Feladta a reményt, hogy szerelme viszonzásra talál.” 「両思いになるという望みは捨てた。」 ◇ **feladja a reményt きぼうをすてる** 【希望を捨てる】 „Ne add fel a reményt!” 「希望を捨てるな！」 ◇ **győzelem reménye しょうさん** 【勝算】 „Felcsillant a győzelem reménye.” 「勝算が出てきた。」 ◇ **hiú remény そらだのみ** 【空頼み】 ◇ **kevés remény のぞみうす** 【望み薄】 ◇ **reményt fűz きたいする** 【期待する】 (valamihez) „Reményeket fűzünk az új dolgozókhoz.” 「新入社員に期待している。」

reménybeli szörnyeteg ◆ **ぜんとゆうぼうなかいぶつ** 【前途有望な怪物】 (hopeful monster)

reménybeli ügyfél ◆ **みこみきゃく** 【見込み客】

reménycsillag ◆ **きぼうのほし** 【希望の星】 „Ez a játékos csapatunk reménycsillaga.” 「この選手はチームの希望の星です。」

reményeket fűz ◆ **きたいをかける** 【期待を掛ける】 „A tanár reményeket fűzött a diákhoz.” 「先生は生徒に期待を掛けた。」 ◆ **しょくぼうする** 【嘱望する、属望する】 (valakihez) „Nagy reményeket fűznek az új dolgozóhoz.” 「新入社員 は大いに 嘱望 されている。」

reményfutam ◆ **はいしゃふっかつせん** 【敗者復活戦】

remény fűződik ◆ **きたいがかかる** 【期待がかかる、期待が掛かる、期待が係る、期待が懸かる】 „Sok remény fűződik az új csapathoz.” 「新 しいチームに期待がかかっている。」

reményhez híven ◆ **のぞみどおり** 【望み通り】

reménykedés ◆ **きたいかん** 【期待感】

reménykedik ◆ **きぼうをいだく** 【希望を抱く】 „Reménykedett, hogy majd egyszer meggyógyul.” 「いつか治るという希望を抱いた。」 ◆ **ねがいをこめる** 【願いを込める】 „A versenyző reménykedve megcsókolta a labdát.” 「選手は願いを込めてボールにキスした。」 ◆ **のぞみをつなぐ** 【望みを繋ぐ】 „Most már reménykedni lehet a bajnoki győzelemben.” 「優勝 に望みを繋いだ。」 ◆ **のぞむ** 【望む】 „Kár is reménykedni.” 「望んでも無駄だ。」 ◆ **のぞんでいる** 【望んでいる】 „Reménykedik, hogy meggyógyul.” 「病気が治ることを望んでいる。」 ◆ **みこむ** 【見込む】 (bizakodik) „Reménykedik, hogy meggyógyul.” 「病気は治ると見込んでいる。」

reménykedő ◆ **きぼうにみちた** 【希望に満ちた】

reménykedve vár ◆ **まちのぞむ** 【待ち望む】 „Reménykedve várja a békét.” 「平和が 訪 れるのを待ち望んでいる。」

reménnyel kecsegtet ◆ **きをもたせる** 【気を持たせる】 „Nem akarlak reményekkel kecsegtetni.” 「あまり気を持たせたくない。」

reménység ◆ **のぞみ** 【望み】 „Ő a csapat reménysége.” 「彼はこのチームの望みです。」 ◆ **ホープ** „következő generáció reménységei” 「次世代のホープ達」

reménysugár ◆ **きぼうのひかり** 【希望の光】 ◆ **こうみょう** 【光明】 „A koronavírus-járvány megfékezésében végre felderengett egy reménysugár.” 「コロナ禍の 収束 にようやく一筋の光明が見え始めた。」 ◆ **しょこう** 【曙光】 „Felcsillant egy reménysugár a békére.” 「平和の曙光が射した。」 ◆ **ひとすじのこうめい** 【一筋の光明】 ◇ **halvány reménysugár うすび** 【薄日】 „Halvány reménysugár kezdett derengeni a gazdaság felett.” 「経済に薄日が差し始めた。」 ◇ **utolsó reménysugár たのみのつな** 【頼みの綱】 (utolsó reményszál)

reményszál ◆ **いちるののぞみ** 【一縷の望み】 „Elszakadt az utolsó reményszálam is.” 「一縷の望みも絶たれた。」 ◆ **たのみのつな** 【頼みの綱】 (utolsó reményszál) ◇ **utolsó reményszál たのみのつな** 【頼みの綱】 „Elszakadt az utolsó reményszálam.” 「頼みの綱が切れた。」

reménytelen ❶ **のぞみのない** 【望みのない】 „reménytelen szerelem” 「望みのない恋」 ❷ **ぜつぼうてきな** 【絶望的な】 (helyzet) „reménytelen helyzet” 「絶望的な 状況 」 ❸ **みこみのない** 【見込みのない】 „Reménytelen a győzelem.” 「勝つ見込みがない。」 ❹ **あきれた** 【呆きれた】 (ember) „Az az ember reménytelen.” 「呆れた人だ。」 ◆ **かちめのない** 【勝ち目のない】 ◆ **しょうがない** 【仕様がない、仕様が無い】 „Az az ember reménytelen eset.” 「彼ってしょうがない奴だね。」 ◆ **すくいようがない** 【救いようがない】 „Az a bolond egy reménytelen eset.” 「救いようのない馬鹿だね。」 ◆ **すじがねいりの** 【筋金入りの】 „Reménytelenül hülye vagyok.” 「僕は筋金入りのばかです。」

◆ **ぜったいぜつめいの** 【絶体絶命の、絶対絶命の】 „Reménytelen helyzetbe került.” 「絶体絶命の 状況 に 陥 った。」 ◆ **だめな** 【駄目な】 „Szeretett volna meggyógyulni, de tudta, hogy reménytelen.” 「治りたかったけれどもも う駄目だと知っていた。」 ◆ **どうしようもない** ◆ **どうにもならない** „Egyedül reménytelen.” 「一人だけではどうにもならない。」 ◆ **どしがたい** 【度し難い】 „reménytelen csökönyösség” 「度し難い頑固さ」 ◆ **なさけない** 【情けない、情け無い】 (szánalmas) „Micsoda reménytelen alak!” 「まったく、情けない奴だな。」 ◆ **はかない** 【儚い、果敢無い、果無い】 „reménytelen álom” 「はかない夢」 ◆ **みとおしがたたない** 【見通しが立たない】 „Túlélte a reménytelen helyzetet.” 「見通しが立たない 状況 で生き残った。」 ◆ **むだな** 【無駄な】 „Reménytelen bármit is mondani neki.” 「彼に何を言っても無駄だ。」

reménytelen állapot ◆ **おてあげじょうたい** 【お手上げ状態】 „A gazdaság reménytelen állapotban van.” 「経済はお手上げ 状態 だ。」

reménytelen helyrejövetel ◆ **さいきふのう** 【再起不能】 „A sportolóval közölték, hogy a helyrejövetele reménytelen.” 「スポーツ選手は再起不能と宣告された。」

reménytelen helyzet ◆ **いきづまり** 【行き詰まり、行詰まり、行きづまり】 „Reménytelen helyzetbe került az életem.” 「僕の人生は行き詰まりになっている。」

reménytelen helyzetű ◆ **むこくの** 【無告の】

reménytelennek ítél ◆ **みかぎる** 【見限る】 „Reménytelennek ítéltem azt az önfejű embert.” 「自分勝手な彼を見限った。」 ◆ **みきる** 【見切る、見きる】 „A mostani miniszterelnököt reménytelennek ítéltem.” 「今の 首相 を見切った。」

reménytelennek tart ◆ **みきりをつける** 【見切りをつける】 (felad) „Reménytelennek tartottam, hogy énekes legyek.” 「歌手になる夢に見切りをつけた。」

reménytelenség ◆ **ぜつぼう** 【絶望】

reménytelenül ◆ **ぜつぼうてきに** 【絶望的に】 „Reménytelenül sikertelen a nőknél.” 「絶望的にモテない。」 ◆ **どうしようもなく** „Reménytelenül hülye.” 「彼はどうしようもなく馬鹿だ。」 ◆ **みこみもなく** 【見込みもなく】 (viszonzatlanul) „Reménytelenül szerelmes vagyok belé.” 「見込みもないのに彼女を愛している。」

reményteli ◆ **きたいにみちた** 【期待に満ちた】

reményteljes ◆ **きぼうにみちた** 【希望に満ちた】 „Reményteljes volt az új vállalkozása.” 「彼の 新 しい事業は希望に満ちていた。」

reményt fűz ◆ **きたいする** 【期待する】 (valamihez) „Reményeket fűzünk az új dolgozókhoz.” 「新入社員 に期待している。」 ◆ **のぞみをたくす** 【望みを託す】 „Nagy reményt fűz a gazdasági intézkedéshez.” 「経済対策に望みを託す。」

reményt veszt ◆ **きぼうをうしなう** 【希望を失う】 „reményt vesztett ember” 「希望を 失 った人」

reményt vesztettség ◆ **やけぎみ** 【自棄気味】

reményvesztés ◆ **じぼうじき** 【自暴自棄】

reményvesztett ◆ **さつばつたる** 【殺伐たる】 „reményvesztett közhangulat” 「殺伐たる世相」

reményvesztettség ◆ **しつい** 【失意】 „Reményt vesztettem.” 「失意に 陥 った。」

rémes ◆ **かいきな** 【怪奇な】 ◆ **さいあくの** 【最悪の】 (rosszabb nem is lehetne) „Rémes ez a ruha!” 「この洋服は最悪！」 ◆ **せいさんな** 【凄惨な】 „rémes állapot” 「凄惨な 状況 」 ◆ **とんでもない** „Rémes az ötlete.” 「とんでもない 考 えを思いついたものですね。」 ◆ **なかせな** 【泣かせな】 (rém) „Ez a hal a szakácsok

réme a sok kis szálkájával.” 「この魚は小骨が多いため、シェフ泣かせな食材です。」 ◆ **ひどい** 【酷い】 „Rémes állapotban adta át a lakást.” 「酷い状態で部屋を渡した。」 ◆ **ぶきみな** 【不気味な、無気味な】 „rémes kinézet” 「不気味な格好」

remesebél ◆ **けっちょう** 【結腸】

rémesen ◆ **おかしく** 【可笑しく】 (furcsa) „Rémesen néz ki.” 「あの人の格好は可笑しい。」 ◆ **すごく** 【凄く】 „Rémesen sok adót fizetünk.” 「税金はすごく多い。」

remete ◆ **いんじゃ** 【隠者】 ◆ **せんにん** 【仙人】 ◆ **どうし** 【道士】 ◆ **とんせいしゃ** 【遁世者、遯世者】 ◆ **よすてびと** 【世捨て人】 „A hegyek között remeteéletet él.” 「彼は世捨て人となって山奥で暮らしている。」 ◇ **halhatatlan hegyi remete せんにん** 【仙人】

remeteélet ◆ **いんとんせいかつ** 【隠遁生活】 ◆ **どっきょ** 【独居】 ◆ **とんせいせいかつ** 【遁世生活、遯世生活】 ◇ **hegyek közti remeteélet やまごもり** 【山籠り、山篭り、山ごもり】

remeteéletet él ◆ **いんとんする** 【隠遁する】 „Remeteéletet él a hegyekben.” 「彼は山に隠遁している。」

remete életfelfogás ◆ **とんせいしゅぎ** 【遁世主義、遯世主義】

remeteirodalom ◆ **いんじゃぶんがく** 【隠者文学】

remeték világa ◆ **せんかい** 【仙界】 ◆ **せんきょう** 【仙境、仙郷】

remetelak ◆ **あん** 【庵、廬、菴】 ◆ **いおり** 【庵、廬、菴】 ◆ **いんじゃのいおり** 【隠者の庵】

remeterák ◆ **やどかり** 【宿借り】 „Azt hittem, hogy csiga, de remeterák volt.” 「カタツムリかと思ったら宿借りでした。」

remetetinamu ◆ **おばしぎだちょう** 【尾羽鷸駝鳥】 (Tinamus solitarius)

rémfilm ◆ **かいじゅうえいが** 【怪獣映画】

rémhír ◆ **デマ** „Rémhíreket terjesztett.” 「デマを広めた。」 ◆ **りゅうげんひご** 【流言飛語、流言蜚語】

rémhírterjesztés ◆ **デマのせんでん** 【デマの宣伝】

rémiszt ◆ **おどかす** 【脅かす、嚇かす、威かす】 „A közgazdászok gazdasági válsággal rémisztgették az embereket.” 「経済学者は経済危機を予測して人を脅かした。」

rémisztő ◆ **おそろしい** 【恐ろしい】 „Rémisztően sok lett az adósságom.” 「借金は恐ろしい金額になった。」 ◆ **おっかない** „Rémisztő álmot láttam.” 「おっかない夢を見た。」 ◆ **きみわるい** 【気味悪い】 (kísérteties) „A mesterséges intelligencia térhódítása rémisztő.” 「人工知能の普及は気味悪い。」 ◆ **ぎょっとするような** „Rémisztő történetet hallottam.” 「ぎょっとするような話を聞いた。」 ◆ **こわい** 【怖い、恐い】 „rémisztő történet” 「怖い話」

rémít ◆ **おどろかす** 【驚かす】 „Halálra rémítettél!” 「死ぬほど驚かされたよ。」 ◆ **びっくりさせる** 【驚させる、喫驚させる】 „Ne rémíts, hogy az ellenzék nyert!” 「野党が勝ったなんてびっくりさせないで！」 ◇ **megrémít どぎもをぬく** 【度肝を抜く、度胆を抜く】 (megijeszt) „Az UFO megrémítette a város lakóit.” 「ＵＦＯを見て町の人は度肝を抜いた。」

rémkép ◆ **あくむのようなげんそう** 【悪夢のような幻想】

rémlik ◆ **おもえる** 【思える】 „Úgy rémlett, láttam már ezt valahol.” 「私には前に見た風景に思えた。」 ◆ **きがする** 【気がする】 „Úgy rémlik, már találkoztunk.” 「会ったことがあるような気がする。」

rémregény ◆ **かいきしょうせつ** 【怪奇小説】 ◆ **きょうふしょうせつ** 【恐怖小説】 ◆ **ゴシックしょうせつ** 【ゴシック小説】

rémtett ◆ **あくぎょう** 【悪行、悪業】

rémtörténet ◆ **かいきしょうせつ** 【怪奇小説】 ◆ **かいだん** 【怪談】 ◆ **きょうふものがたり** 【恐怖物語】 ◆ **ホラー** (horror)

rémuralom ◆ **きょうふせいじ** 【恐怖政治】

rémül ◆ **きょうふをかんじる** 【恐怖を感じる】 „Halálra rémültem.” 「死ぬかと思うような恐怖を感じた。」 ◆ **ぎょっとする** (riad) „rémült arc” 「ぎょっとした顔」 ◇ **halálra rémül きもをひやす** 【肝を冷やす】 ◇ **halálra rémül きもをつぶす** 【肝を潰す】

rémüldözik ◆ **きもをつぶす** 【肝を潰す】 „Amikor megjelent a szörny az emberek rémüldözni kezdtek.” 「怪物が現れると群衆は肝を潰した。」

rémület ◆ **おじけ** 【怖気、怖じ気】 ◆ **きょうこう** 【恐慌】 ◆ **きょうふ** 【恐怖】 (rettegés)

rémült ◆ **ききせまる** 【鬼気迫る】 „rémült arckifejezés” 「鬼気迫る表情」 ◆ **ぎょっとした** „Rémült tekintete volt.” 「ぎょっとした顔をした。」

rémülten ◆ **おじけづいて** 【怖気づいて、怖じ気づいて】 „Az ellenség rémülten elmenekült.” 「敵は怖気づいて逃げた。」 ◆ **ぎょっとして** „Rémülten turkáltam a táskámban, mert azt hittem, elvesztettem a pénztárcámat.” 「財布をなくしたと思ってぎょっとして鞄をあさった。」

rémülten kapkod ◆ **あわてふためく** 【慌てふためく】 „Látván a részvények esését, rémülten kapkodni kezdtem.” 「株の暴落で慌てふためいた。」 ◆ **しゅうしょうろうばいする** 【周章狼狽する】

renaturáció ◆ **ふくげん** 【復元】 (fehérje renaturációja)

rend ❶ **ちつじょ** 【秩序】 „A rendőrség helyreállította a rendet.” 「警察は秩序を回復させた。」 ❷ **さだめ** 【定め】 „Ez a világ rendje.” 「これは世の定め。」 ❸ **おきて** 【掟】 „Ez a természet rendje.” 「これは自然の掟である。」 ❹ **ちゃく** 【着】 „Három rend ruhája volt.” 「3着の着替えを持っていった。」 ❺ **しゅうどうかい** 【修道会】 (vallási rend) „Belépett a Domonkos-rendbe.” 「ドミニコ修道会に入った。」 ◆ **いかい** 【位階】 (pl. egyházi rend) ◆ **かたづいているじょうたい** 【片付いている状態】 „A szobában rend volt.” 「部屋は片付いている状態でした。」 ◆ **きりつ** 【規律】 ◆ **じゅん** 【順】 ◆ **すじみち** 【筋道】 ◆ **もく** 【目】 (rendszertani) „ragadozók rendje” 「食肉目」 ◇ **belép a rendbe そうもんにはる** 【僧門に入る】 „A szerzetesnövendék belépett a rendbe.” 「修行僧は僧門に入った。」 ◇ **bencés rend ベネディクトしゅうどうかい** 【ベネディクト修道会】 ◇ **bencés rend ベネディクトかい** 【ベネディクト会】 ◇ **betűrend アルファベットじゅん** 【アルファベット順】 „A szavak betűrendben vannak.” 「単語はアルファベット順に並んでいます。」 ◇ **ciszterci rend シトーかい** 【シトー会】 ◇ **dolgok rendje ものごとのどうり** 【物事の道理】 „dolgot rendjét nem értő ember” 「物事の道理がわからない人」 ◇ **Domonkos-rend ドミニコしゅうどうかい** 【ドミニコ修道会】 ◇ **Domonkos-rend ドミニコしゅうかい** 【ドミニコ会】 ◇ **egy rend ひとそろい** 【一揃い】 „egy rend ruha” 「洋服一揃い」 ◇ **ferences rend フランシスコしゅうどうかい** 【フランシスコ修道会】 ◇ **ferences rend フランシスコかい** 【フランシスコ会】 ◇ **helyreállítja a rendet へいていする** 【平定する】 „A király helyreállította a rendet az országban.” 「王は天下を平定した。」 ◇ **közrend おおやけのちつじょ** 【公の秩序】 ◇ **legnagyobb rendben van じゅんぷうまんぱんである** 【順風満帆である】 „Negyvenéves koráig minden a legnagyobb rendben volt.” 「40歳まで順風満帆だった。」 ◇ **megbontja a rendet ちつじょをみだす** 【秩序を乱す】 „Megbontja a társadalom rendjét.” 「社会の秩序を乱す。」 ◇ **megszokott rendben つうじょうどおり** 【通常通り、通常どおり】 „A vonatok a megszokott rendben közlekednek.” 「電車は通常どおり運行している。」 ◇ **megszokott rendben へいじょうどおり** 【平常どおり、平常通り】 „A megszokott rendben tartunk nyitva.” 「平常通り営業いたします。」 ◇ **püthagoraszi rend ピタゴラスきょうだん** 【ピタゴラス教団】 (püthagoraszi iskola) ◇ **társadalmi rend しゃかいちつじょ** 【社会秩序】 ◇ **világrend せか**

いちつじょ 【世界秩序】 „világrend változása” 「世界秩序の変化」

rendbe hoz ◆ **ととのえる** 【整える、調える、斉える】 „Rendbe hoztam az egészségemet.” 「体調を整えた。」 ◆ **ほしゅうする** 【補修する】 „Rendbe hoztam a lyukas falat.” 「壁の穴を補修した。」

rendbehozás ◆ **しゅうり** 【修理】

rendbehozatal ◆ **せいび** 【整備】 „Teljes gőzzel folyik az utak rendbehozatala.” 「道路の整備は急ピッチで進んでいる。」 ◆ **ほしゅう** 【補修】

rendbe jön ◆ **なおる** 【治る】 (meggyógyul) „Rendbe jött a torkom.” 「喉が治った。」 ◆ **もちなおす** 【持ち直す、もち直す、持直す】 „A beteg rendbe jött.” 「病人が持ち直した。」

rendben ◆ **じゅんとうに** 【順当に】 „Ha minden rendben megy, októberben jön a baba.” 「順当に行けば10月中に出産する。」 ◆ **ちゃくちゃくと** 【着々と】 „A projekt rendben halad.” 「計画は着々と進んでいる。」 ◆ **よていどおり** 【予定通り】 „A projekt rendben halad.” 「プロジェクトは予定通り進んでいる。」 ◆ **よろしい** 【宜しい】 „Rendben van.” 「宜しい。」 ◆ **りょうかい** 【了解、諒解】 „Rendben!” 「了解。」

rendbenlét ◆ **けんざい** 【健在】 „A hagyományos ízek még most is rendben vannak.” 「伝統の味は今も健在だ。」

rendben van ◆ **いじょうなし** 【異常なし】 „Minden rendben van a leleteimmel.” 「健康診断は全て異常なし。」 ◆ **がってんしょうちのすけ** 【合点承知の助、合点承知之助】

rendbe rak ◆ **せいりする** 【整理する】 „A padlón szanaszét heverő iratokat rendbe raktam, és mappákba rendeztem.” 「床にちらばった書類を整理してファイルする。」

rendbe rakja a dolgait ◆ **しんぺんをせいりする** 【身辺を整理する】 „Rendbe raktam a dolgaimat.” 「自分の身辺を整理した。」

rendbe szed ◆ **つくろう** 【繕う】 cukurou „Rendbe szedi magát.” 「身なりを繕う。」 ◆ **ととのえる** 【整える、調える、斉える】 „Rendbe szedte a haját.” 「髪を整えた。」 ◆ **ゆう** 【結う】 juu (hajat) „Rendbe szedte a haját.” 「髪を結った。」

rendbeszedés ◆ **みづくろい** 【身繕い、身づくろい】 „Amint rendbe szedjük magunkat, indulhatunk.” 「身繕いが終わり次第、出かけよう。」

rendbe szedi a ruházatát ◆ **ふくそうをととのえる** 【服装を整える】

rendbe szedi magát ◆ **えりをただす** 【襟を正す】 ◆ **みごしらえする** 【身拵えする】 ◆ **みじたくをする** 【身支度をする】 „Indulás előtt rendbe szedtem magam.” 「出掛ける前に身支度をした。」 ◆ **みじまいする** 【身仕舞いする、身じまいする】 „Gyorsan rendbe szedtem magam.” 「あたふたと身仕舞いした。」

rendbe tesz ◆ **かたづける** 【片づける、片付ける】 „A szobák rendbe tétele minden egyes családtag saját feladata.” 「部屋を片付けるのは家族それぞれの仕事です。」

rendbe tesz maga körül mindent ◆ **しんぺんをせいりする** 【身辺を整理する】 „Mielőtt meghalt volna, rendbe tett maga körül mindent.” 「死ぬ前に身辺整理をした。」

rendbontás ◆ **ちつじょをみだすこと** 【秩序を乱すこと】

rendbontó ◆ **ちつじょをみだすひと** 【秩序を乱す人】 „Elfogták a rendbontókat.” 「秩序を乱す人達は逮捕された。」

rendcsinálás ◆ **しまつ** 【始末】 „Csinálj rendet!” 「あとの始末を頼む。」

rendel ❶ **しんりょうする** 【診療する】 „Az orvos délután rendel.” 「この医者は午後診療します。」 ❷ **ちゅうもんする** 【注文する】 (valamit) „Sört rendeltem.” 「ビールを注文し

た。」 ◆ **あてる** 【当てる】 (hozzárendel) „Hozzád rendelt a sors.” 「運命はあなたを私に当てた。」 ◆ **しょほうする** 【処方する】 (felír) „Ezt a gyógyszert rendelte az orvos.” 「医者はこの薬を処方した。」 ◆ **たのむ** 【頼む、恃む、憑む】 (kér) „Sört rendeltem.” 「ビールを頼んだ。」 ◆ **めす** 【召す】 „A császári udvarba rendelték.” 「朝廷に召された。」 ◆ **よぶ** 【呼ぶ】 (hív) „A főnök magához rendelte a beosztottját.” 「上司は部下を呼んだ。」 ◇ **ételt rendel しだしをたのむ** 【仕出しを頼む】 (nagy mennyiségben) „Telefonon ételt rendeltünk.” 「電話で仕出しを頼んだ。」 ◇ **magához rendel よびつける** 【呼び付ける、呼付ける、呼びつける】 „Az osztályvezető magához rendelte a beosztottakat.” 「部長は部下を呼びつけた。」 ◇ **rendelés ごちゅうもん** 【ご注文、御注文】 „Eldöntötték már, hogy mit rendelnek?” 「ご注文は決まりましたか？」

rendelés ◆ **オーダー** ◆ **ごちゅうもん** 【ご注文、御注文】 „Eldöntötték már, hogy mit rendelnek?” 「ご注文は決まりましたか？」 ◆ **しんりょう** 【診療】 (orvosi vizsgálat) ◆ **ちゅうもん** 【注文、註文】 „A kereskedő felvette a árurendelést.” 「業者は製品の注文を受けた。」

rendelésfeladás ◆ **はっちゅう** 【発注】 „rendelésfelvétel és rendelésfeladás” 「発注と受注」

rendelésfelvétel ◆ **じゅちゅう** 【受注】 „rendelésfelvétel és rendelésfeladás” 「発注と受注」

rendelési idő ◆ **しんさつじかん** 【診察時間】 ◆ **しんりょうじかん** 【診療時間】

rendelésre ◆ **ちゅうもんにおうじて** 【注文に応じて】 „Rendelésre készít csokrokat.” 「注文に応じて花束を作る。」

rendelésre készített ◆ **オーダーメイドの**

rendelésre készült ◆ **カスタム** „rendelésre készült kocsi” 「カスタム・カー」

rendelésre készült áru ◆ **とくちゅうひん** 【特注品】

rendelésre készült cikk ◆ **とくちゅうひん** 【特注品】

rendelés szünetel ◆ **きゅうしんする** 【休診する】 „Ünnepnapokon a rendelés szünetel.” 「祝日は休診します。」

rendelés szünetelése ◆ **きゅうしん** 【休診】

rendelet ◆ **じょうれい** 【条例】 „A város rendeletet hirdetett.” 「市は条例を発布した。」 ◆ **ほうれい** 【法令】 (törvényrendelet) ◆ **めいれい** 【命令】 (parancs) „Ez igazgatói rendelet.” 「これは社長命令。」 ◆ **れい** 【令】 „tiltó rendelet” 「禁止令」 ◇ **helyhatósági rendelet ちほうじょうれい** 【地方条例】 ◇ **szükségrendelet きんきゅうめいれい** 【緊急命令】 ◇ **uralkodói rendelet ちょくしょ** 【勅書】 ◇ **városi önkormányzati rendelet しじょうれい** 【市条例】

rendelkezés ◆ **さだめ** 【定め】 „Betartja isten rendelkezéseit.” 「神の定めを守る。」 ◆ **じょうれい** 【条例】 ◆ **ほうれい** 【法令】 (törvényrendelet) ◇ **járattal rendelkezés のりいれ** 【乗り入れ、乗入れ】 „A repülőtér nemzetközi járatokkal is rendelkezik.” 「この空港は国際便の乗り入れもしている。」 ◇ **közigazgatási rendelkezés ぎょうせいめいれい** 【行政命令】 ◇ **rendelkezésre áll よういしてある** 【用意してある】 ◇ **szerződési rendelkezések じょうやくきてい** 【条約規定】

rendelkezésére áll ◆ **ごようをうけたまわる** 【ご用を承る、御用を承る】 „A vendégeink rendelkezésére állunk.” 「お客様の御用を承っております。」

rendelkezési állományban lévő ◆ **むしょぞくの** 【無所属の】

rendelkezési jog ◆ **しはいけん** 【支配権】

rendelkezésre áll ◆ **よういしてある** 【用意してある】

rendelkezésre állás ◆ **もち** 【持ち】 „rendelkezésre álló idő” 「持ち時間」

rendelkezésre álló ◆ **てもちの** 【手持ちの】 „rendelkezésre álló részvények” 「手持ちの株」

rendelkezésre álló bábu ◆ **もちごま** 【持ち駒】

rendelkezésre álló ember ◆ **もちごま** 【持ち駒】

rendelkezésre álló idő ◆ **もちじかん** 【持ち時間】

rendelkezésre álló jövedelem ◆ **かしょぶんしょとく** 【可処分所得】

rendelkezésre bocsát ◆ **ていきょうする** 【提供する】 „A vállalat rendelkezésünkre bocsátotta a prototípust.” 「会社は試作機を提供した。」

rendelkezik ◆ **さだめる** 【定める】 (rendeletet hoz) „Az állam rendelkezett a házasságon kívüli gyerekekről.” 「政府は婚姻外の子供についての法律を定めた。」 ◆ **している** 【指定する】 (valamiről) „Az örökhagyó nem rendelkezett a vagyonáról.” 「被相続人は相続を指定しなかった。」 ◆ **そなえる** 【備える、具える】 „Ez a televízió hangfelismerő funkcióval rendelkezik.” 「このテレビは音声認識機能を備えている。」 ◆ **そなわる** 【備わる、具わる】 „Különleges képességgel rendelkezik.” 「彼には特別な能力が備わっている。」 ◆ **ほゆうする** 【保有する】 (birtokol) „Különleges képességgel rendelkezik.” 「特殊能力を保有する。」 ◆ **もつ** 【持つ】 (rendelkezik valamivel, birtokol) „Semmilyen vagyonnal nem rendelkezett.” 「何の財産も持っていなかった。」 ◆ **ゆうする** 【有する】 „Választójoggal rendelkezik.” 「彼は選挙権を有する。」 ◆ **ようする** 【擁する】 „körülbelül 2 milliós népességgel rendelkező város” 「人口約２００万人を擁する都市」

rendellenes ◆ **いじょうな** 【異常な】 „Ebben az évszakban rendellenes ez a meleg.” 「この暖かさはこの季節には異常です。」 ◆ **ひていけいの** 【非定型の】

rendellenes állapot ◆ **いじょう** 【異常、異状】

rendellenes dolog ◆ **いじょう** 【異常、異状】 „normális és rendellenes dolog” 「正常と異常」 ◆ **いへん** 【異変】

rendellenesen ◆ **いじょうなほど** 【異常なほど、異常な程】 „Rendellenesen nagy az étvágyam.” 「食欲が異常なほどある。」

rendellenesen enyhe tél ◆ **だんとういへん** 【暖冬異変】

rendellenes ízérzék ◆ **みかくしょうがい** 【味覚障害】

rendellenes kana ◆ **へんたいがな** 【変体仮名】

rendellenes pszichológia ◆ **いじょうしんりがく** 【異常心理学】

rendellenesség ◆ **いじょう** 【異常、異状】 „Nem találtak semmilyen rendellenességet az orvosi vizsgálaton.” 「健康診断で異常はなかった。」 ◆ **いへん** 【異変】 „Saját egészségem rendellenességére figyeltem fel.” 「自らの健康の異変に気付いた。」 ◆ **へんちょう** 【変調】 „egészségi rendellenesség” 「健康の変調」 ◇ **fejlődési rendellenesség** **はついくふぜん** 【発育不全】 (ateliosis) ◇ **terhességi rendellenesség** **いじょうにんしん** 【異常妊娠】 ◇ **tüdő-rendellenesség** **きょうぶのしっかん** 【胸部の疾患】 ◇ **vérrendellenesség** **けつえきのしっかん** 【血液の疾患】

rendellenes szülés ◆ **いじょうぶんべん** 【異常分娩】

rendel még ◆ **ついかちゅうもんする** 【追加注文する】 „Rendeltem még egy sört.” 「ビールの追加注文をした。」

rendelő ◆ **いいん** 【医院】 (orvosi rendelő) ◆ **クリニック** (orvosi rendelő) ◆ **しんさつしつ** 【診察室】 (vizsgáló) ◇ **orvosi rendelő** **しんりょうじょ** 【診療所】

rendelőintézet ◆ **いいん** 【医院】 ◆ **クリニック** ◆ **しんりょうじょ** 【診療所】

rendelőintézet igazgatója ◆ **いいんちょう** 【医院長】

rendeltetés ◆ **うんめい** 【運命】 (sors) „A disznóknak az a rendeltetése, hogy levágják.” 「豚は殺される運命である。」 ◆ **きのう** 【機能】 (funkció) „Ez a szervezet nem tölti be a rendeltetését.” 「この組織は機能を果たしていない。」 ◆ **ようと** 【用途】 „A szemüvegtokot

nem a rendeltetésének megfelelően használta.” 「眼鏡ケースを用途と違う使い方をした。」

rendeltetési hely ❶ **とどけさき** 【届先、届け先】 „postai küldemény rendeltetési helye” 「郵便物の届け先」 ❷ **おくりさき** 【送り先】 „csomag rendeltetési helye” 「荷物の送り先」 ◆ **しむけち** 【仕向地、仕向け地】 ◆ **しゅっかさき** 【出荷先】 ◆ **とうたつち** 【到達地】 ◆ **はいたつさき** 【配達先】 (címzett)

rendeltetési kikötő ◆ **しむけこう** 【仕向港、仕向け港】 ◆ **りくあげこう** 【陸揚港、陸揚げ港】

rendeltetési pont ◆ **とうたつてん** 【到達点】

rendeltetésszerű használat ◆ **てきせいしよう** 【適正使用】 (megfelelő használat) ◆ **てきせつなしよう** 【適切な使用】 (megfelelő használat) „szerszámok rendeltetésszerű használata” 「道具の適切な使用 法」

rendelvény ◆ **しょほうせん** 【処方箋、処方せん】 (recept)

rendelvényes ◆ **てがたうけとりにん** 【手形受取人、手形受け取り人、手形受取り人】 (váltó rendelvényese)

rendes ❶ **きちんとした** „rendes ruházat” 「きちんとした服装」 ❷ **ちゃんとした** (ember) „Nincs rendes munkám.” 「ちゃんとした仕事はない。」 ❸ **つうじょうの** 【通常の】 (normális) „Rendes időben érkeztem.” 「通常 の時間に着いた。」 ◆ **いちにんまえの** 【一人前の】 „rendes fizetés” 「一人前の賃金」 ◆ **いやしからぬ** 【卑しからぬ】 ◆ **かたぎな** 【堅気な】 (tisztességes) „Rendes állást talált.” 「堅気な 職業 に就いた。」 ◆ **こざっぱりした** „rendes ruházat” 「こざっぱりした服装」 ◆ **これといった** 【これと言った】 (különösebb) ◆ **さっぱりした** „rendes ruházat” 「さっぱりした服装」 ◆ **すっきりした** „Rendes, egyszerű ruhában volt.” 「シンプルですっきりした洋服を着ていた。」 ◆ **せい** 【正】 „rendes tag” 「正会員」 ◆ **せいき** 【正規】 ◆ **たんぜんたる** 【端然たる】 „rendes megjelenés” 「端然たる 姿」 ◆ **ていけいの** 【定型の】 (szabályos) ◆ **ていじ** 【定時】 „rendes taggyűlés” 「定時総会」 ◆ **ていれい** 【定例】 „rendes ülés” 「定例議会」 ◆ **ととのう** 【整う、調う】 totonou „rendes írás” 「整った 文章」 ◆ **ひんかくのよい** 【品格の良い】 (ember) ◆ **ほんかくてきな** 【本格的な】 (nem játékszer) „Rendes teherautót vezet.” 「本格的なトラックを運転している。」 ◆ **ま** 【真】 ◆ **まともな** „Nem találok rendes munkát.” 「まともな仕事は見つからない。」 ◆ **まんぞくな** 【満足な】 „Ezen a környéken nincs egy rendes étterem.” 「この辺には満足なレストランはない。」 ◆ **れっきとした** 【歴とした】 „Rendes családból való.” 「彼は 歴 とした家柄です。」 ◆ **ろくな** 【碌な、陸な】 (mindig tagadó szerkezetben) „Ő nem rendes ember.” 「彼はろくな 男 ではない。」

rendes adag ◆ **ふつうもり** 【普通盛り】 (normális adag)

rendes állapot ◆ **じょうたい** 【常態】 „Megvárom, míg helyreáll a rend.” 「常態 が回復するまで待つ。」 ◆ **せいじょう** 【正常】 „Az áramszünet véget ért, és az áramszolgáltatás visszatért a rendes állapotába.” 「停電が終わって電力供給 が 正常 に戻った。」

rendes arc ◆ **いいかお** 【いい顔、好い顔】 „Nézz rendesen!” 「いい顔して！」

rendes ember ◆ **まにんげん** 【真人間】 „Sohasem lesz belőlem rendes ember.” 「生涯 ぼくは真人間になれない。」

rendesen ◆ **かたぎに** 【堅気に】 (tisztességesen) „Rendesen kezdett élni.” 「堅気になった。」 ◆ **きちんと** „Rendesen hajtogasd össze a ruhákat!” 「きちんと洋服を畳みなさい。」 ◆ **きっちり** „Rendesen végzi a munkáját.” 「仕事をきっちりやっている。」 ◆ **しっかり** 【確り、聢り】 „Rendesen megtartja az ígéretét.” 「彼は約束をしっかり守っている。」 ◆ **すっきり**

◆ **ちゃんと** (ahogy kell) „Rendesen betartja az ígéretét.” 「約束をちゃんと守っている。」 ◆ **まともに** „Rendesen dolgozik.” 「まともに働く。」 ◆ **ろくすっぽ** 【碌すっぽ、陸すっぽ】 „Nem dolgozik rendesen.” 「彼はろくすっぽ仕事をしていない。」 ◆ **ろくに** 【碌に、陸に】 „Úgy ment külföldi útra, hogy még angolul sem tud rendesen.” 「英語もろくに話せないのに海外旅行に行った。」

rend és fegyelem ◆ **こうき** 【綱紀】

rendes haszon ◆ **けいじょうりえき** 【経常利益】

rendes idő ◆ **ていじ** 【定時】 „Ma a rendes időnél előbb végeztem.” 「今日は定時より早く退社した。」

rendes kerékvágás ◆ **じゅんちょう** 【順調】

rendes kerékvágásban ◆ **つうじょうどおり** 【通常通り】 „Az életem visszatért a rendes kerékvágásba.” 「生活は通常通りに戻った。」

rendes kormányülés ◆ **ていれいかくぎ** 【定例閣議】

rendes munka ◆ **せいぎょう** 【正業】 „Rendes munkát talált.” 「正業に就いた。」 ◆ **ほんしょく** 【本職】 „A főzés csak hobbim, a rendes munkámban jobban igyekszem.” 「料理はただの趣味で、本職第一だ。」

rendes országgyűlés ◆ **つうじょうこっかい** 【通常国会】 (parlamentáris)

rendes ruha ◆ **しふく** 【私服】 „A fürdő után nem öltözött be jukatába, hanem rendes ruhát vett fel.” 「お風呂の後ゆかたを着ないで私服を着た。」

rendes sorrendben ◆ **じゅんじょたてて** 【順序立てて】 „Nem tud rendes sorrendben beszélni.” 「彼は順序立てて話せない。」

rendes tag ◆ **せいかいいん** 【正会員】 ◆ **ほんかいいん** 【本会員】

rendes tanár ◆ **せいきょうじゅ** 【正教授】

rend és tisztaság ◆ **せいりせいとん** 【整理整頓】

rendes ülés ◆ **つうじょうこっかい** 【通常国会】 (parlamentáris)

rendes ülésszak ◆ **つうじょうかいき** 【通常会期】 (parlamentáris)

rendész ◆ **しゅえい** 【守衛】 (portás)

rendészet ◆ **しゅえいじょ** 【守衛所】 (helyiség) ◆ **とりしまり** 【取り締まり、取締り、取締】 (rendészettel foglalkozni) „Közlekedésrendészettel foglalkozik.” 「交通違反の取締りの仕事をしている。」 ◆ **とりしまりきょく** 【取り締まり局、取締り局、取締局】 (rendészeti szerv) ◇ **kiberrendészet** **サイバーけいさつ** 【サイバー警察】 (kiberrendőrség)

rendes szumóbajnokság ◆ **ほんばしょ** 【本場所】

rendetlen ◆ **ぐちゃぐちゃな** „rendetlen szoba” 「ぐちゃぐちゃな部屋」 ◆ **ごたごたした** ◆ **ごたごたする** „A konyha rendetlen.” 「台所はごたごたしている。」 ◆ **ざつぜんとしている** 【雑然としている】 (rumlis) ◆ **ざつな** 【雑な】 „rendetlen ember” 「雑な人」 ◆ **だらしない** „Ne légy rendetlen, tegyél rendet!” 「だらしなくしないで、片付けなさい！」 ◆ **ちらかる** 【散らかる】 „Rendetlen a szobád.” 「部屋は散らかっている。」 ◆ **みだれる** 【乱れる、紊れる】 (rendetlen lesz) „Rendetlen az öltözéke.” 「彼女は服装が乱れている。」 ◆ **めちゃめちゃな** 【滅茶滅茶な、目茶目茶な】 „rendetlen szoba” 「滅茶滅茶な部屋」 ◆ **らんざつな** 【乱雑な】 „rendetlen szoba” 「乱雑な部屋」

rendetlenkedik ◆ **あばれる** 【暴れる】 (balhézik) „A részeg rendetlenkedett az utcán.” 「酔っぱらいは道で暴れていた。」 ◆ **だらしなくふるまう** 【だらしなく振る舞う】 „A kisfiú rendetlenkedett.” 「少年はだらしなく振る舞った。」 ◆ **ちつじょをみだす** 【秩序を乱す】 (rendet bont) „A városban rendetlenkednek a fiatalok.” 「町で若者たちが秩序を乱している。」 ◆ **ちょうしがわるい** 【調子が悪い】 „Rendetlenkedik a májam.” 「肝臓の調子が悪い。」

rendetlen öltözék ◆ **きくずれ** 【着崩れ】 „Megigazítottam a rendetlen öltözékemet.” 「着崩れを直した。」

rendetlen öltözékű ◆ **きくずれする** 【着崩れする】 „rendetlen öltözékben megjelenés” 「着崩れした格好」

rendetlenség ◆ **ざつぜん** 【雑然】 (rumli) ◆ **みだれ** 【乱れ】 „Amilyen rendetlen az szobád, olyan rendetlen a lelked.” 「部屋の乱れは心の乱れ。」 ◆ **むちつじょ** 【無秩序】 (káosz) ◆ **むちゃくちゃ** 【無茶苦茶】 „Ez a szoba rendetlen.” 「この部屋は無茶苦茶だ。」 ◆ **らんざつ** 【乱雑】 ◆ **らんみゃく** 【乱脈】 ◇ **rendetlenséget csinál ちらかす** 【散らかす】 „Rendetlenséget csinált a szobában.” 「部屋を散らかした。」

rendetlenséget csinál ◆ **ぐちゃぐちゃにする** „Amikor főzök, nagy rendetlenség marad utánam a konyhában.” 「料理すると台所はぐちゃぐちゃになる。」 ◆ **ちらかす** 【散らかす】 „Rendetlenséget csinált a szobában.” 「部屋を散らかした。」 ◆ **とりちらかす** 【取り散らかす、取散らかす】 „A gyerek rendetlenséget csinált a szobában.” 「子供は部屋を取り散らかした。」

rendetlenség van ◆ **みだれる** 【乱れる、紊れる】 „Rendetlenség van a szobában.” 「部屋が乱れている。」

rendetlenül ◆ **ごたごたと** ◆ **ざつに** 【雑に】 „Rendetlenül parkolt a kocsival.” 「車を駐車場に雑に入れた。」 ◆ **ぞろりと** „rendetlen öltözék” 「ぞろりとした服装」 ◆ **らんざつに** 【乱雑に】 „rendetlenül írt feljegyzés” 「乱雑に書かれたノート」

rendet rak ◆ **あとかたづけをする** 【後片付けをする】 (munka után) „Rendet raktam a munka után.” 「仕事の後片付けをした。」 ◆ **かたづける** 【片づける、片付ける】 „Rendet raktam a padláson.” 「屋根裏部屋を片づけた。」 ◆ **しまつをする** 【始末をする】 „Rendet rakott az öngyilkosság helyszínén.” 「自殺現場を始末した。」 ◆ **せいとんする** 【整頓する】 „Rendet raktam a szobában.” 「部屋を整頓した。」 ◆ **せいりする** 【整理する】 „Rendet raktam a szobában.” 「部屋を整理した。」

rendez ❶ **せいりする** 【整理する】 „Rendeztem a könyveket a polcon.” 「本棚の本を整理していた。」 ❷ **ならべる** 【並べる】 „Ábécé sorrendbe rendeztem a szavakat.” 「単語をアルファベット順に並べた。」 ❸ **まとめる** 【纏める】 „Rendeztem a gondolataimat.” 「考えをまとめた。」 ❹ **しゅさいする** 【主催する】 „Eseményt rendeztek.” 「イベントが主催された。」 ❺ **かんとくする** 【監督する】 „Ki rendezte ezt a filmet?” 「この映画を誰が監督した？」 ❻ **けっさいする** 【決済する】 (számlát) „Rendeztem a használati díjat.” 「利用代金を決済した。」 ◆ **あとしまつする** 【後始末する】 (eltakarít) „Rendezte az adósságát.” 「借金の後始末をした。」 ◆ **いこうする** 【移項する】 „Az ötös állandó tagot a jobb oldalra rendeztem.” 「定数項5を右辺に移項した。」 ◆ **えんしゅつする** 【演出する】 „általam rendezett színelőadás” 「私の演出した劇」 ◆ **かいさいする** 【開催する】 „Olimpiát rendez.” 「オリンピックを開催する。」 ◆ **かたづける** 【片づける、片付ける】 „Rendeztem a kölcsönömet.” 「ローンを片付けた。」 ◆ **しまつする** 【始末する】 „Rendeztem a nézeteltérést.” 「喧嘩を始末した。」 ◆ **しまつをつける** 【始末を付ける】 „Rendeztem az ügyet.” 「ことの始末を付けた。」 ◆ **しゅうそくさせる** 【収束させる】 (problémát) „Sok időbe fog telni, amíg rendezik az atombaleset problémáját.” 「原発事故を収束させるまで時間がかかる。」 ◆ **じゅんいづける** 【順位付る】 „A befektetési alapokat kockázat szerint rendeztem.” 「投資信託をリスクで順位付けた。」 ◆ **しょする** 【処する】 „Ügyesen rendezi a dolgokat.” 「ことをうまく処する。」 ◆ **すませる** 【済ませる】 „Rendezi a számlát.” 「お会計を済ませる。」 ◆ **せいさんする** 【清算す

る】 (pénzt) „Rendeztem az adósságomat.” 「借りたお金を清算した。」 ◆ **せいとんする** 【整頓する】 „A műhely rendezett volt.” 「作業場は整頓されていた。」 ◆ **そろえる** 【揃える】 „A barackokat nagyság szerint rendeztem.” 「桃を大きさで揃えた。」 ◆ **ととのえる** 【整える、調える、斉える】 „Rendezték a sort.” 「列を 整えた。」 ◆ **ならべかえる** 【並べ替える、並べ換える】 „Az adatokat emelkedő sorrendbe rendeztem.” 「データーを 昇順 に並べ替えた。」 ◆ **ならべること** 【並べること】 (sorol) ◆ **はらう** 【払う、掃う】 (kifizet) „Rendeztem a számlát.” 「 勘定 を払った。」 ◆ **ひらく** 【開く】 „Bulit rendez.” 「パーティを開く。」 ◆ **もよおす** 【催す】 „Bulit rendezett.” 「パーティを 催した。」 ◇ **betűrendbe rendez アルファベットじゅんにならべる** 【アルファベット順に並べる】 ◇ **betűrendbe rendez ごじゅうおんじゅんにならべる** 【五十音順に並べる】 (japán) „Betűrendbe rendeztem a szavakat.” 「単語を五十音順 に並べた。」 ◇ **ivászatot rendez しゅえんをはる** 【酒宴を張る】 „Búcsúivászatot rendeztünk.” 「送別の酒宴を張った。」 ◇ **jelenetet rendez みっともないまねをする** 【見っともない真似をする】 „Jelenetet rendezett idegenek előtt.” 「他人がいる時に見っともない真似をした。」 ◇ **rendeződik かたづく** 【片付く、片づく】 „Végre rendeztük a kölcsönünket.” 「借金 はようやく片付いた。」 ◇ **sorba rendez はいれつする** 【配列する、排列する】 „A szavakat szótagábécés sorba rendeztem.” 「語彙を 五十音順 に配列した。」

rendezés ◆ **あとしまつ** 【後始末】 „fiam adósságának rendezése” 「息子の 借金 の後始末」 ◆ **いこう** 【移項】 ◆ **えんしゅつ** 【演出】 (effektek rendezése) „A film rendezése jó volt.” 「映画の 演出 はよかった。」 ◆ **かいさい** 【開催】 (megrendezés) „Az országunk nyerte el az olimpia rendezési jogát.” 「我が国はオリンピックの開催権を獲得した。」 ◆ **かんとく** 【監督】 „Jancsó rendezésével készült film” 「ヤンチョー監督の映画」 ◆ **しまつ** 【始末】 „nézeteltérés rendezése” 「喧嘩の始末」 ◆ **しゅうしゅう** 【収拾】 ◆ **せいさん** 【清算】 „különbözet rendezése” 「差額精算」 ◆ **ならべること** 【並べること】 (sorolás) ◆ **もよおし** 【催し】 „Az iskola rendezésében sportnapot tartottak.” 「学校の催 しで運動会が 行 われた。」 ◇ **árrendezés かかくちょうせい** 【価格調整】 ◇ **betűrendbe rendezés アルファベットじゅんにならべること** 【アルファベット順に並べること】 ◇ **kárrendezés ひがいかいふく** 【被害回復】 ◇ **panaszrendezés クレームしょり** 【クレーム処理】 ◇ **telekrendezés たくちぞうせい** 【宅地造成】 ◇ **területrendezés くかくせいり** 【区画整理】 ◇ **városrendezés としけいかく** 【都市計画】 ◇ **városrendezés としさいかいはつ** 【都市再開発】

rendezési javaslat ◆ **あっせんあん** 【あっせん案、斡旋案】

rendezési terv ◆ **としけいかく** 【都市計画】

rendezetlen ◆ **かたづいていない** 【片付いていない、片づいていない】 ◆ **こんとんとした** 【混沌とした】 (kaotikus) „rendezetlen helyzet” 「混沌とした 状況 」 ◆ **ざつぜんとした** 【雑然とした】 (kaotikus) ◆ **ちつじょのない** 【秩序のない】 (rend nélküli) „Az országban rendezetlen állapotok uralkodtak.” 「国は秩序のない 状態 だった。」 ◆ **ととのっていない** 【整っていない】 „Az öltözéke rendezetlen volt.” 「服装は 整 っていなかった。」 ◆ **まとまっていない** 【纏まっていない】 „A gondolataim rendezetlenek voltak.” 「考 えはまとまっていなかった。」 ◆ **まとまりのない** 【纏まりの無い、纏まりのない】 „rendezetlen gondolatok” 「まとまりのない 考 え」 ◆ **みせいりの** 【未整理の】 „A rendezetlen képeket albumba raktam.” 「未整理の写真をアルバムに入れた。」 ◆ **みだれた** 【乱れた】 ◆ **みはらいの** 【未払いの】 (fizetetlen) „Ez a számla rendezetlen.” 「この請求書 は未払いです。」 ◆ **みへんさいの** 【未返済の】 (adósság) ◆ **めちゃくちゃな** 【滅茶苦茶な、目茶苦茶な】 (zűrös) „Rendezetlenek a gondolatai.” 「彼の思考はめちゃくちゃだ。」

◇ **rendezetlen anyagi körülmények おかねにこまっていること** 【お金に困っていること】 „A család anyagi körülményei rendezetlenek.” 「家族はお金に困っている。」

rendezetlen anyagi körülmények ◆ **おかねにこまっていること** 【お金に困っていること】 „A család anyagi körülményei rendezetlenek.” 「家族はお金に困っている。」

rendezetlenség ◆ **こんとん** 【混沌】 „rend és rendezetlenség” 「秩序と混沌」 ◆ **じゅんじょふどう** 【順序不同】 ◆ **じゅんふどう** 【順不同】 „A következő a névsor, rendezetlen sorrendben.” 「名前一覧は以下で、順不同です。」 ◆ **みせいり** 【未整理】

rendezetlen sors ◆ **こうこのうれい** 【後顧の憂い】 „Végrendelettel biztosította, hogy ne legyen senkinek rendezetlen a sorsa.” 「遺言をきちんと書いたので、後顧の憂いはなかった。」

rendezetlen tánc ◆ **らんぶ** 【乱舞】

rendezetlenül ◆ **じゅんじょふどうで** 【順序不同で】 „Rendezetlenül feltöltöttem a képeket.” 「写真を順序不同でアップした。」

rendezetlenül áll ◆ **らんりつする** 【乱立する、濫立する】 „A tengerben kisebb nagyobb sziklák álltak rendezetlenül.” 「海には大小の岩が乱立していた。」

rendezett ◆ **かたづいた** 【片付いた、片づいた】 „A szoba rendezett volt.” 「片付いた部屋だった。」 ◆ **さだまっている** 【定まっている】 „A világ erőviszonyai már rendezettek.” 「世界勢力のバランスは定まっている。」 ◆ **せいぜんとした** 【整然とした】 „A lakás rendezett városrészben áll.” 「住宅は整然とした街並みに佇んでいる。」 ◆ **せいりした** 【整理した】 ◆ **ちつじょただしい** 【秩序正しい】 „rendezetten tüntetés” 「秩序正しいデモ」 ◆ **ちつじょだった** 【秩序立った】 „rendezett kormányváltás” 「秩序立った政権交代」 ◆ **ちつじょのある** 【秩序のある】 „rendezett városkép” 「秩序のある町並み」 ◆ **ととのった** 【整った】 „Rendezett öltözékben volt.” 「整った服装だった。」 ◆ **へんさいずみの** 【返済済みの】 (adósság) ◆ **まとまった** 【纏まった】 „A gondolataim rendezettek voltak.” 「考えはまとまっていた。」 ◆ **まとまりのよい** 【纏まりの良い、纏まりのよい】 „rendezett értekezés” 「まとまりのよい論文」 ◆ **まとめた** 【纏めた】 ◇ **rendezett anyagi körülmények おかねにこまっていないこと** 【お金に困っていないこと】 „Anyagi körülményei rendezettek.” 「彼はお金に困っていない。」

rendezett állapot ◆ **ちつじょじょうたい** 【秩序状態】

rendezett anyagi körülmények ◆ **おかねにこまっていないこと** 【お金に困っていないこと】 „Anyagi körülményei rendezettek.” 「彼はお金に困っていない。」

rendezetten ◆ **きりつただしく** 【規律正しく】 „rendezetten sorakozó áruk” 「規律正しく並んだ商品」 ◆ **せいぜんと** 【整然と】 „A székek rendezetten sorakoztak.” 「椅子は整然と並んでいた。」

rendezett halmaz ◆ **ぜんじゅんじょしゅうごう** 【全順序集合】

rendezett körülmény ◆ **じゅんきょう** 【順境】 (körülmények) „A család rendezett körülmények között élt.” 「家族は順境に暮らしていた。」

rendezettség ◆ **せいぜん** 【整然】 ◆ **せいとん** 【整頓】 „Nem tudom, hogy miért, de idegesít a rendezett szoba.” 「きちんと整頓された部屋はなぜか落ち着かない。」 ◆ **まとまり** 【纏まり】

rendezi a számlát ◆ **かいけいをすませる** 【会計を済ませる】 ◆ **せいさんする** 【精算する】 „Rendezze a parkolási számláját!” 「駐車料金を精算して下さい。」

rendezi a terepet ◆ **せいちする** 【整地する】 „A bontás után szépen rendezte a terepet.” 「解体後に綺麗に整地した。」

rendezi az adósságot ◆ **しゃっきんをへんさいする** 【借金を返済する】 „Rövid időn belül rendezte az adósságát.” 「短い期間で借金を返済した。」

rendezkedik ◆ **うごきまわる** 【動き回る】

rendező ◆ **えんしゅつか** 【演出家】 ◆ **えんしゅつしゃ** 【演出者】 ◆ **かんとく** 【監督】 „filmrendező” 「映画監督」 ◆ **しゅさいしゃ** 【主催者】 (eseményé) „kiállítás rendezője” 「展覧会の主催者」 ◆ **ディレクター** ◇ **filmrendező えいがかんとく** 【映画監督】 ◇ **híres rendező めいかんとく** 【名監督】 ◇ **rendezőasszisztens じょかんとく** 【助監督】 (segédrendező) ◇ **segédrendező じょかんとく** 【助監督】 ◇ **színrendező ぶたいかんとく** 【舞台監督】

rendezőasszisztens ◆ **じょかんとく** 【助監督】 (segédrendező) ◆ **フロアディレクター** ◆ **フロア・マネージャー**

rendeződés ◆ **おさまり** 【収まり、納まり、治まり】 „Rendeződött az ügy.” 「事件の収まりがついた。」 ◆ **かいけつ** 【解決】 „helyzet rendeződése” 「事態の解決」 ◆ **きまり** 【決まり、決り、極り】 „Ezzel az ügy rendeződött.” 「それで話の決まりがついた。」 ◆ **しゅうけつ** 【終結】 ◆ **しゅうしゅう** 【収拾】 ◆ **しゅうそく** 【収束】 „helyzet rendeződése” 「事態の収束」 ◆ **りごうしゅうさん** 【離合集散】 „politikai pártok egymás közti rendeződése” 「政党の離合集散」

rendeződik ◆ **おさまる** 【治まる、収まる】 „A vita rendeződött.” 「喧嘩が収まった。」 ◆ **かいけつされる** 【解決される】 „A helyzet rendeződött.” 「事態が解決された。」 ◆ **かいふくする** 【回復する、恢復する】 „Rendeződött a helyzet.” 「状況が回復した。」 ◆ **かたづく** 【片付く、片づく】 „Végre rendeztük a kölcsönünket.” 「借金はようやく片付いた。」 ◆ **さだまる** 【定まる】 „Úgy tűnik az országban a helyzet rendeződött.” 「国情が定まってきたようだ。」 ◆ **しゅうけつする** 【終結する】 (véget ér) „Rendeződött a probléma.” 「問題が終結した。」 ◆ **しゅうしゅうがつく** 【収拾がつく】 „Valamelyest rendeződött a helyzet.” 「事態は一応の収拾がついた。」 ◆ **しゅうそくする** 【収束する】 „A helyzet rendeződött.” 「事態が収束した。」 ◆ **すむ** 【済む】 „Amikor rendeztem a kocsikölcsönt, fellélegeztem.” 「車のローンが済んでほっとした。」 ◆ **ととのう** 【整う、調う】 totonou „Rendeződött a sor.” 「列が整っていた。」 ◆ **まとまりがつく** 【纏まりがつく】 „Az ügy rendeződött.” 「その件はまとまりがついた。」 ◆ **まとまる** 【纏まる】 „Rendeződtek a gondolataim.” 「考えがまとまった。」 ◇ **békésen rendeződik まるくおさまる** 【丸く収まる】 „Békésen rendeződött az ügy.” 「その件は丸く収まった。」

rendeződik a helyzet ◆ **おちつく** 【落ち着く、落ちつく、落着く】 „Most elfoglalt vagyok, de ha rendeződik a helyzet, telefonálni fogok.” 「今忙しいけど、落ち着いたら電話する。」

rendeződött ◆ **かいけつずみの** 【解決済みの】 „rendeződött helyzet” 「解決済みの状況」

rendező ország ◆ **かいさいこく** 【開催国】 „olimpiát rendező ország” 「オリンピックの開催国」 ◆ **しゅさいこく** 【主催国】 „Az olimpiát rendező országban megindult az infrastruktúra fejlesztése.” 「オリンピック主催国のインフラ整備が始まった。」

rendező pályaudvar ◆ **そうしゃじょう** 【操車場】

rendezvény ◆ **イベント** „Rendezvényt tart.” 「イベントを行う。」 ◆ **ぎょうじ** 【行事】 „iskolai rendezvény” 「学校の行事」 ◆ **もよおし** 【催し】 „A parkban rendezvényt tartottak.” 「公園で催しが開かれた。」 ◆ **もよおしもの** 【催し物】 ◇ **emlékrendezvény きんえんぎょうじ** 【記念行事】 ◇ **éves rendezvény ねんじゅうぎょうじ** 【年中行事】 ◇ **vállalati rendezvény しゃないぎょうじ** 【社内行事】 ◇ **zárt körű rendezvény かしきりパーティー** 【貸し切りパーティー、貸切パーティー】

rendezvényes modell ◆ **イベント・コンパニオン**

rendezvény napja ◆ **かいさいび** 【開催日】

rendezvényszervező ◆ **イベント・プランナー**

rendezvényterem ◆ **かいじょう** 【会場】 „Lefoglaltam a hotel rendezvénytermét.” 「ホテルの会場(かいじょう)を予約(よやく)した。」 ◆ **もよおしものかいじょう** 【催し物会場】

rendezvényt tart ◆ **もよおしをする** 【催しをする】 „Zenei rendezvényt tartottak.” 「音楽(おんがく)の催(もよお)しをした。」

rendfenntartás ◆ **じょうないせいり** 【場内整理】 (teremben) ◆ **ほあん** 【保安】

rendfenntartó ◆ **じょうないせいりがかり** 【場内整理係】 (teremben)

rendfenntartó erő ◆ **ほあんけいさつ** 【保安警察】

rendfenntartó intézkedés ◆ **ほあんたいさく** 【保安対策】

rendfenntartó osztag ◆ **ちあんぶたい** 【治安部隊】

rendfokozat ◆ **かいきゅう** 【階級】

rendfőnök ◆ **じゅうしょく** 【住職】 ◆ **ほうじょう** 【方丈】

rendhagyás ◆ **へんかく** 【変格】

rendhagyó ◆ **いじょうな** 【異常な】 „Ez rendhagyó eset.” 「これは異常(わいじょう)なケースです。」 ◆ **いつもとちがう** 【いつもと違う】 „Ma rendhagyó módon, elmaradt az időjárás-jelentés.” 「今日(きょう)はいつもと違(ちが)って番組(ばんぐみ)から天気予報(てんきよほう)が抜(ぬ)けていた。」 ◆ **ふきそくの** 【不規則の】 „Ez rendhagyó ige.” 「これは不規則動詞(わふきそくどうし)です。」 ◆ **へんそく** 【変則】 „rendhagyó szabály” 「変則(へんそく)ルール」 ◆ **へんそくてきな** 【変則的な】 „kandzsi rendhagyó olvasata” 「漢字(かんじ)の変則的(へんそくてき)な読(よ)み方(かた)」

rendhagyó ige ◆ **ふきそくどうし** 【不規則動詞】

rendhagyó országgyűlés ◆ **へんそくこっかい** 【変則国会】

rendhagyó ragozás ◆ **ふきそくへんか** 【不規則変化】 „rendhagyó igeragozás” 「動詞(どうし)の不規則変化(ふきそくへんか)」 ◆ **へんかくかつよう** 【変格活用】 ◆ **へんそくかつよう** 【変則活用】

rendház ◆ **しゅうどういん** 【修道院】

rend helyreállítása ◆ **へいてい** 【平定】

rendíthetetlen ◆ **いっぽんぎな** 【一本気な】 ◆ **うごかしがたい** 【動かしがたい】 „rendíthetetlen elhatározás” 「動かしがたい決心(うごけっしん)」 ◆ **かちきな** 【勝ち気な、勝気な】 ◆ **かっこたる** 【確固たる、確乎たる】 „rendíthetetlen meggyőződés” 「確固(かっこ)たる信念(しんねん)」 ◆ **きがつよい** 【気が強い】 ◆ **こころがうごかない** 【心が動かない】 „Hiába győzködtek rendíthetetlen maradtam.” 「いくら説得(せっとく)しようと心(こころ)が動(うご)かなかった。」 ◆ **しょうこりもない** 【性懲りもない】 „Ha hibázott is, rendíthetetlenül vásárolta a részvényeket.” 「失敗(しっぱい)しても性懲(しょうこ)りもなく株(かぶ)を買(か)い続(つづ)けた。」 ◆ **すじがねいりの** 【筋金入りの】 „rendíthetetlen kommunista” 「筋金入(すじがねい)りの共産主義者(きょうさんしゅぎしゃ)」 ◆ **ねづよい** 【根強い】 „rendíthetetlen támogatás” 「根強(ねづよ)い支持(しじ)」 ◆ **ふくつの** 【不屈の】 „rendíthetetlen harci kedv” 「不屈(ふくつ)の闘志(とうし)」 ◆ **ふどうの** 【不動の】 „Rendíthetetlen a pozíciója.” 「彼(かれ)の地位(ちい)は不動(わふどう)だ。」 ◆ **まけずぎらいな** 【負けず嫌いな】

rendíthetetlen bátorság ◆ **ゆうもうかかん** 【勇猛果敢】

rendíthetetlen harci szellem ◆ **まけじだましい** 【負けじ魂】

rendíthetetlenség ◆ **いってつ** 【一徹】 „rendíthetetlenül hűséges szamuráj” 「忠義一徹(ちゅうぎいってつ)の武士(ぶし)」 ◆ **くせつ** 【苦節】 „20 év rendíthetetlen munka után végre elismert a világ.” 「苦節(くせつ)２０年(ねん)ようやく世界(せかい)に認(みと)められた。」 ◆ **ななころびやおき** 【七転び八起き】 ◆ **ふくつ** 【不屈】 ◆ **ふたいてん** 【不退転】 „Rendíthetetlen erőfeszítéseket tett.” 「不退転(ふたいてん)の努力(どりょく)を続(つづ)けた。」 ◆ **ふどう** 【不動】 ◆ **まけんき** 【負けん気】

rendíthetetlen tag ◆ **せいきんか** 【精勤家】 ◆ **せいきんしゃ** 【精勤者】

rendíthetetlenül ◆ **ちゃくじつに** 【着実に】 „Rendíthetetlenül halad a béke felé.” 「着実(ちゃくじつ)に平和(へいわ)へと向(む)かっている。」 ◆ **ねづよく** 【根強く】

rendíthetetlenül csökönyös ◆ **がんこいってんばりの** 【頑固一点張りの】

rendíthetetlenül jár ◆ **せいきんする** 【精勤する】 „Rendíthetetlenül járt az énekkarba.” 「合唱団(がっしょうだん)に精勤(せいきん)した。」

rend kedvéért ◆ **いちおう** 【一応、一往】 „A rend kedvéért bemutatkoztam.” 「いちおう自己紹介(じこしょうかい)をした。」 ◆ **ねんのため** 【念のため、念の為】 (a rend kedvéért)

rendkívül ◆ **あんがい** 【案外】 (nem gondolná az ember) „Rendkívül nehéz megállapítani a fontossági sorrendet.” 「優先順位(ゆうせんじゅんい)を決(き)めるのは案外(あんがい)難(むずか)しい。」 ◆ **きょくどに** 【極度に】 (mértéktelenül) „A kutyának rendkívül jó a szaglása.” 「犬(いぬ)の臭覚(しゅうかく)は極度(きょくど)に敏感(びんかん)だ。」 ◆ **きわまりない** 【極まりない、極まり無い、窮まりない、窮まり無い】 (nagyon) „rendkívül illetlen beszéd” 「失礼極まりない話(しつれいきわはなし)」 ◆ **きわめて** 【極めて】 „Rendkívül sajnálatos.” 「それは極めて遺憾(いかん)です。」 ◆ **けたはずれに** 【桁外れに、けた外れに】 „Rendkívül nagy fekete lyukat találtak.” 「桁外(けたはず)れに大(おお)きいブラックホールが見(み)つかった。」 ◆ **ごく** 【極】 „rendkívül közeli barát” 「ごく親(した)しい友達(ともだち)」 ◆ **すこぶるつきの** 【すこぶる付きの、頗る付きの】 „rendkívül szép nő” 「すこぶる付(つ)きの美女(びじょ)」 ◆ **とびきりに** 【飛び切りに】 „Rendkívül olcsó.” 「飛(と)び切(きり)に安(やす)い。」 ◆ **とほうもなく** 【途方もなく】 „Rendívül messze van.” 「途方(とほう)もなく遠(とお)い。」 ◆ **ひじょうに** 【非常に】 „Rendkívül sokat ettem.” 「非常(ひじょう)にたくさん食(た)べた。」 ◆ **めっぽう** 【滅法】 „Rendkívül ügyetlen élesben.” 「本番(ほんばん)に滅法弱(めっぽうよわ)い。」 ◆ **よにも** 【世にも】 „rendkívül különös történet” 「よにも不思議(ふしぎ)な話(はなし)」

rendkívül elfoglalt ◆ **ごようはんたの** 【御用繁多の、ご用繁多の】 ◆ **はんたの** 【繁多の】

rendkívül furcsa ◆ **ききかいかいな** 【奇奇怪怪な、奇々怪々な】 „rendkívül furcsa történet” 「奇々怪々(ききかいかい)な物語(ものがたり)」

rendkívüli ◆ **いじょうな** 【異常な】 „rendkívüli ember” 「異常(いじょう)な人物(じんぶつ)」 ◆ **かたやぶりの** 【型破りの】 „rendkívül tehetséges festő” 「型破(かたやぶ)りの天才画家(てんさいがか)」 ◆ **けいじょうがい** 【経常外】 „rendkívüli kiadás” 「経常外費用(けいじょうがいひよう)」 ◆ **ただならぬ** 【徒ならぬ、只ならぬ、啻ならぬ】 „Rendkívüli helyzet teremtődött.” 「ただならぬ事態(じたい)になった。」 ◆ **ちょうじんてきな** 【超人的な】 „rendkívüli képesség” 「超人的(ちょうじんてき)な能力(のうりょく)」 ◆ **とくしゅな** 【特殊な】 „rendkívüli intézkedés” 「特殊(とくしゅ)な措置(そち)」 ◆ **とびきりの** 【飛び切りの】 „rendkívüli szépségű nő” 「飛(と)び切(き)りの美人(びじん)」 ◆ **なみなみならぬ** 【並み並みならぬ、並々ならぬ】 „Rendkívüli erőfeszítéseket tett.” 「並々(なみなみ)ならぬ努力(どりょく)をした。」 ◆ **なみはずれの** 【並外れの】 (átlagostól eltérő) „Rendkívüli a szépsége annak a nőnek.” 「彼女(かのじょ)は並外(なみはず)れの美貌(びぼう)を持(も)っている。」 ◆ **なみはずれる** 【並外れる】 ◆ **ひじょうな** 【非常な】 „A várost rendkívüli hideg érte.” 「町(まち)は非常(ひじょう)な寒(さむ)さに襲(おそ)われた。」 ◆ **ひとかたならぬ** 【一方ならぬ】 „Rendkívül sokat segített nekem.” 「一方(ひとかた)ならぬお世話(せわ)になりました。」 ◆ **ユニークな** „rendkívüli ötlet” 「ユニークな発想(はっそう)」 ◆ **よほどな** 【余程な】 „Valami rendkívülit tehettél, hogy feldühítetted.” 「彼(かれ)を怒(おこ)らすなんて余程(よほど)なことをしたのでしょう。」 ◆ **りんじ** 【臨時】 „Rendkívüli híradást hallgattam a rádióban.” 「ラジオの臨時(りんじ)ニュースを聞(き)いた。」 ◆ **りんじの** 【臨時の】

rendkívüli adócsökkentés ◆ **とくべつげんぜい** 【特別減税】

rendkívüli állapot ◆ **ひじょうじたい** 【非常事態】

rendkívüli bizottság ◆ **とくべついいんかい** 【特別委員会】

rendkívüli cikk ◆ **とくほうきじ** 【特報記事】

rendkívüli ember ◆ **ちょうじん** 【超人】

rendkívüli és meghatalmazott miniszter ◆ **とくめいぜんけんこうし** 【特命全権公使】

rendkívüli és meghatalmazott nagykövet ◆ **とくめいぜんけんたいし** 【特命全権大使】

rendkívüli fizetésemelés ◆ **りんじしょうきゅう** 【臨時昇給】

rendkívüli helyzet ◆ **いじょうじたい** 【異常事態】 ◆ **ひじょう** 【非常】 „Felkészülve a rendkívüli helyzetre, élelmiszert halmoztam fel.” 「非常(ひじょう)に備(そな)えて 食糧(しょくりょう) を備蓄(びちく)した。」

rendkívüli hír ◆ **とくほう** 【特報】 ◆ **りんじニュース** 【臨時ニュース】

rendkívüli intézkedés ◆ **とくべつそち** 【特別措置】

rendkívüli juttatás ◆ **とくべつてあて** 【特別手当て】

rendkívüli képességű férfi ◆ **スーパーマン**

rendkívüli képességű nő ◆ **スーパーウーマン**

rendkívüli kiadás ◆ **りんじししゅつ** 【臨時支出】 ◆ **りんじのけいひ** 【臨時の経費】

rendkívüli kicsiség ◆ **きょくしょう** 【極小】

rendkívüli kormányülés ◆ **きんきゅうかくぎ** 【緊急閣議】 ◆ **りんじかくぎ** 【臨時閣議】

rendkívüli követ ◆ **とくし** 【特使】 „Rendkívüli követeket küld.” 「特使(とくし)を立(た)てる。」

rendkívüli különszám ◆ **りんじとくしゅうごう** 【臨時特集号】

rendkívüli mérték ◆ **きょくど** 【極度】

rendkívüli műsor ◆ **とくべつばんぐみ** 【特別番組】

rendkívüli nagyság ◆ **きょくだい** 【極大】 „Rendkívül nagy és rendkívül kicsi állatok is vannak.” 「極小(きょくしょう) から 極大(きょくだい) まで様々(さまざま)な動物(どうぶつ)がいる。」

rendkívüli országgyűlés ◆ **とくべつこっかい** 【特別国会】 ◆ **りんじこっかい** 【臨時国会】

rendkívüli szigor ◆ **しゅんげん** 【峻厳】 „Rendkívüli szigorral cenzúráztak.” 「検閲(けんえつ)は峻厳(しゅんげん) を極(きわ)めた。」

rendkívüli tag ◆ **とくべつかいいん** 【特別会員】

rendkívüli ülés ◆ **きんきゅうぎかい** 【緊急議会】

rendkívüli ünnep ◆ **りんきゅう** 【臨休】

rendkívüli választás ◆ **とくべつせんきょ** 【特別選挙】

rendkívüli zárva tartás ◆ **りんじきゅうぎょう** 【臨時休業】

rendkívül olcsó ◆ **げきやすの** 【激安の】 „rendkívül olcsó ár” 「激安(げきやす)の価格(かかく)」

rendkívül szigorú ◆ **しゅんげんな** 【峻厳な】 „Rendkívül szigorú magatartást tanúsított.” 「峻厳(しゅんげん) な態度(たいど)を示(しめ)した。」

rend lesz ◆ **かたづく** 【片付く、片づく】 „A szobában rend van.” 「部屋(へや)は片付(かたづ)いている。」

rendőr ◆ **おまわりさん** 【お巡りさん、御巡りさん、お回りさん、お廻りさん】 (barátságosan) ◆ **けいかん** 【警官】 „Lefújta a szél a rendőr sapkáját.” 「風(かぜ)で警官(けいかん)の帽子(ぼうし)が飛(と)ばされた。」 ◆ **けいさつかん** 【警察官】 ◆ **じゅんさ** 【巡査】 ◇ **civil ruhás rendőr しふくけいじ** 【私服刑事】 ◇ **civil ruhás rendőr しふくけいかん** 【私服警官】 ◇ **közlekedési rendőr こうつうけいかん** 【交通警官】 ◇ **lovas rendőr きばけいかん** 【騎馬警官】 ◇ **lovas rendőr きばじゅんさ** 【騎馬巡査】 ◇ **motoros rendőr しろバイ** 【白バイ】 „Üldöz minket egy motoros rendőr.” 「白(しろ)バイが俺達(おれたち)の 車(くるま) を追跡(ついせき)している」 ◇ **motoros rendőr しろバイけいかん** 【白バイ警官】 ◇ **motoros rendőr しろバイたいいん** 【白バイ隊員】 ◇ **rohamrendőr きどうたいいん** 【機動隊員】

rendőrakadémia ◆ **ポリス・アカデミー**

rendőr-akadémia ◆ **けいさつがっこう** 【警察学校】

rendőrállam ◆ **けいさつこっか** 【警察国家】

rendőrállomás ◆ **こうばん** 【交番】 ◆ **じゅんさはしゅつじょ** 【巡査派出所】

rendőr altiszt ◆ **どうしん** 【同心】 (Tokugava-korban)

rendőrautó ◆ **パトカー** „A rendőrautó is belekeveredett a balesetbe.” 「パトカーも事故(じこ)に巻(ま)き込(こ)まれた。」 ◆ **パトロール・カー**

rendőrbíró ◆ **けびいし** 【検非違使】 (Heian-kor elején)

rendőrbírói hivatal ◆ **けびいしちょう** 【検非違使庁】 (Heian-kor elején)

rendőrbiztos ◆ **よりき** 【与力】

rendőrbódé ◆ **こうばん** 【交番】

rendőrfelügyelő ◆ **けいぶ** 【警部】

rendőrfőkapitány ◆ **けいさつほんぶちょう** 【警察本部長】 ◇ **fővárosi rendőrfőkapitány けいしそうかん** 【警視総監】 ◇ **országos rendőrfőkapitány けいさつちょうちょうかん** 【警察庁長官】

rendőr-főkapitányság ◆ **けいさつほんぶ** 【警察本部】 ◇ **fővárosi rendőr-főkapitányság けいしちょう** 【警視庁】 „fővárosi rendőr-főkapitányság hatáskörén kívül álló eset” 「警視庁管轄外の事件」 ◇ **országos rendőr-főkapitányság けいさつちょう** 【警察庁】

rendőrfőnök ◆ **けいさつしょちょう** 【警察署長】

rendőrhajsza ◆ **おおとりもの** 【大捕物】

rendőrhatóság ◆ **けいさつとうきょく** 【警察当局】

rendőrigazolvány ◆ **けいさつのみぶんしょうめいしょう** 【警察の身分証明証】

rendőri igazoltatás ◆ **しょくむしつもん** 【職務質問】

rendőriskola ◆ **けいさつがっこう** 【警察学校】

rendőri védelem ◆ **しんぺんほご** 【身辺保護】 „A tanút rendőri védelem alá helyezték.” 「証言者は身辺保護されている。」

rendőrkapitány ◆ **けいさつしょちょう** 【警察署長】

rendőrkapitányság ◆ **けいさつしょ** 【警察署】 ◇ **illetékes rendőrkapitányság しょかつけいさつしょ** 【所轄警察署】

rendőrkézre ad ◆ **けいさつにわたす** 【警察に渡す】 „Rendőrkézre adtam a tettest.” 「犯人を警察に渡した。」

rendőrkézre kerül ◆ **つかまる** 【捕まる、捉まる、掴まる、摑まる】 „Lopásért került rendőrkézre.” 「彼は強盗事件で捕まった。」

rendőrkocsi ◆ **パトカー** ◇ **jelzés nélküli rendőrkocsi ふくめんパトカー** 【覆面パトカー】

rendőrkordon ◆ **けいかいもう** 【警戒網】

rendőrkutya ◆ **けいさつけん** 【警察犬】

rendőrlámpa ◆ **こうつうしんごう** 【交通信号】 (közlekedési lámpa) ◆ **しんごう** 【信号】

rendőrmotor ◆ **しろバイ** 【白バイ】

rendőrnő ◆ **ふけい** 【婦警】 ◆ **ふじんけいかん** 【婦人警官】

rendőrosztag ◆ **けいかんたい** 【警官隊】

rendőrök ◆ **けいかんたい** 【警官隊】

rendőrőrs ◆ **けいさつしょ** 【警察署】 ◆ **ししょ** 【支署】 ◆ **はしゅつじょ** 【派出所】

rendőrposzt ◆ **こうばん** 【交番】

rendőrség ◆ **けいさつ** 【警察】 „Ha még egyszer lopáson foglak, kihívom a rendőrséget!” 「もう一度万引きしたら次回は警察を呼ぶよ！」 ◆ **けいさつしょ** 【警察署】 (rendőrőrs) „A rendőrségre mentem.” 「警察署に行った。」 ◆ **しょ** 【署】 „A tettest bevitték a rendőrségre.” 「犯人は署に連行された。」 ◆ **ポリス** ◇ **hívja a rendőrséget ひゃくとおばんをよぶ** 【１１０番を呼ぶ、一一〇番を呼ぶ、百十番を呼ぶ】 „Hívd a rendőrséget!” 「１１０番を呼んで！」 ◇ **kiberrendőrség サイバーけいさつ** 【サイバー警察】 ◇ **megyei rendőrség けんけい** 【県警】 ◇ **Oszakai Rendőrség おおさかふけいさつ** 【大阪府警察】 ◇ **titkosrendőrség ひみつけいさつ** 【秘密警察】

rendőrségen dolgozó rendőr ◆ **ないきんじゅんさ** 【内勤巡査】

rendőrség hívószám ◆ **ひゃくとおばん** 【１１０番、一一〇番、百十番】

rendőrségi hatáskör ◆ **けいさつけん** 【警察権】

rendőrségi labor ◆ **かんしきか** 【鑑識課】

rendőrségi nyomozás ◆ **けいさつのしらべ** 【警察の調べ】 „A rendőrségi nyomozás során kiderült, hogy a kár eléri a 100 millió jent.” 「被害額は一億円にのぼることが警察の調べで分かった。」

rendőrségi rádió ◆ **けいさつむせん** 【警察無線】

rendőrségi ügy ◆ **けいさつざた** 【警察沙汰】

rendőrségi vészhívás ◆ **ひゃくとおばんつうほう** 【１１０番通報、一一〇番通報、百十番通報】

rendősíp ◆ **けいてき** 【警笛】

rendőrszázados ◆ **けいし** 【警視】 (3/5-3)

rendőrtiszt ◆ **けいかん** 【警官】

rendrakás ◆ **かたづけ** 【片付け】 ◆ **せいとん** 【整頓】 ◆ **せいり** 【整理】

rendreutasít ◆ **いっかつする** 【一喝する】 „A tanár rendreutasította a szekáló diákot.” 「先生はいじめっ子を一喝した。」 ◆ **くんかいする** 【訓戒する】 (figyelmeztet) „A tanár rendreutasította a diákot.” 「先生は生徒を訓戒した。」 ◆ **ただす** 【正す】 „Az anya rendreutasította a gyereket.” 「母親は子供を正した。」 ◆ **ちゅういする** 【注意する】 (figyelmeztet) „A főnök rendreutasította a beosztottját.” 「上司は部下を注意した。」

rendreutasítás ◆ **いっかつ** 【一喝】 ◆ **くんかい** 【訓戒】

rendszabály ◆ **きまり** 【決まり、決り、極り】 „adózási rendszabály” 「納税についての決まり」 ◆ **はっと** 【法度】 ◇ **biztonsági rendszabály ほあんじょうれい** 【保安条例】 ◇ **büntetési rendszabály けいばつほうき** 【刑罰法規】 ◇ **vallási rendszabály かいりつ** 【戒律】 (vallásos rend) „A kolostor vallási rendszabályai szigorúak.” 「修道院の戒律は厳しい。」

rendszám ◆ **ナンバー** „diplomata rendszámú kocsi” 「外交官ナンバーの車」 ◆ **ライセンス・プレート**

rendszámtábla ◆ **ナンバー・プレート** (autón)

rendszer ◆ **きまり** 【決まり、決り、極り】 „Azért lehet előrejelezni az időjárást, mert van benne rendszer.” 「決まりがあるからこそ天気予報ができる。」 ◆ **けい** 【系】 „A Föld a Naprendszerben van.” 「地球は太陽系にあります。」 ◆ **けいとう** 【系統】 „emésztőrendszer” 「消化系統」 ◆ **しき** 【式】 „amerikai rendszerű mértékegység átszámítása” 「アメリカ式単位の変換」 ◆ **システム** „Összeomlott a számítógépes rendszer.” 「コンピュータシステムが壊れた。」 ◆ **すじみち** 【筋道】 ◆ **せい** 【制】 „heti három napos rendszer” 「週３日制」 ◆ **せいど** 【制度】 „Ez a feudalista rendszer jellemzője.” 「これは封建制度の特徴です。」 ◆ **たいけい** 【体系】 „bérezési rendszer” 「賃金体系」 ◆ **たいせい** 【体制】 „A kocsmában az egyik ember szidta a rendszert.” 「飲み屋で一人の男が体制を罵っていた。」 ◆ **ほうしき** 【方式】 (eljárás) „Ez a videofelvevő PAL rendszerű.” 「このビデオレコーダーはＰＡＬ方式です。」 ◇ **arisztokratikus rendszer きぞくせいじ** 【貴族政治】 ◇ **árrendszer かかくたいけい** 【価格体系】 ◇ **autokratikus rendszer どくさいたいせい** 【独裁体制】 ◇ **digitális rendszer デジタルほうしき** 【デジタル方式】 „digitális rendszerű hangfelvétel” 「デジタル方式の録音」 ◇ **diktatórikus rendszer どくさいたいせい** 【独裁体制】 ◇ **egyedurálmi rendszer どくさいたいせい** 【独裁体制】 ◇ **elektromos rendszer でんきけいとう** 【電気系統】 ◇ **elnyomó rendszer あっせい** 【圧政】 „Elnyomó rendszert épít ki.” 「圧政を敷く。」 ◇ **elosztórendszer りゅうつうきこう** 【流通機構】 ◇ **elosztórendszer りゅうつうシステム** 【流通システム】 ◇ **elosztott rendszer ぶんさんシステム** 【分散システム】 ◇ **érrendszer けっかんけい** 【血管系】 ◇ **feudális rendszer ほうけんせいど** 【封建制度】 ◇ **gazdasági rendszer けいざいたいせい** 【経済体制】 ◇ **idegrendszer しんけいけい** 【神経系】 ◇ **idegrendszer しんけいけいとう** 【神経系統】 ◇ **izolált rendszer こりつけい** 【孤立系】 (fizika) ◇ **kaotikus rendszer むちつじょけい** 【無秩序系】 ◇ **kapitalista rendszer しほんしゅぎたいせい** 【資本主義体制】 ◇ **nyílt rendszer かいほうけい** 【開放系】 ◇ **nyugdíjrendszer ねんきんせいど** 【年金制度】 ◇ **oktatási rendszer きょういくせいど** 【教育制度】 ◇ **operációs rendszer オペレーティング・システム** ◇ **öröklött rendszer レガシー・システム** ◇ **parlamentáris rendszer ぎかいせいど** 【議会制度】 ◇ **pénzügyi rendszer きんゆうシステム** 【金融システム】 „nemzetközi pénzügyi rendszer” 「国際金融システム」 ◇ **politikai rendszer せいじたいせい**

【政治体制】 ◇ **régi rendszer きゅうたいせい** 【旧体制】 ◇ **régi rendszer きゅうせいど** 【旧制度】 (háború előtti) „A változtatásig a régi rendszert használjuk.” 「変更までは旧制度を適用する。」 ◇ **rendszert csinál belőle ぜんれいとする** 【前例とする】 „Ne csinálj ebből rendszert!” 「これを前例としないで！」 ◇ **szabályozó rendszer ちょうせいせいど** 【調整制度】 „Üzemanyagár-szabályozó rendszert vezet be.” 「燃料費調整制度を 導入 する。」 ◇ **számítógépes rendszer コンピューター・システム** ◇ **szellőzőrendszer つうふうせつび** 【通風設備】 ◇ **szociális rendszer ふくしせいど** 【福祉制度】 „Japán szociális rendszere” 「日本の福祉制度」 ◇ **társadalmi rendszer しゃかいせいど** 【社会制度】 ◇ **társadalmi rendszer しゃかいたいせい** 【社会体制】 ◇ **több műszakos rendszer こうたいせい** 【交代制、交替制】 ◇ **tűzoltórendszer ぼうかせつび** 【防火設備】 ◇ **új rendszer しんせいど** 【新制度】 ◇ **uralmi rendszer しはいたいせい** 【支配体制】 ◇ **választási rendszer せんきょせいど** 【選挙制度】 ◇ **zárt rendszer へいさけい** 【閉鎖系】

rendszeralkotás ◆ **しゅうせい** 【集成】 ◆ **たいけいか** 【体系化】

rendszerbarát ◆ **たいせいはの** 【体制派の】

rendszerbe foglal ◆ **けいとうづける** 【系統付ける、系統づける】 „Rendszerbe foglalja az új fajokat.” 「新種を系統づける。」 ◆ **たいけいづける** 【体系づける】 „Rendszerbe foglalva könnyebb megjegyezni.” 「体系づけた方が覚えやすい。」

rendszerbérlet ◆ **フランチャイズ**

rendszerelemzés ◆ **システム・アナリシス**

rendszerellenes ◆ **はんたいせい** 【反体制】 ◆ **はんたいせいか** 【反体制家】 (ember)

rendszerellenes csoport ◆ **はんたいせいは** 【反体制派】

rendszerellenesség ◆ **はんたいせい** 【反体制】

rendszerellenes tüntetés ◆ **はんたいせいデモ** 【反体制デモ】

rendszeres ◆ **きそくただしい** 【規則正しい】 (szabályos) „Rendszeres alvás szükséges.” 「規則正しい睡眠が必要です。」 ◆ **けいじょう** 【経常】 ◆ **けいとうてきな** 【系統的な】 „véletlen hiba és rendszeres hiba” 「ランダム誤差と系統的な誤差」 ◆ **しゅうかんてきな** 【習慣的な】 (megszokott) „Ez a rendszeres tevékenysége.” 「これは彼の 習慣的 な行動です。」 ◆ **じょうしゅうてきな** 【常習的な】 (megrögzött) „Rendszeres lopásokból él.” 「 常習的 な窃盗で暮らしている。」 ◆ **じょうれんの** 【常連の、定連の】 „Rendszeres színházlátogató.” 「常連の観劇者。」 ◆ **つきなみの** 【月並みの、月並の、月次の】 ◆ **ていきてきな** 【定期的な】 (meghatározott időnkénti) „A liftek rendszeres ellenőrzése szükséges.” 「エレベーターの定期的な点検が必要です。」 ◇ **rendszeres vevő じょうれんきゃく** 【常連客、定連客】

rendszeresen ◆ **かかさず** 【欠かさず】 (kihagyás nélkül) „Minden nap rendszeresen tornázni kell.” 「毎日欠かさず運動しなければならない。」 ◆ **きそくてきに** 【規則的に】 (szabályosan) „Rendszeresen táplálkozik.” 「規則的に食事する。」 ◆ **しゅうかんてきに** 【習慣的に】 (megszokottan) „Rendszeresen eszek halat.” 「 習慣的 に 魚 を食べる。」 ◆ **ていきてきに** 【定期的に】 (meghatározott időnként) „Rendszeresen járok orvosi vizsgálatra.” 「定期的に健康診断を受ける。」

rendszeresen csinál ◆ **つねとする** 【常とする】 „Rendszeres testmozgást végzek.” 「運動することを常としている。」

rendszeresen érintkezik ◆ **おつきあいをする** 【お付き合いをする、おつき合いをする、お付合いをする】 „Rendszeresen érintkezem az iskoláskori osztálytársammal.” 「学生時代の同級生 とお付き合いをしている。」

rendszeresen használ ◆ **あいようする** 【愛用する】 „Rendszeresen használom ezt a szótárt.” 「僕はこの辞書を愛用している。」

rendszeresen jár ◆ **ゆきつけである** 【行きつけである、行き付けである】 „üzletsor, ahová

rendszeresen járok” 「行き付けである商店街」

rendszeresen szed ◆ **じょうようする** 【常用する】 „Rendszeresen szedek altatót.” 「睡眠薬を常用している。」

rendszeres értesítés ◆ **ていきびん** 【定期便】 „A nyugdíjjal kapcsolatos rendszeres értesítés a várható összeget mutatja.” 「年金定期便は将来受け取る年金額を示す手紙です。」

rendszeres fizetésemelés ◆ **ていきしょうきゅう** 【定期昇給】

rendszeres használat ◆ **じょうよう** 【常用】

rendszeres használó ◆ **あいようしゃ** 【愛用者】 „Feliratkoztam a cég termékeit rendszeresen használók listájára.” 「その会社の製品の愛用者登録をした。」 ◆ **じょうようしゃ** 【常用者】 „Rendszeresen használ kábítószert.” 「彼は麻薬常用者だ。」

rendszeresít ◆ **そうびする** 【装備する】 „Ez az egyenruha a hadseregben van rendszeresítve.” 「この制服は軍隊で装備されている。」

rendszeresítés ◆ **せいどか** 【制度化】 „egészségvédelem rendszeresítése” 「衛生管理の制度化」 ◆ **そうび** 【装備】

rendszeres járat ◆ **ていきびん** 【定期便】

rendszeres jövedelem ◆ **ていしゅうにゅう** 【定収入】

rendszeres kábítószer-fogyasztás ◆ **まやくじょうよう** 【麻薬常用】

rendszeres kábítószer-fogyasztó ◆ **まやくじょうようしゃ** 【麻薬常用者】

rendszeres megtakarítás ◆ **つみたてちょきん** 【積立貯金】 ◆ **ていがくちょきん** 【定額貯金】

rendszeres olvasó ◆ **あいどくしゃ** 【愛読者】 „bizonyos magazin rendszeres olvasója” 「ある雑誌の愛読者」

rendszeres postázás ◆ **ていきびん** 【定期便】

rendszeres részvétel ◆ **せいきん** 【精勤】

rendszeres táplálék ◆ **じょうしょく** 【常食】

rendszeresülés ◆ **せいどか** 【制度化】

rendszeres vásárló ◆ **じょうれんきゃく** 【常連客、定連客】

rendszeres vevő ◆ **じょうれんきゃく** 【常連客、定連客】

rendszerető ◆ **きれいずきな** 【きれい好きな、綺麗好きな、奇麗好きな】 „A feleségem rendszerető.” 「私の妻は綺麗好きです。」

rendszerez ◆ **せいりする** 【整理する】 (rendbe rak) „Dátum szerint rendszerezte a vállalat eredményét.” 「実績を日付ごとに整理した。」 ◆ **ぶんるいする** 【分類する】 (csoportosít) „A zenéket műfajuk szerint rendszerezte.” 「音楽をジャンル別に分類した。」

rendszerezés ◆ **ぶんるい** 【分類】 (osztályozás)

rendszerezési módszer ◆ **ぶんるいほう** 【分類法】

rendszerezett ◆ **たいけいてきな** 【体系的な】 „rendszerezett tanulás” 「体系的な学習」

rendszerező katalógus ◆ **ぶんるいもくろく** 【分類目録】

rendszerező táblázat ◆ **ぶんるいひょう** 【分類表】

rendszerfejlesztés ◆ **システムかいはつ** 【システム開発】

rendszerfeltörő hekker ◆ **クラッカー** (IT)

rendszerfolyamat ◆ **システム・プロセス**

rendszergazda ◆ **かんりしゃ** 【管理者】 „felhasználói fiók rendszergazda jogosultsággal” 「管理者アカウント」 ◆ **システム・アドミニストレーター**

rendszerhiba ◆ **システム・エラー** ◆ **システムしょうがい** 【システム障害】

rendszeridegen ◆ **たいせいにあわない** 【体制に合わない】 „A tulajdonjog a kommunizmusban rendszeridegen eszme.” 「所有権は共産主義の体制に合わない。」

rendszerindítás ◆ **ブート**

rendszerindítási művelet ◆ **ブートどうさ** 【ブート動作】

rendszerint ◆ **えてして** 【得てして】 „Az emberek rendszerint önigazolást keresnek a tetteikre.” 「得てして人間は自分の行為を正当化するものだ。」 ◆ **つうじょう** 【通常】 (általában) „Ez a betegség rendszerint egy hét alatt elmúlik.” 「この病気は 通常 1 週間 で治る。」 ◆ **つうれい** 【通例】 „Szerdán rendszerint értekezlet van.” 「水曜日は通例、会議があります。」 ◆ **ふだん** 【普段】 „Rendszerint magammal viszem a mobilomat.” 「普段、携帯電話を忘れることがない。」

rendszerint csinál ◆ **つねとする** 【常とする】 „Rendszerint korán fekszek, és korán kelek.” 「早寝早起きを常としている。」

rendszerkapcsolat ◆ **けいとうかんけい** 【系統関係】

rendszerkörnyezet ◆ **システムかんきょう** 【システム環境】 (IT)

rendszerleállás ◆ **システム・ダウン**

rendszerlemez ◆ **システム・ディスク** (IT)

rendszermérnök ◆ **システム・エンジニア**

rendszeroldali ◆ **たいせいがわの** 【体制側の】

rendszerökológia ◆ **システムせいたいがく** 【システム生態学】

rendszerrel felszerelt ◆ **システムのととのった** 【システムの整った】 „biztonsági rendszerrel felszerelt épület” 「セキュリティーシステムの 整 った物件」

rendszerszintű gondolkodás ◆ **システムしこう** 【システム思考】

rendszerszoftver ◆ **システム・ソフトウェア**

rendszertan ◆ **けいとうがく** 【系統学】 ◆ **ぶんるいがく** 【分類学】 ◇ **filogenetikus rendszertan** **けいとうぶんるいがく** 【系統分類学】 ◇ **kísérleti rendszertan** **じっけんぶんるいがく** 【実験分類学】

rendszertani család neve ◆ **かめい** 【科名】

rendszertannal foglalkozó személy ◆ **ぶんるいがくしゃ** 【分類学者】

rendszert csinál belőle ◆ **ぜんれいとする** 【前例とする】 „Ne csinálj ebből rendszert!” 「これを前例としないで！」

rendszertelen ◆ **たいけいがない** 【体系がない】 ◆ **ふきそくな** 【不規則な】 „rendszertelen életmód” 「不規則な生活」 ◆ **ふじゅんな** 【不順な】 „Rendszertelen lett a menstruációja.” 「生理周期は不順になった。」 ◆ **みだれる** 【乱れる、紊れる】 (rendszertelen lesz) „A vonatok rendszertelenül járnak.” 「電車のダイヤが乱れている。」

rendszertelen havi ciklus ◆ **げつけいふじゅん** 【月経不順】

rendszertelenség ◆ **ふきそく** 【不規則】 ◆ **ふじゅん** 【不順】 ◆ **ふていき** 【不定期】 (nem állandó időközönkéntiség)

rendszertelenül ◆ **ふきそくに** 【不規則に】 „A beteg rendszertelenül vette a levegőt.” 「患者は不規則に呼吸した。」 ◆ **ふていきに** 【不定期に】 (nem állandó időközönként) „Rendszertelenül írom a naplómat.” 「日記を不定期に書いている。」

rendszertelen változás ◆ **ふきそくへんか** 【不規則変化】

rendszerterület ◆ **システム・エリア**

rendszertervező ◆ **システム・デザイナー**

rendszerű ◆ **せいの** 【制の】 „Ez az étterem önkiszolgáló rendszerű.” 「これはセルフサービス制のレストランです。」

rendszerváltás ◆ **いしん** 【維新】 ◆ **たいせいてんかん** 【体制転換】 „Az 1989-es rendszerváltás után Magyarországon kapitalizmus lett.” 「１９８９ 年の体制転換後ハンガリーは資本主義になった。」 ◆ **たいせいへんかん** 【体制変換】 ◆ **たいせいほうかん** 【大政奉還】 (hatalom visszaadása a császárnak)

rendtartás ◆ **きそく** 【規則】

rend uralkodik ◆ **ちつじょのある** 【秩序のある】 „iskola, ahol rend és fegyelem uralkodik” 「規律と秩序のある学校」

rendű ◆ **かいきゅうの** 【階級の】

rendületlen ◆ **がまんづよい** 【我慢強い、がまん強い】 (kitartó)

rendületlenül ◆ **あめにつけかぜにつけ** 【雨につけ風につけ】 „Rendületlenül folytatták a nyo-

mozást.” 「雨につけ風につけ捜査を続けた。」 ◆ いっしょうけんめい 【一生懸命、一生けん命】 (szünet nélkül) „Rendületlenül dolgozott.” 「一生懸命 働 いた。」 ◆ がまんづよく 【我慢強く、がまん強く】 (kitartóan) ◆ びくともしないで „A fa rendületlenül állt a viharban.” 「木は 嵐 でびくともしないで立っていた。」 ◆ まげないで 【曲げないで】 „Rendületlenül hisz az eszméiben.” 「彼は自分の信念を曲げない。」 ◆ ものともせず 【物ともせず】 (rendíthetetlenül) „A hajó a magas hullámok közt rendületlenül haladt előre.” 「船は高波をものともせず前に進んだ。」

rendületlenül csinál ◆ しまくる 【し捲る】 „Rendületlenül tanul.” 「勉強 しまくっている。」

rendületlenül halad ◆ つっぱしる 【突っ走る】 „A fejlesztő rendületlenül haladt a célja felé.” 「開発者は 目標 に向かって突っ走った。」

rendzavarás ◆ ちあんぼうがい 【治安妨害】 ◆ ちつじょをみだすこと 【秩序を乱すこと】

reneszánsz ◆ ぶんげいふっこう 【文芸復興】 ◆ ルネサンス ◆ ルネサンスようしきの 【ルネサンス様式の】 ◆ ルネッサンス ◇ **neoreneszánsz** ネオルネサンス ◇ **olasz reneszánsz** イタリア・ルネッサンス

reneszánsz építészet ◆ ルネッサンスけんちく 【ルネッサンス建築】

reneszánsz kor ◆ ぶんげいふっこうき 【文芸復興期】 ◆ ぶんげいふっこうじだい 【文芸復興時代】

reneszánsz művészet ◆ ルネッサンスびじゅつ 【ルネッサンス美術】

reneszánsz stílus ◆ ルネッサンスようしき 【ルネッサンス様式】

reng ◆ ゆれる 【揺れる】 „Több másodpercen át rengett a föld.” 「何 秒 間も地面は揺れていた。」 ◆ ようどうする 【揺動する】

renga ◆ れんが 【連歌】 (láncvers)

rengaköltő ◆ れんがし 【連歌師】

rengés ◆ ゆれ 【揺れ】 „5-ös erősségű rengéseket mértek.” 「震度 5 度の揺れを観測した。」 ◇ **tengerrengés** かいていじしん 【海底地震】

rengéscsillapító szerkezet ◆ めんしんそうち 【免震装置】

rengéselnyelő szerkezet ◆ めんしんそうち 【免震装置】 (földrengés csillapításához)

rengésfészek ◆ しんげん 【震源】

rengésfokozat ◆ しんど 【震度】 (földrengésérzet erőssége) „ötösnél kissé gyengébb rengésfokozatú földrengés” 「震度 5 弱 の地震」

rengéshullám ◆ じしんは 【地震波】 (földrengéshullám)

rengésmentesítés ◆ めんしん 【免震】

rengésmentes konstrukció ◆ めんしんこうぞう 【免震構造】

renget ◆ ふるわせる 【震わせる】 ◇ **eget-földet megrenget** てんちをふるわせる 【天地を震わせる】 „A mennydörgés az eget-földet megrengette.” 「雷鳴の 轟 きは天地を震わせた。」

rengeteg ❶ やまほど 【山ほど、山程】 „Rengeteg kérdésem van.” 「質問は山ほどある。」 ❷ むすうの 【無数の】 (számtalan) „Rengeteg ember volt a téren.” 「広場に無数の人が集まってきた。」 ❸ いっぱい 【一杯】 „Rengeteg ismerősöm van.” 「知り合いが一杯いる。」 ◆ うんと „Még rengeteg időnk van.” 「まだ時間がうんとある。」 ◆ おおぜい 【大勢、大ぜい】 „Rengetegen elégedetlenek.” 「不満を持っている方は大勢います。」 ◆ おくまん 【億万】 ◆ ごまんと „Rengeteg hozzám hasonló ember van a világon.” 「自分と同じような人間は世の中にごまんといる。」 ◆ しこたま „Rengeteget iszik.” 「彼はしこたま飲んでいる。」 ◆ たいそうな 【大層な】 „rengeteg pénz” 「大層な金額」 ◆ ただいな 【多大な】 „Rengeteget köszönhetünk neki.” 「彼から多大な貢献をいただいた。」 ◆ ただいなる 【多大なる】 „Sajnálom, hogy olyan rengeteg problémát okoztam Önnek.” 「多大なるご迷惑をおかけしまして、申し訳ありません。」 ◆ ただいの 【多大の】 „A tájfun

rengeteg kárt okozott.” 「台風は多大の被害をもたらした。」 ◆ **どさっと** „Rengeteg munkát kaptam.” 「仕事がどさっときた。」 ◆ **どっさりと** „Rengeteg krumplink van.” 「ジャガイモはどっさりとある。」 ◆ **ばくだいな** 【莫大な】 „Ez rengeteg pénzbe kerül.” 「これは莫大な費用が掛かる。」 ◆ **やまやま** 【山々】 „Rengeteg dolgot el akarok mondani.” 「話したいことは山々ある。」 ◇ **rengeteg ember おおぜいのひと** 【大勢の人】 „A háborúban rengeteg embert megöltek.” 「戦争で大勢の人が殺された。」

rengeteg csata ◆ **せんぐんばんば** 【千軍万馬】 „Rengeteg csatában harcolt.” 「千軍万馬の間を往来した。」 ◆ **ひゃくせん** 【百戦】

rengeteg ember ◆ **おおぜいのひと** 【大勢の人】 „A háborúban rengeteg embert megöltek.” 「戦争で大勢の人が殺された。」

rengeteg hivatkozás ◆ **はくいんぼうしょう** 【博引傍証、博引旁証】 „Rengeteg hivatkozás van az értekezésében.” 「この論文は 博引旁証 している。」

rengeteg szép nő ◆ **ひゃっかりょうらん** 【百花繚乱】

rengetegszer ◆ **いくどとなく** 【幾度となく】 „Rengetegszer figyelmeztettem a gyereket.” 「子供に幾度となく注意した。」 ◆ **むすうに** 【無数に】 (számtalanszor) „Rengeteg naprafogró tárult elénk.” 「ひまわりは無数に広がっていた。」

rengeteg tehetséges ember ◆ **ひゃっかりょうらん** 【百花繚乱】

renin ◆ **レニン**

rénium ◆ **レニウム** (Re)

renku ◆ **れんく** 【連句】 (láncvers)

rennin ◆ **レンニン** (kimozin)

Ren-njo-díj ◆ **れんにょしょう** 【蓮如賞】

renovál ◆ **かいそうする** 【改装する】 „Renoválták a templomot.” 「教会 を改装した。」

renoválás ◆ **かいしゅうこうじ** 【改修工事】 ◆ **かいそう** 【改装】

Renshaw-sejt ◆ **レンショウさいぼう** 【レンショウ細胞】

rénszarvas ◆ **となかい**

rentábilis ◆ **さいさんがとれている** 【採算が取れている】 „Az üzlet rentábilis.” 「この事業は採算が取れている。」

reométer ◆ **りゅうどうけい** 【流動計】

reorganizáció ◆ **さいへん** 【再編】 (átszervezés)

répa ◆ **にんじん** 【人参】 ◇ **fehérrépa パースニップ** (pasztinák) ◇ **leveles répa ふだんそう** 【ふだん草、不断草、恭菜】 (Beta vulgaris var. cicla)

répacukor ◆ **てんさいとう** 【甜菜糖】 ◆ **ビート・シュガー** ◆ **ビートとう** 【ビート糖】

répalepke ◆ **もんしろちょう** 【紋白蝶】 (Pieris rapae)

reparáció ◆ **しゅうふく** 【修復】 (helyreállítás) ◇ **DNS-reparáció ディーエヌエーしゅうふく** 【ＤＮＡ修復】 (DNS-javítás) ◇ **exciziós reparáció じょきょしゅうふく** 【除去修復】 ◇ **kivágó javítás じょきょしゅうふく** 【除去修復】 ◇ **rekombinációs reparáció くみかえしゅうふく** 【組換え修復】

réparepce ◆ **あぶらな** 【油菜】 (Brassica campestris)

réparesze lék ◆ **にんじんおろし** 【人参おろし】

réparesze lő ◆ **おろし** 【卸、卸し、下ろし】

repatriálás ◆ **ほんごくそうかん** 【本国送還】 ◆ **レパトリエーション**

repce ◆ **あぶらな** 【油菜】 ◆ **な** 【菜】 (Brassica napus)

repcemag ◆ **なたね** 【菜種】

repceolaj ◆ **たねあぶら** 【種油】 ◆ **なたねあぶら** 【菜種油、なたね油】

repcevirág ◆ **なのはな** 【菜の花】

repdes ◆ **うきうきする** 【浮き浮きする】 „A szerencsés nyertes repdesett örömében.” 「くじに当たった人はウキウキしていた。」 ◆ **とびか**

う 【飛び交う】 „A virágoskertben lepkék repdestek.” 「花壇で 蝶 が飛び交っていた。」

repdes örömében ◆ **まいあがる** 【舞い上がる】 „Amikor megtudtam, hogy sikerült a vizsga, repdestem örömömben.” 「合格の知らせに舞い上がった。」

reped ◆ **さける** 【裂ける】 (szakad) „Olyan kövér, hogy reped rajta a ruha.” 「彼は洋服が裂けるほど太っている。」 ◆ **ひびがはいる** 【ヒビが入る、罅が入る】 (repedés lesz benne) „A rezgéstől reped a fal.” 「揺れで壁にヒビが入る。」 ◆ **ほころびる** 【綻びる】 „Az ing varrás mentén repedt.” 「シャツの縫い目が 綻 びた。」 ◆ **われる** 【割れる】 „Kettérepedt a dinnye.” 「スイカは二つに割れた。」

repedés ◆ **あかぎれ** 【皸、皹】 (bőrön) ◆ **きれつ** 【亀裂、龜裂】 „fal repedése” 「壁の亀裂」 ◆ **さけめ** 【裂け目】 ◆ **ひび** 【罅、皹、皸、胼】 „A földrengéstől megrepedt a fal.” 「地震で壁にヒビが入った。」 ◆ **ひびわれ** 【ひび割れ、罅割れ】 „Repedések keletkeztek a festésen.” 「塗装がひび割れした。」 ◆ **われめ** 【割れ目、破れ目】 „repedés a jégen” 「氷の割れ目」 ◇ **falrepedés かべのさけめ** 【壁の裂け目】 ◇ **földrepedés じめんのわれめ** 【地面の割れ目】 ◇ **korróziós repedés ふしょくわれ** 【腐食割れ】

repedés fut végig ◆ **きれつがはしる** 【亀裂が走る】 „A falon egy repedés futott végig.” 「壁に亀裂が走っていた。」

repedezés ◆ **がさがさ** „repedezett kéz” 「がさがさした手」 ◆ **ひび** 【罅、皹、皸、胼】 „repedezett kéz” 「ヒビの切れた手」

repedezettség ◆ **きれつ** 【亀裂、龜裂】

repedezik ◆ **ひびがはいる** 【ヒビが入る、罅が入る】 „Az erős hangtól repedezni kezdett a fal.” 「轟音で壁にヒビが入りはじめた。」

repedt edény ◆ **われなべ** 【破れ鍋、割れ鍋】

repertoár ◆ **げのしゅるい** 【芸の種類】 ◆ **レパートリー** „Ez a mű nem volt a zenész repertoárjában.” 「この 曲 は演奏家のレパートリーに入っていなかった。」 ◇ **dalrepertoár もちうた** 【持ち歌】

repesve vár ◆ **むねをおどらせる** 【胸をおどらせる、胸を躍らせる】 „Repesve várta az utazást.” 「旅行に胸を躍らせた。」 ◆ **むねをふくらませる** 【胸を膨らませる】 „Repesve várta az iskolai életet.” 「新 しい学校生活に胸を膨らませた。」

repesz ◆ **はさいへん** 【破砕片】 ◆ **はへん** 【破片】 (bombarepesz) ◆ **もうかんじゅうそう** 【盲管銃創、盲貫銃創】 (testben maradt)

repeszbomba ◆ **はさいせいばくだん** 【破砕性爆弾】

repeszgránát ◆ **はさいせいしゅりゅうだん** 【破砕性手榴弾】 ◆ **はへんしゅりゅうだん** 【破片手榴弾】 ◆ **りゅうさんだん** 【榴散弾】

repeszt ◆ **とばす** 【飛ばす】 „Kétszázzal repesztettem.” 「時速２００キロで 車 を飛ばした。」 ◆ **わる** 【割る】 „A fa gyökere kétfelé repesztette a betont.” 「木の根がコンクリートを２つに割った。」 ◇ **megrepeszt はれつさせる** 【破裂させる】 „A jég megrepesztette a vízvezetékcsövet.” 「氷 は水道管を破裂させた。」

repeta ◆ **おかわり** 【お代わり、御代わり】 „Repetát kérek!” 「お代わりお願いします。」

repeta nélkül adott ◆ **もりきりの** 【盛り切りの、盛りきりの】 „repeta nélkül adott, egy tál rizs” 「盛り切りのご飯一膳」

repetázik ◆ **おかわりする** 【お代わりする、御代わりする】 „A menzán kétszer repetázott.” 「食堂 で２回御代わりした。」

repít ◆ **とばす** 【飛ばす】 „Egy esernyőt repített a szél.” 「風が傘を飛ばした。」

repjegy ◆ **こうくうけん** 【航空券】 (repülőjegy)

repked ◆ **とびかう** 【飛び交う】 „Különféle vélemények repkedtek.” 「いろいろな意見が飛び

交った。」 ◆ **とびまわる** 【飛び回る、飛びまわる、跳び回る、飛回る、跳回る】 „A méhek a virág körül repkedtek.” 「蜜蜂は花の周りを飛び回っていた。」 ◆ **まう** 【舞う】 „A szobában néhány lepke repkedett.” 「部屋の中を何匹かの蝶が舞っていた。」

repkény ◆ **アイビー** „Repkényt futtattam a falra.” 「壁にアイビーを這わせた。」 ◆ **かきどおし** 【垣通し】

repkényszőlő ◆ **つた** 【蔦】 (háromkaréjú vadszőlő) „Repkényszőlőt futtattam a falra.” 「壁に蔦を這わせた。」

replikáció ◆ **ふくせい** 【複製】 „DNS replikációja” 「ＤＮＡの複製」 ◆ **レプリケーション** ◇ **diszperzív replikáció ぶんさんてきふくせい** 【分散的複製】 ◇ **DNS-replikáció ディーエヌエーふくせい** 【ＤＮＡ複製】 ◇ **konzervatív replikáció ほぞんてきふくせい** 【保存的複製】 ◇ **nem-folyamatos replikáció ふれんぞくふくせい** 【不連続複製】 ◇ **szemikonzervatív replikáció はんほぞんてきふくせい** 【半保存的複製】

replikáz ◆ **さかねじをくらわせる** 【逆ねじを食らわせる、逆捩じを食らわせる、逆捻じを食らわせる】

replikon ◆ **レプリコン**

repókamat ◆ **レポきんり** 【レポ金利】 ◆ **レポ・レート**

repolarizáció ◆ **さいぶんきょく** 【再分極】

repóügylet ◆ **レポとりひき** 【レポ取引】

reppen ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 „A madár odébb reppent.” 「鳥はよけて飛んだ。」

represszió ◆ **リプレッション**

represszor ◆ **リプレッサー**

reprezentáció ◆ **だいひょう** 【代表】 (képviselés) ◆ **ひょうげん** 【表現】 (matematikai)

reprezentációelmélet ◆ **ひょうげんろん** 【表現論】 (matematikai)

reprezentációs költség ◆ **こうさいひ** 【交際費】 ◆ **せったいひ** 【接待費】 ◆ **ゆうきょうひ** 【遊興費】

reprezentál ◆ **だいひょうする** 【代表する】 (képvisel) „A nagykövet a saját országát reprezentálja.” 「大使は自分の国を代表する。」

reprezentatív ◆ **だいひょうてきな** 【代表的な】

reprezentatív minta ◆ **だいひょうひょうほん** 【代表標本】 „reprezentatív minta alapján készült országos felmérés” 「代表標本による全国調査」

reprezentatív példa ◆ **だいひょうれい** 【代表例】

reprodukál ◆ **さいげんする** 【再現する】 „Reprodukálták a régi városképet.” 「昔の町並みを再現した。」 ◆ **さいせいさんする** 【再生産する】 (újratermel) ◆ **さいはっせいさせる** 【再発生させる】 (újra előidéz) „Reprodukálta a hibát.” 「エラーを再発生させた。」 ◆ **ふくせいする** 【複製する】 (lemásol)

reprodukálás ◆ **さいげん** 【再現】

reprodukálhatóság ◆ **さいげんせい** 【再現性】 „kísérlet reprodukálhatósága” 「実験の再現性」

reprodukció ◆ **さいせいさん** 【再生産】 (újratermelés) ◆ **さいはっせい** 【再発生】 (újra előidézés) ◆ **せいしょく** 【生殖】 (szaporodás) ◆ **はんしょく** 【繁殖】 (szaporodás) ◆ **ふくせいひん** 【複製品】 (másolat) ◇ **aszexuális reprodukció むせいせいしょく** 【無性生殖】 (ivartalan szaporodás) ◇ **szexuális reprodukció ゆうせいせいしょく** 【有性生殖】 (ivaros szaporodás)

reptében ◆ **くうちゅうで** 【空中で】 (levegőben) „Reptében elkaptam a legyet.” 「空中の蝿を捕まえた。」

reptér ◆ **くうこう** 【空港】

reptet ◆ **とばす** 【飛ばす】 „A galambokat reptetett.” 「鳩を飛ばした。」 ◆ **ふようさせる** 【浮揚させる】 „Léggömböt reptettem.” 「風船を浮揚させた。」

reptetés ◆ **ちゅうのり** 【宙乗り】 (kabukiban)

republikanista ◆ きょうわしゅぎしゃ 【共和主義者】

republikanizmus ◆ きょうわしゅぎ 【共和主義】

republikánus ◆ きょうわしゅぎの 【共和主義の】 ◆ きょうわとういん 【共和党員】

republikánus államforma ◆ きょうわせいたい 【共和政体】

republikánus erő ◆ きょうわしゅぎせいりょく 【共和主義勢力】

republikánus kormányzás ◆ きょうわせいじ 【共和政治】

republikánus mozgalom ◆ きょうわしゅぎうんどう 【共和主義運動】

republikánus párt ◆ きょうわとう 【共和党】

reputáció ◆ ひょうばん 【評判】 (hírnév) „A tudományos folyóirat jó reputációt szerzett.” 「科学雑誌はよい評判を得た。」

repül ◆ かける 【駆ける、駈ける、翔る】 „A madár a magasban repült.” 「鳥は空を翔ていた。」 ◆ くびがとぶ 【首が飛ぶ】 „A főnököm azt mondta, ha nem dolgozok komolyabban, repülök.” 「真面目に働かなければ首が飛ぶぞと上司に言われた。」 ◆ くびがふっとぶ 【首が吹っ飛ぶ】 „Repült a cégtől, mert nagy hibát követett el.” 「会社で大失敗をして首が吹っ飛んだ。」 ◆ とぶ 【飛ぶ】 „A madarak az égen repülnek.” 「鳥は空を飛んでいる。」 ◆ ひこうする 【飛行する】 „A gép Magyarország felett repül.” 「飛行機はハンガリーの上空を飛行している。」 ◆ ひしょうする 【飛翔する】 „A sas az égen repült.” 「ワシは空を飛翔していた。」 ◇ **levegőbe repül** けしとぶ 【消しとぶ、消し飛ぶ】 „A bombázásban a levegőbe repült az épület.” 「爆撃で建物は消し飛んだ。」 ◇ **reptében** くうちゅうで 【空中で】 (levegőben) „Reptében elkaptam a legyet.” 「空中の蝿を捕まえた。」 ◇ **repül az idő** こういんやのごとし 【光陰矢のごとし、光陰矢の如し】

repül a magasban ◆ ひようする 【飛揚する】 „A sárkány a magasban repült.” 「凧は飛揚していた。」

repül az idő ◆ こういんやのごとし 【光陰矢のごとし、光陰矢の如し】

repülés ◆ こうくう 【航空】 ◆ ひこう 【飛行】 „A tíz óráig tartó repüléstől elgémberedett a lába.” 「１０時間の飛行で足が麻痺した。」 ◆ ひしょう 【飛翔】 ◆ フライト „Az új módszer biztonságos repülést biztosít.” 「新しい方法は安全なフライトを実現する。」 ◆ フライング ◇ **berepülés** しけんひこう 【試験飛行】 ◇ **éjszakai repülés** やかんひこう 【夜間飛行】 ◇ **kötelékrepülés** へんたいひこう 【編隊飛行】 ◇ **leszállás nélkül átrepülés** むちゃくりくひこう 【無着陸飛行】 ◇ **mélyrepülés** ていくうひこう 【低空飛行】 ◇ **polgári repülés** みんかんこうくう 【民間航空】 ◇ **űrrepülés** うちゅうひこう 【宇宙飛行】 ◇ **vakrepülés** けいきひこう 【計器飛行】 ◇ **zuhanórepülés** すいちょくこうか 【垂直降下】 ◇ **zuhanórepülés** きゅうこうか 【急降下】

repülésdinamika ◆ こうくうりきがく 【航空力学】

repülési idő ◆ ひこうじかん 【飛行時間】 „repülési idő Budapestig” 「ブダペストまでの飛行時間」

repülési járatterv ◆ うんこうびんのスケジュール 【運航便のスケジュール】 ◆ フライト・スケジュール

repülési költség ◆ ひこうきだい 【飛行機代】

repülési útvonal ◆ こうろ 【航路】 „A repülőgép megváltoztatta az útvonalát.” 「飛行機は航路を変えた。」

repülési üzemmód ◆ きないモード 【機内モード】 „Repülési üzemmódba kapcsoltam a mobilomat.” 「携帯電話を機内モードに切り替えた。」 ◆ フライト・モード

repülés közben ◆ ひこうちゅうに 【飛行中に】 „Repülés közben légörvénybe kerültünk.” 「飛行中に乱気流が起きた。」

repüléstan ◆ アビエーション ◆ こうくうがく 【航空学】

repülő ◆ ひこうき 【飛行機】 „Repülőre száll.” 「飛行機に乗る。」 ◇ **egymotoros repülő** たんぱつき 【単発機】 ◇ **papírrepülő** かみひこ

うき 【紙飛行機】 „Papírrepülőt reptettem.” 「紙飛行機を飛ばした。」

repülőalakulat ◆ こうくうたい 【航空隊】

repülő csészealj ◆ そらとぶえんばん 【空飛ぶ円盤】

repülőcsónak ◆ ひこうてい 【飛行艇】

repülőgép ◆ き 【機】 „utasszállító repülőgép” 「旅客機」 ◆ こうくうき 【航空機】 ◆ ひこうき 【飛行機】 „Repülőgépet vezet.” 「飛行機を操縦する。」 ◆ プレーン ◇ **csapatszállító repülőgép** ゆそうき 【輸送機】 ◇ **csupaszárny repülőgép** ぜんよくひこうき 【全翼飛行機】 ◇ **deltaszárnyú repülőgép** デルタよくき 【デルタ翼機】 ◇ **egyfedelű repülőgép** たんようひこうき 【単葉飛行機】 ◇ **egymotoros repülőgép** たんぱつき 【単発機】 ◇ **farok nélküli repülőgép** むびよくひこうき 【無尾翼飛行機】 ◇ **harci repülőgép** せんとうき 【戦闘機】 (vadászgép) ◇ **katonai repülőgép** ぐんようき 【軍用機】 ◇ **katonai repülőgép** ぐんようひこうき 【軍用飛行機】 ◇ **katonai repülőgép** ぐんじこうくうき 【軍事航空機】 ◇ **kétfedelű repülőgép** ふくようひこうき 【複葉飛行機】 ◇ **kétfedelű repülőgép** ふくようき 【複葉機】 ◇ **kétmotoros repülőgép** そうはつき 【双発機】 ◇ **könnyű repülőgép** ライト・プレーン ◇ **modellező repülőgép** もけいひこうき 【模型飛行機】 ◇ **polgári repülőgép** みんかんこうくうき 【民間航空機】 ◇ **robotrepülőgép** むじんひこうき 【無人飛行機】 ◇ **robotrepülőgép** じゅんこうミサイル 【巡航ミサイル】 ◇ **teherszállító repülőgép** ゆそうき 【輸送機】 ◇ **teherszállító repülőgép** かもつひこうき 【貨物飛行機】 ◇ **utasszállító repülőgép** りょきゃっき 【旅客機】 ◇ **vadászgép** せんとうき 【戦闘機】 ◇ **vízi repülőgép** すいじょうひこうき 【水上飛行機】

repülőgép-anyahajó ◆ くうぼ 【空母】 (repülőgép-hordozó) ◆ こうくうぼかん 【航空母艦】

repülőgép belseje ◆ きない 【機内】

repülőgépek számlálószava ◆ き 【機】

repülőgép-eltérítés ◆ ハイジャック

repülőgépen ◆ きちゅう 【機中】

repülőgépen felszolgált étel ◆ きないしょく 【機内食】

repülőgépen nézhető film ◆ きないえいが 【機内映画】

repülőgép fedélzete ◆ きじょう 【機上】

repülőgép fedélzetén lévő ◆ きじょうの 【機上の】

repülőgép-hajtómű ◆ ひこうきエンジン 【飛行機エンジン】

repülőgép-hordozó ◆ くうぼ 【空母】 ◆ こうくうぼかん 【航空母艦】 (repülőgép-anyahajó)

repülőgép-katasztrófa ◆ ついらくじこ 【墜落事故】 (légikatasztrófa)

repülőgépmakett ◆ もけいひこうき 【模型飛行機】

repülőgép orra ◆ きしゅ 【機首】 „Felhúzza a repülőgép orrát.” 「機首を上げる。」

repülőgépre száll ◆ きじょうのひととなる 【機上の人となる】

repülőgépszerelő ◆ こうくうきたいせいびいん 【航空機体整備員】 (mechanikai)

repülőgép-szerencsétlenség ◆ ついらくじこ 【墜落事故】 „Annak, hogy repülőgép-szerencsétlenség áldozata lesz valaki, sokkal kisebb mint az autóbaleseté.” 「飛行機の墜落事故に遭う可能性は交通事故よりぜんぜん低い。」

repülőgép szerkezete ◆ きたい 【機体】

repülőgép törzse ◆ きたい 【機体】 „A légörvénytől a repülőgép törzse remegett.” 「乱気流で機体が揺れた。」

repülőhal ◆ とびうお 【飛魚、飛び魚】

Repülőhal ◆ とびうおざ 【飛魚座】 (csillagkép)

repülőhal-kaviár ◆ とびこ 【飛子】 ◆ とびっこ 【とびっ子】

repülőjárat ◆ うんこう 【運航】 ◆ そらのびん 【空の便】 ◆ フライト „Késett a repülőjárat.” 「フライトは遅れた。」

repülőjegy ◆ こうくうけん 【航空券】

repülőjegy ára ◆ ひこうきだい 【飛行機代】

repülő mókus ◆ ももんが 【摸摸具和、鼯鼠、野衾】 (Pteromys)

repülőn éjszakázás ◆ きちゅうはく 【機中泊】

repülőnyom ◆ **こうせき** 【航跡】 ◆ **ひこうきぐも** 【飛行機雲】 (kondezcsík)

repülő őshüllők ◆ **よくりゅうるい** 【翼竜類】 (Pterosauria)

repülősó ◆ **きつけぐすり** 【気つけ薬、気付け薬】 ◆ **たんさんアンモニア** 【炭酸アンモニア】

repülőszázad ◆ **ひこうちゅうたい** 【飛行中隊】

repülőszerencsétlenség ◆ **ついらくじこ** 【墜落事故】 „A Csendes-óceán felett repülőszerencsétlenség történt." 「太平洋上空で墜落事故があった。」

repülőszimulátor ◆ **フライト・シミュレーター**

repülő szőnyeg ◆ **まほうのじゅうたん** 【魔法の絨毯】 (varázsszőnyeg)

repülő tárgy ◆ **ひしょうたい** 【飛翔体】

repülőtársaság ◆ **こうくうがいしゃ** 【航空会社】

repülőtér ◆ **くうこう** 【空港】 „A repülőtér zaja nagyon erős." 「空港の騒音が激しい。」 ◆ **ひこうじょう** 【飛行場】 (régies) ◇ **belföldi repülőtér こくないくうこう** 【国内空港】 ◇ **Haneda repülőtér はねだくうこう** 【羽田空港】 ◇ **Liszt Ferenc repülőtér リスト・フェレンツくうこう** 【リスト・フェレンツ空港】 ◇ **Narita repülőtér なりたくうこう** 【成田空港】 ◇ **nemzetközi repülőtér こくさいくうこう** 【国際空港】

repülőtéri busz ◆ **リムジン**

repülőtéri buszjárat ◆ **くうこうバス** 【空港バス】

repülőtéri illeték ◆ **くうこうしようりょう** 【空港使用料】 (repülőtér-használati díj)

repülőtéri minibusz ◆ **シャトルバス**

repülőtér megnyitása ◆ **かいこう** 【開港】

repülőút ◆ **そらのたび** 【空の旅】 „Kérem, pihenjenek és élvezzék a repülőutunkat!" 「ごゆっくり空の旅をお楽しみ下さい。」

repülőútvonal ◆ **こうろ** 【航路】

repülőzászlóalj ◆ **ひこうだいたい** 【飛行大隊】

rés ◆ **ギャップ** „Áthidalja az ideális eset és a valóság közti rést." 「理想と現実のギャップを埋める。」 ◆ **きれま** 【切れ間】 „A felhők közti résen át kikandikált a Hold." 「雲の切れ間から月が覗いていた。」 ◆ **すきま** 【すき間、隙間、透間、透き間】 „A fal és a hűtőgép közötti rés felmelegedett." 「壁と冷蔵庫の隙間が暖まった。」 ◆ **はざま** 【狭間、迫間】 „A felhők közti résen kibújt a Hold." 「雲と雲の狭間から月が顔を覗かせていた。」 ◆ **はば** 【幅、巾】 „profitrés" 「利益の幅」 ◇ **ajtórés ドアのすきま** 【ドアの隙間】 „Az ajtórésen át fény szűrődött be." 「ドアの隙間から光が漏れていた。」 ◇ **biztonsági rés ぜいじゃくせい** 【脆弱性】 (sérülékenység) „Biztonsági rést találtak a programban." 「プログラムにセキュリティ上の脆弱性が検出された。」 ◇ **kamatrés りざや** 【利ざや、利鞘】 ◇ **szinaptikus rés シナプスかんげき** 【シナプス間隙】

résen áll ◆ **すきがない** 【隙がない、隙がない、透がない、透がない】

résen van ◆ **けいかいする** 【警戒する】 „Mivel már kétszer meglopták, most résen van." 「もう二度も盗難にあったので警戒しています。」 ◆ **すきがない** 【隙がない、隙がない、透がない、透がない】 „Ha az ember résen van, akkor nem csaphatják be." 「隙がない人はだまされないよ。」

reset ◆ **リセット** (reszet)

réshang ◆ **まさつおん** 【摩擦音】 (frikatíva)

réskapcsolat ◆ **ギャップけつごう** 【ギャップ結合】 ◆ **ギャップ・ジャンクション**

résnyire ◆ **すこし** 【少し】 „Résnyire nyitottam az ablakot." 「窓を少し開けた。」

respiráció ◆ **こきゅう** 【呼吸】 (légzés) ◇ **fotorespiráció ひかりこきゅう** 【光呼吸】

respirációs térfogat ◆ **いっかいかんきりょう** 【一回換気量、1回換気量】 (légzési térfogat)

respirométer ◆ **かんきりょうけい** 【換気量計】 ◆ **こきゅうけい** 【呼吸計】 ◆ **こきゅうそくていき** 【呼吸測定器】 ◆ **はいかつりょうけい** 【肺活量計】 (légzésmérő)

rest ◆ **おうちゃくする** 【横着する】 „Rest voltam gyalogolni, inkább taxit fogtam.” 「歩くのは嫌だったのでタクシーを拾って横着した。」 ◆ **なまけもの** 【怠け者】 (lusta ember)

restancia ◆ **ざんむ** 【残務】

restauráció ◆ **しゅうふく** 【修復】 ◆ **ふくげん** 【復元、復原】 „kép restaurációja” 「絵画の復元」

restaurál ◆ **しゅうふくする** 【修復する】 „A múzeum restaurálta a képet.” 「博物館は絵を修復した。」

restaurálás ◆ **しゅうふく** 【修復】

restaurátor ◆ **しゅうふくか** 【修復家】

restell ◆ **ざんねんにおもう** 【残念に思う】 dzan-nen-ni omou (sajnál) „Restellem, hogy gyerekkoromban nem tanultam nyelveket.” 「子供の頃外国語の勉強をしなかったことを残念に思う。」 ◆ **はずかしい** 【恥ずかしい】 (szégyell) „A szellentő lány restellte magát.” 「おならをした女性は恥ずかしがった。」 ◆ **めんどうくさくおもう** 【面倒くさく思う、面倒臭く思う】 mendókuszaku omou (macerásnak érez) „Restelltem gyalog menni.” 「歩くのは面倒臭かった。」 ◆ **もうしわけなくおもう** 【申し訳なく思う、申訳なく思う】 mósivakenaku omou „Restellem magam, hogy nem mentem el a tanárom temetésére.” 「恩師の葬式に行かなかったことを申し訳なく思った。」

restrikciós endonukleáz ◆ **せいげんエンドヌクレアーゼ** 【制限エンドヌクレアーゼ】

restrikciós enzim ◆ **せいげんこうそ** 【制限酵素】

restrikciós fragmens hossz polimorfizmus ◆ **せいげんこうそだんぺんちょうたけい** 【制限酵素断片長多型】 (RFLP)

restrikciós pont ◆ **せいげんてん** 【制限点】

restrikciós térképezés ◆ **せいげんこうそマッピング** 【制限酵素マッピング】

restség ◆ **おうちゃく** 【横着】

rés van ◆ **すく** 【透く】 „Rés van a fogai között.” 「彼は歯が透いている。」

rész ❶ **ぶぶん** 【部分】 „Csak azokat a részeket olvasom el a magazinban, amik érdekelnek.” 「雑誌の興味がある部分しか読まない。」 ❷ **ぶん** 【分】 „A barátom részét is kifizettem.” 「友達の分まで払った。」 ❸ **パート** „második rész” 「パート２」 ❹ **ようそ** 【要素】 „Az étkezés a mindennapi életünk része.” 「食生活は日常生活の要素である。」 ◆ **いっかん** 【一環】 (része valaminek) „A nemzetközi kapcsolatok ápolásának részeként rendezvényt szerveztek.” 「国際交流の一環としてイベントを開催した。」 ◆ **いっぱん** 【一半】 „A felelősség részben minket is terhelt.” 「私共にも一半の責任はあった。」 ◆ **かしょ** 【箇所、カ所、ヶ所、ヵ所、個所】 „Még egyszer elolvastam ezt a részt.” 「この箇所をもう一度読みました。」 ◆ **ところ** 【所、処】 „Van olyan rész a használati utasításban, amit nem értek.” 「この取扱説明書には分からないところがある。」 ◆ **とりぶん** 【取り分、取分】 „Elvettem a részemet.” 「自分の取り分を取った。」 ◆ **ぶ** 【部】 „Csak egy részét értem a könyvnek.” 「この本の一部しか理解できません。」 ◆ **ぶい** 【部位】 (testrész) ◆ **ぶんぱい** 【分配】 „Megkaptam a részemet a haszonból.” 「利益の分配に預かった。」 ◆ **へんりん** 【片鱗】 ◆ **ほう** 【方】 „Kanagava megye vidékiesebb részén lakik.” 「神奈川県の田舎の方に住んでいる。」 ◆ **わけまえ** 【分け前】 (részesedés) „Rendesen megkapta a részét.” 「分け前はちゃんと払われた。」 ◆ **わり** 【割、割り】 „Mennyi részt öröklök én a vagyonból?” 「自分が相続できるのは財産の何割ですか？」 ◆ **わりまえ** 【割り前、割前】 ◇ **aláhúzott rész かせんぶ** 【下線部】 ◇ **alsó rész かたん** 【下端】 „Az ajtó alsó részére tettünk egy nyílást a cicának.” 「ドアの下端に猫用扉を付けた。」 ◇ **egyenlő részre oszt とうぶんする** 【等分する】 „Három egyenlő részre osztottuk a nyereséget.” 「利益を３等分した。」 ◇ **egy kis rész いちぶぶん** 【一部分】

„Ez az igazságnak csak egy kis része.” 「これは真実のほんの一部分だ。」 ◇ **egy rész いちだんらく** 【一段落】 (adag) „Egy részét befejezte a munkának.” 「仕事に一段落つけた。」 ◇ **első rész いちぶ** 【一部】 „színdarab első és második része” 「舞台の一部と二部」 ◇ **eső rész ぶん** 【分】 „Mekkora a rám eső rész?” 「私の分はいくら？」 ◇ **felső rész じょうたん** 【上端】 „A kerítés felső részét kidíszítettük.” 「柵の上端に飾りを付けた。」 ◇ **három rész さんぶ** 【三部】 ◇ **háromrészes ぜんさんかいの** 【全三回の、全３回の】 „Ez egy háromrészes sorozat.” 「これは全３回の連続ドラマです。」 ◇ **háromrészes さんぶさくの** 【三部作の、３部作の】 „Ez egy háromrészes regény.” 「これは３部作の小説です。」 ◇ **java része たいはん** 【大半】 „A fizetésem java részét feleemészti a lakbér.” 「給料の大半は家賃に消えてしまう。」 ◇ **javított rész しゅうせいかしょ** 【修正箇所】 „Kérem, nézze át a javított részt!” 「修正箇所をご確認ください。」 ◇ **két rész にぶ** 【二部】 „Ez a könyv két nagy részből áll.” 「本書は大きく二部に分かれている。」 ◇ **legnehezebb rész ひとやま** 【一山】 „A projekt legnehezebb részével kész vagyunk.” 「企画は一山越した。」 ◇ **megfogó rész ききどころ** 【聴き所、聞き所】 „zene megfogó része” 「曲の聴き所」 ◇ **melyik rész どのへん** 【どの辺】 „Melyik részét nem érted?” 「どの辺が分からないの？」 ◇ **nagy rész おおく** 【多く】 „Az adónk nagy része társadalombiztosításra megy el.” 「税金の多くは社会保障に使われている。」 ◇ **nagy része おおくの** 【多くの】 „Japán nagy részét hegyek veszik körül.” 「日本の多くの部分は山に囲まれています。」 ◇ **tulajdoni rész もちぶん** 【持分、持ち分】 „A lakásban 50%-os tulajdoni részem van.” 「この家の５０％が私の持分です。」 ◇ **túlnyomó rész だいぶぶん** 【大部分】 „A munkanélküliek túlnyomó része fiatal.” 「失業者の大部分は若者です。」 ◇ **világ része せかいかくち** 【世界各地】 „A világ minden részén gondot okoz a légszennyezés.” 「世界各地で大気汚染は問題です。」

részarányos ◆ **たいしょうてきな** 【対称的な】

részarányosan ◆ **たいしょうてきに** 【対称的に】 „Részarányosan elosztottam a terhet.” 「負荷を対称的に分散した。」

részben ◆ **あるていど** 【ある程度】 (bizonyos mértékben) „Részben igazad van.” 「あなたはある程度正しい。」 ◆ **いちぶ** 【一部】 (egy része) „Részben értem.” 「一部理解した。」 ◆ **ぶぶんてきに** 【部分的に】 „Részben egyetértek.” 「部分的に賛成します。」

részbeni ◆ **いちぶ** 【一部】 „korlátozás részbeni feloldása” 「制限の一部解除」

részbenrendezett halmaz ◆ **はんじゅんじょしゅうごう** 【半順序集合】

részben tartós ◆ **はんえいきゅうてきな** 【半永久的な】

részben temetkezik ◆ **ぶんこつする** 【分骨する】 „Részben a szülőföldjére temetkezett.” 「故郷に分骨した。」

részcsoport ◆ **ぶぶんぐん** 【部分群】

részecske ◆ **びしょうたい** 【微小体】 ◆ **りゅうし** 【粒子】 ◇ **elemi részecske そりゅうし** 【素粒子】 ◇ **korpuszkuláris részecske びりゅうし** 【微粒子】 ◇ **nehéz részecske じゅうりゅうし** 【重粒子】 ◇ **parányi részecske びりゅうし** 【微粒子】 ◇ **szubatomi részecske あげんしりゅうし** 【亜原子粒子】 (elemi részecske) ◇ **töltött részecske かでんりゅうし** 【荷電粒子】 ◇ **töltött részecske たいでんびりゅうし** 【帯電微粒子】

részecskeátmérő ◆ **りゅうけい** 【粒径】

részecskefizika ◆ **そりゅうしぶつりがく** 【素粒子物理学】

részecskegyorsító ◆ **かそくき** 【加速器】

részecskesebesség ◆ **りゅうしそくど** 【粒子速度】

részecskés öröklődés ◆ **りゅうしいでん** 【粒子遺伝】

részecskesugár ◆ **りゅうしせん** 【粒子線】 ◆ **りゅうしビーム** 【粒子ビーム】

részecskesugárzás ◆ **りゅうしせん** 【粒子線】

részeg ◆ **よっぱらい** 【酔っ払い、酔っぱらい】 (ember) „A részeg az árokparton aludt.” 「酔っ払いは道端で寝ていた。」 ◆ **よっぱらった** 【酔っぱらった】 ◇ **könnyes részeg なきじょうご** 【泣き上戸】 ◇ **kötekedő részeg おこりじょうご** 【怒り上戸】 ◇ **vidám részeg わらいじょうご** 【笑い上戸】

részegen ◆ **べろべろ** „Részegre itta magát.” 「お酒を飲みすぎてべろべろになった。」

részegen fetreng ◆ **よいつぶれる** 【酔い潰れる、酔いつぶれる】 „Egy részeg fetrengett a padon.” 「人が酔いつぶれてベンチで寝ていた。」

részeges ◆ **さけのみ** 【酒飲み】 (iszákos) ◆ **じょうご** 【上戸】 ◆ **よいどれ** 【酔いどれ】

részeg és bátor ◆ **とら** 【虎】 „Az italtól részeg voltam és bátor.” 「たくさん飲んで虎になった。」

részegít ◆ **よっぱらわせる** 【酔っ払わせる】

részeg randalírozás ◆ **しゅらん** 【酒乱】

részegség ◆ **すいたい** 【酔態】 ◆ **めいてい** 【酩酊】 ◆ **よい** 【酔い】 „Sétálás közben elmúlt a részegsége.” 「散歩したら酔いが覚めた。」 ◆ **よっぱらい** 【酔っ払い、酔っぱらい】

részegültség ◆ **とうすい** 【陶酔】 ◇ **önrészegültség じことうすい** 【自己陶酔】

részeg vezetés ◆ **よっぱらいうんてん** 【酔っ払い運転、酔っぱらい運転】

részekből állás ◆ **そろい** 【揃い】 „három részből álló ruha” 「三つ揃いの洋服」

részekre oszt ◆ **ぶんせつする** 【分節する】 „A nyelv részekre osztja a világot.” 「言語が世界を分節する。」

részekre osztás ◆ **ぶんせつ** 【分節】

reszel ◆ **おろす** 【下ろす、降ろす、下す】 „Reszeltem sajtot, sokat tettem belőle a spagettire, majd megettem.” 「チーズをおろして、パスタにたっぷりかけて食べました。」 ◆ **する** 【擦る、摩る、磨る、摺る、擂る】 (dörzsöl) „Japán tormát reszeltem.” 「ワサビを擦った。」 ◆ **やすりをかける** 【鑢を掛ける】 „Vasat reszeltem.” 「鉄にヤスリをかけた。」

reszelék ◆ **おろし** 【卸、卸し、下ろし】 „Reszeltem a jégcsapretket.” 「大根を卸しにした。」 ◆ **やすりくず** 【鑢くず、鑢屑】 ◇ **kókuszreszelék ココナッツロング** ◇ **répareszelék にんじんおろし** 【人参おろし】 ◇ **sajtreszelék シュレッドチーズ** (durva) ◇ **sajtreszelék こなチーズ** 【粉チーズ】 (finomreszelék)

reszelő ◆ **おろし** 【卸、卸し、下ろし】 (répareszelő) ◆ **おろしがね** 【卸し金、下ろし金】 (répareszelő) ◆ **やすり** 【鑢】 ◇ **fűrészélező reszelő のこぎりのめたてやすり** 【鋸の目立てヤスリ】

részelő ◆ **ぶぶんかんし** 【部分冠詞】 (franciában)

reszelőnyelv ◆ **しぜつ** 【歯舌】

reszel rajta ◆ **かいぜんする** 【改善する】 (javít)

reszelt ◆ **おろした** 【卸した、下ろした】 ◇ **frissel reszelt おろしたての** 【卸し立ての、卸したての】 „Az ételt frissen reszelt jégcsapretekkel ettem.” 「料理を卸し立ての大根と食べた。」 ◇ **reszelt jégcsapretek だいこんおろし** 【大根おろし、大根卸し】

reszelt jamgyökér ◆ **とろろ** 【薯蕷】

reszelt jégcsapretek ◆ **だいこんおろし** 【大根おろし、大根卸し】

reszelt sajt ◆ **こなチーズ** 【粉チーズ】 (finomreszelék) ◆ **シュレッドチーズ** (durva)

reszelt torma ◆ **おろしわさび** 【卸山葵】

részére ◆ **おんちゅう** 【御中】 (intézmény részére) „XY vállalat személyzeti osztálya részére” 「○○会社人事部 御中」 ◆ **そっか** 【足下】 (levélben) „Tanaka Icsiró úr részére” 「田中一郎様足下」

részéről ◆ **としては** tosite-va „A részedről jól van ez így?” 「あなたとしてはこれでいいと思いますか？」

részes ◆ **かんよするひと** 【関与する人、干与する人】 (köze van valamihez) „Részese volt az összeesküvésnek.” 「陰謀に関与していた。」 ◆ **きょうゆうするひと** 【共有する人】 (megoszt) „Szeretném, ha te is részese lennél az örömömnek.” 「私の喜びをあなたにも共有させたい。」 ◆ **こうけんするひと** 【貢献する人】 (hozzájárul) „Részese volt a sikernek.” 「成功に貢献していた。」 ◆ **ぶからなる** 【部からなる】 „Ez az írás háromrészes.” 「本書は３部からなっている。」 ◇ **kétrészes ぜんにかいの** 【全二回の、全２回の】 „Ez egy kétrészes sorozat.” 「これは全２回の連続ドラマです。」 ◇ **kétrészes にぶさくの** 【二部作の、２部作の】 „Ez egy kétrészes zenemű.” 「これは２部作の曲です。」 ◇ **kétrészes にぶからなる** 【二部からなる、２部からなる】 „Ez a jelentés kétrészes.” 「この報告は二部からなっている。」

részesedés ❶ **わけまえ** 【分け前】 „részesedés a haszonból” 「利益の分け前」 ❷ **はいとう** 【配当】 „Részesedett a haszonból.” 「利益の配当に預かった。」 ❸ **とりぶん** 【取り分、取分】 „örökös részesedése” 「相続人の取り分」 ❹ **せんゆうりつ** 【占有率】 „piaci részesedés” 「市場占有率」 ◆ **うわまえ** 【上前】 ◆ **おすそわけ** 【おすそ分け、お裾分け、御裾分け】 „Kaptam részesedést a haszonból.” 「儲けのお裾分けをもらった。」 ◆ **きょうじゅ** 【享受】 ◆ **じゅえき** 【受益】 ◆ **しょうばん** 【相伴】 ◆ **せんりょうりつ** 【占領率】 ◆ **ぶ** 【歩】 ◆ **ぶあい** 【歩合】 ◆ **ぶんぱい** 【分配】 ◆ **ぶんぱいがく** 【分配額】 ◆ **ぶんぱいきん** 【分配金】 ◆ **わりまえ** 【割り前、割前】 ◇ **piaci részesedés しじょうせんりょうりつ** 【市場占領率】 ◇ **piaci részesedés しじょうせんゆうりつ** 【市場占有率】 ◇ **piaci részesedés しじょうシェア** 【市場シェア】 ◇ **piaci részesedés マーケット・シェア** „Növeli piaci részesedését.” 「マーケットシェアを伸ばす。」

részesedési alap ◆ **ぶんぱいしきん** 【分配資金】

részesedési rendszer ◆ **ぶあいせい** 【歩合制】

részesedést kapó ◆ **ぶあいせいの** 【歩合制の】 „Részesedést kapó eladási ügynökként dolgozom.” 「歩合性のセールスマンをやっている。」

részesedik ◆ **あずかる** 【与る】 (valamiből) „Részesedtem a haszonból.” 「利益に与った。」 ◆ **おしょうばんする** 【お相伴する】 ◆ **おしょうばんにあずかる** 【お相伴に預かる】 „Részesedtem a haszonból.” 「利益のお相伴に預かった。」 ◆ **きょうじゅする** 【享受する】 (élvez) „Részesedik a számítógép nyújtotta előnyökben.” 「コンピューターの便利さを享受している。」

részes eset ◆ **よかく** 【与格】

részeshatározó ◆ **かんせつもくてきご** 【間接目的語】

részesít ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 (ad) „Dicséretben részesítettem.” 「彼を誉め上げた。」 ◆ **あたえる** 【与える】 „Az örökösödési törvény kiváltságokban részesítette a legidősebb fiúgyermeket.” 「相続法は長男に特権を与えた。」 ◆ **たれる** 【垂れる】 „Áldásban részesít.” 「恵みを垂れる。」 ◇ **előnyben részesít ゆうせんする** 【優先する】 „Előnyben részesíti a családját a munkájával szemben.” 「仕事よりも家族を優先する。」 ◇ **figyelmeztetésben részesít ちゅういをあたえる** 【注意を与える】 „Figyelmeztetésben részesítette az alvállalkozót.” 「施工会社に注意を与えた。」

részesség ◆ **かんよ** 【関与、干与】

részesül ◆ **あずかる** 【与る】 „Anyagi javakban részesült.” 「物質的な恩恵に与った。」 ◆ **いただく** 【頂く、戴く】 „Nagy összegű adományban részesültünk.” 「多額の寄付をいただきました。」 ◆ **うける** 【受ける、請ける、承ける、享ける】 „Támogatásban részesül.” 「援助を受けている。」 ◆ **さずかる** 【授かる】

„Állami kitüntetésben részesült.” 「勲章を授かった。」 ◆ **たまわる** 【賜る、賜わる】 (alázatosan kap) „Jutalomban részesültem.” 「褒美を賜った。」 ◆ **よくする** 【浴する】 „Abban a megtiszteltetésben részesült, hogy a császár fogadta.” 「天皇陛下謁見の光栄に浴した。」

részesülő ◆ **ひ** 【被】

reszetel ◆ **リセットする** (számítógépet) „Reszeteltem a számítógépet.” 「コンピューターをリセットした。」

részhalmaz ◆ **ぶぶんしゅうごう** 【部分集合】

részidő ◆ **とちゅうけいじ** 【途中計時】 ◆ **ラップ・タイム**

részidőben ◆ **かたてまに** 【片手間に】 „Ezt a munkát nem lehet részidőben végezni.” 「この仕事は片手間にできない。」

részjogú szoftver ◆ **シェアウェア**

részképzet ◆ **ぶぶんひょうしょう** 【部分表象】

reszket ◆ **おののく** 【慄く、戦く】 „Reszkettem a félelemtől.” 「恐怖に慄いた。」 ◆ **がたがたとふるれる** 【ガタガタと震える】 „Reszkettem a félelemtől.” 「恐怖でガタガタ震えた。」 ◆ **がたつく** „A hidegben reszketett a lábam.” 「寒さで足ががたついていた。」 ◆ **しんぱいする** 【心配する】 (aggódik) „Az új törvény miatt reszkethetnek az adócsalók.” 「この新しい法律で脱税者は心配するだろう。」 ◆ **ぞくぞくする** „A testem reszketett a hidegtől.” 「寒さで体がぞくぞくした。」 ◆ **ふるえあがる** 【震え上がる】 „A félelemtől reszkettem.” 「怖くて震え上がった。」 ◆ **ふるえる** 【震える、顫える】 „A hidegtől reszketett a keze.” 「寒さで手が震えた。」 ◆ **ぶるぶるする** „A hidegtől reszkettem.” 「寒さにブルブルした。」 ◆ **わななく** 【戦慄く】 „A félelemtől reszketett.” 「恐怖でわなないた。」 ◆ **わなわなする** „Reszkettem a félelemtől.” 「怖くてわなわなしていた。」 ◇ **félelemtől reszket おそれおののく** 【恐れ戦く、恐れ慄く、恐れおののく】 „Az emberek reszkettek a félelemtől.” 「人々は恐れ慄いた。」

reszketeg léptekkel ◆ **よぼよぼと** „Megöregedve reszketeg léptekkel sétált.” 「年取ってよぼよぼと歩いた。」

reszketés ◆ **ふるえ** 【震え】 „félelemtől reszketés” 「恐怖による震え」

reszketve ◆ **おっかなびっくり** (félve) „Reszketve húztam meg az alvó állat farkát.” 「おっかなびっくりと寝ている動物の尻尾を引いた。」 ◆ **びくびくと** „Reszketve léptem a tigris ketrecébe.” 「びくびくと虎の檻に入った。」 ◆ **わなわなと** „A félelemtől reszketett.” 「恐怖でわなわなと震えていた。」

reszkíroz ◆ **かけてみる** 【賭けてみる】 (kockáztat) „Ne reszkírozz!” 「賭けないほうがいい。」 ◆ **きけんをかえりみない** 【危険を顧みない】 (nem törődik a veszéllyel) „A tettével az állását reszkírozta.” 「彼は仕事を失う危険を顧みず行動をした。」

részleg ◆ **うりば** 【売り場、売場】 „Az áruház játékrészlegén dolgozom.” 「デパートのおもちゃ売り場で働いている。」 ◆ **か** 【課】 „A Nemzetközi Osztály Európai Részlegéhez tartozom.” 「国際部ヨーロッパ課に所属しています。」 ◆ **コーナー** „Gyermekruha-részleg.” 「ベビー服コーナー。」 ◆ **じぎょうぶ** 【事業部】 „Melyik részlegen dolgozol?” 「あなたの事業部はどこですか？」 ◆ **してん** 【支店】 „központi üzlet és részleg” 「本店と支店」 ◆ **しぶ** 【支部】 ◆ **セクション** ◆ **ぶ** 【部】 „élelmiszerrészleg” 「食品部」 ◆ **ぶきょく** 【部局】 ◆ **ぶもん** 【部門】 „vállalat termelési részlege” 「会社の製造部門」 ◇ **külföldi részleg かいがいじぎょうぶ** 【海外事業部】

részlegen belül ◆ **ぶない** 【部内】

részleges ◆ **いちぶ** 【一部】 „péktermékek részleges áremelése” 「パン製品の一部値上げ」 ◆ **ぶぶんてきな** 【部分的な】 „Csak részleges tudásunk van a földrengésekről.” 「地震について部分的な知識しか持っていない。」

részleges anyakönyvi kivonat ◆ **こせきしょうほん** 【戸籍抄本】

részleges egyensúly ◆ **ぶぶんてききんこう** 【部分的均衡】

részlegesen ◆ **おろおろ** ◆ **ぶぶんてきに** 【部分的に】 „Részlegesen megváltoztattam a szerződést.” 「契約を部分的に変更した。」

részleges felújítás ◆ **ぶぶんかいちく** 【部分改築】

részleges ficam ◆ **あだっきゅう** 【亜脱臼】

részleges fogyatkozás ◆ **ぶぶんしょく** 【部分食】

részleges fordítás ◆ **しょうやく** 【抄訳】

részleges holdfogyatkozás ◆ **ぶぶんげっしょく** 【部分月食】

részleges kár ◆ **ぶんそん** 【分損】 „teljes kár és részleges kár” 「全損と分損」

részleges kivonat ◆ **しょうほん** 【抄本】 ◇ **részleges anyakönyvi kivonat** **こせきしょうほん** 【戸籍抄本】

részleges mosás ◆ **ぶぶんあらい** 【部分洗い】

részleges műfogsor ◆ **パーシャルデンチャー** ◆ **ぶぶんいれば** 【部分入れ歯】 „Nem feltűnő a részleges műfogsora.” 「目立たない部分入れ歯を付けている。」

részleges napfogyatkozás ◆ **ぶぶんにっしょく** 【部分日食、部分日蝕】

részleges nyilvánosságra hozatal ◆ **ぶぶんこうかい** 【部分公開】

részleges tagadás ◆ **ぶぶんひてい** 【部分否定】

részleges visszafizetés ◆ **わりもどし** 【割り戻し、割戻し】

részleges visszatérítés ◆ **わりもどし** 【割り戻し、割戻し】 „forgalmi adó részleges visszatérítése” 「消費税の割り戻し」

részleges színvakság ◆ **ぶぶんしょくもう** 【部分色盲】 (színtévesztés)

részleges sztrájk ◆ **ぶぶんスト** 【部分スト】 ◆ **ぶぶんストライキ** 【部分ストライキ】

részlegvezető ◆ **かちょう** 【課長】 ◆ **してんちょう** 【支店長】 ◆ **しぶちょう** 【支部長】

részlegvezető-helyettes ◆ **かちょうだいり** 【課長代理】

részlehajló ◆ **かたよっている** 【偏っている、片寄っている】 „A véleménye részlehajló volt.” 「彼の意見は偏っていた。」

részlet ◆ **いっかいのへんさいがく** 【一回の返済額】 (törlesztőrészlet) „Mekkora a havi részleted?” 「あなたの毎月の返済額はいくらですか。」 ◆ **かっぷきん** 【割賦金】 ◆ **さいぶ** 【細部】 (részletek) „Az ügy minden részletére emlékszem.” 「事件を細部まで覚えている。」 ◆ **さいもく** 【細目】 „részletekbe menő vizsgálat” 「細目にわたる検査」 ◆ **じこう** 【事項】 ◆ **ディテール** „Kényes a részletekre.” 「ディテールに拘る。」 ◆ **てんまつ** 【顛末】 „Beszámolt a baleset részleteiről.” 「事故の顛末を話した。」 ◆ **とくしょう** 【特称】 ◆ **へんさいきん** 【返済金】 „Hány részlet van még hátra a kölcsönödből?” 「ローンの返済金はあとどのぐらい残っていますか。」 ◇ **apró részlet** **はし** 【端】 „A szöveg minden apró részletét kiemelve kritizált.” 「言葉の端を取り上げて非難した。」 ◇ **egy részlet** **いっせつ** 【一節】 ◇ **esemény minden részlete** **いちぶしじゅう** 【一部始終】 „A földrengés minden részletére emlékszem.” 「地震の一部始終を覚えている。」 ◇ **havi részlet** **げっぷ** 【月賦】 „Havi részletre vettem kocsit.” 「車を月賦で買った。」 ◇ **kiragadott részlet** **フラッシュ** „filmből kiragadott részlet” 「映画のフラッシュ」 ◇ **legapróbb részletekbe megy** **びにいりさいをうがつ** 【微に入り細を穿つ、微に入り細をうがつ】 „legapróbb részletekbe menő vizsgálat” 「微に入り細をうがった調査」 ◇ **legapróbb részletekig megegyező** **すんぶんたがわぬ** 【寸分たがわぬ、寸分違わぬ】 „Az eredetivel a legapróbb részletekig megegyező másolatot készítet-

tem.” 「本物と寸分違わぬ複製を作った。」 ◇ **minden részlet** **すみずみ** 【隅々】 „Minden részletre figyelnek.” 「心遣いが隅々まで行き届いている。」 ◇ **ügyel a részletekre** **げいがこまかい** 【芸が細かい】 „A férjem, ha csinál valamit, ügyel a részletekre.” 「夫は何かやると芸が細かい。」

részletek ◆ **いきょく** 【委曲】 „Részletekbe menően elmagyaráztam a helyzetet.” 「事情を委曲を尽くして説明した。」 ◆ **いさい** 【委細】 „Részletekbe menően írt a kísérletről.” 「この実験について彼はノートに委細を尽くした。」 ◆ **かくろん** 【各論】 ◆ **じこう** 【事項】 ◆ **しさい** 【子細、仔細】 „Elmondta az ügy részleteit.” 「事件の子細を語った。」 ◆ **しょうさい** 【詳細】 „Mondja el az ügy részleteit!” 「事の詳細を教えてください。」 ◆ **せい** 【精】 „Részletekbe ment.” 「精を極めた。」 ◆ **めいさい** 【明細】

részletekbe menően ◆ **こまごまと** 【細々と】 „Részletekbe menően elmondtam, amit érzek.” 「今の思いを細々と語った。」

részletekben fizet ◆ **ぶんのうする** 【分納する】 „A tandíjat lehet részletekben is fizetni.” 「学費は分納出来る。」

részletekre kiterjedő ◆ **さいみつな** 【細密な】 „részletekre kiterjedő figyelem” 「細密な注意」

részletekre ügyelő ◆ **きめこまかな** 【きめ細かな】 „részletekre ügyelő szolgáltatás” 「きめ細かなサービス」 ◆ **きめのこまかい** 【きめの細かい、木目の細かい、肌理の細かい】 „részletekre ügyelő szolgáltatás” 「きめの細かいサービス」

részletekről személyesen ◆ **いさいめんだん** 【委細面談】 „A részletekről személyesen tájékoztatjuk.” 「委細は面談の上。」

részletes ◆ **きめこまかな** 【きめ細かな】 „részletes magyarázat” 「きめ細かな説明」 ◆ **くわしい** 【詳しい】 „A főnököm részletes jelentés kért.” 「上司は詳しい報告を求めた。」 ◆ **こくめいな** 【克明な】 ◆ **こまかい** 【細かい】 „Részletesen elmagyaráztam.” 「細かい説明をした。」 ◆ **こまかな** 【細かな】 „A képernyőkép részletes volt.” 「細かな画像だった。」 ◆ **こんせつな** 【懇切な】 (pontos) „Részletes magyarázatot adott.” 「懇切な説明をした。」 ◆ **さいちな** 【細緻な】 „részletes leírás” 「細緻な描写」 ◆ **しょうさいな** 【詳細な】 „Részletes leírást adott a tettesről.” 「犯人について詳細な描写をした。」 ◆ **せいかくな** 【精確な】 „részletes feljegyzés” 「精確な記録」 ◆ **せいみつな** 【精密な】 (és pontos) „részletes térkép” 「精密な地図」 ◆ **つまびらかな** 【詳らかな、審らかな】 ◆ **のうみつな** 【濃密な】 „Részletes leírást adtam.” 「濃密な描写をした。」

részletes elmondás ◆ **ぐしん** 【具申】

részletesen ◆ **いちいち** 【一々】 „Részletesen elmagyarázta a használatát.” 「使い方をいちいち説明した。」 ◆ **くわしく** 【詳しく】 „Részletesen elmagyarázta, hogy mi történt.” 「起こったことを詳しく説明した。」 ◆ **こくめいに** 【克明に】 „Ez az esemény részletesen fel van jegyezve a naplóban.” 「この出来事は日記に克明に記されている。」 ◆ **こまかく** 【細かく】 „Részletesen elmagyaráztam a helyzetet.” 「状況を細かく説明した。」 ◆ **しさいに** 【子細に、仔細に】 „Részletesen megvizsgálja a problémát.” 「問題を子細に検討する。」 ◆ **しょうさいに** 【詳細に】 „Részletesen elmagyaráztam a helyzetet.” 「事情を詳細に説明した。」 ◆ **しょうさいまで** 【詳細まで】 „Nem ismerem részletesen ezt az ügyet.” 「この事件について詳細まではわからない。」 ◆ **ちくいち** 【逐一】 „Részletesen beszámoltam a fejleményekről.” 「進展について逐一報告した。」 ◆ **つまびらかに** 【詳らかに、審らかに】 ◆ **めいさいに** 【明細に】 „Írja be részletesen az utazási

költségeket!” 「交通費の金額を明細に 入力 して下さい。」 ◆ **るると** 【縷々と】

részletesen elmagyaráz ◆ **しょうせつする** 【詳説する】 „Részletesen magyarázott a gyógyszerről.” 「薬 について 詳説 した。」

részletesen elmond ◆ **ぐしんする** 【具申する】 „Részletesen elmondja a véleményét a főnökének.” 「上司に意見を具申する。」

részletesen kifejt ◆ **しょうじゅつする** 【詳述する】 ◆ **しょうろんする** 【詳論する】 „Részletesen kifejtette a véleményét az újságban.” 「誌上で 考 えを 詳論 した。」

részletesen megmagyaráz ◆ **しょうかいする** 【詳解する】

részletes jelentés ◆ **しょうほう** 【詳報】 „Részletes jelentést ad.” 「詳報 を伝える。」 ◆ **めいさい** 【明細】 ◆ **めいさいしょ** 【明細書】

részletes kifejtés ◆ **しょうじゅつ** 【詳述】 „Nem fejtette ki részletesen a gazdasági intézkedéseket.” 「経済政策については 詳述 を避けた。」 ◆ **しょうろん** 【詳論】

részletes magyarázat ◆ **しょうかい** 【詳解】 ◆ **しょうせつ** 【詳説】

részletesség ◆ **こまかさ** 【細かさ】 (finomság) ◆ **さいち** 【細緻】 ◆ **しょうさい** 【詳細】 ◆ **せいかく** 【精確】 ◆ **めいさい** 【明細】

részletez ◆ **くわしくせつめいする** 【詳しく説明する】 „Részletezte a tervet.” 「計画を詳しく説明した。」 ◆ **つまびらかにする** 【詳らかにする、審らかにする】 „Nem részletezem a három kötet tartalmát.” 「３冊の内容を 詳 らかにしていない。」

részletezés ◆ **うちわけ** 【内訳】 ◆ **くわしくせつめいすること** 【詳しく説明すること】

részletezett szabály ◆ **さいそく** 【細則】

részletfizetés ◆ **かっぷ** 【割賦】 ◆ **ぶんかつばらい** 【分割払い】 (részletekben fizetés) „egy összegben fizetés és részletfizetés” 「一括払いと分割払い」 ◆ **ぶんのう** 【分納】 ◆ **リボばらい** 【リボ払い】

részletfizetési terv ◆ **かっぷほうしき** 【割賦方式】

részletgazdag ◆ **さいぶまでまでせんめいな** 【細部まで鮮明な】 „Ez a fénykép részletgazdag.” 「この写真は細部まで鮮明です。」

részletösszeg ◆ **かっぷきん** 【割賦金】

részletre ◆ **ぶんかつばらいで** 【分割払いで】 „Részletre vettem kocsit.” 「分割払いで 車 を買った。」 ◆ **リボばらいで** 【リボ払いで】 „A kocsit részletre vettem.” 「車 をリボ払いで買った。」

részletre vásárlás ◆ **かっぷこうばい** 【割賦購買】

részlettörlesztés ◆ **へんさい** 【返済】

reszli ◆ **くず** 【屑】 (söpredék)

részmunkaidő ◆ **パート** „Részmunkaidőben dolgozik.” 「パートで 働 いています。」 ◆ **パートタイム**

részmunkaidőben dolgozik ◆ **パートではたらく** 【パートで働く】 „Részmunkaidőben dolgozik.” 「彼はパートで 働 いている。」

részmunkaidős alkalmazott ◆ **パートしゃいん** 【パート社員】 ◆ **パートタイマー**

részmunkaidős dolgozó ◆ **しょくたく** 【嘱託社員、属託社員、嘱託社員】 ◆ **パートしゃいん** 【パート社員】

részmunkaidős foglalkozás ◆ **パート** ◆ **パートタイム** ◆ **ひじょうきん** 【非常勤】

részmunkaidős foglalkoztatott ◆ **パートタイマー** ◆ **ひせいしゃいん** 【非正社員】

részmunkaidős munkás ◆ **パートタイムろうどうしゃ** 【パートタイム労働者】 ◆ **ひじょうきんしょくいん** 【非常勤職員】

részmunkaidős pozíció ◆ **ひじょうきんしょく** 【非常勤職】

részmunkaidős tanár ◆ **じかんこうし** 【時間講師】

reszort ◆ **やくめ** 【役目】 „A teregetés a férjem reszortja.” 「洗濯物を干すのは 夫 の役目です。」

részösszeg ◆ **しょうけい** 【小計】 „százezer jenes részösszeg” 「小計 １０万円」

részösszeget számol ◆ **しょうけいする** 【小計する】

részprobléma ◆ **ぶぶんもんだい** 【部分問題】 „A problémát részproblémákra osztottam.” 「問題を部分問題に分けた。」

részrehajlás ◆ **かたておち** 【片手落ち】 ◆ **じょうじつ** 【情実】 „részrehajló személyzeti döntések” 「情実人事」 ◆ **ひいき** 【贔屓】 ◆ **へんこう** 【偏向】 ◆ **わけへだて** 【別け隔て、分け隔て】 „Részlehajlás nélkül érintkezik az emberekkel.” 「誰とでも分け隔てなく接する。」

részrehajlás nélkül ◆ **こうせいに** 【公正に】 „Részrehajlás nélkül bánt az emberekkel.” 「すべての人を公正に扱った。」 ◆ **びょうどうに** 【平等に】 „Részlehajlás nélkül bánik a beosztottaival.” 「部下を平等に扱う。」

részrehajlás nélküli ◆ **びょうどうな** 【平等な】 „részrehajlás nélküli értékelés” 「平等な評価」

részre hajlik ◆ **かたよる** 【偏る、片寄る】 „Részre hajlik a véleménye.” 「彼の意見は偏っている。」 ◆ **ひいきする** 【贔屓する】 „A versenybíró részre hajlott.” 「審判はあるチームをひいきしていた。」

részrehajló ◆ **かたておちの** 【片手落ちの】 „részrehajló ítélkezés” 「片手落ちの裁き」 ◆ **かたよった** 【偏った】 ◆ **ひいきをする** 【贔屓をする】 „részrehajló futballbíró” 「贔屓をするサッカー審判」 ◆ **ふこうへいな** 【不公平な】 „részrehajló üzletkötés” 「不公平な取引方法」 ◆ **ふびょうどうな** 【不平等な】 „A futballbíró részrehajló ítéleteket hozott.” 「サッカーの審判は不平等な判断ばかりをした。」 ◆ **へんこうする** 【偏向する】 „részrehajló tájékoztatás” 「偏向した報道」

részrehajló tájékoztatás ◆ **へんこうほうどう** 【偏向報道】

részsokaság ◆ **ぶぶんたようたい** 【部分多様体】 (matematikai)

resztelt máj ◆ **レバーいため** 【レバー炒め】

részterméske ◆ **ぶんか** 【分果】 (széthasadó termése)

résztulajdonos ◆ **きょうどうしょゆうしゃ** 【共同所有者】 (társtulajdonos) ◆ **くぶんしょゆうしゃ** 【区分所有者】 „305-ös lakás résztulajdonosa” 「３０５号室の区分所有者」

részt vesz ❶ **さんかする** 【参加する】 „Szeretnék részt venni a partin!” 「パーティーに参加したいと思います。」 ❷ **しゅっせきする** 【出席する】 „Én is részt vettem (ott voltam) a konferencián.” 「私も会議に出席しました。」 ◆ **あずかる** 【与る】 „Volt szerencsém részt venni az űrprojektben.” 「宇宙企画に与った。」 ◆ **あたる** 【当たる】 „Húsz tűzoltó vett részt az oltásban.” 「消防士２０人が消火に当たった。」 ◆ **かんよする** 【関与する、干与する】 „Részt vett a klinikai tesztekben.” 「臨床試験に関与した。」 ◆ **さんじる** 【参じる】 ◆ **さんよする** 【参与する】 „Részt vesz a politikában.” 「国政に参与する。」 ◆ **さんれつする** 【参列する】 „Részt vett a temetésen.” 「葬儀に参列した。」 ◆ **じゅこうする** 【受講する】 „Részt vettem a vezetői tanfolyamon.” 「マネージメントの講座を受講した。」 ◆ **しゅつじょうする** 【出場する】 (versenyen) „Részt vett a versenyen.” 「競技に出場した。」 ◆ **せきにつらなる** 【席に連なる】 „Részt vettem a vacsorán.” 「ディナーの席に連なった。」 ◆ **のぞむ** 【臨む】 „Részt vettem az évnyitón.” 「始業式に臨んだ。」 ◆ **ばいせきする** 【陪席する】 „Részt vett a banketten.” 「宴会に陪席した。」 ◆ **りんせきする** 【臨席する】 ◆ **れっする** 【列する】 „Részt vesz a bizottsági ülésen.” 「委員会に列する。」 ◆ **れっせきする** 【列席する】 „Részt vesz az értekezleten.” 「会議に列席する。」

részt vesz a temetésen ◆ **かいそうする** 【会葬する】

részt vesz a tervezésben ◆ **さんかくする** 【参画する】 „Részt vett az struktúrális reform megtervezésében.” 「構造改革に参画した。」

részt vesz az órán ◆ **じゅぎょうにでる** 【授業に出る】 „Tegnap nem vett részt az órán.” 「彼は昨日 授業 に出なかった。」

részt vevő ◆ **さんか** 【参加】 „Parádén részt vevő csoportokat keresünk!” 「パレード参加団体を募集しています。」

résztvevő ◆ **かんけいしゃ** 【関係者】 ◆ **さんかいしゃ** 【参会者】 ◆ **さんかしゃ** 【参加者】 „értekezlet résztvevője” 「会議の参加者」 ◆ **さんれつしゃ** 【参列者】 ◆ **しゅつじょうしゃ** 【出場者】 (benevezett versenyző) ◆ **しゅっせきしゃ** 【出席者】 ◆ **どうせきしゃ** 【同席者】 ◆ **れっせきしゃ** 【列席者】

részt vevő iskola ◆ **さんかこう** 【参加校】 „vidéki bajnokságon részt vevő iskolák” 「地方大会参加校」

résztvevők száma ◆ **さんかにんずう** 【参加人数】

részt vevő ország ◆ **さんかこく** 【参加国】 „vízummentességi programban részt vevő országok” 「ビザ免除プログラム参加国」

részvény ◆ **かぶ** 【株】 „Magas osztalékot fizető részvényt vettem.” 「高配当の株を買った。」 ◆ **かぶしき** 【株式】 ◆ **ぎょく** 【玉】 ◆ **ストック** ◆ **めいがら** 【銘柄】 „Minden részvény esett.” 「すべての銘柄が暴落した。」 ◇ **alacsony osztalékú részvény ていはいとうかぶ** 【低配当株】 ◇ **banki részvény ぎんこうかぶ** 【銀行株】 ◇ **bankrészvény ぎんこうかぶ** 【銀行株】 ◇ **bemutatóra szóló részvény むきめいかぶけん** 【無記名株券】 ◇ **birtokolt részvény ふところぎょく** 【懐玉】 ◇ **birtokolt részvény ほゆうかぶ** 【保有株】 ◇ **blue chip részvény しゅようめいがら** 【主要銘柄】 ◇ **bónuszrészvény ぞうていかぶ** 【贈呈株】 ◇ **dolgozói részvény じゅうぎょういんほゆうかぶ** 【従業員保有株】 ◇ **halasztott fizetésű részvény こうはいかぶ** 【後配株】 ◇ **keresett részvény にんきかぶ** 【人気株】 ◇ **kis vállalat részvénye こがたかぶ** 【小型株】 ◇ **magánrészvény みこうかいかぶしき** 【未公開株式】 ◇ **magas osztalékú részvény こうはいとうかぶ** 【高配当株】 ◇ **nem szavazó részvény むぎけつかぶしき** 【無議決権株式】 ◇ **növekedési potenciállal rendelkező részvény せいちょうかぶ** 【成長株】 „Növekedési potenciállal rendelkező részvénybe fektettem.” 「成長株 に投資した。」 ◇ **részvényre cserélhető kötvény てんかんしゃさい** 【転換社債】 ◇ **spekulatív részvény してかぶ** 【仕手株】 ◇ **személyre szóló részvény きめいかぶけん** 【記名株券】 ◇ **új részvény しんかぶ** 【新株】 ◇ **vezető részvény しゅようめいがら** 【主要銘柄】 ◇ **vezető részvény しゅりょくかぶ** 【主力株】

részvényalap ◆ **かぶしきファンド** 【株式ファンド】

részvényár ◆ **かぶか** 【株価】 „részvényárak zuhanása” 「株価の 急落」

részvényárfolyam ◆ **かぶか** 【株価】 „részvényárfolyam gyors emelkedése” 「株価の 急騰」 ◆ **かぶしきそうば** 【株式相場】 ◇ **alacsony részvényárfolyam かぶやす** 【株安】 ◇ **magas részvényárfolyam かぶだか** 【株高】

részvénybizonylat ◆ **かぶけん** 【株券】 „Átíratta a részvénybizonylatot.” 「株券の名義を換えた。」

részvényelőjegyzés ◆ **かぶしきのおうぼ** 【株式の応募】 ◆ **かぶしきのもうしこみ** 【株式の申し込み】

részvényes ◆ **かぶぬし** 【株主】 (részvénytulajdonos) „A részvényesek nem elégedettek a vállalat eredményével.” 「会社の 業績 に株主は満足していない。」 ◇ **főrészvényes おおかぶぬし** 【大株主】

részvényesek közgyűlése ◆ **かぶぬしそうかい** 【株主総会】

részvényfajta ◆ **めいがら** 【銘柄】

részvényforgalom ◆ **かぶしきばいばいだか** 【株式売買高】 ◆ **できだか** 【出来高】 „tőzsde részvényforgalma” 「株式市場の出来高」

részvényindex ◆ **かぶかしすう** 【株価指数】 ◆ **へいきんかぶか** 【平均株価】 ◇ **Nikkei-részvényindex にっけいへいきんかぶかしすう** 【日経平均株価指数】

részvényjegy ◆ **かぶけん** 【株券】

részvénykereskedés ◆ **かぶとりひき** 【株取引】

részvénykibocsátás ◆ **かぶしきのはっこう** 【株式の発行】 ◆ **かぶしきはっこう** 【株式発行】

részvény-kölcsönzés ◆ **かしかぶ** 【貸株】

részvénylufi ◆ **かぶバブル** 【株バブル】

részvénynév ◆ **めいがら** 【銘柄】

részvényopció ◆ **ストック・オプション**

részvényosztalék ◆ **かぶしきはいとうきん** 【株式配当金】

részvénypakett ◆ **かぶけんひとつつみ** 【株券一包み】

részvénypaletta ◆ **めいがら** 【銘柄】 „Széles részvénypalettára adtak eladási megbízást.” 「幅広い銘柄に売り注文がでた。」

részvénypiac ◆ **かぶしきしじょう** 【株式市場】

részvényportfólió ◆ **かぶポートフォリオ** 【株ポートフォリオ】

részvénypozíció ◆ **たてぎょく** 【建て玉、建玉】 ◇ **hosszú részvénypozíció かいぎょく** 【買い玉、買玉】 ◇ **rövid részvénypozíció うりぎょく** 【売り玉、売玉】

részvényre cserélhető kötvény ◆ **てんかんしゃさい** 【転換社債】

részvény-spekuláció ◆ **かぶしきとうき** 【株式投機】

részvénytársaság ◆ **かぶしきがいしゃ** 【株式会社、㈱】

részvénytöbbség ◆ **かぶしきのかはんすう** 【株式の過半数】 „Részvénytöbbséget ér el.” 「株式の過半数を取得する。」

részvénytőke ◆ **かぶしきしほん** 【株式資本】

részvénytőzsde ◆ **かぶしきとりひきじょ** 【株式取引所】

részvénytulajdon ◆ **もちかぶ** 【持ち株】

részvénytulajdoni hányad ◆ **かぶしきもちぶんひりつ** 【株式持分比率、株式持ち分比率】

részvénytulajdonos ◆ **かぶぬし** 【株主】

részvényügylet ◆ **かぶとりひき** 【株取引】

részvényügynök ◆ **ブローカー**

részvény-visszavásárlás ◆ **かぶのかいもどし** 【株の買い戻し】

részvét ◆ **あいとう** 【哀悼】 ◆ **あいれん** 【哀憐】 „Részvétet mutat.” 「哀憐の情を示す。」 ◆ **おくやみ** 【お悔やみ】 „Fogadja őszinte részvétem!” 「お悔やみ申し上げます。」 ◆ **くやみ** 【悔やみ】 „Részvétemet fejeztem ki a gyászoló családnak.” 「遺族にお悔やみを述べた。」 ◆ **ちょうい** 【弔意】 „Részvétét fejezte ki a gyászoló családnak.” 「彼は遺族に弔意を表した。」 ◆ **どうじょう** 【同情】 (együttérzés) ◆ **とむらい** 【弔い】 „Levélben fejeztem ki a részvétemet.” 「郵便で弔いの言葉を送った。」 ◆ **れんびん** 【憐憫、憐愍】 „Részvétet éreztem a feleségét elvesztett barátom iránt.” 「妻を亡くした友に憐憫を感じた。」 ◇ **őszinte részvétem おくやみもうしあげます** 【お悔やみ申し上げます】

részvétel ◆ **さんか** 【参加】 „Részvételre buzdítja a szavazókat.” 「有権者に投票参加を呼びかける。」 ◆ **さんかい** 【参会】 ◆ **さんよ** 【参与】 ◆ **さんれつ** 【参列】 ◆ **しゅつじょう** 【出場】 (versenyen) ◆ **しゅっせき** 【出席】 „A képviselők részvételét kértem.” 「議員の出席を求めた。」 ◆ **であし** 【出足】 „A választáson jó volt választók részvétele.” 「投票で有権者の出足は良かった。」 ◆ **ばいせき** 【陪席】 ◆ **りんせき** 【臨席】 „Kérjük, vegyen részt a banketten!” 「宴会にご臨席いただきますようお願い申し上げます。」 ◆ **れっせき** 【列席】 ◇ **részvételi díj かいひ** 【会費】 „összejövetel részvételi díja” 「集いの会費」 ◇ **vállalatvezetésben való részvétel けいえいさんか** 【経営参加】 (munkavállalói részről)

részvétel a tanfolyamon ◆ **じゅこう** 【受講】

részvétel a temetésen ◆ **かいそう** 【会葬】

részvétel a tervezésben ◆ **さんかく** 【参画】

részvétel a versenyen ◆ **しゅっそう** 【出走】

részvétel hallgatóként ◆ **ぼうちょう** 【傍聴】 (pl. nyilvános tárgyaláson)

részvételi alkalmasság ◆ **さんかしかく** 【参加資格】

részvételi arány ◆ **さんかりつ** 【参加率】 ◆ **しゅっせきりつ** 【出席率】 ◆ **とうひょうりつ** 【投票率】 (szavazási)

részvételi díj ◆ **かいひ** 【会費】 „összejövetel részvételi díja” 「集いの会費」 ◆ **さんかひ** 【参加費】

részvételi jog ◆ **さんよけん** 【参与権】

részvételi napló ◆ **ちょうさしょ** 【調査書】 (iskolában)

részvétem ◆ **おくやみもうしあげます** 【お悔やみ申し上げます】 (őszinte részvétem)

részvétet érez ◆ **どうじょうする** 【同情する】 (együttérez) „Részvétet érzek a katasztrófa károsultjaival.” 「被災者に同情します。」

részvétét fejezi ki ◆ **あいとうのいをひょうする** 【哀悼の意を表する】 „Részvétemet fejeztem ki a gyászoló családnak.” 「遺族に哀悼の意を表した。」

részvétet nyilvánít ◆ **けいちょうのいをあらわす** 【敬弔の意を表わす】 „Részvétet nyilvánított a gyászoló családnak.” 「遺族に敬弔の意を表わした。」 ◆ **とむらう** 【弔う】 „Részvétemet nyilvánítottam az elhunyt családjának.” 「遺族を弔った。」

részvétlátogatás ◆ **ちょうもん** 【弔問】

részvétnyilvánítás ◆ **けいちょう** 【敬弔】

részvéttávirat ◆ **おくやみのでんぽう** 【お悔やみの電報】 „Részvéttáviratot küldtem a gyászoló családnak.” 「遺族にお悔やみの電報を打った。」 ◆ **ちょうでん** 【弔電】 (gyásztávirat)

részvétüzenet ◆ **くやみじょう** 【悔み状】

rét ◆ **くさかりば** 【草刈場】 ◆ **くさち** 【草地】 ◆ **そうげん** 【草原】 ◆ **そうち** 【草地】 ◆ **の** 【野】 „Virágokat szedtem a tavaszi réten.” 「春の野で草摘みしていた。」 ◇ **hegyi rét** **さんちそうげん** 【山地草原】

retardált ◆ **ちのうのおくれた** 【知能の遅れた】

réteg ◆ **かいそう** 【階層】 (társadalmi) ◆ **かさね** 【重ね】 „Réteges öltözék.” 「かさね着。」 ◆ **そう** 【層】 ◆ **まく** 【膜】 (hártya) „A jég felületén vékony vízréteg van.” 「氷の表面に水の薄い膜が出来ている。」 ◇ **alacsony jövedelmű réteg** **ていしょとくそう** 【低所得層】 ◇ **elit réteg** **エリートそう** 【エリート層】 ◇ **ércréteg** **こうそう** 【鉱層】 ◇ **értelmiségi réteg** **ちしきそう** 【知識層】 ◇ **értelmiségi réteg** **インテリそう** 【インテリ層】 ◇ **festékréteg** **とそうひまく** 【塗装皮膜】 ◇ **szegény réteg** **ひんこんそう** 【貧困層】 „A szegény réteg számára a vécépapír is luxuscikk.” 「貧困層にとってはトイレットペーパーも高級品だ。」 ◇ **vevőréteg** **こうばいそう** 【購買層】 (vásárlóréteg)

rétegelt ◆ **ラミネート**

rétegelt lemez ◆ **ごうばん** 【合板】 ◆ **ベニヤいた** 【ベニヤ板】

rétegesen öltözködés ◆ **かさねぎ** 【重ね着、襲ね着、襲着】

rétegesen öltözködik ◆ **かさねぎする** 【重ね着する、襲ね着する、襲着する】 „Változékony az idő, öltözködjünk rétegesen!” 「天気は変わりやすいので重ね着してきて下さい！」

réteges esőfelhő ◆ **らんそううん** 【乱層雲】 (Nimbostratus, Ns)

réteges öltözék ◆ **かさねぎ** 【重ね着、襲ね着、襲着】

réteges öltözés ◆ **かさねぎ** 【重ね着、襲ね着、襲着】

rétegesség ◆ **そうじょう** 【層状】 „réteges kristály” 「層状結晶」

réteges struktúra ◆ **たまねぎこうぞう** 【玉ねぎ構造、玉葱構造、葱頭構造】

réteges vákuumhőszigetelés ◆ **せきそうしんくうだんねつ** 【積層真空断熱】

réteges szerkezet ◆ **そうじょうこうぞう** 【層状構造】

réteges szoknya ◆ **だんだんのフリルのスカート** 【段々のフリルのスカート】

rétegezés ◆ **れいおんしょり** 【冷湿処理】 (magvak hidegkezelése)

rétegeződés ◆ **せいそう** 【成層】

rétegeződött társadalom ◆ **かくさしゃかい** 【格差社会】

rétegfelhő ◆ **そううん** 【層雲】 (Stratus, St) ◆ **そうじょううん** 【層状雲】 ◇ **gomolyos rétegfelhő そうせきうん** 【層積雲】 (Stratocumulus, Sc)

rétegfelvétel ◆ **だんそうしゃしん** 【断層写真】 (szeletkép)

rétegfelvételezés ◆ **だんそうさつえい** 【断層撮影】 (tomográfia)

rétegkőzet ◆ **そうじょうがん** 【層状岩】

rétegnyelv ◆ **いそうご** 【位相語】

rétegtan ◆ **そういがく** 【層位学】 ◆ **そうじょがく** 【層序学】 ◆ **ちそうがく** 【地層学】 (földrétegtan)

rétegű ◆ **がさねの** 【重ねの】 „Kétrétegű vécépapír.” 「2枚重ねのトイレットペーパー。」

rétegvastagság ◆ **そうこう** 【層厚】 ◆ **まくあつ** 【膜厚】

rétegvastagság-mérő ◆ **まくあつけい** 【膜厚計】

rétegvonal ◆ **とうこうせん** 【等高線】

rétegvonalas termesztés ◆ **とうこうせんさいばい** 【同高線栽培】 ◆ **とうこうせんのうほう** 【同高線農法】

rétegvonalas szántás ◆ **とうこうせんこうさく** 【同高線耕作】

rétegvulkán ◆ **せいそうかざん** 【成層火山】

rétegzés ◆ **れいおんしょり** 【冷湿処理】 (magvak hidegkezelése)

rétegződés ◆ **かいそうか** 【階層化】 „társadalmi rétegződés” 「社会の階層化」 ◆ **せいそう** 【成層】

rétegződik ◆ **そうになっている** 【層になっている】 „A társadalom rétegződik.” 「社会階級は層になっている。」

retek ◆ **はつかだいこん** 【廿日大根、二十日大根】 (Raphanus sativus) „A sonkához retket ettem.” 「ハムと一緒に廿日大根を食べた。」 ◆ **ラディッシュ**

retekcsíra ◆ **かいわれだいこん** 【貝割れ大根】 (jégcsapretek-csíra)

retenciós ciszta ◆ **ねんえきのうほう** 【粘液嚢胞】

rétes ◆ **シュトルーデル**

rétesliszt ◆ **きょうりきこ** 【強力粉】

retesz ◆ **かんぬき** 【閂、貫木】 ◆ **さる** 【猿】 ◆ **さん** 【桟】 „Bereteszeli a zsalugátert.” 「雨戸の桟を下ろす。」 ◆ **シャッター** (fényképezőgépben) ◆ **じょうまえ** 【錠前】 ◆ **ラッチ** (tolózár) ◇ **bereteszel ラッチをしめる** 【ラッチを閉める】 „Bereteszeltem az ajtót.” 「ドアのラッチを閉めた。」 ◇ **kireteszel ラッチをあける** 【ラッチを開ける】 „Kireteszeltem az ajtót.” 「ドアのラッチを開けた。」

réti cankó ◆ **たかぶしぎ** 【鷹斑鷸、タカブシギ】 (Tringa glareola)

réti csiperke ◆ **はらたけ** 【原茸】 (Agaricus campestris)

réti fülesbagoly ◆ **こみみずく** 【小耳木菟】 (Asio flammeus)

réti füzény ◆ **みさぎはぎ** 【禊萩】

retikulo-endoteliális rendszer ◆ **さいもうないひけい** 【細網内皮系】 (RES) ◆ **もうないけい** 【網内系】 (RES)

retikulum ◆ **もうじょうそしき** 【網状組織】 ◇ **endoplazmatikus retikulum しょうほうたい** 【小胞体】

retikül ◆ **ハンドバッグ** „Elővettem a rúzst a retikülömből.” 「ハンドバッグから口紅を取り出した。」

retina ◆ **もうまく** 【網膜】 (recehártya)

retinál ◆ **レチナール** (retinén)

retinaleválás ◆ **もうまくはくり** 【網膜剥離】

retinén ◆ **レチネン**

retinol ◆ **レチノール** (A-vitamin)

rétisas ◆ **おじろわし** 【尾白鷲、オジロワシ】 (fehérfarkú rétisas)

retorika ◆ **しゅうじがく** 【修辞学】 ◆ **しゅうじほう** 【修辞法】 ◆ **レトリック**

retorikai ◆ **しゅうじてきな** 【修辞的な】

retorikai technika ◆ **しゅうじぎほう** 【修辞技法】

rétoromán nyelv ◆ **レトロマンご** 【レトロマン語】

retorzió ◆ **へんぽう** 【返報】 ◆ **ほうふく** 【報復】 (megtorlás)

retriever ◆ **レトリーバー** (vizsla)

retro ◆ **かいこしゅみ** 【懐古趣味】 ◆ **レトロ** „retro telefonkészülék” 「レトロ 電話機」 ◆ **レトロな** „Retro zenét hallgat.” 「レトロな音楽を聞いている。」

retrográd ◆ **うしろむきの** 【後ろ向きの、後向きの】 „retrográd politika” 「後ろ向きの政策」

retrográd mozgás ◆ **ぎゃっこううんどう** 【逆行運動】 „bolygók retrográd mozgása” 「惑星の逆行運動」

retrotranszpozon ◆ **レトロトランスポゾン**

retrovírus ◆ **レトロウイルス**

retteg ◆ **あやぶむ** 【危ぶむ】 „Attól retteg, hogy kitör a háború.” 「戦争の勃発を危ぶんでいる。」 ◆ **おそれる** 【恐れる、怖れる、惧れる、畏れる、懼れる】 „Ettől a főnöktől rettegnek a beosztottai.” 「この上司は部下に恐れられている。」 ◆ **おびえる** 【怯える、脅える】 „A sötét utcán rettegve sétált.” 「暗い道を怯えながら歩いた。」 ◆ **きょうふをかんじる** 【恐怖を感じる】 „A túszok rettegtek.” 「人質は恐怖を感じていた。」 ◆ **びくびくする** „A gyilkos rettegett, hogy mikor jön érte a rendőrség.” 「殺人犯はいつ警察がくるかとびくびくした。」 ◇ **rettegés きょうふ** 【恐怖】 „Rettegtem az ismétlődő utórengések miatt.” 「何度も続く余震に恐怖を覚えた。」

rettegés ◆ **おそれ** 【恐れ、怖れ、畏れ、虞】 ◆ **きょうふ** 【恐怖】 „Rettegtem az ismétlődő utórengések miatt.” 「何度も続く余震に恐怖を覚えた。」

rettegésben ◆ **びくびくしながら** (félve) „Nem akarok rettegésben élni.” 「びくびくしながら生きたくありません。」

rettegésben tart ◆ **ふるわせる** 【震わせる】 „A gyilkos rettegésben tartotta a várost.” 「殺人は町を震わせた。」

rettegett dolog ◆ **きもん** 【鬼門】

rettegő ◆ **きょうふにみちた** 【恐怖に満ちた】 (félelmetes) „Rettegő arccal hallgatta a történetet.” 「恐怖に満ちた顔で話を聞いた。」

rettegve ◆ **びくびくしながら** ◆ **びくびくと** „Rettegve várta a vizsgálat eredményét.” 「検査の結果をびくびくと待っていた。」

rettenetes ◆ **えらい** 【偉い、豪い】 „rettenetes felfordulás” 「偉い騒ぎ」 ◆ **こわい** 【怖い、恐い】 „Rettenetes dolog történt velem.” 「怖い目に遭った。」 ◆ **すごい** 【凄い】 (rettentő) „Rettenetes adóssága van.” 「彼の借金は凄く多い。」 ◆ **すさまじい** 【凄まじい】 (iszonyú) „A gyilkosság helyszíne rettenetes volt.” 「殺人現場はすさまじかった。」 ◆ **せいぜつな** 【凄絶な】 „Rettenetes ereje van.” 「凄絶な力を持っている。」 ◆ **とんだ** „Rettenetes hibát követtem el.” 「とんだ間違いをしてしまった。」 ◆ **ものすごい** 【物凄い】 „Rettenetes hangon sikított.” 「ものすごい悲鳴をあげた。」

rettenetesen ◆ **すごく** 【凄く】 „Rettenetesen hiányzol.” 「あなたがいなくて凄く寂しい。」 ◆ **たいへん** 【大変】 „Rettenetesen hideg volt.” 「大変寒かった。」 ◆ **ひどく** 【酷く】 „Hogyan lehet olyan rettenetesen főzni?” 「どうやったらあんなにひどく料理できるのでしょう？」 ◆ **やたら** 【矢鱈】 „Rettenetesen hangos a kinti zaj.” 「外の音はやたらうるさい。」 ◆ **やたらと** 【矢鱈と】 „Rettenetesen szomjas lettem.” 「やたらと喉が渇いた。」

rettenetesség ◆ **せいぜつ** 【凄絶】

rettenthetetlen ◆ **いっきとうせんの** 【一騎当千の】 (katona) „rettenthetetlen vitéz” 「一騎当千の兵士」 ◆ **おとこまさりの** 【男勝りの】 (férfiakat meghazudtoló) „rettenthetetlen

nő”「男勝りの女」 ◆ きもったまがおおきい 【肝ったまが大きい、肝っ玉が大きい、肝っ魂が大きい、肝玉が大きい、肝魂が大きい、胆玉が大きい】 ◆ ごうきな 【豪気な】 ◆ ごうたんな 【豪胆な、剛胆な】 ◆ だいたんふてきな 【大胆不敵な】 „rettenthetetlen fickó”「大胆不敵な奴」 ◆ てごわい 【手強い、手ごわい】 (ellenfél) ◆ ふてきな 【不敵な】 ◆ ゆうもうかかんな 【勇猛果敢な】 ◆ ゆうもうな 【勇猛な】 „rettenthetetlen harcos”「勇猛な戦士」 ◆ りんりんたる 【凛々たる】 „rettenthetetlen bátorság”「凛々たる勇気」 ◆ わるびれない 【悪びれない】

rettenthetetlenség ◆ いっきとうせん 【一騎当千】 ◆ きもったま 【肝ったま、肝っ玉、肝っ魂、肝玉、肝魂、胆玉】 ◆ たんりょく 【胆力】 ◆ ふてき 【不敵】

rettenthetetlen tábornok ◆ もうしょう 【猛将】

rettentő ◆ すごい 【凄い】 „Rettentő hangosan horkolok.”「凄いいびきをかいている。」 ◆ たえがたい 【耐え難い】 „Rettentő fájdalmat okozott a férjem a hűtlenségével.”「夫の浮気で耐え難い苦痛を味わった。」

rettentően ◆ すごく 【凄く】 „Rettentően meghíztam.”「凄く太った。」

rettentő nagy ◆ おびただしい 【夥しい】 „Rettentő nagy kár keletkezett.”「おびただしい被害が発生した。」 ◆ はげしい 【激しい、烈しい、劇しい】 „Rettentő nagy fájdalmat érzett.”「激しい痛みを感じた。」 ◆ もうれつな 【猛烈な】 „Rettentően nagy eső várható.”「猛烈な雨が降る見込みだ。」

rettentő sok ◆ おびただしい 【夥しい】 „Rettentő sok bogár jelent meg.”「おびただしい数の虫が発生した。」

retúr ◆ おうふくの 【往復の】 „Vettem egy retúr jegyet.”「往復の切符を買った。」

retúrjegy ◆ おうふくきっぷ 【往復切符】 ◆ おうふくじょうしゃけん 【往復乗車券】

Return billentyű ◆ リターン・キー

retusál ◆ かこうする 【加工する】 (feldolgoz) „Szoftverrel retusálta a képet.”「ソフトで撮った写真を加工した。」 ◆ しゅうせいする 【修整する】 „Retusálja a fotót.”「写真を修整する。」 ◆ てをくわえる 【手を加える】 „A fényképet retusálva egészen szép lett.”「写真に手を加えたらとても綺麗になった。」

retusálás ◆ しゅうせい 【修整】 ◆ レタッチ

rétű ◆ え 【重】

retyerutya ◆ しんせき 【親戚】 (rokon)

reuma ◆ リウマチ ◆ リューマチ ◇ **idült reuma** まんせいリューマチ 【慢性リューマチ】 ◇ **ízületi reuma** かんせつリューマチ 【関節リューマチ】

reumás ◆ リューマチにかかった 【リューマチに罹った】 ◆ リューマチの

reumás láz ◆ リューマチねつ 【リューマチ熱】

reumatoid artritisz ◆ かんせつリウマチ 【関節リウマチ】

reumatológia ◆ リウマチか 【リウマチ科】 (osztály) ◆ リウマチがく 【リウマチ学】 (tudomány) ◆ リューマチか 【リューマチ科】 (osztály) ◆ リューマチがく 【リューマチ学】 (tudomány)

rév ◆ フェリー (komp) ◆ ふなつきば 【船着き場、船着場、舟着き場、舟着場】 (kikötő) ◇ **révbe ér** おちつく 【落ち着く、落ちつく、落着く】 „A házassága után révbe ért.”「結婚して落ち着いた。」 ◇ **révbe jut** ゴールインする (megházasodik)

revans ◆ ふくしゅうせん 【復讐戦】

révbe ér ◆ おちつく 【落ち着く、落ちつく、落着く】 „A házassága után révbe ért.”「結婚して落ち着いた。」

révbe jut ◆ ゴールインする (megházasodik)

révén ◆ おかげで 【お蔭で、御蔭で】 (hála) „Kutatások révén megtalálták a megoldást.”「研究のおかげで解決案が見つかった。」 ◆ かいして 【介して】 (által) „Barátom révén találtam munkát.”「友達を介して仕事を見付けた。」 ◆ つうじて 【通じて】 „Közös barátunk

révén ismerkedtünk meg.” 「共通(きょうつう)の友達(ともだち)を通(つう)じて知(し)り合(あ)った。」 ◆ **で** (módon) „Hatékonyságnövekedés révén nőtt a haszon.” 「効率化(こうりつか)で増益(ぞうえき)になった。」 ◆ **によって** 【に依って、に因って】 „Az erőfeszítése révén megmenekült a cég.” 「彼(かれ)の努力(どりょく)によって会社(かいしゃ)が救済(きゅうさい)された。」 ◆ **ばいかいとして** 【媒介として】 „A világ az internet révén összeköttetésben van.” 「世界(せかい)はインターネットを媒介(ばいかい)として繋(つな)がっている。」

reverenda ◆ **ころも** 【衣】 ◆ **ほうい** 【法衣】 ◆ **ほうえ** 【法衣】

reverz genetika ◆ **ぎゃくいでんがく** 【逆遺伝学】

reverzibilis ◆ **かぎゃく** 【可逆】 „reverzibilis kémiai reakció” 「可逆化学反応(かぎゃくかがくはんのう)」 ◆ **かぎゃくてきな** 【可逆的な】

reverzibilis reakció ◆ **かぎゃくはんのう** 【可逆反応】

reverzió ◆ **かくせいいでん** 【隔世遺伝】 (visszaütés az ősökre) ◆ **せんぞがえり** 【先祖返り、先祖がえり】 (visszaütés az ősökre)

reverz transzkriptáz ◆ **ぎゃくてんしゃこうそ** 【逆転写酵素】

révész ◆ **わたしもり** 【渡し守り、渡し守、渡守】

réveteg ◆ **ほうしんする** 【放心する】 „Réveteg tekintettel bámulta az eget.” 「放心(ほうしん)した顔(かお)で空(そら)を眺(なが)めていた。」 ◆ **ぼんやりした** „A részeg réveteg tekintettel nézett.” 「酔(よ)っぱらいはぼんやりした目(め)つきだった。」

révetegen ◆ **つくねんと** „Révetegen néztem kifelé.” 「つくねんと外(そと)を眺(なが)めた。」 ◆ **ぼうっと** „Révetegen néztem a tájat.” 「ぼーっと景色(けしき)を眺(なが)めていた。」 ◆ **ぽうっと** ◆ **ぼやっと** „Nézz előre, ne sétálj olyan révetegen!” 「ぼやっとしないで前向(まえむ)いて歩(ある)いて！」 ◆ **ぼんやりと** „Révetegen sétált.” 「ぼんやりと考(かんが)えながら歩(ある)いた。」

révetegség ◆ **ほうしん** 【放心】

révhajó ◆ **みずさきあんないせん** 【水先案内船】 (révkalauzhajó)

revízió ◆ **かいけいけんさ** 【会計検査】 (könyvvizsgálás) ◆ **かいてい** 【改訂】 (javítás)

revizionista ◆ **しゅうせいしゅぎしゃ** 【修正主義者】

revizionizmus ◆ **しゅうせいしゅぎ** 【修正主義】 ◆ **しゅうせいろん** 【修正論】

revizor ◆ **かいけいけんさかん** 【会計検査官】 (könyvvizsgáló)

révkalauz ◆ **パイロット** ◆ **みずさきあんない** 【水先案内】 ◆ **みずさきあんないにん** 【水先案内人】

révkalauzhajó ◆ **みずさきあんないせん** 【水先案内船】

révkalauzolás ◆ **みずさきあんない** 【水先案内】

révkikötő ◆ **わたしば** 【渡し場】

revolver ◆ **かいてんしきけんじゅう** 【回転式拳銃】 ◆ **けんじゅう** 【拳銃】 „Elsütötte a revolvert.” 「拳銃(けんじゅう)を発射(はっしゃ)した。」 ◆ **リボルバー** ◆ **レボルバー** ◇ **hatlövetű revolver** **ろくれんぱつリボルバー** 【6連発リボルバー】

révpénz ◆ **わたしちん** 【渡し賃】

revü ◆ **ショー** ◆ **フロア・ショー** ◆ **よせ** 【寄せ、寄席】 ◆ **レビュー** ◇ **jégrevü** **ひょうじょうショー** 【氷上ショー】 ◇ **jégrevü** **アイス・ショー**

revügörl ◆ **ショー・ガール** ◆ **レビュー・ガール**

révület ◆ **こうこつ** 【恍惚】 ◆ **さいみんじょうたい** 【催眠状態】 (hipnózis) ◆ **トランス** (transz) ◆ **ぼうが** 【忘我】

révületbe esik ◆ **こうこつとなる** 【恍惚となる】 „Az együttes rajongói révületbe estek.” 「バンドのファンは恍惚(こうこつ)となった。」 ◆ **さいみんじょうたいにおちいる** 【催眠状態に陥る】 ◆ **ぼうがのきょうちにはいる** 【忘我の境地に入る】

révült ◆ **ぼんやりする** „révült tekintet” 「ぼんやりした顔(かお)」

révülten ◆ **ぼんやりと** „Révülten néztem az őszi tájat.” 「秋(あき)の風景(ふうけい)をぼんやりと眺(なが)めていた。」

revütáncos ◆ **レビューおどりこ** 【レビュー踊り子】

réz ◆ **どう** 【銅】 (Cu) ◇ **sárgaréz おうどう** 【黄銅】 ◇ **sárgaréz しんちゅう** 【真鍮】

réz-arany-ezüst ötvözet ◆ **しゃくどう** 【赤銅】

rézbánya ◆ **どうざん** 【銅山】 „Ennek a vállalatnak rézbányája van.” 「この会社は銅山を経営する。」

rézbőrű ◆ **インディアン** (indián)

rézcső ◆ **どうかん** 【銅管】

rézdrót ◆ **どうせん** 【銅線】

rezdül ◆ **ゆれる** 【揺れる】 „A szélcsendben egy falevél sem rezdült.” 「風が止んで１枚の葉も揺れなかった。」

rezdülés ◆ **びみょうなうごき** 【微妙な動き】 „Az anya a gyermeke szívének minden rezdülését érzi.” 「母親は子供の心の微妙な動きまで感じる。」

rezeda ◆ **もくせいそう** 【木犀草】 (Reseda odorata)

rezeg ◆ **こきざみにふるえる** 【小刻みに震える】 „A földrengés alatt az asztalon rezgett a pohár.” 「地震でテーブルのグラスは小刻みに震えていた。」 ◆ **こきざみにゆれる** 【小刻みに揺れる】 „A dübörgéstől rezgett az ablaküveg.” 「轟音で窓ガラスは小刻みに揺れていた。」 ◆ **しんどうする** 【振動する】 „A vibrációs üzemmódban a mobiltelefon rezgett.” 「マナーモードで携帯電話が振動した。」 ◆ **ゆれる** 【揺れる】 „A szélben rezegtek a fűszálak.” 「風で草が小刻みに揺れた。」

rezegtet ◆ **こきざみにゆらす** 【小刻みに揺らす】 „A szél rezegtette a fán a leveleket.” 「風は木の葉を小刻みに揺らしていた。」

rézérc ◆ **どうこう** 【銅鉱】

rezervátum ◆ **きょりゅうち** 【居留地】 ◆ **しぜんほごちいき** 【自然保護地域】 (természetvédelmi terület) ◆ **ほごく** 【保護区】 ◆ **ほりゅうち** 【保留地】 ◇ **indián rezervátum ほくべいせんじゅうみんほごとくべつほりゅうち** 【北米先住民保護特別保留地】 ◇ **indián rezervátum インディアンきょりゅうち** 【インディアン居留地】 ◇ **vadrezervátum ちょうじゅうほごく** 【鳥獣保護区】

rezesbanda ◆ **すいそうがくだん** 【吹奏楽団】 (fúvószenekar) ◆ **ちんどんや** 【ちんどん屋】 (reklámozás céljára) ◆ **ブラス・バンド**

rézeszköz ◆ **どうき** 【銅器】

rézfácán ◆ **やまどり** 【山鳥】 (Syrmaticus soemmerringii)

rézfúvós hangszer ◆ **きんかんがっき** 【金管楽器】 ◆ **すいそうがっき** 【吹奏楽器】 (fúvós hangszer)

rézfúvósok ◆ **すいそうがくだん** 【吹奏楽団】

rézfúvós zenekar ◆ **すいそうがくだん** 【吹奏楽団】

rézgálic ◆ **りゅうさんどう** 【硫酸銅】 (rézszulfát)

rezgés ◆ **しんとう** 【振盪】 ◆ **しんどう** 【振動】 „levegő rezgése” 「空気の振動」 ◆ **はっしん** 【発振】 ◇ **csillapított rezgés げんぷくしんどう** 【減幅振動】 ◇ **hangrezgés おとのひびき** 【音の響き】 ◇ **molekuláris rezgés ぶんししんどう** 【分子振動】 ◇ **szemtekerezgés がんきゅうしんとう** 【眼球振盪】

rezgéscsillapítás ◆ **しんどうぼうし** 【振動防止】

rezgéscsillapító ◆ **かんしょうそうち** 【緩衝装置】

rezgésidő ◆ **しんどうしゅうき** 【振動周期】 (periódus)

rezgésíró ◆ **オシログラフ**

rezgésszám ◆ **しゅうはすう** 【周波数】 ◆ **しんどうすう** 【振動数】

rezgőgomba ◆ **にかわたけ** 【膠茸】 ◇ **aranyos rezgőgomba こがねにかわたけ** 【黄金膠茸】 (Tremella mesenterica) ◇ **fodros rezgőgomba はなびらにかわたけ** 【花弁膠茸】 (Tremella foliacea)

rezgőkör ◆ **きょうしんかいろ** 【共振回路】 ◆ **はっしんかいろ** 【発振回路】

rezgő nyárfa ◆ **はこやなぎ** 【箱柳、白楊】 (Populus tremula)

rezgőtánc ◆ **ミツバチのダンス** 【蜜蜂のダンス】 (méhtánc)

réz-hidroxid ◆ **すいさんかどう** 【水酸化銅】 ($Cu(OH)_2$)

rezidencia ◆ **かんてい** 【官邸】 (hivatali) ◆ **こうてい** 【公邸】 (lakóhelyi) ◆ **ごうてい** 【豪邸】 ◆ **ていたく** 【邸宅】 ◆ **やしき** 【屋敷】 ◇ **császári rezidencia こうきょ** 【皇居】 ◇ **elnöki rezidencia だいとうりょうかんてい** 【大統領官邸】 ◇ **hivatali rezidencia かんしゃ** 【官舎】 ◇ **másik rezidencia べってい** 【別邸】

rezidens ◆ **インターン** (gyakornok) ◆ **ざいじゅうしゃ** 【在住者】

rezidens orvos ◆ **けんしゅうい** 【研修医】 ◆ **ないきんい** 【内勤医】 (kórházban dolgozó orvos)

rezidens program ◆ **じょうちゅうプログラム** 【常駐プログラム】 (IT)

reziduális négyzetösszeg ◆ **ざんさへいほうわ** 【残差平方和】

reziduum ◆ **ざんりゅうぶつ** 【残留物】 (maradékanyag)

rezisztancia ◆ **ていこう** 【抵抗】 (ellenállás) ◇ **környezeti rezisztancia かんきょうていこう** 【環境抵抗】

rezisztanyag ◆ **レジスト**

rezisztencia ◆ **たいせい** 【耐性】 (pl. baktérium rezisztenciája) ◆ **ていこう** 【抵抗】 (ellenállás) ◆ **めんえきりょく** 【免疫力】 (immunitás)

rezisztens ◆ **たいせいがある** 【耐性がある】 (ellenálló) „Ez a baktérium rezisztens az antibiotikumokkal szemben.” 「この細菌(さいきん)は抗生物質(こうせいぶっしつ)に対(たい)して耐性(たいせい)がある。」

rézkarc ◆ **どうはんが** 【銅版画】 ◆ **ふしょくどうばん** 【腐食銅版】

rézkorszak ◆ **どうきじだい** 【銅器時代】

rézkovács ◆ **どうきせいぞうしゃ** 【銅器製造者】

rézlemez ◆ **どうばん** 【銅板】

rézmetszet ◆ **どうはんが** 【銅版画】

réznikkel ◆ **はくどう** 【白銅】

réz-nikkel ötvözet ◆ **はくどう** 【白銅】

réznyomás ◆ **どうはん** 【銅版】

rezolválás ◆ **ぶんかつ** 【分割】 (felosztás) ◇ **optikai rezolválás こうがくぶんかつ** 【光学分割】 (racém elegyet enantiomerekre)

rezonál ◆ **きょうしんする** 【共振する】 „A motor(わ) alacsony frekvencián rezonált.” 「エンジンは低(ひく)い周波数(しゅうはすう)で共振(きょうしん)した。」 ◆ **きょうめいする** 【共鳴する】 „A repülő dübörgése miatt rezonáltak az ablaküvegek.” 「飛行機(ひこうき)の轟(とどろ)きで窓(まど)ガラスが共鳴(きょうめい)した。」

rezonancia ◆ **きょうしん** 【共振】 ◆ **きょうめい** 【共鳴】 ◇ **elektronikus rezonancia でんききょうしん** 【電気共振】 ◇ **ferromágneses rezonancia きょうじせいきょうめい** 【強磁性共鳴】 ◇ **magmágneses rezonancia かくじききょうめい** 【核磁気共鳴】 ◇ **mágneses rezonancia じききょうめい** 【磁気共鳴】

rezonanciacsillapítás ◆ **きょうめいきゅうしゅう** 【共鳴吸収】

rezonanciadoboz ◆ **サウンド・ボックス**

rezonanciafrekvencia ◆ **きょうしんしゅうはすう** 【共振周波数】

rezonanciaüreg ◆ **きょうめいこう** 【共鳴腔】 (hangképzésnél)

rezonátor ◆ **きょうしんき** 【共振器】 ◆ **きょうめいき** 【共鳴器】 ◆ **きょうめいばこ** 【共鳴箱】 ◆ **しんどうし** 【振動子】 ◆ **はっしんし** 【発振子】 ◇ **kerámia rezonátor セラミックはっしんし** 【セラミック発振子】 ◇ **mozgó alkatrész nélküli rezonátor こたいしんどうし** 【固体振動子】 ◇ **üregrezonátor でんぱのきょうめいばこ** 【電波の共鳴箱】

rezonátor doboz ◆ **サウンド・ボックス**

rezonátorlemez ◆ **きょうめいばん** 【共鳴板】

rézpénz ◆ **どうか** 【銅貨】

rézpirit ◆ **おうどうこう** 【黄銅鉱】

rézréteg ◆ **どうそう** 【銅層】

rézrozsda ◆ **りょくしょう** 【緑青】

rézvirág ◆ **ひゃくにちそう** 【百日草】 (Zinnia)

rézvörös ◆ **あかがねいろの** 【あかがね色の、赤金色の】 „Rézvörös haja volt.” 「赤金色(あかがねいろ)の髪(かみ)をしていた。」

rezzenéstelen ◆ **とりすます** 【取り澄ます、取澄ます】 „rezzenéstelen arc” 「取(と)り澄(す)ました顔(かお)」

rezzenéstelen arc ◆ **しらじらしいかお** 【白白しい顔、白々しい顔】 (tudatlanságot színlelt arc) „A politikus rezzenéstelen arccal hazudott.”

「政治家は白々しい顔で嘘をついた。」 ◆ **すましがお** 【すまし顔、澄まし顔】 ◆ **すましたかお** 【すました顔、澄ました顔】

rezzenéstelen arccal ◆ **まゆひとつうごかさず** 【眉一つ動かさず】 „Rezzenéstelen arccal fogadta a rokona halálhírét.” 「眉一つ動かさず親戚の訃報を受け入れた。」

rezzenéstelen arccal mond ◆ **うそぶく** 【嘯く】 (előad) „Rezzenéstelen arccal védte a korrupciót.” 「賄賂をもらって何が悪いとうそぶいた。」

rezsi ◆ **いえのいじひ** 【家の維持費】 (házfenntartási költség) ◆ **こうねつひ** 【光熱費】 (fűtési és világítási költség) ◆ **せいかついじひ** 【生活維持費】 „Nálatok mekkora a havi rezsi?” 「あなたの家では毎月どのくらいが生活維持費として必要ですか？」 ◆ **ランニング・コスト** „Mekkora ennek a lakásnak a rezsije?” 「この家のランニングコストはいくらですか？」

rezsiköltség ◆ **いえのいじひ** 【家の維持費】 (házfenntartási költség) ◆ **ランニング・コスト**

rezsim ◆ **おかみ** 【御上、お上】 „Nem félek a rezsimtől.” 「僕は御上を恐れていない。」 ◆ **せいたい** 【政体】 ◆ **たいせい** 【体制】 ◇ **katonai rezsim** **ぐんじせいけん** 【軍事政権】 ◇ **kommunista rezsim** **きょうさんしゅぎせいたい** 【共産主義政体】

rezsó ◆ **こんろ** 【焜炉】 ◆ **でんきこんろ** 【電気こんろ、電気焜炉】 (villanyrezsó)

rézsútos ◆ **なぞえの** ◆ **ななめの** 【斜めの】 „rézsútos utca” 「斜めの道」

rézsútosan ◆ **ななめに** 【斜めに】 „Rézsútosan ment át az úton.” 「道を斜めに渡った。」

rézsútosan átellenes ◆ **はすむかいの** 【斜向かいの、はす向かいの】 „rézsútosan átellenes ház” 「斜向かいの家」

rézsútosan elöl ◆ **ななめまえに** 【斜め前に】 „A barátom rézsútosan elöl ül.” 「友達は斜め前に座っている。」

rézsútosan előre ◆ **ななめまえへ** 【斜め前へ】 naname mae-e „Rézsútosan előre megy.” 「斜め前へ進む。」

rézsútosan hátrafelé ◆ **ななめうしろへ** 【斜め後ろへ】 naname usiro-e

rézsútosan hátul ◆ **ななめうしろに** 【斜め後ろに】 „A barátom rézsútosan hátul ül.” 「友達は斜め後ろに座っている。」

rézsútosan szemben lévő ◆ **すじむかいの** 【筋向かいの】 „rézsútosan szemben lévő ház” 「筋向かいの家」

rézsútos minta ◆ **あや** 【綾、文】 „rézsútos mintás szövet” 「綾に織った織物」 ◆ **しゃもん** 【斜文】

rézsútosság ◆ **ななめ** 【斜め】 „Rézsútosan balra megy.” 「斜め左に進む。」 ◆ **はすかい** 【はす交い、斜交い】 „Rézsútosan mentem át az úton.” 「道路を斜交いに横切った。」

rézsútos testhelyzet ◆ **はんみ** 【半身】

rézsútos tető ◆ **こうばいやね** 【勾配屋根】

rézsútos szabás ◆ **バイアス** ◆ **バイヤス**

réz-szulfát ◆ **りゅうさんどう** 【硫酸銅】

Rh ◆ **アールエイチ** 【Ｒｈ】

Rhesus-faktor ◆ **あけあげざるいんし** 【アカゲザル因子】 ◆ **リーサスいんし** 【リーサス因子】

Rh-faktor ◆ **アールエイチいんし** 【Ｒｈ因子】 ◆ **アールエッチいんし** 【Ｒｈ因子】

Rh-negatív ◆ **アールエイチマイナス** 【Ｒｈ⁻】

Rh-pozitív ◆ **アールエイチプラス** 【Ｒｈ⁺】

rhyniák ◆ **リニアぞく** 【リニア属】 ◆ **リニアもん** 【リニア門】 (Rhyniophyta)

ri ◆ **り** 【里】 (3927 m)

rí ◆ **なみだする** 【涙する】 „Mindenki rített a filmen.” 「映画でみんな涙した。」

RIAA korrektor ◆ **イコライザーアンプ**

riad ◆ **ぎょっとする** „Az ellenség riadtan menekülni kezdett.” 「敵軍はギョッとして逃げ出した。」

riadalom ◆ **さわぎ** 【騒ぎ】 „A megjelent UFO riadalmat keltett.” 「ＵＦＯが 出現 して騒ぎを引き起こした。」 ◇ **bűz okozta riadalom いしゅうさわぎ** 【異臭騒ぎ】 ◇ **tűz miatti riadalom ボヤさわぎ** 【ボヤ騒ぎ、小火騒ぎ】 ◇ **tűz okozta riadalom かじさわぎ** 【火事騒ぎ】

riadó ◆ **アラーム** ◆ **けいかいけいほう** 【警戒警報】 ◆ **けいほう** 【警報】 ◆ **スクランブル** (repülőgép elfogásához) ◇ **hőségriadó もうしょけいほう** 【猛暑警報】 „Hőségriadót adtak ki.” 「猛暑警報が出されている。」 ◇ **légiriadó くうしゅうけいほう** 【空襲警報】 „Légiriadót adtak ki.” 「空襲警報 を発令する。」 ◇ **szökőárriadó つなみけいほう** 【津波警報】 „Szökőárriadó van érvényben.” 「津波警報が出ています。」

riadókészültség ◆ **けいかいたいせい** 【警戒態勢】

riadót fúj ◆ **けいほうをならす** 【警報を鳴らす】 „Az ösztönöm riadót fújt.” 「本能が警報を鳴らした。」

riadt ◆ **ぎょっとした** (rémült)

riadtan ◆ **おどおど** „Riadtan állt a közönség előtt.” 「おどおどと 観衆 の前にたった。」

riaszt ◆ **つうほうする** 【通報する】 „Ha megnyomjuk ezt a gombot, akkor az riasztja a tűzoltókat.” 「このボタンを押すと 消防署 に通報する。」 ◆ **どういんする** 【動員する】 (mozgósít) „Riasztották a tűzoltókat.” 「消防隊 は動員された。」 ◆ **よぶ** 【呼ぶ】 „Riasztották a mentőket.” 「 救急車 が呼ばれた。」

riasztás ◆ **アラーム** ◆ **けいほう** 【警報】 „Törlik a riasztást.” 「警報を解除する。」

riasztási szint ◆ **けいかいレベル** 【警戒レベル】

riasztó ◆ **アラーム** ◆ **おどろくような** 【驚くような】 (meglepő) ◆ **けいほうき** 【警報器、警報機】 (készülék) ◆ **とうなんけいほうき** 【盗難警報器、盗難警報機】 „Megszólalt a kocsi riasztója.” 「車 の盗難警報器が鳴った。」 ◆ **ふあんにさせる** 【不安にさせる】 (aggodalmat okoz) ◆ **ゆうりょすべき** 【憂慮すべき】 „riasztó eredmény” 「憂慮すべき結果」 ◆ **よけ** 【除け】 „bogárriasztó” 「虫除け」 ◇ **cápariasztó ふかよけ** 【鱶除け】 ◇ **rovarriasztó むしよけ** 【虫除け】 ◇ **szúnyogriasztó むしよけ** 【虫除け】 (rovarriasztó)

riasztóan ◆ **おどろくほど** 【驚くほど、驚く程】 (meglepően) „Riasztóan sok a kölcsöne.” 「彼の 借金 は 驚 くほど多い。」 ◆ **ふあんになるほど** 【不安になるほど】 (aggodalmat okozóan) „Riasztóan kevés eső hullott az idén.” 「今年の降水量 は不安になるほど少ない。」

riasztócsengő ◆ **けいほうベル** 【警報ベル】

riasztójel ◆ **けいほうおん** 【警報音】

riasztójelzés ◆ **けいほうおん** 【警報音】 (hang) ◆ **けいほうしんごう** 【警報信号】

riasztókészülék ◆ **けいほうき** 【警報器、警報機】

riasztólámpa ◆ **アラーム・ランプ**

riasztólövés ◆ **いかくしゃげき** 【威嚇射撃】 „Az őr riasztólövést adott le a levegőbe.” 「警備員は威嚇射撃を 空中 に打った。」

riasztórendszer ◆ **アラーム・システム**

riasztószín ◆ **けいこくしょく** 【警告色】

riasztószínezet ◆ **けいこくしょく** 【警告色】

ribanc ◆ **ばいた** 【売女】 ◆ **はすっぱ** 【蓮っ葉】

ribillió ◆ **おおさわぎ** 【大騒ぎ、大さわぎ】

ribiszke ◆ **あかすぐり** 【赤スグリ、赤すぐり、赤酸塊】 (Ribes sativum) ◆ **あかふさすぐり** 【赤房スグリ、赤房すぐり、赤房酸塊】 ◆ **ふさすぐり** 【房スグリ、房すぐり、房酸塊】 (Ribes rubrum) ◇ **fehér ribiszke しろすぐり** 【白スグリ、白すぐり、白酸塊】 ◇ **fekete ribiszke くろふさすぐり** 【黒房スグリ、黒房すぐり、黒房酸塊】 ◇ **fekete ribiszke くろすぐり** 【黒スグリ、黒すぐり、黒酸塊】 ◇ **fekete ribiszke カシス**

ribizli ◆ **あかすぐり** 【赤スグリ、赤すぐり、赤酸塊】 (Ribes sativum) ◆ **あかふさすぐり** 【赤房スグリ、赤房すぐり、赤房酸塊】 ◆ **ふさすぐり** 【房スグリ、房すぐり、房酸塊】 (Ribes rubrum) ◇ **fehér ribizli しろすぐり** 【白スグリ、白すぐり、白酸塊】 ◇ **fekete ribizli くろふさすぐり** 【黒房スグリ、黒房すぐり、黒房

酸塊】 ◇ **fekete ribizli くろすぐり** 【黒スグリ、黒すぐり、黒酸塊】 ◇ **fekete ribizli カシス**

riboflavin ◆ **リボフラビン**

ribonukleáz ◆ **アールエヌエーぶんかいこうそ** 【ＲＮＡ分解酵素】 ◆ **リボヌクレアーゼ**

ribonukleinsav ◆ **リボかくさん** 【リボ核酸】 (RNS)

ribonukleoprotein ◆ **リボかくたんぱくしつ** 【リボ核タンパク質、リボ核蛋白質】 (RNP) ◆ **リボヌクレオたんぱくしつ** 【リボヌクレオタンパク質】

riboszóma ◆ **リボソーム** ◆ **リボゾーム**

riboszomális RNS ◆ **リボソームアールエヌエー** 【リボソームＲＮＡ】 ◆ **リボゾームアールエヌエー** 【リボゾームＲＮＡ】

ribóz ◆ **リボース**

ribozim ◆ **リボザイム**

ribulóz ◆ **リブロース**

ribulóz-biszfoszfát ◆ **リブロースにリンさん** 【リブロース二リン酸、リブロース二燐酸】 (RuBP)

ribulóz-difoszfát ◆ **リブロースにリンさん** 【リブロース二リン酸、リブロース二燐酸】 (RuDP)

ribulóz-difoszfát karboxiláz ◆ **リブロース・ビスリンさんカルボキシラーゼ** 【リブロース・ビスリン酸カルボキシラーゼ】

ribulóz-difoszfát oxigenáz ◆ **リブロース・ビスリンさんオキシゲナーゼ** 【リブロース・ビスリン酸オキシゲナーゼ】

rica ◆ **ひまわりのたね** 【ひまわりの種、向日葵の種、日回りの種】 (napraforgómag)

Richter-skála ◆ **マグニチュード** „A Richter-skála szerint 7,9-es földrengés volt.” 「マグニチュード７．９の地震が起きた。」 ◆ **リヒター・スケール**

Richter-skála szerinti érték ◆ **マグニチュード** (mangnitúdó) „A földrengés a Richter-skála szerint 6,2-es erősségű volt.” 「この地震はマグニチュード６．２だった。」

ricinus ◆ **げざい** 【下剤】 (hashajtó) ◆ **とうごま** 【唐胡麻】 (Ricinus communis) ◆ **ひま** 【蓖麻】 (Ricinus communis) ◆ **リチネ**

ricinusolaj ◆ **ひましあぶら** 【ひまし油、蓖麻子油】 ◆ **ひましゆ** 【ひまし油、蓖麻子油】

rickettsia ◆ **リケッチア**

Ricu Rjó ◆ **りつりょう** 【律令】

Ricu Rjó jogrendszerű állam ◆ **りつりょうこっか** 【律令国家】

Ricu Rjó jogrendszer ◆ **りつりょうせい** 【律令制】

ricu rjó rendszerbeli iskola ◆ **こくがく** 【国学】

ricsaj ◆ **おおさわぎ** 【大騒ぎ、大さわぎ】 ◆ **がやがや**

ricsajozik ◆ **さわぐ** 【騒ぐ】 „A gyerekek az iskolaudvaron ricsajoztak.” 「子供たちは校庭で騒いでいた。」

rideg ◆ **あじけない** 【味気ない】 „változatlan, rideg válasz” 「いつも通りの味気ない返事」 ◆ **きびしい** 【厳しい】 „Szembesültem a rideg valósággal.” 「厳しい現実に直面した。」 ◆ **げんしゅくな** 【厳粛な】 (bele kell törődni) „rideg valóság” 「厳粛な事実」 ◆ **しんげんな** 【森厳な】 „A szentély udvara rideg volt.” 「境内は森厳だった。」 ◆ **つめたい** 【冷たい】 „Nekem ő nagyon rideg embernek tűnt.” 「私には彼がとても冷たい人に思えた。」 ◆ **つれない** 【情無い】 „rideg válasz” 「つれない返事」 ◆ **なさけしらずな** 【情け知らずな】 ◆ **ひややかな** 【冷ややかな】 „Rideg bánásmódban volt részem.” 「冷ややかな態度を受けた。」 ◆ **むきしつな** 【無機質な】 „Az atomerőmű egy rideg épület volt.” 「原発は無機質な建物だった。」 ◆ **むじょうな** 【無情な】 „rideg elutasítás” 「無情な拒否」 ◆ **れいげんな** 【冷厳な】 „rideg tény” 「冷厳な事実」 ◆ **れいたんな** 【冷淡な】 „rideg viselkedés” 「冷淡な態度」

rideg állattartás ◆ **そほうなぼくちく** 【粗放な牧畜】 (külterjes állattartás)

ridegen ◆ **けんもほろろに** 【剣もほろろに】 „Ridegen visszautasította a kérést.” 「頼みを剣もほろろに断った。」 ◆ **れいたんに** 【冷淡

に】 „Ridegen viselkedik az emberekkel szemben.” 「人に対して冷淡に構える。」

ridegség ◆ **れいたん** 【冷淡】

Ri-dinasztia ◆ **りしちょうせん** 【李氏朝鮮】

Riemann-gömb ◆ **リーマンきゅうめん** 【リーマン球面】

Riemann-sokaság ◆ **リーマンたようたい** 【リーマン多様体】

rigli ◆ **かけがね** 【掛け金、掛金】 „ajtón lévő rigli” 「ドアの掛け金」 ◆ **かんぬき** 【閂、貫木】 ◆ **ラッチ**

rigó ◆ **しかんこうほせい** 【士官候補生】 ◆ **つぐみ** 【鶫】 (madárcsalád, rigófélék)

rigolya ◆ **きまぐれ** 【気まぐれ、気紛れ】

rigolyás ◆ **きまぐれな** 【気まぐれな、気紛れな】

rigorizmus ◆ **げんしゅくしゅぎ** 【厳粛主義】 (szigor)

rigyet ◆ **はつじょうする** 【発情する】

rikácsol ◆ **がみがみうるさくいう** 【がみがみうるさく言う】 „Ne rikácsolj!” 「がみがみうるさく言わないで！」 ◆ **かやかやしゃべる** 【かやかや喋る】 ◆ **かんだかいこえでさけぶ** 【かん高い声で叫ぶ、甲高い声で叫ぶ】 ◆ **かんだかいこえでなく** 【かん高い声で鳴く、甲高い声で鳴く】 „A papagáj rikácsolt.” 「オウムはかん高い声で鳴いていた。」

rikácsolás ◆ **キーキー**

rikácsoló ◆ **とんきょうな** 【頓狂な】 „rikácsoló hang” 「頓狂な声」

rikácsoló hang ◆ **キーキーごえ** 【キーキー声】

rikácsolva ◆ **ぎゃあぎゃあ** „A papagáj rikácsolt.” 「オウムはぎゃあぎゃあ鳴いていた。」 ◆ **きゃっきゃっと** „A majom rikácsol.” 「猿はキャッキャッと鳴く。」

rikeccsia ◆ **リケッチア** (rickettsia)

rikít ◆ **もえる** 【燃える】 „A festő rikító színeket használt.” 「画家は燃えるような色を使った。」

rikító ◆ **あくどい** „rikító szín” 「あくどい色」 ◆ **いろあざやかな** 【色鮮やかな、色鮮かな】 (élénk színű) „Ez a festék rikító.” 「このペンキは色鮮やかです。」 ◆ **いろこい** 【色濃い】 ◆ **けばけばしい** 【毳々しい】 „rikító szín” 「けばけばしい色」 ◆ **どぎつい** „rikító szín” 「どぎつい色」 ◆ **どくどくしい** 【毒々しい】 „rikító szín” 「毒々しい色」 ◆ **はでな** 【派手な】 „rikító szín” 「派手な色」

rikító szín ◆ **げんしょく** 【原色】

rikkancs ◆ **しんぶんうり** 【新聞売り】 ◆ **しんぶんのよびうりしょうねん** 【新聞の呼び売り少年】

rikkancs sapka ◆ **とりうちぼう** 【鳥打ち帽、鳥打帽】

rikkant ◆ **こえをだす** 【声を出す】 „Vidáman rikkantottam.” 「喜びの声を出した。」 ◆ **なく** 【鳴く、啼く】 „Hármat rikkantott a rigó.” 「つぐみは３回鳴いた。」

riksa ◆ **くるま** 【車】 ◆ **じんりきしゃ** 【人力車】 (gyalogriksa) „A kirándulóhelyen riksára ültem.” 「観光地で人力車に乗った。」

riksaállomás ◆ **くるまや** 【車屋】

riksakuli ◆ **くるまや** 【車屋】 ◆ **しゃふ** 【車夫】 ◆ **じんりきしゃびき** 【人力車引き】 ◆ **じんりきしゃふ** 【人力車夫】

riksás ◆ **しゃふ** 【車夫】 ◆ **じんりきしゃびき** 【人力車引き】 ◆ **じんりきしゃふ** 【人力車夫】

rím ◆ **いん** 【韻】 ◆ **おういん** 【押韻】 ◆ **きゃくいん** 【脚韻】

rimánkodás ◆ **あいがん** 【哀願】 ◆ **こんがん** 【懇願】

rimánkodik ◆ **あいがんする** 【哀願する】 (könyörög) „Kétségbeesett arccal rimánkodott.” 「彼は必死な表情で哀願した。」 ◆ **こんがんする** 【懇願する】 „Sírva rimánkodott.” 「泣きながら懇願しました。」 ◆ **なきつく** 【泣き付く、泣きつく】 „Rimánkodott a szüleinek, hogy adjanak neki pénzt.” 「お金をくれと親に泣き付いた。」 ◆ **なきをいれる** 【泣きを入れる】

rímel ◆ **いんをふむ** 【韻を踏む】 „Ez a két szó rímel.” 「この二つの言葉は韻を踏んでいます。」 ◆ **おういんする** 【押韻する】 „Egy rímelő szót kerestem.” 「押韻する言葉を探した。」 ◆ **きゃくいんをふむ** 【脚韻を踏む】

rímelő vers ◆ **おういんし** 【押韻詩】

rímeltetés ◆ **おういん** 【押韻】

rímszótár ◆ **おういんじてん** 【押韻辞典】

ring ◆ **なみうつ** 【波打つ、波うつ】 „A szélben ringott a búzamező.” 「風で小麦畑は波打っていた。」 ◆ **ゆれる** 【揺れる】 ◆ **リング** „bokszmérkőzés ringje” 「ボクシングのリング」

ringat ◆ **ゆする** 【揺する】 „Álomba ringattam a gyereket.” 「赤ちゃんを軽く揺すって眠らせた。」 ◆ **ゆらす** 【揺らす】 „A babát a karján ringatta.” 「赤ちゃんを腕の中で揺らした。」 ◆ **ゆりうごかす** 【揺り動かす】 „Ringattam a bölcsőt.” 「ゆりかごを揺り動かした。」 ◇ **illúziójába ringatja magát げんそうをいだく** 【幻想を抱く】 ◇ **ringatja magát valamilyen hitben おもいこむ** 【思い込む、思いこむ】 „Abban a hitben ringatta magát, hogy a felesége hűséges.” 「妻は不倫しないと思い込んでいた。」

ringatja magát valamilyen hitben ◆ **おもいこむ** 【思い込む、思いこむ】 „Abban a hitben ringatta magát, hogy a felesége hűséges.” 「妻は不倫しないと思い込んでいた。」

ringatózik ◆ **たゆたう** 【猶予う、揺蕩う】 (hullámokon) „tengeren ringatózó hajó” 「海をたゆたう船」 ◆ **ゆれる** 【揺れる】 „A virágok ringatóztak a szélben.” 「花は風で揺れていた。」

ringatózva ◆ **ゆらりゆらり**

Ringer-oldat ◆ **リンゲルえき** 【リンゲル液】

ringi rendszer ◆ **りんぎせいど** 【稟議制度】 (jóváhagyási rendszer)

ringlispíl ◆ **かいてんもくば** 【回転木馬】 „Gyermekkoromban a vidámparkban felültem a ringlispílre.” 「子供の頃遊園地で回転木馬に乗った。」 ◆ **メリーゴーラウンド**

ringló ◆ **グリーンゲージ** ◆ **せいようすもも** 【西洋李、西洋酸桃】 (szilva)

ringyó ◆ **あばずれおんな** 【あば擦れ女、阿婆擦れ女、阿婆擦女】 ◆ **あま** 【阿魔】 „Te ringyó!” 「このアマめ！」 ◆ **しょうぎ** 【娼妓】 ◆ **ばいた** 【売女】

rinocérosz ◆ **さい** 【サイ、犀】 (orrszarvú)

rinzai-zen-buddhizmus ◆ **りんざいしゅう** 【臨済宗、臨濟宗】

riogat ◆ **いかくする** 【威嚇する】 (fenyegetően) „Riogatja a sétáló galambokat.” 「歩いている鳩を威嚇している。」 ◆ **おどす** 【脅す、嚇す、威す】 „Azzal riogatta, hogy elmeséli a titkát.” 「彼の秘密を公開すると脅した。」 ◆ **おびえさせる** 【怯えさせる、脅えさせる】 „A közgazdászok gazdasági válsággal riogatnak.” 「経済学者は経済危機のリスクを唱えて人を怯えさせている。」 ◆ **けいしょうをならす** 【警鐘を鳴らす】 (kongatja a vészharangot) „A tudósok földrengéssel riogatnak.” 「学者達は地震が来るぞと警鐘を鳴らしている。」 ◆ **わいせつなこういをする** 【猥褻な行為をする】 (szemérmsértéssel) „Egy szatír riogatja a parkban a nőket.” 「色情狂の男は公園で女性達に猥褻な行為をしている。」

riogató vírus ◆ **スケアウェア**

riolit ◆ **りゅうもんがん** 【流紋岩】

ripacs ◆ **あばた** 【痘痕】 (himlőhely) ◆ **おどけもの** 【おどけ者、戯け者、戯け者】 (humorizálni próbáló) ◆ **かわらこじき** 【河原乞食】 ◆ **かわらもの** 【河原乞者】 ◆ **だいこんやくしゃ** 【大根役者】

ripakodás ◆ **いっかつ** 【一喝】

ripakodik ◆ **どなる** 【怒鳴る】 „A gyerekre ripakodtam.” 「子供を怒鳴った。」 ◇ **ráripakodik いっかつする** 【一喝する】 „Ráripakodtam cigarettázó gyerekre.” 「タバコを吸っている子供に大声で一喝してやった。」

ripityára ◆ **ばらばらに** „Leesett a tányér és ripityára tört.” 「お皿が落ちてバラバラになった。」 ◆ **めちゃくちゃに** 【滅茶苦茶に、目茶

苦茶に】 „A váza ripityára tört.” 「花瓶は滅茶苦茶に壊れた。」 ◆ めちゃめちゃに 【滅茶滅茶に、目茶目茶に】 „Ripityára törtem a vázát.” 「花瓶を滅茶滅茶に砕いた。」

ripityára tör ◆ はさいする 【破砕する】 „Ripityára törte a sziklát.” 「岩を破砕した。」

ripityára törik ◆ くだける 【砕ける、摧ける】 „A tányér ripityára tört.” 「お皿は粉々に砕けた。」 ◆ こっぱみじんになる 【木っ端微塵になる】 „A lezuhant helikopter ripityára tört.” 「墜落したヘリは木っ端微塵になった。」 ◆ ばらばらになる „A pohár ripityára tört a földön.” 「コップは床でばらばらになった。」

ripityára ver ◆ そうとうする 【掃討する、掃蕩する】 „Ripityára verte az ellenséget.” 「敵を掃討した。」

ripityára verés ◆ そうとう 【掃討、掃蕩】

riport ◆ インタビュー (interjú) ◆ かいけんき 【会見記】 ◆ しゅざい 【取材】 (anyaggyűjtés) „A tudósítók riportot készítettek.” 「報道陣は取材に当たっていた。」 ◆ ほうこく 【報告】 (jelentés) ◆ ルポ ◆ ルポルタージュ

riportalany ◆ しゅざいあいて 【取材相手】 ◆ しゅざいたいしょうしゃ 【取材対象者】

riporter ◆ きしゃ 【記者】 ◆ しゅざいきしゃ 【取材記者】 ◆ リポーター ◆ レポーター ◇ **oknyomozó riporter** たんぼうきしゃ 【探訪記者】 ◇ **tévériporter** テレビのレポーター

riporterek ◆ しゅざいはん 【取材班】 ◆ ほうどうじん 【報道陣】 „A riporterek megrohanták a tárgyalótermet.” 「報道陣は会議室に殺到した。」

riporter gén ◆ レポーターいでんし 【レポーター遺伝子】

riportíró ◆ ルポ・ライター

ripsz ◆ うねおり 【畝織】

ripsz-ropsz ◆ あっというまに 【あっという間に、あっと言う間に】 „Ripsz-ropsz összeütöttem egy vacsorát.” 「夕御飯はあっという間に出来た。」 ◆ たちまち 【忽ち】 „Ripsz-ropsz elvégezte a munkát.” 「仕事をたちまち終わらせた。」

rissú-buddhizmus ◆ りっしゅう 【律宗】 (vinaja)

riszál ◆ くねくねさせる „Riszálta a csípőjét.” 「彼女は腰をくねくねさせた。」 ◆ ふる 【振る】 „A táncosnő riszálta a fenekét.” 「ダンサーはお尻を振った。」

ritka ❶ めずらしい 【珍しい】 „ritka állat” 「珍しい動物」 ❷ まれな 【稀な、希な】 „Ez ritka ásvány.” 「これは稀な鉱物です。」 ❸ ばらな 【疎らな】 „ritka erdő” 「木が疎らな林」 ❹ かずすくない 【数少ない】 (kevés van belőle) „Ritka itt az olyan üzlet, ahol beszélnek angolul.” 「この辺で英語が通じる店は数少ない。」 ❺ うすい 【薄い】 (híg) „A hegyekben ritka a levegő.” 「山は空気が薄い。」 ◆ えがたい 【得難い】 „ritka lehetőség” 「得難い好機」 ◆ かしょうな 【寡少な】 ◆ きしょうな 【希少な、稀少な】 „Ez egy ritka madár.” 「これは希少な鳥です。」 ◆ きたいの 【希代の、稀代の】 ◆ きはくな 【希薄な、稀薄な】 „ritka levegő” 「希薄な空気」 ◆ けうな 【希有な、稀有な】 „Ritka esemény volt.” 「希有な出来事だった。」 ◆ せっかくの 【折角の】 „Visszautasítottam a ritka meghívást.” 「折角のお誘いを断った。」 ◆ ちかごろにない 【近頃にない】 „ritka nagy havazás” 「近頃にない大雪」 ◆ ちん 【珍】 (ritka-) ◆ ちんきな 【珍奇な】 „ritka állat” 「珍奇な動物」 ◆ ゆうすうの 【有数の】 (párját ritkítja) „ritka turisztikai célpont” 「有数の観光地」 ◇ **igen ritka** きしょうせいのたかい 【希少性の高い】 „A platina igen ritka fém.” 「プラチナは希少性の高い金属だ。」

ritka ajánlat ◆ だいサービス 【大サービス】

ritka alkalom ◆ うどんげのはな 【優曇華の花、うどんげの花】

ritka állat ◆ ちんじゅう 【珍獣】

ritka betegség ◆ きびょう 【奇病】

ritka cikk ◆ **ちんぴん** 【珍品】

ritka dolog ◆ **まれ** 【稀、希】

ritka faanyag ◆ **めいぼく** 【銘木、名木】

ritka faj ◆ **きしょうしゅ** 【希少種】

ritkafém ◆ **きしょうきんぞく** 【希少金属】 ◆ **レア・メタル**

ritkafém ötvözet ◆ **ミッシュ・メタル**

ritkaföldfém ◆ **きどるい** 【希土類】 ◆ **レア・アース**

ritka kincs ◆ **ちんぽう** 【珍宝】

ritka köd ◆ **うすもや** 【薄靄】

ritka látvány ◆ **きかん** 【奇観】 „ritka látvány a világon” 「天下の奇観」

ritka madár ◆ **ちんちょう** 【珍鳥】

ritkán ◆ **あまり** 【余り】 „Ritkán járok kocsmába.” 「飲み屋にはあまり行かない。」 ◆ **たまに** 【適に、偶に】 „Ritkán találkozom vele.” 「彼とはたまにしか会わない。」 ◆ **ほとんど** 【殆ど】 (szinte sohasem) „Ritkán eszem csokit.” 「チョコレートを殆ど食べない。」 ◆ **まばらに** 【疎らに】 „Ritkán álltak a fák.” 「木が疎らに立っていた。」 ◆ **まれに** 【稀に、希に】 „ritkán látott szépség” 「稀に見る美人」 ◆ **めったに** 【滅多に】 (szinte sohasem) „Mostanában ritkán találkozom vele.” 「最近彼とは滅多に会わない。」

ritkaság ◆ **きしょうせい** 【希少性】 (tulajdonság) ◆ **きたい** 【希代、稀代】 ◆ **せんざいいちぐう** 【千載一遇】 „ritka alkalom” 「千載一遇のチャンス」 ◆ **ちんきなもの** 【珍奇な物】 ◆ **ちんぴん** 【珍品】 ◆ **めずらしいもの** 【珍しい物】 (ritka) „Nem ritka a munkahelyi házasság.” 「職場結婚は珍しい物ではありません。」

ritkaságában rejlő érték ◆ **きしょうかち** 【希少価値、稀少価値】

ritkaságérték ◆ **きしょうかち** 【希少価値、稀少価値】

ritkaság és sűrűség ◆ **そみつ** 【粗密、疎密】

ritkasági érték ◆ **きしょうかち** 【希少価値、稀少価値】 (ritkaságában rejlő érték) „Nagy a ritkasági értéke ennek a régi pénznek.” 「この古銭は希少価値が高い。」

ritkaságszámba megy ◆ **ひようにまれな** 【非常に希な、非常に希稀な】 „Az őszinte ember ritkaságszámba megy.” 「正直な人は非常に希だ。」

ritka tehetség ◆ **きさい** 【奇才】

ritka vendég ◆ **ちんきゃく** 【珍客】

ritkít ◆ **かんばつする** 【間伐する】 (erdőt) „Néhány fával ritkít.” 「いくつかの木を間伐する。」 ◆ **すかす** 【透かす】 „Ritkítja a sövényt.” 「生け垣の間を透かす。」 ◆ **とうたする** 【淘汰する】 „Az elektronikus fizetés a hagyományos fizetéseket ritkította.” 「電子決済は伝統的な決済方法を淘汰した。」 ◆ **まびく** 【間引く】 „Répát ritkítottam.” 「人参を間引いた。」 ◇ **párját ritkítja** **ゆうすうの** 【有数の】 (kevés a hozzá hasonló) „Ez a kutatóintézet párját ritkítja az országban.” 「この研究所は国内有数です。」

ritkítás ◆ **さつしょぶん** 【殺処分】 (megölés) ◆ **まびき** 【間引き】 „földi eper ritkítása” 「苺の間引き」 ◇ **erdőritkítás** **かんばつ** 【間伐】 ◇ **lombritkítás** **えだすかし** 【枝透かし、枝すかし】

ritkító olló ◆ **すきばさみ** 【梳き鋏】

ritkított járatokkal közlekedés ◆ **まびきうんてん** 【間引き運転】

ritkul ◆ **うすくなる** 【薄くなる】 „Ha magasabbra megyünk, ritkul a levegő.” 「高い所に行くと空気が薄くなる。」 ◆ **すくなくなる** 【少なくなる】 (kevesebb lesz) „Ritkulnak az ilyen balesetek.” 「このような事故が少なくなっている。」

ritmikus ◆ **ちょうしのいい** 【調子のいい】 ◆ **リズミカルな** „ritmikus mozgás” 「リズミカルな運動」 ◆ **りつどうてきな** 【律動的な】 „ritmikus mozgás” 「律動的な運動」 ◇ **ritmikus gimnasztika** **しんたいそう** 【新体操】

ritmikusan ◆ **ちょうしよく** 【調子良く】 ◆ **リズミカルに** „ritmikusan lépkedő ember” 「リズミカルに歩く人」 ◆ **りつどうてきに** 【律動的に】

ritmikus gimnasztika ◆ **しんたいそう** 【新体操】 ◆ **リズムたいそう** 【リズム体操】

ritmikus összehúzódás ◆ **りつどうせいしゅうしゅく** 【律動性収縮】

ritmikus sportgimnasztika ◆ **しんたいそう** 【新体操】

ritmus ◆ **いんりつ** 【韻律】 (vers ritmusa) ◆ **ちょう** 【調】 ◆ **ちょうし** 【調子】 „Ujjával verte a ritmust.” 「指で調子をとった。」 ◆ **テンポ** „Felvette a kor ritmusát.” 「時代のテンポに合わせた。」 ◆ **ひょうし** 【拍子】 „A katonák a zene ritmusára lépdeltek.” 「兵士たちは音楽の拍子に合わせて歩いていた。」 ◆ **ほちょう** 【歩調】 „Belefáradtam a férjem életritmusához igazodni.” 「夫の生活の歩調に合わせるのは疲れた。」 ◆ **リズム** „Az éjszakai műszak megzavarja az életritmust.” 「夜勤は生活のリズムを狂わせます。」 ◆ **りつ** 【律】 ◆ **りつどう** 【律動】 ◇ **cirkuannuális ritmus** **がいねんリズム** 【概年リズム】 ◇ **cirkuannuális ritmus** **がいねしゅうき** 【概年周期】 ◇ **éves ritmus** **がいねしゅうき** 【概年周期】 ◇ **holdritmus** **がいげつリズム** 【概月リズム】 ◇ **kiesik a ritmusból** **ちょうしがはずれる** 【調子が外れる】 „A zsonglőr kiesett a ritmusból.” 「ジャグラーは調子が外れた。」 ◇ **latin ritmus** **ラテン・リズム** ◇ **megadja a ritmust** **おんどをとる** 【音頭を取る】 „Megadtam a ritmust a dalhoz.” 「歌の音頭を取った。」 ◇ **napritmus** **がいじつリズム** 【概日リズム】 ◇ **szívritmus** **みゃく** 【脈】 „Gyors a szívritmusa.” 「脈が速い。」 ◇ **ultradiális ritmus** **ウルトラディアンリズム** ◇ **veri a ritmust** **ちょうしをとる** 【調子を取る】 „Az ujjammal vertem a ritmust.” 「指で調子を取った。」 ◇ **veri a ritmust** **ひょうしをとる** 【拍子を取る】 „Az ujjammal vertem a ritmust.” 「指で拍子を取った。」

ritmusérzék ◆ **リズムかん** 【リズム感】 „Neked jó a ritmusérzéked.” 「あなたはリズム感がよいです。」 ◆ **りつどうかんかく** 【律動感覚】

ritmusgitár ◆ **リズム・ギター**

ritmuskeltő sejtcsoport ◆ **ペースメーカーさいぼう** 【ペースメーカー細胞】

ritmusos ◆ **ちょうしのいい** 【調子のいい】 ◆ **リズミカルな** ◆ **りつどうてきな** 【律動的な】 „ritmusos zene” 「律動的な音楽」

ritmusosan ◆ **ちょうしよく** 【調子良く】 ◆ **リズミカルに** „ritmusosan énekelő madár” 「リズミカルに鳴く鳥」 ◆ **りつどうてきに** 【律動的に】

ritmusos egyházi ének ◆ **ポップ・ゴスペル**

ritmusra tapsol ◆ **てびょうしをとる** 【手拍子をとる、手拍子を取る】 „Mindenki a gitár ritmusára tapsolt.” 「ギターに合わせて全員が手拍子をとった。」

ritmustalan ◆ **まがぬける** 【間が抜ける】 „ritmustalan zene” 「間が抜けた音楽」

ritmuszavar ◆ **ふせいみゃく** 【不整脈】

rittberger ◆ **ループ**

rituálé ◆ **ぎしき** 【儀式】 ◇ **családi rituálék** **かんこんそうさい** 【冠婚葬祭】

rituális megmártózás ◆ **しんれい** 【浸礼】

rituális mosakodás ◆ **みそぎ** 【禊】

rituális szabályok ◆ **さいじのさほう** 【祭事の作法】

ritualizáció ◆ **ぎしきか** 【儀式化】

rítus ◆ **ぎしき** 【儀式】 „ősi rítus” 「昔からの儀式」 ◆ **さいし** 【祭祀】 (vallásos) ◆ **さいじ** 【祭事】 ◇ **titkos rítus** **みつぎ** 【密儀】

rivalda ◆ **おもてぶたい** 【表舞台】 ◇ **rivaldafénybe kerül** **おもてぶたいにおどりでる** 【表舞台に躍り出る、表舞台に躍りでる、表舞台におどり出る】 „Az országunk a világpolitikai élet rivaldafényébe került.” 「我が国は世界政治の表舞台に躍り出た。」

rivaldafény ◆ **ライムライト**

rivaldafénybe kerül ◆ **おもてぶたいにおどりでる** 【表舞台に躍り出る、表舞台に躍りでる、表舞台におどり出る】 „Az országunk a világpolitikai élet rivaldafényébe került.” 「我が国は世界政治の表舞台に躍り出た。」 ◆ **きゃっこうをあびる** 【脚光を浴びる】 „Az őssejtkutatás rivaldafénybe került.” 「幹細胞の研究は脚光を浴びている。」 ◆ **フットライトをあびる** 【フットライトを浴びる】

rivális ◆ **きょうそうあいて** 【競争相手】 ◆ **きょうそうしゃ** 【競争者】 ◆ **しょうばいがたき** 【商売敵、商売仇、商売がたき】 ◆ **しょうばいがたきである** 【商売敵である、商売仇である、商売がたきである】 „rivális vállalat” 「商売敵である企業」 ◆ **たいこうしゃ** 【対抗者】 (vetélytárs) ◆ **てき** 【敵】 ◆ **ライバル** ◆ **ライバルの** ◇ **szerelmi rivális こいがたき** 【恋敵】

rivális jelölt ◆ **たいこうば** 【対抗馬】

rivális ló ◆ **たいこうば** 【対抗馬】

rivális vállalat ◆ **きょうごうかいしゃ** 【競合会社】 ◆ **きょうごうたしゃ** 【競合他社】 ◆ **どうぎょうたしゃ** 【同業他社】 (azonos iparágban tevékenykedő más vállalat) ◆ **ライバルがいしゃ** 【ライバル会社】

rivális versenyző ◆ **たいこうば** 【対抗馬】

rivális vezérek ◆ **ぐんゆう** 【群雄】

rivalizál ◆ **きょうそうする** 【競争する】 „Ez a két vállalat rivalizál egymással.” 「この二つの企業は競争している。」 ◆ **むこうをはる** 【向こうを張る】 „Rivalizálni próbált a nagyvállalattal.” 「大手企業の向こうを張ろうとした。」 ◆ **ライバルになる**

rivalizálás ◆ **きょうそう** 【競争】

rivalizáló ◆ **しょうばいがたきにたいこうする** 【商売敵に対抗する、商売仇に対抗する、商売がたきに対抗する】 „rivalizáló termék” 「商売敵に対抗する製品」

rivall ◆ **どなる** 【怒鳴る】 (rárivall) „A tűzzel játszó gyerekre rivalltam.” 「火で遊んでいた子供を怒鳴った。」

rizibizi ◆ **グリンピースごはん** 【グリンピースご飯】 ◆ **グリンピースのたきこみごはん** 【グリンピースの炊き込みご飯】 ◆ **まめごはん** 【豆ご飯、豆御飯】

rizikegomba ◆ **ちちたけ** 【乳茸】 (Lactarius) ◇ **hacutake rizikegomba はつたけ** 【初茸】 (Lactarius hatsudake)

rizikó ◆ **リスク** „A befektetés rizikóval jár.” 「投資はリスクを伴う。」

rizikófaktor ◆ **よういん** 【要因】 „A betegségeknél a dohányzás egy rizikófaktor.” 「喫煙は病気の要因です。」

rizikós ◆ **きわどい** 【際どい、際疾い】 „rizikós pillanat” 「際どい瞬間」

rizóma ◆ **こんけい** 【根茎】 (gyökértörzs) ◆ **ちかけい** 【地下茎】

rizottó ◆ **リゾット** ◇ **kínai rizottó ちゃあはん** 【炒飯】

rizs ◆ **いね** 【稲】 (növény) „Lekaszálta a rizst.” 「稲を刈った。」 ◆ **おこめ** 【お米、御米】 „Rizst főz.” 「お米を炊く。」 ◆ **こめ** 【米】 (főzetlen) „Rizst termeszt.” 「米を作る。」 ◆ **べいこく** 【米穀】 ◆ **めし** 【飯】 (főtt rizs) „Rizst főztem.” 「飯を炊いた。」 ◆ **よね** 【米】 ◇ **algalapba göngyölt rizs のりまき** 【海苔巻き、のり巻き】 ◇ **árasztott módon termesztett rizs すいとう** 【水稲】 ◇ **eladott rizs うりよね** 【売り米、売りよね、糶】 ◇ **fehér rizs はくまい** 【白米】 „fehér vagy barna rizs” 「白米か玄米」 ◇ **fényezetlen rizs げんまい** 【玄米】 ◇ **fényezett rizs はくまい** 【白米】 ◇ **fényezett rizs せいまい** 【精米】 ◇ **főtt rizs ごはん** 【ご飯、御飯】 „Rizst főztem.” 「ご飯を炊いた。」 ◇ **hántolatlan rizs もみ** 【籾】 ◇ **hántolt rizs はくまい** 【白米】 ◇ **hántolt rizs せいまい** 【精米】 (hántolt és fényezett) ◇ **köris rizs カレーライス** ◇ **márkás rizs めいがらまい** 【銘柄米】 ◇ **nem ragacsos rizs うるち** 【粳】 ◇ **ragacsos rizs もち** 【糯】 ◇ **rizsszedő kanál しゃもじ** 【杓文字】 ◇ **szántóföldi rizs りくとう** 【陸稲】 (száraz módon termesztett rizs) ◇ **vásárolt rizs かいよね** 【買い米、買いよね、糶】

rizsadag ◆ **はいきゅうまい** 【配給米】

rizs alapú étkezés ◆ **べいしょく** 【米食】

rizs, amibe más is belefőztek ◆ **たきこみごはん** 【炊きこみご飯、炊き込みご飯、炊き込み御飯、炊込みご飯】

rizsár ◆ **べいか** 【米価】 ◇ **hivatalos rizsár こうていべいか** 【公定米価】 ◇ **termelői rizsár せいさんしゃべいか** 【生産者米価】

rizs ára ◆ **べいか** 【米価】

rizsaratás ◆ **いねかり** 【稲刈り、稲刈】

rizsár szabályozása ◆ **べいかこうてい** 【米価公定】

rizsártanács ◆ **べいかしんぎかい** 【米価審議会】

rizsbe belefőzés ◆ **たきこみ** 【炊き込み】

rizsben kapott járandóság ◆ **ろくまい** 【禄米】

rizsbolt ◆ **こめや** 【米屋】

rizsbor ◆ **おみき** 【お神酒、御神酒】 (istenek szakéja) „Mindenkinek adtak rizsbort.” 「お神酒(みき)が皆様(みなさま)に振(ふ)る舞(ま)われた。」 ◆ **さけ** 【酒】 (japán szaké) ◆ **にほんしゅ** 【日本酒】 (japán szaké) ◇ **fűszerezett rizsbor おとそ** 【お屠蘇、御屠蘇】 ◇ **fűszerezett rizsbor とそ** 【屠蘇】 ◇ **tiszta rizsbor きざけ** 【生酒】 ◇ **újévi rizsbor おとそ** 【お屠蘇、御屠蘇】 ◇ **újévi rizsbor とそ** 【屠蘇】

rizsbor ruskójából készült leves ◆ **かすじる** 【かす汁、糟汁、粕汁】

rizsbörze ◆ **べいこくとりひきじょ** 【米穀取引所】

rizscséplés ◆ **いねこき** 【稲扱き、稲こき】

rizscséplőgép ◆ **いねこき** 【稲扱き、稲こき】

rizsecet ◆ **こめす** 【米酢】 ◆ **こめず** 【米酢】 ◆ **よねず** 【米酢】

rizsélesztő ◆ **こうじ** 【麹、糀】 ◇ **vörös rizsélesztő べにこうじ** 【紅麹】

rizs érés előtti elővásárlása ◆ **あおたがい** 【青田買い】

rizses ◆ **おこめがはいっている** 【お米が入っている】

rizsescsésze ◆ **ちゃわん** 【茶碗、茶わん】

rizses csirke ◆ **チキンライス**

rizseshús ◆ **ピラフ**

rizses hús ◆ **ジャンバライヤ**

rizses kamra ◆ **おくら** 【お蔵】

rizses-köleses sütemény ◆ **おこし** 【粧敕、興】

rizses marhapörkölt ◆ **ハヤシライス**

rizses omlett ◆ **オムライス**

rizses rántottszelet ◆ **カツライス**

rizsestál ◆ **どん** 【丼】 ◆ **めしわん** 【飯椀、飯碗、飯わん】

rizses tál ◆ **どんぶり** 【丼】 ◆ **めしびつ** 【飯櫃】

rizseszsák ◆ **こめだわら** 【米俵】

rizsevés ◆ **べいしょく** 【米食】 „A japán nép rizsevő nemzet.” 「日本人(にほんじん)は 米食(べいしょく) 民族(みんぞく)です。」

rizsevéses kultúra ◆ **べいしょくぶんか** 【米食文化】

rizs évjárata ◆ **べいこくねんど** 【米穀年度】

rizsfejadag-füzet ◆ **べいこくつうちょう** 【米穀通帳】

rizsfényezés ◆ **せいはく** 【精白】

rizsfényező gép ◆ **せいまいき** 【精米機】

rizsföld ◆ **いなだ** 【稲田】 ◆ **すいでん** 【水田】 (vízzel elárasztott föld) ◆ **た** 【田】 „Vízzel árasztottam el a rizsföldet.” 「田(た)に水(みず)を引(ひ)いた。」 ◆ **たんぼ** 【田んぼ、田圃】 ◇ **saját rizsföld わがた** 【我が田】 ◇ **zöld rizsföld あおた** 【青田】

rizsföldek és szántóföldek ◆ **でんえん** 【田園、田苑】

rizsföldek közötti út ◆ **あぜみち** 【あぜ道、畦道、畔道】 ◆ **たんぼのあぜみち** 【田んぼのあぜ道、田圃のあぜ道】

rizsföld művelése ◆ **たづくり** 【田作り】

rizsfőzés csajkában ◆ **すいさん** 【炊爨、炊さん】

rizsfőző ◆ **すいはんき** 【炊飯器】 ◇ **elektromos rizsfőző でんきすいはんき** 【電気炊飯器】 ◇ **elektromos rizsfőző でんきがま** 【電気釜】

rizsfőző csajka ◆ **はんごう** 【飯盒】

rizsfőző üst ◆ **はがま** 【羽釜】

rizsgombóc ◆ **おにぎり** 【お握り】 ◆ **おむすび** 【お結び、御結び】 ◆ **にぎりめし** 【握り飯、握飯】 ◆ **もち** 【餅、餅】 (ragadós) ◇ **azukibabpürés rizsgombóc あんころもち** 【餡ころ餅】

rizshántolás ◆ **せいまい** 【精米】

rizshántoló gép ◆ **せいまいき** 【精米機】

rizskalász ◆ **いなほ** 【稲穂】 „A rizs kalászba szökkent.” 「稲穂が出揃った。」

rizskása ◆ **おかゆ** 【お粥】 „Rizskását ettem.” 「お粥を食べた。」 ◆ **かゆ** 【粥】 „Rizskását szürcsöl.” 「粥をすする。」 ◆ **しらかゆ** 【白粥】 ◆ **ぞうすい** 【雑炊】

rizskeksz ◆ **おせんべい** 【お煎餅】 ◆ **かきもち** 【欠き餅、欠餅、掻き餅】 ◆ **せんべい** 【煎餅】 ◇ **sült rizskeksz あげせんべい** 【揚げ煎餅】

rizskereskedés ◆ **こめや** 【米屋】

rizskereskedő ◆ **こめや** 【米屋】 ◆ **べいこくしょう** 【米穀商】

rizskiegészítő étel ◆ **おかず** 【お菜、お数、御菜、御数】 ◆ **そうざい** 【惣菜、総菜】

rizskorpa ◆ **こぬか** 【小糠】 ◆ **こめぬか** 【米糠】 ◆ **ぬか** 【糠】 ◇ **savanyító rizskorpa ぬかどこ** 【糠床】

rizskorpában pácolt zöldség ◆ **ぬかづけ** 【ぬか漬け、糠漬け】

rizskorpa-massza ◆ **ぬかみそ** 【糠味噌、ぬか味噌】

rizskorpa-masszában savanyított zöldség ◆ **ぬかみそづけ** 【ぬかみそ漬け、ぬか噌漬け、糠味噌漬け】

rizskorpaolaj ◆ **ぬかあぶら** 【糠油】

rizsköltség ◆ **こめだい** 【米代】

rizslázadás ◆ **こめそうどう** 【米騒動】

rizsleves ◆ **おちゃづけ** 【お茶漬け】 ◆ **クッパ** (koreai) ◆ **ちゃづけ** 【茶漬け】

rizsliszt ◆ **こめこ** 【米粉】 ◆ **しんこ** 【しんこ、糝粉】 ◇ **finom rizsliszt しらたまこ** 【白玉粉】

rizsliszt gombóc ◆ **しらたま** 【白玉】

rizsma ◆ **れん** 【連】 (480 ív) ◇ **egy rizsma いちれん** 【一連、一聯】 (1000 ív)

rizsmag ◆ **いねもみ** 【稲籾】 (vetőmag)

rizsmaláta ◆ **こうじ** 【麹、糀】

rizsolaj ◆ **こめあぶら** 【米油】

rizspalánta ◆ **いねのなえ** 【稲の苗、イネの苗】 ◆ **さなえ** 【早苗】

rizspalánta ágyás ◆ **なわしろ** 【苗代】

rizspalántázás ◆ **たうえ** 【田植え】

rizspalántázás időszaka ◆ **たうえどき** 【田植え時、田植時】

rizspalántázó fesztivál ◆ **たうえまつり** 【田植え祭り】

rizspalántázó gép ◆ **たうえき** 【田植え機、田植機】

rizspalántázó lány ◆ **さおとめ** 【早乙女】

rizspalántázó munkadal ◆ **たうえうた** 【田植え歌】

rizspálinka ◆ **しょうちゅう** 【焼酎】

rizspapír ◆ **はんし** 【半紙】 (írólap) ◆ **ライス・ペーパー**

rizspiac ◆ **べいいちば** 【米市場】 ◆ **べいこくしじょう** 【米穀市場】

rizspinty ◆ **ぶんちょう** 【文鳥】 (Padda oryzivora)

rizspor ◆ **こめこ** 【米粉】

rizsraktár ◆ **こめぐら** 【米倉、米蔵】

rizsszedő kanál ◆ **しゃもじ** 【杓文字】

rizsszem ◆ **こめつぶ** 【米粒】 ◇ **főtt rizszem ごはんつぶ** 【ご飯粒】

rizstál ◆ **どんぶり** 【丼】

rizstálaló doboz ◆ **おひつ** 【お櫃】 ◆ **ひつ** 【櫃】

rizstálaló tál ◆ **おはち** 【お鉢】

rizstartalék ◆ **ちょぞうまい** 【貯蔵米】 ◆ **びちくまい** 【備蓄米】

rizstartó edény ◆ **こめびつ** 【米びつ、米櫃】 „Kiürült a rizstároló edény.” 「米びつが空になった。」

rizstermelés ◆ **いなさく** 【稲作】 (rizstermesztés) ◆ **こめづくり** 【米作り】

rizstermelő ◆ **べいさくのうか** 【米作農家】

rizstermelő vidék ◆ **こめどころ** 【米所】 ◆ **べいさくちたい** 【米作地帯】

rizstermés ◆ **いなさく** 【稲作】 „Idén jónak tűnik a rizstermés.” 「今年は稲作が良さそうだ。」 ◆ **べいさく** 【米作】 „Tíz éve nem látott, gazdag rizstermés várható idén.” 「今年の米作は１０年ぶりの豊作が予想されている。」

rizstermés előrejelzése ◆ **べいさくよそう** 【米作予想】

rizstermesztés ◆ **いなさく** 【稲作】 „rizstermesztésre alkalmas föld” 「稲作に適した土地」 ◆ **こめづくり** 【米作り】 ◆ **べいさく** 【米作】

rizstermesztő ◆ **いなさくのうか** 【稲作農家】 ◆ **たづくり** 【田作り】

rizstermesztő vidék ◆ **いなさくちたい** 【稲作地帯】

rizst eszik ◆ **べいしょくする** 【米食する】

rizst palántáz ◆ **たうえする** 【田植えする】

rizsültetés ◆ **たうえ** 【田植え】 (rizspalántázás)

rizsültetés ünnepi zenéje és tánca ◆ **でんがく** 【田楽】

Rjakunin-kor ◆ **りゃくにん** 【暦仁】 (1238.11.23-1239.2.7)

Rjaku-ó-kor ◆ **りゃくおう** 【暦応】 (1338.8.28-1342.4.27)

rjó ◆ **りょう** 【両】 (pénzegység)

rjóva konty ◆ **りょうわ** 【両輪】 (edo-kori)

Rjúkjú ◆ **りゅうきゅう** 【琉球】

Rjúkjú-árok ◆ **なんせいしょとうかいこう** 【南西諸島海溝】 ◆ **りゅうきゅうかいこう** 【琉球海溝】

Rjúkjú-szigetek ◆ **なんせいしょとう** 【南西諸島】 ◆ **りゅうきゅうしょとう** 【琉球諸島】 (Okinavai-szigetek)

RNS ◆ **アールエヌエー** 【ＲＮＡ】 ◇ **hírvivő RNS** **でんれいアールエヌエー** 【伝令ＲＮＡ】 ◇ **katalitikus RNS** **しょくばいアールエヌエー** 【触媒ＲＮＡ】 ◇ **mikroRNS** **マイクロアールエヌエー** 【マイクロＲＮＡ】 ◇ **mRNS** **エムアールエヌエー** 【ｍＲＮＡ】 (hírvivő RNS) ◇ **riboszomális RNS** **リボソームアールエヌエー** 【リボソームＲＮＡ】 ◇ **rövid interferáló DNS** **ていぶんしかんしょうアールエヌエー** 【低分子干渉ＲＮＡ】 (siRNS) ◇ **szállító RNS** **てんいアールエヌエー** 【転移ＲＮＡ】

RNS-feldolgozás ◆ **アールエヌエープロセシング** 【ＲＮＡプロセシング】

RNS-interferencia ◆ **アールエヌエーかんしょう** 【ＲＮＡ干渉】

RNS-polimeráz ◆ **アールエヌエーポリメラーゼ** 【ＲＮＡポリメラーゼ】

RNS-splicing ◆ **アールエヌエースプライシング** 【ＲＮＡスプライシング】

ró ❶ **きざむ** 【刻む】 „Jeleket rótt a fába.” 「木に印を刻んだ。」 ❷ **あゆむ** 【歩む】 „A pórommal rójuk az élet ösvényét.” 「妻と共に人生を歩んでいる。」 ❸ **かする** 【課する】 (feladatot) „Fontos feladatot róttak rám.” 「重要な任務が課された。」 ❹ **しいる** 【強いる】 siiru „Az áfaemelés nem kívánt terheket rótt a népre.” 「消費税増税は国民に望んでもいない負担を強いた。」 ◆ **ロー** 【Ｐ、ρ】 (P, ρ) ◇ **kötelezettséget ró** **ぎむをかす** 【義務を課す】 „Titoktartási kötelezettséget rótt a kiszervezési megbízást kapott vállalatra.” 「業務委託先に守秘義務を課した。」

robaj ◆ **そうおん** 【騒音】 ◆ **ひびき** 【響き】 „robbanás robaja” 「爆発の響き」

robajlás ◆ **とどろき** 【轟き】

robajlik ◆ **とどろく** 【轟く】 „Az összedőlő épület robajlott.” 「建物は轟ろきながら倒れた。」

robban ◆ **ばくはつする** 【爆発する】 (felrobban) „Vigyázz, mert robban!” 「爆発するから気をつけて！」

robbanás ◆ **どんというおと** 【ドンという音】 „Bomba robbanása.” 「爆弾のドンという音」 ◆ **ばくはつ** 【爆発】 ◇ **atomrobbanás** **かくばくはつ** 【核爆発】 ◇ **demográfiai robbanás nemzedéke** **だんかいのせだい** 【団塊の世代】 ◇ **demográfiai robbanás nemzedéke** **だんかいせだい** 【団塊世代】 ◇ **egy robbanás** **いっぱつ** 【一発】 ◇ **népességrobbanás** **じんこうばくはつ** 【人口爆発】 ◇ **népességrobbanás** **ベビーブーム** „A családbarát politikától népességrobbanás tört ki.” 「家族支援政策でベビーブームが起きた。」 ◇ **nukleáris robbanás** **かくばくはつ** 【核爆発】 (atomrobbanás) ◇ **termonukleáris robbanás** **ねつかくばくはつ** 【熱核爆発】

robbanás áldozata lesz ◆ **ばくしする** 【爆死する】

robbanásbiztos ◆ **ぼうばくがた** 【防爆型、防爆形】

robbanás epicentruma ◆ **グランド・ゼロ**

robbanás hangja ◆ **ばくおん** 【爆音】 „Robbanás hangja hallatszott.” 「爆音が聞こえた。」

robbanásig feszült ◆ **いっしょくそくはつの** 【一触即発の】 „Robbanási feszült a helyzet az amerikai-kínai kereskedelmi háborúban.” 「米中貿易戦争は一触即発の状態だ。」 ◆ **いっぱつしょくはつの** 【一発触発の】

robbanás középpontja ◆ **ばくしん** 【爆心】

robbanásos halál ◆ **ばくし** 【爆死】

robbanásveszélyes ◆ **ばくはつせい** 【爆発性】

robbanásszerű ◆ **ばくはつてきな** 【爆発的な】 „A változás robbanásszerű volt.” 「変化は爆発的だった。」

robbanásszerűen ◆ **ばくはつてきに** 【爆発的に】 „A város lakossága robbanásszerűen megnőtt.” 「この都市の人口は爆発的に増えた。」

robbanóanyag ◆ **ばくはつぶつ** 【爆発物】 ◆ **ばくやく** 【爆薬】

robbanóanyagok ◆ **かやくるい** 【火薬類】

robbanócukor ◆ **パチパチキャンディー**

robbanócukros fagylalt ◆ **ポッピンコットンキャンディアイスクリーム**

robbanócsillag ◆ **ちょうしんせい** 【超新星】 (szupernóva)

robbanóerő ◆ **ばくはつりょく** 【爆発力】

robbanófej ◆ **だんとう** 【弾頭】 „rakéta robbanófeje” 「ミサイルの弾頭」 ◇ **nukleáris robbanófej かくだんとう** 【核弾頭】

robbanómotor ◆ **ないねんきかん** 【内燃機関】

robbanószer ◆ **さくやく** 【さく薬、炸薬】 ◆ **ばくやく** 【爆薬】 „Robbanószert használ.” 「爆薬を使用する。」

robbanótöltet ◆ **かやく** 【火薬】 „A tűzijátékba beletette a robbanótöltetet.” 「花火に火薬を入れた。」

robbant ◆ **ばくはつさせる** 【爆発させる】 „A visszavonuló katonák hidat robbantottak.” 「軍隊は撤退しながら橋を爆発させた。」 ◆ **はっぱをかける** 【発破を掛ける】 „Sziklát robbantottam.” 「岩に発破をかけた。」

robbantás ◆ **ばくは** 【爆破】 ◆ **ばくはつ** 【爆発】 ◆ **はっぱ** 【発破】

robbantásos tűzoltás ◆ **ばくふうしょうか** 【爆風消化】

robbantóanyag ◆ **ばくはつぶつ** 【爆発物】 ◆ **ばくやく** 【爆薬】

robbantószer ◆ **ばくやく** 【爆薬】

robog ◆ **とっしんする** 【突進する】 „Kitértem a robogva közeledő kocsi elől.” 「突進してくる車を除けた。」 ◆ **ばくしんする** 【ばく進する、驀進する】 „A vonat robogott.” 「電車はばく進した。」 ◆ **はしる** 【走る】 „A kocsi teljes sebességgel robogott.” 「車は全速で走っていた。」 ◆ **はやくはしる** 【早く走る】 „A vonat robogott.” 「電車は早く走っていた。」

robogás ◆ **ばくしん** 【ばく進、驀進】

robogó ◆ **げんつきバイク** 【原付きバイク】 (moped) ◆ **げんどうきつきじてんしゃ** 【原動機付自転車】 ◆ **スクーター**

robot ◆ **じんぞうにんげん** 【人造人間】 ◆ **ふえき** 【賦役】 (úrdolga) ◆ **ろうえき** 【労役】 (munka) ◆ **ロボット** ◇ **ember formájú robot ひとがたロボット** 【人型ロボット】 ◇ **humanoid robot ヒューマノイドロボット** (ember formájú robot) ◇ **intelligens robot ちのうロボット** 【知能ロボット】 ◇ **ipari robot さんぎょうようロボット** 【産業用ロボット】 ◇ **ipari robot こうぎょうようロボット** 【工業用ロボット】 ◇ **kis méretű robot こがたロボット** 【小型ロボット】 ◇ **miniatűr robot こがたロボット** 【小型ロボット】 ◇ **nagy méretű robot おおがたロボット** 【大型ロボット】

robotember ◆ **ひとがたロボット** 【人型ロボット】

robotfűnyíró ◆ **ロボットくさかりき** 【ロボット草刈り機、ロボット草刈機】

robotgép ◆ **フードプロセッサー** (konyhai robotgép) ◆ **フードミキサー** (keverőgép) ◆ **ブレンダー** (keverőgép)

robotika ◆ **ロボットこうがく** 【ロボット工学】

robotika három törvénye ◆ **ロボットこうがくさんげんそく** 【ロボット工学三原則】

robotizál ◆ **ロボットかする** 【ロボット化する】 „Robotizálták az egyhangú műveleteket.” 「単調な作業をロボット化した。」

robotizálás ◆ **ロボットか** 【ロボット化】

robotkamera ◆ **ロボットカメラ**

robotkar ◆ **マジック・ハンド**

robotkéz ◆ **ロボット・ハンド**

robotol ◆ **あくせくはたらく** 【あくせく働く、あく促働く、偓促働く、齷齪働く】

robotpilóta ◆ **オートパイロット** (repülőn) ◆ **じどうそうじゅうそうち** 【自動操縦装置】 (repülőn)

robotporszívó ◆ **そうじロボット** 【掃除ロボット】 ◆ **ロボットそうじき** 【ロボット掃除機】

robotrepülőgép ◆ **じゅんこうミサイル** 【巡航ミサイル】 ◆ **むじんひこうき** 【無人飛行機】

robusztus ◆ **いかめしい** 【厳めしい】 „robusztus kapu” 「厳めしい門構え」 ◆ **かいいな** 【魁偉な】 ◆ **がっしりとしている** „Ez az épület biztosan nem dől össze, mert nagyon robusztus.” 「この建物はがっしりしているので絶対に倒れない。」 ◆ **きょうそうな** 【強壮な】 „robusztus testalkat” 「強壮な体質」 ◆ **たくましい** 【逞しい】 „robusztus testalkat” 「逞しい体躯」

rochelle-só ◆ **ロッシェルえん** 【ロッシェル塩】 (nátrium-kálium-tartarát)

rock ◆ **ロック** ◇ **kemény rock ハードロック**

rock and roll ◆ **ロックンロール**

rockegyüttes ◆ **ロック・バンド**

rockfesztivál ◆ **ロック・フェスティバル**

rockzene ◆ **ロックミュージック**

Rodézia ◆ **ローデシア**

ródium ◆ **ロジウム** (Rh)

rododedron ◆ **つつじ** 【躑躅】 (Rhododendron spp.)

rododendron ◆ **やまつつじ** 【山躑躅、山つつじ】 (havasszépe)

rodopszin ◆ **ロドプシン** (látóbíbor)

rogy ◆ **くずれる** 【崩れる】 (összeroskad) ◇ **térdre rogy ひざをつく** 【膝を突く、膝を衝く、膝を撞く】 „Fáradtam térdre rogytam.” 「疲れて膝をついた。」 ◇ **térdre rogy がっくりとひざをつく** 【がっくりと膝を突く】 „Térdre rogyott” 「がっくりと膝を突いた。」

rogyadozik ◆ **くずれかけている** 【崩れかけている】

roggyant ◆ **つぶれかけている** 【潰れかけている】 (dűlőfélben lévő) „Nem kell ez a roggyant asztal.” 「この潰れかけているテーブルは要らない。」 ◆ **ルーズな** (buggyos) „Vettem egy roggyant szárú csizmát.” 「ルーズブーツを買った。」

rohad ◆ **くさる** 【腐る】 (rothad) „rohadt gyümölcs” 「腐った果物」 ◆ **くちる** 【朽ちる】 „Nem akarok itt rohadni ezen a lakatlan szigeten!” 「こんな無人島で朽ちるのは嫌だ。」 ◇ **rárohad うれのこる** 【売れ残る】 „A termelőkre rárohadt a sok alma.” 「農家に山積みのリンゴが売れ残った。」

rohadásszag ◆ **ふしゅう** 【腐臭】

rohadék ◆ **くず** 【屑】 ◆ **くそったれ** 【糞っ垂れ、糞ったれ】 ◆ **げじげじ** 【蚰蜒】

rohadt ◆ **くさった** 【腐った】

rohadt sok ◆ **くさるほど** 【腐る程、腐るほど】 „Rohadt sok pénze van.” 「彼はお金が腐るほどある。」

roham ◆ **しゅうげき** 【襲撃】 (támadás) ◆ **しんげき** 【進撃】 ◆ **そっこう** 【速攻】 ◆ **つっこみ** 【突っ込み】 ◆ **とっかん** 【突貫】 ◆ **とつげき** 【突撃】 (megrohamozás) „A katonák rohamra indultak.” 「軍隊は突撃を始めた。」 ◆ **ほっさ** 【発作】 (pl. szívroham) ◆ **ラッシュ** ◇ **asztmás roham ぜんそくのほっさ** 【喘息の発作】 ◇ **köhögési roham ほっさてきなせき** 【発作的な咳】 ◇ **nevetési roham ほっさてきなわらい** 【発作的な笑い】 ◇ **szívroham しんぞうほっさ** 【心臓発作】

rohamcsapat ◆ **きしゅうぶたい** 【奇襲部隊】 ◆ **ゆうげきたい** 【遊撃隊】

rohamgárdista ◆ **とつげきたいいん** 【突撃隊員】

rohamkocsi ◆ **きゅうきゅうしゃ** 【救急車】 (mentőautó) ◆ **けいびしゃりょう** 【警備車両】 (rohamrendőröknek)

rohammentős ◆ **きゅうきゅうきゅうめいし** 【救急救命士】

rohammunka ◆ **いそぎのしごと** 【急ぎの仕事】 ◆ **とっかんさぎょう** 【突貫作業】 „Rohammunkával készült a gát.” 「突貫作業で堤防の工事が進んだ。」

rohamos ◆ **きゅうげきな** 【急激な】 „Az ingatlanárak rohamos növekedésére számítanak.” 「不動産価格の 急激 な 上昇 が見込まれている。」 ◆ **きゅうそくな** 【急速な】 „Az ipar rohamos fejlődést mutatott.” 「産業 は 急速 な 発展を遂げた。」 ◇ **rohamos léptekkel きゅうそくなスピード** 【急速なスピード】 „Rohamos léptekkel haladunk a kihalás felé.” 「急速なスピードで絶滅に近づいている。」

rohamosan ◆ **きゅうげきに** 【急激に】 „Rohamosan csökken a születések száma.” 「出生率 が 急激 に低下している。」

rohamosan fejlődik ◆ **にっしんげっぽする** 【日進月歩する】 „A tudomány rohamosan fejlődik.” 「科学は日進月歩する。」

rohamosan megnövekszik ◆ **げきぞうする** 【激増する】 „Rohamosan megnövekedett a felhasználók száma.” 「ユーザー数が激増しました。」

rohamosan növekszik ◆ **げきぞうする** 【激増する】 „Rohamosan növekszik az öregkori magáncsőd.” 「老後破産は激増している。」

rohamosan változó ◆ **げきどうする** 【激動する】 „Alkalmazkodtam a rohamosan változó helyzethez.” 「激動する 状況 に合わせた。」

rohamos fejlődés ◆ **にっしんげっぽ** 【日進月歩】

rohamos léptekkel ◆ **きゅうそくなスピード** 【急速なスピード】 „Rohamos léptekkel haladunk a kihalás felé.” 「急速 なスピードで絶滅に近づいている。」

rohamos növekedés ◆ **げきぞう** 【激増】 „nagy mértékű csökkenés és rohamos növekedés” 「激減と激増」

rohamos változások időszaka ◆ **げきどうき** 【激動期】

rohamosztag ◆ **きりこみたい** 【切り込み隊】 ◆ **とつげきたい** 【突撃隊】

rohamosztagos ◆ **とつげきたいいん** 【突撃隊員】

rohamoz ◆ **さっとうする** 【殺到する】 (megrohan) „A vásárlók az üzleteket rohamozták.” 「販売店に買い 物客 が殺到した。」 ◆ **しゅうげきする** 【襲撃する】 „Az ellenség a várat rohamozta.” 「敵軍は要塞を 襲撃 していた。」

rohamozás ◆ **しんげき** 【進撃】

rohamrendőr ◆ **きどうたいいん** 【機動隊員】

rohamrendőrség ◆ **きどうけいさつ** 【機動警察】 ◆ **きどうたい** 【機動隊】

rohamsisak ◆ **スチール・ヘルメット** ◆ **てつかぶと** 【鉄かぶと、鉄兜】 „rohamsisakos katona” 「鉄兜 を被った兵士」 ◆ **ヘルメット**

rohamszerű ◆ **ほっさてきな** 【発作的な】

rohamszerűen ◆ **ほっさてきに** 【発作的に】

rohamtempó ◆ **こうぐん** 【行軍】 ◆ **ちょうとっきゅう** 【超特急】 „Rohamtempóban befejeztem a munkámat.” 「仕事を 超特急 で仕上げた。」

rohamtempóban ◆ **きょうこうぐんで** 【強行軍で】 „Öt napos rohamtempóban végigutaztuk Európát.” 「5日間の 強行軍 でヨーロッパを回った。」

rohamterv ◆ **とっかんけいかく** 【突貫計画】

rohan ◆ **いそいではしる** 【急いで走る】 „A boltba rohantam.” 「店まで急いで走った。」 ◆ **いそぐ** 【急ぐ】 „Rohantam a vécére.” 「トイレへと急いだ。」 ◆ **しっそうする** 【疾走する】 (fut) „Az iskolába rohantam.” 「学校まで疾走した。」 ◆ **はしる** 【走る】 „Teljes erőmből rohantam.” 「全力 で走った。」 ◇ **léleksza-**

kadva rohan ◆ **ぜんりょくしっそうする** 【全力疾走する】

rohanás ◆ **あわただしさ** 【慌しさ】 ◆ **しっそう** 【疾走】

rohangál ◆ **あちこちかけまわる** 【あちこち駆け回る、あちこち駆けまわる】 „Egy alkatrész után rohangáltam.” 「部品を買おうとあちこち駆け回っていた。」 ◇ **fejetlenül rohangál** **じたばたさわぐ** 【じたばた騒ぐ】

rohangászik ◆ **はしりまくる** 【走りまくる、走り捲る】 „Ma sok munkám volt, mindenfelé rohangásztam.” 「今日は多忙で走りまくっていた。」 ◆ **はしりまわる** 【走り回る】 „Ne rohangássz, mert elesel!” 「転ぶから走り回らないで！」 ◆ **はしる** 【走る】 „Ne rohangásszatok az osztályteremben!” 「教室を走るな！」

rohangászva ◆ **どたばた**

rohanó ◆ **あわただしい** 【慌ただしい、慌しい、遽しい】 (hajszolt) „Rohanó ez a világ.” 「慌ただしい世の中だ。」 ◆ **せわしい** 【忙しい】 „rohanó nap” 「せわしい日」

rohaszt ◆ **くさらせる** 【腐らせる】 (rothaszt)

roiboos tea ◆ **ルイボスティー**

rojt ◆ **けば** 【毛羽】

rojtos farmer ◆ **ダメージ・デニム**

rojtos haj ◆ **えだげ** 【枝毛】

rojtosodik ◆ **けばだつ** 【毛羽立つ】 „Rojtosodik a nadrágom alja.” 「ズボンの裾が毛羽立っている。」

róka ◆ **きつね** 【狐】 ◆ **フォックス** ◇ **bengáli róka** **ベンガルギツネ** 【ベンガル狐】 (Vulpes bengalensis) ◇ **nőstény róka** **めぎつね** 【牝狐、雌狐】 ◇ **vén róka** **たぬきおやじ** 【狸親父】 ◇ **vén róka** **ふるだぬき** 【古狸】 ◇ **vén róka** **ふるぎつね** 【古狐】

róka és tanuki ◆ **こり** 【狐狸】

rókafarkú köles ◆ **あわ** 【粟】 (olasz muhar)

rókagomba ◆ **あんずたけ** 【杏茸】 (Cantharellus cibarius, sárga rókagomba) ◇ **sárga rókagomba** **きほうきたけ** 【黄箒茸】

róka istenség ◆ **いなり** 【稲荷】

róka koma ◆ **こんこんさま** 【コンコン様】

rókakopó ◆ **フォックスハウンド**

rókalyuk ◆ **きつねのあな** 【狐の穴、キツネの穴】 ◆ **きつねのすあな** 【狐の巣穴、キツネの巣穴】

rókaszuka ◆ **めぎつね** 【牝狐】

rókavadászat ◆ **きつねかり** 【狐狩り】

róka-vadász-falufőnök játék ◆ **きつねけん** 【狐拳】 ◆ **とうはちけん** 【藤八拳】

rókavakkantás ◆ **こんこん**

rókázik ◆ **ゲロをはく** 【ゲロを吐く】 „Miután rókáztam, felüdültem.” 「ゲロを吐いたらすっきりした。」

rokfort ◆ **ブルーチーズ** (márványsajt)

rokka ◆ **いとぐるま** 【糸車】

rokkant ◆ **からだのふじゆうな** 【体の不自由な】 ◆ **しょうがいしゃ** 【障害者、障碍者、障障礙者】 ◆ **しんたいしょうがいしゃ** 【身体障害者】 (testi fogyatékos) ◆ **はいじん** 【廃人】 ◇ **hadirokkant** **しょういぐんじん** 【傷痍軍人】 ◇ **szellemileg rokkant** **ちてきしょうがいしゃ** 【知的障害者】

rokkantkocsi ◆ **ふくししゃりょう** 【福祉車両】 (rokkantautó)

rokkantnyugdíj ◆ **しょうがいねんきん** 【障害年金】 „Rokkantnyugdíjból él.” 「障害年金で生活しています。」

rokkantság ◆ **しんたいしょうがい** 【身体障害】 (testi fogyatékosság)

rokkantsági biztosítás ◆ **しんたいしょうがいほけん** 【身体障害保険】

rokkantsági nyugdíj ◆ **しょうがいねんきん** 【障害年金】

Rokkó-hegyvidék ◆ **ろっこうさんち** 【六甲山地】

rokokó ◆ **ロココ**

rokokó stílusú ◆ **ロココふうの** 【ロココ風の】 ◆ **ロココようしきの** 【ロココ様式の】 „rokokó stílusú szék” 「ロココ様式の椅子」

rokon ◆ **えんこ** 【縁故】 „A háború idején a vidéki rokonaihoz költözött.” 「戦争の時は縁故に頼って疎開した。」 ◆ **えんじゃ** 【縁者】 ◆ **えんせき** 【縁戚】 ◆ **こつにく** 【骨肉】 „rokoni

érzés” 「骨肉の情」 ◆ しんせき 【親戚】 „Ha összegyűlünk a rokonokkal, jól érezzük magunkat.” 「親戚一同集まると楽しい。」 ◆ しんぞく 【親族】 ◆ しんるい 【親類】 „apai ági rokon” 「父方の親類」 ◆ どうけいの 【同系の】 „A faluban mindenki rokon.” 「この村の人たちは同系だ。」 ◆ にくしん 【肉親】 „Még a saját rokonai is kivetették maguk közül.” 「彼は肉親からも見放された。」 ◆ みうち 【身内】 ◇ anyai ágú rokon ははかたのしんせき 【母方の親戚】 ◇ apai ágú rokon ちちかたのしんせき 【父方の親戚】 ◇ egyenes ági lemenő rokon ちょっけいひぞく 【直系卑属】 ◇ egyenes ági rokon ちょっけいひぞく 【直系卑属】 (egyenes ági leszármazott) ◇ egyenes ági rokon ちょっけいけつぞく 【直系血族】 ◇ egyenes ági rokon ちょっけいしんぞく 【直系親族】 ◇ elsőfokú rokon いっとうしん 【一等親、1等親】 ◇ harmadfokú rokon さんとうしん 【三等親、3等親】 ◇ hitvestársi rokon いんぞく 【姻族】 (vér szerinti) ◇ névrokon どうめいいじん 【同名異人】 ◇ oldalági rokon ぼうけいひぞく 【傍系卑属】 ◇ oldalági rokon ぼうけいしんぞく 【傍系親族】 ◇ távoli rokon とおえん 【遠縁】

rokon értelmű kifejezés ◆ るいく 【類句】

rokonértelműség ◆ るいぎ 【類義】

rokonértelmű szó ◆ どういご 【同意語】 ◆ るいぎご 【類義語】

rokon értelmű szó ◆ どうぎご 【同義語】

rokon és hozzátartozó ◆ しんるいえんじゃ 【親類縁者】 (vérrokon vagy házasságból származó rokon)

rokon faj ◆ きんえんしゅ 【近縁種】

rokonházasság ◆ しんぞくけっこん 【親族結婚】

rokoni kapcsolat ◆ しんぞくかんけい 【親族関係】 ◆ ぞくがら 【続柄】 ◆ つづきがら 【続柄、続き柄】 ◆ るいえんかんけい 【類縁関係】

rokonkeresztezés ◆ きんしんこうはい 【近親交配】 ◆ ないこうはい 【内交配】

rokonlélek ◆ せいかくがいっちするひと 【性格が一致する人】 (egy természetű ember) „Rokonlelkek vagyunk a barátommal.” 「私と友達は性格が一致している。」

rokonlelkű ◆ いきとうごうする 【意気投合する】 „rokonlelkű barátok” 「意気投合した友達」

rokonlelkűség ◆ いきとうごう 【意気投合】 ◆ せいかくのいっち 【性格の一致】 (egy természet) ◆ どうしん 【同心】

rokonok ◆ いちぞく 【一族】 „A rokonok közül valaki sikeres vállalkozó lett.” 「一族の誰かが事業に成功した。」

rokonok hiánya ◆ むえん 【無縁】

rokonok közötti viszály ◆ こつにくそうしょく 【骨肉相食】 ◆ こつにくのあらそい 【骨肉の争い】

rokonok közti házasság ◆ きんしんけっこん 【近親結婚】

rokonság ◆ いちぞく 【一族】 „Az ember is az állatok rokonságába tartozik.” 「人間も動物の一族です。」 ◆ えんつづき 【縁続き】 „Rokonságban áll a császári családdal.” 「彼は皇室と縁続きである。」 ◆ けいるい 【係累、繋累】 ◆ しんせき 【親戚】 (rokonok) „Távoli rokonságban áll velünk.” 「彼は親戚に当たる。」 ◆ しんせきかんけい 【親戚関係】 (rokoni kapcsolat) ◆ しんぞく 【親族】 ◆ しんぞくかんけい 【親族関係】 (rokoni kapcsolat) ◆ るいえん 【類縁】 ◇ egyenes ági rokonság ちょっけいしんぞく 【直系親族】 ◇ elsőfokú rokonság いっとうしん 【1等親】 ◇ harmadfokú rokonság さんとうしん 【3等親】 ◇ másodfokú rokonság にとうしん 【2等親】 ◇ oldalági rokonság ぼうけいしんぞく 【傍系親族】

rokonság foka ◆ しんとう 【親等】 ◇ első fokú rokonság いっしんとう 【一親等】 ◇ harmadfokú rokonság さんしんとう 【三親等】 „harmadfokú rokon” 「三親等の親戚」 ◇ másodfokú rokonság にしんとう 【二親等】 „másodfokú rokon” 「二親等の親戚」

rokonsági fok ◆ とうしん 【等親】

rokonszelekció ◆ けつえんせんたく 【血縁選択】

rokonszenv ◆ **きょうかん** 【共感】 „A beszéde rokonszenvet váltott ki bennem.” 「彼の発言に共感した。」 ◆ **こうい** 【好意】 „Rokonszenvet éreztem a lázadó iránt.” 「反逆者に好意を抱いた。」 ◆ **こうかん** 【好感】 „rokonszenves ember” 「好感の持てる人」 ◆ **しんきんかん** 【親近感】 ◆ **どうかん** 【同感】 ◆ **どうじょう** 【同情】 „A főhős elvesztette a nézők rokonszenvét.” 「主人公は視聴者の同情を失った。」

rokonszenves ◆ **あいそのよい** 【愛想のよい、愛想の良い】

rokonszenvez ◆ **きょうかんする** 【共感する】 (együtt érez) „Rokonszenvezek az érzéseivel.” 「彼の気持ちに共感している。」 ◆ **しんきんかんをもつ** 【親近感を持つ】 (szimpatikusnak tart) „Rokonszenvezek a kétkezi munkásokkal.” 「職人に親近感を持っている。」 ◆ **どうかんする** 【同感する】 (egyetért) „Rokonszenvezek az elveivel.” 「彼の主義に同感です。」

rokon nyelv ◆ **どうけいご** 【同系語】

Rokumeikan ◆ **ろくめいかん** 【鹿鳴館】

Rokuondzsi ◆ **ろくおんじ** 【鹿苑寺】

ról ◆ **から** „A macska leugrott az asztalról.” 「猫はテーブルから飛び降りた。」 ◆ **ついて** 【就いて】 „A politikáról vitáztak.” 「政治について議論した。」 ◆ **について** 【に就いて】 „Ez a könyv Magyarországról szól.” 「これはハンガリーについての本です。」 ◆ **を** (ról) „Minden nap reggel nyolckor indulok otthonról.” 「毎朝8時に家を出る。」

róla ◆ **うえから** 【上から】 „Fel akart mászni a létrára, de leesett róla.” 「はしごに登ったら、落ちた。」 ◆ **について** 【に就いて】 „Róla szól ez a film.” 「これは彼についての映画だ。」

róla szól ◆ **かちゅうにある** 【渦中にある】 „Róla szólnak a pletykák.” 「彼女はうわさの渦中にある。」

roletta ◆ **まきあげしきブラインド** 【巻き上げ式ブラインド】

rollátor ◆ **ておしぐるま** 【手押し車】 ◆ **ほこうしゃ** 【歩行車】

roller ◆ **キックスクーター** ◆ **キックスケーター** ◆ **キックボード** ◆ **スクーター** ◇ **elektromos roller でんどうキックスクーター** 【電動キックスクーター】 ◇ **elektromos roller でんどうキックスケーター** 【電動キックスケーター】 ◇ **elektromos roller でんどうキックボード** 【電動キックボード】

roló ◆ **すだれ** 【簾】 ◆ **ブラインド** (redőny) ◆ **まきあげしきブラインド** 【巻き上げ式ブラインド】 (roletta) ◆ **みす** 【御簾】 ◇ **lehúzza a rolót へいさする** 【閉鎖する】 „A gyár lehúzta a rolót.” 「工場が閉鎖した。」 ◇ **lehúzza a rolót かんばんをおろす** 【看板を下ろす】 „Ez a párt már lehúzhatja a rolót.” 「この政党はもはや看板を下ろすしかない。」

rom ◆ **いせき** 【遺跡】 (régészeti maradvány) „várrom” 「要塞の遺跡」 ◆ **こせき** 【古跡、古蹟】 ◆ **ざんがい** 【残骸】 „Az épületből csak az üszkös romok maradtak.” 「建物から焼け跡の残骸だけが残っていた。」 ◆ **はいきょ** 【廃墟】 „vár romjai” 「要塞の廃墟」 ◇ **romba dőlt とうかいした** 【倒壊した】 (összedőlt) „romba dőlt ház” 「倒壊した家」 ◇ **romba döntött はかいされた** 【破壊された】 (elpusztított)

ROM ◆ **ロム** 【ＲＯＭ】 (IT)

roma ◆ **ジプシー**

Róma ◆ **ローマ** 【羅馬】 ◇ **minden út Rómába vezet すべてのみちはローマにつうず** 【すべての道はローマに通ず、全ての道はローマに通ず、総ての道はローマに通ず、凡ての道はローマに通ず】

Rómában tégy úgy, mint a rómaiak ◆ **ごうにいってはごうにしたがえ** 【郷に入っては郷に従え】

római ◆ **ローマの** „római civilizáció” 「ローマの文明」

Római Birodalom ◆ **ローマていこく** 【ローマ帝国】

római jog ◆ **ローマほう** 【ローマ法】

római katolicizmus ◆ **きゅうきょう** 【旧教】

római katolikus ◆ **きゅうきょうと** 【旧教徒】 ◆ **てんしゅきょうしんじゃ** 【天主教信者】 ◆ **ローマカトリック**

római katolikus egyház ◆ **ローマカトリックきょうかい** 【ローマカトリック教会】

római katolikus hívő ◆ **ローマカトリックきょうと** 【ローマカトリック教徒】

római katolikus vallás ◆ **てんしゅきょう** 【天主教】

római kömény ◆ **クミン** ◆ **クミン・シード**

Római Kúria ◆ **ローマきょうこうちょう** 【ローマ教皇庁】 (Curia Romana)

római mérleg ◆ **さおばかり** 【竿秤、棹秤、さお秤】

római pápa ◆ **ローマほうおう** 【ローマ法王】

római szám ◆ **ローマすうじ** 【ローマ数字】

római szenátus ◆ **げんろういん** 【元老院】

román ◆ **ルーマニアじん** 【ルーマニア人】 (ember) ◆ **ルーマニアの**

románc ◆ **うきな** 【浮き名、浮名】 ◆ **こいじ** 【恋路】 ◆ **ローマンス** ◆ **ロマンス**

Románia ◆ **ルーマニア** 【羅馬尼亜】

romanizáció ◆ **ローマか** 【ローマ化】

romanizál ◆ **ローマかする** 【ローマ化する】 „Romanizálja a kultúrát.” 「文化(ぶんか)をローマ化(か)する。」

román stílus ◆ **ロマネスク** ◆ **ロマネスクようしき** 【ロマネスク様式】

román stílusú építészet ◆ **ロマネスクけんちく** 【ロマネスク建築】

romanticizmus ◆ **ローマンしゅぎ** 【浪漫主義】 ◆ **ロマンしゅぎ** 【ロマン主義、浪漫主義】 ◆ **ロマンチシズム** ◇ **neo-romanticizmus しんローマンしゅぎ** 【新浪漫主義】

romanticizmus híve ◆ **ローマンしゅぎしゃ** 【浪漫主義者】

romantika ◆ **ローマンしゅぎ** 【浪漫主義】 ◆ **ロマン** 【浪漫】 ◆ **ロマンしゅぎ** 【ロマン主義、浪漫主義】 ◆ **ロマンチシズム**

romantikus ◆ **ローマンはの** 【浪漫派の】 ◆ **ロマンチスト** ◆ **ロマンチックな** „romantikus hangulat” 「ロマンチックな気分(きぶん)」 ◆ **ロマンはの** 【浪漫派の】

romantikus irányzat ◆ **ローマンは** 【浪漫派】

romantikus irodalom ◆ **ローマンししゅぎぶんがく** 【浪漫主義文学】 ◆ **ロマンぶんがく** 【ロマン文学、浪漫文学】

romantikus műdal ◆ **リート**

romantikus történet ◆ **でんきものがたり** 【伝奇物語】

romantikus zene ◆ **ムードおんがく** 【ムード音楽】

románul ◆ **ルーマニアごで** 【ルーマニア語で】

román nyelv ◆ **ルーマニアご** 【ルーマニア語】

román nyelvek ◆ **ロマンスご** 【ロマンス語】

Róma sem épült egy nap alatt ◆ **ローマはいちにちにしてならず** 【ローマは一日にして成らず】 róma-va icsinicsinisite naradzu

romba dől ◆ **こなごなにこわれる** 【粉々に壊れる、こなごなに壊れる】 „Az épület romba dőlt.” 「建物(たてもの)は粉々(こなごな)に壊(こわ)れた。」 ◆ **とうかいする** 【倒壊する】 ◆ **ほろびる** 【滅びる、亡びる】 „romba dőlt társadalom” 「滅(ほろ)びた社会(しゃかい)」 ◇ **félig romba dől はんかいする** 【半壊する】 „A palota félig romba dőlt.” 「お城(しろ)が半壊(はんかい)した。」

romba dőlés ◆ **ぜんかい** 【全壊】

romba dőlt ◆ **とうかいした** 【倒壊した】 (összedőlt) „romba dőlt ház” 「倒壊(とうかい)した家(いえ)」

romba döntött ◆ **はかいされた** 【破壊された】 (elpusztított)

rombol ◆ **きそんする** 【毀損する、棄損する、き損する】 „A pletyka rombolta a cég hírnevét.” 「噂(うわさ)は会社(かいしゃ)の信用(しんよう)を毀損(きそん)した。」 ◆ **はかいする** 【破壊する】 „A bomba épületeket rombolt.” 「爆弾(ばくだん)はたくさんの建物(たてもの)を破壊(はかい)した。」

rombolás ◆ **はかい** 【破壊】 ◇ **képrombolás せいぞうはかい** 【聖像破壊】 ◇ **környezetrombolás かんきょうはかい** 【環境破壊】 ◇ **természetrombolás しぜんはかい** 【自然破壊】

romboló ◆ **くちくかん** 【駆逐艦】 (torpedóromboló) ◆ **はかいてきな** 【破壊的な】 „Romboló természete van.” 「彼(かれ)は破壊的(はかいてき)な気質(きしつ)をもっている。」 ◆ **はめつてきな** 【破滅的な】

rombolóerő ◆ **はかいりょく** 【破壊力】 „Mérhetetlen ennek a bombának a rombolóereje.” 「この爆弾の破壊力は計り知れません。」

rombusz ◆ **ひしがた** 【菱形】 ◆ **へんりょうけい** 【偏菱形】

rombusz alakú ◆ **ひしがた** 【菱形】 (gyémánt alakú) „rombusz alakú áramszedő” 「菱形パンタグラフ」

rombusz alakú mocsi ◆ **ひしもち** 【ひし餅、菱餅】

rombuszhal ◆ **ひらめ** 【鮃、平目、比目魚】

romhalmaz ◆ **がれきのやま** 【瓦礫の山】 „A bombázásoktól a város romhalmazzá vált.” 「空襲によって町は瓦礫の山と化した。」

romhalmazzá tesz ◆ **めちゃくちゃにする** 【滅茶苦茶にする、目茶苦茶にする】 „A politikusok a romhalmazzá tették az országunkat.” 「政治家は我が国を滅茶苦茶にした。」

romjaiba dől ◆ **ひへいする** 【疲弊する】 „Az ország romjaiba dőlt.” 「国力は疲弊した。」

romkocsma ◆ **はいきょバー** 【廃墟バー】 ◆ **ボロい・パブ**

romlandó ◆ **くさりやすい** 【腐りやすい】 (gyorsan romlik) „Ez az étel romlandó.” 「この食べ物は腐りやすい。」

romlandó élelmiszer ◆ **せいせんしょくひん** 【生鮮食品】 ◆ **せいせんしょくりょうひん** 【生鮮食料品】

romlandó étel ◆ **せいせんりょうひん** 【生鮮料品】

romlani hagy ◆ **いためる** 【傷める】 „Kint felejtettem a szasimit, és megromlott.” 「刺し身を外に出しっぱなしで傷めてしまった。」

romlás ◆ **あつか** 【悪化】 (rosszabbodás) ◆ **おち** 【落ち】 „tanulmányi eredmény romlása” 「成績の落ち」 ◆ **かいらん** 【壊乱】 ◆ **くさり** 【腐り】 „nehezen romló ételalapanyag” 「腐りにくい食材」 ◆ **くさること** 【腐ること】 (megromlás) ◆ **くだりざか** 【下り坂】 „Az időjárás romlik.” 「天気は下り坂だ。」 ◆ **げんたい** 【減退】 „hallás romlása” 「聴力の減退」 ◆ **ていか** 【低下】 „javulás vagy romlás” 「向上と低下」 ◆ **はめつ** 【破滅】 „Az alkoholizmusa a romlásba taszította.” 「アル中は身の破滅を招いた。」 ◆ **ふはい** 【腐敗】 (rothadás) „Meggátolja az étel romlását.” 「食品の腐敗を防止する。」 ◇ **erkölcsi értékek romlása じんりんたいはい** 【人倫退廃、人倫頽廃】 ◇ **erkölcsi romlás ふうぞくかいらん** 【風俗壊乱】 ◇ **fokozatos romlás さきぼそり** 【先細り】 „gazdaság fokozatos romlása” 「経済の先細り」 ◇ **látásromlás しりょくのおとろえ** 【視力の衰え】 ◇ **minőségromlás ひんしつのていか** 【品質の低下】 „A minőségromlás profitcsökkenéshez vezetett.” 「品質の低下は利益の低下に繋がった。」 ◇ **minőségromlás しつのていか** 【質の低下】 ◇ **romlásnak indul くさりかける** 【腐りかける】 ◇ **üzleti helyzet romlása けいえいあっか** 【経営悪化】 „A cégnél romlott az üzleti helyzet.” 「会社は経営悪化に陥った。」

romlásba kerül ◆ **はめつする** 【破滅する】 „Az alkohol romlásba vitte.” 「彼は酒で破滅した。」

romlásba süllyed ◆ **なりはてる** 【成り果てる】 „Borzalmas romlásba süllyedt.” 「無残な姿に成り果てた。」

romlásba visz ◆ **ふはいさせる** 【腐敗させる】 „Ez a polgármester romlásba vitte a várost.” 「この市長は町を腐敗させた。」

romlásnak indul ◆ **くさりかける** 【腐りかける】

romlásnak indult ◆ **くさりかけた** 【腐りかけた】

romlatlan ◆ **ういういしい** 【初々しい】 „romlatlan fiatalember” 「初々しい少年」 ◆ **けがれのない** 【穢れのない、汚れのない】

romlik ◆ **あつかする** 【悪化する】 „Romlott az állapota.” 「病状は悪化した。」 ◆ **いたむ** 【傷む】 „Az az élelmiszer könnyen romlik.” 「この食品は痛みやすい。」 ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Romlott a tanul-

mányi eredménye.”「彼の成績は落ちた。」 ◆ **くさる** 【腐る】 „A hűtőben nem romlik olyan hamar az étel.”「冷蔵庫では食べ物はそんなに早く腐らない。」 ◆ **さがる** 【下がる】 „A gyereknek romlottak a jegyei.”「子どもの成績が下がった。」 ◆ **すえる** 【饐える】 „romlott szag”「すえたような匂い」 ◆ **たいはいする** 【退廃する、頽廃する、頽廃する】 „Erkölcsileg romlott.”「彼は道徳的に退廃している。」 ◆ **ていかする** 【低下する】 „Romlott az életszínvonal.”「生活水準 が低下した。」 ◆ **へたになる** 【下手になる】 „Ha nem gyakorolsz minden nap, romlani fog a tudásod.”「毎日 練習 しないと下手になる。」 ◆ **わるくなる** 【悪くなる】 „Az egészsége az utóbbi napokban sokat romlott.”「健康はこの数日間で悪くなった。」 ◇ **a makréla hamar romlik さばのいきぐされ** 【鯖の生き腐れ】 ◇ **nagyot romlik がたがたとおちる** 【ガタガタと落ちる】 „A jegyeim nagyot romlottak.”「成績はガタガタと落ちた。」

romló teljesítmény ◆ **ぎょうせきあっか** 【業績悪化】

romlott ◆ **いかがわしい** 【如何わしい】 „romlott nő”「如何わしい 女」 ◆ **くさった** 【腐った】 ◆ **すえた** 【饐えた】 „romlott szagú étel”「すえた臭いの食べ物」 ◆ **すさむ** 【荒む、進む、遊む】 „romlott lélek”「荒んだ 心」 ◆ **そこうがわるい** 【素行が悪い】 „romlott ember”「素行が悪い人」 ◆ **たいはいした** 【退廃した、頽廃した、頽廃した】 „Romlott világban élünk.”「退廃した世の中だ。」 ◆ **たいはいてきな** 【退廃的な】 „romlott élet”「退廃的な生活」 ◆ **ふはいした** 【腐敗した】 (züllött) „romlott politikus”「腐敗した政治家」 ◆ **みだれる** 【乱れる、紊れる】 (romlott lesz) „A világ erkölcse romlott.”「世の中の道徳が乱れている。」 ◇ **romlik たいはいする** 【退廃する、頽廃する、頽廃する】 „Erkölcsileg romlott.”「彼は道徳的に退廃している。」 ◇ **velejéig romlott しょうねのくさった** 【性根の腐った】 „Velejéig romlott ember.”「性根の腐った人だ。」 ◇ **velejéig romlott くさる** 【腐る】 „A politika velejéig romlott.”「政治は腐っている。」

romlottá válás ◆ **ぞっか** 【俗化】

romlottá válik ◆ **ぞっかする** 【俗化する】 „A város romlottá vált.”「街は俗化していた。」

romlott hús ◆ **ふにく** 【腐肉】

romlott lesz ◆ **ただれる** 【爛れる】 „romlott kapcsolat”「ただれた関係」

romlottság ◆ **うみ** 【膿】 „Jelen korunkban felszínre került a társadalom romlottsága.”「現代は社会の膿が出てきている。」 ◆ **たいはい** 【退廃、頽廃、頽廃】 „társadalmi romlottság”「社会の退廃」 ◆ **だらく** 【堕落】 „A jellem romlottsága.”「人格の堕落。」 ◆ **ふとく** 【不徳】 ◆ **ふはい** 【腐敗】 „erkölcsi romlottság”「倫理の腐敗」

romlott szag ◆ **ふしゅう** 【腐臭】

romlott társadalom ◆ **ふかいしたしゃかい** 【腐敗した社会】

romlott világ ◆ **まっせ** 【末世】

romokban heverő ◆ **めちゃめちゃな** 【滅茶滅茶な、目茶目茶な】 „A földrengés után a város romokban hever.”「地震で町は滅茶滅茶だ。」

romos ◆ **とうかいした** 【倒壊した】 (összedőlt) ◆ **はいきょとなった** 【廃墟となった】 „romos épület”「廃墟となった建物」 ◆ **はかいされた** 【破壊された】 (elpusztított)

romos ház ◆ **はいおく** 【廃屋】 ◆ **はいか** 【廃家】

romossá válás ◆ **はいきょか** 【廃墟化】

romossá válik ◆ **はいきょかする** 【廃墟化する】 „romossá vált stadion”「廃墟化した競技場」

romos templom ◆ **はいじ** 【廃寺】 ◆ **やれでら** 【破れ寺】

rónaság ◆ **こうや** 【広野、曠野】

roncs ◆ **ざんがい** 【残骸】 „A lezuhant repülőgép roncsai után kutatnak.” 「墜落した飛行機の残骸を探しています。」 ◆ **ポンコツ** (autó) „Ne vedd meg ezt a roncsot!” 「このポンコツを買わない方がいい！」

ronccsá hajt ◆ **のりつぶす** 【乗り潰す、乗潰す、乗りつぶす】 „Ronccsá hajtottam a kocsimat.” 「車を乗り潰した。」

roncsolásos vizsgálat ◆ **はかいけんさ** 【破壊検査】 ◆ **はかいしけん** 【破壊試験】

roncstelep ◆ **ポンコツおきば** 【ポンコツ置き場】

ronda ◆ **しゅうあくな** 【醜悪な】 „ronda arc” 「醜悪な顔」 ◆ **みにくい** 【醜い】 „ronda arc” 「醜い顔」

rondó ◆ **かいせんきょく** 【回旋曲】 ◆ **りんぶきょく** 【輪舞曲】 ◆ **ロンド**

rondóforma ◆ **ロンドけいしき** 【ロンド形式】

rondószonáta-forma ◆ **ロンド・ソナタけいしき** 【ロンド・ソナタ形式】

rongál ◆ **いためる** 【傷める】 „A túl vastag könyvjelző rongálja a könyvet.” 「厚すぎる栞は本を傷める。」 ◆ **がいをあたえる** 【害を与える】 „A vízszivárgás rongálja a freskókat.” 「水漏れは壁画に害を与える。」 ◆ **そんかいさせる** 【損壊させる】 „A tüntetők gépkocsikat rongáltak.” 「デモ隊は車を損壊させた。」 ◇ **megrongál** **きそんする** 【毀損する、棄損する、き損する】 „Véletlenül megrongáltam a bérelt lakásomat.” 「賃貸の部屋を毀損してしまった。」

rongálás ◆ **きそん** 【毀損、棄損、き損】 ◆ **きぶつそんかい** 【器物損壊】 ◆ **しなものそんかい** 【品物損壊】 ◆ **そんかい** 【損壊】

rongálás bűncselekménye ◆ **きぶつそんかいじけん** 【器物損壊事件】

rongálódás ◆ **いちぶそんかい** 【一部損壊】 „A tájfun 10 épületet megrongált.” 「台風で１０棟のビルで一部損壊の被害が出た。」 ◆ **そんかい** 【損壊】 ◆ **そんしょう** 【損傷】 „Szembeszökő az asztal felületének rongálódása.” 「机の表面の損傷が目に付く。」 ◆ **はそん** 【破損】 „Három helyen fedeztünk fel rongálódást a falon.” 「壁に３箇所の破損を確認した。」

rongy ◆ **ウェス** ◆ **ぬの** 【布】 „Egy ronggyal letöröltem a port.” 「埃を布で拭いた。」 ◆ **ぬのぎれ** 【布切れ】 ◆ **ぼろ** 【藍褸、襤褸】 „A koldus rongyokban volt.” 「乞食はボロをまとっていた。」 ◆ **ぼろきれ** 【襤褸切れ、ボロ切れ】 ◆ **ぼろぬの** 【ボロ布】 ◇ **rázza a rongyot** **おおぶろしきをひろげる** 【大風呂敷を広げる】 „Rázza a rongyot, hogy ő egy nap alatt keres annyit, mint más egy évben.” 「一般人の一年の給料を一日で稼ぐと大風呂敷を広げた。」

rongy ember ◆ **くず** 【屑】

ronggyá ázik ◆ **ずぶぬれになる** 【ずぶ濡れになる】 „A kutya ronggyá ázott.” 「犬はずぶ濡れになった。」

ronggyá olvasott könyv ◆ **つかれたほん** 【疲れた本】

ronggyá szakad ◆ **ぼろぼろになる** 【藍褸藍褸になる、襤褸襤褸になる】 „Ez az ing ronggyá szakadt.” 「このシャツはボロボロになった。」

rongyokba öltözik ◆ **みをやつす** 【身を窶す、身をやつす】 (toprongyosnak) „Koldus rongyaiba öltözött.” 「乞食に身をやつした。」

rongyos ◆ **ぼろぼろの** 【藍褸藍褸の、襤褸襤褸の】 „rongyos ruha” 「ぼろぼろの服」

rongyosra beszélve a száját ◆ **くちがすっぱくなるほど** 【口が酸っぱくなるほど】 „Rongyosra beszéltem a számat, hogy vigyázzon a gyerek.” 「口が酸っぱくなるほど子供を注意した。」

rongyosság ◆ **ぼろぼろ** 【藍褸藍褸、襤褸襤褸】

rongyrázás ◆ **おおぶろしき** 【大風呂敷】

ront ◆ **あっかさせる** 【悪化させる】 (rosszabbít) „A gyógyszer csak rontott a betegségen.” 「薬は病気を悪化させた。」 ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „Rontottam a termék minőségén, hogy olcsóbb legyen.” 「製品の質を落とし

て安くした。」 ◆ **かいあくする** 【改悪する】 „Rontottak az oktatási törvényen.” 「教育基本法を改悪した。」 ◆ **かいらんする** 【壊乱する】 „Rontja a közerkölcsöt.” 「風俗を壊乱する。」 ◆ **こじらす** 【拗らす】 ◆ **さます** 【冷ます】 „Hangulatrontó kijelentést tett.” 「彼は興を冷ますような事を言った。」 ◆ **せいせきがわるくなる** 【成績は悪くなる】 „Matekból rontottam.” 「数学の成績が悪くなった。」 ◆ **そこなう** 【損なう、害う】 „A lakatlan épület rontotta a látképet.” 「空き家は景観を損なった。」 ◆ **わるくする** 【悪くする】 „Ne nyúlj a rossz rádióhoz, mert csak rontasz rajta.” 「壊れたラジオをいじらないで！もっと悪くなるから。」 ◇ **beront とびこむ** 【飛び込む】 „Az ajtón berontott egy ember.” 「ドアから人が飛び込んできた。」 ◇ **kiront とびだす** 【飛び出す、飛びだす、跳び出す、跳びだす、飛出す】 „A macska kirontott a szobából.” 「猫は部屋から飛び出した。」 ◇ **ráront とびかかる** 【飛び掛かる、飛びかかる】 „A kutya rárontott a betörőre.” 「犬は泥棒に飛びかかった。」

rontás ◆ **かいあく** 【改悪】 ◆ **じゃき** 【邪気】 ◆ **たたり** 【祟り】 „Rontás van azon a házon.” 「その家には祟りがある。」 ◆ **のろい** 【呪い、咒い、詛い】

ropog ◆ **さくさくとおとをたてる** 【さくさくと音を立てる】 „Ropogott a lábunk alatt a hó.” 「さくさくと音を立てて雪の上を歩いた。」 ◆ **しゃきしゃきする** „Ropog a fogam alatt az alma.” 「りんごはしゃきしゃきです。」

ropogás ◆ **さくさくというおと** 【さくさくという音】 „hó ropogása” 「雪のさくさくという音」 ◇ **fegyverropogás れんしゃのおと** 【連射の音】 „gépfegyverropogás” 「マシンガン連射の音」 ◇ **fegyverropogás じゅうのはっぽうおん** 【銃の発砲音】 „Fegyverropogás hallatszott.” 「銃の発砲音が聞こえた。」 ◇ **géppuskaropogás きなんじゅうのタタタタというおと** 【機関銃のタタタタという音】

ropogás hangja ◆ **バンバン** „Ropogtatta a gépisztolyt.” 「機銃をバンバンと撃った。」

ropogós ◆ **かりかりの** „A sült csirke ropogós bőrét szeretem.” 「鶏の唐揚げのかりかりの皮が好きです。」 ◆ **こりこりした** „Ropogós csalamádé.” 「こりこりした漬物。」 ◆ **さくさくとしている** „ropogós alma” 「さくさくとしているリンゴ」 ◆ **しゃきしゃきする** ◆ **てのきれるような** 【手の切れるような】 „ropogós bankjegy” 「手の切れるような札」 ◆ **はぎれのいい** 【歯切れのいい】 „ropogós alma” 「歯切れのいいりんご」 ◆ **ぱりっとした** „ropogós algalap” 「ぱりっとした海苔」 ◆ **ぱりぱりした** „ropogós sütemény” 「ぱりぱりしたお菓子」 ◆ **ぱりぱりの** „ropogós algalap” 「ぱりぱりの海苔」

ropogósan ◆ **ぱりぱり** „Csipszet ropogtattam.” 「ポテトチップスをぱりぱり食べた。」

ropogósra ◆ **からりと** „Ropogósra sütöttem a rántott húst.” 「豚カツをからりと揚げた。」 ◆ **かりかりに** „Ropogósra sütöttem a szalonnát,” 「ベーコンをかりかりに焼いた。」

ropogtat ◆ **かりかりたべる** 【かりかり食べる】 (ropogtatva eszik valamit) ◆ **こりこりおとをたててたべる** 【こりこり音をたてて食べる】 „Porcot ropogtattam.” 「軟骨をこりこり音をたてて食べた。」 ◆ **サクッとたべる** 【サクッと食べる】 „Kekszet ropogtattam.” 「ビスケットをサクッと食べていた。」 ◆ **タタタタとれんしゃする** 【タタタタと連射する】 „Ropogtatja a puskát.” 「銃をタタタタと連射する。」 ◆ **ぱりっと** „Csipszet ropogtattam.” 「ポテトチップスをパリッと食べた。」 ◆ **ぽきんとならす** 【ぽきんと鳴らす】 „Ropogtatta az ujjízületeit.” 「指の関節をぽきんと鳴らした。」 ◆ **ぼりぼりたべる** 【ボリボリ食べる】 „Rizskekszet ropogtat.” 「煎餅をボリボリ食べている。」 ◇ **ropogósan ぱりぱり** „Csipszet ropogtattam.” 「ポテトチップスをぱりぱり食べた。」

ropogtatnivaló ◆ **おつまみ** 【お摘み、お撮み、お抓み】

ropogtatva ◆ **かりかり** „Ropogtatva ette a kekszet.” 「ビスケットをカリカリ食べた。」 ◆ **がりがり** „A kutya a csontot ropogtatta.” 「犬は骨をがりがり食べた。」 ◆ **こりこり** ◆ **ぱりっと** „Rizskekszet ropogtattam.” 「お煎餅をぱりっと食べた。」 ◆ **ぱりぱり** „Ropogtatva ettem a rizskekszet.” 「パリパリとお煎餅を食べた。」 ◆ **ぽりぽりと**

ropogva ◆ **ごりごり** „A kézi darálóval ropogva daráltam a kávét.” 「コーヒーをゴリゴリ手で挽いた。」 ◆ **ぴしっと** „Ropogva széthasadt a jég.” 「氷がピシッと割れた。」 ◆ **ぽきぽき** „Az ujjízületeit ropogtatta.” 「指の関節をポキポキ鳴らした。」

roppan ◆ **ぽきっとなる** 【ぽきっと鳴る】 „Amikor kinyújtóztam, roppant egyet a karom.” 「伸びをしたら腕がぽきっと鳴った。」

roppant ◆ **いとも** „roppant könnyű munka” 「いともたやすい仕事」 ◆ **きわまりない** 【極まりない、極まり無い、窮まりない、窮まり無い】 „roppant veszélyes cselekedet” 「危険極まりない行為」 ◆ **きわまる** 【極まる、窮まる、谷まる】 „A terv roppant veszélyes volt.” 「危険極まる計画だった。」 ◆ **とても** 【迚も】 „A feleségem roppant óvatosan vezet.” 「妻はとても注意深く運転する。」 ◆ **ものすごい** 【物凄い】 „Roppant ereje van.” 「彼は物凄い力を持っている。」

roppant bosszantó érzés ◆ **つうこん** 【痛恨】 „Roppant bosszantó, hogy a döntőben már csak egy kicsi hiányzott a győzelemhez, de kikaptam.” 「決勝戦で後一歩のところで負けて痛恨の涙を流した。」

roppant erő ◆ **きょうりょく** 【強力】 ◆ **ごうりき** 【剛力、強力】

roppant figyelmes ◆ **がんこうしはいにてつする** 【眼光紙背に徹する】 „roppant figyelmes olvasás” 「眼光紙背に徹する読み方」

roppant hűséges ◆ **しんぎにあつい** 【信義に厚い】

roppant körültekintő ◆ **ねんにはねんをいれる** 【念には念を入れる】 nen- ni va nen o ireru „Roppant körültekintően ellenőriztem a szerződés szövegét.” 「契約の内容を念には念を入れてチェックした。」

roppant nagy ◆ **きょだいな** 【巨大な】 „Roppant nagy meteorit esett a földre.” 「巨大な隕石が落ちた。」 ◆ **ぜつだいな** 【絶大な】 „Roppant nagy ereje van.” 「絶大な力を持っている。」 ◆ **ちょうじんてきな** 【超人的な】 „roppant nagy izomerő” 「超人的な筋力」

roppant nagy erő ◆ **ばかぢから** 【馬鹿力】

roppant óvatosan ◆ **はれものにさわるように** 【腫れ物に触るように】 „Roppant óvatosan bánt a másik országgal, nehogy felingerelje.” 「相手国を刺激しないよう腫れ物に触るように扱った。」

roppantul ◆ **けたはずれに** 【桁外れに、けた外れに】 „Roppant nagy ereje van.” 「彼は桁外れに強い。」

roppanva ◆ **ぽきんと**

Roppongi ◆ **ろっぽんぎ** 【六本木】

Rorschach-tintafoltteszt ◆ **ロールシャッハ・テスト**

rósejbni ◆ **フライド・ポテト** ◆ **ポテトフライ**

roskad ◆ **すわりこむ** 【座り込む、坐り込む】 (leül) „Rosszul lett, és a földre roskadt.” 「彼は気分が悪くなって床に座り込んだ。」 ◇ **földre roskad へたりこむ** 【へたり込む】 „Elfogyott az erőm, és a földre roskadtam.” 「腰から力が抜けて、へたり込んだ。」 ◇ **földre roskadva べたりと** ◇ **magába roskad うちしずむ** 【打ち沈む】 „A gyermekét elvesztett anya magába roskadt.” 「子を亡くした母は打ち沈んだ。」

roskadozik ◆ **おれそうになる** 【折れそうになる】 (majd letörik) „A fa roskadozott a gyümölcsök súlyától.” 「木の実の重さで枝は折れそう

になっていた。」 ◆ かかえる 【抱える】 „A vállalat nagy veszteségtől roskadozik.” 「会社は大きな損失を抱えている。」 ◆ がたつく „A vállalat roskadozik a kölcsön alatt.” 「会社は借金の山でがたついている。」 ◆ つぶれそうになる 【潰れそうになる】 „Az asztal roskadozott a finom ételektől.” 「たくさんのご馳走でテーブルが潰れそうだった。」

roskadozva ◆ たわわに 【撓わに】 „A fák gyümölcsöktől roskadoztak.” 「果物が枝もたわわに実っている。」

roskatag ◆ がたがたになる „roskatag asztal” 「ガタガタになった机」 ◆ たおれかけている 【倒れかけている】 (düledező) „roskatag viskó” 「倒れかけている小屋」

rost ◆ グリル (sütéshez) ◆ しょくもつせんい 【食物繊維】 (élelmi rost) ◆ せんい 【繊維、線維】 ◆ ファイバー ◇ akrilrost アクリルせんい 【アクリル繊維】 ◇ élelmi rost しょくもつせんい 【食物繊維】 ◇ farost もくしつせんい 【木質繊維】 ◇ halószerű rost さいもうせんい 【細網繊維】 ◇ idegrost しんけいせんい 【神経線維、神経繊維】 ◇ növényi rost しょくぶつせんい 【植物繊維】 ◇ rugalmas rost だんせいせんい 【弾性線維、弾性繊維】 ◇ vulkanizált rost バルカン・ファイバー

rosta ◆ ふるい 【篩】 ◆ み 【箕】 ◇ kihullik a rostán せんこうにもれる 【選考に漏れる】 (nem választják) „Az a jelölt kihullott a rostán.” 「その候補者は選考に漏れた。」 ◇ kihullik a rostán せんにもれる 【選に漏れる】 „Az alkotása kihullott a rostán.” 「彼の作品は選に漏れた。」

rostacső ◆ しかん 【師管、篩管】 (növényben)

rostacsősejt ◆ しかんさいぼう 【師管細胞、篩管細胞】

rostacsőtag ◆ しようそ 【篩要素、師要素】

rostál ◆ ふるいおとす 【ふるい落とす、篩い落とす】 (kirostál) ◆ ふるいにかける 【ふるいに掛ける、篩に掛ける】 „Lisztet rostált.” 「小麦粉をふるいにかけた。」 ◆ ふるいわける 【ふるい分ける、篩い分ける】 ◆ ふるう 【篩う】 „Sódert rostál.” 「砂利を篩う。」

rostanyag ◆ しょくもつせんい 【食物繊維】

rostdaganat ◆ せんいしゅ 【繊維腫、線維腫】

rostély ◆ あみ 【網、罔】 „hússütő rostély” 「焼肉の網」 ◆ グリル (sütéshez) ◆ こうし 【格子】 (rács) ◆ てつごうし 【鉄格子】 (vasrács) ◆ ひごうし 【火格子】 „kályha rostélya” 「ストーブの火格子」 ◆ めんぽお 【面頬】 (sisakrostély) ◆ めんぽお 【面頬】 (sisakrostély) ◆ やきあみ 【焼き網、焼網】 (sütőháló) ◇ sütőrostély やきあみ 【焼き網、焼網】

rostélyos ◆ リブロース (marha része, magas hátszín)

rostképződés ◆ せんいそげいせい 【繊維素形成、線維素形成】

rostköteg ◆ せんいそく 【繊維束】 ◆ ファイバー・バンドル

rostnyaláb ◆ せんいそく 【繊維束】

rostokol ◆ あしどめをくう 【足止めを食う】 (akadály miatt) „A városban rostokoltunk, mert lerobbant a kocsink.” 「車が壊れて町で足止めを食った。」

rostonsült ◆ あみやき 【網焼き】

roston sütés ◆ あみやき 【網焼き】

rostos ◆ せんいしつの 【繊維質の】 „rostos zöldség” 「繊維質の野菜」

rostos elfajulás ◆ せんいしょう 【線維症、繊維症】 ◇ csontvelő rostos elfajulása こつずいせんいしょう 【骨髄線維症】 (myelofibrosis)

rostos ital ◆ ファイバーいんりょう 【ファイバー飲料】

rostos porc ◆ せんいなんこつ 【線維軟骨、繊維軟骨】

rostszál ◆ せんいのいと 【繊維の糸、線維の糸】

rosttoll ◆ フェルト・ペン (filctoll)

rossz ❶ わるい 【悪い】 „Rossz az idő.” 「天気が悪い。」 ❷ だめな 【駄目な】 „rossz terv” 「

駄目な計画」 ❸ **ちがう** 【違う】 (másik) „Rossz gombot nyomtam meg.” 「違うボタンを押した。」 ❹ **こわれる** 【壊れる】 (elromlik) „Rossz a mosógép.” 「洗濯機が壊れている。」 ❺ **いやな** 【嫌な、厭な】 (kellemetlen) „Még most is rossz lesz tőle a hangulatom.” 「今でも嫌な気分になります。」 ◆ **あいにくな** 【生憎な】 „rossz idő” 「あいにくな天気」 ◆ **あらぬ** 【有らぬ】 „Rossz irányba nézett.” 「あらぬ方を見ていた。」 ◆ **いたずらをする** 【悪戯をする】 (csintalankodik) „Ez egy rossz gyerek.” 「この子はよくいたずらする。」 ◆ **たちのわるい** 【質の悪い、たちの悪い】 „rossz alvás” 「質の悪い睡眠」 ◆ **どんかんな** 【鈍感な】 „Rossz a szaglásom.” 「鼻は鈍感だ。」 ◆ **なっていない** 【成っていない】 „rossz kifogás” 「なっていない言い訳」 ◆ **ひ** 【非】 „Nem tudom, hogy az atomerőmű jó dolog-e vagy rossz.” 「原発は是か非か分かりません。」 ◆ **ふぐあいな** 【不具合な】 (hibás) ◆ **ふこうな** 【不幸な】 (végzetesen) „Rossz hírt kaptam.” 「不幸なお知らせが来た。」 ◆ **ふりょう** 【不良】 „rossz diák” 「不良生徒」 ◆ **へたな** 【下手な】 „Rosszul vezetek.” 「私は運転が下手だ。」 ◆ **まずい** 【不味い】 „Rossz helyen hagyott cserben a kocsim.” 「まずい所で車が壊れた。」 ◆ **よからぬ** 【良からぬ】 „Az az ember mindig valami rosszban sántikál.” 「あの男はいつも良からぬことを企んでいる。」 ◆ **わる** 【悪】 „Rosszat cselekszik.” 「悪をする。」 ◇ **jó és rossz ぜんあく** 【善悪】 „Megkülönbözteti a jót a rossztól.” 「善悪を見極める。」 ◇ **minden rosszban van valami jó いちのうらはろく** 【一の裏は六】 ◇ **nem is rossz なかなかいい** 【中々いい】 „Nem is rossz ötlet!” 「この考えは中々いいじゃないか。」 ◇ **nem tudja megkülönböztetni a jót a rossztól みそもくそもいっしょにする** 【味噌も糞も一緒にする】 ◇ **ne vedd rossz néven わるくおもわないで** 【悪く思わないで】 (ne vegye rossz néven) ◇ **nézni is rossz いたいたしい** 【痛々しい、傷々しい】 „Nézni is rossz a sebedet!” 「痛々しい傷だね。」 ◇ **szükséges rossz ひつようあく** 【必要悪】 „Az állatkísérleteket szükséges rossznak tartják.” 「動物実験は必要悪とされる。」

rosszabb ◆ **した** 【下】 „Rosszabb képességű vagyok nála.” 「僕の能力は彼の下です。」

rosszabbá tesz ◆ **こじらす** 【拗らす】

rosszabbít ◆ **あっかさせる** 【悪化させる】

rosszabb lesz ◆ **おとる** 【劣る】 „Te sem vagy rosszabb nála.” 「貴方は彼より劣っていません。」

rosszabbodás ◆ **あっか** 【悪化】 ◆ **しりさがり** 【尻下がり】 (vége felé) „rosszabbodó tendencia” 「尻下がりの傾向」

rosszabbodik ◆ **あっかする** 【悪化する】 „A megfázás rosszabbodott, tüdőgyulladás lett belőle.” 「風邪が悪化して肺炎になった。」

rossz a hangulata ◆ **おちこむ** 【落ち込む、落ちこむ】 (búslakodik) „Rossz volt a hangulatom, ezért feltettem egy vidám zenét.” 「落ち込んでいたので楽しい音楽をかけた。」 ◆ **きぶんがわるい** 【気分が悪い】 „Ma az eső miatt, rossz a hangulatom.” 「今日は雨で気分が悪い。」

rosszakarat ◆ **じゃき** 【邪気】 ◆ **わるぎ** 【悪気】

rosszakat mond ◆ **あしざまにいう** 【悪し様に言う、悪しざまに言う】 „Alaptalanul mondtak rosszakat rólam.” 「悪し様に言われてきた。」

rosszakat mond róla ◆ **けなす** 【貶す】 „Rosszakat mond az ellenfélről.” 「相手をけなす。」 ◆ **わるぐちをいう** 【悪口を言う】 „A diákok rosszakat mondtak a fiúról.” 「生徒達は少年の悪口をいった。」

rossz a kedve ◆ **おちこむ** 【落ち込む、落ちこむ】 (búslakodik) „Rossz volt a kedvem, nem akartam látni senkit.” 「落ち込んでいたので誰とも会いたくなかった。」 ◆ **くしゃくしゃする**

„A folyamatos esőtől rossz a kedvem.” 「雨続きで気分がくしゃくしゃする。」

rossz alapgondolat irányítja ◆ **せんにゅうかんにとらわれる** 【先入観に囚われる】 „Rossz alapgondolat irányította félresikerült döntésemet.” 「先入観に囚われて判断を間違えた。」

rossz a lelkiismerete ◆ **ねざめがわるい** 【寝覚めが悪い】 „Rossz a lelkiismeretem, mert becsaptam egy öreg embert.” 「年寄りを騙して目覚めが悪い。」

rosszalkodik ◆ **いたずらをする** 【悪戯をする】 „Gyerekkoromban sokat rosszalkodtam.” 「子供のころいたずらばかりしていた。」 ◆ **やんちゃをする** „A gyerekek rosszalkodott.” 「子供はやんちゃをした。」

rosszalkodó ◆ **やんちゃな**

rosszall ◆ **おこる** 【怒る】 (haragszik) „A barátom rosszallotta, hogy fél órát késtem.” 「３０分も遅れたので友達は怒った。」 ◆ **なんしょくをしめす** 【難色を示す】 (arcára van írva, hogy nem ért egyet) „Rosszallotta a feltételeket.” 「無理な条件に難色を示した。」 ◆ **ふまんをかんじる** 【不満を感じる】 (elégedetlen) „Rosszalltam, hogy nem kaptam prémiumot.” 「ボーナスをもらわなくて不満を感じた。」

rossz állapot ◆ **ふちょう** 【不調】 „Rossz egészségi állapotra panaszkodott.” 「体の不調を訴えた。」

rosszallás ◆ **なんしょく** 【難色】 ◆ **ふきょう** 【不興】 „A lusta beosztott kiváltotta a főnöke rosszallását.” 「怠け者の部下は上司の不興を買った。」 ◆ **ふまん** 【不満】 (elégedetlenség)

rosszalló ◆ **うらみがましい** 【恨みがましい】 (haragos) „Rosszalló tekintettel nézett rám.” 「恨みがましい目で見られた。」 ◆ **にがい** 【苦い】 „rosszalló tekintet” 「苦い顔」

rosszallóan néz ◆ **はくがんしする** 【白眼視する】 „Rosszallóan néztek a külföldiekre.” 「外国人は白眼視された。」

rosszalló arc ◆ **ふきょうがお** 【不興顔】

rosszalló tekintet ◆ **ひんしゅく** 【顰蹙】

rossz alvás ◆ **ねつきのわるさ** 【寝つきの悪さ】 „Gondot okoz a rossz alvás.” 「寝つきの悪さは頭を悩ませている。」

rossz alvó ◆ **ねつきがわるい** 【寝つきが悪い】 „Rossz alvó vagyok.” 「私は寝つきが悪い。」

rosszan termő év ◆ **きょうねん** 【凶年】

rossz arcú ◆ **にんそうがわるい** 【人相が悪い】 „rossz arcú férfi” 「人相が悪い男」

rosszaság ◆ **ふせい** 【不正】 ◆ **わるさ** 【悪さ】

rossz a szüleihez ◆ **おやふこうな** 【親不孝な】

rossz a tartása ◆ **しせいがわるい** 【姿勢が悪い】 (rossz a testtartása) „A serdülő gyerekek felének rossz a tartása.” 「思春期の子供の半分は姿勢が悪い。」

rossz a testtartása ◆ **しせいがわるい** 【姿勢が悪い】 „A rossz testtartás derékfájáshoz vezethet.” 「姿勢が悪いと腰痛を起こすかもしれない。」

rosszat lép ◆ **らくしゅする** 【落手する】 ◆ **わるいてをうつ** 【悪い手を打つ】 „Rosszat léptem, és kikaptam.” 「悪い手を打って負けた。」

rosszat mond ◆ **わるくいう** 【悪く言う】 „Rosszat mond másokról.” 「他人のことを悪く言う。」

rosszat szól valamiről ◆ **ののしる** 【罵る】 „Rosszakat szólt a szomszédjáról.” 「隣人を罵った。」

rosszat tesz ◆ **あだをなす** 【仇を成す、仇をなす】 „A tisztességtelen politikus rosszat tett a néppel.” 「あくどい政治家は国民に仇をなした。」

rossz bánásmód ◆ **はくぐう** 【薄遇】

rosszban sántikáló emberek tömege ◆ **ひゃっきやこう** 【百鬼夜行】

rosszban van ◆ **なかがわるい** 【仲が悪い】 „Rosszban vagyok a bátyámmal.” 「兄と仲が悪

い。」 ◆ なかたがいする 【仲違いする、仲たがいする】 „Rosszban vagyok az anyósommal.” 「姑と仲たがいしている。」

rossz barát ◆ あくゆう 【悪友】 „Rossz barátokat szerez.” 「悪友仲間に入る。」

rossz benyomás ◆ あくいんしょう 【悪印象】

rossz beszélő ◆ はなしべたな 【話し下手な】

rossz bolt ◆ そんなかいもの 【損な買い物】 „Ezzel a kocsival rossz boltot csináltam.” 「この車は損な買い物だった。」

rossz cselekedet ◆ ばつ 【×】 ◆ ふせいこういい 【不正行為】 „Rossz cselekedete miatt kirúgták a dolgozót.” 「不正行為のために従業員を解雇した。」

rossz cserét csinál ◆ うまをうしにのりかえる 【馬を牛に乗り換える】

rosszcsont ◆ いたずらっこ 【いたずらっ子、悪戯っ子、悪戯子】 ◆ がき 【餓鬼】 „Te rosszcsont!” 「この悪餓鬼！」 ◆ わるがき 【悪ガキ、悪餓鬼】 (gyerek)

rossz dologgal néz szembe ◆ めにあう 【めに遭う、目にあう、目に遭う、目に会う】 „Tegnap borzasztó dolog történt velem.” 「昨日ひどい目に遭った。」

rossz döntés ◆ ごはん 【誤判】

rossz egyezés ◆ ふいっち 【不一致】 „ígeidők rossz egyezése” 「時制の不一致」 ◆ ミスマッチ

rossz elbírálás ◆ ごはん 【誤判】

rossz előérzet ◆ いやなよかん 【いやな予感、嫌な予感、厭な予感】 „Hazatérve rossz előérzetem támadt, mert nyitva volt az ajtó.” 「家に着いたらドアが開いていて、嫌な予感がした。」 ◆ きぐのねん 【危惧の念】 „Rossz előérzete van.” 「危惧の念を抱く。」 ◆ ふきつのよかん 【不吉の予感】 ◆ わるいよかん 【悪い予感】 „Rossz előérzetem támadt, amikor hirtelen elhallgattak az állatok.” 「動物たちが急に静かになった時、悪い予感がした。」

rossz előérzetet okozó ◆ うすきみわるい 【薄気味悪い】 „rossz előérzetet okozó ember” 「薄気味悪い人」

rossz előérzete van ◆ あやぶむ 【危ぶむ】 „Rossz előérzetem volt az állami intézkedésekkel szemben.” 「政府の政策を危ぶんでいる。」

rossz előjel ◆ えんぎわるい 【縁起悪い】 (balszerencsét hoz) ◆ きょうちょう 【凶兆】 ◆ ふきつ 【不吉】 „A csillag megjelenését rossz előjelnek vettem.” 「その星が現れたのを不吉に思った。」

rossz előjelű ◆ ふきつな 【不吉な】 (baljós) „rossz előjelű nap” 「不吉な日」

rossz ember ◆ あくにん 【悪人】 „jó ember és rossz ember” 「善人と悪人」 ◆ わるもの 【悪者】

rossz emésztés ◆ ふしょうか 【不消化】 „Az izgalom rossz emésztéshez vezet.” 「緊張しすぎると不消化を起こす。」

rossz emésztésű ◆ しょうかふりょうの 【消化不良の】 „rossz emésztésű ember” 「消化不良の人」

rossz eredmény ◆ ふせいせき 【不成績】 „rossz tanulmányi eredményű diák” 「不成績の生徒」

rossz értelem ◆ あくい 【悪意】

rossz érzés ◆ いやなよかん 【いやな予感、嫌な予感、厭な予感】 (rossz előérzet) „Rossz érzésem támadt.” 「嫌な予感がした。」 ◆ しこり 【凝り、痼り】 „Sikerült megszabadulni a rossz lelki érzésemtől.” 「心のしこりが取れた。」

rossz fát tesz a tűzre ◆ やましいことをする 【疚しいことをする、疾しいことをする】 „Biztosan azért vetted ezt az ajándékot, mert rossz fát tettél a tűzre!” 「やましいことをしたからプレゼントなんて買ってきたんでしょう！」

rossz fázissorrend ◆ ぎゃくそう 【逆相】

rossz fekvés ◆ へんい 【変位】 „magzat rossz fekvése” 「胎児の変位」

rossz feleség ◆ **あくさい** 【悪妻】 „A rossz feleség sok bajt hoz a férjére.” 「悪妻は百年の不作。」

rossz felfogású ◆ **あたまのわるい** 【頭の悪い】 ◆ **ものわかりがわるい** 【物わかりが悪い、物分かりが悪い、物解りが悪い、物判りが悪い】

rossz felszereltségű ◆ **せつびのわるい** 【設備の悪い】 „rossz felszereltségű tornaterem” 「設備の悪い体育館」

rossz fényviszonyok miatti újrajátszás ◆ **にちぼつさいしあい** 【日没再試合】

rossz fényviszonyok miatt megszakított mérkőzés ◆ **にちぼつちゅうだんじあい** 【日没中断試合】

rossz fizikai állapot ◆ **たいちょうふりょう** 【体調不良】

rossz formában van ◆ **ちょうしがわるい** 【調子が悪い】 „A versenyző ma rossz formában van.” 「今日は選手の調子が悪い。」 ◆ **ふちょうである** 【不調である】 „Az a versenyző ma rossz formában van.” 「あの選手は今日は不調です。」

rossz gyerek ◆ **にくまれっこ** 【憎まれっ子】 ◆ **わる** 【悪】 „Az a gyerek a legrosszabb az iskolában.” 「その子は学校で一番の悪だ。」 ◆ **わるがき** 【悪ガキ、悪餓鬼】

rossz halfogás ◆ **ふりょう** 【不漁】

rossz hallani ◆ **ききがたい** 【聞き難い、聞きがたい】 „Rossz hallani az éles kritikát.” 「熾烈な批判は聞き難い。」

rossz hallgatni ◆ **ききにたえない** 【聞くに堪えない】 „Rossz hallgatni az örökös panaszkodását.” 「グダグダと続く文句は聞くに堪えない。」

rossz hallgató ◆ **ききべたな** 【聞き下手な】 „rossz hallgató, de jó memóriájú” 「聞き下手覚え上手」

rossz hangulatban van ◆ **むしのいどころがわるい** 【虫の居所が悪い】 „Ma rossz hangulatban vagyok.” 「今日は虫の居所が悪い。」

rossz hangzás ◆ **ふきょうわ** 【不協和】

rossz hatás ◆ **あくえいきょう** 【悪影響】 „A mozgáshiány rossz hatással van a testünkre.” 「運動不足は体に悪影響をもたらす。」 ◆ **がいあく** 【害悪】 „Az ilyen filmek rossz hatással vannak a gyerekekre.” 「このような映画は子供の心に害悪を及ぼす。」

rossz hatással van ◆ **さわる** 【障る】 (károsít) „A kialvatlanság rossz hatással van az egészségre.” 「不眠は健康に障る。」 ◆ **どくする** 【毒する】 „Az erőszakos filmek rossz hatással vannak a fiatalokra.” 「若者は乱暴な映画に毒されている。」

rossz helyen kopogtat ◆ **おかどちがいである** 【お門違いである、御門違いである】 „Ha azt hiszed, hogy itt kölcsönt kapsz, akkor rossz helyen kopogtatsz.” 「ここでお金を貸してもらえると思ったらお門違いでしょう。」

rossz helyre kerül ◆ **いれちがう** 【入れ違う】 „Rossz tartóban volt a cukor és a só.” 「砂糖と塩が入れ違っていた。」

rossz helyre küldés ◆ **ごそう** 【誤送】

rossz helyre rak ◆ **おきまちがえる** 【置き間違える】 „Rossz helyre raktam a könyvtári könyvet.” 「図書館の本を違う場所に置き間違えた。」

rossz hír ◆ **きょうほう** 【凶報】 „rossz és jó hír” 「凶報と吉報」 ◆ **わるいはなし** 【悪い話、悪い話し】 „Rossz hírem van!” 「悪い話がある。」

rossz hírét kelti ◆ **わるぐちをいう** 【悪口を言う】 „Rossz hírét keltette a szomszédjának.” 「隣人について悪口を言った。」

rossz hírnév ◆ **あくひょう** 【悪評】 ◆ **あくめい** 【悪名】 „Rossz hírneve volt.” 「悪名を轟かせた。」 ◆ **おめい** 【汚名】 „Rossz ember hírét keltették.” 「悪人の汚名を着せられた。」 ◆ **ふひょう** 【不評】

rossz hírű ◆ **あくひょうだかい** 【悪評高い】 „rossz hírű politikus” 「悪評高い政治家」 ◆ **あくみょうだかい** 【悪名高い】 ◆ **あくめいだか**

い 【悪名高い】 ◆ いかがわしい 【如何わしい】 „rossz hírű hely” 「いかがわしい場所」 ◆ ひょうばんがわるい 【評判が悪い】 „rossz hírű ember” 「評判が悪い人」

rosszhiszemű ◆ あくいのある 【悪意のある】 (rossz szándékú) „rosszhiszemű cselekedet” 「悪意のある行為」 ◆ うたがいぶかい 【疑い深い】 (gyanakvó) ◆ しょうわるな 【性悪な】 „A rosszhiszemű ember mindenkiben ellenséget lát.” 「性悪な人には皆が敵に見えます。」

rosszhiszeműség ◆ しょうわる 【性悪】 ◆ わるぎ 【悪気】

rossz húzás ◆ ばかなこうい 【馬鹿な行為】 „Rossz húzás volt vizet önteni a forró olajra.” 「熱い油に水をかけるなんて馬鹿な行為だった。」

rossz idő ◆ あくてんこう 【悪天候】

rossz idő esetén törölve ◆ こうてんちゅうし 【荒天中止】

rossz időjárás ◆ あくてんこう 【悪天候】

rossz időzítés ◆ バッドタイミング

rosszindulat ◆ あくい 【悪意】 „A szavaiban feléd irányuló rosszindulatot érzek.” 「彼の言葉の中にはあなたへの悪意を感じます。」 ◆ あくせい 【悪性】 ◆ あだ 【仇、寇】 ◆ がいい 【害意】 ◆ しょうわる 【性悪】 ◆ どくけ 【毒気】 ◆ どっけ 【毒気】 ◆ わるぎ 【悪気】

rosszindulattal ◆ あしざまに 【悪し様に、悪しざまに】

rosszindulatú ◆ あくいのある 【悪意のある】 (rossz szándékú) „rosszindulatú program” 「悪意のあるソフトウェア」 ◆ あくしつな 【悪質な】 „rosszindulatú internetes bejegyzés” 「悪質なインターネットの書き込み」 ◆ あくせいの 【悪性の】 „Rosszindulatú volt a daganat.” 「腫瘍は悪性だった。」 ◆ いじのわるい 【意地の悪い】 „rosszindulatú ember” 「意地の悪い人」 ◆ いじわるな 【意地悪な】 „Rosszindulatú dolgokat tesz.” 「意地悪なことをする。」 ◆ じゃあくな 【邪悪な】 „rosszindulatú ember” 「邪悪な人間」 ◆ しょうわるな 【性悪な】 ◆ たちがわるい 【質が悪い、たちが悪い】 ◆ どくけをふくんだ 【毒気を含んだ】 „rosszindulatú szavak” 「毒気を含んだ言葉」 ◆ どすぐろい 【どす黒い】 „rosszindulatú érzés” 「どす黒い気持ち」 ◆ はらぐろい 【腹黒い】 „rosszindulatú ember” 「腹黒い人」 ◆ やましい 【疚しい、疾しい】 „Nem akartam semmi rosszat annak a nőnek.” 「彼女に対してやましい気持ちはなかった。」

rosszindulatúan feltételez ◆ かんぐる 【勘繰る、勘ぐる】 „Kedves voltam, de rosszindulatúan feltételezték rólam, hogy hátsó szándékaim vannak.” 「優しくしたのに下心があるのではないかと勘ぐられた。」

rosszindulatú daganat ◆ あくせいしゅよう 【悪性腫瘍】 „rosszindulatú daganat korai felismerése” 「悪性腫瘍の早期発見」 ◆ にくしゅ 【肉腫】

rosszindulatú limfóma ◆ あくせいリンパしゅ 【悪性リンパ腫】

rosszindulatú megjegyzés ◆ にくまれぐち 【憎まれ口】 „Rosszindulatú megjegyzéseket tesz.” 「憎まれ口を叩く。」

rosszindulatú pletyka ◆ かげぐち 【陰口】

rossz ismeretek ◆ こころえちがい 【心得違い】

rossz ízlés ◆ あくしゅみ 【悪趣味】

rosszízű ◆ まずい 【不味い】 „Ez a kávé rosszízű.” 「このコーヒーはまずい。」

rossz jel ◆ ペケ „A tanár rossznak jelölte a választ.” 「先生は解答にペケを付けた。」

rossz karmájú ◆ いんがな 【因果な】

rossz kártya megérintése ◆ おてつき 【お手つき、お手付き】

rosszkedv ◆ うっくつ 【鬱屈】 ◆ おかんむり 【お冠】 „A főnökömnek most rossz kedve van.” 「上司は今おかんむりだ。」 ◆ ていきあつ 【低気圧】 „Ma rossz kedve van.” 「彼は今日は低気圧だ。」

rossz kedvében van ◆ **かざむきがわるい** 【風向きが悪い】 „Ma a főnököm rossz kedvében van.” 「今日は上司の風向きが悪い。」

rosszkedvű ◆ **いんきな** 【陰気な】 „rosszkedvű tekintet” 「陰気な顔」 ◆ **うっくつする** 【鬱屈する】 „rosszkedv” 「鬱屈した気分」 ◆ **きげんがわるい** 【機嫌が悪い】 „Semmivel sem lehetett felvidítani a rosszkedvű kollégámat.” 「どうやっても機嫌の悪い同僚をなだめることができない。」 ◆ **ごきげんななめの** 【ご機嫌斜めの、御機嫌斜めの】 „rosszkedvű főnök” 「ご機嫌斜の上司」

rossz kifejezés ◆ **ことばじり** 【言葉尻、言葉後】

rossz koleszterin ◆ **あくだまコレステロール** 【悪玉コレステロール】 (alacsony sűrűségű lipoprotein)

rosszkor ◆ **おりあしく** 【折悪しく、折あしく】 „Sajnos rosszkor mentem, mert nem volt otthon.” 「訪問したら、折悪しく彼は留守だった。」 ◆ **バッドタイミングで** „Rosszkor jöttél.” 「バッドタイミングで来た。」 ◆ **わるいところへ** 【悪いところへ】 varui tokoro-e „Rosszkor jöttél.” 「悪いところへ来た。」

rosszkor időzít ◆ **まがわるい** 【間が悪い】 „Ez az rosszkor időzítő ember mindig akkor hív, amikor eszünk.” 「食事をしている時に限って電話してくるなんて、間が悪い男だね。」

rossz kormányzás ◆ **あくせい** 【悪政】

rosszkor virágzás ◆ **くるいざき** 【狂い咲き】 „rosszkor nyíló virág” 「狂い咲きの花」

rosszkor virágzik ◆ **くるいざきする** 【狂い咲きする】

rossz költekezési szokás ◆ **ろうひへき** 【浪費壁】

rossz könyv ◆ **あくしょ** 【悪書】 „rossz könyveket betiltó mozgalom” 「悪書追放運動」

rossz körülmény ◆ **あくじょうけん** 【悪条件】 „A rossz körülmények ellenére igyekszem.” 「悪条件にもめげず頑張っています。」

rossz követelés ◆ **ふりょうさいけん** 【不良債権】

rossz közérzet ◆ **ふかい** 【不快】 (kelletetlen érzés)

rossz kritika ◆ **あくひょう** 【悪評】 „Utánajártam, nincs-e rossz kritika róla, nem csalás-e az egész.” 「詐欺といった悪評がないかどうか調べた。」

rossz látási viszonyok ◆ **しかいふりょう** 【視界不良】

rossz látvány ◆ **めざわり** 【目障り、目ざわり】 (bántja az ember szemét)

rossz lépés ◆ **らくしゅ** 【落手】 ◆ **わるいて** 【悪い手】

rossz lesz az íze ◆ **あじがおちる** 【味が落ちる】 „Rossz ízű lett ennek a gyártónak a csokija.” 「この会社のチョコは味が落ちた。」

rossz levelező ◆ **ふでぶしょうな** 【筆不精な、筆無精な】 „Rossz levelező vagyok.” 「私は筆不精だ。」

rosszmájú ◆ **せんさくずきの** 【詮索好きの、穿鑿好きの】 (rögtön rosszra gondol) „A rosszmájú szomszédok pletykáltak róla.” 「穿鑿好きの隣人達は彼について噂した。」 ◆ **どくけをふくんだ** 【毒気を含んだ】 (rosszindulatú) „rosszmájú megjegyzés” 「毒気を含んだ発言」

rossz megítélés ◆ **めがねちがい** 【眼鏡違い】 „Rosszul gondoltam, hogy meg lehet benne bízni.” 「彼を信頼したのは僕の眼鏡違いだった。」

rossz megy az üzlet ◆ **ふけいきである** 【不景気である】 „Ennek az étteremnek rosszul megy az üzlet.” 「このレストランは不景気だ。」

rossz minőségű ◆ **そあくな** 【粗悪な】 „rossz minőségű termék” 「粗悪な製品」 ◆ **ていひんいの** 【低品位の】 „rossz minőségű érc” 「低品位の鉱石」

rossz módszer ◆ **あくほう** 【悪法】 ◆ **じゃどう** 【邪道】 ◆ **ふとくさく** 【不得策】

rossz munka ◆ **ふでき** 【不出来】

rossznak mutatja magát ◆ **わるぶる** 【悪ぶる】 „Rossznak mutatja magát, pedig valójában jó ember.” 「本当はいい人なのに悪ぶっている。」

rossz nap ◆ **しゃっこう** 【赤口】 (naptáron) ◆ **せきぐち** 【赤口】 (naptáron)

rossz néven vesz ◆ **しゃくにさわる** 【癪に障る、しゃくに障る】 „A férjem úgy tűnik rossz néven vette, amit mondtam.” 「私の言葉が夫の癪に障ったようだ。」 ◆ **わるくおもう** 【悪く思う】 varuku omou „Ne vedd rossz néven, hiszen a te érdekedben mondom!” 「君のことを思って言っているのだから、悪く思わないで。」 ◆ **わるくとる** 【悪く取る】 „Kérem, ne vegye rossz néven!” 「悪く取らないで下さい！」

rossz nyelvek által okozott kár ◆ **ふうひょうひがい** 【風評被害】 „Interneten mocskolódva kárt okozott másoknak.” 「インターネットに悪口を書き続けて、他人に風評被害をもたらした。」

rossznyelvű ◆ **くちさがない** 【口さがない、口性ない、口性無い】 „rossznyelvű szomszédok” 「口さがない近所の人々」

rossz országirányítás ◆ **しっせい** 【失政】

rossz példa ◆ **あくれい** 【悪例】 „A kormány rossz példát mutatott azzal, hogy beavatkozott a vizsgálatba.” 「政権が検察の捜査に介入できる悪例を残した。」

rossz példát követ ◆ **にのまいをえんじる** 【二の舞を演じる】 „Rossz példát követsz, ha azt csinálod, amit ő.” 「彼の二の舞を演じることになるよ。」

rossz pénz ◆ **あつか** 【悪貨】 „A rossz pénz kiszorítja a jót.” 「悪貨は良貨を駆逐する。」

rossz pénz nem vész el ◆ **にくまれっこよにはばかる** 【憎まれっ子世に憚る】

rossz pont ◆ **くろぼし** 【黒星】 ◆ **ばってん** 【罰点】 „A szabály megsértése miatt rossz pontot kaptam.” 「規則を破って罰金を科された。」

rosszra használ ◆ **あくようする** 【悪用する】 „Az atomenergiát rosszra használva atomfegyvert készített.” 「核エネルギーを悪用して核兵器を作った。」

rosszra költött pénz ◆ **しんだかね** 【死んだ金】

rosszra száll ◆ **のりまちがえる** 【乗り間違える】 „Rossz vonatra szálltam.” 「電車を乗り間違えた。」

rosszra tanít ◆ **いれぢえする** 【入れ知恵する】 „Rosszra tanította az öccsét.” 「弟に入れ知恵をした。」

rossz szag ◆ **しゅうき** 【臭気】 „Elvettem a rossz szagát a cipőnek.” 「靴の臭気を消した。」

rossz szájíz ◆ **しこり** 【凝り、痼り】 „Úgy dorgáltam meg, hogy ne hagyjak rossz szájízt utána.” 「しこりを残さずに相手を叱った。」

rossz szájízt hagy maga után ◆ **まくぎれがわるい** 【幕切れが悪い】 „Ha most abbahagyod, az rossz szájízt hagy maga után.” 「今やめるのは何となく幕切れが悪い。」

rossz szándék ◆ **あくい** 【悪意】 „Nem rossz szándékból tettem.” 「悪意があってやったのではない。」

rossz szándékú ◆ **あくいのある** 【悪意のある】 „rossz szándékú ember” 「悪意のある人」

rossz szellemek elűzése ◆ **やくおとし** 【厄落とし】 ◆ **やくばらい** 【厄払い】

rossz személy választása ◆ **すじちがい** 【筋違い】 „Nem tőle kellene ezt kérned.” 「彼に求めるのは筋違いである。」

rossz szemmel néz ◆ **にらむ** 【睨む】 „A szomszédos országok rossz szemmel nézték az atomkísérleteket.” 「隣国は核実験を睨んでいた。」

rossz szerencse ◆ **きょう** 【凶、兇】 „jó vagy rossz szerencse” 「吉か凶」

rossz színben tünet fel ◆ **あくましする** 【悪魔視する】 (ördögként) „Az újságok rossz színben tüntették fel.” 「新聞は彼を悪魔視した。」

rossz színben tűnik fel ◆ **せけんていがわるい** 【世間体が悪い】 „Ha mindig veszekszel, rossz színben tűnsz fel.” 「喧嘩ばかりしていたら世間体が悪い。」

rossz színben tüntet fel ◆ **わるものあつかいする** 【悪者扱いする】 „A koleszterint rossz színben tüntetik fel.” 「コレステロールは悪者扱いされている。」

rossz színben van ◆ **かおいろがわるい** 【顔色が悪い】 „Rossz színben vagy!” 「顔色が悪いよ。」 ◆ **けっしょくがわるい** 【血色が悪い】 „Ma jó színben van.” 「今日の彼は血色がいいな。」

rossz színész ◆ **だいこんやくしゃ** 【大根役者】

rossz szokás ◆ **あくしゅう** 【悪習】 „A gyereket az interneten rossz szokások kerítették hatalmába.” 「子供はネットの悪習に染まっている。」 ◆ **あくへい** 【悪弊】 „Meg szeretném szüntetni a rossz szokásokat ebben az iparágban.” 「この業界の悪弊を断ちたい。」 ◆ **あくへき** 【悪癖】 „Meg akarok szabadulni a rossz szokásaimtól.” 「悪癖を直したい。」 ◆ **じゃどう** 【邪道】 (rossz módszer) „Rossz szokás így tanulni.” 「このような勉強方法は邪道だと思う。」 ◆ **びょうき** 【病気】 „Rossz szokása a késés.” 「遅刻は彼の病気だ。」 ◆ **びょうへき** 【病癖】 ◆ **へい** 【弊】 „ivás rossz szokása” 「飲酒の弊」 ◆ **やまい** 【病】 ◆ **ろうしゅう** 【陋習】 „Megszabadult a rossz szokásától.” 「陋習を打ち破った。」 ◇ **jellemző rossz szokás つうへい** 【通弊】 „magyarokra jellemző rossz szokás” 「ハンガリー人の通弊」

rossz szokások ◆ **あくふう** 【悪風】 „Megfertőzték a társadalom rossz szokásai.” 「彼女は社会の悪風に染まった。」

rossz szónokok beszélnek sokáig ◆ **へたのながだんぎ** 【下手の長談義】

rossz tanítás ◆ **いれぢえ** 【入れ知恵】 „Ezt a rosszat vajon kitől tanulhatta?” 「誰の入れ知恵だろう？」

rossz tanulmányi eredmény ◆ **せいせきふりょう** 【成績不良】

rossz tanuló ◆ **がくぎょうふしんじ** 【学業不振児】 ◆ **れっとうせい** 【劣等生】 „rossz tanuló és jó tanuló” 「劣等生と優等生」

rossz társaság ◆ **チンピラなかま** 【チンピラ仲間】 „Rossz társaságba keveredett.” 「チンピラ仲間に入った。」 ◆ **ふりょうなかま** 【不良仲間】

rossz teljesítmény ◆ **ふせいせき** 【不成績】 „rossz teljesítményű csapat” 「不成績のチーム」

rossz termés ◆ **きょうさく** 【凶作】

rossz testhelyzetben alvó ◆ **いぎたない** 【寝穢い、寝汚い】 ◆ **ねぞうがわるい** 【寝相が悪い】

rossz tett ◆ **あくぎょう** 【悪行、悪業】

rossz törvény ◆ **あくほう** 【悪法】

rosszul ◆ **しっぱいして** 【失敗して】 (sikertelenül) ◆ **へたに** 【下手に】 (ügyetlenül) „Az az énekes rosszul énekel.” 「あの歌手は歌が下手だ。」 ◆ **まちがえて** 【間違えて】 (eltévesztve) „Rosszul szereltem össze a polcot.” 「棚を間違えて組み立てた。」 ◆ **わるく** 【悪く】 „Tegnap éjjel rosszul aludtam.” 「昨夜寝つきが悪かった。」 ◇ **rosszul sikerül しっぱいする** 【失敗する】 „Rosszul sikerült a süteményem.” 「お菓子は失敗した。」

rosszul áll ◆ **にあわない** 【似合わない】 „Rosszul áll neked a hosszú haj.” 「君に長い髪は似合わない。」

rosszul áll a szénája ◆ **はたいろがわるい** 【旗色が悪い、旗色がわるい】 „Rosszul áll a válogatottunk szénája.” 「我が国の代表チームは旗色が悪い。」

rosszul alszik ◆ **ねぐるしい** 【寝苦しい】 „Meleg van, és rosszul alszom.” 「暑くて寝苦しい。」

rosszul bánik ◆ **はくぐうする** 【薄遇する】 „Ebben a kórházban rosszul bánnak a betegekkel.” 「この病院では患者が薄遇される。」

rosszul ébred ◆ **ねざめがわるい** 【寝覚めが悪い】 „Az aggodalmam miatt rosszul ébredtem.” 「心配ごとで寝覚めが悪かった。」

rosszul értelmez ◆ **よみおとす** 【読み落とす】 „Rosszul értelmeztem a feladat utasítását.” 「問題文の指示を読み落とした。」

rosszul értelmezett egyenlőség ◆ **あくびょうどう** 【悪平等】

rosszul érzi magát ◆ **きぶんがわるい** 【気分が悪い】 „Lefekszek egy kicsit, mert rosszul érzem magam.” 「気分が悪いからちょっと横になる。」 ◆ **きもちがわるい** 【気持ちが悪い】

rosszul esik ◆ **きにさわる** 【気に障る】 „Rosszul esett nekem, amit mondott.” 「彼の発言は僕の気に障った。」 ◆ **きぶんをこわす** 【気分をこわす、気分を壊す】 „Rosszul esett, hogy nem őrizte meg az ajándékomat.” 「彼が私のプレゼントを捨てたのを知って気分を壊した。」

rosszul fizetett ◆ **はっきゅうの** 【薄給の】 „rosszul fizetett alkalmazott” 「薄給の社員」

rosszul fog ◆ **インクのでがわるい** 【インクの出が悪い】 „Rosszul fog ez a toll.” 「このペンはインクの出が悪い。」 ◆ **でがわるい** 【出が悪い】 „Ez a toll rosszul fog.” 「このペンは出が悪い。」

rosszul folyik ◆ **でがわるい** 【出が悪い】 „Rosszul folyik ez a csap.” 「この蛇口は出が悪い。」

rosszul hall ◆ **ききとれない** 【聞き取れない】 „Rosszul hallottam a szónokot, mert nem volt jó a mikrofon.” 「マイクがよくなくて演説者の言葉を正確に聞き取れなかった。」

rosszul hallani ◆ **とおい** 【遠い】 „Rosszul hallani a telefont, beszélj hangosabban!” 「電話が遠いから大声で話して。」

rosszul indul ◆ **でだしがわるい** 【出だしが悪い、出出しが悪い】 „Rosszul indult a mérkőzés.” 「試合の出だしが悪かった。」

rosszul ítél ◆ **よみあやまる** 【読み誤る】 „Rosszul ítélte meg, hogy mikor kell befektetni.” 「投資時期を読み誤った。」

rosszul jár ◆ **くるう** 【狂う】 „Ez az óra rosszul jár.” 「この時計は狂っている。」 ◆ **しっぱいをする** 【失敗をする】 „Vettem egy új televíziót, de rosszul jártam vele.” 「新しいテレビを買ったけど、大失敗だった。」 ◆ **そんする** 【損する】 „Rosszul jár, aki nem vesz most lakást.” 「今不動産を買わない人は損する。」

rosszul jár az óra ◆ **とけいがくるう** 【時計が狂う】 „Rosszul jár az óra.” 「時計が狂っている。」

rosszul jósol ◆ **よみあやまる** 【読み誤る】 „A felmérés rosszul jósolta a választási eredményeket.” 「世論調査は選挙を読み誤った。」

rosszul jön ki az emberekkel ◆ **ひとづきあいがわるい** 【人付き合いが悪い、人づき合いが悪い、人づきあいが悪い、人付合が悪い】

rosszul jön ki vele ◆ **あいくちがわるい** 【合い口が悪い、合口が悪い】 „Rosszul jövök ki vele.” 「彼とは合い口が悪い。」

rosszul kezel ◆ **しょちをあやまる** 【処置を誤る】 „Rosszul kezelte a sebet.” 「傷の処置を誤った。」

rosszul látszik ◆ **みにくい** 【見難い、見にくい】 „Erről a helyről rosszul látszik a színpad.” 「この席からは舞台が見にくい。」

rosszul lesz ◆ **あたる** 【当たる】 „Rosszul lettem a melegtől.” 「暑さに当たった。」 ◆ **きしょくがわるい** 【気色が悪い】 „A baleset helyszínét látva rosszul lettem.” 「事故現場を見て気色が悪くなった。」 ◆ **きもちがわるくなる** 【気持ちが悪くなる】 „Ha szemüveget veszek

fel, rosszul leszek.” 「眼鏡をかけると気持ちが悪くなる。」 ◆ きもちわるくなる 【気持ち悪くなる】 ◆ きゅうびょうになる 【急病になる】 (hirtelen beteg lesz) „A vonatok késnek, mert rosszul lett egy utas.” 「お客様が急病になった影響で電車が遅れています。」 ◆ ふかいになる 【不快になる】 „Ha hányást látok, rosszul leszek.” 「ゲロを見ると不快になる。」 ◆ よう 【酔う】 jou „Rosszul lesz, ha autóba ül.” 「車に酔う。」

rosszul lesz az autózástól ◆ くるまによう 【車に酔う】 kurumani-jou „Hányingerem lett az autózástól.” 「車に酔って吐き気がした。」

rosszullét ◆ きぶんがわるいこと 【気分が悪いこと】 ◇ fürdés okozta rosszullét ゆあたり 【湯あたり、湯中り】 „Ne maradj túl sokáig a termálvízben, mert rosszul leszel!” 「そんなに長く温泉に入っていると湯あたりするよ。」

rosszul megy ◆ かざむきがわるい 【風向きが悪い】 „Rosszul mennek a tárgyalások.” 「交渉の風向きが悪い」 ◆ ふとくいな 【不得意な】 „Rosszul megy az angol.” 「英語は不得意だ。」

rosszul mér fel ◆ もくそくをあやまる 【目測を誤る】 „Rosszul mérte fel a távolságot, és frontálisan ütközött.” 「目測を誤って正面衝突した。」

rosszul mutat képeken ◆ しゃしんうつりがわるい 【写真写りが悪い、写真映りが悪い】 „Ez a férfi rosszul mutat képeken.” 「彼は写真写りが悪い。」

rosszul olvas ◆ よみあやまる 【読み誤る】 „Rosszul olvastam a kandzsit.” 「漢字を読み誤った。」

rosszul összeválogatott ◆ ふぞろいの 【不揃いの、不ぞろいの】 „Rosszul összeválogatott ruhában volt.” 「不揃いの洋服を着ていた。」

rosszul sikerül ◆ しっぱいする 【失敗する】 „Rosszul sikerült a süteményem.” 「お菓子は失敗した。」

rosszul sikerült ◆ できのわるい 【出来の悪い】 „rosszul sikerült alkotás” 「出来の悪い作品」 ◆ ふできな 【不出来な】 „rosszul sikerült alkotás” 「不出来な作品」

rosszul sül el ◆ うけない 【受けない】 „A vicc rosszul sült el.” 「冗談は受けなかった。」

rosszul számláz ◆ ごせいきゅうする 【誤請求する】 (tévesen számlát ír)

rosszul számol ◆ ごさんする 【誤算する】 „Rosszul számoltam a távolságot.” 「距離を誤算してしまった。」

rosszul szól ◆ おんしつがわるい 【音質が悪い】 „Ez a hangfal rosszul szól.” 「このスピーカーは音質が悪い。」

rosszul tanulás ◆ がくぎょうふしん 【学業不振】

rosszultápláltság ◆ えいようふりょう 【栄養不良】

rosszul társalgó ◆ くちべたな 【口下手な】 „Meguntam a rosszul társalgó udvarlómat.” 「口下手な彼氏に飽きてしまった。」

rosszul tesz ◆ いけない „Rosszul tettem, hogy átutaltam a pénzt arra a gyanús számlára?” 「あの怪しい口座にお金を振り込んだのはいけなかったでしょうか？」

rosszul tudni rosszabb, mint nem tudni ◆ なまびょうほうはおおけがのもと 【生兵法は大怪我の元】 namabjóhó-va ókegano moto

rosszul van ◆ きぶんがわるい 【気分が悪い】 „Ha rosszul van, szóljon!” 「気分が悪くなったら教えてください。」 ◆ きもちがわるい 【気持ちが悪い】 „Megfáztam, rosszul vagyok.” 「風邪で気持ちが悪い。」 ◆ きもちわるい 【気持ち悪い】 „Rosszul vagyok, hányingerem van.” 「気持ち悪くて吐き気がする。」

rosszul veszi ki magát ◆ かどがたつ 【角が立つ】 „Ha én mondom neki, az rosszul veszi ki magát, mondd inkább te!” 「私が言うと角が立つからあなたが言って。」 ◆ ぐあいがわるい 【具合が悪い】 „Rosszul veszi ki magát, ha

egy tanár csúnyán beszél.” 「先生が汚い言葉を使うなんて具合が悪い。」

rosszul viselkedik ◆ **ぎょうぎがわるい** 【行儀が悪い】

rossz út ◆ **あくのみち** 【悪の道】 (gonosz útja) „Rossz útra tért, maffiózó lett.” 「悪の道に入って、ヤクザになった。」 ◆ **あくろ** 【悪路】 „Ez a kocsi a rossz utakon is elmegy.” 「この車は悪路に強い。」 ◆ **じゃどう** 【邪道】 „A barátai rossz útra vitték.” 「友達のせいで邪道に入った。」 ◆ **まどう** 【魔導】

rossz utak viselése ◆ **あくろそうはせい** 【悪路走破性】

rossz útra tér ◆ **あくにそまる** 【悪に染まる】 „rossz útra tért fiatal” 「悪に染まった少年」

rossz útra visz ◆ **そそのかす** 【唆す】 „A barátja rossz útra viszi.” 「彼の友達は彼を唆している。」

rossz ütés ◆ **だげきふしん** 【打撃不振】 „Ennek versenyzőnek most rosszul mennek az ütések.” 「この選手は打撃不振に陥っている。」

rossz vállalati teljesítmény ◆ **ぎょうせきふしん** 【業績不振】

rossz vallás híve ◆ **じゃしゅうと** 【邪宗徒】

rossz vesztes ◆ **まけおしみがつよい** 【負け惜しみが強い】 (bántja a vereség)

rossz vezető ◆ **ふりょうどうたい** 【不良導体】 „Az olaj rossz elektromos vezető.” 「油は電気的には不良導体です。」

rossz viselkedés ◆ **ひこう** 【非行】

rossz viszony ◆ **なかたがい** 【仲違い、仲たがい】 ◆ **ふなか** 【不仲】

rotáció ◆ **かいてん** 【回転、廻転】 (matematika) „vektortér rotációja” 「ベクトル場の回転」 ◆ **ローテーション**

rotációs ◆ **かいてんしきの** 【回転式の】 „rotációs nyomdagép” 「回転式の印刷機」

rotálás ◆ **ローテーション**

rotángpálma ◆ **とう** 【籐】

Rotary Klub ◆ **ロータリー・クラブ**

rotátorköpeny ◆ **かいせんきんけんばん** 【回旋筋腱板】

rothad ◆ **くさる** 【腐る】 „rothadt alma” 「腐ったリンゴ」 ◆ **こうはいする** 【荒廃する】 „Rothadt a lelke.” 「彼の心は荒廃している。」 ◆ **ふはいする** 【腐敗する】 „A döglött varjú teste rothadt.” 「カラスの死骸が腐敗していた。」

rothadás ◆ **くさり** 【腐り】 „nehezen rothadó faanyag” 「腐りにくい木材」 ◆ **ふはい** 【腐敗】 „rothadó szag” 「腐敗の臭い」

rothadó ◆ **すえた** 【饐えた】 „A madártetemnek rothadó szaga volt.” 「鳥の死骸はすえたような匂いがした。」

rothadó szag ◆ **ふしゅう** 【腐臭】

rothadt falevél ◆ **くちば** 【朽葉】

rothaszt ◆ **くさらす** 【腐らす】 ◆ **くさらせる** 【腐らせる】 „rothasztott hal” 「腐らせた魚」

rotor ◆ **かいてんよく** 【回転翼】 (helikopteren) ◆ **ローター** „helikopter rotorja” 「ヘリコプターのローター」 ◇ **farokrotor テール・ローター**

rotorlapát ◆ **かいてんよく** 【回転翼】 ◆ **ローター・ブレード**

rotringbetét ◆ **シャープペンのしん** 【シャープペンの芯】 (ceruzabetét)

rotring ceruza ◆ **シャープペンシル**

rotyog ◆ **ぶくぶくする** „A fazékban rotyogott a leves.” 「鍋でスープがぶくぶくしていた。」

rotyogtat ◆ **ぐつぐつとにこむ** 【ぐつぐつと煮込む】 „Rotyogtattam a levest.” 「スープをぐつぐつと煮込んだ。」 ◆ **にこむ** 【煮込む】 „Két órán át rotyogtattam a levest.” 「スープを2時間煮込んだ。」 ◆ **にたてる** 【煮立てる】 „A húsa zöldséggel rotyogtatjuk.” 「肉と野菜を一緒に煮立てる。」

rotyogtatva ◆ **とろとろ** „Rotyogtattam a babfőzeléket.” 「豆のクリーム煮をとろとろと煮ていた。」

rotyogva ◆ **ぐつぐつと** „Rotyogva főtt a pörkölt.” 「シチューはぐつぐつと煮えていた。」

roundup ◆ **ラウンドアップ**

router ◆ **ルーター**

rovar ◆ **こんちゅう** 【昆虫】 „rovar petéje” 「昆虫の卵」 ◆ **むし** 【虫】 „Megcsípett egy rovar.” 「虫に刺された。」 ◇ **kártevő rovar がいちゅう** 【害虫】 ◇ **kifejlett rovar せいちゅう** 【成虫】 ◇ **mérges rovar どくむし** 【毒虫】

rovarbeporzás ◆ **ちゅうばい** 【虫媒】 (megporzás rovarok útján)

rovarcsípés ◆ **こんちゅうこうしょう** 【昆虫咬傷】 ◆ **こんちゅうししょう** 【昆虫刺傷】 ◆ **むしさされ** 【虫刺され、虫さされ】

rovaremésztő növény ◆ **しょくちゅうしょくぶつ** 【食虫植物】 (rovarevő növény)

rovarevő ◆ **しょくちゅう** 【食虫】 ◆ **しょくちゅうせい** 【食虫性】

rovarevők ◆ **しょくちゅうるい** 【食虫類】 (Insectivora)

rovarevő növény ◆ **しょくちゅうしょくぶつ** 【食虫植物】

rovarfóbia ◆ **こんちゅうきょうふしょう** 【昆虫恐怖症】

rovarfogás ◆ **ほちゅう** 【捕虫】

rovargyűjtés ◆ **こんちゅうさいしゅう** 【昆虫採集】

rovargyűjtő doboz ◆ **こんちゅうひょうほんばこ** 【昆虫標本箱】

rovarirtás ◆ **がいちゅうくじょ** 【害虫駆除】

rovarirtó ◆ **さっちゅうざい** 【殺虫剤】 ◆ **ぼうちゅうざい** 【防虫剤】 ◇ **foszfortartalmú rovarirtó マラソンざい** 【マラソン剤】

rovarirtó készülék ◆ **さっちゅうき** 【殺虫器】

rovarirtó szer ◆ **さっちゅうざい** 【殺虫剤】 ◆ **ほうさんだんご** 【ホウ酸団子、硼酸団子】 ◇ **kontakt rovarirtószer せっしょくざい** 【接触剤】 ◇ **kontakt rovarirtószer せっしょくさっちゅうざい** 【接触殺虫剤】

rovarkalitka ◆ **むしかご** 【虫籠、虫篭、虫かご】

rovarkár ◆ **ちゅうがい** 【虫害】

rovarnövekedés-szabályozó ◆ **こんちゅうせいちょうせいぎょざい** 【昆虫成長制御剤】

rovarok ◆ **こんちゅうこう** 【昆虫綱】 (Insecta)

rovarölő ◆ **さっちゅうざい** 【殺虫剤】

rovarölő szer ◆ **ぼうちゅうざい** 【防虫剤】

rovarporozta virág ◆ **ちゅうばいか** 【虫媒花】

rovarriasztó ◆ **むしよけ** 【虫除け】

rovartalanítás ◆ **ぼうちゅう** 【防虫】

rovartalanító ◆ **ぼうちゅうざい** 【防虫剤】

rovartan ◆ **こんちゅうがく** 【昆虫学】

rovartudós ◆ **こんちゅうがくしゃ** 【昆虫学者】

rovartű ◆ **こんちゅうばり** 【昆虫針】 (rovarfelszúró)

rovás ◆ **きざみ** 【刻み】 ◇ **rovására megy さしつかえる** 【差し支える、差支える】 (valaminek) „A munka rovására megy az ivás.” 「飲むと仕事に差し支える。」

rovására megy ◆ **さしつかえる** 【差し支える、差支える】 (valaminek) „A munka rovására megy az ivás.” 「飲むと仕事に差し支える。」 ◆ **さわる** 【障る】 „Az ital a munka rovására megy.” 「お酒は仕事に障る。」

rovásírás ◆ **くさびがたもじ** 【楔形文字】 (ékírás) ◆ **せっけいもじ** 【楔形文字】 (ékírás) ◆ **ルーニック** ◆ **ルーンもじ** 【ルーン文字】 ◆ **ロヴァーシュもじ** 【ロヴァーシュ文字】

rovat ◆ **コラム** „A sportrovatot vezeti.” 「スポーツコラムを担当している。」 ◆ **らん** 【欄】 „Az újság társadalom rovatában jelent meg.” 「新聞の社会欄に載っていた。」 ◇ **gazdasági rovat けいざいらん** 【経済欄】 ◇ **hirdetési rovat こうこくらん** 【広告欄】 ◇ **irodalmi rovat ぶんげいらん** 【文芸欄】 ◇ **olvasói rovat とうしょらん** 【投書欄】 „Írtam az újság olvasói rovatába.” 「新聞の投書欄に書き込んだ。」 ◇ **olvasói rovat こえらん** 【声欄】 ◇ **sportrovat スポーツらん** 【スポーツ欄】 ◇ **szerkesztőségi rovat しゃせつらん** 【社説欄】

rovatba író ◆ **コラムニスト**

rovatíró ◆ **コラムニスト**

rovátka ◆ **きざみ** 【刻み】 ◆ **きざみめ** 【刻み目】 „Rovátkát vésztem a fába.” 「木に刻み目を付けた。」

rovátkolás ◆ **きざみめ** 【刻み目】 „sűrűn rovátkolt dörzsmozsár” 「細かい刻み目のすり鉢」

rovátkolt ◆ **ぎざいりの** 【ギザ入りの】 „rovátkolt szélű érme” 「ギザ入りの硬貨」 ◆ **ぎざぎざになる** „A rádió hangológombja rovátkolt volt.” 「ラジオのダイヤルはギザギザになっていた。」

rovatvezető ◆ **コラムニスト**

royal flös ◆ **ロイヤル・フラッシュ** (pókerben) ◆ **ローヤル・ストレート・フラッシュ**

rozé ◆ **ロゼ**

rozébor ◆ **ロゼ・ワイン**

rozmár ◆ **せいうち** 【海象】

rozmaring ◆ **ローズマリー**

rozoga ◆ **がたがたする** „rozoga szék” 「ガタガタする椅子」 ◆ **がたがたの** „Egy rozoga széken ültem.” 「がたがたの椅子に座っていた。」 ◆ **こわれかけの** 【壊れかけの、毀れかけの、壊れ掛けの、毀れ掛けの】 „Rozoga biciklivel mentem.” 「壊れかけの自転車で行った。」 ◆ **つぶれそうな** 【潰れそうな】 „Ez az asztal rozoga.” 「この 机 はつぶれそう。」 ◆ **ひんじゃくな** 【貧弱な】 „rozoga szerkezet” 「貧弱 な構造」 ◆ **ぼろい** „Rozoga házban lakik.” 「ぼろい家に住んでいる。」 ◆ **ぼろぼろの** 【藍褸藍褸の、襤褸襤褸の】 „A barátomnak rozoga kocsija van.” 「友達はぼろぼろの 車 を持っている。」

rozoga hajó ◆ **ろうきゅうせん** 【老朽船】

rozoga ház ◆ **ぼろや** 【襤褸家、ボロ屋】

rozoga kocsi ◆ **ろうきゅうしゃ** 【老朽車】

rozogaság ◆ **ぼろぼろ** 【藍褸藍褸、襤褸襤褸】

rozoga viskó ◆ **うらぶれたぼろや** 【うらぶれたぼろ家】 „Egy rozoga viskóban tengette életét.” 「うらぶれたぼろ屋での生活を強いられた。」

rozzant ◆ **がたつく** „A kocsi hamutartója rozzant.” 「車 の灰皿ががたついている。」 ◆ **ぼろい** „rozzant bicikli” 「ぼろい自転車」

rozs ❶ **ライむぎ** 【ライ麦】 ◆ **くろむぎ** 【黒麦】 ◆ **むぎ** 【麦】

rózsa ◆ **ばら** 【薔薇】 „Nincsen rózsa tövis nélkül.” 「薔薇に棘あり。」 ◆ **ローズ** ◇ **csipkebokor はまなす** 【浜茄子、浜梨、玫瑰】 (ráncoslevelű rózsa) ◇ **futórózsa つるばら** 【蔓薔薇】 ◇ **kínai rózsa こうしんばら** 【庚申薔薇】 (Rosa chinensis) ◇ **nincsen rózsa tövis nélkül きれいなばらにはとげがある** 【綺麗な薔薇には棘がある】 kireina barani-va toge-ga aru ◇ **ráncoslevelű rózsa はまなす** 【浜茄子、浜梨、玫瑰】 (Rosa rugosa) ◇ **türelem rózsát terem いしのうえにもさんねん** 【石の上にも三年】 isino ueni szan-nen

rózsabimbó ◆ **バラのつぼみ** 【バラの蕾、薔薇のツボミ、薔薇の蕾】

rózsabokor ◆ **バラのき** 【バラの木、薔薇の木】

rózsacsokor ◆ **バラのはなたば** 【バラの花束、薔薇の花束】

rózsadísz ◆ **ばらがたそうしょく** 【バラ型装飾、薔薇型装飾】

rózsafa ◆ **したん** 【紫檀】

rózsafüzér ◆ **じゅず** 【数珠】 (imádkozó gyöngysor) „Rózsafüzért morzsolgatva imádkozik.” 「数珠を爪繰りながら祈る。」 ◆ **ロザリオ**

rózsafüzér gyöngye ◆ **じゅずだま** 【数珠玉】

rózsahimlő ◆ **こうしん** 【紅疹】 ◆ **ふうしん** 【風疹】 „Rózsahimlős lesz.” 「風疹に罹る。」

rózsaillat ◆ **ばらのにおい** 【バラの匂い、薔薇の匂い、薔薇の匂い】

rózsameténg ◆ **にちにちそう** 【日々草】 (Catharanthus roseus)

rózsanád ◆ **カンナ** (Canna)

rózsaolaj ◆ **バラのせい** 【バラの精、薔薇の精】 ◆ **バラゆ** 【バラ油、薔薇油】

rózsás ◆ **ばらいろである** 【バラ色である、薔薇色である】 „A kilátások rózsásak.” 「未来はバラ色です。」 ◆ **ばらの** 【薔薇の】 ◇ **rózsás kedvű ようきな** 【陽気な】

rózsásságú korallgomba ◆ **ほうきたけ** 【箒茸】 (Ramaria botrytis)

rózsás arc ◆ **こうがん** 【紅顔】

rózsás kedvű ◆ **ようきな** 【陽気な】

rózsás kert ◆ **バラのその** 【バラの園、薔薇の園】

rózsás meténg ◆ **にちにちそう** 【日々草】 (Catharanthus roseus)

rózsaszín ◆ **たんこうしょく** 【淡紅色】 ◆ **ときいろ** 【鴇色】 ◆ **ピンク** ◆ **ももいろ** 【桃色】

rózsaszínű ◆ **ピンクの** „rózsaszínű virág” 「ピンクの花」 ◆ **ももいろの** 【桃色の】 „rózsaszínű ing” 「桃色のシャツ」

rózsatövis ◆ **ばらのとげ** 【バラの棘、薔薇の棘】

rózsazaj ◆ **ピンク・ノイズ**

rozsda ◆ **かなさび** 【金錆】 ◆ **さび** 【錆、銹、鏽】 „Drótkefével lekeféltem a rozsdát a vasról.” 「ワイヤーブラシで鉄から錆びを落とした。」 ◆ **さびびょう** 【さび病、銹病】 (növénybetegség) ◆ **ふうかぶつ** 【風化物】 ◇ **feketerozsda くろさびびょう** 【黒銹病、黒さび病】 (növénybetegség) ◇ **vasrozsda あかさび** 【赤錆】

rozsdaálló ◆ **ぼうせいの** 【防錆の】

rozsdafarkú ◆ **じょうびたき** 【尉鶲、常鶲】 (Phoenicurus)

rozsdafoltos lesz ◆ **さびがつく** 【サビが付く、錆が付く、錆がつく】 „A karosszéria imittamott rozsdafoltos volt.” 「車体はあっちこっち錆が付いていた。」

rozsdagátló ◆ **さびどめ** 【錆止め、さび止め】 ◆ **さびどめざい** 【錆止め剤、さび止め剤】 ◆ **さびどめの** 【錆止めの、さび止めの】 „rozsdagátló festék” 「錆止めの塗料」 ◆ **ぼうせいざい** 【防錆剤】 ◆ **ぼうせいの** 【防錆の】

rozsdagomba ◆ **さびびょうきん** 【さび病菌、銹病菌】

rozsdagombák ◆ **さびきんもく** 【サビキン目、銹菌目】 (Pucciniales)

rozsdalyuk ◆ **せいけつ** 【錆穴】

rozsdamaró ◆ **さびとりざい** 【錆取り剤】

rozsdamentes ◆ **ステンレスせい** 【ステンレス製】 „rozsdamentes edény” 「ステンレス製鍋」

rozsdamentes acél ◆ **ステンレスこう** 【ステンレス鋼】 ◆ **ステンレス・スチール**

rozsdás ◆ **さびた** 【錆びた】 ◆ **さびのついた** 【錆びのついた】 „rozsdás kés” 「錆びのついたナイフ」

rozsdásodás ◆ **ふしょく** 【腐食、腐蝕】

rozsdásodik ◆ **くさる** 【腐る】 „rozsdás fém” 「腐った金属」 ◆ **さびる** 【錆びる】 „A vas könnyen rozsdásodik.” 「鉄は錆びやすい。」

rozsdástorkú partfutó ◆ **とうねん** 【当年、トウネン】 (Calidris ruficollis)

rozsdástorkú vörösbegy ◆ **こまどり** 【駒鳥】 (Erithacus akahige)

rozsdaszín ◆ **さびいろ** 【錆色、さび色】

rozsdavörös ◆ **べにがら** 【紅殻】 ◆ **べんがら** 【弁柄、紅殻】

rozskenyér ◆ **くろパン** 【黒パン】 ◆ **ライむぎパン** 【ライ麦パン】

rozsliszt ◆ **ライむぎこ** 【ライ麦粉】

rozsomák ◆ **くずり** 【屈狸、貂熊】

röf ◆ **ブー** (röf-röf)

röfög ◆ **ブーとなく** 【ブーと鳴く】 „A disznó röfög.” 「豚はブーと鳴く。」 ◆ **ブーブーなく** 【ブーブー鳴く】 „A disznó röfögött.” 「豚がブーブー鳴いた。」

röfögés ◆ **ブーとなくこと** 【ブーと鳴くこと】

röf-röf ◆ **ブー** ◆ **ブーブー** (disznóröfögés)

rög ◆ **かたまり** 【固まり、塊】 „vérrög” 「血の固まり」 ◆ **だんかい** 【団塊】 ◆ **つちくれ** 【土塊】 (földrög) ◇ **földrög ひとかたまりのつち** 【一塊の土】 ◇ **röghöz kötés いじゅうきんし** 【移住禁止】 „orvosok röghöz kötése” 「医者の移住禁止」 ◇ **vérrög ちのかたまり** 【血の塊】 ◇ **vérrög けっせん** 【血栓】

rögbi ◆ **ラガー** ◆ **ラグビー** ◆ **ラしきしゅうきゅう** 【ラ式蹴球】

rögbijátékos ◆ **ラガー** ◆ **ラガーマン** ◆ **ラグビーせんしゅ** 【ラグビー選手】

rögeszme ◆ **きょうはくかんねん** 【強迫観念】 (szorongató érzés) „Az a rögeszméje, hogy megcsalja a felesége.” 「妻が浮気しているという強迫観念につきまとわれている。」 ◆ **へんきょう** 【偏狂】 (monománia) ◆ **へんしつ** 【偏執】 ◆ **へんしゅう** 【偏執】 ◆ **へんしゅうきょう** 【偏執狂】 (monománia) ◆ **マニア** (mánia) ◆ **もうそう** 【妄想】 (kényszerképzet) „Az a rögeszméje, hogy valaki meg akarja ölni.” 「殺される妄想にとりつかれている。」

rögeszmés ◆ **へんきょうてきな** 【偏狂的な】 „rögeszmés szeretet” 「偏執的な愛」

rögeszmés-kényszeres rendellenesség ◆ **きょうはくかんねんしんけいしょう** 【強迫観念神経症】

rögeszmés ragaszkodás ◆ **もうしゅう** 【妄執】

röghegység ◆ **だんそうさんち** 【断層山地】 ◆ **だんそうさんみゃく** 【断層山脈】 ◆ **ちかいさんち** 【地塊山地】

röghöz kötés ◆ **いじゅうきんし** 【移住禁止】 „orvosok röghöz kötése” 「医者の移住禁止」

rögös út ◆ **あくろ** 【悪路】 ◆ **いばらのみち** 【いばらの道、茨の道、荊の道、棘の道】 „Rögös úton halad.” 「いばらの道を歩む。」 ◆ **けわしいみちのり** 【険しい道のり】 (nehéz út) „Rögös út áll előttünk.” 「険しい道のりです。」 ◆ **たなんなみち** 【多難な道】 (nehézségekkel tűzdelt út) „Az élet rögös útját járta.” 「人生は多難な道を辿った。」 ◆ **なんろ** 【難路】

rögtön ◆ **かんはつをいれず** 【間髪をいれず、間髪を容れず、間髪を入れず】 ◆ **げんかに** 【言下に】 „A javaslatot az elhangzása után rögtön visszautasítottam.” 「彼の提案を言下に断った。」 ◆ **じきに** 【直に】 „Rögtön ott leszek!” 「じきに行きます！」 ◆ **すかさず** 【透かさず】 „Rögtön befogadja az újat.” 「新しい物はすかさず取り入れる。」 ◆ **すぐ** 【直ぐ】 „Rögtön tudtam, ki a tettes.” 「誰が犯人か直ぐ分かった。」 ◆ **すぐに** 【直ぐに】 „Bevettem a gyógyszert, és rögtön meggyógyult a náthám.” 「薬をのんだらすぐに風邪が治った。」 ◆ **そうそう** 【早々】 „Elnézést, hogy már rögtön az év elején bajt okoztam!” 「新年早々ご迷惑をおかけしました。」 ◆ **そく** 【即】 „Ha egy napot gyakoroltál az nem jelenti azt, hogy rögtön tudod is.” 「一日練習したからと言って即出来る訳ではない。」 ◆ **そくざに** 【即座に】 „Nem tettem a szemétkosárba a fájt, hanem rögtön letöröltem.” 「ファイルをゴミ箱へ入れず即座に削除した。」 ◆ **そくじに** 【即時に】 „Az elektronikus levél rögtön kézbesül.” 「電子メールは即時に届きます。」 ◆ **ただいま** 【ただ今、只今、唯今】 „Rögtön jövök!” 「只今参ります！」 ◆ **ただちに** 【直ちに】 „Rögtön intézkedni fogunk.” 「直ちに対処します。」 ◆ **のっけから** (rögtön az elején) „Sajnálom, hogy rögtön az anyagiakkal kezdem.” 「のっけからお金の話で恐縮ですが。」 ◆ **みるみる** 【見る見る】 „A rabló, amint megtudta, hogy rendőrrel van dolga, rögtön elsápadt.” 「警察だと知ると、泥棒はみるみる青ざめた。」 ◇ **most rögtön いますぐ** 【今すぐ、今直ぐ】 „Most rögtön kellene pénz!” 「今すぐお金が欲しい。」 ◇ **most rögtön すんじもはやく** 【寸時も早く】 „Most rögtön haza akarok menni!” 「寸時も早く帰りたい。」 ◇ **ott rögtön たちどころに** 【立ち所に、立所に】 „Ott rögtön írt egy haikut.” 「たちどころに俳句を作った。」

rögtön a tárgyra térek ◆ **かんしょう** 【冠省】

rögtön az eleje ◆ **のっけ** ◆ **ぶっつけ** „A játékos rögtön az elejétől rosszul játszott.” 「選手はぶっつけから調子が悪かった。」

rögtön az elején ◆ **のっけから** „Rögtön az elején elrontottam.” 「のっけからしくじった。」

rögtön élesben ◆ **ぶっつけほんばん** 【ぶっつけ本番】 (próba nélkül)

rögtön ható ◆ **そっこうせいの** 【即効性の】 „Rögtön ható hashajtót vettem be.” 「即効性のある下剤を飲んだ。」

rögtönítélő bíróság ◆ **かんいさいばんしょ** 【簡易裁判所】 ◆ **そっけつさいばん** 【即決裁判】

rögtönítélő bírósági tárgyalás ◆ **そっけつさいばん** 【即決裁判】 ◆ **りゃくしきさいばん** 【略式裁判】

rögtön lát ◆ **ひとめでわかる** 【一目で分かる】 „Rögtön látni, hogy van-e üres parkolóhely.” 「駐車場が空いているかが一目で分かる。」

rögtön megért ◆ **ぴんとくる** 【ぴんと来る】 „Homályos volt a szöveg, nem lehetett rögtön megérteni.” 「話は漠然としていてぴんとこなかった。」

rögtön megismer ◆ **ひとめでわかる** 【一目で分かる】 „Rögtön megismertem a 20 évvel ezelőtti osztálytársamat.” 「二十年ぶりの同級生が一目で分かった。」

rögtönöz ◆ **そくせきでつくる** 【即席で作る】 „Rögtönöztem egy beszédet.” 「スピーチを即席で作った。」 ◆ **そっきょうでつくる** 【即興で作る】 „Rögtönöztem egy verset.” 「詩を即興で作った。」 ◆ **まにあわせでつくる** 【間に合わせで作る】 „Rögtönöztem egy fekvőhelyet.” 「ベッドを間に合わせで作った。」

rögtönözve ◆ **アドリブで** „Rögtönözve válaszoltam.” 「アドリブで答えた。」 ◆ **そくせきに** 【即席に】

rögtön rájön ◆ **ぴんとくる** 【ぴんと来る】 „Rögtön rájöttem, hol találkoztam vele.” 「彼とどこで会ったかピンと来た。」

rögtön utána ◆ **ちょくご** 【直後】 „A feleségen rögtön az esküvőnk után megváltozott.” 「妻は結婚直後変わってしまった。」

rögtönzés ◆ **アドリブ** ◆ **おうきゅう** 【応急】 ◆ **おうきゅうそち** 【応急措置】 (szükségmegoldás) ◆ **そくせき** 【即席】 ◆ **そっきょう** 【即興】 ◆ **でたとこしょうぶ** 【出たとこ勝負、出た所勝負】 „Az igazgató rögtönzött beszédet mondott.” 「社長のスピーチは出たとこ勝負だった。」 ◆ **ぶっつけ** „Elrontottam, mert rögtönöznöm kellett.” 「ぶっつけだからドジっちゃった。」 ◆ **まにあわせ** 【間に合わせ】

rögtönzött ◆ **おうきゅうてきな** 【応急的な】 ◆ **きゅうごしらえの** 【急ごしらえの、急拵えの】 „rögtönzött színház” 「急ごしらえの劇場」 ◆ **そくせき** 【即席】 „rögtönzött beszéd” 「即席演説」 ◆ **そくせきの** 【即席の】 „rögtönzött vers” 「即席の詩」 ◆ **そっきょうの** 【即興の】 „rögtönzött előadás” 「即興の演技」 ◆ **そのばしのぎの** 【その場しのぎの、その場凌ぎの、其の場凌ぎの】 „Felhozott egy rögtönzött kifogást.” 「その場しのぎの言い訳をした。」 ◆ **ばあたりてきな** 【場当たり的な】 „rögtönzött intézkedés” 「場当たり的な対応」 ◆ **ばあたりな** 【場当たりな】 „rögtönzött intézkedés” 「場当たりな対処」

rögtönzött előadás ◆ **そっきょうえんそう** 【即興演奏】

rögtönzött szöveg ◆ **すてぜりふ** 【捨て台詞】

rögtönzött vers ◆ **そっきょうし** 【即興詩】

rögtönzött zenemű ◆ **そっきょうきょく** 【即興曲】

rögvest ◆ **すぐ** 【直ぐ】 „Az elbeszélgetés után rögvest felvettek a vállalathoz.” 「面接されてすぐ入社が決まった。」

rögzít ◆ **きろくする** 【記録する】 „Ez a kamera mozgóképet is tud rögzíteni.” 「このカメラは動画も記憶できます。」 ◆ **こちゃくさせる** 【固着させる】 ◆ **こている** 【固定する】 „A falhoz rögzítettem a polcot.” 「棚を壁に固定した。」 ◆ **すえる** 【据える】 „Állványhoz rögzítettem a dobot.” 「太鼓を台に据えた。」 ◆ **せいている** 【制定する】 „Törvényben rögzítették az állami szerv jogkörét.” 「行政機関の権限に関する法律を制定した。」 ◆ **せっている** 【設定する】 „Új szabályokat rögzített.” 「新しい規則を設定した。」 ◆ **とめる** 【留める】

„A fedőlapot csavarral rögzítették.” 「カバーはネジで留めてあった。」 ◆ **レコーディングする** „Rögzítettem a megfigyelt időjárási adatokat.” 「気象観測データのレコーディングをした。」 ◇ **előírásban rögzít きかくかする** 【規格化する】 „Előírásban rögzítették az élelmiszer kalciumtartalmát.” 「食品のカルシウム含有量を規格化した。」

rögzítés ◆ **きろく** 【記録】 ◆ **こちゃく** 【固着】 ◆ **こてい** 【固定】 ◆ **こていか** 【固定化】 ◆ **さいろく** 【採録】 ◆ **せいてい** 【制定】 „szabály rögzítése” 「規則の制定」 ◆ **とめること** 【留めること】 ◇ **adatrögzítés データにゅうりょく** 【データ入力】 ◇ **árfolyam dollárhoz rögzítése ドル・ペッグ** ◇ **hangrögzítés ろくおん** 【録音】 ◇ **képernyőkép rögzítése スクリーン・カプチャー** ◇ **képernyőkép rögzítése スクリーンショット** ◇ **képrögzítés ろくが** 【録画】

rögzítési idő ◆ **きろくじかん** 【記録時間】

rögzített ◆ **こてい** 【固定】 „rögzített árfolyamú rendszer” 「固定為替相場制」 ◆ **こていした** 【固定した】 „A burkolat rögzített állapotban van.” 「カバーは固定した状態です。」 ◆ **こていの** 【固定の】

rögzített árfolyam ◆ **こていかわせそうば** 【固定為替相場】 ◆ **こていそうば** 【固定相場】

rögzített árfolyamrendszer ◆ **こていそうばせい** 【固定相場制】

rögzített dó ◆ **こていド** 【固定ド】

rögzített órahosszos időmérés ◆ **ていじほう** 【定時法】

rögzített pont ◆ **ていてん** 【定点】

rögzítő ◆ **はさみ** 【鋏、剪刀、螯、鉗】 (csipesz) ◆ **ろくおんき** 【録音機、録音器】 (hangrögzítő) ◆ **ろくがき** 【録画機、録画器】 (képrögzítő) ◇ **iratrögzítő かみばさみ** 【紙バサミ、紙挟み】 ◇ **üzenetrögzítő るすばんでんわ** 【留守番電話】 „Hagytam üzenetet az üzenetrögzítőn.” 「留守番電話にメッセージを残した。」

rögzítőcsavar ◆ **こていするねじ** 【固定するネジ】 (fix helyen tartó) „alaplap rögzítőcsavarja” 「マザーボードを固定するネジ」 ◆ **とりつけネジ** 【取り付けネジ、取付ネジ】 (valami felszereléséhez) „törölközőtartó rögzítőcsavarja” 「タオル掛けの取り付けネジ」

rögzítőelem ◆ **こちゃくぐ** 【固着具】

rögzítőpecek ◆ **もどりどめ** 【戻り止め】

rögződés ◆ **ていちゃく** 【定着】

rögződik ◆ **ていちゃくする** 【定着する】 „Ez a kifejezés mostanában rögződött a fiatalok körében.” 「この表現は最近若者の間に定着している。」 ◇ **belé rögződik こていかんねんにとらわれる** 【固定観念に囚われる】 „Belé rögződött, hogy ezt mindenképpen így kell csinálni.” 「こうするべきだという固定観念に囚われている。」

rögződött rossz szokás ◆ **しゅくへい** 【宿弊】 „Megszabadul a rögződött rossz szokásoktól.” 「宿弊を一掃する。」

rögzül ◆ **かっことしたものになる** 【確固としたものになる】 ◆ **こちゃくする** 【固着する】 ◆ **すわる** 【据わる】

rögzült fogalom ◆ **こちゃくかんねん** 【固着観念】

röhej ◆ **おかしいこと** 【可笑しいこと】 „Kész röhej, hogy ő nyerte a dalfesztivált.” 「あの人が歌合戦で勝ったのは可笑しい。」 ◆ **わらいもの** 【笑いもの、笑い物、笑い者】

röhejes ◆ **おかしい** 【可笑しい、奇怪しい】 (mulatságos) „Röhejes, hogy 65 éves korunkban mehetünk csak nyugdíjba.” 「６５歳からしか年金をもらえないなんておかしい。」 ◆ **ばかばかしい** 【馬鹿馬鹿しい】 ◆ **ばからしい** 【馬鹿らしい】 (tiszta égés) ◆ **へんな** 【変な】 (furcsa)

röhög ◆ **からからわらう** 【からから笑う】 ◆ **げらげらわらう** 【ゲラゲラ笑う】 „Ezen a könyvön jókat lehet röhögni.” 「この本はゲラゲラ笑える。」

röhögés ◆ **げらげらわらい** 【ゲラゲラ笑い】 ◆ **ばかわらい** 【馬鹿笑い】

ről ◆ **から** „Felálltam a székről.” 「椅子から立ち上がった。」 ◆ **ついて** 【就いて】 „A filmről

beszélt.” 「映画について話した。」 ◆ **について** 【に就いて】 „Beszélt egy emberről.” 「ある人について話した。」 ◆ **よせて** 【寄せて】 (kapcsolatban) „Elgondolkoztam az életemről.” 「自分の人生に寄せて考えてみました。」 ◆ **を** (-ről) „Épp most indultam a munkahelyemről.” 「会社を出たところです。」

rönk ◆ **まるた** 【丸太】 „Egy rönk hevert a földön.” 「丸太が地面に倒れていた。」

rönkfa ◆ **まるき** 【丸木】 ◆ **まるざい** 【丸材】 ◆ **まるた** 【丸太】

rönkház ◆ **まるきごや** 【丸木小屋】 ◆ **まるたごや** 【丸太小屋】

rönkhíd ◆ **いっぽんばし** 【一本橋】

röntgen ◆ **エックスせん** 【エックス線、X線】 (röntgensugár) ◆ **レントゲン** (orvosi)

röntgenátvilágítás ◆ **レントゲンとうし** 【レントゲン透視】

röntgencső ◆ **エックスせんかん** 【エックス線管、X線管】

röntgendiagnózis ◆ **エックスせんしんだん** 【エックス線診断、X線診断】

röntgenez ◆ **レントゲンをとる** 【レントゲンを撮る】 „Röntgenezéssel állapították meg a betegséget.” 「レントゲンを撮って病気の原因を突き止めた。」

röntgenfelvétel ◆ **エックスせんさつえい** 【エックス線撮影、X線撮影】 ◆ **エックスせんしゃしん** 【エックス線写真、X線写真】 (röntgenkép) ◆ **ほうしゃせんしゃしん** 【放射線写真】 ◆ **レントゲンさつえい** 【レントゲン撮影】 ◆ **レントゲンしゃしん** 【レントゲン写真】

röntgengép ◆ **エックスせんさつえいそうち** 【エックス線撮影装置、X線撮影装置】 ◆ **レントゲンさつえいき** 【レントゲン撮影機】 (orvosi)

röntgénium ◆ **レントゲニウム** (Rg)

röntgenkép ◆ **エックスせんしゃしん** 【エックス線写真、X線写真】 ◆ **レントゲン** ◆ **レントゲンしゃしん** 【レントゲン写真】

röntgenkezelés ◆ **エックスせんりょうほう** 【エックス線療法、X線療法】

röntgenkrisztallográfia ◆ **エックスせんけっしょうこうぞうかいせき** 【X線結晶構造解析】

röntgensugár ◆ **エックスせん** 【エックス線、X線】 ◆ **レントゲン** ◆ **レントゲンせん** 【レントゲン線】

röntgensugárzás ◆ **エックスせん** 【エックス線、X線】 (röntgensugár) ◆ **エックスせんほうしゃ** 【エックス線放射、X線放射】 ◆ **レントゲンせん** 【レントゲン線】 (röntgensugár) ◆ **レントゲンせんほうしゃ** 【レントゲン線放射】

röntgentechnikus ◆ **エックスせんぎし** 【エックス線技師、X線技師】

röntgenvizsgálat ◆ **エックスせんけんさ** 【エックス線検査、X線検査】 ◆ **レントゲンけんさ** 【レントゲン検査】

röpcédula ◆ **ちらし** 【散らし、チラシ】 „Röpcédulákat dobtak le, hogy hagyják abba a háborút.” 「空から終戦を求めるチラシが撒かれた。」

röpdolgozat ◆ **ぬきうちテスト** 【抜き打ちテスト、抜打ちテスト、抜打テスト】 „A suliban röpdolgozatot írattak velünk.” 「学校で抜き打ちテストを食らった。」

röpke ◆ **たまゆらの** 【玉響の、玉ゆらの】 ◆ **またたくまの** 【瞬く間の】 „Ez a 10 év úgy eltelt, mint egy röpke pillanat.” 「10年間は瞬く間に過ぎてしまった。」 ◆ **みじかい** 【短い】 „Egy röpke pillanat volt ez egész.” 「短い時間でした。」

röpke gondolatok ◆ **ずいそう** 【随想】

röplabda ◆ **バレー** ◆ **バレーボール** ◇ **strand-röplabda** **ビーチボール** (labdája) ◇ **strand-röplabda játék** **ビーチボールバレー**

röplabdaedző ◆ **バレーボールかんとく** 【バレーボール監督】

röplabdajáték ◆ **バレーボール**

röplabdajátékos ◆ **バレーボールせんしゅ** 【バレーボール選手】

röplabdázik ◆ **バレーボールをする**

röplap ◆ **ビラ** „Röplapokat szórtak a repülőből.” 「飛行機からビラを撒いた。」

röppálya ◆ **だんどう** 【弾道】

röppen ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 „A madár a magasba röppent.” 「鳥は飛び上がった。」

röptávolság ◆ **ひきょり** 【飛距離】

röpte ◆ **とぶこと** 【飛ぶこと】 ◆ **ボレー** ◇ **ejtett röpte ストップ・ボレー** ◇ **magasröptű じげんのたかい** 【次元の高い】 „Nem tudtam követni a magasröptű beszélgetést.” 「次元の高い会話について行けなかった。」

röptében ◆ **くうちゅうで** 【空中で】 „Röptében elkaptam a legyet.” 「空中でハエを捕まえた。」

röptéből rúg ◆ **ボレーする**

röptéből üt ◆ **ボレーする**

röptet ◆ **とばす** 【飛ばす】 „Papírrepülőt röptettem.” 「紙飛行機を飛ばした。」

röptéz ◆ **ボレーする**

röstell ◆ **ざんねんだとおもう** 【残念だと思う】 dzan-nendato omou (restell) ◆ **はじる** 【恥じる、羞じる、愧じる、慙じる、耻じる】 „Röstellem, hogy elszundítottam.” 「居眠りしてしまったことを恥じています。」 ◆ **はずかしい** 【恥ずかしい】 (restell) „Röstellem, hogy nem ismerem ezt a híres alkotást.” 「この有名な作品を知らなくて恥ずかしい。」 ◆ **もうしわけなくおもう** 【申し訳なく思う、申訳なく思う】 mósivakenaku omou (restell) „Röstellem, hogy hibáztam.” 「過ちを申し訳なく思う。」

rőt ◆ **あかげの** 【赤毛の】 „Rőt szakálla van.” 「赤毛のヒゲがある。」

rőtfarkú rigó ◆ **つぐみ** 【鶫】 (Turdus naumanni Temminck)

rőt szürkebegy ◆ **かやくぐり** 【茅潜、萱潜、カヤクグリ】 (Prunella rubida)

rötyögés ◆ **げひんなわらいかた** 【下品な笑い方】

rövarölő aranyvirág ◆ **じょちゅうぎく** 【除虫菊】 (Tanacetum cinerariifolium) ◆ **しろばなむしよけぎく** 【白花虫除菊】 (Chrysanthemum cinerariifolium)

rövid ◆ **かんりゃくな** 【簡略な】 „rövid áttekintés” 「簡略な概要」 ◆ **たんぺん** 【短編、短篇】 (rövid-, rövidre fogott) „Rövidfilmet néztem.” 「短編映画を見た。」 ◆ **ちんちくりんな** „Ez a nadrág rövid.” 「このズボンはちんちくりん。」 ◆ **てみじかな** 【手短な】 „rövid magyarázat” 「手短な説明」 ◆ **みじかい** 【短い】 „Rövid volt a haja.” 「髪は短かった。」 ◇ **rövidebbet húzza びんぼうくじをひく** 【貧乏くじを引く、貧乏籤を引く】 „Én voltam az, aki a rövidebbet húzta.” 「貧乏くじを引いたのは私だった。」

rövid alvás ◆ **いっすい** 【一睡】

rövidáru ◆ **こまもの** 【小間物】 ◆ **さいほうようひん** 【裁縫用品】

rövidáru-kereskedés ◆ **こまものや** 【小間物屋】 ◆ **さいほうようひんてん** 【裁縫用品店】

rövidáruüzlet ◆ **さいほうようひんてん** 【裁縫用品店】

rövid bajusz ◆ **ちょびひげ** 【ちょび髭】

rövid beékelt szekvencia ◆ **たんささんざいはんぷくはいれつ** 【短鎖散在反復配列】 (SINE)

rövid betolakodó elemek ◆ **たんささんざいはんぷくはいれつ** 【短鎖散在反復配列】 (SINE)

rövidcsőrű cankógoda ◆ **アメリカおおはししぎ** 【アメリカ大嘴鳴、アメリカ大嘴鷸】 (Limnodromus griseus)

rövid dal ◆ **たんか** 【短歌】

röviddel ezelőtt ◆ **せんこく** 【先刻】 „A röviddel ezelőtt látottakon gondolkoztam.” 「先刻見たことを考えた。」

rövidebbet húzza ◆ **びんぼうくじをひく** 【貧乏くじを引く、貧乏籤を引く】 „Én voltam az, aki a rövidebbet húzta.” 「貧乏くじを引いたのは私だった。」

rövidebb lesz ◆ **つまる** 【詰まる、詰る】 „Rövidebbek lettek a napok.” 「日が詰まってきた。」

rövidebbre vág ◆ **きりつめる** 【切り詰める、切りつめる、切詰める】 „Rövidebbre vágta a nadrág szárát.” 「ズボンの丈を切り詰めた。」

rövidebbre vesz ◆ **たけをあげる** 【丈を上げる、丈を揚げる、丈を挙げる】 „Néhány centivel rövidebbre vetettem az új nadrágomat.” 「新しいズボンの丈を数センチ上げた。」 ◆ **つめる** 【詰める】 „Rövidebbre vettem a nadrág szárát.” 「ズボンの丈を詰めた。」

rövidebb út ◆ **しょうけい** 【捷径、捷逕】 ◆ **ちかまわり** 【近回り】 „Rövidebb úton menve előbb odaértem, mint a többiek.” 「近回りして先に着いた。」 ◆ **ちかみち** 【近路、近道】 „Ismerek egy rövidebb utat az erdőn keresztül.” 「森を通る近道を知っています。」

rövidebb úton megy ◆ **ちかみちをする** 【近道をする】 „Rövidebb úton mentem az állomásra.” 「駅まで近道をした。」

rövid elbeszélés ◆ **コンテ** ◆ **しょうへん** 【小編、小篇、掌編、掌篇】

rövid élet ◆ **たんめい** 【短命】 „rövid életű kormány” 「短命内閣」 ◆ **はくめい** 【薄命】

rövid életrajz ◆ **りゃくでん** 【略伝】

rövid élettörténet ◆ **りゃくれき** 【略歴】

rövid életű ◆ **せんこうはなびのような** 【線香花火のような】 „rövid életű népszerűség” 「線香花火のような人気」 ◆ **たんめいな** 【短命な】 „rövid életű kutyafajta” 「短命な犬種」 ◆ **たんめいにおわる** 【短命に終わる】 „Ez a kocsi rövid életű volt.” 「この車は短命に終わった。」 ◆ **はくめいな** 【薄命な】 ◆ **ほうまつのごときの** 【泡沫の如きの】 „rövid életű hírnév” 「泡沫の如きの名声」

rövid életű folyóirat ◆ **さんごうざっし** 【三号雑誌】

rövid életű vállalat ◆ **ほうまつがいしゃ** 【泡沫会社】

rövid életű virág ◆ **あだばな** 【ざだ花、徒花】

rövid ellátás ◆ **ショート・ステイ**

röviden ◆ **かんけつに** 【簡潔に】 „Nem tud röviden beszélni.” 「彼女は簡潔に話せない。」 ◆ **かんりゃくながら** 【簡略ながら】 „Szeretnék röviden beszámolni a következő ügyről.” 「次の件について簡略ながらご報告します。」 ◆ **てみじかに** 【手短に】 „Röviden beszélt.” 「手短に話した。」 ◆ **はやくいえば** 【早く言えば】 (röviden szólva) ◆ **ひとことで** 【一言で】 „Röviden elmagyarázta a technológiát.” 「この技術を一言で説明した。」 ◆ **みじかく** 【短く】 „Röviden hordja a haját.” 「彼女は髪の毛をいつも短く切る。」 ◇ **röviden bánik れいぐうする** 【冷遇する】 „Röviden bánt a vendégekkel.” 「客を冷遇した。」

röviden bánik ◆ **れいぐうする** 【冷遇する】 „Röviden bánt a vendégekkel.” 「客を冷遇した。」

röviden bemutatkozik ◆ **じこしょうかいする** 【自己紹介する】 „Engedjék meg, hogy röviden bemutatkozzak!” 「簡単に自己紹介させて頂きます。」

röviden elmagyaráz ◆ **りゃくせつする** 【略説する】 „Röviden elmagyaráztam a jelentés tartalmát.” 「報告書の内容を略説した。」

röviden leír ◆ **りゃくじゅつする** 【略述する】 „Röviden leírta a kutatás alakulását.” 「研究経過を略述した。」

röviden összefoglal ◆ **せんじつめる** 【煎じ詰める】 „Röviden összefoglalva, ez van.” 「煎じ詰めると、こういうことです。」

röviden szólva ◆ **はやいはなし** 【早い話】 „Ez röviden szólva lehetetlen.” 「早い話、無理でしょう。」 ◆ **はやくいえば** 【早く言えば】 „A Perrier röviden szólva szódavíz.” 「ペリエは早く言えば炭酸水です。」 ◆ **ひとくちにいえば** 【一口に言えば】 „Ennek a kocsinak a jellemzője, röviden szólva, a nagy sebessége.” 「この車の特徴は一口に言えばスピードが早い。」

rövid értekezés ◆ **しょうろん** 【小論】 ◆ **しょうろんぶん** 【小論文】 „Írjanak egy rövid értekezést a globális felmelegedésről!” 「地球温暖化について小論文を書いて下さい。」

rövidesen ◆ **きんじつちゅうに** 【近日中に】 „rövidesen megrendezésre kerülő esemény” 「近日中に開催されるイベント」 ◆ **ちかいうちに** 【近いうちに、近い内に】 „Rövidesen földrengés lesz.” 「近いうちに地震が来る。」 ◆ **もうすぐ** 【もう直ぐ】 „Rövidesen megérkezünk.” 「もうすぐ着くよ。」

rövidesen csinál ◆ **もくぜんにひかえる** 【目前に控える】 „Rövidesen meghódítjuk a világűrt.” 「宇宙 進出 を目前に控えている。」

rövidfarkú albatrosz ◆ **あほうどり** 【信天翁、阿房鳥、阿呆鳥、アホウドリ】 (Phoebastria albatrus)

rövid fazon ◆ **ショートカット**

rövidfilm ◆ **たんぺんえいが** 【短編映画】

rövid frizura ◆ **ごぶがり** 【五分刈り】

rövid futamidejű kölcsön ◆ **たんきローン** 【短期ローン】

rövid haj ◆ **たんぱつ** 【短髪】

rövid hang ◆ **たんおん** 【短音】

rövid hatótávolságú ◆ **たんきょり** 【短距離】

rövid hatótávolságú ballisztikus rakéta ◆ **たんきょりだんどうミサイル** 【短距離弾道ミサイル】

rövidhír ◆ **スポットニュース** ◆ **たんしん** 【短信】 ◆ **ニュース・フラッシュ** ◆ **フラッシュ・ニュース**

rövidhírek ◆ **たんしんらん** 【短信蘭】

rövid hónap ◆ **しょうのつき** 【小の月】 „September rövid hónap.” 「9月は小の月である。」

rövidhullám ◆ **たんぱ** 【短波】 „A rövidhullám jól terjed.” 「短波は遠くまでとどいた。」 ◇ **ultrarövidhullám** **ちょうたんぱ** 【超短波】 (URH)

rövidhullámú adás ◆ **たんぱほうそう** 【短波放送】

rövidhullámú vevőkészülék ◆ **たんぱじゅしんき** 【短波受信機】

rövid ideig ◆ **ざんじ** 【暫時】 ◆ **ざんじのあいだ** 【暫時の間】 „Egy rövid ideig én leszek az ülésvezető.” 「暫時の間、議長を務めさせていただきます。」 ◆ **みじかいあいだ** 【短い間】 „Csak rövid ideig voltam itt. Mindent köszönök!” 「短い間でしたがありがとうございます。」

rövid ideig tartó ◆ **つかのまの** 【束の間の】 „rövid ideig tartó élet” 「束の間の人生」 ◆ **ほうまつ** 【泡沫】 „rövid ideig tartó fellendülés” 「泡沫景気」

rövid idejű ◆ **たんじかんの** 【短時間の】 „rövid idejű alvás” 「短時間の睡眠」

rövid idő ◆ **いっとき** 【一時】 „rövid ideig tartó népszerűség” 「一時の人気」 ◆ **ざんじ** 【暫時】 ◆ **たんきかん** 【短期間】 „Rövid idő alatt meghíztam.” 「短期間で太った。」 ◆ **たんじかん** 【短時間】 ◆ **たんじじつ** 【短時日】 „Rövid idő alatt megtanulja a számítógép használatát.” 「短時日の間にパソコンを使いこなす。」

rövid idő alatt ◆ **すこしのあいだに** 【少しの間に】 „Egy rövid idő alatt, hogy megnőttél!” 「少しの間に大きくなったね！」 ◆ **たんきかんで** 【短期間で】 (rövidtávon) „Rövid idő alatt meggazdagodott.” 「短期間でお金を増やした。」 ◆ **たんきてきに** 【短期的に】 „Rövid idő alatt lefogy.” 「短期的に痩せる。」 ◆ **たんじかんで** 【短時間で】 „Ez a mobiltelefon rövid idő alatt lemerül.” 「この携帯電話は短時間でバッテリーが切れる。」

rövid időn át ◆ **みじかいあいだ** 【短い間】

rövid időn belül ◆ **ちかいうちに** 【近いうちに、近い内に】 „Rövid időn belül találkozhatnánk!” 「近いうちに会いましょう。」 ◆ **ちょっとのあいだに** 【ちょっとの間に】 „Nagyon rövid időn belül megváltozott a vezetőség.” 「ほんのちょっとの間に経営者が変わった。」

rövid időre ◆ **いちじ** 【一時】 „A vonat egy rövid időre megállt.” 「電車は一時停止した。」

rövid időszak ◆ **たんき** 【短期】

rövid időtartam ◆ **たんじかん** 【短時間】

rövid ingujj ◆ **はんそで** 【半袖】 „rövid és hosszú ingujj” 「半袖と長袖」

rövid interferáló DNS ◆ **ていぶんしかんしょうアールエヌエー** 【低分子干渉ＲＮＡ】 (siRNS)

rövid írásmű ◆ **たんぶん** 【短文】

rövidít ◆ **たんしゅくする** 【短縮する】 „Rövidített munkaidőben fogunk dolgozni az ünnepek alatt.” 「連休(れんきゅう)の間(あいだ)は労働時間(ろうどうじかん)を短縮(たんしゅく)して働(はたら)きます。」 ◆ **ちぢめる** 【縮める】 „Fél évvel rövidíti a kiképzés idejét.” 「訓練期間(くんれんきかん)を半年縮(はんとしちぢ)める。」 ◆ **みじかくする** 【短くする】 „Rövidítettem a zsinóron.” 「紐(ひも)を短(みじか)くした。」 ◆ **りゃくす** 【略す】 „A naptáron rövidítve voltak feltüntetve a napok nevei.” 「カレンダーに曜日(ようび)の名前(なまえ)は略(りゃく)してあった。」

rövid ital ◆ **つよいおさけ** 【強いお酒】 (erős ital) „A rövid italok között volt pálinka.” 「『強(つよ)いお酒(さけ)』の中(なか)にはパーリンカもあった。」

rövidítés ◆ **しょうりゃく** 【省略】 „Ez minek a rövidítése?” 「これは何(わ)の省略(しょうりゃく)ですか？」 ◆ **しょうりゃくけい** 【省略形】 ◆ **たんしゅく** 【短縮】 „munka rövidítése új technológia bevezetésével” 「新技術(しんぎじゅつ)の導入(どうにゅう)による仕事(しごと)の短縮(たんしゅく)」 ◆ **りゃく** 【略】 „Minek a rövidítése a GPS?” 「ＧＰＳは何(なん)の略(りゃく)ですか？」 ◆ **りゃくご** 【略語】 „Minek a rövidítése az IMF?” 「ＩＭＦは何(わ)の略語(りゃくご)ですか？」 ◆ **りゃっき** 【略記】

rövidített alak ◆ **たんしゅくけい** 【短縮形】

rövidített elnevezés ◆ **りゃくしょう** 【略称】 „A PVC a polivinil-klorid rövidített elnevezése.” 「ＰＶＣはポリ塩化(えんか)ビニルの略称(りゃくしょう)である。」

rövidített kiadás ◆ **かんやくばん** 【簡約版】

rövidített tanítás ◆ **たんしゅくじゅぎょう** 【短縮授業】

rövidítőjel ◆ **しょうりゃくふごう** 【省略符号】

rövidítve ír ◆ **りゃっきする** 【略記する】 „Rövidítve írta a nevét.” 「名前(なまえ)を略記(りゃっき)した。」

rövid játékfilm ◆ **たんぺんえいが** 【短編映画】 (rövidfilm)

rövid jelenet ◆ **すんげき** 【寸劇】

rövid kabát ◆ **はんてん** 【半纏、袢天】

rövid karaj ◆ **ロース** (disznó része, karaj)

rövid kard ◆ **こしがたな** 【腰刀】 ◆ **しょうとう** 【小刀】 ◆ **たんけん** 【短剣】 ◆ **たんとう** 【短刀】 ◆ **わきざし** 【脇差し】

rövidke ◆ **たまゆらの** 【玉響の、玉ゆらの】

rövidke állás ◆ **こしかけ** 【腰掛け】 „Rövidke állást vállaltam.” 「腰掛(こしか)けとして就職(しゅうしょく)した。」

rövidke idő ◆ **つかのま** 【束の間】 ◆ **ひととき** 【ひと時、一時】

rövid kritika ◆ **すんぴょう** 【寸評】 ◆ **たんぴょう** 【短評】

rövid láb ◆ **たんそく** 【短足】 ◇ **hosszú törzs, rövid láb どうながたんそく** 【胴長短足】

rövid lábú ◆ **たんそくの** 【短足の】

rövidlátás ◆ **きんがん** 【近眼】 ◆ **きんし** 【近視】 „Tovább romlott a rövidlátásom.” 「近視(きんし)が進(すす)んだ。」

rövidlátó ◆ **きんしがんてきな** 【近視眼的な】

rövidlátó szemüveg ◆ **きんがんきょう** 【近眼鏡】

rövid leírás ◆ **りゃくじゅつ** 【略述】 ◆ **りゃっき** 【略記】

rövid lejáratra adott kölcsön ◆ **たんきかしつけきん** 【短期貸付金】

rövid lejáratra hitelezés ◆ **たんきかしつけ** 【短期貸付、短期貸し付け】

rövid lejáratra kapott kölcsön ◆ **たんきかりいれきん** 【短期借入金】 (könyvelés)

rövidlejáratú államkötvény ◆ **たんきこくさい** 【短期国債】

rövid lejáratú hitel ◆ **たんきしんよう** 【短期信用】

rövid lejáratú kölcsön ◆ **たんきかしつけきん** 【短期貸付金】 (rövid lejáratra adott kölcsön) ◆ **たんきかりいれ** 【短期借り入れ】 (hitelfelvétel) ◆ **たんきローン** 【短期ローン】

rövid lejáratú kötelezettségek ◆ **たんきふさい** 【短期負債】 ◆ **りゅうどうふさい** 【流動負債】 (könyvelés)

rövid lejáratú kötvény ◆ **たんきさいけん** 【短期債券】

rövid lejáratú váltó ◆ **たんきてがた** 【短期手形】

rövid magánhangzó ◆ **たんぼいん** 【短母音】

rövid magyarázat ◆ **りゃくせつ** 【略説】

rövid megőrzés ◆ **いちじあずかり** 【一時預かり】 „gyermek rövid megőrzését biztosító napközi” 「子供(こども)の一時預(いちじあず)かりが可能(かのう)な託児所(たくじしょ)」

rövid mondat ◆ **たんぶん** 【短文】

rövidnadrág ◆ **ショーツ** ◆ **ショート・パンツ** ◆ **たんパン** 【短パン】 „A nyarat rövid nadrágban és pólóban töltöm.” 「夏(なつ)は短(たん)パンにTシャツで過(す)ごします。」 ◆ **はんズボン** 【半ズボン】

rövidnappalos növény ◆ **たんじつしょくぶつ** 【短日植物】

rövid nappalos növény ◆ **たんじつしょくぶつ** 【短日植物】

rövid önéletrajz ◆ **りゃくれき** 【略歴】

rövidpálya ◆ **たんすいろ** 【短水路】 (úszásban)

rövid piaci emelkedés ◆ **こもどり** 【小戻り】

rövidre fog ◆ **しりをからげる** 【尻をからげる、尻を絡げる】 ◆ **しりをはしょる** 【尻をはしょる、尻を端折る】 „Rövidre fogtam a történetet.” 「話(はなし)の尻(しり)をはしょった。」 ◆ **はしょる** 【端折る】 (beszédet) „Rövidre fogtam a mondanivalómat.” 「話(はな)を端折(はしょ)った。」

rövidre fogott ◆ **たんぺん** 【短編、短篇】

rövidre fogva ◆ **ぜんりゃく** 【前略】 (levél bevezetője kihagyva)

rövidre sikerült ◆ **すんづまりの** 【寸詰まりの】 „A nadrág amit vettem, rövidre sikerült.” 「寸詰(すんづ)まりのズボンを買(か)ってしまった。」

rövid részvénypozíció ◆ **うりぎょく** 【売り玉、売玉】

rövidre vág ◆ **ばっさりときる** 【ばっさりと切る】 „Rövidre vágja a hajam!” 「髪(かみ)をばっさりと切(き)ってください。」

rövidre zár ◆ **ショートさせる** ◆ **たんらくする** 【短絡する】 „Rövidre zártam a szekunder oldalt.” 「二次側(にじがわ)を短絡(たんらく)した。」

rövidre zárás ◆ **たんらく** 【短絡】

rövidség ◆ **みじかさ** 【短さ】

rövid szár ◆ **みじかで** 【短手】

rövid szótag ◆ **モーラ**

rövid szőrű vizsla ◆ **ポインター**

rövid szünet ◆ **しょうきゅうし** 【小休止】 „Rövid szünetet tart.” 「小休止(しょうきゅうし)を入(い)れる。」

rövid tandem ismétlések ◆ **じゅうれつがたはんぷくはいれつ** 【縦列型反復配列】 (STR)

rövid táv ◆ **きんきょり** 【近距離】 ◆ **たんき** 【短期】 (rövid időtáv)

rövidtáv ◆ **たんきょり** 【短距離】 „rövidtáv és hosszútáv” 「短距離(たんきょり)と長距離(ちょうきょり)」

rövidtávfutás ◆ **たんきょりきょうそう** 【短距離競走】 ◆ **たんきょりそう** 【短距離走】

rövidtávfutó ◆ **スプリンター** ◆ **たんきょりそうしゃ** 【短距離走者】 ◆ **たんきょりランナー** 【短距離ランナー】

rövid távon ◆ **たんきてきに** 【短期的に】 „rövid távon meggazdagodás módja” 「短期的(たんきてき)に稼(かせ)ぐ方法(ほうほう)」

rövid távú ◆ **きんきょりの** 【近距離の】 ◆ **たんきの** 【短期の】 „Nincs baj a rövid távú memóriámmal.” 「短期記憶力(たんききおくりょく)は問題(もんだい)ありません。」

rövidtávú ◆ **たんきてきな** 【短期的な】 „rövidtávú célkitűzés” 「短期的(たんきてき)な目標(もくひょう)」 ◆ **たんきょり** 【短距離】 „rövidtávú járat” 「短距離路線(たんきょりろせん)」

rövidtávú kamat ◆ **たんききんり** 【短期金利】

rövid távú költséggörbe ◆ **たんきひようきょくせん** 【短期費用曲線】

rövid távú memória ◆ **たんききおく** 【短期記憶】

rövidtávú terv ◆ **たんきけいかく** 【短期計画】

rövidtávú versenyszám ◆ **たんきょりしゅもく** 【短距離種目】

rövid terjedelmű ◆ **たんぺん** 【短編、短篇】

rövid történelem ◆ **しょうし** 【小史】

rövid történet ◆ **しょうし** 【小史】 (történelem) „kommunista párt rövid története” 「共産党小史」 ◆ **しょうわ** 【小話】 ◆ **ひとくちばなし** 【一口話、一口噺、一口咄】

rövid ujj ◆ **ごぶそで** 【五分袖】

rövid ujjú ing ◆ **はんそでのシャツ** 【半袖のシャツ】 „Még hideg a rövid ujjú ing.” 「半袖のシャツではまだ少し肌寒い。」

rövid uralom ◆ **みっかてんか** 【三日天下】

röviduszonyú makócápa ◆ **あおざめ** 【青鮫】 (Isurus oxyrinchus)

rövid út ◆ **トリップ**

rövidül ◆ **ちぢまる** 【縮まる】 „Apránként rövidül a távolság az élen futó versenyző és köztem.” 「先頭の走者との距離が少しづつ縮まっている。」 ◆ **みじかくなる** 【短くなる】 „Tél felé haladva rövidülnek a nappalok.” 「冬にむかって日が短くなる。」

rövid ütés ◆ **たんだ** 【単打】

rövid üzenet ◆ **たんしん** 【短信】

rövid Vénusz-kagyló ◆ **あさり** 【浅蜊、蜊】 (Ruditapes philippinarum)

rövidvers ◆ **たんか** 【短歌】

rövid visszatérés ◆ **こもどり** 【小戻り】

rövidzárlat ◆ **ショート** ◆ **ショートサーキット** ◆ **たんらく** 【短絡】

rövidzárlatos ◆ **ショートする**

rövid zenedarab ◆ **しょうきょく** 【小曲】

rőzse ◆ **しば** 【柴】

rőzsegyűjtés ◆ **しばかり** 【柴刈り】 „Az öregember elment rőzsét gyűjteni.” 「おじいさんは柴刈りに行った。」

r-szelekció ◆ **アールせんたく** 【r 選択】

Rt. ◆ **かぶ** 【株】 (részvénytársaság) ◆ **かぶしきがいしゃ** 【株式会社、㈱、㈱】 (részvénytársaság)

Ruanda ◆ **ルワンダ**

ruandai ◆ **ルワンダじん** 【ルワンダ人】 (ember) ◆ **ルワンダの**

rubel ◆ **ルーブル** ◇ **transferábilis rubel** **ふりかえルーブル** 【振替ルーブル】

rubelelszámolás ◆ **ルーブルけっさい** 【ルーブル決済】

rubeola ◆ **こうしん** 【紅疹】 ◆ **ふうしん** 【風疹】 (rózsahimlő)

rubídium ◆ **ルビジウム** (Rb)

rubídium-stroncium kormeghatározás ◆ **ルビジウム・ストロンチウムねんだいそくてい** 【ルビジウム・ストロンチウム年代測定】

Rubik-kocka ◆ **ルービックキューブ** „Ki tudom rakni a Rubik-kocka összes oldalát.” 「ルービックキューブを全面揃えることが出来る。」

rubin ◆ **こうぎょく** 【紅玉】 ◆ **ルビー**

rubinbegy ◆ **のごま** 【野駒、野駒】 (Luscinia calliope)

rubintos ◆ **ルビー** „Rubintos gyűrűt vettem.” 「ルビーの指輪を買った。」

rubinvörös ◆ **ルビー・レッド**

rubrika ◆ **らん** 【欄】 „Melyik rubrikába kell írni a telefonszámot?” 「どの欄に電話番号を書けばいいですか？」

rúd ◆ **さお** 【竿、棹】 ◆ **じがね** 【地金】 „aranyrúd” 「金の地金」 ◆ **のべぼう** 【延べ棒、延棒】 ◆ **バー** ◆ **ぼう** 【棒】 „Felmászott a falnak támasztott rúdon.” 「壁に立てかけた棒に登った。」 ◆ **ポール** „rúdugró rúdja” 「棒高跳びのポール」 ◆ **まるた** 【丸太】 ◇ **bambuszrúd** **たけざお** 【竹竿】 ◇ **egy rúd** **いっぽん** 【一本】 „Vettem egy rúd szalámit.” 「一本のサラミを買った。」 ◇ **kerek rúd** **まるぼう** 【丸棒】 ◇ **kifelé áll a szekere rúdja** **くびがあぶない** 【首が危ない】 (veszélyben az állása) „Romlott a teljesítményem, úgy sejtem, kifelé áll a szekerem rúdja.” 「営業成績が停滞していて、首が危ないと感じた。」 ◇ **mászórúd** **のぼりぼう** 【登り棒】 ◇ **ruhaszárító rúd** **ものほしざお** 【物干し竿、物干竿】 ◇ **vaníliarúd** **バニラぼう** 【バニラ棒】 ◇ **zászlórúd** **はたの**

ポール 【旗のポール】 ◇ **zászlórúd はたざお** 【旗竿】

rudak száma ◆ **ほんすう** 【本数】 „vasrudak száma” 「鉄棒の本数」

rúd alak ◆ **ぼうじょう** 【棒状】 „rúd alakú sütemény” 「棒状のお菓子」

rúdantenna ◆ **バー・アンテナ**

rúdarany ◆ **きんののべぼう** 【金の延べ棒】 (aranyrúd)

rudas harcművészet ◆ **ぼうじゅつ** 【棒術】

rúdbáb ◆ **ぼうつかいにんぎょう** 【棒遣い人形】

rúddal szállítható láda ◆ **ながびつ** 【長櫃】

ruderális növény ◆ **こうちしょくぶつ** 【荒地植物】

rúdhőmérő ◆ **ぼうじょうおんどけい** 【棒状温度計】

rudimentális ◆ **しょほの** 【初歩の】

rudimentális szerv ◆ **みはったつきかん** 【未発達気管】

rúdirányú igénybevétel ◆ **すいちょくおうりょく** 【垂直応力】 (síkra merőleges)

rúdmágnes ◆ **ぼうじしゃく** 【棒磁石】

rúdmászás ◆ **ぼうのぼり** 【棒のぼり、棒登り】

rúdugrás ◆ **ぼうたかとび** 【棒高跳び、棒高跳、棒高飛び】 „Rúdugrásban első helyen végzett.” 「棒高跳びで一番になった。」

rúg ◆ **およぶ** 【及ぶ】 „A költségek százmillió jenre rúgtak.” 「費用は一億円に及んだ。」 ◆ **キックする** „Labdába rúg.” 「ボールをキックする。」 ◆ **ける** 【蹴る】 „Vigyázz, mert rúg a ló!” 「馬は蹴るから気をつけて！」 ◇ **labdába rúg たちうちできる** 【太刀打ちできる、太刀打ち出来る】 (felveszi a versenyt) „Labdába sem rúghatok ellene.” 「彼と太刀打ちできない。」 ◇ **levegőbe rúg くうをける** 【空を蹴る、空をける】 „A ló levegőbe rúgott.” 「馬は空を蹴った。」 ◇ **lukat rúg くうをける** 【空を蹴る、空をける】 „A focista lukat rúgott.” 「サッカー選手は空を蹴った。」 ◇ **röptéből rúg ボレーする**

rugalmas ◆ **こしがある** 【腰がある】 „A jó hajdinaétel rugalmas.” 「いいお蕎麦はこしがある。」 ◆ **しなやかな** 【撓やかな】 „rugalmas izom” 「しなやかな筋肉」 ◆ **じゅうなんな** 【柔軟な】 „Időben és helyileg rugalmas munkát szeretnék!” 「時間や場所の柔軟な働き方をしたい。」 ◆ **しんしゅく** 【伸縮】 „rugalmas vámtarifa” 「伸縮関税」 ◆ **しんしゅくする** 【伸縮する】 „rugalmas szövet” 「伸縮する生地」 ◆ **だんりょくせいのある** 【弾力性のある】 „rugalmas ér” 「弾力性のある血管」 ◆ **だんりょくてきな** 【弾力的な】 „rugalmas órarend” 「弾力的な時間割」 ◆ **だんりょくのある** 【弾力のある】 „Rugalmas bőre van.” 「彼女の肌は弾力があります。」 ◆ **のびちぢみする** 【伸び縮みする】 „A rugó rugalmas.” 「バネは伸び縮みする。」 ◆ **ぷにぷに** ◆ **フレックス** ◆ **やわらかい** 【柔らかい、柔かい、軟らかい】 „rugalmas gondolkodás” 「柔らかい頭」 ◆ **ゆうずうがきく** 【融通がきく、融通が利く】 (szabályokat engedékenyen alkalmazó) „rugalmas munkakörnyezet” 「融通が利く職場環境」 ◆ **ゆうずうむげの** 【融通無碍の】 ◇ **rugalmas munkaidő フレックスタイム** (kötetlen munkaidő)

rugalmasan értelmezi a szabályt ◆ **きそくをまげる** 【規則を曲げる】 „Nem lesz baj, ha ennyire rugalmasan értelmezzük a szabályt?” 「そんなに規則を曲げてもいいですか？」

rugalmas ár ◆ **しんしゅくかかく** 【伸縮価格】

rugalmas gondolkodású ◆ **あたまがやわらかい** 【頭が柔らかい】 gondolkodás

rugalmas munkaidő ◆ **さいりょうろうどうせい** 【裁量労働制】 ◆ **フレックスタイム** (kötetlen munkaidő)

rugalmas munkarend ◆ **フレックスタイム** „Rugalmas munkarendben dolgozom.” 「フレックスタイムで働いている。」

rugalmas porc ◆ **だんせいなんこつ** 【弾性軟骨】

rugalmas rost ◆ **だんせいせんい** 【弾性線維、弾性繊維】

rugalmasság ◆ **しんしゅく** 【伸縮】 ◆ **しんしゅくせい** 【伸縮性】 ◆ **だんりょく** 【弾力】 ◆ **だんりょくせい** 【弾力性】 „ár rugalmassága” 「価格の弾力性」 ◆ **のびちぢみ** 【伸び縮み】 ◆ **ばね** 【発条、撥条、弾機】 „A testem rugalmasságát felhasználva ugrottam.” 「体をバネにしてジャンプした。」 ◆ **はば** 【幅、巾】 (tolarencia) „Ez a szabály rugalmasan értelmezhető.” 「この規則は解釈に幅がある。」 ◆ **ゆうずう** 【融通】 ◇ **kamatrugalmasság りしだんりょくせい** 【利子弾力性】 ◇ **keresletrugalmasság じゅようのだんりょくせい** 【需要の弾力性】 ◇ **kínálati rugalmasság ていきょうのだんりょくせい** 【提供の弾力性】

rugalmassági együttható ◆ **だんせいりつ** 【弾性率】

rugalmassági modulus ◆ **だんせいりつ** 【弾性率】

rugalmas vámtarifa ◆ **しんしゅくかんぜい** 【伸縮関税】

rugalmatlan ◆ **こうちょくした** 【硬直した】 „rugalmatlan gondolkodásmód” 「硬直した考え方」 ◆ **しゃくしじょうぎな** 【杓子定規な】 „rugalmatlan ember” 「杓子定規な人」 ◆ **だんりょくせいのない** 【弾力性のない】 „rugalmatlan anyag” 「弾力性のない素材」

rugalmatlanság ◆ **こうちょく** 【硬直】 ◆ **こうちょくせい** 【硬直性】 ◆ **しゃくしじょうぎ** 【杓子定規】 ◇ **árrugalmatlanság かかくこうちょくせい** 【価格硬直性】 ◇ **bérrugalmatlanság しんぎんのこうちょくせい** 【賃金の硬直性】

ruganyos ◆ **こうはんぱつの** 【高反発の】 „Ruganyos matracot használok.” 「高反発のマットレスを使う。」 ◆ **だんりょくのある** 【弾力のある】 „Ez az ágy ruganyos.” 「このベッドは弾力がある。」 ◆ **ぷりぷりした** „Ruganyos popsi.” 「ぷりぷりしたお尻。」

ruganyosan ◆ **しこしこと** „Ez a tészta ruganyos.” 「この麺はシコシコとしている。」

ruganyosság ◆ **だんせい** 【弾性】 ◆ **だんせい** 【弾性】 ◆ **はんぱつりょく** 【反発力】

rúgás ◆ **あしげ** 【足蹴、足げ】 ◆ **キック** (fociban) ◆ **けり** 【蹴り】 ◇ **büntetőrúgás ペナルティー・キック** (fociban) ◇ **csavart rúgás へんかきゅう** 【変化球】 ◇ **karaterúgás からてげり** 【空手蹴り】 ◇ **kezdőrúgás キックオフ** ◇ **szögletrúgás コーナー・キック** (szöglet)

rugdal ◆ **ける** 【蹴る】 „A vizet rugdalva úsztam.” 「水を蹴って泳いだ。」

rugdalózik ◆ **けりつづける** 【蹴りつづける】 „A baba rugdalózott a lábával.” 「赤ちゃんは足で蹴りつづけていた。」

rugdalózó ◆ **ロンパース**

rugdos ◆ **けたてる** 【蹴立てる】 „A rabszolgát a gazdája rugdosta előre az úton.” 「奴隷は主人に蹴立てられて進んだ。」

rugó ◆ **スプリング** ◆ **ぜんまい** 【発条、撥条】 ◆ **はじき** 【弾き】 ◆ **はじきがね** 【弾き金】 ◆ **ばね** 【発条、撥条、弾機】 „Széthúztam a rugót.” 「バネを伸ばした。」 ◇ **csavarrugó コイルばね** 【コイル発条、コイル撥条、コイル弾機】 ◇ **hajszálrugó ひげぜんまい** 【髭発条、髭ゼンマイ】 ◇ **légrugó くうきばね** 【空気ばね、空気発条、空気撥条、空気弾機】 ◇ **lemezrugó いたばね** 【板ばね、板発条、板撥条、板弾機】 ◇ **spirálrugó うずまきばね** 【渦巻ばね、渦巻発条、渦巻撥条、渦巻弾機】 ◇ **tányérrugó さらばね** 【皿ばね、皿発条、皿撥条、皿弾機】

rugóállandó ◆ **ばねていすう** 【ばね定数、発条定数】

rugós ◆ **ぜんまいしきの** 【ぜんまい式の、発条式の、撥条式の】 (felhúzós) ◆ **ばねじかけの** 【発条仕掛けの】 „rugós játék” 「ばねじかけのオモチャ」

rugós erőmérő ◆ **バネばかり** 【バネ量り、バネ秤】

rugós esernyő ◆ **ワンタッチのかさ** 【ワンタッチの傘】

rugós mérleg ◆ **ぜんまいばかり** 【ぜんまい秤、発条秤、撥条秤】

rugós rúd ◆ **つっぱりぼう** 【突っ張り棒、つっぱり棒】

rugós zár ◆ **えびじょう** 【海老錠】

rugózás ◆ **クッション** (párnázás) „Ennek az ágynak jó a rugózása.” 「このベッドのクッショ

ンがいい。」 ◆ **サスペンション** (felfüggesztés) „Ennek a kocsinak jó a rugózása.” 「この車のサスペンションはいい。」

rugózik ◆ **しんしゅくする** 【伸縮する】 „A rugó rugózik.” 「バネは伸縮する。」 ◆ **のびちぢみする** 【伸び縮みする】 „A rugó rugózik.” 「バネは伸び縮みする。」 ◆ **ゆれる** 【揺れる】 (leng) „Sokáig rugózott alattam az ágy, amikor ráugrottam.” 「飛び乗ったらベッドは長い間上下に揺れつづけていた。」

ruha ◆ **いふく** 【衣服】 ◆ **おめしもの** 【お召し物、御召し物】 ◆ **ぎ** 【着】 ◆ **きぬ** 【衣】 ◆ **ころも** 【衣】 „Álmomban az angyalon fehér ruha volt.” 「夢の中の天使は透明な衣をまとっていた。」 ◆ **ふく** 【服】 „Levettem a ruhámat.” 「服を脱いだ。」 ◆ **ようふく** 【洋服】 „A szekrény tele van kinőtt ruhákkal.” 「箪笥はきれなくなった洋服で一杯だった。」 ◆ **ワンピース** (egyrészes női ruha) ◇ **átmeneti ruha あいふく** 【合い服、合服、間服】 ◇ **báli ruha イブニング・ドレス** ◇ **civil ruha しふく** 【私服】 „A rendőrök civil ruhában voltak.” 「警察は私服だった。」 ◇ **csecsemőruha ベビーふく** 【ベビー服】 ◇ **egyetlen ruha いっちょうら** 【一張羅、一丁羅】 ◇ **estélyi ruha フォーマル・ドレス** ◇ **estélyi ruha やかいふく** 【夜会服】 ◇ **estélyi ruha イブニング・ドレス** ◇ **férfiruha メンズ・ウエア** ◇ **férfiruha しんしふく** 【紳士服】 ◇ **háromrészes ruha スリー・ピース** ◇ **hétköznapi ruha ふだんぎ** 【普段着】 ◇ **japán ruha わふく** 【和服】 ◇ **katonaruha ぐんぷく** 【軍服】 ◇ **kinőtt ruha おさがり** 【お下がり】 (amit a kisebbik gyerek megkap) „A bátyám kinőtt ruháját kaptam meg.” 「兄のお下がりの服をもらった。」 ◇ **kisbabaruha ベビーふく** 【ベビー服】 ◇ **konfekcióruha きせいふく** 【既製服】 ◇ **kölcsönzött ruha かしいしょう** 【貸衣装、貸し衣装】 ◇ **legjobb ruha いっちょうら** 【一張羅、一丁羅】 „A legjobb ruhámban mentem az összejövetelre.” 「一張羅を着てパーティーに行った。」 ◇ **menyasszonyi ruha ウェディングドレス** ◇ **mindenkihez a megfelelő ruha まごにもいしょう** 【馬子にも衣装、馬子にも衣裳】 ◇ **mosott ruha せんたくもの** 【洗濯物】 „Megeredt az eső, be kell szedni a mosott ruhákat.” 「雨が降ってきたから洗濯物を取り入れなきゃ。」 ◇ **munkaruha さぎょうふく** 【作業服】 ◇ **nem a ruha teszi az embert ころもばかりでおしょうはできぬ** 【衣ばかりで和尚はできぬ】 koromobakaride osó-va dekinu ◇ **női ruha レディーズ・ウエア** ◇ **női ruha ドレス** ◇ **női ruha ふじんふく** 【婦人服】 ◇ **nyári ruha なつぎ** 【夏着】 ◇ **nyári ruha なつふく** 【夏服】 ◇ **rendes ruha しふく** 【私服】 „A fürdő után nem öltözött be jukatába, hanem rendes ruhát vett fel.” 「お風呂の後ゆかたを着ないで私服を着た。」 ◇ **síruha スキー・ウエア** ◇ **téli ruha ふゆふく** 【冬服】 ◇ **téli ruha ふゆもの** 【冬物】 „Kitavaszodott, elraktam a téli ruhákat.” 「春になって冬物をしまった。」 ◇ **téli ruha ふゆぎ** 【冬着】 ◇ **utcai ruha まちぎ** 【街着、町着】 ◇ **ünnepi ruha フォーマル・ドレス** ◇ **űrruha うちゅうふく** 【宇宙服】

ruhaakasztó ◆ **かぎホック** 【鉤ホック、鈎ホック】 (ruhán) ◆ **ハンガー** (vállfa) ◆ **ようふくかけ** 【洋服掛け】

ruhaalakítás ◆ **したてなおし** 【仕立て直し】

ruha alja ◆ **すそ** 【裾】 „Vegyen le a szoknya aljából 5 centit!” 「スカートの裾を5cm短くして下さい。」

ruhaanyag ◆ **ぬの** 【布】 ◆ **ふくじ** 【服地】

ruha belseje ◆ **ふところ** 【懐】 „A kimonóm belsejébe dugtam a kezem.” 「着物の懐に手を入れた。」

ruhabolt ◆ **ようふくや** 【洋服屋】 (ruhásbolt)

ruhacímke ◆ **せんたくひょうじ** 【洗濯表示】 (mosási jelekkel)

ruhacsipesz ◆ **せんたくばさみ** 【洗濯バサミ、洗濯挟み】 (ruhaszárító csipesz)

ruhadarab ◆ **ぬの** 【布】

ruhadísz ◆ **ふくしょく** 【服飾】

ruhadöngölő kő ◆ **きぬた** 【砧】 (mosáshoz használták régen)

ruhadöngölő üllő ◆ **きぬた** 【砧】 (mosáshoz használták régen)

ruha első és hátsó része ◆ **みごろ** 【身頃、裾】

ruha és ékszer ◆ **ふくしょくひん** 【服飾品】

ruha és étel ◆ **いしょく** 【衣食】 „A háború után kevés volt a ruha és az étel.” 「戦後は衣食環境はひどかった。」

ruha és tartozékok ◆ **ふくしょく** 【服飾】 ◆ **ふくしょくひん** 【服飾品】

ruha, étel és lakhatás ◆ **いしょくじゅう** 【衣食住】

ruhafolt ◆ **ワッペン**

ruha hossza ◆ **きたけ** 【着丈】 (kimonó hossza) „Megmérte a ruha hosszát.” 「着丈を測った。」

ruhaipar ◆ **アパレルさんぎょう** 【アパレル産業】 ◆ **いりょうさんぎょう** 【衣料産業】

ruhakefe ◆ **ようふくブラシ** 【洋服ブラシ】 ◆ **ようふくようブラシ** 【洋服用ブラシ】

ruhakereskedő ◆ **ごふくしょう** 【呉服商】

ruhakészítés ◆ **さいほう** 【裁縫】 (varrás) ◆ **ドレスメーキング** ◇ **japán ruhakészítés わさい** 【和裁】 ◇ **nyugati ruhakészítés ようさい** 【洋裁】 (nyugati stílusú)

ruhakészítő ◆ **アパレルメーカー**

ruhák számlálószava ◆ **ちゃく** 【着】

ruha mellbugyra ◆ **ふところ** 【懐】 „A ruha mellbugyrából elővettem egy borítékot.” 「懐から封筒を取り出した。」

ruhanemű ◆ **いりょうひん** 【衣料品】 (ruházati cikk) ◆ **いるい** 【衣類】 „A ruhaneműket a szekrénybe tedd!” 「衣類はタンスに入れて下さい！」

ruhára költeni a pénzt ◆ **きだおれ** 【着倒れ】 „A kiotóiak a ruhára, az oszakaiak az ételre költik az összes pénzüket.” 「京の着倒れ大阪の食い倒れ。」

ruhára költi az összes pénzét ◆ **きだおれになる** 【着倒れになる】

ruharaktár ◆ **ひふくこ** 【被服庫】

ruhásbolt ◆ **ようふくてん** 【洋服店】 ◆ **ようふくや** 【洋服屋】

ruháskosár ◆ **だついかご** 【脱衣カゴ、脱衣籠、脱衣篭】 (öltözőben)

ruhástul ◆ **ようふくで** 【洋服で】 „Ruhástul ugrott a medencébe.” 「洋服でプールに飛び込んだ。」

ruhasuhogás ◆ **きぬずれ** 【衣擦れ、衣摺れ】

ruhaszárító ◆ **かんそうき** 【乾燥機、乾燥器】

ruhaszárító csipesz ◆ **せんたくばさみ** 【洗濯バサミ、洗濯挟み】

ruhaszárító hely ◆ **ものほしば** 【物干し場、物干場】

ruhaszárító kötél ◆ **せんたくひも** 【洗濯紐】 ◆ **せんたくロープ** 【洗濯ロープ】 ◆ **ものほしづな** 【物干し綱】 (szárítókötél)

ruhaszárító rúd ◆ **ものほしざお** 【物干し竿、物干竿】

ruha szélessége ◆ **みはば** 【身幅】 „kis szélességű kimonó” 「身幅の狭い着物」

ruhaszövet ◆ **ぬのじ** 【布地】

ruhásszekrény ◆ **いしょうだんす** ◆ **ようふくだんす** 【洋服ダンス、洋服箪笥】 ◆ **ワードローブ**

ruhatár ◆ **クローク** (ruhamegőrző) „Betettem a kabátot a ruhatárba.” 「コートをクロークに預けた。」 ◆ **ようふくコレクション** 【洋服コレクション】 (ruhakollekció) „A ruhatárában mindenféle ruha megtalálható.” 「彼女の洋服コレクションの中にはどんな洋服もある。」

ruhatárjegy ◆ **ばんごうふだ** 【番号札】 (számozott azonosítójegy) „Elvesztettem a ruhatárjegyemet, így csak a végén adták oda a kabátomat.” 「コートの番号札を失くしたので最後まで待たなければならなかった。」

ruhatartó állvány ◆ **いこう** 【衣桁】

ruhatartozék ◆ **そうしんぐ** 【装身具】

ruhatervező ◆ **ふくしょくデザイナー** 【服飾デザイナー】

ruhatisztító ◆ **クリーニングや** 【クリーニング屋】 (patyolat)

ruhátlan ◆ **はだかの** 【裸の】 „ruhátlan nő” 「裸の女」

ruhátlanul ◆ **はだかで** 【裸で】 „Ruhátlanul kirohant az utcára.” 「裸で家から飛び出した。」

ruhát sem váltva ◆ **きのみきのまま** 【着の身着のまま、着のみ着のまま、着の身着の儘、着の身着の侭】

ruhát vált ◆ **ころもがえする** 【衣替えする、衣更えする】 „Nyári ruhára váltottam.” 「夏物(なつもの)に衣替(ころもが)えした。」

ruhaujj ◆ **スリーブ** ◆ **そで** 【袖】 ◆ **たもと** 【袂】 ◆ **ふくのそで** 【服の袖】 ◇ **buggyos ruhaujj くくりそで** 【括り袖】 ◇ **húzgálja a ruhaujját そでをひく** 【袖を引く】 „A gyerek húzgálta az anyja ruhaujját, hogy vegyen neki süteményt.” 「お菓子(かし)を買(か)おうよと母親(ははおや)の袖(そで)を引(ひ)いた。」 ◇ **megragadja a ruhaujját そでをつかまえる** 【袖を捕まえる】 „Megragadtam az indulni készülő barátom ruhaujját.” 「歩(ある)き出(だ)そうとした友達(ともだち)の袖(そで)を捕(つか)まえた。」

ruhaujjába csimpaszkodik ◆ **そでにすがる** 【袖に縋る】 „A gyerek az anyja ruhaujjába csimpaszkodott.” 「子供(こども)は母親(わはおや)の袖(そで)に縋(すが)った。」

ruhaujj hossza ◆ **そでたけ** 【袖丈】

ruhaüzlet ◆ **ようふくてん** 【洋服店】 (ruhásbolt)

ruhaváltás ◆ **ころもがえ** 【衣替え、衣更え】

ruház ◆ **じょうとする** 【譲渡する】 (átruház) „A feleségemre ruháztam a részvényeket.” 「株(かぶ)を妻(つま)に譲渡(じょうと)した。」 ◆ **ようふくをそろえる** 【洋服を揃える】 (felruház) „Három gyereket ruház.” 「3人(さんにん)の子供(こども)の洋服(ようふく)を揃(そろ)えている。」

ruházat ◆ **アパレル** ◆ **いでたち** 【出で立ち】 (útra) ◆ **ウエア** ◆ **すがた** 【姿】 „Sportos ruházatban mutogatta feszes idomait.” 「スポーツウエア姿(すがた)で引(ひ)き締(し)まった体(からだ)を披露(ひろう)した。」 ◆ **ちゃくい** 【着衣】 (viselt ruha) ◆ **ちゃくようひん** 【着用品】 ◆ **ひふく** 【被服】 ◆ **ふくそう** 【服装】 „A hírekben bemutatták a tettes ruházatát.” 「ニュースは犯人(はんにん)の犯行時(はんこうじ)の服装(ふくそう)を説明(せつめい)した。」 ◆ **みなり** 【身なり、身形】 „rendes ruházat” 「整(ととの)った身形(みなり)」 ◇ **katonai ruházat ぐんそう** 【軍装】 ◇ **pár egyforma ruházata ペアルック** „Annak a párnak egyforma a ruházata.” 「彼(かれ)らはペアルックだ。」

ruházat és fejfedő ◆ **いかん** 【衣冠】

ruházati cikk ◆ **いりょうひん** 【衣料品】

ruházat rendbe szedése ◆ **みじたく** 【身支度】 „Rendbe szedi a ruházatát.” 「身支度(みじたく)を整(ととの)える。」 ◆ **みじまい** 【身じまい、身仕舞い】 „Rendbe szedi a ruházatát.” 「身仕舞(みじま)いをただす。」

ruházkodási költség ◆ **ひふくひ** 【被服費】

rulett ◆ **ルーレット**

rulírozó akkreditív ◆ **かいてんしんようじょう** 【回転信用状】

rulírozó hitel ◆ **かいてんしんよう** 【回転信用】 ◆ **リボルビング・ローン**

rum ◆ **ラム** ◆ **ラムしゅ** 【ラム酒】

rumata ◆ **るまた** 【ル又、殳】 (kandzsi gyök neve)

rumba ◆ **ルンバ**

rumbatök ◆ **マラカス**

rumli ◆ **ざつぜん** 【雑然】 (rendetlenség) „Rumli van a szobájában.” 「部屋(へや)は雑然(ざつぜん)としている。」

rumlis ◆ **ごちゃごちゃする** „Ez a szoba rumlis.” 「この部屋(へや)はごちゃごちゃしている。」 ◆ **ざつぜんとしている** 【雑然としている】 (rendetlen) „A barátomék lakása rumlis.” 「友達(ともだち)の家(いえ)は雑然(ざつぜん)としている。」

rumos mazsola ◆ **ラム・レーズン**

rúpa ◆ **しき** 【色】 (buddhista forma) ◆ **しきうん** 【色蘊】 (buddhista forma)

rúpadhatu ◆ **しきかい** 【色界】 (buddhista forma világa)

rúpia ◆ **ルピー**

ruskó ◆ **かす** 【滓、糟、粕】 ◆ **ふじゅんぶつ** 【不純物】 ◇ **savanyító szakéruskó かすどこ** 【粕床】 ◇ **tofu ruskója うのはな** 【卯の花】

ruszli ◆ **さかなのすづけ** 【魚の酢漬け】

rusztikus ◆ **いなかふうの** 【田舎風の】 „rusztikus étterem” 「田舎風(いなかふう)レストラン」 ◆ **つちくさい** 【土臭い】

rusztikusság ◆ **やしゅ** 【野趣】

rút ◆ **みにくい** 【醜い】 „Rút kiskacsa.” 「醜い アヒルの子。」

ruténium ◆ **ルテニウム** (Ru)

rutin ◆ **けいけん** 【経験】 (tapasztalat) „Ennek a sofőrnek kevés a rutinja.” 「この運転手は経験が浅い。」 ◆ **スキル** (jártasság) ◆ **なれ** 【慣れ、馴れ】 „Rutinból vezetek.” 「運転は慣れで出来る。」 ◆ **ルーチン** (IT) ◆ **ルーティン** ◇ **napi rutin にっか** 【日課】 „Napi rutinommá vált a kandzsik gyakorlása.” 「日課として漢字を練習する。」 ◇ **rutinmunka なれたさぎょう** 【慣れた作業、馴れた作業】 „Ez számára rutinmunka volt.” 「彼にとっては馴れた作業だった。」 ◇ **szubrutin サブルーチン** (IT)

rutinból ◆ **ほんのうてきに** 【本能的に】 (ösztönösen) „Rutinból balra rántotta a kormányt.” 「ハンドルを本能的に 左 へ切った。」

rutinmunka ◆ **ていじょうさぎょう** 【定常作業】 ◆ **なれたさぎょう** 【慣れた作業、馴れた作業】 „Ez számára rutinmunka volt.” 「彼にとっては馴れた作業だった。」

rutinos ◆ **なれた** 【慣れた、馴れた】 „Rutinos mozdulatokkal bontotta fel a halat.” 「慣れた手さばきで 魚 をさばいた。」

rutinpálya ◆ **きょうしゅうじょ** 【教習所】 (autós iskola)

rutinszerű ◆ **きまりきった** 【決まり切った、決まりきった、極り切った】 „rutinszerű munka” 「決まりきった仕事」

rút kiskacsa ◆ **みにくいあひるのこ** 【醜いアヒルの子】

rút nő ◆ **おかちめんこ** 【御徒面子】

rútság ◆ **みにくさ** 【醜さ】 ◇ **időskori rútság ろうしゅう** 【老醜】 „Nem akart tovább élni időskori rútságában.” 「老醜 を晒したくなかった。」

rúzs ◆ **くちべに** 【口紅】 (ajakrúzs) „Lejött a rúzs a szájáról.” 「彼女の口紅が落ちた。」 ◆ **リップスティック** ◆ **ルージュ** ◇ **csókálló rúzs おちないくちべに** 【落ちない口紅】

rúzsnyom ◆ **キスマーク** (csóknyom) ◆ **くちべにのあと** 【口紅のあと】 „Rúzsnyom volt az arcomon.” 「ほっぺたに口紅のあとが残っていた。」

rúzsoz ◆ **くちべにをつける** 【口紅をつける、口紅を付ける】 „Rúzsozta magát.” 「彼女は口紅をつけていた。」

rücskös ◆ **おうとつのある** 【凹凸のある】 „rücskös tapéta” 「凹凸のある壁紙」 ◆ **ざくざくした** (durván) „Rücskös tetejű pogácsa.” 「ザクザクしたスコーン。」 ◆ **ざらざらした** (finoman) „rücskös kéz” 「ざらざらした手」 ◆ **ざらつく** „Ez a fal rücskös.” 「この壁はざらついている。」

rücskösen ◆ **ざらざら**

rügy ◆ **ふたば** 【双葉、二葉】 ◆ **め** 【芽】 „A fa rügyei megduzzadtak.” 「木の芽が膨らんできました。」 ◇ **fa rügye きのめ** 【木の芽】 „Kirügyezett a fa.” 「木の芽が出た。」 ◇ **hónaljrügy えきが** 【腋芽】 ◇ **mellékrügy ふくが** 【副芽】 ◇ **szunnyadó rügy きゅうみんが** 【休眠芽】

rügyecske ◆ **ようが** 【幼芽】 (csírarügy)

rügyezés ◆ **しゅつが** 【出芽】

rügyezik ◆ **しゅつがする** 【出芽する】 ◆ **めぐむ** 【芽ぐむ、萌む】 ◆ **めばえる** 【芽生える、芽ばえる】 „Itt a tavasz, rügyeznek a fák.” 「春になって木が芽生えている。」 ◆ **めぶく** 【芽吹く】 „A cseresznyefa rügyezni kezdett.” 「桜が芽吹き始めた。」 ◆ **めをふく** 【芽をふく、芽を吹く】 „Ebben az évszakban rügyezik a cseresznyefa.” 「桜 が芽をふく季節です。」 ◆ **もえでる** 【萌え出る】 ◆ **もえる** 【萌える】 „Rügyeznek a fák.” 「木の芽が萌えている。」

rüh ◆ **かいせん** 【疥癬】 ◆ **はたけ** 【疥、乾瘡】

rühatka ◆ **かいせんちゅう** 【疥癬虫】 (Sarcoptes scabiei)

rühell ◆ **だいきらいである** 【大嫌いである】 „Rühellem a gyáva embereket.” 「臆病者(おくびょうもの)は大嫌(だいきら)い。」

rühösség ◆ **かいせん** 【疥癬】 ◆ **しっそう** 【湿瘡】 ◆ **ひぜん** 【皮癬】

rükverc ◆ **バック** „Rükvercbe kapcsoltam a kocsit.” 「車(くるま)のギアをバックに入(い)れた。」

rüszt ◆ **あしのこう** 【足の甲】 (lábfej felső része) „Magas a rüsztöm.” 「足(あし)の甲(こう)が高(たか)い。」

S

s.k. ◆ **じひつで** 【自筆で】 (saját kezűleg)

s.t.b. ◆ **エトセトラ** ◆ **そのた** 【その他、其の他】 (s a többi)

s ◆ **こうして** 【斯うして】 (így) „Isten mondá: Légyen világosság! S lőn világosság.” 「神は言われた『光あれ！』こうして光があった。」 ◆ **しき** 【式】 „pottyantós vécé” 「落下式便所」 ◆ **と** (kötőszó) „Kacsák s hattyúk úsztak a tavon.” 「湖にはカモと白鳥が泳いでいた。」 ◆ **の** 【之】 (-s) „esős nap” 「雨の日」 ◇ **előnyös tulajdonság** **セールス・ポイント** „Az önéletrajzomon feltüntettem az előnyös tulajdonságaimat.” 「履歴書に自分のセールス・ポイントを並べた。」

sabda vidja ◆ **しょうみょう** 【聲明】 (hang tudománya)

sablon ◆ **いがた** 【鋳型】 (átvitt értelemben) „sablonos film” 「鋳型にはめたような映画」 ◆ **かた** 【型、形】 ◆ **テンプレート** ◆ **ひながた** 【ひな型、ひな形、雛型、雛形】 (minta) „Egy előző jelentést használva sablonként, elkészítettem az irományt.” 「前の報告書を雛形に、書類を編集した。」

sablonos ◆ **かたどおりの** 【型通りの、型どおりの】 „Bocsánatkérése sablonos volt.” 「型通りの謝罪をした。」 ◆ **かたにはまる** 【型にはまる、型に嵌まる】 „A mai zenék sablonosak.” 「最近の音楽は型にはまっている。」 ◆ **きまりきった** 【決まり切った、決まりきった、極り切った】 „sablonos köszöntés” 「決まりきった挨拶」 ◆ **けいしきてきな** 【形式的な】 „sablonos beszéd” 「形式的な演説」 ◆ **ごくふつうの** 【ごく普通の、極普通の】 (középszerű) „Sablonos életet él.” 「ごく普通の生活をしている。」 ◆ **ちんぷな** 【陳腐な】 „sablonos történet” 「陳腐な話」 ◆ **つきなみな** 【月並みな、月並な】 „sablonos magyarázat” 「月並みな説明」 ◆ **とおりいっぺんの** 【通り一遍の、通りいっぺんの】 „sablonos értelmezés” 「通り一遍の解釈」 ◆ **もんきりがたの** 【紋切り型の、紋切型の】 „sablonos köszönés” 「紋切り型の挨拶」 ◆ **るいけいてきな** 【類型的な】 „sablonos kifejezés” 「類型的な表現」

sablonosan ◆ **かたどおりに** 【型通りに、型どおりに】 „Sablonosan folyt az ünnepség.” 「式は型どおりに進んだ。」

sablonosság ◆ **ぜんぺんいちりつ** 【全編一律、全篇一律】

sabusabu ◆ **しゃぶしゃぶ** (japán étel)

saccol ◆ **おおざっぱにみつもる** 【大雑把に見積もる、大ざっぱに見積もる】 „Nem tudtam a súlyát, saccoltam.” 「重さがわからなかったので、大雑把に見積もった。」 ◇ **szemre megsaccol** **めではかる** 【目で測る】 „Szemre megsaccoltam a cukor mennyiségét.” 「砂糖の量を目で測った。」

saccolás ◆ **むなざんよう** 【胸算用】

safranin ◆ **サフラニン**

sáfrány ◆ **クロッカス** „Sáfrányhagymákat ültetett a földbe.” 「クロッカスを庭に植えた。」 ◆ **サフラン** „A paella elkészítéséhez sáfrány kell.” 「パエリアにはサフランを使う。」

sáfrányos szeklice ◆ **べにばな** 【紅花】 (Carthamus tinctorius)

ság ◆ **さ** „A hosszúsága 10 méter.” 「長さは１０メートルです。」 ◆ **せい** 【性】 (tulajdonság) „biztonság” 「安全性」 ◆ **み** 【味】 „humorosság” 「滑稽味」

sah ◆ **おう** 【王】 „perzsa sah” 「ペルシアの王」

Sahasrabhuja Arya Avalókitésvara ◆ **せんじゅかんのん** 【千手観音】

Saint Christopher és Nevis Államszövetség ◆ **セントクリストファーネイビスれんぽう** 【セントクリストファーネイビス連邦】

Saint Kitts és Nevis ◆ **セントキッツネイビス** (Saint Christopher és Nevis Államszövetség)

Saint Lucia ◆ **セントルシア**

saint luciai ◆ **セントルシアの**

Saint Pierre és Miquelon ◆ **サンピエール・ミクロン**

Saint Vincent és Grenadine-szigetek ◆ **セントビンセント・グレナディーン**

saját ◆ **こじんようの** 【個人用の】 (saját használatra) „Ez a saját autóm.” 「これは個人用の車です。」 ◆ **こゆうの** 【固有の】 (elválaszthatatlan) „Ez a sziget Japán saját területe.” 「この島は日本固有の領土です。」 ◆ **じこ** 【自己】 „Saját belátásod szerint tedd!” 「自己判断でやって。」 ◆ **じぶんの** 【自分の】 „Ez a saját fényképezőgépem.” 「これは自分のカメラです。」 ◆ **せんようの** 【専用の】 ◆ **プライベートな** „saját idő” 「プライベートな時間」 ◆ **わが** 【我が、吾が】 „A saját lakására hívta.” 「我が家に誘った。」

saját akarat ◆ **つごう** 【都合】 „A világon nem megy minden a saját akaratunk szerint.” 「世の中は都合通りにならない。」

saját akaratából ◆ **じぶんのいしで** 【自分の意志で】 „Saját akaratából lépett be a hadseregbe.” 「自分の意志で軍隊に入った。」 ◆ **みずからのぞんで** 【自ら望んで】 „Saját akaratomból választottam ezt az utat.” 「この道は自ら望んで選んだ。」

saját állás ◆ **じじん** 【自陣】

saját áramfejlesztés ◆ **じかはつでん** 【自家発電】

saját autó ◆ **じかようしゃ** 【自家用車】 (nem céges)

saját belátás ◆ **じこはんだん** 【自己判断】 „Saját belátásod szerint fektess be!” 「投資は自己判断で行なって下さい。」

saját belátása szerint ◆ **じこはんだんで** 【自己診断で】 „A diéta közben saját belátásod szerint dönts, hogy eszel-e desszertet!” 「ダイエット中デザートを食べるか食べないか自己判断で決めて。」

saját bőrén ◆ **みをもって** 【身をもって、身を以て】 „Saját bőrömön éreztem, mennyit jelent egy másodperc.” 「1秒の大切さを身をもって体験した。」

saját bőrén érez ◆ **はだでかんじる** 【肌で感じる】 „Saját bőrén érezte a szegénység gyötrelmeit.” 「貧困の辛さを肌で感じた。」

saját csapat ◆ **じぐん** 【自軍】 ◆ **てぜい** 【手勢】 „Maroknyi csapatával támadt az ellenségre.” 「僅かな手勢を率いて敵を攻撃した。」

saját csapdájába esik ◆ **さくしさくにおぼれる** 【策士策に溺れる】 ◆ **じじょうじばくにおちいる** 【自縄自縛に陥る】

saját dolga ◆ **かって** 【勝手】 „Ez az én dolgom! Ne avatkozz bele!” 「私の勝手でしょう！放っておいて下さい！」

saját döntés ◆ **じけつ** 【自決】 „Saját döntésre sarkall.” 「自決を促す。」 ◆ **じこはんだん** 【自己判断】 „Nem tudok saját magam dönteni.” 「自己判断ができない。」

saját döntés kinyilvánítása ◆ **ひょうけつ** 【表決】

saját egysége ◆ **げんたい** 【原隊】 „A katona visszatért a saját egységéhez.” 「兵士は原隊に復帰した。」

saját élményként átérez ◆ **ついたいけんする** 【追体験する】

saját érdek ◆ **しり** 【私利】 ◆ **ほしん** 【保身】 „Azt a politikust csak a saját érdeke foglalkoztatja.” 「その政治家は保身しか考えていない。」

saját érdekei szerinti ◆ **おてもり** 【お手盛り】 „saját érdekei szerinti javaslat” 「お手盛りの案」

saját érdekeit kockáztatva ◆ **いっしんをとして** 【一身を賭して】 „Saját érdekeit kockáztatva felfedte az igazságot.” 「一身を賭して事実を暴いた。」

saját érdekeit néző politikus ◆ **せいじや** 【政治屋】

saját erő ◆ **じりき** 【自力】 „Nem tudok saját erőmből talpra állni.” 「自力で立ち上がれない。」 ◆ **どくりょく** 【独力】 „Saját erejének köszönhetően vitte sikerre a céget.” 「独力で会社を成功させた。」

saját erőből ◆ **じりきで** 【自力で】 „Az állat saját erőből kiszabadult a csapdából.” 「動物は自力で罠から脱出した。」

sajátérték ◆ **こゆうち** 【固有値】

saját érzések leírása ◆ **じょじょう** 【叙情、抒情】

saját fegyver ◆ **おかぶ** 【お株】 „Saját fegyverével győzte le a sógijátékost.” 「彼のお株を奪って将棋で負かせた。」

saját felelősség ◆ **じこせきにん** 【自己責任】 „A befektetésünkért saját magunk vállaljuk a felelősséget.” 「投資は自己責任です。」

saját fogyasztás ◆ **じこしょうひ** 【自己消費】 „alkoholkészítés saját fogyasztásra” 「自己消費を目的とする酒類製造」

saját forma ◆ **じぶんのゲーム** 【自分のゲーム】 „A szumó birkózó a saját formáját hozta.” 「相撲力士は自分のゲームが出来た。」

saját formájuk ◆ **じぶんたちのゲーム** 【自分達のゲーム】 „A futballisták nem tudták hozni a saját formájukat.” 「あのサッカーチームは自分達のゲームが出来なかった。」

saját földön gazdálkodás ◆ **じさく** 【自作】

saját földön termelés ◆ **じさくのう** 【自作農】 „saját földön és bérelt földön termelés” 「自作農と小作農」

saját főzt ◆ **てりょうり** 【手料理】 „felesége saját főztje” 「妻の手料理」

sajátfrekvencia ◆ **じこきょうしんしゅうはすう** 【自己共振周波数】 (rezonanciafrekvencia)

saját gyermek ◆ **じっし** 【実子】 „A saját gyermekén kívül van két nevelt gyermeke.” 「実子の他に２人の養子がいる。」

saját gyermek szülése után ébredező szülők iránti hála ◆ **こをもってしるおやのおん** 【子を持って知る親の恩】

saját haj ◆ **じあたま** 【地頭】 ◆ **じげ** 【地毛】

saját használat ◆ **しよう** 【私用】 „Saját szobát szeretnék!” 「私用の部屋が欲しい。」

saját hasznára fordít ◆ **ぎゃくようする** 【逆用する】 „Saját hasznára fordította a gazdasági visszaesést.” 「不景気を逆用した。」

saját hasznára fordítás ◆ **ぎゃくよう** 【逆用】

saját haszon ◆ **しり** 【私利】 „A saját hasznát nézi.” 「私利を図る。」

saját ház ◆ **もちいえ** 【持ち家、持家】

saját hibája ◆ **ふとくのいたすところ** 【不徳の致すところ】 „Az én hibám, hogy nem fogtam őt vissza.” 「引き留められなかったのは私の不徳の致すところです。」

saját hozam ◆ **かぶぬししほんりえきりつ** 【株主資本利益率】 (sajáttőke-arányos nyereség)

saját írás ◆ **じちょ** 【自著】

saját írmány ◆ **じちょ** 【自著】

saját iskola ◆ **いっか** 【一家】 „Festészete saját iskolát teremtett.” 「絵画で一家を成した。」

sajátjaként továbbmond ◆ **うけうりする** 【受け売りする、受売りする、請け売りする、請売りする】 „Sajátjaként továbbmondta a történetet.” 「話を受け売りした。」

saját javára fordít ◆ **ぎゃくてにとる** 【逆手に取る】 „Saját javamra fordítva a covid járványt, céget alapítottam.” 「コロナ危機を逆手に取って会社を立ち上げた。」 ◆ **さかてにとる** 【逆手に取る】 „Saját javamra fordítottam az alacsony termetemet.” 「身長の低さを逆手に取った。」

saját javát szolgáló ◆ **がでんいんすいてきな** 【我田引水的な】 „saját javát szolgáló beszéd” 「我田引水的な話」

sajátjuk ◆ **じぶんたちの** 【自分達の】

saját kardjába dől ◆ **じじんする** 【自刃する】

saját katonái ◆ **てぜい** 【手勢】 „1000 katonával elindult a frontra.” 「一千人の手勢を連れて出陣した。」

saját kérdésére válaszol ◆ **じもんじとうする** 【自問自答する】

saját kérésére ◆ **いがん** 【依願】 „Saját kérésére felmentették tanári állásából.” 「教授が依願退職となった。」

saját készítés ◆ **じさく** 【自作】 „saját készítésű hangfal” 「自作のスピーカー」 ◆ **しせい** 【私製】 „saját készítésű újévi üdvözlőlap” 「私製の年賀状」 ◆ **じせい** 【自製】 ◆ **てせい** 【手製】 „Ezt saját magad készítetted?” 「これは手製？」 ◆ **てづくり** 【手作り、手づくり、手造り】 „Ezt a pulóvert a feleségem saját maga kötötte.” 「このセーターは妻の手作りだ。」

saját készítésű ◆ **じせいの** 【自製の】 „saját készítésű számítógép” 「自製のパソコン」 ◆ **てせいの** 【手製の】 „Saját készítésű távcsővel figyeltem meg az égitesteket.” 「手製の望遠鏡で天体観測をした。」

saját készítésű tárgy ◆ **じせいひん** 【自製品】

saját készítésű trágya ◆ **じきゅうひりょう** 【自給肥料】

saját kezdeményezés ◆ **じはつ** 【自発】

saját kezdeményezésre ◆ **じぶんから** 【自分から】 „Nem akarok beszélgetést kezdeményezni.” 「自分から話しかけたくない。」

saját kezével nevel ◆ **てにかける** 【手にかける、手に掛ける】 „A saját kezemmel nevelt disznót a barátomnak adtam.” 「手にかけた豚を友人に譲った。」

saját kezű aláírás ◆ **じしょ** 【自署】 ◆ **じひつのサイン** 【自筆のサイン】

sajátkezű írás ◆ **しんぴつ** 【真筆】

saját kezű kivégzés ◆ **てうち** 【手討ち、手打ち】 „Kivégezzem, vagy csak félholtra verjem?” 「手討ちにするか、半殺しにするか。」

saját kezűleg ◆ **じひつで** 【自筆で】 „Saját kezűleg írta a levelet.” 「手紙を自筆で書いた。」 ◆ **てずから** 【手ずから】 „királylány által saját kezűleg rajzolt kép” 「王女が手ずから描いた絵」 ◆ **みずから** 【自ら】 „Saját kezűleg vetett véget az életének.” 「彼は自ら命を絶った。」

saját kezűleg csinál ◆ **てをくだす** 【手を下す】 „Saját kezűleg ölte meg a behajtót.” 「借金取りを手を下して殺した。」

saját kezűleg eljuttatás ◆ **しゅこう** 【手交】

saját kezűleg festés ◆ **にくひつ** 【肉筆】 „saját kezűleg festett kép” 「肉筆画」

saját kezűleg írás ◆ **じきひつ** 【直筆】 „Szószeki által saját kezűleg írt kézirat” 「漱石直筆の原稿」 ◆ **にくひつ** 【肉筆】 „saját kezűleg írt levél” 「肉筆の手紙」

saját kezűleg írt levél ◆ **しんしょ** 【親書】

saját kezűleg megöl ◆ **てうちにする** 【手討ちにする、手打ちにする】 „Saját kezével ölte meg a lázadót.” 「反逆者を手討ちにした。」

saját kezűleg öl meg ◆ **てにかける** 【手にかける、手に掛ける】 „Saját kezűleg ölte meg a szeretőjét.” 「愛人を手に掛けた。」

saját kezűleg ültetett ◆ **てうえの** 【手植えの】 „Sóva császár által saját kezűleg ültetett fa” 「昭和天皇お手植えの木」

saját kezű szöveg ◆ **じきひつ** 【直筆】

saját kézzel írás ◆ **じひつ** 【自筆】

saját kézzel szedés ◆ **おてもり** 【お手盛り】 ◆ **てもり** 【手盛り】

saját kísérettel éneklés ◆ **ひきうたい** 【弾き歌い】 ◆ **ひきがたり** 【弾き語り】 „Saját gitárkísérettel énekelt.” 「ギターの弾き語りをした。」

saját kocsi ◆ **あいしゃ** 【愛車】 (dédelgetett autó) ◆ **マイカー** „A saját kocsimmal járok be dolgozni.” 「マイカーで通勤している。」

saját költség ◆ **じこふたん** 【自己負担】 „Az utazási költséget saját magunknak kell fizetni.” 「交通費は自己負担です。」 ◆ **しひ** 【私費】 „saját és közös költség” 「私費と公費」 ◆ **じひ** 【自費】

saját költségen ◆ **しひで** 【私費で】 „Saját költségen mentem kiküldetésre.” 「私費で出張した。」 ◆ **じひで** 【自費で】 „Saját költségen voltam orvosi vizsgálaton.” 「自費で健康診断を受けた。」

saját költség fizetése ◆ **じべん** 【自弁、自辨】 „Az étkezési költséget mindenki maga fizeti.” 「食費は自弁にてお願いいたします。」

saját kutya ◆ **あいけん** 【愛犬】

saját lábára támaszkodik ◆ **ひとりあるきする** 【ひとり歩きする、一人歩きする、独り歩きする】 „Harminc évesen sem tud a saját lábára támaszkodni.” 「３０歳過ぎても一人歩き出来ない。」

saját lakás ◆ **マイホーム** „Saját lakást vettem.” 「マイホームを買った。」 ◆ **もちいえ** 【持ち家、持家】 „20 éves, és már saját lakása van.” 「２０歳ですでに持ち家がある。」 ◆ **わがや** 【我が家】 „Saját lakásban lakik.” 「我が家に住む。」

saját lakrész ◆ **じしつ** 【自室】

saját macska ◆ **あいびょう** 【愛猫】

saját maga ◆ **おのれ** 【己、己れ】 „Saját magához mér másokat.” 「己れをもって人を量る。」 ◆ **じか** 【自家】 ◆ **じしん** 【自身】 „Saját magam fogom megoldani ezt a problémát.” 「私自身でこの問題を解決する。」 ◆ **したしく** 【親しく】 ◆ **じぶん** 【自分】 „Csak saját magára gondol.” 「彼は自分のことしか考えない。」 ◆ **じぶんじしん** 【自分自身】 „Saját maga is tudta, hogy ez veszélyes.” 「それが危険であることは自分自身も分かった。」 ◆ **わがみ** 【わが身、我が身、我身】 „Ami mással megtörténik, saját magaddal is megtörténhet.” 「あすは我が身。」

saját maga alatt vágja a fát ◆ **じぶんのくびをしめる** 【自分の首を締める】 „Az állam a sok kötvénykibocsátással saját maga alatt vágja a fát.” 「国家は大量の国債を発行して自分の首を締めている。」

saját maga fizet ◆ **じべんする** 【自弁する、自辨する】 „Mindenki saját maga fizeti az utazási költséget.” 「交通費を自弁する。」

saját maga főz ◆ **じすいする** 【自炊する】 „Nem járok étteremben, saját magamnak főzök.” 「外食しないで自炊する。」

saját maga készít ◆ **じさくする** 【自作する】 „Saját magam készítettem a ház makettjét.” 「家の模型を自作した。」

saját magán ◆ **みをもって** 【身をもって、身を以て】 „Saját magán mutatta be, hogyan lehetünk sikeresek.” 「どうやって成功するか身をもって手本を見せた。」

saját magának köszönheti ◆ **みからでたさび** 【身から出た錆】 „Saját magadnak köszönheted, hogy kirúgtak.” 「首になったのは身から出た錆だ。」

saját magának okozott kár ◆ **じそん** 【自損】

saját magára támaszkodás ◆ **じじょ** 【自助】

saját magát dicséri ◆ **じがじさんする** 【自画自賛する】

saját maga termeszt ◆ **じさくする** 【自作する】 „Saját magam termesztettem zöldséget.” 「野菜を自作した。」

saját magát hibáztatva ◆ **じかいのねんをこめて** 【自戒の念を込めて】

saját magát köpi szembe ◆ **てんにむかってつばきをはく** 【天に向かって唾を吐く】

saját magával szúr ki ◆ **じぶんのくびをしめる** 【自分の首を締める】 „Aki puskázva megy át a vizsgán, az saját magával szúr ki.” 「カンニングして入学しても自分の首を締めることになる。」

saját magával törődés ◆ **ひとりよがり** 【独りよがり、独り善がり、一人よがり、一人善がり】

saját magunk által kovácsolt sors ◆ **ちうん** 【地運】

saját malmára hajtja a vizet ◆ **がでんいんすい** 【我田引水】

saját megítélésére bízott munka ◆ **さいりょうろうどう** 【裁量労働】

saját módszer ◆ **マイペース**

saját névre szóló váltó ◆ **じこあててがた** 【自己宛手形】

saját nézet ◆ **しけん** 【私見】

saját ország ◆ **じこく** 【自国】 „Az ember nem könnyen hagyja el a saját országát.” 「安易に自国を捨てる人はいない。」

sajátos ◆ **いちりゅうの** 【一流の】 „sajátos stílus” 「一流のスタイル」 ◆ **くせがある** 【癖がある】 „sajátos beszédstílus” 「癖がある話し方」 ◆ **こゆうの** 【固有の】 (egyedi) „Ez a szokás sajátos ezen a vidéken.” 「これはこの地域固有の習慣です。」 ◆ **じこりゅうの** 【自己流の】 „sajátos alkotás” 「自己流の作品」 ◆ **じぶんらしい** 【自分らしい】 ◆ **とくいな** 【特異な】 „sajátos frizura” 「特異な髪型」 ◆ **どくじの** 【独自の】 „sajátos kultúra” 「独自の文化」 ◆ **どくとくな** 【独特な、独得な】 „Sajátos bevége van.” 「彼は独特な喋り方をする。」 ◆ **とくゆうな** 【特有な】 „sajátos módszer” 「特有な仕方」

sajátosan ◆ **じこりゅうに** 【自己流に】 „Sajátosan értelmezte a Biblia szövegét.” 「聖書の言葉を自己流に解釈した。」 ◆ **じぶんらしく** 【自分らしく】

sajátos módszer ◆ **じこりゅう** 【自己流】 „Sajátos módszerrel dolgozik.” 「仕事を自己流でやる。」 ◆ **むてかつりゅう** 【無手勝流】

sajátosság ◆ **とくいせい** 【特異性】 ◆ **とくしつ** 【特質】 „jelenkori társadalom sajátosságai” 「現代社会の特質」 ◆ **とくちょう** 【特徴】 (jellemző) „részvénypiac sajátosságai” 「株式市場の特徴」 ◆ **とくゆう** 【特有】

sajátos technika ◆ **とくいわざ** 【得意技】

saját otthon ◆ **じか** 【自家】 ◆ **マイホーム** „Saját otthont teremtett.” 「マイホームを建てた。」

saját pecsenyéjét sütögeti ◆ **しふくをこやす** 【私腹を肥やす】 „A politikus a saját pecsenyéjét sütögette.” 「政治家は私腹を肥やした。」

saját pénz ◆ **しざい** 【私財】 „Saját pénzből finanszírozta a gátépítést.” 「洪水対策に私財を投じた。」 ◆ **みぜに** 【身銭】

saját pohár ◆ **マイカップ** (nem eldobható) „Saját poharat használok, hogy minél kevesebb szemetet termeljek.” 「ゴミを最低限にするためマイカップを使っている。」

saját részvény ◆ **もちかぶ** 【持ち株】 (birtokolt részvény)

sajátrészvény-visszavásárlás ◆ **じしゃかぶのかいもどし** 【自社株の買い戻し】

saját rizsföld ◆ **わがた** 【我が田】

sajátság ◆ **とくちょう** 【特徴】 „nyelv sajátsága” 「言語の特徴」

sajátságos ◆ **どくとくな** 【独特な、独得な】 „Ennek az épületnek sajátságos alakja van.” 「この建物は独特な形をしている。」

saját sereg ◆ **じぐん** 【自軍】

saját sírját ássa ◆ **ぼけつをほる** 【墓穴を掘る】 „A felesleges beszéddel a saját sírgödrét ásta.” 「余計なことを言って墓穴を掘ってしまった。」

saját szája ◆ **にくせい** 【肉声】 „Ezt a saját szájából akarom hallani.” 「これは彼の肉声で聞きたい。」

saját szája íze szerinti ◆ **つごうがいい** 【都合がいい】 „Az állami televízió csak a saját szája íze szerinti műsorokat közvetíti.” 「政府のテレビ局は都合のいいことしか報道しない。」

saját személyes életét leíró regény ◆ **しんぺんしょうせつ** 【身辺小説】

saját szememmel ◆ **このめで** 【この目で】 „Saját szememmel láttam, hogy lopott.” 「彼がものを盗んだのをこの目で見た。」

saját szemmel lát ◆ **じっけんする** 【実見する】

saját szemmel látás ◆ **じっけん** 【実見】

saját szérum ◆ **じかけっせい** 【自家血清】 (saját vérből készült szérum)

saját szervezésű ◆ **てづくりの** 【手作りの、手づくりの、手造りの】 „A lakosok által szervezett vásár.” 「住民手作りのフェアー。」

saját szoba ◆ **ししつ** 【私室】 ◆ **じしつ** 【自室】 „Saját szobát szeretnék magamnak.” 「自室が欲しい。」

saját táborhely ◆ **じじん** 【自陣】

saját tapasztalat ◆ **しんしょう** 【心象】

saját tapasztalatából ◆ **みをもって** 【身をもって、身を以て】 „Saját tapasztalatból tudom, hogy milyen nehéz a gondozás.” 「介護はいかに辛いか身をもって知りました。」

saját társát támadja ◆ **どうしうちをする** 【同士討ちをする】 „A hangya véletlenül a saját társát támadta.” 「アリは誤って同士討ちをした。」

saját tempó ◆ **マイペース**

saját tengelye körüli forgás ◆ **じてん** 【自転】 „Föld saját tengelye körüli forgása” 「地球の自転」

saját térfél ◆ **じじん** 【自陣】

saját termesztés ◆ **じさく** 【自作】 „saját termesztésű paradicsom” 「自作のトマト」

saját terület ◆ **なわばり** 【縄張り】 (felségterület) „Az orrszarvú a saját területét védte.” 「サイは自分の縄張りを守った。」

saját területet birtokol ◆ **じぶんのしろをもつ** 【自分の城を持つ】

saját testét faltörőkosnak használó támadás ◆ **たいあたりこうげき** 【体当たり攻撃】

saját testével ◆ **みをもって** 【身をもって、身を以て】 „A biztonsági őr a saját testével állta útját a behatolóknak.” 「警備員は身をもって建物への侵入を防いだ。」

saját tőke ◆ **じこしほん** 【自己資本】 ◆ **しほんきん** 【資本金】 (könyvelés)

saját tőke aránya ◆ **かぶぬししほんひりつ** 【株主資本比率】 (Equity Ratio)

saját tőke-arányos nyereség ◆ **かぶぬししほんりえきりつ** 【株主資本利益率】 (saját tőkére jutó nyereség)

saját tőkére jutó nyereség ◆ **かぶぬししほんりえきりつ** 【株主資本利益率】 (ROE)

saját tulajdon ◆ **わがもの** 【我が物】

saját vállalati részvény ◆ **じしゃかぶ** 【自社株】

saját vallásunk szent ◆ **わがいえのほとけとうとし** 【我が家の仏尊し】 ◆ **わがてらのほとけとうとし** 【我が寺の仏尊し】

saját váltó ◆ **やくそくてがた** 【約束手形】 „Saját váltót állítottam ki.” 「約束手形を振り出した。」 ◆ **やくて** 【約手】

saját vélemény ◆ **じせつ** 【自説】 „Nem tágított a saját véleményétől.” 「自説を曲げなかった。」

saját vére ellen harcol ◆ **ちでちをあらう** 【血で血を洗う】

sajátvezetésű félvezető ◆ **しんせいはんどうたい** 【真性半導体】

saját zseb ◆ **じまえ** 【自前】 „Az ételt saját zsebből fizettem.” 「食費を自前で払った。」

saját zsebből ◆ **じばらで** 【自腹で】 „Saját zsebből vettem a munkahelyemre billentyűzetet.” 「自腹で会社用のキーボードを買った。」

saját zsebből fizet ◆ **じばらをきる** 【自腹を切る】 „A munkahelyemen használt számológépet saját zsebből vettem.” 「会社で使っている電卓を自腹を切って買った。」 ◆ **もちだし** 【持ち出し】 „Az utazási költséget saját zsebből kellett fizetni.” 「交通費は持ち出しになった。」 ◆ **もちだす** 【持ち出す、持出す】 „Saját zsebből fizettem a gyógyítást.” 「医療費を持ち出した。」

sajdul ◆ **しみる** 【染みる、浸みる、凍みる、泌みる、沁みる、滲みる】 (fog) ◇ **megsajdul しみる** 【染みる、浸みる、凍みる、泌みる、沁みる、滲みる】 „Ha hideget eszek megsajdul a hátsó fogam.” 「冷たいものを食べると奥歯が染みる。」

sajkacsont ◆ **しゅうじょうこつ** 【舟状骨】

sajna ◆ **あいにく** 【生憎】 (sajnos) „Sajna, nincs nálam pénz.” 「あいにく、お金を持ち合わせていない。」 ◆ **いかんせん** 【如何せん】

sajnál ◆ **あわれむ** 【哀れむ、憐れむ】 (szánakozik) „Sajnáltam, hogy olyan boldogtalan.” 「彼の不幸を哀れんだ。」 ◆ **いとう** 【厭う】 itou „A pénzt nem sajnálva drága holmit vettem.” 「お金を厭わず高級品を買った。」 ◆ **いとおしむ** 【愛おしむ】 ◆ **おしい** 【惜しい】 „Sajnálta, hogy vesztett a csapata.” 「私のチームが負けたのは惜しかった。」 ◆ **おしむ** 【惜しむ】 (félt tőle) „Sajnálta a vendégétől a drága bort.” 「客に高いワインを出すのを惜しんだ。」 ◆ **おそれいる** 【恐れ入る、畏れ入る】 „Sajnálom, hogy aggodalmat okoztam!” 「ご心配おかけして恐れ入ります。」 ◆ **おわびする** 【お詫びする】 (elnézést kér) „Sajnálom, hogy balesetet okoztam.” 「事故を起こしてお詫びします。」 ◆ **かわいそうにおもう** 【かわいそうに思う、可哀想に思う、可哀相に思う】 kavaiszóni omou (megesik a szíve rajta) „Sajnáltam, hogy becsapták.” 「詐欺にあった彼をかわいそうに思った。」 ◆ **きのどくにおもう** 【気の毒に思う】 kinodokuni omou (megesik a szíve rajta) „Sajnálom, hogy elvesztette az állását.” 「彼が仕事を失ったのを気の毒に思います。」 ◆ **くいる** 【悔いる】 „Nem sajnálok semmit.” 「悔いることは何もない。」 ◆ **くちおしくおもう** 【口惜しく思う】 kucsiosiku omou ◆ **こうかいする** 【後悔する】 (bán) „Sajnálom, hogy nem mentem egyetemre.” 「大学に行かなくて後悔している。」 ◆ **こころぐるしい** 【心苦しい】 „Sajnálom, hogy gondot okoztam!” 「ご迷惑を掛けて心苦しい。」 ◆ **こころのこりがある** 【心残りがある】 (nyomot hagy a szívében) „Sajnálom, hogy elváltam.” 「離婚して心残りがある。」 ◆ **もったいない** 【勿体ない、勿体無い】 „Sajnálom használni a szép tányérokat.” 「こんな綺麗なお皿、もったいなくて使えない。」 ◇ **mélyen sajnál しんしゃする** 【深謝する】 „Mélyen sajnálom, hogy kellemetlenséget okoztam.” 「ご迷惑をおかけしましたことを深謝します。」 ◇ **nem sajnál おしみない** 【惜しみない】 (nem fukarkodik) ◇ **nem sajnálva おしみなく** 【惜しみなく】 „Nem sajnálta a pénzt.” 「惜しみなくお金を使った。」 ◇ **pénzt nem sajnálva かねにいとめをつけずに** 【金に糸目をつけずに】 „Nem sajnálom a pénzt, megveszem, amit akarok.” 「欲しい物があれば金に糸目をつけずに買う。」 ◇ **sajnálatot ébresztő しおらしい** „Ne sajnáltasd magad!” 「何しおらしいこと言っているの！」

sajnálás ◆ **こうかい** 【後悔】

sajnálat ◆ **あわれ** 【哀れ】 „Sajnálattal gondolt arra a férfire.” 「あの男を哀れに思った。」 ◆ **いかん** 【遺憾】 „Sajnálatomat fejeztem ki az esettel kapcsolatban.” 「その事件に遺憾の意を表した。」 ◆ **おしみ** 【惜しみ】 ◆

おもい 【思い、想い、念い】 (érzés) „Sajnálattal tölt el, hogy szakítottunk a kedvesemmel.” 「別れた彼女に思いが残っている。」 ◆ **こころのこり** 【心残り】 „Sajnálnám magam után hagyni a fogyatékos fiamat.” 「障害のある子供を残して死ぬのは心残りだ。」 ◆ **ざんねん** 【残念】 „Sajnálatomra elköltözött a bolt.” 「残念なことに店は移転した。」 ◆ **どうじょうしん** 【同情心】 ◇ **önsajnálat じこれんびん** 【自己憐憫】 ◇ **sajnálatot ébresztő しおらしい** „Ne sajnáltasd magad!” 「何しおらしいこと言っているの！」

sajnálatára ◆ **あたら** 【可惜、惜】 „Sajnálatomra elszalasztottam az alkalmat.” 「あたら、機会を逃した。」

sajnálatos ◆ **あいにくな** 【生憎な】 „Sajnálatos az eredmény, de legközelebb jobban igyekszem.” 「あいにくな結果ですが今度はもっと頑張ります。」 ◆ **あわれな** 【哀れな】 „tragikus szerelem sajnálatos végkifejlete” 「悲恋の哀れな結末」 ◆ **いかんな** 【遺憾な】 „Nagyon sajnálatos, hogy a versenyzőnk doppingolt.” 「私達の選手がドーピングしたのは大変遺憾です。」 ◆ **いたわしい** 【労しい】 ◆ **おきのどく** 【お気の毒】 „Ez nagyon sajnálatos.” 「それはとてもお気の毒ですね。」 ◆ **おしい** 【惜しい】 „Sajnálatos, hogy elszalasztottam az alkalmat.” 「機会を逸してしまった事は惜しかった。」 ◆ **かなしい** 【悲しい、哀しい】 „sajnálatos esemény” 「悲しい出来事」 ◆ **かなしむべき** 【悲しむべき、哀しむべき】 „sajnálatos tény” 「悲しむべき事実」 ◆ **きのどくな** 【気の毒な】 „Sajnálatos.” 「それは気の毒です。」 ◆ **くちおしい** 【口惜しい】 ◆ **ざんねんな** 【残念な】 „Sajnálatos dolog.” 「残念なことです。」 ◆ **しんがいな** 【心外な】 „Sajnálatos, hogy azt gondolják rólam, hogy csaló vagyok.” 「僕が詐欺師と思われるのは心外です。」 ◆ **すまない** 【済まない】 „Sajnálatos dolgot tettem.” 「済まない事をしてしまった。」 ◆ **なげかわしい** 【嘆かわしい】 „Sajnálatos, hogy a bűnesetek száma megnövekedett.” 「犯罪が増えていることは嘆かわしい。」 ◆ **ふほんいな** 【不本意な】 „A választások sajnálatos eredménnyel zárultak.” 「選挙は不本意な結果に終わった。」 ◇ **nagyon sajnálatos いかんせんばんな** 【遺憾千万な】

sajnálatos dolog ◆ **きのどく** 【気の毒】 ◆ **ざんねん** 【残念】 „Sajnálatos, hogy nem sikerült.” 「出来なくて残念でした。」

sajnálatos módon ◆ **ふこうにも** 【不幸にも】 „Sajnálatos módon, megint eltört a lábam.” 「不幸にも足は又折れた。」

sajnálatosnak tart ◆ **いかんにおもう** 【遺憾に思う】 hikan-ni omou „Ezt nagyon sajnálatosnak tartom.” 「それは大変遺憾に思います。」 ◆ **しんがいにおもう** 【心外に思う】 singaini omou „Igencsak sajnálatosnak tartom, hogy az életkorom miatt nem vesznek fel.” 「年齢だけを見て採用されないのは大変心外に思います。」

sajnálatot ébresztő ◆ **しおらしい** „Ne sajnáltasd magad!” 「何しおらしいこと言っているの！」

sajnálatraméltó ◆ **いとおしい** 【愛おしい】 ◆ **かわいそうな** 【可哀そうな、可哀想な、可哀相な】

sajnálatra méltó ◆ **どうじょうすべき** 【同情すべき】 „A depressziós emberek sajnálatra méltóak.” 「鬱病の人は同情すべきだ。」 ◆ **ふびんな** 【不憫な、不憫な】 „sajnálatra méltó gyerek” 「不憫な子供」

sajnál eladni ◆ **うりおしむ** 【売り惜しむ】 „Sajnálom eladni a szüleim házát.” 「実家を売り惜しんだ。」

sajnálkozás ◆ **くやみ** 【悔やみ】 ◆ **しゃざい** 【謝罪】

sajnálkozik ◆ **きのどくにおもう** 【気の毒に思う】 kinodokuni omou (sajnálatos dolognak tart) „Sajnálkoztam, hogy nem sikerült a vállalkozása.” 「彼の事業が失敗に終わったことを気

の毒に思った。」 ◆ **しゃざいする** 【謝罪する】 (bocsánatot kér) „Az igazgató levélben sajnálkozott az eset miatt." 「事件について社長は手紙で謝罪した。」

sajnálkozó ◆ **うらめしい** 【恨めしい】 „Sajnálkoztam." 「恨めしい気持ちになった。」 ◆ **すまない** 【済まない】 „Sajnálom, hogy olyat tettem." 「あんなことをしてしまって済まない気持ちでいっぱいです。」 ◆ **のこりおしい** 【残り惜しい】

sajnálni kell ◆ **おしむべき** 【惜しむべき】 „Nem kell sajnálni az időt!" 「時間は惜しむべきではない。」

sajnálom ◆ **おきのどくに** 【お気の毒に】

sajnos ◆ **あいにく** 【生憎】 „Ma sajnos rossz az idő." 「今日はあいにく天気が悪い。」 ◆ **いかんながら** 【遺憾ながら】 „Ezt a szerződést sajnos nem lehet megváltoztatni." 「その契約は遺憾ながら変更できません。」 ◆ **おしくも** 【惜しくも】 „A csapat sajnos vesztett." 「チームは惜しくも負けた。」 ◆ **おしむらくは** 【惜しむらくは】 osimuraku-va „Sajnos nincs szerencsém." 「惜しむらくは幸運に恵まれていない。」 ◆ **おりあしく** 【折悪しく、折あしく】 (rossz alkalommal) „Sajnos más programom volt, így nem tudtam vele találkozni." 「折悪しく予定が重なり彼と会えなかった。」 ◆ **かわいそうに** 【可哀そうに、可哀想に、可哀相に】 „Sajnos, meg fognak téged büntetni." 「可哀想に、貴方はあとで罰金をとられるよ。」 ◆ **ぐあいのわるいことに** 【具合の悪いことに】 „Sajnos a kifogott hal kicsúszott a kezemből, és elúszott." 「具合の悪いことに手が滑って釣った魚が逃げてしまった。」 ◆ **ざんねんながら** 【残念ながら】 „Sajnos ez az étel ma már elfogyott." 「残念ながらこの料理は今日は売切れてしまいました。」 ◆ **ざんねんなことに** 【残念なことに】 „Sajnos nem megy jól az üzlet." 「残念なことにビジネスは上手くいっていない。」 ◆ **やはり** 【矢張り】 „Sajnos ő is azt a nőt szereti." 「彼もやはり彼女が好きなんだ。」

sajog ◆ **うずく** 【疼く】 „Sajog a fogam." 「歯がうずく。」

sajt ◆ **チーズ** ◇ **disznósajt ぶたのいぶくろづめ** 【豚の衣袋詰め】 ◇ **feldolgozott sajt プロセス・チーズ** ◇ **füstölt sajt スモークチーズ** ◇ **kockasajt ロッピーチーズ** 【6Pチーズ】 ◇ **kockasajt ロクピーチーズ** 【6Pチーズ】 ◇ **mackósajt くまラベルのロクピーチーズ** 【熊ラベルの6Pチーズ】 ◇ **natúrsajt ナチュラル・チーズ** ◇ **ömlesztett sajt プロセス・チーズ** ◇ **porított sajt こなチーズ** 【粉チーズ】 „Porított sajtot szórtam a makarónira." 「マカロニに粉チーズを掛けた。」 ◇ **rántott sajt チーズカツ** ◇ **reszelt sajt シュレッドチーズ** (durva) ◇ **reszelt sajt こなチーズ** 【粉チーズ】 (finomreszelék) ◇ **sajt finomreszelék こなチーズ** 【粉チーズ】

sajtburger ◆ **チーズ・バーガー**

sajt finomreszelék ◆ **こなチーズ** 【粉チーズ】

sajtfondü ◆ **チーズ・フォンデュー**

sajtó ◆ **いんさつき** 【印刷機】 (nyomdagép) ◆ **プレス** ◆ **ほうどうきかん** 【報道機関】 (hírügynökségek) ◆ **ほうどうじん** 【報道陣】 (újságírók) ◇ **hidraulikus sajtó ゆあつプレス** 【油圧プレス】 ◇ **kézisajtó てずりいんさつき** 【手刷り印刷機】 ◇ **nyomtatott sajtó かみのしんぶん** 【紙の新聞】

sajtóengedély ◆ **しゅざいきょかしょう** 【取材許可証】 ◆ **プレス・カード**

sajtóértekezlet ◆ **きしゃかいけん** 【記者会見】

sajtóértesülés ◆ **ほうどう** 【報道】

sajtófotó ◆ **ほうどうしゃしん** 【報道写真】

sajtófőnök ◆ **こうほうかん** 【広報官】 ◆ **ほうどうかん** 【報道官】

sajtóháború ◆ **しじょうのろんせん** 【紙上の論戦】 ◇ **sajtóháború しじょうのろんせん** 【紙上の論戦】

sajtóhiba ◆ **ごしょく** 【誤植】 (elírás) ◆ **ミスプリント**

sajtókampány ◆ **プレス・キャンペーン**

sajtókonferencia ◆ **きしゃかいけん** 【記者会見】

sajtókörök ◆ **ろんだん** 【論壇】

sajtóközlemény ◆ **そくほう** 【速報】 (gyorsjelentés) ◆ **プレス・リリース** ◆ **ほうどう** 【報道】 „A legfrissebb sajtóközleményből tudtuk meg a hírt a balesetről.” 「最新の報道で事故について分かった。」

sajtóközpont ◆ **プレス・センター**

sajtol ◆ **かたぬきする** 【型抜きする】 (kivág) „Alkatrészeket sajtolt.” 「部品の型抜きをした。」 ◆ **しぼる** 【絞る、搾る】 (présel) „A napraforgómagból olajat sajtolt.” 「ひまわりの種から油を絞った。」 ◆ **せいけいする** 【成型する】 (formáz) „A szénporból brikettet sajtolt.” 「石炭の粉末から練炭を成型した。」 ◆ **プレスする** „Alumínium alkatrészt sajtolt.” 「アルミ部品をプレスした。」

sajtolás ◆ **プレス** ◆ **プレスせいけい** 【プレス成形】

sajtológép ◆ **プレス**

sajtolt fém ◆ **プレスせいけいきんぞく** 【プレス成形金属】

sajtóorgánum ◆ **きかんし** 【機関紙、機関誌】 (párt, szervezet lapja) „politikai szervezet sajtóorgánuma” 「政治団体の機関紙」 ◆ **ごようしんぶん** 【御用新聞】

sajtóosztály ◆ **こうほうか** 【広報課】 ◆ **こうほうぶ** 【広報部】

sajtóreferens ◆ **こうほうがかり** 【広報係】

sajtószabadság ◆ **しゅっぱんのじゆう** 【出版の自由】 ◆ **ほうどうのじゆう** 【報道の自由】

sajtószabályzat ◆ **プレス・コード**

sajtószemle ◆ **ニュースのおさらい** 【ニュースのお浚い】 (lapszemle)

sajtószóvivő ◆ **ほうどうかん** 【報道官】

sajtótájékoztató ◆ **かいけん** 【会見】 „A rendőrség sajtótájékoztatót tartott az ügyről.” 「警察は事件に関する会見を開いた。」 ◆ **きしゃかいけん** 【記者会見】 „Sajtótájékoztatót tartottak.” 「記者会見が開かれた。」 ◇ **közös sajtótájékoztató きょうどうきしゃかいけん** 【共同記者会見】

sajtótájékoztatót tart ◆ **きしゃかいけんする** 【記者会見する】 „A nyomozóközpont sajtótájékoztatót tartott.” 「捜査本部は記者会見した。」

sajtótermék ◆ **しゅっぱんぶつ** 【出版物】 ◆ **プレス**

sajtótitkár ◆ **ほうどうかん** 【報道官】

sajtótörvény ◆ **しゅっぱんほう** 【出版法】

sajtó világa ◆ **げんろんかい** 【言論界】 ◆ **しんぶんかい** 【新聞界】 „külföldi sajtó világa” 「海外の新聞界」

sajtreszelék ◆ **こなチーズ** 【粉チーズ】 (finomreszelék) ◆ **シュレッドチーズ** (durva)

sajttorta ◆ **チーズケーキ**

sakál ◆ **ジャッカル**

sakk ◆ **おうて** 【王手】 „Sakk!” 「王手！」 ◆ **チェス** (játék) „Sakkban verhetetlen.” 「チェスでは負けない。」 ◆ **チェック** „A fekete király sakkban van.” 「黒のキングはチェックされている。」 ◇ **sakkot ad チェックする** „A fehér bástya sakkot adott.” 「白のルークがチェックしている。」

sakkbábu ◆ **チェスのこま** 【チェスの駒】

sakkban tart ◆ **けんせいする** 【牽制する、けん制する】 „Stratégiánkkal sakkban tartottuk az ellenséget.” 「敵軍を牽制する戦略を取った。」

sakkban tartás ◆ **けんせい** 【牽制、けん制】

sakkfigura ◆ **チェスのこま** 【チェスの駒】

sakkjáték ◆ **チェス**

sakkjátszma ◆ **チェスゲーム**

sakk-matt ◆ **チェックメイト**

sakkmester ◆ **チェスのめいじん** 【チェスの名人】

sakkot ad ◆ **おうてをかける** 【王手をかける、王手を掛ける】 „Sakkot adott az ellenfelének.” 「相手に王手をかけた。」 ◆ **チェックする** „A fehér bástya sakkot adott.” 「白のルークがチェックしている。」

sakkozik ◆ **チェスたいきょくする** 【チェス対局する】 ◆ **チェスをする** „Sakkozzunk!” 「チェ

スをしましょう！」 ◆ チェスをやる ◇ kisakkoz すいそくする 【推測する】 (kikövetkeztet) „Kisakkoztam, hogy melyik szó mit jelent.” 「どの単語がどの意味か推測した。」

sakkozó ◆ チェス・プレーヤー

sakktábla ◆ チェスばん 【チェス盤】 ◆ チェスボード

sakktáblaminta ◆ いちまつもよう 【市松模様】

sakktáblamintájú ◆ いちまつもようの 【市松模様の】

saku ◆ かねじゃく 【曲尺、矩尺】 (japán láb) ◆ しゃく 【尺】 (japán láb, 10/33 m közelítőleg 30.3 cm) ◇ szun すん 【寸】 (3.03 cm)

sál ◆ えりまき 【襟巻き、襟巻】 ◆ マフラー „Sálat raktam a nyakamba.” 「首にマフラーを巻いた。」

salak ◆ デブリ ◆ はい 【灰】 ◆ もえかす 【燃えカス、燃え滓、燃滓】 ◆ もえがら 【燃え殻、燃えがら】 ◆ よじん 【余燼】

salakanyag ◆ からみ 【鍰】 ◆ スラグ ◆ はいしゅつぶつ 【排出物】 (salakanyagok) ◆ はいせつぶつ 【排泄物】 (ürülék) ◆ ようさい 【溶滓、熔滓】 ◆ ろうはいぶつ 【老廃物】

salakanyag-termelés ◆ はいせつ 【排泄】

Salamon-gyűrű ◆ ソロモンかん 【ソロモン環】

Salamon-szigetek ◆ ソロモンしょとう 【ソロモン諸島】

saláta ◆ サラダ ◆ ちしゃ 【萵苣、苣】 (Lactuca sativa) ◆ レタス ◇ fejes saláta たまレタス 【玉レタス】 (Lactuca sativa var. capitata) ◇ görög saláta ギリシャふうサラダ 【ギリシャ風サラダ】 ◇ gyümölcssaláta フルーツ・サラダ ◇ gyümölcssaláta フルーツ・カクテル ◇ krumplisaláta ポテト・サラダ ◇ makarónisaláta マカロニ・サラダ ◇ nagy adag saláta ボリューム・サラダ

salátabár ◆ サラダ・バー

salátaolaj ◆ サラダ・オイル ◆ サラダゆ 【サラダ油】 (öntet)

salátaöntet ◆ カクテル・ソース ◆ サラダ・ドレッシング ◆ ドレッシング ◆ フレンチ・ソース

salátástál ◆ サラダ・ボール

salchow ◆ サルコウ

salétrom ◆ しょうさんカリウム 【硝酸カリウム】 (KNO_3) ◆ しょうせき 【硝石】 (KNO_3) ◇ chilei salétrom チリしょうせき 【チリ硝石】

salétromossav ◆ あしょうさん 【亜硝酸】 (HNO_2)

salétromsav ◆ しょうさん 【硝酸】 (HNO_3) ◇ salétromossav あしょうさん 【亜硝酸】 (HNO_2)

Salgótarján ◆ シャルゴータルヤーン

sallangos ◆ おびれがつく 【尾鰭が付く】 „sallangos pletyka” 「尾鰭が付いた噂」

sallangos pillangóvirág ◆ コスモス (kerti pillangóvirág)

salotta hagyma ◆ ぎぼうし 【擬宝珠】 (Allium fistulosum)

Salvador ◆ エルサルバドル ◆ サルバドル

salvadori ◆ サルバドルじん 【サルバドル人】 (ember) ◆ サルバドルの

salvarsan ◆ ろっぴゃくろくごう 【六百六号】

sámán ◆ かんなぎ 【神なぎ、神薙ぎ、神和ぎ、覡、巫、神凪】 ◆ きとうし 【祈祷師、祈禱師】 ◆ シャーマン ◆ じゅじゅつし 【呪術師】

sámánizmus ◆ シャーマニズム ◆ ふじゅつ 【巫術】

sámánnő ◆ ふじょ 【巫女】 ◆ みこ 【巫女、神子、巫子】

sámfa ◆ くつがた 【靴型】

samiszen ◆ しゃみせん 【三味線】 (három húrú japán hangszer) „Samiszenen játszottam.” 「三味線を弾いた。」

samiszenes bábjáték ◆ にんぎょうじょうるり 【人形浄瑠璃】

samiszenes ballada ◆ こうた 【小唄】

samiszenes dal ◆ おんぎょく 【音曲】

samiszen nyaka ◆ さお 【竿、棹】

sámli ◆ いす 【椅子】 „A horgászáshoz volt egy egyszemélyes sámlija.” 「釣りに一人掛けの小さな椅子を持っていった。」

samo ◆ しゃも 【軍鶏】 (harci kakas)

samott ◆ シャモット

sampion ◆ シャンピニョン (csiperke)

sampon ◆ **シャンプー** ◆ **せんぱつざい** 【洗髪剤】

sánc ◆ **きようしよう** 【胸墻】 ◆ **きょうへき** 【胸壁】 ◆ **くるわ** 【曲輪、廓、郭】 ◆ **シャンツェ** (ugrósánc) ◆ **ジャンプだい** 【ジャンプ台】 (ugrósánc) ◆ **パラペット** (építészeti) ◆ **へい** 【塀】 ◆ **るいへき** 【塁壁】 ◇ **ötszögletű sánc** **ごりょうかく** 【五稜郭】

sánccal körbevett vár ◆ **じょうかく** 【城郭、城廓】

sáncolás ◆ **キャスリング** (sakkban)

sanda gyanú ◆ **ぎわくのくも** 【疑惑の雲】 „Sanda gyanúm támadt.” 「胸に疑惑の雲が広がっていた。」

sanda tekintet ◆ **やぶにらみ** 【藪睨み、藪にらみ、薮睨み、薮にらみ】

sandít ◆ **よこめでにらむ** 【横目でにらむ、横目で睨む】 „A fingó férjemre sandítottam.” 「おならをした夫を横目で睨んだ。」

San Franciscó-i békeszerződés ◆ **たいにちこうわじょうやく** 【対日講和条約】 (1951 szeptember 8)

Sang ◆ **しょう** 【商】 (dinasztia)

Sanghaj ◆ **しゃんはい** 【上海】 (kínai tartományi jogú város)

Sanhszi ◆ **さんせいしょ** 【山西省】 (kínai tartomány)

Sanjó ◆ **さんよう** 【山陽】

Sanjó régió ◆ **さんようちほう** 【山陽地方】

San Marino ◆ **サンマリノ**

sans-serif betűtípus ◆ **サンセリフフォント** (talpatlan betűtípus)

sánta ◆ **ちんばな** 【跛な】 ◆ **びっこをひいている** 【跛を引いている、びっこを引いている】

sántaság ◆ **びっこ** 【跛】

sántikál ◆ **しでかす** 【仕出かす、為出かす】 (mesterkedik) „Nem tudom, miben sántikál már megint.” 「彼が何を仕出かそうとしているか解らない。」 ◆ **たくらむ** 【企む】 (mesterkedik) „Nem sikerült kitalálnom, hogy miben sántikál.” 「何を企んでいるかわからなかった。」 ◆ **びっこをひく** 【びっこを引く、跛を引く】 „Sántikálva mentem az úton.” 「びっこを引いて道を歩いていた。」

sántít ◆ **びっこをひく** 【びっこを引く、跛を引く】 „Fáj a bal lába, és sántít.” 「左足が痛くてびっこを引いている。」

sántítás ◆ **びっこ** 【跛】

santoku kés ◆ **さんとくほうちょう** 【三徳包丁】

Santung ◆ **さんとうしょう** 【山東省】 (kínai tartomány)

sanzon ◆ **シャンソン**

sanzonénekes ◆ **シャンソンかしゅ** 【シャンソン歌手】

sanyargat ◆ **さいなむ** 【苛む】 „Egy zsarnok sanyargatta a népet.” 「国民は暴君に苛まれていた。」

sanyargatja önmagát ◆ **くぎょうする** 【苦行する】

sanyarog ◆ **びんぼうなせいかつをする** 【貧乏な生活をする】 „Miközben a politikusok dőzsölnek, a nép sanyarog.” 「政治家は贅沢しているのに、国民は貧乏な生活をしている。」

sao-mai ◆ **しゅうまい** 【焼売】 (gőzölt, hússal töltött tészta)

Sao Tomé és Principé ◆ **サントメ・プリンシペ**

sáp ◆ **てすうりょう** 【手数料】 „Eléggé nagy sápot vettek le az ügyletről.” 「取引から割高な手数料を搾取された。」

sápadt ◆ **あおい** 【青い、蒼い、碧い】 „sápadt arc” 「青い顔色」 ◆ **あおじろい** 【青白い、蒼白い】 „sápadt arc” 「青白い顔」 ◆ **そうはくな** 【蒼白な】 ◆ **つちいろの** 【土色の】 „Sápadt bőre van.” 「土色の肌だ。」 ◆ **なまじろい** 【生白い、生じろい】

sápadt arcú ember ◆ **あおびょうたん** 【青瓢箪】

sápadtság ◆ **いろじろ** 【色白】 (fehér arcszín) ◆ **そうはく** 【蒼白】

sápítozik ◆ **ぼやく**

sapka ◆ **キャップ** ◆ **ぼう** 【帽】 ◆ **ぼうし** 【帽子】 „Sapkát vesz fel.” 「帽子を被る。」 ◇ **baseballsapka やきゅうぼう** 【野球帽】 ◇ **baseballsapka やきゅうぼうし** 【野球帽子】 ◇ **bojtos sapka ぼんぼんつきニットぼう** 【ぼんぼん付きニット帽】 (kötött) ◇ **lencsesapka レンズ・キャップ** ◇ **rikkancs sapka とりうちぼう** 【鳥打ち帽、鳥打帽】 ◇ **simlis sapka ひさしのあるぼうし** 【ひさしのある帽子】 ◇ **sí-sapka スキーぼう** 【スキー帽】 ◇ **smici sapka とりうちぼう** 【鳥打ち帽、鳥打帽】 ◇ **svájci sapka ベレーぼう** 【ベレー帽】 ◇ **tanksapka きゅうゆキャップ** 【給油キャップ】 ◇ **tanksapka きゅうゆこうのふた** 【給油口の蓋】

sapkajelvény ◆ **ぼうしょう** 【帽章】

sápot levesz ◆ **ちゅうかんさくしゅする** 【中間搾取する】

sár ◆ **でいど** 【泥土】 ◆ **でいねい** 【泥濘】 „A lábam belesüppedt a sárba.” 「足は泥濘に沈んだ。」 ◆ **どろ** 【泥】 „Sáros a cipőm.” 「靴に泥がついている。」 ◆ **どろんこ** 【泥んこ】 „Sáros lett a cipőm.” 「靴は泥んこになった。」 ◆ **ぬかるみ** 【泥濘】 „Beleragad a sárba.” 「ぬかるみに嵌まる。」 ◇ **állja a sarat もちこたえる** 【持ちこたえる、持ち堪える】 „A gát állta a sarat.” 「堤防は持ち堪えた。」 ◇ **nehéz, mint a sár いしのようにおもい** 【石のように重い】

sarc ◆ **ぜい** 【税】 (adó) ◆ **みつぎもの** 【貢物、貢ぎ物】 „Sarcot fizetett a földesúrnak.” 「大名に貢物を納めた。」 ◇ **hadisarc ばいしょうきん** 【賠償金】 „A vesztes ország hadisarcot fizetett.” 「敗戦した国は賠償金を支払った。」 ◇ **hadisarc せんごばいしょう** 【戦後賠償】 ◇ **hadisarc せんそうばいしょう** 【戦争賠償】

sárcipő ◆ **オーバー・シューズ**

sarcot fizet ◆ **みつぐ** 【貢ぐ】

sárdobálás ◆ **どろじあい** 【泥試合、泥仕合】

sárfolyam ◆ **でいりゅう** 【泥流】

sárga ◆ **イエロー** ◆ **おうしょく** 【黄色】 ◆ **き** 【黄】 ◆ **きいろ** 【黄色】 kiiro „A lámpa sárgára váltott.” 「信号は黄色になった。」 ◆ **きいろい** 【黄色い】 kiiroi „sárga virág” 「黄色い花」 ◆ **こうしょく** 【黄色】 ◇ **eszi a sárga irigység ねたましい** 【妬ましい、嫉ましい】 „Esz a sárga irigység, amiért olyan szép.” 「彼女の美貌が妬ましい。」 ◇ **halványsárga あさぎ** 【浅黄】 ◇ **halványsárga たんこうしょく** 【淡黄色】 ◇ **okkersárga オークル**

sárgabarack ◆ **アプリコット** ◆ **あんず** 【杏】

sárgabarackfa ◆ **あんずのき** 【杏の木】

sárgabaracklekvár ◆ **アンズジャム** 【杏ジャム】

sárgabarackmag ◆ **あんにん** 【杏仁】

sárgabarackmag ízesítésű zselé ◆ **あんにんどうふ** 【杏仁豆腐】

sárga bordás-őzlábgomba ◆ **こがねきぬからかさたけ** 【黄金絹唐傘茸】 (Leucocoprinus birnbaumii)

sárgaborsó ◆ **イエロー・スプリット** (feles sárgaborsó)

sárga bőrű emberfajta ◆ **おうしょくじんしゅ** 【黄色人種】

sárgacsőrű csóka ◆ **きばしがらす** 【黄嘴烏】 (Pyrrhocorax graculus)

sárgacsőrű szarka ◆ **きばしかささぎ** 【黄嘴鵲】 (Pica nuttalli)

sárgadinnye ◆ **メロン** ◇ **fehér húsú sárgadinnye はくにくメロン** 【白肉メロン】 ◇ **illatos sárgadinnye マスクメロン** ◇ **narancssárga húsú sárgadinnye あかにくメロン** 【赤肉メロン】 ◇ **zöld húsú sárgadinnye あおにくメロン** 【青肉メロン】

sárga falevél ◆ **こうよう** 【黄葉】

sárgafarkú hal ◆ **はまち** (Seriola quinqueradiata) ◆ **ひらまさ** 【平政】 (Seriola lalandi)

sárgafejű királyka ◆ **きくいただき** 【菊戴、キクイタダキ】 (Regulus regulus)

sárgafolt ◆ **おうはん** 【黄斑】

Sárga-folyó ◆ **こうが** 【黄河】

Sárga folyó környéki síkság ◆ **ちゅうげん** 【中原】

sárga föld ◆ **こうど** 【黄土】

sárga gerebengomba ◆ **しろかのした** 【白鹿の舌】 (Hydnum repandum)

sárga gévagomba ◆ **あいかわたけ** 【間皮茸】 (Laetiporus sulphureus)

sárgahasú tengerikígyó ◆ **せぐろうみへび** 【背黒海蛇】 (Pelamis platura)

sárga homok ◆ **こうさ** 【黄砂】

sárga irigység ◆ **しっと** 【嫉妬】

sárgája ◆ **きみ** 【黄身】 (tojásnak) „Szétválasztja a tojás sárgáját a fehérjétől.” 「卵の黄身と白身を分ける。」

sárga krizantém ◆ **きぎく** 【黄菊】

sárga lámpa ◆ **きいろしんごう** 【黄色信号】

sárga lap ◆ **イエローカード** (fociban)

sárgaláz ◆ **おうねつびょう** 【黄熱病】

sárgaliliom ◆ **きずげ** 【黄菅】

sárga őszi falevél ◆ **おうよう** 【黄葉】 ◆ **こうよう** 【黄葉】 ◆ **もみじ** 【黄葉】

sárgarépa ◆ **にんじん** 【人参】

sárgaréz ◆ **おうどう** 【黄銅】 ◆ **しんちゅう** 【真鍮】

sárgarigó ◆ **にしこうらいうぐいす** 【西高麗鶯、ニシコウライウグイス】

sárga rókagomba ◆ **あんずたけ** 【杏茸】 (Cantharellus cibarius) ◆ **きほうきたけ** 【黄箒茸】

sárgás ◆ **きいろがかった** 【黄色がかった】 kiirogakatta „sárgásbarna” 「黄色がかった茶色」 ◆ **きみ** 【黄味】 ◆ **きみがかった** 【黄味がかった】 „sárgás szín” 「黄味がかった色」

sárgaság ◆ **おうだん** 【黄疸】 ◇ **újszülött kori sárgaság しんせいじおうだん** 【新生児黄疸】

sárgásbarna ◆ **あめいろ** 【飴色】 ◆ **おうかっしょく** 【黄褐色】 ◆ **きみがかったちゃいろ** 【黄味がかった茶色】

sárgásbarna cserépedény ◆ **しゅでい** 【朱泥】

sargassum ◆ **ほんだわら** 【馬尾藻、神馬藻】 (Sargassum fulvellum)

sárgás tópartifű ◆ **やぐるまそう** 【矢車草】 (Rodgersia podophylla)

sárga szalagrend ◆ **おうじゅほうしょう** 【黄綬褒章】

sárgászöld ◆ **きみどり** 【黄緑】 ◆ **もえぎ** 【萌葱、萌黄】 ◆ **もよぎ** 【萌葱、萌黄】

sárgászöld moszat ◆ **おうりょくしょくそう** 【黄緑色藻】 (Xanthophyta)

Sárga-tenger ◆ **こうかい** 【黄海】

sárgatest ◆ **おうたい** 【黄体】

sárgatest-fázis ◆ **おうたいき** 【黄体期】

sárgatesthormon ◆ **おうたいホルモン** 【黄体ホルモン】 ◆ **プロゲステロン**

sárgaúszójú tonhal ◆ **きはだまぐろ** 【黄肌鮪】 (Thunnus albacares)

sárga veszedelem ◆ **おうか** 【黄禍】 ◆ **おうかろん** 【黄禍論】 ◆ **こうか** 【黄禍】 ◆ **こうかろん** 【黄禍論】

sárgolyó ◆ **でいだん** 【泥団】

sárgulás ◆ **きばみ** 【黄ばみ】 ◆ **ちゃしぶ** 【茶渋】

sárhányó ◆ **どろよけ** 【泥よけ】 ◆ **フェンダー**

sarj ◆ **こ** 【子、児】 „Nemesi család sarja.” 「貴族の子である。」 ◆ **しそん** 【子孫】 (utód) ◆ **め** 【芽】 (csíra)

sarjad ◆ **しゅつがする** 【出芽する】 ◆ **めをだす** 【芽を出す、芽をだす】 (csírázik) „Sarjad már a búza.” 「小麦は芽を出し始めた。」

sarjadás ◆ **しゅつが** 【出芽】 ◆ **ほうが** 【萌芽、萌芽】 ◆ **めばえ** 【芽生え、芽ばえ】

sarjadzás ◆ **にくが** 【肉芽】 ◆ **めばえ** 【芽生え、芽ばえ】

sarjdaganat ◆ **にくがしゅ** 【肉芽腫】

sarjhajtás ◆ **きゅうし** 【吸枝】 ◆ **とちょうし** 【徒長枝】

sarjrügy ◆ **むかご** 【零余子】

sarjúerdő ◆ **ほうがりん** 【萌芽林、萌芽林】

sark ◆ **かど** 【角】 (sarok) „szoba sarka” 「部屋の角」 ◆ **きょく** 【極】 ◇ **Déli-sark なんきょく** 【南極】 ◇ **Északi-sark ほっきょく** 【北極】

sarkában van ◆ **おいつめる** 【追いつめる、追い詰める】 (sarkában van) „A tolvaj sarkában volt.” 「泥棒は追いつめられた。」

sarkalatos ◆ **じゅうだいな** 【重大な】 „Sarkalatos kérdésekben dönt.” 「彼に重大な決断が任せられている。」

sarkalatos pont ◆ **かなめ** 【要】

sarkall ◆ **うながす** 【促す】 (ösztökél) „A recesszió hatékonyságra sarkallta a vállalatokat.” 「会社は不景気のため効率化を促された。」 ◆ **そくしんさせる** 【促進させる】 (sarkall) „Az infláció fogyasztásra sarkallott.” 「インフレは消費を促進させた。」 ◆ **はくしゃをかける** 【拍車をかける、拍車を掛ける】 (ösztökél)

sarkantyú ◆ **けづめ** 【蹴爪、距】 „kakas sarkantyúja” 「雄鶏の蹴爪」 ◆ **はくしゃ** 【拍車】

sarkantyúfű ◆ **デルフィニウム** (Delphinium)

sarkantyúvirág ◆ **きんれんか** 【金蓮花】 (Tropaeolum majus) ◆ **デルフィニウム** ◇ **piros sarkantyúvirág べにかのこそう** 【紅鹿の子草、紅纈草】 (Centranthus ruber)

sarkán ül ◆ **せいざする** 【正座する】 „A sarkamon ülve tíz perc alatt elzsibbadt a lábam.” 「１０分正座したら足がしびれた。」

sárkány ◆ **たこ** 【凧】 (papírsárkány) „Sárkányt eregettem a mezőn.” 「野原で凧を揚げた。」 ◆ **ドラゴン** ◆ **ハンググライダー** (sárkányrepülő) ◆ **やまのかみ** 【山の神】 (feleség) ◆ **りゅう** 【竜、龍】 „A hétfejű sárkány tüzed okádott mind a hét torkából.” 「七つ頭の竜は七つの喉から火を吐いた。」 ◆ **りゅうおう** 【竜王、龍王】 (előléptetett bástya, sógiban)

Sárkány ◆ **たつ** 【辰】 (kínai horoszkóp szerint) „Sárkány éve” 「辰年」 ◆ **りゅうざ** 【竜座】 (csillagkép)

sárkányeregetés ◆ **たこあげ** 【凧揚げ】

sárkányeregető zsineg ◆ **いとめ** 【糸目】

sárkányeregető zsinór ◆ **たこいと** 【凧糸、タコ糸】

sárkány és tigris ◆ **りゅうこ** 【竜虎】

Sárkány éve ◆ **たつどし** 【辰年】

sárkánygyík ◆ **ドラゴン** ◇ **komodói sárkánygyík コモドおおとかげ** 【コモド大蜥蜴】 (Varanus komodoensis) ◇ **komodói sárkánygyík コモド・ドラゴン** (Varanus komodoensis)

sárkánygyümölcs ◆ **ドラゴンフルーツ** (pitaja)

sárkányisten ◆ **りゅうじん** 【竜神、龍神】

sárkánykirály ◆ **りゅうおう** 【竜王、龍王】 ◆ **りゅうじん** 【竜神、龍神】

sárkányló ◆ **りゅうめ** 【龍馬】 (előléptetett futó, sógiban)

sárkányölés ◆ **とりゅう** 【屠竜、屠龍】

Sárkánypalota ◆ **りゅうぐう** 【竜宮】 ◆ **りゅうぐうじょう** 【竜宮城】

Sárkánypalota hercegkisasszonya ◆ **おとひめ** 【乙姫】

sárkányrepülés ◆ **ハンググライダーひこう** 【ハンググライダー飛行】 ◆ **ハンググライディング**

sárkányrepülő ◆ **ハンググライダー** „Sárkányrepülővel repültem.” 「ハンググライダーで飛んだ。」 ◇ **motoros sárkányrepülő モーター・グライダー**

sárkányvérpálma ◆ **きりんけつ** 【麒麟血、麒麟竭】 (Daemonorops draco)

sárkaparó ◆ **どろおとし** 【泥落とし】

sarkára ül ◆ **ひざをただす** 【膝を正す】 „A sarkára ült.” 「膝を正した。」

Sarkcsillag ◆ **ほっきょくせい** 【北極星】 (Északi Sarkcsilag) „A Sarkcsillagot követve talált haza.” 「北極星を目印に家を見つけた。」

sarki búvár ◆ **おおはむ** 【大波武、オオハム】 (Gavia arctica)

sarki csér ◆ **きょくあじさし** 【極鯵刺】 (Sterna paradisaea)

sarki fény ◆ **オーロラ** „Ebben az országban látni lehet a sarki fényt.” 「この国ではオーロラが見える。」 ◆ **きょっこう** 【極光】

sarki keletiszél ◆ **きょくとうふう** 【極東風】

sarki kutya ◆ **ハスキー**

sarki nyúl ◆ **ほっきょくうさぎ** 【北極兎】 (Lepus arcticus)

sarki öv ◆ **かんたい** 【寒帯】

sarkít ◆ **めんをとる** 【面を取る】

sarkítás ◆ **めん** 【面】 ◆ **めんとり** 【面取り】

sarkított ◆ **へんこうした** 【偏光した】 „sarkított fény” 「偏光した光」

sarkított fény ◆ **へんこう** 【偏光】

sarkkutató ◆ **きょくちたんけんか** 【極地探検家】

sarkok ◆ **きょくち** 【極地】

sarkon fordul ◆ **きびすをかえす** 【踵を返す】 „Sarkon fordultam.” 「踵(きびす)を返(かえ)した。」

sarkosan négyszögletes ◆ **しかくばる** 【四角張る】

sarkpont ◆ **きょくてん** 【極点】

sarkvidék ◆ **かんたい** 【寒帯】 ◆ **きょくいき** 【極域】 ◆ **きょくち** 【極地】 „sarkvidék feletti repülés” 「極地横断飛行(きょくちおうだんひこう)」 ◆ **きょくちけん** 【極地圏】

sarkvidéki állat ◆ **かんたいどうぶつ** 【寒帯動物】

sarkvidéki éjszaka ◆ **きょくや** 【極夜】

sarkvidéki expedíció ◆ **きょくちたんけん** 【極地探検】

sarkvidéki légtömeg ◆ **かんたいきだん** 【寒帯気団】

sarkvidéki növény ◆ **かんたいしょくぶつ** 【寒帯植物】 ◆ **きょくちしょくぶつ** 【極地植物】

sárlás ◆ **はつじょうき** 【発情期】

sárlás kitapasztalására használt csődör ◆ **あてうま** 【当て馬】

sarlatán ◆ **にせいしゃ** 【偽医者】 ◆ **へぼいしゃ** 【へぼ医者】 ◆ **やぶいしゃ** 【ヤブ医者、藪医者】

sarlatán gyógyítás ◆ **いかさまちりょう** 【いかさま治療、如何様治療】

sárlavina ◆ **どしゃくずれ** 【土砂崩れ】

sarló ◆ **かま** 【鎌】 „Sarlóval levágtam a gazt.” 「鎌(かま)で雑草(ざっそう)を刈(か)った。」 ◆ **くさかりがま** 【草刈りがま、草刈り鎌】 ◆ **シックル**

sarló alakú ◆ **かまじょう** 【鎌状】 ◆ **みかづきがたの** 【三日月形の】

sarló-kalapács ◆ **かまとつち** 【鎌と槌、鎌と鎚】 ◆ **ツチカマ** 【槌鎌、鎚鎌】

sarlósejtes betegség ◆ **かまじょうせっけっきゅうしょう** 【鎌状赤血球症】 (sarlósejtes vérszegénység)

sarlósejtes vérszegénység ◆ **かまじょうせっけっきゅうひんけつしょう** 【鎌状赤血球貧血症】

sarlós réce ◆ **よしがも** 【葦鴨、ヨシガモ】 (Anas falcata)

sármány ◆ **のじこ** 【野鵐、野路子】 (Emberiza sulphurata) ◆ **ほおじろ** 【頬白、ホオジロ】 (sármányfélék, madárcsalád) ◇ **kukorica sármány** **はたほおじろ** 【畑頬白】 (Emberiza calandra)

sarok ◆ **いっかく** 【一角】 (egyik sarok) „A kert egyik sarkába babot vetettem.” 「庭(にわ)の一角(いっかく)には豆(まめ)を植(う)えた。」 ◆ **かかと** 【踵】 „Bőrkeményedés van a sarkamon.” 「踵(かかと)はかさかさになっている。」 ◆ **かど** 【角】 (külső sarok) „A második saroknál forduljon balra!” 「二番目(にばんめ)の角(かど)を左(ひだり)に曲(ま)がってください。」 ◆ **きびす** 【踵】 ◆ **きょく** 【極】 (pólus) ◆ **くびす** 【踵】 ◆ **コーナー** ◆ **すみ** 【隅】 (belső sarok) „A sarokban egy éjjeli lámpa állt.” 「隅(すみ)にフロアライトがありました。」 ◆ **でんきょく** 【電極】 „Ne zárd rövidre az elem sarkait!” 「この電池(でんち)の電極(でんきょく)をショートさせないで！」 ◆ **ヒール** ◆ **まがりかど** 【曲がり角】 „Befordultam a sarkon.” 「曲(ま)がり角(かど)を曲(ま)がった。」 ◇ **bőrkeményedés a sarkon üléstől** **すわりだこ** 【座り胼胝】 ◇ **cipő sarka** **くつのヒール** 【靴のヒール】 ◇ **cipő sarka** **くつのかかと** 【靴の踵】 „Lejött a cipőm sarka.” 「靴(くつ)の踵(かかと)が外(はず)れた。」 ◇ **kiforgatja a sarkaiból** **ゆりうごかす** 【揺り動かす】 „Ez a tudós kiforgatta a sarkaiból a világot.” 「この科学者(かがくしゃ)は世界(せかい)を揺(ゆ)り動(うご)かした。」 ◇ **lapos sarkú cipő** **ロー・ヒール** „lapos és magas sarkú cipő” 「ローヒールとハイヒール」 ◇ **magas sarkú cipő** **ハイ・ヒール** „Magas sarkú cipőt vesz fel.” 「ハイヒールを履(は)く。」 ◇ **mágneses sarok** **じきょく** 【磁極】 ◇ **sarkában van** **おいつめる** 【追いつめる、追い詰める】 (sarkában van) „A tolvaj sarkában volt.” 「泥棒(どろぼう)は追(お)いつめられた。」 ◇ **sarkon fordul** **きびすをかえす** 【踵を返す】 „Sarkon fordultam.” 「踵(きびす)を返(かえ)した。」 ◇ **szem sarka** **めじり** 【目尻、眼尻、目じり、眦】 (fül felől) ◇ **szem sarka** **めがしら** 【目頭】 (az orr felől) ◇ **utcasarok** **みちのかど** 【道の角】

sarokba szorít ◆ **おいつめる** 【追いつめる、追い詰める】 „Sarokba szorított a kérdéseivel.” 「尋問して追い詰めた。」 ◆ **きゅうちにおいつめる** 【窮地に追い詰める】 (nehéz helyzetbe hoz) „Sarokba szorítottak.” 「窮地に追い詰められた。」 ◆ **せっちんづめにする** 【雪隠詰めにする】 ◆ **やりこめる** 【やり込める、遣り込める】 „Érvelésekkel sarokba szorítottam.” 「彼を議論でやり込めた。」

sarokba szorított egér ◆ **きゅうそ** 【窮鼠】

sarokba van szorítva ◆ **ふくろのなかのねずみ** 【袋の中のネズミ、袋の中の鼠】

sarokház ◆ **かどや** 【角家】

sarokkő ◆ **いしずえ** 【礎】 „A titkos választás a demokrácia sarokköve.” 「匿名選挙は民主主義の礎です。」 ◆ **きせき** 【基石】 ◆ **きそ** 【基礎】 (alap) ◆ **すみいし** 【隅石、すみ石】 (szegletkő) ◆ **そせき** 【礎石】

saroklakás ◆ **かどべや** 【角部屋】

sarokreflektor ◆ **コーナー・キューブ**

saroktelek ◆ **かどち** 【角地】

sarokvas ◆ **ひじがね** 【肘金】 (zsanér)

sáros ◆ **すねにきずもつ** 【すねに傷もつ、すねに傷持つ、脛に傷もつ、臑に傷もつ】 (valami takargatnivalója) „Az a férfi egészen biztosan sáros.” 「あの男はすねに傷をもつ人間であることに間違いない。」 ◆ **どろがついた** 【泥がついた】 ◆ **ぬかるんだ** 【泥濘んだ】

sárosan ◆ **どろにまみれて** 【泥に塗れて】 „Sárosan ásta a gödröt.” 「泥に塗れて穴を掘っていた。」

sáros cipő ◆ **どろぐつ** 【泥靴】

sáros láb ◆ **どろあし** 【泥足】

sáros lesz ◆ **ぬかるむ** 【泥濘む】

sárosság ◆ **どろどろ** „sáros kéz” 「どろどろの手」

sáros út ◆ **どろみち** 【泥道】

sáros víz ◆ **どろみず** 【泥水】

sárral játszás ◆ **つちあそび** 【土遊び】 ◆ **つちいじり** 【土いじり】 ◆ **どろんこあそび** 【泥んこ遊び】

sárral játszik ◆ **つちいじりをする** 【土いじりをする】

sárral összekent ◆ **つちまみれの** 【土塗れの、土まみれの】 „sárral összekent kéz” 「土まみれの手」

sárral való játszás ◆ **どろあそび** 【泥遊び】

SARS ◆ **しんがたはいえん** 【新型肺炎】 (Súlyos Akut Légzőszervi Szindróma)

sárszagú ◆ **どろくさい** 【泥臭い】

sárszalonka ◆ **たしぎ** 【田鳴、田鷸】 (Gallinago gallinago)

saru ◆ **あっちゃくたんし** 【圧着端子】 (kábelsaru) ◆ **サンダル** (szandál) ◇ **szemes saru まるがたたんし** 【丸形端子】

sárvédő ◆ **どろよけ** 【泥よけ】 (sárhányó) ◆ **フェンダー** (sárhányó)

sas ◆ **わし** 【鷲】 ◇ **fehérfarkú rétisas おじろわし** 【尾白鷲、オジロワシ】 (Haliaeetus albicilla) ◇ **kétfejű sas りょうとうのわし** 【両頭の鷲】 ◇ **parlagi sas かたしろわし** 【肩白鷲】 (Aquila heliaca)

Sas ◆ **わしざ** 【鷲座】 (csillagkép)

sás ◆ **こうぼうむぎ** 【弘法麦】 (Carex kobomugi) ◆ **すげ** 【菅】 (Carex)

sáska ◆ **かまきり** 【蟷螂】 ◆ **ばった** 【蝗虫、飛蝗、蝗】 (Acrididae) ◇ **sisakos sáska こめつきばった** 【米搗き飛蝗】 (Acrida cinerea)

sáskarák ◆ **しゃこ** 【蝦蛄】 (Stomatopoda)

saslik ◆ **シャシリク** ◆ **やきとり** 【焼き鳥】 (csirkehúsból) „Degeszre ettük magunkat saslikkal.” 「焼き鳥をたくさん食べました。」

sásliliom ◆ **ゆうすげ** 【夕菅】 (Hemerocallis citrina var. vespertina)

sasorr ◆ **わしばな** 【鷲鼻】

saspáfrány ◆ **わらび** 【蕨】 (Pteridium aquilinum)

saspáfrány hajtása ◆ **さわらび** 【早蕨】

sasrája ◆ **とびえい** 【鳶鱏、鱏】

sasszé ◆ **シャーシ**

sasszeg ◆ **わりピン** 【割りピン】

sasszem ◆ **うのめたかのめ** 【鵜の目鷹の目】 „Sasszemmel kereste a profitlehetőséget.” 「利益

のチャンスを鵜の目鷹の目で探した。」 ◆ **するどいめ** 【鋭い目】 „A meósnak sasszeme van.” 「品質検査員は目が鋭い。」

sasszi ◆ **きょうたい** 【筐体】

sátán ◆ **サタン**

Sátán ◆ **サタン** ◆ **だてんし** 【堕天使】 (bukott angyal)

sátáni ◆ **あくまのような** 【悪魔のような】 „Sátáni ember.” 「悪魔のような人だ。」 ◆ **おにのような** 【鬼のような】 „sátáni arc” 「鬼のような顔」 ◆ **たいぎゃくひどうな** 【大逆非道な】 ◆ **たいぎゃくむどうな** 【大逆無道な】 ◆ **ましょうの** 【魔性の】

sátáni arc ◆ **えんまがお** 【閻魔顔】

sátáni módon ◆ **あくまのように** 【悪魔のように】

sátánizmus ◆ **あくましゅぎ** 【悪魔主義】

sátán palotája ◆ **ふくまでん** 【伏魔殿】

satíroz ◆ **ぬりつぶす** 【塗り潰す、塗りつぶす】

satírozás ◆ **あみかけ** 【網掛け、網かけ】 ◆ **ぬりつぶし** 【塗り潰し、塗りつぶし】

satnya ◆ **はついくのわるい** 【発育の悪い】

satnya gyümölcs ◆ **うらなり** 【末生り、末成り】

satnya tök ◆ **うらなり** 【末生り、末成り】

satnya uborka ◆ **へぼきゅうり** 【ヘボ胡瓜】

satnyul ◆ **だする** 【堕する】 „Az ország lakossága ambíciók nélküli néppé satnyult.” 「国民は欲望なき民族に堕した。」

satnyulás ◆ **いしゅくびょう** 【萎縮病】

sátor ◆ **テント** ◆ **てんまく** 【天幕】 ◇ **fóliasátor ビニール・ハウス** ◇ **lebontja a sátrat テントをたたむ** 【テントを畳む】 (összehajtogat) ◇ **magától nyíló sátor ワンタッチ・テント** ◇ **oxigénsátor さんそテント** 【酸素テント】 ◇ **sátrat üt テントをはる** 【テントを張る】 „Az erdő mellett ütöttünk sátrat.” 「森のそばにテントを張った。」

sátorfa ◆ **てんとのはしら** 【テントの柱】 ◇ **szedi a sátorfáját さっさとやめる** 【さっさと辞める】 „Ha nem tetszik a munka, szedd a sátorfádat!” 「仕事が嫌ならさっさと辞めればよい。」

sátorlap ◆ **はんぷ** 【帆布】

sátorozás ◆ **ろえい** 【露営】

sátorozik ◆ **ろえいする** 【露営する】 „Az erdőben sátoroztunk a családdal.” 「家族と森で露営した。」

sátorozóhely ◆ **キャンプじょう** 【キャンプ場】

sátorszerű mennyezet ◆ **てんがい** 【天蓋】

sátortető ◆ **ほうぎょうづくり** 【方形造り、宝形造り】 ◆ **ほうぎょうやね** 【方形屋根】

sátorvirágzat ◆ **さんぼうかじょ** 【散房花序】

satöbbi ◆ **など** 【等】 „Alma, körte, satöbbi.” 「リンゴや洋梨など。」

s a többi ◆ **そのた** 【その他、其の他】

satrafa ◆ **ばばあ** 【婆】 ◇ **vén satrafa ばばあ** 【婆】

sátrat üt ◆ **テントをはる** 【テントを張る】 „Az erdő mellett ütöttünk sátrat.” 「森のそばにテントを張った。」

sátrat ver ◆ **キャンプをはる** 【キャンプを張る】 „Sátrat vertünk az erdő mellett.” 「森の側にキャンプを張った。」

satu ◆ **バイス** ◆ **まんりき** 【万力】 „Befogtam a munkadarabot a satuba.” 「工作物を万力で固定した。」

sav ◆ **さん** 【酸】 „Savval marattam a fémet.” 「酸で金属を腐食させた。」 ◇ **aminosav アミノさん** 【アミノ酸】 ◇ **bináris sav にげんさん** 【二元酸】 ◇ **gyomorsav いさん** 【胃酸】 ◇ **sósav えんさん** 【塩酸】 ◇ **szabad sav ゆうりさん** 【遊離酸】

sáv ◆ **しゃせん** 【車線】 (forgalmi) „Sávot vált.” 「車線を変更する。」 ◆ **たいいき** 【帯域】 ◆ **トラック** „mágnesszalag sávja” 「磁気テープのトラック」 ◆ **バンド** (frekvenciasáv) ◆ **レーン** ◇ **átviteli sáv でんそうたいいき** 【伝送帯域】 ◇ **balra kanyarodáshoz fenntartott sáv させつせんようレーン** 【左折専用レーン】

◇ **bónuszsáv ボーナス・トラック** ◇ **buszsáv バス・レーン** ◇ **előzési sáv おいこししゃせん** 【追い越し車線、追越車線】 ◇ **gyorsítósáv かそくしゃせん** 【加速車線】 ◇ **hangsáv サウンド・トラック** ◇ **ingadozási sáv へんどうはば** 【変動幅】 „hosszú távú kamatláb ingadozási sávja” 「長期金利の変動幅」 ◇ **jövedelemsáv しょとくかいそう** 【所得階層】 ◇ **kapaszkodósáv ていそくしゃせんようレーン** 【低速車専用レーン】 ◇ **rejtett sáv かくしトラック** 【隠しトラック】 ◇ **széles sáv ブロードバンド** „széles sávú internet” 「ブロードバンド・インターネット」 ◇ **szembejövő sáv たいこうしゃせん** 【対向車線】 (úton) ◇ **szembejövő sáv はんたいしゃせん** 【反対車線】 „A balesetet okozó kocsi a szembejövő sávban, a forgalommal szemben ment.” 「事故を起こした車は反対車線を逆走した。」

savak ◆ **さんるい** 【酸類】

sával ◆ **ずつ** (-sával) „Hatosával szétosztottam a cukorkát.” 「六個ずつ飴を小分けした。」 ◆ **づつ** (-sával)

sávalap ◆ **ぬのきそ** 【布基礎】

sávalapozás ◆ **ぬのきそ** 【布基礎】

saválló ◆ **たいさんせいの** 【耐酸性の】 ◆ **たいさんの** 【耐酸の】

savállóság ◆ **たいさん** 【耐酸】 „Saválló festést alkalmaztam.” 「耐酸塗装を施した。」 ◆ **たいさんせい** 【耐酸性】

savanyít ◆ **しおづけにする** 【塩漬けにする】 „Sós vízben savanyította a káposztát.” 「キャベツを塩漬けにした。」 ◆ **つけこむ** 【漬け込む、漬込む】 „Hordóban savanyítottam káposztát.” 「キャベツを樽に漬け込んだ。」 ◆ **つけものにする** 【漬物にする】 „Uborkát savanyítottam.” 「キュウリを漬物にした。」 ◆ **つける** 【漬ける】 „Káposztát savanyítottam.” 「キャベツを漬けた。」

savanyító adalék ◆ **さんみりょう** 【酸味料】 (savanyúságot szabályozó adalék)

savanyítódik ◆ **つかる** 【浸かる、漬かる】 „Finomra savanyítódott ez az uborka.” 「このキュウリは美味しく漬かっている。」

savanyító közeg ◆ **とこ** 【床】

savanyító rizskorpa ◆ **ぬかどこ** 【糠床】

savanyító szakéruskó ◆ **かすどこ** 【粕床】

savanyított ◆ **づけ** 【漬け】

savanyított jégcsapretek ◆ **たくあんづけ** 【沢庵漬け】 (aszalt jégcsapretekből készült savanyúság)

savanyított vörös gyömbér ◆ **べにしょうが** 【紅生姜、紅しょうが】

savanykás ◆ **あまずっぱい** 【甘酸っぱい】 „savanykás gyümölcs” 「甘酸っぱい果物」 ◆ **ちょっとすっぱい** 【ちょっと酸っぱい】 „Savanykás volt a leves.” 「スープはちょっと酸っぱかった。」

savanyodik ◆ **つく** 【漬く】 (savanyúság)

savanyú ◆ **うかない** 【浮かない】 „Savanyú arccal fogadtam a hírt.” 「浮かない顔でニュースを聞いた。」 ◆ **しぶい** 【渋い】 „savanyú arc” 「渋い表情」 ◆ **しょっぱい** 【塩っぱい】 „Savanyú arcot vág.” 「塩っぱい顔をする。」 ◆ **すい** 【酸い】 ◆ **すえた** 【饐えた】 (romlott) „savanyú tej” 「すえた牛乳」 ◆ **すっぱい** 【酸っぱい】 „A citrom savanyú.” 「レモンは酸っぱいです。」 ◆ **にがい** 【苦い】 „savanyú arc” 「苦い顔」 ◆ **にがむしをかみつぶしたような** 【苦虫を噛み潰したような】 „Savanyú arcot vágott.” 「苦虫を噛み潰したような顔した。」

savanyú íz ◆ **さんみ** 【酸味】 „Dominánsan savanyú ízű étel.” 「酸味の効いた料理。」

savanyú káposzta ◆ **サワーキャベツ**

savanyú narancs ◆ **きんかん** 【金柑】 (Fortunella janonica)

savanyúság ◆ **こうのもの** 【香の物】 ◆ **すづけ** 【酢漬け】 (ecetben savanyított) ◆ **つけもの** 【漬物、漬け物】 (ennivaló) ◆ **ピクルス** ◇ **vegyes savanyúság ミックス・ピクルス**

savanyúságot szabályozó adalék ◆ **さんみりょう** 【酸味料】

savas ◆ **さんせいの** 【酸性の】 ◆ **すい** 【酸い】

savas élelmiszer ◆ **さんせいしょくひん** 【酸性食品】

savas eső ◆ **さんせいう** 【酸性雨】

savas kőzet ◆ **さんせいがん** 【酸性岩】

savas növekedési elmélet ◆ **さんせいちょうかせつ** 【酸成長仮説】

savasodás ◆ **さんせいか** 【酸性化】

savas proteáz ◆ **さんせいプロテアーゼ** 【酸性プロテアーゼ】

savasság ◆ **さんせい** 【酸性】 ◆ **さんど** 【酸度】 (foka)

savas talaj ◆ **さんせいどじょう** 【酸性土壌】

savas tisztítószer ◆ **さんせいせんじょうざい** 【酸性洗浄剤】

savas visszafolyás ◆ **どんさん** 【呑酸】

sav-bázis egyensúly ◆ **さんえんきへいこう** 【酸塩基平衡】

sav-bázis indikátor ◆ **さんえんきしじやく** 【酸塩基指示薬】

sávdiagram ◆ **おびグラフ** 【帯グラフ】

savellenállásos festés ◆ **こうさんせんしょく** 【抗酸染色】

savfelböfögés ◆ **りゅういん** 【溜飲】

savhiány ◆ **さんぶそく** 【酸不足】 ◆ **ていさんしょう** 【低酸症】 (gyomorsavhiány)

savkedvelő ◆ **こうさんせい** 【好酸性】

sávkorlátozás ◆ **しゃせんきせい** 【車線規制】 „A munkálatok miatt sávkorlátozás van érvényben.” 「工事(こうじ)のため車線規制(しゃせんきせい)が行(おこな)われている。」

savlekötő ◆ **せいさんざい** 【制酸剤】 ◆ **せいさんやく** 【制酸薬】

sav-lúg indikátor ◆ **さんえんきしじやく** 【酸塩基指示薬】 (sav-bázis indikátor)

savmentes papír ◆ **ちゅうせいし** 【中性紙】 ◆ **むさんし** 【無酸紙】

savó ◆ **しょうえき** 【漿液、しょう液】 ◆ **にゅうせい** 【乳清】 ◆ **ホエー**

sávos adókulcs ◆ **だんかいてきなぜいりつ** 【段階的な税率】 ◆ **るいしんぜいりつ** 【累進税率】 (progresszív adókulcs)

sávos adózás ◆ **だだんかいかぜい** 【多段階課税】 ◆ **るいしんかぜい** 【累進課税】 (progresszív adózás)

savóshártya ◆ **しょうまく** 【漿膜】

sávszélesség ◆ **たいいきはば** 【帯域幅】 (frekvenciában)

sávszűrő ◆ **バンド・パス・フィルタ**

savtúltengés ◆ **さんかた** 【酸過多】

sávváltás ◆ **しゃせんへんこう** 【車線変更】 „Folyamatosan sávot váltott.” 「彼(かれ)は車線変更(しゃせんへんこう)を繰(く)り返(かえ)していた。」

sázta deva-manusjánam ◆ **てんにんし** 【天人師】 (istenek és emberek tanítója buddha)

Scarborough-zátony ◆ **スカボローしょう** 【スカボロー礁】

scareware ◆ **スケアウェア**

schengeni egyezmény ◆ **シェンゲンきょうてい** 【シェンゲン協定】

schengeni övezet ◆ **シェンゲンけん** 【シェンゲン圏】

scherzo ◆ **スケルツォ**

Schiff-reagens ◆ **シッフしやく** 【シッフ試薬】

schizogenézis ◆ **ぶんれつせいしょく** 【分裂生殖】 (hasadásos szaporodás)

schnauzer ◆ **シュナウザー** (kutyafajta)

Schutzstaffel ◆ **ヒトラーのしんえいたい** 【ヒトラーの親衛隊】

schwannoma ◆ **しんけいしょうしゅ** 【神経鞘腫】

sci-fi ◆ **エスエフ** 【ＳＦ】 ◆ **サイエンス・フィクション**

sci-fi film ◆ **エスエフえいが** 【ＳＦ映画】

sci-fi képregény ◆ **エスエフまんが** 【ＳＦ漫画】

sci-fi novella ◆ **エスエフしょうせつ** 【ＳＦ小説】

sci-fi regény ◆ **エスエフしょうせつ** 【ＳＦ小説】

scoliosis ◆ **せきちゅうそくわんしょう** 【脊柱側湾症、脊柱側彎症】 (gerinc oldalirányú ferdülése)

script ◆ **スクリプト**

se ◆ **とも** „Semelyik sem igaz rá.” 「どちらとも言(い)えない。」 ◆ **も** „Se a lányom, se a feleségem nem hallott róla.” 「娘(むすめ)も妻(つま)もそれについて聞(き)い

たことがない。」 ◇ **vagy se いなか** 【否か】 „Nem tudom, hogy vegyek-e kocsit vagy se.” 「車を買うべきか否かわからない。」

seb ◆ **きず** 【傷、創、疵、瑕】 „Ellátta a sebet.” 「傷の手当をした。」 ◆ **きずぐち** 【傷口、疵口】 (sebnyílás) „Bekötöztem a sebet.” 「傷口を包帯で巻いた。」 ◆ **くつずれ** 【靴擦れ】 (cipő által feltört láb) ◇ **ezer seb まんしんそうい** 【満身創痍】 „A mostani alkotmány ezer sebből vérzik.” 「今の憲法は満身創痍である。」 ◇ **lőtt seb じゅうそう** 【銃創】 „Lőtt sebet kap.” 「銃創を負う。」 ◇ **mély seb ふかで** 【深手】 „A szerelmi csalódás mély sebet ejtett rajta.” 「彼は失恋で深手を負った。」 ◇ **szúrt seb しそう** 【刺創】 ◇ **vágott seb せっそう** 【切創】

sebaj ◆ **ごしんぱいなく** 【ご心配なく】 „Elromlott a telefonom, de sebaj, van még rá garancia.” 「電話は壊れましたがご心配なく。保証期間中です。」 ◆ **したらしたで** „Lehet, hogy nem sikerül, de sebaj, majd újra megpróbálom.” 「失敗したら失敗したで、また挑戦すればいいじゃないか。」 ◆ **ドンマイ**

seb begyógyul ◆ **きずがなおる** 【傷が治る】

sebbel-lobbal ◆ **あたふたと** „Sebbel-lobbal kirohantam a szobából.” 「あたふたと部屋を出た。」 ◆ **あわてて** 【慌てて】 ◇ **nagy sebbel-lobbal おおいそぎで** 【大急ぎで】 „Nagy sebbel-lobbal elrohant.” 「大急ぎで走り去った。」

se befektetett összeg, se haszon ◆ **もともこもない** 【元も子もない】

sebes ◆ **かいそく** 【快速】 ◆ **きずがある** 【傷がある】 „Sebes a lábam.” 「足に傷がある。」 ◆ **きゅうそくな** 【急速な】 (gyors) ◆ **はやい** 【速い、早い、疾い、捷い】 „sebes sodrású folyó” 「流れの速い川」

sebes áramlat ◆ **ほんりゅう** 【奔流】

sebesen ◆ **かいそくで** 【快速で】 „Sebesen halad a második bázis felé.” 「二塁まで快速で進む。」 ◆ **きゅうそくに** 【急速に】 (gyorsan) „Sebesen haladt az urbanizáció.” 「都市化が急速に進んだ。」

sebesen halad ◆ **かいそうする** 【快走する】 „sebesen haladó vonat” 「快走する電車」

sebes folyam ◆ **きゅうりゅう** 【急流】 „Gumicsónakkal leúszik a sebes folyamon.” 「ゴム製ボートで急流を下る。」

sebes folyású, sekély szakasz ◆ **はやせ** 【早瀬】

sebes hajó ◆ **かいそくせん** 【快速船】

sebeshajó ◆ **こうそくせん** 【高速船】

sebes haladás ◆ **かいそう** 【快走】

sebes patak ◆ **せ** 【瀬】 „Leúszik a sebes patakon.” 「瀬を下る。」

sebesség ◆ **スピード** „A kocsi nagy sebességgel ment.” 「車は早いスピードで走っていた。」 ◆ **そく** 【速】 „Az autó óránként 100 kilométeres sebességgel ment.” 「車は時速１００キロで走った。」 ◆ **そくど** 【速度】 „A kocsival állandó sebességet tartottam.” 「車で一定の速度を保った。」 ◆ **そくりょく** 【速力】 „Ez a hajó 30 csomó körüli sebességre képes.” 「この船は３０ノット程度の速力が出る。」 ◆ **そくりょくど** 【速力度】 ◆ **はやさ** 【速さ、早さ】 „Az autó óránként száz kilométeres sebességgel haladt.” 「車は時速百キロの速さで走っていた。」 ◇ **átviteli sebesség つうしんそくど** 【通信速度】 ◇ **csökkenti a sebességet そくどをおとす** 【速度を落とす、速度を落す】 ◇ **égési sebesség ねんしょうそくど** 【燃焼速度】 ◇ **egyes sebesség いっそく** 【一速】 „Egyes sebességbe kapcsoltam a kocsit.” 「ギアを一速に入れた。」 ◇ **forgási sebesség かいてんそくど** 【回転速度】 ◇ **föld feletti sebesség たいちそくど** 【対地速度】 ◇ **hajó sebessége ふなあし** 【船足、船脚】 „Ennek a hajónak lomha a sebessége.” 「船足が重い。」 ◇ **kezdősebesség しょそく** 【初速】 ◇ **kezdősebesség しょそくど** 【初速度】 ◇ **kis sebesség ていそくど** 【低速度】 ◇ **labda sebessége たまあし** 【球足】 ◇ **maximális se-**

besség **さいこうそくど** 【最高速度】 ◇ **maximális sebesség** **さいだいそくりょく** 【最大速力】 „hajó maximális sebessége” 「船の最大速力」 ◇ **minimális sebesség** **さいていそくど** 【最低速度】 ◇ **nagy sebesség** **こうそくど** 【高速度】 ◇ **normál sebesség** **つうじょうそくど** 【通常速度】 ◇ **óránkénti sebesség** **じそく** 【時速】 ◇ **pénz forgási sebessége** **かへいりゅうつうそくど** 【貨幣流通速度】 ◇ **reakciósebesség** **はんのうそくど** 【反応速度】 (kémiai) ◇ **szögsebesség** **かくそくど** 【角速度】 (rad/s) ◇ **szuperszonikus sebesség** **ちょうおんそく** 【超音速】 ◇ **teljes sebesség** **フル・スピード** „Teljes sebességgel futtattam a programot.” 「プログラムをフル・スピードで実行した。」 ◇ **teljes sebesség** **ぜんそくりょく** 【全速力】 „A kocsi teljes sebességgel ment.” 「車は全速力を出した。」 ◇ **végsebesség** **しゅうそくど** 【終速度】

sebességbe kapcsol ◆ **ギヤをいれる** 【ギヤを入れる】 „Sebességbe kapcsoltam a kocsit.” 「車のギヤを入れた。」

sebességben van ◆ **ギヤがかかっている** 【ギヤが掛かっている】 „A kocsi sebességben van.” 「車にはギヤが掛かっている。」

sebességcsökkentő küszöb ◆ **スピード・バンプ** (fekvőrendőr)

sebesség-ellenőrzés ◆ **そくどとりしまり** 【速度取り締まり、速度取締】

sebességet vált ◆ **へんそくする** 【変速する】 „A vezető sebességet váltott.” 「運転手は変速した。」

sebességfokozat ◆ **ギア** ◇ **alacsony sebességfokozat** **ロー・ギア** „Alacsony sebességfokozatban mentem a kocsival.” 「車をローギアで走らせた。」

sebességhatár ◆ **スピード・リミット** ◆ **せいげんそくど** 【制限速度】 (sebességkorlátozás) „A kocsi túllépte a sebességhatárt.” 「車は制限速度を越えた。」

sebességkorlátozás ◆ **スピードせいげん** 【スピード制限】 ◆ **スピード・リミット** ◆ **せいげんそくど** 【制限速度】 „Mekkora a sebességkorlátozás ezen az úton?” 「この道路の制限速度はいくつですか？」 ◆ **そくどせいげん** 【速度制限】

sebességkorlátozó lépés ◆ **りっそくだんかい** 【律速段階】

sebességmániás ◆ **スピードきょう** 【スピード狂】

sebességmeghatározó lépés ◆ **りっそくだんかい** 【律速段階】 „kémiai reakció sebességmeghatározó lépése” 「化学反応の律速段階」

sebességmérő ◆ **スピード・メーター** ◆ **そくどけい** 【速度計】 ◆ **メーター**

sebesség mértékegysége ◆ **そくりょくたんい** 【速力単位】

sebesség-optimalizálás ◆ **さいそくか** 【最速化】

sebességszabályozó ◆ **スピード・コントローラ** ◆ **スピコン**

sebességváltás ◆ **ギアシフト** ◆ **ギアチェンジ** ◆ **シフト・チェンジ** ◆ **へんそく** 【変速】 „ötfokozatú sebességváltós kocsi” 「五段変速の車」

sebességváltó ◆ **ギア** „Nem veszi be a sebességet a kocsi.” 「ギアが入らない。」 ◆ **ギアボックス** (szekrény) ◆ **ギヤ** „Alacsonyabb sebességbe váltottam.” 「ギアをローに落とした。」 ◆ **へんそくき** 【変速機】 ◆ **へんそくギア** 【変速ギア】 ◆ **へんそくそうち** 【変速装置】 ◇ **automata sebességváltó** **じどうへんそくき** 【自動変速機】 ◇ **automata váltós autó** **オートマしゃ** 【オートマ車】 „Az automata váltós autót gyerekjáték vezetni.” 「オートマ車はらくらく運転できる。」 ◇ **fokozatmentes sebességváltó** **むだんへんそくき** 【無段変速機】 ◇ **kézi váltós autó** **マニュアルしゃ** 【マニュアル車】

sebességváltó kar ◆ **チェンジ・レバー** ◆ **へんそくレバー** 【変速レバー】

sebességváltós motor ◆ **ギヤードモータ**

sebességvesztés ◆ **しっそく** 【失速】

sebes sodrás ◆ **きゅうりゅう** 【急流】

sebesül ◆ **けがする** 【怪我する】 (megsérül) ◆ **ふしょうする** 【負傷する】 „Az orvos a sebesül-

teket kezelte.” 「医者は負傷した人の手当てをした。」

sebesülés ◆ **けが** 【怪我】 „katona sebesülése” 「兵士の怪我」 ◆ **そうしょう** 【創傷】 ◆ **てきず** 【手傷】

sebesült ◆ **けがにん** 【怪我人、けが人】 ◆ **ふしょうしゃ** 【負傷者】 „Az üzemi robbanásnak sebesültjei voltak.” 「工場が爆発し、負傷者が出た。」

sebesült katona ◆ **しょういぐんじん** 【傷痍軍人】

sebesvonat ◆ **かいそくでんしゃ** 【快速電車】 ◆ **かいそくれっしゃ** 【快速列車】 ◆ **じゅんきゅう** 【準急】

sebész ◆ **げかい** 【外科医】

sebészet ◆ **げか** 【外科】 ◆ **げかがく** 【外科学】 ◇ **idegsebészet しんけいげか** 【神経外科】

sebészeti ◆ **げかてきな** 【外科的な】 „Sebészeti beavatkozásra van szükség.” 「外科的な手術が必要です。」

sebészeti beavatkozás ◆ **しっとう** 【執刀】

sebészeti cérna ◆ **ほうごうし** 【縫合糸】

sebészeti kezelés ◆ **げかちりょう** 【外科治療】

sebészeti műtét ◆ **げかしゅじゅつ** 【外科手術】

sebészi ◆ **げかてきな** 【外科的な】 (sebészeti)

sebészkés ◆ **メス**

sebészmaszk ◆ **げかようマスク** 【外科用マスク】

sebészolló ◆ **シェーレ**

sebet begyógyít ◆ **きずをなおす** 【傷を治す】 (sebet)

sebezhetetlen ◆ **ふじみの** 【不死身の】 „sebezhetetlen harcos” 「不死身の兵士」

sebezhető ◆ **けがをしやすい** 【怪我をしやすい】 „Ha harcoson nincs páncél, akkor sebezhető.” 「武士は鎧を着ないと怪我をしやすい。」 ◆ **ぜいじゃくな** 【脆弱な】 „Megerősítettük a kibertámadással szemben sebezhető szerverünket.” 「サイバー攻撃に対して脆弱なサーバーを強化した。」 ◆ **もうてんがおおい** 【盲点が多い】 „Ez a terv sebezhető.” 「この計画には盲点が多い。」

sebezhető faj ◆ **ききゅうしゅ** 【危急種】

sebezhető pont ◆ **きゅうしょ** 【急所】 ◆ **なきどころ** 【泣き所】 ◆ **もうてん** 【盲点】

sebezhetőség ◆ **ぜいじゃくせい** 【脆弱性】

seb felszíne ◆ **そうめん** 【創面】

sebhely ◆ **きずあと** 【傷痕、傷跡、疵痕】 „Sokáig megmaradt a seb helye.” 「傷跡は長く残っていた。」 ◆ **ケロイド** (heg) ◆ **こん** 【痕】 „műtéti sebhely” 「手術痕」 ◆ **はんこん** 【瘢痕】

sebhormon ◆ **きずホルモン** 【傷ホルモン】

sebkenőcs ◆ **なんこう** 【軟膏】 (kenőcs)

sebnyílás ◆ **きずぐち** 【傷口、疵口】

sebpólya ◆ **ほうたい** 【包帯、繃帯】

sebszáj ◆ **きずぐち** 【傷口、疵口】 (sebnyílás)

sebtapasz ◆ **ばんそうこう** 【絆創膏】 ◆ **バンドエイド**

sebtében ◆ **いそいで** 【急いで】 „Sebtében megittam a kávét.” 「急いでコーヒーを飲んだ。」 ◆ **せっそくに** 【拙速に】 ◆ **とっさに** 【咄嗟に】 „Sebtében belekapaszkodtam a mellettem állóba.” 「私はとっさに隣の人にしがみついた。」

sebtében készítés ◆ **きゅうぞう** 【急造】

sebtében készülés ◆ **にわかづくり** 【俄造り、にわか造り、俄作り、にわか造り】 „sebtében készült épület” 「にわか造りの建物」

sebtében készült ◆ **きゅうぞうの** 【急造の】 „sebtében készült menedékhely” 「急造の避難所」

sebtében összeállítás ◆ **にわかじたて** 【俄仕立て、にわか仕立て】 „sebtében összeállított csapat” 「にわか仕立てのチーム」

sebtében összehozott ◆ **きゅうごしらえの** 【急ごしらえの、急拵えの】 „sebtében össze-

hozott környezet a távmunkához” 「急ごしらえのテレワーク環境」

sebváltó ◆ **ギア** (sebességváltó) ◆ **へんそくき** 【変速機】 (sebességváltó)

sebvarrás ◆ **ほうごう** 【縫合】

sec perc alatt ◆ **すばやく** 【素早く】 „Sec perc alatt válaszolt.” 「素早く返事をくれた。」

sédkender ◆ **ふじばかま** 【藤袴】 (Eupatorium fortunei)

se előre, se hátra ◆ **べんけいのたちおうじょう** 【弁慶の立ち往生、弁慶の立往生】

se előtte, se utána ◆ **あとにもさきにも** 【後にも先にも】 „Se előtte, se utána, csak akkor ültem repülőgépen.” 「飛行機に乗ったのは後にも先にもあの時だけだった。」

se ez, se az ◆ **おびにみじかしたすきにながし** 【帯に短し襷に長し】

séf ◆ **シェフ**

séfkés ◆ **ぎゅうとうほうちょう** 【牛刀包丁】

seftel ◆ **いほうなばいばいをする** 【違法な売買をする】 (illegális kereskedelmet folytat) ◆ **みつばいする** 【密売する】 „Cigarettával seftel.” 「タバコを密売している。」

seftelés ◆ **みつばい** 【密売】

se füle, se farka ◆ **ちゅうとはんぱな** 【中途半端な】 „Ennek a történetnek se füle, se farka.” 「中途半端な話だ。」

ség ◆ **さ** „Az út szélessége 5 méter volt.” 「道路の広さは5メートルでした。」 ◆ **せい** 【性】 (tulajdonság) „függőség” 「依存性」 ◆ **み** 【味】 „Ebben a filmben van valami érdekesség.” 「この映画は面白みがある。」

segéd ◆ **かいぞえ** 【介添え】 ◆ **こうけん** 【後見】 ◆ **じょしゅ** 【助手】 „A régész két segéddel dolgozott.” 「考古学者は二人の助手と働いた。」 ◆ **すけだち** 【助太刀】 ◆ **セコンド** ◆ **ほ** 【補】 ◇ **párbajsegéd けっとうのかいぞえにん** 【決闘の介添人、決闘の介添え人】

segédanyag ◆ **さんこうしょ** 【参考書】 ◇ **oktatási segédanyag ほじょきょうざい** 【補助教材】 ◇ **vizsgához használt segédanyag じゅけんさんこうしょ** 【受験参考書】

segédbillentyű ◆ **ほじょキー** 【補助キー】

segedelem ◆ **たすけ** 【助け】 (segítség) ◇ **isten segedelme てんじょ** 【天助】

segédeszköz ◆ **さんこうぶんけん** 【参考文献】 (referenciakönyvek) „Ehhez a vizsgához nem szabad segédeszközöket használni.” 「この試験には参考文献の持ち込みは禁止です。」 ◆ **べんりツール** 【便利ツール】 (hasznos eszközök)

segédhajtómű ◆ **ほじょエンジン** 【補助エンジン】

segédige ◆ **じょどうし** 【助動詞】 „jövő idő segédigéje” 「未来形の助動詞」 ◆ **ほじょどうし** 【補助動詞】 ◇ **módbeli segédige ほうじょどうし** 【法助動詞】

segédjel japán olvasathoz ◆ **くんてん** 【訓点】

segédkezés ◆ **かいじょ** 【介助】 „segédkezés a vécézésnél” 「排泄の介助」 ◆ **かいぞえ** 【介添え】 ◆ **ほうじょ** 【幇助、ほう助】 ◇ **rablásban segédkezés ごうとうほうじょ** 【強盗幇助】

segédkezet nyújt ◆ **きゅうえんのてをのばす** 【救援の手を伸ばす】 ◆ **ちからをそえる** 【力を添える】 „Segédkezet nyújtott a vállalat újjáépítéséhez.” 「会社の再建に力を添えた。」 ◆ **てだすけする** 【手助けする】 „Segédkezet nyújtott a szökésben.” 「逃亡を手助けしていた。」 ◆ **てびきする** 【手引きする】 „Segédkezet nyújtott a bűnözőnek a szökésben.” 「犯罪者の脱走の手引きをした。」 ◆ **ほうじょする** 【幇助する、ほう助する】 „Segédkezet nyújtott a gyilkosnak.” 「殺人犯を幇助した。」

segédkezik ◆ **かいしゃくする** 【介錯する】 ◆ **かたぼうをかつぐ** 【片棒を担ぐ】 „Segédkezett a gaztettben.” 「悪事の片棒をかついだ。」 ◆ **てつだう** 【手伝う】 „A barátom segédkezett a kerítésfestésnél.” 「友達は柵のペンキ塗りを手伝ってくれた。」 ◆ **ほさする** 【補佐する、

輔佐する】 „Miniszternek segédkezik.” 「大臣(だいじん)を補佐(ほさ)する。」

segédkönyv ◆ **さんこうとしょ** 【参考図書】 ◆ **とらのまき** 【虎の巻】 ◆ **びんらん** 【便覧】 ◆ **ふくどくほん** 【副読本】 (kiegészítő anyag) ◆ **べんらん** 【便覧】 ◆ **ほじょどくほん** 【補助読本】 ◆ **レファレンス・ボック** ◇ **segédkönyv ほじょどくほん** 【補助読本】

segédlet ◆ **とらのまき** 【虎の巻】 ◆ **びんらん** 【便覧】 „angol segédlet” 「英語(えいご)便覧(びんらん)」

segédmotor ◆ **ほじょきかん** 【補助機関】

segédmunkás ◆ **ひじゅくれんろうどうしゃ** 【非熟練労働者】

segédprogram ◆ **ユーティリティー・プログラム** (IT)

segédpüspök ◆ **ぞくしきょう** 【属司教】 ◆ **ほさしきょう** 【補佐司教】

segédrakéta ◆ **ほじょロケット** 【補助ロケット】

segédrendező ◆ **じょかんとく** 【助監督】

segédszó ◆ **ほじょようげん** 【補助用言】

segédtudomány ◆ **ほじょかがく** 【補助化学】

segédváltozó ◆ **ばいかいへんすう** 【媒介変数】 ◆ **パラメーター**

segély ◆ **しえん** 【支援】 ◆ **じょせいきん** 【助成金】 ◆ **ほじょきん** 【補助金】 „Állami segélyen él.” 「国(くに)の補助金(ほじょきん)で生活(せいかつ)している。」 ◇ **külföldi segély かいがいしえん** 【海外支援】 ◇ **munkanélküli segély しつぎょうてあて** 【失業手当、失業手当て】 „Hány hónapig lehet kapni a munkanélküli segélyt?” 「失業手当(しつぎょうてあて)は何ヶ月間(なんかげつかん)支給(しきゅう)されますか？」

segélyalap ◆ **きゅうえんしきん** 【救援資金】 ◆ **きゅうさいききん** 【救済基金】 ◆ **きゅうさいしきん** 【救済資金】

segélyállomás ◆ **きんきゅうしんりょうじょ** 【緊急診療所】

segélycsapat ◆ **きゅうえんたい** 【救援隊】 (mentőosztag)

segélyez ◆ **えんじょする** 【援助する】 „A kormány segélyezi a menekülteket.” 「政府(せいふ)は難民(なんみん)を援助(えんじょ)している。」 ◆ **じょせいきんをあたえる** 【助成金を与える】 „Segélyezte a zenészeket.” 「音楽家(おんがくか)に助成金(じょせいきん)を与(あた)えた。」

segélyhely ◆ **きんきゅうしんりょうじょ** 【緊急診療所】 (segélyállomás)

segélyhívás ◆ **きんきゅうつうほう** 【緊急通報】

segélyhívó ◆ **ひじょうようでんわ** 【非常用電話】 (telefon)

segélyhívó telefonszám ◆ **きんきゅうダイヤル** 【緊急ダイヤル】

segélykérés ◆ **エス・オー・エス** 【ＳＯＳ】 (SOS)

segélykérő jel ◆ **きゅうじょしんごう** 【救助信号】 „Segélykérő jelet küld.” 「救助信号(きゅうじょしんごう)を発(はっ)する。」

segélykiáltás ◆ **きゅうえんをもとめるこえ** 【救援を求める声】

segélykölcsön ◆ **きゅうさいゆうし** 【救済融資】

segélyközpont ◆ **きゅうさいセンター** 【救済センター】

segélyszállítmány ◆ **きゅうえんぶっし** 【救援物資】 „Segélyszállítmányt vittek a katasztrófa súlytotta területre.” 「被災地(ひさいち)に救援物資(きゅうえんぶっし)を届(とど)けた。」

segélyszolgálat ◆ **ホット・ライン** ◇ **lelki segélyszolgálat みのうえそうだん** 【身の上相談】 „Telefonon hívtam a lelki segélyszolgálatot.” 「身(み)の上相談(うえそうだん)に電話(でんわ)をかけた。」

segg ◆ **けつ** 【穴、尻】 „segglyuk” 「尻(けつ)の穴(あな)」 ◆ **しり** 【尻】 „segglyuk” 「尻(しり)の穴(あな)」 ◇ **lusta しりがおもい** 【尻が重い】 ◇ **nehezen tudja a seggét felemelni しりがおもい** 【尻が重い】 ◇ **nem tud a seggén megmaradni しりがおちつかない** 【尻が落ち着かない】

seggen csúszva haladás ◆ **いざり** 【躄】

seggen csúszva megy ◆ **いざる** 【躄る、膝行る】

seggfej ◆ **くそったれ** 【糞っ垂れ、糞ったれ】

segglyuk ◆ **けつのあな** 【尻の穴】

seggnyalás ◆ **アナルなめ** 【アナル舐め】

seggnyaló ◆ **とりまき** 【取り巻き、取巻き】

seggre huppan ◆ **しりもちをつく** 【尻餅をつく】 „Seggre huppantam.” 「尻餅をついた。」

seggre ül ◆ **こしをぬかす** 【腰を抜かす】 (meglepetésében) „Seggre ültem, amikor meglátam az árát.” 「値段を見て腰を抜かした。」

segít ❶ **たすける** 【助ける】 (megsegít) „Segítsenek azon a kutyán!” 「犬を助けてください！」 ❷ **てつだう** 【手伝う】 „Segítettem Júkónak a konyhában.” 「優子を台所で手伝った。」 ❸ **すくう** 【救う】 szukuu (megsegít) „Senki sem tudott segíteni rajta.” 「誰も彼を救えなかった。」 ❹ **しえんする** 【支援する】 „Ez a rendszer segíti az elhelyezkedést.” 「この制度は就職を支援する。」 ❺ **きょうりょくする** 【協力する】 (együttműködik) „Segíts az áramtakarékosságban!” 「節電に協力してください。」 ◆ **えんごする** 【掩護する、援護する】 „Segítette a hadifoglyok szökését.” 「捕虜の脱獄を援護した。」 ◆ **えんじょする** 【援助する】 „A szomszédos országok segítettek.” 「隣国はその国を援助した。」 ◆ **おいかぜとなる** 【追い風となる】 „Az olcsó jen segítette az exportcégeket.” 「円安が輸出企業の追い風となった。」 ◆ **かいじょする** 【介助する】 „Segíti a fogyatékost.” 「障害者を介助する。」 ◆ **かせいする** 【加勢する】 „Segített a vesztésre álló csapatnak.” 「負けているチームに加勢した。」 ◆ **かたはだぬぐ** 【片肌脱ぐ】 „Segít a barátjának.” 「友達のために片肌脱ぐ。」 ◆ **かたをかす** 【肩を貸す】 „Nem segítenél?” 「肩を貸してくれないか？」 ◆ **じょせいする** 【助成する】 „Segíti az utánpótlás nevelését.” 「人材育成を支援する。」 ◆ **じょりょくする** 【助力する】 „Segítek, hogy mihamarabb megoldódjon a probléma.” 「問題の早期解決に助力する。」 ◆ **たすく** 【助く】 ◆ **たすけになる** 【助けになる】 „Ha elrontottad a gyomrod, ez az ital segít.” 「お腹を壊しているのならこれを飲むと助けになる。」 ◆ **ちからになる** 【力になる】 „Kérem, segítsen valaki a tanulásban!” 「どなたか勉強の力になって下さい。」 ◆ **ちからをかす** 【力をかす、力を貸す】 „Segítettem beindítani a vállalatot.” 「新しい会社の設立に力をかした。」 ◆ **てだすけをする** 【手助けをする】 „Segíti a szüleit.” 「親の手助けをする。」 ◆ **てつだいをする** 【手伝いをする】 „Segítettem a feleségemnek főzni.” 「妻の料理の手伝いをした。」 ◆ **てをかす** 【手を貸す、手をかす】 „Segítettem a kerti munkában.” 「庭仕事に手を貸した。」 ◆ **てをほどこす** 【手を施す】 „A sérülten már nem lehetett segíteni.” 「怪我人は手の施しようがなかった。」 ◆ **はだをぬぐ** 【肌を脱ぐ】 ◆ **ひとだすけをする** 【人助けをする】 (másokon) „Szeret segíteni másokon.” 「彼は人助けをするのが好き。」 ◆ **ひとはだぬぐ** 【一肌脱ぐ】 „Segítettem a gyerekeknek.” 「子供たちのために一肌脱いだ。」 ◆ **べんぎをはかる** 【便宜を図る】 „Kihasználva miniszterelnöki pozícióját, a barátja vállalkozását segítette.” 「首相としての立場を利用して友人の事業に便宜を図った。」 ◆ **ほさする** 【補佐する、輔佐する】 (asszisztál) „A polgármesternek segít.” 「市長を補佐する。」 ◇ **félmeztelenre vetkőzik もろはだをぬぐ** 【諸肌を脱ぐ】 „Félmeztelenre vetkőzött.” 「諸肌を脱いで上半身裸になった。」 ◇ **nem segít どうにもならない** „Hiába szidom le, az sem segít.” 「叱ってもどうにもならない。」 ◇ **nem segít やけいしにみず** 【焼け石に水】 (nem ér sokat) „Hiába is erőlködünk, az már nem segít.” 「今更努力しても焼け石に水だ。」 ◇ **segítséget kap たすかる** 【助かる】 (ki lesz segítve) „Sokat segítenél, ha elmosogatnál!” 「食器を洗ってくれるなら助かるわ。」 ◇ **szamurájok segítik egymást ぶしはあいみたがい** 【武士は相身互い】 ◇ **szívesen segít じょりょくをおしまない** 【助力を惜しまない】 „szívesen segítő ember” 「助力を惜しまない人」 ◇ **világra segít とりあげる** 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 (bába-

asszony) „Egy bábaasszony segítette a világra a gyereket.” 「産婆は赤ちゃんを取り上げた。」

segít elrendezni a vitát ◆ **けんかをあずかる** 【喧嘩を預かる】 „Segítettem elrendezni a nővéremek családi vitáját.” 「姉夫婦の喧嘩を預かった。」

segíteni akar ◆ **せわをやく** 【世話を焼く】 „Mindenáron segíteni akar másokon.” 「世話を焼きたがる。」

segítés ◆ **えんご** 【掩護、援護】 ◆ **かいじょ** 【介助】 ◆ **かいぞえ** 【介添え】 ◆ **じょせい** 【助成】 ◆ **ひとだすけ** 【人助け】 (másokon) „Szeretnék olyan munkát végezni, amivel másokon segítek!” 「人助けになる仕事をしたい。」

segítik egymást ◆ **ささえあう** 【支え合う】 „Éjünk úgy, hogy segítjük egymást!” 「支え合って生きましょう。」 ◆ **たすけあう** 【助け合う】

segít kitárulkozni ◆ **ききじょうずな** 【聞き上手な】 „A pszichológus segített a betegnek kitárulkozni.” 「心理学者は聞き上手な人だった。」

segítő ◆ **こうけん** 【後見】 ◆ **じょりょくしゃ** 【助力者】 „Jó segítőre találtam.” 「有能な助力者を得た。」 ◆ **ヘルパー** ◆ **ほさ** 【補佐、輔佐】

segítőkész ◆ **きょうりょくてきな** 【協力的な】 (együttműködő) „Az ügyfélszolgálat segítőkész volt.” 「相談センターは協力的だった。」 ◆ **こころづよい** 【心強い】 (oltalmat nyújtó) „A barátom segítőkész volt a veszedelemben.” 「友達は心強い味方になってくれた。」 ◆ **ひとだすけがすきな** 【人助けが好きな】 „segítőkész ember” 「人助けが好きな人」 ◆ **めんどうみがよい** 【面倒見がよい、面倒見が良い】 „segítőkész ember” 「面倒見がよい人」

segítőkészen ◆ **きょうりょくてきに** 【協力的に】

segítőkészség ◆ **こうい** 【厚意】 „Nekem már az is elég, hogy segítőkész volt.” 「ご厚意だけで結構です。」 ◆ **めんどうみ** 【面倒見】

segítő kéz ◆ **いっぴ** 【一臂】 ◆ **てだすけ** 【手助け】

segítő kezet nyújt ◆ **うでをかす** 【腕を貸す】 „Segítő kezet nyújtottam a barátomnak.” 「友達に腕を貸した。」

segítőkutya ◆ **かいごけん** 【介護犬】 „A segítőkutya kihívta a mentőket.” 「介護犬が救急車を呼んだ。」 ◆ **かいじょけん** 【介助犬】 ◆ **ほじょけん** 【補助犬】

segítő sejt ◆ **じょさいぼう** 【助細胞】

segítőtárs ◆ **かせい** 【加勢】 ◆ **すけっと** 【助っ人】

segítő T-sejt ◆ **ヘルパーティーさいぼう** 【ヘルパーT細胞】

segítség ❶ **たすけ** 【助け】 „Vakvezető kutya segítségére támaszkodik.” 「盲導犬の助けを借りる。」 ❷ **えんじょ** 【援助】 „Ha a szülő túl sok segítséget ad a gyereknek, akkor az semmirekellő lesz.” 「親が子供を援助しすぎると、ろくでもない子供になる。」 ❸ **てつだい** 【手伝い】 „Segítséget kér.” 「手伝いを求める。」 ◆ **あしがかり** 【足掛かり、足がかり】 „Ennek a felvásárlásnak a segítségével új piacokat hódítunk meg.” 「今回の買収を足掛かりに、新しい市場へ進出する。」 ◆ **いちじょ** 【一助】 „Bemutatunk egy terméket, ami segíti az irodai munkát.” 「事務仕事の一助となる製品をご紹介します。」 ◆ **かせい** 【加勢】 ◆ **きもいり** 【肝いり】 „enciklopédia fordítása, amit a Művelődésügyi Minisztérium segítségével végeztek” 「文部省の肝いりで進められた百科事典の翻訳」 ◆ **ごうりょく** 【合力】 ◆ **ごりやく** 【ご利益、御利益】 „Isten segítségével meggyógyultam.” 「神様の御利益で治った。」 ◆ **じょりょく** 【助力】 „anyagi segítség” 「経済的助力」 ◆ **すけだち** 【助太刀】 „Segítséget kért.” 「助太刀を頼んだ。」 ◆ **ちから** 【力】 „Nem segítenél?” 「力を貸してくれない？」 ◆ **ちからぞえ** 【力添え】 „Isten segítségével megmenekültem.” 「神の力添えで助かった。」 ◆ **てこ** 【梃子】 „A bedolgozás segítségével érték el a

gazdasági növekedést.” 「内職を経済成長の梃子にした。」 ◆ **てだすけ** 【手助け】 „Profi segítségére van szükségem.” 「プロの手助けが必要だ。」 ◆ **てびき** 【手引き】 (bennfentes segítsége) „A biztonsági őr segítségével hatolt be a rabló.” 「警備員の手引きで強盗が押し入った。」 ◆ **はからい** 【計らい】 „A fiam segítségével, most először utaztam külföldre.” 「息子の計らいで初めて海外旅行をしました。」 ◆ **ヒント** (rávezetés) „Nem tudom kitalálni, segítséget kérnék!” 「分からない、ヒントをください！」 ◆ **よすが** 【縁、因、便】 ◆ **よりき** 【与力】 ◇ **anyagi segítség かねのつる** 【金の蔓、金のつる】 ◇ **emberbaráti segítség じんどうえんじょ** 【人道援助】 (humanitárius segítség) ◇ **gazdasági segítség けいざいえんじょ** 【経済援助】 ◇ **humanitárius segítség じんどうしえん** 【人道支援】 ◇ **humanitárius segítség じんどうえんじょ** 【人道援助】 ◇ **igazán elkelne egy kis segítség ねこのてもかりたい** 【猫の手も借りたい】 „Azt sem tudom hol áll a fejem, igazán elkelne egy kis segítség.” 「猫の手も借りたいぐらい忙しい。」 ◇ **kölcsönös segítség ごじょ** 【互助】 ◇ **kölcsönös segítség そうごふじょ** 【相互扶助】 ◇ **külső segítség たりき** 【他力】 ◇ **külső segítség らいえん** 【来援】 „Külső segítséget kért.” 「来援を求めた。」 ◇ **más segítsége らいえん** 【来援】 ◇ **más segítsége ひとで** 【人手】 „Más segítségét vettem igénybe.” 「人手を借りた。」 ◇ **műszaki segítség ぎじゅつえんじょ** 【技術援助】 ◇ **nagy segítség おおだすかり** 【大助り】 ◇ **nemzetközi segítség こくさいえんじょ** 【国際援助】 ◇ **pénzügyi segítség けいざいえんじょ** 【経済援助】 ◇ **segítségére siet たすけぶねをだす** 【助け船を出す、助け舟を出す】 „Éreztem, hogy bajban van, ezért a segítségére siettem.” 「彼が困っているのを察して助け船を出した。」 ◇ **segítséget kap てをかりる** 【手を借りる】 „Az öcsém segítségével megjavítottam a számítógépet.” 「弟の手を借りてコンピューターを直した。」 ◇ **térítésmentes segítség むしょうえんじょ** 【無償援助】

segítség a fejlesztésben ◆ **かいはつえんじょ** 【開発援助】

segítségére siet ◆ **きゅうえんする** 【救援する】 „Az önkéntesek a katasztrófa áldozatainak segítségére siettek.” 「ボランティアは被災者を救援した。」 ◆ **きゅうさいする** 【救済する】 „A menekültek segítségére siet.” 「難民を救済する。」 ◆ **たすけぶねをだす** 【助け船を出す、助け舟を出す】 „Éreztem, hogy bajban van, ezért a segítségére siettem.” 「彼が困っているのを察して助け船を出した。」

segítségére szorul ◆ **せわになる** 【世話になる】 (más viseli gondját) „Ha megöregszem sem akarok más segítségére szorulni.” 「年をとっても誰の世話にもなりたくない。」

segítségére van ◆ **おてつだいする** 【お手伝いする】 „Lehetek valamiben a segítségére?” 「何かお手伝いすることがありますか？」 ◆ **たすけになる** 【助けになる】 „Segítségemre lenne, ha összefoglalnák a lényeget.” 「この内容を要約して頂けると助けになります。」

segítségért könyörög ◆ **すくいをもとめる** 【救いを求める】

segítséget kap ◆ **たすかる** 【助かる】 (ki lesz segítve) „Sokat segítenél, ha elmosogatnál!” 「食器を洗ってくれるなら助かるわ。」 ◆ **てをかりる** 【手を借りる】 „Az öcsém segítségével megjavítottam a számítógépet.” 「弟の手を借りてコンピューターを直した。」

segítséget kap valakitől ◆ **てつだってもらう** 【手伝ってもらう】 „Segítséget kaptam a barátomtól a felújításban.” 「友達に改築を手伝ってもらった。」

segítséget kér ◆ **えんぐんをこう** 【援軍を請う】 engun-o kou „Segítséget kért a barátjától.” 「友達に援軍を請いました。」 ◆ **きゅうえんをもとめる** 【救援を求める】 „Segítséget kértek a szomszédos országtól.” 「隣国に救援を求めた。」 ◆ **たすけをもとめる** 【助けを求める】

„Segítséget kért a barátjától.” 「友達に助けを求めた。」

segítségét kéri ◆ **じょりょくをあおぐ** 【助力を仰ぐ】 „Számítástechnikában jártas személy segítségét kértem.” 「コンピューターに詳しい人に助力を仰いだ。」

segítségével ◆ **じょりょくで** 【助力で】 „Mások segítségével kiszabadult.” 「人の助力で脱出した。」

segítségkérés ◆ **きゅうえんをもとめること** 【救援を求めること】

segítség nélkül ◆ **じりきで** 【自力で】 „Segítség nélkül meggyógyította magát.” 「自力で病気を治した。」

segítség nélküli járás ◆ **どっぽ** 【独歩】

segítségnyújtás ◆ **きゅうえん** 【救援】 „Az árvíz sújtotta területre segítségnyújtás céljából csapatokat küldtek.” 「洪水の被災地へ部隊を救援に派遣した。」 ◆ **きゅうご** 【救護】 ◆ **きゅうさい** 【救済】 ◆ **じょせい** 【助成】

segítségre siet ◆ **らいえんする** 【来援する】

segítségül hív ◆ **えんようする** 【援用する】 „Segítségül hívtam az eddigi adatokat.” 「既存のデータを援用した。」

segítségül hívás ◆ **えんよう** 【援用】

segíts magadon, isten is megsegít ◆ **てんはみずからたすくるものをたすく** 【天は自ら助くる者を助く】 ten-va mizukara taszukurumono-o taszuku

segít üzletet nyitni ◆ **みせをもたせる** 【店を持たせる】 „A szakács vejemnek segítettem saját üzletet nyitni.” 「料理人である娘婿に店を持たせた。」

se híre, se hamva ◆ **おとさたもない** 【音沙汰もない】 „Azóta se híre, se hamva.” 「彼はあれから音沙汰もない。」

sehogy ◆ **どうしても** „Sehogy sem tudom megérteni.” 「どうしても理解できない。」 ◆ **どうも** „Sehogy sem jut eszembe a neve.” 「彼の名前がどうも思い出せない。」

sehogyan ◆ **それにしても** 【其れにしても】 „Sehogyan sem értem.” 「それにしても、わけがわからない。」 ◆ **ちょっと** 【一寸、鳥渡】 „Sehogyan sem tudom elképzelni róla, hogy lopjon.” 「彼が万引きするなんて、ちょっと考えられない。」 ◆ **どうしても** „Sehogyan sem jön le az üveg teteje.” 「どうしても瓶の蓋が開かない。」 ◆ **どうも** (sem) „Akárhányszor próbálom, sehogyan sem sikerül.” 「何回やってもどうも成功しない。」 ◆ **とても** 【迚も】 „Sehogyan sem tudom elhinni.” 「それはとても信じられない。」

sehogyan sem ◆ **かりにも** 【仮りにも】 „Sehogyan sem vinne rá a lélek, hogy becsapjak másokat.” 「仮りにも人を騙すようなことをしたくない。」 ◆ **こればかり** 【此ればかり】 „Ezt sehogyan sem tudom megbocsátani.” 「こればかりは許せない。」 ◆ **っこない** „Sehogyan sem találok olyan munkát, ami nekem megfelelő lenne.” 「自分に合う仕事はいくら探しても見つかりっこない。」 ◆ **どうにも** „Sehogyan sem jön meg a kedvem hozzá.” 「どうにもやる気にならない。」 ◆ **なかなか** 【中々】 „Sehogyan sem akart meggyulladni az öngyújtó.” 「ライターは中々点火しなかった。」

sehogyan sem csinál ◆ **あぐねる** 【倦ねる】 „Sehogyan sem találtam utódot, ezért meg kellett szüntetnem a vállalkozást.” 「後継者を探しあぐねた結果、廃業に追い込まれた。」

sehogyan sem tud ◆ **するにできない** 【するに出来ない】 (csinálni) „Sehogyan sem tudom visszautasítani a főnököm meghívását.” 「上司からの招待を断るに断れない。」

sehogyan sem tudja kigondolni ◆ **かんがえあぐねる** 【考えあぐねる、考え倦ねる】 „Sehogyan sem tudja kigondolni, hogy kilépjen-e.” 「会社を辞めるべきか続けるべきか考えあぐねている。」

sehol ◆ **どこにも** 【何処にも】 „Neki sehol sem jó.” 「彼はどこにすんでも満足しない。」 ◆ **どこも** 【何処も】 „Sehol sincs ember.” 「人はどこもいない。」

sehonnan ◆ **どこからも** 【何処からも】 „Sehonnan sem kapok kölcsön.” 「どこからも借り入れできない。」

sehova ◆ **どこにも** 【何処にも】 ◆ **どこへも** 【何処へも】 doko-e mo

sehová ◆ **どこにも** 【何処にも】 „Ez az út nem vezet sehová.” 「この道はどこにも通じていない。」 ◆ **どこへも** 【何処へも】 doko-e mo „Sehová sem mentem hétvégén.” 「週末はどこへも行っていない。」

sehová sem tartozás ◆ **むしょぞく** 【無所属】

sehová sem vezetés ◆ **どうどうめぐり** 【堂々巡り】 „A vita sehová sem vezetett.” 「口論は堂々巡りだった。」

seigniorage ◆ **ちゅうおうぎんこうのりえき** 【中央銀行の利益】 (jegybanki jövedelem)

se ilyen, se olyan ◆ **なまはんかな** 【生半可な】 „Se ilyen, se olyan választ nem adott.” 「生半可な返事をした。」

se íze, se bűze ◆ **あじもそっけもない** 【味も素っ気もない】 (unalmas) „Ennek a formatervnek se íze, se bűze.” 「このデザインは味も素っ気もない。」

sejk ◆ **ぞくちょう** 【族長】

sejt ◆ **きがする** 【気がする】 (úgy érez) „Sejtem, hogy megint késni fog.” 「彼がまた遅刻するような気がする。」 ◆ **けんとうがつく** 【見当がつく、見当が付く】 (el tudja képzelni) „Sejtem, mi lehet a válasz.” 「答えの見当がついています。」 ◆ **けんとうをつける** 【見当を付ける、見当をつける】 „Sejtem, mi okozta a selejtet.” 「不良品の原因の見当を付けた。」 ◆ **さいぼう** 【細胞】 ◆ **すいさつする** 【推察する】 „Sejtette, mit érezhetett az a ügyfél, akit hosszasan megvárakoztattak.” 「長時間待たされた客の気持ちを推察した。」 ◆ **そんたくする** 【忖度する、そん度する】 „Sejteni sem lehet, mi az igazi szándéka.” 「彼の真意を忖度しかねない。」 ◆ **はいさつする** 【拝察する】 „Jól sejtem, hogy mit érez.” 「お気持ち、いかばかりかと拝察いたします。」 ◆ **めぼしがつく** 【目星がつく】 „Sejtem, ki lehet a tettes.” 「犯人の目星がついています。」 ◆ **よそうする** 【予想する】 „Nem is sejtettem, hogy ez fog történni.” 「こうなるとは予想もしなかった。」 ◇ **agysejt のうさいぼう** 【脳細胞】 ◇ **bipoláris sejt そうきょくさいぼう** 【双極細胞】 ◇ **falósejt しょくさいぼう** 【食細胞】 ◇ **idegsejt しんけいさいぼう** 【神経細胞】 ◇ **immunsejt めんえきさいぼう** 【免疫細胞】 ◇ **interstíciális sejt かんしつさいぼう** 【間質細胞】 ◇ **kehelysejt さかずきさいぼう** 【杯細胞】 ◇ **mit sem sejtve つゆしらずに** 【露知らずに、つゆ知らずに】 „Randevúra hívtam, mit sem sejtve, hogy már férjhez ment.” 「彼女が結婚したとはつゆ知らずにデートに誘った。」 ◇ **motoros sejt きどうさいぼう** 【機動細胞】 ◇ **ölő sejt キラーさいぼう** 【キラー細胞】 ◇ **pálcikasejt かんたいさいぼう** 【桿体細胞】 ◇ **pálcikasejt ぼうさいぼう** 【棒細胞】 ◇ **segítő sejt じょさいぼう** 【助細胞】 ◇ **szomatikus sejt たいさいぼう** 【体細胞】 (testi sejt) ◇ **szőrsejt ゆうもうさいぼう** 【有毛細胞】 (fülben) ◇ **testi sejt たいさいぼう** 【体細胞】 ◇ **T-sejt ティーさいぼう** 【T細胞】

sejtadhéziós molekula ◆ **さいぼうせっちゃくぶんし** 【細胞接着分子】 (CAM) ◇ **idegsejtadhéziós molekula しんけいさいぼうせっちゃくぶんし** 【神経細胞接着分子】

sejtbiológia ◆ **さいぼうせいぶつがく** 【細胞生物学】

sejtbomlás ◆ **さいぼうようかい** 【細胞溶解】 (citolízis)

sejtciklus ◆ **さいぼうしゅうき** 【細胞周期】 (sejtosztódási ciklus)

sejtek között ◆ **さいぼうかん** 【細胞間】

sejtek közötti kommunikáció ◆ **さいぼうかんコミュニケーション** 【細胞間コミュニケーション】 ◆ **さいぼうかんじょうほうでんたつ** 【細胞間情報伝達】

sejtek közötti út ◆ **ぼうさいぼうけいろ** 【傍細胞経路】

sejtek közt ◆ **さいぼうかん** 【細胞間】

sejtek közti ◆ **さいぼうかん** 【細胞間】

sejtelem ◆ **よそう** 【予想】 „Beigazolódott a közgazdászok sejtelme.” 「経済学者の予想は当たった。」

sejtelmélet ◆ **さいぼうせつ** 【細胞説】

sejtelmes ◆ **しんぴな** 【神秘な】 „sejtelmes hangulat” 「神秘な雰囲気」

sejtelmesen ◆ **にたにた** (mosolyogva)

sejtelmesen mosolyog ◆ **にたにたとわらう** 【にたにたと笑う】 „A csaló sejtelmesen mosolygott.” 「詐欺師はニタニタと笑った。」

sejtelme sincs ◆ **けんとうがつかない** 【見当がつかない、見当が付かない】 „Sejtelmem sincs, ki az az ember.” 「彼の 正体 は見当がつかない。」

sejten belül ◆ **さいぼうない** 【細胞内】

sejten belüli membránrendszer ◆ **さいぼうないまくけい** 【細胞内膜系】

sejten kívüli ◆ **さいぼうがいの** 【細胞外の】

sejtés ◆ **あたり** 【当たり、当り、中たり、中り】 „A nyomozó sejti, ki lehet a tettes.” 「刑事は犯人の当たりをつけた。」 ◆ **けんとう** 【見当】 „Nagyjából sejtettem, miért volt olyan kedves.” 「なぜそんなに優しかったか見当がついた。」 ◆ **さっし** 【察し】 „Jól sejted!” 「お察しのとおりです！」 ◆ **すいさつ** 【推察】 „Helyesnek bizonyult a sejtésed.” 「君の推察が当たった。」 ◆ **すいりょう** 【推量】 ◆ **そうぞう** 【想像】 „Bekövetkezett a sejtésem.” 「僕の想像が当たった。」 ◆ **そんたく** 【忖度、そん度】 ◆ **はいさつ** 【拝察】 ◆ **めぼし** 【目星】 ◆ **よかん** 【予感】 (előérzet) ◆ **よそう** 【予想】 „Igazolódott az ikerprím-sejtés.” 「双子素数の予想は 証明 された。」

sejtes nyálkagomba ◆ **さいぼうせいねんきん** 【細胞性粘菌】 (Acrasiomycota)

sejtet ◆ **しさする** 【示唆する】 „A sportoló sejtette mindenkivel, hogy vissza fog vonulni.” 「スポーツ選手は引退することを示唆した。」 ◆ **におわす** 【匂わす、臭わす】 ◆ **におわせる** 【匂わせる、臭わせる】 „Sejteni lehetett, hogy lemond a igazgató.” 「社長 は辞任の意向を匂わせた。」 ◆ **ほのめかす** 【仄めかす】 „Sejtette, hogy öngyilkos akar lenni.” 「彼は自殺を仄めかした。」 ◇ **előre sejtet** **ふくせんをはる** 【伏線を張る】 (cselekményt) „A regény többféle végkifejletet sejtet előre.” 「この 小説 は結末に向かって色々な伏線を張っている。」

sejtetés ◆ **ふくみ** 【含み】 „valamit sejtető kijelentés” 「含みを持たせた発言」 ◆ **もくし** 【黙示】

sejtető kandzsikategória ◆ **しじ** 【指事】

sejtfal ◆ **さいぼうへき** 【細胞壁】

sejtfúzió ◆ **さいぼうゆうごう** 【細胞融合】

sejtgenetika ◆ **さいぼういでんがく** 【細胞遺伝学】

sejthalál ◆ **さいぼうし** 【細胞死】 ◇ **programozott sejthalál** **アポトーシス** ◇ **programozott sejthalál** **プログラムさいぼうし** 【プログラム細胞死】

sejthártya ◆ **げんけいしつまく** 【原形質膜】 ◆ **さいぼうまく** 【細胞膜】 (sejtmembrán)

sejtkapcsolat ◆ **さいぼうかんけつごう** 【細胞間結合】

sejtközi ◆ **さいぼうかん** 【細胞間】

sejtközpont ◆ **ちゅうしんたい** 【中心体】 (centroszóma)

sejtkultúra ◆ **さいぼうばいよう** 【細胞培養】 (sejttenyészet)

sejtlégzés ◆ **さいぼうこきゅう** 【細胞呼吸】

sejtlemez ◆ **さいぼうばん** 【細胞板】

sejtmag ◆ **さいぼうかく** 【細胞核】

sejtmagátültetés ◆ **かくいしょく** 【核移植】 ◇ **szomatikus sejtmagátültetés** **たいさいぼうかくいしょく** 【体細胞核移植】

sejtmag-citoplazma arány ◆ **かくさいぼうしつひ** 【核細胞質比】

sejtmagfal ◆ **かくまく** 【核膜】

sejtmaghártya ◆ **かくまく** 【核膜】

sejtmagnélküliek ◆ **げんかくせいぶつ** 【原核生物】

sejtmagok összeolvadása ◆ **かくがったい** 【核合体】

sejtmag osztódása ◆ **かくぶんれつ** 【核分裂】

sejtmagvacska ◆ **かくしょうたい** 【核小体】

sejtmagvasok ◆ **しんかくせいぶつ** 【真核生物】

sejtmembrán ◆ **げんけいしつまく** 【原形質膜】 ◆ **さいぼうまく** 【細胞膜】

sejtnedv ◆ **さいぼうえき** 【細胞液】

sejtnedvüreg ◆ **えきほう** 【液胞】

sejtoldat ◆ **さいぼうしつきしつ** 【細胞質基質】 ◆ **さいぼうしつゾル** 【細胞質ゾル】

sejtoldódás ◆ **げんけいしつぶんり** 【原形質分離】

sejtorsó ◆ **ぼうすいたい** 【紡錘体】 (osztódási orsó) ◇ **magorsó** **かくぼうすいたい** 【核紡錘体】

sejtosztódás ◆ **さいぼうぶんれつ** 【細胞分裂】

sejtosztódási ciklus ◆ **さいぼうしゅうき** 【細胞周期】

sejtplazma ◆ **さいぼうしつ** 【細胞質】

sejtsebészet ◆ **さいぼうしゅじゅつ** 【細胞手術】

sejtszáj ◆ **さいぼうこう** 【細胞口】

sejtszervecske ◆ **さいぼうしょうきかん** 【細胞小器官】

sejtszövet ◆ **さいぼうそしき** 【細胞組織】

sejttan ◆ **さいぼうがく** 【細胞学】

sejttenyészet ◆ **さいぼうばいよう** 【細胞培養】

sejttest ◆ **さいぼうたい** 【細胞体】

sejtváz ◆ **さいぼうこっかく** 【細胞骨格】

sekély ◆ **あさい** 【浅い】 „A part mellett sekély a víz.” 「海岸(かいがん)は水(わみず)が浅(あさ)い。」

sekélyes ◆ **あさい** 【浅い】 „A tudása sekélyes.” 「知識(ちしき)が浅(あさ)い。」 ◆ **せんぱくな** 【浅薄な】 „sekélyes ismeretek” 「浅薄(せんぱく)な学問(がくもん)」 ◆ **そこがあさい** 【底が浅い】 „Sekélyesek a gondolatai.” 「彼(かれ)の考(かんが)えは底(そこ)が浅(あさ)い。」 ◆ **ちゃちな** „sekélyes gondolkodás” 「ちゃちな考(かんが)え」 ◇ **kiterjedten, de sekélyesen** **ひろくあさく** 【広く浅く】 „Az anyukák kiterjedten, de sekélyesen ismerik egymást.” 「母親同士(ははおやどうし)は広(ひろ)く浅(あさ)く付(つ)き合(あ)っている。」

sekélyes a tudása ◆ **にんしきがあさい** 【認識が浅い】 „A diákoknak sekélyes a történelmi tudása.” 「生徒(せいと)の歴史(れきし)への認識(にんしき)が浅(あさ)い。」

sekélyesen ◆ **あさく** 【浅く】

sekélyesen gondolkodó ◆ **せんぱくな** 【浅薄な】 „sekélyesen gondolkodó ember” 「浅薄(せんぱく)な人(ひと)」

sekélyes tudás ◆ **あさぢえ** 【浅知恵】 ◆ **せんがく** 【浅学】

sekély tenger ◆ **せんかい** 【浅海】

sekély víz ◆ **ささいすいしん** 【浅い水深】 ◆ **せ** 【瀬】

sekély vizű hely ◆ **あさせ** 【浅瀬】

séker ◆ **シェーカー**

sekrestye ◆ **せいぐほかんしつ** 【聖具保管室】 (tároló)

sekrestyés ◆ **せいぐかんりがかり** 【聖具管理係】

se lát, se hall ◆ **むちゅうになる** 【夢中になる】 (elmerül valamiben) „A férjem, ha számítógépezik, se lát, se hall.” 「夫(おっと)はコンピューターに簡単(かんたん)に夢中(むちゅう)になる。」 ◆ **わきめをふらずに** 【脇目を振らずに】 „Se lát, se hall a tanulástól.” 「脇目(わきめ)を振(ふ)らずに勉強(べんきょう)する。」

selejt ◆ **ふりょうひん** 【不良品】 (selejtes áru)

selejtes áru ◆ **ふごうかくひん** 【不合格品】 ◆ **ふりょうひん** 【不良品】

selejtez ◆ **しょぶんする** 【処分する】 (kidob) „A hétvégén régi ruhákat selejteztem.” 「週末(しゅうまつ)に古(ふる)い洋服(ようふく)を処分(しょぶん)した。」 ◆ **よせんをおこなう** 【予選を行う】 „Selejtezték a csapatokat.” 「チームの予選(よせん)を行(おこな)った。」

selejtező ◆ **よせん** 【予選】 (előmérkőzés) „A csapat kiesett a selejtezőn.” 「チームは予選で落ちた。」

selejtező mérkőzés ◆ **かちぬきせん** 【勝ち抜き戦】 (kieséses)

selejtpapír ◆ **やれ** 【破れ】 (nyomdai) „A nyomtatásnál 10 százalékos volt a selejt.” 「印刷で１０％のやれが出た。」

sellak ◆ **シェラック**

sellő ◆ **せ** 【瀬】 ◆ **にんぎょ** 【人魚】 „Sellő csak a mesében van.” 「人魚は物語の中だけにいます。」 ◆ **はやせ** 【早瀬】 ◇ **férfisellő** **はんぎょじん** 【半魚人】

sellőfazon ◆ **マーメイドスタイル**

sellőkagyló ◆ **アイスランドガイ** 【アイスランド貝】

selyem ◆ **きぬ** 【絹】 ◆ **シルク** ◇ **műselyem** **じんぞうけんし** 【人造絹糸】

selyemakác ◆ **ねむのき** 【合歓の木、合歓木、夜合樹】 (Albizia julibrissin)

selyemanyag ◆ **きぬじ** 【絹地】

selyembokor ◆ **とうわた** 【唐綿】 (Asclepias curassavica)

selyemfiú ◆ **ひも** 【紐、綬】

selyemfonás ◆ **けんしぼうせき** 【絹糸紡績】

selyemfoszlány ◆ **きぬわた** 【絹綿】

selyemfű ◆ **おおとうわた** 【大唐綿】 (Asclepias syriaca)

selyemgomolyítás ◆ **せいし** 【製糸】

selyemgyapotfa ◆ **きわた** 【木棉】 (Bombax ceiba)

selyemhernyó ◆ **かいこ** 【蚕】 „A selyemhernyó szálat ereszt.” 「蚕が糸を吹いている。」

selyemhernyógubó ◆ **まゆ** 【繭】

selyemhernyógubó egységára ◆ **かけめ** 【掛け目】 (egy kiló selyem készítéséhez)

selyemhernyó petéje ◆ **さんらん** 【蚕卵】

selyemhernyó-tenyésztés ◆ **ようさん** 【養蚕】 ◆ **ようさんぎょう** 【養蚕業】

selyemhernyó-tenyésztő ◆ **ようさんか** 【養蚕家】 ◆ **ようさんのうか** 【養蚕農家】

selyemhernyó-tenyésztő telep ◆ **ようさんじょ** 【養蚕所】

selyemhernyó-tenyésztő vidék ◆ **ようさんち** 【養蚕地】

selyemhernyót tenyészt ◆ **ようさんをする** 【養蚕をする】

selyemkóc ◆ **まわた** 【真綿】

selyemkóró ◆ **おおとうわた** 【大唐綿】 (Asclepias syriaca)

selyem lefejtése kézzel ◆ **てびき** 【手引き】

selyemmajom ◆ **マーモセット**

selyemmirigy ◆ **けんしせん** 【絹糸腺】

selyemmuszlin ◆ **きぬモスリン** 【絹モスリン】

selyempapír ◆ **うすがみ** 【薄紙】 ◆ **ティッシュ** ◆ **ティッシュペーパー**

selyemsál ◆ **きぬのスカーフ** 【絹のスカーフ】

selyemszál ◆ **きいと** 【生糸】 kiito (nyers selyemszál) ◆ **きぬいと** 【絹糸】 ◆ **けんし** 【絹糸】 ◆ **さんし** 【蚕糸】 ◆ **つむぎいと** 【紬糸、つむぎ糸】

selyemszál-gyártás ◆ **せいし** 【製糸】

selyemszatén ◆ **おめしちりめん** 【御召し縮緬、御召縮緬】

selyemszita ◆ **きぬぶるい** 【絹篩】

selyemszitán áttörés ◆ **きぬごし** 【絹漉し、絹ごし】

selyemszövet ◆ **きぬおりもの** 【絹織物】 ◆ **けんぶ** 【絹布】

selyemszövetfajta ◆ **かいき** 【海気、海黄、甲斐絹】

selyemtermelő mirigy ◆ **けんしせん** 【絹糸腺】

selyemtollálás ◆ **せいし** 【製糸】

selyemtyúk ◆ **うこっけい** 【烏骨鶏】

selyemút ◆ **シルクロード**

Selyemút Gazdasági Övezet ◆ **シルクロードけいざいけん** 【シルクロード経済圏】 ◇ **Új Selyemút Gazdasági Övezet** **しんシルクロードけいざいけん** 【新シルクロード経済圏】

selyemvirág ◆ **とうわた** 【唐綿】 (Asclepias curassavica)

selyemvirágfa ◆ **さるすべり** 【百日紅】 (Lagerstroemia indica)

selymes ◆ **きぬのような** 【絹のような】 „selymes bőr” 「絹のような肌」 ◆ **さらさらの** „kislány selymes haja” 「少女のさらさらの髪」 ◆ **さらっとした** „selymes tapintású anyag” 「さらっとした肌触りの生地」 ◆ **さらりとした** „selymes szövet” 「さらりとした布地」 ◆ **すべらかな** 【滑らかな】 (sima) „Ez az anyag selymes tapintású.” 「この布は絹のような滑らかな手触りだ。」

selymesen ◆ **さらさら**

selymesített pamut ◆ **つやだしもめん** 【艶出し木綿】

selypegve ◆ **かすれたこえで** 【掠れた声で、擦れた声で】 „Az utasellátó kislány selypegve kínálta a portékáját.” 「車内販売のお姉さんは掠れた声で商品を勧めた。」

selypít ◆ **したたらずのはつおんする** 【舌足らずの発音をする】

selypítés ◆ **したたらずのはつおん** 【舌足らずの発音】

selypítve beszél ◆ **したたらずなしゃべりかたをする** 【舌足らずなしゃべり方をする】 „Sokszor nem lehet érteni, mert selypítve beszél.” 「彼女は舌足らずなしゃべり方をするので聞き取りにくいことがあります。」

sem ◆ **さえ** „Fel sem tudott kelni.” 「立ち上がることさえ出来なかった。」 ◆ **だって** „Száz jent sem akarok hagyni veszendőbe menni!” 「百円だって無駄にしたくない。」 ◆ **だに** „Elképzelni sem mertem, hogy ez velem is megtörténhet.” 「それが自分の身に起こるとは想像だにしなかった。」 ◆ **ても** „Akkor sem vennék ilyet, ha lenne rá pénzem.” 「お金があってもあんな物を買わない。」 ◆ **でも** „Akkor sem leszek részeg, ha iszom.” 「飲んでも酔わない。」 ◆ **として** „Nekem semmi sem sikerül.” 「何一つとして上手くいかない。」 ◆ **とも** „Úgy ette meg a férjem az ételt, hogy azt sem mondta, hogy finom.” 「夫は美味いとも言わずに食べてしまった。」 ◆ **も** „Én sem ismerem őt.” 「彼を私も知らない。」 ◇ **akkor sem しても** 【為ても】 „Akkor sem adnék neked pénzt, ha lenne.” 「お金があってもあなたに貸せない。」 ◇ **egyszer sem いちども** 【一度も】 „Eddig még egyszer sem veszítettem.” 「これまで一度も負けたことがない。」 ◇ **igen vagy nem かひ** 【可否】 (-e vagy sem) „A bank dönti el, hogy kapunk-e kölcsönt vagy sem.” 「銀行が融資の可否を決める。」 ◇ **igen vagy sem かどうか** „Nem tudom, hogy lesz-e prémium vagy sem.” 「ボーナスが出るかどうか分かりません。」 ◇ **már csak azért sem だいいち** 【第一】 (hogy csak a legfontosabbat említsük) „Nem lophatta el a gyémántot. Már csak azért sem, mert külföldön volt.” 「彼はダイヤを盗めなかったはずだ。第一、海外にいたのではないか。」 ◇ **senkivel sem だれとも** 【誰とも】 „Senkivel sem akarok beszélni!” 「誰とも話したくない。」 ◇ **vagy sem どうか** „Nem tudom, hogy elég lesz-e a pénz vagy sem.” 「お金が足りるかどうかわからない。」 ◇ **vagy sem いなか** 【否か】 „Nem tudom, hogy az lehetséges-e vagy sem.” 「それは可能であるか否か分からない。」 ◇ **van-e vagy sem うむ** 【有無】 „Nem számít, hogy van-e tapasztalata vagy sem.” 「経験の有無を問いません。」

séma ◆ **ずしき** 【図式】 ◆ **パターン** (minta) ◆ **ほうほう** 【方法】 (módszer) ◇ **taktikai séma せんりゃくパターン** 【戦略パターン】 ◇ **taktikai séma てすじ** 【手筋】 (taktikai mintázat) „Megtanultam a taktikai sémákat a sógiban.” 「将棋の手筋を覚えた。」 ◇ **testséma しんたいずしき** 【身体図式】

sémagyakorlat ◆ **パターン・プラクティス**

sematikus ◆ **がいようの** 【概要の】 (felvázolt) ◆ **かたどおりの** 【型通りの、型どおりの】 (sablonos) ◆ **ずしきてきな** 【図式的な】 (felvázolt) ◆ **ずしきの** 【図式の】 (felvázolt)

sematikus rajz ◆ **ずしき** 【図式】 ◆ **せんず** 【線図】

semekkora ◆ **なにほどでもない** 【何ほどでもない、何程でもない】 „Ez neki semekkora

problémát sem jelent.” 「それは彼に何ほどのことでもない。」

semelyik ◆ **どちらも** 【何方も】 „Semelyik sütemény sem volt finom.” 「どちらのケーキも美味しくなかった。」 ◆ **どれも** 【何れも】 „Semelyiket sem szeretem.” 「どれも好きではない。」

semennyi ◆ **いく** 【幾】 „Semennyi könyvem sem maradt.” 「本は幾冊も残っていない。」 ◆ **いくらも** 【幾らも】 „Hó végére semennyi pénzem sem maradt.” 「月末にはお金はいくらも残らなかった。」 ◆ **ひとつも** 【一つも】 „Semennyi paradicsomunk sem maradt.” 「トマトは一つも残らなかった。」

semennyire ◆ **これっぽっちも** 【此れっぽっちも】 „Amikor itt hagyott, semennyire sem voltam szomorú.” 「振られても、これっぽっちも悲しくなかった。」

semleges ◆ **あたりさわりのない** 【当たり障りのない】 „Semlegesen reagált.” 「当たり障りのない態度をした。」 ◆ **かっせいのない** 【活性のない】 „semleges enzim” 「活性のない酵素」 ◆ **たんたんとした** 【淡々とした、淡淡とした、澹々とした、澹澹とした】 „Semleges háttérzene szólt.” 「淡々としたＢＧＭが流れていた。」 ◆ **ちゅうせいな** 【中性な】 „elektromosan semleges atom” 「電気的に中性な原子」 ◆ **ちゅうせいの** 【中性の】 (semleges tulajdonságú) „Ebben a kémcsőben semleges oldat van.” 「この試験管に中性の水溶液が入っています。」 ◆ **ちゅうりつてきな** 【中立的な】 „semleges álláspont” 「中立的な立場」 ◆ **ちゅうりつの** 【中立の】 „Semleges álláspontra helyezkedett.” 「彼は中立の立場に立った。」 ◆ **つかずはなれずの** 【付かず離れずの、つかず離れずの、即かず離れずの】 „Semleges magatartást tanúsít.” 「付かず離れずの態度をとる。」 ◆ **ニュートラルな** „semleges álláspont” 「ニュートラルな立場」 ◆ **むせいの** 【無性の】 (nem nélküli)

semleges állam ◆ **ちゅうりつこく** 【中立国】 ◇ **örökké semleges állam** **えいせいちゅうりつこく** 【永世中立国】

semleges álláspont ◆ **ちゅうかんのたちば** 【中間の立場】 „Semleges álláspontot képviselt.” 「中間の立場を取った。」

semleges gáz ◆ **ふかっせいきたい** 【不活性気体】

semlegesít ◆ **けす** 【消す】 „Ez a gyógyszer semlegesíti a mérget.” 「この薬は毒を消す。」 ◆ **ちゅうわする** 【中和する】 „A szer semlegesítette a mérget.” 「薬剤は毒を中和した。」

semlegesítés ◆ **ちゅうせいか** 【中性化】 ◆ **ちゅうわ** 【中和】

semlegesítő szer ◆ **ちゅうわざい** 【中和剤】 „savas tisztítószer semlegesítő szere” 「酸性洗浄剤の中和剤」

semleges kívülállás ◆ **きょくがいちゅうりつ** 【局外中立】

semleges kormány ◆ **ちょうぜんないかく** 【超然内閣】

semleges mosószer ◆ **ちゅうせいせんざい** 【中性洗剤】

semleges nem ◆ **ちゅうせい** 【中性】 (nyelvtani) „semleges nemű főnév” 「中性名詞」

semleges nemű ◆ **ちゅうせいてきな** 【中性的な】 „semleges nemű név” 「中性的な名前」

semleges ország ◆ **きょくがいちゅうりつこく** 【局外中立国】 ◆ **ちゅうりつこく** 【中立国】

semlegesség ◆ **ちゅうせい** 【中性】 (semleges tulajdonság) ◆ **ちゅうりつ** 【中立】 (középütt álló) „A német csapatok megsértették Belgium semlegességét.” 「ドイツ軍がベルギーの中立を侵した。」 ◆ **ニュートラル** ◆ **ふかっせいか** 【不活性化】 ◇ **adósemlegesség** **ぜいせいちゅうりつ** 【税制中立】 ◇ **fegyvertelen semlegesség** **ひぶそうちゅうりつ** 【非武装中立】 ◇ **kockázatsemlegesség** **リスクちゅうりつ** 【リスク中立】 ◇ **örök semlegesség** **えいせいちゅうりつ** 【永世中立】 ◇ **szigorú semlegesség** **げんせいちゅうりつ** 【厳正中立】

semleges zóna ◆ **ちゅうりつちたい** 【中立地帯】

semleges zsír ◆ **ちゅうせいしぼう** 【中性脂肪】

semmi ❶ **なにも** 【何も】 „Egyedül semmire sem képes.” 「一人では何もできない。」 ❷ **なんの** 【何の】 „Semmi értelme sincs mérgelődni.” 「怒ったって何の意味もない。」 ❸ **ひとつも** 【一つも】 „Semmi panaszunk sem lehet.” 「文句をつけるところは一つもない。」 ❹ **む** 【無】 „Az emberek bölcsessége a semmivel egyenlő.” 「人間の知恵は無に等しい。」 ◆ **あらぬ** 【有らぬ】 „A semmibe néztem.” 「あらぬ方を見てやった。」 ◆ **かいむ** 【皆無】 „Ma nem volt semmi hír.” 「今日のニュースは皆無だ。」 ◆ **きょむ** 【虚無】 ◆ **くう** 【空】 „A semmibe bámul.” 「空を睨む。」 ◆ **こくう** 【虚空】 „A semmibe bámult.” 「彼女は虚空を見つめていた。」 ◆ **ぜつむ** 【絶無】 ◆ **ゼロ** „A diétám eredménye a semmivel egyenlő.” 「ダイエットの結果はゼロに等しい。」 ◆ **なにごとも** 【何事も】 „Semmi sem hozza ki a sodrából.” 「何事にも動じない。」 ◆ **なにものも** 【何物も】 „Semmi sem értékesebb az egészségnél.” 「健康は何物にも代えがたい。」 ◆ **なんでもない** 【何でもない】 „Felejtsd el, nem akarok semmit.” 「何でもない、忘れて。」 ◆ **なんにも** 【何にも】 „Semmit sem tehetek.” 「なんにも出来ない。」 ◆ **なんら** 【何ら】 „Ehhez nekem semmi közöm.” 「これは僕にはなんら関係もない。」 ◆ **ニヒル** ◆ **まるはだか** 【丸裸】 „A semmiből kezdtem újra.” 「丸裸からやり直した。」 ◆ **もの** 【物】 „Semmi sem hozza ki a sodrából.” 「彼は物に動じない。」 ◆ **ラブ** (teniszben) ◇ **egyáltalán semmi** **なにひとつ** 【何一つ】 „Erről egyáltalán nem tudok semmit.” 「これについて何一つ知りません。」 ◇ **nem semmi** **そうとうな** 【相当な】 (általában negatív) „Nem semmi ember.” 「彼は相当なやつだ。」 ◇ **semmibe vesz** **むしする** 【無視する】 „Semmibe vette a tanácsomat.” 「彼は私の助言を無視した。」

semmi baj ◆ **だいじょうぶ** 【大丈夫】 „Nem lesz ettől a régi ételtől semmi bajom?” 「こんな古い食べ物を食べても大丈夫ですか？」 ◆ **なんともない** 【何ともない】 „Most semmi bajom, de a betegség súlyosbodhat.” 「今何ともないが、病気は重症化する可能性がある。」 ◆ **へいきな** 【平気な】 „Ha minden nap krumplit eszek, sincs semmi baj.” 「毎日ジャガイモ料理でも平気。」

semmibe foszló ◆ **あっけない** 【呆気ない、呆気無い】 „Olyan semmibe foszlóan ért véget az élete, mintha csak egy gyertyát fújnánk el.” 「ロウソクを吹き消すように呆気なく亡くなった。」

semmibe vesz ◆ **あなどる** 【侮る】 „Semmibe sem vette a vizsgát.” 「試験を侮っていた。」 ◆ **うとんじる** 【疎んじる】 „A főnököm semmibe vesz.” 「上司に疎んじられている。」 ◆ **おしきる** 【押し切る】 „A közvéleményt semmibe véve módosították a törvényt.” 「世論を押し切って法改正した。」 ◆ **かんきゃくする** 【閑却する】 „Ezt a problémát nem szabad semmibe venni.” 「この問題は閑却してはおけない。」 ◆ **きりすてる** 【切りすてる、切り捨てる、切捨てる、斬り捨てる】 „Semmibe veszi mások véleményét.” 「他人の意見を切り捨てる。」 ◆ **けいしする** 【軽視する】 „Semmibe veszi a szakértők véleményét.” 「専門家の意見を軽視する。」 ◆ **じゅうりんする** 【蹂躙する】 „Semmibe veszi a személyes szabadságot.” 「個人の自由を蹂躙する。」 ◆ **そっぽをむく** 【そっぽを向く、外方を向く】 „A főnököm semmibe vett.” 「上司にそっぽを向かれた。」 ◆ **ひとをくう** 【人を食う】 hito-o kuu ◆ **まっさつする** 【抹殺する】 „A kormány semmibe veszi a kisebbség véleményét.” 「政府は少数派の意見を抹殺する。」 ◆ **むげにする** 【無下にする】 „Nem tudom semmibe venni a kérését.” 「彼の頼みを無下にはできない。」 ◆ **むしする** 【無視する】 „Semmibe vette a tanácsomat.” 「彼

は私の助言を無視した。」 ◆ **むにする** 【無にする】 „Ne hidd, hogy semmibe veszem a jóindulatodat irántam.” 「あなたの好意を無にした訳ではない。」 ◆ **もくさつする** 【黙殺する】 „Semmibe veszi más véleményét.” 「彼は他人の意見を黙殺している。」

semmibe vész ◆ **あぶくのようにきえる** 【アブクのように消える、泡のように消える】 „Semmibe veszett a pénz.” 「お金はアブクのように消えた。」 ◆ **あわときえる** 【泡と消える】 „A szerencsejátékon semmibe veszett a pénzem.” 「ギャンブルでお金が泡と消えた。」 ◆ **けむりになる** 【煙になる】 „Semmibe veszett 100 millió jen befektetésem.” 「一億円の投資は煙になった。」 ◆ **パーになる** „Semmibe veszett az eddigi erőfeszítésünk.” 「今までの努力はパーになった。」 ◆ **むにきす** 【無に帰す】 „Semmibe veszett a próbálkozásunk.” 「我々の試みは無に帰した。」

semmibe veszik ◆ **そうさいされる** 【相殺される】 „Az adóemeléssel semmibe veszett a gazdasági bővülés.” 「増税で経済効果が相殺されてしまった。」 ◆ **みずのあわになる** 【水の泡になる】

semmibe vétel ◆ **あだおろそか** 【徒疎か、徒おろそか、仇疎か、仇おろそか】 ◆ **あだやおろそか** 【徒や疎か、徒やおろそか、仇や疎か、仇やおろそか】 „Nem szabad semmibe venni a szavait.” 「彼の言葉は徒や疎かに出来ない。」 ◆ **しりめ** 【尻目】 „Semmibe veszi az emberek véleményét.” 「世間を尻目にかける。」 ◆ **もくさつ** 【黙殺】

semmibevétel ◆ **けいし** 【軽視】 „emberi jogok semmibevétele” 「人権の軽視」 ◆ **むしすること** 【無視すること】 (mellőzés)

semmibe véve ◆ **そっちのけで** 【そっち退けで、其方退けで】 „A politikusok a népet semmibe véve, a saját vagyonukat gyarapítják.” 「政治家は国民そっちのけで自分の財産を築く。」

semmibe vevő ◆ **ふざいの** 【不在の】 „Ez a kormány a népet semmibe vevő politikát folytat.” 「この政府は国民不在の政治を行っている。」

semmiből ◆ **どこからともなく** 【何処からともなく】 „Egyszer csak előbukkant egy ember a semmiből.” 「どこからともなく人が現れた。」 ◆ **としゅくうけんで** 【徒手空拳で】 (üres kézzel) „Semmiből kezdte a vállalkozását.” 「徒手空拳で事業を始めた。」

semmiből nem lesz semmi ◆ **むからゆうはしょうじない** 【無から有は生じない】 mukara jóva sódzsinai

semmi esetben ◆ **どんなばあいでも** 【どんな場合でも】 „Semmi esetben sem szabad megütni egy nőt.” 「どんな場合でも女性を殴ってはいけない。」

semmiféle ◆ **どんな** „Nem jutott eszembe semmiféle ötlet.” 「どんな考えも浮かびませんでした。」

semmi gond ◆ **だいじょうぶ** 【大丈夫】 „Nincs semmi gond a munkahelyemmel.” 「私の会社は大丈夫です。」

semmihez sem értés ◆ **むげい** 【無芸】 „Semmihez sem ért, csak az evéshez.” 「あいつは無芸大食だ。」

semmihez sem fogható ◆ **たとえようもない** 【例えようもない、例え様もない、例え様も無い】 „Semmihez sem fogható érzés kerítette hatalmába.” 「彼はたとえようもない感情にとらわれた。」

semmije sem marad ◆ **まるはだかになる** 【丸裸になる】 „Az unokatestvéremnek a földrengés után semmije sem maradt.” 「従兄弟は地震で丸裸になった。」 ◆ **むいちぶつになる** 【無一物になる】 ◆ **むいちもつになる** 【無一物になる】 „A háború után semmije sem maradt.” 「戦争で無一物になった。」

semmi kedve sincs ◆ **するきにならない** 【する気にならない】 „Semmi kedvem sincs rendet rakni.” 「片づける気にならない。」

semmiképpen ◆ **いじでも** 【意地でも】 „Semmiképpen sem ismeri el, hogy hibázott.” 「意地でも自分の失敗を認めない。」 ◆ **いやしくも** 【苟も】 „Semmiképpen sem szabad feladni.” 「いやしくも諦めるべきではない。」 ◆ **ぎりにも** 【義理にも】 ◆ **くちがくさっても** 【口が腐っても】 „Semmiképpen se áruld el ezt a titkot!” 「この秘密は口が腐っても言うな！」 ◆ **げんとして** 【厳として、儼として】 „Semmiképpen sem fogad el pénzt.” 「お金を厳として受け取らない。」 ◆ **さらさら** 【更々、更更】 „Semmiképpen sem akarok hozzá menni feleségül!” 「彼と結婚するつもりはさらさらありません。」 ◆ **ぜったい** 【絶対】 „Ezt semmiképpen se mondd el senkinek!” 「誰にも絶対言わないで！」 ◆ **ぜったいに** 【絶対に】 „Ha egyszer megkaparintja a hatalmat, semmiképpen sem engedi el.” 「彼は権力を握ると絶対に離さない。」 ◆ **だんじて** 【断じて】 „Ezt a bűncselekményt semmiképpen nem lehet megbocsátani.” 「この犯罪は断じて許せない。」 ◆ **なにがなんでも** 【何がなんでも、何が何でも】 „Semmiképpen sem fogom feladni.” 「何がなんでも諦めない。」 ◆ **ばん** 【万】 „Ez semmiképpen sem lehetséges.” 「こんなことは万に一つもありえない。」

semmiképpen sem árul el ◆ **くちがさけてもいわない** 【口が裂けても言わない】 „Semmiképpen sem árulom el a titkodat.” 「君の秘密を口が裂けても言わないよ。」

semmi kétség ◆ **たしかである** 【確かである】 „Semmi kétség, itt a recesszió.” 「今が不況であることは確かです。」 ◆ **ちがいない** 【違いない】 „Semmi kétség, ő a tettes.” 「彼が犯人に違いない。」

semmikor ◆ **いつでも** 【何時でも】 (soha) „Sehol, semmikor sem mond igazat.” 「いつでもどこでも嘘をつく。」 ◆ **ずっと** (véges-végig) „Se idén, se jövőre, semmikor.” 「今年も、来年も、ずっとダメです。」

semmi köze ◆ **あずかりしるところではない** 【与り知るところではない、あずかり知るところではない】 azukarisirutokorode-va nai „Ehhez a kérdéshez a bizottságnak semmi köze.” 「これは委員会の与り知るところではない。」

semmi közöd hozzá ◆ **あなたにかんけいない** 【あなたに関係ない】 ◆ **あなたのでるまくじゃない** 【あなたの出る幕じゃない】 „Ehhez neked semmi közöd!” 「あなたの出る幕じゃないでしょ！」

semmilyen ◆ **いかなる** 【如何なる】 „Semmilyen felelősséget nem vállal.” 「いかなる責任も引き受けない。」 ◆ **いかんをとわず** 【如何を問わず、奈何を問わず】 „Semmilyen okból sem tudunk változtatást eszközöni.” 「変更は理由のいかんを問わず認めません。」 ◆ **どのようなでも** 【どの様なでも、何の様なでも】 „Semmilyen körülmények között sem szabad embert ölni.” 「どのような場合でも人を殺してはいけません。」 ◆ **どんな** (semmiféle) „Semmilyen idegen nyelvet nem beszél.” 「どんな外国語も話せない。」 ◆ **なんの** 【何の】 „Semmilyen választ nem kaptam tőle.” 「彼から何の返事もない。」 ◆ **なんら** 【何ら】 „Nincs itt semmilyen probléma.” 「何ら問題はございません。」 ◆ **ひとつも** 【一つも】 „Semmilyen hobbim sincs.” 「趣味を一つも持っていない。」

semmilyen elmozdulás ◆ **はくしじょうたい** 【白紙状態】 (üres papír) „Nincs még semmilyen tervünk.” 「予定はまだ白紙状態です。」

semmi más ◆ **それだけ** „Csak az igyekezeten múlik, semmi máson.” 「努力ですよ。それだけです。」

semmirekellő ◆ **ごくつぶし** 【穀潰し】 „Te semmirekellő!” 「ごくつぶしめ！」 ◆ **でくのぼう** 【木偶の坊、でくの坊】 ◆ **ならずもの** 【ならず者】 ◆ **のうなし** 【能無し、能なし】 „Semmirekellő alak.” 「あいつは能無しだ。」 ◆ **はしにもぼうにもかからない** 【箸にも棒にも掛からない】 „semmirekellő fickó” 「箸にも棒にも掛からない奴」 ◆ **ぶらいかん** 【無頼漢】

◆ **ふらちな** 【不埒な】 „semmirekellő ember” 「ふらちな奴」 ◆ **ふりょう** 【不良】 „semmirekellő fiúgyerek” 「不良息子」 ◆ **よたもの** 【与太者】 ◆ **ろくでなし** 【陸でなし、碌でなし】 ◆ **ろくでもない** 【陸でもない、碌でもない】 „semmirekellő férfi” 「碌でもない 男」

semmirekellő fiú ◆ **のらくらむすこ** 【のらくら息子】

semmire sem jó ◆ **つかいみちがない** 【使い道がない】 „Ez a szerszám semmire sem jó.” 「この道具は何の使い道もない。」

semmire sem jó dolgozó ◆ **まどぎわぞく** 【窓際族】

semmis ◆ **むこうの** 【無効の】 „semmis szerződés” 「無効の契約」

semmiség ◆ **おちゃのこさいさい** 【お茶の子さいさい】 „Ez a munka számára semmiség.” 「この仕事は彼にとってはお茶の子さいさいです。」 ◆ **おやすいごよう** 【お安いご用、お安い御用】 (könnyen megcsinálható) „Ez nekem semmiség!” 「お安い御用。」 ◆ **じぎ** 【児戯】 „Ez semmiség a profik ételeihez képest.” 「この料理はプロに比べると児戯に等しい。」 ◆ **なんでもない** 【何でもない】 „Annak a futónak ez a távolság semmiség.” 「この距離はその走者にとって何でもない。」 ◆ **わけない** 【訳ない、訳無い】 „A tetőjavítás számára semmiség.” 「屋根を直すなんて彼には訳ない。」

semmi sem lesz belőle ◆ **あだばなにおわる** 【あだ花に終わる、徒花に終わる】 „Semmi sem lett a tervből.” 「その計画はあだ花に終わった。」

semmi sem tart örökké ◆ **えしゃじょうり** 【会者定離】

semmisnek nyilvánít ◆ **はいきする** 【廃棄する】 „Semmisnek nyilvánítja a szerződést.” 「条約 を廃棄する。」

semmisség ◆ **むこう** 【無効】 (érvénytelenség)

semmisségi záradék ◆ **まんりょうじょうこう** 【満了条項】

semmissé nyilvánít ◆ **ほごにする** 【反故にする、反古にする】 „A békeszerződést semmissé nyilvánították.” 「平和条約は反故にされた。」

semmissé válik ◆ **ほごになる** 【反故になる、反古になる】

semmi szín alatt ◆ **さらさら** 【更々、更更】 „Semmi szín alatt sem fogom feladni.” 「降参する気などさらさらない。」 ◆ **だんじて** 【断じて】 „Semmi szín alatt sem hazudnék.” 「断じて嘘をつかない。」

semmit ◆ **なんとも** 【何とも】 „Erről te nem gondolsz semmit?” 「それについて君は何とも思わないの？」

semmitmondó ◆ **うやむやな** 【有耶無耶な】 „semmitmondó válasz” 「有耶無耶な答え」 ◆ **おぼつかない** 【覚束ない】 „Semmitmondó választ adott.” 「覚束ない返事をした。」 ◆ **たよりない** 【頼りない】 „Semmitmondó választ adott.” 「頼りない返事をした。」 ◆ **たわいない** 【たわい無い、他愛ない、他愛無い】 „semmitmondó beszélgetés” 「たわいない会話」 ◆ **つかみどころのない** 【つかみ所のない、掴み所のない】 „semmitmondó történet” 「掴み 所 のない話し」 ◆ **つまらない** 【詰まらない、詰らない】 „Ez a könyv semmitmondó.” 「この本はつまらない。」 ◆ **ないようのない** 【内容のない】 „Ez a novella semmitmondó, de olvasmányos.” 「この 小説 は内容がないけど面白い読み物だ。」 ◆ **ニヒルな** ◆ **ふとくようりょうの** 【不得要領の】 „Semmitmondó történet volt.” 「不得要領の 話 だった。」 ◆ **むいみな** 【無意味な】 „Ez a film semmitmondó volt.” 「無意味な映画だった。」 ◆ **むなしい** 【空しい、虚しい】 (tartalom nélküli) „Foghegyről jövő, semmitmondó szavakat mondott.” 「口先だけの空しい言葉を言った。」 ◆ **ようりょうをえない** 【要領を得ない】 „Semmitmondó választ adott.” 「彼女の答えは 要領 を得なかった。」

semmit sem érő ◆ **あんかな** 【安価な】 „semmit sem érő együttérzés” 「安価な同情」

semmit sem nyerés ◆ **ぜんめつ** 【全滅】 „A sorsoláson semmit sem nyertünk.” 「抽選は全滅だった。」

semmit sem tehetünk ◆ **なすすべもない** 【なす術もない】

semmit sem tudok mondani ◆ **なんともいえない** 【何とも言えない、なんとも言えない】 „Semmit sem tudok mondani a politikával kapcsolatban.” 「政治について何とも言えない。」

semmittevés ◆ **あんいつ** 【安逸、安佚】 ◆ **ぐうたら** ◆ **ごろね** 【ごろ寝】 ◆ **ふところで** 【ふところ手、懐手】 ◆ **むい** 【無為】 „Semmittevéssel töltöttem a hétvégét.” 「週末を無為に過ごした。」 ◆ **むいとしょく** 【無為徒食】 „semmittevő ember” 「無為徒食の人」

semmittevés politikája ◆ **むいむさくのしゅぎ** 【無為無策主義】

semmittevéssel ◆ **のらくらと** „Semmittevéssel töltöttem a napot.” 「一日のらくらと過ごした。」

semmittevő ◆ **ぐうたらな** „semmittevő életmód” 「ぐうたらな生活」 ◆ **なまけもの** 【怠け者】

semmivé lesz ◆ **ちょうけしになる** 【帳消しになる】 „Semmivé lett az erőfeszítésem.” 「私の努力は帳消しになってしまった。」

semmivel sem törődik ◆ **すてばちになる** 【捨て鉢になる、捨鉢になる】 (elkeseredésében) „A sorozatos kudarcok miatt már semmivel sem törődött.” 「失敗の連続で捨て鉢になった。」

semmi vész ◆ **だいじょうぶ** 【大丈夫】 „Semmi vész, már hozzászoktam.” 「もう慣れたので、大丈夫です。」

semmivé válik ◆ **けむりときえる** 【煙と消える】 „A politikus keze alatt százmillió jen semmivé vált.” 「政治家の手によって一億円が煙と消えた。」 ◆ **しょうめつする** 【消滅する】 „Egy pillanat alatt semmivé vált a bűntudatom.” 「すぐに罪悪感は消滅した。」

Sencsen ◆ **しんせんし** 【深圳市】 (kínai szubtartományi város)

se nem ◆ **ず** „Ez a cipő se nem kicsi se nem nagy, pont jó.” 「この靴は大きからず小さからず、丁度いいサイズだ。」

se nem árt, se nem használ ◆ **どくにもくすりにもならない** 【毒にも薬にもならない】 „se nem ártó, se nem hasznos tárgy” 「毒にも薬にもならない物」

se nem jó, se nem rossz ◆ **かもなくふかもない** 【可もなく不可もない】

Senhszi ◆ **せんせいしょう** 【陝西省】 (kínai tartomány)

Senjang ◆ **しんようし** 【瀋陽市】 (kínai Liaoning tartomány székhelye)

senki ◆ **だれしも** 【誰しも】 ◆ **だれひとりとして** 【だれ一人として、誰一人として、誰一ひとりとして】 „Senki sem akart az utolsó süteményért nyúlni.” 「だれ一人として最後のお菓子に手を伸ばそうとしなかった。」 ◆ **だれひとりも** 【だれ一人も、誰ひとりも、誰一人も】 „Senki sem volt a buszon.” 「バスに誰一人も乗っていなかった。」 ◆ **だれも** 【誰も】 „Ezt a rövidebb utat senki sem ismeri.” 「この近道は誰も知りません。」 ◆ **なんびと** 【何びと、何人】 „Senkire sem haragszom.” 「何びとに対しても恨みがない。」 ◆ **なんびとたりとも** 【何びとたりとも、何人たりとも】 „Senkit sem engedek át!” 「何人たりとも通さない。」 ◆ **ひと** 【人】 (emberek tagadó alakban) „Senkire sem hallgat.” 「彼は人の言うことを聞かない。」 ◆ **ひとりも** 【一人も】 „Senki sem volt a vonatkocsiban.” 「車両には一人もいなかった。」 ◆ **ぺいぺい** „Egy senki vagyok a cégnél.” 「会社ではペイペイだ。」

senki a nagy emberek között ◆ **ざこのとまじり** 【雑魚の魚交じり】

senki földje ◆ **かんしょうちたい** 【緩衝地帯】 ◆ **むじんちたい** 【無人地帯】

senki kedvéért ◆ **まっぴら** 【真っ平】 „Senki kedvéért nem venném fel ezt a cicomás ruhát!” 「こんなチャラチャラした洋服を着るのは真っ平だ！」

senki mást nem enged a közelébe ◆ **あたりはらう** 【辺りを払う】

senkinek ◆ **だれにも** 【誰にも】 „Ezt még senkinek sem mondtam el.” 「この話は誰にも言っていない。」

senkinek sem beszél róla ◆ **きょうちゅうにひめる** 【胸中に秘める】 „Senkinek sem beszélt a titokról.” 「その秘密を胸中に秘めた。」

senki nem kért rá ◆ **よけいなおせわ** 【余計なお世話】

senki sem akar ◆ **なりてがない** 【なり手がない】 „Senki sem akar vécépucoló lenni.” 「トイレ掃除のなり手がない。」

senki sem ér a nyomába ◆ **みぎにでるものはいない** 【右に出る者はいない】 migi-ni deru mono-va inai „Programozásban senki sem ér az ő nyomába.” 「プログラミングで彼の右に出る者はいない。」

senki sem kerülheti el a sorsát ◆ **うんはてんにあり** 【運は天に在り】 un-va ten-ni ari

senki sem tudja, mit hoz a holnap ◆ **いっすんさきはやみ** 【一寸先は闇】 isszun szaki-va jami

senkivel sem ◆ **だれとも** 【誰とも】 „Senkivel sem akarok beszélni!” 「誰とも話したくない。」

seper ◆ **ほうきではく** 【ほうきで掃く、箒で掃く、帚で掃く】 (söpör)

seperc alatt ◆ **いっきかせいに** 【一気呵成に】 „Seperc alatt megírta a cikket.” 「記事を一気呵成に書き上げた。」

seperc alatt befejezni ◆ **いっきかせい** 【一気呵成】

seppeg ◆ **ささやく** 【囁く】 „A nő fülébe seppegtem.” 「彼女の耳元でささやいた。」

seppegve ◆ **こえをひそめて** 【声を潜めて】 „Seppegve megszólította a férfit.” 「声をひそめて男に話しかけた。」

sepreget ◆ **はく** 【掃く】 (valamit) „Az utcán sepregettem.” 「道を掃いた。」

seprés ◆ **ほうきでふくこと** 【ほうきで掃くこと、箒で掃くこと、帚で掃くこと】 ◇ **kémény-seprés** **えんとつそうじ** 【煙突掃除】

seprő ◆ **おり** 【澱】 (borüledék) „bor seprője” 「ワインの澱」 ◆ **かす** 【滓、糟、粕】 (borüledék) „bor seprője” 「ワインのカス」 ◆ **さけかす** 【酒粕、酒糟、酒かす】 (borüledék) ◆ **そうはく** 【糟粕】 ◆ **たまはばき** 【玉箒】 ◆ **ほうき** 【箒、帚】 ◇ **gallyseprő** **えだぼうき** 【枝箒】 ◇ **kis seprő** **こぼうき** 【小箒】

seprőlében pácolás ◆ **かすづけ** 【粕漬け、糟漬け】

seprőlében pácolt élelmiszer ◆ **かすづけ** 【粕漬け、糟漬け】

seprőnyél ◆ **ほうきのえ** 【箒の柄】

seprőzanót ◆ **えにしだ** 【金雀枝、金雀児】 (Cytisus scoparius)

seprű ◆ **ほうき** 【箒、帚】 ◇ **gallyseprű** **えだぼうき** 【枝箒】

seprűnyél ◆ **ほうきのえ** 【箒の柄】

seprűzanót ◆ **えにしだ** 【金雀枝、金雀児】 (Cytisus scoparius)

serceg ◆ **じーじーいう** 【ジージー言う】 ◆ **じりじりいう** 【じりじり言う】 „Serceg a hús, mert elfogyott az olaj a serpenyőben.” 「フライパンの油が減ってきて、肉がじりじりいっている。」

sercegő üszög ◆ **きしゅそ** 【騎手疽】

sercegve ◆ **ジュージュー** „A szalonna sercegve sült.” 「ベーコンがジュージュー焼けていた。」 ◆ **じりじりと** „A hús sercegve sül.” 「肉はじりじりと焼けている。」 ◆ **ぱちっと** „Mikor megfogtam a kilincset a sztatikus elektromosság sercegve szikrázott.” 「ドアノブを触ったらパチッと静電気が走った。」 ◆ **ピリピリ** „A fénymásolópapír sercegve elszakadt.” 「コピー用紙がピリピリ裂けた。」

sercli ◆ **パンのみみ** 【パンの耳】

serdülés ◆ **ししゅんきにたっしていること** 【思春期に達していること】 ◆ **としごろ** 【年ごろ、年頃】

serdülő ◆ **ししゅんきの** 【思春期の】 (serdülőkorú)

serdülő gyerek ◆ **しょうねん** 【少年】

serdülőkor ◆ **ししゅんき** 【思春期】 ◆ **せいじゅくき** 【成熟期】 ◆ **せいしゅんき** 【青春期】 ◆ **ゆめみるとしごろ** 【夢見る年頃】

serdülőkori elmezavar ◆ **そうはつせいちほう** 【早発性痴呆】

serdülőkorú ◆ **ししゅんきの** 【思春期の】 „serdülőkorú gyermek” 「思春期の子供」

sereg ◆ **いちぐん** 【一軍】 „Sereget vezet.” 「一軍を率いる。」 ◆ **ぐんぜい** 【軍勢】 ◆ **ぐんたい** 【軍隊】 „Két évet szolgált a seregben.” 「２年間軍隊にいた。」 ◆ **へい** 【兵】 „A király sereget küldött a csatába.” 「国王は兵を挙げた。」 ◆ **むれ** 【群れ】 (állatsereg) ◇ **egy sereg ひとむれ** 【一群れ】 „egy madársereg” 「一群れの鳥」 ◇ **fekete sereg こくぐん** 【黒軍】 ◇ **felmentő sereg えんぐん** 【援軍】 ◇ **forradalmi sereg かくめいぐん** 【革命軍】 ◇ **verébsereg むらすずめ** 【群雀】

seregély ◆ **むくどり** 【椋鳥】 (Sturnus cineraceus) ◇ **Fülöp-szigeteki seregély こむくどり** 【小椋鳥】 (Sturnus phillippensis)

seregélyfélék ◆ **むくどり** 【椋鳥】 (Sturnidae)

sereget állít ◆ **へいをあげる** 【兵を挙げる】 „500 fős sereget állított.” 「５００人の兵を挙げた。」

sereghajtó ◆ **しんがり** 【殿】 ◆ **びり** (utolsó) „Ez a csapat mindig első volt, de most sereghajtó lett.” 「このチームはいつも先頭だったのに今はビリになった。」

sereglik ◆ **おしよせる** 【押し寄せる】 „A baleset helyszínére sereglettek a bámészkodók.” 「事故現場に野次馬が押し寄せてきた。」 ◇ **odasereglik あつまってくる** 【集まってくる、集まって来る】 „A fesztiválra messze földről is odasereglettek az emberek.” 「祭りを見に遠くからも人が集まってきた。」

seregszemle ◆ **えっぺい** 【閲兵】 ◆ **えっぺいしき** 【閲兵式】 ◆ **かんえつ** 【観閲】 ◆ **かんえつしき** 【観閲式】 ◆ **しゅうごう** 【集合】 (sorakozó) ◆ **ショー** „Kulturális seregszemlét tartottak.” 「文化ショーが開かれた。」

seregszemlét tart ◆ **えっぺいする** 【閲兵する】 „A főparancsnok seregszemlét tartott.” 「司令官が閲兵した。」

sérelem ◆ **あだ** 【仇、寇】 „Megbosszulta régi sérelmét.” 「昔の仇を返した。」 ◆ **いこん** 【遺恨】 ◆ **ひがい** 【被害】 ◆ **へいがい** 【弊害】 „A testi fenyítés lelki sérelemhez vezet.” 「体罰は精神的な弊害をもたらす。」 ◇ **elégtételt vesz a sérelméért いこんをはらす** 【遺恨を晴らす】 „Régi sérelméért vett elégtételt.” 「過去の遺恨を晴らした。」 ◇ **régi sérelem ふるきず** 【古傷】 „Régi sérelmet piszkál.” 「古傷に触れる。」

sérelme van ◆ **いこんをいだく** 【遺恨を抱く】 „Rengeteg sérelme volt.” 「多くの遺恨を抱いた。」

serény ◆ **いそがしそうな** 【忙しそうな】 ◆ **かいがいしい** 【甲斐甲斐しい】 „serény munka” 「甲斐甲斐しい仕事ぶり」 ◆ **こまめな** 【小まめな、小忠実な】 ◆ **こまめに** 【小まめに、小忠実に】 „Serényen dolgozik.” 「小まめに働く。」

serényen ◆ **いそがしそうに** 【忙しそうに】 ◆ **かいがいしく** 【甲斐甲斐しく】 „Serényen dolgozik.” 「甲斐甲斐しく働く。」 ◆ **せっせと** „Serényen dolgozott.” 「せっせと仕事をした。」 ◆ **せわしげに** 【忙しげに】 „Serényen foglalatoskodni kezdtek.” 「忙しげに行動を始めた。」

serényen csinál ◆ **せいだす** 【精出す】 „Serényen tanul.” 「精出して勉強する。」

serénykedés ◆ **きりきりまい** 【きりきり舞い】

serénykedik ◆ **てきぱきする** „A feleségem a konyhában serénykedett.” 「妻は台所でてきぱきしていた。」

serif betűtípus ◆ **セリフ・フォント** (talpas betűtípus)

seriff ◆ **シェリフ** ◆ **ほあんかん** 【保安官】

seriffhelyettes ◆ **ふくほあんかん** 【副保安官】

serke ◆ **しらみのたまご** 【シラミの卵、虱の卵】

serkent ◆ **うながす** 【促す】 „Ez a projekt serkentette a vállalat fejlődését.” 「この企画は会社の成長を促した。」 ◆ **しげきする** 【刺激する】 „A kávé serkenti az agyat.” 「コーヒーは脳を刺激する。」 ◆ **しんこうする** 【振興する】 „Az új vasútvonal serkenti a turizmust.” 「新路線は観光を振興する。」 ◆ **そくしんする** 【促進する】 „Ez a szer serkenti az agyműködést.” 「この薬剤は頭の動きを促進する。」

serkentés ◆ **しげき** 【刺激、刺戟】 ◆ **しんこう** 【振興】 ◆ **そくしん** 【促進】 „anyagcsere serkentése” 「代謝の促進」

serkentő ◆ **しげきてきな** 【刺激的な、刺戟的な】 ◆ **そくしんする** 【促進する】 „gyógyulást serkentő szer” 「回復を促進する薬」

serkentőhormon ◆ **しげきホルモン** 【刺激ホルモン】 ◇ **interstíciális sejteket serkentő hormon かんしつさいぼうしげきホルモン** 【間質細胞刺激ホルモン】 (ICSH) ◇ **melanocita-serkentő hormon メラニンさいぼうしげきホルモン** 【メラニン細胞刺激ホルモン】 ◇ **pajzsmirigyserkentő hormon こうじょうせんしげきホルモン** 【甲状腺刺激ホルモン】 (TSH) ◇ **tüszőserkentő hormon らんぽうしげきホルモン** 【卵胞刺激ホルモン】

serkentő posztszinaptikus potenciálhullám ◆ **こうふんせいシナプスこうでんい** 【興奮性シナプス後電位】 (EPSP)

serkentőszer ◆ **そくしんざい** 【促進剤】

serleg ◆ **さかずき** 【杯、盃】 ◆ **せいはい** 【聖杯】 (szent serleg) ◇ **aranyserleg きんぱい** 【金杯、金盃】 ◇ **ezüstserleg ぎんぱい** 【銀杯、銀盃】

Serleg ◆ **コップ** ◆ **コップざ** 【コップ座】 (csillagkép)

séró ◆ **かみがた** 【髪形、髪型】 „Annak a fiúnak fantasztikus a sérója.” 「あの男は髪形がカッコいい。」

serpa ◆ **ごうりき** 【剛力、強力】 (hegyi vezető és hordár) ◆ **シェルパ**

serpenyő ◆ **フライパン** „Zöldséget pirítottam a serpenyőben.” 「フライパンで野菜を炒めた。」 ◇ **kerámiaserpenyő セラミックフライパン** ◇ **mérleg serpenyője てんびんのさら** 【天秤の皿】 ◇ **teflonserpenyő テフロンフライパン**

serpenyős mérleg ◆ **うわざらてんびん** 【上皿天秤】

sért ◆ **いはんする** 【違反する】 „Ez sérti a szabályt.” 「これはルールに違反しています。」 ◆ **おかす** 【侵す】 „Sérti az emberi jogot.” 「人権を侵している。」 ◆ **がいする** 【害する】 „A műsor sértette a nemzeti kisebbség érzelmeit.” 「番組は少数民族の感情を害した。」 ◆ **きずつける** 【傷付ける、傷つける、疵付ける、疵つける】 „Sértette a nő érzelmeit.” 「彼女の心を傷つけた。」 ◆ **きそんする** 【毀損する、棄損する、き損する】 (becsületet) „Sértette a becsületét.” 「名誉を毀損した。」 ◆ **しゃくにさわる** 【癪に障る、しゃくに障る】 „Csoda, hogy nem sértődik meg a gúnyos megjegyzések miatt.” 「あんな皮肉を言われて良く癪に障らないね。」 ◆ **しんがいする** 【侵害する】 „emberi jogokat sértő cselekedet” 「人権を侵害する行為」 ◆ **はんする** 【反する】 „Ez az érdekeimet sérti.” 「それは僕の利益に反する。」 ◆ **ぶじょくする** 【侮辱する】 „Sértette a hazafias érzelmeit.” 「彼の愛国心を侮辱した。」

serte ◆ **ごうもう** 【剛毛】

sertefarkú ◆ **しみ** 【紙魚、衣魚、蠹魚】 (Zygentoma)

sertefarkúak ◆ **シミもく** 【シミ目、紙魚目】 (Zygentoma, korábban Thysanura) ◆ **そうびもく** 【総尾目】 (Zygentoma, korábban Thysanura)

sertefarkú sarlósfecske ◆ **はりおあまつばめ** 【針尾雨燕、ハリオアマツバメ】 (Hirundapus caudacutus)

sérteget ◆ **ぶじょくする** 【侮辱する】 „Sértegette a nőt.” 「彼は彼女を侮辱した。」 ◆ **りょうじょくする** 【陵辱する、凌辱する】

sértegetés ◆ **ぶじょく** 【侮辱】

sértegető ◆ **りょうじょくてきな** 【陵辱的な、凌辱的な】 „Sértegető szavakkal illette a feleségét.” 「妻に 陵辱的 な言葉を浴びせた。」

sértegető kritika ◆ **もうひょう** 【妄評】

sertés ◆ **ぶた** 【豚】 ◆ **ポーク**

sértés ◆ **しんがい** 【侵害】 ◆ **ぶじょく** 【侮辱】 „Tűri a sértést.” 「侮辱を忍ぶ。」 ◆ **りょうじょく** 【陵辱、凌辱】 „tűrhetetlen sértés” 「耐え難い 陵辱 」 ◇ **határsértés こっきょうしんぱん** 【国境侵犯】 ◇ **szabálysértés きそくいはん** 【規則違反】 ◇ **testi sértés しょうがいじけん** 【傷害事件】 (bűneset) ◇ **törvénysértés ほうりついはん** 【法律違反】 ◇ **vámszabálysértés かんぜいほういはん** 【関税法違反】

sertésborda ◆ **スペアリブ** (csontos)

sertéscomb ◆ **ぶたのももにく** 【豚のもも肉】

sertéscsülök ◆ **とんそく** 【豚足】

sertésflekken ◆ **ポーク・ソテー**

sertéshús ◆ **ぶたにく** 【豚肉】 ◇ **rántott sertéshús とんカツ** 【豚カツ】

sertésinfluenza ◆ **ぶたインフルエンザ** 【豚インフルエンザ】

sertéskaraj ◆ **ぶたヒレ** 【豚ヒレ】

sertéskolera ◆ **とんコレラ** 【豚コレラ】

sertés mák ◆ **あつみげし** 【渥美罌粟】

sertéspestis ◆ **とんコレラ** 【豚コレラ】

sertéssült ◆ **やきぶた** 【焼き豚、焼豚】 ◆ **ロースト・ポーク**

sertéstenyésztés ◆ **ようとん** 【養豚】 ◆ **ようとんぎょう** 【養豚業】

sertéstenyésztő ◆ **ようとんか** 【養豚家】 ◆ **ようとんしゃ** 【養豚者】

sertés-tüdőféreg ◆ **ぶたはいちゅう** 【豚肺虫】 (Metastrongylus elongatus)

sertésvész ◆ **とんコレラ** 【豚コレラ】

sertészsír ◆ **ぶたのラード** 【豚のラード】 ◆ **ラード** „sertészsír és marhazsír” 「ラードとヘット」

sertésszelet ◆ **ポーク・ソテー**

sertésszűz ◆ **ぶたひれ** 【豚ヒレ、豚肩巾】 ◇ **rántott sertésszűz ヒレカツ** 【肩巾カツ】

sértetlen ◆ **むきずの** 【無傷の】 „sértetlen áru” 「無傷の 商品 」

sértetlenség ◆ **むきず** 【無傷】 „Sértetlen maradt a támadással szemben.” 「攻撃に対して無傷のままでいた。」

sértetlenül ◆ **むきずで** 【無傷で】 „Sértetlenül megúszta a balesetet.” 「事故で無傷だった。」

sértett ◆ **ひがいしゃ** 【被害者】

sérthetetlen ◆ **おかすことのできない** 【侵すことのできない】

sérti a fülét ◆ **みみにさわる** 【耳に障る】 „Sértette a fülemet a főnököm szarkasztikus megjegyzése.” 「上司の皮肉な言葉は耳に障った。」

sértő ◆ **かどがたつ** 【角が立つ】 „Ha így mondod, az sértő.” 「そう言ったら角が立つ。」 ◆ **とげとげしい** 【刺々しい】 „sértő hang” 「刺々しい声」 ◆ **ぶじょくてきな** 【侮辱的な】 „Sértő megjegyzést tett.” 「彼は侮辱的な言葉を使った。」

sértődékeny ◆ **きずつきやすい** 【傷つきやすい、傷付きやすい】 „A húgom sértődékeny” 「妹 は傷つきやすい。」

sértődékenység ◆ **ひがみこんじょう** 【僻み根性】

sértődés ◆ **きずつくこと** 【傷付くこと、傷つくこと、疵付くこと、疵つくこと】

sértődött ◆ **きずついている** 【傷ついている】

sértően ◆ **ぶじょくてきに** 【侮辱的に】 „sértően hangzó kijelentés” 「侮辱的に聞こえる発言」

sértő hang ◆ **にくまれぐち** 【憎まれ口】 „Sértő hangon szól.” 「憎まれ口を利く。」

sértve ◆ **にはんして** 【に反して】 „A szabályokat sértve ittasan vezetett.” 「規則に反して飲酒運転をした。」

sérül ◆ **いたむ** 【傷む】 „sérült őszibarack” 「傷んだ桃」 ◆ **きずがつく** 【傷がつく、傷が付く】 (megkarcolódik) „A sérült alkatrészeket beolvasztották.” 「傷がついた部品を溶かした。」 ◆ **きずつく** 【傷付く、傷つく、疵付く、疵つく】 „sérült madár” 「傷ついた鳥」 ◆ **きずをうける** 【傷を受ける】 „A szidalmazott gyerek mélyen sérült.” 「怒鳴られた子供は深い傷を受けた。」 ◆ **けがをする** 【怪我をする】 „A sérült embert ellátták a kórházban.” 「怪我をした人を病院で手当した。」 ◆ **そんしょうする** 【損傷する】 „Ez a könyv sérült.” 「この本は損傷している。」

sérülékeny ◆ **きずつきやすい** 【傷つきやすい、傷付きやすい】 „sérülékeny felület” 「傷つきやすい表面」 ◆ **ぜいじゃくな** 【脆弱な】 „A sérülékeny applikációkat könnyen meg lehet hekkelni.” 「脆弱なアプリはハッキングされやすい。」 ◆ **もろい** 【脆い】 „sérülékeny lélek” 「脆い心」

sérülékenység ◆ **ぜいじゃく** 【脆弱】 ◆ **ぜいじゃくせい** 【脆弱性】 (tulajdonság) ◆ **もろさ** 【脆さ】

sérülés ◆ **いたみ** 【傷み】 „Ezen a széken imitt-amott sérülések láthatók.” 「このイスにはあちこちに傷みが見られる。」 ◆ **きず** 【傷、創、疵、瑕】 „Lelki sérülést szenvedett.” 「心の傷を負った。」 ◆ **けが** 【怪我】 „Két hét alatt gyógyuló sérülést szenvedett.” 「全治2週間のけがを負った。」 ◆ **こしょう** 【故障】 „A játékos sérülés miatt nem játszik.” 「選手は故障により休養している。」 ◆ **しょうがい** 【傷害】 (megsérülés) „Sérülést okozott a másik embernek.” 「相手に傷害を負わせた。」 ◆ **そうしょう** 【創傷】 (sebesülés) ◆ **そんしょう** 【損傷】 (károsodás) „A DNS sérülést szenvedett.” 「遺伝子は損傷を受けた。」 ◆ **ておい** 【手負い】 „sérülést szenvedett medve” 「手負いになった熊」 ◆ **ふしょう** 【負傷】 ◇ **belső sérülés ないしょう** 【内傷】 ◇ **életveszélyes sérülés いのちにかかわるけが** 【命に関わる怪我、命にかかわる怪我】 ◇ **fejsérülés あたまのけが** 【頭の怪我】 ◇ **halálhoz vezető sérülés しょうがいちし** 【傷害致死】 ◇ **halált okozó sérülés ちししょう** 【致死傷】 (halálhoz vezető) ◇ **könnyű sérülés かるいけが** 【軽い怪我】 „Örülök, hogy megúsztam könnyebb sérüléssel.” 「軽い怪我で済んでよかった。」 ◇ **könnyű sérülés あさで** 【浅手】 ◇ **külső sérülés がいしょう** 【外傷】 „Külső sérülést szenvedett a fején.” 「頭に外傷を負った。」 ◇ **súlyos sérülés おおけが** 【大けが、大怪我】 „Az autóbalesetben súlyos sérülést szenvedett.” 「彼は自動車事故で大怪我を負った。」 ◇ **súlyos sérülés じゅうしょう** 【重傷】 „A balesetben súlyos sérülést szenvedett.” 「交通事故で重傷を負った。」 ◇ **szalagsérülés じんたいそんしょう** 【靭帯損傷】 ◇ **személyi sérülés ししょう** 【死傷】 „A tűz folyamán személyi sérülés nem történt.” 「火災で死傷者は出なかった。」

sérüléses és halálos balesetek ◆ **ししょうじこ** 【死傷事故】

sérülésnyom ◆ **けがのあと** 【怪我の跡】

sérülés nyoma ◆ **きずあと** 【傷痕、傷跡、疵痕】 „mély lelki sérülés nyoma” 「心の深い傷跡」

sérült ◆ **きずがある** 【傷がある】 „sérült áru” 「傷がある商品」 ◆ **けがにん** 【怪我人、けが人】 „A balesetnek voltak sérültjei.” 「事故で怪我人が出た。」 ◆ **ておいの** 【手負いの】 „Segítettem a sérült kutyán.” 「手負いの犬を助けた。」 ◆ **ふしょうしゃ** 【負傷者】 „A balesetnek nem volt sérültje.” 「事故で負傷者はいなかった。」 ◇ **hallássérült ちょうかくしょうがいしゃ** 【聴覚障害者】 ◇ **könnyű sérült けいしょうしゃ** 【軽傷者】 ◇ **súlyos sérült**

じゅうしょうしゃ 【重傷者】 „A balesetnek súlyos sérültjei voltak.” 「事故で 重傷者 が出た。」

sérültek és halottak ◆ ししょうしゃ 【死傷者】

sérült hely ◆ かんぶ 【患部】

sérültje van ◆ けがにんがでる 【怪我人が出る】 „A balesetnek nem volt sérültje.” 「事故では怪我人が出なかった。」

sérült katona ◆ ふしょうへい 【負傷兵】

sérült lesz ◆ ふじゆうになる 【不自由になる】 „Hallássérült lett.” 「耳が不自由になった。」

sérv ◆ だっちょう 【脱腸】 (lágyéksérv) „Sérvet kapsz, ha azt felemeled!” 「それを持ち上げると 脱腸 になるよ。」 ◆ ヘルニア (általános sérv) ◇ **lágyéksérv** そけいヘルニア 【鼠蹊ヘルニア】 ◇ **porckorongsérv** ついかんばんヘルニア 【椎間板ヘルニア】

sérvkötő ◆ だっちょうたい 【脱腸帯】 ◆ ヘルニアバンド

sérvműtét ◆ だっちょうのしゅじゅつ 【脱腸の手術】

S-es méret ◆ エスサイズ 【Sサイズ】

se szeri, se száma ◆ まいきょにいとまがない 【枚挙にいとまがない、枚挙に暇がない、枚挙に遑がない】 „Se szeri, se száma az ilyen történeteknek.” 「そのような 話 は枚挙にいとまがない。」

seszínű ◆ くすむ „Más alkotásokkal összehasonlítva unalmasnak, seszínűnek látszik.” 「ほかの作品に比べると面白くもなく、くすんで見える。」 ◆ なにいろでもない 【何色でもない】 „Ezt a hajat leginkább seszínűnek nevezném.” 「この髪は何色でもない。」

séta ◆ あるき 【歩き】 „A sétával együtt 30 percbe telik.” 「歩きを入れて３０分かかる。」 ◆ ウォーキング ◆ さんぽ 【散歩】 ◆ フォアボール (baseballban) ◇ **egyedüli séta** ひとりあるき 【ひとり歩き、一人歩き、独り歩き】 „Veszélyes egyedül sétálni azon a környéken ilyenkor.” 「この時間にその辺りの一人歩きは危ない。」 ◇ **éjszakai séta** よみち 【夜道】 (esti utca) „Fiatal nőknek veszélyes éjszaka sétálni.” 「若い女性には夜道は危険です。」 ◇ **erdei séta** しんりんよく 【森林浴】 ◇ **hegyi séta** やまあるき 【山歩き】 ◇ **űrséta** うちゅうゆうえい 【宇宙遊泳】

sétabot ◆ ステッキ ◆ つえ 【杖】

sétafedélzet ◆ ゆうほかんぱん 【遊歩甲板】

sétafikál ◆ あるきまわる 【歩き回る】

sétafikálás ◆ かっぽ 【闊歩】 ◆ ゆうほ 【遊歩】

sétahajó ◆ かいゆうせん 【回遊船】 ◆ クルージングボート ◆ クルーズせん 【クルーズ船】 ◆ じゅんこうきゃくせん 【巡航客船】 ◆ のうりょうかんこうせん 【納涼観光船】 ◆ やかたぶね 【屋形船】 (fedett) ◆ ゆうらんせん 【遊覧船】 ◆ ゆさんぶね 【遊山船】

sétahajókázás ◆ クルージング

sétajárat ◆ ゆうらんせん 【遊覧船】 (hajó)

séta közben ◆ さんぽちゅう 【散歩中】

sétál ◆ あるく 【歩く】 „Az egészségem érdekében egy nap egy órát sétálok.” 「健康のため一日一時間歩いています。」 ◆ さんさくする 【散策する】 ◆ さんぽする 【散歩する】 „A környékbeli parkban sétáltam.” 「近くの公園を散歩した。」 ◇ **gyors léptekkel sétál** はやあしであるく 【早足で歩く、速足で歩く、速歩で歩く】 „Minden reggel 30 percet sétálok gyors léptekkel.” 「毎朝 ３０分 早足で歩く。」 ◇ **sétáltat** さんぽさせる 【散歩させる】 „Sétáltattam a kutyámat.” 「犬を散歩させた。」 ◇ **vagányul sétál** かっぽする 【闊歩する】 „Drága ruhában, vagányul sétáltam a divatsoron.” 「最高 級 な服を身にまといブランドストリートを闊歩していた。」

sétál éjszaka ◆ よあるきする 【夜歩きする】

sétálgat ◆ しょうようする 【逍遥する、逍遙する】 ◆ ぶらぶらあるく 【ぶらぶら歩く】 „Minden nap felkelek, eszek, sétálgatok, és alszom.” 「毎日起きて、食べて、ぶらぶら歩いて、眠る。」

sétálgatás ◆ **ぶら** „sétálgatás Ginzában” 「銀ぶら」

sétálómagnó ◆ **ウォークマン**

sétáló meditáció ◆ **きょうぎょう** 【経行】 ◆ **きんひん** 【経行】

sétálóudvar ◆ **さんぽじょう** 【散歩場】

sétálóutca ◆ **さんぽみち** 【散歩道】 ◆ **ほこうしゃてんごく** 【歩行者天国】 (ideiglenes) ◆ **ホコてん** 【ホコ天】 (ideiglenes) ◆ **ゆうほどう** 【遊歩道】

sétáltat ◆ **さんぽさせる** 【散歩させる】 „Sétáltattam a kutyámat.” 「犬を散歩させた。」

sétáltatás ◆ **けいえん** 【敬遠】 (baseballban)

sétamagnó ◆ **ウォークマン** (sétálómagnó)

sétány ◆ **プロムナード** ◆ **ゆうほどう** 【遊歩道】 „Van egy sétány a tengerhez közel.” 「海の近くに遊歩道があります。」 ◇ **deszkázott sétány プロムナード・デッキ**

sétányrózsa ◆ **しちへんげ** 【七変化】 (színváltóvirág)

sétapálca ◆ **ステッキ** ◆ **つえ** 【杖】

sétarepülés ◆ **ゆうらんひこう** 【遊覧飛行】

sétarepülő ◆ **ゆうらんひこうき** 【遊覧飛行機】

sétás pontszerzés ◆ **おしだし** 【押し出し】 (bázislabdában)

sétaút ◆ **ゆうらん** 【遊覧】 ◆ **ゆうらんりょこう** 【遊覧旅行】

sétautazás ◆ **クルージング** ◆ **ゆうらんりょこう** 【遊覧旅行】

setteng ◆ **はいかいする** 【徘徊する】 „Az úton rablók settengenek.” 「道に盗賊が徘徊している。」

settengés ◆ **はいかい** 【徘徊】

settenkedik ◆ **しのびあしであるく** 【忍び足で歩く】 „A tolvaj a sötétben settenkedett.” 「泥棒は暗闇の中を忍び足で歩いていた。」 ◆ **たくらむ** 【企む】 (mesterkedik) „Miben settenkedsz?” 「何をたくらんでいるの？」

se túl közeli, se túl távoli ◆ **ふそくふりの** 【不即不離の】 „Se túl közeli, se túl távoli a kapcsolatuk.” 「不即不離の関係を保つ。」

se vége, se hossza ◆ **あとをたたない** 【後を絶たない、跡を絶たない】 „A betöréseknek se vége, se hossza.” 「強盗事件は跡を絶たない。」

sével ◆ **ずつ** (-sével) „Ötösével árulják a szájmaszkot.” 「マスクは５枚ずつ売っている。」

Sewall Wright-hatás ◆ **スウォールライトこうか** 【スウォールライト効果】

Seychelles-szigetek ◆ **セーシェルしょとう** 【セーシェル諸島】

sezlon ◆ **ベット**

shaoxingjiu ◆ **しょうこうしゅ** 【紹興酒】 (kínai ital)

shareware ◆ **シェアウェア**

sharia ◆ **イスラムほう** 【イスラム法】

Shed-tető ◆ **のこぎりやね** 【鋸屋根】

shift ◆ **シフト**

shift-billentyű ◆ **シフト・キー**

Shine-Dalgarno szekvencia ◆ **シャイン・ダルガーノはいれつ** 【シャイン・ダルガーノ配列】

shortolás ◆ **からうり** 【空売り】 ◆ **からそうば** 【空相場】 ◆ **からとりひき** 【空取引】

short pozíció ◆ **うりぎょく** 【売り玉、売玉】

shotgun klónozás ◆ **ショットガンクローニング**

show ◆ **ショー** ◆ **ひんぴょうかい** 【品評会】 ◇ **talk show トークばんぐみ** 【トーク番組】 ◇ **talk show たいだんばんぐみ** 【対談番組】

showműsor ◆ **ショー** ◇ **élő showműsor ライブ・ショー**

sí ◆ **スキー** (síelés) ◆ **スキーのいた** 【スキーの板】 (síléc) ◇ **gyepsí グラススキー**

síbakancs ◆ **スキーぐつ** 【スキー靴】 ◆ **スキーブーツ**

siba kutya ◆ **しばけん** 【柴犬】

sibo nemzetiség ◆ **シベぞく** 【シベ族、仫佬族】

síbot ◆ **スキー・ストック** ◆ **ストック**

Sibuja kerület ◆ **しぶやく** 【渋谷区】

sicc ◆ **シッ** „Sicc, elkergettem a macskát.” 「猫をシッと追い払った。」 ◆ **シッシッ** „A sicc szóra a macska elmenekült.” 「シッシッと言ったら猫が逃げた。」

Sicujsan ◆ **せきしざんし** 【石嘴山市】 (kínai Ninghszia-Huj Autonóm Terület egyik prefektúrája)

Sicsiacsuang ◆ **せっかそうし** 【石家荘市】 (kínai Hopej tartomány székhelye)

sidare cseresznyefa ◆ **しだれざくら** 【枝垂れ桜、枝垂桜】

sidzsimi kagyló ◆ **しじみ** 【蜆】 (Corbiculidae spp.)

SI-egység ◆ **エスアイたんい** 【ＳＩ単位】

síel ◆ **スキーをする** „Tudsz síelni?” 「スキー出来る？」

síelés ◆ **スキー** „Imádom a síelést.” 「スキーが大好き。」 ◇ **alpesi síelés** **アルペン・スキー** ◇ **buckasíelés** **モーグル・スキー**

síelő ◆ **スキーヤー**

síelőhely ◆ **スキーリゾート**

síelő ruha ◆ **スキーウエア**

Sierra Leone ◆ **シエラレオネ** ◆ **シエラ・レオネ**

siet ◆ **いそぐ** 【急ぐ】 „Siess!” 「急いで。」 ◆ **きゅうこうする** 【急行する】 „A tűzoltók a tűzeset helyszínére siettek.” 「消防士は火事現場に急行した。」 ◆ **すすむ** 【進む】 „Ez az óra néha siet, néha pedig késik.” 「この時計は進んだり遅れたりしている。」 ◆ **せく** 【急く】 ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 „Sietve hazamentem.” 「飛んで帰った。」 ◆ **とりいそぐ** 【取り急ぐ、取急ぐ】 ◆ **はしる** 【走る】 „A gyógyszertárba siettem.” 「薬屋に走った。」 ◇ **odasiet** **かけつける** 【駆けつける、駆け付ける】 „Kocsival gyorsan a kórházba siettem.” 「病院まで車で駆け付けた。」 ◇ **segítségére siet** **きゅうえんする** 【救援する】 „Az önkéntesek a katasztrófa áldozatainak segítségére siettek.” 「ボランティアは被災者を救援した。」

siet az eladással ◆ **うりいそぐ** 【売り急ぐ】 „Ha sietünk az eladással, nem kapunk érte annyit, amennyit szeretnénk.” 「売り急ぐと希望価格で売れない。」

sietés ◆ **きゅうこう** 【急行】

sietős ◆ **いそぎである** 【急ぎである】 „Nekem nem sietős.” 「急ぎではありません。」 ◆ **いそぎの** 【急ぎの】 „Sietve Tokióba utaztam.” 「東京に急ぎの旅をした。」

sietősen ◆ **すたすたと**

sietség ◆ **いそぎ** 【急ぎ】 ◆ **かけあし** 【駆け足、駈け足】 „Sietve elmagyaráztam, hogyan készül ez az étel.” 「料理の作り方を駆け足で説明した。」

siettet ◆ **さいそくする** 【催促する】 „Bocsánat, hogy siettetem.” 「催促してすみません。」 ◆ **せかす** 【急かす】 „Bocsánat, hogy siettetem!” 「急かしてすみません。」 ◆ **せかせる** 【急かせる】 „Siettette a választ.” 「回答を急かせた。」 ◆ **せきたてる** 【せき立てる、急き立てる】 „Siettettem a munkásokat.” 「労働者を急き立てた。」 ◆ **はやめる** 【早める】 „Nincs értelme siettetni a választ.” 「回答を早めても意味がありません。」

siettetés ◆ **さいそく** 【催促】

sietve ◆ **あたふたと** „Sietve készülődni kezdtem.” 「あたふたと用意を始めた。」 ◆ **いそいで** 【急いで】 „Sietve hazamentem.” 「急いで帰った。」 ◆ **おおいそぎで** 【大急ぎで】 „Vendég jön, ezért sietve rendet rakok a szobában.” 「お客さんが来るので大急ぎで部屋を片付けている。」 ◆ **せかせかと** „Sietve kiment a szobából.” 「せかせかと部屋を出て行った。」 ◆ **そうこうとして** 【倉皇として、蒼惶として】 ◆ **そそくさと** „Sietve hazamentem, mert másnap korán kellett kelnem.” 「明日は早いからそそく

さと帰った。」 ◆ **とりいそぎ** 【取り急ぎ、取急ぎ、とり急ぎ】 „Sietve válaszolok.” 「取り急ぎご返事致します。」 ◆ **ばたばたと** „Sietve bekaptam a reggelit, és munkába indultam.” 「ばたばたと朝ゴハンを済ませて出勤した。」

sietve készítés ◆ **にわかじこみ** 【俄仕込み、にわか仕込み】 „sietve készült termék” 「にわか仕込みの商品」

sietve megy ◆ **はせさんずる** 【馳せ参ずる】 „Sietve ment a csatába.” 「戦いに馳せ参じた。」

sievert ◆ **シーベルト** (Sv, dózisegyenérték SI mértékegysége)

sífelszerelés ◆ **スキーようぐ** 【スキー用具】 ◆ **スキーようひん** 【スキー用品】

sífelvonó ◆ **スキーリフト**

sífutás ◆ **クロスカントリー・スキー** ◆ **スキー・マラソン** ◆ **ディスタンス・レース** ◆ **ノルディック・スキー**

Siga megye ◆ **しがけん** 【滋賀県】

síita ◆ **シーアは** 【シーア派】

síita iszlám ◆ **シーアは** 【シーア派】

siitake gomba ◆ **しいたけ** 【椎茸】 (Lentinula edodes)

sík ◆ **たいらな** 【平らな】 „A szántóföld sík területen van.” 「畑は平らな所にある。」 ◆ **フラットな** „sík út” 「フラットな道路」 ◆ **へいたんな** 【平坦な】 „sík terep” 「平坦な地形」 ◆ **へいめん** 【平面】 (matematikai) ◆ **へいめんてきな** 【平面的な】 ◆ **めん** 【面】 (mértani) „hat síkkal határolt test” 「6面立体」 ◇ **csomósík せつめん** 【節面】 ◇ **keringési sík きどうめん** 【軌道面】 (pálya síkja)

sikál ◆ **ごしごしやる** ◆ **こすってあらう** 【こすって洗う、擦って洗う】 „Sikálta a padlót.” 「床を擦って洗った。」

síkalap ◆ **ちょくせつきそ** 【直接基礎】 ◆ **ベタきそ** 【ベタ基礎】

síkalapozás ◆ **ちょくせつきそ** 【直接基礎】 ◆ **ベタきそ** 【ベタ基礎】

sikálva ◆ **ごしごし** „A térdemről sikáltam a koszt.” 「膝の汚れをゴシゴシ洗った。」

sikamlós ◆ **うわすべりする** 【上滑りする】 „A fagy miatt sikamlós a út.” 「凍結で路面が上滑りする。」 ◆ **きわどい** 【際どい、際疾い】 „A szex sikamlós témájáról beszélgettek.” 「セックスの際どい話をした。」 ◆ **ぬるぬるした** ◆ **ぬるぬるしている** „A hal teste sikamlós.” 「魚の体はぬるぬるしている。」

sikamlósság ◆ **うわすべり** 【上滑り】

síkárkefe ◆ **たわし** 【束子】 ◆ **デッキブラシ**

sikátor ◆ **うらどおり** 【裏通り】 „A bevásárló utca mögötti sikátoron át mentem.” 「商店街の裏通りを通った。」 ◆ **こみち** 【小道、小路】 ◆ **よこちょう** 【横町、横丁】 „Az üzlet egy keskeny sikátorban volt.” 「その店は細い横丁にあった。」 ◆ **ろじ** 【路地】

sík csempézése ◆ **へいめんしきづめ** 【平面敷き詰め】 (síkkitöltés) ◆ **へいめんじゅうてん** 【平面充填】 (síkkitöltés)

sík deszka ◆ **へいばん** 【平板】

sík-domború lencse ◆ **へいとつレンズ** 【平凸レンズ】

siker ◆ **あたり** 【当たり、当り、中たり、中り】 „Ez a könyv nagyon sikeres.” 「この小説は大当たりだ。」 ◆ **いさお** 【勲、功】 ◆ **こう** 【功】 „A sikerekért harcolnak.” 「彼らは功を争っている。」 ◆ **しゅっせ** 【出世】 (karrier) ◆ **せいきょう** 【盛況】 „Sikeres volt az üzlet.” 「商売は盛況だった。」 ◆ **せいこう** 【成功】 „Sok sikert kívánok!” 「ご成功をお祈り申し上げます。」 ◆ **そうこう** 【奏功】 ◆ **ヒット** ◆ **ひとはな** 【一花】 „Szeretnék még sikert hozni a magánvállalkozásomnak.” 「個人起業でもう一花咲かせたい。」 ◇ **bombasiker ばかあたり** 【馬鹿当たり】 ◇ **kasszasiker あたりえいが** 【当たり映画】 (film) ◇ **kirobbanó siker おおあたり** 【大当たり】 „kirobbanó sikerű dal” 「大当たりの曲」 ◇ **kudarcokon át vezet az út a sikerhez しっぱいはせいこう**

のもと 【失敗は成功のもと】 sippai-va szeiko-no moto ◇ **nagyarányú siker だいせいこう** 【大成功】 ◇ **nagy siker だいヒット** 【大ヒット】 „Ennek a filmek nagy sikere lett.” 「この映画は大ヒットになった。」 ◇ **nagy sikere van おおいにうける** 【大いに受ける】 „Ennek a könyvnek nagy sikere volt Magyarországon.” 「この本はハンガリーで大いに受けた。」 ◇ **óriási siker だいせいこう** 【大成功】 ◇ **sikert arat にんきをはくする** 【人気を博する】 „A musical kirobbanó sikert aratott.” 「ミュージカルは絶大な人気を博した。」 ◇ **sok sikert がんばって** 【頑張って】 (hajrá) „Sok sikert a vizsgához!” 「試験頑張ってね。」 ◇ **számítás a sikerre せいさん** 【成算】 „Nem számítok a sikerre.” 「僕には成算がない。」 ◇ **tuti módszer a sikerhez ひっしょうほう** 【必勝法】 „Kaptam egy tuti módszert a sikeres részvényke-reskedéshez.” 「株取引の必勝法を教えてもらった。」 ◇ **üzleti siker はんじょう** 【繁盛、繁昌】 „fergeteges üzleti siker” 「押すな押すなの繁盛」 ◇ **véletlen siker まぐれあたり** 【まぐれ当たり、紛れ当たり】

sikér ◆ **グルテン** (glutén)

sikerdíj ◆ **けんしょうきん** 【懸賞金】

sikerélmény ◆ **せいこうしたおぼえ** 【成功した覚え】 „Még egyszer sem volt sikerélményem ebben.” 「これで一度も成功した覚えがない。」 ◆ **たっせいかん** 【達成感】 (alkotásérzet) „Minél nagyobb munkát végzünk el, annál nagyobb a sikerélményünk.” 「仕事の規模が大きければ大きい程、やり遂げた時の達成感が大きい。」 ◆ **やったとおもうこと** 【やったと思うこと】 „Sikerélményem volt.” 「やった！と思った。」

sikeres ◆ **せいこうした** 【成功した】 ◆ **ヒットの** „Sikeres számot írt.” 「彼はヒット曲を作った。」 ◇ **siker あたり** 【当たり、当り、中たり、中り】 „Ez a könyv nagyon sikeres.” 「この小説は大当たりだ。」 ◇ **sikeres vizsgázó ごうかくしゃ** 【合格者】

sikeres ajánlattevő ◆ **らくさつしゃ** 【落札者】

sikeres alkotás ◆ **ヒットさく** 【ヒット作】

sikeres darab ◆ **あたりきょうげん** 【当たり狂言】

sikeres életre törekvés ◆ **りっし** 【立志】

sikeresen ◆ **しゅびよく** 【首尾よく、首尾良く】 (ügyesen) „Minden sikeresen végződött.” 「万事首尾よく行った。」 ◆ **せいこうして** 【成功して】 „Sikeresen visszatért az űrhajós a Földre.” 「宇宙飛行士は地球への帰還に成功した。」

sikeresen csinál ◆ **きめる** 【決める、極める】 „A versenyző sikeresen elnyerte a bajnoki címet.” 「選手は優勝を決めた。」

sikeresen elvégez ◆ **おおせる** 【果せる、遂せる】 „Sikeresen elvégezte a nehéz munkát.” 「困難な仕事をやりおおせた。」

sikeresen lezár ◆ **とりまとめる** 【取りまとめる、取り纏める、取纏める】 „Sikeresen lezártuk az ártárgyalást.” 「値段交渉を取りまとめた。」

sikeresen újraválasztják ◆ **さいせんをはたす** 【再選を果たす】 „Az elnököt sikeresen újraválasztották.” 「大統領は再選を果たした。」

sikeres eredmény ◆ **かいきょ** 【快挙】 „A kutató világelső eredményt ért el.” 「研究者は世界初の快挙を成し遂げた。」

sikeres film ◆ **あたりえいが** 【当たり映画】 (film) „sikeres és sikertelen film” 「当たり映画とハズレ映画」

sikeres jelölt ◆ **とうせんしゃ** 【当選者】

sikeres kimenetel ◆ **じょうしゅび** 【上首尾】 „A koncert sikerrel zárult.” 「演奏は上首尾に終わった。」

sikeres lesz ◆ **ヒットする** „Ez a termék sikeres lett.” 「この製品はヒットした。」

sikeresség ◆ **たいせい** 【大成】 ◆ **にんき** 【人気】 (közkedveltség)

sikeressé válik ◆ **たいせいする** 【大成する】 „Sikeres zeneszerzővé vált.” 「彼は作曲家として大成した。」

sikeres üzletvitel ◆ **しょうばいはんじょう** 【商売繁盛】

sikeres végrehajtás ◆ **かんすい** 【完遂】

sikeres vizsgázó ◆ **ごうかくしゃ** 【合格者】

sikeres vizsgázók aránya ◆ **ごうかくりつ** 【合格率】

sikeres zenemű ◆ **ヒットきょく** 【ヒット曲】

sikeres személy ◆ **りっしでんちゅうのひと** 【立志伝中の人】

sikere van a nőknél ◆ **えんぷくのある** 【艶福のある】

sikerfüggő foglalkozás ◆ **にんきしょうばい** 【人気商売】 „A színészeknek sikerfüggő a foglalkozásuk." 「俳優は人気商売だ。」

sikerhez vezető út ◆ **しゅっせかいどう** 【出世街道】

siker kapuja ◆ **とうりゅうもん** 【登竜門】

sikerkönyv ◆ **ベストセラー**

sikerre visz ◆ **せいこうさせる** 【成功させる】 „Szeretném sikerre vinni a projektet!" 「プロジェクトを成功させたい。」 ◆ **たいせいする** 【大成する】 „Sikerre vitte a vállalkozását." 「事業を大成した。」

sikerszám ◆ **ヒットきょく** 【ヒット曲】

sikerszámok albuma ◆ **ベスト・ヒット・アルバム**

sikert arat ◆ **あたる** 【当たる】 „A film sikert aratott." 「その映画は当たった。」 ◆ **にんきをさらう** 【人気をさらう、人気を攫う】 „Az új termék az egész országban sikert aratott." 「新製品は全国の人気をさらった。」 ◆ **にんきをはくする** 【人気を博する】 „A musical kirobbanó sikert aratott." 「ミュージカルは絶大な人気を博した。」

sikertelen ◆ **しっぱいの** 【失敗の】 ◆ **はずれ** 【外れ】 „sikeres és sikertelen film" 「当たり映画とハズレ映画」 ◆ **ふせいこうな** 【不成功な】 „sikertelen gyógykezelés" 「不成功な治療」

sikertelen kísérlet után tanul az újabb felvételire ◆ **ろうにんする** 【浪人する】 (nincs más dolga) „A fiam sikertelen kísérlet után az újabb felvételijére tanul." 「息子は今浪人している。」

sikertelenség ◆ **しっぱい** 【失敗】 (kudarc) ◆ **ふしゅび** 【不首尾】 „Az akció sikertelenül zárult." 「工作は不首尾に終わった。」 ◆ **ふせいこう** 【不成功】

sikertelenül ◆ **しっぱいして** 【失敗して】 ◆ **ふせいこうに** 【不成功に】 „Sikertelenül végződött a kísérlet." 「実験は不成功に終わった。」

sikertermék ◆ **ヒットしょうひん** 【ヒット商品】

sikert megalapozó alkotás ◆ **しゅっせさく** 【出世作】 „Ez a regény alapozta meg az író sikerét." 「この小説は彼の出世作だ。」

sikertörténet ◆ **けいきのいいはなし** 【景気のいい話】 ◆ **しゅっせものがたり** 【出世物語】 „Az élete egy sikertörténet." 「彼の人生は出世物語だ。」 ◆ **せいこうだん** 【成功談】 ◆ **せいこうものがたり** 【成功物語】 „Meghallgattam a vállalat sikertörténetét." 「あの会社の成功物語を聞いた。」 ◆ **りっしでん** 【立志伝】

siker útja ◆ **しゅっせコース** 【出世コース】 „Letértem a siker útjáról." 「出世コースから外れた。」

sikerül ◆ **うまくいく** 【うまく行く、上手くいく、上手く行く】 (jól sikerül) „Meglátod, sikerülni fog!" 「きっとうまく行くでしょう。」 ◆ **きまる** 【決まる、極まる、決る】 „Az akció remekül sikerült." 「作戦が見事に決まった。」 ◆ **せいこうする** 【成功する】 „Sikerült kifejleszteni a gyógyszert." 「薬の開発に成功した。」 ◆ **そうこうする** 【奏功する】 „A támadás sikerült." 「攻撃は奏功した。」 ◆ **なる** 【成る】 „Sikerül az első győzelem." 「初勝利成る。」 ◇ **ha igyekszünk sikerül なせばなる** 【為せば成る】 ◇ **jól sikerül つぼにはまる** 【壺に嵌まる】 „A terv jól sikerült." 「計画は壺に嵌まった。」 ◇ **kép sikerül うつる** 【写る】 „Ez a kép jól sikerült." 「この写真はよく写っている。」 ◇ **nem sikerül だめな** 【駄目な】 „Kérd

meg! Ha nem sikerül, megkérünk mást.” 「彼に頼んでみて！もし駄目だったらほかの人に頼めばいい。」 ◇ **nem sikerül しそんじる** 【し損じる、仕損じる、為損じる】 „Nem sikerült bölcs döntést hoznom.” 「賢明な判断をし損じた。」 ◇ **nem sikerül すべる** 【滑る、辷る】 „Nem sikerült a felvételim az egyetemre.” 「大学を滑ってしまった。」 ◇ **rosszul sikerül しっぱいする** 【失敗する】 „Rosszul sikerült a süteményem.” 「お菓子は失敗した。」

sikerül beletömni ◆ つめきる 【詰め切る、詰めきる】 „Sikerült beletömni a bőröndömbe a cuccomat.” 「スーツケースに荷物を詰め切った。」

sikerül elsütni ◆ うける 【受ける、請ける、承ける、享ける】 „Nem sikerült elsütnie a viccét.” 「彼の冗談はうけなかった。」

sikerül elszöknie ◆ にげのびる 【逃げ延びる】 „Sikerült elszöknie a koncentrációs táborból.” 「強制収容所から逃げ延びた。」

sikerült ◆ やったー ◇ **félresikerült たいをなさない** 【体をなさない、体を成さない】 (alakjában) „Ez egy félresikerült értekezés.” 「これは論文の体をなさない。」

sikerültség ◆ でき 【出来】 „jól sikerült alkotás” 「出来の良い作品」 ◆ **できぐあい** 【出来具合、でき具合】 „Jól sikerült a sütemény.” 「ケーキの出来具合はよかった。」

siker vagy bukás ◆ せいひ 【成否】 „új termék sikere vagy bukása” 「新製品の成否」

siker vagy kudarc ◆ あたりはずれ 【当たり外れ】

siket ◆ みみがきこえない 【耳が聞こえない】

siketek iskolája ◆ ろうがっこう 【聾学校】

siketfajd ◆ おおらいちょう 【大雷鳥】 (Tetrao urogallus)

siketiskola ◆ ろうがっこう 【聾学校】

siketnéma ◆ ろうあしゃ 【ろうあ者、聾唖者】 (ember)

siketnéma-iskola ◆ ろうあがっこう 【聾唖学校】

siketnéma-oktatás ◆ ろうあきょういく 【聾唖教育】

siketnémaság ◆ ろうあ 【聾唖】

sík felület ◆ へいめん 【平面】

sík föld ◆ ひらち 【平地】

síkfutás ◆ ときょうそう 【徒競走】

síkgeometria ◆ へいめんきかがく 【平面幾何学】

sík helyek számlálószava ◆ めん 【面】

Sikhin ◆ しきぶつ 【尸棄仏】 (buddhista)

sík-homorú lencse ◆ へいおうレンズ 【平凹レンズ】

síkidom ◆ へいめんずけい 【平面図形】 ◇ **hasonló síkidom そうじけい** 【相似形】

sikimisav ◆ シキミさん 【シキミ酸】 ($C_7H_{10}O_5$)

sikimisav-útvonal ◆ シキミさんけいろ 【シキミ酸経路】

sikít ◆ キーキーいう 【キーキー言う】 „A csiszológép sikított.” 「研磨機がキーキーいっていた。」 ◆ **さけびごえをあげる** 【叫び声をあげる】 „A nő sikított.” 「彼女は叫び声をあげた。」 ◆ **ぜっきょうする** 【絶叫する】 „Úgy fáj a derekam, hogy sikítani szeretnék.” 「絶叫したいほど腰が痛い。」 ◆ **ひめいをあげる** 【悲鳴をあげる、悲鳴を上げる】 „A megtámadott nő sikított.” 「襲われた女性が悲鳴を上げた。」

sikítás ◆ かなきりごえ 【かなきり声、金切り声、金切声】 (éles hang) ◆ **ぜっきょう** 【絶叫】 ◆ **ひめい** 【悲鳴】 (sikoly)

sikító ◆ けたたましい „sikító szirénahang” 「けたたましいサイレン」

sikító hang ◆ きょうせい 【嬌声】

sikítozás ◆ ぜっきょう 【絶叫】

sikítozik ◆ ぜっきょうする 【絶叫する】 „A hullámvasúton mindenki sikítozott.” 「ジェットコースターで皆が絶叫した。」

sikkant ◆ ひめいをあげる 【悲鳴をあげる、悲鳴を上げる】 „Amikor megláttam a kígyót, sikkantottam.” 「蛇を見て悲鳴を上げた。」

sikkaszt ◆ **おうりょうする** 【横領する】 „300 millió jent sikkasztott.” 「3億円を横領した。」 ◆ **ごまかす** 【誤魔化す】 „Sikkasztott a cégtől.” 「会社のお金をごまかした。」 ◆ **ちゃくふくする** 【着服する】 „Sikkasztott a vállalattól.” 「会社のお金を着服した。」 ◆ **つかいこみをする** 【使い込みをする、遣い込みをする】 „A sikkasztó bankárt letartóztatták.” 「使い込みをした銀行員は逮捕された。」 ◆ **つかいこむ** 【使い込む、遣い込む】 „Pénzt sikkasztott a vállalatától.” 「彼は会社のお金を使い込んだ。」

sikkasztás ◆ **おうりょう** 【横領】 ◆ **おうりょうざい** 【横領罪】 ◆ **ぎょうむじょうおうりょう** 【業務上横領】 ◆ **ちゃくふく** 【着服】 ◆ **つかいこみ** 【使い込み、遣い込み】 (magáncélra használás)

sikkasztó ◆ **おうりょうしゃ** 【横領者】

síkképernyős tv ◆ **フラットテレビ** ◆ **フラットビジョンテレビ**

sikkes ◆ **シックな** „Sikkes ruhát visel.” 「シックな洋服を着ている。」 ◆ **スマートな** ◆ **ハイカラな** „sikkes ruha” 「ハイカラな服」

sikkesen ◆ **シックに**

síkkitöltés ◆ **へいめんしきづめ** 【平面敷き詰め】 ◆ **へいめんじゅうてん** 【平面充填】

siklás ◆ **はしり** 【走り】 „Ez a tolóajtó nem jól siklik.” 「この引き戸は走りが悪い。」

siklik ◆ **かいそうする** 【快走する】 „öbölben sikló hajó” 「湾を快走する船」 ◆ **かっくうする** 【滑空うする】 (levegőben) „A vitorlázó repülő siklott.” 「グライダーは滑空した。」 ◆ **すいすいおよぐ** 【すいすい泳ぐ】 „A hal siklott a vízben.” 「魚はすいすい泳いだ。」 ◆ **すいすいすすむ** 【すいすい進む】 „A pincér könnyedén siklott el a táncoló párok között.” 「ウエイターはダンスをしてるカップルの間をすいすいと進んだ。」 ◆ **すべる** 【滑る、辷る】 „A szán siklott a havon.” 「そりは雪の上を滑った。」 ◆ **すべるようにはしる** 【滑るように走る】 ◆ **するすると すすむ** 【するすると進む】 „A csónak siklott a tavon.” 「ボートは湖をするすると進んだ。」

sikló ◆ **ケーブルカー** (jármű) ◆ **へび** 【蛇】 ◇ **japán erdei sikló** **あおだいしょう** 【青大将、黄頷蛇】 (Elaphe climacophora)

siklóangolna ◆ **うみへび** 【海蛇】 (Ophichthidae)

siklócsapágy ◆ **すべりじくうけ** 【すべり軸受、滑り軸受】 (csúszócsapágy)

siklócsónak ◆ **スピードボート**

siklóernyő ◆ **パラグライダー**

siklóernyőzés ◆ **スロープソアリング** ◆ **パラグライダー**

siklóernyőző ◆ **パラグライダー**

siklóhajó ◆ **こうそくせん** 【高速船】 (sebeshajó) ◆ **スピードボート** (siklócsónak) ◆ **ホーバークラフト** ◆ **ホバークラフト** (légpárnás hajó)

siklórepülés ◆ **かっくう** 【滑空】 ◆ **グライディング**

síkmértan ◆ **へいめんきかがく** 【平面幾何学】

síknyomtatás ◆ **へいはん** 【平版】 ◆ **へいはんいんさつ** 【平版印刷】 ◆ **へいはんが** 【平版画】

Sikoku ◆ **しこく** 【四国】

Sikoku régió ◆ **しこくちほう** 【四国地方】

sikolt ◆ **ひめいをあげる** 【悲鳴をあげる、悲鳴を上げる】

sikoltás ◆ **ひめい** 【悲鳴】 „rémült sikoltás” 「恐ろしい悲鳴」

sikoltozás ◆ **ひめい** 【悲鳴】

sikoly ◆ **キーというさけびごえ** 【キーという叫び声】 ◆ **きょうかん** 【叫喚】 ◆ **ひめい** 【悲鳴】 „Női sikoly hallatszott.” 「女性の悲鳴が聞こえた。」 ◇ **női sikoly** **おんなのさけびごえ** 【女の叫び声】

síkos ◆ **すべりやすい** 【滑りやすい、滑り易い、辷り易い】 „Az út síkos volt.” 「道は滑りやすかった。」 ◆ **つるつるする** „A fagyott út síkos.” 「凍結した道はつるつるしている。」 ◆ **ぬるぬるしている** „A folyóban megcsúszott a lába egy síkos kövön.” 「川のぬるぬるしている石で足を滑らせた。」 ◆ **ぬるりとした**

síkosan ◆ **つるつる** „Síkosra csináltuk jégpálya jegét.” 「スケート場の氷をつるつるにした。」

síkosító ◆ **すべりざい** 【すべり剤、滑り剤】

Sikotan-sziget ◆ **しこたんとう** 【色丹島】

síkra száll ◆ **しゅちょうする** 【主張する】 (bizonygat) „Síkra szállt a nők jogai mellett.” 「女性の権利を主張していた。」 ◆ **べんごする** 【弁護する】 „Én mindig síkra szálltam az eszme mellett.” 「私はずっとその思想を弁護していた。」 ◆ **まもる** 【守る】 (megvéd) „Én mindig síkra szálltam a magyarok érdekei mellett.” 「私はずっとハンガリーの利害を守っていた。」

síkság ◆ **げんや** 【原野】 ◆ **の** 【野】 „hegyekben és síkságokon is” 「野にも山にも」 ◆ **へいげん** 【平原】 ◆ **へいや** 【平野】 „Sok az országban a síkság.” 「この国には平野が多い。」 ◇ **alluviális síkság** **ちゅうせきへいや** 【沖積平野】 ◇ **Kantó-síkság** **かんとうへいや** 【関東平野】 ◇ **mélytengeri síkság** **しんかいへいげん** 【深海平原】 ◇ **parti síkság** **かいがんへいや** 【海岸平野】

síkságon álló erdő ◆ **へいちりん** 【平地林】

síkszimmetria ◆ **めんたいしょう** 【面対称】

síkszög ◆ **へいめんかく** 【平面角】

síktükör ◆ **へいめんきょう** 【平面鏡】

síkverseny ◆ **へいちきょうそう** 【平地競走】 (lovas)

sík vidék ◆ **ひらち** 【平地】 ◆ **へいち** 【平地】 „sík vidéken kanyargó folyó” 「平地に流れる川」

síla ◆ **いんごと** 【戒、誡】 (buddhista morál) ◆ **かい** 【戒】 (buddhista morál)

silány ◆ **くだらない** 【下らない】 „Csupa silány dolgokat vesz.” 「下らないことばかりにお金を使う。」 ◆ **そあくな** 【粗悪な】 „silány áru” 「粗悪な品」 ◆ **そまつな** 【粗末な】 „silány termék” 「粗末な品」 ◆ **ちゃちな** „silány kocsi” 「ちゃちな車」 ◆ **ていきゅうな** 【低級な】 „silány film” 「低級な映画」 ◆ **ていちょうな** 【低調な】 „silány pályázati alkotás” 「低調な応募作品」 ◆ **やすっぽい** 【安っぽい】 „silány áru” 「安っぽい商品」 ◆ **れつあくな** 【劣悪な】 „Ez a termék meglehetősen silány minőségű.” 「この製品は劣悪な品質です。」

silány cikkek ontása ◆ **そせいらんぞう** 【粗製乱造、粗製濫造】

silány kivitel ◆ **そせい** 【粗製】

silány minőségű termék ◆ **そせいひん** 【粗製品】

silány portéka ◆ **そひん** 【粗品、麁品】

silány tea ◆ **そちゃ** 【粗茶】

síléc ◆ **スキー** „Felcsatoltam a sílécet.” 「スキーを履いた。」 ◆ **スキーのいた** 【スキーの板】 ◆ **スキーボード**

sílesiklás ◆ **かっこう** 【滑降】

sílesiklóverseny ◆ **かっこうきょうぎ** 【滑降競技】

sílift ◆ **スキーリフト**

siller ◆ **ロゼ**

siló ◆ **かくのうこ** 【格納庫】 (rakétasiló) ◆ **サイロ** ◆ **ちょぞうこ** 【貯蔵庫】 (takarmánysiló) ◇ **rakétasiló** **ミサイルサイロ** ◇ **rakétasiló** **ミサイルのかくのうこ** 【ミサイルの格納庫】

Silvanus ◆ **ぼくしん** 【牧神】 (római mitológiában)

SIM ◆ **シムカード** 【ＳＩＭカード】 (SIM-kártya)

sima ◆ **おもてめ** 【表目】 (szem) „sima és fordított” 「表目と裏目」 ◆ **けいのない** 【罫のない】 (vonalazatlan) „sima lap” 「罫のない紙」 ◆ **サラサラする** „A selyemszövet sima.” 「絹の生地はサラサラしている。」 ◆ **すべすべする** 【滑々する】 „A feleségem bőre sima.” 「妻の肌はすべすべしている。」 ◆ **つるつるする** „Az alma héja sima.” 「りんごの皮はツルツルしている。」 ◆ **なめらかな** 【滑らかな】 „Sima a bőre.” 「彼女の肌は滑らかだ。」 ◆ **ひらたい** 【平たい】 „Sima út volt.” 「平たい道だった。」 ◆ **ふつうの** 【普通の】 (közönséges) „Ez egy sima

fényképezőgép.”「これは普通のカメラだ。」◆ **プレーン** ◆ **プレーンな** (natúr) „sima lángos”「プレーンな揚げパン」◆ **へいたんな** 【平坦な】 „sima út”「平坦な道路」◆ **へいばんな** 【平板な】 „sima deszka”「平板な板」◇ **sima ügy らくしょう** 【楽勝】 „A vizsga sima ügy volt.”「試験は楽勝だった。」

simafejű galandféreg ◆ **むこうじょうちゅう** 【無鉤条虫】 (Taenia saginata)

sima felszínű endoplazmatikus retikulum ◆ **かつめんしょうほうたい** 【滑面小胞体】

simaizom ◆ **ふずいいきん** 【不随意筋】 ◆ **へいかつきん** 【平滑筋】 (automatikus működésű izom)

sima játék ◆ **ラブ・ゲーム** (pontszámlálás nélkül)

sima kötés ◆ **おもてあみ** 【表編み】

sima lepényhal ◆ **かれい** 【鰈】

sima leszállás ◆ **なんちゃくりく** 【軟着陸】

simán ◆ **あっさりと** „Simán beleegyezett.”「あっさりと同意した。」◆ **かんたんに** 【簡単に】 (könnyen) „Simán el tudom képzelni, hogy igaz a hír.”「ニュースが真実だと簡単に想像できる。」◆ **さらっと** ◆ **さらりと** ◆ **スムーズに** „Minden simán ment.”「何もかもスムーズに進んだ。」◆ **すらすらと** ◆ **するすると** (akadály nélkül) „Simán lecsúszott a csúszdán.”「滑り台をするすると滑り落ちた。」◆ **すんなり** „Simán megnyertem a mérkőzést.”「試合にすんなり勝った。」◆ **すんなりと** „Ez nem fog simán menni.”「これはすんなり行きそうにない。」◆ **たやすく** 【容易く】 „A puskagolyó simán áthatol a deszkán.”「銃弾は板を容易く貫通する。」◆ **つるつる** „Simára csiszoltuk a deszka felületét.”「木の板の表面をつるつるにした。」◆ **つるりと** „Végigsimította a kezét kopasz fején, majd válaszolt.”「頭をつるりと撫でて答えた。」◆ **へいきで** 【平気で】 „Én két kávé után is simán elalszom.”「僕はコーヒーを二杯飲んでも平気で眠れる。」◆ **ゆうに** 【優に】 „A kocsijavításra már simán elköltöttem 1 millió jent.”「車の修理にもう優に百万円を使った。」◆ **らくらくと** 【楽々と】 „Simán átment a vizsgán.”「試験に楽々合格した。」

Simane megye ◆ **しまねけん** 【島根県】

simán leszáll ◆ **なんちゃくりくする** 【軟着陸する】 „A repülőgép simán leszállt.”「飛行機は軟着陸した。」

símaszk ◆ **スキーマスク** ◆ **フェイスマスク** (arcmaszk)

sima szövés ◆ **ひらおり** 【平織り】

sima ügy ◆ **へいき** 【平気】 ◆ **らくしょう** 【楽勝】 „A vizsga sima ügy volt.”「試験は楽勝だった。」

simedzsi ◆ **しめじ** 【占地、湿地】 (Lyophyllum shimeji)

simedzsi gomba ◆ **しめじだけ** 【占地茸、湿地茸】

SI-mértékrendszer ◆ **こくさいたんいけい** 【国際単位系】

simít ◆ **たいらにする** 【平らにする】 „Úthengerrel simították az utat.”「スチームローラーで道を平らにした。」◇ **végigsimít なでる** 【撫でる】 „Végigsimította a kezét az asztalon.”「手で机を撫でた。」

simítás ◆ **しあげ** 【仕上げ】 (utolsó simítások) „Az utolsó simításokat végezte a sminkjén.”「お化粧の仕上げをした。」◇ **ráncsimítás しわとり** 【シワ取り、皺取り】

simító esztergakés ◆ **しあげバイト** 【仕上げバイト】

simítógyalu ◆ **しあげかんな** 【仕上げ鉋】

simítókanál ◆ **こて** 【鏝】

SIM-kártya ◆ **シムカード** 【ＳＩＭカード】

simli ◆ **ひさし** 【庇、廂】 (sapka simlije) „sapka simlije”「帽子のひさし」

simlis sapka ◆ **ひさしのあるぼうし** 【ひさしのある帽子】

simogat ◆ **あいぶする** 【愛撫する】 „Simogattam a macskát.” 「猫を愛撫した。」 ◆ **なでさする** 【撫で摩る】 (dörzsölget) ◆ **なでる** 【撫でる】 „Simogatta a macskát.” 「猫をなでていた。」

simogatás ◆ **あいぶ** 【愛撫】 ◆ **なでること** 【撫でること】

simogatós állatkert ◆ **ふれあいどうぶつえん** 【ふれあい動物園、触れ合い動物園】

simul ◆ **はりつく** 【張りつく、張り付く、張付く、貼りつく、貼り付く、貼付く】 „A falhoz simultam.” 「壁に張り付いた。」 ◇ **testhez simuló からだにフィットした** 【体にフィットした】 „Testhez simuló nadrágot vettem fel.” 「体にフィットしたズボンを履いた。」

simulékony ◆ **えんてんかつだつな** 【円転滑脱な】 „Simulékony beszédtechnikája van.” 「円転滑脱な話術の持ち主だ。」

simulókör ◆ **きょくりつえん** 【曲率円】

sín ◆ **せんろ** 【線路】 (vasúti pálya) ◆ **そえぎ** 【添え木、副え木、添木、副木】 (törött csonthoz) „Sínbe rakták a kezem.” 「折れた腕に添え木を当てた。」 ◆ **ふくぼく** 【副木】 (törött csonthoz) „Sínbe rakták a törött kart.” 「骨折した腕に副木を当てた。」 ◆ **レール** „Sínt fektet.” 「レールを敷く。」 ◇ **sínbe rak そえぎする** 【添え木する、副え木する、添木する、副木する】 „Sínbe rakta a törött csontot.” 「骨折して添え木をした。」 ◇ **sínrendszeres világítás ダクト・ライト**

sínadrág ◆ **スキーズボン**

Sinagava kerület ◆ **しながわく** 【品川区】

Sínai-félsziget ◆ **シナイはんとう** 【シナイ半島】

Sínai-hegy ◆ **シナイざん** 【シナイ山】

Sinano ◆ **しなの** 【信濃】

sínbe rak ◆ **そえぎする** 【添え木する、副え木する、添木する、副木する】 „Sínbe rakta a törött csontot.” 「骨折して添え木をした。」

sincs ◆ **たらぬ** 【足らぬ】 „Ez a gyerek még tíz sincs.” 「この子供は十にも足らぬ。」 ◆ **もない** „Motorom sincs, és autóm sincs.” 「バイクもないし、車もない。」

Sindzsuku császári kert ◆ **しんじゅくぎょえん** 【新宿御苑】

Sindzsuku kerület ◆ **しんじゅくく** 【新宿区】

sínek közé ◆ **せんろないに** 【線路内に】 „Egy kutya a sínek közé tévedt.” 「犬が線路内に迷い込んだ。」

sínek mentén ◆ **せんろぞい** 【線路沿い】 „A sínek mentén sétáltam.” 「線路沿いを歩いていた。」

singcsont ◆ **しゃっこつ** 【尺骨】 (ulna)

singon-buddhizmus ◆ **しんごんしゅう** 【真言宗】

Sinhala ◆ **シンハラ**

sinkanszen ◆ **しんかんせん** 【新幹線】 (szuperexpressz) ◇ **Dzsóecu sinkanszen じょうえつしんかんせん** 【上越新幹線】 ◇ **Hokkaidó sinkanszen ほっかいどうしんかんせん** 【北海道新幹線】 ◇ **Hokuriku sinkanszen ほくりくしんかんせん** 【北陸新幹線】 ◇ **Kjúsú sinkanszen きゅうしゅうしんかんせん** 【九州新幹線】 ◇ **mini-sinkanszen ミニしんかんせん** 【ミニ新幹線】 ◇ **Szanjó sinkanszen さんようしんかんせん** 【山陽新幹線】 ◇ **Tóhoku sinkanszen とうほくしんかんせん** 【東北新幹線】 ◇ **Tókaidó sinkanszen とうかいどうしんかんせん** 【東海道新幹線】

sinocentrizmus ◆ **ちゅうかしそう** 【中華思想】

sinológia ◆ **かんがく** 【漢学】 (konfucianizmussal foglalkozó) ◆ **ちゅうごくがく** 【中国学】

sinológus ◆ **かんがくしゃ** 【漢学者】

sínpár ◆ **りょうレール** 【両レール】

sínrendszeres világítás ◆ **ダクト・ライト**

Sinsicsó ◆ **しんしちょう** 【新思潮】

Sinsú ◆ **しんしゅう** 【信州】

sínszakadás ◆ **レールのぶんだん** 【レールの分断】

sínszeg ◆ **いぬくぎ** 【犬釘】

sintér ◆ **いぬをほかくするひと** 【犬を捕獲する人】 „Volt ott egy kóbor kutya, ezért hívtam a sintért, hogy vigye el.” 「野良犬がいたので保健所に電話したら犬を捕獲する人が来た。」 ◆ **ほけんし** 【保険士】 (foglalkozás) ◆ **ほけんじょ** 【保健所】 (mint hely) ◆ **やぶいしゃ** 【ヤブ医者、藪医者】 (ügyetlen orvos)

sintó ◆ **しんとう** 【神道】 (vallás) ◇ **államilag elismert sintó közösségek きょうはしんとう** 【教派神道】 (Meidzsi-korban) ◇ **visszaállított sintó ふっこしんとう** 【復古神道】

sintó és buddhizmus keveredése ◆ **しんぶつこんこう** 【神仏混交、神仏混淆】

sintó esküvő ◆ **しんしきけっこん** 【神式結婚】 ◆ **しんぜんけっこん** 【神前結婚】

sintó hívő ◆ **しんとうしんじゃ** 【神道信者】

sintó ima ◆ **しゅくし** 【祝詞】

sintó istenek valójában buddhák ◆ **ほんじすいじゃく** 【本地垂迹】

sintó istenként megjelenő Buddha ◆ **ごんげん** 【権現】

sintoizmus ◆ **しんとう** 【神道】

sintoizmus és buddhizmus ◆ **しんぶつ** 【神仏】

sintoizmus és buddhizmus vegyítése ◆ **しんぶつこんこう** 【神仏混淆】 ◆ **しんぶつしゅうごう** 【神仏習合】

sintó pap ◆ **かんぬし** 【神主】 ◆ **しんかん** 【神官】

sintó szentély ◆ **じんじゃ** 【神社】 ◆ **みや** 【宮】

sintó szentélyépület ◆ **しゃでん** 【社殿】

sintó szertartás ◆ **しんじ** 【神事】 ◆ **しんしき** 【神式】 „Kevés sintó szertartás szerinti temetés van.” 「神式による葬儀はあまりありません。」

sintó ünnep ◆ **さいれい** 【祭礼】

síntörés ◆ **レールのぶんだん** 【レールの分断】

sínylődés ◆ **しんぎん** 【呻吟】

sínylődik ◆ **くるしいせいかつをしいられる** 【苦しい生活を強いられる】 „Börtönben sínylődött.” 「彼は苦しい刑務所生活を強いられていた。」 ◆ **しんぎんする** 【呻吟する】 „Börtönben sínylődik.” 「獄窓に呻吟する。」

sínyom ◆ **シュプール**

síoktató ◆ **スキーインストラクター** ◆ **スキーのコーチ** ◆ **スキーのしどうしゃ** 【スキーの指導者】

síp ◆ **ふえ** 【笛】 ◆ **ホイッスル** ◇ **golyós síp よびこぶえ** 【呼子笛】 ◇ **gőzsíp きてき** 【汽笛】 „gőzmozdony gőzsípja” 「蒸気機関車の汽笛」 ◇ **nádsíp あしぶえ** 【葦笛】 ◇ **rendőrsíp けいてき** 【警笛】

sípálya ◆ **ゲレンデ** ◆ **スキーじょう** 【スキー場】 ◇ **jeges sípálya アイス・バーン**

sípcsont ◆ **けいこつ** 【脛骨】 ◆ **すね** 【脛、臑】 „Sípcsonton rúgtam.” 「彼のすねを蹴った。」 ◆ **べんけいのなきどころ** 【弁慶の泣き所】

sípdeszka ◆ **きょうめいばん** 【共鳴板】

síp, dob, nádi hegedű ◆ **なりもの** 【鳴り物】

síp és dob ◆ **くすい** 【鼓吹】

síp- és dobzene ◆ **くすい** 【鼓吹】

sipítozik ◆ **うわずる** 【上擦る、上ずる】 „Sipítozva kiáltozott.” 「上ずった声で叫んだ。」

sipka ◆ **ぼうし** 【帽子】 (sapka)

sípol ◆ **けいてきをならす** 【警笛を鳴らす】 „A gőzmozdony sípol.” 「蒸気機関車は警笛を鳴らす。」 ◆ **ピーとなる** 【ピーと鳴る】 „A teáskanna sípolt.” 「やかんがピーとなった。」 ◆ **ぶーという** 【ブーと言う】 „A tűzjelző sípol.” 「火災報知器がブーと言った。」

sípolás ◆ **ピー** ◆ **ピーというおと** 【ピーという音】 ◆ **ビープおん** 【ビープ音】 ◆ **めいおん** 【鳴音】

sípolás és dobolás ◆ **くすい** 【鼓吹】

sipoly ◆ **ろう** 【瘻】 ◆ **ろうかん** 【瘻管、ろう管】 ◇ **gyomorsipoly いろう** 【胃ろう、胃瘻】

sípszó ◆ **ピーというおと** 【ピーという音】 „A sípszó után kérem, hagyjon üzenetet!” 「ピーという音に続けてお名前とご用件をお話しください。」 ◆ **ふえのおと** 【笛の音】

sír ◆ **おはか** 【お墓】 „Virágot tettem a sírra.” 「お墓にお花を供えた。」 ◆ **なく** 【泣く、哭く】 (ige) „Annyit sírtam, hogy megéheztem bele.” 「あんまり泣いたのでお腹が空いた。」 ◆ **はか** 【墓】 (főnév) „Sírt állítottam a halottnak.” 「亡くなった人のお墓を建てた。」 ◆ **はかば** 【墓場】 „bölcsőtől a sírig” 「ゆりかごから墓場まで」 ◇ **családi sír がっそうぼ** 【合葬墓】 ◇ **éjszaka sír よなきする** 【夜泣きする】 „Éjszaka sírt a baba.” 「赤ちゃんは夜泣きした。」 ◇ **elcsukló hangon sír すすりなく** 【すすり泣く、啜り泣く、啜泣く、歔欷く】 ◇ **elhagyatott sír むえんばか** 【無縁墓】 ◇ **fél lábbal a sírban van しにひんする** 【死に瀕する】 „Az az ember fél lábbal a sírban van.” 「彼は死に瀕している。」 ◇ **hallgat, mint a sír いしのようにおしだまる** 【石のように押し黙る】 „Megígértem, hogy hallgatni fogok, mint a sír.” 「石のように押し黙ると約束した。」 ◇ **ismeretlen katona sírja むめいせんしのはか** 【無名戦士の墓】 ◇ **ismeretlen katona sírja むめいへいしのはか** 【無名兵士の墓】 ◇ **örökös sírba helyezés えいたいくよう** 【永代供養】 ◇ **örömében sír うれしなきする** 【嬉し泣きする、うれし泣きする】 „Örömömben sírtam, amikor átmentem a vizsgán.” 「合格して嬉し泣きした。」 ◇ **szipogva sír すすりなく** 【すすり泣く、啜り泣く、啜泣く、歔欷く】 ◇ **tömegsír しゅうだんぼち** 【集団墓地】 ◇ **uralkodói sír りょうぼ** 【陵墓】

siralmas ◆ **なげかわしい** 【嘆かわしい】 „A helyzet siralmas.” 「この状況は嘆かわしい。」 ◆ **なさけない** 【情けない、情け無い】 „siralmas állapot” 「情けない状態」 ◆ **みじめな** 【惨めな】 „A kormány politikája siralmas eredményt hozott.” 「政府の方針は惨めな結果に終わった。」 ◆ **もうしわけていどの** 【申し訳程度の、申訳程度の】 „Siralmas fizetést kapok.” 「申し訳程度の給料をもらう。」

siralmas helyzet ◆ **ざま** 【様】 „Siralmas, hogy ennyire kikapott a csapat!” 「このチームが大負けするなんて何というざまだ！」 ◆ **ていたらく** 【体たらく】

siralom ◆ **なげき** 【嘆き、歎き】 „adóterhekben fuldokló nép siralma” 「増税にあえぐ国民の嘆き」

siralomház ◆ **しけいしゅうのこうちしょ** 【死刑囚の拘置所】 (halálra ítélteknek)

sirály ◆ **かもめ** 【鴎、鷗】 ◇ **bering-tengeri sirály わしかもめ** 【鷲鴎】 (Larus glaucescens) ◇ **dankasirály ゆりかもめ** 【百合鴎】 (Larus ridibundus) ◇ **feketefarkú sirály うみねこ** 【海猫】 (Larus crassirostris) ◇ **jeges sirály しろかもめ** 【白鴎、白鷗】 (Larus hyperboreus)

sirálykapinty ◆ **じゅうしまつ** 【十姉妹】

sirályszárny ◆ **ガルよく** 【ガル翼】 „sirályszárnyú repülőgép” 「ガル翼の飛行機」 ◇ **fordított sirályszárny ぎゃくガルよく** 【逆ガル翼】 „fordított sirályszárnyú repülőgép” 「逆ガル翼の飛行機」

sirályszárny-ajtó ◆ **ガル・ウイング・ドア**

sirályszárnyas ajtó ◆ **ガル・ウイング・ドア**

sirám ◆ **あいがん** 【哀願】 ◆ **あいそ** 【哀訴】 ◆ **うらみぶし** 【恨み節】 ◆ **くろうばなし** 【苦労話】 „Meghallgattam a barátom sirámait.” 「友達の苦労話に耳を傾けた。」 ◆ **なきごと** 【泣き言、泣きごと】 (panasz) „Meghallgattam a barátom sirámait.” 「友達の泣き言を聞いた。」

siránkozás ◆ **さんたん** 【三嘆、三歎】 ◆ **なげき** 【嘆き、歎き】

siránkozik ◆ **あいそする** 【哀訴する】 ◆ **かきくどく** 【掻き口説く、かき口説く】 (panaszkodik) ◆ **くやむ** 【悔やむ】 „Ne siránkozz, nem lehet mindig nyerni.” 「悔やまないで、いつも勝つとは限らないよ。」 ◆ **なげく** 【嘆く、歎く】 „Siránkozik, hogy rosszul él.” 「貧しい生活を嘆いた。」

siránkozó ◆ **あわれっぽい** 【哀れっぽい】 „koldus siránkozó hangja” 「乞食の哀れっぽい声」 ◆ **みれんがましい** 【未練がましい】 „előző barátnőjéről beszélő, siránkozó férfi” 「元カノの話をする未練がましい男」

sírás ◆ **なき** 【泣き】 „Sírva-ríva hagytam ott szülőföldemet.” 「泣きの 涙 で故郷を離れた。」 ◆ **なきごえ** 【泣き声】 „Kisbaba sírása hallatszott.” 「赤ちゃんの泣き声が聞こえた。」 ◇ **gyereksírás こどものなきごえ** 【子供の泣き声】 ◇ **gyermeksírás こどものなきごえ** 【子供の泣き声】

sírás átragadása ◆ **もらいなき** 【もらい泣き、貰い泣き】

sírás és nevetés ◆ **なきわらい** 【泣き笑い】 „A férjemmel hol sírtunk, hol nevettünk.” 「夫と一緒に泣き笑いの人生を送った。」

sírásó ◆ **はかほり** 【墓掘り】

sírásra áll a szája ◆ **なきべそをかく** 【泣きべそを掻く、泣きべそをかく】 „A gyereknek sírásra állt a szája, amikor megtudta, hogy már nem találkozhatnak többé.” 「二度と会えないと知ると子供は泣きべそを掻いた。」 ◆ **べそをかく** 【べそを掻く】

sírás-rívás ◆ **なげきかなしむこと** 【嘆き悲しむこと、嘆き哀しむこと】 „Nagy volt a sírás-rívás, amikor elszakították a családtagokat egymástól.” 「家族が離ればなれになって嘆き悲しんだ。」

sírással ◆ **なきのいってで** 【泣きの一手で】 (egyedüli módszerével) „Sírással meggyőzte az anyját.” 「泣きの一手で母を口説き落とした。」

sírással megduzzaszt ◆ **なきはらす** 【泣き腫らす】 „A sírástól megduzzadt a szemem.” 「泣き腫らして目が腫れた。」

sírással rávesz ◆ **なきおとす** 【泣き落とす、泣落とす】 „Sírással rávette az anyját, hogy vegyen neki biciklit.” 「母親を泣き落として自転車を買ってもらった。」

sirat ◆ **いたむ** 【悼む】 „Siratja a barátját.” 「友達の死を悼んだ。」 ◆ **なきかなしむ** 【泣き悲しむ、泣悲しむ】 „Siratta a halálát.” 「彼の死を泣き悲しんだ。」 ◆ **なげきかなしむ** 【嘆き悲しむ】 „Siratta elhunyt gyermekét.” 「子供の死を嘆き悲しんだ。」

siratóének ◆ **あいか** 【哀歌】 ◆ **ひか** 【悲歌】

Siratófal ◆ **なげきのかべ** 【嘆きの壁】 „A Siratófal a zsidók szent helyeként ismert.” 「嘆きの壁はユダヤ 教 の聖地として知られている。」

sírban ◆ **くさばのかげで** 【草葉の陰で】 „Apád forogna sírjában, ha ezt tudná.” 「これを知ったらお父さんは草葉の陰で泣くでしょう。」

sírbolt ◆ **のうこつじょ** 【納骨所】 (kripta) ◆ **のうこつどう** 【納骨堂】 (kripta)

sírdogál ◆ **きえいるばかりになく** 【消え入るばかりに泣く、消えいるばかりに泣く】 „A lánya halálát sírdogálva fogadta.” 「彼女は 娘 の死に直面 して消え入るばかりに泣いた。」 ◆ **さめざめとなく** 【さめざめと泣く】 ◆ **しくしくなく** 【しくしく泣く】 „A gyerek csak csendesen sírdogált.” 「子供はしくしく泣いていた。」 ◆ **なみだにくれる** 【涙に暮れる、涙にくれる】

sírdomb ◆ **こふん** 【古墳】 ◆ **どまんじゅう** 【土饅頭】 ◆ **ふんきゅうぼ** 【墳丘墓】 ◆ **ふんぼ** 【墳墓】

sír előtt ◆ **ぼぜん** 【墓前】 „Az anyja sírja előtt zokog.” 「母親の墓前に哭す。」

síremlék ◆ **いれいひ** 【慰霊碑】

sírfelirat ◆ **ひぶん** 【碑文】 ◆ **ぼし** 【墓誌】 ◆ **ぼひめい** 【墓碑銘】

sírfelirat-készítő feltüntetett neve ◆ **ぼしめい** 【墓誌銘】

sírgödör ◆ **はかあな** 【墓穴】 ◆ **ぼけつ** 【墓穴】

sírhalom ◆ **つか** 【塚】 ◆ **ふんぼ** 【墳墓】 ◇ **kerek sírhalom どまんじゅう** 【土饅頭】

sírhatnék ◆ **なきたいきぶん** 【泣きたい気分】 „Sírhatnékja támadt.” 「泣きたい気分が襲ってきた。」

sírhely ◆ **ばんち** 【番地】 (parcella) ◆ **ぼち** 【墓地】 (sír)

sírhely megszüntetése ◆ **はかじまい** 【墓じまい、墓仕舞い】

síri csend ◆ **しんだようなせいじゃく** 【死んだような静寂】

síri csendben ◆ **しんと**

síri csend van ◆ **しーんとする** „Estére kelvén ezen a környéken síri csend van.” 「夜になるとこの辺はしーんとしている。」 ◆ **しんとする** „Este itt síri csend van.” 「夜になるとこの辺はしんとしている。」

sírig tartó házasság ◆ **ともしらが** 【共白髪】

sírkert ◆ **ぼち** 【墓地】 (temető)

sírkő ◆ **せきとう** 【石塔】 ◆ **せきひ** 【石碑】 ◆ **はかいし** 【墓石】 „Sírkövet állíttat szülei sírjára.” 「親の墓に墓石を建てる。」 ◆ **ひ** 【碑】 ◆ **ぼせき** 【墓石】 ◆ **ぼひ** 【墓碑】

sírlátogatás ◆ **おはかまいり** 【お墓参り】 ◆ **はかまいり** 【墓参り】 ◆ **ぼさん** 【墓参】

sírmelléklet ◆ **ふくそうひん** 【副葬品】 (halottal együtt eltemetett holmi)

sírni kezd ◆ **なきだす** 【泣き出す】 (elsírja magát) „A világra jött csecsemő sírni kezdett.” 「生後間もなく赤ちゃんが泣き出した。」

síróduett ◆ **なきごえのにじゅうしょう** 【泣き声の二重唱】

sírógörcs ◆ **おえつ** 【嗚咽】

síró hang ◆ **なきごえ** 【泣き声】 „Síró hangon beszélt.” 「泣き声で話した。」 ◆ **なみだごえ** 【涙声】

síró hangon ◆ **なみだごえで** 【涙声で】

sirokkó ◆ **ねっぷう** 【熱風】

siroku formátum ◆ **しろくばん** 【四六判、4／6判】 (127x188mm)

sírós ◆ **うるむ** 【潤む】 „Hangja a szomorúságtól síróssá vált.” 「悲しくなって声が潤んできた。」 ◆ **なきむし** 【泣き虫】 (bőgőmasina)

sírrablás ◆ **とうくつ** 【盗掘】

sírrabló ◆ **とうくつしゃ** 【盗掘者】

sír-rí ◆ **えんえんとなく** 【えんえんと泣く、延々と泣く、蜿々と泣く】 „Sírt-rít bánatában.” 「彼女は悲しくてえんえんと泣いていた。」

sírt látogat ◆ **はかまいりする** 【墓参りする】 „Minden hónapban látogatja a sírokat.” 「毎月墓参りする。」 ◆ **ぼさんする** 【墓参する】

síruha ◆ **スキー・ウエア** ◆ **スキーふく** 【スキー服】

sírva ◆ **ぴいぴい**

sírva alszik el ◆ **なきねいりする** 【泣き寝入りする】

sírva borul a földre ◆ **なきふす** 【泣き伏す】 „Sírva borult a tatamira.” 「彼女は畳に泣き伏した。」

sírva fakad ◆ **なきだす** 【泣き出す】 „A gyerek sírva fakadt.” 「子供は泣き出した。」 ◆ **るいせんがゆるむ** 【涙腺が緩む】 ◇ **könnyen sírva fakad なみだもろい** 【涙もろい、涙脆い】 ◇ **könnyen sírva fakad るいせんがよわい** 【涙腺が弱い】

sírva nevet ◆ **なきわらいする** 【泣き笑いする】 „A talpig sáros gyerekét látván, az anya sírva nevetett.” 「泥まみれの子供の姿を見て母親が泣き笑いした。」

sírva nevetés ◆ **なきわらい** 【泣き笑い】

sírva összeroskad ◆ **なきくずれる** 【泣き崩れる】

sisak ◆ **かぶと** 【兜、冑、甲】 (páncélsisak) ◆ **ヘルメット** „Sisakot vesz fel.” 「ヘルメットを被る。」 ◇ **acélsisak スチール・ヘルメット** ◇ **rohamsisak スチール・ヘルメット**

sisakos gyöngytyúk ◆ **ほろほろちょう** 【ほろほろ鳥】 (Numida meleagris)

sisakos sáska ◆ **こめつきばった** 【米搗き飛蝗】 (Acrida cinerea)

sisakpánt ◆ **かぶとのお** 【兜の緒】

sisakrostély ◆ **めんぽお** 【面頬】 ◆ **めんぽお** 【面頬】

sisakvirág ◆ **とりかぶと** 【鳥兜、鳥甲、鳥頭】 (Aconitum japonicum)

sísapka ◆ **スキーぼう** 【スキー帽】

siskabab ◆ **ふじまめ** 【藤豆、鵲豆】 (Lablab purpureus)

sistereg ◆ **ざあざあいう** 【ざあざあ言う】 „Sistereg a rádió.” 「ラジオがざあざあ言う。」

◆ じゅうじゅういう 【じゅうじゅう言う】 „Sisteregve sül a marhaszelet.” 「ステーキがじゅうじゅう言っている。」 ◇ **sistergés ヒス・ノイズ** „kazettás szalag sistergése” 「カセットテープのヒス・ノイズ」

sistergés ◆ **ざあざあ** ◆ **ざつおん** 【雑音】 „rádió sistergése” 「ラジオの雑音」 ◆ **ジュワー** ◆ **ヒス** ◆ **ヒス・ノイズ** „kazettás szalag sistergése” 「カセットテープのヒス・ノイズ」

síszállás ◆ **スキー・ロッジ**

síszemüveg ◆ **スキー・ゴーグル**

sítábor ◆ **スキーキャンプ**

síterep ◆ **ゲレンデ** (sípálya)

sítés ◆ **か** 【化】 (-sítés)

Sitoku-kor ◆ **しとく** 【至徳】 (1384.2.27-1387.8.23)

sitt ◆ **がれき** 【瓦礫】 (törmelék) ◆ **ぶたばこ** 【豚箱】 „A rablót sittre vágták.” 「泥棒は豚箱にぶち込まれた。」 ◆ **むしょ** 【務所】 „sittről szabadult ember” 「務所上がりの人」 ◇ **sitten van くさいめしをくう** 【臭い飯を食う】 kuszai mesi-o kuu „Tíz évig volt sitten.” 「あいつは臭い飯を 十年 食っていた。」

sitten van ◆ **くさいめしをくう** 【臭い飯を食う】 kuszai mesi-o kuu „Tíz évig volt sitten.” 「あいつは臭い飯を 十年 食っていた。」 ◆ **くらいこむ** 【食らい込む】 „Betörésért egy évig sitten volt.” 「強盗で一年間食らい込んだ。」

sítúra ◆ **スキー・ツアー** ◆ **スキーりょこう** 【スキー旅行】

síugrás ◆ **スキージャンプ**

síugrósánc ◆ **ジャンプだい** 【ジャンプ台】

Siva ◆ **シヴァ**

sivalkodik ◆ **ひめいをあげる** 【悲鳴をあげる、悲鳴を上げる】 (sikít) „Az utasok sivalkodtak.” 「 乗客 は悲鳴をあげていた。」

sivár ◆ **こうりょうとした** 【荒涼とした】 „Ez a puszta sivár.” 「この平原は 荒涼 としている。」 ◆ **さくばくとした** 【索漠とした】 „sivár táj” 「索漠とした風景」 ◆ **さっぷうけいな** 【殺風景な】 „sivár táj” 「殺風景な景色」 ◆ **さむざむとした** 【寒々とした】 „Sivár szoba.” 「寒々とした部屋。」 ◆ **はいいろの** 【灰色の】 „sivár élet” 「灰色の人生」

sivárság ◆ **こうりょう** 【荒涼】

sivatag ◆ **さばく** 【沙漠、砂漠】 „kietlen sivatag” 「茫漠たる砂漠」 ◇ **Góbi-sivatag ゴビさばく** 【ゴビ砂漠】

sivatagi róka ◆ **フェネックギツネ** 【フェネック狐】 (Vulpes zerda)

sivatagi varacskosdisznó ◆ **いぼいのしし** 【疣猪】 (Phacochoerus aethiopicus)

sivatagos ◆ **さばくのような** 【砂漠のような、沙漠のような】 „fű és fa nélküli, sivatagos földterület” 「木も草もない砂漠のような土地」

sivatagosodás ◆ **さばくか** 【砂漠化】

sivatagosodik ◆ **さばくかする** 【砂漠化する】 „Az ország déli része sivatagosodik.” 「この国の南部は砂漠化している。」

sivít ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 „A malac sivított.” 「子豚はうなっていた。」 ◆ **かんだかいこえでさけぶ** 【かん高い声で叫ぶ、甲高い声で叫ぶ】 (éles hangon kiabál) „A nő sivított.” 「彼女はかん高い声で叫んでいた。」 ◆ **ひめいをあげる** 【悲鳴をあげる、悲鳴を上げる】 (sikolt)

Sizuoka ◆ **しずおかし** 【静岡市】 (város)

Sizuoka megye ◆ **しずおかけん** 【静岡県】

skála ◆ **おんかい** 【音階】 (zenei) ◆ **スケール** ◆ **めもり** 【目盛、目盛り】 (műszeren) „Leolvasta a skálát.” 「目盛を読んだ。」 ◇ **áruskála しなぞろえ** 【品揃え】 (áruválaszték) ◇ **diatonikus skála ぜんおんかい** 【全音階】 ◇ **Fahrenheit-skála かしスケール** 【華氏スケール、カ氏スケール】 „Celsius-skála és Fahrenheit-skála” 「摂氏スケールと華氏スケール」 ◇ **hangskála おんこうのセット** 【音高のセット】 ◇ **kromatikus skála はんおんかい** 【半音階】 ◇ **logaritmikus skála たいすうスケール** 【対数スケール】 „lineáris skála és logaritmikus skála” 「線形スケールと対数スケー

ル」 ◇ **Richter-skála リヒター・スケール** ◇ **Richter-skála szerinti érték マグニチュード** (mangnitúdó) „A földrengés a Richter-skála szerint 6,2-es erősségű volt.” 「この地震はマグニチュード６．２だった。」 ◇ **színskála しきいき** 【色域】

skálagazdaságosság ◆ **きぼけいざいせい** 【規模経済性】 (méretgazdaságosság)

skálahatás ◆ **きぼこうか** 【規模効果】

skálahozadék ◆ **きぼにかんするしゅうかく** 【規模に関する収穫】

skalár ◆ **スカラー**

skalárhullám ◆ **スカラーは** 【スカラー波】

skaláris szorzat ◆ **スカラーせき** 【スカラー積】 ◆ **ないせき** 【内積】

skalármező ◆ **スカラーば** 【スカラー場】

skalártér ◆ **スカラーば** 【スカラー場】

skalp ◆ **とうひ** 【頭皮】 (fejbőr)

Skanda ◆ **いだてん** 【韋駄天】

skandálás ◆ **シュプレヒコール**

skandináv ◆ **ほくおうじん** 【北欧人】 (ember)

Skandináv-félsziget ◆ **スカンジナビアはんとう** 【スカンジナビア半島】

Skandinávia ◆ **スカンジナビア** ◆ **ほくおう** 【北欧】 (Észak-Európa)

skandináviai ◆ **スカンジナビアの** ◆ **ほくおうの** 【北欧の】

skandináv mitológia ◆ **ほくおうしんわ** 【北欧神話】

skandináv országok ◆ **ほくおうしょこく** 【北欧諸国】

skanzen ◆ **やがいはくぶつかん** 【野外博物館】

s-kanyar ◆ **エスじ** 【Ｓ字】

skarlát ◆ **しょうこうねつ** 【猩紅熱】 (láz)

skarlátpiros japánamarillisz ◆ **まんじゅしゃげ** 【曼珠沙華】 (Lycoris radiata)

skarlátvörös ◆ **あけ** 【緋、朱】 ◆ **しゅ** 【朱】 ◆ **しゅいろ** 【朱色】 ◆ **しゅこうしょく** 【朱紅色】 ◆ **バーミリオン** ◆ **ひ** 【緋】 ◆ **ひいろ** 【緋色】

Skarlátvörös Madár ◆ **しゅじゃく** 【朱雀】 ◆ **すざく** 【朱雀】

skarlátvörösre festett ◆ **しゅぬりの** 【朱塗りの】

skatulya ◆ **マッチばこ** 【マッチ箱】 „Már csak három gyufa volt a skatulyában.” 「マッチ箱にはもう３本のマッチしかありません。」 ◇ **gyufás skatulya マッチばこ** 【マッチ箱】

skicc ◆ **しゃせい** 【写生】 ◆ **りゃくが** 【略画】

skizofrénia ◆ **せいしんぶんれつしょう** 【精神分裂症】 ◆ **そうはつせいちほうしょう** 【早発性痴呆症】 ◆ **とうごうしっちょうしょう** 【統合失調症】 ◆ **ぶんれつしょう** 【分裂症】

Skócia ◆ **スコットランド**

skolasztika ◆ **スコラてつがく** 【スコラ哲学】

skolasztikus ◆ **スコラてつがくしゃ** 【スコラ哲学者】

skorbut ◆ **かいけつびょう** 【壊血病】

skorpió ◆ **さそり** 【蠍】

Skorpió ◆ **さそりざ** 【蝎座、蠍座】 (csillagkép)

skorpiófátyolkák ◆ **ちょうしもく** 【長翅目】 (Mecoptera)

skorpióhal ◆ **おこぜ** 【虎魚、鰧】 ◆ **おにおこぜ** 【鬼虎魚、鬼鰧】 ◆ **かさご** 【笠子、鮋、瘡魚】

skorpióhal-alakúak ◆ **カサゴもく** 【カサゴ目、笠子目、鮋目、瘡魚目】 (halrend, Scorpaeniformes)

skót ◆ **スコットランドじん** 【スコットランド人】 (ember) ◆ **スコットランドの**

skót duda ◆ **バグパイプ**

skót gyapjúszövet ◆ **ツイード**

skót juhászkutya ◆ **コリー**

skótkocka ◆ **タータン** ◆ **タータンチェック**

skótmintás ◆ **タータンチェックの**

skót szarvasagár ◆ **スコティッシュ・ディアハウンド**

skótszoknya ◆ **キルト**

skót terrier ◆ **スコッチ・テリア**

skrofula ◆ **るいれき** 【瘰癧】

Skynet ◆ **スカイネット**

Skytree ◆ **スカイツリー**

slag ◆ **ホース** „Locsold meg slaggal a veteményeket!” 「ホースで植物に水をかけて！」

sláger ◆ **あたりきょく** 【当たり曲】 „Ez a CD tele van slágerekkel.” 「この CD は当たり曲で一杯。」 ◆ **かようきょく** 【歌謡曲】 ◆ **ぞくよう** 【俗謡】 ◆ **にんきソング** 【人気ソング】 (slágerdal) ◆ **はやりうた** 【流行り歌、流行り唄、流行歌、流行唄】 ◆ **はやりソング** 【流行りソング】 ◆ **はやりのおんがく** 【流行りの音楽、はやりの音楽】 ◆ **ヒットきょく** 【ヒット曲】 ◆ **めいきょく** 【名曲】 ◆ **りゅうこうか** 【流行歌】 ◆ **りゅうこうきょく** 【流行曲】 ◇ **filmsláger しゅだいか** 【主題歌】

slágerdal ◆ **にんきソング** 【人気ソング】 ◆ **ヒットソング**

slágerénekes ◆ **りゅうこうかしゅ** 【流行歌手】

sláger lesz ◆ **ヒットする** „Ebből a dalból sláger lett.” 「この曲はヒットした。」

slágerparádé ◆ **ヒットパレード**

slágertermék ◆ **にんきしょうひん** 【人気商品】 ◆ **ヒットしょうひん** 【ヒット商品】 (áru) ◆ **ヒットせいひん** 【ヒット製品】

slampos ◆ **くずれたかんじの** 【崩れた感じの】 (ruha) ◆ **しどけない** „slampos kinézet” 「しどけない姿」 ◆ **ずぼらな** ◆ **だらしない** „slampos öltözék” 「だらしない服装」 ◆ **やぼな** 【野暮な】 (ízléstelen) „slampos öltözék” 「野暮な服装」

slattyog ◆ **ぺたぺたあるく** 【ペタペタ歩く】 „A gyerek az apja cipőjében slattyogott.” 「子供はお父さんの靴でペタペタ歩いた。」

slejm ◆ **たん** 【痰】 „Felköhögte a slejmet a torkáról.” 「咳きをしたら喉から痰がでた。」 ◇ **felkaparja a slejmet たんをきる** 【痰を切る】 „Ez a gyógyszer felkaparja a slejmet a torokról.” 「この薬は喉の痰を切る。」 ◇ **felköhögi a slejmet たんをはく** 【痰を吐く】 ◇ **kiköpi a slejmet たんをはく** 【痰を吐く】

slendrián ◆ **いいかげんな** 【いい加減な】 „slendrián ember” 「いい加減な人」

slepp ◆ **いちみ** 【一味】 „Csatlakozott Hitler sleppjéhez.” 「ヒトラーの一味に加わった。」 ◆ **とりまき** 【取り巻き、取巻き】 ◆ **とりまきれんちゅう** 【取り巻き連中、取巻き連中】

slicc ◆ **きれこみ** 【切れ込み】 (szoknyán) ◆ **ジッパー** (zipzár) ◆ **スリット** „sliccelt szoknya” 「スリットの入ったスカート」 ◆ **チャック** „Nyitva van a slicced!” 「チャックが開いているよ！」 ◆ **ファスナー** „Nyitva van a slicced!” 「ファスナーが開いてますよ。」

slukk ◆ **いっぷく** 【一服】 ◇ **egy slukkra いっきに** 【一気に】 „Egy slukkra megitta a sört.” 「ビールを一気に飲み干した。」

slusszkulcs ◆ **エンジン・キー**

smaragd ◆ **エメラルド**

smaragdzöld ◆ **エメラルドグリーン**

smasszer ◆ **かんしゅ** 【看守】 (börtönőr) ◆ **けいむかん** 【刑務官】 (börtönőr)

smici sapka ◆ **とりうちぼう** 【鳥打ち帽、鳥打帽】

smink ◆ **おけしょう** 【お化粧】 ◆ **けしょう** 【化粧】 ◇ **fehér smink しろぬりのけしょう** 【白塗りの化粧】 ◇ **kevés smink うすげしょう** 【薄化粧】 ◇ **megigazítja a sminkjét かおをなおす** 【顔を直す】 „Várjatok egy kicsi, megigazítom a sminkemet.” 「ちょっと顔を直してくるね！」 ◇ **vastag smink あつげしょう** 【厚化粧】

sminkel ◆ **くまどる** 【隈取る】 (szemet) ◆ **メーキャップする**

sminkelés ◆ **おつくり** 【お作り、お造り】 ◆ **けしょう** 【化粧】 ◆ **つくり** 【作り、造り】 ◆ **メーキャップ**

sminklemosó ◆ **けしょうおとし** 【化粧落とし、化粧落し】

smink nélkül ◆ **すっぴんで** 【素っぴんで】 „Az a nő smink nélkül is szép.” 「あの女性はすっぴんでも綺麗だ。」

smink nélküli arc ◆ **すがお** 【素顔】

smink nélküliség ◆ **きじ** 【生地】

smirgli ◆ **かみやすり** 【紙やすり、紙鑢】 „Hiába dörzsölte, smirglivel sem jött le.” 「紙やすりでいくらこすっても落ちなかった。」 ◆ **サン**

ドペーパー „durva smirgli” 「粗いサンドペーパー」 ◆ ペーパー

smirglizik ◆ サンドペーパーをかける 【サンドペーパーを掛ける】 „Smirgliztem a deszkát.” 「板にサンドペーパーをかけた。」

SMS ◆ シーメール 【Cメール】

smucig ◆ けちな „Nem légy olyan smucig, adj kölcsön!” 「ケチなことを言わないで、お金を貸して！」 ◆ けちんぼうな 【けちん坊な】 ◆ しける 【時化る】 „Csak ennyit adsz? Milyen smucig vagy!” 「くれるのはそれだけ？しけてるなあ！」

snap borsó ◆ スナップエンドウ

snassz ◆ けちな (szűkmarkú) ◆ だらしない (elhanyagolt) „snassz kinézet” 「だらしない格好」 ◆ びんぼうくさい 【貧乏くさい】 (szegényes)

snidling ◆ あさつき 【浅葱】 (metélőhagyma) ◆ えぞねぎ 【蝦夷葱】 (metélőhagyma)

só ◆ えんぶん 【塩分】 (sótartalmú étel) „Kevesebb sót eszem.” 「塩分を控えている。」 ◆ しお 【塩】 „Ha túl sok sót eszünk, magas lesz a vérnyomásunk.” 「塩を多くとりすぎると高血圧になります。」 ◆ しょう 【升】 (1,8039 liter) ◆ しょう 【笙】 (fúvós hangszer) ◆ なみのはな 【波の花、波の華】 ◇ asztali só しょくたくえん 【食卓塩】 ◇ asztali só しょくえん 【食塩】 ◇ be van sózva あわてる 【慌てる、周章てる】 „Úgy szaladgál, mint aki be van sózva.” 「慌てて走り回っている。」 ◇ centisó しゃく 【勺】 (1,8039 centiliter) ◇ decisó ごう 【合】 (1,8039 deciliter) ◇ dekasó と 【斗】 (18,039 liter) ◇ egy só いっしょう 【一升】 (1,8liter) ◇ étkezési só しょくたくえん 【食卓塩】 ◇ étkezési só しょくえん 【食塩】 ◇ hektosó こく 【石】 (180,39 liter) ◇ tápsó えいようえんるい 【栄養塩類】

Sóan-kor ◆ しょうあん 【正安】 (1299.4.25-1302.11.21)

sóbálvány ◆ しおのはしら 【塩の柱】

sóbálvánnyá dermeszt ◆ じゅばくする 【呪縛する】

sóbálvánnyá merevedik ◆ ぼうだちになる 【棒立ちになる】 „Sóbálvánnyá merevedett ijedtségében.” 「驚いて全身を固くして棒立ちになった。」

sóbálványos fogójáték ◆ こおりおに 【凍り鬼】

sóban eltesz ◆ しおにつける 【塩に漬ける】 „Sóban eltettem a heringet.” 「ニシンをお塩に漬けた。」

sóban érlelt hal ◆ しおから 【塩辛】

sóban pácolt hús ◆ ひしお 【醢】

sóban sült ◆ しおやき 【塩焼き】

sóban sült étel ◆ しおやき 【塩焼き】

sóban tartósít ◆ しおづけにする 【塩漬けにする】 „Sóban tartósítottam a szalonnát.” 「ベーコンを塩漬けにした。」

sóban tartósított étel ◆ しおづけ 【塩漬け】

sóbánya ◆ しおのさいくつじょ 【塩の採掘所】 ◆ しおのさいくつじょう 【塩の採掘場】 ◆ せいえんじょ 【製塩所】

sóbarlang ◆ がんえんのどうくつ 【岩塩の洞窟】

sóbepárló telep ◆ えんでん 【塩田】 ◆ しおはま 【塩浜】

sóbunda ◆ けしょうじお 【化粧塩】

sóbundában sült ◆ しおやき 【塩焼き】

sóbundában sült étel ◆ しおやき 【塩焼き】

Sócsó-kor ◆ しょうちょう 【正長】 (1428.4.27-1429.9.5)

sócsú ◆ しょうちゅう 【焼酎】 (japán vodka)

Sócsú-kor ◆ しょうちゅう 【正中】 (1324.12.9-1326.4.26)

sóder ◆ さざれいし 【細石】 ◆ されき 【砂礫】 ◆ じゃり 【砂利】 ◆ バラス ◆ バラスト

sóderbánya ◆ じゃりさいしゅじょう 【砂利採取場】

sodó ◆ カスタード

sodor ◆ つむぐ 【紡ぐ】 „Sodorta a fonalat.” 「糸を紡いだ。」 ◆ なう 【綯う】 „Kötelet sodor.” 「縄をなう。」 ◆ ながす 【流す】 (elsodor) „Egy ágat sodort a folyó.” 「枝は川に流されていた。」 ◆ まく 【巻く、捲く】 „Sodort

magának egy cigarettát.” 「自分用にタバコを巻いた。」 ◆ **よりをかける** 【縒りをかける、撚りをかける】 „Kötelet sodor.” 「撚りをかけて縄をなう。」 ◆ **よる** 【縒る、撚る】 „Kötelet sodort a madzagokból.” 「紐を縒って縄を作った。」 ◇ **elsodor さらう** 【攫う、掠う、拐う】 „A csónakot elsodorták a hullámok.” 「ボートは波にさらわれた。」 ◇ **veszélybe sodor ききにおとしいれる** 【危機に陥れる】 „A túlzott hitelezés veszélybe sodorta a világgazdaságot.” 「過剰貸付けは世界経済を危機に陥れた。」 ◇ **veszélybe sodor きけんにさらす** 【危険にさらす、危険に晒す、危険に曝す】 „Veszélybe sodorta az utasok életét.” 「乗客の命を危険に曝した。」

sodorvíz ◆ **こうせき** 【航跡】

sodrás ◆ **すいせい** 【水勢】 „Ennek a folyónak erős a sodrása.” 「この川は水勢が強い。」 ◆ **ながれ** 【流れ】 (folyás) „A folyó sodrása akadályozta a mentési munkálatokat.” 「救済作業は川の流れに妨害された。」 ◆ **より** 【縒り、撚り】 (fonal sodrása) „két szálból sodort kötél” 「２本よりの縄」 ◇ **erős sodrás げきりゅう** 【激流】 „A csónakot dobálta a folyó erős sodrása.” 「ボートは川の激流にもまれていた。」

sodródás ◆ **かぜまかせ** 【風まかせ】 ◆ **ひょうはく** 【漂泊】 ◆ **ひょうりゅう** 【漂流】 ◇ **események sodródása いきがかり** 【行き掛かり、行きがかり】 „Furcsa irányba sodródtak az események.” 「妙な行きがかりになってしまった。」 ◇ **genetikai sodródás いでんてきふどう** 【遺伝的浮動】 (Sewall Wright-hatás)

sodródik ◆ **ながれる** 【流れる】 „A folyóban egy nagy őszibarack sodródott.” 「川の上流から大きな桃が流れてきました。」 ◆ **はしる** 【走る】 „Bűnbe sodródik.” 「悪事に走る。」 ◆ **ひょうはくする** 【漂泊する】 ◆ **ひょうりゅうする** 【漂流する】 „A folyón sodródott egy farönk.” 「川で丸太が漂流していた。」 ◇ **odasodródik ながれつく** 【流れ着く、流れ付く、流れつく】 „Odasodródott a folyópartra egy faág.” 「川岸に枝が流れ着いた。」 ◇ **sodródó だせいてきな** 【惰性的な】 „Sodródva él.” 「惰性的な生活をする。」

sodródik az árral ◆ **なりゆきにまかせる** 【成り行きに任せる】 „Engedi, hogy az élete sodródjon az árral.” 「成り行きに任せた生き方をする。」

sodródó ◆ **だせいてきな** 【惰性的な】 „Sodródva él.” 「惰性的な生活をする。」 ◆ **ふわっとした** „sodródó ember” 「ふわっとした人」

sodródó életmód ◆ **うきぐものせいかつ** 【浮き雲の生活、浮雲の生活】

sodródó felhő ◆ **うきぐも** 【浮き雲、浮雲】

sodródó palack ◆ **ひょうりゅうびん** 【漂流瓶】

sodrófa ◆ **のべぼう** 【延べ棒、延棒】 (nyújtófa) ◆ **めんぼう** 【麺棒、麪棒、めん棒】

sodrony ◆ **ケーブル** ◆ **てつロープ** 【鉄ロープ】

sodrott kábel ◆ **ツイストケーブル**

sodrott vezeték ◆ **ツイストペアケーブル** ◆ **よりせん** 【縒り線】 ◆ **よりせんしきかいせん** 【縒り線式回線】

sóegyenérték ◆ **しょくえんそうとうりょう** 【食塩相当量】

sofőr ◆ **うんてんしゅ** 【運転手】 ◇ **buszsofőr バスうんてんしゅ** 【バス運転手】 ◇ **igazgató személyes sofőrje しゃちょうつきうんてんしゅ** 【社長付運転手】 ◇ **közveszélyes sofőr かみかぜうんてんしゅ** 【神風運転手】 ◇ **taxisofőr タクシーのうんてんしゅ** 【テクシーの運転手】 ◇ **teherautó sofőr トラックのうんてんしゅ** 【トラックの運転手】

sofőrös bérelt kocsi ◆ **ハイヤー**

softball ◆ **ソフト** ◆ **ソフト・ボール**

ságajaki ◆ **しょうがやき** 【生姜焼き】 (gyömbérrel sült hús) „Már régen ettem sült disznóhús ságajakit.” 「豚の生姜焼きをしばらく食べていない。」

Ságen-kor ◆ **しょうげん** 【正元】 (1259.3.26-1260.4.13)

sági ◆ **しょうぎ** 【将棋】 (japán sakk)

sági bábut játékba hoz ◆ **はる** 【張る】

ságifigura ◆ **しょうぎのこま** 【将棋の駒】

sógijátékos ◆ **きし** 【棋士】 ◇ **hivatásos sógijátékos プロきし** 【プロ棋士】

sógijátékos nő ◆ **じょりゅうきし** 【女流棋士】

sógimérkőzés ◆ **きせん** 【棋戦】

sógimester ◆ **きせい** 【棋聖】 ◆ **しょうぎめいじん** 【将棋名人】

sógipartit játszik ◆ **しょうぎをさす** 【将棋を指す】

sógitábla ◆ **しょうぎばん** 【将棋盤】

Sógitai ◆ **しょうぎたい** 【彰義隊】

sógi tudás ◆ **きりょく** 【棋力】

sógizik ◆ **しょうぎたいきょくする** 【将棋対局する】 ◆ **しょうぎをさす** 【将棋を指す】

sógor ◆ **ぎきょうだい** 【義兄弟】 ◆ **ぎけい** 【義兄】 (néne férje) ◆ **ぎてい** 【義弟】 (húg férje) ◆ **ぎりのあに** 【義理の兄】 ◆ **ぎりのきょうだい** 【義理の兄弟】 ◆ **こじゅうと** 【小舅、小じゅうと】

sógornő ◆ **あによめ** 【兄嫁、嫂】 (báty felesége) ◆ **いもうと** 【妹】 ◆ **おとうとよめ** 【弟嫁】 (öcs felesége) ◆ **おとよめ** 【弟嫁】 (öcs felesége) ◆ **ぎし** 【義姉】 (bátya felesége) ◆ **ぎまい** 【義妹】 (öcs felesége) ◆ **ぎりのあね** 【義理の姉】 ◆ **こじゅうと** 【小姑、小じゅうと】 „Egy sógornő felér ezer ördöggel.” 「小姑(こじゅうと)一人(ひとり)は鬼千匹(おにせんびき)に向(む)かう。」 ◆ **こじゅうとめ** 【小姑、小じゅうとめ】

sógun ◆ **しょうぐん** 【将軍】

sógunátus ◆ **こうぎ** 【公儀】 ◆ **ばくふ** 【幕府】

sógunátus elleni támadás ◆ **とうばく** 【討幕】

sógunátus földbirtoka ◆ **ばくりょう** 【幕領】

sógunátus kúriája ◆ **ひょうじょうしょ** 【評定所】

sógunátus kúriájának tagjai ◆ **ひょうじょうしゅう** 【評定衆】

sógunátus megdöntése ◆ **とうばく** 【倒幕】

sógunátus pártolása ◆ **さばく** 【佐幕】

sógunátust pártolók ◆ **さばく** 【佐幕】

sógunátus vége ◆ **ばくまつ** 【幕末】

sógun háreme ◆ **おおおく** 【大奥】

sógun hűbérese ◆ **ばくしん** 【幕臣】 ◆ **はたもと** 【旗本】

sóguni birtok ◆ **てんりょう** 【天領】

sóguni tisztség ◆ **しょうぐんしょく** 【将軍職】

sóguni tisztséget öröklő család ◆ **しょうぐんけ** 【将軍家】

sógun vazallusa ◆ **ばくしん** 【幕臣】

sógyártás ◆ **せいえん** 【製塩】

soha ◆ **いつまでも** 【いつ迄も、何時迄も】 „Soha sincs vége ennek a munkának.” 「この仕事(しごと)はいつまでも終(お)わらない。」 ◆ **けっして** 【決して】 „Soha nem fogom elfelejteni, amit értem tett.” 「ご恩(おん)は決(けっ)して忘(わす)れません。」 ◇ **most, vagy soha いましかない** 【今しかない】 „Ha meg akarod tenni, akkor most, vagy soha.” 「やりたいのなら今(いま)しかない。」

sóhaj ◆ **ためいき** 【ため息、溜め息、溜息】 „A sóhajtól elszökik a boldogság.” 「ため息(いき)は幸(わ)せを逃(に)がします。」

sóhajt ◆ **しんこきゅうする** 【深呼吸する】 „Sóhajtson mélyeket!” 「深呼吸(しんこきゅう)して！」 ◆ **ためいきがもれる** 【溜息が漏れる】 ◆ **ためいきをつく** 【ため息をつく、溜め息をつく、溜息をつく】 „Reményt vesztetten sóhajtott.” 「将来(しょうらい)を絶望(ぜつぼう)してため息(いき)をつく。」 ◆ **たんせいをもらす** 【嘆声を漏らす、歎声を漏らす】 ◆ **たんそくする** 【嘆息する、歎息する】 „Sóhajtva folytatta.” 「嘆息(たんそく)してから話(はなし)を続(つづ)けた。」 ◇ **felsóhajt ためいきをもらす** 【ため息を漏らす、溜め息を漏らす、溜息を漏らす】

sóhajtás ◆ **ためいき** 【ため息、溜め息、溜息】 ◆ **たんせい** 【嘆声、歎声】 ◆ **たんそく** 【嘆息、歎息】 „Sóhajtott egyet.” 「彼(かれ)は嘆息(たんそく)を漏(も)らした。」 ◆ **といき** 【吐息】 „Sóhajtottam.” 「吐息(といき)を漏(も)らした。」

sóhajtozás ◆ **さんたん** 【三嘆 、三歎】 ◆ **たんそく** 【嘆息、歎息】

sóhajtozik ◆ **いきづく** 【息づく、息衝く】 ◆ **たんそくする** 【嘆息する、歎息する】 „Sóhajtozva beszélt.” 「嘆息(たんそく)しながら話(はな)した。」

sóhajtozva csodál ◆ **たんじる** 【嘆じる、歎じる】 ◆ **たんせいをもらす** 【嘆声を漏らす、歎声を漏らす】

soha nem látott ◆ **かつてないほどの** 【かつてない程の】 „soha nem látott katasztrófa” 「かつてない程の災害」 ◆ **くうぜんの** 【空前の】 „A részvény ára soha nem látott csúcsra ért.” 「株は空前の高値になった。」 ◆ **みぞうの** 【未曽有の、未曾有の】 „soha nem látott természeti katasztrófa” 「未曽有の災害」

sohase ◆ **どんなときにも** 【どんな時にも】 „Sohase felejts el!” 「どんな時にも僕のことを忘れないで。」 ◆ **ゆめ** 【努】 (régies) ◆ **ゆめゆめ** 【努々】 (régies) „Ezt sohase szabad elfelejteni!” 「ゆめゆめ忘れるべからず。」

sohasem ◆ **いちども** 【一度も】 (egyszer sem) „Még sohasem gondoltam erre.” 「それについて考えたことが一度もなかった。」 ◆ **いっしょう** 【一生】 (életfogytig tagadómondatban) „Ez a munka sohasem ér véget.” 「この仕事は一生終わらない」 ◆ **いつまでたっても** 【いつまで経っても】 (bármennyi idő telik is el) „Sohasem szabadulhat ki a börtönből.” 「彼はいつまで経っても刑務所から出られない。」 ◆ **かぎって** 【限って】 (tagadó szerkezetben) „Ő sohasem csalna meg.” 「彼に限って浮気するはずがない。」 ◆ **けっして** 【決して】 „Ő sohasem csapja be az embert.” 「彼は決して人を裏切らない。」 ◆ **ことがない** 【事がない】 „Sohasem voltam még Amerikában.” 「アメリカに行ったことがない。」 ◆ **たえて** 【絶えて】 „Sohasem beszélt az érzelmeiről.” 「彼が自分の感情について語ることは、絶えてなかった。」 ◇ **szinte sohasem めったに** 【滅多に】 „Szinte sohasem sír.” 「彼はめったに泣かない。」

sohasem biztos a győzelem ◆ **しょうぶはみずもの** 【勝負は水物】 sóbu-va mizumono

sohasem felejt ◆ **こころにきざむ** 【心に刻む】 „Sohasem felejtem a nevét.” 「彼の名前を心に刻んだ。」

sohasem késő tanulni ◆ **ろくじゅうのてならい** 【六十の手習い】

soha sincs vége ◆ **きりがない** 【切りがない、切りが無い】 „A férjem kalandjainak soha sincs vége.” 「夫の浮気はきりがない。」

soha többé ◆ **こりごり** 【懲り懲り】 „Soha többé nem akarok munkahelyi szerelmet.” 「社内恋愛はもう懲り懲りだ。」 ◆ **にどと** 【二度と】 (még egyszer) „Soha többé nem fogok ilyen terméket venni!” 「二度とこのような製品を買わない。」 ◆ **ノー・モア** „soha többé háborút” 「ノー・モア・ウォー」

soha vissza nem térő ◆ **いちどきりの** 【一度きりの、一度切りの】 „Soha vissza nem térő alkalom volt.” 「一度きりのチャンスだった。」 ◆ **またとない** 【又とない、又と無い】 „Ez egy soha vissza nem térő alkalom.” 「これは又と無いチャンスだ。」

Sóhei-kor ◆ **しょうへい** 【正平】 (1346.12.8-1370.7.24))

sóher ◆ **いじまい** ◆ **けちな** „sóher ember” 「ケチな人」 ◆ **けちんぼうな** 【けちん坊な】

Sóhó-kor ◆ **しょうほう** 【正保】 (1644.12.16-1648.2.15)

soin lakóház-építészeti stílus ◆ **しょいんづくり** 【書院造り】

sóipar ◆ **せいえんぎょう** 【製塩業】

sóiszap ◆ **にがり** 【苦汁、滷汁、苦塩】

Sóji-kor ◆ **しょうじ** 【正治】 (1199.4.27-1201.2.13)

sok ◆ **あまたの** 【数多の、許多の】 ◆ **いく** 【幾】 „Sok éjszakán át figyeltem a Hold növekedését és csökkenését.” 「月の満ち欠けを幾夜も観察していた。」 ◆ **いくたの** 【幾多の】 „Sok harcot megvívtam.” 「幾多の戦いを経験した。」 ◆ **いくらでも** 【幾らでも】 „Sok hasonló név van.” 「似たような名前はいくらでもある。」 ◆ **おおい** 【多い】 „Ebben a városban sok a gyerek.” 「この町には子供が多い。」 ◆ **おおく** 【多く】 „Nem remélek sokat ettől a terméktől.” 「この製品には多くを望めない。」 ◆

おおくの 【多くの】 „Sok fajta biztosítás létezik.” 「保険には多くの種類がある。」 ◆ **かずおおい** 【数多い】 „sok turista” 「数多い観光客」 ◆ **すうたの** 【数多の】 ◆ **たくさん** 【沢山】 „Meg sok almánk van, ne vegyél!” 「まだたくさんりんごがあるから買わないで！」 ◆ **たくさんの** 【沢山の】 „Sok képből csináltam egyet.” 「たくさんの写真を一枚にまとめた。」 ◆ **たすう** 【多数】 „Sok áldozata volt a tűznek.” 「火災の死傷者が多数出ていた。」 ◆ **たた** 【多々】 „Ebben a számításban sok hiba van.” 「この計算には間違いが多々あります。」 ◆ **ふるほどの** 【降る程の、降るほどの】 „sok boldogság” 「降るほどの幸せ」 ◇ **nem is mond sokat** **やすくふむ** 【安く踏む】 (olcsóra értékel) „Ez a drágakő van 1 millió jen, és akkor nem is mondtam sokat.” 「この宝石は安く踏んでも百万円だ。」 ◇ **temérdek sok** **かぞえきれない** 【数え切れない】 „Temérdek sok pénze van.” 「お金を数え切れないくらい持っている。」

sók ◆ **えんるい** 【塩類】 ◇ **szerves sók** **ゆうきえんるい** 【有機塩類】 ◇ **szervetlen sók** **むきえんるい** 【無機塩類】

soká ◆ **まだとおい** 【まだ遠い】 „Soká lesz tavasz.” 「春までまだ遠い。」

sokadalom ◆ **おおぜいのひと** 【大勢の人】 „Nagy sokadalom gyűlt össze.” 「大勢の人が集まってきた。」

sokadik ◆ **なんども** 【何度も】 „Sokadik figyelmeztetésre sem reagált.” 「何度注意しても反応しなかった。」

sokadik alkalommal ◆ **なんども** 【何度も】 „Sokadik alkalommal találkoztam vele.” 「彼と何度も会った。」

sokad maga ◆ **かれもふくめておおぜい** 【彼も含めて大勢】 (többed maga) „Sokad magamnak van ez a problémája.” 「私も含めて大勢が同じ問題を抱えている。」

sokadmagával ◆ **おおぜいのひとをつれて** 【大勢の人を連れて】 „Sokadmagával jött.” 「大勢の人を連れて来た。」 ◆ **たにんずうで** 【多人数で】 „Olyan játékot kerestünk, amit sokadmagunkkal tudunk játszani.” 「多人数で遊べるゲームを探した。」

sokáig ◆ **おそくまで** 【遅くまで】 „Sokáig fent maradtam.” 「遅くまで起きていた。」 ◆ **ひごろ** 【日頃、日ごろ】 „Sokáig nem jelentkeztem.” 「日頃ご無沙汰しています。」

sokáig alszik ◆ **ねぼうする** 【寝坊する、寝ぼうする】 (későn kel fel) „Minden nap sokáig alszom.” 「日曜日はいつも寝坊します。」

sokáig él ◆ **ながいきする** 【長生きする】 „Élj sokáig!” 「長生きしてね！」

sokáig eláll ◆ **ひもちする** 【日持ちする、日保ちする】 „A füstölt áru sokáig eláll.” 「燻製品は日持ちする。」 ◆ **もちがよい** 【持ちが良い】 „Ez a virág sokáig eláll.” 「この花は持ちが良い。」

sokáig fenn marad ◆ **よいっぱりする** 【宵っ張りする】

sokáig fenn maradó ember ◆ **よいっぱり** 【宵っ張り】

sokáig marad ◆ **ながいをする** 【長居をする】 „Ha vendégségbe megy, mindig sokáig marad.” 「遊びに行くといつも長居をしてしまいます。」

sokáig maradás ◆ **ながい** 【長居】

sokáig megmarad ◆ **いつく** 【居着く】 „Nehezen maradnak meg sokáig vidéken az orvosok.” 「地方に医師はなかなか居着かない。」

sokáig sekély ◆ **とおあさの** 【遠浅の】

sokak ismerik ◆ **しゅうちする** 【周知する】 „Sokan ismerik a recessziót az országban.” 「不景気は国民に周知されている。」

Sóka-kor ◆ **しょうか** 【正嘉】 (1257.3.14-1259.3.26)

sokall ◆ **おおすぎるとおもう** 【多すぎると思う】 ószugiruto omou „Sokallom a 10 éves büntetést.” 「１０年の刑罰は多すぎると思う。」 ◆ **たかすぎるとおもう** 【高すぎると思う】 taka-

szugiruto omou (drágáll) „Ezért az áruért sokallom az 1000 jent.” 「この商品だと１０００円は高すぎると思う。」

sok a munkája ◆ **いそがしい** 【忙しい】 „Sok a munkád?” 「忙しい？」

sokan ◆ **おおくのひとは** 【多くの人は】 ókuno hito va (az emberek nagy része) „Sokan nem hiszik el, amit a politikusok mondanak.” 「多くの人は政治家の言う事を信じていません。」 ◆ **おおぜい** 【大勢、大ぜい】 „Sokan mentek a koncertre.” 「大勢の人がコンサートに行った。」 ◆ **おおにんずうで** 【大人数で】 „Sokan elmentünk a fesztiválra.” 「お祭りに大人数で行った。」

sokan vannak ◆ **ひとがおおい** 【人が多い】 „Nappal sokan vannak az utcán.” 「昼間はこの道には人が多い。」

sok anyag van benne ◆ **りょうかんのある** 【量感のある】 „Ebben a nyakékben sok anyag van.” 「量感のあるペンダントだね。」

sokára ◆ **ながく** 【長く】 „Sokára gyógyult be a seb.” 「傷が治るまで長い時間がかかった。」

sokaság ◆ **おおぜいのひと** 【大勢の人】 ◆ **しゅう** 【衆】 ◆ **せんさばんべつ** 【千差万別】 ◆ **せんさまんべつ** 【千差万別】 ◆ **たいぐん** 【大群】 (nagy tömeg) ◆ **たようたい** 【多様体】 (matematikai) ◇ **komplex sokaság** **ふくそたようたい** 【複素多様体】 (matematikai) ◇ **részsokaság** **ぶぶんたようたい** 【部分多様体】 (matematikai) ◇ **Riemann-sokaság** **リーマンたようたい** 【リーマン多様体】

sok a sava ◆ **かさんしょう** 【過酸症】 (gyomorsavtúltengés) ◆ **かさんしょうである** 【過酸症である】 (gyomorsavtúltengése van)

sokasodik ◆ **ふえる** 【増える、殖える】 „Sokasodtak a gondok.” 「悩みが増えた。」

sokat ◆ **おおいに** 【大いに】 „Sokat eszik.” 「大いに食べる。」 ◆ **かねがね** 【予々、兼ね兼ね】 „Sokat hallottam már önről.” 「お噂はかねがね聞いております。」 ◆ **まめに** „Sokat tanul.” 「まめに勉強している。」

sokat akar ◆ **むしがよい** 【虫が良い、虫がよい】 „Túl sokat akarsz!” 「あなたは虫が良すぎる。」

sokat akar a szarka, de nem bírja a farka ◆ **うのまねをするからす** 【鵜の真似をする烏】

sokat beszél ◆ **くちがおおい** 【口が多い】

sokat csinál ◆ **いっぱいする** 【一杯する】 „Sokat játszottam.” 「一杯遊んだ。」 ◆ **かずをこなす** 【数をこなす、数を熟す】 „Sokat csinálva hozzászoktam.” 「数をこなして慣れた。」

sokat ellés ◆ **たさん** 【多産】

sokat evés ◆ **たべすぎ** 【食べすぎ、食べ過ぎ】 „Ne egyél annyit!” 「あなたは食べすぎ！」

sokat evő ◆ **おおぐい** 【大食い】 „Sokat eszek, mégis sovány maradok.” 「私はやせの大食いだ。」

sokat foglalkozik ◆ **かずをこなす** 【数をこなす、数を熟す】 „A nyelvtanulásnál sokat kell foglalkozni a nyelvvel.” 「語学って数をこなさないと上手くならない。」

sokat fogyasztó kocsi ◆ **こうねんぴしゃ** 【高燃費車】

sokat használ ◆ **たようする** 【多用する】 „Sok idegen szót használt az értekezésében.” 「論文に外来語を多用した。」 ◆ **つかいこむ** 【使い込む、遣い込む】 (használatához) „A sokat használt serpenyőmben csináltam a rántottát.” 「使い込んだフライパンでオムレツを作った。」

sokat használt ◆ **つかれる** 【疲れる】 „A rántott hús olaját dobjuk ki, mert már sokat használtuk!” 「トンカツの油は疲れているからもう捨てましょう。」

sokat iszik ◆ **おおざけをのむ** 【大酒を飲む】 „A sok ivás után randalírozni kezdett.” 「大酒を飲んで暴力的になった。」

sokat ivás ◆ **おおざけ** 【大酒】

sokat ivott ◆ **のみすぎの** 【飲みすぎの】 „Sokat ittál!” 「飲みすぎじゃない！」

sokat kér ◆ **ふきかける** 【吹きかける、吹き掛ける】 „Sok kártérítést kértek tőlem.” 「法外な賠償金 が吹きかけられた。」

sokat kíván ◆ **むしがいい** 【虫がいい】

sokat lehet hallani ◆ **わだいになっている** 【話題になっている】

sokatmondó ◆ **いぎぶかい** 【意義深い】 „sokatmondó történet” 「意義深い 話」 ◆ **いみありげな** 【意味ありげな、意味あり気な】 „sokatmondó pillantás” 「意味ありげな眼差し」 ◆ **いみぶかい** 【意味深い】 „Ez a film sokatmondó.” 「この映画は意味深い。」

sokat olvasó ◆ **たどくか** 【多読家】 (ember) „Sokat olvasó ember.” 「彼は多読家です。」 ◆ **たどくの** 【多読の】 „sokat olvasó ember” 「多読の人」

sokat szülés ◆ **たさん** 【多産】

sokat terem ◆ **つきがよい** 【付きが良い】 „Idén sok meggy termett.” 「今年のサワーチェリーは付きがいい。」

sokat tesz ◆ **だいかつやくの** 【大活躍の】 „Ma sokat tettél.” 「あなたは今日は大活躍だった。」

sokat tojás ◆ **たさん** 【多産】

sokat tojó tyúk ◆ **たさんけい** 【多産鶏】

sokat vár ◆ **きする** 【期する】 „A befektetésemmel sokat várok a napenergiás áramfejlesztéstől.” 「太陽光発電に期して投資した。」

sokat veszít ◆ **おおぞんする** 【大損する】 „Sokat veszített a részvényeken.” 「株で大損した。」

sok bába közt elvész a gyerek ◆ **せんどうおおくしてふねやまにのぼる** 【船頭多くして船山に上る、船頭多くして船山に登る】

sokba kerül ◆ **おかねがかかる** 【お金が掛かる】 „Sokba kerül a külföldi utazás.” 「海外旅行はお金が掛かる。」 ◆ **たかくつく** 【高く付く、高くつく】 „Sokba került a fogorvos.” 「歯の治療は高くついた。」

sok beszélnivaló ◆ **つもるはなし** 【積もる話】 „20 éve nem beszéltünk, sok a beszélnivalónk.” 「二十年ぶりに会ったので積もる 話 がある。」

sok betegség ◆ **たびょう** 【多病】

sok boldogság ◆ **ごたこう** 【御多幸、ご多幸】 ◆ **たこう** 【多幸】 „Sok boldogságot kívánok!” 「ご多幸お祈りいたします！」

sok boldogságot ◆ **ことぶき** 【寿】

sok boldogságot kíván ◆ **しゅくふくする** 【祝福する】 „Sok boldogságot kívánok neked!” 「心 からあなたを 祝福 します。」

sokdioptriás ◆ **どのつよい** 【度の強い】 „sokdioptriás szemüveg” 「度の強いメガネ」

sok dolga van ◆ **たたんな** 【多端な】 „Sok dolgom van.” 「用務多端である。」

sok dolog ◆ **たたん** 【多端】 ◆ **たよう** 【多用】 (sok munka) „Most sok dolgom van, nincs időm.” 「今は多用で暇がありません。」

sok egyszerre ◆ **いっきょに** 【一挙に】 „Sok házi ételt mutattunk be egyszerre.” 「手料理を一挙公開した。」

sok ellenfél ◆ **たいてき** 【大敵】

sok ember ◆ **おおぜい** 【大勢、大ぜい】 „Ha sok ember előtt kell beszélnem, remeg a hangom.” 「大勢の前で話すと声が震える。」 ◆ **おおにんずう** 【大人数】 „Sok ember jelentkezett az állásra.” 「求人 に大人数が応募した。」 ◆ **しゅう** 【衆】 ◆ **たにんずう** 【多人数】 ◆ **もろびと** 【諸人】

sok ember részvétele ◆ **おおいり** 【大入り】

sok eső ◆ **たう** 【多雨】

sókészítés ◆ **しおくみ** 【潮汲み、汐汲み】 (tengervíz kimerése sókészítéshez)

sókészítő ◆ **しおくみ** 【潮汲み、汐汲み】 (tengervízből)

sok év ◆ **たねん** 【多年】 „Sok éven át szolgálta a társadalmat.” 「多年にわたり社会に尽くしてきた。」

sokéves ◆ **たねんの** 【多年の】 „Ez sokéves tapasztalat gyümölcse.” 「これは多年の経験の所産だ。」

sokéves tapasztalat ◆ **ねんき** 【年季】

sok évet átél ◆ **としをかさねる** 【年を重ねる】 „sok évet átélt veterán” 「年を重ねたベテラン」

sok évet látott ◆ **ろうれんな** 【老練な】 „sok évet látott ember” 「老練な老人」

sokévi ◆ **ながねんの** 【長年の、永年の】 „sokévi erőfeszítés eredménye” 「長年の努力の成果」

sokfajta ◆ **たさいな** 【多彩な】 „sokfajta tevékenység” 「多彩な活動」 ◆ **ななくさ** 【七草】

sokféle ◆ **いろいろな** 【色々な】 „Sokféle dologról beszélgettünk, jól éreztem magam.” 「色々な話ができて楽しかった。」 ◆ **いろんな** 【色んな】 „Sokféle betegségben szenved.” 「色んな病気をしている。」 ◆ **ざったな** 【雑多な】 „Sokféle hír érkezett.” 「雑多な情報が届いた。」 ◆ **さまざまな** 【様々な】 „A gyűjtőknek sokféle bélyegük van.” 「コレクターは様々な切手を持っている。」 ◆ **しょ** 【諸】 ◆ **しょしゅの** 【諸種の】 (sokféle fajta) „Ezen az épületen sokféle probléma van.” 「この建物には諸種の問題があります。」 ◆ **せんさばんべつの** 【千差万別の】 „Sokféle boldogság létezik.” 「幸福は千差万別である。」 ◆ **たような** 【多様な】 „sokféle kultúra” 「多様な文化」 ◆ **もりだくさんの** 【盛りだくさんの、盛り沢山の】 „sokféle funkciót tartalmazó alkalmazás” 「機能盛りだくさんのアプリ」 ◆ **もろもろの** 【諸々の】 „Sokféle irat kell a vízumkérelemhez.” 「ビザの申請には諸々の書類が必要です。」

sokféle dolgot érez ◆ **ばんかんこもごもいたる** 【万感交到る、万感こもごも至る、万感こもごも至る】 „Sokféle dolgot éreztem a könyv olvasásakor.” 「本を読みながら万感こもごも到った。」

sokféle elképzelés ◆ **しょせつ** 【諸説】 „Sokféle elképzelés van a hely nevének eredetével kapcsolatban.” 「地名由来に諸説がある。」

sokfelé előfordul ◆ **たはつする** 【多発する】 (sok helyen) „Sokfelé előfordul ez a csalás.” 「この詐欺は多発している。」

sokféle-fajta ◆ **たしゅたような** 【多種多様な】 „Az üzletben sokféle-fajta áru volt.” 「あの店には多種多様な商品がありました。」

sokféleképpen ◆ **いろいろと** 【色々と】 „Ezt a mondatot sokféleképpen lehet értelmezni.” 「この文章は色々と解釈出来る。」

sokféle mód ◆ **いくとおり** 【幾通り】

sokféle művészetben jártas ◆ **げいたっしゃな** 【芸達者な】

sokféleség ◆ **かくよう** 【各様】 „sokféle módszer” 「各様のやり方」 ◆ **さまざま** 【様様、様々】 ◆ **たよう** 【多様】 ◆ **たようさ** 【多様さ】 ◆ **たようせい** 【多様性】 ◆ **ばんべつ** 【万別】 ◇ **biológiai sokféleség** **せいぶつたようせい** 【生物多様性】

sokféle szempontból ◆ **なにかと** 【何かと、何彼と】 „Ha ezt tudjuk, az sokféle szempontból hasznos.” 「知っておくと何かと便利です。」

sokféle színpompás virág ◆ **ひゃっかりょうらん** 【百花繚乱】

sokféle virág ◆ **ひゃっか** 【百花】

sok funkciós bicska ◆ **じっとくナイフ** 【十徳ナイフ】

sokgyermekes ◆ **こどもがおおい** 【子供が多い】 „sokgyermekes család” 「子供が多い家庭」 ◆ **たさんな** 【多産な】 „Anyám sokgyermekes családból származik.” 「お母さんの家は多産系だ。」

sok használat ◆ **たよう** 【多用】 „sok só használata” 「塩の多用」

sok hasznot hozó vevő ◆ **じょうとくい** 【上得意】

sok helyet foglal ◆ **かさばる** 【嵩張る】 „Ez a zsebszótár nem sok helyet foglal.” 「このポケット辞書はかさばらない。」

sok híres ember ◆ **たしせいせい** 【多士済済、多士済々】

sok hűhó semmiért ◆ **たいざんめいどうしてねずみいっぴき** 【大山鳴動して鼠一匹 、大山鳴動してねずみ一匹】

Sok hűhó semmiért ◆ **からさわぎ** 【空騒ぎ、から騒ぎ】 (Shakespeare)

Sóki ◆ **しょうき** 【鍾馗、鍾き】

sok irány ◆ **とほう** 【途方、十方】

sok ismerettel és tehetséggel rendelkezik ◆ **はくがくたさいな** 【博学多才な】 ◆ **はくしきたさいな** 【博識多才な】

sok isten ◆ **やそがみ** 【八十神】

sokistenhit ◆ **たしんきょう** 【多神教】

sokistenhívés ◆ **たしんきょう** 【多神教】

sok jelentésű ◆ **たぎてきな** 【多義的な】

Sókjó-kor ◆ **しょうきょう** 【正慶】 (1332.4.28-1333.5.25)

sokk ◆ **しょうげき** 【衝撃】 ◆ **ショック** „Sokkot kapott a látványtól.” 「あの光景を見てショックを受けた。」 ◇ **olajsokk せきゆショック** 【石油ショック】

sokkal ◆ **いちだんと** 【一段と】 „Sokkal több lett a vállalat profitja.” 「会社の利益は一段と上がった。」 ◆ **かくだんに** 【格段に】 „Az új típusú gépet sokkal könnyebb használni.” 「新しい機種は格段に使いやすい。」 ◆ **ずっと** „Ha ezt a gyógyszert beveszed, sokkal jobban leszel.” 「この薬を飲むとずっとよくなるよ。」 ◆ **だんぜん** 【断然】 „Ez a dal az eredetinél sokkal jobb.” 「この曲は原曲より断然いい。」 ◆ **はるかに** 【遥かに、遙かに】 „A fiam sokkal messzebb lakik, mint a lányom.” 「息子は娘より遥かに遠くに住んでいる。」

sokkal inkább ◆ **というより** 【と言うより】 „A balesetvédelem sokkal inkább befektetés, mint költség” 「事故予防は費用と言うより投資だ。」

sok kérője van ◆ **むすめひとりにむこはちにん** 【娘一人に婿八人】

sok kicsi sokra megy ◆ **ちりもつもればやまとなる** 【塵も積もれば山となる、チリも積もれば山となる】

sok kitérő után ◆ **まわりまわって** 【回り回って】 „Sok kitérő után visszatértem eredeti kedvesemhez.” 「回り回って元の恋人に戻った。」

sokk okozta halál ◆ **ショックし** 【ショック死】

sokkoló ◆ **きょうがくする** 【驚愕する】 „Sokkoló volt számomra a tudósítás a szökőárról.” 「津波の映像に驚愕した。」 ◆ **なまなましい** 【生々しい】 „Az atombomba pusztításának sokkoló látványáról beszélt.” 「原爆被害の生々しい光景を語った。」 ◇ **elektromos sokkoló テーザーじゅう** 【テーザー銃】 (lövedékes)

sokkoló fegyver ◆ **スタンガン** ◆ **テーザーじゅう** 【テーザー銃】 (lövedékes)

sok közül nehéz választani ◆ **たきぼうよう** 【多岐亡羊】

sokkterápia ◆ **しょうげきりょうほう** 【衝撃療法】 ◆ **ショックりょうほう** 【ショック療法】

sok különböző ◆ **しょ** 【諸】

sok különböző ország ◆ **しょこく** 【諸国】 „Sok különböző országot bejártam.” 「諸国を巡った。」

soklábúak ◆ **たそくるい** 【多足類】 (Myriapoda)

sok látogatója van ◆ **もんぜんいちをなす** 【門前市をなす、門前市を成す】

sok más ember ◆ **そのたおおぜい** 【そのた大勢、その他大勢、其の他大勢】 „Egy ember a sok közül.” 「その他大勢の一人。」

sok minden ◆ **もろもろ** 【諸々】 „azonkívül sok minden” 「その他諸々」

sok minden éri ◆ **いろいろなめにあう** 【色々な目に遭う】 „Sok minden érte rövid élete során.” 「彼は短い人生で色々な目に遭った。」

sok mindenhez ért ◆ **たげいな** 【多芸な】

sok minden közbejöhet ◆ **こうじたま** 【好事多魔】 ◆ **こうじまおおし** 【好事魔多し】

sok mindent elárul a név ◆ **なはたいをあらわす** 【名は体を表す】 na-va tai-o aravasu

sok nehézség ◆ **たなん** 【多難】

soknemzetiségű ◆ **たみんぞくの** 【多民族の】

soknemzetiségű állam ◆ **モザイクこっか** 【モザイク国家】

sok nővel volt dolga ◆ **じょせいへんれきをもつ** 【女性遍歴を持つ】 (tapasztalata) „Nagyon sok nővel volt már dolga.” 「彼は激しい女性遍歴を持っている。」

sok nyelv ◆ **たこくご** 【多国語】

soknyúlványú idegsejt ◆ **たきょくせいしんけいさいぼう** 【多極性神経細胞】 ◆ **たきょくせいニューロン** 【多極性ニューロン】

sok oldal ◆ **たほうめん** 【多方面】 „sok oldalról átgondolt stratégia” 「多方面から考えた戦略」

sokoldalas ◆ **たいぶの** 【大部の】

sokoldalú ◆ **オールラウンドな** „sokoldalú tehetség” 「オールラウンドな才能」 ◆ **たかくてきな** 【多角的な】 „sokoldalú nézőpont” 「多角的な視点」 ◆ **たげいな** 【多芸な】 „sokoldalú ember” 「多芸な人」 ◆ **たのうな** 【多能な】 „Sokoldalú ember.” 「多能な人です。」 ◆ **ためんてきな** 【多面的な】 „sokoldalú természet” 「多面的な性格」 ◆ **たもくてきの** 【多目的の】 (többfunkciós) „Ez sokoldalú szerszám.” 「これは多目的の道具です。」 ◆ **はばひろいちしきがある** 【幅広い知識がある】 (sokfélét tudó) „A férjem sokoldalú.” 「夫は幅広い知識がある。」

sokoldalúan ◆ **ためんてきに** 【多面的に】 „A gyerek sokoldalúan fejlődik.” 「子供は多面的に成長する。」

sokoldalúan tehetséges ◆ **たさいな** 【多才な】 „sokoldalúan tehetséges ember” 「多才な人」

sokoldalú játékos ◆ **オールラウンド・プレーヤー**

sokoldalú műveltség ◆ **はくがく** 【博学】

sokoldalú művészi tehetsége van ◆ **たげいたさいな** 【多芸多才な】

sokoldalúság ◆ **オールラウンド** ◆ **げいいき** 【芸域】 „Az a színész sokoldalú.” 「その俳優は芸域が広い。」 ◆ **たかく** 【多角】 ◆ **たげい** 【多芸】 „Tanúbizonyságot tesz a sokoldalúságáról.” 「多芸を発揮する。」 ◆ **たのう** 【多能】 ◆ **はちめんろっぴ** 【八面六臂】 „sokoldalú ember” 「八面六臂の人」

sokoldalú tehetség ◆ **たさい** 【多才】

sokoldalúvá tétel ◆ **たかくか** 【多角化】

Sokol elem ◆ **トランジスタラジオようでんち** 【トランジスタラジオ用電池】 (6LR61, 9V)

sok olvasás ◆ **たどく** 【多読】

sok pénz ◆ **たいきん** 【大金】 „Az egymillió jen sok pénz!” 「百万円って大金じゃん！」 ◆ **たいまい** 【大枚】 „Sok pénzt elvert.” 「大枚をはたいた。」 ◆ **たいまいのかね** 【大枚の金】

sok pénz üti a markát ◆ **たいきんがはいる** 【大金が入る】

sokpólusúvá válás ◆ **たげんか** 【多元化】

sokra viszi ◆ **ものになる** 【物になる】 „Ez az ember még sokra viszi.” 「彼は将来ものになりそうだ。」

sokrétű ◆ **たかくてきな** 【多角的な】 „sokrétű elemzés” 「多角的な分析」 ◆ **たきにわたる** 【多岐に渡る】 „A probléma sokrétű.” 「問題は多岐に渡る。」 ◆ **ためんてきな** 【多面的な】 „sokrétű összetevő” 「多面的な要素」 ◆ **たもくてきの** 【多目的の】 „sokrétű felhasználás” 「多目的の利用」

sokrétűen ◆ **たもくてきに** 【多目的に】 „Ez az anyag sokrétűen felhasználható.” 「この素材は多目的に使える。」

sokrétű felhasználás ◆ **たもくてきりよう** 【多目的利用】 ◆ **はんよう** 【汎用】

sokrétű felhasználású eszköz ◆ **はんようひん** 【汎用品】

sokrétűség ◆ **たかく** 【多角】 ◆ **たきに** 【多岐】

sokrétűvé tesz ◆ **たようかする** 【多様化する】 „Sokrétűvé teszi a szolgáltatásokat.” 「サービスを多様化する。」

sokrétűvé tétel ◆ **たようか** 【多様化】

sókristály ◆ **しおのけっしょう** 【塩の結晶】

sok rosszban sántikáló ember ◆ **ひゃっきやぎょう** 【百鬼夜行】

soksejtű ◆ **たさいぼうの** 【多細胞の】

soksertéjű ◆ **ごかい** 【沙蚕、砂蚕】 (féreg)

soksertéjűek ◆ **たもうこう** 【多毛綱】 (Polychaeta) ◆ **たもうるい** 【多毛類】 (Polychaeta)

sok sikert ◆ **がんばって** 【頑張って】 (hajrá) „Sok sikert a vizsgához!” 「試験頑張ってね。」 ◆ **けんとうをいのる** 【健闘を祈る】 „Sok sikert kívánok a versenyhez!” 「試合のご健闘を祈ります。」

sok szemszögből ◆ **たかくてきに** 【多角的に】 „Sok szemszögből nézi a dolgokat.” 「物事を多角的に見る。」

sok szerencsét ◆ **おしあわせに** 【お幸せに】 (sok boldogságot)

sokszervi elégtelenség ◆ **たぞうきふぜん** 【多臓器不全】

sokszínű ◆ **たさいな** 【多彩な】 „sokszínű program” 「多彩なプログラム」 ◆ **たしゅたさいな** 【多種多彩な】 ◆ **たしょくの** 【多色の】

sokszínűség ◆ **ダイバーシティ** ◆ **たさい** 【多彩】 ◆ **たしょく** 【多色】 ◆ **たようせい** 【多様性】 „élőlények sokszínűsége” 「生物の多様性」

sokszor ◆ **いくたびも** 【幾たびも、幾度も】 „Sokszor elsírtam magam.” 「いくたびも涙が溢れた。」 ◆ **いくども** 【幾度も】 „Sokszor kiöntött a folyó.” 「川は氾濫を幾度も繰り返した。」 ◆ **かねがね** 【予々、兼ね兼ね】 „Sokszor gondoltam arra, hogy kutyát tartsak.” 「犬を飼いたいとかねがね思っていた。」 ◆ **すうかい** 【数回】 „Sokszor elolvastam a leckét.” 「この課を数回読んだ。」 ◆ **なんかいも** 【何回も】 „Sokszor voltam Japánban.” 「何回も日本に行った。」 ◆ **なんども** 【何度も】 „Ezt már sokszor mondtam.” 「これをもう何度も言った。」 ◆ **なんべんも** 【何遍も】 „Sokszor elismételtem.” 「何遍も繰り返しました。」

sokszori mennydörgés ◆ **ばんらい** 【万雷】

sokszorosít ◆ **ふくしゃする** 【複写する】 „Sokszorosítottam az iratokat.” 「書類を複写した。」 ◆ **ふくせいする** 【複製する】 (másol) „Sokszorosította a fényképet.” 「写真を複製した。」 ◆ **プリントにする**

sokszorosítás ◆ **ふくしゃ** 【複写】

sokszoroz ◆ **ばいぞうさせる** 【倍増させる】 „Internetes eladással sokszoroztam a bevételt.” 「インターネット販売で売り上げを倍増させた。」 ◆ **ふやす** 【殖やす、増やす】 „A baktérium képes önmagát sokszorozni.” 「細菌は自分を増やすことが出来る。」

sokszorozás ◆ **ていばい** 【逓倍】 (egész számmal)

sokszorozó ◆ **でんあつぞうばいき** 【電圧増倍器】 (feszültségsokszorozó)

sokszorozódás ◆ **ばいぞう** 【倍増】

sokszorozottan ◆ **きゅうにばいして** 【旧に倍して】 „Kívánom, hogy a továbbiakban is sokszorozott erővel tevékenykedjék!” 「今後とも旧に倍して一層のご活躍をお祈りします。」

sokszög ◆ **たかくけい** 【多角形】 ◆ **たかっけい** 【多角形】 ◆ **たへんけい** 【多辺形】 ◇ **köré írt sokszög** **がいせつたかっけい** 【外接多角形】 „kör köré írt sokszög” 「円の外接多角形」 ◇ **szabályos sokszög** **せいたかくけい** 【正多角形】

sokszögelés ◆ **トラバースそくりょう** 【トラバース測量】 (földmérésnél)

sokszögűség ◆ **たかく** 【多角】

sok tehetséges ember ◆ **たしせいせい** 【多士済済、多士済々】 „Sok tehetséges diák van az osztályban.” 「このクラスは多士済済だ。」

sok témát felölelő show ◆ **ワイド・ショー**

sok tennivaló ◆ **たぼう** 【多忙】 „A sok tennivalóm miatt, nem tudtam foglalkozni az üggyel.” 「多忙のためそこまで手が回らなかった。」

sok terület ◆ **たほうめん** 【多方面】 „Sok területen tevékenykedik.” 「多方面にわたって活動する。」

sókupac ◆ **しおばな** 【塩花、潮花、鹽花】 (étterem bejáratánál)

sok vagy kevés ◆ **たか** 【多寡】 ◆ **たしょう** 【多少】

sok van ◆ **いりがいい** 【入りがいい】 „Sok vevő van abban az üzletben.” 「その店は客の入りがいい。」 ◆ **ころがる** 【転がる】 „Sok érdekes dolog van a világon.” 「世の中には面白い事が転がっている。」 ◆ **とむ** 【富む】 „Sok tapasztalata van.” 「彼は経験に富んでいる。」

sok vendége van ◆ **きゃくあしがちかい** 【客足が近い】

sólepárlás ◆ **しおやき** 【塩焼き】

sólepárló ◆ **しおやき** 【塩焼き】 (ember)

sólet ◆ **まめのにこみ** 【豆の煮込み】

sólya ◆ **せんだい** 【船台】

solymár ◆ **たかじょう** 【鷹匠】

solymász ◆ **たかじょう** 【鷹匠】

sólyom ◆ **たか** 【鷹】 ◇ **vándorsólyom はやぶさ** 【隼、鶻、鸇、ハヤブサ】 (Falco peregrinus)

sólyomfélék ◆ **はやぶさか** 【ハヤブサ科、隼科、鶻科、鸇科】 (Falconidae)

sólyomkakukk ◆ **おおおにかっこう** 【大鬼郭公】 (Scythrops novaehollandiae)

sólyomvadászat ◆ **たかがり** 【鷹狩り、鷹狩】

som ◆ **みずき** 【水木】 (Cornus) ◇ **pompásvirágú som はなみずき** 【花水木】 (Cornus florida)

sómentes ◆ **むえん** 【無塩】 „sómentes szójaszósz” 「無塩醤油」

sommás eljárás ◆ **りゃくしきてつづき** 【略式手続き】

Somogy megye ◆ **ショモジけん** 【ショモジ県】

somolyog ◆ **ミステリアスにわらう** 【ミステリアスに笑う】

sompolyog ◆ **こっそりとあるく** 【こっそりと歩く】 (észrevétlenül megy) „A nővérem után sompolyogtam.” 「姉のうしろをこっそりと歩いた。」 ◇ **besompolyog しのびこむ** 【忍び込む】 „Besompolyogtam az ajtón.” 「ドアから忍び込んだ。」 ◇ **odasompolyog しのびよる** 【忍び寄る】 „Odasompolyogtam az alvó kutyához.” 「寝ている犬に忍び寄った。」

sóműsor vezetője ◆ **ショー・マン**

sóner ◆ **スクーナー** (szkúner)

sonka ◆ **ハム** ◆ **ももにく** 【もも肉、股肉、腿肉】 (combhús) ◇ **füstölt sonka スモークハム** ◇ **füstölt sonka くんせいハム** 【燻製ハム】 ◇ **gépsonka プレス・ハム** ◇ **nyers sonka なまハム** 【生ハム】 ◇ **sült sonka tojással ハムエッグ** ◇ **szeletelt sonka スライスハム**

sonkás szendvics ◆ **ハム・サンド**

sonka tojással ◆ **ベーコン・エッグ**

Só-ó-kor ◆ **しょうおう** 【正応】 (1288.4.28-1293.8.5)

só okozta kár ◆ **えんがい** 【塩害】

sóoldat ◆ **えんるいようえき** 【塩類溶液】 ◆ **しょくえんすい** 【食塩水】 ◇ **élettani sóoldat せいりしょくえんすい** 【生理食塩水】 ◇ **fiziológiás sóoldat せいりしょくえんすい** 【生理食塩水】

sóoldatfokoló ◆ **えんぶんけい** 【塩分計】

sopánkodik ◆ **ふまんをいう** 【不満を言う】 (elégedetlenkedik) „Sopánkodott, hogy túl sok a túlóra.” 「彼は残業のことで不満を言った。」 ◆ **ぼやく** „Sopánkodik, hogy kövér, de nem tesz ellene semmit.” 「太っているとぼやいているが、何の対策もとらない。」

Sopron ◆ **ショプロン**

sor ❶ **れつ** 【列】 „Hosszú sor állt a pénztár előtt.” 「レジの前に長い列が出来ていた。」 ❷ **ぎょう** 【行】 „Kitöröltem egy sort a fogalmazásomból.” 「作文から一行を消した。」 ❸ **ば**

ん 【番】 „Rajtad a sor!” 「あなたの番です。」 ❹ **きゅうすう** 【級数】 (matematika) „Taylor-sor” 「テイラー級数」 ❺ **くらし** 【暮らし】 „És, hogy megy a sorod külföldön?” 「外国での暮らしはどう？」 ◆ **おうれつ** 【横列】 (egymás mellett álló alakzat) ◆ **おはち** 【お鉢】 „Most rajtam a sor, hogy meghallgassam a főnököm sirámait.” 「上司の憂さ晴らしのお鉢が回ってきた。」 ◆ **きょうがい** 【境涯】 „Jól ment a sora.” 「楽な境涯になった。」 ◆ **ぎょうれつ** 【行列】 „Az üzlet előtt hosszú sor állt.” 「店の前に長い行列が出来た。」 ◆ **じゅんばん** 【順番】 „Rám került a sor.” 「順番が来た。」 ◆ **ストレート** (pókerben) „Sorom van!” 「私はストレート！」 ◆ **たいご** 【隊伍】 ◆ **でばん** 【出番】 (pl. rákerül a sor) „Rajtad a sor!” 「あなたの出番です。」 ◆ **ならび** 【並び】 „Az ilyen számsor könnyen megjegyezhető.” 「このような並びの数字は覚えやすい。」 ◆ **ほうれつ** 【砲列、放列】 „Az úton sorba rakták a fotóállványokat.” 「通路に三脚の砲列を並べた。」 ◆ **ライン** ◇ **egy sor いちぎょう** 【一行】 „Kitöröltem egy sort a szövegből.” 「テキストから一行消した。」 ◇ **élete sora しょうがい** 【生涯】 „Rövid élete során számos verset írt.” 「短い生涯の中で数多くの詩を読んでくれた。」 ◇ **gyártás során せいぞうかていで** 【製造過程で】 „A gyártás során a tejbe széna keveredett.” 「製造過程で牛乳に干し草が混ざってしまった。」 ◇ **gyártósor せいさんライン** 【生産ライン】 ◇ **hangyasor ありのぎょうれつ** 【蟻の行列】 ◇ **hatványsor べききゅうすう** 【べき級数、冪級数、羃級数】 ◇ **kerül a sor だんになる** 【段になる】 „Amikor a tényleges végrehajtásra kerül a sor, sok probléma merül fel.” 「実際に実行する段になるといろいろな問題が出てきます。」 ◇ **kígyózó sor ちょうだのれつ** 【長蛇の列】 „Pár perc alatt kígyózó sor keletkezett.” 「数分間で長蛇の列が出来た。」 ◇ **libasor アヒルのぎょうれつ** 【アヒルの行列】 ◇ **néhány sor すうぎょう** 【数行】 ◇ **ne lógj ki a sorból でるくいはうたれる** 【出る杭は打たれる】 deru kui-va utareru ◇ **soron következő ばんである** 【番である】 „Ki a soron következő?” 「誰の番ですか？」 ◇ **sort kerít ようやくできる** 【ようやく出来る】 (végre elvégezhet) „Sort kerítettem a könyvolvasásra.” 「ようやく本が読めた。」 ◇ **szekrénysor かべめんしゅうのうかぐ** 【壁面収納家具】 ◇ **történelem sora れきしじょう** 【歴史上】 „történelem során először történt esemény” 「歴史上初めての出来事」 ◇ **vár a sorára じゅなんまちである** 【順番待ちである】 „A soromra várok.” 「今は順番待ちです。」 ◇ **verssor しく** 【詩句】

sórákok ◆ **アルテミア** (Artemia)

sorakozás ◆ **ぎょうれつ** 【行列】 ◆ **せいれつ** 【整列】

sorakozik ◆ **ぎょうれつする** 【行列する】 „Öten ember sorakozott az üzlet előtt.” 「店の前に５０人が行列した。」 ◆ **せいれつする** 【整列する】 „A katonák sorakoztak.” 「兵士が整列していた。」 ◆ **たちならぶ** 【立ち並ぶ、立ちならぶ、建ち並ぶ、建ちならぶ、立並ぶ】 „A tengerparton raktárak sorakoztak.” 「海岸に倉庫が立ち並んでいた。」 ◆ **つらなる** 【連なる、列なる】 (egymást éri) „Sorakoztak az emberek.” 「人々は連なっていた。」 ◆ **ならびたつ** 【並び立つ】 „Sorakoztak a felhőkarcolók.” 「高層ビルが並び立っていた。」 ◆ **ならぶ** 【並ぶ、列ぶ】 „A polcon régi könyvek sorakoztak.” 「棚には古い本が並んでいた。」 ◆ **れつをつくる** 【列を作る、列をつくる】 (sorba áll) „A katonák sorakoztak.” 「兵隊は列を作っていた。」

sorakozó ◆ **せいれつ** 【整列】 (sorakozás)

sorakoztat ◆ **そろえる** 【揃える】 „A polcokon sorakoztatta az árukat.” 「商品を棚に揃えた。」 ◆ **ならべる** 【並べる】 „Az asztalon sorakoztatta a kártyákat.” 「カードを机に並べた。」 ◇ **felsorakoztat れつきょする** 【列挙する】 „Felsorakoztatta az érveit.” 「理由を列挙した。」

során ◆ **おりふし** 【折節】 „mindennapi élet során” 「日々の生活の折節」 ◆ **さいして** 【際して】 „Fontos tudnivalók a megrendelés során.” 「ご注文に際しての注意点。」 ◆ **にあたって** 【に当たって】 (ha sor kerül rá) „A használat során ügyeljen a következőkre!” 「ご利用にあたって次のことにご注意ください。」 ◆ **にあたり** 【に当たり】 (ha sor kerül rá) „Ingatlanvásárlás során előlegre van szükség.” 「不動産を購入するにあたり頭金が必要だ。」

sorba áll ◆ **ならぶ** 【並ぶ、列ぶ】 „A bolt előtt sorban álltak.” 「店の前に人が並んでいた。」 ◆ **れつをつくる** 【列を作る、列をつくる】 „A vevők sorba álltak.” 「買い物客が列をつくった。」

sorba állít ◆ **ならべる** 【並べる】 „Kettes sorba állítottam a gyerekeket.” 「子供を2列に並べた。」

sorba fejtés ◆ **きゅうすうてんかい** 【級数展開】

sorba kapcsol ◆ **じゅずつなぎにする** 【数珠繋ぎにする、数珠つなぎにする】 „Sorba kapcsoltam az égőket.” 「電球を数珠繋ぎにした。」 ◆ **ちょくれつにつなぐ** 【直列に繋ぐ】 „Sorba kapcsoltam az elemeket.” 「電池を直列に繋いだ。」

sorbakapcsolódás ◆ **じゅずつなぎ** 【数珠繋ぎ、数珠つなぎ】

sorban ◆ **ずらっと** ◆ **ずらりと** „Sorban álltak az emberek.” 「人がずらりと並んでいた。」 ◆ **ばたばたと** „A biciklik sorban eldőltek.” 「自転車の列はばたばたと倒れた。」 ◇ **után a sorban** **とくれば** 【と来れば】 „A tavasz és a nyár után a sorban az ősz következik.” 「春、夏、とくれば次は秋です。」

sorban áll ◆ **ぎょうれつする** 【行列する】 „Az emberek sorban állva vártak a buszra.” 「人は行列してバスを待っていた。」 ◆ **れつにならぶ** 【列に並ぶ】 „Nem szeretek sorban állni.” 「列に並ぶのは好きではない。」

sorban állás ◆ **せいれつ** 【整列】

sorban egymás után ◆ **ぞろぞろ** „Az emberek sorban egymás után jöttek ki az állomásról.” 「駅から人がぞろぞろ出てきた。」

sorba rak ◆ **ならべる** 【並べる】 „Sorba raktam az asztalon a képeket.” 「写真を机に並べた。」

sorba rendez ◆ **はいれつする** 【配列する、排列する】 „A szavakat szótagábécés sorba rendeztem.” 「語彙を五十音順に配列した。」

sorba rendezés ◆ **はいれつ** 【配列、排列】

sorba szedés ◆ **じゅんれつ** 【順列】

sordély ◆ **はたほおじろ** 【畑頬白】 (Emberiza calandra)

sor eleje ◆ **ぎょうとう** 【行頭】

sor elején tiltás ◆ **ぎょうとうきんそく** 【行頭禁則】

soremelés ◆ **かいぎょう** 【改行】 ◆ **ライン・フィード**

soremelés billentyű ◆ **リターン・キー**

sorfal ◆ **おうたい** 【横隊】 ◆ **かべ** 【壁】 „A védekező csapat versenyzői sorfalat álltak.” 「守備側のチームの選手は壁を作った。」 ◆ **スクラム** „Egymásba kapaszkodva sorfalat álltak.” 「並んでスクラムを組んだ。」 ◆ **ひとがき** 【人垣】 „Sorfalat álltunk a bejáratnál.” 「門の前に人垣を作った。」

sorfalat áll ◆ **かべをつくる** 【壁を作る】

sorfejtés ◆ **きゅうすうてんかい** 【級数展開】

sorhajókapitány ◆ **かいぐんじゅんしょう** 【海軍准将】

sorház ◆ **テラス・ハウス** ◆ **ながや** 【長屋】

sorja ◆ **バリ** ◇ **sorjázógép** **バリとりき** 【バリ取り機】

sorjában ◆ **じゅんぐりに** 【順繰りに】 „Sorjában leültünk egymás mellé.” 「順繰りに席を詰めた。」 ◆ **じゅんじ** 【順次】 „Sorjában válaszolunk a kérdésekre.” 「お問い合わせには順次回答します。」 ◆ **じゅんばんに** 【順番に】 „Mindenkivel sorjában foglalkozni fogunk, ké-

rem várjanak!” 「順番にご案内しますのでお待ち下さい。」 ◆ **じゅんをおって** 【順を追って】 „Sorjában elmagyaráztam, mit kell tennünk.” 「これからの仕事を順を追って説明した。」 ◆ **ぞろりと** ◆ **ちくいち** 【逐一】 „Sorjában hirdetjük ki a kutatási eredményeket.” 「研究の結果を逐一発表する。」 ◆ **はしから** 【端から】 „Szépen sorjában megoldottam a problémákat.” 「問題を端から少しずつ解いていった。」 ◇ **szépen sorjában かたっぱしから** 【片っ端から、片っぱしから】 „Szépen sorjában bevitték a számítógépbe az adatokat.” 「データーを片っ端からコンピューターに入力した。」

sorjában csinál ◆ **そう** 【沿う】 szou „Sorjában választ adok a kérdéseikre!” 「質問に沿って回答します。」

sorjában vállalás ◆ **まわりもち** 【回り持ち、回りもち】

Sórjaku-kor ◆ **しょうりゃく** 【正暦】 (990-995)

sorjázás ◆ **バリとり** 【バリ取り】

sorjázógép ◆ **バリとりき** 【バリ取り機】

sorkapocs ◆ **たんしだい** 【端子台】

sorkatona ◆ **ちょうへいへいし** 【徴兵兵士】

sorkatonai rendszer ◆ **かいへいせいど** 【皆兵制度】

sor kerül valamire ◆ **はこびとなる** 【運びとなる】 „Végre sor került a rendelésre.” 「ようやく注文という運びとなる。」

sorköteles ◆ **ちょうへいぎむのある** 【徴兵義務のある】

sorköteles kor ◆ **ちょうへいてきれい** 【徴兵適齢】 „Sorköteles korba lépett.” 「徴兵適齢に達した。」 ◆ **ちょうへいねんれい** 【徴兵年齢】 ◆ **てきれい** 【適齢】

sorkötelesség ◆ **かいへい** 【皆兵】 ◆ **こくみんかいへい** 【国民皆兵】

sorkötelezett ◆ **へいえきぎむしゃ** 【兵役義務者】 (ember)

sorköz ◆ **ぎょうかん** 【行間】 „Széles sorközzel írtam a levelet.” 「手紙を行間をあけて書いた。」 ◆ **ぎょうかんかく** 【行間隔】 ◆ **スペース**

sornyomtató ◆ **ぎょういんじそうち** 【行印字装置】 ◆ **ラインプリンター**

sorok között olvas ◆ **ぎょうかんをよむ** 【行間を読む】 „Megtanultam a sorok között olvasni.” 「行間を読む能力を身に付けた。」 ◆ **げんがいのいみをよみとる** 【言外の意味を読み取る】

sorol ◆ **いいたてる** 【言い立てる】 „Panaszait sorolta.” 「彼は文句を言い立てた。」 ◆ **いちづける** 【位置づける、位置付ける】 (besorol) „Az újságok a legjobb versenyzők közé sorolta.” 「新聞は彼をトップ選手と位置づけた。」 ◆ **かきつらねる** 【書き連ねる、書連ねる】 (írásban) „Naplójában szerelmi bánatát sorolta.” 「日記帳に恋愛の悩みが書き連ねてあった。」 ◆ **ならべること** 【並べること】 (sorba állít) ◆ **ぶんるいする** 【分類する】 (kategóriákba) „Ezt az élőlényt az emlősök közé sorolták.” 「この生き物は哺乳類に分類されている。」 ◆ **ランクする** „A főhadnagyi rangot a százados alá sorolják.” 「中尉は大尉の下にランクされる。」 ◆ **れっきょする** 【列挙する】 „Sorolta a hibákat.” 「間違いを列挙した。」 ◆ **れっする** 【列する】 „Fejlett országok közé sorolták.” 「先進国に列された。」 ◇ **betűrendbe sorol ごじゅうおんじゅんにならべる** 【五十音順に並べる】 (japán) ◇ **betűrendbe sorol アルファベットじゅんにならべる** 【アルファベット順に並べる】 „Betűrendbe soroltam a neveket.” 「名前をアルファベット順に並べた。」 ◇ **osztályba sorol ぶるいにいれる** 【部類に入れる】 „A vonatot és a metrót ugyanabba az osztályba soroltam.” 「電車と地下鉄を同じ部類に入れた。」

sorolás ◆ **ならべること** 【並べること】 (sorba állítás) ◇ **betűrendbe sorolás アルファベットじゅんにならべること** 【アルファベット順に並べること】 ◇ **betűrendbe sorolás ごじゅうおんじゅんにならべること** 【五十音順に並べること】 (japán)

sorolhatnám napestig ◆ **などなど** 【等々】 „A hősök köztünk vannak. A mentősök, a tűzoltók, az önkéntesek és még sorolhatnánk napestig.” 「英雄はここにいる。 救急隊 や 消防隊 やボランティアの人、などなど。」 ◆ **はなしつきない** 【話し尽きない】 „Sorolhatnám napestig a bűneit.” 「彼の罪については話し尽きない。」

sorolódik ◆ **くらいする** 【位する】 „Első helyre sorolták.” 「第 1 に 位 する。」

sorompó ◆ **かいへいき** 【開閉機】 ◆ **しゃだんき** 【遮断器、遮断機】 ◆ **ふみきり** 【踏切、踏み切り、踏切り】 „Sorompót kaptam.” 「踏切で引っ掛かった。」 ◇ **automata sorompó** **むじんふみきり** 【無人踏切、無人踏み切り】

sorompókezelő ◆ **ふみきりばん** 【踏切番、踏み切り番】 (bakter)

sorompórúd ◆ **しゃだんぼう** 【遮断棒】

soronkénti szövegszerkesztő ◆ **ライン・エディター**

soron kívül beszámol ◆ **とくほうする** 【特報する】 „A televízió soron kívül számolt be a letartóztatásról.” 「テレビは被告の逮捕を特報した。」

soron kívüli ◆ **はかくの** 【破格の】 „soron kívüli előléptetés” 「破格の 昇進 」 ◆ **ばんがいの** 【番外の】

soron következő ◆ **ばんである** 【番である】 „Ki a soron következő?” 「誰の番ですか？」

soros ◆ **ちょくれつ** 【直列】 „soros vagy párhuzamos” 「直列 か並列」 ◆ **とうばん** 【当番】 „A héten a férjem a soros a főzésben.” 「今週 は 料理は 夫 の当番です。」 ◆ **ばんである** 【番である】 (soron következő) „Te vagy a soros!” 「あなたの番だ。」 ◆ **れつの** 【列の】 (sorból álló) „A nézőtér negyvensoros.” 「観客席 は ４０ 列です。」

soros adatátvitel ◆ **ちょくれつでんそう** 【直列伝送】

soros kapcsolás ◆ **シリーズ** ◆ **ちょくれつせつぞく** 【直列接続】

soros motor ◆ **ちょくれつがたエンジン** 【直列型エンジン】

sorosozik ◆ **ショロシュをののしる** 【ショロシュを罵る】 (szidja Sorost)

soroz ◆ **ちょうへいする** 【徴兵する】 „Ebben az országban évente kétszer sorozzák a katonákat.” 「この国では年に２度 徴兵 される。」

sorozás ◆ **ちょうへい** 【徴兵】 „Elkerüli a sorozást.” 「徴兵 を忌避する。」 ◆ **ちょうへいけんさ** 【徴兵検査】 (orvosi vizsgálat a sorozáson) „A fiú sorozásra ment.” 「青年は徴兵検査に行った。」 ◆ **てきおうけんさ** 【適応検査】

sorozási törvény ◆ **ちょうへいれい** 【徴兵令】

sorozat ◆ **いちれん** 【一連、一聯】 „Sikerült megoldani ezt az ügysorozatot.” 「一連の事件は 解決した。」 ◆ **けいれつ** 【系列】 „tórium sorozatba tartozó radon” 「トリウム系列に属する ラドン」 ◆ **シリーズ** „filmsorozat” 「映画のシリーズ」 ◆ **シリーズもの** 【シリーズ物】 ◆ **すうれつ** 【数列】 (matematikai) ◆ **つづきもの** 【続き物、続物】 ◆ **ドラマ** „Megyek haza, mert most megy a sorozatom a tévében!” 「テレビでドラマを見るので家に帰ります！」 ◆ **ひとつづき** 【一続き】 „eseménysorozat” 「一続きの 出来事」 ◆ **れん** 【連】 ◆ **れんさい** 【連載】 ◆ **れんさいもの** 【連載物】 ◆ **れんぞく** 【連続】 „Az élete kudarcok sorozata.” 「彼の人生は 失敗の連続だ。」 ◆ **れんぞくドラマ** 【連続ドラマ】 „Minden nap 5 órától harminc percen át nézem a sorozatot.” 「毎日５時から ３０分 連続 ドラマを楽しんでます。」 ◆ **れんぱつ** 【連発】 „Kérdések sorozatával árasztottak el.” 「質問を連発で受けた。」 ◇ **előadás-sorozat** **れんぞくこうえん** 【連続講演】 „kutató előadás-sorozata” 「研究者 による連続講演」 ◇ **földrengéssorozat** **ぐんぱつじしん** 【群発地震】 ◇ **képsorozat** **つづきもののえ** 【続き物の絵】 ◇ **merényletsorozat** **たはつテロ** 【多発テロ】 ◇ **mértani sorozat** **とうひすう**

れつ 【等比数列】 ◇ **monoton csökkenő sorozat** たんちょうげんしょうすうれつ 【単調減少数列】 ◇ **monoton növekvő sorozat** たんちょうぞうかすうれつ 【単調増加数列】 ◇ **novellasorozat** れんさいしょうせつ 【連載小説】 ◇ **ökölcsapások sorozata** げんこつのあめ 【拳骨の雨】 „Ökölcsapások sorozatát zúdította az ellenfelére.” 「相手に拳骨の雨を降らせた。」 ◇ **pillanatképek sorozata** れんぞくしゃしん 【連続写真】 ◇ **pszeudorandom sorozat** きんじランダムけいれつ 【近似ランダム系列】 ◇ **pszeudovéletlen sorozat** きんじランダムけいれつ 【近似ランダム系列】 ◇ **sorozatot lő** れんしゃする 【連射する】 „Sorozatot lő a puskával.” 「銃を連射する。」 ◇ **számtani sorozat** とうさすうれつ 【等差数列】 ◇ **szukcessziós sorozat** せんいけいれつ 【遷移系列】 (ökológiai) ◇ **véges sorozat** ゆうげんすうれつ 【有限数列】 ◇ **végtelen sorozat** むげんすうれつ 【無限数列】 ◇ **véletlenszám-sorozat** らんすうれつ 【乱数列】

sorozatban ◆ **ストレートで** „Az öt mérkőzést sorozatban nyerte.” 「5戦をストレートで勝った。」 ◆ **たてつづけに** 【立て続けに、立てつづけに、たて続けに】 (gyors egymásutánban) „Hosszú ideig nem jött busz, aztán sorozatban három is jött.” 「長くバスが来なくて、そのあと立て続けに3台も来た。」 ◆ **のきなみ** 【軒並み、軒並】 „Sorozatban nyerte az aranyérmeket.” 「軒並み金メダルをとった。」

sorozatban üt ◆ **れんだする** 【連打する】

sorozatban van ◆ **れんぱつする** 【連発する】 „Sorozatban vannak kisebb földrengések.” 「小さな地震が連発している。」

sorozatban veszít ◆ **れんぱいする** 【連敗する】 „A csapat háromszor veszített sorozatban.” 「チームは3連敗した。」

sorozatgyártás ◆ **たいりょうせいさん** 【大量生産】 (tömeggyártás)

sorozatgyilkos ◆ **れんぞくさつじんはん** 【連続殺人犯】

sorozatgyilkosság ◆ **れんささつじんじけん** 【連鎖殺人事件】 ◆ **れんぞくさつじん** 【連続殺人】

sorozatlövés ◆ **れんしゃ** 【連射】 ◆ **れんぱつ** 【連発】

sorozatos ◆ **あとをたたない** 【後を絶たない、跡を絶たない】 „Sorozatosak az ügyfelek panaszai.” 「お客様の苦情は後を絶たない。」 ◆ **いちれんの** 【一連の】 „Sorozatos vulkánkitörés történt.” 「一連の火山噴火が起きた。」 ◆ **うちつづく** 【打ち続く】 „sorozatos természeti csapások” 「打ち続く災害」 ◆ **ぐんぱつする** 【群発する】 „sorozatos fejfájások” 「群発する頭痛」 ◆ **たびかさなる** 【度重なる】 (halmozódó) „A várost sorozatos csapások érték.” 「この町は度重なる災難に見舞われた。」 ◆ **ふんだりけったりの** 【踏んだり蹴ったりの】 (egyik a másik után) „Sorozatos balszerencse ért.” 「踏んだり蹴ったりの目にあった。」 ◆ **れんさする** 【連鎖する】 „Sorozatosak voltak a földrengések.” 「地震は連鎖していた。」 ◆ **れんさてきな** 【連鎖的な】 „sorozatos csőd” 「連鎖的な倒産」 ◆ **れんぞく** 【連続】 „sorozatos kihágások” 「違反の連続」 ◆ **れんぞくてきな** 【連続的な】 „sorozatos földrengések” 「連続的な地震」

sorozatosan ◆ **れんさてきに** 【連鎖的に】 „A vállalati dolgozók sorozatosan felmondtak.” 「社員が連鎖的に辞めていった。」

sorozatosan előfordul ◆ **ぞくはつする** 【続発する】 „Mostanában sorozatosan fordulnak elő balesetek.” 「最近交通事故が続発している。」

sorozatosan lő ◆ **れんしゃする** 【連射する】 „Sorozatosan lövi a rakétákat.” 「ミサイルを連射する。」

sorozatosan nyer ◆ **れんぱする** 【連破する】

sorozatosan nyeri a bajnokságokat ◆ **れんぱする** 【連覇する】 „Háromszor nyert bajnokságot.” 「3連覇した。」

sorozatos bajnoki győzelem ◆ **れんぱ** 【連覇】 „A versenyző háromszoros bajnoki győzelmet ért el.” 「選手は3連覇を達成した。」

sorozatos csőd ◆ **れんさとうさん** 【連鎖倒産】

sorozatos előfordulás ◆ **ぐんぱつ** 【群発】 ◆ **ぞくしゅつ** 【続出】 ◆ **ぞくはつ** 【続発】

sorozatos eset ◆ **れんさじけん** 【連鎖事件】

sorozatos győzelem ◆ **かちっぱなし** 【勝ちっぱなし、勝ちっ放し】 „Egészen máig sorozatos győzelmet arattunk.” 「今日までずっと勝ちっぱなしだ。」 ◆ **れんしょう** 【連勝】 ◆ **れんぱ** 【連破】 „A versenyző háromszoros győzelmet aratott.” 「選手は３連破を果たした。」

sorozatos győzelmek ◆ **れんせんれんしょう** 【連戦連勝】

sorozatos jótettek ◆ **せきぜん** 【積善】

sorozatosság ◆ **たはつ** 【多発】 „terroristák egyidejű támadássorozata” 「同時多発テロ事件」

sorozatos ütés ◆ **れんだ** 【連打】 „Az ütőjátékos hármat ütött sorozatban.” 「打者は３連打を浴びさせられた。」

sorozatos vereség ◆ **れんぱい** 【連敗】

sorozatos vereségek ◆ **れんせんれんぱい** 【連戦連敗】

sorozatos vereségek érik ◆ **まけがこむ** 【負けが込む】 „A versenyző a sorozatos vereségek miatt nem tudott koncentrálni.” 「選手は負けが込んで 集中 できなかった。」

sorozatot lő ◆ **れんしゃする** 【連射する】 „Sorozatot lő a puskával.” 「銃 を連射する。」 ◆ **れんぱつする** 【連発する】 „Sorozatot lőtt a puskával.” 「銃 でたまを連発した。」

sorozatszám ◆ **ロット・ナンバー**

sorozótiszt ◆ **ちょうへいかん** 【徴兵官】

sorra ◆ **じゅんじゅん** 【順々、順順】 ◆ **じゅんじゅんに** 【順々に、順順に】 „Sorra megválaszoltam a feltett kérdéseket.” 「出された質問に 順々 に回答していった。」 ◆ **つぎつぎと** 【次々と】 „Sorra mentek tönkre az éttermek.” 「飲食店 が次々と倒産した。」 ◆ **つぎつぎに** 【次々に】 „Sorra kerülnek forgalomba új gyógyszerek.” 「新薬が次々に 登場 する。」

sorra jár ◆ **はしごをする** 【梯子、梯、階子】 „Sorra járja a kocsmákat.” 「飲み屋のはしごをする。」

sorra megelőzés ◆ **ごぼうぬき** 【ごぼう抜き、牛蒡抜き】 „Az előtte futó versenyzőket sorra megelőzve nyert.” 「先頭の走者たちをごぼう抜きにして勝った。」

sorrend ◆ **あとさき** 【後先】 „Eltéveszti a sorrendet.” 「後先を間違える。」 ◆ **オーダー** ◆ **じ** 【次】 ◆ **しだい** 【次第】 ◆ **じゅん** 【順】 „Előfordulásuk sorrendjében tanultam meg a kandzsikat, kezdve a gyakoriakkal.” 「頻度の高い 順 で漢字を覚えた。」 ◆ **じゅんじょ** 【順序】 „Ennek a könyvnek az oldalai nincsenek sorrendben.” 「この本はページの 順序 が狂っている。」 ◆ **じゅんばん** 【順番】 „Eltévesztette a megrendelések feldolgozásának sorrendjét.” 「受注 処理の 順番 を間違えた。」 ◆ **じょ** 【序】 „időseké az elsőbbség” 「長幼 序あり」 ◆ **ぜんご** 【前後】 „Fordított sorrendben vannak a dátumok.” 「日付の前後は 逆 になっている。」 ◇ **adatsorrend データじゅん** 【データ順】 ◇ **beérkezési sorrendben せんちゃくじゅんに** 【先着順に】 „A terméket az igénylések beérkezési sorrendjében árusítjuk.” 「この製品は申込み 先着順 により 売却 します。」 ◇ **érkezési sorrend とうちゃくじゅん** 【到着順】 „A kérelmeket érkezési sorrendben dolgozzuk fel.” 「申し込みは 到着順 に受け付けております。」 ◇ **fázissorrend そうじゅん** 【相順】 ◇ **fontossági sorrend ゆうせんじゅんい** 【優先順位】 „Fontossági sorrendben végeztem a munkát.” 「優先順位に沿って仕事を片付けた。」 ◇ **jelentkezési sorrend もうしこみじゅん** 【申し込み順、申込み順、申込順】 „A foglalásokat jelentkezési sorrendben dolgozzuk fel.” 「予約を申し込み 順 で受け付けます。」 ◇ **nagyság szerinti sorrend おおきいじゅん** 【大きい順】 „A számokat nagyság szerinti sorrendbe

rendezi.” 「数字を大きい 順 に並べる。」 ◇ **szótagábécés sorrend ごじゅうおんじゅん** 【五十音順】 „A japán szavakat szótagábécés sorrendbe raktam.” 「日本語の単語を 五十音順 に並べた。」 ◇ **tetszőleges sorrend じゅんふどう** 【順不同】 ◇ **vonássorrend かきじゅん** 【書き順】 „kandzsi vonássorrendje” 「漢字の書き 順」

sorrendben ◆ **じゅんじょただしく** 【順序正しく】 „A számítógép az utasításokat sorrendben hajtja végre.” 「コンピューターは命令を 順序正 しく実行する。」 ◇ **véletlenszerű sorrendben じゅんじょふどうで** 【順序不同で】 „A zeneszámokat véletlenszerű sorrendben játszottam le.” 「曲 を順序不同で再生した。」

sorrendben haladás ◆ **じゅんおくり** 【順送り】 „A hosszú rózsafüzért sorrendben morzsolva kántálom az imákat.” 「念仏を唱えながら長い数珠を 順送 りにしていきます。」

sorrendi áramkör ◆ **シーケンスかいろ** 【シーケンス回路】 ◆ **じゅんじょかいろ** 【順序回路】

sors ❶ **うんめい** 【運命】 „A sors összehozta őket.” 「二人は出会う運命だった。」 ❷ **しゅくめい** 【宿命】 „Beletörődtem a sorsomba.” 「宿命 と 諦 めた。」 ❸ **えん** 【縁】 „Úgy hozta a sors, hogy újra találkoztak.” 「彼等は不思議な縁で再会した。」 ❹ **ゆくすえ** 【行く末】 „Figyelemmel kíséri a barátja sorsát.” 「友達の行く末を見届ける。」 ◆ **いんが** 【因果】 „Anyánk azt tanította nekünk, hogy fogadjuk el a sorsunkat.” 「母は僕たちに因果を含めた。」 ◆ **いんねん** 【因縁】 „Beletörődtem a sorsomba.” 「因縁だと 諦 めた。」 ◆ **きょうがい** 【境涯】 „A fivérekre ugyanaz a sors várt.” 「兄弟 は同じ境涯 に置かれた。」 ◆ **ごう** 【業】 ◆ **さだめ** 【定め】 „Szomorú sorsa volt.” 「悲しい定めを背負った。」 ◆ **しめい** 【死命】 „ország sorsát eldöntő fontos dolog” 「国の死命を制する 重大事」 ◆ **しゅくえん** 【宿縁】 ◆ **ていすう** 【定数】 ◆ **てんうん** 【天運】 (isten rendeltetése) ◆ **てんめい** 【天命】 „Belenyugodott a sorsába.” 「これは天命とあきらめた。」 ◆ **みそら** 【身空】 ◆ **みのうえ** 【身の上】 „Az öregember nem volt elégedett a sorsával.” 「年寄りは身の上に不満足だった。」 ◆ **めい** 【命】 „Sorsunk az égben elrendeltetett.” 「天なり命なり。」 ◆ **めいうん** 【命運】 „Ettől a választástól függ országunk sorsa.” 「今回の選挙は我が国の命運を握っている。」 ◇ **beletörődik a sorsába ふうんとあきらめる** 【不運と諦める】 ◇ **hálás a sorsnak みょうりにつきる** 【冥利に尽きる】 „Hálás vagyok a sorsnak, hogy szép nőt vehettem feleségül.” 「きれいな嫁をもらって 男 冥利に尽きる。」 ◇ **hozza a sors めぐりあわせになる** 【巡り合わせになる、巡り合せになる、めぐり合わせになる】 „Úgy hozta a sors, hogy összeházasodtunk.” 「結婚する巡り合わせになった。」 ◇ **megpecsételi a sorsát うんめいをきめる** 【運命を決める】 „Ez a vizsga megpecsételte a sorsomat.” 「この試験が 私 の運命を決めた。」 ◇ **összehozza a sors めぐりあう** 【巡り合う、めぐり逢う、巡り会う、めぐり会う、めぐり合う、回り合、廻り合う、巡り逢う】 „Rendes nővel hozta össze a sors.” 「彼はいい 女 に巡り合った。」 ◇ **saját magunk által kovácsolt sors ちうん** 【地運】 ◇ **szívén viseli országa sorsát ゆうこくのしである** 【憂国の士である】 „Ő szívén viseli országa sorsát.” 「彼は憂国の士である。」

sorsa eldöntetlen ◆ **ちゅうにうく** 【宙に浮く】 „Az adományokból befolyt pénz sorsa eldöntetlen.” 「募金の使い道は 宙 に浮いている。」

sors alakulása ◆ **めぐりあわせ** 【巡り合わせ、巡り合せ、めぐり合わせ】

sors által elrendelt ◆ **しゅくめいてきな** 【宿命的な】 „sors által elrendelt találkozás” 「宿命的 な出会い」

sors általi kapcsolat ◆ **あいえんきえん** 【合縁奇縁、相縁機縁】

sorsára hagy ◆ **いきする** 【遺棄する】 (kidobva temetetlenül hagy) „A gyilkos az erdőben a sorsára hagyta áldozatát.” 「殺人犯は森に死体を遺棄した。」 ◆ **ろとうにまよわせる** 【路頭に迷わせる】 „Nem akarom sorsára hagyni a bajba jutott barátomat.” 「困った友達を路頭に迷わせたくない。」

sorsára hagyás ◆ **いき** 【遺棄】

sorscsapás ◆ **てんばつ** 【天罰】

sorsdöntő ◆ **じんせいのふしめである** 【人生の節目である】 „Ez a pillanat sorsdöntő volt az életében.” 「この 瞬間 が彼の人生の節目になった。」

sorsdöntő játszma ◆ **おおしょうぶ** 【大勝負】 ◆ **かどばん** 【角番】 „Megnyerte a sorsdöntő játszmát.” 「角番に勝った。」

sorsdöntő pillanat ◆ **しょうねんば** 【正念場】 ◆ **せとぎわ** 【瀬戸際】 ◆ **せんど** 【先度】 ◆ **わけめ** 【分け目】

sors fintora ◆ **うんめいのいたずら** 【運命の悪戯】 „A sors fintora, hogy az operálta, akinek a házát kirabolta.” 「運命の悪戯で強盗した家の持ち主が彼を 手術 した。」 ◆ **ひにくなめぐりあわせ** 【皮肉な巡り合わせ】 „A sors fintora, hogy a beosztottja lett a főnöke.” 「皮肉なめぐり合わせで部下は上司になった。」

sorsfordulat ◆ **まわりあわせ** 【回り合わせ、回り合せ】 „érdekes sorsfordulat” 「面白い回り合わせ」 ◆ **めぐりあわせ** 【巡り合わせ、巡り合せ、めぐり合わせ】 „csodába illő sorsfordulat” 「奇跡のような巡り合わせ」

sorshúzás ◆ **くじびき** 【くじ引き、籤引き】 ◆ **ちゅうせん** 【抽選、抽籤】 „Sorshúzással döntötték el a sorrendet.” 「順番 を 抽選 で決めた。」 ◆ **ふくびき** 【福引き】

sors iróniája ◆ **うんめいのひにく** 【運命の皮肉】 ◆ **くしきうんめい** 【奇しき運命】 ◆ **ひにくにも** 【皮肉にも】 „A sors iróniája, hogy koronavírusban halt meg a vírustagadó.” 「感染症を否認した人は皮肉にも新型コロナで死んだ。」

sorsjáték ◆ **くじ** 【籤、籤、鬮】

sors játéka ◆ **うんめいのいたずら** 【運命の悪戯】 „A sors játéka volt, hogy ő lett a riválisom.” 「運命の悪戯で彼とライバルになった。」

sorsjegy ◆ **たからくじ** 【宝くじ、宝籤、宝鬮】 „Vettem egy sorsjegyet.” 「宝 くじを買った。」 ◆ **ちゅうせんけん** 【抽選券】 ◆ **とみふだ** 【富札】 ◆ **ひきふだ** 【引き札、引札】 ◆ **ふくびきけん** 【福引券】 ◇ **kaparós sorsjegy** **スクラッチくじ** 【スクラッチ籤】 ◇ **lekaparós sorsjegy** **スクラッチ** ◇ **nem nyert sorsjegy** **からくじ** 【空くじ、空籤】 „Nem nyert a sorsjegyem.” 「空くじを引いた。」

sorsjegyet húz ◆ **くじをひく** 【くじを引く、籤を引く】 „Vesztes sorsjegyet húztam.” 「はずれのくじを引いた。」

sors könyve ◆ **うんめいのしょ** 【運命の書】 „Ez meg van írva a sors könyvében.” 「これは運命の書に記されている。」 ◆ **うんめいのほん** 【運命の本】

sors különös játéka ◆ **いんねんめいたはなし** 【因縁めいた話】

sorsol ◆ **ちゅうせんする** 【抽選する】 „Mikor sorsolják a tombolát?” 「くじはいつ 抽選 するの？」

sorsolás ◆ **くじ** 【籤、籤、鬮】 „Sorsolással döntötték el a sorrendet.” 「順番 をくじで決めた。」 ◆ **くじびき** 【くじ引き、籤引き】 „Az új termék nevét sorsolással döntöttük el.” 「新製品の名前をくじ引きで選んだ。」 ◆ **ちゅうせん** 【抽選、抽籤】 „Az ülőhelyeket sorsolással döntjük el.” 「座席は 抽選 で決めさせていただきます。」 ◆ **ちゅうせんかい** 【抽選会】 ◆ **ふくびき** 【福引き】 „Nyertem a sorsoláson.” 「福引きに当たった。」 ◇ **nem nyer a sorsoláson** **ちゅうせんにはずれる** 【抽選に外れる】 „Nem nyertem óvodai helyet a sorsoláson.” 「幼稚園の 抽選 に外れた。」 ◇ **nem nyer a sorsoláson** **ちゅうせんにもれる** 【抽選に漏れる】 „Nem nyertem vételi lehetőséget a részvény kezdeti jegyzésén.” 「新規公開株の 抽選 に漏れた。」 ◇ **nyer a sorsoláson** **ちゅうせんに**

あたる 【抽選に当たる】 „A társasház vevőinek sorsolásán nyertem.” 「マンションの 抽選 に当たった。」

sorsot húz ◆ **くじびきする** 【くじ引きする、籤引きする】

sors összekapcsolása ◆ **えんぐみ** 【縁組み、縁組】

sors rendeltetése ◆ **しゅくめい** 【宿命】 „A sors rendeltetése volt, hogy átvegye a vállalatot.” 「会社を継ぐ 宿命 を担っていた。」

sorstárs ◆ **うんめいきょうどうたい** 【運命共同体】 „Ő a sorstársam.” 「彼と 私 は 運命共同体 です。」

sorstérkép ◆ **よていうんめいず** 【予定運命図】

sorsvonal ◆ **うんめいせん** 【運命線】 (tenyérjóslás) „Úgy látszik, hogy sok vonal keresztezi a sorsvonalat.” 「運命線を横切る線がいくつか見られる。」

sorszám ◆ **いちれんばんごう** 【一連番号】 ◆ **せいりばんごう** 【整理番号】 „Messze van még a sorszámunk, elmegyek a vécére.” 「整理番号はまだまだなので、トイレに行ってきます。」 ◆ **とおしばんごう** 【通し番号】 ◆ **ばんごう** 【番号】 „A hamis bankjegyeken ugyanaz volt a sorszám.” 「全ての偽札の番号は一緒だった。」 ◆ **ばんごうふだ** 【番号札】 (sorszámjegy) ◇ **alacsony sorszám わかばん** 【若番】 ◇ **besorszámoz とおしばんごうをうつ** 【通し番号を打つ】 „Besorszámozták a kuponokat.” 「クーポンに通し番号を打った。」 ◇ **egymást követő sorszám れんばんごう** 【連番号】 ◇ **magas sorszám おいばん** 【老番】

sorszámjegy ◆ **ばんごうふだ** 【番号札】 „A bankban húztam egy sorszámjegyet.” 「銀行で番号札を引いた。」

sorszámnév ◆ **じゅんじょすう** 【順序数】 ◆ **じょすうし** 【序数詞】

sorszámosztó automata ◆ **はっけんき** 【発券機】 „Sorszámot húztam az automatából.” 「発券機から整理番号を取った。」

sorszámot húz ◆ **じゅんばんをとる** 【順番を取る】 „Sorszámot húztam a bank pénztárablakához.” 「銀行窓口の 順番 を取った。」

sorszámozott jegy ◆ **せいりけん** 【整理券】 „A népszerű koncertnél a belépéshez sorszámozott jegyeket osztogattak.” 「人気のあるコンサートの 入場 のために整理券が配られた。」

sorszedőgép ◆ **ライノタイプ**

sors szeszélye ◆ **くしきうんめい** 【奇しき運命】

sort ◆ **ショーツ**

sort alkot ◆ **せいれつする** 【整列する】 „A diákok sort alkottak.” 「生徒達は整列した。」 ◆ **つらねる** 【連ねる、列ねる】 „Öt kocsiból álló sort alkotva mentek.” 「5 台の 車 を連ねて走行した。」

sortánc ◆ **ライン・ダンス**

sortartásra kerül ◆ **てんてんとあずけられる** 【転々と預けられる】 „Az öregember sortartásra került.” 「老人は子ども宅に転々と預けられた。」

sort kerít ◆ **ようやくできる** 【ようやく出来る】 (végre elvégezhet) „Sort kerítettem a könyvolvasásra.” 「ようやく本が読めた。」

sortűz ◆ **いっせいしゃげき** 【一斉射撃】 ◇ **díszsortűz いっせいのれいほう** 【一斉の礼砲】 „A katonaság díszsortüzet adott.” 「軍隊は一斉の礼砲を打った。」

sorvad ◆ **いしゅくする** 【萎縮する、委縮する】 „Sorvad az agya.” 「脳が萎縮している。」 ◆ **げんたいする** 【減退する】

sorvadás ◆ **いしゅく** 【萎縮、委縮】 „A izmokon sorvadás jelei mutatkoznak.” 「筋肉の萎縮が見られます。」 ◆ **いしゅくびょう** 【萎縮病】 ◆ **げんたい** 【減退】 „izmok sorvadása” 「筋肉の減退」 ◆ **たいこう** 【退行】 ◇ **izomsorvadás きんジストロフィー** 【筋ジストロフィー】

sorvadásos ◆ **いしゅくせい** 【萎縮性】 „sorvadásos hüvelygyulladás” 「萎縮性膣炎」

sorváltás ◆ **かいぎょう** 【改行】

sorvaszt ◆ **いしゅくさせる** 【萎縮させる、委縮させる】 „A direktíva nagymértékben sorvasztotta a gazdaságot.” 「この方針は経済を大きく萎縮させた。」

sorvég ◆ **ぎょうまつ** 【行末】 (IT) ◆ **ゆくすえ** 【行く末】 (IT)

sor végén tiltás ◆ **ぎょうまつきんそく** 【行末禁則】

sorvektor ◆ **ぎょうベクトル** 【行ベクトル】

SOS ◆ **エス・オー・エス** 【ＳＯＳ】 „SOS jelet küld.” 「ＳＯＳを発信する。」 ◆ **そうなんしんごう** 【遭難信号】 ◆ **なんせんしんごう** 【難船信号】

sós ◆ **からい** 【辛い、鹹い】 ◆ **からくちの** 【辛口の】 „sós miszo” 「辛口の味噌」 ◆ **しおあじの** 【塩味の】 „sós aprósütemény” 「塩味のクッキー」 ◆ **しおからい** 【塩辛い】 „sós savanyúság” 「塩辛い漬物」 ◆ **しおのきいた** 【塩の効いた】 „sós lazac” 「塩の効いた鮭」 ◆ **しょっぱい** 【塩っぱい】 „sós étel” 「塩っぱい料理」

sósav ◆ **えんさん** 【塩酸】

sósborszesz ◆ **アルコールせいとさつざい** 【アルコール製塗擦剤】 (spirit menthae cum save) ◆ **ミントあじのしおいりアルコール** 【ミント味の塩入アルコール】 (spirit menthae cum save)

sose ◆ **いちども** 【一度も】 (egyszer sem) „Sose voltam külföldön.” 「外国に一度も行ったことがない。」

sós élesztő ◆ **しおこうじ** 【塩こうじ、塩麹】

sosem ◆ **いちども** 【一度も】 (egyszer sem) „Én sosem alkuszok meg.” 「一度も妥協したことがない。」

sosincs ◆ **いつもいない** 【いつも居ない】 „Minden nap keresem, de sosincs otthon.” 「毎日探していますけどいつも家に居ません。」 ◆ **いつもない** 【何時もない】 „Sosincs pénze.” 「彼はいつもお金がない。」 ◆ **けっして** 【決して】 „Sosincs késő elkezdeni.” 「始めるのに遅いということは決してありません。」

sós íz ◆ **しおあじ** 【塩味】 ◆ **しおけ** 【塩気、塩け、鹹気】 „Érezhetően sós étel.” 「塩気を利かせた料理。」

SOS-jelzés ◆ **かいなんしんごう** 【海難信号】 „Vették a hajó SOS-jelzését.” 「海難信号を受信した。」 ◆ **そうなんしんごう** 【遭難信号】

sóska ◆ **すいば** 【蓚、酸い葉、酸葉】

sóskasav ◆ **しゅうさん** 【シュウ酸、蓚酸】 (HOOC–COOH)

sós lében pácolt ◆ **しおづけ** 【塩漬け】

sós leves ◆ **うしお** 【潮、汐】 ◆ **しおじる** 【潮汁】

sósság ◆ **えんぶんのうど** 【塩分濃度】

sós talajt kedvelő növény ◆ **えんせいしょくぶつ** 【塩生植物】

sós tengeri levegő ◆ **しおけ** 【潮気】

sós tengerillat ◆ **いそのかおり** 【磯の香り】

sós tengeri szellő ◆ **しおかぜ** 【潮風】

sostenuto ◆ **ソステヌート**

sós termálforrás ◆ **えんるいせん** 【塩類泉】

sóstó ◆ **えんこ** 【塩湖】 (sós vizű tó) ◆ **えんすいこ** 【塩水湖】

sós tó ◆ **かんすいこ** 【鹹水湖】

SOS-válasz ◆ **エスオーエスおうとう** 【ＳＯＳ応答】

sós víz ◆ **えんすい** 【塩水】 ◆ **かんすい** 【鹹水】 ◆ **しおみず** 【塩水】 „Sós vízbe raktam a húst.” 「お肉を塩水に漬けた。」

sós vízben főtt tengeri étel ◆ **うしおに** 【潮煮】

sós vízi hal ◆ **かんすいぎょ** 【鹹水魚】

sós vizű tó ◆ **えんこ** 【塩湖】 ◆ **えんすいこ** 【塩水湖】 ◆ **かんこ** 【鹹湖】

sós zamat ◆ **うましお** 【うま塩、旨塩】

sószegény étrend ◆ **ていえんしょく** 【低塩食】

Sószóin ◆ **しょうそういん** 【正倉院】

sószóró ◆ **カスター** ◆ **キャスター**

Sótai-kor ◆ **しょうたい** 【昌泰】 (898-901)

sótalan ◆ **しおがたりない** 【塩が足りない】 (sótlan) ◆ **しおなしの** 【塩なしの】 (só nélküli)

sótalanít ◆ **えんぶんをのぞく** 【塩分を除く】 „Sótalanította a tengervizet.” 「海水の塩分を除いた。」

sótartalom ◆ **えんぶん** 【塩分】 „magas sótartalmú étel” 「多量の塩分を含んだ食品」

sótartalomméró ◆ **えんぶんけい** 【塩分計】

sótartó ◆ **しおいれ** 【塩入れ】 ◆ **てしおざら** 【手塩皿】

sótermelő ◆ **せいえんぎょうしゃ** 【製塩業者】

sótlan ◆ **しおがあまい** 【塩が甘い】 „sótlan étel” 「塩が甘い料理」 ◆ **しおがたりない** 【塩が足りない】 „Ez a leves sótlan.” 「このスープは塩が足りない。」

Sótoku-kor ◆ **しょうとく** 【正徳】 (1711.4.25-1716.6.22)

sótűrő növény ◆ **えんせいしょくぶつ** 【塩生植物】

Southern-blotting ◆ **サザンブロットほう** 【サザンブロット法】

Sóva ◆ **しょうわ** 【昭和、𠀋】 (1926.12.25-1989.1.7) „Sóva 10. éve a nyugati naptár szerint 1935.” 「昭和１０年は西暦１９３５年です。」

Sóva-kor ◆ **しょうわ** 【正和】 (1312.3.20-1317.2.3) ◆ **しょうわじだい** 【昭和時代】 (1926.12.25-1989.1.7)

sóval borítás ◆ **ごうじお** 【強塩】

sóval borított ◆ **ごうじおの** 【強塩の】

sovány ◆ **さっぱりした** (zsírtalan) „A sovány ételeket szeretem.” 「さっぱりした食事が好きです。」 ◆ **ひんじゃくな** 【貧弱な】 „sovány koszt” 「貧弱な食事」 ◆ **ほそい** 【細い】 „Túl sovány vagy!” 「あなたは細すぎる。」 ◆ **ほねばる** 【骨張る、骨ばる】 „sovány arc” 「骨張った顔」 ◆ **やせぎすの** 【痩せぎすの】 „sovány nő” 「痩せぎすの女性」 ◆ **やせた** 【痩せた、痩た、瘠せた、瘠た】 „sovány test” 「痩せた体」 ◆ **やせている** 【痩せている、痩ている、瘠ている、瘠ている】 (karcsú) „Milyen sovány az a kutya!” 「なんて痩せている犬なの！」 ◆ **やせる** 【痩せる、痩る、瘠せる、瘠る】 (lesz) „Nagyon sovány az a nő.” 「彼女は非常に痩せている。」

soványan ◆ **あっさりと** (nem zsírosan) „Soványan szokták ezt az ételt készíteni.” 「この料理はあっさりと作ります。」

sovány ember ◆ **やせ** 【痩せ、瘠せ】

sovány hús ◆ **あかみ** 【赤身】 „sovány marhahús” 「牛の赤身」

sovány kar ◆ **やせうで** 【痩せ腕、やせ腕】

soványság ◆ **やせ** 【痩せ、瘠せ】 „Sokat eszek, mégis sovány maradok.” 「私はやせの大食いだ。」

sovány tej ◆ **ていしぼうぎゅうにゅう** 【低脂肪牛乳】 ◆ **ていしぼうにゅう** 【低脂肪乳】

sovány tejpor ◆ **だっしふんにゅう** 【脱脂粉乳】

sovány test ◆ **そうく** 【痩躯】 „sovány testű ember” 「痩躯の人間」 ◆ **そうしん** 【痩身】

sovány testalkat ◆ **やせがた** 【痩せ形、やせ形】 „sovány testalkatú férfi” 「痩せ形の男」

sóvárgás ◆ **あこがれ** 【憧れ、憬れ】 „nyugodt élet utáni sóvárgás” 「安定した生活への憧れ」 ◆ **すいえん** 【垂涎】 ◆ **すいぜん** 【垂涎、垂ぜん】 ◆ **よく** 【欲、慾】 ◆ **よくぼう** 【欲望】 „pénz utáni sóvárgás” 「金銭的な欲望」

sóvárog ◆ **あこがれる** 【憧れる、憬れる】 „A városi pezsgés után sóvárgott.” 「町の賑やかさに憧れていた。」 ◆ **おもいこがれる** 【思い焦がれる】 ◆ **がんぼうがある** 【願望がある】 „Gazdagság után sóvárog.” 「お金持ちになりたいという願望がある。」 ◆ **こがれる** 【焦がれる】 „Jobb élet után sóvárogtam.” 「よい人生に焦がれた。」 ◆ **すいぜんする** 【垂涎する、垂ぜんする】 ◆ **なつかしむ** 【懐かしむ】 (nosztalgiával gondol) „Sóvárog a szülőföldje után.” 「故郷を懐かしむ。」 ◆ **もとめる** 【求める】

(utána) „Sóvárogtam a gyengédség után.” 「優しさを求めた。」 ◆ **れんれんとする** 【恋恋とする、恋々とする】 „Sóvárog a régi barátnője után.” 「彼は元彼女に恋々としている。」

sóvárogva ◆ **れんれんと** 【恋恋と、恋々と】

sóvárogva gondol ◆ **こいしい** 【恋しい】 „Sóvárogva gondolok a szülőföldemre.” 「故郷が恋しい。」

sóvárogva vár ◆ **まちこがれる** 【待ち焦がれる、待ちこがれる】 „Sóvárogva várom már a nyári szünetet.” 「夏休みを待ち焦がれている。」

sovinista ◆ **しゅせんろんしゃ** 【主戦論者】

soviniszta ◆ **ショービニスト** ◇ **hímsoviniszta** **だんせいゆういろんしゃ** 【男性優位論者】

sovinizmus ◆ **しゅせんろん** 【主戦論】 ◆ **ショーヴィニズム** ◆ **ショービニズム**

sóz ◆ **しおをかける** 【塩を掛ける、塩をかける】 „Sóztam az ételt.” 「食べ物に塩をかけていた。」

sózás mértéke ◆ **しおかげん** 【塩加減】 „Megkóstoltam, elég sós-e az étel.” 「料理の塩加減を見た。」

sózott ◆ **しおあじの** 【塩味の】 „sózott földimogyoró” 「塩味のピーナツ」

sózott hal ◆ **しおざかな** 【塩魚】 ◆ **しおびき** 【塩引、塩引き】

sózott hal szárítása ◆ **しおぼし** 【塩干し】

sózott lazac ◆ **しおざけ** 【塩鮭】 ◆ **しおびき** 【塩引、塩引き】

sózott-szárított hal ◆ **しおぼし** 【塩干し】

sózva sült ◆ **しおやき** 【塩焼き】

sózva sült étel ◆ **しおやき** 【塩焼き】

sömör ◆ **たいせん** 【苔癬】 ◆ **ほうしん** 【疱疹】 ◇ **pikkelysömör** **へんぺいたいせん** 【扁平苔癬】 ◇ **pikkelysömör** **りんせつしん** 【鱗屑疹】

sö nemzetiség ◆ **シェぞく** 【シェ族、畲族】

söntedény ◆ **シャントけっかん** 【シャント血管】 (vérérsönt)

söntés ◆ **さかば** 【酒場】 ◆ **のみや** 【飲み屋】 „A söntésben megivott egy fröccsöt.” 「飲み屋で一杯のワインのソーダ割りを飲んだ。」 ◆ **ビヤ・スタンド**

söntölés ◆ **ぶんりゅう** 【分流】

söntölő ellenállás ◆ **ぶんりゅうき** 【分流器】

söntölőtekercs ◆ **ぶんりゅうコイル** 【分流コイル】

söpör ◆ **はく** 【掃く】 „A férjem akkor éppen a járdát söpörte.” 「夫はちょうどその時歩道を掃いていた。」 ◆ **ほうきではく** 【ほうきで掃く、箒で掃く、帚で掃く】 (valamit) ◇ **szőnyeg alá söpör** **ほうむりさる** 【葬り去る】 „A kormánypárt szőnyeg alá söpörte az oktatási rendszer problémáját.” 「与党は教育システムの問題を葬り去った。」

söpredék ◆ **かす** 【滓、糟、粕】 „emberi söpredék” 「人間のカス」 ◆ **くず** 【屑】 (ember)

söprés ◆ **ほうきでふくこと** 【ほうきで掃くこと、箒で掃くこと、帚で掃くこと】 ◇ **raktársöprés** **ざいこいっそう** 【在庫一掃】

söpröget ◆ **はきそうじする** 【掃き掃除する、掃掃除する】 „A verandát söprögettem.” 「ベランダを掃き掃除した。」 ◆ **はく** 【掃く】 (felseper) „A szobában söprögettem.” 「部屋を掃いた。」

söprögetés ◆ **はきそうじ** 【掃き掃除、掃掃除】

söprögető ◆ **スイーパー** (fociban) ◆ **リベロ** (fociban)

söprő mozdulatot végez ◆ **はらう** 【払う、掃う】 „Helyesen írva ezt a kandzsit, itt söprő mozdulatot kell végezni.” 「この漢字は正しくはここで払います。」

söprű ◆ **ほうき** 【箒、帚】

sör ◆ **ビール** „Hány korsó sört tudsz meginni?” 「ビールを何杯飲めますか？」 ◆ **ビヤ** ◆ **ビヤー** ◇ **barna sör** **くろビール** 【黒ビール】 ◇ **csapolt sör** **なまビール** 【生ビール】 „Egyelőre csapolt sört kérek!” 「とりあえず生ビールを下さい。」 ◇ **dobozos sör** **かんビール** 【缶

ビール】 ◇ **kis alkoholtartalmú sör** **ライト・ビール** ◇ **üveges sör** **びんビール** 【瓶ビール】 ◇ **világos sör** **しろビール** 【白ビール】

söralátét ◆ **コースター** „A poharat söralátétre raktam.” 「グラスをコースターに乗せた。」

sörbet ◆ **こおりがし** 【氷菓子】 ◆ **シャーベット** ◆ **ひょうか** 【氷菓】

sörcsarnok ◆ **ビヤ・ホール**

sörélesztő ◆ **しゅつがこうぼ** 【出芽酵母】 (Saccharomyces cerevisiae) ◆ **ビールイーストきん** 【ビールイースト菌】

sörény ◆ **たてがみ** 【鬣】 „ló sörénye” 「馬のたてがみ」

sörényes hangyász ◆ **おおありくい** 【大蟻食い】 (Myrmecophaga tridactyla)

sörét ◆ **さんだん** 【散弾、霰弾】

sörétes puska ◆ **さんだんじゅう** 【散弾銃】 ◆ **ショットガン**

sörfőzde ◆ **ビールじょうぞうしょ** 【ビール醸造所】

sörfőzés ◆ **ビールじょうぞう** 【ビール醸造】

sörhas ◆ **ビールばら** 【ビール腹】

sörház ◆ **ビヤ・ホール**

sörke ◆ **しらみのたまご** 【シラミの卵、虱の卵】

sörkert ◆ **ビヤ・ガーデン**

sörkorcsolya ◆ **おとおし** 【お通し、御通し】 ◆ **さかな** 【肴】 ◆ **さけのつまみ** 【酒のつまみ、酒の摘み、酒の撮み】 „Kérjünk sörkorcsolyát?” 「酒のつまみを頼みましょうか？」 ◆ **つきだし** 【突き出し】

sörlé ◆ **ばくじゅう** 【麦汁】

sörnyitó ◆ **せんぬき** 【せん抜き、栓抜き】

sörös doboz ◆ **かん** 【缶、罐】 ◇ **üres sörös doboz** **あきかん** 【空き缶、空き罐、空缶、空きカン】

söröshordó ◆ **ビールだる** 【ビール樽】 ◆ **ビヤだる** 【ビヤ樽】

söröskorsó ◆ **ビール・ジョッキ** ◆ **ビヤマグ**

söröskupak ◆ **おうかん** 【王冠】

sörösüveg ◆ **ビールびん** 【ビール瓶】

sörözik ◆ **ビールをのむ** 【ビールを飲む】 „Menjünk sörözni!” 「ビールを飲みに行かない？」

sörező ◆ **ビアホール** ◇ **talponálló sörező** **ビールスタンド** ◇ **talponálló sörező** **ビヤ・スタンド**

sörező pult ◆ **ビヤ・スタンド**

sörpárti ◆ **ビールは** 【ビール派】

sörszerű ital ◆ **エール**

sörte ◆ **ごうもう** 【剛毛】 ◆ **ブラシのけ** 【ブラシの毛】

sörtés ◆ **ごうもうの** 【剛毛の】

sőt ◆ **いや** 【否】 (megkockáztatom) „Ezzel a technológiával két, sőt megkockáztatom, háromszorosára nő majd a profit.” 「この技術で利益は２倍、いや３倍に増える。」 ◆ **それのみか** „Az áru olcsó volt. Sőt, még a kinézete is szép volt.” 「商品は安かった。それのみか、見た目も綺麗だった。」 ◆ **そればかりか** „Egyáltalán nem volt mérges, sőt, még örült is.” 「少しも怒らなかった。そればかりか、喜んでいた。」 ◆ **だけではなく** dakede-va naku „Megadóztatják a vizet, sőt a levegőt is.” 「水だけではなく空気にも税金をかける。」 ◆ **のみならず** ◆ **ひいては** 【延いては】 híte va „Ez a nagyvállalat a helyi, sőt az egész japán gazdaság motorja.” 「この大手企業は地元ひいては日本の経済を牽引する。」

sötét ❶ **くらい** 【暗い、昏い、冥い、闇い】 „Kerüld el a sötét utcákat!” 「暗い道を避けて！」 ❷ **こい** 【濃い】 (szín) „Sötét szín illik hozzád.” 「あなたには濃い色が似合う。」 ❸ **あんこくの** 【暗黒の】 „Zsarnok uralom alatti sötét korszak volt.” 「悪政に支配された暗黒の時代でした。」 ◆ **あんたんとする** 【暗澹とする】 „Sötét jövő áll előttünk.” 「将来は暗澹としている。」 ◆ **うしろぐらい** 【後ろ暗い、後ろぐらい、うしろ暗い】 „Sötét múltja van.” 「後ろ暗い過去を持つ。」 ◆ **くろい** 【黒い】 „sötét pletyka” 「黒い噂」 ◆ **くろずんだ** 【黒

ずんだ】 „sötétvörös” 「黒ずんだ赤」 ◆ **くろっぽい** 【黒っぽい】 „sötét ruha” 「黒っぽい服」 ◆ **ダーク** ◆ **ダークな** „Sötét ruhát viseltem.” 「ダークな洋服を着ていた。」 ◆ **どすぐろい** 【どす黒い】 „sötét bőr” 「どす黒い肌」 ◆ **のうこうな** 【濃厚な】 „sötét szín” 「濃厚な色」 ◆ **ひあたりのわるい** 【日当たりの悪い】 (nem süt oda a nap) „Sötét pincehelyiségben dolgozott.” 「日当たりの悪い地下室で働いた。」 ◆ **ふかい** 【深い】 „sötétzöld” 「深い緑」 ◆ **もうまいな** 【蒙昧な、曚昧な、濛昧な】 „sötét néptömegek” 「蒙昧な大衆」 ◆ **もうもうたる** 【濛々たる】 „sötét füst” 「濛々たる黒煙」 ◇ **szellemileg sötét** **あんぐな** 【暗愚な】 ◇ **vaksötét** **しんのやみ** 【真の闇】 „Az erdőben vaksötét volt.” 「森は真の闇だった。」

sötétadaptáció ◆ **あんじゅんのう** 【暗順応】 (sötéthez alkalmazkodás)

sötét anyag ◆ **あんこくぶっしつ** 【暗黒物質】 ◆ **ダーク・マター**

sötét árny ◆ **あんえい** 【暗影】 „A részvényárak zuhanása sötét árnyat vetett a gazdaságra.” 「株価の急な下落が経済に暗影を投じた。」

sötét árnyalatú ◆ **くすむ** „sötét árnyalatú piros” 「くすんだ赤」

sötét árnyék ◆ **あんえい** 【暗影】

sötétbarna ◆ **あんかっしょく** 【暗褐色】 ◆ **こげちゃ** 【焦げ茶】 ◆ **こげちゃいろ** 【焦げ茶色】 ◆ **ちゃかっしょく** 【茶褐色】

sötétben ◆ **やみのなかに** 【闇の中に】 „A sötétben világított a macska szeme.” 「闇の中に猫の目が光っていた。」

sötétben előbújó szörny ◆ **あんき** 【暗鬼】

sötétben látás ◆ **よめ** 【夜目】 „A macska jól lát a sötétben.” 「猫は夜目が利く。」

sötétben minden tehén fekete ◆ **やみよにからす** 【闇夜に烏】 ◆ **やみよのからす** 【闇夜の烏】 ◆ **よめとおめかさのうち** 【夜目遠目笠の内】 (sötétben, messziről nézve, kalapban)

sötétben nézve ◆ **よめに** 【夜目に】 „Ezt a színt sötétben nehéz kivenni.” 「この色は夜目には見えにくい。」

sötétben tapogatózás ◆ **あんちゅうもさく** 【暗中模索】

sötétben tapogatózik ◆ **あんちゅうもさくする** 【暗中模索する】 „A rendőrség a sötétben tapogatózott.” 「警察は暗中模索していた。」 ◆ **ごりむちゅうである** 【五里霧中である】 „Eleinte a sötétben tapogatóztam.” 「最初の頃は五里霧中だった。」

sötét bőrű ◆ **あさぐろい** 【浅黒い】 „sötét bőrű arc” 「浅黒い顔」

sötét csillagköd ◆ **あんこくせいうん** 【暗黒星雲】

sötétedés ◆ **くすみ** ◆ **ゆうやみ** 【夕闇、夕やみ】 „Sötétedett.” 「夕闇が迫っていた。」

sötétedik ◆ **くらくなる** 【暗くなる、昏くなる、冥くなる、闇くなる】 „Télen korán sötétedik.” 「冬は早く暗くなる。」 ◆ **くれなずむ** 【暮れなずむ、暮れ泥む】 „sötétedő ég” 「暮れなずむ空」

sötét éjszaka ◆ **あんや** 【暗夜】 „A sötét éjszaka leple alatt támadtak.” 「暗夜に乗じて攻撃した。」 ◆ **やみよ** 【闇夜】

sötét elméjű ◆ **ぼんくら** 【盆暗】

sötéten ◆ **あんぜんと** 【黯然と】 ◆ **こんこんと** 【昏々と、昏昏と、惛々と、惛惛々と】

sötéten csillog ◆ **くろびかりする** 【黒光りする】 „sötéten csillogó padló” 「黒光りする床」

sötét energia ◆ **ダーク・エネルギー**

sötét erdő ◆ **もりかげ** 【森陰、森かげ】

sötét és nyirkos ◆ **いんしつな** 【陰湿な】 „sötét és nyirkos hely” 「陰湿な場所」

sötét és világos rész ◆ **のうたん** 【濃淡】

sötét felhő ◆ **あんうん** 【暗雲】 „Sötét felhők tornyosulnak országunk felett.” 「我が国には暗雲がたちこめている。」

sötét felleg ◆ **くろくも** 【黒雲】

sötét fellegek ◆ **かげり** 【陰り、翳り】 „Sötét fellegek tornyosulnak a vállalat felett.” 「企業の業績に陰りが見えている。」

sötét fellegek gyülekezése ◆ **あんうんていめい** 【暗雲低迷】 ◆ **おおまがとき** 【大禍時】

sötét hajdina ◆ **いなかそば** 【田舎蕎麦】

sötét hely ◆ **くらがり** 【暗がり】

sötéthez alkalmazkodás ◆ **あんじゅんのう** 【暗順応】

sötétít ◆ **しゃこうする** 【遮光する】 „Redőnnyel sötétítettem.” 「ブラインドで遮光した。」 ◆ **トーンダウンする** „Sötétíttettem a hajam.” 「髪をトーンダウンした。」 ◆ **ひよけする** 【日除けする、日よけする】 (véd a napsugaraktól) „Redőnnyel sötétítettem a szobát.” 「ブラインドで部屋の日除けをした。」

sötétítés ◆ **しゃこう** 【遮光】 (fény blokkolása)

sötétítő ◆ **ブラインド**

sötétítő elé teszi a függönyt ◆ **レースインにする** „Jó, hogy a sötétítő elé tettük a függönyt!” 「レースインにしてよかった。」

sötétítőfüggöny ◆ **あんまく** 【暗幕】 (elsötétítéshez) ◆ **しゃこうカーテン** 【遮光カーテン】 ◆ **しゃへいまく** 【遮蔽幕】 (légitámadásnál)

sötétkamra ◆ **あんしつ** 【暗室】 „Sötétkamrában hívtam elő a filmet.” 「暗室で写真を現像した。」

sötétkék ◆ **あいいろ** 【藍色】 ◆ **こん** 【紺】 ◆ **こんいろ** 【紺色】 „sötétkék öltöny” 「紺色スーツ」 ◆ **ダーク・ブルー** ◆ **のうこん** 【濃紺】 ◆ **のうこんの** 【濃紺の】 „sötétkék öltöny” 「濃紺のスーツ」

sötétkék szalagrend ◆ **らんじゅほうしょう** 【藍綬褒章】

sötét korszak ◆ **あんこくじだい** 【暗黒時代】

sötét középkor ◆ **あんこくじだい** 【暗黒時代】

sötét lelkű ◆ **はらぐろい** 【腹黒い】 „sötét lelkű pasas” 「腹黒い奴」

sötétlila ◆ **こむらさき** 【濃紫】

sötét múltja van ◆ **すねにきずもつ** 【すねに傷もつ、すねに傷持つ、脛に傷もつ、臑に傷もつ】

sötét oldal ◆ **あんぶ** 【闇部】 (szégyenfolt) „Ez a könyv a jelenkori társadalom sötét oldalait mutatja be.” 「この本は現代社会の闇部を描いている。」 ◆ **ダーク・サイド**

sötétreakció ◆ **あんはんのう** 【暗反応】

sötétre barnult bőrű ◆ **がんぐろ** 【顔黒】

sötét rész ◆ **くま** 【隈】

sötétség ◆ **あん** 【暗】 „világosság és sötétség” 「明と暗」 ◆ **あんこく** 【暗黒】 ◆ **あんぜん** 【黯然】 ◆ **かいめい** 【晦冥】 ◆ **くらやみ** 【暗闇】 „A sötétség leple alatt behatolt a lakásba.” 「暗闇に紛れて家に侵入した。」 ◆ **めいあん** 【冥闇】 ◆ **もう** 【蒙】 (tudatlanság) ◆ **もうまい** 【蒙昧、曚昧、濛昧】 ◆ **やみ** 【闇】 „teljes sötétség” 「深い闇」 ◇ **szellemi sötétség** **あんぐ** 【暗愚】 ◇ **világosság és sötétség** **めいあん** 【明暗】 „szem alkalmazkodása a világossághoz és sötétséghez” 「目の明暗順応」

sötétség és fényesség ◆ **ゆうめい** 【幽明】

sötétség ördöge ◆ **あんき** 【暗鬼】

sötétszakasz ◆ **あんき** 【暗期】 (időszak)

sötét szakasz ◆ **あんき** 【暗期】 „fotoszintézis fényszakasza és sötét szakasza” 「光合成の明期と暗期」

sötét szakasz reakciója ◆ **あんきはんのう** 【暗期反応】 ◆ **あんはんのう** 【暗反応】

sötét szem ◆ **くろめ** 【黒目】 „nagy sötét szem” 「黒目がちの目」

sötét szemüveg ◆ **くろめがね** 【黒眼鏡】

sötét színpados tánc ◆ **あんこくぶとう** 【暗黒舞踏】

sötét színű pigment ◆ **メラニンしきそ** 【メラニン色素】

sötétszürke ◆ **にびいろ** 【鈍色】

sötét tömeg ◆ **くろやま** 【黒山】 „nagy sötét embertömeg” 「黒山の人だかり」

sötét trombitagomba ◆ **くろらっぱてけ** 【黒ラッパ茸、黒喇叭茸】 (Craterellus cornucopioides)

sötét tudatlanság ◆ **むちぐまい** 【無知愚昧】 ◆ **むちもうまい** 【無知蒙昧】

sötét úr ◆ **うらかいどう** 【裏街道】 „Az élet sötét útjait járja." 「人生の裏街道を歩いている。」

sötét út ◆ **うらみち** 【裏道】 „Az élet sötét útjait járja." 「彼は人生の裏道を歩いている。」

sötét völgy ◆ **ゆうこく** 【幽谷】

sötét völgy a hegyben ◆ **しんざんゆうこく** 【深山幽谷】

sötétvörös ◆ **あんこうしょく** 【暗紅色】 ◆ **しんく** 【真紅、深紅】 (mélyvörös) ◇ **sötétvörös** **あんこうしょく** 【暗紅色】

sötétvörös halhús ◆ **ちあい** 【血合い】 (bonitó, tonhal)

sötétzöld ◆ **くさいろ** 【草色】 (fűzöld) ◆ **しんりょく** 【深緑】 ◆ **ふかみどりいろ** 【深緑色】

sőt még ◆ **くわえて** 【加えて】 „Meleg van, sőt még a páratartalom is magas." 「暑さに加えて湿気も多い。」

sövény ◆ **いけがき** 【生垣、生け垣】 ◆ **かき** 【垣、牆】 ◆ **かきね** 【垣根】 (kerítés) ◆ **かくへき** 【隔壁】 (térosztó szövetfal) ◆ **かくまく** 【隔膜】 (térosztó szövetfal)

sövénykerítés ◆ **いけがき** 【生垣、生け垣】 ◆ **かきね** 【垣根】

sövénynyíró olló ◆ **かりこみばさみ** 【刈り込み鋏、刈込み鋏、刈込鋏】

sövényvágás ◆ **かきねのかりこみ** 【垣根の刈り込み】

sövényvágó olló ◆ **かりこみばさみ** 【刈り込み鋏、刈込み鋏、刈込鋏】 „A sövényvágó ollóval kör alakúra vágtam az azáleát." 「刈り込み鋏でつつじを丸く刈った。」

spachtli ◆ **へら** 【篦】 (spatula)

spagetti ◆ **スパゲッティ** ◆ **パスタ** (gyűjtőnév)

spájz ◆ **パントリー** (éléskamra)

spakli ◆ **へら** 【篦】 (spatulya)

spaletta ◆ **よろいど** 【鎧戸】 (deszkákból összerakott)

spam ◆ **スパム** ◆ **めいわくメール** 【迷惑メール】 (elektronikus levelezésben)

spammer ◆ **スパマー**

spániel ◆ **スパニエル** ◇ **japán spániel** **ちん** 【狆】

spanyol ◆ **スペインじん** 【西人、西班牙人】 (ember) ◆ **スペインの** 【西の、西班牙の】

spanyol csupaszcsiga ◆ **スペイン・ナメクジ** 【スペイン蛞蝓】 (Arion vulgaris)

spanyolfal ◆ **ついたて** 【衝立】 ◆ **びょうぶ** 【屏風】

spanyolnátha ◆ **スペインかぜ** 【スペイン風邪】

spanyol nyelv ◆ **スペインご** 【スペイン語】

Spanyolország ◆ **スペイン** 【西、西班牙】

spanyolul ◆ **スペインごで** 【スペイン語で】

spanyolviasz ◆ **ふうろう** 【封蝋】 (pecsétviasz)

spárga ◆ **アスパラガス** (zöld spárga) ◆ **かいきゃく** 【開脚】 (torna) ◆ **スプリッツ** (tornában) ◆ **ひも** 【紐、綬】 „Kösse össze a csomagot spárgával!" 「紐で小包を結んでください。」 ◆ **ホワイトアスパラガス** (fehér spárga) ◆ **またわり** 【股割、股割り】 (szumó) ◇ **fehér spárga** **ホワイトアスパラガス** (zöldség) ◇ **zöld spárga** **グリーンアスパラガス** (zöldség)

spárgatök ◆ **ズッキーニ**

spárgázik ◆ **スプリッツをする** „Tudsz spárgázni?" 「スプリッツが出来ますか？」

sparhert ◆ **せきたんこんろ** 【石炭焜炉】

Spárta ◆ **スパルタ**

spártai nevelés ◆ **スパルタきょういく** 【スパルタ教育】

spatha ◆ **ぶつえんほう** 【仏炎包、仏炎苞】 (buroklevél)

spatula ◆ **へら** 【篦】

spearmacet ◆ **くじらろう** 【鯨ろう、鯨蝋】

speciáció ◆ **しゅぶんか** 【種分化】 (fajkeletkezés)

speciális ◆ **せんよう** 【専用、占用】 „Speciális ragasztót használtam.” 「専用の 接着剤 を使った。」 ◆ **せんようの** 【専用の】 ◆ **とくしゅな** 【特殊な】 „Speciális kiképzést kapott.” 「特殊な訓練を受けた。」 ◆ **とくせいの** 【特製の】 „speciális szerszám” 「特製の道具」

speciális kurzus ◆ **べっか** 【別科】

speciális kurzus hallgatója ◆ **べっかせい** 【別科生】

specialista ◆ **スペシャリスト** ◆ **せんもんい** 【専門医】 (szakorvos) ◆ **せんもんか** 【専門家】 (szakember)

speciális tartalékalap ◆ **べっとつみたてきん** 【別途積立金】

speciális viteldíj ◆ **とくべつうんちん** 【特別運賃】

specialitás ◆ **いっぴん** 【一品】 ◆ **おいえげい** 【お家芸】 ◆ **おとくいのしな** 【お得意の品】 „Ennek az étteremnek a specialitása a libamáj.” 「このレストランのお得意の料理はフォアグラだ。」

specializáció ◆ **せんもんか** 【専門化】 ◆ **とくしゅか** 【特殊化】 ◇ **élettani specializáció** **せいりてきぶんか** 【生理的分化】

specializálódás ◆ **せんもんか** 【専門化】 ◆ **とくしゅか** 【特殊化】 ◆ **とっか** 【特化】 ◆ **ぶんか** 【分化】

specializálódik ◆ **せんもんである** 【専門である】 „Ez az orvos a gyomorbetegségekre specializálódott.” 「この医師は胃が専門です。」 ◆ **とくしゅかする** 【特殊化する】 „specializálódott agyterület” 「特殊化した 脳領域」 ◆ **とっかする** 【特化する】 „Ez a robot hegesztésre specializálódott.” 「このロボットは溶接に特化している。」 ◆ **ぶんかする** 【分化する】 „Ez a sejt izomfunkcióra specializálódott.” 「この細胞は筋肉の細胞に分化した。」

specializálódott étterem ◆ **せんもんてん** 【専門店】 „Rántott húsra specializálódott étterem” 「豚カツ専門店。」

specifikáció ◆ **しよう** 【仕様】 (technikai leírás) „Megváltoztattuk az adapter specifikációját.” 「アダプターの仕様を変えた。」 ◆ **しようしょ** 【仕様書】 (technikai leírás) ◆ **スペック**

specifikációba építés ◆ **スペックイン**

specifikus ◆ **とくていの** 【特定の】 „Specifikus problémával foglalkozik.” 「特定の問題に対応する。」

speditőr ◆ **はっそうがかり** 【発送係】

spektrális eloszlás ◆ **ぶんこうぶんぷ** 【分光分布】

spektrális fényhasznosítás ◆ **ぶんこうしかんこうりつ** 【分光視感効率】 (lm/W)

spektrális fényhatásfok ◆ **ひしかんど** 【比視感度】 (lm/W) ◆ **ぶんこうしかんこうりつ** 【分光視感効率】

spektrin ◆ **スペクトリン**

spektrohelioszkóp ◆ **スペクトロヘリオスコープ**

spektrométer ◆ **ぶんこうき** 【分光器】

spektrometria ◆ **スペクトロメトリー** ◇ **tömegspektrometria** **マス・スペクトロメトリー**

spektroszkóp ◆ **ぶんこうき** 【分光器】

spektroszkópia ◆ **スペクトロスコピー** ◆ **ぶんこうほう** 【分光法】 (színképelemzés, mint módszer) ◇ **tömegspektroszkópia** **しつりょうぶんせきほう** 【質量分析法】 ◇ **tömegspektroszkópia** **マス・スペクトロスコピー**

spektrum ◆ **スペクトル** ◇ **diffúziós spektrum** **かくさんスペクトル** 【拡散スペクトル】 ◇ **frekvenciaspektrum** **しゅうはすうスペクトル** 【周波数スペクトル】 ◇ **inverz spektrum** **はんてんスペクトル** 【反転スペクトル】

spektrumanalizátor ◆ **スペクトラムアナライザ**

spektrumanalízis ◆ **スペクトルぶんせき** 【スペクトル分析】

spekuláció ◆ **おくせつ** 【憶説、臆説】 (találgatás) ◆ **おくそく** 【憶測、臆測】 (találgatás) „Ne spekulálj!” 「憶測でものを言うな！」 ◆ **おもわく** 【思惑】 „Úgy alakult a részvény ára, ahogy spekuláltam.” 「株価は思惑通りになった。」 ◆ **さきものがい** 【先物買い】 ◆ **そうば** 【相場】 „Nem jött be a spekulációm a tőzsdén.” 「相場で失敗した。」 ◆ **とうき** 【投機】 (nye-

részkedés) ◆ よそく 【予測】 „Nem hiszem, hogy pont ide rejtette a kincset - ez csak spekuláció.” 「ここに宝を隠したとは思えません。これはただの予測ですが。」 ◇ devizaspekuláció かわせとうき 【為替投機】 ◇ részvényspekuláció かぶしきとうき 【株式投機】 ◇ telekspekuláció とちとうき 【土地投機】 ◇ valutaspekuláció かわせとうき 【為替投機】 ◇ valutaspekuláció つうかとうき 【通貨投機】

spekulációs láz ◆ とうきねつ 【投機熱】

spekulációs vásárlás ◆ とうきがい 【投機買い】

spekulál ◆ かんがえる 【考える、勘える、稽える】 (gondolkozik) „Min spekulálsz?” 「何を考えているの？」 ◆ とうきする 【投機する】 „Részvényeken spekulál.” 「株に投機する。」 ◆ はる 【張る】 „Spekulált a tőzsdén.” 「相場を張った。」

spekuláns ◆ して 【仕手】 ◆ そうばし 【相場師】 ◆ とうきか 【投機家】 ◆ とうきし 【投機師】 ◆ とうきすじ 【投機筋】 ◆ やまし 【山師】 ◇ valutaspekuláns つうかとうきか 【通貨投機家】

spekulatív ◆ とうきてき 【投機的】

spekulatív bölcselet ◆ しべんてつがく 【思弁哲学】

spekulatív eladás ◆ おもわくうり 【思惑売り】

spekulatív pozíciók rendezése ◆ ぎょくせいり 【玉整理】

spekulatív részvény ◆ してかぶ 【仕手株】

spekulatív vétel ◆ おもわくがい 【思惑買い】

spekulátor ◆ して 【仕手】 (spekuláns) ◆ そうばし 【相場師】 (spekuláns) ◆ とうきし 【投機師】 (spekuláns) ◆ とうきすじ 【投機筋】 (spekuláns) ◆ やまし 【山師】 (spekuláns)

spenót ◆ ほうれんそう 【ほうれん草、菠薐草、法蓮草】 „A spenótnak nagy a vastartalma.” 「ほうれん草には鉄分がたくさん含まれています。」

sperma ◆ せい 【精】 ◆ せいえき 【精液】 ◆ せいし 【精子】

spermabank ◆ せいしぎんこう 【精子銀行】 ◆ せいしバンク 【精子バンク】

spermacetolaj ◆ くじらろう 【鯨ろう、鯨蝋】 (cetvelő) ◆ げいろう 【鯨ろう、鯨蝋】

spermácium ◆ ふどうせいし 【不動精子】

spermaképzés ◆ せいしけいせい 【精子形成】

spermaképződés ◆ せいしけいせい 【精子形成】

spermatid ◆ せいしさいぼう 【精子細胞】

spermatocita ◆ せいぼさいぼう 【精母細胞】 (férfi ivarsejt)

spermatogenezis ◆ せいしけいせい 【精子形成】

spermatogónium ◆ せいげんさいぼう 【精原細胞】

spermatozoid ◆ うんどうせいはいぐうし 【運動性配偶子】 (antherozoid)

spermiogenezis ◆ せいしけいせい 【精子形成】

spermium ◆ せいし 【精子】 ◇ abnormális alakú spermium きけいせいし 【奇形精子】

spermium-mobilitás ◆ せいしうんどうりつ 【精子運動率】

spermiumszám ◆ せいしすう 【精子数】

spermiumversengés ◆ せいしきょうそう 【精子競争】

spermiumverseny ◆ せいしきょうそう 【精子競争】

spicc ◆ スピッツ (kutyafajta)

spicces ◆ ほろよいの 【ほろ酔いの、微酔いの】 „spicces állapot” 「ほろ酔いの状態」

spiccesen dúdolás ◆ せんしゃくていしょう 【浅酌低唱】

spiccesség ◆ びくん 【微醺】 ◆ ほろよい 【ほろ酔い、微酔い】

spicctánc ◆ トーダンス

spicli ◆ みっこくしゃ 【密告者】

spin ◆ スピン

spiné ◆ あいつ 【彼奴】 (az a spiné) ◆ すけ 【助】

spinoff ◆ スピンオフ

spirál ◆ あくじゅんかん 【悪循環】 (negatív körforgás) „ár-bér spirál” 「物価と賃金の

悪循環」 ◆ **スパイラル** ◆ **らせん** 【螺旋】 ◇ **bér-ár spirál ちんぎんぶっかスパイラル** 【賃金物価スパイラル】 ◇ **deflációs spirál デフレ・スパイラル** ◇ **fogamzásgátló spirál ひにんリング** 【避妊リング】 ◇ **inflációs spirál インフレ・スパイラル** ◇ **inflációs spirál あくせいインフレ** 【悪性インフレ】 (káros infláció) „A gazdaság inflációs spirálba kerül.” 「経済は悪性インフレーションに陥る。」 ◇ **kettős spirál にじゅうらせん** 【二重らせん、二重螺旋】 (kettős hélix) ◇ **Ulam-spirál ウラムのらせん** 【ウラムの螺旋】

spirálgalaxis ◆ **うずじょうぎんが** 【渦状銀河】 ◆ **うずまきぎんが** 【渦巻銀河、渦巻き銀河】 ◇ **küllős spirálgalaxis ぼううずまきぎんが** 【棒渦巻銀河】 „A Tejútrendszer küllős spirálgalaxis.” 「銀河系は棒渦巻銀河です。」

spirális ◆ **うずまきじょうの** 【渦巻き状の】 ◆ **スパイラルな** ◆ **らせんじょうの** 【螺旋状の】 „spirális alakzat” 「螺旋状の形」 ◆ **らせんの** 【螺旋の】 „spirális kagylóhéj” 「螺旋の貝殻」

spirális kagyló ◆ **まきがい** 【巻き貝、巻貝】

spirálkar ◆ **うずじょうのわん** 【渦状の腕】 (spirálgalaxisé) „Ennek a galaxisnak négy spirálkarja van.” 「この銀河は渦状の腕が四つあります。」

spirálköd ◆ **うずじょうせいうん** 【渦状星雲】

spirálminta ◆ **うずまきもよう** 【渦巻き模様】

spirálrugó ◆ **うずまきばね** 【渦巻ばね、渦巻発条、渦巻撥条、渦巻弾機】 ◆ **ぜんまい** 【発条、撥条】 ◆ **ぜんまいばね** 【薇発条】

spirálvonal ◆ **うずまきせん** 【渦巻線】

spirillum ◆ **スピリルム** (csavarvonalszerű baktérium)

spiritializmus ◆ **せいしんろん** 【精神論】

spiritiszta ◆ **こうれいじゅつしゃ** 【交霊術者】 ◆ **しんれいじゅつしゃ** 【心霊術者】 ◆ **れいばい** 【霊媒】 (szellemidéző) ◆ **れいばいし** 【霊媒師】

spiritiszta látnok ◆ **れいのうし** 【霊能師】 ◆ **れいのうしゃ** 【霊能者】

spiritizmus ◆ **こうれいじゅつ** 【交霊術】 ◆ **しんれいしゅぎ** 【心霊主義】 ◆ **しんれいじゅつ** 【心霊術】

spirituális béke ◆ **あんしんりつめい** 【安心立命】

spirituális eladási módszer ◆ **れいかんしょうほう** 【霊感商法】

spirituális erő ◆ **れいりょく** 【霊力】

spirituális érzés ◆ **れいかん** 【霊感】

spiritualista ◆ **しんれいろんしゃ** 【心霊論者】 ◆ **ゆいしんろんしゃ** 【唯心論者】

spiritualitás ◆ **せいしんせい** 【精神性】 ◆ **れいせい** 【霊性】

spiritualizmus ◆ **せいしんしゅぎ** 【精神主義】 ◆ **ゆいしんろん** 【唯心論】

spirituszégő ◆ **アルコールランプ**

spirituszlámpa ◆ **アルコールランプ**

spirochéta ◆ **スピロヘータ**

spirométer ◆ **はいかつりょうけい** 【肺活量計】 (légzésmérő)

spitz fartő ◆ **イチボ** (marha része)

spliceoszóma ◆ **スプライセオソーム** ◆ **スプライソソーム**

splicing ◆ **スプライシング** (összeillesztés) ◆ **つぎあわせること** 【継ぎ合わせること】 (összeillesztés) ◇ **RNS-splicing アールエヌエースプライシング** 【ＲＮＡスプライシング】

spoiler ◆ **スポイラー** (áramlásrontó lemez) ◆ **ネタバレ** (cselekmény felfedése)

spondylitis ◆ **せきついえん** 【脊椎炎】 (csigolyagyulladás)

spongin ◆ **かいめんしつ** 【海綿質】

spongya ◆ **かいめん** 【海綿】

spontán ◆ **じはつてきな** 【自発的な】 „Ez egy spontán megmozdulás volt.” 「これは自発的な行動でした。」 ◆ **じはつてきに** 【自発的に】 (spontánul) „Spontán tevékenykedik.” 「自発的に行動する。」 ◆ **ないはつてきな** 【内発的な】 „ország spontán fejlődése” 「国の内発的な発展」

spontaneitás ◆ **じはつせい** 【自発性】

spontán jelleg ◆ **じはつせい** 【自発性】

spontán keletkezés ◆ **しぜんはっせい** 【自然発生】

spontán magömlés ◆ **いせい** 【遺精】

spontán mutáció ◆ **しぜんとつぜんへんい** 【自然突然変異】

spontán részvétel ◆ **とびいりさんか** 【飛び入り参加】

spontán sztrájk ◆ **やまねこスト** 【山猫スト】

spontán vetélés ◆ **りゅうざん** 【流産】

spóra ◆ **ほうし** 【胞子】 ◇ **endospóra ないせいほうし** 【内生胞子】 ◇ **járomspóra せいつごうほうし** 【接合胞子】 ◇ **klamidospóra こうまくほうし** 【厚膜胞子】 (vastag falú spóra) ◇ **megaspóra だいほうし** 【大胞子】 ◇ **mikrospóra しょうほうし** 【小胞子】 ◇ **petespóra らんほうし** 【卵胞子】 ◇ **rajzóspóra ゆうそうし** 【遊走子】

spóra-anyasejt ◆ **ほうしぼさいぼう** 【胞子母細胞】

sporangiofóra ◆ **ほうしのうたく** 【胞子嚢托】 ◆ **ほうしのうへい** 【胞子嚢柄】

sporangium ◆ **ほうしのう** 【胞子嚢】 (spóratok) ◇ **megasporangium だいほうしのう** 【大胞子嚢】 ◇ **mikrosporangium しょうほうしのう** 【小胞子嚢】

spórás növény ◆ **いんかしょくぶつ** 【隠花植物】 (kriptogám növény) ◆ **ほうししょくぶつ** 【胞子植物】

spórások ◆ **ほうしちゅうこう** 【胞子虫綱】 (Sporozoa) ◆ **ほうしちゅうるい** 【胞子虫類】

spórás szaporodás ◆ **ほうしせいしょく** 【胞子生殖】

spóratermő levél ◆ **ほうしよう** 【胞子葉】

spóratermő növény ◆ **ほうしたい** 【胞子体】

spóratok ◆ **ほうしのう** 【胞子嚢】

sporocarpium ◆ **しじつたい** 【子実体】

sporofillum ◆ **ほうしよう** 【胞子葉】 (spóratermő levél) ◇ **megasporofillum だいほうしよう** 【大胞子葉】 ◇ **mikrosporofillum しょうほうしよう** 【小胞子葉】

sporofiton ◆ **ぞうほうたい** 【造胞体】 ◆ **ほうしたい** 【胞子体】

sporogónium ◆ **ほうしのう** 【胞子嚢】 (mohák spóratokja)

spórol ◆ **けちる** „A papírral spórolva, újságpapírba csomagoltam a poharakat.” 「紙をケチって新聞紙でコップを包んだ。」 ◆ **せつやくする** 【節約する】 „Az ételen nem lehet spórolni.” 「食べる物では節約できない。」 ◇ **időt spórol じかんをせつやくする** 【時間を節約する】 „A háztartási gépekkel időt lehet spórolni.” 「家電製品のお陰で時間の節約ができる。」

spórolás ◆ **けんやく** 【倹約】 ◆ **せつやく** 【節約】 „pazarlás és spórolás” 「浪費と節約」

spórolós ◆ **けんやくか** 【倹約家】 (ember) ◆ **しまる** 【締まる、緊まる】 ◆ **せつやくずきな** 【節約好きな】

spórolva ◆ **けちけちと** „Pénzt spórolt.” 「ケチケチとお金を貯めた。」

sport ◆ **スポーツ** ◇ **extrém sport エクストリームスポーツ** ◇ **fedett pályás sport インドア・スポーツ** ◇ **szabadtéri sport おくがいスポーツ** 【屋外スポーツ】 ◇ **szabadtéri sport やがいうんどう** 【野外運動】 ◇ **vízi sport すいじょうスポーツ** 【水上スポーツ】

sportág ◆ **スポーツのしゅもく** 【スポーツの種目】 „Milyen sportágak vannak az olimpián?” 「オリンピックではどんなスポーツの種目がありますか。」

sportcipő ◆ **うんどうぐつ** 【運動靴】

sportcsapat ◆ **スポーツ・チーム**

sportcsarnok ◆ **おくないきょうぎじょう** 【屋内競技場】

sportegyesület ◆ **スポーツ・クラブ**

sportélettan ◆ **うんどうせいりがく** 【運動生理学】

sportember ◆ **スポーツマン**

sporteszköz nélküli gyakorlat ◆ **としゅたいそう** 【徒手体操】

sportfelszerelés ◆ **うんどうぐ** 【運動具】 ◆ **うんどうようぐ** 【運動用具】 ◆ **スポーツようひん** 【スポーツ用品】

sportital ◆ **スポーツドリンク**

sportjáték ◆ **スポーツゲーム**

sportklub ◆ **スポーツ・クラブ**

sportkocsi ◆ **スポーツ・カー** ◇ **nyitott sportkocsi オープン・カー**

sportkomplexum ◆ **スポーツ・センター**

sportközpont ◆ **スポーツ・センター**

sportközvetítés ◆ **スポーツちゅうけい** 【スポーツ中継】

sportlétesítmény ◆ **スポーツしせつ** 【スポーツ施設】

sportlövész ◆ **しゃけきのせんしゅ** 【射撃の選手】

sportlövészet ◆ **しゃげききょうぎ** 【射撃競技】

sportnak élő ◆ **たいいくかいけいの** 【体育会系の】 „sportnak élő diák” 「体育会系の学生」

sportnap ◆ **たいいくのひ** 【体育の日】 (október 10)

sportol ◆ **スポーツする** „Mit sportolsz?” 「あなたは何のスポーツをしているの？」

sportolási lehetőség ◆ **スポーツできるところ** 【スポーツ出来る所】 „A környékünkön nincs sportolási lehetőség.” 「家の周辺ではスポーツ出来る所はない。」

sportoló ◆ **スポーツするひと** 【スポーツする人】 „Reggel a parkban mindig látni sportolókat.” 「朝の公園でいつもスポーツしている人を見かけます。」 ◆ **スポーツせんしゅ** 【スポーツ選手】 ◆ **せんしゅ** 【選手】 (versenyző) ◇ **híres sportoló めいせんしゅ** 【名選手】 ◇ **hivatásos sportoló プロスポーツせんしゅ** 【プロスポーツ選手】

sportorvoslás ◆ **スポーツいがく** 【スポーツ医学】

sportos ◆ **スポーティーな** „Sportos ruhát visel.” 「彼はスポーティーな洋服を着ている。」

sportot űz ◆ **スポーツをする** „Te milyen sportot űzöl?” 「あなたはどんなスポーツをするの？」

sportöltözék ◆ **うんどうぎ** 【運動着】 (tornaruha) ◆ **スポーツ・ウェア**

sportpálya ◆ **うんどうじょう** 【運動場】 ◆ **きょうぎじょう** 【競技場】

sportpulóver ◆ **トレーニング・シャツ**

sportrajongó ◆ **スポーツ・ファン**

sportrendezvény ◆ **うんどうかい** 【運動会】 (iskolai) „Az általános iskolában sportrendezvényt tartottak.” 「小学校で運動会が行われた。」 ◆ **スポーツたいかい** 【スポーツ大会】 ◆ **たいいくさい** 【体育祭】 „A középiskolában sportrendezvény volt.” 「高等学校で体育祭が行われた。」 ◇ **országos sportrendezvény ぜんこくたいかい** 【全国大会】

sportrovat ◆ **うんどうらん** 【運動欄】 ◆ **スポーツらん** 【スポーツ欄】

sportruha ◆ **うんどうぎ** 【運動着】

sportruházat ◆ **うんどうふく** 【運動服】 ◆ **スポーツ・ウエア**

sportszerű ◆ **スポーツマンせいしんの** 【スポーツマン精神の】 ◆ **フェアな** „sportszerű küzdelem” 「フェアな戦い」

sportszerűen ◆ **せいせいどうどうと** 【正正堂堂と、正々堂々と】 „Sportszerűen versenyzett.” 「正正堂堂と勝負した。」

sportszerű játék ◆ **フェア・プレー**

sportszerűség ◆ **スポーツマンシップ** ◆ **スポーツマンせいしん** 【スポーツマン精神】 ◆ **フェア**

sporttáska ◆ **ジムバッグ** ◆ **ボストンバッグ**

sportteljesítmény ◆ **せいせき** 【成績】 „Kiváló sportteljesítményt nyújtott.” 「選手は優秀な成績を収めた。」 ◆ **せんせき** 【戦績】 „focista sportteljesítménye” 「サッカー選手の戦績」

sportújságíró ◆ **スポーツきしゃ** 【スポーツ記者】

sportüzlet ◆ **うんどうぐてん** 【運動具店】 ◆ **スポーツようひんてん** 【スポーツ用品店】

sportverseny ◆ **きょうぎかい** 【競技会】 ◆ **スポーツきょうぎ** 【スポーツ競技】 ◆ **たいいくたいかい** 【体育大会】 ◇ **iskolák közti sportverseny インターハイ**

sportversenyző ◆ **スポーツせんしゅ** 【スポーツ選手】 ◇ **hivatásos sportversenyző プロスポーツせんしゅ** 【プロスポーツ選手】

sportviselet ◆ **スポーツ・ウエア**

spot ár ◆ **げんぶつかかく** 【現物価格】

spot árfolyam ◆ **じきものそうば** 【直物相場】

spot kurzus ◆ **げんぶつそうば** 【現物相場】

spot piac ◆ **じきものしじょう** 【直物市場】

spot tőzsde ◆ **げんぶつしじょう** 【現物市場】

spot tranzakció ◆ **げんきんとりひき** 【現金取引】 ◆ **そっきんとりひき** 【即金取引】

spotügylet ◆ **げんぶつとりひき** 【現物取引】

spray ◆ **スプレー** ◆ **ふんむき** 【噴霧器】 ◇ **páramentesítő spray** **けつろぼうしスプレー** 【結露防止スプレー】

spriccel ◆ **ふきだす** 【噴き出す】 „A sebből spriccelt a vér.” 「傷口から血が吹き出した。」 ◆ **ふんしゃする** 【噴射する】 „Rovarirtót spriccelt a csótányra.” 「ゴキブリに殺虫剤を噴射した。」 ◆ **ほとばしる** 【迸る】 „A vér spriccelt a sebből.” 「血が傷から迸った。」

sprintel ◆ **しっそうする** 【疾走する】 „400 métert sprinteltem.” 「四百メートルを疾走した。」

sprinter ◆ **スプリンター** (rövidtávfutó)

srác ◆ **しょうねん** 【少年】 ◆ **ぼうや** 【坊や】 ◇ **helyes srác** **びしょうねん** 【美少年】

sraffírozás ◆ **ハッチング** (műszaki rajzban)

sraffozás ◆ **ハッチング** (műszaki rajzban)

srávakajána ◆ **しょうもんじょう** 【声聞乗】 (buddhizmus)

srégen ◆ **ななめに** 【斜めに】 „Srégen jobbra megy.” 「斜め右に進む。」

Sri Lanka ◆ **スリランカ**

sri lankai ◆ **スリランカの**

sróf ◆ **ねじ** 【捻子、螺子、捩子、螺旋】 ◇ **egy srófra jár az agyuk** **はなしがあう** 【話が合う】 „A gazembereknek egy srófra jár az agyuk.” 「悪人同士は話が合う。」

srotra-vidzsnyána ◆ **にしき** 【耳識】 (buddhista)

SSSI-terület ◆ **とくべつしぜんかんきょうほごく** 【特別自然環境保護区】 (SSSI)

stáb ◆ **スタッフ** „Összegyűlt a filmforgató stáb.” 「映画撮影のスタッフが集まった。」

stábfotó ◆ **スタッフのしゅうごうしゃしん** 【スタッフの集合写真】

stabil ◆ **あんていした** 【安定した】 „Ez stabil jövedelemforrás volt számára.” 「彼にとっては安定した収入源でした。」 ◆ **あんていてきな** 【安定的な】 ◆ **けんじつな** 【堅実な】 „A vállalat stabil.” 「この会社は堅実だ。」 ◆ **けんぜんな** 【健全な】 „Ez a háztartás pénzügyileg stabil.” 「この家庭は経済的に健全だ。」 ◆ **けんちょうな** 【堅調な】 „stabil vállalati teljesítmény” 「堅調な業績」 ◆ **ちゃくじつな** 【着実な】 „Stabil fejlődést mutatott.” 「着実な進歩を遂げていた。」 ◆ **ていじょうな** 【定常な】 ◆ **てがたい** 【手堅い】 „stabil piaci helyzet” 「手堅い市況」 ◆ **びくともしない** (ki sem lehet robbantani onnan) „A pozíciója stabil.” 「彼の地位はびくともしない。」 ◆ **もちあう** 【持ち合う、持合う、保ち合う】 „Az árfolyam stabil.” 「相場は持ち合っている。」

stabil állapot ◆ **ていじょうじょうたい** 【定常状態】

stabilan ◆ **あんていして** 【安定して】 ◆ **あんていてきに** 【安定的に】 ◆ **ちゃくじつに** 【着実に】 „Stabilan nő a tanulmányi eredménye.” 「彼は着実に成績を上げている。」

stabil ár ◆ **あんていかかく** 【安定価格】

stabil egyensúly ◆ **あんていてききんこう** 【安定的均衡】

stabilitás ◆ **あんてい** 【安定】 „Fontos a térség stabilitása.” 「この地域の安定は大切です。」 ◆ **あんていせい** 【安定性】 ◆ **おちつき** 【落ち着き、落着き、落ちつき】 „A belpolitikai helyzet nem stabil.” 「国内情勢は落ち着きがない。」 ◆ **かっこ** 【確固、確乎】 ◆ **すわり** 【座り、坐り、据わり】 „Ez a tévé itt instabilan áll.” 「このテレビはここだと据わりが悪い。」 ◇ **metastabilitás** **じゅんあんてい** 【準安定】 ◇ **pénzstabilitás** **つうかのあんてい** 【通貨の安定】 ◇ **pénzstabilizáló intézkedés** **つうかあんていさく** 【通貨安定策】 ◇ **politikai stabilitás** **せいじてきなあんてい** 【政治的な安定】

stabilitás kedvelése ◆ **あんていしこう** 【安定志向】

stabilizáció ◆ **あんていか** 【安定化】 (stabilizálás)

stabilizál ◆ **あんていかする** 【安定化する】 „Az intézkedés stabilizálta a gazdaságot.” 「対策は経済を安定化した。」 ◆ **あんていさせる** 【安定させる】 „Stabilizálta a testhelyzetét, nehogy elessen.” 「転ばないように姿勢を安定させた。」 ◆ **さだめる** 【定める】 „Stabilizálja az országot.” 「天下を定める。」

stabilizálás ◆ **あんていか** 【安定化】 ◆ **あんていさく** 【安定策】

stabilizálja a testét ◆ **こしをいれる** 【腰を入れる】 (alacsony testtartással)

stabilizáló beavatkozás ◆ **あんていそうさ** 【安定操作】

stabilizálódás ◆ **あくぬけ** 【灰汁抜け、あく抜け】 (tőzsdén)

stabilizálódik ◆ **あんていする** 【安定する】 „Stabilizálódott az állapota.” 「病状が安定した。」 ◆ **おちつく** 【落ち着く、落ちつく、落着く】 „A beteg állapota stabilizálódott.” 「病状が落ち着いた。」

stabilizáló intézkedés ◆ **あんていさく** 【安定策】

stabilizáló szelekció ◆ **あんていかせんたく** 【安定化選択】

stabilizált tápegység ◆ **あんていかでんげん** 【安定化電源】

stabilizátor ◆ **あんていき** 【安定器】 ◆ **スタビライザー** ◇ **feszültségstabilizátor ていでんあつそうち** 【定電圧装置】

stabil izotóp ◆ **あんていどういたい** 【安定同位体】

stabil növekedés ◆ **あんていせいちょう** 【安定成長】

stabil növekedési ráta ◆ **あんていせいちょうりつ** 【安定成長率】

stabil nyereség ◆ **あんていしゅうえき** 【安定収益】

stabil pénz ◆ **あんていかへい** 【安定貨幣】

stabil részvény ◆ **あんていかぶ** 【安定株】

stabil utánpótlás ◆ **あんていきょうきゅう** 【安定供給】 „stabil élelmiszer-utánpótlás” 「食料の安定供給」

stablil növekedés ◆ **あんていてきせいちょう** 【安定的成長】

staccato ◆ **スタッカート**

stacionárius fázis ◆ **こていそう** 【固定相】 (álló fázis kromatográfiában) ◆ **せいしき** 【静止期】 (növekedési görbén)

stacionárius front ◆ **ていたいぜんせん** 【停滞前線】 (légköri)

stadion ◆ **きょうぎじょう** 【競技場】 ◆ **コロシアム** ◆ **スタジアム** ◇ **baseballstadion きゅうじょう** 【球場】 ◇ **fedett stadion しつないきょうぎじょう** 【室内競技場】 ◇ **futballstadion サッカー・スタジアム** ◇ **népstadion こくりつきょうぎじょう** 【国立競技場】 ◇ **olimpiai stadion オリンピックきょうぎじょう** 【オリンピック競技場】

stádium ◆ **ステージ** ◆ **だんかい** 【段階】 „Ez a termék fejlesztési stádiumban van.” 「この製品は開発の段階にある。」 ◇ **jelenlegi stádium げんだんかい** 【現段階】 ◇ **kezdeti stádium しょきだんかい** 【初期段階】 „Ha a rákot kezdeti stádiumában fedezik fel, megnő a túlélési esély.” 「癌は初期段階で発見されたら生存率が高まる。」 ◇ **utolsó stádium さいしゅうだんかい** 【最終段階】

stafétabot ◆ **バトン** „A futónak nem sikerült átadnia a stafétabotot.” 「走者はバトンを渡し損ねた。」 ◇ **átadja a stafétabotot バトンをわたす** 【バトンを渡す】 „Átadtam a stafétabotot az utódomnak.” 「後任者にバトンを渡した。」

stafétabot átadása ◆ **バトン・タッチ**

stafétafutás ◆ **えきでん** 【駅伝】 ◆ **えきでんきょうそう** 【駅伝競走】

stafírung ◆ **よめいりどうぐ** 【嫁入り道具】 (kelengye)

stagfláció ◆ **スタグフレーション**

stagnáció ◆ **スタグネーション** ◆ **ていたい** 【停滞】

stagnál ◆ **ちんたいする** 【沈滞する】 „A gazdaság stagnál.” 「日本経済は沈滞している。」 ◆ **ていたいする** 【停滞する】 „A gazdaság stagnál.” 「経済は停滞している。」 ◆ **ていめいする** 【低迷する】 „A reálbérek stagnálnak.” 「実質賃金が低迷している。」 ◆ **のびなやむ** 【伸び悩む】 „A részvényárak stagnálnak.” 「株価は伸び悩んでいる。」

stagnálás ◆ **ちんたい** 【沈滞】 ◆ **ていたい** 【停滞】 ◆ **ていめい** 【低迷】 ◆ **ふしん** 【不振】 ◇ **gazdasági stagnálás けいざいていたい** 【経済停滞】 ◇ **gazdasági stagnálás けいざいていめい** 【経済低迷】

stagnáló ◆ **ふしんな** 【不振な】 „Felélénkíti a stagnáló üzletet.” 「不振な営業を活発にする。」

stagnáló árfolyam ◆ **いすわりそうば** 【居座り相場】

stampedli ◆ **おちょこ** 【お猪口】

stand ◆ **コーナー** ◆ **スタンド** ◆ **でみせ** 【出店】 ◆ **ろてん** 【露店】

standard ◆ **きじゅんの** 【基準の】 ◆ **ひょうじゅん** 【標準】 „standard betűalak” 「標準字体」 ◇ **aranystandard きんほんい** 【金本位】

standard bemenet ◆ **ひょうじゅんにゅうりょく** 【標準入力】 (IT)

standard eltérés ◆ **ひょうじゅんへんさ** 【標準偏差】 (matematika)

standard hiba ◆ **ひょうじゅんごさ** 【標準誤差】

standardizálás ◆ **ひょうじゅんか** 【標準化】 (szabványosítás)

standard kimenet ◆ **ひょうじゅんしゅつりょく** 【標準出力】 (IT)

standard latin betűs átírás ◆ **ひょうじゅんしきローマじ** 【標準式ローマ字】

standard normális eloszlás ◆ **ひょうじゅんせいきぶんぷ** 【標準正規分布】

standard oldat ◆ **ひょうじゅんえき** 【標準液】

standard vízkiszorítás ◆ **きじゅんはいすいりょう** 【基準排水量】

stanicli ◆ **ふくろ** 【袋、嚢】 „Beletettem a bélyegeket egy staniclibe.” 「切手を袋に入れた。」

Staphylococcus ◆ **ブドウきゅうきん** 【葡萄球菌、ブドウ球菌】 (fürtszemcse-baktérium)

STAP-sejt ◆ **スタップさいぼう** 【ＳＴＡＰ細胞】

start ◆ **スタート** „A starttól a célig vezetett.” 「スタートからゴールまでリードしていた。」

starthely ◆ **スタートちてん** 【スタート地点】 ◇ **elfoglalja a starthelyét ゲートインする** „Az összes ló elfoglalta starthelyét.” 「全ての馬がゲートインした。」

startjel ◆ **スタートのあいず** 【スタートの合図】

start kodon ◆ **かいしコドン** 【開始コドン】

startmező ◆ **ふりだし** 【振り出し、振出し】 „A lépegetős társasjátékban vissza kellett térnem a startmezőre.” 「すごろくで振り出しに戻った。」

startol ◆ **スタートする**

startpisztoly ◆ **ごうほう** 【号砲】 „Elsütötte a startpisztolyt, amivel kezdetét vette a verseny.” 「号砲を撃ってレースが始まった。」

startvonal ◆ **ふみきり** 【踏切、踏み切り、踏切り】

statárium ◆ **かいげんれい** 【戒厳令】 „Statáriumot hirdettek.” 「戒厳令が公布された。」

statika ◆ **せいりきがく** 【静力学】 ◆ **りきがく** 【力学】 ◇ **hidrosztatika えきたいせいりきがく** 【液体静力学】 ◇ **hidrosztatika りゅうたいせいりきがく** 【流体静力学】 ◇ **merev test statikája ごうたいりきがく** 【剛体力学】

statikus ◆ **せいてきな** 【静的な】 „honlap statikus tartalma” 「ホームページの静的なコンテンツ」

statikus állapot ◆ **せいたい** 【静態】

statikus egyensúly ◆ **せいてききんこう** 【静的均衡】 ◆ **せいてきつりあい** 【静的釣り合い、静的釣り合い】

statikus modell ◆ **せいてきモデル** 【静的モデル】

statikus társadalom ◆ **せいたいしゃかい** 【静態社会】

statikus változó ◆ **せいてきへんすう** 【静的変数】 (IT)

statikus szociológia ◆ **せいたいしゃかいがく** 【静態社会学】

statiszta ◆ **エキストラ**

statisztika ◆ **とうけい** 【統計】 ◆ **とうけいがく** 【統計学】 ◇ **kozmetikázott statisztika ふんしょくとうけい** 【粉飾統計】 ◇ **következtetési statisztika すいそくとうけいがく** 【推測統計学】 ◇ **leíró statisztika きじゅつとうけいがく** 【記述統計学】 ◇ **matematikai statisztika すうりとうけいがく** 【数理統計学】 ◇ **szóstatisztika ごいとうけいがく** 【語彙統計学】 ◇ **vámstatisztika つうかんとうけい** 【通関統計】

statisztikai adat ◆ **とうけいち** 【統計値】

statisztikai eltérés ◆ **とうけいてきさい** 【統計的差異】

statisztikai évkönyv ◆ **とうけいねんかん** 【統計年鑑】 „japán statisztikai évkönyv” 「日本統計年鑑(にほんとうけいねんかん)」 ◆ **とうけいねんぽう** 【統計年報】 (éves jelentés) „vasútstatisztikai évkönyv” 「鉄道統計年報(てつどうとうけいねんぽう)」

statisztikai hiba ◆ **かくりつごさ** 【確率誤差】 ◆ **とうけいごさ** 【統計誤差】

statisztikai hivatal ◆ **とうけいきょく** 【統計局】 ◇ **állami statisztikai hivatal こっかとうけいきょく** 【国家統計局】 ◇ **központi statisztikai hivatal ちゅおうとうけいちょう** 【中央統計庁】 ◇ **minisztérium statisztikai hivatala そうむしょうとうけいきょく** 【総務省統計局】

statisztikai különbség ◆ **とうけいてきさい** 【統計的差異】

statisztikailag szignifikáns eltérés ◆ **とうけいてきゆういさ** 【統計的有意差】

statisztikailag szignifikáns különbség ◆ **とうけいてきゆういさ** 【統計的有意差】

statisztikai módszer ◆ **とうけいがくてきしゅほう** 【統計的手法】

statisztikai táblázat ◆ **とうけいひょう** 【統計表】

statisztikus ◆ **とうけいがくしゃ** 【統計学者】

statisztikus mechanika ◆ **とうけいりきがく** 【統計力学】

státusz ◆ **ステータス** ◆ **ぞくしょう** 【族称】 ◆ **ちい** 【地位】 „Az orvosoknak társadalmilag elismert státuszuk van.” 「医者(いしゃ)の社会的(しゃかいてき)な地位(ちい)は高(たか)い。」 ◆ **ぶんざい** 【分際】 ◆ **みぶん** 【身分】 „A státusza végig ideiglenes dolgozó maradt.” 「いつまでも派遣社員(はけんしゃいん)の身分(みぶん)のままである。」 ◇ **jobbágyi státusz のうどのみぶん** 【農奴の身分】

státusszimbólum ◆ **ステータスシンボル**

státuszszimbólum ◆ **ちいのしょうちょう** 【地位の象徴】 „A külföldi kocsi státuszszimbólum.” 「外車(がいしゃ)は地位(ちい)の象徴(しょうちょう)です。」

stb. ◆ **とうとう** 【等々、等等】 ◆ **など** 【等】 (satöbbi) „Itt mindenféle üzlet megtalálható: kenyérbolt, zöldséges, drogéria, stb.” 「ここには色(いろ)んな店(みせ)がある。パン屋(や)、八百屋(やおや)、ドラッグストアなど。」

steatózis ◆ **しぼうしょう** 【脂肪症】 (zsírfelgyülemlés)

stég ◆ **ウッドデッキ** ◆ **さんばし** 【桟橋】

stelázsi ◆ **たな** 【棚】 (polc)

Steller-oroszlánfóka ◆ **とど** 【海馬】 (Eumetopias jubatus)

stencilez ◆ **プリントにする**

stencilezés ◆ **とうしゃ** 【謄写】 ◆ **とうしゃばんずり** 【謄写版刷り】

stencilgép ◆ **がりばん** 【ガリ版】 ◆ **こうはんいんさつき** 【孔版印刷機】 ◆ **とうしゃき** 【謄写機】 ◆ **とうしゃばん** 【謄写版】

stencilmásolat ◆ **がりばんずり** 【ガリ版刷り】

stencilminta ◆ **げんし** 【原紙】

stencilnyomtatás ◆ **こうはんいんさつ** 【孔版印刷】

stencilpapír ◆ **とうしゃばんげんし** 【謄写版原紙】

steppelés ◆ **キルティング** ◆ **さしこ** 【刺し子、刺子】 ◆ **さしぬい** 【刺し縫い、刺縫い】

steppelt félkabát ◆ **キルティングジャケット**

steppelt kabát ◆ **キルティングコート** ◆ **さしこ** 【刺し子、刺子】

steril ◆ **さっきんずみの** 【殺菌済みの】 „steril orvosi eszköz” 「殺菌済みの医療器具」 ◆ **しょうどくずみの** 【消毒済みの】 (fertőtlenített) „Az orvos steril szikével felvágta a beteg hasát.” 「医者は消毒済みのメスで患者の腹部を切開した。」 ◆ **ふもうの** 【不毛の】 (terméketlen)

steril géz ◆ **めっきんガーゼ** 【滅菌ガーゼ】

sterilitás ◆ **ふにんせい** 【不妊性】 (állatoknál) ◇ **önsterilitás じかふにんせい** 【自家不妊性】 (állatoknál) ◇ **önsterilitás じかふねんせい** 【自家不稔性】 (növényeknél)

sterilizációs politika ◆ **ふたいかせいさく** 【不胎化政策】 „japán jegybank sterilizációs politikája” 「日銀の不胎化政策」

sterilizál ◆ **さっきんする** 【殺菌する】 „Sterilizálja az edényt.” 「容器を殺菌する。」 ◆ **しょうどくする** 【消毒する】 „Sterilizálja az orvosi eszközt.” 「医療器具を消毒する。」 ◆ **だんしゅしゅじゅつをおこなう** 【断種手術を行う】 (ivartalanít) „A férfit sterilizálták.” 「男性に断種手術を行った。」

sterilizálás ◆ **さっきん** 【殺菌】 ◆ **さっきんしょり** 【殺菌処理】 ◆ **しょうどく** 【消毒】 ◆ **だんしゅ** 【断種】 (ivartalanítás) ◆ **ふにんしゅじゅつ** 【不妊手術】 (terméketlenné tevés) ◆ **ふにんほう** 【不妊法】 (terméketlenné tevés) ◆ **めっきん** 【滅菌】

sterilizálás forró vízben ◆ **しゃふつしょうどく** 【煮沸消毒】

sterilizálás magas hőmérsékleten ◆ **こうおんさっきん** 【高温殺菌】

sterilizáló gép ◆ **しょうどくき** 【消毒器】 ◆ **めっきんき** 【滅菌器】

sterilizáló készülék ◆ **しゃふつき** 【煮沸器】 (forralásos)

sterilizáló műtét ◆ **だんしゅしゅじゅつ** 【断種手術】

sterilizált intervenció ◆ **ふたいかかいにゅう** 【不胎化介入】 „jeneladásos és dollárvásárlásos sterilizált intervenció” 「円売り ドル買いの不胎化介入」

sterilizáltság ◆ **むきん** 【無菌】

steril szoba ◆ **むきんしつ** 【無菌室】

Stevenson-féle hőmérőház ◆ **ひゃくようばこ** 【百葉箱】

sthaviraváda buddhizmus ◆ **じょうざぶぶっきょう** 【上座部仏教】

sthaviraváda irányzat ◆ **じょうざぶ** 【上座部】 (buddhizmus)

stikában ◆ **もぐりで** 【潜りで】 „Stikában beültem egy előadásra az egyetemen.” 「もぐりで大学で聴講した。」

stílbútor ◆ **アンティークかぐ** 【アンティーク家具】

stiliszta ◆ **スタイリスト** ◆ **ぶんしょうか** 【文章家】

stilisztika ◆ **ぶんたいろん** 【文体論】

stilisztikai vezérelvek ◆ **ぶんしょうさほう** 【文章作法】

stilizál ◆ **ようしきかする** 【様式化する】 „stilizált előadás” 「様式化された演技」

stilizálás ◆ **ようしきか** 【様式化】

stilizált ◆ **ていけいてきな** 【定型的な】

stilizált tény ◆ **ていけいかされたじじつ** 【定型化された事実】 ◆ **ようしきかされたじじつ** 【様式化された事実】

stílszerű ◆ **スタイリッシュな**

stílus ◆ **いきざま** 【生き様、生きざま】 „egyszerű életstílus” 「質素な生き様」 ◆ **ざま** 【様】 „Szeretném utánozni az életstílusát.” 「彼の生き様に倣いたい。」 ◆ **しき** 【式】 „japán stílusú fürdőhelyiség” 「日本式の風呂場」 ◆ **スタイル** „Ugyanaz a ruha, az egyén stílusától függően teljesen más benyomást tesz.” 「同じ洋服でも着る人のスタイルによって全然違う印象だね。」 ◆ **たい** 【体】 „önéletrajzi stílusban írt regény” 「自叙伝体小説」 ◆ **ちょう** 【調】 „latin stílusú zene” 「ラテン調の曲」 ◆ **ひっち** 【筆致】 (irodalmi) „Az írónak gördülékeny a stílusa.” 「この作家の文章は流れるような筆致だ。」 ◆ **ふう** 【風】 „nyugati stílusú ház” 「西洋風な建物」 ◆ **ぶん** 【文】 „kifinomult stílus” 「洗練された文」 ◆ **ぶんたい**

【文体】 „könnyed stílusban íródott regény” 「軽やかな文体で書かれた小説」 ◆ **よう** 【様】 „japán stílus” 「和様」 ◆ **ようしき** 【様式】 „Milyen stílusú ez a ház?” 「この家は何様式ですか？」 ◆ **りゅう** 【流】 „Monet stílusában festett kép” 「モネ流の絵画」 ◇ **alkotói stílus さくふう** 【作風】 „Liszt alkotói stílusa” 「リストの作風」 ◇ **dearu-stílus であるたい** 【である体】 ◇ **egyéni stílus がりゅう** 【我流】 ◇ **életstílus せいかつスタイル** 【生活スタイル】 „Változtattam az életstílusomon.” 「生活スタイルを変えた。」 ◇ **életstílus せいかつようしき** 【生活様式】 ◇ **episztoláris stílus しょかんたい** 【書簡体】 ◇ **építészeti stílus けんちくようしき** 【建築様式】 ◇ **gótikus stílus ゴシックようしき** 【ゴシック様式】 ◇ **írói stílus さくふう** 【作風】 „Híres író stílusát utánozza.” 「有名な作家の作風を真似る。」 ◇ **kevert irodalmi és köznapi stílus ぞくこんこうのぶんたい** 【雅俗混交の文体】 ◇ **közvetlen stílus じょうたい** 【常体】 ◇ **munkastílus しごとぶり** 【仕事ぶり、仕事振り】 „Hogyan dolgozik az új kollégánk?” 「新入社員の仕事ぶりはどうですか？」 ◇ **nyugati stílus ようふう** 【洋風】 „nyugati stílusú kert” 「洋風の庭」 ◇ **régi stílus こぶんたい** 【古文体】 ◇ **reneszánsz stílus ルネッサンスようしき** 【ルネッサンス様式】 ◇ **távirati stílus でんぶんたい** 【電文体】 ◇ **udvarias stílus けいたい** 【敬体】

stílusban ◆ **ふうに** 【風に】 „Magyar stílusban fűszereztem az ételt.” 「料理はハンガリー風に味付けをした。」

stílusjegy ◆ **げいふう** 【芸風】

stílusművész ◆ **ぎこうか** 【技巧家】

stílusos ◆ **いなせな** 【鯔背な】 ◆ **おしゃれな** 【お洒落な】 „stílusos bútor” 「お洒落な家具」 ◆ **こいきな** 【小粋な、小意気な】 „stílusos nő” 「小粋な女」 ◆ **スタイリッシュな**

stílusosan ◆ **おしゃれに** 【お洒落に】 „Stílusosan átrendezi a nappalit.” 「リビングをお洒落に変身させる。」

stílustalan ◆ **もっさりした** „stílustalan férfi” 「もっさりした男」

stílust követ ◆ **ながれをひく** 【流れを引く】 „Ez a épület a gótikus építészet stílusát követi.” 「この建物はゴシック建築の流れを引いている。」

stílusú ◆ **しきの** 【式の】 „Magyar stílusú termálfürdőbe mentem.” 「ハンガリー式の温泉に入った。」 ◆ **ばりの** 【張りの】 „Akutagava stílusában írt novella” 「芥川張りの小説」

stimmel ◆ **あう** 【合う】 (összeillik) „A két fonal hossza nem stimmelt.” 「２本の紐の長さは合っていなかった。」 ◆ **せいかくな** 【正確な】 (pontos) „Az adatok stimmeltek.” 「データは正確だった。」 ◆ **ちょうりつする** 【調律する】 (hangol) ◆ **つじつまがあう** 【つじつまが合う、辻褄が合う】 „A halála körül valami nem stimmel.” 「彼の死についてつじつまが合わない。」 ◇ **nem stimmel まちがう** 【間違う】 (hibás) „Az igazolványomon nem stimmel a születési dátum.” 「身分証明書の生年月日は間違っている。」

stimuláció ◆ **しげき** 【刺激、刺戟】

stimulál ◆ **かっぱつにする** 【活発にする】 „Stimulálta a kommunikációt.” 「交流を活発にした。」 ◆ **しげきをあたえる** 【刺激を与える】 „A kutató elektródákkal stimulálta az agyat.” 「研究者は電極を用いて脳に刺激を与えた。」

stimuláló ◆ **しげき** 【刺激】 „stimuláló hormon” 「刺激ホルモン」

stimuláns ◆ **かくせいざい** 【覚醒剤、覚せい剤】 ◆ **こうふんざい** 【興奮剤】 ◆ **しげきぶつ** 【刺激物】

stimulus ◆ **しげき** 【刺激、刺戟】

stip-stop lefoglal ◆ **つばをつける** 【唾を付ける】 „Stip-stop lefoglaltam, amit kinéztem magamnak.” 「お目当てのものに唾を付けた。」

stipula ◆ **たくよう** 【托葉】 (növény levélnyelén)

stócba rak ◆ **つみかさねる** 【積み重ねる】 „Stócba raktam a könyveket.” 「本を積み重ねた。」

stóla ◆ **ストール** „Vállára teríti a stólát.” 「ストールまとう。」

stóla és tál ◆ **いはつ** 【衣鉢】 ◆ **えはつ** 【衣鉢】

stop ◆ **いちじていし** 【一時停止】 ◆ **いったんていし** 【一旦停止】 ◆ **ストップ** ◆ **ヒッチハイク** (autóstop) ◇ **létszámstop さいようとうけつ** 【採用凍結】

stop kodon ◆ **しゅうしコドン** 【終止コドン】

stop megbízás ◆ **ぎゃくさしねちゅうもん** 【逆指値注文】

stopper ◆ **タイマー** „Stopperrel mérte az időt.” 「タイマーで時間を計った。」

stopperóra ◆ **ストップウオッチ**

stoppol ◆ **つくろう** 【繕う】 cukurou „Stopolja a zoknit.” 「靴下の穴を繕う。」 ◆ **ヒッチハイクする**

stoppolás ◆ **つぎあて** 【継ぎ当て、継当て】 (ruhastoppolás)

stoppolócérna ◆ **かがりいと** 【かがり糸】

stoppolótű ◆ **かがりばり** 【かがり針】

stoppos ◆ **ヒッチハイカー**

stoptábla ◆ **いったんていしのひょうしき** 【一旦停止の標識】

stopvonal ◆ **ていしせん** 【停止線】

stramm ◆ **がっしりした** „Stramm ember.” 「がっしりした男です。」

strand ◆ **かいすいよくじょう** 【海水浴場】 (tengerparti strand) ◆ **こすいよくじょう** 【湖水浴場】 (tóparti strand) ◆ **ビーチ** (vízparti strand) ◆ **プール** „Meleg van, menjünk ki a strandra!” 「暑いのでプールに行こう！」 ◆ **やがいプール** 【野外プール】 ◇ **nudista strand ヌーディスト・ビーチ** (tenger partján) ◇ **termálstrand おんせんプール** 【温泉プール】

strandernyő ◆ **ビーチ・パラソル**

strandfürdő ◆ **プール**

strandlabda ◆ **ビーチボール**

strandlepedő ◆ **ビーチマット**

strandol ◆ **かいすいよくをする** 【海水浴をする】 (tengerparti strandon) ◆ **こすいよくをする** 【湖水浴をする】 (tóparti strandon) ◆ **プールあそびをする** 【プール遊びをする】 (medencében)

strandolás ◆ **かいすいよく** 【海水浴】 (tengerparti strandon) ◆ **こすいよく** 【湖水浴】 (tóparti strandon) ◆ **プールあそび** 【プール遊び】 (medencében)

strandőr ◆ **かんしいん** 【監視員】

strandröplabda ◆ **ビーチボール** (labdája) ◆ **ビーチボールバレー** (játék)

strandröplabda játék ◆ **ビーチボールバレー**

strandruha ◆ **ビーチ・ウエア** ◆ **リゾート・ウエア**

strandszezon kezdete ◆ **うみびらき** 【海開き】 ◆ **プールびらき** 【プール開き】

strandtörülköző ◆ **ビーチタオル**

strapa ◆ **げきむ** 【激務、劇務】 „A vállalatomnál nagy a strapa.” 「会社は激務だ。」 ◆ **こくし** 【酷使】 „A cipőm nem bírta a strapát.” 「靴は酷使に耐えられなかった。」

strapabírás ◆ **けんろう** 【堅牢】

strapabíró ◆ **がんじょうな** 【頑丈な】 „strapabíró esernyő” 「頑丈な傘」 ◆ **けんろうけんごな** 【堅牢堅固な】 ◆ **けんろうな** 【堅牢な】 „strapabíró cipő” 「堅牢な靴」 ◆ **けんろうなづくりの** 【堅牢な作りの】 ◆ **こわれにくい** 【壊れにくい】 (nehezen romlik el) „Ennek a cégnek a terméke strapabíró.” 「この会社の製品は壊れにくい。」 ◆ **じょうぶな** 【丈夫な】 „Strapabíró laptopot keresek!” 「丈夫なノートパソコンを探している。」

strapál ◆ **がんがんつかう** 【がんがん使う】 „Ezt a cipőt strapálom, a másikat pedig kímélem.” 「この靴はがんがん使って、他の靴は大切にする。」 ◇ **strapálja magát むりにがんばる** 【無理に頑張る】 „Ne strapáld magad, ezt a meccset már elvesztettük!” 「無理に頑張らないで！この試合はもう負けたよ。」

strapálja magát ◆ **むりにがんばる** 【無理に頑張る】 „Ne strapáld magad, ezt a meccset már elvesztettük!” 「無理に頑張らないで！この試合はもう負けたよ。」

strassz ◆ **もぞうダイヤモンド** 【模造ダイヤモンド】 (gyémántutánzat)

stratéga ◆ **ぐんりゃくか** 【軍略家】 ◆ **せんりゃくか** 【戦略家】 ◆ **へいほうか** 【兵法家】

stratégia ◆ **さくりゃく** 【策略】 ◆ **ストラテジー** ◆ **せんぽう** 【戦法】 „Új stratégiát keres a ságban.” 「将棋の新しい戦法を模索している。」 ◆ **せんりゃく** 【戦略】 „Az eladások 20%-os emeléséhez stratégiát dolgoztak ki.” 「売り上げを２０％上げるための戦略をたてる。」 ◇ **katonai stratégia ぐんじせんりゃく** 【軍事戦略】 ◇ **középtávú stratégia ちゅうきせんりゃく** 【中期戦略】 ◇ **legjobb stratégia じょうせき** 【定石、定跡】 „Az üzletben a legjobb stratégia a kitartó igyekezet.” 「粘り強く頑張るのが商売の定石です。」 ◇ **megoldási stratégia かいけつさく** 【解決策】 ◇ **piacszerzési stratégia マーケティングせんりゃく** 【マーケティング戦略】 ◇ **túlélési stratégia せいぞんせんりゃく** 【生存戦略】 ◇ **túlélési stratégia いきのこりせんりゃく** 【生き残り戦略】 „vállalat túlélési stratégiája” 「企業の生き残り戦略」 ◇ **üzleti stratégia けいえいせんりゃく** 【経営戦略】

stratégiai ◆ **せんりゃくじょうの** 【戦略上の】 ◆ **せんりゃくてきな** 【戦略的な】

stratégiai anyag ◆ **せんりゃくぶっしつ** 【戦略物質】

stratégiai anyagok ◆ **せんりゃくぶっし** 【戦略物資】

stratégiai átjáró ◆ **いんこう** 【咽喉】 „Stratégiai átjárót tart a kezében.” 「咽喉を扼する。」

stratégiai atomfegyver ◆ **せんりゃくかくへいき** 【戦略核兵器】

stratégiai bombázás ◆ **せんりゃくばくげき** 【戦略爆撃】

stratégiai erőforrások ◆ **せんりゃくぶっし** 【戦略物資】

stratégiai fegyver ◆ **せんりゃくへいき** 【戦略兵器】

stratégiailag fontos hely ◆ **ようがい** 【要害】 ◆ **ようがいのち** 【要害の地】

stratégiai partner ◆ **せんりゃくてきパートナー** 【戦略的パートナー】

stratégiai pont ◆ **ようしょ** 【要所】 „Megerősíti a stratégiai pontot.” 「要所を固める。」 ◆ **ようしょう** 【要衝】

stratégiai szövetség ◆ **せんりゃくてきパートナーシップ** 【戦略的パートナーシップ】

stratégiát kidolgoz ◆ **ふせきをうつ** 【布石を打つ】 „Fejlődést biztosító stratégiát dolgozott ki.” 「成長に向けた布石を打った。」

strázsál ◆ **みはりする** 【見張りする】 (régies szó) „A katona strázsált.” 「兵士は見張りをした。」

stréber ◆ **ガリべん** 【ガリ勉】 ◆ **てんとりむし** 【点取り虫】

Streptococcus ◆ **ようれんきん** 【溶連菌】 ◆ **レンサきゅうきん** 【連鎖球菌、レンサ球菌】

Streptococcus pyogenes ◆ **かのうレンサきゅうきん** 【化膿レンサ球菌、化膿連鎖球菌】 (skarlátbaktérium)

streptomycin ◆ **ストレプトマイシン** (sztreptomicin)

stressz ◆ **きぐろう** 【気苦労】 „A szűkölködés folyamatos stresszt okoz nekem.” 「お金の心配が多く、気苦労が絶えない。」 ◆ **ストレス**

stresszel ◆ **きをはりつめる** 【気を張り詰める】 „Nem tudok stressz alatt jól dolgozni.” 「気を張り詰めるといい仕事は出来ない。」 ◆ **ストレスをかんじる** 【ストレスを感じる】

stresszes ◆ **ストレスをかんじる** 【ストレスを感じる】 „Az elmúlt héten stresszes voltam.” 「この一週間はストレスを感じた。」

stresszfehérje ◆ **ストレスたんぱくしつ** 【ストレスタンパク質、ストレス蛋白質】

stresszlabda ◆ **ストレスボール**

stressz levezetése ◆ **ストレスのかいしょう** 【ストレスの解消】

stresszmentes ◆ **きらくな** 【気楽な】 „stresszmentes munkakörnyezet” 「気楽な職場環境」

stresszmentes oktatás ◆ **ゆとりきょういく** 【ゆとり教育】

stresszoldás ◆ **ストレスかいしょう** 【ストレス解消】

stresszoldó ◆ **ストレスかいしょうになる** 【ストレス解消になる】 „A sport stresszoldó.” 「スポーツはストレス解消になる。」

stresszor ◆ **ストレッサー**

stresszválasz ◆ **ストレスおうとう** 【ストレス応答】 ◆ **ストレスはんのう** 【ストレス反応】

striatális kéreg ◆ **せんじょうひしつ** 【線条皮質】 ◆ **ゆうせんひしつ** 【有線皮質】

strici ◆ **ぎふ** 【妓夫】 ◆ **ひも** 【紐、綬】 „Ennek a prostinak van stricije.” 「この娼婦にはヒモが付いている。」

strigula ◆ **せん** 【線】 „Minden nap húztam egy strigulát.” 「毎日線を一本引いた。」

strikeout ◆ **さんしん** 【三振】 (bázislabdában)

string típusú változó ◆ **れつへんすう** 【列変数】 (karakterfüzér)

strobilus ◆ **きゅうか** 【球果】 (toboztermés)

stroboszkóp ◆ **ストロボ** ◆ **ストロボスコープ**

strófa ◆ **せつ** 【節】 (nagyobb egysége) ◆ **れん** 【連】

Stroh hegedű ◆ **シュトロー・ヴァイオリン** (violinofon)

stróman ◆ **かいらい** 【傀儡】 (báb) ◆ **かかし** 【案山子、鹿驚】 (báb)

stroncium ◆ **ストロンチウム** (Sr) ◇ **rubídium-stroncium kormeghatározás** **ルビジウム・ストロンチウムねんだいそくてい** 【ルビジウム・ストロンチウム年代測定】

strucc ◆ **だちょう** 【駝鳥、鴕鳥】

struccpolitika ◆ **あたまかくしてしりかくさず** 【頭隠して尻隠さず】 (homokba dugja a fejét)

struktúra ◆ **きこう** 【機構】 „társadalom struktúrája” 「社会の機構」 ◆ **こうせい** 【構成】 ◆ **こうぞう** 【構造】 ◆ **こうぞうたい** 【構造体】 (IT) ◆ **そしき** 【組織】 „gazdasági struktúra” 「経済組織」 ◆ **なりたち** 【成り立ち】 „mondatstruktúra” 「文章の成り立ち」 ◇ **elsődleges struktúra** **いちじこうぞう** 【一次構造】 ◇ **harmadlagos struktúra** **さんじこうぞう** 【三次構造】 ◇ **másodlagos struktúra** **にじこうぞう** 【二次構造】 ◇ **mélystruktúra** **しんそうこうぞう** 【深層構造】 „társadalom mélystruktúrája” 「社会の深層構造」 ◇ **negyedleges struktúra** **よじこうぞう** 【四次構造】 (fehérjéké) ◇ **politikai struktúra** **せいじこうぞう** 【政治構造】 ◇ **réteges struktúra** **たまねぎこうぞう** 【玉ねぎ構造、玉葱構造、葱頭構造】 ◇ **szervezeti struktúra** **そしきこうぞう** 【組織構造】 ◇ **társadalmi struktúra** **しゃかいそしき** 【社会組織】 ◇ **ultrastruktúra** **ちょうびさいこうぞう** 【超微細構造】

strukturál ◆ **こうぞうかする** 【構造化する】 „Strukturálja az érveit.” 「論点を構造化する。」

strukturálás ◆ **こうぞうか** 【構造化】 ◇ **átstrukturálás** **さいこうぞうか** 【再構造化】

strukturális ◆ **こうぞうてきな** 【構造的な】 „strukturális probléma” 「構造的な問題」

strukturálisan ◆ **こうぞうてきに** 【構造的に】

strukturális gén ◆ **こうぞういでんし** 【構造遺伝子】

strukturális korrupció ◆ **こうぞうおしょく** 【構造汚職】

strukturális munkanélküliség ◆ **こうぞうてきしつぎょう** 【構造的失業】

strukturális nyelvészet ◆ **こうぞうげんごがく** 【構造言語学】

strukturális reform ◆ **きこうかいかく** 【機構改革】 „A pénzügy rendszer strukturális reformját hajtottuk végre.” 「金融システムの機構改革を実施した。」 ◆ **こうぞうかいかく** 【構造改革】

strukturális válság ◆ **こうぞうふきょう** 【構造不況】

strukturált programozás ◆ **こうぞうかプログラミング** 【構造化プログラミング】

struma ◆ **こうじょうせんしゅ** 【甲状腺腫】 (golyva)

stúdió ◆ **アトリエ** (műterem) ◆ **スタジオ** ◆ **せいさくしつ** 【制作室】 ◆ **ほうそうしつ** 【放送室】 ◇ **fotóstúdió** **フォトスタジオ** ◇ **tévéstúdió** **テレビ・スタジオ**

stukker ◆ **じゅう** 【銃】 „Dobd el a stukkert!” 「銃を捨てろ！」

stukkó ◆ **けしょうしっくいざいく** 【化粧しっくい細工、化粧漆喰細工】 ◆ **しっくいざいく** 【しっくい細工、漆喰細工】

stukkol ◆ **ヘッディングする** (fejel) „A labdát a kapura stukkolta.” 「ボールをゴールにヘッディングした。」

stul ◆ **ごと** „Magostul ettem a szőlőt.” 「ぶどうを種ごと食べた。」

Sturm und Drang ◆ **しっぷうどとう** 【疾風怒濤】

stül ◆ **ごと** „Ingestül ugrott a vízbe.” 「シャツごと水に飛び込んだ。」

stylist tanácsadó ◆ **スタイリスト**

suba ◆ **もうふ** 【毛布】 (pokróc)

subler ◆ **ノギス** (tolómérce)

sublót ◆ **しんしつようたんす** 【寝室用タンス、寝室用箪笥】

sudár ◆ **せがたかい** 【背が高い】 „sudár fa” 「背が高い木」 ◆ **ながほそい** 【長細い】 „Sudár fa.” 「長細い木。」

sudár termet ◆ **やさがた** 【優形】 „sudár termetű férfi” 「優形の男」

Su-dinasztia ◆ **しょく** 【蜀】

sufni ◆ **こや** 【小屋】 ◆ **ものおき** 【物置、物置き】

súg ◆ **みみうちする** 【耳打ちする】 „A fülembe súgta a titkot.” 「秘密について耳打ちした。」 ◇ **súgva ひそひそこえで** 【ひそひそ声で】 „A fülébe súgtam.” 「彼女の耳元でひそひそ声で話した。」

sugall ◆ **あんじする** 【暗示する】 ◆ **あんにさす** 【暗に指す】

sugallat ◆ **あんじ** 【暗示】 „Ez a könyv tele van vallási sugallatokkal.” 「この本は宗教的な暗示に満ちている。」 ◆ **インスピレーション** ◆ **ほのめかし** 【仄めかし】 (célzás) ◆ **れいかん** 【霊感】 ◇ **isteni sugallat れいかん** 【霊感】 „Kaptam egy isteni sugallatot.” 「霊感がひらめいた。」

sugallatot kap ◆ **あんじをうける** 【暗示を受ける】 „Istentől kapta a sugallatot.” 「神からの暗示を受けた。」

sugalmazás ◆ **けいじ** 【啓示】 „A szívét isteni sugalmazás vezérelte.” 「彼の心は神の啓示によって導かれた。」

sugár ◆ **じょう** 【条】 „fénysugár” 「一条の光」 ◆ **せん** 【線】 „Fénysugár hasított a sötétségbe.” 「暗闇の中を光の線が走った。」 ◆ **はんけい** 【半径】 (köré) „10cm-es sugarú kör” 「半径１０センチの円」 ◆ **ひとすじ** 【一筋】 „fénysugár” 「一筋の光」 ◆ **ふくしゃせん** 【輻射線】 ◇ **görbületi sugár きょくりつはんけい** 【曲率半径】 ◇ **infravörös sugár せきがいせん** 【赤外線】 ◇ **katódsugár いんきょくせん** 【陰極線】 ◇ **lézersugár レーザーこうせん** 【レーザー光線】 „A piros lézersugár utat hasított magának a ködben.” 「赤いレーザー光線は霧の中で道筋を照らした。」 ◇ **napsugár たいようのひかり** 【太陽の光】 „A napsugár betűzött a redőny résein.” 「太陽の光がシャッターの隙間から差し込んだ。」 ◇ **reménysugár きぼうのひかり** 【希望の光】 ◇ **reménysugár ひとすじのこうめい** 【一筋の光明】

sugáralakban ◆ **ほうしゃじょうに** 【放射状に】 „A főtértől az utak sugáralakban szétágaznak.” 「中央広場から道路は放射状に広がっている。」

sugáralakú ◆ **ほうしゃじょうの** 【放射状の】 „sugáralakú minta” 「放射状の模様」

sugárállatkák ◆ **ほうさんちゅう** 【放散虫】 (Radiolaria)

sugárártalom ◆ **ほうしゃせんしょうがい** 【放射線障害】

sugarasúszójú halak ◆ **じょうきあこう** 【条鰭亜綱】 (Actinopterygii) ◆ **じょうきるい** 【条鰭類】

sugaras szimmetria ◆ **ほうしゃそうしょう** 【放射相称】

sugárbetegség ◆ **げんしびょう** 【原子病】 ◆ **げんばくしょう** 【原爆症】 (atombombabetegség) ◆ **ほうしゃせんびょう** 【放射線病】

sugárbetegséget kap ◆ **ひばくする** 【被曝する】 „Radioaktív anyaggal foglalkozva sugárbetegséget kapott.” 「放射性物質を扱って被曝した。」

sugárdózis ◆ **せんりょう** 【線量】 ◆ **ひばくせんりょう** 【被曝線量、被ばく線量】 (sugárterhelés) ◆ **ひばくりょう** 【被曝量、被ばく量】 (sugárterhelés) ◇ **elnyelt sugárdózis きゅうしゅうせんりょう** 【吸収線量】 ◇ **halálos sugárdózis ちしせんりょう** 【致死線量】 ◇ **megengedett sugárdózis きょようせんりょう** 【許容線量】

sugárenergia ◆ **ほうしゃエネルギー** 【放射エネルギー】 (Ws)

sugárerősség ◆ **ほうしゃきょうど** 【放射強度】 (W/sr)

sugárérzékelő detektor ◆ **ほうしゃせんけんしゅつき** 【放射線検出器】

sugárfertőzés ◆ **ひばく** 【被曝】 ◇ **belső sugárfertőzés ないぶひばく** 【内部被曝】 ◇ **belső sugárfertőzést kap ないぶひばくする** 【内部被曝する】 „Felhalmozódott benne a radioaktív anyag, és belső sugárfertőzést kapott.” 「放射性物質が蓄積して内部被曝した。」

sugárfertőzött ◆ **ほうしゃせいぶっしつでおせんされた** 【放射性物質で汚染された】 (sugárszennyezett)

sugárgombák ◆ **アクチノマイセスぞく** 【アクチノマイセス属】 (Actinomyces)

sugárhajtás ◆ **ジェットすいしん** 【ジェット推進】

sugárhajtási utasszállító gép ◆ **ジェットりょきゃっき** 【ジェット旅客機】

sugárhajtású ◆ **ジェットすいしんの** 【ジェット推進の】 „sugárhajtású repülőgép” 「ジェット推進の飛行機」

sugárhajtású gép ◆ **ジェットき** 【ジェット機】

sugárhajtású hajó ◆ **ジェットすいしんせん** 【ジェット推進船】

sugárhajtású vadászgép ◆ **ジェットせんとうき** 【ジェット戦闘機】

sugárhajtómű ◆ **ジェット・エンジン** ◆ **ふんしゃすいしんき** 【噴射推進器】 ◇ **gázturbinás sugárhajtómű ターボジェット・エンジン**

sugáriránban ◆ **ほうしゃじょうに** 【放射状に】 „A krizantém szirmai sugáriránban nőnek.” 「菊は花弁が放射状に広がっている。」

sugárirányú ◆ **ほうしゃじょうの** 【放射状の】 „sugárirányú árnyalás” 「放射状のグラデーション」

sugárkárosodás ◆ **ほうしゃせんしょうがい** 【放射線障害】

sugárkezelés ◆ **エックスせんりょうほう** 【エックス線療法、X線療法】 ◆ **ほうしゃせんちりょう** 【放射線治療】 ◇ **belső sugárkezelés しょうせんげんちりょう** 【小線源治療】 ◇ **belső sugárkezelés きんせつしょうしゃりょうほう** 【近接照射療法】

sugárkilövellés ◆ **ジェット**

sugárkövetés ◆ **こうせんついせき** 【光線追跡】 (IT) ◆ **レイ・トレーシング** (IT)

sugármentesítés ◆ **じょせん** 【除染】

sugármetszetű évgyűrűk rajzolata ◆ **まさめ** 【柾目、正目】

sugárnyaláb ◆ **ビーム**

sugároz ◆ **はっさんする** 【発散する】 „A nő csáberőt sugárzott.” 「彼女は魅力を発散していた。」 ◆ **はなつ** 【放つ】 (pl. fényt) „A villanykörte fényt sugároz.” 「電球は光を放つ。」 ◆ **ほうしゃする** 【放射する】 „Az adóantenna elektromágneses hullámokat sugároz.” 「放送アンテナは電磁波を放射している。」 ◆ **ほうそうする** 【放送する】 (közvetít) „Ezt a műsort minden nap sugározzák.” 「この番組は毎日放送されている。」 ◇ **hőt sugároz ほうねつする** 【放熱する】 „A forró test hőt sugároz.” 「熱い物体は放熱する。」 ◇ **televíziós adást sugároz ほうえいする** 【放映する】 „Televíziós műsort sugároz.” 「番組を放映する。」

sugársűrűség ◆ **ほうしゃきど** 【放射輝度】 (W/sr/m²)

sugárszennyezett ◆ **ほうしゃせいぶっしつでおせんされた** 【放射性物質で汚染された】 „su-

gárszennyezett terület” 「放射性物質で汚染された地域」

sugártámadás ◆ **ほうしゃのうこうげき** 【放射能攻撃】

sugárteljesítmény ◆ **ほうしゃそく** 【放射束】 (W)

sugárterápia ◆ **ほうしゃせんちりょう** 【放射線治療】 (sugárkezelés) ◆ **ほうしゃせんりょうほう** 【放射線療法】 ◆ **りゅうしせんちりょう** 【粒子線治療】

sugárterhelés ◆ **ひばくせんりょう** 【被曝線量、被ばく線量】 ◆ **ひばくりょう** 【被曝量、被ばく量】

sugárterhelési határérték ◆ **せんりょうげんど** 【線量限度】

sugártest ◆ **もうようたい** 【毛様体】 (corpus ciliare)

sugárút ◆ **アベニュー** (széles út) ◆ **おおどおり** 【大通り】 (széles út) ◆ **ほうしゃじょうのどうろ** 【放射状の道路】 ◆ **ほんどおり** 【本通り】

sugárvédelem ◆ **ほうしゃせんぼうご** 【放射線防護】

sugárvédő öltözék ◆ **ほうしゃせんぼうごふく** 【放射線防護服】

sugárveszély ◆ **ほうしゃせいきけん** 【放射性危険】

sugárveszélyre figyelmeztető tábla ◆ **ほうしゃのうひょうしき** 【放射能標識】

sugárzás ◆ **ふくしゃ** 【輻射】 ◆ **ほうしゃ** 【放射】 ◇ **fékezési sugárzás せいどうほうしゃ** 【制動放射】 ◇ **háttérsugárzás はいけいほうしゃ** 【背景放射】 ◇ **ionizáló sugárzás でんりほうしゃせん** 【電離放射線】 ◇ **kozmikus sugárzás うちゅうせん** 【宇宙線】 ◇ **radioaktív sugárzás éri ほうしゃのうをあびる** 【放射能を浴びる】 „A kutatót radioaktív sugárzás érte.” 「研究者は放射能を浴びてしまった。」

sugárzásbiológia ◆ **ほうしゃせんせいぶつがく** 【放射線生物学】

sugárzási egység ◆ **ほうしゃせんたんい** 【放射線単位】

sugárzási károsodás ◆ **ほうしゃせんしょうがい** 【放射線障害】 (sugárkárosodás)

sugárzásmérés ◆ **ふくしゃそくていじゅつ** 【輻射測定術】

sugárzásmérő ◆ **せんりょうけい** 【線量計】

sugárzik ◆ **かがやく** 【輝く】 (tündököl) „Sugárzott a boldogságtól.” 「彼女は嬉しさで輝いていた。」 ◆ **ふりまく** 【振りまく、振り撒く】 „Az arca sugárzott a vidámságtól.” 「彼女は笑顔を振りまいた。」 ◆ **ほうしゃする** 【放射する】 „Hőt sugárzik.” 「熱を放射している。」 ◆ **ほうしゃせんをほうしゅつする** 【放射線を放出する】 (radioaktívan) „Ez az anyag sugárzik.” 「この物質は放射線を放出する。」

sugárzik az arca ◆ **そうごうをくずす** 【相好を崩す】 „Sugárzó arccal örült.” 「相好を崩して喜んだ。」

sugárzó ◆ **いきいきした** 【生き生きした】 „sugárzó arc” 「生き生きした顔」 ◆ **ほうしゃせい** 【放射性】 „sugárzó anyag” 「放射性物質」

sugárzó anyag ◆ **ほうしゃせいぶっしつ** 【放射性物質】

sugárzó öröm ◆ **きしょくまんめん** 【喜色満面】 „Sugárzó örömmel fogadta a lányát.” 「娘を喜色満面で迎えた。」

sugárzott hő ◆ **ふくしゃねつ** 【輻射熱】 ◆ **ほうしゃねつ** 【放射熱】

súgás ◆ **かげのこえ** 【陰の声】

sugdolózás ◆ **しご** 【私語】 „Kérem, ne sugdolózzanak az előadásom alatt!” 「講演の間は私語をお控え下さい！」

sugdolózik ◆ **こそこそはなす** 【こそこそ話す】 „Ne sugdolózzatok!” 「こそこそ話しているんじゃない！」 ◆ **しごする** 【私語する】 ◆ **ひそひそはなす** 【ひそひそ話す】 „A diákok sugdolóztak.” 「生徒たちはひそひそ話していた。」

sugdolózva ◆ **ひそひそと**

sugendó-buddhizmus ◆ **しゅげんどう** 【修験道】

sugendó szerzetes ◆ **しゅげんじゃ** 【修験者】

súgó ◆ **プロンプター** (színházban)

súgólyuk ◆ **プロンプト・ボックス**

súgva ◆ **ひそひそこえで** 【ひそひそ声で】 „A fülébe súgtam.” 「彼女の耳元でひそひそ声で話した。」

suhan ◆ **すっととおる** 【スッと通る】 „Úgy éreztem, hogy valami elsuhant mellettem.” 「何かが私の横をスッと通る気配を感じた。」 ◇ **elsuhan かけぬける** 【駆け抜ける】 „Pillanatok alatt elsuhant tíz év.” 「あっという間に十年が駆け抜けた。」

suhanc ◆ **こぞう** 【小僧】 ◆ **わかぞう** 【若僧、若造、若蔵】

suhint ◆ **ふる** 【振る】 „Suhintottam egyet a pálcával.” 「棒を一回振った。」 ◇ **rásuhint あてる** 【当てる】 „Rásuhintott az ostorral a lóra.” 「馬に鞭を当てた。」

suhog ◆ **そよぐ** 【戦ぐ】 „A falevelek suhogtak a szélben.” 「木の葉が風にそよいだ。」

suhogás ◆ **かぜのおと** 【風の音】 ◆ **シューシューというおと** 【シューシューという音】 ◇ **ruhasuhogás きぬずれ** 【衣擦れ、衣摺れ】 ◇ **szárnysuhogás はおと** 【羽音】 „madár szárnysuhogása” 「鳥の羽音」

suhogtat ◆ **シュッシュッとふりまわす** 【しゅっしゅっと振り回す】 „Suhogtattam a teniszütőt.” 「テニスラケットをシュッシュッと振り回した。」 ◆ **ふりかざす** 【振りかざす、振り翳す】 „A rabló egy kést suhogtatott.” 「追い剥ぎは包丁を振りかざした。」

suhogva ◆ **さやさやと** „A szélben suhogtak a levelek.” 「風で木の葉はさやさやと鳴った。」 ◆ **シューシュー** „A teafőző suhogott.” 「やかんがシューシュー音を立てた。」 ◆ **しゅっしゅっと** ◆ **ばさばさと** „A varjú suhogva elszállt.” 「鳥はばさばさと飛び去った。」

Súivakasú ◆ **しゅういわかしゅう** 【拾遺和歌集】

suj nemzetiség ◆ **スイぞく** 【スイ族、水族】

sújt ◆ **うつ** 【打つ】 „A kezével az asztalra sújtott.” 「手で机を打った。」 ◆ **かする** 【科する】 (büntetéssel) „Börtönbüntetéssel sújtották.” 「懲役が科された。」 ◆ **たたる** 【祟る】 „Balszerencse sújtotta.” 「悪運に祟られた。」 ◆ **ちょくげきする** 【直撃する】 „A tájfun Japánt sújtotta.” 「台風が日本を直撃した。」 ◆ **ふりかかる** 【降りかかる、降り掛かる、降り懸かる、降掛かる、降懸かる】 „Szerencsétlenség sújtotta.” 「災難が降りかかった。」 ◆ **ふりな** 【不利な】 „Ez az adótörvény a magas jövedelműeket sújtja.” 「この税法は高所得者に不利である。」 ◆ **みまう** 【見舞う】 (ér) „Ezt a várost katasztrófa sújtotta.” 「この町は災害に見舞われた。」 ◇ **háború sújtotta せんらんの** 【戦乱の】 „háború sújtotta ország” 「戦乱の国」

sujtás ◆ **モール** ◇ **aranysujtás きんモール** 【金モール】

sújtólég ◆ **メタンガス** (bányalég) „A bányában sújtólégrobbanás történt.” 「鉱山でメタンガスの爆発事故があった。」

sújtva van ◆ **うちひしがれる** 【打ちひしがれる、打ち拉がれる】 „Bánattól sújtott volt.” 「彼は悲しみに打ちひしがれた。」

suli ◆ **がっこう** 【学校】 „Hétfőtől kezdődik a suli.” 「月曜からまた学校が始まります。」

súly ◆ **ウエート** „Nagy súlyt fektet a jó szolgáltatásra.” 「より良いサービスにウエイトを置く。」 ◆ **おもさ** 【重さ】 (súlya valaminek) „Megmértem a csomagom súlyát.” 「荷物の重さを計った。」 ◆ **おもみ** 【重み、重味】 „Éreztem a felelősség súlyát.” 「責任の重みを感じた。」 ◆ **おもり** 【重り、錘】 „Leeresztettem a súlyt.” 「重りを降ろした。」 ◆ **かんめ** 【貫目】 ◆ **きんりょう** 【斤量】 „Súlyt raktak a versenylóra.” 「競走馬に斤量を背負わせた。」 ◆ **じゅうだいさ** 【重大さ】 (fontosság) „Érezte a dolog súlyát.” 「事の重大さに気づいた。」 ◆ **じゅうりょう** 【重量】 „A kézipoggyász súlyha-

tára 10 kilogramm.” 「手荷物の最大 重量 は１０キロです。」 ◆ **そんざいかん** 【存在感】 „Súlya van az osztályban.” 「彼はクラスで存在感がある。」 ◆ **たいじゅう** 【体重】 (test-súly) „Mennyi a súlyod?” 「体重 はいくら？」 ◆ **ちから** 【力】 „Súlya van a szavainak.” 「彼の言葉には 力 がある。」 ◆ **めかた** 【目方】 „Megmérte a súlyát.” 「目方を計った。」 ◇ **bruttó súly そうじゅうりょう** 【総重量】 ◇ **csomagolás súlya ふうたいじゅうりょう** 【風袋重量】 ◇ **csökkenti a súlyát けいりょうかをする** 【軽量化をする】 „Csökkentették a mobiltelefon súlyát.” 「携帯電話の軽量化をした。」 ◇ **göngyölegsúly ふうたいじゅうりょう** 【風袋重量】 ◇ **hatalmas súly せんきん** 【千鈞】 „Egy szavának is hatalmas súlya van.” 「彼の一言には千鈞の重みがある。」 ◇ **mérlegsúly ふんどう** 【分銅】 „A mérlegre rátettem az egykilós súlyt.” 「天秤に一キロの分銅を載せた。」 ◇ **mért súly りょうめ** 【量目】 „A hentes csalt, amikor a súlyt mérte.” 「肉屋は量目をごまかした。」 ◇ **nettó súly しょうみじゅうりょう** 【正味重量】 ◇ **nettó súly じゅんりょう** 【純量】 ◇ **összsúly そうじゅうりょう** 【総重量】 ◇ **tiszta súly しょうみじゅうりょう** 【正味重量】 ◇ **tiszta súly じゅんりょう** 【純量】

súlyadó ◆ **じゅうりょうぜい** 【重量税】 „gépjármű-súlyadó” 「自動車 重量税 」

súlyarányos ◆ **じゅうりょうによる** 【重量による】 „A szállítási költség súlyarányos.” 「送料は 重量 による。」

súlycsoport ◆ **たいじゅうべつかいきゅう** 【体重別階級】 ◇ **könnyű súlycsoport けいりょうきゅう** 【軽量級】 ◇ **nehéz súlycsoport じゅうりょうきゅう** 【重量級】 ◇ **nincs egy súlycsoportban ごかくのしょうぶはできない** 【互角の勝負は出来ない、牛角の勝負は出来ない】 gokakuno sóbu-va dekinai (egyenlőtlen felek küzdelme) „Ami a sakkot illeti, nem vagyunk egy súlycsoportban.” 「チェスに関しては、彼とはとても互角の勝負は出来ない。」

súlycsoport nélküli ◆ **むさべつきゅうの** 【無差別級の】

súlycsökkenés ◆ **げんりょう** 【減量】

súlycsökkentés ◆ **けいりょうか** 【軽量化】 „kocsi önsúlyának csökkentése” 「自動車の軽量化」

súlyemelés ◆ **じゅうりょうあげ** 【重量挙げ、重量上げ】

súlyemelő ◆ **じゅうりょうあげのせんしゅ** 【重量挙げの選手、重量上げの選手】

súlyfelesleg ◆ **ぜいにく** 【贅肉】 „Hogyan szabaduljunk meg a súlyfeleslegünktől?” 「どうやって贅肉を落としましょうか？」

súlyhiány ◆ **じゅうりょうぶそく** 【重量不足】

súlyként nehezedik rá ◆ **あっぱくする** 【圧迫する】 „Súlyként nehezedett rá a felelősség.” 「彼は責任に圧迫された。」

sulykol ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Sulykolva mosta a szennyest a folyóban.” 「汚れ物を川で叩き洗いした。」 ◆ **つめこむ** 【詰め込む、詰込む】 „Sok tudást sulykoltam a fejembe.” 「たくさんの知識を 頭 に詰め込んだ。」 ◇ **belesulykol たたきこむ** 【たたき込む、叩き込む】 „A tanár belénk sulykolta a ragozást.” 「先生は私達 に活用を叩き込んだ。」 ◇ **mocsit sulykol もちをつく** 【餅をつく、餅を搗く、餅を舂く】 (mocsit készít) „Mozsárban mocsit sulykolt.” 「臼で餅をついた。」

sulykolásos oktatás ◆ **つめこみしゅぎ** 【詰め込み主義、詰込み主義】

sulykolásos tanulás ◆ **つめこみべんきょう** 【詰め込み勉強、詰込み勉強】

súlykorlátozás ◆ **じゅうりょうせいげん** 【重量制限】

súlylökés ◆ **ほうがんなげ** 【砲丸投げ】

súlymérés ◆ **けいりょう** 【計量】

súlynövekedés ◆ **ぞうりょう** 【増量】

súlynövelés ◆ **かじゅう** 【加重】

sulyok ◆ **きね** 【杵】 ◇ **elveti a sulykot いいすぎる** 【言い過ぎる、言いすぎる】 (beszédével) „Bocsánat, kissé elvetettem a sulykot!” 「ご

めんなさい、ちょっと言いすぎたかもしれません。」 ◇ **elveti a sulykot どをこえる** 【度を超える、度を越える】 (túlmegy egy határon) ◇ **elveti sulykot ことばがすぎる** 【言葉が過ぎる】 „Most elvetetted a sulykot!” 「言葉が過ぎるよ！」

sulyom ◆ **ひし** 【菱】 (Trapa japonica)

súlyos ◆ **おもい** 【重い】 „Súlyos sérülést szenvedett.” 「重いけがをした。」 ◆ **げきじんな** 【激甚な】 ◆ **げきれつな** 【激烈な】 „súlyos tünetek” 「激烈な 症状 」 ◆ **じゅうしょう** 【重症】 „súlyos tüdőgyulladás” 「 重症 肺炎 」 ◆ **じゅうだいな** 【重大な】 „Súlyos hibát vétett.” 「重大 なエラーを犯した」 ◆ **じゅうとくな** 【重篤な】 „Súlyos veseelégtelenségben szenved.” 「重篤 な腎不全を 患 っています。」 ◆ **じゅうどの** 【重度の】 (nehéz fokú) „Súlyos tüdőgyulladást kapott.” 「重度の肺炎にかかった。」 ◆ **しんこくな** 【深刻な】 „Mennyire súlyos az állapota?” 「彼女の 病状 はそんなに深刻なのですか？」 ◆ **ずっしりとした** „súlyos szavak” 「ずっしりとした言葉」 ◆ **ていたい** 【手痛い】 (nagy kárt okozó) „A részvényen, amit először vettem, súlyos veszteséget szenvedtem.” 「初めて買った株で手痛い損失を出した。」 ◆ **ひどい** 【酷い】 „Súlyosabb gyulladás esetén, kórházba is kerülhetünk.” 「 炎症 が酷い場合は 入院 することもある。」 ◆ **ゆゆしい** 【由々しい】 „súlyos probléma” 「由々しい問題」

súlyos állapot ◆ **じゅうたい** 【重体、重態】 „A beteg súlyos állapotban van.” 「 病人 は 重体 だ。」

súlyosan beteg ◆ **たいびょうする** 【大病する】 „A rokonom súlyosan beteg.” 「親戚は 大病 している。」

súlyosan érint ◆ **いたでをうける** 【痛手を受ける】 „A selejtek súlyosan érintették a vállalatot.” 「不良品問題で会社は痛手を受けた。」

súlyosan megsérül ◆ **じゅうしょうをおう** 【重傷を負う】 dzsusó-o ou „Balesetben súlyosan megsérült.” 「事故で 重傷 を負った。」

súlyosan sérülést okoz ◆ **じゅうしょうをおわせる** 【重傷を負わせる】 „A verekedésben súlyos sérülést okozott a férfinek.” 「殴り合いで 男 に 重傷 を負わせた。」

súlyos beteg ◆ **じゅうかん** 【重患】 ◆ **じゅうしょうしゃ** 【重症者】 „A súlyos betegek száma növekszik.” 「 重症者 数が増えている。」 ◆ **じゅうびょうかんじゃ** 【重病患者】 ◆ **じゅうびょうにん** 【重病人】

súlyos betegség ◆ **じゅうかん** 【重患】 ◆ **じゅうしょう** 【重症】 ◆ **じゅうびょう** 【重病】 „Az ismerősöm súlyosan megbetegedett.” 「知り合いは 重病 に 陥 った。」 ◆ **たいびょう** 【大病】 „Súlyosan megbetegedett.” 「彼は 大病 にかかった。」

súlyos betegségű páciens ◆ **じゅうしょうかんじゃ** 【重症患者】 „könnyű és súlyos betegségű páciens” 「 軽症患者 と 重症患者 」

súlyosbít ◆ **あっかさせる** 【悪化させる】 „Ez az intézkedés csak súlyosbítja a helyzetet.” 「この政策は 状況 を悪化させる。」 ◆ **あらだてる** 【荒立てる、荒だてる】 „Nem mondtam ki, amit akartam, hogy ne súlyosbítsam a problémát.” 「言いたい事を言わずに、事を荒立てずに済ませた。」 ◆ **かじゅうする** 【加重する】 „A visszaeső elkövető büntetését súlyosbították.” 「再犯者の刑を加重した。」 ◆ **こじらせる** 【拗らせる】 „Súlyosbítottam a problémát.” 「問題をこじらせた。」

súlyosbítás ◆ **かじゅう** 【加重】

súlyosbodás ◆ **こうしん** 【亢進、昂進、高進】 ◆ **じゅうだいか** 【重大化】

súlyosbodik ◆ **こうじる** 【高じる、嵩じる、昂じる】 „Súlyosbodott a betegsége, és kórházba került.” 「病が高じて 入院 した。」 ◆ **こうしんする** 【亢進する、昂進する、高進する】 „Súlyosbodott a betegsége.” 「彼の病気は亢進した。」 ◆ **こじれる** 【拗れる】 „Súlyosbodott a

náthám, és tüdőgyulladás lett belőle.” 「風邪(かぜ)がこじれて肺炎(はいえん)になった。」 ◆ じゅうだいかする 【重大化する】 „A probléma súlyosbodott.” 「問題(もんだい)は重大化(じゅうだいか)した。」 ◆ しんこくかする 【深刻化する】 „A légyszennyeződés súlyosbodott.” 「大気汚染(たいきおせん)は深刻化(しんこくか)した。」

súlyosbodó ◆ しんこうちゅうの 【進行中の】 „súlyosbodó betegség” 「進行中(しんこうちゅう)の病気(びょうき)」

súlyos bűncselekmény ◆ じゅうざい 【重罪】 ◆ じゅうだいはんざい 【重大犯罪】 ◆ じゅうはん 【重犯】 ◆ じゅうはんざい 【重犯罪】

súlyos dolog ◆ だいじけん 【大事件】 „Súlyos dolog történt.” 「大事件(だいじけん)が起(お)きた。」

súlyos felelősség ◆ じゅうせき 【重責】 „Súlyos felelősség van a vállán.” 「重責(じゅうせき)を負(お)う。」

súlyos fogyatékosság ◆ じゅうどしょうがい 【重度障害】

súlyos gondatlanság ◆ じゅうかしつ 【重過失】

súlyos hiba ◆ たいか 【大過】

súlyos katasztrófa ◆ げきじんさいがい 【激甚災害】

súlyos mulasztás ◆ じゅうかしつ 【重過失】

súlyos probléma ◆ いちだいじ 【一大事】 „súlyos világgazdasági probléma” 「世界経済(せかいけいざい)の一大事(いちだいじ)」

súlyosság ◆ じゅうだい 【重大】 „súlyos baleset” 「重大事故(じゅうだいじこ)」 ◆ じゅうだいせい 【重大性】 ◆ じゅうど 【重度】

súlyos sebesülés ◆ いたで 【痛手】 „Súlyos sebesülést kap.” 「痛手(いたで)を負(お)う。」

súlyos sérülés ◆ おおけが 【大けが、大怪我】 „Az autóbalesetben súlyos sérülést szenvedett.” 「彼(かれ)は自動車事故(じどうしゃじこ)で大怪我(おおけが)を負(お)った。」 ◆ じゅうしょう 【重傷】 „A balesetben súlyos sérülést szenvedett.” 「交通事故(こうつうじこ)で重傷(じゅうしょう)を負(お)った。」

súlyos sérült ◆ じゅうしょうしゃ 【重傷者】 „A balesetnek súlyos sérültjei voltak.” 「事故(じこ)で重傷者(じゅうしょうしゃ)が出(で)た。」

súlyos testi fogyatékosság ◆ じゅうどしんたいしょうがい 【重度身体障害】

súlyos veszteség ◆ おおぞん 【大損】

súlyozás ◆ かじゅうち 【加重値】

súlyozott átlag ◆ かじゅうへいきん 【加重平均】

súlypont ◆ じゅうしん 【重心】 „A lábujjára helyezte a súlypontját.” 「つま先(さき)に重心(じゅうしん)を置(お)いた。」 ◆ じゅうてん 【重点】

súlyra ad ◆ はかりうりする 【量り売りする】 „Súlyra adta az almát.” 「リンゴを量(はか)り売(う)りした。」

súlytalan ◆ じゅうりょうのない 【重量のない】

súlytalanság ◆ むじゅうりょく 【無重力】 „A súlytalanság állapotában a víz gömb alakot vesz fel.” 「無重力状態(むじゅうりょくじょうたい)では水(わ)は丸(まる)い形(かたち)になる。」

súlytalanság állapota ◆ むじゅうりょくじょうたい 【無重力状態】 „Az űrhajós a súlytalanság állapotába került.” 「宇宙飛行士(うちゅうひこうし)は無重力状態(むじゅうりょくじょうたい)になった。」

súlytalanul ◆ ふわーっと

súlyt fektet ◆ ひじゅうをおく 【比重を置く】 „A kormány súlyt fektetett az oktatásra.” 「政府(せいふ)は教育(きょういく)に比重(ひじゅう)を置(お)いた。」

súlytöbblet ◆ じゅうりょうちょうか 【重量超過】 „Féltem, hogy súlytöbbletem lesz a csomagoknál.” 「荷物(にもつ)の重量超過(じゅうりょうちょうか)を心配(しんぱい)した。」

súlyzó ◆ ダンベル ◆ てつあれい 【鉄亜鈴】

sumák ◆ ごまかしや 【誤魔化し屋】

sumákol ◆ かげひなたがある 【陰ひなたがある、陰日向がある】 (másképpen viselkedik, ha figyelik) „A főnöke állandóan figyeli, mert sumákol.” 「陰日向(かげひなた)があるから上司(じょうし)がいつも観察(かんさつ)している。」 ◆ ごまかす 【誤魔化す】 „A politikus sumákolt a vagyonnyilatkozatában.” 「政治家(せいじか)は

財産報告書をごまかそうとしていた。」 ◇ **elsumákol おこたる** 【怠る】 (elhanyagol) „Elsumákolta az edzést.” 「トレーニングを怠った。」

sumákolás ◆ **かげひなた** 【陰ひなた、陰日向】 (másképpen viselkedik, ha figyelik) ◆ **ごまかし** 【誤魔化し】 „adó elsumákolása” 「税金の誤魔化し」

Sumitomo ◆ **すみとも** 【住友】 (Szumitomo)

summa ◆ **きんがく** 【金額】 „Szép summát tett zsebre.” 「大した金額をもらった。」 ◆ **たいまい** 【大枚】 „százmillió jen értékű summa” 「大枚一億円」 ◇ **szép summa まとまったきんがく** 【まとまった金額、纏まった金額】

summa cum laude ◆ **さいゆうとう** 【最優等】 (nagy dicséret)

summás ◆ **のうぎょうのきせつろうどうしゃ** 【農業の季節労働者】

summa summárum ◆ **ようするに** 【要するに】

súnjata ◆ **くう** 【空】 (buddhizmus)

súnjaváda ◆ **ちゅうがんは** 【中観派】 (buhhista irányzat, mádhjamaka)

sunyi ◆ **ひきょうな** 【卑怯な】 „sunyi ember” 「卑怯な人」

sunyiság ◆ **ひきょう** 【卑怯】 „Nem gondolod, hogy sunyiság kipletykálni valakit a háta mögött?” 「陰でこそこそ悪口を言うなんて卑怯だと思いませんか？」

Suriname ◆ **スリナム**

surinamei ◆ **スリナムじん** 【スリナム人】 (ember) ◆ **スリナムの**

Suri-palota ◆ **しゅりじょう** 【首里城】

súrlódás ◆ **あつれき** 【軋轢】 (nézeteltérés) „Kerüli a súrlódásokat a munkahelyén.” 「職場の軋轢を避ける。」 ◆ **まさつ** 【摩擦】 „Próbálják elkerülni a súrlódást a két ország között.” 「両国間の摩擦を避けようとしている。」 ◇ **gazdasági súrlódás けいざいまさつ** 【経済摩擦】 ◇ **kereskedelmi súrlódás ぼうえきまさつ** 【貿易摩擦】

súrlódáscsökkentés ◆ **げんま** 【減摩】

súrlódási hő ◆ **まさつねつ** 【摩擦熱】

súrlódási tényező ◆ **まさつけいすう** 【摩擦係数】

súrlódásmentes ◆ **まさつのない** 【摩擦のない】 „súrlódásmentes, sík felület” 「摩擦のない水平面」

súrlódik ◆ **きしむ** 【軋む】 „Ennél a vállalatnál súrlódások vannak az emberi kapcsolatokban.” 「この会社は人間関係が軋んでいる。」 ◆ **すれる** 【擦れる、摩れる、磨れる、擂れる】 „A kocsi a korláthoz súrlódott.” 「車はガードレールで擦れた。」

súrol ◆ **かすめる** 【掠める】 (szinte súrol) „A golyó szinte súrolta a kezét.” 「銃弾はほとんど腕を掠めた。」 ◆ **かする** 【擦る、掠る】 „A golyó csak súrolta.” 「銃弾は掠っただけだった。」 ◆ **ごしごしやる** „Ez a kosz csak súrolva jön le.” 「この汚れはごしごしやらないと取れない。」 ◆ **こする** 【擦る】 „Egy órán át súroltam a csempét.” 「一時間もタイルを擦った。」 ◆ **すれすれである** 【擦れ擦れである】 „A törvényesség határát súrolja, amit csinál.” 「やっていることは法律すれすれです。」 ◆ **せっしょくする** 【接触する】 „A biciklis súrolta a gyalogost.” 「自転車は歩行者に接触した。」 ◆ **ひっかける** 【引っかける、引っ掛ける】 „Egy autó súrolta a kezemet.” 「腕は車に引っ掛けられた。」 ◆ **まする** 【摩する】 „eget súroló torony” 「天を摩する塔」 ◆ **みがく** 【磨く】 „Teáskannát súrol.” 「やかんを磨く。」 ◇ **őrület határát súrolja あたまがおかしくなりそう** 【頭が可笑しくなりそう】 „A férjem féltékenysége már-már az őrület határát súrolja.” 「夫が嫉妬深くてこっちの頭が可笑しくなりそう。」

súrolás ◆ **すれすれ** 【擦れ擦れ】 „A madár szinte súrolta a víz felszínét.” 「鳥は水面すれすれを飛んでいた。」

súrolókefe ◆ **たわし** 【束子】 ◆ **デッキブラシ**

súrolószer ◆ **クレンザー** „Súrolószerrel lesúroltam a lábasról az odaégett ételt.” 「クレンザーで鍋の焦げをこすり落とした。」

súrolva ◆ **ごしごし** „Az edényre kozmált ételt súroltam.” 「鍋の焦げをゴシゴシ洗った。」 ◆ **すれすれに** 【擦れ擦れに】 „A drón a földet súrolva repült.” 「ドローンは地面すれすれに飛んでいた。」

surran ◆ **こっそりはいる** 【こっそり入る】 (lopva bemegy) „A konyhába surrantam sütemény-ért.” 「ケーキを取りに台所にこっそり入った。」 ◆ **すっとはいる** 【すっと入る】 (gyorsan bemegy) ◇ **kisurran すっとでる** 【すっと出る】 „A macska kisurrant a szobából.” 「猫はすっと部屋を出た。」 ◇ **kisurran すたこらとでる** 【すたこらと出る】 „Kisurrantam a házból.” 「すたこらと家から出た。」

surranva ◆ **すたこらと**

surrog ◆ **かぜをきってとぶ** 【風を切って飛ぶ】 „A nyíl surrogva repült.” 「矢が風を切って飛んでいった。」

surrogás ◆ **かぜをきってとんでいくおと** 【風を切って飛んで行く音】 „nyíl surrogása” 「矢が風を切って飛んでいく音」 ◆ **ごそごそするおと** 【ごそごそする音】 ◇ **nyílvesszősurrogás はおと** 【羽音】

surrogva ◆ **ごそごそ** ◆ **ぶるんと** „Surrogva megsuhintottam a rudat.” 「棒をぶるんと振り回した。」 ◆ **ぶるんぶるんと** „Surrogtattam a botot.” 「棒をぶるんぶるんと振り回した。」

susog ◆ **ささやく** 【囁く】 „A szellő susogott.” 「風が囁いた。」 ◆ **さわさわいう** 【さわさわ言う】 „A nád susogott a tónál.” 「葦が池の近くでサワサワ言った。」 ◇ **susogva さらさらと** „A falevelek susogtak a szélben.” 「風で木の葉はさらさらと音を立てた。」

susogás ◆ **ささやき** 【囁き】 „szél susogása” 「風の囁き」

susogófa ◆ **チャンチン** 【香椿】 (Cedrela/Toona sinensis)

susogva ◆ **さらさらと** „A falevelek susogtak a szélben.” 「風で木の葉はさらさらと音を立てた。」

sustorgás ◆ **まつかぜ** 【松風】

sustorog ◆ **ひそひそはなす** 【ひそひそ話す】 (sugdolózik)

suszter ◆ **くつのしゅうぜんや** 【靴の修繕屋】

suszter lyukas cipője ◆ **こうやのしろばかま** 【紺屋の白袴】

suszternek mindig lyukas a cipője ◆ **いしゃのふようじょう** 【医者の不養生】

suta ◆ **ぶきような** 【不器用な】 „suta kézmozdulatok” 「不器用な手つき」

sután ◆ **ぶきように** 【不器用に】 „Sután fogta a szerszámot.” 「道具を不器用に操った。」

sutaszárnyúmókus ◆ **ももんが** 【摸摸具和、鼯鼠、野衾】 (Pteromys)

sutba dob ◆ **すてる** 【捨てる、棄てる】 (eldob) „Sutba dobtam az aggodalmamat.” 「悩みを捨てた。」

sutba lesz vágva ◆ **おくらいりになる** 【お蔵入りになる】 (eltemetik) „Sutba vágták a filmet.” 「この映画はお蔵入りになった。」

sutba vág ◆ **すてる** 【捨てる、棄てる】 (eldob) „Sutba vágtam a régi órámat.” 「古い時計を捨てた。」 ◇ **sutba lesz vágva おくらいりになる** 【お蔵入りになる】 (eltemetik) „Sutba vágták a filmet.” 「この映画はお蔵入りになった。」

sutba vágás ◆ **おくらいり** 【お蔵入り】

suttog ◆ **こそこそしゃべる** 【こそこそ喋る】 ◆ **ささやく** 【囁く】 „Azt suttogják, le fog mondani a miniszterelnök.” 「首相が辞任すると囁かれている。」 ◇ **bizalmasan suttog ちょうちょうなんなんする** 【喋々喃々する、喋喋喃喃する】 ◇ **fülébe suttog みみうちをする** 【耳打ちをする】 „A fülébe suttogtam, hogy más ne hallja.” 「人に聞こえないように彼に耳打ちをした。」

suttogás ◆ **ささやき** 【囁き】 „erdő suttogása” 「森の囁き」 ◆ **ささやきごえ** 【ささやき声、囁き声】 „Suttogás hallatszott.” 「ささやき声が聞こえた。」 ◇ **bizalmas suttogás ちょうちょうなんなん** 【喋々喃々、喋喋喃喃】 ◇ **fülbe suttogás みみうち** 【耳打ち】

suttogva ◆ **ひそひそこえで** 【ひそひそ声で】 „Suttogva beszélt.” 「ひそひそ声で喋っていた。」 ◆ **ひそひそと** „Suttogva beszéltem.” 「ひそひそと話した。」

sutyorog ◆ **ささやく** 【囁く】 „Ne sutyorogjatok!” 「囁かないで！」 ◆ **つぶやく** 【呟く】

suttyó ◆ **ぶっきらぼうな** 【ぶっきら棒な】 (faragatlan)

suttyomban ◆ **こっそりと** „Suttyomban elolvasta az e-maileket a pasija telefonján.” 「彼氏の携帯のメールをこっそり読んだ。」

sügér ◆ **ペルカぞく** 【ペルカ属】 (halnem) ◇ **japán tengeri sügér すずき** 【鱸】 (Lateolabrax japonicus)

sügéralakúak ◆ **すずきもく** 【スズキ目、鱸目】 (Perciformes)

sügéralkatúak ◆ **すずきあもく** 【スズキ亜目、鱸亜目】 (Percoidei)

süket ◆ **つうじない** 【通じない】 „Városszerte süketek voltak a telefonok.” 「町中電話が通じなかった。」 ◆ **つんぼ** 【聾】 (pejoratív) ◆ **みみがきこえない** 【耳が聞こえない】 „süket ember” 「耳が聞こえない人」

süketakác ◆ **いたちはぎ** 【鼬萩】 (Amorpha fruticosa)

süketel ◆ **へらへらとしゃべる** 【へらへらと喋る】 „Illetlenségeket süketelt.” 「失礼なことをへらへらと喋った。」

süket fülekre talál ◆ **ばじとうふうである** 【馬耳東風である】 „Süket fülekre talált a kritika.” 「批判が集まったが、馬耳東風だった。」

süketít ◆ **ろうする** 【聾する】 „fülsüketítő hang” 「耳を聾するような音」

süket lesz ◆ **きこえなくなる** 【聞こえなくなる】 „Egyre süketebb lett.” 「少しずつ聞こえなくなった。」

süketnéma ◆ **ろうあしゃ** 【ろうあ者、聾唖者】 (ember)

süketnémaság ◆ **ろうあ** 【聾唖】

süketszoba ◆ **むきょうしつ** 【無響室】

sül ◆ **あげられる** 【揚げられる】 „Ez az étel a saját zsírjában sül.” 「この料理は肉からでた油で揚げられている。」 ◆ **やける** 【焼ける、灼ける】 „A sütemény a sütőben sül.” 「ケーキはオーブンの中で焼けている。」 ◆ **やまあらし** 【山荒、豪猪】 (tarajos sül) ◇ **barnára sül こげる** 【焦げる】 „A rizs barnára sült részét szeretem.” 「ご飯の焦げた部分が好き。」 ◇ **visszafelé sül el うらめにでる** 【裏目に出る】 „A terv visszafelé sült el.” 「計画は裏目にでた。」 ◇ **visszafelé sül el ぎゃくこうかになる** 【逆効果になる】 „A reklám visszafelé sült el.” 「ＣＭは逆効果になった。」

sületlen ◆ **くだらない** 【下らない】 „Sületlen viccet mondott.” 「下らない冗談を言った。」 ◆ **できそこないの** 【でき損いの、出来損ないの、出来そこないの】 „A kenyér sületlen volt.” 「でき損いのパンだった。」 ◆ **でたらめな** 【出鱈目な】 „Sületlenség.” 「出鱈目な話。」 ◆ **ばかばかしい** 【馬鹿馬鹿しい】 „sületlen beszéd” 「馬鹿馬鹿しい話」

sületlenség ◆ **くだらないこと** 【下らないこと】 „Ne mondj folyton sületlenségeket!” 「下らないことばかり言わないで！」 ◆ **でたらめ** 【出鱈目】 ◆ **ねごと** 【寝言】 ◆ **よた** 【与太】 „Sületlenségeket mond.” 「与太を飛ばす。」

sületlen szójáték ◆ **だじゃれ** 【駄洒落】 „Sületlen szójátékot mondott.” 「駄洒落を飛ばした。」

sületlen szóvicc ◆ **だじゃれ** 【駄洒落】 „sületlen szóvicceket mondó ember” 「ダジャレを言う人」

süllő ◆ **パイクパーチ** (fogassüllő)

sült ◆ **やいた** 【焼いた】 ◆ **やき** 【焼き】 (sült-) ◆ **やきりょうり** 【焼き料理】 (sült étel) ◆ **ロースト** ◇ **disznósült やきぶた** 【焼き豚、焼豚】 ◇ **egészben sült まるやき** 【丸焼き】 „egészben sült csirke” 「鶏の丸焼き」 ◇ **frissen sült やきたての** 【焼き立ての、焼きたての】 „Szeretem a frissen sült pékárut.” 「焼きたてのパンが好き。」 ◇ **sertéssült ロースト・ポーク** ◇ **sertéssült やきぶた** 【焼き豚、焼豚】

sült batáta ◆ **やきいも** 【焼き芋、焼きいも、焼芋、焼藷】

sültbatáta-árus ◆ **やきいもや** 【焼き芋屋、焼芋屋】

sült bojtorján ◆ **きんぴらごぼう** 【金平牛蒡、金平ごぼう】

sült burgonya ◆ **ポテトフライ**

sült cukrozott tojáshab ◆ **メレンゲ**

sült csirke ◆ **フライド・チキン** ◆ **ロースト・チキン**

sült csirkefalatok ◆ **チキンナゲット**

sült disznóbelsőség ◆ **ホルモンやき** 【ホルモン焼き】

sült étel ◆ **やきりょうり** 【焼き料理】

sült garnélarák ◆ **えびフライ** 【海老フライ】

sült gesztenye ◆ **やきぐり** 【焼き栗、焼栗】

sült hal ◆ **しらやき** 【白焼き】 ◆ **やきざかな** 【焼き魚、焼魚、焼き肴】 ◆ **やきもの** 【焼き物、焼物、焼きもの】

sült hús ◆ **やきにく** 【焼肉、焼き肉】

sült kagyló ◆ **やきはまぐり** 【焼き蛤】

sült krumpli ◆ **フライド・ポテト** (olajban) ◆ **ベイクドポテト** (sütőben) ◆ **ベークドポテト** (sütőben) ◆ **ポテトフライ**

sült marhabelsőség ◆ **ホルモンやき** 【ホルモン焼き】

sült marhaszelet ◆ **ロースト・ビーフ**

sült polipgombóc ◆ **たこやき** 【たこ焼き、蛸焼き】

sült rizs ◆ **やきめし** 【焼き飯、焼飯】

sült rizskeksz ◆ **あげせんべい** 【揚げ煎餅】

sült sonka tojással ◆ **ハムエッグ**

sült szójasajt ◆ **あぶらあげ** 【油揚げ】 „Hosszúra vágott, sült szójasajtot kevertem a rizsbe.” 「油揚げを細かく刻んでご飯に混ぜた。」 ◆ **あぶらげ** 【油揚げ】

sült tészta ◆ **やきそば** 【焼きそば、焼き蕎麦】 (nem hajdinás)

sült tofu ◆ **あぶらあげ** 【油揚げ】 ◆ **がんもどき** 【雁擬き】 ◆ **なまあげ** 【生揚げ】 ◆ **やきどうふ** 【焼き豆腐】

sült tofus udon ◆ **きつねうどん** 【狐うどん、狐饂飩】

sült tojás ◆ **たまごやき** 【卵焼き】

sült zöldpaprikás-bambuszhajtásos marhahús ◆ **チンジャオロース** 【青椒肉絲】

sülve-főve együtt van ◆ **いつもいっしょにいる** 【いつも一緒にいる】 „Azok ketten sülve-főve együtt vannak.” 「あの二人はいつも一緒にいる。」

süllyed ◆ **おちぶれる** 【落ちぶれる】 (átvitt értelemben) „Bolti lopásból élsz? Idáig süllyedtél?” 「万引きで生活してるの？そこまで落ちぶれたの？」 ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Meddig süllyed az az ember?” 「彼の人柄はどこまで落ちるか？」 ◆ **こうかする** 【降下する】 „A repülőgép süllyedni kezdett.” 「飛行機は降下し始めた。」 ◆ **さがる** 【下がる】 „Süllyedt a folyó vízszintje.” 「川の水位が下がっている。」 ◆ **しずむ** 【沈む】 „A hajó a tengerbe süllyedt.” 「船は海に沈んだ。」 ◆ **だする** 【堕する】 „Formalizmusba süllyedt.” 「形式主義に堕した。」 ◆ **てんらくする** 【転落する】 „Szexrabszolgává süllyedt.” 「彼女は奴隷娼婦に転落した。」 ◆ **なりさがる** 【成り下がる】 „Odáig süllyedt, hogy lopnia kell.” 「物を盗むまでに成り下がった。」 ◆ **なりはてる** 【成り果てる】 „A jakuza szolgájává süllyedt.” 「チンピラに成り果てた。」 ◆ **みをおとす** 【身を落とす】 „Tolvajjá süllyedt.” 「泥棒に身を落とした。」

süllyedés ◆ **かすい** 【下垂】 ◆ **こうか** 【降下】 (leereszkedés) ◆ **すいぼつ** 【水没】 (víz

alá süllyedés) ◆ **たに** 【谷、渓、谿】 ◆ **たにま** 【谷間】 ◆ **ちんか** 【沈下】 ◇ **gyomorsüllyedés いかすい** 【胃下垂】 ◇ **gyors süllyedés きゅうこうか** 【急降下】 „hőmérséklet gyors süllyedése” 「気温の急降下」 ◇ **vastagbélsüllyedés けっちょうかすいしょう** 【結腸下垂症】 ◇ **vérsüllyedés せっけっきゅうちんこうそくど** 【赤血球沈降速度】

süllyeszt ◆ **おしやる** 【押しやる、押し遣る】 „A lomot a szekrény mélyére süllyesztettem.” 「いらない荷物をクローゼットの奥に押しやった。」 ◆ **しずめる** 【沈める】 „A találat a hajót a tenger mélyére süllyesztette.” 「砲弾が命中して、船は海の奥深くに沈んだ。」

süllyesztés ◆ **ザグリ** 【座ぐり】 (hengeres) ◆ **さらもみ** 【皿モミ】 (kúpos)

süllyesztett fej ◆ **さらあたま** 【皿頭】 (csavarfej)

süllyesztett fejű csavar ◆ **さらネジ** 【皿ネジ】

süllyesztett furat ◆ **さらあな** 【皿孔、皿穴】 (kúpos)

süllyesztett megvilágítás ◆ **ダウンライト**

süllyesztett üteg ◆ **おうざほうだい** 【凹座砲台】

süllyesztő ◆ **ならく** 【奈落】 (színpad alatti terület) ◇ **süllyesztőbe merül ほうむられる** 【葬られる】 „A politikus a történelem süllyesztőjébe került.” 「政治家は歴史から葬られた。」 ◇ **történelem süllyesztője れきしのかなた** 【歴史の彼方】 „Ez az uralkodó eltűnt a történelem süllyesztőjében.” 「この支配者は歴史の彼方に消えた。」

süllyesztőbe kerül ◆ **たなあげになる** 【棚上げになる】 „Süllyesztőbe került a javaslat.” 「提案は棚上げになった。」

süllyesztőbe merül ◆ **ほうむられる** 【葬られる】 „A politikus a történelem süllyesztőjébe került.” 「政治家は歴史から葬られた。」

süllyesztőbe tesz ◆ **たなあげする** 【棚上げする】 „Egy időre süllyesztőbe tették a kérdést.” 「問題はしばらく棚上げされた。」 ◆ **にぎりつぶす** 【握り潰す、握りつぶす】 „Süllyesztőbe tette a javaslatot.” 「提案を握り潰した。」 ◆ **ほうむる** 【葬る】 „Süllyesztőbe tették a repülőtér bővítését indítványozó javaslatot.” 「空港の拡張案を葬った。」

süllyesztő izom ◆ **かいんきん** 【下引筋】 ◆ **かせいきん** 【下制筋】

sün ◆ **はりねずみ** 【針鼠】 ◇ **füles sün おおみみはりねずみ** 【大耳針鼠】 (Hemiechinus auritus)

sündisznó ◆ **はりねずみ** 【針鼠】

sündisznóhajú ◆ **いがぐりあたまの** 【毬栗頭の】

sündisznószerűen ◆ **つんつんと** „Rövid haja sündisznószerűen nőtt.” 「短い髪の毛がつんつんと生えていた。」

sündörög ◆ **ちょろちょろする** „A kisgyerek mindig körülöttem sündörgött.” 「子供は私のまわりをちょろちょろしていた。」 ◇ **körülötte sündörgés こしぎんちゃく** 【腰巾着】 „Állandóan a miniszterelnök körül sündörög.” 「彼は首相の腰巾着だ。」

sünhal ◆ **はりせんぼん** 【針千本、はり千本】 (kis sünhal)

süpped ◆ **しずむ** 【沈む】 (süllyed) „A hóba süppedt a lábam.” 「足は雪に沈んだ。」 ◆ **のめりこむ** 【のめり込む】 „Térdig süppedtem a sárba.” 「泥に膝までのめり込んだ。」 ◆ **みをしずめる** 【身を沈める】 „A fotelbe süppedtem.” 「アームチェアに身を沈めた。」

süppedős ◆ **しずむような** 【沈むような】 „Süppedős szőnyeg volt.” 「足が沈むようなじゅうたんだった。」 ◆ **ふかふかした** „Süppedős szőnyeg.” 「ふかふかした絨毯。」

süppeszt ◆ **しずめる** 【沈める】 „A párnába süppesztettem az arcom.” 「顔を枕に沈めた。」

sürgés-forgás ◆ **あわただしさ** 【慌しさ】 „A konyhában nagy volt a sürgés-forgás.” 「台所では皆慌しく働いていた。」 ◆ **きりきりま**

い 【きりきり舞い】 ◆ にぎわい 【賑わい】 „A fesztiválon nagy volt a sürgés-forgás.” 「祭りは大賑わいだった。」

sürget ◆ いそがせる 【急がせる】 „Sürgettem a döntést.” 「決断を急がせた。」 ◆ うながす 【促す】 „Sürgettem a választ.” 「返事を促した。」 ◆ おいたてる 【追い立てる、追いたてる】 (űz) „Sürget az idő.” 「時間に追い立てられている。」 ◆ おう 【追う、逐う】 ou „Sürgetett az idő.” 「時間に追われていた。」 ◆ さいそくする 【催促する】 (siettet) „Sürgettem a választ.” 「返事を催促した。」 ◆ させまる 【差し迫る、差迫る】 „Az idő sürget.” 「時間が差し迫っている。」 ◆ せかす 【急かす】 „Ne sürgess!” 「せかさないで！」 ◆ せきたてる 【せき立てる、急き立てる】 „Sürgettem a barátomat, hogy adja meg az adósságát.” 「友達に借金の返済を急き立てた。」 ◆ せまる 【迫る、逼る】 „Sürgettem a választ a házassági ajánlatomra.” 「プロポーズの返事を迫った。」 ◆ とくそくする 【督促する】 (fizetést) „Sürgették a bírság kifizetését.” 「罰金の支払を督促されていた。」 ◆ もとめる 【求める】 „Gyors intézkedést sürgetett.” 「早急な対策を求めた。」

sürgetés ◆ さいそく 【催促】 ◆ とくそく 【督促】 (fizetésé)

sürgető ◆ かきゅうの 【火急の】 „sürgető probléma” 「火急の問題」 ◆ きゅうはくする 【急迫する】 „sürgető probléma” 「急迫した問題」 ◆ させまった 【差し迫った】 „sürgető probléma” 「差し迫った問題」 ◆ せっぱくした 【切迫した】 ◆ まったなしの 【待ったなしの、待った無しの】 (halasztást nem tűrő) „sürgető helyzet” 「待ったなしの状況」

sürgető feladat ◆ きゅうむ 【急務】 „A termelékenység növelése sürgető feladattá vált.” 「生産性の改善は急務となった。」

sürgető probléma ◆ きんきゅうもんだい 【緊急問題】

sürgölődés ◆ あわただしさ 【慌しさ】 ◆ てんてこまい 【天手古舞い、てんてこ舞い】 „Nagy a sürgölődés, mert gyerek született.” 「子供が生まれててんてこ舞いだ。」

sürgölődik ◆ あわただしくはたらく 【慌しく働く】

sürgöny ◆ しきゅうでんぽう 【至急電報】 ◆ でんぽう 【電報】 (távirat)

sürgönyöz ◆ でんぽうをうつ 【電報を打つ】

sürgős ◆ いそぎの 【急ぎの】 „Előbb végeztem a cégnél, mert sürgős dolgom akadt.” 「急ぎの用があって会社を早めに出た。」 ◆ おうきゅうてきな 【応急的な】 „Sürgős intézkedésre van szükség.” 「応急的な対策が必要だ。」 ◆ かきゅうの 【火急の】 „sürgős ügy” 「火急の用事」 ◆ きゅうな 【急な】 „Sürgős ügyben jött el hozzám.” 「急な用事で僕を訪問した。」 ◆ きんきゅうの 【緊急の】 „sürgős közlemény” 「緊急の知らせ」 ◆ させまった 【差し迫った】 „Sürgős ügyben külföldre utazott.” 「差し迫った用事で外国に行った。」 ◆ さっきゅうな 【早急な】 „sürgős orvosi ellátás” 「早急な治療」 ◆ しきゅうの 【至急の】 „Sürgős intézkedésre van szükség.” 「至急の対応が必要です。」

sürgős bejelentés ◆ きゅうこく 【急告】

sürgős bevetés ◆ きんきゅうはっしん 【緊急発進】

sürgős dolog ◆ きっきんじ 【喫緊事】 ◆ きゅうよう 【急用】 „Most rögtön hazamegyek, mert sürgős dolgom akadt.” 「急用が出来たので今すぐ帰ります。」

sürgősen ◆ いそいで 【急いで】 ◆ きゅうに 【急に】 „Sürgősen pénzre lett szükségem.” 「急にお金が必要になった。」 ◆ きんきゅうに 【緊急に】 „Sürgősen kórházba kell feküdnie.” 「緊急に入院しなければならない。」 ◆ さっきゅうに 【早急に】 „Kérem sürgősen intézked-

jenek!” 「早急に対応してください。」 ◆ **しきゅう** 【至急】 „Kérem, sürgősen válaszoljon!” 「至急ご返事ください。」 ◆ **だいしきゅう** 【大至急】 „Sürgősen jelentkezzen!” 「大至急連絡して下さい。」 ◆ **とりいそぎ** 【取り急ぎ、取急ぎ、とり急ぎ】 „Sürgősen jelentjük.” 「取り急ぎご報告します。」

sürgősen bejelent ◆ **きゅうこくする** 【急告する】

sürgősen jelent ◆ **きゅうほうする** 【急報する】 „Sürgősen jelentettem az esetet a rendőrségnek.” 「事件を警察に急報した。」

sürgős értesítés ◆ **きんきゅうれんらく** 【緊急連絡】

sürgős eset ◆ **きゅうかん** 【急患】 „Az orvost sürgős esethez hívták.” 「医者は急患の所に呼ばれた。」

sürgős esetben ◆ **ひじょうじに** 【非常時に】 (vész esetén) „Sürgős esetben hívja a gondnokot!” 「非常時には管理人に連絡して下さい。」

sürgős feladat ◆ **きゅうむ** 【急務】 „A nyugdíjreform sürgős feladattá vált.” 「年金改革は急務となった。」

sürgős jelentés ◆ **きゅうほう** 【急報】

sürgős közlemény ◆ **きゅうこく** 【急告】 „Az újságban sürgős közlemény jelent meg.” 「新聞は急告を出した。」

sürgős küldemény ◆ **そくたつゆうびん** 【速達郵便】 (expressz küldemény)

sürgősség ◆ **いそぎ** 【急ぎ】 „Tudjuk, hogy sürgős, de még egy kis türelmét kérjük.” 「お急ぎでしょうが、もう暫くお待ち願います。」 ◆ **おうきゅう** 【応急】 ◆ **かきゅう** 【火急】 ◆ **きっきん** 【喫緊、吃緊】 ◆ **きゅう** 【急】 „Sürgős esetben engem hívj!” 「急の時には僕を呼んで！」 ◆ **きゅうはく** 【急迫】 ◆ **きんきゅう** 【緊急】 ◆ **さっきゅう** 【早急】 ◆ **しょうび** 【焦眉】

sürgősség érzete ◆ **せっぱくかん** 【切迫感】

sürgősségi beavatkozás ◆ **おうきゅうしょち** 【応急処置】 „Sürgősségi beavatkozást hajtott végre a betegen.” 「患者に応急処置を施した。」

sürgősségi beteg ◆ **きゅうきゅうかんじゃ** 【救急患者】 ◆ **きゅうびょうにん** 【急病人】

sürgősségi ellátás ◆ **きゅうきゅういりょう** 【救急医療】

sürgősségi ellátásra szoruló beteg ◆ **きゅうきゅうかんじゃ** 【救急患者】

sürgősségi fogamzásgátló tabletta ◆ **きんきゅうひにんやく** 【緊急避妊薬】

sürgősségi gyógyászat ◆ **きゅうきゅういがく** 【救急医学】

sürgősségi indítvány ◆ **きんきゅうどうぎ** 【緊急動議】

sürgősségi osztály ◆ **きゅうかんしつ** 【急患室】 ◆ **きゅうきゅうしつ** 【救急室】 ◆ **きゅうきゅうちりょうしつ** 【救急治療室】

sürgősségi tabletta ◆ **きんきゅうひにんやく** 【緊急避妊薬】 (fogamzásgátló)

sürgős távirat ◆ **しきゅうでんぽう** 【至急電報】

sürgős telefonhívás ◆ **しきゅうでんわ** 【至急電話】

sürgős ügy ◆ **きゅうむ** 【急務】 „A globális felmelegedés jelenlegi sürgős ügyünk.” 「地球温暖化は目下の急務です。」

sürgős üzenet ◆ **きゅうほう** 【急報】

sűrít ◆ **あっしゅくする** 【圧縮する】 „A dugattyú sűríti a gázt.” 「ピストンはガスを圧縮した。」 ◆ **おさめる** 【収める】 „Tíz percbe sűrítette a beszédét.” 「演説を１０分以内に収めた。」 ◆ **つめる** 【詰める】 „A kis rubrikába sűrítettem a hosszú címemet.” 「長い住所を狭い欄に詰めた。」 ◆ **につめる** 【煮詰める】 „A végén vajjal sűrítjük.” 「最後にバターを入れたら、煮詰めていきます。」 ◆ **のうしゅくする** 【濃縮する】 (dúsít) „Paradicsomot sűrített.” 「トマトを濃縮した。」 ◆ **まとめる** 【纏める】 „Két mondatba sűrítette a mondanivalóját.” 「言いたいことを二つの文章にまとめた。」

sűrítés ◆ **あっしゅく** 【圧縮】 ◆ **のうしゅく** 【濃縮】

sűrített ◆ **あっしゅくした** 【圧縮した】 „sűrített levegő” 「圧縮した空気」 ◆ **のうしゅくした** 【濃縮した】 (töményített)

sűrített gáz ◆ **あっさくガス** 【圧搾ガス】

sűrített hidrogén ◆ **あっしゅくすいそ** 【圧縮水素】

sűrített levegő ◆ **あっさくくうき** 【圧搾空気】 ◆ **あっしゅくくうき** 【圧縮空気】

sűrített tej ◆ **エバミルク** ◆ **コンデンス・ミルク** ◆ **ミルク** ◆ **れんにゅう** 【練乳、煉乳、れん乳】 ◇ **cukormentes sűrített tej むとうれんにゅう** 【無糖練乳、無糖煉乳、無糖れん乳】

sűrítmény ◆ **もと** 【元、本、基、素、因】 (esszencia) „levessűrítmény” 「濃縮タイプのスープの素」 ◇ **gyümölcslé sűrítmény のうしゅくかじゅう** 【濃縮果汁】

sűrítő ◆ **あっしゅくき** 【圧縮機、圧縮器】 ◇ **légsűrítő くうきあっしゅくき** 【空気圧縮機、空気圧縮器】

sűrítő pumpa ◆ **あっさくポンプ** 【圧搾ポンプ】

sürög-forog ◆ **あわただしくあるきまわる** 【慌しく歩き回る】 „Sürögtek-forogtak körülöttünk a pincérek.” 「レストランの店員は私たちのまわりを慌しく歩き回っていた。」

sűrű ❶ **こい** 【濃い】 „A sűrű levest szeretem.” 「濃いスープが好き。」 ❷ **のうこうな** 【濃厚な】 „Ez a tejföl sűrű.” 「このサワークリームは濃厚です。」 ❸ **みつどがたかい** 【密度が高い】 „sűrű anyag” 「密度が高い物質」 ❹ **たぼうな** 【多忙な】 „sűrű program” 「多忙なスケジュール」 ❺ **しげみ** 【茂み、繁み】 „Az erdő sűrűjében felcsillant egy szempár.” 「森の茂みにいる何者かの目が光っていた。」 ◆ **いそがしい** 【忙しい】 (program) „A héten sűrű a programom.” 「今週の予定は忙しい。」 ◆ **うっそうたる** 【鬱蒼たる】 „sűrű erdő” 「鬱蒼たる森」 ◆ **おくふかい** 【奥深い】 (mély) „Bement a sűrű erdőbe.” 「奥深い森に入った。」 ◆ **こむ** 【混む、込む】 ◆ **こんもりとした** „A sziget közepén volt egy sűrű erdő.” 「島の真ん中にこんもりとした森があった。」 ◆ **しげった** 【茂った】 (növényzet) „Sűrű erdő.” 「茂った森。」 ◆ **たてこむ** 【立て込む、立込む】 „Ma sűrű a programom.” 「今日の予定は立て込んでいる。」 ◆ **ちみつな** 【緻密な】 „sűrű erezet” 「緻密な木目」 ◆ **つむ** 【詰む】 ◆ **どろどろの** „sűrű vér” 「どろどろの血液」 ◆ **とろりとした** „sűrű főzelék” 「とろりとした煮込みスープ」 ◆ **どろりとした** „sűrű folyadék” 「どろりとした液体」 ◆ **のうどがたかい** 【濃度が高い】 „sűrű cukoroldat” 「濃度が高い砂糖水」 ◆ **のうみつな** 【濃密な】 „A sűrű ködben alig láttam.” 「濃密な霧で見通しが悪かった。」 ◆ **ひんぱんな** 【頻繁な】 (gyakori) „sűrű forgalmú út” 「交通が頻繁な道路」 ◆ **ふかい** 【深い】 „sűrű erdő” 「深い森」 ◆ **みっしゅうする** 【密集する】 „Ezen a helyen sűrűek a házak.” 「この辺は建物が密集している。」 ◆ **みつどのこい** 【密度の濃い】 „sűrű fű” 「密度の濃い芝生」 ◆ **もうもうたる** 【濛々たる】 „sűrű köd” 「濛々たる霧」 ◇ **sűrűn lakott じゅうたくがみっしゅうした** 【住宅が密集した】 „Kérdéses, hogy a sűrűn lakott területekről hogyan lehet elmenekülni tűz esetén.” 「住宅が密集した地域では火事の際どのように非難するかが課題です。」

sűrű amazake ◆ **あまかす** 【甘粕、甘糟】

sűrű csillagcsoport ◆ **ほしくず** 【星屑、星くず】

sűrű erdő ◆ **じゅかい** 【樹海】 (erdőtenger) „A sűrű erdőbe ment, hogy véget vessen az életének.” 「彼は自殺しに樹海に行った。」 ◆ **みつりん** 【密林】

sűrű fésű ◆ **すきぐし** 【梳き櫛】 ◆ **とうぐし** 【唐櫛】

sűrű fű ◆ **くさむら** 【草むら、草叢、叢】 „A nyúl elbújt a sűrű fűben.” 「兎は草むらに隠れた。」

sűrű füst ◆ **もうえん** 【猛煙】 „Sűrű füst lepte el a környéket.” 「一帯は猛煙に覆われた。」

sűrűje ◆ **ぐ** 【具】 (levesnek) „Ennek a levesnek nincs sűrűje.” 「このスープには全く具が入っていない。」

sűrű kása ◆ **しちぶがゆ** 【七部粥】 (3 rész víz, 7 rész rizs)

sűrű köd ◆ **ごりむちゅう** 【五里霧中】 ◆ **のうむ** 【濃霧】

sűrű kötésű ◆ **めのつんだ** 【目の詰んだ】 „sűrű kötésű pulóver” 「目の詰んだセーター」

sűrűn ◆ **しげしげと** 【繁々と、繁繁と】 (gyakran) „Sűrűn jár ebbe az étterembe.” 「彼はこの料理屋にしげしげと通う。」 ◆ **そうそう** 【然う然う】 (nem igazán) „Nem sűrűn járok ilyen drága helyre.” 「こんな高級なところにそうそう行けない。」 ◆ **てんてんと** 【転々と】 „Sűrűn változtat munkahelyet.” 「仕事を転々と変える。」 ◆ **なんども** 【何度も】 „Sűrűn leejtettem a telefonomat.” 「携帯電話を何度も落としてしまった。」 ◆ **ひんぱんに** 【頻繁に】 (gyakran) „A vállalatnál sűrűn van értekezlet.” 「会社で会議は頻繁に行われる。」 ◆ **よく** 【良く】 „Ez a kocsi sűrűn elromlik.” 「この車はよく壊れる。」

sűrűn beépül ◆ **たてこむ** 【建て込む、建込む】 „Az állomás környéke sűrűn beépült.” 「駅周辺には家が建て込んでいる。」

sűrűn benő ◆ **みっせいする** 【密生する】 „A tópartot sűrűn benőtte a nád.” 「湖畔にアシが密生している。」

sűrűn benőtt ◆ **うっそうとしげった** 【鬱蒼と茂った】 „fákkal sűrűn benőtt erdő” 「木が鬱蒼と茂った森」

sűrűn benőve ◆ **こんもりと**

sűrűn egymás mellett áll ◆ **りんりつする** 【林立する】

sűrűn jár ◆ **かよいつめる** 【通い詰める、通いつめる】 „Sűrűn járok ebbe a bárba.” 「このバーに通いつめている。」

sűrűn jár vécére ◆ **といれがちかい** 【トイレが近い】 „Ma sűrűn járok a vécére.” 「今日はトイレが近い。」

sűrűn lakott ◆ **じゅうたくがみっしゅうした** 【住宅が密集した】 „Kérdéses, hogy a sűrűn lakott területekről hogyan lehet elmenekülni tűz esetén.” 「住宅が密集した地域では火事の際どのように非難するかが課題です。」 ◆ **ちゅうみつな** 【稠密な】 „sűrűn lakott terület” 「稠密な地域」

sűrűn látni ◆ **ざら** „Nem sűrűn látni ilyen erős embert.” 「こんな強い人間はそうザラにはいない。」

sűrűn teleír ◆ **びっしりとかきこむ** 【びっしりと書き込む】 „Sűrűn teleírtam a lapot.” 「用紙にびっしりと書き込んだ。」

sűrűn váltogat ◆ **てんてんとする** 【転々とする】 „Sűrűn váltogatja a munkahelyét.” 「職を転々としている。」

sűrű pelyhekben ◆ **こんこんと** „Sűrű pelyhekben hull a hó.” 「雪はこんこんと降っている。」 ◆ **しんしんと** 【深深と、沈沈と】 „Sűrű pelyhekben hull a hó.” 「雪がしんしんと降っている。」

sűrűség ◆ **どろどろ** „sűrű takony” 「どろどろの鼻水」 ◆ **のうど** 【濃度】 ◆ **みっしゅう** 【密集】 „A sereg sűrű alakzatot vett fel.” 「軍隊は密集隊形をとった。」 ◆ **みつど** 【密度】 „Ennek az anyagnak kicsi a sűrűsége.” 「この物質は密度が低い。」 ◇ **népsűrűség じんこうみつど** 【人口密度】 ◇ **relatív sűrűség そうたいみつど** 【相対密度】

sűrűségfüggvény ◆ **みつどかんすう** 【密度関数】

sűrűségmérő ◆ **のうどけい** 【濃度計】 ◆ **みつどけい** 【密度計】

sűrűsödik ◆ **こくなる** 【濃くなる】 „Sűrűsödött a sötét.” 「暗さが濃くなっていった。」

sűrű, sötét erdő ◆ **みつりんのくらがり** 【密林の暗がり】

sűrű szójaszósz ◆ **こいくちしょうゆう** 【濃い口醤油、濃口醤油】 ◆ **たまりじょうゆ** 【たまり醤油、溜まり醤油】

sűrű szövésű ◆ **めのつんだ** 【目の詰んだ】 „sűrű szövésű anyag” 「目を詰んだ生地」

süt ◆ **あげる** 【揚げる】 (olajban süt) „Rántott húst sütöttem.” 「豚カツを揚げた。」 ◆ **いためる** 【炒める】 (kevés olajon) „Serpenyőben szalonnát sütöttem.” 「フライパンでベーコンを炒めた。」 ◆ **てる** 【照る】 „A napsütötte kövön sütkéreztek a gyíkok.” 「陽に照らされた石の上でやもりが日向ぼっこしていた。」 ◆ **やく** 【焼く】 (sütőben, roston süt) „Piskótát sütöttem.” 「スポンジケーキを焼いた。」 ◆ **ローストする** „Húst sütöttem.” 「肉をローストした。」 ◇ **átsüt** **ひをとおす** 【火を通す】 „Ezt a húst átsütve meg lehet enni.” 「この肉は火を通せば食べられる。」 ◇ **frissen sütés** **やきたて** 【焼き立て、焼きたて】 „Frissel sütve lehet kenyeret venni.” 「パンは焼き立てで買える。」 ◇ **olajban süt** **あげる** 【揚げる】 ◇ **saját pecsenyéjét sütögeti** **しふくをこやす** 【私腹を肥やす】 „A politikus a saját pecsenyéjét sütögette.” 「政治家は私腹を肥やした。」 ◇ **süt a nap** **ひがさす** 【日が射す】 „Süt a nap, pedig esik az eső.” 「日が射しているのに雨が降る。」 ◇ **újra süt** **やきなおしをする** 【焼き直しをする】 „Újra sütöttem a kenyeret.” 「パンの焼き直しをした。」

süt a nap ◆ **ひがさす** 【日が射す】 „Süt a nap, pedig esik az eső.” 「日が射しているのに雨が降る。」

sütemény ◆ **あまぱん** 【甘パン】 ◆ **おかし** 【お菓子】 „Ne egyél süteményt a vacsora helyett!” 「夜ご飯の代わりにお菓子を食べるんじゃない！」 ◆ **かし** 【菓子】 ◆ **クッキー** (száraz) „Nyuszi alakú süteményeket sütöttem.” 「うさちゃんクッキーを焼いた。」 ◆ **ケーキ** ◆ **ペストリー** (édes) ◆ **やきがし** 【焼き菓子、焼菓子】 ◇ **darálós sütemény** **しぼりだしクッキー** 【絞り出しクッキー】 ◇ **habos sütemény** **なまがし** 【生菓子】 ◇ **híres sütemény** **めいか** 【名菓、銘菓】 ◇ **japán cukrászsütemény** **わがし** 【和菓子】 ◇ **kinyomós sütemény** **しぼりだしクッキー** 【絞り出しクッキー】 ◇ **kiváló sütemény** **めいか** 【名菓、銘菓】 ◇ **tea és sütemény** **ちゃか** 【茶菓】 ◇ **tea és sütemény** **さか** 【茶菓】

süteményárus ◆ **かしや** 【菓子屋】

süteménybolt ◆ **かしや** 【菓子屋】 (cukrászda)

süteményes tál ◆ **かしき** 【菓子器】 (süteménytálaló tányér) ◆ **かしばち** 【菓子鉢】

süteményféleség ◆ **かしるい** 【菓子類】

süteménykészítés ◆ **せいか** 【製菓】

süteményszaggató ◆ **かたぬき** 【型抜き】

süteménytálaló tányér ◆ **かしき** 【菓子器】

süteménytartó ◆ **かしき** 【菓子器】 (fedett tál)

sütés ◆ **ベーキング** ◆ **やき** 【焼き】 „Villával megnéztem mennyire sült át a tészta.” 「ケーキの焼き加減をフォークで確かめた。」 ◆ **やくこと** 【焼くこと】 „kenyérsütés” 「パンを焼くこと」 ◇ **olajban sütés** **あげ** 【上げ、揚げ】

süti ◆ **クッキー** (keksz-szerű)

sütibeállítás ◆ **クッキーせってい** 【クッキー設定】 (IT) „böngésző sütibeállításai” 「閲覧ソフトのクッキー設定」

sütkérezik ◆ **ひざしをあびる** 【日差しを浴びる】 „A macska sütkérezett a teraszon.” 「猫はテラスで日差しを浴びていた。」 ◆ **ひなたぼっこをする** 【日向ぼっこをする、日なたぼっこをする】 „Egy gyík sütkérezett a kövön.” 「石の上でやもりが日向ぼっこをしていた。」

sütnivaló ◆ **あたま** 【頭】 „Nincs semmi sütnivalója.” 「彼は頭が悪い。」 ◆ **やくようの** 【焼く用の】 „Ez sütnivaló tök.” 「焼く用のかぼちゃ。」

sütő ◆ **オーブン** ◆ **てんぴ** 【天火】 ◇ **gofrisütő** **ワッフルメーカー** ◇ **mikrohullámú sütő** **でんしレンジ** 【電子レンジ】 ◇ **mikrohullámúval kombinált sütő** **オーブン・レンジ**

sütöde ◆ **ベーカリー**

sütőélesztő ◆ **パンこうぼ** 【パン酵母】

sütőforma ◆ **やきがしがた** 【焼き菓子型、焼菓子型】

sütőgép ◆ **せいかぎく** 【製菓器具】 (süteményhez) ◆ **ちょうりきぐ** 【調理器具】 (sütőeszköz)

sütögetés ◆ **バーベキュー**

sütőkesztyű ◆ **クッキンググローブ**

sütőlap ◆ **てっぱん** 【鉄板】

sütőlapon sült étel ◆ **てっぱんやき** 【鉄板焼き】

sütőolaj ◆ **あげあぶら** 【揚げ油】

sütőpapír ◆ **オーブン・シート** ◆ **オーブン・ペーパー**

sütőpor ◆ **ふくらしこ** 【ふくらし粉、膨らし粉、膨らし粉】 „A képviselőfánkba kell sütőpor." 「シュークリームには膨らし粉が必要です。」 ◆ **ベーキング・パウダー**

sütőrács ◆ **やきあみ** 【焼き網、焼網】

sütőrostély ◆ **やきあみ** 【焼き網、焼網】

sütőtök ◆ **かぼちゃ** 【南瓜】 ◆ **せいようカボチャ** 【西洋カボチャ、西洋南瓜】 ◆ **とうなす** 【唐茄子】

sütővas ◆ **ヘアーアイロン**

sütteti a hátát ◆ **こうらをほす** 【甲羅を干す】 „Süttettem a hátam a napon." 「お日様で甲羅を干した。」

sütteti a nappal ◆ **たいようにさらす** 【太陽に晒す、太陽にさらす】 (kitesz a napra) „Felsőtestét süttette a nappal." 「上半身を太陽に晒した。」

süveg ◆ **ぼうし** 【帽子】 (sapka) ◇ **csúcsos süveg** **とんがりぼうし** 【尖り帽子、とんがり帽子】 ◇ **hegyes süveg** **とんがりぼうし** 【尖り帽子、とんがり帽子】 ◇ **püspöki süveg** **ミトラ** ◇ **püspöki süveg** **しきょうかん** 【司教冠】

süveg alakú ◆ **すりばちがたの** 【擂鉢形の】

süveghegy ◆ **すりばちやま** 【すり鉢山、すりばち山、摺鉢山】

süvít ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 „Süvített a szél." 「風が唸っていた。」 ◆ **かぜをきる** 【風を切る】 (hasítja a levegőt) „A nyílvessző süvítve szállt." 「矢は風を切って飛んだ。」

süvítve ◆ **ひゅうひゅうと** „Süvítve fújt a szél." 「ひゅうひゅうと風が吹いている。」 ◆ **ぴゅうぴゅうと** „A szél süvített." 「風がぴゅうぴゅうと音を立てた。」

süvöltő ◆ **うそ** 【鷽】 (Pyrrhula pyrrhula)

sváb ◆ **ドイツけいハンガリーじん** 【ドイツ系ハンガリー人】 (német eredetű magyar)

svábbogár ◆ **ちゃばねごきぶり** 【茶翅蜚蠊】 (Blattella germanica)

Svájc ◆ **スイス** 【瑞西】

svájci ◆ **スイスじん** 【スイス人】 (ember) ◆ **スイスの**

svájci frank ◆ **スイス・フラン**

svájci sapka ◆ **ベレーぼう** 【ベレー帽】

svéd ◆ **スウェーデンじん** 【スウェーデン人】 (ember) ◆ **スウェーデンの**

svédasztal ◆ **バイキング** ◆ **ビュッフェ** „A svédasztalról azt veszünk el, amit csak szeretünk." 「ビュッフェでは好きなものだけを選べます。」

svéd nyelv ◆ **スウェーデンご** 【スウェーデン語】

Svédország ◆ **スウェーデン**

svihák ◆ **かんぶつ** 【姦物、奸物】 ◆ **さぎし** 【詐欺師】 (csaló)

svindler ◆ **ペテンシ** 【ぺてん師】

svindli ◆ **いかさま** 【如何様】

swap-ügylet ◆ **スワップとりひき** 【スワップ取引】 (csereügylet)

swing ◆ **スイング**

Sydney ◆ **シドニー** 【シドニー】

Sz

szab ◆ **さいだんする** 【裁断する】 (ruhát) „Ollóval anyagot szabott.” 「ハサミで布地を裁断した。」 ◆ **さだめる** 【定める】 (előír) „Igazságtalan feltételeket szabott.” 「不当な 条件 を定めた。」 ◆ **したてる** 【仕立てる】 (itt: összeállít) „Ruhát szabott magának.” 「自分のために洋服を仕立てた。」 ◆ **たつ** 【裁つ、截つ】 „Ruha-anyagot szab.” 「布を裁つ。」

szabad ❶ **じゆうな** 【自由な】 „Szabadon él.” 「自由な生き方をしている。」 ❷ **あいている** 【空いている】 „A szabad kezével kinyitotta az ajtót.” 「空いている手でドアを開けた。」 ❸ **そとの** 【外の】 „Szabad levegőt akarok szívni!” 「外の空気を吸いたい。」 ❹ **いい** 【良い、好い、善い、宜い】 (nem tilos) „Szabad a parkban kutyát sétáltatni?” 「この公園で犬を散歩させてもいいですか？」 ◆ **あき** 【空き、明き】 „Nincs szabad ülőhely.” 「座席の空きがない。」 ◆ **あそぶ** 【遊ぶ】 „A szabad tőkémet befektettem.” 「遊んでいる資金を投資した。」 ◆ **おくがい** 【屋外】 „Kimegy a szabadba.” 「屋外に出る。」 ◆ **からだがあく** 【体が空く】 (nincs dolga) „Fél napig szabad voltam.” 「半日体が空いた。」 ◆ **きんしされていない** 【禁止されていない】 (nem tiltott) „Itt nem szabad dohányozni.” 「ここではタバコが禁止されている。」 ◆ **こがい** 【戸外】 (szabadtér) ◆ **じゅうおうむじんな** 【縦横無尽な】 „szabad mozgás” 「縦横無尽な動き」 ◆ **てすきの** 【手空きの、手すきの、手透きの、手隙の】 (tétlen) „Amikor szabad leszel, segíts!” 「手すきの時手伝ってください。」 ◆ **では** de-va „Nem szabad játszani a síneken.” 「線路で遊んではいけない。」 ◆ **フリーな** ◆ **むへんざいの** 【無辺際の】 ◆ **やがい** 【野外】 „A szabadban sütögettünk.” 「野外でバーベキューをした。」 ◆ **リベラルな** „szabad döntés” 「リベラルな判断」 ◇ **nem szabad だめな** 【駄目な】 (Ne nyúlj hozzá!) „Nem szabad!” 「駄目！触らないで！」 ◇ **nem szabad csinálni してはいけない** „Emberek előtt nem szabad fingani.” 「人の前でおならしてはいけない。」 ◇ **szabadban おくがいで** 【屋外で】 „Hagyjuk a gyereket játszani a szabadban!” 「子供を屋外で遊ばせよう。」

szabad akarat ◆ **じゆう** 【自由】 „Arra költöd a pénzt, amire akarod.” 「お金を君の自由に任せる。」 ◆ **じゆういし** 【自由意志、自由意思】

szabad akaratából ◆ **じぶんのいしで** 【自分の意志で】 (saját akaratából) „Szabad akaratából lett vallásos.” 「自分の意志で 宗教 を持つようになりました。」 ◆ **じゆういしで** 【自由意志で、自由意思で】 „Szabad akaratából végzett cselekedet.” 「彼の自由意志で 行 われた行動。」

szabad akaratából tett ◆ **じはつてきな** 【自発的な】 „szabad akaratából tett megjegyzés” 「自発的な発言」

szabad állattartás ◆ **はなしがい** 【放し飼い】

szabadalmat ad ◆ **せんばいとっきょをにんかする** 【専売特許を認可する】

szabadalmaztat ◆ **とっきょをとる** 【特許を取る】 „Szabadalmaztatta a gyártási eljárást.” 「製造法の特許を取った。」

szabadalmaztatás alatt ◆ **せんばいとっきょけんしゅつがんちゅう** 【専売特権出願中】 ◆ **とっきょしゅつがんちゅう** 【特許出願中】

szabadalmaztatott termék ◆ **せんばいとっきょひん** 【専売特許品】 ◆ **とっきょひん** 【特許品】

szabadalmi díj ◆ **とっきょりょう** 【特許料】

szabadalmi hivatal ◆ **せんばいとっきょきょく** 【専売特許局】 ◆ **とっきょきょく** 【特許局】 ◆ **とっきょちょう** 【特許庁】 (Japán Szabadalmi Hivatal)

szabadalmi jog ◆ **せんばいとっきょけん** 【専売特権】 ◆ **とっきょけん** 【特許権】

szabadalmi kérelem ◆ **しゅつがんしょるい** 【出願書類】 ◆ **とっきょしゅつがん** 【特許出願】

szabadalmi kérelem beadva ◆ **とっきょしゅつがんちゅう** 【特許出願中】

szabadalmi tanúsítvány ◆ **とっきょしょう** 【特許証】

szabadalmi ügyvéd ◆ **べんりし** 【弁理士】

szabadalom ◆ **せんばいとっきょ** 【専売特許】 „Szabadalomért folyamodtam." 「専売特許を出願した。」 ◆ **とっきょ** 【特許】 „Lejárt a szabadalom erre a termékre." 「この製品は特許が切れた。」 ◆ **パテント** ◇ **gyártási szabadalom せいほうとっきょ** 【製法特許】 ◇ **megkapja a szabadalmat とっきょをえる** 【特許を得る】 „Megkapta a szabadalmat a találmányára." 「彼の発明は特許を得た。」

szabadalom bejegyzése ◆ **しんあんとうろく** 【新案登録】

szabad ár ◆ **オープンかかく** 【オープン価格】 ◆ **じゆうかかく** 【自由価格】

szabad árfolyam ◆ **じゆうかわせそうば** 【自由為替相場】

szabadban ◆ **おくがいで** 【屋外で】 „Hagyjuk a gyereket játszani a szabadban!" 「子供を屋外で遊ばせよう。」 ◆ **こがいで** 【戸外で】 „Játsszunk a szabadban!" 「戸外で遊ぼう。」

szabadban alszik ◆ **のじゅくする** 【野宿する】 „A túrázás során a szabadban aludtunk." 「ハイキングの途中で野宿をした。」

szabadban alvás ◆ **のじゅく** 【野宿】

szabadban éget ◆ **のやき** 【野焼き】 „Nejlont tilos szabadban égetni." 「ビニールは野焼きしてはいけません。」

szabadban égetés ◆ **のやき** 【野焼き】

szabadban hagy ◆ **のざらしにする** 【野ざらしにする、野晒しにする】 „A tettes a holttestet a szabadban hagyta." 「犯人は遺体を野ざらしにした。」

szabadban játszás ◆ **そとあそび** 【外遊び】

szabadban játszik ◆ **そとあそびする** 【外遊びする】

szabadban pihenés ◆ **アウトドア・レジャー**

szabadban történő ◆ **アウトドア**

szabad belátás ◆ **じゆうさいりょう** 【自由裁量】 „Szabad belátásodra bízom, hogyan dolgozol." 「仕事の進め方を君の自由裁量に任せる。」

szabad beutazás ◆ **じゆうとこう** 【自由渡航】

szabadcsapat ◆ **ゆうげきたい** 【遊撃隊】

szabad cselekvési jog ◆ **こうどうのじゆうさいりょうけん** 【行動の自由裁量権】

szabad cselgáncsgyakorlat ◆ **らんどり** 【乱取り、乱捕り】

szabad csészelevelű ◆ **たがくへんの** 【多萼片の】 (többcsészelevelű)

szabaddá tesz ◆ **あける** 【空ける】 „Jövő hétig tegyék szabaddá ezt a szobát!" 「来週までにこの部屋を空けて下さい。」 ◆ **かいきんする** 【解禁する】 (feloldja a tilalmat) „Szabaddá tették a kiutazást." 「出国は解禁された。」 ◆ **じゆうにする** 【自由にする】 „Szabaddá tették a kiutazást." 「海外の渡航を自由にした。」

szabaddá teszi a helyet ◆ **ばしょをあける** 【場所を空ける】 „Szabaddá tettem a lemezen a helyet a videó tárolásához." 「動画を保存するためディスクに場所を空けた。」

szabad délután ◆ **はんどん** 【半ドン】 „Az iskolákban szombaton szabad volt a délután." 「学校は土曜日半ドンだった。」

Szabad Demokraták Szövetsége ◆ **じゆうみんしゅどうめい** 【自由民主同盟】

Szabad Demokrata Párt ◆ **じみんとう** 【自民党】

szabaddemokratikus mozgalom ◆ **じゆうみんけんうんどう** 【自由民権運動】

szabaddobás ◆ **フリースロー**

szabad döntési jog ◆ **じゆうさいりょうけん** 【自由裁量権】

szabad ég ◆ **あおぞら** 【青空】 „szabad ég alatt parkolás” 「青空駐車」 ◆ **ろじ** 【露地】 „virág szabad ég alatt termesztése” 「花の露地栽培」 ◆ **ろてん** 【露天】

szabad ég alatt ◆ **ろてん** 【露天】 (lévő hely)

szabad ég alatt alvás ◆ **くさまくら** 【草枕】

szabad ég alatt termesztés ◆ **ろじさいばい** 【露地栽培】

szabad ég alatt van ◆ **あまざらしになる** 【雨ざらしになる、雨晒しになる、雨曝しになる】 „A parkolónak nincs teteje, így az autó a szabad ég alatt van.” 「駐車場に屋根がなく車は雨ざらしになっている。」

szabadegyetem ◆ **じゆうだいがく** 【自由大学】

szabad elektron ◆ **じゆうでんし** 【自由電子】

szabad elhatározás ◆ **ずいい** 【随意】 „A gyerek szabad elhatározására bíztam a frizurájának megválasztását.” 「子供の髪型は随意にさせた。」

szabadelvű ◆ **じゆうしゅぎしゃ** 【自由主義者】 ◆ **じゆうしゅぎの** 【自由主義の】 (liberális)

szabadelvűség ◆ **じゆうしゅぎ** 【自由主義】 ◆ **リベラリズム**

szabadenergia ◆ **じゆうエネルギー** 【自由エネルギー】

szabad erdőségek ◆ **こうゆうりん** 【公有林】

szabaderő ◆ **ひせつしょくりょく** 【非接触力】 (érintkezésmentes erő)

szabadesés ◆ **じゆうらっか** 【自由落下】

szabadesésben lévő piac ◆ **そこぬけそうば** 【底抜け相場】

szabad és kötetlen ◆ **じゆうきままな** 【自由気儘な】 „szabad és kötetlen élet” 「自由気儘な人生」

szabad és nyitott ◆ **じゆうかったつな** 【自由闊達な】 „szabad és nyitott véleménycsere” 「自由闊達な意見交換」

szabadfogású birkózás ◆ **フリースタイル** ◆ **フリー・スタイルのレスリング**

szabad foglalkozás ◆ **じゆうぎょう** 【自由業】 ◆ **じゆうしょくぎょう** 【自由職業】

szabad foglalkozású ◆ **じゆうぎょうしゃ** 【自由業者】

szabad folyás ◆ **はけぐち** 【はけ口、捌け口】 „Szabad folyást engedett a mérgének.” 「怒りの捌け口を見つけた。」

szabad folyást enged ◆ **ほしいままにする** 【縦にする、恣にする、擅にする】 „Szabad folyást enged a fantáziájának.” 「想像をほしいままにする。」

szabad fordítás ◆ **いやく** 【意訳】

szabad formátum ◆ **じゆうけいしき** 【自由形式】

szabad gazdaság ◆ **じゆうしゅぎけいざい** 【自由主義経済】

szabadgondolkodás korlátozása ◆ **しそうとうせい** 【思想統制】

szabadgondolkodó ◆ **じゆうしそうか** 【自由思想家】

szabad gyök ◆ **フリーラジカル** ◆ **ゆうりき** 【遊離基】 (kémiai)

szabad hely ◆ **くうせき** 【空席】 „Az étteremben nem volt szabad hely.” 「レストランには空席がなかった。」

szabad hozzáférés ◆ **かいか** 【開架】

szabadidő ◆ **いとま** 【暇、遑】 ◆ **じゆうこうどう** 【自由行動】 „Mostantól egy óra szabadidőt adok.” 「これから一時間自由行動です。」 ◆ **じゆうじかん** 【自由時間】 „Mit akarsz csinálni a maradék szabadidődben?” 「残った自由時間で何をしたい？」 ◆ **ひま** 【暇】 „Ezt a hajómakettet a szabadidőmben csináltam.” 「この船の模型は暇な時に作った。」 ◆ **ひまなとき** 【暇な時】 „Szabadidőmben könyvet olvasok.” 「暇な時に本を読む。」 ◆ **よか** 【余暇】 „Tartalmasan kihasználja a szabadidejét.” 「余暇を有効活用する。」 ◆ **レジャー** (szabadidő-) ◇ **kihasználja a sok szabadidejét ひまにあかす** 【暇に飽かす】 „Kihasználva a sok szabad-

időmet kötést tanultam.” 「暇に飽かして編み物を習った。」

szabadidő eltöltése ◆ **レクリエーション**

szabadidőközpont ◆ **レクリエーション・センター** ◆ **レジャー・センター**

szabadidőpark ◆ **ゆうえんち** 【遊園地】 ◆ **ゆうぎじょう** 【遊技場、遊戯場】 ◆ **レジャー・ランド**

szabadidőruha ◆ **リゾート・ウエア** ◆ **レジャー・ウエア**

szabadidős foglalkozás ◆ **レクリエーション**

szabadidős tevékenység ◆ **レクリエーションかつどう** 【レクリエーション活動】

szabad időtöltés ◆ **じゆうじかん** 【自由時間】 „Most pedig a programunk szabad időtöltés lesz.” 「これから自由時間です。」

szabadít ◆ **かう** 【買う】 „Az egész családom haragját magamra szabadítottam.” 「家族全員の怒りを買った。」

szabadjára enged ◆ **ときはなつ** 【解き放つ】 „Szabadjára engedte a fantáziáját.” 「創造力を解き放った。」 ◆ **ほうにんする** 【放任する】 (hagyja hadd csinálja azt, amit akar) „Szabadjára engedve nevelte a gyereket.” 「子供を放任して育てた。」

szabadjára engedés ◆ **のばなし** 【野放し】 „szabadjára engedett bűnözés” 「野放しの犯罪」 ◆ **ほうにん** 【放任】

szabadjegy ◆ **パス** ◆ **フリーきっぷ** 【フリー切符】 ◆ **フリー・パス** „egynapos szabadjegy” 「一日フリーパス」 ◆ **むりょうじょうしゃけん** 【無料乗車券】

szabad kereskedelem ◆ **じゆうぼうえき** 【自由貿易】

szabadkereskedelmi egyezmény ◆ **じゆうぼうえききょうてい** 【自由貿易協定】

szabadkereskedelmi övezet ◆ **じゆうぼうえきけん** 【自由貿易圏】

szabadkereskedelmi térség ◆ **じゆうぼうえきちいき** 【自由貿易地域】

szabad kéz ◆ **フリーハンド**

szabadkézi ◆ **てがきの** 【手描きの】 „Szabadkézi rajzot készítettem.” 「手描きの絵を書いた。」

szabadkézi rajz ◆ **じざいが** 【自在画】

szabadkézi rajzolás ◆ **フリーハンド**

szabadkikötő ◆ **じゆうこう** 【自由港】 ◆ **むぜいこう** 【無税港】

szabad kiutazás ◆ **かいがいとこうのじゆう** 【海外渡航の自由】 „A szocializmusban nem volt szabad a kiutazás.” 「社会主義では海外渡航の自由はなかった。」

szabadkozás ◆ **ことわり** 【断り】 „Nem tudok részt venni, ezért küldtem egy szabadkozó levelet.” 「出席できないので断りの手紙を書いた。」 ◆ **しゃざい** 【謝罪】 „Elfogadja a szabadkozást.” 「謝罪を受け入れる。」 ◆ **べんかい** 【弁解】

szabadkozik ◆ **べんかいする** 【弁解する】 „Szabadkozott, hogy nem az ő hibája volt.” 「自分のミスではなかったと弁解した。」 ◇ **szabadkozás ことわり** 【断り】 „Nem tudok részt venni, ezért küldtem egy szabadkozó levelet.” 「出席できないので断りの手紙を書いた。」

szabadkozik, hogy régóta nem jelentkezett ◆ **きゅうかつをじょする** 【久闊を叙する】

szabadkőműves ◆ **フリーメイソン** ◆ **フリーメーソン**

szabadkőműves páholy ◆ **フリーメイソンのロッジ**

szabadláb ◆ **じゆうのみ** 【自由の身】 ◇ **óvadék ellenében szabadlábra helyez ほしゃくする** 【保釈する】 „A vádlottat óvadék ellenében szabadlábra helyezték.” 「被告は保釈された。」

szabadlábon ◆ **じゆうのみで** 【自由の身で】 „A tettes még szabadlábon van.” 「犯人はいまだに自由の身でいる。」 ◆ **とうそうちゅう** 【逃走中】 (menekülés közben) „A tettes szabadlábon van.” 「犯人は逃走中である。」

szabadlábra helyez ◆ **しゃくほうする** 【釈放する】 „A rabot szabadlábra helyezték.” 「囚人

は 釈放 された。」 ◇ **feltételesen szabadlábra helyez かりしゃくほうする** 【仮釈放する】

szabadlábra helyezés ◆ **しゃくほう** 【釈放】 ◇ **feltételes szabadlábra helyezés じょうけんつきしゃくほう** 【条件付き釈放】 ◇ **feltételes szabadlábra helyezés かりしゃくほう** 【仮釈放】

szabadlábra kerül ◆ **じゆうのみになる** 【自由の身になる】 „Hároméves börtön után szabadlábra került." 「彼は３年間の服役を終えたあと自由の身になった。」

szabad lesz ◆ **じゆうになる** 【自由になる】 „Szabad lett ennek a gyógyszernek az árusítása." 「この 薬 の販売は自由になった。」

szabad levegő ◆ **がいき** 【外気】 „Kimentem a szabad levegőre." 「外気にふれた。」

szabad levegőn ◆ **こがいで** 【戸外で】

szabad megítélés ◆ **じゆうさいりょう** 【自由裁量】

szabad méret ◆ **フリーサイズ** „szabad méretű papucs" 「フリーサイズのスリッパ」

szabad mozgás ◆ **みうごき** 【身動き】

szabadnap ◆ **おやすみ** 【お休み】 „Holnap szabadnap lesz." 「明日はお休みです。」 ◆ **きゅうじつ** 【休日】 „A családdal együtt élvezték a szabadnapot." 「家族と一緒に 休日 を楽しんだ。」 ◆ **ホリデー** ◇ **éves szabadnapok száma ねんかんきゅうじつにっすう** 【年間休日日数】 ◇ **pótszabadnap だいきゅう** 【代休】 „Pótszabadnapot kaptam hétfőn, mert szombaton dolgoztam." 「土曜日 働 いたので月曜日は 代休 です。」

szabadnapot vesz ki ◆ **きゅうかをとる** 【休暇をとる】

szabadnap utáni ◆ **きゅうじつあけの** 【休日明けの】 „szabadnap utáni munka" 「休日明けの仕事」

szabad nép ◆ **じゆうのたみ** 【自由の民】

szabadon ◆ **じざいに** 【自在に】 (kedve szerint) „A baleset után nem tudta szabadon mozgatni a lábát." 「事故の後、足を自在に動かせなかった。」 ◆ **じゅうおうに** 【縦横に】 „Szabadon beszélt a korban átélt emlékeiről." 「その時代の思い出を 縦横 に語った。」 ◆ **じゅうおうむじんに** 【縦横無尽に】 ◆ **じゆうじざいに** 【自由自在に】 „Szabadon költheti a pénzt." 「お金を自由自在に使える。」 ◆ **じゆうに** 【自由に】 „Ebbe az épületbe mindenki szabadon bemehet." 「この建物に誰も自由に出入り出来る。」 ◆ **じゆうほんぽうに** 【自由奔放に】 „Szabadon él." 「自由奔放に生きている。」 ◆ **たがをはずして** 【箍を外して、タガを外して】 „Szabadon kell gondolkodnunk." 「タガを外して 考 えた方がいい。」 ◆ **むへんざいに** 【無辺際に】

szabadon bocsát ◆ **ほうめんする** 【放免する】 „A rabot szabadon bocsátották." 「囚人 は放免された。」

szabadon bocsátás ◆ **ほうめん** 【放免】

szabadon csinálás ◆ **じゆう** 【自由】 „Az esemény szabadon megtekinthető." 「イベントの観覧は自由です。」

szabadon enged ◆ **いましめをほどく** 【縛めを解く】 ◆ **かいほうする** 【解放する】 „A túszokat szabadon engedték." 「人質は解放された。」 ◆ **しゃくほうする** 【釈放する】 „Az ártatlannak bizonyult vádlottat szabadon engedték." 「無実を 証明 された被告は 釈放 された。」 ◆ **のばなしにする** 【野放しにする】 „Szabadon engedtem a kutyát." 「犬を野放しにした。」 ◆ **はなす** 【放す】 „Szabadon engedtem a madarat." 「鳥を放した。」 ◆ **みがらをしゃくほうする** 【身柄を釈放する】 „Szabadon engedték a vádlottat." 「被告の身柄を 釈放 した。」 ◆ **やせいにはなす** 【野生に放す】 „Szabadon engedte az állatot." 「動物を野生に放した。」

szabadon engedés ◆ **かいほう** 【解放】 ◆ **しゃくほう** 【釈放】

szabadon ereszt ◆ **ときはなす** 【解き放す】 „Szabadon eresztették a túszokat.” 「人質を解き放した。」

szabadon fordít ◆ **いやくする** 【意訳する】 „Szabadon fordítottam az értekezés tartalmát.” 「論文の内容を意訳した。」

szabadon garázdálkodik ◆ **やりたいほうだいやる** 【やりたい放題やる】 „Egy banda szabadon garázdálkodott a városban.” 「ギャングは町でやりたい放題やった。」

szabadon hagy ◆ **あけておく** 【空けて置く、空けておく】 „Kérem hagyják szabadon ezt a helyet!” 「この場所を空けておいて下さい。」

szabadon mászkál ◆ **ほうろうする** 【放浪する】 „A kutya szabadon mászkált a városban.” 「犬は町を放浪していた。」

szabadon megtekinthető ◆ **じゅうらんずいい** 【縦覧随意】

szabadon szemlélés ◆ **じゅうらん** 【縦覧】

szabadon tart ◆ **はなしがいにする** 【放し飼いにする】 „Szabadon tartja a tyúkokat.” 「鶏を放し飼いにしている。」

szabadon tartás ◆ **のばなし** 【野放し】 „szabadon tartott tehén” 「野放しの牛」

szabadon választható tárgy ◆ **じゆうせんたくかもく** 【自由選択科目】

szabadon választott biztosítás ◆ **にんいほけん** 【任意保険】

szabadon választott étel ◆ **アラカルト**

szabad ország ◆ **じゆうしゅぎこっか** 【自由主義国家】

szabados ◆ **カジュアルな** „szabados hangulat” 「カジュアルな雰囲気」 ◆ **じゆうほんぽうな** 【自由奔放な】 „szabados természetű nő” 「自由奔放な女性」 ◆ **ほうじゅうな** 【放縦な】 „szabados természet” 「放縦な性格」 ◆ **ほんぽうな** 【奔放な】 „szabados stílus” 「奔放なスタイル」

szabadosan ◆ **じゆうほんぽうに** 【自由奔放に】 „Szabadosan viselkedik.” 「自由奔放に振る舞う。」 ◆ **ほんぽうに** 【奔放に】

szabadosság ◆ **じざい** 【自在】 ◆ **ほんぽう** 【奔放】

szabadossággal ◆ **じざいに** 【自在に】 „Szabadossággal bánik a nyelvvel.” 「自在に言葉を操る。」

szabad parkolóhely nincs ◆ **まんしゃ** 【満車】 „szabad parkolóhely van vagy nincs” 「空車か満車」

szabad parkolóhely van ◆ **くうしゃ** 【空車】 „szabad parkolóhely van vagy nincs” 「空車か満車」

szabad perc ◆ **すんか** 【寸暇】

szabad perc nélküli elfoglaltság ◆ **げきしょく** 【激職、劇職】

szabadpiac ◆ **じゆうしじょう** 【自由市場】 ◆ **フリーマーケット**

szabadpiaci ár ◆ **じゆうしじょうかかく** 【自由市場価格】 ◆ **フリマそうばかかく** 【フリマ相場価格】

szabadpiac létrehozása ◆ **いちばかいほう** 【市場開放】

szabadpolc ◆ **かいか** 【開架】

szabadpolcos ◆ **かいかしきの** 【開架式の】 „szabadpolcos könyvállomány” 「開架式の蔵書」

szabadrúgás ◆ **フリーキック** (fociban)

szabadság ◆ **いとま** 【暇、遑】 „Szabadságot kértem.” 「いとまを願い出た。」 ◆ **きゅうか** 【休暇】 „Szabadságot vesz ki.” 「休暇を取る。」 ◆ **じてき** 【自適】 ◆ **じゆう** 【自由】 „A szabadságért harcolt.” 「自由を求めて戦った。」 ◆ **じゆうじざい** 【自由自在】 ◆ **ねんきゅう** 【年休】 (éves szabadság) „Kiveszi a szabadságát.” 「年休を取る。」 ◆ **ひま** 【暇】 „Kivettem egy nap szabadságot.” 「一日の暇を取った。」 ◆ **ふき** 【不羈、不羈】 ◆ **フリー** ◆ **ホリデイ** ◆ **やすみ** 【休み】 „Ma az osztály-

vezető szabadságon van.” 「今日は部長はお休みです。」 ◇ **akadémiai szabadság がくもんのじゆう** 【学問の自由】 ◇ **betegszabadság びょうきゅうか** 【病気休暇】 ◇ **fizetéses szabadság ゆうきゅうきゅうか** 【有給休暇】 (fizetett szabadság) ◇ **fizetés nélküli szabadság むきゅうきゅうか** 【無給休暇】 „Az utazáshoz fizetés nélküli szabadságra megyek.” 「無給休暇で旅行に行きます。」 ◇ **fizetetlen szabadság むきゅうきゅうか** 【無給休暇】 „Fizetetlen szabadságra ment.” 「無給休暇をとった。」 ◇ **fizetett szabadság ゆうきゅうきゅうか** 【有給休暇】 „A fizetett szabadságán strandra ment a családjával.” 「有給休暇をとって家族でプールに行った。」 ◇ **gyermekneveléssi szabadság いくじきゅうぎょう** 【育児休業】 ◇ **gyülekezési szabadság しゅうかいのじゆう** 【集会の自由】 ◇ **nyári szabadság かきゅうか** 【夏期休暇、夏季休暇】 ◇ **személyi szabadság こじのじゆう** 【故人の自由】 ◇ **szólásszabadság げんろんのじゆう** 【言論の自由】 „Én a szólásszabadság mellett vagyok.” 「僕は言論の自由を支持しています。」 ◇ **szülési szabadság さんきゅう** 【産休】 ◇ **szülési szabadság さんぜんさんごのきゅうか** 【産前産後の休暇】 ◇ **tanulmányi szabadság きょういくきゅうか** 【教育休暇】 ◇ **társulási szabadság けっしゃのじゆう** 【結社の自由】 ◇ **testi szabadság しんたいのじゆう** 【身体の自由】

szabadság alatt ◆ **きゅうかちゅう** 【休暇中】 „Szabadság alatt nem olvasom a céges leveleket.” 「休暇中に会社のメールは読まない。」

szabadságbejelentés ◆ **きゅうかとどけ** 【休暇届け】

szabadságérzet ◆ **かいほうかん** 【解放感】

szabadság és függetlenség ◆ **ふきどくりつ** 【不羈独立、不羈独立】

szabadságfok ◆ **じゆうど** 【自由度】

szabadságharc ◆ **じゆうをもとめるかくめい** 【自由を求める革命】 ◆ **どくりつせんそう** 【独立戦争】

szabadságharcos ◆ **じゆうのとうし** 【自由の闘士】

szabadsági fok ◆ **じゆうど** 【自由度】 (fizika)

szabadságjog ◆ **じゆうけん** 【自由権】

szabadságkérelem ◆ **きゅうかねがい** 【休暇願い】 „Beadtam a szabadságkérelmemet.” 「休暇願いを出した。」

szabadságolás ◆ **ききゅう** 【帰休】 ◆ **きゅうしょく** 【休職】 „Amikor beteg voltam, a szabadságolásom alatt csökkentett fizetést kaptam.” 「病気の時は休職中の給与が減額されていた。」 ◇ **kényszer-szabadságolás いちじきゅう** 【一時帰休】

szabadságoltatja magát ◆ **きゅうしょくする** 【休職する】 „Három hónapig szabadságoltattam magam.” 「3か月休職した。」

szabadságolt katona ◆ **ききゅうへい** 【帰休兵】

szabadságszobor ◆ **じゆうのめがみぞう** 【自由の女神像】

szabadságvesztés ◆ **きんこ** 【禁錮、禁固】 ◆ **じゆうけい** 【自由刑】 ◆ **たいけい** 【体刑】 ◇ **letöltendő szabadságvesztés じっけい** 【実刑】

szabad sav ◆ **ゆうりさん** 【遊離酸】

szabad stílus ◆ **フリースタイル** „szabad stílusú tánc” 「フリースタイルのダンス」

szabad szájú ◆ **がらがらした** „szabad szájú ember” 「がらがらした人」

szabad szamuráj ◆ **ろうし** 【浪士】 ◆ **ろうにん** 【浪人】

szabad szarvasmarha-tenyésztés ◆ **ぼくぎゅう** 【牧牛】

szabad szem ◆ **にくがん** 【肉眼】 „Az a csillag szabad szemmel is látható.” 「あの星は肉眼でも見える。」 ◆ **らがん** 【裸眼】 (kontaktlencse, szemüveg nélkül)

szabad szemű megfigyelés ◆ **がんしかんそく** 【眼視観測】

szabad szerelem ◆ **じゆうれんあい** 【自由恋愛】

szabad szex ◆ **フリー・セックス**

szabad szirmú párta ◆ **りべんかかん** 【離弁花冠】 (corolla choripetala)

szabad szirmú virág ◆ **りべんか** 【離弁花、離瓣花】

szabad szirom ◆ **りべん** 【離弁、離瓣】

szabad szombat ◆ **どようようびのやすみ** 【土曜日の休み】 „Ennél a cégnél nincs szabad szombat.” 「この会社は土曜日は休みではありません。」 ◇ **kéthetente biztosított szabad szombatos rendszer** **かくしゅうふつかせい** 【隔週二日制】

szabad taxi ◆ **くうしゃ** 【空車】

szabad tempó ◆ **かんきゅうじざい** 【緩急自在】

szabadtéri ◆ **アウトドア** ◆ **あおぞら** 【青空】 „szabadtéri piac” 「青空市場」 ◆ **おくがい** 【屋外】 „szabadtéri medence” 「屋外プール」 ◆ **こがい** 【戸外】 ◆ **こがいの** 【戸外の】 ◆ **やがい** 【野外】 „szabadtéri fesztivál” 「野外フェスティバル」

szabadtéri díszlet ◆ **オープン・セット**

szabadtéri előadás ◆ **ページェント**

szabadtéri fürdő ◆ **ろてんぶろ** 【露天風呂】 (termálfürdő)

szabadtéri gyakorlat ◆ **やがいえんしゅう** 【野外演習】

szabadtéri koncert ◆ **やがいえんそうかい** 【野外演奏会】 „szabadtéri fúvóskoncert” 「吹奏楽野外演奏会」 ◆ **やがいコンサート** 【野外コンサート】

szabadtéri medence ◆ **おくがいプール** 【屋外プール】

szabadtéri mérkőzés ◆ **アウトドア・ゲーム**

szabadtéri piac ◆ **ろてんいち** 【露店市】

szabadtéri sport ◆ **アウトドア・スポーツ** ◆ **おくがいスポーツ** 【屋外スポーツ】 ◆ **やがいうんどう** 【野外運動】

szabadtéri színelőadás ◆ **やがいげき** 【野外劇】

szabadtéri színház ◆ **おくがいげきじょう** 【屋外劇場】 ◆ **やがいげきじょう** 【野外劇場】

szabadtéri uszoda ◆ **おくがいプール** 【屋外プール】

szabadtéri verseny ◆ **おくがいきょうぎ** 【屋外競技】

szabad tevékenység ◆ **じゆうぎょう** 【自由業】

szabadul ◆ **しまつする** 【始末する】 „Próbáltam szabadulni a kukacos cseresznyétől.” 「なんとかして虫の入ったさくらんぼを始末しようとした。」 ◆ **しゃばにでる** 【娑婆に出る】 „A rab szabadult.” 「囚人は娑婆に出た。」 ◆ **しゅつごくする** 【出獄する】 (börtönből) „Az elítélt holnap szabadul.” 「受刑者は明日出獄する。」 ◆ **しゅっしょする** 【出所する】 (börtönből) „Két éve szabadult.” 「彼は2年前に出所した。」 ◇ **nem tud szabadulni** **とりつかれる** 【取りつかれる、取り付かれる】 „Nem tud szabadulni a rögeszméjétől.” 「妄想に取りつかれている。」 ◇ **nem tud szabadulni** **ひきずる** 【引きずる、引き摺る】 „Nem tud szabadulni az érzéstől, hogy az anyja nem szerette.” 「母親から愛されなかった思いを引きずっている。」 ◇ **nem tud szabadulni** **あたまからはなれない** 【頭から離れない】 „Nem tudok szabadulni a rossz emlékeimtől.” 「嫌な思い出が頭から離れない。」

szabadulás ◆ **しゅつごく** 【出獄】 (börtönből)

szabadulójáték ◆ **だっしゅつゲーム** 【脱出ゲーム】 (szabadulós játék)

szabadulós játék ◆ **だっしゅつゲーム** 【脱出ゲーム】

szabadulószoba ◆ **だっしゅつゲーム** 【脱出ゲーム】 (szabadulós játék) ◆ **だっしゅつルーム** 【脱出ルーム】

szabadúszó ◆ **じゆうけいやくしゃ** 【自由契約者】 ◆ **スリーランサー** ◆ **フリー** „Szabadúszóként dolgozom.” 「フリーで働いている。」 ◆ **フリーの** „szabadúszó újságíró” 「フリーのジャーナリスト」 ◆ **フリーランサー** ◆ **フリーランス** „szabadúszó újságíró” 「フリーランスのジャーナリスト」

szabadúszó író ◆ **フリーライター**

szabad utat enged ◆ **たいこばんをおす** 【太鼓判を押す】 „Szabad utat engedtek a tervnek.” 「計画に太鼓判が押された。」

szabad választás ◆ **じゆうせんきょ** 【自由選挙】 (politikai) ◆ **よりどり** 【選り取り】 „Sza-

badon választhat hármat ezer jenért!” 「選り取り三つで千円！」

szabad választások ◆ **じゆうせんきょ** 【自由選挙】 (politikai)

szabadvers ◆ **じゆうし** 【自由詩】 ◆ **ふていけいし** 【不定型詩】

szabad verseny ◆ **じゆうきょうそう** 【自由競争】 „szabad versenyes kapitalizmus” 「自由競争資本主義」

szabad világ ◆ **しゃば** 【娑婆】

szabad virágrendezési stílus ◆ **なげいれ** 【投げ入れ、投入れ、抛げ入れ、抛入れ】

szabad víz ◆ **じゆうすい** 【自由水】 (elő szövetben) „szabad víz és kötött víz” 「自由水と結合水」 ◆ **ゆうりすい** 【遊離水】 (betonban)

szabad vizek ◆ **こうゆうすいめん** 【公有水面】

szabály ◆ **おきて** 【掟】 „Nálunk az a szabály, hogy együtt vacsorázunk.” 「一緒に 夕食 を食べるのが我が家の 掟 です。」 ◆ **きそく** 【規則】 „Betartotta a céges szabályt.” 「会社の規則を守った。」 ◆ **きてい** 【規定】 „A cég a törvényben előírt szabályoknak megfelelően működött.” 「会社は法の規定どおりに業務が 行 われていた。」 ◆ **きまり** 【決まり、決り、極り】 „Betartja az iskolai szabályokat.” 「学校の決まりに 準 じる。」 ◆ **きらい** 【嫌い】 ◆ **げんそく** 【原則】 „A kivétel erősíti a szabályt.” 「原則には例外がある。」 ◆ **しきもく** 【式目】 ◆ **ほうき** 【法規】 ◆ **りつ** 【律】 ◆ **ルール** „demokrácia szabályaiba ütköző választási törvény” 「民主主義のルールに反している選挙法」 ◇ **általános szabály つうそく** 【通則】 „adózási kötelezettség általános szabálya” 「納税義務の通則」 ◇ **belső szabály ないき** 【内規】 ◇ **elfogadott szabály じょうき** 【常規】 ◇ **futballszabály サッカー・ルール** ◇ **íratlan szabály ふぶんりつ** 【不文律】 ◇ **kiegészítő szabály ふそく** 【付則、附則】 ◇ **kivétel erősíti a szabályt れいがいのないきそくはない** 【例外のない規則はない】 reigano nai kiszoku-va nai ◇ **kőbe vésett szabály てっそく** 【鉄則】 „A diplomácia kőbe vésett szabálya, hogy ne szaporítsuk ellenségeinket.” 「敵を増やさないことは外交の鉄則だ。」 ◇ **követendő szabály ししん** 【指針】 „Összeállították a káros anyagok kezelési szabályait.” 「有害物質の管理 上 の指針をまとめた。」 ◇ **közlekedési szabály こうつうきそく** 【交通規則】 ◇ **közlekedési szabály こうつうルール** 【交通ルール】 ◇ **rituális szabályok さいじのさほう** 【祭事の作法】 ◇ **rugalmasan értelmezi a szabályt きそくをまげる** 【規則を曲げる】 „Nem lesz baj, ha ennyire rugalmasan értelmezzük a szabályt?” 「そんなに規則を曲げてもいいですか？」 ◇ **vámszabály かんぜいほう** 【関税法】

szabályba foglal ◆ **ていしきかする** 【定式化する】 „Szabályba foglalta az eljárást.” 「手続きを定式化した。」

szabályellenes ◆ **ルールいはん** 【ルール違反】 (szabályellenesség) „Szabályellenes csak úgy átmenni a piroson.” 「赤信号で渡るなんてルール違反です。」 ◆ **ルールいはんの** 【ルール違反の】 „szabályellenes kép beküldése” 「ルール違反の画像の投稿」

szabályhalmaz ◆ **プロトコル**

szabályokat mereven alkalmazó ◆ **ゆうずうがきかない** 【融通がきかない、融通が利かない】 „szabályokat mereven alkalmazó hivatal” 「融通が利かない役所」

szabályokhoz ragaszkodás ◆ **しゃくしじょうぎ** 【杓子定規】

szabályokhoz ragaszkodó ◆ **しゃくしじょうぎな** 【杓子定規な】 „szabályokhoz ragaszkodó válasz” 「杓子定規な回答」

szabályoknak vet alá ◆ **りっする** 【律する】 „Szabályoknak veti alá a saját tevékenységét.” 「自分の行動を律する。」

szabályos ◆ **きそくてきな** 【規則的な】 „égitestek szabályos mozgása” 「天体の規則的な運動」 ◆ **せい** 【正】 „szabályos háromszög” 「正三角形」 ◆ **そろった** 【揃った】 „szabályos

fogsor” 「綺麗に生え揃った歯」 ◆ **てきほうな** 【適法な】 (törvényes) „szabályos szavazás” 「適法な選挙」

szabályosan ◆ **きそくてきに** 【規則的に】 ◆ **ルールにしたがって** 【ルールに従って】 „Szabályosan tevékenykedik.” 「ルールに従って行動する。」

szabályosan játszik ◆ **じんじょうにしょうぶする** 【尋常に勝負する】

szabályos dodekaéder ◆ **せいじゅうにめんたい** 【正十二面体】

szabályos gömb ◆ **しんきゅう** 【真球】

szabályos gúla ◆ **せいかくすい** 【正角錐】

szabályos háromszög ◆ **せいさんかくけい** 【正三角形】 (egyenlő oldalú háromszög) ◆ **とうへんさんかくけい** 【等辺三角形】

szabályos hatszög ◆ **せいろっかっけい** 【正六角形】

szabályos hexaéder ◆ **せいろくめんたい** 【正六面体】

szabályos időköz ◆ **ていき** 【定期】

szabályos ikozaéder ◆ **せいにじゅうめんたい** 【正二十面体】

szabályos írás ◆ **かいしょ** 【楷書】

szabályos kör ◆ **しんえん** 【真円】

szabályos négyszög ◆ **せいしへんけい** 【正四辺形】 ◆ **ましかく** 【真四角】

szabályos oktaéder ◆ **せいはちめんたい** 【正八面体】

szabályos ötszög ◆ **せいごかくけい** 【正五角形】

szabályos poliéder ◆ **せいためんたい** 【正多面体】

szabályos ragozású ige ◆ **きそくどうし** 【規則動詞】

szabályos sokszög ◆ **せいたかくけい** 【正多角形】

szabályos tetraéder ◆ **せいしめんたい** 【正四面体】

szabályoz ◆ **きせいする** 【規制する】 (korlátoz) „Szabályozták a munkaidőt.” 「労働時間は規制された。」 ◆ **きていする** 【規定する】 (előír) „Ez a szervezet törvény által szabályozva van.” 「この組織は法律によって規定されている。」 ◆ **きょうせいする** 【矯正する】 „Szabályozza a fogát.” 「歯列を矯正する。」 ◆ **コントロールする** „Szabályozza a hőmérsékletet.” 「温度をコントロールする。」 ◆ **せいびする** 【整備する】 (igazít) „Szabályozták a folyót.” 「川を整備した。」 ◆ **ちょうせいする** 【調整する】 (állít) „Ezzel a gombbal lehet szabályozni a hangerőt.” 「このつまみで音量を調整することができる。」 ◆ **ちょうせつする** 【調節する】 „Vámmal szabályozzák az importtermékek árát.” 「関税で輸入品の値段を調節する。」 ◆ **とうせいする** 【統制する】 (egyöntetűvé tesz) „Szabályozták az gáz árát.” 「ガスの値段は統制された。」 ◆ **とうせいをおこなう** 【統制を行う】 (összehangol) „A szocialista állam központilag szabályozza az árakat.” 「社会主義国家は価格の統制を行う。」 ◆ **りっする** 【律する】 „Szabályozza a saját tevékenységét.” 「自らの行動を律する。」

szabályozás ◆ **かんせい** 【管制】 ◆ **きせい** 【規制】 (korlátozás) ◆ **きてい** 【規定】 (előírás) ◆ **コントロール** „hangerő-szabályozás” 「音量コントロール」 ◆ **せいぎょ** 【制御】 ◆ **せいび** 【整備】 „folyó szabályozása” 「川の整備」 ◆ **ちょうせい** 【調整】 (állítás) „hőmérséklet-szabályozás” 「温度調整」 ◆ **ちょうせつ** 【調節】 ◆ **とうせい** 【統制】 „Az állam feloldotta az árszabályozást.” 「政府は物価の統制を解除した。」 ◇ **árszabályozás ぶっかとうせい** 【物価統制】 ◇ **árszabályozás かかくきせい** 【価格規制】 ◇ **árszabályozás かかくとうせい** 【価格統制】 ◇ **bérszabályozás ちんぎんとうせい** 【賃金統制】 ◇ **biológiai szabályozás せいぶつてきぼうぎょ** 【生物的防御】 ◇ **devizaszabályozás がいこくかわせきせい** 【外国為替規制】 ◇ **engedékeny szabályozás きょようほうき** 【許容法規】 ◇ **exportszabályozás ゆしゅつきせい** 【輸出規制】 ◇ **fegyverviselés szabályozása じゅうきせい** 【銃規制】 ◇ **fogszabályozás しれつきょうせい** 【歯列矯正】 ◇ **folyamszabá-**

lyozás ちすい 【治水】 ◇ hangerő-szabályozás おんりょうちょうせい 【音量調整】 ◇ importszabályozás ゆにゅうきせい 【輸入規制】 ◇ jövedelemszabályozás しょとくちょうせい 【所得調整】 ◇ kamatszabályozás きんりきせい 【金利規制】 ◇ környezetszabályozás かんきょうきせい 【環境規制】 ◇ önszabályozás じこちょうせつ 【自己調節】 ◇ rizsár szabályozása べいかこうてい 【米価公定】 ◇ születésszabályozás さんじせいげん 【産児制限】 (születéskorlátozás) ◇ születésszabályozás バース・コントロール ◇ törvényi szabályozás ほうてききせい 【法的規制】 „túlmunka törvényi szabályozása” 「時間外労働の法的規制」

szabályozástechnika ◆ せいぎょこうがく 【制御工学】

szabályozatlan ◆ むとうせいな 【無統制な】 „szabályozatlan piac” 「無統制な市場」

szabályozatlanság ◆ むとうせい 【無統制】

szabályozó ◆ ちょうせつき 【調節器】 (szabályozó szerkezet) ◇ szívritmus-szabályozó ペースメーカー

szabályozó fehérje ◆ ちょうせつたんぱくしつ 【調節タンパク質、調節蛋白質】 ◇ gén-szabályozó fehérje いでんしちょうせつたんぱくしつ 【遺伝子調節タンパク質、遺伝子調節蛋白質】

szabályozó gén ◆ ちょうせついでんし 【調節遺伝子】

szabályozó mechanizmus ◆ せいぎょメカニズム 【制御メカニズム】 „test mozgását szabályozó mechanizmus” 「身体運動制御メカニズム」

szabályozó rendszer ◆ ちょうせいせいど 【調整制度】 „Üzemanyagár-szabályozó rendszert vezet be.” 「燃料費調整制度を導入する。」

szabályozó renzim ◆ ちょうせつこうそ 【調節酵素】

szabályozó rúd ◆ せいぎょぼう 【制御棒】 „atomreaktor szabályozó rúdja” 「原子炉の制御棒」

szabályozó szelep ◆ ちょうせつべん 【調節弁】

szabályozó szerv ◆ きせいとうきょく 【規制当局】

szabályozott ár ◆ ちょうせいかかく 【調整価格】 ◆ とうせいかかく 【統制価格】 ◆ とうせいせいかかく 【統制価格】

szabályozott gazdaság ◆ とうせいけいざい 【統制経済】 „központilag szabályozott gazdaság” 「中央統制経済」

szabálysértés ◆ きそくいはん 【規則違反】 ◆ はんそく 【反則】 ◆ びざい 【微罪】 (apró vétség) ◆ ルールいはん 【ルール違反】

szabály szerint ◆ げんそくてきに 【原則的に】 „A viszonteladás szabály szerint nem lehetséges.” 「転売は原則的に禁止されている。」 ◆ げんそくとして 【原則として】 „Szabály szerint itt nem szabad ételt és italt fogyasztani.” 「原則として飲食禁止です。」 ◆ ことになる 【事になる】 „Az a szabály, hogy nem lehet átvinni a szabadságot a következő évre.” 「休暇を次の年に繰り越せないことになっている。」 ◆ つうれい 【通例】

szabályszerű ◆ きそくただしい 【規則正しい】 „Szabályszerű életet él.” 「規則正しい生活を送っている。」 ◆ ただしい 【正しい】 „szabályszerű aláírás” 「正しい署名」

szabályszerűség ◆ きそく 【規則】 „Az írást statisztikai módszerekkel elemezve, nyelvtani szabályszerűséget fedeztek fel.” 「文書を統計的に解析して文法的な規則が発見された。」

szabálytalan ◆ イレギュラー ◆ ふきそくな 【不規則な】 (rendszertelen) „szabálytalan alak.” 「不規則な形」 ◆ ふぞろいの 【不揃いの、不ぞろいの】 „szabálytalan fogak” 「不揃いの歯」 ◆ ふてきせつな 【不適切な】 (helytelen) „gép szabálytalan működtetése” 「機械の不適切な操作」 ◆ へんそくてきな 【変則的な】 „szabálytalan ritmus” 「変則的なリズム」 ◆ みだれる 【乱れる、紊れる】 „Szabálytalan lett a légzése.” 「呼吸が乱れた。」

szabálytalan fogás ◆ **きんじて** 【禁じ手、禁手】 ◆ **ふうじて** 【封じ手】

szabálytalan kézírás ◆ **ちらしがき** 【散らし書き】

szabálytalan lépés ◆ **きんじて** 【禁じ手、禁手】

szabálytalan minta ◆ **ちらしもよう** 【散らし模様】

szabálytalan olvasat ◆ **ひゃくしょうよみ** 【百姓読み】 „Felhívták a figyelmemet, hogy szabálytalanul olvasom a kandzsit.” 「百姓読みを指摘された。」

szabálytalan parkolás ◆ **ちゅうしゃいはん** 【駐車違反】 ◆ **ふほうちゅうしゃ** 【不法駐車】

szabálytalan pulzus ◆ **らんみゃく** 【乱脈】

szabálytalanság ◆ **いはん** 【違反、違犯】 „Szabálytalanság nincs.” 「違反はしていません。」 ◆ **はんそく** 【反則】 (sportban) „A játékos szabálytalanságot követett el.” 「選手は反則を犯した。」 ◆ **ファウル** (hiba) ◆ **ふきそく** 【不規則】 (rendszertelenség) ◆ **ふてきせつなこうい** 【不適切な行為】 „A vállalat szabálytalanságot követett el.” 「会社は不適切な行為をした。」 ◆ **へんそく** 【変則】 „szabálytalan munkaidős rendszer” 「変則労働時間制」 ◆ **らんちょう** 【乱調】 „szabálytalan pulzus” 「脈拍の乱調」

szabálytalanság miatt veszít ◆ **はんそくまけする** 【反則負けする】 „Szabálytalanság miatt veszítettünk.” 「反則負けしてしまった。」

szabálytalanságot követ el ◆ **ふせいをはたらく** 【不正を働く】

szabálytalan szelet ◆ **ぶつぎり** 【ぶつ切り、打つぎり】

szabálytalanul ◆ **ふきそくに** 【不規則に】 „A hópehely szabálytalanul mozgott.” 「雪片は不規則に動いていた。」

szabályt betartat ◆ **きそくをじっしする** 【規則を実施する】

szabályt lefektet ◆ **きそくをさだめる** 【規則を定める】 „Lefektette a szolgáltatás használati szabályait.” 「サービスを利用する際の規則を定めた。」

szabályzat ◆ **きそくしょ** 【規則書】 (könyv) ◆ **きやく** 【規約】 „Szabályzatba foglalták a képviselő hatáskörét.” 「代理人の範囲を規約に定めた。」 ◆ **コード** ◆ **ポリシー** ◆ **ルール・ブック** ◇ **adatvédelmi szabályzat プライバシー・ポリシー** ◇ **adatvédelmi szabályzat じょうほうキュリティ・ポリシー** 【情報セキュリティ・ポリシー】 ◇ **felhasználói szabályzat りようきやく** 【利用規約】 ◇ **munkaszabályzat しゅうぎょうきそく** 【就業規則】 ◇ **sajtószabályzat プレス・コード**

szabályzatot megalkot ◆ **きそくをさだめる** 【規則を定める】 „Megalkotta a munkahelyi szabályzatot.” 「職場の規則を定めた。」

szabályzóberendezés ◆ **せいぎょそうち** 【制御装置】

szabás ◆ **カッティング** ◆ **さいだん** 【裁断】 ◆ **したて** 【仕立、仕立て】 „Jó a szabása ennek a ruhának.” 「この洋服は仕立てが良い。」 ◆ **たちあがり** 【裁ち上がり】 „gyönyörű szabás” 「見事な裁ち上がり」 ◆ **たちかた** 【裁ち方】 (szabásmód)

szabásminta ◆ **かたがみ** 【型紙】 ◆ **パターン**

szabásmód ◆ **たちかた** 【裁ち方】 „japán ruha szabásmódja” 「和服の裁ち方」

szabás-varrás ◆ **たちぬい** 【裁ち縫い、裁縫い】

szabászat ◆ **さいほう** 【裁縫】 „Iskolában szabászatot tanult.” 「学校で裁縫を習った。」 ◆ **したて** 【仕立、仕立て】 ◇ **japán szabászat わさい** 【和裁】 ◇ **úri szabászat こうきゅうしたて** 【高級仕立て】

szabászolló ◆ **たちばさみ** 【裁ち鋏、裁ちばさみ】 (szabóolló)

szabásztanfolyam ◆ **ひふくか** 【被服科】

szabat ◆ **しんちょうする** 【新調する】 (új ruhát) „Öltönyt szabat.” 「スーツを新調する。」

szabatos ◆ **せいかくな** 【正確な】 (pontos) „Szabatos választ adott.” 「正確な返事をした。」

szabatosan ◆ **せいかくに** 【正確に】 (pontosan) „Szabatosan válaszolt a kérdésekre.” 「質問に正確に答えた。」

szabda pramánya ◆ **しょうぎょうりょう** 【聖教量】 (buddhista)

szabi ◆ **バカンス** (szabadság) „Egy hét szabit vettem ki.” 「一週間のバカンスを取った。」

szablya ◆ **サーベル** ◆ **ようとう** 【洋刀】

szabó ◆ **さいほうし** 【裁縫師】 ◆ **したて** 【仕立、仕立て】 „A szabónak adtam a szövetet.” 「服地を仕立てに出した。」 ◆ **したてや** 【仕立屋、仕立て屋】 ◆ **テーラー** „Apám szabó volt.” 「父はテーラーでした。」 ◇ **úri szabó こうきゅうしたてや** 【高級仕立て屋】

szabóasztal ◆ **たちいた** 【裁ち板】

szabócenti ◆ **メジャー** ◆ **ようさいメジャー** 【洋裁メジャー】

szabódeszka ◆ **たちいた** 【裁ち板】

szabókréta ◆ **チャコ** ◆ **チャコペン**

Szabolcs-Szatmár-Bereg megye ◆ **サボルチ・サトマール・ベレグ・けん** 【サボルチ・サトマール・ベレグ県】

szabóolló ◆ **さいほうばさみ** 【裁縫鋏】 ◆ **たちばさみ** 【裁ち鋏、裁ちばさみ】

szabóság ◆ **したてや** 【仕立屋、仕立て屋】

szabotál ◆ **いいかげんにやる** 【いい加減にやる】 (rosszul végez) „Szabotálja a munkát.” 「彼は仕事をいい加減にやる。」 ◆ **サボる** „Szabotálta a munkát.” 「仕事をサボった。」 ◆ **ぼうがいする** 【妨害する】 „Szabotálta a termelést.” 「生産を妨害した。」

szabotálja a munkát ◆ **サボタージュをする** „A dolgozók szabotálták a munkát.” 「労働者たちはサボタージュをした。」

szabotázs ◆ **サボタージュ** (munkalassítás) ◆ **ぼうがいこうさく** 【妨害工作】

szabotőr ◆ **サボタージュいん** 【サボタージュ員】 ◆ **ぼうがいこうさくしゃ** 【妨害工作者】

szabott ◆ **こていの** 【固定の】 „Szabott áron van.” 「固定の金額です。」

szabott ár ◆ **こうていかかく** 【公定価格】 ◆ **ていか** 【定価】 „Ezt a terméket szabott áron adják.” 「この商品は定価で売っている。」

szabóüzlet ◆ **したてや** 【仕立屋、仕立て屋】

szabvány ◆ **きかく** 【規格】 „Egy olyan lakást találtak, amely nem felelt meg a szabványnak.” 「規格に合わない住宅が発見された。」 ◆ **スタンダード** ◇ **ideiglenes szabvány ざんていきじゅん** 【暫定基準】 ◇ **igazít a szabványhoz きかくにあわせる** 【規格に合わせる】 „nemzetközi szabványhoz igazodott alkatrész” 「国際規格に合わせた部品」 ◇ **ipari szabvány こうぎょうきかく** 【工業規格】 ◇ **japán ipari szabvány にほんこうぎょうきかく** 【日本工業規格】 ◇ **japán mezőgazdasági szabvány のうりんきかく** 【農林規格】 ◇ **megfeleltetett szabvány てきごうきかく** 【適合規格】

szabványár ◆ **きじゅんかかく** 【基準価格、規準価格】

szabvány idő ◆ **ていじ** 【定時】

szabványos ◆ **ていけいの** 【定型の】 (alakú) ◆ **ひょうじゅん** 【標準】 „szabványos méret” 「標準寸法」 ◆ **ひょうじゅんてきな** 【標準的な】 „A taxik szabványos tarifával dolgoznak.” 「タクシーは標準的な運賃を使う。」

szabványos árucikk ◆ **きかくひん** 【規格品】

szabványos bemenet ◆ **ひょうじゅんにゅうりょく** 【標準入力】 (IT)

szabványos betű ◆ **かいしょ** 【楷書】 „Szabványos betűkkel ír.” 「楷書で書く。」

szabványosít ◆ **きかくかする** 【規格化する】 „Szabványosították az alkatrészt.” 「部品を規格化した。」 ◆ **きじゅんかする** 【基準化する】 „Szabványosították az ingatlanok értékbecslését.” 「固定資産評価を基準化した。」 ◆ **ひょうじゅんかする** 【標準化する】 „Szabvá-

nyosították a mérési módszert.” 「測定法(そくていほう)は標準化(ひょうじゅんか)された。」

szabványosítás ◆ **かくいつしゅぎ** 【画一主義】 ◆ **きかくか** 【規格化】 „csavarok szabványosítása” 「ネジの規格化(きかくか)」 ◆ **きじゅんか** 【基準化】 ◆ **ていけいか** 【定型化】 ◆ **ひょうじゅんか** 【標準化】

szabványos kimenet ◆ **ひょうじゅんしゅつりょく** 【標準出力】 (IT)

szabványos köznyelv ◆ **ひょうじゅんご** 【標準語】 „A tévébemondók szabványos köznyelvet használnak.” 「テレビアナウンサーは標準語(ひょうじゅんご)を使(つか)う。」

szabványos méret ◆ **きかくばん** 【規格判】

szabványos postai küldemény ◆ **ていけいゆうびんぶつ** 【定形郵便物】

szabványos szövetszélesség ◆ **なみはば** 【並み幅、並幅、並巾】 (36cm)

szabványtól eltérés ◆ **かくがい** 【格外】

szabványtól eltérő ◆ **きかくがい** 【規格外】 „szabványtól eltérő méret” 「規格外(きかくがい)サイズ」

szabványtól eltérő méretű küldemény ◆ **ていけいがいゆうびんぶつ** 【定形外郵便】

szab-varr ◆ **たちぬう** 【裁ち縫う】

szacharid ◆ **とう** 【糖】 ◇ **diszacharid にとう** 【二糖】 (kettős cukor) ◇ **monoszacharid たんとう** 【単糖】 ◇ **oligoszacharid オリゴとう** 【オリゴ糖】 ◇ **oligoszacharid しょうとう** 【少糖】 ◇ **poliszacharid たとう** 【多糖】

szacharidok ◆ **とうるい** 【糖類】 ◇ **monoszacharidok たんとうるい** 【単糖類】 ◇ **oligoszacharidok しょうとうるい** 【少糖類】 ◇ **poliszacharidok たとうるい** 【多糖類】

szacharin ◆ **サッカリン**

szacharóz ◆ **しょとう** 【蔗糖、ショ糖】 ($C_{12}H_{22}O_{11}$)

szacumai porcelán ◆ **さつまやき** 【薩摩焼き、薩摩焼】

szaccsa ◆ **しん** 【真】 (buddhista igazság)

Szaddharma pundaríka szútra ◆ **ほけきょう** 【法華経】 (buddhista)

szadista ◆ **かぎゃくせいあいしゃ** 【加虐性愛者】 ◆ **サディスト**

szadizmus ◆ **かぎゃく** 【加虐】 ◆ **かぎゃくあい** 【加虐愛】 ◆ **かぎゃくしゅみ** 【加虐趣味】 ◆ **かぎゃくせいあい** 【加虐性愛】 ◆ **サディズム** ◆ **しぎゃく** 【嗜虐】

szado vakond ◆ **さどもぐら** 【佐渡土竜、佐渡モグラ】 (Mogera tokudae)

szafaládé ◆ **ソーセージ**

szafari ◆ **サファリー** ◆ **しゅりょうりょこう** 【狩猟旅行】

szafaripark ◆ **サファリーパーク**

szaft ◆ **グレイビー** ◆ **グレービー** ◆ **にくじゅう** 【肉汁】 ◆ **にくじる** 【肉汁】 ◆ **にじる** 【煮汁】 „japán pörkölt szaftja” 「肉(にく)じゃがの煮汁(にじる)」

szag ◆ **におい** 【匂い、臭い】 „Égett hússzag áradt a konyhából.” 「台所(だいどころ)から焦(こ)げた肉(にく)の匂(にお)いが漂(ただよ)ってきた。」 ◇ **alkoholszag さけのにおい** 【酒の匂い】 „Alkoholszagú volt a lehelete.” 「彼(かれ)の息(いき)は酒(さけ)の匂(にお)いがした。」 ◇ **durva どろくさい** 【泥臭い】 „durva munka” 「泥臭(どろくさ)い仕事(しごと)」 ◇ **izzadságszag あせのにおい** 【汗の匂い】 ◇ **kellemetlen szag いしゅう** 【異臭】 (furcsa szag) „A lefolyóból kellemetlen szag jött.” 「排水口(はいすいこう)から異臭(いしゅう)がした。」 ◇ **kifinomulatlan どろくさい** 【泥臭い】 „kifinomulatlan ember” 「泥臭(どろくさ)い人(ひと)」 ◇ **mocsárszagú どろくさい** 【泥臭い】 „mocsárszagú hal” 「泥臭(どろくさ)い魚(さかな)」

Szaga ◆ **さがし** 【佐賀市】 (város)

szaga alapján szétválogat ◆ **かぎわける** 【嗅ぎ分ける、かぎ分ける】 „A szaguk alapján szétválogattam a szennyest.” 「洗濯物(せんたくもの)を嗅(か)ぎ分(わ)けた。」

Szaga megye ◆ **さがけん** 【佐賀県】

Szagami-árok ◆ **さがみとらふ** 【相模トラフ】

szagáról megkülönböztet ◆ **かぎわける** 【嗅ぎ分ける、かぎ分ける】 „Meg tudod különböztetni a szagáról a rózsát?” 「バラを嗅(か)ぎ分(わ)けることが出(でき)来る？」

szaga van ◆ **くさい** 【臭い】 „Ennek az ingnek izzadságszaga van.” 「このシャツは汗臭(わあせくさ)い。」

◆ **におう** 【臭う、匂う】 niou „Ennek a tojásnak szaga van.” 「この卵は臭う。」

szagelszívó ◆ **だいどころのかんきせん** 【台所の換気扇】 ◆ **レンジフード** (konyhában) ◆ **レンジフードファン**

szaggat ◆ **かたぬきする** 【型抜きする】 (kivág) „Pogácsát szaggatott.” 「スコーンを型抜きした。」 ◆ **ちぎる** 【千切る】 „Nokedlit szaggattam.” 「ショートパスタを千切った。」 ◆ **ひきさく** 【引き裂く、引裂く】 „Szívszaggató érzés volt.” 「心が引き裂かれたような気持ちだった。」 ◆ **むしとる** 【むし取る、毟取る、毟とる】 (tépdes) „Lapokat szaggattam a füzetből.” 「手帳から数ページをむし取った。」 ◇ **darabokra szaggat** **すんだんする** 【寸断する】 „A földrengés darabokra szaggatta a közlekedési hálózatot.” 「地震は交通網を寸断した。」 ◇ **kerítésszaggató** **きちがいみず** 【気違い水】 (ital) „Kerítésszaggató pálinkát ittam.” 「気違い水のようなパーリンカを飲んだ。」 ◇ **szívszaggató** **むねをかきむしる** 【胸を掻きむしる、胸を掻き毟る】 „Szívszaggató a gyerekem betegsége.” 「子供の病気で胸をかきむしられる思いだ。」

szaggatott ◆ **とぎれとぎれの** 【途切れ途切れの】 „szaggatott rádió-összeköttetés” 「途切れ途切れの無線通信」

szaggatottan ◆ **きれぎれに** 【切れ切れに】 ◆ **スタッカート** ◆ **とぎれとぎれに** 【途切れ途切れに】 „Az öregember szaggatottam beszélt.” 「老人は途切れ途切れに話した。」

szaggatott egyensúly ◆ **だんぞくへいきん** 【断続平衡】

szaggatottság ◆ **とぎれとぎれ** 【途切れ途切れ】

szaggatott vonal ◆ **はせん** 【破線】

szagitális sík ◆ **しじょうめん** 【矢状面】 (boncolásnál)

szaglás ◆ **きゅうかく** 【嗅覚】 „A kutyának jó szaglása van.” 「犬は嗅覚が鋭い。」 ◆ **しゅうかく** 【臭覚】 „A dohányzás miatt teljesen elvesztette a szaglását.” 「喫煙のせいで完全に嗅覚がなくなった。」 ◆ **びしき** 【鼻識】 ◇ **jó a szaglása** **はながきく** 【鼻が利く】

szagláshiány ◆ **きゅうかくけつじょ** 【嗅覚欠如】

szaglásvesztés ◆ **きゅうかくしょうしつ** 【嗅覚消失】

szaglász ◆ **かぎつける** 【嗅ぎ付ける、嗅ぎつける】 „A sült hús után szaglászva megtaláltam az éttermet.” 「焼肉の匂いを嗅ぎつけてレストランを見つけた。」

szaglászik ◆ **かぎまわる** 【嗅ぎ回る】 „Az adóhatóság adócsalók után szaglászik.” 「国税局は脱税を嗅ぎ回っている。」 ◆ **くんくんする** „Szaglászta az ételt, hátha romlott.” 「腐っていないか食べ物をくんくんした。」

szaglóérzék ◆ **しゅうかく** 【臭覚】

szaglóideg ◆ **きゅうかくしんけい** 【嗅覚神経】

szaglólebeny ◆ **きゅうのう** 【嗅脳】

szaglóreceptor ◆ **しゅうかくじゅようき** 【臭覚受容器】

szaglószerv ◆ **きゅうかくきかん** 【嗅覚器官】

szagol ◆ **かぐ** 【嗅ぐ】 „Szagold meg ezt a virágot!” 「この花の匂いを嗅いでみて。」 ◆ **においをかぐ** 【匂いをかぐ、匂いを嗅ぐ】 „Evés közben nem akarok dohányfüstöt szagolni!” 「食事中にタバコの煙を嗅ぎたくない。」 ◇ **tömjént szagol** **こうをきく** 【香を聞く】

szagos ◆ **におう** 【臭う、匂う】 niou „Ez a víz szagos.” 「この水は臭う。」

szagos buzérlián ◆ **くそかずら** 【糞葛】 (Paederia foetida)

szagosbükköny ◆ **スイートピー** (Lathyrus odoratus)

szagos bükköny ◆ **じゃこうえんどう** 【麝香豌豆】 (Lathyrus odoratus)

szagosít ◆ **におわせる** 【匂わせる、臭わせる】 „A szappan rózsával volt szagosítva.” 「セッケンはバラの香りを匂わせた。」

szagot áraszt ◆ **におわせる** 【匂わせる、臭わせる】 „Az ing dohányszagot árasztott.” 「シャツはタバコを匂わせた。」

szagot árasztva ◆ **ぷんと**

szagszívó ◆ **レンジフードファン** (szagelszívó)

szagtalan ◆ **むしゅうの** 【無臭の】 „szagtalan hajolaj” 「無臭のヘアオイル」

szagtalanít ◆ **だっしゅうする** 【脱臭する】 „Szagtalanította a hotel vendégszobáját.” 「ホテルの客室を脱臭した。」 ◆ **ぼうしゅうする** 【防臭する】

szagtalanítás ◆ **だっしゅう** 【脱臭】 ◆ **ぼうしゅう** 【防臭】

szagtalanító ◆ **しゅうきどめ** 【臭気止め】 ◆ **だっしゅうざい** 【脱臭剤】 ◆ **だっしゅうスプレー** 【脱臭スプレー】 ◆ **ぼうしゅうざい** 【防臭剤】 „Aktív szenet használt szagtalanítónak.” 「防臭剤として活性炭を使った。」 ◆ **ぼうしゅうスプレー** 【防臭スプレー】

szagtalanság ◆ **むしゅう** 【無臭】

száguld ◆ **しっくする** 【疾駆する】 „A kocsi száguldott.” 「車は疾駆した。」 ◆ **ぼうそうする** 【暴走する】 „Az úton egy kocsi száguldott.” 「道路で車が暴走していた。」 ◆ **もうスピードではしる** 【猛スピードで走る】 „A Sinkanszen száguldott.” 「新幹線は猛スピードで走っていた。」

száguldás ◆ **しっく** 【疾駆】 ◆ **ぼうそう** 【暴走】 „száguldva vezetés” 「暴走運転」

száguldó ◆ **ぼうそうしゃ** 【暴走者】

száguldozás ◆ **ぼうそううんてん** 【暴走運転】

száguldozik ◆ **ぼうそうする** 【暴走する】 (féktelenül száguld) „Az úton motorosok száguldoztak.” 「道路で数台のバイクが暴走していた。」 ◆ **もうスピードではしる** 【猛スピードで走る】 „Motorosok száguldoztak az úton.” 「数台のバイクが猛スピードで走っていた。」

száguldozó autó ◆ **ぼうそうしゃ** 【暴走車】

száguldozó banda ◆ **ぼうそうぞく** 【暴走族】

szahalini jegenyefenyő ◆ **とど** 【椴】 (Abies sachalinensis)

Szahalin-sziget ◆ **からふととう** 【樺太島】

Szahara ◆ **サハラ**

Szaikó-kor ◆ **さいこう** 【斉衡】 (854-857)

Szaitama ◆ **さいたまし** 【さいたま市】 (város)

Szaitama megye ◆ **さいたまけん** 【埼玉県】

száj ◆ **くち** 【口】 „A szájához emelte az ételt.” 「食べ物を口に運んだ。」 ◆ **くちもと** 【口元、口許】 „Ennek a színésznek állandóan nyitva van a szája.” 「この俳優は口元に締まりがない顔をしている。」 ◆ **はなのした** 【鼻の下】 ◇ **a tekintet ér annyit, mint a szó めはくちほどにものをいう** 【目は口程に物を言う、目は口ほどに物を言う】 me-va kucsihodoni mono-o iu ◇ **befogja a száját だまる** 【黙る】 „Fogd be!” 「黙れ！」 ◇ **befogja valakinek a száját くちどめする** 【口止めする】 (hallgatásra bír) „A tettes fenyegetéssel befogta a szemtanú száját.” 「犯人は目撃者を脅して口止めをした。」 ◇ **be nem áll a szája べらべらしゃべる** 【べらべら喋る】 „Annak a nőnek soha be nem áll a szája .” 「彼女はいつもべらべら喋っている。」 ◇ **csak a szája jár おおぐちをたたく** 【大口を叩く】 „Csak a szája jár, amikor azt mondja, hogy egy óra alatt megcsinálja.” 「一時間で出来ると大口を叩いている。」 ◇ **eljár a szája くちをすべらせる** 【口をすべらせる、口を滑らせる】 „Eljárt a szám, kikotyogtam a titkot.” 「口をすべらせて秘密をばらしてしまった。」 ◇ **emberek szájára nem lehet lakatot tenni ひとのくちにとはたてられず** 【人の口に戸は立てられず】 ◇ **felpeckeli a száját さるぐつわをかませる** 【猿ぐつわを噛ませる、猿轡を噛ませる】 „A rabló megkötözte, és felpeckelte a száját.” 「泥棒は手を縛って猿ぐつわを噛ませた。」 ◇ **fülig ér a szája かおがほころぶ** 【顔がほころぶ、顔が綻ぶ】 „Fülig ért a szája a sikeres vizsgája után.” 「合格したと知って顔がほころんだ。」 ◇ **fülig ér a szája はがんいっしょうする** 【破顔一笑する】 „Amikor megtudta, hogy átment a vizsgán, fülig ért a szája.” 「合格したのを聞いて破顔一笑した。」 ◇ **habzó száj こうかくあわ** 【口角泡】 „Habzó szájjal beszél.” 「口角泡を飛ばして話す。」

◇ **kicsúszik a száján いいまちがえる** 【言い間違える】 „Bocsánat, kicsúszott a számon!” 「ごめん、言い間違えた。」 ◇ **kicsúszik a száján くちをすべらせる** 【口をすべらせる、口を滑らせる】 „Kicsúszott a számon, hogy kövér.” 「太っていると口をすべらせて言った。」 ◇ **kicsúszik a száján いってしまう** 【言ってしまう】 „Kicsúszott a számon valami, aminek nem kellett volna.” 「言っちゃいけない事を言ってしまった。」 ◇ **kinyitja a száját くちをひらく** 【口を開く】 ◇ **kiszalad a száján くちからもれる** 【口から漏れる】 „Kiszaladt a száján az átok.” 「彼の口から呪いが漏れた。」 ◇ **lakatot tesz a szájára くちにふたをする** 【口に蓋をする】 „Tegyél lakatot a szádra!” 「口に蓋をしておけ！」 ◇ **lakatot tesz a szájára くちにとをたてる** 【口に戸を立てる】 „Nem lehet lakatot tenni az emberek szájára.” 「人の口に戸は立てられず。」 ◇ **mosolyt csal a szájára かおにほほえみをうかばせる** 【顔に微笑みを浮かばせる】 „A kisbaba mosolyt csalt az emberek szájára.” 「赤ちゃんは人に微笑みを浮かばせた。」 ◇ **mosolyt csal a szájára わらいをさそう** 【笑いを誘う】 varai-o szaszou „Az alvó nő aranyos arca mosolyt csalt a számra.” 「彼女の可愛い寝顔は僕の笑いを誘った。」 ◇ **nagy a szája おおきなことをいう** 【大きなことを言う】 „Kint nagy a szája, de otthon összehúzza magát.” 「彼は外で大きなことを言うけど、家では気が小さい。」 ◇ **nagy a szája おおきなくちをたたく** 【大きな口を叩く】 „Ne hallgass rá, csak a szája nagy!” 「彼は大きな口を叩くだけだから、相手にしないで。」 ◇ **nagy a szája ほらをふく** 【ほらを吹く、法螺を吹く】 „Nem tudsz fejest ugrani, csak a szád nagy!” 「飛び込めないでしょ？ほらを吹いているんでしょ。」 ◇ **nagy szája van おおぐちをたたく** 【大口を叩く】 „Csináld te, ha már olyan nagy a szád!” 「そんな大口を叩くんだったら自分でやればどうだい？」 ◇ **ne szólj szám, nem fáj fejem いわぬがはな** 【言わぬが花】 ◇ **ne szólj szám, nem fáj fejem きじもなかずばうられまい** 【雉も鳴かずば撃たれまい、キジも鳴かずば撃たれまい】 ◇ **összezárja a száját くちをむすぶ** 【口を結ぶ】 „Szorosan összezárta a száját.” 「彼は堅く口を結んだ。」 ◇ **rongyosra beszélve a száját くちがすっぱくなるほど** 【口が酸っぱくなるほど】 „Rongyosra beszéltem a számat, hogy vigyázzon a gyerek.” 「口が酸っぱくなるほど子供を注意した。」 ◇ **szabad szájú がらがらした** „szabad szájú ember” 「がらがらした人」 ◇ **szájába vesz くちにする** 【口にする】 „A számba vettem a cseresznyét.” 「さくらんぼを口にした。」 ◇ **szájról-szájra くちコミで** 【口コミで】 „A hír szájról szájra terjedt.” 「ニュースは口コミで広がった。」 ◇ **tátva marad a szája あいたくちがふさがらない** 【開いた口が塞がらない】 ◇ **zuhatag szája おちぐち** 【落ち口】

szájába ad ◆ **ふきこむ** 【吹き込む】 „A szájába adta a saját véleményét.” 「彼に自分の意見を吹き込んだ。」 ◆ **ふくませる** 【含ませる】 „Az anyuka a kisbaba szájába adta a cicijét.” 「お母さんは赤ちゃんに乳首を含ませた。」

szájába kotor ◆ **かきこむ** 【掻きこむ、かき込む、掻き込む】 „A pálcikával a számba kotortam a rizst.” 「お箸でご飯を掻き込んだ。」

szájában tart ◆ **くくむ** 【銜む、含む】 ◆ **ふくむ** 【含む】 „Tejjel a szájában tüsszentett.” 「牛乳を口に含んだ状態でくしゃみをした。」

szájába rág ◆ **かんでふくめる** 【噛んで含める】 „Szájába rágtam, hogy mindig tartsa be a törvényt.” 「法律は守るべきだと噛んで含めるように言い聞かせた。」 ◆ **くどくどねんをおす** 【くどくど念を押す】 „A szájába rágtam, hogy mindig kapcsolja le a villanyt.” 「電気を消すようにくどくど念を押した。」

szájába tesz ◆ **かます** 【噛ます、咬ます、嚼ます】 (haraptat) „Zablát tesz a ló szájába.” 「馬にくつわを噛ます。」 ◆ **くちにはこぶ** 【口に

運ぶ】 „A szájába tett egy kenyeret.” 「彼は一切れのパンを口に運んだ。」

szájába töm ◆ **ほおばる** 【頬ばる、頬張る】 „A számba tömtem a rizsgombócot.” 「おにぎりを頬張った。」

szájába vesz ◆ **くちにする** 【口にする】 „A számba vettem a cseresznyét.” 「さくらんぼを口にした。」 ◆ **くにのなかにふくむ** 【口の中にふくむ、口の中に含む】 ◆ **くわえる** 【咥える、銜える、啣える】 „A kutya a szájába vette a csontot.” 「犬が骨をくわえた。」

szájadékfedő ◆ **さいがい** 【鰓蓋】 (operculum)

száj alakja ◆ **くちつき** 【口付き、口つき】

szájápolás ◆ **こうくうえいせい** 【口腔衛生】

szájára vesz ◆ **くちにのぼる** 【口に上る】 „Sokan vették a szájukra ezt a szót.” 「この言葉は多くの人の口に上った。」

szájaskodás ◆ **じまんばなし** 【自慢話】

szájbagócs ◆ **むねあかうまばえ** 【胸赤馬蝿、胸赤馬蠅】 (Gasterophilus nasalis)

szájba rág ◆ **きめこまかくせつめいする** 【きめ細かく説明する】 (aprólékosan elmagyaráz) „A feleségem a számba rágta, hogy mit vegyek.” 「妻は買い物リストをきめ細かく説明した。」

szájbarágás ◆ **きめこまかなせつめい** 【きめ細かな説明】

száj belseje ◆ **こうちゅう** 【口中】

szájbeszéd ◆ **こうわ** 【口話】 „jelbeszéd és szájbeszéd” 「手話と口話」

szájból átadás ◆ **くちうつし** 【口移し】

szájból etet ◆ **くちうつしをする** 【口移しをする】

szájból etetés ◆ **くちうつし** 【口移し】

szájból szájba lélegeztetés ◆ **くちうつしきゅうほう** 【口移し呼吸法】

szájcséplés ◆ **こうぜつ** 【口舌】

szájcséplő ◆ **こうぜつのと** 【口舌の徒】

szájdezodor ◆ **こうちゅうせいりょうざい** 【口中清涼剤】

száj- és körömfájás ◆ **こうていえき** 【口蹄疫】

szájfény ◆ **リップグロス**

szájfeszítő eszköz ◆ **かいこうき** 【開口器】

szájfrissítő ◆ **こうちゅうせいりょうざい** 【口中清涼剤】

szájgyulladás ◆ **こうないえん** 【口内炎】 (fekélyes szájgyulladás) ◇ **fekélyes szájgyulladás** **かいようせいこうないえん** 【潰瘍性口内炎】

szajha ◆ **いんぷ** 【淫婦】 ◆ **ばいしゅんふ** 【売春婦】 (kurva) ◆ **ばいた** 【売女】 ◆ **はすっぱ** 【蓮っ葉】 ◆ **ゆうじょ** 【遊女】

szájhagyomány ◆ **いいつたえ** 【言い伝え、言伝え】 ◆ **くちづたえ** 【口伝え】 ◆ **くでん** 【口伝】 ◆ **こうじゅつれきし** 【口述歴史】 ◆ **こうしょう** 【口承】 „A népmese szájhagyomány útján terjedt.” 「民話は口承で伝えられた。」

szájharmonika ◆ **ハーモニカ** „Játszottam egy vidám zenét a szájharmonikán.” 「ハーモニカで楽しい曲を吹いてみた。」 ◆ **ハモニカ**

szájharmonikázik ◆ **ハーモニカをふく** 【ハーモニカを吹く】

szajhaság ◆ **いんこう** 【淫行】

szájherpesz ◆ **こうしんヘルペス** 【口唇ヘルペス】

száj hiábavaló járatása ◆ **むだぐち** 【無駄口】 „Komoly ember, nem járatja a száját hiába.” 「彼は真面目で全く無駄口を利かない。」

szájhigiénia ◆ **こうくうえいせい** 【口腔衛生】 ◆ **こうこうえいせい** 【口腔衛生】

szájhős ◆ **からいばりする** 【空威張りする】 (büszke a semmire) ◆ **ほらふきな** 【ほら吹きな、法螺吹きな】 (nagyszájú) „szájhős fickó” 「ほら吹きな奴」

szájhősködés ◆ **いぬのにげぼえ** 【犬の逃げ吠え】 ◆ **からいばり** 【空威張り】

szájhősködik ◆ **いきまく** 【息巻く】 „Azzal szájhősködött, hogy nyerni fog.” 「必ず勝つと息巻いた。」

szájíz ◆ **あとあじ** 【後味、あと味】 (utóíz) „Keserű szájízzel távoztam az értekezletről.” 「後味の悪い思いで会場を後にした。」 ◇ **ke-**

serű szájíz あとくされ 【後腐れ】 „Keserű szájíz nélkül váltunk el.” 「後腐れのないようにきれいに別れた。」 ◇ **rossz szájíz** しこり 【凝り、痼り】 „Úgy dorgáltam meg, hogy ne hagyjak rossz szájízt utána.” 「しこりを残さずに相手を叱った。」 ◇ **rossz szájízt hagy maga után** まくぎれがわるい 【幕切れが悪い】 „Ha most abbahagyod, az rossz szájízt hagy maga után.” 「今やめるのは何となく幕切れが悪い。」 ◇ **saját szája íze szerinti** つごうがいい 【都合がいい】 „Az állami televízió csak a saját szája íze szerinti műsorokat közvetíti.” 「政府のテレビ局は都合のいいことしか報道しない。」

száj kinyitása ◆ かいこう 【開口】

szajkó ◆ かけす 【橿鳥、懸巣、鵞】 (Garrulus glandarius)

szájkosár ◆ くちわ 【口輪】 „Ha lett volna a kutyán szájkosár, nem tudta volna megharapni.” 「口輪をしていたら犬は噛み付かなかっただろうに。」

szajkóz ◆ おうむがえしにいう 【オウム返しに言う、鸚鵡返し言う】 „Mindig ugyanazt szajkózza.” 「同じ言葉をオウム返しに言っている。」 ◇ **aki keveset tud, mindig azt szajkózza** ばかのひとつおぼえ 【馬鹿の一つ覚え】 ◇ **aki keveset tud, mindig azt szajkózza** あほうのひとつおぼえ 【アホの一つ覚え、阿房の一つ覚え】

szajkózás ◆ おうむがえし 【オウム返し、鸚鵡返し】 ◆ くちうつし 【口写し】

száj környéke ◆ くちもと 【口元、口許】 „Megtöröltem a borosüveg szájának környékét.” 「ワインの瓶の口元を拭いた。」

szájmaszk ◆ マスク „A szájmaszk kötelező!” 「マスクの着用は義務付けられている。」

szájmozgás szinkronizálása ◆ リップシンク

szájnyalogatás ◆ したなめずり 【舌なめずり、舌舐めずり】

szájnyílás ◆ こうれつ 【口裂】

szájon át ◆ けいこう 【経口】

szájon át bevehető vakcina ◆ けいこうワクチン 【経口ワクチン】

szájon át szedhető fogamzásgátló szer ◆ けいこうひにんやく 【経口避妊薬】

szájon át szedhető gyógyszer ◆ けいこうやく 【経口薬】

szájon át terjedő járvány ◆ けいこうでんせんびょう 【経口伝染病】

szájon át történő beadás ◆ けいこうとうよ 【経口投与】

szájon át történő fertőzés ◆ けいこうかんせん 【経口感染】

szájon át történő immunizálás ◆ けいこうめんえき 【経口免疫】

szájon belül ◆ こうない 【口内】

szájon csókol ◆ くちづけをする 【口づけをする、口付けをする】 (régies) ◆ くちをすう 【口を吸う】 kucsi-o szuu

szájorgona ◆ しょう 【笙】 (só)

szájöblítő edény ◆ みみだらい 【耳盥】 (régen használt)

szájöblögető ◆ うがいぐすり 【うがい薬、嗽薬】 ◆ こうこうせんじょうえき 【口腔洗浄液】

szájpadhasadék ◆ こうがいれつ 【口蓋裂】

szájpadlás ◆ くちのうえ 【口の上】 „Hozzáragadt a szájpadlásomhoz a paradicsom héja.” 「トマトの皮が口の上にくっついてしまった。」 ◆ こうがい 【口蓋】 (ritkán használt szó) ◇ **kemény szájpadlás** こうこうがい 【硬口蓋】 ◇ **lágy szájpadlás** なんこうがい 【軟口蓋】

szájpasztilla ◆ こうちゅうじょう 【口中錠】

szájpecek ◆ さるぐつわ 【猿ぐつわ、猿轡】

szájpenész ◆ がこうそう 【鵝口瘡、鵞口瘡】

szájpenészgomba ◆ がこうそうきん 【鵝口瘡菌、鵞口瘡菌】 (Candida albicans)

szájrész ◆ マウスピース

szájról olvasás ◆ こうわほう 【口話法】 ◆ どくしんじゅつ 【読唇術】

szájról szájra ◆ くちづたえに 【口伝えに】 „A pletyka szájról szájra terjedt.” 「噂は口伝えに広まった。」

szájról-szájra ◆ **くちコミで** 【口コミで】 „A hír szájról szájra terjedt.” 「ニュースは口コミで広がった。」

szájról szájra terjedés ◆ **くちづたえ** 【口伝え】 ◆ **くちづて** 【口伝て】

szájrúzs ◆ **くちべに** 【口紅】

száj sarka ◆ **こうかく** 【口角】

szájsebész ◆ **こうくうげかい** 【口腔外科医】

szájsebészet ◆ **こうくうげか** 【口腔外科】 ◆ **こうこうげか** 【口腔外科】

szájszag ◆ **こうしゅう** 【口臭】 „Nagyon erős szájszaga volt.” 「彼の口臭は強烈だった。」

szájszárazság ◆ **こうかつ** 【口渇】

szájszeglet ◆ **こうかく** 【口角】

szájt ◆ **ウェブ・サイト** (webszájt) ◆ **サイト** (web-terület) „Az Adys szájtját minden nap leellenőrzöm.” 「Ａｄｙｓのサイトを毎日チェックする。」 ◇ **ételkalauz szájt** **グルメ・サイト**

szájtáti ◆ **やじうま** 【野次馬、弥次馬】 (bámészkodó)

szájtátva ◆ **くちをぽかんとあけて** 【口をポカンと開けて】 „Szájtátva bámulták a bűvészt.” 「口をポカンと開けて手品師を見ていた。」

szájtornác ◆ **こうくうぜんてい** 【口腔前庭】

szájüreg ◆ **こうくう** 【口腔】 ◆ **こうこう** 【口腔】

szájvíz ◆ **うがいぐすり** 【うがい薬、嗽薬】 (szájöblögető) ◆ **こうこうせんじょうえき** 【口腔洗浄液】 (szájöblögető)

szájzug ◆ **こうかく** 【口角】

szájzug-berepedés ◆ **こうかくびらんしょう** 【口角糜爛症、口角びらん症】

szájzugot lefelé húzó izom ◆ **こうかくかせいきん** 【口角下制筋】

szájzug-gyulladás ◆ **こうかくえん** 【口角炎】

szak ◆ **せんこう** 【専攻】 „Milyen szakon végeztél?” 「何の専攻だったの？」 ◆ **せんもんてきな** 【専門的な】 (szak-) „A szaktudást sokkal többre kellene becsülni.” 「専門的な知識をもっと評価すべきだ。」

szák ◆ **たも** ◆ **たもあみ** 【たも網、攬網】 (merítőháló) ◆ **てあみ** 【手網】

szakács ◆ **いたば** 【板場】 ◆ **コック** ◆ **すいじがかり** 【炊事係】 ◆ **ちょうりし** 【調理師】 ◆ **りょうりにん** 【料理人】 ◆ **りょうりばん** 【料理番】 ◇ **éhség a legjobb szakács** **くうふくにまずいものなし** 【空腹にまずい物なし】 ◇ **főszakács** **シェフ** „Éttermi főszakács vagyok.” 「レストランのシェフをしている。」 ◇ **japán szakács** **いたまえ** 【板前】 ◇ **szusiszakács** **いたまえ** 【板前】

szakácsiskola ◆ **りょうりがっこう** 【料理学校】

szakácskés ◆ **ぎゅうとうほうちょう** 【牛刀包丁】

szakácskodás ◆ **すいじ** 【炊事】

szakácskodik ◆ **すいじする** 【炊事する】

szakácskönyv ◆ **りょうりのほん** 【料理の本】

szakácsruha ◆ **かっぽうぎ** 【割烹着】 ◆ **ちゅうぼうふく** 【厨房服】

szakácssegéd ◆ **コック** (kukta) ◆ **ちょうりにん** 【調理人】

szakad ◆ **きれる** 【切れる】 „Ez a cérna könnyen szakad.” 「この糸は切れやすい。」 ◆ **さける** 【裂ける】 „Ez a ruhaanyag könnyen szakad.” 「この布は裂けやすい。」 ◆ **ちぎれる** 【千切れる】 „foszlányokra szakadt ruha” 「ずたずたに千切れた洋服」 ◆ **とめどなくながれる** 【止めどなく流れる】 (megállíthatatlanul folyik) „Szakadt róla a víz.” 「汗が止めどなく流れた。」 ◆ **びしょびしょにふる** 【びしょびしょに降る】 „Szakad az eső.” 「雨がびしょびしょに降っている。」 ◆ **ぶんれつする** 【分裂する】 „A Római birodalom keleti és nyugati részre szakadt.” 「ローマ帝国は東西に分裂した。」 ◆ **やぶれる** 【破れる、敗れる】 „Szakadni kezdett a hulladékgyűjtő zsák.” 「ゴミ袋は破れ始めた。」 ◇ **elszakad a vezeték** **だんせんする** 【断線する】 „Megjavítottam a szakadt vezetékű fülhallgatót.” 「断線したイヤホンを直した。」 ◇ **ha törik, ha szakad** **いしにかじりついても** 【石にかじりついても、石に齧りついても】 „Ha törik, ha szakad, meg fogom kötni a szerződést.” 「石にかじりついてもこの契約を

取りたい。」 ◇ **ha törik, ha szakad あめがふろうがやりがふろうが** 【雨が降ろうが槍が降ろうが】 „Ha törik, ha szakad ott leszek.” 「雨が降ろうが槍が降ろうが行きます。」 ◇ **kettészakad ふたつにわれる** 【二つに割れる】 „A párt kettészakadt.” 「政党は二つに割れた。」 ◇ **külföldre szakadt がいこくへひきさかれた** 【外国へ引き裂かれた】 gaikoko-e hikisakareta „külföldre szakadt hazánkfia” 「外国へ引き裂かれた我が国の人」 ◇ **nyakába szakad くらいこむ** 【食らい込む】 „Nyakába szakadt az adósság.” 「借金を食らい込んだ。」 ◇ **torka szakadtából こえのかぎりに** 【声の限りに】 ◇ **vége szakad おわりがくる** 【終わりが来る】 „Minden jónak vége szakad egyszer.” 「良いことにもいつか終わりが来る。」

szakadár ◆ **ふへいぶんし** 【不平分子】 ◆ **ぶんりはの** 【分離派の】

szakadár csoport ◆ **ぶんりは** 【分離派】 ◆ **ぶんれつは** 【分裂派】

szakadás ◆ **かぎざき** 【鉤裂き、カギ裂き】 „Van egy szög okozta szakadás az ingemen.” 「シャツに釘の鉤裂きが出来ている。」 ◆ **きれま** 【切れ間】 ◆ **きれめ** 【切れ目】 „A kerítés szakadatlanul folytatódott.” 「柵が切れ目なく続いていた。」 ◆ **さけめ** 【裂け目】 „ruha szakadása” 「服の裂け目」 ◆ **だんれつ** 【断裂】 ◆ **ぶんれつ** 【分裂】 „egyház nyugatira és keletire szakadása” 「東西教会の分裂」 ◆ **やぶれ** 【破れ】 „Összevarrtam a szakadást.” 「破れを縫い合わせた。」 ◆ **れっしょう** 【裂傷】 „Achillesín szakadása” 「アキレス腱の裂傷」 ◇ **ínszakadás けんだんれつ** 【腱断裂】 ◇ **ínszalagszakadás じんたいだんれつ** 【靭帯断裂】 ◇ **izomszakadás きんだんれつ** 【筋断裂】 ◇ **keresztszalag-szakadás じゅうじじんたいだんれつ** 【十字靭帯断裂】 ◇ **pártszakadás とうないぶんれつ** 【党内分裂】 ◇ **pártszakadás せいとうのぶんれつ** 【政党の分裂】 ◇ **térdszalag-szakadás じゅうじじんたいだんれつ** 【十字靭帯断裂】

szakadásvizsgáló ◆ **でんつうテスター** 【導通テスター】 (átvezetésvizsgáló)

szakadatlan ◆ **うちつづく** 【打ち続く】 „szakadatlan eső” 「打ち続く雨」 ◆ **きれめがない** 【切れ目がない】 „szakadatlan gyakorlás” 「切れ目がない稽古」 ◆ **じょうじゅうふだんの** 【常住不断の】 ◆ **たえまない** 【絶え間ない】 „A szakadatlan zajban nem tudtam aludni.” 「絶え間ない騒音で眠れなかった。」 ◆ **とぎれのない** 【途切れのない】 „szakadatlan zaj” 「途切れのない騒音」 ◆ **とめどない** 【止めどない、止め処ない、止めど無い、止め処無い】 „szakadatlanul folyó könnyek” 「止めどない涙」 ◆ **ひっきりなしの** 【引っ切りなしの、引っ切り無しの】 „emberek szakadatlan áramlása” 「人の引っ切りなしの流れ」 ◆ **ふだんの** 【不断の】 „Szakadatlan erőfeszítéseket folytatott.” 「不断の努力を続けた。」 ◆ **ふりしきる** 【降りしきる、降り頻る、降頻る】 (szakadatlanul esik) „szakadatlan havazás” 「降りしきる雪」

szakadatlanság ◆ **ふだん** 【不断】

szakadatlanul ◆ **かかさず** 【欠かさず】 „32 éven át szakadatlanul vezetett napló” 「32年間欠かさずつけていた日記」 ◆ **かんだんなく** 【間断なく】 „Szakadatlanul esett az eső.” 「雨は間断なく降り続いていた。」 ◆ **きれめなく** 【切れ目なく】 „Két órát beszéltem szakadatlanul.” 「切れ目なく2時間話していた。」 ◆ **こやみなく** 【小止みなく、小やみなく】 (esőszünet nélkül) „Az eső szakadatlanul esett.” 「雨は小止みなく降っていた。」 ◆ **たえず** 【絶えず】 „Egy héten át szakadatlanul esett az eső.” 「一週間絶えず雨が降り続けていた。」 ◆ **たえまなく** 【絶え間なく】 „Szakadatlanul hullottak a csillagok.” 「流星が絶え間なく降り注いだ。」 ◆ **とめどなく** 【止めどなく、止め処なく、止めど無く、止め処無く】 „Már négy napja szakadatlanul esik az eső.” 「もう4日間とめどなく雨が降っています。」 ◆ **のべつに** „Szakadatlanul locsog.” 「のべつに捲し立てる。」 ◆ **ひっきりなしに** 【引っ切りなしに、引っ切り

無しに】 „A feleségem szakadatlanul beszélt.” 「妻は引っ切り無しに話していた。」 ◆ **やすみなく** 【休みなく】 „Szakadatlanul dolgozik.” 「彼女は休みなく働いている。」

szakadatlanul csinál ◆ **まくる** 【捲る】 „A határidő lejártáig szakadatlanul dolgoztam.” 「締め切りまで働きまくっていた。」

szakadatlanul esik ◆ **ふりしきる** 【降りしきる、降り頻る、降頻る】 „Az eső szakadatlanul esett.” 「雨が降りしきっていた。」

szakadatlanul hull ◆ **ひひとしてふる** 【霏々として降る、霏霏として降る】

szakadatlanul változó ◆ **つねなき** 【常なき】

szakadék ◆ **ギャップ** „generációs szakadék” 「世代間のギャップ」 ◆ **きれつ** 【亀裂、龜裂】 (repedés) „Mélyebb lett a szakadék Japán és Kína között.” 「日中の亀裂は深まった。」 ◆ **しんえん** 【深淵】 „Köztünk és mások között leküzdhetetlen szakadék húzódik.” 「自己と他者の間に越えられない深淵がある。」 ◆ **ぜっぺき** 【絶壁】 „A szakadék szélén állt.” 「絶壁の端に立った。」 ◆ **だんぜつ** 【断絶】 „generációs szakadék” 「世代間の断絶」 ◆ **だんそう** 【断層】 ◇ **generációk közötti szakadék** **せだいかんのだんぜつ** 【世代間の断絶】 ◇ **gleccserszakadék** **クレバス**

szakadékban ◆ **がいか** 【崖下】

szakadék szélén álló ◆ **がけっぷちの** 【崖っぷちの、崖っ縁の】 „A szakadék szélén álló vállalat rendbe jött.” 「崖っぷちの会社が立ち直った。」

szakadni kezd ◆ **ほんぶりになる** 【本降りになる】 „Zuhogni kezdett az eső.” 「雨は本降りになってきた。」

szakadó eső ◆ **ごうう** 【豪雨】 ◆ **しのつくあめ** 【篠突く雨】 ◆ **どしゃぶり** 【どしゃ降り、土砂降り】 „A szakadó esőben bőrig áztam.” 「土砂降りで洋服はビショビショになった。」

szakadozva ◆ **べろりと** „A fa kérge szakadozva lejön.” 「木の皮がべろりと剥ける。」

szakadt ◆ **とういつのない** 【統一のない】 (egységesség nélküli) „Északi és déli részre szakadt ország.” 「南北統一のない国。」 ◆ **ばんカラな** 【蛮カラな】 (trehány) „szakadt öltözék” 「蛮カラな服装」 ◆ **やぶれた** 【破れた】 „Szakadt ruhában volt.” 「破れた洋服を着ていた。」

szakajtó ◆ **ざる** 【笊】

szakaki ◆ **さかき** 【榊】 (Cleyera japonica) ◆ **まさかき** 【真榊、真賢木】 (Cleyera japonica) „Szakakit adományoztam a szentélynek.” 「神社に真榊を奉納した。」

szakáll ◆ **あごひげ** 【顎髭、顎鬚】 „Szakállat növesztett.” 「あごひげを生やした。」 ◆ **ひげ** 【髭、髯、鬚】 „sűrű szakáll” 「濃いヒゲ」 ◇ **álszakáll** **つけひげ** 【つけ髭、付けヒゲ、付け髭】 ◇ **horog szakálla** **かかり** 【掛かり】 ◇ **kecskeszakáll** **やぎひげ** 【やぎ鬚、山羊鬚、やぎ髭、山羊髭】 ◇ **pofaszakáll** **ほおひげ** 【頬ヒゲ、頬髭、頬髯】

szakállas ◆ **あごひげのある** 【顎髭のある、顎鬚のある】 ◆ **ふるくさい** 【古くさい、古臭い】 (régi) „Szakállas viccet mesélt.” 「古くさい冗談を言った。」

szakállas arc ◆ **ひげづら** 【ひげ面、髭面、髯面、鬚面】

szakállas puska ◆ **たねがしま** 【種子島】 (kovás puska) ◆ **ひなわじゅう** 【火縄銃】 (kanócos puska)

szakápolás ◆ **せんもんてきなかいご** 【専門的な介護】 (szakgondozás) ◆ **せんもんてきなかんご** 【専門的な看護】

szakápoló ◆ **せんもんかいごふくしし** 【専門介護福祉士】 (szakgondozó) ◆ **せんもんかんごし** 【専門看護師】

szakasz ◆ **がくせつ** 【楽節】 (zenei) ◆ **き** 【期】 „demencia kezdeti szakasza” 「初期の認知症」 ◆ **くかん** 【区間】 ◆ **しょうたい** 【小隊】 (katonai) ◆ **ステージ** ◆ **せんぶん** 【線分】 ◆ **だんかい** 【段階】 „Végső szakaszába értek a tárgyalások.” 「交渉は大詰めの段階に入った。」 ◆ **はこび** 【運び】 „A terv még nem

ért a megvalósulás szakaszába.” 「計画は実現の運びに至っていない。」 ◆ **ばめん** 【場面】 „Élete nehéz szakaszába ért.” 「人生の難しい場面に直面した。」 ◆ **パラグラフ** ◇ **életszakasz じんせいのじき** 【人生の時期】 ◇ **építési szakasz こうく** 【工区】 ◇ **folyó alsó szakasza しもりゅういき** 【下流域】 ◇ **folyó alsó szakasza かりゅう** 【下流】 „Ez a község a folyó alsó szakaszán van.” 「この町は川の下流にある。」 ◇ **folyó felső szakasza じょうりゅういき** 【上流域】 ◇ **folyó felső szakasza じょうりゅう** 【上流】 „Ez a község a folyó felső szakaszán van.” 「この町は川の上流にある。」 ◇ **folyószakasz かわのすいいき** 【川の水域】 ◇ **teljes szakasz ぜんせん** 【全線】 „Nem járnak a vonatok a Tókju Tójoko vonal teljes szakaszán.” 「東急東横線全線が運転を見合わせています。」

szakaszol ◆ **くぎる** 【区切る、句切る】 „Szakaszolva javították a gázvezetéket.” 「パイプラインは区切って修理された。」 ◆ **だんぞくてきにやる** 【断続的にやる、断続的に遣る】 „Az autók szakaszolva haladtak.” 「車は断続的に進んだ。」

szakaszoló relé ◆ **だんぞくき** 【断続器】

szakaszos ◆ **だんかいてきな** 【段階的な】 (fokozatos) „rendszer szakaszos bevezetése” 「システムの段階的な導入」 ◆ **だんぞくてきな** 【断続的な】 „Szakaszos torlódásokra lehet számítani.” 「断続的な渋滞が予想されている。」

szakaszosan ◆ **だんぞくてきに** 【断続的に】 „szakaszosan jelentkező köhögés” 「断続的に続く咳」

szakaszosan festett szállal szőtt minta ◆ **かすり** 【絣】

szakaszos egyensúly ◆ **だんぞくへいきん** 【断続平衡】

szakaszos lepárlás ◆ **ぶんべつじょうりゅう** 【分別蒸留】 ◆ **ぶんりゅう** 【分溜、分留】

szakaszos lepárol ◆ **ぶんりゅうする** 【分溜する、分留する】

szakaszosság ◆ **だんぞく** 【断続】

szakaszos tizedes tört ◆ **じゅんかんしょうすう** 【循環小数】

szakasztott ◆ **そっくりである** „Ez a gyerek szakasztott apja.” 「この子供は父親とそっくりだ。」

szakasztott más ◆ **いきうつし** 【生き写し】 „Ez a gyerek az apja szakasztott mása.” 「この子は父親の生き写しだ。」

szakaszvezető ◆ **へいちょう** 【兵長】 (rendfokozat OR-4)

szakbarbár ◆ **せんもんばか** 【専門馬鹿】

szakdolgozat ◆ **せんもんろんぶん** 【専門論文】 ◆ **そつぎょうろんぶん** 【卒業論文】 (diplomamunka) ◇ **mesteri szakdolgozat しゅうしろんぶん** 【修士論文】 ◇ **mesteri szakdolgozat マスターろんぶん** 【マスター論文】 ◇ **szakdolgozat そつぎょうろんぶん** 【卒業論文】 (diplomamunka)

szaké ◆ **さけ** 【酒】 (japán alkoholtartalmú ital) „Szakét töltött.” 「酒を酌んだ。」 ◆ **にほんしゅ** 【日本酒】 (japán alkoholtartalmú ital) „Szakét rendeltünk.” 「日本酒を注文した。」 ◇ **finom szaké びしゅ** 【美酒】 ◇ **forró szaké あつかん** 【熱燗】 ◇ **hideg szaké ひや** 【冷】 ◇ **hideg szaké ひやざけ** 【冷や酒】 ◇ **langyos szaké ぬるかん** 【ぬる燗】 ◇ **tiszta szaké きざけ** 【生酒】

szaké a legjobb orvosság ◆ **さけはひゃくやくのちょう** 【酒は百薬の長】 szake-va hjakujaku-no csó

szaké, ami mellett gyönyörködni lehet a hóban ◆ **ゆきみざけ** 【雪見酒】

szakéerjesztés ◆ **しゅぞう** 【酒造】

szakegyetem ◆ **たんかだいがく** 【単科大学】

szakéivási ceremónia ◆ **さんさんくど** 【三三九度】

szakékészítő ◆ **つくりざかや** 【造り酒屋】

szakékóstolás ◆ **ききざけ** 【聞き酒、聞き酒、利き酒、利き酒】

szaké kóstolása ◆ **ききざけ** 【聞き酒、聞き酒、利き酒、利き酒】

szakellenőr ◆ **かんていし** 【鑑定士】 ◇ **gombaszakellenőr** **キノコかんていし** 【キノコ鑑定士、茸鑑定士】

szakember ◆ **ぎじゅつしゃ** 【技術者】 „Ez az iskola jó szakembereket képez.” 「この学校はよい技術者を育てる。」 ◆ **じゅくれんしゃ** 【熟練者】 ◆ **しょうばいにん** 【商売人】 ◆ **スペシャリスト** ◆ **せんもんか** 【専門家】 (hozzáértő) „A panaszával forduljon szakemberhez!” 「この症状は専門家のところに行ったほうがよい。」 ◆ **ほんしょく** 【本職】 „Szakemberre bíztam a munkát.” 「この仕事を本職に任せた。」 ◇ **értékesítési szakember** **セールス・エンジニア** ◇ **IT-szakember** **アイティーせんもんか** 【ＩＴ専門家】

szakemberképzés ◆ **じんざいいくせい** 【人材育成】

szaké megromlása ◆ **ひおち** 【火落ち】

szakémelegítés ◆ **かん** 【燗】

szakémelegítő kanna ◆ **かんなべ** 【燗鍋】

szakértelem ◆ **ぎじゅつ** 【技術】 „Azok az emberek, akiknek van szakértelme, könnyen elhelyezkednek.” 「技術のある人は簡単に就職できる。」 ◆ **せんもんちしき** 【専門知識】 (szaktudás) ◇ **csiszolja szakértelmét** **めをこやす** 【眼を肥やす、目を肥やす】 „A művészi tárgyak vásárlása csiszolja a szakértelmünket.” 「美術品を買うことで目を肥やす。」

szakértő ◆ **エキスパート** ◆ **しきしゃ** 【識者】 „Szakértő véleményét kérdezte.” 「識者の意見を聞いた。」 ◆ **せんもんか** 【専門家】 „gazdasági szakértő” 「経済学の専門家」 ◆ **つう** 【通】 „Borszakértőnek tartja magát.” 「彼は自称ワイン通である。」 ◆ **つうじん** 【通人】 ◆ **ゆうしきしゃ** 【有識者】 „szakértők tanácsa” 「有識者会議」 ◇ **borszakértő** **ソムリエ** ◇ **jogszakértő** **ほうりつつう** 【法律通】 ◇ **keletszakértő** **とうようつう** 【東洋通】 ◇ **Kínaszakértő** **ちゅうごくつう** 【中国通】

szakértői ◆ **せんもんてきな** 【専門的な】

szakértői politika ◆ **おうどう** 【王道】

szakértői rendszer ◆ **エキスパートシステム**

szakértői szem ◆ **せんもんかのがんしき** 【専門家の眼識】

szakértői vizsgálat ◆ **かんてい** 【鑑定】

szakéseprő ◆ **さけかす** 【酒粕、酒糟、酒かす】

szakéseprőben savanyított zöldség ◆ **ならづけ** 【奈良漬け】

szakéshordó ◆ **さかだる** 【酒樽】

szakés palack ◆ **おちょうし** 【お銚子、御銚子】 (fémből vagy fából készül)

szakéspalack ◆ **ちょうし** 【銚子】 ◆ **とくり** 【徳利】 ◆ **とっくり** 【徳利】

szakéspalack tartója ◆ **はかま** 【袴】

szakéspince ◆ **さかぐら** 【酒蔵】

szakéspohár ◆ **うき** 【盞】 ◆ **さかずき** 【杯、盃】 „Kiitta a szakéspoharat.” 「杯を干した。」 ◆ **しゅはい** 【酒杯、酒盃】

szakés pohár ◆ **おちょこ** 【お猪口】 (kis méretű) ◆ **ぐいのみ** 【ぐい飲み】 (nagyméretű) ◆ **ちょこ** 【猪口】

szakétermelés ◆ **しゅぞう** 【酒造】

szakétermelő ◆ **しゅぞうか** 【酒造家】

szakét melegít ◆ **かんをつける** 【燗を付ける、燗をつける】

szakéüledék ◆ **さけかす** 【酒粕、酒糟、酒かす】

szakével átitatott párolt tengeri étel ◆ **さかむし** 【酒蒸し】

szakfolyóirat ◆ **せんもんざっし** 【専門雑誌】 „orvosi szakfolyóirat” 「医学専門雑誌」 ◆ **せんもんし** 【専門誌】

szakfordítás ◆ **せんもんしょほんやく** 【専門書翻訳】

szakfordító ◆ **せんもんしょのほんやくか** 【専門書の翻訳家】

szakfőiskola ◆ **たんかだいがく** 【単科大学】

szakgondozás ◆ **せんもんてきなかいご** 【専門的な介護】

szakgondozó ◆ **せんもんかいごふくししし** 【専門介護福祉士】

szakirány ◆ **せんもんをいかすこほうこう** 【専門を生かす方向、専門を活かす方向】

szakirányban ◆ **せんもんかていにすすんで** 【専門課程に進んで】 (szakirányú képzés)

„Szakirányban tanultam tovább.” 「専門課程に進んだ。」 ◆ **せんもんをいかして** 【専門を生かして、専門を活かして】 (szakmát hasznosítva) „Szakirányban helyezkedtem el.” 「専門を活かして 就職 した。」

szakirányú ◆ **せんもんをいかした** 【専門を生かした、専門を活かした】 (szakmát hasznosító) „Szakirányú munkahelyet találtam.” 「専門を活かした 就職先 を見つけた。」

szakirányú tanulmány ◆ **せんしゅう** 【専修】

szakíró ◆ **テクニカル・ダイバー**

szakirodalom ◆ **せんもんし** 【専門誌】 (szakújság) ◆ **せんもんしょ** 【専門書】 ◆ **ぶんけん** 【文献】 (felhasznált irodalom) „Nem találtam erre utalást a szakirodalomban.” 「文献にはこの参考になるものが見つからなかった。」

szakiskola ◆ **かくしゅがっこう** 【各種学校】 ◆ **しょくぎょうがっこう** 【職業学校】 ◆ **せんしゅうがっこう** 【専修学校】 ◆ **せんもんがっこう** 【専門学校】 ◇ **mezőgazdasági szakiskola のうがっこう** 【農学校】

szakismeret ◆ **ノウハウ** „Szakismeretet szerez.” 「ノウハウを身につける。」 ◆ **ノーハウ**

szakít ◆ **うちやぶる** 【うち破る、打ち破る、撃ち破る、討ち破る】 „Szakított a feudális hagyományokkal.” 「封建的な 習慣 を打ち破った。」 ◆ **おさらばする** 【お然らばする】 (valakivel) „Szakítottam a barátnőmmel.” 「彼女とおさらばした。」 ◆ **さく** 【裂く、割く】 „Időt szakít.” 「時間を割く。」 ◆ **すてさる** 【捨て去る】 „Szakítottam a múltammal.” 「過去を捨て去った。」 ◆ **せいさんする** 【清算する】 „Szakítottam vele.” 「彼との関係を清算した。」 ◆ **ぜつえんする** 【絶縁する】 „Szakítottam a múltammal.” 「過去と絶縁した。」 ◆ **だっぴする** 【脱皮する】 „Szakított a régi imázsával” 「旧イメージから脱皮した。」 ◆ **だはする** 【打破する】 „Szakított az előítéleteivel.” 「先入観 を打破した。」 ◆ **ちぎる** 【千切る】 „Szakítottam egy fecnit a papírlapból.” 「用紙をちょっと千切った。」 ◆ **てをきる** 【手を切る】 „Szakított a huligán barátaival.” 「不良仲間と手を切った。」 ◆ **ふりきる** 【振り切る】 „Szakítottam a múltammal.” 「過去を振り切った。」 ◆ **わかれる** 【分かれる、別れる、分れる】 „Szakítottam az udvarlómmal.” 「恋人と別れた。」 ◇ **időt szakít じかんをさく** 【時間を割く】 (valamire) „Időt szakítottam az olvasásra.” 「読書に時間を割いた。」 ◇ **időt szakít ひまをぬすむ** 【暇を盗む】 „Időt szakítottam a kötésre.” 「暇を盗んで編み物をした。」 ◇ **időt szakít ひまをつくる** 【暇を作る】 „Időt szakítottam a mindennapi testmozgásra.” 「毎日運動する暇を作った。」 ◇ **kettészakít ふたつにさく** 【二つに裂く】 „Kettészakítottam a rongyot.” 「ボロ布を二つに裂いた。」 ◇ **nagyot szakít おおきなりえきをえる** 【大きな利益を得る】 „A vállalkozó nagyot akart szakítani.” 「自営業者は大きな利益を得ようとした。」 ◇ **nagyot szakít おおもうけする** 【大もうける、大儲ける】 „Nagyot szakítottam a részvényeken.” 「株で大儲けした。」

szakít a múltjával ◆ **あしをあらう** 【足を洗う】 „A rabló szakított a múltjával.” 「強盗は足を洗った。」

szakítás ◆ **おわかれ** 【お別れ】 (elválás) ◆ **ぜつえん** 【絶縁】 ◆ **はきょく** 【破局】 „Mindent megtennék, hogy ne kelljen szakítanom vele.” 「彼女との破局を避けるために何でもやる。」 ◇ **végleges szakítás ぜっこう** 【絶交】

szakítólevél ◆ **ぜつえんじょう** 【絶縁状】 ◆ **ぜっこうじょう** 【絶交状】

szakítópróba ◆ **はだんしけん** 【破断試験】 ◆ **ひっぱりしけん** 【引張試験】

szakítószilárdság ◆ **きょくげんつよさ** 【極限強さ】 (maximális, Rm) ◆ **こうちょうりょく** 【抗張力】 (műszaki) ◆ **たいりょく** 【耐力】 (Ro,2) ◆ **ひきさききょうど** 【引裂き強度】 (szabászati)

szakítóvizsgálat ◆ **はだんしけん** 【破断試験】 ◆ **ひっぱりしけん** 【引張試験】

szakképesítést nem igénylő munka ◆ **ひじゅくれんろうどう** 【非熟練労働】

szakképesség ◆ **せんもんのうりょく** 【専門能力】

szakképzés ◆ **しょくぎょうきょういく** 【職業教育】 ◆ **しょくぎょうくんれん** 【職業訓練】 ◆ **せんもんきょういく** 【専門教育】

szakképzetlen ◆ **ふじゅくれん** 【不熟練】 „szakképzetlen munkaerő” 「不熟練労働者(ふじゅくれんろうどうしゃ)」

szakképzetlen munkás ◆ **ひじゅくれんろうどうしゃ** 【非熟練労働者】

szakképzetlenség ◆ **むしかく** 【無資格】 „szakképzetlen ápolószemélyzet” 「無資格(むしかく)の介護(かいご)スタッフ」

szakképzetlen személy ◆ **むしかくしゃ** 【無資格者】

szakképzett ◆ **じゅくれんした** 【熟練した】 „szakképzett iparos” 「熟練(じゅくれん)した職人(しょくにん)」

szakképzettség ◆ **じゅくれん** 【熟練】

szakképzettséget igénylő munkakör ◆ **せんもんしょく** 【専門職】

szakkifejezés ◆ **がくじゅつようご** 【学術用語】 ◆ **せんもんご** 【専門語】 „Szakkifejezést használ.” 「専門語(せんもんご)を使(つか)う。」 ◆ **せんもんようご** 【専門用語】 ◆ **テクニカルターム** ◇ **katonai szakkifejezés ぐんじようご** 【軍事用語】 ◇ **nyelvtani szakkifejezés ぶんぽうようご** 【文法用語】 ◇ **számítástechnikai szakkifejezés コンピューターようご** 【コンピューター用語】

szakkönyv ◆ **がくじゅつしょ** 【学術書】 ◆ **せんもんしょ** 【専門書】

szakkör ◆ **クラブ** 【倶楽部】 „Az iskolában volt origami szakkör.” 「学校(がっこう)には折(わ)り紙(おがみ)のクラブがあった。」 ◆ **サークル** „Szakköri tevékenységet folytat.” 「サークル活動(かつどう)をする。」 ◆ **ぶ** 【部】 (iskolai szakkör) „Sógi szakkörre járok.” 「将棋(しょうぎ)部(ぶ)に所属(しょぞく)しています。」 ◇ **művészeti szakkör びじゅつぶ** 【美術部】

szakköri tevékenység ◆ **クラブかつどう** 【クラブ活動、倶楽部活動】 ◆ **ぶかつ** 【部活】 ◆ **ぶかつどう** 【部活動】

szakkörtevékenység ◆ **かがいかつどう** 【課外活動】

szakközép ◆ **こうせん** 【高専】 (szakközépiskola)

szakközépiskola ◆ **こうせん** 【高専】 ◆ **こうとうせんもんがっこう** 【高等専門学校】 ◆ **じつぎょうこうこう** 【実業高校】 ◇ **kereskedelmi szakközépiskola しょうぎょうこうこう** 【商業高校】 ◇ **kereskedelmi szakközépiskola しょうぎょうこうとうがっこう** 【商業高等学校】 ◇ **mezőgazdasági szakközépiskola のうぎょうこうこう** 【農業高校】 ◇ **műszaki szakközépiskola こうぎょうこうこう** 【工業高校】 ◇ **műszaki szakközépiskola こうぎょうこうとうがっこう** 【工業高等学校】

szakközlöny ◆ **ぎょうかいし** 【業界紙】

szakkurzus ◆ **せんこうか** 【専攻科】 ◆ **せんしゅうか** 【専修科】

szaklap ◆ **ぎょうかいし** 【業界紙】

szakma ❶ **せんもん** 【専門】 „Szakmájában helyezkedik el.” 「専門(せんもん)を生(い)かして就職(しゅうしょく)する。」 ◆ **しごと** 【仕事】 (munka) „A pékszakma nem nekem való.” 「パン屋(や)の仕事(しごと)は私(わたし)に向(む)いていない。」 ◆ **しょうばい** 【商売】 „Apja szakmáját folytatja.” 「父(ちち)から商売(しょうばい)を引(ひ)き継(つ)ぐ。」 ◆ **しょく** 【職】 „Van szakmája.” 「彼(かれ)は手(て)に職(しょく)がある。」 ◆ **しょくのう** 【職能】 ◇ **biztosítási szakma ほけんぎょう** 【保険業】 ◇ **divatszakma にんきかぎょう** 【人気稼業】 ◇ **egyforma szakma どうぎょう** 【同業】

szakmai ◆ **がくじゅつじょうの** 【学術上の】 ◆ **がくじゅつてきな** 【学術的な】 ◆ **しょくぎょうべつ** 【職業別】 ◆ **せんもんてきな** 【専門的な】 „Szakmai szempontból értékelte az intézkedést.” 「専門的(せんもんてき)な見地(けんち)で対策(たいさく)を評価(ひょうか)した。」

szakmai ártalom ◆ **しょくぎょうびょう** 【職業病】

szakmai egyesület ◆ **どうぎょうくみあい** 【同業組合】

szakmai értekezés ◆ **がくじゅつろんぶん** 【学術論文】

szakmai felkészültség ◆ **じつりょく** 【実力】

szakmai folyóirat ◆ **がくじゅつざっし** 【学術雑誌】

szakmai forrás ◆ **ぎょうかいすじ** 【業界筋】 „Ingatlanügyi források szerint a telekárak emelkedése várható.” 「不動産(ふどうさん) 業界筋(ぎょうかいすじ) によると地価(ちか)が上(あ)がりそうです。」

szakmai gyakorlat ◆ **インターンシップ** ◆ **ぎのうじっしゅう** 【技能実習】 ◆ **しゅうぎょうたいけん** 【就業体験】 „Amikor diák voltam, az iskola elküldött minket szakmai gyakorlatra.” 「私(わたし)が学生(がくせい)だった頃(ころ)、学校(がっこう)は 就業体験(しゅうぎょうたいけん) に 私達(わたしたち)を送(おく)った。」 ◆ **しょくばじっしゅう** 【職場実習】 (pl. nyári szakmai gyakorlat)

szakmai jártasság ◆ **じゅくれん** 【熟練】

szakmai képzés ◆ **しょくぎょうきょういく** 【職業教育】 ◆ **しょくぎょうくんれん** 【職業訓練】

szakmai különbség ◆ **しゅうしちがい** 【宗旨違い】

szakmailag ◆ **せんもんてきに** 【専門的に】

szakmaiság ◆ **がくじゅつ** 【学術】

szakmaiság előmozdítása ◆ **がくじゅつしんこう** 【学術振興】

szakmai szakszervezet ◆ **しょくのうべつろうどうくみあい** 【職能別労働組合】

szakmai szempont ◆ **せんもんてきなけんち** 【専門的な見地】

szakmai tapasztalata van ◆ **じゅくれんする** 【熟練する】 „Szakmai tapasztalata van abban a munkában.” 「その仕事(しごと)に 熟練(じゅくれん) している。」

szakmai telefonkönyv ◆ **ぎょうしゅべつでんわちょう** 【業種別電話帳】

szakmai verseny ◆ **ぎのうコンテスト** 【技能コンテスト】

szakmája által megkövetelt ◆ **しょくぎょうてきな** 【職業的な】 „A szakmám által megkövetelt higgadtsággal válaszoltam.” 「職業的(しょくぎょうてき) な冷静(れいせい)さで答(こた)えた。」

szakmák szerinti képviseleti rendszer ◆ **しょくのうだいひょうせい** 【職能代表制】

szakmánymunka ◆ **ちんしごと** 【賃仕事】

szakmatípus ◆ **ぎょうしゅ** 【業種】 „magához illő szakma” 「自分(じぶん)に適(てき)した 業種(ぎょうしゅ)」

szakmaváltás ◆ **てんぎょう** 【転業】

szakmunka ◆ **じゅくれんろうどう** 【熟練労働】

szakmunkás ◆ **じゅくれんこう** 【熟練工】 ◆ **じゅくれんろうどうしゃ** 【熟練労働者】

szakmunkásképző ◆ **しょくぎょうがっこう** 【職業学校】

szaknévsor ◆ **きぎょういちらん** 【企業一覧】 ◆ **しょくぎょうべついちらんひょう** 【職業別一覧表】 ◆ **しょくぎょうべつでんわちょう** 【職業別電話帳】

szaknyelv ◆ **せんもんてきなげんご** 【専門的な言語】 ◆ **せんもんようご** 【専門用語】

szakorvos ◆ **せんもんい** 【専門医】

szakosított pénzintézet ◆ **とくしゅなきんゆうきかん** 【特殊な金融機関】

szakosodás ◆ **せん** 【専】 ◆ **せんもんか** 【専門化】 ◆ **せんもんぶんか** 【専門分化】 ◆ **とっか** 【特化】 ◆ **ぶんぎょうか** 【分業化】 „gyógyászat szakosodása” 「医療(いりょう)の分業化(ぶんぎょうか)」

szakosodik ◆ **せんもんかする** 【専門化する】 „A munkák szakosodnak.” 「仕事(しごと)が専門化(せんもんか)する。」 ◆ **せんもんぶんかする** 【専門分化する】 „A gyógyászat szervek szerint szakosodott.” 「医療(いりょう)は臓器(ぞうき)別(べつ)に専門分化(せんもんぶんか)した。」 ◆ **とっかする** 【特化する】 „Ez a kórház közlekedési balesetekre szakosodott.” 「この 病院(びょういん) は交通事故(こうつうじこ)の患者(かんじゃ)の治療(ちりょう)に特化(とっか)している。」

szakot vált ◆ **てんかする** 【転科する】 „Az orvos bőrgyógyászati szakra váltott.” 「医者(いしゃ)は皮膚科(ひふか)に転科(てんか)した。」

szakra jár ◆ **せんこうする** 【専攻する】 „Nyelvészeti szakra jár.” 「彼(かれ)は語学(ごがく)を専攻(せんこう)している。」

szakrdágámin ◆ **いちらい** 【一来】 (buddhista)

szakszerű ◆ **せんもんからしい** 【専門家らしい】 „Szakszerű munkát végez.” 「彼(かれ)の仕事(しごと)ぶりは専門家(せんもんか)らしい。」

szakszerűtlen ◆ **せんもんからしくない** 【専門家らしくない】 „Ez a termék szakszerűtlenül lett elkészítve.” 「この製品(せいひん)は専門家(せんもんか)らしくない仕上(しあ)がりだ。」

szakszervezet ◆ くみあい 【組合、組み合い】 ◆ ろうそ 【労組】 ◆ ろうどうくみあい 【労働組合】 ◇ **alkalmazottak szakszervezete** しょくいんくみあい 【職員組合】 „közalkalmazottak szakszervezete” 「公務員の職員組合」 ◇ **munkáltatói szakszervezet** ごようくみあい 【ご用組合、御用組合】 ◇ **pedagógus-szakszervezet** きょうしょくいんくみあい 【教職員組合】 ◇ **vállalati szakszervezet** きぎょうべつくみあい 【企業別組合】

szakszervezetekbe tömörülési jog ◆ だんけつけん 【団結権】

szakszervezeti bizalmi ◆ くみあいやくいん 【組合役員】

szakszervezeti mozgalom ◆ くみあいうんどう 【組合運動】

szakszervezeti tag ◆ くみあいいん 【組合員】 ◆ ろうそいん 【労組員】 ◆ ろうどうくみあいいん 【労働組合員】

szakszervezeti tagságot tiltó munkaszerződés ◆ おうけんけいやく 【黄犬契約】 ◆ こうけんけいやく 【黄犬契約】

szakszervezeti törvény ◆ ろうそほう 【労組法】 ◆ ろうどうくみあいほう 【労働組合法】

szakszervezeti vezetőség ◆ ろうどうくみあいかんぶ 【労働組合幹部】

szakszervezet vezetősége ◆ くみあいかんぶ 【組合幹部】

szakszó ◆ じゅつご 【術語】 „orvosi szakszó” 「医学の術語」 ◆ せんもんようご 【専門用語】 ◆ ようご 【用語】 „Ez orvosi szakszó.” 「これは医療用語です。」 ◇ **orvosi szakszó** いがくようご 【医学用語】

szakszótár ◆ ようごじてん 【用語辞典】 „számítástechnikai szakszótár” 「コンピューター用語辞典」

szakszöveg ◆ せんもんてきなテキスト 【専門的なテキスト】

szakszövetkezet ◆ せんもんきょうどうくみあい 【専門協同組合】 ◇ **mezőgazdasági szakszövetkezet** のうぎょうせんもんきょうどうくみあい 【農業専門協同組合】

szaktanárként dolgozik ◆ たんにんする 【担任する】 „Történelemtanárként dolgozik.” 「彼は歴史を担任している。」

szaktanfolyam ◆ せんか 【専科】

szaktárgy ◆ せんこうかもく 【専攻科目】 ◆ せんしゅうかもく 【専修科目】

szaktárs ◆ どうぎょうしゃ 【同業者】 ◆ どうりょう 【同僚】 ◆ りょうゆう 【僚友】

szaktechnikus ◆ ぎのうし 【技能士】

szaktekintély ◆ オーソリティー „Ő az orvostudomány szaktekintélye.” 「彼は医学のオーソリティーです。」 ◆ がくしきけいけんしゃ 【学識経験者】 „szaktekintélyekből álló értékelő bizottság” 「学識経験者による評価委員会」 ◆ けんいしゃ 【権威者】 „orvosi szaktekintély” 「医学の権威者」 ◆ たいか 【大家】 ◆ たいと 【泰斗】 „orvosi szaktekintély” 「医学の泰斗」 ◆ ゆうしきしゃ 【有識者】 (szakértő)

szakterület ◆ せんこうぶんや 【専攻分野】 ◆ せんもんぶんや 【専門分野】 ◆ せんもんりょういき 【専門領域】 ◆ とくいぶんや 【得意分野】 ◆ はたけ 【畑、畠】 „A főzés nem az én szakterületem.” 「料理は僕の畑じゃない。」 ◆ みち 【道、路、途、径】 „Ő annak a szakterületnek a kiválósága.” 「彼はその道のプロだ。」 ◇ **jól fekvő terület** とくいぶんや 【得意分野】 „Neked jól fekszik a főzés.” 「料理は貴方の得意分野です。」 ◇ **műszaki szakterület** ぎじゅつばたけ 【技術畑】 „műszaki szakterületről jött ember” 「技術畑出身の人」 ◇ **műszaki szakterület** ぎじゅつばたけ 【技術畑】 „műszaki szakterületről jött ember” 「技術畑出身の人」 ◇ **zenei szakterület** おんがくばたけ 【音楽畑】

szakterület, amiben valaki egyedülálló ◆ どくだんじょう 【独壇場】

szakterületen kívül ◆ せんもんがい 【専門外】 ◆ もんがい 【門外】

szakterületen tanul ◆ せんしゅうする 【専修する】 „Villamosmérnöki szakterületen tanul.” 「電気工学を専修する。」

szaktudás ◆ **ぎのう** 【技能、伎能】 „A szerelő fejlesztette szaktudását.” 「修理工は技能を磨いた。」 ◆ **しょくのう** 【職能】 ◆ **せんもんちしき** 【専門知識】 ◆ **せんもんてきちしき** 【専門的知識】 ◇ **különleges szaktudás とくしゅぎのう** 【特殊技能】

szaktudás szerinti bér ◆ **しょくのうきゅう** 【職能給】

szakújság ◆ **せんもんし** 【専門誌】

szakuragai ◆ **さくらがい** 【桜貝、さくら貝】 (Nitidotellina nitidula)

szakuramocsi ◆ **さくらもち** 【桜餅、桜もち】 (cseresznyelevélbe csavart babpürés rizsgombóc)

szaküzlet ◆ **せんもんてん** 【専門店】 „kerékpárszaküzlet” 「自転車専門店」 ◇ **szemüvegszaküzlet めがねせんもんてん** 【眼鏡専門店】

szakváltás ◆ **てんか** 【転科】

szakvélemény ◆ **かんてい** 【鑑定】 ◆ **かんていしょ** 【鑑定書】 ◆ **せんもんてきいけん** 【専門的意見】

szakverseny ◆ **ぎのうコンテスト** 【技能コンテスト】

szakvizsga ◆ **ぎのうけんてい** 【技能検定】 ◆ **しかくにんていしけん** 【資格認定試験】

szakvizsgarendszer ◆ **ぎのうけんていせいど** 【技能検定制度】

szakzsargon ◆ **ぎょうかいようご** 【業界用語】 ◆ **せんもんようご** 【専門用語】

szál ◆ **いと** 【糸】 „pókszál” 「蜘蛛の糸」 ◆ **いとめ** 【糸目】 ◆ **すじみち** 【筋道】 „A regényben az események két szálon futottak.” 「この小説の話は二つの筋道で走っていた。」 ◆ **ファイバー** ◆ **ほそいと** 【細糸】 ◆ **ほん** 【本】 „Öt szál rózsát vettem.” 「五本の薔薇を買った。」 ◆ **りん** 【輪】 „egy szál virág” 「花一輪」 ◇ **egy szál いちりん** 【一輪】 „Vettem egy szál virágot.” 「お花を一輪買った。」 ◇ **egy szál ひとつ** 【一つ、壱つ、１つ】 „Egy szál alsónadrágra vetkőztem.” 「パンツ一つになった。」 ◇ **egy szál いっぽん** 【一本】 „Kihúztam egy szál hajat.” 「一本の髪の毛を抜いた。」 ◇ **értelmes szál ゆういさ** 【有意鎖】 (DNS-ben) „értelmes szál és értelmetlen szál” 「有意鎖と反有意鎖」 ◇ **fűszál くさのは** 【草の葉】 ◇ **háttérből mozgatja a szálakat かげでいとをひく** 【陰で糸を引く】 ◇ **igazgatja a szálakat てをまわす** 【手を回す】 „Úgy tűnik az igazgató a háttérben igazgatta a szálakat.” 「社長が裏から手を回してくれたようだ。」 ◇ **kódoló szál コードさ** 【コード鎖】 (DNS értelmes szála) „kódoló szál és templátszál” 「コード鎖と鋳型鎖」 ◇ **követő szál ラギングさ** 【ラギング鎖】 ◇ **mikroszál マイクロファイバー** ◇ **mikroszál びしょうせんい** 【微小繊維】 ◇ **mind egy szálig ひとりのこらず** 【一人残らず】 „A teremben lévőket mind egy szálig megölték.” 「部屋にいる者は一人残らず殺された。」 ◇ **optikai szál ひかりファイバー** 【光ファイバー】 ◇ **optikai szál こうがくせんい** 【光学繊維】 ◇ **selyemszál さんし** 【蚕糸】 ◇ **szénszál たんそせんい** 【炭素繊維】 ◇ **szénszál カーボン・ファイバー** ◇ **történet fonala はなしのすじみち** 【話の筋道】 „Fonta a történet fonalát.” 「話の筋道を立てた。」 ◇ **történetszál はなしのすじみち** 【話の筋道】 ◇ **üvegszál ファイバー・ガラス** ◇ **üvegszál グラス・ファイバー** ◇ **virágszál いちりんのはな** 【一輪の花】 „Az a nő szép, mint a virágszál.” 「彼女は一輪の花のように美しい。」 ◇ **volfrámszál タングステン・フィラメント**

szalad ◆ **はしる** 【走る】 „Szaladni kezdett.” 「走り出した。」

szaladgál ◆ **かけまわる** 【駆け回る、駈け回る、駆けまわる】 „Amikor gyerek voltam, sokat szaladgáltam.” 「子供の頃はたくさん駆け回りました。」 ◆ **ちょろちょろする** „Az egér a szobában szaladgál.” 「鼠は部屋でちょろちょろしている。」

szaladgál, mint a mérgezett egér ◆ **とうほんせいそうする** 【東奔西走する】

szálafa ◆ **さらそうじゅ** 【沙羅双樹、娑羅双樹】 (Shorea robusta)

szalag ◆ **くみたてライン** 【組み立てライン、組立ライン】 (szerelőszalag) „Szalagon dolgozik.” 「組み立てラインで働く。」 ◆ **じゅしょ**

う 【綬章】 (kitüntetés) ◆ テープ (magnószalag) ◆ リボン (dísz) „A copfjára egy szalagot kötött.” 「ポニーテールにリボンを結んだ。」 ◇ célszalag ゴールテープ „A maratonfutó átszakította a célszalagot.” 「マラソン選手はゴールテープを切った。」 ◇ csomagolószalag ガム・テープ (kartondoboz-ragasztó) „Leragasztottam a kartondobozt csomagolószalaggal.” 「ダンボール箱をガムテープで留めた。」 ◇ festékszalag カーボン・リボン ◇ futószalag ベルト・コンベヤー ◇ futószalag コンベヤー・ベルト ◇ gumiszalag ゴム・テープ ◇ hangszalag ろくおんテープ 【録音テープ】 (magnószalag) „Hangszalagról digitalizáltam a zenét.” 「音楽を録音テープからデジタル化した。」 ◇ hangszalag オーディオ・テープ ◇ javítószalag しゅうせいリボン 【修正リボン】 ◇ lyukszalag かみテープ 【紙テープ】 ◇ mágnesszalag じきテープ 【磁気テープ】 ◇ magnetofonszalag オーディオ・テープ ◇ mesterszalag おやテープ 【親テープ】 ◇ Möbius-szalag メビウスのおび 【メビウスの帯】 ◇ nagyszalag だいじゅしょう 【大綬章】 (kitüntetés) ◇ papírszalag かみテープ 【紙テープ】 ◇ ragasztószalag せっちゃくテープ 【接着テープ】 ◇ ragasztószalag ねんちゃくテープ 【粘着テープ】 „Ragasztószalaggal leragasztom a papírdoboz fedelét.” 「粘着テープでダンボールの蓋を締める。」 ◇ szállítószalag ベルト・コンベヤー ◇ szerelőszalag くみたてライン 【組み立てライン、組立ライン】 ◇ szigetelőszalag ぜつえんテープ 【絶縁テープ】 „Rátekertem a szigetelőszalagot a drótra.” 「針金に絶縁テープを巻いた。」 ◇ videószalag ビデオ・テープ

szalagavató ◆ そつぎょうパーティー 【卒業パーティー】

szalagcím ◆ みだし 【見出し】 „Az újságban csak a szalagcímeket olvastam el.” 「新聞の見出しだけを読んだ。」 ◇ bekeretezett szalagcím かこみひょうだい 【囲み標題】

szalagféreg ◆ さなだむし 【真田虫】

szalagfonat ◆ さなだあみ 【真田編み】

szalagfűrész ◆ おびのこ 【帯鋸】

szalagkorlát ◆ ガードレール

szalaglyukasztó ◆ キーパンチャー (ember) ◆ テープせんこうそうち 【テープ穿孔装置】

szalagos halkapó ◆ やませみ 【山翡翠】 (Megaceryle lugubris)

szalagos zöldike ◆ かわらひわ 【河原鶸、川原鶸】 (Carduelis sinica)

szalagrend ◆ ほうしょう 【褒章】 ◇ bíbor szalagrend しじゅほうしょう 【紫綬褒章】 ◇ kék szalagrend こんじゅほうしょう 【紺綬褒章】 ◇ sárga szalagrend おうじゅほうしょう 【黄綬褒章】 ◇ sötétkék szalagrend らんじゅほうしょう 【藍綬褒章】 ◇ vörös szalagrend こうじゅほうしょう 【紅綬褒章】 ◇ zöld szalagrend りょくじゅほうしょう 【緑綬褒章】

szalagrendszer ◆ ながれさぎょう 【流れ作業】 (gyárban) „Ez a varroda szalagrendszerben készíti a ruhákat.” 「この縫製工場は流れ作業で洋服を作っています。」

szalagsérülés ◆ じんたいそんしょう 【靭帯損傷】

szalagvezetés ◆ テープそうこう 【テープ走行】 „szalagvezetési hiba a hangfelvétel során” 「録音時のテープ走行不良」

szalagzaj ◆ テープ・ヒス

szalakóta ◆ にしぶっぽうそう 【西仏法僧】 (Coracias garrulus) ◇ kékhasú szalakóta あおはらにしぶっぽうそう 【青腹西仏法僧】 (Coracias cyanogaster)

szálak száma ◆ ほんすう 【本数】 „gyufaszálak száma” 「マッチ棒の本数」

szalamandra ◆ いもり 【井守、蠑螈】 ◇ óriásszalamandra さんしょううお 【山椒魚、鯢】 (Cryptobranchoidea)

szalámi ◆ サラミ

szalar nemzetiség ◆ サラールぞく 【サラール族、撒拉族】

szálas azbeszt ◆ がんめん 【岩綿】 ◆ ロックウール

szálas fehérje ◆ せんいじょうたんぱくしつ 【線維状タンパク質、線維状蛋白質、繊維状タンパク質、繊維状状蛋白質】

szálat ereszt ◆ **いとをひく** 【糸を引く】 „Az erjesztett bab szálat eresztett.” 「納豆が糸を引いた。」

szaldó ◆ **しゅうし** 【収支】 ◆ **バランス** ◇ **nullszaldós** **ししゅつとしゅうにゅうがつりあう** 【支出と収入が釣り合う】 „A cégem nullszaldós.” 「僕の会社は支出と 収入 が釣り合っている。」

szaletli ◆ **あずまや** 【あずま屋、東屋、四阿、阿舎】

szálfa ◆ **き** 【木、樹】

szalicil ◆ **サリチルさんえん** 【サリチル酸塩】

szalicilsav ◆ **サリチルさん** 【サリチル酸】 ($C_7H_6O_3$)

szalinométer ◆ **えんぶんけい** 【塩分計】

szálka ◆ **とげ** 【刺、棘】 „Szálka ment az ujjamba.” 「指に木の棘が刺さった。」 ◆ **のぎ** 【芒】 (növényen) ◆ **ほね** 【骨】 (hal szálkája) „Torkomon akadt a hal szálkája.” 「魚 の骨が喉に刺さった。」 ◇ **halszálka** **さかなのほね** 【魚の骨】 ◇ **más szemében a szálkát is meglátja, a magáében a gerendát sem veszi észre** **めくそはなくそをわらう** 【目くそ鼻くそを笑う、目糞鼻糞を笑う】

szálkamentes ◆ **ほねぬきの** 【骨抜きの】 „szálkamentes hal” 「骨抜きの 魚」

szálkás ◆ **とげがおおい** 【棘が多い、刺が多い】 (sok szálka van benne) „A gyalulatlan deszka szálkás.” 「カンナがかかっていない板は刺が多い。」 ◆ **はりのような** 【針のような】 „Ennek a kutyának szálkás a szőre.” 「この犬は針のような毛がある。」 ◆ **ほねがおおい** 【骨が多い】 (sok szálka van benne) „Ez a hal szálkás.” 「この 魚 は骨が多い。」 ◆ **ほねっぽい** 【骨っぽい】 „szálkás hal” 「骨っぽい 魚」

szálkásan törik ◆ **ささくれだつ** 【ささくれ立つ】 ◆ **ささくれる** „A bambuszkard szálkásan eltört.” 「竹刀がささくれていた。」

szálkás betűk ◆ **かなくぎりゅう** 【金釘流】

szálkásodik ◆ **ささくれる** „Az ablakkeret elöregedett, és szálkás lett.” 「老化で窓枠の 表面 がささくれていた。」

szálkátlanít ◆ **ほねをぬく** 【骨を抜く】 (kifiléz)

száll ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 „A madár ágról ágra száll.” 「鳥は枝から枝へと飛ぶ。」 ◆ **のぼる** 【上る、登る、昇る】 „Fejembe szállt a vér.” 「頭に血が昇った。」 ◇ **alacsonyan száll** **たれる** 【垂れる】 „Alacsonyan szállnak a felhők.” 「雲が垂れている。」 ◇ **fejébe száll a dicsőség** **てんぐになる** 【天狗になる】 „Miután sikerre vitte a vállalatot, fejébe szállt a dicsőség.” 「会社を成功させて天狗になっていた。」 ◇ **fejébe száll az ital** **おさけできがおおきくなる** 【お酒で気が大きくなる】 „Fejembe szállt az ital, és mindenkit megvendégeltem.” 「お酒を飲んで気が大きくなって、 皆 にご馳走してしまった。」 ◇ **külön száll** **ぶんじょうする** 【分乗する】 „Három külön kocsiba szálltunk.” 「3 台の車 に 分乗 した。」 ◇ **lóra száll** **うまにのる** 【馬に乗る】 ◇ **magába száll** **きんしんする** 【謹慎する】 „Magába szállt, és abbahagyta az ivást.” 「お酒をやめて謹慎した。」 ◇ **partra száll** **りくにあがる** 【陸に上がる】 „A hajóból a partra szálltam.” 「船から陸に上がった。」 ◇ **rosszra száll** **のりまちがえる** 【乗り間違える】 „Rossz vonatra szálltam.” 「電車を乗り間違えた。」 ◇ **vitába száll** **たてつく** 【たて突く、楯つく、楯突く、盾突く】 (feljebbvalóval) „Vitába szállt a tanárral.” 「先生にたて突いた。」 ◇ **vízre száll** **ちゃくすいする** 【着水する】 „A hidroplán vízre szállt.” 「水上機は 着水 した。」

szállás ◆ **がっしゅく** 【合宿】 ◆ **げしゅく** 【下宿】 „étkezés nélküli szállás” 「賄 いのない下宿」 ◆ **しゅくしゃ** 【宿舎】 ◆ **しゅくはく** 【宿泊】 „Gondoskodtam a szállásról.” 「宿泊 を手配した。」 ◆ **ねるばしょ** 【寝る場所】 „Szállást keresek.” 「寝る場所を探す。」 ◆ **やど**

【宿】 (szálláshely) „Szállást keresve sétált.” 「宿を探して歩いた。」 ◇ **apáról fiúra szállás ふしそうでん** 【父子相伝】 ◇ **céges szállás しゃたく** 【社宅】 ◇ **gépre szállás とうじょう** 【搭乗】 ◇ **hajóra szállás とうじょう** 【搭乗】 ◇ **hajóra szállás じょうせん** 【乗船】 ◇ **hasra szállás どうたいちゃくりく** 【胴体着陸】 „Mivel elromlott a repülőgép kereke, hasra szállást végzett.” 「飛行機は車輪の故障のため胴体着陸した。」 ◇ **holdra szállás げつめんちゃくりく** 【月面着陸】 ◇ **karenténszállás たいきマンション** 【待機マンション】 ◇ **magába szállás いみ** 【忌、忌み、斎み】 ◇ **síszállás スキー・ロッジ** ◇ **turistaszállás かんこうきゃくむけのしゅくはく** 【観光客向けの宿泊】

szállásadó ◆ **やどぬし** 【宿主】 ◆ **やどやのしゅじん** 【宿屋の主人】

szállásdíj ◆ **げしゅくだい** 【下宿代】 ◆ **しゅくはくりょう** 【宿泊料】 ◆ **しゅくはくりょうきん** 【宿泊料金】 ◆ **とまりちん** 【泊まり賃】 ◆ **やどせん** 【宿銭】 ◆ **やどちん** 【宿賃】

szálláshely ◆ **しゅくはくさき** 【宿泊先】 ◆ **しゅくはくしせつ** 【宿泊施設】 ◆ **やど** 【宿】 „Szálláshelyet adtam a rokonomnak.” 「親戚に宿を提供した。」

szálláköltség ◆ **しゅくはくだい** 【宿泊代】 ◆ **しゅくはくひ** 【宿泊費】 ◆ **ホテルだい** 【ホテル代】 ◆ **やどだい** 【宿代】

szálláslehetőség ◆ **しゅくはくしせつ** 【宿泊施設】

szállással egybekötés ◆ **とまりがけ** 【泊まりがけ、泊まり掛け】 „Szállással egybekötötten utazik.” 「泊まりがけで旅行する。」

szállást foglal ◆ **やどをとる** 【宿を取る】

szálldos ◆ **とびかう** 【飛び交う】

szálldosva ◆ **ひらひらと** „A pillangók szálldostak.” 「蝶々はひらひらと舞っていた。」

szállingózik ◆ **ちらちらする** „Szállingózik a hó.” 「雪がちらちらしている。」 ◆ **ちらちらとまう** 【ちらちらと舞う】 „Szállingózott a hó.” 「雪がちらちらと舞っていた。」 ◆ **ちらちらふる** 【ちらちら降る】 „Szállingózott a hó.” 「雪がちらちら降っていた。」 ◆ **ちらつく** „Elkezdett szállingózni a hó.” 「雪がちらつき始めた。」 ◇ **szállingózva ふわりと** „Szállingózik a hó.” 「雪がふわりと舞っている。」

szállingózva ◆ **はらはら** „Szállingóztak a hópelyhek.” 「雪がはらはら降っていた。」 ◆ **ひらひらと** „A virágszirmok szállingózva hullottak alá.” 「花びらはひらひらと落ちた。」 ◆ **ふわりと** „Szállingózik a hó.” 「雪がふわりと舞っている。」

szállít ◆ **いちょうする** 【移調する】 „A kottán a dúrt két hanggal lejjebb szállítottam.” 「楽譜を長２度下に移調した。」 ◆ **うんそうする** 【運送する】 „A taxi utasokat szállít.” 「タクシーは旅客を運送する。」 ◆ **うんぱんする** 【運搬する】 „A taxi utasokat szállít.” 「タクシーは乗客を運搬する。」 ◆ **はこぶ** 【運ぶ】 „Ez a kamion veszélyes anyagokat szállít.” 「このローリーは危険な物質を運んでいる。」 ◆ **はんそうする** 【搬送する】 „A sérülteket kórházba szállították.” 「負傷者は病院に搬送された。」 ◆ **ゆそうする** 【輸送する】 „Hajóval szállítják a rakományt.” 「貨物を船で輸送する。」 ◇ **állítva szállítandó てんちむよう** 【天地無用】 ◇ **foglyot szállít ごそうする** 【護送する】 „A foglyot a bíróságra szállították.” 「裁判所に被留置者を護送した。」 ◇ **házhoz szállít たくはいする** 【宅配する】 (házhoz visz) „Házhoz szállítja a megrendelt árut.” 「注文された商品を宅配する。」

szállítás ◆ **いどう** 【移動】 ◆ **うんそう** 【運送】 „Az áru szállítás közben megsérült.” 「品物は運送中に壊れた。」 ◆ **うんぱん** 【運搬】 ◆ **うんゆ** 【運輸】 ◆ **はこび** 【運び】 „csomag szállítása” 「荷物の運び」 ◆ **はんそう** 【搬送】 ◆ **ゆそう** 【輸送】 ◇ **aktív szállítás のうどうゆそう** 【能動輸送】 (sejtmembránon) ◇ **házhoz szállítás はいたつ** 【配達】 „pizza házhoz szállítása” 「ピザの配達」 ◇ **ingajáratos**

szállítás ピストンゆそう 【ピストン輸送】 ◇ **légi szállítás** こうくうゆそう 【航空輸送】 ◇ **légi szállítás** こうくううんそう 【航空運送】 ◇ **passzív szállítás** じゅどうゆそう 【受動輸送】 (sejtmembránon) ◇ **szárazföldi szállítás** りくじょううんそう 【陸上運送】 ◇ **szárazföldi szállítás** りくじょううんゆ 【陸上運輸】 ◇ **szárazföldi szállítás** しゃりょうによるゆそう 【車両による輸送、車輛による輸送、車輌による輸送】 ◇ **személyszállítás** りょきゃくうんそう 【旅客運送】 ◇ **tengeri szállítás** かいうん 【海運】 ◇ **tengeri szállítás** かいじょうゆそう 【海上輸送】 ◇ **tengeri szállítás** かいじょううんそう 【海上運送】 ◇ **tengeri szállítás** かいじょううんゆ 【海上運輸】 ◇ **utasszállítás** りょかくゆそう 【旅客輸送】 ◇ **utasszállítás** りょきゃくうんそう 【旅客運送】 ◇ **vasúti szállítás** てつどうゆそう 【鉄道輸送】 ◇ **védőkíséretes szállítás** ごそう 【護送】 ◇ **vízi szállítás** すいうん 【水運】 „Ez a város vízi szállítás szempontjából kedvező helyen van.” 「この町は水運の便が良い。」 ◇ **vízi szállítás** みずゆそう 【水輸送】

szállítási díj ◆ うんそうりょう 【運送料】 ◆ そうりょう 【送料】 „A termék árában nincs benne a szállítási díj!” 「製品の値段には送料は含まれていません。」 ◆ はいそうりょう 【配送料】

szállítási díjjal együtt ◆ そうりょうとも 【送料共】

szállítási díj nélkül ◆ そうりょうべつ 【送料別】

szállítási értesítés ◆ しゅっかつうち 【出荷通知】 ◆ ふなづみつうち 【船積み通知】

szállítási feltételek ◆ うんそうじょうけん 【運送条件】

szállítási határidő ◆ のうにゅうきげん 【納入期限】

szállítási kapacitás ◆ うんゆのうりょく 【運輸能力】

szállítási költség ◆ はっそうりょう 【発送料】 ◆ ゆそうひ 【輸送費】

szállítási miniszter ◆ うんゆしょう 【運輸相】 ◆ うんゆだいじん 【運輸大臣】 (közlekedési minisztériumon belül)

szállítási minisztérium ◆ うんゆしょう 【運輸省】 (közlekedési minisztériumon belül)

szállítási mód ◆ ゆそうけいたい 【輸送形態】

szállítási tájékoztató ◆ しゅっかあんない 【出荷案内】

szállítási tilalom ◆ ふなどめ 【船留め】

szállítási vállalat ◆ うんそうがいしゃ 【運送会社】 ◆ うんゆがいしゃ 【運輸会社】

szállítás napja ◆ はっそうび 【発送日】

szállíthatóság ◆ かはんせい 【可搬性】

szállítmány ◆ かもつ 【貨物】 ◆ に 【荷】 „Hajóval vitték a szállítmányt.” 「船で荷を運んだ。」 ◆ のうにゅうひん 【納入品】 ◇ **segélyszállítmány** きゅうえんぶつし 【救援物資】 „Segélyszállítmányt vittek a katasztrófa sújtotta területre.” 「被災地に救援物資を届けた。」 ◇ **tengeri szállítmány** かいじょうかもつ 【海上貨物】 ◇ **újév első szállítmánya** はつに 【初荷】

szállítmány-ellenőrzés ◆ けんしゅう 【検収】 (beérkező)

szállítmány mennyisége ◆ しゅっかりょう 【出荷量】

szállítmányozás ◆ うんゆ 【運輸】 ◆ しゅっか 【出荷】 ◆ つううん 【通運】 ◆ ゆそう 【輸送】

szállítmányozó ◆ うんそうぎょうしゃ 【運送業者】 ◆ うんゆぎょうしゃ 【運輸業者】 ◆ きょうきゅうしゃ 【供給者】 ◆ せんぱくぎょうしゃ 【船舶業者】 (hajós) ◆ はっそうがかり 【発送係】 ◆ ゆそうぎょうしゃ 【輸送業者】

szállítmányozó ipar ◆ せんぱくぎょう 【船舶業】 (hajós)

szállítmányozó vállalat ◆ うんそうがいしゃ 【運送会社】 ◆ つううんがいしゃ 【通運会社】

szállító ◆ うんそうぎょうしゃ 【運送業者】 ◆ うんぱにゃく 【運搬役】 ◆ しいれさき 【仕入れ先、仕入先】 (beszállító) ◆ たんたい 【担体】 (kémiai) ◆ つみだしにん 【積み出し人】 ◇ **hidrogénszállító** すいそたんたい 【水素担体】 ◇ **udvari szállító** くないちょうごようたつ 【宮内庁御用達】

szállítócsiga ◆ スクリュー・コンベヤー

szállítóeszköz ◆ **うんぱんぐ** 【運搬具】 ◆ **ゆそうきかん** 【輸送機関】 ◆ **ゆそうしゅだん** 【輸送手段】

szállító fehérje ◆ **ゆそうたんぱくしつ** 【輸送タンパク質、輸送蛋白質】

szállítóhajó ◆ **うんそうせん** 【運送船】 ◆ **せんぱく** 【船舶】 ◆ **ゆそうせん** 【輸送船】

szállítóhajók és csónakok ◆ **せんてい** 【船艇】

szállítóipar ◆ **うんそうぎょう** 【運送業】 ◆ **うんゆぎょう** 【運輸業】

szállítói tartozás ◆ **うりかけきん** 【売掛金、売り掛け金】

szállítójármű ◆ **ゆそうしゃ** 【輸送車】

szállítókapacitás ◆ **ゆそうりょく** 【輸送力】

szállítólevél ◆ **うんそうじょう** 【運送状】 ◆ **おくりじょう** 【送り状】 ◆ **のうひんしょ** 【納品書】

szállítómolekula ◆ **たんたいぶんし** 【担体分子】

szállítómű ◆ **コンベヤー** ◇ **vödrös szállítómű バケット・コンベヤー**

szállítónyaláb ◆ **いかんそく** 【維管束】 (edénynyaláb)

szállítórendszer ◆ **いかんそくけい** 【維管束系】 (növényen)

szállító RNS ◆ **てんいアールエヌエー** 【転移ＲＮＡ】

szállítószalag ◆ **コンベア** ◆ **コンベアー** ◆ **コンベアー・ベルト** „Levettem a bőröndömet a szállítószalagról.” 「スーツケースをコンベアーベルトから下ろした。」 ◆ **コンベヤー** ◆ **コンベヤー・ベルト** ◆ **はんそうコンベア** 【搬送コンベア】 ◆ **ベルト・コンベアー** ◆ **ベルト・コンベヤー** ◇ **görgős szállítószalag ころコンベア**

szállítószövet ◆ **いかんそくそしき** 【維管束組織】

szállítótartály ◆ **タンク・コンテナ** „cseppfolyósított földgáz szállítótartálya” 「液体天然ガスのタンクコンテナ」

szállítóvállalat ◆ **うんそうがいしゃ** 【運送会社】 ◆ **ゆそうがいしゃ** 【輸送会社】

szállító vállalat ◆ **つううんがいしゃ** 【通運会社】

szállíttat ◆ **たくそうする** 【託送する】

szállíttatás ◆ **たくそう** 【託送】

szálló ◆ **ホステル** ◆ **やど** 【宿】 ◇ **üdülőszálló リゾートホテル**

szálloda ◆ **ホテル** „Szállodát foglaltam.” 「ホテルを予約した。」 ◇ **első osztályú szálloda いちりゅうホテル** 【一流ホテル】 ◇ **karenténszálloda たいきマンション** 【待機マンション】 ◇ **luxusszálloda ごうかなホテル** 【豪華なホテル】 ◇ **üdülőszálloda リゾートホテル**

szállodaigazgató ◆ **ばんとう** 【番頭】 (régies)

szállodaipar ◆ **りょかんぎょう** 【旅館業】

szállodai szobalánynak hagyott pénz ◆ **ピロー・マネー**

szálloda légyottokhoz ◆ **つれこみやど** 【連れ込み宿】

szállóige ◆ **いいならわし** 【言い習わし】 „Ez a kifejezés szállóigévé vált.” 「その言葉は言い習わしになっている。」 ◆ **かくげん** 【格言】 (aranymondás) ◆ **ことわざ** 【諺】 (mondás) ◆ **りげん** 【俚諺】

szállong ◆ **ただよう** 【漂う】 tadajou (terjeng) „A levegőben szállongott a por.” 「空中にホコリが漂っていた。」 ◆ **たれこめる** 【垂れ込める】 „Alacsonyan szállongtak a felhők.” 「雲が低く垂れ込めていた。」 ◆ **ちらちらまう** 【ちらちら舞う】 „A virágszirmok szállongtak a levegőben.” 「花びらは風でちらちら舞っていた。」

szállongó ◆ **とりとめのない** 【取り留めのない、取り留めの無い、取り止めのない、取り止めの無い】 „Egész nap szállongó történeteket mesélt.” 「一日中取り留めのない話をした。」 ◆ **のびやかな** 【伸びやかな】 „szállongó énekhang” 「伸びやかな歌声」 ◆ **ふわっとした** „szállongó mozgás” 「ふわっとした動き」

szállongva ◆ **ふわーっと** ◆ **ふわふわ** „szállongó felhő” 「ふわふわ浮かんでいる雲」 ◆ **ぽかりと** „A füstfelhő szállongott.” 「煙がポカリと浮かんでいた。」

szállóvendég ◆ **しゅくはくきゃく** 【宿泊客】 ◆ **しゅくはくにん** 【宿泊人】 ◆ **とうりゅうきゃく** 【逗留客】 ◆ **とまりきゃく** 【泊まり客】

szalma ◆ **ストロー** ◆ **まぐさ** 【秣、馬草】 (abrak) ◆ **むぎわら** 【麦藁、麦稈、麦わら】 ◆ **わら** 【藁】

szalmabáb ◆ **わらにんぎょう** 【わら人形、藁人形】

szalmabábu ◆ **まきわら** 【巻き藁、巻藁】 (ütőfa) ◆ **わらにんぎょう** 【わら人形、藁人形】

szalmabatyu ◆ **つと** 【苞】

szalmából készült papír ◆ **わらばんし** 【藁半紙】

szalmából lett gazdag ember ◆ **わらしべちょうじゃ** 【わらしべ長者、藁しべ長者、藁稭長者】 (japán népmesében)

szalmaborítású hordó ◆ **こもかぶり** 【薦被り】

szalmacseppkő ◆ **しょうにゅうかん** 【鍾乳管、鐘乳管】

szalma-esőkabát ◆ **みの** 【蓑】

szalmafüzér ◆ **しめなわ** 【注連縄、七五三縄、標縄、しめ縄】

szalmafüzér díszítés ◆ **しめかざり** 【注連飾り、七五三飾り、標飾り、しめ飾り】 „Újévi szalmafüzér díszítést tett a bejáratra.” 「入り口(いぐち)にお正月(しょうがつ)の注連飾(しめかざ)りを張(は)った。」

szalmakalap ◆ **ストロー・ハット** ◆ **むぎわらぼうし** 【麦わら帽子、麦藁帽子】

szalmaköpeny ◆ **みの** 【蓑】

szalmakötél ◆ **しめなわ** 【注連縄、七五三縄、標縄、しめ縄】

szalmaláng ◆ **せんこうはなびのような** 【線香花火のような】 „szalmaláng-szerelem” 「線香花火(せんこうはなび)のような恋(こい)」

szalmaszál ◆ **わら** 【藁】 „A fuldokló ember a szalmaszálhoz is kap.” 「溺(おぼ)れる人(ひと)は藁(わら)をもつかむ。」 ◇ **a fuldokló egy szalmaszálba is belekapaszkodik** **おぼれるものはわらをもつかむ** 【溺れる者は藁をも掴む、おぼれる者は藁をもつかむ、おぼれる者はわらをもつかむ】 oborerumono-va vara-o mo cukamu ◇ **egy szalmaszálat sem tesz keresztbe** **たてのものをよこにもしない** 【縦の物を横にもしない】

szalmaszandál ◆ **あしなか** 【足中、足半】 ◆ **わらじ** 【草鞋】

szalmaszandált vesz fel ◆ **わらじをはく** 【草鞋を履く】

szalmaszoknya ◆ **こしみの** 【腰ミノ、腰蓑】

szalmaszőnyeg ◆ **こも** 【薦、菰】 ◆ **むしろ** 【筵】 ◆ **わらむしろ** 【藁筵】

szalmaterítő ◆ **こも** 【薦、菰】 ◆ **むしろ** 【筵】

szalmatető ◆ **わらぶきやね** 【藁葺き屋根、藁葺屋根、わらぶき屋根】 ◆ **わらやね** 【わら屋根、藁屋根】

szalmatetős ◆ **くさぶきの** 【草葺きの】 ◆ **わらぶきの** 【藁葺きの、藁葺の】 „Szalmatetős házban lakik.” 「藁葺(わらぶき)の家(うち)に住(す)んでいます。」

szalmazsák ◆ **かます** ◆ **わらぶとん** 【わら布団、藁布団、藁蒲団】 ◆ **わらマットレス** 【藁マットレス】

szalmiákszesz ◆ **アンモニアすい** 【アンモニア水】

szalmonella ◆ **サルモネラ**

szalmonellabaktérium ◆ **サルモネラきん** 【サルモネラ菌】

szalon ◆ **おうせつま** 【応接間】 ◆ **サルーン** ◆ **サロン** ◆ **だんわしつ** 【談話室】 ◆ **ひろま** 【広間】 ◇ **autószalon** **くるまのショールーム** 【車のショールーム】 ◇ **szépségszalon** **ビューティー・サロン** ◇ **szépségszalon** **ビューティー・パーラー**

szalonagár ◆ **ウィペット** (kutyafajta)

szaloncukor ◆ **サロンツコル**

szalonka ◆ **しぎ** 【鴫、鷸】 (madárcsalád)

szalonkabát ◆ **フロックコート**

szalonkacsőrű angolna ◆ **しぎうなぎ** 【鴫鰻】 (Nemichthys scolopaceus)

szalonképes ◆ **ひんのいい** 【品のいい】 „Mondtam egy szalonképes viccet.” 「品(ひん)のいいジョークを言(い)った。」

szalonna ◆ **サーラ** ◆ **ぶたのあぶらみ** 【豚の脂身】 ◆ **ベーコン** ◇ **császárszalonna** **パンチェッタ** (oldalas) ◇ **kutyából nem lesz sza-**

lonna くちきははしらにならぬ 【朽ち木は柱にならぬ】 kucsiki-va hasira-ni naranu

szalonnabőr ◆ ベーコンのかわ 【ベーコンの皮】

szalonnaszelet ◆ ベーコン

szalonnázik ◆ ベーコンをたべる 【ベーコンを食べる】 „Az apám a konyhában szalonnázik.” 「父は台所でベーコンを食べている。」

szalontánc ◆ しゃこうダンス 【社交ダンス】

szalontüdő ◆ はいのりょうり 【肺の料理】 ◆ フワ ◆ フワにこみ 【フワ煮込み】

száloptika ◆ せんいこうがく 【繊維光学】 ◆ ひかりファイバー 【光ファイバー】 ◆ ひかりファイバでんそうぎじゅつ 【光ファイバ伝送技術】

száloptikás hörgőtükör ◆ きかんしファイバー・スコープ 【気管支ファイバー・スコープ】

száloptikás készülék ◆ ファイバー・スコープ (fiberoszkóp)

szaltó ◆ ちゅうがえり 【宙返り】 ◆ とんぼがえり 【とんぼ返り、蜻蛉返り】 ◆ もんどり 【翻筋斗】 ◇ **tripla szaltó** さんかいちゅうがえり 【３回宙返り、三回宙返り】 „Tripla szaltót csinált.” 「３回宙返りをした。」

szaltózik ◆ ちゅうがえりする 【宙返りする】 „Az akrobata szaltózott.” 「曲芸師は宙返りした。」 ◆ とんぼがえりをうつ 【とんぼ返りを打つ、蜻蛉返りを打つ】

szalutálás ◆ きょしゅのれい 【挙手の礼】

szalvéta ◆ ナプキン „Beletörölte a szalvétába a száját.” 「ナプキンで口を拭いた。」

szalvia ◆ サルビア

szám ◆ えんもく 【演目】 (előadás programjában) ◆ かず 【数】 „A gyerekek száma csökken.” 「子供の数が減少している。」 ◆ きょく 【曲】 (zeneszám) „A rádióban a kedvenc számom ment.” 「ラジオで僕の好きな曲が流れていた。」 ◆ ごう 【号】 „A tízes számú tájfun szárazföldre ért.” 「台風１０号が上陸した。」 ◆ すう 【数】 (nyelvtani) „Ez a főnév többes számban van.” 「これは複数形の名詞です。」 ◆ すうじ 【数字】 „Az évet négyjegyű számmal írja!” 「年号を４桁の数字で書いてください。」 ◆ すうち 【数値】 „Számokban kifejeztem az eltelt napokat.” 「経過日数を数値にした。」 ◆ ナンバー „Számot ütött az alkatrészre.” 「部品にナンバーを打った。」 ◆ ばん 【番】 „A hetes számot választottam.” 「７番を選んだ。」 ◆ ばんごう 【番号】 „Elfelejtettem a szobaszámot.” 「部屋番号を忘れた。」 ◆ まいすう 【枚数】 „Kevés számban bocsátották ki ezt az érmét.” 「この硬貨は発行枚数が少ない。」 ◇ **alvázszám** しゃだいばんごう 【車台番号】 ◇ **arab szám** さんようすうじ 【算用数字】 ◇ **arab szám** アラビアすうじ 【アラビア数字】 ◇ **egyes szám** たんすう 【単数】 ◇ **egy szám** ひとまわり 【一回り】 (egy-két méret) „Egy számmal nagyobb nadrág kell.” 「一回り大きいズボンが要る。」 ◇ **felkapott szám** ヒットきょく 【ヒット曲】 ◇ **gyári szám** せいぞうばんごう 【製造番号】 ◇ **hívásegységek száma** つうわどすう 【通話度数】 ◇ **hivatkozási szám** さんしょうばんごう 【参照番号】 ◇ **iktatószám** とうろくばんごう 【登録番号】 ◇ **irányítószám** ゆうびんばんごう 【郵便番号】 ◇ **irracionális szám** むりすう 【無理数】 ◇ **járatszám** フライト・ナンバー ◇ **katalógusszám** としょうけいればんごう 【図書受け入れ番号、図書受入番号】 (könyv katalógusszáma) ◇ **kerek szám** ラウンド・ナンバー ◇ **kis szám** しょうすう 【少数】 „kis számú támogatottság” 「少数の支持者」 ◇ **komplex szám** ふくそすう 【複素数】 ◇ **következő szám** じごう 【次号】 (újság) „A következő számunkban erről bővebben fogunk írni.” 「詳細は次号に掲載します。」 ◇ **mezszám** ゼッケンばんごう 【ゼッケン番号】 ◇ **mobilszám** けいたいばんごう 【携帯番号】 ◇ **nagy szám** たすう 【多数】 „nagy számú támogatottság” 「多数の支持者」 ◇ **negatív szám** ふすう 【負数】 ◇ **nevezési szám** エントリー・ナンバー ◇ **nyertes szám** あたりばんごう 【当たり番号】 ◇ **páratlan szám** きすう 【奇数】 „páros és páratlan szám” 「偶数と奇数」 ◇ **páros szám** ぐうすう 【偶数】 „páros és páratlan szám” 「偶数と奇数」 ◇ **pozitív szám** せいすう 【正数】 ◇ **rajtszám** ゼッケンばんごう

【ゼッケン番号】 ◇ **régi szám バックナンバー** (kiadás) „Megrendeltem a magazin múlt évi, régi számait.” 「雑誌の去年のバックナンバーを注文した。」 ◇ **római szám ローマすうじ** 【ローマ数字】 ◇ **se szeri, se száma まいきょにいとまがない** 【枚挙にいとまがない、枚挙に暇がない、枚挙に遑がない】 „Se szeri, se száma az ilyen történeteknek.” 「そのような話は枚挙にいとまがない。」 ◇ **sikerszám ヒットきょく** 【ヒット曲】 ◇ **szobaszám ルーム・ナンバー** ◇ **telefonszám でんわばんごう** 【電話番号】 ◇ **tényleges szám じっすう** 【実数】 „A fertőzöttek tényleges számát nem ismerjük.” 「感染者の実数は分からない。」 ◇ **természetes szám しぜんすう** 【自然数】 ◇ **többes szám ふくすう** 【複数】 ◇ **tört szám ぶんすう** 【分数】 ◇ **ugrószám ちょうやくしゅもく** 【跳躍種目】 ◇ **ülésszám ざせきばんごう** 【座席番号】 ◇ **valós szám じっすう** 【実数】 „valós szám és képzetes szám” 「実数と虚数」 ◇ **zöld szám フリーダイヤル**

számadat ◆ **すうじ** 【数字】 (szám) „Betápláltam a számadatokat a számítógépbe.” 「コンピューターに数字を入力した。」 ◆ **すうち** 【数値】 „Kiértékeltem az árbevétel számadatait.” 「売上の数値を評価した。」 ◆ **すうちじょうほう** 【数値情報】 (száminformáció) „Ez a számadat egy hét múlva elavul.” 「この数値情報は一週間後には古くなる。」 ◆ **とうけいち** 【統計値】 (statisztikai adat) „Olvastam néhány érdekes számadatot a gazdaságról.” 「経済についていくつかの興味深い統計値を読んだ。」

számádhi ◆ **さんまい** 【三昧】 „A buddhizmust gyakorló hívő szamádhi állapotába került.” 「行者は三昧に入った。」

szamádhi állapota ◆ **さんまいきょう** 【三昧境】

Szamantabhadra ◆ **ほっしんふげん** 【法身普賢】 (buddhista tathágata)

szamár ◆ **うさぎうま** 【兎馬、驢】 ◆ **とんま** 【頓馬】 (idióta) ◆ **ろば** 【驢馬】 ◇ **emlegetett szamár megjelenik うわさをすればかげがさす** 【噂をすれば影が射す、噂をすれば影がさす】

számára ◆ **あて** 【宛】 „Kinek a számára írja ezt a levelet?” 「どなた宛にこの手紙を書きますか？」 ◆ **としては** tosite-va „Ez a legjobb választás a számára.” 「これは彼としては一番いい選択だ。」 ◆ **とって** 【取って】 „Mit jelent számomra a vallás?” 「私にとって宗教とは何か。」 ◆ **にとって** 【に取って】 „Számomra ez nem nagy megerőltetés.” 「僕にとってはこれはたいした苦労ではない。」

szamárfül ◆ **おりめ** 【折り目、折目】 (könyvlapon) „Szamárfüles volt a könyv.” 「本のページに折り目があった。」 ◆ **ろばのみみ** 【驢馬の耳、ロバの耳】 (szamárnak a füle)

szamárfület tesz ◆ **ページをおる** 【ページを折る】 „Szamárfület tettem a könyvbe, és becsuktam.” 「ページを折って本を閉じた。」

Szamárinduló ◆ **ねこふんじゃった** 【猫踏んじゃった】

szamárium ◆ **サマリウム** (Sm)

szamárkóró ◆ **おおあざみ** 【大薊】 (Silybum marianum) ◆ **マリアあざみ** 【マリア薊】 (Silybum marianum)

szamárköhögés ◆ **ひゃくにちぜき** 【百日ぜき、百日咳】

szamárság ◆ **ばかなこと** 【馬鹿なこと】 „Ne beszélj szamárságokat!” 「馬鹿なことを言うな。」

szamba ◆ **サンバ**

számba vesz ◆ **けいさんにいれる** 【計算に入れる】 „Minden lehetőséget számba vettem.” 「あらゆる可能性を計算に入れた。」

szambázik ◆ **サンバをおどる** 【サンバを踊る】

számbeli fölény ◆ **たぜい** 【多勢】 „Elbízta magát a számbeli fölényükre támaszkodva.” 「多勢を頼んで油断しきっていた。」

számbeli fölényben bízik ◆ **しゅうをたのむ** 【衆を恃む】

számbeli fölényben van ◆ **かずでまさる** 【数で勝る】 „A másik csapat számbeli fölényben volt.” 「相手のチームは数で勝っていた。」

számbeli hátrány ◆ **ぶぜい** 【無勢】 „túlerő és számbeli hátrány” 「多勢と無勢」 ◆ **むぜい** 【無勢】

szambhoga-kája ◆ **ほうしん** 【報身】 (Buddha három testének egyike)

számbillentyűzet ◆ **すうちキーパッド** 【数値キーパッド】 ◆ **テンキー**

szamdzsnyá ◆ **そううん** 【想蘊】 (buddhista észlelés)

számelmélet ◆ **すうろん** 【数論】 ◆ **せいすうろん** 【整数論】 ◇ **algebrai számelmélet だいすうてきせいすうろん** 【代数的整数論】 ◇ **analitikus számelmélet かいせきてき** 【解析的整数論】

számelnevezési rendszer ◆ **めいすうほう** 【命数法】

számérték ◆ **カウント** ◆ **すうち** 【数値】

számfejtés ◆ **かいけいか** 【会計課】 ◆ **かいけいしょく** 【会計職】

számfeletti kromoszóma ◆ **かじょうせんしょくたい** 【過剰染色体】 (járulékos kromoszóma)

számfelező osztódás ◆ **げんすうぶんれつ** 【減数分裂】 (meiózis)

számít ❶ **かぞえる** 【数える】 „A régi könyveket is a vagyonba számítottam.” 「古い本も財産の中に数えた。」 ❷ **みこむ** 【見込む】 „Idén 30 százalékos haszonra számítunk.” 「今年は３０％の利益が見込まれる。」 ❸ **あたる** 【当たる】 (minősül) „Ez a támadás nem számít önvédelemnek.” 「この攻撃は正当防衛に当たらない。」 ❹ **よそうする** 【予想する】 (valamire) „Olyan drága volt, mint amilyenre számítottam.” 「予想したとおり高かった。」 ❺ **たよりになる** 【頼りになる】 (támaszkodik) „Rajtad kívül senkire sem számíthatok.” 「あなた以外に頼りになる者はいない。」 ❻ **きたいする** 【期待する】 (valakire) „Számítok rád.” 「貴方に期待しています。」 ❼ **じゅうようである** 【重要である】 (fontos) „Ez nekem számít.” 「それは私にとって重要です。」 ◆ **あてこむ** 【当て込む】 „A gazdaság helyrejövetelére számítva, elhalasztottuk a költségcsökkentést.” 「経済が回復することを当て込んでコスト削減を先延ばした。」 ◆ **あてにする** 【当てにする】 „Nem számíthatott a szüleire, ezért saját maga teremtette elő a tandíjat.” 「親を当てに出来ず学費を自分で稼いだ。」 ◆ **うちにはいる** 【内に入る】 „Ezek a szavak nem számítanak szexuális zaklatásnak.” 「この言葉はセクハラの内に入らない。」 ◆ **きさんする** 【起算する】 (kezdőponttól) „A fizetési felszólításnak a feladástól számított 20 napon belül eleget kell tenni.” 「支払い命令書の発送日から起算して２０日以内を納期限とする。」 ◆ **こころあてにする** 【心当てにする、心宛てにする、心あてにする】 „A szülei segítségére számít.” 「親からの援助を心あてにする。」 ◆ **こころだのみにする** 【心頼みにする】 „Számíthatok a bajban a barátomra.” 「いざという時に友達を心頼みにしている。」 ◆ **はらづもりする** 【腹づもりする、腹積もりする、腹積りする】 „Arra számítottam, hogy hozzám jön feleségül.” 「彼女と結婚する腹積もりだった。」 ◆ **よきする** 【予期する】 (számít valamire) „Az lett, amire számítottam.” 「僕が予期した通りになった。」 ◆ **よそくする** 【予測する】 (valamire) „Két évig visszaesésre számítunk.” 「二年間の業務不振を予測しています。」 ◇ **életkor nem számít ねんれいふもん** 【年齢不問】 ◇ **hozzászámít けいじょうする** 【計上する】 „A deficithez újabb veszteségeket számítottak.” 「赤字に新たな損失を計上した。」 ◇ **megjósolja, mire számíthatunk みとおしをつける** 【見通しを付ける、見通しをつける】 „Valamennyire meg tudtam jósolni, hogy mire számíthatunk.” 「ある程度今後の見通しをつけた。」 ◇ **mit számít なんのその** 【何のその】 „Mit számít a kemény hideg!” 「厳しい寒さも何のその。」 ◇ **nem lehet számítani そうていがいの** 【想定外の】 „Ekkora földrengésre nem lehetett számítani.” 「想定外の規模の地震でした。」 ◇ **nem lehet számítani おもいのほ**

か 【思いの外、思いのほか】 „Nem számítottam ilyen nehéz vizsgára.” 「試験は思いの外 難しかった。」 ◇ **nem számít きにしない** 【気にしない】 (nem érdekel) „Nem számít, mennyire fáj.” 「どんなに痛くても気にしない。」 ◇ **nem számít とわない** 【問わない】 (nem firtat) „Nem számít, hogy mennyibe kerül, csak jó legyen.” 「質が良ければ値段は問いません。」 ◇ **nem számít こうもうよりかるい** 【鴻毛より軽い】 „Az emberélet nem számít.” 「命 は鴻毛より軽し」 ◇ **számítás けんとう** 【見当】 „Nem erre számítottam.” 「これについては見当が外れた。」 ◇ **számítás めあて** 【目当て、目あて】 „Nem számítok anyagi juttatásra ezért a munkáért.” 「この仕事はお金を目当てにやっているのではない。」 ◇ **újdonságnak számít めずらしい** 【珍しい】 „Akkoriban újdonságnak számított a digitális fényképezőgép.” 「デジカメは当時 珍 しかった。」

számítani lehet rá ◆ **よそうがたつ** 【予想が立つ】 „Számítanak rá, hogy a tájfun ezt a várost fogja sújtani.” 「台風がこの町を 直撃 するという予想が立っている。」

számítás ◆ **えんざん** 【演算】 ◆ **おもわく** 【思惑】 (számítani valamire) „A terv a számításunk szerint halad.” 「計画が思惑通り進んでいる」 ◆ **かんじょう** 【勘定】 „Számításba vettem a kockázatot.” 「リスクを 勘定 に入れた。」 ◆ **かんじょうずく** 【勘定尽く、勘定ずく】 „Számításból adta el a céget.” 「 勘定 ずくで会社を売った。」 ◆ **けいさん** 【計算】 „Nem stimmel a számítás.” 「計算が合わない。」 ◆ **けんとう** 【見当】 „Nem erre számítottam.” 「これについては見当が外れた。」 ◆ **こころあて** 【心当て、心宛て、心あて】 (valamire) ◆ **さん** 【算】 ◆ **さんてい** 【算定】 „eltéveszti a számítást” 「算定を 誤 る」 ◆ **さんよう** 【算用】 ◆ **そろばん** 【算盤、十露盤】 „Nincs meg a számításunk ezzel az üzleti tevékenységünkkel.” 「この事業は算盤が合わない。」 ◆ **みこみ** 【見込み、見こみ、見込】 „Nem jött be a kormány számítása.” 「政府の見込みが外れた。」 ◆ **むなざんよう** 【胸算用】 „Nem jött be a számításom.” 「胸算用が外れた。」 ◆ **めあて** 【目当て、目あて】 „Nem számítok anyagi juttatásra ezért a munkáért.” 「この仕事はお金を目当てにやっているのではない。」 ◆ **もくさん** 【目算】 „Nem jött be a számításunk.” 「目算が外れた。」 ◇ **keresztülhúzza a számítását きとをくじく** 【企図を挫く】 „Keresztülhúzta a másik ember számítását.” 「相手の企図を挫いた。」 ◇ **logikai számítás ろんりえんざん** 【論理演算】 ◇ **regressziószámítás かいきぶんせき** 【回帰分析】 ◇ **táblázatos számítás ひょうけいさん** 【表計算】 ◇ **táblázatszámítás ひょうけいさん** 【表計算】 ◇ **valószínűség-számítás かくりつろん** 【確率論】

számítás a sikerre ◆ **せいさん** 【成算】 „Nem számítok a sikerre.” 「僕には成算がない。」

számításba sem jön ◆ **ぜったいだめである** 【絶対駄目である】 „Ez az étterem számításba sem jöhet.” 「このレストランは絶対駄目。」

számításba vesz ◆ **けいさんにいれる** 【計算に入れる】 „Számításba vette az átszállásra fordítandó időt.” 「彼は乗り換えの時間も計算に入れた。」

számításból ◆ **そろばんずくで** 【算盤尽くで、算盤ずくで】

számítás első napja ◆ **きさんび** 【起算日】

számítási képlet ◆ **けいさんしき** 【計算式】

számítási módszer ◆ **さんぽう** 【算法】

számítás kezdőnapja ◆ **きさんび** 【起算日】

számítás kezdőpontja ◆ **きさんてん** 【起算点】

számítástechnika ◆ **アイティー** 【ＩＴ】 ◆ **けいさんきかがく** 【計算機科学】 ◆ **コンピュータかがく** 【コンピュータ科学】 ◆ **コンピューティング**

számítástechnikai ◆ **アイティーかんれんの** 【ＩＴ関連の】 „Számítástechnikai vállalathoz mentem.” 「ＩＴ関連の会社に 就職 した。」

számítástechnikai forradalom ◆ **アイティーかくめい** 【ＩＴ革命】 (informatikai forradalom)

számítástechnikai szakkifejezés ◆ **コンピューターようご** 【コンピューター用語】

számítástechnikai vállalat ◆ **アイティーきぎょう** 【ＩＴ企業】 (informatikai vállalat)

számítás több táblázaton keresztül ◆ **くしざしけいさん** 【串刺し計算】

számító ◆ **けいさんだかい** 【計算高い】 „Ő számító ember.” 「彼は計算高い人です。」 ◆ **そろばんずくの** 【算盤尽くの、算盤ずくの】

számítógép ◆ **けいさんき** 【計算機、計算器】 ◆ **コンピュータ** ◆ **コンピューター** ◆ **でんさんき** 【電算機】 ◆ **パソコン** „A munkahelyemen tönkrement a számítógépem.” 「会社のパソコンが壊れた。」 ◇ **analóg számítógép アナログ・コンピューター** ◇ **digitális számítógép デジタル・コンピューター** ◇ **elektronikus számítógép でんしけいさんき** 【電子計算機】 ◇ **nagyszámítógép メーンフレーム** ◇ **palmtop számítógép パームトップ・コンピューター** ◇ **személyi számítógép パーソナル・コンピューター**

számítógépasztal ◆ **パソコン・デスク**

számítógépbuzi ◆ **コンピューターおたく** 【コンピューターお宅、コンピューター御宅】

számítógépes ◆ **コンピューターかした** 【コンピューター化した】 (számítógépesített) „számítógépes anyakönyvi kivonat” 「コンピューター化した戸籍謄本」 ◆ **コンピューターによる** (számítógéppel végzett) „számítógépes tervezés” 「コンピューターによる設計」 ◆ **コンピュータかした** 【コンピュータ化した】 (számítógépesített)

számítógépes animáció ◆ **コンピューターアニメ** ◆ **コンピューター・アニメーション**

számítógépes biztonság ◆ **コンピューター・セキュリティー**

számítógépes bűnözés ◆ **コンピューターはんざい** 【コンピューター犯罪】

számítógépes féreg ◆ **でんしワーム** 【電子ワーム】

számítógépes fizika ◆ **けいさんぶつりがく** 【計算物理学】

számítógépes grafika ◆ **コンピューター・グラフィクス**

számítógépesít ◆ **アイティーかする** 【ＩＴ化する】 „Számítógépesíti a vállalatvezetést.” 「経営をＩＴ化する。」

számítógépesítés ◆ **アイティーか** 【ＩＴ化】 „ügyintézés számítógépesítése” 「手続きのＩＴ化」 ◆ **じょうほうか** 【情報化】 ◆ **でんさんか** 【電算化】

számítógépesített ◆ **コンピュータかした** 【コンピュータ化した】

számítógépes játék ◆ **コンピューター・ゲーム**

számítógépes kereskedés ◆ **プログラムばいばい** 【プログラム売買】

számítógépes rendszer ◆ **コンピューター・システム**

számítógépes vírus ◆ **コンピューター・ウィルス** ◆ **コンピュータウイルス** ◆ **でんしウイルス** 【電子ウイルス】

számítógéppark ◆ **データ・センター** (adatközpont)

számítógéppel támogatott tervezés ◆ **コンピューターしえんせっけい** 【コンピューター支援設計】 (CAD)

számítógéptudomány ◆ **コンピューターサイエンス**

számítok a jóindulatodra ◆ **よろしく** 【宜しく】 „Tanaka vagyok, számítok a jóindulatára!” 「はじめまして、田中です。どうぞ宜しく。」

számítóközpont ◆ **けいさんセンター** 【計算センター】

számítópépszoftver ◆ **コンピューター・ソフト** ◆ **コンピューターソフトウェア**

számít rá ◆ **けいさんにいれる** 【計算に入れる】 „Számítottam rá, hogy késni fog.” 「彼が遅れて来ることを計算に入れた。」

szamizdat ◆ **アングラ** „szamizdat újság” 「アングラ新聞」

szamizdat kiadás ◆ **ちかしゅっぱん** 【地下出版】

szamjak szambuddha ◆ **しょうへんち** 【正遍知】 (önmagától tökéletesen megvilágosodott buddha)

számjegy ◆ **けた** 【桁】 „balról a második számjegy” 「左から二番目の桁」 ◇ **arab számjegy さんようすうじ** 【算用数字】 ◇ **értékes számjegy ゆうこうけた** 【有効桁】 ◇ **két számjegy ふたけた** 【ふた桁、二桁】 „A gazdaság két számjegyű növekedést ért el.” 「経済はふた桁成長を成し遂げた。」 ◇ **két számjegy にけた** 【二桁】 „A gazdaság két számjegyű növekedést ért el.” 「経済は二桁の成長率で拡大した。」

számjegyek száma ◆ **けたすう** 【桁数】 ◇ **értékes számjegyek száma ゆうこうけたすう** 【有効桁数】

Szamjukta-ágama ◆ **ぞうあごんきょう** 【雑阿含経】 (buddhista)

számkijelző cső ◆ **ニキシーかん** 【ニキシー管】 (Nixie-cső)

számkivet ◆ **ついほうする** 【追放する】 „számkivetett ember” 「追放された人」

számkivetés ◆ **こくがいたいきょ** 【国外退去】 (kitoloncolás) ◆ **ついほう** 【追放】 ◆ **ぼうめい** 【亡命】 (emigrálás)

számkivetett ◆ **ひかげもの** 【日陰者、日蔭者】 ◆ **ぼうめいしゃ** 【亡命者】 (akinek mennie kellett) ◆ **よにいれられない** 【世に入れられない】 „számkivetett ember” 「世に入れられない人」 ◆ **るにん** 【流人】

számkivetett ember ◆ **ひょうりゅうしゃ** 【漂流者】

számkivetett személy ◆ **アウトロー** ◆ **むほうもの** 【無法者】

számkombináció ◆ **あんしょうばんごう** 【暗証番号】 ◆ **ばんごうのくみあわせ** 【番号の組み合わせ】 „Elfelejtettem a széf számkombinációját.” 「金庫の番号を忘れた。」

számla ❶ **せいきゅうしょ** 【請求書】 (fizetési kérelem) „Megérkezett a vízdíj számlája.” 「水道料金の請求書が届いた。」 ❷ **りょうしゅうしょ** 【領収書】 (nyugta) „Kérem, adjon számlát!” 「領収書をお願いします。」 ❸ **こうざ** 【口座】 (pl. bankszámla) „saját névre nyitott számla” 「本人名義の口座」 ◆ **おあいそ** 【お愛想】 „Kérem a számlát!” 「おあいそお願いします。」 ◆ **おかいけい** 【お会計】 „Kérem a számlát!” 「お会計お願いします。」 ◆ **おかんじょう** 【お勘定】 „Kérem a számlát!” 「お勘定お願いします。」 ◆ **かいけい** 【会計】 „Kifizeti a számlát a pénztárnál.” 「レジでお会計を済ませる。」 ◆ **かきだし** 【書き出し、書出し】 ◆ **かきつけ** 【書き付け、書付け、書きつけ】 ◆ **かんじょう** 【勘定】 (fizetés) „Rendezte az éttermi számlát.” 「レストランの勘定を済ませた。」 ◆ **かんじょうしょ** 【勘定書】 ◆ **しはらいせいきゅうしょ** 【支払い請求書、支払請求書】 ◆ **ちょうめん** 【帳面】 „A mostani vásárlást írja a számlámra!” 「今の買い物を帳面に付けてくれ。」 ◆ **つけ** 【付け】 „Írd az én számlámra.” 「僕の付けにして下さい！」 ◆ **でんぴょう** 【伝票】 „A számlát odavittem a pénztárhoz, és fizettem.” 「伝票をレジに持っていってお金を払った。」 ◆ **はらい** 【払い】 „Felgyülemlettek a hitelszámláim.” 「つけ払いが溜まっている。」 ◆ **ビル** ◆ **レシート** „Sok a selejt, ezért mindig eltesszük a számlát.” 「不良品が多いので必ずレシートを取っておきます。」 ◇ **bankszámla ぎんこうこうざ** 【銀行口座】 „Bankszámlát nyitottam.” 「銀行口座を開いた。」 ◇ **elektronikus számla でんしせいきゅうしょ** 【電子請求書】 ◇ **fiktív pénzintézeti számla かくうこうざ** 【架空口座】 ◇ **fizetési számla しはらいかんじょう** 【支払い勘定、支払勘定】 ◇ **folyószámla とうざよきんこうざ** 【当座預金口座】 (látra szóló) ◇ **gázszámla ガスりょうきん** 【ガス料金】 (gázdíj) ◇ **gázszámla ガスだい** 【ガス代】 ◇ **kifizeti a számlát かいけいをすませる** 【会計を済ませる】 „A férjem fizette ki a számlát.” 「夫は会計を済ませた。」 ◇ **mi számlánk とうほうかんじょう** 【当方勘定】 ◇ **nosztrószámla とうほうかんじょう** 【当方勘定】 ◇ **papír alapú számla かみのせいきゅうしょ** 【紙の請求書】 ◇ **rendezi a számlát かいけいをすませる** 【会計を済ませる】 ◇ **telefonszámla でんわだい** 【電話代】 ◇ **tőkeszámla しほんかんじょう** 【資本勘定】 ◇ **villanyszámla でんきり**

ょうきん 【電気料金】 (áramdíj) „A villanyszámla attól függ, hogy a hónapban mennyit fogyasztottunk.” 「電気料金は毎月の使用 量 で決まります。」 ◇ **vízszámla すいどうだい** 【水道代】 „Majdnem elájultam, amikor megláttam a vízszámlát.” 「水道代を見て気絶しそうだった。」 ◇ **vosztrószámla せんぽうかんじょう** 【先方勘定】 ◇ **vosztrószámla きほうかんじょう** 【貴方勘定】 ◇ **zsírószámla けっさんかんじょう** 【決算勘定】

számlaadás ◆ **ろうしゅうしょうはっこう** 【領収書発行】 „számlaadási kötelezettség” 「領収書発行 義務」

számlabefagyasztás ◆ **こうざとうけつ** 【口座凍結】

számlaegyenleg ◆ **かんじょうざんだか** 【勘定残高】 ◆ **こうざざんだか** 【口座残高】 (bankszámlaegyenleg)

számla elnevezése ◆ **かんじょうかもく** 【勘定科目】 (könyvvitel) „gépjárművekszállítóeszközök nevű számla” 「車両 運搬具・勘定科目」

számlafizetés ◆ **かいけい** 【会計】 „Fizetni szeretnék!” 「会計をお願いします！」 ◆ **かんじょう** 【勘定】 „Fizetni szeretnék!” 「お 勘定 お願いします！」

számlakiegyenlítés ◆ **けっさい** 【決済】

számlakivonat ◆ **けっさんほうこくしょ** 【決算報告書】 ◆ **ざんだかしょうめいしょ** 【残高証明書】 ◆ **とりひきめいさい** 【取引明細】

számlakönyv ◆ **だいちょう** 【台帳】 ◆ **ちょうめん** 【帳面】 „Számlakönyvet vezet.” 「帳面を付ける。」

számlálás ◆ **かぞえること** 【数えること】 ◆ **けいすう** 【計数】 ◇ **szavazatszámlálás かいひょう** 【開票】 „Befejezték a szavazatok számlálását.” 「開票 が終わった。」

számlálja az időt ◆ **ときをきざむ** 【時を刻む】 „Az óra számlálta az időt.” 「時計が時を刻んだ。」

számláló ◆ **カウンター** ◆ **けいすうき** 【計数器】 ◆ **ぶんし** 【分子】 (matematika) „számláló és nevező” 「分子と分母」 ◇ **Geiger-Müller-számláló ガイガー・カウンター** ◇ **szcintillációs számláló シンチレーションカウンター** (sugárérzékelő detektor)

számlálóáramkör ◆ **けいすうかいろ** 【計数回路】

számlálószó ◆ **じょすうし** 【助数詞】 ◇ **ágyúk számlálószava もん** 【門】 ◇ **burok számlálószava はら** 【腹】 „egy buroknyi tőkehal ikra” 「鱈子一腹」 ◇ **cégek számlálószava しゃ** 【社】 ◇ **családok számlálószava せたい** 【世帯】 ◇ **csomagok számlálószava はこ** 【箱】 ◇ **edénybe, pohárba töltött enni-innivalók számlálószava はい** 【杯】 ◇ **élettelen testek számlálószava たい** 【体】 „1001 Avalókitésvara-szobor.” 「一千一体の観音像。」 ◇ **emberek számlálószava にん** 【人】 ◇ **evőpálcikapárok számlálószava ぜん** 【膳】 „egy pár evőpálcika” 「お箸一膳」 ◇ **feszített dolgok számlálószava はり** 【張り】 „egy sátor” 「テント一張り」 ◇ **gépek számlálószava だい** 【台】 ◇ **gömbölyű ételek számlálószava たま** 【玉、球、弾、珠】 ◇ **hajók számlálószava せき** 【隻】 ◇ **halak számlálószava び** 【尾】 ◇ **házak számlálószava むね** 【棟】 „öt épület” 「建物 5 棟」 ◇ **hosszú dolgok számlálószava すじ** 【筋】 „egy kimonóöv” 「帯一筋」 ◇ **hosszú, hengeres tárgyak számlálószava ほん** 【本】 ◇ **húros dolgok számlálószava はり** 【張り】 „egy koto” 「お琴一張り」 ◇ **iskolák számlálószava こう** 【校】 ◇ **képtekercs számlálószava ふく** 【幅】 ◇ **kis állatok számlálószava ひき** 【匹】 ◇ **kis épületek számlálószava けん** 【軒】 „három ház” 「3 軒の家」 ◇ **kis tárgyak számlálószava こ** 【個】 ◇ **kocsik számlálószava りょう** 【両、輌、輛】 „Ez egy 8 kocsiból álló szerelvény.” 「この電車は八両 編成です。」 ◇ **könyvek számlálószava さつ** 【冊】 ◇ **küldemények számlálószava つう** 【通】 „Jött egy e-mailem.” 「一通のＥメールが来た。」 ◇ **lábbelik számlálószava そく** 【足】 ◇ **madarak, nyulak számláló-**

szava わ 【羽】 „egy nyúl” 「兎一羽」 ◇ **nagy állatok számlálószava** とう 【頭】 „egy tehén” 「一頭の牛」 ◇ **nagy épületek számlálószava** とう 【棟】 „egy felhőkarcoló” 「高層ビル一棟」 ◇ **nyomtatványok számlálószava** ぶ 【部】 ◇ **országok számlálószava** かこく 【カ国、ヶ国】 ◇ **repülőgépek számlálószava** き 【機】 ◇ **ruhák számlálószava** ちゃく 【着】 ◇ **sík helyek számlálószava** めん 【面】 ◇ **szál** りん 【輪】 „egy szál virág” 「花一輪」 ◇ **székek számlálószava** きゃく 【脚】 ◇ **szemes termények szemeinek számlálószava** つぶ 【粒】 ◇ **tabletták számlálószava** じょう 【錠】 ◇ **ügyek számlálószava** けん 【件】 ◇ **vékony, lapos tárgyak számlálószava** まい 【枚】 ◇ **versek számlálószava** しゅ 【首】

számlanyitás ◆ こうざかいせつ 【口座開設】

számlap ◆ もじばん 【文字盤】 „óra számlapja” 「時計の文字盤」 ◇ **óraszámlap** とけいのもじばん 【時計の文字盤】

számlarendezés ◆ せいさん 【清算】

számlaszám ◆ こうざばんごう 【口座番号】 (bankszámlaszám) ◇ **bankszámlaszám** ぎんこうこうざばんごう 【銀行口座番号】

számlatulajdonos ◆ こうざめいぎ 【口座名義】 (neve) ◆ こうざめいぎにん 【口座名義人】

számlavezetés ◆ こうざいじ 【口座維持】

számlavezetési díj ◆ こうざいじてすうりょう 【口座維持手数料】

számlavezető bank ◆ とりひきぎんこう 【取引銀行、取り引き銀行】

számláz ◆ せいきゅうする 【請求する】 (követel) „Ebben a hónapban a múlt havi villanyszámla kétszeresét számlázták.” 「今月は先月の２倍の電気代が請求された。」

számlázás ◆ かきん 【課金】 (kiszámlázás) ◇ **degresszív számlázás** ていげんかきんほうしき 【逓減課金方式】 ◇ **túlszámlázás** みずましせいきゅう 【水増し請求】

számmal ellátott mez ◆ ゼッケン

szammitója ◆ しょうりょうぶ 【正量部】 (buddhista irányzat)

számnév ◆ すうし 【数詞】

Szamoa ◆ サモア

szamoai ◆ サモアの

Szamoa-szigetek ◆ サモアしょとう 【サモア諸島】

szamóca ◆ いちご 【苺】 (földieper) ◇ **erdei szamóca** のいちご 【野苺、野いちご】 (Fragaria vesca)

számodra ◆ あなたにとって 【あなたに取って】

számol ◆ えんざんする 【演算する】 „Adatokat számol.” 「データを演算する。」 ◆ かぞえる 【数える】 „Számoljon tízig!” 「１０まで数えてください。」 ◆ かんじょうする 【勘定する】 „Számolta a létszámot.” 「人数を勘定した。」 ◆ けいさんする 【計算する】 „Mit számolsz?” 「何を計算しているの？」 ◆ けいさんにいれる 【計算に入れる】 (valamivel) „Nem számolt az ellenszéllel.” 「向かい風を計算に入れなかった。」 ◆ こうりょする 【考慮する】 (vele) „Mindennel számolt.” 「全てを考慮した。」 ◆ こうりょにいれる 【考慮に入れる】 „Számolt azzal, hogy nem veszik fel az egyetemre.” 「大学に不合格になる事も考慮に入れた。」 ◇ **egybeszámol** いっしょにかんじょうする 【一緒に勘定する】 „Kérem számolja egybe!” 「一緒に勘定してください。」 ◇ **fejben számol** あんざんする 【暗算する】 „Gyorsan számoltam fejben a zöldségesnél.” 「八百屋でささっと暗算した。」 ◇ **lehet számolni** めやすとなる 【目安となる】 „Gyors sétánál 10 perc alatt 1 kilométerrel lehet számolni.” 「速歩きで１０分で１キロが目安となっている。」 ◇ **rosszul számol** ごさんする 【誤算する】 „Rosszul számoltam a távolságot.” 「距離を誤算してしまった。」 ◇ **szűken számol** すくなくみつもる 【少なく見積もる】 „Kicsit szűken számoltam, lehet, hogy többe fog kerülni.” 「少なく見積もったのでもっと高くなるかも知れない。」

számolás ◆ うんざん 【運算】 „Jól tud számolni.” 「彼は運算が上手い。」 ◆ カウント ◆ か

んじょう 【勘定】 „Eltéveszti a számolást.” 「勘定(かんじょう)を間違(まちが)える。」 ◆ **けいさん** 【計算】 ◆ **けいすう** 【計数】 ◆ **しゅざん** 【珠算】 (golyós számológéppel) „A golyós számológépen való számolásból első helyen vizsgázott.” 「珠算(しゅざん)の検定(けんてい)で1級(いちきゅう)を取(と)った。」 ◇ **írás, olvasás és számolás よみかきそろばん** 【読み書き算盤】

számolási hiba ◆ **けいさんまちがい** 【計算間違い】 ◆ **けいさんミス** 【計算ミス】

számolgat ◆ **くる** 【繰る】

számoló dal ◆ **かぞえうた** 【数え歌】

számológép ◆ **けいさんき** 【計算機、計算器】 ◆ **でんたく** 【電卓】 ◇ **zsebszámológép ポケットでんたく** 【ポケット電卓】

számolóléc ◆ **けいさんじゃく** 【計算尺】 (logarléc)

számolópálcika ◆ **さんぎ** 【算木】

számoló rím ◆ **かぞえうた** 【数え歌】

számomra ◆ **わたしにとって** 【私にとって、私に取って】 „A barátság számomra értékes dolog.” 「友情(ゆうじょう)は私(わたし)にとって大切(たいせつ)なことです。」

számon kér ◆ **とがめる** 【咎める】 (megdorgál) „Számon kérte rajtam, hogy nem tartottam be az ígéretemet.” 「約束(やくそく)を果(は)たさなかったことを咎(とが)められた。」 ◆ **とりたてる** 【取り立てる、取立てる】 (behajt) „Számon kértem a barátomtól a kölcsönt.” 「友達(ともだち)から借金(しゃっきん)を取(と)り立(た)てようとした。」

számonkérés ◆ **ついきゅう** 【追及】 „Kitért a számonkérés elől” 「追及(ついきゅう)をかわした。」

számon tart ◆ **いちいちおぼえる** 【一々覚える、いちいち覚える】 (emlékszik) „Nem tartom számon barátaim születésnapjait.” 「友人(ゆうじん)の誕生日(たんじょうび)を一々(いちいち)覚(おぼ)えていません。」 ◆ **いちいちきにする** 【一々気にする、いちいち気にする】 (izgat) „Nem tartom számon a szerelmi kudarcaimat.” 「恋愛(れんあい)の失敗(しっぱい)を一々(いちいち)気(き)にしていない。」

számos ◆ **いくたの** 【幾多の】 „Számos nehézséget sikerült legyőznöm.” 「幾多(いくた)の困難(こんなん)を乗(の)り越(こ)えた。」 ◆ **かずおおい** 【数多い】 „Számos fotó közül választottam egyet.” 「数多(かずおお)い写真(しゃしん)の中(なか)から一枚(いちまい)を選(えら)んだ。」 ◆ **かずおおくの** 【数多くの】 „Számos országban járt már.” 「数多(かずおお)くの国(くに)に行(い)ったことがある。」 ◆ **かずかずの** 【数々の】 „számos híres alkotás” 「数々(かずかず)の名作(めいさく)」 ◆ **すうじの** 【数字の】 (számmal rendelkező) „számos rejtvény” 「数字(すうじ)のパズル」 ◆ **たすうの** 【多数の】 „Számos barátja van.” 「多数(たすう)の友達(ともだち)を持(も)っている。」 ◆ **ふくすうの** 【複数の】 „Számos probléma adódott.” 「複数(ふくすう)の問題(もんだい)が発生(はっせい)した。」

számotokra ◆ **あなたたちにとって** 【あなたたちに取って】

számot rak ◆ **ばんごうをうつ** 【番号を打つ】 „Számot raktam az árukra.” 「製品(せいひん)に番号(ばんごう)を打(う)った。」

számottevő ◆ **さしたる** 【然したる】 „Nincs számottevő különbség.” 「さしたる相違(そうい)はない。」 ◆ **たいした** 【大した】 „Képviselőként nem tud számottevő eredményt felmutatni.” 「議員(ぎいん)としての大(たい)した功績(こうせき)もない。」 ◆ **ゆういな** 【有意な】

számottevően ◆ **ぐっと** (határozottan) „Napközben számottevően megnő a hőmérséklet.” 「日中(にっちゅう)は気温(きおん)はぐっと上(あ)がりそうです。」

szamovár ◆ **サモワール**

számoz ◆ **ばんごうをわりあてる** 【番号を割り当てる】 „Budapesten számozzák a kerületeket.” 「ブダペストでは区(く)ごとに番号(ばんごう)を割(わ)り当(あ)てている。」

számozás ◆ **すうじのわりあて** 【数字の割り当て】 ◆ **ナンバリング** ◆ **ばんごうのわりあて** 【番号の割り当て】

számozott azonosítójegy ◆ **ばんごうふだ** 【番号札】

számpiramis ◆ **こたいすうのピラミッド** 【個体数のピラミッド】 (egyedek számának piramisa) ◆ **すうじのピラミッド** 【数字のピラミッド】

számrejtvény ◆ **すうどく** 【数独】

számrendszer ◆ **きすうほう** 【記数法】 ◇ **hexadecimális számrendszer じゅうろくしん**

ほう 【十六進法、１６進法】 (tizenhatos számrendszer) ◇ **kettes számrendszer** にしんほう 【二進法、２進法】 ◇ **nyolcas számrendszer** はっしんほう 【八進法、８進法】 ◇ **oktális számrendszer** はっしんほう 【八進法、８進法】 ◇ **tizenhatos számrendszer** じゅうろくしんほう 【十六進法、１６進法】 ◇ **tízes számrendszer** じっしんほう 【十進法、１０進法】 ◇ **tízes számrendszer** じゅっしんほう 【十進法、１０進法】 ◇ **tízes számrendszerbeli szám** じゅっしんすう 【十進数、１０進数】

számrendszer alapja ◆ しんすう 【進数】

számsor ◆ すうれつ 【数列】

számsorozat ◆ いちれんばんごう 【一連番号】

szamszára ◆ りんね 【輪廻、輪迴】 (buddhista körforgás)

számszeríj ◆ クロスボウ

szám szerinti sorrend ◆ ばんごうじゅん 【番号順】

szám szerinti sorrendben ◆ ばんごうじゅんに 【番号順に】 „Szám szerinti sorrendben fogjuk behívni önöket.” 「番号順にお呼びします。」

szamszkára ◆ ぎょううん 【行蘊】 (buddhista késztetés)

számtalan ◆ かぞえきれない 【数え切れない】 „Számtalan oka van, hogy miért nem tudom elfogadni az ajánlatodat.” 「提案を断る理由は数え切れないほどあります。」 ◆ まいきょにいとまがない 【枚挙にいとまがない、枚挙に暇がない、枚挙に遑がない】 „Számtalan ilyen eset van.” 「そのような事例は枚挙にいとまがない。」 ◆ むすうの 【無数の】 „Számtalan csillag ragyogott az égen.” 「空には無数の星が輝いていた。」 ◆ やおよろず 【八百万】 „számtalan isten” 「八百万の神々」 ◆ よろず 【万、萬】

számtalan alkalommal ◆ いくどとなく 【幾度となく】 „Számtalan alkalommal ettünk ebben az étteremben.” 「このレストランに幾度となく来たことがある。」

számtalan nehézséggel terhelt ◆ たじたなんな 【多事多難な】 „számtalan nehézséggel terhelt élet” 「多事多難な一生」

számtalanság ◆ むすう 【無数】

számtalanszor ◆ いくどとなく 【幾度となく】 „Ezt már számtalanszor elmondtam.” 「それを幾度となく言った。」 ◆ むすうに 【無数に】 „A falon számtalan puskagolyónyom volt.” 「壁に銃弾の痕が無数に残っていた。」

számtalanszor hallani ◆ ひゃくぶん 【百聞】

számtan ◆ さんすう 【算数】 „Az alsó tagozatban számtannak hívták a matematikát.” 「小学生のときは数学は算数と呼ばれていました。」 ◇ **számtani sorozat** とうさすうれつ 【等差数列】

számtani átlag ◆ さんじゅつへいきん 【算術平均】 ◆ そうかへいきん 【相加平均】

számtani ellenőrzés ◆ けんざん 【検算、験算】

számtani közép ◆ さんじゅつへいきん 【算術平均】 ◆ そうかへいきん 【相加平均】

számtani középérték ◆ さんじゅつへいきん 【算術平均】

számtani művelet ◆ さんじゅつえんざん 【算術演算】

számtani összeg ◆ さんじゅつわ 【算術和】

számtani sor ◆ とうさきゅうすう 【等差級数】

számtani sorozat ◆ とうさすうれつ 【等差数列】

számtudakozó ◆ ばんごうあんない 【番号案内】

számú ◆ ごうき 【号機】 (egység) „A hármas számú reaktor leállt.” 「原発の三号機は停止した。」

számukra ◆ あのひとたちにとって 【あの人たちにとって、あの人達に取って】

számú lakás ◆ ごうしつ 【号室】

számunkra ◆ わたしたちにとって 【私たちにとって、私達に取って】

szamuráj ◆ さむらい 【侍、士】 ◆ し 【士】 ◆ ぶけ 【武家】 ◆ ぶし 【武士】 ◇ **Akó-klán 47 szamurája** あこうろうし 【赤穂浪士】 ◇ **fiatal szamuráj** わかむしゃ 【若武者】 ◇ **föld-**

művelő szamuráj ごうし 【郷士】 ◇ **hűséges szamuráj** ぎし 【義士】 ◇ **szabad szamuráj** ろうにん 【浪人】

szamurájbaba ◆ ごがつにんぎょう 【五月人形】

szamuráj bábu ◆ むしゃにんぎょう 【武者人形】

szamurájcsalád ◆ ぶけ 【武家】 „szamurájcsaládban nevelkedés” 「武家育ち」

szamuráj emelt fővel viseli a szegénységet ◆ ぶしはくわねどたかようじ 【武士は食わねど高楊枝】 busi-va kuvaneba takajódzsi

szamurájeposz ◆ ぶけもの 【武家物】

szamurájfilm ◆ ちゃんばらえいが 【ちゃんばら映画】

szamuráj, földműves, kézműves és kereskedő ◆ しのうこうしょう 【士農工商】

szamurájhangya ◆ さむらいあり 【侍蟻】 (Polyergus samurai)

szamurájház ◆ ぶけやしき 【武家屋敷】

szamurájiskola ◆ はんがく 【藩学】

szamurájkard ◆ にほんとう 【日本刀】

szamurájkorszak ◆ ぶけじだい 【武家時代】

szamurájkönyörület ◆ ぶしのなさけ 【武士の情け】

szamurájkötvény ◆ えんだてがいさい 【円建外債、円建て外債】 ◆ サムライさい 【サムライ債】

szamuráj leszármazott ◆ しぞく 【士族】

szamurájok erkölcsi normarendszere ◆ ぶしどう 【武士道】 ◆ ぶどう 【武道】

szamurájok segítik egymást ◆ ぶしはあいみたがい 【武士は相身互い】

szamuráj származás ◆ しぞく 【士族】

szamurájszellem ◆ さむらいかたぎ 【侍気質】 ◆ さむらいだましい 【侍魂】 ◆ ぶしかたぎ 【武士気質】

szamurájvezér ◆ さむらいだいしょう 【侍大将】

szamurájviselet ◆ かみしも 【裃】

számú szoba ◆ ごうしつ 【号室】 „A szálloda 412-es számú szobájában laktam.” 「ホテルの４１２号室に泊まった。」

száműz ◆ ついほうする 【追放する】 „A híres vallási vezetőt száműzte a kormány.” 「有名な宗教指導者を政府は追放した。」 ◆ ながす 【流す】 „A tettest egy szigetre száműzték.” 「下手人は島に流された。」 ◆ はいする 【配する】 ◆ ほうちくする 【放逐する】 „A lázadás vezetőjét külföldre száműzték.” 「反乱の指導者は国外に放逐された。」 ◆ るけいにしょする 【流刑に処する】 „Politikai bűnök miatt száműzték.” 「政治犯として流刑に処された。」 ◇ **szigetre száműz** しまながしにする 【島流しにする】 „A tettest egy szigetre száműzték.” 「犯人は島流しにされた。」

száműzés ◆ しまながし 【島流し】 ◆ ついほう 【追放】 „száműzés az országból” 「国からの追放」 ◆ ほうちく 【放逐】 ◆ りゅうけい 【流刑】 ◆ るけい 【流刑】 ◆ るざい 【流罪】

száműzés helyszíne ◆ りゅうけいち 【流刑地】 ◆ るけいち 【流刑地】

száműzetés ◆ おかまい 【御構い、お構い】 „Száműzték Edóból.” 「江戸御構いになった。」 ◆ しまながし 【島流し】 ◆ ついほう 【追放】 ◆ はいる 【配流】 ◆ るけい 【流刑】 ◇ **önkéntes száműzetés** じしゅぼうめい 【自主亡命】

száműzött ◆ こくがいついほうされたひと 【国外追放された人】 (akit kiutasítottak) ◆ はいるのみ 【配流の身】 „Száműzött lettem.” 「配流の身になった。」 ◆ ぼうめいしゃ 【亡命者】 (aki magától ment el) ◆ りゅうけいしゃ 【流刑者】 ◆ るけいしゃ 【流刑者】 ◆ るにん 【流人】

számvetés ◆ けんとう 【検討】 (megfontolás)

számvevő ◆ しゅけい 【主計】

számvevőszék ◆ かいけいけんさいん 【会計検査院】 ◆ かんさじむきょく 【監査事務局】 ◆ しゅけいきょく 【主計局】 ◇ **állami számvevőszék** こっかかいけいけんさいん 【国家会計検査院】

számvevőtiszt ◆ しゅけい 【主計】 ◆ しゅけいかん 【主計官】

számvitel ◆ けいり 【経理】

számviteli osztály ◆ けいりか 【経理課】

számviteli osztály vezetője ◆ **けいりぶちょう** 【経理部長】

számviteli törvény ◆ **かいけいほう** 【会計法】

számzár ◆ **コンビネーション・ロック**

szán ◆ **あてる** 【当てる】 (hozzárendel) „Minden nap egy órát szánok olvasásra.” 「読書に毎日1時間を当てている。」 ◆ **あわれむ** 【哀れむ、憐れむ】 „Szántam a koldust.” 「乞食を哀れんだ。」 ◆ **かわいそうにおもう** 【かわいそうに思う、可哀想に思う、可哀相に思う】 kavaiszóni omou (sajnál) „Szánom az utcai koldusokat.” 「道にいる乞食たちをかわいそうに思う。」 ◆ **そり** 【橇、轌】 (szánkó) „Itt télen szánnal közlekednek.” 「ここでは冬にはそりを使っている。」 ◆ **たいしょうにする** 【対象にする】 (megcéloz) „Ezt a mobiltelefont az időseknek szánták.” 「この携帯電話は年寄りを対象にしている。」 ◆ **よさんがある** 【予算がある】 (kerete van) „Te mennyit szánsz az ajándékra?” 「プレゼンとの予算はいくらですか？」 ◇ **időt szán じかんをあてる** 【時間を当てる、時間を充てる】 „A maradt időt csak tanulásra szánom.” 「残った時間はすべて勉強にあてるつもりです。」 ◇ **kutyaszán いぬぞり** 【犬ぞり、犬橇】

szánakozás ◆ **あわれみ** 【哀れみ、憐れみ】

szánakozik ◆ **あわれむ** 【哀れむ、憐れむ】 „szánakozó tekintet” 「哀れむような表情」

szánakozó ◆ **べんかいめいた** 【弁解めいた】 „szánakozó hangvétel” 「弁解めいた口調」

szánakozó mosoly ◆ **びんしょう** 【憫笑】

szanálás ◆ **さいへん** 【再編】 ◆ **さいへんせい** 【再編成】

szánalmas ◆ **あさましい** 【浅ましい】 „szánalmas megjelenés” 「浅ましい姿」 ◆ **あわれな** 【哀れな】 „ostoba csőcselék szánalmas látványa” 「愚かな大衆の哀れな光景」 ◆ **さんたんたる** 【惨憺たる、惨澹たる】 „szánalmas vereség” 「惨憺たる敗北」 ◆ **なさけない** 【情けない、情け無い】 „szánalmas történet” 「情けない話」 ◆ **みじめな** 【惨めな】 „Szánalmas rongyokat visel.” 「惨めなボロを着ている。」

szánalmasan vergődik ◆ **しゅんどうする** 【しゅん動する、蠢動する】 „A nemzeti kisebbség szánalmasan vergődik.” 「少数民族は蠢動している。」

szánalmasság ◆ **ていたらく** 【体たらく】 „Bántam, hogy ilyen szánalmas ember vagyok.” 「自分の体たらくを反省した。」

szánalmas vergődés ◆ **しゅんどう** 【しゅん動、蠢動】

szánalmat érez ◆ **きのどくにおもう** 【気の毒に思う】 kinodokuni omou „Senki sem érez szánalmat, ha egy rossz embernek nem sikerül valami.” 「悪者が失敗しても誰も気の毒に思わない。」

szánalmat keltő ◆ **あわれっぽい** 【哀れっぽい】 „szánalmat keltő hanghordozás” 「哀れっぽい口調」

szánalom ◆ **あいれん** 【哀憐】 ◆ **あわれ** 【哀れ】 „A megsemmisítő vereséget szenvedett versenyző szánalmat váltott ki.” 「選手の完敗する姿は哀れを誘った。」 ◆ **あわれみ** 【哀れみ、憐れみ】 „Megszántam az embert, akit a rendőrség hibájából bűnözőként kezeltek.” 「警察の間違いで犯人扱いされた人に哀れみをかけた。」 ◆ **そくいんのじょう** 【惻隠の情】 ◆ **なさけ** 【情け】 ◆ **れんびん** 【憐憫、憐愍】 „A csontsovány gyermek szánalmat ébresztett.” 「やせ細った子供の姿は憐憫を誘った。」

szánalomra méltó ◆ **あわれな** 【哀れな】 „gyerekét elvesztő anya szánalomra méltó alakja” 「子を失った母の哀れな姿」

szanaszét ◆ **あちこちに** „A szobában szanaszét hevernek a számítógép-alkatrészek és kábelek.” 「部屋のあちこちにコンピュータの部品やらケーブルやらが転がってます。」 ◆ **ばらばら** „Szanaszét szóródtak a babszemek.” 「豆がバラバラ溢れた。」

szanaszét fúj ◆ **ふきちらす** 【吹き散らす】 „A szél szanaszét fújta a szemetet.” 「風がゴミを吹き散らした。」

szanaszét hever ◆ **ごろごろおいてある** 【ゴロゴロ置いてある】 „Az építkezésen szanaszét hevertek a farönkök.” 「工事現場に丸太がゴロゴロ置いてあった。」

szanaszét szór ◆ **ばらまく** 【ばら撒く、散蒔く、散撒く】 „Szanaszét szórta a konfettit.” 「紙吹雪をばら撒いた。」

szanatórium ◆ **サナトリウム** ◆ **ほようじょ** 【保養所】 ◆ **りょうようじょ** 【療養所】 „Három hónapot töltött a szívbetegségével a szanatóriumban.” 「心臓の為に３ヶ月間 療養所 で過ごした。」

szanatóriumi ágy ◆ **りょうようびょうしょう** 【療養病床】

száncsengő ◆ **ジングルベル** ◆ **そりのすず** 【そりの鈴、轎の鈴】 ◆ **そりのベル** 【轎のベル】

szandál ◆ **サンダル** ◇ **hevenyészett szandál ひやめしぞうり** 【冷や飯草履】 ◇ **japán szandál ぞうり** 【草履】 (zóri)

szándék ❶ **いし** 【意思】 „Kinyilvánította a részvételi szándékát.” 「参加の意思を 表明 した。」 ❷ **つもり** 【積もり】 „Nem volt szándékomban megvenni.” 「買うつもりはなかった。」 ❸ **き** 【気】 „Nem állt szándékomban megbántani.” 「彼女を傷つける気はなかった。」 ◆ **い** 【意】 „Nem szándékoztam feladni.” 「降参の意はなかった。」 ◆ **いこう** 【意向、意嚮】 „Vásárlási szándékát fejezi ki.” 「購入 する意向を示す。」 ◆ **いと** 【意図】 ◆ **きと** 【企図】 ◆ **こころがけ** 【心がけ、心掛け、心懸け】 ◆ **しこう** 【志向】 ◆ **しょぞん** 【所存】 ◆ **ぜんてい** 【前提】 (kikötés) „Házassági szándékkal szeretnék udvarolni magának.” 「結婚を前提として付き合いたいと思います。」 ◆ **てのうち** 【手の内】 „Átláttam a szándékán.” 「彼の手の内を見透かした。」 ◆ **はら** 【腹】 „Kikristályosodott bennem a szándék.” 「腹を固めた。」 ◆ **はらづもり** 【腹づもり、腹積もり、腹積り】 „Szándékomban áll visszafizetni a kölcsönt.” 「借金 を返す腹づもりはある。」 ◆ **むね** 【旨】 „Tudattam a felmondási szándékomat.” 「退職 の旨を伝えた。」 ◆ **もくてき** 【目的】 „Emberölési szándékból vett szeletelőkést.” 「人を殺す目的で 包丁 を買った。」 ◆ **りょうけん** 【了見、料簡、了簡】 „Átláttam a szándékán.” 「彼の 了見 を見抜いた。」 ◇ **alkotói szándék さくい** 【作意】 ◇ **belelát a szándékába はらをよむ** 【腹を読む】 „Belelátott a másik szándékába.” 「相手の腹を読んだ。」 ◇ **belső szándék はらのなか** 【腹の中】 „Nem árulta el a belső szándékát.” 「腹の中を見せなかった。」 ◇ **bűnös szándék はんい** 【犯意】 „Tagadta, hogy bűnös szándéka lett volna.” 「犯意を否認した。」 ◇ **egyenes szándék ちょくせつてきこい** 【直接的故意】 (dolus directus) ◇ **eláll a szándékától おもいとどまる** 【思い止まる、思いとどまる】 „Lopni akart a boltból, de elállt a szándékától.” 「店から盗みたかったが思いとどまった。」 ◇ **ellenséges szándék てきい** 【敵意】 ◇ **elsődleges szándék いちじしこう** 【一次志向】 ◇ **eltökélt szándék こころざし** 【志、志し】 „Eltökélt szándékom, hogy űrhajós leszek.” 「宇宙飛行士になる 志 を抱いている。」 ◇ **eshetőleges szándék みひつのこい** 【未必の故意】 (dolus eventualis) ◇ **gyilkossági szándék さつい** 【殺意】 „A tettesnek nem volt gyilkossági szándéka.” 「犯人には殺意がなかった。」 ◇ **hátsó szándék もくろみ** 【目論見】 „Valami hátsó szándéka lehetett, hogy jelentkezett.” 「連絡したのは何か目論見があってのことに違いない。」 ◇ **házasodási szándék けっこんがんぼう** 【結婚願望】 ◇ **igazi szándék ほんしん** 【本心】 „Nem ismerem az igazi szándékát.” 「彼の本心が分からない。」 ◇ **igazi szándék しんい** 【真意】 „Kifürkészhetetlen az igazi szándéka.” 「彼の真意を測りかねる。」 ◇ **jó szándék ぜんい** 【善意】 „Jó szándékból tette.” 「善意でやった。」 ◇ **jó szándékú りょうしんてきな** 【良心的な】 „jó szándékú ember” 「良心的 な人」 ◇ **mások-**

lagos szándék にじしこう 【二次志向】 ◇ **rossz szándékú** あくいのある 【悪意のある】 „rossz szándékú ember” 「悪意のある人」 ◇ **valódi szándék** ほんしん 【本心】 „Nem árulta el a valódi szándékait.” 「本心を明かさなかった。」

szándékában áll ◆ いしがある 【意思がある】 „Szándékában áll megházasodni.” 「彼は結婚の意思がある。」

szándékából csinál ◆ もくてきとする 【目的とする】 „Magyarországra szándékozom menni, ezért elkezdtem spórolni.” 「ハンガリーに行くことを目的として、貯金に励んだ。」

szándéka ellenére ◆ ぎゃくに 【逆に】 (éppen ellenkezőleg) „Az agresszív fogyókúra szándékunk ellenére hízásra hajlamossá teszi a testünket.” 「過度なダイエットは逆に太りやすい体を作ってしまうらしい。」

szándéknyilatkozat ◆ いしのひょうめい 【意思の表明】 ◆ いしひょうじ 【意思表示】

szándékos ◆ いとてきな 【意図的な】 (tudatos) „szándékos cselekedet” 「意図的な行為」 ◆ こいによる 【故意による】 „Szándékos baleset volt.” 「故意による事故だった。」 ◆ さくいてきな 【作為的な】 „A hirdetés szándékosan félrevezette a fogyasztókat.” 「広告は消費者を騙す作為的手法だった。」 ◇ **szándékosság** さくい 【作為】 „Nem tudom, hogy véletlen vagy szándékos volt-e.” 「偶然か作為か分からない。」

szándékosan ◆ いとてきに 【意図的に】 (készakarva) „Szándékosan rontotta el a gépet.” 「意図的に機械を壊した。」 ◆ こいに 【故意に】 „Szándékosan robbantotta fel a házat.” 「彼は故意に家を爆発させた。」 ◆ ことさらに 【殊更に】 „Nem szándékosan hagytam ki a magyarázatot.” 「説明を殊更に避けた訳ではない。」 ◆ わざと 【態と】 „Szándékosan vesztettem.” 「わざと負けた。」

szándékosan elkövetett bűncselekmény ◆ さくいはん 【作為犯】 (cselekvés végrehajtásával)

szándékos emberölés ◆ けいかくてきさつじん 【計画的殺人】 ◆ ぼうさつ 【謀殺】 ◆ ぼうさつじけん 【謀殺事件】 (eset)

szándékos emberölés bűntette ◆ ぼうさつはん 【謀殺犯】

szándékos emberölési kísérlet ◆ ぼうさつみすい 【謀殺未遂】

szándékosság ◆ こい 【故意】 „Szándékos mulasztás volt.” 「故意による過失だった。」 ◆ さくい 【作為】 „Nem tudom, hogy véletlen vagy szándékos volt-e.” 「偶然か作為か分からない。」

szándékos sétáltatás ◆ けいんのしきゅう 【敬遠の四球】

szándékos vagy gondatlan emberölés miatti halál ◆ はんざいし 【犯罪死】

szándékozik ◆ いとする 【意図する】 „Minden a szándékom szerint történt.” 「全ては意図した通りです。」 ◆ きとする 【企図する】 ◆ しこうする 【志向する】 „Fizikus szándékozik lenni.” 「物理学者を志向する。」 ◆ つもりはある 【積もりはある】 cumori-va aru „Nem szándékoztam nagyvárosban lakni.” 「大都会に住むつもりはなかった。」 ◆ めざす 【目指す、目差す】 (célkitűzést tesz) „A versenyző az olimpiára szándékozik menni.” 「この選手はオリンピックを目指している。」

szangaku ◆ さんがく 【散楽】

szangha ◆ そう 【僧】 (buddhista drágaság)

szangíti ◆ けつじゅう 【結集】 (buddhista)

Szan-in régió ◆ さんいんちほう 【山陰地方】

szanitéc ◆ えいせいへい 【衛生兵】 ◆ かんごへい 【看護兵】

Szanjó sinkanszen ◆ さんようしんかんせん 【山陽新幹線】

szankakubara ◆ さんかくばら 【三角バラ、三角肋】 (marha szegy mögötti része)

szankció ◆ **せいさい** 【制裁】 „Szankciókat vezettek be az országgal szemben.” 「相手国に対して制裁を課した。」 ◆ **せいさいそち** 【制裁措置】 „Szankciókat léptet életbe.” 「制裁措置を発動する。」 ◇ **gazdasági szankció** **けいざいせいさい** 【経済制裁】 „Feloldották a gazdasági szankciókat.” 「経済制裁を解除した。」

szankciókat vezet be ◆ **せいさいをくわえる** 【制裁を加える】 „Gazdasági szankciókat vezettek be a diktatórikus állam ellen.” 「独裁国家に経済制裁を加えた。」

szankcionál ◆ **せいさいする** 【制裁する】 „Szankcionálták a másik országot.” 「相手国を制裁した。」

szankcionáló ország ◆ **せいさいこく** 【制裁国】

szánkó ◆ **そり** 【橇、轌】 „Szánkóra ültem.” 「そりに乗った。」 ◆ **リュージュ**

szánkózik ◆ **そりであそぶ** 【そりで遊ぶ、轌で遊ぶ】 (szánkóval játszik) „A gyerekek a dombon szánkóztak.” 「子供たちは丘でそりで遊んだ。」 ◆ **そりにのる** 【そりに乗る、轌に乗る】 (szánkóra ül) „Mikor szánkóztál utoljára?” 「最後にいつソリに乗った？」

Szanriku ◆ **さんりく** 【三陸】

szanron-buddhizmus ◆ **さんろんしゅう** 【三論宗】 (szánlun-buddhizmus)

szansin ◆ **さんしん** 【三線】 (háromhúros hangszer) ◆ **さんせん** 【三線】 ◆ **じゃびせん** 【蛇皮線】

szanszagari samiszenhangolás ◆ **さんさがり** 【三下り】

szanszkrit ◆ **サンスクリット**

szanszkrit írás ◆ **ぼんじ** 【梵字】 (dévanágari írás)

szanszkrit írásjel ◆ **ぼんじ** 【梵字】

szanszkrit nyelv ◆ **サンスクリットご** 【サンスクリット語】 ◆ **ぼんご** 【梵語】

szánt ◆ **うつ** 【打つ】 „Földet szánt.” 「畑を打つ。」 ◆ **きざむ** 【刻む】 (átvitt értelemben) „A gond barázdákat szántott a homlokára.” 「悩みは額にシワを刻んだ。」 ◆ **たがやす** 【耕す】 „Földet szánt.” 「土地を耕す。」 ◆ **ほりかえす** 【掘り返す、掘返す】 „Traktor szántotta a földet.” 「トラクターは土を掘り返した。」 ◇ **felszánt** **こなす** 【熟す】 „Felszántja a földet.” 「畑の土をこなす。」

szantálfa ◆ **びゃくだん** 【白檀】 (Santalum album)

szántás ◆ **うね** 【畝、畦】 (bakhát) ◆ **こうさくち** 【耕作地】 ◇ **rétegvonalas szántás** **とうこうせんこうさく** 【同高線耕作】

szántóföld ◆ **こうさくち** 【耕作地】 ◆ **こうち** 【耕地】 ◆ **のうえん** 【農園】 ◆ **のうち** 【農地】 ◆ **のら** 【野良】 ◆ **はた** 【畑、畠】 ◆ **はたけ** 【畑、畠】 „Bevetettem a szántóföldet kukoricával.” 「畑にトウモロコシの種を蒔いた。」 ◆ **はたち** 【畑地】

szántóföldi rizs ◆ **おかぼ** 【陸稲】 ◆ **りくとう** 【陸稲】 (száraz módon termesztett rizs)

szántövető ◆ **こううんようの** 【耕耘用の】 (eszköz) ◆ **こうさくするひと** 【耕作する人】

szapora ◆ **きびきびした** (gyors) ◆ **せわしい** 【忙しい】 „szapora légzés” 「せわしい呼吸」 ◆ **たさんな** 【多産な】 „szapora állat” 「多産な動物」 ◆ **はやい** 【速い、早い、疾い、捷い】 (gyors) „Ez szapora tánc.” 「これは早い踊りです。」 ◆ **はんしょくりょくがいい** 【繁殖力がいい】 (gyorsan szaporodik) „Ez szapora állatfaj.” 「この動物は繁殖力がいい。」

szapora léptek ◆ **きざみあし** 【刻み足】

szapora léptekkel ◆ **いそぎあしで** 【急ぎ足で】 „Szapora léptekkel sétál.” 「急ぎ足で歩く。」 ◆ **きざみあしで** 【刻み足で】

szaporán ◆ **きびきび** ◆ **きびきびと** „Szaporán dolgozott.” 「彼はきびきびと仕事した。」 ◆ **せっせと** „Szaporán lépked.” 「せっせと歩く。」

szaporaság ◆ **たさん** 【多産】

szapora szívverés ◆ **しんきこうしん** 【心悸亢進】 ◆ **びんぱく** 【頻拍】

szaporít ◆ **はんしょくさせる** 【繁殖させる】 „Nyulakat szaporított.” 「ウサギを 繁殖 させた。」 ◆ **ふやす** 【殖やす、増やす】 „Szaporítja a pénzét.” 「お金を増やす。」 ◆ **ようしょくする** 【養殖する】 (tengeri állatot) „Kagylókat szaporít.” 「貝を 養殖 している。」 ◇ **ne szaporítsa a szót どうもこうもない** „Ne szaporítsd a szót, dolgozz!” 「どうもこうもない！さっさと仕事しなさい！」 ◇ **szaporítja a szót ことばをだらだらとつらねる** 【言葉をダラダラと連ねる】 „Nem mondott semmi, csak szaporította a szót.” 「彼女は要点を言わずに言葉をダラダラと連ねた。」 ◇ **szaporítja a szót だらだらとはなす** 【ダラダラと話す】 „Nem akarom szaporítani a szót, ezért 5 percbe összefoglalom a mondanivalómat.” 「ダラダラと話したくないので要点を５分でまとめます。」

szaporítás ◆ **はんしょく** 【繁殖】 ◆ **ようしょく** 【養殖】 (tenyésztés) ◇ **ivartalan szaporítás えいようはんしょく** 【栄養繁殖】 ◇ **mesterséges szaporítás じんこうはんしょく** 【人工繁殖】 ◇ **tőről szaporítás かぶわけ** 【株分け】 ◇ **vegetatív szaporítás えいようはんしょく** 【栄養繁殖】

szaporítja a szót ◆ **ことばをだらだらとつらねる** 【言葉をダラダラと連ねる】 „Nem mondott semmi, csak szaporította a szót.” 「彼女は要点を言わずに言葉をダラダラと連ねた。」 ◆ **だらだらとはなす** 【ダラダラと話す】 „Nem akarom szaporítani a szót, ezért 5 percbe összefoglalom a mondanivalómat.” 「ダラダラと話したくないので要点を５分でまとめます。」

szaporító rendszer ◆ **せいしょくきけい** 【生殖器系】 (szervrendszer)

szaporítósejt ◆ **せいしょくさいぼう** 【生殖細胞】

szaporító szervrendszer ◆ **せいしょくきけい** 【生殖器系】

szaporodás ◆ **せいしょく** 【生殖】 ◆ **ぞうか** 【増加】 (növekedés) ◆ **ぞうしょく** 【増殖】 ◆ **はんしょく** 【繁殖】 ◇ **gombamód szaporodás ねずみざん** 【鼠算、ネズミ算】 ◇ **gombamód szaporodás うごのたけのこ** 【雨後の竹の子、雨後の筍】 ◇ **hasadásos szaporodás ぶんれつせいしょく** 【分裂生殖】 ◇ **ivaros szaporodás りょうせいせいしょく** 【両性生殖】 ◇ **ivaros szaporodás ゆうせいせいしょく** 【有性生殖】 ◇ **ivartalan szaporodás むせいせいしょく** 【無性生殖】 ◇ **paraszexuális szaporodás ぎじゆうせいせいしょく** 【擬似有性生殖】 (gombáknál) ◇ **spórás szaporodás ほうしせいしょく** 【胞子生殖】 ◇ **telitokia たんせいせいしょく** 【単性生殖】 ◇ **túlszaporodás かじょうはんしょく** 【過剰繁殖】 „kóbor macskák túlszaporodása” 「野良猫の 過剰繁殖」 ◇ **vegetatív szaporodás えいようせいしょく** 【栄養生殖】

szaporodik ◆ **せいしょくする** 【生殖する】 „ivartalanul szaporodott burgonya” 「無性生殖したジャガイモ」 ◆ **ぞうかする** 【増加する】 (megnövekszik) „Szaporodnak a közlekedési balesetek.” 「交通事故は増加している。」 ◆ **ぞうしょくする** 【増殖する】 „A baktériumok szaporodnak.” 「菌が 増殖 している。」 ◆ **ぞくしゅつする** 【続出する】 (a számuk) „Szaporodnak a lopások.” 「盗難事件は 続出 している。」 ◆ **はんしょくする** 【繁殖する】 (élőlény) „Ez az állat fogságban nem szaporodik.” 「この動物は動物園などでは 繁殖 しない。」 ◆ **ふえる** 【増える、殖える】 „A bab magról szaporodó növény.” 「豆は種で増える 植物 です。」 ◇ **gombamód szaporodik うごのたけのこのようにふえる** 【雨後の竹の子のように増える、雨後の筍のように増える】 „A felhőkarcolók gombamód szaporodtak.” 「高層ビルは雨後の竹の子のように増えた。」

szaporodóképesség ◆ **せいしょくきのう** 【生殖機能】

szaporulat ◆ **ぞうか** 【増加】 „város népességének természetes szaporulata” 「町の人口の自然増加」 ◇ **népességszaporulat じんこうのぞうか** 【人口の増加】

szappan ◆ **シャボン** ◆ **せっけん** 【石鹸、石鹸、石けん】 „Szappannal mosakodtam.” 「石鹸で 体 を洗った。」 ◆ **ソープ** ◇ **arcmosó szappan せんがんせっけん** 【洗顔石鹸】 ◇ **borotvaszappan ひげそりせっけん** 【髭剃り石鹸】 ◇ **folyékony szappan えきたいせっけ**

ん 【液体石鹸】 ◇ **fürdőszappan よくようせっけん** 【浴用石鹸】 ◇ **kemény szappan こうしつせっけん** 【硬質石鹸】 ◇ **kézmosó szappan ハンド・ソープ** ◇ **mosószappan せんたくせっけん** 【洗濯石鹸、洗濯石けん】 ◇ **pipereszappan けしょうせっけん** 【化粧石鹸】

szappanbuborék ◆ **シャボンだま** 【シャボン玉】 „Szappanbuborékot fújtam.” 「シャボン玉を吹いた。」

szappanbuborékokat fúj ◆ **シャボンだまをとばす** 【シャボン玉を飛ばす】

szappanfa ◆ **むくろじ** 【無患子】 (Sapindus mukorossi)

szappanhab ◆ **せっけんのあわ** 【石鹸の泡、石鹸の泡、石けんの泡】

szappanoldat ◆ **せっけんすい** 【石鹸水、石鹸水、石けん水】

szappanopera ◆ **かていげき** 【家庭劇】 ◆ **ソープオペラ**

szappanos víz ◆ **せっけんすい** 【石鹸水、石鹸水、石けん水】

szappanoz ◆ **せっけんをつける** 【石鹸を付ける】 ◇ **szappanoz せっけんをつける** 【石鹸を付ける】

szappantartó ◆ **せっけんいれ** 【石鹸入れ、石鹸入、石鹸入、石けん入れ】

Szapporo ◆ **さっぽろし** 【札幌市】

szaprofágia ◆ **しぶつきせい** 【死物寄生】

szaprofita gomba ◆ **ざっきん** 【雑菌】

szaprofita növény ◆ **しぶつきせいしょくぶつ** 【死物寄生植物】

szaprotróf ◆ **ふせいの** 【腐生の】

szaprotróf élőlény ◆ **ふせいせいぶつ** 【腐生生物】

szar ◆ **うんこ** ◆ **うんち** ◆ **くそ** 【糞、屎】 „Szaros a nadrágod!” 「パンツにクソついてるぞ！」 ◆ **ぼろくそな** 【ぼろ糞な、襤褸糞な】 „Szar lett a vizsgám!” 「試験の結果はぼろ糞。」 ◇ **bukás ペケ** „A terv bukott.” 「計画はペケだった。」 ◇ **szarrá めちゃめちゃに** 【滅茶滅茶に、目茶目茶に】 „Szarrá verték a csapatunkat.” 「チームは滅茶滅茶に負けた。」

szár ◆ **あし** 【足、脚】 (nadrágszár) „Megázott a nadrágom szára.” 「ズボンの脚が濡れた。」 ◆ **きゃく** 【脚】 (síkidomé) ◆ **くき** 【茎】 (virág, levél szára) „A virág szára lehajlik.” 「花の茎は垂れている。」 ◆ **じく** 【軸】 (ceruzaszár) ◆ **つた** 【蔦】 ◆ **つつ** 【筒】 ◇ **ceruzaszár えんぴつのじく** 【鉛筆の軸】 ◇ **csizmaszár ブーツのつつ** 【ブーツの筒】 ◇ **egyenlő szárú háromszög とうきゃくさんかくけい** 【等脚三角形】 ◇ **egyenlő szárú háromszög にとうへんさんかくけい** 【二等辺三角形】 ◇ **gyufa szára じくぎ** 【軸木】 ◇ **levélhez hasonló szár ようじょうけい** 【葉状茎】 (kladódium) ◇ **pipaszár らう** 【羅宇】 ◇ **pohár szára グラスのあし** 【グラスの足】 ◇ **szár つつ** 【筒】 ◇ **szemüveg szára めがねのつる** 【眼鏡のつる、眼鏡の蔓】 ◇ **tollszár ペンじく** 【ペン軸】 ◇ **virágszár かけい** 【花茎】

szaracén ◆ **サラセン**

szárad ◆ **かわく** 【乾く】 „A mosott ruhák kint száradnak.” 「洗濯物を外で乾かした。」 ◆ **かんそうする** 【乾燥する】 „A száradó fa zsugorodik.” 「木材が乾燥して 収縮 する。」 ◇ **száradás かわき** 【乾き】 „könnyen száradó törülköző” 「乾きが早いタオル」

száradás ◆ **かわき** 【乾き】 „könnyen száradó törülköző” 「乾きが早いタオル」 ◆ **かんそう** 【乾燥】 ◇ **természetes száradás しぜんかんそう** 【自然乾燥】

száradt ◆ **かわいた** 【乾いた】 „száradt mosottruha” 「乾いた洗濯物」

szarás ◆ **うんちすること**

Szaraszvati ◆ **べんざいてん** 【弁才天、弁財天、辨財天、辯才天】 (gazdagság istennője) ◆ **べんてん** 【弁天】

száraz ❶ **かわいた** 【乾いた】 „A száraz levegőben a víz jobban párolog.” 「乾いた空気で水が蒸発しやすい。」 ❷ **かんそうした** 【乾燥した】 „száraz bőr” 「乾燥した肌」 ❸ **からくちの** 【辛口の】 „Én a száraz bort szeretem.” 「私は辛口のワインが好きです。」 ❹ **ドライな** „száraz humorú ember” 「ドライなユーモアの人」 ❺ **ぱっとしない** „Száraz történet.” 「ぱっとしない話だ。」 ◆ **あぶらけのない** 【脂気の

ない、油気のない】 „száraz bőr” 「脂気のない肌」 ◆ **うるおいのない** 【潤いのない】 „száraz bőr” 「潤いのない肌」 ◆ **かすかすな** „száraz hang” 「かすかすな声」 ◆ **からい** 【辛い、鹹い】 „száraz bor” 「辛いワイン」 ◆ **からからの** „száraz idő” 「からからの天気」 ◆ **からくち** 【辛口】 (bor) „száraz vagy édes” 「辛口か甘口」 ◆ **かわく** 【乾く】 „Szárazak a szemeim.” 「目が乾いている。」 ◆ **かんそうする** 【乾燥する】 „Száraz a levegő.” 「空気が乾燥している。」 ◆ **しっけのない** 【湿気のない】 „száraz levegő” 「湿気のない空気」 ◆ **ドライ** (száraz--) „száraz bor” 「ドライワイン」 ◆ **ぱさぱさした** „száraz kenyér” 「ぱさぱさしたパン」 ◆ **ひからびる** 【干からびる】 (lesz) „Gondolatai szárazak.” 「彼の思想は干からびた。」 ◆ **ぼそぼそする** „Ez a kenyér száraz.” 「このパンはボソボソしている。」 ◇ **magasan fekvő, száraz こうそうな** 【高燥な】 „magasan fekvő, száraz terület” 「高燥な地域」 ◇ **nem úszod meg szárazon ただではすまない** 【ただでは済まない】

száraz ág ◆ **かれえだ** 【枯れ枝】 „Letörtem egy száraz ágat.” 「枯れ枝を折った。」

száraz bőr ◆ **かんそうはだ** 【乾燥肌】 „Amúgy is száraz a bőre, ezért télen rücskös lesz.” 「もともと乾燥肌なので冬は肌がさがさです。」 ◆ **ドライ・スキン**

száraz desztillálás ◆ **かんりゅう** 【乾留、乾溜】

szárazdokk ◆ **かんドック** 【乾ドック】 „A hajó szárazdokkba került.” 「船は乾ドックに入った。」 ◆ **せんだい** 【船台】

száraz égöv ◆ **かんそうたい** 【乾燥帯】

szárazelem ◆ **かんでんち** 【乾電池】

száraz esősévszak ◆ **からつゆ** 【空梅雨】

száraz évszak ◆ **かんき** 【乾季、乾期】 ◆ **かんそうき** 【乾燥季】

szárazföld ◆ **りく** 【陸】 „Sok hetes, szárazföldi úton voltam.” 「数週間の陸の旅を続けた。」 ◆ **りくち** 【陸地】 „Amikor a tengerem utaztam, hetekig nem láttam szárazföldet.” 「航海した時は数週間陸地を見なかった。」 ◇ **egybefüggő szárazföld りくつづき** 【陸続き】 „Régen ez a sziget a kontinenssel egybefüggő szárazföld volt.” 「この島は昔は大陸と陸続きだった。」 ◇ **víz és szárazföld すいりく** 【水陸】

szárazföld belseje ◆ **ないりく** 【内陸】 ◆ **ないりくぶ** 【内陸部】

szárazföld felől fújó enyhe szél ◆ **りくなんぷう** 【陸軟風】

szárazföld felől fújó szél ◆ **りくふう** 【陸風】

szárazföldi ◆ **りくじょう** 【陸上】 „A szárazföldi védelmi csapatok gyakorlatoztak.” 「陸上自衛隊は練習をした。」

szárazföldi akna ◆ **じらい** 【地雷】

szárazföldi állat ◆ **りくじょうどうぶつ** 【陸上動物】 ◆ **りくせいどうぶつ** 【陸生動物】

szárazföldi csata ◆ **りくせん** 【陸戦】

szárazföldi éghajlat ◆ **たいりくせいきこう** 【大陸性気候】 ◆ **ないりくせいきこう** 【内陸性気候】

szárazföldi hadsereg ◆ **ちじょうぐん** 【地上軍】 ◆ **りくぐん** 【陸軍】

szárazföldi harc ◆ **ちじょうせん** 【地上戦】

szárazföldi lemez ◆ **りくがわのプレート** 【陸側のプレート】

szárazföldi növény ◆ **りくじょうしょくぶつ** 【陸上植物】 ◆ **りくせいしょくぶつ** 【陸生植物】

szárazföldi szállítás ◆ **しゃりょうによるゆそう** 【車両による輸送、車輛による輸送、車輌による輸送】 ◆ **りくうん** 【陸運】 „Jó lehetőség van szárazföldi szállításra.” 「陸運の便が良い。」 ◆ **りくじょううんそう** 【陸上運送】 ◆ **りくじょううんゆ** 【陸上運輸】 ◆ **りくじょうゆそう** 【陸上輸送】 ◆ **りくそう** 【陸送】

szárazföldi szállítmány ◆ **りくそうかもつ** 【陸送貨物】

szárazföldi szállítmányozó hivatal ◆ **りくうんきょく** 【陸運局】

szárazföldi szállítmányozó vállalat ◆ **りくうんがいしゃ** 【陸運会社】

szárazföldi szukcessziós sorozat ◆ **かんせいけいれつ** 【乾生系列】 ◆ **かんせいせんいけいれつ** 【乾生遷移系列、乾性遷移系列】

szárazföldi út ◆ **りくじょうのたび** 【陸上の旅】 (utazás) ◆ **りくろ** 【陸路】 „Szárazföldi utat választottam.” 「陸路をとった。」

szárazföldi utazás ◆ **りくろのたび** 【陸路の旅】

szárazföldi védelem ◆ **ちじょうぼうえい** 【地上防衛】

szárazföldön élés ◆ **りくせい** 【陸生、陸棲】 „szárazföldön élő teknős” 「陸生の亀」

szárazföldön szállít ◆ **りくそうする** 【陸送する】 „Szárazföldön szállítja a küldeményt.” 「荷物を陸送する。」

szárazföldre ér ◆ **じょうりくする** 【上陸する】 „A tájfun szárazföldre ért.” 「台風が上陸した。」

szárazföldre érkezés ◆ **じょうりく** 【上陸】 „tájfun szárazföldre érkezése” 「台風の上陸」

szárazföld, tenger és levegő ◆ **りくかいくう** 【陸海空】

száraz fű ◆ **かれくさ** 【枯れ草、枯草】 ◆ **かれすすき** 【枯薄】

száraz gally ◆ **かれえだ** 【枯れ枝】 „Száraz gallyakkal gyújtottam tüzet.” 「枯れ枝を使って火を起こした。」

száraz gin ◆ **ドライ・ジン**

száraz hőmérő ◆ **かんきゅうおんどけい** 【乾球温度計】

száraz hőmérséklet ◆ **かんきゅうおんど** 【乾球温度】

száraz idő ◆ **かんてん** 【干天】 ◆ **ひでり** 【日照り】 ◇ **hosszan tartó, száraz idő ひでりつづき** 【日照り続き】

száraz időszak ◆ **かっすいき** 【渇水期】 ◆ **かんき** 【乾季、乾期】

szárazjég ◆ **ドライ・アイス**

száraz kendő ◆ **かんぷ** 【乾布】

szárazkolbász ◆ **ドライソーセージ**

száraz köhögés ◆ **からせき** 【空咳、乾咳】 „Száraz köhögésem van.” 「空咳が出る。」

száraz lakk ◆ **かんしつ** 【乾漆】

szárazlakk-technika ◆ **かんしつ** 【乾漆】

szárazlemez ◆ **かんぱん** 【乾板】

száraz lepárlás ◆ **かんりゅう** 【乾留、乾溜】

száraz levél ◆ **ひば** 【乾葉】

száraz levelek ◆ **かれは** 【枯葉、枯れ葉】

szárazon ◆ **そっけなく** 【素っ気なく、素っ気無く】 „Szárazon válaszolt.” 「素っ気なく答えた。」 ◆ **ぱさぱさ** „száraz haj” 「ぱさぱさした髪の毛」

szárazon lepárol ◆ **かんりゅうする** 【乾留する、乾溜する】

száraz övezet ◆ **かんそうちたい** 【乾燥地帯】

száraz pörkölés ◆ **からいり** 【乾煎り】

szárazra ◆ **からりと** „A mosott ruha megszáradt.” 「洗濯物がからりと乾いた。」

száraz ronggyal törlés ◆ **からぶき** 【から拭き、乾拭き、乾拭】

száraz ronggyal töröl ◆ **からぶきする** 【から拭きする、乾拭きする、乾拭する】 „Száraz ronggyal fényesre töröltem az asztalt.” 「テーブルを乾拭きしてピカピカにした。」

száraz ruhadarab ◆ **かんぷ** 【乾布】

száraz termés ◆ **かんか** 【乾果】 ◆ **かんそうか** 【乾燥果】

száraztészta ◆ **かんめん** 【乾麺】

száraz tömeg ◆ **かんそうしつりょう** 【乾燥質量】

száraz törölközős dörzsölés ◆ **かんぷまさつ** 【乾布摩擦】

száraz várárok ◆ **からぼり** 【空堀】

száraz virág ◆ **かんそうか** 【乾燥花】 ◆ **ドライ・フラワー**

szárazság ◆ **かっすい** 【渇水】 ◆ **かんばつ** 【干ばつ、旱魃、干魃】 (aszály) ◆ **てり** 【照り】 „hosszas szárazság” 「照り続き」 ◆ **みずききん** 【水飢饉】 „Az országot szárazság sújtotta.” 「国は水飢饉に襲われた。」

szárazságkedvelő ◆ **かんせい** 【乾性】 ◆ **こうかんせい** 【好乾性】

szárazságkedvelő növény ◆ **かんせいしょくぶつ** 【乾生植物】

szárazság okozta éhezés ◆ **ききん** 【飢饉】

szárazságtűrő ◆ **たいかんせい** 【耐乾性】

szárazsütemény ◆ **クッキー** ◆ **ひがし** 【干菓子】

száraz szél ◆ **からっかぜ** 【空っ風、乾っ風、からっ風】

szárcsa ◆ **おおばん** 【大鷭、オオバン】 (Fulica atra)

szárcsomó ◆ **くきのふし** 【茎の節】

szardella ◆ **いわし** 【鰯、鰮】 ◇ **japán szardella** **かたくちいわし** 【片口鰯、片口イワシ】 (Engraulis japonica)

szardinella ◆ **にしん** 【鰊、鯡】

szardínia ◆ **いわし** 【鰯、鰮】 (hal) ◇ **ömlesztett szardínia halivadék** **しらす** 【白子】

szárdugványozás ◆ **くきふせ** 【茎伏せ】

szareptai mustár ◆ **からしな** 【芥子菜、辛子菜】

szargyártó húsdarab ◆ **うんこせいぞうき** 【うんこ製造機】 (haszontalan tagja a társadalomnak)

szarházi ◆ **くそったれ** 【糞っ垂れ、糞ったれ】

szarik ◆ **うんこする** ◇ **rászarik** **うんちする** „A macska rászart a szőnyegre.” 「猫は 絨毯 の上でうんちした。」

szarik rá ◆ **くそくらえ** 【クソ食らえ、糞食らえ】 „Szarok a politikára.” 「政治なんてくそくらえだ。」

szarin ◆ **サリン** (ideggáz)

szárít ◆ **かわかす** 【乾かす】 „Szárítom a hajam.” 「髪の毛を乾かしている。」 ◆ **かんそうさせる** 【乾燥させる】 „Tűzifát szárít.” 「薪を乾燥させる。」 ◆ **ほす** 【干す】 „Halat szárított.” 「魚 を干した。」 ◇ **napon szárít** **てんぴでかわかす** 【天日で乾かす】 „Napon szárítottam a tökmagot.” 「カボチャの種を天日で乾かした。」

szárítás ◆ **かんそう** 【乾燥】 ◇ **fagyasztva szárítás** **とうけつかんそう** 【凍結乾燥】 ◇ **napon szárítás** **てんじつかんそう** 【天日乾燥】

szárításos hajigazítás ◆ **ブロー** ◆ **ブローセット**

szárítkozik ◆ **からだをかわかす** 【体を乾かす】 „Napon szárítkoztam.” 「太陽の 光 で 体 を乾かした。」

szárító ◆ **ドライヤー**

szárítóállvány ◆ **すのこ** 【簀の子】 ◆ **ものほし** 【物干し】 ◆ **ものほしだい** 【物干し台、物干台】

szárítógép ◆ **かんそうき** 【乾燥機、乾燥器】 „Megszáradt már a ruha a szárítógépben?” 「乾燥機の洋服もう乾いた？」

szárítókamra ◆ **かんそうしつ** 【乾燥室】 ◆ **むろ** 【室】

szárítókemence ◆ **かんそうろ** 【乾燥炉】

szárítókötél ◆ **せんたくひも** 【洗濯紐】 ◆ **せんたくロープ** 【洗濯ロープ】 ◆ **ものほしづな** 【物干し綱】

szárítószer ◆ **かんそうざい** 【乾燥剤】

szárított ◆ **ドライ**

szárított abalone ◆ **のし** 【熨斗、熨】 ◆ **のしあわび** 【熨斗鮑】 (díszborítékhoz) ◆ **ほしあわび** 【干し鮑】

szárított algalap ◆ **ほしのり** 【干しのり、干し海苔、乾しのり、乾し海苔】

szárított bonitóforgács ◆ **かつおぶし** 【鰹節、かつお節】 ◆ **はながつお** 【花鰹 、花がつお】

szárított elefántfül szár ◆ **ひごずいき** 【肥後ずいき、肥後随喜、肥後芋茎】

szárított étel ◆ **かんぶつ** 【乾物、干物】

szárított ételeket árusító bolt ◆ **かんぶつや** 【乾物屋】

szárított főtt hering ◆ **にしんかす** 【鰊粕、鯡粕、にしん粕】

szárított főtt rizs ◆ **かれい** 【餉】 ◆ **かれいい** 【餉、乾飯】

szárított gesztenye ◆ **かちぐり** 【搗ち栗、勝ち栗、搗栗、勝栗】

szárított hal ◆ **ひざかな** 【乾魚、干魚】 ◆ **ひもの** 【干物】 ◆ **ほしざかな** 【干し魚】

szárított halivadék ◆ **にぼし** 【煮干し】

szárított halreszelék ◆ **かつおぶし** 【鰹節、かつお節】 (bonitóreszelék)

szárított hering ◆ **みかきにしん** 【身欠き鰊】

szárított hús ◆ **ほしにく** 【干し肉】

szárított kagyló ◆ **ひもの** 【干物】

szárított pácoltmakréla ◆ **くさや**

szárított selyemszövet ◆ **すいかん** 【水干】

szárított szardíniaivadék ◆ **ちりめんじゃこ** 【縮緬雑魚】

szárított tengeri pér petefészke ◆ **からすみ** 【鰡子、烏魚子】

szárított tintahal ◆ **するめ** 【鯣】

szárított virág ◆ **かんそうか** 【乾燥花】 ◆ **ドライ・フラワー**

szárított zöldség ◆ **かんそうやさい** 【乾燥野菜】

szarka ◆ **かささぎ** 【鵲】 (Pica pica) ◇ **áruházi szarka** **まんびきはん** 【万引き犯、万引犯】 „Elkapták az áruházi szarkát.” 「万引き犯は捕まった。」 ◇ **sárgacsőrű szarka** **きばしかささぎ** 【黄嘴鵲】 (Pica nuttalli)

szarkaláb ◆ **からすのあしあと** 【からすの足跡、鳥の足跡】 (szem sarkában) „Ahogy öregedtem, egyre inkább szarkalábas lett a szemem.” 「年をとるにつれて、からすの足跡が増えた。」 ◆ **ひえんそう** 【飛燕草】 (Consolida) ◆ **めじりのしわ** 【目尻のしわ、目尻の皺】 (szem sarkában) „Szarkalábas lett a szemem.” 「目尻のしわが増えた。」

szárkapocscsont ◆ **ひこつ** 【腓骨】

szarkasztikus ◆ **ひにくな** 【皮肉な】 (gúnyos)

szarkasztikusan ◆ **ひにくに** 【皮肉に】 „szarkasztikusan hangzó kijelentés” 「皮肉に聞こえる発言」

szarkazmus ◆ **ひにく** 【皮肉】 ◆ **ひにくなことば** 【皮肉な言葉】 ◆ **れいひょう** 【冷評】

szarkofág ◆ **せっかん** 【石棺】 „A felrobbant atomerőművet szarkofágba tették.” 「爆発した原発を石棺に入れた。」

szarkóma ◆ **にくしゅ** 【肉腫】 ◇ **csontszarkóma** **こつにくしゅ** 【骨肉腫】

szarkomatózis ◆ **にくしゅしょう** 【肉腫症】

származás ◆ **でんらい** 【伝来】 (behozatal) „Indiából származó hangszer” 「インド伝来の楽器」

származás ❶ **いえがら** 【家柄】 „Jó családból származik.” 「彼は良い家柄だ。」 ❷ **すじょう** 【素性、素姓、素生、種姓】 „Nem árulta el a származását.” 「彼は自分の素性を明かさなかった。」 ❸ **しゅっしん** 【出身】 „Szegedről származok.” 「僕はセゲドの 出身 です。」 ❹ **さん** 【産】 „Az árura fel van tüntetve a származása.” 「商品 に何産か記載してある。」 ❺ **ゆらい** 【由来】 (eredet) „szó származása” 「言葉の由来」 ◆ **うじ** 【氏】 „jó származású és jó neveltetésű ember” 「氏も育ちも良い人」 ◆ **うじすじょう** 【氏素性】 „Nem firtatták a származásomat.” 「氏素性は問われなかった。」 ◆ **うまれ** 【生まれ、生れ】 „Nemesi családból származok.” 「貴族の生まれです。」 ◆ **おさと** 【お里】 „Bármennyire is fenn hordod az orrod a beszéded elárulja a származásodat.” 「どんなに気取っても話し方でお里が知れる。」 ◆ **かけい** 【家系】 „Lekövettem édesapám származását.” 「父方の家系を辿った。」 ◆ **けい** 【系】 „Japán származású brazil ember.” 「彼は日系ブラジル人です。」 ◆ **けいず** 【系図】 „Megvizsgálták a származását.” 「彼の系図を調べた。」 ◆ **けいとう** 【系統】 „Leköveti az anyai ág származását.” 「母方の系統をたどる。」 ◆ **けいふ** 【系譜】 „Végigkövették az író származását.” 「作家の系譜をたどった。」 ◆ **けっとう** 【血統】 „Magyar származású vagyok.” 「ハンガリー人の血統である。」 ◆ **けつみゃく** 【血脈】 (vér szerinti) ◆ **けなみ** 【毛並み】 „jó származá-

sú ember” 「毛並みのよい人」 ◆ **げんさん** 【原産】 ◆ **しゅせい** 【種姓】 ◆ **しゅつじ** 【出自】 „Az a gyerek nem ismeri a származását.” 「その子供は自己の出自を知らない。」 ◆ **すじ** 【筋】 „Nemesi származása van.” 「貴族の筋を引いている。」 ◆ **すじめ** 【筋目】 „tisztességes származású család” 「筋目の正しい家」 ◆ **ながれ** 【流れ】 „Ez a család Tokugavától származik.” 「この家は徳川の流れだ。」 ◆ **はせい** 【派生】 ◆ **はっしょう** 【発祥】 „burgonya származási helye” 「ポテト発祥の地」 ◆ **もと** 【元、本、基、素、因】 „A zöld tea és az angol tea ugyanúgy tealevélből származik.” 「緑茶と紅茶とは元は同じ茶葉です。」 ◆ **もんち** 【門地】 „előkelő származású ember” 「門地の高い人」 ◇ **genetikai származás いでんてきけいとう** 【遺伝的系統】 ◇ **japán származású にっけい** 【日系】 „japán származású brazil” 「日系ブラジル人」 ◇ **nemesi származás きぞくで** 【貴族出】 ◇ **nemesi származás きぞくしゅっしん** 【貴族出身】

származás alapján leosztott pozíciók rendszere ◆ **せしゅうせい** 【世襲制】

származás alapján lett egyeduralkodó ◆ **せしゅうくんしゅ** 【世襲君主】

származás és neveltetés ◆ **うじとそだち** 【氏と育ち】

származási bizonyítvány ◆ **げんさんちしょうめいしょ** 【原産地証明書】 ◆ **せいさんちしょうめいしょ** 【生産地証明書】

származási hely ◆ **げんさんち** 【原産地】 ◆ **さん** 【産】 „Magyarországi származású mangalica.” 「ハンガリー産のマンガリッツァ。」 ◆ **しゅっしん** 【出身】 ◆ **しゅっしんち** 【出身地】 „Ebből a községből származik.” 「この町は彼の出身地です。」 ◆ **ほんけほんもと** 【本家本元】 „rámen származási helye” 「ラーメンの本家本元」

származási ország ◆ **げんさんこく** 【原産国】 „származási ország feltüntetése” 「原産国表示」

származásnál fontosabb a neveltetés ◆ **うじよりそだち** 【氏より育ち】

származástan ◆ **けいずがく** 【系図学】 (genealógia)

származású ◆ **けいとうをひく** 【系統を引く】 „magyar származású ember” 「ハンガリー人の系統を引く人」 ◆ **けいの** 【系の】 „Ő japán származású brazil.” 「彼は日系のブラジル人です。」 ◆ **で** 【出】 „Tokiói származású vagyok.” 「私は東京の出だ。」

származék ◆ **ゆうどうたい** 【誘導体】 (vegyi) ◇ **barbitursav-származék バルビツルさんゆうどうたい** 【バルビツル酸誘導体】

származékos ◆ **はせいてきな** 【派生的な】 „származékos haszon” 「派生的な利益」

származékos piac ◆ **はせいしじょう** 【派生市場】

származik ◆ **くる** 【来る、来る】 „A kandzsik Kínából származnak.” 「漢字は中国から来た。」 ◆ **さんである** 【産である】 (gyártott) „Ez a paprika Magyarországról származik.” 「このパプリカはハンガリー産です。」 ◆ **しゅっしんである** 【出身である】 (származású) „Én Magyarországról származom.” 「私はハンガリー出身です。」 ◆ **しょうじる** 【生じる】 „Félreértés származhat a pontatlan fordításból.” 「翻訳精度によって誤解が生じることがある。」 ◆ **ながれをひく** 【流れを引く】 „Nemesi családból származik.” 「貴族の流れを引いている。」 ◆ **はせいする** 【派生する】 „Ebből az intézkedésből újabb problémák származtak.” 「この対策から新たな問題が派生した。」 ◆ **ゆらいする** 【由来する】 (ered) „Ez a recept Magyarországról származik.” 「このレシピはハンガリーに由来する。」 ◇ **különböző apától származó たねちがいの** 【種違いの、胤違いの】 „különböző apától származó testvérek” 「種違いの兄弟」 ◇ **más anyától származó はらちがいの** 【腹違いの】 „más anyától származó húg” 「腹違いの妹」 ◇ **származási**

hely しゅっしんち 【出身地】 „Ebből a községből származik.” 「この町は彼の出身地です。」

származó ◆ さんの 【産の】 (termelt) „Van Magyarországról származó boruk? (Van Magyarországon termelt boruk?)” 「ハンガリー産のワインはありますか？」

származó személy ◆ しゅっしんしゃ 【出身者】 „Ő vidékről származik.” 「彼は田舎 出身者だ。」

származtatás ◆ どうしゅつ 【導出】

származtatott alkotás ◆ にじそうさく 【二次創作】 „származtatott regény” 「二次創作の小説」

származtatott egység ◆ ゆうどうたんい 【誘導単位】

származtatott mértékegység ◆ ゆうどうたんい 【誘導単位】

származtatott tábla ◆ どうしゅつひょう 【導出表】 (IT)

szárny ◆ ウイング ◆ しゅよく 【主翼】 (repülőgépen) „bal szárnyon lévő hajtómű” 「左主翼のエンジン」 ◆ そくめん 【側面】 (oldalszárny) „Az ellenséges sereg jobb szárnyát támadtuk.” 「敵軍の右側面を攻撃した。」 ◆ そで 【袖】 (épületszárny) ◆ つばさ 【翼】 „A madár kinyitotta a szárnyait.” 「鳥は 翼 を広げた。」 ◆ とう 【棟】 „A hotel nyugati szárnyában volt a szoba.” 「部屋はホテルの西棟にあった。」 ◆ はね 【羽、羽根、翅、羽子】 „A lepke mozgatta a szárnyait.” 「蝶 は羽を動かした。」 ◆ よく 【翼】 ◇ **ajtószárny** とびら 【扉】 ◇ **bal szárny** さよく 【左翼】 „repülőgép bal szárnya” 「飛行機の左翼」 ◇ **deltaszárny** デルタよく 【デルタ翼】 ◇ **deltaszárny** さんかくよく 【三角翼】 ◇ **egyszárnyú** かたびらきの 【片開きの】 „egyszárnyú ablak” 「片開きの窓」 ◇ **első szárny** ぜんし 【前翅】 (rovaré) ◇ **épületszárny** べっかん 【別館】 (épület egyik szárnya) „Az épületszárnyat most tatarozzák.” 「別館は外装工事 中 です。」 ◇ **hátsó szárny** こうし 【後翅】 (rovaré) ◇ **jobb szárny** うよく 【右翼】 „repülőgép jobb szárnya” 「飛行機の右翼」 ◇ **kétszárnyú** りょうびらきの 【両開きの】 „kétszárnyú ajtó” 「両開 きの 扉」 ◇ **lepkeszárny** ちょうのはね 【蝶の羽】 ◇ **szárny alatt meghúzódás** さんか 【傘下】 „Az ország az angol birodalom szárnyai alá került.” 「国はイギリス帝国の傘下に身を寄せた。」

szárnyakat növeszt ◆ うかする 【羽化する】

szárnyak növesztése ◆ うか 【羽化】

szárnyal ◆ きゅうとうする 【急騰する】 (hirtelen erősödik) „A hírre szárnyalni kezdett a forint.” 「ニュースでフォリントが 急騰 した。」 ◆ とぶ 【飛ぶ】 „Az égen szárnyalnak a madarak.” 「空に鳥の群れが飛んでいる。」 ◆ ひしょうする 【飛翔する】 „szárnyaló madár” 「飛翔する鳥」 ◆ ひやくする 【飛躍する】 „Ez a vállalat szárnyal.” 「この企業は飛躍している。」

szárnyalás ◆ ひしょう 【飛翔】

szárny alatt meghúzódás ◆ さんか 【傘下】 „Az ország az angol birodalom szárnyai alá került.” 「国はイギリス帝国の傘下に身を寄せた。」

szárnyas ◆ うじょうの 【羽状の】 ◆ かんのんびらきの 【観音開きの】 „szárnyas ajtó” 「観音開きの戸」 ◆ とり 【鳥、鶏、禽】 (madár) ◇ **egyszárnyas** かたびらきの 【片開きの】 „egyszárnyas ajtó” 「片開きの 扉」 ◇ **kétszárnyas** りょうびらきの 【両開きの】 „kétszárnyas ajtó” 「両開 きの ドア」

szárnyas ajtó ◆ ひらきど 【開き戸】 (nem eltolható) ◆ ひらきドア 【開きドア】 (nem eltolható)

szárnyasan összetett levél ◆ うじょうふくよう 【羽状複葉】

szárnyas betét ◆ はねつきナプキン 【羽付きナプキン、羽つきナプキン、羽根つきナプキン、羽根付きナプキン】

szárnyas bogár ◆ はむし 【羽虫】

szárnyas erezet ◆ うじょうみゃく 【羽状脈】

szárnyashajó ◆ **すいちゅうよくせん** 【水中翼船】 ◆ **ハイドロフォイル**

szárnyas hangya ◆ **はあり** 【羽あり、羽蟻】 ◆ **はむし** 【羽虫】

szárnyashús ◆ **とりにく** 【鳥肉、鶏肉】

szárnyas kép ◆ **さんまいえ** 【三枚絵】 ◆ **さんまいつづき** 【三枚続き】

szárnyas oltár ◆ **はねつきさいだん** 【羽付き祭壇】

szárnyas pörölycápa ◆ **いんどしゅもくざめ** 【印度撞木鮫】 (Eusphyra blochii)

szárnyas rovar ◆ **ゆうしこんちゅう** 【有翅昆虫】

szárnyas rovarok ◆ **ゆうしるい** 【有翅類】 (Pterygota)

szárnyas tükör ◆ **さんめんきょう** 【三面鏡】

szárnyas vad ◆ **りょうちょう** 【猟鳥】

szárnyasvadászat ◆ **とりうち** 【鳥打ち、鳥撃ち】

szárnyával csapkod ◆ **はばたきする** 【羽ばたきする、羽撃きする、羽搏きする】 „A madár szárnyával csapkodva elrepült.” 「鳥は羽ばたきして飛び立った。」

szárnycsapás ◆ **はばたき** 【羽ばたき、羽撃き、羽搏き】

szárnyépület ◆ **べっかん** 【別館】

szárnyfedő ◆ **さやばね** 【鞘翅】 ◆ **ししょう** 【翅鞘】

szárnyfelület ◆ **よくめん** 【翼面】

szárnypróbálgatás ◆ **こてしらべ** 【小手調べ】

szárnyra kap ◆ **うわさがたつ** 【噂が立つ】 „Szárnyra kapott a hír, hogy a versenyző át fog igazolni.” 「選手は移籍する噂が立っている。」 ◆ **とびかう** 【飛び交う】 „Különféle pletykák kaptak szárnyra.” 「いろんな噂が飛び交った。」 ◆ **とぶ** 【飛ぶ】 „Különféle híresztelések kaptak szárnyra.” 「色んな噂が飛んでいた。」 ◆ **ひやくする** 【飛躍する】 „Szárnyra kapott a fantáziája.” 「想像力が飛躍しはじめた。」

szárnysegéd ◆ **じじゅうぶかん** 【侍従武官】

szárnysuhogás ◆ **はおと** 【羽音】 „madár szárnysuhogása” 「鳥の羽音」 ◆ **はねのおと** 【羽の音】 „A fa tetejéről szárnysuhogás hallatszott.” 「木の上から羽の音がした。」

szárnyvonal ◆ **ぶんきせん** 【分岐線】

szárnyzúgás ◆ **はおと** 【羽音】 „dongólégy szárnyzúgása” 「青蠅の羽音」

száron oldalra ágazó inda ◆ **そくし** 【側枝】

szarrá ◆ **めちゃめちゃに** 【滅茶滅茶に、目茶目茶に】 „Szarrá verték a csapatunkat.” 「チームは滅茶滅茶に負けた。」

szartúró bogár ◆ **ふんちゅう** 【糞虫】

szaru ◆ **かくしつ** 【角質】

szarufa ◆ **たるき** 【垂木、椽、棰、榱】

szarufa nagyságú ◆ **てんだいの** 【椽大の】

szarufaragvány ◆ **つのざいく** 【角細工】

szarugaku ◆ **さるがく** 【猿楽】

szaruhártya ◆ **かくまく** 【角膜】

szaruhártya-átültetés ◆ **かくまくいしょく** 【角膜移植】

szaruhártya-gyulladás ◆ **かくまくえん** 【角膜炎】

szaruhártya kiszáradása ◆ **かくまくかんそうしょう** 【角膜乾燥症】

szaruhártya kiújuló hámhiánya ◆ **さいはつせいかくかくじょうひびらん** 【再発性角膜上皮びらん、再発性角膜上皮糜爛】

szaruhártya-ködösödés ◆ **かくまくこんだく** 【角膜混濁】

szarukő ◆ **ホルンフェルス**

szarusarkantyú ◆ **けづめ** 【蹴爪、距】

szarusodás ◆ **かくか** 【角化】 ◆ **かくしつか** 【角質化】

szarusodik ◆ **かくしつかする** 【角質化する】

szarv ◆ **つの** 【角】 „tehén szarva” 「牛の角」 ◇ **íj szarva ゆみはず** 【弓筈、弓彿、弓弭】 ◇ **letöri a szarvát はなをへしおる** 【鼻をへし折る、鼻を圧し折る】 „Majd én letöröm a szarvát ennek a magabiztos embernek.” 「自信満々のやつの鼻をへし折ってやりたい。」 ◇ **letörik a szarva つのがおる** 【角が折る】

szarvacska ◆ **つの** 【角】 „A csiga behúzta a szarvacskáját.” 「カタツムリは角を引っ込めた。」

szarva dharma anátman ◆ **しょほうむが** 【諸法無我】 (buddhizmus)

szarvas ◆ **しか** 【鹿】 ◇ **gímszarvas あかしか** 【赤鹿】 (Cervus elaphus) ◇ **jávorszarvas へらじか** 【篦鹿】 (Alces alces) ◇ **nagy szarvas おおじか** 【大鹿、麋】 ◇ **pézsmaszarvas じゃこうじか** 【麝香鹿、じゃ香鹿】

szarvasagancs ◆ **しかのつの** 【鹿の角】

szarvasagár ◆ **ディアハウンド** (kutyafajta) ◇ **skót szarvasagár スコティッシュ・ディアハウンド**

szarvasbika ◆ **おじか** 【雄鹿、牡鹿】

szarvasbogár ◆ **くわがた** 【鍬形】 ◆ **くわがたむし** 【鍬形虫】 (Lucanidae)

szarvasborjú ◆ **こじか** 【子鹿、小鹿】 (szarvasgida)

szarvasbőr ◆ **しかがわ** 【しか皮、鹿皮】 ◆ **バックスキン**

szarvasgida ◆ **こじか** 【子鹿、小鹿】

szarvasgomba ◆ **せいようしょうろ** 【西洋松露】 (Tuber) ◆ **トリュフ** (Tuber) ◇ **francia szarvasgomba フユトリュフ** 【冬トリュフ】 (Tuber melanosporum) ◇ **nyári szarvasgomba ナツトリュフ** 【夏トリュフ】 (Tuber aestivum) ◇ **téli szarvasgomba フユトリュフ** 【冬トリュフ】 (Tuber melanosporum)

szarvashínár ◆ **みる** 【海松】 (Codium fragile)

szarvashús ◆ **かのしし** 【鹿肉】 ◆ **しかにく** 【鹿肉】

Szarvaskert-templom ◆ **ろくおんじ** 【鹿苑寺】 (Rokuondzsi)

szarvasmarha ◆ **うし** 【牛】 ◆ **かちくぎゅう** 【家畜牛】

szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalma ◆ **うしかいめんじょうのうしょう** 【牛海綿状脳症】 (kergemarhakór)

szarvasmarha-tüdőféreg ◆ **うしはいちゅう** 【牛肺虫】 (Dictyocaulus viviparus)

szarvastehén ◆ **めじか** 【雌鹿、牝鹿】

szarvásztiváda ◆ **せついっさいうぶ** 【説一切有部】 (buddhista)

szasimi ◆ **おつくり** 【お作り、お造り】 „tonhal szasimi” 「鮪のお造り」 ◆ **さしみ** 【刺し身、刺身】 (japán halétel) ◇ **élőhalból készült szasimi いけづくり** 【活け造り、生け作り】

szász ◆ **サクソンじん** 【サクソン人】 ◆ **トランシルバニアのサクソンじん** 【トランシルバニアのサクソン人】 (erdélyi) ◇ **angolszász アングロ・サクソンじん** 【アングロ・サクソン人】

szaszanka ◆ **さざんか** 【山茶花】 (Camellia sasanqua)

szatellit ◆ **サテライト**

szatellita DNS ◆ **サテライトディーエヌエー** 【サテライトＤＮＡ】 ◇ **mikroszatellita DNS マイクロサテライトディーエヌエー** 【マイクロサテライトＤＮＡ】 ◇ **miniszatellita DNS ミニサテライトディーエヌエー** 【ミニサテライトＤＮＡ】

szatén ◆ **サテン** „szatén ruhaanyag” 「サテンの生地」 ◆ **しゅす** 【繻子】 ◇ **selyemszatén おめしちりめん** 【御召し縮緬、御召縮緬】

szatén damaszt ◆ **どんす** 【緞子】

szatén kiemelkedő mintával ◆ **しゅちん** 【繻珍】

szaténszövet ◆ **しゅすおり** 【繻子織り、繻子織】

szatír ◆ **しきじょうきょうのおとこ** 【色情狂の男】 ◆ **ストーカー** (egy nő után leselkedő) ◆ **フルチンやろう** 【フルチン野郎】 (mutogatós) ◆ **ろしゅつま** 【露出魔】 (mutogatós ember)

szatíra ◆ **ふうし** 【風刺、諷刺】

szatíraíró ◆ **ふうしさっか** 【風刺作家】

szatíriázis ◆ **サチリアジス**

szatirikus irat ◆ **らくしょ** 【落書】

szatirikus novella ◆ **ふうししょうせつ** 【風刺小説】

szatirikus regény ◆ **ふうししょうせつ** 【風刺小説】

szatirikus tanka ◆ **きょうか** 【狂歌】

szatirikus vers ◆ **ふうしし** 【諷刺詩】 ◆ **らくしゅ** 【落首】

szatócs ◆ **ざっかしょうにん** 【雑貨商人】

szatócsbolt ◆ **ざっかしょう** 【雑貨商】

szatori ◆ **さとり** 【悟り、覚り】 (megvilágosodás)

szatori bölcsessége ◆ **はんにゃ** 【般若】 (buddhista pradzsnyá)

szattva ◆ **しゅじょう** 【衆生】 (buddhista)

szaturáció ◆ **ほうわ** 【飽和】 (telítődés)

szaturációs pont ◆ **ほうわてん** 【飽和点】

Szaturnusz ◆ **どせい** 【土星】

Szaturnusz-domb ◆ **どせいきゅう** 【土星丘】 (tenyérjóslásban)

Szaturnusz gyűrűje ◆ **どせいのわ** 【土星の環】

szatyor ◆ **てさげぶくろ** 【手提げ袋】 (kézi szatyor) ◆ **ふくろ** 【袋、嚢】 „Ezt a szatyrot bevásárláshoz használom.” 「この袋を買い物に使う。」 ◇ **bevásárlószatyor** **エコバッグ** (környezetbarát bevásárlószatyor) ◇ **bevásárlószatyor** **かいものぶくろ** 【買物袋、買い物袋】 ◇ **bevásárlószatyor** **ショッピング・バッグ** ◇ **hálószatyor** **あみぶくろ** 【網袋】 ◇ **műanyag szatyor** **ビニールぶくろ** 【ビニール袋】 ◇ **vén szatyor** **くそばばあ** 【クソ婆、糞婆】

szatyortáska ◆ **おりかばん** 【折り鞄、折りかばん】

Szaúd-Arábia ◆ **サウジアラビア** 【沙地亜剌比亜】

szaúdi ◆ **サウジじん** 【サウジ人】 (ember) ◆ **サウジの** (ember)

szauna ◆ **サウナ** ◆ **サウナぶろ** 【サウナ風呂】

szaunázik ◆ **サウナにはいる** 【サウナに入る】 „Szaunázzunk?” 「サウナに入ろうか？」

szavahihető ◆ **しんようできる** 【信用できる、信用出来る】 „Szavahihető ember.” 「彼は信用できる人です。」

szavait ékesíti ◆ **ことばをかざる** 【言葉を飾る】 „Szavait ékesítve szépítette a valóságot.” 「言葉を飾って事実を美化した。」

szavaival él ◆ **ことばをかりる** 【言葉を借りる】 „Marx szavaival élve ez kizsákmányolás.” 「マルクスの言葉を借りるとこれは搾取です。」

szavaival küszködik ◆ **ことばをつまらせる** 【言葉を詰まらせる】 „A köszönetnyilvánítás során a szavaimmal küszködtem.” 「感謝を表す際には言葉を詰まらせた。」

szavajárása ◆ **いいぐさ** 【言いぐさ、言い種、言い草】 „Ez a szavajárása.” 「これは彼の言いぐさだ。」 ◆ **くちぐせ** 【口癖、口ぐせ】 (valakinek) „Ez a szavam járásává vált.” 「この言葉は僕の口癖になった。」

szavak ◆ **じく** 【字句】 ◆ **もんく** 【文句】 „köszöntő szavak” 「挨拶の文句」 ◆ **ろん** 【論】 „Szavak helyett tettekkel bizonyított.” 「彼は論より実績を示した。」

szavakat hátrahagy ◆ **いいのこす** 【言い残す】 „Egy szót sem hagyott hátra, amikor meghalt.” 「彼は何も言い残さず死んだ。」

szavakba foglal ◆ **ことばであらわす** 【言葉で表す】 „Nem tudom szavakba foglalni az érzelmeimet.” 「私の気持ちは言葉で表せません。」 ◆ **ことばにする** 【言葉にする】 „Szavakba foglaltam az érzéseimet.” 「自分の気持ちを言葉にした。」

szavakba foglalás ◆ **こうじょう** 【口上、口状】

szavakba önt ◆ **ぶんしょうにする** 【文章にする】 „Szavakba öntöttem a gondolataimat.” 「自分の考えを文章にした。」

szavakból jóslás ◆ **くちうら** 【口占】

szavak elkorcsosulása ◆ **ことばのくずれ** 【言葉の崩れ】 ◆ **ことばのみだれ** 【言葉の乱れ】

szavak embere ◆ **ぶんじん** 【文人】

szavak és mozdulatok nélküli kifejezésmód ◆ **はらげい** 【腹芸】

szavak és tettek ◆ **げんこう** 【言行】 ◆ **げんどう** 【言動】

szavak és tettek egyezése ◆ **げんこういっち** 【言行一致】

szavakkal bántalmazás ◆ **ことばのぼうりょく** 【言葉の暴力】

szavakkal leír ◆ **めいじょうする** 【名状する】 „Szavakkal leírhatatlan, gyönyörű látvány volt.” 「名状(めいじょう)しがたい美(うつく)しい光景(こうけい)だった。」

szavakkal leírás ◆ **めいじょう** 【名状】

szavakkal sokat árthatunk ◆ **くちはわざわいのもと** 【口は災いの元】 kucsi-va vadzavai-no moto

szavak kapcsolódása ◆ **ごみゃく** 【語脈】

szavak nélkül ◆ **いわずかたらず** 【言わず語らず】 „Szavak nélkül is megértik egymást.” 「言(い)わず語(かた)らず通(つう)じ合(あ)っている。」

szavak nélküli megértés ◆ **いしんでんしん** 【以心伝心】 „Szavak nélkül is megértjük egymást.” 「以心伝心(いしんでんしん)でお互(たが)いの気持(きも)ちがよく分(わ)かる。」

szavak üres pufogtatása ◆ **かけごえだおれ** 【かけ声倒れ、掛け声倒れ、掛声倒れ】 „A kormány reformja szavak üres pufogtatásával ért véget.” 「政府(せいふ)の改革(かいかく)は掛(か)け声倒(ごえだお)れに終(お)わった。」

szaval ◆ **ぎんえいする** 【吟詠する】 „Verset szavalt.” 「詩(し)を吟詠(ぎんえい)した。」 ◆ **ぎんしょうする** 【吟誦する、吟唱する】 (dallamosan) „Verset szaval.” 「詩(し)を吟誦(ぎんしょう)する。」 ◆ **ぎんずる** 【吟ずる】 (dallamosan) „Szavalt egy verset.” 「詩(し)を吟(ぎん)じた。」 ◆ **しをあんしょうする** 【詩を暗唱する】 ◆ **しをろうどくする** 【詩を朗読する】 ◆ **よむ** 【詠む】 „Hangosan verset szavalt az embereknek.” 「大声(おおごえ)で詩(し)を詠(よ)んだ。」 ◆ **ろうえいする** 【朗詠する】 „Verset szaval.” 「詩(し)を朗詠(ろうえい)する。」 ◆ **ろうぎんする** 【朗吟する】 „Verset szaval.” 「詩(し)を朗吟(ろうぎん)する。」 ◆ **ろうしょうする** 【朗唱する、朗誦する】 „Verset szaval.” 「詩(し)を朗唱(ろうしょう)する。」 ◆ **ろうどくする** 【朗読する】

szavalás ❶ **ろうしょう** 【朗唱、朗誦】 „vers szavalása” 「詩(し)の朗唱(ろうしょう)」 ◆ **ぎんえい** 【吟詠】 ◆ **ぎんしょう** 【吟誦、吟唱】 ◆ **しをあんしょうすること** 【詩を暗唱すること】 ◆ **しをろうどくすること** 【詩を朗読すること】 (versolvasás) ◆ **ろうえい** 【朗詠】 ◆ **ろうぎん** 【朗吟】 ◆ **ろうどく** 【朗読】 ◇ **nószavalás おうたい** 【お謡い】 ◇ **nószavalás ようきょく** 【謡曲】

szavalás szeretete ◆ **あいしょう** 【愛誦】

szavalókórus ◆ **シュプレヒコール** (Sprechchor)

szavalóverseny ◆ **ろうしょうコンテスト** 【朗唱コンテスト】

szaván fog ◆ **やくそくをしてきする** 【約束を指摘する】 „Megígértem a barátomnak, hogy segítek, és most a szavamon fogott.” 「友達(ともだち)に困(こま)ったら助(たす)けるよ、と約束(やくそく)したのを指摘(してき)された。」

szaván fogja ◆ **げんちをとる** 【言質を取る】

szavanna ◆ **サバンナ**

szavara hamisciprus ◆ **さわら** 【椹】 (Chamaecyparis pisifera)

szavát adja ◆ **くちやくそくする** 【口約束する】 „Szavamat adtam, hogy visszafizetem a kölcsönt.” 「お金(かね)を返(かえ)すと口約束(くちやくそく)をした。」 ◆ **げんちをあたえる** 【言質を与える】 ◆ **ことばをつがう** 【言葉を番う】

szavatol ◆ **ほしょうする** 【保証する】 „Három évig szavatolják ezt a terméket.” 「この製品(せいひん)は3年間(わ)保証(さんねんかんほしょう)されている。」

szavatolás ◆ **ほしょう** 【保証】

szavatos ◆ **みもとほしょうにん** 【身元保証人】

szavatosság ◆ **しょうみきげん** 【賞味期限】 (szavatossági idő) „Hány nap a szavatossága ennek a tejnek?” 「この牛乳(ぎゅうにゅう)の賞味期限(しょうみきげん)は何日(わ なんにち)ですか？」

szavatossági idő ◆ **しょうひきげん** 【消費期限】 (lejárat) ◆ **しょうみきげん** 【賞味期限】 (élvezhetőségi) „A tejnek lejárt a szavatossági ideje.” 「牛乳(ぎゅうにゅう)の賞味期限(しょうみきげん)が切(き)れた。」

szavatossági idő lejárta ◆ **しょうみきげんぎれ** 【賞味期限切れ】

szavaz ◆ **いっぴょうをいれる** 【一票を入れる】 „Én arra szavazok, hogy menjünk a hegyekbe hétvégén!” 「週末(しゅうまつ)に山(やま)にハイキングに行(い)くことに一票(ひとびょう)！」 ◆ **いっぴょうをとうじる** 【一票を投じる】 „A demokratákra szavaztam.” 「民主党(みんしゅとう)に一票(いっぴょう)を投(とう)じた。」 ◆ **さいけつする**

【採決する】 „Most pedig szavazni fogunk!” 「これから採決します。」 ◆ **とうひょうする** 【投票する】 „Melyik pártra szavaztál?” 「どの党に 投票 したの？」 ◆ **ひょうけつする** 【表決する】 „Kézfeltartással szavaztak az indítványról.” 「議案について挙手によって 表決 した。」 ◆ **ひょうをいれる** 【票を入れる】 „Melyik pártra szavaztál a választásokon?” 「選挙で どの政党に 票 を入れた？」 ◇ **ellene szavaz はんたいひょうをとうじる** 【反対票を投じる】 „Az áfakulcs emelése ellen szavazott.” 「消費税増税法案に 反対票 を投じた。」 ◇ **rá szavaz さんせいひょうをとうじる** 【賛成票を投じる】 „A függetlenségre szavaztam.” 「独立に 賛成票 を投じた。」

szavazás ◆ **けつ** 【決】 „Szavaztunk.” 「賛否の決を採った。」 ◆ **さいけつ** 【採決】 (parlamenti, igen-nem) „Az üzemeltetési költség emelését kézfeltételes szavazással elfogadták.” 「管理費引き上げ案は挙手による採決で可決された。」 ◆ **とうひょう** 【投票】 „Egyre több fiatal nem megy el a szavazásra.” 「選挙に 投票 に行かない若者が増えています。」 ◆ **ひょうけつ** 【票決】 „Szavazásra bocsátották az indítványt.” 「議案を 票決 に付した。」 ◇ **írásbeli szavazás しょめんひょうけつ** 【書面表決】 (indítványról) ◇ **más helyett szavazás かえだまとうひょう** 【替え玉投票】 ◇ **népszavazás こくみんとうひょう** 【国民投票】 ◇ **név szerinti szavazás しめいとうひょう** 【指名投票】 ◇ **nyílt szavazás きめいとうひょう** 【記名投票】 ◇ **nyilvános szavazás こうかいせんきょ** 【公開選挙】 ◇ **nyomógombos szavazás おしボタンとうひょうほうしき** 【押しボタン投票方式、押し釦投票方式】 ◇ **országos népszavazás こくみんとうひょう** 【国民投票】 ◇ **szavazás nélkül むせんきょで** 【無選挙で】 „Szavazás nélkül választották meg a polgármestert.” 「市長は無選挙で選ばれた。」 ◇ **titkos szavazás むきめいとうひょう** 【無記名投票】 ◇ **több választású szavazás れんきとうひょう** 【連記投票】

szavazás döntő fordulója ◆ **けっせんとうひょう** 【決選投票】

szavazás eredménye ◆ **かいひょうけっか** 【開票結果】

szavazás és szavazatszámlálás ◆ **とうかいひょう** 【投開票】

szavazás nélkül ◆ **むせんきょで** 【無選挙で】 „Szavazás nélkül választották meg a polgármestert.” 「市長は無選挙で選ばれた。」

szavazás nélküliség ◆ **むとうひょう** 【無投票】

szavazás nélkül is nyerés ◆ **むとうひょうとうせん** 【無投票当選】

szavazásra bocsát ◆ **さいけつをとる** 【採決を取る】 „Szavazásra bocsátották az indítványt, amit végül elutasítottak.” 「議案の採決を取ったが否決された。」 ◆ **とうひょうにかける** 【投票に掛ける、投票にかける】 „Szavazásra bocsátották a kérdést.” 「問題を 投票 にかけた。」

szavazat ◆ **ひょう** 【票】 „Az első helyezett nem szerzett többségi szavazatot.” 「1 位が過半数の 票 を集めなかった。」 ◇ **bebiztosítja magának a szavazatot ひょうがためをする** 【票固めをする】 „Azért nyert, mert gyorsan bebiztosította magának a szavazatokat.” 「彼の 勝因 は早く 票固 めをしたことだ。」 ◇ **bizonytalan szavazat ふどうひょう** 【浮動票】 ◇ **biztos szavazat こていひょう** 【固定票】 ◇ **döntő szavazat キャスティング・ボート** ◇ **elveszett szavazat しひょう** 【死票】 ◇ **érvénytelen szavazat むこうとうひょう** 【無効投票】 ◇ **érvénytelen szavazat むこうひょう** 【無効票】 ◇ **fix szavazat そしきひょう** 【組織票】 ◇ **fix szavazat こていひょう** 【固定票】 ◇ **megjósolja a szavazatokat ひょうをよむ** 【票を読む】 ◇ **megoszlanak a szavazatok ひょうがわれる** 【票が割れる】 „Megoszlottak a szavazatok az ellenzék jelöltjei között.” 「野党の候補者に 票 が割れた。」 ◇ **növeli a szavazatait とくひょうをのばす** 【得票を伸ばす】 ◇ **szimpátiaszavazat どうじょうひょう** 【同情票】 ◇ **támogató szavazat さんせいひょう** 【賛成票】 ◇ **üres szavazat はくひょう** 【白票】

szavazatgyűjtés ◆ **しゅうひょう** 【集票】

szavazati eredmény ◆ **とくひょうけっか** 【得票結果】

szavazati gyorsjelentés ◆ **かいひょうそくほう** 【開票速報】

szavazati jog ◆ **ぎけつけん** 【議決権】 „szavazati jogot adó részvény” 「議決権(ぎけつけん)のある株式(かぶしき)」 ◆ **とうひょうけん** 【投票権】

szavazati többség ◆ **たすうけつ** 【多数決】

szavazati többséggel ◆ **さんせいたすうで** 【賛成多数で】 „Szavazati többséggel elfogadták az indítványt.” 「議案(ぎあん)は賛成多数(さんせいたすう)で可決(かけつ)された。」

szavazatkülönbség ◆ **ひょうさ** 【票差】

szavazatok feldolgozottsága ◆ **かいひょうりつ** 【開票率】 „Jelenleg 40 százalékos a szavazatok feldolgozottsága.” 「現在(げんざい)、開票率(かいひょうりつ)は４０％(よんじゅっパーセント)です。」

szavazatot szerez ◆ **しゅうひょうする** 【集票する】 „A jelölt húsz szavazatot szerzett.” 「候補者(こうほしゃ)は２０票(にじゅっぴょう)を集票(しゅうひょう)した。」

szavazatszám ◆ **ひょうすう** 【票数】

szavazatszámlálás ◆ **かいひょう** 【開票】 „Befejezték a szavazatok számlálását.” 「開票(かいひょう)が終(お)わった。」 ◇ **aznap történő szavazatszámlálás** **そくじつかいひょう** 【即日開票】 ◇ **másnap történő szavazatszámlálás** **よくじつかいひょう** 【翌日開票】

szavazatszámlálási jelentés ◆ **かいひょうそくほう** 【開票速報】

szavazatszámláló ◆ **かいひょうかんりしゃ** 【開票管理者】

szavazatszámláló ellenőr ◆ **かいひょうたちあいにん** 【開票立会人】

szavazatszámláló helyiség ◆ **かいひょうじょ** 【開票所】

szavazatszerzés ◆ **しゅうひょう** 【集票】 ◆ **とくひょう** 【得票】 „Az a jelölt kevés szavazatot szerzett.” 「その候補者(こうほしゃ)は得票(とくひょう)が少(すく)なかった。」

szavazatszerző képesség ◆ **しゅうひょうのうりょく** 【集票能力】

szavazó ◆ **とうひょうしゃ** 【投票者】 ◆ **ゆうけんしゃ** 【有権者】

szavazóbázis ◆ **ひょうでん** 【票田】

szavazóbíró ◆ **ばいせきはんじ** 【陪席判事】

szavazócédula ◆ **とうひょうようし** 【投票用紙】

szavazóhely ◆ **とうひょうしょ** 【投票所】

szavazóhelyiség ◆ **とうひょうしょ** 【投票所】

szavazókörzet ◆ **とうひょうく** 【投票区】

szavazók részvételi aránya ◆ **とうひょうりつ** 【投票率】 „Kevés a szavazók részvételi aránya.” 「投票率(とうひょうりつ)が低(ひく)い。」

szavazólap ◆ **せんきょとうひょうようし** 【選挙投票用紙】 ◆ **とうひょうようし** 【投票用紙】 ◆ **ひょう** 【票】

szavazótábor ◆ **しじそう** 【支持層】 „A politikus elvesztette a szavazótáborát.” 「あの政治家(せいじか)は支持層(しじそう)を失(うしな)った。」

szavazóurna ◆ **とうひょうばこ** 【投票箱】

szaxofon ◆ **サキソホン** ◆ **サクソフォーン** ◆ **サックス** ◇ **altszaxofon** **アルト・サックス** ◇ **bariton szaxofon** **バリトン・サキソホン** ◇ **szopránszaxofon** **ソプラノ・サックス**

szaxofonos ◆ **サキソホンそうしゃ** 【サキソホン奏者】

száz ◆ **ひゃく** 【百、１００、佰、陌】 (100) ◇ **háromszáz** **さんびゃく** 【三百、３百、３００】 ◇ **néhány száz** **すうひゃく** 【数百】 „Ez a templom néhány száz évvel ezelőtt épült.” 「この寺は数百年前(すうひゃくねんまえ)に建(た)てられた。」

század ◆ **せいき** 【世紀】 „Tizenhetedik századbeli rom.” 「１７世紀後半(じゅうなせいきこうはん)の遺跡(いせき)」 ◆ **せんたい** 【戦隊】 ◆ **ちゅうたい** 【中隊】 (katonai) ◆ **ひゃくぶん** 【百分、１００分】 „egy század” 「百分(ひゃくぶん)の一(いち)」 ◆ **ぶ** 【分】 (tizedrésszel szembeni tized) „Három tized két század egy ezred.” 「３割(さんわり)２部(に ぶ)１厘(いちりん)です。」 ◆ **りん** 【厘】 (1/100 régi hosszúság és súly esetén) ◇ **gyalogosszázad** **ほへいちゅうたい** 【歩兵中隊】 ◇ **lovasszázad** **きへいちゅうたい** 【騎兵中隊】 ◇ **múlt század** **ぜんせいき** 【前世紀】 „Ezt a gépet a múlt század végéig használták.” 「この機械(きかい)は前世紀(ぜんせいき)の末(まつ)まで使(つか)われていた。」 ◇ **repülő-**

század ひこうちゅうたい 【飛行中隊】 ◇ **tüzérszázad** ほうへいちゅうたい 【砲兵中隊】

század cubo ◆ しゃく 【勺】 (3,305785 dm², kb. 330cm²)

századforduló ◆ せいきのかわりめ 【世紀の変わり目】 ◆ せいきまつ 【世紀末】 (századvég)

századik ◆ ひゃくにんめの 【百人目の】 „századik ember” 「百人目の人」 ◆ ひゃくばんめの 【百番目の、１００番目の】

századik év ◆ ひゃくねんめ 【百年目】

századik évforduló ◆ ひゃくしゅうねん 【百周年、１００周年】 „iskolánk megalapításának századik évfordulója” 「本学創立１００周年」 ◆ ひゃくねんさい 【百年祭、１００年祭】 „Megünnepelték Bartók születésének századik évfordulójáról.” 「バルトーク 誕生 百年祭 が 行われた。」

századik születésnap ◆ じょうじゅ 【上寿】

századiroda ◆ ちゅうたいじむしつ 【中隊事務室】

század momme ◆ りん 【厘】 (37,5 mg)

százados ◆ けいし 【警視】 (3/5-3, rendőrszázados) ◆ たいい 【大尉】 (rendfokozat OF-2)

századparancsnok ◆ ちゅうたいちょう 【中隊長】

századrész ◆ ひゃくぶんのいち 【百分の一、１００分の１】

századszor ◆ ひゃっかいめに 【百回目に、１００回目に】

századvég ◆ せいきまつ 【世紀末】 „századvégi építészet” 「世紀末建築」

századvégi ◆ せいきまつてきな 【世紀末的な】

százalék ◆ がけ 【掛け】 „80 százalékos áron adtam el az árut.” 「商品 を定価の８掛けで売った。」 ◆ パー (percent) „Akkoriban az évben 3 százalék volt az ÁFA.” 「その頃は消費税は３パーだった。」 ◆ パーセンテージ „Százalékot számítottam.” 「パーセンテージを計算した。」 ◆ パーセント 【%、パーセント】 „A hatvan húsz százaléka tizenkettő.” 「６０の２０％は１２です。」 ◆ ひゃくぶんりつ 【百分率】 ◆ ぶあい 【歩合】 ◇ **száz százalék** ひゃくパーセント 【百パーセント、１００％】 „Száz százalékosan egyetértek.” 「百 パーセント賛成する。」

százalékarány ◆ パーセンテージ

százalékos arány ◆ ひゃくぶんひ 【百分比】 ◆ ひゃくぶんりつ 【百分率】

százalékos tartalom ◆ がんゆうりつ 【含有率】 „százalékos alkoholtartalom” 「アルコール含有率」

százalékpont ◆ ポイント „Két százalékponttal csökkent a kormánypárt támogatottsága.” 「与党の支持率は２ポイント下がった。」

százas ◆ ひゃくえんだま 【１００円玉、百円玉】 (százjenes érme) ◆ ひゃくフォリントだま 【百フォリント玉】 (százforintos érme)

százas bolt ◆ ひゃくえんショップ 【１００円ショップ、百円ショップ】 (százjenes bolt) ◆ ひゃくフォリントショップ 【１００フォリントショップ、百フォリントショップ】 (százforintos bolt)

százas skála ◆ ひゃくてんまんてん 【百点満点】 „A hallott szövegértés tesztjét százas skálán értékeljük.” 「このリスニングテストは百点満点 で評価される。」

százas szög ◆ ごすんくぎ 【五寸釘、五寸くぎ】 (képletes méret)

százbilliárdod ◆ だんし 【弾指】 (10^{-17})

százbilliomod ◆ しゅんじゅん 【逡巡】 (10^{-14})

százból egy ember ◆ ひゃくにんにひとり 【百人に一人】 „Százból egy ember elmebetegségben szenved.” 「百人 に一人が 精神病 で苦しんでいる。」

száz darabból álló válogatás ◆ ひゃくせん 【百選】

száz darabos válogatás ◆ ひゃくせん 【百選】

száz ember ◆ ひゃくにん 【百人】

száz év ◆ ひゃくねん 【百年】

százéves ◆ **ひゃくさいの** 【百歳の、百才の、１００歳の、１００才の】 „százéves ember” 「百歳(ひゃくさい)の人(ひと)」

százéves háború ◆ **ひゃくねんせんそう** 【百年戦争】

százezer ◆ **じゅうまん** 【十万、１０万】

százezred ◆ **こつ** 【忽】 (10^{-5})

százezres nagyságrend ◆ **すうじゅうまん** 【数十万】

százezres nagyságrendű ◆ **すうじゅうまんの** 【数十万の】

százféle ◆ **ひゃくしゅるいの** 【百種類の、１００種類の】

százforintos ◆ **ひゃくフォリントだま** 【百フォリント玉】 (százforintos érme)

százforintos érme ◆ **ひゃくフォリントだま** 【百フォリント玉】

százhuszadik születésnap ◆ **じょうじゅ** 【上寿】

száz ima ◆ **おひゃくど** 【お百度】 ◆ **ひゃくどまいり** 【百度参り】

száz imát mond ◆ **おひゃくどをふむ** 【お百度を踏む】 (oda-vissza járkálva) „Száz imát mondtam, hogy beteljesedjen a szerelmem.” 「恋(こい)の成就(じょうじゅ)を願(ねが)ってお百度(ひゃくど)を踏(ふ)んだ。」 ◆ **ひゃくどまいりをする** 【百度参りをする】 (oda-vissza járkálva) „Száz imát mondtam, hogy teljesüljön a kívánságom.” 「百度参(ひゃくどまい)りをして願(ねが)い事(ごと)をした。」

százjenes ◆ **ひゃくえんだま** 【１００円玉、百円玉】 (százjenes érme)

százjenes bolt ◆ **ひゃくえんきんいつ** 【１００円均一、百円均一】 ◆ **ひゃくえんショップ** 【１００円ショップ、百円ショップ】 ◆ **ひゃっきん** 【百均】

százjenes érme ◆ **ひゃくえんだま** 【１００円玉、百円玉】

százlábú ◆ **むかで** 【百足、蜈蚣、蜈蚣、蜈蚣】

százlábúak ◆ **むかでこう** 【ムカデ綱、唇脚綱】 (Chilopoda) ◆ **むかでるい** 【ムカデ類、唇脚類】

százlábúféreg ◆ **ごかい** 【沙蚕、砂蚕】 (Hediste)

százmilliárdod ◆ **びょう** 【渺】 (10^{-11})

százmillió ◆ **おく** 【億】 (10^{8})

százmilliomod ◆ **しゃ** 【沙】 (10^{-8})

száz nap ◆ **ひゃくにち** 【百日】

száz napon belüli tárgyalás ◆ **ひゃくにちさいばん** 【百日裁判】

száznapos tojás ◆ **ピータン** 【皮蛋】

száznyolcvan fok ◆ **ひゃくはちじゅうど** 【百八十度、１８０度】

száznyolcvan fokos fordulat ◆ **いっぺん** 【一変】 ◆ **きゅうてんかん** 【急転換】

száznyolcvan fokos fordulatot vesz ◆ **いっぺんする** 【一変する】 „A hozzáállása száznyolcvan fokos fordulatot vett.” 「彼(かれ)の態度(たいど)は一変(いっぺん)した。」 ◆ **きゅうてんかんする** 【急転換する】 „Az élete száznyolcvan fokos fordulatot vett.” 「彼(かれ)の人生(じんせい)は急転換(きゅうてんかん)した。」 ◆ **てのひらをひるがえす** 【掌を翻す】 „A kormány száznyolcvan fokos fordulattal megváltoztatta a politikáját.” 「政府(せいふ)は掌(てのひら)を翻(ひるがえ)して政策(せいさく)を変(か)えた。」

száz pont ◆ **ひゃくてん** 【百点】

százrétű gyomor ◆ **だいさんい** 【第三胃】 (kérődzők harmadik gyomra)

százt ízes hívószám ◆ **ひゃくとおばん** 【１１０番、一一〇番、百十番】 (rendőrség)

százt rilliárdod ◆ **じょう** 【浄】 (10^{-23})

százt rillió ◆ **がい** 【垓】 (10^{20})

százt rilliomod ◆ **きょ** 【虚】 (10^{-20})

százverses kártya ◆ **ひゃくにんいっしゅ** 【百人一首】

száz vers gyűjteménye ◆ **ひゃくにんいっしゅ** 【百人一首】

százszámra ◆ **ひゃくのたんいで** 【百の単位で】 „Százszámra érkeztek a turisták a városba.” 「百(ひゃくにん)人単位(たんい)の旅行者(りょこうしゃ)が町(まち)に到着(とうちゃく)した。」

száz százalék ◆ **ひゃくパーセント** 【百パーセント、１００％】 „Száz százalékosan egyetértek.” 「百(ひゃく)パーセント賛成(さんせい)する。」

százszor ◆ **ひゃくばい** 【百倍、１００倍】 ◆ **ひゃっかい** 【百回、１００回】

százszoros ◆ **ひゃくばいの** 【百倍の、１００倍の】

százszorszép ◆ **デージー** ◆ **ひなぎく** 【ひな菊、雛菊】 (Bellis perennis)

szcientometria ◆ **かがくけいりょうがく** 【科学計量学】

szcintillációs detektor ◆ **シンチレーションけんしゅつき** 【シンチレーション検出器】 (sugárérzékelő detektor)

szcintillációs számláló ◆ **シンチレーションカウンター** (sugárérzékelő detektor)

szeánsz ◆ **こうれいじゅつのかい** 【降霊術の会】 (szellemidéző szeánsz)

szebbé tesz ◆ **うるおう** 【潤う、霑う】 „A kedves mosoly szebbé teszi az életet.” 「いつも笑顔でいれば人生はもっと潤う。」

szecesszió ◆ **アールヌーヴォー** (art nouveau) ◆ **セセッション** ◆ **そうしょくようしき** 【装飾様式】

szecessziós ◆ **そうしょくようしきの** 【装飾様式の】

szecskavágó kés ◆ **わらきりほうちょう** 【藁切包丁】

Szecsuán ◆ **しせんしょう** 【四川省】 (kínai tartomány)

szecsuáni cinege ◆ **シセンコガラ** 【四川小雀、四川コガラ】 (Poecile weigoldicus)

szed ❶ **とる** 【摂る】 (gyógyszert) „Altatót szed.” 「睡眠薬を摂っている。」 ❷ **とる** 【採る】 „Virágot szedtem.” 「花を採った。」 ❸ **ひろう** 【拾う】 hirou (felszed) „Az önkéntesek reggelente szemetet szedtek a parkban.” 「ボランティア達は毎朝公園のゴミを拾った。」 ❹ **よそう** 【粧う、装う】 joszou (ételt) „Szedjél levest!” 「スープをよそって！」 ❺ **だす** 【出す】 „A földrengés sok áldozatot szedett.” 「地震は多くの犠牲者を出した。」 ❻ **おもいつく** 【思いつく、思い付く】 (eszébe jut) „Honnét szedted ezt a hülyeséget?” 「こんな馬鹿な事をどうやって思いついたの？」 ◆ **ききこむ** 【聞き込む】 „Nem tudom honnan szeded ezt.” 「それをどこで聞き込んだのか知らないが。」 ◆ **くむ** 【組む】 „Betűt szed.” 「版を組む。」 ◆ **ちょうしゅうする** 【徴収する】 „Tagdíjat szed.” 「会費を徴収する。」 ◆ **ちょうする** 【徴する】 „út, ahol autópályadíjat szednek” 「高速料金を徴する道路」 ◆ **つむ** 【摘む】 „A létrán álltam, és szedtem a cseresznyét.” 「はしごに立って、さくらんぼを摘んだ。」 ◆ **のむ** 【飲む、呑む】 (bevesz, iszik) „Milyen gyógyszert szedsz?” 「あなたはどんな薬を飲んでいるの？」 ◆ **ぱくる** (ellop) „Ezt az ötletet biztosan egy filmből szedted!” 「このアイディアは映画からパクったでしょ！」 ◆ **ふくやくする** 【服薬する】 (gyógyszert) „Sokfajta gyógyszert szed.” 「複数の種類の薬を服薬する。」 ◆ **ふくようする** 【服用する】 (gyógyszert) „Gyógyszert szed.” 「薬を服用する。」 ◆ **もぎる** 【捥る】 „Őszibarackot szedtem a fáról.” 「木から桃をもぎった。」 ◆ **もぐ** 【捥ぐ】 „Kimentem a kertbe barackot szedni.” 「ももを捥ぎに庭に出た。」 ◆ **もりわける** 【盛り分ける】 „Az asztalon tányérokra szedett ételek sorakoztak.” 「テーブルに料理を盛り分けたお皿が並んでいた。」 ◆ **もる** 【盛る】 (ételt) „Húst szedett a tányérjára.” 「お皿に肉を盛った。」 ◇ **adót szed ぜいきんをとる** 【税金を取る】 ◇ **aknát szed じらいをじょきょする** 【地雷を除去する】 ◇ **betűrendbe szed ごじゅうおんじゅんにならべる** 【五十音順に並べる】 (japán) „Betűrendbe szedtem a japán szavakat.” 「日本語の単語を五十音順に並べた。」 ◇ **betűt szed かつじをくむ** 【活字を組む】 ◇ **betűt szed ぶんせんする** 【文選する】 ◇ **cukorszedő さとうトング** 【砂糖トング】 ◇ **csokorba szed たばねる** 【束ねる】 „Csokorba szedte a virágokat.” 「花を束ねた。」 ◇ **darabokra szed ばらす** „Darabokra szedtem a gépet.” 「機械をばらした。」 ◇ **frissen szedett とれたての** 【採れ立ての、採れたての、取れ立ての、取れたての】 „frissen szedett eper” 「採れ立ての苺」 ◇ **frissen szedett とりたての** 【採りたての、取りたて

の】 (pl. gyümölcs) „frissen szedett eper” 「採りたての苺」 ◇ **gyorsan szedi a lábát すたすたとあるく** 【すたすたと歩く】 „Gyorsan szedtem a lábam.” 「すたすたと歩いた。」 ◇ **gyümölcsöt szed くだものがりをする** 【果物狩りをする】 ◇ **ízekre szed こきおろす** 【こき下ろす、扱き下ろす、扱きおろす、こき下ろす、扱下ろす】 (kíméletlenül megbírál) „Az újságok ízekre szedték a korrupt politikust.” 「新聞は賄賂を受け取った政治家をこき下ろした。」 ◇ **kontyba szedi a haját まげをゆう** 【髷を結う】 mage-o juu ◇ **magára szed ふとる** 【太る】 „Öt kilót magamra szedtem.” 「5キロ太った。」 ◇ **ráncba szed こらしめる** 【懲らしめる】 „Ráncba szedtem a rossz gyereket.” 「悪い子を懲らしめた。」 ◇ **rendszeresen szed じょうようする** 【常用する】 „Rendszeresen szedek altatót.” 「睡眠薬を常用している。」 ◇ **rizsszedő kanál しゃもじ** 【杓文字】 ◇ **szedhető とれる** 【取れる、採れる、摂れる】 „Ha az erdőbe megyünk sok gombát lehet szedni.” 「森に行けばキノコがたくさん採れる。」 ◇ **szedi a lábát いそぐ** 【急ぐ】 „Szedd a lábad, mert elkésünk!” 「遅くなるから急いで！」 ◇ **tartósan szed れんようする** 【連用する】 (gyógyszert) „Tartósan szedi a fájdalomcsillapítót.” 「痛み止めを連用する。」 ◇ **virágokat szed くさつみする** 【草摘みする】 „Virágokat szedtem a tavaszi réten.” 「春の野で草摘みしていた。」

szedd-magad ültetvény ◆ **かんこうのうえん** 【観光農園】

szedd össze magad ◆ **しっかりして** 【確りして、聢りして】 „Szedd össze magad!” 「しっかりして！」

szédeleg ◆ **ふらふらする** „Szédelegtem a melegben.” 「熱さでフラフラしていた。」

szédelegve ◆ **ふらふら** „A beteg szédelegve felállt.” 「病人はふらふらと立ち上がった。」 ◆ **ふらふらと** ◆ **ふらりと** „Szédelegve felálltam.” 「ふらりと立ち上がった。」

szedelőzködik ◆ **しゅっぱつのじゅんびをする** 【出発の準備をする】

szeder ◆ **くわ** 【桑】 ◆ **ブラックベリー** (Rubus) ◆ **ワインベリー** ◇ **földi szeder せいよういちご** 【西洋苺】 (Rubus fruticosus)

szedercsíra ◆ **そうじつはい** 【桑実胚】 (morula)

szederjes ◆ **むらさきがかった** 【紫がかった】

szedés ◆ **かり** 【狩、狩り】 ◆ **くみ** 【組、組み】 ◆ **ふくよう** 【服用】 (gyógyszerszedés) „Ötnapos gyógyszerszedésre van szükség.” 「5日間の薬の服用が必要。」 ◇ **adószedés ぜいきんちょうしゅう** 【税金徴収】 ◇ **aknaszedés じらいじょきょ** 【地雷除去】 ◇ **betűrendbe szedés ごじゅうおんじゅんにならべること** 【五十音順に並べること】 (japán) ◇ **gombaszedés きのこがり** 【茸狩り、きのこ狩り】 ◇ **tartós szedés れんよう** 【連用】 (gyógyszeré)

szed és körbead ◆ **とりまわす** 【取り回す、取回す】 „Szedtem az ételből és körbeadtam.” 「料理を皿に取り回す。」

szedéstükör ◆ **レイアウト** ◆ **わりつけ** 【割り付け、割付け】

szedett-vedett ◆ **つぎはぎの** 【継ぎはぎの、継ぎ接ぎの】 „szedett-vedett értekezés” 「継ぎ接ぎの論文」 ◆ **ばらばらの** „Szedett-vedett öltözéke volt.” 「ばらばらの服装だった。」 ◆ **よせあつめの** 【寄せ集めの】 „Szedett-vedett sereg volt.” 「寄せ集めの軍隊だった。」

szedett-vedett csapat ◆ **よりあいじょたい** 【寄り合い所帯】

szedhető ◆ **とれる** 【取れる、採れる、摂れる】 „Ha az erdőbe megyünk sok gombát lehet szedni.” 「森に行けばキノコがたくさん採れる。」

szedi a lábát ◆ **いそぐ** 【急ぐ】 „Szedd a lábad, mert elkésünk!” 「遅くなるから急いで！」 ◆ **さっさとあるく** 【さっさと歩く】 „Szedd a lábad!” 「さっさと歩きなさい！」 ◇ **gyorsan szedi a lábát すたすたとあるく** 【すたすたと歩く】 „Gyorsan szedtem a lábam.” 「すたすたと歩いた。」

szedi a sátorfáját ◆ **さっさとやめる** 【さっさと辞める】 „Ha nem tetszik a munka, szedd a sátorfádat!” 「仕事が嫌ならさっさと辞めればよい。」 ◆ **ひきあげる** 【引き上げる、引き揚げる、引上げる、引揚げる】

szédít ◆ **くちぐるまにのせる** 【口車に乗せる】 „Az a fiú szédíti a csajokat.” 「彼は彼女を口 車にのせようとしている。」

szédítő ◆ **めまいがするような** 【目まいがするような、目眩がするような、目眩いがするような、眩暈がするような】 „Szédítő ára volt.” 「めまいがするような値段だった。」 ◆ **めまぐるしい** 【目まぐるしい、目紛るしい】 (szédületes) „A kor szédítő gyorsasággal változik.” 「時代は目まぐるしい速さで変わっていく。」

szédítően ◆ **きりきりまいする** 【きりきり舞いする】 „A vizsga szédítően nehéz volt.” 「試験は難しくてきりきり舞いした。」

szédítő forgás ◆ **きりきりまい** 【きりきり舞い】

szédítő vadóc ◆ **どくむぎ** 【毒麦】 (Lolium temulentum)

szedőgép ◆ **しょくじき** 【植字機】

szedőhajó ◆ **ゲラ**

szedőpálcika ◆ **さいばし** 【菜箸、菜ばし】

szedőtányér ◆ **とりざら** 【取り皿、取皿】 „A szedőtányéromba tettem a süteményt.” 「ケーキを取り皿に載せた。」

szédül ◆ **くらくらする** „Szédülök.” 「頭がクラクラしている。」 ◆ **めがくらむ** 【目が眩む、目が暗む、目が晦む】 ◆ **めがまわる** 【目が回る、目がまわる】 „Álljunk meg, mert szédülök!” 「やめて！目が回ってきた。」 ◆ **めまいがする** 【目まいがする、目眩がする、目眩いがする、眩暈がする】

szédülés ◆ **せんかいびょう** 【旋回病】 ◆ **めまい** 【目まい、目眩、目眩い、眩暈】 ◇ **labirintusos szédülés めいろめまい** 【迷路目まい、迷路目眩い、迷路めまい】

szédületes ◆ **めまぐるしい** 【目まぐるしい、目紛るしい】 (követhetetlenül gyors) „szédületes változás” 「目まぐるしい変化」

széf ◆ **きんこ** 【金庫】

szefárdik ◆ **セファルディム**

szeg ◆ **くぎ** 【釘】 (szög) „Szeggel rögzítettem a deszkát.” 「板を釘で留めた。」 ◆ **ふちどりする** 【縁取りする】 (beszeg) ◇ **szegről szegre はしからはしまで** 【端から端まで】 „Szegről szegre vizsgálja meg!” 「端から端まで確認して下さい！」

szegbelövő pisztoly ◆ **くぎうちじゅう** 【釘打ち銃】 ◆ **ネイルガン**

szegecs ◆ **スタッド** ◆ **びょう** 【鋲】 ◆ **リベット** ◇ **kardszegecs めくぎ** 【目釘】

szegecsel ◆ **リベットをうつ** 【リベットを打つ】 „Szegecselőgéppel szegecseltem.” 「リベッターでリベットを打った。」

szegecselés ◆ **びょうじめ** 【鋲締め】

szegecselőgép ◆ **びょうじめき** 【鋲締め機】 ◆ **リベッター** ◆ **リベットうちき** 【リベット打ち機】

szegecselőkalapács ◆ **リベット・ハンマー**

szegecselt kötés ◆ **リベットせつごう** 【リベット接合】

Szeged ◆ **セゲド**

szegel ◆ **くぎをうつ** 【釘を打つ】 (szögel)

szegelés ◆ **くぎうち** 【釘打ち】

szegély ◆ **ふち** 【縁】 „Varrógéppel felhajtotta a szoknya szegélyét.” 「スカートの縁をミシンで折り返した。」 ◆ **へり** 【縁】 „tatami szegélye” 「畳の縁」 ◇ **csipkeszegély レースふちどり** 【レース 縁取り】

szegélydísz ◆ **トリミング** ◆ **ふちかざり** 【縁飾り】

szegélyez ◆ **ふちどる** 【縁取る】 „feketével szegélyezett fotó” 「黒で縁取った写真」

szegélyezés ◆ **ふちどり** 【縁取り】

szegélykő ◆ **えんせき** 【縁石】

szegélyléc ◆ **かまち** 【框】 ◆ **はばき** 【幅木】 ◇ **lakás megemelt szintjét határoló szegélyléc あがりかまち** 【上がり框】

szegélyvarrás ◆ **かがり** 【縢がり】 ◆ **へりぬい** 【縁縫い】

szegény ◆ **かれんな** 【可憐な】 (sajnálatra méltó) ◆ **かわいそうな** 【可哀そうな、可哀想な、可哀相な】 (sajnálatra méltó) „Szegény kutya!” 「その犬はかわいそう！」 ◆ **かわいそうなひと** 【可哀そうな人、可哀想な人、可哀相な人】 (sajnálatra méltó) „Sajnálom szegényt.” 「彼をかわいそうに思う。」 ◆ **ひんこんな** 【貧困な】 „Ha egyszer elszegényedik valaki, nehezen tud kitörni.” 「一度貧困な状態に陥ってしまうと抜け出すのは難しい。」 ◆ **まずしい** 【貧しい】 „Segít a szegényeken.” 「貧しい人を助ける。」 ◇ **nyersanyagszegény しげんにとぼしい** 【資源に乏しい】 „nyersanyagszegény ország” 「資源に乏しい国」 ◇ **ötletszegény そういにとぼしい** 【創意に乏しい】 „ötletszegény ember” 「創意に乏しい人」 ◇ **szegények és gazdagok ひんぷ** 【貧富】 ◇ **zsírszegény ロー・ファット** „zsírszegény diéta” 「ローファットダイエット」

szegény asszony két fillérje ◆ **ちょうじゃのまんとうよりひんじゃのいっとう** 【長者の万灯より貧者の一灯】

szegény család ◆ **ひんこんかてい** 【貧困家庭】

szegény családból származik ◆ **びんぼうなうまれ** 【貧乏な生まれ】

szegények ◆ **ひんみん** 【貧民】

szegények és gazdagok ◆ **ひんぷ** 【貧富】

szegények megsegítése ◆ **ひんみんきゅうさい** 【貧民救済】

szegény ember ◆ **ひんじゃ** 【貧者】 ◆ **びんぼうにん** 【貧乏人】

szegény embernek sosem pihenhet ◆ **びんぼうひまなし** 【貧乏暇なし】

szegényen ◆ **ぴいぴい**

szegényes ◆ **きはくな** 【希薄な、稀薄な】 „szegényes emberi kapcsolatok” 「希薄な人間関係」 ◆ **きゅうぼうした** 【窮乏した】 „szegényes időszak” 「窮乏した時代」 ◆ **とぼしい** 【乏しい】 „szegényes szókincs” 「乏しい語彙」 ◆ **ひんじゃくな** 【貧弱な】 „szegényes képzelőerő” 「貧弱な想像力」 ◆ **ひんそうな** 【貧相な】 „szegényes öltözék” 「貧相な身なり」 ◆ **びんぼうくさい** 【貧乏くさい】 „szegényes lakberendezés” 「貧乏臭いインテリア」

szegényesen ◆ **ほそぼそと** 【細々と】 (él)

szegényesen bútorozott ◆ **さっぷうけいな** 【殺風景な】 „szegényesen bútorozott szoba” 「殺風景な部屋」

szegényes külsejű ◆ **ひんそうな** 【貧相な】

szegényesség ◆ **ひんじゃく** 【貧弱】

szegény háztartás ◆ **びんぼうじょたい** 【貧乏所帯】

szegénykeverékes égés ◆ **きはくねんしょう** 【希薄燃焼、稀薄燃焼】 ◆ **リーン・バーン**

szegénykeverékes motor ◆ **きはくねんしょうエンジン** 【希薄燃焼エンジン、稀薄燃焼エンジン】

szegény, mint a templom egere ◆ **せきひんあらうがごとし** 【赤貧洗うが如し】

szegénynegyed ◆ **スラムがい** 【スラム街】 ◆ **ひんみんがい** 【貧民街】

szegényparaszt ◆ **ひんのう** 【貧農】 ◆ **みずのみびゃくしょう** 【水飲み百姓、水呑み百姓】

szegény réteg ◆ **ひんこんそう** 【貧困層】 „A szegény réteg számára a vécépapír is luxuscikk.” 「貧困層にとってはトイレットペーパーも高級品だ。」

szegénység ◆ **ひんきゅう** 【貧窮】 ◆ **ひんこん** 【貧困】 „Nőtt a szegénység.” 「貧困が増加した。」 ◆ **びんぼう** 【貧乏】 ◇ **mélyszegénység きょくどのひんこん** 【極度の貧困】 „A politikusok mélyszegénységbe taszították az országot.” 「政治の影響で国民は極度の貧困に陥った。」 ◇ **mélyszegénység せきひん** 【赤貧】 ◇ **szamuráj emelt fővel viseli a szegénységet ぶしはくわねどたかようじ** 【武士は食わねど高楊枝】 busi-va kuvaneba takajódzsi

szegénység eltompítja az elmét ◆ **ひんすればどんする** 【貧すれば鈍する】

szegénységi index ◆ **ミゼリー・インデックス**

szegénységi küszöb ◆ **ひんこんせん** 【貧困線】 „A család a szegénységi küszöb alatt él.”

「この家族の生活は貧困線の下にある。」 ◆ **ひんこんライン** 【貧困ライン】

szegénység istene ◆ **びんぼうがみ** 【貧乏神】

szegénységtől szenvedés ◆ **ひんく** 【貧苦】

szegés ◆ **カット** (vágás) ◆ **ふちどり** 【縁取り】 ◆ **ふりこう** 【不履行】 „szerződésszegés” 「契約不履行」 ◆ **へりとり** 【縁取り】 ◇ **ígéretszegés** **やくそくのふりこう** 【約束の不履行】 ◇ **szerződésszegés** **けいやくいはん** 【契約違反】 ◇ **szerződésszegés** **けいやくふりこう** 【契約不履行】 ◇ **tortaszegés** **ケーキカット** ◇ **törvényszegés** **ほうりついはん** 【法律違反】

szegez ◆ **さす** 【指す】 „Rám szegezte a pisztolyát.” 「私にピストルを指した。」 ◆ **つきつける** 【突き付ける、突きつける】 „Neki szegezte a kést.” 「ナイフを突きつけた。」 ◇ **rászegezi a tekintetét** **するどいめをむける** 【鋭い目を向ける】 „Az apa a fiára szegezte a tekintetét.” 「父親は息子に鋭い目を向けた。」

szegeződik ◆ **くぎづけになる** 【釘付けになる、釘づけになる】 „A nőre szegeződött a tekintete.” 「彼の目が彼女に釘づけになった。」

szegfű ◆ **カーネーション** „Megöntöztem a kerti szegfűt.” 「庭のカーネーションに水をあげた。」 ◇ **buglyos szegfű** **なでしこ** 【撫子、瞿麦】 (Dianthus) ◇ **kínai szegfű** **せきちく** 【石竹】 (Dianthus chinensis)

szegfűszeg ◆ **クローブ** (fűszer) ◆ **ちょうじ** 【丁子、丁字】

szegfűszeg-kivonat ◆ **ちょうじゆ** 【丁子油】

szeglet ◆ **いちぐう** 【一隅】 „A lakás egyik szegletében alvóhelyet biztosítottak nekem.” 「家の一隅に寝泊りさせてもらった。」 ◆ **いっかく** 【一角】 „A város egyik szegletében volt egy étterem.” 「街の一角にレストランがあった。」 ◆ **かたすみ** 【片隅、片すみ】 „A szoba egyik szegletében volt a tévé.” 「部屋の片隅にテレビがあった。」 ◆ **すみ** 【隅】 (szöglet) ◇ **egy szeglet** **いっかく** 【一画】 „szoba egy szeglete” 「部屋の一画」

szegletkő ◆ **すみいし** 【隅石、すみ石】

szegmens ◆ **セグメント**

szegmentáció ◆ **たいせつけいせい** 【体節形成】 (szelvények kialakulása) ◆ **ぶんかつ** 【分割】 (feldarabolódás)

szegmentálás ◆ **ぶんせつ** 【分節】

szegmentum ◆ **ぶんせつ** 【分節】

szegődik ◆ **くわわる** 【加わる】 „A csapatunkhoz szegődött.” 「彼が私たちのチームに加わった。」 ◆ **つく** 【付く】 „Az élen futó nyomába szegődve futottam.” 「先頭ランナーに付いて走った。」 ◇ **nyomába szegődik** **あとをつける** 【跡を付ける、跡をつける、後を付ける、後を尾ける】 „Lopva a nyomába szegődtem.” 「ひそかに彼の跡を付けた。」 ◇ **nyomába szegődik** **あとをおう** 【跡を追う、後を追う】 ato-o ou „A rabló nyomába szegődtem.” 「泥棒の後を追った。」

szegőgép ◆ **かがりミシン**

szegőöltés ◆ **たちめかかり** 【裁ち目かがり、裁ち目縢り】

szegőzés ◆ **たまぶちぬい** 【玉縁縫い】

szegregáció ◆ **かくぜつ** 【隔絶】 ◆ **かくり** 【隔離】 ◆ **ぶんり** 【分離】 (szétválás)

szegről szegre ◆ **くまなく** 【隈なく、隈無く】 „Szegről szegre megvizsgálta a szobát.” 「部屋を隈なく調べた。」 ◆ **こまかく** 【細かく】 „Szegről szegre átvizsgálta a gépet.” 「機械を細かく点検した。」 ◆ **はしからはしまで** 【端から端まで】 „Szegről szegre vizsgálja meg!” 「端から端まで確認して下さい！」

szegycsont ◆ **きょうこつ** 【胸骨】

szegycsontmarkolat ◆ **きょうこつへい** 【胸骨柄】

szegy eleje ◆ **かたばら** 【肩バラ、肩肋】 (marha része, elöl) ◆ **カルビ** (marha része, has alatt) ◆ **そとばら** 【外バラ、外肋】 (marha része, has alatt) ◆ **ともばら** 【友バラ、友肋】 (marha része, has alatt) ◆ **ブリスケ** (marha része elöl) ◆ **まえばら** 【前バラ、前肋】 (marha része, elöl)

szégyell ◆ **きょうしゅくする** 【恐縮する】 „Szégyellem megkérni erre.” 「こんなことをお

願いしてしまい 恐縮 しています。」 ◆ **じくじたる** 【忸怩たる】 „Borzasztóan szégyellem, hogy ilyen felületes munkát végeztem.” 「手を抜いて内心忸怩たる思いがある。」 ◆ **はじる** 【恥じる、羞じる、愧じる、慙じる、耻じる】 „Szégyellte, amit tett.” 「自分の 行 いを恥じた。」 ◆ **はずかしい** 【恥ずかしい】 „Szégyellte bevallani, hogy szereti.” 「愛を告白するのは恥ずかしかった。」 ◇ **szégyelld magad はじをしれ** 【恥を知れ】 „Szégyelld magad!” 「恥を知れ！」 ◇ **szégyen はじさらし** 【恥さらし、恥曝し、恥晒し】 „Szégyelld magad!” 「恥さらしめ！」

szégyelld magad ◆ **はじをしれ** 【恥を知れ】 „Szégyelld magad!” 「恥を知れ！」

szégyellem, de ◆ **はじをもうせば** 【恥を申せば】 „Szégyellem, de egyszer megbuktam.” 「恥を申せば 1 回落第したことがある。」

szégyelli magát ◆ **かたみがせまい** 【肩身が狭い】 „Szégyelltem magam a toprongyos öltözetem miatt.” 「みすぼらしい格好で肩身が狭かった。」

szégyellnivaló ◆ **はずべき** 【恥ずべき】 „szégyellnivaló titok” 「恥ずべき秘密」

szégyellni való ◆ **ききぐるしい** 【聞き苦しい】 „Szégyellem, hogy ilyen történettel traktálom önöket.” 「お聞き苦しい話で申し訳ありません。」

szégyellnivaló rész ◆ **ちぶ** 【恥部】 „Ez a film a kapitalista piac szégyellnivaló részeit mutatja be.” 「この映画は資本市場の恥部をさらしている。」

szégyen ◆ **おじょく** 【汚辱】 „szégyenteljes történelem” 「汚辱にまみれた歴史」 ◆ **かざかみにもおけい** 【風上にも置けい】 „Ez az ember a kutatók szégyene.” 「彼は 研究者 の風上にも置けん奴だ。」 ◆ **ざんき** 【慚愧、慙愧】 (szégyenérzet) „Nagyon szégyellem magam.” 「慚愧に堪えない。」 ◆ **ちじょく** 【恥辱】 ◆ **つらのかわ** 【面の皮】 „Micsoda szégyen!” 「いい面の皮だ！」 ◆ **つらよごし** 【面汚し】 (szégyenfolt) „Ő a programozók szégyene.” 「彼はプログラマーの面汚しだ。」 ◆ **はじ** 【恥、辱、羞】 „Kérdezni nem szégyen.” 「聞くは一時の恥、聞かぬは 一生 の恥。」 ◆ **はじさらし** 【恥さらし、恥曝し、恥晒し】 „Szégyelld magad!” 「恥さらしめ！」 ◆ **はずかしいこと** 【恥ずかしいこと、恥ずかしい事】 ◆ **ふめんぼく** 【不面目】 ◆ **ふめんもく** 【不面目】 ◇ **borzasztó szégyen あかはじ** 【赤恥】 ◇ **elsüllyed szégyenében あかはじをかく** 【赤恥をかく、赤恥を掻く】 „Mindenki előtt elsüllyedtem szégyenemben, amikor hazugságon kaptak.” 「嘘が判明し人前で赤恥をかいた。」 ◇ **lemossa a szégyent せつじょくをはらす** 【雪辱を晴らす】 „Ezzel a filmmel szépen lemosta a szégyent az előző sikertelenségéről.” 「この映画で前の大失敗の 雪辱 を晴らした。」 ◇ **nem törődik a szégyennel はじもがいぶんもない** 【恥も外聞もない】 „A szégyennel már nem is törődve, a testemet árultam.” 「もう恥も外聞もなく 体 を売った。」 ◇ **társadalom szégyene しゃかいのくず** 【社会のくず、社会の屑】

szégyen a futás, de hasznos ◆ **さんじゅうろっけいにげるにしかず** 【三十六計逃げるに如かず、三十六計逃げるにしかず】 ◆ **にげるがかち** 【逃げるが勝ち】

szégyenbe hoz ◆ **ちじょくをあたえる** 【恥辱を与える】 „Szégyenbe hoztam a feleségem családját.” 「妻の一族に恥辱を与えた。」 ◆ **はなをおる** 【鼻を祈る】 „Szégyenbe hoztam a nagy önbizalmú embert.” 「自信満々の奴の鼻を折った。」

szégyenbe kerül ◆ **はじをかく** 【恥をかく、恥を掻く】 ◆ **ぼろをだす** 【ボロを出す、藍褸を出す、襤褸を出す】 „Szégyenbe kerültem, mert kiderült, hogy még olvasni sem tudok.” 「字も読めなくてボロを出した。」

szégyenben élés ◆ **いきはじ** 【生き恥】 „Találtam egy vécét, így sikerült elkerülnöm a szé-

gyent.” 「トイレを見つけて生き恥を晒さずに済んだ。」

szégyenben marad ◆ **ぼろがでる** 【ボロが出る、藍褸が出る、襤褸が出る】 „Kiderült a turpisságom, és szégyenben maradtam.” 「インチキがばれてボロが出た。」

szégyenérzet ◆ **かんがん** 【汗顔】 ◆ **ざんきのねん** 【慚愧の念、慙愧の念】 ◆ **しゅうちのねん** 【羞恥の念】 „A politikusokban nincs szégyenérzet.” 「政治家には羞恥の念がない。」 ◆ **はじらい** 【恥じらい】 „Szégyenérzetének jelét sem mutatja.” 「恥じらいの色も見せない。」 ◆ **れいかんさんと** 【冷汗三斗】 ◇ **van szégyenérzete はじをしる** 【恥を知る】 „A politikusoknak nincs szégyenérzete.” 「政治家は恥を知らない。」

szégyenfolt ◆ **おてん** 【汚点】 „A diktátor szégyenfoltot hagyott az ország történelmében.” 「独裁者はその国の歴史に汚点を残した。」 ◆ **おめい** 【汚名】 „A csapat lemosta magáról a múlt évi vereség szégyenfoltját.” 「チームは昨年の負けの汚名をすすいだ。」 ◆ **けがれ** 【穢れ、汚れ】 „család szégyenfoltja” 「一族の汚れ」 ◆ **つらよごし** 【面汚し】

szégyenkezés ◆ **はじ** 【恥、辱、羞】

szégyenkezés nélkül ◆ **おめおめと** „A nagy vereség után szégyenkezés nélkül hazajött.” 「惨敗しておめおめと帰った。」

szégyenkezik ◆ **おもはゆいな** 【面映いな】 ◆ **くつじょくをあじわう** 【屈辱を味わう】 „A csapat a selejtezőben kiesve szégyenkezhetett.” 「チームは予選落ちの屈辱を味わった。」 ◆ **はじいる** 【恥じ入る】 „Szégyenkezett a pénzlopási ügye miatt.” 「お金を盗んだことがばれて恥じ入った。」 ◆ **はじる** 【恥じる、羞じる、愧じる、慙じる、耻じる】 „Szégyenkezve lehajtottam a fejemet.” 「恥じてこうべを垂れた。」 ◆ **はじをしる** 【恥を知る】 „Szégyenkeztem a tudatlanságom miatt.” 「無知であることの恥を知った。」

szégyenletes ◆ **がいぶんをはばかる** 【外聞をはばかる、外聞を憚る】 „Kiderült egy szégyenletes titok.” 「外聞をはばかる秘密がばれた。」 ◆ **くつじょくてきな** 【屈辱的な】 „szégyenletes választási vereség” 「選挙での屈辱的な敗北」 ◆ **はじさらしな** 【恥さらしな、恥曝しな、恥晒しな】 „Szégyenletes dolgot művel.” 「恥さらしなことをする。」 ◆ **ふめんぼくな** 【不面目な】 „szégyenletes eredmény” 「不面目な結果」 ◆ **みぐるしい** 【見苦しい】 „Szégyenletes módon viselkedtem.” 「見苦しい姿を見せてしまった。」 ◆ **みっともない** „Szégyenletesen viselkedett.” 「みっともない姿を見せてしまった。」 ◇ **országra nézve szégyenletes こくじょくてきな** 【国辱的な】 „országra nézve szégyenletes diplomácia” 「国辱的な外交」

szégyenletes állapot ◆ **しゅうたい** 【醜態】

szégyenletes viselkedés ◆ **しゅうたい** 【醜態】 „Szégyenletesen viselkedett.” 「醜態を演じた。」

szégyenlős ◆ **きはずかしい** 【気恥ずかしい】 ◆ **シャイな** ◆ **はずかしがりや** 【恥ずかしがりや、恥ずかしがり屋】 (ember) „Ez a gyerek szégyenlős.” 「この子は恥ずかしがり屋です。」 ◆ **はにかみや** 【含羞屋、はにかみ屋】 ◆ **ひとおじする** 【人怖じする】 (idegenek előtt) „Ez a gyerek nem szégyenlős idegenek előtt.” 「この子は人怖じしない。」 ◆ **ひとみしりする** 【人見知りする】 „Tud beszélni a gyerek, csak szégyenlős.” 「この子は本当はよく喋るけど、人見知りしている。」

szégyenlősen ◆ **おずおずと** 【怖ず怖ずと】 (félénken) „Szégyenlősen megszólította a nőt.” 「おずおずと彼女に話しかけた。」 ◆ **はずかしく** 【恥ずかしく】

szégyenlősen sétál ◆ **うちまたであるく** 【内股で歩く】 (lábfejeket befelé fordítva) „A nő szégyenlősen sétált.” 「彼女は内股で歩いた。」

szégyenlős járás ◆ **うちまた** 【内股】

szégyenlősködik ◆ **はじらう** 【恥じらう、羞じらう、恥らう】 ◆ **はずかしがる** 【恥ずかしがる】 „Ne szégyenlősködj, mondd ki, amit

akarsz!” 「恥ずかしがらないで言いたいことを言って！」 ◆ **はにかむ** 【含羞む】 „szégyenlős arckifejezés” 「含羞んだような 表情 」 ◆ **もじもじする** „Az új dolgozó szégyenlősködve bemutatkozott.” 「新入社員 はもじもじしながら自己紹介した。」 ◇ **nem szégyenlősködik ちゃっかりする** „Igazán nem szégyenlősködsz, ha a pénzszerzésről van szó.” 「君はお金を稼ぐとなると、本当にちゃっかりしているね。」

szégyenlősség ◆ **しゅうち** 【羞恥】 ◆ **しゅうちしん** 【羞恥心】 ◆ **ひとおじ** 【人怖じ】

szégyenlős személy ◆ **てれや** 【照れ屋】

szégyenpadra állít ◆ **さらしのけいにする** 【晒しの刑にする、曝しの刑にする、さらしの刑にする】 „A tolvajt a faluban szégyenpadra állították.” 「盗人は村で晒しの刑にされた。」 ◆ **さらしものにする** 【晒しものにする、晒し者にする、さらし者にする】

szégyenpadra kerül ◆ **さらしものになる** 【晒しものになる、晒し者になる、さらし者なる】

szégyenszemre ◆ **はずかしいことに** 【恥ずかしいことに、羞ずかしいことに】 „A csapat szégyenszemre az első fordulóban kiesett.” 「チームは恥ずかしいことに一回 戦 で負けてしまった。」

szégyentelen ◆ **はじしらずな** 【恥知らずな】 „szégyentelen nő” 「恥知らずな 女 」 ◆ **はじしらぬ** 【恥を知らぬ】 ◆ **はれんちな** 【破廉恥な】 „Micsoda szégyentelen dolog, ha egy férfi mindenki előtt leveszi a ruháit.” 「人前で服を脱ぐなんて、なんて破廉恥な 男 でしょう。」 ◆ **むちな** 【無恥な】

szégyentelen ember ◆ **はれんちかん** 【破廉恥漢】

szégyentelenség ◆ **むち** 【無恥】

szégyentelen tolvaj ◆ **ぬすっとたけだけしい** 【盗っ人猛々しい、盗人猛々しい、盗っ人たけだけしい】

szégyentelenül ◆ **おくめんもなく** 【臆面もなく】 „Szégyentelenül csókolóztak a buszon.” 「二人は臆面もなくバスで熱いキスをしていた。」

szégyenteljes ◆ **だらしない** „Szégyenteljesen kikapott.” 「だらしない負け方をした。」

szégyent hoz ◆ **ちじょくをもたらす** 【恥辱をもたらす、恥辱を齎す】 „A politikus szégyent hozott a hazájára.” 「政治家は国家に恥辱をもたらした。」 ◆ **はずかしめる** 【辱める】 „Szégyent hoztam apám nevére.” 「父親の名を 辱めた。」

szégyent hoz az országra ◆ **こくじょくをまねく** 【国辱を招く】

szégyent hoz féribecsületére ◆ **おとこをさげる** 【男を下げる】

szégyent hoz rá ◆ **かおにどろをぬる** 【顔に泥を塗る】 „Szégyent hoztam az apámra a lopásommal.” 「盗みを 働 いて父の顔に泥を塗った。」 ◆ **はじをかかせる** 【恥をかかせる、恥を掻かせる】 „Szégyent hoztam rád.” 「君に恥をかかせた。」 ◇ **nem hoz szégyent rá かおがたつ** 【顔が立つ】 „Ha te nem jössz el, szégyent hozol rám.” 「あなたが 出席 しなければ僕の顔が立ちません。」

szégyent szégyenre halmoz ◆ **はじのうわぬりをする** 【恥の上塗りをする】

szegy hátulja ◆ **なかばら** 【中バラ、中肋】 (marha része, has felett)

szegy hátulja feletti rész ◆ **カイノミ** (marha része)

szeizmika ◆ **おうようじしんがく** 【応用地震学】

szeizmikus ◆ **じしんせいの** 【地震性の】 (földrengéses)

szeizmikus momentum ◆ **じしんモーメント** 【地震モーメント】

szeizmikus tomográfia ◆ **じしんはトモグラフィー** 【地震波トモグラフィー】

szeizmográf ◆ **じしんけい** 【地震計】 (földrengésmérő)

szeizmogram ◆ **じしんきしょう** 【地震記象】

szeizmológia ◆ **じしんがく** 【地震学】

szeizmológus ◆ **じしんがくしゃ** 【地震学者】

széjjel ◆ **ずたずたに** „Az ingem elszakadt, és széjjelment.” 「シャツが破れてずたずたになっ

た。」 ◆ **ばらばらに** „Az a pár széjjelmaradt.” 「あのカップルはバラバラになった。」

szék ◆ **いす** 【椅子】 „Leültem a székre.” 「いすに座った。」 ◆ **ざ** 【座】 (pozíció) „Elfoglalta a miniszterelnöki széket.” 「首相の座についた。」 ◆ **チェア** ◇ **forgószék かいてんいす** 【回転椅子】 „A forgószékkel forogva rosszul lettem.” 「回転椅子でぐるぐる回って気持ち悪くなった。」 ◇ **háromlábú szék さんきゃくいす** 【三脚椅子】 ◇ **hintaszék あんらくいす** 【安楽椅子】 ◇ **karosszék ひじかけいす** 【肘掛けいす、肘掛け椅子】 ◇ **karosszék ひじつきいす** 【肘付き椅子】 ◇ **kempingszék キャンプよういす** 【キャンプ用椅子】 ◇ **kerekesszék くるまいす** 【車いす、車椅子】 (tolószék) ◇ **kerti szék ガーデンチェア** ◇ **nádszék とういす** 【籐椅子】 ◇ **összecsukható szék おりたたみしきいす** 【折り畳み式椅子、折畳式椅子】 ◇ **pótszék よびのいす** 【予備の椅子】 ◇ **tolókocsi くるまいす** 【車いす、車椅子】 (tolószék) ◇ **villamosszék でんきいす** 【電気椅子】 „A gyilkost villamosszékbe ültették.” 「殺人犯は電気椅子で処刑された。」

szekál ◆ **いじめる** 【苛める、虐める】 „Állandóan szekálja az osztálytársát.” 「学校の友達をいじめている。」 ◆ **がみがみいう** 【がみがみ言う】 „A feleségem azzal szekál, hogy ne igyak.” 「妻はお酒をやめるようガミガミ言う。」

szekálás ◆ **いじめ** 【苛め】

szekáns ◆ **せいかつ** 【正割】

szekció ◆ **せつ** 【節】 ◆ **ぶんか** 【分科】

szekcióülés ◆ **ぶかい** 【部会】 ◆ **ぶんかかい** 【分科会】

székek számlálószava ◆ **きゃく** 【脚】

székel ◆ **だいべんする** 【大便する】 „Csak hashajtóval tudok székelni.” 「下剤でしか大便できない。」 ◇ **véreset székel げけつする** 【下血する】

székelés ◆ **だっぷん** 【脱糞】 (székletürítés) ◆ **はいべん** 【排便】 (székletürítés) ◆ **べんつう** 【便通】 (székletürítés)

székely ◆ **セーケイじん** 【セーケイ人】

Székelyföld ◆ **セーケイちほう** 【セーケイ地方】

szekér ◆ **にばしゃ** 【荷馬車】 ◆ **ばしゃ** 【馬車】 „A ló húzta a szekeret.” 「馬は馬車を引いた。」 ◇ **ekhós szekér ほろばしゃ** 【幌馬車、ほろ馬車】 ◇ **harci szekér チャリオット** ◇ **jól fut a szekér けいきがいい** 【景気がいい】 „A vállalkozásomnak most jól fut a szekér.” 「私の個人事業は今景気がいい。」 ◇ **kifelé áll a szekere rúdja くびがあぶない** 【首が危ない】 (veszélyben az állása) „Romlott a teljesítményem, úgy sejtem, kifelé áll a szekerem rúdja.” 「営業成績が停滞していて、首が危ないと感じた。」 ◇ **ökrös szekér ぎっしゃ** 【牛車】

szekerce ◆ **おの** 【斧】

Szekeres ◆ **ぎょしゃざ** 【御者座、馭者座】 (csillagkép)

székesegyház ◆ **しきょうざせいどう** 【司教座聖堂】 ◆ **だいせいどう** 【大聖堂】 ◇ **püspöki székesegyház しきょうざきょうかい** 【司教座教会】 ◇ **püspöki székesegyház しきょうざせいどう** 【司教座聖堂】

Székesfehérvár ◆ **セーケシュフェヘールヴァール**

székfoglaló ◆ **いすとりゲーム** 【いす取りゲーム、椅子取りゲーム】 (székfoglalós játék) ◇ **székfoglalós játék いすとりゲーム** 【いす取りゲーム、椅子取りゲーム】

székfoglaló beszéd ◆ **しゅうにんえんぜつ** 【就任演説】 „A miniszterelnök székfoglaló beszéde elcsépelt volt.” 「総理大臣の就任演説は陳腐なものだった。」 ◆ **じゅだくえんぜつ** 【受諾演説】 ◆ **しんにんのあいさつ** 【新任の挨拶】 (köszöntő)

székfoglalós játék ◆ **いすとりゲーム** 【いす取りゲーム、椅子取りゲーム】

szék háta ◆ **いすのせ** 【椅子の背】

székház ◆ **センター** ◆ **ほんしゃ** 【本社】 „Ez az épület az egyik tévéállomás székháza.” 「このビルはあるテレビ局の本社です。」 ◆ **ほんぶ** 【本部】 (központ) „rendőrkapitányság székháza” 「警察の本部」

székhely ◆ **おひざもと** 【お膝元、お膝許】 „uralkodó székhelye” 「陛下のお膝元」 ◆ **しょざいち** 【所在地】 ◆ **ほんしゃ** 【本社】 „rész-

vénytársaság székhelye” 「株式会社の本社」 ◇ **megyeszékhely けんちょうしょざいち** 【県庁所在地】 ◇ **vállalat székhelye きぎょうしょざいち** 【企業所在地】

székicsér ◆ **つばめちどり** 【燕千鳥】 (Glareola) ◇ **kis székicsér ひめつばめちどり** 【姫燕千鳥】 (Glareola lactea)

széki lile ◆ **しろちどり** 【白千鳥、シロチドリ】 (Charadrius alexandrinus)

szekíroz ◆ **いやみをいう** 【嫌味をいう、嫌みをいう、厭味をいう、厭みをいう】 (utálatos dolgot mond) „A feleség állandóan szekírozta a férjét.” 「妻は 夫 に嫌味を言い続けた。」

szekírozás ◆ **いやみ** 【嫌味、嫌み、厭味、厭み】

szekivake ◆ **せきわけ** 【関脇】

szekku ◆ **せっく** 【節句、節供】 (5 ünnep egyike)

székláb ◆ **いすのあし** 【椅子の脚】

széklap ◆ **ざいた** 【座板】 ◆ **ざめん** 【座面】 (ülőlap)

széklet ◆ **おつうじ** 【お通じ】 „Székletproblémáim vannak.” 「お通じが悪い。」 ◆ **だいべん** 【大便】 ◆ **つうじ** 【通じ】 „Már régóta nem volt székletem.” 「もう長くお通じがない。」 ◆ **はいべん** 【排便】 ◆ **ふん** 【糞】 ◆ **ふんべん** 【糞便】 ◆ **べん** 【便】 „Már több napja nincs székletem.” 「何日間も便が出ない。」 ◆ **べんつう** 【便通】 „Nincs székletem.” 「便通がない。」

széklet eleresztése ◆ **しっきん** 【失禁】 ◆ **べんしっきん** 【便失禁】

széklet és vizelet ◆ **だいしょうべん** 【大小便】

székletet ürít ◆ **だっぷんする** 【脱糞する】 „A kutya székletet ürített.” 「犬が脱糞した。」 ◆ **べんをだす** 【便を出す】 „Kemény székletet ürített.” 「固い便を出した。」

széklete van ◆ **はいべんする** 【排便する】 „Kétnaponta van székletem.” 「2 日毎に排便する。」

székletinger ◆ **べんい** 【便意】

székletminta ◆ **けんべん** 【検便】 „A székletvizsgálathoz otthon székletmintát vettem.” 「便検査のために自宅で検便を採った。」 ◆ **べんサンプル** 【便サンプル】 ◆ **べんのサンプル** 【便のサンプル】

széklettartási problémája van ◆ **おなかがゆるい** 【お腹がゆるい、お腹が緩い】 „Idős kora miatt, széklettartási problémái vannak.” 「彼は高齢のためお腹が緩い。」 ◆ **おなかがゆるんでいる** 【お腹が緩んでいる】

széklettartási zavar ◆ **べんしっきん** 【便失禁】

székletürítés ◆ **だっぷん** 【脱糞】 ◆ **はいべん** 【排便】 ◆ **べんつう** 【便通】 „székletürítési rendellenesség” 「便通の異常」 ◇ **önkéntelen székletürítés べんしっきん** 【便失禁】

székletvizsgálat ◆ **けんべん** 【検便】 „A székletvizsgálat nagyon macerás - nem szeretem.” 「検便は面倒なので一番嫌いな検査です。」 ◆ **べんけんさ** 【便検査】

székmelegítő ◆ **シート・ウォーマー**

szekréció ◆ **ぶんぴつ** 【分泌】 (kiválasztás) ◇ **exokrin szekréció エクリンぶんぴつ** 【エクリン分泌】 ◇ **holokrin szekréció ぜんぶんぴつ** 【全分泌】 ◇ **neuroszekréció しんけいぶんぴつ** 【神経分泌】

szekréciós vektor ◆ **ぶんぴつベクトル** 【分泌ベクトル】

székrekedés ◆ **ふんづまり** 【糞詰り、フン詰まり】 ◆ **べんぴ** 【便秘】 „Már három napja székrekedésem van.” 「もう 3 日も便秘です。」

szekrény ◆ **クローゼット** ◆ **たんす** 【箪笥】 ◇ **beépített szekrény そなえつけのしゅうのう** 【備え付けの収納】 ◇ **billenőszekrényes kocsi ダンプカー** ◇ **éjjeliszekrény サイド・テーブル** ◇ **ételszekrény ねずみいらず** 【鼠入らず】 ◇ **faliszekrény かべかけしゅうのう** 【壁掛け収納】 ◇ **fiókos szekrény せいりだんす** 【整理箪笥】 ◇ **hosszú szekrény ながびつ** 【長櫃】 ◇ **konyhaszekrény しょっきとだな** 【食器戸棚】 ◇ **matractároló szekrény おしいれ** 【押し入れ、押入、押入れ】 ◇ **polcos szekrény とだな** 【戸棚】 ◇ **ruhásszekrény ようふくだんす** 【洋服ダンス、洋服箪笥】 ◇ **tornaszekrény とびばこ** 【跳箱、跳

び箱、飛び箱】 „Átugrottam a tornaszekrényt.” 「跳び箱を飛んだ。」

szekrényben lévő lom ◆ **おしいれのこやし** 【押入れの肥やし】

szekrényes öltöző ◆ **ロッカーしつ** 【ロッカー室】 ◆ **ロッカー・ルーム**

szekrénypolc ◆ **だん** 【段】

szekrénysor ◆ **かべめんしゅうのう** 【壁面収納】 ◆ **かべめんしゅうのうかぐ** 【壁面収納家具】

szekrényugrás ◆ **とびばこ** 【跳箱、跳び箱、飛び箱】

szekretin ◆ **セクレチン**

Szekszárd ◆ **セクサールド**

szekta ◆ **カルト** ◆ **しゅう** 【宗】 ◆ **しゅうし** 【宗旨】 „buddhizmuson belüli másik szekta” 「同じ仏教の違う宗旨」 ◆ **しゅうは** 【宗派】 (felekezet) ◆ **セクト** ◆ **ぶんぱ** 【分派】 „Vallási szektát alapított.” 「宗教の分派を立てた。」 ◆ **まっぱ** 【末派】 ◇ **egy szekta いっぱ** 【一派】 „Egy vallási szektához tartozik.” 「宗教の一派に属する。」

szektaalapítás ◆ **かいさん** 【開山】

szektaalapító ◆ **かいさん** 【開山】 ◆ **かいそ** 【開祖】

szektarianizmus ◆ **セクショナリズム** ◆ **セクトしゅぎ** 【セクト主義】 ◆ **はばつしゅぎ** 【派閥主義】

szektaszellem ◆ **しゅうはしん** 【宗派心】

szektor ◆ **セクター** ◆ **ぶもん** 【部門】 „szektoronkénti statisztika” 「部門別の統計」 ◇ **állami szektor こうきょうぶもん** 【公共部門】 „állami szektor és magánszektor” 「公共部門と民間部門」 ◇ **kétszektoros modell にぶもんモデル** 【二部門モデル】 „kétszektoros növekedési modell” 「二部門成長モデル」 ◇ **magánszektor みんかんぶもん** 【民間部門】 „állami szektor és magánszektor” 「公共部門と民間部門」 ◇ **magánszektor してきセクター** 【私的セクター】 ◇ **pénzügyi szektor きんゆうぶもん** 【金融部門】 ◇ **primer szektor だいいちじさんぎょう** 【第一次産業】 (elsődleges iparágak) ◇ **szekunder szektor だいにじさんぎょう** 【第二次産業】 (ipari) ◇ **tercier szektor だいさんじさんぎょう** 【第三次産業】 (ipari)

szekund ◆ **おんてい** 【音程】 (hangköz) ◆ **にど** 【二度、２度】 (zenei) ◇ **bővített szekund ぞうにど** 【増二度】 ◇ **kisszekund はんおん** 【半音】 (félhang)

szekundáns ◆ **かいぞえにん** 【介添え人、介添人】

szekunder ◆ **だいにじ** 【第二次、第２次】 „szekunder szektor” 「第二次産業」 ◆ **にじ** 【二次、２次】

szekunder alkohol ◆ **にきゅうアルコール** 【二級アルコール】

szekunder cella ◆ **にじでんち** 【二次電池】

szekunder katasztrófa ◆ **にじさいがい** 【二次災害】 (indukált katasztrófa) „A szökőár a földrengés szekunder katasztrófája.” 「津波は地震の二次災害である。」

szekunder konzumens ◆ **にじしょうひしゃ** 【二次消費者、２次消費者】 (másodlagos fogyasztó)

szekunder kör ◆ **にじかいろ** 【二次回路】 (áramkör)

szekunder oldal ◆ **にじがわ** 【二次側】 (transzformátorban) „transzformátor primer és szekunder oldala” 「トランスの一次側と二次側」

szekunder szektor ◆ **だいにじさんぎょう** 【第二次産業】 (ipari)

szekundum ◆ **セカンド** ◆ **セコンド** ◆ **びょう** 【秒】 ◇ **attoszekundum アトびょう** 【アト秒】 ◇ **femtoszekundum フェムトびょう** 【フェムト秒】 ◇ **milliszekundum ミリびょう** 【ミリ秒】 ◇ **nanoszekundum ナノびょう** 【ナノ秒】 ◇ **pikoszekundum ピコびょう** 【ピコ秒】

szekvenálás ◆ **シークエンシング** ◇ **DNS-szekvenálás ディーエヌエーシークエンシング** 【ＤＮＡシークエンシング】 ◇ **fehérje-szekvenálás たんぱくしつシークエンシング** 【蛋白質シークエンシング、タンパク質シークエンシング】 ◇ **génszekvenálás ディーエヌエーシークエンシング** 【ＤＮＡシークエンシング】

szekvencia ◆ **じゅんじょ** 【順序】 (sorrend) ◆ **はいれつ** 【配列、排列】 (elrendezés) ◇ **bázisszekvencia えんきはいれつ** 【塩基配列】 ◇ **hosszú beékelt szekvencia ちょうささんざいはんぷくはいれつ** 【長鎖散在反復配列】 (LINE) ◇ **inszerciós szekvencia そうにゅうはいれつ** 【挿入配列】 ◇ **ismétlődő szekvencia はんぷくはいれつ** 【反復配列】 ◇ **konszenzus szekvencia きょうつうはいれつ** 【共通配列】 ◇ **konzerválódott szekvencia ほぞんはいれつ** 【保存配列】 ◇ **közbenső szekvencia かいざいはいれつ** 【介在配列】 ◇ **megőrzött szekvencia ほぞんはいれつ** 【保存配列】 ◇ **rövid beékelt szekvencia たんささんざいはんぷくはいれつ** 【短鎖散在反復配列】 (SINE) ◇ **Shine-Dalgarno szekvencia シャイン・ダルガーノはいれつ** 【シャイン・ダルガーノ配列】

szekvencia által jelölt hely ◆ **はいれつタグぶい** 【配列タグ部位】 (STS) ◆ **はいれつひょうしきぶい** 【配列標識部位】 (STS)

szekvenciális áramkör ◆ **シーケンスかいろ** 【シーケンス回路】 ◆ **じゅんじょかいろ** 【順序回路】 „kombinatorikus áramkör és szekvenciális áramkör” 「組み合わせ回路と順序回路」

szekvenicia ◆ **シークエンス**

szel ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Kenyeret szeltem.” 「パンを切った。」

szél ◆ **かぜ** 【風】 „Érzi az őszi szelet.” 「秋の風を感じる。」 ◆ **しゅうい** 【周囲】 „tó széle” 「湖の周囲」 ◆ **は** 【端】 (széle valaminek) ◆ **はし** 【端】 (a széle valaminek) „Szamárfület hajt az elolvasott oldal szélére.” 「読み終えたページの端を折る。」 ◆ **はじ** 【端】 (széle valaminek) „A szélére ültem.” 「端に座った。」 ◆ **はずれ** 【外れ】 (széle valaminek) „kórház a város szélén” 「町外れの病院」 ◆ **はた** 【端、傍、側】 „út széle” 「道のはた」 ◆ **へり** 【縁】 (széle valaminek) „A gödör szélén álltam.” 「穴の縁に立った。」 ◇ **aranyozott szél きんぶち** 【金縁】 „aranyozott szélű tányér” 「金縁の皿」 ◇ **bal szél ひだりはし** 【左端】 „kanapé bal széle” 「ソファーの左端」 ◇ **bal szél いちばんひだり** 【一番左】 „A sor bal szélén ülök.” 「列の一番左に座っている。」 ◇ **belekap a szél かぜをうける** 【風を受ける、風を請ける、風を承ける、風を享ける】 „Belekapott a szél a vitorlába.” 「帆は風を受けた。」 ◇ **csapja a szelet いいよる** 【言い寄る、言いよる、言寄る】 „Az igazgató csapja a szelet a titkárnőjének.” 「社長は職場の秘書に言い寄っている。」 ◇ **csapja a szelet きゅうあいする** 【求愛する】 „A férfi csapta a szelet a nőnek.” 「男は女に求愛した。」 ◇ **déli szél みなみかぜ** 【南風】 ◇ **erős szél きょうふう** 【強風】 ◇ **esti szél ゆうかぜ** 【夕風】 ◇ **északi szél きたかぜ** 【北風】 ◇ **feltámad a szél かぜがたつ** 【風が立つ】 „Feltámadt a szél, ezért nagyok a hullámok.” 「風が立っているので波が高い。」 ◇ **fenyőfákat fújó szél まつかぜ** 【松風】 ◇ **hideg szél かんぷう** 【寒風】 „A hegyen hideg szél fújt.” 「山は寒風に吹き晒されていた。」 ◇ **jobb szél みぎはし** 【右端】 „út jobb széle” 「道路の右端」 ◇ **jobb szél いちばんみぎ** 【一番右】 „A fénykép jobb szélén én vagyok.” 「写真の一番右に写っているのは私です。」 ◇ **keleti szél ひがしかぜ** 【東風】 ◇ **külső széle がいえん** 【外縁】 (valaminek) ◇ **nem zörög a haraszt, ha nem fúj a szél ひがないところにけむりはたたない** 【火がない所に煙は立たない】 ◇ **nyugati szél にしかぜ** 【西風】 ◇ **őszi szél あきかぜ** 【秋風】 ◇ **posztószél おりもののみみ** 【織物の耳】 ◇ **szakadék szélén álló がけっぷちの** 【崖っぷちの、崖っ縁の】 „A szakadék szélén álló vállalat rendbe jött.” 「崖っぷちの会社が立ち直った。」 ◇ **szelek fújása たいせい** 【大勢】 „Már más szelek fújnak.” 「もはや大勢が変わった。」 ◇ **széle valaminek きわ** 【際】 „A szakadék szélén állt.” 「崖の際に立っていた。」 ◇ **tavaszi szél はるいちばん** 【春一番】 ◇ **vágott szél たちめ** 【裁ち目、截ち目】 ◇ **viharos szél きょうふう** 【強風】

szélárnyék ◆ **かぜがとおらないところ** 【風が通らないところ】 „Szélárnyékban melegebb van.” 「風が通らないところなら暖かい。」

szélbarlang ◆ **ふうけつ** 【風穴】

szélbeporzás ◆ **ふうばい** 【風媒】

szélcsatorna ◆ **ふうどう** 【風洞】

szélcsatornás kísérlet ◆ **ふうどうじっけん** 【風洞実験】

szélcsend ◆ **かぜがやむこと** 【風がやむこと、風が止むこと】 „A szélcsendet várom.” 「風がやむことを待っている。」 ◆ **なぎ** 【凪】 ◆ **むふう** 【無風】 ◇ **esti szélcsend** **ゆうなぎ** 【夕凪】 ◇ **reggeli szélcsend** **あさなぎ** 【朝凪】

szélcsendes zóna ◆ **むふうちたい** 【無風地帯】

szélcsengettyű ◆ **ふうりん** 【風鈴】

szélcsengő ◆ **ふうりん** 【風鈴】

szeleburdi ◆ **あわてもの** 【慌て者】 (személy) ◆ **かるはずみな** 【軽はずみな】 „szeleburdi ember” 「軽はずみな人」 ◆ **しりがかるい** 【尻が軽い】 ◆ **そそっかしい** „Kissé szeleburdi természete van.” 「彼は少しそそっかしいところがある。」 ◆ **むてっぽうな** 【無鉄砲な】 (meggondolatlan) „szeleburdi gyerek” 「無鉄砲な子供」

széle-hossza ◆ **たてよこ** 【縦横】 „Ennek a papírnak a széle-hossza egy.” 「この紙は縦横同じです。」

szelekció ◆ **とうた** 【淘汰】 (kiválasztódás) ◇ **csoportszelekció** **ぐんせんたく** 【群選択】 ◇ **diszruptív szelekció** **ぶんだんせいせんたく** 【分断性選択】 ◇ **környezeti szelekció** **かんきょうとうた** 【環境淘汰】 ◇ **szexuális szelekció** **せいとうた** 【性淘汰】 ◇ **természetes szelekció** **しぜんとうた** 【自然淘汰】

szelekciós nyomás ◆ **とうだあつ** 【淘汰圧】

szelek fújása ◆ **たいせい** 【大勢】 „Már más szelek fújnak.” 「もはや大勢が変わった。」

szelektál ◆ **ぶんべつする** 【分別する】 „Az agy szelektálja, hogy milyen emlékeket tartson meg.” 「脳は保存するべき記憶を分別する。」

szelektálás ◆ **ぶんべつ** 【分別】

szelektáltan ◆ **ぶんべつして** 【分別して】 (szétválogatva)

szelektin ◆ **セレクチン**

szelektív ◆ **せんたくてきな** 【選択的な】 (választható)

szelektív emlékezet ◆ **つごうのよいきおく** 【都合の良い記憶】

szelektíven ◆ **せんたくてきに** 【選択的に】 (választhatóan) ◆ **ぶんべつして** 【分別して】 (szétválogatva)

szelektív hitelezés ◆ **せんべつゆうし** 【選別融資】

szelektív hulladék ◆ **ふんべつゴミ** 【分別ゴミ】

szelektív hulladékgyűjtés ◆ **ごみのぶんべつしゅうしゅう** 【ゴミの分別収集】 ◆ **ぶんべつゴミしゅうしゅう** 【分別ゴミ収集】

szelektív vám ◆ **さべつかんぜい** 【差別関税】

szelel ◆ **とおる** 【通る】 „Nem szelel az orrom.” 「鼻が通らない。」

szélelvarrás ◆ **たちめかかり** 【裁ち目かかり、裁ち目縢り】 (szegőöltés)

szelemen ◆ **けた** 【桁】 (talpszelemen) ◆ **むなぎ** 【棟木】 (felső hosszgerenda)

szelén ◆ **セレン** (Se)

szélén áll valaminek ◆ **ひんする** 【瀕する】 „A krízis szélén áll.” 「危機にひんしている」

szelence ◆ **こばこ** 【小箱】 ◆ **てばこ** 【手箱】 ◇ **dohányos szelence** **たばこいれ** 【煙草入れ】 ◇ **Pandora szelencéje** **パンドラのはこ** 【パンドラの箱】 „Kinyitottam Pandora szelencéjét.” 「パンドラの箱を開けてしまった。」

szélenergia ◆ **ふうりょく** 【風力】 ◆ **ふうりょくエネルギー** 【風力エネルギー】

szélenergiás áramfejlesztés ◆ **ふうりょくはつでん** 【風力発電】

szelep ◆ **バルブ** ◆ **パレット** (orgonán) ◆ **べん** 【弁、辯】 ◇ **bebocsátó szelep** **しんにゅうべん** 【進入弁】 ◇ **beömlő szelep** **しんにゅうべん** 【進入弁】 ◇ **biztonsági szelep** **あんぜんべん** 【安全弁】 ◇ **függőszelep** **オーバーヘッドバルブ** ◇ **kipufogószelep** **はいきべん** 【排気弁】 ◇ **légszelep** **くうきべん** 【空気弁】 ◇ **nyomáscsökkentő szelep** **げんあつべん** 【減圧弁】 ◇ **nyomáskiegyenlítő szelep** **きんあつべん** 【均圧弁】 ◇ **szabályozó szelep** **ちょうせつべん** 【調節弁】 ◇ **úszógolyós vízelzáró szelep** **ボールタップべん** 【ボール

タップ弁】 ◇ **vészszelep** ひじょうべん 【非常弁】 ◇ **vezérlőszelep** せいぎょべん 【制御弁】 ◇ **visszacsapószelep** ぎゃくとめべん 【逆止め弁、逆止弁】 ◇ **vízelzáró szelep** タップべん 【タップ弁】

szeleptest ◆ **バルブボディー**

szélére ül ◆ **あさくすわる** 【浅く座る】 „A szék szélére ültem.” 「椅子に浅く座った。」

szélerózió ◆ **ふうしょく** 【風食、風蝕】 „Ezt a domborzatot szélerózió alakította ki.” 「この地形は 風食 によって形成された。」

szélerő ◆ **ふうりょう** 【風量】

szélerőmű ◆ **ふうりょくはつでんしょ** 【風力発電所】

szélerősség ◆ **ふうそく** 【風速】 (szélsebesség) ◆ **ふうりょう** 【風量】 ◆ **ふうりょく** 【風力】

szélerősségmérő ◆ **ふうそくけい** 【風速計】 ◆ **ふうりょうけい** 【風量計】 ◆ **ふうりょくけい** 【風力計】

szeles ◆ **かぜのある** 【風のある】 „Ha szeles idő van, nem sütünk a szabadban húst.” 「風のある日は野外バーベキューはやりません。」 ◆ **きょうふうの** 【強風の】 „Holnap szeles idő várható.” 「明日は 強風 になりそうです。」

széles ◆ **そこぬけの** 【底抜けの】 „széles mosoly” 「底抜けの笑顔」 ◆ **てびろい** 【手広い】 „Széles a baráti köre.” 「彼には手広い交友関係がある。」 ◆ **はばったい** 【幅ったい】 ◆ **ひろい** 【広い】 „Ez az város legszélesebb utcája.” 「これはこの町で一番広い通りです。」 ◆ **ようようとひろがる** 【洋々と広がる、洋洋と広がる】 (víztömeg) „Széles öböl.” 「洋々と広がる湾岸。」 ◆ **よこ** 【横】 „3 méter széles” 「横2メートル」 ◆ **よこながの** 【横長の】 „Széles dobozt csináltam.” 「横長の箱を作った。」 ◆ **ワイド**

széles a válla ◆ **かたがいかる** 【肩が怒る】 (hegyes a válla) „széles vállú versenyző” 「肩が怒っている選手」

szél és dér ◆ **ふうそう** 【風霜】

szélesebb értelmezés ◆ **こうぎ** 【広義】 (tágabb értelmezés)

szélesen ◆ **ひろく** 【広く】

szél és eső ◆ **ふうう** 【風雨】

szél- és esőkár ◆ **ふううのか** 【風雨の禍】

szél és felhő ◆ **ふううん** 【風雲】

szeles hely ◆ **ふうぜん** 【風前】

szél és hó ◆ **ふうせつ** 【風雪】 „A hegyekben nagy a szél és a hó.” 「山地の冬は風雪が強い。」

szél és hullám ◆ **なみかぜ** 【波風】 „Nagy most a szél és a hullám a tengeren.” 「今、海は波風が荒い。」

szél és hullámok ◆ **ふうは** 【風波】

szélesít ◆ **かくじゅうする** 【拡充する】 „Szélesíti a segélyre jogosultság tartományát.” 「補助金の 対象 範囲を 拡充 する。」 ◆ **ひろげる** 【広げる、拡げる】 „A munkagép az utat szélesítette.” 「重機は道路の幅を広げた。」

szélesítés ◆ **かくふく** 【拡幅】 (útszélesítés) „Tervezik az autópálya szélesítését.” 「高速道路の拡幅整備が予定されている。」 ◇ **útszélesítés** どうろのかくふく 【道路の拡幅】 „Folynak az útszélesítési munkálatok.” 「道路の拡幅工事が進められています」

széles körben ◆ **てびろく** 【手広く】 ◆ **ひろく** 【広く】 „Széles körben ismerik a nevét.” 「彼の名は広く知れ渡っている。」

széles körben végrehajt ◆ **てんかいする** 【展開する】 „Széles körű betörésvédelmi kampányt hajtunk végre.” 「防犯運動を展開しています。」

széles körű ◆ **こうはんな** 【広範な、広汎な】 „széles körű támogatás” 「広範な支持」 ◆ **たほうめんにわたる** 【多方面にわたる、多方面に渡る】 „széles körű érdeklődés” 「多方面にわたる趣味」 ◆ **てびろい** 【手広い】 „Széles körű az üzleti tevékenysége.” 「彼の 商売 は手広い。」

◆ **はばひろい** 【幅広い】 „Széles körű tevékenységet folytat.” 「幅広い活動をしている。」

széles körűen ◆ **はばひろく** 【幅広く】

széles körzetben ◆ **こうはんいで** 【広範囲で】 „Az adó jele széles körzetben fogható.” 「この放送局は広範囲で受信できる。」

széles közű vonalazás ◆ **ふとけい** 【太罫】

széles látókörű ◆ **しやのひろい** 【視野の広い】

széles látószög ◆ **こうかく** 【広角】

széles látószögű lencse ◆ **こうかくレンズ** 【広角レンズ】 ◆ **ワイド・レンズ**

széles léptek ◆ **そとまた** 【外股】

széles léptekkel sétál ◆ **そとまたであるく** 【外股で歩く】

széleslevelű fa ◆ **こうようじゅ** 【広葉樹】

széleslevelű gyékény ◆ **かば** 【蒲】 (Typha latifolia) ◆ **がま** 【蒲、香蒲】 (Typha latifolia)

széleslevelű örökzölderdő ◆ **しょうようじゅりん** 【照葉樹林】

széleslevelű örökzöldfa ◆ **じょう りょくこうようじゅ** 【常緑広葉樹】

széles metélt ◆ **きしめん** 【きし麺、棊子麺、碁子麺】

széles mosolyt csal az arcára ◆ **かおがほころびる** 【顔がほころびる、顔が綻びる】 „Az aranyos kisbaba széles mosolyt csalt az arcomra.” 「可愛い赤ちゃんを見て顔がほころびた。」

széles nyomtáv ◆ **こうき** 【広軌】

széles nyomtávú vasút ◆ **こうきてつどう** 【広軌鉄道】

széles perspektíva ◆ **たいしょこうしょ** 【大所高所】 „Széles perspektívából szemlélődve dönt.” 「大所高所から判断する。」

szélesre ◆ **かつぜんとして** 【かつ然として、豁然として】 „Szélesre tárult előttünk egy új látkép.” 「豁然として新しい光景が開けた。」 ◆ **ぱくり** „Szélesre tátottam a szám.” 「口をぱくりと開けた。」 ◆ **ぱっくり** „Szélesre tátottam a szám.” 「ぱっくり口を開けた。」 ◆ **ひろく** 【広く】 „Szélesre tártam az ajtót.” 「扉を広く開けた。」

szélesre tárás ◆ **あけっぴろげ** 【開けっ広げ、明けっ広げ】

széles sáv ◆ **ブロードバンド** „széles sávú internet” 「ブロードバンド・インターネット」

szélesség ◆ **いど** 【緯度】 (földrajzi) ◆ **はば** 【幅、巾】 „Megnöveli az út szélességét.” 「道路の幅を広げる。」 ◆ **ひろさ** 【広さ】 „út szélessége” 「道の広さ」 ◆ **よこはば** 【横幅】 „30 centi szélességű deszkát vágtam.” 「横幅３０センチの板を切った。」 ◇ **dupla szélesség** **ダブルはば** 【ダブル幅】 (1.42m) ◇ **normál szélesség** **シングルはば** 【シングル幅】 (0.71m) ◇ **sávszélesség** **たいいきはば** 【帯域幅】 (frekvenciában) ◇ **szélesség** **よこはば** 【横幅】 „30 centi szélességű deszkát vágtam.” 「横幅３０センチの板を切った。」 ◇ **teljes szélességében látszik** **いちぼうできる** 【一望できる、一望出来る】 „A híd innen teljes szélességében látszik.” 「ここから橋が一望できる。」 ◇ **útszélesség** **みちはば** 【道幅】 „Olyan kicsi az út szélessége, hogy nem tud elmenni az autó.” 「ここは車が通れないほど道幅が狭い。」 ◇ **vállszélesség** **かたはば** 【肩幅】

szélességi kör ◆ **いせん** 【緯線】 (szélességi vonal) ◆ **へいこうけん** 【平行圏】

szélességi vonal ◆ **いせん** 【緯線】

széles táblakeret ◆ **へんがく** 【扁額】 ◆ **よこがく** 【横額】

széles tapasztalat ◆ **はば** 【幅、巾】 „Ahogy idősödött úgy szélesedett a tapasztalata.” 「この人は年を取って幅が出てきた。」

széles terület ◆ **まぐち** 【間口】 „A tudása széles területet ölel fel.” 「彼の知識は間口が広い。」

széles út ◆ **アベニュー** ◆ **だいどう** 【大道】 „Vagányul sétál a széles úton.” 「大道を闊歩する。」

széles utca ◆ **ひろこうじ** 【広小路】

széles választékú ◆ **しなぞろえがよい** 【品揃えが良い】

szélesvásznú kópia ◆ **シネマスコープ** ◆ **ワイドサイズのえいぞう** 【ワイドサイズの映像】

széles vászon ◆ **ワイド・スクリーン**

szél- és vízkár ◆ **ふうすいがい** 【風水害】

széles szakterületen dolgozó ember ◆ **ジェネラリスト**

szelet ◆ **ウエハー** „félvezető szelet” 「半導体ウエハー」 ◆ **きれ** 【切れ】 „egy szelet disznóhús” 「豚肉一切れ」 ◆ **スライス** „egy szelet kolbász” 「ソーセージワンスライス」 ◆ **せっぺん** 【切片】 ◆ **だんそう** 【断層】 ◆ **だんめん** 【断面】 (metszet) ◇ **bécsi szelet ウィーナー・シュニッツェル** ◇ **bécsi szelet こうしカツ** 【子牛カツ、孔子カツ】 (rántott borjúhús) ◇ **egy szelet いっぺん** 【一片】 „egy szelet hús” 「一片の肉」 ◇ **halszelet きりみ** 【切り身、切身】 ◇ **szabálytalan szelet ぶつぎり** 【ぶつ切り、打つぎり】

szeletel ◆ **きざむ** 【刻む】 „Vöröshagymát szeleteltem.” 「玉ねぎを刻んだ。」 ◆ **スライスする** „Kenyeret szeleteltem.” 「パイをスライスした。」 ◇ **felszeletel わぎりにする** 【輪切りにする】 „Szeletelje fel az uborkát!” 「きゅうりを輪切りにして下さい！」 ◇ **vékonyra szeletel うすぎりにする** 【薄切りにする】 „Vékonyra szeleteltem a sonkát.” 「ハムを薄切りにした。」 ◇ **vékonyra szeletelt うすぎり** 【薄切り】 „vékonyra szeletelt szalámi” 「薄切りサラミ」

szeletelő kés ◆ **ぶんかぼうちょう** 【文化包丁】

szeletelőkés ◆ **ほうちょう** 【包丁】 ◇ **japán szeletelőkés わぼうちょう** 【和包丁】

szeletelt kenyér ◆ **スライスパン** ◆ **スライスブレッド**

szeletelt nyershal ◆ **さしみ** 【刺し身、刺身】

szeletelt sajt ◆ **スライスチーズ**

szeletelt sonka ◆ **スライスハム**

szeletelt zöldség japán szósszal ◆ **あえもの** 【和え物】 (hal, rák is lehet benne)

szeletkép ◆ **だんそうしゃしん** 【断層写真】

széle valaminek ◆ **エッジ** ◆ **きわ** 【際】 „A szakadék szélén állt.” 「崖の際に立っていた。」 ◆ **せとぎわ** 【瀬戸際】 (kritikus pont) „Ez a cég a csőd szélén áll.” 「この会社は倒産の瀬戸際にあります。」

szelfi ◆ **じがどり** 【自画撮り】 ◆ **じどり** 【自撮り】 ◆ **じぶんどり** 【自分撮り】 ◆ **セルフィー**

szelfibot ◆ **じがどりぼう** 【自画撮り棒】 ◆ **じどりぼう** 【自撮り棒】

szelfikészítés ◆ **じどりをすること** 【自撮りをすること】

szelfit készít ◆ **じどりをする** 【自撮りをする】

szelfizik ◆ **じどりをする** 【自撮りをする】 „Az okostelefonokkal sokan szelfiznek.” 「スマホで多くの人が自撮りをする。」

szélfogó ◆ **かざよけ** 【風よけ、風除け】 ◆ **かぜよけ** 【風よけ、風除け】

szélfútta ◆ **ふきさらしの** 【吹き曝しの、吹きさらしの】 „szélfútta puszta” 「吹き曝しの平野」

szélfű ◆ **やまあい** 【山藍】 (Mercurialis leiocarpa)

szélgenerátor ◆ **ふうしゃはつでんき** 【風車発電機】

szélhámos ◆ **さぎし** 【詐欺師】 ◆ **にせもの** 【偽者、贋者】 (aki másnak adja ki magát) „Ez a gázóra-leolvasó szélhámos.” 「このガスメーター検針員は偽者だ。」 ◆ **ペテンシ** 【ペてん師】

szélhámoskodik ◆ **さぎをする** 【詐欺をする】 „Abból él, hogy szélhámoskodik.” 「彼は詐欺をして生活をしている。」

szélhámosság ◆ **さぎ** 【詐欺】 „Szélhámosságot követ el.” 「詐欺を働く。」

szélhámosság van benne ◆ **いんちきくさい** 【インチキ臭い】 „A csillagjóslásban van valami szélhámosság.” 「星占いはインチキ臭い。」

szél hátára száll ◆ **かぜにのる** 【風に乗る】 „A vitorlás a szél hátán futott a tengeren.” 「帆船は風に乗って航海していた。」

szélhordta eső ◆ **あまかぜ** 【雨風】

szélhordta föld ◆ **ふうせきど** 【風積土】

szélhordta talaj ◆ **ふうせきどじょう** 【風積土壌】

szél hozza ◆ **かぜのふきまわしでくる** 【風の吹き回しで来る】 „Mi szél hozott?” 「どういう風の吹き回しでここに来たの？」

szélhűdés ◆ **ちゅうき** 【中気】 ◆ **ちゅうふう** 【中風】 (szélütés)

szeli a hullámokat ◆ **なみをける** 【波を蹴る】 „A hajó szelte a hullámokat.” 「船は波を蹴って進んだ。」

szelíd ◆ **おだやかな** 【穏やかな】 (ember) „A nagyon szelíd ember, nem bánt senkit.” 「誰も傷つけないとても穏やかな人。」 ◆ **おっとりした** (nő) „szelíd viselkedés” 「おっとりした態度」 ◆ **おんわな** 【温和な】 „szelíd természet” 「温和な性格」 ◆ **かいならされた** 【飼いならされた、飼い慣らされた、飼い馴らされた】 (megszelídített) ◆ **かりてきたねこのような** 【借りてきた猫のような】 ◆ **きだてのやさしい** 【気立ての優しい】 ◆ **しんみょうな** 【神妙な】 ◆ **すなおな** 【素直な】 „szelíd természet” 「素直な性格」 ◆ **なれる** 【慣れる、馴れる】 „Ez a macska szelíd.” 「この猫は人に慣れている。」 ◆ **にゅうわな** 【柔和な】 „Szelíd arckifejezése volt.” 「柔和な顔つきだった。」 ◆ **ひとなれする** 【人慣れする】 „Ez az oroszlán szelíd.” 「このライオンは人慣れしている。」 ◆ **ものやわらかな** 【物柔らかな、もの柔らかな】 „szelíd hangvétel” 「物柔らかな口調」 ◆ **ゆるやかな** 【緩やかな】 „folyó szelíd folyása” 「川の緩やかな流れ」

szelíden ◆ **しんみょうに** 【神妙に】 ◆ **のたりのたりと** (hullámozva) „A folyó szelíden folydogált.” 「川はのたりのたりと流れていた。」

szelídgesztenye ◆ **くり** 【栗】 ◆ **マロン**

szelídít ◆ **かいならす** 【飼い慣らす、飼い馴らす】 „Vadállatot szelídített.” 「野生動物を飼い馴らした。」 ◆ **ちょうきょうする** 【調教する】 „Állatokat szelídítek a cirkuszban.” 「サーカスの動物を調教しています。」

szelídség ◆ **おだやかさ** 【穏やかさ】 ◆ **すなお** 【素直】

szélirány ◆ **かざむき** 【風向き】 ◆ **ふうい** 【風位】 ◆ **ふうこう** 【風向】 ◇ **uralkodó szélirány** **たくえつふう** 【卓越風】

szélirányban ◆ **かざしもに** 【風下に】 (amerre fúj a szél) „A felhők szélirányban mennek.” 「雲は風下に向かっている。」 ◆ **かざしもにむかって** 【風下に向かって】 „A vitorlás szélirányban halad.” 「ヨットは風下に向かって進んで行く。」

szélirányjelző ◆ **かざみ** 【風見】 ◆ **ふうこうけい** 【風向計】 (szélirányméró) ◆ **ふきながし** 【吹き流し、吹流し】

szélirányméró ◆ **ふうこうけい** 【風向計】

szélisten ◆ **ふうじん** 【風神】

szélisten zsákja ◆ **かざぶくろ** 【風袋、風嚢】

széljárás ◆ **かざむき** 【風向き】 (szélirány) ◆ **ふきまわし** 【吹き回し】 ◇ **kitapasztalja a széljárást** **かぜをよむ** 【風を読む】 „Kitapasztalta korának széljárását.” 「時代の風を読んだ。」

széljegyzet ◆ **ぼうちゅう** 【傍注、傍註、旁註】 „Széljegyzetet raktam a szöveghez.” 「本文に傍注をつけた。」

szélkakas ◆ **かざみ** 【風見】 „A szélkakas remegett az erős szélben.” 「風見は強い風でぶるぶる揺れていた。」 ◆ **かざみどり** 【風見鶏】 „A szélkakas nyikorogva mozgott.” 「風見鶏はきしきし音を立てて動いていた。」 ◆ **ひよりみ** 【日和見】

szélkár ◆ **ふうがい** 【風害】

szél keltette homokfodor ◆ **ふうもん** 【風紋】

szélkerék ◆ **かざぐるま** 【風車】 ◆ **かぜぐるま** 【風車】 ◆ **ふうしゃ** 【風車】

szélkiáltó ◆ **だいしゃくしぎ** 【大杓鷸、大尺鷸】 (Numenius arquata)

szélláda ◆ **かぜばこ** 【風箱】 (orgonán)

széllel bélelt ◆ **あわてもの** 【慌て者】 (személy)

széllel szemben ◆ **かざかみに** 【風上に】 (ahonnan fúj a szél) „Az állat széllel szemben közelítette meg a zsákmányát.” 「動物は風上にいる獲物に近づいた。」 ◆ **かざかみにむかって** 【風上に向かって】 „Széllel szemben haladtam.” 「風上に向かって進んだ。」 ◆ **かぜにむかう** 【風に向かう】 „Széllel szemben futottam.” 「風に向かって走った。」

szellem ◆ **おばけ** 【お化け】 ◆ **かいい** 【怪異】 ◆ **かたぎ** 【気質】 „kézműves szellem” 「職人気質」 ◆ **きふう** 【気風】 „Átvettem Európa szabad szellemét.” 「ヨーロッパの自由な気風に感化された。」 ◆ **しんれい** 【心霊】 ◆ **せい** 【精】 „víz szelleme” 「水の精」 ◆ **せいしん** 【精神】 „Most egészen biztosan rendíthetetlen szellemben fogok diétázni.” 「今度こそ負けない精神でダイエットする。」 ◆ **たましい** 【魂】 „Átvettem apám vállalkozószellemét.” 「父の事業家 魂 を引き継いだ。」 ◆ **ぼうれい** 【亡霊】 (halott szelleme) „szellemlovag” 「亡霊騎士」 ◆ **ゆうれい** 【幽霊】 „Azt állítja, hogy szellemet látott.” 「彼女は幽霊を見たと主張 している。」 ◆ **ようかい** 【妖怪】 ◆ **ようま** 【妖魔】 ◆ **れい** 【霊】 „halál utáni szellemek világa” 「死後の霊の世界」 ◆ **れいこん** 【霊魂】 ◇ **csoportszellem しゅうだんいしき** 【集団意識】 ◇ **csoportszellem だんたいせいしん** 【団体精神】 ◇ **elhunyt szelleme みたま** 【御霊】 ◇ **élő személy szelleme いきりょう** 【生き霊、生霊】 „Élő személy szelleme üldöz.” 「生き 霊 に取り憑かれている。」 ◇ **gonosz szellem あくりょう** 【悪霊】 ◇ **halott szelleme しりょう** 【死霊】 „Üldöz a halott szelleme.” 「死霊に取り憑かれている。」 ◇ **halott szelleme ぼうれい** 【亡霊】 „Megjelent halott nagyapám szelleme.” 「祖父の亡霊が出てきた。」 ◇ **harci szellem かんとうせいしん** 【敢闘精神】 „Ebben a versenyzőben buzog a harci szellem.” 「この選手は敢闘精神が旺盛だ。」 ◇ **harci szellem ファイティング・スピリット** ◇ **iparos szellem しょくにんかたぎ** 【職人気質】 „A fiukban tovább örökítették az iparos szellemet.” 「息子は職人気質を受け継いだ。」 ◇ **iparosszellem しょくにんこんじょう** 【職人根性】 ◇ **kiengedi a szellemet a palackból とらをのにはなつ** 【虎を野に放つ】 ◇ **korszellem じだいしちょう** 【時代思潮】 ◇ **kor szelleme じだいせいしん** 【時代精神】 ◇ **palackba zárt szellem つぼのせい** 【壷のせい、壷の精】 ◇ **törvény szelleme ほうのせいしん** 【法の精神】 ◇ **úttörőszellem パイオニア・スピリット** ◇ **úttörő szellem かいたくしゃせいしん** 【開拓者精神】 ◇ **vállalati szellem きぎょうしん** 【企業心】 ◇ **vállalkozó szellem しんしゅのきしょう** 【進取の気性】 „vállalkozó szellemű ember” 「進取の気性に富んだ人」

szellemek világa ◆ **いかい** 【異界】

szellemes ◆ **おつな** 【乙な】 „Szellemes dolgot mond.” 「おつなことを言う。」 ◆ **きがきいた** 【気が利いた】 (frappáns) ◆ **きがきく** 【気が利く、気がきく】 „szellemes vicc” 「気が利いた 冗談」 ◆ **きちにとむ** 【機知に富む、機智に富む】 ◆ **きちにとんだ** 【機知に富んだ、機智に富んだ】 „Szellemes mondat volt.” 「機知に富んだ 文章 だった。」 ◆ **けいみょうな** 【軽妙な】 „Szellemes viccet mondott.” 「軽妙 なシャレを飛ばした。」 ◆ **しゃれた** 【洒落た】 „Szellemes dolgot mondott.” 「洒落たことを言った。」 ◆ **とんちがきく** 【頓知が利く】 ◆ **とんちのきいた** 【頓知の利いた】 „Szellemes választ adott.” 「頓知の利いた答えをした。」

szellemes ember ◆ **けいくか** 【警句家】

szellemes megjegyzés ◆ **かるくち** 【軽口】

szellemesség ◆ **ウィット** „szellemes kifejezés” 「ウィットの利いた 表現」 ◆ **きち** 【機知、機智】 (gyors észjárás) ◆ **さいき** 【才気】 ◆ **ユー**

モア (humor) „szellemes megjegyzés” 「ユーモアに富んだ発言」

szellemet idéz ◆ **ゆうれいをよびだす** 【幽霊を呼び出す】 „Megidéztem nagyapám szellemét.” 「祖父の幽霊を呼び出した。」

szellemfalu ◆ **はいそん** 【廃村】 (kihalt falu)

szellemi ◆ **あたまをつかう** 【頭を使う】 „szellemi munka” 「頭を使う仕事」 ◆ **ちてきな** 【知的な】 „Szellemi munkát végez.” 「知的な仕事をしている。」

szellemi csata ◆ **ちえくらべ** 【知恵比べ】

szellemidézés ◆ **こうれいじゅつ** 【降霊術】 ◆ **しんれいげんしょう** 【心霊現象】 ◆ **れいばいじゅつ** 【霊媒術】

szellemidéző ◆ **れいのうしゃ** 【霊能者】 ◆ **れいばいし** 【霊媒師】

szellemi dolgozó ◆ **ちてきろうどうしゃ** 【知的労働者】 ◆ **ホワイト・カラー**

szellemi fáradtság ◆ **きづかれ** 【気疲れ、気づかれ】

szellemi fejlődés ◆ **ちてきこうじょう** 【知的向上】

szellemi foglalkozás ◆ **ちてきしょくぎょう** 【知的職業】

szellemi fogyatékos ◆ **せいしんしょうがいしゃ** 【精神障害者】 ◆ **ちてきしょうがいしゃ** 【知的障害者】

szellemi fogyatékosság ◆ **ちてきしょうがい** 【知的障害】 „Szellemi fogyatékosság miatt kisegítő iskolába járt.” 「知的障害のために養護学校に通った。」 ◆ **ちのうはったつしょうがい** 【知能発達障害】

szellemi frissesség ◆ **しゅんびん** 【俊敏】

szellemi képesség ◆ **ちてきのうりょく** 【知的能力】 ◆ **ちのう** 【知能、智能】 ◆ **ちりょく** 【知力、智力】

szellemi kimerültség ◆ **しんろう** 【心労】

szellemi kultúra ◆ **せいしんぶんめい** 【精神文明】

szellemileg és testileg kitűnő képzettség ◆ **ぶんぶりょうどう** 【文武両道】

szellemileg leépül ◆ **ぼける** 【惚ける、呆ける】 „Az öregember szellemileg lassan leépült.” 「老人は惚けていった。」

szellemileg rokkant ◆ **ちてきしょうがいしゃ** 【知的障害者】

szellemileg sötét ◆ **あんぐな** 【暗愚な】

szellemi munka ◆ **ずのうろうどう** 【頭脳労働】 ◆ **ちてきろうどう** 【知的労働】 „Szellemi munkát végez.” 「知的労働をする。」

szellemi munkás ◆ **ずのうろうどうしゃ** 【頭脳労働者】

szellemi nevelés ◆ **せいしんきょういく** 【精神教育】

szellemiség ◆ **カラー** „iskola szellemisége” 「スクール・カラー」 ◆ **きふう** 【気風】 „iskola szellemisége” 「学校の気風」 ◆ **こんじょう** 【根性】 ◆ **スピリット** ◆ **せいしん** 【精神】 „Nem szeretem az ilyen szellemiséget!” 「このような精神は好きではない。」 ◆ **たましい** 【魂】 ◆ **ふうちょう** 【風潮】 (kor szelleme) „Bátran szembeszállt kora szellemével.” 「敢えて時代の風潮に逆らった。」 ◆ **ほんし** 【本旨】 (eredeti cél) „Az oktatás szellemisége szerint nevel.” 「教育の本旨にかなった躾けをする。」 ◇ **japán szellemiség** **やまとだましい** 【大和魂】 ◇ **jenki szellemiség** **ヤンキーきしつ** 【ヤンキー気質】

szellemi sötétség ◆ **あんぐ** 【暗愚】

szellemi tompulás ◆ **ぼけ** 【惚け、呆け】 „A szellemi tompulás ellen nyelveket kezdtem tanulni.” 「ぼけ防止のために言語を勉強している。」

szellemi tulajdon ◆ **ちてきざいさん** 【知的財産】

szellemi tulajdonjog ◆ **ちてきしょゆうけん** 【知的所有権】

szellemi tulajdonjog megsértése ◆ **ちてきしょゆうけんしんがい** 【知的所有権侵害】

szellemi visszafejlődés ◆ **せいしんたいこう** 【精神退行】

szellemi visszamaradás ◆ **ちえおくれ** 【知恵遅れ】

szellemként kísért ◆ **ばけてでる** 【化けて出る】 „A halott apám szellemként kísért.” 「死んだ父が化けて出た。」

szellemkép ◆ **うつりこみ** 【写り込み】 „A fényképen volt egy szellemkép.” 「写真に写り込みがあった。」

szelleműzés ◆ **おはらい** 【お祓い】 ◆ **じょれい** 【除霊】 ◆ **はらい** 【祓い】

szellemváros ◆ **ゴースト・タウン**

szellemvasút ◆ **おばけやしき** 【お化け屋敷】

szellemvilág ◆ **れいかい** 【霊界】

szellent ◆ **おならをする** „Társaságban nem illik szellenteni.” 「人が集まっている所でおならをするのは無礼だ。」

szellentés ◆ **おなら** ◆ **へ** 【屁】 ◆ **へこき** 【屁放き、屁こき】

szellentő ◆ **へこき** 【屁放き、屁こき】

széllovaglás ◆ **ウインドサーフィン** ◆ **サーフィン** (szörfözés)

szellő ◆ **かぜ** 【風】 (szél) ◆ **そよかぜ** 【そよ風、微風】 „Hűs szellő fújt a fa árnyékában.” 「爽やかなそよ風が木陰に吹いた。」 ◆ **びふう** 【微風】 ◇ **sós tengeri szellő しおかぜ** 【潮風】 ◇ **tavaszi szellő はるかぜ** 【春風】 ◇ **tengerparti szellő かいりくふう** 【海陸風】

szellő és holdfény ◆ **ふうげつ** 【風月】

széllökés ◆ **とっぷう** 【突風】 „Egy széllökés lekapta a sapkámat.” 「突風で帽子が飛ばされた。」 ◇ **maximális széllökés さいだいしゅんかんふうそく** 【最大瞬間風速】 ◇ **széllökések sebessége しゅんかんふうそく** 【瞬間風速】

széllökések sebessége ◆ **しゅんかんふうそく** 【瞬間風速】

szellőrózsa ◆ **アネモネ** (Anemone) ◆ **いちりんそう** 【一輪草】 (Anemone) ◇ **berki szellőrózsa やぶいちげ** 【藪一華】 (Anemone nemorosa)

szellős ◆ **かぜがとおる** 【風が通る】 „Ez a lakás szellős.” 「この家は風がよく通っている。」 ◆ **かぜとおしのよい** 【風通しの良い、風通しのよい】 „Ez a szoba szellős.” 「この部屋は風通しがよい。」 ◆ **さらりとした** „szellős fehérnemű” 「さらりとした着心地の下着」

szellős írás ◆ **わかちがき** 【分かち書き、わかち書き】

szellősség ◆ **ゆとり** „szellős napirend” 「ゆとりのある日程」

szellőzés ◆ **かざとおし** 【風通し】 ◆ **かぜとおし** 【風通し】 „Ennek a gépnek nem jó a szellőzése.” 「この機械の風通しは悪い。」 ◆ **かんき** 【換気】 „Rossz szellőzésű helyen dolgozom.” 「換気が悪い場所で働いている。」 ◆ **つうき** 【通気】 ◆ **つうきせい** 【通気性】 „Ennek a matracnak kiváló a szellőzése.” 「このマットレスは通気性が優れている。」 ◆ **つうふう** 【通風】 „jó szellőzésű szoba” 「通風の良い部屋」

szellőzéstechnika ◆ **かんきせつびぎじゅつ** 【換気設備技術】

szellőzőablak ◆ **かざまど** 【風窓】

szellőző akna ◆ **そうふうこう** 【送風坑】

szellőzőberendezés ◆ **かんきそうち** 【換気装置】 ◆ **つうつうそうち** 【通風装置】

szellőzőcsatorna ◆ **つうふうつつ** 【通風筒】

szellőzőcső ◆ **つうきかん** 【通気管】 ◆ **つうふうかん** 【通風管】 ◆ **つうふうつつ** 【通風筒】

szellőzőlyuk ◆ **かざあな** 【風穴】 ◆ **つうきこう** 【通気孔】 ◆ **つうふうこう** 【通風孔】

szellőzőnyílás ◆ **かざあな** 【風穴】 ◆ **かざまど** 【風窓】 ◆ **かんきこう** 【換気口】 ◆ **くうきぬき** 【空気抜き】 ◆ **つうきこう** 【通気口】 ◆ **つうふこう** 【通風口】 (ülés feletti)

szellőzőrendszer ◆ **かんきシステム** 【換気システム】 ◆ **つうふうせつび** 【通風設備】

szellőzőszelep ◆ **そうふうべん** 【送風弁】

szellőzőtorony ◆ **つうふうとう** 【通風塔】

szellőzőzsalu ◆ **ルーバー**

szellőztet ◆ **かんきする** 【換気する】 „Szellőztetni kell!” 「換気した方がいい。」 ◆ **くうきをいれかえる** 【空気を入れ替える、空気を入れ換える】 „Minden reggel szellőztetni kell.” 「毎朝空気を入れ替えなければなりません。」 ◆ **くうきをいれる** 【空気を入れる】 „Rendszere-

sen szellőztettem.” 「定期的に空気を入れた。」 ◆ **ほす** 【干す】 „Paplant szellőztet.” 「布団を干す。」 ◇ **kiszellőztet かぜをいれる** 【風を入れる】 „Kiszellőztettem a szobát.” 「部屋に風を入れた。」

szellőztetés ◆ **かんき** 【換気】 „A fertőzés ellen hatásos a rendszeres szellőztetés.” 「感染症の予防には、定期的な換気が有効だ。」 ◆ **くうきのいれかえ** 【空気の入れ替え】 ◆ **そうふう** 【送風】 ◆ **むしぼし** 【虫干し】

szellőztethetőség ◆ **つうふうせい** 【通風性】

szellőztető berendezés ◆ **ベンチレーター**

szellőztető készülék ◆ **つうふうき** 【通風機、通風器】

szellőztető üzemmód ◆ **そうふうモード** 【送風モード】 „légkondicionáló szellőztető üzemmódja” 「エアコンの送風モード」

szellőztető ventilátor ◆ **かんきせん** 【換気扇】

szélmalom ◆ **かざぐるま** 【風車】 ◆ **ふうしゃ** 【風車】

szélmalompillangó ◆ **あげは** 【揚羽】 (fecskefarkú pillangó) ◇ **kínai szélmalompillangó じゃこうあげは** 【麝香揚羽、麝香鳳蝶】 (Byasa alcinous)

szélnek kitettség ◆ **かぜあたり** 【風当たり】 „A hegyek szelesek.” 「山は風当たりが強い。」

szélnyomás ◆ **ふうあつ** 【風圧】

szélnyomásmérő ◆ **ふうあつけい** 【風圧計】

szélporozta virág ◆ **ふうばいか** 【風媒花】

szélroham ◆ **とっぷう** 【突風】

szélrózsa ◆ **ウインドローズ** ◆ **ふうはいず** 【風配図】

szélrózsa minden irányában ◆ **じゅうおうに** 【縦横に】

szélrózsa minden irányából ◆ **ほうぼうから** 【方々から】 „A szélrózsa minden irányából érkeztek vendégek.” 「方々から客が来た。」

szélsebesen ◆ **いだてんのごとく** 【韋駄天の如く】 „Szélsebesen fut.” 「韋駄天の如く走る。」

szélsebesen elszalad ◆ **だっとのごとくかけだす** 【脱兎の如く駆け出す、脱兎のごとく駆け出す】

szélsebesség ◆ **ふうそく** 【風速】 „A tengerparton 30 km/órás szélsebesség várható.” 「海岸沿いでは風速３０ｋｍとなるでしょう。」 ◇ **maximális szélsebesség さいだいふうそく** 【最大風速】

szél sebessége ◆ **かざあし** 【風足、風脚】

szélsebességmérő ◆ **ふうそくけい** 【風速計】

szélső ◆ **そとがわの** 【外側の】 (külső) „A céltábla szélső körébe találtam.” 「標的の外側の輪に当たった。」 ◆ **はじっこ** 【端っこ】 (szélén lévő) „A város szélső részén lakom.” 「町の端っこに住んでいる。」 ◇ **szélsőérték きょくち** 【極値】 (matematikai)

szélsőbal ◆ **きょくさ** 【極左】

szélsőbaloldal ◆ **さいさよく** 【最左翼】

szélsőbaloldali csoport ◆ **きょくさだんたい** 【極左団体】

szélsőbaloldali szervezet ◆ **きょくさだんたい** 【極左団体】

szélsőérték ◆ **きょくち** 【極値】 (matematikai)

szélsőjobb ◆ **きょくう** 【極右】

szélsőjobboldali csoport ◆ **きょくうだんたい** 【極右団体】

szélsőjobboldali eszméket hirdető autó ◆ **がいせんしゃ** 【街宣車】

szélsőjobboldali párt ◆ **きょくうせいとう** 【極右政党】

szélsőjobboldali szervezet ◆ **きょくうだんたい** 【極右団体】

szélsőjobboldali vezető ◆ **きょくうしどうしゃ** 【極右指導者】

szélsőség ◆ **かげき** 【過激】 ◆ **きょくたん** 【極端】

szélsőséges ◆ **かげきな** 【過激な】 „szélsőséges eszme” 「過激な思想」 ◆ **きょくたんな** 【極端な】 „szélsőséges eset” 「極端な場合」

szélsőséges csoport ◆ **かげきは** 【過激派】

szélsőséges éghajlatú ◆ **かんしょのさがはげしい** 【寒暑の差が激しい】 „szélsőséges éghajlatú ország” 「寒暑の差が激しい国」

szélsőséges elem ◆ **きゅうしんぶんし** 【急進分子】 „A szélsőséges elemek tovább radikalizálódtak.” 「急進分子が益々過激化した。」 ◆ **せんえいぶんし** 【先鋭分子、尖鋭分子】

szélsőségesen ◆ **きょくたんに** 【極端に】 „Az indulástól függően szélsőségesen változnak a repülőjegyárak.” 「出発日時によって航空券の値段が極端に変わる。」

szélsőségesen érzelmes ◆ **きどあいらくがはげしい** 【喜怒哀楽が激しい】 „szélsőségesen érzelmes ember” 「喜怒哀楽が激しい人」

szélsőségesen szeret és gyűlöl ◆ **あいぞうのねんがつよい** 【愛憎の念が強い】

szélsőségesen vidéki környezet ◆ **どいなか** 【ド田舎】

szélsőséges érv ◆ **きょくろん** 【極論】

szélsőséges időjárás ◆ **いじょうきしょう** 【異常気象】

szélsőséget kedvelő ◆ **こうきょくげんせい** 【好極限性】

szélsüvítés ◆ **かぜおと** 【風音】

széltében ◆ **よこに** 【横に】 „Széltében összehajtottam a levelet.” 「手紙を横に折った。」 ◆ **よこほうこうに** 【横方向に】 „Széltében elvágtam a szövetet.” 「生地を横方向に切った。」

széltében átszelés ◆ **おうだん** 【横断】

széltében-hosszában ◆ **じゅうおうに** 【縦横に】 „A csatornák széltében-hosszában behálózzák Amszterdamot.” 「運河はアムステルダムを縦横に走っている。」 ◆ **じゅうに** 【中に】 „Széltében-hosszában bebarangolta az országot.” 「国中を歩き回った。」

széltében hosszában ◆ **じゅうおうむじんに** 【縦横無尽に】 „Széltében hosszában bejárta a világot.” 「世界を縦横無尽に駆け廻った。」

szélte-hossza ◆ **じゅうおう** 【縦横】

széltől is óv ◆ **かほごな** 【過保護な】 „A gyereket a széltől is óvták.” 「その子供は過保護に育てられた。」

széltől is óvott ◆ **おんしつそだちの** 【温室育ちの】 „széltől is óvott kisasszony” 「温室育ちのお嬢さん」

széltől is óvott lány ◆ **はこいりむすめ** 【箱入り娘】

szélütés ◆ **そっちゅう** 【卒中】 ◆ **ちゅうき** 【中気】 „Szélütés éri.” 「中気にかかる。」 ◆ **ちゅうぶ** 【中風】 ◆ **ちゅうふう** 【中風】 ◆ **のうそっちゅう** 【脳卒中】

szélvédelem ◆ **ふうぼう** 【風防】 ◆ **ぼうふう** 【防風】

szélvédő ◆ **かざよけ** 【風よけ、風除け】 ◆ **かぜよけ** 【風よけ、風除け】 ◆ **フロントガラス** „autó szélvédője” 「車のフロントガラス」

szélvédő erdősáv ◆ **ぼうふうりん** 【防風林】

szélvédő üveg ◆ **ふうぼうガラス** 【風防ガラス】 (motorcsónakon, motoron és repülőn)

szelvény ◆ **かんせつ** 【環節】 (féregszelvény) ◆ **けん** 【券】 ◆ **スリップ** ◆ **たいせつ** 【体節】 (féregszelvény) ◆ **でんぴょう** 【伝票】 „átvételi szelvény” 「収納伝票」 ◆ **ふだ** 【札】 ◇ **ellenőrző szelvény** **はんけん** 【半券】 ◇ **igazoló szelvény** **しょうひょう** 【証票】 ◇ **nyertes szelvény** **あたりくじ** 【当たりくじ、当たり籤】 (lottó) ◇ **ősszelvény** **げんたいせつ** 【原体節】 (állatok embrióiban)

szelvényezettség ◆ **たいせつせい** 【体節制】 (állatoknál) ◆ **ぶんせつ** 【分節】

szelvényeződés ◆ **たいせつせい** 【体節制】 (állatoknál) ◆ **ぶんせつ** 【分節】

szelvényt kitölt ◆ **でんぴょうをきる** 【伝票を切る】 „Kitöltöttem a megrendelőszelvényt.” 「発注の伝票を切った。」

szelvényutalvány ◆ **りふだひきかえけん** 【利札引換券】

szélvész ◆ **しっぷう** 【疾風】 (szélvihar) ◆ **ぼうふう** 【暴風】

szélvihar ◆ **しっぷう** 【疾風】 ◆ **はやて** 【疾風】 ◆ **ぼうふう** 【暴風】

szélzúgás ◆ **びゅうびゅういうおと** 【びゅうびゅういう音】

szélzsák ◆ **ふきながし** 【吹き流し、吹流し】

szem ❶ **め** 【目、眼】 „Csukja be a szemét!” 「目を閉じてください！」 ❷ **つぶ** 【粒】 (pl. búzáé) „szőlőszem” 「葡萄の粒」 ❸ **じょう** 【錠】 „Egy nap három szem gyógyszert szedek.” 「薬を一日３錠飲んでいる。」 ◆ **アイ** ◆ **あみめ** 【編み目、編目】 (kötésnél) ◆ **がんしき** 【眼識】 „Éles szeme van az esztétikai értékekhez.” 「美的な価値に鋭い眼識がある。」 ◆ **ひとみ** 【瞳、眸】 „A szememet meresztettem a sötétben.” 「暗闇で瞳を凝らした。」 ◆ **まなこ** 【眼】 „kerek szem” 「真ん丸まなこ」 ◆ **めだま** 【目玉】 (szemgolyó) „A szemét forgatta.” 「目玉をキョロキョロさせた。」 ◆ **めつき** 【目つき、目付き】 (nézés) „A rendőr gyanakvó szemmel nézett rám.” 「警官は怪しげな目つきで僕を見た。」 ◆ **めのたま** 【目の玉】 „Olyan ára volt, hogy kiugrott a szemem a meglepetéstől.” 「目の玉が飛び出るような値段だった。」 ◆ **めもと** 【目もと、目元、目許、眼元、眼許】 „Milyen szép, hosszúkás szeme van!” 「涼し気な目元ですね。」 ◆ **りゅうし** 【粒子】 „durva szemű homok” 「粒子の粗い砂」 ◇ **ameddig az szem ellát めのとどくかぎり** 【目の届く限り】 „Napraforgók voltak a mezőn, ameddig a szem ellát.” 「目の届く限りヒマワリ畑だった。」 ◇ **a szem a lélek tükre めはこころのかがみ** 【目は心の鏡】 me-va kokorono kagami ◇ **a szem a lélek tükre めはこころのまど** 【目は心の窓】 me-va kokorono mado ◇ **babszem まめつぶ** 【豆粒】 ◇ **belemegy a szemébe めにはいる** 【目に入る】 „Belement a szemembe egy porszem.” 「埃が目に入った。」 ◇ **búzaszem こむぎのつぶ** 【こむぎの粒、小麦の粒】 ◇ **csak az lebeg a szeme előtt ひたすらなおもいをいだく** 【ひたすらな思いを抱く、只管な思いを抱く】 „Csak az orvosi pálya lebegett a szeme előtt.” 「医者になりたいというひたすらな思いを抱いた。」 ◇ **csípős szem ただれめ** 【爛れ目、ただれ目】 ◇ **egyik szem かため** 【片目】 „Egyik szeme gyengébb.” 「片目が弱い。」 ◇ **elkerekedik a szeme めをまるくする** 【目を丸くする】 ◇ **felfelé ívelő szem あがりめ** 【上がり目】 ◇ **fél szem かため** 【片目】 „Fél szemmel célzott.” 「片目で狙いをつけた。」 ◇ **félszemmel かためで** 【片目で】 ◇ **ferde szem きつねめ** 【狐目】 ◇ **görbe szemmel néz はくがんしする** 【白眼視する】 „Görbe szemmel nézték a vendégmunkásokat.” 「出稼ぎ労働者は白眼視された。」 ◇ **görbe szemmel néz しろいめでみる** 【白い目で見る】 „Görbe szemmel nézték, hogy nem iszom.” 「アルコールを飲まない僕は白い目で見られた。」 ◇ **hálószem あみのめ** 【網の目】 „Ezzel a nagy szemű hálóval nem lehet vele kis halat fogni.” 「網の目は荒いから小さい魚がとれない。」 ◇ **homokszem すなつぶ** 【砂粒】 ◇ **jó szem みるめ** 【見る目】 „Nincs jó szeme a széphez.” 「美を見る目がない。」 ◇ **jó szeme van めがきく** 【目が利く】 (valamihez) „Jó szeme van a festményekhez.” 「絵画に目が利く。」 ◇ **kék szem へきがん** 【碧眼】 ◇ **kiakad a szeme めがてんになる** 【目が点になる】 „Kiakadt a szemem az árán.” 「値段を見て目が点になった。」 ◇ **kiesik a szeme くいいる** 【食い入る、食いいる】 „Úgy nézte a lenge nőt, hogy majd kiesett a szeme.” 「彼はぺらぺらの洋服を着ている彼女を食い入るように見つめていた。」 ◇ **kilopja a szemét なんでもぬすむ** 【何でも盗む】 „Ez a politikus kilopná az ember szemét is.” 「この政治家は何でも盗もうとしている。」 ◇ **kiszárad a szeme めがしばしばする** 【目がしばしばする】 „A légkondicionáló alatt kiszáradt a szemem.” 「エアコンの下で目がしばしばする。」 ◇ **kiszárad a szeme めがかわく** 【目が乾く】 ◇ **kocsányon lógó szemekkel じろじろ** „Kocsányon lógó szemekkel nézte a nő mellét.” 「男は女の胸をじろじろ見ていた。」 ◇ **kocsányon lógó szemekkel めをらんらんとさせて** 【目をらんらんとさせて、目を爛々とさせて】 „A férfi kocsányon lógó szemekkel nézte a meztelen nőt.” 「男は目を爛々とさせて女の

裸を見た。」 ◇ **ködös szem どんよりした目** 【どんよりした目】 ◇ **könnyek szöknek a szemébe めがしらがあつくなる** 【目頭が熱くなる】 „Amikor a régi fényképet néztem, könnyek szöktek a szemembe.” 「昔の写真を見て目頭が熱くなった。」 ◇ **laikus szem しろうとめ** 【素人目】 „Laikus szemmel is látszik, hogy ehhez fejlett technológia szükséges.” 「高度な技術が必要だと素人目でも分かる。」 ◇ **láncszem くさりのわ** 【鎖の輪】 ◇ **lefelé konyuló szem さがりめ** 【下がり目】 ◇ **lehull a hályog a szeméről めからうろこがおちる** 【目から鱗が落ちる】 ◇ **lelki szemek しんがん** 【心眼】 „Lelki szemeim előtt láttam az arcát.” 「彼女の顔が心眼に映った。」 ◇ **le nem veszi a szemét じっとみる** 【じっと見る】 (valamiről) „Le sem vette a szemét a nőről.” 「彼は彼女をじっと見ていた。」 ◇ **leragad a szeme まぶたがおもい** 【まぶたが重い、瞼が重い】 „Leragad a szemem az álmosságtól.” 「眠くてまぶたが重い。」 ◇ **lesüti a szemét めをふせる** 【目を伏せる】 „A lányom lesütött szemmel válaszolt.” 「娘は目を伏せて答えた。」 ◇ **lesütött szem ふしめ** 【伏し目、伏目】 ◇ **lesütött szemmel ふしめがちに** 【伏し目がちに、伏目がちに】 „Lesütött szemmel beszélt.” 「伏し目がちに話した。」 ◇ **leszalad a szem でんせんする** 【伝線する】 (a harisnyán) „Leszaladt a szem a harisnyádon!” 「あなたのストッキングは伝線している。」 ◇ **leveszi a szemét めをはずす** 【目を外す】 „Csak egy kicsit vettem le róla a szemem, és máris odaégett a hús.” 「ちょっと目を外したら肉が焦げてしまった。」 ◇ **leveszi a szemét めをはなす** 【目を離す】 „Amikor levettem a gyerekről a szemem, megevett egy kockacukrot.” 「子供は目を離したすきに角砂糖を食べた。」 ◇ **mások szemében はためにに** 【傍目に、はた目に】 „Mások szemében gazdagnak tűnik, de szegény.” 「傍目には裕福な家族だが、お金がない。」 ◇ **más szemmel néz にんしきをあらたにする** 【認識を新たにする】 „Miután láttam, hogyan ápolja szüleit, más szemmel néztem rá.” 「親を優しく介護する姿を見て彼への認識を新たにした。」 ◇ **meghatódik めがしらがあつくなる** 【目頭が熱くなる】 „Meghatódtam, amikor a gyerekek köszönetet mondtak.” 「子供たちのありがとうという言葉に目頭が熱くなった。」 ◇ **meglát めにはいる** 【目に入る】 „Megláttam egy ismerős férfit.” 「顔見知りの男が目に入った。」 ◇ **megvilágosodik さとりをえる** 【悟りを得る】 „A vallásgyakorlat után valamelyest megvilágosodtam.” 「修行して一種の悟りを得た。」 ◇ **mereszti a szemét めをこらす** 【目を凝らす】 „A sötétben meresztettem a szemem.” 「暗い所で目を凝らした。」 ◇ **mereszti a szemét まんじりとみる** 【まんじりと見る】 „A vonaton az egyik utas meresztette rám a szemét.” 「電車で一人の乗客が私をまんじりと見た。」 ◇ **mereszti a szemét めをそばだてる** 【目を敲てる、目をそばだてる】 ◇ **mindenki szeme láttára しゅうじんかんしのなかで** 【衆人環視の中で】 „Mindenki szeme láttára levette a melltartóját.” 「衆人環視の中でブラジャーを脱いだ。」 ◇ **minden szem ránéz ひとめがおおすぎる** 【人目が多すぎる】 „Itt minden szem ránk néz, menjünk máshová!” 「ここだと人目が多すぎるから違う場所に行こう。」 ◇ **nem hisz a szemének めをむく** 【目を剥く】 „Nem hittem a szememnek, hogy milyen kicsi a szoba.” 「部屋の狭さに目を剥いて驚いた。」 ◇ **nem hisz a szemének めをうたがう** 【目を疑う】 „Nem hittem a szememnek, amikor az újságba néztem.” 「新聞を見て目を疑った。」 ◇ **nem lát a szemétől ふしあなである** 【ふし穴である、節穴である】 „Nem látsz a szemedtől?” 「おまえの目はふし穴か？」 ◇ **puszta szem にくがん** 【肉眼】 ◇ **rajta tartja a szemét みまもる** 【見守る】 „Tartsd a szemed a gyereken, nehogy beleessen a gödörbe!” 「穴に落ちないように子供を見守って！」 ◇ **rizsszem こめつぶ** 【米粒】 ◇ **saját szememmel このめで** 【この目で】 „Saját szememmel láttam, hogy lopott.” 「彼がものを盗んだのをこの目で見た。」 ◇ **sasszem する**

どいめ 【鋭い目】 „A meósnak sasszeme van.” 「品質検査員は目が鋭い。」 ◇ **szabad szem らがん** 【裸眼】 (kontaktlencse, szemüveg nélkül) ◇ **szabad szem にくがん** 【肉眼】 „Az a csillag szabad szemmel is látható.” 「あの星は肉眼でも見える。」 ◇ **szakértői szem せんもんかのがんしき** 【専門家の眼識】 ◇ **szeme alatt めのした** 【目の下】 „Karikásak a szemeid!” 「目の下にくまができている。」 ◇ **szemébe めんとむかって** 【面と向かって、面とむかって】 „Szemébe mondtam az elégedetlenségemet.” 「面と向かって不満を言った。」 ◇ **szem elől téveszt はぐれる** 【逸れる】 „A tömegben a szem elől tévesztettem a feleségemet.” 「混雑で妻とはぐれた。」 ◇ **szem előtt tart はかる** 【謀る、図る、計る】 „A saját érdeket tartja szem előtt.” 「自分の利益を図る。」 ◇ **szemére hány せめる** 【責める】 „Szememre hányta, hogy lusta vagyok.” 「怠け者と責められた。」 ◇ **szemére hány なじる** 【詰る】 „Szemére hányta a botlását.” 「失敗をなじった。」 ◇ **szemet huny みのがす** 【見逃す】 „A főnöke szemet hunyt a férfi tévedése felett.” 「上司は彼の失敗を見逃してあげた。」 ◇ **szemmel ránéz めをむける** 【目を向ける】 „A rendőrség gyanús szemmel nézett a csoportosulásra.” 「警察はその団体に疑いの目を向けた。」 ◇ **szemre megsaccol めではかる** 【目で測る】 „Szemre megsaccoltam a cukor mennyiségét.” 「砂糖の量を目で測った。」 ◇ **szemtől szemben めんとむかって** 【面と向かって、面とむかって】 „Szemtől szemben beszélgettünk.” 「面と向かって話し合った。」 ◇ **szikrákat hány a szeme めからひがでる** 【目から火が出る】 „Amikor beütöttem a lábam, szikrákat hányt a szemem.” 「足をぶつけて目から火が出た。」 ◇ **szikrázik a szeme めをいからす** 【目を怒らす】 ◇ **szikrázik a szeme めをおこらせる** 【目を怒らせる】 ◇ **szőlőszem ぶどうのつぶ** 【葡萄の粒】 ◇ **szúrós szemmel néz めにかどをたてる** 【目に角を立てる】 ◇ **szúrós szemmel néz めかどをたてる** 【目角を立てる】 ◇ **tágra nyílt szemmel めをみひらいて** 【目を見開いて】 ◇ **üveges szemekkel néz めがすわる** 【目が据わる】 ◇ **varázsszem マジック・アイ** (rádión) ◇ **vizenyős szem ただれめ** 【爛れ目、ただれ目】

szemafor ◆ **しんごう** 【信号】 ◆ **しんごうき** 【信号機】 ◇ **karos szemafor うでぎしきしんごうき** 【腕木式信号機】

szemaforkezelő ◆ **しんごうしゅ** 【信号手】

szem alatti anyajegy ◆ **なきぼくろ** 【泣き黒子、泣きぼくろ】

szemantika ◆ **いみろん** 【意味論】

szembe ◆ **しょうめんに** 【正面に】 „Az autó szembeütközött.” 「車は正面衝突した。」

szembeáll ◆ **あいはんする** 【相反する】 (egymással) „A fény és a sötétség szembeáll egymással.” 「光と影は相反する。」 ◆ **むかってとまる** 【向かって止まる】 „A kocsi szembeállt a fallal.” 「車が壁に向かって止まった。」

szembeállít ◆ **あてる** 【当てる】 „A versenyzőt erős ellenféllel állítja szembe.” 「選手を強敵にあてる。」 ◆ **たいしょうする** 【対照する】 „Szembeállítja az újat a régivel.” 「新旧を対照する。」 ◆ **たいちする** 【対置する】 „A szellemi dolgokat gyakran állítják szembe az anyagi dolgokkal.” 「精神を物質に対置する場合が多い。」 ◆ **たいひする** 【対比する】 „Szembeállítottam a két fiú képességeit.” 「二人の少年の能力を対比した。」 ◆ **たいりつさせる** 【対立させる】 „Szembeállította a kisebbségeket egymással.” 「少数民族を対立させた。」 ◆ **ひきあてる** 【引き当てる、抽き当てる、引きあてる、引当てる、引当る】 „A saját példáját szembeállítva, mindenki gondolkozzon el az erőszakról.” 「自身の身に引き当てて、暴力について考えなくてはならない。」

szembeállítás ◆ **たいぐう** 【対偶】 ◆ **たいしょう** 【対照】 ◆ **たいち** 【対置】 ◆ **たいひ** 【対比】 ◆ **ついくほう** 【対句法】

szembe csepegtet ◆ **てんがんする** 【点眼する】 „Mindkét szemembe csepegtettem szemcseppet.” 「両目に目薬を点眼した。」

szembe csepegtetés ◆ **てんがん** 【点眼】

szembefordul ◆ **しょうめんをむく** 【正面を向く】 „Szembefordultam a kamerával.” 「カメラに正面を向いた。」 ◆ **はいはんする** 【背反する】 „Ez a magatartás szembefordul a felhasználói szerződéssel.” 「この行為は利用規約に背反する。」

szembefordulás ◆ **はいはん** 【背反】

szembehelyezés ◆ **たいち** 【対置】

szembejön ◆ **やってくる** 【やって来る、遣ってくる、遣って来る】 „Szembejött a barátom.” 「友達が向こうからやって来ました。」

szembejövő autó ◆ **たいこうしゃ** 【対向車】

szembejövő forgalom ◆ **たいめんこうつう** 【対面交通】

szembejövő kocsi ◆ **たいこうしゃ** 【対向車】

szembejövő sáv ◆ **たいこうしゃせん** 【対向車線】 (úton) ◆ **はんたいしゃせん** 【反対車線】 „A balesetet okozó kocsi a szembejövő sávban, a forgalommal szemben ment.” 「事故を起こした車は反対車線を逆走した。」

szembe kerül ◆ **そうぐうする** 【遭遇する】 „Álláskeresési nehézséggel kerültem szembe.” 「就職難に遭遇した。」

szem bekötése ◆ **めかくし** 【目隠し】

szembekötősdi ◆ **めかくしのおに** 【目隠しの鬼】

szembe megy a forgalommal ◆ **ぎゃくそうする** 【逆走する】 „Egy kocsi szembe ment a forgalommal az autópályán.” 「高速道路で一台の車が逆走した。」

szemben ◆ **さからって** 【逆らって】 „A tömeg áradatával szemben haladtam.” 「人の流れに逆らって進んだ。」 ◆ **しょうめん** 【正面】 „kapun belépve a szemben lévő épület” 「門を入って正面の建物」 ◆ **しょうめんに** 【正面に】 ◆ **たいして** 【対して】 „Szankciókat hoztak az országgal szemben.” 「あの国に対して制裁を開始した。」 ◆ **にたいして** 【に対して】 „A mérges ügyfelekkel szemben higgadtságot mutat.” 「怒る客に対して冷静な態度をとる。」 ◆ **ましょうめんに** 【真正面に】 (közvetlenül) „Az épülettel szemben van egy park.” 「建物の真正面に公園がある。」 ◆ **まっしょうめん** 【真っ正面】 ◆ **むかい** 【向かい】 ◆ **むかいに** 【向かいに】 ◆ **めんとむかって** 【面と向かって、面とむかって】 (arccal szemben) „A feleségemmel szemben ültem.” 「妻に面と向かって座った。」 ◇ **Amerikával szembeni たいべい** 【対米】 ◇ **Japánnal szembeni たいにち** 【対日】 „Japánnal szembeni kereskedelmi deficit” 「対日貿易赤字」 ◇ **közvetlenül szemben まむかいに** 【真向かいに】 „Az étterem az út másik oldalán, közvetlenül az állomással szemben van.” 「レストランは道路を挟んで駅の真向かいにある。」 ◇ **pontosan szemben まむかい** 【真向かい】 ◇ **széllel szemben かざかみに** 【風上に】 (ahonnan fúj a szél) „Az állat széllel szemben közelítette meg a zsákmányát.” 「動物は風上にいる獲物に近づいた。」 ◇ **széllel szemben かざかみにむかって** 【風上に向かって】 „Széllel szemben haladtam.” 「風上に向かって進んだ。」 ◇ **széllel szemben かぜにむかう** 【風に向かう】 „Széllel szemben futottam.” 「風に向かって走った。」 ◇ **szemtől szemben めんとむかって** 【面と向かって、面とむかって】 „Szemtől szemben beszélgettünk.” 「面と向かって話し合った。」

szemben áll ◆ **あいはんする** 【相反する】 (egymással) „A nő és a férfi véleménye szemben áll egymással.” 「彼女と彼の意見は相反している。」 ◆ **たいこうする** 【対抗する】 (szembe szegül) „A mozgalom szemben áll a kormánnyal.” 「この運動は政府に対抗している。」 ◆ **たいりつする** 【対立する】 (acsarkodik) „Szemben áll a szomszédos országgal.” 「隣国と対立している。」 ◆ **にらみあう** 【にらみ合う、睨み合う】 „Szovjetunió Amerikával szemben állt.” 「ソ連は米国とにらみ合っていた。」 ◆ **むかってたつ** 【向かって立つ】 „Szemben állt a tükörrel.” 「鏡に向かって立っていた。」

szemben állás ◆ **たいじ** 【対峙】

szembenállás ◆ **たいこう** 【対抗】 (ellenszegülés) ◆ **たいりつ** 【対立】 ◇ **vélemények szembenállása いけんのたいりつ** 【意見の対立】 „Egybehangolja a szemben álló véleményeket.” 「意見(いけん)の対立(たいりつ)を 調整(ちょうせい) する。」

szemben álló ◆ **たいりつてきな** 【対立的な】

szembenéz ◆ **あいまみえる** 【相まみえる】 „Szembenézett az utolsó ellenséggel.” 「最後(さいご)の敵(てき)と相まみえた。」 ◆ **せいしする** 【正視する】 „Nézz szembe a valósággal!” 「現実(げんじつ)を正視(せいし)すべきだ。」 ◆ **ちょくしする** 【直視する】 „Szembenéztem a valósággal.” 「現実(げんじつ)を直視(ちょくし)した。」 ◆ **とうめんする** 【当面する】 „probléma, amivel az igazságügyi rendszer szembenéz” 「司法制度(しほうせいど)の当面(とうめん)する問題(もんだい)」 ◆ **のぞむ** 【臨む】 „A katona szembenézett a halállal.” 「兵士(へいし)は死(わし)に臨(のぞ)んだ。」 ◆ **まみえる** 【見える】 „Szembenézett az ellenséggel.” 「敵(てき)とまみえた。」 ◆ **みつめる** 【見つめる、見詰める、凝める】 „Szembenézett a valósággal.” 「現実(げんじつ)を見(み)つめた。」 ◆ **むかいあう** 【向かい合う】 (egymással) „Szembenéztek egymással.” 「二人(ふたり)は向(わ)かい合(あ)っていた。」 ◆ **むきあう** 【向き合う】 „Szembenézett a halállal.” 「死(し)と向(む)き合(あ)った。」 ◆ **めんする** 【面する】 „Szembenéz a veszéllyel, hogy elvesztheti az állását.” 「仕事(しごと)を 失(うしな)う危険(きけん)に面(めん)する。」 ◆ **もくぜんにする** 【目前にする】 „Szembenézett a halállal.” 「死(し)を目前(もくぜん)にした。」

szembenézés ◆ **せいし** 【正視】 ◆ **たいめん** 【対面】 ◆ **ちょくし** 【直視】

szemben fekvő szög ◆ **たいかく** 【対角】

szemben halad ◆ **ぎゃっこうする** 【逆行する】 „Ez a vállalat szemben halad a korral.” 「この会社(かいしゃ)は時代(わ じだい)と 逆行(ぎゃっこう) している。」

szemben haladás ◆ **ぎゃっこう** 【逆行】

szembeni ◆ **たい** 【対】 „Észak-Koreával szembeni gazdasági szankciók.” 「対 北朝鮮 経済制裁(たいきたちょうせんけいざいせいさい)。」 ◆ **たいする** 【対する】 „Utálom a nőkkel szembeni erőszakot.” 「女性(じょせい)に対(たい)する 暴力(ぼうりょく)は嫌(わ きら)い。」 ◆ **ちょくめんしている** 【直面している】 „Az jelenkor emberével szembeni problémák közé tartozik az internetfüggőség.” 「ネット依存(いぞん)は現代人(げんだいじん)の 直面(ちょくめん) している問題(もんだい)です。」

szemben lévő ◆ **むかいがわの** 【向かい側の】 ◆ **むかいの** 【向かいの】

szemben találja magát ◆ **さいかいする** 【際会する】 „Vészhelyzettel találta szemben magát.” 「非常事態(ひじょうじたい)に 際会(さいかいする) した。」 ◆ **ちょくめんする** 【直面する】 „Nehézséggel találtam magam szemben.” 「苦難(くなん)に 直面(ちょくめん) した。」 ◆ **ほうちゃくする** 【逢着する】 „Akadályokkal találta magát szemben.” 「難関(なんかん)に 逢着(ほうちゃく) した。」 ◆ **もくぜんにする** 【目前にする】 „A harcos szemben találta magát az ellenséggel.” 「戦士(せんし)は敵(わ てき)を目前(もくぜん)にした。」

szemben ül ◆ **むかってすわる** 【向かって座る】 „Szemben ült a monitorral.” 「モニターに向(む)かって座(すわ)っていた。」

szemben van ◆ **むかいあう** 【向かい合う】 „A posta és a városháza egymással szemben van.” 「市役所(しやくしょ)と 郵便局(ゆうびんきょく) は向(わ む)かい合(あ)っている。」

szembeötlés ◆ **けんざい** 【顕在】 „szembeötlés és rejtettség” 「顕在(けんざい)と潜在(せんざい)」

szembeötlik ◆ **きわだつ** 【際だつ、際立つ】 „Szembeötlik a különbség.” 「違(ちが)いが際立(きわだ)っている。」 ◆ **しかくにうったえる** 【視覚に訴える】 „szembeötlő hirdetés” 「視覚(しかく)に 訴(うった)える広告(こうこく)」

szembeötlő ◆ **きわだつ** 【際だつ、際立つ】 (szembeötlik) „Szembeötlő a különbség a két testvér között.” 「二人(ふたり)の 兄弟(きょうだい) の違(ちが)いが際立(きわだ)つ。」 ◆ **けんざいてきな** 【顕在的な】 ◆ **けんちょな** 【顕著な】 „szembeötlő különbség” 「顕著(けんちょ)な違(ちが)い」 ◆ **めにたつ** 【目に立つ】 „Ez a minta szembeötlő.” 「この模様(もよう)は目(わ め)に立(た)つ。」

szembesít ◆ **たいけつさせる** 【対決させる】 „Szembesítették az alperest a felperessel.” 「被告(ひこく)と原告(げんこく)を対決(たいけつ)させた。」 ◆ **つきつける** 【突き付ける、突きつける】 „Szembesítettem a

tettest a bizonyítékkal.” 「犯人に証拠を突きつけた。」

szembesítés ◆ **たいけつ** 【対決】

szembesül ◆ **ちょくめんする** 【直面する】 „Két problémával szembesültem.” 「二つの問題に直面した。」 ◆ **ぶつかる** 【打つかる】 „Nehéz problémával szembesültem.” 「難しい問題にぶつかった。」

szembesülés ◆ **ちょくめん** 【直面】 ◆ **とうめん** 【当面】

szembeszáll ◆ **あいてどる** 【相手取る】 „Az állammal szembeszállva bíróságra vitte az ügyet.” 「国を相手取って裁判を起こした。」 ◆ **あたる** 【当たる】 „Nem mer szembeszállni az ellenséggel.” 「敵に当たる勇気がない。」 ◆ **いどむ** 【挑む】 „Szembeszállt a diktatórikus kormánnyal.” 「独裁政権に挑んだ。」 ◆ **さからう** 【逆らう】 „Szembeszáll a sorssal.” 「運命に逆らう。」 ◆ **たいけつする** 【対決する】 (kiáll vele szemben) „Olyan erős vagyok, hogy egy oroszlánnal is szembeszállnék.” 「僕はライオンと対決できるほど強い。」 ◆ **たいこうする** 【対抗する】 „Kínával szembeszálló ország” 「中国に対抗する国」 ◆ **たちむかう** 【立ち向かう】 „Szembeszállt a nehézségekkel.” 「難局に立ち向かった。」 ◆ **たてつく** 【たて突く、楯つく、楯突く、盾突く】 „Szembeszállt a szüleivel.” 「親にたて突いた。」 ◆ **てむかう** 【手向かう】 „Szembeszállt a betolakodókkal.” 「侵略者に手向かった。」 ◆ **はんこうする** 【反抗する】 (dacol) „A szüleivel szembeszállva azt tette, amit akart.” 「親に反抗して好きなことをやった。」 ◆ **むかう** 【向かう、向う】 „Egyedül szállt szembe az ellenséggel.” 「単独で敵に向かった。」 ◆ **むきあう** 【向き合う】 „Szembeszállt a problémával.” 「問題と向き合った。」 ◆ **むこうにまわす** 【向こうに回す】 (ellenségévé tesz) „Az egész világgal szembeszállva harcol.” 「世界を向こうに回して戦う。」

szembeszáll a nehézséggel ◆ **なんにあたる** 【難に当たる】 „Bátran szembeszállt a nehézséggel.” 「敢然と難に当たった。」

szembeszállás ◆ **たいけつ** 【対決】 „szembeszállás a terrorizmussal” 「テロとの対決」 ◆ **たいこう** 【対抗】

szembeszegül ◆ **たいこうする** 【対抗する】 „Szembeszegült az állammal.” 「政権に対抗した。」

szembe szél ◆ **むかいかぜ** 【向かい風】 „hátszél és szembe szél” 「追い風と向かい風」

szembe szomszéd ◆ **おむかいのひと** 【お向かいの人】 „A szembe szomszédommal minden nap találkozom.” 「お向かいの人と毎日会います。」

szembe szórt homok ◆ **めつぶし** 【目つぶし、目潰し】 „Homokot szórtam a szemébe, hogy elvakítsam.” 「砂で目潰しを食らわせた。」

szembe szórt por ◆ **めつぶし** 【目つぶし、目潰し】

szembeszökik ◆ **きわだつ** 【際だつ、際立つ】 „Szembeszökik a jó képminőség.” 「画質の良さが際立っている。」

szembeszökő ◆ **いちじるしい** 【著しい】 „szembeszökő változás” 「著しい変化」 ◆ **きわだった** 【際だった、際立った】 „Szembeszökő tulajdonság.” 「際立った特徴だ。」 ◆ **けんちょな** 【顕著な】 „Alzheimer-kór szembeszökő jele” 「アルツハイマー病の顕著な特徴」 ◆ **めにつく** 【目につく、目に付く】 „Szembeszökő a különbség.” 「違いは目に付く。」

szembeszökően ◆ **きわだって** 【際だって、際立って】 ◆ **でかでかと** „Az újságban szembeszökő volt a cikk.” 「新聞にその記事はでかでかと載った。」

szembe találja magát ◆ **そうぐうする** 【遭遇する】 „Az erdőben szemebe találtam magam egy medvével.” 「森で熊に遭遇した。」

szembetalálkozik ◆ **さしあたる** 【差し当たる】

szembetegség ◆ **がんびょう** 【眼病】

szembetűnik ◆ **めだつ** 【目立つ】 „Rögtön szembetűnik, ha valaki hiányzik.” 「誰かが欠ければすぐに目立つ。」

szembetűnő ◆ **いちじるしい** 【著しい】 „szembetűnő eltérés” 「著しい相違」 ◆ **けんちょな** 【顕著な】 „Szembetűnő, hogy a fiatalok egyre kevesebb japán ételt esznek.” 「若者の間では和食離れが顕著になっています。」 ◆ **めだつ** 【目立つ】 „A két áru közötti különbség szembetűnő.” 「この二つの製品の違いは目立つ。」 ◆ **りっぱな** 【立派な】 „szembetűnő bajusz” 「立派な口髭」

szembetűnően ◆ **けんちょに** 【顕著に】 „Napról napra szembetűnő lett a fáradtsága.” 「日に日に彼の疲労は顕著になってきている。」

szembetűnő lesz ◆ **うきぼりになる** 【浮き彫りになる】 „Szembetűnő lett az ellentmondás.” 「矛盾が浮き彫りになった。」

szembetűnőség ◆ **けんちょ** 【顕著】

szembetűnő szöveg ◆ **キャッチコピー**

szembogár ◆ **ひとみ** 【瞳、眸】 „nagy szembogár” 「つぶらな瞳」

szemből ◆ **しょうめん** 【正面】 „szemből támadás” 「正面攻撃」 ◆ **しょうめんから** 【正面から】 „Az autó szemből jött.” 「車は正面から来た。」 ◆ **ましょうめんから** 【真正面から】 (közvetlenül) „A sereg szemből támadott.” 「軍は真正面から攻撃した。」 ◆ **まっこうから** 【真っ向から】 „Az ellenség szemből támadott.” 「敵は真っ向から攻撃した。」 ◆ **まともに** „Szemből fújt a szél.” 「風をまともに受けた。」 ◆ **むこうから** 【向こうから】 „Kikerüli a szemből jövő embert.” 「向こうから来た人を避ける。」

szemceruza ◆ **アイライナー**

szemcse ◆ **かりゅう** 【顆粒】 ◆ **さいりゅう** 【細粒】 (apró) ◆ **つぶ** 【粒】 ◇ **durva szemcséjű hó ざらめゆき** 【粗目雪、ざらめ雪】

szemcsék ◆ **つぶつぶ** 【粒々】 „Ebben a fogkrémben sószemcsék vannak.” 「この歯磨き粉はツブツブ塩が入っている。」

szemcseméret ◆ **りゅうど** 【粒度】

szemcsepp ◆ **さしぐすり** 【差し薬、差薬、注し薬、注薬】 ◆ **てんがんやく** 【点眼薬】 ◆ **めぐすり** 【目薬】 „Szemcseppet csepegtettem a szemembe.” 「目に目薬を注した。」

szemcseppentő ◆ **てんがんき** 【点眼器】

szemcsés ◆ **あらい** 【粗い】 „A tévé képe szemcsés.” 「テレビの画像が粗い。」 ◆ **かりゅうじょうの** 【顆粒状の】 ◆ **こながふく** 【粉が吹く】 „szemcsés bőr” 「粉が吹いた肌」 ◆ **じゃりじゃりする** ◆ **りゅうじょうをなす** 【粒状をなす】

szemcsés hó ◆ **つぶゆき** 【つぶ雪、粒雪】

szemcsés kötőhártya-gyulladás ◆ **トラコーマ** ◆ **トラホーム**

szemcsés lőpor ◆ **おおつぶかやく** 【大粒火薬】

szemcsésség ◆ **りゅうじょう** 【粒状】

szem csillogása ◆ **がんこう** 【眼光】

szeme alatt ◆ **めのした** 【目の下】 „Karikásak a szemeid!” 「目の下にくまができている。」

szemébe ◆ **めのまえで** 【目の前で】 ◆ **めんとむかって** 【面と向かって、面とむかって】 „Szemébe mondtam az elégedetlenségemet.” 「面と向かって不満を言った。」

szemébe húzva visel ◆ **まぶかにかぶる** 【目深に被る、眼深に被る、真深に被る】 „A szemébe volt húzva a sapka.” 「帽子を目深に被った。」

szemébe lóg ◆ **めにかかる** 【目に掛かる、目にかかる】 „Szemembe lóg a hajam.” 「髪が目にかかっている。」

szemébe néz ◆ **せいしする** 【正視する】 „A nő szemébe nézett.” 「彼女を正視した。」 ◆ **ちょくしする** 【直視する】 „A tanár szemébe néztem.” 「先生の目を直視した。」 ◆ **めをみる** 【目を見る】 „A partnere szemébe nézve beszél.” 「相手の目を見て話す。」

szemébe nézés ◆ **ちょくし** 【直視】

szeme elé ◆ **がんぜんに** 【眼前に】 „Szemem elé tárult a város látványa.” 「町の光景が眼前に広がっていた。」

szeme elé kerül ◆ **かおむけする** 【顔向けする】 „Nem merek a szeme elé kerülni.” 「その人に顔向けできない。」 ◆ **かおをあわせる** 【顔を合わせる】 „Nem merek a szeme elé kerülni szégyenemben.” 「恥ずかしくて彼女と顔を合わせられない。」

szeme előtt ◆ **がんぜん** 【眼前】 ◆ **がんぜんで** 【眼前で】 „A vendégek szeme előtt főzték az ételt.” 「お客様の眼前で料理を作った。」 ◆ **めさきに** 【目先に】 ◆ **めのまえ** 【目の前】 „Elsötétült a szemem előtt a világ.” 「目の前が暗くなった。」

szeme előtti ◆ **もくぜんの** 【目前の】 „Nem vettem észre a bűnténytyt, ami a szemem előtt történt.” 「目前の犯罪に気づかずにいた。」

szeme előtt lent ◆ **がんかに** 【眼下に】 „repülőgépből szemünk előtt elterülő lenti látvány” 「飛行機から眼下に広がる風景」

szeme előtt történik ◆ **まのあたりにする** 【目の当たりにする、目の辺りにする】 „A szeme előtt történt a baleset.” 「事故を目の当たりにした。」

szeme fénye ◆ **ひぞっこ** 【秘蔵っ子】 „Ő vállalatunk szeme fénye.” 「彼は弊社の秘蔵っ子です。」 ◆ **めにいれてもいたくない** 【目に入れても痛くない】 „A lányom a szemem fénye.” 「娘は目に入れても痛くない。」

szeme láttára ◆ **めんぜんで** 【面前で】 „A szülei szeme láttára csókolgatta.” 「親の面前でしょっちゅうキスをしていた。」 ◆ **もくぜんで** 【目前で】 „A szülei szeme láttára támadta meg a gyereket a cápa.” 「子供は親の目前で鮫に襲われた。」

szemelget ◆ **えつらんする** 【閲覧する】 (böngészik) ◆ **えりわける** 【選り分ける】 (válogat) „Szemelgettem a lencsét.” 「レンズ豆を選り分けた。」

szemellenző ◆ **めかくし** 【目隠し】 (lovon) ◇ **szemellenzős かたよったあたまの** 【偏った頭の】

szemellenzős ◆ **かたよった** 【偏った】 ◆ **かたよったあたまの** 【偏った頭の】

szemellenzőt formál ◆ **かざす** 【翳す】 „Elvakított a fény, ezért szemellenzőt formáltam a kezemmel.” 「太陽が眩しかったので手をかざした。」

szemellenzőt rak ◆ **めかくしをする** 【目隠しをする】 „Szemellenzőt raktam a lóra.” 「馬に目隠しをした。」

szem elől téveszt ◆ **はぐれる** 【逸れる】 „A tömegben a szem elől tévesztettem a feleségemet.” 「混雑で妻とはぐれた。」 ◆ **みうしなう** 【見失う】 „A nagy tömegben szem elől tévesztette.” 「人ごみで見失った。」

szem elől veszít ◆ **みうしなう** 【見失う】 „A rendőrség szem elől veszítette.” 「警察は見失った。」

szem előtt tart ◆ **こころえる** 【心得る】 „Szem előtt tartja az etikettet.” 「作法を心得ている。」 ◆ **じゅうしする** 【重視する】 (fontosnak tart) „Szem előtt tartom a környezetvédelmet.” 「環境保護を重視している。」 ◆ **ねんとうにおく** 【念頭に置く】 „Szem előtt tartja az emberek érdekeit.” 「人の実利を念頭に置く。」 ◆ **はかる** 【謀る、図る、計る】 „A saját érdeket tartja szem előtt.” 「自分の利益を図る。」

szem előtt tartva ◆ **きじゅんに** 【基準に】

szemelparitás ◆ **いっかいはんしょく** 【一回繁殖】

szemelvény ◆ **ししょう** 【詩抄】 (antológia) ◆ **しょう** 【抄、鈔】 ◆ **ばっすい** 【抜粋、抜萃】 ◆ **よりすぎるのしょうせつ** 【選りすぐりの小説】

szemelvények ◆ **ごろく** 【語録】 (ideológiai tanítások) ◆ **しゅうい** 【拾遺】 ◆ **せんしゅう** 【選集】 „szemelvények a magyar irodalomból” 「ハンガリー文学 選集」

személy ❶ **じんぶつ** 【人物】 „fontos személy” 「重要な人物」 ❷ **めい** 【名】 „Hány személyre kéri a foglalást?” 「ご予約は何名さまですか？」 ❸ **もの** 【者】 „gyanús személy” 「怪しい者」 ❹ **かた** 【方】 (ember) „Ő nagyon kedves személy.” 「彼はとても優しい方です。」 ❺ **にんしょう** 【人称】 (nyelvtani) „egyes szám első személy” 「一人称 単数」 ◆ **こじん** 【個人】 „személyi szabadság” 「個人の自由」 ◆ **じん** 【仁】 ◆ **じんかくしゃ** 【人格者】 (jogi) ◆ **じんしん** 【人身】 „személyi szabadság” 「人身の自由」 ◆ **しんぺん** 【身辺】 „Veszélyben van az elnök személye.” 「大統領の身辺が危ない。」 ◆ **とう** 【党】 „édesszájú személy” 「甘党」 ◆ **にん** 【人】 ◆ **みがら** 【身柄】 ◆ **みもと** 【身元、身許】 „Jótállok a személyéért.” 「彼の身元を保証する。」 ◇ **bizonyos személy ぼうし** 【某氏】 ◇ **egy személy ひとり** 【一人、独り、１人】 „Egy személy lemaradt a turistacsoporttól.” 「一人はツアーのグループから外れた。」 ◇ **egy személyben ひとりで** 【一人で】 „Egy személyben vállalja a felelősséget.” 「一人で責任を取る。」 ◇ **első személy いちにんしょう** 【一人称】 (nyelvtani) „ige egyes szám első személyű alakja” 「動詞の一人称 単数形」 ◇ **eltűnt személy たずねびと** 【尋ね人】 ◇ **fontos személy じゅうようじんぶつ** 【重要人物】 ◇ **földi kiszolgáló személy ちじょうせいびいん** 【地上整備員】 ◇ **hány személy なんめい** 【何名】 ◇ **harmadik személy さんにんしょう** 【三人称】 (nyelvtani) „ige többes szám harmadik személyű alakja” 「動詞の三人称 複数形」 ◇ **három személy さんにん** 【三人、３人】 ◇ **jelentős személy ひとかどのじんぶつ** 【一廉の人物、ひとかどの人物】 ◇ **jogi személy ほうじん** 【法人】 ◇ **kérdéses személy とうにん** 【当人】 „Az arcára pillantva tudtam, hogy ő a kérdéses személy.” 「顔を見た瞬間当人だと分かった。」 ◇ **kérdéses személy とうのほんにん** 【当の本人】 „A kérdéses személyt egyáltalán nem érdekli a dolog.” 「当の本人は全く気にしていない。」 ◇ **keresett személy たずねびと** 【尋ね人】 ◇ **két személy ふたり** 【二人、２人】 „Két személy alkot egy párt.” 「二人で一組だ。」 ◇ **kitalált személy かくうのじんぶつ** 【架空の人物】 ◇ **közeli érintkezésben lévő személy のうこうせっしょくしゃ** 【濃厚接触者】 „A közeli érintkezésben lévő személy megfertőződött a vírussal.” 「濃厚接触者はウイルスに感染した。」 ◇ **második személy にんにんしょう** 【二人称】 (nyelvtani) „személyes névmás második személyű alakja” 「二人称の人代名詞」 ◇ **szerény személyem しょうせい** 【小生】 (én)

személyautó ◆ **じょうようしゃ** 【乗用車】

személyazonosítás ◆ **くびじっけん** 【首実検】 (gyanúsítottak felsorakoztatásával) „Az ötszemélyes személyazonosítás során nem tudták kiválasztani a tettest.” 「５人を使った首実検で犯人の断定が得られなかった。」 ◆ **みもとかくにん** 【身元確認、身許確認】

személyazonosság ◆ **アイデンティティー** ◆ **みぶん** 【身分】 „Van valami irata, amivel igazolni tudná a személyazonosságát?” 「何か身分を確認出来る書類を持っていますか？」 ◆ **みもと** 【身元、身許】 „Megállapítja a holttest személyazonosságát.” 「遺体の身元を確認する。」

személyazonosság ellenőrzése ◆ **ほんにんかくにん** 【本人確認】 „szerződő fél személyazonosságának ellenőrzése” 「契約者の本人確認」

személyazonossági igazolvány ◆ **みぶんしょうめいしょ** 【身分証明書】 (személyi igazolvány)

személycsere ◆ **こうてつ** 【更迭】

személydíjszabás ◆ **うんちんひょう** 【運賃表】

személyek ◆ **かたがた** 【方方、方々】

személy elleni támadás ◆ **こじんこうげき** 【個人攻撃】

személyem ◆ **それがし** 【其】

személyenként ◆ **ひとりあたり** 【一人当たり】 „Ha mindenkire elosztjuk a világon az összes aranyat, személyenként mennyit ka-

punk?”「世界中の純金を全人口で割ったら一人当たりいくらになりますか？」◆ **ひとりづつ** 【一人づつ】 „Személyenként két süteményt vegyenek el!”「クッキーを一人づつ２個取って下さい。」

személyes ◆ **こじんてきな** 【個人的な】 „Ez az én személyes véleményem.”「これは私の個人的な意見です。」◆ **こじんの** 【個人の】 „Személyes információk szivárogtak ki.”「個人情報が漏れてしまった。」◆ **じきじきの** 【直々の】 „személyes találkozás”「直々の面会」◆ **してきな** 【私的な】 „Személyes okból hagyta ott az iskolát.”「私的な理由で退学した。」◆ **つき** 【付き】 „igazgató személyes sofőrje”「社長付運転手」◆ **ていいん** 【定員】 (férőhelyek száma) „Ez egy negyvenszemélyes busz.”「これは定員４０人のバスです。」◆ **にんのり** 【人乗り】 (személyt befogadó jármű) „Ez az autó négyszemélyes.”「この車は四人乗りです。」◆ **のり** 【乗り】 „Ez a gépkocsi ötszemélyes.”「この自動車は５人乗りです。」◆ **のりの** 【乗りの】 „Ez a kocsi 5 személyes.”「この車は５人乗りです。」◆ **プライベートな** „személyes kapcsolat”「プライベートな関係」◆ **わたくし** 【私】 „személyes probléma”「私の問題」◇ **személyes okok miatt いっしんじょうのつごうで** 【一身上の都合で】 „Személyes okok miatt felmondtam.”「一身上の都合で退職した。」

személyes adat ◆ **こじんじょうほう** 【個人情報】 „A cégből kiszivárogtak az ügyfelek személyes adatai.”「会社から顧客の個人情報が漏れた。」

személyes azonosító szám ◆ **あんしょうばんごう** 【暗証番号】

személyes dolgok ◆ **しんじょう** 【身上】

személyesen ◆ **じかに** 【直に】 „Személyesen adtam át a levelet.”「手紙を直に渡した。」◆ **じきじきに** 【直々に】 „Személyesen találkoztam vele.”「彼と直々に面会した。」◆ **ちょくせつ** 【直接】 (közvetlenül) „Kérjük, hogy személyesen jelentkezzen!”「申し込みには直接いらっしゃって下さい。」◆ **てずから** 【手ずから】

személyesen megbeszél ◆ **じかだんぱんをする** 【直談判をする】

személyesen megy ◆ **しゅつばする** 【出馬する】 „Az igazgató személyesen ment a tárgyalásra.”「社長は交渉に出馬した。」

személyesen találkozik ◆ **せっけんする** 【接見する】 „Személyesen találkozott a kijelölt ügyvéddel.”「派遣された弁護士と接見した。」

személyes érdek ◆ **こじんてきなりえき** 【個人的利益】 „Személyes érdekeit helyezi előtérbe.”「個人的利益を優先する。」◆ **じょうじつ** 【情実】 (érzelmi ok) „Nem vezetik személyes érdekek.”「情実にとらわれない。」

személyes érdeklődés ◆ **じんてきなかんしん** 【個人的な関心】 „Személyes érdeklődést mutat a rendőri nyomozás eredménye iránt.”「警察の捜査結果に個人的な関心を示す。」

személyes érzelem ◆ **しじょう** 【私情】 „Ne hagyjuk, hogy elragadjanak minket a személyes érzelmeink. Válasszuk ki a legmegfelelőbb embert!”「私情にとらわれないで適切な人を選びましょう。」

személyes érzés ◆ **しじょう** 【私情】 „Nem szabad belekeverni a személyes érzéseinket a munkába.”「仕事に私情を挟んではいけない。」

személyes feljegyzések ◆ **しんぺんざっき** 【身辺雑記】

személyes fogyasztás ◆ **こじんしょうひ** 【個人消費】 „személyes fogyasztás alakulása az utóbbi néhány évben”「最近数年間の個人消費の推移」

személyes harag ◆ **しえん** 【私怨】 „Megszabadultam a személyes haragomtól vele szemben.”「彼に対しての私怨を晴らした。」

személyes háttér ◆ **しんじょう** 【身上】

személyes holmi ◆ **しょじひん** 【所持品】 (nála lévő holmi) ◆ **みのまわりひん** 【身の回り品、身の廻り品】 (cucc) „Tegye el a pénztárcáját, a mobilját és a többi személyes holmiját!” 「財布(さいふ)や携帯電話(けいたいでんわ)などの身(み)の回(まわ)り品(ひん)を収納(しゅうのう)して下(くだ)さい。」 ◆ **もちもの** 【持ち物】

személyes indulás ◆ **しゅつば** 【出馬】

személyes irat ◆ **しぶんしょ** 【私文書】

személyes jellegű dolog ◆ **しじ** 【私事】 „Elnézést a személyes jellegű kérdésért!” 「私事(しじ)にわたって恐縮(きょうしゅく)です。」

személyeskedés ◆ **あてこすり** 【当て擦り、当てこすり】

személyeskedik ◆ **あてこすりをいう** 【当て擦りを言う、あてこすりを言う、当てこすりを言う】 ◆ **わるくいう** 【悪く言う】 „Nem akarok személyeskedni.” 「悪(わる)くは言(わ)いたくない。」

személyes kiadás ◆ **こじんしゅっぴ** 【個人出費】

személyes küzdelem ◆ **しとう** 【私闘】

személyes mánia ◆ **マイ・ブーム**

személyes megbeszélés ◆ **じかだんぱん** 【直談判】

személyes meggyőződés ◆ **じろん** 【持論】 „Kifejti személyes meggyőződését.” 「持論(じろん)を述(の)べる。」

személyes névmás ◆ **じんだいめいし** 【人代名詞】 ◆ **にんしょうだいめいし** 【人称代名詞】

személyes okok miatt ◆ **いっしんじょうのつごうで** 【一身上の都合で】 „Személyes okok miatt felmondtam.” 「一身上(いっしんじょう)の都合(つごう)で退職(たいしょく)した。」

személyes találkozás ◆ **たいめん** 【対面】

személyes támadás ◆ **じんしんこうげき** 【人身攻撃】

személyes tárgy ◆ **しぶつ** 【私物】 ◆ **しょゆうぶつ** 【所有物】 ◆ **てまわりひん** 【手回り品】 ◆ **みのまわりのもの** 【身の回りの物、身の廻りの物】 (cucc) „Ne vegye le a szemét a személyes tárgyairól!” 「身(み)の回(まわ)りの物(もの)から目(め)を離(はな)さないで下(くだ)さい。」

személyes tárgyalás ◆ **ひざづめだんぱん** 【膝詰め談判】

személyes tárgyként tekint ◆ **しぶつかする** 【私物化する】 „A miniszterelnök személyes tárgyként tekint az országra.” 「首相(しゅしょう)は国(わくに)を私物化(しぶつか)している。」

személyes tér ◆ **たいじんきょり** 【対人距離】 (partnerek közti távolság) ◆ **パーソナル・スペース** „Személyes térre van szükségem a lakásban.” 「家(いえ)にパーソナルスペースが欲(ほ)しい。」

személyes ügy ◆ **わがこと** 【我が事】 ◆ **わたくしごと** 【私事】 „Bocsánat, hogy személyes ügyben zavarom!” 「私事(わたくしごと)ですが、申(もう)し訳(わけ)ありません。」

személyes vélemény ◆ **じろん** 【持論】 „Ragaszkodik a személyes véleményéhez.” 「持論(じろん)を固守(こしゅ)する。」

személygépkocsi ◆ **じどうしゃ** 【自動車】 ◆ **じょうようじどうしゃ** 【乗用自動車】 ◆ **じょうようしゃ** 【乗用車】

személyhez kapcsolódó ◆ **ぞくじん** 【属人】

személyhívó ◆ **ポケットベル** ◆ **ポケベル**

személyi ◆ **こじんようの** 【個人用の】 ◆ **パーソナルな**

személyi biztosíték ◆ **ひとじち** 【人質】

személyi fejlődés ◆ **じんざいかいはつ** 【人材開発】

személyi garancia ◆ **みもとほしょう** 【身元保証】

személyi igazolvány ◆ **アイディーカード** 【ＩＤカード】 ◆ **アイデンティティーカード** ◆ **みぶんしょうめいしょ** 【身分証明書】 ◆ **みもとしょうしょうめいしょ** 【身元証明書】

személyi jog ◆ **しけん** 【私権】

személyi jövedelem ◆ **こじんしょとく** 【個人所得】

személyi jövedelemadó ◆ **しょとくぜい** 【所得税】 (SZJA) „Japánban a személyi jövedelemadó felső határa 45%.” 「日本(にほん)では所得税(しょとくぜい)の最高(さいこう)税率(ぜいりつ)は４５％(よんじゅうごパーセント)です。」

személyi jövedelemadó-bevallás ◆ **かくていしんこく** 【確定申告】

személyi kiadás ◆ **じんけんひ** 【人件費】 (pl. bérköltség)

személyi kölcsön ◆ **こじんローン** 【個人ローン】

személyi kultusz ◆ **こじんすうはい** 【個人崇拝】

személyi rovat ◆ **じんじらん** 【人事欄】

személyiség ◆ **がら** 【柄】 „Ez a viselkedés nem illik a személyiségedhez.” 「この振る舞いは貴方の柄じゃない。」 ◆ **じんかく** 【人格】 „Csodálatos személyisége van.” 「彼には立派な人格が備わっている。」 ◆ **じんぴん** 【人品】 ◆ **じんぶつ** 【人物】 „történelmi személyiség” 「歴史上の人物」 ◆ **せいかく** 【性格】 „Rossz a személyisége.” 「彼は性格が悪い。」 ◆ **なり** 【形、態】 (az, hogy milyen is) „Ez a szöveg sokat elárul a személyiségéről.” 「この文章で彼のなりがよく分かる。」 ◆ **パーソナリティー** ◆ **ひととなり** 【人となり、為人】 ◇ **kettős személyiség** **にじゅうじんかく** 【二重人格】 ◇ **többszörös személyiség** **たじゅうじんかく** 【多重人格】 ◇ **valódi érték** **しんめんぼく** 【真面目】 ◇ **valódi érték** **しんめんもく** 【真面目】

személyiséganalízis ◆ **せいかくぶんせき** 【性格分析】

személyiség bomlása ◆ **じんかくのぶんれつ** 【人格の分裂】

személyiség eltüntetése ◆ **じんかくしょうしつ** 【人格消失】

személyiség ereje ◆ **はらげい** 【腹芸】

személyiséget fejleszt ◆ **じんかくをつくる** 【人格を作る】 „Fejlesztettem a gyermek személyiségét.” 「子供の人格を作った。」

személyiségformálás ◆ **じんかくのけいせい** 【人格の形成】 ◆ **じんかくようせい** 【人格養成】

személyiségi jog ◆ **じんかくけん** 【人格権】

személyiség nélküliség ◆ **むじんかく** 【無人格】

személyiségnevelés ◆ **じんかくきょういく** 【人格教育】 ◆ **じんかくようせい** 【人格養成】

személyiségváltozás ◆ **じんかくへんか** 【人格変化】

személyiségvédelem ◆ **じんしんほご** 【人身保護】

személyiségvédelmi törvény ◆ **じんしんほごほう** 【人身保護法】

személyiségvizsgálat ◆ **せいかくテスト** 【性格テスト】

személyiségzavar ◆ **じんかくしょうがい** 【人格障害】 (pejoratív) ◆ **せいかくいじょう** 【性格異常】 ◆ **せいかくしょうがい** 【性格障害】 (pejoratív) ◆ **パーソナリティーしょうがい** 【パーソナリティー障害】 ◆ **パーソナリティしょうがい** 【パーソナリティ障害】 ◇ **antiszociális személyiségzavar** **はんしゃかいせいパーソナリティしょうがい** 【反社会性パーソナリティ障害】

személyi sérülés ◆ **ししょう** 【死傷】 „A tűz folyamán személyi sérülés nem történt.” 「火災で死傷者は出なかった。」

személyi sérüléses baleset ◆ **じんしんじこ** 【人身事故】

személyi szabadság ◆ **こじのじゆう** 【故人の自由】

személyi szám ◆ **きょうつうばんこう** 【共通番号】 ◆ **マイナンバー**

személyi számítógép ◆ **パーソナル・コンピューター** ◆ **パソコン**

személyiszám-kártya ◆ **マイナンバーカード**

személyi titkár ◆ **ゆうひつ** 【祐筆】

személyi változás ◆ **いどう** 【異動】 „személyi változások az államhatalomban” 「官吏の異動」 ◆ **こうてつ** 【更迭】 ◆ **じんじいどう** 【人事異動】 ◇ **nagy személyi változások** **だいこうてつ** 【大鋼鉄】

személy kiválasztása ◆ **じんせん** 【人選】 „Kiválasztják a kormány tagjait.” 「内閣の人選を行う。」

személy környezete ◆ **てまわり** 【手回り、手廻り】 ◆ **みのまわり** 【身の回り】

személyleírás ◆ **にんそうのせつめい** 【人相の説明】 „Tudok személyleírást adni.” 「人相はわかっています。」

személymérleg ◆ **たいじゅうけい** 【体重計】

személynév ◆ **こじんめい** 【個人名】 ◆ **じんめい** 【人名】

személyre szabott ◆ **とくちゅうの** 【特注の】

személyre szóló ◆ **こべつの** 【個別の】 „Személyre szóló biztosítást kötöttem.” 「個別の保険契約に加入した。」

személyre szóló értékpapír ◆ **きめいしょうけん** 【記名証券】

személyre szóló részvény ◆ **きめいかぶけん** 【記名株券】

személyszállítás ◆ **りょきゃくうんそう** 【旅客運送】

személyszállító munka ◆ **じょうむ** 【乗務】

személyszállító vonat ◆ **りょかくれっしゃ** 【旅客列車】

személy szerint ◆ **こじんてきに** 【個人的に】 „Személy szerint nem szeretem ezt a zenét.” 「個人的にはこの音楽は好きではない。」 ◆ **じしん** 【自身】 „Személy szerint én elégedett vagyok.” 「私 自身は満足している。」

személytelen ◆ **ひこんじんてきな** 【非個人的な】 (egyedietlen) ◆ **ぼつこせいてきな** 【没個性的な】 (egyedietlen)

személyt kiválaszt ◆ **じんせんする** 【人選する】

személytől függetlenül ◆ **なんびとたりとも** 【何びとたりとも、何人たりとも】

személyügy ◆ **じんじ** 【人事】 „személyügyi tanácsadó szolgálat” 「人事の相談窓口」

személyügyi akta ◆ **じんじきろく** 【人事記録】 ◆ **しんじょうちょうしょ** 【身上調書】

személyügyi bizottság ◆ **じんじいいんかい** 【人事委員会】

személyügyi változás ◆ **じんじいどう** 【人事異動】

személyvagon ◆ **きゃくしゃ** 【客車】

személyvonat ❶ **ふつうでんしゃ** 【普通電車】 „személyvonat és gyorsvonat” 「普通電車と急行電車」 ◆ **かくえきていしゃ** 【各駅停車】 (minden állomáson megáll) ◆ **どんこう** 【鈍行】 (lassú vonat) ◆ **どんこうれっしゃ** 【鈍行列車】 ◆ **ふつうれっしゃ** 【普通列車】 (nem gyors) ◆ **りょかくれっしゃ** 【旅客列車】 (nem tehervonat)

személyzet ◆ **じゅうぎょういん** 【従業員】 ◆ **じょういん** 【乗員】 (járműé) ◆ **じょうむいん** 【乗務員】 (szolgálati személyzet) ◆ **しょくいん** 【職員】 „hotel személyzete” 「ホテルの職員」 ◆ **じんいん** 【人員】 „A katonaság növelte a személyzet létszámát.” 「軍隊は人員を増やした。」 ◆ **じんじ** 【人事】 „személyzet megfiatalítása” 「人事の若返り」 ◆ **スタッフ** „Az étterem személyzete zárás után tíz perccel ment el.” 「レストランのスタッフは閉店後１０分で帰った。」 ◆ **そっきん** 【側近】 (kiszolgáló) ◆ **とうじょういん** 【搭乗員】 ◆ **のりくみいん** 【乗組員】 (hajón, repülőn) „A repülő személyzeteként volt a fedélzeten.” 「彼女は乗組員として飛行機に乗っていた。」 ◇ **állomásszemélyzet えきいん** 【駅員】 „Vidéken van olyan állomás, ahol nincs állomásszemélyzet.” 「田舎では駅員さんがいない駅も多い。」 ◇ **takarítószemélyzet クリーン・スタッフ** ◇ **takarítószemélyzet クリーン・クルー** ◇ **teljes személyzet そういん** 【総員】 „10 fős utaskísérő személyzet” 「総員１０人の乗組員」

személyzeti értékelés ◆ **じんじこうか** 【人事考課】 (teljesítmény-értékelés)

személyzeti és nyugdíjfolyósító intézet ◆ **じんじおんきゅうきょく** 【人事恩給局】

személyzeti főnök ◆ **じんじかちょう** 【人事課長】

személyzeti kocsi ◆ **しゃしょうしゃ** 【車掌車】

személyzeti osztály ◆ **じんじか** 【人事課】 ◆ **じんじぶ** 【人事部】

személyzeti osztály vezetője ◆ **じんじかちょう** 【人事課長】 ◆ **じんじぶちょう** 【人事部長】

személyzeti politika ◆ **じんじせいさく** 【人事政策】

személyzeti reform ◆ **じんじさっしん** 【人事刷新】

személyzet nélküli ◆ **むじん** 【無人】 „személyzet nélküli állomás” 「無人駅」

személyzet nélküli űrhajó ◆ **むじんうちゅうせん** 【無人宇宙船】

személyzet nélküli vonat ◆ **むじんでんしゃ** 【無人電車】

személyzet névsora ◆ **そういんめいぼ** 【総員名簿】

személyzet számára fenntartva ◆ **しょくいんせんよう** 【職員専用】

személyzet tagja ◆ **とうじょういん** 【搭乗員】

személyzettel ellátott ◆ **ゆうじん** 【有人】 „személyzettel ellátott űrhajó” 「有人宇宙船」

szeméma ◆ **いぎそ** 【意義素】 (jelentéshordozó elem, a jelentés legkisebb egysége)

szemére hány ◆ **せめる** 【責める】 „Szememre hányta, hogy lusta vagyok.” 「怠け者と責められた。」 ◆ **なじる** 【詰る】 „Szemére hányta a botlását.” 「失敗をなじった。」

szemérem ◆ **しゅうちしん** 【羞恥心】

szeméremajak ◆ **いんしん** 【陰唇】 (szeméremajkak)

szeméremcsont ◆ **ちこつ** 【恥骨】

szeméremdomb ◆ **ちきゅう** 【恥丘】 (vénuszdomb)

szeméremrés ◆ **いんれつ** 【陰裂】

szeméremsértés ◆ **わいせつざい** 【猥褻罪、わいせつ罪】

szeméremsértést követ el ◆ **わいせつなこういをする** 【猥褻な行為をする】

szeméremsértő ◆ **いんびな** 【淫靡な】 ◆ **みだらな** 【淫らな】 „Szeméremsértő módon viselkedett.” 「淫らな行為をした。」 ◆ **わいせつな** 【猥褻な】 „szeméremsértő kép” 「猥褻な絵」

szeméremszőrzet ◆ **いんもう** 【陰毛】 ◆ **ちもう** 【恥毛】

szeméremtest ◆ **がいいんぶ** 【外陰部】

szemerkél ◆ **しとしとふる** 【しとしと降る】 „Az eső szemerkélt.” 「雨がしとしと降ってました。」 ◆ **そぼふる** 【そぼ降る】 „szemerkélő eső” 「そぼ降る雨」

szemerkélő eső ◆ **こさめ** 【小雨】 „Menjünk haza, amíg csak szemerkél az eső!” 「小雨のうちに帰りましょう。」 ◆ **なみだあめ** 【涙雨】 ◆ **ぬかあめ** 【糠雨】 ◆ **びう** 【微雨】

szemerkélve ◆ **しとしと** ◆ **しょぼしょぼと** „Szemerkélt az eső.” 「しょぼしょぼと雨が降っていた。」 ◆ **ぽつりぽつりと** „Szemerkélt az eső.” 「雨はぽつりぽつりと降っていた。」

szemérmes ◆ **しおらしい** „szemérmes nő” 「しおらしい女性」 ◆ **しゅうちしんのある** 【羞恥心のある】 ◆ **はずかしげな** 【恥ずかしげな】 „szemérmes szűzlány” 「恥ずかしげな処女」

szemérmeskedik ◆ **はじらう** 【恥じらう、羞じらう、恥らう】

szemérmetlen ◆ **あけすけな** 【明け透けな】 „Szemérmetlenül dicsekedett.” 「明け透けな自慢をした。」

szemérmetlen szókimondás ◆ **あけすけ** 【明け透け】

szemérmetlenül ◆ **あけすけに** 【明け透けに】 „Szemérmetlenül beszélt a saját szexuális életéről.” 「彼は自分の性生活について明け透けに語った。」 ◆ **はばかることなく** 【憚ることなく】 „Szemérmetlenül beszél a szexről.” 「憚ることなくセックスについて話す。」 ◆ **ひとめをかばからず** 【人目を憚らず】 „Szemérmetlenül megcsókolták egymást.” 「人目を憚らずキスをした。」

szemernyi ◆ **いってん** 【一点】 ◆ **いっぺん** 【一片】 „Szemernyi együttérzést sem mutat.” 「一片の同情も示さない。」 ◆ **けすじほど** 【毛筋ほど、毛筋程】 „Szemernyi kétségem sincs.” 「毛筋ほども疑わない。」 ◆ **みじんも** 【微塵も】 „Szemernyi büszkeség sincs benne.” 「彼は微塵のプライドも持ち合わせていない。」

szemes ◆ **ぬけめのない** 【抜け目のない、抜け目の無い、抜目のない、抜目の無い】 (szabad

fordítás) „Szemesnek áll a világ.” 「抜け目のない人の勝ち。」

szeme sarkából lát ◆ **よこめでみる** 【横目で見る】 „A szemem sarkából láttam, hogy közeleg a kutya.” 「犬が迫ってくるのを横目で見ていた。」

szemes kábelsaru ◆ **アールたんし** 【R端子】 ◆ **まるがたたんし** 【丸型端子】

szemesnek áll a világ ◆ **さきんずればひとをせいす** 【先んずるば人を制す】 ◆ **はやいものかち** 【早い者勝ち、早いもの勝ち】

szem és orr ◆ **めはな** 【目鼻】

szemesostoros ◆ **みどりむし** 【緑虫】 (Euglena)

szemes saru ◆ **あっちゃくたんし** 【圧着端子】 ◆ **まるがたたんし** 【丸形端子】

szemes termény ◆ **こくもつ** 【穀物】

szemes termények ◆ **こくるい** 【穀類】

szemes termények szemeinek számlálószava ◆ **つぶ** 【粒】

szemész ◆ **がんかい** 【眼科医】 ◆ **めいしゃ** 【目医者】

szemészet ◆ **がんか** 【眼科】 ◆ **がんかがく** 【眼科学】 (tudománya)

szemeszter ◆ **がっき** 【学期】 ◇ **ebben a szemeszterben こんがっき** 【今学期】 ◇ **következő szemeszterben らいがっき** 【来学期】 ◇ **új szemeszter しんがっき** 【新学期】 ◇ **utolsó szemeszter こうき** 【後期】 „harmadik évfolyam utolsó szemesztere” 「第3学年後期」

szemeszter vége ◆ **きまつ** 【期末】

szemét ◆ **くずやろう** 【クズ野郎】 „Az a szemét beköpött!” 「あのクズ野郎が私を密告した。」 ◆ **ゴミ** 【塵、芥】 „Kidobtam a szemetet.” 「ゴミを捨てた。」 ◆ **じんかい** 【塵芥】 ◆ **ちり** 【塵】 „Az asztalon egyetlen szemét sem volt.” 「机にちり一つもなかった。」 ◆ **ひどい** 【酷い】 „Szemét dolgot művelt vele.” 「彼が彼女に酷いことをした。」 ◇ **a pénz a szemétben van のこりものにふくあり** 【残り物に福あり】 ◇ **a pénz a szemétben van はきだめにつる** 【掃き溜めに鶴】 ◇ **űrszemét うちゅうゴミ** 【宇宙ゴミ】

szemet bántó ◆ **めをおおうほどの** 【目を覆うほどの】 „szemet bántó ragyogás” 「目を覆うほどのまぶしさ」

szemét-DNS ◆ **ジャンクディーエヌエー** 【ジャンクＤＮＡ】

szemétdomb ◆ **ごみため** 【塵溜め、芥溜め】 ◆ **ゴミため** 【ゴミ溜め】 ◆ **はきだめ** 【掃き溜め、掃溜め、掃溜】

szemétégetés ◆ **しょうきゃく** 【焼却】

szemétégető ◆ **しょうきゃくろ** 【焼却炉】 (kemence)

szemétégető telep ◆ **しょうきゃくじょう** 【焼却場】

szemetel ◆ **ごみをちらかす** 【ゴミを散らかす、塵を散らかす、芥を散らかす】 „Ne szemetelj!” 「ゴミを散らかさないで！」 ◆ **しょぼしょぼとふる** 【しょぼしょぼと降る】 „Szemetel az eső.” 「雨がしょぼしょぼと降っている。」 ◆ **ぱらつく** (eső) „Kint szemetel az eső.” 「外は雨がぱらついている。」

szemetelés ◆ **ゴミのぽいすて** 【ゴミのぽい捨て】 ◆ **ぽいすて** 【ぽい捨て】

szemetes autó ◆ **ゴミしゅうしゅうしゃ** 【ゴミ収集車】 (szemétgyűjtő kocsi) ◆ **せいそうしゃ** 【清掃車】

szemetes kocsi ◆ **ゴミしゅうしゅうしゃ** 【ゴミ収集車】 (szemétgyűjtő kocsi) ◆ **せいそうしゃ** 【清掃車】

szemetes kuka ◆ **ごみばこ** 【ゴミ箱、芥箱、塵箱】

szemetes lapát ◆ **ちりとり** 【塵取り】

szemeteszsák ◆ **ゴミぶくろ** 【ゴミ袋】

szemétfeldolgozás ◆ **ゴミしょり** 【ゴミ処理】 ◆ **じんかいしょり** 【塵芥処理】

szemétfeldolgozó ◆ **せそうこうじょう** 【清掃工場】

szemet gyönyörködtető ◆ **さんしすいめいの** 【山紫水明の】 „Szemet gyönyörködtető hegyes vidék.” 「山紫水明の山地だ。」 ◆ **めいびな** 【明媚な】 „szemet gyönyörködtető látvány” 「明媚な景観」

szemétgyűjtés ◆ **ゴミしゅうしゅう** 【ゴミ収集】 ◆ **ゴミのしゅうしゅう** 【ゴミの収集】

szemétgyűjtő hely ◆ **ゴミしゅうせきしょ** 【ゴミ集積所】

szeméthegy ◆ **ごみのやま** 【ゴミの山】

szemet huny ◆ **かんかする** 【看過する】 (valami felett) „Szemet hunyt a szabálytalan könyvelés felett.” 「不正経理を看過した。」 ◆ **ふもんにふす** 【不問に付す】 „Szemet hunytak a vétség felett.” 「違反は不問に付された。」 ◆ **みのがす** 【見逃す】 „A főnöke szemet hunyt a férfi tévedése felett.” 「上司は彼の失敗を見逃してあげた。」 ◆ **めこぼしする** 【目溢しする、目こぼしする】 „A rendőrség szemet hunyt a vétségem felett.” 「警察はお目こぼししてくれた。」 ◆ **めをつぶる** 【目をつぶる、目を瞑る、眼をつぶる、眼を瞑る】 „Szemet hunytam a vétsége felett.” 「彼のミスに目をつぶった。」 ◆ **めをとじる** 【目を閉じる】 ◆ **もくにんする** 【黙認する】 (hallgatólagosan beleegyezik) „Az ügyészek szemet hunytak a politikus törvénysértése felett.” 「検事は政治家の違法行為を黙認した。」

szemet hunyás ◆ **みてみぬふり** 【見て見ぬ振り、見て見ぬふり】

szemétkosár ◆ **くずかご** 【屑籠】 ◆ **ごみばこ** 【ゴミ箱、芥箱、塵箱】 ◆ **じんかいばこ** 【塵芥箱】

szemétláda ◆ **ごみばこ** 【ゴミ箱、芥箱、塵箱】

szemétlapát ◆ **ちりとり** 【塵取り】 (szemeteslapát)

szemétledobó cső ◆ **ダストシュート**

szemétledobó csúszda ◆ **ダストシュート**

szemétlerakás ◆ **ゴミをすてること** 【ゴミを捨てること】 ◇ **illegális szemétlerakás** **ふほうとうき** 【不法投棄】

szemétlerakó ◆ **ゴミおきば** 【ゴミ置場】 ◆ **すてば** 【捨て場】

szemétlerakó hely ◆ **ゴミすてば** 【ゴミ捨て場】

szemétlerakó telep ◆ **ゴミしょぶんじょう** 【ゴミ処分場】

szemet öblít ◆ **せんがんする** 【洗眼する】

szemétől a farkáig ◆ **めのした** 【目の下】 „szemétől a farkáig 40 centis ponty.” 「目の下４０センチの鯉」

szemétpapír ◆ **ほご** 【反故、反古】 „szemétpapírrá vált részvény” 「反故同様の株」

szemétrakás ◆ **ゴミのやま** 【ゴミの山、塵の山、芥の山】

szemétség ◆ **ひどい** 【酷い】 „Szemétség volt elárulni a titkunkat!” 「私達の秘密をばらすなんて酷い。」

szemétszállítás ◆ **ゴミのしゅうしゅう** 【ゴミの収集】 (szemétgyűjtés)

szemétszállító munkás ◆ **ゴミしゅうしゅうさぎょいん** 【ゴミ収集作業員】

szemétszedés ◆ **ゴミひろい** 【ゴミ拾い、塵拾い、芥拾い】

szemet szemért ◆ **しっぺがえし** 【しっぺ返し、竹篦返し】 ◆ **めにはめ** 【目には目】 meni-va me „Szemet szemért, fogat fogért.” 「目には目を、歯には歯を。」

szemet szúr ◆ **めにとびこむ** 【目に飛び込む】 „Az üzemben szemet szúrt a túlzott rend.” 「工場であまりに整備されている様子が目に飛び込んできた。」 ◆ **めにとまる** 【目にとまる、目に留まる、目に止まる】 „A rendőröknek szemet szúrt egy gyanús férfi.” 「怪しい男が警察の目にとまった。」 ◆ **めをひく** 【目を惹く、目を引く】 (feltűnik)

szeméttároló ◆ **ゴミおきば** 【ゴミ置場】 (hely)

szeméttelep ◆ **ゴミしょりじょう** 【ゴミ処理場】 ◆ **しょぶんじょう** 【処分場】

szemet vet ◆ **みこむ** 【見込む】 (valamire) „A befektetők szemet vetettek arra a részvényre.” 「その株は投資家に見込まれた。」

szemet vizsgál ◆ **けんがんする** 【検眼する】

szemével felfal ◆ **くいいるようにみる** 【食い入るように見る】 „Szemével szinte felfalta a színpadot.” 「舞台を食い入るように見ていた。」

szemével követ ◆ **みおくる** 【見送る】 „Szemével követte a futót.” 「走者を見送った。」

szemével vigyáz ◆ **みとどける** 【見届ける、見とどける】 „A vezető a szemével vigyázta, ahogy az öregember felszáll a buszra.” 「ドライバーはお年寄りが無事にバスに乗り込むのを見届けた。」

szemez ◆ **つぎきする** 【つぎ木する、接ぎ木する】 (növényt) „A diófát szemeztem.” 「くるみの接ぎ木をした。」 ◆ **みつめあう** 【見つめ合う、見詰め合う】 „A férfi a buszon egy nővel szemezett.” 「バスで男性はある女性と見つめ合っていた。」 ◆ **めつぎする** 【芽接ぎする】 (növényt)

szemfedél ◆ **うちおおい** 【打ち覆い】

szemfehérje ◆ **しろめ** 【白目、白眼】 „szemfehérje és az írisz a szembogárral” 「白目と黒目」 ◇ **alul vagy felül kilátszó szemfehérje** **さんぱくがん** 【三白眼】

szem felhúzása ◆ **さかめ** 【逆目】

szemfelszedés ◆ **ストッキングをつくろうこと** 【ストッキングを繕うこと】 szutokkingu-o cukuroukoto

szemfenék ◆ **がんてい** 【眼底】

szemfenékkép ◆ **がんていしゃしん** 【眼底写真】

szemfenékvérzés ◆ **がんていしゅっけつ** 【眼底出血】

szemfenékvizsgálat ◆ **がんていけんさ** 【眼底検査】

szemfény ◆ **がんこう** 【眼光】

szemfényvesztés ◆ **げんじゅつ** 【幻術】 ◆ **てじな** 【手品】 ◆ **はやわざ** 【早わざ、早業、速業、早技】 ◆ **ようじゅつ** 【妖術】

szemfényvesztő ◆ **こり** 【狐狸】 ◆ **てじなし** 【手品師】 ◆ **めをくらますひと** 【目をくらます人、目を眩ます人、目を暗ます人、目を晦ます人】 ◆ **ようじゅつし** 【妖術師】 ◆ **ようじゅつしゃ** 【妖術者】

szemfog ◆ **いときりば** 【糸切り歯、糸切歯】 ◆ **けんし** 【犬歯】

szemfolt ◆ **えんもん** 【縁紋】 (rovar szárnyán) ◆ **がんてん** 【眼点】 (pl. medúzán)

szemfödél ◆ **うちおおい** 【打ち覆い】 (szemfedél)

szemfüles ◆ **するどい** 【鋭い】 „A szemfüles eladó észrevette az áruházi tolvajt.” 「鋭い店員は万引きを見ぬいた。」

szemfürdő ◆ **せんがん** 【洗眼】

szemgolyó ◆ **がんきゅう** 【眼球】 ◆ **めだま** 【目玉】 ◆ **めのたま** 【目の玉】

szemgolyóban ◆ **がんちゅう** 【眼中】

szemgödör ◆ **がんか** 【眼窩、眼窠】 ◆ **がんこう** 【眼孔】

szemgyakorlat ◆ **しのうくんれん** 【視能訓練】

szemgyógyszer ◆ **めぐすり** 【目薬】

szemhéj ◆ **まぶた** 【目蓋、瞼】 „Az álmosságtól elnehezült a szemhéjam.” 「眠くて瞼が重くなった。」 ◇ **dupla szemhéj** **ふたえまぶた** 【二重瞼】 ◇ **felső szemhéj** **うわまぶた** 【上瞼、上目蓋】 ◇ **kettős szemhéj** **にゆうまぶた** 【二重まぶた、二重瞼】 ◇ **kettős szemhéj** **ふたえまぶた** 【二重瞼】 ◇ **lógó szemhéj** **がんけんかすい** 【眼瞼下垂】 ◇ **redőzetlen szemhéj** **ひとえまぶた** 【一重瞼】 ◇ **szimpla szemhéj** **ひとえまぶた** 【一重瞼】

szemhéjfesték ◆ **アイシャドー**

szemhéjplasztika ◆ **がんけんほうごうじゅつ** 【眼瞼縫合術】

szemhéjpúder ◆ **アイシャドー**

szemhéjrángás ◆ **がんけんけいれん** 【眼瞼痙攣】

szemhélycsüngés ◆ **がんけんかすい** 【眼瞼下垂】

szemhunyás ◆ **いっすい** 【一睡】 „Az aggodalom miatt, egy szemhunyást sem tudtam aludni.” 「心配事があって一睡もできなかった。」 ◆ **かんか** 【看過】 ◆ **もくにん** 【黙認】 (hallgatólagos beleegyezés)

szemhunyásnyit sem alszik ◆ **いっすいもしない** 【一睡もしない】 „Egy szemhunyásnyit sem aludtam az éjjel.” 「昨夜は一睡もしなかった。」

szemideg ◆ **めのしんけい** 【目の神経】

szemikonzervatív replikáció ◆ **はんほぞんてきふくせい** 【半保存的複製】

szeminárium ◆ **えんしゅう** 【演習】 ◆ **けんしゅうかい** 【研修会】 (tanfolyam) „A kollégám szemináriumra ment.” 「同僚(どうりょう)が研修会(けんしゅうかい)に参加(さんか)した。」 ◆ **ゼミ** ◆ **セミナー** ◆ **ゼミナール**

szemínhártya ◆ **きょうまく** 【強膜、鞏膜】

szemiokemikália ◆ **じょうほうかがくぶっしつ** 【情報化学物質】 ◆ **しんごうぶっしつ** 【信号物質】

szemiotika ◆ **きごうがく** 【記号学】 ◆ **きごうろん** 【記号論】

szemiparazita ◆ **はんきせいせいぶつ** 【半寄生生物】

szemipermeábilis hártya ◆ **はんとうまく** 【半透膜】 (féligáteresztő hártya)

szemitizmus ◆ **ユダヤしゅぎ** 【ユダヤ主義】

szemizom ◆ **がんきん** 【眼筋】 (szemmozgató izom)

szemkáprázta**tó** ◆ **まばゆいばかりの** 【目映いばかりの、眩いばかりの】 „szemkáprázt**a**tó szépség” 「眩(まばゆ)いばかりの美人(びじん)」

szemkendő ◆ **がんたい** 【眼帯】 ◆ **めかくし** 【目隠し】

szemkenőcs ◆ **がんなんこう** 【眼軟こう、眼軟膏】

szem kiemelése ◆ **めばり** 【目張り、目貼り】 (színházi sminknél)

szemkihúzó ◆ **アイライナー** (szemceruza)

szemkinyomás ◆ **めつぶし** 【目つぶし、目潰し】

szemklinika ◆ **がんかびょういん** 【眼科病院】

szemkontaktus ◆ **アイコンタクト**

szemkórház ◆ **がんかびょういん** 【眼科病院】

szem környéke ◆ **めもと** 【目もと、目元、目許、眼元、眼許】

szemkötés ◆ **がんたい** 【眼帯】

szemkötő ◆ **めかくし** 【目隠し】

szemközt ◆ **まむかいに** 【真向かいに】 „Szemközt lakik az unokatestvérem.” 「いとこは真向(まむ)かいに住(す)んでいる。」

szemközti ◆ **まむかいの** 【真向かいの】 „A szemközti épület a rendőrség.” 「真向(まむ)かいの建物(たてもの)は警察署(けいさつしょ)です。」

szemközti oldal ◆ **たいへん** 【対辺】

szemközti part ◆ **たいがん** 【対岸】

szemközt ül ◆ **たいざする** 【対座する、対坐する】

szemközt van ◆ **はさむ** 【挟む】 „út túloldalán lévő szemközti épület” 「道(みち)を挟(はさ)んで向(む)かい側(がわ)の建物(たてもの)」

szemlátomást ◆ **あきらかに** 【明らかに】 „A devizapiacon szemlátomást megnőtt a feszültség.” 「為替市場(かわせしじょう)は明(わ)らかに緊張感(きんちょうかん)が強(つよ)まっている。」

szemle ◆ **おさらい** 【お浚い、御浚い、お温習い】 ◆ **けんがく** 【見学】 ◆ **けんしょう** 【検証】 ◆ **ささつ** 【査察】 ◆ **しさつ** 【視察】 ◆ **レビュー** ◇ **ellenőrző szemlét tart みまわる** 【見回る】 „Az igazgató ellenőrző szemlét tartott a gyárban.” 「社長(しゃちょう)は工場(こうじょう)を見回(みまわ)った。」 ◇ **helyszíni szemle じっちけんしょう** 【実地検証】 „A rendőrség helyszíni szemlét tartott.” 「警察(けいさつ)は実地検証(じっちけんしょう)を行(おこな)った。」 ◇ **helyszíni szemle たちいりけんさ** 【立ち入り検査、立入り検査、立入検査】 ◇ **helyszíni szemle じっきょうけんぶん** 【実況見分】 ◇ **hírszemle ニュースのおさらい** 【ニュースのお浚い】 ◇ **könyvszemle ブック・レビュー** ◇ **lapszemle ニュースのおさらい** 【ニュースのお浚い】 (hírszemle)

szemlebizottság ◆ **しさつだん** 【視察団】

szemlél ◆ **ながめる** 【眺める】 „Szemléli a tájat.” 「景色(けしき)を眺(なが)める。」 ◆ **みる** 【見る、観る、視る】 „Az éjszakai égboltot szemléltem.” 「夜空(よぞら)を見(み)ていた。」 ◆ **みわたす** 【見渡す、見わたす】 „A tenger felőli ablakból szemléltem a csodálatos kilátást.” 「海側(うみがわ)の窓(まど)からすばらしい景色(けしき)を見渡(みわた)した。」 ◇ **kívülállóként szemléli az eseményeket たかみのけんぶつをする** 【高みの見物をする】 „Biztonságos helyről, kívülállóként szemléltem az eseményeket.” 「安全(あんぜん)な場所(ばしょ)から高(たか)みの見物(けんぶつ)をした。」

szemlélet ◆ **かん** 【観】 ◆ **しゅぎ** 【主義】 (meggyőződés) ◆ **しんねん** 【信念】 ◆ **そう** 【相】 ◆ **てつがく** 【哲学】 (filozófia) „A kommunistáknak megvan a saját szemléletük a ma-

gántulajdonról.” 「共産主義者は私有財産について独自の哲学を持っている。」 ◆ **はっそう** 【発想】 „szemléletváltás” 「発想の転換」 ◆ **りょうけん** 【了見、料簡、了簡】 „szűk látókörű szemlélet” 「狭い 了見 」 ◇ **családszemlélet いえいしき** 【家意識】 ◇ **igeszemlélet どうしのそう** 【動詞の相】

szemléletes ◆ **じっしゃてきな** 【実写的な】 (valóságos) ◆ **リアルな** (valósághű) „szemléletes kifejezés” 「リアルな 表現 」 ◆ **わかりやすい** 【分かりやすい、分かり易い、判りやすい、判り易い】 (könnyen érthető) „Rosszul lettem, mert a székletvizsgálat ismertetője túl szemléletes volt.” 「検便説明書は分かりやすすぎて気持ち悪かった。」

szemléletesen ◆ **じっしゃてきに** 【実写的に】

szemléletmód ◆ **みかた** 【見方】 „tudományos szemléletmód” 「科学的な見方」

szemléletváltás ◆ **しんきいってん** 【心機一転】

szemlélő ◆ **みるもの** 【見る者】

szemléltet ◆ **しかくかする** 【視覚化する】 „Ábrával szemléltettem az információt.” 「図で 情報 を視覚化した。」 ◆ **じつえんする** 【実演する】 (bemutat) „Szemléltette a serpenyő használatát.” 「フライパンの使い方を実演した。」 ◆ **しめす** 【示す】 „Ez a grafikon a részvény árfolyamának alakulását szemlélteti.” 「これは 株価の推移を示したグラフです。」 ◆ **ずかいする** 【図解する】 (ábrán megmutat) „Az orvos szemléltette a betegséget.” 「医者は病気の様子を図解した。」 ◆ **せつめいする** 【説明する】 (elmagyaráz) „Szemléltette az atomerőmű működését.” 「原発の原理を図を使って説明した。」 ◆ **れいじする** 【例示する】 „Szemléltette a hajszálcsövességet.” 「毛細管現象 を例示した。」

szemléltetés ◆ **じつえん** 【実演】 (bemutatás) „porszívó használatának szemléltetése” 「掃除機の実演」 ◆ **ずかい** 【図解】 ◆ **せつめい** 【説明】 (magyarázat) ◆ **れいじ** 【例示】

szemléltetőeszköz ◆ **しかくきょうざい** 【視覚教材】 ◆ **しちょうかくきょうざい** 【視聴覚教材】

szemléltető oktatás ◆ **しちょうかくきょういく** 【視聴覚教育】

szemlencse ◆ **すいしょうたい** 【水晶体】 (szemen) ◆ **せつがんレンズ** 【接眼レンズ】 (okulár)

szemlét tart ◆ **しさつする** 【視察する】 „A miniszterelnök szemlét tartott a katasztrófa sújtotta területen.” 「首相 は被災地を視察した。」

szemleút ◆ **しさつりょこう** 【視察旅行】 „Az önkormányzat emberei szemleútra indultak.” 「自治体の人達は視察旅行に 出発 した。」

szemling ◆ **いわな** 【岩魚】 (Salvelinus)

szemmagasságban ◆ **めどおり** 【目通り】 „szemmagasságban egy méteres törzsátmérőjű fa” 「目通り 1 メートルの木」

szemmegerőltetés ◆ **がんせいひろう** 【眼精疲労】

szem megerőltetése ◆ **めのつかれ** 【目の疲れ】

szemmel felmér ◆ **もくそくする** 【目測する】 „Szemmel felmértem a távolságot.” 「距離を 目測した。」

szemmel jelez ◆ **めくばせする** 【目配せする】 „Szememmel jeleztem a férjemnek, hogy maradjon csendben.” 「夫 に静かにしなさいと目配せした。」

szemmel jelzés ◆ **めくばせ** 【目配せ】

szemmel kísér ◆ **みまもる** 【見守る】 „Szemmel kísérte a a ki- és befutó hajókat a kikötőben.” 「港 に出入りする船を見守った。」

szemmel látható ◆ **めにみえる** 【目に見える】 „Az eső szemmel látható.” 「雨は目に見える。」

szemmel láthatóan ◆ **めにみえるほど** 【目に見えるほど】 „Szemmel láthatóan hatott a

gyógyszer.” 「薬は目に見えるほど効果があった。」

szemmel láthatólag ◆ **みるからに** 【見るからに】 „Szemmel láthatólag ittas volt.” 「彼は見るからに酔っ払っていた。」

szemmel nem látható ◆ **ふかし** 【不可視】 „szemmel nem látható fénysugár” 「不可視光線」

szemmel ránéz ◆ **めをむける** 【目を向ける】 „A rendőrség gyanús szemmel nézett a csoportosulásra.” 「警察はその団体に疑いの目を向けた。」

szemmel tart ◆ **かんしする** 【監視する】 „Radaron szemmel tartják a repülőgépek mozgását.” 「レーダーで航空機の動きを監視する。」 ◆ **みはる** 【見張る】 „Tartsd szemmel a kutyát, nehogy kiszökjön!” 「犬が逃げないように見張っといて！」

szemmérték ◆ **めぶんりょう** 【目分量】 „Szemmértékkel állapítottam meg a méretet.” 「寸法を目分量で測った。」 ◆ **もくそく** 【目測】 „Jó a szemmértéke.” 「彼は目測が出来る。」

szemmosó ◆ **せんがんき** 【洗眼器】

szemmozgás ◆ **がんきゅううんどう** 【眼球運動】 ◇ **gyors szemmozgás** **きゅうそくがんきゅううんどう** 【急速眼球運動】 (REM)

szemmozgató izom ◆ **がんきん** 【眼筋】

szemorvos ◆ **がんかせんもんい** 【眼科専門医】 ◆ **めいしゃ** 【目医者】

szemöblítés ◆ **せんがん** 【洗眼】

szemöblítő szer ◆ **せんがんざい** 【洗眼剤】 ◆ **せんがんやく** 【洗眼薬】

szemöblögetés ◆ **せんがん** 【洗眼】

szemöblögető ◆ **せんがんびん** 【洗眼瓶】

szemöblögető csésze ◆ **せんがんき** 【洗眼器】

szemölcs ◆ **いぼ** 【疣】

szemölcsgomba ◆ **くろかわ** 【黒皮、黒革】 (Thelephorales)

szemölcsös lágypereszke ◆ **ツブエノシメジ** (Melanoleuca verrucipes)

szemöldök ◆ **まゆ** 【眉】 „Összehúztam a szemöldököm, amikor a gyerek csúnyán beszélt.” 「子供の品のない言葉を聞いて眉をしかめた。」 ◆ **まゆげ** 【眉毛】 (szemöldökszőr) „Bozontos szemöldöke van.” 「彼の眉毛は茂っている。」 ◇ **bozontos szemöldök** **けむしまゆげ** 【毛虫眉毛】 ◇ **bozontos szemöldök** **げじげじまゆ** 【げじげじ眉、蚰蜒眉】 ◇ **felhúzza a szemöldökét** **りゅうびをさかだてる** 【柳眉を逆立てる】 ◇ **ívelt szemöldök** **りゅうび** 【柳眉】 „A nő felhúzta a szemöldökét.” 「彼女は柳眉を逆立てた。」 ◇ **markáns szemöldök** **けむしまゆげ** 【毛虫眉毛】

szemöldökceruza ◆ **アイブロウペンシル**

szemöldökcsipesz ◆ **けぬき** 【毛抜き、鑷】

szemöldökfa ◆ **かもい** 【鴨居】

szemöldökfesték ◆ **まゆずみ** 【眉墨、黛】

szemöldök közötti rész ◆ **みけん** 【眉間】 „Összehúzza a szemöldökét.” 「眉間にしわを寄せる。」

szemöldökök közötti fehér szőrbodor ◆ **びゃくごう** 【白毫】 (Buddha homlokán)

szemöldök összehúzása ◆ **ひんしゅく** 【顰蹙】

szemöldökszőr ◆ **まゆげ** 【眉毛】

szempár ◆ **りょうがん** 【両眼】 ◆ **りょうめ** 【両目】

szempilla ◆ **まつげ** 【まつ毛、睫、睫毛】 ◇ **műszempilla** **つけまつげ** 【付けまつげ、付け睫】

szempillabenövés ◆ **さかさまつげ** 【逆さ睫毛】

szempillafesték ◆ **マスカラ** (szempillaspirál)

szempilla-göndörítő ◆ **アイラッシュカーラー** ◆ **ビューラー**

szempillantás ◆ **まばたき** 【瞬き】 (pislantás) ◇ **egy szempillantás alatt** **またたくまに** 【またたく間に、瞬く間に】

szempillantás alatt ◆ **しゅんじにして** 【瞬時じにして】 „A láthatatlanná tevő kísérletben a hajó egy szempillantás alatt eltűnt.” 「透明実験で船は瞬時にして消えた。」

szempillaspirál ◆ **マスカラ**

szempont ◆ **うえ** 【上】 „Törvényesség szempontjából nincs probléma.” 「法律の上では問題ない。」 ◆ **きじゅん** 【基準、規準】 „Milyen szempontok szerint mérlegelik a pályázatokat?” 「どういう基準で申し込みを判断しますか？」 ◆ **けんち** 【見地】 (nézőpont) „A gép tűzvédelmi szempontból nézve a legrosszabb helyen van.” 「機械は 消防 の見地から見て最悪の場所にある。」 ◆ **してん** 【視点】 (nézőpont) ◆ **てん** 【点】 „Bűnelhárítási szempontból veszélyes.” 「防犯の点から見れば危険です。」 ◇ **döntési szempont** **はんだんきじゅん** 【判断基準】 ◇ **elbírálási szempont** **はんていきじゅん** 【判定基準】 ◇ **elsődleges szempont** **しゅがん** 【主眼】 „Elsődlegesnek tekinti a környezetvédelmi problémát.” 「環境問題 に主眼を置く。」 ◇ **értékelési szempont** **ひょうかきじゅん** 【評価基準】 ◇ **értékelési szempont** **ひょうていきじゅん** 【評定基準】 ◇ **mindkét szempont** **りょうめん** 【両面】 „A pedagógiát mind elméleti, mind gyakorlati szempontból megértette.” 「教育学 を理論と実践の 両面 から捉えた。」 ◇ **működés szempontjából** **きのうてきに** 【機能的に】 „Ez az alkatrész a gép működése szempontjából felesleges.” 「この機械はこの部品がなくても機能的に問題はない。」 ◇ **szakmai szempont** **せんもんてきなけんち** 【専門的な見地】

szempontjából ◆ **いけんとして** 【意見として】 (véleménye szerint) „Az én szempontomból mindegy, hogy melyiket választjuk.” 「私 の意見としてどっちを選んでも同じです。」 ◆ **かんしては** 【関しては】 kansite-va (kapcsolatban) „Memóriahasználat szempontjából ez a program hatékony.” 「メモリ利用に関してはこのプログラムは効率的です。」 ◆ **してんからみると** 【視点から見ると】 (nézőpontjából) „A fogyasztók szempontjából jó intézkedést hoztak.” 「消費者の視点から見るといい施策だった。」 ◆ **によって** 【に依って、に因って】 (függően) „A jövedelmezőség szempontjából osztályozta a vállalatokat.” 「企業を利益率によって格付けした。」

szemprobléma ◆ **ないしょう** 【内障】

szemrángás ◆ **がんけんけいれん** 【眼瞼痙攣】

szemrebbenés nélkül ◆ **へいきで** 【平気で】 „A politikusok szemrebbenés nélkül hazudnak.” 「政治家は平気で嘘をつく。」 ◆ **へいきなかおで** 【平気な顔で】 „Szemrebbenés nélkül hazudik.” 「平気な顔で嘘をつく。」 ◆ **へいぜんと** 【平然と】 „Szemrebbenés nélkül hazudik.” 「平然と嘘をつく。」

szemrebbenés nélkül állít ◆ **うそぶく** 【嘯く】 (előad) „Szemrebbenés nélkül állította, hogy nem emlékszik, hogy lopott volna.” 「盗んだ覚えがないとうそぶいた。」

szemrehányás ◆ **ひなん** 【非難、批難】 „Ő igyekezett, nem érheti szemrehányás.” 「彼は頑張ったので非難すべきではない。」

szemrehányó ◆ **ひなんの** 【非難の、批難の】

szemrehányó tekintet ◆ **ひなんのめ** 【非難の目】

szemre megsaccol ◆ **めではかる** 【目で測る】 „Szemre megsaccoltam a cukor mennyiségét.” 「砂糖の 量 を目で測った。」

szemrevételez ◆ **けんぶんする** 【検分する、見分する】 „Szemrevételeztem a készterméket.” 「完成品の仕上がり 状況 を検分した。」 ◆ **しさつする** 【視察する】 „Szemrevételezték az építkezés tervezett helyszínét.” 「建設予定地を視察した。」

szemrevételezés ◆ **けんぶん** 【検分、見分】 ◆ **しさつ** 【視察】 ◆ **もくし** 【目視】 „Szemrevételezéssel megvizsgálta, nem törött-e a csavarok.” 「ネジが割れていないか目視によって調べた。」

szemrevételezéses vizsgálat ◆ **がいかんけんさ** 【外観検査】 ◆ **もくしてんけん** 【目視点検】

szemrevételezéssel ellenőriz ◆ **もくしでかくにんする** 【目視で確認する】 „Szemrevételezéssel ellenőrizte a selejtet.” 「不良品がないか目視で確認する。」

szemrevételezéssel megvizsgál ◆ **がいかんをけんさする** 【外観を検査する】 „Szemrevété-

lezéssel megvizsgáltam az alkatrészt.” 「部品の外観を検査した。」

szemrezgés ◆ **がんきゅうしんとう** 【眼球振盪】

szem sarka ◆ **まなじり** 【眦、眥】 (fül felől) ◆ **めがしら** 【目頭】 (az orr felől) ◆ **めくじら** 【目くじら】 (fül felől) ◆ **めじり** 【目尻、眼尻、目じり、眦】 (fül felől)

szemspirál ◆ **マスカラ** (szempillaspirál)

szemszárazság ◆ **がんきゅうかんそうしょう** 【眼球乾燥症】

szem színe ◆ **めのいろ** 【目の色】 „Szeme színe barna.” 「彼女の目の色は茶だ。」

szemszög ◆ **かくど** 【角度】 „Más szemszögből nézi a problémát.” 「問題を別の角度から見る。」 ◆ **かんてん** 【観点】 „Bizonyos szemszögből helyes dolog volt, egy másik szemszögből hibás volt.” 「ある観点から見ると正しかったものが別の観点から見ると間違いだった。」 ◆ **けんち** 【見地】 „Tágabb szemszögben gondolkodik.” 「大局的見地に立って考える。」 ◆ **しかく** 【視角】 ◆ **め** 【目、眼】 „Az én szemszögemből nézve ez a helyes.” 「私の目から見ればこれが正しい。」 ◇ **sok szemszögből たかくてきに** 【多角的に】 „Sok szemszögből nézi a dolgokat.” 「物事を多角的に見る。」

szemtakaró ◆ **めかくし** 【目隠し】

szemtanú ◆ **じっけんしゃ** 【実見者】 ◆ **もくげきしゃ** 【目撃者】 „A szemtanúk szerint, a karambolozott autó száguldott.” 「目撃者の話によると衝突した車は猛スピードで走っていた。」 ◆ **もくげきしょうにん** 【目撃証人】

szemtanú információja ◆ **もくげきじょうほう** 【目撃情報】 „Szemtanúk információja alapján, lezárták a kifutópályát a drón miatt.” 「ドローン目撃情報で滑走路が閉鎖された。」

szemtanúja lesz ◆ **まのあたりにする** 【目の当たりにする、目の辺りにする】 „Szemtanúja voltam a rablásnak.” 「強盗を目の当たりにした。」 ◆ **もくげきする** 【目撃する】 (valaminek) „Szemtanúja volt a balesetnek.” 「彼は事故を目撃した。」

szemtanúság ◆ **もくげき** 【目撃】

szemtanú tanúvallomása ◆ **もくげきしょうげん** 【目撃証言】

szemteke ◆ **がんきゅう** 【眼球】 (szemgolyó)

szemtekerezgés ◆ **がんきゅうしんとう** 【眼球振盪】

szemtelen ◆ **あつかましい** 【厚かましい】 ◆ **せんえつな** 【僭越な、せん越な】 „szemtelen viselkedés” 「僭越な振る舞い」 ◆ **なまいきな** 【生意気な】 „A fiad nagyon szemtelen hangon beszél a felnőttekkel.” 「息子さんは大人に対して生意気な口調で話す。」

szemtelenség ◆ **せんえつ** 【僭越、せん越】

szemtengelyferdülés ◆ **しゃし** 【斜視】

szemtermés ◆ **えいか** 【穎果】

szemtorna ◆ **しのうくんれん** 【視能訓練】

szemtornász ◆ **しのうくんれんし** 【視能訓練士】

szemtől szembe ◆ **さしむかいに** 【差し向かいに】 „Szemtől szembe ültek egymással.” 「彼らが差し向かいに座っていた。」

szemtől szemben ◆ **むかいあって** 【向かい合って】 ◆ **めんとむかって** 【面と向かって、面とむかって】 „Szemtől szemben beszélgettünk.” 「面と向かって話し合った。」

szemtől szemben áll egymással ◆ **たいじする** 【対峙する】 „A hegyek a völgy két oldalán szemben állnak egymással.” 「山は谷を隔てて対峙している。」

szemtől szembeni küzdelem ◆ **まっこうしょうぶ** 【真っ向勝負】

szemtől szemben találkozik ◆ **かおをつきあわせる** 【顔を突き合わせる】 „Szemtől szemben beszélgettünk.” 「顔を突き合わせて話した。」 ◆ **まみえる** 【見える】

szem-tudatosság ◆ **がんしき** 【眼識】 (buddhista)

szemtükör ◆ **けんがんきょう** 【検眼鏡】

szemügyre vesz ◆ **かんさつする** 【観察する】 (vizsgálgat) „Szemügyre vették az új repülőgépet.” 「新しい飛行機を観察した。」 ◆ **けんがくする** 【見学する】 (gyárlátogatáson) „Szemügyre vették a gyárat.” 「工場を見学した。」 ◆ **しさつする** 【視察する】 „Szemügyre vették a naperőművet.” 「太陽光発電所を視察した。」 ◆ **しらべる** 【調べる】 (megvizsgál) „Szemügyre vette az árut, hogy nem selejtes-e.” 「不良品かどうか商品を調べた。」 ◆ **はいけんする** 【拝見する】 (megtekint) „Szemügyre vette az értékes gyémántot.” 「高価なダイヤモンドを拝見した。」

szemükön át nyársa húzott szardíniák ◆ **めざし** 【目刺し】

szemüreg ◆ **がんか** 【眼窩、眼窠】

szemüveg ◆ **グラス** ◆ **めがね** 【眼鏡】 „Nagy dioptriás szemüveget viselt.” 「度の強い眼鏡をかけていた。」 ◇ **búvárszemüveg** **すいちゅうめがね** 【水中眼鏡】 ◇ **csiptetős szemüveg** **はなめがね** 【鼻眼鏡】 ◇ **divatszemüveg** **だてめがね** 【伊達眼鏡、伊達メガネ】 (hivalkodásból viselt) ◇ **napszemüveg** **サングラス** „A nap fénye vakító volt, ezért napszemüveget vettem fel.” 「太陽の光がまぶしいのでサングラスをかけた。」 ◇ **nyeles szemüveg** **えつきめがね** 【柄付きメガネ、柄付き眼鏡、柄付眼鏡】 ◇ **nyeles szemüveg** **オペラ・グラス** (színházi látcső) ◇ **porszemüveg** **ぼうじんゴーグル** 【防塵ゴーグル】 ◇ **rövidlátó szemüveg** **きんがんきょう** 【近眼鏡】 ◇ **sízszemüveg** **スキー・ゴーグル** ◇ **sötét szemüveg** **くろめがね** 【黒眼鏡】 ◇ **szemüveg nélkül** **らがんで** 【裸眼で】 „Szemüveg nélkül nem tudok újságot olvasni.” 「裸眼で新聞は読めない。」 ◇ **színes szemüveg** **いろめがね** 【色眼鏡】 ◇ **úszószemüveg** **すいちゅうめがね** 【水中眼鏡】

szemüveges ◆ **めがねがひつような** 【眼鏡が必要な】 (szüksége van rá) „Nem is tudtam, hogy szemüveges vagy.” 「あなたに眼鏡が必要とは知らなかった。」 ◆ **めがねをかけている** 【眼鏡を掛けている】 „A szemüveges kisfiú a képen az öcsém.” 「写真で眼鏡を掛けている少年は私の弟だ。」

szemüvegkeret ◆ **めがねのふち** 【眼鏡の縁】 ◆ **めがねフレーム** 【眼鏡フレーム】

szemüveg nélkül ◆ **めがねをかけないで** 【眼鏡をかけないで、眼鏡を掛けないで】 „Szemüveg nélkül rosszul látok.” 「眼鏡をかけないとよく見えない。」 ◆ **らがんで** 【裸眼で】 „Szemüveg nélkül nem tudok újságot olvasni.” 「裸眼で新聞は読めない。」

szemüvegszaküzlet ◆ **めがねせんもんてん** 【眼鏡専門店】

szemüveg szára ◆ **めがねのつる** 【眼鏡のつる、眼鏡の蔓】

szemüvegtok ◆ **めがねいれ** 【眼鏡入れ、メガネ入れ】 ◆ **めがねケース** 【眼鏡ケース】

szemvizsgálat ◆ **けんがん** 【検眼】 ◆ **しりょくけんさ** 【視力検査】 (látásvizsgálat)

szemvizsgáló orvos ◆ **けんがんい** 【検眼医】

szemzés ◆ **つぎき** 【つぎ木、接ぎ木、接木、継ぎ木、継木】 ◆ **めつぎ** 【芽接ぎ】 (növényszemzés)

szemzug ◆ **めがしら** 【目頭】 (az orr felől) ◇ **belső szemzug** **めがしら** 【目頭】 ◇ **külső szemzug** **めじり** 【目尻、眼尻、目じり、眦】

szen ◆ **せん** 【銭】 (1/100 jen)

szén ◆ **カーボン** ◆ **せきたん** 【石炭】 (kőszén) ◆ **たんそ** 【炭素】 (C) ◇ **aktív szén** **かっせいたん** 【活性炭】

széna ◆ **かや** 【茅、萱】 ◆ **かれくさ** 【枯れ草、枯草】 ◆ **かんそう** 【乾草】 ◆ **ほしくさ** 【干し草、干草、乾し草】 „Szénát adott a tehénnek.” 「牛に干し草をあげた。」 ◇ **rosszul áll a szénája** **はたいろがわるい** 【旗色が悪い、旗色がわるい】 „Rosszul áll a válogatottunk szénája.” 「我が国の代表チームは旗色が悪い。」

szénacél ◆ **たんそこう** 【炭素鋼】

szénakazal ◆ **ほしくさのやま** 【干し草の山】

szénakna ◆ **たんこう** 【炭坑】

szénanátha ◆ **かふんしょう** 【花粉症】 (pollenallergia) „Sokan lesznek szénanáthásak, ami-

kor eljön a tavasz.” 「春になると花粉症になる人が多い。」 ◆ かれくさねつ 【枯れ草熱、枯草熱】 ◆ かれくさびょう 【枯れ草病、枯草病】 ◆ びえん 【鼻炎】

szén asszimilációja ◆ たんそどうか 【炭素同化】 (szén megkötése)

szenátor ◆ じょういんぎいん 【上院議員】

szenátus ◆ ぎかいじょういん 【議会上院】 ◆ げんろういん 【元老院】 ◆ じょういん 【上院】

szenátus elnöke ◆ じょういんぎちょう 【上院議長】

szénbánya ◆ さいたんじょ 【採炭所】 ◆ たんこう 【炭鉱】

szénbányász ◆ さやま 【採炭夫】 ◆ たんこうふ 【炭坑夫】 ◆ たんこうろうどうしゃ 【炭鉱労働者】

szénbányászat ◆ さいたん 【採炭】 ◆ さいたんぎょう 【採炭業】 ◆ たんこうぎょう 【炭鉱業】

szénbánya-tulajdonos ◆ たんこうぎょうしゃ 【炭鉱業者】 ◆ たんこうぬし 【炭鉱主】

szénceruza ◆ ソフト・チャコールペンシル ◆ チャコールえんぴつ 【チャコール鉛筆】 ◆ チャコールペンシル ◆ チャコペン

szénciklus ◆ たんそじゅんかん 【炭素循環】

széncinege ◆ しじゅうから 【四十雀、シジュウカラ】 (Parus major minor)

Szendai ◆ せんだいし 【仙台市】 (város)

Szendai-síkság ◆ せんだいへいや 【川内平野】

szende ◆ あどけない „szende kislány” 「あどけない少女」 ◆ うらわかい 【うら若い】 „szende menyasszony” 「うら若い花嫁」

szendereg ◆ うつらうつらする „Éppen szenderegni kezdtem, amikor megszólalt a telefon.” 「ちょうどうつらうつらし始めた時に電話が鳴った。」 ◆ うとうとする ◆ かみんする 【仮眠する】 „Békésen szenderegtem a kanapén.” 「ソファーで静かに仮眠していた。」

szenderegve ◆ とろとろ „Nem aludtam mélyen, csak szenderegtem.” 「とろとろしただけでよく眠れなかった。」

szendergés ◆ いねむり 【居眠り】 ◆ かみん 【仮眠】

szenderül ◆ ゆっくりとねむりにおちる 【ゆっくりと眠りに落ちる】 „Mély álomba szenderültem.” 「ゆっくりと眠りに落ちた。」 ◇ álomba szenderül ゆめじにつく 【夢路につく】 ◇ jobblétre szenderül ねむるようにしぬ 【眠るように死ぬ】 ◇ jobb létre szenderül やすらかにしぬ 【安らかに死ぬ】 ◇ örök álomba szenderül えいみんする 【永眠する】 „A színész hetven évesen szenderült örök álomba.” 「俳優は７０歳で永眠した。」

szén-dioxid ◆ たんさんガス 【炭酸ガス】 (gáz) ◆ にさんかたんそ 【二酸化炭素】

széndioxid-asszimiláció ◆ たんさんどうかさよう 【炭酸同化作用】

szén-dioxid-kibocsátás ◆ にさんかたんそはいしゅつ 【二酸化炭素排出】

szén-dioxid-mérgezés ◆ にさんかたんそちゅうどく 【二酸化炭素中毒】

szendvics ◆ サンド „Délben szendvicset ettem.” 「お昼はサンドを食べた。」 ◆ サンドイッチ „sonkás szendvics” 「ハムのサンドイッチ」 ◆ サンドウィッチ ◇ nyitott szendvics オープン・サンドイッチ (egy kenyéren) ◇ sonkás szendvics ハム・サンド ◇ tonhalas szendvics ツナ・サンド

szendvicsember ◆ サンドイッチマン (plakát-hordozó ember)

szendvicskenyér ◆ しょくパン 【食パン】

Szendzsu Kannon ◆ せんじゅかんのん 【千手観音】

Szenegál ◆ セネガル

szenegáli ◆ セネガルの

szenegáli rózsafa ◆ かりん 【花梨、花林、花櫚】 (Pterocarpus indicus)

szénégetés ◆ すみびやき 【炭火焼き】 ◆ すみやき 【炭焼き】

szénégető kemence ◆ すみやきがま 【炭焼き窯、炭焼窯】

szeneslapát ◆ じゅうのう 【十能】 ◆ せきたんようシャベル 【石炭用シャベル】

szeneszsák ◆ すみだわら 【炭俵】 (faszenes)

szenet bányászik ◆ さいたんする 【採炭する】

szenet éget ◆ **すみをやく** 【炭を焼く】

szénfekete ◆ **くろぐろとした** 【黒々とした】 „szénfekete haj” 「黒々とした髪の毛」

szénfogó pálcika ◆ **ひばし** 【火箸】 „Szénfogó pálcikákkal felcsippentettem a faszenet.” 「炭を火箸に挟んだ。」

széngáz ◆ **せきたんガス** 【石炭ガス】

szénhal ◆ **ぎんだら** 【銀鱈】 (fekete tőkehal)

szénhidrát ◆ **がんすいたんそ** 【含水炭素】 ◆ **たんすいかぶつ** 【炭水化物】 ◆ **とうしつ** 【糖質】 (cukor)

szénhidrogén ◆ **たんかすいそ** 【炭化水素】

szenilis ◆ **こうこつの** 【恍惚の】 (elhomályosult agyú) „szenilis öregember” 「恍惚の老人」 ◆ **ぼける** 【惚ける、呆ける】 „Milyen szenilis az az öregember!” 「あの老人はけっこうボケている。」 ◆ **もうろくした** 【耄碌した】 „szenilis öregember” 「もうろくした爺さん」

szenilis öregember ◆ **おいぼれ** 【老いぼれ、老い耄れ】 ◆ **ぼけろうじん** 【ボケ老人、惚け老人、呆け老人】

szenilis vénember lesz ◆ **おいぼれる** 【老いぼれる、老い耄れる】

szenilis vén trotty ◆ **おいぼれ** 【老いぼれ、老い耄れ】

szenilitás ◆ **こうこつじょうたい** 【恍惚状態】 ◆ **ぼけ** 【惚け、呆け】 „Kezdtem szenilis lenni.” 「ぼけが始まった。」 ◆ **もうろく** 【耄碌】 ◆ **ろうじんせいちほうしょう** 【老人性痴呆症】

szenilitás kordában tartása ◆ **ぼけふうじ** 【惚け封じ、呆け封じ】 „szenilitást kordában tartó gyógyszer” 「惚け封じの薬」

szeniorázs ◆ **ちゅうおうぎんこうのりえき** 【中央銀行の利益】 (jegybanki jövedelem)

szenioritás ◆ **シニオリティー** ◆ **ねんこう** 【年功】 (tapasztalat) ◆ **ねんちょう** 【年長】 (öregség)

szenioritás szerinti bér ◆ **ねんこうちんぎん** 【年功賃金】

szenioritás szerinti előmenetel ◆ **ねんこうじょれつ** 【年功序列】

szenioritás szerinti előmenetel rendszere ◆ **ねんこうじょれつせいど** 【年功序列制度】

szénizotópos kormeghatározás ◆ **ほうしゃせいたんそねんだいそくてい** 【放射性炭素年代測定】

szénkátrány ◆ **コールタール** (kőszénkátrány)

szénkefe ◆ **カーボンブラシ**

szénkőréteg ◆ **たんそう** 【炭層】

szénmedence ◆ **たんでん** 【炭田】 (szénmező)

szén megkötése ◆ **たんさんこてい** 【炭酸固定】 ◆ **たんそどうか** 【炭素同化】

szénmező ◆ **たんでん** 【炭田】 ◇ **tenger alatti szénmező かいていたんでん** 【海底炭田】

szén-monoxid ◆ **いっさんかたんそ** 【一酸化炭素】

szén-monoxid-mérgezés ◆ **いっさんかたんそちゅうどく** 【一酸化炭素中毒】

szénné ég ◆ **まるやけになる** 【丸焼けになる】 „szénné égett holttest” 「丸焼けになった死体」

szénné égés ◆ **まるやけ** 【丸焼け】

szénné éget ◆ **くろこげにする** 【黒焦げにする】 „Véletlenül szénné égettem a pirítóst.” 「トーストを黒焦げにしてしまった。」

szénpor ◆ **たんじん** 【炭塵】 ◆ **びふんたん** 【微粉炭】

szénporrobbanás ◆ **たんじんばくはつ** 【炭塵爆発】

szénrajz ◆ **もくたんが** 【木炭画】

szénréteg ◆ **せきたんそう** 【石炭層】 ◆ **たんそう** 【炭層】

szenrjú haiku ◆ **せんりゅう** 【川柳】

szénsav ◆ **たんさん** 【炭酸】 „Ebben az üdítőben nincs szénsav.” 「このソフトドリンクには炭酸が入っていません。」

szénsavanhidráz ◆ **たんさんだっすいこうそ** 【炭酸脱水酵素】

szénsavas ◆ **ガスいりの** 【ガス入りの】

szénsavas alkohol ◆ **はっぽうしゅ** 【発泡酒】

szénsavas ital ◆ **たんさんいんりょう** 【炭酸飲料】

szénsavas limonádé ◆ **ラムネ**

szénsavas üdítő fagylalttal ◆ **クリーム・ソーダ**

szénsavas üdítőital ◆ **サイダー**

szénsavmentes ◆ **ガスなしの** 【ガス無しの】 „szénsavmentes üdítő” 「ガス無しのジュース」

szénszál ◆ **カーボン・ファイバー** ◆ **たんそせんい** 【炭素繊維】

Szenszódzsi ◆ **せんそうじ** 【浅草寺】 (templom)

szensz-szál ◆ **センスくさり** 【センス鎖】 (DNS értelmes szála)

szent ◆ **いみ** 【忌、忌み、斎み】 ◆ **しんせいな** 【神聖な】 „szent élet” 「神聖な生き方」 ◆ **せい** 【聖】 „Szent Gellért tér.” 「聖ゲッレールト広場。」 ◆ **せいじゃ** 【聖者】 ◆ **せいじん** 【聖人】 (ember) ◆ **せいじんくんし** 【聖人君子】 ◆ **せいと** 【聖徒】 ◆ **せいなる** 【聖なる】 ◆ **とうとい** 【尊い、貴い】 „isten szent tanítása” 「神の尊い教え」 ◆ **ひじり** 【聖】 (ember) ◆ **ほとけのような** 【仏のような】 „szent kinézetű arc” 「仏のような顔」 ◇ **álszent えせしんじゃ** 【似非信者】 ◇ **játssza a szentet ぎぜんをおこなう** 【偽善を行う】 ◇ **szinte szent あせい** 【亜聖】

szent a béke ◆ **これでなかなおり** 【これで仲直り】

széntabletta ◆ **かっせいたんじょうざい** 【活性炭錠剤】

Szentanya ◆ **せいぼ** 【聖母】

szentatya ◆ **しんぷ** 【神父】 (katolikus pap)

szentbeszéd ◆ **せっきょう** 【説教】 ◇ **dharma szentbeszéd ほうご** 【法語】

szent család ◆ **せいかぞく** 【聖家族】

szent egyesülésért való hálaadás napja ◆ **せいたいさい** 【聖体祭】 (Corpus Christi) ◆ **せいたいのしゅくじつ** 【聖体の祝日】 (Corpus Christi)

szentel ◆ **けんしんする** 【献身する】 (szenteli életét) „Az irodalomnak szenteli életét.” 「彼は文学に献身している。」 ◆ **せいしょくいをさずける** 【聖職位を授ける】 „Pappá szentelték.” 「司祭の聖職位を授けられた。」 ◆ **せいべつする** 【聖別する】 (megszentel) „A pap kenyeret szentelt.” 「神父はパンを聖別した。」 ◆ **はらう** 【払う、掃う】 „Figyelmet szenteltem a részletekre.” 「細部に注意を払った。」 ◇ **egész életét szenteli いっしょうをささげる** 【一生を捧げる】 „Egész életét az orvostudománynak szentelte.” 「医学に一生を捧げた。」 ◇ **életet szentel いっしんをささげる** 【一身を捧げる】 „Rákkutatásnak szenteli az életét.” 「一身を癌の研究に捧げた。」 ◇ **életét szenteli いっしんをけんじる** 【一身を献じる】 „Életét szentelte az eszmének.” 「その思想に一身を献じた。」 ◇ **figyelmet szentel こころをくばる** 【心を配る】 (ügyel) „Az építész tervezéskor figyelmet szentelt a lakás kényelmére.” 「建築家は住みやすさに心を配った設計をした。」 ◇ **figyelmet szentel ちゅういをはらう** 【注意を払う】 „Különös figyelmet szentelek az egészségemre.” 「健康に特別な注意を払っています。」 ◇ **időt szentel じかんをあてる** 【時間を当てる、時間を充てる】 „Elfoglalt, mégis szentel időt a családjára.” 「忙しいのに、家族に時間をちゃんと当てる。」 ◇ **időt szentel じかんをとる** 【時間を取る】 „Minden nap egy órát szentelek olvasásra.” 「読書に毎日一時間を取る。」

szentelés ◆ **せいか** 【聖化】 ◇ **kézrátételes szentelés あんしゅれい** 【按手礼】 ◇ **pappá szentelés にんしょく** 【任職】

szent élet ◆ **せいじんのようなせいかつ** 【聖人のような生活】 „Szent életet él.” 「聖人のような生活をする。」

szentélet ◆ **しんこうせいかつ** 【信仰生活】

szentéletű buddhista szerzetes ◆ **いきぼとけ** 【生き仏】

szentelt gyertya ◆ **とうみょう** 【灯明】

szentelt gyertyát gyújt ◆ **とうみょうをあげる** 【灯明を上げる】

szentelt mécses ◆ **とうみょう** 【灯明】

szentelt ostya ◆ **せいたい** 【聖体】

szenteltvíz ◆ **あか** 【閼伽】 ◆ **せいすい** 【聖水】

szenteltvíztartó ◆ **あかおけ** 【閼伽桶】 ◆ **せいすいばん** 【聖水盤】

szentély ◆ **おみや** 【お宮】 ◆ **さいでん** 【祭殿】 ◆ **じんぐう** 【神宮】 (magasrangúak tisztteletére) „Meidzsi-szentély” 「明治神宮(めいじじんぐう)」 ◆ **じんじゃ** 【神社】 ◆ **ちんじゅ** 【鎮守】 „szentély körüli erdő” 「鎮守(ちんじゅ)の森(もり)」 ◆ **でんどう** 【殿堂】 ◆ **びょう** 【廟】 ◆ **ほこら** 【祠】 ◆ **やしろ** 【社】 ◇ **Hacsiman-szentély はちまんぐう** 【八幡宮】 ◇ **hordozható szentély みこし** 【神輿、御輿】 ◇ **kis szentély ほこら** 【祠】 ◇ **nagy szentély だいじんぐう** 【大神宮】

szentélybálvány ◆ **ごしんたい** 【ご神体、御神体】 ◆ **しんたい** 【神体】

szentélybálvány átköltöztetése ◆ **せんぐう** 【遷宮】

szentélybálvány-költöztetés ◆ **せんぐう** 【遷宮】

szentélybe bevezető út ◆ **おもてさんどう** 【表参道】

szentély belseje ◆ **きゅうちゅう** 【宮中】

szentélybe megy ◆ **さんけいする** 【参詣する】

szentélyben gyújtott lámpás ◆ **りゅうとう** 【竜灯、龍燈、竜燈】

szentélyben tartott viadal ◆ **ほうのうじあい** 【奉納試合】

szentélybe rak ◆ **まつる** 【祭る、祀る】 „szentélybe rakott bálvány” 「神社(じんじゃ)に祀(まつ)られたご神体(しんたい)」

szentélyből kivezető út ◆ **うらさんどう** 【裏参道】

szentélyek és templomok ◆ **しゃじ** 【社寺】

szentélyépítés ◆ **ぞうえい** 【造営】 (templom, szentély és kastélyépítés)

szentélyépítő ◆ **みやだいく** 【宮大工】

szentély épülete ◆ **しんでん** 【神殿】

szentély főcsarnoka ◆ **しんでん** 【神殿】

szentélyisten ◆ **ごしんたい** 【ご神体、御神体】 ◆ **しんたい** 【神体】

szentélyisten átköltöztetése ◆ **せんぐう** 【遷宮】

szentély istene ◆ **ごさいしん** 【ご祭神、御祭神】 ◆ **さいじん** 【祭神】 ◆ **しゅさいじん** 【主祭神】

szentélyi szolgálat ◆ **みやづかえ** 【宮仕え】

szentélyjárás ◆ **みやめぐり** 【宮巡り】

szentélykapu ◆ **とりい** 【鳥居】 ◇ **hárompilléres szentélykapu みはしらとりい** 【三柱鳥居】

szentélylátogatás ◆ **おまいり** 【お参り、御参り】 „Ellátogattam a Meidzsi szentélybe.” 「明治神宮(めいじじんぐう)へお参(まい)りした。」 ◆ **おみやまいり** 【お宮参り、御宮参り】 ◆ **さんけい** 【参詣】 ◆ **さんぱい** 【参拝】 ◆ **みやまいり** 【宮参り】 ◇ **év első szentélylátogatása はつもうで** 【初詣で、初詣】

szentélylátogató ◆ **さんぱいしゃ** 【参拝者】

szentély oltára előtti tükör ◆ **しんきょう** 【神鏡】

szentélyszolgáló ◆ **みこ** 【巫女、神子、巫子】

szentély területe ◆ **けいだい** 【境内】 „A szentély területén tilos a dohányzás!” 「境内(けいだい)は禁煙(きんえん)です。」

szentélyút ◆ **さんどう** 【参道】

szentély ügye ◆ **しゃよう** 【社用】

szent ének ◆ **せいか** 【聖歌】

szent ereklye ◆ **せいいぶつ** 【聖遺物】

széntermelő vidék ◆ **たんこうちたい** 【炭鉱地帯】

szentesít ◆ **しょうにんする** 【承認する】 (elfogad) „A király szentesítette a törvényt.” 「国王(こくおう)は法案(ほうあん)を承認(しょうにん)した。」 ◆ **しんせいなものとする** 【神聖なものとする】 (szentnek tart) ◆ **せいとうかする** 【正当化する】 (igazol) „A cél szentesíti az eszközt.” 「目的(もくてき)は手段(しゅだん)を正当化(せいとうか)する。」

szent és sérthetetlen ◆ **きんかぎょくじょうのような** 【金科玉条のような】 „A tanár szava szent és sérthetetlen.” 「先生(せんせい)の言葉(ことば)は金科玉条(きんかぎょくじょう)のようだ。」

szenteste ◆ **クリスマス・イブ** ◆ **せいや** 【聖夜】 (december 24)

szentet csinál belőle ◆ **しんせいかする** 【神聖化する】 „Szentet csinált az áldozatokból.” 「犠牲者を神聖化した。」

szén-tetraklorid ◆ **しえんかたんそ** 【四塩化炭素】 (CCl_4)

szent fa ◆ **しんぼく** 【神木】

szentfazék ◆ **きょうしんしゃ** 【狂信者】 (fanatikus) ◆ **まっこうくさい** 【抹香臭い】 ◆ **もうしんてきなひと** 【盲信的な人、妄信的な人】 (vakhitű)

szent föld ◆ **じゅうまんおくど** 【十万億土】 ◆ **せいち** 【聖地】 ◆ **ぶつど** 【仏土】 (Buddha országa) ◆ **れいち** 【霊地】

Szentföld ◆ **せいち** 【聖地】 ◇ **zarándoklat a Szentföldre せいちじゅんれい** 【聖地巡礼】

Szentföldre látogató zarándok ◆ **せいちじゅんれいしゃ** 【聖地巡礼者】

szent fügefa ◆ **インドぼだいじゅ** 【印度菩提樹】 (Ficus religiosa) ◆ **ぼだいじゅ** 【菩提樹】 (Ficus religiosa)

szent grál ◆ **せいはい** 【聖杯】 (szent serleg) „Szent Grál keresése” 「聖杯の探求」

Szent-Györgyi-Krebs-ciklus ◆ **クレブスかいろ** 【クレブス回路】 (citromsav-ciklus)

szent háború ◆ **せいせん** 【聖戦】

Szentháromság ◆ **さんみいったい** 【三位一体】 ◆ **トリニティ**

szentháromsághívő ◆ **さんみいったいろんしゃ** 【三位一体論者】

Szentháromság tana ◆ **さんみいったいろん** 【三位一体論】

szent hegy ◆ **れいざん** 【霊山】 ◆ **れいほう** 【霊峰】

szent hely ◆ **せいいき** 【聖域】 ◆ **せいせき** 【聖跡】 ◆ **せいち** 【聖地】 ◆ **れいいき** 【霊域】 ◆ **れいじょう** 【霊場】

szentimentális ◆ **ウエットな** ◆ **かんしょうてきな** 【感傷的な】 „szentimentális hangulat” 「感傷的な気分」 ◆ **センチな** „szentimentális zene” 「センチな曲」 ◆ **センチメンタルな** „szentimentális hangulat” 「センチメンタルな気分」 ◆ **たじょうたかんな** 【多情多感な】 ◆ **たじょうな** 【多情な】

szentimentalista ◆ **かんしょうか** 【感傷家】 (ember)

szentimentalizmus ◆ **かんしょうしゅぎ** 【感傷主義】 ◆ **センチメンタリズム** ◆ **たじょう** 【多情】

szentírás ◆ **きょうてん** 【経典】 „keresztény szentírás” 「キリスト教の経典」 ◆ **けいてん** 【経典】 ◆ **せいしょ** 【聖書】 ◆ **せいてん** 【聖典】

szentírás olvasása ◆ **どきょう** 【読経】 (szútra olvasása)

Szent Jakab-kagyló ◆ **ほたて** 【帆立】 ◆ **ほたてがい** 【帆立貝、ホタテ貝】 (Mizuhopecten yessoensis)

szentjánosbogár ◆ **ほたる** 【蛍、螢】

szentjánosbogár fénye ◆ **ほたるび** 【螢火】

szentjánosbogár-gyűjtés ◆ **ほたるがり** 【蛍狩り】

szent kard ◆ **せいけん** 【聖剣】

szentként tisztel ◆ **まつる** 【祭る、祀る】 „Szentként tiszteli az ősöket.” 「祖先を祀っている。」

szentkép ◆ **せいがぞう** 【聖画像】 ◆ **せいぞう** 【聖像】

szent kép ◆ **みえい** 【御影】

szentképtaposás ◆ **ふみえ** 【踏み絵、踏絵】 „Meg kellett taposnia a szentképet, hogy bizonyítsa, hogy nem keresztény.” 「キリシタンでない証しに踏み絵を踏まされた。」

szent kincs ◆ **じんぎ** 【神器】

szent korona ◆ **せいかん** 【聖冠】

szent könyv ◆ **きょうてん** 【経典】 ◆ **きょうてん** 【教典】 ◆ **せいてん** 【聖典】

szent kör ◆ **まんだら** 【曼荼羅、曼陀羅】 (mandala)

szent láng ◆ **せいか** 【聖火】

Szent László pénze ◆ **かへいせき** 【貨幣石】 (nummulit)

Szentlélek ◆ **せいれい** 【聖霊】 ◇ **Atya, Fiú, Szentlélek ちちとことせいれい** 【父と子と聖霊】 ◇ **részáll a Szentlélek せいれいにかんじる** 【聖霊に感じる】

Szent Lőrinc könnyei ◆ **ペルセウスざりゅうせいぐん** 【ペルセウス座流星群】 (Perseidák meteorraj)

szentmise ◆ **ミサ** 【弥撒】 ◇ **ünnepi szentmise そうげんミサ** 【荘厳ミサ】

szentnek és sérthetetlennek tart ◆ **しんせいかする** 【神聖化する】 „Túlságosan is szentnek és sérthetetlennek tartja az olimpiát.” 「オリンピックを神聖化しすぎる。」

szent nő ◆ **せいじょ** 【聖女】

szent pap ◆ **たいし** 【大師】 (buddhista)

szentség ◆ **サクラメント** ◆ **しんせい** 【神聖】 „házasság szentsége” 「結婚の神聖」 ◆ **ひせき** 【秘跡、秘蹟】 (a hét szentség egyike) ◇ **áldozás szentsége せいたいのひせき** 【聖体の秘跡】 (Szent Eucharisztia) ◇ **bérmálás szentsége けんしんれいのひせき** 【堅信礼の秘跡】 ◇ **bűnbánat szentsége ゆるしのひせき** 【ゆるしの秘跡、赦しの秘跡】 ◇ **házasság szentsége けっこんのひせき** 【結婚の秘跡】 ◇ **kenet szentsége びょうしゃのとゆのひせき** 【病者の塗油の秘跡】 ◇ **keresztség szentsége せんれいのひせき** 【洗礼の秘跡】 ◇ **ortodox szentség きみつ** 【機密】 ◇ **papi rend szentsége じょかいのひせき** 【叙階の秘跡】 ◇ **papi szentség じょかい** 【叙階】

szentséges ◆ **しんせいな** 【神聖な】 „szentséges isten” 「神聖な神」

szentségtartó ◆ **けんじだい** 【顕示台】

szentségtörés ◆ **ぼうとく** 【冒とく、冒涜、冒讀】 (istenkáromlás)

szentségtörő ◆ **ぼうとくてきな** 【冒とく的な、冒涜的な、冒讀的な】 „szentségtörő viselkedés” 「冒涜的な行為」

Szentszék ◆ **きょうこうちょう** 【教皇庁】 ◆ **ほうおうちょう** 【法王庁】

szent szobor ◆ **せいぞう** 【聖像】 ◆ **みえい** 【御影】

szentszobor ◆ **せいじんぞう** 【聖人像】

Szent Szövetség ◆ **しんせいどうめい** 【神聖同盟】

szent terület ◆ **せいいき** 【聖域】

szent tükör ◆ **しんきょう** 【神鏡】 ◆ **やたのかがみ** 【八咫鏡、八咫の鏡】

szentül és sérthetetlenül ◆ **きんかぎょくじょうのごとく** 【金科玉条のごとく】

szent varjú ◆ **やたがらす** 【八咫烏、八咫がらす】

szent város ◆ **しゅうきょうとし** 【宗教都市】

szenved ◆ **おう** 【負う】 ou „Sérülést szenved.” 「怪我を負う。」 ◆ **きっする** 【喫する】 (elszenved) „Vereséget szenved.” 「敗北を喫する。」 ◆ **くるしい** 【苦しい】 „Szenvedtem az idei náthától.” 「今年の風邪は苦しかった。」 ◆ **くるしむ** 【苦しむ】 „A kutya megsértette a lábát, és szenvedett.” 「犬は足に傷を負って苦しんでいた。」 ◆ **こうむる** 【被る、蒙る】 „Kárt szenved.” 「被害を被る。」 ◆ **なめる** 【舐める、嘗める】 „A tűző sivatagban kimondhatatlan kínokat szenvedett.” 「カンカン照りの砂漠で言い知れぬ苦しみをなめた。」 ◆ **なやむ** 【悩む】 „A vállalat tőkehiányban szenved.” 「企業は資金不足に悩んでいる。」 ◆ **なんぎする** 【難儀する】 „A lépcsőmászástól is szenvedek.” 「階段を上るのにも難儀する。」 ◇ **hajótörést szenved なんぱする** 【難破する】 „A hajó hajótörést szenvedett.” 「船は難破した。」 ◇ **hiányt szenved きゅうする** 【窮する】 „A világon sokan szenvednek hiányt élelmiszerben.” 「世界には食事に窮する人が大勢いる。」 ◇ **horzsolásokat szenved すりきずをおう** 【すり傷を負う、擦り傷を負う、擦り疵をを負う】 szurikidzsu-o ou „A motorbalesetben horzsolásokat szenvedett.” 「バイクの事故で擦り傷を負った。」 ◇ **időhiányban szenved じかんがたりない** 【時間が足りない】 „Állandó időhiányban szenvedek.” 「時間がいつも足りない。」 ◇ **kárt szenved ダメージをうける** 【ダメージを受ける】 „A magas kamatlábak miatt a gazdaság kárt szenvedett.” 「金利高で経済はダメージを受けた。」 ◇ **kínokat szenved せめくにあう** 【責め苦に遭う、責め苦にあう、責苦に遭う】 ◇ **végigszenved しにそうになる** 【死にそうになる】 „Végigszenvedtem ezt az unalmas filmet.” 「この映画はつまらなくて死にそうだった。」 ◇ **vereséget szenved**

はいぼくをきっす 【敗北を喫す】 „A csapat, aminek drukkoltam, vereséget szenvedett.” 「応援していたチームは敗北を喫した。」

szenvedély ◆ **きょう** 【狂】 (őrület) „Szenvedélye a vásárlás.” 「彼女は買い物 狂 です。」 ◆ **しこう** 【嗜好、し好】 ◆ **しゅうかん** 【習慣】 (szokás) „Szenvedélye a dohányzás.” 「彼はタバコを吸う 習慣 がある。」 ◆ **しゅみ** 【趣味】 (hobbi) „Szenvedélye a modellvasút.” 「模型電車が趣味です。」 ◆ **じょうねつ** 【情熱】 (érzelem) „Szenvedéllyel beszélt a nőről.” 「彼は彼女について 情熱 を持って話した。」 ◆ **ねつ** 【熱】 ◆ **ねつじょう** 【熱情】 (érzelem) ◇ **gyűjtőszenvedély しゅうしゅうへき** 【収集癖】 ◇ **káros szenvedély あくしゅうかん** 【悪習慣】 ◇ **káros szenvedély しへき** 【嗜癖】 ◇ **káros szenvedély あくへき** 【悪癖】 „A barátom a dohányzás káros szenvedélyének rabja lett.” 「友達は喫煙の悪癖に 陥 った。」 ◇ **olvasási szenvedély かつじちゅうどく** 【活字中毒】 ◇ **szenvedélye valami しこうする** 【嗜好する、し好する】 „Szenvedélye az alkohol.” 「彼はお酒を嗜好している。」 ◇ **szexuális szenvedély しきじょう** 【色情】

szenvedélybetegség ◆ **せいかつしゅうかんびょう** 【生活習慣病】 (életmódbetegség)

szenvedélyes ◆ **あつい** 【熱い】 (forró) „szenvedélyes szerelem” 「熱い恋」 ◆ **こる** 【凝る】 „Szenvedélyes sakkozó.” 「彼はチェスに凝っている。」 ◆ **じょうねつてきな** 【情熱的な】 „szenvedélyes szerelem” 「情熱的な恋愛」 ◆ **せっせつたる** 【切々たる】 „szenvedélyes szerelmeslevél” 「切々たるラブレター」 ◆ **たじょうな** 【多情な】 ◆ **ねつじょうてきな** 【熱情的な】 „A kommunizmus szenvedélyes híve.” 「彼は 熱情的 な共産主義者。」 ◆ **ねっしんな** 【熱心な】 „Szenvedélyes kártyajátékos.” 「彼は熱心にトランプをしている。」 ◆ **ねつれつな** 【熱烈な】 „szenvedélyes szerelem” 「熱烈な恋」

szenvedélyes előadás ◆ **ねつえん** 【熱演】

szenvedélyesen ◆ **じょうねつてきに** 【情熱的に】 „Szenvedélyesen szereti a nőt.” 「彼は彼女を 情熱的 に愛している。」 ◆ **ねっしんに** 【熱心に】 „Szenvedélyesen lóversenyezik.” 「熱心に競馬をやっている。」

szenvedélyesen játszik ◆ **ねつえんする** 【熱演する】

szenvedélyesen lelkesedik ◆ **じょうねつをいだく** 【情熱を抱く】 „Szenvedélyesen lelkesedik a kortárs művészetek iránt.” 「現代美術に情熱 を抱いている。」

szenvedélyes szerelem ◆ **いろこい** 【色恋】

szenvedélyes szerelmi kapcsolat ◆ **あついなか** 【熱い仲】 „Szenvedélyes szerelmi kapcsolatban vannak.” 「二人は熱い仲だ。」

szenvedélyes szónoklat ◆ **ねつべん** 【熱弁】

szenvedélyes szónoklatú ◆ **ねつべんの** 【熱弁の】

szenvedélye valami ◆ **しこうする** 【嗜好する、し好する】 „Szenvedélye az alkohol.” 「彼はお酒を嗜好している。」

szenvedés ◆ **く** 【苦】 (buddhista) ◆ **くつう** 【苦痛】 „Az orvos megszabadította az állatot a szenvedéstől.” 「獣医は動物を苦痛から解放した。」 ◆ **くなん** 【苦難】 „Sok szenvedésen ment keresztül.” 「たくさんの苦難を乗り越えた。」 ◆ **くるしみ** 【苦しみ】 „pokoli szenvedés” 「地獄の苦しみ」 ◆ **じゅなん** 【受難】 ◆ **せめく** 【責め苦、責苦】 (kínszenvedés) ◆ **にんく** 【忍苦】 (tűrése) „Ősei szenvedését elfeledve, eltékozolta a vagyont.” 「祖父の忍苦を忘れて財産を使い果たす。」 ◇ **betegség okozta szenvedés びょうく** 【病苦】

szenvedés eredetének igazsága ◆ **じったい** 【集諦】 (buddhista)

szenvedés igazsága ◆ **くたい** 【苦諦】 (buddhista)

szenvedés megszűntetéséhez vezető ösvény igazsága ◆ **どうたい** 【道諦】 (buddhista)

szenvedés megszűntetésének igazsága ◆ **めったい** 【滅諦】 (buddhista)

szenvedés nélkül ◆ **らくに** 【楽に】 „Szenvedés nélkül hal meg.” 「楽に死ぬ。」

szenvedés nélküliség ◆ **らく** 【楽】

szenvedés nyolc formája ◆ **はっく** 【八苦】

szenvedést okoz ◆ **なやます** 【悩ます】 „Súlyos betegségben szenved.” 「重い病気に悩まされている。」

szenvedő ◆ **うけみの** 【受け身の、受身の】 (nyelvtani) ◆ **くるしんでいる** 【苦しんでいる】 ◆ **パッシブな** (nyelvtanban) ◇ **szenvedő alak** **うけみけい** 【受け身形、受身形】 (nyelvtani) „ige szenvedő alakja” 「動詞の受身形」

szenvedő alak ◆ **うけみけい** 【受け身形、受身形】 (nyelvtani) „ige szenvedő alakja” 「動詞の受身形」

szenvedő alany ◆ **じゅなんしゃ** 【受難者】

szenvedő igealak ◆ **じゅどうたい** 【受動態】 (szenvedő igenem)

szenvedő igenem ◆ **じゅどうたい** 【受動態】

szenvedő szerkezet ◆ **うけみ** 【受け身、受身】 (nyelvtani)

szénvegyület ◆ **たんそかごうぶつ** 【炭素化合物】

szenvtelen ◆ **かんじょうのない** 【感情のない】 (érzéketlen) ◆ **むかんしんな** 【無関心な】 (közönyös) „szenvtelen arc” 「無関心な表情」 ◆ **れいてつな** 【冷徹な】 „szenvtelen hangvétel” 「冷徹な声」

szenvtelenül ◆ **むかんしんに** 【無関心に】 „Szenvtelenül elengedte a füle mellett az érveket.” 「無関心に議論を聞き流していた。」

szenzáció ◆ **センセーション** „A hír szenzációt keltett.” 「ニュースはセンセーションを巻き起こした。」 ◆ **せんぷう** 【旋風】 ◆ **だいニュース** 【大ニュース】

szenzációhajhász ◆ **きょうみほんいの** 【興味本位の】 „Az újságok csak szenzációhajhász cikkeket írnak.” 「新聞は興味本位の記事しか出さない。」

szenzációs ◆ **きょうてんどうちの** 【驚天動地の】 „szenzációs átváltozás” 「驚天動地の変身」 ◆ **センセーショナルな** „szenzációs hír” 「センセーショナルなニュース」 ◆ **だいニュースになるような** 【大ニュースになるような】 „Szenzációs leletre bukkantak a régészek.” 「考古学者は大ニュースになるような出土品を掘り出した。」 ◆ **みごとな** 【見事な】 „Szenzációs fotó készült.” 「見事な写真が撮れた。」

szenzációsan ◆ **みごとに** 【見事に】 „Szenzációsan sikerült az esküvő.” 「結婚式は見事に成功した。」

szenzációs hír ◆ **スクープ** ◆ **とくだね** 【特種、特ダネ】 „Szenzációs hírem van!” 「特ダネをつかんだ。」

szenzor ◆ **センサー** ◇ **bioszenzor** **バイオセンサー**

szenzualizmus ◆ **かんのうしゅぎ** 【官能主義】

szenny ◆ **おぶつ** 【汚物】 ◆ **よごれ** 【汚れ】

szennyes ◆ **あらいもの** 【洗い物】 ◆ **いかがわしい** 【如何わしい】 „szennyes tartalmú film” 「いかがわしい映画」 ◆ **おじょくの** 【汚濁の】 (vallási) ◆ **せんたくもの** 【洗濯物】 „Kimostam a szennyest.” 「洗濯物を洗濯した。」 ◆ **よごれた** 【汚れた】 (piszkos) „Ma véletlenül szennyes zoknit vettem fel.” 「今日は間違えて汚れた靴下を履いてしまった。」 ◆ **よごれもの** 【汚れ物】 ◇ **kiteregeti a szennyest** **はじをさらす** 【恥を晒す、恥を曝す、恥をさらす】 „Kiteregette a családi szennyest.” 「家族の恥をさらした。」

szennyez ◆ **おせんする** 【汚染する】 „Ez a gyár szennyezi a vizet.” 「この工場は水を汚染している。」 ◆ **よごす** 【汚す】 „Ez a gyár szennyezi a vizet.” 「この工場は川を汚す。」

szennyezés ◆ **おせん** 【汚染】 ◆ **おそん** 【汚損】 ◆ **こうがい** 【公害】 (környezetszennyezés) ◆ **たれながし** 【垂れ流し】 (szennyvízzel, mérgezett folyadékkal) „káros anyaggal szennyezés” 「有害物質の垂れ流し」 ◇ **füstszennyezés** **けむりこうがい** 【煙公害】 ◇ **ipari**

szennyezés さんぎょうこうがい 【産業公害】 ◇ **környezetszennyezés** かんきょうおせん 【環境汚染】 ◇ **légszennyezés** たいきおせん 【大気汚染】 ◇ **nehézfém-szennyezés** じゅうきんぞくおせん 【重金属汚染】 ◇ **radioaktív szennyezés** ほうしゃのうおせん 【放射能汚染】 „talaj radioaktív szennyezése” 「土壌の放射能汚染」 ◇ **vízszennyezés** すいしつおだく 【水質汚濁】 ◇ **vízszennyezés** すいしつおせん 【水質汚染】 ◇ **zajszennyezés** そうおんこうがい 【騒音公害】

szennyezett ◆ おせんされた 【汚染された】 ◆ ふえいせいな 【不衛生な】 (nem higiénikus) „Szennyezett környezetben dolgozik.” 「不衛生な環境で働いている。」

szennyezett folyadék ◆ はいえき 【廃液】

szennyezettség ◆ おせんりょう 【汚染量】 (mértéke) „A városban a levegő szennyezettsége magas.” 「この都市の大気の汚染量は高い。」

szennyezőanyag ◆ おせんぶっしつ 【汚染物質】 ◆ こんにゅうぶつ 【混入物】 ◆ ふじゅんぶつ 【不純物】 ◇ **káros szennyezőanyag** ゆうがいはいきぶつ 【有害廃棄物】

szennyezőanyag eltávolítása ◆ じょせん 【除染】

szennyeződés ◆ おだく 【汚濁】 ◆ コンタミネーション ◆ ふじゅんぶつ 【不純物】 ◆ まじりけ 【混じりけ、混じり気】 ◆ まじりもの 【混じり物】 ◆ よごれ 【汚れ】 „Letöröltem a szennyeződést a lencséről.” 「レンズの汚れを取った。」

szennylap ◆ あくとくしんぶん 【悪徳新聞】 ◆ ていきゅうなしんぶん 【低級な新聞】 ◆ ていれつなしんぶん 【低劣な新聞】

szennyvíz ◆ おすい 【汚水】 ◆ おせんすい 【汚染水】 (szennyezett víz) ◆ げすい 【下水】 (lefolyóvíz) „ivóvíz és szennyvíz” 「上水と下水」 ◆ はいえき 【廃液】 ◆ はいすい 【廃水】 „gyári szennyvíz” 「工場廃水」 ◇ **gyári szennyvíz** こうじょうはいえき 【工場廃液】 ◇ **ipari szennyvíz** こうじょうはいすい 【工場排水】 ◇ **ipari szennyvíz** こうぎょうはいすい 【工業排水】

szennyvízcsatorna ◆ げすいこう 【下水溝】 ◆ げすいどう 【下水道】 ◆ はいすいろ 【排水路】 ◇ **különválasztott esővíz és szennyvízcsatorna** ぶんりゅうしきげすいどう 【合流式下水道】

szennyvízcsatorna-építés ◆ げすいこうじ 【下水工事】

szennyvízcső ◆ げすいかん 【下水管】

szennyvízelvezetés ◆ はいすい 【排水】 „szennyvízelvezetés a fürdőszobából” 「お風呂の排水」 ◇ **ivóvízellátás és szennyvízelvezetés** きゅうはいすい 【給排水】

szennyvízhálózat ◆ はいすいシステム 【排水システム】

szennyvíziszap ◆ おぶつ 【汚物】 ◆ スラッジ

szennyvízkezelés ◆ げすいしょり 【下水処理】

szennyvízmennyiség ◆ はいすいりょう 【排水量】

szennyvíztároló ◆ はいすいいけ 【廃水池】

szennyvíztisztítás ◆ おすいしょり 【汚水処理】 ◆ げすいしょり 【下水処理】 ◆ げすいのじょうか 【下水の浄化】

szennyvíztisztító telep ◆ おすいしょりじょう 【汚水処理場】 ◆ げすいしょりじょう 【下水処理場】

szép ◆ うつくしい 【美しい】 „Szép hangja van.” 「彼女は声が美しい。」 ◆ きりりとした „szép arc” 「きりりとした顔」 ◆ きれいな 【綺麗な、奇麗な】 „Az a nő szép, ugye?” 「彼女はきれいな人ですね。」 ◆ けっこうな 【結構な】 „Köszönöm a szép ajándékot!” 「結構な品を賜りありがとうございます。」 ◆ こまち 【小町】 „Régen szépnek tartották.” 「彼女は昔、小町と呼ばれた。」 ◆ たまのような 【玉のような】 „szép bőr” 「玉のような肌」 ◆ たんれいな 【端麗な】 ◆ びじんな 【美人な】 „szép színésznő” 「美人な女優」 ◆ びてき 【美的】 (szépség) „Jó érzéke van a szép iránt.” 「彼は美的感受性が強い。」 ◇ **Magyarország Szépe** ミス・ハンガリー „Megválasztották Magyarország Szépét.” 「ミス・ハンガリーが選出された。」 ◇ **még szép** あたりまえ 【当たり前、あたり前、当り前、当りまえ】 (hát persze)

„Még szép, hogy átmentem, annyi tanulás után!” 「あんなに頑張ったので合格したのは当たり前じゃん！」 ◇ **meseszép すばらしい** 【素晴らしい】 „Gyönyörködtem a meseszép tájban.” 「素晴らしい景色を眺めていた。」 ◇ **nem szép ぶきりょうな** 【不器量な、無器量な】 „nem szép arc” 「不器量な顔」 ◇ **régi szép idők ふるきよきじだい** 【古き良き時代】 ◇ **teszi a szépet きゅうあいする** 【求愛する】 ◇ **túl szép うまい** 【旨い、美味い】 „Ez túl szép ahhoz, hogy igaz legyen.” 「この話はうますぎる。」

szép álmokat ◆ **おやすみなさい** „-Szép álmokat! - mondta a gyereknek, s lefektette.” 「おやすみなさいと言って子どもを寝かせた。」

szépanya ◆ **ひいひいひいおばあさん** 【ひいひいひいお祖母さん、ひい曾々お祖母さん、ひい曾曾お祖母さん】

szépapa ◆ **ひいひいひいおじいさん** 【ひいひいひいお祖父さん、ひい曾々お祖父さん、ひい曾曾お祖父さん】

szeparáció ◆ **かいり** 【乖離】 (eltávolodás)

szeparatista ◆ **ぶんりしゅぎしゃ** 【分離主義者】

szeparatizmus ◆ **ぶんりしゅぎ** 【分離主義】

szép arc ◆ **びがん** 【美顔】 ◆ **びぼう** 【美貌】 ◆ **びよう** 【美容】

szép arcú ◆ **かおかたちのととのった** 【顔形の整った】 „szép arcú nő” 「顔形の整った女性」 ◆ **かおだちのととのった** 【顔立ちの整った】 „szép arcú nő” 「顔立ちの整った女性」 ◆ **ようぼうのうつくしい** 【容貌の美しい】 „szép arcú nő” 「容貌の美しい女」

szépasszonykép ◆ **びじんが** 【美人画】 (szép nőket ábrázoló ukijoe)

szepeg ◆ **しくしくなく** 【しくしく泣く】

szép emlék ◆ **うつくしいおもいで** 【美しい思い出】

szép emlékek fűzik hozzá ◆ **なつかしい** 【懐かしい】 „Egy barátommal akadtam össze, akihez szép emlékek fűznek.” 「懐かしい友達にあった。」

szépen ◆ **おとなしく** 【大人しく】 (engedelmesen) „Kijön szépen mindenki!” 「皆大人しく出て来い！」 ◆ **きちんと** (rendesen) „Szépen felöltözött.” 「洋服をきちんと着た。」 ◆ **きれいに** 【綺麗に、奇麗に】 „Ez a gyerek szépen tud beszélni.” 「この子はきれいに話せる。」 ◆ **じょうずに** 【上手に】 „Szépen énekel.” 「上手に歌う。」 ◆ **ちゃんと** (kellően) „Kérjél szépen bocsánatot!” 「ちゃんと謝りなさい！」 ◆ **まんまと** „Szépen átejtettek.” 「まんまと騙された。」 ◆ **みごとに** 【見事に】 „Szépen bejött a jóslatom.” 「見事に予想が当たった。」 ◇ **köszönöm szépen ありがとうございます** 【有り難うございます、有り難う御座います、有難うございます】 ◇ **köszönöm szépen どうもありがとう** 【どうも有り難う、どうも有難う】

szépen búcsúzik ◆ **さいごをかざる** 【最後を飾る】 „A visszavonuló versenyző szépen búcsúzott.” 「引退試合で素晴らしい最後を飾った。」 ◆ **ゆうしゅうのびをかざる** 【有終の美を飾る】 „A visszavonuló versenyző fergeteges győzelemmel búcsúzott.” 「引退する選手は圧勝で有終の美を飾った。」

szépen fog ◆ **かきあじがいい** 【書き味がいい】 „Ez a toll szépen fog.” 「このペンは書き味がいい。」

szépen harcol ◆ **ぜんせんする** 【善戦する】 „Szépen harcolva halt meg.” 「善戦して死んだ。」

szépen ír ◆ **のうひつである** 【能筆である】 „Szépen ír.” 「彼は能筆である。」

szépen írt betű ◆ **たっぴつなじ** 【達筆な字】

szépen sorjában ◆ **かたっぱしから** 【片っ端から、片っぱしから】 „Szépen sorjában bevitték a számítógépbe az adatokat.” 「データーを片っ端からコンピューターに入力した。」 ◆ **かたはしから** 【片端から】

szépen teljesít ◆ **てがらをたてる** 【手柄を立てる、手柄をたてる】 „A munkájában szépen teljesített.” 「仕事で手柄を立てた。」

szépérzék ◆ **しんび** 【審美】 ◆ **しんびがん** 【審美眼】 ◆ **びかん** 【美感】 „Hiányzik belőle a szépérzék.” 「彼は美感を欠く。」 ◆ **びてきかんねん** 【美的観念】 „Fejleszti a szépérzékét.” 「美的観念を伸ばす。」

szépfiú ◆ **おにいさん** 【お兄さん、御兄さん】 (utcalányok által használt megszólítás)

szép hang ◆ **びせい** 【美声】 „Annak az énekesnek szép hangja van.” 「その歌手は美声の持ち主である。」

szép hely felkeresése ◆ **たんしょう** 【探勝】 „Elindultam, hogy felkeressek néhány szép helyet.” 「探勝に出かけた。」

szépia ◆ **いかすみ** 【烏賊墨】 (tintahal tintája) ◆ **セピア**

szépiabarna ◆ **セピアいろ** 【セピア色】

szépiaszín ◆ **セピアいろ** 【セピア色】

szép idő ◆ **いいてんき** 【いい天気】 „Szép időnk van.” 「いい天気だね。」 ◆ **こうてん** 【好天】 „Három hétig folyamatosan szép idő volt.” 「好天続きの3週間でした。」 ◆ **こうてんき** 【好天気】 ◆ **じょうてんき** 【上天気】 „tartósan szép idő” 「上天気続き」 ◆ **てんき** 【天気】 „A tájfun után szép idő lett.” 「台風が通り過ぎて天気になった。」 ◆ **よいてんき** 【良い天気】

szép időt hozó bábu ◆ **てるてるぼうず** 【照る照る坊主、照照坊主、照々坊主、てるてる坊主】

szépírás ◆ **しゅうじ** 【習字】 „Szépírást tanultam.” 「習字を習った。」 ◆ **しょ** 【書】 „Szépírást tanul.” 「書を習う。」 ◆ **しょしゃ** 【書写】 ◆ **のうしょ** 【能書】 ◆ **のうひつ** 【能筆】

szépírástankönyv ◆ **しゅうじきょうかしょ** 【習字教科書】

szép írású ◆ **たっぴつな** 【達筆な】 „A nagynénémnek szép írása van.” 「伯母ちゃんは達筆だ。」

szépíró ◆ **じゅんぶんがくしゃ** 【純文学者】 (szépirodalmi szerző) ◆ **のうしょ** 【能書】 ◆ **のうひつ** 【能筆】 ◆ **のうひつか** 【能筆家】

szépirodalmi ◆ **じゅんぶんがくの** 【純文学の】

szépirodalmi folyóirat ◆ **ぶんげいざっし** 【文芸雑誌】

szépirodalmi szerző ◆ **じゅんぶんがくしゃ** 【純文学者】

szépirodalom ◆ **じゅんぶんがく** 【純文学】 ◆ **びぶんがく** 【美文学】 ◆ **ぶんげい** 【文芸、文藝】 ◆ **ぶんげいがく** 【文芸学】

szépít ◆ **えんきょくてきにいう** 【婉曲的に言う】 (szépítve mond) „Szépítve kritizálta.” 「婉曲的に批判した。」 ◆ **おくれをちいさくする** 【遅れを小さくする】 (lefarag a hátrányából) „A vesztes csapat egy góllal szépített.” 「負けているチームは得点を一つ入れて遅れを小さくした。」 ◆ **きれいにする** 【綺麗にする、奇麗にする】 „Szépítette a kertet.” 「庭を綺麗にした。」 ◆ **とりつくろう** 【取りつくろう、取り繕う、取繕う】 toricukurou „Szépítette a hibát.” 「失敗を取りつくろった。」 ◆ **びかする** 【美化する】 „A média szépítette a diktatórikus rendszert.” 「報道は独裁体制を美化した。」 ◇ **szépíti a városképet** **びかんすいしん** 【美観推進】 „A városkép szépítésén fáradozik.” 「街の美観推進に努める。」

szépítés ◆ **えんきょく** 【婉曲】 (közvetett beszéd) ◆ **えんきょくなひょうげん** 【婉曲な表現】 ◆ **きれいごと** 【綺麗事、奇麗事】 „Mindenáron szépíteni akarta a tettét.” 「綺麗事ばかり言った。」 ◆ **びか** 【美化】

szépített ◆ **えんきょくな** 【婉曲な】 „szépített kifejezés” 「婉曲な言い回し」

szépített szó ◆ **びかご** 【美化語】

szépítget ◆ **きれいにする** 【綺麗にする、奇麗にする】 „A politikus közpénzből szépítgette a hazát.” 「政治家は公的資金を使って家を綺麗にした。」

szépíti a városképet ◆ **びかんすいしん** 【美観推進】 „A városkép szépítésén fáradozik.” 「街の美観推進に努める。」

szépítkezés ◆ **けしょう** 【化粧】

szépítkezik ◆ **けしょうをする** 【化粧をする】 „A nő szépítkezett.” 「彼女は化粧をした。」

szépítkező készlet ◆ **コンパクト**

szépítkező szett ◆ **コンパクト**

szépítő arcvíz ◆ **けしょうすい** 【化粧水】

szépítő mozgalom ◆ **びかうんどう** 【美化運動】 „környezetszépítő mozgalom” 「環境美化運動」

szépítőszer ◆ **けしょうひん** 【化粧品】

szép játék ◆ **ファイン・プレー**

szép kinézet ◆ **びぼう** 【美貌】 „Szép kinézettel áldotta meg az ég.” 「彼女は美貌に恵まれていた。」

szép kis ◆ **ずいぶんな** 【随分な】 „Szép kis alak vagy, hogy becsaptad az időseket.” 「お年寄りを騙すなんて、あなたって随分な人ね。」 ◆ **とんだ** „Szép kis ügybe keveredtem.” 「とんだ事件に巻き込まれた。」

szép kislány ◆ **びしょうじょ** 【美少女】

szép kor ◆ **いいとし** 【いい年】 „Szép kort megélt, most már bármelyik pillanatban meghalhat.” 「彼はいい年だからいつお迎えが来てもおかしくない。」

szép kort megél ◆ **としのいっている** 【年のいっている】 „szép kort megélt ember” 「相当年のいっている男性」

szépkorú ◆ **ろうじん** 【老人】

szép lábú ◆ **こまたがきれあがった** 【小股の切れ上がった】 (nő)

szép lány ◆ **こまちむすめ** 【小町娘】

szép látvány ◆ **さんしすいめい** 【山紫水明】 ◆ **びかん** 【美観】 ◆ **めのしょうがつ** 【目の正月】

szeplő ◆ **じゃくらんはん** 【雀卵斑】 ◆ **そばかす** 【雀斑】 „Csupa szeplő volt az arca.” 「彼女の顔はそばかすだらけだった。」

szeplős ◆ **そばかすの** 【雀斑の】 „Szeplős arca van.” 「そばかす顔をしている。」

szeplőtelen fogantatás ◆ **しょじょかいたい** 【処女懐胎】 ◆ **しょじょじゅたい** 【処女受胎】 ◆ **むげんざいのおんやどり** 【無原罪の御宿り】

szeplőtlen ◆ **じゅんけつな** 【純潔な】 (szűzi) ◆ **そばかすがない** 【雀斑がない】 (nincs rajta szeplő) „szeplőtlen arc” 「そばかすがない顔」

szeplőtlen fogantatás ◆ **むくじゅたい** 【無垢受胎】

szeplőtlen Szűz Mária ◆ **けれなきマリア** 【汚れなきマリア、穢れなきマリア】

szép mell ◆ **びにゅう** 【美乳】

szép munka ◆ **おてがら** 【お手柄】 „Szép munka volt aranyérmet szerezni!” 「金メダルを取ってお手柄だった！」 ◆ **てがら** 【手柄】 „Szép munka volt eltenni láb alól!” 「あいつを殺してお手柄だ。」

szépművészet ◆ **びじゅつ** 【美術】

szépművészeti kiállítás ◆ **びじゅつてんらんかい** 【美術展覧会】

szépművészeti könyv ◆ **びじゅつしょ** 【美術書】

szépművészeti múzeum ◆ **びじゅつかん** 【美術館】

szépnek látszik ◆ **うつくしくみえる** 【美しく見える】

szép név ◆ **びめい** 【美名】

szép nő ◆ **かじん** 【佳人】 ◆ **びくん** 【美君】 ◆ **びじょ** 【美女】 „Ebben az országban sok szép nő van.” 「この国は美女が多い。」 ◆ **びじん** 【美人】 „Mondták már nekem, hogy szép vagyok.” 「美人と言われたことがある。」 ◆ **べんてん** 【弁天】 ◆ **れいじん** 【麗人】 ◇ **mindkét oldalán szép nő van** **りょうてにはな** 【両手に花】

szép nők boldogtalanok ◆ **かじんはくめい** 【佳人薄命】 ◆ **びじんはくめい** 【美人薄命】

szép nőket ábrázoló ukijoe ◆ **びじんが** 【美人画】

szép nők rövid életűek ◆ **かじんはくめい** 【佳人薄命】 ◆ **びじんはくめい** 【美人薄命】

szép összeget nyer ◆ **ひともうける** 【一儲けする】 „Szép összeget nyertem a tőzsdén.” 「株取引で一儲けした。」

szépprózа ◆ **しょうせつ** 【小説】 ◆ **フィクション**

szépség ◆ **いろか** 【色香】 „Elragadott a szépsége.” 「彼女の色香に迷った。」 ◆ **うつくしさ** 【美しさ】 ◆ **かれい** 【佳麗】 ◆ **たま** 【玉、球、弾、珠】 ◆ **たんれい** 【端麗】 ◆ **び** 【美】 „Ápolja a szépségét.” 「美を追求する。」 ◆ **びかん** 【美観】 „A falon belül visszük a vezetékeket, ezért az épület szépségét nem rongáljuk.” 「壁内配線を利用するので建物の美観を損いません。」 ◆ **びじん** 【美人】 „Ő egy szépség.” 「彼女は美人だ。」 ◆ **びぼう** 【美貌】 „Szépségével keresi a kenyerét.” 「美貌を生かして仕事をする。」 ◆ **ビューティー** ◆ **びよう** 【美容】 ◆ **ふうち** 【風致】 „Rontja a táj szépségét.” 「景色の風致を害する。」 ◆ **べっぴん** 【別嬪、別っぴん】 „A lányod egy szépség!” 「娘は別嬪です。」 ◆ **マドンナ** „osztály szépsége” 「クラスのマドンナ」 ◆ **ようしょく** 【容色】 „A nő szépsége még mindig nem halványult el.” 「彼女の容色はまだ衰えていない。」 ◇ **festői szépségű** **ふうこうめいびな** 【風光明媚な】 (táj) „A hegy lábánál festői szépségű tó volt.” 「山麓には風光明媚な湖が広がっていた。」 ◇ **természetes szépség** **しぜんのび** 【自然の美】

szépségápolás ◆ **エステティック** ◆ **びよう** 【美容】

szépségápoló ◆ **エステシャン**

szépségérzék ◆ **びてきかんじゅせい** 【美的感受性】

széppséges ◆ **うるわしい** 【麗しい】

szépsége telje ◆ **はなざかり** 【花盛り】 „szépsége teljében lévő nő” 「花盛りの女性」

szépségflastrom ◆ **つけぼくろ** 【付けボクロ、付け黒子】 (szépségtapasz) ◆ **ビューティー・スポット**

szépséghiba ◆ **しか** 【疵瑕】 ◆ **じゃくてん** 【弱点】 „A tervnek az a szépséghibája, hogy túl drága.” 「計画の弱点は高すぎることです。」

szépségideál ◆ **りそうのうつくしさ** 【理想の美しさ】

szépségipar ◆ **びようぎょうかい** 【美容業界】

szépség iránti ◆ **びてきな** 【美的な】 „szépség iránti fogékonyság” 「美的な感受性」

szépségkirálynő ◆ **びじんコンテストのじょおう** 【美人コンテストの女王】

szépségkirálynő-versenyző ◆ **ミスコン**

szépségpötty ◆ **ビューティー・スポット**

szépségszalon ◆ **エステティック・サロン** ◆ **ビューティー・サロン** ◆ **ビューティー・パーラー** ◆ **びようしつ** 【美容室】

szépségtapasz ◆ **つけぼくろ** 【付けボクロ、付け黒子】 ◆ **ビューティー・スポット**

szépségtorna ◆ **びようたいそう** 【美容体操】

szépségverseny ◆ **びじんコンテスト** 【美人コンテスト】 ◆ **ビューティー・コンテスト**

szép summa ◆ **まとまったきんがく** 【まとまった金額、纏まった金額】

szép szavak ◆ **おあいそ** 【お愛想】 „Szép szavakat mond.” 「おあいそを言う。」 ◆ **かんげん** 【甘言】 „A csaló szép szavakkal pénzt csalt ki az áldozatából.” 「詐欺師は甘言を弄してお金をだまし取った。」 ◆ **びじ** 【美辞】 ◆ **びじれいく** 【美辞麗句】

szép szegély ◆ **たまぶち** 【玉縁】

szepszis ◆ **はいけつしょう** 【敗血症】 (vérmérgezés)

szép szokás ◆ **びふう** 【美風】 ◆ **りょうふうびぞく** 【良風美俗】

szépszülő ◆ **こうそふぼ** 【高祖父母】

szép táj ◆ **さんしすいめい** 【山紫水明】

szeptember 11 körül ◆ **にひゃくはつか** 【二百二十日】

szeptember 1 körül ◆ **にひゃくとおか** 【二百十日】

szeptember ◆ **くがつ** 【九月、９月】 ◆ **ながつき** 【長月】 (régi naptár szerint)

Szeptiuaginta ◆ **しちじゅうにんやくせいしょ** 【七十人訳聖書】

szépül ◆ **きれいになる** 【綺麗になる、奇麗になる】 „Az új polgármesternek köszönhetően szépül a város.” 「新しい市長のおかげで町は綺麗になる。」

szép vagy csúnya ◆ **びしゅう** 【美醜】 „Nem tudja megkülönböztetni a szépet a csúnyától.” 「美醜の区別が出来ない。」

szer ◆ **かい** 【回】 „Ez még neki egyszer sem sikerült.” 「それに一回も成功したことがない。」 ◆ **かける** 【掛ける】 (-szer) „Kétszer kettő az négy.” 「2掛ける2は4。」 ◆ **くすり** 【薬】 „Ez a szer méreg!” 「この薬は毒だよ。」 ◆ **ざい** 【剤】 ◆ **せいざい** 【製剤】 ◆ **たび** 【度】 „Egyszer meglátod, és sohasem felejted el azt a nőt.” 「彼女をひとたび見れば忘れない。」 ◆ **ど** 【度】 (-szer) „Negyedszer figyelmeztettem.” 「彼に注意したのは四度目です。」 ◆ **どうぐ** 【道具】 „tornaszer” 「スポーツ道具」 ◆ **ばい** 【倍】 (-szer) „kilencszeres számérték” 「9倍の数値」 ◆ **やくざい** 【薬剤】 (gyógyszer) ◆ **やくひん** 【薬品】 ◇ **baktériumölő szer** **さっきんざい** 【殺菌剤】 ◇ **irodaszer** **じむようひん** 【事務用品】 ◇ **külsőleg használatos szer** **がいようざい** 【外用剤】 ◇ **szertorna** **きかいたいそう** 【器械体操、機械体操】 ◇ **szert tesz** **はくする** 【博する】 „Világhírre tett szert.” 「世界的名声を博した。」 ◇ **testápolószer** **バスようひん** 【バス用品】 ◇ **testápolószer** **ボディケアようひん** 【ボディケア用品】

szeradella ◆ **つのうまごやし** 【角苜蓿】 (Ornithopus sativus)

szeráj ◆ **こうきゅう** 【後宮】 ◇ **karavánszeráj** **たいしょうやど** 【隊商宿】

szerb ◆ **セルビアじん** 【セルビア人】 (ember) ◆ **セルビアの** 【塞爾維の】

Szerbia ◆ **セルビア** 【塞爾維】

szerda ◆ **ウェンズデー** ◆ **すい** 【水】 (rövidítés) ◆ **すいようび** 【水曜日】 „Minden szerdán van koncert.” 「毎週水曜日にコンサートがあります。」

szerda és csütörtök ◆ **すいもく** 【水木】 (rövidítés) „Szerdán és csütörtökön nem érek rá.” 「水木は予定がある。」

szerdai ◆ **すいよう** 【水曜】 „szerdai ügyelet” 「水曜当直」

szerecsendió ◆ **ナツメグ** ◆ **にくずく** 【肉豆蔻。肉荳蔻】 (Myristica fragrans)

szerecsenkirály ◆ **くろんぼうのおう** 【黒ん坊の王】

szerel ◆ **きかいをいじる** 【機械をいじる、機械を弄る】 (bütykök) „Szeretek szerelni.” 「機械をいじるのが好き。」 ◆ **さぎょうする** 【作業する】 (munkálkodik) „A férjem a műhelyben szerel.” 「夫は作業部屋で何かを作業している。」 ◆ **しかける** 【し掛ける、仕かける、仕掛ける】 „Az ellenség bombát szerelt a hídra.” 「敵軍は橋に爆弾を仕掛けた。」 ◆ **とうさいする** 【搭載する】 (beleszerel) „Ebbe a kamerába nagy átfogású zoomlencsét szereltek.” 「このカメラには高倍率のズームレンズが搭載されています。」 ◆ **とりつける** 【取り付ける、取りつける、取付ける】 (rászerel) „Macskaszemet szereltem a bicikli hátuljára.” 「自転車の後ろにリフレクターを取り付けた。」 ◇ **be van szerelve** **そなわる** 【備わる、具わる】 „Ebben a gépbe biztonsági berendezés van szerelve.” 「この機械には安全装置が備わっている。」 ◇ **összeszerel** **くみたてる** 【組み立てる、組立てる】 „Összeszereltem a könyvespolcot.” 「本棚を組み立てた。」 ◇ **rászerel** **つける** 【付ける】 „Rászereltem egy zárat az ajtóra.” 「ドアに錠を付けた。」

szerelék ◆ **ぶざい** 【部材】 (alapanyag) ◇ **építési szerelék** **けんちくぶざい** 【建築部材】

szerelékanyag ◆ **ぶざい** 【部材】

szerelem ◆ **あい** 【愛】 „szerelmi vallomás” 「愛の告白」 ◆ **こい** 【恋、戀】 „A szerelem vak.” 「恋は盲目。」 ◆ **こいごころ** 【恋心】 „Szerelemre ébredtek.” 「二人に恋心が芽生えた。」 ◆ **ラブ** ◆ **れんあい** 【恋愛】 „Szerelemből nősült meg.” 「恋愛で結婚した。」 ◆ **れんぼ** 【恋

慕】 ◇ **ég a szerelemtől おもいをこがす** 【思いを焦がす】 „Égtem a szerelemtől a nő iránt.” 「彼女に思いを焦がした。」 ◇ **élete szerelme いしょうにいちどのこい** 【一生に一度の恋】 „Találkozott élete szerelmével.” 「一生に一度の恋に落ちた。」 ◇ **első szerelem はつこい** 【初恋】 „Ő volt az első szerelmem.” 「彼女は初恋の相手です。」 ◇ **futó szerelem かりそめのこい** 【仮初の恋、仮初めの恋、苟且の恋】 „Először azt hittem, csak egy futó szerelem lesz.” 「初めはかりそめの恋だと思っていた。」 ◇ **futó szerelem ゆきずりのこい** 【行きずりの恋、行き摺りの恋】 ◇ **gyerekes szerelem ままごとのこい** 【ままごとの恋、飯事の恋】 ◇ **isten szerelmére ごしょうだから** 【後生だから】 „Ne csináld, az isten szerelmére!” 「後生だからやめて！」 ◇ **kölcsönös szerelem そうしそうあい** 【相思相愛】 ◇ **plátói szerelem プラトニック・ラブ** ◇ **szerelme valakinek こいびと** 【恋人】 (kedvese valakinek) „Ő a szerelmem.” 「あの人は私の恋人です。」 ◇ **testi szerelem せいあい** 【性愛】 ◇ **tiszta szerelem じゅんあい** 【純愛】 ◇ **titkolt szerelem しのぶこい** 【忍ぶ恋、忍恋】 ◇ **viszonzatlan szerelem かたおもい** 【片思い、片想い】 ◇ **viszonzott szerelem りょうおもい** 【両思い、両想い】 ◇ **viszonzott szerelem そうしそうあい** 【相思相愛】

szerelembe esik ◆ こいにおちる 【恋に落ちる】 „Múlt évben szerelembe estem.” 「去年恋に落ちた。」 ◆ **こいをする** 【恋をする】 „Fiatalon szerelembe esett, és megházasodott.” 「彼は若くして恋をし、結婚した。」 ◆ **れんあいにおちいる** 【恋愛に陥る】 „A nő szerelembe esett.” 「彼女は恋愛に陥った。」

szerelemből elvett feleség ◆ こいにょうぼう 【恋女房】

szerelem első látásra ◆ ひとめぼれ 【一目ぼれ、一目惚れ】

szerelem érzése ◆ こいごころ 【恋心】 „Szerelmet érez a nő iránt.” 「彼女に恋心を抱く。」

szerelem gyümölcse ◆ あいのけっしょう 【愛の結晶】

szerelemházasság ◆ れんあいけっこん 【恋愛結婚】 „Ötször kötött már szerelemházasságot.” 「恋愛結婚を５回しました。」

szerelem istene ◆ あいのかみ 【愛の神】

szerelemnél többre tartja az evést ◆ いろけよりくいけ 【色気より食い気】 „Az a nő a szerelemnél többre tartja az evést.” 「彼女は色気より食い気だ。」

szerelem rabja ◆ こうのやっこ 【恋の奴】

szerelemre gerjed ◆ はなげをのばす 【鼻毛を伸ばす】

szerelés ◆ さぎょう 【作業】 (munkálat) „Nekiláttunk a villanyszerelésnek.” 「配線作業に取り掛かった。」 ◆ **じっそう** 【実装】 (alkatrész beültetés) ◆ **タックル** ◆ **ふく** 【服】 (ruha) „Jó a szerelésed!” 「その服は格好いい。」 ◇ **áram alatti szerelés かっせんさぎょう** 【活線作業】 ◇ **becsúszó szerelés スライディング・タックル** ◇ **csőszerelés はいかんこうじ** 【配管工事】 ◇ **felületszerelés ひょうめんじっそう** 【表面実装】 (elektronika) ◇ **villanyszerelés でんきこうじ** 【電気工事】 ◇ **vízszerelés はいかんこうじ** 【配管工事】

szerelme ◆ こいのあいて 【恋の相手】 „Megjósoltattam, ki lesz a szerelmem.” 「恋の相手の占いをしてもらった。」

szerelmes ◆ あいする 【愛する】 (szeret) „Szerelmes vagyok beléd.” 「私はあなたを愛している。」 ◆ **こいする** 【恋する】 „Szerelmesek lettek egymásba, és összeházasodtak.” 「彼らは恋をして結婚した。」 ◆ **ラブラブな** „Azok ketten nagyon szerelmesek.” 「あの二人は今ラブラブだね。」 ◆ **れんあいする** 【恋愛する】 „Szerelmesek voltak.” 「あの２人は恋愛していた。」 ◇ **fülig szerelmesek ほれあう** 【惚れ合う、ほれ合う】 „Fülig szerelmesek egymásba.” 「あの二人は惚れ合っている。」 ◇ **halálosan szerelmes あつあつの** 【熱々の、熱熱の】 „Az a pár halálosan szerelmes egymásba.” 「あの恋人同士は熱々の中だ。」

szerelmes dal ◆ **どどいつ** 【都都逸、都々逸】 ◆ **はうた** 【端唄】 (edo-kori) ◆ **ラブ・ソング**

szerelmes időszak ◆ **こいざかり** 【恋盛り】

szerelmeskedés ◆ **たわむれのこい** 【戯れの恋】

szerelmeskedik ◆ **いちゃつく**

szerelmes lesz ◆ **こいにおちる** 【恋に落ちる】 „Ahogy megpillantotta, rögtön szerelmes lett a nőbe.” 「一目見(ひとめみ)た 瞬間(しゅんかん)、彼女(かのじょ)に恋(こい)に落(お)ちた。」

szerelmeslevél ◆ **えんしょ** 【艶書】 ◆ **えんぶん** 【艶文】 ◆ **こいぶみ** 【恋文】 (régies szó) ◆ **ラブ・レター**

szerelmespár ◆ **アベック** „Egy szerelmespár ült a padon.” 「ベンチにアベックが座(すわ)っていた。」 ◆ **こいびとどうし** 【恋人同士】 ◆ **すいたどうし** 【好いた同士】 (régies)

szerelmespár veszekedése ◆ **ちわげんか** 【痴話喧嘩】

szerelmes regény ◆ **にんじょうぼん** 【人情本】 ◆ **れんあいしょうせつ** 【恋愛小説】

szerelmes suttogás ◆ **むつごと** 【睦言】

szerelmes telefonhívás ◆ **ラブコール**

szerelmes történet ◆ **つやもの** 【艶物】

szerelmes vers ◆ **こいのうた** 【恋の歌】 ◆ **そうもんか** 【相聞歌】 ◆ **れんあいし** 【恋愛詩】

szerelmes szerep ◆ **にまいめ** 【二枚目】

szerelme valakinek ◆ **こいびと** 【恋人】 (kedvese valakinek) „Ő a szerelmem.” 「あの人(ひと)は私(わたし)の恋人(こいびと)です。」

szerelmi ◆ **つやっぽい** 【艶っぽい】 „szerelmi kapcsolat” 「艶(つや)っぽい関係(かんけい)」

szerelmi bájital ◆ **あいのみょうやく** 【愛の妙薬】 ◆ **ほれぐすり** 【惚れ薬】

szerelmi bánat ◆ **こいわずらい** 【恋煩い】 ◆ **しつれん** 【失恋】 (szerelmi csalódás)

szerelmi bánata van ◆ **こいわずらいする** 【恋煩いする】 „Szerelmi bánata van.” 「彼女(かのじょ)は恋煩(こいわずら)いしている。」

szerelmi betegség ◆ **こいのやまい** 【恋の病】

szerelmi botrány ◆ **うきな** 【浮き名、浮名】

szerelmi csalás ◆ **ロマンスさぎ** 【ロマンス詐欺】

szerelmi csalódás ◆ **しつれん** 【失恋】

szerelmi csalódása van ◆ **しつれんする** 【失恋する】 „Szerelmi csalódása van.” 「彼女(かのじょ)は失恋(しつれん)した。」

szerelmi érzés ◆ **れんあいかんじょう** 【恋愛感情】

szerelmi fészek ◆ **あいのす** 【愛の巣】

szerelmi háromszög ◆ **さんかくかんけい** 【三角関係】

szerelmi híresztelés ◆ **えんぶん** 【艶聞】 „Szűnni nem akaró híresztelések vannak a nő szerelmi ügyével kapcsolatban.” 「彼女(かのじょ)は艶聞(えんぶん)が絶(た)えない。」

szerelmi játék ◆ **れんあいゆうぎ** 【恋愛遊戯】

szerelmi jelenet ◆ **ぬれごと** 【濡れ事】 ◆ **ぬれば** 【濡れ場、ぬれ場】 ◆ **ラブ・シーン**

szerelmi kaland ◆ **じょうじ** 【情事】 ◆ **ぬれごと** 【濡れ事】

szerelmi kapcsolat ◆ **こいじ** 【恋路】 „Megzavarja mások szerelmi kapcsolatát.” 「人(ひと)の恋路(こいじ)を邪魔(じゃま)する。」 ◆ **こいなか** 【恋仲】 „Szerelmi kapcsolatba kerültek.” 「彼(かれ)らは恋仲(こいなか)になった。」 ◆ **れんあいかんけい** 【恋愛関係】

szerelmi öngyilkosságra kényszerítés ◆ **むりしんじゅう** 【無理心中】

szerelmi pletyka ◆ **あだな** 【あだ名、仇名、徒名】 ◆ **うきな** 【浮き名、浮名】 „Szerelmi pletykákat terjesztenek róla.” 「彼(かれ)は浮名(うきな)を立(た)てられた。」

szerelmi rivális ◆ **こいがたき** 【恋敵】

szerelmi siker ◆ **えんぶく** 【艶福】

szerelmi történet ◆ **こいものがたり** 【恋物語】 ◆ **ラブ・ストーリー**

szerelmi ügy ◆ **いろ** 【色】 ◆ **いろこいざた** 【色恋沙汰】 „Szerelmi ügybe keveredett, és leszúrták.” 「色恋沙汰(いろこいざた)に巻(ま)き込(こ)まれて刺(さ)された。」 ◆ **いろごと** 【色事】 ◆ **わけ** 【訳】

„Van valami szerelmi ügy kettejük között.” 「彼は彼女と訳がありそうだ。」

szerelmi vágy ◆ **あいよく** 【愛欲】 „szerelmi vágy rabja” 「愛欲の奴隷」

szerelmi vetélytárs ◆ **こいがたき** 【恋敵】

szerelmi viszony ◆ **じょう** 【情】

szerelmi viszonyban van ◆ **じょうをつうじる** 【情を通じる】

szerelő ◆ **くみたてこう** 【組立工】 (összeszerelő munkás) ◆ **しゅうりこう** 【修理工】 (aki javít dolgokat) „Három éve dolgozom autószerelőként.” 「自動車修理工として３年間働いています。」 ◆ **しゅうりにん** 【修理人】 (javítómunkás) ◆ **せいびこう** 【整備工】 ◆ **せいびし** 【整備士】 (karbantartó) ◇ **autószerelő じどうしゃせいびこう** 【自動車整備工】 ◇ **autószerelő じどうしゃせいびし** 【自動車整備士】 ◇ **gázvezeték-szerelő はいかんこう** 【配管工】 ◇ **vízvezeték-szerelő すいどうや** 【水道屋】 (vezetékes víz esetén) „A WC-ben a víz folyik, ezért ki kell hívni a vízvezeték szerelőt.” 「トイレの水が止まらないので水道屋さんに来てもらわなきゃいけないね。」 ◇ **vízvezeték-szerelő はいかんこう** 【配管工】

szerelődoboz ◆ **シャーシ** (sasszé)

szerelőmunkás ◆ **グレーカラー**

szerelőruha ◆ **オーバーオール**

szerelőszalag ◆ **くみたてライン** 【組み立てライン、組立ライン】

szerelvény ◆ **くみたてひん** 【組立品、組み立て品】 ◆ **でんしゃ** 【電車】 (vonat) ◆ **へんせい** 【編成、編制】 (vonatszerelvény) „Ez a szerelvény 6 kocsiból áll.” 「この電車は６両編成です。」 ◆ **れっしゃ** 【列車】 (vonatszerelvény)

szerenád ◆ **さよきょく** 【小夜曲】 ◆ **セレナーデ** „Szerenádot énekel.” 「セレナーデを歌う。」 ◆ **やきょく** 【夜曲】

szerencse ◆ **うん** 【運】 „Szerencsém volt, felvettek az elsőnek megjelölt iskolába.” 「運がよかったので第一志望に合格した。」 ◆ **うんせい** 【運勢】 „Szerencsés ember.” 「彼は運勢がよい。」 ◆ **えん** 【縁】 „Nincs szerencséje a pénzzel.” 「お金に縁がない。」 ◆ **えんぎ** 【縁起】 „Újévkor szerencsét hozó ételt ettem.” 「お正月に縁起を担いだ食べ物を食べた。」 ◆ **かほう** 【果報】 ◆ **きち** 【吉】 (jó szerencse) „A jóslat szerint szerencsém lesz.” 「おみくじは吉と出た。」 ◆ **こう** 【幸】 „szerencse vagy szerencsétlenség” 「幸か不幸」 ◆ **こううん** 【幸運、好運】 (jó szerencse) „Szerencséje volt.” 「彼は幸運だった。」 ◆ **さいわい** 【幸い】 „Ez volt a szerencse a szerencsétlenségben.” 「これは不幸中の幸いだったな。」 ◆ **しあわせ** 【幸せ】 ◆ **つき** 【付き】 „Rám mosolygott a szerencse.” 「つきが回ってきた。」 ◆ **ほしまわり** 【星回り】 ◆ **まぐれ** 【紛れ】 „A versenyző szerencsével nyert.” 「この選手はまぐれで勝った。」 ◆ **ラック** ◇ **belebotlik a szerencsébe こううんをひろう** 【幸運を拾う】 kóun-o hirou „Azt hiszem, belebotlottál a szerencsébe!” 「幸運を拾ったんじゃないの？」 ◇ **egyszer eljön majd a szerencse うんはねてまて** 【運は寝て待て】 ◇ **elpártol tőle a győzelmi szerencse まけパターンにはいる** 【負けパターンに入る】 ◇ **elpártol tőle a szerencse うんがつきる** 【運が尽きる】 „Elpártolt tőlem a szerencse.” 「運が尽きた。」 ◇ **hozza a szerencse めぐりあわせである** 【巡り合わせである、巡り合せである、めぐり合わせである】 „Úgy hozta a szerencse, hogy egy céghez mentünk dolgozni.” 「巡り合わせで彼女と同じ会社に入った。」 ◇ **jó szerencse きち** 【吉】 „jó vagy rossz szerencse” 「吉か凶」 ◇ **kezdőké a szerencse ビギナーズ・ラック** ◇ **kivételes szerencse きょううん** 【強運】 „Kivételesen szerencsés ember volt.” 「強運の人だった。」 ◇ **micsoda szerencse もっけのさいわい** 【勿怪の幸い、もっけの幸い】 (váratlan szerencse) „Micsoda szerencse, hogy pont a töltőállomás előtt fogyott ki a benzinem!” 「ちょうどガソリンスタンドの前でガス欠だったのはもっけの幸いだった。」 ◇ **mindenki a maga szerencséjének a kovácsa かふくもんなしただひとのまねくところ** 【禍福門なし唯人の招く所】 ◇

nagy szerencse だいきち 【大吉】 „A szentélyben húzott jóslat szerint nagy szerencse fog érni.” 「おみくじで大吉を引いた。」 ◇ **nagy szerencse ぎょうこう** 【僥倖】 „Nagy szerencsémre megmenekültem.” 「僥倖 にも生き残れた。」 ◇ **páratlan szerencse やなぎのしたのどじょう** 【柳の下のどじょう、柳の下の泥鰌】 ◇ **próba szerencse あたってくだけろ** 【当たって砕けろ】 ◇ **rákacsint a szerencse ツキがまわる** 【付きが回る、ツキが回る】 (rámosolyog a szerencse) „Végre rám kacsintott a szerencse.” 「やっとツキが回ってきた。」 ◇ **rámosolyog a szerencse ツキがまわる** 【付きが回る、ツキが回る】 ◇ **rámosolyog a szerencse うんがむいてくる** 【運が向いてくる】 „Rám mosolygott a szerencse.” 「運が向いてきた。」 ◇ **rossz szerencse きょう** 【凶、兇】 „jó vagy rossz szerencse” 「吉か 凶」 ◇ **sok szerencsét おしあわせに** 【お幸せに】 (sok boldogságot) ◇ **szűz kéz szerencséje ビギナーズ・ラック** ◇ **váratlan szerencse ひろいもの** 【拾い物】 ◇ **véletlen szerencse まぐれあたり** 【まぐれ当たり、紛れ当たり】 ◇ **véletlen szerencse ぎょうこう** 【僥倖】 „Ez pusztán véletlen szerencse.” 「これは 僥倖 にすぎない。」

szerencse a férfiakkal ◆ おとこうん 【男運】

szerencse a házasságban ◆ にょうぼううん 【女房運】 „Nincs szerencséje a házasságban.” 「彼は 女房運 が悪い。」

szerencse a nőkkel ◆ おんなうん 【女運】

szerencse a sorsjátékon ◆ くじうん 【くじ運、籤運、籤運、鬮運】

szerencse dolga ◆ みずもの 【水物】 „A győzelem szerencse dolga.” 「勝負は水物だ。」

szerencse eljövetele ◆ かいうん 【開運】

szerencse és balszerencse ◆ かふく 【禍福】 ◆ **きっきょう** 【吉凶】

szerencse forgandó ◆ かふくはあざなえるなわのごとし 【禍福は糾える縄の如し】 kafukuva azanaeru navano gotosi

szerencsehozó ◆ かいうんの 【開運の】 „Szerencsehozó talizmánt vettem.” 「開運のお守りを買った。」

szerencsejáték ◆ かけごと 【賭け事、賭事】 „Szerencsejátékon eljátszotta a vagyonát.” 「賭け事で財産をなくした。」 ◆ **ギャンブル** „Szerencsét próbál.” 「ギャンブルに手を出す。」 ◆ **しょうぶごと** 【勝負事】 ◆ **たからくじ** 【宝くじ、宝籤、宝鬮】 (sorsjegy, lottó) „Százezer jent nyertem a szerencsejátékon.” 「宝くじで１０万円が当たった。」 ◆ **てなぐさみ** 【手慰み】 ◆ **とばく** 【賭博】 (hazárdjáték) „Belefeledkezik a szerencsejátékba.” 「とばくに夢中になる。」 ◇ **állami szerencsejáték こうえいギャンブル** 【公営ギャンブル】

szerencsejáték kockával ◆ さいころとばく 【さいころ賭博、賽子賭博、骰子賭博】

szerencsejátékos ◆ とばくし 【賭博師】

szerencsejátékot játszik ◆ とばくをする 【賭博をする】

szerencsejátékozik ◆ とばくをする 【賭博をする】

szerencséje van ◆ きかいにあずかる 【機会に与る】 (alkalma volt) „Volt szerencsém részt venni az eseményen.” 「イベントに参加する機会に 与 った。」 ◆ **たすかる** 【助かる】 (megmenekül) „Szerencsém volt, hogy volt a hűtőben instant étel.” 「冷蔵庫にインスタント食品 があって助かった。」 ◆ **つく** 【付く】 „Ma nincs szerencsém.” 「今日は付いていない。」

szerencséje van a férfiakkal ◆ おとこうんがいい 【男運がいい】 „Szerencséje van a férfiakkal.” 「彼女は 男運 がいい。」

szerencséje van a nőkkel ◆ おんなうんがいい 【女運がいい】 „Szerencséje van a nőkkel.” 「彼は 女運 がいい。」

szerencséje van a pénzzel ◆ きんうんがいい 【金運がいい】 „Szerencséje van a pénzzel.” 「彼は金運がいい。」

szerencse jóra fordulása ◆ **いちようらいふく** 【一陽来復】 „szerencse jóra fordulását segítő talizmán” 「一陽来復のお守り」

szerencsén múlik a győzelem ◆ **しょうぶはときのうん** 【勝負は時の運】 sóbu-va toki-no un

szerencsepróba ◆ **うんだめし** 【運試し】 ◆ **やま** 【山】 „Szerencsét próbáltam az ügetőn, és sokat nyertem.” 「競馬で山をかけたら大当たりした。」

szerencse próbája ◆ **いちろくしょうぶ** 【一六勝負】

szerencsepróbálás ◆ **ひとはた** 【一旗】

szerencsére ◆ **いいあんばいに** 【いい塩梅に】 „Szerencsémre volt szabad hely, ahová le tudtam parkolni.” 「いいあんばいに車を止められる場所があった。」 ◆ **うんよく** 【運よく、運良く】 „Szerencsére meglett a pénztárcám.” 「運よく財布が見つかった。」 ◆ **こううんなことに** 【幸運なことに】 „Szerencsére meglett az elveszett táskám.” 「幸運なことになくした鞄が見つかった。」 ◆ **さいわいなことに** 【幸いなことに】 „Szerencsére nem sérült meg senki.” 「幸いなことに怪我はなかった。」 ◆ **さいわいにして** 【幸いにして】 „Szerencsére nem lett belőle nagy baleset.” 「幸いにして大きな事故にはならなかった。」 ◆ **さいわいにも** 【幸いにも】 „Szerencsére nem érintett a katasztrófa.” 「幸いにも災害の影響はなかった。」 ◆ **しあわせなことに** 【幸せなことに】 „Szerencsére nem sérültem meg.” 「幸せなことに怪我はなかった。」

szerencsére bízza magát ◆ **うんにみをまかせる** 【運に身を任せる】 „Nem volt mit tenni, a szerencsére bízta magát.” 「後は運に身を任せるしかない。」

szerencsés ◆ **うんがいい** 【運がいい】 ◆ **うんがよい** 【運が良い、運がよい】 „szerencsés ember” 「運が良い人」 ◆ **おめでたい** 【お目出たい、お目出度い、お芽出度い】 „Ez a film szerencsésen ér véget.” 「この映画はおめでたい結末だ。」 ◆ **かほうな** 【果報な】 ◆ **こううんな** 【幸運な、好運な】 „szerencsés véletlen” 「幸運な偶然」 ◆ **さいわいな** 【幸いな】 ◆ **ほしまわりがいい** 【星回りがいい】 ◆ **みょうがな** 【冥加な】 ◆ **めでたい** 【目出たい、目出度い、芽出度い】 „Sok minden történt, de a vége szerencsés volt.” 「色々あったけど結末はめでたかった。」 ◆ **ラッキーな** „Szerencsés voltam, ennyi az egész.” 「ただラッキーだった。」 ◇ **kivételesen szerencsés** **みょうがにあまる** 【冥加に余る】 „Kivételesen szerencsésnek érzem maga, hogy én kaptam a díjat.” 「賞を頂き冥加に余る思いです。」 ◇ **nagyon szerencsés** **みょうがにつきる** 【冥加に尽きる】 „Nagyon szerencsés vagyok, hogy ennyire szeret a felségem.” 「妻からこんなに愛されて冥加に尽きる。」

szerencsés befejezés ◆ **だんえん** 【団円】

szerencsés előjel ◆ **きちじょう** 【吉祥】 ◆ **きっしょう** 【吉祥】 ◆ **きっそう** 【吉相】 ◆ **きっちょう** 【吉兆】

szerencsés ember ◆ **シンデレラ・ボーイ**

szerencsésen ◆ **ぶじに** 【無事に】 (épségben) „Szerencsésen megérkeztünk.” 「無事に着きました。」

szerencsésen megérkezik ◆ **あんちゃくする** 【安着する】 „Szerencsésen megérkeztem Budapestre.” 「ブダペストに安着しました。」

szerencsésen végződik ◆ **ハッピーエンドになる** „A film szerencsésen végződött.” 「映画はハッピーエンドになった。」

szerencsés esemény ◆ **きちじ** 【吉事】

szerencsés fickó ◆ **ラッキー・ボーイ**

szerencsés időszak ◆ **うけ** 【有卦】

szerencsés irány ◆ **えほう** 【恵方、吉方、兄方】 (évre jellemző)

szerencsés játékos ◆ **ラッキー・ボーイ**

szerencsés lesz ◆ **うんがひらける** 【運が開ける】 „A szentélylátogatás meghozta a szerencsémet.” 「神社参拝で運が開けた。」

szerencsés nap ◆ **かじつ** 【佳日】 ◆ **きちじつ** 【吉日】 ◆ **きちにち** 【吉日】 ◆ **たいあん** 【大安】 (naptáron) ◆ **だいあん** 【大安】 (naptáron) ◇ **nagyon szerencsés nap** **たいあんき**

ちじつ 【大安吉日】 „A házasságkötéshez kiválasztottuk a nagyon szerencsés napot.” 「結婚式に大安吉日を選んだ。」

szerencsésnek tűnik ◆ **きっちょうをしめす** 【吉兆を示す】

szerencsés nő ◆ **シンデレラ・ガール**

szerencsés utat ◆ **ごぶじで** 【ご無事で】

szerencsés vég ◆ **だいだんえん** 【大団円】 „A történet szerencsésen véget ért.” 「話は大団円を迎えた。」 ◆ **ハッピーエンド** „A történet szerencsés véget ért.” 「話はハッピーエンドになった。」

szerencsetárgy ◆ **えんぎもの** 【縁起物】 ◆ **おまもり** 【お守り、御守り】

szerencsét hoz ◆ **えんぎがよい** 【縁起が良い】 „Az integető macska szerencsét hoz.” 「招き猫は縁起が良い。」

szerencsét hozó álombeli dolgok ◆ **いちふじにたかさんなすび** 【一富士二鷹三茄子】

szerencsét hozó hetes ◆ **ラッキー・セブン**

szerencsét kíván ◆ **えんぎをいわう** 【縁起を祝う】 „Szerencsét kívánva sót tesz az étterem bejáratához.” 「料理屋で縁起を祝って門口に塩を盛る。」

szerencsétlen ◆ **いとしい** 【愛しい】 ◆ **きのどくな** 【気の毒な】 „Láttam az utcán egy szerencsétlen koldust.” 「道で気の毒なこじきを見た。」 ◆ **なさけない** 【情けない、情け無い】 „Milyen szerencsétlen vagyok, már harmadszor hagyom otthon a bérletemet.” 「定期券を忘れたのは三回目だ。情けないなあ。」 ◆ **ひにくな** 【皮肉な】 „szerencsétlen egybeesés” 「皮肉な巡り合わせ」 ◆ **ふうんな** 【不運な】 (balszerencsés) „szerencsétlen ember” 「不運な人」 ◆ **ふこうな** 【不幸な】 „Egy szerencsétlen ügybe keveredett.” 「不幸な事件に巻き込まれた。」 ◆ **ふしあわせな** 【不幸せな】 ◆ **ほしまわりがわるい** 【星回りが悪い】 (nincs szerencséje) ◆ **めぐまれていない** 【恵まれていない】 „szerencsétlen ember” 「恵まれていない人」

szerencsétlen év ◆ **きょうねん** 【凶年】

szerencsétlen fordulat ◆ **あんてん** 【暗転】

szerencsétlen fordulatot vesz ◆ **あんてんする** 【暗転する】 „Az események szerencsétlen fordulatot vettek.” 「事態は暗転した。」

szerencsétlen időszak ◆ **むけ** 【無卦】

szerencsétlen módon ◆ **わるいことに** 【悪いことに】 „Megfáztam és szerencsétlen módon még a fogam is megfájdult.” 「風邪を引いて、さらに悪いことに歯が痛くなった。」

szerencsétlen nap ◆ **いみび** 【忌み日、忌日】 ◆ **ぶつめつ** 【仏滅】 (naptáron)

szerencsétlenség ◆ **うきめ** 【憂き目】 „A vállalatot az a szerencsétlenség érte, hogy tönkrement.” 「会社は倒産の憂き目に遭った。」 ◆ **きょうじ** 【凶事】 ◆ **さいなん** 【災難】 „A szerencsétlenségben százan vesztették életüket.” 「災難で数百人の人が命を落とした。」 ◆ **じこ** 【事故】 (baleset) „Szerencsétlenség áldozata lesz.” 「事故に遭う。」 ◆ **そうなん** 【遭難】 ◆ **そうなんじこ** 【遭難事故】 (baleset) ◆ **ふうん** 【不運】 (balszerencse) ◆ **ふこう** 【不幸】 „szerencse a szerencsétlenségben” 「不幸中の幸い」 ◆ **やくなん** 【厄難】 „Szerencsétlenség ért.” 「厄難に遭った。」 ◆ **わざわい** 【災い、禍】 ◇ **bányaszerencsétlenség** **こうないじこ** 【坑内事故】 ◇ **tömegszerencsétlenség** **ふくごうじこ** 【複合事故】 ◇ **tömegszerencsétlenség** **さんじ** 【惨事】 „vasúti tömegszerencsétlenség” 「鉄道の惨事」

szerencsétlenség elűzése ◆ **やくよけ** 【厄よけ、厄除け】

szerencsétlenség éri ◆ **つつむ** 【障む、裏む】

szerencsétlenség helyszíne ◆ **そうなんげんば** 【遭難現場】

szerencsétlenül ér ◆ **けちがつく** 【けちが付く】 „Szerencsétlenül érte a vállalat hírnevét, hogy egyszer selejtet gyártott.” 「一度の不良品で会社の評判にケチがついた。」

szerencsétlenül jár ◆ **じけんにあう** 【事件に遭う】 „A szerencsétlenül járt turistákat kórház-

ba szállították.” 「事件に遭った観光客は病院に運ばれた。」

szerencsét próbál ◆ **あたってくだける** 【当たって砕ける】 „Lehet, hogy nem sikerül, de szerencsét próbálok.” 「無理かも知れないけど当たって砕ける。」 ◆ **うんだめしをする** 【運試しをする、運だめしをする】 „Lottón szerencsét próbáltam.” 「宝籤で運試しをした。」 ◆ **ひとはたあげる** 【一旗揚げる】 „Elmentem külföldre szerencsét próbálni.” 「一旗揚げてみたいと思って外国に移住した。」

szerencsevadász ◆ **ぼうけんか** 【冒険家】

szerencsével jár ◆ **ひとはたあげる** 【一旗揚げる】 „A vállalkozó szerencsével járt.” 「実業家は一旗揚げた。」

szerény ◆ **あたまがひくい** 【頭が低い】 ◆ **かんそな** 【簡素な】 „szerény étel” 「簡素な食事」 ◆ **けんきょな** 【謙虚な】 „Nagyon szerény ember, sohasem hivalkodik a tetteivel.” 「自分の功績をけっして自慢しないとても謙虚な人です。」 ◆ **ささやかな** 【細やかな】 (kicsi) „Szerény ajándékot adtam.” 「細やかなプレゼントをした。」 ◆ **しっそな** 【質素な】 „Szerény volt a megjelenése.” 「服装は質素でした。」 ◆ **じみな** 【地味な】 „szerény élet” 「地味な生活」 ◆ **せつどある** 【節度ある】 „szerény ruházat” 「節度ある服装」 ◆ **そぼくな** 【素朴な、素樸な】 (egyszerű) „Szerény körülmények között él.” 「素朴な生活をしている。」 ◆ **ちいさくなる** 【小さくなる】 „Szerényen él.” 「小さくなって暮らす。」 ◆ **つつしみぶかい** 【慎み深い】 ◆ **つつましい** 【慎ましい】 „szerény természet” 「慎ましい人柄」 ◆ **つつましやかな** 【慎ましやかな】 „szerény életmód” 「慎ましやかな暮らし」

szerény ajándék ◆ **そしな** 【粗品】 „Kérem, fogadja el ezt a szerény ajándékot!” 「粗品ですがお納めください。」 ◆ **そひん** 【粗品、麁品】

szerény ár ◆ **れんか** 【廉価】

szerény ember ◆ **けんそんか** 【謙遜家】

szerényen ◆ **けんきょに** 【謙虚に】 „Szerényen fogadta a dicséretet.” 「褒め言葉を謙虚に受け止めた。」 ◆ **ささやかに** 【細やかに】 „Szerényen él.” 「細やかに暮らしている。」 ◆ **じみに** 【地味に】 „Szerényen él.” 「地味に暮らしている。」 ◆ **つつしんで** 【謹んで】 „Szerényen elfogadom az ajándékát.” 「プレゼントを謹んでお受けいたします。」 ◆ **つつましく** 【慎ましく】 (nem hivalkodóan) „Szerényen él.” 「慎ましく暮らす。」

szerényen megjegyzem ◆ **はばかりながら** 【憚りながら】 „Szerényen megjegyzem, hogy én orvos vagyok.” 「憚りながらこれでも私は医者です。」

szerényen viselkedik ◆ **したてにでる** 【下手に出る】

szerény étel ◆ **おくちよごし** 【お口汚し】 „Fogadja el ezt a szerény ételt!” 「ほんのお口汚しですが。」 ◆ **そさん** 【粗餐】

szerény hajlék ◆ **ろうおく** 【陋屋】

szerény hely ◆ **はし** 【端】 „Nagy megtisztelteté, hogy befogadják maguk közé szerény személyemet.” 「この仲間の端に入れて光栄です。」

szerény hozzáállás ◆ **ていしせい** 【低姿勢】 „Elismerte a vádat, és szerény hozzáállást tanúsított.” 「起訴事実を認め、低姿勢をとった。」

szerény javaslatom ◆ **ぐあん** 【愚案】

szerény jutalom ◆ **はくしゃ** 【薄謝】 „Az újságunkban felhasznált anyagokért szerény jutalmat adunk.” 「本誌採用分に薄謝を進呈します。」

szerény kankalin ◆ **ゆきわりそう** 【雪割り草、雪割草】 (Primula farinosa subsp. modesta)

szerénykedik ◆ **けんそんする** 【謙遜する】 „Nagyon ügyes, csak szerénykedik.” 「彼は上手なのに、謙遜している。」

szerény művem ◆ **せっちょ** 【拙著】

szerény nyelvezet ◆ **けんじょうご** 【謙譲語】 (alázattal)

szerény otthon ◆ **ぐうきょ** 【寓居】 ◆ **せったく** 【拙宅】 „Látogasson el szerény otthonomba!” 「ぜひ拙宅にお立ち寄りください。」

szerénység ◆ **けんきょ** 【謙虚】 ◆ **けんじょう** 【謙譲】 „Ne feledd, hogy a szerénység erény!” 「謙譲の美徳を忘れないで下さい。」 ◆ **けんそん** 【謙遜】 ◆ **とうかい** 【韜晦】 ◆ **ひげ** 【卑下】 „A szerénység is a büszkeség egy fajtája.” 「卑下も自慢の内」

szerény személyem ◆ **しょうせい** 【小生】 (én)

szerény személyünk ◆ **わたくしども** 【私ども、私共】 „Szerény személyünk fogja ellenőrizni.” 「私共が確認いたします。」

szerénytelen ◆ **おこがましい** 【烏滸がましい】 „Szerénytelenség magamat szakértőnek nevezni.” 「自分が専門家を名乗るとはおこがましい限りです。」 ◆ **ふそんな** 【不遜な】

szerénytelenség ◆ **ふそん** 【不遜】

szerény üzletünk ◆ **てまえども** 【手前ども、手前共】

szerény üzletünkben ◆ **てまえどもでは** 【手前どもでは、手前共では】 temaedomode-va

szerény vélemény ◆ **かんけん** 【管見】 „Hadd mondjam el szerény véleményemet.” 「管見を述べさせていただきます。」 ◆ **ぐけん** 【愚見】 ◆ **ぐろん** 【愚論】 „Szeretném elmondani szerény véleményemet.” 「愚論で申し訳ありませんが。」 ◆ **ひけん** 【卑見】 „Szerény véleményem szerint ez az intézkedés hibás.” 「卑見ではこの政策は間違っている。」

szerep ◆ **でばん** 【出番】 „Az a színész nehezen jut szerephez.” 「その俳優には出番がなかなか回ってこない。」 ◆ **でるまく** 【出る幕】 „Ez alkalommal cégünk nem jutott szerephez.” 「今回弊社は出る幕がない。」 ◆ **パート** ◆ **ひとやく** 【一役】 ◆ **やく** 【役】 „Nincs nála megfelelőbb ember a szerepre.” 「彼をおいてこの役にふさわしい人はいない。」 ◆ **やくがら** 【役柄】 „Tisztában van a szerepével.” 「自分の役柄を理解している。」 ◆ **やくどころ** 【役所、役どころ】 „A színész ügyesen játssza az anya nehéz szerepét.” 「俳優は母親という難しい役所を上手くこなしている。」 ◆ **やくわり** 【役割】 „A szorgalma fontos szerepet játszott abban, hogy kinevezzék.” 「まじめな働きが昇進に重要な役割を果たした。」 ◇ **betölti szerepét** **やくわりをはたす** 【役割を果たす】 „Betöltötte a szülő szerepét.” 「親としての役割を果たした。」 ◇ **ellenszenves szerep** **よごれやく** 【汚れ役】 ◇ **gyerekszerep** **こやく** 【子役】 ◇ **gyermekszerep** **こやく** 【子役】 ◇ **háládatlan szerep** **いんがなしょうばい** 【因果な商売】 (eleve vesztésre ítélt szerep) „Nekem jut az a háládatlan szerep, hogy mentegetőzök a nyilvános bocsánatkéréskor.” 「謝罪屋という因果な商売をしている。」 ◇ **hallgató szerepe** **ききやく** 【聞き役】 „Állítólag a nők jobban szeretik a férfiakat, akik megelégszenek a hallgató szerepével.” 「聞き役に徹すると女性にモテるらしい。」 ◇ **kiemelő szerep** **ひきたてやく** 【引き立て役、引立て役】 „Citromot használtam, hogy az étel ízét jobban kiemeljem.” 「味の引き立て役としてレモンを使った。」 ◇ **kiesik a szerepéből** **きをとられる** 【気を取られる】 (elterelődik a figyelme) „A színész a néző köhögésétől kiesett a szerepéből.” 「俳優は観客の咳に気をとられた。」 ◇ **kiosztja a szerepeket** **はいやくをきめる** 【配役を決める】 „Kiosztotta a szerepeket.” 「配役を決めた。」 ◇ **kötődő szerep** **もちやく** 【持ち役】 „Hozzá kötődik ennek a nyomozónak a szerepe.” 「この刑事は彼の持ち役だ。」 ◇ **kulcsszerep** **ちゅうしんてきやくわり** 【中心的役割】 „A testmozgás kulcsszerepet játszik az ízületi problémák kezelésében.” 「運動は関節疾患の治療に中心的役割を果たしている。」 ◇ **másodrendű szerep** **ひきたてやく** 【引き立て役、引立て役】 „Ha együtt sétálok, azzal a szép nővel, akkor én csak másodrendűnek tűnök.”

「その美人と歩くと私はただの引き立て役になる。」 ◇ **mellékszerep わきやく** 【脇役、傍役、わき役】 „Mellékszerepet játszik.” 「脇役を務める。」 ◇ **negatív szerep あくやく** 【悪役】 ◇ **szerepet játszik やくわりをはたす** 【役割を果たす】 „Ez az alkatrész fontos szerepet játszik az autóban.” 「この部品は車に重要な役割を果たす。」 ◇ **testre szabott szerep はまりやく** 【はまり役、嵌まり役、填まり役】 „A király szerepét mintha rád szabták volna!” 「王様は君のはまり役だった。」 ◇ **vezető szerep しゅどうけん** 【主導権】

szerep betanulása ◆ **やくづくり** 【役作り】

szerepel ◆ **うつる** 【映る】 (megjelenik) „A barátom szerepelt a tévében.” 「友達はテレビに映っていた。」 ◆ **きさいされる** 【記載される】 „A részletek a jelentésben szerepelnek.” 「詳しいことは報告書に記載されている。」 ◆ **しゅつえんする** 【出演する】 „Szerepelt a tévében.” 「テレビに出演した。」 ◆ **でる** 【出る】 „Ez a kérdés mindig szerepel a vizsgán.” 「この問題は試験に必ず出る。」 ◆ **とうじょうする** 【登場する】 „Ez a város könyvekben is szerepel.” 「この町は本にも登場します。」 ◆ **はいる** 【入る、這入る】 (benne van) „Ez a tétel nem szerepel a listán.” 「この項目はリストには入っていない。」 ◇ **együtt játszik きょうえんする** 【共演する】 „Nem akar együtt játszani azzal a színésszel.” 「その俳優とは共演したくない。」 ◇ **jól szerepel のりにのる** 【乗りに乗る】 „Ez az énekes mostanában jól szerepel.” 「この歌手は今乗りに乗っている。」

szerepet ad ◆ **せっていする** 【設定する】 (hozzárendel) „A rendező a nyomozói főszerepet egy híres színésznek adta.” 「監督は主役の刑事を有名な俳優に設定した。」

szerepet játszik ◆ **えんぎする** 【演技する】 „Öregember szerepét játszotta.” 「彼は老人の演技をした。」 ◆ **かかわりのある** 【係わりのある、関わりのある】 „A magyar történelemben szerepet játszó személy.” 「ハンガリーの歴史に関わりのある人物。」 ◆ **やくわりをはたす** 【役割を果たす】 „Ez az alkatrész fontos szerepet játszik az autóban.” 「この部品は車に重要な役割を果たす。」 ◆ **やくをつとめる** 【役を務める】 „A csapatban vezető szerepet játszott.” 「チームの先導役を務めた。」

szerepet oszt ◆ **はいやく** 【配役】 „A rendező a koldus szerepét osztotta a színészre.” 「監督はその俳優に乞食を配役した。」 ◆ **やくをふる** 【役を振る】 „Az öregember szerepét osztotta a színészre.” 「この俳優に老人の役を振った。」

szerepet vállal ◆ **ひとやくかう** 【一役買う】 „Szerepet vállalt az üzleti tevékenység bővítésében.” 「事業拡大に一役買った。」 ◆ **ひとやくをかう** 【一役を買う】 „Szerepet vállalt az elektromos autó kifejlesztésében.” 「彼は電気自動車の開発に一役を買った。」

szerepe van ◆ **ひとやくかう** 【一役買う】 „Neki is szerepe volt a győzelemben.” 「彼も勝利に一役買っている。」

szerepe van benne ◆ **いちまいかむ** 【一枚噛む、一枚かむ】 „Neki is szerepe volt a vállalat megalapításában.” 「会社設立には彼も一枚噛んでいる。」

szerephez jut ◆ **やくにつく** 【役に就く、役に着く】

szerepjáték ◆ **やくわりえんぎ** 【役割演技】 ◆ **ロールプレイ**

szerepjátszás ◆ **さんよ** 【参与】

szerepkör ◆ **やくわり** 【役割】

szereplés ◆ **しゅつえん** 【出演】 „szereplés a filmben” 「映画の出演」 ◆ **とうじょう** 【登場】 ◇ **közös szereplés きょうえん** 【共演】

szereplésre felkérés ◆ **しゅつえんいらい** 【出演依頼】

szereplés szüneteltetése ◆ **きゅうえん** 【休演】

szereplő ◆ **とうじょうじんぶつ** 【登場人物】 (történetben) „regény szereplője” 「小説の

登場人物」 ◆ **はいゆう** 【俳優】 (színész) ◇ **mellékszereplő バイプレーヤー**

szereplőgárda ◆ **じんよう** 【陣容】

szereplőlista ◆ **スタッフロール** (film végén)

szerepmegosztás ◆ **やくわりぶんたん** 【役割分担】

szerep neve ◆ **やくめい** 【役名】

szereposztás ◆ **キャスト** ◆ **はいやく** 【配役】 „Jó a szereposztása ennek a darabnak.” 「この劇は配役がよい。」 ◆ **やくまわり** 【役回り】 ◇ **dupla szereposztás ダブル・キャスト** ◇ **parádés szereposztás オールスター・キャスト**

szerepvállalás ◆ **やくわりしゅとく** 【役割取得】

szeres ◆ **ばい** 【倍】 „Ennek a városnak a népessége tízszeresére nőtt.” 「この町の人口は十倍に増えた。」

szeret ◆ **あいする** 【愛する】 „Az anya szereti a gyerekét.” 「親は子供を愛している。」 ◆ **いつくしむ** 【慈しむ】 „Úgy szerettem, mint a saját fiamat.” 「彼を我が子のように慈しんだ。」 ◆ **おもう** 【思う、想う、念う、憶う、懐う】 omou „gyerekét szerető szülő” 「子どもを思う母親」 ◆ **したいとおもう** 【したいと思う、したいと想う、したいと念う、したいと憶う、したいと懐う】 sitaito omou „Szeretném elolvasni ezt a könyvet!” 「この本を読みたいと思います。」 ◆ **したう** 【慕う】 „Az igazgatót szeretik a beosztottjai.” 「社長は従業員に慕われている。」 ◆ **すきである** 【好きである】 „A feleségemet szeretem a világon a legjobban.” 「妻が世界で一番好き。」 ◆ **すく** 【好く】 „Mindenki szereti a kutyánkat.” 「うちの犬は皆に好かれている。」 ◆ **たしなむ** 【嗜む】 „Szeretem a bort.” 「ワインをたしなむ。」 ◆ **れんぼする** 【恋慕する】 „Szívből szereti Buddhát.” 「心の底から仏を恋慕する。」 ◇ **egyszerre gyűlöl és szeret あいぞうあいなかばする** 【愛憎相半ばする】 ◇ **éppen azt szeretné のぞむところ** 【望む所、望むところ】 „Mindenki éppen azt szeretné, ha nem lenne probléma.” 「トラブル皆無は皆の望むところだ。」 ◇ **hőn szeret ねつあいする** 【熱愛する】 „Hőn szereti hazáját.” 「自分の国を熱愛している。」 ◇ **megszeret おもいをよせる** 【思いを寄せる、想いを寄せる】 „Megszerette a nőt.” 「彼女に思いを寄せた。」 ◇ **nem szeret きらう** 【嫌う】 „Nem szereti betartani a szabályokat.” 「ルールに従うのを嫌う。」 ◇ **nem szeretné こまる** 【困る】 „Nem szeretném, ha meglátnának.” 「人に見られては困る。」 ◇ **odaadással szeret けいとうする** 【傾倒する】 „Odaadással szereti a klasszikus zenét.” 「クラシック音楽に傾倒している。」 ◇ **szerelmes こいする** 【恋する】 „Szerelmesek lettek egymásba, és összeházasodtak.” 「彼らは恋をして結婚した。」 ◇ **szeretne csinálni したいとおもう** 【したいと思う、したいと想う、したいと念う、したいと憶う、したいと懐う】 sitaito omou (gondol) „Szeretnék nyelveket tanulni!” 「外国語を習いたいと思います。」 ◇ **vágyik がんぼうする** 【願望する】 „Hosszútávú munkaviszonyra vágyok.” 「長期就労を願望している。」

szeret beszélni ◆ **はなしずきな** 【話し好きな】 „Az anyukám szeret beszélni.” 「母は話し好きな人だ。」

szeret eljárni otthonról ◆ **でずきな** 【出好きな】 „A feleségem szeret eljárni otthonról.” 「妻は出好きである。」

szeret énekelni ◆ **あいしょうする** 【愛唱する】 „Szeretek népdalokat énekelni.” 「民謡を愛唱する。」

szeretet ◆ **あい** 【愛】 „szülőföld szeretete” 「郷土愛」 ◆ **あいじょう** 【愛情】 „A szülő szeretetet érez gyermeke iránt.” 「親は子供に対して愛情を抱く。」 ◆ **いつくしみ** 【慈しみ】 ◆ **じあい** 【慈愛】 „szülői szeretet” 「親の慈愛」 ◆ **じょう** 【情】 „szülői szeretet” 「親の情」 ◆ **じょうあい** 【情愛】 ◆ **しんあい** 【親愛】

„Szeretetet tanúsított hazája iránt.” 「自国に対して親愛の情を示した。」 ◆ **ちょうあい** 【寵愛】 ◆ **ぼじょう** 【慕情】 „anya iránti szeretet” 「母への慕情」 ◇ **családszeretet かぞくあい** 【家族愛】 ◇ **hitvesi szeretet ふうふあい** 【夫婦愛】 ◇ **igaz szeretet じゅんあい** 【純愛】 ◇ **önzetlen szeretet むしょうのあい** 【無償の愛】 ◇ **testvéri szeretet きょうだいあい** 【兄弟愛】

szeretetből ◆ **おもいをこめて** 【想いを込めて、思いを込めて】 „Szeretetből csokoládét ajándékozott neki.” 「想いを込めてチョコを送った。」

szeretet és gyűlölet ◆ **あいぞう** 【愛憎】 ◆ **おんしゅう** 【恩讐】

szeretetét élvezi ◆ **かわいがられる** 【可愛がられる】 „A főnöke szeretetét élvezi.” 「彼は上司に可愛がられている。」

szeretetet táplál ◆ **あいじょうをそそぐ** 【愛情を注ぐ】 „Szeretetet táplál a tanítványai iránt.” 「弟子に対して愛情を注ぐ。」

szeretetre éhes ◆ **あいじょうにうえた** 【愛情に飢えた】 „szeretetre éhes gyerek” 「愛情に飢えた子供」

szeretetre méltó ◆ **あいすべき** 【愛すべき】 „szeretetre méltó ember” 「愛すべき人」 ◆ **すかれる** 【好かれる】 „Szeretetre méltó teremtés.” 「彼女は好かれるたちだ。」

szeretetszolgálat ◆ **じぜんだんたい** 【慈善団体】

szeretett ◆ **あいする** 【愛する】 „Szeretett feleségemnek vettem egy gyűrűt.” 「愛する妻に指輪を買った。」 ◆ **いとおしい** 【愛おしい】 „szeretett lányom” 「自分の愛おしい娘」 ◆ **したわしい** 【慕わしい】 „szeretett egyén” 「慕わしい人」

szeretettel ◆ **あいじょうをそそいで** 【愛情を注いで】 „Szeretettel nevelte gyermekét.” 「子供を愛情を注いで育てた。」 ◆ **あいをこめて** 【愛を込めて】 „Szeretettel készítettem az alkotást.” 「愛を込めて作品を作った。」 ◆ **すんし** 【寸志】

szeretettel csinál ◆ **こころをこめる** 【心を込める】 „szeretettel adott ajándék” 「心を込めた贈り物」 ◆ **すきこのむ** 【好き好む】

szeretettel emlékszik ◆ **ついぼする** 【追慕する】 „Szeretettel emlékezett azokra a napokra, amikor az elhunyt még élt.” 「個人の在りし日を追慕した。」

szeretettel gondol ◆ **ついぼする** 【追慕する】 „Szeretettel gondol az általános iskolai tanárára.” 「小学校の先生を追慕する。」

szeretetteljes ◆ **あいじょうのこもった** 【愛情のこもった】 „szeretetteljes szavak” 「愛情のこもった言葉」 ◆ **しんみな** 【親身な】 „szeretetteljes ápolás” 「親身な介護」

szeretettel nevelt kisasszony ◆ **しんそうのれいじょう** 【深窓の令嬢】

szeretett embert nagyon meg lehet utálni ◆ **かわいさあまってにくさひゃくばい** 【可愛さ余って憎さ百倍】

szeretett gyermek ◆ **あいじ** 【愛児】 ◆ **いとしご** 【愛し子、いとし子、愛子】

szeretett leánygyermek ◆ **まなむすめ** 【愛娘】

szeretget ◆ **あいがんする** 【愛玩する】 „Szeretgeti a cicát.” 「猫を愛玩している。」 ◆ **かわいがる** 【可愛がる】 „Szeretgette a macskát.” 「彼女は猫を可愛がった。」

szeretgetés ◆ **あいがん** 【愛玩】

szeretgetett állat ◆ **あいがんどうぶつ** 【愛玩動物】

szereti a feleségét ◆ **あいさいかである** 【愛妻家である】 „Ő szereti a feleségét.” 「彼は愛妻家だ。」

szereti a hasát ◆ **くいしんぼう** 【食いしん坊】 (olyan ember, aki szereti a hasát) „A feleségem szereti a hasát, minden nap finomságokat eszik.” 「妻は食いしん坊で毎日美味しいものを食べます。」 ◆ **くいどうらくの** 【食い道楽

の、食道楽の】 „Szereti a hasát.” 「彼は食い道楽です。」 ◆ **たべものにめがない** 【食べ物に目がない】 „A férjem szereti a hasát.” 「夫は食べ物に目がない。」

szereti az erőset ◆ **からとうな** 【辛党な】

szereti egymást ◆ **あいしあう** 【愛し合う】 „Azok ketten szeretik egymást.” 「あの二人は愛し合っている。」

szeretik egymást ◆ **おもいおもわれる** 【思い思われる】 „Szeretik egymást.” 「彼らは思い思われる仲である。」

szeret inni ◆ **あいいんする** 【愛飲する】 „Szeret sört inni.” 「ビールを愛飲している。」

szeretkezés ◆ **セックス**

szeretkezik ◆ **セックスする** „A feleségemmel szeretkeztem.” 「妻とセックスした。」

szeretne ◆ **おもう** 【思う、想う、念う、憶う、懐う】 omou „Nem sikerül úgy, ahogy szeretném.” 「思うようにできない。」 ◆ **がんぼうする** 【願望する】 „Nagyon szeretne megházasodni.” 「結婚を強く願望している。」 ◆ **きぼうする** 【希望する】 „Szeretnék elhelyezkedni.” 「就労を希望している。」 ◆ **したい** (csinálni valamit) „Szeretnék még találkozni Önnel!” 「またいつかお目にかかりたいです。」 ◆ **のぞむ** 【望む】 „Gyereket szeretne.” 「子供を望む。」 ◆ **ほしい** 【欲しい】 (valamit) „Szeretném látni azt a fényképet!” 「その写真を見せて欲しい。」 ◆ **ほしがる** 【欲しがる】 „A gyerek csokit szeretne.” 「子供はチョコを欲しがっている。」

szeretne csinálni ◆ **いたしたいとぞんじる** 【致したいと存じる、いたしたいと存じる】 „Ünnepséget szeretnék rendezni.” 「祝賀会を開催いたしたいと存じます。」 ◆ **したいとおもう** 【したいと思う、したいと想う、したいと念う、したいと憶う、したいと懐う】 sitaito omou (gondol) „Szeretnék nyelveket tanulni!” 「外国語を習いたいと思います。」

szeretné ha kihagynák ◆ **ねがいさげにする** 【願い下げにする】 „Hagyjanak ki abból, hogy én legyek a bűnbak.” 「槍玉になるのは願い下げにしたい。」

szeretnék ◆ **が** „Szeretnék valakivel beszélni!” 「誰かと話したいのですが。」 ◆ **けれども** „Szeretnék valamit kérdezni!” 「質問があるのですけれども。」

szeretne lenni ◆ **いたい** „Végig együtt szeretnék lenni veled!” 「ずっと君と一緒にいたい！」 ◆ **しぼうする** 【志望する】 „Fizikus szeretnék lenni.” 「私は物理学者を志望する。」

szeretne megszabadulni tőle ◆ **うっとうしがる** 【鬱陶しがる】 „Szeretne megszabadulni az állandóan utána futó exbarátnőjétől.” 「彼はしつこい元カノを鬱陶しがった。」

szeretni való ◆ **あいきょうのある** 【愛嬌のある、愛敬のある】 „szeretni való lány” 「愛嬌のある娘」

szeret olvasni ◆ **あいしょうする** 【愛誦する】 „Szeretek tankát olvasni.” 「短歌を愛誦する。」 ◆ **あいどくする** 【愛読する】 (örömmel olvas) „Szeretek Adyt olvasni.” 「アディを愛読している。」

szerető ❶ **あいじん** 【愛人】 „Nős, de szeretője van.” 「結婚しているのに愛人がいる。」 ❷ **うわきあいて** 【浮気相手】 „férj szeretője” 「夫の浮気相手」 ❸ **あいじょうぶかい** 【愛情深い】 „szerető anya” 「愛情深い母親」 ❹ **ずきな** 【好きな】 „Zeneszerető ember.” 「彼は音楽好きな人です。」 ◆ **あいしょう** 【愛妾】 ◆ **いろおとこ** 【色男】 ◆ **おてつき** 【お手つき、お手付き】 „A cselédlány az uraság szeretője lett.” 「お手伝いさんがお殿様のお手つきとなった。」 ◆ **かっくしおんな** 【隠し女】 ◆ **じょうじん** 【情人】 ◆ **じょうふ** 【情夫、情婦】 ◆ **にごう** 【二号、２号】 „Szeretőt tart.” 「二号を

置く。」 ◆ **にごうさん** 【二号さん】 „Szeretőt tart.” 「二号さんを囲う。」 ◆ **ひかげのおんな** 【日陰の女、日蔭の女】 ◆ **ひかげもの** 【日陰者、日蔭者】 ◆ **ボーイフレンド** ◆ **まおとこ** 【間男】 (pali) ◆ **めかけ** 【妾】 „Szeretőt tart.” 「妾を置いている。」 ◇ **kitartott szerető** **そばめ** 【側女】

szerető feleség ◆ **あいさい** 【愛妻】 „Minden nap a szerető feleségem által készített uzsonnát viszem magammal.” 「毎日愛妻弁当を持っていきます。」

szerető hálószobájába surranás éjjel ◆ **よばい** 【夜這い】

szerető hálószobájába surran éjjel ◆ **よばいする** 【夜這いする】 ◆ **よばいにいく** 【夜這いに行く】

szerető házaspár ◆ **おしどりふうふ** 【おしどり夫婦、鴛鴦夫婦】

szeretői kapcsolat ◆ **あいじんかんけい** 【愛人関係】

szerető kedvesség ◆ **じ** 【慈】

szeret öltözködni ◆ **きどうらくの** 【着道楽の】 „Az a nő szeret öltözködni.” 「彼女は着道楽です。」

szeretőnek fenntartott lakás ◆ **しょうたく** 【妾宅】

szerető szigor ◆ **あいのむち** 【愛の鞭】

szerető szív ◆ **こいごころ** 【恋心】

szerető szívű ◆ **じあいぶかい** 【慈愛深い】 „szerető szívű anya” 「慈愛深い母」

szeretőt talál ◆ **あいじんをつくる** 【愛人を作る】

szeretőt tartó férj ◆ **うわきおっと** 【浮気夫】

szeret szavalni ◆ **あいしょうする** 【愛誦する】

szeret tanácsokat osztogatni ◆ **アドバイスするたがる** 【アドバイスしたがる】 „Az a férfi szeret tanácsokat osztogatni.” 「彼はアドバイスしたがる人だ。」

szerez ❶ **える** 【得る】 „Tudást szerez.” 「知識を得る。」 ❷ **とる** 【取る】 (kap) „Ápolói képesítést szereztem.” 「看護師の資格を取った。」 ❸ **しいれる** 【仕入れる】 (beszerez) „Információt szereztem az internetről.” 「インターネットから情報を仕入れた。」 ❹ **ちょうたつする** 【調達する】 (felhajt) „Szereztem élelmet, mert nagy hó lesz.” 「大雪になりそうなので食糧を調達した。」 ❺ **さっきょくする** 【作曲する】 (zenét) „Ennek a dalnak ő szerezte a zenéjét.” 「この歌の曲を彼が作曲した。」 ◆ **かくとくする** 【獲得する】 „Kedves feleséget szereztem.” 「優しい妻を獲得しました。」 ◆ **きめる** 【決める、極める】 „A baseball játékos pontot szerzett.” 「野球選手は一点を決めた。」 ◆ **くめんする** 【工面する】 „Ételt szerez.” 「食料を工面する。」 ◆ **ゲットする** „Szereztem egy emlékérmet.” 「記念硬貨をゲットした。」 ◆ **こしらえる** 【拵える】 „Új barátot szereztem.” 「新しい友達をこしらえた。」 ◆ **しこむ** 【仕込む】 „helyszínen szerzett információ” 「現地で仕込んだ情報」 ◆ **しょうちゅうにする** 【掌中にする】 „Nyolcvan képviselői helyet szereztek.” 「８０議席を掌中にした。」 ◆ **つかむ** 【摑む】 „Hírnevet szerzett.” 「名声を摑んだ。」 ◆ **つける** 【着ける】 „Szakmát szereztem.” 「手に職をつけた。」 ◆ **つける** 【付ける】 „Fejszámoló képességet szerzett.” 「暗算能力を付けた。」 ◆ **にゅうしゅする** 【入手する】 „Érdekes információt szereztem.” 「面白い情報を入手した。」 ◆ **ものにする** 【物にする】 „Szép barátnőt szereztem.” 「綺麗な彼女をものにした。」 ◆ **もらう** 【貰う】 (kap) „Szerezz valahonnan pénzt!” 「どっかからお金をもらって！」 ◇ **bajnoki címet szerez** **ゆうしょうをとげる** 【優勝を遂げる】 „A csapat az első bajnoki címét szerezte.” 「チームは初めての優勝を遂げた。」 ◇ **barátot szerez** **ともだちをつ**

くる 【友達を作る】 „A helyen, ahol vendégdiákként jártam, barátokat szereztem.” 「留学 先で友達を作った。」 ◇ **dalt szerez** さっきょくする 【作曲する】 (zenét szerez) „Bródy János által szerzett dal” 「ブローディ・ヤーノシュが 作曲 した歌」 ◇ **ellenséget szerez** てきをつくる 【敵を作る】 „Nem akarok ellenséget szerezni magamnak!” 「敵を作りたくない。」 ◇ **érvényt szerez** はんせいさせる 【反映させる】 (visszatükröz) „A politikában érvényt szerez a nép akaratának.” 「政治に国民の意思を反映させる。」 ◇ **győzelmet szerez** しろぼしをひろう 【白星を拾う】 sirobosi-o hirou „A sportoló győzelmet szerzett.” 「選手は白星を拾った。」 ◇ **hírnevet szerez** めいせいをはせる 【名声を馳せる】 „Tudósként szerzett hírnevet a világon.” 「科学者として世界的に名声を馳せた。」 ◇ **népszerűséget szerez** にんきをとる 【人気を取る】 „A kormány a minimálbér emelésével próbált népszerűséget szerezni.” 「政府は最低賃金を引き上げて人気を取ろうとした。」 ◇ **nevet szerez** なをうる 【名を売る】 „Regényírással szerzett nevet.” 「小説 を書いて名を売った。」 ◇ **örömet szerez** よろこばせる 【喜ばせる、悦ばせる】 „Az ajándékkal örömet szereztem a gyereknek.” 「プレゼントで子供を 喜 ばせた。」 ◇ **pontot szerez** てんをかせぐ 【点を稼ぐ】 „A csapat nem szerzett pontot.” 「チームは点を稼げなかった。」 ◇ **tapasztalatot szerez** けいけんをつむ 【経験を積む】 „Gyakorlati tapasztalatot szerezve állást változtattam.” 「実務経験を積んでから転職 した。」 ◇ **tudomást szerez** ききつける 【聞きつける、聞き付ける】 (fülébe jut) „Tudomást szereztem a tervről.” 「計画を聞きつけた。」 ◇ **zenét szerez** さっきょくする 【作曲する】

szerfelett ◆ このうえなく 【この上なく】 (nagyon) „Szerfelett boldog voltam.” 「この上ない 幸 せを感じた。」 ◆ むしょうに 【無性に】 „Szerfelett boldog voltam.” 「無性に嬉しかった。」

széria ◆ シリーズ ◆ れんぞく 【連続】 (sorozat)

szériában gyárt ◆ りょうさんする 【量産する】 „A vállalat szériában gyártja a kocsikat.” 「会社は 車 を 量産 する。」

szériagyártás ◆ りょうせいさん 【量生産】

szericin ◆ セリシン

szericit ◆ きぬうんも 【絹雲母】

szerin ◆ セリン ($C_3H_7NO_3$)

szerint ◆ いうところの 【言うところの、言う所の、謂う所の】 „Ez a fizikusok szerinti kritikus tömeg.” 「これは物理学者の言うところの臨界質量 です。」 ◆ いうには 【言うには】 iuni-va „Szerinte ez a kocsi hamar elromlik.” 「彼が言うにはこの 車 はすぐ壊れる。」 ◆ じゅんで 【順で】 (sorrendben) „A tanulók magasság szerint sorakoztak.” 「生徒たちは背の 順 で並んだ。」 ◆ では de-va „Tudomásom szerint, van aki az autójának is nevet ad.” 「私 の知っているところでは、愛車にも名前を付けている人がいる。」 ◆ どおり 【通り】 „A vonatok menetrend szerint közlekednek.” 「電車は 通常 どおり運行している。」 ◆ におうじて 【に応じて】 (megfelelően) „Szükség szerint a kormány beavatkozik a piacba.” 「必要に応じて政府は市場に 介入 する。」 ◆ によると 【に依ると、に因ると、に拠ると】 „Szerinte férjhez fog menni a nő.” 「彼によると彼女は結婚するそうです。」 ◆ はなしでは 【話では】 hanasideva „Az ingatlanügynökség szerint emelkedni fognak a telekárak.” 「不動産会社の 話 では地価が上がるそうだ。」 ◆ べつ 【別】 „tehetős családok vagyon szerinti eloszlása” 「富裕世帯の資産額別の分布」 ◆ よって 【依って、因って、縁って、仍って】 (függvényében) „A hőmérséklet a magasság szerint változik.” 「気温は高度によって変化します。」 ◆ よる 【依る、因る、拠る】 „Az időjárás-előrejelzés szerint esni fog.” 「天気予報によると雨が降ります。」 ◆ よると

(véleménye szerint) „Az előrejelzés szerint ma esni fog.” 「天気予報によると今日は雨です。」 ◆ **よれば** „A tudomány mai állása szerint ez lehetetlen.” 「科学の現在の 状況 によればこれは不可能です。」 ◇ **belátása szerint さいりょうで** 【裁量で】 „Csináld belátásod szerint!” 「あなたの 裁量 でやって下さい。」 ◇ **életkor szerint ねんれいべつ** 【年齢別】 (elkülönítve) „A grafikon az életkor szerinti, átlagos testméretet mutatja.” 「このグラフは年齢別の平均 身長 を示している。」 ◇ **ezek szerint とすると** „Most kapta meg az első útlevelét. Ezek szerint még nem járt külföldön.” 「彼は初めてのパスポートを作った。とすると今まで外国に行ったことがないんだね。」 ◇ **ezek szerint さては** szate-va „Ezek szerint te ezt tudtad?” 「さては知ってたでしょう？」 ◇ **gondolom szerint てきとうに** 【適当に】 ◇ **gondolom szerint てかげんで** 【手加減で】 „Főzés közben gondolom szerint tegyél bele fűszereket!” 「調理している 間 に 香辛料 を手加減で入れてください。」 ◇ **lehetőség szerint できるだけ** 【出来るだけ】 „Lehetőség szerint sportcipőben jöjjenek!” 「出来るだけ運動靴を履いて来て下さい。」 ◇ **nemek szerint だんじょべつ** 【男女別】 (elkülönítve) „Nemek szerint elkülönített illemhelyiség van.” 「男女別のトイレがあります。」 ◇ **személy szerint じしん** 【自身】 „Személy szerint én elégedett vagyok.” 「私 自身は満足している。」 ◇ **szó szerint ことばどおり** 【言葉通り】 ◇ **szó szerinti ちくごてきな** 【逐語的な】 „szó szerinti fordítás” 「逐語的な翻訳」 ◇ **terv szerint よていどおり** 【予定通り】 „A terv szerint befejeztem a mai tananyagot.” 「今日の 勉強 は予定通りに終った。」

szerinte ◆ **おもうに** 【思うに】 omouni „Szerintem ez a szín nem illik hozzád.” 「私 が思うにこの色は似合わない。」

szerintem ◆ **おもう** 【思う、想う、念う、憶う、懐う】 omou „Szerintem nem szabad megenni a lejárt élelmiszert.” 「賞味期限が切れた食品 を食べない方がいいと思う。」 ◆ **ぜ** (férfias nyelvhasználat) „Szerintem, jobb, ha feladod.” 「諦 めた方がいいぜ。」 ◆ **よ** „Szerintem, jobb, ha feladod.” 「諦 めた方がいいよ。」 ◆ **わたしのいけんとしては** 【私の意見としては】 „Szerintem drágák a lakások.” 「私 の意見としては家は高すぎます。」

szerinti ◆ **じょうの** 【上の】 „anyakönyv szerinti név” 「戸籍 上 の名前」

szerkentyű ◆ **しかけ** 【仕掛け】 ◆ **そうち** 【装置】

szerkeszt ◆ **あむ** 【編む】 „Szerkesztettem egy könyvet tíz író novellájából.” 「１０人の 小説 を編んだ。」 ◆ **かく** 【描く、画く】 „Körzővel és vonalzóval háromszöget szerkesztettem.” 「コンパスと定規で三角形を描いた。」 ◆ **さくずする** 【作図する】 (mértani ábrát) „Szabályos ötszöget szerkesztett.” 「正五角形を作図した。」 ◆ **へんさんする** 【編纂する】 „Szótárt szerkeszt.” 「辞書を編纂する。」 ◆ **へんしゅうする** 【編集する】 „Magazint szerkeszt.” 「雑誌を 編集 する。」

szerkesztés ◆ **さくず** 【作図】 (geometriai) ◆ **しゅうせい** 【集成】 ◆ **へん** 【編、篇】 „novellák Tanaka szerkesztésében” 「田中編の 小説 」 ◆ **へんさん** 【編纂】 ◆ **へんしゅう** 【編集、編輯】 ◆ **リンク** 【節】 (IT) „Szerkesztési idejű hiba történt.” 「リンク時のエラーが発生した。」 ◇ **filmszerkesztés どうがのへんしゅう** 【動画の編集】 ◇ **képszerkesztés がぞうのへんしゅう** 【画像の編集】 ◇ **közös szerkesztés きょうへん** 【共編】 ◇ **műsorszerkesztés ばんぐみへんせい** 【番組編成】 ◇ **szövegszerkesztés テキストのへんしゅう** 【テキストの編集】

szerkesztés felügyelete ◆ **かんしゅう** 【監修】

szerkesztő ◆ **エディター** ◆ **せんじゃ** 【選者】 ◆ **デスク** ◆ **へんさんしゃ** 【編纂者】 ◆ **へんしゃ** 【編者】 ◆ **へんしゅうしゃ** 【編集者】 ◇ **alszerkesztő へんしゅうじちょう** 【編集次長】

◇ **főszerkesztő-helyettes** **へんしゅうじちょう** 【編集次長】 ◇ **szótárszerkesztő** **じてんへんしゅうしゃ** 【辞典編集者】 ◇ **társszerkesztő** **きょうへんしゃ** 【共編者】

szerkesztőprogram ◆ **エディター・ソフト**

szerkesztőség ◆ **デスク** ◆ **へんしゅうきょく** 【編集局】 „Elküldtem a szerkesztőségbe a kéziratot.” 「編集局(へんしゅうきょく) に原稿(げんこう)を送(おく)った。」 ◆ **へんしゅうじん** 【編集陣】 ◆ **へんしゅうぶ** 【編集部】

szerkesztőségi alkalmazott ◆ **へんしゅうきょくいん** 【編集局員】 „újság szerkesztőségének alkalmazottja” 「新聞(しんぶん)の 編集局員(へんしゅうきょくいん) 」

szerkesztőségi oldal ◆ **しゃせつめん** 【社説面】

szerkesztőségi rovat ◆ **じひょうらん** 【時評欄】 ◆ **しゃせつらん** 【社説欄】

szerkesztő utószava ◆ **へんしゅうこうき** 【編集後記】

szerkesztő üzemmód ◆ **へんしゅうモード** 【編集モード】

szerkezet ◆ **かまえ** 【構え、構】 „épület szerkezete” 「建物(たてもの)の構(かま)え」 ◆ **きかいそうち** 【機械装置】 „óraszerkezet” 「時計(とけい)の機械装置(きかいそうち)」 ◆ **きぐ** 【器具、機具】 ◆ **きこう** 【機構】 „óra belső szerkezete” 「時計(とけい)の内部機構(ないぶきこう)」 ◆ **きざい** 【機材】 ◆ **きめ** 【木目、肌理】 „finom szerkezetű bőr” 「きめがなめらかな皮膚(ひふ)」 ◆ **こうぞう** 【構造】 „mondatszerkezet” 「文(ぶん)の構造(こうぞう)」 ◆ **こっかく** 【骨格】 „novella szerkezete” 「小説(しょうせつ)の骨格(こっかく)」 ◆ **しかけ** 【仕掛け】 „óra szerkezete” 「時計(とけい)の仕掛(しか)け」 ◆ **しくみ** 【仕組み、仕組】 „társadalom szerkezete” 「社会(しゃかい)の仕組(しく)み」 ◆ **そうち** 【装置】 „Ez a szerkezet veszélyes, óvatosan kell kezelni.” 「この装置(そうち)は危険(きけん)ですので注意(ちゅうい)して取(と)り扱(あつか)ってください。」 ◆ **そしき** 【組織】 „társadalom szerkezete” 「社会(しゃかい)の組織(そしき)」 ◆ **ほねぐみ** 【骨組み】 ◇ **elektromos szerkezet** **でんきじかけ** 【電気仕掛け、電気じかけ】 ◇ **elsődleges szerkezet** **いちじこうぞう** 【一次構造】 ◇ **exportszerkezet** **ゆしゅつこうぞう** 【輸出構造】 ◇ **fedélszerkezet** **やねのこうぞう** 【屋根の構造】 ◇ **földrengésbiztos szerkezet** **たいしんこうぞう** 【耐震構造】 „Ez az épület földrengésbiztos szerkezetű.” 「この建物(たてもの)は耐震(たいしん)構造(こうぞう)になっている。」 ◇ **gazdasági szerkezet** **けいざいこうぞう** 【経済構造】 ◇ **gazdasági szerkezet** **けいざいきこう** 【経済機構】 ◇ **gazdaságszerkezet** **けいざいこうぞう** 【経済構造】 ◇ **harmadlagos szerkezet** **さんじこうぞう** 【三次構造】 ◇ **iparszerkezet** **さんぎょうこうぞう** 【産業構造】 (ipar szerkezete) „iparszerkezet-átalakítás” 「産業構造(さんぎょうこうぞう)の変化(へんか)」 ◇ **kettős szerkezet** **にじゅうこうぞう** 【二重構造】 ◇ **kristályszerkezet** **けっしょうこうぞう** 【結晶構造】 ◇ **másodlagos szerkezet** **にじこうぞう** 【二次構造】 ◇ **mechanikus szerkezet** **きかいじかけ** 【機械仕掛け、機械じかけ】 ◇ **melléknévi igenévi szerkezet** **ぶんしこうぶん** 【分詞構文】 ◇ **mélyszerkezet** **しんそうこうぞう** 【深層構造】 „nyelv mélyszerkezete” 「言葉(ことば)の深層構造(しんそうこうぞう)」 ◇ **molekuláris szerkezet** **ぶんしこうぞう** 【分子構造】 ◇ **negyedleges szerkezet** **よじこうぞう** 【四次構造】 (fehérjéké) ◇ **participális szerkezet** **ぶんしこうぶん** 【分詞構文】 ◇ **rácsos szerkezet** **トラス** ◇ **rácsos szerkezet** **トラスこうぞう** 【トラス構造】 ◇ **szintaktikai szerkezet** **とうごてきこうぞう** 【統語的構造】 ◇ **termékszerkezet** **せいひんこうぞう** 【製品構造】 „termékszerkezet-átalakítás” 「製品構造(せいひんこうぞう)の変化(へんか)」 ◇ **térszerkezet** **りったいこうぞう** 【立体構造】 „molekula térszerkezete” 「分子(ぶんし)の立体構造(りったいこうぞう)」 ◇ **tetőszerkezet** **やねトラス** 【屋根トラス】 ◇ **tőkeszerkezet** **しほんこうぞう** 【資本構造】 ◇ **tulajdonosi szerkezet** **しょゆうしゃこうぞう** 【所有者構造】

szerkezetátalakulás ◆ **こうぞうてんかん** 【構造転換】

szerkezeti acél ◆ **こうざい** 【鋼材】 ◆ **こうぞうようこうざい** 【構造用鋼材】

szerkezeti alkalmazkodás ◆ **こうぞうちょうせい** 【構造調整】 „szerkezeti alkalmazkodás programja” 「構造調整(こうぞうちょうせい) プログラム」

szerkezeti elemek megépítésének ünneplése ◆ **たてまえ** 【建て前、建前】

szerkezeti képlet ◆ **こうぞうしき** 【構造式】 (kémiai)

szerkezeti reform ◆ **きこうかいかく** 【機構改革】

szerkezetmódosítás ◆ **こうぞうかいへん** 【構造改変】 „molekulaszerkezet módosítása” 「分子構造改変」

szerkezetszakadás ◆ **はかくこうぶん** 【破格構文】 (mondatszerkezet szakadása)

szerkezetváltozás ◆ **こうぞうへんか** 【構造変化】

szerkó ◆ **ふく** 【服】

széró ◆ **かもしか** 【氈鹿、羚羊】 (Capricornis)

szerológia ◆ **けっせいがく** 【血清学】

szerotonin ◆ **セロトニン**

szerpap ◆ **じょさい** 【助祭】 (diakónus)

szerpentinút ◆ **くねくねみち** 【くねくね道】

szerradella ◆ **つのうまごやし** 【角苜蓿】 (Ornithopus sativus)

szerszám ◆ **かながた** 【金型】 (öntőforma) ◆ **こうぐ** 【工具】 (megmunkálószerszám) ◆ **そうぐ** 【装具】 ◆ **ツール** ◆ **どうぐ** 【道具】 „A munkás elővette a ládából a szerszámait.” 「作業員は箱から道具を取り出した。」 ◆ **むすこ** 【ムスコ、息子】 (hímvessző) ◇ **kéziszerszám しゅこうぐ** 【手工具】 ◇ **lószerszám うまのそうぐ** 【馬の装具】 ◇ **megmunkáló szerszám かこうこうぐ** 【加工工具】 ◇ **vakolószerszám さかんようひん** 【左官用品】

szerszámbefogó ◆ **ジグ** 【治具】

szerszámgép ◆ **こうさくきかい** 【工作機械】

szerszámkészlet ◆ **どうぐいっしき** 【道具一式】 ◇ **héttagú szerszámkészlet ななつどうぐ** 【七つ道具】

szerszámláda ◆ **どうぐばこ** 【道具箱】 (szerszámos láda)

szerszámos doboz ◆ **こうぐいれ** 【工具入】 (megmunkálószerszámoknak) ◆ **こうぐばこ** 【工具箱】 (megmunkálószerszámoknak)

szerszámos láda ◆ **どうぐばこ** 【道具箱】

szertár ◆ **きかいしつ** 【器械室】 ◆ **そうこ** 【倉庫】 (raktár) ◆ **りかしつ** 【理科室】 (iskolai) ◇ **tornaszertár たいいくかんのそうこ** 【体育館の倉庫】 (tornaterem raktára)

szertartás ◆ **ぎ** 【儀】 „Esküvői szertartást tart.” 「結婚の儀を行う。」 ◆ **ぎしき** 【儀式】 „Vallási szertartást tartottak.” 「宗教的な儀式を行った。」 ◆ **さいし** 【祭祀】 (vallásos) ◆ **さいじ** 【祭事】 ◆ **しき** 【式】 ◆ **つとめ** 【勤め】 „reggeli buddhista szertatás” 「仏教の朝の勤め」 ◆ **てんれい** 【典礼】 ◇ **buddhista szertartás ぶっしき** 【仏式】 „buddhista temetés” 「仏式の葬儀」 ◇ **katolikus szertartás てんれい** 【典礼】 ◇ **szútraolvasó szertartás おつとめ** 【お勤め】 „reggeli szútraolvasó szertartás” 「朝のお勤め」 ◇ **vallási szertartás しゅうきょうぎょうじ** 【宗教行事】

szertartásért adott pénz ◆ **さいしりょう** 【祭祀料】

szertartás helyszíne ◆ **さいじょう** 【祭場】

szertartási rend ◆ **れいてん** 【礼典】 (vallási)

Szertartások feljegyzései ◆ **らいき** 【礼記】 (konfuciánus)

szertartásosan viselkedik ◆ **かしこまる** 【畏まる】

szertartásos mosakodás ◆ **ぎょうずい** 【行水】 ◆ **けっさい** 【潔斎】

szertartás programja ◆ **しきしだい** 【式次第】

szertatás ◆ **ぎょうじ** 【行事】

szerte ◆ **あげて** 【挙げて】 „Országszerte ünnepelték a győzelmet.” 「国を挙げて勝利を祝った。」 ◆ **じゅう** 【中】 „világszerte ismert tudós” 「世界中に知られた科学者」 ◆ **ぜんたいに** 【全体に】 „Országszerte ismerik.” 「国全体に知られている。」 ◇ **országszerte くにじゅう** 【国中】 „Országszerte elterjedt a pletyka.” 「噂は国中に広まってしまった。」 ◇ **városszerte まちじゅう** 【町中、街中】 „Városszerte zavargások voltak.” 「町中で騒動が起こった。」 ◇ **világszerte せかいじゅうで** 【世界中で】 „világszerte ismert művész” 「世界中で知られている芸術家」

szerteágazás ◆ **たかく** 【多角】

szerteágazó ◆ **あらゆる** 【有らゆる】 (mindenféle) „A vállalat szerteágazó tevékenységet folytat.” 「この企業はあらゆる事業に取り組んでいる。」 ◆ **こうはんな** 【広範な、広汎な】 „szerteágazó ismeretek” 「広範な知識」 ◆ **じゅうおうむじんな** 【縦横無尽な】 „Szerteágazó tevékenységet folytat.” 「縦横無尽な活躍をする。」 ◆ **たきにわたる** 【多岐に渡る】 „Szerteágazó története volt.” 「彼の話は多岐に渡った。」 ◆ **たさいな** 【多彩な】 „szerteágazó személyiség” 「多彩な個性」 ◆ **たしゅたさいな** 【多種多彩な】 „szerteágazó szolgáltatás” 「多種多彩なサービス」

szerteágazó érdeklődés ◆ **たしゅみ** 【多趣味】

szerteágazó érdeklődésű ◆ **たしゅみな** 【多趣味な】 „szerteágazó érdeklődésű ember” 「多趣味な人物」

szerteágazó képesség ◆ **ばんのう** 【万能】

szerteágazó tevékenységet folytató vállalat ◆ **たかくけいえいきぎょう** 【多角経営企業】

szerteágazó üzletágak vezetése ◆ **たかくけいえい** 【多角経営】

szerteágazóvá tétel ◆ **たかくか** 【多角化】

szertefoszlás ◆ **ひょうかい** 【氷解】

szertefoszlik ◆ **あわときえる** 【泡と消える】 „Szertefoszlott az álmom.” 「夢は泡と消えた。」 ◆ **あわゆきのごとくきえる** 【淡雪の如く消える】 „A felhő szertefoszlott.” 「雲は淡雪の如く消えた。」 ◆ **きえる** 【消える】 „Szertefoszlott az aggodalmam.” 「私の不安は消えた。」 ◆ **くだける** 【砕ける、摧ける】 „A sportoló olimpiai szereplésének álma szertefoszlott.” 「選手のオリンピックの出場の夢が砕けた。」 ◆ **けしとぶ** 【消しとぶ、消し飛ぶ】 „Szertefoszlott a reményem.” 「望みは消し飛んだ。」 ◆ **しぼむ** 【萎む、凋む】 „Szertefoszlottak az álmai.” 「夢はしぼんでしまった。」 ◆ **ついえる** 【潰える】 „Szertefoszlott az álmom, hogy zenész lehessek.” 「音楽家になる夢は潰えた。」 ◆ **とける** 【解ける】 „Szertefoszlott a mérgem.” 「怒りが解けた。」 ◆ **なくなる** 【消くなる】 ◆ **はなとちる** 【花と散る】 „A hazájáért szertefoszlott fiatal élete.” 「国を守るために若き命を花と散らした。」 ◆ **ひょうかいする** 【氷解する】 (elolvad) „Az első kezelés után szertefoszlott az aggodalmam.” 「一回目の治療で不安は氷解した。」 ◆ **みずのあわになる** 【水の泡になる】 „Szertefoszlott az álmom.” 「夢は水の泡になった。」 ◆ **むしょうする** 【霧消する】 „Szertefoszlott a gyanúm.” 「私の疑惑は霧消した。」 ◆ **やぶれる** 【破れる、敗れる】 „Szertefoszlott a gyermekkorom óta dédelgetett álmom.” 「幼いときから抱いた夢が破れた。」

szertelen ◆ **すさむ** 【荒む、進む、遊む】 „szertelen élet” 「荒んだ生活」 ◆ **せっかちな** ◆ **ほんぽうな** 【奔放な】 „Szertelen természete van.” 「奔放な性格だ。」

szertelenség ◆ **ほんぽう** 【奔放】

szertelenül ◆ **ほんぽうに** 【奔放に】 „Szertelenül viselkedik.” 「奔放に振る舞っている。」

szertelenül csinál ◆ **しまくる** 【し捲る】 „Szertelenül szórakozik.” 「遊びまくっている。」

szerteszéjjel ◆ **あっちこっち** 【彼方此方】 „Szerteszéjjel hagyja a holmiját.” 「物をあっちこっちに散らかしている。」

szerteszéjjel hagy ◆ **ちらかす** 【散らかす】 „Szerteszéjjel hagyta a játékait.” 「おもちゃを散らかした。」

szerteszét hever ◆ **ちらばる** 【散らばる】 „Szerteszét hevernek a könyvek.” 「本が散らばっていた。」

szertorna ◆ **きかいたいそう** 【器械体操、機械体操】

szertornázik ◆ **きかいたいそうをやる** 【器械体操をやる、機械体操をやる】

szert tesz ◆ **える** 【得る】 (valamire) „Hírnévre tett szert” 「名声を得た。」 ◆ **さずかる** 【授かる】 „Természetfeletti képességre tett szert.” 「超人的な能力を授かった。」 ◆ **しゅうとくする** 【修得する】 „Szaktudásra tett szert.” 「技能を修得した。」 ◆ **つく** 【付く】 „Tudásra tesz szert.” 「知識が付く。」 ◆ **なす** 【成す】 „Vagyonra tesz szert.” 「財をなす。」 ◆ **はくする** 【博する】 „Világhírre tett szert.” 「世界的名声を博した。」 ◇ **haszonra tesz szert もうかる** 【儲かる】 „100 millió jen haszonra tettem szert.” 「一億円儲かった。」 ◇ **vagyonra tesz szert とみをきずく** 【富を築く】 „Óriási vagyonra tett szert.” 「彼は莫大な富を築いた。」

szert tesz valamire ◆ **かくとくする** 【獲得する】 „Csalást csalásra halmozva nagy vagyonra tett szert.” 「詐欺を繰り返して大金を獲得した。」

szérum ◆ **けっせいざい** 【血清剤】 ◇ **antiszérum こうけっせい** 【抗血清】 ◇ **immunszérum めんえきけっせい** 【免疫血清】 ◇ **saját szérum じかけっせい** 【自家血清】 (saját vérből készült szérum)

szérumbetegség ◆ **けっせいびょう** 【血清病】

széruminjekció ◆ **けっせいちゅうしゃ** 【血清注射】

szérumkezelés ◆ **けっせいりょうほう** 【血清療法】

szérumreakció ◆ **けっせいはんのう** 【血清反応】

szérumterápia ◆ **けっせいりょうほう** 【血清療法】

szerű ◆ **じょうの** 【状の】 (állapotú) „Ez kocsonyaszerű anyag.” 「これはゼリー状の物質です。」 ◆ **ぽい** (-os) „Egy sapkaszerű dolog volt a fején.” 「帽子っぽいものをかぶっていた。」 ◆ **まがいの** 【紛いの、擬いの】 (-szerű) „Csalásszerű módszerrel csalt ki pénzt.” 「詐欺紛いの手口でお金をだまし取った。」 ◆ **みたいな** (hasonló) „Az udvaron állt egy sufniszerű építmény.” 「庭に物置みたいな建物がたっていた。」 ◆ **もどきの** 【擬きの、擬の、抵牾の、牴牾の】 „Picasso-szerű képeket fest.” 「ピカソもどきの絵を描く。」 ◆ **ような** 【様な】 „gumiszerű anyag” 「ゴムのような物質」 ◇ **álomszerű ゆめのような** 【夢のような】 „Az író álomszerű világot tárt elénk.” 「作家は夢のような世界を描いた。」

szerűség ◆ **み** 【味】 „újszerűség” 「新鮮味」

szerv ◆ **き** 【器】 ◆ **きかん** 【器官】 ◆ **きかん** 【機関】 ◆ **ぞうき** 【臓器】 ◆ **そのすじ** 【その筋、其の筋】 „A csempészeket feljelentettem a szerveknél.” 「密輸をその筋に通報した。」 ◆ **でか** (rendőr) ◇ **állami szerv かんちょう** 【官庁】 ◇ **analóg szerv そうじきかん** 【相似器官】 „homológ szerv és analóg szerv” 「相同器官と相似器官」 ◇ **áramfejlesztő szerv はつでんきかん** 【発電器官】 ◇ **belső elválasztású szerv ないぶんぴつきかん** 【内分泌器官】 ◇ **belső elválasztású szerv ないぶんぴつぞうき** 【内分泌臓器】 ◇ **belső szerv ないぞう** 【内臓】 ◇ **bűnüldöző szerv はんざいそうさきかん** 【犯罪捜査機関】 ◇ **csökevényes szerv こんせききかん** 【痕跡器官】 ◇ **egyensúlyszerv へいこうきかん** 【平衡器官】 ◇ **elcsökevényesedett szerv こんせききかん** 【痕跡器官】 ◇ **elektromos szerv でんききかん** 【電気器官】 ◇ **emésztőszerv しょうかきかん** 【消化器官】 ◇ **érzékszerv ちかくきかん** 【知覚器官】 ◇ **felügyeleti szerv かんりきかん** 【管理機関】 ◇ **felügyelő szerv かんとくきかん** 【監督機関】 ◇ **hallószerv ちょうかくき** 【聴覚器】 ◇ **hangképző szerv はっせいきかん** 【発声器官】 ◇ **hírközlő szerv ほうどうきかん** 【報道機関】 ◇ **homológ szerv そうどうきかん** 【相同器官】 „homológ szerv és analóg szerv” 「相同器官と相似器官」 ◇ **igazságszolgáltatási szerv しほうきかん** 【司法機関】 ◇ **kiválasztó szerv はいせつきかん** 【排泄器官】 ◇ **légzőszerv こきゅうき** 【呼吸器】 ◇ **mesterséges szerv じんこうぞうき** 【人工臓器】 ◇ **mozgásszerv うんどうきかん** 【運動器官】 ◇ **nemzőszerv せいしょくきかん** 【生殖器官】 ◇ **nyomozószerv かんけん** 【官憲】 ◇ **nyomozó szervek そうさとうきょく** 【捜査当局】 ◇ **párzószerv せいしょくきかん** 【生殖器官】 ◇ **ru-**

dimentális szerv みはったつきかん 【未発達気管】 ◇ **tapintószerv** しょっかくき 【触覚器】 ◇ **tapintószerv** しょっかくきかん 【触覚器官】 ◇ **törvényhozó szerv** りっぽうきかん 【立法機関】 ◇ **vegetatív szerv** えいようきかん 【栄養器官】 ◇ **végrehajtó szerv** しっこうきかん 【執行機関】 ◇ **végrehajtó szerv** しっこうとうきょく 【執行当局】 ◇ **vérképző szerv** ぞうけつきかん 【造血器官】

szerva ◆ サーブ

szervál ◆ サーブをうつ 【サーブを打つ】

szerválás ◆ サーブ

szerváló ◆ サーバー

szerválóhely ◆ サービスエリア

szervátültetés ◆ きかんいしょく 【器官移植】 ◆ ぞうきいしょく 【臓器移植】

szervecske ◆ しょうきかん 【小器官】 ◇ **sejtszervecske** さいぼうしょうきかん 【細胞小器官】

szerver ◆ サーバ ◆ サーバー ◇ **bérelt szerver** レンタル・サーバー

szerves ◆ ゆうき 【有機】 „szerves anyag” 「有機物(ゆうきぶつ)」 ◆ ゆうきてきな 【有機的な】 „szerves kapcsolat” 「有機的(ゆうきてき)な繋(つな)がり」

szerves anyag ◆ ゆうきぶつ 【有機物】

szerves bázis ◆ ゆうきえんき 【有機塩基】

szerves egység ◆ こんぜんいったい 【混然一体、渾然一体】 ◆ ゆうきてきとういつ 【有機的統一】

szerves egységet képez ◆ こんぜんいったいとなる 【混然一体となる、渾然一体となる】 „Ez a ház szerves egységet képez a környezetével.” 「この家(いえ)は周囲(しゅうい)と混然一体(こんぜんいったい)となっている。」

szervesen ◆ みっせつに 【密接に】 (közeli módon) „Ez az eset szervesen kapcsolódik a múlt évihez.” 「この事件(じけん)は一年前(いちねんまえ)の事件(じけん)と密接(みっせつ)に関係(かんけい)している。」 ◆ ゆうきてきに 【有機的に】

szerves eredetű kőzet ◆ せいぶつがん 【生物岩】

szerves evolúció ◆ せいぶつしんか 【生物進化】

szerves hulladék ◆ なまごみ 【生ゴミ、生ごみ】 „A szerves hulladékból bioüzemanyagot csinálnak.” 「生(なま)ごみはバイオ 燃料(ねんりょう) になる。」

szerves kémia ◆ ゆうきかがく 【有機化学】

szerves oldószer ◆ ゆうきようざい 【有機溶剤】 ◆ ゆうきようばい 【有機溶媒】

szerves sav ◆ ゆうきさん 【有機酸】

szerves sók ◆ ゆうきえんるい 【有機塩類】

szerves trágya ◆ ゆうきしつひりょう 【有機質肥料】 ◆ ゆうきひりょう 【有機肥料】

szerves vegyület ◆ ゆうきかごうぶつ 【有機化合物】

szerves szemét ◆ ゆうきゴミ 【有機ゴミ】

szerves színezék ◆ ゆうきがんりょう 【有機顔料】

szervetlen ◆ むき 【無機】 ◆ むきしつな 【無機質な】 ◆ むきの 【無機の】

szervetlen anyag ◆ むきしつ 【無機質】 ◆ むきぶつ 【無機物】

szervetlen kémia ◆ むきかがく 【無機化学】

szervetlen sók ◆ むきえんるい 【無機塩類】

szervetlen színezék ◆ むきがんりょう 【無機顔料】

szervetlen vegyület ◆ むきかごうぶつ 【無機化合物】

szervez ◆ アレンジする „Gyűlést szervez.” 「会合(かいごう)をアレンジする。」 ◆ きかくする 【企画(きかく)する】 „Körutazást szervezett.” 「ツアーを企画した。」 ◆ けいかくする 【計画する】 (tervez) „A tanár osztálykirándulást szervezett.” 「先生(せんせい)は修学旅行(しゅうがくりょこう) を計画(けいかく)した。」 ◆ しゅさいする 【主催する】 (rendez) „Abból él, hogy kiállításokat szervez.” 「展覧会(てんらんかい)を主催(しゅさい)して生活(せいかつ)している。」 ◆ そしきかする 【組織化する】 „szervezett bűnözés” 「組織化(そしきか)された犯罪(はんざい)」 ◆ そしきする 【組織する】 „Engedélyezetlen tüntetést szervezett.” 「未許可(みきょか)デモを組織(そしき)した。」 ◆ つくる 【作る、創る、造る】 (csinál) „Új iskolát szervezett.” 「新(あたら)しい学校(がっこう)を創(つく)った。」 ◆ ひらく 【開く】 (nyit) „Házibulit szerveztem.” 「ホームパーティを開(ひら)いた。」 ◆ もうける 【設ける】 „Búcsúztató összejövetelt szerveztünk.” 「

送別会を設けた。」 ◇ **átszervez くみなおす** 【組み直す】 „Átszerveztem a csapatot.” 「チームを組み直した。」 ◇ **kisebb ünnepséget szervez いっせきもうける** 【一席設ける】 „A lányom születésnapjára kisebb ünnepséget szerveztünk.” 「娘の誕生祝いに一席設けた。」 ◇ **újjászervez さいへんせいする** 【再編成する】 „Újjászervezte a vállalatot.” 「会社を再編成した。」

szervezés ◆ **アレンジ** ◆ **けいかくすること** 【計画すること】 (tervezés) ◆ **しゅさい** 【主催】 (rendezés) ◆ **てじゅん** 【手順】 „Ha rossz a szervezés, felesleges munkát kell végeznünk.” 「仕事の手順が悪いと無駄が多い。」 ◇ **saját szervezésű てづくりの** 【手作りの、手づくりの、手造りの】 „A lakosok által szervezett vásár.” 「住民手作りのフェアー。」

szervezet ◆ **きこう** 【機構】 „nemzetközi szervezet” 「国際機構」 ◆ **せいぶつ** 【生物】 (organizmus) ◆ **そしき** 【組織】 „Nagy szervezetet irányít.” 「大規模な組織を経営する。」 ◆ **たいない** 【体内】 „A gyógyszert a beteg szervezetébe juttatta.” 「薬を病人の体内に送った。」 ◆ **だんたい** 【団体】 (csoportosulás) „gazdasági szervezet” 「経済団体」 ◆ **ゆうきたい** 【有機体】 ◇ **anyaszervezet しゅっしんぼたい** 【出身母体】 ◇ **baloldali szervezet さよくだんたい** 【左翼団体】 ◇ **bűnszervezet はんざいそしき** 【犯罪組織】 ◇ **civil szervezet みんかんだんたい** 【民間団体】 ◇ **civil szervezet ひせいふそしき** 【非政府組織】 ◇ **emberi szervezet じんたい** 【人体】 „emberi szervezetre káros anyag” 「人体に有害な物質」 ◇ **erőszakszervezet あつりょくだんたい** 【圧力団体】 (nyomást gyakorló szervezet) „A hadsereg az állam erőszakszervezete.” 「軍隊は政府の圧力団体です。」 ◇ **földalatti szervezet ちかそしき** 【地下組織】 ◇ **gazdasági szervezet けいざいだんたい** 【経済団体】 ◇ **genetikaliag módosított szervezet いでんしくみかえせいぶつ** 【遺伝子組換え生物】 (GMO) ◇ **helyi szervezet げんちほうじん** 【現地法人】 ◇ **jobboldali szervezet うよくだんたい** 【右翼団体】 ◇ **külső szervezet がいかくだんたい** 【外郭団体】 ◇ **Nemzetközi Munkaügyi Szervezet こくさいろうどうきかん** 【国際労働機関】 (ILO) ◇ **nemzetközi szervezet こくさいきこう** 【国際機構】 ◇ **nonprofit szervezet エヌピーオーほうじん** 【ＮＰＯ法人】 ◇ **nonprofit szervezet ひえいりそしき** 【非営利組織】 ◇ **nonprofit szervezet ひえいりだんたい** 【非営利団体】 ◇ **politikai szervezet せいじだんたい** 【政治団体】 ◇ **politikai szervezet せいじけっしゃ** 【政治結社】 ◇ **vallási szervezet しゅうきょうほうじん** 【宗教法人】 ◇ **Világkereskedelmi Szervezet せかいぼうえききこう** 【世界貿易機構】

szervezetbe tömörítés ◆ **そしきか** 【組織化】

szervezeten kívül ◆ **たいがい** 【体外】 „Kiüríti a szervezetéből a méreganyagokat.” 「毒素を体外に排出する。」

szervezeti ◆ **そしき** 【組織】 „szervezeti átalakítás” 「組織再編」

szervezeti ábra ◆ **そしきず** 【組織図】

szervezeti felépítés ◆ **そしきこうぞう** 【組織構造】 ◆ **へんせい** 【編成、編制】 „hadsereg szervezeti felépítése” 「軍隊の編制」

szervezeti felépítés ábrája ◆ **そしきず** 【組織図】

szervezeti hálózat ◆ **そしきもう** 【組織網】

szervezeti magatartás ◆ **そしきこうどう** 【組織行動】 (szervezeti viselkedés)

szervezet irányítása ◆ **そしきうんえい** 【組織運営】

szervezeti struktúra ◆ **そしきこうぞう** 【組織構造】

szervezeti viselkedés ◆ **そしきこうどう** 【組織行動】

szervezetlen ◆ **みそしきの** 【未組織の】

szervezetlen munkásság ◆ **みそしきろうどうしゃ** 【未組織労働者】

szervezett ◆ **そしきてきな** 【組織的な】 (szisztematikus) „szervezett fosztogatás” 「組織的な略奪」 ◆ **ちつじょだった** 【秩序立った】 „jól szervezett ügyintézés” 「秩序立った手続き」 ◆ **とうりつのとれた** 【統率のとれ

た】 ◇ **szervezett bűnözés そしきはんざい** 【組織犯罪】

szervezett bűnözés ◆ **そしきてきなはんざい** 【組織的な犯罪】 ◆ **そしきはんざい** 【組織犯罪】

szervezett együttműködés ◆ **ゆうきてきれんけい** 【有機的連携】

szervezett mészárlás ◆ **ポグロム**

szervezett munkás ◆ **そしきろうどうしゃ** 【組織労働者】

szervezett üdülés ◆ **パッケージ・ツアー**

szervező ◆ **かんじ** 【幹事】 (koordinátor) ◆ **しゅさいしゃ** 【主催者】 „A szervezőket is meglepte, hogy mennyien jöttek el.” 「あまりの人出に主催者もびっくりした。」 ◆ **せわにん** 【世話人】 „parti szervezője” 「パーティの世話人」 ◆ **そしきしゃ** 【組織者】 ◆ **ちょうほんにん** 【張本人】 „lázadás szervezője” 「暴動の張本人」 ◆ **プロモーター** ◇ **főszervező しゅかんじ** 【主幹事】

szervezőbizottság ◆ **そしきいいんかい** 【組織委員会】

szerveződő ◆ **ゆうきてきにそしきする** 【有機的に組織する】

szervezői oldal ◆ **しゅさいがわ** 【主催側】

szervezőkészség ◆ **そしきりょく** 【組織力】

szervfelajánlás ◆ **ぞうきていきょう** 【臓器提供】

szervi ◆ **ぞうき** 【臓器】 „Szervi baja van.” 「臓器不全です。」

szervi betegség ◆ **ないぞうしっかん** 【内臓疾患】 ◆ **ないぞうのびょうき** 【内臓の病気】

szervilizmus ◆ **ごますり** 【胡麻すり、胡麻磨り、胡麻擂、胡麻擂り】 (talpnyalás) ◆ **どれいこんじょう** 【奴隷根性】 (szolgalelkűség)

szervíroz ◆ **はいぜんする** 【配膳する】 (felszolgál)

szervírozás ◆ **はいぜん** 【配膳】

szerviz ◆ **しゅうりこうじょう** 【修理工場】 (javítóműhely) „kerékpárszerviz” 「自転車修理工場」 ◆ **しゅうりてん** 【修理店】 (javítóüzlet) „számítógépszerviz” 「パソコン修理店」 ◆ **しゅうりや** 【修理屋】 ◇ **bead szervizbe しゅうりにだす** 【修理に出す】 „Beadtam a számítógépemet a szervizbe.” 「コンピューターを修理に出した。」

szervizállomás ◆ **サービスステーション** (pihenőhely)

szervképződés ◆ **きかんけいせい** 【器官形成】 ◆ **ぞうきけいせい** 【臓器形成】

szervkereskedelem ◆ **ぞうきばいばい** 【臓器売買】

szervkezdemény ◆ **げんき** 【原基】

szervkilökődés ◆ **きょぜつはんのう** 【拒絶反応】

szervo ◆ **サーボ** ◆ **サーボきこう** 【サーボ機構】 (szervoszerkezet)

szervofék ◆ **サーボ・ブレーキ** ◆ **パワー・ブレーキ**

szervokormány ◆ **パワー・ステアリング** „A balesetet a szervokormány meghibásodása okozta.” 「パワーステアリングの故障が事故を引き起こした。」

szervomotor ◆ **サーボモータ** ◆ **サーボモーター**

szervorendszer ◆ **サーボシステム**

szervoszerkezet ◆ **サーボきこう** 【サーボ機構】

szervregeneráció ◆ **ぞうきさいせい** 【臓器再生】

szervregenerálás ◆ **ぞうきさいせい** 【臓器再生】

szervusz ◆ **こんにちは** 【今日は】 kon-nicsi-va „Szervusz, hogy vagy?” 「今日は、ごきげんいかが？」

szerzemény ◆ **きょく** 【曲】 (zenei) ◆ **しゅとくぶつ** 【取得物】 (szerzett dolog)

szerzeményezés ◆ **うけいれ** 【受け入れ】 „A könyvtár adományos szerzeményezéssel növelte állományát.” 「図書館は寄贈図書の受け入れで蔵書を増やした。」 ◇ **könyvek szerzeményezése としょうけいれ** 【図書受け入れ、図書受入】

szerzés ◆ **くめん** 【工面】 „Nem tudok pénzt szerezni.” 「お金の工面がつかない。」 ◆ **しこみ** 【仕込み】 „Külföldön szerzett tudása van.” 「外国仕込みの知識をもっている。」 ◆ **ちょうたつ** 【調達】 ◇ **hírszerzés じょうほうしゅうしゅう** 【情報収集】

szerzet ◆ **もの** 【者】 „Te miféle szerzet vagy?” 「君は何者だ？」

szerzetes ◆ **しゅうどうし** 【修道士】 ◆ **しゅうどうそう** 【修道僧】 ◆ **そう** 【僧】 (buddhista) ◆ **そうりょ** 【僧侶】 (buddhista szerzetes) ◆ **にゅうどう** 【入道】 ◆ **ぼうさん** 【坊さん】 ◇ **aszkéta szerzetes くぎょうそう** 【苦行僧】 ◇ **beöltözik szerzetesnek すみぞめのころもをまとう** 【墨染めの衣をまとう、墨染めの衣を纏う】 szumidzomeno koromo-o matou ◇ **felvételt nyert férfi buddhista szerzetes びく** 【比丘】 ◇ **Raszputyin szerzetes ラスプーチン かいそう** 【ラスプーチン 怪僧】

szerzetesek és világi emberek ◆ **そうぞく** 【僧俗】

szerzetesek önkéntes építőmunkája ◆ **ふしん** 【普請】

szerzetes hajléka ◆ **ほうじょう** 【方丈】

szerzetesi cella ◆ **そうぼう** 【僧坊、僧房】

szerzetesi élet ◆ **とんせいせいかつ** 【遁世生活、遯世生活】

szerzetesi igazolvány ◆ **どちょう** 【度牒】

szerzetesi lak ◆ **あん** 【庵、廬、菴】 ◆ **そうあん** 【僧庵】

szerzetesi ruha ◆ **けさ** 【袈裟】 ◆ **そうい** 【僧衣】 ◆ **そうふく** 【僧服】

szerzetesi stóla ◆ **わけさ** 【輪袈裟】

szerzetesi szeminárium ◆ **がくりょう** 【学寮】

szerzetesnek lenni kész haszon ◆ **ぼうずまるもうけ** 【坊主丸儲け】

szerzetesnek megy ◆ **かみをおとす** 【髪を落とす】 ◆ **かみをおろす** 【髪を下ろす】 ◆ **しゅっけする** 【出家する】 ◆ **ぼうずになる** 【坊主になる】 „Szerzetesnek ment, hogy elmeneküljön ebből a világból.” 「現世から逃れるために坊主になった。」

szerzetesnövendék ◆ **しゅぎょうそう** 【修行僧】

szerzetespap ◆ **しいどうしさい** 【修道司祭】

szerzetesrend ◆ **しゅうどうかい** 【修道会】 ◆ **そうせき** 【僧籍】 „Szerzetesrendbe lép.” 「僧籍に入る。」 ◇ **ciszterci szerzetesrend シトーしゅうどうかい** 【シトー修道会】

szerzetessé vált császár ◆ **ほうおう** 【法皇】

szerzett ◆ **こうてんせいの** 【後天性の】 (nem öröklött) ◆ **こうてんてきな** 【後天的な】 (nem veleszületett) „Ez nem örökletes, hanem szerzett betegség.” 「これは遺伝的ではなく後天的な病気です。」

szerzett érdekeltségek ◆ **きとくけんえき** 【既得権益】

szerzett immunhiányos tünetegyüttes ◆ **こうてんせいめんえきふぜんしょうこうぐん** 【後天性免疫不全症候群】 (AIDS)

szerzett immunitás ◆ **かくとくめんえき** 【獲得免疫】 ◆ **こうてんせいめんえき** 【後天性免疫】 „veleszületett immunitás és szerzett immunitás” 「先天性免疫と後天性免疫」

szerzett jog ◆ **きとくけん** 【既得権】

szerzett jogok ◆ **きとくけんえき** 【既得権益】

szerzett szavazatok aránya ◆ **とくひょうりつ** 【得票率】

szerzett szavazatok száma ◆ **とくひょうすう** 【得票数】

szerzett tudás hasznára van az embernek ◆ **げいはみをたすく** 【芸は身を助く】

szerzett tulajdonság ◆ **かくとくけいしつ** 【獲得形質】

szerzett védettség ◆ **かくとくめんえき** 【獲得免疫】

szerző ❶ **さっか** 【作家】 „novella szerzője” 「小説の作家」 ❷ **さっきょくか** 【作曲家】 (zeneszerző) „zene szerzője” 「音楽の作曲家」 ❸ **ちょしゃ** 【著者】 „szerző halála után kiadott könyve” 「著者の死後に出版された本」 ◆ **ゲッター** ◆ **さくしゃ** 【作者】 ◆ **しっぴつしゃ** 【執筆者】 (író) ◆ **ひっしゃ** 【筆者】 (író) ◆ **よみびと** 【詠み人】 „ismeretlen szerzőjű tanka” 「詠み人知らずの短歌」 ◇ **ismeretlen szer-**

ző とくめいさくしゃ 【匿名作者】 ◇ szerzői jog ちょさくけん 【著作権】

szerződés ◆ けいやく 【契約】 „Megkötöttük az bérleti szerződést.” 「賃貸契約を結んだ。」 ◆ けいやくしょ 【契約書】 ◆ じょうやく 【条約】 „Megkötötték a békeszerződést.” 「平和条約を締結した。」 ◇ adásvételi szerződés ばいばいけいやく 【売買契約】 ◇ baráti szerződés しんぜんじょうやく 【親善条約】 ◇ barátsági szerződés しゅうこうじょうやく 【修好条約】 ◇ barátsági szerződés わしんじょうやく 【和親条約】 ◇ barátsági szerződés ゆうこうじょうやく 【友好条約】 ◇ békeszerződés へいわじょうやく 【平和条約】 ◇ bérleti szerződés テナントけいやく 【テナント契約】 ◇ biztonsági szerződés あんぜんほしょうじょうやく 【安全保障条約】 ◇ biztosítási szerződés ほけんけいやく 【保険契約】 ◇ egyenlőtlen szerződés ふびょうどうじょうやく 【不平等条約】 ◇ egyoldalú szerződés へんむけいやく 【片務契約】 ◇ egyoldalú szerződés むしょうけいやく 【無償契約】 ◇ előszerződés じゅんけいやく 【準契約】 ◇ előszerződés かりけいやく 【仮契約】 „Lakásbérleti előszerződést kötöttem.” 「賃貸の仮契約をした。」 ◇ exkluzív szerződés せんぞくけいやく 【専属契約】 ◇ háromoldalú szerződés さんこくじょうやく 【三国条約】 ◇ hitelszerződés ゆうしけいやく 【融資契約】 ◇ kétoldalú szerződés ゆうしょうけいやく 【有償契約】 ◇ kétoldalú szerződés そうむけいやく 【双務契約】 ◇ kollektív szerződés だんたいきょうやく 【団体協約】 ◇ kollektív szerződés しゅうだんけいやく 【集団契約】 ◇ kollektív szerződés ろうどうきょうやく 【労働協約】 ◇ kölcsönszerződés しゃっかんきょうてい 【借款協定】 (nemzetközi) ◇ közvetítői szerződés ばいかいけいやく 【媒介契約】 „ingatlanközvetítői szerződés” 「不動産媒介契約」 ◇ maastrichti szerződés マーストリヒトじょうやく 【マーストリヒト条約】 ◇ multilaterális szerződés たかくけいやく 【多角契約】 ◇ munkaszerződés どうどうけいやく 【労働契約】 ◇ nemzetközi szerződés こくさいじょうやく 【国際条約】 ◇ társadalmi szerződés しゃかいけいやく 【社会契約】 ◇ társasági szerződés ていかん 【定款】 ◇ társasági szerződés くみあいけいやくしょ 【組合契約書】 ◇ titkos szerződés ひみつじょうやく 【秘密条約】 ◇ új szerződés しんきけいやく 【新規契約】 ◇ versailles-i békeszerződés ベルサイユじょうやく 【ベルサイユ条約】 ◇ visszteher nélküli szerződés むしょうけいやく 【無償契約】 ◇ visszterhes szerződés ゆうしょうけいやく 【有償契約】

szerződés aláírása ◆ ちょういん 【調印】

szerződésbontás ◆ かいやく 【解約】 ◆ はやく 【破約】

szerződésbontás bejelentése ◆ かいやくよこく 【解約予告】

szerződésbontás büntetése ◆ かいやくきん 【解約金】

szerződésbontást lehetővé tevő záradék ◆ かいじょじょうけん 【解除条件】 ◆ かいじょじょうこう 【解除条項】

szerződésbontók aránya ◆ かいやくりつ 【解約率】

szerződéses alkalmazott ◆ けいやくしゃいん 【契約社員】

szerződéses ár ◆ きょうていかかく 【協定価格】 ◆ やくじょうかかく 【約定価格】

szerződéses dolgozó ◆ けいやくしゃいん 【契約社員】

szerződéses munka ◆ うけおい 【請負、請け負い】 ◆ うけおいこうじ 【請負工事】 ◆ うけおいしごと 【請負仕事】 ◆ けいやくろうどう 【契約労働】

szerződéses munkás ◆ けいやくろうどうしゃ 【契約労働者】

szerződéses tanár ◆ ひじょうきんこうし 【非常勤講師】

szerződés felbontása ◆ かいやく 【解約】

szerződésidő ◆ けいやくきかん 【契約期間】

szerződési rendelkezések ◆ じょうやくきてい 【条約規定】

szerződéskötés ◆ けいやくていけつ 【契約締結】 ◆ せいやく 【成約】

szerződésminta ◆ けいやくしょしき 【契約書式】

szerződésmódosítás ◆ けいやくしゅうせい 【契約修正】 ◆ じょうやくかいせい 【条約改正】

szerződés napja ◆ けいやくび 【契約日】 „A szerződés napjára előkészítettem az iratokat.” 「契約日に備えて書類を準備した。」

szerződéstervezet ◆ **けいやくあん** 【契約案】 ◆ **じょうやくあん** 【条約案】

szerződést köt ◆ **けいやくをむすぶ** 【契約を結ぶ】 „Bérleti szerződést kötöttem.” 「賃貸契約を結んだ。」

szerződésszegés ◆ **いやく** 【違約】 ◆ **けいやくいはん** 【契約違反】 ◆ **けいやくふりこう** 【契約不履行】

szerződik ◆ **けいやくをむすぶ** 【契約を結ぶ】 „Két évre szerződtem.” 「2年契約を結んだ。」

szerződő fél ◆ **けいやくしゃ** 【契約者】

szerződő ország ◆ **じょうやくこく** 【条約国】

szerződő tagország ◆ **じょうやくかめいこく** 【条約加盟国】

szerződött énekes ◆ **せんぞくかしゅ** 【専属歌手】 „hanglemezgyártó vállalat szerződött énekese” 「レコード会社の専属歌手」

szerződött ország ◆ **ちょういんこく** 【調印国】

szerző előszava ◆ **じじょ** 【自序】

szerzői jog ◆ **ちょさくけん** 【著作権】

szerzői jogdíj ◆ **いんぜい** 【印税】 (nyomtatott példányszám után)

szerzői jog megsértése ◆ **ちょさくけんしんがい** 【著作権侵害】

szerző tiszteletbeli ajándéka ◆ **ちょしゃけんてい** 【著者献呈】

szesz ◆ **アルコール** ◇ **denaturált szesz** **へんせいアルコール** 【変性アルコール】 ◇ **desztillált szesz** **じょうぞうアルコール** 【醸造アルコール】

szeszadó ◆ **しゅぜい** 【酒税】

szeszély ◆ **かぜのふきまわし** 【風の吹き回し】 ◆ **きまぐれ** 【気まぐれ、気紛れ】 „Reggel hirtelen szeszélyből vettem egy kaparós sorsjegyet.” 「朝気紛れでスクラッチを買った。」 ◆ **できごころ** 【出来心】 „Nem lehet futó szeszélyre fogni ezt a dolgot!” 「ほんの出来心では済まされないぞ！」

szeszélyes ◆ **あてにならない** 【当てにならない】 (változékony) „Mostanában nagyon szeszélyes az idő.” 「このところ、天気は全然当てにならない。」 ◆ **うつりぎな** 【移り気な】 „szeszélyes ember” 「移り気な人」 ◆ **おてんきや** 【お天気や、お天気屋】 (ember) ◆ **きまぐれな** 【気まぐれな、気紛れな】 „Az a nő szeszélyes.” 「彼女は気まぐれな人です。」 ◆ **すきほうだいにふるまう** 【好き放題に振る舞う】 ◆ **むらがある** 【斑がある】 „Szeszélyes a hangulata.” 「彼女の気分は斑がある。」 ◇ **női lélek szeszélyes** **おんなのこころはねこのめ** 【女の心は猫の目】 onna-no kokoro-va neko-no me

szeszélyes ember ◆ **きまぐれもの** 【気まぐれ者、気紛れ者】 ◆ **てんきや** 【天気屋】

szeszélyesség ◆ **うつりぎ** 【移り気】 ◆ **むら** 【斑】 ◆ **むらき** 【斑気】

szeszes ◆ **アルコールいりの** 【アルコール入りの】 „Ez szeszes édesség.” 「これはアルコール入りのスイーツです。」 ◆ **おさけがはいっている** 【お酒が入っている】 ◇ **égetett szeszesital** **かしゅ** 【火酒】 ◇ **szeszes ital** **アルコールいんりょう** 【アルコール飲料】

szeszes ital ◆ **アルコールいんりょう** 【アルコール飲料】 ◇ **nyugati szeszesital** **ようしゅ** 【洋酒】

szeszes italok ◆ **しゅるい** 【酒類】 „szeszes italok eladásának tilalma” 「酒類提供禁止」

szeszfőzde ◆ **しゅぞうじょう** 【酒造場】 ◆ **しゅぞうてん** 【酒造店】 ◆ **じょうぞうしょ** 【醸造所】 (erjesztéses) ◆ **じょうりゅうじょ** 【蒸留所、蒸溜所】 (desztillálóüzem)

szeszfőzés ◆ **しゅぞうぎょう** 【酒造業】 ◆ **しゅるいせいぞう** 【酒類製造】 (alkoholkészítés) ◆ **じょうせい** 【醸成】 ◆ **じょうぞう** 【醸造】 (erjesztés)

szeszfőző ◆ **アルコールじょうりゅうき** 【アルコール蒸留器、アルコール蒸留機】 (lepárló) ◆ **じょうぞうか** 【醸造家】

szeszfőző vállalat ◆ **しゅるいじょうぞうがいしゃ** 【酒類醸造会社】

szeszipar ◆ **アルコールいんりょうぎょうかい** 【アルコール飲料業界】

szeszszagú ◆ **さけくさい** 【酒臭い】

szesztartalmú ◆ **アルコールいりの** 【アルコール入りの】 ◆ **おさけがはいっている** 【お酒が入っている】

szesztestvér ◆ **のみなかま** 【飲み仲間】 (ivótársz)

Szetagaja kerület ◆ **せたがやく** 【世田谷区】

szétágazás ◆ **すえひろがり** 【末広がり】

szétárad ◆ **ひろがる** 【広がる、拡がる】 „Szétáradt bennem a nyugalom.” 「体全体に安心感が広がった。」

szétáramlik ◆ **かくさんする** 【拡散する】 „A gáz szétáramlott.” 「ガスは拡散した。」

szétbarmol ◆ **ぶちこわす** 【ぶち壊す、打ち壊す】 „A huligánok szétbarmolták az emlékművet.” 「チンピラは記念碑をぶち壊した。」

szétbaszik ◆ **ぶちこわす** 【ぶち壊す、打ち壊す】 „Valami részeg szétbaszta a csapot a mosdóban.” 「どこかの酔っぱらいが手洗いの蛇口をぶち壊した。」 ◆ **ぶっこわす** 【ぶっ壊す】 „Mérgemben szétbasztam a billentyűzetet.” 「かっとなってキーボードをぶっ壊した。」

szétbomlik ◆ **ばらつく** „A szélben szétbomlott a haja.” 「風で髪がばらついた。」 ◆ **ばらばらになる** „A virágcsokor szétbomlott.” 「花束はバラバラになった。」

szétbont ◆ **ぶんかいする** 【分解する】 „Szétbontottam a gépet.” 「機械を分解した。」 ◆ **ほころばせる** 【綻ばせる】 ◆ **ほどく** 【解く】 „Szétbontottam a csokrot.” 「花束を解いた。」

szétbontva javítás ◆ **かいたいしゅうり** 【解体修理】 „templom szétbontva javítása” 「寺の解体修理」

szétcincál ◆ **ずたずたにする** „A kritikus szétcincálta a regényét.” 「評論家は彼の小説をずたずたに批評した。」

szétdarabol ◆ **きりわける** 【切り分ける】 „Szétdaraboltuk az egészben sült malacot.” 「豚の丸焼きを切り分けた。」

szétdurran ◆ **はれつする** 【破裂する】 „Szétdurrant a zacskó.” 「袋が破裂した。」 ◆ **パンクする** „Annyit ettem, hogy szinte szétdurran a hasam.” 「食べすぎて、お腹がパンクしそう。」 ◆ **プチッとはじける** 【パチンと弾ける】

szétéget ◆ **やききる** 【焼き切る、焼ききる】 „Szétégettem az ínyemet.” 「歯茎を焼き切った。」

szétesés ◆ **じかい** 【自壊】 ◆ **ぶんかい** 【分解】

szétesést gátló dolog ◆ **たが** 【箍】 „A társadalom szétesőben van.” 「社会のたがが外れている。」

szétesés szélén lévő ◆ **はいぶすんぜんの** 【廃部寸前の】 (iskolai klub)

szétesik ◆ **がたがたになる** „széteső politikai párt” 「ガタガタになった政党」 ◆ **くずれる** 【崩れる】 „A doboz szétesett.” 「箱が崩れた。」 ◆ **じかいする** 【自壊する】 „A birodalom szétesett.” 「帝国は自壊した。」 ◆ **ばらばらになる** „Szétesett a családunk.” 「家族はばらばらになった。」 ◆ **ぶんかいする** 【分解する】 „A gép szétesett a rázkódástól.” 「機械は振動で分解した。」 ◇ **szétesést gátló dolog たが** 【箍】 „A társadalom szétesőben van.” 「社会のたがが外れている。」 ◇ **szétesőben lévő dolog ポンコツ** „Ez az autó szétesőben van.” 「この車はポンコツだ。」

szétesőben lévő dolog ◆ **ポンコツ** „Ez az autó szétesőben van.” 「この車はポンコツだ。」

szétesőben van ◆ **がたがたの** „Ez vállalat szétesőben van.” 「この会社はガタガタだ。」

szétfejt ◆ **ときほどく** 【解きほどく】 „Szétfejtettem a pulóvert.” 「セーターを解きほどいた。」 ◆ **ほどく** 【解く】 „Szétfejti a varrást.” 「縫い目を解く。」

szétfejtődik ◆ **ほころびる** 【綻びる】 „A pulóverem szétfejtődött.” 「セーターは綻びた。」 ◆ **ほころぶ** 【綻ぶ】 „A pulóver szétfejtődik.” 「セーターが綻ぶ。」

szétfeslik ◆ **ほころびる** 【綻びる】 „Szétfeslett az ing.” 「シャツが綻びた。」

szétfeszít ◆ **おしひろげる** 【押し広げる】 „Lassan szétfeszítettem a rugót.” 「ゆっくりバネを押し広げた。」

szétfolyik ◆ **こぼれる** 【零れる、溢れる】 (kiömlik) „Szétfolyt az asztalon a bor.” 「机にワインがこぼれた。」 ◆ **しほうにながれる** 【四方に流れる】 (mindenfelé folyik) „A láva szétfolyt.” 「溶岩は四方に流れた。」 ◆ **とろける** 【蕩ける、盪ける】 „A madártej szétfolyik az ember szájában.” 「シュークリームは口の中でとろける。」

szétforgácsol ◆ **くずす** 【崩す】 „A csavar szétforgácsolta a fát.” 「ネジは木を崩した。」 ◆ **ばらばらにする** „Szétforgácsolták az ellenséges csapatokat.” 「敵軍をばらばらにした。」

szétfoszlás ◆ **きえていくこと** 【消えていくこと】 ◆ **ちぎれること** 【千切れること】

szétfoszlat ◆ **くずす** 【崩す】 „Szétfoszlatta a vattát.” 「ワタを崩した。」 ◆ **けす** 【消す】 „Szétfoszlatta a legendát.” 「伝説は消された。」

szétfoszlik ◆ **きえる** 【消える】 (szertefoszlik) „Szétfoszlott a reménye.” 「望みは消えていった。」 ◆ **しょうめつする** 【消滅する】 „A gőz szétfoszlott a levegőben.” 「湯気は空気の中で消滅した。」 ◆ **ちぎれる** 【千切れる】 „Az égen szétfoszlott a bárányfelhő.” 「空で羊雲が千切れた。」 ◆ **ちる** 【散る】 „Szétfoszlott a felhő.” 「雲が散ってきた。」

szétfő ◆ **にくずれする** 【煮崩れする】 „A hús szétfőtt.” 「肉は煮崩れしてしまった。」 ◆ **ほろほろになる**

szétfőtt ◆ **くたくたにした** 【くたくたに煮た】 „szétfőtt hús” 「くたくたに煮た肉」

szétfőzés ◆ **にくずれ** 【煮崩れ】

szétfreccsenés ◆ **スパッタリング**

szétfröccsen ◆ **びしゃっととびちる** 【びしゃっと飛び散る】 (szanaszét fröccsen) „A disznó vére szétfröccsent.” 「豚の血がびしゃっと飛び散った。」

szétfröccsenő vér ◆ **ちしぶき** 【血しぶき、血吹き、血沫】

szétfröcsköl ◆ **はねちらす** 【跳ね散らす】 „Szétfröcskölte a festővászonra a festéket.” 「キャンバスに絵具を跳ね散らした。」

szétfröcskölődik ◆ **とびちる** 【飛び散る】 „A vér szétfröcskölődött.” 「血が飛び散った。」

széthány ◆ **ちらかす** 【散らかす】 „Széthányta a ruháit a szobában.” 「部屋中洋服を散らかした。」 ◆ **とりちらかす** 【取り散らかす、取散らかす】 „Széthányta az asztalon az iratokat.” 「机の上に書類を取り散らかした。」

szétharapdál ◆ **かじりちらす** 【かじり散らす、齧り散らす】

széthasad ◆ **ぶんれつする** 【分裂する】 „széthasadt birodalom” 「分裂した帝国」 ◆ **やぶれる** 【破れる、敗れる】 „Széthasadt a hátamon az ing.” 「背中でシャツが破れた。」 ◆ **われる** 【割れる】 „Az asztalról leesett dinnye széthasadt.” 「テーブルから落ちたスイカが割れた。」

széthasadó termés ◆ **ぶんりか** 【分離果】

széthasít ◆ **ざっくりときる** 【ざっくりと切る】 „Széthasította a káposztafejet.” 「キャベツをざっくりと切った。」 ◆ **はさいする** 【破砕する】 „A nagy energiájú radioaktív sugár széthasította az atommagot.” 「高エネルギー放射線が原子核を破砕した。」 ◆ **ふたつにわる** 【二つに割る】 „Hasítsd szét ezt a fát!” 「そこにある木を二つに割って下さい！」 ◆ **わる** 【割る】 „Széthasította a farönköt a fejszével.” 「丸太を斧で割った。」 ◇ **hosszában széthasít からたけわりにする** 【幹竹割りにする】

széthord ◆ **ちらかす** 【散らかす】 „A szél széthordta a szemetet.” 「風がゴミを散らかし

た。」 ◆ **ちらす** 【散らす】 „A szél széthordta a virágszirmokat.” 「風は花びらを散らした。」

széthull ◆ **ばらばらになる** „A birodalom széthullott.” 「大国はバラバラになった。」

széthullik ◆ **ぶんかいする** 【分解する】 „A meteor a levegőben széthullott.” 「隕石は 空中分解した。」

széthúz ◆ **あけっぴろげにする** 【開けっ広げにする、明けっ広げにする】 „Széthúztam a függönyt.” 「カーテンを開けっ広げにした。」 ◆ **あける** 【開ける】 (kinyit) „Széthúztam a függönyt.” 「カーテンを開けた。」 ◆ **ひきわける** 【引き分ける、引きわける、引分ける】

széthúzás ◆ **あしのひっぱりあい** 【足の引っ張り合い】 „A párton belül széthúzás van.” 「党内に足の引っ張り合いがある。」 ◆ **とうはこんじょう** 【党派根性】 (párton belül) ◆ **とうはしん** 【党派心】 (párton belül)

szétkap ◆ **ばらばらにする** „Szétkapta a kutyám a régi játékmackómat.” 「犬は 私 の古いテディベアをばらばらにした。」

szétkapar ◆ **あちこちかく** 【あちこち掻く】

szétkapcsol ◆ **きりはなす** 【切り離す、切離す、切り放す、切放す】 (lekapcsol) „A szerelvényt szétkapcsolták.” 「車両 は切り離された。」 ◆ **きれる** 【切れる】 (el lesz vágva) „A telefon szétkapcsolt.” 「電話が切れた。」 ◆ **はずす** 【外す】 „Szétkapcsolta a nyakláncot.” 「ネックレスを外した。」 ◆ **ホックをはずす** 【ホックを外す】 „Szétkapcsoltam a blúzt.” 「ブラウスのホックを外した。」

szétkapcsolódik ◆ **はずれる** 【外れる】 (lejön) „Szétkapcsolódott a lánc.” 「チェーンが外れた。」

szétkapkod ◆ **うばいあう** 【奪い合う】 „Szétkapkodták a jegyeket.” 「切符を奪い合った。」

szétkenceficél ◆ **ぬりたくる** 【塗りたくる】 „Szétkenceficélte az arcán a krémet.” 「顔にクリームを塗りたくった。」

szétkerget ◆ **おいちらす** 【追い散らす】 „Szétkergettem a galambokat.” 「鳩を追い散らした。」 ◆ **きりはらう** 【切り払う、切払う、斬り払う、斬り払う】 „Szétkergettem az ellenséget.” 「敵を切り払った。」

szétküld ◆ **はっそうする** 【発送する】 (kiküld) „Szétküldtem a meghívókat.” 「 招待状 を発送した。」

szétkürtöl ◆ **ふれあるく** 【触れ歩く】 „Az egész országban szétkürtölte a történetet.” 「その 話 を全国に触れ歩いた。」

szétlapul ◆ **ひしゃげる** 【拉げる】 „A leesett tehénlepény szétlapult a földön.” 「牛のウンチは地面に落ちて、ぺちゃんこにひしゃげた。」 ◆ **ぺちゃんこになる** „A műanyag palack, amire ráléptem, szétlapult.” 「踏みつけたペットボトルはぺちゃんこになった。」

szétlapulva ◆ **ぺちゃんこ**

szétlibbent ◆ **すっとひらく** 【すっと開く】 „Kézzel szétlibbentettem a függönyt.” 「手でカーテンをすっと開いた。」

szétloccsan ◆ **ぐしゃっとつぶれる** 【ぐしゃっと潰れる】 „A földre esett tojás szétloccsant.” 「床に落ちた 卵 はぐしゃっと潰れた。」 ◆ **ぐしゃりとつぶれる** 【ぐしゃりと潰れる】 „A földre esett tofu szétloccsant.” 「床に落ちた豆腐はぐしゃりと潰れた。」 ◆ **びしゃっとつぶれる** 【びしゃっと潰れる】 „A paradicsom szétloccsant.” 「トマトはびしゃっと潰れた。」 ◆ **ぺしゃっとつぶれる** 【ぺしゃっと潰れる】 „A leesett tojás szétloccsant.” 「落ちた 卵 はぺしゃっと潰れた。」

szétlocsol ◆ **ふりまく** 【振りまく、振り撒く】 „Szétlocsolta a vizet a száraz járdán.” 「乾いた歩道に水を振りまいた。」 ◆ **みずまきする** 【水撒きする、水まきする】 „Vizet locsoltam szét a járdán.” 「歩道に水まきした。」

szétlocsolás ◆ **みずまき** 【水撒き、水まき】

szétmállás ◆ **ちょうかい** 【潮解】

szétmállik ◆ **ふうかする** 【風化する】 (időjárás miatt) „Idővel szétmállott a bazaltkő.” 「時間の経過で溶岩が風化した。」

szétmarad ◆ **わかれる** 【分かれる、別れる、分れる】 „A pár szétmaradt.” 「カップルは別れた。」

szétmarcangol ◆ **ぐじゃぐじゃにひきさく** 【ぐじゃぐじゃに引き裂く】 „Az oroszlánok szétmarcangolták a zsákmányukat.” 「ライオンは獲物をぐじゃぐじゃに引き裂いた。」

szétmarcangolva eszik ◆ **くいちぎる** 【食い千切る、食いちぎる】 „Az oroszlán szétmarcangolva ette az áldozatát.” 「ライオンが獲物の肉を食いちぎった。」

szétmegy ◆ **あく** 【開く】 (szétnyílik) „Szétment a függöny.” 「カーテンが開いた。」 ◆ **ずたずたにさける** 【ずたずたに裂ける】 (cafatokra szakad) „Szétment a tornacipőm.” 「運動靴はずたずたに裂けた。」 ◆ **はれつする** 【破裂する】 (szétdurran) „Szétmegy a fejem!” 「頭が破裂しそう！」

szétmorzsol ◆ **ほぐす** 【解す】 „Szétmorzsoltam a darabos porcukrot.” 「固まった粉砂糖を解した。」

szétmosódik ◆ **にじむ** 【滲む】 „A könnyeitől szétmosódott az írás.” 「涙で文字が滲んだ。」

szétnéz ◆ **さゆうをみる** 【左右を見る】 (balra-jobbra néz) „Szétnézett, hogy nem látta-e meg senki.” 「左右を見て誰にも見られなかったことを確認した。」 ◆ **しらべる** 【調べる】 (megvizsgál) „Mielőtt lakást vettem, szétnéztem a piacon.” 「市場を調べてから家を買った。」 ◆ **みまわす** 【見まわす、見回す、見廻す】 „Szétnéztem a szobában.” 「部屋を見回した。」

szétnyílik ◆ **ひらく** 【開く】 „Szétnyílt a cipzár.” 「ジッパーが開いた。」

szétnyit ◆ **はだける** 【肌蹴る、開ける】 „Szétnyitotta a gallérját.” 「襟元をはだけた。」 ◆ **ひらく** 【開く】 „Szétnyitottam a halat.” 「魚を開いた。」

szétnyitott hal ◆ **ひらき** 【開き】 „szétnyitott hokke” 「ホッケの開き」

szétnyom ◆ **つぶす** 【潰す】 „Szétnyomja a pattanást.” 「にきびを潰す。」

szétnyomódik ◆ **つぶれる** 【潰れる】 „A szőlőszem szétnyomódott a szorításától.” 「ぶどうの粒を握ったら潰れた。」

szétnyűtt ◆ **ぼろぼろの** 【藍褸藍褸の、襤褸襤褸の】 „Egy szétnyűtt ing volt rajta.” 「ぼろぼろのシャツを着ていた。」

Szeto-beltenger ◆ **せとないかい** 【瀬戸内海】

szetoi porcelán ◆ **せとやき** 【瀬戸焼き、瀬戸焼】

szétolvas ◆ **ばらばらになるまでよむ** 【バラバラになるまで読む】 „Szétolvastam a könyvet.” 「本をバラバラになるまで読んだ。」

szétomlik ◆ **とろける** 【蕩ける、盪ける】 (szétfolyik) „Ez a sütemény szétomlik a számban.” 「このお菓子は口の中でとろける。」

szétoszlás ◆ **かいさん** 【解散】 ◆ **ぶんさん** 【分散】 „szennyezőanyagok szétoszlása a légkörben” 「大気中の汚染物質の分散」

szétoszlat ◆ **おいちらす** 【追い散らす】 „A rendőrség szétoszlatta a bámészkodókat.” 「警察は野次馬を追い散らした。」

szétoszlik ◆ **かいさんする** 【解散する】 „A tüntetők szétoszlottak.” 「デモ隊は解散した。」 ◆ **ちりぢりになる** 【散り散りになる】 „Szétoszlott a tömeg.” 「群衆は散り散りになった。」 ◆ **てわけする** 【手分けする、手わけする】 „Szétoszolva keresgéltünk az irattár polcain.” 「資料室の棚を手分けして探した。」 ◆ **ぶんさんする** 【分散する】 „Ez a természeti kincs széles területen oszlik szét.” 「この天然資源は広い地域に分散している。」

szétoszt ◆ **くばる** 【配る】 „Szétosztotta a lapokat.” 「用紙を配った。」 ◆ **こわけする** 【小分けする】 „A nagy tételben árult terméket, szétosztottam kisebb tételekre.” 「ロット販売の商品を少量に小分けした。」 ◆ **はいきゅうする** 【配給する】 „Szétosztották köztük az élelmet.” 「食糧が配給された。」 ◆ **はいふする** 【配布する】 „Szétosztotta a szórólapokat.” 「チラシを配布した。」 ◆ **ふりわける** 【振り分ける】 „Szétosztotta a profitot a befektetők között.” 「各投資家に利益を振り分けた。」 ◆ **ぶんさんさせる** 【分散させる】 „Három nagyváros között szétosztották a főváros funkcióit.” 「首都機能を３大都市に分散させた。」 ◆ **ぶんさんする** 【分散する】 „Öt részvényre szétosztva fektettem be.” 「５銘柄に分散して投資した。」 ◆ **ぶんぱいする** 【分配する】 „A hasznot szétosztják a befektetők között.” 「利益は投資家に分配される。」 ◆ **わける** 【分ける】 „Szétosztotta az élelmet.” 「食べ物を皆に分けた。」 ◆ **わりあてる** 【割り当てる】 „A főnök szétosztotta a beosztottai között a munkát.” 「上司は部下に仕事を割り当てた。」

szétosztás ◆ **こわけ** 【小分け】 ◆ **はいきゅう** 【配給】 ◆ **はいふ** 【配布】 ◆ **ぶんぱい** 【分配】

szétosztott hamvak ◆ **ぶんこつ** 【分骨】

szétönt ◆ **まく** 【蒔く、播く、撒く】 „Vizet öntött szét a földön.” 「地面に水をまいた。」

szétpattan ◆ **えむ** 【笑む】 ◆ **はじける** 【弾ける】 „A szappanbuborék szétpattant.” 「シャボン玉が弾けた。」 ◆ **はぜる** 【爆ぜる、罅ぜる】 „A pattogatott kukorica magja szétpattant.” 「ポップコーンの豆が爆ぜた。」 ◆ **はねる** 【跳ねる】 „A pattogatott kukorica szétpattant.” 「ポップコーンが跳ねた。」 ◆ **プチッとはじける** 【プチッと弾ける】 „A szappanbuborék szétpattant.” 「シャボン玉はプチッと弾けた。」

szétporlad ◆ **こなごなになる** 【粉々になる】 „A kréta szétporladt.” 「チョークは粉々になった。」 ◆ **ぽろぽろとくずれる** 【ぽろぽろと崩れる】 „A darázskő szétporladt.” 「凝灰岩はぽろぽろと崩れた。」

szétpukkad mérgében ◆ **ゆげをたてておこる** 【湯気を立てて怒る】 „Apám szétpukkadt mérgében.” 「父は湯気を立てて怒っていた。」

szétpukkan ◆ **はちきれる** 【はち切れる】 „Tele van a hasam, majd szétpukkan.” 「お腹がパンパンではち切れそうだ。」 ◆ **ポンとはじける** 【ポンと弾ける】

szétrág ◆ **かみつぶす** 【噛み潰す】 ◆ **くいあらす** 【食い荒らす】 „A lárvák szétrágták a leveleket.” 「幼虫に葉が食い荒らされた。」

szétreccsen ◆ **ぴしっとひびがはいる** 【ぴしっとヒビが入る】 „Szétreccsent az üveg.” 「ガラスにピシっとヒビが入った。」

szétreped ◆ **はちきれる** 【はち切れる】 „Szétrepedt az ing a hasamon.” 「シャツがお腹ではち切れた。」 ◆ **はれつする** 【破裂する】 (szétdurran) „Úgy jóllaktam, hogy szétreped a hasam.” 「食べすぎてお腹が破裂しそう。」 ◆ **やぶれる** 【破れる、敗れる】 „A hangtól majd’ szétrepedt a dobhártyám.” 「鼓膜が破れそうな音だった。」

szétrepedés ◆ **はれつ** 【破裂】

szétrepít ◆ **ふきとばす** 【吹き飛ばす】 „A szél szétrepítette a szemeteskupacot.” 「風はゴミの山を吹き飛ばした。」

szétreppen ◆ **とびちる** 【飛び散る】 „A galambok szétreppentek.” 「鳩は飛び散った。」

szétrobban ◆ **さくれつする** 【さく裂する、炸裂する】 „A kézigránát szétrobbant.” 「手榴弾は炸裂した。」 ◆ **にえかえる** 【煮え返る】 „Szétrobbantam a dühtől.” 「腹が煮え返る思いがした。」 ◆ **にえくりかえる** 【煮え繰り返る、煮えくり返る、煮えくりかえる】 „Szétrobbantam a dühtől.” 「腸が煮えくり返った。」 ◆ **ばくはつする** 【爆発する】 „A nagynyomású

palack szétrobbant.” 「高圧のボンベが爆発した。」 ◆ **はれつする** 【破裂する】 „A bomba szétrobbant.” 「爆弾が破裂した。」 ◆ **ぶんかいする** 【分解する】 (szétmegy) „A rakéta a fellövést követően szétrobbant.” 「ロケットは打ち上げ間もなく分解した。」

szétrobban a feje ◆ **あおすじをたてる** 【青筋を立てる】 „Szétrobbant a fejem a méregtől.” 「怒りで青筋を立てた。」

szétrobbanás ◆ **さくれつ** 【さく裂、炸裂】 ◆ **さくれつする** 【さく裂する、炸裂する】 ◆ **ばくれつ** 【爆裂】

szétrohad ◆ **ふらんする** 【腐乱する、腐爛する】 „szétrohadt varjútetem szaga” 「烏の死骸が腐乱した臭気」

szétrombol ◆ **はかいする** 【破壊する】 „A férj házasságtörése szétrombolta a családot.” 「夫の不倫は家族を破壊した。」 ◆ **ぶちこわす** 【ぶち壊す、打ち壊す】 „Egy meteor szétrombolta az istállót.” 「隕石は馬小屋をぶち壊した。」

szétroncsol ◆ **つぶす** 【潰す】 „A lehulló szikla szétroncsolta a lábát.” 「落石に足を潰された。」

szétroncsolódás ◆ **たいは** 【大破】

szétroncsolódik ◆ **つぶされる** 【潰される】 „Az ütközéses balesetben a kocsi teljesen szétroncsolódott.” 「衝突事故で車は完全に潰された。」

szétroncsolt holttest ◆ **ざんしたい** 【惨死体】

szétroppan ◆ **ぴしっとわれる** 【ピシッと割れる】 „Szétroppant az üveg.” 「ガラスはピシッと割れた。」

szétroppant ◆ **ひねりつぶす** 【ひねり潰す、捻り潰す】 „Szétroppantottam a bolhát az ujjammal.” 「蚤を捻り潰した。」

szétrothad ◆ **ふらんする** 【腐乱する、腐爛する】

szétrothadás ◆ **ふらん** 【腐乱、腐爛】

szétrúg ◆ **けやぶる** 【蹴破る】 „Mérgemben szétrúgtam a szemetes zsákot.” 「むしゃくしゃしてゴミ袋を蹴破った。」

szétrugdos ◆ **けちらす** 【蹴散らす】 „Szétrugdosta a szemetet.” 「ゴミを蹴散らした。」

szétrúgja a seggét ◆ **ケツをけっとばす** 【ケツを蹴っ飛ばす】 „Szétrúgom a seggét annak, aki összefirkálta a falat!” 「落書きした奴のケツを蹴っ飛ばしてやる！」

szétsodor ◆ **よりをもどす** 【縒りを戻す、撚りを戻す】 „Szétsodortam a zsineget.” 「紐の撚りを戻した。」

szétsodródik ◆ **よりがもどる** 【縒りが戻る、撚りが戻る】 „A kötél szétsodródott.” 「縄の撚りが戻った。」

szétszabdal ◆ **きりさく** 【切り裂く】 „Szikével szétszabdaltam a régi naplómat.” 「昔の日記をカッターで切り裂いた。」

szétszaggat ◆ **ずたずたにする** „Szétszaggatta a nő szívét.” 「彼女の心をずたずたにした。」

szétszakad ◆ **さける** 【裂ける】 „Az évek során szétszakadt az ingem.” 「数年間でシャツが裂けた。」 ◆ **なかまわれする** 【仲間割れする】 „A csapat szétszakadt.” 「チームは仲間割れしてしまった。」 ◆ **はだんする** 【破断する】 ◆ **はりさける** 【張り裂ける、張裂ける】

szétszakadás ◆ **なかまわれ** 【仲間割れ】 ◆ **はだん** 【破断】 ◆ **ぶんれつ** 【分裂】

szétszakít ◆ **さく** 【裂く、割く】 „Szétszakította a levelet.” 「手紙を裂いた。」 ◆ **なまきをさく** 【生木を裂く】 „Szétszakították egymástól a párt.” 「男女は生木を裂かれた。」

szétszalad ◆ **ちらばる** 【散らばる】 „Az egerek szétszaladtak, amikor a macska a közelükbe ért.” 「猫が近づいたら鼠たちは散らばった。」

szétszed ◆ **かいたいする** 【解体する】 „Szétszedtem a kocsit.” 「車を解体した。」 ◆ **くずす** 【崩す】 (összelapít) „Szétszedtem a papír-

dobozt.” 「ダンボール箱を崩した。」 ◆ **ぶんかいする** 【分解する】 „Szétszedtem a számítógépemet.” 「コンピューターを分解した。」

szétszedés ◆ **かいたい** 【解体】 „gép szétszedése” 「機械の解体」

szétszedhető ◆ **ぶんかいできる** 【分解出来る、分解できる】 „szétszedhető olló” 「分解できるハサミ」

szétszedve tisztítás ◆ **ぶんかいそうじ** 【分解掃除】 „karóra szétszedve tisztítása” 「腕時計の分解掃除」

szétszéled ◆ **かいさんする** 【解散する】 „A tömeg szétszéledt.” 「群衆 は解散した。」 ◆ **たいさんする** 【退散する】 „Az összegyűlt emberek lassan szétszéledtek.” 「集まった人は次第に退散した。」

szétszerel ◆ **ぶんかいする** 【分解する】 „Szétszereltem a biciklit.” 「自転車を分解した。」

szétszerelés ◆ **ぶんかい** 【分解】

szétszerelt atomfegyver ◆ **かいたいかくへいき** 【解体核兵器】

szétszór ◆ **ちらす** 【散らす】 „A csillagok ezüsthomokot szórtak szét az éjszakai égbolton.” 「星が夜空に銀砂を散らしている。」 ◆ **ばらまく** 【ばら撒く、散蒔く、散撒く】 „A vírust szétszórták a levegőben.” 「ウイルスは空気 中にばらまかれた。」 ◆ **ふりまく** 【振りまく、振り撒く】 „Szétszórta a virágszirmokat.” 「花びらを振りまいた。」 ◆ **まきちらす** 【まき散らす、撒き散らす】 „A csillagok szétszórt drágakövekként tündököltek.” 「星々は宝石をまき散らしたように 輝 いていた。」 ◆ **まく** 【蒔く、播く、撒く】 „Szöget szórt szét a földön.” 「地面に釘をまいた。」

szétszórás ◆ **さんぷ** 【散布】 ◆ **ちらし** 【散らし】

szétszórja a hamvait ◆ **さんこつする** 【散骨する】

szétszóródás ◆ **かくさん** 【拡散】 ◆ **さんらん** 【散乱】 ◆ **しさん** 【四散】 ◆ **ひさん** 【飛散】 „pollen szétszóródása” 「花粉の飛散」 ◆ **ぶんさん** 【分散】 „koncentráció és szétszóródás” 「集中 と分散」 ◆ **りさん** 【離散】

szétszóródás vidéken ◆ **そかい** 【疎開】

szétszóródik ◆ **かくさんする** 【拡散する】 „A fény szétszóródva terjed a ködben.” 「光 は拡散しながら霧を通過する。」 ◆ **さんらんする** 【散乱する】 „A teherautóról leesett faanyag szétszóródott az úton.” 「トラックから落ちた木材が道で散乱していた。」 ◆ **しさんする** 【四散する】 „A törött üveg szétszóródott.” 「割れたガラスは四散した。」 ◆ **ちらばる** 【散らばる】 „Az ember szétszóródott az egész világon.” 「人間は全世界に散らばっている。」 ◆ **ちりぢりになる** 【散り散りになる】 „A család szétszóródott.” 「家族は散り散りになった。」 ◆ **ちる** 【散る】 „A cseresznyevirág szirmai szétszóródtak a földön.” 「桜 の花びらは地面に散った。」 ◆ **ひさんする** 【飛散する】 „A szélben szétszóródott a szemét.” 「風でゴミが飛散した。」 ◆ **ぶんさんする** 【分散する】 „Az ember az egész Földön szétszóródott.” 「人間は全地球に分散している。」 ◆ **りさんする** 【離散する】 „A baráti kör szétszóródott.” 「仲間は離散した。」 ◇ **felrobban és szétszóródik** **ばくさんする** 【爆散する】 „A rakéta a levegőben felrobbant és szétszóródott.” 「ロケットは空中 で爆散した。」

szétszóródik vidéken ◆ **そかいする** 【疎開する】 „A háborúban a tokiói gyerekek szétszóródtak vidéken.” 「戦時中 東京 の子供たちは疎開した。」

szétszóródott dolog ◆ **おちこぼれ** 【落ちこぼれ、落ち零れ】

szétszórt ◆ **おっちょこちょい** „Só helyett cukrot tettél bele? Nagyon szétszórt vagy!” 「塩の代わりに砂糖をいれちゃったの？おっちょこちょ

いだね！」 ◆ **さんまんな** 【散漫な】 „A folyamatos telefonok miatt szétszórt lett a figyelmem.” 「電話がなりっぱなしで 集中力 が散漫になった。」

szétszórtság ◆ **さんまん** 【散漫】

szett ◆ **くみ** 【組、組み】 „egy ágyneműszett” 「一組の寝具」 ◆ **セット** ◇ **egy szett ワンセット** „Egy szettbe rakták az ételt és az italt.” 「ドリンクとフードをワンセットにした。」 ◇ **próbaszett おためしセット** 【お試しセット】 „Kozmetikum próbaszettet kértem.” 「化粧品のお試しセットを頼んだ。」

széttapos ◆ **ふみしだく** 【踏みしだく、踏み拉く】 „Széttapostam a lehullott leveleket.” 「落葉を踏みしだいた。」 ◆ **ふみつぶす** 【踏み潰す、踏みつぶす】 „Széttapossa a kártékony rovart.” 「害虫を踏み潰す。」

széttár ◆ **のばす** 【伸ばす、延ばす】 „A madár széttárta a szárnyát.” 「鳥は翼を伸ばした。」 ◆ **ひらいた** 【開いた】 „Széttárta az ablak szárnyait.” 「窓の扉を開いた。」 ◆ **ひろげる** 【広げる、拡げる】 „Széttárta a kezét.” 「手を広げた。」

széttárt kézzel áll ◆ **たいをひらく** 【体を開く】

szétteker ◆ **くりひろげる** 【繰り広げる、繰広げる、繰り拡げる、繰拡げる】 „Széttekerte a tekercset.” 「巻き物を繰り広げた。」

széttekeredik ◆ **とぐろをほどく** 【とぐろを解く、塒を解く、蜷局を解く】 „A kígyó széttekeredett.” 「蛇はとぐろを解いた。」

széttekint ◆ **みはらす** 【見晴らす、見晴す】 „Felmásztam a hegyre és széttekintettem.” 「山に登って大地を見晴らした」

széttép ◆ **ちぎる** 【千切る】 „Széttépte az utált fényképet.” 「嫌な写真をちぎった。」 ◆ **ひきさく** 【引き裂く、引裂く】 „A vadállat széttépte a vadászt.” 「猛獣は猟師の体を引き裂いた。」

szetter ◆ **セッター**

szétterít ◆ **まきちらす** 【まき散らす、撒き散らす】 „A hidrogénrobbanásban az atomerőmű radioaktív anyagokat terített szét.” 「原発は水素爆発で放射性物質を撒き散らした。」

szétterjed ◆ **ちる** 【散る】 „A tus szétterjedt.” 「墨が散った。」 ◆ **はびこる** 【蔓延る】 „A járvány szétterjedt.” 「伝染病がはびこっている。」 ◆ **ひさんする** 【飛散する】 „A kórokozó szétterjedt.” 「病原菌が飛散した。」 ◆ **ぶんさんする** 【分散する】 „A fájdalom szétterjedt.” 「痛みは分散した。」

szétterjedés ◆ **かくさん** 【拡散】 ◆ **ひさん** 【飛散】 ◆ **ぶんさん** 【分散】 ◆ **ほうさん** 【放散】 ◇ **alkalmazkodó szétterjedés てきおうほうさん** 【適応放散】 (fajképződésben) „erszényesek alkalmazkodó szétterjedése” 「有袋類の適応放散」

szétterpeszt ◆ **あけっぴろげにする** 【開けっ広げにする、明けっ広げにする】 „Szétterpesztett lábbal ült.” 「足を開けっ広げにして座っていた。」 ◆ **ひらく** 【開く】 „Szétterpesztett lábbal álltam.” 「足を開いて立っていた。」

szétterpeszti a lábát ◆ **かいきゃくする** 【開脚する】

szétterpeszt lábbal leereszkedik ◆ **こしをわる** 【腰を割る】

szétterül ◆ **ひろがる** 【広がる、拡がる】 „Az olajfolt szétterült a tengeren.” 「流出した油は海に広がった。」 ◇ **szétterülő すえひろがりの** 【末広がりの】 „szétterülő szoknya” 「末広がりのスカート」

szétterülés ◆ **すえひろがり** 【末広がり】

szétterülő ◆ **すえひろがりの** 【末広がりの】 „szétterülő szoknya” 「末広がりのスカート」

szétteszi a lábát ◆ **またをひろげる** 【股を広げる】 ◆ **りょうあしをひろげる** 【両足を広げる】

szettlabda ◆ **セットポイント**

széttölt ◆ **くみわける** 【汲み分ける、酌み分ける】 „Műanyag palackokba töltöttük szét a vizet.” 「水をペットボトルに汲み分けた。」

széttör ◆ **くだく** 【砕く、摧く】 „Széttörte a követ.” 「石を砕いた。」

széttöredezés ◆ **さいぶんか** 【細分化】 (aprózódás) ◆ **だんぺんか** 【断片化】

széttört szív ◆ **ブロークンハート**

széttrancsíroz ◆ **おしつぶす** 【押しつぶす、押し潰す】 (szétnyom) „A villával széttrancsíroztam a sárgarépát.” 「にんじんをフォークで押しつぶした。」

szétültet ◆ **はなしてすわらせる** 【離して座らせる】 „A tanár szétültette a csintalan diákokat.” 「先生はいたずらっ子の生徒たちを離して座らせた。」

szétvág ◆ **うちすてる** 【打ち捨てる】 ◆ **きりひらく** 【切り開く、切り拓く】 (felvág) „Szétvágta az üres tejes dobozt.” 「空の牛乳パックを切り開いた。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Szétvágta az autó tetőponyváját egy tolvaj.” 「泥棒は車の幌を切った。」 ◆ **さいだんする** 【裁断する】 „A könyvet szétvágva beszkenneltem.” 「書籍を裁断してスキャニングした。」

szétválás ◆ **おわかれ** 【お別れ】 (elválás) ◆ **かいり** 【乖離】 ◆ **はなればなれ** 【離れ離れ】 ◆ **ぶんか** 【分化】 ◆ **ぶんりつ** 【分立】 ◆ **ぶんれつ** 【分裂】 ◆ **りかい** 【離開】 ◆ **わかれわかれ** 【別れ別れ】 ◇ **tőke és irányítás szétválása しほんとけいえいのぶんり** 【資本と経営の分離】 ◇ **tulajdonosi kör és menedzsment szétválása しょゆうとけいえいのぶんり** 【所有と経営の分離】 ◇ **varrat szétválása ほうごうりかい** 【縫合離開】

szétválaszt ◆ **きりはなす** 【切り離す、切離す、切り放す、切放す】 (szétkapcsol) „A sebész szétválasztotta a jobb és a bal agyféltekét.” 「外科医は左脳と右脳を切り離した。」 ◆ **ひきはなす** 【引き離す、引離す】 „Szétválasztottam a verekedőket.” 「殴り合っていた２人を引き離した。」 ◆ **ひきわける** 【引き分ける、引きわける、引分ける】 „A rendőr szétválasztotta a verekedőket.” 「殴り合っている二人を警官が引き分けた。」 ◆ **ぶんりさせる** 【分離させる】 „Szétválasztottam a mézet és a szennyezőanyagot.” 「蜜と不純物を分離させた。」 ◆ **ぶんりする** 【分離する】 „Elektrolízissel szétválasztotta vizet.” 「電気で水を分離した。」 ◆ **わけいる** 【分け入る】 „Szétválasztottam a veszekedőket.” 「喧嘩の中へ分け入った。」 ◆ **わける** 【分ける】 „Szétválasztotta a fehérjét a sárgájától.” 「卵の白身と黄身を分けた。」 ◇ **gyökér szétválasztása かぶわけ** 【株分け】

szétválasztás ◆ **かんべつ** 【鑑別】 ◆ **きりはなし** 【切り離し】 ◆ **ぶんかく** 【分画、分劃】 ◆ **ぶんり** 【分離】 „állam és egyház szétválasztása” 「宗教と政治の分離」 ◆ **ゆうり** 【遊離】 ◇ **állam és vallás szétválasztása せいきょうぶんり** 【政教分離】 ◇ **politika és vallás szétválasztása せいきょうぶんり** 【政教分離】

szétválasztási módszer ◆ **ぶんりほう** 【分離法】

szétválaszthatatlan ◆ **ふかぶんの** 【不可分の】 „szétválaszthatatlan kapcsolat” 「不可分の関係」

szétválaszthatatlanság ◆ **ふかぶん** 【不可分】

szétválasztható ◆ **かぶんの** 【可分の】

szétválaszthatóság ◆ **かぶんせい** 【可分性】

szétválasztja a gyökeret ◆ **かぶわけする** 【株分けする】 ◆ **かぶをわける** 【株を分ける】 „A földi eper gyökereit szétválasztva szaporítottam.” 「苺の株を分けてふやした。」

szétválasztó készülék ◆ **ぶんりき** 【分離機、分離器】

szétválasztó kiválogatódás ◆ **ぶんだんせいせんたく** 【分断性選択】

szétválik ◆ **かいりする** 【乖離する】 (nincs összhangban) ◆ **はなればなれになる** 【離れ離れになる】 „A család szétvált.” 「家族は離れ離れになった。」 ◆ **ぶんぱする** 【分派する】 ◆ **ぶんりする** 【分離する】 „Az olaj és a tojás szétvált.” 「油と卵が分離してしまった。」 ◆ **ぶんりつする** 【分立する】 „A párt szétvált.” 「

政党は分立した。」 ◆ **ぶんれつする** 【分裂する】 „A család szétvált.” 「家族が分裂した。」 ◆ **わかれる** 【分かれる、別れる、分れる】 „Itt szétválnak útjaink.” 「ここで私たちの道は別れています。」

szétválogat ◆ **えりわける** 【選り分ける】 „Szétválogatta a diákokat tanulmányi eredmény alapján.” 「成績順に生徒達を選り分けた。」 ◆ **しわけする** 【仕分けする】 „Szétválogattam a szennyest.” 「洗濯物を仕分けした。」 ◆ **ぶんべつする** 【分別する】 „Szétválogattam a szemetet.” 「ゴミを分別した。」 ◆ **ぶんるいする** 【分類する】 (kategóriákba) „Válogassa szét ezeket a CD-ket műfaj szerint!” 「このCDをジャンル別に分類して下さい！」 ◆ **よりわける** 【選り分ける、より分ける】 „Szétválogattam az iratokat.” 「書類をより分けた。」 ◇ **szaga alapján szétválogat かぎわける** 【嗅ぎ分ける、かぎ分ける】 „A szaguk alapján szétválogattam a szennyest.” 「洗濯物を嗅ぎ分けた。」 ◇ **színek szerint szétválogat いろわけする** 【色分けする】 „Színek szerint szétválogattam az üveggolyókat.” 「ビー玉を色分けした。」

szétválogatás ◆ **くちわけ** 【口分け】 ◆ **ぶんべつ** 【分別】 ◆ **みさかい** 【見境、見さかい】

szétver ◆ **おいちらす** 【追い散らす】 (szétoszlat) „A rendőrség szétverte a tüntetőket.” 「警察はデモ隊を追い散らした。」 ◆ **けちらす** 【蹴散らす】 „Szétverte az ellenséges sereget.” 「敵を蹴散らした。」 ◆ **けやぶる** 【蹴破る】 „Szétvertem az ellenséget.” 「敵を蹴破った。」 ◆ **ぶちこわす** 【ぶち壊す、打ち壊す】 „Szétvertem a széket.” 「椅子をぶち壊した。」

szétvet ◆ **むねがはりさける** 【胸が張り裂ける】 „Majd szétvetett a düh.” 「怒りで胸が張り裂けんばかりだった。」

szétzavar ◆ **かいさんさせる** 【解散させる】 „A rendőrség szétzavarta a tüntetőket.” 「警察はデモ隊を解散させた。」

szétzilálódik ◆ **みだれる** 【乱れる、紊れる】 „A szélben szétzilálódott a frizurám.” 「風で髪が乱れた。」

szétzúz ◆ **くだく** 【砕く、摧く】 „Szétzúztam a téglát.” 「煉瓦を砕いた。」 ◆ **つぶす** 【潰す】 „A balesetben szétzúzta a lábát.” 「事故で足を潰した。」 ◆ **ぶちこわす** 【ぶち壊す、打ち壊す】 „Kalapáccsal szétzúzta a biztonsági kamerát.” 「防犯カメラをハンマーでぶち壊した。」 ◆ **ふんさいする** 【粉砕する】 „Szétzúzta a sziklát.” 「岩を粉砕した。」

szétzúzódik ◆ **くだける** 【砕ける、摧ける】 (porrá törik) „A kő szétzúzódott.” 「石が砕けた。」

szevasz ◆ **こんにちは** 【今日は】 kon-nicsi-va

szevillai narancs ◆ **だいだい** 【橙】 (Citrus aurantium)

szex ◆ **セックス** „Beszéljünk a szexről.” 「セックスについて話しましょう！」 ◇ **orális szex こうないせいこう** 【口内性交】 ◇ **orális szex オーラルセックス** ◇ **szabad szex フリー・セックス**

szexábrázolás ◆ **せいびょうしゃ** 【性描写】

szexálás ◆ **しゆうかんべつ** 【雌雄鑑別】

szexálatlan csirke ◆ **むかんべつびな** 【無鑑別雛】

szexáló ◆ **しゆうかんべつしゃ** 【雌雄鑑別者】 ◆ **しょせいびなかんべつし** 【生雛鑑別師】

szexált csirke ◆ **かんべつびな** 【鑑別雛】 ◇ **szexálatlan csirke むかんべつびな** 【無鑑別雛】

szexdeterminació ◆ **せいけってい** 【性決定】

szexel ◆ **こういする** 【行為する】 „Ha szexelek, utána jobban vág az eszem.” 「行為すると頭が冴える。」 ◆ **せいこういをする** 【性行為をする】 ◆ **セックスする**

szexelés ◆ **せいこうい** 【性行為】

szexepil ◆ **かんのうび** 【官能美】 ◆ **セックスアピール**

szex-faktor ◆ **せいけってういんし** 【性決定因子】

szexhotel ◆ **ラブ・ホテル**

szexi ◆ **あだっぽい** 【阿娜っぽい、婀娜っぽい】 ◆ **セクシーな** „szexi ruha” 「セクシーな服」 ◆ **にっかんてきな** 【肉感的な】 „szexi nő” 「肉感的な女」

szexipar ◆ **ふうぞく** 【風俗】 „Szexiparban dolgozik.” 「風俗で働いている。」 ◆ **ふうぞくえいぎょう** 【風俗営業】

szexiparban dolgozás ◆ **どろみずかぎょう** 【泥水稼業】

szexiparban dolgozó nő ◆ **ふうぞくじょう** 【風俗嬢】

szexis ◆ **いろけのある** 【色気のある】 (nő) „szexis nő” 「色気のある女性」 ◆ **セクシーな** „szexis nő” 「セクシーな女性」 ◆ **つやめく** 【艶めく】

szex-kapcsolt öröklődés ◆ **ばんせいいでん** 【伴性遺伝】

szex-kapcsoltság ◆ **ばんせい** 【伴性】

szexlap ◆ **ビニぼん** 【ビニ本】 (csomagolt)

szexmagazin ◆ **ビニぼん** 【ビニ本】 (csomagolt)

szexmánia ◆ **いろきちがい** 【色気違い、色狂い、色狂】 ◆ **しきじょうきょう** 【色情狂】 ◆ **しきじょうしょう** 【色情症】

szexmániás ◆ **いろきちがいの** 【色気違いの、色狂いの、色狂の】

szexmunka ◆ **せいろうどう** 【性労働】

szexmunkás ◆ **せいろうどうしゃ** 【性労働者】

szexnovella ◆ **かんのうしょうせつ** 【官能小説】

szexőrült ◆ **しきじょうきょう** 【色情狂】

szexpózok ◆ **しじゅうはって** 【四十八手】

szexrabszolga ◆ **せいどれい** 【性奴隷】 ◆ **どれいしょうふ** 【奴隷娼婦】

szexregény ◆ **かんのうしょうせつ** 【官能小説】

szexszimbólum ◆ **セックスシンボル**

szextáns ◆ **ろくぶんぎ** 【六分儀】

Szextáns ◆ **ろくぶんぎざ** 【六分儀座】 (csillagkép)

szextett ◆ **ろくじゅうしょう** 【六重唱、６重唱】 (vokális) ◆ **ろくじゅうそう** 【六重奏】 (instrumentális)

szexuális ◆ **エッチな** „szexuális képzelgés” 「エッチな妄想」 ◆ **かんのうてきな** 【官能的な】 „szexuális öröm” 「官能的な喜び」 ◆ **かんのうの** 【官能の】 „szexuális kielégültség” 「官能の満足」 ◆ **せいてきな** 【性的な】 „szexuális vonzerő” 「性的な魅力」 ◆ **ももいろ** 【桃色】 „szexuális szórakozás” 「桃色遊戯」

szexuális ábrázolás ◆ **せいびょうしゃ** 【性描写】

szexuális aktus ◆ **せいこうい** 【性行為】

szexuálisan átvitt betegség ◆ **せいかんせんしょう** 【性感染症】 ◆ **せいこういかんせんしょう** 【性行為感染症】

szexuálisan molesztál ◆ **セクハラをする**

szexuális bántalmazás ◆ **せいぼうりょく** 【性暴力】

szexuális betegség ◆ **かりゅうびょう** 【花柳病】

szexuális bűncselekmény ◆ **せいてきはんざい** 【性的犯罪】 ◆ **せいはんざい** 【性犯罪】

szexuális ciklus ◆ **せいしゅうき** 【性周期】

szexuális diszkrimináció ◆ **せいさべつ** 【性差別】 ◆ **せいてきさべつ** 【性的差別】

szexuális élet ◆ **せいせいかつ** 【性生活】

szexuális eltévelyedés ◆ **せいてきいつだつ** 【性的逸脱】

szexuális érdeklődés ◆ **いろけ** 【色気】

szexuális hormon ◆ **せいホルモン** 【性ホルモン】

szexuális ismeret ◆ **せいちしき** 【性知識】 „Szexuális ismeretekkel rendelkezik.” 「性知識を持つ。」 ◆ **せいてきちしき** 【性的知識】

szexuális izgalom ◆ **せいてきこうふん** 【性的興奮】

szexuális kapcsolat ◆ **せいかんけい** 【性関係】 ◆ **せいこうしょう** 【性交渉】 ◆ **せいてきかんけい** 【性的関係】

szexuális kedv ◆ **せいよく** 【性欲】 „szexuális kedvet fokozó gyógyszer” 「性欲を促す薬」

szexuális kisebbség ◆ **せいてきしょうすうしゃ** 【性的少数者】

szexuális megkülönböztetés ◆ **せいさべつ** 【性差別】 ◆ **せいてきさべつ** 【性的差別】

szexuális molesztálás ◆ **セクハラ**

szexuális nevelés ◆ **せいきょういく** 【性教育】

szexuális partner ◆ **せいのあいて** 【性の相手】

szexuális reprodukció ◆ **ゆうせいせいしょく** 【有性生殖】 (ivaros szaporodás)

szexuális tapasztalattal nem rendelkező ◆ **やらみそ** (egyén)

szexuális tartalmú könyv ◆ **かいいんのしょ** 【誨淫の書】

szexuális téma ◆ **しもネタ** 【下ネタ】 ◆ **しものはなし** 【下の話】

szexuális vágy ◆ **あいよく** 【愛欲】 ◆ **エロス** ◆ **しきじょう** 【色情】 „szexuális vágyat gerjesztő pornó” 「色情を唆るポルノ」 ◆ **せいよく** 【性欲】

szexuális vágyfokozó ◆ **さいいんざい** 【催淫剤】 ◆ **さいいんやく** 【催淫薬】 ◆ **さいしゅんやく** 【催春薬】 ◆ **びやく** 【媚薬】

szexuális visszaélés ◆ **せいてきぎゃくたい** 【性的虐待】

szexuális vonzerő ◆ **いろけ** 【色気】 ◆ **せいてきみりょく** 【性的魅力】 ◆ **セックスアピール**

szexuális zaklatás ◆ **せいてきいやがらせ** 【性的嫌がらせ】 ◆ **セクシャル・ハラスメント** ◆ **セクハラ**

szexuális szelekció ◆ **せいせんたく** 【性選択】 ◆ **せいとうた** 【性淘汰】

szexuális szenvedély ◆ **しきじょう** 【色情】

szexuális szolgáltatást nyújt ◆ **ばいしゅんする** 【売春する】 „Komolyan beleszeretett a férfibe, akinek szexuális szolgáltatást nyújtott.” 「彼女は売春した男を本気で愛してしまった。」

szexualitás ◆ **かんのう** 【官能】 ◆ **せい** 【性】 „szexuális érettség” 「性成熟」 ◆ **せいてきかんしん** 【性的関心】 (nemi érdeklődés) ◆ **せいべつ** 【性別】 (nemek megkülönböztetése) ◆ **セクシャリティ** ◆ **セクシュアリティー** ◆ **はる** 【春】 „szexualitás ébredezése” 「春の目覚め」

szezám ◆ **ごま** 【胡麻】 (Sesamum indicum) ◆ **セサミ** ◇ **vadszezám え** 【荏】 (Perilla frutescens) ◇ **vadszezám えごま** 【荏胡麻】 (Perilla frutescens)

szezámfű ◆ **ごま** 【胡麻】 (Sesamum indicum)

szezámkrém ◆ **ねりごま** 【練り胡麻、練りゴマ】 (olajos)

szezámmag ◆ **ごま** 【胡麻】 ◇ **fekete szezámmag くろごま** 【黒胡麻】

szezámmagolaj ◆ **ごまあぶら** 【ごま油、胡麻油】

szezámmagos só ◆ **ごましお** 【胡麻潮】

szezám, nyílj ki ◆ **オープン・セサミ**

szezámolaj ◆ **ごまあぶら** 【ごま油、胡麻油】 ◇ **adalékmentes szezámolaj じゅんせいごまあぶら** 【純正ごま油、純正胡麻油】 ◇ **természetes szezámolaj じゅんせいごまあぶら** 【純正ごま油、純正胡麻油】

szezámszósz ◆ **ごまだれ** 【ごま垂れ、胡麻垂れ】

szezon ◆ **き** 【期】 „jelen influenzaszezon” 「今期のインフルエンザ」 ◆ **きせつ** 【季節】 (évszak) „tájfunszezon” 「台風の季節」 ◆ **シーズン** „Sportszezon van.” 「スキーシーズンです。」 ◆ **じせつ** 【時節】 „vadászszezon” 「狩猟の時節」 ◆ **しゅん** 【旬】 „Ősszel van a makracsuka szezonja.” 「さんまの旬は秋です。」 ◇ **főszezon でさかり** 【出盛り】 (zöldségnek) „A dinnye főszezonja elmúlt.” 「スイカの出盛りが過ぎた。」 ◇ **mostani szezon こんき** 【今季】 „A mostani szumószezon érdekes lesz.” 「今季の相撲は見どころがある。」 ◇ **összetéveszti a szezont a fazonnal くそもみそもいっしょ** 【糞も味噌も一緒】 ◇ **tájfunszezon たいふうのきせつ** 【台風の季節】 ◇ **turistaszezon りょこうシーズン** 【旅行シーズン】

szezonális ◆ **きかんげんてい** 【期間限定】 ◆ **きせつげんていの** 【季節限定の】 (évszakra

korlátozott) „Szezonális zöldséget vettem.” 「季節限定の野菜を買った。」 ◆ きせつせい 【季節性】 „szezonális influenza” 「季節性インフルエンザ」 ◆ きせつせいの 【季節性の】 ◆ しきおりおりの 【四季折々の】 „szezonális hír” 「四季折々の 情報」

szezonálisan kiigazított érték ◆ きせつちょうせいち 【季節調整値】 „kereskedelmi statisztika szezonálisan kiigazított értéke” 「貿易統計の季節調整値」

szezonális áru ◆ きわもの 【際物】

szezonális árucikk ◆ きかんげんていしょうひん 【期間限定商品】

szezonális influenza ◆ きせつせいインフルエンザ 【季節性インフルエンザ】

szezonális izoláció ◆ きせつてきかくり 【季節的隔離】

szezonális munkanélküliség ◆ きせつてきしつぎょう 【季節的失業】

szezonalitás ◆ きせつせい 【季節性】

szezoneleji ◆ はしりの 【走りの】 „Szezoneleji makracsukát sütöttem.” 「はしりのさんまを焼いた。」

szezonja van ◆ たべごろの 【食べ頃の、食べごろの】 „Most van a földi eper szezonja.” 「今は苺が食べごろだ。」

szezonközi termés ◆ なかて 【中手】

szezonon kívüli ◆ ときならぬ 【時ならぬ】 „szezonon kívüli havazás” 「時ならぬ雪」

szezonváltó időszak ◆ はざかいき 【端境期】

szezonvég ◆ きせつまつ 【季節末】

szezon vége ◆ きまつ 【期末】

szezonvégi ◆ きせつまつの 【季節末の】 „Szezonvégi kiárusítás van.” 「季節末のセールが実施中。」

szféra ◆ はんい 【範囲】 (hatáskör) ◆ ぶもん 【部門】 (szektor) ◇ **bankszféra** ぎんこうぎょうかい 【銀行業界】 ◇ **hatalmi szféra** せいりょくはんい 【勢力範囲】 ◇ **közszféra** こうきょうぶもん 【公共部門】 ◇ **magánszféra** みんかんぶもん 【民間部門】

szférák zenéje ◆ てんじょうのおんがく 【天上の音楽】

szférikus tér ◆ きゅうじょうくうかん 【球状空間】 „euklideszi tér és szférikus tér” 「ユークリッド空間と 球状空間 」

szferoszóma ◆ しぼうてき 【脂肪滴】 (zsírcseppecske) ◆ スフェロソーム

szfingolipid ◆ スフィンゴししつ 【スフィンゴ脂質】

szfinx ◆ スフィンクス

szia ◆ あとで 【後で】 „Na, szia!” 「あとでね！」 ◆ おかえり 【お帰り】 (hazatéréskor kapott) ◆ おかえりなさい 【お帰りなさい】 (hazatéréskor kapott) „– Szia, megjöttem! – Szia!” 「『ただいま』『おかえりなさい』」 ◆ おげんきで 【お元気で】 (viszlát) ◆ おす 【押忍】 (férfiasan) ◆ おっす 【押忍、押っす】 (férfiasan) ◆ こんにちは 【今日は】 kon-nicsiva (találkozáskor) „Ha nem is mondod, hogy szia, legalább bólints!” 「こんにちはと言わないまでも頭を下げて下さい！」 ◆ さようなら 【左様なら】 (elváláskor) „-Szia! - mondta, és felszállt a vonatra.” 「さようならと言って電車に乗った。」 ◆ じゃあげんきでね 【じゃあ元気でね】 (viszlát) ◆ じゃあね (viszlát) ◆ じゃあまた (viszlát) ◆ どうも „Szia! Hogy vagy?” 「どうも！元気？」 ◆ バイバイ (elváláskor) ◆ またね (viszlát) ◆ やあ „Szia Júko! Szép időnk van.” 「やあ、優子さん。いい天気ですね。」

sziámi ikrek ◆ けつごうそうせいじ 【結合双生児】

sziámi macska ◆ シャムねこ 【シャム猫】

Szibéria ◆ シベリア

szibériai fogoly ◆ シベリアよくりゅうしゃ 【シベリア抑留者】

szibériai fogság ◆ シベリアよくりゅう 【シベリア抑留】 „Szibériai fogságban halt meg.” 「シベリア 抑留 中 に死亡した。」

szibériai husky ◆ シベリアン・ハスキー

szibériai légtömeg ◆ シベリアきだん 【シベリア気団】

sziborgium ◆ **シーボーギウム** (Sg)

Szibülla ◆ **シビュラ**

Szibülla-jóslatok ◆ **シビュラのたくせん** 【シビュラの託宣】

Szicília ◆ **シチリア** ◆ **シチリアとう** 【シチリア島】 (szigete)

szid ◆ **ののしる** 【罵る】 „Szidta az eladót.” 「店員を 罵 った。」 ◆ **ばとうする** 【罵倒する】 „Szidta a titkárnőjét.” 「秘書を罵倒した。」

szidalmaz ◆ **あくたいをつく** 【悪態をつく、悪態を吐く】 „Szidalmazta az elvált feleségét.” 「彼は別れた妻に悪態をついた。」 ◆ **ののしる** 【罵る】 (szid) „Szidalmazta a politikusokat.” 「政治家を 罵 った。」 ◆ **ばとうする** 【罵倒する】 „Szidalmazta a feleségét.” 「彼は妻を罵倒した。」 ◇ **halottat szidalmaz ししにむちうつ** 【死屍に鞭打つ】

szidalmazás ◆ **あくたい** 【悪態】 ◆ **けんつく** 【剣突、剣突く】 ◆ **ばとう** 【罵倒】 ◇ **mocskos szájú szidalmazás ばりぞうごん** 【罵詈雑言】 ◇ **mocskos szájú szidalmazás あっこうぞうごん** 【悪口雑言】 „Ez pusztán mocskos szájú szidalmazás.” 「単なる悪口雑言である。」

szidás ◆ **バッシング** ◇ **nagy szidás おおめだま** 【大目玉】 „Nagy szidást kaptam.” 「大目玉を食らった。」

sziddham-tudomány ◆ **しったんがく** 【悉曇学】

sziderikus év ◆ **こうせいねん** 【恒星年】

szieszta ◆ **ごすい** 【午睡】 ◆ **ひるね** 【昼寝】

sziesztázik ◆ **ごすいする** 【午睡する】 ◆ **ひるねする** 【昼寝する】 „Az ebéd után 30 percet sziesztázik.” 「昼食 のあと毎日 ３０分 昼寝する。」

szifilisz ◆ **かさ** 【瘡】 ◆ **とうがさ** 【唐瘡】 (nem használt szó) ◆ **ばいどく** 【梅毒、黴毒】 „Szifiliszes lett.” 「彼は梅毒にかかった。」 ◇ **agyszifilisz のうばいどく** 【脳梅毒】 ◇ **veleszületett szifilisz せんてんばいどく** 【先天梅毒】

szifó ◆ **すいかん** 【水管】 (állatoknál)

szifon ◆ **サイフォンびん** 【サイフォン瓶】 (szódásszifon) ◆ **サイホン** ◆ **トラップ** ◆ **はいすいトラップ** 【排水トラップ】 ◆ **ユーじかん** 【U字管】 (szennyvíz szifon) ◇ **lefolyószifon はいすいトラップ** 【排水トラップ】 ◇ **szódásszifon サイホンびん** 【サイホン瓶】

szifonos kávéfőző ◆ **サイホン**

sziget ◆ **しま** 【島】 ◆ **とう** 【島】 (-sziget) ◇ **béke szigete むふうちたい** 【無風地帯】 ◇ **biztonságos terület あんぜんちたい** 【安全地帯】 ◇ **csendes-óceáni szigetek たいへいようしょとう** 【太平洋諸島】 ◇ **Hakkei-sziget はっけいじま** 【八景島】 (mesterséges sziget) ◇ **Hawaii-sziget ハワイとう** 【ハワイ島】 ◇ **járdasziget あんぜんちたい** 【安全地帯】 (biztonságos terület) ◇ **kincses sziget たからじま** 【宝島】 ◇ **kis elhagyatott sziget はなれこじま** 【離れ小島】 ◇ **lakatlan sziget むじんとう** 【無人島】 ◇ **magányos sziget ことう** 【孤島】 „A hajótöröttet egy magányos szigetre sodorták a hullámok.” 「遭難者は孤島に流れ着いた。」 ◇ **magányos sziget ぜっかいのことう** 【絶海の孤島】 ◇ **mesterséges sziget じんこうとう** 【人工島】 ◇ **óceáni sziget たいようとう** 【大洋島】 ◇ **óceáni sziget ようとう** 【洋島】 ◇ **távoli sziget りとう** 【離島】 ◇ **távoli sziget はなれじま** 【離れ島】

szigetcsoport ◆ **ぐんとう** 【群島】

szigetek ◆ **しまじま** 【島々】 ◆ **しょとう** 【諸島】 ◇ **Kajmán-szigetek ケイマンしょとう** 【ケイマン諸島】 ◇ **Kanári-szigetek カナリアしょとう** 【カナリア諸島】 ◇ **Ogaszavara-szigetek おがさわらしょとう** 【小笠原諸島】

szigetel ◆ **しゃだんする** 【遮断する】 „Ez a fal tökéletesen szigeteli a hangot.” 「その壁は音を完全に遮断します。」 ◆ **ぜつえんする** 【絶縁する】 „Szigeteli a vezetéket.” 「ワイヤーを絶縁する。」

szigetelés ◆ **がいし** 【礙子、碍子、がい子】 (villanyoszlopon) ◆ **ぜつえん** 【絶縁】 (villamos) ◇ **hangszigetelés ぼうおん** 【防音】 „A hangszigetelés érdekében kettős ablaküveget használtak.” 「防音対策として二重窓がもうけられた。」 ◇ **hőszigetelés だんねつ** 【断熱】 „ház hőszigetelési módja” 「家の断熱対策」

szigetelési ellenállás ◆ **ぜつえんていこう** 【絶縁抵抗】

sziget elhagyása ◆ **りとう** 【離島】

szigetelő ◆ **ぜつえんたい** 【絶縁体】 (villamos) ◇ **függő szigetelő けんすいがいし** 【懸垂碍子】

szigetelőanyag ◆ **ぜつえんざい** 【絶縁材】 ◆ **ぜつえんざいりょう** 【絶縁材料】

szigetelőfesték ◆ **ぜつえんとりょう** 【絶縁塗料】

szigetelőolaj ◆ **ぜつえんゆ** 【絶縁油】

szigetelő porcelán ◆ **がいし** 【礙子、碍子、がい子】 (villanyoszlopon)

szigetelőszalag ◆ **ぜつえんテープ** 【絶縁テープ】 „Rátekertem a szigetelőszalagot a drótra.” 「針金に絶縁テープを巻いた。」

szigetelő tojás ◆ **たまごがいし** 【卵がいし、卵礙子、卵碍子、卵がい子】

szigetelt krokodilcsipesz ◆ **みのむしクリップ** 【みの虫クリップ、蓑虫クリップ、簑虫クリップ】

szigetelt munkavédelmi cipő ◆ **ぜつえんぐつ** 【絶縁靴】 ◆ **ぜつえんさぎょうぐつ** 【絶縁作業靴】 ◆ **たいでんぐつ** 【耐電靴】

szigetelt vezeték ◆ **ぜつえんせん** 【絶縁線】 ◆ **ひふくせん** 【被覆線】

szigetes kialakítású konyha ◆ **アイランドがたキッチン** 【アイランド型キッチン】

szigetlakó ◆ **とうみん** 【島民】

szigetország ◆ **しまぐに** 【島国】

szigetre száműz ◆ **しまながしにする** 【島流しにする】 „A tettest egy szigetre száműzték.” 「犯人は島流しにされた。」

szigetsor ◆ **れっとう** 【列島】 ◇ **japán szigetsor にほんれっとう** 【日本列島】

szigetvilág ◆ **ぐんとう** 【群島】 „indonéz szigetvilág” 「インドネシア群島」 ◆ **しょとう** 【諸島】 (szigetek) ◇ **maláj szigetvilág マレーしょとう** 【マレー諸島】

szigma ◆ **シグマ** 【Σ、σ、ς】 (Σ, σ, ς)

szigmabél ◆ **エスじょうけっちょう** 【S状結腸】

szigmoid növekedési görbe ◆ **エスじがたせいちょうきょくせん** 【S字型成長曲線】

szignál ◆ **サインする** „Szignálta a dokumentumot.” 「書類にサインをした。」 ◆ **テーマきょく** 【テーマ曲】 (zenei) „Elhangzott a híradó szignálja.” 「ニュース番組のテーマ曲が流れた。」 ◆ **めじるし** 【目印、目じるし】 (fémjelzés)

szignál hipotézis ◆ **シグナルかせつ** 【シグナル仮説】

szignáltranszdukció ◆ **シグナルでんたつ** 【シグナル伝達】 (jelátvitel)

szignifikancia szint ◆ **ゆういすいじゅん** 【有意水準】

szignifikáns ◆ **むしできない** 【無視できない、無視出来ない】 (nem elhanyagolható) ◆ **ゆういな** 【有意な】 (számottevő) „Statisztikailag szignifikáns volt a minta nagysága.” 「統計的に有意なサンプル数でした。」

szignifikáns eltérés ◆ **ゆういさ** 【有意差】 ◇ **statisztikailag szignifikáns eltérés とうけいてきゆういさ** 【統計的有意差】

szignifikáns különbség ◆ **ゆういさ** 【有意差】 ◇ **statisztikailag szignifikáns különbség とうけいてきゆういさ** 【統計的有意差】

szignó ◆ **サイン**

szigony ◆ **みつまた** 【三つ叉、三つ股、三叉、三股】 (háromágú villa) ◆ **もり** 【銛】 ◆ **やす** 【籍、稍】

szigonyágyú ◆ **ほげいほう** 【捕鯨砲】

szigonyos ◆ **ほげいほうしゅ** 【捕鯨砲手】

szigonyoz ◆ **もりをうつ** 【銛を打つ】

szigor ◆ **げんかく** 【厳格】 ◆ **げんじゅう** 【厳重】 ◆ **げんしゅく** 【厳粛】 ◆ **げんみつ** 【厳密】 ◇ **rendkívüli szigor しゅんげん** 【峻厳】 „Rendkívüli szigorral cenzúráztak.” 「検閲は峻厳を極めた。」 ◇ **szerető szigor あいのむち** 【愛の鞭】

szigorít ◆ **きびしくする** 【厳しくする】 „Szigorították az ellenőrzést az utakon.” 「交通の取り締まりは厳しくなった。」 ◆ **げんかくかする** 【厳格化する】 „Szigorították az exportot.” 「輸出管理を厳格化した。」

szigorítás ◆ **ひきしめ** 【引き締め、引締め】 „pénzügyi szigorító intézkedés” 「金融引き締め政策」 ◇ **monetáris szigorítás きんゆうひきしめ** 【金融引き締め、金融引締め】 ◇ **pénzügyi szigorítás きんゆうひきしめ** 【金融引き締め、金融引締め】 „pénzügyi szigorítás és lazítás” 「金融引き締めと金融緩和」

szigorlat ◆ **かもくしゅうりょうしけん** 【科目終了試験】 (tárgy teljes anyagából)

szigorlatozik ◆ **かもくしゅうりょうしけんをうける** 【科目終了試験を受ける】 (tárgy teljes anyagából) „Tegnap szigorlatoztam matematikából.” 「きのう数学の科目終了試験を受けた。」

szigorral nevelő ◆ **げんかくな** 【厳格な】 „Szigorral nevelő családban nőtt fel.” 「厳格な家庭で育った。」

szigorú ❶ **きびしい** 【厳しい】 (kíméletlen) „A tanár szigorú.” 「先生は厳しい。」 ❷ **けわしい** 【険しい】 (erélyes) „szigorú tekintet” 「険しい表情」 ❸ **げんじゅうな** 【厳重な】 (fokozott figyelmű) „A radioaktív anyagokat szigorúan kell kezelni.” 「放射性物質は厳重な管理が必要です。」 ❹ **げんみつな** 【厳密な】 (pontos) „Ez a szigorú értelemben vett filozófiától különbözik.” 「これは厳密な意味での哲学と異なる。」 ◆ **からい** 【辛い、鹹い】 „Ez a tanár szigorúan osztályoz.” 「この先生は点が辛い。」 ◆ **からくちの** 【辛口の】 „szigorú kritika” 「辛口の批評」 ◆ **きつい** „A parancsnok szigorú kinézetű ember.” 「上官はきつい顔つきの人です。」 ◆ **げんかくな** 【厳格な】 „szigorú apa” 「厳格な父」 ◆ **げんせいな** 【厳正な】 „szigorú törvény” 「厳正な法律」 ◆ **げんせいなる** 【厳正なる】 ◆ **けんそな** 【険阻な】 ◆ **げんたる** 【厳たる、儼たる】 „tanár szigorú hozzáállása” 「先生の厳たる態度」 ◆ **こくな** 【酷な】 „Szigorú feltételeket erőltettek rám.” 「酷な条件を強いられた。」 ◆ **シビアな** „szigorú feltétel” 「シビアな条件」 ◆ **しゅんれつな** 【峻烈な】 „szigorú büntetés” 「峻烈な罰則」 ◆ **てっていした** 【徹底した】 „Szigorúnak kell lennünk magunkhoz az egészségünk érdekében.” 「徹底した健康管理が必要です。」 ◆ **もものしい** 【物々しい】 „szigorú őrizet” 「物々しい警備」 ◆ **やかましい** 【喧しい、姦しい、囂しい】 „szigorú szabályok” 「やかましい規制」 ◆ **れいげんな** 【冷厳な】 „szigorú kifejezés” 「冷厳な表現」 ◇ **nem osztályoz szigorúan てんがあまい** 【点が甘い】 „Ez a tanár nem osztályoz szigorúan.” 「この先生は点が甘い。」 ◇ **rendkívül szigorú しゅんげんな** 【峻厳な】 „Rendkívül szigorú magatartást tanúsított.” 「峻厳な態度を示した。」

szigorúan ◆ **かたく** 【固く、堅く、硬く】 „Itt szigorúan tilos a dohányzás.” 「ここでは喫煙は固く禁じられている。」 ◆ **きっと** „Szigorúan nézett rá.” 「きっと睨んだ。」 ◆ **げんかくに** 【厳格に】 „Szigorúan betartja a szabályokat.” 「ルールを厳格に守る。」 ◆ **げんじゅうに** 【厳重に】 „Szigorúan fellépnek az ittas vezetés ellen.” 「酒気帯び運転を厳重に取り締まる。」 ◆ **げんとして** 【厳として、儼として】 „Szigorúan visszafogja a viselkedését.” 「言動を厳として慎む。」 ◆ **げんに** 【厳に】 ◆ **げんみつに** 【厳密に】 „Szigorúan véve, a vonássorrend más.” 「厳密に言うと書き順が違う。」 ◆ **てきびしく** 【手厳しく】 ◆ **ぴしっと** „Szigorúan figyelmeztette a beosztottját.” 「部下にビシッと注意した。」 ◆ **ぴしっと** „Szigorúan megszidtak.” 「ぴしっと叱られた。」 ◆ **びしびしと** „Szigorúan fellép az ittas vezetés ellen.” 「飲酒運転をびしびしと取り締まる。」

szigorúan betart ◆ **げんしゅする** 【厳守する】 „Szigorúan betartja a szabályokat.” 「規則を厳守する。」 ◆ **れいこうする** 【励行する】 „Szigorúan betartja a diétát.” 「ダイエットを励行している。」

szigorúan bizalmas ◆ **ごくひの** 【極秘の】 „szigorúan bizalmas információ” 「極秘の 情報」

szigorúan fellép ◆ **だんあつする** 【弾圧する】 „Szigorúan fellép a kormányellenes mozgalommal szemben.” 「反政府運動を弾圧する。」

szigorúan fog ◆ **きびしくしつける** 【厳しく躾ける】 „Szigorúan fogja a gyerekeit.” 「子供達を厳しく躾ける。」 ◆ **げんかくにしつける** 【厳格にしつける、厳格に躾ける】 „Szigorúan fogta a gyerekeit.” 「子供達を厳格にしつけた。」

szigorúan megparancsol ◆ **げんめいする** 【厳命する】 „Szigorúan megparancsolta, hogy ne menjenek ki éjszaka az utcára.” 「夜の外出禁止を厳命した。」

szigorúan őriz ◆ **げんしゅする** 【厳守する】 „Szigorúan őrzi a titkot.” 「秘密を厳守する。」

szigorúan tilos ◆ **げんきんである** 【厳禁である】 „Dohányzás és nyílt láng használata szigorúan tilos!” 「喫煙を含め火気厳禁である。」

szigorúan tilos nyitva hagyni ◆ **かいほうげんきん** 【開放厳禁】

szigorúan tilt ◆ **げんきんする** 【厳禁する】 „Szigorúan tiltják a kijárást.” 「外出 を厳禁する。」

szigorúan titkos ◆ **ごくひの** 【極秘の】 „szigorúan titkos gyártási módszer” 「極秘の製造法」

szigorú apa ◆ **げんぷ** 【厳父】

szigorú betartás ◆ **げんしゅ** 【厳守】 ◆ **れいこう** 【励行】

szigorú büntetés ◆ **げんばつ** 【厳罰】 „A főkolompos szigorú büntetést kapott.” 「首謀者は厳罰に処された。」 ◆ **じゅうけい** 【重刑】 „A tettesre szigorú büntetést szabtak ki.” 「犯人に重刑 を科した。」 ◆ **じゅうばつ** 【重罰】

szigorú erkölcsű ◆ **かたぶつ** 【堅物】 „Olyan szigorú erkölcsű, hogy még nőkkel sem jár.” 「彼は 女 とも付き合わない堅物だ。」

szigorú fellépés ◆ **だんあつ** 【弾圧】

szigorú monetáris politika ◆ **きんゆうひきしめせいさく** 【金融引き締め政策、金融引締め政策】 „A jegybank szigorú monetáris politikát folytat.” 「中央銀行 は金融引き締め政策を実施している。」

szigorú parancs ◆ **げんめい** 【厳命】

szigorúság ◆ **けん** 【険、嶮】 „szigorú tekintet” 「険のある目」 ◆ **しゅんれつ** 【峻烈】 ◆ **て** 【手】 „A vizsgálat nem szigorú.” 「捜査の手が緩い。」

szigorú semlegesség ◆ **げんせいちゅうりつ** 【厳正中立】

szigorú testtartás ◆ **にぉうだち** 【仁王立ち】

szigorú tilalom ◆ **げんきん** 【厳禁】

szigorú titok ◆ **ごくひ** 【極秘】

szigorú titoktartás ◆ **ひみつのげんしゅ** 【秘密の厳守】

szigorú vallásgyakorlat ◆ **あらぎょう** 【荒行】 „A szerzetes szigorú vallásgyakorlatot végzett.” 「僧侶は 荒行 をした。」

szigorú válogatás ◆ **げんせん** 【厳選】

szigszalag ◆ **ぜつえんテープ** 【絶縁テープ】 (szigetelőszalag)

szíj ◆ **ストラップ** „Rakjunk egy tetszetős szíjat a telefonra!” 「携帯に可愛いストラップをつけましょう！」 ◆ **バンド** (pl. óraszíj) „Új szíjat rakattam az órámra.” 「時計に 新 しいバンドをつけてもらった。」 ◆ **ベルト** ◇ **borotvaélező szíj かわと** 【革砥】 ◇ **óraszíj とけいのバンド** 【時計のバンド】 ◇ **ostorszíj むちなわ** 【鞭縄、鞭なわ】

szijács ◆ **しらた** 【白太】 ◆ **しろみ** 【白身】 ◆ **へんざい** 【辺材】

szikár ◆ **がりがりけいの** 【ガリガリ系の】 (nagyon sovány típusú) „A lány barátja szikár volt.” 「彼女のボーイフレンドはガリガリ系だった。」 ◆ **がりがりの** (nagyon sovány) „Egy szikár fakír ült a szöges ágyon.” 「がりがりの 行者は針のベッドに座っていた。」

szike ◆ **カッター** ◆ **カッターナイフ** (papírvágó kés) ◆ **メス** „A sebész szikével felvágta a beteget.” 「外科医は患者にメスを入れた。」

szikesedés ◆ **えんるいか** 【塩類化】

szikhizmus ◆ **シクきょう** 【シク教】

szikhólyag ◆ **らんおうのう** 【卵黄嚢】 (YS) „A terhesség kezdetekor ultrahanggal észlelni lehetett a szikhólyagot.” 「妊娠初めに超音波で卵黄嚢が確認できました。」

szikh vallás ◆ **シクきょう** 【シク教】 (szikhizmus)

szikkad ◆ **かんそうする** 【乾燥する】 (szárad) „szikkadt föld” 「乾燥した土」

szikkadt ◆ **かすかすな** „szikkadt mandarin” 「かすかすなミカン」

szikla ◆ **いわ** 【岩】 ◆ **ばんじゃく** 【盤石、磐石】 ◆ **ロック**

sziklaalapzat ◆ **がんばん** 【岩盤】

sziklabarlang ◆ **いわあな** 【岩穴】 ◆ **がんくつ** 【岩窟】 ◆ **せっくつ** 【石窟】

sziklába vágott út ◆ **きりどおし** 【切り通し、切通し】

sziklába vájt Buddha ◆ **まがいぶつ** 【磨崖仏】

sziklába vájt Buddha-szobor ◆ **がんぞう** 【龕像】

szikladarab ◆ **いちまいいわ** 【一枚岩】

sziklafal ◆ **がんぺき** 【岩壁】 ◆ **だんがい** 【断崖】 „Leesik a sziklafalról.” 「断崖から転落する。」

sziklafelszín ◆ **いわはだ** 【岩肌】

sziklafúró ◆ **さくがんき** 【鑿岩機、削岩機、さく岩機】

sziklagyep ◆ **がんせいしょくぶつ** 【岩生植物】 (Lithophyte)

sziklahasadék ◆ **いわのさけめ** 【岩の裂け目】 ◆ **いわのわれめ** 【岩の割れ目】

sziklakert ◆ **かれさんすい** 【枯れ山水、枯山水】 ◆ **がんせきていえん** 【岩石庭園】 ◆ **ロックガーデン**

sziklákkal tűzdelt terület ◆ **いわば** 【岩場】

sziklák között ◆ **いわま** 【岩間】

sziklakő ◆ **がんせき** 【岩石】

sziklalakás ◆ **いわや** 【岩屋】

sziklamászás ◆ **いわのぼり** 【岩登り】 „Beléptem egy sziklamászó körbe.” 「岩登りのサークルに入っています。」 ◆ **とうはん** 【登攀】 ◆ **ロッククライミング**

sziklamászó ◆ **ロッククライマー**

sziklapár ◆ **めおといわ** 【夫婦岩】

sziklás ◆ **いわのおおい** 【岩の多い】 (sok sziklából álló)

sziklás hegység ◆ **いわやま** 【岩山】

Sziklás-hegység ◆ **ロッキーさんみゃく** 【ロッキー山脈】

sziklás tengerpart ◆ **あらいそ** 【荒磯】

sziklaszilárd ◆ **てっぺきの** 【鉄壁の】 (áttörhetetlen) „Sziklaszilárd alibije van.” 「鉄壁のアリバイを持っている。」 ◆ **ばんじゃくの** 【盤石の、磐石の】

sziklaszilárd egység ◆ **いちまいいわのだんけつ** 【一枚岩の団結】

sziklaszirt ◆ **がんぺき** 【岩壁】

sziklaszög ◆ **ハーケン** (hegymászáshoz)

sziklaterasz ◆ **たな** 【棚】

sziklatömb ◆ **いわお** 【巌】 ◆ **きょせき** 【巨石】

sziklazátony ◆ **がんしょう** 【岩礁】

sziklevél ◆ **しよう** 【子葉】 ◆ **ふたば** 【双葉、二葉】 ◇ **egyszikű növény** **たんしようしょくぶつ** 【単子葉植物】 ◇ **kétszikű növény** **そうしようしょくぶつ** 【双子葉植物】

sziklevél alatti szár ◆ **はいじく** 【胚軸】 (hypocotyl)

sziklevél feletti szár ◆ **じょうはいじく** 【上胚軸】 (epicotyl)

szikra ◆ **スパーク** ◆ **ひのこ** 【火の粉】 „Szikrák pattantak szerteszét.” 「周辺に火の粉が飛び散った。」 ◆ **ひばな** 【火花】 „A vonat kereke szikrákat szórt a fékezéskor.” 「電車の車輪はブレーキをかけたときに火花を散らした。」

szikrákat hány a szeme ◆ **めからひがでる** 【目から火が出る】 „Amikor beütöttem a lábam, szikrákat hányt a szemem.” 「足をぶつけて目から火が出た。」

szikrakisülés ◆ **ひばなほうでん** 【火花放電】

szikraköz ◆ **スパーク・ギャップ** ◆ **ひばなギャップ** 【火花ギャップ】

szikrányi ◆ **いっぺん** 【一片】 „Szikrányi lelkiismerete sincs.” 「彼には一片の良心もない。」 ◆ **かけら** 【欠片】 „Szikrányi becsület sincs benne.” 「彼には良心のかけらもない。」

szikrázik ◆ **スパークする** ◆ **せんこうをはっする** 【閃光を発する】 (íves szikrát ad) „A gyújtógyertya szikrázott.” 「スパークプラグは閃光を発した。」 ◆ **ひばなをちらす** 【火花を散らす】 (szikrát szór) „A köszörült kés szikrázott.” 「ナイフは研がれて火花を散らした。」

szikrázik a szeme ◆ **めをいからす** 【目を怒らす】 ◆ **めをおこらせる** 【目を怒らせる】

sziksó ◆ **ソーダ** ◆ **たんさんナトリウム** 【炭酸ナトリウム】 (nátrium-karbonát)

szikvíz ◆ **たんさんすい** 【炭酸水】 (szódavíz) ◆ **プレーンソーダ** (szódavíz)

szikzacskó ◆ **らんおうのう** 【卵黄嚢】

szila ◆ **くじらひげ** 【鯨ヒゲ、鯨鬚、鯨髭、鯨髯】

szilaj ◆ **あらい** 【荒い】 „szilaj csikó” 「荒い気性の仔馬」 ◆ **ししふんじんの** 【獅子奮迅の】 „A nyitómérkőzésen szilaj lendülettel játszottak.” 「開幕戦で獅子奮迅の動きぶりをみせた。」 ◆ **らんぼうな** 【乱暴な】 (vad) „A szilaj csikó kitört az istállóból.” 「乱暴な子馬が馬小屋から脱走した。」

szilaj lendület ◆ **ししふんじんのいきおい** 【獅子奮迅の勢い】

szilaj ló ◆ **あらうま** 【荒馬】

szilajság ◆ **ばんこつ** 【蛮骨】 ◆ **ふんじん** 【奮迅】

szilánk ◆ **かけら** 【欠片】 „Üvegszilánk.” 「ガラスのかけら。」 ◆ **かたわれ** 【片割れ、片破れ、片われ】 (törött darab) ◆ **さいへん** 【砕片】 ◆ **しょうへん** 【小片】 ◆ **はへん** 【破片】 „Vigyázz az üvegszilánkokra!” 「ガラスの破片に気をつけて！」 ◇ **üvegszilánk** **ガラスのしょうへん** 【ガラスの小片：硝子の小片】 ◇ **üvegszilánk** **ガラスはへん** 【ガラス破片、硝子破片】

szilánkok ◆ **こなごな** 【粉々】

szilánkokra törik ◆ **こなごなになる** 【粉々になる】 „A leesett tükör szilánkokra tört.” 「落ちた鏡は粉々になった。」

szilárd ❶ **かたい** 【固い、堅い、硬い】 „szilárd elhatározás” 「堅い決心」 ❷ **しっかりした** 【確りした、聢りした】 „szilárd alap” 「しっかりした土台」 ❸ **がんじょうな** 【頑丈な】 „Ez az épület szilárd.” 「この建物は頑丈だ。」 ❹ **けんぜんな** 【健全な】 „Ez a vállalat szilárd.” 「この会社は健全だ。」 ❺ **ちゃくじつな** 【着実な】 „szilárd jellem” 「着実な性格」 ◆ **かくたる** 【確たる】 (biztos) „Nem volt szilárd bizonyíték.” 「確たる証拠はなかった。」 ◆ **かっこたる** 【確固たる、確乎たる】 „Szilárdan elhatároztam.” 「確固たる決心があります。」 ◆ **かっことした** 【確固とした、確乎とした】 „szilárd elhatározás” 「確固とした決意」 ◆ **がっちりした** „szilárd épület” 「がっちりした建物」 ◆ **きょうこな** 【強固な、鞏固な】 „Szilárd a meggyőződése.” 「強固な信念だ。」 ◆ **けんごな** 【堅固な】 „Szilárd elhatározásra jutott.” 「堅固な決心をした。」 ◆ **けんじつな** 【堅実な】 ◆ **ごうけんな** 【剛健な】 „szilárd lelkület” 「剛健な精神」 ◆ **ごうちょくな** 【剛直な】 ◆ **こけい** 【固形】 ◆ **じゅうこうな** 【重厚な】 „szilárd jellem” 「重厚な人柄」 ◆ **たくましい** 【逞しい】 „szilárd lélek” 「たくましい精神」 ◆ **たしかな** 【確かな】 „szilárd megalapozás” 「確かな根拠」 ◆ **だんこたる** 【断固たる、断乎たる】 „szilárd elhatározás” 「断固たる決意」 ◆ **ふどうの** 【不動の】 „szilárd elhatározás” 「不動の決意」 ◆ **ほねぶとな** 【骨太な】 ◆ **ゆる**

ぎない 【揺るぎない】 „szilárd elhatározás” 「揺るぎない決心」 ◆ **ろうこたる** 【牢固たる、牢乎たる】 „szilárd elhatározás” 「牢固たる決意」

szilárdan ◆ **がんじょうに** 【頑丈に】 „Az alap szilárdan áll.” 「基礎は頑丈に出来ている。」 ◆ **しっかり** 【確り、聢り】 „Az épület szilárdan állt.” 「建物はしっかり立っていた。」

szilárdan elhatároz ◆ **けついをかためる** 【決意を固める】 „Szilárdan elhatároztam, hogy felmondok.” 「退職の決意を固めた。」 ◆ **ほぞをかためる** 【ほぞを固める、臍を固める】

szilárdan lépked ◆ **ふみしめる** 【踏みしめる、踏み締める】 „Szilárdan lépkedve haladt.” 「一歩一歩を踏みしめて歩いた。」

szilárd anyag ◆ **こけいぶつ** 【固形物】 ◆ **こたい** 【固体】

szilárd egyensúly ◆ **あんていてききんこう** 【安定的均衡】 (stabil egyensúly)

szilárd elhatározás ◆ **いちねんほっき** 【一念発起、一念ほっき】 ◆ **かたいけっしん** 【固い決心】 ◆ **きこつ** 【気骨】

szilárd hajtóanyag ◆ **こけいねんりょう** 【固形燃料】 ◆ **こたいねんりょう** 【固体燃料】

szilárd hajtóanyagú rakéta ◆ **こたいねんりょうロケット** 【固体燃料ロケット】

szilárd halmazállapot ◆ **こたい** 【固体】 „Folyékony halmazállapotból szilárdba került.” 「液体から固体になった。」

szilárd hit ◆ **こんごうしん** 【金剛心】

szilárdít ◆ **かためる** 【固める、堅める】 „Szilárdították a köteléküket.” 「彼らは結束を固めた。」

szilárd jellem ◆ **きこつ** 【気骨】 ◆ **こうこつ** 【硬骨】

szilárd mesterkéletlenség ◆ **ごうきぼくとつ** 【剛毅木訥】

szilárdoxid elektrolitos üzemanyagcella ◆ **こたいさんかぶつがたねんりょうでんち** 【固体酸化物形燃料電池】

szilárdság ◆ **かっこ** 【確固、確乎】 ◆ **きょうど** 【強度】 „A vasbetonnak nagy a szilárdsága.” 「鉄筋コンクリートの強度は高い。」 ◆ **けんざい** 【健在】 „A vállalat szilárdan áll.” 「会社は健在です。」 ◆ **ごうけん** 【剛健】 ◆ **ふたいてん** 【不退転】 „Szilárd elhatározásra jutott.” 「不退転の決意をした。」 ◆ **ろうこ** 【牢固、牢乎】

szilárd takarmány ◆ **こけいしりょう** 【固形飼料】

szilárd táplálék ◆ **こけいしょく** 【固形食】

szilárd test ◆ **こけい** 【固形】 ◆ **こけいぶつ** 【固形物】 ◆ **こたい** 【固体】

szilárdtest-fizika ◆ **こたいぶつりがく** 【固体物理学】

szilárdtestrelé ◆ **はんどうたいリレー** 【半導体リレー】

szilárdtest relé ◆ **ソリッドステートリレー**

szilárdul ◆ **かたく** 【固く、堅く、硬く】 (szilárdan) „Szilárdul hitte, hogy sikerülni fog.” 「成功を固く信じていた。」 ◆ **かたまる** 【固まる】 „Ez a ragasztó melegben gyorsabban szilárdul.” 「この接着剤は高温で早く固まる。」

szilárd üzemanyag ◆ **こけいねんりょう** 【固形燃料】 ◆ **こたいねんりょう** 【固体燃料】

szilás cet ◆ **ひげくじら** 【ヒゲ鯨、鬚鯨】

Szilézia ◆ **シレジア** ◆ **シロンスク**

szilfa ◆ **にれ** 【楡】

szilícium ◆ **ケイそ** 【ケイ素、珪素、硅素】 (Si) ◆ **シリコン**

szilíciumvas ◆ **ケイそこう** 【ケイ素鋼】

Szilícium-völgy ◆ **シリコンバレー**

szilikagél ◆ **シリカゲル**

szilikapor ◆ **シリカふんじん** 【シリカ粉塵】

szilikát ◆ **けいさんえん** 【ケイ酸塩、珪酸塩】

szilikátásvány ◆ **ケイさんこうぶつ** 【ケイ酸鉱物、珪酸鉱物】

szilikon ◆ **シリコン**

szilikózis ◆ **けいはい** 【珪肺、硅肺】 ◆ **けいはいしょう** 【珪肺症、硅肺症】

Szilla ◆ **しらぎ** 【新羅】

szillevelű nyír ◆ **あずさ** 【梓】 (Betula grossa)

szillogizmus ◆ **さんだんろんぽう** 【三段論法】 ◆ **すいろんしき** 【推論式】

szíluett ◆ **かげぼうし** 【影法師】 ◆ **シルエット** ◆ **りんかく** 【輪郭、輪廓】 (körvonal) „Felhőkarcolók szíluettje emelkedett ki az égen.” 「空に高層ビルの輪郭が浮かび上がっていた。」

szilur ◆ **シルルき** 【シルル紀】 (földtörténeti kor)

szilva ◆ **うめ** 【梅】 ◆ **プラム** (kerek) ◆ **プルーン** (kék) ◇ **európai szilva せいようすもも** 【西洋李、西洋酸桃】 (Prunus domestica) ◇ **japán szilva すもも** 【李、酸桃】 (Prunus salicina) ◇ **kékszilva プルーン** ◇ **nemes szilva せいようすもも** 【西洋李、西洋酸桃】 (Prunus domestica) ◇ **szilvás gombóc プルーンいりだんご** 【プルーン入り団子】 „Szilvás gombócot ettem.” 「プルーン入りの団子を食べた。」

szilvaecet ◆ **うめず** 【梅酢】

szilvalevelű gyöngyvessző ◆ **しじみばな** 【蜆花】 (Spiraea prunifolia)

szilvaliget ◆ **ばいりん** 【梅林】

szilvás ◆ **プルーンいりの** 【プルーン入りの】 (szilva van benne) ◇ **japán szilvás すももいりの** 【李入りの、酸桃入りの】

szilvás gombóc ◆ **プルーンいりだんご** 【プルーン入り団子】 „Szilvás gombócot ettem.” 「プルーン入りの団子を食べた。」

szilváskert ◆ **ばいえん** 【梅園】

szilveszter ◆ **おおつごもり** 【大つごもり、大晦、大晦日】 ◆ **おおみそか** 【大みそか、大晦日】

szilveszter éjszakája ◆ **じょや** 【除夜】

szilveszterezik ◆ **としをこす** 【年を越す】 „A kedvesemmel szilvesztereztem.” 「恋人と年を越した。」

szilveszteri ◆ **おおみそかの** 【大みそかの、大晦日の】

szilveszteri hanjdinatészta ◆ **としこしそば** 【年越しそば、年越し蕎麦、年越蕎麦】

szimat ◆ **しゅうかく** 【臭覚】 (szaglás) „A kutyának kiváló a szimata.” 「犬は臭覚が優れている。」 ◇ **jó a szimata はながきく** 【鼻が利く】 „A kutyának jó a szimata.” 「犬は鼻が利く。」

szimatol ◆ **くんくんする** „A kutya szimatol.” 「犬がくんくんする。」 ◆ **クンクンとかぐ** 【クンクンと嗅ぐ】 „A kutya szimatolt.” 「犬は匂いをクンクンと嗅いだ。」 ◇ **hangosan szimatol はなをならす** 【鼻を鳴らす】 „A kutya gangosan szimatolt az orrával.” 「犬はクンクン鼻を鳴らした。」 ◇ **körbeszimatol かぎまわる** 【嗅ぎ回る】 „A kutya körbeszimatolta a lábam.” 「犬は僕の足を嗅ぎ回った。」

szimatszatyor ◆ **かがくへいきぼうぐようのふくろ** 【化学兵器防具用の袋】

szimbionta ◆ **きょうせいせいぶつ** 【共生生物】

szimbiotikus ◆ **きょうせいの** 【共生の、共棲の】 „szimbiotikus állapot” 「共生の状態」

szimbiotikus kapcsolat ◆ **かたりかんけい** 【共生関係、共棲関係】

szimbiotróf gomba ◆ **きょうせいきん** 【共生菌】

szimbiózis ◆ **きょうせい** 【共生、共棲】 ◆ **そうりきょうせい** 【相利共生】 (mutualizmus)

szimbiózisban él ◆ **きょうせいする** 【共生する、共棲する】 „emberrel szimbiózisban élő baktérium” 「人間と共生する細菌」

szimbolika ◆ **しょうちょうがく** 【象徴学】

szimbolikus ◆ **しょうちょうてきな** 【象徴的な】 „Ennek a szónak szimbolikus jelentése van.” 「この言葉には象徴的な意味があります。」

szimbolikusan ◆ **しょうちょうてきに** 【象徴的に】

szimbolikus logika ◆ **きごうろんりがく** 【記号論理学】

szimbolista ◆ **しょうちょうしゅぎしゃ** 【象徴主義者】 ◆ **しょうちょうはの** 【象徴派の】

szimbolista irányzat ◆ **しょうちょうは** 【象徴派】

szimbolista vers ◆ **しょうちょうし** 【象徴詩】

szimbolizál ◆ **しょうちょうする** 【象徴する】 „Ez a jel a szeretetet szimbolizálja.” 「この印は愛を象徴している。」 ◆ **ひょうしょうする** 【表象する、標章する、表章する】

szimbolizmus ◆ **しょうちょうしゅぎ** 【象徴主義】 ◆ **シンボリズム** ◆ **ひょうしょうしゅぎ** 【表象主義】

szimbólum ◆ **きごう** 【記号】 (jel) ◆ **しょうちょう** 【象徴】 ◆ **しるし** 【印】 „A „〰”-jel a Vízöntő szimbóluma.” 「『〰』は水瓶座の印です。」 ◆ **シンボル** ◆ **ひょうしょう** 【表象、標章、表章】 (jelkép) „A kereszt vallási szimbólum.” 「十字架は宗教的表象です。」 ◆ **りゃくごう** 【略号】 ◇ **posta szimbóluma** **ゆうびんきごう** 【郵便記号、〒、〒】 ◇ **státusszimbólum** **ステータスシンボル**

szimfónia ◆ **こうきょうがく** 【交響楽】 ◆ **こうきょうきょく** 【交響曲】 ◆ **シンフォニー** ◇ **Patetikus szimfónia** **ひそうこうきょうきょく** 【悲愴交響曲】

szimfonikus költemény ◆ **こうきょうし** 【交響詩】

szimfonikus zene ◆ **こうきょうがく** 【交響楽】

szimfonikus zenekar ◆ **こうきょうがくだん** 【交響楽団】 ◆ **シンフォニー・オーケストラ**

szimmetria ◆ **さゆうどうけい** 【左右同形】 ◆ **シンメトリー** ◆ **そうしょう** 【相称】 ◆ **そうしょうせい** 【相称性】 ◆ **たいしょう** 【対称】 ◇ **kétoldali szimmetria** **さゆうそうしょうせい** 【左右相称性】 ◇ **pont szerinti szimmetria** **てんたいしょう** 【点対称】 ◇ **síkszimmetria** **めんたいしょう** 【面対称】 ◇ **sugaras szimmetria** **ほうしゃそうしょう** 【放射相称】

szimmetriasík ◆ **そうしょうめん** 【相称面】

szimmetriatengely ◆ **たいしょうじく** 【対称軸】

szimmetrikus ◆ **たいしょうてきな** 【対称的な】 „Szimmetrikus arca van.” 「対称的な顔をしている。」

szimmetrikusan ◆ **たいしょうてきに** 【対称的に】 „Szimmetrikusan helyezték el az ablakokat.” 「窓を対称的に配置した。」

szimmetrikus függvény ◆ **たいしょうかんすう** 【対称関数】

szimpátia ◆ **きょうかん** 【共感】 (együttérzés) „A cikk szimpátiát ébresztett az olvasókban.” 「その記事は読者の共感を寄せた。」 ◆ **こうい** 【好意】 „A férfi szimpátiát érzett a nő iránt, mégsem kezdeményezett.” 「男性は女性に好意があったのに誘わなかった。」 ◆ **しんきんかん** 【親近感】 (szimpatikusnak tartás) „Szimpátiát érzett iránta.” 「彼に対して親近感を感じた。」

szimpátiaszavazat ◆ **どうじょうひょう** 【同情票】

szimpatikus ◆ **かんじのよい** 【感じの良い】 „szimpatikus ember” 「感じの良い人」

szimpatikus férfi ◆ **かいだんし** 【快男子】 (régies) ◆ **かいだんじ** 【快男児】 (régies) ◆ **こうかん** 【好漢】 (régies)

szimpatikus ideg ◆ **こうかんしんけい** 【交感神経】

szimpatikus idegrendszer ◆ **こうかんしんけいけい** 【交感神経系】

szimpatikusnak tart ◆ **しんきんかんをもつ** 【親近感を持つ】

szimpatikus tónus ◆ **こうかんしんけいきんちょう** 【交感神経緊張】

szimpatizál ◆ **きょうめいする** 【共鳴する】 „Szimpatizál annak az embernek a gondolataival.” 「あの人の人生に対する考え方には共鳴します。」

szimpatizálás ◆ **きょうめい** 【共鳴】

szimpatizáns ◆ **きょうめいしゃ** 【共鳴者】 ◆ **シンパ** ◆ **シンパサイザー** ◆ **どうちょうしゃ** 【同調者】

szimpatrikus ◆ **どうしょせい** 【同所性】

szimpatrikus fajképződés ◆ **どうしょせいしゅぶんか** 【同所性種分化】

szimpla ◆ **シングル** ◆ **たんなる** 【単なる】 (puszta) „Ez csak egy szimpla fényképezőgép.” 「これは単なるカメラです。」 ◆ **ふつうサイズの** 【普通サイズの】 (általános méretű) „Szimpla kávét kérek!” 「普通サイズのコーヒーをください。」 ◆ **ふつうの** 【普通の】 (egyszerű)

szimpla idézőjel ◆ **シングル・クォーテーション** ◆ **シングル・クォート**

szimpla kattintás ◆ **シングル・クリック** (IT)

szimplán ◆ **たんに** 【単に】 (csupán) „Szimplán csak elfelejtettem.” 「単に忘れただけです。」

szimpla szemhéj ◆ **ひとえまぶた** 【一重瞼】

szimplaszt ◆ **きょうげんけいしつたい** 【共原形質体】 ◆ **シンプラスト**

szimpla ütés ◆ **シングル・ヒット**

szimplex átvitel ◆ **たんしんほうしき** 【単信方式】 ◆ **たんほうこうつうしん** 【単方向通信】

szimplex távközlés ◆ **たんしんほうしき** 【単信方式】 ◆ **たんほうこうつうしん** 【単方向通信】

szimpliciális komplexus ◆ **たんたいふくたい** 【単体複体】

szimporter ◆ **きょうゆそうたい** 【共輸送体】 ◆ **シンポーター**

szimpózium ◆ **ざだんかい** 【座談会】 ◆ **シンポジウム** ◆ **だんわかい** 【談話会】

szimptóma ◆ **しょうじょう** 【症状】

szimuláció ◆ **ぎじたいけん** 【疑似体験】 ◆ **シミュレーション**

szimulációs játék ◆ **シミュレーション・ゲーム**

szimulációs szoftver ◆ **シミュレーションソフトウェア**

szimulációt végez ◆ **シミュレーションをおこなう** 【シミュレーションを行う】 „Elvégeztük a vírus terjedésének szimulációját.” 「ウイルス感染拡大のシミュレーションを行った。」

szimulál ◆ **けびょうをつかう** 【仮病を使う】 „Nem beteg, csak szimulál.” 「彼は病気ではなくて仮病を使っている。」 ◆ **シミュレーションをおこなう** 【シミュレーションを行う】 (szimulációt végez)

szimulálás ◆ **けびょう** 【仮病】

szimulált betegség ◆ **けびょう** 【仮病】

szimulált körülmények közötti tapasztalat ◆ **ぎじたいけん** 【疑似体験】 „Szimulált körülmények között megtapasztalta, milyen fogyatékosnak lenni.” 「彼は障害者の疑似体験をした。」

szimuláns ◆ **けびょうのひと** 【仮病の人】

szimulátor ◆ **シミュレーター** ◇ **repülőszimulátor フライト・シミュレーター**

szimultán ◆ **どうじたいきょく** 【同時対局】 (játszma)

szimultán játszma ◆ **どうじたいきょく** 【同時対局】 „szimultán sakkjátszma” 「チェスの同時対局」

szimultánt játszik ◆ **どうじたいきょくをする** 【同時対局をする】

szín ◆ **いろ** 【色】 „Ennek a ruhának nem tetszik a színe.” 「この洋服は色が気に入りません。」 ◆ **いろつや** 【色つや、色艶】 „arc színe” 「顔の色艶」 ◆ **いろどり** 【彩り】 „Az új épület színt adott a környéknek.” 「新しい建物は街並みに彩りを添えた。」 ◆ **うわや** 【上屋】 (falnélküli épület) ◆ **おきば** 【置き場、置場】 (tároló) „Beraktam a lovaskocsit a színbe.” 「馬車を置き場に置いた。」 ◆ **かお** 【顔】 (arc) „A színedet sem akarom látni.” 「顔も見たくない。」 ◆ **カラー** „pasztellszín” 「パステル・カラー」 ◆ **シーン** (jelenet) ◆ **しきさい** 【色彩】 „vidám színű tapéta” 「明るい色彩の壁紙」 ◆ **だん** 【段】 (színházi) ◆ **ばめん** 【場面】 (színházi) ◆ **ぶたい** 【舞台】 (színpad) „A színész színre lépett.” 「俳優は舞台に上がった。」 ◆ **フラッシュ** (pókerben) ◇ **ellenszín はんたいしょく** 【反対色】 ◇ **eltöröl a föld színéről しょうめつさせる** 【消滅させる】 „Szeretném eltörölni a föld színéről az összes betegséget.” 「全ての病気を消滅させたい。」 ◇ **három szín さんしょく** 【三色】 ◇ **hét szín なないろ** 【七色】 (vörös, narancs, sárga, zöld, kék, indigó, ibolya) „szivárvány hét színe” 「虹の七色」 ◇ **hideg szín かんしょく** 【寒色】 ◇ **jó szín せけんてい** 【世間体】 „Azért nem válnak el, hogy jó színben tűnjenek fel.” 「世間体のために離婚しない。」 ◇ **jó színben mutatkozik そんざいをアピールする** 【存在をアピールする】 „Kedves szavakkal, jó színben mutatkozik a nő előtt.” 「彼女に優しい言葉をかけて存在をアピールした。」 ◇ **jó színben van けっしょくがいい** 【血色がいい】 ◇ **két tónusú szín ツートーン・カラー** ◇ **kiegészítő szín ほしょ**

く【補色】 ◇ **kiegészítő szín はんたいしょく**【反対色】 ◇ **kimegy a színe いろがおちる**【色が落ちる】 „A mosáskor kiment a ruha színe.” 「洗濯で洋服の色が落ちた。」 ◇ **kimegy a színe いろあせる**【色あせる、色褪せる】 (kifakul) „Ennek a szőnyegnek kiment a színe.” 「この 絨毯 は色褪せた。」 ◇ **kocsiszín しゃこ**【車庫】 „Kiállt a villamossal a kocsiszínből.” 「路面電車を車庫から出した。」 ◇ **komplementer szín ほしょく**【補色】 ◇ **meleg szín だんしょく**【暖色】 ◇ **metál szín メタリック・カラー** ◇ **nagyzol みえをきる**【見得を切る、見えを切る】 „Nagyzolva 50 ezer jent adományozott.” 「見得を切って５万円寄付した。」 ◇ **pasztellszín パステル・カラー** ◇ **rossz színben tünet fel あくましする**【悪魔視する】 (ördögként) „Az újságok rossz színben tüntették fel.” 「新聞は彼を悪魔視した。」 ◇ **rossz színben tűnik fel せけんていがわるい**【世間体が悪い】 „Ha mindig veszekszel, rossz színben tűnsz fel.” 「喧嘩ばかりしていたら世間体が悪い。」 ◇ **rossz színben van かおいろがわるい**【顔色が悪い】 „Rossz színben vagy!” 「顔色が悪いよ。」 ◇ **rossz színben van けっしょくがわるい**【血色が悪い】 „Ma jó színben van.” 「今日の彼は 血色 がいいな。」 ◇ **semmi szín alatt だんじて**【断じて】 „Semmi szín alatt sem hazudnék.” 「断じて嘘をつかない。」 ◇ **semmi szín alatt さらさら**【更々、更更】 „Semmi szín alatt sem fogom feladni.” 「降参する気などさらさらない。」 ◇ **színre lép とうじょうする**【登場する】 „harmadik felvonásban színre lépett férfi” 「第３幕に 登場 した 男」 ◇ **színre lép ぶたいをふむ**【舞台を踏む】

színaberráció ◆ **いろしゅうさ**【色収差】

szinapszis ◆ **シナプシス** ◆ **シナプス** (sejt közötti kapcsolódási hely) ◆ **たいごう**【対合】 (kromoszómáké) ◇ **neuromuszkuláris szinapszis しんけいきんシナプス**【神経筋シナプス】 (ideg-izom kapcsolat)

szinaptikus ◆ **シナプスの** ◇ **posztszinaptikus membrán シナプスこうまく**【シナプス後膜】

szinaptikus bunkó ◆ **シナプスしょうとう**【シナプス小頭】

szinaptikus plaszticitás ◆ **シナプスかそせい**【シナプス可塑性】

szinaptikus rés ◆ **シナプスかんげき**【シナプス間隙】

szinaptikus transzmitter ◆ **しんけいでんたつぶっしつ**【神経伝達物質】 ◆ **ニューロトランスミッター** (idegingerület-átvivő)

szinaptonémás komplex ◆ **シナプトネマこうぞう**【シナプトネマ構造】

színarany ◆ **きんむく**【金無垢】 „színarany gyűrű” 「金無垢の指輪」 ◆ **じゅんきん**【純金】 „színarany dísztárgy” 「純金 の置物」 ◆ **にじゅうよんきん**【二十四金、２４金】

színárnyalat ◆ **いろあい**【色合い】 ◆ **いろのグラデーション**【色のグラデーション】 ◆ **いろめ**【色目】 „A padlóhoz vegyes színárnyalatú faanyagot használt.” 「床に色目の違う木材を使った。」 ◆ **しきそう**【色相】 ◆ **しきちょう**【色調】

színátmenet ◆ **いろのぼかし**【色のぼかし、色の暈し】

színdarab ◆ **えんげき**【演劇】 (színelőadás) ◆ **ぎきょく**【戯曲】 ◆ **げき**【劇】 „Színdarabot előad.” 「劇を 上演 する。」 ◆ **しばい**【芝居】 „Színdarabban játszik.” 「芝居に出る。」 ◆ **ぶたいげき**【舞台劇】 ◇ **könnyű színdarab けいえんげき**【軽演劇】 ◇ **történelmi színdarab れきしげき**【歴史劇】

szindikált hitel ◆ **きょうちょうゆうし**【協調融資】 (közös finanszírozás) ◆ **シンジケート・ローン**

szindikátus ◆ **きぎょうれんごう**【企業連合】 (kartell) ◆ **シンジケート** ◇ **bankszindikátus ぎんこうだん**【銀行団】

színdinamika ◆ **カラー・ダイナミックス**

szindróma ◆ **しょうこうぐん**【症候群】 (tünetegyüttes) ◇ **alfa-szindróma けんせいしょうこうぐん**【権勢症候群】 ◇ **Turner-szindróma ターナーしょうこうぐん**【ターナー症候群】

színe ◆ **おもて** 【表】 (szövetnek a színe ↔ visszája) „A szövet színén virágminta látszott.” 「布の 表 は花柄だった。」

színe elé bocsátás ◆ **めどおり** 【目通り】

színe elé kerül ◆ **はいえつする** 【拝謁する】 (uralkodónak) „A király színe elé került.” 「国王に拝謁した。」 ◆ **めにふれる** 【目に触れる】 „Egyre több alkalommal került a vendégek színe elé.” 「顧客の目に触れる機会を増やした。」

színe és visszája ◆ **うらおもて** 【裏表】 „pulóver színe és visszája” 「セーターの 裏表 」

színe-java ◆ **すい** 【粋】 (valaminek a legjobbjai) „Kiválogattuk a zeneszerző műveinek színe-javát.” 「彼が 作曲 した音楽の粋を選り抜いた。」 ◆ **せいか** 【精華】 „európai szépművészet színe-java” 「ヨーロッパ美術の精華」

színek fénytana ◆ **しきさいがく** 【色彩学】

színekkel megkülönböztet ◆ **いろわけする** 【色分けする】 „Színekkel megkülönböztették a veszélyességi fokozatokat.” 「危険度を色分けした。」

színekkel megkülönböztetés ◆ **いろわけ** 【色分け】

színek megkülönböztetése ◆ **いろのしきべつ** 【色の識別】

színek számlálószava ◆ **しょく** 【色】

színek szerint szétválogat ◆ **いろわけする** 【色分けする】 „Színek szerint szétválogattam az üveggolyókat.” 「ビー玉を色分けした。」

színelőadás ◆ **えんげき** 【演劇】 „A rendezők színelőadást rendeztek.” 「主催者は演劇を 催 した。」 ◇ **szabadtéri színelőadás** **やがいげき** 【野外劇】

színeltérés ◆ **しきさ** 【色差】

szinergetikus hatás ◆ **シナジーこうか** 【シナジー効果】

szinergida ◆ **じょさいぼう** 【助細胞】 (segítő sejt)

szinergizmus ◆ **きょうどう** 【共働】 (kombinált hatás) ◆ **そうじょうさよう** 【相乗作用】 ◆ **そうじょうせい** 【相乗性】

színérzék ◆ **しきかん** 【色感】 ◆ **しきさいかんかく** 【色彩感覚】

színérzékelés ◆ **しきかく** 【色覚】

színérzékelési rendellenesség ◆ **しきかくいじょう** 【色覚異常】

színes ◆ **いろあざやかな** 【色鮮やかな、色鮮かな】 (tarka) ◆ **いろつきの** 【色付きの、色つきの】 „színes toll” 「色付きのペン」 ◆ **カラー** „Ez a legrégibb színes fénykép.” 「これは最古のカラー写真です。」 ◆ **カラーフルな** ◆ **ごくさいしきの** 【極彩色の】 (különböző élénk színekkel színezett) ◆ **しきさいにとんだ** 【色彩に富んだ】 „színes táj” 「色彩に富んだ景色」 ◆ **たさいな** 【多彩な】 (tarka) „Színes élménybe-számolót tartott.” 「多彩な体験談を話した。」 ◆ **たしょくの** 【多色の】 ◆ **めりはりがきいた** 【減り張りが利いた、減り張りが効いた、乙張りが利いた】 (változatos) „Színesen énekelt.” 「めりはりが効いた歌い方だった。」 ◇ **színesebbé tesz** **いろをさす** 【色を差す、色を点す】 „Az a nő színesebbé tette az életemet.” 「彼女が僕の世界に色を差した。」

színes bőrű ◆ **ゆうしょくじんしゅの** 【有色人種の】

színes ceruza ◆ **いろえんぴつ** 【色鉛筆】

szín és csillogás ◆ **いろつや** 【色つや、色艶】 „szép színű, csillogó szőrű ló” 「色艶がいい馬」

színesebbé tesz ◆ **いろをさす** 【色を差す、色を点す】 „Az a nő színesebbé tette az életemet.” 「彼女が僕の世界に色を差した。」

színesebbé tétel ◆ **よきょう** 【余興】 „Hogy színesebbé tegyék az estét, egy bohócot alkalmaztak.” 「宴会の余興としてピエロを雇った。」

színesebbé tevés ◆ **きゃくしょく** 【脚色】

színes fametszet ◆ **にしきえ** 【錦絵】

színes felhő ◆ **さいうん** 【彩雲】

színesfém ◆ **ひてつきんぞく** 【非鉄金属】

színes fénykép ◆ **カラーしゃしん** 【カラー写真】

szines fénymásoló ◆ **カラーコピーき** 【カラーコピー機】

szines festék ◆ **カラー・ペイント**

szines film ◆ **カラー・フィルム**

szines füstlövedék ◆ **さいえんだん** 【彩煙弾】

szines holmi ◆ **いろもの** 【色物】

szín és illat ◆ **いろか** 【色香】

szines ing ◆ **カラー・シャツ**

színesít ◆ **いろどる** 【彩る、色取る】 ◆ **いろをそえる** 【色を添える】 ◆ **ちゃくさいする** 【着彩する】 ◆ **ちゃくしょくする** 【着色する】 (megszínez)

szines jelzőlövedék ◆ **さいこうだん** 【彩光弾】

szines kép ◆ **さいしきが** 【彩色画】

szines kiadás ◆ **げんしょくばん** 【原色版】

szines kontaktlencse ◆ **カラー・コンタクト・レンズ**

szines kréta ◆ **いろつきのチョーク** 【色付きのチョーク】 ◆ **いろつきのはくぼく** 【色付きの白墨】

szines lesz ◆ **いろづく** 【色づく、色付く】 „Ősszel színesek lesznek a falevelek.” 「秋になったら木の葉は色づく。」

szines másolat ◆ **カラー・コピー**

szines mosás ◆ **いろものせんたく** 【色物洗濯】

színesmoszatok ◆ **クロミスタ** (Chromista)

szines negatív film ◆ **カラー・ネガ・フィルム**

szines nyomtatás ◆ **いろずり** 【色刷り】 ◆ **カラーいんさつ** 【カラー印刷】 ◆ **さいしきいんさつ** 【彩色印刷】 ◆ **ちゃくしょくすり** 【着色刷り】

szines paróka ◆ **カラーウイッグ**

szines ponty ◆ **にしきごい** 【錦鯉】 ◆ **ひごい** 【緋鯉】

szines publikáció ◆ **げんしょくばん** 【原色版】

szines ruha ◆ **いろもの** 【色物】

színesség ◆ **たさい** 【多彩】 (sokszínűség) ◆ **たしょく** 【多色】

szines televízió ◆ **カラー・テレビ**

szines térkép ◆ **いろわけちず** 【色分け地図】

szines tévé ◆ **カラー・テレビ**

szines toll ◆ **カラー・ペン**

szines üveg ◆ **いろガラス** 【色ガラス、色硝子】 ◆ **ステインド・グラス** ◆ **ステンド・グラス** ◆ **ちゃくしょくガラス** 【着色ガラス】

szines villanykörte ◆ **ちゃくしょくでんきゅう** 【着色電球】

színész ◆ **だんゆう** 【男優】 (férfi) ◆ **はいゆう** 【俳優】 (nő is) „Színészként dolgozik.” 「彼は俳優として活躍している。」 ◆ **やくしゃ** 【役者】 „Színészi pályára szeretne lépni.” 「役者を志す。」 ◇ **amatőr színész しろうとやくしゃ** 【素人役者】 ◇ **filmszínész えいがはいゆう** 【映画俳優】 ◇ **főszerepet alakító színész しゅえんはいゆう** 【主演俳優】 ◇ **gyerekszínész こやく** 【子役】 ◇ **gyermekszínész こやく** 【子役】 ◇ **jellegtelen színész さんもんやくしゃ** 【三文役者】 ◇ **kabukiszínész かぶきやくしゃ** 【歌舞伎役者】 ◇ **kedvenc színész ひいきやくしゃ** 【贔屓役者】 ◇ **középszerű színész さんもんやくしゃ** 【三文役者】 ◇ **nószínész のうやくしゃ** 【能役者】 ◇ **rossz színész だいこんやくしゃ** 【大根役者】 ◇ **vándorszínész たびやくしゃ** 【旅役者】

színészbejáró ◆ **がくやぐち** 【楽屋口】

színészcsillag ◆ **せんりょうやくしゃ** 【千両役者】 ◆ **はながたやくしゃ** 【花形役者】

színészek világa ◆ **りえん** 【梨園】

színészi pálya ◆ **やくしゃかぎょう** 【役者稼業】

színészi póz ◆ **みえ** 【見え、見得、見栄】 (kabukiban)

színészi pózt vesz fel ◆ **みえをきる** 【見得を切る、見えを切る】 (kabukiban)

színészkedés ◆ **さくい** 【作為】 „A kihallgatáson színészkedett.” 「尋問で彼の言動には作為の跡があった。」

színészkedik ◆ **えんぎする** 【演技する】 „Belefáradtam abba, hogy a cégnél mindig színészkednem kell.” 「会社でいつも演技するのは疲れた。」 ◆ **しばい** 【芝居】 „Jól tudsz színészkedni, de tudom, hogy hazudsz.” 「芝居は上手だけ

ど、嘘だよね！？」 ◆ **しばいをする** 【芝居をする】 (a viselkedésével becsap) ◇ **színészkedés さくい** 【作為】 „A kihallgatáson színészkedett.” 「尋問で彼の言動には作為の跡があった。」

színészkedve ◆ **しばいで** 【芝居で】 „A nő színészkedve elkezdett sírni.” 「彼女は芝居で 涙 を流した。」

színésznév ◆ **やごう** 【屋号】

színésznő ◆ **じょゆう** 【女優】 ◇ **apró szerepet játszó színésznő はやくじょゆう** 【端役女優】 ◇ **filmszínésznő えいがじょゆう** 【映画女優】

színész példánya ◆ **かきぬき** 【書き抜き、書抜き】

színes szemüveg ◆ **いろめがね** 【色眼鏡】

színe vagy visszája ◆ **おもてかうらか** 【表か裏か】

színez ◆ **いろどる** 【彩る、色取る】 (megszínez) „Rózsák színezik a kertet.” 「バラが庭を 彩っている。」 ◆ **いろをつける** 【色をつける、色を付ける】 ◆ **さいしきする** 【彩色する】 „mesterséges intelligenciával színezett kép” 「ＡＩが彩色した映像」 ◆ **そめる** 【染める】 „Kelmét színeztem.” 「生地を染めた。」 ◆ **ちゃくしょくする** 【着色する】 „színezett palack” 「 着色 されたボトル」 ◇ **kiszínez つやをつける** 【艶を付ける、艶をつける】 „Kiszíneztem egy kicsit a történetet.” 「話 にちょっと艶をつけてみた。」

színezék ◆ **がんりょう** 【顔料】 ◆ **しきそ** 【色素】 ◆ **ちゃくしょくざい** 【着色剤】 ◆ **ちゃくしょくりょう** 【着色料】 ◆ **はしょくざい** 【発色剤】 ◇ **ételszínezék しょくようしきそ** 【食用色素】 ◇ **mesterséges színezék じんこうちゃくしょくりょう** 【人工着色料】 „Mesterséges színezéket tartalmaz.” 「 人工着色料 含有。」 ◇ **szerves színezék ゆうきがんりょう** 【有機顔料】 ◇ **szervetlen színezék むきがんりょう** 【無機顔料】

színezés ◆ **いろけ** 【色気】 ◆ **いろぞめ** 【色染め】 ◆ **いろづけ** 【色付け】 ◆ **いろどり** 【彩り】 ◆ **カラリング** ◆ **さいしき** 【彩色】 ◆ **しきさい** 【色彩】 „élénk színezés” 「鮮やかな色彩」 ◆ **せんしょく** 【染色】 ◆ **ちゃくしょく** 【着色】 „étel színezése” 「食品 の 着色 」 ◆ **はっしょく** 【発色】

színezet ◆ **いろみ** 【色味】 ◆ **カラー** ◆ **しきさい** 【色彩】 „A vicceinek politikai színezetük volt.” 「彼の 冗談 は政治的な色彩を帯びていた。」 ◆ **しきちょう** 【色調】 ◆ **トーン** ◆ **とくしょく** 【特色】 (egyéni) ◇ **riasztószínezet けいこくしょく** 【警告色】

színezetlen ◆ **むちゃくしょくの** 【無着色の】 „színezetlen villanykörte” 「 無着色 の 電球 」

színezett ◆ **いろつきの** 【色付きの、色つきの】

színezőanyag ◆ **がんりょう** 【顔料】 ◆ **しきそ** 【色素】 (pigment) ◆ **せんりょう** 【染料】 „Vörös színezőanyaggal festette a kelmét.” 「赤い 染料 で生地を染めた。」 ◆ **はしょくざい** 【発色剤】 ◇ **ásványi színezőanyag むきせんりょう** 【無機染料】 ◇ **mesterséges színezőanyag じんぞうせんりょう** 【人造染料】 ◇ **szintetikus színezőanyag ごうせいせんりょう** 【合成染料】 ◇ **természetes színezőanyag てんねんせんりょう** 【天然染料】

színeződik ◆ **いろづく** 【色づく、色付く】 „Vörösre színeződött falevél.” 「赤く色づいた葉っぱ。」 ◆ **おびる** 【帯びる】 „Megjegyzése előítélettel színezett volt.” 「彼の発言は偏見を帯びていた。」 ◆ **そまる** 【染まる】 „A naplementében vörösre színeződött az ég.” 「夕暮れで空が赤く染まっていた。」

színezőpor ◆ **トナー**

színfal ◆ **はいけい** 【背景】 (háttér) „Álomszerű színfalat fest.” 「舞台の幻想的な背景を描く。」 ◆ **ぶたいのそで** 【舞台のそで、舞台の袖】 „A színész a színfal mögött várakozott.” 「俳優は舞台の袖で待機していた。」 ◆ **わきどうぐ** 【脇道具】

színfalak mögött ◆ **がくやうら** 【楽屋裏】 „Bepillant a színfalak mögé.” 「楽屋裏を覗く。」 ◆ **ぶたいうら** 【舞台裏】 „Mi volt a színfalak mögött, amikor átigazolták a versenyzőt?” 「選手取引の舞台裏には何があった？」

színfalak mögötti dolog ◆ **うちまく** 【内幕】

színfalak mögötti egyezkedés ◆ **うらとりひき** 【裏取引、裏取り引き】

színfalak mögötti manőver ◆ **うらこうさく** 【裏工作】

színfalak mögötti politika ◆ **まちあいせいじ** 【待合政治】

színfeldolgozás ◆ **カラーしょり** 【カラー処理】

színfogó kendő ◆ **いろうつりぼうしシート** 【色移り防止シート】

Szingapúr ◆ **シンガポール**

szingapúri ◆ **シンガポールじん** 【シンガポール人】 (ember) ◆ **シンガポールの**

szingli ◆ **シングル** (nem házas) ◆ **どくしんの** 【独身の】 ◆ **ひとりみ** 【独り身】

szinguláris mátrix ◆ **とくいぎょうれつ** 【特異行列】 „reguláris és szinguláris mátrix” 「正則行列(せいそくぎょうれつ)と特異行列(とくいぎょうれつ)」

szingularitás ◆ **とくいてん** 【特異点】 (fizika)

színház ◆ **げきじょう** 【劇場】 ◆ **シアター** ◇ **amatőr színház しろうとしばい** 【素人芝居】 ◇ **bábszínház にんぎょうしばい** 【人形芝居】 (bábelőadás) ◇ **filmszínház えいがげきじょう** 【映画劇場】 ◇ **kabuki színház かぶきざ** 【歌舞伎座】 ◇ **kamaraszínház しょうげきじょう** 【小劇場】 ◇ **Nemzeti Színház こくりつげきじょう** 【国立劇場】 ◇ **népszínház こくりつげきじょう** 【国立劇場】 ◇ **operettszínház オペレッタざ** 【オペレッタ座】 ◇ **szabadtéri színház おくがいげきじょおう** 【屋外劇場】 ◇ **szabadtéri színház やがいげきじょう** 【野外劇場】

színházavatás ◆ **こけらおとし** 【こけら落とし、柿落とし、こけら落し、柿落し】

színházba járás ◆ **かんげき** 【観劇】

színházba megy ◆ **かんげきにいく** 【観劇に行く】 „Színházba mentem.” 「観劇(かんげき)に行(い)った。」

színházértő közönség ◆ **おおむこう** 【大向こう】 „színházértő közönség elismerését kivívó előadás” 「大向(おおむ)こうをうならせる演技(えんぎ)」 ◆ **しばいつうのかんきゃく** 【芝居通の観客】

színházi előadás ◆ **えんげき** 【演劇】

színházi kellék ◆ **こどうぐ** 【小道具】 (színházi) „Ez a kard színházi kellék.” 「この刀(かたな)は舞台(ぶたい)の小道具(こどうぐ)です。」

színházi közvetítés ◆ **げきちょうちゅうけい** 【劇場中継】 ◆ **ぶたいちゅうけい** 【舞台中継】

színházi látcső ◆ **オペラ・グラス**

színházjegyiroda ◆ **プレーガイド**

színházkritika ◆ **げきひょう** 【劇評】

színházlátogatás ◆ **かんげき** 【観劇】

színházlátogató ◆ **かんげきしゃ** 【観劇者】

színházművészet ◆ **ぶたいげいじゅつ** 【舞台芸術】

színhely ◆ **かいさいち** 【開催地】 „Olimpia színhelye” 「オリンピック開催地(かいさいち)」 ◆ **げんば** 【現場】 „A rendőr kiszállt a tett színhelyére.” 「警察官(けいさつかん)は事故現場(じこげんば)に駆(か)けつけた。」 ◆ **ちまた** 【巷、岐、衢】 ◇ **tett színhelye はんこうげんば** 【犯行現場】 ◇ **történelmi csata színhelye こせんじょう** 【古戦場】

színhőmérséklet-szabályozás ◆ **ちょうしょく** 【調色】 ◇ **fényerő- és színhőmérséklet-szabályozás ちょうこうちょうしょく** 【調光調色】

színhús ◆ **あかみにく** 【赤身肉】

színielőadás ◆ **しばい** 【芝居】 ◇ **amatőr színielőadás しろうとしばい** 【素人芝居】 ◇ **vidéki színielőadás いなかしばい** 【田舎芝居】

színigazgató ◆ **ざがしら** 【座頭】 ◆ **たゆうもと** 【太夫元、大夫元】

színiiskola ◆ **はいゆうがっこう** 【俳優学校】

színikritika ◆ **えんげきひょうろん** 【演劇評論】 ◆ **げきひょう** 【劇評】

színikritikus ◆ **えんげきひょうろんか** 【演劇評論家】 ◆ **げきひょうか** 【劇評家】

színjáték ◆ **えんぎ** 【演戯】 „Elmentem megnézni a színjátékot.” 「演戯(えんぎ)を見(み)に行(い)った。」 ◆ **げき** 【劇】 „Elmegy megnézni egy színjátékot.” 「劇(げき)を見(み)に行(い)く。」 ◆ **しぐさ** 【仕種、仕草】 „színész játéka” 「俳優(はいゆう)の仕草(しぐさ)」 ◆ **しばい** 【芝居】 „Az öröme csak színjáték volt.” 「彼女(かのじょ)の

喜びはただの芝居だった。」 ◆ **パフォーマンス** „Ez a reform a kormány színjátéka csupán.” 「この改革は政府のパフォーマンスでしかない。」 ◆ **プレー**

színjátékos ◆ **プレーヤー**

színjátékot játszik ◆ **しばいをうつ** 【芝居を打つ】 „Színjátékot játszva becsapta a férfit.” 「芝居を打って男を騙した。」

színjátszás ◆ **えんぎじゅつ** 【演技術】 (művészete) ◆ **えんげき** 【演劇】 „Hobbiként színjátszással foglalkozom.” 「趣味で演劇をやっている。」

színjátszó ◆ **いろがへんかする** 【色が変化する】 ◆ **たしょくせいの** 【多色性の】 (sokszínű) „Ez a szőnyeg színjátszó.” 「これは多色性のじゅうたんです。」 ◆ **たまむしいろの** 【玉虫色の】 „színjátszó selyem” 「玉虫色の絹布」 ◆ **はいゆう** 【俳優】 (színész) ◇ **színjátszó csoport** **げきだん** 【劇団】

színjátszó csoport ◆ **げきだん** 【劇団】

színjátszó kör ◆ **えんげきサークル** 【演劇サークル】 ◆ **えんげきぶ** 【演劇部】

színkép ◆ **スペクトル** ◇ **elektromágneses színkép** **でんじスペクトル** 【電磁スペクトル】

színképelemzés ◆ **スペクトルぶんせき** 【スペクトル分析】 ◆ **ぶんこうぶんせき** 【分光分析】 ◆ **ぶんこうほう** 【分光法】 (mint módszer)

színképelemző ◆ **ぶんこうき** 【分光器】

színképi kettőscsillag ◆ **ぶんこうれんせい** 【分光連星】

színkerék ◆ **カラー・サークル** ◆ **カラー・ホイール** ◆ **しきそうかん** 【色相環】

színkeverés ◆ **いろのこんごう** 【色の混合】

színkód ◆ **いろわけ** 【色分け】

színkombináció ◆ **いろのくみあわせ** 【色の組み合わせ】 ◆ **はいしょく** 【配色】 „Ez a színkombináció tetszik!” 「この配色がいいね！」

szinkópa ◆ **シンコペーション**

szinkron ◆ **あてレコ** 【当てレコ】 ◆ **どうき** 【同期】 (együtt mozgás) ◆ **ふきかえ** 【吹き替え、吹替え、吹替】 (filmnél)

szinkronba hoz ◆ **どうきかする** 【同期化する】 „Szinkronba hoztam a fájlokat.” 「ファイルを同期化した。」 ◆ **どうきさせる** 【同期化せる】 „Szinkronba hozza a képet a hanggal.” 「動画と音声を同期させる。」

szinkronba hozás ◆ **どうきか** 【同期化】

szinkronban ◆ **れんどうして** 【連動して】

szinkronban mozog ◆ **シンクロする** „Az ár a kereslettel szinkronban mozog.” 「市場価格は需要とシンクロする。」

szinkronban van ◆ **どうきする** 【同期する】 „A kocsi első- és hátsó kereke szinkronban van.” 「車の前輪と後輪は同期している。」

szinkronikus ◆ **きょうじてきな** 【共時的な】

szinkronizál ◆ **あわせる** 【合わせる】 „Szinkronizálták a mozgásukat.” 「彼らは動きを合わせた。」 ◆ **どうきかする** 【同期化する】 (szinkronba hoz) „Szinkronizálta a jeleket.” 「信号を同期化した。」 ◆ **どうきさせる** 【同期させる】 (időben) „Szinkronizálták a mozgásukat.” 「動きを同期させた。」 ◆ **ふきかえる** 【吹き替える】 „Japánra szinkronizálta a filmet.” 「映画を日本語に吹き替えた。」 ◆ **ふきかえをする** 【吹き替えをする、吹替えをする】 „Szinkronizálta a filmet.” 「映画の吹き替えをした。」

szinkronizálás ◆ **どうきか** 【同期化】 (szinkronba hozás) ◆ **ふきかえ** 【吹き替え、吹替え、吹替】 (filmnél)

szinkronizált ◆ **ふきかえばんの** 【吹き替え版の、吹替え版の、吹替版の】 (verziójú) „szinkronizált filmet néztem” 「吹き替え版の映画を見た。」

szinkronmotor ◆ **シンクロナスモーター** ◆ **どうきでんどうき** 【同期電動機】

szinkronszínész ◆ **せいゆう** 【声優】

szinkrontolmács ◆ **どうじつうやく** 【同時通訳】

szinkrontolmácsolás ◆ **どうじつうやく** 【同時通訳】

szinkronúszás ◆ **シンクロナイズドスイミング**

színkülönbség ◆ **しきさ** 【色差】

színkülönbségi jel ◆ **しきさしんごう** 【色差信号】

színlap ◆ **えんげきのこうこく** 【演劇の広告】 (program) „A színlapon szerepel a főszereplő neve.” 「演劇の広告に主役の名前が載っている。」 ◆ **おもてかんばん** 【表看板】 ◆ **しばいのこうこくビラ** 【芝居の広告ビラ】 (szórólap)

színlátás ◆ **いろのしきべつ** 【色の識別】 ◆ **しきかく** 【色覚】 ◇ **egyszínlátás いっしょくがたしきかく** 【一色型色覚】 ◇ **háromszínlátás さんしょくがたしきかく** 【三色型色覚】 ◇ **kétszínlátás にしょくがたしきかく** 【二色型色覚】

színleg ◆ **たてまえで** 【建前で、建て前で、立前で、立て前で】 (külsőleg) „Színleg beleegyezett.” 「建前で同意した。」 ◆ **ふりをして** 【振りをして】 (színlelve) „Színleg ellenállt.” 「抵抗するふりをした。」 ◆ **みせかけて** 【見せかけて、見せ掛けて】 (úgy téve) „Színleg gazdag.” 「彼はお金持ちであると見せ掛けた。」

színlel ◆ **いつわる** 【偽る】 „Betegséget színlelve próbált együttérzést kelteni.” 「病気と偽って人の同情を誘った。」 ◆ **きめこむ** 【決め込む、決込む、決めこむ】 „Ártatlanságot színleltem.” 「知らん顔を決め込んだ。」 ◆ **ねこをかぶる** 【猫をかぶる、猫を被る】 „Színlelve jó embernek mutatja magát.” 「猫を被っていい人ぶっている。」 ◆ **ふりをする** 【振りをする】 „Betegséget színlelt.” 「病気の振りをした。」 ◇ **alvást színlel たぬきねいりする** 【狸寝入りする】 ◇ **betegséget színlel けびょうをつかう** 【仮病を使う】 „Betegséget színlelve nem mentem dolgozni.” 「仮病を使って会社を休んだ。」 ◇ **tudatlanságot színlel そらをつかう** 【空を使う】

színlelés ◆ **そら** 【空、虚】 „színlelt alvás” 「空寝入り」 ◆ **たてまえ** 【建て前、建前、立て前、立前】 „Ne színleljünk, beszéljünk nyíltan!” 「建前を崩して本音で話しましょう。」 ◆ **なこかぶり** 【猫被り、猫かぶり】 ◇ **nemtudás színlelése しらんぷり** 【知らん振り、知らんぷり】

színleli a sírást ◆ **うそなきをする** 【嘘泣きをする】

színlelt ◆ **さくいてきな** 【作為的な】 „színlelt jókedv” 「作為的な陽気さ」 ◆ **とってつけような** 【取ってつけような、取って付けような】

színlelt alvás ◆ **たぬきねいり** 【狸寝入り】

színlelt elevenség ◆ **からげんき** 【空元気】

színlelt engedelmesség ◆ **めんじゅうふくはい** 【面従腹背】

színlelt kedvesség ◆ **おためごかし** 【お為ごかし、御為ごかし、御為倒し】

színlelt öngyilkosság ◆ **きょうげんじさつ** 【狂言自殺】

színlelt sírás ◆ **うそなき** 【嘘泣き】

színlelt viselkedés ◆ **あてつけ** 【当て付け、当てつけ】

színmű ◆ **ぎきょく** 【戯曲】 ◆ **ドラマ**

színműíró ◆ **ぎきょくさっか** 【戯曲作家】 ◆ **げきさっか** 【劇作家】

színművész ◆ **はいゆう** 【俳優】

színművészet ◆ **ぶたいげいじゅつ** 【舞台芸術】 (előadóművészet)

színnév ◆ **しきめい** 【色名】

szinodikus periódus ◆ **かいごうしゅうき** 【会合周期】

szinomon ◆ **シノモン**

szinonima ◆ **どういご** 【同意語】 (rokon értelmű szó) ◆ **るいぎご** 【類義語】 (rokonértelmű szó) ◆ **るいご** 【類語】

szinonimaszótár ◆ **シソーラス** ◆ **るいごじてん** 【類語辞典】

szinopszis ◆ **がいよう** 【概要】 (áttekintés) ◆ **こうがい** 【梗概】 (összefoglalás) ◆ **シノプシス**

színösszeállítás ◆ **いろのくみあわせ** 【色の組み合わせ】

színösszetétel ◆ **はいしょく** 【配色】

színpad ◆ **いた** 【板】 „Színpadra vitte a forgatókönyvet.” 「脚本を板に乗せた。」 ◆ **ステージ** ◆ **ひのきぶたい** 【檜舞台、桧舞台】 „Énekesként állt a világ színpadára.” 「歌手として世界の檜舞台に立った。」 ◆ **ぶたい** 【舞台】 „Először énekeltem színpadon.” 「初めて舞台で

歌を歌った。」 ◇ **forgószínpad まわりぶたい** 【回り舞台】 ◇ **hamisciprus színpad ひのきぶたい** 【檜舞台、桧舞台】 ◇ **ideiglenes színpad かせつステージ** 【仮設ステージ】 ◇ **nószínpad のうのぶたい** 【能の舞台】

színpad alatti terület ◆ **ならく** 【奈落】

színpad bal oldala ◆ **しもて** 【下手】

színpadi berendezés ◆ **ぶたいそうち** 【舞台装置】

színpadi effektus ◆ **ぶたいこうか** 【舞台効果】

színpadi függöny ◆ **ひきまく** 【引き幕、引幕】

színpadi hatás ◆ **えんしゅつこうか** 【演出効果】 ◆ **ぶたいこうか** 【舞台効果】

színpadi jelmez ◆ **ぶたいいしょう** 【舞台衣装】

színpadi kellék ◆ **ぶたいどうぐ** 【舞台道具】 „Én gondoskodom a színpadi kellékekről.” 「私は舞台道具を作る担当です。」

színpadi lift ◆ **せり** 【迫】 ◆ **せりだし** 【迫り出し】

színpadi megvilágítás ◆ **ぶたいしょうめい** 【舞台照明】

színpadi utasítás ◆ **トがき** 【ト書き】

színpad jobb oldala ◆ **かみて** 【上手】

színpadkép-váltó gép ◆ **がんとうがえし** 【龕灯返し、龕燈返し、強盗返し】 ◆ **がんどうがえし** 【龕灯返し、龕燈返し、強盗返し】

színpadra alkalmaz ◆ **げきかする** 【劇化する】 „Színpadra alkalmazta a regényt.” 「小説を劇化した。」

színpadra alkalmazás ◆ **げきか** 【劇化】 (dramatizáció)

színpadra átdolgoz ◆ **ぎきょくかする** 【戯曲化する】 „Színpadra átdolgozta a detektívregényt.” 「探偵小説を戯曲化した。」

színpadra emelés ◆ **せりだし** 【迫り出し】

színpadra lép ◆ **ぶたいにあがる** 【舞台に上がる】 „A kórházi kezelése után először lépett színpadra.” 「退院後初めて舞台に上がった。」 ◆ **ぶたいにでる** 【舞台に出る】 „Én is szeretnék színpadra lépni!” 「私も舞台に出たい。」 ◆ **ぶたいをふむ** 【舞台を踏む】

színpadra lépés ◆ **とうじょう** 【登場】

színpadra visz ◆ **ぶたいにのせる** 【舞台に乗せる】 „A forgatókönyvet színpadra vitte.” 「脚本を舞台に乗せた。」

színpad uralása ◆ **ひとりぶたい** 【一人舞台、独り舞台】 „Csodálatos színjátszótehetségével uralta a színpadot.” 「俳優の素晴らしい演技力で一人舞台を演じた。」

színpompa ◆ **うつくしいいろどり** 【美しい彩り】 „őszi falevelek színpompája” 「紅葉の美しい彩り」 ◆ **せいさい** 【生彩、精彩】

színpompás ◆ **カラフルな** „A parkban színpompás virágok nyíltak.” 「公園でカラフルな花が咲いていた。」 ◆ **ごくさいしきの** 【極彩色の】 „színpompás virág” 「極彩色の花」 ◆ **しきさいにとんだ** 【色彩に富んだ】 „színpompás lepkeszárny” 「色彩に富んだ蝶の羽」 ◆ **しきさいゆたかな** 【色彩豊かな】 „színpompás őszi levelek” 「色彩豊かな紅葉」 ◆ **はなやかな** 【華やかな、花やかな】 „színpompás öltözék” 「華やかな装い」

színpompásan ◆ **ごくさいしきに** 【極彩色に】 „színpompásan feldíszített táncterem” 「極彩色に飾られたダンスホール」

színpompás lesz ◆ **いろめく** 【色めく】 „színpompás kert” 「色めいた庭」

színre alkalmazás ◆ **こうぎょうか** 【興行化】

színre lép ◆ **とうじょうする** 【登場する】 „harmadik felvonásban színre lépett férfi” 「第3幕に登場した男」 ◆ **ぶたいにふむ** 【舞台に踏む】 ◆ **ぶたいをふむ** 【舞台を踏む】 ◇ **először lép színre はつぶたいをふむ** 【初舞台を踏む】 „Ez a színész most lépett először színre.” 「俳優は初舞台を踏んだ。」

színrendezés ◆ **えんしゅつほう** 【演出法】

színrendező ◆ **ぶたいかんとく** 【舞台監督】

színre visz ◆ **えんしゅつする** 【演出する】 „Az »Anne otthonra talál« regényt vitte színre.” 「赤毛のアンを 演出 した。」 ◆ **げきにする** 【劇にする】 „Színre viszi a regényt.” 「小説 を劇にする。」 ◆ **しばいにする** 【芝居にする】 „Egy valóban megtörtént bűnesetet vitt színre.” 「実際に起きた事件を芝居にした。」 ◆ **ドラマかする** 【ドラマ化する】 „Színre vitték a regényt.” 「小説 はドラマ化された。」 ◆ **ぶたいにのせる** 【舞台に乗せる】 „Színre vitte a forgatókönyvet.” 「脚本 を舞台に乗せた。」

színsávjel ◆ **カラーバーしんごう** 【カラーバー信号】

színsejt ◆ **しきそほう** 【色素胞】 (állatokban)

színskála ◆ **いろくうかん** 【色空間】 ◆ **しきいき** 【色域】

színsor ◆ **ストレート・フラッシュ** (pókerben)

színszórás ◆ **いろのぶんさん** 【色の分散】 (kromatikus diszperzió)

színszűrő ◆ **カラーフィルタ** ◆ **カラーフィルター**

szint ◆ **かい** 【階】 „A harmadik szinten lakom.” 「3階に住んでいます。」 ◆ **かいそう** 【階層】 (emelet) ◆ **じげん** 【次元】 „Magas szintű probléma.” 「次元の高い問題。」 ◆ **すいじゅん** 【水準】 „alacsony szellemi szintű ember” 「知的 水準 の低い人」 ◆ **せん** 【線】 „A csapadékmennyiség elérte a földcsuszamlás veszélyességi szintjét.” 「雨量が土砂災害発生危険基準線に達した。」 ◆ **だい** 【台】 „A dollár-jen árfolyam a 108-as szint felső tartományában mozog.” 「ドル円は１０８円台後半で推移しています。」 ◆ **だて** 【建て】 „kétszintes ház” 「2階建ての家」 ◆ **ていど** 【程度】 „Ennek az iskolának alacsony a szintje.” 「この学校は程度が低い。」 ◆ **へいじゅん** 【平準】 ◆ **ライン** ◆ **レベル** „Ellenőrzi a tudásszintjét.” 「学力 レベルを確かめる。」 ◇ **alacsony szint ていすいじゅん** 【低水準】 ◇ **azonos szint どういつすいじゅん** 【同一水準】 ◇ **egy szinten van かたをならべる** 【肩を並べる】 „Világelsőkkel van egy szinten.” 「彼は世界のトップと肩を並べている。」 ◇ **első emelet にかい** 【二階、2階】 (második szint) „A betörő az első emelet ablakán át hatolt be.” 「泥棒は2階の窓から 侵入 した。」 ◇ **harmadik szint さんがい** 【三階、3階】 ◇ **húgysavszint にょうさんち** 【尿酸値】 ◇ **készletszint ざいこすいじゅん** 【在庫水準】 ◇ **kulturális szint ぶんかすいじゅん** 【文化水準】 ◇ **kultúrszint ぶんかすいじゅん** 【文化水準】 ◇ **legfelső szint トップレベル** ◇ **magas szint こうすいじゅん** 【高水準】 ◇ **makroszint マクロ・レベル** ◇ **makroszint マクロめん** 【マクロ面】 „makroszintű probléma” 「マクロ面の課題」 ◇ **második szint にかい** 【二階、2階】 ◇ **mikroszint ミクロ・レベル** ◇ **mikroszint ミクロめん** 【ミクロ面】 „pénzügyi válság mikroszintű okozója” 「金融危機のミクロ面の起因」 ◇ **napi szinten まいにちまいにち** 【毎日毎日】 „Napi szinten iszik három éve.” 「3年前から毎日毎日お酒を飲んでいる。」 ◇ **nehézségi szint なんど** 【難度】 ◇ **nemzetközi szint せかいてきなすいじゅん** 【世界的な水準】 „Ez az egyetem nemzetközi szintű.” 「この大学は世界的な 水準 にある。」 ◇ **riasztási szint けいかいレベル** 【警戒レベル】 ◇ **technológia szint ぎじゅつすいじゅん** 【技術水準】 ◇ **többszintes すうかいだての** 【数階建ての】 „többszintes épület” 「数階建てのビル」 ◇ **zajszint そうおんすいじゅん** 【騒音水準】 ◇ **zajszint そうおんレベル** 【騒音レベル】

színt adás ◆ **はっしょく** 【発色】 „szép színt adó festék” 「発色 のいい絵の具」

szintagma ◆ **ぶんせつ** 【文節】

szintagmadetektáló szövegkonverzió ◆ **れんぶんせつへんかん** 【連文節変換】

szintaktika ◆ **とうごろん** 【統語論】 (mondattan)

szintaktikai ◆ **とうごてきな** 【統語的な】

szintaktikai szerkezet ◆ **とうごてきこうぞう** 【統語的構造】

színtársulat ◆ **いちざ** 【一座】 ◆ **げきだん** 【劇団】 „A színtársulatban az élet nehéz, de vidám.” 「劇団の仕事で生活は苦しいけど毎日楽しい。」 ◆ **げきだんのいっこう** 【劇団の一

行】 ◆ **れんじゅう** 【連中】 ◇ **amatőr színtársulat しろうとげきだん** 【素人劇団】 ◇ **nagy színtársulat おおいちざ** 【大一座】

színtársulat tagja ◆ **げきだんいん** 【劇団員】 ◆ **げんきだんいん** 【劇団員】 ◆ **ざいん** 【座員】

színtartó ◆ **いろおちしにくい** 【色落ちしにくい】

szintaxis ◆ **シンタックス** ◆ **とうご** 【統語】

szintbeli kereszteződés ◆ **へいめんこうさ** 【平面交差】 ◆ **へいめんこうさてん** 【平面交差点】 ◇ **nem szintbeli kereszteződés りったいこうさてん** 【立体交差点】

szintcsökkenés ◆ **レベルダウン**

szinte ◆ **あらかた** 【粗方、粗かた】 „Szinte az össze levél lehullott a fákról.” 「木はあらかた葉を落としています。」 ◆ **ちかい** 【近い】 „szinte tökéletes előadás” 「完璧に近い演技」 ◆ **どうぜん** 【同然】 (olyan, mintha) „Szinte ingyen vettem.” 「ただ同然の値段で買った。」 ◆ **ばかり** 【許り】 „A tájfunban a folyó szinte kilépett medréből.” 「台風で川が溢れんばかりだった。」 ◆ **ばかりに** 【許りに】 „Szinte ugráltam örömömben.” 「跳び上がらんばかりに喜んだ。」 ◆ **ひかくてき** 【比較的】 (viszonylag) „Ez a kocsi szinte új.” 「この車は比較的新しい。」 ◆ **ほとんど** 【殆ど】 „Szinte már megszólította, amikor észrevette, hogy összetévesztette valakivel.” 「ほとんど声を掛けそうになったところで、人違いだとわかった。」 ◆ **ほぼ** 【略、粗】 „Ez a két termék szinte egyforma.” 「この二つの製品はほぼ同じです。」 ◆ **ん** „szinte szétdurranó has” 「はち切れんばかりのお腹」

szinte egy időben történik ◆ **ぜんごする** 【前後する】 „A belázasodással szinte egy időben köhögni kezdtem.” 「発熱と前後して咳が出た。」

szinte ingyen van ◆ **ほりだしもの** 【掘り出し物、掘り出しもの、掘出し物、堀り出し物】

szinte kipukkanva ◆ **パンパン** „Szinte kipukkad a gyomrom.” 「お腹がパンパン。」

színtelen ◆ **あじきない** 【味気ない】 ◆ **あじけない** 【味気ない】 „színtelen világ” 「味気ない世の中」 ◆ **しきさいにともしい** 【色彩に乏しい】 „színtelen város” 「色彩に乏しい町」 ◆ **しきさいのない** 【色彩のない】 „színtelen világ” 「色彩のない世界」 ◆ **むしょくの** 【無色の】 „színtelen folyadék” 「無色の液体」

színtelen, átlátszó ◆ **むしょくとうめいの** 【無色透明の】 „színtelen, átlátszó folyadék” 「無色透明の液体」

színtelenít ◆ **だっしょくする** 【脱色する】

színtelenítés ◆ **だっしょく** 【脱色】

színtelenség ◆ **むしょく** 【無色】

színtelen, szagtalan ◆ **むしょくむしゅうの** 【無色無臭の】 „Az oxigén színtelen, szagtalan gáz.” 「酸素は無色無臭の気体です。」

szintemelkedés ◆ **レベル・アップ**

szinte minden ◆ **たいていのこと** 【大抵のこと】 „Szinte mindent tud arról az ügyről.” 「彼はその事件について大抵のことを知っている。」 ◆ **たいていのもの** 【大抵の物】 „Nálunk szinte mindent megtalál.” 「こちらのお店で大抵の物は揃います」 ◆ **のきなみ** 【軒並み、軒並】 „Szinte minden gyerek influenzás lett az osztályban.” 「このクラスの生徒は軒並みインフルエンザにかかった。」

szinte minden este ◆ **れんやのように** 【連夜のように】 „Szinte minden este összegyűlnek.” 「連夜のように集まっている。」

szinte minden nap ◆ **まいにちのように** 【毎日のように、毎日の様に】 „Szinte minden nap esik itt az eső.” 「この辺は毎日のように雨が降っている。」 ◆ **みっかにあげず** 【三日にあげず、三日に上げず、三日に挙げず】 (gyakran) „Szinte minden nap ellátogat ebbe az üzletbe.” 「彼は三日に上げずこの店に来ている。」

szintén ◆ **どうように** 【同様に】 „A múlt évben megházasodtam, a munkatársam szintén.” 「去年結婚しました。同様に仕事の仲間も結婚しました。」 ◆ **また** 【又、亦】 „Én szintén ál-

dozat vagyok.” 「僕もまた被害者です。」 ◆ **も** (is) „A barátom szintén orvos.” 「友達も医者です。」

szinte nincs ◆ **ぜつむにちかい** 【絶無に近い】 „Szinte nincs is meghibásodás.” 「故障は絶無に近い。」

szinten tart ◆ **げんざいのすいじゅんをいじする** 【現在の水準を維持する】 „Könyvet olvasok, hogy szinten tartsam a nyelvtudásomat.” 「言語能力を維持するために本を読んでいる。」

szinten tartás ◆ **げんざいのすいじゅんをいじすること** 【現在の水準を維持すること】

szinte olyan ◆ **みまがう** 【見まがう、見紛う】 „Ez a nyaklánc szinte olyan volt, mint az eredeti.” 「本物と見まがうネックレスだった。」

szinte örökké ◆ **はんえいきゅうてきに** 【半永久的に】 „szinte örökké használható szerkezet” 「半永久的に使える器具」

szinte örökké tartó ◆ **はんえいきゅうてきな** 【半永久的な】 „szinte örökké tartó energia” 「半永久的なエネルギー」

színtér ◆ **いろくうかん** 【色空間】 (színek által elfoglalt tér) ◆ **じょうり** 【場裡、場裏】 ◆ **ぶたい** 【舞台】 „A játék a tanulás észrevételen színterévé válik.” 「遊ぶ事は気がつかないうちに勉強の舞台に変わる。」 ◇ **verseny színtere** **きょうそうじょうり** 【競争場裡】

színterápia ◆ **カラー・セラピー** ◆ **しきさいりょうほう** 【色彩療法】

színtervezés ◆ **カラー・プランニング**

szintes ◆ **だての** 【建ての】 „Három szintes ház.” 「三階建ての家。」

szinte semmiért ◆ **にそくさんもんで** 【二束三文で】 „Szinte semmiért eladta a vagyonát.” 「財産を二束三文で売り払った。」

szinte sohasem ◆ **めったに** 【滅多に】 „Szinte sohasem sír.” 「彼はめったに泣かない。」

színtestecske ◆ **しきそたい** 【色素体】 (növényben)

szinte száz százalék ◆ **くぶくりん** 【九分九厘】 (egészen biztosan)

szinte szent ◆ **あせい** 【亜聖】

szintetáz ◆ **ごうせいこうそ** 【合成酵素】 ◆ **シンターゼ** ◇ **ATP-szintetáz** **エーティーピーごうせいこうそ** 【ＡＴＰ合成酵素】 ◇ **ATP-szintetáz** **エーティーピーシンターゼ** 【ＡＴＰシンターゼ】

szinte teljesen ◆ **くぶくりん** 【九分九厘】 „Szinte teljesen elkészült.” 「九分九厘完成した。」 ◆ **くぶどおり** 【九分通り】 „Szinte teljesen elkészült az épület.” 「建物は九分通りできた。」 ◆ **だいぶ** 【大分】 (eléggé) „Szinte teljesen begyógyult a sebem.” 「傷は大分治ってきた。」

szinte teljesen meztelenül ◆ **はだかんどうぜんで** 【裸同然で】 „Szinte teljesen meztelenül sétált.” 「彼女は裸同然で道を歩いていた。」

szintet ér el ◆ **いきにたっする** 【域に達する】 „Professzionális szintet ért el.” 「彼はプロの域に達した。」

szintetikus ◆ **ごうせい** 【合成】 „szintetikus anyag” 「合成物質」

szintetikus földgáz ◆ **ごうせいガス** 【合成ガス】

szintetikus gumi ◆ **ごうせいゴム** 【合成ゴム】

szintetikus mosószer ◆ **ごうせいせんざい** 【合成洗剤】

szintetikus nyelv ◆ **そうごうてきげんご** 【総合的言語】

szintetikus rost ◆ **かがくせんい** 【化学繊維】

szintetikus színezőanyag ◆ **ごうせいせんりょう** 【合成染料】

szintetizál ◆ **ごうせいする** 【合成する】 „Szerves anyagot szintetizált.” 「有機物を合成した。」

szintetizált hang ◆ **じんこうのこえ** 【人工の声】

szintetizátor ◆ **シンセサイザー**

színtévesztés ◆ **しきかくいじょう** 【色覚異常】 (színérzékelési rendellenesség) ◆ **しきじ**

ゃく 【色弱】 ◆ **ぶぶんしきもう** 【部分色盲】 (részleges színvakság) ◇ **vörös-zöld színtévesztés せきりょくしきもう** 【赤緑色盲】

színtévesztő ◆ **しきじゃく** 【色弱】 (ember) „A kollégám színtévesztő.” 「同僚(どうりょう)は色弱(しきじゃく)だ。」 ◆ **しきじゃくの** 【色弱の】 „színtévesztő ember” 「色弱(しきじゃく)の人(ひと)」

szintezés ◆ **すいじゅんそくりょう** 【水準測量】

szintézis ◆ **ごうせい** 【合成】 ◇ **bioszintézis せいごうせい** 【生合成】 ◇ **fehérjeszintézis たんぱくしつごうせい** 【蛋白質合成、タンパク質合成】 ◇ **fotoszintézis こうごうせい** 【光合成】 ◇ **glikogén szintézis グリコーゲンごうせい** 【グリコーゲン合成】 ◇ **kemoszintézis かがくごうせい** 【化学合成】 ◇ **teljes szintézis ぜんごうせい** 【全合成】

szintező ◆ **すいじゅんぎ** 【水準儀】 (geodétáknak)

szintezőléc ◆ **すいじゅんひょうしゃく** 【水準標尺】

szintezőműszer ◆ **すいじゅんぎ** 【水準儀】 (geodétáknak)

szintfelmérés ◆ **レベルチェック** ◆ **レベルチェックテスト**

szintfelmérő teszt ◆ **レベルチェックテスト**

szintfelmérő vizsga ◆ **プレイスメント・テスト**

színtiszta ◆ **きっすいの** 【生粋の】 ◆ **じゅんりょうな** 【純良な】 ◆ **まっかな** 【真っ赤な】 „Színtiszta hazugság.” 「真(ま)っ赤(か)な嘘(うそ)だ。」

színtiszta fehér ◆ **じゅんぱく** 【純白】

színtisztaság ◆ **じゅんりょう** 【純良】 „színtiszta vaj” 「純良(じゅんりょう)バター」

szintjel ◆ **すいじゅんてん** 【水準点】

szintjelző vonal ◆ **きじゅんせん** 【基準線】

szintkülönbség ◆ **こうていさ** 【高低差】 „Az épület megdőlt, és 1 méteres szintkülönbség keletkezett.” 「ビルが傾(ななめ)いて1(いち)メートルの高低差(こうていさ)が生(しょう)じた。」 ◆ **だん** 【段】 ◆ **だんさ** 【段差】 „Vigyázz, itt szintkülönbség van!” 「ここに段差(だんさ)があるから気(き)をつけて！」 ◆ **だんちがい** 【段違い】 „A bejárat és a folyosó között szintkülönbség van.” 「玄関(げんかん)と廊下(ろうか)の間(あいだ)に段違(だんちが)いがある。」 ◆ **らくさ** 【落差】

szintkülönbség van ◆ **だんになっている** 【段になっている】 „Vigyázz, itt szintkülönbség van!” 「段(だん)になっているから気(き)をつけて。」

szintmérő ◆ **ディップスティック** (nívópálca) ◆ **レベルゲージ**

színtöltés ◆ **しきか** 【色荷】

szintre léptet ◆ **のせる** 【乗せる】 „A tőzsdén a részvények a 20 ezres szintre léptek.” 「株式(かぶしき)相場(そうば)は平均株価(へいきんかぶか)を2万円(にまんえん)台(だい)に乗(の)せた。」

színt vall ◆ **こうげんする** 【公言する】 (nyilvánosság előtt kijelent) „A politikus színt vallott a média manipulálásáról.” 「政治家(せいじか)はメディアの操作(そうさ)を公言(こうげん)した。」 ◆ **みとめる** 【認める】 (elismer) „A zenész színt vallott a kábítószerfüggéséről.” 「音楽家(おんがくか)は自分(じぶん)の麻薬中毒(まやくちゅうどく)を認(みと)めた。」

színt vált ◆ **いろがかわる** 【色が変わる】 „A rendőrlámpa színt váltott.” 「信号(しんごう)の色(いろ)が変(か)わった。」 ◆ **へんしょくする** 【変色する】 „Az égbolt színt váltott.” 「空(そら)は変色(へんしょく)した。」

szintvonal ◆ **とうこうせん** 【等高線】 (térképen)

szintvonalas térkép ◆ **とうこうせんちず** 【等高線地図】

szinusz ◆ **サイン** ◆ **せいげん** 【正弦】

szinuszcsomó ◆ **どうけっせつ** 【洞結節】 ◆ **どうぼうけっせつ** 【洞房結節】 (Sinoatrial node)

szinuszgörbe ◆ **せいげんきょくせん** 【正弦曲線】

szinuszhullám ◆ **サイン・ウェーブ** ◆ **せいげんは** 【正弦波】

szinuszos oszcillátor ◆ **きかんがたはっしんかいろ** 【帰還型発振回路】

szinuszoszcillátor ◆ **きかんがたはっしんかいろ** 【帰還型発振回路】

színű ◆ **いろどりの** 【彩りの】 „vidám színű ruha” 「明(あか)るい彩(いろど)りの服(ふく)」 ◆ **しょくの** 【色の】 „Háromszínű zászló.” 「三色(さんしょく)の旗(はた)。」

színültig ◆ **なみなみと** „Színültig töltöttem a korsót sörrel.” 「ビールをコップになみなみと注いだ。」 ◆ **まんまんと** 【満々と】 „A tó medre színültig volt vízzel.” 「湖は満々と水をたたえていた。」

színvak ◆ **しきもう** 【色盲】 (ember) ◆ **しきもうの** 【色盲の】 „színvak ember” 「色盲の人」

színvakság ◆ **しきもう** 【色盲】 ◇ **részleges színvakság ぶぶんしょくもう** 【部分色盲】 (színtévesztés)

színvallás ◆ **ほんねをはくこと** 【本音を吐くこと】

színváltás ◆ **へんしょく** 【変色】

színváltós ◆ **へんしょくする** 【変色する】 „hőmérséklettel színváltós bögre” 「温度で変色するマグカップ」

színváltóvirág ◆ **しちへんげ** 【七変化】

színvesztés ◆ **いろおち** 【色落ち】

színvesztő ◆ **いろおちしやすい** 【色落ちしやすい】

színvonal ◆ **すいじゅん** 【水準】 „Szerintem nem emelkedett az életszínvonal.” 「生活の水準が上がっているとは思えません。」 ◆ **レベル** „Szeretnénk emelni az előadás színvonalát.” 「演技のレベルを上げたい。」 ◇ **bérszínvonal ちんぎんすいじゅん** 【賃金水準】 ◇ **bérszínvonal きゅうよすいじゅん** 【給与水準】 ◇ **életszínvonal せいかつすいじゅん** 【生活水準】 „Egyre csökken az életszínvonal.” 「生活水準は低下し続けている。」 ◇ **műszaki színvonal ぎじゅつすいじゅん** 【技術水準】

színvonalas ◆ **こうすいじゅんの** 【高水準の】 „Színvonalas előadás volt.” 「高水準の演劇だった。」

színvonalcsökkenés ◆ **レベルダウン**

színvonal-emelkedés ◆ **レベル・アップ**

színvonalú ◆ **すいじゅんの** 【水準の】

szipákol ◆ **すする** 【啜る】 „Szipákolta a pipáját.” 「彼はパイプをすすった。」

szipka ◆ **くちつき** 【口付き、口つき】 ◆ **すいくち** 【吸い口、吸口】

szipog ◆ **ぐずぐずする** 【愚図愚図する】 (eldugul az orra) „Meg volt fázva, ezért szipogott.” 「風邪で鼻がぐずぐずした。」 ◆ **くすんと** „Szipogott.” 「鼻をくすんと鳴らした。」 ◆ **しくしくなく** 【しくしく泣く】 (sír) „A bánatos kislány szipogott.” 「少女は悲しくてしくしく泣いていた。」 ◆ **はなをすう** 【鼻を吸う】 hana-o szuu (szívja az orrát) „Szipogott néhányat.” 「数回鼻を吸った。」

szipogó sírás ◆ **すすりなき** 【すすり泣き、啜り泣き、啜泣き、歔欷き】

szipogva ◆ **ぐずぐずと** 【愚図愚図と】 „Szipogtam.” 「ぐずぐずと鼻をすすった。」 ◆ **しくしくと** „szipogva sír” 「しくしくと泣く」

szipogva sír ◆ **すすりなく** 【すすり泣く、啜り泣く、啜泣く、歔欷く】

szipolyoz ◆ **さくしゅする** 【搾取する】 „Az ország szipolyozza a gyarmatait.” 「その国は植民地を搾取している。」

szipolyozás ◆ **さくしゅ** 【搾取】

sziporka ◆ **ひのこ** 【火の粉】

sziporkázik ◆ **きらめく** 【煌めく、煌く】 „A díszkivilágításban sziporkázott a város.” 「ライトアップで街がきらめいた。」 ◆ **スパークする** „Sziporkázik a boldogságtól.” 「喜びの火花がスパークする。」 ◆ **ちらちらする** „A gyémántszemcsék sziporkáztak.” 「小さなダイヤの砂がチラチラしていた。」 ◆ **はなやぐ** 【華やぐ、花やぐ】 „sziporkázó hangulat” 「華やいだ雰囲気」

sziporkázó ◆ **けいばつな** 【警抜な】 (gondolat) „Sziporkázó mondat volt.” 「警抜な文だった。」 ◆ **はつらつたる** 【溌剌たる、溌溂たる、躍剌たる】 ◆ **はなのある** 【花のある】 „sziporkázó ember” 「花のある人」 ◇ **sziporkázik はなやぐ** 【華やぐ、花やぐ】 „sziporkázó hangulat” 「華やいだ雰囲気」

sziporkázó csillagok ◆ **きらぼし** 【綺羅星】 „Sziporkázó csillagokként tűnnek fel a híressé-

gek.” 「アイドルたちが綺羅星の如く登場する。」

sziporkázó ötletesség ◆ **さいき** 【才気】 „sziporkázóan ötletes alkotás” 「才気みなぎる作品」

sziporkázó tehetség ◆ **さいきかんぱつ** 【才気煥発】 „Csodáltam a sziporkázó tehetségét.” 「彼の才気煥発ぶりに舌を巻いた。」

sziporkázva ég ◆ **ひのこがあがる** 【火の粉が上がる】 „Sziporkázva égett.” 「火の粉が上がっていた。」

szipózás ◆ **シンナーあそび** 【シンナー遊び】 (szipuzás)

szipózik ◆ **かくせいざいをすう** 【覚醒剤を吸う】 kakuszeidzai-o szuu

szippant ◆ **いっぷくする** 【一服する】 „Szippantott egyet a szivarból.” 「葉巻で一服した。」

szippantás ◆ **いっぷく** 【一服】

szippantgatva ◆ **すぱすぱ** „Szippantgatja a cigarettát.” 「たばこをスパスパ吸う。」 ◆ **ぱっぱと** „Szippantgatja a cigarettát.” 「たばこをぱっぱと吸う。」

szippantós kocsi ◆ **えいせいしゃ** 【衛生車】 ◆ **バキューム・カー**

szipuzás ◆ **シンナーあそび** 【シンナー遊び】

szipuzik ◆ **シンナーをすう** 【シンナーを吸う】 sin-na-o szuu

szír ◆ **シリアじん** 【叙利亜人、シリア人】 (ember) ◆ **シリアの**

szirén ◆ **ようじょ** 【妖女】

sziréna ◆ **サイレン** ◇ **légoltalmi sziréna くうしゅうけいほうのサイレン** 【空襲警報のサイレン】 ◇ **légósziréna くうしゅうけいほうのサイレン** 【空襲警報のサイレン】 ◇ **légvédelmi sziréna くうしゅうけいほうのサイレン** 【空襲警報のサイレン】

szirénázik ◆ **サイレンをならす** 【サイレンを鳴らす】 „A mentő szirénázva ment.” 「救急車はサイレンを鳴らして走った。」

Szíria ◆ **シリア** 【叙利亜】

szíriai ◆ **シリアじん** 【叙利亜人、シリア人】 (ember)

Szíriusz ◆ **シリウス** ◆ **てんろうせい** 【天狼星】

szirom ◆ **はなびら** 【花びら、花弁】 „Az elnyílt virágnak leesett a szirma.” 「咲き終わった花びらは落ちた。」 ◆ **ひとひら** 【一片、一枚】 „Lehullott egy virágszirom.” 「一片の花びらが落ちた。」 ◆ **べん** 【弁、辯】 „ötszirmú virág” 「五弁の花」 ◇ **átfedő szirmú やえざきの** 【八重咲きの】 „átfedő szirmú virág” 「八重咲きの花」 ◇ **bontogatják szirmaikat いちぶさきである** 【一分咲きである】 „A cseresznyevirágok még csak bontogatják szirmaikat.” 「桜は一分咲きです。」 ◇ **csónakszirom しゅうべん** 【舟弁、舟瓣】 ◇ **forrt szirmú párta ごうべんかかん** 【合弁花冠】 (corolla synpetala) ◇ **nem átfedő szirmú ひとえざきの** 【一重咲きの】 „egyszirmú virág” 「一重咲きの花」 ◇ **szabad szirmú párta りべんかかん** 【離弁花冠】 (corolla choripetala) ◇ **szabad szirmú virág りべんか** 【離弁花、離瓣花】 ◇ **vitorlaszirom よくべん** 【翼弁、翼瓣】 ◇ **zászlószirom きべん** 【旗弁、旗瓣】

sziromlevél ◆ **はなびら** 【花びら、花弁】 (szirom)

szirt ◆ **がけ** 【崖】 „Felmászott a szirtre.” 「崖に登った。」

szirtfal ◆ **ぜっぺき** 【絶壁】

szirti galamb ◆ **かわらばと** 【河原鳩】 (Columba livia)

szirti sas ◆ **いぬわし** 【犬鷲、狗鷲、イヌワシ】 (Aquila chrysaetos)

szirup ◆ **シロップ** ◆ **とうみつ** 【糖蜜】 ◆ **みつ** 【蜜】 ◇ **juharszirup メープル・シロップ** ◇ **kukoricaszirup コーン・シロップ**

szirupos sült batáta ◆ **だいがくいも** 【大学芋】

szirupöntetes babpüré és gyümölcsök ◆ **あんみつ** 【餡蜜】

szirupszerűen ◆ **どろりと** „Szirupszerűen csöpögött a szósz.” 「ソースがどろりと垂れていた。」

sziszeg ◆ **シーという** 【シーと言う】 „A kígyó sziszegett.” 「蛇はシーと言った。」

sziszegés ◆ **ヒス**

sziszegve ◆ **シューシュー** „Sziszegve szivárgott a gáz.” 「ガスがシューシュー漏れていた。」

sziszifuszi ◆ **さいのかわら** 【賽の河原、さいの河原】 „sziszifuszi munka” 「賽の河原の石積み」 ◆ **はてしない** 【果てしない】 (végeláthatatlan) „A szótárkészítés sziszifuszi munka.” 「辞書作りは果てしない仕事だ。」 ◆ **むだほねおりの** 【無駄骨折りの、ムダ骨折りの】 (eredmény nélküli) „A gyerekszoba tisztán tartása sziszifuszi munka.” 「子供部屋の掃除は無駄骨折りの仕事だ。」

szisztéma ◆ **たいけい** 【体系】

szisztémás szerzett ellenállás ◆ **ぜんしんかくとくていこうせい** 【全身獲得抵抗性】 (SAR)

szisztematika ◆ **ぶんるいがく** 【分類学】 (rendszertan) ◇ **kemoszisztematika** **かがくぶんるいがく** 【化学分類学】

szisztematikus ◆ **けいかくてきな** 【計画的な】 „szisztematikus emberüldözés” 「計画的な迫害」 ◆ **けいとうてきな** 【系統的な】 „adatok szisztematikus feldolgozása” 「データの系統的な処理」 ◆ **たいけいてきな** 【体系的な】 (rendszerezett) „Szisztematikus megközelítést javasol.” 「体系的なアプローチを勧める。」 ◆ **ちつじょだった** 【秩序立った】 „szisztematikus gondolkodás” 「秩序立った考え方」

szisztematikusan ◆ **いっかんして** 【一貫して】 (következetesen) „Szisztematikusan kitartott a véleménye mellett.” 「自分の意見を一貫して通した。」

szisztematikusan csinál ◆ **けいとうだてる** 【系統立てる】 „szisztematikus oktatás” 「系統立てた教育」

szisztole ◆ **しゅうしゅくき** 【収縮期】

szisztolés vérnyomás ◆ **さいこうけつあつ** 【最高血圧】 ◆ **しゅうしゅくきけつあつ** 【収縮期血圧】

szít ◆ **あおぎたてる** 【扇ぎ立てる】 „Veszekedést szított.” 「喧嘩を扇ぎ立てた。」 ◆ **あおぐ** 【扇ぐ、煽ぐ】 „Legyezővel szítottam a tüzet.” 「うちわで火を扇いだ。」 ◆ **あおる** 【煽る】 „Szította a tüzet.” 「火を煽った。」 ◆ **のろしをあげる** 【狼煙を上げる、狼烟を上げる、烽火を上げる】 „Forradalmat szítottak.” 「革命の狼煙を上げた。」 ◆ **ふっかける** 【吹っ掛ける、吹っかける】 „Vitát szított.” 「喧嘩を吹っ掛けた。」 ◇ **vitát szít** **けんかをふっかける** 【けんかを吹っかける、喧嘩を吹っかける】 ◇ **vitát szít** **あらそいのたねをまく** 【争いの種をまく】

szita ◆ **ふるい** 【篩】 „Szitával átszitálja a lisztet.” 「小麦粉をふるいにかける。」 ◇ **átlát a szitán** **けいりゃくをみやぶる** 【計略を見破る】 ◇ **passzírozó szita** **うらごし** 【裏漉し】 ◇ **selyemszita** **きぬぶるい** 【絹篩】 ◇ **szűrőszita** **うらごし** 【裏漉し】

szitakötő ◆ **とんぼ** 【蜻蛉、蜻蜓】 ◇ **nagy szitakötő** **やんま** 【蜻蜓】 ◇ **pásztorszitakötő** **しおからとんぼ** 【塩辛蜻蛉】 (Orthetrum albistylum) ◇ **piros szitakötő** **あかとんぼ** 【赤とんぼ、赤蜻蛉、赤蜻蜓】 (vörös szitakötő) ◇ **vörös szitakötő** **あかとんぼ** 【赤とんぼ、赤蜻蛉、赤蜻蜓】

szitakötők ◆ **とんぼもく** 【トンボ目、蜻蛉目、蜻蜓目】 (Odonata)

szitakötőlárva ◆ **やご** 【水蠆】

szitál ◆ **ふるいにかける** 【ふるいに掛ける、篩に掛ける】 „Porcukrot szitáltam.” 「粉砂糖をふるいにかけた。」 ◆ **ふるう** 【篩う】 (szitával) „Lisztet szitál.” 「小麦粉を篩う。」

szitáló eső ◆ **えんう** 【煙雨】 ◆ **こぶり** 【小降り、小ぶり】 ◆ **ぬかあめ** 【糠雨】

szitáló hó ◆ **ささめゆき** 【細雪】

szitáló hóesés ◆ **こぶり** 【小降り、小ぶり】

szitanyomás ◆ **こうはんが** 【孔版画】 ◆ **シルクいんさつ** 【シルク印刷】 ◆ **シルクスクリー**

ンいんさつ 【シルクスクリーン印刷】 ◆ スクリーンいんさつ 【スクリーン印刷】

szitanyomtatás ◆ こうはんが 【孔版画】 ◆ シルクいんさつ 【シルク印刷】 ◆ シルクスクリーンいんさつ 【シルクスクリーン印刷】 ◆ スクリーンいんさつ 【スクリーン印刷】

szitár ◆ シタール

szitkozódás ◆ あくたい 【悪態】 ◆ ばりぞうごん 【罵詈雑言】 ◆ ぼうげん 【暴言】

szitkozódik ◆ あくたいをつく 【悪態をつく、悪態を吐く】 „Szitkozódott, mert egyik kulcs sem akart a zárba illeni.” 「持っていた鍵が一本も合わなくて悪態を吐いた。」 ◆ ぼうげんをはく 【暴言を吐く】 „A rendőr szitkozódik a részeggel.” 「警官が酔っ払いに暴言を吐いている。」

szitok ◆ ののしりのことば 【罵りの言葉】 (szitokszó)

szitokszó ◆ ののしりのことば 【罵りの言葉】

szituáció ◆ シチュエーション ◆ じょうきょう 【状況、情況】 (helyzet) „A szituációtól függően lép fel.” 「状況に応じて対応する。」 ◆ たちば 【立場】 „veszélyes szituáció” 「危険な立場」

szittyó ◆ いぐさ 【藺草】

sziulungpáu ◆ ショウロンポウ 【小籠包】

szív ◆ うち 【内、裡】 „A szívére hallgat.” 「内なる声に耳を傾ける。」 ◆ きょうきん 【胸襟】 „Kitártam a szívem.” 「胸襟を開いた。」 ◆ こころ 【心】 (lélek) „Szívből hálás vagyok!” 「心から感謝します。」 ◆ しん 【心】 „Szívemből szeretem azt az embert.” 「彼は心から愛せる人だ。」 ◆ しんぞう 【心臓】 (szerv) „Hevesen ver a szívem.” 「心臓がドキドキする。」 ◆ しんぞうぶ 【心臓部】 „Ez a város Európa szíve.” 「この町は欧州の心臓部です。」 ◆ しんたん 【心胆】 ◆ しんちゅう 【心中】 (belseje) „Kiönti a szívét.” 「心中を打ち明ける。」 ◆ しんとう 【心頭】 ◆ すう 【吸う】 szuu „A hegyekben mentem, hogy szép tiszta levegővel szívjam magam tele.” 「綺麗な空気をたくさん吸いに山に出かけた。」 ◆ たいへんなおもいをする 【大変な思いをする】 „Sokat szívtam a katonaságnál.” 「軍隊で大変な思いをした。」 ◆ のむ 【飲む、呑む】 „Szivart szív.” 「葉巻を飲む。」 ◆ ハート 【♡】 „szív alakú sütemény” 「ハート型のクッキー」 ◆ はらわた 【腸】 „Meghasadt a szívvel váltam szét a kedvesemtől.” 「腸を断つ思いで恋人と別れた。」 ◆ むね 【胸】 „Kalimpál a szíve.” 「胸が高鳴る。」 ◇ ahogyan a szíve diktálja こころのむくままに 【心の向くままに】 „Úgy cselekedtem, ahogyan a szívem diktálta.” 「自分の心の向くままに行動した。」 ◇ azt cselekszi, amit a szíve diktál ちょくじょうけいこうの 【直情径行の】 ◇ belopózik a szívébe つぼにはいる 【つぼに入る、壺に入る、壷に入る】 „Az a film belopózott a szívembe.” 「この映画は私の壺に入った。」 ◇ elrabolja a szívét こころをうばう 【心を奪う】 „Az a nő elrabolta a szívem.” 「あの女に心を奪われた。」 ◇ elrabolja a szívét ハートをうちぬく 【ハートを打ち抜く】 „Elraboltam a nő szívét.” 「彼女のハートを打ち抜いた。」 ◇ fáj a szíve よっきゅうふまんになる 【欲求不満になる】 (frusztrált lesz) „Ha ékszerboltba megyek, fáj a szívem, hogy nem vehetek semmit.” 「宝石屋に行くとどうせ買えないので欲求不満になる。」 ◇ fáj a szíve こころをいためる 【心を痛める】 „Fáj a szívem, hogy olyan messze van a szerelmem.” 「恋人と離れて心を痛めている。」 ◇ fáj a szíve こころがいたむ 【心が痛む】 ◇ fájdítja a szívét かなしませる 【悲しませる、哀しませる】 (elszomorít) ◇ fájdítja a szívét いじめる 【苛める、虐める】 (kegyetlenkedik) „Nem szeret, csak a szívemet fájdítja.” 「彼女は私を愛しておらず苛めているだけだ。」 ◇ fájó szívvel うしろがみをひかれて 【後ろ髪を引かれて】 „Fájó szívvel hagytam ott a beteg anyámat.” 「後ろ髪を引かれて病気の母親の元を離れた。」 ◇ hangosan szívja az orrát ずるずるとはなをすする 【ずるずると鼻をすする】 „A gyerek hangosan szívta az orrát.” 「子供はず

るずると鼻をすすった。」 ◇ **hevesebben ver a szíve どきどきする** „Amikor meglátta a szép nőt, hevesebben vert a szíve.” 「綺麗な女性を見て胸がドキドキした。」 ◇ **húz a szíve こころをよせる** 【心を寄せる】 „Ahhoz a nőhöz húz a szívem.” 「彼女に 心 を寄せている。」 ◇ **kalimpál a szíve むねがはやがねをうつ** 【胸が早鐘を打つ】 „A neszre kalimpálni kezdett a szívem.” 「物音を聞いて胸が早鐘を打った。」 ◇ **keményszívű こころがせまい** 【心が狭い】 ◇ **kiönti a szívét こころをうちあける** 【心を打ち明ける】 „Tegnap átjött hozzám a barátom, és kiöntötte a szívét.” 「きのう友達が遊びに来て、心 を打ち明けた。」 ◇ **könyörületes szív ほとけごころ** 【仏心】 ◇ **magába szív きゅうしゅうする** 【吸収する】 „Magába szívja a tudást.” 「知識を 吸収 する。」 ◇ **megdobogtatja a szívét こころをふるわせる** 【心を震わせる】 „Ez a dal megdobogtatja az emberek szívét.” 「この 曲 は人の 心 を震わせる。」 ◇ **megesik a szíve なさけをかける** 【情けを掛ける、情けをかける】 „Megesett a szívem a kóbor kutyán, és befogadtam.” 「野良犬に情けをかけて引き取った。」 ◇ **megesik rajta a szíve きのどくにおもう** 【気の毒に思う】 kinodokuni omou „Megesett a kóbor kutyán a szívünk, ezért magunkhoz vettük.” 「野良犬を気の毒に思ったので引き取った。」 ◇ **megkeményíti a szívét こころをおにする** 【心を鬼にする】 ◇ **megszakad a szíve むねがはりさける** 【胸が張り裂ける】 „A szökőárt nézve megszakadt a szívem.” 「津波の映像を見て胸が張り裂けそうになった。」 ◇ **melegszívű じょうがあつい** 【情が厚い】 ◇ **nagy kő esik le a szívéről むねをなでおろす** 【胸を撫で下ろす】 (megkönnyebbül) „Nagy kő esett le a szívemről, amikor megtudtam, hogy nem esett bántódása.” 「無事だと知って胸を撫で下ろした。」 ◇ **nagy kő esik le a szívéről あんどのむねをなでおろす** 【安堵の胸を撫でおろす、安堵の胸をなでおろす】 „Nagy kő esett le a szívemről, amikor kiderült, hogy nem esett baja a gyerekemnek.” 「子供の安否が確認されて安堵の胸をなでおろした。」 ◇ **nehéz a szíve むねがふさがる** 【胸が塞がる】 ◇ **összeszorul a szíve こころがうずく** 【心が疼く】 „Összeszorul a szívem, amikor az utolsó fényképét nézem.” 「最後に撮った写真を見るたびに 心 が疼く。」 ◇ **széttört szív ブロークンハート** ◇ **szívére vesz きにする** 【気にする】 „Ne vedd a szívedre, ami történt!” 「起こったことは気にするな！」 ◇ **szíve választottja ほんめい** 【本命】 „Az a lány a szívem választottja.” 「彼女は僕の本命だ。」 ◇ **teljes szívéből こころのそこから** 【心の底から】 „Teljes szívemből szeretlek!” 「心 の底から愛している。」 ◇ **tiszta szívű じゅんすいな** 【純粋な】 „Tiszta szívű ember.” 「彼は 純粋 な人だ。」 ◇ **tiszta szívű じゅんじょうかれんな** 【純情可憐な】 „tiszta szívű kislány” 「 純情可憐 な 少女 」 ◇ **torkában dobog a szíve どきどきする** „Az első randevúmon a torkomban dobogott a szívem.” 「初めてのデートで胸がどきどきしていた。」 ◇ **zakatol a szíve むねがなみだつ** 【胸が波立つ、胸が波だつ】 „Vadul zakatolt a szívem az aggodalomtól.” 「心配で胸が波だった。」

szivacs ◆ **かいめん** 【海綿】 „A tengerben láttam szivacsokat.” 「海で海綿を見た。」 ◆ **スポンジ** ◇ **habszivacs フォーム・ラバー** ◇ **hangszigetelő szivacs ぼういんスポンジ** 【防音スポンジ】

szivacsállat ◆ **かいめんどうぶつ** 【海綿動物】

szivacsfejvédő ◆ **スポンジヘルメット**

szivacsgumi ◆ **スポンジ・ラバー**

szivacsként szívja magába a tudást ◆ **かわいたすながみずをすうようにおぼえる** 【乾いた砂が水を吸うように覚える】 kavaita sunaga midzu-o suujóni oboeru

szivacsok ◆ **かいめんどうぶつもん** 【海綿動物門】 (Porifera) ◆ **かいめんるい** 【海綿類、カイメン類】

szivacsos ◆ **かいめんじょう** 【海綿状】 „szivacsos testszövet” 「 海綿状 組織」

szivacsos mezofillum ◆ **かいめんじょうようにくそしき** 【海綿状葉肉組織】

szivacstök ◆ **へちま** 【糸瓜、天糸瓜】 (Luffa cylindrica)

szivar ◆ **はまき** 【葉巻、葉巻き】 ◆ **はまきたばこ** 【葉巻き煙草、葉巻きタバコ、葉巻煙草】 ◆ **まきたばこ** 【巻き煙草、巻きタバコ、巻煙草】 ◇ **szivarozik はまきをふかす** 【葉巻を吹かす】 ◇ **szivarozik はまきをすう** 【葉巻を吸う】 hamaki-o szuu

szivar alakú ◆ **はまきがたの** 【葉巻型の】 „szivar alakú léghajó” 「葉巻型の飛行船」

szivarcsutka ◆ **はまきのすいがら** 【葉巻の吸い殻】 ◆ **はまきのすいのこし** 【葉巻の吸い残し】

szivardoboz ◆ **はまきいれ** 【葉巻入れ】 ◆ **はまきばこ** 【葉巻箱】

szivárgás ◆ **もれ** 【漏れ、洩れ、泄れ】 „elem szivárgása” 「電池の漏れ」 ◆ **ろうえい** 【漏洩】 ◆ **ろうすい** 【漏水】 (vízszivárgás) ◇ **olajszivárgás せきゆうりゅうしゅつ** 【石油流出】 ◇ **olajszivárgás あぶらもれ** 【油漏れ、油洩れ、油もれ】

szivárgási áram ◆ **リークでんりゅう** 【リーク電流】 (áramkörön belüli)

szivárgó ◆ **じくじくした** „szivárgó seb” 「じくじくした傷口」

szivárgó áram ◆ **ろうえいでんりゅう** 【漏洩電流】 (áramkörön kívülre) ◆ **ろうでん** 【漏電】 (áramkörön kívülre)

szivárog ◆ **えきだれする** 【液垂れする】 „A hal szivárgó levétől büdös lett a szatyrom.” 「魚が液垂れして買い物袋が臭くなった。」 ◆ **えきもれする** 【液漏れする】 „A szivárgó elem tönkretette a rádiót.” 「電池が液漏れしてラジオが壊れた。」 ◆ **にじみでる** 【にじみ出る、滲み出る】 (átszivárog) „A kötésen át szivárog a vér.” 「包帯から血がにじみ出ている。」 ◆ **みずもれする** 【水漏れする】 „Szivárog a vízcső.” 「水道管は水漏れしている。」 ◆ **もる** 【漏る、洩る】 „A tejesdobozból szivárog a tej.” 「牛乳パックから牛乳が漏っている。」 ◆ **もれる** 【漏れる、洩れる】 „A csőből szivárog a gáz.” 「配管からガスが漏れている。」 ◆ **ろうしゅつする** 【漏出する】 „Szivárog a gáz.” 「ガスが漏出している。」

szivárog a víz ◆ **ろうすいする** 【漏水する】 „A vízvezetékből szivárog a víz.” 「水道管が漏水している。」

szivárog az áram ◆ **ろうでんする** 【漏電する】 „Az áramkörből szivárog az áram.” 「回路は漏電している。」

szivaros doboz ◆ **はまきばこ** 【葉巻箱】

szivarozik ◆ **はまきをすう** 【葉巻を吸う】 hamaki-o szuu ◆ **はまきをふかす** 【葉巻を吹かす】

szivartárca ◆ **はまきいれ** 【葉巻入れ】

szivárvány ◆ **こうげい** 【虹霓】 ◆ **にじ** 【虹、霓】 „A japán szivárvány hétszínű.” 「日本の虹は七色です。」

szivárvány feszül ◆ **にじがたつ** 【虹が立つ】 „Az eső elmúltával szivárvány feszült az égen.” 「雨が上がって虹が立った。」

szivárványfolt ◆ **むくひらにじ** 【椋平虹】

szivárványhártya ◆ **アイリス** ◆ **こうさい** 【虹彩】 (szem része)

szivárványhártya-gyulladás ◆ **こうさいえん** 【虹彩炎】

szivárványhíd ◆ **にじのはし** 【虹の橋】 (szivárvány íve)

szivárvány íve ◆ **にじのはし** 【虹の橋】

szivárványos pisztráng ◆ **にじます** 【虹鱒、ニジマス】 (Oncorhynchus mykiss)

szivárványszín ◆ **にじいろ** 【虹色】

szivárvány van ◆ **にじがかかる** 【虹が架かる、虹がかかる】 „Szivárvány van az égen.” 「空に虹がかかっている。」

szívás ◆ **きゅうき** 【吸気】 „szívás és kipufogás” 「吸気と排気」 ◆ **さんざんな** 【散々な、散散な】 „Szívás volt a hétvégén autóval utazni.” 「週末に車で出かけて散々だった。」 ◆ **すいあげ** 【吸い上げ】 ◆ **すいこみ** 【吸い込み、吸込み】 ◆ **たいへん** 【大変】 „Ez szívás! Bezártam a kulcsot a kocsiba.” 「大変！鍵を車の中

に入れたままドアを閉めてしまった。」 ◇ **beszívás すいこみ** 【吸い込み、吸込み】 „Ez a föld gyorsan beszívja az esővizet.” 「この土地は雨水の吸い込みが早い。」 ◇ **ópiumszívás あへんのきゅういん** 【阿片の吸飲】 ◇ **visszaszívás さいきゅうしゅう** 【再吸収】

szívat ◆ **いじめる** 【苛める、虐める】 „Egy gyereket szívattak a társai.” 「友達に苛められた。」 ◆ **いびる** „Szívatta az új dolgozót és felmondásra kényszerítette.” 「新人をいびって辞めさせた。」 ◆ **なぶる** 【嬲る】 (kínoz) „Az öreg katonák szívatták a kopaszokat.” 「古参兵は新兵をなぶった。」

szívatás ◆ **いじめ** 【苛め】 „A szívatás mindennapi volt a hadseregben.” 「軍隊ではいつも苛めがあった。」 ◆ **コードレッド** (katonaságnál)

szívatós kérdés ◆ **ひっかけもんだい** 【引っ掛け問題】

szívátültetés ◆ **しんぞういしょく** 【心臓移植】

szivattyú ◆ **きゅうすいポンプ** 【吸水ポンプ】 ◆ **ポンプ** ◇ **átemelő szivattyú ようすいポンプ** 【揚水ポンプ】 ◇ **centrifugál-szivattyú えんしんポンプ** 【遠心ポンプ】 ◇ **felszívó szivattyú すいあげポンプ** 【吸い上げポンプ】 ◇ **keringető szivattyú じゅんかんポンプ** 【循環ポンプ】 ◇ **kettős szivattyú ふくしきポンプ** 【複式ポンプ】 ◇ **kéziszivattyú しゅどうポンプ** 【手動ポンプ】 ◇ **légszivattyú くうきポンプ** 【空気ポンプ】 ◇ **vákuumszivattyú しんくうポンプ** 【真空ポンプ】

szivattyús gát ◆ **ようすいしきダム** 【揚水式ダム】

szivattyús-tároló erőmű ◆ **ようすいしきはつでんしょ** 【揚水式発電所】

szivattyúz ◆ **ポンプでくみあげる** 【ポンプで汲み上げる】 „Vizet szivattyúztam a tóból.” 「湖水をポンプで汲み上げた。」

szívbaj ◆ **しんぞうふぜん** 【心臓不全】 (szívelégtelenség)

szívbajos ◆ **しんぞうふぜんの** 【心臓不全の】 (szívbeteg) ◇ **nem szívbajos ゆうきがある** 【勇気がある】 (bátor) „Nem szívbajos, megmondja, amit akar.” 「言いたいことを言う勇気がある。」 ◇ **nem szívbajos どきょうがすわる** 【度胸が据わる、度胸が座る】 „Nem volt szívbajos, a rendőrség előtt árulta a csempészárut.” 「警察署の前で密輸品を売るなんて彼は度胸がある。」 ◇ **nem szívbajos きもがすわる** 【肝が据わる】 „Nem szívbajos, megmondja a főnökének a véleményét.” 「あの上司に意見を言うなんて肝が据わっている。」

szívbajt kap ◆ **あわをくう** 【泡を食う】 ava-o kuu „Szívbajt kaptam, amikor kimentem a repülőtérre, és nem találtam az útlevelem.” 「空港に行ったらパスポートがなくて泡を食った。」

szívbelhártya ◆ **しんないまく** 【心内膜】

szívbelhártyagyulladás ◆ **しんないまくえん** 【心内膜炎】

szívbemarkoló ◆ **あいせつな** 【哀切な】 „szívbemarkoló dallam” 「哀切なメロディー」 ◆ **せつない** 【切ない】 „Szívbemarkoló érzés a súlyos betegséggel küzdő öcsémre gondolni.” 「難病と戦う弟のことを思うと切ない気持ちになる。」 ◆ **はいふをえぐるような** 【肺腑をえぐるような】 „szívbemarkoló szavak” 「肺腑をえぐるような言葉」 ◆ **みをきられる** 【身を切られる】 „A barátom szenvedése szívbemarkoló.” 「親友の苦しみを見ると身を切られる思いだ。」

szívbe markolóan ◆ **じーんと** „Az a történet szívbe markoló volt.” 「その話はジーンときた。」

szívbénulás ◆ **しんぞうまひ** 【心臓麻痺】

szívbeteg ◆ **しんぞうびょうかんじゃ** 【心臓病患者】

szívbetegség ◆ **しんしっかん** 【心疾患】 ◆ **しんぞうびょう** 【心臓病】

szívbillentyű ◆ **しんぞうべん** 【心臓弁】 ◆ **しんぞうべんまく** 【心臓弁膜】

szívbillentyű-elégtelenség ◆ **しんぞうべんまくしょう** 【心臓弁膜症】

szívből ◆ **いちずに** 【一途に】 „Szívből szeret.” 「一途に恋する。」 ◆ **こころから** 【心から】

„Szívből köszönöm!” 「心から感謝します。」 ◆ **こころより** 【心より】 „Szívből kívánom, hogy sikerüljön!” 「ご成功を心より願っております。」 ◆ **こころをこめて** 【心を込めて】 ◆ **しんそこから** 【心底から】 „Szívből szeretem.” 「彼女を心底から愛している。」 ◆ **せつに** 【切に】 „Szívből remélem, hamarosan rendbe jön!” 「一刻も早く回復されることを切に願っております。」 ◆ **ぞっこん** ◆ **ちゅうしんから** 【衷心から】 „Szívből hálás vagyok.” 「衷心から感謝致します。」

szívből jövő ◆ **こころがこもる** 【心がこもる、心が籠もる、心が籠る、心が篭もる、心が篭る】 „Ez a bocsánatkérés nem szívből jövő.” 「この謝罪は心がこもっていない。」 ◆ **せつじつな** 【切実な】 „Szívből jövő kívánsága volt.” 「切実な願いをした。」

szívből köszön ◆ **いたみいる** 【痛み入る】 „Szívből köszönöm a figyelmességét!” 「お心遣い痛み入ります。」

szívburok ◆ **しんのう** 【心嚢】

szívburokgyulladás ◆ **しんのうえん** 【心嚢炎】

szívciklus ◆ **しんしゅうき** 【心周期】 ◆ **しんぞうしゅうき** 【心臓周期】

szívderítő ◆ **こころあたたまる** 【心暖まる、心温まる】 (szívmelengető) ◆ **たのしい** 【楽しい、愉しい】 (vidám) „Szívderítő film volt.” 「楽しい映画でした。」 ◆ **ほのぼのした** 【仄々した】 „Szívderítő látvány volt.” 「ほのぼのした光景だった。」

szívdobogás ◆ **こどう** 【鼓動】 ◆ **しんぞうのこどう** 【心臓の鼓動】 ◆ **ときめき** (izgatottság) ◆ **むねのとどろき** 【胸の轟き】 ◇ **heves szívdobogás たかなり** 【高鳴り】 ◇ **heves szívdobogás どうき** 【動悸】 „Megszűnt a heves szívdobogásom.” 「動悸が鎮まった。」

szívdobogva ◆ **どきどき**

szívdöglesztő ◆ **みずのしたたるような** 【水の滴るような】 „szívdöglesztő férfi” 「水の滴るような男」 ◆ **みずもしたたる** 【水もしたたる、水も滴る】 „szívdöglesztően jóképű fiatalember” 「水も滴るいい男」 ◆ **みりょくてきな** 【魅力的な】 (vonzó)

szíve alatt hord ◆ **おなかをいためる** 【お腹を痛める】 „szívem alatt hordott gyerek” 「お腹を痛めた子」

szívébe lát ◆ **こころねをさっする** 【心根を察する】 „Nehéz a szívébe látni.” 「彼の心根を察するのは難しい。」

szívébe lopózik ◆ **こころをとらえる** 【心を捉える】 „A nő szívébe lopózott.” 「彼は彼女の心を捉えた。」 ◆ **なつける** 【懐ける】 (régies)

szívében érez ◆ **こころにいだく** 【心に抱く】 „Szomorúságot érez a szívében.” 「心に悲しみを抱いている。」

szívébe vés ◆ **こころにきする** 【心に記する】 „Szívembe véstem apukám emlékét.” 「父の思い出を心に記した。」 ◆ **こころにめいきする** 【心に銘記する】 „Szívembe véstem, amit mondtak nekem.” 「言われたことを心に銘記した。」 ◆ **むねにきざむ** 【胸に刻む】 „Szívembe véstem a mesterem szavait.” 「師匠の言葉を胸に刻んだ。」

szívébe zár ◆ **むねにしまう** 【胸にしまう】 „Szívembe zártam ezt a látványt.” 「この景色を胸にしまっておいた。」 ◆ **むねにたたむ** 【胸に畳む】 „Szívembe zártam az emléket.” 「思い出を胸に畳んだ。」

szívéhez nőtt ◆ **おしい** 【惜しい】 „Átengedtem valakinek a szívemhez nőtt bútort.” 「惜しい家具を人に譲った。」 ◆ **かいしんの** 【会心の】 „Az írásaim közül ez az alkotás különösen a szívemhez nőtt.” 「自分で書いた中での会心の作です。」

szíve kedve szerint ◆ **おもうぞんぶん** 【思う存分】 omoudzonbun „A szívem kedve szerint

járt a világot.” 「思う存分世界を回った。」 ◆ **こころゆくまで** 【心ゆくまで、心行く迄】

szívelégtelenség ◆ **しんぞうふぜん** 【心臓不全】 ◆ **しんふぜん** 【心不全】 „Szívelégtelenségben meghalt.” 「心不全で亡くなりました。」 ◇ **pangásos szívelégtelenség** **うっけつせいしんふぜん** 【鬱血性心不全、うっ血性心不全】

szíve-lelke ◆ **しんけつ** 【心血】 ◆ **ぜんしんぜんれい** 【全身全霊】 „Szívét-lelkét beleadta az új vállalkozásba.” 「新しい事業に全身全霊を注いだ。」 ◆ **ぜんれい** 【全霊】

szívélyes ◆ **あたたかい** 【温かい、暖かい、暖い】 „szívélyes fogadtatás” 「温かい歓迎」 ◆ **あつい** 【厚い】 „szívélyes barátság” 「厚い友情」 ◆ **こころから** 【心から】 (szívből jövő) „Szívélyes üdvözletemet küldöm!” 「心からご挨拶を申し上げます。」 ◆ **ねんごろな** 【懇ろな】 „szívélyes fogadtatás” 「懇ろな歓迎」

szívélyesen fogad ◆ **かんたいする** 【歓待する】 (vendéget) „A barátnőm családja szívélyesen fogadott.” 「彼女の家族に歓待された。」

szívélyes fogadtatás ◆ **かんたい** 【歓待】

szívélyesség ◆ **いろつや** 【色つや、色艶】 „szívélyes fogadtatás” 「色艶のある応対」 ◆ **こういい** 【厚意】

szíve mélye ◆ **きょうてい** 【胸底】 ◆ **こころのそこ** 【心の底】 ◆ **ないしん** 【内心】

szíven üt ◆ **むねにつきささる** 【胸に突き刺さる】 „Szavai szíven ütöttek.” 「彼の言葉は胸に突き刺さった。」

szívén viseli országa sorsát ◆ **ゆうこくのしである** 【憂国の士である】 „Ő szívén viseli országa sorsát.” 「彼は憂国の士である。」

szívére vesz ◆ **おもいつめる** 【思い詰める、思いつめる】 „Ne vedd a szívedre!” 「思い詰めるな！」 ◆ **きにする** 【気にする】 „Ne vedd a szívedre, ami történt!” 「起こったことは気にするな！」

szíverősítő ◆ **しんぞうのくすり** 【心臓の薬】 (szívgyógyszer) ◆ **つよいおさけ** 【強いお酒】 (erős ital)

szíves ◆ **お** 【御】 „Szíves figyelmükbe ajánljuk a következő műsort.” 「次の番組をお勧めします。」 ◆ **ご** 【御】 „Köszönjük szíves látogatását!” 「ご来訪ありがとうございます。」 ◆ **しんせつな** 【親切な、深切な】 „szíves vendéglátás” 「親切なもてなし」 ◆ **ちゅうしんからの** 【衷心からの】 „szíves fogadtatás” 「衷心からの歓迎」 ◆ **てあつい** 【手厚い】 (vendéglátás) „Köszönöm a szíves vendéglátást!” 「手厚いおもてなしを有難うございます。」 ◆ **なにとぞ** 【何卒】 „Szíves megértésüket kérjük!” 「何卒ご了承ください。」 ◆ **ほど** 【程】 „Várom szíves jelentkezését!” 「ご連絡のほど、よろしくお願い申し上げます。」 ◇ **legyen szíves** **していただけますか** „Legyen szíves odébb állni!” 「もうすこしあちらに立っていただけますか？」 ◇ **legyen szíves** **よろしく** 【宜しく】 „Légy szíves, végezd el a maradék munkát!” 「残りの仕事を宜しく頼みます！」 ◇ **légy szíves** **ちょうだい** 【頂戴】 „Légy szíves telefonálj holnap!” 「明日電話して頂戴！」

szívesebben ◆ **ほうがすきである** 【方が好きである】 (csinál) „Szívesebben utazok egyedül.” 「一人で旅行する方が好き。」

szívesen ◆ **こころよく** 【快く】 „Szívesen adott a barátom kölcsön.” 「友達は快くお金を貸してくれた。」 ◆ **すすんで** 【進んで】 (készségesen) „Szívesen elvállalta a munkát.” 「進んで仕事を引き受けた。」 ◆ **どういたしまして** 【どう致しまして、如何致しまして】 („köszönöm”-re válaszul) „Köszönöm, hogy segítettek! Szívesen!” 「助けてくれてありがとうございます！どういたしまして。」 ◆ **よろこんで** 【喜んで】 „Szívesen segítek.” 「喜んでお手伝いします。」

szívesen fest ◆ **えふでにしたしむ** 【絵筆に親しむ】

szívesen lát ◆ **かんげいする** 【歓迎する】 „nem szívesen látott vendég” 「歓迎されない客」

szívesen segít ◆ **じょりょくをおしまない** 【助力を惜しまない】 „szívesen segítő ember” 「助力を惜しまない人」

szíves figyelem ◆ **ごせいちょう** 【ご清聴、御清聴】 „Kérem szíves figyelmüket!” 「ご清聴お願いします。」

szíveskedik ◆ **あそばす** 【遊ばす】 (régi forma) „Szíveskedjék megtekinteni!” 「ご覧遊ばせ！」 ◇ **szíveskedjék どうぞ** „Szíveskedjék elfogadni!” 「どうぞお受け取りください。」

szíveskedjék ◆ **ください** 【下さい】 „Szíveskedjenek meghallgatni a következő zeneszámot!” 「次の一曲をお聞き下さい！」 ◆ **どうぞ** „Szíveskedjék elfogadni!” 「どうぞお受け取りください。」

szíveskedjen ◆ **ふるって** 【奮って】 „Kérem, szíveskedjen eljönni!” 「奮ってご参加ください。」

szív és lélek ◆ **しんこん** 【心魂】

szívesség ◆ **おん** 【恩】 „Viszonozni szeretném a szívességét!” 「恩を返したいのです！」 ◆ **おんこ** 【恩顧】 „Viszonozta Tojotomi Hidejosi szívességét.” 「豊臣秀吉の恩顧に報いた。」 ◆ **こうい** 【好意】 „Szívességből tanácsoltam.” 「好意から助言した。」 ◆ **せわ** 【世話】 „Nem kérek ebből a szívességből!” 「余計な世話をおよしなさい。」 ◆ **ちぐう** 【知遇】 „Viszonozza a szívességet.” 「知遇に報いる。」 ◆ **とくし** 【篤志】 ◇ **kéretlen szívesség ありがためいわく** 【ありがた迷惑、有難迷惑、有り難迷惑】 „Vissza szeretném utasítani a kéretlen szívességét, anélkül, hogy megsérteném.” 「嫌われずにありがた迷惑を断りたい。」 ◇ **kéretlen szívességet tesz しんせつのおしうりをする** 【親切の押し売りをする】 ◇ **nagy szívesség だいサービス** 【大サービス】 ◇ **viszonozza a szívességét おんぎにむくいる** 【恩義に報いる】

szívességből végzett munka ◆ **とくしじぎょう** 【篤志事業】

szívesség elvárása ◆ **あまえ** 【甘え】

szívességet kap ◆ **いただく** 【頂く、戴く】 „Lenne szíves utánanézni ennek az érdekemben?” 「調べていただけませんか？」

szívességet tesz ◆ **おんをほどこす** 【恩を施す】

szívességi váltó ◆ **ゆうずうてがた** 【融通手形】

szívesség meghálálása ◆ **おんがえし** 【恩返し】

szívességtétel ◆ **うおごころ** 【魚心】

szívesség viszonzása ◆ **おんがえし** 【恩返し】 ◆ **とうれい** 【答礼】 ◆ **みずごころ** 【水心】

szív- és tüdőműködés leállása ◆ **しんぱいていし** 【心肺停止】

szív és vér ◆ **しんけつ** 【心血】

szív- és vérkeringésszabályozó központ ◆ **しんぞうけっかんちゅうすう** 【心臓血管中枢】 (kardiovaszkuláris központ)

szívét-lelkét beleadja ◆ **しんけつをそそぐ** 【心血を注ぐ】 „Szívem-lelkem beleadtam ebbe az alkotásba.” 「この作品に心血を注いだ。」 ◆ **しんこんをかたむける** 【心魂を傾ける】 „Szívét-lelkét beleadta a rákkutatásba.” 「癌の研究に心魂を傾けた。」 ◆ **ねっけつをそそぐ** 【熱血を注ぐ】 „Szívem-lelkem beleadtam a munkába.” 「仕事に熱血を注いだ。」 ◆ **みもこころもささげる** 【身も心も捧げる】 „Szívem-lelkem beleadtam a gyermeknevelésbe.” 「子育てに身も心も捧げた。」 ◆ **みをいれる** 【身を入れる】 „Szívét -lelkét beleadta a tanulásba.” 「身を入れて勉強した。」

szívet melengető ◆ **ほのぼのした** 【仄々した】 „szívet melengető dal” 「ほのぼのした曲」

szíve választottja ◆ **ほんめい** 【本命】 „Az a lány a szívem választottja.” 「彼女は僕の本命だ。」

szívfacsaró ◆ **いたましい** 【痛ましい】 „szívfacsaró érzés” 「痛ましい思い」 ◆ **ひさんな** 【悲惨な】 „szívfacsaró történet” 「悲惨な物語」

szívfájdalom ◆ **かなしむこと** 【悲しむこと、哀しむこと】 „Nem akarok szívfájdalmat okozni neki!” 「彼女を悲しませたくない。」 ◆ **こころぐるしさ** 【心苦しさ】 „Fáj a szívem, hogy rám sem néz, akit kedvelek.” 「好きな彼女が振り向いてくれないことの心苦しさで悩んだ。」 ◆ **しんつう** 【心痛】

szívfájdító ◆ **いたいたしい** 【痛々しい、傷々しい】 „szívfájdító érzés” 「痛々しい思い」 ◆ **こころぐるしい** 【心苦しい】 „Szívfájdító a betegségére gondolni.” 「彼女の病気を思うと心苦しい。」 ◆ **ひつうな** 【悲痛な】 „szívfájdító esemény” 「悲痛な出来事」

szívgörcs ◆ **しんぞうほっさ** 【心臓発作】

szívgyógyszer ◆ **しんぞうのくすり** 【心臓の薬】

szívhang ◆ **しんおん** 【心音】

szívhez szól ◆ **こころにふれる** 【心に触れる】 „Ez a film szívhez szóló.” 「この映画は心に触れる。」

szívhez szóló ◆ **こころにうったえる** 【心に訴える】 „Szívhez szóló történet volt.” 「心に訴える話だった。」 ◆ **せっせつたる** 【切々たる】 „szívhez szóló panasz” 「切々たる訴え」 ◆ **はいふをつく** 【肺腑を衝く、肺腑を突く】 „szívhez szóló beszéd” 「肺腑を衝く演説」

szívhez szólóan ◆ **せっせつと** 【切々と】 „szívhez szólóan énekel” 「切々と歌う。」

szívinfarktus ◆ **しんきんこうそく** 【心筋梗塞】

szívizom ◆ **しんきん** 【心筋】

szívja a vérét ◆ **こうけつをしぼる** 【膏血を絞る】 (kizsákmányol)

szívja az orrát ◆ **はなをすする** 【鼻をすする】 „Sokan szívják az orrukat, pedig ez illetlen.” 「鼻をすする人はたくさんいるが、これは行儀が悪い。」

szívkamra ◆ **しんしつ** 【心室】

szívkoszorúér ◆ **かんじょうどうみゃく** 【冠状動脈】 ◆ **かんどうみゃく** 【冠動脈】

szívleállás ◆ **しんていし** 【心停止】

szívlevelű arália ◆ **うど** 【独活、獨活】 (Aralia cordata)

szívmarcangoló ◆ **こころがおしつぶされるような** 【心が押し潰されるような】

szívmasszázs ◆ **しんぞうマッサージ** 【心臓マッサージ】

szívmelengető ◆ **いやしの** 【癒しの、癒やしの】 „Számomra a komolyzene szívmelengető.” 「クラシックは私にとっては癒しの音楽です。」 ◆ **うるわしい** 【麗しい】 „szívmelengető látvány” 「麗しい光景」 ◆ **こころあたたまる** 【心暖まる、心温まる】 „szívmelengető történet” 「心温まる話」 ◆ **こころがあたたまる** 【心が暖まる】 ◆ **こころがなごむような** 【心が和むような】 „Szívmelengető természetfilmet láttam állatokról.” 「動物の心が和むような映画を見た。」 ◆ **にんじょうみあふれる** 【人情味あふれる】

szív mélye ◆ **こころね** 【心根】 „Faragatlannak tűnik, de a szíve mélyén kedves.” 「彼はぶっきらぼうに見えるけど心根は優しい。」 ◆ **しんてい** 【心底】 ◆ **ちゅうしん** 【衷心】 ◆ **はいふ** 【肺腑】

szívműködés ◆ **しんぞうきのう** 【心臓機能】 „Leállt a szívműködése.” 「心臓機能が停止した。」 ◆ **しんぞうのはたらき** 【心臓の働き】

szívműtét ◆ **しんぞうしゅじゅつ** 【心臓手術】

szívnagyobbodás ◆ **しんぞうひだい** 【心臓肥大】

szívócső ◆ **きゅうすいかん** 【吸水管】 (vízfelszívó cső) ◆ **すいこみかん** 【吸い込み管、吸込管】 ◆ **ふん** 【吻】 (szívószerv)

szívóerő ◆ **きゅういんりょく** 【吸引力】

szívógyökér ◆ **きせいこん** 【寄生根】 ◆ **きゅうこん** 【吸根】

szívóka ◆ **すいくち** 【吸い口、吸口】

szívókészülék ◆ **きゅういんき** 【吸引器、吸引機】 „orrváladékszívó készülék” 「鼻水吸引器」

szívókorong ◆ **きゅうばん** 【吸盤】

szívónyílás ◆ **すいこみぐち** 【吸い込み口 、吸込口】

szívópapír ◆ **すいとりがみ** 【吸取紙、吸い取り紙】 (itatóspapír)

szívós ◆ **がんきょうな** 【頑強な】 „Szívós teste van.” 「頑強な体の持ち主だ。」 ◆ **きじょうな** 【気丈な】 „Gyermekeit egyedül nevelő, szívós anya.” 「女手ひとつで子供を育てた気丈な母である。」 ◆ **したたかな** 【強かな、健かな】 „Szívós nemzet.” 「強かな民族。」 ◆ **しぶとい** „A csapatunk szívósan küzdött.” 「私達のチームはしぶとく戦った。」 ◆ **じみちな** 【地道な】 „A szívós igyekezet meghozta gyümölcsét.” 「地道な努力が実を結んだ。」 ◆ **タフな** „Érzelmileg szívós nő.” 「精神的にタフな女だ。」 ◆ **てごわい** 【手強い、手ごわい】 (nehezen legyőzhető ellenfél) „Szívós ellenfélre akadt.” 「手強い相手にかかった。」 ◆ **ふじみの** 【不死身の】 „Szívósan viseli a megpróbáltatásokat.” 「どんな困難にも不死身の男。」

szívósan ◆ **したたか** 【強か、健か】

szívósan csinál ◆ **てっする** 【徹する】 „Szívósan gyarapítja a vagyonát.” 「金儲けに徹する。」

szívósság ◆ **ガッツ** ◆ **がんきょう** 【頑強】 ◆ **つよごし** 【強腰】

szívószál ◆ **ストロー** „Szívószállal issza a gyümölcslevet.” 「ストローでジュースを吸う。」

szívószelep ◆ **すいこみべん** 【吸い込み弁、吸込弁】

szívószerv ◆ **ふん** 【吻】

szívótetvek ◆ **しらみもく** 【シラミ目、虱目、蝨目】 (Siphunculata)

szívpitvar ◆ **しんぼう** 【心房】

szívrepesve ◆ **いそいそと** „Szívrepesve fogadta hazatérő férjét.” 「帰宅した夫をいそいそと迎えた。」

szívritmus ◆ **みゃく** 【脈】 „Gyors a szívritmusa.” 「脈が速い。」

szívritmuszavar ◆ **けったい** 【結滞】 „Szívritmuszavarom van.” 「脈に結滞がある。」 ◆ **ふせいみゃく** 【不整脈】

szívritmus-szabályozó ◆ **ペースメーカー** ◆ **ほちょうとり** 【歩調とり】

szívroham ◆ **しんぞうほっさ** 【心臓発作】

szívsebész ◆ **しんぞうげかい** 【心臓外科医】

szívsebészet ◆ **しんぞうげか** 【心臓外科】

szívszaggató ◆ **あいせつな** 【哀切な】 ◆ **いたいたしい** 【痛々しい、傷々しい】 „Szívszaggató történet.” 「痛々しい話だ。」 ◆ **いたましい** 【痛ましい】 „szívszaggató látvány” 「痛ましい光景」 ◆ **こころがひきさかれるような** 【心が引き裂かれるような】 ◆ **せいそうな** 【凄愴な】 ◆ **せつない** 【切ない】 „szívszaggató történet” 「切ない話し」 ◆ **ひそうな** 【悲愴な】 „szívszaggató történet” 「悲愴な話」 ◆ **むねがはりさけそうな** 【胸が張り裂けそうな】 „Szívszaggató történet volt.” 「胸が張り裂けそうな話でした。」 ◆ **むねがはりさけるような** 【胸が張り裂けるような】 „Szívszaggató történet volt.” 「胸が張り裂けるような話だった。」 ◆ **むねをかきむしる** 【胸を掻きむしる、胸を掻き毟る】 „Szívszaggató a gyerekem betegsége.” 「子供の病気で胸をかきむしられる思いだ。」

szívszaggatóan ◆ **いたいたしいほど** 【痛々しいほど、傷々しいほど、痛々しい程】 „Befogadtunk egy szívszaggatóan lesoványodott kutyát.” 「痛々しいほど痩せていた犬を引き取った。」 ◆ **さめざめと**

szívszaggató jelenet ◆ **しゅうたんば** 【愁嘆場】

szívszorító ◆ **むねがふさがる** 【胸が塞がる】 „szívszorító érzés” 「胸が塞がる思い」

szív szútra ◆ **はんにゃしんぎょう** 【般若心経】 (buddhista) ◆ **はんにゃはらみったしんぎょう** 【般若波羅蜜多心経】 (buddhista)

szívtáji szorító fájdalom ◆ **きょうしんしょう** 【狭心症】

szívtelen ◆ **あこぎな** 【阿漕な】 „szívtelen adósságbehajtás” 「阿漕な取り立て」 ◆ **いんごうな** 【因業な】 ◆ **こくはくひじょうの** 【酷薄非情の】 „szívtelen ember” 「酷薄非情の人」 ◆ **こころない** 【心ない、心無い】 (lelketlen) „A szívtelen férfi ellopta a bácsi járókeretét.” 「心ない男はおじさんの歩行器を盗んだ。」 ◆ **じょうがない** 【情がない】 ◆ **なさけしらずな** 【情け知らずな】 „szívtelen ember” 「情け知らずな人」 ◆ **はくじょうな** 【薄情な】 ◆ **ひじょうな** 【非情な】 „szívtelen tett” 「非情な行為」 ◆ **ひにんじょうな** 【非人情な】 ◆ **ふにんじょうな** 【不人情な】 „Szívtelen, aki elkergeti a kutyáját.” 「犬を捨てるなんて非人情だ。」 ◆ **むじょうな** 【無情な】 „szívtelen ember” 「無情な人間」

szívtelenség ◆ **あこぎ** 【阿漕】 ◆ **いんごう** 【因業】 ◆ **はくじょう** 【薄情】 ◆ **ひにんじょう** 【非人情】 ◆ **ふにんじょう** 【不人情】 ◆ **むじょう** 【無情】

szívteljesítmény ◆ **しんぱくしゅつりょう** 【心拍出量】

szívtipró ◆ **おんなごろし** 【女殺し】 „szívtipró férfi” 「女殺しの男」 ◆ **しきま** 【色魔】

szív-tüdő ◆ **しんぱい** 【心肺】

szívva meggyújt ◆ **すいつける** 【吸い付ける、吸付ける、吸いつける】 „A cigarettát szívva meggyújtotta.” 「彼はタバコを吸い付けた。」

szívvel-lélekkel ◆ **いちいせんしん** 【一意専心】 „Szívvel-lélekkel dogozik.” 「一意専心、仕事に挑んでいる。」 ◆ **しせいをもって** 【至誠をもって、至誠を持って】 „Szívvel-lélekkel csinál mindent.” 「至誠をもって事に当たる。」 ◆ **せいしんせいい** 【誠心誠意】 „Szívvel-lélekkel igyekezni fogok!” 「誠心誠意尽くして参ります。」 ◆ **まごころをこめて** 【真心をこめて、真心を込めて】 „Az orvosok szívvel-lélekkel dolgoznak.” 「医者は真心をこめて働いている。」

szívvel-lélekkel csinálás ◆ **にゅうこん** 【入魂】 „szívvel-lélekkel készült alkotás” 「入魂の作」

szívvel-lélekkel készített ◆ **いちねんこめた** 【一念こめた】 „rendező szívvel-lélekkel készített filmje” 「監督が一念こめた映画」

szívverés ◆ **しんぱく** 【心拍】 ◆ **どうき** 【動悸】 „Hevesen kezdett verni a szívem.” 「動悸が激しくなった。」

szívvirág ◆ **こまくさ** 【駒草】 (Dicentra peregrina) ◇ **nagy szívvirág** **けまんそう** 【華鬘草】 (Lamprocapnos spectabilis)

szívvonal ◆ **かんじょうせん** 【感情線】 (tenyérjóslás) „A szívvonala és a fejvonala egybeesik, és egy vonalat alkot.” 「感情線と頭脳線がつながって1本になっている。」

szívzörej ◆ **しんざつおん** 【心雑音】

szja-bevallás ◆ **かくていしんこく** 【確定申告】 (személyijövedelemadó-bevallás)

szka ◆ **スカ**

szkafander ◆ **うちゅうふく** 【宇宙服】

szkander ◆ **うでずもう** 【腕相撲】

szkanderezés ◆ **うでおし** 【腕押し】

szkanderezik ◆ **うでずもうをする** 【腕相撲をする】 „Szkandereztem a bátyámmal.” 「兄と腕相撲をした。」

szkandium ◆ **スカンジウム** (Sc)

szkennel ◆ **スキャニングする** „Iratot szkennel.” 「書類をスキャニングする。」 ◆ **スキャンする**

szkennelés ◆ **スキャニング** ◆ **スキャン**

szkenner ◆ **スキャナー**

szkepticizmus ◆ **かいぎしゅぎ** 【懐疑主義】 (kételkedés) ◆ **かいぎろん** 【懐疑論】

szkeptikus ◆ **かいぎてきな** 【懐疑的な】 (kétkedő) „Ezzel szemben szkeptikus vagyok.” 「それについて私は懐疑的です。」 ◆ **かいぎはの** 【懐疑派の】 ◆ **かいぎろんしゃ** 【懐疑論者】 (ember)

szkiff ◆ **けいしゅう** 【軽舟】

szkinhed ◆ **スキンヘッド** (bőrfejű)

szklereida ◆ **こうへきさいぼう** 【厚壁細胞】 (keményszövet-sejt) ◆ **スクレレイド**

szklerenchima ◆ **こうへきそしき** 【厚壁組織】 (megvastagodott falú szövet)

szkleroderma ◆ **きょうひしょう** 【強皮症、鞏皮症】 (bőrkérgesedés)

szklerofil ◆ **こうよう** 【硬葉】 (kemény levelű)

szklerofil erdő ◆ **こうようじゅりん** 【硬葉樹林】

szkleroprotein ◆ **こうたんぱくしつ** 【硬タンパク質、硬蛋白質】

szklerotikus gyulladás ◆ **こうかえん** 【硬化炎】

szklerotom ◆ **こうせつ** 【硬節】

szklerózis ◆ **こうか** 【硬化】 ◆ **こうかしょう** 【硬化症】

szklerózis multiplex ◆ **たはつせいこうかしょう** 【多発性硬化症】

szkopofília ◆ **スコポフィリー** ◆ **せっししょう** 【窃視症】

szkotópiás látás ◆ **あんしょし** 【暗所視】 (éjjeli látás)

szkript ◆ **スクリプト**

szkúner ◆ **スクーナー**

szkvalén ◆ **スクアレン**

szlalom ◆ **スラローム**

szlalomozás ◆ **だこううんてん** 【蛇行運転】

szlalomozik ◆ **かいてんかっそうする** 【回転滑走する】 ◆ **だこううんてんする** 【蛇行運転する】 ◆ **だこうする** 【蛇行する】 „A motoros szlalomozva előzte a kocsikat.” 「バイクは蛇行しながら車を追い越した。」 ◆ **ぬうようにそうこうする** 【縫うように走行する】 nuujóni hasiru ◆ **ぬうようにはしる** 【縫うように走る】 nuujóni hasiru „A biciklista szlalomozott a dugóba került autók között.” 「自転車は渋滞している車を縫うように走った。」

szláv ◆ **スラブ** ◆ **スラブじん** 【スラブ人】 (ember) ◆ **スラブの**

szláv nyelvcsalád ◆ **スラブごは** 【スラブ語派】

szleng ◆ **スラング** ◆ **ぞくご** 【俗語】

szlogen ◆ **うたいもんく** 【謳い文句】 „hirdetés szlogenje” 「広告の謳い文句」 ◆ **キャッチフレーズ** „A termékhez reklámozó szlogent rakott.” 「商品に宣伝用のキャッチフレーズを付けた。」 ◆ **きんかんばん** 【金看板】 ◆ **スローガン** ◆ **ひょうご** 【標語】

szlovák ◆ **スロバキアじん** 【スロバキア人】 (ember) ◆ **スロバキアの**

Szlovákia ◆ **スロヴァキア** ◆ **スロバキア**

Szlovák Köztársaság ◆ **スロバキアきょうわこく** 【スロバキア共和国】

szlovák nyelv ◆ **スロバキアご** 【スロバキア語】

szlovákul ◆ **スロバキアごで** 【スロバキア語で】

szlovén ◆ **スロヴェニアじん** 【スロヴェニア人】 (ember) ◆ **スロヴェニアの** ◆ **スロベニアじん** 【スロベニア人】 (ember) ◆ **スロベニアの**

Szlovénia ◆ **スロヴェニア** ◆ **スロベニア**

Szlovén Köztársaság ◆ **スロベニアきょうわこく** 【スロベニア共和国】

szlovén nyelv ◆ **スロベニアご** 【スロベニア語】

szlúp ◆ **スループ**

szmog ◆ **えんむ** 【煙霧】 ◆ **スモッグ** ◇ **fotokémiai szmog こうかがくスモッグ** 【光化学スモッグ】

szmogos ◆ **スモッグのおおい** 【スモッグの多い】 „A város levegője szmogos.” 「町の空気はスモッグが多い。」

szmogriadó ◆ **スモッグけいほう** 【スモッグ警報】

szmoking ◆ **タキシード** ◆ **ディナー・ジャケット**

sznob ◆ **きどりや** 【気取り屋】 ◆ **きどるひと** 【気取る人】 „zenei sznob” 「音楽通を気取る人」 ◆ **スノッブ** ◆ **ぞくぶつ** 【俗物】

sznobizmus ◆ **ぞくぶつこんじょう** 【俗物根性】

sznobizmusból ◆ **みえをはって** 【見栄を張って、見えを張って】 „Sznobizmusból vett előkelő kocsit.” 「見栄を張って豪華な車を買った。」

sznobság ◆ **きぞくすうはい** 【貴族崇拝】

sznúker ◆ **スヌーカー**

sznúker biliárd ◆ **スヌーカー**

szó ◆ **くち** 【口】 „Ez az íz szavakkal nem kifejezhető.” 「この美味しさは口では表せない。」 ◆ **くちやくそく** 【口約束】 (szóbeli ígéret) „Visszavonta a szavát.” 「口約束を取り消した。」 ◆ **げん** 【言】 „Tartja a szavát.” 「言を守る。」 ◆ **ご** 【語】 ◆ **こと** 【言】 ◆ **ことば** 【言葉】 „Ebben a novellában sok ismeretlen szó van.” 「この小説には知らない言葉がたくさん入っている。」 ◆ **じ** 【辞】 ◆ **ソ** (zenei) ◆ **たんご** 【単語】 „Tanulja az órán előjött új szavakat.” 「授業で出てきた新しい単語を勉強する。」 ◆ **ね** 【音】 „fuvolaszó” 「笛の音」 ◆ **はなし** 【話し、話】 „Miről van szó?” 「それは何の話？」 ◆ **ぶんせつ** 【文節】 „A magyar mondatban a szavakat külön írjuk.” 「ハンガリー語は文節ごとに書きます。」 ◆ **ワード** ◇ **adnak a szavára はつげんりょくのある** 【発言力のある】 (befolyásos) „A cégnél adnak a szavára.” 「会社では発言力のある人です。」 ◇ **ágyúszó たいほうのおと** 【大砲の音】 ◇ **alapszó きほんご** 【基本語】 ◇ **állja a szavát やくそくをまもる** 【約束を守る】 ◇ **apró szó かたこと** 【片言】 „Minden apró szóra figyel.” 「片言も聞き漏らさない。」 ◇ **búcsúszó わかれのことば** 【別れの言葉】 „Búcsúszót mond.” 「別れの言葉を述べる。」 ◇ **csavarja a szót きべんをろうする** 【詭弁を弄する、詭辯を弄する、危弁を弄する、奇弁を弄する】 „Addig csavarta a szót, amíg bebizonyította az állítás ellenkezőjét.” 「詭弁を弄して、反対論について説得した。」 ◇ **csavarja a szót べんをろうする** 【弁を弄する】 ◇ **csípős szavak とげのあることば** 【とげのある言葉、刺のある言葉、棘のある言葉】 „Csípős szavakat használ.” 「刺のある言葉を使う。」 ◇ **dicsérő szavak おほめのことば** 【お褒めの言葉】 „Dicsérő szavakat kaptam.” 「お褒めの言葉を頂きました。」 ◇ **divatszó はやりことば** 【流行り言葉、流行言葉】 ◇ **döntő szó つるのこえ** 【鶴の声】 „A főnök döntő szavával választottuk meg a projektet.” 「上司の鶴の声で企画が決まった。」 ◇ **egyetlen szó いちご** 【一語、1語】 „Egyetlen szóba sűrítettem az érzelmeimet.” 「僕の気持ちを一語に込めた。」 ◇ **egy-két szó ふたことみこと** 【二言三言】 „Nem nagyon ismerem, csak egy-két szót váltottam vele.” 「二言三言しか言葉を交わしたことがないので彼のことはよく知らない。」 ◇ **egy szó ひとこと** 【一言】 „Szó nélkül távoztam.” 「一言も言わずに出ていった。」 ◇ **egy szót sem ひとことも** 【一言も】 „Egy szót sem szólt.” 「一言も話さなかった。」 ◇ **elakad a szava にのくがつげない** 【二の句が継げない】 „Amikor megtudtam, mi a helyzet, elakadt szavam.” 「事情を聞くと二の句が継げなくなった。」 ◇ **eláll a szava したをまく** 【舌を巻く】 (ámul-bámul) „Elállt a szavam az énekes színvonalától.” 「歌手の歌いぶりに舌を巻いた。」 ◇ **eláll a szava ことばがでない** 【言葉が出ない】 „A meglepetéstől elállt a szavam.” 「びっくりして言葉が出なくなった。」 ◇ **elkorcsult szó てんかご** 【転訛語】 ◇ **ellenkező értelmű szó はんたいご** 【反対語】 ◇ **ért a szavakhoz いいまわしがうまい** 【言い回しが上手い】 „Az a szónok ért a szavakhoz.” 「その演説者は言い回しが上手い。」 ◇ **eszi a szavait ききいる** 【聞き入る】 „Ette a szónok szavait.” 「演説者の言葉に聞き入った。」 ◇ **furulyaszó ふえのおと** 【笛の音】 ◇ **fuvolaszó ふえのおと** 【笛の音】 ◇ **halott utolsó szavai しにぎわにのこしたことば** 【死に際に残した言葉】 ◇ **hangulatfestő szó ぎたいご** 【擬態語】 ◇ **hangutánzó szó ぎおんご** 【擬音語】 ◇ **hangutánzó szó ぎせいご** 【擬声語】 ◇ **hány szó なんご** 【何語】 „Hány szóból áll ez a mondat?” 「この文章には何語入っている？」 ◇ **harangszó しょうせい** 【鐘声】 ◇ **harangszó かねのね** 【鐘の音】 ◇ **ismeretlen szó みちご** 【未知語】 „Szótárban kikeresi az ismeretlen szót.” 「未知語を辞書で調べる。」 ◇ **játszik a szavakkal べんをろうする** 【弁を弄する】 ◇ **kakasszó おんどりのなきごえ** 【雄鶏の鳴き声】 „Kakasszóra ébred-

tem.” 「雄鶏の鳴き声で目が覚めた。」 ◇ **kár vitatkozni もんどうむようである** 【問答無用である】 (hiábavaló a párbeszéd) „Ezen kár vitatkozni!” 「問答無用だ！」 ◇ **kihalt szó しご** 【死語】 ◇ **köszönő szavak おれいのことば** 【お礼の言葉】 „Köszönő szavakat mondtam.” 「お礼の言葉を述べた。」 ◇ **köztünk maradjon a szó ここだけのはなし** 【ここだけの話、ここだけの話し】 „Köztünk maradjon a szó, szerintem nem helyes, amit csinál.” 「ここだけの話だけど、彼がやっていることは間違っていると思う。」 ◇ **különálló szó じりつご** 【自立語】 ◇ **leírhatatlan げんごにぜっする** 【言語に絶する】 „Leírhatatlan zűrzavar keletkezett.” 「言語に絶する大混乱が起きた。」 ◇ **másról van szó はなしがちがう** 【話が違う】 „De hiszen arról volt szó, hogy ma vidámparkba megyünk!” 「話が違う。今日遊園地に行くと約束したでしょう。」 ◇ **más szóval いいかえると** 【言い換えると、言い替えると、言いかえると、言換えると、言替えると】 „Ez egy lábbeli, más szóval cipő.” 「これは履物で、いいかえると靴です。」 ◇ **megszegi a szavát げんをはむ** 【言を食む】 ◇ **megválogatja a szavait ことばをえらぶ** 【言葉を選ぶ】 „Nem válogatja meg a szavait.” 「言葉を選ばない人だ。」 ◇ **nem erről van szó はなしがちがう** 【話が違う】 „Nem erről volt szó!” 「話が違うんじゃないか！」 ◇ **nem talál szavakat ことばにきゅうする** 【言葉に窮する】 „Hirtelen nem talált szavakat.” 「早速何と言って良いか言葉に窮した。」 ◇ **nem válogatja meg a szavait はにきぬきせない** 【歯に衣着せない】 „Nem válogatta meg a szavait, amikor a véleményét mondta.” 「歯に衣着せない意見を言った。」 ◇ **összetett szó じゅくご** 【熟語】 ◇ **összetett szó ごうせいご** 【合成語】 ◇ **összetett szó ふくごうご** 【複合語】 ◇ **övé az utolsó szó へらずぐちをきく** 【減らず口を利く】 „Ha veszekszünk, mindig a feleségemé az utolsó szó.” 「喧嘩の終わりに妻は必ず減らず口を利く。」 ◇ **övé az utolsó szó いいまかす** 【言い負かす】 „Általában a feleségemé az utolsó szó.” 「僕は大抵妻に言い負かされる。」 ◇ **régies szó こご** 【古語】 „régies szavak szótára” 「古語辞典」 ◇ **rokonértelmű szó るいぎご** 【類義語】 ◇ **sípszó ふえのおと** 【笛の音】 ◇ **sípszó ピーというおと** 【ピーという音】 „A sípszó után kérem, hagyjon üzenetet!” 「ピーという音に続けてお名前とご用件をお話しください。」 ◇ **szavaival él ことばをかりる** 【言葉を借りる】 „Marx szavaival élve ez kizsákmányolás.” 「マルクスの言葉を借りるとこれは搾取です。」 ◇ **szavaival küszködik ことばをつまらせる** 【言葉を詰まらせる】 „A köszönetnyilvánítás során a szavaimmal küszködtem.” 「感謝を表す際には言葉を詰まらせた。」 ◇ **szavak ろん** 【論】 „Szavak helyett tettekkel bizonyított.” 「彼は論より実績を示した。」 ◇ **szavakba foglal ことばにする** 【言葉にする】 „Szavakba foglaltam az érzéseimet.” 「自分の気持ちを言葉にした。」 ◇ **szavak nélkül いわずかたらず** 【言わず語らず】 „Szavak nélkül is megértik egymást.” 「言わず語らず通じ合っている。」 ◇ **szavát adja くちやくそくする** 【口約束する】 „Szavamat adtam, hogy visszafizetem a kölcsönt.” 「お金を返すと口約束をした。」 ◇ **szóba áll はなしてくれる** 【話してくれる】 „A feleségem már három napja nem áll szóba velem.” 「妻は僕ともう三日間話してくれない。」 ◇ **szóba sem jöhet はなしにならない** 【話にならない、話しにならない、話に成らない】 „Ez az eljárás szóba sem jöhet, mert túl magas a gyártási költsége.” 「この技術だと生産コストが高すぎて話にならない。」 ◇ **szó esik róla わだいになる** 【話題になる】 „Az értekezleten nem esett szó az áremelésről.” 「会議で値上げは話題にならなかった。」 ◇ **szót fogad いうことをきく** 【言うことを聞く】 „A gyerek nem fogadott szót az anyjának.” 「子供はお母さんの言うことを聞かなかった。」 ◇ **szóvá tesz もんくをいう** 【文句を言う】 (valamit) „A feleségemnek szóvá tettem, hogy már hosszú ideje nem voltunk koncerten.” 「もう長く演奏会に一緒に行っていないと

妻に文句を言った。」 ◇ **trombitaszó ラッパのおと** 【ラッパの音】 ◇ **utolsó szavak だんまつまのことば** 【断末魔の言葉】 ◇ **ügyesen forgatja a szót はなしがうまい** 【話が上手い】 „Ügyesen forgatta a szót, és átvert.” 「話が上手いのですっかり騙された。」 ◇ **változtat a szavain ことばをかえる** 【言葉を変える】 „Ha változtatsz a szavaidon, megváltozik az életed.” 「言葉を変えると人生が変わる。」 ◇ **zeneszó がくのね** 【楽の音】 „A szobából halk zeneszó hallatszott.” 「部屋からかすかな楽の音が聞こえた。」

szóalak ◆ **ごけい** 【語形】

szó alakváltozása ◆ **ごけいへんか** 【語形変化】

szóalakvegyülés ◆ **こんこう** 【混交、混淆】 ◆ **こんせい** 【混成】

szóalkotás ◆ **ぞうご** 【造語】

szóalkotó elem ◆ **ぞうごせいぶん** 【造語成分】 ◆ **ぞうごようそ** 【造語要素】

szó által keltett benyomás ◆ **ごかん** 【語感】 „jó benyomást keltő szó” 「語感がいい言葉」

szó, ami szó ◆ **たしかに** 【確かに】 „Szó, ami szó, eléggé furcsa ez a nő.” 「彼女は確かに変わっている。」

szóátvétel ◆ **でんらいご** 【伝来語】

szoba ◆ **しつない** 【室内】 „Bezárkózott a szobába.” 「室内に閉じこもっている。」 ◆ **へや** 【部屋】 „Beléptem a szobába.” 「部屋に入った。」 ◆ **ま** 【間】 „Az emeleten két szoba van, egy japán és egy nyugati stílusú.” 「二階に和室と洋室が２間ある。」 ◆ **ルーム** ◇ **egyágyas szoba シングル・ルーム** ◇ **egy szoba いっしつ** 【一室】 ◇ **hálószoba ベッド・ルーム** ◇ **játszószoba ゆうぎしつ** 【遊戯室】 ◇ **kétágyas szoba ツイン・ルーム** ◇ **kiadó szoba かしべや** 【貸し部屋】 ◇ **különálló szoba はなれざしき** 【離れ座敷】 ◇ **lakószoba リビング・ルーム** ◇ **számú szoba ごうしつ** 【号室】 „A szálloda 412-es számú szobájában laktam.” 「ホテルの４１２号室に泊まった。」 ◇ **szomszéd szoba りんしつ** 【隣室】 ◇ **szomszéd szoba となりべや** 【隣部屋】 ◇ **tanári szoba しょくいんしつ** 【職員室】 ◇ **tanulószoba べんきょうべや** 【勉強部屋】 ◇ **tisztaszoba クリーン・ルーム** „A félvezetőket tisztaszobában gyártják.” 「半導体はクリーン・ルームで製造されている。」 ◇ **titkos szoba かくしべや** 【隠し部屋】 (rejtett szoba) ◇ **titkos szoba かくれべや** 【隠れ部屋】 ◇ **üres szoba あきべや** 【空部屋、空き部屋】 „A hotelben nem volt üres szoba.” 「ホテルには空き部屋はなかった。」 ◇ **vendégszoba ゲスト・ルーム** ◇ **zárt szoba みっしつ** 【密室】 „Az elrabolt nőt zárt szobában tartották.” 「誘拐された女性は密室で監禁された。」

szóba áll ◆ **はなしてくれる** 【話してくれる】 „A feleségem már három napja nem áll szóba velem.” 「妻は僕ともう三日間話してくれない。」 ◆ **はなす** 【話す】 „Ne állj szóba idegenekkel!” 「知らない人と話しちゃ駄目よ！」

szoba berendezése ◆ **へやのレイアウト** 【部屋のレイアウト】

szobabérlés ◆ **まがり** 【間借り】

szobabérleti díj ◆ **まだい** 【間代】

szobabérlő ◆ **まがりにん** 【間借り人】

szobabicikli ◆ **フィットネス・バイク**

szobaborostyán ◆ **あかめじた** 【あかめ蔦】 (Hedera canariensis)

szobabútor ◆ **しつないかぐ** 【室内家具】

szobacica ◆ **しつないねこ** 【室内猫】

szobaciklámen ◆ **シクラメン** (Cyclamen persicum)

szobacipő ◆ **うわぐつ** 【上靴】 ◆ **うわばき** 【上履き、上履】 ◆ **ルームシューズ**

szóba elegyedik ◆ **かいわしはじめる** 【会話し始める】 „Szóba elegyedtem a várótermben egy emberrel.” 「待合室である人と会話し始めた。」

szobafestő ◆ **ペンキや** 【ペンキ屋】

szobafikusz ◆ **インドゴムのき** 【インドゴムの木】 (Ficus elastica)

szobafoglalás ◆ **へやのよやく** 【部屋の予約】 ◆ **ホテルのよやく** 【ホテルの予約】

szobafogság ◆ **きんしん** 【謹慎】 „A gyerek rosszalkodott, és most szobafogságban van.” 「子供は問題を起こし、謹慎 中 です。」 ◆ **きんそく** 【禁足】

szóba hoz ◆ **とりあげる** 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 „Új témát hoztam szóba.” 「新 しい話題を取り上げた。」 ◆ **はなしをもちだす** 【話を持ち出す】 „Amikor szóba hoztam a fizetésemelést, kirúgtak.” 「賃上げの話しを持ち出したら、辞めさせられた。」

szobahőmérséklet ◆ **しつおん** 【室温】 ◆ **じょうおん** 【常温】 „Ez a sütemény szobahőmérsékleten eláll?” 「このケーキは 常温 でもちますか？」

szóba jön ◆ **あがる** 【上がる、揚がる、挙がる】 „Jelöltként szóba jött a neved.” 「候補として君の名前が上がった。」

szobák elrendezése ◆ **へやのレイアウト** 【部屋のレイアウト】

szobakerékpár ◆ **フィットネス・バイク** (szobabicikli)

szóba kerül ◆ **はなしにでる** 【話に出る】 „Szóba került a neve.” 「彼の名前が 話 に出た。」 ◆ **もちあがる** 【持ち上がる】 „Szóba került, hogy összeköltözünk.” 「同棲の 話 が持ち上がった。」 ◆ **わだいになる** 【話題になる】 „Valahogy szóba került a közbiztonság.” 「なんだか治安が話題になった。」

szoba kétszemélyes ággyal ◆ **ダブル** ◆ **ダブルベッドのへや** 【ダブルベッドの部屋】

szobakiadás ◆ **まがし** 【間貸し】

szoba-kihasználtság ◆ **くうしつりつ** 【空室率】

szobakiosztás ◆ **へやわり** 【部屋割り】

szobák kijelölése ◆ **へやわり** 【部屋割り】

szobakölcsönző ◆ **かしせき** 【貸席、貸し席】

szobák száma ◆ **まかず** 【間数】

szobakutya ◆ **しつないけん** 【室内犬】 „Ez egy szobakutya.” 「これは室内犬だ。」

szobalány ◆ **こまづかい** 【小間使い】 ◆ **じじょ** 【侍女】 ◆ **じょちゅう** 【女中】 ◆ **ハウス・メード** ◆ **メイド** ◆ **メード**

szobalé ◆ **そばゆ** 【蕎麦湯、そば湯】 (amiben a szoba főtt)

szobamérleg ◆ **たいじゅうけい** 【体重計】 (személymérleg)

szóban ◆ **こうとうで** 【口頭で】 „Szóban elmagyaráztam, hogy mit tehetünk.” 「出来ることを口頭で説明した。」

szóban átadás ◆ **くちうつし** 【口移し】 ◆ **くちづたえ** 【口伝え】 ◆ **くちづて** 【口伝て】 ◆ **こうじゅ** 【口授】

szóban elmond ◆ **こうじゅつする** 【口述する】 „Szóban elmondta, mi történt előző nap.” 「前日の出来事を 口述 した。」

szóban elmondás ◆ **こうじゅつ** 【口述】

szóban forgó ◆ **かちゅうの** 【渦中の】 ◆ **どう** 【同】 „A szóban forgó egyetemen van cserediákprogram.” 「同大学では 交換留学 制度があります。」 ◆ **ほん** 【本】 „szóban forgó javaslat” 「本案」 ◆ **わだいの** 【話題の】 „szóban forgó ember” 「話題の人」

szóban forgó dolog ◆ **ほんけん** 【本件】 (e téma) „A szóban forgó dolgot tudomásul vettem.” 「本件につきましては承知致しました。」

szóban lakozó szellem ◆ **ことだま** 【言霊】

szobanövény ◆ **グリーン・インテリア** ◆ **しつないしょくぶつ** 【室内植物】

szobapapucs ◆ **うわぞうり** 【上草履】

szobapincér szolgálat ◆ **ルーム・サービス** „Szobapincér szolgálatot vettem igénybe.” 「ルーム・サービスを利用した。」

szóba sem áll vele ◆ **もんぜんばらいする** 【門前払いする】 (elkerget) „Elvittem a kéziratot a kiadóhoz, de szóba sem álltak velem.” 「出版社に原稿を持っていったら門前払いされた。」

szóba sem jöhet ◆ **どころではない** 【所ではない、処ではない】 dokorodeva-nai „A kevés jövedelmemmel a házasság szóba sem jöhet.” 「収入 が少なくて結婚するどころではない。」

◆ **はなしにならない** 【話にならない、話しにならない、話に成らない】 „Ez az eljárás szóba sem jöhet, mert túl magas a gyártási költsége.” 「この技術だと生産コストが高すぎて話にならない。」 ◆ **もんだいがいである** 【問題外である】 „Szóba sem jöhet az adóemelés.” 「増税は問題外です。」

szobaszám ◆ **へやばんごう** 【部屋番号】 ◆ **ルーム・ナンバー**

szobaszőnyeg ◆ **なかじき** 【中敷き、中敷】

szobatárs ◆ **あいきゃく** 【相客】 ◆ **どうきょにん** 【同居人】 ◆ **どうしつしゃ** 【同室者】 ◆ **ルーム・メイト**

szobatiszta ◆ **トイレのしつけができる** 【トイレの躾ができる、トイレの躾が出来る】 „Az itt árult kutyák már szobatiszták.” 「ここで売られている犬はトイレの躾ができています。」

szobát kiad ◆ **まがしする** 【間貸しする】

szobát kivesz ◆ **げしゅくする** 【下宿する】 „Az iskolától 5 percre vettem ki szobát.” 「学校から5分の所に下宿している。」

szóbeli ◆ **こうじゅつの** 【口述の】 ◆ **こうとうしけん** 【口頭試験】 (szóbeli vizsga) ◆ **こうとうしもん** 【口頭試問】 (vizsga) ◆ **こうとうの** 【口頭の】

szóbeli bántalmazás ◆ **しんりてきぎゃくたい** 【心理的虐待】

szóbeli bírósági vita ◆ **こうとうべんろん** 【口頭弁論】

szóbeli előadás ◆ **こうえん** 【口演】

szóbeli ígéret ◆ **くちやくそく** 【口約束】 ◆ **こうやく** 【口約】

szóbeli intervenció ◆ **くちさきかいにゅう** 【口先介入】

szóbeli ismeretátadás ◆ **くでん** 【口伝】

szóbeli kommunikáció ◆ **オーラル・コミュニケーション** ◆ **こうだん** 【口談】

szóbeli megállapodás ◆ **こうとうけいやく** 【口頭契約】 „Szóbeli megállapodást kötöttek.” 「口頭契約を交わした。」

szóbeliség ◆ **こうとう** 【口頭】

szóbeli tanúvallomás ◆ **こうしょう** 【口証】

szóbeli válasz ◆ **こうとう** 【口答】

szóbeli viselkedés ◆ **げんごこうどう** 【言語行動】

szóbeli vizsga ◆ **こうじゅつしけん** 【口述試験】 ◆ **こうとうしけん** 【口頭試験】 ◆ **こうとうしもん** 【口頭試問】 ◆ **めんせつしけん** 【面接試験】 „Angol szóbeli vizsgára mentem.” 「英語の面接試験を受けた。」

szóbeszéd ◆ **いいつたえ** 【言い伝え、言伝え】 ◆ **かぜのたより** 【風の便り】 ◆ **くちコミ** 【口コミ】 ◆ **げばひょう** 【下馬評】 „A szóbeszéd szerint szoros verseny várható.” 「下馬評では接戦が予想された。」 ◆ **こうだん** 【巷談】 ◆ **こうだんぞくせつ** 【巷談俗説】 ◆ **さた** 【沙汰】 ◆ **せひょう** 【世評】 „A szóbeszéd szerint ez a termék könnyen elromlik.” 「この製品は世評によると壊れやすい。」 ◆ **ひとづて** 【人づて、人伝】 ◆ **ひょうばん** 【評判】 „Ez a termék szóbeszéd tárgya.” 「この商品は評判になっている。」 ◆ **ふうせつ** 【風説】 „Szóbeszéd szerint csalja a feleségét.” 「風説によれば彼は浮気をしている。」 ◆ **ふうひょう** 【風評】 „Az a szóbeszéd járta, hogy a faluban van covidos fertőzött.” 「村でコロナの感染者がいると風評が流れた。」 ◆ **ふうぶん** 【風聞】 ◆ **りゅうげん** 【流言】 „Felültem a szóbeszédnek.” 「流言に惑わされた。」 ◆ **りゅうげんひご** 【流言飛語、流言蜚語】

szóbeszéd okozta kár ◆ **ふうひょうひがい** 【風評被害】 „Az emberek beszélnek ezt is, azt is, így az egész megyét kár érte az atombaleset miatt.” 「県全体が原発事故の風評被害を受けた。」

szóbeszéd tárgya ◆ **うわさのたね** 【噂の種】 „Szóbeszéd tárgya lett, hogy örökösen elválik, majd újraházasodik.” 「離婚と結婚を繰り返して噂の種になった。」

szobor ◆ **しょうぞう** 【肖像】 ◆ **せきぞう** 【石像】 (kőszobor) ◆ **ぞう** 【像】 ◆ **ちょうこく** 【彫刻】 (faragott szobor) ◆ **ちょうぞう** 【彫像】 (faragott szobor) ◆ **どうぞう** 【銅像】 (bronzszobor) „A Hősök terén hősök szobrai

vannak.” 「英雄広場(えいゆうひろば)にはハンガリー(わ)の英雄達(えいゆうたち)の銅像(どうぞう)があります。」 ◇ **Buddha szobra** ぶつぞう 【仏像】 ◇ **pisilő kisfiú szobra** しょんべんこぞう 【小便子象】

szobor belseje ◆ たいない 【胎内】

szoborcsoport ◆ ぐんぞう 【群像】

szoboregyüttes ◆ ぐんぞう 【群像】

szobor felszentelése ◆ かいげんくよう 【開眼供養】 (szemek behelyezésével)

szoboróriás ◆ きょぞう 【巨像】

szoborpark ◆ ちょうこくこうえん 【彫刻公園】 ◆ ちょうぞうこうえん 【彫像公園】

szoborszentelés ◆ かいげん 【開眼】 „nagy Buddha-szobor felszentelése” 「大仏開眼(だいぶつかいげん)」

szobrász ◆ ちょうこくか 【彫刻家】 ◆ ちょうぞうし 【彫像師】 (faragó)

Szobrász ◆ ちょうこくしつざ 【彫刻室座】 (csillagkép)

szobrászat ◆ ちょうこく 【彫刻】 (faragás) ◆ ちょうこくじゅつ 【彫刻術】 ◆ ちょうぞうじゅつ 【彫像術】 (faragás) ◆ ちょうそじゅつ 【彫塑術】 (faragás vagy anyagformázás)

szobrászkodik ◆ ちょうこくをたしなむ 【彫刻をたしなむ、彫刻を嗜む】 (szerénykedve) „Szobrászkodom egy kicsit.” 「彫刻(ちょうこく)を少(すこ)し嗜(たしな)みます。」

szobrászvéső ◆ ちょうこくとう 【彫刻刀】

szobrot farag ◆ ちょうこくする 【彫刻する】 „Madárszobrot faragott.” 「鳥(とり)の彫刻(ちょうこく)をした。」

szobrozik ◆ まちつづける 【待ち続ける】 „Tegnap két egész óráig szobroztam a barátom miatt.” 「昨日(きのう)友達(ともだち)を2時間(にじかん)も待(ま)ち続(つづ)けた。」

szociáldemokrácia ◆ しゃかいみんしゅしゅぎ 【社会民主主義】

Szociáldemokrata Párt ◆ しゃかいみんしゅとう 【社会民主党】 ◆ しゃみんとう 【社民党】

szociális ◆ ソーシャル ◆ ふくし 【福祉】 „szociális rendszer” 「福祉制度(ふくしせいど)」 ◇ **antiszociális** はんしゃかいてきな 【半社会的な】

szociális alap ◆ しゃかいききん 【社会基金】

szociális előadó ◆ ケース・ワーカー

szociális gondozó ◆ かいごふくししし 【介護福祉士】

szociális háló ◆ しゃかいふくし 【社会福祉】 „Ez az ország jó szociális hálóval rendelkezik.” 「この国(くに)は社会福祉(しゃかいふくし)が発達(はったつ)している。」

szociális hivatal ◆ ふくしじむしょ 【福祉事務所】

szociális integráció ◆ どうわ 【同和】

szociális intézkedés ◆ ふくしせいさく 【福祉政策】

szociális intézmény ◆ こうせいしせつ 【厚生施設】

szociális juttatás ◆ しゃかいてききゅうふ 【社会的給付】 ◆ ふくしきゅうふ 【福祉給付】 ◆ ふくしきゅうふきん 【福祉給付金】 (összege)

szociális létesítmény ◆ ふくししせつ 【福祉施設】

szociális munka ◆ こうせいじぎょう 【厚生事業】 ◆ しゃかいじぎょう 【社会事業】 ◆ しゃかいほうし 【社会奉仕】 ◆ ソーシャル・ワーク

szociális munkás ◆ しゃかいほうしか 【社会奉仕家】 ◆ ソーシャル・ワーカー ◇ **okleveles szociális munkás** しゃかいふくししし 【社会福祉士】

szociális nyugdíj ◆ こうせいねんきん 【厚生年金】

szociális osztály ◆ こうせいか 【厚生課】

szociális otthon ◆ ようろういん 【養老院】 (régi elnevezés) ◆ ろうじんホーム 【老人ホーム】 (idősek otthona)

szociális piacgazdaság ◆ しゃかいてきしじょうけいざい 【社会的市場経済】

szociális rendszer ◆ ふくしせいど 【福祉制度】 „Japán szociális rendszere” 「日本(にほん)の福祉制度(ふくしせいど)」

szocialista ◆ しゃかいしゅぎ 【社会主義】 „szocialista rendszer” 「社会主義体制(しゃかいしゅぎたいせい)」 ◆ しゃかいしゅぎしゃ 【社会主義者】 (ember) ◆ ソーシャリスト

szocialista állam ◆ しゃかいしゅぎこっか 【社会主義国家】

szocialista gazdaság ◆ **しゃかいしゅぎけいざい** 【社会主義経済】

szocialista iparosítás ◆ **しゃかいしゅぎこうぎょうか** 【社会主義工業化】

szociális támogatás ◆ **せいかつほご** 【生活保護】 „Szociális támogatásra szorul.” 「生活保護に頼っています。」

szocialista ország ◆ **しゃかいしゅぎこく** 【社会主義国】

szocialista párt ◆ **しゃかいとう** 【社会党】

szociális terepmunka ◆ **しゃかいたんぼう** 【社会探訪】

szociális tevékenység ◆ **ふくしじぎょう** 【福祉事業】

szociális védőháló ◆ **セーフティーネット** (védőháló)

szociális szolgáltatás ◆ **しゃかいほうしじぎょう** 【社会奉仕事業】

szocializáció ◆ **しゃかいか** 【社会化】

szocializál ◆ **しゃかいかする** 【社会化する】 „Szocializálta a gyereket.” 「子供を社会化した。」

szocializálás ◆ **しゃかいか** 【社会化】

szocializálódás ◆ **しゃこう** 【社交】 „Nehezen szocializálódik.” 「彼は社交が苦手だ。」

szocializálódás művészete ◆ **しゃこうじゅつ** 【社交術】

szocializmus ◆ **しゃかいしゅぎ** 【社会主義】 ◇ **államszocializmus** **こっかしゃかいしゅぎ** 【国家社会主義】 ◇ **tudományos szocializmus** **かがくてきしゃかいしゅぎ** 【科学的社会主義】 ◇ **utópista szocializmus** **くうそうてきしゃかいしゅぎ** 【空想的社会主義】

szocializmus-párti ◆ **しゃかいしゅぎしゃ** 【社会主義者】

szociálpolitika ◆ **しゃかいせいさく** 【社会政策】 ◆ **ふくしせいさく** 【福祉政策】 (jóléti politika)

szociálpszichológia ◆ **しゃかいしんりがく** 【社会心理学】

szócikk ◆ **こうもく** 【項目】 ◆ **せつめい** 【説明】 (magyarázat) „Ebben a lexikonban a szócikkek hosszúak.” 「この百科事典で見出し語の説明は長い。」

szociobiológia ◆ **しゃかいせいぶつがく** 【社会生物学】

szociolingvisztika ◆ **しゃかいげんごがく** 【社会言語学】

szociológia ◆ **しゃかいがく** 【社会学】 ◇ **biszociológia** **せいぶつしゃかいがく** 【生物社会学】 ◇ **gazdaságszociológia** **けいざいしゃかいがく** 【経済社会学】 ◇ **statikus szociológia** **せいたいしゃかいがく** 【静態社会学】

szociológus ◆ **しゃかいがくしゃ** 【社会学者】

szocioökológia ◆ **しゃかいせいたいがく** 【社会生態学.】

szociopátia ◆ **はんしゃかいせいパーソナリティしょうがい** 【反社会性パーソナリティ障害】 (antiszociális személyiségzavar)

szócsata ◆ **おしもんどう** 【押し問答】 „Szócsatát folytattak az irányelvekről.” 「方針を巡って押し問答をした。」 ◆ **ぜっせん** 【舌戦】 „Heves szócsata bontakozott ki kettejük között a politikáról.” 「彼等は政治を巡り舌戦を繰り広げた。」 ◆ **ろんせん** 【論戦】 „Szócsatát vívtak.” 「彼らは論戦を交わした。」

szócsatában legyőz ◆ **いいまかす** 【言い負かす】 „Szócsatában legyőzte az ellenfelét.” 「相手を言い負かした。」

szócsatát vív ◆ **もんどうをかわす** 【問答を交わす】 ◆ **わたりあう** 【渡り合う】 „A szakszervezet heves szócsatát vívott a vállalat vezetőségével.” 「労働組合は経営者側と激しく渡り合った。」

szócsavarás ◆ **きべん** 【詭弁、詭辯、危弁、奇弁】

szócsavaró ◆ **きべんか** 【詭弁家、詭辯家、危弁家、奇弁家】 (ember) ◆ **きべんてきな** 【詭弁的な、詭辯的な】 ◆ **きべんな** 【詭弁な、詭辯な、危弁な、奇弁な】 ◆ **きべんの** 【詭弁の、詭辯の、危弁の、奇弁の】

szócsavaróművész ◆ **きべんか** 【詭弁家、詭辯家、危弁家、奇弁家】

szócséplés ◆ **くうてん** 【空転】 ◆ **くうろん** 【空論】 ◆ **へりくつ** 【屁理屈】 „Ez csak szócséplés!” 「そりゃただの屁理屈だよ。」

szócséplés folyik ◆ **くうてんする** 【空転する】 „A gyűlésen szócséplés folyt.” 「議会は空転していた。」

szócséplő ◆ **くうろんか** 【空論家】 ◆ **へりくつや** 【屁理屈屋】

szócső ◆ **かくせいき** 【拡声器、拡声機】 (megafon) „A rendőrség szócsövön szólt a tömeghez.” 「警察は拡声器を使って人ごみに話しかけた。」 ◆ **だいべんしゃ** 【代弁者】 (ember) „A szegény emberek szócsöve volt.” 「彼は貧しい人たちの代弁者だった。」 ◆ **でんせいかん** 【伝声管】 (régi hajón) ◆ **ほうどうきかん** 【報道機関】 (orgánum) ◆ **メガホン**

szócsövet vesz a kezébe ◆ **メガホンをとる** 【メガホンを取る】

szóda ◆ **ソーダ** ◆ **たんさんすい** 【炭酸水】 (szódavíz) ◇ **mosószóda** **たんさんナトリウム** 【炭酸ナトリウム】 (nátrium-karbonát)

szódabikarbóna ◆ **じゅうそう** 【重曹】 ($NaHCO_3$ nátrium-bikarbonát) ◆ **じゅうたんさんソーダ** 【重炭酸ソーダ】 ($NaHCO_3$) ◆ **たんさんすいそナトリウム** 【炭酸水素ナトリウム】 ($NaHCO_3$)

szodalit ◆ **ソーダライト** ($Na_8Al_6Si_6O_{24}Cl_2$)

szódás citromszörp ◆ **レモンスカッシュ**

szódásüveg ◆ **サイホンひん** 【サイホン瓶】

szódásszifon ◆ **サイフォンびん** 【サイフォン瓶】 ◆ **サイホンひん** 【サイホン瓶】

szódával hígított alkoholos ital ◆ **ソーダわり** 【ソーダ割り】

szódavíz ◆ **ソーダすい** 【ソーダ水、曹達水】 ◆ **たんさんすい** 【炭酸水】 ◆ **プレーンソーダ**

szóegység ◆ **ぶんせつ** 【文節】

szó elakadása ◆ **ぜっく** 【絶句】

szó eleje ◆ **ごとう** 【語頭】

szóelválasztás ◆ **ワード・ラップ**

szóemelés ◆ **ものいい** 【物言い】 „Szót emeltem a határozat ellen.” 「決定に対して物言いをつけた。」

szóeredet ◆ **ごげん** 【語源】 ◆ **ごしゅ** 【語種】

szó eredete ◆ **ごげん** 【語源】 „Szeretném tudni ennek a szónak az eredetét!” 「この言葉の語源を知りたい！」

szóértelmezés ◆ **ごしゃく** 【語釈】

szóérzék ◆ **ごかん** 【語感】 „Jól ráérez a szavakra.” 「語感が鋭い。」

szó esik róla ◆ **わだいになる** 【話題になる】 „Az értekezleten nem esett szó az áremelésről.” 「会議で値上げは話題にならなかった。」

szófaj ◆ **ひんし** 【品詞】 „A főnév a szófaj egy példája.” 「名詞は品詞の一つの例である。」

szófajelemzés ◆ **ひんしぶんせき** 【品詞分析】

Szófia ◆ **ソフィア**

szofista ◆ **きべんか** 【詭弁家、詭辯家、危弁家、奇弁家】 (szócsavaróművész)

szofisztikus ◆ **きべんてきな** 【詭弁的な、詭辯的な】

szofizma ◆ **きべん** 【詭弁、詭辯、危弁、奇弁】

szofizmus ◆ **きべんがくは** 【詭弁学派、詭辯学派、危弁学派、奇弁学派】 (szócsavaróművészet)

szófogadás ◆ **ききわけ** 【聞き分け】 ◆ **じゅうじゅん** 【従順、柔順】

szófogadatlan ◆ **ききわけのない** 【聞き分けのない】 „szófogadatlan gyerek” 「聞き分けのない子供」

szófogadó ◆ **いうことをきく** 【言うことを聞く】 „Ő egyáltalán nem szófogadó.” 「彼は全く言うことを聞かない。」 ◆ **おとなしい** 【大人しい】 „A szófogadó diák azt tette, amit a tanár mondott.” 「生徒は大人しく先生の命令に従った。」 ◆ **ききわけのいい** 【聞き分けのいい】 ◆ **ききわけのよい** 【聞き分けの良い】 „szófogadó gyerek” 「聞き分けの良い子供」 ◆ **じゅうじゅんな** 【従順な】 (engedelmes) „szófogadó kutya” 「従順な犬」

szófordulat ◆ **いいまわし** 【言い回し、言回し】 „Bonyolult szófordulattal élt.” 「難しい言い回しを使った。」

szófosás ◆ **だらだらとはなすこと** 【ダラダラと話すこと】

szoftver ◆ **ソフト** „Számítógépes szoftvert fejlesztek.” 「コンピューターのソフトを開発しています。」 ◆ **ソフトウェア** „szoftver és hardver” 「ソフトウェアとハードウェア」 ◆ **ソフトウエア** ◇ **grafikus szoftver グラフィックス・ソフト** ◇ **játékszoftver ゲーム・ソフト** „Játékszoftvert fejleszt.” 「ゲーム・ソフトを開発する。」 ◇ **levélcímző szoftver あてながきソフト** 【宛名書きソフト】 ◇ **meghajtószoftver ドライバソフト** ◇ **nyílt forráskódú szoftver オープン・ソース・ソフトウェア** ◇ **rendszerszoftver システム・ソフトウェア** ◇ **részjogú szoftver シェアウェア** ◇ **számítópépszoftver コンピューターソフトウェア** ◇ **számítópépszoftver コンピューター・ソフト** ◇ **táblázatkezelő szoftver ひょうけいさんソフト** 【表計算ソフト】 ◇ **vírusirtó szoftver アンチウイルスソフトウェア** ◇ **víruskereső szoftver ウィルスけんしゅつソフトウェア** 【ウィルス検出ソフトウェア】

szoftvercsomag ◆ **ソフトウェア・パッケージ** ◆ **パッケージ・ソフト**

szoftverfejlesztés ◆ **ソフトかいはつ** 【ソフト開発】

szoftvertervezés ◆ **ソフトウエア・エンジニアリング**

szófukar ◆ **くちかずのすくない** 【口数の少ない】 (szűkszavú) ◆ **むくちな** 【無口な】 (szótlan)

szófukar ember ◆ **ぼくねんじん** 【朴念仁】

szófűzés ◆ **とうご** 【統語】

szógyök ◆ **ごこん** 【語根】

szógyűjtemény ◆ **たんごしゅう** 【単語集】

szóhasználat ◆ **げんじ** 【言辞】 „Provokatív szavakat használ.” 「挑発的な言辞を弄する。」 ◆ **ことばづかい** 【言葉遣い、言葉使い、言葉づかい】 (beszéd) „udvarias nyelvhasználat” 「丁寧な言葉遣い」 ◆ **じく** 【字句】 ◆ **そじ** 【措辞】 „Javítja a szóhasználatát.” 「措辞を練る。」

szóhatár ◆ **ワードきょうかい** 【ワード境界】

szóhoz jut ◆ **かいわにはいる** 【会話に入る】 „Akartam én is mondani valamit, de nem jutottam szóhoz.” 「僕も話したいことがあったが、会話に入れなかった。」 ◇ **nem enged mást szóhoz jutni かいわをどくせんする** 【会話を独占する】 „Nem engedett mást szóhoz jutni.” 「彼は会話を独占していた。」

szóhoz sem tud jutni ◆ **ぼうぜんとする** 【呆然とする、茫然とする】 (meglepődik) „Szóhoz sem tudtam jutni, amikor megtudtam, hogy a 14 éves lányom terhes.” 「娘が十四歳で妊娠していると知ってぼうぜんとした。」

szóismétlés ◆ **ことばのくりかえし** 【言葉の繰り返し】 „A szövegben a szóismétlések idegesítőek voltak.” 「文章のなかの言葉の繰り返しが気になった。」 ◆ **どうごはんぷく** 【同語反復】

szóismétléses többes szám ◆ **じょうご** 【畳語】

szójabab ◆ **だいず** 【大豆】 „Szójababot termeszt.” 「大豆を育てる。」 ◆ **まめ** 【豆】 „Erjesztett szójababot csináltam.” 「豆で納豆を作った。」 ◇ **erjesztett szójabab なっとう** 【納豆】 ◇ **érlelt szójabab なっとう** 【納豆】 ◇ **zöld szójabab えだまめ** 【枝豆】 ◇ **zöld szójabab あおだいず** 【青大豆】

szójababcsíra ◆ **もやし** 【萌やし、萌し、蘖】

szójabab-pehej ◆ **だいずかす** 【大豆粕】 ◆ **まめかす** 【豆粕】

szójabab-pehely ◆ **だいずミール** 【大豆ミール】

szójababsajt ◆ **とうふ** 【豆腐】 „egy kocka szójababsajt” 「豆腐 1 丁」

szójababtej ◆ **とうにゅう** 【豆乳】 (szójatej)

szójacsíra ◆ **だいずもやし** 【大豆もやし、大豆萌やし】

szójaíz ◆ **しょうゆあじ** 【醤油味】

szójakrém ◆ **みそ** 【味噌】

szójakrémben pácolt zöldség ◆ **みそづけ** 【みそ漬け、味噌漬け】

szójakrémleves ◆ **みそしる** 【みそ汁、味噌汁】

szójaliszt ◆ **きなこ** 【きな粉、黄な粉、黄粉】

szójalisztes mocsi ◆ **あべかわもち** 【安倍川餅】

szójamártás ◆ **しょうゆ** 【醤油、醤油】

szójaolaj ◆ **だいずあぶら** 【大豆油】 ◆ **まめあぶら** 【豆油】

szójapép ◆ **おから** 【お殻、御殻、雪花菜】

szójárás ◆ **いいまわし** 【言い回し、言回し】 ◇ **divatos szójárás ぞくげん** 【俗諺】 ◇ **szavajárása くちぐせ** 【口癖、口ぐせ】 (valakinek) „Ez a szavam járásává vált.” 「この言葉は僕の口癖になった。」 ◇ **szavajárása いいぐさ** 【言いぐさ、言い種、言い草】 „Ez a szavajárása.” 「これは彼の言いぐさだ。」

szójás-cukros szardella ◆ **ごまめ** 【古女】 ◆ **たづくり** 【田作り】

szójaszósz ◆ **おしたじ** 【お下地、御下地】 ◆ **したじ** 【下地】 ◆ **しょうゆ** 【醤油、醤油】 ◇ **citrus alapú szójaszósz ポンずしょうゆ** 【ポン酢醤油、ポン酢しょうゆ】 ◇ **híg szójaszósz うすくちしょうゆ** 【薄口醤油】 ◇ **natúr szójaszósz きじょうゆ** 【生醤油】 ◇ **sűrű szójaszósz たまりじょうゆ** 【たまり醤油、溜まり醤油】 ◇ **sűrű szójaszósz こいくちしょうゆ** 【濃い口醤油、濃口醤油】

szójaszószban főtt tartós étel ◆ **つくだに** 【佃煮】

szójaszószban párolt étel ◆ **につけ** 【煮つけ、煮付け、煮付】

szójatej ◆ **とうにゅう** 【豆乳】

szójatej föle ◆ **ゆば** 【湯葉】

szójáték ◆ **かけことば** 【掛け詞、掛詞、懸け詞、懸詞】 ◆ **ことばあそび** 【言葉遊び】 „Szójátékon keresztül tanulja a nyelvet.” 「言葉遊びをして言葉を覚える。」 ◆ **ことばのあそび** 【言葉の遊び】 ◆ **ごろあわせ** 【語呂合わせ】 ◆ **じぐち** 【地口】 (közmondás elferdítése) ◆ **しゃれ** 【洒落】 „szellemes szójáték” 「上手いしゃれ」 ◇ **sületlen szójáték だじゃれ** 【駄洒落】 „Sületlen szójátékot mondott.” 「駄洒落を飛ばした。」

szójátékot csinál ◆ **かける** 【掛ける】 „Az evőpálcikából és a hídból szójátékot csináltam.” 「箸に橋を掛けた。」

szójegyzék ◆ **グロッサリー** ◆ **ごいしゅう** 【語彙集】 ◆ **ごいひょう** 【語彙表】

szó jelentése ◆ **ごい** 【語意】 ◆ **ごぎ** 【語義】 ◆ **じぎ** 【字義】

Szóka Gakkai ◆ **そうかがっかい** 【創価学会】

szókapcsolat ◆ **く** 【句】 ◆ **ごく** 【語句】 ◆ **れんご** 【連語】

szókártya ◆ **たんごカード** 【単語カード】 ◆ **フラッシュ・カード**

szokás ❶ **しゅうかん** 【習慣】 „Nálunk az a szokás, hogy ebéd előtt imádkozunk.” 「食事の前にお祈りをするのがうちの習慣です。」 ❷ **ならわし** 【習わし、慣わし】 (esemény) „Magyar szokás a locsolkodás.” 「イースターで女性に香水を掛けるのはハンガリーの習わしです。」 ❸ **くせ** 【癖】 (beidegződés) „Az egyik rossz szokásom az orrpiszkálás.” 「私の悪い癖は鼻をほじる事です。」 ❹ **パターン** (minta) „vásárlási szokások” 「購買パターン」 ◆ **かんしゅう** 【慣習】 (bevett) „Megváltoztatta a vállalati szokásokat.” 「会社の慣習を変えた。」 ◆ **かんれい** 【慣例】 (konvenció) „Ez a rítus szokás lett.” 「この儀式は慣例になっている。」 ◆ **きふう** 【気風】 „helyi szokások” 「土地の気風」 ◆ **きまり** 【決まり、決り、極り】 (szabály) „Itt az a szokás, hogy először a levest esszük meg.” 「ここではスープをまず飲むのが決まりとなっている。」 ◆ **こと** 【事】 „Szokás szerint nem vacsorázom.” 「夕御飯を食べないことにしている。」 ◆ **しきたり** 【仕来り、為来り】 (etikett) „A falu lakodalmi szokásához tartotta magát.” 「その村の結婚式のしきたりに従った。」 ◆ **しゅうせい** 【習性】 (beidegződött viselkedés) „Ismeri a kutyák szokásait.” 「彼は犬の習性を知っている。」 ◆ **しゅうぞく** 【習俗】 „háza-

sodási szokások” 「婚姻の 習俗」 ◆ しゅうへき 【習癖】 „A szájon át légzés a fogak állását befolyásoló szokás.” 「口呼吸は歯並びに 影響 する 習癖 です。」 ◆ つね 【常】 „A tanároknak szokása mindent többször elismételni.” 「何度も繰り返すのは教師の常である。」 ◆ ていれい 【定例】 „szokásos tevékenység” 「定例の活動」 ◆ ならい 【習い】 „Az akkori szokásnak megfelelően korán férjhez ment.” 「彼女は当時の習いで早く結婚した。」 ◆ ふう 【風】 „Megőriztük ezt a régi japán szokást.” 「日本古来の風を守った。」 ◆ ふうしゅう 【風習】 (hagyomány) „Megőrizték a régi szokásokat.” 「昔 からの 風習 を守った。」 ◆ ふうぞく 【風俗】 „Ez a novella a korabeli köznép szokásait írja le.” 「この 小説 は当世の庶民風俗を描いた。」 ◆ れい 【例】 „Szokásomhoz híven ma is korán keltem.” 「今日は例のごとく早起きした。」 ◇ ahány ház, annyi szokás ところかわればしなかわる 【所変われば品変わる、ところ変われば品変わる】 ◇ alvási szokás すいみんパターン 【睡眠パターン】 ◇ bevett szokás かんこう 【慣行】 „világszerte bevett szokás” 「世界の慣行」 ◇ életviteli szokás せいかつパターン 【生活パターン】 ◇ elhagyja a szokást しゅうかんをすてる 【習慣を捨てる】 „Elhagytam a rossz szokásomat.” 「悪い 習慣 を捨てた。」 ◇ étkezési szokás しょくしゅうかん 【食習慣】 ◇ felveszi a szokást しゅうかんがつく 【習慣がつく】 „Felvettem egy rossz szokást.” 「悪い 習慣 がついた。」 ◇ fogyasztási szokás しょうひパターン 【消費パターン】 ◇ furcsa szokás きしゅう 【奇習】 ◇ furcsa szokás きへき 【奇癖】 ◇ kereskedelmi szokás ぼうえきかんしゅう 【貿易慣習】 ◇ kigyógyul a szokásból しゅうかんをなおす 【習慣を直す】 „Kigyógyultam az okostelefon fogdosásának szokásából.” 「スマホを触ってしまう 習慣 を直した。」 ◇ különc きへきのあるひと 【奇癖のある人】 ◇ megrögzött szokás じょうしゅう 【常習】 ◇ nyárspolgári szokás せぞく 【世俗】 „Az internet szokásait felvett néni emodzsit küldött.” 「ネット世俗に染まったおばさんは絵文字を送った。」 ◇ olvasói szokás どくしょけいこう 【読書傾向】 ◇ rossz szokás じゃどう 【邪道】 (rossz módszer) „Rossz szokás így tanulni.” 「このような 勉強 方法は邪道だと思う。」 ◇ rossz szokás あくへき 【悪癖】 „Meg akarok szabadulni a rossz szokásaimtól.” 「悪癖を直したい。」 ◇ szép szokás びふう 【美風】 ◇ vállalati szokások しゃふう 【社風】 ◇ vásárlási szokás こうばいりれき 【購買履歴】 (mit szokott venni) „Analizáltam az ügyfelek vásárlási szokásait.” 「顧客の購買履歴を分析した。」 ◇ viselkedési szokás こうどうパターン 【行動パターン】 „Az egér viselkedési szokásait vizsgáltam.” 「鼠 の行動パターンを調べた。」

szokásává válik ◆ しゅうかんになる 【習慣になる】 „Szokásommá vált reggel sétálni.” 「朝の散歩は 習慣 になった。」 ◆ しゅうかんをつける 【習慣をつける、習慣を付ける】 „Szokásommá vált olvasni alvás előtt.” 「寝る前に本を読む 習慣 をつけた。」

szokásjog ◆ しゅうかんほう 【習慣法】

szokások ◆ いんしゅう 【因習、因襲】 „Szokások rabja.” 「因習 に捕らわれている。」 ◆ ふうぞくしゅうかん 【風俗習慣】

szokásos ◆ いつもどおりの 【いつも通りの】 „Azon kívül, hogy a nő nem volt ott, szokásos reggel volt.” 「彼女がいない以外は 全 くいつも通りの朝でした。」 ◆ いつもの 【何時もの】 „A szokásos lapot vedd meg!” 「いつもの雑誌を買ってきてください。」 ◆ おさだまり 【お定まり】 „szokásos kioktatás” 「お定まりの 説教」 ◆ かにょうてきな 【慣用的な】 „szokásos köszöntés” 「慣用的な挨拶」 ◆ こうれいの 【恒例の】 ◆ つねの 【常の】 ◆ ていれい 【定例】 „szokásos összejövetel” 「定例会」 ◆ ふだんどおりの 【普段通りの、普段どおりの】 „szokásos módszer” 「普段通りのやり方」 ◆ へ

いぜい 【平生】 „A szokásostól eltérő álmot láttam.” 「平生と異なる夢を見た。」 ◆ **れいの** 【例の】 „A szokásos helyen találkozzunk!” 「例の場所で会いましょう。」

szokásosan ◆ **いつもどおりに** 【いつも通りに】 „Szokásosan végezte a munkáját.” 「いつも通りに仕事した。」 ◆ **つうれい** 【通例】 „A szokásostól eltérően, a recesszióban csökkent az arany ára.” 「不景気時の通例に反して金の価格が下がっていた。」

szokásos év ◆ **れいねん** 【例年】 „szokásos évi rendezvény” 「例年の 催 し」

szokásos módon ◆ **れいによって** 【例によって】 „A mérkőzést szokásos módon közvetítette a tévé.” 「試合は例によってテレビで放送された。」

szokásos összejövetel ◆ **れいかい** 【例会】 „Szokásos összejövetelt tart.” 「例会を開く。」

szokásostól eltérően ◆ **めずらしく** 【珍しく】 „Ma a szokásostól eltérően korán keltem.” 「今日は 珍 しく早起きした。」

szokásos vetélés ◆ **しゅうかんせいりゅうざん** 【習慣性流産】

szokásszerűen ◆ **いつもどおりに** 【いつも通りに】 „Szokásszerűen hatkor keltem.” 「いつも通りに６時に起きた。」

szokatlan ◆ **いじょうな** 【異常な】 „szokatlan esemény” 「異常な出来事」 ◆ **いつにない** 【何時にない】 „Idén nyáron szokatlanul meleg volt.” 「今年の夏はいつにない暑さだった。」 ◆ **いような** 【異様な】 „A látvány szokatlan benyomást keltett.” 「その光景は異様な 印象 だった。」 ◆ **おかしい** 【可笑しい、奇怪しい】 „Szokatlan az ilyen meleg tél.” 「こんなに 暖 かい冬はおかしい。」 ◆ **きいな** 【奇異な】 „szokatlan érzés” 「奇異な感じ」 ◆ **けいろのかわった** 【毛色の変わった】 „szokatlan zombifilm” 「毛色の変わったゾンビ映画」 ◆ **つねならず** 【常ならず】 ◆ **ときならぬ** 【時ならぬ】 „Szokatlan időben kukorékolt a kakas.” 「時ならぬ時刻に 鶏 が鳴いた。」 ◆ **なじみのない** 【馴染みのない】 „Megkóstolt egy számára szokatlan ételt.” 「彼にとって馴染みのない料理を食べてみた。」 ◆ **なれていない** 【慣れていない、馴れていない】 „Szokatlan nekem ez az autó.” 「私 はこの 車 に慣れていない。」 ◆ **ひじょうしきな** 【非常識な】 (esztelen) „Szokatlan befektetést csináltam.” 「非常識な投資をした。」 ◆ **ひにちじょうてきな** 【非日常的な】 „szokatlan szórakozás” 「非日常的な遊び」 ◆ **みなれない** 【見慣れない、見馴れない】 ◆ **ユニークな** „szokatlan tulajdonság” 「ユニークな特徴」

szokatlan módon ◆ **れいになく** 【例になく】 „Ma szokatlan módon udvarias.” 「彼は今日は例になく親切だ。」

szokatlannak érez ◆ **きいにかんじる** 【奇異に感じる】

szokatlanság ◆ **きい** 【奇異】 kii ◆ **みょう** 【妙】 „A főnökünk ma szokatlanul kedves.” 「上司は今日は 妙 に親切だね。」

szokatlanul ◆ **いじょうに** 【異常に】 ◆ **いつになく** „Szokatlanul levert hangja volt.” 「彼はいつになく元気のない声だった。」 ◆ **つねのなく** 【常のなく】 ◆ **みょうに** 【妙に】 „Ma szokatlanul vidám volt.” 「彼は今日 妙 に明るかった。」 ◆ **れいねんになく** 【例年になく】 „Az idei télen szokatlanul kevés hó esett.” 「例年になく雪の少ない冬でした。」

szokatlanul enyhe tél ◆ **だんとういへん** 【暖冬異変】

szókép ◆ **てんぎ** 【転義】 ◆ **ひゆ** 【比喩、譬喩】 ◆ **メタファー**

szóképzés ◆ **ぞうごほう** 【造語法】

szókészlet ◆ **ごい** 【語彙】 (szókincs) „Nagy szókészletet használ.” 「あの人は語彙が多い。」

szókészlettan ◆ **ごいろん** 【語彙論】

szokik ◆ **いつもする** 【何時も為る】 „Hová szoktatok utazni nyáron?” 「夏はいつもどこに旅行するの？」 ◇ **evéséhez szokik たべつける** 【食べつける、食べ付ける】 „Nem szoktam a zsíros ételek evéséhez, és elrontottam a gyomrom.” 「脂っこい料理を食べつけていないからお腹を壊した。」 ◇ **hozzászokik するようになる** 【する用になる、為る用になる】 „Hozzászoktam, hogy lefekvés előtt olvasok egy kicsit.” 「ねる前に少し本を読むようになった。」

szokik mondani ◆ **いいつける** 【言いつける、言い付ける、言付ける、言託ける】 „Általában nem szoktam ilyet mondani, de most megtettem.” 「普段言いつけていない言葉を言ってしまった。」

szókimondás ◆ **ちょくげん** 【直言】 ◆ **ちょくさい** 【直截】 ◆ **ちょくせつ** 【直截】

szókimondó ◆ **ざっくばらんな** „szókimondó ember” 「ざっくばらんな人」 ◆ **ずけずけともものをいう** 【ずけずけと物を言う】 ◆ **そっちょくな** 【率直な、卒直な】 (egyenes beszédű) „szókimondó ember” 「率直な人」 ◆ **ぶっきらぼうな** 【ぶっきら棒な】 (nyers)

szókimondóan ◆ **ずけずけと** „Gondolkodás nélkül, szókimondóan felfedtem az érzéseimet.” 「気持ちを考えずにズケズケと言った。」 ◆ **たんてきに** 【端的に】 „Szókimondóan beszél.” 「端的に話す。」

szókincs ◆ **ごい** 【語彙】 „Az idegen nyelvű adásokból növelte a szókincsét.” 「外国語の放送を聞いて語彙を増やした。」 ◆ **ごいすう** 【語彙数】 (szavak száma) ◆ **ごいりょく** 【語彙力】 „Nagy a szókincse.” 「彼は語彙力が高い。」 ◆ **ボキャブラリー** „Gazdag szókincsű író.” 「ボキャブラリーの豊富な作家です。」 ◇ **aktív szókincs ひとがつかえるごい** 【人が使える語彙】 ◇ **aktív szókincs しようごい** 【使用語彙】 ◇ **alapszókincs きそごい** 【基礎語彙】 ◇ **nagy szókincsű ごいがゆたかな** 【語彙が豊かな】 „Ennek az írónak nagy a szókincse.” 「この作家は語彙が豊かです。」 ◇ **passzív szókincs りかいごい** 【理解語彙】 ◇ **szűk szókincs ボキャひん** 【ボキャ貧】 „A gyerekeknek beszűkült a szókincsük.” 「子供たちのボキャ貧が深刻化した。」

szókincstan ◆ **ごいろん** 【語彙論】

Szokkuram ◆ **ソックラム** 【石窟庵】

szoknya ◆ **スカート** ◇ **hosszú szoknya ロング・スカート** ◇ **húzott szoknya ギャザー・スカート** ◇ **rakott szoknya ひだスカート** 【襞スカート】 ◇ **réteges szoknya だんだんのフリルのスカート** 【段々のフリルのスカート】

szoknya hossza ◆ **スカートたけ** 【スカート丈】

szoknyanadrág ◆ **キュロット** ◆ **キュロットスカート**

szoknyapecérség ◆ **おんなあそび** 【女遊び】

szoknyatartó ◆ **サスペンダー**

szoknyavadász ◆ **いろおとこ** 【色男】 (szerető) ◆ **うわきおとこ** 【浮気男】 ◆ **おんなずきな** 【女好きな】 „szoknyavadász férfi” 「女好きな男」 ◆ **しきま** 【色魔】

szokott ◆ **いつもの** 【何時もの】 „A szokott helyemre ültem.” 「いつもの席に座った。」 ◆ **しゅうかんてきな** 【習慣的な】 (szokássá vált) ◇ **megszokott しゅうかんだった** 【習慣だった】 (szokássá vált) „Hiányoznak a megszokott kártyázások.” 「習慣だったトランプ遊びがなくなって寂しい。」 ◇ **szokott módon しゅうかんてきに** 【習慣的に】

szokott inni ◆ **ひだりがきく** 【左が利く】 „Szoktál inni?” 「君は左が利く？」

szokott módon ◆ **しゅうかんてきに** 【習慣的に】

szóköz ◆ **スペース**

szóközbillentyű ◆ **スペース・バー**

Szókratész ◆ **ソクラテス**

szokványos ◆ **じょうとうてきな** 【常套的な】 „szokványos módszer” 「常套的なやり方」 ◆ **じんじょういちようの** 【尋常一様の】 ◆ **じんじょうな** 【尋常な】 „szokványos vagy szokatlan módszer” 「尋常な手段と異常な手段」 ◆ **ふつうの** 【普通の】 „Látszatra szokványos em-

bernek tűnik.” 「彼は見た感じ普通の人です。」 ◆ **へいへいぼんぼんな** 【平々凡々な、平平凡凡な】 „szokványos kinézet” 「平々凡々な容貌」 ◆ **ぼんぼんたる** 【凡々たる】 „Szokványos életet élt.” 「凡々たる人生を送った。」 ◆ **もんきりがたの** 【紋切り型の、紋切型の】 (sablonos) „Ez állásinterjúkon szokványos kérdés.” 「これは面接の紋切り型の質問です。」 ◇ **nem szokványos かたやぶりの** 【型破りの】 „nem szokványos ember” 「型破りの人間」 ◇ **nem szokványos よのつねならず** 【世の常ならず】 „Nem szokványos remekmű.” 「世の常ならず、優れた作品。」

szokványos dolog ◆ **よのつね** 【世の常】 „Szokványos dolog a főnökünkre panaszkodni.” 「上司への不満を言うのは世の常である。」

szokványos eszköz ◆ **じょうとうしゅだん** 【常套手段】

szokványosság ◆ **かじょうさはん** 【家常茶飯】 ◆ **じょうとう** 【常套】 ◆ **ふつう** 【普通】 ◆ **ぼんぼん** 【凡々】

szol ◆ **ゾル** ◇ **citoszol さいぼうしつゾル** 【細胞質ゾル】 ◇ **plazmaszol げんけいしつゾル** 【原形質ゾル】 ◇ **szol-gél átalakulás ゾル・ゲルてんい** 【ゾル・ゲル転移】

szól ❶ **いう** 【言う】 (beszél) „Nem szólt egy szót sem.” 「彼は一言も言わなかった。」 ❷ **かたる** 【語る】 (mond) „Ez a könyv a háborúról szól.” 「この小説は戦争について語っている。」 ❸ **おもう** 【思う、想う、念う、憶う、懐う】 omou (gondol) „Ehhez mit szólsz?” 「これについてどう思う？」 ❹ **おとがする** 【音がする】 (hangot ad) „Ez a hangszer szépen szól.” 「この楽器は綺麗な音がする。」 ❺ **あての** 【宛の】 (címzett) „Ez a levél neked szól.” 「これはあなた宛の手紙である。」 ❻ **していする** 【指定する】 (kijelöl) „Odamentem a székhez, ahova a jegyem szólt.” 「切符の指定する席に行った。」 ◆ **えがく** 【描く、画く】 (ábrázol) „Ez a film a munkások életéről szól.” 「この映画は労働者の生活を描いている。」 ◆ **おしえる** 【教える、訓える】 (tudat) „Majd szólok, ha kész van.” 「出来たら教える。」 ◆ **おとがきこえる** 【音が聞こえる】 (hallatszik) „A szobában szólt a rádió.” 「部屋でラジオの音が聞こえた。」 ◆ **おとをだす** 【音を出す】 „Ez a hangszer vajon hogyan szól?” 「この楽器はどのような音を出すのだろう。」 ◆ **ターゲットにする** „Kezdőknek szóló cikket írt.” 「初心者をターゲットにして記事を書いた。」 ◆ **たいしょうにする** 【対象にする】 (megcéloz) „Ez a film a fiataloknak szól.” 「この映画は若者を対象にしている。」 ◆ **ついての** (valamiről) „Miről szólt a könyv?” 「何についての本だった？」 ◆ **ながれる** 【流れる】 (zene) „A teremben szólt a zene.” 「ホールで音楽が流れていた。」 ◆ **なく** 【鳴く、啼く】 (madár) „Szól a kakas.” 「雄鶏が鳴いている。」 ◆ **なる** 【鳴る】 (zeng) „Szól a harang.” 「鐘が鳴っている。」 ◆ **の** 【之】 (-i) „Ez a jegy holnapra szól.” 「これは明日の切符です。」 ◆ **はっする** 【発する】 „Egy szót sem szólt.” 「一言も発しなかった。」 ◆ **はなす** 【話す】 (beszél) „A politikus a tévében a néphez szólt.” 「政治家はテレビで国民に話した。」 ◆ **べんずる** 【弁ずる、辯ずる、辨ずる】 „Az ő érdekében szólok.” 「彼のために弁ずる。」 ◆ **もうす** 【申す】 (alázatosan) „Egy szót sem szóltam.” 「一言も申しませんでした。」 ◆ **れんらくする** 【連絡する、聯絡する】 (kapcsolatba lép) „Szólj, ha odaérkeztél!” 「現地に着いたら連絡して！」 ◇ **csak szólok ...ból** „Csak szólok, hogy én nem fogok ott szobrozni, ha késel!” 「遅れても待たないから。」 ◇ **életre szóló いっしょうわすれられない** 【一生忘れられない】 (felejthetetlen) „Életre szóló élmény volt.” 「一生忘れられない経験だった。」 ◇ **hangosan szól おとがおおきい** 【音が大きい】 „A tévé hangosan szólt.” 「テレビの音が大きかった。」 ◇ **hang szól こえがする** 【声がする】 „Egy hang szólt kintről.” 「外から声がした。」 ◇ **jól szól おんしつがいい**

【音質がいい】 „Ez a CD jól szól.” 「このＣＤは音質がいい。」 ◇ **késve szól もうしおくれる** 【申し遅れる、申しおくれる】 „Bocsánat, késve szóltam.” 「申し遅れてすみませんでした。」 ◇ **magyarán szólva たんてきにいうと** 【端的に言うと、端的にいうと】 (lényegében) „A projekt magyarán szólva pénzkidobás.” 「この企画は端的に言うとドブにお金を捨てるようなものだ。」 ◇ **megnéz, mit szól hozzá ぶつかる** 【打つかる】 (szembesítve) „Nézzük meg, mit szól az eladó ehhez az árhoz.” 「この値段を売り手にぶつけてみましょう。」 ◇ **mit szól いかが** 【如何】 „Mit szólna a holnapi naphoz?” 「あしたはいかがですか？」 ◇ **mit szól hozzá どう** 【如何】 „Mit szólnál még egy kávéhoz?” 「コーヒーをもう一杯どう？」 ◇ **most szólok いっておくけど** 【言って置くけど】 „Most szólok, hogy pénteken vacsorára vagyunk hivatalosak.” 「言っておくけど金曜日は食事会だよ。」 ◇ **neki szól あてつける** 【当てつける、当て付ける】 „A kijelentése nekem szólt.” 「彼の発言は私に当てつけられた。」 ◇ **nem is szólva arról それに** 【其れに】 „A dohányzás drága, nem is szólva arról, hogy káros az egészségre.” 「タバコは高い、それに体に悪い。」 ◇ **ne szólj szám, nem fáj fejem いわぬがはな** 【言わぬが花】 ◇ **őszintén szólva しょうじきいって** 【正直言って】 „Őszintén szólva meglepődtem, amikor meghallottam, hogy 15 évesen szül.” 「彼女が１５歳で子供を産むと聞いて正直言って驚いた。」 ◇ **rászól ちゅういする** 【注意する】 „Rászóltam a síneken játszó gyerekre.” 「線路で遊んでいる子供を注意した。」 ◇ **róla szól かちゅうにある** 【渦中にある】 „Róla szólnak a pletykák.” 「彼女はうわさの渦中にある。」 ◇ **rosszat szól valamiről ののしる** 【罵る】 „Rosszakat szólt a szomszédjáról.” 「隣人を罵った。」 ◇ **rosszul szól おんしつがわるい** 【音質が悪い】 „Ez a hangfal rosszul szól.” 「このスピーカーは音質が悪い。」 ◇ **röviden szólva ひとくちにいえば** 【一口に言えば】 „Ennek a kocsinak a jellemzője, röviden szólva, a nagy sebessége.” 「この車の特徴は一口に言えばスピードが早い。」 ◇ **röviden szólva はやいはなし** 【早い話】 „Ez röviden szólva lehetetlen.” 「早い話、無理でしょう。」 ◇ **szívhez szól こころにふれる** 【心に触れる】 „Ez a film szívhez szóló.” 「この映画は心に触れる。」 ◇ **szívhez szóló こころにうったえる** 【心に訴える】 „Szívhez szóló történet volt.” 「心に訴える話だった。」 ◇ **szívhez szóló はいふをつく** 【肺腑を衝く、肺腑を突く】 „szívhez szóló beszéd” 「肺腑を衝く演説」

szól a csengő ◆ **ベルがなる** 【ベルが鳴る】

szólaltat ◆ **ながす** 【流す】 „A szomszédom egész nap szólaltatja a rádióját.” 「隣に住んでいる人は一日中ラジオを流している。」

szólam ◆ **おんぶ** 【音部】 (zenei) ◆ **く** 【句】 (szókapcsolat) ◆ **パート** „szólam kottája” 「パート譜」 ◇ **alacsony szólam ていおんぶ** 【低音部】 ◇ **fél szólam にぶ** 【二部】 „két szólamú kórus” 「二部合唱」 ◇ **magas szólam こうおんぶ** 【高音部】 „Magas szólamban énekel.” 「高音部を歌っている。」

szólánc ◆ **しりとり** 【尻取り、尻取】 (játék) „A gyerekkel minden nap szóláncot kell játszanom.” 「子供と毎日尻取りをしなきゃならない。」

szolárfarm ◆ **ソーラー・ファーム**

szolárház ◆ **ソーラー・ハウス**

szoláris ◆ **ソーラー**

szoláris naptár ◆ **たいようれき** 【太陽暦】 ◆ **ようれき** 【陽暦】

szoláris rendszer ◆ **ソーラー・システム**

szolárium ◆ **ソラリアム** ◆ **にっこうよくしつ** 【日光浴室】 ◆ **ひやけサロン** 【日焼けサロン】 (barnuláshoz)

szolárpark ◆ **ソーラー・パーク**

szólás ◆ **いいまわし** 【言い回し、言回し】 „Sok szólás van erre.” 「これにはたくさんの言い回しがある。」 ◆ **げせわ** 【下世話】 ◆ **こと**

わざ 【諺】 „Van egy olyan szólás, hogy lassan járj, tovább érsz.” 「急がば回れ！という 諺 があります。」 ◆ **せいく** 【成句】 ◆ **せいご** 【成語】 ◆ **フレーズ** ◇ **kedvenc szólás くちぐせ** 【口癖、口ぐせ】

szólásra bír ◆ **くちをわらせる** 【口を割らせる】 „A rendőrség a tettest szólásra bírta.” 「警察は犯人の口を割らせた。」

szólásra szánja magát ◆ **くちをわる** 【口を割る】

szólásszabadság ◆ **げんろんのじゆう** 【言論の自由】 „Én a szólásszabadság mellett vagyok.” 「僕は言論の自由を支持しています。」

szólásszabadság korlátozása ◆ **げんろんとうせい** 【言論統制】

szól az érdekében ◆ **くちぞえをする** 【口添えをする】 „Szóltam a barátom érdekében, hogy felvegyék a céghez.” 「友達がこの会社に入るために口添えをした。」

szolfézs ◆ **ソルフェージュ**

szolga ❶ **けらい** 【家来、家頼、家礼】 (szolgáló) „uraság szolgája” 「お殿様の家来」 ❷ **めしつかい** 【召使い、召使、召し使い】 (cseléd) „Szolgát tart.” 「召使いを置く。」 ◆ **おとこしゅう** 【男衆】 ◆ **かじゃ** 【冠者】 ◆ **かばんもち** 【かばん持ち、鞄持ち】 ◆ **かんじゃ** 【冠者】 ◆ **きんじ** 【近侍】 ◆ **げなん** 【下男】 (férfiszolga) ◆ **げにん** 【下人】 ◆ **げぼく** 【下僕】 (férfiszolga) ◆ **げろう** 【下郎】 ◆ **したばたらき** 【下働き】 ◆ **しもべ** 【僕、下部】 „isten szolgája” 「神の下部」 ◆ **じゅうしゃ** 【従者】 „isten szolgája” 「神の 従者」 ◆ **じゅうぼく** 【従僕】 (férfiszolga) ◆ **しようにん** 【使用人】 ◆ **つかい** 【使い、遣い】 ◆ **てさき** 【手先】 „ördög szolgája” 「悪魔の手先」 ◆ **とねり** 【舎人】 ◆ **どぼく** 【奴僕】 ◆ **ぬひ** 【奴婢】 ◆ **ぬぼく** 【奴僕】 ◆ **ほうししゃ** 【奉仕者】 ◆ **やっこ** 【奴】 (régies) ◇ **alá szolgája ごきげんよう** 【ご機嫌よう、御機嫌よう】 ◇ **isten szolgája かみのつかい** 【神の使い】 ◇ **oltárszolga さいだんほうししゃ** 【祭壇奉仕者】

szolgájává tesz ◆ **はべらせる** 【侍らせる】 (kihasznál) „Szolgájává teszi a férfiakat.” 「彼女は 男 を侍らせている。」

szolgák szezonális szabadsága ◆ **やぶいり** 【藪入り、家父入】

szolgák uralma a mestereik felett ◆ **げこくじょう** 【下克上】

szolgál ◆ **きんじする** 【近侍する】 „császárt szolgáló ember” 「天皇に近侍する人」 ◆ **つかえる** 【仕える】 „Földesúrnál szolgált.” 「彼は 大名 に仕えていた。」 ◆ **つくす** 【尽くす】 (minden megtesz) „Hosszú ideig szolgálta országát.” 「長年国家に尽くしてきた。」 ◆ **なる** 【為る】 „Ez a menekülőcsúszda mentőcsónakként is szolgál.” 「この 脱出 スライドは 救命 ボートにもなる。」 ◆ **はたす** 【果たす、果す】 (teljesít) „Nemes célt szolgál.” 「立派な目的を果たしている。」 ◆ **ふくする** 【服する】 „Katonaként szolgál.” 「兵役に服する。」 ◆ **ふくむする** 【服務する】 (beöltözik) „A hadseregben szolgál.” 「軍に服務している。」 ◆ **ほうこうする** 【奉公する】 „A háborúban az országát szolgálta.” 「戦争で国に奉公した。」 ◆ **ほうしする** 【奉仕する】 „A könyvtár a helyi közösséget szolgálja.” 「図書館は地域社会に奉仕する。」 ◆ **ほうじる** 【奉じる】 „Állami hivatalnokként szolgált.” 「官吏の 職 を奉じた。」 ◆ **もちあわせる** 【持ち合わせる、持合わせる、持ちあわせる】 „Nem tudtam válasszal szolgálni.” 「答えを持ち合わせていなかった。」 ◆ **れいじゅうする** 【隷従する】 „nagytőkét szolgáló politika” 「資本に 隷従 する政治」 ◇ **alapjául szolgál きそとなる** 【基礎となる】 „minden tudomány alapjául szolgáló matematika” 「すべての学問の基礎となる数学」 ◇ **fedélzetén szolgál のりくむ** 【乗り組む、乗組む】 „Repülőgép fedélzetén szolgált.” 「飛行機に乗り組んだ。」 ◇ **hűséggel szolgál ちゅうせいをつくす** 【忠誠を尽くす】 „Hűséggel szolgálta országát.” 「国のために 忠誠 を尽くした。」 ◇ **jól szolgál az**

egészsége げんきである 【元気である】 „Hogy szolgál az egészsége?” 「お元気ですか？」 ◇ **katonai szolgálat** へいえき 【兵役】 „Két évig szolgál a katonaságnál.” 「2年間兵役につく。」 ◇ **szolgálás** づめ 【詰め】 „rendőrbódában szolgáló rendőr” 「交番詰めの警官」

szolgál a hadseregben ◆ へいえきにふくする 【兵役に服する】 „Két évig szolgált a hadseregben.” 「2年間兵役に服した。」

szolgálás ◆ づめ 【詰め】 „rendőrbódában szolgáló rendőr” 「交番詰めの警官」 ◆ ほうこう 【奉公】 „A katona az országát szolgálta.” 「軍人は国への奉公を果たした。」 ◆ れいじゅう 【隷従】

szolgálat ◆ えきむ 【役務】 ◆ こうむ 【公務】 (közszolgálat) „A hivatalnokot szolgálati baleset érte.” 「職員は公務上の負傷をした。」 ◆ サービス ◆ とうちょく 【当直】 (ügyelet) „A tiszt átvette a szolgálatot.” 「士官は当直を引き継いだ。」 ◆ とうばん 【当番】 „Ma én voltam szolgálatban.” 「こうは僕に当番が回ってきた。」 ◆ にんむ 【任務】 „A hadihajót kéthónapos szolgálatra a háborús területre küldték.” 「二ヶ月の任務で戦地に赴いた。」 ◆ ふくむ 【服務】 (rendőri, katonai) ◆ ほうし 【奉仕】 ◆ ろうむ 【労務】 „Felajánlja szolgálatait.” 「労務を提供する。」 ◇ **börtönszolgálat** ふくえき 【服役】 ◇ **csomagmegőrző szolgálat** にもつほかんサービス 【荷物保管サービス】 ◇ **ébresztőszolgálat** モーニング・コール (hívása) ◇ **ébresztőszolgálat** モーニング・コール・サービス ◇ **frontszolgálat** せんちきんむ 【戦地勤務】 ◇ **futárszolgálat** たくはいサービス 【宅配サービス】 ◇ **hivatali szolgálat** みやづかえ 【宮仕え】 ◇ **katonai szolgálat** ふくえき 【服役】 ◇ **katonai szolgálat** ぐんむ 【軍務】 „Katonai szolgálatba lép.” 「軍務に服する。」 ◇ **konyhaszolgálat** すいじとうばん 【炊事当番】 ◇ **kötelező katonai szolgálat** ちょうへい 【徴兵】 „Felmentették a kötelező katonai szolgálat alól.” 「彼は徴兵を免除された。」 ◇ **kötelező katonai szolgálat** ちょうへいせいど 【徴兵制度】 „Régen kötelező volt a katonai szolgálat.” 「昔は徴兵制度だった。」 ◇ **munkaszolgálat** きんろうほうし 【勤労奉仕】 ◇ **őrszolgálat** ほしょうきんむ 【歩哨勤務】 ◇ **szobapincér szolgálat** ルーム・サービス „Szobapincér szolgálatot vettem igénybe.” 「ルーム・サービスを利用した。」 ◇ **tanácsadó szolgálat** そうだんしつ 【相談室】 ◇ **tanácsadó szolgálat** そうだんまどぐち 【相談窓口】 „jogi tanácsadó szolgálat” 「法律相談窓口」 ◇ **tartalékos szolgálat** よびえき 【予備役】 ◇ **titkosszolgálat** インテリジェンス・サービス ◇ **titkosszolgálat** シークレット・サービス ◇ **ügyeleti szolgálat** とうちょくきんむ 【当直勤務】 ◇ **ügyfélszolgálat** カスタマー・サービス ◇ **ügyfélszolgálat** そうだんまどぐち 【相談窓口】 „cég ügyfélszolgálata” 「会社の相談窓口」 ◇ **vérellátó szolgálat** けつえきぎんこう 【血液銀行】

szolgálatába állít ◆ おかかえにする 【御抱えにする、お抱えにする】 „A király a szolgálatába állította a tehetséges festőt.” 「王様は天才画家をお抱えにした。」

szolgálatba áll ◆ しゅうこうする 【就航する】 (repülő, hajó) „Egy új repülőgép állt szolgálatba.” 「新しい飛行機が就航した。」

szolgálatba állás ◆ しゅうこう 【就航】 (repülő, hajó)

szolgálatba lép ◆ しゅうえきする 【就役する】

szolgálatba lépés ◆ しゅうえき 【就役】

szolgálatban levés ◆ ざいきん 【在勤】 „vidéken szolgálatban lévő közalkalmazott” 「地方在勤の公務員」

szolgálati bejárat ◆ じゅうぎょういんようせんよういりぐち 【従業員用専用入り口】 ◆ つうようぐち 【通用口】

szolgálati beosztás ◆ とうばんひょう 【当番表】

szolgálati felvonó ◆ **じゅうぎょういんようせんようエレベーター** 【従業員用専用エレベーター】

szolgálati hely ◆ **つめしょ** 【詰め所】 „személyzet szolgálati helye” 「乗務員の詰め所」 ◆ **もちば** 【持ち場】 „A rendőr elfoglalta a szolgálati helyét.” 「警官は持ち場についた。」 ◇ **előző szolgálati hely ぜんにんち** 【前任地】

szolgálati helyiség ◆ **しゅくちょくしつ** 【宿直室】

szolgálati ideje alatt ◆ **ざいしょくちゅう** 【在職中】

szolgálati idő ◆ **ざいしょくきかん** 【在職期間】 ◆ **ざいにんきかん** 【在任期間】 (hivatalban töltött idő) ◆ **にんき** 【任期】 „szolgálati idejét letöltött megbízott” 「任期を終えた役員」 ◆ **ねんこう** 【年功】 „szolgálati idővel arányos előmenetel” 「年功による昇進」

szolgálati idő letelte ◆ **にんきまんりょう** 【任期満了】

szolgálati kapu ◆ **つうようもん** 【通用門】

szolgálati kocsi ◆ **こうようしゃ** 【公用車】

szolgálati közlemény ◆ **ぎょうむれんらく** 【業務連絡】 „Az állomáson a hangosbemondóból szolgálati közlemény hallatszott.” 「駅でスピーカーから業務連絡が聞こえてきた。」

szolgálati lakás ◆ **かんしゃ** 【官舎】 ◆ **こうしゃ** 【公舎】 ◆ **しゃたく** 【社宅】 ◆ **しゅくしゃ** 【宿舎】 ◆ **やくたく** 【役宅】

szolgálati napló ◆ **しゅくちょくにっし** 【宿直日誌】

szolgálati szabályzat ◆ **ふくむきてい** 【服務規程】

szolgálati személyzet ◆ **じょうむいん** 【乗務員】

szolgálati út ◆ **しきけいとう** 【指揮系統】 (parancsteljesítés rendszere) ◆ **しゅっちょう** 【出張】 (kiküldetés) „Szolgálati úton van.” 「彼は出張中です。」 ◇ **egynapos szolgálati út ひがえりしゅっちょう** 【日帰り出張】

szolgálati útra megy ◆ **しゅっちょうする** 【出張する】 „Vidékre ment szolgálati útra.” 「田舎に出張した。」

szolgálatkész ◆ **しんせつな** 【親切な、深切な】 „Az eladó szolgálatkész volt.” 「店員は親切だった。」 ◆ **ひとだすけがすきな** 【人助けが好きな】

szolgálatkészség ◆ **サービスせいしん** 【サービス精神】 ◆ **てあし** 【手足】 „Szolgálatkészen dolgozott az igazgató alatt.” 「社長の手足となって働いた。」

szolgálat közben elhunyt rendőr ◆ **じゅんしょくけいかん** 【殉職警官】

szolgálaton kívüli ◆ **ひばんの** 【非番の】 „Egy szolgálaton kívüli rendőr is ott volt.” 「非番の警察官もそこにいた。」

szolgálaton kívüliség ◆ **ひばん** 【非番】

szolgálatot teljesít ◆ **じょうむする** 【乗務する】 „Hajón teljesít szolgálatot.” 「船に乗務している。」 ◆ **つめる** 【詰める】 „Ebben a szobában teljesítenek szolgálatot az őrök.” 「警備員はこの部屋に詰めている。」

szolgalelkű ◆ **こびた** 【媚びた】 „Szolgalelkűen mosolygott a főnökére.” 「上司に媚びた笑顔を向けた。」 ◆ **ついじゅうてきな** 【追従的な】 „szolgalelkű ember” 「追従的な人」 ◆ **ひくつな** 【卑屈な】 „szolgalelkű természet” 「卑屈な性格」

szolgalelkűen ◆ **いいだくだくとして** 【唯唯諾諾として、唯々諾々として】 „Szolgalelkűen engedelmeskedett.” 「彼の命令に唯唯諾諾としてしたがった。」 ◆ **ついじゅうてきに** 【追従的に】

szolgalelkűen követ ◆ **ついじゅうする** 【追従する】 „Országunk szolgalelkűen követi a nagyhatalmat.” 「我が国は大国に追従する。」

szolgalelkű követés ◆ **ついじゅう** 【追従】

szolgalelkűség ◆ **どれいこんじょう** 【奴隷根性】

szolgalmi jog ◆ **つうこうけん** 【通行権】

szolgáló ◆ **けらい** 【家来、家頼、家礼】

szolgálólány ◆ **げじょ** 【下女】 ◆ **こしもと** 【腰元】 ◆ **はしため** 【婢女、端女、端た女】 (régies)

szolgalom ◆ **ちえきけん** 【地役権】

szolgálónak ad ◆ **みうりする** 【身売りする】 „Szolgálónak adta a lányát, hogy kevesebb kenyérpusztító legyen.” 「口減らしのため、娘を身売りした。」

szolgálónak adás ◆ **みうり** 【身売り】 „lány szolgálónak adása” 「娘の身売り」

szolgálónő ◆ **はしため** 【婢女、端女、端た女】

szolgáltat ◆ **きょうきゅうする** 【供給する】 „Ez a cég szolgáltatja az áramot.” 「この会社が電気を供給しています。」 ◆ **ていきょうする** 【提供する】 „Anyagot szolgáltatott a riporthoz.” 「取材に資料を提供した。」

szolgáltatás ◆ **おつとめ** 【お勤め】 „A törzsvendéget figyelmes szolgáltatásban részesítsétek!” 「お得意様なので丁寧なお勤めを心がけてください。」 ◆ **きょうきゅう** 【供給】 (ellátás) ◆ **サービス** „Leállt a városban az internetszolgáltatás.” 「町ではインターネットサービスが停止した。」 ◆ **たいぐう** 【待遇】 „jó szolgáltatást nyújtó hotel” 「待遇の良いホテル」 ◆ **ていきょう** 【提供】 (felkínálás) ◇ **adatszolgáltatás じょうほうていきょう** 【情報提供】 ◇ **alapszolgáltatás きほんてきなサービス** 【基本的なサービス】 ◇ **áramszolgáltatás でんりょくきょうきゅう** 【電力供給】 „Egy órára megszakadt az áramszolgáltatás.” 「電力供給が一時間途絶えた。」 ◇ **egészségügyi szolgáltatás いりょうサービス** 【医療サービス】 ◇ **eladás utáni szolgáltatás アフター・サービス** ◇ **ételszolgáltatás ケータリング・サービス** ◇ **felhőszolgáltatás クラウド・サービス** ◇ **internetszolgáltatás インターネット・サービス** ◇ **telefonos szolgáltatás テレホン・サービス** ◇ **telefonszolgáltatás テレホン・サービス** ◇ **üzenő szolgáltatás でんごんサービス** 【伝言サービス】 ◇ **veszteséggel járó szolgáltatás しゅっけつサービス** 【出血サービス】 ◇ **videómegosztó szolgáltatás どうがきょうゆうサービス** 【画像共有サービス】 ◇ **webszolgáltatás ウェブ・サービス**

szolgáltatás költsége ◆ **きょうきゅうコスト** 【供給コスト】

szolgáltató ◆ **きょうきゅうしゃ** 【供給者】 ◆ **ていきょうしゃ** 【提供者】 „adatszolgáltató” 「情報提供者」 ◆ **プロバイダー** „Megváltoztattam az internet-szolgáltatómat.” 「インターネットプロバイダーを変えた。」 ◇ **internetszolgáltató インターネットプロバイダー** ◇ **kommunikációs szolgáltató つうしんサービス** 【通信サービス】 ◇ **videószolgáltató どうがはいしんサービス** 【動画配信サービス】

szolgáltatócég ◆ **きょうきゅうかいしゃ** 【供給会社】

szolgáltatóipar ◆ **サービスぎょうかい** 【サービス業界】 ◆ **サービスさんぎょう** 【サービス産業】 ◆ **だいさんじさんぎょう** 【第三次産業】 (tercier szektor)

szolgáltató központ ◆ **サービス・センター**

szolgaság ◆ **れいじゅう** 【隷従】 ◆ **れいぞく** 【隷属】

szol-gél átalakulás ◆ **ゾル・ゲルてんい** 【ゾル・ゲル転移】

szolid ◆ **じみな** 【地味な】 (nem hivalkodó) „szolid minta” 「地味な模様」

szolidáris érzés ◆ **れんたいかん** 【連帯感】

szolidaritás ◆ **けっそく** 【結束】 (összetartás) ◆ **だんけつ** 【団結】 ◆ **れんたい** 【連帯】 „Szolidaritást vállalt az áldozatokkal.” 「犠牲者との連帯を表明した。」

szolipszizmus ◆ **どくがろん** 【独我論】 ◆ **ゆいがろん** 【唯我論】

szólista ◆ **ごいしゅう** 【語彙集】 ◆ **ごいひょう** 【語彙表】 ◆ **ソリスト** ◆ **たんごリスト** 【単語リスト】 ◆ **どくえんしゃ** 【独演者】 (előadóművész) ◆ **どくしょうしゃ** 【独唱者】 ◆ **どくそうしゃ** 【独奏者】 (zenész) ◆ **みだし** 【見出し】

szólít ◆ **よびだす** 【呼び出す、呼出す】 „A pénztári ablakhoz szólítottak a bankban.” 「銀行の窓口に呼び出された。」 ◆ **よぶ** 【呼ぶ】 „Nem tudom, minek szólítsam.” 「彼を何と呼べばいいか分からない。」 ◇ **becenevén szólít あいしょうでよぶ** 【愛称で呼ぶ】 „A beceneve-

men szólítottak.” 「愛称で呼ばれた。」 ◇ **magához szólít よびたてる** 【呼び立てる、呼立てる】 ◇ **nevén szólít てんこする** 【点呼する】 „A nevén szólította az új dolgozókat.” 「新入社員一人一人を点呼した。」

szólítás ◆ **おめし** 【お召し、御召し】 „Nem tudom, mikor fog az isten magához szólítani.” 「いつ神様のお召しがあるか分からない。」 ◆ **よびだし** 【呼び出し、呼びだし、呼出、呼出し】 „Az elveszett gyerekek osztályáról szólítjuk Hana anyukáját!” 「迷子センターからのお呼び出しです。花菜ちゃんのお母様はいらっしゃいますか？」

szólítja a nevét ◆ **なをよぶ** 【名を呼ぶ】 „A nevemet szólították.” 「僕の名を呼ばれた。」

szoliton ◆ **ソリトン**

szolmizáció ◆ **かいめいしょうほう** 【階名唱法】 ◆ **ソルミゼーション**

szolmizációs gyakorlat ◆ **ドレミファれんしゅう** 【ドレミファ練習】

szolmizációs hang ◆ **おんめい** 【音名】

szolmizál ◆ **ドレミファをうたう** 【ドレミファを歌う】 „A diák most tanul szolmizálni.” 「生徒は今ドレミファを習っている。」

szolmizálás ◆ **ドレミファ** (dó-ré-mi-fá-szó-lá-ti-dó)

szolmizálva éneklés ◆ **ドレミファしょうほう** 【ドレミファ唱法】

szólnak hozzá ◆ **こえがかかる** 【声が掛かる】 „Egy rendőr megszólított.” 「警察官から声が掛かった。」

Szolnok ◆ **ソルノク**

szóló ◆ **ソロ** (zenei) „Szólóban játszott.” 「ソロで演奏していた。」 ◆ **ちゅうしんとする** 【中心とする】 (elsősorban nekik szóló) „Fiatalok-nak szóló rendezvényeket szervezett.” 「若者を中心としたイベントを開催した。」 ◆ **つうじる** 【通じる】 „világraszóló énekhang” 「世界に通じる歌声」 ◆ **テーマにした** „Lóversenyről szóló film.” 「競馬をテーマにした映画。」 ◆ **どくそう** 【独奏】 (zenei) ◆ **むけ** 【向け】 ◆ **むけの** 【向けの】 „Ez gyerekeknek szóló műsor.” 「これは子供向けの番組です。」 ◇ **zongora-szóló ピアノどくそう** 【ピアノ独奏】

szóló album ◆ **ソロ・アルバム**

szólóban ◆ **たんどくで** 【単独で】 (egyedül) „Nem csapatban, hanem szólóban edzek.” 「団体でなく、単独でトレーニングする。」

szólóban előad ◆ **どくえんする** 【独演する】

szólóelőadás ◆ **どくえんかい** 【独演会】 ◆ **どくそうかい** 【独奏会】 (szólóhangverseny) ◆ **リサイタル** (szólóhangverseny) „Szólóelőadást ad.” 「リサイタルを開く。」

szólóének ◆ **どくぎん** 【独吟】 ◆ **どくしょう** 【独唱】 ◆ **どくしょうきょく** 【独唱曲】

szólóénekes ◆ **ソリスト** ◆ **どくしょうしゃ** 【独唱者】

szólóest ◆ **どくえんかい** 【独演会】 ◆ **どくしょうかい** 【独唱会】

szológitár ◆ **リード・ギター**

szológitáros ◆ **リード・ギター**

szólóhangverseny ◆ **どくそうかい** 【独奏会】 ◆ **リサイタル**

szóló mérkőzés ◆ **シングルス**

szólongat ◆ **しきりによぶ** 【しきりに呼ぶ】 „A madár szólongatta a fiókáját.” 「鳥は雛をしきりに呼んでいた。」

szólongatja egymást ◆ **よびかわす** 【呼び交わす】

szólongatják egymást ◆ **よびかわす** 【呼び交わす】 „Madárhangot utánozva szólongattuk egymást egy kismadárral.” 「鳴き声をまねながら小鳥と呼び交わした。」

szolúció ◆ **ようえき** 【溶液】 (oldat)

szómágia ◆ **ことばのまじゅつ** 【言葉の魔術】

szómagyarázat ◆ **ごしゃく** 【語釈】

Szomália ◆ **ソマリア**

szomáliai ◆ **ソマリアじん** 【ソマリア人】 (ember) ◆ **ソマリアの**

szomáliai balzsamfa ◆ **もつやく** 【没薬】 (Commiphora myrrha)

szomatikus ◆ **たいせい** 【体性】

szomatikus idegrendszer ◆ **ずいいしんけいけい** 【随意神経系】 ◆ **たいせいしんけいけい** 【体性神経系】

szomatikus sejt ◆ **たいさいぼう** 【体細胞】 (testi sejt)

szomatikus sejthibridizáció ◆ **たいさいぼうざっしゅけいせい** 【体細胞雑種形成】

szomatikus sejtmagátültetés ◆ **たいさいぼうかくいしょく** 【体細胞核移植】

szomatológia ◆ **せいたいがく** 【生体学】

szomatomedin ◆ **ソマトメジン**

szomatosztatin ◆ **ソマトスタチン**

szombat ◆ **サタデー** ◆ **しゅじつ** 【主日】 (zsidóknál) ◆ **ど** 【土】 (rövidítés) ◆ **どようび** 【土曜日】 „Ez a postahivatal szombaton is nyitva van.” 「この郵便局は土曜日にもやっている。」 ◇ **szabad szombat** **どようようびのやすみ** 【土曜日の休み】 „Ennél a cégnél nincs szabad szombat.” 「この会社は土曜日は休みではありません。」

szombat és vasárnap ◆ **どにち** 【土日】 „Szombaton és vasárnap szünnap.” 「土日休みです。」

Szombathely ◆ **ソンバトヘイ**

szombati ◆ **どよう** 【土曜】 „szombati tévésorozat” 「土曜ドラマ」

szombat napja ◆ **あんそくじつ** 【安息日】 ◆ **あんそくにち** 【安息日】 ◆ **あんそくび** 【安息日】

szombaton és vasárnap ◆ **どにち** 【土日】 „Ez az üzlet szombaton és vasárnap zárva van.” 「この店は土日お休みです。」

szómen ◆ **そうめん** 【素麺、索麺】 (vékony fehér tészta)

szomita ◆ **げんたいせつ** 【原体節】 (ősszelvény)

szomj ◆ **かつ** 【渇】 „Finom sörrel oltottam a szomjamat.” 「おいしいビールで渇を癒した。」 ◆ **かつぼう** 【渇望】 „A szabadság iránti szomj csillapíthatatlan.” 「自由への渇望は満たされない。」 ◇ **csillapítja a szomját** **のどをうるおす** 【喉を潤す、のどを潤す】 „Sörrel csillapítottam a szomjamat.” 「ビールで喉を潤した。」 ◇ **tudásszomj** **ちしきのかわき** 【知識の渇き】

szomjan ◆ **のまずに** 【飲まずに】

szomjan hal ◆ **だっすいしする** 【脱水死する】 „Az ember víz nélkül néhány nap alatt szomjan hal.” 「人は水を飲まないと数日間で脱水死する。」

szomjas ◆ **のどがかわく** 【喉がかわく、咽が渇く、のどが渇く、喉が乾く、のどが乾く、のどが乾く】 „Szomjas vagyok!” 「のどが渇いた。」 ◆ **のどかわく** 【咽渇く】 (gyerekes) „Szomjas vagyok!” 「のど渇いた。」 ◆ **のどのかわいた** 【喉の渇いた】 „A szomjas állatok a folyóhoz mentek inni.” 「喉の渇いた動物たちは川辺に水を飲みに行った。」

szomjazik ◆ **かっする** 【渇する】 „A szomjas ember nem válogat.” 「渇する物は水を選ばず。」 ◆ **かつぼうする** 【渇望する】 „A gyerek szeretetre szomjazik.” 「子供は愛情を渇望する。」 ◆ **かわきをおぼえる** 【渇きを覚える】 ◆ **せつぼうする** 【切望する】 (erősen kíván) „Bosszúra szomjazik.” 「復讐を切望する。」 ◆ **のどがかわく** 【喉がかわく、咽が渇く、のどが渇く、喉が乾く、のどが乾く、のどが乾く】 „Már két napja szomjazom.” 「2日間も喉が渇いた状態だ。」

szomjbetegség ◆ **にょうほうしょう** 【尿崩症】 (diabetes insipidus)

szomjúság ◆ **かつ** 【渇】 ◆ **かわき** 【渇き】 „Kókusztejjel csillapította a szomjúságát.” 「ココナッツミルクでのどの渇きをいやした。」 ◆ **のどのかわき** 【喉の渇き】 „Szomjúságra panaszkodott.” 「喉の渇きを訴えた。」 ◇ **éhség és szomjúság** **きかつ** 【飢渇、饑渇】

szomorkás ◆ **あいしゅうをおびた** 【哀愁を帯びた】 „Szomorkás arca volt.” 「哀愁を帯びた顔をした。」 ◆ **うらがなしい** 【うら悲しい、心悲しい】 „szomorkás hangulat” 「うら悲しい気分」 ◆ **かげがある** 【陰がある】 „szomorkás

arckifejezés” 「陰のある 表情 」 ◆ かなしげな 【悲しげな】 ◆ さびしい 【寂しい、淋しい】 „szomorkás mosoly” 「寂しい笑い」 ◆ さみしい 【寂しい、淋しい】 „szomorkás érzés” 「さみしい思い」 ◆ しずむ 【沈む】 „szomorkás arckifejezés” 「沈んだ 表情 」 ◆ しめっぽい 【湿っぽい】 „szomorkás történet” 「湿っぽい 話 」 ◆ ものがなしい 【もの悲しい、物悲しい】 „Az esőtől szomorkás lett hangulatom.” 「雨が降って物悲しい気分になった。」 ◆ ものがなしげな 【もの悲しげな、物悲しげな】 ◆ ものさびしい 【物寂しい、物淋しい、もの寂しい、もの淋しい】 „szomorkás hangulat” 「物寂しい気分」

szomorkásan ◆ かなしげに 【悲しげに】 ◆ さびしく 【寂しく、淋しく】 „Szomorkásan mosolyog.” 「寂しく笑っている。」 ◆ しょうしょうと 【蕭々と】 „Szomorkásan esett az eső.” 「蕭々 と雨が降っていた。」 ◆ ものかなしげに 【もの悲しげに、物悲しげに】

szomorkás eső ◆ なみだあめ 【涙雨】

szomorkás színezet ◆ あいちょう 【哀調】 „szomorkás színezetű dallam” 「哀調 を帯びた旋律」

szomorkodik ◆ かなしむ 【悲しむ、哀しむ】 „Ne szomorkodj!” 「悲しまないで！」 ◆ さびしがる 【寂しがる、淋しがる】 „Ne szomorkodj, ha meg is halok!” 「僕が死んでも寂しがらないで！」

szomorú ◆ あえない 【敢えない】 „Szomorú halált hal.” 「敢えない最期を遂げた。」 ◆ あわれな 【哀れな】 „szomorú történet” 「哀れな話」 ◆ かなしい 【悲しい、哀しい】 „Ez egy szomorú történet.” 「これは悲しい 話 です。」 ◆ かなしそうな 【悲しそうな】 „szomorú hang” 「悲しそうな声」 ◆ さびしい 【寂しい、淋しい】 „Szomorú vagyok, hogy már nem jön a törzsvendégünk.” 「常連客 が来れなくなって寂しい。」

szomorúan ◆ かなしそうに 【悲しそうに】 „Szomorúan sétált.” 「悲しそうに歩いた。」 ◆ しめやかに „A temetés szomorúan zajlott.” 「葬儀はしめやかに 行 われた。」

szomorú érzés ◆ ひそうかん 【悲愴感】

szomorú esemény ◆ ぶしゅうぎ 【不祝儀】

szomorúfűz ◆ いとやなぎ 【糸柳】 (Salix babylonica) ◆ しだれやなぎ 【枝垂れ柳、枝垂柳】 (Salix babylonica)

szomorú hang ◆ あいおん 【哀音】

szomorú hír ◆ ひほう 【悲報】 „A váratlanul jött szomorú hír letaglózta.” 「突然の悲報に接し、呆然とした。」

szomorújáték ◆ ひげき 【悲劇】

szomorúság ◆ あいかん 【哀感】 „Hangjában szomorúság bujkált.” 「彼女の声には哀感がこもっていた。」 ◆ あいしゅう 【哀愁】 ◆ かなしさ 【悲しさ、哀しさ】 ◆ かなしみ 【悲しみ、哀しみ】 ◆ ひあい 【悲哀】 ◆ ペーソス (pátosz)

szomorúságérzet ◆ ひあいかん 【悲哀感】 „A koszos város fokozta a szomorúságérzetemet.” 「汚 い町は悲哀感を高めた。」

szomorú sors ◆ ひうん 【悲運】 „Szomorú sorsáról panaszkodik.” 「身の悲運を嘆く。」

szomorú történet ◆ あいし 【哀史】 ◆ ひわ 【悲話】

szomszéd ◆ おとなりさん 【お隣さん】 ◆ きんじょひと 【近所の人】 ◆ となり 【隣】 „szomszéd ház” 「隣 の家」 ◆ となりの 【隣の】 (szomszédos) „szomszéd telek” 「隣 の土地」 ◆ りんじん 【隣人】 ◆ りんぽ 【隣保】 ◇ bal oldali szomszéd ひだりどなりのいえ 【左隣の家】 „Elmentem a bal oldali szomszédomhoz, hogy bemutatkozzak.” 「左隣 の家に挨拶に行った。」 ◇ jobb oldali szomszéd みぎどなりのいえ 【右隣の家】 „A jobb oldali szomszédom nincs otthon.” 「右隣 の家は留守です。」

szomszédasszony ◆ きんじょのおんな 【近所の女】

szomszédba megy vízért ◆ もらいみずをする 【もらい水をする、貰い水をする】

szomszéd falu ◆ **りんそん** 【隣村】

szomszéd füve mindig zöldebb ◆ **となりのしばふはあおい** 【隣の芝生は青い】 tonari-no sibafu-va aoi

szomszéd ház ◆ **りんか** 【隣家】 ◆ **りんぽ** 【隣保】

szomszédi kapcsolatok ◆ **となりづきあい** 【隣づきあい、隣付き合い】 „Jó kapcsolatban van a szomszédokkal.” 「彼は隣付き合いが良い。」

szomszéd kertje mindig zöldebb ◆ **となりのはなはあかい** 【隣の花は赤い】

szomszéd lakás ◆ **りんこ** 【隣戸】 „Vész esetén törje át ezt a falat, és meneküljön a szomszédba!” 「非常の際はここを破って隣戸に避難して下さい。」

szomszéd lány ◆ **となりのむすめ** 【隣の娘】

szomszéd legény ◆ **となりのむすこ** 【隣の息子】

szomszéd megye ◆ **りんせつけん** 【隣接県】

szomszédok ◆ **きんじょ** 【近所】

szomszédolás ◆ **きんじょづきあい** 【近所づきあい、近所付き合い】 ◆ **となりづきあい** 【隣づきあい、隣付き合い】 „Szinte egyáltalán nem szokott szomszédolni.” 「隣付き合いがほとんどない。」

szomszéd ország ◆ **りんごく** 【隣国】 (szomszédos ország) ◆ **りんせつこく** 【隣接国】 ◆ **りんぽう** 【隣邦】

szomszéd országok ◆ **りんせつしょこく** 【隣接諸国】

szomszédos ◆ **となりあう** 【隣り合う】 (egymás mellett van) „Szomszédos ország.” 「隣り合う国。」 ◆ **となりどうし** 【隣同士】 (egymás melletti) ◆ **となりの** 【隣の】 „szomszédos ország” 「隣の国」 ◆ **りんせつする** 【隣接する】 „Magyarország Ausztriával szomszédos.” 「ハンガリーはオーストリアと隣接している。」

szomszédos megye ◆ **きんけん** 【近県】

szomszédos ország ◆ **きんりんしょこく** 【近隣諸国】

szomszédos országok ◆ **きんりんしょこく** 【近隣諸国】

szomszédosság ◆ **りんせつ** 【隣接】

szomszédság ◆ **きんじょづきあい** 【近所づきあい、近所付き合い】 (szomszédokkal való kapcsolat) „Rossz szomszédság török átok.” 「近所づきあいがうまくいかないのはトルコ人の呪い。〈ハンガリーの諺〉」 ◆ **きんぺん** 【近辺】 „állomás szomszédságában lévő bicikliparkoló” 「駅近辺の駐輪場」 ◆ **きんぼう** 【近傍】 ◆ **きんりん** 【近隣】 ◆ **となり** 【隣】 „A templom szomszédságában volt az iskola.” 「学校は教会の隣だった。」 ◆ **となりきんじょ** 【隣近所】 ◆ **りんじんであること** 【隣人であること】 ◇ **nyílt szomszédság かいきんぼう** 【開近傍】 (matematikai) ◇ **zárt szomszédság へいきんぼう** 【閉近傍】 (matematikai)

szomszéd szék ◆ **りんせき** 【隣席】

szomszéd szoba ◆ **となりべや** 【隣部屋】 ◆ **りんしつ** 【隣室】

szomszéd telek ◆ **りんせつち** 【隣接地】

szomszéd ülés ◆ **りんせき** 【隣席】

szómutató ◆ **コンコーダンス** ◆ **コンコルダンス**

szonár ◆ **ソーナー** ◆ **ソナー**

szonáta ◆ **そうきょく** 【奏曲】 ◆ **そうめいきょく** 【奏鳴曲】 ◆ **ソナタ** ◇ **hegedűszonáta バイオリン・ソナタ**

szonatina ◆ **ソナチネ**

szonda ◆ **さぐり** 【探り】 ◆ **しゅきけんさき** 【酒気検査器、酒気検査機】 (alkoholszonda) ◆ **ゾンデ** (orvosi) ◆ **たんさき** 【探査機】 ◆ **たんそくき** 【探測機】 ◆ **プローブ** ◇ **rádiószonda ラジオ・ゾンデ**

szondázás ◆ **いんしゅけんさ** 【飲酒検査】 ◆ **いんしゅけんち** 【飲酒検知】 „Megtagadta a szondázást.” 「飲酒検知を拒否した。」 ◆ **いんしゅけんもん** 【飲酒検問】 ◆ **けんもん** 【検問】 ◆ **そくしん** 【測深】 (mélységmérés) ◆ **たんそく** 【探測】

szondáztat ◆ **いんしゅけんちする** 【飲酒検知する】 „Olyan szerkezet, amibe fújva szondáztatni lehet.” 「息を掛けて飲酒検知する機械。」 ◆

しゅきけんさをする 【酒気検査をする】 (alkoholszondával) ◇ **megszondáztat** しゅきけんさをする 【酒気検査をする】 (alkoholszondával) „A rendőr megszondáztatta az autóst.” 「警察官は 車 の運転手の酒気検査をした。」

szondáztatás ◆ いんしゅけんもん 【飲酒検問】 ◆ けんもん 【検問】

szó nélkül ◆ なにもいわずに 【何も言わずに】 (panasz nélkül) „Szó nélkül elfogadta a feltételeket.” 「何も言わずに 条件 を飲んだ。」 ◆ もくもくと 【黙々と】 „Szó nélkül dolgozott.” 「黙々と 働 いた。」

szó nélkül hagy ◆ ふもんにふす 【不問に付す】 „Szó nélkül hagyták, hogy csaljon a választásokon.” 「投票 の不正は不問に付された。」

szó nélkül hagyás ◆ ふもん 【不問】

szonett ◆ ソネット

szonikátor ◆ ソニケーター ◆ ちょうおんぱしょりき 【超音波処理器】

szónok ◆ えんぜつしゃ 【演説者】 ◆ べんし 【弁士】 ◆ べんろんか 【弁論家】

szónoki ◆ しゅうじてきな 【修辞的な】 „szónoki kifejezés” 「修辞的な 表現 」

szónoki emelvény ◆ えんだい 【演台】 ◆ えんだん 【演壇】

szónoki képesség ◆ べんさい 【弁才】 „szónoki képességgel rendelkező ember” 「弁才のある人」

szónoki képességű ◆ のうべんな 【能弁な、能辯な】 „szónoki képességű politikus” 「能弁な政治家」

szónoki kérdés ◆ しゅうじてきぎもん 【修辞的疑問】

szónoklás ◆ ゆうべん 【雄弁】

szónoklás művészete ◆ ゆうべんじゅつ 【雄弁術】

szónoklat ◆ えんぜつ 【演説】 ◆ じ 【辞】 ◆ べんろん 【弁論】 ◇ **utcai szónoklat** だいどうえんぜつ 【大道演説】

szónokol ◆ えんぜつする 【演説する】 „A politikus az utcán szónokolt.” 「政治家は道で演説した。」 ◆ べんじる 【弁じる、辯じる、辨じる】 „A politikus az adóemelés szükségességéről szónokolt.” 「政治家は増税の必要性を弁じた。」

szónokverseny ◆ スピーチ・コンテスト ◆ べんろんたいかい 【弁論大会】 ◆ ゆうべんたいかい 【雄弁大会】

szóösszetétel ◆ じゅくご 【熟語】 ◇ **hibrid szóösszetétel** こんせいご 【混成語】 ◇ **négykandzsis szóösszetétel** よじじゅくご 【四字熟語】

szop ◆ しゃぶる „A gyerek szopta az ujját.” 「子供は指をしゃぶった。」 ◆ ちゅうちゅうすう 【ちゅうちゅう吸う】 csúcsú szuu „A kisbaba a szájába vette a cicit, és elkezdte szopni.” 「赤ちゃんは乳首を含むとちゅうちゅうと吸い始めました。」

szópár ◆ ついご 【対語】

szópárbaj ◆ おしもんどう 【押し問答】 „A szópárbaj verekedéssé fajult.” 「押し問答は殴り合いに発展した。」

szopás ◆ しゃくはち 【尺八】 ◆ フェラ (fellació) ◆ フェラチオ

szopásról leszokás ◆ ちちばなれ 【乳離れ】

szopik ◆ おっぱいをのむ 【おっぱいを飲む】 „A kisbaba szopott.” 「赤ちゃんはおっぱいを飲んでいた。」 ◆ すう 【吸う】 szuu „A csecsemő anyatejet szopott.” 「赤ちゃんは乳を吸った。」 ◆ ちちをしゃぶる 【乳をしゃぶる】 „A kisbaba szopott.” 「赤ちゃんは乳をしゃぶった。」 ◆ ちちをのむ 【乳を飲む】 „A csecsemő szopott.” 「赤ちゃんは乳を飲んだ。」 ◆ フェラする ◆ フェラチオする

szopogat ◆ しゃぶる „Szopogattam az ujjamra ragadt porcukrot.” 「指に付いた粉砂糖をしゃぶった。」 ◆ なめる 【舐める、嘗める】 „Cukrot szopogattam.” 「キャンディーを舐めていた。」

szopornyica ◆ ジステンパー

szoprán ◆ こうおん 【高音】 „szoprán énekes” 「高音の歌手」 ◆ こうおんぶ 【高音部】 ◆ ソ

プラノ „Az énekkarban szopránt énekel.” 「合唱団でソプラノを歌っている。」 ◇ **fiúszoprán ボーイ・ソプラノ** ◇ **koloratúrszoprán コロラチュラ・ソプラノ** ◇ **mezzoszoprán メゾ・ソプラノ**

szopránban énekel ◆ **ソプランをうたう** 【ソプランを歌う】

szoprán énekes ◆ **ソプランかしゅ** 【ソプラン歌手】

szopránszaxofon ◆ **ソプラノ・サックス**

szoptat ◆ **おっぱいをのませる** 【おっぱいを飲ませる】 „Szoptatta a gyereket.” 「赤ちゃんにおっぱいを飲ませた。」 ◆ **じゅにゅうする** 【授乳する】 „Éppen a kisbabát szoptatta.” 「ちょうど赤ちゃんに授乳した。」 ◆ **ちちをあげる** 【乳をあげる】 ◆ **ちちをすわせる** 【乳を吸わせる】 „Szoptatta a kisbabát.” 「赤ちゃんに乳を吸わせた。」 ◆ **ほいくする** 【哺育する】 „A kutya szoptatta a kölykeit.” 「犬は乳で子犬を哺育した。」 ◆ **ほにゅうする** 【哺乳する】 ◇ **megszoptat おっぱいをあげる** 【おっぱいを上げる】 „Megszoptatta a kisbabát.” 「赤ちゃんにおっぱいをあげた。」

szoptatás ◆ **じゅにゅう** 【授乳】 ◆ **ほいく** 【哺育】 ◆ **ほにゅう** 【哺乳】 ◇ **igény szerinti szoptatás じりつほにゅう** 【自律哺乳】

szoptatás befejezésének időszaka ◆ **りにゅうき** 【離乳期】

szoptatási időszak ◆ **じゅにゅうき** 【授乳期】

szoptatásról leszoktatás ◆ **ちちばなれ** 【乳離れ】

szoptatni kezd ◆ **ちちをふくませる** 【乳房を含ませる】 „Szoptatni kezdte a gyereket.” 「赤ちゃんに乳を含ませた。」

szoptatós baba ◆ **ちのみご** 【乳飲み子、乳飲み児、乳呑み児】

szoptatós dada ◆ **うば** 【乳母】

szoptatós dajka ◆ **うば** 【乳母】

szor ◆ **かい** 【回】 „Hányszor csengettél?” 「何回ベルを鳴らしたの？」 ◆ **かける** 【掛ける】 (-szor) „Háromszor kettő az hat.” 「3掛ける2は6。」 ◆ **ど** 【度】 (-szor) „Másodszor vagyok ebben az étteremben.” 「このレストランは二度目です。」 ◆ **ばい** 【倍】 (-szor) „Ha háromszor ekkora lenne ez a lakás, az is túl kicsi lenne.” 「この家は3倍大きくなってもまだ小さい。」

szór ◆ **さんぷする** 【散布する】 „Csúszásgátlóként hamut szórtam a hóra.” 「滑り止めとして雪の上に灰を散布した。」 ◆ **しく** 【敷く、布く】 (beborít) „Kavicsot szórtam az útra.” 「道に砂利を敷いた。」 ◆ **じゃぶじゃぶつかう** 【ジャブジャブ使う】 (pénzt) „Csak úgy szórja a pénzt.” 「彼はお金をジャブジャブ使う。」 ◆ **ちらす** 【散らす】 (szétszór) „A fék szikrákat szórt.” 「ブレーキは火花を散らした。」 ◆ **つかいまくる** 【使いまくる、使い捲る】 (felelőtlenül) „Csak úgy szórja a pénzt.” 「彼はお金を使いまくっている。」 ◆ **ばらつく** „Az adatok az átlagérték körül szórnak.” 「平均の前後にデータの値がばらついている。」 ◆ **ばらまく** 【ばら撒く、散蒔く、散撒く】 „Hazárdjátékra szórja a pénzét.” 「彼はギャンブルにお金をばらまいている。」 ◆ **ふらせる** 【降らせる】 „Felülről konfettit szórtam.” 「上から紙吹雪を降らせた。」 ◆ **ふりかける** 【振りかける、振り掛ける、振掛ける、振り懸ける、振懸ける】 „Borsot szórtam a levesre.” 「スープに胡椒をかけた。」 ◆ **まく** 【蒔く、播く、撒く】 ◆ **らんぴする** 【乱費する、濫費する】 „Szórja a közpénzt.” 「公金を乱費する。」 ◇ **villámokat szór かみなりをおとす** 【雷を落とす】 „Villámokat szórt a férje fejére.” 「夫に雷を落とした。」

szórakozás ◆ **あそび** 【遊び】 „Nem szórakozásból csinálom.” 「遊びでやっているのではない。」 ◆ **アミューズメント** ◆ **エンターテインメント** ◆ **エンタメ** ◆ **かんらく** 【歓楽、懽楽】 ◆ **ごらく** 【娯楽】 „Ebben a városban csak a mozi a szórakozás.” 「この町の娯楽は映画館に

行くくらいです。」 ◆ **すさび** 【荒び、進び、遊び】 ◆ **たのしみ** 【楽しみ】 „Az egyetlen szórakozásom a zene.” 「音楽は私の唯一の楽しみだ。」 ◆ **たわむれ** 【戯れ】 „Szórakozásból csináltam ezt az alkotást.” 「たわむれでこの作品を作った。」 ◆ **どうらく** 【道楽】 „Amikor már volt elég pénzem, szórakozni kezdtem.” 「お金が自由になったとき道楽を始めた。」 ◆ **ゆうきょう** 【遊興】 „A pénzt szórakozásra használta.” 「お金を遊興に費やした。」 ◆ **レクリエーション** ◇ **önfeledt szórakozás ほうとうざんまい** 【放蕩三昧】 ◇ **szórakozásba merül あそびほうける** 【遊び呆ける、遊び惚ける、遊びほうける】 „Az időről megfeledkezve szórakozásba merültem.” 「時を忘れ遊び惚けていた。」 ◇ **szórakozással tölti az idejét あそびほうける** 【遊び呆ける、遊び惚ける、遊びほうける】 „Fiatal koromban szórakozással töltöttem a mindennapjaimat.” 「若い頃、連日遊び惚けていた。」

szórakozásba merül ◆ **あそびほうける** 【遊び呆ける、遊び惚ける、遊びほうける】 „Az időről megfeledkezve szórakozásba merültem.” 「時を忘れ遊び惚けていた。」

szórakozásból ◆ **おもしろはんぶんに** 【面白半分に】 „Szórakozásból nőnek öltözött.” 「彼は面白半分に女装してみた。」 ◆ **きょうみほんいで** 【興味本位で】 „Szórakozásból más házasságtörésein mulattam.” 「興味本位で他人の浮気話を聞いた。」 ◆ **すいきょうで** 【酔狂で、粋狂で】 „Nem olyan munka, amit csak divatból vagy szórakozásból csinál az ember.” 「伊達や酔狂でできる仕事ではない。」

szórakozáson jár az esze ◆ **あそびずきな** 【遊び好きな】 „Csak a szórakozáson jár az esze.” 「彼は遊び好きな人だ。」

szórakozással tölti az idejét ◆ **あそびほうける** 【遊び呆ける、遊び惚ける、遊びほうける】 „Fiatal koromban szórakozással töltöttem a mindennapjaimat.” 「若い頃、連日遊び惚けていた。」

szórakozik ◆ **あそぶ** 【遊ぶ】 „Ő egyfolytában csak szórakozik.” 「彼は遊んでばかりいる。」 ◆ **おもしろがる** 【面白がる】 „Szórakoztak a játszadozó kiscicán.” 「子猫が遊ぶのを面白がっていた。」 ◆ **きょうずる** 【興ずる】 „Párnacsatával szórakoztunk.” 「枕投げに興じていた。」 ◆ **たのしむ** 【楽しむ】 „Jó szórakozást!” 「楽しんで下さい。」 ◆ **ふざける** 【不山戯る、巫山戯る】 (valakivel) „Ne szórakozz velem!” 「ふざけるな。」 ◇ **látványán szórakozik けんぶつする** 【見物する】 „Az étteremben egy fiatal pár veszekedésének a látványán szórakoztam.” 「レストランで若夫婦の喧嘩を見物した。」 ◇ **végigszórakozik あそびとおす** 【遊び通す】

szórakozik éjszaka ◆ **よあそびする** 【夜遊びする】 „Nem szokott szórakozni éjszaka.” 「彼は夜遊びをしない。」

szórakozóhely ◆ **ごらくしせつ** 【娯楽施設】 (mindent beleértve) ◆ **さかりば** 【盛り場】 „A barátaimmal egy szórakozóhelyen italoztunk.” 「友達と盛り場で飲んでいた。」 ◆ **しょうぎょうしせつ** 【商業施設】 ◆ **ディスコ** 【ＤＩＳＣＯ】 (diszkó) ◆ **ナイトクラブ** (éjszakai lokál) ◇ **élőzenés szórakozóhely ライブ・ハウス**

szórakozónegyed ◆ **かんらくがい** 【歓楽街】 ◆ **ごらくがい** 【娯楽街】

szórakozó szokás ◆ **あそびぐせ** 【遊び癖】

szórakozott ◆ **うっかりしている** „Az a professzor nagyon szórakozott, mindig elfelejt valamit.” 「あの教授はうっかりしていていつも何かを忘れる。」

szórakozottan ◆ **うっかり** ◆ **うわのそらで** 【上の空で】 (nem ott jár az esze) „A tájat bámulva, szórakozottan hallgattam, amit a másik mond.” 「景色を楽しみながら相手の話を上の空で聞いた。」 ◆ **ふとしたひょうしに** 【ふとした拍子に】 „A munkahelyi számítógépemen szórakozottan rákattintottam valamire, és feljött egy meztelen kép.” 「会社のコンピューターでふ

とした拍子にどこかをクリックしてしまい全裸の画像が現れた。」

szórakozott ember ◆ **うっかりやさん** 【うっかり屋さん】

szórakozottságól ◆ **うっかりして** „Szórakozottságból elfelejtett leszállni a vonatról.” 「うっかりして電車を乗り過ごしてしまった。」

szórakoztat ◆ **ざをとりもつ** 【座を取り持つ、座を取持つ】 ◆ **せっぱんする** 【接伴する】 ◆ **たのしませる** 【楽しませる】 „Az emberek szórakoztatása értelmet ad az életének.” 「彼は人を楽しませることに生きがいを感じている。」 ◆ **とりもつ** 【取り持つ、取持つ】 „Szórakoztatja a vendégeket.” 「客を取り持つ。」 ◆ **もてなす** 【持て成す】 „Zenével szórakoztattuk a kedves vendéget.” 「大切なゲストを音楽でもてなした。」

szórakoztatás ◆ **えんげい** 【演芸】 ◆ **エンターテイメント** ◆ **エンターテインメント** ◆ **げいのう** 【芸能】 ◆ **ざきょう** 【座興】 „Dallal szórakoztatta a vendégeket.” 「座興に歌を歌った。」 ◆ **せったい** 【接待、摂待】 ◆ **とりもち** 【取り持ち、取持ち】 „Jól szórakoztatja a vendégeket.” 「彼は客の取り持ちがいい。」

szórakoztatja magát ◆ **きょうじる** 【興じる】 (valamivel) „Táblajátékkal szórakoztatták magukat.” 「彼らはボードゲームに興じた。」

szórakoztató ◆ **おもしろい** 【面白い】 „Szórakoztató dolog bajuszt rajzolni a fényképekre.” 「写真にヒゲを描くのは面白い。」 ◆ **たのしい** 【楽しい、愉しい】 „Szórakoztató volt.” 「楽しかった。」

szórakoztató folyóirat ◆ **ごらくざっし** 【娯楽雑誌】

szórakoztatóipar ◆ **こうぎょう** 【興行】 ◆ **こうぎょうかい** 【興行界】 ◆ **ショー・ビジネス** ◇ **éjszakai szórakoztatóipar** **みずしょうばい** 【水商売】 „éjszakai szórakoztatóiparban dolgozó nő” 「水商売の女」

szórakoztató irodalom ◆ **ぎさく** 【戯作】 ◆ **ごらくのためのぶんがく** 【娯楽のための文学】

szórakoztató központ ◆ **ごらくセンター** 【娯楽センター】

szórakoztató létesítmény ◆ **ごらくしせつ** 【娯楽施設】 ◆ **しょうぎょうしせつ** 【商業施設】 ◆ **ゆうぎしせつ** 【遊戯施設】 „Sok szórakoztató létesítmény volt kénytelen bezárni.” 「多くの遊戯施設は閉鎖に追い込まれている。」 ◆ **ゆうぎじょう** 【遊技場、遊戯場】

szórakoztató magazin ◆ **ごらくざっし** 【娯楽雑誌】

szórakoztató műsor ◆ **ごらくばんぐみ** 【娯楽番組】 ◆ **バラエティー**

szórakoztató művész ◆ **エンターテイナー** ◆ **げいのうじん** 【芸能人】

szórakoztató művészet ◆ **げいのう** 【芸能】

szórakoztató összejövetel ◆ **いあんかい** 【慰安会】

szórakoztató regény ◆ **つうぞくしょうせつ** 【通俗小説】

szórakoztató történet ◆ **しょうわ** 【笑話】

szórás ◆ **ばらつき** „Alacsony értéken tartja a mért adatok szórását.” 「測定値のばらつきを抑える。」 ◆ **へんさ** 【偏差】 (matematika) ◆ **へんさち** 【偏差値】 (matematikai értéke) ◇ **tapasztalati szórás** **ひょうじゅんへんさ** 【標準偏差】 (matematika)

szórásdiagram ◆ **さんぷず** 【散布図】

szóra sem érdemes ◆ **どういたしまして** 【どう致しまして、如何致しまして】 (nincs mit) ◆ **とるにたらない** 【とるに足らない、取るに足らない】 (említésre sem méltó)

szórásérték ◆ **へんさち** 【偏差値】

szórásnégyzet ◆ **へんさのじじょう** 【偏差の自乗】 (matematika)

szórást mutat ◆ **ばらつく** „A mért eredmények szórást mutatnak.” 「観測値はばらついている。」

szorbinsav ◆ **ソルビンさん** 【ソルビン酸】

szorbit ◆ **ソルビトール** ($C_6H_{14}O_6$)

szoredium ◆ **ふんが** 【粉芽】

szórend ◆ **ごじゅん** 【語順】 „Felcserélte a szórendet.” 「語順を入れ替えた。」

szórendfordítás nélküli olvasás ◆ **ちょくどく** 【直読】

szórendfordítás nélkül olvas ◆ **ちょくどくする** 【直読する】

szórendfordító jel ◆ **かえりてん** 【返り点】

szórendfordító jelek szerint olvas ◆ **てんどくする** 【顛読する】

szórendfordító jelek szerint olvasás ◆ **てんどく** 【顛読】

szorgalmas ◆ **いそしむ** 【勤しむ】 „Szorgalmasan dolgozik.” 「仕事に勤しむ。」 ◆ **きんべんな** 【勤勉な】 „szorgalmas ember” 「勤勉な人」 ◆ **こまめな** 【小まめな、小忠実な】 „szorgalmas beosztott” 「小まめな部下」 ◆ **せいれいする** 【精励する】 „Szorgalmasan tanul.” 「勉学に精励する。」 ◆ **とくがくの** 【篤学の】 (tanulásban) ◆ **まめな**

szorgalmasan ◆ **きんべんに** 【勤勉に】 „Szorgalmasan dolgozik.” 「勤勉に働いている。」 ◆ **こまめに** 【小まめに、小忠実に】 „Szorgalmasan tartja a kapcsolatot az ügyfelekkel.” 「取引先と小まめに連絡を取る。」

szorgalmasan dolgozik ◆ **こつこつはたらく** 【こつこつ働く、矻矻働く】 „Az apám szorgalmasan dolgozott, és felépítette ezt a házat.” 「父はこつこつ働いてこの家を建てた。」

szorgalmas ember ◆ **きんべんか** 【勤勉家】

szorgalmas levélíró ◆ **ふでまめな** 【筆まめな】

szorgalmas részvétel ◆ **かいきん** 【皆勤】

szorgalmas tanulás ◆ **けいせつ** 【蛍雪】 „Éveken át szorgalmasan tanul.” 「蛍雪の功を積む。」

szorgalmi időszak ◆ **がっき** 【学期】

szorgalom ◆ **きんべん** 【勤勉】 ◆ **せいきん** 【精勤】 ◆ **せいれい** 【精励】 ◇ **szorgalmas tanulás けいせつ** 【蛍雪】 „Éveken át szorgalmasan tanul.” 「蛍雪の功を積む。」

szorgalom a siker titka ◆ **きんべんはせいこうのはは** 【勤勉は成功の母】

szorgalomdíj ◆ **かいきんしょう** 【皆勤賞】

szorgalom és igyekezet ◆ **せいれいかっきん** 【精励恪勤】

szorgos ◆ **まめまめしい** 【忠実忠実しい】

szorgosan ◆ **がんがん** „A hangyák szorgosan dolgoznak.” 「蟻はがんがん働いている。」 ◆ **こつこつと** „Szorgosan gyűjti a pénzt.” 「こつこつとお金を貯める。」 ◆ **こまごまと** 【細々と】 „Szorgosan folytattam a tanulást.” 「勉強を細々と続けた。」 ◆ **しこしこと** „A nagymama szorgosan varrta a ruhát.” 「お婆さんはしこしこと洋服を縫った。」 ◆ **せっせと** „Szorgosan gyűjtötte a pénzt.” 「せっせとお金を貯めた。」 ◆ **まめまめしく** 【忠実忠実しく】

szorgosan csinál ◆ **ほんそうする** 【奔走する】 „Az újságíró szorgosan gyűjti az anyagot.” 「新聞記者は取材に奔走している。」

szorgos dolgozó ◆ **かせぎて** 【稼ぎ手】 „Ő a cégünk szorgos dolgozója.” 「彼は我が社の稼ぎ手です。」 ◆ **かせぎにん** 【稼ぎ人】

szorgoskodás ◆ **ほんそう** 【奔走】

szorgoskodik ◆ **いそがしい** 【忙しい】 „Az ebéd elkészítésével szorgoskodott.” 「昼ご飯の支度で忙しかった。」 ◆ **せわしなくはたらく** 【せわしなく働く】 „A hangyák egy új boly építésén szorgoskodtak.” 「アリたちは新しい塚を作るのにせわしなく働いていた。」 ◆ **つとめる** 【努める、勉める】 (munkálkodik valamin) „Azon szorgoskodott, hogy minél jobban beszélje a nyelvet.” 「言葉がもっと話せるようになるように努めた。」

szorgos tanulmányozás ◆ **けんさん** 【研さん、研鑽】 „Foglalkozásokon keresztül szorgosan tanulmányozzuk az új technológiákat.” 「勉強会に参加し、技術の研鑽を積んでおります。」

szorít ◆ **あっぱくする** 【圧迫する】 (nyom) „A fásli szorította a lábát.” 「サポーターが足を圧迫した。」 ◆ **いのる** 【祈る】 „Majd szorítok, hogy sikerüljön a vizsgád.” 「君の合格のため祈

るよ。」 ◆ **おせおせになる** 【押せ押せになる】 „Mivel szorítani kezdett az idő, gyorsan befejeztem a mondókámat.” 「時間が押せ押せになったので話しを早く終わらせた。」 ◆ **きつい** (szűk) „Az új cipőm nagyon szorít.” 「この新しい靴はとてもきつい。」 ◆ **しめつける** 【締めつける、締め付ける、締付ける】 „A ruha szorította a derekamat.” 「洋服は腰を締め付けた。」 ◆ **しりにひがつく** 【尻に火が付く、尻に火がつく】 (csipkednie kell magát) „Szorított a közelgő vizsga.” 「試験が迫ってきて尻に火がついた。」 ◆ **つめる** 【詰める】 (töm) „Szorítana nekem egy kis helyet?” 「ちょっと席を詰めてくれない？」 ◇ **dióhéjba szorít おしつめる** 【押し詰める、押しつめる】 „Dióhéjba szorítottam a lényeget.” 「短いスピーチに趣旨を押し詰めた。」 ◇ **összeszorít にぎりしめる** 【握りしめる、握り締める、握り緊める】 „Összeszorította az öklét.” 「拳を握り締めた。」 ◇ **sarokba szorít おいつめる** 【追いつめる、追い詰める】 „Sarokba szorított a kérdéseivel.” 「尋問して追い詰めた。」 ◇ **sarokba szorít きゅうちにおいつめる** 【窮地に追い詰める】 (nehéz helyzetbe hoz) „Sarokba szorítottak.” 「窮地に追い詰められた。」 ◇ **szívszorító むねがふさがる** 【胸が塞がる】 „szívszorító érzés” 「胸が塞がる思い」

szorítás ◆ **あっぱく** 【圧迫】 (fájdalom) ◆ **にぎること** 【握ること】 (kéz szorítása)

szorítja a határidő ◆ **しりにひがつく** 【尻りに火がつく】 „Csak akkor kezdek el dolgozni, ha már szorít a határidő.” 「彼は尻りに火がつくまで働かない。」

szorító ◆ **クランプ** ◆ **ボクシング・リング** ◆ **リング** „bokszmérkőzés szorítója” 「ボクシングのリング」

szorítóerő ◆ **あくりょく** 【握力】 „A betegnek csökkent a szorítóereje.” 「患者の握力が落ちた。」

szorítóerő-mérő ◆ **あくりょくけい** 【握力計】

szorítókötés ◆ **しけつたい** 【止血帯】

szórja a pénzt ◆ **さんざいする** 【散財する】 „Szabadon szórta a pénzt.” 「気が赴くがままに散財をした。」

szóróanyag ◆ **ちらし** 【散らし】 (szórólap) ◆ **はんそくひん** 【販促品】 (reklámcikk) ◆ **プロモーショングッズ** (reklámcikk)

szoroban ◆ **そろばん** 【算盤、十露盤】

szorobanverseny ◆ **しゅざんきょうぎかい** 【珠算協議会】

szorobanvizsga ◆ **しゅざんけんてい** 【珠算検定】

szóródás ◆ **さんらん** 【散乱】 ◆ **はっさん** 【発散】 (optika) „párhuzamos fénynyaláb szóródása” 「平行光の発散」 ◆ **ぶんさん** 【分散】 „fény szóródása” 「光の分散」 ◇ **diffrakciós szóródás かいせつさんらん** 【回折散乱】

szóródik ◆ **こぼれる** 【零れる、溢れる】 (kiömlik) „Az asztalra szóródott a só.” 「塩がテーブルにこぼれた。」 ◆ **さんらんする** 【散乱する】 „A napfény szóródik a Föld légkörén.” 「太陽光は地球の大気で散乱する。」 ◆ **ちらばる** 【散らばる】 „A sok szög a padlóra szóródott.” 「たくさんの釘が床に散らばっていた。」 ◆ **ちる** 【散る】 „A napfény a légkörben szóródik.” 「太陽の光が大気圏で散る。」 ◆ **はっさんする** 【発散する】 (optika) „A fénynyaláb szóródott.” 「光束は発散した。」 ◆ **まかれる** 【蒔かれる、播かれる、撒かれる】 „A földre szóródott a sóder.” 「砂利が地面に撒かれていた。」

szórófej ◆ **スプリンクラー** „tűzoltó szórófej” 「消火用スプリンクラー」 ◆ **ノズル** ◇ **oszcilláló szórófej しんどうノズル** 【振動ノズル】 „oszcilláló szórófejes öntöző” 「振動ノズル型散水装置」

szórófejes palack ◆ **スプレーかん** 【スプレー缶】

szórólap ◆ **こうこくビラ** 【広告ビラ】 ◆ **ちらし** 【散らし】 „Minden utcasarkon szórólapokat osztogattak.” 「あらゆる道角でチラシが配られていた。」 ◆ **ひきふだ** 【引き札、引札】 ◆ **ビラ** „Az üzlet előtt szórólapokat osztogatott.” 「店

の前でビラを配っていた。」 ◆ **リーフレット** ◇ **újságlapok közé hajtott szórólap おりこみ** 【折り込み、折込】

szórólencse ◆ **おうレンズ** 【凹レンズ】 (konkáv lencse) ◆ **はっさんレンズ** 【発散レンズ】

szóról szóra ◆ **いちごいちご** 【一語一語】 „Szóról szóra lefordítottam az eredeti szöveget japánra.” 「原文を一語一語丁寧に和訳した。」 ◆ **いちごんいっく** 【一言一句】 „Szóról szóra emlékszem arra, amit mondott.” 「彼に言われたことを一言一句覚えている。」 ◆ **いちじいっくたがえずに** 【一字一句たがえずに、一字一句違えずに】 „Szóról szóra elszavalta a verset.” 「詩を一字一句たがえず暗証した。」

szorong ◆ **ぎっしりつまる** 【ぎっしり詰まる】 (tömve van) „Heten szorongtak a kocsiban.” 「車に7人がぎっしり詰まっていた。」 ◆ **きもちがいしゅくする** 【気持ちが萎縮する】 „Ha sok ember vesz körül, szorongani kezdek.” 「大勢の人がいると気持ちが萎縮してしまう。」 ◆ **こみあう** 【込み合う、混み合う、こみ合う、込合う、混合う】 (tömeg) „A teremben szorongtak az emberek.” 「部屋は人で混み合ってた。」 ◆ **ふあんをかんじる** 【不安を感じる】 (bizonytalan) „Amiatt szorongott, hogy vajon a születő gyerek örökölni fogja-e a betegséget.” 「間もなく生まれる子供が病気を遺伝していないか不安を感じていた。」

szorongás ◆ **きょうはく** 【強迫】 ◆ **くもん** 【苦悶】 ◆ **ふあん** 【不安】 (bizonytalanság) ◆ **むねのつかえ** 【胸のつかえ、胸の支え】

szorongásos depresszió ◆ **くもんせいうつびょう** 【苦悶性鬱病】

szorongat ◆ **にぎりしめる** 【握りしめる、握り締める、握り緊める】 ◆ **にぎる** 【握る】 „A kezében egy pénzérmét szorongatott.” 「硬貨を握っていた。」

szorongató ◆ **きゅうはくする** 【急迫する】 „Szorongató a helyzet.” 「事態が急迫している。」

szorongató érzés ◆ **きょうはくかんねん** 【強迫観念】 ◆ **むなぐるしい** 【胸苦しい】

szorongatóvá válik ◆ **おしつまる** 【押し詰まる、押しつまる】 „A helyzet szorongatóvá vált.” 「事態が押し詰まってきた。」

szoros ◆ **おっつかっつの** „szoros mérkőzés” 「おっつかっつの勝負」 ◆ **かい** 【峡】 (földszoros) ◆ **かいきょう** 【海峡】 (tengerszoros) ◆ **かたい** 【固い、堅い、硬い】 „szoros csomó” 「固い結び目」 ◆ **かっちりとした** „Szoros volt az utazási programom.” 「旅行はかっちりとしたスケジュールだった。」 ◆ **きつい** „Ez az ütemezés szoros.” 「この日程はきつい。」 ◆ **きゅうくつな** 【窮屈な】 „szoros napirend” 「窮屈な日程」 ◆ **きょうぶ** 【峡部】 (földszoros) ◆ **きわどい** 【際どい、際疾い】 „Szoros küzdelem volt.” 「際どい勝負だった。」 ◆ **きんみつな** 【緊密な】 „Szoros együttműködést kért.” 「緊密な連携を求めた。」 ◆ **けいこく** 【渓谷、谿谷】 (földrajzi) ◆ **しまる** 【締まる、緊まる】 „szoros mérkőzés” 「締まった試合」 ◆ **つむ** 【詰む】 ◆ **ぬきつぬかれつの** 【抜きつ抜かれつの】 „szoros mérkőzés” 「抜きつ抜かれつの大接戦」 ◆ **ばい** 【倍】 „Nyolc hányszorosa kettőnek?” 「8は2の何倍ですか？」 ◆ **みずももらさぬ** 【水も漏らさぬ】 „Szoros készültség.” 「水も漏らさぬ警戒。」 ◇ **Bering-szoros ベーリングかいきょう** 【ベーリング海峡】 ◇ **földszoros ちきょう** 【地峡】 ◇ **Gibraltári-szoros ジブラルタルかいきょう** 【ジブラルタル海峡】 ◇ **hegyszoros さんきょう** 【山峡】

szorosabbra fog ◆ **ひきしめる** 【引き締める、引締める】 „Szorosabbra fogtam a családi kiadásokat.” 「家計を引き締めた。」

szorosabbra fűz ◆ **ふかめる** 【深める】 (elmélyít) „A két ország szorosabbra fűzte a kapcsolatait.” 「両国は関係を深めた。」

szorosan ❶ **かたく** 【固く、堅く、硬く】 „Szorosan megkötöttem a madzagot.” 「紐を固く結んだ。」 ❷ **ぎゅっと** „Szorosan magamhoz öleltem a nőt.” 「彼女をぎゅっと抱きしめた。」 ❸ **すきまなく** 【すき間なく、隙間なく、透間なく、透き間なく】 „A konzervben a halak szoro-

san egymás mellé voltak préselve.” 「缶詰には魚がすき間なく並んでいた。」 ◆ **いちもんじに** 【一文字に】 (egyenes vonalat alkotva) „Szorosan összezárja a száját.” 「口を一文字に結ぶ。」 ◆ **がっちり** „Szorosan lezártam, hogy ne jöjjön le a fedele.” 「蓋が開かないようにがっちり閉めた。」 ◆ **きっちり** „Szorosan lezártam az üveget.” 「瓶のふたをきっちり閉めた。」 ◆ **ぎっちり** „Szorosan egymás mellé írták a betűket.” 「字がぎっちり書いてあった。」 ◆ **きゅうきゅう** ◆ **ぎゅうぎゅうに** „A rabló szorosan megkötözte az áldozatát.” 「泥棒は被害者の手足をぎゅうぎゅうに縛った。」 ◆ **きゅっと** „Magamhoz szorítottam a feleségemet.” 「妻をきゅっと抱きしめた。」 ◆ **きりきりと** (rátekerve) „Szorosan rákötötte a kötelet.” 「綱をキリキリと縛った。」 ◆ **ぎりぎりと** „Szorosan bekötöztem a sebet.” 「包帯をぎりぎり巻きにした。」 ◆ **ぎりぎりまで** 【ギリギリ迄、限り限り迄】 „Szorosan az előző autó mögé álltam.” 「ぎりぎりまで前の車に近づいた。」 ◆ **しかと** 【確と、聢と】 „Szorosan megmarkoltam a teniszütőt.” 「テニスラケットをしかと握りしめた。」 ◆ **しっかり** 【確り、聢り】 „Szorosan kösd be a cipődet!” 「しっかり靴の紐を結んでください。」 ◆ **ぴしっと** „Szorosan becsuktam az ajtót.” 「ドアをピシッと閉めた。」 ◆ **ひしと** 【犇と、緊と】 „A szerelmespár szorosan átölelte egymást.” 「恋人同士はひしと抱き合っていた。」 ◆ **ぴしりと** „Szorosan becsuktam az ajtót.” 「ドアをぴしりと閉めた。」 ◆ **ぴたりと** „A szerelmespár szorosan egymás mellett ment.” 「恋人同士はぴたりと寄り添って歩いた。」 ◆ **ぴったり** „Szorosan az előtte lévő autó mögött ment.” 「前を走っている車の後ろにぴったりついた。」

szorosan a nyomában van ◆ **きゅうついする** 【急追する】 „Az internetes értékesítésben szorosan a nagyvállalat nyomában van.” 「ネット販売で大手を急追する。」

szorosan átölel ◆ **だきしめる** 【抱きしめる、抱き締める】 „Szorosan átölelte a kedvesét.” 「恋人を抱きしめた。」

szorosan egymás mellé rak ◆ **あいだをつめる** 【間を詰める】 „Szorosan egymás mellé raktam a gyöngyöket.” 「ビーズとビーズの間を詰めた。」

szorosan egymás mellett ◆ **あいだをつめて** 【間を詰めて】 „A metrón az utasok szorosan egymás mellett ültek.” 「地下鉄で乗客は間を詰めて座っていた。」 ◆ **ぎっしり** „A polcon szorosan egymás mellett sorakoznak a könyvek.” 「本棚に本がぎっしり並んでいる。」 ◆ **ぎっしりと** „A dobozban a sütemények szorosan egymás mellett álltak.” 「箱の中にお菓子がぎっしりと並んでいた。」 ◆ **びっしりと** 【びっしりと】 „A cápának szorosan egymás mellett sorakoznak a fogai.” 「サメは歯がびっしりと並んでいる。」 ◆ **みっしり**

szorosan egymás mellett úszik ◆ **げんげんあいます** 【舷々相摩す、舷舷相摩す】 (hajó)

szorosan kötődik ◆ **みっちゃくする** 【密着する】 „A telekommunikáció szorosan kötődik az életünkhöz.” 「通信サービスは我々の生活に密着している。」 ◆ **ゆかりのふかい** 【ゆかりの深い、縁の深い】 „Nagaszaki szorosan kötődik Hollandiához.” 「長崎はオランダとゆかりの深い街です。」

szorosan követés ◆ **きゅうつい** 【急追】

szorosan második ◆ **じゅんゆうしょう** 【準優勝】

szorosan második helyezett ◆ **じゅんゆうしょうしゃ** 【準優勝者】

szorosan második lesz ◆ **じゅんゆうしょうする** 【準優勝する】

szorosan mellette van ◆ **くっつく** 【くっ付く】 „A padon szorosan a barátnőm mellett ültem.” 「ベンチで彼女にくっついて座っていた。」

szorosan összefügg ◆ **ちょっけつする** 【直結する】 (közvetlenül kapcsolódik) „A magas vér-

nyomás szorosan összefügg az elhízással.” 「肥満と高血圧は直結している。」

szorosan összezár ◆ **まいちもんじにむすぶ** 【真一文字に結ぶ】 „szorosan összezárt ajkak” 「真一文字に結んだ唇」

szoros értelmezés ◆ **きょうぎ** 【狭義】 (szűkebb értelmezés)

szoros gallér ◆ **チョーカー**

szoros kapcsolat ◆ **きんみつなかんけい** 【緊密な関係】 ◆ **タイト・ジャンクション** (tight junction) ◆ **みっせつなかんけい** 【密接な関係】

szoros kapcsolódás ◆ **みっちゃくけつごう** 【密着結合】

szoros követés ◆ **あおりうんてん** 【あおり運転、煽り運転】

szoros küzdelem ◆ **ごかく** 【互角、牛角】 ◆ **ごかくのたたかい** 【互角の戦い】 ◆ **せっせん** 【接戦】 „A csapat szoros küzdelem után győzött.” 「チームは接戦を制して勝利した。」

szoros mérkőzés ◆ **おおずもう** 【大相撲】 ◆ **ねっせん** 【熱戦】 „A mérkőzés mindvégig szoros volt.” 「試合は熱戦が続いた。」

szoros nyaklánc ◆ **チョーカー**

szoros nyakpánt ◆ **チョーカー**

szorosság ◆ **きゅうくつ** 【窮屈】

szorossá válik ◆ **もつれる** 【縺れる】 „A vége felé a mérkőzés szorossá vált.” 「最後には試合が縺れた。」

szoros verseny ◆ **せっせん** 【接戦】 „Szoros verseny alakult ki.” 「試合は接戦となった。」 ◆ **デッドヒート** „Szoros versenyt alakított ki a csapat.” 「チームはデッドヒートを繰り広げた。」

szoros verseny utáni vereség ◆ **せきはい** 【惜敗】

szoroz ◆ **かけざんをする** 【かけ算をする、掛け算をする、掛算をする】 „Fejben szorzott.” 「暗算でかけ算をした。」 ◆ **かける** 【掛ける】 „Ezt a számot szorozd meg annyival, ahányan vagyunk!” 「この数字に人数分をかけてください。」 ◆ **じょうずる** 【乗ずる】 „A sebességet szoroztam az idővel.” 「速度を時間に乗じた。」 ◇ **nem oszt, nem szoroz かわらない** 【変わらない】 (nem változik) „Nem oszt, nem szoroz, hogy ki nyeri a választásokat.” 「選挙に誰が勝っても変わらない。」 ◇ **nem oszt, nem szoroz どうでもいい** 【如何でもいい】 (mindegy) „Nekem ez már nem oszt, nem szoroz.” 「これは私にとってはもうどうでもいい。」

szórtan visszaverődik ◆ **らんはんしゃする** 【乱反射する】 „A fehér felületről a fény szórtan visszaverődik.” 「光は白い表面で乱反射する。」

szórt feltétes sushi ◆ **ちらし** 【散らし、チラシ】

szórt feltétes szusi ◆ **ちらしずし** 【ちらし寿司、散らし寿司、散らしずし、散らし鮨】

szórt fény ◆ **さんらんこう** 【散乱光】

szortíroz ◆ **しわけする** 【仕分けする】 „Szortíroztam a vásárolt élelmiszereket.” 「購入した食材を仕分けした。」 ◆ **せいりする** 【整理する】 „Kérem, szortírozza szét ezeket az iratokat!” 「これらの書類を整理して下さい。」

szórt visszaverődés ◆ **らんはんしゃ** 【乱反射】

szortyog ◆ **ずるずるとはなをすする** 【ずるずると鼻をする】

szortyogva ◆ **ずるずる** „Szortyogva szívta az orrát.” 「鼻をずるずるすすった。」

szorul ◆ **あおぐ** 【仰ぐ】 „Országunk külföldi behozatalra szorul.” 「我が国は外国からの輸入を仰いでいる。」 ◆ **いぞんする** 【依存する】 „Országunk külföldiek munkájára szorul.” 「我が国は外国人労働者に依存している。」 ◆ **おこられる** 【怒られる】 (mérges lesz valaki rá) „Ezért még szorulni fogsz!” 「怒られるよ。」 ◆ **かたい** 【固い、堅い、硬い】 (merev) „Szorul a csavar.” 「ネジが固い。」 ◆ **つまる** 【詰まる、詰る】 (eldugul) „Egy rongy szorult a lefolyóba.” 「排水管に布が詰まっていた。」 ◆ **とっちめられる** 【取っちめられる】 „Szorultam, amikor a

feleségem a szeretőmmel együtt talált.” 「妻に浮気現場を押さえられて、とっちめられた。」 ◆ **ぬけない** 【抜けない】 (nem lehet kihúzni) „A szög a fába szorult.” 「釘が木から抜けない。」 ◆ **ひつようになる** 【必要になる】 (valamire) „Javításra szorult.” 「修理が必要になった。」 ◇ **háttérbe szorul すたれる** 【廃れる】 (kihal) „A hatásos gyógyszerek mellett a természetes gyógymód a háttérbe szorult.” 「有効な 薬 の普及で自然療法は廃れた。」 ◇ **háttérbe szorul たなあげになる** 【棚上げになる】 „A kis probléma háttérbe szorult.” 「小さい問題は棚上げになった。」 ◇ **közé szorul はさまる** 【挟まる】 „A metróajtó közé szorult a kezem.” 「手が地下鉄の 扉 に挟まった。」 ◇ **magyarázatra szorul せつめいがひつようである** 【説明が必要である】 „Az előző kijelentésem magyarázatra szorul.” 「私 の 前述 の発言は説明が必要です。」 ◇ **mások segítségére szorul せわがやける** 【世話が焼ける】 „A férjem mindig az én segítségemre szorul.” 「夫 は本当に世話が焼ける。」 ◇ **meg van szorulva せいかつにこんきゅうする** 【生活に困窮する】 ◇ **ökölbe szorul a keze こぶしをにぎりしめる** 【拳を握りしめる】 „Tehetetlenségében ökölbe szorult a keze.” 「悔しさで 拳 を握りしめた。」 ◇ **segítségére szorul せわになる** 【世話になる】 (más viseli gondját) „Ha megöregszem sem akarok más segítségére szorulni.” 「年をとっても誰の世話にもなりたくない。」 ◇ **szorult helyzetben van きゅうはくする** 【窮迫する】 „Szorult anyagi helyzetben vagyunk.” 「経済的に 窮迫 している。」

szorul a hurok ◆ **おいつめられる** 【追い詰められる】 „Szorul a hurok a gyilkos nyaka körül .” 「殺人犯は追い詰められている。」 ◆ **てがまわる** 【手がまわる、手が回る】 „Már szorul a hurok a tettes körül.” 「犯人には警察の手が回っている。」

szorulás ◆ **ひけつしょう** 【秘結症】 ◆ **べんぴ** 【便秘】 „Ha kirándulni megyek valahová, akkor ott mindig szorulásom lesz.” 「旅先ではいつも便秘になってしまう。」

szorult helyzet ◆ **きゅうじょう** 【窮状】 „Kimentette a szorult helyzetéből a céget.” 「会社の 窮状 を救った。」 ◆ **きゅうち** 【窮地】 „Saját erejével szabadult ki szorult helyzetéből.” 「自力で窮地を脱した。」 ◆ **どひょうぎわ** 【土俵際】 „Szorult helyzetbe került.” 「土俵際に追い詰められた。」 ◆ **ピンチ** „A sok adósság miatt szorult helyzetbe került.” 「借金 の為にピンチに 陥 った。」 ◆ **ゆきづまり** 【行き詰まり、行詰まり、行きづまり】

szorult helyzetben van ◆ **きゅうはくする** 【窮迫する】 „Szorult anyagi helyzetben vagyunk.” 「経済的に 窮迫 している。」

szorultság ◆ **きゅうはく** 【窮迫】 ◆ **こんきゅう** 【困窮】 ◆ **ピンチ**

szórusz ◆ **ほうしのうぐん** 【胞子嚢群】 (spóratermelő struktúra)

szórva ◆ **ぱっぱと** „Szórja a pénzt.” 「お金をぱっぱと使う。」

szórványos ◆ **きょくちてきな** 【局地的な】 „Szórványos esőzések várhatók.” 「局地的な雨が降りそうです。」 ◆ **さんぱつてきな** 【散発的な】 „szórványos összecsapások” 「散発的な交戦」 ◆ **てんざいする** 【点在する】 „szórványos települések” 「点在する 集落 」

szórványosan ◆ **きょくちてきに** 【局地的に】 (helyenként) „Szórványos esőzések várhatók.” 「局地的に雨が降りそうです。」

szórványos lövöldözés ◆ **さんぱつ** 【散発】

szórványtelepülés ◆ **さんそん** 【散村】

szorzandó ◆ **ひじょうすう** 【被乗数】 (matematika)

szorzás ◆ **かけざん** 【かけ算、掛け算、掛算】 „szorzás és osztás” 「掛け算と割り算」 ◆ **じょうざん** 【乗算】 ◆ **じょうほう** 【乗法】 ◆ **そう**

じょう 【相乗】 ◇ frekvenciaszorzás しゅうはすうていばい 【周波数逓倍】

szorzásjel ◆ かけざんのきごう 【かけ算の記号、掛け算の記号、掛算の記号】

szorzás-osztás ◆ じょうじょ 【乗除】

szorzat ◆ せき 【積】 (matematika) „Számítsd ki ennek a két számnak a szorzatát!” 「この二つの数値の積を求めなさい。」 ◆ そうじょうせき 【相乗積】 ◇ Descartes-szorzat デカルトせき 【デカルト積】 ◇ skaláris szorzat ないせき 【内積】 ◇ vektoriális szorzat がいせき 【外積】

szorzó ◆ じょうすう 【乗数】 (matematika)

szorzó egység ◆ じょうざんき 【乗算器】

szorzóhatás ◆ じょうすうこうか 【乗数効果】

szorzójel ◆ かけざんのきごう 【かけ算の記号、掛け算の記号、掛算の記号】 (szorzásjel)

szorzó-osztó egység ◆ じょうじょざんき 【乗除算器】

szorzótábla ◆ かけざんのひょう 【かけ算の表、掛け算の表、掛算の表】 ◆ くくのひょう 【九九の表】 ◆ じょうほうひょう 【乗法表】

szó sem lehet róla ◆ どころのさわぎではない 【どころの騒ぎではない】 dokorono szavagide-va nai „A csőd szélén álló vállalatnál szó sem lehet fizetésemelésről.” 「会社は倒産間際で、賃上げどころの騒ぎではない。」 ◆ もってのほかである 【以ての外である、もっての外である】 „Szó sem lehet adócsalásról.” 「脱税行為は以ての外です。」 ◆ ろんがいの 【論外の】 „Szó sem lehet erről a javaslatról.” 「この提案は論外だ。」

szó sincs róla ◆ わけではない 【訳ではない】 vakede-va nai „Szó sincs arról, hogy nem tudnám megcsinálni ezt a munkát.” 「この仕事が出来ない訳ではない。」

szóstatisztika ◆ ごいとうけいがく 【語彙統計学】

szósz ◆ ソース ◆ たれ 【垂れ】 ◇ barbecue szósz バーベキュー・ソース ◇ csiliszósz チリソース

szószalap ◆ ソースのベース

szószaporítás ◆ さくぶん 【作文】 ◆ じょうご 【冗語、剰語】 ◆ じょうちょう 【冗長】

szószátyár ◆ おしゃべりな 【お喋りな】 ◆ おしゃべりなひと 【お喋りな人】 (ember) ◆ くだらないおしゃべりがすきな 【くだらないお喋りが好きな】 ◆ じょうぜつか 【饒舌家、冗舌家】

szószba mártott grillezett hús ◆ つけやき 【付け焼き、付焼き】

szószba mártott hús grillezése ◆ つけやき 【付け焼き、付焼き】 „Miszoba mártott marhahúst grilleztem.” 「牛肉を味噌の付け焼きにした。」

szószedet ◆ ごいしゅう 【語彙集】 ◆ たんごしゅう 【単語集】 ◆ ようごしゅう 【用語集】

szószegő ◆ あてにならない 【当てにならない】 (nem lehet adni rá) ◆ やくそくをまもらない 【約束を守らない】

szószék ◆ せっきょうだん 【説教壇】

szó szerint ◆ ことばどおり 【言葉通り】 ◆ じぎどおりに 【字義通りに】 „Szó szerint értelmezte, amit mondtak neki.” 「言われたことを字義通りに捉えた。」 ◆ もじどおりに 【文字通りに】 „Nem kell mindent szó szerint venni.” 「全てを文字通りに解釈すべきではない。」

szó szerinti ◆ ちくごてきな 【逐語的な】 „szó szerinti fordítás” 「逐語的な翻訳」 ◆ もじどおりの 【文字通りの】 „szó szerinti jelentés” 「文字通りの意味」

szó szerinti fordítás ◆ ちくごやく 【逐語訳】 ◆ ちょくやく 【直訳】

szó szerint lefordít ◆ ちょくやくする 【直訳する】 „Ezt a közmondást szó szerint lefordítottam.” 「この諺を直訳した。」

szószerkezet ◆ ぶんせつ 【文節】 ◆ れんご 【連語】 (szókapcsolat)

szószóló ◆ しゅしょうしゃ 【主唱者、首唱者】 „demokrácia szószólója” 「民主主義の主唱者」 ◆ しょうどうしゃ 【唱道者】 „A globalizmus szószólója.” 「グローバル化の唱道者。」 ◆ せんし 【戦士】 „szabadság szószólója” 「自由の戦士」 ◆ だいべんしゃ 【代弁者】

(szócső) „nép szószólója” 「国民の代弁者」 ◆ **ていしょうしゃ** 【提唱者】 „európai integráció szószólója” 「欧州統合 の 提唱者」

szószos, grillezett angolna ◆ **うなぎのかばやき** 【鰻の蒲焼き、うなぎの蒲焼き】 ◆ **かばやき** 【蒲焼き、樺焼、椛焼、かばやき】

szó szót követ ◆ **うりことばにかいことば** 【売り言葉買い言葉】 „Szó szót követett, nagy veszekedés lett belőle.” 「売り言葉に買い言葉で ひどい喧嘩になった。」

szót ad ◆ **はつげんをゆるす** 【発言を許す】

szótag ◆ **おんせつ** 【音節】 ◆ **シラブル** ◇ **önálló szótag ちょくおん** 【直音】 ◇ **összevont szótag ようおん** 【拗音】

szótagábécé ◆ **ごじゅうおん** 【五十音】 (ötven szótag)

szótagábécés sorrend ◆ **ごじゅうおんじゅん** 【五十音順】 „A japán szavakat szótagábécés sorrendbe raktam.” 「日本語の単語を 五十音順に並べた。」

szótaghatár ◆ **シラブルのきれめ** 【シラブルの切れ目】

szótagírásos írásjel ◆ **おんせつもじ** 【音節文字】

szótagírás ötven betűje ◆ **ごじゅうおん** 【五十音】

szótagol ◆ **シラブルにきる** 【シラブルに切る】 „Szótagoltam a szót.” 「単語をシラブルに切った。」

szótagszámos versmérték ◆ **おんすうりつ** 【音数律】 „öt-hét-ötös szótagszámú versmértékkel felépített haiku” 「五・七・五の音数律で構成された俳句」

szótár ◆ **じしょ** 【辞書】 „Megnézi a szótárban.” 「辞書を引く。」 ◆ **じてん** 【辞典】 „Felüti a szótárt.” 「辞典を引く。」 ◆ **じびき** 【字引、辞引】 ◇ **elektronikus szótár でんしじしょ** 【電子辞書】 ◇ **értelmező szótár こくごじてん** 【国語辞典】 ◇ **etimológiai szótár ごげんじてん** 【語源辞典】 ◇ **fogalomköri szótár シソーラス** ◇ **kandzsi szótár かんわじてん** 【漢和辞典】 ◇ **nyelvhelyességi szótár ようじようごじてん** 【用字用語辞典】 ◇ **rímszótár おういんじてん** 【押韻辞典】 ◇ **szakszótár ようごじてん** 【用語辞典】 „számítástechnikai szakszótár” 「コンピューター用語辞典」 ◇ **szinonimaszótár るいごじてん** 【類語辞典】

szótáralapú támadás ◆ **じしょこうげき** 【辞書攻撃】 (IT)

szótárfüzet ◆ **たんごちょう** 【単語帳】

szótári alak ◆ **げんけい** 【原形】 „ige szótári alakja” 「動詞の原形」 ◆ **じしょけい** 【辞書形】

szótárírás ◆ **じしょへんしゅう** 【辞書編集】

szótáríró ◆ **じしょへんしゅうしゃ** 【辞書編集者】 ◆ **じてんへんしゅうしゃ** 【辞典編集者】

szótárszerkesztő ◆ **じしょへんしゅうしゃ** 【辞書編集者】 ◆ **じてんへんしゅうしゃ** 【辞典編集者】

szótárszerű ◆ **じしょてきな** 【辞書的な】

szót emel ◆ **さけぶ** 【叫ぶ】 „A nők szót emeltek az egyenjogúságért.” 「女性は 男女平等 を叫んだ。」

szót fogad ◆ **いうことをきく** 【言うことを聞く】 „A gyerek nem fogadott szót az anyjának.” 「子供はお母さんの言うことを聞かなかった。」

szót intéz ◆ **いいかける** 【言いかける、言い掛ける】 „Kérdést intéztek hozzám.” 「質問を言いかけられた。」

szótlan ◆ **しずかな** 【静かな、閑かな】 (csendes) „szótlan ember” 「静かな人」 ◆ **むくちな** 【無口な】

szótlan elmélkedés ◆ **もっこう** 【黙考】

szótlan ember ◆ **だんまりや** 【黙り屋、暗闘屋】

szótlanság ◆ **だんまり** 【黙り、暗闘】 ◆ **むくち** 【無口】 ◆ **むごん** 【無言】

szótlanul ◆ **しずかに** 【静かに、閑かに】 (csendesen) „Szótanul állt.” 「静かに立っていた。」 ◆ **だまって** 【黙って】 „Szótlanul ettem.” 「黙って食べていた。」 ◆ **むくちで** 【無口で】 „Tíz percig szótlanul ült.” 「彼は１０分

間、無口で座っていた。」 ◆ むくちに 【無口に】

szótlanul néz ◆ もくしする 【黙視する】 „Nem tudtam szótlanul nézni a helyzetet.” 「黙視するに忍びない 状況 だった。」

szótlanul nézés ◆ もくし 【黙視】

szótó-zen-buddhizmus ◆ そうとうしゅう 【曹洞宗】

szótő ◆ ごかん 【語幹】 „Keresi a tövét az igének.” 「動詞の語幹を求める。」

szótöbbség ◆ たすうけつ 【多数決】 (szavazati többség) „Szótöbbséget ért el.” 「多数決で勝った。」 ◆ とうひょうのたすう 【投票の多数】 (választási)

szót vált ◆ こえをかけあう 【声を掛け合う、声をかけ合う、声を掛合う】 ◆ ことばをかわす 【言葉を交わす】 „Még sohasem váltottam szót vele.” 「彼と言葉を交わしたことがない。」

szót veszteget ◆ ろんじる 【論じる】 „Kár is szót vesztegetni az álláspontjára.” 「彼の 主張 は論じる価値もない。」

szotyi ◆ ひまわりのたね 【ひまわりの種、向日葵の種、日回りの種】 (napraforgómag)

szotyola ◆ ひまわりのたね 【ひまわりの種、向日葵の種、日回りの種】 (napraforgómag)

szotyolázik ◆ ひまわりのたねをたべる 【ひまわりの種を食べる、向日葵の種を食べる、日回りの種を食べる】 „A moziban sokan szotyoláztak.” 「映画館でたくさんの人がひまわりの種を食べていた。」

szóvakság ◆ しつどくしょう 【失読症】

szóval ◆ か „Szóval megérkeztél.” 「もう着いたか。」 ◆ つまり 【詰り、詰まり】 „Szóval te is voltál már Magyarországon!” 「つまり、君もハンガリーに行ったことがあるんだね。」 ◆ ようするに 【要するに】 „Szóval te boldog vagy.” 「要するに君は 幸 せなんだ。」

szóval tart ◆ はなしあいてになる 【話し相手になる】 „Amíg a boltvezető elment a raktárba, az eladó szóval tartotta a kuncsaftot.” 「店長 が倉庫に行っている 間 に店員は 客 の話し相手になった。」 ◆ まをもたせる 【間を持たせる】 „Szóval tartottam az ügyfelet, amíg meg nem érkezett az ügyintéző.” 「担当者が来るまで 客 の間を持たせた。」

szóváltás ◆ いいあい 【言い合い、言合い】 (civódás) „Szóváltásba keveredtünk.” 「言い合いになった。」 ◆ いいあらそい 【言い争い、いい争い、言いあらそい】 (veszekedés) „A beszélgetés szóváltássá kerekedett.” 「会話は言い争 いになった。」 ◆ くぜつ 【口舌、口説】 ◆ くちげんか 【口喧嘩、口げんか】 (veszekedés) „Tettlegességig fajult a szóváltás.” 「口喧嘩は殴り合いになった。」 ◆ こうろん 【口論】 (nézeteltérés) ◆ ことばのやりとり 【言葉の遣り取り】 „heves szóváltás” 「激しい言葉の遣り取り」 ◆ ものいい 【物言い】 (veszekedés) „A politikus nyilatkozata szóváltáshoz vezetett.” 「政治家の発言は物言いの種になった。」

szó van róla ◆ につけ „Bármiről is van szó, nincs türelme hozzá.” 「何事につけ我慢が足りない。」

szóvá tesz ◆ みとがめる 【見咎める、見とがめる】 (látja es szól) „A férjem szóvá tette, hogy drága táskát vettem.” 「高いバッグを買って旦那に見とがめられた。」 ◆ もんくをいう 【文句を言う】 (valamit) „A feleségemnek szóvá tettem, hogy már hosszú ideje nem voltunk koncerten.” 「もう長く演奏会に一緒に行っていないと妻に文句を言った。」

szóvég ◆ ことばじり 【言葉尻、言葉後】 ◆ ごび 【語尾】 „A szó végét lenyelve beszél.” 「語尾を濁して話す。」

szó vége ◆ ごまつ 【語末】

szó végződése ◆ ごまつ 【語末】

szóvegyülés ◆ こんこう 【混交、混淆】 (szóalakvegyülés) ◆ こんせい 【混成】 (szóalakvegyülés)

szóvicc ◆ おやじギャグ 【親父ギャグ】 ◆ しゃれ 【洒落】 „Mondtam egy szóviccet.” 「洒落

を飛ばした。」 ◇ **sületlen szóvicc だじゃれ** 【駄洒落】 „sületlen szóvicceket mondó ember” 「ダジャレを言う人」

szóvirág ◆ **びじれいく** 【美辞麗句】 „Beszéde tele volt szóvirágokkal.” 「演説は美辞麗句にあふれていた。」

szóvirágos ◆ **はなやかな** 【華やかな、花やかな】 „szóvirágos stílus” 「華やかな文体」

szóvivő ◆ **こうほうかん** 【広報官】 ◆ **スポークスマン** „kormány szóvivője” 「内閣のスポークスマン」 ◆ **ほうどうかん** 【報道官】

szovjet ◆ **ソビエトの** „szovjet műhold” 「ソビエトの人工衛星」 ◆ **ソれんの** 【ソ連の】 „szovjet űrtechnológia” 「ソ連の宇宙技術」

Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége ◆ **ソビエトしゃかいしゅぎきょうわこくれんぽう** 【ソビエト社会主義共和国連邦】

Szovjetunió ◆ **ソビエト** „Szovjetunió összeomlott.” 「ソビエトは崩壊した。」 ◆ **ソビエトれんぽう** 【ソビエト連邦】 ◆ **ソれん** 【ソ連】 ◇ **volt Szovjetunió きゅうソれん** 【旧ソ連】

szózat ◆ **えんぜつ** 【演説】 (szónoklat) ◇ **császári szózat ちょくご** 【勅語】

sző ◆ **おる** 【織る】 „A nagymamám maga szőtte a kimonóját.” 「祖母は自分で着物を織っていました。」 ◆ **たてる** 【立てる】 (állít) „Terveket szőtt.” 「計画を立てた。」 ◇ **álmokat sző ゆめをむすぶ** 【夢を結ぶ】 ◇ **belesző おりだす** 【織り出す、織りだす】 „A kimonóba beleszőtték a virágmintát.” 「着物に花の模様が織り出してある。」 ◇ **feláll a szőr a hátán そうけだつ** 【総毛立つ】 „Még a gondolatától is feláll a szőr a hátamon.” 「そう考えるだけで総毛立つ。」 ◇ **hálót sző すをかける** 【巣を掛ける】 „A pók hálót szőtt.” 「蜘蛛は巣を掛けた。」 ◇ **hálót sző すをはる** 【巣を張る】 „A pók hálót szőtt.” 「蜘蛛は巣を張った。」 ◇ **tervet sző けいかくをたてる** 【計画をたてる、計画を立てる】

szöcske ◆ **いなご** 【蝗】 „Van olyan hely, ahol a szöcskét főzve megeszik.” 「いなごを煮て食べる地域もあります。」 ◆ **ばった** 【蝗虫、飛蝗、蝗】

szög ◆ **アングル** „Más szögből fényképezzünk!” 「違うアングルで撮影してみよう。」 ◆ **かく** 【角】 (mértani) „Ez a lejtő a vízszintessel 30 fokos szöget zár be.” 「この斜面は水平と３０度の角をなす。」 ◆ **かくど** 【角度】 „Meredek szögű lejtő.” 「急な角度の坂。」 ◆ **くぎ** 【釘】 „Kihúztam a szöget.” 「釘を抜いた。」 ◆ **びょう** 【鋲】 ◇ **alacsony szög ロー・アングル** „alacsony szögből készült felvétel” 「ローアングルショット」 ◇ **fején találja a szöget せいこくをいる** 【正鵠を射る】 ◇ **középponti szög ちゅうしんかく** 【中心角】 ◇ **lapszög りょうかく** 【稜角】 (poliéder élét alkotó) ◇ **megfelelő せいこくをえた** 【正鵠を得た】 „megfelelő intézkedés” 「正鵠を得た処置」 ◇ **százas szög ごすんくぎ** 【五寸釘、五寸くぎ】 (képletes méret) ◇ **szöget üt a fejébe ふしぎにおもう** 【不思議に思う】 fusigini omou (gyanúsnak talál) „A megjegyzése szöget ütött a fejembe.” 「彼の発言を不思議に思った。」 ◇ **utolsó szögig かまどのしたのはいまで** 【竈の下の灰まで】 „Ebben az házban az utolsó szögig minden az enyém.” 「この家は竈の下の灰まで俺のものだ。」 ◇ **visszaverődési szög はんしゃかく** 【反射角】

szögbelövő pisztoly ◆ **くぎうちじゅう** 【釘打ち銃】 ◆ **ネイルガン**

szögel ◆ **くぎをうつ** 【釘を打つ】

szögelés ◆ **くぎうち** 【釘打ち】

szöges ágy ◆ **はりのベッド** 【針のベッド】 ◆ **はりのむしろ** 【針の筵】

szöges cipő ◆ **スパイク** „Szöges cipőt vett fel.” 「スパイクを履いた。」

szögesdrót ◆ **ばらせん** 【荊棘線】 ◆ **ゆうしてっせん** 【有刺鉄線】

szögesdrót kerítés ◆ **てつじょうもう** 【鉄条網】 „Szögesdróttal körbekerítette a börtönt.” 「刑務所の周りに鉄条網を巡らせた。」

szöges ellentét ◆ **せいはんたい** 【正反対】

szöges ellentétben álló ◆ **せいはんたいの** 【正反対の】 „mindenkivel szöges ellentétben álló vélemény” 「皆と正反対の意見」

szöges gumiabroncs ◆ **スパイクする** ◆ **スパイク・タイヤ**

szöges talpú cipő ◆ **スパイク・シューズ**

szöget üt ◆ **くぎをうつ** 【釘を打つ】 „Szöget ütöttem a deszkába.” 「板に釘を打った。」

szöget üt a fejébe ◆ **ふしぎにおもう** 【不思議に思う】 fusigini omou (gyanúsnak talál) „A megjegyzése szöget ütött a fejembe.” 「彼の発言を不思議に思った。」

szöget zár be ◆ **かくをなす** 【角をなす】

szög feje ◆ **くぎのあたま** 【釘の頭】

szögfrekvencia ◆ **かくしゅうはすう** 【角周波数】 (körfrekvencia) ◆ **かくしんどうすう** 【角振動数】 (körfrekvencia)

szöghúzó ◆ **くぎぬき** 【くぎ抜き、釘抜き】 (szögkihúzó)

szögkihúzó ◆ **くぎぬき** 【くぎ抜き、釘抜き】

szöglet ◆ **コーナー** (fociban) ◆ **すみ** 【隅】 „A szoba egyik szögletében megtaláltam a keresett könyvet.” 「部屋の片隅で探していた本が見つかった。」

szögletes ◆ **かくばる** 【角張る、角ばる】 „Szögletes arca volt.” 「彼の顔は角張っていた。」 ◆ **かどばる** 【角張る】 „szögletes betű” 「角張った文字」 ◆ **ごつい** ◆ **しかくい** 【四角い】 „szögletes kocsi” 「四角い車」 ◇ **sarkosan négyszögletes しかくばる** 【四角張る】

szögletes fagerenda ◆ **かくざい** 【角材】 (négyzetprofilú)

szögletes írás ◆ **れいしょ** 【隷書】

szögletes zárójel ◆ **かくかっこ** 【角括弧】

szögletrúgás ◆ **コーナー・キック** (szöglet)

szögmagasság ◆ **こうていかく** 【高低角】

szögmérés ◆ **かくそくりょう** 【角測量】

szögmérő ◆ **かくどけい** 【角度計】 ◆ **ぶんどき** 【分度器】 „Mérjük meg a szögmérővel a háromszög szögeit!” 「分度器で三角形の角度を測りましょう。」

Szögmérő ◆ **じょうぎざ** 【定規座】 (csillagkép)

szögsebesség ◆ **かくそくど** 【角速度】 (rad/s)

szögvas ◆ **アングル** ◆ **やまがたこう** 【山形鋼】 (V-profil)

szöggyorsulás ◆ **かくかそくど** 【角加速度】 (rad/s²)

szökdécsel ◆ **スキップする** „A kisgyermek szökdécselve ment az utcán.” 「子供はスキップしながら道を進んだ。」 ◆ **とびはねる** 【飛び跳ねる】 „A gyerek szökdécselt.” 「子供は飛び跳ねていた。」 ◆ **ぴょんとはねる** 【ぴょんと跳ねる】 „A nyúl szökdécselt.” 「兎はぴょんと跳ねていた。」

szökdécselés ◆ **スキップ** ◆ **ホップ**

szőke ◆ **きんぱつの** 【金髪の】 „Szőke nő volt.” 「金髪の女性だった。」 ◆ **ブロンドの** „szőke nő” 「ブロンドの女性」

szőke haj ◆ **きんぱつ** 【金髪】 ◆ **ブロンド**

szökell ◆ **とびはねる** 【飛び跳ねる】 „A gyerek szökellve ment.” 「子供は飛び跳ねながら歩いていた。」

szökellés ◆ **とびはねること** 【飛び跳ねること】

szőke nő ◆ **ブロンド**

szökés ◆ **かけおち** 【駆け落ち】 „A szülei nem engedtek hozzá, ezért szökésre készült.” 「両親が許してくれなかったので、駆け落ちを考えた。」 ◆ **しゅっぽん** 【出奔】 ◆ **だつごく** 【脱獄】 (börtönből) ◆ **だっしゅつ** 【脱出】 ◆ **だっそう** 【脱走】 ◆ **とうそう** 【逃走】 „Szökést tervez.” 「逃走を企てる。」 ◆ **とうぼう** 【逃亡】 ◆ **ろうやぶり** 【牢破り】 (börtönből)

szökésben lévő ◆ **とうぼうちゅうの** 【逃亡中の】 „szökésben lévő bűnöző” 「逃亡中の犯人」

szökésben lévő bűnöző ◆ **とうぼうはん** 【逃亡犯】

szökésbiztos ◆ **だっそうぼうしの** 【脱走防止の】

szökési sebesség ◆ **だっしゅつそくど** 【脱出速度】

szökési terv ◆ **だっそうけいかく** 【脱走計画】

szökési útvonal ◆ **とうそうけいろ** 【逃走経路】

szökevény ◆ **しゅっぽんしゃ** 【出奔者】 ◆ **だつごくはん** 【脱獄犯】 ◆ **だっそうしゃ** 【脱走者】 ◆ **とうそうしゃ** 【逃走者】 (menekülő szökevény) ◆ **とうぼうしゃ** 【逃亡者】 ◆ **とうぼうはん** 【逃亡犯】 ◇ **katonaszökevény だっそうへい** 【脱走兵】 (dezertőr)

szökevényfaj ◆ **とうぼうしゅ** 【逃亡種】 ◆ **ほうろうしゅ** 【放浪種】

szökik ◆ **あふれでる** 【溢れでる、溢れ出る、あふれ出る】 „Örömkönnyek szöktek a szemembe.” 「喜び(よろこ)の涙(なみだ)が溢(あふ)れ出(で)た。」 ◆ **にげる** 【逃げる】 „Hová szökött a macskátok?” 「あなたの猫(ねこ)はどこに逃(に)げた？」 ◆ **はねあがる** 【跳ね上がる】 (felszökik) „A szökőkút vize a magasba szökött.” 「噴水(ふんすい)の水(みず)は跳(は)ね上(あ)がった。」 ◇ **egekbe szökik あおてんじょうにあがる** 【青天井に上がる】 „A részvényárak az egekbe szöktek.” 「株価(かぶか)が青天井(あおてんじょう)に上(あ)がった。」 ◇ **könnyek szöknek a szemébe めがしらがあつくなる** 【目頭が熱くなる】 „Amikor a régi fényképet néztem, könnyek szöktek a szemembe.” 「昔(むかし)の写真(しゃしん)を見(み)て目頭(めがしら)が熱(あつ)くなった。」 ◇ **magasba szökik こうとうする** 【高騰する、昂騰する】 „A részvényárak a magasba szöktek.” 「株価(かぶか)が高騰(こうとう)した。」 ◇ **meghatódik めがしらがあつくなる** 【目頭が熱くなる】 „Meghatódtam, amikor a gyerekek köszönetet mondtak.” 「子供(こども)たちのありがとうという言葉(ことば)に目頭(めがしら)が熱(あつ)くなった。」

szőkít ◆ **だっしょくする** 【脱色する】 „Szőkíti a haját.” 「髪(かみ)の毛(け)を脱色(だっしょく)する。」

szökken ◆ **ちょうやくする** 【跳躍する】

szökőár ◆ **つなみ** 【津波】 (földrengéskor) „Szökőár söpört végig a tengerparton.” 「海岸(かいがん)に津波(つなみ)が押(お)し寄(よ)せた。」

szökőárriadó ◆ **つなみけいほう** 【津波警報】 „Szökőárriadó van érvényben.” 「津波警報(つなみけいほう)が出(で)ています。」

szökődagály ◆ **おおしお** 【大潮】

szökőév ◆ **うるうどし** 【閏年、うるう年】 „Az idei év szökőév.” 「今年(ことし)は閏年(うるうどし)です。」

szökőkút ◆ **ふんすい** 【噴水】 „A szökőkút felszökkenő vizében szivárvány tündöklött.” 「噴水(ふんすい)から噴出(ふんしゅつ)している水(みず)の中(なか)に虹(にじ)がきらめいていた。」

szökőkutas tavacska ◆ **ふんすいいけ** 【噴水池】

szökőnap ◆ **うるうび** 【うるう日、閏日】

szökött ◆ **とうぼうちゅうの** 【逃亡中の】

szökött fegyenc ◆ **だつごくしゅう** 【脱獄囚】

szökött rab ◆ **だつごくしゅう** 【脱獄囚】 ◆ **ろうやぶり** 【牢破り】

szöktet ◆ **かけおちさせる** 【駆け落ちさせる】 (szerelmét) ◆ **だつごくさせる** 【脱獄させる】 (börtönből) ◆ **だっしゅつさせる** 【脱出させる】 (kimenekít)

szöktetés ◆ **かけおち** 【駆け落ち】

szőlő ◆ **グレープ** ◆ **ぶどう** 【葡萄】 ◇ **aszúszőlő きふぶどう** 【貴腐葡萄、貴腐ブドウ】

szőlőcukor ◆ **ぶどうとう** 【葡萄糖、ぶどう糖】 ($C_6H_{12}O_6$)

szőlőfürt ◆ **ぶどうのふさ** 【ぶどうのふさ、ぶどうの房、葡萄の房】

szőlőgyökértetű ◆ **ぶどうねあぶらむし** 【葡萄根油虫】 (Daktulosphaira vitifoliae)

szőlőinda ◆ **ぶどうのつる** 【葡萄の蔓】

szőlőlé ◆ **グレープ・ジュース**

szőlőlugas ◆ **ぶどうだな** 【葡萄棚、ぶどう棚】

szőlőprés ◆ **ぶどうさくじゅうき** 【葡萄搾汁機、ぶどう搾汁機】 ◆ **ぶどうしぼりき** 【葡萄搾り器、葡萄搾り機、葡萄絞り器、葡萄絞り機】 ◆ **ワインあっさくき** 【ワイン圧搾機、ワイン圧搾器】 ◆ **ワインプレスき** 【ワインプレス機】

szőlősgazda ◆ **ぶどうのうか** 【ぶどう農家、葡萄農家】

szőlőskert ◆ **ぶどうえん** 【ぶどう園、葡萄園、葡萄畑】 ◆ **ぶどうばたけ** 【葡萄畑、ぶどう畑】

szőlőszem ◆ **ぶどうのつぶ** 【葡萄の粒】

szőlőtermelés ◆ **ぶどうさいばい** 【葡萄栽培、ブドウ栽培】

szőlőtermelő ◆ **ぶどうさいばいしゃ** 【葡萄栽培者、ブドウ栽培者】

szőlőtermesztés ◆ **ぶどうさいばい** 【葡萄栽培、ブドウ栽培】

szőlőtermő ◆ **ぶどうさいばいにてきしている** 【葡萄栽培に適している】

szőlőtörköly ◆ **ぶどうのしぼりかす** 【ぶどうの搾りかす、葡萄の搾りかす】

szőlőültetvény ◆ **ぶどうばたけ** 【葡萄畑、ぶどう畑】

szömörce ◆ **ぬるで** 【白膠木】

szömörcefélék ◆ **うるしか** 【漆科、うるし科】 (Anacardiaceae)

szömörcsög ◆ **きぬがさたけ** 【衣笠茸】 ◇ **erdei szömörcsög すっぽんたけ** 【鼈茸】 (Phallus impudicus) ◇ **fátylas szömörcsög うすききぬがさたけ** 【薄黄衣笠茸、淡黄衣笠茸】 (Dictyophora indusiata)

szőni kezd ◆ **おりだす** 【織り出す、織りだす】

szőnyeg ◆ **カーペット** „Az elnök elé vörös szőnyeget terítettek.” 「大統領の前にレッドカーペットが敷かれていた。」 ◆ **しきもの** 【敷き物、敷物】 „Szőnyeget terítettem a padlóra.” 「床に敷物を敷いた。」 ◆ **じゅうたん** 【絨毯、絨緞、絨氈】 „Szőnyeget terítettem a padlóra.” 「床に絨毯を敷いた。」 ◆ **マット** ◆ **ラグ** „Leterítettem a szőnyeget a földre.” 「床にラグを敷いた。」 ◇ **bejárati szőnyeg げんかんマット** 【玄関マット】 ◇ **fürdőszobaszőnyeg バス・マット** ◇ **gumiszőnyeg ゴム・マット** ◇ **gyékényszőnyeg ござ** 【莫蓙】 „Feltekertem a gyékényszőnyeget.” 「莫蓙を巻いた。」 ◇ **perzsa szőnyeg ペルシャじゅうたん** 【ペルシャ絨毯】

szőnyeg alá söpör ◆ **ほうむりさる** 【葬り去る】 „A kormánypárt szőnyeg alá söpörte az oktatási rendszer problémáját.” 「与党は教育システムの問題を葬り去った。」

szőnyeg alá söprés ◆ **きれいごと** 【綺麗事、奇麗事】 „Ezt nem lehet csak úgy a szőnyeg alá söpörni.” 「これは綺麗事では済まされない。」

szőnyegbombázás ◆ **じゅうたんばくげき** 【じゅうたん爆撃、絨毯爆撃】

szőnyegpadló ◆ **カーペット** „A szőnyegpadlót padlóra cseréltem.” 「カーペットからフローリングに張り替えた。」

ször ◆ **かい** 【回】 „Már többször voltam ott.” 「あそこに何回も行ったことがある。」 ◆ **かける** 【掛ける】 (-ször) „Ötször kettő az tíz.” 「５掛ける２は１０。」 ◆ **たび** 【度】 „Többször mondtam.” 「幾たびも言った。」 ◆ **ど** 【度】 (-szer) „Ötödszöri kísérletre sikerült.” 「５度目の挑戦で成功した。」

szőr ◆ **け** 【毛】 „Sok szőr volt a kezén.” 「手にたくさんの毛が生えていた。」 ◆ **ヘア** ◇ **feláll a szőr a háton みのけがよだつ** 【身の毛がよだつ】 „A levelére felállt a szőr a hátamon.” 「彼の手紙を読んで身の毛がよだちました。」 ◇ **fülszőr みみげ** 【耳毛】 ◇ **kutyaharapást szőrével どくをもってどくをせいする** 【毒を以て毒を制する、毒をもって毒を制する】 ◇ **kutyaharapást szőrével どくをもってどくをせいす** 【毒を以て毒を制す】 ◇ **kutyaszőr いぬのけ** 【犬の毛】 ◇ **lószőr うまのけ** 【馬の毛】 ◇ **lószőr うまげ** 【馬毛】 ◇ **macskaszőr ねこのけ** 【猫の毛】 ◇ **növényi szőr しじょうたい** 【糸状体】 (trichoma) ◇ **orrszőr はなげ** 【鼻毛】 ◇ **szőrén üli meg a lovat はだかうまにのる** 【裸馬に乗る】 „A barbárok szőrén ülték meg a lovat.” 「野蛮人は裸馬に乗った。」 ◇ **vékony szőröcske せんもう** 【繊毛】

szőrbodor ◆ **まきげ** 【巻き毛、巻毛】 ◇ **szemöldökök közötti fehér szőrbodor びゃくごう** 【白毫】 (Buddha homlokán)

szörcsög ◆ **ぐずぐずする** 【愚図愚図する】 „A náthától szörcsög az orrom.” 「風で鼻がぐずぐずする。」

szőrén üli meg a lovat ◆ **はだかうまにのる** 【裸馬に乗る】 „A barbárok szőrén ülték meg a lovat.” 「野蛮人は 裸馬 に乗った。」

szörf ◆ **サーフィン** (szörfözés)

szörfdeszka ◆ **サーフィンボード** ◆ **サーフボード**

szörföl ◆ **サーフィンする** (szörfözik)

szörfös ◆ **サーファー** (szörföző)

szörföz ◆ **なみのりする** 【波乗りする】 „Nyáron szörfözök.” 「夏は波乗りする。」

szörfözés ◆ **ウインドサーフィン** ◆ **サーフ** ◆ **サーフィン** „A bátyám, amikor egyetemista volt, szörfözni járt.” 「兄は大学の時、サーフィンのクラブに入っていた。」 ◆ **なみのり** 【波乗り】

szörfözik ◆ **サーフィンする**

szörföző ◆ **サーファー**

szörfvitorlázás ◆ **ウィンドサーフ**

szörfvitorlázó ◆ **ウィンドサーファー**

szőrhullás ◆ **だつもう** 【脱毛】

szőrképző réteg ◆ **こんもうそう** 【根毛層】

szőrkinövés ◆ **もうじょうとっき** 【毛状突起】

szőrme ◆ **けがわ** 【毛皮】 ◆ **けがわせいひん** 【毛皮製品】 (termék)

szőrmecsizma ◆ **ぼうかんぐつ** 【防寒靴】

szőrmekabát ◆ **けがわコート** 【毛皮コート】

szőrmekereskedő ◆ **けがわしょう** 【毛皮商】

szőrmerevítő izom ◆ **りつもうきん** 【立毛筋】

szőrmesapka ◆ **けがわぼうし** 【毛皮帽子】

szőrmoha ◆ **すぎごけ** 【杉苔】 (Polytrichum)

szőrmohák ◆ **すぎこけるい** 【スギコケ類、杉苔類】

szőrmók ◆ **けだま** 【毛玉】

szőr növekedése ◆ **けあし** 【毛足、毛脚】 „Gyors a hajam növekedése.” 「僕は髪の毛足が早い。」

szörny ◆ **かいじゅう** 【怪獣】 ◆ **かいぶつ** 【怪物】 ◆ **きけいぶつ** 【奇形物】 ◆ **ばけもの** 【化け物、化物】 ◇ **háromszemű szörny** **みつめにゅうどう** 【三つ目入道】 ◇ **tengeri szörny** **うみぼうず** 【海坊主】

szörnyen ◆ **おそろしく** 【恐ろしく】 „Szörnyen rossz süteményt ettem.” 「恐ろしくまずいケーキを食べた。」 ◆ **すごく** 【凄く】 „Szörnyen izgatott voltam.” 「凄く興奮していた。」 ◆ **ひどく** 【酷く】

szörnyen nagy ◆ **ぼうだいな** 【膨大な、厖大な、尨大な】 „Szörnyen nagy összegbe került ez az épület.” 「このビルの建設には膨大な費用がかかった。」

szörnyeteg ◆ **かいぶつ** 【怪物】 „Ő egy embermaszkot viselő szörnyeteg.” 「彼は人間のお面をつけた怪物だ。」 ◆ **ごくあくにん** 【極悪人】 ◆ **にんぴにん** 【人非人】 ◆ **ひとでなし** 【人でなし、人で無し】 ◆ **モンスター** „Olyan kegyetlen mint egy szörnyeteg.” 「彼はモンスターのように残酷な人間だ。」 ◇ **nagy, kopasz szörnyeteg** **おおにゅうどう** 【大入道】 ◇ **reménybeli szörnyeteg** **ぜんとゆうぼうなかいぶつ** 【前途有望な怪物】 (hopeful monster)

szörnyethal ◆ **そくしする** 【即死する】 „Balesetben szörnyethalt.” 「彼は交通事故で即死した。」

szörnyethal a zuhanástól ◆ **ついしする** 【墜死する】

szörnyszülött ◆ **モンスター**

szörnyű ◆ **いたましい** 【痛ましい】 „Szörnyű baleset történt.” 「痛ましい事故が起きた。」 ◆ **おそろしい** 【恐ろしい】 (félelmetes) „Szörnyű baleset történt.” 「恐ろしい事故が起きた。」 ◆ **こわい** 【怖い、恐い】 „A rák szörnyű betegség.” 「癌は怖い病気だ。」 ◆ **せいさんな** 【凄惨な】 „szörnyű gyilkosság” 「凄惨な殺人事件」 ◆ **たいへんな** 【大変な】 „Szörnyű hibát követtem el.” 「大変なミスをした。」 ◆ **とんでもない** „Szörnyű hibát követtem el!” 「とんでもない間違いをしてしまった。」 ◆ **ひどい** 【酷い】 „Szörnyű csapás érte.” 「酷い仕打ちを受けた。」 ◆ **むごい** 【惨い】 „Szörnyű halált halt.” 「惨い死に方をした。」

szörnyű csapás ◆ **さんか** 【惨禍】

szörnyülködik ◆ **おそれおののく** 【恐れ戦く、恐れ慄く、恐れおののく】 „Az orvosok szörnyülködtek, ilyet még nem láttak.” 「医者はこんな病気は見たことないと恐れおののいた。」

szörnyülködve ◆ **いやいや** 【嫌々】 (irtózva) „Szörnyülködve nézte a kifolyó vért.” 「嫌々出血を見た。」 ◆ **おそれおののいて** 【恐れれ戦いて、恐れ慄いて、恐れおののいて】

szörnyűség ◆ **さんじょう** 【惨状】 (szörnyű látvány) „Látta az éhezés szörnyűségeit.” 「飢餓の惨状を目にした。」 ◆ **ひどいこと** 【酷いこと】

szörnyűségeket él át ◆ **さんざんなめにあう** 【散々な目に遭う】 „A helyen, ahová utaztak szörnyűségeket élt át.” 「旅行先で散々な目に遭った。」

szörnyűséges ◆ **あびきょうかんの** 【阿鼻叫喚の】

szörnyű tett ◆ **きょうこう** 【凶行、兇行】 „Tűrőképessége határához érve szörnyű tettre vetemedett.” 「我慢の限界で凶行に及んだ。」

szőrostor ◆ **しゅび** 【麈尾】 ◆ **ほっす** 【払子】 (buddhista tárgy)

szörös ◆ **ばい** 【倍】 „Ötszörösre nagyítottam a képet.” 「写真を５倍に拡大した。」

szőrös ◆ **けがおおい** 【毛が多い】 „szőrös állat” 「毛が多い動物」 ◆ **けぶかい** 【毛深い】 (nagyon szőrös) „Szőrös a keze.” 「彼の手は毛深い。」 ◆ **けむくじゃらの** 【毛むくじゃらの】 „Szőrös kéz.” 「毛むくじゃらの手。」

szőrös láb ◆ **けあし** 【毛足、毛脚】 ◆ **けずね** 【毛脛、毛臑】

szőrös lopótök ◆ **ゆうがお** 【夕顔】 (Lagenaria siceraria var. hispida)

szőröstül-bőröstül ◆ **まるごと** 【丸ごと、丸事、丸毎】 „A macska szőröstül-bőröstül megevett egy egeret.” 「猫は鼠を丸ごと食べた。」

szőröz ◆ **じゅうばこをつつく** 【重箱を突く】

szörp ◆ **シロップ** ◆ **スカッシュ** ◇ **bodzaszörp** **ニワトコのシロップ** 【接骨木のシロップ】 ◇ **gyümölcsszörp** **かじゅうシロップ** 【果汁シロップ】 ◇ **málnaszörp** **きいちごのシロップ** 【木苺のシロップ】 kiicsigono siroppu

szőrsejt ◆ **もうさいぼう** 【毛細胞】 ◆ **ゆうもうさいぼう** 【有毛細胞】 (fülben)

szőrszál ◆ **いっぽんのけ** 【一本の毛】 ◆ **けあし** 【毛足、毛脚】 (álló szőrszál) „A szőnyeg szőrszálai egyenlő hosszúak.” 「絨毯の毛足が揃っている。」 ◆ **せんもう** 【線毛】

szőrszálhasogatás ◆ **とがめだて** 【咎め立て】

szőrszálhasogató ◆ **じゅうばこをつつくような** 【重箱を突くような】

szőr színe ◆ **けいろ** 【毛色】

szőrtelen ◆ **むもうの** 【無毛の】

szőrtelen hernyó ◆ **いもむし** 【芋虫、いも虫】

szőrtelenít ◆ **だつもうする** 【脱毛する】 „Szőrtelenítettem a lábam.” 「足の脱毛をした。」

szőrtelenítés ◆ **だつもう** 【脱毛】 ◇ **arcszőrtelenítés** **ひげだつもう** 【ヒゲ脱毛、髭脱毛】 ◇ **intim szőrtelenítés** **ヴィアイオーだつもう** 【ＶＩＯ脱毛】 ◇ **lézeres szőrtelenítés** **レーザーだつもう** 【レーザー脱毛】 ◇ **tűs szőrtelenítés** **はりだつもう** 【針脱毛】 ◇ **végleges szőrtelenítés** **えいきゅうだつもう** 【永久脱毛】

szőrtelenítő ◆ **じょもうき** 【除毛器】 ◆ **だつもうき** 【脱毛器】

szőrtelenítő csipesz ◆ **けぬき** 【毛抜き、鑷】

szőrtelenítő gyanta ◆ **だつもうワックス** 【脱毛ワックス】

szőrtelenítő szer ◆ **だつもうざい** 【脱毛剤】

szőrtüsző ◆ **もうのう** 【毛嚢】 ◆ **もうほう** 【毛包】

szőrtüszőgyulladás ◆ **ろほうえん** 【濾胞炎】

szörtyzörej ◆ **ラッセル**

szőrzet ◆ **け** 【毛】 „macska puha szőrzete” 「猫の柔らかい毛」 ◆ **けなみ** 【毛並み】 „selymes szőrzet” 「シルクのような毛並み」 ◇ **haj-**

szőrzet もうはつ 【毛髪】 ◇ **intim szőrzet** アンダーヘア ◇ **nyári szőrzet** なつげ 【夏毛】 ◇ **téli szőrzet** ふゆげ 【冬毛】

szösz ◆ いとくず 【糸屑】 ◆ わたげ 【わた毛、綿毛】 ◇ **mi a szösz** いったいなんなの 【一体何なの】 „Ez meg mi a szösz?” 「これは一体何なの？」

szöszi ◆ きんぱつのじょせい 【金髪の女性】 ◆ ブロンド (szőke nő)

szöszmötöl ◆ もたもたする „Addig szöszmötöltem, míg lekéstem a vonatot.” 「もたもたしすぎて電車に遅れた。」

szőtt ◆ おった 【織った】 ◆ おりものの 【織物の】

szőtt anyag ◆ しょくふ 【織布】

szőttes ◆ おりもの 【織物】 ◇ **kaszuri szőttes** かすり 【絣】 (szakaszosan festett szállal szőtt) ◇ **népi szőttes** みんげいおりもの 【民芸織物】

szöveg ◆ じく 【字句】 ◆ せりふ 【台詞、科白】 „A színész elfelejtette a szövegét.” 「俳優はせりふを忘れた。」 ◆ テキスト „Szöveges formátumban mentettem el az adatokat.” 「ファイルをテキスト形式で保存した。」 ◆ ぶん 【文】 „Szöveget ír.” 「文を書く。」 ◆ もんく 【文句】 „levél szövege” 「手紙の文句」 ◇ **dalszöveg** うたのもんく 【歌の文句】 ◇ **hiperszöveg** ハイパーテキスト ◇ **japán szöveg** わぶん 【和文】 ◇ **lenyom egy szöveget** ひとくさりする 【一くさりする、一齣する】 „Lenyomott egy dicsekvő szöveget.” 「自慢話を一くさりした。」 ◇ **magyarázó szöveg** せつめいぶん 【説明文】 ◇ **magyar szöveg** ハンガリーぶん 【ハンガリー文】 „Magyar szöveget fordítottam japánra.” 「ハンガリー文を和訳した。」 ◇ **reklámszöveg** せんでんもんく 【宣伝文句】 „szórólap reklámszövege” 「チラシの宣伝文句」

szövegel ◆ ほらをふく 【ほらを吹く、法螺を吹く】

szöveg értelme ◆ ぶんい 【文意】 „Átrendeztem a szavakat, hogy értelmet kapjon a szöveg.” 「語句を文意の通るように並べ替えた。」

szövegértés ◆ ちょうかい 【聴解】 (hallás utáni szövegértés) ◆ どっかい 【読解】 (olvasott szöveg megértése) ◇ **hallás utáni szövegértés** ききとりテスト 【聞き取りテスト、聴き取りテスト、聞取テスト、聴取テスト】 (tesztje)

szövegértési készség ◆ どっかいりょく 【読解力】

szövegértési készség tesztje ◆ どっかいりょくテスト 【読解力テスト】

szöveges fájl ◆ テキスト・ファイル

szöveges üzemmód ◆ テキスト・モード

szöveget megért ◆ よみこなす 【読みこなす、読み熟す】 „Nem értem a latin betűs újságokat.” 「英字新聞が読みこなせない。」

szövegezés ◆ ごく 【語句】 „Ennek a levélnek rossz a szövegezése.” 「この手紙の語句は良くない。」 ◆ もんごん 【文言】

szövegfájl ◆ テキスト・ファイル

szöveg felépítése ◆ きしょうてんけつ 【起承転結】

szöveghű ◆ げんぶんにちゅうじつな 【原文に忠実な】 „szöveghű fordítás” 「原文に忠実な翻訳」 ◆ せいかくな 【正確な】 „Szöveghű fordítás volt.” 「正確な翻訳でした。」

szövegkiemelő toll ◆ けいこうペン 【蛍光ペン】

szövegkönyv ◆ きゃくほん 【脚本】 ◆ コンテ ◆ さつえいだいほん 【撮影台本】 ◆ だいほん 【台本】 „A rendező szövegkönyv nélkül beszélette a színészt.” 「監督は俳優を台本なしで語らせた。」

szövegkönyvíró ◆ きゃくほんか 【脚本家】 ◆ だいほんさっか 【台本作家】

szövegkörnyezet ◆ コンテクスト „Megváltozhat a mondat jelentése, ha kiragadjuk a szövegkörnyezetéből.” 「文章をコンテクストから切り離したら意味が変わるかもしれない。」 ◆ ぜんごかんけい 【前後関係】 ◆ ぶんみゃく 【文脈】 „A szavakat a szövegkörnyezetükben kell megtanulni.” 「単語は文脈で覚えるべき。」

szövegmagyarázat ◆ **こうしゃく** 【講釈】 ◆ **ちゅうしゃく** 【注釈、註釈】 „szövegmagyarázattal ellátott könyv” 「注釈付きの本」 ◆ **でん** 【伝】

szövegmagyarázattal ellátott könyv ◆ **ちゅうしゃくしょ** 【注釈書、註釈書】

szövegmagyarázó ◆ **ちゅうかいしゃ** 【注解者】 ◆ **ちゅうしゃくしゃ** 【注釈者、註釈者】

szövegolvasás ◆ **どっかい** 【読解】 (szövegértés)

szövegösszefüggés ◆ **ぜんごかんけい** 【前後関係】 „A szövegösszefüggésből kitaláltam a szó jelentését.” 「文の前後関係から単語の意味を当てた。」 ◆ **ぶんしょうのみゃくらく** 【文章の脈絡】

szövegrész ◆ **くだり** 【条、件】 ◆ **しょうく** 【章句】

szövegstílus ◆ **ぶんたい** 【文体】

szövegstílus másolása ◆ **ぶんたいもしゃ** 【文体模写】

szövegszerkesztés ◆ **テキストのへんしゅう** 【テキストの編集】 ◆ **ワード・プロセッシング**

szövegszerkesztő ◆ **ワード・プロセッサー** ◆ **ワープロ** ◇ **soronkénti szövegszerkesztő** **ライン・エディター**

szövegszerkesztő program ◆ **ワープロ・ソフト**

szöveg törzse ◆ **ほんぶん** 【本文】 „levél törzse” 「手紙の本文」

szövegtükör ◆ **わりつけ** 【割り付け、割付け】

szövés ◆ **おり** 【織り】 ◆ **おりもの** 【織物】 „Szövést tanult.” 「織物の勉強をした。」 ◆ **おること** 【織ること】 ◆ **ぬのめ** 【布目】 „finom szövésű anyag” 「布目の細かい布」 ◆ **はたおり** 【機織り】 ◆ **め** 【目、眼】 (halója) „ritka szövésű anyag” 「粗い目の布」 ◇ **domborszövés** **うきおり** 【浮き織り、浮織り】 ◇ **kézi szövés** **おり** 【手織り】 ◇ **kézi szövésű** **おりの** 【手織りの】 „Kézi szövésű falikárpit.” 「手織りのタペストリー。」 ◇ **sima szövés** **ひらおり** 【平織り】 ◇ **sűrű szövésű** **めのつんだ** 【目の詰んだ】 „sűrű szövésű anyag” 「目を詰んだ生地」

szövés és festés ◆ **せんしょく** 【染織】

szövéssűrűség ◆ **おりめ** 【織り目、織目】

szövet ◆ **おりもの** 【織物】 „Szép szövetet hagyott rám anyám.” 「綺麗な織物を母親から譲り受けた。」 ◆ **きじ** 【生地】 „Három méter szövetet vettem.” 「3メートルの生地を買った。」 ◆ **きれ** 【切れ】 „pamutszövet” 「木綿の切れ」 ◆ **きれじ** 【裂地】 ◆ **じ** 【地】 „Vászonszövetű ruha.” 「麻の地の洋服。」 ◆ **そしき** 【組織】 (elő sejtekből álló) „sejtszövet” 「細胞組織」 ◆ **ぬのじ** 【布地】 ◆ **はた** 【機】 ◆ **ふくじ** 【服地】 (ruhaanyag) ◆ **ふはく** 【布帛】 ◇ **hámszövet** **じょうひそしき** 【上皮組織】 ◇ **idegszövet** **しんけいそしき** 【神経組織】 ◇ **izomszövet** **きんにくそしき** 【筋肉組織】 ◇ **kötőszövet** **けつごうそしき** 【結合組織】 ◇ **megmaradt szövet** **ともぬの** 【共布】 „A nadrág megmaradt szövetéből sapkát készítettem.” 「ズボンの共布で帽子を作った。」 ◇ **megmaradt szövet** **ともぎれ** 【共切れ】 ◇ **sejtszövet** **さいぼうそしき** 【細胞組織】 ◇ **tüdőszövet** **はいそしき** 【肺組織】 ◇ **zsírszövet** **しぼうそしき** 【脂肪組織】

szövetáru-kereskedő ◆ **おりものしょう** 【織物商】

szövetárus ◆ **おりものしょう** 【織物商】

szövetbolt ◆ **きじてん** 【生地店】 ◆ **ごふくてん** 【呉服店】 (kimonószövet) ◆ **ごふくや** 【呉服屋】 (kimonószövet-bolt)

szövetből készült ◆ **ぬのせいの** 【布製の】

szövet ecset ◆ **らしゃはけ** 【羅紗刷毛】

szövetelhalás ◆ **えし** 【壊死】 ◆ **えそ** 【壊疽】

szövetfestés ◆ **そめもの** 【染め物】

szövethulladék ◆ **たちくず** 【裁ち屑】

szöveti folyadék ◆ **そしきえき** 【組織液】

szöveti légzés ◆ **そしきこきゅう** 【組織呼吸】

szöveti mérnökség ◆ **そしきこうがく** 【組織工学】 ◆ **ティッシュ・エンジニアリング**

szöveti összeférhetőség ◆ **そしきてきごうせい** 【組織適合性】

szövetkereskedő ◆ **きじや** 【生地屋】

szövetkezet ◆ **がっさくしゃ** 【合作社】 ◆ **きょうさいくみあい** 【共済組合】 ◆ **きょうどうくみあい** 【協同組合】 ◆ **くみあい** 【組合、組み合い】 „szakszövetkezet” 「同業組合(どうぎょうくみあい)」 ◆ **こうばいくみあい** 【購買組合】 (fogyasztási szövetkezet) ◆ **じぎょうだん** 【事業団】 ◇ **fogyasztói szövetkezet しょうひせいかつきょうどうくみあい** 【消費生活協同組合】 ◇ **halászszövetkezet ぎょぎょうきょうどうくみあい** 【漁業協同組合】 ◇ **hitelszövetkezet しんようきょうどうくみあい** 【信用協同組合】 ◇ **hitelszövetkezet しんようくみあい** 【信用組合】 ◇ **kiskereskedelmi szövetkezet こうりきょうどうくみあい** 【小売協同組合】 kouri kjódókumiai ◇ **mezőgazdasági szövetkezet のうぎょうきょうどうくみあい** 【農業協同組合】 ◇ **szakszövetkezet せんもんきょうどうくみあい** 【専門協同組合】 ◇ **takarékszövetkezet そうごぎんこう** 【相互銀行】 ◇ **termelőszövetkezet のうぎょうきょうどうくみあい** 【農業協同組合】

szövetkezetesítés ◆ **しゅうだんか** 【集団化】

szövetkezeti bolt ◆ **きょうどうくみあいてん** 【協同組合店】

szövetkezeti lakás ◆ **こうだんじゅうたく** 【公団住宅】

szövetkezeti mozgalom ◆ **きょうどうくみあいうんどう** 【協同組合運動】

szövetkezeti tag ◆ **きょうどうくみあいいん** 【協同組合員】 ◆ **くみあいいん** 【組合員】

szövetkezik ◆ **きょうぼうする** 【共謀する】 „A kormány a bankokkal szövetkezve sanyargatta a népet.” 「政府(せいふ)は銀行(わぎんこう)と共謀(きょうぼう)して国民(こくみん)を苦(くる)しませた。」 ◆ **くむ** 【組む】 (valakivel) „Egy gazemberrel szövetkezve kirabolta a bankot.” 「彼(かれ)は悪者(わるもの)と組(く)んで銀行(ぎんこう)を強盗(ごうとう)した。」 ◆ **てをくむ** 【手を組む】 „Bűnözőkkel szövetkezett.” 「犯罪者(はんざいしゃ)と手(て)を組(く)んだ。」 ◆ **てをむすぶ** 【手を結ぶ】 „Szövetkeztünk az olajtermelő országokkal.” 「我(わ)が国(くに)は産油国(さんゆこく)と手(て)を結(むす)んだ。」 ◆ **ととうをくむ** 【徒党を組む】 ◆ **れんごうする** 【連合する】 „Az a párt a demokrata párttal szövetkezve vett részt a választásokon.” 「その政党(せいとう)は民主党(みんしゅとう)と連合(れんごう)して選挙(せんきょ)に挑(いど)んだ。」

szövetkultúra ◆ **そしきばいよう** 【組織培養】 (szövettenyészet)

szövetnyomás ◆ **なっせん** 【捺染】

szövetnyomtatás ◆ **なっせん** 【捺染】

szövetség ◆ **くみあい** 【組合、組み合い】 „írószövetség” 「作家組合(さっかくみあい)」 ◆ **どうめい** 【同盟】 „Szövetséget kötött a két ország.” 「二(ふた)つの国(くに)は同盟(どうめい)を結(むす)んだ。」 ◆ **パートナーシップ** ◆ **めいやく** 【盟約】 „Szövetséget kötött a másik országgal.” 「相手国(あいてこく)と盟約(めいやく)を結(むす)んだ。」 ◆ **リーグ** ◆ **れんごう** 【連合、聯合】 ◆ **れんごうかい** 【連合会】 ◆ **れんぽう** 【連邦、聯邦】 ◆ **れんめい** 【連盟、聯盟】 ◇ **atlétikai szövetség りくじょうきょうぎれんめい** 【陸上競技連盟】 ◇ **bankszövetség ぎんこうきょうかい** 【銀行協会】 ◇ **baseballszövetség やきゅうれんめい** 【野球連盟】 ◇ **belépés a szövetségbe にゅうだん** 【入団】 ◇ **cserkészszövetség ボーイ・スカウト** „Belépett a cserkészszövetségbe.” 「ボーイスカウトに入団(にゅうだん)した。」 ◇ **Fiatal Demokraták Szövetsége せいねんみんしゅどうめい** 【青年民主同盟】 ◇ **hármas szövetség さんごくどうめい** 【三国同盟】 ◇ **katonai szövetség ぐんじどうめい** 【軍事同盟】 ◇ **stratégiai szövetség せんりゃくてきパートナーシップ** 【戦略的パートナーシップ】 ◇ **Szabad Demokraták Szövetsége じゆうみんしゅどうめい** 【自由民主同盟】 ◇ **Szent Szövetség しんせいどうめい** 【神聖同盟】 ◇ **szövetségre lép くむ** 【組む】 „Szövetségre lépett a konkurens vállalattal.” 「ライバル会社(かいしゃ)と組(く)んだ。」 ◇ **üzleti szövetség きぎょうくみあい** 【企業組合】 ◇ **védelmi szövetség ぼうえいどうめい** 【防衛同盟】

szövetséges ◆ **どうめいしゃ** 【同盟者】 ◆ **みかた** 【味方、身方、御方】

szövetséges állam ◆ **どうめいこく** 【同盟国】 ◆ **めいほう** 【盟邦】

szövetséges csapatok ◆ **れんごうぐん** 【連合軍】

szövetségesek ◆ **れんごうこく** 【連合国】 (második világháborúban)

szövetségesek nélküli irányzat ◆ **たんどくしゅぎ** 【単独主義】

szövetséges hadsereg ◆ **どうめいぐん** 【同盟軍】 ◆ **れんごうぐん** 【連合軍】

szövetséges megszálló erők ◆ **れんごうこくせんりょうぐん** 【連合国占領軍】

szövetséges ország ◆ **どうめいこく** 【同盟国】

szövetséget köt ◆ **どうめいする** 【同盟する】 „A két ember szövetséget kötött.” 「二人(ふたり)は同盟(どうめい)した。」

szövetségi állam ◆ **れんぽうこっか** 【連邦国家】

szövetségi állam által alapított ◆ **しゅうりつ** 【州立】

szövetségi állam által üzemeltetett ◆ **しゅうりつ** 【州立】 „szövetségi állambeli egyetem” 「州立大学(しゅうりつだいがく)」

szövetségi állam fővárosa ◆ **しゅうと** 【州都】

szövetségi államrendszer ◆ **れんぽうせいど** 【連邦制度】

szövetségi bankrendszer ◆ **れんぽうぎんこうせいど** 【連邦銀行制度】

szövetségi kapitány ◆ **かんとく** 【監督】 „magyar futball-válogatott szövetségi kapitánya” 「ハンガリー代表(だいひょう)サッカーチーム監督(かんとく)」

szövetségi kormány ◆ **れんぽうせいふ** 【連邦政府】

szövetségi köztársaság ◆ **れんぽうきょうわこく** 【連邦共和国】

szövetségi parlament ◆ **れんぽうぎかい** 【連邦議会】

szövetségi tanács ◆ **れんぽうかいぎ** 【連邦会議】

szövetségre lép ◆ **くむ** 【組む】 „Szövetségre lépett a konkurens vállalattal.” 「ライバル会社(かいしゃ)と組(く)んだ。」 ◆ **どうめいする** 【同盟する】 „Szövetségre lépett a szomszéd országgal.” 「隣国(りんごく)と同盟(どうめい)した。」

szövetszakadás ◆ **れっしょう** 【裂傷】

szövetszatyor ◆ **ぬのぶくろ** 【布袋】

szövetszem ◆ **ぬのめ** 【布目】

szövettan ◆ **そしきがく** 【組織学】

szövettani vizsgálat ◆ **さいぼうけんさ** 【細胞検査】 „A kioperált daganatot szövettani vizsgálatra küldték.” 「摘出(てきしゅつ)した腫瘍(しゅよう)を細胞検査(さいぼうけんさ)にまわした。」 ◆ **そしきがくてきけんさ** 【組織学的検査】 ◆ **そしきけんさ** 【組織検査】 ◆ **そしきしん** 【組織診】

szövettapéta ◆ **タペストリー**

szövettáska ◆ **しんげんぶくろ** 【信玄袋】 (textil bugyor)

szövettekercs ◆ **ひき** 【匹】

szövettel betekerés ◆ **ぬのまき** 【布巻き】

szövettenyészet ◆ **そしきばいよう** 【組織培養】

szövettipizálás ◆ **そしきてきごうしけん** 【組織適合試験】

szövetutánzó tapéta ◆ **らしゃがみ** 【ラシャ紙、羅紗紙】

szövevényes ◆ **いりくむ** 【入り組む、入組む】 „Szövevényes történet.” 「入(い)り組(く)んだ話(はな)し。」 ◆ **こうさくする** 【交錯する】 „szövevényes ügy” 「交錯(こうさく)した事件(じけん)」 ◆ **こみいった** 【込み入った】 „szövevényes fogalmazás” 「込(こ)み入(い)った文章(ぶんしょう)」 ◆ **こみいる** 【込み入る】 „szövevényes történet” 「込(こ)み入(い)った話(はなし)」 ◆ **てんめんたる** 【纏綿たる】 „szövevényes érzelmi kapcsolat” 「纏綿たる愛着(てんめんたる あいちゃく)」 ◆ **ひねくる** 【捻くる、拈くる】 ◆ **ややこしい** „szövevényes történet” 「ややこしい話(はなし)」

szövevényes lesz ◆ **もつれる** 【縺れる】 „A történet szövevényes lett.” 「話(はなし)は縺(もつ)れてきた。」

szövöde ◆ **おりものこうじょおう** 【織物工場】

szövődmény ◆ **がっぺいしょう** 【合併症】 „Szövődménnyel járt az influenza.” 「インフルエンザから合併症(がっぺいしょう)を起(お)こした。」 ◆ **こういしょう** 【後遺症】 „A koronavírus szövődményei gyötrik.” 「コロナの後遺症(こういしょう)を患(わずら)っている。」 ◆ **よびょう** 【余病】 ◇ **szövődményeket okoz こじらせる** 【拗らせる】 „Az influenzája

szövődményeket okozott.” 「風邪を拗らせる。」

szövődményeket okoz ◆ **こじらせる** 【拗らせる】 „Az influenzája szövődményeket okozott.” 「風邪を拗らせる。」

szövődmények kísérik ◆ **よびょうをへいはつする** 【余病を併発する】

szövődmények lépnek fel ◆ **よびょうをへいはつする** 【余病を併発する】 „A megfázáskor a betegnél szövődmények léptek fel.” 「患者が風邪で余病を併発した。」

szövőgép ◆ **しょっき** 【織機】

szövőipar ◆ **きぎょう** 【機業】 (textilipar)

Szövőlány ◆ **おりひめ** 【織姫、織り姫】 (Vega) ◆ **しょくじょせい** 【織女星】 (Vega)

szövőmunkás ◆ **はたおり** 【機織り】

szövőszék ◆ **しょっき** 【織機】 ◆ **はた** 【機】 ◇ **kézi szövőszék おりばた** 【手織り機、手織機】

Szphinx ◆ **スフィンクス**

szponzor ◆ **かんむりスポンサー** 【冠スポンサー】 ◆ **スポンサー** ◆ **ていきょうしゃ** 【提供者】 (tévéműsoré)

szponzorál ◆ **きょうさんする** 【協賛する】 „Szponzorálják az eseményt.” 「イベントに協賛する。」 ◆ **こうえんする** 【後援する】 „Sok vállalkozást szponzorál.” 「彼は各種の事業を後援する。」 ◆ **スポンサーになる** „Az a cég szponzorálja a világkupát.” 「あの会社はワールドカップのスポンサーになった。」

szponzorálás ◆ **きょうさん** 【協賛】 ◆ **こうえん** 【後援】 „nagykövetség által szponzorált rendezvény” 「大使館後援の催し」 ◆ **ていきょう** 【提供】 „Ezt a műsort az X cég szponzorálásával sugároztuk.” 「この番組は○○の会社の提供でお送りしました。」

szponzorált esemény ◆ **かんむりたいかい** 【冠大会】

szponzor nélküli műsor ◆ **じひばんぐみ** 【自費番組】

szrávakabuddha ◆ **しょうもん** 【声聞】

szrotápanna ◆ **しゅだおん** 【須陀洹】 (buddhista) ◆ **よる** 【預流】 (buddhista)

sztalagmit ◆ **せきじゅん** 【石筍】

sztalaktit ◆ **しょうにゅうせき** 【鍾乳石、鐘乳石】 (függőcseppkő) ◆ **つららいし** 【氷柱石、つらら石】

sztaniolpapír ◆ **ぎんがみ** 【銀紙】

sztár ◆ **いちまいかんばん** 【一枚看板】 „focicsapat sztárjátékosa” 「サッカーチームの一枚看板」 ◆ **きょせい** 【巨星】 ◆ **スター** ◆ **たてやくしゃ** 【立役者、立て役者】 ◆ **タレント** (híresség) ◆ **はながた** 【花形】 „sztárversenyző” 「花形選手」 ◆ **はながたやくしゃ** 【花形役者】 (színész) ◇ **filmsztár ぎんまくのスター** 【銀幕のスター】 ◇ **szupersztár スーパースター** ◇ **tévésztár テレビ・タレント** ◇ **új sztár しんせい** 【新星】 „új filmsztár” 「映画界の新星」

sztárelőadó ◆ **しんうち** 【真打ち】

sztárfotó ◆ **ブロマイド** ◆ **ブロマイドしゃしん** 【ブロマイド写真】

sztár halála ◆ **きょせいおつ** 【巨星墜つ、巨星落つ、巨星おつ】

sztárokat felsorakoztató film ◆ **オールスターえいが** 【オールスター映画】

sztárparádé ◆ **オール・スター**

sztárparádés játék ◆ **オールスターゲーム**

sztársportoló ◆ **はながたせんしゅ** 【花型選手】

sztárszínész ◆ **にんきやくしゃ** 【人気役者】

sztatikus elektromosság ◆ **せいでんき** 【静電気】

sztatolit ◆ **へいこうせき** 【平衡石】

sztearinsav ◆ **ステアリンさん** 【ステアリン酸】

szteganográfia ◆ **ステガノグラフィー** ◆ **デジタルステガノグラフィー** ◆ **でんしあぶりだし** 【電子焙り出し、電子炙り出し】

sztéle ◆ **ちゅうしんちゅう** 【中心柱】

szteno ◆ **ステノ** (szteno-)

szteppcipő ◆ **タップダンス・シューズ**

szteppel ◆ **タップダンスをおどる** 【タップダンスを踊る】

szteppelés ◆ **キルティング**

szteppténc ◆ **タップダンス** ◇ **ír szteppténc ステップダンス**

szteppténcos ◆ **タップダンサー** ◆ **タップダンスサー** ◇ **ír szteppténcos ステップダンサー**

szteradián ◆ **ステラジアン** (sr)

sztereó ◆ **ステレオ**

sztereó-berendezés ◆ **ステレオ**

sztereó fénykép ◆ **りったいしゃしん** 【立体写真】

sztereográfia ◆ **りったいしゃしんじゅつ** 【立体写真術】

sztereó hanglemez ◆ **ステレオ・レコード**

sztereó hangzás ◆ **りったいおんきょう** 【立体音響】

sztereó hatás ◆ **ステレオかん** 【ステレオ感】

sztereoizoméria ◆ **りったいいせい** 【立体異性】 (térizoméria)

sztereomikroszkóp ◆ **りったいけんびきょう** 【立体顕微鏡】

sztereó nyomtatás ◆ **りったいいんさつ** 【立体印刷】

sztereotípia ◆ **えんばん** 【鉛版】 ◆ **きせいがいねん** 【既成概念】 ◆ **こていかんねん** 【固定観念】 ◆ **ステレオタイプ** ◆ **せんにゅうかん** 【先入観】

sztereotipikus ◆ **かたどおりの** 【型通りの、型どおりの】 (sablonos) ◆ **ていけいてきな** 【定型的な】

sztereotipizál ◆ **せんにゅうかんをいだく** 【先入観を抱く】 „Én a szemüvegeseket okos emberekként sztereotipizálom.” 「私(わたし)には眼鏡(めがね)を掛(か)けている人(ひと)は賢(かしこ)いと言(い)う先入観(せんにゅうかん)があります。」

sztereó zene ◆ **りったいおんがく** 【立体音楽】

szteroid ◆ **ステロイド** ◇ **brassinszteroid ブラシノ・ステロイド** ◇ **kortikoszteriod ふくじんひしつステロイド** 【副腎皮質ステロイド】 ◇ **kortikoszteriod コルチコステロイド**

szteroid hormon ◆ **ステロイドホルモン**

szterol ◆ **ステロール**

sztetoszkóp ◆ **ちょうしんき** 【聴診器】 (fonendoszkóp)

sztetoszkópos vizsgálat ◆ **ちょうしん** 【聴診】

sztévia ◆ **ステビア** (Stevia rebaudiana)

sztibnit ◆ **きあんこう** 【輝安鉱】

sztirol ◆ **スチロール**

SZTK ◆ **しんりょうじょ** 【診療所】

sztochasztika ◆ **すいけいがく** 【推計学】

sztochasztikus ◆ **かくりつてきな** 【確率的な】 (valószínűségi) „sztochasztikus modell” 「確率的(かくりつてき)なモデル」 ◆ **すいけいがくてきな** 【推計学的な】

sztoicizmus ◆ **ストアてつがく** 【ストア哲学】

sztoikus ◆ **ストイックな**

sztoikus iskola ◆ **ストアがくは** 【ストア学派】

sztóma ◆ **きこう** 【気孔】 (gázcserenyílás) ◆ **じんこうこうもん** 【人工肛門】 (mesterséges végbél) ◆ **ストーマ** ◇ **ileosztóma イレオストーマ** ◇ **kolosztóma コロストーマ**

sztómazsák ◆ **ストーマぶくろ** 【ストーマ袋】 ◆ **パウチ**

sztómium ◆ **こうへんさいぼう** 【口辺細胞】

sztori ◆ **ストーリー**

sztornó ◆ **とりけし** 【取り消し、取消し、取消】

sztornóz ◆ **キャンセルする** „Sztornóztuk az alkatrészrendelést.” 「部品(ぶひん)の注文(ちゅうもん)をキャンセルした。」 ◆ **とりけす** 【取り消す、取消す】 (töröl) „Sztornózta az ügyletet.” 「取(と)り引(ひ)きを取(と)り消(け)した。」

sztráda ◆ **こうそくどうろ** 【高速道路】 (autósztráda) ◆ **ハイウエー**

sztrájk ◆ **スト** ◆ **ストライキ** ◆ **ストライク** (bázislabdában) ◆ **そうぎ** 【争議】 ◆ **そうぎこうい** 【争議行為】 ◆ **ひぎょう** 【罷業】 ◆ **ろうどうそうぎ** 【労働争議】 ◇ **általános sztrájk そうひぎょう** 【総罷業】 ◇ **általános sztrájk ゼネスト** ◇ **általános sztrájk ゼネラル・ストライキ** ◇ **éhségsztrájk だんじきスト** 【断食スト】 ◇ **éhségsztrájkol だんじきストをする** 【断食ストをする】 ◇ **előírásokat betű szerint vevő sztrájk じゅんぽうとうそう** 【遵法闘争】 (munkalassító sztrájk) ◇ **figyelmeztető sztrájk じげんスト** 【時限スト】 ◇

figyelmeztető sztrájk じげんストライキ 【時限ストライキ】 ◇ **jegykezelők sztrájkja** しゅうかいさつスト 【集改札スト】 ◇ **munkalassító sztrájk** じゅんぽうとうそう 【遵法闘争】 (előírásokat betű szerint vevő sztrájk) ◇ **nem hivatalos sztrájk** やまねこスト 【山猫スト】 ◇ **részleges sztrájk** ぶぶんスト 【部分スト】 ◇ **részleges sztrájk** ぶぶんストライキ 【部分ストライキ】 ◇ **spontán sztrájk** やまねこスト 【山猫スト】 ◇ **tiltakozó sztrájk** こうぎスト 【抗議スト】

sztrájkhullám ◆ はじょうスト 【波状スト】 ◆ はじょうストライキ 【波状ストライキ】

sztrájkjog ◆ ストけん 【スト権】 ◆ そうぎけん 【争議権】

sztrájkol ◆ ストをおこなう 【ストを行う】

sztrájkolni kezd ◆ ストにはいる 【ストに入る】

sztrájkoló ◆ ストさんかしゃ 【スト参加者】 ◆ ストライカー

sztrájkőrgyűrű ◆ ピケット・ライン ◆ ピケライン

sztrájkőrség ◆ ピケ „A szakszervezet sztrájkőrséget állított.” 「労働組合はピケを張った。」 ◆ ピケット „A munkásőrség minden nap sztrájkőrséget állt.” 「労動員部隊は連日ピケットを張った。」

sztrájktörés ◆ ストやぶり 【スト破り】

sztrájktörő ◆ ストやぶり 【スト破り】

sztratigráfia ◆ そうじょがく 【層序学】 (rétegtan) ◆ ちそうがく 【地層学】 (földrétegtan) ◇ **biosztratigráfia** せいそうじょがく 【生層序学】

sztratoszféra ◆ せいそうけん 【成層圏】 (20-50km)

sztratoszférikus ◆ せいそうけんの 【成層圏の】 „sztratoszférikus nyomás” 「成層圏の気圧」

sztratovulkán ◆ せいそうかざん 【成層火山】

sztreptokináz ◆ ストレプトキナーゼ

sztreptomicin ◆ ストレプトマイシン

sztrichnin ◆ ストリキニーネ ($C_{21}H_{22}N_2O_2$) ◆ ストリキニン ($C_{21}H_{22}N_2O_2$)

sztriptíz ◆ ストリップショー ◆ ヌード・ショー

sztriptízbár ◆ ストリップ・バー

sztriptíztáncos ◆ ストリッパー ◆ ストリップ・ダンサー

sztróma ◆ きしつ 【基質】 (alapállomány) ◆ ストロマ (kloroplasztiszban)

sztromatolit ◆ ストロマトライト

sztúpa ◆ そとうば 【卒塔婆】 ◆ そとば 【卒塔婆】 ◆ ぶっしゃりとう 【仏舎利塔】

sztyeppe ◆ ステップ ◆ だいそうげん 【大草原】 ◆ だいそうげんちたい 【大草原地帯】

sztyeppei bölény ◆ ステップバイソン (Bison priscus)

szú ◆ きくいむし 【木食い虫、木食虫、木蠹虫】 „A fában percegett a szú.” 「木食い虫が木の中できりきりいっている。」

szuahéli nyelv ◆ スワヒリご 【スワヒリ語】

szub ◆ あ 【亜、亞】 (szub-)

szubakut ◆ あきゅうせい 【亜急性】 (félheveny)

szubarktikus övezet ◆ あかんたい 【亜寒帯】

szubatomi részecske ◆ あげんしりゅうし 【亜原子粒子】 (elemi részecske)

szuberin ◆ スベリン

szubjektív ◆ しゅかんしゅぎの 【主観主義の】 ◆ しゅかんてきな 【主観的な】 (szemléletet) „szubjektív vélemény” 「主観的な意見」

szubjektív ábrázolás ◆ しゃい 【写意】

szubjektivista ◆ しゅかんしゅぎしゃ 【主観主義者】 (ember)

szubjektivitás ◆ しゅかん 【主観】

szubjektivizmus ◆ しゅかんしゅぎ 【主観主義】

szubjektív tünet ◆ じかくしょうじょう 【自覚症状】

szubjektum ◆ しゅたい 【主体】 (megismerőcselekvő alany)

szubjektum és objektum ◆ しゅかく 【主客】

szubkontinens ◆ あたいりく 【亜大陸】

szubkultúra ◆ サブカル ◆ サブカルチャー

szubkután injekció ◆ **ひかちゅうしゃ** 【皮下注射】 (bő alá adott)

szubkután transzfúzió ◆ **ひかちゅにゅう** 【皮下注入】

szubletális ◆ **あちしせい** 【亜致死性】

szublimáció ◆ **きか** 【気化】 (légneművé válás) ◆ **しょうか** 【昇華】

szublimál ◆ **しょうかする** 【昇華する】 „A szárazjég szublimál.” 「ドライアイスが昇華する。」

szublimálás ◆ **しょうか** 【昇華】

szublitorális ◆ **あえんがんたいの** 【亜沿岸帯の】 (tóparhoz közeli mélységi zónájú) ◆ **あちょうかんたい** 【亜潮間帯の】 (apály szintje alatt elhelyezkedő) ◆ **せんかいたいの** 【浅海帯の】 (sekély tengeri)

szubrutin ◆ **サブルーチン** (IT)

szubsztancia ◆ **じったい** 【実体】

szubsztrátum ◆ **きしつ** 【基質】 ◇ **enzimszubsztrátum komplexum こうそきしつふくごうたい** 【酵素基質複合体】

szubtalamusz ◆ **ふくそくししょう** 【腹側視床】

szubtartományi város ◆ **ふくしょうきゅうし** 【副省級市】 (Kínában)

szubtilizin ◆ **サブチリシン**

szubtrópikus ◆ **あねったいの** 【亜熱帯の】 (szubtrópusi)

szubtrópus ◆ **あねったい** 【亜熱帯】

szubtrópusi ◆ **あねったいの** 【亜熱帯の】

szubtrópusi éghajlat ◆ **あねったいきこう** 【亜熱帯気候】 ◆ **あねったいせいきこう** 【亜熱帯性気候】

szubtrópusi égöv ◆ **だんたい** 【暖帯】

szubtrópusi övezet ◆ **あねったい** 【亜熱帯】

szubvenció ◆ **ほじょきん** 【補助金】 (segély)

Szucsó-kor ◆ **すちょう** 【朱鳥】 (686)

Szudán ◆ **スーダン**

szudáni ◆ **スーダンじん** 【スーダン人】 (ember) ◆ **スーダンの**

szúdoku ◆ **すうどく** 【数独】 (számrejtvény)

Szuez ◆ **スエズ**

Szuezi-csatorna ◆ **スエズうんが** 【スエズ運河】

szuffixum ◆ **せつびご** 【接尾語】

szúfizmus ◆ **スーフィズム**

szufla ◆ **いき** 【息】 (lélegzet) ◆ **きあい** 【気合い】 (energia)

szugata ◆ **ぜんぜい** 【善逝】 (jól távozott buddha)

Szugavara Micsizane szentélye ◆ **てんじん** 【天神】

szuggerál ◆ **あんじをかける** 【暗示を掛ける】 „A kígyó valósággal szuggerálta az áldozatát.” 「蛇はまるで暗示をかけるかのように相手をにらんでいた。」

szuggerálás ◆ **あんじ** 【暗示】

szuggesztió ◆ **あんじ** 【暗示】 ◇ **önszuggesztió じこあんじ** 【自己暗示】

szuggesztív ◆ **あんじてきな** 【暗示的な】 „szuggesztív kifejezés” 「暗示的な表現」

szuggesztív kérdés ◆ **ゆうどうじんもん** 【誘導尋問】 (befolyásoló kérdés, amely rávezeti a kihallgatottat a válaszra)

Szuginami kerület ◆ **すぎなみく** 【杉並区】

szuharbújó ◆ **せっか** 【雪加、雪下、セッカ】 (Cisticola juncidis)

Szui ◆ **ずい** 【隋】

Szuisó ◆ **すいしょう** 【帥升】

Szuj-dinaszta ◆ **ずい** 【隋】 ◆ **ずいちょう** 【隋朝】

szuka ◆ **めすいぬ** 【雌犬、牝犬】

szukcesszió ◆ **せんい** 【遷移】 (ökológiai) ◇ **elsődleges szukcesszió いちじせんい** 【一次遷移】 ◇ **geológiai szukcesszió ししつがくてきせんい** 【地質学的遷移】 ◇ **másodlagos szukcesszió にじせんい** 【二次遷移】 ◇ **ökológia szukcesszió せいたいがくてきせんい** 【生態学的遷移】

szukcessziós sorozat ◆ **せんいけいれつ** 【遷移系列】 (ökológiai) ◇ **szárazföldi szukcessziós sorozat かんせいせんいけいれつ** 【乾生遷移系列、乾性遷移系列】 ◇ **vízi szukcessziós sorozat しっせいせんいけいれつ** 【湿生遷移系列、湿性遷移系列】

szukcinát ◆ **こはくさん** 【琥珀酸、コハク酸】 (borostyánkősav)

szukhávatí ◆ **ごくらく** 【極楽】 (buddhista paradicsom) ◆ **ごくらくじょうど** 【極楽浄土】 (buddhista paradicsom)

szukijaki ◆ **すきやき** 【すき焼き、鋤焼き、寿喜焼】 (japán étel)

szukralóz ◆ **スクラロース**

szukráz ◆ **スクラーゼ**

szukróz ◆ **しょとう** 【蔗糖、ショ糖】 (nádcukor)

szukujódó ◆ **すくようどう** 【宿曜道】 (csillagjóslás egyik fajtája)

szulák ◆ **ひるがお** 【昼顔】 (japán szulák)

szulfa drog ◆ **サルファざい** 【サルファ剤】 ◆ **サルファやく** 【サルファ薬】

szulfát ◆ **りゅうさんえん** 【硫酸塩】 ◇ **ammónium-szulfát りゅうさんアンモニウム** 【硫酸アンモニウム】 ($(NH_4)_2SO_4$) ◇ **kalcium-szulfát りゅうさんカルシウム** 【硫酸カルシウム】 ($CaSO_4$) ◇ **nátrium-szulfát りゅうさんナトリウム** 【硫酸ナトリウム】 (Na_2SO_4)

szulfid ◆ **りゅうかぶつ** 【硫化物】

szulfidképződés ◆ **りゅうか** 【硫化】

szulfit ◆ **ありゅうさんえん** 【亜硫酸塩】 ◇ **nátrium-szulfit ありゅうさんナトリウム** 【亜硫酸ナトリウム】 (Na_2SO_3)

szulfonamid ◆ **サルファざい** 【サルファ剤】 ◆ **スルホンアミド**

szultán ◆ **くんしゅ** 【君主】 ◆ **サルタン** ◆ **スルタン** ◇ **török szultán トルコこうてい** 【トルコ皇帝】

Szumátra ◆ **スマトラ**

Szumida kerület ◆ **すみだく** 【墨田区】

Szumitomo ◆ **すみとも** 【住友】

szummáció ◆ **かじゅう** 【加重】 (élettani)

szumó ◆ **すもう** 【相撲】 (japán birkózás)

szumóbajnokság ◆ **おおずもう** 【大相撲】 „tavaszi szumóbajnokság” 「大相撲春場所」 ◇ **rendes szumóbajnokság ほんばしょ** 【本場所】

szumó birkózó ◆ **おすもうさん** 【お相撲さん】 ◆ **すもうとり** 【相撲取り】

szumóbirkózó ◆ **りきし** 【力士】

szumó birkózó első versenymérkőzése ◆ **はつどひょう** 【初土俵】

szumó birkózó visszavonulási ceremóniája ◆ **だんぱつしき** 【断髪式】 (amikor levágják a kontyát)

szumó bíró ◆ **しんぱんいいん** 【審判委員】

szumóbíró ◆ **ぎょうじ** 【行司】

szumó bíró legyezője ◆ **ぐんばい** 【軍配】

szumó dobbantás ◆ **しこ** 【四股】 „A szumós dobbantott.” 「力士は四股を踏んだ。」

szumó edzőmester ◆ **おやかた** 【親方】

szumó első osztály ◆ **まくうち** 【幕内】 ◆ **まくのうち** 【幕の内】

szumó felsőbb osztályába kerülés ◆ **せきとり** 【関取】

szumó felső osztályába kerülés ◆ **にゅうまく** 【入幕】 ◇ **először szumó felső osztályába kerülés しんにゅうまく** 【新入幕】 „Tíz győzelemmel először került a szumó felső osztályába.” 「１０勝を挙げて新入幕を果たした。」 ◇ **újra szumó felső osztályába kerülés さいにゅうまく** 【最入幕】

szumó küzdőtér ◆ **どひょう** 【土俵】

szumó küzdőtér körüli bálák ◆ **かどだわら** 【角俵】

szumó küzdőtér pereme ◆ **けんがみね** 【剣が峰】

szumó küzdőtér széle ◆ **どひょうぎわ** 【土俵際】

szumó másodosztály ◆ **じゅうりょう** 【十両】

szumó mérkőzés a szentélyben ◆ **ほうのうずもう** 【奉納相撲】

szumó mérkőzések szünetében énekelt dal ◆ **すもうじんく** 【相撲甚句】

szumo mérkőzést bevezető mozdulatok ◆ **ちりちょうず** 【塵手水】

szumós név ◆ **しこな** 【四股名、醜名、しこ名】

szumósok egyidejű felegyenesedése ◆ **たちあい** 【立ち合い、立合い】 (összecsapás előtt) „A szumósok nem tudtak egyidejűleg felegyenesedni az összecsapás előtt.” 「力士たちの立ち合いが合わなかった。」

szumósok ünnepélyes bevonulása ◆ **どひょういり** 【土俵入り】

szumó technika ◆ **とりくち** 【取り口、取口】

szumózik ◆ **すもうをとる** 【相撲を取る】 „Az öcsémmel szumóztam.” 「弟と相撲を取った。」

szun ◆ **すん** 【寸】 (3.03 cm)

szundikál ◆ **うたたねする** 【うたた寝する、転寝する】 „A vonaton szundikálni szoktam.” 「電車でよくうたた寝をします。」 ◆ **かみんする** 【仮眠する】 „Szundikálás után tanultam.” 「仮眠してから勉強をした。」 ◆ **すやすやとねる** 【すやすやと寝る】 ◆ **まどろむ** 【微睡む】 „A parkban a padon szundikáltam.” 「公園のベンチで気持ちよくまどろんでいた。」

szundikálás ◆ **いねむり** 【居眠り】 ◆ **うたたね** 【うたた寝、転寝】 ◆ **かみん** 【仮眠】

szundít ◆ **うたたねする** 【うたた寝する、転寝する】 „A kanapén szundítottam.” 「ソファーで転寝した。」 ◆ **かすいする** 【仮睡する】 ◆ **かみんする** 【仮眠する】 „Csak szundítottam.” 「仮眠しただけです。」 ◆ **かみんをとる** 【仮眠を取る】 „Szundítottam egyet.” 「仮眠を取った。」

szundítás ◆ **かすい** 【仮睡】 ◆ **かみん** 【仮眠】 „Csak szundítani akartam, de reggelig aludtam.” 「仮眠のつもりだったが朝まで寝てしまった。」 ◆ **びすい** 【微睡】 ◆ **ひとねむり** 【一眠り】 ◆ **まどろみ** 【微睡】

szundít egyet ◆ **ひとねむりをする** 【一眠りをする】 „Délután szundítottam egyet.” 「午後一眠りした。」

Szung ◆ **そう** 【宋】 (kínai) ◇ **Déli Szung なんそう** 【南宋】 ◇ **Északi Szung ほくそう** 【北宋】

Szung betűtípus ◆ **そうちょう** 【宋朝】

Szung-dinasztia ◆ **そう** 【宋】 (kínai) ◆ **そうき** 【宋期】 (kínai) ◆ **そうちょう** 【宋朝】

Szung- kiejtés ◆ **そうおん** 【宋音】

Szung Kínájába utazás ◆ **にっそう** 【入宋】

szunnita ◆ **スンニは** 【スンニ派】

szunnita iszlám ◆ **スンナは** 【スンナ派】 ◆ **スンニは** 【スンニ派】

szunnyad ◆ **ねむる** 【眠る】 „Értékes természeti kincsek szunnyadnak a föld mélyén.” 「地下に貴重な資源が眠っている。」 ◇ **érintetlenül szunnyad しぞうする** 【死蔵する】 „A régi hordozón érintetlenül szunnyad a sok adat.” 「古いメディアに多くのデータは死蔵されている。」 ◇ **föld méhében szunnyad まいぞうされる** 【埋蔵される】 „Ezen a területen nagy mennyiségű szén szunnyad a föld méhében.” 「この地域に大量の石炭が埋蔵されている。」

szunnyadás ◆ **きゅうみん** 【休眠】

szunnyadó ◆ **きゅうみんする** 【休眠する】 „szunnyadó növény” 「休眠する植物」 ◆ **ゆうきゅう** 【遊休】

szunnyadó rügy ◆ **きゅうみんが** 【休眠芽】

szunnyadó tőke ◆ **アイドル・キャピタル**

szunnyadó vulkán ◆ **きゅうかざん** 【休火山】

szúnyog ◆ **か** 【蚊】 „Megcsípett a szúnyog!” 「蚊に食われた。」 ◇ **máláriaszúnyog はまだらか** 【羽斑蚊、翅斑蚊】 (Anopheles)

szúnyogcsípés ◆ **かがさすこと** 【蚊が刺すこと】 „Füsttel védekeztem a szúnyogcsípés ellen.” 「煙で蚊が刺すのを防いだ。」

szúnyogcsípés helye ◆ **かにさされたところ** 【蚊に刺された所、蚊に刺されたところ】 „A szúnyogcsípés helye viszket.” 「蚊に刺されたところがかゆい。」

szúnyogháló ◆ **あみど** 【網戸】 (ablakon, ajtón) ◆ **かや** 【蚊帳】 (moszkitófüggöny)

szúnyoghálós ablak ◆ **あみど** 【網戸】

szúnyoghálós ajtó ◆ **あみど** 【網戸】

szúnyoglárva ◆ **ぼうふら** 【子々、子子】

szúnyograj ◆ **かばしら** 【蚊柱】 (oszlopszerű) „A tavacska felett szúnyograj táncolt.” 「池の上に蚊柱が立っていた。」

szúnyogriasztás füsttel ◆ **かやり** 【蚊遣り、蚊燻り、蚊やり】

szúnyogriasztáshoz füstöt adó tűz ◆ **かやりび** 【蚊遣り火、蚊燻り火、蚊やり火】

szúnyogriasztó ◆ **むしよけ** 【虫除け】 (rovarriasztó)

szúnyogriasztó füstölő ◆ **かとりせんこう** 【蚊取り線香、蚊取線香】

szúnyogriasztó spirál ◆ **かとりせんこう** 【蚊取り線香、蚊取線香】

szunyókál ◆ **うとうとする** „Az unalmas film alatt szunyókáltam.” 「つまらない映画にうとうとした。」 ◆ **かみんする** 【仮眠する】 „Egy órát szunyókáltam.” 「一時間仮眠した。」 ◆ **ゆめじをたどる** 【夢路を辿る】 (alszik)

szunyókálás ◆ **かみん** 【仮眠】 ◆ **だみん** 【惰眠】 „A csengő hangja felrázta a férfit a szunyókálásból.” 「ベルの音が男の惰眠を覚ました。」

szuper ◆ **スーパー** ◆ **すごい** 【凄い】 (jaj, de jó) ◆ **ちょう** 【超】 „Szupermagas épületet épített.” 「超高層ビルを建てた。」

szuperállam ◆ **ちょうこっか** 【超国家】 ◆ **ちょうたいこく** 【超大国】

szuperállami ◆ **ちょうこっかしゅぎてきな** 【超国家主義的な】 „szuperállami törekvés” 「超国家主義的な決意」

szuperátlátszó üveg ◆ **こうとうかガラス** 【高透過ガラス】

szuperember ◆ **ちょうじん** 【超人】

szuperexpressz ◆ **しんかんせん** 【新幹線】 ◆ **だんがんれっしゃ** 【弾丸列車】 ◆ **ちょうとっきゅう** 【超特急】 „Jegyet vettem a szuperexpresszre.” 「超特急の切符を買った。」 ◆ **とっきゅうれっしゃ** 【特急列車】

szuperfegyver ◆ **ちょうへいき** 【超兵器】

szuperfetáció ◆ **かじゅたい** 【過受胎】

szuperfolyékony ◆ **ちょうりゅうどうせいの** 【が超流動性の】

szuperfolyékonyság ◆ **ちょうりゅうどう** 【超流動】

szuperfosztát ◆ **かりんさんえん** 【過燐酸塩】 ◆ **かりんさんせっかい** 【過燐酸石灰】 (kalcium-szuperfosztát)

szuperfosztát műtrágya ◆ **かりんさんひりょう** 【過燐酸肥料】

szupergazdag ◆ **おおがねもちの** 【大金持ちの】 ◆ **ちょうおかねもち** 【超お金持ち】 (ember) „Ez az üzlet a szupergazdagoknak való.” 「これは超お金持ち向けの店です。」

szupergén ◆ **スーパーいでんし** 【スーパー遺伝子】 ◆ **スーパージーン** ◆ **ちょういでんし** 【超遺伝子】

szuperhatalom ◆ **ちょうたいこく** 【超大国】

szuperhélix ◆ **ちょうらせん** 【超らせん、超螺旋】

szuperheterodin vevőkészülék ◆ **スーパーヘテロダインじゅしんき** 【スーパーヘテロダイン受信機】 (szupervevő)

szuperhős ◆ **スーパーヒーロー**

szuperképesség ◆ **ちょうのうりょく** 【超能力】

szuperkritikus folyadék ◆ **ちょうりんかいりゅうたい** 【超臨界流体】

szuperlatívusz ◆ **こちょう** 【誇張】 (túlzás) ◆ **さいじょうきゅう** 【最上級】 (felsőfok)

szupermagas ◆ **ちょうこうそう** 【超高層】 „szupermagas irodaház” 「超高層オフィスビル」

szupermagas felhőkarcoló ◆ **ちょうこうそうビル** 【超高層ビル】

szupermarket ◆ **スーパー** „A nővérem a szupermarketben vásárol.” 「姉はスーパーで買い物をする。」 ◆ **スーパーマーケット** ◇ **nagy szupermarket おおてスーパー** 【大手スーパー】

szupermen ◆ **スーパーマン** ◆ **ちょうじん** 【超人】

szuper méretű ◆ **おおがた** 【大型、大形】 „szuper méretű képernyő” 「大型画面」

szupernehéz elem ◆ **ちょうじゅうげんそ** 【超重元素】

szupernormális inger ◆ **ちょうせいじょうしげき** 【超正常刺激】

szupernóva ◆ **ちょうしんせい** 【超新星】 „A szupernóva egy kiégett csillag robbanása.” 「超新星は燃え尽きた星の爆発です。」

szuperorganizmus ◆ **ちょうこたい** 【超個体】

szuperóriás ◆ **ちょうきょせい** 【超巨星】

szuperoxid-diszmutáz ◆ **スーパーオキシドジスムターゼ**

szuperpozíció ◆ **かさねあわせ** 【重ね合わせ】 (kvantummechanikában)

szuperregenatív áramkör ◆ **ちょうさいせいしきじゅしんき** 【超再生検波回路】

szuperstruktúra ◆ **こうじこうぞう** 【高次構造】

szuperszámítógép ◆ **スーパーコンピューター**

szupersziláard ◆ **ちょうこたい** 【超固体】

szuperszonikus ◆ **スーパーソニック** ◆ **ちょうおんそくの** 【超音速の】 „Ez egy szuperszonikus repülőgép.” 「これは 超音速 の飛行機です。」

szuperszonikus sebesség ◆ **ちょうおんそく** 【超音速】

szupersztár ◆ **スーパースター**

szupertájfun ◆ **おおがたたいふう** 【大型台風】

szupertekercs ◆ **スーパーコイル** ◆ **ちょうらせん** 【超らせん、超螺旋】

szupertekercselődés ◆ **ちょうらせんけいせい** 【超らせん形成、超螺旋形成】

szupertér ◆ **ちょうくうかん** 【超空間】 (fizika)

szupervevő ◆ **シューパーじゅしんき** 【スーパー受信器、スーパー受信機】 ◆ **スーパーヘテロダインじゅしんき** 【スーパーヘテロダイン受信機】

szuppresszió ◆ **よくせい** 【抑制】 ◇ **immunszuppresszió** **めんえきよくせい** 【免疫抑制】

szupravezetés ◆ **ちょうでんどう** 【超電導、超伝導】

szupravezető ◆ **ちょうでんどうたい** 【超電導体、超伝導体】

szupravezető állapot ◆ **ちょうでんどうじょうたい** 【超電導状態】

szupresszor ◆ **サプレッサー** ◇ **intergénikus szupresszor** **いでんしかんサプレッサー** 【遺伝子間サプレッサー】

szupresszor dióda ◆ **サージきゅうしゅうようダイオード** 【サージ吸収用ダイオード】 (TVS)

szúr ◆ **きりきりする** „Szúr a hasam.” 「お腹がきりきりします。」 ◆ **きりきりといたむ** 【キリキリと痛む】 „Szúr a hasam.” 「お腹がキリキリと痛む。」 ◆ **さしこむ** 【差し込む、差込む、射し込む、さし込む、差しこむ、射しこむ、挿し込む、挿しこむ】 „Szúr a hasam.” 「お腹が差し込むように痛い。」 ◆ **さす** 【刺す、挿す】 „A földbe szúrta a karót.” 「杭を土に刺した。」 ◆ **つきささる** 【突きささる、突き刺さる、突刺さる】 „A tű szúr.” 「針は突き刺さる。」 ◆ **つんとする** „szúrós szag” 「つんとした臭い」 ◇ **szemet szúr** **めをひく** 【目を惹く、目を引く】 (feltűnik) ◇ **szemet szúr** **めにとびこむ** 【目に飛び込む】 „Az üzemben szemet szúrt a túlzott rend.” 「工場 であまりに整備されている様子が目に飛び込んできた。」 ◇ **szúrva** **きりきりと** „Szúr a hasam.” 「お腹がきりきりと痛い。」

szúrák nagy kincse ◆ **だいぞうきょう** 【大蔵経】 (kínai buddhista kánon)

szúrás ◆ **さしきず** 【刺し傷、刺傷】 ◆ **さしこみ** 【差し込み、差込み】 ◆ **さすこと** 【刺すこと、挿すこと】 ◆ **つき** 【突き】

szúrásnyom ◆ **さしあと** 【刺し跡、刺跡】

szúrásseb ◆ **さしきず** 【刺し傷、刺傷】

szúrcsapolás ◆ **せんし** 【穿刺】

szurdok ◆ **かい** 【峡】 ◆ **きょうこく** 【峡谷】 ◆ **けいがく** 【渓壑】 ◆ **けいかん** 【渓間】 ◆ **けいこく** 【渓谷、谿谷】

szurikáta ◆ **ミーアキャット** (Suricata suricatta)

Szurjaprabha bódhiszattva ◆ **にっこうぼさつ** 【日光菩薩】

szurkál ◆ **ちくちくする** (szurkálva fáj) „Ez a pulóver szurkál, ha nem veszek alá semmit.” 「このセーターは下に何も着ないとちくちくする。」 ◆ **つつく** 【突く】 „Villával szurkálta a húst.” 「フォークで肉を何度も突いた。」 ◇ **egymást szurkál** **つきあう** 【突き合う、突きあう】 „Karddal szurkálták egymást.” 「刀 で突き合っていた。」

szurkálva ◆ **ちくちく** „Szurkáló fájdalmat érzek a szememben.” 「目がちくちく痛い。」

szurkol ◆ **おうえんする** 【応援する】 „Mindig a vesztésre álló csapatnak szurkolok.” 「いつも負けそうなチームを応援します。」

szurkolás ◆ **おうえん** 【応援】

szurkoló ◆ **おうえんしゃ** 【応援者】 ◆ **サポーター** ◆ **ファン** „baseball-szurkoló” 「野球のファン」

szurkolócsoport ◆ **チアリーディングぶ** 【チアリーディング部】

szurkolók ◆ **おうえんだん** 【応援団】

szurkolók dala ◆ **おうえんか** 【応援歌】

szurkolók helye ◆ **おうえんせき** 【応援席】

szurkolótábor ◆ **おうえんだん** 【応援団】

szúró ◆ **いるような** 【射るような】 „Szúró pillantással nézte a férfit.” 「いるような目で男をみた。」 ◆ **チクリとした** ◆ **つきさすような** 【突き刺すような】 „szúró fájdalom” 「突き刺すような痛み」 ◆ **とげとげしい** 【刺々しい】 „Szúró szavakat vágott a fejéhez.” 「とげとげしい言葉を投げつけた。」

szúró fájdalom ◆ **キリキリしたいたみ** 【きりきりした痛み】

szúrófűrész ◆ **ジグソー**

szurok ◆ **タール** „A kezemhez ragadt szurkot nehéz leszedni.” 「タールが手についてなかなか取れない。」 ◆ **ピッチ** ◆ **れきせい** 【瀝青】

szurokérc ◆ **れきせいウランこう** 【瀝青ウラン鉱】

szurokkő ◆ **れきせいがん** 【瀝青岩】

szúró megjegyzés ◆ **とげのあることば** 【とげのある言葉、刺のある言葉、棘のある言葉】 „Szúró megjegyzést tesz.” 「刺のある言葉を吐く。」

szúró megjegyzéseket tesz ◆ **どくぜつをふるう** 【毒舌を振るう】

szúró megjegyzést tesz ◆ **どくぜつをはく** 【毒舌を吐く】

szurony ◆ **じゅうけん** 【銃剣】 ◆ **じゅうそう** 【銃槍】 ◆ **ほこ** 【矛、戈、鉾、鋒、戟】

szuronyos puska ◆ **じゅうそう** 【銃槍】

szuronyvívás ◆ **じゅうけんじゅつ** 【銃剣術】

szúrópróba ◆ **ぬきとりけんさ** 【抜き取り検査、抜取り検査、抜取検査】 „Szúrópróbaszerűen ellenőrzik a termékeket.” 「製品の抜き取り検査をする。」 ◆ **むさくいちゅうしゅつ** 【無作為抽出】 (véletlenszerű mintavétel)

szúrós ◆ **きょうれつな** 【強烈な】 (szag) „Egy szer szúrós szagát éreztem.” 「薬品の強烈な匂いを感じた。」 ◆ **とげとげしい** 【刺々しい】 „szúrós szem” 「刺々しい目」 ◆ **はなをさすような** 【鼻を刺すような】 „szúrós szag” 「鼻を刺すような臭い」

szúrósan ◆ **ぎょろりと** „Szúrósan nézett.” 「ぎょろりと目をむいた。」 ◆ **はたと** „Szúrósan néztem az arcát.” 「相手の顔をはたと睨んだ。」 ◆ **はったと** 【礑と】 „szúrósan néz” 「はったと見つめる」 ◆ **らんらんと** 【爛々と】

szúrósan a szemébe néz ◆ **にらみつける** 【睨み付ける、睨みつける】 „Az apa szúrósan a gyerek szemébe nézett.” 「父親は子供を睨みつけた。」

szúrósan néz ◆ **きっとにらむ** 【きっと睨む】

szúrós tekintet ◆ **するどいめ** 【鋭い目】 „Szúrós tekintettel néztem a dohányzó gyereket.” 「タバコを吸っている子供を鋭い目で見つめていた。」

szúrós szag ◆ **ツーンとするにおい** 【ツーンとする臭い】

szúrós szem ◆ **にらみ** 【睨み】 „Szúrós pillantást vetettem a lopni készülő gyerekre.” 「万引きしようとする子供を一睨みした。」

szúrós szemmel ◆ **じろりと** „A rendőr szúrós szemmel nézte a gyanús embert.” 「警官は怪しい人をじろりと見ていた。」

szúrós szemmel néz ◆ **にらむ** 【睨む】 „Szúrós szemmel néztem a lopásra készülő fiút.” 「万引きしようとした青年を睨んでいた。」 ◆ **めかどをたてる** 【目角を立てる】 ◆ **めにかどをたてる** 【目に角を立てる】

szúrós szemű ◆ **がんこうのするどい** 【眼光の鋭い】 „szúrós szemű ember” 「眼光の鋭い人」

szurtos ◆ **ごみごみする** „szurtos ház” 「ごみごみした家」

szúrt seb ◆ **さしきず** 【刺し傷、刺傷】 ◆ **ししょう** 【刺傷】 ◆ **しそう** 【刺創】 ◆ **つききず** 【突き傷】

Szuruga-árok ◆ **するがトラフ** 【駿河トラフ】

szuruhoz hasonló igék ragozása ◆ **さぎょうへんかくかつよう** 【さ行変格活用】

szúrva ◆ **きりきりと** „Szúr a hasam.” 「お腹がきりきりと痛い。」 ◆ **きりっと** „Szúrva fáj a mellem.” 「胸がきりっと痛い。」

szusi ◆ **すし** 【寿司、鮓、鮨】 (japán étel) ◇ **tojáslepénybe göngyölt szusi** **ちゃきんずし** 【茶巾寿司】 ◇ **több összetevős szusi** **ごもくずし** 【五目寿司、五目鮨】 ◇ **tölcsér alakú szusi** **てまきずし** 【手巻き寿司】

szusibolt ◆ **すしや** 【寿司屋】

szusiétterem ◆ **すしや** 【寿司屋】

szusiszakács ◆ **いたまえ** 【板前】

szusitekercs ◆ **まきずし** 【巻き寿司、巻寿司、巻き鮨、巻鮨】

szusz ◆ **いき** 【息】 ◇ **egy szusz** **ひといき** 【一息】 „Egy szuszra elmondta, amit akart.” 「要件を一息に話した。」 ◇ **egy szuszra** **いっそくとびに** 【一足飛びに】 „Egy szuszra felszaladtam a tizedik emeletre.” 「階段を一足飛びに十階まで駆け上がった。」

szuszceptibilitás ◆ **かんじゅりつ** 【感受率】 ◇ **elektromos szuszceptibilitás** **でんきかんじゅりつ** 【電気感受率】 ◇ **mágneses szuszceptibilitás** **じきかんじゅりつ** 【磁気感受率】 ◇ **mágneses szuszceptibilitás** **じかりつ** 【磁化率】 ◇ **szuszceptibilitás** **かんじゅりつ** 【感受率】

szuszog ◆ **いきをする** 【息をする】 ◇ **hangosan szuszog** **はなをならす** 【鼻を鳴らす】 „A férjem hangosan szuszogva alszik.” 「夫は鼻を鳴らして寝ている。」

szuszogva ◆ **すうすうと** „Szuszogva alszik.” 「すうすうと寝息を立てる。」

szuszpenzió ◆ **けんだく** 【懸濁】 ◆ **けんだくえき** 【懸濁液】 ◆ **けんだくざい** 【懸濁剤】 ◇ **vizes szuszpenzió** **すいせいけんだくざい** 【水性懸濁剤】

szuszpenziós tenyészet ◆ **けんだくばいよう** 【懸濁培養】 ◆ **ふゆうばいよう** 【浮遊培養】

szusszanás ◆ **ひといき** 【一息】 „Egy szusszanás után folytattam a munkát.” 「一息を入れてから仕事を続けた。」 ◆ **ひとこきゅう** 【一呼吸】 (szusszanásnyi szünet)

szusszanásnyi szünet ◆ **ひとこきゅう** 【一呼吸】

szusszan egyet ◆ **いっぷくする** 【一服する】 (pihen) „Szusszanjunk egyet?” 「一服しようか？」

szusszanó ◆ **いきつぎ** 【息継ぎ】

szuterén ◆ **ちかしつ** 【地下室】

szútra ◆ **おきょう** 【お経】 „Kántálja a szútrát.” 「お経を唱える。」 ◆ **きょう** 【経】 ◆ **きょうてん** 【経典】 ◆ **けいてん** 【経典】 ◆ **ぶってん** 【仏典】 ◆ **ほうてん** 【法典】

szútramásolás ◆ **しゃきょう** 【写経】

szútramásolat ◆ **しゃきょう** 【写経】

szútraolvasás ◆ **どきょう** 【読経】

szútraolvasó szertartás ◆ **おつとめ** 【お勤め】 „reggeli szútraolvasó szertartás” 「朝のお勤め」

szútra paródia ◆ **あほだらきょう** 【阿呆陀羅経】

szútra szövege ◆ **きょうもん** 【経文、經文】

szútrát olvas ◆ **おきょうをあげる** 【お経を上げる】 ◆ **どきょうする** 【読経する】

szútra utánzat ◆ **あほだらきょう** 【阿呆陀羅経】

Szutta-pitaka ◆ **きょうぞう** 【経蔵】 (buddhista Prédikációk kosara)

szutyok ◆ **よごれ** 【汚れ】

szuvas ◆ **きくいむしがはいっている** 【木食い虫が入っている、キクイムシが入っている】 „Ez a szekrény szuvas.” 「このタンスに

キクイムシが入っている。」 ◆ **むしばになっている** 【虫歯になっている】 „Ez a fog szuvas.” 「この歯は虫歯になっている。」

szuvas fog ◆ **むしば** 【虫歯、むし歯、齲歯、齲】 „Ha elhanyagoljuk a szuvas fogunkat, akkor az rosszabbodik, és erősebben fog fájni.” 「虫歯を放置すると進行して痛みが強くなる。」

szuvasodás ◆ **カリエス** ◆ **むしばになること** 【虫歯になること】 (fogszuvasodás) „Ez a fogkrém megelőzi a szuvasodást.” 「この歯磨きは虫歯を予防する。」 ◇ **fogszuvasodás うしょく** 【齲蝕、う蝕】

szuvasodik ◆ **むしばになる** 【虫歯になる】 „Ha nem mossuk, könnyen szuvasodik a fog.” 「磨かないと歯は虫歯になりやすい。」

szuvas rész ◆ **むしば** 【虫歯、むし歯、齲歯、齲】 „Az orvos fúróval eltávolította a szuvas részt.” 「先生はドリルで虫歯を取った。」

szuvas tejfog ◆ **みそっぱ** 【味噌っ歯】

szuvenír ◆ **おみやげ** 【お土産、御土産】 ◆ **つと** 【苞】 ◆ **みやげ** 【土産】 ◆ **みやげもの** 【みやげ物、土産物】

szuverén ◆ **しゅけん** 【主権】

szuverén állam ◆ **しゅけんこっか** 【主権国家】

szuverenitás ◆ **しゅけん** 【主権】 „Megsértette a másik ország szuverenitását.” 「相手国の主権を侵犯した。」 ◆ **たいがいしゅけん** 【対外主権】 ◆ **とうちけん** 【統治権】 ◇ **népszuverenitás しゅけんざいみん** 【主権在民】 ◇ **népszuverenitás elve しゅけんざいみんろん** 【主権在民論】 ◇ **területi szuverenitás りょうどしゅけん** 【領土主権】

szuverén ország ◆ **しゅけんこく** 【主権国】

szuzuki ◆ **すずき** 【鱸】 (japán tengeri sügér - Lateolabrax japonicus)

szűcs ◆ **けがわしょくにん** 【毛皮職人】

szügy ◆ **むね** 【胸】 „ló szügye” 「馬の胸」

szűk ◆ **きつい** „Ez a mellény nekem derékban szűk.” 「このベストは腰のところがきつい。」 ◆ **キツキツ** „Szűk ez az ing.” 「このシャツはキツキツだ。」 ◆ **きゅうくつな** 【窮屈な】 „Meghíztam, így szűk lett az öltönyöm.” 「太ったのでスーツは窮屈になった。」 ◆ **きょうしょうな** 【狭小な】 ◆ **せせこましい** „szűk szoba” 「せせこましい部屋」 ◆ **せまい** 【狭い】 „szűk lyuk” 「狭い穴」 ◇ **szűkében van ふじゆうする** 【不自由する】 „A cég szűkében van a munkaerőnek.” 「会社は人手に不自由している。」

szűk családi kör ◆ **おやこみずいらず** 【親子水入らず】 „szűk családi körben tartott születésnap” 「親子水入らずの誕生日」

szűk családi körben ◆ **かぞくだけで** 【家族だけで】 „Szűk családi körben tartották az esküvőt.” 「家族だけで結婚式をあげた。」

szűkebben ◆ **すくなめに** 【少な目に、少なめに】 „Szűkebben számoltam a mennyiséget.” 「量を少なめに見積もった。」

szűkebb értelemben vett ◆ **きょうぎの** 【狭義の】 „Tágabb- és szűkebb értelemben vett szolgáltatás.” 「広義のサービスと狭義のサービス。」

szűkebb értelmezés ◆ **きょうぎ** 【狭義】 „Szűkebben értelmezte a szabadalmat.” 「特許を狭義に解釈した。」

szűkebb mennyiség ◆ **すくなめ** 【少な目、少なめ】

szűkében van ◆ **ふじゆうする** 【不自由する】 „A cég szűkében van a munkaerőnek.” 「会社は人手に不自由している。」

szűken számol ◆ **すくなくみつもる** 【少なく見積もる】 „Kicsit szűken számoltam, lehet, hogy többe fog kerülni.” 「少なく見積もったのでもっと高くなるかも知れない。」

szűken van ◆ **ふそくする** 【不足する】 „Szűken vagyunk cukorból.” 「家の砂糖は不足している。」

szűk esztendő ◆ **きょうねん** 【凶年】 (rosszan termő év)

szűk határok közé szorított ◆ **へんきょうな** 【偏狭な、褊狭な】

szűkít ◆ **しぼる** 【絞る、搾る】 (valaminek a körét) „Sikerült a gyanúsítottak körét három emberre szűkíteni.” 「容疑者は３人に絞られた。」 ◆ **せばめる** 【狭める】 „A szoros szűkítette a folyót.” 「渓谷は川の幅をせばめた。」

szűkítés ◆ **しぼりこみ** 【絞り込み】

szűkítővarrás ◆ **ダーツ**

szűkkeblű ◆ **こころがせまい** 【心が狭い】 ◆ **しょうりょうな** 【小量な】 ◆ **どりょうがせまい** 【度量が狭い】

szűkkeblűség ◆ **しょうりょう** 【小量】

szűk keresztmetszet ◆ **あいろ** 【あい路、隘路】 (akadályozott út) „Megszünteti a szűk keresztmetszetet a termelésben.” 「生産の隘路を打開する。」 ◆ **ボトルネック** (akadályozó tényező) „Megszünteti a szűk keresztmetszetet a gyárvezetésben.” 「工場経営のボトルネックを解消する。」

szűk kör ◆ **うちわ** 【内輪】 ◆ **みずいらず** 【水入らず】

szűk körben ◆ **うちわで** 【内輪で】 „Szűk körben ünnepeltük, hogy átmentem a vizsgán.” 「試験合格を内輪で祝った。」

szűk körű ◆ **いちぶ** 【一部】 „szűk körű biztosítás” 「一部保険」 ◆ **うちわの** 【内輪の】 „szűk körű rendezvény” 「内輪の催し」

szűk látókör ◆ **かんけん** 【管見】 ◆ **しまぐにこんじょう** 【島国根性】

szűk látókörű ◆ **がんめいな** 【頑迷な、頑冥な】 „szűk látókörű politikus” 「頑迷な政治家」 ◆ **きんしがんてきな** 【近視眼的な】 „szűk látókörű szemlélet” 「近視眼的な見方」 ◆ **けちな** „A puskázás szűk látókörű gondolat.” 「カンニングはけちな考えだ。」 ◆ **しまぐにてきな** 【島国的な】 ◆ **しやのせまい** 【視野の狭い】 ◆ **へんきょうな** 【偏狭な、褊狭な】 „Ez szűk látókörű nézet.” 「それは偏狭な見方ですね。」

szűklátókörűség ◆ **へんきょう** 【偏狭、褊狭】

szűkmarkú ◆ **かんじょうだかい** 【勘定高い】 ◆ **てうすな** 【手薄な】 „Ez a vállalat szűkmarkú a bérekkel.” 「この会社は給料が手薄だ。」 ◆ **ものおしみをする** 【物惜しみをする】 „Nem szűkmarkú, amikor költekezik.” 「物惜しみせず奮発する。」

szűkmarkúan bánik a pénzzel ◆ **かねばなれがわるい** 【金離れが悪い】 „Szűkmarkúan bánik a pénzzel.” 「彼は金離れが悪い。」

szűkmarkúság ◆ **てうす** 【手薄】 „szűkmarkúan és bőkezűen mért prémium” 「手薄なボーナスと手厚いボーナス」 ◆ **ものおしみ** 【物惜しみ】

szűköl ◆ **うめく** 【呻く】 „A szomszéd kutyája szűköl.” 「近所の犬が呻いた。」

szűkölködés ◆ **きゅうくつ** 【窮屈】 „Szűkölködve él.” 「窮屈な生活をしている。」 ◆ **きゅうはく** 【窮迫】 ◆ **けつぼう** 【欠乏】 ◆ **こんきゅう** 【困窮】 „Nagy szűkölködés közepette élt.” 「生活は困窮を極めた。」 ◆ **ひっぱく** 【ひっ迫、逼迫】 „olajban szűkölködés” 「原油供給の逼迫」 ◆ **ひっぱくする** 【ひっ迫する、逼迫する】 „Szűkölködünk az áramban.” 「電力供給は逼迫している。」

szűkölködik ◆ **きゅうする** 【窮する】 „Élelemben szűkölködik.” 「食物に窮する。」 ◆ **きゅうはくする** 【窮迫する】 ◆ **せいかつにきゅうする** 【生活に窮する】 „Fiatal koromban szűkölködtem.” 「若い時は生活に窮した。」 ◆ **せいかつにこまる** 【生活に困る】 „Fiatalkoromban volt idő, amikor szűkölködtem.” 「若いころ生活に困った時期があった。」 ◆ **てもとふにょいな** 【手元不如意な、手許不如意な】 „Szűkölködve él.” 「手元不如意な生活を送っている。」 ◆ **ひんする** 【貧する】 ◆ **ふにょいな** 【不如意な】 „Nem kellett szűkölködve élnie.” 「暮らしには不如意なことがなかった。」 ◇ **nem szűkölködés ゆとり** „Nem vagyok gazdag, de nem is szűkölködök.” 「お金持ちではないけれど、ゆとりのある生活をしている。」 ◇ **nem szűkölködik うるおいがある** 【潤いがある】 „Ebben a hónapban nem kell szűkölköd-

nünk.” 「今月は家計に潤いがある。」 ◇ **szűkölködve くうやくわず** 【食うや食わず】 „Szűkölködve spórolt.” 「食うや食わずの生活でお金を貯めた。」

szűkölködve ◆ **くうやくわず** 【食うや食わず】 „Szűkölködve spórolt.” 「食うや食わずの生活でお金を貯めた。」

szűkös ◆ **きしょうな** 【希少な、稀少な】 „szűkös nyersanyag” 「希少な資源」 ◆ **きゅうくつな** 【窮屈な】 „Szűkös költségvetést készítettem.” 「窮屈な予算を組んだ。」 ◆ **スリムな** „Szűkös költségvetést csinált.” 「スリムな予算を組んだ。」 ◆ **ていっぱいな** 【手一杯な、手いっぱいな】 „Szűkösen él.” 「手一杯な生活をする。」 ◆ **てうすな** 【手薄な】 ◆ **てぜまな** 【手狭な】 (hely) „Szűkös helyen lakunk.” 「手狭な家に住んでいる。」 ◆ **とぼしい** 【乏しい】 „Szűkösek a természeti erőforrások.” 「天然資源は乏しい。」 ◆ **ひっぱくする** 【ひっ迫する、逼迫する】 „Szűkös a költségkeret.” 「予算が逼迫している。」 ◆ **へんきょうな** 【偏狭な、褊狭な】 (szűk határok közé szorított) „Szűkös tartomány.” 「偏狭な領土。」

szűkösen ◆ **くるしく** 【苦しく】 „Szűkösen élnek.” 「苦しい生活をしています。」

szűkösen élés ◆ **てなべぐらし** 【手鍋暮らし】

szűkösség ◆ **きしょうせい** 【希少性】 (ritkaság) ◆ **ひっぱく** 【ひっ迫、逼迫】 „szűkös költségvetés” 「財政の逼迫」 ◆ **へんきょう** 【偏狭、褊狭】

szűkösség elve ◆ **きしょうせいのげんり** 【希少性の原理】

szűk politikai kör ◆ **そっきんグループ** 【側近グループ】

szükség ◆ **いよいよ** 【愈々、愈愈】 „Szükség esetén bontsd meg a megtakarításodat!” 「いよいよの時は貯金を崩しなさい！」 ◆ **いりよう** 【入り用、入用】 ◆ **でるまく** 【出る幕】 „Semmi szükség sincs rád.” 「お前の出る幕はない。」 ◆ **にゅうよう** 【入用】 „Kérem, jelezze, ha szüksége lenne gyógyszerre!” 「薬が入用ならお申し出下さい。」 ◆ **ひつよう** 【必要】 „Nincs szükség magyarázatra.” 「説明の必要はない。」 ◆ **ふじゆう** 【不自由】 „Nincs szüksége semmire.” 「不自由なく暮らしている。」 ◆ **よう** 【用】 (hasznosság) „Kidobtam, amire már nincs szükségem.” 「用がなくなったものを捨てた。」 ◇ **égető szükség しょうびのきゅう** 【焦眉之急、焦眉の急】 „A globális felmelegedés orvoslása égetően szükséges.” 「地球温暖化対策は焦眉の急だ。」 ◇ **nincs rá szükség ふようなな** 【不用な】 „Kidobtam a könyveket, amikre már nincs szükségem.” 「不用な本を捨てた。」 ◇ **nincs szüksége rá まにあう** 【間に合う】 „Adjak kölcsön? Köszönöm, nincs szükségem rá.” 「『お金を貸してあげましょうか？』『いいえ、間に合っています』」 ◇ **szüksége van rá ひつようとする** 【必要とする】 „A vállalatunknak szüksége van rád.” 「うちの会社はあなたを必要としている。」

szükségállapot ◆ **かいげんれい** 【戒厳令】 „Szükségállapotot hirdettek.” 「戒厳令が布告された。」 ◆ **ひじょうじたい** 【非常事態】

szüksége lesz ◆ **にゅうようになる** 【入用になる】 „Szükségem lett pénzre.” 「お金が入用になった。」

szükséges ◆ **けっこうな** 【結構な】 „Nem szükséges beírnia a címét.” 「住所を書かなくても結構です。」 ◆ **しょよう** 【所要】 ◆ **にゅうような** 【入用な】 „abszolút szükséges munkaerő” 「是非とも入用な人材」 ◆ **ひつような** 【必要な】 „Milyen hozzávaló szükséges ehhez a ételhez?” 「この料理に必要な材料は何ですか？」 ◆ **まつ** 【俟つ】 ◇ **ha szükséges ひつようがあれば** 【必要があれば】 „Megteszem, ha szükséges.” 「必要があればやります。」 ◇ **ha szükséges ひつようにおうじて** 【必要に応じて】 „Ha szükséges, adja tovább ezt az e-

mailt!” 「必要に応じてこのメールを転送してください。」 ◇ **nem szükséges ふような** 【不要な】 „A betegségnek enyhék a tünetei, nem szükséges gyógykezelni.” 「疾患の 症状 が軽く、治療は不要である。」

szükség esetén ◆ **いざというとき** 【いざという時】 „Szükség esetére tegyünk félre élelmiszert!” 「いざという時のために 食料 を 蓄 えておきましょう。」

szükséges költség ◆ **ひつようけいひ** 【必要経費】

szükséges munka ◆ **ひつようろうどう** 【必要労働】 (notwendige Arbeit)

szükséges munkaidő ◆ **ひつようろうどうじかん** 【必要労働時間】 „társadalmilag szükséges munkaidő” 「社会的必要労働時間」

szükséges rossz ◆ **ひつようあく** 【必要悪】 „Az állatkísérleteket szükséges rossznak tartják.” 「動物実験は必要悪とされる。」

szükségesség ◆ **ひつようせい** 【必要性】 „A politikus a projekt szükségességét firtatta.” 「政府はこのプロジェクトの必要性を 疑 った。」 ◆ **よう** 【要】 „Szükséges lenne javítani a rendszeren.” 「制度改善の要がある。」

szükségessé tesz ◆ **ようする** 【要する】 „A betegség miatt műtét szükséges.” 「この病気は 手術 を要する。」

szükséges tartozék ◆ **ひつじゅひん** 【必需品】 „Milyen tartozékok szükségesek az afrikai úthoz?” 「アフリカ旅行には何が必需品ですか？」

szükséges személyzet ◆ **よういん** 【要員】

szüksége van ◆ **いりような** 【入り用な、入用な】 „Ha szüksége van innen valamire, vigye el!” 「入り用なものは何でも持ち帰って下さい。」 ◆ **いる** 【要る】 „Pénzre van szükségem.” 「お金が要る。」 ◆ **のぞむ** 【望む】 „Kreatív munkatársakra van szükségünk.” 「我社は独創的な人材を望んでる。」 ◆ **ひつようである** 【必要である】 „Szükségem van rád!” 「私 には貴方が必要です。」 ◆ **ほしがる** 【欲しがる】 „A rizspalántának vízre van szüksége.” 「稲は水を欲しがっている。」

szüksége van rá ◆ **ひつようとする** 【必要とする】 „A vállalatunknak szüksége van rád.” 「うちの会社はあなたを必要としている。」

szükséghelyzet ◆ **いじょうじたい** 【異常事態】 ◆ **きゅうば** 【急場】 „A vízhiány szükséghelyzetét átvészeltük.” 「水不足の急場を凌ぐことが出来た。」

szükséghelyzeti terv ◆ **ひじょうようたいさくあん** 【非常用対策案】

szükségintézkedés ◆ **きゅうばのしょち** 【急場の処置】 ◆ **きんきゅうそち** 【緊急措置】 ◆ **きんきゅうたいさく** 【緊急対策】 „gazdasági szükségintézkedés” 「緊急 経済対策」

szükségjavítás ◆ **おうきゅうしゅうり** 【応急修理】 „A tető szükségjavítását végezték.” 「屋根の 応急修理 をした。」

szükséglakás ◆ **かせつじゅうたく** 【仮設住宅】

szükséglet ◆ **じゅよう** 【需要】 (igény) ◆ **ニーズ** (igény) ◆ **ひつじゅひん** 【必需品】 (közszükségleti cikk) ◆ **ひつようなもの** 【必要な物】 „Nem tudja kielégíteni a szükségleteit.” 「必要な物を買えない。」 ◆ **ようきゅう** 【要求】 (követelés) ◆ **よっきゅう** 【欲求】 (vágy) „A munkás a szükségletei kielégítése érdekében dolgozik.” 「労働者は自分の 欲求 を満たすために 働 く。」 ◇ **fogyasztói szükséglet しょうひしゃのニーズ** 【消費者のニーズ】 ◇ **hadi szükséglet ぐんじゅ** 【軍需】 ◇ **kielégíti szükségletnek ひつようをみたす** 【必要を満たす】 „Ez a rendszer kielégíti az legalapvetőbb szükségleteket.” 「このシステムは最低限の必要を満たす。」 ◇ **látens szükséglet せんざいじゅよう** 【潜在需要】 ◇ **legfontosabb szükségletek いしょくじゅう** 【衣食住】 (ruha, étel és lakhely)

szükségleti cikk ◆ **ひつようぶっし** 【必要物資】

szükségleti cikkek ◆ **にちようざっか** 【日用雑貨】

szükségmegoldás ◆ **いちじしのぎ** 【一時しのぎ、一時凌ぎ】 ◆ **おうきゅうさく** 【応急策】 ◆ **おうきゅうしょち** 【応急処置】 ◆ **がまんするしかないもの** 【我慢するしかないもの】 „Ez az érintőbillentyűzet csak szükségmegoldás.” 「このタッチキーボードで我慢するしかない。」 ◆ **きゅうばのまにあわせ** 【急場の間に合わせ】 ◆ **べんぎてきなほうほう** 【便宜的な方法】 ◆ **まにあわせ** 【間に合わせ】

szükségmegoldásként ◆ **まにあわせに** 【間に合せに】

szükségmunka ◆ **じゅさん** 【授産】

szükségmunkálat ◆ **おうきゅうそち** 【応急措置】 „A katasztrófa utáni szükségmunkálatokat végezték.” 「災害後の応急措置を行った。」

szükségrendelet ◆ **きんきゅうめいれい** 【緊急命令】

szükségszerű ◆ **ひっしの** 【必至の】 (elkerülhetetlen) „A vereség szükségszerű.” 「敗北は必至です。」 ◆ **ひつぜんてきな** 【必然的な】 „Szükségszerű volt a találkozásuk.” 「必然的な出会いだった。」 ◆ **ひつぜんの** 【必然の】 „Ez szükségszerű következmény.” 「これは必然の結果だ。」 ◆ **ふかひな** 【不可避な】 „szükségszerű változás” 「不可避な変化」

szükségszerűen ◆ **ひつぜんてきに** 【必然的に】 „Ha van kezdet, szükségszerűen van vég is.” 「始まりがあると必然的に終わりもある。」

szükségszerűség ◆ **ひっし** 【必至】 (elkerülhetetlenség) ◆ **ひつぜん** 【必然】 „A társadalmak átalakulása történelmi szükségszerűség.” 「社会の変化は歴史の必然だ。」 ◆ **ひつぜんせい** 【必然性】 ◆ **ふかひ** 【不可避】

szükség szüli a találmányokat ◆ **ひつようははつめいのはは** 【必要は発明の母】 hitujó-va hacumeino haha

szükségtelen ◆ **ひつようない** 【必要ない】 „Szükségtelen hálálkodni.” 「お礼は必要ありません。」 ◆ **ふひつような** 【不必要な】 „Letöröltem a szükségtelen fájlokat.” 「不必要なファイルを削除した。」 ◆ **ふような** 【不要な】 „Szükségtelen magyarázni.” 「説明は不要だ。」 ◆ **むようの** 【無用の】 (felesleges) „Elkerüli a szükségtelen harcot.” 「無用の戦いを避ける。」

szükségtelen dolog ◆ **かろとうせん** 【夏炉冬扇】

szükségtelenség ◆ **ふひつよう** 【不必要】 ◆ **ふよう** 【不要】

szükség törvényt bont ◆ **きゅうすればつうず** 【窮すれば通ず】 ◆ **せにはらはかえられない** 【背に腹はかえられない、背に腹は変えられない】 ◆ **でものはれものところきらわず** 【出物腫れ物所嫌わず】 (fingásnak és pattanásnak nem lehet parancsolni)

szükségvezérelt tanulási módszer ◆ **パラシュートべんきょうほう** 【パラシュート勉強法】

szűk szárú nadrág ◆ **マンボズボン**

szűkszavú ◆ **かもくな** 【寡黙な】 „szűkszavú természetű ember” 「寡黙な性格の人」 ◆ **くちおもな** 【口重な】 ◆ **くちかずのすくない** 【口数の少ない】 „szűkszavú ember” 「口数の少ない人」

szűk szókincs ◆ **ボキャひん** 【ボキャ貧】 „A gyerekeknek beszűkült a szókincsük.” 「子供たちのボキャ貧が深刻化した。」

szűk ujj ◆ **つつそで** 【筒袖】 „szűk ujjú kimonó” 「筒袖の着物」

szűkül ◆ **せばまる** 【狭まる】 „Szűkültek a lehetőségek.” 「選択の幅が狭まった。」 ◆ **せまくなる** 【狭くなる】 „Szűkült az érintettek száma.” 「対象となる人物の範囲は狭くなった。」

szűkülés ◆ **しゅくしょう** 【縮小】 „gazdaság szűkülése” 「景気縮小」

szűkület ◆ **きょうさく** 【狭さく、狭窄】 ◆ **きょうさくしょう** 【狭窄症】 ◇ **érszűkület** **けっかんきょうさく** 【血管狭窄】 (betegség) ◇ **gerinccsatorna-szűkület** **せきちゅうかんきょうさくしょう** 【脊柱管狭窄症】 ◇ **nyaki verőérszűkület** **けいどうみゃくきょうさくしょ**

う 【頸動脈狭窄症、頸動脈狭窄症】 ◇ **nyelőcsőszűkület** しょくどうきょうさく 【食道狭窄】 ◇ **pupillaszűkület** どうこうしゅくしょう 【瞳孔縮小】

szül ◆ うみだす 【生み出す、産み出す】 „Az ötlet új ötleteket szül.” 「アイディアは新しいアイディアを生み出す。」 ◆ うむ 【生む、産む】 „Tíz évvel ezelőtt szültem az első fiamat.” 「１０年前に長男を産みました。」 ◆ おさんする 【お産する】 „nő, aki először szült” 「初めてお産した女性」 ◆ こどもをうむ 【子供を産む、子供を生む】 „Az a nő húszévesen szült.” 「あの女性は二十歳で子供を産んだ。」 ◆ しゅっさんする 【出産する】 „Három gyereket szült.” 「彼女は３人の子供を出産した。」 ◆ なす 【生す】 ◆ ぶんべんする 【分娩する】 ◆ もうける 【儲ける】 „A nő három gyermeket szült.” 「彼女は３人の子供を儲けた。」 ◇ **végtelen** きりがない 【切りがない、切りが無い】 „A kapzsisága végtelen.” 「彼の欲望は切りがない。」

szülein élősködik ◆ おやのすねをかじる 【親の脛をかじる、親の脛を齧る】 „Az a felnőtt gyerek még mindig a szülein élősködik.” 「あの成人した子はまだ親の脛をかじっている。」

szülei nyakán élő ◆ すねかじり 【脛齧り】

szüleivel törődő fiú ◆ こうこうむすこ 【孝行息子】

szüleivel törődő gyerek ◆ こうこ 【孝子】

szülemény ◆ うみだしたもの 【生み出したもの】 „emberi agy szüleménye” 「人間の頭脳が生み出したもの」 ◆ さんぶつ 【産物】 „fantázia szüleménye” 「空想の産物」 ◆ しょさん 【所産】 „Ez a véletlen szüleménye.” 「これは偶然の所産だ。」

szülés ◆ うみ 【生み、産み】 „szülési fájdalmak” 「産みの苦しみ」 ◆ おさん 【お産】 „Nehéz szülése volt.” 「彼女のお産は重かった。」 ◆ さん 【産】 ◆ しゅっさん 【出産】 ◆ ぶんべん 【分娩】 „Közeledett a szülés ideje.” 「分娩の時が近づいてきた。」 ◇ **első szülés** はつざん 【初産】 ◇ **fájdalommentes szülés** むつうぶんべん 【無痛分娩】 „Japánban még kevés a fájdalommentes szülés.” 「日本では無痛分娩がまだまだ少ない。」 ◇ **fiatalon szülés** じゃくねんしゅっさん 【若年出産】 ◇ **időskori szülés** こうれいしゅっさん 【高齢出産】 ◇ **könnyű szülés** あんざん 【安産】 ◇ **nehéz szülés** なんざん 【難産】 „A gyerek nehezen született.” 「その子は難産だった。」 ◇ **problémamentes szülés** あんざん 【安産】

szülés előtt ◆ さんぜん 【産前】

szülés előtt és után ◆ さんぜんさんご 【産前産後】

szülési fájás ◆ おさんのいたみ 【お産の痛み】 ◆ じんつう 【陣痛】 „A terhes nő viselte a szülési fájásokat.” 「妊婦は陣痛に耐えていた。」

szülési fájdalom ◆ じんつう 【陣痛】 „szülési fájdalmak megjelenése” 「陣痛の発来」

szülési szabadság ◆ さんきゅう 【産休】 ◆ さんぜんさんごのきゅうか 【産前産後の休暇】 ◆ しゅっさんきゅうか 【出産休暇】

szülést serkentő gyógyszer ◆ はやめぐすり 【早め薬】

szülés után ◆ さんご 【産後】

szülés utáni depresszió ◆ さんごうつ 【産後鬱】 ◆ さんごよくうつしょう 【産後抑鬱症】

szülés utáni felépülés ◆ さんごのひだち 【産後の肥立ち】 „Gyorsan felépült a szülés után.” 「彼女は産後の肥立ちが良かった。」

szülés várható időpontja ◆ しゅっさんよていび 【出産予定日】

szülész ◆ さんかい 【産科医】 „Japánban szülészhiány komoly probléma.” 「日本では産科医不足が深刻な問題です。」 ◆ じょさんし 【助産師】

szülészet ◆ さんか 【産科】 ◆ さんかがく 【産科学】 (tudománya) ◆ さんふじんか 【産婦人科】 (és nőgyógyászat)

szülészeti klinika ◆ さんかびょういん 【産科病院】

szülészeti osztály ◆ さんか 【産科】

szülészet-nőgyógyászat ◆ **さんふじんか** 【産婦人科】

szülészfogó ◆ **さんかかんし** 【産科鉗子】

szülésznő ◆ **じょさんぷ** 【助産婦】

szülész-nőgyógyász ◆ **さんふじんかい** 【産婦人科医】

születendő gyermek ◆ **さんじ** 【産児】

születés ◆ **うまれ** 【生まれ、生れ】 „Külföldön születtem.” 「外国生まれです。」 ◆ **こうたん** 【降誕】 „Jézus születése” 「キリストの降誕」 ◆ **しゅっしょう** 【出生】 „A születése körüli titok kiderült.” 「出生の秘密が暴かれた。」 ◆ **しゅっせい** 【出生】 ◆ **せいたん** 【生誕】 (már meghalt) „Bartók százéves születésére állított emlékkő” 「バルトーク生誕百年の記念碑」 ◆ **たんじょう** 【誕生】 (megszületés) „kisbaba születése” 「赤ちゃんの誕生」 ◇ **megállapodás születése こうしょうせいりつ** 【交渉成立】 ◇ **születési hely しゅっせいち** 【出生地】 ◇ **születési hely しゅっしょうち** 【出生地】 ◇ **születési ráta しゅっしょうりつ** 【出生率】 ◇ **születési ráta しゅっせいりつ** 【出生率】

születés bejelentése ◆ **しゅっさんとどけ** 【出産届】

születések megcsappanása ◆ **しゅっさんききん** 【出産飢饉】

születések száma ◆ **しゅっさんすう** 【出産数】

születésénél fogva ◆ **うまれつき** 【生まれつき】 „Születésénél fogva nem lát.” 「彼は生まれつき目が見えない。」 ◆ **うまれながら** 【生まれながら、生まれ乍ら】 „Születésénél fogva világtalan.” 「生まれながらの全盲者。」 ◆ **うまれながらにして** 【生まれながらにして】 „minket születésünknél fogva megillető jogok” 「生まれながらにして持つ権利」

születésénél fogva megillető jog ◆ **せいとくけん** 【生得権】

születésétől fogva ◆ **せいらい** 【生来】 „születésétől fogva jó kedélyű ember” 「生来陽気な人」

születésétől haláláig ◆ **ひっせい** 【畢生】

születésétől kezdve ◆ **せいらい** 【生来】 „születésétől kezdve beteges ember” 「生来病弱な人」

születési ◆ **うまれた** 【生まれた】 „négy kilós születési súlyú gyerek” 「生まれた体重4キロの赤ちゃん」

születési anyakönyvi kivonat ◆ **しゅうっせいとどけでしょ** 【出生届出書】 ◆ **しゅっしょうしょうめいしょ** 【出生証明書】 ◆ **しゅっしょうとどけのうつし** 【出生届の写し】 ◆ **しゅっせいしょうめいしょ** 【出生証明書】

születési arányszám ◆ **しゅっさんりつ** 【出産率】

születési bejelentőlap ◆ **しゅっさんとどけ** 【出産届】

születési dátum ◆ **せいねんがっぴ** 【生年月日】 „Nem akarom feltüntetni a születési dátumomat az önéletrajzomon.” 「履歴書に生年月日を書きたくない。」

születési és halálozási év ◆ **せいぼつねん** 【生没年】

születési év ◆ **せいねん** 【生年】

születési évet beleszámolva ◆ **かぞえで** 【数えで】 „születési évet beleszámolva 50 éves” 「数えで５０歳」

születési hely ◆ **しゅっしょうち** 【出生地】 ◆ **しゅっせいち** 【出生地】 ◆ **せいち** 【生地】

születési hónapra utaló drágakő ◆ **たんじょうせき** 【誕生石】

születési idő ◆ **せいねんがっぴ** 【生年月日】 „A kérdőívre rá kellett írnia a születési idejét.” 「アンケートに生年月日を書かなければならなかった。」

születési név ◆ **きゅうせい** 【旧姓】 ◆ **きゅうめい** 【旧名】

születési ráta ◆ **しゅっさんりつ** 【出産率】 ◆ **しゅっしょうりつ** 【出生率】 ◆ **しゅっせいりつ** 【出生率】

születéskorlátozás ◆ **さんじせいげん** 【産児制限】 „Kína visszavonta a születéskorlátozást.” 「中国は産児制限を撤回した。」

születéskor várható élettartam ◆ **へいきんじゅみょう** 【平均寿命】

születésnap ◆ **たんじょうび** 【誕生日】 „Ma van az ötvenedik születésnapom.” 「今日(きょう)５０歳(ごじゅっさい)の誕生日(たんじょうび)を迎(むか)えた。」 ◆ **バースデー**

születésnapi ajándék ◆ **バースデー・プレゼント**

születésnapi buli ◆ **たんじょうびかい** 【誕生日会】 ◆ **たんじょうびパーティー** 【誕生日パーティー】 ◆ **バースデー・パーティー**

születésnapi torta ◆ **バースデー・ケーキ**

születésnapi üdvözlőlap ◆ **バースデー・カード**

születésnapja alkalmából ◆ **たんじょういわいに** 【誕生祝いに】 „Születésnapom alkalmából termálfürdős utazást kaptam.” 「誕生祝(たんじょういわ)いに温泉旅行(おんせんりょこう)をもらった。」

születés után ◆ **せいご** 【生後】 „A babát születése után egy héttel babakocsiba tettem, és sétáltam vele.” 「赤(あか)ちゃんを生後(せいご)一週間(いっしゅうかん)でベビーカーに乗(の)せて散歩(さんぽ)に行(い)きました。」

születés utáni hetedik nap ◆ **おしちや** 【お七夜、御七夜】 ◆ **しちや** 【七夜】

születés után kialakult ◆ **こうてんてきな** 【後天的な】 „születés után kialakult szellemi fogyatékosság” 「後天的(こうてんてき)な知的障害(ちてきしょうがい)」

születésű ◆ **うまれの** 【生まれの、生れの】 ◇ **városi születésű とかいうまれの** 【都会生まれの】

születés ünnepe ◆ **こうたんさい** 【降誕祭】

születés ünneplése ◆ **せいたんさい** 【生誕祭】 „Megünnepelték az elhunyt zeneszerző születésének századik évfordulóját.” 「亡(な)くなった作曲家(さっきょくか)の生誕(せいたん)１００年祭(ひゃくねんさい)を行(おこな)った。」

születésszabályozás ◆ **さんじせいげん** 【産児制限】 (születéskorlátozás) ◆ **じゅたいちょうせつ** 【受胎調節】 ◆ **バース・コントロール** ◆ **ひにん** 【避妊】 (fogamzásgátlás)

születésszám ◆ **しゅっしょうすう** 【出生数】 ◆ **しゅっしょうりつ** 【出生率】 „születésszám csökkenése” 「出生率(しゅっしょうりつ)の低下(ていか)」

születésszám emelkedés ◆ **ベビーブーム**

született ◆ **こ** 【子、児】 „született tokiói” 「東京(とうきょう)っ子(こ)」 ◆ **てんせいの** 【天成の】 „született költő” 「天成(てんせい)の詩人(しじん)」 ◆ **ねっからの** 【根っからの】 „született művész” 「彼(かれ)は根(わね)っからの芸術家(げいじゅつか)」

született bolond ◆ **てんねんぼけ** 【天然ぼけ、天然惚け、天然呆け】

született csecsemő felsírása ◆ **うぶごえ** 【産声】 ◆ **ここのこえ** 【呱々の声、ここの声】

született természet ◆ **しんせい** 【真性】

születik ◆ **うぶごえをあげる** 【産声を上げる】 „Új élet született.” 「新(あら)たな命(いのち)が産声(うぶごえ)を上(あ)げた。」 ◆ **うまれる** 【生まれる、産まれる、生れる、産れる】 „Örülök, hogy nőnek születtem.” 「女(おんな)に生(う)まれてよかった。」 ◆ **かくていする** 【確定する】 „Döntés született.” 「判断(はんだん)が確定(かくてい)した。」 ◇ **burokban született こううんじ** 【幸運児】 ◇ **gyereke születik こどもができる** 【子供が出来る】 „Három gyereke született.” 「三人(さんにん)の子供(こども)が出来(でき)た。」 ◇ **nagyszájúnak születik くちからさきにうまれる** 【口から先に生まれる】

születik és nevelkedik ◆ **うまれそだつ** 【生まれ育つ、生れ育つ】 „Magyarországon születtem, és nevelkedtem.” 「ハンガリーで生(う)まれ育(そだ)った。」

szülinap ◆ **たんじょうび** 【誕生日】 (születésnap) „Boldog szülinapot!” 「お誕生日(たんじょうび)おめでとう！」 ◆ **バースデー**

szülinapi buli ◆ **たんじょうパーティー** 【誕生パーティー】

szülő ◆ **おや** 【親】 „Szigorúak a szüleim.” 「親(おや)は厳(わきび)しい。」 ◆ **おやごさん** 【親御さん】 (valaki szülei) ◇ **édesszülő うみのおや** 【生みの親、産みの親】 ◇ **gyerekes szülő ひとのおや** 【人の親】 ◇ **ismeretlen szülők gyermeke おやのしれないこ** 【親の知れない子】 ◇ **meglátogatja a szüleit さとがえりする** 【里帰りする】 (szülőfaluban) „Nyáron mindig meglátogatom a szüleimet.” 「夏(なつ)はいつも里帰(さとがえ)りする。」 ◇ **mindkét szülő ふたおや** 【二親、ふた親】 „Mindkét szülő beleegyezése szükséges”

「二親の許可が必要。」 ◇ **mostohaszülő ままおや** 【継親】 ◇ **nevelőszülő ようしん** 【養親】 ◇ **nevelőszülő そだてのおや** 【育ての親】 ◇ **saját gyermek szülése után ébredező szülők iránti hála こをもってしるおやのおん** 【子を持って知る親の恩】 ◇ **szülők りょうしん** 【両親】 „Hogy vannak a szülei?” 「ご両親はお元気ですか？」 ◇ **törődik a szüleivel おやこうこうする** 【親孝行する】 „Akkor már késő volt törődni a szüleivel, mert már meghaltak.” 「亡くなってしまったので、もう親孝行するには遅すぎました。」

szülőanya ◆ **はは** 【母】

szülőatya ◆ **うみのおや** 【生みの親、産みの親】 „A Rubik-kocka szülőatyja magyar.” 「ルービックキューブの生みの親はハンガリー人です。」 ◆ **そうししゃ** 【創始者】 (útjára indító) „Aikidó szülőatyja” 「合気道の創始者」

szülőcsatorna ◆ **さんどう** 【産道】

szülőcsatornán áthaladva átadott fertőzés ◆ **さんどうかんせん** 【産道感染】

szülő és gyermek ◆ **おやこ** 【親子】 „Szülő-gyermek kapcsolatban van a nővel.” 「彼女と親子の関係にある。」

szülőfalu ◆ **こきょう** 【故郷】 ◆ **さと** 【里】 „Hazamentem a szülőfalumba.” 「里に帰った。」 ◆ **ふるさと** 【古里、故里、故郷】

szülőföld ❶ **ふるさと** 【古里、故里、故郷】 „Visszatér szülőföldjére.” 「ふるさとに帰る。」 ❷ **こきょう** 【故郷】 „Visszagondoltam a szülőföldemre.” 「故郷に思いを馳せた。」 ◆ **いなか** 【田舎】 „Visszatértem a szülőföldemre.” 「田舎に帰った。」 ◆ **うまれこきょう** 【生まれ故郷】 „Elhagytam a szülőföldemet.” 「生まれ故郷を出た。」 ◆ **うまれそだったばしょ** 【生まれた育った場所】 „Eltávolodott a szülőföldjétől.” 「生まれ育った場所を離れた。」 ◆ **おくに** 【お国、御国】 „A szülőföldem nyelvjárása kedves a fülemnek.” 「お国言葉は懐かしい。」 ◆ **おさと** 【お里】 ◆ **きょうこく** 【郷国】 (ország) ◆ **きょうど** 【郷土】 „Büszke vagyok a szülőföldemre.” 「郷土に誇りを持っている。」 ◆ **きょうり** 【郷里】 „Felmondott, és visszatért szülőföldjére.” 「会社を辞めて郷里に帰った。」 ◆ **くにもと** 【国元、国許】 ◆ **ここく** 【故国】 „Fiatalon hagyta el szülőföldjét.” 「若くして故国を去った。」 ◆ **さと** 【里】 „Hiányzik a szülőföldem.” 「里が恋しい。」 ◆ **はたけ** 【畑、畠】 ◆ **ふんぼのち** 【墳墓の地】 ◆ **ほんごく** 【本国】

szülőföld nyelvjárása ◆ **くにことば** 【国言葉】

szülőföld szeretete ◆ **あいきょうしん** 【愛郷心】 ◆ **きょうどあい** 【郷土愛】

szülőföldtől távol tanulás ◆ **ゆうがく** 【遊学】

szülőföld védőistene ◆ **うぶすながみ** 【産土神】

szülő-gyermek kapcsolat ◆ **いっせのえん** 【一世の縁】

szülőgyilkos ◆ **おやごろし** 【親殺し】

szülőgyilkosság ◆ **おやごろし** 【親殺し】

szülőház ◆ **せいか** 【生家】 „Ez egy híres költő szülőháza.” 「これは有名な詩人の生家です。」

szülőhaza ◆ **しょうごく** 【生国】 ◆ **そこく** 【祖国】 ◆ **ぼこく** 【母国】 „Neked hol van szülőhazád?” 「あなたの母国はどこですか？」

szülőhely ◆ **じもと** 【地元】 ◆ **せいたんち** 【生誕地】 „A költő szülőhelyén helyreállították a szülőházát.” 「詩人の生誕地に生家を復元した。」

szülőhelye ◆ **ほんけほんもと** 【本家本元】 „nyugati eszme szülőhelye” 「西欧思想の本家本元」

szülői elfogultság ◆ **おやのよくめ** 【親の欲目】

szülői értekezlet ◆ **ふぼかい** 【父母会】 ◆ **ほごしゃかい** 【保護者会】 „Az iskola szülői értekezletet tartott.” 「学校は保護者会を開いた。」

szülői gondoskodás ◆ **おやによるせわ** 【親による世話】

szülői ház ◆ **おやもと** 【親元、親許、親もと】 „Otthagytam a munkahelyemet, és hazatértem a szülői házba.” 「仕事をやめて親元に帰った。」 ◆ **じっか** 【実家】 „Összevesztem a férjemmel, és visszaköltöztem a szüleimhez.” 「夫とけんかして実家に戻った。」

szülői jog ◆ **しんけん** 【親権】 „Szülői jogait gyakorolta.” 「親権を行った。」

szülői kötelesség ◆ **おやとしてのぎむ** 【親としての義務】 ◆ **しんけん** 【親権】

szülői munkaközösség ◆ **ピーティーエー** 【ＰＴＡ】 (SZMK) „A szülői munkaközösség gyűlésén feltétlenül részt fogok venni!” 「ＰＴＡの集まりには必ず参加します。」 ◆ **ふけいかい** 【父兄会】 ◆ **ふぼかい** 【父母会】 ◆ **ほごしゃかい** 【保護者会】

szülői óralátogatás ◆ **じゅぎょうさんかん** 【授業参観】

szülő iránt érzett szeretet ◆ **こうしん** 【孝心】

szülő ismeri legjobban a gyermekét ◆ **こをみることおやにしかず** 【子を見ること親に如かず】

szülői szeretet ◆ **おやごころ** 【親心】

szülői szeretet határtalan ◆ **おやのこころこしらず** 【親の心子知らず】

szülők ◆ **おやもと** 【親元、親許、親もと】 „Levelet küldtem a szüleimnek.” 「親元に便りを送った。」 ◆ **ふたおや** 【二親、ふた親】 ◆ **ふぼ** 【父母】 „Autóbalesetben elvesztette a szüleit.” 「彼は自動車事故で父母を失った。」 ◆ **りょうしん** 【両親】 „Hogy vannak a szülei?” 「ご両親はお元気ですか？」

szülők és testvérek ◆ **ふけい** 【父兄】

szülőkkel törődő ◆ **こうこうな** 【孝行な】 „szülőkkel törődő fiú” 「孝行な息子」

szülőkkel való törődés ◆ **おやこうこう** 【親孝行】 ◆ **こう** 【孝】

szülőkkel való törődés az emberiesség alapja ◆ **こうはひゃっこうのもと** 【孝は百行の本】 kou-va hyakkó-no moto

szülőkre hasonlító gyerek ◆ **おにご** 【鬼子】

szülők veszekedése ◆ **ふうふげんか** 【夫婦喧嘩】 (hitvesek veszekedése)

szülő meggyilkolása ◆ **そんぞくさつじん** 【尊属殺人】

szülő nagybátyja ◆ **おおおじ** 【大伯父、大叔父、従祖父】

szülő nagynénje ◆ **おおおば** 【大伯母、大叔母】

szülőség megállapítása ◆ **おやこかんてい** 【親子鑑定】 ◆ **おやこかんべつ** 【親子鑑別】

szülő sikerének fénye ◆ **おやのななひかり** 【親の七光り、親の七光】

szülőszoba ◆ **うぶや** 【産屋】 ◆ **さんしつ** 【産室】 ◆ **ぶんべんしつ** 【分娩室】

szülött ◆ **もうしご** 【申し子】 „Az internetes kor szülöttje.” 「インターネット時代の申し子だ。」

szülőváros ◆ **うまれこきょうのまち** 【生まれ故郷の町】 ◆ **きょうり** 【郷里】 ◆ **こきょう** 【故郷】 ◆ **ふるさと** 【古里、故里、故郷】 ◇ **szülővárosába látogat さとがえりする** 【里帰りする】 „A szülővárosomba látogattam.” 「里帰りをした。」

szülővárosába látogat ◆ **さとがえりする** 【里帰りする】 „A szülővárosomba látogattam.” 「里帰りをした。」

szülővárost segítő adó ◆ **ふるさとのうぜい** 【ふるさと納税、古里納税、故郷納税】

szünapomorfia ◆ **きょうゆうしそんけいしつ** 【共有子孫形質】 ◆ **きょうゆうはせいけいしつ** 【共有派生形質】

szünet ◆ **あいだ** 【間】 „Szünetet hagyva beszélt.” 「間を置いて話した。」 ◆ **あいま** 【合間】 „A munka szünetében telefonáltam a barátomnak.” 「仕事の合間に友達に電話した。」 ◆ **いっぷく** 【一服】 (kávé-, cigiszünet) ◆ **インターバル** ◆ **おやすみ** 【お休み】 „Holnap iskolai szünet van.” 「学校は明日お休みです。」 ◆ **きゅうぎょう** 【休業】 (üzemeltetési szünet) ◆ **きゅうけい** 【休憩】 „A következő mérkőzésig szünet van.” 「次の試合までの間に短い休憩があります。」 ◆ **きゅうけいじかん** 【休憩時間】 ◆ **きれま** 【切れ間】 „Szünet nélküli szolgáltatást nyújtunk.” 「切れ間なくサービスを

提供(ていきょう)している。」 ◆ **なかいり** 【中入り】 ◆ **ポーズ** (valaminek a szüneteltetése) „A nevét úgy ejtette ki, hogy elé szünetet tett.” 「名前(なまえ)の前(まえ)にポーズを置(お)いて発音(はつおん)した。」 ◆ **ま** 【間】 „Kis szünet után válaszoltam.” 「一瞬(いっしゅん)の間(ま)を置(お)いて答(こた)えた。」 ◆ **まくえい** 【幕間】 (felvonásköz) ◆ **やすみ** 【休み】 „Szünet nélkül dolgoztam.” 「休(やす)みなく働(はたら)いた。」 ◇ **cigiszünet いっぷく** 【一服】 ◇ **ebédszünet ひるやすみ** 【昼休み】 „Ebédszünetet tartottam.” 「昼休(ひるやす)みを取(と)った。」 ◇ **kávészünet いっぷく** 【一服】 ◇ **nyári szünet なつやすみ** 【夏休み】 „A nyári szünetben hova ment?” 「夏休(なつやす)みはどこに行(い)きましたか？」 ◇ **nyári szünet かききゅうか** 【夏期休暇、夏季休暇】

szünetel ◆ **きゅうかいちゅうである** 【休会中である】 „Az országgyűlés most szünetel.” 「国会(こっかい)は今(いま)休会中(きゅうかいちゅう)です。」 ◆ **ていしする** 【停止する】 „Néhány hétig szünetel ennek az terméknek az árusítása.” 「数週間(すうしゅうかん)この製品(せいひん)の販売(はんばい)は停止(ていし)している。」 ◇ **gyűlés szüneteléseきゅうかい** 【休会】 ◇ **rendelés szünetel きゅうしんする** 【休診する】 „Ünnepnapokon a rendelés szünetel.” 「祝日(しゅくじつ)は休診(きゅうしん)します。」

szüneteltet ◆ **きゅうえんする** 【休演する】 (előadást) „Amíg az egészsége rendbe nem jön szüneteltetik a műsort, amiben szerepelne.” 「体調(たいちょう)が回復(かいふく)するまで出演(しゅつえん)予定(よてい)の番組(ばんぐみ)を休演(きゅうえん)することになった。」 ◆ **きゅうしする** 【休止する】 „A tévéadó szüneteltette az adást.” 「テレビ局(きょく)は放送(ほうそう)を休止(きゅうし)した。」 ◆ **とめる** 【停める、止める、駐める】 „Szüneteltették a gázellátást.” 「ガスの供給(きょうきゅう)を止(と)められた。」 ◆ **みあわせる** 【見合わせる】 „Szüneteltették a vasúti forgalmat.” 「電車(でんしゃ)は運転(うんてん)を見合(みあ)わせていた。」

szüneteltetés ◆ **きゅうし** 【休止】 „időpontfoglalások fogadásának szüneteltetése” 「予約(よやく)受付(うけつけ)の休止(きゅうし)」 ◆ **ていし** 【停止】 „áramszolgáltatás szüneteltetése” 「電気(でんき)供給(きょうきゅう)の停止(ていし)」 ◆ **みあわせ** 【見合わせ】 ◇ **iskolai tanulmányok szüneteltetése きゅうがく** 【休学】

szüneteltteti a harcot ◆ **ていせんする** 【停戦する】 „A polgárháború szünetel.” 「内戦(ないせん)が停戦(ていせん)している。」

szüneteltteti a tanítás ◆ **きゅうこうする** 【休校する】 „A hóhelyzet miatt az általános iskola szüneteltette a tanítást.” 「大雪(おおゆき)のため小中学校(しょうちゅうがっこう)は休校(きゅうこう)した。」

szüneteltteti a tárgyalást ◆ **きゅうていする** 【休廷する】

szünetjel ◆ **きゅうしふ** 【休止符】 (zenei) ◆ **きゅうふ** 【休符】 (zenei) ◇ **egész szünetjel ぜんきゅうしふ** 【全休止符】 ◇ **fél szünetjel はんきゅうしふ** 【半休止符】 ◇ **nyolcad szünetjel はちぶきゅうふ** 【八分休符】

szünetmentes tápegység ◆ **ノンストップでんげん** 【ノンストップ電源】

szünet nélkül ◆ **あげず** 【上げず】 ◆ **かんだんなく** 【間断なく】 „Szünet nélkül dörgött az ég.” 「落雷(らくらい)の音(おと)が間断(かんだん)なく続(つづ)いていた。」 ◆ **ひっきりなしに** 【引っ切りなしに、引っ切り無しに】 „A telefon szünet nélkül csörgött.” 「電話(でんわ)は引(ひ)っ切(き)り無(な)しに鳴(な)っていた。」 ◆ **やすむまもなく** 【休む間もなく】 „Szünet nélkül dolgoztam.” 「休(やす)む間(ま)もなく働(はたら)いた。」

szünet nélkül csinál ◆ **たたみかける** 【畳みかける、畳み掛ける】 „szünet nélküli beszéd” 「畳(たた)みかける口調(くちょう)」 ◆ **たたみこむ** 【畳み込む】 „Szünet nélkül mond.” 「畳(たた)み込(こ)んで言(い)う。」

szünet nélkül esés ◆ **ふりどおし** 【振り通し】 „szünet nélküli eső” 「振(ふ)り通(どお)しの雨(あめ)」

szüngámia ◆ **はいぐうしゆうごう** 【配偶子融合】 (ivarsejtek összeolvadása, megtermékenyítés)

szünidő ◆ **やすみ** 【休み】 „Mit fogsz csinálni az iskolai szünidőben?” 「学校(がっこう)の休(やす)みは何(なに)をする？」

szünidő vége ◆ **やすみあけ** 【休み明け】

szűnik ◆ **おさまる** 【治まる、収まる】 „Nem szűnt a fájdalma.” 「痛(いた)みは治(わ)まらなかった。」 ◆ **たえる** 【絶える】 „A csalások nem akartak szűnni.” 「詐欺(さぎ)がどうしても絶(た)えなかった。」

◆ **とまる** 【止まる、留まる、停まる、駐まる、止る、留る】 „Nem akar szűnni a csipogás a gépből.” 「装置からのピーピーという音は止まらない。」 ◇ **nem akar szűnni たえない** 【絶えない】 „Szűnni nem akaró nevetés volt.” 「笑いが絶えなかった。」

szünkarpia ◆ **ごうせいしんぴ** 【合成心皮】 (összenőtt termőlevelek)

szünmorfózis ◆ **ごうせいけいたいけいせい** 【合成形態形成】

szünnap ◆ **きゅうかんび** 【休館日】 (múzeumé) ◆ **きゅうぎょうび** 【休業日】 (pihenőnap) ◆ **きゅうしんび** 【休診日】 (rendelő szünnapja) ◆ **ていきゅうび** 【定休日】 ◆ **へいてんび** 【閉店日】 (zárva tartási nap) ◇ **bankszünnap ぎんこうきゅうぎょうび** 【銀行休業日】 ◇ **ma szünnap van ほんじつきゅうぎょう** 【本日休業】

szünnap nélkül ◆ **むきゅうで** 【無休で】 „szünnap nélkül dolgozik” 「無休で働く。」

szűnni nem akaró ◆ **あとをたたない** 【後を絶たない、跡を絶たない】 „Szűnni nem akaróak azok az esetek, amikben személyes információ szivárgott ki.” 「個人情報が流出する例は後を絶たない。」 ◆ **ひっきりなしの** 【引っ切りなしの、引っ切り無しの】 „szűnni nem akaró zaj” 「引っ切りなしの騒音」

szűnni nem akaró taps ◆ **なりやまないはくしゅ** 【鳴り止まない拍手、鳴りやまない拍手】

szünökológia ◆ **ぐんしゅうせいたいがく** 【群衆生態学】

szünpleziomorfia ◆ **そせんけいしつきょうゆう** 【祖先形質共有】 (közös ősi jelleg)

szüntelen ◆ **たえざる** 【絶えざる】 „szüntelen nyugtalanság” 「絶えざる不安」 ◆ **たえまない** 【絶え間ない】 „A szüntelen földrengések az emberek idegeire mentek.” 「絶え間ない地震は国民の神経を尖らせていた。」 ◆ **ひっきりなしの** 【引っ切りなしの、引っ切り無しの】 „szüntelen esőzések” 「引っ切りなしの雨」

szüntelenül ◆ **たえまなく** 【絶え間なく】 „Szüntelenül dörgött az ég.” 「雷鳴は絶え間なく聞こえた。」 ◆ **ひきもきらず** 【引きも切らず】 „Szüntelenül jönnek a vendégek.” 「引きも切らず、お客様がいらっしゃいます。」

szüntelenül változik ◆ **るてんする** 【流転する】 „Minden szüntelenül változik.” 「万物は流転する。」

szüntelen változás ◆ **るてん** 【流転】

szüntípus ◆ **シンタイプ** ◆ **とうかきじゅんひょうほん** 【等価基準標本】

szűr ◆ **こす** 【濾す、漉す】 „Teát szűrtem.” 「紅茶を濾した。」 ◆ **ひつじかいマント** 【羊飼いマント】 (juhászkabát) ◆ **フィルターにかける** 【フィルターに掛ける】 „Szűri a jelet.” 「信号をフィルターに掛ける。」 ◆ **みずをきる** 【水を切る】 (leönti róla a vizet) „Tésztát szűrtem.” 「パスタの水を切っていた。」 ◆ **ろかする** 【濾過する】 „Szűrt vizet használok.” 「水を濾過して使う。」 ◇ **átszűr ふるいにかける** 【ふるいに掛ける、篩に掛ける】 „A közösségi hálózatok információit átszűrve megtudtam, hogy milyen ember.” 「ＳＮＳ情報をフルイに掛けて人物像を作り上げた。」 ◇ **kirakja a szűrét おいだす** 【追い出す、追いだす】 „Rakjuk ki a szűrét annak az illetlen férfinek!” 「あの無礼な男を早く追い出せ！」 ◇ **kiteszi a szűrét つまみだす** 【つまみ出す、摘み出す、摘まみ出す、撮みだす】

szürcsöl ◆ **すう** 【吸う】 szuu „Hangosan szürcsöltem a levest.” 「音を立ててスープを吸った。」 ◆ **すする** 【啜る】 „Szürcsölve ette a levest.” 「スープを啜って食べた。」 ◆ **ずるずるとのむ** 【ずるずると飲む】 „Szürcsölte a teáját.” 「紅茶をずるずると飲んでいた。」

szürcsölve ◆ **ずるずる** „Szürcsölve ette a levest.” 「スープをずるずるすすった。」 ◆ **つるつる** „Szürcsölve ette a szóment.” 「そうめんをつるつる食べた。」 ◆ **ぴちゃぴちゃ**

szűrés ◆ **うらごし** 【裏漉し】 ◆ **スクリーニング** ◆ **スクリーニングテスト** ◆ **ろか** 【濾過】 ◇ **genetikai szűrés いでんがくてきスクリーニング** 【遺伝学的スクリーニング】 ◇ **tüdőszű-**

rés はいけんさ 【肺検査】 ◇ ultraszűrés げんがいろか 【限外濾過】 ◇ vérszűrés けつえきろか 【血液濾過】

szűréses táplálékfelvétel ◆ ろかせっしょく 【濾過摂食】

szűrési módszer ◆ スクリーニングほうほう 【スクリーニング方法】

szűrési sebesség ◆ ろかそくど 【濾過速度】 ◇ glomeruláris szűrési sebesség しきゅうたいろかそくど 【糸球体濾過速度】

szüret ◆ しゅうかく 【収穫】 (betakarítás) „Segítettem az almaszüreten.” 「りんごの収穫を手伝った。」 ◆ ぶどうがり 【ぶどう狩り、葡萄狩り】 (szőlőszüret) ◆ りんごがり 【りんご狩り、林檎狩り】 (almaszüret)

szüretel ◆ しゅうかくする 【収穫する】 (betakarít) „Szüreteli a szőlőt.” 「ぶどうの収穫をしている。」

szüreti fesztivál ◆ しゅうかくさい 【収穫祭】

szűrhetőség ◆ ろかせい 【濾過性】

szürjektív leképezés ◆ ぜんしゃ 【全射】 (matematika)

szürke ◆ あしげ 【葦毛】 (lószín) ◆ かわりばえしない 【代りばえしない、代わり映えしない、変わりばえしない、変わり映えしない】 (mind egyforma) „Szürke mindennapok.” 「代わり映えのしない毎日。」 ◆ くすんだ „Ő egy szürke ember.” 「彼はくすんだ存在です。」 ◆ グレー ◆ グレーの ◆ さっぷうけいな 【殺風景な】 „szürke élet” 「殺風景な生活」 ◆ はいいろ 【灰色】 ◆ はいいろの 【灰色の】 „Szürke öltönyt vettem.” 「灰色のスーツをかった。」 ◆ ぱっとしない „Szürke ember.” 「ぱっとしない性格だ。」 ◆ ふうちのない 【風致のない】 „szürke táj” 「風致のない景色」 ◇ gyöngyszürke パール・グレー

szürkeállomány ◆ あたま 【頭】 (ész) „Jó a szürkeállománya.” 「彼は頭がいい。」 ◆ あたまのいいじんざい 【頭のいい人材】 (okos emberállomány) „A szürkeállományunk nemzeti kincs.” 「頭のいい人材は我が国の宝物です。」 ◆ かいはくしつ 【灰白質】 (agyban)

szürkeárnyalatos ◆ グレースケール

szürkeárnyalatos kép ◆ グレースケールがぞう 【グレースケール画像】

szürke bálna ◆ こくくじら 【克鯨】 (Eschrichtius robustus)

szürkebegy ◆ かやくぐり 【茅潜、萱潜、カヤクグリ】

szürke cankó ◆ あおあししぎ 【青足鷸、アオアシシギ】 (Tringa nebularia)

szürke élete van ◆ くすぶる 【燻る】 „Egyszerű alkalmazottként szürke élete van.” 「平社員で燻っている。」

szürkefarkas ◆ しんりんおおかみ 【森林狼】

szürkefejű bíbic ◆ けり 【鳧、計里、水札、ケリ】 (Vanellus cinereus)

szürke féreggyík ◆ バルカンみみずとかげ 【バルカン蚯蚓蜥蜴】 (Blanus cinereus)

szürke gallér ◆ グレーカラー

szürke gém ◆ あおさぎ 【蒼鷺】 (Ardea cinerea)

szürke hályog ◆ はくないしょう 【白内障】

szürke küllő ◆ やまげら 【山啄木鳥、山緑啄木鳥、ヤマゲラ】 (Picus canus)

szürke madársóska ◆ かたばみ 【酢漿草、酸漿草、酢母草、鳩酸草】 (Oxalis corniculata)

szürkemarha ◆ はいいろのうし 【灰色の牛】

szürke pöttyös légykapó ◆ えぞびたき 【蝦夷鶲】 (Muscicapa griseisticta)

szürkés ◆ ほのじろい 【仄白い】

szürkés-zöld ◆ かいりょくしょく 【灰緑色】

szürke tinamu ◆ はいいろしぎだちょう 【灰色鷸駝鳥】 (Tinamus tao)

szürke tölcsérgomba ◆ はいいろしめじ 【灰色占地】 (Clitocybe nebularis)

szürke zóna ◆ グレーゾーン

szürkít ◆ かすませる 【霞ませる】 „Az idő szürkíti az emlékeket.” 「時間は記憶を霞ませる。」

szürkítés ◆ グレーアウト

szürkül ◆ かすむ 【霞む、翳む】 (ködösödik)

szürkülés ◆ **くすみ**

szürkület ◆ **おうまがとき** 【逢魔が時、逢魔ヶ時、逢魔時、逢魔が刻】 ◆ **おおまがとき** 【大禍時】 ◆ **はくぼ** 【薄暮】 ◆ **はくめい** 【薄明】 ◆ **ゆうぐれ** 【夕暮れ】 (esti) ◆ **ゆうやみ** 【夕闇、夕やみ】 „A szürkületben még látszott a hegy körvonala.” 「夕闇に山の輪郭がまだ見えた。」 ◆ **よいやみ** 【宵闇】 ◇ **alkonyi szürkület ぼしょく** 【暮色】 „Alkonyi szürkületbe burkolózott a város.” 「町は暮色に包まれた。」

szűrlet ◆ **ろえき** 【濾液】 ◇ **glomeruláris szűrlet しきゅうたいろえき** 【糸球体濾液】

szűrő ◆ **こしき** 【こし器、濾し器、漉し器】 (passzírozó) ◆ **フィルタ** ◆ **フィルター** ◆ **みずこし** 【水漉し】 ◆ **ろかき** 【濾過器】 ◇ **alulátereszt szűrő ローパス・フィルタ** ◇ **felülátereszt szűrő ハイパス・フィルタ** ◇ **légszűrő エア・フィルタ** ◇ **porszűrő ダスト・フィルター** ◇ **porszűrő ぼうじんフィルター** 【防塵フィルター】 ◇ **sávszűrő バンド・パス・フィルタ** ◇ **teaszűrő こうちゃこし** 【紅茶漉し】 ◇ **üvegszálas szűrő ガラス・フィルター** ◇ **zajszűrő ノイズ フィルタ**

szűrőbetét ◆ **フィルターぶ** 【フィルター部】

szűrőbizottság ◆ **せんこういいんかい** 【選考委員会】

szűrőbuborék ◆ **フィルター・バブル**

szűrődik ◆ **すこしずつはいる** 【少しずつ入る】 (beszűrődik) „Kívülről füst szűrődött a lakásba.” 「外から部屋に 煙 が少しずつ入ってきた。」 ◆ **もれる** 【漏れる、洩れる】 „Fény szűrődött az ajtó résén át.” 「ドアの隙間から 光 が漏れていた。」

szűrőkészülék ◆ **ろかそうち** 【濾過装置】

szűrőlencse ◆ **レンズフィルター**

szűrő nélküli ◆ **フィルターなしの** 【フィルター無しの】

szűrőpapír ◆ **ろかし** 【濾過紙】 ◆ **ろし** 【濾紙】

szűrőréteg ◆ **ろかそう** 【濾過層】

szűrőszita ◆ **うらごし** 【裏漉し】

szűrővizsga ◆ **せんばつしけん** 【選抜試験】

szűrővizsgálat ◆ **けんこうしんだん** 【健康診断】 (általános szűrővizsgálat) ◆ **けんしん** 【検診】 ◆ **しんたいけんさ** 【身体検査】 „A diák átment a szűrővizsgálaton.” 「生徒は身体検査に合格した。」 ◆ **にんげんドック** 【人間ドック】 (általános szűrővizsgálat) „A szűrővizsgálaton kimutatták, hogy májnagyobbodásom van.” 「人間ドックで脂肪肝を指摘されました。」 ◇ **tüdőszűrő vizsgálat はいけんさ** 【肺検査】

szürrealista ◆ **シュールレアリスト** ◆ **シュルレアリスト** ◆ **ちょうげんじつしゅぎしゃ** 【超現実主義者】 (ember) ◆ **ちょうげんじつしゅぎの** 【超現実主義の】 „szürrealista alkotás” 「超現実主義の作品」

szürrealisztikus ◆ **ちょうげんじつてきな** 【超現実的な】

szürrealizmus ◆ **シュールレアリスム** ◆ **シュールレアリズム** ◆ **シュルレアリスム** ◆ **ちょうげんじつしゅぎ** 【超現実主義】

szűrt szaké ◆ **せいしゅ** 【清酒】

szűz ◆ **きむすめ** 【生娘】 (lány) ◆ **しょじょ** 【処女】 (lány) „A házasságáig szűz maradt.” 「結婚するまでは処女で通した。」 ◆ **しょじょの** 【処女の】 (lány) ◆ **じんせきみとうの** 【人跡未踏の】 (felfedezetlen) „szűz erdő” 「人跡未踏の森林」 ◆ **どうていの** 【童貞の】 (fiú) ◇ **sertésszűz ぶたひれ** 【豚ヒレ、豚肩巾】

Szűz ◆ **おとめざ** 【乙女座】 (csillagkép)

Szűzanya ◆ **せいぼ** 【聖母】

Szűzanya szobor ◆ **せいぼぞう** 【聖母象】

szüzesség ◆ **じゅんけつ** 【純潔】 „Megfosztották a szüzességétől a nőt.” 「彼女は 純潔 を奪われた。」 ◆ **しょじょ** 【処女】 „Tizennyolc éves korában vesztette el a szüzességét.” 「１８歳で処女を 失 った。」 ◆ **どうてい** 【童貞】 (férfiszüzesség) ◇ **elveszíti a szüzességét おとこをしる** 【男を知る】 „A lány 16 éves korában vesztette el a szüzességét.” 「彼女は１６歳で 男 を知った。」 ◇ **elveszti a szüzességét おんなになる** 【女になる】 „Tizenhat évesen elvesztette a szüzességét.” 「彼女は１６歳で 女 になった。」

szűzföld ◆ **しょじょち** 【処女地】 ◆ **みかいこんち** 【未開墾地】 ◆ **みかいち** 【未開地】 ◆ **みかいのち** 【未開の地】

szűzföld feltörése ◆ **かいこん** 【開墾】

szűzhártya ◆ **しょじょまく** 【処女膜】 ◆ **ヒュメン**

szűz hegycsúcs ◆ **しょじょほう** 【処女峰】

szűz hó ◆ **しょじょゆき** 【処女雪】

szűzhó ◆ **しんせつ** 【新雪】

szűzhús ◆ **ひれ** 【肩巾】

szűzi ◆ **じゅんけつな** 【純潔な】

szűzies ◆ **じゅんけつな** 【純潔な】 „szűzies nő” 「純粋(じゅんすい)な女性(じょせい)」 ◆ **しょじょのような** 【処女のような】 ◆ **しょじょらしい** 【処女らしい】

szűziesen ◆ **じゅんけつに** 【純潔に】

szűziesség ◆ **じゅんけつさ** 【純潔さ】 ◆ **しょじょのようなふるまい** 【処女のような振る舞い】 (viselkedés)

szűz kéz szerencséje ◆ **ビギナーズ・ラック**

szűzlány ◆ **おとめ** 【乙女】

Szűz Mária ◆ **せいぼマリア** 【聖母マリア】

Szűz Mária szobor ◆ **せいぼぞう** 【聖母象】

szűznemzés ◆ **しょじょせいしょく** 【処女生殖】 ◆ **たんいせいしょく** 【単為生殖】 ◇ **hím szűznemzés** **どうていせいしょく** 【童貞生殖】

szűzpecsenye ◆ **ひれ** 【肩巾】 (disznó része)

szűz terület ◆ **しょじょち** 【処女地】

szűz tojás ◆ **むせいらん** 【無精卵】

szvasztika ◆ **まんじ** 【まん字、卍】

Szvázföld ◆ **スワジランド**

szvázföldi ◆ **スワジランドの**

szvetter ◆ **セーター**

szvit ◆ **くみきょく** 【組曲】 (különböző jellegű tételekből álló hangszeres mű)

T

t ◆ **ティー** 【T】 ◆ **トン** 【屯、瓲、噸、仏噸、敦、ﾄﾝ】 (tonna) ◆ **を** (-t) „Tévét néz.” 「テレビを見る。」

tabi ◆ **たび** 【足袋】 (egyujjas zokni)

tábla ◆ **かんばん** 【看板】 „Volt egy álláshirdető tábla a falon.” 「壁に 求人広告 の看板がかかっていた。」 ◆ **こくばん** 【黒板】 (iskolában, hagyományos) „Krétával húztam egy vonalat a táblára.” 「黒板にチョークで線を引いた。」 ◆ **テーブル** (IT) ◆ **はたけ** 【畑、畠】 „kukoricatábla” 「トウモロコシ 畑」 ◆ **パネル** ◆ **ばん** 【盤】 ◆ **ひょうしき** 【標識】 (KRESZ-tábla) ◆ **ふだ** 【札】 „Belépni tilos tábla volt kitéve.” 「立入禁止の札が出ていた。」 ◆ **プレート** ◆ **ボード** ◆ **ホワイトボード** (fehér, íráshoz) ◆ **まい** 【枚】 „Egy egész tábla csokit megevett.” 「板チョコを 1 枚まるまる食べてしまいました。」 ◇ **búzatábla むぎばたけ** 【麦畑】 ◇ **gotábla ごばん** 【碁盤】 ◇ **hasítótábla ハッシュテーブル** (IT) ◇ **közlekedési tábla こうつうひょうしき** 【交通標識】 ◇ **névtábla ネームプレート** ◇ **parafatábla コルク・ボード** ◇ **reklámtábla こうこくのかんばん** 【広告の看板】 ◇ **rendszámtábla ナンバー・プレート** (autón) ◇ **sakktábla チェスボード** ◇ **sógitábla しょうぎばん** 【将棋盤】 ◇ **származtatott tábla どうしゅつひょう** 【導出表】 (IT) ◇ **szorzótábla くくのひょう** 【九九の表】 ◇ **útirányjelző tábla ほうこうしじばん** 【方向指示版】 ◇ **üvegtábla いたガラス** 【板ガラス、板硝子】

tábla felülete ◆ **ばんめん** 【盤面】

táblafilc ◆ **ホワイトボードマーカー**

táblagép ◆ **タブレット**

Táblahegy ◆ **テーブルさんざ** 【テーブル山座】 (csillagkép)

táblajáték ◆ **ボードゲーム**

táblás csoki ◆ **いたチョコ** 【板チョコ】

táblatörlő ◆ **こくばんふき** 【黒板拭き】

táblázat ◆ **いちらん** 【一覧】 „autóalkatrészek táblázata” 「自動車部品の一覧」 ◆ **はやみひょう** 【早見表】 „évjeltáblázat” 「年号早見表」 ◆ **ひょう** 【表】 „Táblázatba rendeztem az adatokat.” 「データーを 表 にまとめた。」 ◇ **árfolyamtáblázat かわせかんさんひょう** 【為替換算表】 ◇ **keresőtáblázat はやみひょう** 【早見表】 ◇ **logaritmustáblázat たいすうひょう** 【対数表】 ◇ **mellékelt táblázat ふひょう** 【付表、附表】 ◇ **mérlegtáblázat しゅうしいちらんひょう** 【収支一覧表】 ◇ **műsortáblázat ばんぐみひょう** 【番組表】 ◇ **periódusos táblázat しゅうきひょう** 【周期表】 ◇ **statisztikai táblázat とうけいひょう** 【統計表】

táblázatkezelő ◆ **ひょうけいさんソフト** 【表計算ソフト】 (táblázatkezelő szoftver)

táblázatkezelő szoftver ◆ **ひょうけいさんソフト** 【表計算ソフト】

táblázatos számítás ◆ **ひょうけいさん** 【表計算】

táblázatszámítás ◆ **ひょうけいさん** 【表計算】

tablet ◆ **タブレット** ◇ **grafikus tablet グラフィックス・タブレット**

tabletta ◆ **じょう** 【錠】 ◆ **じょうざい** 【錠剤】 „Egészben kell lenyelni a tablettát!” 「錠剤 を噛まないで飲んでください。」 ◆ **ピル** ◇ **darabolható tabletta ぶんかつじょうざい** 【分割錠剤】 ◇ **esemény utáni tabletta じごピル** 【事後ピル】 ◇ **fogamzásgátló tabletta けいこうひにんやく** 【経口避妊薬】 ◇ **fogamzásgátló tabletta ひにんピル** 【避妊ピル】 ◇ **multivitamin-tabletta マルチビタミンじょう** 【マルチビタミン錠】 ◇ **portabletta しっせいじょうざい** 【湿性錠剤】 ◇ **portabletta さんやくじょうざい** 【散薬錠剤】 ◇ **sürgősségi fogamzásgátló tabletta きんきゅうひにんやく** 【緊急避妊薬】

tabletták számlálószava ◆ **じょう** 【錠】

tabló ◆ **そつぎょうきねんのクラスしゃしん** 【卒業記念のクラス写真】 (érettségi tabló)

tabloid ◆ **タブロイド**

tábor ◆ **えいしょ** 【営所】 (katonai) ◆ **がっしゅく** 【合宿】 „japán nyelvi tábor” 「日本語合宿」 ◆ **キャンプ** „A táborban sátrat vertünk.” 「キャンプでテントを張った。」 ◆ **じん** 【陣】 „Megtámadtuk az ellenség táborát.” 「敵の陣に攻撃を仕掛けた。」 ◆ **じんえい** 【陣営】 „Én a Microsoft-ellenesek táborába tartozom.” 「私はマイクロソフトの反対陣営に属します。」 ◆ **じんや** 【陣屋】 (katonai) ◆ **は** 【派】 (csoportosulás) „Az ellenzők táborába került.” 「彼は反対派になった。」 ◆ **ばくえい** 【幕営】 ◇ **edzőtábor きょうかがっしゅく** 【強化合宿】 ◇ **ellentábor はんたいじんえい** 【反対陣営】 „A kormánypárt ellentáborába tartozom.” 「与党の反対陣営に属している。」 ◇ **fogolytábor ほりょしゅうようじょ** 【捕虜収容所】 ◇ **hadifogolytábor ふりょしゅうようじょ** 【俘虜収容所】 ◇ **internáló tábor きょうせいしゅうようじょ** 【強制収容所】 ◇ **katonai tábor ぐんえい** 【軍営】 ◇ **keleti tábor ひがしがわじんえい** 【東側陣営】 ◇ **kommunista tábor きょうさんじんえい** 【共産陣営】 ◇ **kommunista tábor きょうさんけん** 【共産圏】 ◇ **koncentrációs tábor しゅうようじょ** 【収容所】 ◇ **koncentrációs tábor きょうせいしゅうようじょ** 【強制収容所】 ◇ **menekülttábor なんみんキャンプ** 【難民キャンプ】 ◇ **munkatábor ろうどうしゅうようじょ** 【労働収容所】 ◇ **nyári tábor サマー・キャンプ**

táborba küldött ajándék ◆ **じんちゅうみまい** 【陣中見舞い】

tábor barna ◆ **カーキいろの** 【カーキ色の】

táborhely ◆ **キャンプじょう** 【キャンプ場】 ◆ **やえいち** 【野営地】 ◇ **saját táborhely じじん** 【自陣】

tábori ◆ **キャンプようの** 【キャンプ用の】

tábori ágyú ◆ **やほう** 【野砲】

tábori barna ◆ **こくぼうしょくの** 【国防色の】

tábori élet ◆ **じんちゅうせいかつ** 【陣中生活】 ◆ **やえいせいかつ** 【野営生活】

tábori konyha ◆ **すいじば** 【炊事場】

tábori kórház ◆ **やせんびょういん** 【野戦病院】

tábori látogatás ◆ **じんちゅうみまい** 【陣中見舞い】

tábori lelkész ◆ **じんちゅうぼくし** 【陣中牧師】

tábori posta ◆ **じんちゅうゆうびん** 【陣中郵便】

tábori tüzérség ◆ **やほうたい** 【野砲隊】

tábornok ◆ **いっしょう** 【一将】 ◆ **しょう** 【将】 ◆ **しょうぐん** 【将軍】 ◇ **aranytábornok きんしょう** 【金将】 (sógiban) ◇ **ezüsttábornok ぎんしょう** 【銀将】 (sógiban) ◇ **vitéz tábornok もうしょう** 【猛将】 (rettenthetetlen tábornok)

tábornokok ◆ **しょうかん** 【将官】 (rendfokozati csoport)

táborozás ◆ **キャンピング** ◆ **たいじん** 【滞陣】 ◆ **やえい** 【野営】 ◆ **ろえい** 【露営】

táborozik ◆ **がっしゅくする** 【合宿する】 „Három napig edzőtáborban teniszeztem.” 「三日間テニスの合宿をした。」 ◆ **キャンプする** (letáborozik) „Olyan helyet kerestem, ahol lehet táborozni.” 「キャンプできる場所を探した。」 ◆ **ろえいする** 【露営する】 „A sereg a falu közelében táborozott.” 「軍隊は村のとなりに露営した。」

tábortűz ◆ **かがり** 【篝】 ◆ **かがりび** 【かがり火、篝火】 ◆ **キャンプ・ファイヤー** „Tábortűz körül énekeltünk.” 「キャンプファイヤーを囲んで歌っていた。」 ◆ **たきび** 【焚き火、たき火、焚火】

tabu ◆ **いみ** 【忌、忌み、斎み】 ◆ **いみごと** 【忌み事、忌事】 ◆ **いみことば** 【忌み言葉、忌言葉】 ◆ **きんき** 【禁忌】 „Megtörte a tabut.” 「禁忌を犯した。」 ◆ **きんく** 【禁句】 „A kopasz szó tabu neki.” 「彼の前ではハゲということは禁句です。」 ◆ **きんもつ** 【禁物】 „Tabu erről beszélni.” 「これについて話すのは禁物です。」 ◆ **タブー**

tabuként kezel ◆ **いむ** 【忌む】 „Tabuként kezelik a húsevést.” 「肉食を忌む。」

tabuként tekint ◆ **タブーとする** „Tabuként tekint a halállal való viccelődésre.” 「死に関する冗談をタブーとしている。」

tabuláció ◆ **タブ** ◇ **vertikális tabuláció** **すいちょくタブ** 【垂直タブ】

tachikardia ◆ **しんきこうしん** 【心悸亢進】 (szapora szívverés) ◆ **ひんぱく** 【頻拍】 (szapora szívverés) ◆ **ひんみゃく** 【頻脈】 (gyors pulzus)

tachimetabolizmus ◆ **きょおそくたいしゃ** 【急速代謝】 (felgyorsult anyagcsere)

tachográf ◆ **タコグラフ**

taccsvonal ◆ **そくせん** 【側線】

tacsibana ◆ **たちばな** 【橘】 (Citrus tachibana)

tacskó ◆ **がき** 【餓鬼】 (gyerek) „Az öcsém éretlen tacskó.” 「弟は未熟な餓鬼だ。」 ◆ **ダックスフント**

Tadzsikisztán ◆ **タジキスタン**

tadzsikisztáni ◆ **タジキスタンじん** 【タジキスタン人】 (ember) ◆ **タジキスタンの**

tadzsik nemzetiség ◆ **タジクぞく** 【タジク族、塔吉克族】

taekwondo ◆ **テコンド** 【跆拳道】 (koreai birkózás)

tafonómia ◆ **かせきせいせいろん** 【化石生成論】 ◆ **タフォノミー**

taftszoknya ◆ **タフタスカート**

tag ◆ **いちいん** 【一員】 (tagja valaminek) „A társadalom tagjaként tevékenykedik.” 「社会の一員として頑張っている。」 ◆ **いん** 【員】 (valaminek a tagja) ◆ **かいいん** 【会員】 (tagja valaminek) „baráti társaság tagja” 「友好協会の会員」 ◆ **かたわれ** 【片割れ、片破れ、片われ】 (tettestárs) „A rablóbanda egyik tagja feladta magát.” 「強盗の片割れは自首した。」 ◆ **かにゅうしゃ** 【加入者】 ◆ **かめいこく** 【加盟国】 (tagállam) ◆ **かめいしゃ** 【加盟者】 ◆ **こう** 【項】 „három tagú egyenlet” 「三項方程式」 ◆ **こうせいいん** 【構成員】 „testület tagja” 「団体の構成員」 ◆ **せいいん** 【成員】 (tagja valaminek) „20 tagú klub” 「成員２０名の倶楽部」 ◆ **たいいん** 【隊員】 ◆ **だんいん** 【団員】 „zenekar tagja” 「楽団員」 ◆ **ぶいん** 【部員】 „klub tagja” 「クラブの部員」 ◆ **みうち** 【身内】 ◆ **メンバー** (tagja valaminek) „Magyarország az EU tagja.” 「ハンガリーはＥＵのメンバーです。」 ◇ **állandó tag** **レギュラー・メンバー** ◇ **állandó tag** **ほんかいいん** 【本会員】 ◇ **beltag** **むげんせきにんしゃいん** 【無限責任社員】 ◇ **beltag** **ないこう** 【内項】 „A beltagok szorzata egyenlő a kültagok szorzatával.” 「内項の積と外項の積は等しい。」 ◇ **bizottsági tag** **いいん** 【委員】 „Bizottsági tagnak választottak.” 「委員に選ばれた。」 ◇ **egynemű tag** **どうるいどうこう** 【同類同項】 ◇ **gengszterbanda tagja** **ぼうりょくだんくみいん** 【暴力団組員】 ◇ **hétköznap használó tag** **へいじつかいいん** 【平日会員】 ◇ **hivatalos tag** **せいしきメンバー** 【正式メンバー】 „A turisztikai egyesület hivatalos tagja.” 「観光協会の正式メンバーです。」 ◇ **kezdőtag** **せんぱつメンバー** 【先発メンバー】 ◇ **kórustag** **がっしょうたいいん** 【合唱隊員】 ◇ **külsős tag** **じゅんかいいん** 【準会員】 ◇ **kültag** **じゅんかいいん** 【準会員】 ◇ **kültag** **ゆうげんせきにんしゃいん** 【有限責任社員】 ◇ **legjobb tag** **ベスト・メンバー** ◇ **örökös tag** **しゅうしんかいいん** 【終身会員】 ◇ **rendes tag** **せいかいいん** 【正会員】 ◇ **tiszteletbeli tag** **めいよかいいん** 【名誉会員】 ◇ **tőzsdetag** **とりひきじょかいいん** 【取引所会員】 ◇ **új tag** **しんメンバー** 【新メンバー】 ◇ **vállalat tagja** **しゃいん** 【社員】 „Külföldi érdekeltségű vállalat tagja lettem.” 「外資系企業の社員になった。」

tág ◆ **ひろい** 【広い】 (kényelmesen tág) „Tág nadrágot keresek!” 「幅の広いズボンを探しています。」 ◆ **ゆるい** 【緩い】 (laza) „Ez a cipő egy kicsit tág.” 「この靴は少し緩い。」

tágabb császári palota ◆ **だいだいり** 【大内裏】 (Heian-kor)

tágabb értelemben ◆ **こうぎに** 【広義に】 ◆ **ひろいいみで** 【広い意味で】 „tágabb értelem-

ben vett informatika” 「広い意味での情報科学」

tágabb értelemben vett ◆ **こうぎの** 【広義の】

tágabb értelmezés ◆ **かくだいかいしゃく** 【拡大解釈】 ◆ **こうぎ** 【広義】

tagad ◆ **いなむ** 【否む】 „Az, hogy ő volt a bűnös tagadhatatlan.” 「彼が犯人であることは否めない。」 ◆ **うちけす** 【打ち消す】 „Tagadta a házasságról szóló híresztelést.” 「結婚のうわさを打ち消した。」 ◆ **ひていする** 【否定する】 (valamit) „A kormány tagadta, hogy atomerőművet akar építeni.” 「政府は原発を建てる予定があることを否定した。」 ◆ **ひにんする** 【否認する】 (nem ismer be) „A vádlott tagadott.” 「容疑者は容疑を否認した。」 ◇ **mit tagadjam まあね** „–Szép a feleséged! –Mit tagadjam...” 「『あなたの奥さんは綺麗ですね！』『まあね。』」

tagadás ◆ **うちけし** 【打ち消し、打消し】 ◆ **ひてい** 【否定】 „állítás és tagadás” 「肯定と否定」 ◆ **ひていはんだん** 【否定判断】 ◆ **ひていぶん** 【否定文】 (tagadó mondat) ◇ **eseti tagadás とくしょうひていはんだん** 【特称否定判断】 ◇ **kettős tagadás にじゅうひてい** 【二重否定】 ◇ **részleges tagadás ぶぶんひてい** 【部分否定】 ◇ **univerzális tagadás ぜんしょうひていはんだん** 【全称否定判断】

tagadhatatlan ◆ **いなめない** 【否めない】 „Az épület elöregedése tagadhatatlan.” 「ビルの老朽化は否めない。」 ◆ **げんぜんたる** 【厳然たる、儼然たる】 „A globális felmelegedés tagadhatatlan tény.” 「地球温暖化は厳然たる事実です。」 ◆ **げんたる** 【厳たる、儼たる】 „tagadhatatlan tény” 「厳たる事実」 ◆ **ひていできない** 【否定できない、否定出来ない】 „Ez tagadhatatlan tény.” 「これは否定できない事実です。」 ◆ **れきぜんたる** 【歴然たる】 „tagadhatatlan tény” 「歴然たる事実」

tagadhatatlanul ◆ **げんとして** 【厳として、儼として】 (határozottan) „A vidék és a város közti különbségek tagadhatatlanul léteznek.” 「都市と地方の格差は、厳として存在する。」 ◆ **ひていできないほど** 【否定できないほど、否定で出来ない程】 „Az internettel tagadhatatlanul kényelmesebb lett az életünk.” 「インターネットで我々の生活が便利になったことは否定できない。」

tagadja tettét ◆ **はんこうをひにんする** 【犯行を否認する】

tagadó ◆ **うちけしの** 【打ち消しの、打消しの】 „tagadó mondat” 「打ち消しの文」 ◆ **ひていする** 【否定する】 „Létezik evolúciót tagadó magyarázat is.” 「進化論を否定する説も存在する。」 ◆ **ひていてきな** 【否定的な】 „tagadó mondat” 「否定的な 文章」 ◆ **ひていの** 【否定の】 (nyelvtanban)

tagadó-kérdő mondat ◆ **ひていぎもんぶん** 【否定疑問文】

tagadó mondat ◆ **ひていぶん** 【否定文】 (tagadás)

tagadó névmás ◆ **ひていだいめいし** 【否定代名詞】

tagállam ◆ **かめいこく** 【加盟国】 ◇ **biztonsági tanács állandó tagállama じょうにんりじこく** 【常任理事国】 ◇ **NATO-tagállam ナトーかめいこく** 【ナトー加盟国】 ◇ **végrehajtó bizottság tagállama りじこく** 【理事国】

tágas ◆ **かいほうてきな** 【開放的な】 „tágas tér” 「開放的な空間」 ◆ **てびろい** 【手広い】 „Tágas kert.” 「手広い庭。」 ◆ **ひろい** 【広い】 „A mi lakásunk nagyon tágasnak tűnik.” 「私達の家は広く感じる。」 ◆ **ひろびろとした** 【広々とした、広広とした】 „tágas lakás” 「広々とした家」 ◆ **ひろびろな** 【広々な、広広な】

tágas mező ◆ **こうや** 【広野、曠野】

tágasság ◆ **ひろさ** 【広さ】 „szoba tágassága” 「部屋の広さ」 ◆ **ひろびろ** 【広々】 ◆ **ゆとり** „A felesleges dolgokat kidobva tágasabbá tettem a szobát.” 「無駄を省いて家にゆとりを持たせた。」

tágasságérzet ◆ **かいほうかん** 【開放感】 „Ha magas a mennyezet, tágasnak érezzük a szobát.” 「天井の高い部屋だと開放感がある。」

tagbaszakadt ◆ **がっしりした** „Egy tagbaszakadt ember súlyokat emelgetett az edzőteremben.” 「がっしりした男はジムで重りの上げ下ろしをしていた。」 ◆ **ごつい** „tagbaszakadt test” 「ごつい体」 ◆ **ずうたいのおおきい** 【図体の大きい】 „tagbaszakadt férfi” 「図体の大きい男」

tagdíj ◆ **かいひ** 【会費】 „Mekkora a Japán-Magyar Baráti Társaság tagdíja?” 「日本ハンガリー友好協会の会費はいくらですか？」 ◆ **ぶひ** 【部費】 „tagdíj beszedése” 「部費の徴収」 ◇ **éves tagdíj ねんかいひ** 【年会費】 „Ennek a hitelkártyának nincs éves tagdíja.” 「このクレジットカードの年会費は無料です。」

tagfelvétel ◆ **かいいんとうろく** 【会員登録】

tagfelvételi díj ◆ **にゅうかいきん** 【入会金】

tagiskola ◆ **ぶんこう** 【分校】 „központi iskola és tagiskolák” 「本校と分校」

tágít ◆ **ひろげる** 【広げる、拡げる】 „Tágítja a gyűrűt.” 「指輪のサイズを広げる。」 ◇ **nem tágít ひきさがらない** 【引き下がらない】 ◇ **nem tágít しつこい** „Az újságíró nem tágított.” 「新聞記者はしつこかった。」 ◇ **nem tágít くいさがる** 【食い下がる、食いさがる】 (nem hagyja lerázni magát) ◇ **nem tágít いっぽもゆずらない** 【一歩も譲らない】 „Egyik fél sem tágított.” 「互いに一歩も譲らなかった。」

tagja lesz valaminek ◆ **かめいする** 【加盟する】 „Tagja lett az ENSZ-nek.” 「国連に加盟した。」

tagjegyzék ◆ **メンバーリスト**

tagköztársaság ◆ **かめいきょうわこく** 【加盟共和国】

taglal ◆ **のべる** 【述べる】 (említ) „A részleteket most nem taglalom.” 「今は詳しいことを述べない。」 ◆ **ろんじゅつする** 【論述する】 „Az egylet szerepét taglalta.” 「団体の役割を論述した。」 ◆ **ろんじる** 【論じる】 „Az állam szerepét taglalta.” 「国家の役割を論じた。」 ◇ **később taglal こうじゅつする** 【後述する】 „Később részletesen taglalom a gyártásmódot.” 「製造方法を詳しく後述します。」

taglalás ◆ **かくろん** 【各論】 ◆ **ろんじゅつ** 【論述】

taglalt okfejtés ◆ **かくろん** 【各論】 „átfogó és taglalt okfejtés” 「総論と各論」

taglejtés ◆ **ジェスチャー** ◆ **しぐさ** 【仕種、仕草】 ◆ **どうさ** 【動作】 „Taglejtésekkel jelzett.” 「動作で合図をした。」 ◆ **みぶり** 【身振り、見ぶり】

taglista ◆ **かいいんめいぼ** 【会員名簿】

tagmondat ◆ **せつ** 【節】 ◇ **alárendelt tagmondat じゅうぞくせつ** 【従属節】

tagnévsor ◆ **かいいんめいぼ** 【会員名簿】

tagol ◆ **くぎる** 【区切る、句切る】 „Tagoltan beszél.” 「区切って話した。」 ◆ **ことをわける** 【事を分ける】 „Tagoltan elmagyaráztam helyzetet.” 「事を分けて事情を説明した。」

tagolódás ◆ **ぶんか** 【分化】

tagolódik ◆ **わかれる** 【分かれる、別れる、分れる】 (oszlik)

tagoltan ◆ **じゅんをおって** 【順を追って】 „Tagoltan elmagyarázta a kutatás eredményét.” 「順を追って研究結果を説明した。」 ◆ **はっきり** „Tagoltan beszéltem, hogy jól értsék.” 「よく聞き取れるようにはっきりと話した。」

tagoltság ◆ **くぎり** 【区切り、句切り】

tagország ◆ **かめいこく** 【加盟国】 (tagállam) ◇ **korlátozott jogú tagország じゅんかめいこく** 【準加盟国】

tagozat ◆ **きょういくぶ** 【教育部】 (oktatás) „Levelező tagozatra jár.” 「通信教育部に通っている。」 ◆ **ぶ** 【部】 „esti tagozat” 「夜間部」 ◇ **alsó tagozat ていがくねん** 【低学年】 „általános iskolai alsó tagozatú diák” 「小学校低学年の生徒」 ◇ **éjszakai tagozat やかんぶ** 【夜間部】 ◇ **éjszakai tagozat にぶ** 【二部】 „Az egyetem éjszakai tagozatára járok.” 「

大学の二部に通っている。」 ◇ **felső tagozat こうがくねん** 【高学年】 ◇ **nappali tagozat がっこうのちゅうかんぶ** 【学校の昼間部】 „Nappali tagozatra jár.” 「学校の昼間部に通っている。」 ◇ **nappali tagozat いちぶ** 【一部】 „Az egyetem nappali tagozatára járok.” 「大学の一部に通っている。」

tágra ◆ **ぱちっと** „Tágra nyitottam a szemem.” 「目をぱちっと開けた。」 ◆ **ぱちりと** „Tágra nyitottam a szemem.” 「目をぱちりと開いた。」 ◆ **ぱっちり** „Tágra nyitotta a szemét.” 「目をぱっちり開けた。」

tágra nyílt szemmel ◆ **めをみひらいて** 【目を見開いて】

tágra nyit ◆ **ぱっちりとあける** 【ぱっちりと開ける】 „Tágra nyitotta a szemét.” 「彼女はパッチリと目を開けた。」

tágra nyitva ◆ **かっと** „A fenevad tágra nyitotta a száját.” 「怪獣 が口をカッと開いた。」

tagság ◆ **かいいん** 【会員】 (tagok) ◆ **かいいんであること** 【会員であること】 (tagnak lenni) ◇ **teljes tagság そういん** 【総員】 „30 ezres tagságú szervezet” 「総員３万名の組織」

tagsághoz kötött ◆ **かいいんせいの** 【会員制の】

tagsági igazolvány ◆ **かいいんしょう** 【会員証】 ◆ **ざいせきしょうめいしょ** 【在籍証明書】

tagsági jelvény ◆ **かいいんしょう** 【会員章】

tagsági kártya ◆ **かいいんけん** 【会員券】

tagsági viszony ◆ **かいいんしかく** 【会員資格】 „Megszünteti a tagsági viszonyát.” 「会員資格を 終了 する。」

tagú ◆ **にんの** 【人の】 „Ez az együttes 10 tagú.” 「これは１０人のバンドだ。」

tágul ◆ **ひらく** 【開く】 „Olyan szemcseppet adott, amitől tágul a pupilla.” 「瞳孔が開く目薬 を差した。」 ◆ **ぼうちょうする** 【膨張する、膨脹する】 „Az univerzum tágul.” 「宇宙は膨張 している。」

tágulás ◆ **インフレーション** (felfúvódás) ◆ **さんだい** 【散大】 ◆ **ぼうちょう** 【膨張、膨脹】 „gáz tágulása” 「気体の 膨張 」 ◇ **hőtágulás ねつぼうちょう** 【熱膨張】 ◇ **pupillatágulás どうこうさんだい** 【瞳孔散大】 ◇ **tüdőtágulás はいきしゅ** 【肺気腫】

tágulási együttható ◆ **しんしゅくけいすう** 【伸縮係数】 ◆ **ぼうちょうけいすう** 【膨張係数】

tágulási elmélet ◆ **インフレーションりろん** 【インフレーション理論】

tágulási szelep ◆ **ぼうちょうべん** 【膨張弁】

tágulási tartály ◆ **ぼうちょうタンク** 【膨張タンク】

tágulásmérő ◆ **もうちょうけい** 【膨張計】

tágulás mértéke ◆ **ぼうちょうりつ** 【膨張率】

tágulat ◆ **ぼうだいぶ** 【膨大部】

tágult ◆ **ひろげた** 【広めげた】

tagüzlet ◆ **かめいてん** 【加盟店】

taggyűlés ◆ **メンバーミーティング**

Tahiti ◆ **タヒチとう** 【タヒチ島】

tahó ◆ **やぼてん** 【野暮天】 ◆ **やまざる** 【山猿】

Taihó-kor ◆ **たいほう** 【大宝】 (701-704)

Taika-kor ◆ **たいか** 【大化】 (645-650)

Taika-reform ◆ **たいかのかいしん** 【大化の改新】

tá irati iroda ◆ **つうしんしゃ** 【通信社】 (hírügynökség)

taisa stílus ◆ **たいしゃづくり** 【大社造り】

taisa vallás ◆ **たいしゃきょう** 【大社教】

Taisó ◆ **たいしょう** 【大正、炡】 (1912.7.30-1926.12.25) „Taisó 10. éve a nyugati naptár szerint 1921.” 「大正 １０年は西暦 １９２１ 年です。」

Taisó-kor ◆ **たいしょうじだい** 【大正時代】

Taitó kerület ◆ **たいとうく** 【台東区】

táj ◆ **けしき** 【景色】 „A vonat ablakából nézte az elsuhanó tájat.” 「車窓から流れていく景色を眺めた。」 ◆ **さんすい** 【山水】 (hegyek és fo-

lyók) „Ez a vers a táj szépségéről szól.” 「この詩は山水の美を描いている。」 ◆ **ふうぶつ** 【風物】 „vidéki táj” 「田園の風物」 ◇ **csodálatos táj ぜっけい** 【絶景】 ◇ **elsuhanó táj しゃそうふうけい** 【車窓風景】 (ablak előtt) ◇ **esti táj ゆうげしき** 【夕景色】 ◇ **közepe tája なかごろ** 【中頃】 „A május közepe táján megrendelt könyvem megérkezett.” 「５月の中頃に注文した本が届いた。」 ◇ **látott táj しんしょうふうけい** 【心象風景】 „Tokió, amilyennek én látom.” 「東京の心象風景。」 ◇ **merre tájt どこらへん** 【どこら辺、何処ら辺】 „Merre tájt laksz?” 「どこらへんに住んでいるの？」 ◇ **meseszép táj ぜっけい** 【絶景】 ◇ **óra tájt じごろ** 【時ごろ、時頃】 (óra táján) „Öt óra tájt átmentem a barátomhoz.” 「５時ごろ友達の家に遊びに行った。」 ◇ **őszi táj しゅうしょく** 【秋色】 ◇ **tavaszi táj はるげしき** 【春景色】 ◇ **testtáj からだのぶい** 【体の部位】 ◇ **vidéki táj でんえんふうけい** 【田園風景】 ◇ **világ minden tája せかいかくち** 【世界各地】 „A világ minden tájáról érkeznek ide turisták.” 「この町に世界各地から観光客がやって来る。」 ◇ **világ minden tája せかいのいたるところ** 【世界の至る所】 „A világ minden tájáról jöttek turisták.” 「世界の至る所から観光客がやってきた。」

táján ◆ **がた** 【方】 „reggel táján” 「朝方」

tajcsicsuan ◆ **たいきょくけん** 【太極拳】 (kínai ökölvívás)

tajcsicsuanból kialakult harcművészet ◆ **ぶじゅつたいきょくけん** 【武術太極拳】

tájegység ◆ **ちいき** 【地域】 „A skanzenben Magyarország tájegységeinek a házai vannak kiállítva.” 「シュカンゼンではハンガリーのいくつかの地域の古い家を展示しています。」 ◆ **ちほう** 【地方】

tájékozatlan ◆ **けんぶんがせまい** 【見聞が狭い】 ◆ **にしもひがしもわからない** 【西も東も分からない】 „tájékozatlan gyerek” 「西も東も分からない子供」

tájékozatlanság ◆ **かぶん** 【寡聞】

tájékozódás ◆ **じょうほうをえること** 【情報を得ること】 (információszerzés) ◆ **ていい** 【定位】 (helymeghatározás) ◆ **ほうがくをしること** 【方角を知ること】 (tájolás)

tájékozódási futás ◆ **オリエンテーリング** „Kiválasztottuk a helyszínt a tájékozódási futáshoz.” 「オリエンテーリングをやる場所を選んだ。」

tájékozódási pont ◆ **めあて** 【目当て、目あて】

tájékozódik ◆ **けんぶんをひろめる** 【見聞を広める】 ◆ **じょうほうをえる** 【情報を得る】 (információt kap) „Interneten tájékozódtam a város éttermeiről.” 「町のレストランについてインターネットから情報を得た。」 ◆ **ほうがくをしる** 【方角を知る】 „A csillagok állásából tájékozódik.” 「星で方角を知る。」 ◇ **nehezen tájékozódik ほうこうおんち** 【方向音痴】 (könnyen eltéved)

tájékozott ◆ **くわしい** 【詳しい】 „Tájékozott a világpolitikában.” 「彼は世界政治に詳しい。」 ◆ **けんぶんがひろい** 【見聞が広い】 ◆ **せいつうする** 【精通する】 „Tájékozott a történelemben.” 「彼は歴史に精通している。」 ◆ **つうじる** 【通じる】 „Politikai kérdésekben tájékozott.” 「彼は政治問題に通じている。」 ◆ **はくぶんな** 【博聞な】

tájékozott beleegyezés ◆ **インフォームド・コンセント** ◆ **せつめいとどうい** 【説明と同意】

tájékozott ember ◆ **すいじん** 【粋人】

tájékozottság ◆ **けんぶん** 【見聞】 ◆ **じじょうつう** 【事情通】 ◆ **せいつう** 【精通】 ◆ **はくぶん** 【博聞】

tájékozottság és jó memória ◆ **はくぶんきょうき** 【博聞強記】

tájékoztat ◆ **あんないする** 【案内する】 „Tájékoztattak az ügyintézés menetéről.” 「手続きについて案内してもらった。」 ◆ **じょうほうをあたえる** 【情報を与える】 „Tájékoztattak az árvízhelyzetről.” 「洪水状況の情報が与えられた。」 ◆ **しらせる** 【知らせる】 „Tájékoz-

tatták a vevőket az ünnepi nyitva tartásról.” 「祝日の営業時間について買い物客に知らせた。」 ◆ **ほうこくする** 【報告する】 (tudósít) „A vállalat tájékoztatta a befektetőket az üzleti helyzetről.” 「会社は経営状況について株主に報告した。」 ◇ **nem tájékoztat つんぼさじきにおく** 【つんぼ桟敷に置く、聾桟敷に置く】 „A tervet valószínűsíthetően ellenző polgárokat nem tájékoztatták.” 「計画に反対する可能性がある市民はつんぼ桟敷に置かれた。」 ◇ **tájékoztató オリエンテーション** „Tájékoztattak az új termékről.” 「新製品のオリエンテーションを行った。」

tájékoztatás ◆ **あんない** 【案内】 „utasok tájékoztatása” 「乗客への案内」 ◆ **こうほう** 【広報、弘報】 ◆ **さんこう** 【参考】 (miheztartás) „Tájékoztatásul közöljük a következőket.” 「ご参考までにお知らせします。」 ◆ **じょうほう** 【情報】 (hír) „Tájékoztatást kaptunk a helyzetről.” 「状況について情報を得た。」 ◆ **せつめい** 【説明】 (magyarázat) „A média tájékoztatást kapott az esetről.” 「メディアは事件の説明を受けた。」 ◆ **つうち** 【通知】 (értesítés) „Ahogy a kerület is tájékoztatta önöket, parkunk ideiglenesen zárva tart.” 「区からの通知の通り臨時休園と致します。」 ◆ **ほうどう** 【報道】 (hírközlés) „Pontos tájékoztatásra törekszünk.” 「正確な報道を目指している。」 ◇ **elfogult tájékoztatás へんこうほうどう** 【偏向報道】 ◇ **részrehajló tájékoztatás へんこうほうどう** 【偏向報道】 ◇ **utastájékoztatás じょうきゃくあんない** 【乗客案内】

tájékoztatás a csatlakozó járatokról ◆ **のりつぎあんない** 【乗り継ぎ案内】

tájékoztató ◆ **あんない** 【案内】 ◆ **おしらせ** 【お知らせ、御知らせ】 ◆ **オリエンテーション** „Tájékoztattak az új termékről.” 「新製品のオリエンテーションを行った。」 ◆ **かいけん** 【会見】 „A repülőtér érkezési csarnokában tájékoztatót tartottak az összegyűlt újságíróknak.” 「空港到着ロビーで集まった報道陣に会見を開いた。」 ◆ **しらせ** 【知らせ、報せ】 (hír) ◆ **せつめいかい** 【説明会】 ◆ **せつめいしょ** 【説明書】 „Elolvastam a termék tájékoztatóját.” 「製品の説明書を読んだ。」 ◆ **パンフレット** (brosúra) ◇ **árutájékoztató しょうひんあんない** 【商品案内】 ◇ **felvételi tájékoztató じゅけんあんない** 【受験案内】 ◇ **műsortájékoztató ばんぐみあんない** 【番組案内】 (rádió, tévé) ◇ **terméktájékoztató せいひんあんない** 【製品案内】

tájékoztató az átszállásról ◆ **のりかえあんない** 【乗り換え案内、乗換え案内、乗りかえ案内、乗換案内】

tájfestészet ◆ **ふうけいが** 【風景画】

tájfestő ◆ **ふうけいがか** 【風景画家】 (tájképfestő)

tájfun ◆ **ぐふう** 【颶風】 ◆ **たいふう** 【台風、颱風】 „Tájfun közeledik Honsú felé.” 「台風は本州に接近中。」 ◇ **szupertájfun おおがたたいふう** 【大型台風】 ◇ **törpetájfun まめたいふう** 【豆台風】

tájfun előrejelzéséhez használt kör ◆ **よほうえん** 【予報円】

tájfun elvonulása ◆ **たいふういっか** 【台風一過】

tájfun magja ◆ **たいふうのめ** 【台風の目】

tájfunok kezdete ◆ **にひゃくとおか** 【二百十日】

tájfunszezon ◆ **たいふうのきせつ** 【台風の季節】

tájfutás ◆ **オリエンテーリング** (tájékozódási futás)

tajga ◆ **かんたいりん** 【寒帯林】 ◆ **タイガ**

Tajjüan ◆ **たいげんし** 【太原市】 (kínai Sanhszi tartomány székhelye)

TAJ-kártya ◆ **けんこうほけんしょう** 【健康保険証】 ◆ **ほけんしょう** 【保険証】 (biztosítási kártya)

tájkép ◆ **さんすいが** 【山水画】 ◆ **ふうけいが** 【風景画】

tájképfestő ◆ **さんすいがか** 【山水画家】 ◆ **ふうけいがか** 【風景画家】

tájkert ◆ **さんすいていえん** 【山水庭園】 ◆ **ふうけいしきていえん** 【風景式庭園】

tájkertész ◆ **ぞうえんか** 【造園家】 ◆ **ていえんし** 【庭園師】

tájkertészet ◆ **ぞうえん** 【造園】 ◆ **ぞうえんじゅつ** 【造園術】 ◆ **ちくてい** 【築庭】 ◆ **ていえんじゅつ** 【庭園術】

tájleírás ◆ **けしきのびょうしゃ** 【景色の描写】 ◆ **じょけい** 【叙景】

tájleíró mondat ◆ **じょけいぶん** 【叙景文】

tájleíró próza ◆ **じょけいぶん** 【叙景文】

tájleíró vers ◆ **ふうぶつし** 【風物詩】

taj nemzetiség ◆ **タイぞく** 【タイ族、傣族】

tájnyelv ◆ **ほうげん** 【方言】

tájol ◆ **どさまわりをする** 【どさ回りをする】 (színtársulat) ◆ **ほうがくをきめる** 【方角を決める】 „A tervező tájolta a szobát.” 「建築士は部屋の方角を決めた。」

tájolás ◆ **ほうがく** 【方角】 „Az ágy tájolása fontos.” 「ベッドの方角は 重要 です。」 ◆ **むき** 【向き】 „Rossz volt a ház tájolása.” 「家の向きは悪かった。」

tájoló ◆ **ほういそくていき** 【方位測定器】 ◆ **らしんぎ** 【羅針儀】 ◆ **らしんばん** 【羅針盤】

Tájoló ◆ **らしんばんざ** 【羅針盤座】 (csillagkép)

tájoló növény ◆ **コンパスしょくぶつ** 【コンパス植物】

Tajpej ◆ **たいほくし** 【台北市】 (Tajvan fővárosa)

tájseb ◆ **めざわり** 【目障り、目ざわり】 „Ez a bánya egy tájseb.” 「この鉱山は目障りだ。」

TAJ-szám ◆ **けんこうほけんしょうのばんごう** 【健康保険証の番号】

táj szépségéről híres hely ◆ **めいしょう** 【名勝】 „Bejártam Japánban a táj szépségéről híres helyeit.” 「日本の 名勝 を巡った。」

tájszó ◆ **いなかことば** 【田舎言葉】

tájszólás ◆ **いなかなまり** 【田舎訛り】 ◆ **べん** 【弁、辯】 (valamilyen nyelvjárás) ◆ **ほうげん** 【方言】 „Tájszólással beszél.” 「彼は方言で話している。」 ◇ **vidéki tájszólás** **ちほうなまり** 【地方訛り】

tajték ◆ **あわ** 【泡】 „tenger tajtékja” 「海の泡」 ◆ **しらなみ** 【白波、白浪】 (hullámhab) ◆ **みなわ** 【水沫、水泡】

tajtékkő ◆ **かるいし** 【軽石】

tajtékzik ◆ **げきどする** 【激怒する】 (dühös) „A főnököm tajtékzott.” 「上司は激怒した。」 ◆ **しらなみがたつ** 【白波がたつ、白浪がたつ】 (tenger) „A tenger tajtékzott.” 「海は白波がたっていた。」 ◆ **しろいあわのようなあせをながす** 【白い泡のような汗を流す】 „A vágtató ló tajtékzott.” 「駆けている馬は白い泡のような汗を流していた。」 ◆ **たぎる** 【滾る】 „tajtékozva aláhulló vízesés” 「落ちたぎる滝」

Tajvan ◆ **たいわん** 【台湾】

tajvani ◆ **たいわんじん** 【台湾人】 (ember) ◆ **たいわんの** 【台湾の】

tajvani hibiszkusz ◆ **ふよう** 【芙蓉】 (Hibiscus mutabilis)

tajvani liliom ◆ **たかさごゆり** 【高砂百合】 (Lilium formosanum)

tájvédelem ◆ **けいかんほご** 【景観保護】 ◆ **けいかんほぜん** 【景観保全】

tájvédelmi körzet ◆ **ふうちちく** 【風致地区】

takács ◆ **しょっこう** 【織工】 ◆ **はたおり** 【機織り】 ◆ **はたや** 【機屋】

takácsatka ◆ **あかだに** 【赤だに】 (Tetranychus urticae) ◆ **なみはだに** (Tetranychus urticae) ◆ **はだに** 【葉ダニ、葉壁蝨】 (Tetranychidae)

taka létrás változata ◆ **はしごだか** 【はしご高、梯子高、高】

Takamacu ◆ **たかまつし** 【高松市】 (város)

takar ◆ **おおう** 【覆う、被う、掩う、蔽う】 óu (betakar) „A láncot fémlemezzel takarták.” 「チェーン部分を金属板で覆った。」 ◆ **おおわれる** 【覆われる、被われる、掩われる、蔽われる】 (borít) „Levelek takarták a földet.” 「地面は落ち葉に覆われていた。」 ◆ **かくす** 【隠す】 (elrejt) „Egy fátyol takarta a nő arcát.” 「彼女の顔はベールで隠されていた。」 ◆ **かける** 【掛け

る】 (ráterít) „Paplant takart a gyerekre.” 「子供に布団をかけた。」

takarás ◆ **しゃへい** 【遮蔽】

takarék ◆ **ちょきん** 【貯金】 (takarékösszeg) ◆ **よわび** 【弱火】 (takarékláng) ◇ **postatakarék ゆうびんちょきん** 【郵便貯金】

takarékbank ◆ **ちょちくぎんこう** 【貯蓄銀行】

takarékbetét ◆ **よきん** 【預金】 ◇ **postai takarékbetét ゆうびんちょきん** 【郵便貯金】

takarékbetétkönyv ◆ **ちょきんつうちょう** 【貯金通帳】 ◆ **つうちょう** 【通帳】 (betétkönyv) ◆ **よきんつうちょう** 【預金通帳】 „Beírattam a tranzakciókat a takarékbetétkönyvembe.” 「預金通帳に記入してもらった。」

takarékjegy ◆ **ちょちくさいけん** 【貯蓄債券】

takarékkötvény ◆ **ちょちくさいけん** 【貯蓄債権】

takarékláng ◆ **よわび** 【弱火】 (lassú tűz)

takarékon ◆ **よわびで** 【弱火で】 (takaréklángon) „Takarékon melegítettem a levest.” 「スープを弱火で温めた。」

takarékos ◆ **けんやくか** 【倹約家】 (ember) ◆ **けんやくする** 【倹約する】 (takarékoskodik) „Takarékosan használja a papírt.” 「倹約して紙を使う。」 ◆ **けんやくな** 【倹約な】 ◆ **せつやくか** 【節約家】 (ember) ◆ **せつやくずきな** 【節約好きな】 (spórolós) „takarékos ember” 「節約好きな人」 ◆ **ちょちくか** 【貯蓄家】 (megtakarító) ◆ **つましい** 【倹しい】 „takarékos ember” 「倹しい人」 ◇ **energiatakarékos しょうエネの** 【省エネの】 „energiatakarékos hűtőgép” 「省エネの冷蔵庫」

takarékosan ◆ **けんやくに** 【倹約に】 ◆ **せつやくして** 【節約して】 „Takarékosan él.” 「節約して生きる。」 ◆ **つましく** 【倹しく】 „Takarékosan él.” 「倹しく暮らしている。」

takarékos ember ◆ **けいざいか** 【経済家】 ◆ **しまつや** 【始末屋】

takarékoskodás ◆ **けんやく** 【倹約】 (spórolás) ◆ **せつやく** 【節約】 „A feleségem a takarékoskodás mestere.” 「妻は節約の達人です。」

takarékoskodik ◆ **けんやくする** 【倹約する】 (spórol) „Takarékoskodik a pénzzel.” 「お金を倹約している。」 ◆ **せつやくする** 【節約する】 „Takarékoskodik a vízzel.” 「彼は水を節約している。」 ◆ **ちょきんする** 【貯金する】 „nem takarékoskodó természetű” 「貯金しない性格」 ◇ **takarékoskodik a vízzel せっすいする** 【節水する】 „Esővizet használva takarékoskodok a csapvízzel.” 「雨水を使って水道水を節水する。」 ◇ **takarékoskodik az árammal せつでんする** 【節電する】

takarékoskodik a vízzel ◆ **せっすいする** 【節水する】 „Esővizet használva takarékoskodok a csapvízzel.” 「雨水を使って水道水を節水する。」

takarékoskodik az árammal ◆ **せつでんする** 【節電する】

takarékosság ◆ **けんやく** 【倹約】 (spórolás) ◆ **しまつ** 【始末】 „Takarékos ember.” 「彼は始末が良い。」 ◆ **せつやく** 【節約】 „Takarékosságból magam főzök.” 「節約のために自炊する。」 ◆ **ちょちくしん** 【貯蓄心】 (régi szó) ◇ **áramtakarékosság せつでん** 【節電】 „Áramtakarékosságra ügyelve használom a háztartási gépeket.” 「節電を意識した家電の使い方をする。」 ◇ **energiatakarékosság しょうエネ** 【省エネ】 ◇ **helytakarékosság しょうスペース** 【省スペース】

takarékosságból csökkentés ◆ **せつげん** 【節減】

takarékpénztár ◆ **きんゆうこうこ** 【金融公庫】 ◆ **ちょちくぎんこう** 【貯蓄銀行】 ◇ **országos takarékpénztár ぜんこくちょちくぎんこう** 【全国貯蓄銀行】

takarékszövetkezet ◆ **そうごぎんこう** 【相互銀行】

takargat ◆ **かくしだてをする** 【隠し立てをする、隠しだてをする】 „Valamit takargat előlem.” 「彼は私に何か隠し立てをしている。」

◆ かくしまくる 【隠しまくる】 „A férj takargatja a kalandjának bizonyítékait.” 「夫は浮気の証拠を隠しまくっている。」

takargatás ◆ かくしだて 【隠し立て】 ◇ **betegség takargatása** しっかんいんぺい 【疾患隠蔽】

takargatni, hogy zavarba jött ◆ てれかくし 【てれ隠し、照れ隠し】 „Nevetéssel takargatta zavarát.” 「彼女は照れ隠しに笑った。」

takargatni való ◆ うしろぐらい 【後ろ暗い、後ろぐらい、うしろ暗い】 (sötét) „Takargatni való dolgokat csinál.” 「後ろ暗いことをやっている。」

takargatnivaló ◆ かくしごと 【隠し事】 „A házastársaknak nincs takargatnivalójuk egymás előtt.” 「夫婦はお互いに隠し事がない。」 ◆ ぼろ 【藍褸、襤褸】 „Hogyan viselkedjünk a házasságközvetítés alatt, ha van valami takargatnivalónk?” 「見合いでボロを出さないようにどうすればいいの？」

takarít ◆ せいそうする 【清掃する】 „Vonatkupékat takarít.” 「彼は電車の車両を清掃する。」 ◆ そうじする 【掃除する】 „Minden nap takarítok.” 「毎日掃除する。」

takarítás ◆ せいそう 【清掃】 „állomás környékének takarítása” 「駅周辺の清掃」 ◆ せいそうさぎょう 【清掃作業】 ◆ そうじ 【掃除】 „szoba takarítása” 「部屋の掃除」 ◇ **nagytakarítás** おおそうじ 【大掃除】 „Még nem ért véget az év végi nagytakarítás.” 「年末の大掃除がまだ終わっていません。」

takarító ◆ せいそういん 【清掃員】 ◆ せいそうさぎょういん 【清掃作業員】 ◆ そうじにん 【掃除人】

takarítóeszköz ◆ クリーナー ◆ そうじようぐ 【掃除用具】

takarítónő ◆ ざつえきふ 【雑役婦】 ◆ そうじふ 【掃除婦】

takarítószemélyzet ◆ クリーン・クルー ◆ クリーン・スタッフ

takarítószer ◆ クリーナー ◆ そうじようぐ 【掃除用具】 (takarítóeszköz)

takarmány ◆ しりょう 【飼料】 ◆ ぼくそう 【牧草】 (fű) ◇ **koncentrált takarmány** のうこうしりょう 【濃厚飼料】 ◇ **szilárd takarmány** こけいしりょう 【固形飼料】 ◇ **tápanyagokban gazdag takarmány** のうこうしりょう 【濃厚飼料】 ◇ **vegyes takarmány** はいごうしりょう 【配合飼料】

takarmánylucerna ◆ むらさきうまごやし 【紫馬肥やし、紫馬肥】 (Medicago sativa)

takarmánytároló ◆ しりょうサイロ 【飼料サイロ】

takaró ◆ かけもの 【掛け物、掛物】 ◆ ケット ◆ シート ◆ タオル・ケット ◆ もうふ 【毛布】 „A feleségem hánykolódva lerúgja magáról a takarót alvás közben.” 「妻は寝相が悪くて毛布を蹴っ飛ばす。」 ◇ **frottírtakaró** タオル・ケット ◇ **hővédő takaró** ぼうねつシート 【防熱シート】 ◇ **növénytakaró** しょくひ 【植被】 ◇ **védőtakaró** ようじょうシート 【養生シート】

takarodik ◆ さっさとかえる 【さっさと帰る】 (haza) „Takarodj haza!” 「さっさと帰れ！」 ◆ たちさる 【立ち去る、立去る】 „Takarodj!” 「立ち去れ！」

takaros ◆ こぎれいな 【小奇麗な、小綺麗な、小ぎれいな】 „Takaros ruhában volt.” 「彼女は小奇麗な洋服を着ていた。」 ◆ せいそな 【清楚な】 „Megjelenése mindig takaros.” 「彼女はいつも清楚な身なりです。」

takaros külsőt mutat ◆ もんこをはる 【門戸を張る】

takarosság ◆ せいそ 【清楚】

takarózik ◆ たてにする 【盾にする、楯にする】 (védekezik) „Azzal takarózott, hogy nem mondta neki senki, hogy ezt nem szabad.” 「禁止だと言われなかったことを盾にした。」 ◆ たてにとる 【盾に取る、楯に取る】 „A törvénnyel takarózott.” 「法律を盾に取った。」 ◆ ふとんをかける 【布団を掛ける】 ◇ **betakarózik** もうふをかける 【毛布をかける、毛布を掛ける】 (pokróccal) „Amint betakaróztam, már aludtam is.” 「毛布をかけるやいなや眠りについた。」 ◇ **betakarózik** ふとんをかける 【布団を掛ける】 (paplannal) „Takarózz be, mert

megfázol!” 「風邪を引くから布団を掛けなさい！」

takasimada-konty ◆ **たかしまだ** 【高島田】

Takaszago-dal ◆ **たかさご** 【高砂】

taknyos ◆ **はなたれこぞう** 【洟垂れ小僧、鼻垂れ小僧、鼻たれ小僧、はな垂れ小僧、はなたれ小僧】 (gyerek) ◆ **はなみずがついている** 【鼻水が付いている】 (takony van rajta) „Ez a zsebkendő taknyos.” 「このハンカチには鼻水が付いている。」 ◆ **はなみずがでる** 【鼻水が出る】 (folyik az orra) „Amikor megfáztam, taknyos voltam.” 「風邪をひいたときは鼻水が出た。」

tákol ◆ **こしらえる** 【拵える】 „Tákolt magának egy kunyhót.” 「自分のために小屋をこしらえた。」 ◆ **ねつぞうする** 【捏造する】 (kohol)

tákolmány ◆ **ふてぎわにつくったもの** 【不手際に造った物】

takony ◆ **はな** 【洟】 „Csöpög a gyerek taknya.” 「子供ははなが垂れている。」 ◆ **はなしる** 【鼻汁】 ◆ **はなみず** 【鼻水】

takonykór ◆ **ジステンパー**

takonypolc ◆ **はなたれこぞう** 【洟垂れ小僧、鼻垂れ小僧、鼻たれ小僧、はな垂れ小僧、はなたれ小僧】 (gyerek)

taktika ◆ **かけひき** 【駆け引き】 „diplomáciai taktika” 「外交上の駆け引き」 ◆ **ぐんりゃく** 【軍略】 „Kiváló taktikát használt.” 「優れた軍略を用いた。」 ◆ **さくせん** 【作戦】 „Az volt a taktikája, hogy először a könnyű feladatokat oldotta meg.” 「簡単な問題から解くという作戦にした。」 ◆ **さくりゃく** 【策略】 „Új vállalatvezetési taktikát dolgoztunk ki.” 「新しい経営戦略を立てた。」 ◆ **せんじゅつ** 【戦術】 „ügyes taktika” 「巧みな戦術」 ◆ **せんぽう** 【戦法】 „Az előzőtől eltérő taktikához folyamodott.” 「前と異なる戦法を取った。」 ◆ **せんりゃく** 【戦略】 (stratégia) „Találjuk ki, mi legyen ennek a terméknek az eladási taktikája!” 「この製品の販売戦略を練りましょう。」 ◇ **halogató taktika** **ぎゅうほせんじゅつ** 【牛歩戦術】 ◇ **harci taktika** **とうそうせんじゅつ** 【闘争戦術】 ◇ **időhúzó taktika** **ひきのばしせんじゅつ** 【引き延ばし戦術、引延ばし戦術】 ◇ **időhúzó taktika** **ひきのばしさく** 【引き延ばし策、引延ばし策】 ◇ **kifinomult taktika** **こうとうせんじゅつ** 【高等戦術】 ◇ **piacszerzési taktika** **マーケティングさくりゃく** 【マーケティング策略】 ◇ **túlélési taktika** **えんめいこうさく** 【延命工作】 ◇ **túlerő taktikája** **じんかいせんじゅつ** 【人海戦術】

taktikai ◆ **せんじゅつの** 【戦術の】

taktikai atomfegyver ◆ **せんじゅつかくへいき** 【戦術核兵器】

taktikai fegyver ◆ **せんじゅつへいき** 【戦術兵器】

taktikai nukleáris fegyver ◆ **せんじゅつかくへいき** 【戦術核兵器】

taktikai séma ◆ **せんりゃくパターン** 【戦略パターン】 ◆ **てすじ** 【手筋】 (taktikai mintázat) „Megtanultam a taktikai sémákat a sógiban.” 「将棋の手筋を覚えた。」

taktikázik ◆ **かけひきをする** 【駆け引きをする】 „Taktikázva nyerte meg a mérkőzést.” 「駆け引きをして試合に勝った。」 ◆ **たくみなそうさをする** 【巧みな操作をする】 „Az adócsaló taktikázott.” 「脱税者は巧みな操作をした。」

taktikus ◆ **せんじゅつか** 【戦術家】

taktilis érzékelés ◆ **しょっかく** 【触覚】 (tapintás)

taktus ◆ **しょうせつ** 【小節】 „zene első taktusa” 「曲の第一小節」 ◆ **タクト** ◆ **はく** 【拍】 (ütem) ◆ **ビート** (egy ütése) „16 taktusból álló zene” 「16ビートの曲」 ◆ **ひょうし** 【拍子】 (ütem) „Kézzel vertem a taktust.” 「手で拍子を取った。」 ◆ **リズム** (ütem) „Az első néhány taktusból felismerte a művet.” 「最初のいくつかのリズムで曲を認識した。」

takuan ◆ **たくあん** 【沢庵】 (savanyított jégcsapretek) ◆ **たくわん** 【沢庵】 (savanyított jégcsapretek)

tál ◆ **おおざら** 【大皿】 ◆ **おさら** 【お皿】 ◆ **おわん** 【お椀】 (kis, öblös) ◆ **さら** 【皿、盤】

„Tálba tettem a salátát.” 「サラダをお皿に載せた。」 ◆ **はち** 【鉢】 (mély) „Kisebb tányérokba szedtük a tálból a salátát.” 「サラダを鉢から小皿に取り分けた。」 ◆ **わん** 【碗、椀】 (kis, öblös) „Tálba tettem a salátát.” 「サラダを椀に盛った。」 ◇ **gömbölyű tál ボール** ◇ **gömbölyű tál ボウル** ◇ **rizsestál めしわん** 【飯椀、飯碗、飯わん】 ◇ **salátástál サラダ・ボール**

talaj ◆ **じばん** 【地盤】 „Ezen a részen laza a talaj, nem jó az építkezéshez.” 「この辺の地盤は緩いので建築にはよくない。」 ◆ **どじょう** 【土壌】 „Ez a talaj a legjobb a dinnyetermesztéshez.” 「この土壌はスイカ栽培に最適だ。」 ◆ **ゆか** 【床】 ◇ **agyagos talaj じょうど** 【壌土】 ◇ **agyagos talaj ローム** ◇ **előkészíti a talajt じならしをする** 【地均しをする、地ならしをする】 „A jegybank előkészítette a talajt a kamatemeléshez.” 「中央銀行は利上げに向けての地ならしをした。」 ◇ **eolikus talaj ふうせきどじょう** 【風積土壌】 ◇ **forró a lába alatt a talaj まゆにひがつく** 【眉に火がつく】 ◇ **homokos talaj すなじ** 【砂地】 ◇ **ingoványos talajra téved はくひょうをふむ** 【薄氷を踏む】 (roppant veszélyes játékot játszik) „A vállalatvezetés ingoványos talajra tévedt.” 「その会社は薄氷を踏むような経営状況だ。」 ◇ **savas talaj さんせいどじょう** 【酸性土壌】 ◇ **szélhordta talaj ふうせきどじょう** 【風積土壌】

talajanalízis ◆ **どしつぶんせき** 【土質分析】

talajbaktérium ◆ **どじょうさいきん** 【土壌細菌】

talajcsapda ◆ **おとしあなトラップ** 【落とし穴トラップ】

talajdöngölés ◆ **じがため** 【地固め】

talajegyengetés ◆ **じならし** 【地均し、地ならし】

talaj-előkészítés ◆ **じならし** 【地均し、地ならし】 ◆ **せいち** 【整地】

talajerózió ◆ **どじょうしんしょく** 【土壌浸食】 ◆ **どじょうりゅうしゅつ** 【土壌流出】

talajerősítés ◆ **じばんほきょう** 【地盤補強】

talaj felső rétege ◆ **ひょうど** 【表土】

talajfertőtlenítés ◆ **どじょうしょうどく** 【土壌消毒】

talajfolyósodás ◆ **えきじょうか** 【液状化】

talajfúrás ◆ **ボーリング**

talajfúró gép ◆ **ボーリング・マシン**

talajgyakorlat ◆ **ゆか** 【床】 ◆ **ゆかうんどう** 【床運動】

talajgyalu ◆ **グレーダー** ◇ **motoros talajgyalu モーター・グレーダー**

talajhasznosítás ◆ **かいこん** 【開墾】

talajhőmérséklet ◆ **ちおん** 【地温】

talajjavítás ◆ **ちしつかいりょう** 【地質改良】 ◆ **どじょうかいりょう** 【土壌改良】 ◆ **とちかいりょう** 【土地改良】

talajmechanika ◆ **どしつりきがく** 【土質力学】

talajminőség ◆ **どしつ** 【土質】

talajnedvesség ◆ **どじょうすいぶん** 【土壌水分】

talajnyomás ◆ **じあつ** 【地圧】

talajrepedés ◆ **じわれ** 【地割れ】

talajsüllyedés ◆ **かんぼつ** 【陥没】 ◆ **じばんちんか** 【地盤沈下】

talajsüppedés ◆ **かんぼつ** 【陥没】

talajszennyezés ◆ **どじょうおせん** 【土壌汚染】

talajtakaró ◆ **ひょうど** 【表土】

talajtan ◆ **どじょうがく** 【土壌学】 ◆ **のうぎょうちしつがく** 【農業地質学】 (agrogeológia)

talaj termékenysége ◆ **ちみ** 【地味】 ◆ **ちりょく** 【地力】

talajtorna ◆ **ゆか** 【床】 ◆ **ゆかうんどう** 【床運動】

talajvíz ◆ **ちかすい** 【地下水】 „Ezen a területen magasan van a talajvíz.” 「この地域では地下水の水位が高い。」

talajvizsgálat ◆ **ちしつちょうさ** 【地質調査】 ◆ **どしつしけん** 【土質試験】 ◆ **どじょうちょうさ** 【土壌調査】

talajvízszennyezés ◆ **ちかすいのおせん** 【地下水の汚染】

T alak ◆ **ていじけい** 【丁字形】

T alakú ◆ **ていじけいの** 【丁字形の】

T alakú kötés ◆ **ていじたい** 【丁字帯】

talál ◆ **あたる** 【当たる】 „A nyílvessző célba talált.” 「矢は的に当たった。」 ◆ **いる** 【射る】 „célba talált megjegyzés” 「的を射た発言」 ◆ **さんけんする** 【散見する】 „Az értekezésben itt-ott hiba található.” 「論文に誤りが散見される。」 ◆ **しゅうとくする** 【拾得する】 „Találtam egy elvesztett tárgyat.” 「遺失物を拾得した。」 ◆ **ひょうけつをする** 【評決をする】 (ítél) „Az esküdtek nem találták bűnösnek a vádlottat.” 「陪審員は被告に無罪の評決をした。」 ◆ **ひろう** 【拾う】 hirou „Az utcán találtam egy nyakláncot.” 「道でネックレスを拾った。」 ◆ **ほりあてる** 【掘り当てる】 „Olajat talált.” 「油田を掘り当てた。」 ◆ **みあたる** 【見当たる、見あたる】 „Nem találom a kesztyűmet!” 「手袋は見当たらない。」 ◆ **みいだす** 【見出す、見いだす】 (lel) „Lelkiismeretesnek találtam.” 「彼に真面目な一面を見出した。」 ◆ **みつける** 【見つける、見付ける、見附ける、見附る】 „Aranyat találtam.” 「金を見つけた。」 ◆ **みる** 【見る、観る、視る】 „Drágának találtam a ruhát, ezért meg sem vettem.” 「その洋服は高いとみて買わなかった。」 ◆ **わかる** 【分かる、分る、解る、判る】 (ért) „A feleségemben hűséges társra találtam.” 「妻は僕の忠実な友だと分かった。」 ◇ **célba talál てきちゅうする** 【的中する】 „A nyíl célba talált.” 「矢は的中した。」 ◇ **furcsának talál へんにおもう** 【変に思う】 hen-ni omou „Nem akarom, hogy mások furcsának találjanak.” 「人から変に思われたくない。」 ◇ **gyanúsnak talál ふしんにおもう** 【不審に思う】 fusin-ni omou „Gyanúsnak találta, hogy sok pénztárca volt nála.” 「沢山の財布を持っていたことを不審に思った。」 ◇ **hármat talál さんかいであてる** 【三回で当てる】 „Hármat találhatsz!” 「三回で当ててみて！」 ◇ **hibát talál あげあしをとる** 【揚げ足を取る、あげ足をとる、揚足を取る、挙げ足を取る、挙足を取る、上げ足をとる】 „Hibát találtam a politikus beszédében.” 「政治家の発言の揚げ足を取った。」 ◇ **hibát talál もんくをつける** 【文句を付ける、文句をつける】 „Az a nő mindenben hibát talál.” 「彼女は何にでも文句をつけずにいられない。」 ◇ **kiutat talál だかいする** 【打開する】 „Kiutat talált a helyzetből.” 「状況を打開した。」 ◇ **magára talál じりきをつける** 【地力をつける、地力を付ける】 „A japán gazdaság magára talált.” 「日本経済は地力をつけた。」 ◇ **meghallgatásra talál つうじる** 【通じる】 „Meghallgatásra talált a kívánságom.” 「一念が通じた。」 ◇ **meghallgatásra talál ききとどけられる** 【聞き届けられる】 „Az imám meghallgatásra talált.” 「私のお祈りは聞き届けられた。」 ◇ **meghallgatásra talál ききとどけられる** 【聞き届けられる】 „Az imám meghallgatásra talált.” 「私のお祈りは聞き届けられた。」 ◇ **nem talál ふじゆうする** 【不自由する】 „Az a férfi bőven talál magának nőt.” 「その男は女に不自由していない。」 ◇ **nem talál はずれる** 【外れる】 „A nyílvessző nem talált célba.” 「矢は的を外れた。」 ◇ **szemben találja magát さいかいする** 【際会する】 „Vészhelyzettel találta szemben magát.” 「非常事態に際会した。」 ◇ **szemben találja magát ほうちゃくする** 【逢着する】 „Akadályokkal találta magát szemben.” 「難関に逢着した。」 ◇ **szeretőt talál あいじんをつくる** 【愛人を作る】 ◇ **találnak valamit ひっかかる** 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 „Találtak valamit az orvosi vizsgálaton.” 「健康診断に引っかかった。」 ◇ **találva lesz みつかる** 【見つかる、見付かる】 „Nem találok szavakat.” 「言葉が見つからない。」 ◇ **vizet talál すいみゃくをほりあてる** 【水脈を掘り当てる】 (fúrással) „Kutat fúrt, és vizet talált.” 「井戸を掘って水脈を掘り当てた。」

tálal ◆ **はこぶ** 【運ぶ】 (cselekményt görget) „Érdekesen tálalta a történetet az írásában.” 「彼は作文の筋を面白く運んだ。」 ◆ **もりつける** 【盛り付ける、盛りつける】 „A végén leöntjük a húst szósszal, és utána körettel tálaljuk.” 「

最後にお肉にソースをかけて、付け合せを盛り付けます。」

tálalás ◆ **はいぜん** 【配膳】 „Az ebéd tálalva van!” 「配膳の用意が整いました。」 ◆ **はこび** 【運び】 (haladás) „Lassan tálalta a történetet.” 「彼の話の運びは遅かった。」 ◆ **もりつけ** 【盛り付け、盛りつけ】 „gusztusos tálalás” 「食欲をそそる盛り付け」

találat ◆ **あたり** 【当たり、当り、中たり、中り】 „Talált!” 「当たり！」 ◆ **けんさくけっか** 【検索結果】 „Nem volt találat, ami egyezett volna a bevitt feltételekkel.” 「入力された条件に一致する検索結果はありませんでした。」 ◆ **てきちゅう** 【的中】 ◆ **めいちゅう** 【命中】 ◇ **vakszerencse まぐれあたり** 【まぐれ当たり、紛れ当たり】

találata lesz ◆ **とうせんする** 【当せんする、当籤する】 „Telitalálata lett a lottón.” 「宝くじの一等に当せんした。」

találati arány ◆ **てきちゅうりつ** 【的中率】 „lóverseny-tippszelvény találati aránya” 「馬券の的中率」

találati pontosság ◆ **めいちゅうせいど** 【命中精度】 „rakéta találati pontossága” 「ミサイルの命中精度」

találékony ◆ **きがきく** 【気が利く、気がきく】 „találékony módszer” 「気が利いたやり方」 ◆ **くふうにとむ** 【工夫に富む】 ◆ **こまわりがきく** 【小回りが利く】 „találékony ember” 「小回りが利く男」 ◆ **ちえにとむ** 【知恵に富む】 (eszes) „A csalók találékonyak voltak.” 「この詐欺は知恵に富んでいた。」 ◆ **ちえをつかう** 【知恵を使う】 „találékony ember” 「知恵を使う人」

találékonyan ◆ **くふうして** 【工夫して】 „Találékonyan használta a korlátozott helyet.” 「限られた空間を工夫して活用した。」 ◆ **ちえをつかって** 【知恵を使って】 „Találékonyan kivette a nehezen hozzáférhető alkatrészt.” 「知恵を使って取りにくい部品を外した。」

találékonyság ◆ **くふう** 【工夫】 ◆ **ちえ** 【知恵、智恵、智慧】 (ész)

találgat ◆ **あてずいりょうする** 【当て推量する】 „Nem tudom a helyes választ, csak találgatok.” 「正解を知らないので当て推量をしているだけだ。」 ◆ **あてずっぽうをする** 【当てずっぽうをする】 „Egyfolytában csak találgattam.” 「当てずっぽうを言い続けた。」 ◆ **あててみる** 【当ててみる】 „Nem tudtam a helyes választ, csak találgattam.” 「正解が分からなくて当ててみた。」 ◆ **おくそくする** 【憶測する、臆測する】 „Azt találgatják, hogy talán az együttes újra össze fog állni.” 「バンドは再結成があるのではないかと憶測している。」

találgatás ◆ **あてずいりょう** 【当て推量】 ◆ **あてずっぽう** 【当てずっぽう】 „Elég a találgatásból!” 「当てずっぽうをやめよう！」 ◆ **おくせつ** 【憶説、臆説】 „Az okokkal kapcsolatban sokféle találgatás kapott szárnyra.” 「理由について幾つかの憶説が生まれた。」 ◆ **おくそく** 【憶測、臆測】 „Ez nem tény, pusztán találgatás.” 「これは事実ではなく、ただの憶測です。」 ◆ **すいりょう** 【推量】 ◆ **そんたく** 【忖度、そん度】 (sejtés)

találgatva ◆ **あてずいりょうで** 【当て推量で】 „Találgatva töltöttem ki a tesztet.” 「当て推量でテストに回答した。」

találka ◆ **あいびき** 【逢い引き、逢引、逢引き、媾曳、媾曳き】 ◆ **デート** ◆ **みっかい** 【密会】 ◇ **légyott おうせ** 【逢瀬】 ◇ **titkos találka みっかい** 【密会】 ◇ **titkos találka おうせ** 【逢瀬】

találkához használt vendéglátóhely ◆ **まちあいぢゃや** 【待合茶屋】

találkája van ◆ **あいびきをする** 【逢い引きをする、逢引をする、逢引きをする、媾曳をする、媾曳きをする】 „Találkája volt a szeretőjével.” 「不倫相手と逢い引きした。」

találkozás ◆ **そうぐう** 【遭遇】 (véletlen találkozás) ◆ **であい** 【出会い、出逢い、出遭い、出合い】 „külföldiekkel való találkozás” 「外国人との出会い」 ◆ **まちあい** 【待合】 ◆ **まちあわせ** 【待ち合わせ】 (várakozás) ◆ **めんかい** 【面会】 (látogatás) „Találkozást kértem az írótól.” 「作家との面会を申し込んだ。」 ◇ **egyszeri találkozás いちめんしき** 【一面識】 „Egyszer sem találkoztam vele.” 「彼とは一面識もない。」 ◇ **első találkozás しょたいめん** 【初対面】 „Akkor találkoztam vele először.” 「彼とは初対面でした。」 ◇ **megismételhetetlen találkozás いちごいちえ** 【一期一会】 „Minden megismételhetetlen találkozást meg kell becsülni.” 「一期一会を大切にしなければならない。」 ◇ **nincsenek véletlen találkozások そでふりあうもたしょうのえん** 【袖振り合うも他生の縁】 ◇ **személyes találkozás たいめん** 【対面】

találkozás egy elválás kezdete ◆ **あうはわかれのはじめ** 【会うは別れの始め】

találkozás és szétválás ◆ **りごうしゅうさん** 【離合集散】

találkozási alkalom ◆ **おうせ** 【逢う瀬】 „Meg szeretném becsülni ezt a rövid találkozási alkalmat.” 「短い逢う瀬を大切にしたい。」

találkozási pont ◆ **せってん** 【接点】 „A két folyó találkozási pontjánál van egy falu.” 「二つの川の接点の所に村があります。」

találkozás pillanata ◆ **であいがしら** 【出会い頭、出会頭、出合い頭、出合頭】

találkozik ◆ **あう** 【会う、逢う】 „Mikor találkozzunk?” 「いつ会いましょうか？」 ◆ **あう** 【合う】 „Találkozott a pillantásuk.” 「目と目が合った。」 ◆ **あたる** 【当たる】 (beleütközik) „Ilyen problémával még nem találkoztam.” 「このような問題に当たったことがない。」 ◆ **おちあう** 【落ち合う】 „Ez az a hely, ahol két folyó találkozik.” 「これは二つの川が落ち合う場所です。」 ◆ **おめにかかる** 【お目に掛かる、お目にかかる、御目に掛かる】 „Örülök, hogy találkozhattunk!” 「お目にかかれて嬉しいです。」 ◆ **かいけんする** 【会見する】 „Az országok vezetői találkoztak.” 「各国の首脳らは会見した。」 ◆ **かいする** 【会する】 „Ezen a helyen sok kultúra találkozik.” 「この地域は様々な文化が会している。」 ◆ **かおをあわせる** 【顔を合わせる】 „Először találkoztak.” 「彼らは初めて顔を合わせた。」 ◆ **がっする** 【合する】 „Ez az út 3 kilométer után találkozik a főúttal.” 「この道は後3キロで国道と合する。」 ◆ **せっする** 【接する】 „Még nem találkoztam vele.” 「彼と接したことがない。」 ◆ **たいめんする** 【対面する】 „Hosszú idő után találkoztam az általános iskolai tanárommal.” 「小学校の先生と久しぶりに対面した。」 ◆ **まちあわせする** 【待ち合わせする】 (valakivel) „Hol fogsz találkozni vele?” 「彼とどこで待ち合わせしている？」 ◆ **まちあわせる** 【待ち合わせる、待ちあわせる、待ち合せる、待合せる】 „A két szerelmes találkozott.” 「恋人同士は待ち合わせた。」 ◆ **めにかかる** 【目に掛かる、目にかかる】 „Örülök, hogy találkozhattunk!” 「お目にかかれて光栄です。」 ◆ **めんかいする** 【面会する】 „Az igazgató úrral szeretnék találkozni.” 「社長と面会したい。」 ◇ **balszerencsédre találkoztunk ここであったがひゃくねんめ** 【ここで会ったが百年目】 ◇ **első találkozás しょたいめん** 【初対面】 „Akkor találkoztam vele először.” 「彼とは初対面でした。」 ◇ **ha még egyszer találkozunk, fizetsz ここであったがひゃくねんめ** 【ここで会ったが百年目】 ◇ **személyesen találkozik せっけんする** 【接見する】 „Személyesen találkozott a kijelölt ügyvéddel.” 「派遣された弁護士と接見した。」 ◇ **találkozás めんかい** 【面会】 (látogatás) „Találkozást kértem az írótól.” 「作家との面会を申し込んだ。」 ◇ **titokban találkozik みつかいする** 【密会する】 „Titokban találkozott a szerelmével.” 「恋人と密会した。」 ◇ **titokban találkozik しのびあう** 【忍び逢う、忍び会う】 „Titokban találkozik a szeretőjével.” 「

愛人と忍び逢う。」 ◇ **újra találkozás さいかい** 【再会】 „Örültem, hogy újra találkozhattam a régi barátommal.” 「昔の友達との再会は嬉しかった。」 ◇ **van szerencséje találkozni めぐりあう** 【巡り合う、めぐり逢う、巡り会う、めぐり会う、めぐり合う、回り合、廻り合う、巡り逢う】 „Még nem volt szerencsém találkozni olyan libamájjal, ami megfelelt volna az ízlésemnek.” 「好みに合うようなフォアグラに巡り合ったことがありません。」

találkozik a pillantása ◆ しせんがあう 【視線が合う】 „Találkozott a szomszédunkkal a pillantásom.” 「隣の人と視線が合った。」

találkozik a pillantásuk ◆ めがあう 【目が合う】 „Vigyázott, hogy ne találkozzon a pillantásuk.” 「相手と目が合わないようにした。」

találkozik a tekintetük ◆ かおがあう 【顔が合う】 „Találkozott a tekintetünk.” 「彼と顔が合った。」

találkozni jön ◆ めんかいする 【面会する】 „Júkohoz jöttem.” 「優子さんと面会したい。」

találkozó ◆ かい 【会】 „Öt óra után kezdődött a találkozó.” 「5時過ぎに会が始まった。」 ◆ **かいけん** 【会見】 „Az újságírók találkozót kértek a miniszterelnöktől.” 「報道陣は首相に会見を求めた。」 ◆ **かいごう** 【会合】 ◆ **かおあわせ** 【顔合わせ、顔合せ】 ◆ **しゅうかい** 【集会】 „Egy diáktalálkozón ismerkedtek meg.” 「学生集会で知り合いになった。」 ◆ **つどい** 【集い】 „magyar klub találkozója” 「ハンガリー倶楽部の集い」 ◆ **まちあわせ** 【待ち合わせ】 ◆ **ミーティング** ◆ **やくそく** 【約束】 „Hány órára beszéltük meg a találkozót?” 「何時の約束だった？」 ◇ **baráti találkozó こうかんかい** 【交歓会】 ◇ **csúcstalálkozó しゅのうかいだん** 【首脳会談】 ◇ **havi találkozó げつれいかい** 【月例会】 ◇ **öregdiák-találkozó どうそうかい** 【同窓会】 ◇ **utolsó találkozó のうかい** 【納会】 (év, hónap zárótalálkozója) „teniszklub utolsó találkozója az évben” 「テニス部の年末の納会」

találkozóhely ◆ かいしょ 【会所】 ◆ **しゅうかいじょ** 【集会所】 ◆ **まちあわせばしょ** 【待ち合わせ場所】

találkozóról készített feljegyzés ◆ かいけんき 【会見記】

találkozót beszél meg ◆ あうやくそくをする 【会う約束をする】 „Holnapra találkozót beszéltem meg a barátommal.” 「明日友達と会う約束をした。」 ◆ **まちあわせる** 【待ち合わせる、待ちあわせる、待ち合せる、待合せる】 „Holnapra találkozót beszéltem meg a barátnőmmel.” 「彼女とあした待ち合わせしている。」

találmány ◆ はつめい 【発明】 (feltalálás) „Ez az ő találmánya.” 「これは彼の発明だ。」 ◆ **はつめいひん** 【発明品】 „Kiállították a régi találmányokat.” 「古い発明品が展示されていた。」 ◇ **ez a találmány ほんはつめい** 【本発明】 ◇ **munkahelyi találmány しょくむはつめい** 【職務発明】 ◇ **új találmány しんはつめい** 【新発明】

találmányi hivatal ◆ とっきょきょく 【特許局】 (szabadalmi hivatal)

találmányi szabadalom ◆ しんあんとっきょ 【新案特許】

találnak valamit ◆ ひっかかる 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 „Találtak valamit az orvosi vizsgálaton.” 「健康診断に引っかかった。」

találó ◆ しんをうがつ 【真を穿つ】 „találó megjegyzés” 「真を穿った言葉」 ◆ **てきかくな** 【的確な、適確な】 „találó megjegyzés” 「的確な発言」

találóan ◆ いみじくも „Ezt a vulkanikus területet találóan nevezik Pokol Völgyének.” 「この火山地域はいみじくも地獄谷と名付けられている。」 ◆ **てきかくに** 【的確に、適確に】 „Nem tudtam találóan kifejezni az érzéseimet.” 「自分の気持ちを的確に表現できなかった。」

tálalóasztal ◆ はいぜんだい 【配膳台】

tálalóhelyiség ◆ はいぜんしつ 【配膳室】

találó kifejezés ◆ いいえてみょう 【言い得て妙】

találó megjegyzés ◆ **うがったことば** 【うがった言葉、穿った言葉】 ◆ **しげん** 【至言】

találomra ◆ **あてずいりょうで** 【当て推量で】 „Találomra beírtam egy jelszót, ami helyesnek bizonyult.” 「当て推量でパスワードを入れたら当たった。」 ◆ **あてずっぽうに** 【当てずっぽうに】 „Találomra bementem az egyik étterembe.” 「当てずっぽうにあるレストランに入った。」 ◆ **てきとうに** 【適当に】 „Találomra válasszon ki egyet közülük!” 「これらの中から適当に選んで下さい。」 ◆ **なんのきなしに** 【何の気なしに】 „Találomra vettem egy süteményt, és finom volt.” 「何の気なしに買ったお菓子は美味しかった。」 ◆ **まんぜんと** 【漫然と】 „Ha nem jut semmi eszembe, csak úgy találomra mondok dolgokat.” 「何も思い浮かばない時、漫然と話している。」

találó példa ◆ **てきれい** 【適例】 „Találó példát mond.” 「適例を引く。」

találós kérdés ◆ **クイズ** „Feltettem egy találós kérdést.” 「クイズを出した。」 ◆ **なぞなぞ** 【謎々、謎謎】 (játék) „találós kérdés megfejtése” 「なぞなぞの回答」

talált gyerek ◆ **ひろいご** 【拾い子】 (lelenc)

talált gyermek ◆ **ひろいご** 【拾い子】 (lelenc)

talált tárgy ◆ **いしつぶつ** 【遺失物】 (elveszett tárgy) ◆ **しゅうとくぶつ** 【拾得物】 ◆ **ひろいもの** 【拾い物】 „Találtam valamit az utcán.” 「道で拾い物をした。」

talált tárgyak osztálya ◆ **いしつぶつとりあつかいじょ** 【遺失物取り扱い所、遺失物取扱所】 ◆ **わすれものとりあつかいじょ** 【忘れ物取り扱い所、忘れ物取扱所】

találva lesz ◆ **みつかる** 【見つかる、見付かる】 „Nem találok szavakat.” 「言葉が見つからない。」

talamusz ◆ **ししょう** 【視床】 ◇ **epitalamusz ししょうじょうぶ** 【視床上部】 ◇ **hipotalamusz ししょうかぶ** 【視床下部】 ◇ **szubtalamusz ふくそくししょう** 【腹側視床】

talan ◆ **み** 【未】 (fosztóképző) „Megoldatlan probléma.” 「未解決問題。」

talán ◆ **あるいは** 【或いは】 arui-va „Talán az is lehet.” 「あるいはそうかも知れない。」 ◆ **おそらく** 【恐らく】 „Talán késni fog.” 「彼はおそらく遅刻するでしょう。」 ◆ **か** „Talán azért penészes ez a szoba, mert az alagsorban van.” 「この部屋は地下にあるからか、カビが生えている。」 ◆ **かも** „Talán igen.” 「かもね。」 ◆ **かもしれない** 【かも知れない】 „Talán ő is jön majd.” 「彼も来るかも知れない。」 ◆ **ことによったら** 【事によったら】 ◆ **そうだ** „Talán jobb lenne megjavíttatni.” 「修理をしておいた方がよさそうだ。」 ◆ **たぶん** 【多分】 „Talán két órát fogunk késni.” 「多分２時間遅くなると思う。」 ◆ **ひょっとして** „Talán csak nem itt volt dolgod?” 「ひょっとしてこの辺に用があったの？」 ◆ **もしかしたら** 【若しかしたら】 „Talán csak nem megy tönkre ez a vállalat?” 「もしかしたら会社は倒産するのではないか？」

talán csak képzel ◆ **おもいなしか** 【思いなしか、思い做しか】 „Talán csak képzeltem, de az étel büdösnek tűnt.” 「思いなしか料理は臭いがした。」

talány ◆ **クイズ** (találós kérdés) ◆ **なぞ** 【謎】 „Talányosan megkérdezte tőlem, hogy ki ő.” 「私は誰でしょう、と謎をかけられた。」 ◆ **なぞなぞ** 【謎々、謎謎】 ◆ **もんどう** 【問答】 ◇ **zen talány ぜんもんどう** 【禅問答】 ◇ **Zen talányok ぜんもんどう** 【禅問答】

talányos ◆ **なぞめいた** 【謎めいた】

talapzat ◆ **だいざ** 【台座】 ◆ **どだい** 【土台】 „Feltette a szobrot az talapzatra.” 「彫刻を土台に乗せた。」 ◇ **kontinentális talapzat たいりくだな** 【大陸棚】

talár ◆ **ガウン** ◆ **ほうふく** 【法服】 ◆ **ローブ**

talasszémia ◆ **サラセミア** ◆ **ちちゅうかいひんけつしょう** 【地中海貧血症】

tálca ◆ **おぼん** 【お盆、御盆】 „Rátettem a tányért a tálcára.” 「お皿をお盆に載せた。」 ◆ **ト**

レー „Ráraktam a kenyeret a tálcára.” 「パンをトレーに載せた。」 ◆ **ぼん** 【盆】

talicska ◆ **おしぐるま** 【押し車】 „Kivette a talicskából a tököt.” 「押し車からかぼちゃを取り出した。」 ◆ **ておしぐるま** 【手押し車】 ◆ **てぐるま** 【手車】 ◆ **ねこぐるま** 【猫車、ネコ車】

taliga ◆ **ねこぐるま** 【猫車、ネコ車】

talizmán ◆ **おふだ** 【お札、御札】 „Vettem egy talizmánt a szentélyben.” 「神社でお札を買った。」 ◆ **おまもり** 【お守り、御守り】 ◆ **ごふ** 【護符】 „ördögűző talizmán” 「魔除けの護符」 ◆ **まもり** 【守り、守、護り】 ◆ **まもりふだ** 【守り札、守札】 ◆ **まよけ** 【魔除け、魔よけ】

talizmános tarisznya ◆ **まもりぶくろ** 【守り袋】

talk show ◆ **たいだんばんぐみ** 【対談番組】 ◆ **トークばんぐみ** 【トーク番組】

tallér ◆ **ぎんか** 【銀貨】 (ezüsttallér)

tallium ◆ **タリウム** (Tl)

talp ◆ **あしのうら** 【足の裏】 (testrész) „Bőrkeményedés van a talpamon.” 「足の裏の皮膚が硬くなっている。」 ◆ **いしづき** 【石づき、石突き】 „Levágtam a gomba talpát.” 「茸の石づきを切り落とした。」 ◆ **ソール** ◆ **そくてい** 【足底】 ◆ **そこ** 【底】 „Lejött a cipőm talpa.” 「靴の底が剥がれた。」 ◇ **bebizonyítja, hogy legény a talpán おとこをあげる** 【男を上げる】 „Most bebizonyíthatod, hogy legény vagy a talpadon!” 「今は男を上げるチャンスだ！」 ◇ **bőrtalp レザー・ソール** ◇ **cipőtalp くつぞこ** 【靴底】 ◇ **gumitalp ラバー・ソール** ◇ **lapos talp ひらぞこ** 【平底】 „lapos talpú cipő” 「平底の靴」 ◇ **leszállótalp ちゃくりくそり** 【着陸そり】 „helikopter leszállótalpa” 「ヘリコプターの着陸そり」 ◇ **pohár talpa グラスのあし** 【グラスの足】 ◇ **talpat nyal こびへつらう** 【媚びへつらう、媚び諂う】 „A főnöke talpát nyalja.” 「彼は上司に媚びへつらう。」 ◇ **útilaput köt a talpára いんどうをわたす** 【引導を渡す】 „Útilaput kötött a beosztottja talpára.” 「部下に引導を渡した。」 ◇ **vastag talpú あつぞこの** 【厚底の】 „Vastag talpú cipőt húztam.” 「厚底の靴を履いた。」

talpalatnyi hely ◆ **ふみば** 【踏み場、踏場】 „A rendetlenségben nem volt egy talpalatnyi hely sem.” 「散らかっていて足の踏み場もなかった。」

talpas betűtípus ◆ **セリフ・フォント**

talpatlan betűtípus ◆ **サンセリフフォント**

talpat nyal ◆ **こびへつらう** 【媚びへつらう、媚び諂う】 „A főnöke talpát nyalja.” 「彼は上司に媚びへつらう。」

talpát nyalja ◆ **おもねる** 【阿る】 „Ez az újságíró a politikusok talpát nyalja cikkeivel.” 「この記者は政治家におもねるような記事を書いている。」

talpbetét ◆ **くつのしたじき** 【靴の下敷】 ◆ **したじき** 【下敷き、下敷】 „Talpbetétet tettem a cipőmbe.” 「靴に下敷きを入れた。」 ◆ **なかじき** 【中敷き、中敷】

talpboltozat ◆ **つちふまず** 【土踏まず】

talpfa ◆ **まくらぎ** 【枕木】 (vasúti faalj)

talpi bőnye ◆ **そくていけんまく** 【足底腱膜】 (Aponeurosis plantaris)

talpkő ◆ **かなめいし** 【要石】 ◆ **だいいし** 【台石】

talpnyalás ◆ **あゆげいごう** 【阿諛迎合】 ◆ **あゆついしょう** 【阿諛追従】 ◆ **あゆべんねい** 【阿諛便佞、阿諛弁佞】 ◆ **ごますり** 【胡麻すり、胡麻磨り、胡麻擂、胡麻擂り】 ◆ **じだいしゅぎ** 【事大主義】

talpnyaló ◆ **きげんとり** 【機嫌取り】 ◆ **こびへつらう** 【媚びへつらう、媚び諂う】 ◆ **ごますり** 【胡麻すり、胡麻磨り、胡麻擂、胡麻擂り】 (ember) ◆ **じだいしゅぎしゃ** 【事大主義者】 ◆ **たいこもち** 【太鼓持ち】 „miniszterelnök talpnyalója” 「首相の太鼓持ち」 ◆ **ちょうちんもち** 【提灯持ち】 ◆ **ポチ**

talpnyaló tudós ◆ **ごようがくしゃ** 【ご用学者、御用学者】 (kormányzatot kiszolgáló)

talponálló ◆ **たちのみや** 【立ち飲み屋】 „A talponállóban ittam egy fröccsöt.” 「立ち飲み屋でワインのソーダ割りを飲んだ。」

talponálló söröző ◆ **ビールスタンド** ◆ **ビヤ・スタンド**

talpon marad ◆ **いきのこる** 【生き残る】 „A vállalat a talpon maradt a kemény versenyben.” 「会社は厳しい競争に生き残った。」

talppont ◆ **すいせんのあし** 【垂線の足】 (merőleges egyenes talppontja)

talpra áll ◆ **さいきする** 【再起する】 „Az igazgató a cég tönkremenetele után újra talpra állt.” 「社長は会社の破産から再起した。」 ◆ **たちあがる** 【立ち上がる、立上がる、立ちあがる】 „A férfi talpra állt.” 「男は立ち上がった。」 ◆ **たちなおる** 【立ち直る、立直る、立ちなおる】 „Nagy nehezen talpra állt a barátja halála után.” 「彼はようやく友人の死から立ち直った。」

talpra állás ◆ **こうせい** 【更生】 ◆ **さいき** 【再起】 ◆ **とこあげ** 【床上げ】 ◆ **まきかえし** 【巻き返し、巻きかえし、まき返し】 „talpra állási stratégia” 「巻き返し作戦」 ◇ **önerőből talpra állás じりきさいせい** 【自力再生】

talpra állít ◆ **たてなおす** 【立て直す、立直す】 „Talpra állította a vállalatot.” 「会社を立て直した。」

talpraesett ◆ **きがきく** 【気が利く、気がきく】 (találékony) ◆ **きのきいた** 【気の利いた】 „talpraesett válasz” 「気の利いた答え」 ◆ **きりゃくにとむ** 【機略に富む】 „talpraesett ember” 「機略に富んだ人」

talpra pattan ◆ **とびおきる** 【飛び起きる、飛起きる】 „Talpra pattantam az ágyból.” 「ベッドから飛び起きた。」

talpszeg ◆ **びょう** 【鋲】

talpszelemen ◆ **けた** 【桁】

táltos ◆ **まじないし** 【まじない師、呪い師、咒い師】 (ember) ◆ **まほうつかい** 【魔法使い】 (varázsló) ◆ **まほうのしゅんめ** 【魔法の駿馬】 (paripa)

tályog ◆ **のうしゅ** 【膿腫】 ◆ **のうよう** 【膿瘍】

támad ◆ **アタックする** ◆ **アタックをかける** 【アタックを掛ける】 „Az ellenséget támadta.” 「敵にアタックをかけた。」 ◆ **うつ** 【討つ】 „Váratlanul támadtunk az ellenségre.” 「敵の不意を打った。」 ◆ **こうげきする** 【攻撃する】 „A kormány politikáját támadta.” 「政府の政策を攻撃した。」 ◆ **せめる** 【攻める】 „Támadta az ellenséges állásokat.” 「敵陣を攻めた。」 ◆ **つく** 【突く、衝く、撞く】 „Ott támadtak, ahol nekem a legjobban fájt.” 「痛い所を突かれた。」 ◆ **ろんなんする** 【論難する】 (bírál) „A kormány intézkedését támadta.” 「政府の処置を論難した。」 ◆ **わく** 【湧く、涌く】 (ötlet) „Jó ötletem támadt.” 「いい考えがわいてきた。」 ◇ **éjszaka támad ようちする** 【夜討ちする】 ◇ **felbuzdulva támad かさにかかる** 【嵩に懸かる、嵩にかかる】 (fölényre építve támad) „A játékos a sikereitől felbuzdulva támadott.” 「選手は好プレイが続いて嵩に懸かった。」 ◇ **folyamatosan támad おしまくる** 【押しまくる、押し捲る】 „Folyamatosan támadva nyert a csapat.” 「チームは押しまくって勝った。」 ◇ **hátba támad はいごをつく** 【背後を突く】 „Az ellenség hátba támadott minket.” 「敵に背後を突かれた。」 ◇ **hátba támad はいごからおそう** 【背後から襲う】 haigokara oszou „Hátba támadta az ellenséget.” 「敵を背後から襲った。」 ◇ **saját társát támadja どうしうちをする** 【同士討ちをする】 „A hangya véletlenül a saját társát támadta.” 「アリは誤って同士討ちをした。」

támadás ◆ **アタック** ◆ **えいほう** 【鋭鋒】 „A kritikusok támadásai elbizonytalanítottak.” 「評論家の鋭鋒にたじろいだ。」 ◆ **かぜあたり** 【風当たり】 „A politikus az emberek támadásainak van kitéve.” 「政治家に対する世間からの風当たりが強い。」 ◆ **こうげき** 【攻撃】 „Nem várt helyről ért támadás.” 「思いがけぬ所から

攻撃を受けた。」 ◆ **こうせい** 【攻勢】 „A sakkjátékos aktív támadásba lendült.” 「チェスプレーヤーは 積極的 に攻勢に出た。」 ◆ **しゅうげき** 【襲撃】 ◆ **せめ** 【攻め】 „A támadáshoz hasonlóan a védelmet is fontosnak tartja.” 「攻めと同じように守備も大切にする。」 ◆ **ほこさき** 【矛先、鉾先、鋒先】 „Enyhült a kritikusok támadása.” 「批判の矛先が鈍った。」 ◆ **らいしゅう** 【来襲】 „Felkészülten vártuk az ellenség támadását.” 「敵の 来襲 に備えた。」 ◇ **csoportos támadás しゅうだんぼうこう** 【集団暴行】 ◇ **éjszakai támadás ようち** 【夜討ち】 ◇ **ellentámadás はんてんこうせい** 【反転攻勢】 „A hadsereg ellentámadásba lendült.” 「軍は反転攻勢に転じた。」 ◇ **fegyveres támadás じゅうげき** 【銃撃】 ◇ **fegyveres támadás ぶりょくこうげき** 【武力攻撃】 ◇ **hátbatámadás はいめんこうげき** 【背面攻撃】 ◇ **hekkertámadás ハッカーこうげき** 【ハッカー攻撃】 „Hekkertámadás érte a szerverünket.” 「サーバーはハッカー攻撃を受けた。」 ◇ **heves támadás もうこう** 【猛攻】 „Heves támadást intézett az ellenség állásaira.” 「敵陣に猛攻を加えた。」 ◇ **heves támadás もうしゅう** 【猛襲】 ◇ **katonai támadás ぐんじこうげき** 【軍事攻撃】 ◇ **kibertámadás サイバーこうげき** 【サイバー攻撃】 „Kibertámadás érte az egyik internetszolgáltatót.” 「あるプロバイダーがサイバー攻撃を受けた。」 ◇ **koordinált támadás ちょうせいこうげき** 【調整攻撃】 ◇ **középre állásos támadás ちゅうかんしゃこうげき** 【中間者攻撃】 (IT) ◇ **megelőző támadás せんせいこうげき** 【先制攻撃】 (megelőző csapás) ◇ **meglepetésszerű támadás あんやのつぶて** 【暗夜のつぶて、暗夜の礫】 ◇ **meglepetésszerű támadás きしゅうこうげき** 【奇襲攻撃】 ◇ **minden erőt mozgósító támadás そうこうげき** 【総攻撃】 „minden erőt mozgósító támadás a vár ellen” 「要塞への総攻撃」 ◇ **oldalba támadás そくめんこうげき** 【側面攻撃】 „Oldalba támadtuk az ellenséget.” 「敵に側面攻撃をかけた。」 ◇ **öngyilkos támadás じばくこうげき** 【自爆攻撃】 ◇ **Pearl Harbor-i támadás しんじゅわんこうげき** 【真珠湾攻撃】 ◇ **sugártámadás ほうしゃのうこうげき** 【放射能攻撃】 ◇ **személy elleni támadás こじんこうげき** 【個人攻撃】 ◇ **személyes támadás じんしんこうげき** 【人身攻撃】 ◇ **szótáralapú támadás じしょこうげき** 【辞書攻撃】 (IT) ◇ **terheléses támadás ドスこうげき** 【ＤｏＳ攻撃】 (IT) ◇ **terheléses támadás ディーオーエスこうげき** 【ＤｏＳ攻撃】 (IT) ◇ **vad támadás もうしゅう** 【猛襲】 ◇ **vegyi támadás かがくこうげき** 【化学攻撃】 ◇ **vírustámadás ウイルス・アタック**

támadásba lendül ◆ **せめだす** 【攻め出す】 „A csapat támadásba lendült.” 「チームは相手を攻め出した。」

támadás célpontja ◆ **こうげきもくひょう** 【攻撃目標】 „Katonai létesítmény lett a támadás célpontja.” 「軍事施設が 攻撃目標 となった。」

támadás és védekezés ◆ **こうしゅ** 【攻守】 „A futballcsapat kiegyensúlyozottan támadott és védekezett.” 「サッカーチームは攻守のバランスを保った。」 ◆ **こうぼう** 【攻防】

támadás hullámokban ◆ **はじょうこうげき** 【波状攻撃】

támadási felület ◆ **やおもて** 【矢面】 (nyílvesszők támadási felülete)

támadáspont ◆ **さようてん** 【作用点】 (teher támadáspontja) ◆ **りきてん** 【力点】 (emelőerő támadáspontja)

támadásra lendít ◆ **ふりかざす** 【振りかざす、振り翳す】 (feje fölé lódít) „Támadásra lendítette a kardot.” 「刀 を振りかざした。」

támadást intéz ◆ **こうげきする** 【攻撃する】 „Támadást intézett a vár ellen.” 「要塞を攻撃した。」 ◆ **こうげきをくわえる** 【攻撃を加える】 „A hekker támadást intézett a számítógépes rendszer ellen.” 「ハッカーはコンピュータシステムに攻撃を加えた。」

támadhatatlan ◆ **れっきとした** 【歴とした】 „Támadhatatlan bizonyíték volt a kezében.” 「れっきとした証拠があった。」

támadó ◆ **アタッカー** ◆ **おしっぱなしの** 【押しっぱなしの】 (játék) „A csapat támadó játékot játszott.” 「チームは押しっぱなしの試合を進め

た。」 ◆ かがいしゃ 【加害者】 ◆ こうげきてきな 【攻撃的な】 „Támadó nyelvezetet használt.” 「攻撃的な言葉を使った。」 ◆ しゅうげきしゃ 【襲撃者】 ◆ せめの 【攻めの】 (megtámadó)

támadóalakzat ◆ こうげきたいけい 【攻撃隊形】 „Az osztag támadóalakzatba rendeződött.” 「部隊は攻撃隊形に入った。」

támadó alakzat ◆ せんとうたいけい 【戦闘隊形】

támadóan ◆ こうげきてきに 【攻撃的に】

támadó hadsereg ◆ こうげきぐん 【攻撃軍】

támadójátékos ◆ そうしゃ 【走者】 „Támadójátékost küldött a második bázisra.” 「二塁に走者を出した。」 ◇ **első bázis támadójátékosa** いちるいそうしゃ 【一塁走者】 ◇ **harmadik bázis támadójátékosa** さんるいそうしゃ 【三塁走者】 ◇ **második bázis támadójátékosa** にるいそうしゃ 【二塁走者】

támadó osztag ◆ しゅうげきたい 【襲撃隊】

támadóvonal ◆ アタックライン (pl. röplabdában)

tamahagane ◆ たまはがね 【玉鋼】

tamamusi ◆ たまむし 【玉虫、吉丁虫】 (Chrysochroa fulgidissima)

tamariska ◆ ぎょりゅう 【御柳】 (Tamaricaceae)

tamariszkusz ◆ ぎょりゅう 【御柳】 (Tamaricaceae)

tamáskodik ◆ うたがう 【疑う】 „Sokan tamáskodtak a választás tisztaságát illetően.” 「多くの人が選挙の公正さを疑った。」

támasz ◆ おさえ 【押さえ、抑え】 „Ez a versenyző a csapat támasza.” 「この選手はチームの抑えとして活躍している。」 ◆ かなめ 【要】 „Ez a versenyző a csapat támasza.” 「この選手はチームの要だ。」 ◆ こころだのみ 【心頼み】 ◆ ささえ 【支え、閊え】 „A barátom lelki támaszt nyújtott.” 「友達は心の支えになった。」 ◆ したささえ 【下支え】 (támaszték) ◆ しちゅう 【支柱】 „lelki támasz” 「精神的な支柱」 ◆ たのみ 【頼み】 „A barátom támaszt nyújt a nehéz időkben.” 「困った時に友達が頼みになってくれている。」 ◆ たより 【頼り】 „Te vagy a támaszom.” 「貴方が頼りです。」 ◆ にないて 【担い手】 „Ő az új üzletág támasza.” 「彼は新事業の担い手だ。」 ◆ やたいぼね 【屋台骨】 „család támasza” 「家族の屋台骨」 ◆ よりどころ 【拠り所】 „támasz az életében” 「生活の拠り所」 ◆ よるべ 【寄る辺、寄る方】 „támasz nélküli ember” 「寄る辺のない人」 ◇ **család támasza** いっかのはしら 【一家の柱】

támaszkodás ◆ ささえること 【支えること】 „botra támaszkodás” 「杖で体を支えること」 ◆ たよること 【頼ること】 „szülőkre támaszkodás” 「親に頼ること」 ◇ **másokra támaszkodás** ひとだのみ 【人頼み】 „Ne támaszkodj másokra!” 「人頼みは駄目じゃん！」 ◇ **önerőre támaszkodás** どくりつどっぽ 【独立独歩】 ◇ **önerőre támaszkodó** どくりつどっぽの 【独立独歩の】 „önerőre támaszkodó szellemiség” 「独立独歩の精神」

támaszkodik ◆ あまえる 【甘える】 „A kedvességére támaszkodom.” 「ご親切に甘えて。」 ◆ いきょする 【依拠する】 „Bizonyítatlan hipotézisre támaszkodik.” 「証明されていない仮説に依拠している。」 ◆ ささえにする 【支えにする】 „Járókeretre támaszkodva ment.” 「歩行器を支えにして歩いた。」 ◆ ささえる 【支える】 „Botra támaszkodtam.” 「杖で体を支えた。」 ◆ すがる 【縋る】 „Csak az orvosokra támaszkodhatunk.” 「医者にしかすがるものがない。」 ◆ たよる 【頼る】 (valakire) „Ez a felnőtt fiú még mindig a szüleire támaszkodik.” 「この成人した男はまだ両親に頼っている。」 ◆ つく 【突く、衝く、撞く】 (botra) „Az öregember botra támaszkodva ment.” 「老人は杖を突いて歩いた。」 ◆ まつ 【俟つ】 „Az

emberek erőfeszítésére támaszkodik.” 「人の努力に俟つ。」 ◆ **もたれかかる** 【もたれ掛かる、凭れかかる、凭れ掛かる】 (nekidől) „Az asztalra támaszkodott.” 「机に凭れ掛かった。」 ◆ **よりかかる** 【寄りかかる、寄り掛かる】 „A szüleire támaszkodva él.” 「親に寄りかかって暮らしている。」 ◆ **よりすがる** 【寄りすがる、寄り縋る】 „Szüleire támaszkodva él.” 「親に寄りすがって生活する。」 ◆ **よる** 【寄る、凭る、倚る】 „A hídkorlátnak támaszkodtam.” 「欄干によった。」 ◇ **másokra támaszkodik ひとだのみする** 【人頼みする】 „Nem támaszkodok másokra.” 「僕は人頼みをしない。」 ◇ **saját lábára támaszkodik ひとりあるきする** 【ひとり歩きする、一人歩きする、独り歩きする】 „Harminc évesen sem tud a saját lábára támaszkodni.” 「３０歳過ぎても一人歩き出来ない。」

támaszkodva ◆ **たよりに** 【頼りに】 „A tudására támaszkodva maradt életben.” 「彼は知恵を頼りに生き抜いた。」

támaszláb ◆ **じくあし** 【軸足、軸脚】

támaszpont ◆ **きち** 【基地】 ◆ **きょうとうほ** 【橋頭保、橋頭堡】 ◆ **こんきょち** 【根拠地】 „A hadsereg egy szigetet alakított ki támaszpontjául.” 「軍隊は島に根拠地を設けた。」 ◆ **ベース・キャンプ** ◇ **amerikai támaszpont べいぐんきち** 【米軍基地】 ◇ **haditengerészeti támaszpont かいぐんきち** 【海軍基地】 ◇ **légi-támaszpont くうぐんきち** 【空軍基地】

támaszra talál ◆ **おおぶねにのる** 【大船に乗る、大舟に乗る】 „A pártomra állt, támaszra találtam.” 「彼が見方についてくれたので大船に乗った気分になった。」

támaszréteg ◆ **しじそう** 【支持層】 „épület alapja alatti támaszréteg” 「構造物基礎の支持層」

támaszt ◆ **たてかける** 【立てかける、立て掛ける】 (nekiállít) „A fának támasztottam a síléceket.” 「スキーの板を木に立てかけた。」 ◆ **つきつける** 【突き付ける、突きつける】 „Elfogadhatatlan követelést támasztottak velem szemben.” 「無理な要求を突きつけられた。」 ◆ **もたれる** 【凭れる、靠れる】 (nekidől) „A falnak támasztottam a hátam.” 「壁に背をもたれた。」 ◆ **ようきゅうする** 【要求する】 (követel) „Nehéz feltételeket támaszt.” 「難しい条件を要求する。」 ◇ **kételyeket támaszt ぎねんをもたせる** 【疑念を持たせる】 „A teszteredmények kételyeket támasztanak a vakcina hatékonyságával szemben.” 「実験データはワクチンの効果に疑念を持たせた。」 ◇ **kezére támasztja a fejét ほおづえをつく** 【頬杖を突く、頬杖をつく】 ◇ **nekitámaszt もたせかける** 【凭せかける、凭せ掛ける、もたせ掛ける】 „Nekitámasztottam a létrát a falnak.” 「梯子を壁にもたせかけた。」

támaszték ◆ **したざさえ** 【下支え】 ◆ **つっぱり** 【突っ張り】 ◆ **ひかえ** 【控え、扣え】 „Támasztékot tettem a falhoz.” 「壁に控えをつけた。」

támaszt nyújtó ◆ **ちからづよい** 【力強い】 „Támaszt nyújtó barát.” 「彼は力強い味方だ。」

támasztógyökér ◆ **しちゅうこん** 【支柱根】 (támasztó léggyökér) ◇ **lapos támasztógyökér ばんこん** 【板根】

támasztó léggyökér ◆ **しちゅうこん** 【支柱根】

támasztóoszlop ◆ **すけばしら** 【助柱、楮柱】 ◆ **ひかえばしら** 【控え柱、控柱、撐】

tamburin ◆ **タンバリン** ◆ **タンブリン** (csörgődob)

támla ◆ **ささえ** 【支え、間え】 (támaszték) ◆ **せもたれ** 【背もたれ、背凭れ】 (széktámla) ◇ **kartámla ひじかけ** 【ひじ掛け、肘掛け、肘掛】

támogat ❶ **ささえる** 【支える】 „Szociális segéllyel támogatták.” 「生活保護が彼を支えた。」 ❷ **しじする** 【支持する】 „Te támogatod ezt a véleményt?” 「あなたはこの意見を支持しますか？」 ❸ **ほじょする** 【補助する】 (kisegít) „Az állam pénzzel támogatja a környezetbarát autót vásárlókat.” 「政府はエコカーの購入

費を補助する。」 ❹ **たいおうする** 【対応する】 „japán nyelvet támogató applikáció” 「日本語に対応するアプリ」 ◆ **おうえんする** 【応援する】 „Támogatom a lelkiismeretes dolgozókat.” 「真面目な社員を応援している。」 ◆ **かおをたてる** 【顔を立てる】 „Dicsértelek a főnöködnek, hogy támogassalak.” 「君の顔を立てるために上司に君を誉めておいた。」 ◆ **かたいれする** 【肩入れする】 „Támogattam a javaslatát.” 「彼の案に肩入れした。」 ◆ **かたをいれる** 【肩を入れる】 „Támogatta az intézkedést.” 「政策に肩を入れた。」 ◆ **かつぎあげる** 【担ぎ上げる】 „Támogatja, hogy bizottsági elnök legyen.” 「委員長に担ぎ上げる。」 ◆ **こうえんする** 【後援する】 „Támogatom a jelöltségét.” 「彼の立候補を後援する。」 ◆ **さんせいする** 【賛成する】 „Támogatta a javaslatot.” 「提案に賛成した。」 ◆ **しえんする** 【支援する】 „Ez az ország támogatja a szülő anyákat.” 「この国は子供を産む母親を支援している。」 ◆ **しゅしょうする** 【主唱する、首唱する】 „Támogatja a baleset-megelőző mozgalmat.” 「交通事故防止運動を主唱する。」 ◆ **しょうれいする** 【奨励する】 (ösztönöz) „Az állam támogatja a napenergiát.” 「政府は太陽光発電を奨励する。」 ◆ **じょせいする** 【助成する】 „Támogatja a vállalkozókat.” 「事業主を助成する。」 ◆ **すいしんする** 【推進する】 „A kormány támogatja a megújuló energiaforrásokat.” 「政府は再生可能エネルギーを推進する。」 ◆ **たてる** 【立てる】 „Köszönöm, hogy támogatott engem.” 「私を立ててくれてありがとう。」 ◆ **ひきたてる** 【引き立てる、引立てる】 „Támogatta a jelöltet.” 「候補者を引き立てた。」 ◆ **みつぐ** 【貢ぐ】 „Támogatja a szeretőjét.” 「愛人に貢いでいる。」 ◆ **もりたてる** 【守り立てる、盛り立てる】 „Támogatta az utódját.” 「後継者を守り立てた。」 ◇ **anyagilag támogatott választás きんけんせんきょ** 【金権選挙】 ◇ **számítógéppel támogatott tervezés コンピューターしえんせっけい** 【コンピューター支援設計】 (CAD)

támogatás ❶ **しじ** 【支持】 „A gazdasági intézkedések elnyerték a nép támogatását.” 「経済対策は国民の支持を得た。」 ❷ **しえん** 【支援】 „Az éhínség miatt nemzetközi támogatást kért.” 「食糧不足で国際社会の支援を求めた。」 ❸ **ほじょきん** 【補助金】 (segély) „Támogatást kért az önkormányzattól.” 「自治体に補助金を求めた。」 ◆ **あいこ** 【愛顧】 „Köszönjük a támogatását!” 「ご愛顧有難うございます。」 ◆ **あとおし** 【後押し】 ◆ **うしろだて** 【後ろ盾、後盾、後ろだて】 „A nép támogatásával képviselői mandátumot szerzett.” 「民意を後ろ盾に議席を獲得した。」 ◆ **おうえん** 【応援】 ◆ **かたいれ** 【肩入れ】 ◆ **きょうさん** 【協賛】 ◆ **きょうさんきん** 【協賛金】 ◆ **こうえん** 【後援】 „államilag támogatott vidékfejlesztő vállalkozás” 「政府後援の地域活性化事業」 ◆ **サポート** ◆ **さんじょ** 【賛助】 ◆ **さんせい** 【賛成】 (javaslaté) „A jelölt többségi támogatást szerzett.” 「候補者は過半数の賛成を得た。」 ◆ **しょうれいきん** 【奨励金】 ◆ **じょせい** 【助成】 „támogatási program” 「助成計画」 ◆ **すいしん** 【推進】 (előtérbe helyezés) ◆ **たいおう** 【対応】 „Unicode támogatás” 「ユニコード対応」 ◆ **テコいれ** 【テコ入れ、梃入れ】 „gazdaság támogatása” 「景気の梃入れ」 ◆ **バックアップ** „Teljes körű támogatásban részesültem.” 「全面バックアップを得た。」 ◆ **ひきたて** 【引き立て、引立て】 „A főnöke támogatásával a többieknél gyorsabban előléptették.” 「上司の引き立てで人より早く昇進した。」 ◆ **ふじょ** 【扶助】 „A házastársak kötelesek támogatni egymást.” 「夫婦は扶助の義務がある。」 ◆ **ほじょ** 【補助、輔助】 (kisegítés) „Állami támogatást kap.” 「政府から補助を受けている。」 ◇ **beruházási támogatás とうしほじょきん** 【投資補助金】 ◇ **exporttámogatás ゆしゅつしょうれいきん** 【輸出奨励金】 „Exporttámogatást kap.” 「輸出奨励金を受ける。」 ◇

költségvetési támogatás よさんしえん【予算支援】 ◇ **öregségi támogatás** こうれいしゃしえん【高齢者支援】

támogatás egyedülálló anyáknak ◆ ぼしねんきん【母子年金】

támogatás összege ◆ ふじょりょう【扶助料】

támogatást ad ◆ じょせいきんをあたえる【助成金を与える】 „Támogatást adott a kutatóintézetnek.” 「研究所に助成金を与えた。」

támogató ◆ うしろだて【後ろ盾、後盾、後ろだて】 ◆ かんじんもと【勧進元】 ◆ こうえんしゃ【後援者】 ◆ さんじょいん【賛助員】 ◆ さんせいしゃ【賛成者】 (javaslat mellett álló) ◆ しえんしゃ【支援者】 ◆ しじしゃ【支持者】 ◆ バック „Befolyásos támogatója van.” 「彼には有力なバックがある。」

támogatók klubja ◆ こうえんかい【後援会】

támogató szavazat ◆ さんせいひょう【賛成票】

támogató tag ◆ さんじょかいいん【賛助会員】

támogatottság ◆ しじりつ【支持率】 „Csökkent a kormánypárt támogatottsága.” 「与党の支持率が低下した。」

támolyog ◆ よたよたする „Támolyogva sétált.” 「よたよたした足どりで歩いた。」 ◆ よぼよぼする „Rosszul voltam, támolyogtam.” 「気分が悪くてよぼよぼしていた。」

támolyogva ◆ ひょろひょろ ◆ よたよたと „Támolyogva mentem fel a lépcsőn.” 「よたよたと階段を登った。」

támoszlop ◆ しちゅう【支柱】

tampon ◆ タンポン ◆ めんきゅう【綿球】

támpont ◆ てがかり【手がかり、手掛かり、手懸かり】 (nyomravezető jel) „Támpontot kapott a kincs rejtekéhez.” 「宝物の隠れ場所の手がかりを見つけた。」 ◆ めじるし【目印、目じるし】 „Nem volt semmilyen támpontom a tájékozódásban.” 「方角を知るための目印はなかった。」 ◆ よすが【縁、因、便】 „Nincs bizonyítékul szolgáló támpontunk.” 「証拠となるよすががない。」

támpont a megértéshez ◆ とらえどころ【捕え所、捕え処】

támpont nélküli navigáció ◆ すいそくこうほう【推測航法】

tamtam ◆ タムタム

tan ◆ おしえ【教え】

tanabata ◆ たなばた【七夕、棚機、織女】 (ünnep július 7-én) ◆ ほしまつり【星祭】

Tanabata fesztivál őse ◆ きこうでん【乞巧奠】

tanács ◆ アドバイス „Tanácsot kaptam a barátomtól.” 「友達からアドバイスを受けた。」 ◆ いけん【意見】 „Elfogadtam, a főnököm tanácsát.” 「上司の意見に従った。」 ◆ かんこく【勧告】 „Tanácsos a menedékhelyre húzódni!” 「避難勧告が出された。」 ◆ かんしょう【勧奨】 ◆ きょうぎかい【協議会】 ◆ くちぞえ【口添え】 ◆ さんこう【参考】 (miheztartás) „Megfogadom a tanácsát!” 「参考にさせていただきます。」 ◆ じょげん【助言】 „Szeret tanácsokat osztogatni.” 「助言を与えるのが好きです。」 ◆ しんぎかい【審議会】 (tanácsadó testület) ◆ ちゅうい【注意】 (figyelmeztetés) „Nem fogadta meg a használati tanácsokat.” 「使用上の注意を守らなかった。」 ◆ ちゅうげん【忠言】 ◆ ちゅうこく【忠告】 „Azt a tanácsot adtam neki, hogy ne provokáljon veszekedést.” 「喧嘩を売らないように忠告を与えた。」 ◆ ひょうぎかい【評議会】 ◇ **a jó tanács kellemetlen** ちゅうげんみみにさからう【忠言耳に逆らう】 ◇ **államtanács** こっかひょうぎかい【国家評議会】 ◇ **biztonsági tanács** あんぜんほしょうりじかい【安全保障理事会】 ◇ **bölcsek tanácsa** けんじんかいぎ【賢人会議】 ◇ **forradalmi tanács** かくめいひょうぎかい【革命評議会】 ◇ **országos tanács** ぜんこくひょうぎかい【全国評議会】 ◇ **rizsártanács** べいかしんぎかい【米価審議会】 ◇ **tanácsokat osztogat** とやかくいう【とやかく言う、兎や角言う】 (felesleges tanácsokat) „Ne osztogass tanácsokat!” 「とやかく言わないで！」 ◇ **üzemi tanács** こうじょうひょうぎかい【工場評議会】 ◇ **vállalati tanács**

きぎょうひょうぎかい 【企業評議会】 ◇ **városi tanács しかい** 【市会】

tanácsadás ◆ **カウンセリング** ◆ **コンサルティング** ◆ **そうだん** 【相談】 „Elmentem a barátomhoz tanácsért.” 「友達の 所 に相談に行った。」 ◆ **ほどう** 【補導、輔導】 (nevelő jellegű) „diáktanácsadás” 「学生の補導」 ◇ **egészségügyi tanácsadás ほけんしどう** 【保健指導】 ◇ **gyógyszerezési tanácsadás ふくやくしどう** 【服薬指導】 ◇ **jogi tanácsadás ほうりつそうだん** 【法律相談】 ◇ **pályaválasztási tanácsadás しんろそうだん** 【進路相談】 ◇ **pályaválasztási tanácsadás しんろしどう** 【進路指導】 ◇ **pályaválasztási tanácsadás しょくぎょうほどう** 【職業補導】 ◇ **pályaválasztási tanácsadás しょくぎょうしどう** 【職業指導】 ◇ **továbbtanulási tanácsadás しんがくしどう** 【進学指導】

tanácsadó ◆ **アドバイザー** ◆ **カウンセラー** ◆ **こもん** 【顧問】 ◆ **コンサルタント** „üzletvezetési tanácsadó” 「経営コンサルタント」 ◆ **さんぼう** 【参謀】 ◆ **じょげんしゃ** 【助言者】 ◆ **そうだんあいて** 【相談相手】 „Szükségem van valakire, aki tanácsot adna.” 「相談相手が欲しい。」 ◆ **そうだんいん** 【相談員】 ◆ **そうだんやく** 【相談役】 ◇ **életvezetési tanácsadó せいかつそうだんいん** 【生活相談員】 ◇ **főtanácsadó しゅにんそうだんいん** 【主任相談員】 ◇ **gazdasági tanácsadó けいざいこもん** 【経済顧問】 ◇ **harag rossz tanácsadó たんきはそんき** 【短気は損気】 tanki-va szonki ◇ **költségvetési tanácsadó ざいせいこもん** 【財政顧問】 ◇ **lelki tanácsadó しんりカウンセラー** 【心理カウンセラー】 ◇ **pályaválasztási tanácsadó しんろしどうしゃ** 【進路指導者】 ◇ **pénzügyi tanácsadó ファイナンシャル・アドバイザー** ◇ **pénzügyi tanácsadó きんゆうこもん** 【金融顧問】

tanácsadó bizottság ◆ **しもんいいんかい** 【諮問委員会】

tanácsadó cég ◆ **コンサルティングがいしゃ** 【コンサルティング会社】

tanácsadó iroda ◆ **そうだんじょ** 【相談所】

tanácsadó szolgálat ◆ **そうだんしつ** 【相談室】 ◆ **そうだんまどぐち** 【相談窓口】 „jogi tanácsadó szolgálat” 「法律相談窓口」

tanácsadó testület ◆ **さんよきかん** 【参与機関】 ◆ **しもんきかん** 【諮問機関】 ◆ **しんぎかい** 【審議会】 (bizottság) ◇ **jogi tanácsadó testület ほうせいしんぎかい** 【法制審議会】

tanácsadó vállalat ◆ **コンサルティングがいしゃ** 【コンサルティング会社】 ◆ **コンサルティング・ファーム** ◇ **független tanácsadó vállalat どくりつけいコンサルティング・ファーム** 【独立系コンサルティング・ファーム】

tanácskérés ◆ **めんだん** 【面談】 (elbeszélgetés)

tanács kérése ◆ **しもん** 【諮問】

tanácskérő ◆ **そうだんしゃ** 【相談者】

tanácskozás ◆ **かいぎ** 【会議】 „Részt vettem a tanácskozáson.” 「会議に 出席 した。」 ◆ **かいだん** 【会談】 ◆ **ごうぎ** 【合議】 ◆ **ひょうぎ** 【評議】 „Részt vesz a tanácskozáson.” 「評議に参加する。」 ◇ **hadműveleti tanácskozás さくせんかいぎ** 【作戦会議】

tanácskozik ◆ **かいだんする** 【会談する】 „A kormány a küldöttséggel tanácskozott.” 「政府は使節団と会談した。」 ◆ **そうだんしあう** 【相談しあう】 ◆ **ひょうぎする** 【評議する】 „Az esküdtek több, mint két órán át tanácskoztak.” 「陪審員は 2 時間以上評議した。」

tanácskozó testület ◆ **ひょうぎかい** 【評議会】

tanácskozó testület tagja ◆ **ひょうぎいん** 【評議員】

tanács meghallgatás ◆ **かもん** 【下問】

tanácsokat osztogat ◆ **とやかくいう** 【とやかく言う、兎や角言う】 (felesleges tanácsokat) „Ne osztogass tanácsokat!” 「とやかく言わないで！」 ◇ **szeret tanácsokat osztogatni アドバイスするたがる** 【アドバイスしたがる】 „Az a férfi szeret tanácsokat osztogatni.” 「彼はアドバイスしたがる人だ。」

Tanácsok Háza ◆ **さんぎいん** 【参議院】

tanácsol ◆ **アドバイスする** „Azt tanácsoltam, hogy ne vegye meg a részvényt.” 「この株を買わない方がいいとアドバイスした。」 ◆ **かんこくする** 【勧告する】 „Azt tanácsolta a polgároknak, hogy ne utazzanak abba az országba.” 「国民にその国への渡航中止を勧告した。」 ◆ **か**

んしょうする 【勧奨する】 (formális) „Tanácsolja az adó befizetését.” 「納税を 勧奨 する。」 ◆ **さとす** 【諭す】 (rávezet) „Azt tanácsoltam a barátomnak, hogy ne italozzon.” 「友達を諭してお酒をやめさせた。」 ◆ **じょげんする** 【助言する】 „Azt tanácsoltam, hogy még ne adja el a részvényeit.” 「持っている株をまだ売らないように助言した。」 ◆ **ちゅうこくする** 【忠告する】 (figyelmeztet) „Azt tanácsoltam neki, hogy jobb, ha nem hazudik.” 「彼に嘘をつかないように 忠告 した。」

tanácsolás ◆ **ゆし** 【諭旨】 „felmondás tanácsolása” 「諭旨解雇」

tanácsolt felmondás ◆ **かんしょうたいしょく** 【勧奨退職】 (eltanácsolás)

tanácsos ◆ **けんめいな** 【賢明な】 „Tanácsos előre helyet foglalni.” 「予約をした方が賢明です。」 ◆ **さんじかん** 【参事官】 ◆ **さんよ** 【参与】 (régi cím) ◆ **しんぎかん** 【審議官】 (tanácsadó testületben) ◆ **ほうがいい** 【方がいい】 „Rossz időben nem tanácsos elindulni.” 「悪天候なら出かけない方がいい。」 ◆ **ほさかん** 【補佐官】 (segéd) ◆ **よい** 【良い、善い】 (jó) „A hidegben tanácsos kabátot venni.” 「寒い時はコートを着るといい。」 ◇ **jogtanácsos ほうりつこもん** 【法律顧問】 ◇ **kereskedelmi tanácsos しょうむさんじかん** 【商務参事官】 ◇ **kormánytanácsos ないかくさんよ** 【内閣参与】 ◇ **nem tanácsos しないほうがよい** 【しない方が良い】 „Nem tanácsos hóviharban útnak indulni.” 「吹雪の中を出かけない方がいい。」 ◇ **nem tanácsos おすすめできない** 【お勧めできない、お勧め出来ない】 „Nem tanácsos este sokat enni.” 「夜にたくさん食べるのはお勧めできません。」 ◇ **országgyűlési tanácsos さんよかん** 【参与官】

tanácsot ad ◆ **アドバイスをする** „Jó tanácsot adtam a barátomnak.” 「友達にいいアドバイスをした。」 ◆ **そうだんにのる** 【相談に乗る】 „Kérlek, adj tanácsot!” 「相談に乗ってください。」 ◆ **ちえをかす** 【知恵を貸す】 „Kérem, adjon tanácsot!” 「知恵を貸して下さい。」

tanácsot kér ◆ **しもんする** 【諮問する】 ◆ **そうだんする** 【相談する】 „Kérjen tanácsot az orvosától!” 「お医者さんに相談して下さい！」 ◆ **ちえをかりる** 【知恵を借りる】 „Kérjünk tanácsot egy szakembertől!” 「専門家の知恵を借りましょう！」 ◆ **めんだんする** 【面談する】 (személyesen) „Tanácsot kértem az orvostól.” 「医者と面談した。」

tanácstag ◆ **ひょうぎいん** 【評議員】

tanácstalan ◆ **おもいあまる** 【思い余る】 „Tanácstalan voltam, és a barátomhoz fordultam.” 「思い余って友達に相談した。」 ◆ **とうわくする** 【当惑する】 „Tanácstalan voltam, hogyan lehetne a problémát kezelni.” 「問題にどう対処できるか当惑していた。」 ◆ **とほうにくれる** 【途方に暮れる】 „Nem hallgat rám bármit mondok is neki. Tanácstalan vagyok.” 「彼に何を言っても聞いてくれず、途方に暮れた。」 ◆ **まよっている** 【迷っている】 „Tanácstalan vagyok - nem tudom, hogy melyik inget vegyem meg.” 「どのシャツを買うかわからない、迷っています。」

tanácstalanság ◆ **こんきゃく** 【困却】 ◆ **とうわく** 【当惑】

tanácstalanul járkál ◆ **うおうさおうする** 【右往左往する】 „Tanácstalanul járkált a szobában.” 「部屋を右往左往した。」

tanácstalanul járkálás ◆ **うおうさおう** 【右往左往】

tanácsterem ◆ **ぎじょう** 【議場】 (ülésterem)

tanakodik ◆ **しあんする** 【思案する】 „Azon tanakodtunk, hogy melyik megoldás a legjobb.” 「私 たちはどの方法が一番よいかあれこれと思案した。」

tananyag ◆ **カリキュラム** ◆ **きょういくかてい** 【教育課程】 (tanterv) ◆ **きょうか** 【教科】 „Különösen az idei évben nehéz a tananyag.” 「今年の教科は特に 難 しい。」 ◇ **kötelező tananyag ひっすきょうか** 【必修教科】 ◇ **vá-**

lasztható tananyag せんたくきょうか 【選択教科】

tananyagon kívüli ◆ かがい 【課外】

tanár ◆ きょういん 【教員】 ◆ きょうかん 【教官】 ◆ きょうし 【教師】 ◆ きょうゆ 【教諭】 ◆ こうし 【講師】 „Egyetemi tanár.” 「大学の講師をしています。」 ◆ し 【師】 „Tanároként tekintek rá.” 「彼を師と仰いでいる。」 ◆ せんせい 【先生】 „középiskolás tanár” 「高等学校の先生」 ◇ **énektanár** うたのせんせい 【歌の先生】 ◇ **főállású tanár** せんにんこうし 【専任講師】 ◇ **gyakorló tanár** きょういくじっしゅうせい 【教育実習生】 ◇ **helyettesítő tanár** だいようきょういん 【代用教員】 ◇ **hittantanár** しゅうきょうきょういくのせんせい 【宗教教育の先生】 (vallásoktató) ◇ **kisegítőiskolai tanár** ようごきょうゆ 【養護教諭】 ◇ **közelálló tanár** おんし 【恩師】 (akinek a múltban sokat köszönhet) „Ez a tanár közel állt hozzám” 「彼は私の恩師です。」 ◇ **magántanár** かていきょうし 【家庭教師】 ◇ **magyartanár** ハンガリーごのせんせい 【ハンガリー語の先生】 ◇ **nyelvtanár** ことばのせんせい 【言葉の先生】 ◇ **nyelvtanár** ごがくきょうし 【語学教師】 ◇ **nyelvtanár** ごがくのせんせい 【語学の先生】 ◇ **óraadó tanár** しょくたくこうし 【嘱託講師】 ◇ **óraadó tanár** ひじょうきんこうし 【非常勤講師】 ◇ **rendes tanár** せいきょうじゅ 【正教授】 ◇ **szerződéses tanár** ひじょうきんこうし 【非常勤講師】 ◇ **tánctanár** ダンスのせんせい 【ダンスの先生】 ◇ **tánctanár** ダンスのきょうし 【ダンスの教師】 ◇ **tánctanár** おどりのきょうし 【踊りの教師】 ◇ **témavezető tanár** しどうきょうかん 【指導教官】 ◇ **tornatanár** たいいくのせんせい 【体育の先生】 ◇ **tornatanár** たいそうきょうし 【体操教師】 ◇ **vendégtanár** きゃくいんこうし 【客員講師】 ◇ **zenetanár** おんがくのせんせい 【音楽の先生】

tanára oktat ◆ みちをとく 【道を説く】 „A buddhizmus tanára oktatott.” 「仏の道を説いた。」

tanár-diák kapcsolat ◆ ていかんけい 【師弟関係】 ◆ ていのあいだがら 【師弟の間柄】

tanár-diák-szülő elbeszélgetés ◆ さんしゃめんだん 【三者面談】

tanár és diák ◆ てい 【師弟】

tanári ◆ しょくいんしつ 【職員室】 (tanári szoba)

tanári asztal ◆ きょうたく 【教卓】

tanári diploma ◆ きょういんめんきょ 【教員免許】

tanári értekezlet ◆ しょくいんかいぎ 【職員会議】

tanári hatalommal való visszaélés ◆ アカデミックハラスメント (tudományos fölényeskedés)

tanári hivatás ◆ きょうしょく 【教職】 „Tanári hivatást választ.” 「教職を志願する。」

tanári kar ◆ きょうじゅじん 【教授陣】 „tanári kar tagjai” 「教授陣の方々」 ◆ きょうしょくいん 【教職員】

tanári képesség ◆ きょういくりょく 【教育力】 ◆ しどうりょく 【指導力】 „jó képességű tanár” 「指導力のある教師」

tanári kurzus ◆ きょうしょくかてい 【教職課程】

tanári pálca ◆ きょうべん 【教鞭】 „A diákot elfenekelték a tanári pálcával.” 「生徒は教鞭でお尻を叩かれた。」

tanári pálya ◆ きょうしょく 【教職】 „Tanári pályára lép.” 「教職に就く。」 ◆ きょうだん 【教壇】 „Elhagyta a tanári pályát.” 「教壇を去った。」

tanári szoba ◆ しょくいんしつ 【職員室】

tanári tapasztalat ◆ きょうしょくけいけん 【教職経験】

tanári tekintély ◆ きょうけん 【教権】

tanárképzés ◆ きょういんようせい 【教員養成】 ◆ きょうしょくかてい 【教職課程】

tanárképző egyetem ◆ きょういくだいがく 【教育大学】

tanárképző főiskola ◆ きょういくだいがく 【教育大学】 ◆ きょういんようせいだいがく 【教員養成大学】

tanár lesz ◆ きょうべんをとる 【教鞭をとる、教鞭を執る】 „Híres egyetemen lett tanár.” 「有名な大学で教鞭を執った。」

tanár nélküli óra ◆ **じしゅうじかん** 【自習時間】

tanárnő ◆ **じょせいのせんせい** 【女性の先生】

tanársegéd ◆ **じょしゅ** 【助手】 (egyetemi)

tanár úr ◆ **せんせい** 【先生】 „Tanaka tanár úrtól tanultam matematikát.” 「田中先生に数学を教わった。」

tánc ◆ **おどり** 【踊り】 „Nehezen tudtam megjegyezni ennek a táncnak a lépéseit.” 「この踊りのステップをなかなか覚えられなかった。」 ◆ **しゃこうダンス** 【社交ダンス】 (szalontánc) ◆ **ダンス** ◆ **ぶとう** 【舞踏】 ◆ **ぶよう** 【舞踊】 „A japán táncot kimonóban lejtik.” 「日本の舞踊は着物を着て踊ります。」 ◆ **まい** 【舞、舞い】 „Esőtáncot járt.” 「雨乞いの舞を舞った。」 ◇ **helyi tánc きょうどぶよう** 【郷土舞踊】 ◇ **kardtánc つるぎのまい** 【剣の舞い】 ◇ **kreatív tánc そうさくダンス** 【創作ダンス】 ◇ **kreatív tánc そうさくぶとう** 【創作舞踏】 ◇ **méhtánc ミツバチのダンス** 【蜜蜂のダンス】 ◇ **modern tánc モダン・ダンス** ◇ **négyes tánc スクエアダンス** ◇ **néptánc みんぞくぶよう** 【民俗舞踊、民族舞踊】 ◇ **rezgőtánc ミツバチのダンス** 【蜜蜂のダンス】 (méhtánc) ◇ **sortánc ライン・ダンス** ◇ **szalontánc しゃこうダンス** 【社交ダンス】 ◇ **vicces tánc コミック・ダンス**

tánccipő ◆ **ぶとうぐつ** 【舞踏靴】

táncdal ◆ **うた** 【歌、唄】 ◆ **ポピュラーソング**

táncdalénekes ◆ **ポピュラーかしゅ** 【ポピュラー歌手】

táncdalfesztivál ◆ **うたがっせん** 【歌合戦】 (dalfesztivál)

táncdalverseny ◆ **うたがっせん** 【歌合戦】 (dalfesztivál)

táncdráma ◆ **ぶようげき** 【舞踊劇】

táncegyüttes ◆ **ぶようだん** 【舞踊団】

táncelőadás ◆ **えんぶ** 【演舞】

tánc és zene ◆ **ぶきょく** 【舞曲】

táncház ◆ **えんぶじょう** 【演舞場】

tánciskola ◆ **ダンスきょうしつ** 【ダンス教室】 ◆ **ダンススクール**

táncjáték ◆ **しょさごと** 【所作事】 (kabuki-ban) ◆ **バレエ**

tánclépés ◆ **おどりのステップ** 【踊りのステップ】 „Tánclépéseket tettem.” 「踊りのステップを踏んだ。」

táncol ◆ **おどる** 【踊る、躍る】 „A rádióból jövő zenére táncoltam.” 「ラジオの音楽に合わせて踊っていた。」 ◆ **ダンスする** ◆ **ぶとうをする** 【舞踏をする】 ◆ **まう** 【舞う】 „A virágszirmok táncoltak a levegőben.” 「花びらが空に舞っていた。」 ◇ **kötélen táncol つなわたりする** 【綱渡りする】 ◇ **úgy táncol, ahogy a másik fütyül いいなりになる** 【言いなりになる】 „A beosztottak úgy táncolnak, ahogy a főnökük fütyül.” 「部下は上司の言いなりになっている。」 ◇ **vadul táncol örömében きょうきらんぶする** 【狂喜乱舞する】 „A győzelem után vadul táncolt örömében.” 「勝利に狂喜乱舞する。」

táncolás ◆ **ぶよう** 【舞踊】 „Hobbim a táncolás.” 「趣味は舞踊だ。」

táncol lejt ◆ **まいをまう** 【舞を舞う】 „Lassú táncot lejtett.” 「舞をゆっくり舞った。」

táncoltatja a lábát ◆ **びんぼうゆすりをする** 【貧乏ゆすりをする、貧乏揺すりをする】 „Azt hittem, hogy földrengés van, pedig csak a lábát táncoltatta a mellettem ülő férfi.” 「地震かと思ったら彼が隣で貧乏ゆすりをしていた。」

táncóra ◆ **ダンスレッスン**

táncos ◆ **おどりこ** 【踊り子、踊子】 ◆ **たちかた** 【立ち方、立方】 ◆ **ダンサー** ◆ **ぶようか** 【舞踊家】

táncos lábú ◆ **ダンスがうまい** 【ダンスが上手い】

táncos műsor ◆ **フロア・ショー**

táncosnő ◆ **おどりこ** 【踊り子、踊子】 ◆ **ダンサー** ◆ **まいひめ** 【舞姫】

táncos összejövetel ◆ **ダンス・パーティー**

táncparkett ◆ **おどりば** 【踊り場】 ◆ **ダンスフロア**

táncpartner ◆ **ダンス・パートナー** ◆ **ぶとうのあいて** 【舞踏の相手】

táncpróba ◆ **ダンスリハーサル**

táncra perdül ◆ **おどりだす** 【踊りだす、躍りだす】 „Egy pár táncra perdült.” 「一組のカップルが踊りだした。」

tánctanár ◆ **おどりのきょうし** 【踊りの教師】 ◆ **ダンスきょうし** 【ダンス教師】 ◆ **ダンスのきょうし** 【ダンスの教師】 ◆ **ダンスのせんせい** 【ダンスの先生】 ◆ **ぶとうきょうし** 【舞踏教師】

tánctanfolyam ◆ **ダンスきょうしつ** 【ダンス教室】

táncterem ◆ **ダンス・ホール** ◆ **ぶとうしつ** 【舞踏室】 ◆ **ぶとうじょう** 【舞踏場】

tánczene ◆ **ダンスおんがく** 【ダンス音楽】 ◆ **ダンスミュージック** ◆ **ぶきょく** 【舞曲】 ◆ **ぶとうきょく** 【舞踏曲】

tánccsoport ◆ **ぶようだん** 【舞踊団】

tandem ◆ **タンデム**

tandem ismétlések ◆ **じゅうれつがたはんぷくはいれつ** 【縦列型反復配列】 (rövid tandem ismétlések)

tandíj ◆ **がくし** 【学資】 „Valaki segít fizetni a tandíjat.” 「誰かが学資を援助する。」 ◆ **がくひ** 【学費】 „Kisebb munkákkal kerestem meg a tandíjra valót.” 「アルバイトして学費を稼いだ。」 ◆ **きょういくひ** 【教育費】 „Azt mondják, hogy egy gyerek tandíja 10 millióba kerül.” 「一人の子供にかかる教育費は１０００万と言われています。」 ◆ **げっしゃ** 【月謝】 (havi) „Tandíjat fizet.” 「月謝を払う。」 ◆ **こうしゅうりょう** 【講習料】 ◆ **じゅぎょうりょう** 【授業料】 „Tanulj, hogy ne menjen veszendőbe az tandíj!” 「授業料を無駄にしないようにしっかり勉強してね。」 ◆ **じゅこうりょう** 【受講料】

tandíjhitel ◆ **きょういくローン** 【教育ローン】

Tanegasima ◆ **たねがしま** 【種子島】

Tanega-sziget ◆ **たねがしま** 【種子島】

tanegység ◆ **たんげん** 【単元】 ◆ **ユニット** ◆ **りしゅうたんい** 【履修単位】

taneszköz ◆ **がくようひん** 【学用品】 ◆ **きょうざい** 【教材】 (oktatási segédanyag)

tanév ◆ **がくねん** 【学年】 „A tanév közepén átiratkoztam egy másik iskolába.” 「学年の途中で転校した。」 ◆ **がくねんど** 【学年度】 ◆ **ねんど** 【年度】 „Új tanév kezdődött az iskolában.” 「学校で新しい年度が始まった。」 ◇ **jövő tanév らいねんど** 【来年度】 „jövő évi tanterv” 「来年度の教育課程」 ◇ **új tanév しんがっき** 【新学期】 „A japán középiskolákban áprilisban kezdődik az új tanév.” 「日本の高等学校では４月に新学期が始まる。」

tanévkezdés ◆ **しぎょう** 【始業】

tanévnyitó ◆ **しぎょうしき** 【始業式】

tanév vége ◆ **がくねんまつ** 【学年末】 ◆ **がっきまつ** 【学期末】 ◆ **しゅうぎょう** 【終業】

tanévzáró ◆ **しゅうぎょうしき** 【終業式】

tanfelszerelés ◆ **がくようひん** 【学用品】

tanfolyam ◆ **きょうしつ** 【教室】 „Főzőtanfolyamra járok.” 「料理教室に参加しています。」 ◆ **けんしゅう** 【研修】 „termelésirányítási tanfolyam” 「生産管理の研修」 ◆ **けんしゅうかい** 【研修会】 ◆ **こうざ** 【講座】 „Online tanfolyamot tart.” 「オンライン講座を行う。」 ◆ **こうしゅう** 【講習】 „Tanfolyamot tart.” 「講習を行う。」 ◆ **こうしゅうかい** 【講習会】 ◆ **コース** „kezdő nyelvtanfolyam” 「語学の初級コース」 ◇ **alaptanfolyam きそこうざ** 【基礎講座】 ◇ **főzőtanfolyam りょうりきょうしつ** 【料理教室】 ◇ **intenzív tanfolyam しゅうちゅうてきコース** 【集中的コース】 ◇ **intenzív tanfolyam そくせいこうしゅう** 【速成講習】 ◇ **intenzív tanfolyam そくせいコース** 【速成コース】 „intenzív gépkocsivezetői tanfolyam” 「自動車学校速成コース」 ◇ **intenzív tanfolyam とっくん** 【特訓】 „intenzív angol tanfolyam” 「英語の特訓」 ◇ **kézimunka-tanfolyam てげいきょうしつ** 【手芸教室】 ◇ **kötőtanfolyam あみものきょうしつ** 【編み物教室、編物教室】 ◇ **levelező tanfolyam つうしんこうざ** 【通信講座】 ◇ **nyári tanfolyam かきこうしゅう** 【夏期講習】 ◇ **nyelvtanfolyam ごがくこうざ** 【語学講座】

◇ **rádiós tanfolyam** ラジオこうざ 【ラジオ講座】 ◇ **tánctanfolyam** ダンスきょうしつ 【ダンス教室】 ◇ **téli tanfolyam** とうきこうしゅう 【冬期講習】 ◇ **varrótanfolyam** さいほうきょうしつ 【裁縫教室】

tanfolyamon vesz részt ◆ クラスをとる 【クラスを取る】 (tanul valamit)

tanfolyam résztvevője ◆ こうしゅうせい 【講習生】

tanga bugyi ◆ タンガ・パンツ

Tang-birodalom ◆ とうていこく 【唐帝国】

Tang-dinasztia ◆ とう 【唐】 ◆ とうちょう 【唐朝】

tangens ◆ せいせつ 【正接】 ◆ タンジェント

Tang-kor ◆ とうだい 【唐代】

Tang költészet ◆ とうし 【唐詩】

tangó ◆ タンゴ (tánc)

tangóharmonika ◆ アコーディオン

tang olvasat ◆ とうおん 【唐音】

tanhá ◆ あい 【愛】 (buddhista sóvárgás)

tanintézet ◆ がくいん 【学院】 ◆ がっこう 【学校】 „meguro kerületi tanintézet” 「目黒区の学校」 ◆ きょういくしせつ 【教育施設】

tanintézmény ◆ がくいん 【学院】 ◆ がくふ 【学府】

taniskola ◆ きょうしゅうじょ 【教習所】

tanít ◆ おしえる 【教える、訓える】 „Iskolában matematikát tanít.” 「学校で数学を教えている。」 ◆ きょうじゅする 【教授する】 „Közgazdaságtant tanít.” 「経済学を 教授 する。」 ◆ きょうべんをとる 【教鞭をとる、教鞭を執る】 (tanár lesz) „Több iskolában is tanított.” 「複数の学校で 教鞭 を執った。」 ◆ しこむ 【仕込む】 „Trükköket tanítottam a kutyámnak.” 「犬に芸を仕込んだ。」 ◆ しどうする 【指導する】 „Táncot tanít.” 「舞踊を指導している。」 ◆ じゅぎょうする 【授業する】 „Elektrotechnikát tanít.” 「電気工学を 授業 する。」 ◆ もつ 【持つ】 „Ez a tanár matematikát tanít.” 「この先生は数学を持っている。」 ◇ **móresre tanít** やきをいれる 【焼きを入れる】 „Móresre tanítottam a szemtelen újoncot.” 「生意気な後輩に焼きを入れた。」 ◇ **móresre tanít** うでをへしおる 【腕をへし折る、腕を圧し折る】 „Majd én móresre tanítalak!” 「あんたの腕をへし折ってやる。」

tanítás ◆ おしえ 【教え】 „Ez Jézus tanítása.” 「これはキリストの教えです。」 ◆ がっこう 【学校】 „Szombaton és vasárnap nincs tanítás.” 「土日は学校がない。」 ◆ きょういく 【教育】 (oktatás) ◆ きょうじ 【教示】 „Isten tanítása.” 「神の教示。」 ◆ きょうじゅ 【教授】 ◆ しこみ 【仕込み】 „gyermektanítás módszere” 「子供の仕込み方」 ◆ しめし 【示し】 „isten tanítása” 「神のお示し」 ◇ **harcművészet tanítása** しなん 【指南】 ◇ **rossz tanítás** いれぢえ 【入れ知恵】 „Ezt a rosszat vajon kitől tanulhatta?” 「誰の入れ知恵だろう？」 ◇ **zenetanítás** おんがくきょういく 【音楽教育】

tanítási ◆ きょういくてきな 【教育的な】

tanítási egység ◆ たんげん 【単元】

tanítási mód ◆ きょうてい 【教程】

tanítási módszer ◆ きょうじゅほう 【教授法】 ◆ きょうほう 【教法】

tanítási szabály ◆ きょうそく 【教則】

tanítási szünet ◆ がっこうへいさ 【学校閉鎖】 (vészhelyzet miatt)

tanítási terv ◆ きょういくかてい 【教育課程】

tanítást továbbvivő szerzetes ◆ ほうし 【法嗣】 (buddhista)

tanítás után ◆ ほうかご 【放課後】

tanítás vége ◆ げこうじかん 【下校時間】 ◆ ひけどき 【引け時、退け時】

tanító ◆ きょうし 【教師】 „általános iskolai tanító” 「小学校 の教師」 ◆ きょうゆ 【教諭】 ◆ しはん 【師範】 ◆ せんせい 【先生】 „alsó tagozatos tanító” 「小学校 の先生」 ◇ **magántanító** かていきょうし 【家庭教師】

tanítógép ◆ ティーチング・マシン

tanítóképző ◆ しはん 【師範】 ◆ しはんがっこう 【師範学校】

tanítómester ◆ **そうしょう** 【宗匠】 „teaszertartás tanítómestere” 「茶の 宗匠」 ◆ **たいし** 【大師】 (buddhista) ◆ **だいせんせい** 【大先生】

tanítómestereként tekint ◆ **ししゅくする** 【私淑する】 „Tanítómestereként tekint Akutagava Rjúnoszukére.” 「芥川 龍之介に私淑している。」

tanítónő ◆ **じょせいのせんせい** 【女性の先生】

tanítóstílus ◆ **くん** 【訓】

tanítvány ◆ **おしえご** 【教え子】 „főzőiskola tanítványa” 「料理教室 の教え子」 ◆ **しと** 【使徒】 (apostol) ◆ **せいと** 【生徒】 „tanár és tanítványai” 「先生と受け持ちの生徒」 ◆ **でし** 【弟子】 „A mester tanítványt fogadott.” 「師匠は弟子を取った。」 ◆ **と** 【徒】 ◆ **もんか** 【門下】 ◆ **もんかせい** 【門下生】 ◆ **もんじん** 【門人】 ◆ **もんてい** 【門弟】 ◇ **egy mester alá tartozó tanítványok きょうだいでし** 【兄弟弟子】 ◇ **legjobb tanítvány こうてい** 【高弟】 ◇ **legjobb tanítvány いちばんでし** 【一番弟子】 ◇ **második generációs tanítvány まごでし** 【孫弟子】

tanítványa akar lenni ◆ **もんをたたく** 【門を叩く】 „Híres zeneszerző tanítványa akart lenni.” 「大作 曲 家の門を叩いた。」

tanítványaként végez ◆ **もんをでる** 【門を出る】

tanítványa lesz ◆ **しじする** 【師事する】 „Híres zenész tanítványa lett.” 「有名な音楽家に師事する。」 ◆ **にゅうもんする** 【入門する】 (valakinek) „Kalligráfus tanítványa lettem.” 「僕は書道家に 入門 した。」

tanítvány időnként túlszárnyalja mesterét ◆ **あおはあいよりいでてあいよりあおし** 【青は藍より出て藍より青し】 ao-va ai-jori dete ai-jori aosi

tanítványként bejutás ◆ **にゅうもん** 【入門】

tanítvány lesz ◆ **でしいりする** 【弟子入りする】 „Dzsúdómester tanítványa lettem.” 「柔道の師匠に弟子入りした。」

tank ◆ **せんしゃ** 【戦車】 (hadseregben) ◆ **タンク** (tartály) ◆ **ねんりょうタンク** 【燃料タンク】 (üzemagyagtartály) ◇ **benzintank ガソリンタンク**

tanka ◆ **いっしゅ** 【一首】 ◆ **たんか** 【短歌】 (31 szótagos japán rövidvers)

tankaköltészet ◆ **さっか** 【作歌】

tanka költő ◆ **かじん** 【歌人】

tankaolvasó összejövetel ◆ **たんかかい** 【短歌会】 „Tankaolvasó összejövetelt rendez.” 「短歌会を開く。」

tankelhárító fegyver ◆ **たいせんしゃかき** 【対戦車火器】

tanképesség ◆ **がくりょく** 【学力】 „A videojátékoknak vajon milyen hatása van a tanképességre?” 「ビデオゲームは 学力 にどんな 影響を与えるのか？」

tankerhajó ◆ **タンカー** (tartályhajó)

tankhajó ◆ **きゅうゆせん** 【給油船】 ◆ **タンカー** ◆ **ゆそうせん** 【油槽船】

tankol ◆ **ガソリンをいれる** 【ガソリンを入れる】 „200 kilométerenként tankoltam.” 「２００キロごとに 車 にガソリンを入れた。」 ◆ **きゅうゆする** 【給油する】 „A repülő indulás előtt tankolt.” 「飛行機は 出発 前に給油した。」 ◆ **ねんりょうをいれる** 【燃料を入れる】 „Tankol.” 「車 に 燃料 を入れる。」

tankolás ◆ **きゅうゆ** 【給油】 ◆ **チャージ**

tankolásjelző ◆ **きゅうゆランプ** 【給油ランプ】

tankönyv ◆ **きょうかしょ** 【教科書】 „Történelemkönyvből tanultam.” 「歴史の教科書を使って 勉強 した。」 ◆ **きょうそくぼん** 【教則本】 „zongora tankönyv” 「ピアノの 教則本」 ◆ **きょうてい** 【教程】 ◆ **テキスト** ◆ **テキストブック**

tanköteles ◆ **ぎむきょういくのたいしょうしゃ** 【義務教育の対象者】 (személy)

tanköteles kor ◆ **がくれい** 【学齢】 „Ez a gyerek tanköteles korú lett.” 「この子は学齢に達した。」 ◆ **しゅうがくねんれい** 【就学年齢】

tanköteles korú gyermek ◆ **がくれいじどう** 【学齢児童】

tankötelezettség ◆ **ぎむきょういく** 【義務教育】 (kötelező oktatás) ◆ **しゅうがくぎむ** 【就学義務】

tanksapka ◆ **きゅうゆキャップ** 【給油キャップ】 ◆ **きゅうゆこうのふた** 【給油口の蓋】 ◆ **タンクキャップ**

tanmenet ◆ **かてい** 【課程】 ◆ **カリキュラム** ◆ **きょういくかてい** 【教育課程】 ◆ **きょうてい** 【教程】

tanmese ◆ **ぐうわ** 【寓話】

tannin ◆ **しぶ** 【渋】 ◆ **タンニン** (csersav)

tanonc ◆ **くんれんせい** 【訓練生】 ◆ **でし** 【弟子】 „bűvésztanonc” 「マジシャンの弟子」 ◆ **でっち** 【丁稚】 ◆ **とてい** 【徒弟】 „A szabó tanoncot fogadott.” 「仕立て屋は徒弟を置いた。」 ◆ **ほうこうにん** 【奉公人】 ◆ **みならい** 【見習い】 „cipésztanonc” 「靴職人の見習い」

tanoncidő ◆ **とていきかん** 【徒弟期間】 ◆ **ねんき** 【年季】 ◆ **みならいきかん** 【見習い期間】

tanonckodás ◆ **しゅぎょう** 【修行、修業】 „Szusi étterembe mentem tanonckodni.” 「寿司屋に修行に出た。」 ◆ **でっちぼうこう** 【丁稚奉公、でっち奉公】 ◆ **ねんきぼうこう** 【年季奉公】 ◆ **ほうこう** 【奉公】 „Cipésztanoncnak állt.” 「靴屋に奉公に出た。」 ◆ **みならい** 【見習い】

tanonc lesz ◆ **でしいりをする** 【弟子入りをする】 „Szabómester tanonca lettem.” 「仕立て屋の弟子入りをした。」

tanoncrendszer ◆ **とていせいど** 【徒弟制度】

tanóra ◆ **こうじ** 【校時】 ◆ **じゅぎょう** 【授業】 „tanóra kezdete” 「授業の開始時間」

tanrek ◆ **テンレック** (farkatlan tanrek)

tanrend ◆ **きょういくかてい** 【教育課程】 (tanterv) ◆ **じかんわり** 【時間割】 (órarend)

tanszék ◆ **か** 【科】 „fizika tanszék” 「物理学科」 ◆ **がっか** 【学科】 ◆ **こうざ** 【講座】 „Számítástechnikai tanszéket alapítottak az egyetemen.” 「大学でＩＴ講座を設けた。」 ◇ **fizika tanszék ぶつりがくか** 【物理学科】 ◇ **irodalmi tanszék ぶんがくか** 【文学科】 ◇ **történelem tanszék しがくか** 【史学科】

tanszékvezető ◆ **がっかしゅにん** 【学科主任】 ◆ **がっかちょう** 【学科長】 ◆ **こうざしゅにん** 【講座主任】 ◆ **しゅにんきょうじゅ** 【主任教授】

tanszer ◆ **べんきょうどうぐ** 【勉強道具】 „Amikor gyerek voltam izgalomba hoztak az új tanszerek.” 「子供のときは新しい勉強道具にわくわくした。」

tanszünet ◆ **きゅうこう** 【休校】

tantál ◆ **タンタル** (Ta)

tantan rámen ◆ **タンタンめん** 【坦々麺、坦坦麺】

tantárgy ◆ **がっか** 【学科】 ◆ **かもく** 【科目、課目】 ◆ **きょうか** 【教科】 „Melyik tantárgy megy a legjobban?” 「どの教科が得意ですか？」 ◇ **felvett tantárgy りしゅうかもく** 【履修科目】 ◇ **fő tantárgy しゅようかもく** 【主要科目】 ◇ **kötelező tantárgy ひっすきょうか** 【必修教科】 ◇ **kötelező tantárgy ひっすかもく** 【必須科目】 „A matematika kötelező tantárgy.” 「数学は必須科目です。」 ◇ **választható tantárgy せんたくきょうか** 【選択教科】 ◇ **választható tantárgy せんたくかもく** 【選択科目】

tantárgy felvétele ◆ **りしゅう** 【履修】

tanterem ◆ **きょうしつ** 【教室】 „tantermi rend” 「教室の秩序」 ◆ **きょうじょう** 【教場】 ◇ **különleges tanterem とくべつきょうしつ** 【特別教室】

tanterv ◆ **カリキュラム** ◆ **きょうあん** 【教案】 ◆ **きょういくかてい** 【教育課程】 (tanmenet) ◆ **きょうかかてい** 【教科課程】 ◇ **központi tanterv がくしゅうしどうようりょう** 【学習指導要領】

tantestület ◆ **きょうい** 【教委】

tantétel ◆ **がくせつ** 【学説】 ◆ **きょうぎ** 【教義】 ◆ **きょうじょう** 【教条】 ◆ **しゅうし** 【宗旨】 ◆ **ドクトリン**

tántoríthatatlan ◆ **くっきょうな** 【屈強な、倔強な】 „tántoríthatatlan szellemiség” 「屈強な精神」 ◆ **てっていした** 【徹底した】 „Tántoríthatatlan optimista.” 「徹底した楽天家。」 ◆ **めげない** „tántoríthatatlan férfi” 「絶対めげない男」

tántoríthatatlanság ◆ **きはく** 【気迫、気魄】 ◆ **くせつ** 【苦節】

tántoríthatatlanul ◆ **ひるむことなく** 【怯むことなく】 (nem hátrálva) „Tántoríthatatlanul ment előre.” 「彼は怯むことなく進んだ。」 ◆ **ぶれることなく** „Tántoríthatatlanul tartott a cél felé.” 「ぶれることなく目的に向かっていた。」 ◆ **ものともせず** 【物ともせず】 (mit neki) „A sorozatos kudarcok ellenére, tántoríthatatlanul folytatta a kutatást.” 「度重なる失敗をものともせず研究を続けていた。」

tántorog ◆ **グロッキーな** „Tántorogtam az ellenfél ütésétől.” 「相手のパンチでグロッキーになった。」 ◆ **ふらつく** „A részeg tántorgott.” 「酔っぱらいはふらついていた。」 ◆ **よたよたとあるく** 【よたよたと歩く】 „Tántorogtam a nehéz csomagokkal.” 「重い荷物でよたよたと歩いた。」 ◆ **よろける** 【蹌踉ける】 „Tántorogva sétált.” 「よろけながら歩いていた。」 ◆ **よろよろする** „Fáradtan tántorogtam.” 「疲れていてよろよろした。」

tántorogva ◆ **ちどりあしで** 【千鳥足で】 „A részeg tántorogva ment.” 「酔っぱらいは千鳥足で歩いた。」 ◆ **ふらふら** „A részeg tántorogva kiment az üzletből.” 「酔っぱらいはふらふらと店を出た。」 ◆ **ふらふらと** ◆ **よたよたと** ◆ **よろよろ**

tantusz ◆ **コイン** ◇ **leesik a tantusz** **がてんする** 【合点する】 „Az értekezést olvasva leesett a tantusz.” 「論文を読んだらこれだと合点した。」

tanú ◆ **さんこうにん** 【参考人】 ◆ **しょうげんしゃ** 【証言者】 ◆ **しょうにん** 【証人】 „házassági okirat tanúja” 「婚姻届の証人」 ◆ **たちあいにん** 【立会人、立ち会い人】 „Én letten a tanú az esküvőn.” 「結婚式の立会人となった。」 ◇ **hamis tanú** **ぎしょうしゃ** 【偽証者】 ◇ **szemtanúja lesz** **もくげきする** 【目撃する】 (valaminek) „Szemtanúja volt a balesetnek.” 「彼は事故を目撃した。」 ◇ **vád tanúja** **げんこくがわのしょうにん** 【原告側の証人】 ◇ **védelem tanúja** **ひこくがわのしょうにん** 【被告側の証人】

tanú beidézése ◆ **しょうにんかんもん** 【証人喚問】

tanúbizonyságot tesz ◆ **はっきする** 【発揮する】 „Tanúbizonyságot tesz a képességeiről.” 「能力を発揮する。」

tanújel ◆ **きもちをあらわすこと** 【気持ちを表すこと】 (érzésnyilvánítás) „Tanújelét adta a barátságának.” 「友情の気持ちを表した。」 ◇ **kifejez** **ひょうめいする** 【表明する】 „Kifejezte a háláját.” 「感謝の意を表明した。」

tanuki ◆ **たぬき** 【狸】 (Nyctereutes procyonoides) ◆ **むじな** 【貉、狢】 (Nyctereutes procyonoides)

tanú kihallgatása ◆ **しょうにんじんもん** 【証人尋問】

tanúk padja ◆ **しょうげんだい** 【証言台】 ◆ **しょうにんせき** 【証人席】 ◆ **しょうにんだい** 【証人台】

tanul ◆ **おそわる** 【教わる】 „A barátomtól tanultam angolul.” 「友達に英語を教わった。」 ◆ **がくしゅうする** 【学習する】 „Idegen nyelvet tanul.” 「外国語を学習する。」 ◆ **こやしにする** 【肥やしにする】 „Tanul a hibájából.” 「失敗を肥やしにする。」 ◆ **しゅうぎょうする** 【修業する】 ◆ **しゅぎょうする** 【修行する、修業する】 „Harcművészetet tanul.” 「武芸を修行する。」 ◆ **ならう** 【習う】 „Angolul tanul az iskolában.” 「学校で英語を習う。」 ◆ **べんきょうする** 【勉強する】 „Te milyen nyelvet tanulsz?” 「貴方は何語を勉強しているの？」 ◆ **まなぶ** 【学ぶ】 „Még most is emlékszem arra, amit gyermekkoromban tanultam.” 「子供の

頃学んだことをまだ覚えている。」 ◆ みならう 【見習う、見倣う】 „Tanulhatnál tőle!” 「彼を見習うべきだ！」 ◆ りしゅうする 【履修する】 „Fizikát tanulok.” 「物理学を履修している。」 ◇ egy osztályban tanul つくえをならべる 【机を並べる】 „Általános iskolában egy osztályban tanultam vele.” 「彼と小学校で机を並べた。」 ◇ jogot tanul ほうがくをまなぶ 【法学を学ぶ】 ◇ magától tanul どくがくする 【独学する】 „Magamtól tanultam idegen nyelvet.” 「外国語を独学した。」 ◇ sikertelen kísérlet után tanul az újabb felvételire ろうにんする 【浪人する】 (nincs más dolga) „A fiam sikertelen kísérlet után az újabb felvételijére tanul.” 「息子は今浪人している。」

tanulás ❶ がくしゅう 【学習】 „növénytermesztés tanulása” 「植物の育て方の学習」 ❷ べんがく 【勉学】 „Haiku tanulásába merültem.” 「俳句の勉学に勤しんだ。」 ◆ おぼえ 【覚え】 „Gyorsan tanul.” 「彼は覚えが早い。」 ◆ がく 【学】 ◆ がくもん 【学問】 „Szeret tanulni.” 「彼は学問好きだ。」 ◆ しこみ 【仕込み】 „Magyarországon tanult karmester” 「ハンガリー仕込みの指揮者」 ◆ しゅうぎょう 【修業】 ◆ てならい 【手習い、手習】 ◆ ならいごと 【習い事】 ◆ べんきょう 【勉強】 „A macska zavar a tanulásban.” 「猫が勉強の邪魔をしている。」 ◆ べんきょうをがんばる 【勉強を頑張る】 „Szorgalmasan tanul.” 「勉強を頑張っている。」 ◆ ラーニング ◇ belátásos tanulás どうさつがくしゅう 【洞察学習】 ◇ ételhosszig tartó tanulás しょうがいがくしゅう 【生涯学習】 ◇ gépi tanulás きかいがくしゅう 【機械学習】 ◇ gyors tanulás にわかじこみ 【俄仕込み、にわか仕込み】 „gyorsan szerzett tudás” 「にわか仕込みの知識」 ◇ két iskolában tanulás ダブル・スクール ◇ látens tanulás せんざいがくしゅう 【潜在学習】 ◇ megfigyeléses és utánzásos tanulás みようみまね 【見様見真似、見様見まね、見よう見まね】 ◇ megfigyeléses tanulás はっけんによるがくしゅう 【発見による学習】 ◇ nyelvtanulás ごがくがくしゅう 【語学学習】 ◇ próba-szerencse tanulás しこうさくごがくしゅう 【試行錯誤学習】 ◇ programozott tanulás プログラムがくしゅう 【プログラム学習】

tanulás a múltból ◆ おんこちしん 【温故知新】

tanulásban fogyatékos gyerek ◆ がくしゅうしょうがいじ 【学習障害児】

tanulás birodalma ◆ しょうもんかい 【声聞界】 (tendai buddhista)

tanulás és erkölcs ◆ がくとく 【学徳】

tanulás és jótét ◆ がくとく 【学徳】

tanulás és kutatás ◆ がっけん 【学研】

tanulási eredmény szerinti helyezés ◆ せきじ 【席次】 „Akárhogy igyekszem, nem javul a tanulmányi eredmény szerinti helyezésem.” 「いくら勉強しても席次がなかなか上がらない。」

tanulási eredmény szerinti helyezés táblázata ◆ せきじひょう 【席次表】

tanulási fogyatékosság ◆ がくしゅうしょうがい 【学習障害】

tanulási képesség ◆ がくさい 【学才】

tanulási terv ◆ がくしゅうけいかく 【学習計画】 ◆ べんきょうのスケジュール 【勉強のスケジュール】 „Tanulási tervet készítettem.” 「勉強のスケジュールを立てた。」

tanulás közben ◆ べんきょうちゅう 【勉強中】 „Tanulás közben zenét hallgattam.” 「勉強中に音楽を聞いた。」

tanulás munka mellett ◆ くがく 【苦学】

tanulást erőltető anya ◆ きょういくママ 【教育ママ】

tanulásszeretet ◆ とくがく 【篤学】

tanulás szeretete ◆ こうがくしん 【向学心】

tanulatlan ◆ がくしきのない 【学識のない】 „tanulatlan ember” 「学識のない人」 ◆ がくのない 【学のない】 „tanulatlan ember” 「学のない人」 ◆ がくもんのない 【学問のない】 „tanulatlan ember” 「学問のない人」 ◆ むがくな 【無学な】 „tanulatlan gyerek” 「無学な子供」

tanulatlan és analfabéta ◆ **むがくもんもう** 【無学文盲】

tanulatlanság ◆ **むがく** 【無学】

tanul belőle ◆ **こりる** 【懲りる】 „Tanultam a kudarcból." 「失敗して懲りた。」

tanuljunk más hibájából ◆ **ひとのふりみてわがふりなおせ** 【人の振り見て我が振り直せ】

tanulmány ◆ **がくじつ** 【学術】 ◆ **ぎょう** 【業】 „Elvégezte a tanulmányait." 「業を終えた。」 ◆ **けんきゅう** 【研究】 (kutatás) ◆ **スタディー** ◆ **ちょうさ** 【調査】 (felmérés) „Tanulmányt készített az idősek egészségi állapotáról." 「年寄りの健康状態を調査した。」 ◆ **ろんこう** 【論考、論攷】 ◆ **ろんぶん** 【論文】 (disszertáció) ◇ **esettanulmány じれいけんきゅう** 【事例研究】 ◇ **megvalósíthatósági tanulmány じぜんちょうさ** 【事前調査】 ◇ **megvalósíthatósági tanulmány フィージビリティ・スタディー** ◇ **próbavásárlási tanulmány ふくめんちょうさ** 【覆面調査】

tanulmánygyűjtemény ◆ **ろんしゅう** 【論集】 ◆ **ろんそう** 【論叢】

tanulmányi ◆ **しゅうがく** 【修学】 ◆ **しゅうがくの** 【修学の】

tanulmányi bizottság ◆ **がくみいいんかい** 【学務委員会】

tanulmányi eredmény ◆ **がくぎょうせいせき** 【学業成績】 ◆ **せいせき** 【成績】 ◇ **rossz tanulmányi eredmény せいせきふりょう** 【成績不良】

tanulmányi felelős ◆ **きょうむしゅにん** 【教務主任】

tanulmányi idő ◆ **ざいがくきかん** 【在学期間】 ◆ **しゅうぎょうねんげん** 【修業年限】

tanulmányi kirándulás ◆ **しゅうがくりょこう** 【修学旅行】 „Sok állami középiskolás megy tanulmányi kirándulásra Kiotóba." 「修学旅行で多くの公立中学校では京都に行く。」

tanulmányi osztály ◆ **がくじか** 【学事課】 ◆ **がくむか** 【学務課】 ◆ **きょうむか** 【教務課】

tanulmányi szabadság ◆ **きょういくきゅうか** 【教育休暇】 ◇ **fizetett tanulmányi szabadság ゆうきゅうきょういくきゅうか** 【有給教育休暇】

tanulmányi út ◆ **けんしゅうりょこう** 【研修旅行】

tanulmányi ügy ◆ **がくじ** 【学事】

tanulmányi ügyek ◆ **がくむ** 【学務】 ◆ **きょうむ** 【教務】

tanulmányok ◆ **がくぎょう** 【学業】 „Befejezi a tanulmányait." 「学業を終える。」

tanulmányoz ◆ **かんさつする** 【観察する】 „Az orvos tanulmányozta a röntgenképet." 「医師はレントゲン写真を観察した。」 ◆ **けんきゅうする** 【研究する】 (kutat) „Tanulmányoztam az ősi hagyományokat." 「昔の伝統を研究した。」 ◆ **けんとうする** 【検討する】 (megfontol) „Tanulmányoztam az alternatívákat." 「選択肢を検討した。」 ◆ **しらべる** 【調べる】 (megvizsgál) „Tanulmányoztam a fogyókúra alapjait." 「ダイエットの基本について調べました。」 ◇ **mélyrehatóan tanulmányoz ほりさげる** 【掘り下げる】 „Mélyrehatóan tanulmányozta a problémát." 「問題を掘り下げた。」

tanulmányozás ◆ **かんさつ** 【観察】 ◆ **けんとう** 【検討】 ◆ **こうさつ** 【考察】 „tudományos alapon tanulmányozás" 「科学的な考察」 ◆ **たんきゅう** 【探究】 ◇ **szorgos tanulmányozás けんさん** 【研さん、研鑽、研鑽】 „Foglalkozásokon keresztül szorgosan tanulmányozzuk az új technológiákat." 「勉強会に参加し、技術の研鑽を積んでおります。」

tanulmányút ◆ **けんがくりょこう** 【見学旅行】 ◆ **しさつりょこう** 【視察旅行】

tanulni szerető egyén ◆ **べんきょうか** 【勉強家】 „Te aztán igazán szeretsz tanulni!" 「あなたって勉強家だね！」

tanulni szerető ember ◆ **こうがくのし** 【好学の士】

tanuló ◆ **がくしゅうしゃ** 【学習者】 ◆ **じゅこうしゃ** 【受講者】 (tanfolyamon részt vevő) „idegen nyelvi kurzus tanulója" 「外国語講座の受講者」 ◆ **せいと** 【生徒】

tanulóbérlet ◆ **つうがくていき** 【通学定期】

tanulócsoport ◆ **べんきょうかい** 【勉強会】

tanuló előmenetelének belső jelentése ◆ **ないしんしょ** 【内申書】

tanulóifjúság ◆ **わかいがくせいたち** 【若い学生達】

tanulói kedvezmény ◆ **がくせいわりびき** 【学生割引】 (diákkedvezmény)

tanulói viszony ◆ **ざいがく** 【在学】 (be van iratkozva az iskolába)

tanulói viszony igazolása ◆ **ざいがくしょうめいしょ** 【在学証明書】

tanulója egy iskolának ◆ **ざいがくする** 【在学する】 „A főváros egyik gimnáziumának tanulója.” 「都内の高等学校に在学している。」

tanulókör ◆ **べんきょうかい** 【勉強会】

tanulólány ◆ **じょがくせい** 【女学生】

tanulónővér ◆ **みならいかんごふ** 【見習い看護婦】

tanuló repülőgép ◆ **れんしゅうき** 【練習機】

tanuló szerzetes ◆ **がくそう** 【学僧】

tanulószoba ◆ **じしゅうしつ** 【自習室】 ◆ **べんきょうべや** 【勉強部屋】

tanulótárs ◆ **ほうばい** 【朋輩】

tanulság ◆ **きょうくん** 【教訓】 „Levonja a tanulságot a történtekből.” 「起こった事から教訓を得る。」 ◆ **べんきょう** 【勉強】 ◇ **jó tanulság** **いいべんきょうになる** 【いい勉強になる】 „Jó tanulság volt a rossz befektetés.” 「投資の失敗はいい勉強になった。」 ◇ **leszűri a tanulságot** **きょうくんをえる** 【教訓を得る】 „Leszűrtem a tanulságot a múltkori esetből.” 「この間の経験から教訓を得た。」

tanulságos ◆ **きょうくんてきな** 【教訓的な】 „tanulságos tanítómese” 「教訓的な寓話」 ◆ **べんきょうになる** 【勉強になる】 „Tanulságos volt a mai lecke.” 「今日の授業は勉強になりました。」 ◇ **jó tanulság** **いいべんきょうになる** 【いい勉強になる】 „Jó tanulság volt a rossz befektetés.” 「投資の失敗はいい勉強になった。」

tanulságos mondás ◆ **しんげん** 【箴言】

tanult ◆ **がくしきのある** 【学識のある】 „tanult ember” 「学識のある人」 ◆ **がくのある** 【学のある】 „tanult ember” 「学のある人」 ◆ **がくもんのある** 【学問のある】 (ember)

tanult szerzetes ◆ **がくそう** 【学僧】

tanúsít ◆ **しめす** 【示す】 „Bátorságot tanúsított.” 「勇気を示した。」 ◆ **しょうげんする** 【証言する】 „Tanúsította, hogy a férje otthon volt, amikor az eset történt.” 「その事件が起きたときに夫は家に居たと証言した。」 ◆ **しょうめいする** 【証明する】 (bizonyít) „Ez az irat tanúsítja, hogy a gyűrű aranyból készült.” 「この書類は指輪が金でできていることを証明している。」 ◆ **にんしょうする** 【認証する】 ◆ **みせる** 【見せる】 (mutat) „A vádlott megbánást tanúsított.” 「被告は反省を見せた。」 ◆ **よせる** 【寄せる】 (iránta) „Együttérzést tanúsít a katasztrófa érintettjeivel szemben.” 「被災者に同情を寄せている。」 ◇ **magatartást tanúsít** **しせいをとる** 【姿勢を取る】 „Az ország szigorú magatartást tanúsított.” 「国は強硬な姿勢を取った。」 ◇ **megbánást tanúsít** **はんせいする** 【反省する】 „A tettes nem tanúsított megbánást.” 「犯人は反省を見せなかった。」 ◇ **megbánást tanúsít** **はんせいのいろをみせる** 【反省の色を見せる】 „A tettes nem tanúsított megbánást.” 「犯人は反省の色を見せなかった。」 ◇ **megbánást tanúsít** **あたまをまるめる** 【頭を丸める】 „Látni szeretném, hogy megbántad!” 「頭を丸めてこい！」 ◇ **megértést tanúsít** **りかいをしめす** 【理解を示す】 „Megértést tanúsított a helyzetem iránt.” 「こちらの事情に理解を示してくれた。」

tanúsítás ◆ **しょうめい** 【証明】 (bizonyítás)

tanúsító címke ◆ **にんしょうラベル** 【認証ラベル】

tanúsítólevél ◆ **にんしょうしょ** 【認証書】

tanúsítvány ◆ **しょう** 【証】 ◆ **しょうしょ** 【証書】 ◆ **しょうめいしょう** 【証明証】 ◆ **にんしょう** 【認証】 „Ez a termék nemzetközi tanúsítványt szerzett.” 「この製品は国際認証を取得した。」 ◇ **szabadalmi tanúsítvány** **と**

つきょしょう 【特許証】 ◇ **típustanúsítvány かたしきしょうめい** 【型式証明】

tanúskodás ◆ **しょうげん** 【証言】

tanúskodik ◆ **しょうげんする** 【証言する】 „Bíróságon tanúskodott." 「法廷で 証言 した。」 ◆ **しょうにんにたつ** 【証人に立つ】 „Ő tanúskodott." 「彼は 証人 に立った。」 ◆ **ものがたる** 【物語る】 „Ez a kő arról tanúskodik, hogy itt valaha vulkán volt." 「この石はここがかつて火山だったことを物語っている。」 ◇ **hamisan tanúskodik きょぎのしょうげんをする** 【虚偽の証言をする】 „Hamisan tanúskodott." 「虚偽の 証言 をした。」

tanúvallomás ◆ **しょうげん** 【証言】 ◆ **にんしょう** 【人証】 ◆ **もくげきしょうげん** 【目撃証言】 (szemtanú tanúvallomása) ◇ **haldokló áldozat tanúvallomása りんじゅうのしょうげん** 【臨終の証言】 „A haldokló áldozat tanúvallomását a bíróság fontos bizonyítéknak tekinti." 「臨終 の 証言 は裁判で重視されている証拠です。」 ◇ **szóbeli tanúvallomás こうしょう** 【口証】

tanúvallomást tesz ◆ **しょうげんする** 【証言する】 (bíróságon)

tanúvédelmi program ◆ **しょうにんほごプログラム** 【証人保護プログラム】

tanúzás ◆ **しょうげん** 【証言】 ◇ **hamis tanúzás ぎしょうざい** 【偽証罪】 ◇ **hamis tanúzás きょぎのしょうげん** 【虚偽の証言】

tanzaku ◆ **たんざく** 【短冊、短尺、短籍】 (lógó papírcetli írással)

tanzán ◆ **タンザニアじん** 【タンザニア人】 (ember) ◆ **タンザニアの**

Tanzánia ◆ **タンザニア**

tanya ◆ **さんそん** 【散村】 (szórványtelepülés) ◆ **す** 【巣】 „rablótanya" 「盗賊の巣」 ◆ **すみか** 【棲家、住処、住み処、住み家、住みか】 „rablótanya" 「盗賊の棲家」 ◆ **はたけつきのいなかのいえ** 【畑付きの田舎の家】 „Vettem egy tanyát, és gazdálkodok." 「畑付きの田舎の家を買って 百姓 をしている。」

tanyás ◆ **るすばん** 【留守番】 (üres házra vigyázó) „A szüleim elmentek otthonról, és én voltam a tanyás." 「親は 外出 していて、 私 が留守番をした。」

tanyát ver ◆ **すくう** 【巣くう、巣食う】 szukuu „Az egerek tanyát vertek a gabonaraktárban." 「鼠 は穀物倉庫に巣食っていた。」

tanyavilág ◆ **そんらく** 【村落】 ◆ **ぶらく** 【部落】 „Régen itt tanyavilág volt." 「昔 ここに部落があった。」

tanyázik ◆ **そうくつになる** 【巣窟になる】 „Az elhagyatott házban rablók tanyáztak." 「廃屋は強盗の巣窟になっていた。」 ◆ **たてこもる** 【立てこもる、立て籠もる、立て籠る、立て篭もる、立て篭る、楯籠もる、楯籠る】 „A rablóbanda egy öreg házban tanyázott." 「盗賊は古い家屋に立てこもっていた。」 ◆ **たむろする** 【屯する】

tányér ◆ **おさら** 【お皿】 ◆ **さら** 【皿、盤】 „Elmosogattam a piszkos tányérokat." 「汚れた皿を洗った。」 ◇ **egy tányérból eszik おなじかまのめしをくう** 【同じ釜の飯を食う】 onadzsi kamano mesi-o kuu „Régen egy tányérból ettem vele." 「昔 、彼と同じ釜の飯を食っていた。」 ◇ **lapos tányér ひらざら** 【平皿】 ◇ **levesestányér スープざら** 【スープ皿】 ◇ **mélytányér スープざら** 【スープ皿】 ◇ **mérlegtányér はかりざら** 【秤皿】 ◇ **mérlegtányér はかりのさら** 【秤の皿】 ◇ **mérlegtányér てんびんのさら** 【天秤の皿】 ◇ **műanyagtányér プラスチックのおさら** 【プラスチックのお皿】 ◇ **papírtányér かみざら** 【紙皿】 ◇ **szedőtányér とりざら** 【取り皿、取皿】 „A szedőtányéromba tettem a süteményt." 「ケーキを取り皿に載せた。」

tányéralátét ◆ **ランチ・マット** ◆ **ランチョン・マット**

tányérforgatás ◆ **さらまわし** 【皿回し】

tányérnyaló ◆ **かばんもち** 【かばん持ち、鞄持ち】 ◆ **とりまき** 【取り巻き、取巻き】

tányéróra ◆ **さらどけい** 【皿時計】

tányérrugó ◆ **さらばね** 【皿ばね、皿発条、皿撥条、皿弾機】

tányérsapka ◆ **ぐんぼう** 【軍帽】 (katonasapka)

taoista ◆ **どうきょうしんじゃ** 【道教信者】 ◆ **どうし** 【道士】

taoista kánon ◆ **どうぞう** 【道蔵】

taoizmus ◆ **どうきょう** 【道教】 ◇ **ezoterikus taoizmus しんせんしそう** 【神仙思想】

táp ◆ **しりょう** 【飼料】 (takarmány) ◆ **じんこうしりょう** 【人工飼料】 (mesterséges takarmány) ◆ **でんげん** 【電源】 (tápegység) ◇ **főtáp しゅでんげん** 【主電源】 „Kikapcsolja a főtápot.” 「主電源を切る。」

tapad ◆ **くっつく** 【くっ付く】 „Az ujjamhoz tapadt egy bélyeg.” 「切手は指にくっついた。」 ◆ **すべりにくい** 【滑りにくい】 „Ez az autógumi jól tapad.” 「このタイヤは滑りにくい。」 ◆ **つく** 【付く】 „A fogamhoz tapadt a saláta levele.” 「サラダの葉っぱが歯についた。」 ◆ **のり** 【乗り】 „A műanyaghoz rosszul tapad a festék.” 「プラスチックは塗料の乗りが悪い。」 ◆ **はりつく** 【張りつく、張り付く、張付く、貼りつく、貼り付く、貼付く】 „A légy a mennyezethez tapadt.” 「ハエが天井に張り付いていた。」 ◆ **ふちゃくする** 【付着する、附着する】 (hozzátapad) „A festék a fémhez tapadt.” 「ペンキは金属に付着した。」

tapadás ◆ **つき** 【付き】 ◆ **ふちゃく** 【付着、附着】 ◇ **osztódási orsó tapadása ぼうすいたいふちゃく** 【紡錘体付着】

tapadóerő ◆ **ふちゃくりょく** 【付着力、附着力】

tapadókorong ◆ **きゅうばん** 【吸盤】

tápanyag ◆ **えいようそ** 【栄養素】 ◆ **えいようぶん** 【栄養分】 ◆ **じよう** 【滋養】 ◆ **じようぶん** 【滋養分】 ◆ **ようぶん** 【養分】 „Ez az étel sok tápanyagot tartalmaz.” 「この食事はたくさんの養分を含んでいます。」 ◇ **esszenciális tápanyag ひっすえいようそ** 【必須栄養素】 ◇ **makrotápanyag たりょうえいようそ** 【多量栄養素】 ◇ **mikrotápanyag びりょうえいようそ** 【微量栄養素】 ◇ **nélkülözhetetlen tápanyag ひっすえいようそ** 【必須栄養素】

tápanyagforrás ◆ **えいようげん** 【栄養源】

tápanyagokban feldúsulás ◆ **ふえいようか** 【富栄養化】

tápanyagokban gazdag ◆ **ふえいようの** 【富栄養の】 ◆ **ようぶんがおおい** 【養分が多い】 „tápanyagokban gazdag trágya” 「養分が多い肥料」

tápanyagokban gazdag takarmány ◆ **のうこうしりょう** 【濃厚飼料】

tápanyagokban gazdag tó ◆ **ふえいようこ** 【富栄養湖】

tápanyagokban szegény ◆ **ようぶんがすくない** 【養分が少ない】 „Ez a talaj tápanyagokban szegény.” 「この土壌は養分が少ない。」

tápanyag-összetevő ◆ **えいようせいぶん** 【栄養成分】

tápanyagraktár ◆ **しょくりょうびちく** 【食料備蓄】

tapas ◆ **タパス** (spanyol étel: tápász)

tapasz ◆ **あぶらぐすり** 【膏薬 、脂薬、油薬】 ◆ **こうやく** 【膏薬】 „Tapaszt raktam a sérült karomra.” 「怪我した腕に膏薬を貼った。」 ◆ **パッチ** ◆ **ばんそうこう** 【絆創膏】 (sebtapasz) ◇ **hólyaghúzó tapasz すいだしごうやく** 【吸い出し膏薬、吸出し膏薬】 ◇ **hólyaghúzó tapasz すいごうやく** 【吸い膏薬】 ◇ **nikotintapasz ニコチン・パッチ** ◇ **ragtapasz げかようテープ** 【外科用テープ】

tapaszos allergiateszt ◆ **パッチテスト**

tapaszt ◆ **おしあてる** 【押し当てる、押しあてる】 „A fülemet az ajtóra tapasztottam.” 「耳をドアに押し当てた。」 ◆ **くっつける** 【くっ付ける】 „A fülemet az ajtóra tapasztottam.” 「耳をドアにくっつけた。」 ◆ **ぬる** 【塗る】 (fest) „A falra maltert tapasztottam.” 「壁に漆喰を塗った。」 ◇ **betapaszt ふさぐ** 【塞ぐ】 „Sárral betapasztottam a lyukat.” 「泥を塗って穴を塞いだ。」

tapasztal ◆ **うける** 【受ける、請ける、承ける、享ける】 (kap) „Érdeklődést tapasztaltak az új könyv iránt.” 「新しい本は注目を受けた。」 ◆ **かくにんする** 【確認する】 (megbizonyosodik) „Nem tapasztaltak gázszivárgást.”

「ガス漏れは確認されませんでした。」 ◆ **けいけんする** 【経験する】 „Sokat tapasztaltam Magyarországon.” 「ハンガリーでさまざまな事を経験した。」 ◆ **たいけんする** 【体験する】 „Közvetlenül tapasztalom a különböző kultúrákat.” 「異文化を 直接 体験する。」 ◆ **めをみる** 【目を見る】 „Csupa jót tapasztal.” 「彼はいい目を見ている。」 ◇ **évek óta nem tapasztalt きんねんにない** 【近年にない】 „évek óta nem tapasztalt hideg” 「近年にない寒さ」 ◇ **tapasztalat みにおぼえ** 【身に覚え】 „Én is tapasztaltam hasonló tüneteket.” 「そのような 症状 は身に覚えがある。」

tapasztalat ◆ **けいけん** 【経験】 „keserves tapasztalat” 「つらい経験」 ◆ **けいけんち** 【経験値】 (mértéke) ◆ **けいれき** 【経歴】 (múlt) „Országos építési tapasztalattal rendelkezünk.” 「全国に渡る工事経歴があります。」 ◆ **けんぶん** 【見聞】 ◆ **たいけん** 【体験】 „értékes tapasztalat” 「貴重な体験」 ◆ **たび** 【旅】 „Hagyjuk a gyereket tapasztalatot gyűjteni!” 「可愛い子には旅をさせよ。」 ◆ **なれ** 【慣れ、馴れ】 ◆ **ばかず** 【場数】 „Tapasztalatot szerzett.” 「場数を踏んだ。」 ◆ **ばなれ** 【場慣れ】 ◆ **みきき** 【見聞き】 „Elmondtam a tapasztalataimat.” 「見聞きしたことを話した。」 ◆ **みにおぼえ** 【身に覚え】 „Én is tapasztaltam hasonló tüneteket.” 「そのような 症状 は身に覚えがある。」 ◆ **め** 【目、眼】 „Szomorú tapasztalatom volt.” 「悲しい目に遭った。」 ◆ **れき** 【歴】 „20 éves tapasztalattal rendelkező úszóversenyző” 「水泳歴２０年の選手」 ◇ **autóvezetési tapasztalat うんてんれき** 【運転歴】 „30 éves autóvezetési tapasztalat” 「運転歴３０年」 ◇ **hosszú évek tapasztalata ねんこう** 【年功】 (hosszú évek eredménye) „hosszú évek tapasztalatával rendelkező dolgozó” 「年功を積んだ人」 ◇ **könyveken át szerzett tapasztalat どくしょへんれき** 【読書遍歴】 (a világról) ◇ **munkatapasztalat しょくれき** 【職歴】 ◇ **nincs tapasztalata けいけんの** 【未経験の】 „Olyan munkát vállalt, amiben nincs tapasztalata.” 「未経験の仕事を請け負った。」 ◇ **nőkkel szerzett tapasztalat じょせいへんれき** 【女性遍歴】 ◇ **saját tapasztalatából みをもって** 【身をもって、身を以て】 „Saját tapasztalatból tudom, hogy milyen nehéz a gondozás.” 「介護はいかに辛いか身をもって知りました。」 ◇ **tapasztalatból けいけんで** 【経験で】 „Tapasztalatból tudom, hogy nem adja meg az adósságát.” 「その人が 借金 を踏み倒すのは経験で知っている。」

tapasztalata van ◆ **ばなれする** 【場慣れする】 „Az előadónak nincs tapasztalata, ezért gyakran eltéveszti a szöveget.” 「出演者 が場慣れしていないため、よく台詞を間違える。」

tapasztalatból ◆ **けいけんで** 【経験で】 „Tapasztalatból tudom, hogy nem adja meg az adósságát.” 「その人が 借金 を踏み倒すのは経験で知っている。」

tapasztalatcsere ◆ **こうりゅう** 【交流】 „Helyet adott a politikai tapasztalatcseréhez.” 「政治的な 交流 の場を設けた。」

tapasztalat években ◆ **けいけんねんすう** 【経験年数】 „Ez a munkás sokéves tapasztalattal rendelkezik.” 「この労働者は経験年数が長い。」

tapasztalatgyűjtés ◆ **けいけんのつみかさね** 【経験の積み重ね】 ◆ **へんれき** 【遍歴】

tapasztalat hiánya ◆ **みけいけん** 【未経験】

tapasztalati képlet ◆ **じっけんしき** 【実験式】 (kémiai)

tapasztalati szabály ◆ **けいけんそく** 【経験則】

tapasztalati szórás ◆ **ひょうじゅんへんさ** 【標準偏差】 (matematika)

tapasztalati tudás ◆ **けいけんてきちしき** 【経験的知識】

tapasztalati tudomány ◆ **けいけんかがく** 【経験科学】

tapasztalati valószínűség ◆ **けいけんてきかくりつ** 【経験的確率】

tapasztalatlan ◆ **あおくさい** 【青臭い】 ◆ **がんぜない** 【頑是ない、頑是無い】 ◆ **けいけんがあさい** 【経験が浅い】 „Ez a munkás még tapasztalatlan.” 「この労働者はまだ経験が浅い。」 ◆ **じゃくはい** 【若輩、弱輩】 ◆ **じゃくはいもの** 【若輩者、弱輩者】 (személy) „Elnézést kérek, de még tapasztalatlan vagyok.” 「若輩者で申し訳ありません。」 ◆ **しりがあおい** 【尻が青い】 ◆ **ふつつかな** 【不束な】 „Köszönöm, hogy megértőek a tapasztalatlanságommal szemben.” 「不束な私にご理解をいただきありがとうございました。」 ◆ **ふなれな** 【不慣れな】 „Én tapasztalatlan vagyok ebben a munkában.” 「私はこの仕事に不慣れだ。」 ◆ **ぼっちゃん** 【坊ちゃん、坊っちゃん】 (ember) ◆ **むけいけんしゃ** 【無経験者】 (ember) ◆ **むけいけんの** 【無経験の】 „Tapasztalatlan emberek is jelentkezhetnek.” 「無経験の方でも大丈夫です。」 ◇ **abszolút tapasztalatlan ずぶのしろうと** 【ずぶの素人】

tapasztalatlan ember ◆ **みけいけんしゃ** 【未経験者】 ◆ **みじゅくもの** 【未熟者】

tapasztalatlanság ◆ **うぶ** 【初、初心、産、生】 ◆ **しょしん** 【初心】 ◆ **しんざん** 【新参】 „tapasztalatlan főnök” 「新参の上司」

tapasztalat nem szükséges ◆ **けいけんふもん** 【経験不問】

tapasztalatokat gyűjt ◆ **けいけんをつみかさねる** 【経験を積み重ねる】 „Hosszú éveken át gyűjtötte a tapasztalatokat.” 「長年経験を積み重ねた。」

tapasztalaton felüli ◆ **せんけんてきな** 【先験的な】

tapasztalatot átélő személy ◆ **たいけんしゃ** 【体験者】

tapasztalatot gyűjt ◆ **けいけんをつむ** 【経験を積む】 „Fontos a tapasztalatok gyűjtése.” 「経験を積むことは大切です。」 ◆ **けんぶんをひろめる** 【見聞を広める】 „Utazva gyűjtöttem tapasztalatot.” 「旅して見聞を広めた。」

tapasztalatot szerez ◆ **けいけんをつむ** 【経験を積む】 „Gyakorlati tapasztalatot szerezve állást változtattam.” 「実務経験を積んでから転職した。」 ◆ **ばかずをふむ** 【場数を踏む】 „tapasztalt ember” 「場数を踏んだ人」

tapasztalattal alkalmazott munkavállaló ◆ **ちゅうとさいようしゃ** 【中途採用者】

tapasztalt ◆ **けいけんゆたかな** 【経験豊かな】 „tapasztalt mérnök” 「経験豊かな技術者」 ◆ **けいけんをつんだ** 【経験を積んだ】 „tapasztalt felhasználó” 「経験を積んだユーザー」 ◆ **たいけんした** 【体験した】 (megtapasztalt) „tapasztalt esemény” 「体験した出来事」 ◆ **ろうこうな** 【老巧な】 „tapasztalt ember” 「老巧な人」

tapasztalt ember ◆ **けいけんしゃ** 【経験者】

tapasztalt embere a tudománynak ◆ **がくしきけいけんしゃ** 【学識経験者】

tapasztalt ember tanácsa ◆ **ろうばしん** 【老婆心】 „Tapasztalt emberként tanácsolom.” 「老婆心ながら申し上げます。」

tapasztalt közbiztonság ◆ **たいかんちあん** 【体感治安】 (nem statisztikai)

tapasztalt politikus ◆ **げんろう** 【元老】

tapasztaltság és érettség ◆ **ろうせいえんじゅく** 【老成円熟】

tápcsatorna ◆ **しょうかかん** 【消化管】

tápegység ◆ **でんげん** 【電源】 ◇ **szünetmentes tápegység ノンストップでんげん** 【ノンストップ電源】 ◇ **tápegység áramkimaradás esetére ひじょうようでんげん** 【非常用電源】

tápegység áramkimaradás esetére ◆ **ひじょうようでんげん** 【非常用電源】

tápellátás ◆ **きゅうでん** 【給電】 (áramellátás)

táperő ◆ **えいよう** 【栄養】 „Ebben az ételben nincs táperő.” 「この料理は栄養にならない。」

tápérték ◆ **えいよう** 【栄養】 „tápértékben gazdag étel” 「栄養たっぷりな料理」 ◆ **えいようか** 【栄養価】 „magas tápértékű zöldség” 「栄養価の高い野菜」 ◆ **じようかち** 【滋養価値】 ◇ **kis tápértékű えいようがたりない**

【栄養が足りない】 „kis tápértékű étel” 「栄養が足りない料理」

tapéta ◆ **かべがみ** 【壁紙】 „Az egyik helyen lejött a tapéta.” 「ある場所で壁紙がはがれた。」 ◆ **かべクロス** 【壁クロス】 ◆ **クロス** „Kicseréltem a tapétát.” 「クロスを張り替えた。」

tapétázás ◆ **クロスはりかえ** 【クロス張替え】 (tapéta cserélése)

tapétázik ◆ **かべがみをはる** 【壁紙を張る】 ◆ **クロスをはりかえる** 【クロスを張り替える】 (kicseréli a tapétát) ◆ **クロスをはる** 【クロスを張る】 ◇ **újratapétáz** **はりかえる** 【張り替える、貼り替える】 „Újratapétáztattam a szobát.” 「部屋の壁紙を張り替えた。」

tápforrás ◆ **でんげん** 【電源】

tapint ◆ **ふれる** 【触れる】 „A lényegre tapintott.” 「話 は核心に触れた。」

tapintás ◆ **かんしょく** 【感触】 „puha tapintású anyag” 「柔らかい 感触 の素材」 ◆ **さわり** 【触り】 ◆ **さわりごこち** 【触り心地】 „puha tapintású szövet” 「触り心地の柔らかい布」 ◆ **しょっかく** 【触覚】 „A vakok tapintás alapján ismerik fel a tárgyakat.” 「目の不自由な人は 触覚 で物を認識します。」 ◆ **しょっかん** 【触感】 „Ennek a felületnek érdes a tapintása.” 「この 表面 の 触感 はザラザラです。」 ◆ **タッチ** „puha tapintású törülköző” 「ソフトなタッチのタオル」 ◆ **てざわり** 【手触り】 „lágy tapintású ruhaanyag” 「柔らかい手触りの布」 ◆ **はだあい** 【肌合い】 „Olyan a tapintása, mint az igazi bőrnek.” 「本物の革の肌合いだ。」 ◆ **はだざわり** 【肌ざわり、肌触り、肌触わり、膚触わり、膚触り】 „Ennek az szövetnek jó a tapintása.” 「この布地は肌触りがいい。」 ◆ **ふうあい** 【風合い】 „lágy tapintású szövet” 「柔らかな風合いの織物」

tapintásérzékelés ◆ **しょくちかく** 【触知覚】

tapintat ◆ **えんきょく** 【婉曲】 ◆ **おもいやり** 【思いやり、思い遣り】 (kíméletesség) ◆ **デリカシー**

tapintatlan ◆ **あけすけな** 【明け透けな】 „Tapintatlan kritikával illette a nő kinézetét.” 「彼は彼女の容貌について明け透けな批評をした。」 ◆ **おもいやりのない** 【思いやりのない、思い遣りのない】 (kíméletlen) „Tapintatlan ember.” 「彼は思いやりのない人です。」 ◆ **きずつけるような** 【傷つけるような、傷付けるような】 (sértő) ◆ **きのきかない** 【気の利かない】 „tapintatlan megjegyzés” 「気の利かない発言」 ◆ **デリカシーのない** „Tapintatlan megjegyzést tett.” 「デリカシーのない言葉を吐いた。」 ◆ **ぶえんりょな** 【無遠慮な】 „A másik érzelmeire tekintet nélkül tapintatlan kijelentést tett.” 「相手の気持ちを 考 えないで無遠慮な発言をした。」 ◆ **ふきんしんな** 【不謹慎な】 „tapintatlan szavak” 「不謹慎な言葉」 ◆ **ふけんしきな** 【不見識な】 „A politikus tapintatlan megjegyzést tett.” 「政治家は不見識な発言をした。」 ◆ **ふこころえな** 【不心得な】 „tapintatlan viselkedés” 「不心得な振る舞い」 ◆ **ぶっきらぼうな** 【ぶっきら棒な】 (nyers) ◆ **みもふたもない** 【身も蓋もない】 „tapintatlan beszédmód” 「身も蓋もない言い方」 ◆ **むしんけいな** 【無神経な】 „Tapintatlan szavakat használt.” 「無神経な言葉を使った。」 ◆ **やぼな** 【野暮な】 „Nem leszek olyan tapintatlan, hogy megkérdezzem a korát.” 「年齢を聞くなんて野暮な真似はしない。」 ◆ **ろこつな** 【露骨な】 „tapintatlan kérdés” 「露骨な質問」

tapintatlan dolgot mond ◆ **やぼなことをいう** 【野暮なことを言う】 „Nem akarok tapintatlan lenni, de jobban tennéd, ha felmondanál!” 「野暮なことを言いますが、この仕事はやめた方がいい。」

tapintatlanság ◆ **ぶえんりょ** 【無遠慮】 ◆ **ふきんしん** 【不謹慎】 ◆ **ふけんしき** 【不見識】 ◆ **ふこころえ** 【不心得】 ◆ **ふとどき** 【不届き】 ◆ **むしんけい** 【無神経】 ◆ **ろこつ** 【露骨】

tapintatlan szókimondás ◆ **あけすけ** 【明け透け】

tapintatlanul ◆ **あけすけに** 【明け透けに】 „Tapintatlanul kifecsegte a nő titkát.” 「明け透けに彼女の秘密をばらした。」 ◆ **ぶえんりょに** 【無遠慮に】 „Tapintatlanul bámulja mások arcát.” 「彼は無遠慮に相手の顔つきを物色した。」 ◆ **ぶっきらぼうに** 【ぶっきら棒に】 (nyersen) ◆ **むしんけいに** 【無神経に】

tapintatos ◆ **いをくむ** 【意を汲む】 „Tapintatosan elhallgattam a titkát.” 「彼の意を汲んで秘密を明かさなかった。」 ◆ **おもいやりのある** 【思いやりのある、思い遣りのある】 (kímélettes) „A tapintatos ember nem tesz fel kellemetlen kérdéseket.” 「思いやりのある人は嫌な質問をしない。」 ◆ **きをきかす** 【気を利かす】 (figyelmes) „Tapintatosnak kell lenni a nőkkel szemben.” 「女性に対して気を利かすことは大切です。」 ◆ **ていのいい** 【体のいい】 „tapintatosan megszabadulni valakitől” 「体のいい厄介払い」 ◆ **デリカシーのある** „tapintatos ember” 「デリカシーのある人」 ◆ **ひとをそらさない** 【人を逸らさない】 „Ő mindig tapintatos.” 「彼は決して人を逸らさない。」

tapintatosan ◆ **えんきょくに** 【婉曲に】 „Tapintatosan közölte, hogy ellenszenvet érez.” 「嫌な気持ちを婉曲に伝えた。」 ◆ **きずつけないように** 【傷つけないように、傷付けないように】 (kíméletesen) „Tapintatosan közöltem a rossz hírt.” 「彼女を傷つけないように悪いニュースを伝えた。」 ◆ **きをきかして** 【気を利かして】 ◆ **やんわりと** 【柔んわりと】 „Tapintatosan visszautasítottam a meghívást.” 「お誘いをやんわりと断った。」

tapintatosan jár el ◆ **きをきかせる** 【気を利かせる】 (figyelmes)

tapintóérzék ◆ **しょっかく** 【触覚】

tapintószerv ◆ **しょっかくき** 【触覚器】 ◆ **しょっかくきかん** 【触覚器官】

tápióka ◆ **タピオカ** 【木薯】 (kivonat)

tapír ◆ **ばく** 【獏、貘】 (Tapirus spp.)

tapiskol ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „A gyerek tapiskolta a vizes homokot.” 「子供は濡れた砂を手で叩いた。」 ◇ **letapiskol** **てでおしならす** 【手で押し均す、手で押しならす】 „Letapiskoltam a rizskorpát az edényben.” 「糠を手で押しならした。」

tapizza egymást ◆ **べたべたする** „Egy szerelmes pár tapizta egymást az éjszakai járaton.” 「カップルは夜行電車でベタベタしていた。」

tápkábel ◆ **ほきゅうせん** 【補給線】

tápközeg ◆ **ばいようき** 【培養基】 „mikroorganizmus tápközege” 「微生物培養基」

táplál ◆ **いだく** 【抱く、懐く】 „Szerelmet táplál a nő iránt.” 「彼女に恋を抱いている。」 ◆ **えいようをあたえる** 【栄養を与える】 „Infúzión át táplálják a beteget.” 「患者は点滴で栄養を与えられている。」 ◆ **おくる** 【送る】 (küld) „Áramot táplált a gépbe.” 「機械に電気を送った。」 ◆ **すりこむ** 【刷り込む、刷りこむ】 (beletáplál) „Küldetéstudatot táplált a beosztottjába.” 「部下に使命感を刷り込んだ。」 ◆ **ぞうする** 【蔵する】 „Haragot tápláltam a szívemben.” 「私は心に恨みを蔵していた。」 ◆ **つぐ** 【継ぐ】 „Fával táplálta a tüzet.” 「火に薪を継いだ。」 ◆ **にゅうりょくする** 【入力する】 (bevisz) „Az adatokat számítógépbe tápláltam.” 「データをコンピューターに入力した。」 ◆ **はぐくむ** 【育む】 „Szerelmet táplálnak egymás iránt.” 「その二人は愛を育んでいる。」 ◆ **ふきこむ** 【吹き込む】 (beletáplál) „Kommunista eszméket táplált bele.” 「彼に共産主義思想を吹き込んだ。」 ◆ **ふくむ** 【含む】 „Haragot táplál iránta.” 「彼に意趣を含んだ。」

táplálás ◆ **じよう** 【滋養】 „tápláló étel” 「滋養になる食べ物」 ◆ **フィード**

táplálék ◆ **かて** 【糧】 ◆ **しょくもつ** 【食物】 „Az őzike táplálékot keresett.” 「鹿は食物を探していた。」 ◆ **しょくりょう** 【食糧】 ◆ **じりょう** 【餌料】 (állatoké) ◆ **たべもの** 【食べ物】

„A vaddisznó táplálék után nézett.” 「猪は食べ物を探しに行った。」 ◇ **folyékony táplálék りゅうどうしょく** 【流動食】 ◇ **kedvenc táplálék だいこうぶつ** 【大好物】 „A vaddisznó kedvenc tápláléka a makk” 「ドングリは猪の大好物です。」 ◇ **szilárd táplálék こけいしょく** 【固形食】

táplálékellátás ◆ **しょくもつきょうきゅう** 【食物供給】

táplálékfelvétel ◆ **せっしゅ** 【摂取】 ◇ **szűréses táplálékfelvétel ろかせっしょく** 【濾過摂食】

táplálékforrás ◆ **しょくもつげん** 【食物源】 ◆ **じりょうげん** 【餌料源】 (állatoké)

táplálékgyűjtés ◆ **さいじ** 【採餌】 ◇ **optimális táplálékgyűjtés elmélete さいてきさいじろん** 【最適採餌理論】 (OFT)

táplálékhálózat ◆ **しょくもつもう** 【食物網】

táplálékkiegészítő ◆ **サプリメント** (kiegészítő táplálék)

táplálékkonzerválás ◆ **しょくもつほぞん** 【食物保存】

tápláléklánc ◆ **しょくもつれんさ** 【食物連鎖】

táplálékválogatás ◆ **しょくもつせんたく** 【食物選択】

táplálja a tüzet ◆ **くべる** 【焼べる】 „Fával tápláltam a tüzet.” 「薪をくべた。」

táplálkozás ◆ **せっしょく** 【摂食】 ◇ **hiányos táplálkozás かたよったしょくじ** 【偏った食事】 „A hiányos táplálkozás rossz az egészségre.” 「偏った食事は健康に悪い。」

táplálkozási hálózat ◆ **しょくもつもう** 【食物網】

táplálkozási rendellenesség ◆ **いえいようしょう** 【異栄養症】 ◆ **えいようしっちょうしょうがい** 【栄養失調障害】

táplálkozástan ◆ **えいようがく** 【栄養学】

táplálkozik ◆ **しょくじをとる** 【食事を取る】 „Zöldséggel táplálkozik.” 「彼は野菜の食事を取る。」 ◆ **せっしょくする** 【摂食する】 „Fontos, hogy rendszeresen táplálkozzunk.” 「規則的に摂食するのは大切です。」 ◆ **たべる** 【食べる】 (eszik) „Napi háromszor táplálkozik.” 「一日三回食べる。」

tápláló ◆ **えいようのある** 【栄養のある】 „Tápláló ételeket eszik.” 「栄養のある食べ物を食べる。」 ◆ **じようのおおい** 【滋養の多い】

tápláló étel ◆ **えいよう** 【栄養】 „Tápláló ételeket eszik.” 「栄養を取る。」 ◆ **じみ** 【滋味】 ◆ **じようぶつ** 【滋養物】

tápláló ételt eszik ◆ **じようをとる** 【滋養をとる】

tápláló szik ◆ **らんおうしつ** 【卵黄質】

tapló ◆ **ほくち** 【火口】 ◆ **やろう** 【野郎】 (ember)

taplógomba ◆ **タマチョレイタケ** 【タマチョレイ茸、玉猪苓茸】

tápnövény ◆ **しょくそう** 【食草】 (lárva kedvelt növénye) „A selyemhernyó tápnövénye az eperfalevél.” 「蚕の食草は桑の葉です。」

tapodtat ◆ **いっぽ** 【一歩】 „Mióta beálltam a sorba, tapodtat sem mentünk előre.” 「列に並んでから一歩も進まなかった。」

tapodtat sem ◆ **いっぽも** 【一歩も】 „Jóllaktam, egy tapodtat sem tudok menni.” 「お腹がいっぱいで一歩も歩けない。」 ◆ **ちょっとも** „Egy tapodtat sem haladtunk előre.” 「ちょっとも進まなかった。」

tapodtat sem enged ◆ **いっぽもゆずらない** 【一歩も譲らない】 „Tapodtat sem enged a véleményéből.” 「自分の意見を一歩も譲らない。」

tapodtat sem moccan ◆ **くぎづけになる** 【釘付けになる、釘づけになる】 „Az érdekes műsör miatt tapodtat sem moccantam a tévé elől.” 「番組が面白くてテレビに釘付けになった。」

tapodtat sem mozdul ◆ **てこでもうごかない** 【テコでも動かない、梃子でも動かない】 „Egy tapodtat sem mozdulok, amíg vissza nem fizeted az adósságodat.” 「借金を取るまで梃子でも動かない。」

tapogat ◆ **さわる** 【触る】 „Tapogatta a púpot a fején.” 「頭にできたコブを触っていた。」 ◆ **まさぐる** 【弄る】 (matat) „A zsebemet tapogatva elővettem néhány aprót.” 「ポケットを弄って小銭を取り出した。」 ◇ **összetapogat** **べたべたさわる** 【べたべた触る】 „Ne tapogasd össze a poharakat!” 「コップをべたべた触らないで！」

tapogató ◆ **しょくしゅ** 【触手】

tapogatókoszorúsok ◆ **しょくしゅどうぶつ** 【触手動物】 (Tentaculata)

tapogatóláb ◆ **しょくし** 【触肢】

tapogató szerv ◆ **しょっかく** 【触角】

tapogatózás ◆ **てさぐり** 【手探り】 „Nem tudjuk, hogyan fogjuk gyógyítani, még csak tapogatózunk.” 「治療の目途が立たない手探りの状態です。」 ◆ **もさく** 【模索、摸索】

tapogatózik ◆ **てさぐりする** 【手探りする】 „Tapogatózva ment a sötét folyosón.” 「手探りしながら暗い廊下を進んでいた。」 ◆ **もさくする** 【模索する、摸索する】 „A rendőrség nem tud semmi biztosat, csak tapogatózik.” 「警察は何の手がかりもなく、模索している。」 ◇ **sötétben tapogatózik** **ごりむちゅうである** 【五里霧中である】 „Eleinte a sötétben tapogatóztam.” 「最初の頃は五里霧中だった。」 ◇ **sötétben tapogatózik** **あんちゅうもさくする** 【暗中模索する】 „A rendőrség a sötétben tapogatózott.” 「警察は暗中模索していた。」

tapogatózva ◆ **さぐりさぐり** 【探り探り】 „Tapogatózva haladtam a fény felé.” 「光のある方へ探り探り進んだ。」 ◆ **てさぐりで** 【手探りで】 „A sötétben tapogatózva kerestem a kapcsolót.” 「暗闇で手探りでスイッチを探した。」

tápoldat ◆ **ばいようえき** 【培養液】

tápoldatos növénytermesztés ◆ **ようえきさいばい** 【養液栽培】

tapos ◆ **ふむ** 【踏む】 „A kőre tapostam.” 「石を踏んだ。」 ◇ **eltapos** **ふみけす** 【踏み消す】 (elolt) „Eltaposta a cigarettáját.” 「彼はタバコを踏み消した。」 ◇ **eltapos** **ふみつぶす** 【踏み潰す、踏みつぶす】 „Eltaposott egy bogarat.” 「虫を踏み潰した。」 ◇ **keményre tapos** **ふみかためる** 【踏み固める】 „Keményre tapostam a földet.” 「土を踏み固めた。」 ◇ **letapos** **ふみかためる** 【踏み固める】 „Letapostam a havat.” 「雪を踏み固めた。」 ◇ **megtapos** **あしぶみする** 【足踏みする、足ぶみする】 „Megtapostam a hordóban a káposztát.” 「樽の中でキャベツを足踏みした。」

taposatlanság ◆ **みとう** 【未踏】

tápos gyerek ◆ **じんこうえいようじ** 【人工栄養児】

taposó ◆ **あしかけ** 【足掛け】 ◇ **gólyaláb taposója** **たけうまのあしかけ** 【竹馬の足掛け】

taposóakna ◆ **じらい** 【地雷】 „Taposóaknára lépett.” 「地雷を踏んだ。」 ◆ **たいじんじらい** 【対人地雷】 „A hadsereg taposóaknákat helyezett el.” 「軍隊は対人地雷を仕掛けた。」

taposómalom ◆ **あしぶみすいしゃ** 【足踏み水車】 ◆ **ふみぐるま** 【踏み車、踏車】

taposómalomba kerül ◆ **かたにはまったせいかつをする** 【型にはまった生活をする】 „Úgy érzem taposómalomba kerültem.” 「型にはまった生活をしているような気がする。」

tápoz ◆ **じんこうしりょうでそだてる** 【人工飼料で育てる】 (mesterséges takarmányt ad neki) „Tápoztam a csirkéket.” 「若鶏を人工飼料で育てた。」

tappancs ◆ **あし** 【足、脚】 (láb) „A kutya felemelte a tappancsát.” 「犬は足をあげた。」 ◆ **にくきゅう** 【肉きゅう、肉球】 „A macska a tappancsával a kezemet nyomkodta.” 「猫は肉きゅうで私の手を揉んでいた。」

táppénz ◆ **しっぺいてあて** 【疾病手当】 ◆ **びょうけつ** 【病欠】 (betegállomány) „Táppénzen vagyok.” 「病欠です。」 ◆ **ゆうきゅうびょうけつ** 【有給病欠】 (fizetett betegszabadság)

taps ◆ **かしわで** 【柏手】 (szentélyben) ◆ **はくしゅ** 【拍手】 „Kérem, fogadják nagy tapssal a gyerekek előadását!” 「子供達の演技に盛大な拍手をお願いします。」 ◇ **szűnni nem akaró taps なりやまないはくしゅ** 【鳴り止まない拍手、鳴りやまない拍手】 ◇ **ütemes taps てじめ** 【手締め】 „A japán rendezvények végén gyakori az ütemes taps.” 「日本のパーティーの最後は手締めをすることが多い。」 ◇ **ütemes taps いっていのリズムのはくしゅ** 【一定のリズムの拍手】

taps és ujjongás ◆ **はくしゅかっさい** 【拍手喝采】 „A nézőtérről taps és ujjongás hallatszott.” 「会場 から拍手喝采が起こった。」

tapsifüles ◆ **うさぎちゃん** 【兎ちゃん】

tapsikol ◆ **パチパチする** „A kisbaba tapsikolt.” 「赤ちゃんは手をパチパチした。」

tápsó ◆ **えいようえんるい** 【栄養塩類】

tapsol ◆ **てをうつ** 【手を打つ、手をうつ】 „Elragadtatásomban tapsoltam.” 「感心して思わず手を打った。」 ◆ **はくしゅする** 【拍手する】 „A nézők tapsoltak.” 「観客 は拍手した。」 ◇ **ritmusra tapsol てびょうしをとる** 【手拍子をとる、手拍子を取る】 „Mindenki a gitár ritmusára tapsolt.” 「ギターに合わせて全員が手拍子をとった。」

tapsolás ◆ **かっさい** 【喝采】 „A színész várta, míg befejezik a tapsolást.” 「俳優は喝采がやむのを待っていた。」

tapsolja az ütemet ◆ **てびょうしをとる** 【手拍子をとる、手拍子を取る】

tapsolt ritmus ◆ **てびょうし** 【手拍子】

tapsolva ◆ **しゃんしゃん** ◆ **パンパン** „Kettőt tapsoltam.” 「パンパンと２回手を打った。」

tapssal kísér ◆ **あいのてをいれる** 【合いの手を入れる、間の手を入れる】

tapssal kísérés ◆ **あいのて** 【合いの手、間の手】

tapsvihar ◆ **はくしゅのあらし** 【拍手の嵐】 „A színészt tapsvihar fogadta.” 「俳優には拍手の 嵐 が送られた。」 ◆ **ばんらいのはくしゅ** 【万雷の拍手】

tápszer ◆ **えいようざい** 【栄養剤】 ◆ **サプリメント** (ételkiegészítő) „Tápszert adott a babának.” 「赤ちゃんにサプリメントをあげた。」 ◆ **だいようにゅう** 【代用乳】 (tejpótló)

táptalaj ◆ **しょくせいどじょう** 【植成土壌】 ◆ **ていしょうようど** 【底床用土】 (akvárium-hoz) „akvárium-táptalaj” 「水槽用底床用土」 ◆ **ばいち** 【培地】 ◆ **ばいようど** 【培養土】 ◆ **ようど** 【用土】 ◇ **baktériumtenyésztő táptalaj さいきんのばいち** 【細菌の培地】 ◇ **kertészeti táptalaj えんげいようど** 【園芸用土】

tápvezeték ◆ **ほきゅうせん** 【補給線】

tár ◆ **くりひろげる** 【繰り広げる、繰広げる、繰り拡げる、繰拡げる】 (bemutat) „A könyv a középkor hangulatát tárja elénk.” 「この本は中世 の雰囲気を繰り広げている。」 ◆ **だんそう** 【弾倉】 (tölténytár) „A tárban már nem volt több töltény.” 「弾倉にはもうタマがなかった。」 ◆ **ひらく** 【開く】 „Szélesre tárta a kezét.” 「手を大きく開いた。」 ◇ **elé tár きりひらく** 【切り開く、切り拓く】 „Az elektromosság fényes jövőt tárt elénk.” 「電気は明るい未来を切り開いた。」 ◇ **filmtár フィルム・ライブラリー** ◇ **nagyközönség elé tár いっぱんこうかいする** 【一般公開する】 „Nagyközönség elé tárták a magángyűjteményben őrzött alkotást.” 「私蔵作品を一般公開した。」

tára ◆ **ふうたいじゅうりょう** 【風袋重量】 (göngyölegsúly)

tarack ◆ **きゅうし** 【吸枝】 ◆ **きょくしゃほう** 【曲射砲】 ◆ **とちょうし** 【徒長枝】

tarackágyú ◆ **きょくしゃほう** 【曲射砲】

tarackbúza ◆ **しばむぎ** 【芝麦】 (Elymus repens)

taraj ◆ **とさか** 【鶏冠】 ◇ **hullámtaraj なみのほ** 【波の穂】

tarajos celózia ◆ **けいとう** 【鶏頭】 (Celosia argentea var. cristata)

tarajos gőte ◆ **くしいもり** 【櫛井守、櫛蠑螈】 (Triturus cristatus)

tarajos sül ◆ **やまあらし** 【山荒、豪猪】 (Hystrix cristata)

tarajos zápfog ◆ **きゅうし** 【臼歯】 (örlőfog)

tarantella ◆ **タランテラ**

tárca ◆ **いれもの** 【入れ物】 ◆ **ケース** „cigarettatárca” 「タバコケース」 ◆ **だいじんやく** 【大臣役】 (miniszteri megbízatás) ◇ **bankjegytárca** **さついれ** 【札入れ】 ◇ **cigarettatárca** **シガレットケース** ◇ **pénzügyi tárca** **ざいむだいじんやく** 【財務大臣役】 (megbízatás) ◇ **pénzügyi tárca** **ざいむしょう** 【財務省】 (pénzügyminisztérium)

tárcaközi ◆ **かくしょうの** 【各省の】 „Tárcaközi egyeztetés szükséges.” 「各省間の調整が必要です。」

tárca nélküli miniszter ◆ **むにんしょだいじん** 【無任所大臣】

tárcsa ◆ **えんばん** 【円盤】 ◆ **ダイアル** ◆ **ダイヤル** (telefonon, páncélszekrényen) „A páncélszekrény tárcsáján beállítottam a kombinációt.” 「金庫のダイヤルを暗証番号に合わせた。」 ◇ **dísztárcsa** **ホイールキャップ** ◇ **dísztárcsa** **ハブキャップ**

tárcsafék ◆ **ディスク・ブレーキ**

tárcsahang ◆ **ダイヤルトーン** ◆ **はっしんおん** 【発信音】 „Felemeltem a kagylót, de nem volt tárcsahang.” 「受話器を上げたけれども、発信音がしなかった。」

tárcsáskerék ◆ **いたしゃりん** 【板車輪】

tárcsás súlyzó ◆ **バーベル**

tárcsás telefon ◆ **かいてんダイヤルしきでんわき** 【回転ダイヤル式電話機】 ◆ **くろでんわ** 【黒電話】 (fekete) ◆ **ダイヤルしきでんわ** 【ダイヤル式電話】

tárcsáz ◆ **ダイヤルする** „Tárcsáztam a rendőrséget.” 「警察の電話番号をダイヤルした。」 ◆ **ダイヤルをまわす** 【ダイヤルを回す】 „Tárcsáztam.” 「電話機のダイヤルを回した。」 ◆ **たがやす** 【耕す】 (földet művel) ◆ **ほりおこす** 【掘り起こす、掘り起す、掘起す】 „Tárcsázza a földet.” 「畑を掘り起こす。」

tárcsázás ◆ **かけること** 【掛けること】 ◆ **ダイヤル** ◇ **gyorstárcsázás** **たんしゅくダイヤル** 【短縮ダイヤル】 „Ez a telefon tíz számot tud megjegyezni a gyorstárcsázáshoz.” 「この電話は１０個の短縮ダイヤルを登録できます。」 ◇ **gyorstárcsázás** **ワンタッチ・ダイヤル**

taréj ◆ **とさか** 【鶏冠】

taréjgerenda ◆ **むなぎ** 【棟木】

taréjszelemen ◆ **むなぎ** 【棟木】

taréjszelemen tartóoszlopa ◆ **うだつ** 【梲、卯建つ、宇立つ】

tar fej ◆ **いがぐりあたま** 【いがぐり頭、毬栗頭】 (igencsak rövidre vágott hajjal)

targonca ◆ **フォークリフト** ◇ **kézi targonca** **ハンドリフト**

targoncás ◆ **フォークリフトさぎょういん** 【フォークリフト作業員】

targoncavezető ◆ **フォークリフトうんてんしゃ** 【フォークリフト運転者】

tárgy ❶ **もの** 【物】 „A távoli tárgyak kicsinek látszanak.” 「遠くの物が小さく見える。」 ❷ **ぶったい** 【物体】 „Az égen felfedeztem egy rejtélyes repülő tárgyat.” 「空に謎の飛行物体を発見した。」 ❸ **ほんだい** 【本題】 „A tárgyra tér.” 「本題に入る。」 ❹ **けんめい** 【件名】 „Elfelejtettem megírni, hogy mi az e-mailem tárgya.” 「電子メールの件名を入れ忘れてしまった。」 ❺ **たいしょう** 【対象】 „Büntetés tárgyává tették az ittas vezetést.” 「飲酒運転を処罰の対象にした。」 ❻ **もくてきご** 【目的語】 (nyelvtani) „Ez az ige tárgyas.” 「この動詞は目的語を取る。」 ◆ **ぎじ** 【議事】 „Most pedig térjünk a tárgyra.” 「これから議事に入ります。」 ◆ **きゃくご** 【客語】 ◆ **ぐさ** 【種、草】 ◆ **じこう** 【事項】 ◆ **しな** 【品】 ◆ **だし** 【出汁、出し】 „Nevetség tárgyává tette a férfit.” 「彼をだしにして笑いをとった。」 ◆ **ひん** 【品】 „értéktárgy” 「貴重品」 ◆ **ひんじ** 【賓辞】 ◆ **ぶっけん** 【物件】 „Nincs tárgyi bizonyítékuk ellenünk.” 「私達に対して証拠物件をもっていない。」 ◆ **まと** 【的】 (célpont) „Nevetség tárgya lett.” 「嘲笑の的となった。」 ◆ **ようだん** 【用談】 (amiről akar beszélni) „Rátértem a tárgyra.” 「用談に取りかかった。」 ◇ **belső tárgy** **どう**

ぞくもくてきご 【同族目的語】 ◇ **berendezési tárgy きぶつ** 【器物】 ◇ **élettelen tárgy むせいぶつ** 【無生物】 ◇ **elveszett tárgy いしつぶつ** 【遺失物】 ◇ **e tárgy ほんけん** 【本件】 (e téma) „E tárgyra vonatkozólag később fogunk nyilatkozni.” 「本件については後ほど発表します。」 ◇ **iránytárgy ちょくせつもくてきご** 【直接目的語】 ◇ **kötelező tárgy ひっしゅうかもく** 【必修科目】 „A torna kötelező tárgy.” 「体育は必修科目です。」 ◇ **közismereti tárgy いっぱんかもく** 【一般科目】 ◇ **közvetlen tárgy ちょくせつもくてきご** 【直接目的語】 ◇ **mesterséges tárgy じんこうぶつ** 【人工物】 ◇ **nevetség tárgya ものわらいのたね** 【物笑いの種】 „A politikus ostobasága nevetség tárgya lett.” 「政治家の馬鹿さは物笑いの種になった。」 ◇ **nevetség tárgya わらいぐさ** 【笑いぐさ、笑い草、笑い種】 „Nevetség tárgyává tették az ügyetlenségét.” 「彼の不器用さを笑いぐさにした。」 ◇ **per tárgya けいそうぶつ** 【係争物】 ◇ **rátér a tárgyra ようけんにはいる** 【用件に入る】 „Azonnal rátértem a tárgyra.” 「早速用件に入った。」 ◇ **repülő tárgy ひしょうたい** 【飛翔体】 ◇ **saját készítésű tárgy じせいひん** 【自製品】 ◇ **személyes holmi みのまわりひん** 【身の回り品、身の廻り品】 (cucc) „Tegye el a pénztárcáját, a mobilját és a többi személyes holmiját!” 「財布や携帯電話などの身の回り品を収納して下さい。」 ◇ **személyes tárgy しぶつ** 【私物】 ◇ **személyes tárgy みのまわりのもの** 【身の回りの物、身の廻りの物】 (cucc) „Ne vegye le a szemét a személyes tárgyairól!” 「身の回りの物から目を離さないで下さい。」 ◇ **szóbeszéd tárgya うわさのたね** 【噂の種】 „Szóbeszéd tárgya lett, hogy örökösen elválik, majd újraházasodik.” 「離婚と結婚を繰り返して噂の種になった。」 ◇ **talált tárgyak osztálya いしつぶつとりあつかいじょ** 【遺失物取り扱い所、遺失物取扱所】 ◇ **vita tárgya そうてん** 【争点】 „A vita az atomerőmű-kérdésre fókuszálódott.” 「原発問題に争点を絞った。」 ◇ **vita tárgya ろんだい** 【論題】 „Meghatározta a vita tárgyát.” 「論題を設定した。」 ◇ **vizsgatárgy しけんかもく** 【試験科目】

tárgyal ◆ **かいだんする** 【会談する】 „Az amerikai elnök a miniszterelnökkel tárgyal.” 「アメリカ大統領は総理大臣と会談する。」 ◆ **きょうぎする** 【協議する】 „A következő lépésekről tárgyaltak.” 「後の対応を協議した。」 ◆ **こうしょうする** 【交渉する】 (alkudozik) „A rendőrök a túszejtőkkel tárgyaltak.” 「警察は人質を取った犯人と交渉した。」 ◆ **しんりする** 【審理する】 „Holnapra tervezik az ügy tárgyalását.” 「この事件は明日審理される予定です。」 ◆ **はなしあう** 【話し合う】 „A házaspár a jövőről tárgyalt.” 「夫婦は今後について話し合っていた。」 ◇ **kollektívan tárgyal だんたいこうしょうする** 【団体交渉する】 „Kollektívan tárgyalnak a béremelésről.” 「賃上げを団体交渉する。」

tárgyalás ◆ **かいぎ** 【会議】 „A szomszéd szobában a vezető tárgyalást tart.” 「隣室で役員による会議が行われています。」 ◆ **かいだん** 【会談】 „Megszakítja a tárgyalásokat.” 「会談を打ち切る。」 ◆ **きょうぎ** 【協議】 (konferencia) „Megszakadtak a tárgyalások.” 「協議は決裂しました。」 ◆ **こうしょう** 【交渉】 (egyezkedés) „A tárgyalások elhúzódtak.” 「交渉は長引いた。」 ◆ **こうはん** 【公判】 (bírósági) „bűnügyi tárgyalás” 「刑事事件の公判」 ◆ **さいばん** 【裁判】 (bírósági) „A bírósági tárgyaláson a vádlott sértegette a bírót.” 「裁判で被告は裁判長を侮辱し続けた。」 ◆ **しん** 【審】 ◆ **しんり** 【審理】 (bírósági) „Ezt az esetet most tárgyalják.” 「この事件は審理中である。」 ◆ **せっしょう** 【折衝】 „Jelenleg tárgyalunk arról az ügyről.” 「その件は現在折衝中です。」 ◆ **ちょうもんかい** 【聴聞会】 (kihallgatás) ◆ **トライアル** ◆ **トライヤル** ◆ **ほうてい** 【法廷】 „Zárt tárgyalást tartottak.” 「非公式の法廷を開いた。」 ◇ **ártárgyalás かかくこうしょう** 【価格交渉】 ◇ **béketárgyalás わへい**

こうしょう【和平交渉】◇ **béketárgyalás こうわのこうしょう**【講和の交渉】„Béketárgyalásokat folytat.”「講和(こうわ)の交渉(こうしょう)を行(おこな)う。」◇ **diplomáciai tárgyalás がいこうせっしょう**【外交折衝】◇ **elsőfokú tárgyalás だいいっしん**【第一審、第１審】◇ **esküdtszéki tárgyalás ばいしんさいばん**【陪審裁判】◇ **fegyverszüneti tárgyalás きゅうせんかいだん**【休戦会談】◇ **fellebbezési tárgyalás こうそしん**【控訴審】◇ **háromoldalú tárgyalások さんかこくかんきょうぎ**【３カ国間協議、三カ国間協議、３ヶ国間協議、三国間協議】„Háromoldalú tárgyalásokat tartottak.”「３カ国間協議(さんかこくかんきょうぎ)が行(おこな)われた。」◇ **kerekasztal tárgyalás えんたくかいぎ**【円卓会議】◇ **másodfokú tárgyalás だいにしん**【第二審、第２審】◇ **nyílt tárgyalás こうかいのほうてい**【公開の法廷】◇ **nyilvános tárgyalás パブリック・ヒアリング** ◇ **nyilvános tárgyalás こうかいさいばん**【公開裁判】◇ **személyes tárgyalás ひざづめだんぱん**【膝詰め談判】◇ **üzleti tárgyalás ビジネスこうしょう**【ビジネス交渉】

tárgyalás a beidézett távollétében ◆ **けっせきさいばん**【欠席裁判】

tárgyalás berekesztése ◆ **きゅうてい**【休廷】„Berekeszti a tárgyalást.”「休廷(きゅうてい)を宣(せん)する。」◆ **へいてい**【閉廷】„tárgyalás megkezdése és tárgyalás berekesztése”「開廷(かいてい)と閉廷(へいてい)」

tárgyalás felfüggesztése ◆ **へいてい**【閉廷】„tárgyalás tartása és tárgyalás felfüggesztése”「開廷(かいてい)と閉廷(へいてい)」

tárgyalás jegyzőkönyve ◆ **ぎていしょ**【議定書】

tárgyalás lezárása ◆ **けっしん**【結審】(bírósági)

tárgyalás megkezdése ◆ **かいてい**【開廷】„tárgyalás megkezdése és tárgyalás berekesztése”「開廷(かいてい)と閉廷(へいてい)」

tárgyalás tartása ◆ **かいてい**【開廷】„tárgyalás tartása és tárgyalás felfüggesztése”「開廷(かいてい)と閉廷(へいてい)」

tárgyalást tart ◆ **かいていする**【開廷する】„Tizenötödikére tervezik a tárgyalás tartását.”「裁判(さいばん)は１５日(じゅうごにち)に開廷(かいてい)する予定(よてい)です。」

tárgyalás szünetelése ◆ **きゅうてい**【休廷】

tárgyaló ◆ **かいぎしつ**【会議室】(tárgyalószoba)

tárgyalóasztalnál kifárasztásos taktika ◆ **いすわりせんじゅつ**【居座り戦術】

tárgyaló bizottság tagja ◆ **こうしょういいん**【交渉委員】

tárgyalóképesség ◆ **かいわりょく**【会話力】(társalgási képesség)

tárgyalópartner ◆ **こうしょうあいて**【交渉相手】

tárgyalószoba ◆ **かいぎしつ**【会議室】

tárgyalóterem ◆ **かいぎしつ**【会議室】◆ **ほうてい**【法廷】(bírósági) ◇ **berendel a tárgyalóterembe にゅうていさせる**【入廷させる】„Az alperest berendelték a tárgyalóterembe.”「被告人(ひこくにん)を入廷(にゅうてい)させた。」

tárgy árnyéka ◆ **ものかげ**【物陰】

tárgyas alak ◆ **たいかくけい**【対格形】

tárgyas eset ◆ **たいかくけい**【対格形】(tárgyeset)

tárgyas ige ◆ **たどうし**【他動詞】

tárgyas ragozás ◆ **ていかつよう**【定活用】

tárgyas ragozású ige ◆ **たどうし**【他動詞】

tárgyasztal ◆ **ステージ** (mikroszkópon)

tárgyatlan ige ◆ **じどうし**【自動詞】

tárgy bepiszkolása ◆ **きぶつおそん**【器物汚損】

tárgy elcsúfítása ◆ **きぶつおそん**【器物汚損】

tárgyeset ◆ **たいかく**【対格】◆ **たいかくけい**【対格形】(alakja) ◆ **ひんかく**【賓格】◆ **もくてきかく**【目的格】

tárgyfelvétel ◆ **かもくせんたく**【科目選択】(tárgyválasztás)

tárgyi ◆ **ぶってきな**【物的な】„tárgyi bizonyíték”「物的(ぶってき)な証拠(しょうこ)」

tárgyiasítás ◆ **ぐしょうか**【具象化】

tárgyi bizonyíték ◆ **ぶっしょう**【物証】◆ **ぶってきしょうこ**【物的証拠】

tárgyi bővítmény ◆ **もくてきかくほご**【目的格補語】

tárgyidőszak ◆ **とうき** 【当期】

tárgyi eszközök ◆ **ゆうけいこていしさん** 【有形固定資産】 (könyvelés) ◆ **ゆうけいしさん** 【有形資産】

tárgyi hozzájárulás ◆ **げんぶつしゅっし** 【現物出資】

tárgyilagos ◆ **きゃっかんてきな** 【客観的な】 (objektív) „Igyekezett tárgyilagos maradni.” 「客観的 な態度を取るように努力した。」 ◆ **ふへんな** 【不偏な】 „tárgyilagos becslés” 「不偏な推定」

tárgyilagosan ◆ **きゃっかんてきに** 【客観的に】 „Tárgyilagosan nézi a dolgokat.” 「物事を客観的 に見る。」

tárgyilagosság ◆ **きゃっかん** 【客観】 ◆ **きゃっかんせい** 【客観性】

tárgyismeret ◆ **ぞうけい** 【造詣】

tárgyjegyzék ◆ **けんめいもくろく** 【件名目録】

tárgyjutalom ◆ **ぶつりてきなごほうび** 【物理的なご褒美】 (kézzelfogható jutalom)

tárgykészítés ◆ **ものづくり** 【物作り、物造り】

tárgykör ◆ **りょうぶん** 【領分】 „szociológia tárgyköre” 「社会学の 領分 」

tárgylemez ◆ **スライド** ◆ **スライドグラス** „mikroszkóp tárgylemeze” 「顕微鏡のスライドグラス」

tárgylencse ◆ **たいぶつレンズ** 【対物レンズ】

tárgymutató ◆ **けんめいさくいん** 【件名索引】 ◆ **さくいん** 【索引】 ◆ **じこうさくいん** 【事項索引】 ◇ **teljes tárgymutató そうさくいん** 【総索引】

tárgy nélküliség ◆ **むだい** 【無題】 „Ne küldj tárgy nélkül e-mailt!” 「無題でＥメールを出さないで！」

tárgytalan ◆ **もうひつようはない** 【もう必要はない】 (már szükségtelen) „A kérésem tárgytalan, időközben megoldódott a probléma.” 「問題は解決されたのでもう 私 の 要求 に応じる必要はありません。」 ◇ **tárgytalannak tekint むしする** 【無視する】 (nem törődik vele) „Tekintse a levelemet tárgytalannak!” 「送った手紙を無視してください。」

tárgytalannak tekint ◆ **むしする** 【無視する】 (nem törődik vele) „Tekintse a levelemet tárgytalannak!” 「送った手紙を無視してください。」

tárgytól eltérő ◆ **まとはずれな** 【的外れな】 „Bocsánat, ha a tárgytól eltértem volna.” 「的外れなことを言っていたらすみません。」

tarhál ◆ **たかる** 【集る】 „Állandóan tarhál.” 「たかりばかりしている。」 ◆ **ねだる** 【強請る】 „Az apjától tarhált pénzt.” 「父親にお金をねだった。」

tarhálás ◆ **おねだり** 【お強請り】 „Megint tarhálsz?” 「またおねだり？」

tárház ◆ **ほうこ** 【宝庫】 „tudás tárháza” 「知識の宝庫」

tárház-tudat ◆ **あらやしき** 【阿頼耶識】 (buddhizmus)

tárhely ◆ **ディスクりょういき** 【ディスク領域】 (IT)

tarhonya ◆ **タルホニャ**

tarifa ◆ **うんちん** 【運賃】 (viteldíj) ◆ **りょうきん** 【料金】 ◇ **alaptarifa はつのりうんちん** 【初乗り運賃】 ◇ **emelt tarifa わりましりょうきん** 【割増料金】 ◇ **jutányos tarifa わりびきりょうきん** 【割引料金】 ◇ **kedvezményes tarifa とっけいぜいりつ** 【特恵税率】 ◇ **nyári tarifa かきりょうきん** 【夏季料金】

tarifatáblázat ◆ **りょうきんひょう** 【料金表】

tarisznya ◆ **きんちゃく** 【巾着】 ◆ **きんちゃくぶくろ** 【巾着袋】 ◆ **ポシエット**

tarisznyarák ◆ **かに** 【蟹、蝌】

tarja ◆ **かたロース** 【肩ロース】 (disznó és marha része)

tarka ◆ **いろあざやかな** 【色鮮やかな、色鮮かな】 „Tarka ruha volt rajta.” 「色鮮やかな洋服を着ていた。」 ◆ **いろのついた** 【色のついた、色の付いた】 (színes) „Én a tarka ruhákat külön mosom.” 「私 は色のついた洋服を別に洗う。」 ◆ **カラフルな** „Tarka ruhában volt.” 「カ

ラフルな洋服を着ていた。」 ◆ **たさいな** 【多彩な】 „tarka kínálat” 「多彩な品揃え」 ◆ **ぶちの** 【斑の】 ◆ **みけ** 【三毛】 ◇ **tarka kutya** **ぶちいぬ** 【ぶち犬、斑犬】 ◇ **tarka macska** **ぶちねこ** 【斑猫】

tarka amaránt ◆ **はげいとう** 【葉鶏頭】 (Amaranthus tricolor)

tarkabab ◆ **うずらまめ** 【鶉豆、うずら豆】 ◆ **とらまめ** 【虎豆、とら豆】

tarka cinege ◆ **やまがら** 【山雀、ヤマガラ】 (Parus varius)

tarkafoltos levél ◆ **ふいりば** 【斑入り葉】

tarkafoltosság ◆ **ふいり** 【斑入り】

tarka kutya ◆ **ぶちいぬ** 【ぶち犬、斑犬】

tarka levelű japán fűz ◆ **いぬこりやなぎ** 【犬行李柳】 (Salix integra) ◆ **はくろにしき** 【白露錦】 (Salix integra Hakuro Nisiki)

tarka macska ◆ **ぶちねこ** 【斑猫】 ◆ **みけねこ** 【三毛猫】

tarka papír ◆ **ちよがみ** 【千代紙】

tarkaság ◆ **ぞうしき** 【雑色】 ◆ **たさい** 【多彩】

tarka sás ◆ **かんすげ** 【寒菅】 (Carex morrowii)

tarkít ◆ **いろどりをくわえる** 【彩りを加える】 „Hőlégballonok tarkították az eget.” 「たくさんの熱気球が空に彩りを加えている。」 ◆ **にぎわす** 【賑わす】 „Sokféle nemzet étele tarkította a menüt.” 「多国籍の料理は食卓を賑わした。」

tarkó ◆ **うなじ** 【項】 ◆ **えりあし** 【えり足、襟足、衿足、領脚】 ◆ **えりがみ** 【襟髪、襟がみ】 ◆ **えりくび** 【えり首、襟首、領頸】 ◆ **くびすじ** 【首筋、頸筋、頚筋、首すじ】 „A tarkójánál fogva megragadtam a macskát.” 「猫の首筋をつかんだ。」 ◆ **くびねっこ** 【首根っこ】 ◆ **こうとう** 【後頭】 ◆ **こうとうぶ** 【後頭部】

tarkón lévő haj ◆ **えりがみ** 【襟髪、襟がみ】

tárkony ◆ **タラゴン**

tárlat ◆ **てんじかい** 【展示会】 (kiállítás) ◆ **てんらんかい** 【展覧会】 ◆ **びじゅつてん** 【美術展】

tarlatán ◆ **うすじモスリン** 【薄地モスリン】

tárlatvezetés ◆ **てんじガイド** 【展示ガイド】 „Tárlatvezetéssel foglalkozik.” 「彼は展示ガイドをやっている。」

tárlatvezető ◆ **てんじかいあんないがかり** 【展示会案内係】 ◆ **てんじかいガイド** 【展示会ガイド】 ◆ **てんらんかいガイド** 【展覧会ガイド】

tarló ◆ **かりかぶ** 【刈り株、刈株】 ◆ **かりかぶばたけ** 【刈り株畑、刈株畑】

tárló ◆ **ちんれつだな** 【陳列棚】

tarlórépa ◆ **あかかぶ** 【赤カブ、赤かぶ、赤蕪】 (Brassica rapa var. rapa) ◆ **かぶ** 【蕪】 (Brassica rapa var. rapa) ◆ **かぶら** 【蕪菁】 (Brassica rapa) ◆ **すずな** 【菘、鈴菜】 (Brassica rapa var. rapa)

tárna ◆ **こう** 【坑】

tárnában ◆ **こうない** 【坑内】

tárnics ◆ **りんどう** 【竜胆】 (Gentiana scabra var. buergeri) ◇ **japán tárnics** **せんぶり** 【千振】 (Swertia japonica)

Taró ◆ **たろう** 【太郎】

tároó ◆ **さといも** 【里芋】 (Colocasia esculenta)

tárogató ◆ **ターロガトー**

tarokk ◆ **タロットカード** (tarokk kártya)

tarokk kártya ◆ **タロットカード**

tarol ◆ **おおあたりする** 【大当たりする】 (mindent nyer) ◆ **ストライクをだす** 【ストライクを出す】 (mindet eldönti) „A kugliban tarol-tam.” 「ボーリングでストライクを出した。」

tárol ◆ **かくのうする** 【格納する】 „Memóriában tárolja az adatokat.” 「データをメモリーに格納する。」 ◆ **しゅうぞうする** 【収蔵する】 „videoszalagokat tároló raktár” 「ビデオテープを収蔵した倉庫」 ◆ **たくわえる** 【蓄える、貯える】 „Ez az anyag hőt tárol.” 「この物質は熱を蓄える。」 ◆ **ためる** 【貯める、溜める】 „A földrengésre gondolva vizet tárolok a fürdőkádban.” 「地震に備えて浴槽に水が溜めてある。」 ◆ **ちょぞうする** 【貯蔵する】 „Az akkumulátor villamos energiát tárol.” 「充電池は電力を貯蔵している。」 ◆ **ほかんする** 【保管

する】 „A padláson tárolom a régi könyveimet.” 「古い本を屋根裏部屋に保管している。」 ◆ **ほぞんする** 【保存する】 „A számítógépen tárolta az adatokat.” 「コンピューターにデータを保存した。」 ◇ **hűtve tárolandó ようれいぞう** 【要冷蔵】

tarolás ◆ **ストライク** (tekében)

tárolás ◆ **かくのう** 【格納】 ◆ **ほかん** 【保管】 ◆ **ほぞん** 【保存】 „szobahőmérsékleten tárolás” 「常温 保存」 ◇ **hőtárolás ねつりょうのほぞん** 【熱量の保存】

tárolási költség ◆ **ほかんりょう** 【保管料】

tároló ◆ **おきば** 【置き場、置場】 ◆ **かくのうこ** 【格納庫】 ◆ **サイロ** ◆ **トランクルーム** (tárolóhelyiség) ◆ **なんど** 【納戸】 ◆ **ものおき** 【物置、物置き】 ◇ **biciklitároló じてんしゃおきば** 【自転車置場、自転車置き場】 ◇ **kerékpártároló じてんしゃおきば** 【自転車置場、自転車置き場】 ◇ **szeméttároló ゴミおきば** 【ゴミ置場】 (hely) ◇ **takarmánytároló しりょうサイロ** 【飼料サイロ】 ◇ **víztároló ダムこ** 【ダム湖】 ◇ **víztároló ちょすいち** 【貯水池】

tárolódoboz ◆ **しゅうのうボックス** 【収納ボックス】

tárolóedény ◆ **きぶつ** 【器物】

tárolóegység ◆ **きおくそうち** 【記憶装置】 (IT)

tárolóeszköz ◆ **きおくそうち** 【記憶装置】 (IT) ◆ **ストレージ**

tárolóhely ◆ **しゅうのう** 【収納】 „Ebben a társasházi lakásban kevés tárolóhely van.” 「このマンションは収納が少ない。」 ◆ **しゅうのうしつ** 【収納室】 ◆ **しゅうのうスペース** 【収納スペース】 „Ebben a lakásban sok tárolóhely van.” 「このマンションは収納スペースが多い。」 ◆ **ストレージ** ◆ **ちょぞうしょ** 【貯蔵所】 ◆ **ほかんばしょ** 【保管場所】

tárolóhelyiség ◆ **しゅうのうこ** 【収納庫】 ◆ **トランクルーム** ◆ **なんど** 【納戸】

tárolókapacitás ◆ **しゅうのうのうりょく** 【収納能力】 ◆ **ちょすいりょう** 【貯水量】 (víztároló)

tárolóláda ◆ **しゅうのうばこ** 【収納箱】 ◆ **ながもち** 【長持ち】

tárolószekrény ◆ **しゅうのうかぐ** 【収納家具】

tárolótartály ◆ **ちょぞうタンク** 【貯蔵タンク】

tarot kártya ◆ **タロットカード**

tarot kártyás jóslás ◆ **タロットうらない** 【タロット占い】

tározó ◆ **ためいけ** 【溜池、溜め池、ため池】 ◇ **árapasztó tározó ゆうすいち** 【遊水地】 ◇ **víztározó ちょすいち** 【貯水池】 (víztároló)

tarpán ◆ **ターパン** (Equus ferus ferus)

társ ◆ **あいかた** 【合方、相方】 „manzai duóban társ” 「漫才の相方」 ◆ **あいて** 【相手】 „Életre szóló társat keresett.” 「一生の相手を探した。」 ◆ **あいぼう** 【相棒】 (valamit együtt csináló) „horgásztárs” 「釣りの相棒」 ◆ **おとも** 【お供、お伴】 ◆ **コンパニオン** ◆ **つれ** 【連れ】 „Társam akadt az útra.” 「旅の連れができた。」 ◆ **つれあい** 【連れ合い】 ◆ **と** 【徒】 ◆ **どうし** 【同士】 „munkatársak” 「社員同士」 ◆ **とも** 【友、朋】 „A természet volt a társa.” 「風月を友にした。」 ◆ **ともだち** 【友達、友だち】 „A társai csúfolták.” 「友達に苛められた。」 ◆ **なかま** 【仲間】 ◆ **パートナー** ◆ **はんりょ** 【伴侶】 „élete társa” 「人生の伴侶」 ◆ **メート** ◇ **beszélgetőtárs はなしあいて** 【話し相手、話相手】 ◇ **csapattárs チーム・メート** ◇ **diáktársak あいでし** 【相弟子】 ◇ **egyenrangú társ どうはい** 【同輩】 ◇ **egyenrangú társ とうはい** 【等輩】 ◇ **élettárs ないえんのパートナー** 【内縁のパートナー】 ◇ **gazdasági társulás ごうめいがいしゃ** 【合名会社】 „Szuzuki és társa szeszfőzdéje” 「合名会社鈴木酒造店」 ◇ **iskolatárs スクール・メート** ◇ **játszótárs あそびともだち** 【遊び友達】 ◇ **játszótárs あそびあいて** 【遊び相手】 ◇ **játszótárs あそびなかま** 【遊び仲間】 ◇ **munkatárs しごとなかま** 【仕事仲間】 ◇ **munkatárs しごとのあいぼう** 【仕事の相棒】 ◇ **osztálytárs クラスメート** ◇ **rablótárs とうぞくのいちみ** 【盗賊の一味】 ◇ **útitárs たびのみちづれ** 【旅の道連れ】 ◇ **útitárs たびのはんりょ** 【旅の伴侶】 ◇ **üzlettárs しょう**

ぱいのあいぼう 【商売の相棒】 ◇ **versenytárs きょうそうあいて** 【競争相手】

társadalmi ◆ **こうてきな** 【公的な】 „A politikus társadalmi felelősséggel tartozik.” 「政治家は公的な責任を負う。」 ◆ **しゃかいてきな** 【社会的な】 „társadalmi hatás” 「社会的な影響」

társadalmi berendezkedés ◆ **しゃかいせいど** 【社会制度】 (társadalmi rendszer)

társadalmi dráma ◆ **しゃかいげき** 【社会劇】 ◆ **せわもの** 【世話物】 (kabuki)

társadalmi elvárás ◆ **しゃかいきはん** 【社会規範】

társadalmi eszme ◆ **しゃかいしそう** 【社会思想】

társadalmi helyzet ◆ **ぶんげん** 【分限】

társadalmi jelenség ◆ **しゃかいげんしょう** 【社会現象】

társadalmi jólét ◆ **しゃかいふくし** 【社会福祉】

társadalmi körülmények ◆ **せそう** 【世相】 „Ez a vicc a szocializmus társadalmi körülményeit tükrözi.” 「このジョークは社会主義の世相を反映している。」

társadalmi különbség ◆ **みぶんさ** 【身分差】

társadalmilag ◆ **しゃかいてきに** 【社会的に】 „A viselkedése társadalmilag nem elfogadott.” 「彼の行動は社会的に認められない。」

társadalmilag aktív ◆ **しゃこうてきな** 【社交的な】

társadalmi mobilitás ◆ **しゃかいいどう** 【社会移動】 ◆ **しゃかいてきりゅうどうせい** 【社会的流動性】 ◆ **ソーシャル・モビリティ**

társadalmi munka ◆ **しゃかいてきろうどう** 【社会的労働】

társadalmi munkamegosztás ◆ **さかいてきぶんぎょう** 【社会的分業】

társadalmi nézet ◆ **しゃかいつうねん** 【社会通念】

társadalmi osztály ◆ **しゃかいかいきゅう** 【社会階級】 ◇ **ébredező társadalmi osztály しんこうかいきゅう** 【新興階級】

társadalmi öntudat ◆ **しゃかいいしき** 【社会意識】

társadalmi probléma ◆ **しゃかいもんだい** 【社会問題】 „A begubózás társadalmi probléma.” 「引きこもりは社会問題だ。」

társadalmi rang ◆ **きせん** 【貴賤】 „A cseresznyevirágzást társadalmi rangra való tekintet nélkül, mindenki élvezettel nézi.” 「花見は貴賤を問わずみんな楽しむ。」 ◆ **しゃかいてきちい** 【社会的地位】 ◆ **ぞくせき** 【族籍】 ◆ **みのほど** 【身の程、身のほど】 ◆ **みぶん** 【身分】 „magas társadalmi rangú személyiség” 「身分の高い人物」

társadalmi rend ◆ **しゃかいちつじょ** 【社会秩序】

társadalmi rendszer ◆ **しゃかいせいど** 【社会制度】 ◆ **しゃかいたいせい** 【社会体制】

társadalmi struktúra ◆ **しゃかいきこう** 【社会機構】 ◆ **しゃかいそしき** 【社会組織】

társadalmi szerződés ◆ **しゃかいけいやく** 【社会契約】

társadalmi szerződés elmélete ◆ **みんやくせつ** 【民約説】 ◆ **みんやくろん** 【民約論】

társadalmi tulajdon ◆ **しゃかいてきしょゆう** 【社会的所有】

társadalom ◆ **しゃかい** 【社会】 „japán társadalom” 「日本の社会」 ◆ **ソサエティ** ◇ **arisztokrata társadalom きぞくしゃかい** 【貴族社会】 ◇ **autós társadalom くるましゃかい** 【車社会】 ◇ **emberi társadalom にんげんしゃかい** 【人間社会】 ◇ **fogyasztói társadalom しょうひしゃかい** 【消費社会】 ◇ **heterogén társadalom いしつしゃかい** 【異質社会】 ◇ **homogén társadalom どうしつしゃかい** 【同質社会】 ◇ **információs társadalom じょうほうかしゃかい** 【情報化社会】 ◇ **kapitalista társadalom しほんしゅぎしゃかい** 【資本主義社会】 ◇ **kockázati társadalom リスクしゃかい** 【リスク社会】 ◇ **közösségi társadalom きょうどうしゃかい** 【共同社会】 ◇ **nyílt társadalom オープン・ソサエティ** ◇ **nyílt társadalom ひらかれたしゃかい** 【開かれた社会】 ◇ **osztálytársadalom かいきゅうしゃかい** 【階級社会】 ◇ **romlott társadalom ふかいしたしゃかい** 【腐敗した社会】 ◇ **tőkés társadalom しほんしゅぎしゃかい** 【資本主義社会】 ◇ **vállalatközpontú tár-**

sadalom きぎょうちゅうしんしゃかい 【企業中心社会】

társadalom állapota ◆ しゃかいじょうせい 【社会情勢】

társadalom alsó rétege ◆ かそうしゃかい 【下層社会】

társadalombiztosítás ◆ こくみんけんこうほけん 【国民健康保険】 ◆ しゃかいほけん 【社会保険】 „Kiforrottnak tartom a mostani társadalombiztosítást.” 「今の社会保険は充実していると思いますか？」 ◆ しゃかいほしょう 【社会保障】

társadalombiztosítási szabálytalanság ◆ ふくしふせい 【福祉不正】

társadalomellenes ◆ はんしゃかいてきな 【反社会的な】 „társadalomellenes tevékenység” 「反社会的な行動」

társadalom érett tagja ◆ しゃかいじん 【社会人】

társadalomkritika ◆ しゃかいひょうろん 【社会評論】

társadalomkritikus ◆ けいせいか 【警世家】

társadalomkutatás ◆ しゃかいがく 【社会学】

társadalomkutató ◆ しゃかいがくしゃ 【社会学者】

társadalompolitika ◆ しゃかいせいさく 【社会政策】 (szociálpolitika)

társadalompszichológia ◆ しゃかいしんりがく 【社会心理学】

társadalom szégyene ◆ しゃかいのくず 【社会のくず、社会の屑】

társadalomtudomány ◆ しゃかいかがく 【社会科学】 (társadalomtudományok)

társak ◆ れんちゅう 【連中】 „A munkatársaimmal kocsmázni mentem.” 「会社の連中と飲みに行った。」

társaláíró ◆ れんしょにん 【連署人】 ◆ れんばんしゃ 【連判者】

társalgás ◆ かいわ 【会話】 „magyar nyelvű társalgás” 「ハンガリー語の会話」 ◆ ざだん 【座談】 „Jó társalgó.” 「彼は座談が上手である。」 ◆ だんわ 【談話】 ◇ **beindul a társalgás** はなしにはながさく 【話に花が咲く】 „A 20 éve nem látott iskolatársammal beindult a társalgás.” 「２０年振りに会った同級生と話に花が咲いた。」

társalgás folytatására felhozott téma ◆ つぎほ 【接ぎ穂、接穂、継ぎ穂、継穂】

társalgási képesség ◆ かいわりょく 【会話力】

társalgási nyelv ◆ こうご 【口語】

társalgó ◆ だんわしつ 【談話室】 ◆ ラウンジ

társalkodónő ◆ レディズ・コンパニオン

társalkodó partner ◆ ホステス (nő) ◆ ホスト (férfi)

társalkodótárs ◆ ちゃのみともだち 【茶飲み友達】 „Ő csak egy társalkodótársam, nem járunk együtt.” 「彼女はただの茶飲み友達で、付き合っていない。」

társalog ◆ おしゃべりする 【お喋りする】 „Szeretek veled társalogni.” 「君とお喋りするのが好きだ。」 ◆ かいわする 【会話する】 „Három nyelven tudok társalogni.” 「三ヶ国語で会話できる。」 ◆ かいわをくりひろげる 【会話を繰り広げる】 ◆ だんしょうする 【談笑する】 „A kocsmárossal társalogva italoztam.” 「主人と談笑しながらお酒を飲んだ。」 ◆ だんじる 【談じる】 „Történelmi személyről társalogtunk.” 「歴史上の人物を談じた。」 ◆ だんわをする 【談話をする】 „Népszerű íróval társalogtam.” 「人気作家と談話をした。」 ◆ はなす 【話す】 (beszél) „Nem társalog senkivel.” 「彼は誰とも話さない。」

társ a másvilágra ◆ めいどのみちづれ 【冥土の道連れ】

társas ◆ きょうどうの 【共同の】 (közösen végzett) ◆ しゃかいせい 【社会性】 ◆ しゃかいてきな 【社会的な】 (közösségi) „Az ember társas lény.” 「人間は社会的な生き物です。」 ◆ しゃこうてきな 【社交的な】 ◇ **valódi társas** しんしゃかいせい 【真社会性】

társaság ❶ グループ (csoport) „A társaság hazament.” 「グループは帰った。」 ❷ きょうか

い【協会】„Japán-Magyar Baráti Társaság”「日本ハンガリー友好協会」 ❸ かい【会】„Megalakították a károsultak társaságát.”「被害者の会を設立した。」 ❹ くみ【組、組み】(csoport) „Mire visszamentem, a barátomat három ember társaságában találtam.”「戻って行くと、友達は３人組の男に囲まれていた。」 ❺ かいしゃ【会社】„részvénytársaság”「株式会社」 ❻ ほうじん【法人】„magánszemély vagy társaság”「個人か法人」 ◆ いちざ【一座】 ◆ けっしゃ【結社】 ◆ しゃだん【社団】 ◆ ソサエティ ◆ だんたい【団体】 ◆ てあい【手合い】 ◆ ともがら【輩】 ◆ パーティー „ötfős társaság”「５人のパーティー」 ◆ やから【輩】„Mocskos társaságba keveredett.”「不純なやからと交わった。」 ◆ れんじゅう【連中】 ◆ れんちゅう【連中】„Rossz társaságba keveredett.”「質の悪い連中に巻き込まれた。」 ◇ baráti társaság ゆうこうきょうかい【友好協会】 ◇ betéti társaság ごうしがいしゃ【合資会社】 ◇ biztosítótársaság ほけんがいしゃ【保険会社】 ◇ gőzhajótársaság きせんがいしゃ【汽船会社】 ◇ korlátolt felelősségű társaság ゆうげんがいしゃ【有限会社】(Kft.) ◇ közhasznú társaság こうえきほうじん【公益法人】 ◇ nagy társaság おおいちざ【大一座】 ◇ Nemzetközi Pénzügyi Társaság こくさいきんゆうこうしゃ【国際金融公社】(IFC) ◇ részvénytársaság かぶしきがいしゃ【株式会社、㈱】 ◇ rossz társaság チンピラなかま【チンピラ仲間】„Rossz társaságba keveredett.”「チンピラ仲間に入った。」 ◇ rossz társaság ふりょうなかま【不良仲間】 ◇ telefontársaság でんわがいしゃ【電話会社】 ◇ titkos társaság ひみつけっしゃ【秘密結社】„Beléptem egy titkos társaságba.”「秘密結社に加入した。」 ◇ vagyonkezelő és privatizációs társaság みんえいかこうだん【民営化公団】

társasághoz szokás ◆ ひとなれ【人慣れ】

társasági ◆ コーポレート ◆ ほうじんの【法人の】

társasági adó ◆ ほうじんぜい【法人税】

társasági élet ◆ しゃこう【社交】 ◆ しゃこうかい【社交界】„Belép a társasági életbe.”「社交界に出る。」

társasági ember ◆ こうさいか【交際家】

társasági kedvezményekhez szükséges adóbevallás ◆ あおいろしんこく【青色申告】

társasági kör ◆ しゃこうかい【社交界】„Társasági körökben forog.”「社交界に出入りしている。」

társaságirányítás ◆ きぎょうとうち【企業統治】 ◆ コーポレート・ガバナンス

társasági szerződés ◆ くみあいけいやくしょ【組合契約書】 ◆ ていかん【定款】

társasági törvény ◆ かいしゃほう【会社法】

társaságkedvelő ◆ こうさいずきな【交際好きな】„társaságkedvelő ember”「交際好きな人」 ◆ しゃこうか【社交家】(ember) ◆ しゃこうてきな【社交的な】„társaságkedvelő ember”「社交的な人」 ◆ ひとづきあいがよい【人付き合いが悪い、人づき合いが良い、人づきあいが良い、人付合が良い】

társaság kedvence ◆ しゃこうかいのはな【社交界の花】

társaságot alakít ◆ だんたいをつくる【団体を作る】„Külföldi tanulást segítő társaságot alapítottak.”「留学支援団体を作った。」

társaságra vágyik ◆ ひとこいしい【人恋しい】„évszak, amikor az ember társaságra vágyik”「人恋しくなる季節」

társaság szabályzata ◆ かいそく【会則】

társas állat ◆ ぐんきょどうぶつ【群居動物】

társas cselekvés ◆ しゃかいてきこうい【社会的行為】

társas élet ◆ ひとづきあい【人付き合い、人づき合い、人づきあい、人付合】

társas hajlam ◆ しゃこうせい【社交性】

társas hajlamú ◆ しゃこうせいにとむ【社交性に富む】

társasház ◆ きょうどうじゅうたく【共同住宅】 ◆ コンドミニアム ◆ しゅうごうじゅうたく【集合住宅】 ◆ マンション【マンション】„Velünk

szemben épült egy társasház.” 「真向かいに新しいマンションが出来た。」 ◇ **egyszintes társasházi lakás フラット** ◇ **hosszú társasház ながや** 【長屋】 „háromlakásos társasház” 「三軒長屋」 ◇ **magas építésű társasház こうそうまんしょん** 【高層マンション】 ◇ **öröklakásos társasház ぶんじょうマンション** 【分譲マンション】 ◇ **toronyépületes társasház タワーマンション** ◇ **toronyépületes társasház ちょうこうそうマンション** 【超高層マンション】 ◇ **többszintes társasházi lakás メゾネット**

társasjáték ◆ **ゲーム** (játék) ◆ **ボードゲーム** (táblajáték) ◇ **képes társasjáték どうちゅうすごろく** 【道中双六】 ◇ **lépegetős társasjáték すごろく** 【雙六、双六、双陸】 (dobókockás)

társas kapcsolat ◆ **えんむすび** 【縁結び】

társas kapcsolatok ◆ **ひとづきあい** 【人付き合い、人づき合い、人づきあい、人付合】

társas kapcsolatok istene ◆ **えんむすびのかみさま** 【縁結びの神様】

társas összejövetel ◆ **こんしんかい** 【懇親会】

társastánc ◆ **しゃこうダンス** 【社交ダンス】 (szalontánc)

társasutazás ◆ **ガイドツアー** ◆ **だんたいりょこう** 【団体旅行】

társas vállalkozás ◆ **きょうどうきぎょうたい** 【共同企業体】 ◆ **どうぞくかいしゃ** 【同族会社】

társas viselkedés ◆ **しゃかいせいこうどう** 【社会性行動】 „állatok társas viselkedése” 「動物の社会性行動」

társbérlő ◆ **こうどうちんしゃくにん** 【共同賃借人】

társfordító ◆ **きょうやくしゃ** 【共訳者】

társít ◆ **かんれんづける** 【関連付ける、関連づける】 „Az »avi« kiterjesztésű fájlt a videojátszóval társítottam.” 「ＡＶＩ拡張子のファイルをビデオプレーヤーに関連付けた。」 ◆ **れんそうする** 【連想する】 (képzeletben) „Mivel társítja a tavaszt?” 「春から連想するものは何ですか？」

társítás ◆ **かんれんづけ** 【関連付け、関連づけ】 ◆ **はいぐう** 【配偶】 ◆ **れんそう** 【連想、聯想】 (képzettársítás)

társkártya ◆ **かぞくカード** 【家族カード】 (családi)

társkereső applikáció ◆ **であいけいアプリ** 【出会い系アプリ、出会系アプリ】 ◆ **マッチング・アプリ**

társkereső oldal ◆ **けっこんさいと** 【結婚サイト】 (interneten) ◆ **であいけいサイト** 【出会い系サイト、出会系サイト】

tarsoly ◆ **ウエストポーチ** (övtáska) ◆ **ポーチ** ◇ **tartogat még valamit a tarsolyában おくのてがある** 【奥の手がある】 „Tartogatok még valamit a tarsolyomban.” 「まだ奥の手がある。」

társprocesszor ◆ **コプロセッサ** (IT) ◇ **matematikai társprocesszor すうちえんざんコプロセッサ** 【数値演算コプロセッサ】

társtulajdonos ◆ **きょうどうしょゆうしゃ** 【共同所有者】 „üzlet társtulajdonosa” 「店の共同所有者」

társul ◆ **おともする** 【お供する】 (hozzá) „Társulni akarok vele!” 「彼とお供したい。」 ◆ **かねそなえる** 【兼ね備える】 „A szépségéhez éles elme társult.” 「彼女は美貌に知性も兼ね備えている。」 ◆ **かねそなわる** 【兼ね備わる】 „A mester hozzáértéséhez kézügyesség társul.” 「この職人には知識と器用さが兼ね備わっている。」 ◆ **さんかする** 【参加する】 „Én is társultam a csoporthoz.” 「私もグループに参加した。」 ◆ **つれあう** 【連れ合う】 „A barátommal társulva utaztam.” 「友達と連れ合って旅をした。」 ◆ **つれになる** 【連れになる】 „Véletlenül társult az utazóhoz.” 「彼はその旅人と偶然連れになった。」 ◆ **ていけいする** 【提携する】 „A szolgáltatóvállalatok társultak.” 「各サービス会社が提携した。」

társulás ◆ **あい** 【相】 ◆ **ぐんしゅう** 【群集】 (ökológiai egység) ◆ **つきあい** 【付き合い、つき合い、付合い】 ◆ **ていけい** 【提携】 ◇ **helyhez társulás ばしょがら** 【場所柄】 „Ehhez a

helyhez rossz közbiztonság társul.” 「この辺りは治安の悪い場所柄だ。」 ◇ **Nemzetközi Fejlesztési Társulás こくさいかいはつきょうかい** 【国際開発協会】 (IDA)

társulási előszerződés ◆ **じゅんかめいじょうやく** 【準加盟条約】

társulási szabadság ◆ **けっしゃのじゆう** 【結社の自由】

társulási szerződés ◆ **かめいじょうやく** 【加盟条約】 ◇ **társulási előszerződés じゅんかめいじょうやく** 【準加盟条約】

társulástan ◆ **ぐんしゅうせいたいがく** 【群集生態学】 (cönológia) ◇ **állattársulástan どうぶつしゃかいがく** 【動物社会学】 ◇ **növénytársulástan しょくぶつしゃかいがく** 【植物社会学】

társulat ◆ **しゃちゅう** 【社中】 ◆ **だん** 【団】 (-társulat) ◆ **だんたい** 【団体】 ◆ **れんちゅう** 【連中】 ◇ **balett-társulat ばれーだん** 【バレー団】 ◇ **belépés a társulatba にゅうだん** 【入団】 ◇ **operatársulat かげきだん** 【歌劇団】 ◇ **színtársulat げきだん** 【劇団】 „A színtársulatban az élet nehéz, de vidám.” 「劇団の仕事で生活は苦しいけど毎日楽しい。」 ◇ **színtársulat げきだんのいっこう** 【劇団の一行】

társult vállalatok ◆ **けいれつがいしゃ** 【系列会社】

társvállalat ◆ **かんれんがいしゃ** 【関連会社】 (befolyás alatt álló vállalat) ◆ **かんれんきぎょう** 【関連企業】 ◆ **ぼうけいがいしゃ** 【傍系会社】

társszerkesztő ◆ **きょうへんしゃ** 【共編者】

társszerző ◆ **きょうちょしゃ** 【共著者】

társszerzőség ◆ **きょうさく** 【共作】

tart ❶ **おこなう** 【行う、行なう】 (lebonyolít) „Az ünnepséget tegnap tartották.” 「お祝いは昨日行われた。」 ❷ **かう** 【飼う】 (állatot) „A szomszédunk kutyát tart.” 「近所の人は犬を飼っています。」 ❸ **ささえる** 【支える】 (alátámaszt) „Ez az oszlop tartja a mennyezetet.” 「この柱は天井を支える。」 ❹ **つづく** 【続く】 (folytatódik) „Szerelmi kapcsolatuk nem tartott sokáig.” 「彼らの恋愛関係は長く続かなかった。」 ❺ **もつ** 【持つ】 (fog) „Kezében tartotta a jegyet.” 「切符を手で持っていた。」 ❻ **おそれる** 【恐れる、怖れる、惧れる、畏れる、懼れる】 (valamitől) „Attól tartottam, hogy kifogy a benzinünk útközben.” 「旅行中にガソリンがなくなることを恐れた。」 ❼ **おもう** 【思う、想う、念う、憶う、懐う】 omou (gondol) „Őt jó embernek tartom.” 「彼はいい人だと思う。」 ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „Esküvőt tartottak.” 「結婚式を挙げた。」 ◆ **あしどめする** 【足止めする、足留めする】 (egy helyben tart) „Az embereket a menedékhelyen tartották.” 「人々は避難所で足止めされた。」 ◆ **あつかう** 【扱う】 „Az üzletünk nem tart elektronikus cikkeket.” 「本店は電気製品を扱っていません。」 ◆ **いっしょにいく** 【一緒に行く】 (együtt megy) „Veled tarthatok?” 「一緒に行っていい？」 ◆ **いとなむ** 【営む】 „Temetést tart.” 「葬式を営む。」 ◆ **おく** 【置く】 „A gazdagok cselédet tartanak.” 「お金持ちはメイドを置いている。」 ◆ **およぶ** 【及ぶ】 „A karantén két egész hétig tartott.” 「感染予防の隔離は2週間に及んだ。」 ◆ **かいさいちゅうである** 【開催中である】 „Tart a kiállítás.” 「展覧会は開催中。」 ◆ **かこう** 【囲う】 kakou „Szeretőt tart.” 「妾を囲う。」 ◆ **きぐする** 【危惧する】 „Tartanak egy közeli földrengéstől.” 「近い将来地震の発生が危惧されている。」 ◆ **けねんがある** 【懸念がある】 „Nem kell tartani attól, hogy elfogy a napenergia.” 「太陽エネルギーはなくなる懸念がない。」 ◆ **じっしする** 【実施する】 (végrehajt) „Az iskolában vizsgát tartottak.” 「学校は試験を実施した。」 ◆ **じっしちゅうである** 【実施中である】 „Ajándékpont-napokat tartunk!” 「プレゼントポイントキャンペーン実施中。」 ◆ **しゅうぞうする** 【収蔵する】 „külföldi könyveket tartó könyvtár” 「外国の書籍を収蔵している図書館」 ◆ **しょうする** 【称する】 „Az orvostudomány

atyjának tartják.”「彼は医学の祖と称されている。」 ◆ **しんこうちゅうである** 【進行中である】 „A mérkőzés még tart.”「試合は進行中です。」 ◆ **たもつ** 【保つ】 „Adott hőmérsékleten tartja a szobát.”「部屋を一定の温度に保つ。」 ◆ **とどめる** 【留める、止める】 „Egy éjszakára nálam tartottam a rokonomat.”「親戚を一晩家にとどめた。」 ◆ **とめおく** 【留め置く】 (visszatart) „A gyanúsítottat a helyszínen tartották.”「被疑者を現場に留め置いた。」 ◆ **とりおこなう** 【執り行う】 (szertartást) „Temetést tartottak.”「葬儀を執り行った。」 ◆ **はばかる** 【憚る】 „Tart attól, hogy mit gondolnak az emberek.”「世を憚っている。」 ◆ **ひらく** 【開く】 „Értekezletet tartottunk.”「会議を開いた。」 ◆ **ほかんする** 【保管する】 „Veszélyes anyagokat tartott a lakásán.”「危険な物質を家で保管した。」 ◆ **みとめる** 【認める】 „Szükségesnek tartja a támogatást.”「支援を必要と認める。」 ◆ **みなす** 【見なす、見做す、看做す】 „Tehetségesnek tartják.”「彼女は有能だとみなされている。」 ◆ **むかう** 【向かう、向う】 (felé megy) „Az állomás felé tartottam.”「駅に向かっていた。」 ◆ **もよおす** 【催す】 „Születésnapi bulit tartottunk.”「お誕生日会を催した。」 ◆ **やしなう** 【養う】 „Állatokat tart.”「家畜を養う。」 ◆ **やる** 【遣る、行る】 „Hol tartottátok az esküvőtöket?”「結婚式をどこでやったの？」 ◆ **わたる** 【亘る、亙る】 „évekig tartó munka”「数年間にわたる仕事」 ◇ **előadást tart こうじる** 【講じる】 „Fizika előadást tartott.”「物理学を講じた。」 ◇ **eretnekségnek tart いたんしする** 【異端視する】 „A keresztény egyház eretnekségnek tartotta, amit a tudós mondott.”「学者の言葉はキリスト教から異端視されていた。」 ◇ **felszínen tart ふようさせる** 【浮揚させる】 „Az alacsony kamat felszínen tartja a haldokló gazdaságot.”「低金利は瀕死の経済を浮揚させた。」 ◇ **fogva tart こうそくする** 【拘束する】 „A gyanúsítottat két napig fogva tartották.”「容疑者は二日間拘束された。」 ◇ **fölé tart かざす** 【翳す】 „A kályha fölé tartotta a kezét.”「手をストーブの上にかざした。」 ◇ **függőben tartás ほりゅう** 【保留】 „A döntést függőben tartották.”「決定は保留になった。」 ◇ **ha már itt tartunk といえば** 【と言えば】 „Ha már a különleges ételeknél tartunk, ettél már szalontüdőt?”「珍味と言えばフワ煮込みを食べたことがある？」 ◇ **hosszan tart ながつづきする** 【長続きする】 „A konjunktúra hosszan tartott.”「好景気は長続きした。」 ◇ **javában tart たけなわである** 【酣である、闌である】 „Javában tart a harc.”「戦いはたけなわである。」 ◇ **javában tart まっさいちゅうである** 【真っ最中である】 „Javában tartott a mérkőzés.”「試合の真っ最中であった。」 ◇ **jelenleg ott tart げんじょうである** 【現状である】 „Jelenleg ott tartunk, hogy a romló gazdaság miatt, sorra mennek csődbe a vállalatok.”「経済悪化の影響で倒産している会社が続出しているのが現状です。」 ◇ **jól tartja magát かくしゃくとしている** 【矍鑠としている】 (jó bőrben van) „Nyolcvan év felett is jól tartja magát.”「８０歳過ぎてもかくしゃくとしている。」 ◇ **kordában tart せいする** 【制する】 „Kordában tartja a népet.”「国民を制する。」 ◇ **kordában tart とうぎょする** 【統御する、統馭する】 „A megvadult lovat nem tudtam kordában tartani.”「暴れ馬を統御できなかった。」 ◇ **lépést tart あしをそろえる** 【足を揃える】 „A katonák lépést tartva masíroztak.”「軍人は足を揃えて行進した。」 ◇ **magánál tart けいたいする** 【携帯する】 „Mindig magamnál tartok egy nagyítót.”「虫眼鏡を常に携帯している。」 ◇ **markában tart しょうちゅうにいる** 【掌中にいる】 „A markomban tartom azt az embert.”「あの男は私の掌中にいる。」 ◇ **meg van**

tartva おこなわれる 【行われる】 „Esküvőt tartottak.” 「結婚式が 行 われた。」 ◇ **melegen tart ほおんする** 【保温する】 „A termosz melegen tartja a teát.” 「魔法瓶はお茶を保温する。」 ◇ **miheztartás つもり** 【積もり】 „Tartsd magad ahhoz, hogy ha még egyszer ezt csinálod, feljelentelek!” 「もう一度やったら、警察に届けられるつもりでいて！」 ◇ **mindig tart じょうびする** 【常備する】 „A hűtőben mindig tartok tojást.” 「冷蔵庫に 卵 を常備している。」 ◇ **névsorolvasást tart てんこする** 【点呼する】 „Névsorolvasást tartott a résztvevők között.” 「参加者を点呼した。」 ◇ **névsorolvasást tart てんこをとる** 【点呼を取る】 „A tanár névsorolvasást tartott.” 「先生は点呼を取った。」 ◇ **odafelé tart いく** 【行く、往く、逝く】 „Az iskola felé tartottam, amikor összefutottam a barátommal.” 「学校に行く途中で友達とあった。」 ◇ **öntartó áramkör じこほじかいろ** 【自己保持回路】 ◇ **partit tart えんをはる** 【宴を張る】 ◇ **pihenőt tart きゅうけいをとる** 【休憩を取る】 „Tartsunk tíz perc pihenőt!” 「１０分の 休憩 を取りましょう！」 ◇ **rajta tartja a szemét みまもる** 【見守る】 „Tartsd a szemed a gyereken, nehogy beleessen a gödörbe!” 「穴に落ちないように子供を見守って！」 ◇ **szabadon tart はなしがいにする** 【放し飼いにする】 „Szabadon tartja a tyúkokat.” 「 鶏 を放し飼いにしている。」 ◇ **szájában tart くくむ** 【銜む、含む】 ◇ **szájában tart ふくむ** 【含む】 „Tejjel a szájában tüsszentett.” 「 牛乳 を口に含んだ状態 でくしゃみをした。」 ◇ **számon tart いちいちおぼえる** 【一々覚える、いちいち覚える】 (emlékszik) „Nem tartom számon barátaim születésnapjait.” 「友人の誕生日を一々覚えていません。」 ◇ **számon tart いちいちきにする** 【一々気にする、いちいち気にする】 (izgat) „Nem tartom számon a szerelmi kudarcaimat.” 「恋愛の失敗を一々気にしていない。」 ◇ **szóval tart はなしあいてになる** 【話し相手になる】 „Amíg a boltvezető elment a raktárba, az eladó szóval tartotta a kuncsaftot.” 「店長 が倉庫 に行っている 間 に店員は 客 の話し相手になった。」 ◇ **szóval tart まをもたせる** 【間を持たせる】 „Szóval tartottam az ügyfelet, amíg meg nem érkezett az ügyintéző.” 「担当者が来る まで 客 の間を持たせた。」 ◇ **tartják とされる** „Elárverezték a nyakláncot, amiről úgy tartják, hogy a királynőé volt.” 「女王が所有していたとされるネックレスが落札された。」 ◇ **tartja magát めやすとする** 【目安とする】 „A befejezéssel tartsuk magunkat a jövő héthez!” 「完成は 来週 を目安としよう。」 ◇ **tartja magát つもりでいる** 【積もりでいる】 „Ötven éves vagyok, de fiatalnak tartom magam.” 「私 は５０歳ですが、まだ若いつもりです。」 ◇ **tartó すむ** 【済む】 „Egy óráig tartó munka volt.” 「一時間で済む仕事でした。」 ◇ **távol tart とおざける** 【遠ざける】 „Igyekeztem távol tartani a kisbabát a forró vasalótól.” 「赤ちゃんを熱いアイロンから遠ざけようとした。」 ◇ **távol tartja magát かかわらない** 【関わらない、係わらない】 „Próbálom távol tartani magam a piramisjátékoktól.” 「鼠講 ビジネスに関わらないようにしている。」 ◇ **tisztán tartás せいけつをたもつこと** 【清潔を保つこと】 „haj tisztán tartása” 「頭髪の清潔を保つこと」 ◇ **tiszteletben tart そんちょうする** 【尊重する】 „Tiszteletben tartja az emberi jogokat.” 「人権を 尊重 する。」 ◇ **tiszteletben tart とうとぶ** 【尊ぶ、貴ぶ】 „Tiszteletben tartja az emberi jogokat.” 「人権を 尊 ぶ。」 ◇ **tiszteletben tart たっとぶ** 【尊ぶ、貴ぶ】 „Tiszteletben tartja mások véleményét.” 「自分と違った意見を 尊 ぶ。」 ◇ **titokban tart ひみつにする** 【秘密にする】 „Titokban tartottam a terveimet.” 「自分の計画を秘密にした。」 ◇ **tűz tartása ひもち** 【火持ち、火保ち】 „A szén sokáig tartja a tüzet.” 「石炭は火持ちがいい。」 ◇ **ügyeletet tart とうちょくする** 【当直する】 „Ma ez az orvos tart ügyeletet.” 「今日この医師は 当直 している。」 ◇ **vele**

tart つきあう 【付き合う、つき合う、付きあう】 „Veled tarthatok az állomásig?” 「駅まで付き合ってもいいですか？」 ◇ **veszélytől tart きけんをきぐする** 【危険を危惧する】 „Veszélytől tartottam.” 「危険を危惧した。」

tart a közvéleménytől ◆ **よをはばかる** 【世を憚る】

tartalék ◆ **スペア** „tartalékpatron” 「スペア・インク」 ◆ **たくわえ** 【蓄え、貯え】 „Kevés az ország élelmiszer-tartaléka.” 「我が国は 食糧の 蓄 えは乏しい。」 ◆ **ちょぞうひん** 【貯蔵品】 ◆ **つみたて** 【積立、積み立て】 ◆ **てびかえ** 【手控え】 ◆ **ひかえ** 【控え、扣え】 „tartalékjátékos” 「控えの選手」 ◆ **ひきあてきん** 【引当金】 ◆ **びちく** 【備蓄】 „Az ország olajtartaléka lecsökkent.” 「国の石油の備蓄は 減少した。」 ◆ **よび** 【予備】 „Megnyugtató, ha van a számítógépből tartalékunk.” 「パソコンは予備があると安心です。」 ◆ **よびの** 【予備の】 (tartalékul szolgáló) „Van tartalékizzód?” 「予備の 電球 ありますか？」 ◇ **aranytartalék きんじゅんび** 【金準備】 ◇ **belső tartalék ないぶほりゅう** 【内部保留】 ◇ **föld alatt szunnyadó tartalék まいぞうりょう** 【埋蔵量】 „föld alatt szunnyadó gáztartalék” 「天然ガスの埋蔵量」 ◇ **rejtett tartalék かくしざいさん** 【隠し財産】 ◇ **titkos tartalék かくしざいさん** 【隠し財産】

tartalékalap ◆ **じゅんびきん** 【準備金】 ◆ **じょうびきん** 【常備金】 ◆ **つみたてきん** 【積立金】 ◆ **よびひ** 【予備費】 ◆ **りゅうほしきん** 【留保資金】 ◇ **elkülönített tartalékalap べっとつみたてきん** 【別途積立金】

tartalékba mert ◆ **くみおきの** 【汲み置きの】 „tartalékba mert víz” 「汲み置きの水」

tartalékba vásárlás ◆ **かいおき** 【買い置き】

tartalékba vásárol ◆ **かいおきする** 【買い置きする】 „Tartalékba vásárolok elemet, hogy legyen, ha szükség lesz rá.” 「いざという時に備えて電池を買い置きしている。」

tartalékerő ◆ **よりょく** 【余力】

tartalékflotta ◆ **よびかんたい** 【予備艦隊】

tartalék hadsereg ◆ **ゆうぐん** 【遊軍】

tartalékjátékos ◆ **ひかえのせんしゅ** 【控えの選手】 ◆ **ほけつせんしゅ** 【補欠選手】 ◆ **よびせんしゅ** 【予備選手】 ◇ **várakozó tartalékjátékos ベンチ・ウォーマー**

tartalékkapacitás ◆ **よびせいさんのうりょく** 【予備生産能力】

tartalékkészlet ◆ **びちく** 【備蓄】 (tartalékkészlet) „Rizsből egy éves tartalékkészletünk van.” 「米は一年分の備蓄がある。」

tartalékló ◆ **よびば** 【予備馬】

tartalék módszer ◆ **もちごま** 【持ち駒】 „Van még sok tartalék módszerünk.” 「持ち駒はたくさんある。」

tartalék nagysága ◆ **じゅんびだか** 【準備高】 „valutatartalék nagysága” 「外貨準備高」

tartalékol ◆ **おんぞんする** 【温存する】 „Lassan futottam, hogy tartalékoljam az erőmet.” 「体力 を温存する為にゆっくり走った。」 ◆ **たくわえる** 【蓄える、貯える】 „Tartalékold az energiádat!” 「エネルギーを 蓄 えておいて！」 ◆ **ちょぞうする** 【貯蔵する】 „A hangyák eleséget tartalékoltak télire.” 「蟻が冬のために餌を貯蔵した。」 ◆ **びちくする** 【備蓄する】 „Vészhelyzet esetére rizst tartalékolunk.” 「緊急時に備えて米を備蓄している。」 ◇ **erőt tartalékol よりょくをのこす** 【余力を残す】 „Erőt tartalékoltam a következő munkára.” 「次の仕事のために余力を残した。」

tartalékolás ◆ **かいおき** 【買い置き】 ◆ **ちょぞう** 【貯蔵】 ◆ **ひきあて** 【引き当て、引当て、引当】 ◆ **びちく** 【備蓄】 (vész esetére)

tartalékos ◆ **よびへい** 【予備兵】 (katona)

tartalékos hadsereg ◆ **よびぐん** 【予備軍】

tartalékos katona ◆ **ざいごうぐんじん** 【在郷軍人】 ◆ **ほじゅうへい** 【補充兵】 ◆ **よびへい** 【予備兵】

tartalékos szolgálat ◆ **よびえき** 【予備役】

tartalékráta ◆ **じゅんびりつ** 【準備率】 ◇ **betéti tartalékráta よきんじゅんびりつ** 【預金準備率】 ◇ **kötelező tartalékráta ほ**

うていじゅんびりつ 【法定準備率】 ◇ **kötelező tartalékráta** しょようじゅんびりつ 【所要準備率】

tartalék tőke ◆ じょうびきん 【常備金】

tartalékvaluta ◆ じゅんびつうか 【準備通貨】

tartalékvíz ◆ びちくすい 【備蓄水】

tartalmas ◆ うるおいのある 【潤いのある】 „Tartalmas élete van.” 「潤いのある生活をしている。」 ◆ じゅうじつした 【充実した】 „A mai nap tartalmas volt.” 「今日は充実した日だった。」 ◆ ないようのある 【内容のある】 „Tartalmas történet.” 「内容のある話。」 ◆ なかみのこい 【中身の濃い、中味の濃い】 „tartalmas beszéd” 「中身の濃い話」 ◆ はなもみもある 【花も実もある】 „tartalmas történet” 「花も実もある物語」 ◆ みつどのこい 【密度の濃い】 „Tartalmas időt töltöttünk együtt.” 「一緒に密度の濃い時間を過ごした。」 ◆ ゆういぎな 【有意義な】 „Tartalmasan tölti az idejét.” 「有意義な時間を過ごす。」

tartalmasság ◆ じゅうじつ 【充実】 ◆ みつど 【密度】

tartalmasság érzése ◆ じゅうじつかん 【充実感】

tartalmassá tevés ◆ にくづけ 【肉付け】 „Az értekezést a saját tapasztalataimmal tettem tartalmassá.” 「論文に体験したことを加えて肉付けをした。」

tartalmatlan ◆ くうきょな 【空虚な】 „tartalmatlan élet” 「空虚な生活」 ◆ くうそな 【空疎な】 „tartalmatlan szavak” 「空疎な言葉」

tartalmatlanság ◆ くうそ 【空疎】

tartalmaz ◆ がんちくする 【含蓄する】 ◆ がんゆうする 【含有する】 „Ez a kőzet vasat tartalmaz.” 「この岩石は鉄を含有しています。」 ◆ ざいちゅう 【在中】 „Nyomtatványt tartalmaz!” 「印刷物在中」 ◆ ないぞうする 【内蔵する】 „erősítőt tartalmazó aktív hangszóró” 「アンプを内蔵するアクティブスピーカー」 ◆ はいっている 【入っている】 (van benne) „Ez az élelmiszer nem tartalmaz tartósítószert.” 「この食品には保存剤が入っていません。」 ◆ はいる 【入る、這入る】 „Az ár nem tartalmazza az áfát.” 「この値段には消費税が入っていない。」 ◆ ふくむ 【含む】 „vizet tartalmazó étel” 「水分を含む食べ物」 ◇ **adót tartalmazó** ぜいこみ 【税込み】 (adóval) „adót tartalmazó ár” 「税込み価格」

tartalmazás ◆ がんゆう 【含有】

tartalmazó ◆ いり 【入り】 „Alkoholt tartalmazó csoki.” 「アルコール入りのチョコ。」

tartalmazott mennyiség ◆ がんりょう 【含量】

tartalmi ◆ ないようてきな 【内容的な】 „tartalmi különbség” 「内容的な違い」

tartalmilag ◆ ないようてきに 【内容的に】

tartalom ◆ がんゆうりょう 【含有量】 (tartalmazott mennyiség) „fehérjetartalom” 「タンパク質含有量」 ◆ がんりょう 【含量】 (tartalmazott mennyiség) ◆ コンテンツ „A webportált feltöltötte tartalommal.” 「ウェブサイトにコンテンツを作った。」 ◆ コンテント ◆ しゅし 【趣旨、主旨】 „Ehhez hasonló tartalmú megkeresés ékezett hozzánk.” 「これと同じ趣旨の連絡が入った。」 ◆ ないほう 【内包】 ◆ ないよう 【内容】 „Megjegyezte a szöveg tartalmát.” 「テキストの内容を記憶した。」 ◆ なかみ 【中身、中味】 „A doboz tartalmát kiöntötte a földre.” 「箱の中身を地面に広げた。」 ◆ にく 【肉】 „értekezés kevés tartalommal” 「肉の薄い論文」 ◆ ぶん 【分】 „alkoholtartalom” 「アルコール分」 ◆ み 【実】 „tartalmas könyv” 「実のある本」 ◆ むね 【旨】 „Az üzenet tartalma szerint, még egy kis időre van szükség.” 「今しばらく時間がかかる旨の連絡がありました。」 ◇ **cukortartalom** とうぶん 【糖分】 „méz cukortartalma” 「蜂蜜の糖分」 ◇ **energiatartalom** エネルギーようりょう 【エネルギー容量】 ◇ **energiatartalom** エネルギーがんゆうりょう 【エネルギー含有量】 ◇

energiatartalom **エネルギーりょう** 【エネルギー量】 „élelmiszer energiatartalma” 「食品のエネルギー量」 ◇ **forma és tartalom** **けいしきとないよう** 【形式と内容】 ◇ **helyi tartalom** **ローカル・コンテント** ◇ **következő rész tartalmából** **じかいよこく** 【次回予告】 ◇ **külalaknál fontosabb a tartalom** **はなよりだんご** 【花より団子】 ◇ **művészeti tartalom** **げいじゅつせい** 【芸術性】 „Ennek a filmnek nincs művészeti tartalma.” 「この映画は芸術性がない。」 ◇ **nedvességtartalom** **すいぶん** 【水分】 (folyadék) „A frissen vágott fa nedvességtartalma 50%.” 「切りたての木の水分は５０％。」 ◇ **sótartalom** **えんぶん** 【塩分】 „magas sótartalmú étel” 「多量の塩分を含んだ食品」 ◇ **tartalmas** **ないようのある** 【内容のある】 „Tartalmas történet.” 「内容のある話。」 ◇ **vitamintartalom** **ビタミンがんゆうりょう** 【ビタミン含有量】 ◇ **víztartalom** **すいぶん** 【水分】 „görögdinnye víztartalma” 「スイカの水分」

tartalomjegyzék ◆ **もくじ** 【目次】 „Fellapoztam a tartalomjegyzéket.” 「目次まで本を捲った。」 ◆ **もくろく** 【目録】

tartalomkezelő ◆ **コンテント・ハンドラー**

tartalom nyújtása ◆ **よみで** 【読みで、読み出】 „Ez a könyv nem nyújt sok tartalmat.” 「この本は読みでがない。」

tartály ◆ **きぶつ** 【器物】 ◆ **タンク** ◆ **ふね** 【槽】 ◆ **ようき** 【容器】 „Amikor a tartály alján lévő feliratot próbálta elolvasni, kiömlött a folyadék.” 「容器の底にある表示を読もうとしたら、中の液体がこぼれた。」 ◇ **gáztartály** **ガス・タンク** ◇ **olajtartály** **せきゆタンク** 【石油タンク】 ◇ **szállítótartály** **タンク・コンテナ** „cseppfolyósított földgáz szállítótartálya” 「液体天然ガスのタンクコンテナ」 ◇ **tágulási tartály** **ぼうちょうタンク** 【膨張タンク】 ◇ **tárolótartály** **ちょぞうタンク** 【貯蔵タンク】 ◇ **üzemagyagtartály** **ねんりょうタンク** 【燃料タンク】 ◇ **üzemanyagtartály** **きゅうゆタンク** 【給油タンク】

tartályhajó ◆ **きゅうゆせん** 【給油船】 ◆ **タンカー** ◆ **ゆそうせん** 【油送船】 ◇ **olajszállító tartályhajó** **オイル・タンカー** ◇ **óriás tartályhajó** **マンモス・タンカー** ◇ **óriás tartályhajó** **おおがたタンカー** 【大型タンカー】

tartálykocsi ◆ **タンクしゃ** 【タンク車】 (teherkocsi) ◆ **タンクローリー** „A tartálykocsi keresztbe fordult az úton, majd kigyulladt.” 「タンクローリーがスピンして火がついた。」

tartam ◆ **きかん** 【期間】 (időtartam) ◇ **tartam alatt** **あいだに** 【間に】 (időtartam) „A betegség tartama alatt újabb fertőzést kapott.” 「病気をしている間にさらなる感染もした。」

tartam alatt ◆ **あいだに** 【間に】 (időtartam) „A betegség tartama alatt újabb fertőzést kapott.” 「病気をしている間にさらなる感染もした。」

tartármártás ◆ **タルタルソース**

tartás ◆ **かうこと** 【飼うこと】 (állattartás) „Nincs tapasztalatom kutyák tartásában.” 「犬を飼った経験がありません。」 ◆ **キープ** ◆ **きこつ** 【気骨】 ◆ **きょうじ** 【矜持】 ◆ **きんじ** 【矜持】 ◆ **こし** 【腰】 „A hajamnak nincs tartása.” 「私の髪の毛にはこしがない。」 ◆ **さばき** 【捌き】 „Ez a taxivezető jól tartja a kormányt.” 「このタクシー運転手のハンドルさばきは滑らかだ。」 ◆ **しせい** 【姿勢】 (testtartás) „Rossza a tartásod!” 「姿勢が悪い。」 ◆ **たもつこと** 【保つこと】 „Fontos a testünk tisztán tartása.” 「体の清潔を保つことが大事です。」 ◆ **もちかた** 【持ち方】 ◆ **もつこと** 【持つこと】 (kézben tartás) ◇ **fegyvertartás** **ぶきしょじ** 【武器所持】 ◇ **görbe tartás** **ねこぜ** 【猫背】 „Görbe tartásom van.” 「私は猫背だ。」 ◇ **kardtartás** **かまえ** 【構え、構】 ◇ **melegen tartás** **ほおん** 【保温】 ◇ **nincs tartása** **じゅうなんな** 【柔軟な】 „A guminak nincs tartása.” 「ゴムは柔軟です。」 ◇ **széklettartási problémája van** **おなかがゆるい** 【お腹がゆるい、お腹が緩い】 „Idős kora miatt, széklettartási problémái vannak.” 「彼は高齢のためお腹が緩い。」 ◇ **törvénytelen**

tartás ふほうしょじ 【不法所持】 „törvénytelen fegyvertartás” 「武器の不法所持」

tartásdíj ◆ よういくひ 【養育費】 (gyerektartásdíj)

tárterület ◆ ディスクりょういき 【ディスク領域】 (IT)

tarthatatlan ◆ ささえきれない 【支えきれない】 „A szegények helyzete tarthatatlan.” 「貧しい人の状況を支えきれない。」

tartható ◆ もてる 【持てる】 „kézben tartható súly” 「手で持てる重さ」

tartja a hátát ◆ せきにんをとる 【責任を取る】 „Ha valami baj van, majd én tartom a hátamat!” 「問題があったら、僕が責任を取る。」

tartja a kapcsolatot ◆ れんらくをとっている 【連絡をとっている、連絡を取っている】 „Az egyik unokatestvéremmel már nem tartom a kapcsolatot.” 「一人の従兄弟とはもう連絡を取っていません。」

tartja az alakzatot ◆ たいけいをたもつ 【隊形を保つ】

tartják ◆ とされる „Elárverezték a nyakláncot, amiről úgy tartják, hogy a királynőé volt.” 「女王が所有していたとされるネックレスが落札された。」

tartja magát ◆ しっかりする 【確りする、聢りする】 „A részvények tartják magukat.” 「株価はしっかりしている。」 ◆ じにんする 【自任する】 „Profinak tartja magát.” 「プロを自任する。」 ◆ じゅんぽうする 【遵奉する】 „Tartja magát az alkotmányhoz.” 「憲法を遵奉する。」 ◆ たちゆく 【立ち行く】 „A recesszióban a cég nem tudta tovább tartani magát.” 「不景気で会社は立ち行かなくなってきた。」 ◆ つもりでいる 【積もりでいる】 „Ötven éves vagyok, de fiatalnak tartom magam.” 「私は５０歳ですが、まだ若いつもりです。」 ◆ にんじる 【任じる】 „Festőnek tartja magát.” 「彼は画家をもって任じている。」 ◆ めやすとする 【目安とする】 „A befejezéssel tartsuk magunkat a jövő héthez!” 「完成は来週を目安としよう。」

tárt kapu ◆ もんこかいほう 【門戸開放】 „Kitárták a kapukat a külföldi vendégmunkások előtt.” 「外国人労働者への門戸開放をした。」

tárt karokkal utat állás ◆ とおせんぼう 【通せん坊、通せんぼう】

tárt karokkal vár ◆ もんこをひらく 【門戸を開く】 „Országunk tárt karokkal várja a külföldi vendégmunkásokat.” 「我が国は外国人労働者に門戸を開いている。」

tárt kéz ◆ おおて 【大手】

tárt kezekkel ◆ おおてをひろげて 【大手を広げて】 „Tárt kezekkel fogadott.” 「大手を広げて迎えてくれた。」

tart maga körül ◆ はべらせる 【侍らせる】 (leigázva) „Szép nőket tart maga körül.” 「彼は美女をはべらせている。」

tartó ◆ いれ 【入れ】 ◆ いれもの 【入れ物】 „Egy dobozt használtam szemüvegtartónak.” 「箱を眼鏡の入れ物にした。」 ◆ うけ 【受け、請け】 (fogadó) ◆ かけ 【掛け】 „lábtartó” 「足掛け」 ◆ ケース ◆ ささえ 【支え、閊え】 (alátámasztó tárgy) ◆ サック „szemüvegtartó” 「眼鏡サック」 ◆ スタンド ◆ すむ 【済む】 „Egy óráig tartó munka volt.” 「一時間で済む仕事でした。」 ◆ だい 【台】 ◆ つづきの 【続きの】 „hét évig tartó bő esztendő” 「７年続きの豊作」 ◆ ほじしゃ 【保持者】 ◆ ホルダー ◆ ものいれ 【物入れ】 ◇ borstartó こしょういれ 【胡椒入れ】 ◇ ceruzatartó えんぴついれ 【鉛筆入れ】 ◇ ceruzatartó えんぴつばこ 【鉛筆箱】 ◇ cukortartó さとういれ 【砂糖入れ】 ◇ csúcstartó レコード・ホルダー ◇ csúcstartó きろくほじしゃ 【記録保持者】 ◇ dohánytartó たばこいれ 【煙草入れ】 ◇ elemtartó バッテリホルダー ◇ ernyőtartó かさたて 【傘立て】 ◇ esernyőtartó かさたて 【傘立て】 ◇ névjegytartó めいしうけ 【名刺受け】 ◇ sótartó しおいれ 【塩入れ】 ◇ tintatartó インクつぼ 【インク壺、インク壷】 ◇ tolltartó ペンいれ 【ペン入れ】 ◇ új-

ságtartó しんぶんうけ 【新聞受け】 (kiszállított újságnak) ◇ **vajtartó** バターいれ 【バター入れ】 ◇ **vécépapír-tartó** トイレット・ペーパー・ホルダー

tartóáram ◆ ほじでんりゅう 【保持電流】

tartogat ◆ もたらす 【齎す、齎らす】 (hoz) „Nem tudom mit tartogat számomra a jövő.” 「将来が私に何をもたらすか分からない。」 ◆ もつ 【持つ】 „10 évig tartogattam ezt a levelet.” 「この手紙を１０年間も持っていた。」

tartogat még valamit a tarsolyában ◆ おくのてがある 【奥の手がある】 „Tartogatok még valamit a tarsolyomban.” 「まだ奥の手がある。」

tartógerenda ◆ とうりょう 【棟梁】

tartókar ◆ うでぎ 【腕木】 ◇ **hajlékony tartókar** フレキシブル・アーム

tartomány ◆ いき 【域】 ◆ しょう 【省】 (kínai) ◆ ぞくち 【属地】 ◆ ぞくりょう 【属領】 ◆ ちほう 【地方】 ◆ テリトリー ◆ ドメイン (IT) ◆ はんい 【範囲】 (intervallum) „Szűkített tartományban próbáltam keresni.” 「範囲を絞って検索してみた。」 ◆ りょう 【領】 ◆ りょういき 【領域】 (felségterület) „Ez más ország fennhatósága alá tartozó tartomány.” 「ここは他の国の管理下にある領域です。」 ◆ りょうち 【領地】 ◆ りょうど 【領土】 (felségterület) ◆ りょうぶん 【領分】 ◇ **déli tartomány** みなみちほう 【南地方】 ◇ **értelmezési tartomány** ていぎいき 【定義域】 (matematikai) „függvény értelmezési tartománya” 「関数の定義域」 ◇ **északi tartomány** きたちほう 【北地方】 ◇ **hibatartomány** ごさはんい 【誤差範囲】 ◇ **keleti tartomány** ひがしちほう 【東地方】 ◇ **koronatartomány** おうしつぞくりょう 【王室属領】 ◇ **legfelső szintű tartomány** トップレベルドメイン (IT) ◇ **megbízhatósági tartomány** しんらいりょういき 【信頼領域】 ◇ **nyugati tartomány** にしちほう 【西地方】

tartománycím ◆ ドメイン・アドレス (IT)

tartományhatár ◆ くにざかい 【国境】 (régi)

tartományi központ ◆ こくふ 【国府】 ◆ ふちゅう 【府中】

tartományi székhely ◆ しょうと 【省都】 (Kínában)

tartományi szintű város ◆ ちきゅうし 【地級市】 (Kínában)

tartománykezelés ◆ ドメインかんり 【ドメイン管理】 (IT)

tartománynév ◆ ドメイン・ネーム (IT) ◆ ドメインめい 【ドメイン名】 (IT)

tartományok felváltása megyékkel ◆ はいはんちけん 【廃藩置県】

tartományon belüli ember ◆ ほんしょうじん 【本省人】 (kínai)

tartományon kívüli ember ◆ がいしょうじん 【外省人】 (kínai)

tartomány ura ◆ はんしゅ 【藩主】 ◆ りょうしゅ 【領主】

tartomány védelme ◆ しゅご 【守護】

tartomány védelmével megbízott személy ◆ しゅご 【守護】

tartóoszlop ◆ しちゅう 【支柱】 „épület tartóoszlopa” 「建物の支柱」

tartópillér ◆ しちゅう 【支柱】 „A szólásszabadság a demokrácia egyik tartópillére.” 「言論の自由は民主主義の支柱である。」 ◆ だいこくばしら 【大黒柱】 „Ő a család tartópillére.” 「彼は一家の大黒柱だ。」

tartós ◆ こうきゅうてきな 【恒久的な】 „Tartós békét szeretnénk.” 「恒久的な平和を望んでいます。」 ◆ じぞくてきな 【持続的な】 „Tartós megoldásra törekszik a menekültkérdéssel kapcsolatban.” 「難民問題に関する持続的な解決策を追求する。」 ◆ せんえんせい 【遷延性】 (huzamos) „tartós tudatzavar” 「遷延性意識障害」 ◆ ちょうき 【長期】 (hosszú távú) „tartós egyensúly” 「長期均衡」 ◆ ながつづきする 【長続きする】 „Ez a házasság nem lesz tartós.” 「この結婚は長続きしないだろう。」 ◆ ながもちする 【長持ちする】 „Ez az elem tartós.” 「この電池は長持ちする。」 ◆ はげない 【剥げない】 „Ez tartós szín.” 「この色は剥げない。」 ◆ まんせい 【慢性】 „Tartóssá vált

a vízhiány.” 「水不足は慢性になった。」 ◆ まんせいてきな 【慢性的な】 „tartós deficit” 「慢性的な赤字」 ◆ もちのいい 【持ちのいい】 „tartós elem” 「持ちのいい電池」 ◇ **részben tartós** はんえいきゅうてきな 【半永久的な】

tartós állomásozás ◆ じょうちゅう 【常駐】

tartósan ott állomásozik ◆ じょうちゅうする 【常駐する】 „A szigeten tartósan ott állomásoznak a katonák.” 「この島には軍隊が 常駐している。」

tartósan szed ◆ れんようする 【連用する】 (gyógyszert) „Tartósan szedi a fájdalomcsillapítót.” 「痛み止めを連用する。」

tartós béke ◆ こうきゅうへいわ 【恒久平和】

tartós depresszió ◆ ちょうきよくあつ 【長期抑圧】 (szinaptikus)

tartós élelmiszer ◆ ほぞんしょく 【保存食】

tartós fogyasztási cikk ◆ たいきゅうしょうひざい 【耐久消費財】 ◆ たいきゅうしょうひん 【耐久商品】

tartós hadiszerencse ◆ ぶうんちょうきゅう 【武運長久】 „Tartós hadiszerencséért fohászkodtunk.” 「武運長久 を祈った。」

tartós hullám ◆ パーマ „Szépen hullámzó tartós hullám.” 「きれいに波打つパーマ。」

tartós infláció ◆ まんせいてきなインフレ 【慢性的なインフレ】

tartós intézkedés ◆ こうきゅうたいさく 【恒久対策】 „ideiglenes intézkedés és tartós intézkedés” 「暫定対策と 恒久対策」

tartósít ◆ つける 【漬ける】 „Sóval tartósítottam a húst.” 「肉を塩に漬けた。」 ◆ ながもちさせる 【長持ちさせる】 „Sóval tartósítottam a húst.” 「肉を塩漬けにして長持ちさせた。」 ◆ ほぞんする 【保存する】 „Tartósította az élelmiszert.” 「食べ物を保存した。」 ◆ もたせる 【保たせる】 „Sóval tartósítottam a szalonnát.” 「豚のバラ肉を塩漬けにして長く保たせた。」

tartósítás ◆ ぼうふ 【防腐】 ◆ ほぞん 【保存】 „mélyhűtéses tartósítás” 「冷凍保存」

tartósítható ◆ ほぞんがきく 【保存が利く】 „tartósítható élelmiszer” 「保存が利く食べ物」

tartósító ◆ ぼうふざい 【防腐剤】 ◆ ほぞんざい 【保存剤】 (tartósítószer) ◆ ほぞんりょう 【保存料】 (tartósítószer) „Ebben a konzervben sok a tartósító.” 「この缶詰にはたくさんの保存料が入っている。」

tartósítóanyag ◆ ほぞんざい 【保存剤】 ◆ ほぞんりょう 【保存料】

tartósítószer ◆ ぼうふざい 【防腐剤】 (tartósító) ◆ ほぞんざい 【保存剤】 „Ebben a dzsemben nincs tartósítószer.” 「このジャムには保存剤が含まれていません。」 ◆ ほぞんりょう 【保存料】 ◇ **mesterséges tartósítószer** ごうせいほぞんりょう 【合成保存料】

tartósság ◆ こうきゅう 【恒久】 ◆ たいきゅう 【耐久】 ◆ たいきゅうせい 【耐久性】 „ház tartóssága” 「住宅 の 耐久性」 ◆ たいきゅうりょく 【耐久力】 „festés tartóssága” 「塗装の耐久力」 ◆ たいよう 【耐用】 ◆ たいようせい 【耐用性】 ◆ ちょうきゅう 【長久】 ◆ ながつづき 【長続き】 ◆ ながもち 【長持ち】 ◆ もち 【持ち】 „Ez az étel nem tartós.” 「この食べ物は持ちが悪い。」

tartós tej ◆ エルエルぎゅうにゅう 【エルエル牛乳、ＬＬ牛乳】

tartószerkezet ◆ くたい 【躯体】 „épület tartószerkezete” 「建物の躯体」 ◆ やたいぼね 【屋台骨】

tartós szedés ◆ れんよう 【連用】 (gyógyszeré)

tartós szedés okozta hatás ◆ れんようこうか 【連用効果】

tartott kutya ◆ かいいぬ 【飼い犬】

tartott macska ◆ かいねこ 【飼いネコ、飼い猫】

tartóváz ◆ かだい 【架台】

tartozás ◆ かけ 【掛け】 ◆ かり 【借り】 „Tízezer jenes tartozásom van.” 「一万円の借りがある。」 ◆ けい 【系】 „Micuihez tartozó vállalat” 「三井系の会社」 ◆ さいむ 【債務】

„tartozás leírása” 「債務の帳消し」 ◆ しゃっきん 【借金】 ◆ しょぞく 【所属】 (hovatartozás) „A kereskedelmi osztályhoz tartozó Tanaka vagyok.” 「営業部所属の田中と申します。」 ◆ たいのう 【滞納】 (hátralék) „adótartozás” 「税金の滞納」 ◆ つき 【付き】 (valahová) ◆ ふさい 【負債】 „Elengedi a diákhitel-tartozását.” 「学生ローンの負債を免除する。」 ◇ adótartozás ぜいきんたいのう 【税金滞納】 „Adótartozása van.” 「彼は税金を滞納している。」 ◇ egyfolytában tartozás かりっぱなし 【借りっ放し、借りっぱなし】 „két éves tartozás” 「２年前から借りっぱなしのお金」 ◇ együvé tartozás れんたい 【連帯】 ◇ köztartozás こうてきさいむ 【公的債務】 ◇ nem oda tartozás けんとうはずれ 【見当外れ】 „nem oda tartozó kérdés” 「見当外れの質問」 ◇ tartozása van かりがある 【借りがある】 „Tartozom neked.” 「私は君に借りがある。」

tartozása van ◆ かりがある 【借りがある】 „Tartozom neked.” 「私は君に借りがある。」

tartozások ◆ ふさい 【負債】

tartozások egyenlege ◆ かりかたざんだか 【借り方残高】

tartozások számlája ◆ かりかたかんじょう 【借り方勘定】

tartozást tartozásból fizető üzletvezetés ◆ じてんしゃそうぎょう 【自転車操業】

tartozék ◆ アクセサリー „autótartozék” 「カー・アクセサリー」 ◆ そうしんぐ 【装身具】 (ruhatartozék) ◆ ふぞくひん 【付属品、附属品】 ◇ ruha és tartozékok ふくしょくひん 【服飾品】

tartozékokról felvett leltár ◆ びひんもくろく 【備品目録】

tartozik ◆ かりかた 【借方、借り方】 (oldal) „tartozik-követel” 「借方と貸方」 ◆ きぞくする 【帰属する】 „Ez a tartomány az országunkhoz tartozik.” 「この領土は我が国に帰属する。」 ◆ しゃっきんする 【借金する】 (adóssága van) „Egymillió jennel tartozik.” 「彼は１００万円借金している。」 ◆ ぞくする 【属する】 (valamihez) „A fejlesztési osztályhoz tartozik.” 「開発部に属している。」 ◆ たいのうする 【滞納する】 (elmaradása van) „Kéthavi lakbérrel tartozom.” 「二ヶ月間家賃を滞納している。」 ◆ つく 【付く】 „Ehhez a bérelt buszhoz vezető is tartozik.” 「この貸切バスは運転手が付いている。」 ◆ なかまである 【仲間である】 „A tigris a macskafélékhez tartozik.” 「虎は猫の仲間です。」 ◆ のである „Ez a kés a konyhába tartozik.” 「これはキッチンのナイフだ。」 ◆ はである 【派である】 (táborához tartozik) „Én a bérelt lakásokat kedvelőkhöz tartozom.” 「私は賃貸派です。」 ◆ ゆきつけである 【行きつけである、行き付けである】 „A kórház, ahová tartozunk, tőlünk harminc percre van.” 「行き付けの病院は家から３０分です。」 ◇ alá tartozik ちょくぞくする 【直属する】 „Az audit osztály közvetlenül a vállalatirányítás alá tartozik.” 「監査部門は経営トップに直属している。」 ◇ együvé tartozik なかまである 【仲間である】 (összetartozik) „Mi magyarok együvé tartozunk.” 「私達ハンガリー人は仲間である。」 ◇ ember, akinek hálával tartozunk おんじん 【恩人】 „Örök hálával tartozom neked.” 「君は命の恩人です。」 ◇ felelősséggel tartozik せきにんをおう 【責任を負う】 szekinin-o ou „A szülő felelősséggel tartozik a gyermek tetteiért.” 「親は子の行為について責任を負わなければならない。」 ◇ hálával tartozik おんにきる 【恩に着る】 „Hálával tartozom neked!” 「恩にきます。」 ◇ ide tartozik かんけいある 【関係ある】 „Az nem ide tartozik.” 「それは関係ない。」 ◇ kategóriájába tartozik ぶるいにはいる 【部類に入る】 „Ez a kocsi a luxusautók kategóriájába tartozik.” 「この車は高級車の部類に入る。」 ◇ körébe tartozó るいする 【類する】 „apró cikkek körébe tartozó áru” 「雑貨に類する商品」 ◇ más lapra tartozik べつである 【別である】 „Az más lapra tartozik, hogy megértie.” 「彼が理解してくれるかどうかは別です。」

◇ **nem tartozik rá かんけいない** 【関係ない、関係無い】 „Nem tartozik rád!” 「これは君には関係ないことです。」 ◇ **osztályba tartozik ぶるいになる** 【部類になる】 „A delfin az emlősök osztályába tartozik.” 「イルカは哺乳類の部類になる。」 ◇ **rátartozik かんけいある** 【関係ある】 „Ez nem tartozik rád!” 「これはあなたには関係ない。」 ◇ **tartozik az ördögnek egy úttal むだあしである** 【無駄足である】 „Az üzlet zárva volt, tartoztam az ördögnek egy úttal.” 「店が閉まっていて、来るのは無駄足だったようだ。」

tartozik az ördögnek egy úttal ◆ むだあしである 【無駄足である】 „Az üzlet zárva volt, tartoztam az ördögnek egy úttal.” 「店が閉まっていて、来るのは無駄足だったようだ。」

tartozik valahová ◆ しょぞくする 【所属する】 „Én az kereskedelmi osztályhoz tartozom.” 「私は営業部門に所属しています。」

tartózkodás ◆ えんりょ 【遠慮】 (magatartás) ◆ **きけん** 【棄権】 „tartózkodó szavazat” 「棄権票」 ◆ **きょじゅう** 【居住】 „tartózkodási hely szabad megválasztása” 「居住移転の自由」 ◆ **きょりゅう** 【居留】 „10 évnél tovább tartózkodó külföldieknek letelepedési engedélyt adtak.” 「１０年以上居留の外国人に永住資格を与えた。」 ◆ **ざいじゅう** 【在住】 (valahol) ◆ **さしひかえ** 【差し控え、差控え】 ◆ **じゅうきょ** 【住居】 (lakni) ◆ **ステイ** ◆ **たいざい** 【滞在】 „Kihasználtam a rövid tartózkodásomat.” 「短い滞在を有効に活用した。」 ◆ **たいりゅう** 【滞留】 ◆ **ちゅうざい** 【駐在】 ◆ **とうひょうをきけんすること** 【投票を棄権すること】 (szavazástól) ◆ **とうりゅう** 【逗留】 ◆ **とまり** 【泊まり】 ◆ **はばかり** 【憚り】 ◇ **állandó tartózkodás じょうちゅう** 【常駐】 ◇ **Amerikában tartózkodás たいべい** 【滞米】 „Amerikában tartózkodó japán diák” 「滞米日本人学生」 ◇ **engedély huzamos tartózkodásra ちょうきたいざいきょか** 【長期滞在許可】 ◇ **hosszabb ideig tartózkodás ながとうりゅう** 【長逗留】 ◇ **huzamos tartózkodás ちょうきたいざい** 【長期滞在】 ◇ **illegális tartózkodás ふほうたいざい** 【不法滞在】 ◇ **japán tartózkodás たいにち** 【滞日】 ◇ **tartózkodás alatt たいざいちゅう** 【滞在中】 „A japán tartózkodásom alatt megtanultam a nyelvet.” 「日本滞在中に言葉を覚えた。」

tartózkodás alatt ◆ たいざいちゅう 【滞在中】 „A japán tartózkodásom alatt megtanultam a nyelvet.” 「日本滞在中に言葉を覚えた。」

tartózkodási engedély ◆ たいざいきょか 【滞在許可】

tartózkodási hely ◆ いどころ 【居所】 „Nem tudom, hol tartózkodik.” 「彼の居所を知らない。」 ◆ **きょしょ** 【居所】 ◆ **げんざいち** 【現在地】 (jelenlegi hely) ◆ **しょざい** 【所在】 „Kiderítette az ellenséges csapatok tartózkodási helyét.” 「敵軍の所在を突き止めた。」 ◆ **しょざいち** 【所在地】 ◆ **たいざいち** 【滞在地】 ◆ **ほんせき** 【本籍】 „tartózkodási hely megváltoztatása” 「本籍の変更」

tartózkodási idő ◆ ざいりゅうきかん 【在留期間】 (idegenben) ◆ **たいざいきかん** 【滞在期間】

tartózkodási igazolvány ◆ ざいりゅうカード 【在留カード】

tartózkodási költség ◆ たいざいひ 【滞在費】

tartózkodás szerinti ország ◆ きょじゅうこく 【居住国】

tartózkodik ◆ えんりょする 【遠慮する】 (feszélyezve érzi magát) „Tartózkodik a honorárium átvételétől.” 「報酬を受け取るのを遠慮している。」 ◆ **きけんする** 【棄権する】 „Tízen tartózkodtak a szavazástól.” 「投票で１０人が棄権した。」 ◆ **けいえんする** 【敬遠する】 (elkerül) „Tartózkodik a nehéz feladatoktól.” 「難しい任務を敬遠する。」 ◆ **ざいじゅうする** 【在住する】 (lakik) „Három évet tartózkodott abban az országban.” 「彼はあの国に３年在住したことがある。」 ◆ **ざいりゅうする** 【在留する】 (idegenben tartózkodik) ◆ **さける** 【裂ける】 (óvakodik) „Tartózkodik a konkrét meg-

jegyzésektől.” 「具体的なコメントを避ける。」 ◆ **さしひかえる** 【差し控える、差控える】 „Tartózkodtam az erős megjegyzésektől.” 「強い言葉を差し控えた。」 ◆ **じしゅくする** 【自粛する】 „Tartózkodom a politikai megjegyzésektől.” 「政治的発言を自粛する。」 ◆ **たいざいする** 【滞在する】 „Úgy tervezem, hogy 3 napot fogok Budapesten tartózkodni.” 「ブダペストに３日間滞在する予定です。」 ◆ **つつしむ** 【慎む、謹む】 „Tartózkodott a dohányzástól.” 「タバコを慎んだ。」 ◆ **ひかえる** 【控える】 „Tartózkodik a megjegyzésektől.” 「コメントを控える。」 ◇ **fedélzeten tartózkodik とうじょうしている** 【搭乗している】 ◇ **hosszabb ideig tartózkodik ながとうりゅうする** 【長逗留する】 „Hosszabb ideig tartózkodtam a termálfürdős hotelben.” 「温泉旅館に長逗留した。」 ◇ **ideiglenesen tartózkodik きりゅうする** 【寄留する】 ◇ **Japánban tartózkodik たいにちする** 【滞日する】 „Egy évig tartózkodtam Japánban.” 「一年に渡って滞日した。」 ◇ **tartózkodási hely いどころ** 【居所】 „Nem tudom, hol tartózkodik.” 「彼の居所を知らない。」

tartózkodik a vásárlástól ◆ **かいびかえる** 【買い控える】 „Tartózkodtam új kocsi vásárlásától.” 「新車を買い控えた。」

tartózkodik az alkoholfogyasztástól ◆ **きんしゅする** 【禁酒する】 „Szeretnék tartózkodni az alkoholfogyasztástól, de nem tudok.” 「禁酒したいのにできない。」

tartózkodó ◆ **えんりょぶかい** 【遠慮深い】 (magatartás) „tartózkodó viselkedés” 「遠慮深い態度」 ◆ **きけんしゃ** 【棄権者】 ◆ **ざい** 【在】 „Magyarországon tartózkodó japánok” 「在ハンガリー日本人」 ◆ **ざいじゅうの** 【在住の】 (ott lakó) „A szolgáltatásunk a külföldön tartózkodó üzletembereket segíti.” 「これは海外在住のビジネスマン向けのサービスです。」 ◆ **ざいりゅうの** 【在留の】 (idegenben tartózkodó) ◇ **hivatalosan tartózkodó ちゅう** 【駐】

tartozó ◆ **しょぞくする** 【所属する】 „vállalathoz tartozó ügyvéd” 「会社に所属する弁護士」 ◆ **せんぞくする** 【専属する】 „örököshöz tartozó kizárólagos jog” 「被相続人一身に専属する権利」

tart tőle ◆ **けいかいする** 【警戒する】 (fél tőle) „Attól tart, ha így folytatják kikapnak.” 「このままだと負けると警戒している。」

tartva ◆ **テヌート**

tárul ◆ **てんかいする** 【展開する】 „Csodálatos látvány tárult elé.” 「素晴らしい光景が目の前で展開した。」 ◆ **ひろがる** 【広がる、拡がる】 „Gyönyörű látvány tárult a szemünk elé.” 「目の前に美しい風景が広がっていた。」

tárva-nyitva hagyott ◆ **あけっぱなしの** 【開けっ放しの、明けっ放しの】 „tárva-nyitva hagyott ajtó” 「開けっ放しのドア」

tasak ◆ **ふくろ** 【袋、嚢】 „Vízálló tasakba tettem a bérletemet.” 「定期券を防水の袋に入れた。」 ◇ **papírtasak かみぶくろ** 【紙袋】

táska ◆ **かばん** 【鞄】 „A pénztárcámat a táskámba tettem.” 「財布を鞄にしまった。」 ◆ **バッグ** ◇ **fül nélküli táska クラッチバッグ** ◇ **horgásztáska バッカン** 【麦稈】 ◇ **kézitáska てさげバッグ** 【手提げバッグ、手さげバッグ】 ◇ **kézitáska ハンドバッグ** ◇ **kilopja a táskájából する** 【掏る】 „Kilopták a táskámból az okostelefonomat.” 「スマホがすられた。」 ◇ **nyeregtáska サドルバッグ** ◇ **sporttáska ボストンバッグ** ◇ **utazótáska りょこうかばん** 【旅行かばん、旅行鞄】 ◇ **utazótáska ボストンバッグ** ◇ **válltáska ショルダーバッグ** „Az összes irat a válltáskában volt.” 「全ての書類がショルダーバッグに入っていた。」 ◇ **válltáska かたかけカバン** 【肩掛けカバン、肩掛け鞄】

táskadísz ◆ **バッグチャーム**

táskaírógép ◆ **けいたいようタイプライター** 【携帯用タイプライター】

táskarablás ◆ **ひったくり** 【引ったくり、引っ手繰り】

táskarádió ◆ **けいたいラジオ** 【携帯ラジオ】 ◆ **ポータブル・ラジオ**

táskás ◆ **たれている** 【垂れている】 „Táskásak a szemei.” 「目が垂れている。」

táskatolvaj ◆ **ひったくり** 【引ったくり、引っ手繰り】 (kézből táskát kitépő utcai rabló)

táskazsinór ◆ **くちひも** 【口紐】

tasli ◆ **びんた**

Tasmania ◆ **タスマニアしゅう** 【タスマニア州】

tasmán ördög ◆ **タスマニア・デビル**

taszigál ◆ **おしつづける** 【押しつづける】 „Magam előtt taszigáltam a bőröndöket.” 「数個のスーツケースを前方に押しつづけていた。」 ◇ **egymást taszigál** **おしあう** 【押し合う、押しあう、押合う】 „Ketten egymást taszigálták.” 「二人は押し合っていた。」

taszigálás ◆ **おしあい** 【押し合い、押合い】 „A két ember egymást taszigálta.” 「二人の押し合いが続いた。」

taszít ◆ **おいこむ** 【追い込む】 (kerget) „A kilátástalanság öngyilkosságba taszította.” 「絶体絶命で自殺に追い込まれた。」 ◆ **おす** 【押す】 (tol) „Taszítottuk az elromlott kocsit.” 「壊れた車を押した。」 ◆ **せまる** 【迫る、逼る】 „Az élet szegénységbe taszította.” 「貧困に迫られた。」 ◆ **つっぱる** 【突っ張る】 „A szumós az ellenfelét taszítva tartotta a köztük lévő távolságot.” 「力士は突っ張って相手との距離を保った。」 ◆ **はじく** 【弾く】 (leveti magáról) „A zsíros felület taszítja a vizet.” 「脂が付いた表面は水を弾く。」 ◆ **はんかんをまねく** 【反感を招く】 (ellenérzést vált ki) „Az arrogancia taszítja az embereket.” 「横柄さは反感をまねく。」 ◆ **はんぱつしあう** 【反発しあう】 (taszítják egymást) „Az azonos pólusok taszítják egymást.” 「磁石の同じ極は反発しあう。」 ◇ **mélybe taszít** **つきおとす** 【突き落とす、突き落す】 „A gyilkos az áldozatát a mélybe taszította.” 「加害者は被害者を突き落とした。」 ◇ **odébb taszít** **どかす** 【退かす】 „Odébb taszítottam a könyvet az asztalon.” 「机にある本をどかした。」

taszítás ◆ **はんぱつ** 【反発、反撥】 „mágnesek vonzása és taszítása” 「磁石の吸引と反発」

taszítóerő ◆ **せきりょく** 【斥力】 „elektromágneses taszítóerő” 「電磁気による斥力」 ◆ **はんぱつりょく** 【反発力】

taszítófogás ◆ **より** 【寄り】 (szumóban)

tasztatúra ◆ **キーボード** (billentyűzet)

tat ◆ **させる** 【為せる】 (..tat,..tet,at,et erős alak) „Megdolgoztattam a beosztottaimat.” 「部下を働かせた。」 ◆ **せんび** 【船尾】 (hajófar) ◆ **とも** 【艫】 (hajófar) ◆ **もらう** 【貰う】 (..tat,tet,at,et gyenge alak) „Levágattam a feleségemmel a hajamat.” 「妻に髪を切ってもらった。」 ◆ **ろ** 【艫】

tát ◆ **あける** 【開ける】 „Tátsa nagyra a száját!” 「口を大きく開けて下さい！」

tata ◆ **おっさん**

Tatabánya ◆ **ダタバーニャ**

tatami ◆ **じょう** 【畳、帖】 (91 cm × 182 cm) „6 tatamin (10 négyzetméteren) lakik.” 「6畳に住んでいます。」 ◆ **たたみ** 【畳】 (japán szőnyeg) „A tatamis szobában futonban alszom.” 「畳の部屋で布団で眠る。」

tatami borítása ◆ **たたみおもて** 【畳表】

tatamicsere ◆ **たたみがえ** 【畳替え】

tatamikészítő ◆ **たたみや** 【畳屋】

tatamis ◆ **たたみじきの** 【畳敷の】

tatamis elkerített ülés ◆ **ひらどま** 【平土間】 (kabukiban) ◆ **ますせき** 【枡席】 (kabukiban)

tatamis szoba ◆ **おざしき** 【お座敷】 ◆ **ざしき** 【座敷、坐敷】 „Bemegy a tatamis szobába.” 「座敷に上がる。」 ◆ **わしつ** 【和室】

tatamivarró tű ◆ **たたみばり** 【畳針】

tatár ◆ **タタールぞく** 【タタール族、塔塔爾族、塔塔尔族】 ◆ **だったん** 【韃靼】 ◆ **だったんじん** 【たったん人、韃靼人】 (ember)

tatárbifsztek ◆ **タルタルステーキ**

tatárbúza ◆ **そばぞく** 【そば属、蕎麦属、ソバ属】 (Fagopyrum nemzetség)

tatár hagyma ◆ **にら** 【韮】

tatárjárás ◆ **げんこう** 【元寇】 ◆ **モンゴルのハンガリーしんこう** 【モンゴルのハンガリー侵攻】 (1241–42)

tatárköles ◆ **もろこし** 【蜀黍、唐黍】 (Sorghum vulgare)

tatár nemzetiség ◆ **タタールぞく** 【タタール族、塔塔爾族、塔塔尔族】

tataroz ◆ **かいしゅうこうじをおこなう** 【改修工事を行う】 (javít) „Tatarozták az épületet.” 「建物の改修工事を行った。」 ◆ **がいそうこうじをおこなう** 【外装工事を行う】 (külső tatarozás) „Tatarozták a házat.” 「建物の外装工事を行った。」 ◆ **しゅうぜんこうじちゅうである** 【修繕工事中である】 „Tatarozzák a társasházunkat.” 「うちの共同住宅は修繕工事中です。」

tatarozás ◆ **かいしゅうこうじ** 【改修工事】 ◆ **がいそうこうじ** 【外装工事】 „A szomszéd házban most tatarozás van.” 「隣の家は今外装工事中です。」 ◆ **しゅうぜん** 【修繕】 „A külső fal tatarozásához állványoztak.” 「外壁の修繕で足場を組んだ。」 ◆ **しゅうぜんこうじ** 【修繕工事】

Tatár-szoros ◆ **タタールかいきょう** 【タタール海峡】 ◆ **だったんかいよう** 【たったん海峡、韃靼海峡】 ◆ **まみやかいきょう** 【間宮海峡】

tathágata ◆ **にょらい** 【如来】 (buddha)

tathágata-garbha ◆ **にょらいぞう** 【如来蔵】 (buddha-természet) ◆ **ぶっしょう** 【仏性】 (buddha-természet)

tathatá ◆ **しんにょ** 【真如】 (buddhizmus)

tátika ◆ **きんぎょそう** 【金魚草】

tatlan ◆ **ふのうな** 【不能な】 (-tatlan) „helyrehozhatatlan kapcsolat” 「修復不能な関係」 ◇ **hatatlan られない** (-hatatlan) „megválaszolhatatlan kérdés” 「答えられない質問」

tátog ◆ **あえぐ** 【喘ぐ】 „A partra vetett hal tátogott.” 「川辺に投げ出された魚が喘いでいた。」 ◆ **くちをぱくぱくさせる** 【口をパクパクさせる】 „A ponty tátogott.” 「鯉は口をパクパクさせた。」 ◆ **ぱくぱくする**

tátong ◆ **おおきくあいている** 【大きく空いている】 „A nadrágomon tátong egy lyuk.” 「ズボンに穴が大きく空いている。」 ◆ **ぽっかりとあく** 【ぽっかりと開く】 „A földben egy nagy gödör tátongott.” 「地面に大きな穴がぽっかりと開いていた。」

tátongva ◆ **ぽかりと** „A falon tátongó lyuk keletkezett.” 「壁に穴がぽかりと開いた。」

tátott szájjal bámul ◆ **ぽかんとする** „Tátott szájjal bámulta a bűvészt.” 「マジシャンをぽかんとして見ていた。」

tatrazin ◆ **タートラジン**

tátva ◆ **ぽっかりと**

tátva marad ◆ **ぽっかりとあく** 【ぽっかりと開く】 „Tátva maradt a szám.” 「口はぽっかりと開いていた。」

tátva marad a szája ◆ **あいたくちがふさがらない** 【開いた口が塞がらない】

tau ◆ **タウ** 【T、τ】 (T, τ)

tautológia ◆ **トートロジー** ◆ **るいごはんぷく** 【類語反復】

táv ◆ **きょり** 【距離】 „A futó nem futotta le a távot.” 「走者は距離を走りきれなかった。」 ◇ **hosszútáv ちょうきょり** 【長距離】 „rövidtáv és hosszútáv” 「短距離と長距離」 ◇ **hosszú táv ちょうき** 【長期】 (hosszú időtáv) ◇ **hosszú távú ちょうきょり** 【長距離】 (távolsági) ◇ **középtáv ちゅうきょり** 【中距離】 ◇ **rövid táv たんき** 【短期】 (rövid időtáv) ◇ **rövidtáv たんきょり** 【短距離】 „rövidtáv és hosszútáv” 「短距離と長距離」 ◇ **rövid távon たんきてきに** 【短期的に】 „rövid távon meggazdagodás módja” 「短期的に稼ぐ方法」 ◇ **rö-**

vidtávú **たんきょり** 【短距離】 „rövidtávú járat” 「短距離路線」 ◇ **távfűtés** **きょうどうセントラルヒーティング** 【共同セントラルヒーティング】 „Nálunk távfűtés van.” 「うちは 共同セントラルヒーティングです。」 ◇ **távhívás** **えんきょりでんわ** 【遠距離電話】 „Távhívást bonyolított.” 「遠距離電話を掛けた。」 ◇ **távmunka** **ざいたくきんむ** 【在宅勤務】 (otthonról) „Távmunkát végzek.” 「在宅勤務する。」 ◇ **távvezérlés** **えんかくそうさ** 【遠隔操作】 (eltávolodva) ◇ **ügyeleti szolgálat** **とうちょくきんむ** 【当直勤務】

tavacska ◆ **いけ** 【池】 (kis tó) ◆ **ぬま** 【沼】 (mocsaras)

tavacska körüli park ◆ **かいゆうしきていえん** 【回遊式庭園】

távadó ◆ **トランスデューサー** ◇ **nyomástávadó** **あつりょくトランスデューサー** 【圧力トランスデューサー】

tavak és mocsarak ◆ **こしょう** 【湖沼】

tavaly ◆ **きょねん** 【去年】 „tavaly ilyenkor” 「去年の今日」

tavalyelőtt ◆ **いっさくねんまえ** 【一昨年前】 ◆ **おととし** 【おと年、一昨年】 „Tavalyelőtt diplomáztam.” 「おととし大学を 卒業 した。」

tavalyelőtti ◆ **おととしの** 【おと年の、一昨年の】 „tavalyelőtti nyár” 「おととしの夏」

tavalyi év ◆ **さくねん** 【昨年】 „A tavalyi év hasonló időszakához képest nagyobb az árbevételünk.” 「売上高は昨年同期比増加した。」

tavalyi költségvetési év ◆ **さくねんど** 【昨年度】

tavasz ❶ **はる** 【春】 „Beköszöntött a tavasz.” 「春が 訪 れた。」 ◆ **しゅんき** 【春季】 ◆ **しんりょくのこう** 【新緑の候】 ◆ **スプリング** ◇ **lágy tavasz** **ようしゅん** 【陽春】 „lágy tavasz ideje” 「陽春 の候」 ◇ **múlt tavasszal** **さくしゅん** 【昨春】 ◇ **tavasz, nyár, ősz, tél** **しゅんかしゅうとう** 【春夏秋冬】

tavasz beköszöntét jelzi ◆ **はるをつげる** 【春を告げる】 „Ez a virág a tavasz beköszöntét jelzi.” 「この花が春を告げる。」

tavasz eleje ◆ **はるさき** 【春先】

tavasz eleji esős időszak ◆ **なたねづゆ** 【菜種梅雨】

tavaszelő ◆ **はるさき** 【春先】

tavasz első napja ◆ **りっしゅん** 【立春】 (kb. február 4)

tavasz és ősz ◆ **しゅんじゅう** 【春秋】

Tavasz és ősz korszak ◆ **しゅんじゅうじだい** 【春秋時代】

Tavasz és ősz krónikája ◆ **しゅんじゅう** 【春秋】 (konfuciánus)

tavasz hét növénye ◆ **はるのななくさ** 【春の七草】 ◇ **bársonyos árvacsalán** **ほとけのざ** 【仏の座】 (Lamium amplexicaule) ◇ **gyopár** **ははこぐさ** 【母子草】 ◇ **jégcsapretek** **すずしろ** 【清白、蘿蔔】 ◇ **mételykóró** **せり** 【芹、芹子、水芹】 ◇ **pásztortáska** **なずな** 【薺】 (Capsella bursa-pastoris) ◇ **tarlórépa** **すずな** 【菘、鈴菜】 (Brassica rapa var. rapa) ◇ **tyúkhúr** **はこべ** 【繁縷、蘩蔞】 (Stellaria media)

tavaszi ◆ **はるの** 【春の】

tavaszi alvás ◆ **しゅんみん** 【春眠】

tavaszias ◆ **はるめいた** 【春めいた】 „tavaszias napsütés” 「春めいた日差し」 ◆ **はるらしい** 【春らしい】

tavasziasra fordul az idő ◆ **はるめく** 【春めく】 „Tavasziasra fordult az idő.” 「春めいてきた。」

tavaszi bajnokság ◆ **はるばしょ** 【春場所】 (szumó)

tavaszi bérharc ◆ **しゅんとう** 【春闘】 (szakszervezeti)

tavaszi edzőtábor ◆ **しゅんきキャンプ** 【春季キャンプ】

tavaszi eső ◆ **さみだれ** 【五月雨】 ◆ **はるさめ** 【春雨】

tavaszi est ◆ **しゅんしょう** 【春宵】

tavaszi est aranyat ér ◆ **しゅんしょういっこくあたいせんきん** 【春宵一刻値千金】

tavaszi évszak ◆ **しゅんき** 【春季】

tavaszi fesztivál ◆ **はるまつり** 【春祭り】

tavaszi hangulat ◆ **しゅんしょく** 【春色】

tavaszi hérics ◆ **ようしゅふくじゅそう** 【洋種福寿草】 (Adonis vernalis)

tavaszi hó ◆ **なごりゆき** 【名残雪】 „Tavaszi hó hullott." 「名残雪(なごりゆき)が降(ふ)った。」

tavaszi időszak ◆ **しゅんき** 【春期】

tavaszi kabát ◆ **スプリング** ◆ **スプリング・コート**

tavaszi ködfátyol ◆ **はるがすみ** 【春霞】

tavaszi krizantém ◆ **しゅんぎく** 【春菊】 (ehető)

tavaszi meleg ◆ **しゅんだん** 【春暖】

tavaszi mennydörgés ◆ **しゅんらい** 【春雷】

tavaszi mindenszentek ◆ **ひがん** 【彼岸】 (a napéjegyenlőség idején) „A tavaszi mindenszentekkor ellátogatok a temetőbe." 「お彼岸(ひがん)に毎年(まいとし)お墓参(はかまい)りに行(い)く。」

tavaszi nagytakarítás ◆ **しゅんきおおそうじ** 【春季大掃除】

tavaszi napéjegyenlőség ◆ **しゅんぶん** 【春分】

tavaszi napéjegyenlőség napja ◆ **しゅんぶんのひ** 【春分の日】

tavaszi olvadás ◆ **かいひょうき** 【解氷期】

tavaszi pára ◆ **はるがすみ** 【春霞】

tavaszi pászta ◆ **しゅんざい** 【春材】

tavaszi szél ◆ **はるいちばん** 【春一番】

tavaszi szellő ◆ **はるかぜ** 【春風】

tavaszi szünet ◆ **はるやすみ** 【春休み】

tavaszi tábor ◆ **しゅんきキャンプ** 【春季キャンプ】

tavaszi táj ◆ **しゅんけい** 【春景】 ◆ **しゅんしょく** 【春色】 ◆ **はるげしき** 【春景色】

tavaszi tekercs ◆ **はるまき** 【春巻、春巻き】 (harumaki)

tavaszi vásár ◆ **スプリング・セール**

tavaszi vetés ◆ **はるまき** 【春蒔き】

tavaszi viselet ◆ **はるぎ** 【春着】

tavaszi zöldség ◆ **わかな** 【若菜】

tavasz kellemes évszaka ◆ **しゅんだんのこう** 【春暖の候】

tavasz kezdete ◆ **かんあけ** 【寒明け】 ◆ **しょしゅん** 【初春】 ◆ **せつぶん** 【節分】 ◆ **はつはる** 【初春】 ◆ **りっしゅん** 【立春】

tavasz közepe ◆ **ちゅうしゅん** 【中春、仲春】

tavasz, nyár, ősz, tél ◆ **しゅんかしゅうとう** 【春夏秋冬】

tavasz nyolcvannyolcadik napja ◆ **はちじゅうはちや** 【八十八夜】

tavaszodik ◆ **はるがくる** 【春が来る】

tavaszpont ◆ **しゅんぶんてん** 【春分点】 (csillagászati)

tavasszal ◆ **はるに** 【春に】

tavasszal jól alszik az ember ◆ **しゅんみんあかつきをおぼえず** 【春眠暁を覚えず】

tavasz teljes pompájában ◆ **はるらんまん** 【春爛漫】

tavaszutó ◆ **ばんしゅん** 【晩春】

tavasz visszatérése ◆ **いちようらいふく** 【一陽来復】 ◆ **かいしゅん** 【回春】

távbeszélő ◆ **でんわ** 【電話】 (telefon)

távbeszélő állomás ◆ **でんわきょく** 【電話局】 (telefonállomás)

távcső ◆ **てんぼうきょう** 【展望鏡】 (kilátóban) ◆ **ぼうえんきょう** 【望遠鏡】 ◇ **csillagászati távcső** **てんたいぼうえんきょう** 【天体望遠鏡】 ◇ **lencsés távcső** **くっせつぼうえんきょう** 【屈折望遠鏡】 ◇ **optikai távcső** **かしこうぼうえんきょう** 【可視光望遠鏡】 ◇ **tükrös távcső** **はんしゃぼうえんきょう** 【反射望遠鏡】 ◇ **űrtávcső** **うちゅうぼうえんきょう** 【宇宙望遠鏡】

Távcső ◆ **ぼうえんきょうざ** 【望遠鏡座】 (csillagkép)

távfelügyelet ◆ **えんかくかんし** 【遠隔監視】

távfűtés ◆ **きょうどうセントラルヒーティング** 【共同セントラルヒーティング】 „Nálunk távfűtés van." 「うちは共同(きょうどう)セントラルヒーティングです。」 ◆ **ちいきだんぼう** 【地域暖房】

távgépírás ◆ **テレタイプ**

távgépíró ◆ **テレタイプ**

távgyaloglás ◆ **きょうほ** 【競歩】 (versenygyaloglás)

távgyalogló ◆ **きょうほせんしゅ** 【競歩選手】 (versenyző)

távgyógyítás ◆ **えんかくいりょう** 【遠隔医療】

távházasság ◆ **えんきょりけっこん** 【遠距離結婚】

távhívás ◆ **えんきょりでんわ** 【遠距離電話】 „Távhívást bonyolított.” 「遠距離電話を掛けた。」

tavi lazac ◆ **いしかりわかさぎ** 【石狩鰸、石狩公魚、石狩若鷺】 (Hypomesus olidus)

távirányít ◆ **えんかくそうさする** 【遠隔操作する】 „Távirányította a robotot.” 「ロボットを遠隔操作した。」

távirányítás ◆ **えんかくそうさ** 【遠隔操作】 (eltávolodva) ◆ **えんかくそうじゅう** 【遠隔操縦】 ◆ **リモート・コントロール**

távirányító ◆ **えんかくせいぎょそうち** 【遠隔制御装置】 ◆ **リモコン** (távszabályzó)

távírás ◆ **でんしん** 【電信】 ◇ **rádiótávírás むせんでんしん** 【無線電信】

távírász ◆ **でんしんぎしゅ** 【電信技手】

távirat ◆ **でんぶん** 【電文】 ◆ **でんぽう** 【電報】 „Telefonon adtam fel táviratot.” 「電話で電報を頼んだ。」 ◇ **gyásztávirat ちょうでん** 【弔電】 „Gyásztáviratot küld.” 「弔電を打つ。」 ◇ **képtávirat でんそうしゃしん** 【電送写真】 ◇ **rádiótávirat むせんでんぽう** 【無線電報】 ◇ **részvéttávirat おくやみのでんぽう** 【お悔やみの電報】 „Részvéttáviratot küldtem a gyászoló családnak.” 「遺族にお悔やみの電報を打った。」 ◇ **sürgős távirat しきゅうでんぽう** 【至急電報】

távirati átutalás ◆ **でんしんそうきん** 【電信送金】

távirati blanketta ◆ **でんぽうようし** 【電報用紙】

távirati iroda ◆ **つうしんしゃ** 【通信者】

távirati pénzküldemény ◆ **でんしんそうきん** 【電信送金】

távirati stílus ◆ **でんぶんたい** 【電文体】

táviratkihordás ◆ **でんぽうのはいたつ** 【電報の配達】

táviratkihordó ◆ **でんぽうのはいたつにん** 【電報の配達人】

táviratot kap ◆ **じゅでんする** 【受電する】

táviratozás ◆ **だでん** 【打電】

táviratozik ◆ **だでんする** 【打電する】 ◆ **でんぽうをうつ** 【電報を打つ】 „Táviratoztam a fiamnak.” 「息子に電報を打った。」

távirat szövege ◆ **でんぶん** 【電文】

távíró ◆ **でんしんき** 【電信機】

távíróállomás ◆ **でんしんきょく** 【電信局】

távírógép ◆ **ティッカー** ◆ **でんしんき** 【電信機】

távíróhivatal ◆ **でんしんきょく** 【電信局】

távíróoszlop ◆ **でんしんばしら** 【電信柱】

tavirózsa ◆ **すいれん** 【睡蓮】 (Nymphaea) ◇ **fehér tavirózsa せいようすいれん** 【西洋睡蓮】 (Nymphaea alba)

távkapcsolat ◆ **えんきょりれんあい** 【遠距離恋愛】 (távszerelem) ◆ **リモートせつぞく** 【リモート接続】 (összeköttetés)

távközlés ◆ **じょうほうつうしん** 【情報通信】 ◆ **つうしん** 【通信】 ◆ **つうしんこうがく** 【通信工学】 ◆ **テレコミュニケーション** ◇ **duplex távközlés ふくしんほうしき** 【複信方式】 ◇ **félduplex távközlés はんふくしんほうしき** 【半複信方式】 ◇ **műholdas távközlés えいせいつうしん** 【衛星通信】 ◇ **szimplex távközlés たんしんほうしき** 【単信方式】 ◇ **vezetékes távközlés ゆうせんつうしん** 【有線通信】 ◇ **vezeték nélküli távközlés むせんつうしん** 【無線通信】

távközlési hálózat ◆ **つうしんもう** 【通信網】

távközlési ipar ◆ **つうしんぎょう** 【通信業】

távközlési műhold ◆ **つうしんえいせい** 【通信衛星】

távközlési vállalat ◆ **つうしんがいしゃ** 【通信会社】

távlat ◆ **きかん** 【期間】 „Kevesen gondolkoznak több év távlatában.” 「数年間の予定を立てる人は少ない。」 ◆ **しや** 【視野】 „Ez a felfedezés új távlatokat nyitott a gyógyászatban.” 「この発見で医学の新たな視野が開かれた。」 ◆ **ちょうき** 【長期】 (hosszú táv) ◆ **てんぼう** 【展望】 „Távlatokat nyitott a gyakorlati felhasználás terén.” 「実用化への展望を開い

た。」 ◇ **új távlat しんきょうち** 【新境地】 „Bartók új távlatokat nyitott a zenében.” 「バルトークは音楽に新境地を開いた。」 ◇ **új távlatok しんせいめん** 【新生面】 „Új távlatokat nyitott a filozófiában.” 「哲学の新生面を切り開いた。」

távlatait megvizsgál ◆ **てんぼうする** 【展望する】 „Megvizsgáltam az árhelyzet távlatait.” 「先行きの物価 情勢 を展望した。」

távlati ◆ **ちょうきてきな** 【長期的な】 „Távlati tervet készítettünk.” 「長期的な計画を立てた。」

távlati ábrázolás ◆ **えんきんほう** 【遠近法】 ◆ **パースペクティブ**

távlati rajz ◆ **えんきんず** 【遠近図】

távlati terv ◆ **ちょうきけいかく** 【長期計画】

távlati tervezés ◆ **ちょうきけいかく** 【長期計画】

távlatokban ◆ **ちょうきてきに** 【長期的に】

távlövő íjászat ◆ **とおや** 【遠矢】

távmérés ◆ **えんかくそくてい** 【遠隔測定】 ◆ **テレメトリー**

távmunka ◆ **ざいたくきんむ** 【在宅勤務】 (otthonról) „Távmunkát végzek.” 「在宅勤務する。」 ◆ **テレワーク** ◆ **ホーム・オフィス**

távoktatás ◆ **えんかくきょういく** 【遠隔教育】 ◆ **つうしんきょういく** 【通信教育】 (levelező oktatás) ◇ **televíziós távoktatás ほうそうだいがく** 【放送大学】

távoktató egyetem ◆ **つうしんだいがく** 【通信大学】

távol ◆ **えんぽうに** 【遠方に】 (messze) „távol élő rokon” 「遠方に住む親戚」 ◆ **とおい** 【遠い】 (távoli) „Ez a feltételezés nincs távol az igazságtól.” 「この仮定は真実からそう遠くはないと思う。」 ◆ **とおくに** 【遠くに】 (messze) „Ez a csillag nagyon távol van a Földtől.” 「この星は地球からずっと遠くにある。」 ◆ **むこう** 【向こう】 „A messzi távolban egy sziget látszik a tengeren.” 「海のはるか向こうに島が見える。」 ◇ **távoli えんぽうの** 【遠方の】 „Távoli esküvőre hívtak.” 「遠方の結婚式に招かれた。」 ◇ **távol tartja magát かかわらない** 【関わらない、係わらない】 „Próbálom távol tartani magam a piramisjátékoktól.” 「鼠講 ビジネスに関わらないようにしている。」 ◇ **viszonylag távoli ほどとおい** 【程遠い、ほど遠い】 „viszonylag távoli hely” 「程遠い 所」

távol áll ◆ **えんどおい** 【縁遠い】 „Ez a téma tőlem távol áll.” 「この話題は自分には縁遠い話 だ。」 ◆ **つもりはない** 【積もりはない】 cumori-va nai (nincs szándékában) „Távol áll tőlem, hogy sértegessem.” 「傷つけるつもりはありません。」

távol állás ◆ **むえん** 【無縁】 „Távol áll tőlem a sport.” 「僕はスポーツとは無縁だ。」

távolbalátás ◆ **せんりがん** 【千里眼】 (látnoki képesség)

távolban ◆ **えんぽうに** 【遠方に】 (messzire) „távolban lakó szülő” 「遠方にいる親」 ◆ **とおめに** 【遠目に】 „A felhőkarcolókat nézte a távolban.” 「彼は遠目に高層ビルを見た。」

távolba néz ◆ **とおくをもる** 【遠くを見る】 „A tengerész a távolba nézett.” 「船員は遠くを見ていた。」

távolba vész ◆ **とおのく** 【遠のく、遠退く】 „A vonat a távolba veszett.” 「電車は遠のいた。」

távolból ◆ **よそながら** 【余所ながら】

távol esik ◆ **おくまる** 【奥まる】 „úttól távol eső telek” 「道路から奥まった 所 にある土地」 ◆ **かけはなれる** 【かけ離れる、掛け離れる、懸け離れる】 „A tüntetőktől távol eső helyen álltam.” 「デモ隊からかけ離れた場所に立っていた。」

távol eső ◆ **へんぴな** 【辺鄙な】 „A nagymamám egy távol eső helyen él.” 「祖母は辺鄙な田舎に住んでいます。」

távolhatás ◆ **えんかくさよう** 【遠隔作用】 ◇ **kísérteties távolhatás ぶきみなえんかくさよう** 【不気味な遠隔作用】 (fizika)

távoli ◆ **えんかく** 【遠隔】 „távoli hozzáférés a számítógéphez” 「コンピューターの遠隔アクセス」 ◆ **えんかくの** 【遠隔の】 „távoli hely” 「遠隔の地」 ◆ **えんのとおい** 【縁の遠い】 „távoli rokon” 「縁の遠い親戚」 ◆ **えんぽう** 【遠方】 „távoli galaxis” 「遠方銀河」 ◆ **えんぽうの** 【遠方の】 „Távoli esküvőre hívtak.” 「遠方の結婚式に招かれた。」 ◆ **かなたの** 【彼方の】 „távoli hegy” 「かなたの山」 ◆ **とおい** 【遠い】 „Ő távoli rokonom.” 「彼は遠い親戚だ。」 ◆ **とおいほうの** 【遠い方の】 ◆ **とおえんの** 【遠縁の】 „távoli rokon” 「遠縁の親戚」 ◆ **はるかな** 【遥かな、遙かな】 „távoli múlt” 「遥かな 昔」 ◆ **はるかなる** 【遥かなる、遙かなる】 „távoli jövő” 「はるかなる未来」 ◆ **へだたる** 【隔たる、距たる】 „igen távoli múlt” 「遠く隔たった過去」 ◆ **リモート** ◆ **りょうえんな** 【遼遠な】

távoli dörgés ◆ **とおなり** 【遠鳴り】 „távoli mennydörgés” 「雷の遠鳴り」

távoli hely ◆ **えんかくち** 【遠隔地】 ◆ **えんち** 【遠地】 ◆ **へんち** 【辺地】 „Távoli helyen lakik.” 「辺地に住む。」

távoli hibridizáció ◆ **とおえんこうはい** 【遠縁交配】

távoli infravörös ◆ **えんせきがい** 【遠赤外】

távoli infravörös sugár ◆ **えんせきがいせん** 【遠赤外線】

távoli infravörös sugárzás ◆ **えんせきがいせんほうしゃ** 【遠赤外線放射】

távoli jövő ◆ **さきのさき** 【先の先】 „Belelát a távoli jövőbe.” 「先の先を読む。」 ◆ **ぜんとりょうえん** 【前途遼遠】

távoli látkép ◆ **えんけい** 【遠景】 „hegy távoli képe” 「山の遠景」

távoli meghajlás ◆ **ようはい** 【遥拝】 „Távolról meghajoltam a Fudzsi irányába.” 「富士山を遥拝した。」

távoli mennydörgés ◆ **えんらい** 【遠雷】

távoli morajlás ◆ **とおなり** 【遠鳴り】 „Hallatszik a tenger távoli morajlása.” 「潮の遠鳴りが聞こえて来る。」

távoli rokon ◆ **えんせき** 【遠戚】 ◆ **とおえん** 【遠縁】

távoliság ◆ **かなた** 【彼方】 ◆ **りょうえん** 【遼遠】

távoli sziget ◆ **えんとう** 【遠島】 ◆ **はなれじま** 【離れ島】 ◆ **りとう** 【離島】

távoli szigetre száműzés ◆ **えんとう** 【遠島】 „Távoli szigetre száműzték.” 「彼は遠島を申し付けられた。」

távolít ◆ **とおざける** 【遠ざける】 „Távolította a szöget a mágnestől.” 「釘を磁石から遠ざけていった。」 ◇ **eltávolít** **とりのぞく** 【取り除く、取除く】 „Eltávolította a szennyeződést a felszínéről.” 「表面からあかを取り除いた。」

távoli tenger ◆ **ぜっかい** 【絶海】

távoli tiszteletadás ◆ **ようはい** 【遥拝】

távolító izom ◆ **がいてんきん** 【外転筋】

távoli ultraibolya ◆ **えんしがい** 【遠紫外】

távoli ultraibolya sugár ◆ **えんせきがいせん** 【遠赤外線】

távoli ultraibolya sugárzás ◆ **えんせきがいせんほうしゃ** 【遠赤外線放射】

távoli út ◆ **えんろ** 【遠路】

távoli vidék ◆ **へんきょう** 【辺境、辺疆】

Távol-Kelet ◆ **きょくとう** 【極東】

távolkép ◆ **ひき** 【引き】 „Távolképet készített.” 「写真を引きで撮った。」 ◆ **ロング** ◆ **ロングショット**

távollátás ◆ **えんがん** 【遠眼】 ◆ **えんし** 【遠視】 ◆ **とおめ** 【遠目、遠眼】

távollátó ◆ **えんし** 【遠視】 „Az egyik szemem távollátó.” 「片目が遠視です。」

távollátó szemüveg ◆ **えんがんきょう** 【遠眼鏡】

távollét ◆ **けつじょう** 【欠場】 ◆ **ふざい** 【不在】 „A férje távollétében kórházba vitték.” 「夫が不在中に病院に運ばれた。」 ◆ **るす**

【留守】 „A távollétükben ütött ki a tűz.” 「留守中に火事が発生した。」 ◇ **huzamos távollét ちょうきけっせき** 【長期欠席】 ◇ **távollétében いないあいだに** 【いない間に、居ない間に】 „A távollétedben egy új munkatársat vettünk fel.” 「あなたがいない間に新入社員が入った。」

távollét alatti betörés ◆ **あきす** 【空き巣、空巣】 „Amíg távolt voltunk betörtek hozzánk.” 「空き巣に入られた。」 ◆ **あきすねらい** 【空き巣狙い】

távollétében ◆ **いないあいだに** 【いない間に、居ない間に】 „A távollétedben egy új munkatársat vettünk fel.” 「あなたがいない間に新入社員が入った。」 ◆ **るすちゅうに** 【留守中に】 (üresen hagyott lakásban) „Távollétemben jött a csomag.” 「留守中に荷物が届いた。」

távollét haláleset miatt ◆ **きびき** 【忌引き、忌引】

távollét tettetése ◆ **いるす** 【居留守】

távol marad ◆ **けっせきする** 【欠席する】 (nem vesz részt) „Távol maradtam az istentiszteletről.” 「礼拝を欠席した。」

távolmaradás ◆ **けっきん** 【欠勤】 (a munkahelyről) ◆ **けっせき** 【欠席】 (hiányzás) ◆ **ふさんか** 【不参加】

távol maradó ◆ **けっせきしゃ** 【欠席者】 (ember)

távolodik ◆ **とおざかる** 【遠ざかる】 „Az autó távolodott.” 「車は遠ざかった。」 ◆ **とおのく** 【遠のく、遠退く】 „A zivatar távolodott.” 「雷は遠退いた。」

távolodó alak ◆ **うしろすがた** 【後ろ姿】 „Távolodó alakja eltűnt a ködben.” 「彼の後ろ姿が霧に消えた。」

távolra mutató névmás ◆ **えんしょう** 【遠称】

távolról ◆ **えんぽうから** 【遠方から】 „távolról jött vendég” 「遠方から来た客」 ◆ **とおめに** 【遠目に】 „Távolról is felismertem a házunkat.” 「遠目にも自分の家と分かった。」

távolról kört alkotva néz ◆ **とおまきにながめる** 【遠巻きに眺める】 „Az emberek nem jöttek közelebb, hanem távolról kört alkotva néztek.” 「群衆は近くに寄らずに遠巻きに眺めた。」

távolról néz ◆ **えんぽうする** 【遠望する】 „Távolról nézi a hegyet.” 「山を遠望する。」 ◆ **とおめにみる** 【遠目に見る】

távolról nézés ◆ **えんぽう** 【遠望】 ◆ **とおめ** 【遠目】 „Távolról nézve nem tudom, hogy mi az.” 「遠目には、あれが何だかわからない。」

távolról nézve ◆ **とおめに** 【遠目に】 „Távolról nézve egyformának tűnnek.” 「遠目には同じように見える。」

távolság ❶ **きょり** 【距離】 „Úgy éreztem, hogy csökkent köztünk a távolság.” 「彼女との距離が縮まるような気がした。」 ◆ **えんきん** 【遠近】 (közel és távol) ◆ **かんかく** 【間隔】 „A két széket egymástól 2 méteres távolságra tette.” 「二つのイスを二メートルの間隔をあけて置いた。」 ◆ **へだたり** 【隔たり】 (elkülönülés) „generációs távolság” 「世代の隔たり」 ◆ **まあい** 【間合い、間合】 (térköz) „Az ellenfelétől megfelelő távolságban helyezkedett el.” 「相手と適度な間合いを取った。」 ◆ **みちのり** 【道のり、道程】 „Az a község autóval háromórányi távolságra van.” 「その町は車で3時間の道のりです。」 ◆ **ろてい** 【路程】 ◇ **egyenlő távolság とうきょり** 【等距離】 „két ponttól egyenlő távolságra lévő pont” 「2点から等距離にある点」 ◇ **hallótávolság しこのかん** 【指呼の間】 ◇ **karnyújtásnyi távolság しこのかん** 【指呼の間】 „A részvény árfolyama emelkedett, és az 1000 jenes szint karnyújtásnyi távolságra került.” 「株価は上昇し1000円は指呼の間になった。」 ◇ **közepes távolság ちゅうきょり** 【中距離】 ◇ **leghosszabb távolság さいちょうきょり** 【最長距離】 ◇ **legrövidebb távolság さいたんきょり** 【最短距

離】 ◇ **légvonalbeli távolság** **ちょくせんきょり** 【直線距離】 „Megmértem a két pont közötti légvonalbeli távolságot.” 「地点間の直線距離を測った。」

távolságérzet ◆ **きょりかん** 【距離感】 „Nem tud megfelelő távolságot tartani az emberek között.” 「彼女は人との距離感がおかしい。」 ◆ **きょりのかんかく** 【距離の感覚】

távolsági ◆ **えんきょり** 【遠距離】 „távolsági hírközlés” 「遠距離通信」 ◆ **ちょうきょり** 【長距離】 „távolsági szállítás” 「長距離輸送」

távolsági autóbusz ◆ **ちょうきょりバス** 【長距離バス】

távolsági beszélgetés ◆ **ちょうきょりでんわ** 【長距離電話】 (telefonbeszélgetés)

távolsági busz ◆ **こうそくバス** 【高速バス】 (autópályán közlekedő busz) ◆ **ちょうきょりバス** 【長距離バス】

távolsági fényszóró ◆ **ハイビーム**

távolsági hívás ◆ **しがいでんわ** 【市外電話】 ◆ **ちょうきょりでんわ** 【長距離電話】

távolsági repülés ◆ **ちょうきょりひこう** 【長距離飛行】

távolsági vonat ◆ **ちょうきょりれっしゃ** 【長距離列車】

távolság legyőzése gyalog ◆ **とうは** 【踏破】

távolságmérő ◆ **きょりけい** 【距離計】 ◆ **そっきょぎ** 【測距儀】 ◆ **レンジファインダー**

távolságtartás ◆ **たにんぎょうぎ** 【他人行儀】 ◆ **へだて** 【隔て】 „Nem tart távolságot a diákjai között.” 「生徒との間に隔てを置かない。」 ◇ **tisztelettel teljes távolságtartás** **けいえん** 【敬遠】

távolságtartó ◆ **たにんぎょうぎな** 【他人行儀な】 „távolságtartó köszönés” 「他人行儀な挨拶」 ◆ **つかずはなれずの** 【付かず離れずの、つかず離れずの、即かず離れずの】 „távolságtartó kapcsolat” 「付かず離れずの関係」 ◆ **よそよそしい** 【余所余所しい】 „távolságtartó magatartás” 「よそよそしい態度」

távol tart ◆ **とおざける** 【遠ざける】 „Igyekeztem távol tartani a kisbabát a forró vasalótól.” 「赤ちゃんを熱いアイロンから遠ざけようとした。」

távol tartja magát ◆ **かかわらない** 【関わらない、係わらない】 „Próbálom távol tartani magam a piramisjátékoktól.” 「鼠講ビジネスに関わらないようにしている。」

távolugrás ◆ **はばとび** 【幅跳び】

távolugrás nekifutásból ◆ **はしりはばとび** 【走り幅跳び】

távolugró ◆ **はばとびのせんしゅ** 【幅跳びの選手】

távol van ◆ **はなれている** 【離れている】 ◆ **はなれる** 【離れる】 „korban távol álló testvérek” 「年の離れた兄弟」

távozás ◆ **たいしゅつ** 【退出】 „Felszólították, hogy távozzon.” 「退出を命じられた。」 ◆ **たいせき** 【退席】 (ülésről) ◆ **ひきとり** 【引き取り、引取り】

távozik ◆ **かえる** 【帰る】 (visszamegy) „Zsákmány nélkül távozott a betörő.” 「強盗は何も盗まずに帰ることになった。」 ◆ **さがる** 【下がる】 „Távozhat!” 「下がってよろしい！」 ◆ **さる** 【去る】 „Szótlanul távozott.” 「彼は何も言わずに去った。」 ◆ **じにんする** 【辞任する】 (felmond) „Távozott az igazgató.” 「社長は辞任した。」 ◆ **たいしゅつする** 【退出する】 „Távozott a szobából.” 「部屋を退出した。」 ◆ **はなれる** 【離れる】 (eltávolodik) „Nem távoztak a fejéből a nyugtalanító gondolatok.” 「不安な思いが頭から離れなかった。」 ◆ **ひきとる** 【引き取る、引きとる、引取る】 „Távozott onnan.” 「その場を引き取った。」 ◆ **みこしをあげる** 【神輿を上げる、みこしを上げる】 ◆ **やめる** 【辞める、止める】 (kilép) „A legjobb játékos távozott a csapatból.” 「一番いい選手がチームを辞めた。」 ◇ **ismeretlen helyre távozik** **ゆくえふめいになる** 【行方不明になる】 „A tettes ismeretlen helyre távozott.” 「犯人は

行方不明になった。」 ◇ **távozik a kórházból たいいんする** 【退院する】 „Gyógyultan távozott a kórházból.” 「全治して退院した。」

távozik a kórházból ◆ **たいいんする** 【退院する】 „Gyógyultan távozott a kórházból.” 「全治して退院した。」

távszabályozás ◆ **リモート・コントロール**

távszabályozó ◆ **リモート・コントローラー** ◆ **リモコン**

távszabályzó ◆ **リモコン** (távszabályozó) „tévé távszabályzója” 「テレビのリモコン」

távszerelem ◆ **えんきょりれんあい** 【遠距離恋愛】 „Szeretné, hogy a távszerelem sokáig fennmaradjon.” 「遠距離恋愛を長続きさせたい。」

távtartó ◆ **スペーサー**

távúszás ◆ **えんえい** 【遠泳】

távvezérel ◆ **えんかくそうさする** 【遠隔操作する】 „Távvezérelte a kijelzőt.” 「表示板を遠隔操作した。」

távvezérlés ◆ **えんかくせいぎょ** 【遠隔制御】 ◆ **えんかくそうさ** 【遠隔操作】 (eltávolodva)

távvezeték ◆ **そうでんせん** 【送電線】 (villamos távvezeték) ◇ **nagyfeszültségű távvezeték こうあつそうでんせん** 【高圧送電線】

távvezeték hálózat ◆ **そうでんもう** 【送電網】

távvezetékoszlop ◆ **そうでんてっとう** 【送電鉄塔】

Tawantinsuyu ◆ **タワンティン・スウユ** (Inka Birodalom)

taxi ◆ **タクシー** „Az úton leintettem egy taxit.” 「道でタクシーを拾った。」 ◇ **arra járó taxi ながしのタクシー** 【流しのタクシー】 „Fogtam egy arra járó taxit.” 「流しのタクシーを捕まえた。」 ◇ **kerékpártaxi りんタク** 【輪タク】 ◇ **közösen használt taxi のりあいタクシー** 【乗合タクシー、乗り合いタクシー】 ◇ **rádiós taxi むせんタクシー** 【無線タクシー】

taxiállomás ◆ **タクシーのりば** 【タクシー乗り場】

taxicsónak ◆ **ちょきぶね** 【猪牙舟、猪牙船】

taxiköltség ◆ **タクシーだい** 【タクシー代】

taxióra ◆ **タクシー・メーター** ◆ **りょうきんメーター** 【料金メーター】

taxis ◆ **そうせい** 【走性】 (ingerek által kiváltott mozgás) ◆ **タクシーのうんてんしゅ** 【テクシーの運転手】 (taxisofőr) ◇ **geotaxis そうちせい** 【走地性】 ◇ **kemotaxis そうかせい** 【走化性】 ◇ **kemotaxis かがくそうせい** 【化学走性】

taxisofőr ◆ **タクシーのうんてんしゅ** 【テクシーの運転手】 ◇ **csibész taxisofőr くもすけうんてんしゅ** 【雲助運転手】

taxit fog ◆ **くるまをひろう** 【車を拾う】 kuruma-o hirou „Az utcán taxit fogtam.” 「道で車を拾った。」

taxivállalat ◆ **タクシーがいしゃ** 【タクシー会社】

taxi viteldíja ◆ **タクシーりょうきん** 【タクシー料金】

taxon ◆ **ぶんるいぐん** 【分類群】

taxonómia ◆ **ぶんるいがく** 【分類学】 ◇ **citotaxonómia さいぼうぶんるいがく** 【細胞分類学】 ◇ **numerikus taxonómia すうりょうぶんるいがく** 【数量分類学】 (fenetika)

taxonómus ◆ **ぶんるいがくしゃ** 【分類学者】

Taylor-sor ◆ **テイラーきゅうすう** 【テイラー級数】

Taylor-sorba fejtés ◆ **テイラーてんかい** 【テイラー展開】

TB ◆ **しゃかいほけん** 【社会保険】 (társadalombiztosítás)

TBC ◆ **けっかく** 【結核】 (tuberkulózis)

TBC elleni oltás ◆ **ビーシージーちゅうしゃ** 【ＢＣＧ注射、ビーシージー注射】

T betű ◆ **ていじ** 【丁字】

TB-kártya ◆ **ほけんしょう** 【保険証】 (biztosítási kártya)

te ◆ **あなた** 【貴方】 „Te mit keresel itt?” 「貴方ここで何してるの？」 ◆ **あんた** 【貴方】 ◆ **おたく** 【お宅、御宅】 „Te házas vagy?” 「お宅結婚しているの？」 ◆ **おてまえ** 【お点前、お手前】 ◆ **おまえ** 【お前】 (közvetlen) „Nem tegezhetsz engem!” 「貴方にお前なんていわれる

筋合いないわ！」 ◆ **が** „Te hálátlan!” 「この恩知らずが！」 ◆ **きか** 【貴下】 ◆ **きこう** 【貴公】 ◆ **きさま** 【貴様】 (gúnyosan) ◆ **きみ** 【君】 (bizalmas) „Te olyan szép vagy, mint egy virág.” 「君は花のように美しい。」 ◆ **そっち** 【其方】 „Te is rendesen válaszolj!” 「そっちもちゃんと答えろ！」 ◆ **てめえ** 【手前】 (durva) „Mit tudod te!” 「テメエなんか知るもんか。」 ◆ **なんじ** 【汝、爾】 (régiesen) ◆ **ぬし** 【主】

tea ◆ **おちゃ** 【お茶、御茶】 „Nem főznél nekem egy teát?” 「お茶を入れてくれない？」 ◆ **こうちゃ** 【紅茶】 (fermentált) „Citromot tettem a teába.” 「紅茶にレモンを入れた。」 ◆ **そちゃ** 【粗茶】 (szerényen) „Bocsánat, hogy csak ilyen teával tudom megkínálni.” 「粗茶ですがどうぞ。」 ◆ **ちゃ** 【茶】 „Teát főz.” 「茶を入れる。」 ◆ **ティー** ◇ **citromos tea レモンティー** ◇ **gyógytea ハーブ・ティー** ◇ **japán tea にほんちゃ** 【日本茶】 ◇ **jeges tea アイス・ティー** ◇ **oolong tea ウーロンちゃ** 【烏龍茶、ウーロン茶】 ◇ **zöld tea りょくちゃ** 【緑茶】 ◇ **zöld tea にほんちゃ** 【日本茶】

tea ára ◆ **ちゃだい** 【茶代】 „Én fizettem a tea árát.” 「お茶代を自分で払った。」

teabolt ◆ **ちゃや** 【茶屋】

teaceremónia ◆ **さどう** 【茶道】

teaceremóniás étel ◆ **かいせきりょうり** 【懐石料理】

teaceremóniás lugas ◆ **すきや** 【数寄屋】

teaceremónia szobájának ajtaja ◆ **にじりぐち** 【にじり口、躙り口】

teacserje ◆ **ちゃ** 【茶】 (Camellia sinensis) „Teacserjét ültet.” 「茶を植える。」 ◆ **ちゃのき** 【茶の木】

teadélután ◆ **ティー・パーティー**

tea és sütemény ◆ **さか** 【茶菓】 ◆ **ちゃか** 【茶菓】

teafa ◆ **ティーツリー** (Melaleuca alternifolia)

teafaolaj ◆ **ティーツリーあぶら** 【ティーツリー油】

teafeldolgozás ◆ **せいちゃ** 【製茶】

teafeldolgozó gyár ◆ **せいちゃこうじょう** 【製茶工場】

teafeldolgozó ipar ◆ **せいちゃぎょう** 【製茶業】

teafelszolgálás ◆ **おちゃくみ** 【お茶汲み、お茶くみ、御茶汲み、御茶くみ】

teafelszolgáló ◆ **おちゃくみ** 【お茶汲み、お茶くみ、御茶汲み、御茶くみ】 (cégnél)

teafilter ◆ **こうちゃのティーバッグ** 【紅茶のティーバッグ】 ◆ **ティーバッグ** (filteres tea)

teafolt ◆ **ちゃしぶ** 【茶渋】

teafőző tojás ◆ **ちゃこしボール** 【茶こしボール、茶漉しボール】

teafű ◆ **おちゃのは** 【お茶の葉】 ◆ **ちゃば** 【茶葉】

teaház ◆ **きっさてん** 【喫茶店】 (cukrászda) ◆ **すきや** 【数寄屋】 ◆ **ちゃみせ** 【茶店】

teaházhoz tartozó kert ◆ **ろじ** 【露路】

teakeverék ◆ **ブレンドちゃ** 【ブレンド茶】

teakeverő ◆ **ちゃせん** 【茶筅】

teakonyha ◆ **キチネット**

tealevél ◆ **ちゃば** 【茶葉】 (teafű)

teamerő bambuszkanál ◆ **ちゃしゃく** 【茶杓】

teamerő kanál ◆ **ちゃさじ** 【茶匙、茶さじ】

teaművészetben jártas ember ◆ **ちゃじゅん** 【茶人】

teaművészetet kedvelő ember ◆ **ちゃじゅん** 【茶人】

teaparti ◆ **ちゃかい** 【茶会】 ◆ **ちゃわかい** 【茶話会】

teapiszok ◆ **ちゃしぶ** 【茶渋】

tearózsa ◆ **ティーローズ**

teásbolt ◆ **さてん** 【茶店】 ◆ **ちゃほ** 【茶舗】 ◆ **ちゃみせ** 【茶店】 ◆ **ちゃや** 【茶屋】 ◆ **はぢゃや** 【葉茶屋】

teásbögre ◆ **ゆのみ** 【湯飲み、湯のみ、湯呑み】

teáscsésze ◆ **こうちゃちゃわん** 【紅茶茶碗】 ◆ **ちゃわん** 【茶碗、茶わん】 ◆ **ゆのみ** 【湯飲み、湯のみ、湯呑み】 ◆ **ゆのみちゃわん** 【湯飲み茶碗、湯のみ茶碗、湯呑み茶碗】

teás csésze ◆ **ティーカップ**

teásdoboz ◆ **ちゃいれ** 【茶入れ、茶入】 ◆ **ちゃづつ** 【茶筒】 (henger alakú)

teás edény ◆ **ちゃき** 【茶器】

teás jelenet ◆ **ちゃやば** 【茶屋場】

teáskanál ◆ **ちゃさじ** 【茶匙、茶さじ】 ◆ **ちゅうさじ** 【中匙、中さじ】 (10ml, méréséhez) „Egy teáskanál mézet tettem a teába.” 「紅茶に蜂蜜を 中匙 一杯入れた。」 ◆ **ティースプーン**

teáskancsó ◆ **ちゃびん** 【茶瓶】 ◆ **ティー・ポット**

teáskanna ◆ **かま** 【釜】 „A teáskannában forrni kezdett a víz.” 「釜の中で水が沸騰し始めた。」 ◆ **きゅうす** 【急須】 (porcelán) ◆ **ちゃびん** 【茶瓶】 ◆ **ティー・ポット** ◆ **てつびん** 【鉄瓶】 (öntöttvas kanna) ◆ **やかん** 【薬缶、薬罐、薬鑵】 ◆ **ゆわかし** 【湯沸かし、湯沸し】

teás kellék ◆ **ちゃどうぐ** 【茶道具】

teáskészlet ◆ **ちゃきのセット** 【茶器のセット】 ◆ **ティーセット**

teás stand ◆ **ちゃみせ** 【茶店】

teás urna ◆ **ちゃつぼ** 【茶壷、茶壺】

teasütemény ◆ **おちゃのこ** 【お茶の子、御茶の子】 ◆ **くちとり** 【口取り】 ◆ **くちとりがし** 【口取り菓子】 ◆ **サブレー** ◆ **ちゃうけ** 【茶請け】 ◆ **ちゃがし** 【茶菓子】 ◆ **ビスケット**

teaszedés ◆ **ちゃつみ** 【茶摘み】

teaszertartás ◆ **おちゃ** 【お茶、御茶】 „Teaszertartást gyakoroltam.” 「お茶のお稽古をした。」 ◆ **おてまえ** 【お点前、お手前】 „Teaszertartást mutat be.” 「お点前を披露する。」 ◆ **さどう** 【茶道】 „A feleségem ismeri a teaszertartást.” 「妻は茶道の 嗜 みがある。」 ◆ **ちゃせき** 【茶席】 „Teaszertartást tart.” 「茶席を設ける。」 ◆ **ちゃどう** 【茶道】 ◆ **ちゃのゆ** 【茶の湯】 „teaszertartás amatőr kedvelője” 「茶の湯を 嗜 む人」

teaszertartás szabad ég alatt ◆ **のだて** 【野点、野点て、野立て】

teaszoba ◆ **ちゃしつ** 【茶室】 ◆ **ティー・ルーム**

teásszekrény ◆ **ちゃだんす** 【茶箪笥】

teaszűrő ◆ **こうちゃこし** 【紅茶漉し】 ◆ **ちゃこし** 【茶こし、茶漉し】

teatartó ◆ **ちゃいれ** 【茶入れ、茶入】 (teásdoboz) ◆ **ちゃつぼ** 【茶壷、茶壺】

teatermelő hely ◆ **ちゃどころ** 【茶所】

teatojás ◆ **ちゃこしボール** 【茶こしボール、茶漉しボール】

teaültetvény ◆ **ちゃえん** 【茶園】 ◆ **ちゃばたけ** 【茶畑】

teazacc ◆ **ちゃがら** 【茶殻】

teázás ◆ **おちゃ** 【お茶、御茶】 „A barátom meghívott hozzájuk teázni.” 「友達の 所 にお茶に呼ばれた。」 ◆ **きっさ** 【喫茶】

teázás három szereplője ◆ **さんやく** 【三役】

teázik ◆ **おちゃする** 【お茶する】 „Nem akarsz teázni?” 「お茶しない？」

teázó ◆ **きっさしつ** 【喫茶室】 ◆ **きっさてん** 【喫茶店】 ◆ **さてん** 【茶店】 ◆ **さりょう** 【茶寮】 ◆ **ちゃや** 【茶屋】 ◇ **útszéli teázó** **かけぢゃや** 【掛け茶屋】

teázóasztal ◆ **ちゃぶだい** 【ちゃぶ台、卓袱台】 (alacsony, behajtható lábú)

teázó helyiség ◆ **きっさしつ** 【喫茶室】 ◆ **ちゃしつ** 【茶室】

teázva beszélgetés ◆ **ちゃのみばなし** 【茶飲み話】 ◆ **ちゃばなし** 【茶話】

téblábol ◆ **ちょろちょろする** (lábatlankodik) „Ez a gyerek mindig a konyhában téblábol.” 「この子はいつも 台所 でちょろちょろしている。」 ◆ **ふらふらあるく** 【ふらふら歩く】 (bóklászik)

téboly ◆ **きちがい** 【気違い、気狂い、気ちがい】 ◆ **きょうらん** 【狂乱】 ◆ **そうびょう** 【躁病】

tébolyda ◆ **せいしんびょういん** 【精神病院】 (diliház)

tébolyodott ◆ **きちがい** 【気違い、気狂い、気ちがい】 (ember) „Volt köztük egy tébolyodott.” 「彼らの中には気違いがいた。」 ◆ **きちがいの** 【気違いの、気狂いの、気ちがいの】 „Tébolyodottként bántak velem.” 「気違い 扱 いされた。」 ◆ **くるった** 【狂った】

tébolyodott állapot ◆ **そうじょうたい** 【躁状態】

tébolyodottan ◆ **きちがいのように** 【気違いのように、気狂いのように、気ちがいのように】 ◆ **きょうらんして** 【狂乱して】 „Tébolyodottan üldöztem a tolvajt.” 「狂乱して泥棒を追っていた。」

tébolyodottság ◆ **きちがい** 【気違い、気狂い、気ちがい】

technécium ◆ **テクネチウム** (Tc)

technicolor ◆ **テクニカラー**

technika ◆ **ぎ** 【技】 „A versenyző csiszolt az ugrástechnikáján.” 「選手はジャンプの技を磨いた。」 ◆ **ぎこう** 【技巧】 „Kifinomult technikájú alkotás.” 「技巧を凝らした作品。」 ◆ **ぎじゅつ** 【技術】 „A technika fejlődése felgyorsult.” 「技術の進歩は加速している。」 ◆ **ぎほう** 【技法】 (módszer) ◆ **じゅつ** 【術】 „nindzsa technika” 「忍者の術」 ◆ **しゅほう** 【手法】 (módszer) „bútorkészítés technikája” 「家具作りの手法」 ◆ **ぞうさく** 【造作】 ◆ **そうほう** 【奏法】 „gitározástechnika” 「ギターの奏法」 ◆ **テクニック** „kiváló előadás-technika” 「優れた演奏テクニック」 ◆ **わざ** 【技、伎】 „Ságiban sakkból kölcsönzött technikát alkalmaztam.” 「将棋でチェスの技をかけた。」 ◇ **alkotói technika そうさくぎほう** 【創作技法】 ◇ **beszédtechnika しゅうじぎほう** 【修辞技法】 (ékesszólási) ◇ **csúcstechnika せんたんぎじゅつ** 【先端技術】 ◇ **elbeszélő technika かたりくち** 【語り口】 „Ennek az írónak csodálatos az elbeszélő technikája.” 「この作家の語り口は素晴らしい。」 ◇ **fordítástechnika ほんやくしゅほう** 【翻訳手法】 (módszer) ◇ **futástechnika そうほう** 【走法】 ◇ **isteni tökélyre fejlesztett technika にゅうしんのぎ** 【入神の技】 ◇ **kifejezéstechnika ひょうげんぎほう** 【表現技法】 ◇ **rádiótechnika むせんこうがく** 【無線工学】 ◇ **retorikai technika しゅうじぎほう** 【修辞技法】 ◇ **sajátos technika とくいわざ** 【得意技】 ◇ **szumó technika とりくち** 【取り口、取口】 ◇ **túlhangsúlyozott technikájú ぎこうにはしる** 【技巧に走る】 „Ez a regény kissé túlhangsúlyozott technikájú.” 「この小説はちょっと技巧に走りすぎた感がある。」

technika állása ◆ **せんこうぎじゅつ** 【先行技術】

technikai ◆ **ぎじゅつてきな** 【技術的な】 „technikai haladás” 「技術的な進歩」 ◆ **テクニカル** „technikai tudás” 「テクニカル・スキル」 ◆ **テクニカルな** „technikai játék” 「テクニカルなプレイ」 ◇ **tudományos-technikai かがくぎじゅつ** 【科学技術】 „tudományos-technikai forradalom” 「科学技術革命」

technikai civilizáció ◆ **きかいぶんめい** 【機械文明】

technikai elemzés ◆ **テクニカルぶんせき** 【テクニカル分析】

technikai kifejezés ◆ **じゅつご** 【術語】

technikai kiütés ◆ **ティーケーオー** 【ＴＫＯ】 ◆ **テクニカル・ノックアウト**

technikailag ◆ **ぎじゅつてきに** 【技術的に】 „A fogbeültetés technikailag lehetséges.” 「歯のインプラントは技術的に可能だ。」

technikailag komplikált ◆ **ぎこうにはしる** 【技巧に走る】 (sok technikai elemet használ) „Ez a mű technikailag túl komplikált.” 「この作品は技巧に走りすぎている。」

technikai leírás ◆ **スペック** (specifikáció)

technikai tudás ◆ **ぎのう** 【技能、伎能】 „A sportoló növelni próbálta technikai tudását.” 「スポーツ選手は技能の向上を目指した。」 ◆ **ノウハウ** „Felhasználja a technikai tudását.” 「ノウハウを活かす。」 ◆ **ノーハウ**

technikai újítás ◆ **ぎじゅつかくしん** 【技術革新】

technikum ◆ **たんきだいがく** 【短期大学】 (felsőfokú technikum) ◆ **たんだい** 【短大】 (kétéves főiskola)

technikus ◆ **ぎこうし** 【技工士】 (fogtechnikus) ◆ **ぎし** 【技師】 ◆ **ぎじゅつし** 【技術士】 ◆ **ぎじゅつしゃ** 【技術者】 ◆ **ぎのうし** 【技能士】 (szaktechnikus) ◆ **テクニシャン** ◇ **fogtechnikus しかぎこうし** 【歯科技工士】 ◇ **ortopéd technikus ぎしそうぐし** 【義肢装具

士】 ◇ **vegyésztechnikus かがくぎじゅつしゃ** 【化学技術者】

technokrata ◆ テクノクラート

technológia ◆ ぎじゅつ 【技術】 „Ezt a technológiát egy névtelen cég fejlesztette ki.” 「この技術を無名の会社が開発した。」 ◆ **テク** ◆ **テクノロジー** ◇ **alaptechnológia かくしんぎじゅつ** 【核心技術】 ◇ **biotechnológia せいめいこうがく** 【生命工学】 ◇ **biotechnológia せいぶつこうがく** 【生物工学】 ◇ **biotechnológia バイオぎじゅつ** 【バイオ技術】 ◇ **csúcstechnológia ハイテク** ◇ **csúcstechnológia さいせんたんぎじゅつ** 【最先端技術】 ◇ **csúcstechnológia こうどぎじゅつ** 【高度技術】 ◇ **csúcstechnológia ハイ・テクノロジー** ◇ **csúcstechnológia せんたんぎじゅつ** 【先端技術】 ◇ **fejlett technológia せんしんぎじゅつ** 【先進技術】 ◇ **fejlett technológia こうどぎじゅつ** 【高度技術】 ◇ **gyártástechnológia せいさんぎじゅつ** 【生産技術】 ◇ **megmunkáló technológia かこうぎじゅつ** 【加工技術】

technológiaátadás ◆ ぎじゅついてん 【技術移転】

technológia bevezetése ◆ ぎじゅつどうにゅう 【技術導入】

technológiai ◆ ぎじゅつじょうの 【技術上の】 „technológiai előírás” 「技術上の基準」 ◆ **ぎじゅつてきな** 【技術的な】 „technológiai akadály” 「技術的なハードル」

technológiai forradalom ◆ ぎじゅつかくめい 【技術革命】

technológiai innováció ◆ ぎじゅつかくしん 【技術革新】

technológiai különbség ◆ ぎじゅつかくさ 【技術格差】

technológiai újítás ◆ ぎじゅつかくしん 【技術革新】 „Egy technológiai újítással felére csökkent a termelési költség.” 「ある技術革新を利用して生産コストが半減した。」

technológiai váltás ◆ ぎじゅつへんか 【技術変化】

technológia szint ◆ ぎじゅつすいじゅん 【技術水準】

technológus ◆ ぎじゅつしゃ 【技術者】

technopop ◆ テクノポップ

tedama ◆ てだま 【手玉】 (japán játék)

teendő ◆ するべきこと (kell csinálni) „Mi a teendő szívinfarktus esetén?” 「心筋梗塞の場合は何をするべきか？」 ◆ **つとめ** 【勤め】 „mindennapi teendők” 「毎日の勤め」 ◆ **やるべきこと** (feladat) „Halogatom a fontos teendőimet.” 「絶対やるべきことを延ばしている。」 ◆ **ようむ** 【用務】 „Elvégeztem az aznapi teendőimet.” 「その日の用務を果たした。」 ◆ **よてい** 【予定】 „A főnököm a napi teendőket ismertette.” 「上司に今日の予定を知らせた。」

téesz ◆ しゅうだんのうじょう 【集団農場】 (termelőszövetkezet)

teff ◆ テフ

teflon ◆ テフロン

teflonbevonat ◆ テフロンかこう 【テフロン加工】

teflonbevonatú ◆ テフロンかこうの 【テフロン加工の】 „teflonbevonatú lábas” 「テフロン加工の鍋」

teflonserpenyő ◆ テフロンフライパン

téged ◆ あなたを 【貴方を】

téged is érint ◆ たにんごとではない 【他人事ではない】 taningotode-va nai „A globális felmelegedés téged is érint.” 「温暖化は他人事ではない。」

tégely ◆ ようき 【容器】 „Kivettem a műanyagtégelyből a tófut.” 「プラスチックの容器から豆腐を出した。」

tégelyacél ◆ るつぼこう 【坩堝鋼】

tegerisaláta ◆ あおさ 【石蓴】 (Ulva spp.)

tegez ◆ うつぼ 【靫】 (nyilaknak) ◆ **えびら** 【箙】 (nyilaknak) ◆ **つぼやなぐい** 【壺やなぐい、壺胡籙】 (nyilaknak) ◆ **ともだちごではなす** 【友達語で話す】 „Tegezzük egymást?” 「友達語で話しましょう！」 ◆ **やたて** 【矢立て】 ◆ **やたてのすずり** 【矢立ての硯】 ◆ **やづつ** 【矢筒】

tegezés ◆ ともだちご 【友達語】 ◇ **letegezés ためぐち** 【ため口】 (kötetlen beszéd)

tegeződés ◆ ともだちご 【友達語】

tegeződik ◆ **けいごをつかわないではなす** 【敬語をつかわないで話す】 „Én tegeződöm a szomszédokkal.” 「私は近所の人と敬語を使わないで話す。」 ◆ **けいごをやめる** 【敬語をやめる】 „Tegeződjünk!” 「敬語をやめよう！」

tégla ◆ **ないつうしゃ** 【内通者】 (belső informátor) ◆ **れんが** 【煉瓦】 „téglaépítésű emeletes ház” 「レンガづくりの２階建ての家」 ◇ **lukacsos tégla くうどうれんが** 【空洞レンガ、空洞煉瓦】 ◇ **lukacsos tégla あなあきれんが** 【穴あきれんが、穴あき煉瓦】 ◇ **téglából rakott れんがづみの** 【レンガ積の、煉瓦積の】 „téglából rakott fal” 「煉瓦積みの壁」 ◇ **tömör tégla あななしれんが** 【穴なしれんが、穴なし煉瓦】 ◇ **tűzálló tégla たいかれんが** 【耐火煉瓦】

tégla alakú elem ◆ **はこがたのでんち** 【箱型の電池】

téglából rakott ◆ **れんがづみの** 【レンガ積の、煉瓦積の】 „téglából rakott fal” 「煉瓦積みの壁」

téglaépítésű ◆ **れんがづくりの** 【煉瓦造りの、レンガ造りの】 „téglaépítésű ház” 「煉瓦造りの家」

téglafalú ◆ **れんがづくりの** 【煉瓦造りの、レンガ造りの】 „téglafalú ház” 「煉瓦造りの家」

téglagyár ◆ **れんがこうじょう** 【煉瓦工場】 ◆ **れんがせいぞうしょ** 【煉瓦製造所】

téglakerítés ◆ **レンガべい** 【レンガ塀、煉瓦塀】

téglalap ◆ **ちょうほうけい** 【長方形】 ◆ **ながしかく** 【長四角】

téglalap alakú papír ◆ **たんざく** 【短冊、短尺、短籍】

téglaszín ◆ **れんがいろ** 【煉瓦色】

téglatest ◆ **ちょくほうたい** 【直方体】

téglatörés ◆ **ためしわり** 【試し割り、試割り】

tegnap ◆ **きのう** 【昨日】 „Tegnap egész nap otthon voltam.” 「きのう一日中家にいた。」 ◆ **さくじつ** 【昨日】 „Győztél tegnap?” 「昨日は勝ちましたか？」

tegnap éjjel ◆ **さくや** 【昨夜】 „Tegnap éjjel alvás helyett tanultam.” 「昨夜は眠らずに勉強しました。」

tegnapelőtt ◆ **いっさくじつ** 【一昨日】 ◆ **おととい** 【一昨日】 „Tegnapelőtt vágattam hajat.” 「おととい、髪の毛を切った。」

tegnapelőtt éjjel ◆ **いっさくや** 【一昨夜】

tegnapelőtt este ◆ **いっさくばん** 【一昨晩】

tegnap este ◆ **さくばん** 【昨晩】 „Tegnap este hirtelen rosszul lettem.” 「昨晩急に体調が悪くなった。」 ◆ **さくゆう** 【昨夕】 „Tegnap este kint vacsoráztunk.” 「昨夕、外で夕食を取った。」 ◆ **ぜんや** 【前夜】 ◆ **ゆうべ** 【昨夜】 „Tegnap este késő n értem haza.” 「ゆうべ遅く帰った。」

tehát ◆ **さては** szate-va (ezek szerint) „Tehát, te tetted.” 「さてはあなたがやったのか。」 ◆ **つまり** 【詰り、詰まり】 „Nobel díjat kapott, tehát okos fizikus.” 「彼はノーベル賞を貰った、つまり賢い物理学者だ。」 ◆ **ゆえに** 【故に】 „Gondolkodom, tehát vagyok.” 「われ思う、ゆえにわれあり。」 ◆ **ようするに** 【要するに】 „Tehát erről van szó.” 「これは要するにこういうことか。」

tehén ◆ **うし** 【牛】 „Tehenet fejtem.” 「牛の乳を搾った。」 ◆ **めうし** 【雌牛、牝牛】 ◇ **rátehénkedik のしかかる** 【伸しかかる、伸し掛る、圧し掛かる】 (ránehézkedik) „Rátehénkedtem a bőröndre, hogy be tudjam csukni.” 「スーツケースを閉めようとのしかかった。」 ◇ **sötétben minden tehén fekete やみよにからす** 【闇夜に烏】 ◇ **sötétben minden tehén fekete やみよのからす** 【闇夜の烏】 ◇ **sötétben minden tehén fekete よめとおめかさのうち** 【夜目遠目笠の内】 (sötétben, messziről nézve, kalapban) ◇ **szarvastehén めじか** 【雌鹿、牝鹿】 ◇ **tengeri tehén ジュゴン** (Dugong dugon)

tehénbab ◆ **ささげ** 【大角豆、豇豆】 (Vigna unguiculata)

tehénborsó ◆ **あずき** 【小豆】 (Vigna angularis)

tehénborsó-zsizsik ◆ **あずきぞうむし** 【小豆象虫】 (Callosobruchus chinensis)

tehénbőr ◆ **ぎゅうひ** 【牛皮】

tehenész ◆ **らくのうか** 【酪農家】

tehenészet ◆ **らくのうじょう** 【酪農場】

tehén fenyőtinóru ◆ **あみたけ** 【編茸】 (Suillus bovinus)

tehéngondozó ◆ **うしかい** 【牛飼い、牛かい】

tehénistálló ◆ **うしごや** 【牛小屋】 ◆ **ぎゅうしゃ** 【牛舎】

tehénlepény ◆ **うしのうんち** 【牛のウンチ】

tehénpásztor ◆ **うしかい** 【牛飼い、牛かい】

tehénszagú ◆ **なまぐさい** 【生臭い、腥い】 „tehénszagú tej” 「生臭い 牛乳 」

tehéntej ◆ **ぎゅうにゅう** 【牛乳】 „frissen fejt tehéntej” 「搾りたての 牛乳 」

tehéntinóru ◆ **あみたけ** 【編茸】 (Suillus bovinus)

tehéntrágya ◆ **ぎゅうふんたいひ** 【牛糞堆肥】

teher ◆ **おもさ** 【重さ】 „felelősség terhe” 「責任の重さ」 ◆ **おもし** 【重し、重石】 „Az elidősödés és a népességcsökkenés kettős terhet jelent a falunak.” 「高齢化と 人口減少 は村の二重の重しになっている。」 ◆ **おもに** 【重荷】 (súlyos teher) „Nem akarok a terhedre lenni!” 「あなたの重荷にはなりたくない。」 ◆ **かもつ** 【貨物】 ◆ **さしつかえ** 【差し支え、差支え】 „Ha nincs terhére, kérem töltse ki ezt a kérdőívet!” 「差し支えがなければアンケートに答えて下さい。」 ◆ **せわ** 【世話】 „A rokonaim terhére voltam.” 「親戚の世話になった。」 ◆ **に** 【荷】 „Levettem a terhet a vállamról.” 「肩の荷を下ろした。」 ◆ **にもつ** 【荷物】 „Nem akarok a terhedre lenni.” 「あなたのお荷物になりたくない。」 ◆ **ふたん** 【負担】 „Nagy teher volt számára a munka.” 「この仕事は 私 にとって負担だった。」 ◆ **ふたんきん** 【負担金】 (pénzteher) ◆ **やっかい** 【厄介】 „Két évig voltam a feleségem szüleinek a terhére.” 「2 年間妻の 両親 に厄介になった。」 ◇ **adósságteher** **さいむふたん** 【債務負担】 ◇ **bizonyítási teher** **きょしょうせきにん** 【挙証責任】 ◇ **genetikai teher** **いでんてきかじゅう** 【遺伝的荷重】 ◇ **mi terhünk** **とうほうふたん** 【当方負担】 ◇ **teherbe esik** **にんしんする** 【妊娠する】 „A feleségem teherbe esett.” 「妻は妊娠した。」 ◇ **terhére van** **さしつかえる** 【差し支える、差支える】 „Ha nem vagyok terhére, én is részt akarok venni!” 「差し支えがなければ参加したいと思います。」 ◇ **vállalja a terhet** **ふたんをかかえる** 【負担を抱える】 „Ő vállalta a gondozás terheit.” 「一人で介護の負担を抱えた。」

teher alatt nő a pálma ◆ **あめふってじかたまる** 【雨降って地固まる】 ◆ **かんなんなんじをたまにす** 【艱難汝を玉にす】

teheráru ◆ **うんそうかもつ** 【運送貨物】 ◆ **カーゴ** ◆ **かもつ** 【貨物】 (teher) ◇ **légi teheráru** **こうくうかもつ** 【航空貨物】

teheráru-szállítás ◆ **かもつゆそう** 【貨物輸送】

teherautó ◆ **かもつじどうしゃ** 【貨物自動車】 ◆ **トラック** „Feltettük a rakományt a teherautóra.” 「トラックに貨物を積んだ。」 ◇ **árukihordó teherautó** **はいたつトラック** 【配達トラック】 ◇ **díszes teherautó** **デコレーション・トラック** ◇ **katonai teherautó** **ぐんようトラック** 【軍用トラック】 ◇ **pótkocsis teherautó** **トレーラー・トラック** ◇ **pótkocsis teherautó** **トレーラー**

teherautó sofőr ◆ **トラックのうんてんしゅ** 【トラックの運転手】

teherbe ejt ◆ **にんしんさせる** 【妊娠させる】 „Teherbe ejtette a feleségét.” 「妻を妊娠させた。」

teherbe esik ◆ **にんしんする** 【妊娠する】 „A feleségem teherbe esett.” 「妻は妊娠した。」

teherbírás ◆ **さいだいかじゅう** 【最大荷重】 ◆ **さいだいせきさいりょう** 【最大積載量】

(legnagyobb rakománysúly) ◆ **さいだいふか** 【最大負荷】 (gépé) ◆ **にんたいりょく** 【忍耐力】 (ember teherbírása)

teher- és utasszállító hajó ◆ **かきゃくせん** 【貨客船】

teherfuvarozás ◆ **うんぱん** 【運搬】 ◆ **かもつゆそう** 【貨物輸送】 ◆ **ゆそう** 【輸送】

tehergépkocsi ◆ **かもつじどうしゃ** 【貨物自動車】

teherhajó ◆ **かもつせん** 【貨物船】 ◆ **にぶね** 【荷船】 ◆ **ゆそうせん** 【輸送船】

teherhordó ◆ **にんそく** 【人足】

teherhordó rúd ◆ **かつぎぼう** 【担ぎ棒】

teherkocsi ◆ **かしゃ** 【貨車】 ◆ **かもつしゃ** 【貨物車】 (tehervagon)

teherlift ◆ **ぎょうむようエレベーター** 【業務用エレベーター】

tehermentes ◆ **ていとうにはいっていない** 【抵当に入っていない】 „Ez a lakás tehermentes.” 「この家は抵当に入っていません。」

tehermentesít ◆ **ていとうからはずす** 【抵当から外す】 „Tehermentesítettem a lakásomat.” 「家を抵当から外した。」 ◆ **ふたんをへらす** 【負担を減らす】 „Az új metró tehermentesítette a buszjáratot.” 「新しい地下鉄はバス便の負担を減らした。」

teherpályaudvar ◆ **かもつえき** 【貨物駅】

teherszállítás ◆ **うんぱん** 【運搬】 ◆ **かもつゆそう** 【貨物輸送】 ◆ **つううん** 【通運】 ◆ **ゆそう** 【輸送】

teherszállító eszköz ◆ **ゆそうきかん** 【輸送機関】

teherszállító hajó ◆ **ゆそうせん** 【輸送船】

teherszállító kocsi ◆ **けいトラック** 【軽トラック】

teherszállító lovaskocsi ◆ **にばしゃ** 【荷馬車】

teherszállító repülőgép ◆ **かもつひこうき** 【貨物飛行機】 ◆ **ゆそうき** 【輸送機】

teherszállító személyvonat ◆ **かきゃくこんさいれっしゃ** 【貨客混載列車】

teher támadáspontja ◆ **さようてん** 【作用点】 (emelőnél)

teherűrhajó ◆ **うちゅうゆそうせん** 【宇宙輸送船】 ◆ **ほきゅうせん** 【補給船】

tehervagon ◆ **かしゃ** 【貨車】 ◆ **かもつしゃ** 【貨物車】

tehervonat ◆ **かもつれっしゃ** 【貨物列車】

tehetetlen ◆ **おうじょうする** 【往生する】 „Az utazásom során nem beszéltem a helyi nyelvet, tehetetlen voltam.” 「旅行先で言葉が通じなくて往生した。」 ◆ **てこずる** 【手こずる、手子摺る、手古摺る、梃摺る】 (vele szemben) „A város tehetetlen a szemetelőkkel szemben.” 「町はポイ捨てする人にてこずっている。」 ◆ **てもあしもでない** 【手も足も出ない】 „Tehetetlenek voltunk az ellenfél erejével szemben.” 「相手は強すぎて手も足も出なかった。」 ◆ **どうしようもない** „Megkötöztek, tehetetlen voltam.” 「縛られてどうしようもなかった。」 ◆ **ふがいない** 【不甲斐無い、不甲斐ない、腑甲斐無い、腑甲斐ない】 „tehetetlenség érzése” 「不甲斐無い気持ち」 ◆ **へいこうする** 【閉口する】 (valamivel szemben) „Tehetetlen a szigorú szabályokkal szemben.” 「規制の厳しさに閉口している。」 ◆ **まいる** 【参る】 „Sok a munkám, tehetetlen vagyok!” 「たくさんの仕事を任されてまいった。」 ◆ **むりょくな** 【無力な】 „A nép tehetetlen a diktatórikus kormánnyal szemben.” 「国民は独裁政権に対して無力です。」 ◆ **よわる** 【弱る】 „Segíts rajtam, tehetetlen vagyok!” 「弱りました。助けてください！」 ◇ **magatehetetlen ねたきりの** 【寝たきりの、寝た切りの】 „magatehetetlen beteg” 「寝たきりの患者」

tehetetlen düh ◆ **やけ** 【自棄】

tehetetlennek érzi magát ◆ **むりょくかんにさいなまれる** 【無力感にさいなまれる、無力感に苛まれる】 „Tehetetlennek érezte magát az állammal szemben.” 「政府に対して無力感にさいなまれている。」

tehetetlenné tesz ◆ **よわらせる** 【弱らせる】 „Tehetetlen vagyok az akaratosságával szemben.” 「彼の我儘に弱らせられた。」

tehetetlenség ◆ **おうじょう** 【往生】 ◆ **かんせい** 【慣性】 (fizika) ◆ **だせい** 【惰性】 „A tehetetlenség viszi tovább.” 「惰性で動く。」 ◆ **へいこう** 【閉口】 (érzése) ◆ **むいむさく** 【無為無策】 „tehetetlen kormány” 「無為無策の政府」 ◆ **むさく** 【無策】 ◆ **むりょく** 【無力】 ◆ **やけ** 【自棄】 ◆ **やけぎみ** 【自棄気味】

tehetetlenség érzése ◆ **むりょくかん** 【無力感】

tehetetlenségi erő ◆ **かんせいのちから** 【慣性の力】 ◆ **だりょく** 【惰力、堕力】

tehetetlenségi nyomaték ◆ **かんせいモーメント** 【慣性モーメント】 ◆ **だせいモーメント** 【惰性モーメント】

tehetetlenségi rendszer ◆ **だせいけい** 【惰性系】

tehetetlenség törvénye ◆ **かんせいのほうそく** 【慣性の法則】

tehetős ◆ **ふゆうな** 【富裕な】 ◆ **もてるもの** 【持てる者】 „tehetősek és nincstelenek” 「持てる者と持たざる者」 ◆ **ゆうふくな** 【裕福な】 „tehetős ember” 「裕福な人」

tehetős asszony ◆ **ゆうかんマダム** 【有閑マダム】

tehetősek ◆ **ふゆうそう** 【富裕層】 „Ez a termék a tehetőseknek való.” 「この商品は富裕層を対象にしている。」 ◆ **ゆうかんかいきゅう** 【有閑階級】

tehetős ember ◆ **こがねもち** 【小金持ち】

tehetős földműves ◆ **ふのう** 【富農】

tehetős paraszt ◆ **ふのう** 【富農】

tehetség ◆ **さい** 【才】 „Van tehetsége matematikához.” 「彼は数学の才がある。」 ◆ **ざい** 【材】 „tehetséges ember” 「有為の材」 ◆ **さいき** 【才気】 ◆ **さいのう** 【才能】 „Van tehetsége a zenéhez.” 「音楽の才能がある。」 ◆ **ししつ** 【資質】 „Felismertem a tehetségét.” 「彼の資質を見抜いた。」 ◆ **しゅうさい** 【秀才】 (tehetséges ember) „Szorgalmával fejlesztette ki a tehetségét.” 「彼は努力型の秀才だ。」 ◆ **てすじ** 【手筋】 „Tehetsége van a zongorához.” 「彼はピアノの手筋が良い。」 ◆ **のう** 【能】 „Eltitkolta a tehetségét.” 「能を隠した。」 ◆ **ゆうのう** 【有能】 ◇ **csiszolatlan tehetség みかんのたいき** 【未完の大器】 ◇ **kimagasló tehetség いつざい** 【逸材】 ◇ **kis tehetségű うつわがちいさい** 【器が小さい】 ◇ **közepes tehetség ぼんさい** 【凡才】 ◇ **megkopik a tehetsége うでがおちる** 【腕が落ちる、腕がおちる】 (megkopik a tudása) „Megkopott a főzőtehetségem.” 「料理の腕が落ちた。」 ◇ **nagy műveltség és tehetség はくがくたさい** 【博学多才】 ◇ **nagy tehetség たいき** 【大器】

tehetségén aluli teljesítés ◆ **ふかんぜんねんしょう** 【不完全燃焼】 „A mérkőzésen tehetségén alul teljesített.” 「試合は不完全燃焼に終わった。」

tehetsége okozza a vesztét ◆ **さいしさいにおぼれる** 【才子才に溺れる】

tehetséges ◆ **うでっこきな** 【腕っ扱きな、腕っこきな】 „tehetséges színész” 「腕っ扱きな俳優」 ◆ **さいのうのある** 【才能のある】 „Tehetséges énekes.” 「才能のある歌手です。」 ◆ **ゆうのうな** 【有能な】 „tehetséges ember” 「有能な人物」 ◇ **kiemelkedően tehetséges うでがたつ** 【腕が立つ】 „Kiemelkedően tehetséges kardforgató.” 「剣の腕が立つ。」 ◇ **kimagaslóan tehetséges えいしゅんごうけつの** 【英俊豪傑の】 ◇ **sokoldalúan tehetséges たさいな** 【多才な】 „sokoldalúan tehetséges ember” 「多才な人」

tehetséges ember ◆ **えいれい** 【英霊】 ◆ **さいし** 【才子】 ◆ **さいじん** 【才人】 ◆ **さいぶつ** 【才物】 ◆ **しゅわんか** 【手腕家】 ◆ **じんぶつ** 【人物】

tehetséges embereknek rossz az egészsége ◆ **さいしたびょう** 【才子多病】

tehetséges férfi és szép nő jó párosítás ◆ **さいしかじん** 【才子佳人】

tehetséges író ◆ **ふでがたつ** 【筆が立つ】 „Tehetséges író.” 「この作家は筆が立つ。」

tehetséges nő ◆ **さいえん** 【才媛】 ◆ **さいじょ** 【才女】

tehetséges színész, de az életben tapasztalatlan ◆ **やくしゃばか** 【役者馬鹿】

tehetséges színész, de gyermeteg az életben ◆ **やくしゃこども** 【役者子供】

tehetséget fejleszt ◆ **さいのうをのばす** 【才能を伸ばす】 „Fejlesztette a zenei tehetségét.” 「彼は音楽の才能を伸ばしてきた。」

tehetség korán megmutatkozik ◆ **せんだんはふたばよりかんばし** 【栴檀は双葉より芳し】 szendan-va futabajori kanbasi

tehetségkutatás ◆ **スカウト**

tehetségkutató verseny ◆ **ニュー・タレント・コンテスト**

tehetségkutató verseny díja ◆ **しんじんしょう** 【新人賞】

tehetségnevelés ◆ **さいのうきょういく** 【才能教育】

tehetségtelen ◆ **じつりょくのない** 【実力のない】 „tehetségtelen főnök” 「実力のない上司」 ◆ **ぶきりょうな** 【不器量な、無器量な】

teista ◆ **ゆうしんろんしゃ** 【有神論者】

Teiva-kor ◆ **ていわ** 【貞和】 (1345.10.21-1350.2.27)

teizmus ◆ **ゆうしんろん** 【有神論】

tej ◆ **おっぱい** „Nincs teje a szoptatáshoz.” 「彼女はおっぱいが出ない。」 ◆ **ぎゅうにゅう** 【牛乳】 „Tejet forral.” 「牛乳を沸かす。」 ◆ **ちしる** 【乳汁】 ◆ **ちち** 【乳】 ◆ **にゅうじゅう** 【乳汁】 ◆ **ミルク** ◇ **alszik, mint a tej** **すやすやねむる** 【すやすや眠る】 ◇ **elapad a teje** **ちちがあがる** 【乳が上がる】 ◇ **feloldott tej** **かんげんぎゅうにゅう** 【還元牛乳】 ◇ **fölözött tej** **スキムミルク** ◇ **homogenizált tej** **きんしつぎゅうにゅう** 【均質牛乳】 ◇ **kaucsuktej** **ゴムのきのにゅうえき** 【ゴムの木の乳液】 ◇ **kaucsuktej** **ラテックス** ◇ **kókusztej** **ココナッツミルク** ◇ **kondenzált tej** **れんにゅう** 【練乳、煉乳、れん乳】 ◇ **pasztőrözött tej** **さっきんぎゅうにゅう** 【殺菌牛乳】 ◇ **pasztőrözött tej** **めっきんぎゅうにゅう** 【滅菌牛乳】 ◇ **pasztőrözött tej** **むきんぎゅうにゅう** 【無菌牛乳】 ◇ **rekombinált tej** **かんげんぎゅうにゅう** 【還元牛乳】 ◇ **sovány tej** **ていしぼうぎゅうにゅう** 【低脂肪牛乳】 ◇ **sovány tej** **ていしぼうにゅう** 【低脂肪乳】 ◇ **sűrített tej** **れんにゅう** 【練乳、煉乳、れん乳】 ◇ **sűrített tej** **コンデンス・ミルク** ◇ **szójababtej** **とうにゅう** 【豆乳】 (szójatej) ◇ **szójatej** **とうにゅう** 【豆乳】 ◇ **tejporból készült tej** **かんげんぎゅうにゅう** 【還元牛乳】 ◇ **zsírszegény tej** **ていしぼうぎゅうにゅう** 【低脂肪牛乳】

tejbegríz ◆ **セモリナのプディング** ◆ **セモリナプリン**

tejben-vajban fürészt ◆ **いたれりつくせりのもてなしをうける** 【至れり尽くせりの持てなしを受ける】 „Amikor elmentem a lányos házhoz, tejben vajban fürösztöttek.” 「娘を持つお宅に招待されて、至れり尽くせりの持てなしを受けてしまった。」

tejberizs ◆ **ミルクでたいたごはん** 【ミルクで炊いたご飯】

tejbolt ◆ **ぎゅうにゅうや** 【牛乳屋】

tejcukor ◆ **にゅうとう** 【乳糖】 (laktóz)

tejcsárda ◆ **きょにゅう** 【巨乳】 (nagymellű nő) „Hogy az a nő mekkora egy tejcsárda, igaz?” 「彼女すごく巨乳だよね！」

tejcsoki ◆ **ミルク・チョコ**

tejcsokoládé ◆ **ミルク・チョコレート**

tejel ◆ **ちちがでる** 【乳が出る】 „Ez a tehén jól tejel.” 「この牛は乳がよく出る。」 ◆ **もうけをだす** 【儲けを出す】 „A kaszinóüzlet jól tejel.” 「カジノ業界は儲けを出す。」

tejelőgomba ◆ **ちちたけ** 【乳茸】 (Lactarius) ◇ **hacutake tejelőgomba** **はつたけ** 【初茸】 (Lactarius hatsudake)

tejelőkóró ◆ **おおとうわた** 【大唐綿】 (Asclepias syriaca)

tejelő tehén ◆ **にゅうぎゅう** 【乳牛】

tejelválasztás ◆ **ちちのぶんぴつ** 【乳の分泌】 ◆ **ひつにゅう** 【泌乳】

tejes doboz ◆ **ぎゅうにゅうパック** 【牛乳パック】

tejesember ◆ **ぎゅうにゅうはいたつにん** 【牛乳配達人】 ◆ **ぎゅうにゅうや** 【牛乳屋】

tejeskávé ◆ **カフェオレ** ◆ **カフェラテ** (eszpresszókávé sok tejjel) ◆ **ミルク・コーヒー** ◆ **ラッテ** (eszpresszókávé sok tejjel)

tejeskávé fahéjjal ◆ **カプチーノ**

tejes tea ◆ **ミルクティ**

tejesüveg ◆ **ぎゅうにゅうびん** 【牛乳瓶】

tejet is ivó vegetáriánus ◆ **にゅうさいしょくしゅぎしゃ** 【乳菜食主義者】

tejfakasztó buli ◆ **しゅっさんいわいパーティー** 【出産祝いパーティー】

tejfehér ◆ **にゅうはくしょくの** 【乳白色の】 „tejfehér színű kő” 「乳白色(にゅうはくしょく)の石(いし)」

tejfehér szín ◆ **にゅうはくしょく** 【乳白色】

tejfeldolgozó üzem ◆ **ぎゅうにゅうかこうじょ** 【牛乳加工所】

tejfelesszájú ◆ **ちちくさい** 【乳臭い】 (éretlen) „tejfelesszájú gyerek” 「乳臭い(ちちくさ)子供(こども)」

tejfog ◆ **にゅうし** 【乳歯】 ◇ **szuvas tejfog** **みそっぱ** 【味噌っ歯】

tejföl ◆ **サワークリーム**

tejfölösszájú ◆ **あおにさい** 【青二才、青二歳】

tejgazdálkodás ◆ **にゅうぎょう** 【乳業】 (tejipar) ◆ **らくのう** 【酪農】

tejgazdaság ◆ **らくのうじょう** 【酪農場】 (tehenészet)

tejipar ◆ **にゅうぎょう** 【乳業】 ◆ **らくのうぎょう** 【酪農業】 (tejtermelő ipar)

tejivás ◆ **ミルクをのむこと** 【ミルクを飲むこと】

tejkaramella ◆ **カラメル** ◆ **ミルク・キャラメル**

tejkihordó ◆ **ぎゅうにゅうはいたつにん** 【牛乳配達人】

tejmarha ◆ **にゅうぎゅう** 【乳牛】 ◆ **らくぎゅう** 【酪牛】

tejmirigy ◆ **にゅうせん** 【乳腺】

tejnedv ◆ **にゅうえき** 【乳液】

tej nélkül ◆ **ブラックで** (feketén) „Tej nélkül kérem a kávét!” 「コーヒーをブラックでお願(ねが)いします！」

tejoltófű ◆ **かわらまつば** 【河原松葉、川原松葉】 (Galium verum)

tejoltó galaj ◆ **かわらまつば** 【河原松葉、川原松葉】 (Galium verum)

tejpor ◆ **こなミルク** 【粉ミルク】 ◆ **ふんにゅう** 【粉乳】 ◇ **sovány tejpor** **だっしふんにゅう** 【脱脂粉乳】 ◇ **zsírmentes tejpor** **だっしふんにゅう** 【脱脂粉乳】 ◇ **zsíros tejpor** **ぜんふんにゅう** 【全粉乳】

tejporból készült tej ◆ **かんげんぎゅうにゅう** 【還元牛乳】

tejpuncs ◆ **ミルク・ポンチ**

tejsav ◆ **にゅうさん** 【乳酸】 ($C_3H_6O_3$) „A joghurtot a tejsavbaktériumok hozzák létre.” 「ヨーグルトは乳酸菌(にゅうさんきん)からできています。」

tejsavbaktérium ◆ **にゅうさんきん** 【乳酸菌】

tejsodó ◆ **カスタード**

tejszagú ◆ **ちちくさい** 【乳臭い】 „tejszag” 「乳臭(ちちくさ)い匂(にお)い」

tejszerű ◆ **ちちのような** 【乳のような】 „tejszerű oldat” 「乳(ちち)のような溶液(ようえき)」 ◆ **ミルクじょうの** 【ミルク状の】 „tejszerű oldat” 「ミルク状(じょう)の容液(ようえき)」

tejszerű állag ◆ **にゅうじょう** 【乳状】 ◆ **にゅうじょうせい** 【乳状性】

tejszín ◆ **クリーム** „Tejszínt raktam a kávémba.” 「コーヒーにクリームを入(い)れた。」 ◆ **なまクリーム** 【生クリーム】 „Kérsz a kávéba tejszínt?” 「コーヒーに生(なま)クリームを入(い)れますか？」

tejszínhab ◆ **ホイップクリーム**

tejszínhabos piskóta ◆ **ショートケーキ**

tejtermék ◆ **にゅうせいひん** 【乳製品】 ◆ **らくせいひん** 【酪製品】 ◆ **らくのうせいひん** 【酪農製品】 ◆ **れくのうさんぶつ** 【酪農産物】

tejtermékes és tojást sem fogyasztó vegetáriánus ◆ **ぜったいさいしょくしゅぎしゃ** 【絶対菜食主義者】

tejtermelés ◆ **らくのう** 【酪農】

tejtermelő ◆ **らくのうか** 【酪農家】 (gazda)

tejtermelő ipar ◆ **らくのうぎょう** 【酪農業】

tejtestvér ◆ **ちきょうだい** 【乳兄弟】

Tejút ◆ **あまのがわ** 【天の川、天の河】 ◆ **あまのがわぎんが** 【天の川銀河、天の河銀河】 ◆ **ミルキー・ウェー**

Tejútrendszer ◆ **ぎんがけい** 【銀河系】

tejüveg ◆ **くもりガラス** 【曇りガラス、曇り硝子】 „A tejüvegen át homályosan látszott a nő alakja.” 「曇りガラスから彼女の姿が透けて見えた。」 ◆ **すりがらす** 【擦りガラス、摺りガラス、磨りガラス、擦り硝子、摺り硝子、磨り硝子】

tejüzem ◆ **ぎゅうにゅうかこうじょ** 【牛乳加工所】 ◆ **ミルク・プラント**

teke ◆ **ボウリング** (10 bábus) ◆ **ボーリング** (10 bábus)

tekebábu ◆ **ピン**

tekegolyó ◆ **ボウリングのボール**

tekepálya ◆ **ボウリングじょう** 【ボウリング場】 (10 bábus)

teker ◆ **こぐ** 【漕ぐ】 (hajt) „Tekertem a biciklit.” 「自転車をこいだ。」 ◆ **ねじる** 【捩じる、捻じる、拗じる】 (csavar) „Hiába tekertem a kupakot, nem jött le.” 「キャップを捻ったけれども取れなかった。」 ◆ **まく** 【巻く、捲く】 (csévél) „A kezemre tekertem a gézt.” 「手に包帯を巻いた。」 ◆ **まわす** 【回す、廻す】 (forgat) „Tekertem a húsdarálót.” 「挽き肉機を回した。」 ◇ **ujjai közé teker はなづらをとってひきまわす** 【鼻面を取って引き回す】 „A fiatal nő az ujjai közé tekerte a férfit.” 「男は若い女に鼻面を取って引き回されていた。」

tekercs ◆ **インダクタ** ◆ **インダクター** ◆ **うずまき** 【渦巻き】 „Ez a sütemény tekercs alakú.” 「このケーキは渦巻きになっています。」 ◆ **コイル** (elektronika) ◆ **まき** 【巻き、巻】 ◆ **まきもの** 【巻き物、巻物】 (algalapba tekert szusi) ◆ **ロール** ◇ **egy tekercs いっぽん** 【一本】 „egy tekercs film” 「フィルム一本」 ◇ **eltérítőtekercs へんこうコイル** 【偏向コイル】 ◇ **fali tekercsdísz かけじく** 【掛け軸、掛軸】 ◇ **filmtekercs ロール・フィルム** ◇ **fojtótekercs よくせいコイル** 【抑制コイル】 ◇ **fojtótekercs チョーク・コイル** ◇ **forgótekercs かいてんコイル** 【回転コイル】 ◇ **forgótekercs かどうコイル** 【可動コイル】 „forgótekercses árammérő” 「可動コイル形電流計」 ◇ **gyújtótekercs ひばなコイル** 【火花コイル】 ◇ **gyújtótekercs イグニッション・コイル** ◇ **indukciós tekercs ゆうどうコイル** 【誘導コイル】 ◇ **indukciós tekercs かんのうコイル** 【感応コイル】 ◇ **indukciós tekercs リアクトル** ◇ **kifordított tekercs うらまき** 【裏巻き】 (kívül a rizs, belül az algalap) ◇ **mozgótekercs かどうコイル** 【可動コイル】 „mozgótekercses hangszedő” 「可動コイルピックアップ」 ◇ **söntölőtekercs ぶんりゅうコイル** 【分流コイル】 ◇ **szupertekercs ちょうらせん** 【超らせん、超螺旋】 ◇ **tavaszi tekercs はるまき** 【春巻、春巻き】 (harumaki) ◇ **uborkás tekercs かっぱまき** 【河童巻き、河童巻】 (szusi)

tekercsáttétel ◆ **まきすうひ** 【巻数比】

tekercsdrót ◆ **まきせん** 【巻線、捲き線】

tekercselés ◆ **まきせん** 【巻線、捲き線】

tekercselőgép ◆ **まきせんき** 【巻き線機、巻線機、捲き線機、捲線機】

tekercskép ◆ **いっぷくがけ** 【一幅掛け】 ◆ **えまきもの** 【絵巻物】 ◆ **かけじく** 【掛け軸、掛軸】 ◆ **まきじく** 【巻き軸、巻軸】 ◆ **まきもの** 【巻き物、巻物】

tekercsképpár ◆ **そうふく** 【双幅】 ◆ **ついふく** 【対幅】

tekercsrugó ◆ **コイルばね** 【コイル発条、コイル撥条、コイル弾機】 (csavarrugó)

tekeredik ◆ **からまる** 【絡まる】 „A madár testére tekeredett a damil.” 「釣糸が鳥の体に絡まっていた。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „Az önvezető autó kormánya magától tekeredett jobbra-balra.” 「自動運転車のハンドルは自動的に左右に回っていた。」 ◇ **feltekeredik まきあがる** 【巻き上がる、巻きあがる】 „A horgászzsinór feltekeredett.” 「釣り糸は巻き上がった。」 ◇ **feltekeredik からまる** 【絡まる】 „A bab szára feltekeredett a botra.” 「豆の茎が棒に絡まっている。」

tekereg ◆ **くねくねする** „A macska a lábaim között tekergett.” 「猫は足の周りをくねくねしていた。」 ◆ **くねる** 【拗る】 „A kígyó tekereg.” 「蛇はくねっている。」 ◆ **しゅんどうする** 【しゅん動する、蠢動する】 (tekergőzik) ◆ **とぐろをまく** 【とぐろを巻く、塒を巻く、蜷局

を巻く】 „A kígyó tekereg.” 「蛇はとぐろを巻いている。」 ◆ **にょろにょろすすむ** 【にょろにょろ進む】 (pl. kígyó) „Megijedtem, mert az úton egy kígyó tekergett.” 「道路をへびがにょろにょろ進んでいてびっくりした。」 ◆ **ふらふらする** (kóborol) „Hol tekeregtél ilyen sokáig?” 「こんな遅くまでどこをふらふらしてたの？」 ◇ **eltekereg いえでする** 【家出する】 „Eltekergett a macskánk.” 「猫は家出した。」

tekeregve ◆ **くねくねと** „A kígyó tekeregve mászik.” 「蛇はくねくねと這う。」 ◆ **にょろにょろと** „A hernyó tekeregve mászott.” 「毛虫はにょろにょろと這って進んだ。」

tekergés ◆ **しゅんどう** 【しゅん動、蠢動】 (tekergőzés)

tekerget ◆ **うごめかす** 【蠢かす】 „A férgek tekergették a testüket.” 「うじ虫は体を蠢かしていた。」 ◆ **きりかえす** 【切り返す、切返す、切りかえす、斬り返す、斬返す】 (kormányt ide-oda teker) „A kormányt ide-oda tekergetve leparkoltam.” 「ハンドルを何度も切り返し車を駐車した。」 ◆ **ひねくる** 【捻くる、拈くる】 „Tekergetett egy hajtincset.” 「髪の毛をひねくっていた。」 ◆ **ひねりまわす** 【ひねり回す、捻り回す】 „Tekergettem az ingemen a gombot.” 「シャツのボタンをひねり回した。」

tekergetés ◆ **きりかえし** 【切り返し、切返し、切りかえし、斬り返し、斬返し】 (ide-oda teker)

tekergőzés ◆ **しゅんどう** 【しゅん動、蠢動】

tekergőzik ◆ **しゅんどうする** 【しゅん動する、蠢動する】 „A giliszta tekergőzik.” 「ミミズが蠢動している。」

tekergőzve ◆ **にょろにょろと**

tekerőlant ◆ **テケルールアント** ◆ **ハーディー・ガーディー** ◆ **ハーディ・ガーディ**

tekerős ◆ **てまき** 【手巻き】 „Vettem egy tekerős akkutöltőt.” 「手巻き充電器を買った。」 ◆ **てまわしの** 【手回しの、手廻しの】 „Tekerős darálóval őröltem a kávét.” 「手回しの粉砕機でコーヒーを挽いた。」

tekerve ◆ **くるくる** „tekercs alakú sütemény” 「くるくる巻いたお菓子」 ◆ **ぐるぐる** „kolbásztekercs” 「ぐるぐる巻きソーセージ」

tekervény ◆ **かもん** 【渦紋】

tekervényes ◆ **いりくむ** 【入り組む、入組む】 „Tekervényes útvesztő.” 「入り組んだ迷路」 ◆ **うよきょくせつのおおい** 【紆余曲折の多い】 „tekervényes történet” 「紆余曲折の多い話」 ◆ **からみあう** 【絡み合う、からみ合う、絡みあう、搦み合う】 „tekervényes, bonyolult eset” 「複雑に絡み合った事件」 ◆ **きょくせつがおおい** 【曲折が多い】 „Tekervényes novella.” 「曲折が多い小説です。」 ◆ **くねくねした** „tekervényes betű” 「くねくねした文字」 ◆ **ななまがりの** 【七曲りの】 „Levágtam a tekervényes utat.” 「七曲りの道を近道した。」 ◆ **ひねくりまわす** 【ひねくり回す、捻くり回す】 „Tekervényessé tette a problémát.” 「問題をひねくり回した。」 ◆ **ひねくる** 【捻くる、拈くる】 „tekervényes kifejezés” 「ひねくった表現」 ◆ **ひねくれる** 【捻くれる、拈くれる】 „tekervényes ág” 「捻くれた枝」 ◆ **まわりくどい** 【回りくどい】 „Tekervényes módszer.” 「回りくどいやり方。」 ◆ **わだかまる** 【蟠る】 „A fa gyökere tekervényes volt.” 「木の根がわだかまっていた。」

tekervényesség ◆ **うよきょくせつ** 【紆余曲折】 ◆ **きょくせつ** 【曲折】

teketória nélkül ◆ **こともなげに** 【事も無げに】 „Teketória nélkül szakított velem a barátnőm.” 「彼女は事も無げに僕を振った。」

teketóriázás ◆ **ためらい** 【躊躇い】 „Teketóriázás nélkül kirúgta a beosztottját.” 「部下を躊躇いもなく解雇した。」

teketóriázás nélkül ◆ **ひとおもいに** 【一思いに】 „A tettes teketóriázás nélkül megölte áldozatát.” 「犯人は一思いに被害者を殺した。」

teketóriázik ◆ **ためらう** 【躊躇う】 „Ne teketóriázz, vedd meg!” 「ためらいなく買ってみれば？」 ◇ **nem sokat teketóriázik** **すぐにおこなう** 【すぐに行う、直ぐに行う】 ◇ **nem teketóriázik** **ためらいなくやる** 【躊躇いなくやる】

tekézés ◆ **ボウリング** (10 bábus)

tekézik ◆ **ボウリングする** (10 bábus)

tekint ◆ **いちづける** 【位置づける、位置付ける】 (besorol) „Bűnözőként tekint rá.” 「彼を犯罪者として位置づけた。」 ◆ **こととする** 【事とする】 (úgy vesz) „A múltat befejezettnek tekinti.” 「昔のことは済んだこととする。」 ◆ **みとめる** 【認める】 „A hallgatást beleegyezésnek tekintjük.” 「意見なしを承諾と認める。」 ◆ **みなす** 【見なす、見做す、看做す】 „Ellenségeként tekint rá.” 「彼を敵と見なしている。」 ◆ **みる** 【見る、観る、視る】 „Jobbrabalra tekintve megy át az útkereszteződésen.” 「左右を見てから交差点を渡る。」 ◆ **もくする** 【目する】 „Hősként tekintenek rá.” 「英雄と目されている。」 ◆ **もにとする** 【物とする】 „Eldöntött kérdésként tekintettem a győzelemre.” 「勝利を決めたものとした。」 ◇ **aggódva tekint** **ふあんしする** 【不安視する】 „Aggódva tekintett az internetes biztonságra.” 「インターネットの安全性を不安視した。」 ◇ **fontosnak tekint** **じゅうしする** 【重視する】 „Fontosnak tekintem, hogy mindenkinek legyen munkája.” 「すべての人に仕事が与えられることを重視します。」 ◇ **hősként tekint** **えいゆうしする** 【英雄視する】 „Hősként tekintettek rám.” 「英雄視された。」 ◇ **messzibe tekint** **てんぼうする** 【展望する】 „jövőbe tekintő városfejlesztés” 「新たな未来を展望した街作り」 ◇ **nőkre tekintés** **じょせいかん** 【女性観】 „Régimódian tekint a nőkre.” 「彼の女性観は古臭い。」 ◇ **pesszimizmussal tekint** **ひかんする** 【悲観する】 „Pesszimizmussal tekint az emberiség jövőjére.” 「人間の将来を悲観している。」 ◇ **ugyanúgy tekint** **どういつしする** 【同一視する】 „Ugyanúgy tekintenek rá, mint a csalókra.” 「彼は詐欺師と同一視されている。」

tekintély ❶ **いげん** 【威厳】 „A jelenlegi miniszterelnöknek nincs tekintélye.” 「現在の首相は威厳がない。」 ❷ **けんい** 【権威】 „Annak a professzornak tekintélye van.” 「その博士は権威がある。」 ❸ **めんぼく** 【面目】 „Ha hibázok elvesztem az érintettek előtt a tekintélyemet.” 「失敗したら関係者に面目が立たない。」 ❹ **たいめん** 【体面】 „Elvesztette tanári tekintélyét.” 「教師の体面を失った。」 ◆ **いしん** 【威信】 „Ennek a szakembernek nagy tekintélye van.” 「この専門家は威信が高い。」 ◆ **いふう** 【威風】 ◆ **オーソリティー** ◆ **がいぶん** 【外聞】 ◆ **かんろく** 【貫禄】 „Ahogy teltek az évek, tekintélyt szerzett.” 「彼は年を取るにつれ貫禄がついた。」 ◆ **きりょう** 【器量】 ◆ **しんよう** 【信用】 ◆ **にらみ** 【睨み】 ◆ **はく** 【箔】 „Tanári tekintélyt szerzett.” 「教師として箔が付いた。」 ◆ **めんつ** 【面子】 „Elveszti a tekintélyét.” 「メンツを失う。」 ◆ **めんもく** 【面目】 „A vezető elvesztette a tekintélyét.” 「リーダーの面目が潰れた。」 ◇ **elsöprő tekintélyű** **いふうあたりはらう** 【威風辺り払う】

tekintélyelvű ◆ **けんいしゅぎしゃ** 【権威主義者】 ◆ **けんいしゅぎてきな** 【権威主義的な】 „tekintélyelvű szülő” 「権威主義的な親」

tekintélyelvűség ◆ **きょうけん** 【強権】 ◆ **けんいしゅぎ** 【権威主義】 ◆ **どくさいしゅぎ** 【独裁主義】

tekintélyelvű uralom ◆ **きょうけんせいじ** 【強権政治】

tekintélyes ◆ **かんろくのある** 【貫禄のある】 „tekintélyes ember” 「貫禄のある人」 ◆ **けんいのある** 【権威のある】 „Ő tekintélyes közgazdász tanár.” 「あの方は経済学で権威のある先生です。」 ◆ **そうだいな** 【壮大な】 „tekin-

télyes vár” 「壮大な要塞」 ◆ **たいした** 【大した】 (meglehetős) „Tekintélyes összeget fizetett.” 「大した金額を払った。」

tekintélyes ember ◆ **おおごしょ** 【大御所】 ◆ **ちょうろう** 【長老】 „tekintélyes, idős politikus” 「政界の 長老」

tekintélyes összeg ◆ **まとまったかね** 【まとまった金】

tekintéllyel történő visszaélés ◆ **パワーハラスメント**

tekintélyrombolás ◆ **ぐうぞうはかい** 【偶像破壊】

tekintélyromboló ◆ **ぐうぞうはかいしゃ** 【偶像破壊者】

tekintélyt parancsol ◆ **にらみをきかせる** 【睨みを利かせる】 „A tanár tekintélyt parancsolt magának a diákok között.” 「先生は生徒に睨みを利かせた。」

tekintet ◆ **かお** 【顔】 „mérges tekintet” 「怒った顔」 ◆ **きしょく** 【気色】 „Az ügyfél tekintetét fürkészte.” 「客 の気色を窺 った。」 ◆ **しせん** 【視線】 „Igyekeztem elkerülni a főnököm tekintetét.” 「上司の視線を避けようとした。」 ◆ **つらがまえ** 【面構え】 (arckifejezés) „félelmetes tekintetű férfi” 「怖そうな面構えの 男」 ◆ **てん** 【点】 (szempont) „Ez a munka bizonyos tekintetben késznek mondható.” 「この仕事はある点において完成されている。」 ◆ **はいりょ** 【配慮】 (tapintat) „fiatal korára való tekintet” 「少年 の年齢への配慮」 ◆ **ひょうじょう** 【表情】 (arckifejezés) „Fürkésző tekintettel nézett a szemembe.” 「探るような 表情 で 私 の目を見た。」 ◆ **まなざし** 【眼差し、目指し】 „Hálás tekintettel köszönte meg a figyelmességet.” 「彼の気遣いに感謝の眼差しを向けた。」 ◆ **め** 【目、眼】 „hűvös tekintet” 「冷たい目」 ◆ **めつき** 【目つき、目付き】 (nézés) „Amint elkezdett a nővel beszélgetni, megváltozott a tekintete.” 「彼女と話しはじめたら彼の目つきが変わった。」 ◆ **めのいろ** 【目の色】 „óvatos tekintet” 「警戒するような目の色」 ◆ **めもと** 【目もと、目元、目許、眼元、眼許】 (szem) ◆ **めん** 【面】 „Minden tekintetben javult a gazdaság.” 「あらゆる面で経済は良くなっている。」 ◇ **aggódó tekintet しゅうび** 【愁眉】 ◇ **álmos tekintet ねぼけまなこ** 【寝ぼけ眼】 ◇ **álmos tekintet ねむけまなこ** 【眠気眼】 ◇ **angyali tekintetű びもくしゅうれいな** 【眉目秀麗な】 (fiúkra mondják) „Angyali tekintetű kisfiú.” 「眉目秀麗な 少年 。」 ◇ **borús lesz a tekintete かおがくもる** 【顔が曇る】 ◇ **borús tekintet どんよりしため** 【どんよりした目】 ◇ **elfordítja a tekintetét めをそむける** 【目を背ける】 ◇ **elfordítja a tekintetét めをそらす** 【目を逸らす】 ◇ **elfordítja a tekintetét よそみをする** 【余所見をする、よそ見をする】 ◇ **elfordítja a tekintetét しせんをそらす** 【視線を逸らす】 „A nő elfordította a tekintetét a férfiről.” 「彼女は 男 から視線を逸らした。」 ◇ **fenyegető tekintet けんまく** 【剣幕、見幕、権幕】 ◇ **furcsálló tekintet ふしんがお** 【不審顔】 ◇ **hálás tekintettel néz めでれいをいう** 【目で礼を言う】 ◇ **haragos tekintet こわいめ** 【怖い目】 „Haragos tekintettel szidta a beosztottját.” 「怖い目で部下を叱った。」 ◇ **korára való tekintettel けいろうのねんから** 【敬老の念から】 ◇ **megváltozik a tekintete めのいろがかわる** 【目の色が変わる】 „Amikor megtudta, mit tartalmaz az étel, megváltozott a tekintete.” 「この 食品 に何が含まれているか知って、目の色が変わった。」 ◇ **megvető tekintet けいべつのめ** 【軽蔑の目】 ◇ **minden tekintetben いちいち** 【一々】 „Minden tekintetben igaza van!” 「おっしゃることはいちいちごもっともです。」 ◇ **nemre való tekintet nélkül だんじょをとわず** 【男女を問わず】 „Ezen a tanfolyamon nemre való tekintet nélkül bárki részt vehet.” 「この 教室 は男女を問わず誰でも参加できる。」 ◇ **szemrehányó tekintet ひなんのめ** 【非難の目】 ◇ **szúrós tekintet するどいめ** 【鋭い目】 „Szúrós tekintettel néztem a dohányzó gyereket.” 「タバコを吸っている子供を 鋭 い目で見つめていた。」 ◇ **tekintetbe vesz さっする** 【察する】 „Vegye te-

kintetbe a helyzetemet!” 「私の立場を察してください。」

tekintetbe vesz ◆ **さっする** 【察する】 „Vegye tekintetbe a helyzetemet!” 「私の立場を察してください。」 ◆ **はいりょする** 【配慮する】 (tekintettel van) „Tekintetbe veszi a fenntartható társadalom elveit.” 「持続可能な社会に配慮する。」

tekintetében ◆ **かんしては** 【関しては】 kansite-va (kapcsolatban) „A turizmus tekintetében rekordévet írtunk.” 「観光に関しては昨年度の業績は新記録だった。」 ◆ **では** de-va „Ez a termék az ár tekintetében versenyképes.” 「この製品は価格では競争力がある。」

tekintetet vált ◆ **みかえる** 【見変える、見替える、見かえる】

tekintet nélkül ◆ **きらいなく** 【嫌いなく】 „Nemre való tekintet nélkül alkalmazni fogjuk!” 「男女の嫌いなく採用する。」 ◆ **きらわず** 【嫌わず】 „A helyre való tekintet nélkül, mindenhol hangoskodik.” 「所きらわず大声で話す。」 ◆ **とわず** 【問わず】 „nemre való tekintet nélkül” 「男女を問わず」

tekintettel ◆ **こうりょして** 【考慮して】 „A partnerem korára való tekintettel lassan sétáltam.” 「相手の年齢を考慮してゆっくり歩いた。」 ◆ **だけに** „Az ügy fontosságára tekintettel engedélyt kértem.” 「事が事だけに許可をとりました。」 ◆ **につき** 【に就き】 „Szilveszterre való tekintettel éjszaka is járnak a vonatok.” 「大晦日につき電車は深夜まで運行している。」

tekintettel köszönt ◆ **もくれいする** 【目礼する】 „Tekintetükkel köszöntötték egymást.” 「互いに目礼をした。」

tekintettel köszöntés ◆ **もくれい** 【目礼】

tekintettel van ◆ **おもいやる** 【思いやる、思い遣る】 „Tekintettel van a fogyatékosokra.” 「障害者を思いやる。」 ◆ **しんしゃくする** 【斟酌する】 „Tekintettel van az egyéni körülményekre.” 「個別事情を斟酌する。」 ◆ **はいりょする** 【配慮する】 „Egyáltalán nincs tekintettel mások érzelmeire.” 「彼は他の人の気持ちにまったく配慮しない。」 ◆ **めんじる** 【免じる】 (figyelembe vesz) „A példás bocsánatkérésedre való tekintettel megbocsátok.” 「あなたの潔い謝罪に免じて今回は許します。」

tekintve ◆ **かんしては** 【関しては】 kansite-va (kapcsolatban) „A fizetését tekintve, nem marad el az átlagtól.” 「給料に関しては平均的です。」

tekkamaki ◆ **てっかまき** 【鉄火巻】

teknő ◆ **たらい** 【盥】 ◇ **mosóteknő** **せんたくだらい** 【洗濯だらい、洗濯盥】

teknőc ◆ **かめ** 【亀】

teknőctarka ◆ **みけ** 【三毛】

teknőpáncélból készült tárgy ◆ **べっこうざいく** 【べっ甲細工、鼈甲細工】

teknős ◆ **かめ** 【亀】 „A teknősök tízezer évig élnek.” 「亀は万年。」 ◇ **aligátorteknős** **かみつきがめ** 【噛み付き亀、噛付亀】 (Chelydra serpentina) ◇ **kínai háromélű teknős** **くさがめ** 【草亀、臭亀】 (Chinemys reevesii) ◇ **lágyhéjú teknős** **すっぽん** 【鼈、鼈、鱉、丸魚】 (Pelodiscus sinensis) ◇ **tengeri teknős** **うみがめ** 【海亀】

teknősbéka ◆ **かめ** 【亀】

teknősbékapáncél ◆ **きっこう** 【亀甲、龜甲】

teknőskötés ◆ **きっこうしばり** 【亀甲縛り】

teknőspáncél ◆ **かめのこう** 【亀の甲、龜の甲】 ◆ **かめのこうら** 【亀の甲羅】 ◆ **きこう** 【亀甲、龜甲】 ◆ **きっこう** 【亀甲、龜甲】 ◆ **べっこう** 【べっ甲、鼈甲】

teknőspáncélba vésett betű ◆ **きっこうもじ** 【亀甲文字】

teknőspáncélból jóslás ◆ **かめうら** 【亀卜、龜卜】 ◆ **きぼく** 【亀卜、龜卜】

teknőspáncélra és csontra írt betű ◆ **こうこつもじ** 【甲骨文字】

tékozlás ◆ **くうひ** 【空費】 ◆ **らんぴ** 【乱費、濫費】

tékozló ◆ **しまつがわるい** 【始末が悪い】 „Tékozló, soha sincs pénze.” 「始末が悪くてお金がたまらない。」 ◆ **ろうひか** 【浪費家】 (ember)

tékozló ember ◆ **ろうひか** 【浪費家】

tékozló fiú ◆ **ほうとうむすこ** 【放蕩息子】

tékozló hajlam ◆ **ろうひへき** 【浪費癖】

tél ◆ **ふゆ** 【冬】 „Felkészültem a hideg télre.” 「厳しい冬に備えた。」 ◇ **enyhe tél だんとう** 【暖冬】 ◇ **kemény tél げんとう** 【厳冬】 ◇ **meleg tél だんとう** 【暖冬】 ◇ **múlt télen さくとう** 【昨冬】 ◇ **tavasz, nyár, ősz, tél しゅんかしゅうとう** 【春夏秋冬】 ◇ **téli ふゆらしい** 【冬らしい】 „Folytatódik a téli időjárás.” 「冬らしい天気が続いている。」 ◇ **téliesre fordul ふゆめく** 【冬めく】 „Téliesre fordult az idő.” 「天気が冬めいた。」 ◇ **zord tél げんとう** 【厳冬】

T-elágazás ◆ **ていじろ** 【丁字路】

télálló citrom ◆ **からたち** 【枳殻、枸橘】 (vadcitrom)

télapó ◆ **サンタクロース**

tél dereka ◆ **だいかん** 【大寒】 (január 20 körül)

tél derekának kezdete ◆ **かんのいり** 【寒の入り】 ◆ **しょうかん** 【小寒】 (január 6 körül)

tele ◆ **いっぱい** 【一杯】 „Az pohár tele van borral.” 「コップはワインで一杯です。」 ◆ **まんぱい** 【満杯、満盃】 „A nézőtér tele volt.” 「会場は満杯だった。」 ◇ **tele szív むねがいっぱい** 【胸が一杯】 „reménnyel tele szív” 「希望で胸が一杯です。」

telefax ◆ **テレファックス**

telefon ◆ **テレホン** ◆ **でんわ** 【電話】 „Átvettem a telefont, Sinainak hívnak.” 「お電話変わりました。品井です。」 ◆ **フォン** ◆ **ホン** ◇ **átvettem a telefont おでんわかわりました** 【お電話変わりました】 „Tanakának hívnak, átvettem a telefont.” 「お電話変わりました、田中と申します。」 ◇ **előfizetéses telefon かにゅうでんわ** 【加入電話】 ◇ **felveszi a telefont でんわにでる** 【電話に出る】 „Telefonáltam a barátomnak, de az öccse vette fel.” 「友達に電話したら弟が出た。」 ◇ **fő és mellékkészülékes telefon おやこでんわ** 【親子電話】 ◇ **ikertelefon きょうどうでんわ** 【共同電話】 ◇ **ikervonalas telefon きょうどうかにゅうでんわ** 【共同加入電話】 ◇ **kapcsol a telefon でんわがつながる** 【電話が繋がる】 „A telefon nem kapcsolt.” 「電話は繋がらなかった。」 ◇ **mobiltelefon けいたいでんわ** 【携帯電話】 „A mobiltelefonom megcsörrent a villamoson.” 「電車で携帯電話が鳴った。」 ◇ **nyilvános telefon こうしゅうでんわ** 【公衆電話】 ◇ **nyomógombos telefon おしボタンしきでんわき** 【押しボタン式電話機】 (nem tárcsás) ◇ **nyomógombos telefon プッシュボタンしきでんわ** 【プッシュボタン式電話】 ◇ **nyomógombos telefon プッシュホン** ◇ **nyomógombos telefon プッシュフォン** ◇ **okostelefon スマートホン** ◇ **rádiótelefon むせんでんわ** 【無線電話】 ◇ **tárcsás telefon かいてんダイヤルしきでんわき** 【回転ダイヤル式電話機】 ◇ **tárcsás telefon ダイヤルしきでんわ** 【ダイヤル式電話】 ◇ **utcai telefon こうしゅうでんわ** 【公衆電話】 ◇ **üzenetrögzítős telefon るすばんでんわ** 【留守番電話】 ◇ **vezeték nélküli telefon コードレスでんわ** 【コードレス電話】 ◇ **vezeték nélküli telefon コードレス・ホン**

telefonál ◆ **でんわする** 【電話する】 „Telefonáltam.” 「電話した。」 ◆ **でんわではなす** 【電話で話す】 „Nem szeretek telefonálni.” 「電話で話すのが苦手。」 ◆ **でんわをかける** 【電話を掛ける、電話をかける】 „Telefonáltam a barátomnak.” 「友達に電話を掛けた。」

telefonálás ◆ **でんわすること** 【電話すること】

telefonbeszélgetés ◆ **つうわ** 【通話】 „Évek óta csökken a vezetékes telefonbeszélgetések száma.” 「ここ数年間固定電話の通話は減りつづけています。」 ◆ **でんわ** 【電話】 ◇ **hosszú telefonbeszélgetés ながでんわ** 【長電話】 „A barátom nem kapható a hosszú telefonbeszélgetésekre.” 「友達は長電話に付き合ってくれない。」 ◇ **korlátlan telefonbeszélgetés かけほうだい** 【掛け放題、かけ放題】 (korlátlan díjcsomag) ◇ **nemzetközi telefonbeszélgetés こくさいでんわ** 【国際電話】

telefonbeszélgetési díj ◆ **つうわりょうきん** 【通話料金】

telefonbetyár ◆ **いたずらでんわをするひと** 【いたずら電話をする人、悪戯電話をする人】

telefonbetyárkodás ◆ **いたずらでんわ** 【いたずら電話、悪戯電話】

telefondíj ◆ **でんわりょうきん** 【電話料金】

telefondrót ◆ **でんわせん** 【電話線】

telefon-előfizető ◆ **でんわかにゅうしゃ** 【電話加入者】

telefonfülke ◆ **でんわボックス** 【電話ボックス】

telefonhálózat ◆ **でんわのつうしんもう** 【電話の通信網】

telefonhívás ◆ **ちゃくしん** 【着信】 (bejövő) „Volt egy nem fogadott telefonhívásom.” 「一件(いっけん)の不在着信(ふざいちゃくしん)がありました。」 ◆ **つうわ** 【通話】 (telefonbeszélgetés) ◆ **でんわ** 【電話】 (telefon) „Ő fogadja a telefonhívásokat.” 「彼女(かのじょ)が電話(でんわ)の応対(おうたい)をする。」 ◆ **はっしん** 【発信】 (kimenő) „Ezen a telefonom nem lehet hívást kezdeményezni.” 「この電話(でんわ)は発信(はっしん)できない。」 ◇ **ingyenes telefonhívás むりょうつうわ** 【無料通話】

telefoninterjú ◆ **でんわしゅざい** 【電話取材】

telefonkábel ◆ **でんわせん** 【電話線】

telefonkagyló ◆ **じゅわき** 【受話器】 „Felveszi a telefonkagylót.” 「受話器(じゅわき)を取(と)る。」

telefonkártya ◆ **テレホン・カード**

telefonkészülék ◆ **でんわき** 【電話器、電話機】

telefonkezelő ◆ **こうかんしゅ** 【交換手】 (telefonközpontos)

telefon-kihangosító ◆ **スピーカーホン**

telefonköltség ◆ **でんわだい** 【電話代】

telefonkönyv ◆ **でんわちょう** 【電話帳】

telefonközpont ◆ **きょく** 【局】 ◆ **こうかんきょく** 【交換局】 ◆ **でんわきょく** 【電話局】 ◆ **でんわこうかんき** 【電話交換機】

telefonközpontok között vonal ◆ **かんせん** 【幹線】 ◆ **ほんせん** 【本線】

telefonközpontos ◆ **こうかんしゅ** 【交換手】 ◆ **こうかんじょう** 【交換嬢】 (nő) ◆ **でんわこうかんしゅ** 【電話交換手】

telefonmellék ◆ **ないせん** 【内線】

telefonmellék száma ◆ **ないせんばんごう** 【内線番号】

telefonon ◆ **でんわで** 【電話で】 „Telefonon beszéltem a barátommal.” 「友達(ともだち)と電話(でんわ)で話(はな)した。」

telefonon beszél ◆ **でんわではなす** 【電話で話す】 „Telefonon beszéltem a barátommal.” 「友達(ともだち)と電話(でんわ)で話(はな)した。」

telefonos átutalás ◆ **でんわふりかえ** 【電話振替】

telefonos kapcsolatfelvétel ◆ **でんわれんらく** 【電話連絡】

telefonos megbeszélés ◆ **でんわかいだん** 【電話会談】

telefonos mentőszolgálat ◆ **きゅうきゅうコールセンター** 【救急コールセンター】

telefonos találka ◆ **ツーショット**

telefonos ügyfélszolgálat ◆ **コールセンター**

telefonoszlop ◆ **でんしんばしら** 【電信柱】

telefonos szolgáltatás ◆ **テレホン・サービス**

telefonpózna ◆ **でんしんばしら** 【電信柱】

telefonszám ◆ **でんわばんごう** 【電話番号】 ◇ **ingyenesen hívható telefonszám フリーダイヤル** ◇ **központi telefonszám だいだいひょう** 【大代表】 ◇ **központi telefonszám だいひょうでんわばんごう** 【代表電話番号】 „A központi telefonszámról kapcsolták a melléket.” 「代表電話番号(だいひょうでんわばんごう)から内線(ないせん)に繋(つな)がった。」 ◇ **segélyhívó telefonszám きんきゅうダイヤル** 【緊急ダイヤル】

telefonszámla ◆ **でんわだい** 【電話代】 ◆ **でんわりょうきん** 【電話料金】

telefonszolgáltatás ◆ **テレホン・サービス**

telefontársaság ◆ **でんわがいしゃ** 【電話会社】

telefontok ◆ **けいたいケース** 【携帯ケース】

telefonvonal ◆ **でんわかいせん** 【電話回線】 „Megszakadt a telefonvonal.” 「電話回線(でんわかいせん)が切(き)れた。」 ◆ **でんわせん** 【電話線】

telefonvonal másik oldala ◆ **つうわさき** 【通話先】

telefonzsinór ◆ **でんわのコード** 【電話のコード】

telegram ◆ **でんぽう** 【電報】

teleír ◆ **いっぱいにかきつくす** 【一杯に書きつくす、一杯に書き尽くす】 „Teleírtam a füzetemet.” 「ノートいっぱいに書き尽くした。」 ◆ **かきおわる** 【書き終わる】 „Kidobtam a teleírt füzetet.” 「書き終わったノートを捨てた。」 ◇ **sűrűn teleír びっしりとかきこむ** 【びっしりと書き込む】 „Sűrűn teleírtam a lapot.” 「用紙にびっしりと書き込んだ。」

telek ◆ **しきち** 【敷地】 (házzal együtt) „építési telek” 「建築敷地」 ◆ **じしょ** 【地所】 „Ház telekkel együtt eladó!” 「地所つきの家が売りに出ています。」 ◆ **とち** 【土地】 „Eladó telket keresek!” 「売りに出ている土地を探しています。」 ◆ **ようち** 【用地】 ◇ **építési telek たくち** 【宅地】 ◇ **ház telekkel やしき** 【屋敷】 ◇ **ház telke やしき** 【屋敷】 ◇ **megüresedik a telek さらちになる** 【更地になる、新地になる】 „A szomszéd telek megüresedett.” 「隣は更地になっている。」 ◇ **nyeles telek はたざおち** 【旗竿地】 ◇ **üres telek あきち** 【空き地、空地】 „Van mellettünk egy üres telek.” 「隣は空き地になっている。」

telekadó ◆ **ちそ** 【地租】

telekár ◆ **ちか** 【地価】 ◆ **とちかかく** 【土地価格】

telekcsaló ◆ **じめんし** 【地面師】

telekerék ◆ **いたしゃりん** 【板車輪】

telekfejlesztés ◆ **たくちかいはつ** 【宅地開発】 ◆ **たくちぞうせい** 【宅地造成】

telekhatáron belül ◆ **しきちない** 【敷地内】

telekinézis ◆ **テレキネシス**

telekkönyv ◆ **とうきぼ** 【登記簿】 ◆ **とちだいちょう** 【土地台帳】 ◆ **とちとうきぼ** 【土地登記簿】

telekkönyvi kivonat ◆ **とうきぼとうほん** 【登記簿謄本】

telekmaffia ◆ **じあげや** 【地上げ屋】 ◆ **じめんし** 【地面師】

telekocsi ◆ **カーシェアリング**

telekocsi szolgálat ◆ **カーシェアリングサービス**

telekommunikáció ◆ **つうしん** 【通信】

telekommunikációs hálózat ◆ **つうしんもう** 【通信網】

telekommunikációs műhold ◆ **つうしんえいせい** 【通信衛星】 (távközlési műhold)

telekparcellázás ◆ **たくちぶんじょう** 【宅地分譲】

telekrendezés ◆ **たくちぞうせい** 【宅地造成】

telekspekuláció ◆ **とちとうき** 【土地投機】

telektulajdonos ◆ **とちしょゆうしゃ** 【土地所有者】

telel ◆ **ふゆごしする** 【冬越しする】 „A lakásban telelt növényeket kiültettem.” 「家で冬越した植物を外に出した。」 ◆ **ふゆをこえる** 【冬を越える】 ◆ **ふゆをこす** 【冬を越す】 „A költözőmadarak délen telelnek.” 「渡り鳥は南で冬を越す。」

tél eleje ◆ **しょとう** 【初冬】 „tél elején eső eső” 「初冬に降る雨」

telelés ◆ **ふゆごし** 【冬越し】

tele lesz ◆ **うずまる** 【埋まる】 „A szoba tele volt könyvekkel.” 「部屋は本に埋まっていた。」

tele lesz a hasa ◆ **まんぷくになる** 【満腹になる】 „Ennyivel nem lesz tele a hasam.” 「これだけでは満腹にならない。」

tél első napja ◆ **りっとう** 【立冬】 (kb. nov. 8)

telemetria ◆ **えんかくそくていほう** 【遠隔測定法】 (-metria)

telen ◆ **ふ** 【不】 (-telen) „Szerencsétlen ember.” 「不運な人です。」 ◆ **み** 【未】 (fosztóképző) „Éretlen ember.” 「未熟な人。」

télen ◆ **ふゆに** 【冬に】

télen ideköltöző madár ◆ **ふゆどり** 【冬鳥】

télen készült ◆ **かんづくり** 【寒造り】 (szake)

télen lebarnul ◆ **ゆきやけする** 【雪焼けする】

teleobjektív ◆ **ぼうえんレンズ** 【望遠レンズ】

teleológia ◆ **きゅうこくせい** 【究極性】 ◆ **もくてきろん** 【目的論】 (célok tana)

telep ◆ **いじゅうち** 【移住地】 ◆ **えいぎょうしょ** 【営業所】 (vállalat működési helye) ◆ **きょうどうたい** 【共同体】 (közösség) ◆ **きょりゅうち** 【居留地】 ◆ **ぐんたい** 【群体】 (biológiai) ◆ **こうみゃく** 【鉱脈】 (telér) ◆ **コロニー** ◆ **しざいおきば** 【資材置場】 (anyagok tárolására) ◆ **ちゅうしゃじょう** 【駐車場】 (gépkocsitároló) ◆ **でんちパック** 【電池パック】 (elemszett) ◆ **にゅうしょくち** 【入植地】 ◆ **ようじょうたい** 【葉状体】 (növényi) ◇ **építőanyag telep けんざいや** 【建材屋】 ◇ **építőanyagtelep けんちくようざいおきば** 【建築用材置き場】 ◇ **érctelep こうそう** 【鉱層】 ◇ **fatelep もくざいおきば** 【木材置き場】 ◇ **fatelep ざいもくおきば** 【材木置き場】 ◇ **fatelep きば** 【木場】 ◇ **feldolgozó telep しょりじょう** 【処理場】 ◇ **fűrésztelep もくざいこうじょう** 【木材工場】 ◇ **hulladéktelep ゴミしょりじょう** 【ゴミ処理場】 ◇ **ipartelep こうぎょうだんち** 【工業団地】 ◇ **kísérleti telep のうじしけんじょう** 【農事試験場】 (mezőgazdasági) ◇ **lakótelep じゅうたくだんち** 【住宅団地】 ◇ **művésztelep げいじゅつかむら** 【芸術家村】 ◇ **roncstelep ポンコツおきば** 【ポンコツ置き場】 ◇ **szemétlerakó telep ゴミしょぶんじょう** 【ゴミ処分場】 ◇ **szeméttelep ゴミしょりじょう** 【ゴミ処理場】 ◇ **szennyvíztisztító telep おすいしょりじょう** 【汚水処理場】 ◇ **szennyvíztisztító telep げすいしょりじょう** 【下水処理場】 ◇ **telepes növények ようじょうしょくぶつもん** 【葉状植物門】 (Thallophyta) ◇ **víztisztító telep じょうすいしせつ** 【浄水施設】 ◇ **víztisztító telep じょうすいじょう** 【浄水場】

telepakol ◆ **まんさいする** 【満載する】 „telepakolt hajó” 「貨物を満載した船」

telepakolás ◆ **まんさい** 【満載】

telepátia ◆ **いしんでんしん** 【以心伝心】 ◆ **テレパシー** „Telepátiával közöltem a gondolataimat.” 「自分の思いをテレパシーで伝えた。」

telepatikus ◆ **テレパシーの**

telepedik ◆ **いじゅうする** 【移住する】 (valahová) „A szomszéd városba telepedett.” 「隣の町に移住した。」

telepes ◆ **いじゅうみん** 【移住民】 ◆ **かいたくしゃ** 【開拓者】 ◆ **しょくみん** 【植民、殖民】 ◆ **にゅうしょくしゃ** 【入植者】

telepes növények ◆ **ようじょうしょくぶつもん** 【葉状植物門】 (Thallophyta) ◆ **ようじょうしょくぶつるい** 【葉状植物類】

telephely ◆ **えいぎょうしょ** 【営業所】 (vállalat működési helye) ◆ **ちゅうしゃじょう** 【駐車場】 (gépkocsitároló)

telepít ◆ **いじゅうさせる** 【移住させる】 (új lakhelyre) „A városba telepítették a menekülteket.” 「難民を町に移住させた。」 ◆ **インストールする** „Videószerkesztő programot telepítettem a számítógépemre.” 「動画編集ソフトをコンピューターにインストールした。」 ◆ **うえる** 【植える】 (ültet) „A parkba cseresznyefákat telepített.” 「公園に桜を植えた。」 ◆ **しつらえる** 【設える】 ◆ **てんかいする** 【展開する】 „A katonaság rakétaelhárító rendszert telepített a mezőre.” 「軍隊は野原にミサイル防衛システムを展開した。」 ◆ **どうにゅうする** 【導入する】 „Új operációs rendszert telepítettem a gépre.” 「コンピューターに新しいＯＳを導入した。」 ◆ **とりつける** 【取り付ける、取りつける、取付ける】 (felszerel) „Megfigyelő kamerákat telepítettek.” 「防犯カメラを取り付けた。」 ◆ **はいびする** 【配備する】 „A katonaság egy radarállomást telepített a határ közelébe.” 「軍隊は国境近くにレーダーを配備した。」 ◆ **はんしょくのためにはなす** 【繁殖のために放す】 (hogy megszaporodjanak) „Állatokat telepítettek az erdőbe.” 「繁殖のために森に動物を放した。」 ◆ **ほうりゅうする** 【放流する】 (halat elenged) „Halakat telepítettek a tavacskába.” 「小さな湖に魚が放流された。」 ◇ **növényeket telepít りょっかする** 【緑化する】 „Növényeket telepített a tetőre.” 「屋上を緑化した。」

telepítés ◆ **インストール** „Az applikáció telepítése gyorsan ment.” 「アプリのインストールは早かった。」 ◆ **てんかい** 【展開】 „hadsereg külföldre telepítése” 「軍隊の外国への展開」 ◆ **どうにゅう** 【導入】 „szoftvertelepítés” 「ソフ

トの導入」 ◆ **とりつけ** 【取り付け、取りつけ、取付け、取付】 „megfigyelő kamera telepítése” 「防犯カメラの取り付け」 ◆ **はいび** 【配備】 ◇ **fásítási mozgalom りょっかうんどう** 【緑化運動】 ◇ **növénytelepítés りょくか** 【緑化】 ◇ **növénytelepítés りょっか** 【緑化】

telepítőprogram ◆ **インストーラー**

telepítő program ◆ **どうにゅうソフト** 【導入ソフト】 (IT)

teleportáció ◆ **しゅんかんいどう** 【瞬間移動】 ◆ **テレポート**

teleportál ◆ **しゅんかんいどうさせる** 【瞬間移動させる】 ◆ **しゅんかんいどうする** 【瞬間移動する】

teleportálás ◆ **しゅんかんいどう** 【瞬間移動】

teleportáló ajtó ◆ **どこでもドア** 【何処でもドア】 „Jó lenne egy teleportáló ajtó!” 「どこでもドアがあればいいのに。」

telepszám ◆ **せいきんすう** 【生菌数】 (baktériumtenyészetben) ◆ **せいさいぼうすう** 【生細胞数】 (sejttenyészetben)

település ◆ **きょりゅうち** 【居留地】 ◆ **しちょうそん** 【市町村】 ◆ **しゅうらく** 【集落】 „A településen 200-an laktak.” 「集落に２００人が住んでいた。」

települések ◆ **ぐんらく** 【群落】

településforma ◆ **しゅうらくけいたい** 【集落形態】

települési adó ◆ **しみんぜい** 【市民税】 ◆ **じゅうみんぜい** 【住民税】 ◆ **ちほうぜい** 【地方税】

településközeli természeti táj ◆ **さとやま** 【里山】

telér ◆ **こうみゃく** 【鉱脈】 ◇ **aranytelér きんみゃく** 【金脈】 ◇ **kőzettelér がんみゃく** 【岩脈】 ◇ **telér こうみゃく** 【鉱脈】

telerak ◆ **つめる** 【詰める】 „Teleraktam a zsebemet gesztenyével.” 「ポケットに栗を詰めた。」

teleregény ◆ **テレビ・ドラマ** ◇ **családi teleregény ホーム・ドラマ**

telérkőzet ◆ **がんみゃく** 【岩脈】

teleség ◆ **じゅうまん** 【充満】

teleshop ◆ **テレビつうはん** 【テレビ通販】 (tévés kereskedés)

tele szív ◆ **むねがいっぱい** 【胸が一杯】 „reménnyel tele szív” 「希望で胸が一杯です。」

teleszkóp ◆ **てんたいぼうえんきょう** 【天体望遠鏡】 (csillagászati) ◆ **ぼうえんきょう** 【望遠鏡】 ◇ **optikai teleszkóp かしこうぼうえんきょう** 【可視光望遠鏡】 ◇ **rádióteleszkóp でんぱぼうえんきょう** 【電波望遠鏡】

teleszkópantenna ◆ **テレスコープアンテナ** ◆ **はめこみしきアンテナ** 【はめ込み式アンテナ、嵌め込み式アンテナ】

teleszkópos cső ◆ **いれこかん** 【入れ子管】

teleszkópos horgászbot ◆ **しんしゅくつりざお** 【伸縮釣り竿、伸縮釣竿】 ◆ **ふりだしざお** 【振り出し竿、振出し竿】

teleszkópos mutatópálca ◆ **しんしゅくしきのポインター** 【伸縮式のポインター】

teletext ◆ **もじたじゅうほうそう** 【文字多重放送】 ◆ **もじほうそう** 【文字放送】

teletölt ◆ **じゅうてんする** 【充填する】 „Teletöltötte a gödröt betonnal.” 「穴にコンクリートを充填した。」 ◆ **みたす** 【満たす、充たす】 „Teletöltötte a poharat.” 「コップに水を満たした。」

tele tölt ◆ **まんタンにする** 【満タンにする】 (autóba) „Tele kérem!” 「満タンにして下さい！」

teletöm ◆ **いっぱにつめる** 【一杯に詰める】 „Teletömtem a dobozt.” 「箱一杯に詰めた。」

teletype ◆ **テレタイプ** (távgépírás)

tele van ◆ **いっぱいである** 【一杯である】 ◆ **うまる** 【埋まる】 „A fal tele volt graffitivel.” 「壁は落書きで埋まっていた。」 ◆ **こむ** 【混む、込む】 „Az üzlet tele volt.” 「店は混んでいた。」 ◆ **つまる** 【詰まる、詰る】 „A polc tele van könyvekkel.” 「本棚に本が詰まっている。」 ◆ **まんさいする** 【満載する】 (cikkekkel) „Ez a magazin tele van atombombás cikkekkel.” 「この雑誌は原爆の記事を満載している。」

tele van hibával ◆ **できのわるい** 【出来の悪い】 „ember, tele hibával” 「出来(でき)の悪(わる)い人間(にんげん)」

tele van munkával ◆ **しごとがつまる** 【仕事が詰まる】 „Tele vagyok munkával.” 「仕事(しごと)が詰(つ)まっている。」

televény ◆ **ふしょく** 【腐植】 ◆ **ふようど** 【腐葉土】

televényföld ◆ **ふしょくど** 【腐植土】

televízió ◆ **テレビ** „Ezt a filmet a televízióban láttam.” 「この映画(えいが)をテレビで見(み)た。」 ◆ **テレビジョン** ◇ **iskolatelevízió きょういくテレビ** 【教育テレビ】 ◇ **kábeltelevízió ゆうせんテレビ** 【有線テレビ】 ◇ **kábeltelevízió ケーブル・テレビジョン** ◇ **színes televízió カラー・テレビ** ◇ **térhatású televízió りったいテレビ** 【立体テレビ】

televízió-előfizetés ◆ **じゅしんけいやく** 【受信契約】

televízió-előfizetési díj ◆ **テレビじゅしんりょう** 【テレビ受信料】

televízió-előfizető ◆ **じゅしんけいやくしゃ** 【受信契約者】

televíziófüggőség ◆ **テレビちゅうどく** 【テレビ中毒】

televízióhálózat ◆ **テレビ・ネットワーク**

televíziókészülék ◆ **じゅぞうき** 【受像機】

televízióközvetítés ◆ **テレビちゅうけい** 【テレビ中継】

televízió-műsor ◆ **テレビばんぐみ** 【テレビ番組】

televíziós adás ◆ **テレビほうそう** 【テレビ放送】

televíziós adás sugárzása ◆ **ほうえい** 【放映】

televíziós adást sugároz ◆ **ほうえいする** 【放映する】 „Televíziós műsort sugároz.” 「番組(ばんぐみ)を放映(ほうえい)する。」

televíziós beszélgetés ◆ **トークショー**

televíziós feliratozó gép ◆ **テロップ**

televíziós hálózat ◆ **テレビ・ネットワーク** (televízióhálózat)

televíziós kamera ◆ **テレビ・カメラ**

televíziós képet vesz ◆ **じゅぞうする** 【受像する】

televíziós kép vétele ◆ **じゅぞう** 【受像】

televíziós kommentátor ◆ **テレビ・キャスター**

televíziós közvetítés ◆ **ほうえい** 【放映】

televíziós oktatás ◆ **きょういくテレビ** 【教育テレビ】

televíziós távoktatás ◆ **ほうそうだいがく** 【放送大学】

televíziós vásárlás ◆ **テレショップ** ◆ **テレビ・ショッピング**

televíziós vevőkészülék ◆ **テレビじゅぞうき** 【テレビ受像機】

telex ◆ **テレックス** (távgépíró hálózat)

telexátutalás ◆ **でんしんそうきん** 【電信送金】

telexezik ◆ **テレックスをうつ** 【テレックスを打つ】

telexgép ◆ **いんじでんしんき** 【印字電信機】 ◆ **テレタイプたんまつ** 【テレタイプ端末】 (teletype)

telexszalag ◆ **ティッカー・テープ**

telezsúfol ◆ **まんさいする** 【満載する】 „utasokkal telezsúfolt vonat” 「乗客(じょうきゃく)を満載(まんさい)した列車(れっしゃ)」

telezsúfolás ◆ **まんさい** 【満載】

telhes szívvel ◆ **えいいせんしん** 【鋭意専心】

telhetetlen ◆ **むしがいい** 【虫がいい】 ◆ **よくがふかい** 【欲が深い】 „Hiába adsz neki valamit, még többet akar, mert telhetetlen.” 「彼(かれ)に何(なに)をあげてももっと欲(ほ)しがるよ、欲(よく)が深(ふか)いから。」

telhetetlenül ◆ **がつがつ** „Telhetetlenül gyűjti a pénzt.” 「彼(かれ)はお金(かね)をがつがつ集(あつ)めている。」

telhetetlenül iszákos ◆ **あとひきじょうご** 【後引き上戸】

telhető ◆ **できるかぎりの** 【出来る限りの】 „Megtettem minden tőlem telhetőt.” 「出来(でき)る限(かぎ)りのことをやった。」 ◇ **minden tőle telhetőt megtesz さいぜんをつくす** 【最善を尽くす】 „Az orvosok minden tőlük telhetőt megtettek, de a beteg meghalt.” 「医者(いしゃ)は最善(さいぜん)を尽(つ)くしたが、患者(かんじゃ)は死(し)んだ。」

teli ◆ **いっぱい** 【一杯】 (tele) „A terem teli van szép lánnyal.” 「会場 は美人で一杯です。」 ◆ **おびた** 【帯びた】 „ellenséges indulatokkal teli irigység” 「敵意を帯びた妬み」 ◆ **みちる** 【満ちる、充ちる】 „Telihold lett.” 「月が満ちた。」

téli ◆ **ふゆの** 【冬の】 ◆ **ふゆよう** 【冬用】 „téli pizsama” 「冬用パジャマ」 ◆ **ふゆらしい** 【冬らしい】 „Folytatódik a téli időjárás.” 「冬らしい天気が続いている。」

teli állapot ◆ **ほうわじょうたい** 【飽和状態】 (állapota) „Az utak zsúfolásig tele voltak.” 「交通は飽和状態にあった。」

téli álmot alszik ◆ **とうみんする** 【冬眠する】 „A medve télen téli álmot alszik.” 「熊は冬は冬眠します。」 ◆ **ふゆごもりをする** 【冬ごもりをする、冬籠りをする、冬篭りをする】 „A medve téli álmot alszik.” 「ヒグマは冬ごもりをする。」

téli álmot alvó állat ◆ **とうみんどうぶつ** 【冬眠動物】

téli álom ◆ **とうみん** 【冬眠】

telibe kap ◆ **もろにぶつかる** 【諸にぶつかる、もろに打つかる、諸に打つかる】 „Egy labda telibe kapott.” 「ボールが諸にぶつかった。」

téli berek ◆ **ふゆこだち** 【冬木立】

telibe talál ◆ **めいちゅうする** 【命中する】

téli beton ◆ **かんちゅうコンクリート** 【寒中コンクリート】

téli bunda ◆ **ふゆげ** 【冬毛】 „A kutya téli bundát növesztett.” 「犬は冬毛になった。」

teli edény ◆ **まんぱい** 【満杯、満盃】 „A leveses lábas teli lett.” 「スープ鍋が満杯になった。」

téli edzés ◆ **かんげいこ** 【寒稽古】

téli égbolt ◆ **さむぞら** 【寒空】 „téli égbolt alatt” 「寒空の下」 ◆ **ふゆぞら** 【冬空】

télies ◆ **ふゆめいた** 【冬めいた】

téliesre fordul ◆ **ふゆめく** 【冬めく】 „Téliesre fordult az idő.” 「天気が冬めいた。」

téli évszak ◆ **とうき** 【冬季】

téli fülőke ◆ **えのきたけ** 【榎茸】 (Flammulina velutipes)

téli gumi ◆ **スタッドレス・タイヤ** „Téli gumit rak a kocsira.” 「車 にスタッドレスタイヤを取り付ける。」 ◆ **スノー・タイヤ** ◆ **ふゆようタイヤ** 【冬用タイヤ】 „Téli gumit rak a kocsira.” 「車 に冬用タイヤを 装着 する。」

téli hagyma ◆ **ねぎ** 【葱】 (Allium fistulosum)

Téli Háromszög ◆ **ふゆのさんかく** 【冬の三角】

teli has ◆ **まんぷく** 【満腹】

téli hegy ◆ **ふゆやま** 【冬山】 „Megmásztam a téli hegyet.” 「冬山に登った。」

telihold ◆ **まんげつ** 【満月】 „Az égen fényesen világított a telihold.” 「満月は空で明るく 輝 いていた。」 ◆ **めいげつ** 【明月】 ◆ **もちづき** 【望月】

telihold éjszakája ◆ **じゅうごや** 【十五夜】 (8. holdhónap 15. napja) „Hold a telihold éjszakáján” 「十五夜の月」

téli holmi ◆ **ふゆもの** 【冬物】

téli idő ◆ **ふゆじかん** 【冬時間】 (téli időszámítás)

téli időszak ◆ **とうき** 【冬期】 ◆ **ふゆば** 【冬場】 „A meleg vizű medencében a téli időszakban is lehet úszni.” 「温水プールで冬場も泳げる。」

téli időszámítás ◆ **ふゆじかん** 【冬時間】

telik ◆ **およぶ** 【及ぶ】 „Amennyire erőmből telik, támogatni foglak.” 「力 の及ぶ限りあなたをサポートします。」 ◆ **かうよゆうがある** 【買う余裕がある】 (el van engedve) „Nem telik kocsira.” 「車 を買う余裕がない。」 ◆ **かかる** 【掛かる】 (időbe) „1 órába telt, míg megérkeztünk.” 「到着 するまで 1 時間かかった。」 ◆ **けいかする** 【経過する】 (idő) „Telt-múlt az idő.” 「時間が経過した。」 ◆ **たつ** 【経つ】

„Telt az idő.” 「時間が経った。」 ◆ できる 【出来る、出來る】 (képes rá) „Megtettem, ami tőlem telik.” 「できるだけのことをやった。」 ◆ ながれる 【流れる】 „Telt az idő, a gyerekek megnőttek.” 「時間が流れて子供達は大きくなった。」 ◆ へる 【経る】 (elmúlik) „Az idő teltével megöregedett.” 「年月を経て年を取っていった。」 ◆ みちる 【満ちる、充ちる】 (tele lesz) „Lassan telik a hordó.” 「樽はゆっくりと満ちている。」 ◇ ahogy teltek a napok ひがたつにつれて 【日が経つにつれて、日が経つに連れて】 „Ahogy teltek a napok, hozzászoktam az iskolai élethez.” 「日が経つにつれて学校生活に慣れた。」 ◇ nem telik てがでない 【手が出ない】 „Nekünk nem telik ilyen drága borra.” 「こんな高いワインに手が出ない。」

télikabát ◆ ふゆのコート 【冬のコート】 „Beadtam a télikabátomat a tisztítóba.” 「冬のコートをクリーニングに出した。」

télikert ◆ サン・ルーム

téli kiárusítás ◆ ふゆものうりだし 【冬物売り出し】

téli kopár erdő ◆ ふゆこだち 【冬木立】

téli kopárság ◆ しもがれ 【霜枯れ】 „kopár téli táj” 「霜枯れの景色」 ◆ ふゆがれ 【冬枯れ】 „kopár, téli táj” 「冬枯れの景色」

téli lebarnulás ◆ ゆきやけ 【雪焼け】 (hóról visszaverődő napfénytől)

téli munka ◆ わらしごと 【わら仕事、藁仕事】 (parasztoknak)

téli napforduló ◆ とうじ 【冬至】

téli olimpia ◆ とうきオリンピック 【冬季オリンピック】 ◆ とうきごりん 【冬季五輪】

teli pohár ◆ まんぱい 【満杯、満盃】 „Teli pohár bor.” 「満杯のワイン。」

téli rózsa ◆ ふゆそうび 【冬薔薇】

téli ruha ◆ ふゆぎ 【冬着】 ◆ ふゆふく 【冬服】 ◆ ふゆもの 【冬物】 „Kitavaszodott, elraktam a téli ruhákat.” 「春になって冬物をしまった。」

telis-tele ◆ べたべた ◆ ぺたぺた

téliszalámi ◆ きふサラミ 【貴腐サラミ】 „A téliszalámi sokáig eláll.” 「貴腐サラミは長持ちする。」

téli szarvasgomba ◆ フユトリュフ 【冬トリュフ】 (Tuber melanosporum)

téli szőrzet ◆ ふゆげ 【冬毛】

téli szünet ◆ とうききゅうか 【冬期休暇】 ◆ ふゆやすみ 【冬休み】 „Elkezdődött az iskolások téli szünete.” 「子供たちの学校が冬休みに入りました。」

telít ◆ ほうわさせる 【飽和させる】 „Telítettem az oldatot.” 「溶液を飽和させた。」

telitalálat ◆ ずぼし 【図星】 ◆ せいこく 【正鵠】 ◆ めいちゅう 【命中】 ◇ biztos telitalálat ひっちゅう 【必中】 ◇ egy lövésre telitalálat いっぱつひっちゅう 【一発必中】

téli tanfolyam ◆ とうきこうしゅう 【冬期講習】

teli tank ◆ まんタン 【満タン】 „A kocsi tankja tele van.” 「車は満タンです。」

telítetlen ◆ ふほうわの 【不飽和の】

telítetlen oldat ◆ ふほうわようえき 【不飽和溶液】

telítetlenség ◆ ふほうわ 【不飽和】

telített gőz ◆ ほうわじょうき 【飽和蒸気】

telített oldat ◆ ほうわようえき 【飽和溶液】

telített piac ◆ ほうわしじょう 【飽和市場】 ◆ ほうわじょうたいのしじょう 【飽和状態の市場】

telítettség ◆ ほうわ 【飽和】 „telítettséghez közeli állapot” 「飽和に近い状態」 ◆ ほうわじょうたい 【飽和状態】 (állapota) „A hazai piac telített lett.” 「国内市場は飽和状態になった。」

telített vegyület ◆ ほうわかごうぶつ 【飽和化合物】

telitokia ◆ たんいせいしょく 【単為生殖】 ◆ たんせいせいしょく 【単性生殖】

téli tollazat ◆ ふゆげ 【冬毛】

telítőanyag ◆ ほうわざい 【飽和剤】

telítődés ◆ ほうわ 【飽和】

telítődési hőmérséklet ◆ **ほうわおんど** 【飽和温度】

telítődési pont ◆ **ほうわてん** 【飽和点】

telítődik ◆ **ほうわする** 【飽和する】 „A vízgőz telítődött.” 「水蒸気が飽和している。」 ◆ **ほうわになる** 【飽和になる】 „A vízgőz telítődött.” 「水蒸気は飽和になった。」

téli trágya ◆ **かんごえ** 【寒肥】

téli úszás ◆ **かんちゅうすいえい** 【寒中水泳】

téli üdülőhely ◆ **ウインター・リゾート** ◆ **ひかんち** 【避寒地】

téli üzleti pangás ◆ **ふゆがれ** 【冬枯れ】

telivér ◆ **サラブレッド** „telivér ló” 「サラブレッドの馬」 ◆ **じゅんけつしゅの** 【純血種の】 ◆ **じゅんけつの** 【純血の】 „telivér ló” 「純血の馬」 ◆ **ゆうりょうば** 【優良馬】

teli vonat ◆ **まんいんでんしゃ** 【満員電車】 (tömött vonat)

téli zsurló ◆ **とくさ** 【砥草、木賊】 (Equisetum hyemale)

telje ◆ **はる** 【春】 „élete telje” 「人生の春」

teljes ◆ **いっしき** 【一式】 „teljes sífelszerelés” 「スキー用品一式」 ◆ **オール** ◆ **かんぜんな** 【完全な】 (tökéletes) „teljes kompatibilitás” 「完全な互換性」 ◆ **じゅうじつした** 【充実した】 „Teljes életet él.” 「充実した人生を送る。」 ◆ **しょうみ** 【正味】 (szüneteket nem számítva) „8 teljes órát dolgozik.” 「正味8時間働く。」 ◆ **ぜんすうの** 【全数の】 (komplett) ◆ **ぜんぶく** 【全幅】 „Az intézkedés elnyerte a nép teljes támogatását.” 「政策は国民の全幅の支持を得た。」 ◆ **トータルな** „Mekkora a kiadások teljes összege?” 「費用のトータル金額はいくら？」 ◆ **フル** ◆ **プロパーの** „A kocsit teljes áron vettem.” 「車をプロパーの値段で買った。」 ◇ **egy teljes hétig** **いっしゅうかんも** 【一週間も】 „Egy teljes hétig nem szólt a férjéhez.” 「夫に一週間も話しかけなかった。」 ◇ **ereje teljében levő** **けっきさかんな** 【血気盛んな】 „Ereje teljében lévő fiatal volt.” 「血気盛んな若い人だ。」 ◇ **munkaereje teljében levő** **はたらきざかりの** 【働き盛りの】 „30-as éveiben járó, munkaereje teljében levő alkalmazott.” 「三十代の働き盛りの社員。」

teljes alapterület ◆ **のべめんせき** 【延べ面積】

teljes állás ◆ **せんぎょう** 【専業】 „Teljes állásban csinálom a fordítást.” 「翻訳を専業でやっている。」

teljes állású foglalkoztatott ◆ **せいしゃいん** 【正社員】

teljes állomány ◆ **ぜんすう** 【全数】 „teljes adatállomány” 「全数のデータ」

teljes anyakönyvi kivonat ◆ **こせきとうほん** 【戸籍謄本】

teljes átalakulás ◆ **さまがわり** 【様変わり】

teljes befejezés ◆ **そうじまい** 【総仕舞】

teljes bénulás ◆ **ぜんしんふずい** 【全身不随】

teljes bőrkötés ◆ **そうかわとじ** 【総革綴じ】

teljes buddhista kánon ◆ **だいぞうきょう** 【大蔵経】

teljes csere ◆ **そういれかえ** 【総入れ替え】 „szereposztás teljes cseréje” 「配役の総入れ替え」

teljes duplex átvitel ◆ **ぜんにじゅうつうしん** 【全二重通信】

teljes duplex távközlés ◆ **ぜんにじゅうつうしん** 【全二重通信】

teljes ebéd ◆ **フルコース**

teljese erőből ◆ **めいっぱい** 【目一杯、目いっぱい】 „Teljes erőből futtatta a lovat.” 「馬を目一杯走らせた。」

teljes egész ◆ **ぜんたいぞう** 【全体像】 „Teljes egészében megértettem az információt.” 「情報の全体像を捉えた。」

teljes egészében ◆ **ことごとく** 【悉く、尽く】 „A duzzasztógát tervét teljes egészében leállították.” 「ダム計画は悉く撤退になった。」 ◆ **ぜんぜん** 【全然】 „Az a történet teljes egészé-

ben hamis volt.” 「その話は全然嘘だった。」 ◆ **ぜんぶ** 【全部】 „Teljes egészében ismerem őt.” 「彼を全部知っています。」 ◆ **とおしで** 【通しで】 (egy előadás keretében) „A Carment teljes egészében fogjuk előadni.” 「カルメンを通しで上演する予定です。」 ◆ **ねこそぎ** 【根こそぎ】 „A várost teljes egészében elpusztították.” 「町は根こそぎ破壊された。」 ◆ **まるっきり** 【丸っきり、丸っ切り】 „Ez teljes egészében rossz!” 「これはまるっきり駄目じゃん！」

teljes életkor ◆ **れきねんれい** 【暦年齢】

teljes elfoglaltság ◆ **かかりきり** 【掛かり切り、かかり切り、掛かりきり】 „A feleségem idejét teljesen elfoglalja a gyermeknevelés.” 「妻は育児に掛かり切りで忙しい。」

teljes előjegyzett összeg ◆ **おうぼそうがく** 【応募総額】

teljes ember ◆ **ぜんじん** 【全人】

teljes ember nevelése ◆ **ぜんじんきょういく** 【全人教育】

teljesen ❶ **かんぜんに** 【完全に】 (tökéletesen) „Teljesen meggyógyult a lábam.” 「足は完全に治った。」 ❷ **ぜんぶ** 【全部】 „Teljesen szétszedtem a gépet.” 「機械を全部分解した。」 ❸ **まったく** 【全く】 „teljesen ismeretlen ember” 「全く知らない人」 ❹ **まるで** 【丸で】 „Teljesen olyan volt ez a történet, mint a mesében.” 「まるでおとぎ話のような話しだった。」 ❺ **すっかり** „Ez teljesen kiment a fejemből!” 「これをすっかり忘れていました。」 ◆ **いっこうに** 【一向に】 „Bármit is mondanak neki, teljesen hidegen hagyja.” 「何を言われても一向に平気な顔をしている。」 ◆ **およそ** 【凡そ】 „Teljesen alaptalan a gyanúja.” 「彼の疑いはおよそ根拠がない。」 ◆ **からりと** „Ma reggelre már teljesen elfelejtette, hogy tegnap mérges volt.” 「昨日怒っていたことを今朝にはからりと忘れていた。」 ◆ **きれいに** 【綺麗に、奇麗に】 „Teljesen elfejeltettem ezt a régebben látott filmet.” 「昔みたこの映画をきれいに忘れてしまった。」 ◆ **けろりと** „Teljesen elfejeltettem az ígéretemet.” 「約束をけろりと忘れた。」 ◆ **ごくごく** 【極々】 „teljesen közönséges család” 「極々普通の家庭」 ◆ **ごっそりと** „Teljesen kifosztottak.” 「全財産をごっそりと奪われた。」 ◆ **ころりと** „Teljesen elfelejtettem.” 「ころりと忘れていた。」 ◆ **さっぱり** „Teljesen kiment a fejemből.” 「さっぱり忘れてしまった。」 ◆ **じゅうにぶんに** 【十二分に】 „Kevés boldogsággal is teljesen meg vagyok elégedve.” 「小さな幸せでも十二分に満足する。」 ◆ **ずくめ** 【尽くめ】 „A szertartás teljesen szokatlanul zajlott.” 「儀式は異例ずくめだった。」 ◆ **すっぱりと** (egyszer s mindörökre) „Teljesen feladta az álmait.” 「自分の夢をすっぱりと諦めた。」 ◆ **すっぽりと** „Teljesen befedte a hó a mezőt.” 「雪が畑をすっぽりと覆った。」 ◆ **づくめ** 【尽くめ】 „Teljesen fekete ruhában volt.” 「黒尽くめの洋服を着ていた。」 ◆ **とっぷり** (lemenő nap) „Teljesen besötétedett.” 「とっぷり陽が暮れた。」 ◆ **どっぷり** „Teljesen elmerült a történelemben.” 「歴史にどっぷり嵌っている。」 ◆ **まんざら** 【満更】 „Nem teljesen hülye az az ember.” 「彼は満更馬鹿ではない。」 ◆ **もろに** 【諸に】 „A pandémia hatása teljesen nyilvánvaló.” 「パンデミックの影響はもろに出ている。」

teljesen abszurd ◆ **しょうしせんばんな** 【笑止千万な】 „teljesen abszurd szóbeszéd” 「笑止千万な噂」

teljesen átnedvesedik ◆ **ぐしょぬれになる** 【ぐしょ濡れになる】 „Az esőben teljesen átnevesedett az ingem.” 「雨でシャツはぐしょ濡れになった。」

teljesen automata ◆ **ぜんじどう** 【全自動】 „teljesen automata mosógép” 「全自動洗濯機」

teljesen befagy ◆ **はりつめる** 【張り詰める、張詰める】

teljes enciklopédiasorozat ◆ **ひゃっかぜんしょ** 【百科全書】

teljesen csinál ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Teljesen megbízok benne.” 「彼を信じ切っている。」

teljesen elfelejt ◆ **わすれさる** 【忘れ去る】 „Az emberiség teljesen elfelejtette ezt a balesetet.” 「人類はあの事故を忘れ去った。」

teljesen elfojt ◆ **かきけす** 【掻き消す、かき消す】 „Hangomat teljesen elfojtotta a zaj.” 「騒音に声がかき消された。」

teljesen elhúz ◆ **あけっぴろげにする** 【開けっ広げにする、明けっ広げにする】 „Teljesen elhúztam az ajtót.” 「引き戸を開けっ広げにした。」

teljesen eltávolít ◆ **とりきる** 【取り切る、取切る、取りきる】 „Teljesen eltávolította a fogkövet.” 「歯石を取りきった。」

teljesen fehér lesz ◆ **まっしろになる** 【真っ白になる】

teljesen felépül ◆ **ぜんちする** 【全治する】 (meggyógyul) „Három hét alatt teljesen felépültem.” 「3 週間 ばかりで全治した。」

teljesen felkészülve ◆ **まんをじして** 【満を持して】 „Teljesen felkészülve fogott a beszédbe.” 「満を持して演説に挑んだ。」

teljesen ismeretlen ◆ **みもしらぬ** 【見も知らぬ】 „teljesen ismeretlen ember” 「見も知らぬ人」

teljesen kifogy ◆ **すっからかんになる** „Teljesen kifogytunk az ennivalóból.” 「食べ物はすっからかんになった。」 ◆ **つきはてる** 【尽き果てる、尽果てる】 „Kifogytak az összes lehetőségből.” 「万策尽き果てた。」

teljesen kihűl ◆ **ひえきる** 【冷え切る】 „teljesen kihűlt végtagok” 「冷え切った手足」

teljesen kilátszik ◆ **まるだしの** 【丸出しの】 „Ebben a ruhában teljesen kilátszik a melled!” 「このドレスは胸丸出しじゃん！」 ◆ **まるみえ** 【丸見え】 „Teljesen kilátszik a nő melle.” 「彼女の胸は丸見え。」

teljesen kimegy a fejéből ◆ **けろりとわすれる** 【ケロリと忘れる】 „Teljesen kiment a fejemből a nővérem születésnapja.” 「姉の誕生日をケロリと忘れた。」

teljesen kimerül ◆ **ひろうこんぱいする** 【疲労困憊する】 „A túlóráktól teljesen kimerültem.” 「残業で疲労困憊している。」

teljesen kinyit ◆ **ぜんかいする** 【全開する】 „Teljesen kinyitottam az ablakot.” 「窓を全開した。」 ◆ **ぜんかいにする** 【全開にする】 „Teljesen kinyitottam a csapot.” 「蛇口を全開にした。」

teljesen kitisztul ◆ **はれわたる** 【晴れ渡る】 „Teljesen kitisztult az ég.” 「空が晴れ渡っている。」

teljesen kivirágzik ◆ **まんかいになる** 【満開になる】 „Teljesen kivirágzott a cseresznyefa.” 「桜が満開になった。」

teljesen kopár ◆ **まるはだかな** 【丸裸な】 „Teljesen kopár hegy.” 「丸裸な山。」 ◆ **まるぼうずの** 【丸坊主の】 „Teljesen kopár hegy.” 「丸坊主の山肌。」

teljesen kopasz ◆ **まるぼうずの** 【丸坊主の】 „Teljesen kopasz fej.” 「丸坊主の頭。」

teljesen lapos ◆ **まったいらである** 【真っ平らである】 „Régen azt hirdették, hogy a Föld teljesen lapos.” 「昔は地球が真っ平らだと唱えられていた。」

teljesen látszik ◆ **まるみえ** 【丸見え】 „Teljesen látszik, hogy mi van ebben a táskában.” 「この鞄の中身は丸見え。」

teljesen lerombol ◆ **こっぱみじんにする** 【木っ端微塵にする】 „Teljesen leromboltam az önbizalmát.” 「彼の自信を木っ端微塵にした。」

teljesen lerombolódott ház ◆ **ぜんかいかおく** 【全壊家屋】

teljesen más ◆ **かってがちがう** 【勝手が違う】 „Ez teljesen más, mint amihez szoktam.”

「いつもとは何か勝手が違うぞ。」 ◆ **べつもの** 【別物】 „A palacsinta és a lepény teljesen más.” 「クレープとパンケーキは別物だ。」

teljesen megőszül ◆ **そうしらがになる** 【総白髪になる】

teljesen megvakul ◆ **ぜんもうになる** 【全盲になる】

teljesen megváltozik ◆ **さまがわりする** 【様変わりする】 „A városkép teljesen megváltozott.” 「町並みは様変わりした。」

teljesen meggyógyul ◆ **ぜんちする** 【全治する】

teljesen meztelen ◆ **まっぱだかの** 【真っ裸の】 ◆ **まるはだかな** 【丸裸な】 „Felfedte teljesen meztelen combját.” 「彼女は丸裸な太ももを晒した。」

teljesen tele ◆ **パンパン** „A táska teljesen tele van, nem fér már bele semmi.” 「鞄はパンパンで、もう何も入らない。」

teljesen vak ◆ **ぜんもうの** 【全盲の】

teljesen visszavonul ◆ **そうたいきゃくする** 【総退却する】 „A hadsereg teljesen visszavonult.” 「軍は総退却した。」

teljes erő ◆ **ぜんそくりょく** 【全速力】 „Teljes erőmből futottam, majd ugrottam.” 「全速力で走って、ジャンプした。」 ◆ **ぜんりょく** 【全力】 „Teljes erejével nekifeszült az ajtónak.” 「全力でドアを押した。」

teljes erőbedobás ◆ **ぜんりょくとうきゅう** 【全力投球】 ◆ **たいあたり** 【体当たり】 „teljes erőbedobásos előadás” 「体当たりの演技」

teljes erőbedobással ◆ **せいいっぱいがんばって** 【精一杯頑張って】

teljes erőbedobással harcolás ◆ **りきせんふんとう** 【力戦奮闘】

teljes erőből ◆ **おもいきり** 【思いきり、思い切り】 „Teljes erőből elrúgtam a labdát.” 「ボールを思い切りけとばした。」 ◆ **ちからいっぱい** 【力一杯】 „Teljes erőmből futottam.” 「力一杯走っていた。」

teljes erővel ◆ **ちからまかせに** 【力任せに、力まかせに】 „Teljes erővel eldobtam a követ.” 「小石を力任せに投げた。」

teljes erővel dobás ◆ **ぜんりょくとうきゅう** 【全力投球】

teljes értékű fehérje ◆ **りょうしつなたんぱくしつ** 【良質なタンパク質、良質な蛋白質】

teljese vereség ◆ **ぜんぱい** 【全敗】 „A csapat teljes vereséget szenvedett.” 「チームは全敗を喫した。」

teljese vereséget szenved ◆ **ぜんぱいする** 【全敗する】

teljes fedezet ◆ **かんぜんほしょう** 【完全保証】

teljes felszámolás ◆ **ぜんぱい** 【全廃】

teljes felújítás ◆ **ぜんめんかいちく** 【全面改築】

teljes foglalkoztatás ◆ **かんぜんこよう** 【完全雇用】

teljes foglalkoztatottság ◆ **かんぜんしゅうぎょう** 【完全就業】

teljes fogyasztás ◆ **そうしょうひ** 【総消費】 ◇ **teljes hazai fogyasztás** **こくないそうしょうひ** 【国内総消費】

teljes fordítás ◆ **かんやく** 【完訳】 ◆ **ぜんやく** 【全訳】 „hosszú regény teljes fordítása” 「長編小説の全訳」

teljes fordítást elvégez ◆ **ぜんやくする** 【全訳する】 „A háromkötetes regény teljes fordítását elvégezte.” 「全三巻の小説を全訳した。」

teljes fordulat ◆ **ひゃくはちじゅうど** 【百八十度、１８０度】 „A véleménye teljes fordulatot vett.” 「彼の意見は１８０度変わった。」

teljes fotókidolgozás ◆ **ディーピーイー** 【ＤＰＥ】

teljes front ◆ **ぜんせん** 【全線】

teljes gáz ◆ **フル・スピード** „Teljes gázzal mentem a sztrádán.” 「高速道路をフル・スピードで走っていた。」 ◆ **フル・スロットル**

teljes genetikai tartalom ◆ **ぜんいでんじょうほう** 【全遺伝情報】

teljes gőzzel ◆ **きゅうピッチで** 【急ピッチで】 „Teljes gőzzel folytatták a munkát.” 「急ピッチで仕事を続けた。」 ◆ **ぜんそくで** 【全速で】 ◆ **まっしぐらに** „Teljes gőzzel szaladt a cél felé.” 「目標に向かってまっしぐらに走った。」

teljes gyógyulás ◆ **かんち** 【完治】 ◆ **ぜんかい** 【全快】 „Még nem beszélhetünk teljes gyógyulásról.” 「まだ全快とは言えない。」 ◆ **ぜんち** 【全治】 ◆ **ほんぷく** 【本復】

teljes győzelem ◆ **かんしょう** 【完勝】

teljes győzelmet arat ◆ **かんしょうする** 【完勝する】

teljes gyűjtemény ◆ **ぜんしゅう** 【全集】 „Akutagava Rjúnoszuke műveinek teljes gyűjteménye” 「芥川龍之介全集」 ◆ **たいぜん** 【大全】 „Mijazava Kendzsi teljes mesegyűjteménye” 「宮沢賢治童話大全」

teljes hajóhosszal lemarad ◆ **みずがあく** 【水が開く】 (vízen)

teljes hangtartomány ◆ **ぜんおんいき** 【全音域】

teljes hazai fogyasztás ◆ **こくないそうしょうひ** 【国内総消費】

teljes holdfogyatkozás ◆ **かいきげっしょく** 【皆既月食】

teljes hossz ◆ **えんちょう** 【延長】 „Ennek a vonalnak a teljes hossza 15 kilométer.” 「当路線は延長１５キロメートルです。」

teljes hosszában megnyílik ◆ **ぜんつうする** 【全通する】 „A Tókaidó-vonal teljes hosszában megnyílt.” 「東海道線は全通した。」

teljes hosszal lemarad ◆ **みずをあける** 【水を開ける】 (vízen)

teljes hosszúság ◆ **ぜんちょう** 【全長】 „A pad teljes hosszúsága 2 méter volt.” 「ベンチは全長２メートルでした。」

teljes indukció ◆ **かんぜんきのうほう** 【完全帰納法】

teljes irányítás ◆ **そうしき** 【総指揮】 „A rendező a kezébe vette a film készítésének teljes irányítását.” 「監督は映画の製作総指揮を取った。」

teljesít ◆ **おうじる** 【応じる】 „Nem teljesítettem a szüleim óhaját.” 「親の希望に応じなかった。」 ◆ **かなえる** 【叶える】 „Teljesíti a vágyat.” 「希望を叶える。」 ◆ **かんてつする** 【貫徹する】 „Nem tudtam maradéktalanul teljesíteni a kérést.” 「要求を貫徹できなかった。」 ◆ **ききいれる** 【聞き入れる】 (óhajt) „Teljesítettem az óhaját.” 「要望を聞き入れた。」 ◆ **こなす** 【熟す】 „Időben teljesítettem a normát.” 「定時にはノルマをこなしていました。」 ◆ **じっこうする** 【実行する】 (végrehajt) „Teljesítette a tervet.” 「計画を実行した。」 ◆ **しょうかする** 【消化する】 „Teljesíti a normát.” 「ノルマを消化する。」 ◆ **はたす** 【果たす、果す】 „Teljesítette a kötelességét.” 「義務を果たした。」 ◆ **まっとうする** 【全うする】 „Teljesíti a feladatát.” 「任務を全うする。」 ◆ **みたす** 【満たす、充たす】 „Teljesíti az összes feltételt.” 「全ての条件を満たす。」 ◆ **ゆるす** 【許す、赦す、聴す】 „Teljesítettem a lányom kérését.” 「娘の願いを許した。」 ◆ **りこうする** 【履行する】 „Teljesítette a szerződésben foglaltakat.” 「契約を履行した。」 ◇ **jól teljesít** **じっせきがある** 【実績がある】 „Ez a vállalat jól teljesít.” 「この会社は実績がある。」

teljesíteni kezd ◆ **じっこうにうつす** 【実行に移す】 „Teljesíteni kezdtem az újévi fogadalmamat.” 「新年の抱負を実行に移した。」

teljesítés ◆ **コンプライアンス** (szabályok teljesítése) ◆ **りこう** 【履行】 ◇ **nem teljesítés** **ふりこう** 【不履行】

teljesíthetetlen ◆ **じつげんふかのうな** 【実現不可能な】 „teljesíthetetlen óhaj” 「実現不可能な希望」

teljesíthető ◆ **じつげんかのうな** 【実現可能な】 „teljesíthető óhaj” 「実現可能な希望」

teljesítmény ◆ **ぎょうせき** 【業績】 (vállalati) „A vállalat kiváló teljesítményt nyújtott.” 「会社

は優れた業績を上げた。」 ◆ しごとりつ 【仕事率】 (elektronikai) ◆ じっせき 【実績】 „Jó teljesítményt nyújtott az olimpián.” 「彼はオリンピックで実績を挙げた。」 ◆ せいせき 【成績】 „Csökkent a sportteljesítménye.” 「彼のスポーツの成績は下がった。」 ◆ せいのう 【性能】 „A számítógépek teljesítménye egyre növekszik.” 「コンピューターの性能はどんどん上がっている。」 ◆ でんりょく 【電力】 „kimenő teljesítmény” 「出力電力」 ◆ のうりつ 【能率】 ◆ パフォーマンス ◆ パワー (erő) „Megnéztem a mikrohullámú sütő teljesítményét.” 「電子レンジのパワーを調べた。」 ◆ ワットすう 【ワット数】 (Watt) „izzó teljesítménye” 「電球のワット数」 ◇ **csodálatos teljesítmény** かいきょ 【快挙】 „sportoló csodálatos teljesítménye” 「選手の快挙」 ◇ **hatásos teljesítmény** ゆうこうでんりょく 【有効電力】 (villamosságtan) ◇ **látszólagos teljesítmény** ひそうでんりょく 【皮相電力】 (villamosságtan) ◇ **meddő teljesítmény** むこうでんりょく 【無効電力】 (villamosságtan) ◇ **munkateljesítmény** きんむせいせき 【勤務成績】 „Rossz a munkateljesítménye.” 「彼は勤務成績が不良です。」 ◇ **munkateljesítmény** きんむぶり 【勤務ぶり、勤務振り】 „A munkateljesítménye elfogadtató volt.” 「彼の勤務ぶりはまあまあだった。」 ◇ **rossz teljesítmény** ふせいせき 【不成績】 „rossz teljesítményű csapat” 「不成績のチーム」 ◇ **rossz vállalati teljesítmény** ぎょうせきふしん 【業績不振】 ◇ **sugárteljesítmény** ほうしゃそく 【放射束】 (W) ◇ **szívteljesítmény** しんぱくしゅつりょう 【心拍出量】

teljesítménybér ◆ できだかきゅう 【出来高給】 ◆ できだかちんぎん 【出来高賃金】 „órabér és teljesítménybér” 「時間賃金と出来高賃金」 ◆ のうりつきゅう 【能率給】 ◆ のうりつちんぎん 【能率賃金】

teljesítménybérezési rendszer ◆ せいかはいぶんせいど 【成果配分制度】

teljesítményerősítő ◆ パワーアンプ (elektronikai)

teljesítménygörbe ◆ せいのうきょくせん 【性能曲線】

teljesítménymérés ◆ ベンチマーク・テスト

teljesítménymérő ◆ パワーけい 【パワー計】

teljesítményprémium ◆ ぎょうせきしょうよ 【業績賞与】

teljesítménysűrűség ◆ しゅつりょくみつど 【出力密度】

teljesítmény szerinti elszámolás ◆ のうりつきゅうほうしき 【能率給方式】

teljesítmény szerinti juttatás ◆ せいかはいぶんしょうよ 【成果配分賞与】

teljesítménytényező ◆ りきりつ 【力率】

teljesítményteszt ◆ アチーブメント・テスト

teljesítmény utáni fizetés ◆ できだかばらい 【出来高払い】

teljesítőképesség ◆ じっこうりょく 【実行力】

teljes játék ◆ パーフェクト・ゲーム

teljes kapacitással ◆ フルかいてんで 【フル回転で】 ◆ フルかどうで 【フル稼働で】 „Az atomerőmű most teljes kapacitással üzemel.” 「原発は現在フル稼働で運転している。」

teljes kár ◆ ぜんそん 【全損】 „teljes kár és részleges kár” 「全損と分損」

teljes kép ◆ ぜんぼう 【全貌】 „Még nincs teljes képünk az esetről.” 「事件の全貌はまだ明らかになっていない。」 ◆ ぜんよう 【全容】 „A rendőrség teljes képet alkotott a bűnesetről.” 「警察は事件の全容を掴んだ。」

teljes készlet ◆ いっしき 【一式】

teljes készlet eladása ◆ そうじまい 【総仕舞】

teljes két maradékkal ◆ あしかけ 【足掛け】 (áthidalva) „Három teljes és két nem egész évig tartott.” 「足掛け5年かかった。」

teljes kibérlés ◆ かしきり 【貸し切り】

teljes kilátás ◆ ぜんけい 【全景】 „A hegyről teljes kilátás nyílik a városra.” 「丘から町の全景が見える。」

teljes kimerültség ◆ **ひろうこんぱい** 【疲労困憊】

teljes kiőrlésű liszt ◆ **ぜんりゅうふん** 【全粒粉】

teljes kiszolgálás ◆ **あげぜんすえぜん** 【上げ膳据え膳】 „A hotelben teljes kiszolgálás közepette pihentem.” 「旅館で上げ膳据え膳でのんびり過ごした。」 ◆ **フルサービス**

teljes kiválasztás ◆ **ぜんぶんぴつ** 【全分泌】

teljes kivirágzás ◆ **まんかい** 【満開】

teljes kivonat ◆ **とうほん** 【謄本】 (másolat) ◇ **teljes anyakönyvi kivonat** **こせきとうほん** 【戸籍謄本】

teljes kivonulás ◆ **ぜんめんてったい** 【全面撤退】

teljes kopaszság ◆ **まるぼうず** 【丸坊主】

teljes ködben van ◆ **ごりむちゅう** 【五里霧中】 (el van veszve)

teljes könyvsorozat ◆ **かんぽん** 【完本】 ◆ **ぜんしょ** 【全書】

teljes körű ◆ **そうごうてきな** 【総合的な】 „teljes körű minőség-ellenőrzés” 「総合的な品質管理」

teljes leégés ◆ **ぜんしょう** 【全焼】

teljes légkondicionálás ◆ **れいだんぼうかんび** 【冷暖房完備】 „teljesen légkondicionált munkahely” 「冷暖房完備の職場」 ◆ **れいぼうかんび** 【冷房完備】

teljes leírás ◆ **フルスペック** (specifikáció)

teljes lesz ◆ **そろう** 【揃う】 szorou „Teljes lett a gyűjteményem.” 「コレクションが揃った。」

teljes leszerelés ◆ **ぐんびてっぱい** 【軍備撤廃】

teljes létszám ◆ **そうぜい** 【総勢】 „A laboratórium kutatóinak teljes létszáma 30 fő.” 「研究室の研究員は総勢３０名です。」

teljes létszámú ülés ◆ **ほんかいぎ** 【本会議】

teljes lista ◆ **そうもくろく** 【総目録】

teljes maraton ◆ **フルマラソン**

teljes megszabadulás ◆ **げだつ** 【解脱】 (buddhista)

teljes menetfelszerelés ◆ **かんぜんそうび** 【完全装備】 „Teljes menetfelszereléssel kellett futni.” 「完全装備で走らなければならなかった。」 ◆ **じゅうそうび** 【重装備】

teljes mennyiség ◆ **ぜんりょう** 【全量】

teljes mérkőzés ◆ **かんぜんしあい** 【完全試合】

teljes mérték ◆ **ぜんぷく** 【全幅】 „Teljes mértékben megbízom benne.” 「彼に全幅の信頼を置く。」

teljes mértékben ◆ **かんぜんに** 【完全に】 „Ez a cég teljes mértékben külföldi tulajdonba került.” 「この会社は完全に外資系になった。」 ◆ **フルに** „A munkámban teljes mértékben kibontakoztatom a tehetségemet.” 「仕事で能力をフルに発揮する。」

teljes mértékű ◆ **ぜんめんてきな** 【全面的な】 „teljes mértékű egyetértés” 「全面的な同意」

teljes meztelenség ◆ **すっぱだか** 【素っ裸、すっ裸】 ◆ **まっぱだか** 【真っ裸】 ◆ **まはだか** 【真裸】 ◆ **まるはだか** 【丸裸】

teljes munkaidő ◆ **フルタイム** „Teljes munkaidőben dolgozok.” 「フルタイムで働く。」

teljes munkaidős ◆ **せんじゅうの** 【専従の】 „Teljes munkaidős embert vesz fel.” 「専従の人を雇う。」

teljes munkaidős alkalmazott ◆ **フルタイムじゅうぎょういん** 【フルタイム従業員】 ◆ **プロパーしゃいん** 【プロパー社員】

teljes munkaidős dolgozó ◆ **せいしゃいん** 【正社員】 ◆ **せんじゅうしゃ** 【専従者】

teljes műfogsor ◆ **しょうぎし** 【総義歯】 ◆ **そういれば** 【総入れ歯】 „Teljes műfogsorra van szüksége annak, akinek nem maradt foga.” 「歯が残っていない人には総入れ歯が必要です。」 ◆ **フルデンチャー**

teljes napfogyatkozás ◆ **かいきにっしょく** 【皆既日食、皆既日蝕】 „Teljes napfogyatkozás volt.” 「皆既日食が起こった。」

teljes név ◆ **しめい** 【氏名】 (családi és utónév) ◆ **せいし** 【姓氏】 (titulussal) ◆ **せいめい** 【姓名】 (családi és utónév) ◆ **フル・ネーム** „Kérjük, a teljes nevét írja ide!” 「名前をフルネームで書いて下さい。」

teljes nyitás ◆ **ぜんかい** 【全開】

teljes nyugalom ◆ **ぜったいあんせい** 【絶対安静】 „Az orvos teljes nyugalmat írt elő.” 「医者から絶対安静を命ぜられた。」

teljes nyugdíj ◆ **まんがくのねんきん** 【満額の年金】

teljes odaadás ◆ **ぜんしんぜんれい** 【全身全霊】 „Teljes odaadással tanult.” 「勉強に全身全霊を傾けた。」 ◆ **ぜんれい** 【全霊】

teljes őrlésű liszt ◆ **ぜんりゅうふん** 【全粒粉】

teljes összeg ◆ **ぜんがく** 【全額】 „A teljes összeget készpénzben fizettem.” 「全額を現金で払った。」 ◆ **そうがく** 【総額】 „egymillió jenes teljes összegű befektetés” 「総額百万円の投資」 ◆ **そうけい** 【総計】 „A teljes összeg 100 millió jen.” 「金額は総計で一億円になる。」 ◆ **まんがく** 【満額】 (pénzösszeg) ◇ **teljes előjegyzett összeg** **おうぼそうがく** 【応募総額】

teljes összegben áll ◆ **まるがかえする** 【丸抱えする】 „Teljes összegben álltam a költségeket.” 「費用を丸抱えした。」

teljes összeomlás ◆ **そうくずれ** 【総崩れ】 „Az export teljesen összeomlott.” 「輸出は総崩れになった。」

teljes panzió ◆ **いちにちさんしょくつきのしゅくはく** 【一日三食つきの宿泊】

teljes pompa ◆ **まっさかり** 【真っ盛り】 „Most virágoznak teljes pompájukban a cseresznyefák.” 「桜は今真っ盛りだ。」 ◆ **らんまん** 【爛漫】

teljes pompájában ◆ **らんまんと** 【爛漫と】

teljes pompájában virágzik ◆ **さきほこる** 【咲き誇る】 „Teljes pompájában virágzik a cseresznye.” 「桜が咲き誇っている。」

teljes pusztulás ◆ **ぜんかい** 【全壊】 ◆ **ぜんめつ** 【全滅】

teljes romlás ◆ **まるつぶれ** 【丸潰れ】

teljes sebesség ◆ **ぜんそく** 【全速】 ◆ **ぜんそくりょく** 【全速力】 „A kocsi teljes sebességgel ment.” 「車は全速力を出した。」 ◆ **フル・スピード** „Teljes sebességgel futtattam a programot.” 「プログラムをフル・スピードで実行した。」

teljes sebességgel ◆ **ぜんそくで** 【全速で】 „Az autó teljes sebességgel haladt.” 「車は全速で走っていた。」

teljesség ◆ **かんぜん** 【完全】 ◆ **たいぜん** 【大全】 ◆ **まん** 【満】

teljességgel ◆ **およそ** 【凡そ】 „Teljességgel érthetetlen, amit csinál.” 「彼がやっていることはおよそ理解に苦しむ。」 ◆ **ぞんぶんに** 【存分に】 „Teljességgel megmutatja képességét.” 「実力を存分に発揮する。」 ◆ **だいたい** 【大体】 „teljességgel lehetetlen dolog” 「大体無理な話」 ◆ **なんて** „Teljességgel hihetetlen, hogy ezt kézzel írták.” 「これが手書きだなんて信じられない。」 ◆ **まったく** 【全く】 (egyáltalán nem) „Ez teljességgel érthetetlen.” 「これはまったく理解できない。」

teljességgel érthetetlen ◆ **りかいにくるしむ** 【理解に苦しむ】 „Teljességgel érthetetlen, hogyan kaphatott ki a csapat.” 「チームがなぜ負けたか理解に苦しむ。」

teljes sötétség ◆ **まっくら** 【真っ暗、真暗】 ◆ **まっくらやみ** 【真っ暗闇、真暗闇】

teljes tagság ◆ **そういん** 【総員】 „30 ezres tagságú szervezet” 「総員3万名の組織」

teljes tárgymutató ◆ **そうさくいん** 【総索引】

teljes tejpor ◆ **ぜんふんにゅう** 【全粉乳】

teljes terjedelem ◆ **よみきり** 【読み切り】 „magazin teljes terjedelmű novellája” 「雑誌の読み切り 小説」

teljes terjedelmű ◆ **ノー・カット** (vágatlan) „teljes terjedelmű film” 「ノー・カット映画」

teljes terület ◆ **ぜんいき** 【全域】 „Csiba teljes területén áramszünet volt.” 「千葉全域にわたって停電が続いた。」

teljes testhosszal lemarad ◆ **みずがあく** 【水が開く】 (vízen) „Lassan úszok, néhány karcsapás után teljes testhosszal lemaradok.” 「泳ぐのが遅くて数ストロークで水が開いてしまう。」

teljesül ◆ **かなう** 【叶う】 „Teljesült a kívánságom” 「願い事が叶った。」 ◆ **じつげんする** 【実現する】 „Teljesült az óhajom.” 「望みは実現した。」 ◇ **három fontos feltétel teljesül** **さんびょうしそろう** 【三拍子そろう、三拍子揃う】 szanbjósi szorou „Az a férfi teljesít három fontos feltételt.” 「彼は三拍子揃った 男です。」

teljesül a kívánsága ◆ **わがいをえる** 【我が意を得る】

teljesülés ◆ **かなうこと** 【叶うこと】 „álom teljesülése” 「夢が叶うこと」 ◆ **じょうじゅ** 【成就】 ◇ **nagy kívánság teljesülése** **たいがんじょうじゅ** 【大願成就】

teljes üzem ◆ **かんぜんそうぎょう** 【完全操業】

teljes vacsora ◆ **フルコース**

teljes vereség ◆ **かんぱい** 【完敗】 „Teljes vereséget szenvedtünk.” 「完敗を喫した。」 ◆ **そうくずれ** 【総崩れ】 „Az ellenség teljes vereséget szenvedett.” 「敵は総崩れになった。」

teljes vereséget szenved ◆ **かんぱいする** 【完敗する】 „Az információs háborúban teljes vereséget szenvedtünk.” 「情報 戦で完敗した。」

teljes villamosítás ◆ **オールでんか** 【オール電化】 „A teljesen villamosított házra árengedményt kaphatunk az elektromos művektől.” 「オール電化の家だと 電力 会社から割引を受けられる。」

teljes virágzás ◆ **はなざかり** 【花盛り】 ◆ **まさかり** 【真盛り】

teljes visszavonulás ◆ **ぜんめんてったい** 【全面撤退】 ◆ **そうたいきゃく** 【総退却】

teljes szakasz ◆ **ぜんせん** 【全線】 „Nem járnak a vonatok a Tókju Tójoko vonal teljes szakaszán.” 「東 急 東横線全線が運転を見合わせています。」

teljes szám ◆ **ぜんすう** 【全数】 „A fertőzöttek teljes számát ismerik.” 「感染者の全数を把握する。」

teljes szélesség ◆ **ぜんぷく** 【全幅】

teljes szélességében látás ◆ **いちぼう** 【一望】

teljes szélességében látszik ◆ **いちぼうできる** 【一望できる、一望出来る】 „A híd innen teljes szélességében látszik.” 「ここから橋が一望できる。」

teljes szélességű ◆ **ぜんかく** 【全角】 (betű) „teljes szélességű és félszélességű betű” 「全角文字と半角文字」

teljes személyzet ◆ **そういん** 【総員】 „10 fős utaskísérő személyzet” 「総員１０人の乗組員」

teljes szintézis ◆ **ぜんごうせい** 【全合成】

teljes szívéből ◆ **こころのそこから** 【心の底から】 „Teljes szívemből szeretlek!” 「心 の底から愛している。」

teljes szöveg ◆ **ぜんぶん** 【全文】 „A jelentés teljes szövegét feltettük a honlapra.” 「報告書の全文をホームページに載せた。」

teljes szövegben keresés ◆ **ぜんぶんけんさく** 【全文検索】

teljhatalmú ◆ **ぜんけんをもつ** 【全権を持つ】 „teljhatalmú elnök” 「全権を持つ 大統領」

teljhatalmú delegáció ◆ **ぜんけんだん** 【全権団】

teljhatalmú megbízás ◆ **ぜんけんいにん** 【全権委任】

teljhatalmú megbízott ◆ **ぜんけん** 【全権】 ◆ **ぜんけんいいん** 【全権委員】

teljhatalmú miniszter ◆ **とくめいぜんけんこうし** 【特命全権公使】

teljhatalmú nagykövet ◆ **とくめいぜんけんたいし** 【特命全権大使】

teljhatalom ◆ **ぜったいのけんりょく** 【絶対の権力】 ◆ **ぜんけん** 【全権】 „Az igazgatótanács az igazgatót teljhatalommal ruházta fel.” 「取締役会(とりしまりやくかい)は 社長(しゃちょう)に全権(ぜんけん)を委任(いにん)した。」

telken ◆ **しきちないで** 【敷地内で】 (házzal együtt)

tél kezdete ◆ **りっとう** 【立冬】

tél közepe ◆ **かんちゅう** 【寒中】 ◆ **ちゅうとう** 【中冬、仲冬】 ◆ **まふゆ** 【真冬】

tellúr ◆ **テルル** (Te)

telnek a napok ◆ **あけくれる** 【明け暮れる】 „Az unokák gondozásával telnek a napjaim.” 「孫(まご)のお世話(せわ)で明(あ)け暮(く)れるようになった。」

telnek-múlnak az évek ◆ **としをかさねる** 【歳を重ねる、年を重ねる】 „Teltek-múltak az évei.” 「彼(かれ)は歳(とし)を重(かさ)ねた。」

telocentrikus ◆ **まったんどうげんたいがた** 【末端動原体型】

telofázis ◆ **しゅうき** 【終期】 (sejtosztódás végső szakasza) ◆ **ぶんれつしゅうき** 【分裂終期】 (sejtosztódás befejező szakasza)

telomaelmélet ◆ **テロムせつ** 【テロム説】

teloméra ◆ **テロメア** ◆ **まったんしょうりゅう** 【末端小粒】

telt ◆ **いっぱいになった** 【一杯になった】 ◆ **にくづきがいい** 【肉付きがいい、肉づきがいい】 „Telt, vonzó testet szeretnék.” 「肉付(にくづ)きがいい魅力的(みりょくてき)な 体(からだ)を目指(めざ)している。」 ◆ **のうみつな** 【濃密な】 „A szőnyegnek telt színe volt.” 「絨毯(じゅうたん)は濃密(のうみつ)な色(いろ)だった。」 ◆ **ふくよかな** 【脹よかな、膨よかな】 „telt keblek” 「ふくよかな胸(むね)」 ◆ **ふっくらとした** „telt kebel” 「ふっくらとした胸(むね)」 ◆ **ぼってりとした** „Telt ajkak.” 「ぼってりとした 唇(くちびる)。」 ◆ **まるい** 【丸い、円い】 (gömbölyű) „Telt alakja van.” 「彼女(かのじょ)は丸(まる)い。」 ◆ **ゆたかな** 【豊かな】 „telt keblek” 「豊(ゆた)かな胸(むね)」

Tél tábornok ◆ **ふゆしょうぐん** 【冬将軍】

telt ház ◆ **おおいりまんいん** 【大入り満員、大入満員】 ◆ **きゃくどめ** 【客止め】 „A színházban telt ház van.” 「劇場(げきじょう)は客止め(きゃくど)の 状況(じょうきょう)だ。」 ◆ **まんいん** 【満員】 ◆ **まんいんふだどめ** 【満員札止め】 „Az operában folyamatosan telt ház volt.” 「オペラ座(ざ)は連日(れんじつ)満員札止(まんいんふだど)めだった。」 ◆ **まんせき** 【満席】 „A színházban telt ház volt.” 「劇場(げきじょう)は満席(まんせき)だった。」

telt házas ◆ **おおいりまんいんの** 【大入り満員の、大入満員の】 „Telt házas színelőadás volt.” 「大入(おおい)り満員(まんいん)の演劇(えんげき)だった。」

teltház-bónusz ◆ **おおいりぶくろ** 【大入り袋】

telt idomú ◆ **きょくせんびのある** 【曲線美のある】 „telt idomú nő” 「曲線美(きょくせんび)のある女性(じょせい)」

teltkarcsú ◆ **グラマーな** ◆ **にくづきのよい** 【肉付きの良い、肉づきの良い、肉づきのよい】 „teltkarcsú nő” 「肉付(にくづ)きの良(よ)い女性(じょせい)」 ◆ **ほうまんな** 【豊満な】 „teltkarcsú test” 「豊満(ほうまん)な肉体(にくたい)」

télutó ◆ **ばんとう** 【晩冬】

telve ◆ **まんまんに** 【満々に】 „Önbizalommal telve javasolta a projektet.” 「自信満々(じしんまんまん)に企画(きかく)を提案(ていあん)した。」

télvíz idején ◆ **ふゆのじきに** 【冬の時期に】 „Télvíz idején keveset mozdulok ki.” 「冬(ふゆ)の時期(じき)には 外出(がいしゅつ)を控(ひか)えている。」

téma ◆ **かだい** 【課題】 „kutatási téma” 「研究課題(けんきゅうかだい)」 ◆ **かたりぐさ** 【語りぐさ、語り草、語り種】 ◆ **しゅだい** 【主題】 (főtéma) „szerelmi témájú dal” 「恋愛(れんあい)を主題(しゅだい)とした歌(うた)」 ◆ **そざい** 【素材】 „novella témája” 「小説(しょうせつ)の素材(そざい)」 ◆ **だい** 【題】 „Írjanak fogalmazást a barátság témájában!” 「友情(ゆうじょう)という題(だい)で作文(さくぶん)を作(つく)りなさい！」 ◆ **だいざい** 【題材】 „sport témájú film”

「スポーツを題材にした映画」 ◆ **テーマ** „A dalok örök témája a szerelem.” 「恋愛は歌の永遠のテーマである。」 ◆ **トピック** ◆ **トピックス** (témák) ◆ **はなし** 【話し、話】 „Egy másik témáról kezdett el beszélni.” 「違う 話 について語り始めた。」 ◆ **わだい** 【話題】 „Kerülni akarta a témát.” 「彼は話題を避けようとした。」 ◆ **わとう** 【話頭】 „Témát vált.” 「話題を変える。」 ◇ **altéma サブテーマ** ◇ **dolgozat témája ろんぶんのテーマ** 【論文のテーマ】 ◇ **e téma ほんけん** 【本件】 „E témában a következő helyen lehet érdeklődni.” 「本件に関するお問い合わせ先は次の通りです。」 ◇ **felkapott téma ホットなわだい** 【ホットな話題】 „Felkapott téma a korrupció.” 「汚職はホットな話題になっている。」 ◇ **felkapott téma しゅんのわだい** 【旬の話題】 ◇ **festmény témája がだい** 【画題】 ◇ **fő téma ほんだい** 【本題】 ◇ **főtéma メーン・テーマ** ◇ **központi téma ちゅうしんテーマ** 【中心テーマ】 ◇ **kutatási téma けんきゅうテーマ** 【研究テーマ】 ◇ **kutatás témája けんきゅうのないよう** 【研究の内容】 ◇ **már nem téma さたやみ** 【沙汰やみ、沙汰止み】 ◇ **van közös témájuk はなしがあう** 【話が合う】 „Nincs vele közös témánk.” 「彼と 話 が合わない。」

témadallam ◆ **コーラス**

témaismeret ◆ **ぞうけい** 【造詣】

témajelölő partikula ◆ **は** va

téma kijelölése ◆ **しゅつだい** 【出題】

témakör ◆ **ちゅうしんわだい** 【中心話題】 (központi téma) „Ebben a témakörben írjatok fogalmazást.” 「こんな話題を 中心 に作文を作ってください。」

témánál van ◆ **でる** 【出る】 (ezzel jön) „Megint a témánál vagyunk. Már ezerszer mondtad.” 「また出た。何回も聞いた。」

témapark ◆ **テーマ・パーク**

témára írt vers ◆ **だいえい** 【題詠】

tématerelődés ◆ **げんきゅう** 【言及】

tematika ◆ **トピック**

tematikus ◆ **しゅだいの** 【主題の】

témát kijelöl ◆ **しゅつだいをする** 【出題をする】 „Kijelöltem a témát a fogalmazáshoz.” 「作文の 出題 をした。」

témát vált ◆ **わだいをかえる** 【話題を変える】 ◇ **hirtelen témát vált はなしがとぶ** 【話が飛ぶ】

témavezető tanár ◆ **しどうきょうかん** 【指導教官】 ◆ **しどうきょうじゅ** 【指導教授】

temérdek ◆ **くさるほど** 【腐る程、腐るほど】 „Temérdek cipője van.” 「彼女には靴が腐る程ある。」 ◆ **ふるほどの** 【降る程の、降るほどの】 „temérdek házassági ajánlat” 「降るほどの縁談」

temérdek mennyiségben ◆ **ざくざくと** „Temérdek mennyiségű aranypénz került elő.” 「金の硬貨がざくざくと出てきた。」

temérdek pénz ◆ **せんきん** 【千金】 „Ez a szobor temérdek pénzt ér.” 「この銅像は千金の価値がある。」

temérdek sok ◆ **かぞえきれない** 【数え切れない】 „Temérdek sok pénze van.” 「お金を数え切れないくらい持っている。」

temet ◆ **うずめる** 【埋める】 „Kezébe temette az arcát.” 「顔を手にうずめた。」 ◆ **うめる** 【埋める】 „Földbe temette a szemetet.” 「ゴミを土に埋めた。」 ◆ **そうしきをおこなう** 【葬式を行う】 (temetést tart) „Holnap temetik a híres színészt.” 「有名な俳優の葬式は明日 行 われる。」 ◇ **alá temetődik いきうめになる** 【生き埋めになる】 (élve) „A sárlavina maga alá temette a férfit.” 「男 は土砂崩れで生き埋めになった。」 ◇ **természetben sorsára hagyva temet ふうそうする** 【風葬する】

temetés ◆ **こくべつしき** 【告別式】 ◆ **そうぎ** 【葬儀】 „Az elhunyt polgári temetést akart.” 「故人は 無宗教 の葬儀を希望していた。」 ◆ **そうしき** 【葬式】 „Temetést tartottunk apámnak.” 「父の葬式を挙げた。」 ◆ **とむらい** 【弔い】 „Temetésre megy.” 「弔 いに行く。」 ◆ **のうこつ** 【納骨】 (földi maradványok tárolása) ◆ **ぶしゅうぎ** 【不祝儀】 ◇ **élő személy szá-**

mára rendezett temetés せいぜんそう 【生前葬】 ◇ **földbe temetés** どそう 【土葬】 ◇ **katonai temetés** ぐんそう 【軍葬】 ◇ **koporsós temetés** まいそう 【埋葬】 (földbe temetkezés) „Koporsós temetést vagy hamvasztást kérjünk?” 「埋葬にするか火葬にするか。」 ◇ **koporsós temetés** どそう 【土葬】 ◇ **nyilvános temetés** ほんそう 【本葬】 ◇ **zárt körű temetés** みっそう 【密葬】 „A színésznek zárt körű temetése volt.” 「俳優の葬式は密葬で行われた。」

temetési menet ◆ **そうれつ** 【葬列】

temetési szertartás ◆ **そうぎ** 【葬儀】 ◆ **そうそう** 【葬送】 „temetési szertartás megválasztásának szabadsága” 「葬送の自由」

temetési virág ◆ **ちょうか** 【弔花】

temetést megrendelő ◆ **せしゅ** 【施主】

temetkezési buddhizmus ◆ **そうしきぶっきょう** 【葬式仏教】

temetkezési kellék ◆ **そうぐ** 【葬具、喪具】

temetkezési vállalkozó ◆ **そうぎや** 【葬儀屋】

temetkezik ◆ **しずむ** 【沈む】 „Szomorúságba temetkezett.” 「悲しみに沈んだ。」 ◆ **ほうむられる** 【葬られる】 „A fáraók mumifikálva temetkeztek.” 「エジプト王はミイラ化されて葬られた。」

temető ◆ **はかば** 【墓場】 ◆ **ぼしょ** 【墓所】 ◆ **ぼち** 【墓地】 ◆ **まいそうち** 【埋葬地】 ◆ **らんとうば** 【卵塔場】 ◆ **れいえん** 【霊園】 ◇ **autótemető** はいしゃじょう 【廃車場】 ◇ **katonai temető** ぐんじんぼち 【軍人墓地】 ◇ **köztemető** きょうどうぼち 【共同墓地】 ◇ **külföldiek temetője** がいじんぼち 【外人墓地】 ◇ **temetőbe megy** おはかまいりする 【お墓参りする】 „Tegnap temetőbe mentünk apukámhoz.” 「きのうお父さんのお墓参りをした。」

temetőbe megy ◆ **おはかまいりする** 【お墓参りする】 „Tegnap temetőbe mentünk apukámhoz.” 「きのうお父さんのお墓参りをした。」

temetőbogár ◆ **もんしでむし** 【モン埋葬虫、モンシデ虫、モン死出虫】 (nicrophorus)

temetői virág ◆ **くげ** 【供花、供華】 ◆ **ぶっか** 【仏花】

temetőlátogatás ◆ **おはかまいり** 【お墓参り】 ◆ **はかまいり** 【墓参り】 (kimegy valakihez a temetőbe) „A tavaszi mindenszentekkor a temetőbe megyek.” 「お彼岸に毎年お墓参りに行く。」

temetőőr ◆ **はかもり** 【墓守り】

tempera ◆ **テンペラ**

temperafesték ◆ **テンペラ**

temperafestmény ◆ **テンペラが** 【テンペラ画】

temperafestő ◆ **テンペラがか** 【テンペラ画家】

temperál ◆ **ねつしょりする** 【熱処理する】 (hőkezel) ◆ **やきなましをする** 【焼きなましをする、焼き鈍しをする、焼鈍しをする】 „Temperál, hogy megszüntesse a belső feszültségeket.” 「内部歪み除去のために焼きなましをする。」 ◆ **やきなます** 【焼きなます、焼き鈍す】 „Edzett acélt temperál.” 「焼き入れた鋼鉄を焼きなます。」 ◆ **やきをもどす** 【焼きを戻す】 (fémedzést követően)

temperálás ◆ **ねつしょり** 【熱処理】 (hőkezelés) ◆ **やきなまし** 【焼きなまし、焼き鈍し、焼鈍し】

temperáló kemence ◆ **やきなましろ** 【焼なまし炉、焼き鈍し炉】

temperált üveg ◆ **きょうかガラス** 【強化ガラス】

temperamentum ◆ **きしつ** 【気質】 „A temperamentuma a tigriséhez hasonlítható.” 「彼の気質は虎に似ている。」 ◆ **きしょう** 【気性】 „temperamentumos ember” 「気性の激しい人」 ◆ **こころいき** 【心意気】

temperamentumos ◆ **かんしゃくもちの** 【癇癪持ちの】 (lobbanékony) „A főnököm temperamentumos ember.” 「上司は癇癪持ちの人です。」

templát ◆ **いがた** 【鋳型】 (szerves kémiában)

templát-szál ◆ **いがたさ** 【鋳型鎖】 (DNS értelmetlen szála) „kódoló szál és templát-szál” 「コード鎖と鋳型鎖」

templom ◆ **おてら** 【お寺、御寺】 ◆ **きょうかい** 【教会】 (katolikus) „Templomi esküvőnk volt.” 「教会で結婚式をあげた。」 ◆ **さんもん** 【山門】 ◆ **じいん** 【寺院】 (buddhista) ◆ **しょうじゃ** 【精舎】 ◆ **じんじゃ** 【神社】 (sintó szentély) ◆ **せいどう** 【聖堂】 (keresztény) ◆ **そういん** 【僧院】 ◆ **てら** 【寺】 (buddhista) ◆ **でんどう** 【殿堂】 ◆ **どう** 【堂】 „Felépítette a Bjódóin Főnix templomát.” 「平等院鳳凰堂を建てた。」 ◇ **buddhista templom ぶつじ** 【仏寺】 ◇ **hegyi templom やまでら** 【山寺】 ◇ **híres templom めいさつ** 【名刹】 ◇ **mohamedán templom モスク** ◇ **nagytemplom だいほんざん** 【大本山】 ◇ **régi templom こさつ** 【古刹】 ◇ **romos templom やれでら** 【破れ寺】

templomalapítás ◆ **かいさん** 【開山】

templomba állít ◆ **あんちする** 【安置する】 „A templomba állították a Buddha-szobrot.” 「仏像をお寺に安置した。」

templomba bevezető út ◆ **おもてさんどう** 【表参道】

templomba helyezés ◆ **あんち** 【安置】

templomba megy ◆ **さんけいする** 【参詣する】

templomba zárkózva imádkozás ◆ **さんろう** 【参籠】

templom belseje ◆ **じない** 【寺内】

templom bezárása ◆ **はいじ** 【廃寺】

templomból kivezető út ◆ **うらさんどう** 【裏参道】

templomépítés ◆ **こんりゅう** 【建立】 ◆ **ぞうえい** 【造営】 (templom, szentély és kastélyépítés)

templomépítő ◆ **みやだいく** 【宮大工】 (buddhista)

templomépület ◆ **がらん** 【伽藍】

templom és sztúpa építés kora ◆ **たぞうとうじけんご** 【多造塔寺堅固】 (buddhizmus)

templomfelügyelő ◆ **いの** 【維那】

templomharang ◆ **つりがね** 【釣鐘、釣り鐘】 (lógó harang, kongatófával szólaltatják meg)

templomi kórus ◆ **せいかたい** 【聖歌隊】

templomi munka ◆ **ほうし** 【奉仕】

templomi szálláshely ◆ **しゅくぼう** 【宿坊】

templomi vécé ◆ **とうす** 【東司】 (buddhista)

templomi zene ◆ **きょうかいおんがく** 【教会音楽】

templomkapu ◆ **さんもん** 【山門】 ◆ **てらのもん** 【寺の門】

templom körbejárása ◆ **どうどうめぐり** 【堂々巡り】

templom köré épült város ◆ **もんぜんまち** 【門前町】

templomlátogatás ◆ **おまいり** 【お参り、御参り】 ◆ **さんけい** 【参詣】 ◆ **さんぱい** 【参拝】 ◆ **てらまいり** 【寺参り】

templomlátogató ◆ **さんぱいしゃ** 【参拝者】

templom melléképülete ◆ **べついん** 【別院】

templomok és szentélyek ◆ **じしゃ** 【寺社】

templomok és szentélyek biztosa ◆ **じしゃぶぎょう** 【寺社奉行】

templomőr ◆ **どうもり** 【堂守】

templomszolga ◆ **てらおとこ** 【寺男】 ◆ **ほうししゃ** 【奉仕者】

templomterem Buddha szobrával ◆ **しゃかどう** 【釈迦堂】

templom területe ◆ **けいだい** 【境内】

templomudvar ◆ **けいだい** 【境内】

templomút ◆ **さんどう** 【参道】

tempó ◆ **かんきゅう** 【緩急】 „Váltakozó tempóban beszél.” 「緩急をつけて話す。」 ◆ **ちょうし** 【調子】 „Ebben a tempóban hamar befejezzük a projektet.” 「この調子だとプロジェクトが早く終わりそうです。」 ◆ **テンポ** „lassú tempójú zene” 「テンポの遅い曲」 ◆ **ピッチ** „Fokozott tempóban dolgoztam.” 「ピッチを上げて働いた。」 ◆ **ペース** „A te tempódban foglak tanítani.” 「あなたのペースに合わせて教えます。」 ◆ **ほちょう** 【歩調】 (lépéstempó) „Lassítottam a tempón.” 「歩調を緩めた。」 ◇

felveszi a tempót **ながれにのる** 【流れに乗る】 „Az autó felvette a forgalom tempóját.” 「車は交通の流れに乗った。」 ◇ **gyors tempó** **きゅうテンポ** 【急テンポ】 „A fejlesztés gyors tempóban haladt.” 「開発が急テンポで進んだ。」 ◇ **gyors tempó** **ハイテンポ** ◇ **munkatempó** **しごとのテンポ** 【仕事のテンポ】

tempó gyorsítása ◆ **テンポ・アップ**

tempósan ◆ **ずんずん** „Tempósan úszni kezdett.” 「ずんずんと泳ぎ始めた。」 ◆ **ひょいひょいと** „Tempósan úszott.” 「ひょいひょいと泳いだ。」

tempózik ◆ **てあしをうごかす** 【手足を動かす】 (mozgatja a kezét és lábát) „Az úszó tempózik.” 「水泳している人は手足を動かしている。」

tempura ◆ **てんぷら** 【天麩羅、天婦羅、天ぷら】 (japán étel) „padlizsánból készült tempura” 「なすの天ぷら」 ◇ **ömlesztett tempura** **かきあげ** 【掻き揚げ、かき揚げ】 ◇ **vegán tempura** **しょうじんあげ** 【精進揚げ】

tempuramártás ◆ **てんつゆ** 【天汁、天つゆ】

tempurás rizsestál ◆ **てんどん** 【天丼】

tempura sütésénél hátramaradt bundatörmelék ◆ **あげだま** 【揚げ玉】 ◆ **てんかす** 【てんかす、天カス、天滓】

Ten-an-kor ◆ **てんあん** 【天安】 (857-859)

Tenbun-kor ◆ **てんぶん** 【天文】 (1532.7.29-1555.10.23)

Tencsó-kor ◆ **てんちょう** 【天長】 (824-834)

tendai-buddhizmus ◆ **てんだいしゅう** 【天台宗】 (tientaj-buddhizmus) ◆ **ほっけしゅう** 【法華宗】

tendai-buddhizmus elvont tanítása ◆ **たいみつ** 【台密】

tendencia ◆ **かたむき** 【傾き】 „Van egy olyan tendencia, miszerint leértékelik a tudást.” 「知力を軽視する傾きがある。」 ◆ **けいこう** 【傾向】 „Ennek az árunak a forgalma növekvő tendenciát mutat.” 「この商品の売上は増加する傾向がある。」 ◆ **ムード** „áremelkedési tendencia” 「値上げムード」 ◇ **csökkenő tendencia** **げんしょうけいこう** 【減少傾向】 „A bűnesetek száma csökkenő tendenciát mutat.” 「犯罪の件数は減少傾向にある。」 ◇ **emelkedő tendencia** **あげあし** 【上げ足、上足、あげ足】 (tőzsdén) ◇ **ereszkedő tendencia** **さげあし** 【下げ足、下足、さげ足】 (tőzsdén) ◇ **felfelé ívelő tendencia** **のぼりざか** 【上り坂】 „A gazdaság felfelé ívelő tendenciát mutat.” 「経済は上り坂だ。」 ◇ **lefelé tartó tendencia** **くだりざか** 【下り坂】 „A gazdaság lefelé tartó tendenciát mutat.” 「経済は下り坂だ。」 ◇ **növekvő tendencia** **ぞうかけいこう** 【増加傾向】 „Az infláció növekvő tendenciát mutat.” 「インフレは増加傾向にある。」

tender ◆ **うけおいにゅうさつ** 【請負入札】 ◆ **にゅうさつ** 【入札】 ◇ **meghívásos tender** **しめいにゅうさつ** 【指名入札】 ◇ **nyilvános tender** **いっぱんにゅうさつ** 【一般入札】

tender elnyerése ◆ **らくさつ** 【落札】

Tendzsi-kor ◆ **てんじ** 【天治】 (1124-1126)

Tendzsu-kor ◆ **てんじゅ** 【天授】 (1375.5.27-1381.2.10)

Ten-ei-kor ◆ **てんえい** 【天永】 (1110-1113)

Ten-en-kor ◆ **てんえん** 【天延】 (973-976)

tenesszium ◆ **テネシン** (Ts)

ténfereg ◆ **ふらつく** „Hol ténferegtél?” 「どこをふらついてたの？」 ◆ **ぶらつく** „Hol ténferegtél idáig?” 「今までどこでぶらついていたの？」

tengelic ◆ **ごしきひわ** 【五色鶸】 (Carduelis carduelis)

tengely ◆ **きじく** 【機軸】 ◆ **じく** 【軸】 ◆ **しゃじく** 【車軸】 „A tengely törése miatt történt a baleset.” 「脱線事故は車軸が折れたため起こった。」 ◆ **シャフト** ◆ **しんぼう** 【心棒】 ◆ **すうじく** 【枢軸】 ◇ **abszcisszatengely** **よこじく** 【横軸】 ◇ **forgástengely** **かいてんじく** 【回転軸】 „A Föld forgástengelye ferde.” 「地球の回転軸は傾いている。」 ◇ **függőleges tengely** **たてじく** 【縦軸】 ◇ **koordinátatengely** **ざひょうじく** 【座標軸】 ◇ **ordinátatengely** **たてじく** 【縦軸】 ◇ **szimmetriatengely** **たいしょうじく** 【対称軸】 ◇

vezérműtengely カムじく 【カム軸】 ◇ **vezérműtengely** カム・シャフト ◇ **vízszintes tengely** よこじく 【横軸】 ◇ **x-tengely** エックスじく 【x軸】 ◇ **y-tengely** ワイじく 【y軸】

tengelyfonál ◆ じくさくとっき 【軸索突起】 (axon)

tengelyhatalmak ◆ すうじくこく 【枢軸国】

tengelyi placentáció ◆ ちゅうじくたいざ 【中軸胎座】

tengelykapcsoló ◆ クラッチ ◇ **dörzstárcsás tengelykapcsoló** まさつクラッチ 【摩擦クラッチ】

tengelyváz ◆ ちゅうじくこっかく 【中軸骨格】

Tengen-kor ◆ てんげん 【天元】 (978-983)

tenger ◆ うなばら 【海原】 ◆ うみ 【海】 „Magyarországnak nincs tengere.” 「ハンガリーには海がない。」 ◆ かいじょう 【海上】 „tengeren közlekedő hajó” 「海上を行く船」 ◆ かいちゅう 【海中】 (belseje) „Az öngyilkos a tengerbe vetette magát.” 「自殺者は海中に身を投げた。」 ◆ たいかい 【大海】 (óceán) „Amit teszünk, csak egy csepp a tengerben.” 「私たちのしていることは、大海の一滴に過ぎません。」 ◆ なみじ 【波路】 ◆ わたつみ 【海神、綿津見】 ◇ **fagyott tenger** ひょうかい 【氷海】 ◇ **kék tenger** あおうなばら 【青海原】 ◇ **lángtenger** ひのうみ 【火の海】 „A város lángtengerbe borult.” 「街は火の海になった。」 ◇ **nyílt tenger** がいよう 【外洋】 ◇ **vértenger** ちのうみ 【血の海】 „vértengerré vált csatamező” 「血の海となった戦地」

tenger ajándékai ◆ うみのさち 【海の幸】

tenger alatt ◆ かいちゅう 【海中】 „tenger alatti fényképezés” 「海中撮影」 ◆ かいめんか 【海面下】

tenger alatt hajózik ◆ せんこうする 【潜航する】

tenger alatti ◆ かいめんかの 【海面下の】 „A kamerával megörökítette a tenger alatti világot.” 「カメラで海面下の世界を捉えた。」

tenger alatti akvárium ◆ かいちゅうすいぞくかん 【海中水族館】

tenger alatti alagút ◆ かいていトンネル 【海底トンネル】

tenger alatti földrengés ◆ かいていじしん 【海底地震】 (tengerrengés)

tenger alatti hajózás ◆ せんこう 【潜航】

tenger alatti hegység ◆ かいていさんみゃく 【海底山脈】 ◆ かいれい 【海嶺】

tenger alatti olajmező ◆ かいていゆでん 【海底油田】

tenger alatti park ◆ かいちゅうこうえん 【海中公園】

tenger alatti szénmező ◆ かいていたんでん 【海底炭田】

tenger alatti vulkán ◆ かいちゅうかざん 【海中火山】

tenger alatti vulkán ◆ かいていかざん 【海底火山】

tengeralattjáró ◆ せんこうてい 【潜航艇】 ◆ せんすいかん 【潜水艦】 ◆ せんすいてい 【潜水艇】 ◇ **atomhajtású tengeralattjáró** げんしりょくせんすいかん 【原子力潜水艦】 ◇ **atommeghajtású tengeralattjáró** げんしりょくせんすいかん 【原子力潜水艦】

tengeralattjáró-hordozó ◆ せんすいぼかん 【潜水母艦】

tengeralattjáróról indított ballisztikus rakéta ◆ せんすいかんはっしゃだんどうミサイル 【潜水艦発射弾道ミサイル】

tenger alatt kábel ◆ かいていでんせん 【海底電線】

tenger által kivájt barlang ◆ かいしょくどう 【海食洞、海蝕洞】

tengerár ◆ さししお 【差し潮】 ◆ しお 【潮、汐】 „A hajó a tengerárral vitette magát.” 「船は潮に乗って進んだ。」

tengeráramlás ◆ かいりゅう 【海流】 (tengeráramlat) ◆ ちょうりゅう 【潮流】

tengeráramlat ◆ かいようじゅんかん 【海洋循環】 ◆ かいりゅう 【海流】 ◆ しおせ 【潮瀬】

tengeráramlatok ◆ ねつえんじゅんかん 【熱塩循環】 (körforgása)

tengerárok ◆ かいこう 【海溝】 ◆ トラフ

tengerben fürdés ◆ **かいすいよく** 【海水浴】

tengerben pancsol ◆ **うみであそぶ** 【海で遊ぶ】

tengerben pancsolás ◆ **うみあそび** 【海遊び】

tengerben sportol ◆ **うみであそぶ** 【海で遊ぶ】

tengerbiológia ◆ **かいようせいぶつがく** 【海洋生物学】

Tengerbiztonsági Hivatal ◆ **かいじょうほあんちょう** 【海上保安庁】 (Parti Őrség régi neve) ◆ **かいほ** 【海保】 (Parti Őrség régi neve) ◆ **かいほちょう** 【海保庁】 (Parti Őrség régi neve)

tengeren sodródó ember ◆ **ひょうりゅうしゃ** 【漂流者】

tengeren szállít ◆ **かいそうする** 【回漕する、廻漕する】

tengerentúl ◆ **かいがい** 【海外】

tengerentúli utazás ◆ **かいがいりょこう** 【海外旅行】

tenger és felhő ◆ **かいうん** 【海雲】

tenger és hegyek ◆ **うみやま** 【海山】

tengerész ◆ **すいふ** 【水夫】 ◆ **すいへい** 【水兵】 (katona) ◆ **せんいん** 【船員】 (hajós) ◆ **ふなのり** 【船乗り】 „tapasztalt tengerész” 「老練(ろうれん)な船乗(ふなの)り」

tengerészaltiszt ◆ **かいそう** 【海曹】

tengerészdal ◆ **ふなうた** 【船歌、舟歌、舟唄】

tengerészek egy arasznyira vannak a haláltól ◆ **いたごいちまいしたはじごく** 【板子一枚下は地獄】 itago icsimai sita-va dzsigoku ◆ **いっすんしたはじごく** 【一寸下は地獄】 isszun sita-va dzsigoku

tengerészet ◆ **かいじ** 【海事】 ◆ **かいへいたい** 【海兵隊】

tengerészeti ◆ **かいじ** 【海自】

tengerészeti műhold ◆ **かいじえいせい** 【海事衛星】

tengerészeti szakkifejezés ◆ **かいじようご** 【海事用語】

tengerészeti szemle ◆ **かんかんしき** 【観艦式】

tengerészeti térkép ◆ **かいず** 【海図】

tengerészfogadó ◆ **ふなやど** 【船宿】

tengerészgyalogos ◆ **かいへいたいいん** 【海兵隊員】

tengerész katona ◆ **かいへい** 【海兵】

tengerész őrvezető ◆ **いっとうすいへい** 【一等水兵】

tenger és szárazföld ◆ **かいりく** 【海陸】

tengerészti attasé ◆ **かいぐんぶかん** 【海軍武官】

tengerésztiszt ◆ **かいぐんしかん** 【海軍士官】 ◆ **かいぐんしょうこう** 【海軍将校】 ◆ **ぶかん** 【武官】

tenger felett ◆ **かいめんじょう** 【海面上】

tenger feletti ◆ **かいめんじょうの** 【海面上の】 „A tenger feletti levegő telített.” 「海面上(かいめんじょう)の空気(くうき)が飽和(ほうわ)している。」

tenger feletti ellenőrzés joga ◆ **せいかいけん** 【制海権】

tenger feletti felhő ◆ **かいうん** 【海雲】

tengerfelszín ◆ **かいめん** 【海面】

tengerfenék ◆ **かいてい** 【海底】 ◆ **かいようてい** 【海洋底】 ◆ **すいてい** 【水底】 „A hadihajó a tenger fenekére süllyedt.” 「軍艦(ぐんかん)は水底(すいてい)に没(ぼっ)した。」

tenger feneke ◆ **かいてい** 【海底】 „A hajó a tenger fenekére süllyedt.” 「船(ふね)は海底(かいてい)に沈(しず)んだ。」

tengerfenék élőlénye ◆ **ていせいせいぶつ** 【底生生物】

tengerfenéken élő hal ◆ **そこうお** 【底魚】

tengerfenék feltárása ◆ **かいていかいはつ** 【海底開発】

tengerfenékhez kötött akna ◆ **けいりゅうきらい** 【係留機雷、繋留機雷】

tengerfenék-vizsgálat ◆ **かいていたんさ** 【海底探査】

tenger gyümölcsei ◆ **うみのさち** 【海の幸】

tengerhajózás ◆ **こうかい** 【航海】

tengerhez közeli terület ◆ **うみて** 【海手】

tengeri ◆ **うみの** 【海の】 „tengeri élőlény” 「海(うみ)の生(い)き物(もの)」 ◆ **かいじょう** 【海上】 „tengeri

szolgálat” 「海上勤務(かいじょうきんむ)」 ◇ **tengeri kukorica** **トウモロコシ** 【玉蜀黍】

tengeri akna ◆ **きらい** 【機雷】 „Tengeri aknákat raktak le.” 「機雷(きらい)を敷設(ふせつ)した。」

tengeri aknát szed ◆ **そうかいする** 【掃海する】

tengeri alga ◆ **かいそう** 【海藻、海草】 ◆ **ひじき** 【鹿尾菜】

tengeri angolna ◆ **アナゴ** 【穴子】 ◆ **はも** 【鱧】 (Muraenesox cinereus)

tengeri ászka ◆ **ふなむし** 【船虫】 (Ligia exotica)

tengeri barlang ◆ **かいしょくどう** 【海食洞、海蝕洞】

tengeribeteg ◆ **ふなよいする** 【船酔いする、船暈する、舟酔する】 „Ha hajóra szállok, tengeribeteg leszek.” 「船(ふね)に乗(の)ると船酔(ふなよ)いする。」

tengeribeteg lesz ◆ **ふねによう** 【船に酔う】 funeni jou „Nem ülök hajóra, mert tengeribeteg leszek.” 「船(ふね)に酔(よ)うから乗(の)らない。」

tengeribetegség ◆ **くるまよい** 【車酔い、車暈】 (kocsiban) ◆ **どうようびょう** 【動揺病】 ◆ **のりものよい** 【乗り物酔い】 (járművön) ◆ **ふなよい** 【船酔い、船暈、舟酔】 (hajón)

tengeribetegség elleni gyógyszer ◆ **よいどめ** 【酔い止め】

tengeri biztosítás ◆ **かいじょうほけん** 【海上保険】

tengeri blokád ◆ **かいじょうふうさ** 【海上封鎖】 „Tengeri blokád alá helyezték a szorost.” 「海峡(かいきょう)の海上封鎖(かいじょうふうさ)をした。」

tengeri csata ◆ **かいせん** 【海戦】

tengeri csiga ◆ **まきがい** 【巻き貝、巻貝】

tengeri csillag ◆ **ひとで** 【海星、人手】

tengeri durbincsfélék ◆ **たいか** 【鯛科、鯛科、タイ科】 (Sparidae)

tengeri élőlény ◆ **かいようせいぶつ** 【海洋生物】

tengeri emlős ◆ **かいじゅう** 【海獣】

tengeri erózió ◆ **かいしょく** 【海食、海蝕】

tengeri étel ◆ **うみのさち** 【海の幸】 ◆ **かいさんしょくひん** 【海産食品】 ◆ **シーフード**

tengeri finomságok ◆ **うみのさち** 【海の幸】

tengeri fuvallat ◆ **うらかぜ** 【浦風】

tengeri fülcsiga ◆ **あわび** 【鮑、鰒、蚫】 (Haliotis)

tengeri fürdés ◆ **かいすいよく** 【海水浴】

tengeri fürdőkúra ◆ **かいようりょうほう** 【海洋療法】

tengeri gyakorlat ◆ **りんかいじっしゅう** 【臨海実習】

tengeri hajózási vállalat ◆ **かいうんがいしゃ** 【海運会社】

tengeri hal ◆ **かいすいぎょ** 【海水魚】

tengeri halak és kagylók ◆ **ぎょかいるい** 【魚介類】

tengeri halászat ◆ **かいようぎょぎょう** 【海洋漁業】

tengeri hatalom ◆ **かいじょうけん** 【海上権】 „Hatalmat gyakorolt a Földközi-tenger felett.” 「地中海(ちちゅうかい)の 海上権(かいじょうけん) を 掌握(しょうあく) した。」

tengeri herkentyű ◆ **ぎょかいるい** 【魚介類】

tengeri hínár ◆ **かいそう** 【海藻、海草】

tengeri hordalék ◆ **かいせいそう** 【海成層】

tengeri hulladéklerakás ◆ **かいようとうき** 【海洋投棄】

tengeri járőrgép ◆ **かいようしょうかいき** 【海洋哨戒機】

tengeri kereskedelem ◆ **かいじょうぼうえき** 【海上貿易】

tengeri keszeg ◆ **たい** 【鯛】

tengeri kiállítás ◆ **かいようはくらんかい** 【海洋博覧会】

tengerikígyó ◆ **うみへび** 【海蛇】 „A tengerben tengerikígyó úszott.” 「海(うみ)を泳(およ)いでる海蛇(うみへび)をみた。」 ◇ **kínai tengerikígyó** **えらぶうみへび** 【永良部海蛇】 (Laticauda semifasciata) ◇ **sárgahasú tengerikígyó** **せぐろうみへび** 【背黒海蛇】 (Pelamis platura)

tengeri kikötő ◆ **かいこう** 【海港】

tengeri kísérleti laboratórium ◆ **りんかいじっけんしょ** 【臨海実験所】

tengeri közjog ◆ **かいじこうほう** 【海事公法】

tengeri közlekedés ◆ **こうかい** 【航海】

tengeri kukorica ◆ **トウモロコシ** 【玉蜀黍】

tengeri kutatóhajó ◆ **かいようちょうさせん** 【海洋調査船】

tengeri lidércfény ◆ **しらぬい** 【不知火】 ◆ **しらぬひ** 【不知火】

tengeri liliom ◆ **うみゆり** 【海百合】 (Crinoidea) „tengeri liliom kövülete” 「海百合(うみゆり)の化石(かせき)」

tengerillat ◆ **うみのかおり** 【海の香り】 ◇ **sós tengerillat いそのかおり** 【磯の香り】

tengeri lúd ◆ **こくがん** 【黒雁】 (Branta, fekete lúd)

tengeri madár ◆ **かいちょう** 【海鳥】

tengeri magánjog ◆ **かいじしほう** 【海事私法】

tengerimakk ◆ **ふじつぼ** 【藤壺、富士壺】 (Balanomorpha)

tengerimalac ◆ **モルモット**

tengeri mentés ◆ **かいなんきゅうじょ** 【海難救助】

tengeri mérföld ◆ **かいり** 【海里】 (1852m) „Egy tengeri mérföld az egyenlítő 1 szögpercének a távolsága.” 「1海里(かいり)は赤道(せきどう)の一分(いっぷん)の角度(かくど)の長(なが)さです。」 ◆ **ノット** (1,852km)

tengeri moszat ◆ **かいそう** 【海藻、海草】 „A „nori”, tengeri moszatból készült japán étel.” 「海苔(のり)は海藻(かいそう)からできている日本(にほん)の食(た)べ物(もの)です。」 ◆ **こんぶ** 【昆布】

tengeri navigáció ◆ **こうかい** 【航海】

tengeri önvédelmi erők ◆ **かいじょうじえいたい** 【海上自衛隊】

tengeri örvény ◆ **うずしお** 【渦潮】

tengeri pókok ◆ **うみぐもこう** 【ウミグモ綱、海蜘蛛綱】 (Pycnogonida) ◆ **うみぐもるい** 【ウミグモ類、海蜘蛛類】

tengeri posta ◆ **ふなびん** 【船便】 (hajóposta)

tengeri rendészet ◆ **かいようけいさつ** 【海洋警察】

tengerirózsa ◆ **いそぎんちゃく** 【磯巾着、菟葵】 (Actiniaria)

tengeri só ◆ **かいえん** 【海塩】

tengeri sport ◆ **うみあそび** 【海遊び】 ◆ **マリンスポーツ**

tengeri sportolás ◆ **マリンスポーツ**

tenger istene ◆ **かいしん** 【海神】 ◆ **わたつみ** 【海神、綿津見】

tengerisün ◆ **うに** 【海胆、海栗、雲丹】

tengerisün petéje ízesítve ◆ **うに** 【海胆、海栗、雲丹】

tengeri szállítás ◆ **かいうん** 【海運】 ◆ **かいうんぎょう** 【海運業】 ◆ **かいじょううんそう** 【海上運送】 ◆ **かいじょううんゆ** 【海上運輸】 ◆ **かいじょうゆそう** 【海上輸送】 ◆ **かいそう** 【回漕、廻漕】 ◆ **はくさい** 【舶載】 (import)

tengeri szállítmány ◆ **かいじょうかもつ** 【海上貨物】

tengeri szállítmányozás ◆ **かいそうぎょう** 【回漕業、廻漕業】

tengeri szállítmányozó ◆ **かいそうてん** 【回漕店、廻漕店】 ◆ **かいそうとんや** 【回漕問屋、廻漕問屋】

tengeri szállítóvállalat ◆ **かいうんがいしゃ** 【海運会社】

tengeri szél ◆ **かいふう** 【海風】

tengeri szellő ◆ **かいふう** 【海風】

tengeri szörny ◆ **うみぼうず** 【海坊主】

tengeri tehén ◆ **かいぎゅう** 【海牛】 (Állat) „Azt mondják a tengeri tehén a sellő, hát nehéz elhinni képek láttán.” 「海牛(かいぎゅう)は人魚(にんぎょ)と言(い)われているが、写真(しゃしん)を見(み)たところでは信(しん)じがたい。」 ◆ **ジュゴン** (Dugong dugon)

tengeri teknős ◆ **うみがめ** 【海亀】

tengeri terasz ◆ **かいしょくだい** 【海食台、海蝕台】

tengeri termék ◆ **うみのさんぶつ** 【海の産物】 ◆ **かいさん** 【海産】 ◆ **かいさんぶつ** 【海産物】 ◇ **feldolgozott tengeri termék かいさんかこうひん** 【海産加工品】

tengeri termékkel kereskedő ◆ **かいさんぶつしょう** 【海産物商】

tengeri terület ◆ **かいいき** 【海域】

tengeri trágya ◆ **かいさんひりょう** 【海産肥料】

tengeri uborka ◆ **なまこ** 【海鼠】

tengeri út ◆ **かいろ** 【海路】 ◆ **なみじ** 【波路】

tengeri útvonal ◆ **えんようこうろ** 【遠洋航路】 ◆ **かいろ** 【海路】 „Tengeri útvonalat választ.” 「海路(かいろ)をとる。」

tengeri ütközet ◆ **かいせん** 【海戦】

tengeri vidra ◆ **らっこ** 【猟虎、海獺】

tengeri vízpermet ◆ **しおけむり** 【潮煙】

tengerjáró ◆ **がいこうせん** 【外航船】

tengerjog ◆ **かいじほう** 【海事法】

tengerkutatás ◆ **かいようがく** 【海洋学】

tengerkutató ◆ **かいようがくしゃ** 【海洋学者】

tengermellék ◆ **りんかい** 【臨海】

tenger mellet futó vasút ◆ **かいがんせん** 【海岸線】

tenger melletti ◆ **うみぞいの** 【海沿いの】

tenger mélye ◆ **かいちゅう** 【海中】 „A hajó a tenger mélyére süllyedt.” 「船(ふね)は海中(かいちゅう)に沈(しず)んだ。」

tengermélység ◆ **かいしん** 【海深】 „tenger 200 méteres mélységű helye” 「海深(かいしん)２００(にひゃく)メートルの所(ところ)」

tengermoraj ◆ **うみなり** 【海鳴り】 ◆ **かいめい** 【海鳴】 ◆ **しおなり** 【潮鳴り】

tengermorajlás ◆ **しおなり** 【潮鳴り】

tengernagy ◆ **かいぐんたいしょう** 【海軍大将】 (rendfokozat) ◆ **かいしょう** 【海将】 ◆ **かいしょうこう** 【海将甲】 ◆ **ていとく** 【提督】 (admirális) ◇ **altengernagy** **かいしょうおつ** 【海将乙】 ◇ **ellentengernagy** **かいしょうほ** 【海将補】

tenger okozta erózió ◆ **かいしょく** 【海食、海蝕】

tengerökológia ◆ **かいようせいたいがく** 【海洋生態学】

tengerpart ◆ **うみべ** 【海辺】 ◆ **うら** 【浦】 ◆ **かいがん** 【海岸】 „tengerparti kikötőváros” 「海岸沿(かいがんぞ)いにある港都市(みなとし)」 ◆ **かいひん** 【海浜】 ◆ **きしべ** 【岸辺】 ◆ **はま** 【浜】 ◆ **はまべ** 【浜辺】 ◆ **ビーチ** ◆ **りんかい** 【臨海】 ◇ **homokos tengerpart** **すなはま** 【砂浜】 ◇ **öblökkel csipkézett tengerpart** **リアスしきかいがん** 【リアス式海岸】

tengerparti ◆ **うみべの** 【海辺の】 „tengerparti nyaraló” 「海辺(うみべ)の別荘(べっそう)」 ◆ **りんかい** 【臨海】

tengerparti horgászat ◆ **いそづり** 【磯釣り】

tengerparti hotel ◆ **かいひんホテル** 【海浜ホテル】

tengerparti iparvidék ◆ **りんかいこうぎょうちたい** 【臨海工業地帯】

tengerparti iskola ◆ **りんかいがっこう** 【臨海学校】

tengerparti növény ◆ **かいひんしょくぶつ** 【海浜植物】

tengerparti park ◆ **かいひんこうえん** 【海浜公園】

tengerparti strand ◆ **かいすいよくじょう** 【海水浴場】

tengerparti szellő ◆ **かいりくふう** 【海陸風】

tengerparti út ◆ **かいどう** 【海道】 ◆ **りんかいどうろ** 【臨海道路】

tengerparti védőgát ◆ **ぼうちょうてい** 【防潮堤】

tengerpart melletti ◆ **えんかいの** 【沿海の】

tengerpart menti terület ◆ **かいがんせん** 【海岸線】

tengerrel körülvett ország ◆ **かいこく** 【海国】

tengerrengés ◆ **かいていじしん** 【海底地震】

tengerrész ◆ **かいいき** 【海域】 (tengeri terület)

tengerre száll ◆ **うみにでる** 【海に出る】 „A halász tengerre szállt.” 「漁師(りょうし)は海(うみ)に出(で)た。」

tengerszem ◆ **ここ** 【小湖】

tengerszennyezés ◆ **かいようおせん** 【海洋汚染】

tengerszint ◆ **かいすいめん** 【海水面】 ◇ **tengerszint felett** **かいばつ** 【海抜】 „Ez az falu a tengerszint felett 2000 méteren van.” 「この村(むら)は海抜(かいばつ)２０００(にせん)メートルのところにあります。」

tengerszint-emelkedés ◆ **かいめんじょうしょう** 【海面上昇】

tengerszint felett ◆ **かいばつ** 【海抜】 „Ez az falu a tengerszint felett 2000 méteren van.” 「この村は海抜２０００メートルのところにあります。」

tengerszint feletti magasság ◆ **ひょうこう** 【標高】

tengerszirt ◆ **かいしょくがい** 【海食崖、海蝕崖】

tengerszoros ◆ **かいきょう** 【海峡】

tengertől elzárt ország ◆ **ないりくこく** 【内陸国】 „Magyarország a tengertől elzárt.” 「ハンガリーは内陸国です。」

tengertől visszahódított föld ◆ **うめたてち** 【埋め立て地、埋立地】

tengertudomány ◆ **かいようかがく** 【海洋科学】

tengervíz ◆ **うしお** 【潮、汐】 ◆ **うみのみず** 【海の水】 ◆ **かいすい** 【海水】 ◆ **しお** 【潮、汐】 „tengervíz illata” 「潮の香り」

tengervíz édesvízzé alakítása ◆ **かいすいたんすいか** 【海水淡水化】

tengerzúgás ◆ **しおさい** 【潮騒】

tengeti életét ◆ **ほそぼそとくらす** 【細々と暮らす】 „Vidéken egy kis házban tengette életét.” 「田舎の小さい家で細々と暮らしていた。」 ◆ **ろめいをつなぐ** 【露命をつなぐ、露命を繋ぐ】

Tengi-kor ◆ **てんぎ** 【天喜】 (1053-1058)

Tengjó-kor ◆ **てんぎょう** 【天慶】 (938-947)

tengó ◆ **けまり** 【蹴鞠、蹴マリ】 (lábtengó) ◆ **フットボールテニス** (lábtengó)

tengődik ◆ **ろめいをつなぐ** 【露命をつなぐ、露命を繋ぐ】 „Két éven át tengődött kenyéren és vízen.” 「２年間パンと水で露命を繋いだ。」

tenisz ◆ **ていきゅう** 【庭球】 ◆ **テニス** ◇ **kemény labdás tenisz こうしきテニス** 【硬式テニス】 ◇ **lábtenisz フットボールテニス**

teniszcipő ◆ **テニス・シューズ**

teniszezik ◆ **テニスをする** „Tegnap két órát teniszeztem.” 「昨日２時間テニスをした。」 ◆ **テニスをやる** 【テニスを遣る】 „Gyerekkoromtól teniszezem.” 「子供の頃からテニスをやっている。」

teniszező ◆ **テニスせんしゅ** 【テニス選手】 ◆ **テニス・プレーヤー**

teniszjátékos ◆ **テニスせんしゅ** 【テニス選手】 ◆ **テニス・プレイヤー**

teniszkönyök ◆ **テニス・エルボー** ◆ **テニスひじ** 【テニス肘】

teniszlabda ◆ **テニス・ボール**

teniszmérkőzés ◆ **テニスのしあい** 【テニスの試合】

teniszpálya ◆ **テニス・コート** ◇ **fedett teniszpálya おくないテニス・コート** 【屋内テニス・コート】 ◇ **füves teniszpálya グラスコート**

teniszütő ◆ **テニス・ラケット**

Ten-jó-kor ◆ **てんよう** 【天養】 (1144-1145)

tenmagad ◆ **なんじじしん** 【汝自身】 ◆ **わがみ** 【わが身、我が身、我身】 „Azt kívánd felebarátodnak, amit tenmagadnak!” 「我が身をつねって人の痛さを知れ。」

Tenmei-kor ◆ **てんめい** 【天明】 (1781.4.2-1789.1.25)

Tenna-kor ◆ **てんな** 【天和】 (1681.9.29-1684.2.21)

Ten-nin-kor ◆ **てんにん** 【天仁】 (1108-1110)

tennivaló ◆ **にってい** 【日程】 „Ezt tedd a tennivalók közé!” 「これを日程に入れてください！」 ◆ **ようじ** 【用事】 „Most ne zavarj, mert van valami tennivalóm!” 「いま用事があるから邪魔しないで！」

Ten-ó-kor ◆ **てんおう** 【天応】 (781-782)

tenor ◆ **テナー** ◆ **テナーの** ◆ **テノール** „Tenor szerepét kaptam az énekkarban.” 「合唱団でテノールを受け持った。」

tenorénekes ◆ **テナーかしゅ** 【テナー歌手】

tenorhang ◆ **テナーのこえ** 【テナーの声】

tenorista ◆ **テナーかしゅ** 【テナー歌手】 (tenorénekes) ◆ **テノールかしゅ** 【テノール歌手】

tenorkulcs ◆ **テノールきごう** 【テノール記号】

tenorszaxofon ◆ **テナー・サックス**

Tenpjó-dzsingo-kor ◆ **てんぴょうじんご** 【天平神護】 (765-767)

Tenpjó-hóji-kor ◆ **てんぴょうほうじ** 【天平宝字】 (757-765)

Tenpjó-kanpó-kor ◆ **てんぴょうかんぽう** 【天平感宝】 (749)

Tenpjó-kor ◆ **てんぴょう** 【天平】 (729-749)

Tenpjó-sóhó-kor ◆ **てんぴょうしょうほう** 【天平勝宝】 (749-757)

Tenpó-kor ◆ **てんぽう** 【天保】 (1830.12.10-1844.12.2)

Tenpuku-kor ◆ **てんぷく** 【天福】 (1233.4.15-1234.11.5)

Tenrikjó ◆ **てんりきょう** 【天理教】

Tenri szekta ◆ **てんりきょう** 【天理教】

Tenrjaku-kor ◆ **てんりゃく** 【天暦】 (947-957)

Tenroku-kor ◆ **てんろく** 【天禄】 (970-973)

Tensó-kor ◆ **てんしょう** 【天承】 (1131-1132) ◆ **てんしょう** 【天正】 (1573.7.28-1592.12.8)

tente ◆ **ネンネ**

tentézik ◆ **ネンネする** „A baba tentézik.” 「赤ちゃんがネンネしている。」

tentézni akar ◆ **おねむな** 【お眠な、お睡な、御眠な、御睡な】 (gyerekes szó) „A baba tentézni akar.” 「赤ちゃんがお眠らしい。」

Tentoku-kor ◆ **てんとく** 【天徳】 (957-961)

tenuto ◆ **テヌート** (kitartva)

tenzió ◆ **ちょうりょく** 【張力】 ◇ **felületi tenzió** **ひょうめんちょうりょく** 【表面張力】 (felületi feszültség)

tenzor ◆ **テンソル**

tény ❶ **じじつ** 【事実】 „Szomorú tény, hogy a tettes még szabadlábon van.” 「犯人が逮捕されないのは悲しい事実です。」 ◆ **こと** 【事】 „Elismerem a tényt, hogy késtem.” 「遅刻したことを認める。」 ◆ **じつ** 【実】 „Az újság feltárta a tényt, hogy a gyermeket megkülönböztetés érte.” 「新聞は子供が差別を受けた実を明かした。」 ◆ **しんそう** 【真相】 „Feltárta a tényeket.” 「真相を明かした。」 ◇ **elfogadott tény** **かくていしたじじつ** 【確定した事実】 ◇ **hamisítatlan tény** **いつわらざるじじつ** 【偽らざる事実】 ◇ **kész tény** **きせいじじつ** 【既成事実】 „Terhesség kész ténye elé állítva, házasságra kényszerítette a férfit.” 「子供が出来たという既成事実を作って彼氏に結婚を迫った。」 ◇ **legfontosabb tény** **しゅようじじつ** 【主要事実】 ◇ **stilizált tény** **ようしきかされたじじつ** 【様式化された事実】 ◇ **stilizált tény** **ていけいかされたじじつ** 【定型化された事実】 ◇ **történelmi tény** **しじつ** 【史実】

tényállás ◆ **じじょう** 【事情】 (helyzet) „Elmagyaráztam a tényállást.” 「事情を説明した。」

tényeknek ellentmondó feltételezés ◆ **はんじつかそう** 【反実仮想】

tenyér ◆ **たなごころ** 【掌】 ◆ **てのうち** 【手の内】 ◆ **てのうら** 【手の裏】 ◆ **てのひら** 【手のひら、手の平、掌】 „Annak az embernek a kövér, puha tenyere van.” 「あの人の手のひらはぶくぶくしていて柔らかい。」 ◆ **ひらて** 【平手】 ◇ **belecsap a magasra tartott tenyerébe** **ハイタッチする** ◇ **tenyerén hord** **だいじにする** 【大事にする】 „A tenyeremen hordom a feleségemet.” 「妻を大事にしている。」

tenyérbemászó ◆ **しゃくにさわる** 【癪に障る、しゃくに障る】 „Tenyérbemászó volt a gőgös viselkedése.” 「彼の威張った態度は癪に障った。」 ◆ **なぐってやりたい** 【殴ってやりたい】 „Tenyérbemászó képe van.” 「殴ってやりたい顔をしている。」

tenyérből jósol ◆ **てそうをみる** 【手相を見る】 „Jósoltattam a tenyeremből.” 「手相を見てもらった。」

tenyerel ◆ **てをつく** 【手を突く】 „Szögbe tenyereltem.” 「釘に手を突いてしまった。」

tenyerén hord ◆ **だいじにする** 【大事にする】 „A tenyeremen hordom a feleségemet.” 「妻を大事にしている。」

tenyeres ◆ **フォアハンド** (ütés)

tenyeres ütés ◆ **はりて** 【張り手、張手】 (szumóban) ◆ **フォアハンド** „tenyeres ütés és fonák ütés” 「フォアハンドとバックハンド」 ◆ **フォアハンドストローク**

tenyeres ütést mér ◆ **はりてをかます** 【張り手を噛ます、張手を噛ます】 (szumóban) „A szumós tenyeres ütést mért az ellenfelére.” 「力士は相手に張り手を噛ました。」

tenyerét dörzsölve ◆ **したなめずりして** 【舌なめずりして、舌舐めずりして】 (csorgó nyállal) „A tenyeremet dörzsölve vártam, hogy beleessen a csapdámba.” 「彼が罠に引っかかるのを舌なめずりして待っていた。」

tenyéri bőnye ◆ **しゅしょうけんまく** 【手掌腱膜】 (Aponeurosis palmaris)

tenyérjós ◆ **てそううらないし** 【手相占い師】 „Az a tenyérjós csaló.” 「あの手相占い師はインチキです。」 ◆ **てそうみ** 【手相見】

tenyérjóslás ◆ **てそう** 【手相】 „Tenyérből jósol.” 「手相で占う。」 ◆ **てそううらない** 【手相占い】

tenyér kinézete ◆ **てそう** 【手相】

tenyérlenyomat ◆ **しょうもん** 【拳文】

tenyérsarkos ütés ◆ **しょうていうち** 【掌底打ち】

tenyérsarok ◆ **しょうてい** 【掌底】

tenyérvonal ◆ **てすじ** 【手筋】 ◆ **てそうのせん** 【手相の線】

tenyészállat ◆ **かちく** 【家畜】 (jószág)

tenyészállat-kereskedő ◆ **かちくしょう** 【家畜商】

tenyészanyag ◆ **いくしゅそざい** 【育種素材】 ◆ **しゅちく** 【種畜】

tenyészbika ◆ **たねうし** 【種牛】

tenyészcsődör ◆ **たねうま** 【種馬】

tenyészés ◆ **せいそく** 【生息、栖息、棲息】

tenyészet ◆ **しいく** 【飼育】 ◆ **ばいよう** 【培養】 (tenyésztés) ◆ **ひんしゅ** 【品種】 ◇ **batch-tenyészet** **バッチばいようほう** 【バッチ培養法】 ◇ **folyamatos tenyészet** **れんぞくばいよう** 【連続培養】 ◇ **monolayer tenyészet** **たんそうばいよう** 【単層培養】 ◇ **sejttenyészet** **さいぼうばいよう** 【細胞培養】 ◇ **szövettenyészet** **そしきばいよう** 【組織培養】 ◇ **szuszpenziós tenyészet** **ふゆうばいよう** 【浮遊培養】 ◇ **szuszpenziós tenyészet** **けんだくばいよう** 【懸濁培養】 ◇ **tiszta tenyészet** **じゅんすいばいよう** 【純粋培養】

tenyészidőszak ◆ **はんしょくき** 【繁殖期】

tenyészik ◆ **せいそくする** 【生息する、栖息する、棲息する】 (állat) „Ez az állat Afrikában tenyészik.” 「この動物はアフリカに生息している。」

tenyészőcsúcs ◆ **せいちょうてん** 【成長点】

tenyészőkúp ◆ **せいちょうてん** 【成長点】

tenyészt ◆ **しいくする** 【飼育する】 (állatokat tart) „Birkákat tenyészt.” 「羊を飼育している。」 ◆ **そだてる** 【育てる】 „Nyulakat tenyésztek.” 「ウサギを育てている。」 ◆ **ばいようする** 【培養する】 (termeszt) „Sejteket tenyészt.” 「細胞を培養する」 ◆ **ようしょくする** 【養殖する】 (vízi élőlényeket) „Halakat tenyészt.” 「魚を養殖している。」 ◇ **selyemhernyót tenyészt** **ようさんをする** 【養蚕をする】

tenyésztelep ◆ **ちくさんじょう** 【畜産場】

tenyésztés ◆ **しいく** 【飼育】 ◆ **しよう** 【飼養】 ◆ **たね** 【種】 „Ezt a kandisznót tenyésztés miatt tartom.” 「この雄豚は種を取るために飼っている。」 ◆ **ばいよう** 【培養】 „baktériumtenyésztés” 「細菌の培養」 ◆ **ようしょく** 【養殖】 (víziállat, vízinövény) ◇ **beltenyésztés** **きんしんこうはい** 【近親交配】 ◇ **kiválasztó tenyésztés** **せんばついくしゅ** 【選抜育種】 ◇ **kültenyésztés** **いけいこうはい** 【異系交配】 ◇ **kültenyésztés** **がいこうはい** 【外交配】 ◇ **osztrigatenyésztés** **かきようしょく** 【カキ養殖、牡蠣養殖、牡蛎養殖】

tenyésztési módszer ◆ **ばいようほう** 【培養法】

tenyésztett ◆ **ようしょく** 【養殖】 „tenyésztett osztriga” 「養殖牡蠣」

tenyésztett gyöngy ◆ **ようしょくしんじゅ** 【養殖真珠】

tenyésztett hal ◆ **ようしょくぎょ** 【養殖魚】

tenyésztett osztriga ◆ **ようしょくがき** 【養殖ガキ、養殖牡蠣、養殖牡蛎】

tenyésztő ◆ **はんしょくさせるひと** 【繁殖させる人】

tenyésztőreaktor ◆ **ぞうしょくろ** 【増殖炉】 ◇ **gyors tenyésztőreaktor こうそくぞうしょくろ** 【高速増殖炉】

tenyésztörzs ◆ **しゅちく** 【種畜】

tenyésztő táptalaj ◆ **ばいち** 【培地】 ◇ **baktériumtenyésztő táptalaj さいきんのばいち** 【細菌の培地】

tényező ◆ **いんし** 【因子】 ◆ **いんすう** 【因数】 (matematika) ◆ **ファクター** ◆ **よういん** 【要因】 ◆ **ようそ** 【要素】 „kockázati tényező” 「危険な要素」 ◇ **biztonsági tényező あんぜんけいすう** 【安全係数】 ◇ **inflációs tényező インフレよういん** 【インフレ要因】 ◇ **kockázati tényező きけんいんし** 【危険因子】 „A dohányzás kockázati tényező.” 「タバコは危険因子です。」 ◇ **kockázati tényező リスク・ファクター** ◇ **közös tényező きょうつういんすう** 【共通因数】 ◇ **prímtényező そいんすう** 【素因数】 ◇ **súrlódási tényező まさつけいすう** 【摩擦係数】 ◇ **zavaró tényező こうらくいんし** 【交絡因子】 (statisztikai) „Az ok keresésénél nem vette figyelembe, hogy vannak zavaró tényezők.” 「原因を調べる時に、交絡因子を無視した。」

tényezőellátottság ◆ **ようそふそん** 【要素賦存】 ◇ **termelői tényezőellátottság せいさんようそふそん** 【生産要素賦存】

tényezőkre bont ◆ **いんすうにぶんかいする** 【因数に分解する】 „Tényezőkre bontja a polinomot.” 「多項式を因数に分解する。」

tényezőkre bontás ◆ **いんすうぶんかい** 【因数分解】

tényfelmérés ◆ **じったいちょうさ** 【実態調査】

tényfeltárás ◆ **じつじょうちょうさ** 【実情調査】 ◆ **しんそうきゅうめい** 【真相究明】 ◆ **しんそうちょうさ** 【真相調査】

tényfeltáró ◆ **じっしょうてきな** 【実証的な】 „történelem tényfeltáró kutatása” 「歴史の実証的な研究」

tényfeltáró bizottság ◆ **じつじょうちょうさだん** 【実情調査団】

tényfeltáró vizsgálat ◆ **じじつちょうさ** 【事実調査】

tényirodalom ◆ **ノンフィクション**

ténykedés ◆ **かつどう** 【活動】 „Mit szeretsz jobban, lustálkodni vagy ténykedni?” 「のんびりするのとあれこれ活動するのとどっちが好き？」 ◆ **こうどう** 【行動】

ténykedik ◆ **こうどうをする** 【行動をする】 „Serényen kell ténykednünk.” 「早く行動したほうがいい。」

ténykérdés ◆ **じじつもんだい** 【事実問題】

tényleg ◆ **かな** 【哉】 „Ez tényleg nem furcsa?” 「変じゃないかな？」 ◆ **げんに** 【現に】 „Tényleg láttam!” 「現にこの目で見た。」 ◆ **じつに** 【実に】 „Ez tényleg csodálatos!” 「これは実に素晴らしい。」 ◆ **しんじつ** 【真実】 „Ő tényleg úgy gondolja.” 「彼は真実そう思っている。」 ◆ **そういえば** 【そう言えば、然う言えば】 „Ez tényleg így lehet.” 「そう言えばそうだね。」 ◆ **そうか** „Tényleg? Jól van.” 「そうか、分かった。」 ◆ **そうだよねえ** „– Elállt az eső! – Tényleg!” 「『雨がやんだ』『そうだよねえ』」 ◆ **たしか** 【確か】 „Tényleg, mintha ilyen neve lett volna.” 「確かそのような名前でした。」 ◆ **たしかに** 【確かに】 „Ez tényleg úgy lehet.” 「それは確かにそうかもしれない。」 ◆ **なるほど** 【成程】 (most, hogy mondod) „Tényleg, hogyan is nem jutott nekem ez eddig eszembe!” 「なるほど、今まで気づかなかった！」 ◆ **ほとほと** 【殆、幾】 „Most már tényleg nem tudok mit kezdeni a szobájába zárkózott fiammal.” 「ひきこもる息子にほとほと手を焼いた。」 ◆ **ほんきで** 【本気で】 „Te ezt tényleg elhiszed?” 「それを本気で信じているの？」 ◆ **ほんとうに** 【本当に】 „Tényleg meg-

másztad a Fudzsit?” 「本当に富士山に登ったの？」 ◆ **よっぽど** 【余っ程、余程】 „Tényleg rosszul sikerült a kolbász, ha már a kutya sem eszi meg.” 「犬も食べないなんてよっぽど不味いソーセージになっちゃったんだね。」 ◆ **よほど** 【余程】 „Tényleg sürgősnek tűnik ez a munka, ha még prémiumot is ígértek érte.” 「ボーナスも約束されるなんて余程緊急の仕事らしい。」 ◇ **még a végén tényleg ひょっとしたら** „Még a végén tényleg filmsztár lesz belőle.” 「彼はひょっとしたら映画スターになるかも。」 ◇ **most aztán tényleg いまこそ** 【今こそ】 „Most aztán tényleg le fogok fogyni.” 「いまこそやせてみせる。」

tényleges ◆ **げんゆう** 【現有】 ◆ **じじつじょうの** 【事実上の】 „Ő a tényleges igazgató.” 「事実上の取締役は彼です。」 ◆ **じっさいの** 【実際の】 „Tényleges felmérés adatait használta.” 「実察の調査データを使った。」 ◆ **じっしつ** 【実質】 „tényleges uralkodó” 「実質的支配者」 ◆ **じっしつてきな** 【実質的な】 „tényleges hatalom” 「実質的な権利」

tényleges ártalom ◆ **じつがい** 【実害】 „Az oltástól a beteget nem érte tényleges ártalom.” 「この注射は患者に実害がなかった。」

tényleges áru ◆ **げんぴん** 【現品】 „A tényleges áru sokkal szebb volt, mint a képe.” 「画像より現品の方がはるかに美しかった。」

ténylegesen ◆ **げんじつてきに** 【現実的に】 „ténylegesen megtörtént eset” 「現実的に起こった出来事」 ◆ **じっさいに** 【実際に】 „Nem tudni, hogy ténylegesen mennyi pénzt sikkasztott.” 「実際にどのくらいのお金を横領したかは知りません。」

ténylegesen megmér ◆ **じっそくする** 【実測する】 „Ténylegesen megmértem az állomás eléréséhez szükséges időt.” 「駅までの所要時間を実測した。」

ténylegesen munkával töltött idő ◆ **じつどうじかん** 【実働時間】

tényleges érték ◆ **じっせきち** 【実績値】 „tervezett érték és tényleges érték” 「計画値と実績値」

tényleges hatalmat birtokló személy ◆ **じっけんしゃ** 【実権者】

tényleges hatalom ◆ **じっけん** 【実権】

tényleges helyzet ◆ **じったい** 【実態】 „A mobiltelefon-használat tényleges helyzetét vizsgálták.” 「携帯電話の利用実態を調べた。」

tényleges kamat ◆ **じっしつねんりつ** 【実質年率】

tényleges kár ◆ **じつがい** 【実害】 „Ez az árvíz tényleges kárt okozott.” 「この洪水は実害を出した。」

tényleges kereslet ◆ **じつじゅ** 【実需】

tényleges költség ◆ **じっぴ** 【実費】 „fejlesztés tényleges költsége” 「開発にかかる実費」

tényleges körülmény ◆ **じつじょう** 【実情、実状】 „Japán tényleges körülményeihez nem igazodó intézkedés” 「日本の実情に合わない政策」

tényleges mérés ◆ **じっそく** 【実測】 „ténylegesen mért adatok” 「実測データ」

tényleges méret ◆ **じっすん** 【実寸】

tényleges munka ◆ **じつどう** 【実働】 ◆ **じつむ** 【実務】

tényleges munkát végző személy ◆ **じつむしゃ** 【実務者】

tényleges óhaj ◆ **ほんい** 【本意】 „Ez a tényleges óhaja.” 「これは彼の本意です。」

tényleges ok ◆ **しんいん** 【真因】 „A probléma tényleges okát kerestem.” 「問題の真因を探った。」

tényleges példa ◆ **じつれい** 【実例】

tényleges profit ◆ **じつえき** 【実益】 „A nyitva tartás meghosszabbítása ténylegesen nem hoz profitot.” 「営業時間を延長しても実益がない。」

tényleges szám ◆ **じっすう** 【実数】 „A fertőzöttek tényleges számát nem ismerjük.” 「感染者の実数は分からない。」

tényleírás ◆ **じょじゅつ** 【叙述】 „történelmi tényleírás” 「歴史叙述」

tényleíró ◆ **じょじゅつてきな** 【叙述的な】

tényszám ◆ **じっせきち** 【実績値】

tényszerű ◆ **じじつせい** 【事実性】

teodolit ◆ **けいいぎ** 【経緯儀】 ◆ **トランシット**

teokrácia ◆ **さいせいいっち** 【祭政一致】 (papi uralom)

teológia ◆ **しんがく** 【神学】 ◇ **dialektikus teológia** **べんしょうほうしんがく** 【弁証法神学】 ◇ **filozófiai teológia** **てつがくてきしんがく** 【哲学的神学】

teológiai iskola ◆ **しんがっこう** 【神学校】

teológiai kar ◆ **しんがくぶ** 【神学部】

teológus ◆ **しんがくしゃ** 【神学者】

teológus doktor ◆ **しんがくはくし** 【神学博士】

teológus hallgató ◆ **しんがくせい** 【神学生】

teoretikus ◆ **りろんてきな** 【理論的な】 „A gépi tanulás teoretikus alapjait tárgyalja.” 「機械学習の理論的な基礎を説明する。」

teória ◆ **がくせつ** 【学説】 (tantétel) ◆ **かせつ** 【仮説】 (feltételezés) ◆ **りろん** 【理論】 (elmélet) „Egy csak egy teória.” 「これは理論に過ぎない。」

tép ◆ **ひきさく** 【引き裂く、引裂く】 „Téptem egy lapot a füzetből.” 「ノートから紙を一枚引き裂いた。」 ◆ **ぶっとばす** 【ぶっ飛ばす】 „A kocsi 200-al tépett a sztrádán.” 「車は高速道路で時速２００キロでぶっ飛ばした。」 ◆ **むしる** 【毟る、捞る】 (tépdes) „A verekedők egymás haját tépték.” 「殴り合っている人はお互いの髪の毛をむしった。」 ◆ **もうスピードではしる** 【猛スピードで走る】 „Téptünk a kocsival.” 「車で猛スピードで走った。」

tépdes ◆ **かきむしる** 【掻きむしる、掻き毟る】 (erősen vakar) „Idegesen tépdestem a hajam.” 「イライラして髪を掻き毟った。」 ◆ **むしる** 【毟る、捞る】 „Idegességében a haját tépdeste.” 「いらいらして髪の毛をむしった。」

tépelődés ◆ **しあん** 【思案】 „Azon tépelődtem, hogy mit kellene tennem.” 「どうしたら良いのか思案に耽った。」 ◆ **なやみ** 【悩み】

tépelődik ◆ **かんがえこむ** 【考え込む】 (töpreng) „Ne tépelődj egyedül, kérj inkább tanácsot mástól!” 「一人で考え込まないで誰かに相談しましょう。」 ◆ **しあんにくれる** 【思案に暮れる】 ◆ **なやむ** 【悩む】 „Tépelődöm, hogy menjek-e.” 「行った方がいいか悩んでいる。」

tépelődő ◆ **ちんつうな** 【沈痛な】 „tépelődő hangvétel” 「沈痛な口調」

tepertő ◆ **あぶらみ** 【脂身】

tépés hangja ◆ **ビリビリ**

tépked ◆ **むしる** 【毟る、捞る】 „A haját tépkedte.” 「髪の毛をむしっていた。」

tépőfog ◆ **きば** 【牙】 „farkas tépőfoga” 「狼の牙」 ◆ **けんし** 【犬歯】 ◆ **れつにくし** 【裂肉歯】

tépőgép ◆ **シュレッダー**

tépőzár ◆ **マジック・テープ** (márkanév) ◆ **めんファスナー** 【面ファスナー】

tepsi ◆ **オーブンざら** 【オーブン皿】

tépve ◆ **ばりっと** 【ばりっと】 „Letéptem a csomagolópapírt.” 「包み紙をバリッと破いた。」

teqball ◆ **テックボール**

tér ◆ **かいしんする** 【回心する】 „Keresztény vallásra tért.” 「キリスト教に回心した。」 ◆ **かえる** 【返る、反る】 (visszatér) „Térj észre!” 「正気に返れ！」 ◆ **きえする** 【帰依する】 (vallásos lesz) „Buddhista vallásra tért.” 「仏門に帰依した。」 ◆ **くうかん** 【空間】 (fizikai) ◆ **こうえん** 【公園】 (játszótér) ◆ **それる** 【逸

れる】 „Az út nyugat felé tért.” 「道は西に逸れた。」 ◆ **ば** 【場】 „gravitációs tér” 「重力場」 ◆ **ひろっぱ** 【広っぱ】 ◆ **ひろば** 【広場】 ◆ **プラザ** ◆ **よる** 【寄る、凭る、倚る】 „Bal oldalra tértem.” 「左に寄った。」 ◇ **bolygóközi tér わくせいかんくうかん** 【惑星間空間】 ◇ **csatatér いくさのにわ** 【軍の庭】 ◇ **csillagközi tér こうせいかんくうかん** 【恒星間空間】 ◇ **elektromágneses tér でんじかい** 【電磁界】 ◇ **elektromágneses tér でんじば** 【電磁場】 ◇ **élettér せいかつくうかん** 【生活空間】 ◇ **élettér こうどうはんい** 【行動範囲】 „állat élettere” 「動物の行動範囲」 ◇ **észre tér ほんしんにたちかえる** 【本心に立ち返る】 „A megtévedt fiatalkorú észre tért.” 「非行少年は本心に立ち返った。」 ◇ **euklideszi tér ユークリッドくうかん** 【ユークリッド空間】 „euklideszi tér és szférikus tér” 「ユークリッド空間と球状空間」 ◇ **fázistér いそうくうかん** 【位相空間】 (fizika) ◇ **hitre tér にゅうしんする** 【入信する】 „Keresztény hitre tért.” 「キリスト教に入信した。」 ◇ **Hősök tere えいゆうひろば** 【英雄広場】 ◇ **körtér えんけいひろば** 【円形広場】 ◇ **lényegre tér ほんだいにとりかかる** 【本題に取り掛かる】 (fő témára) „Térjünk hát a lényegre!” 「早速本題に取り掛かりましょう。」 ◇ **lineáris tér せんけいくうかん** 【線形空間】 ◇ **magához tér かくせいする** 【覚醒する】 „Az eszméletlen beteg magához tért.” 「意識不明の患者は覚醒した。」 ◇ **magához tér われにかえる** 【我に返る】 „Az ájult ember magához tért.” 「失神した人は我に返った。」 ◇ **magához tér きをとりもどす** 【気を取り戻す、気を取りもどす、気をとり戻す】 „Nagy nehezen magamhoz tértem.” 「なんとか気を取り戻した。」 ◇ **magántér プライベートくうかん** 【プライベート空間】 ◇ **mosótér せんたくそう** 【洗濯槽】 ◇ **mozgástér こうどうはんい** 【行動範囲】 „Szűkíti a polgárok mozgásterét.” 「民間人の行動範囲を制限する。」 ◇ **nem tud napirendre térni りかいにくるしむ** 【理解に苦しむ】 (érthetetlen) „Nem tudok napirendre térni afelett, hogy igazgató lett.” 「彼が社長なんて理解に苦しむ。」 ◇ **személyes tér パーソナル・スペース** „Személyes térre van szükségem a lakásban.” 「家にパーソナルスペースが欲しい。」 ◇ **szupertér ちょうくうかん** 【超空間】 (fizika) ◇ **topologikus tér いそうくうかん** 【位相空間】 (matematika) ◇ **vektortér ベクトルくうかん** 【ベクトル空間】 ◇ **vektortér ベクトルば** 【ベクトル場】 ◇ **villamos tér でんかい** 【電界】

tera ◆ **テラ** (10^{12})

terabyte ◆ **テラバイト**

terapeutika ◆ **ちりょうがく** 【治療学】

terápia ◆ **セラピー** ◆ **ちりょう** 【治療】 (kezelés) ◆ **りょうほう** 【療法】 (valamilyen gyógymód) „Gyógyvízterápiát alkalmazott.” 「温泉療法を行った。」 ◇ **állatterápia アニマル・セラピー** ◇ **elektrosokk-terápia でんきショックりょうほう** 【電気ショック療法】 ◇ **elektroterápia でんきちりょう** 【電気治療】 ◇ **elektroterápia でんきりょうほう** 【電気療法】 ◇ **foglalkozásterápia レクリエーションりょうほう** 【レクリエーション療法】 ◇ **gyógyszerkeverékes terápia カクテルりょうほう** 【カクテル療法】 ◇ **immunterápia めんえきりょうほう** 【免疫療法】 ◇ **játékterápia ゆうぎりょうほう** 【遊戯療法】 ◇ **kemoterápia こうがんざいちりょう** 【抗がん剤治療、抗癌剤治療】 ◇ **kemoterápia かがくりょうほう** 【化学療法】 „Kemoterápiát alkalmazott a betegen.” 「患者に化学療法を施した。」 ◇ **pszichoterápia しんりりょうほう** 【心理療法】 ◇ **sokkterápia しょうげきりょうほう** 【衝撃療法】 ◇ **sokkterápia ショックりょうほう** 【ショック療法】 ◇ **sugárterápia ほうしゃせんちりょう** 【放射線治療】 (sugárkezelés) ◇ **sugárterápia ほうしゃせんりょうほう** 【放射線療法】 ◇ **színterápia カラー・セラピー** ◇ **zeneterápia ミュージック・セラピー**

terápiás ablak ◆ **ちりょうのうどいき** 【治療濃度域】

terápiás felezési idő ◆ **しょうしつはんげんき** 【消失半減期】 (kiürülés felezési ideje) ◆ **やくぶつのはんげんき** 【薬物の半減期】

terápiás index ◆ **ちりょうしすう** 【治療指数】

terasz ◆ **だんきゅう** 【段丘】 (földrajzi) ◆ **テラス** „Nyáron kiülünk a teraszra.” 「夏はテラ

スに座る。」 ◇ **folyóparti terasz かがんだんきゅう** 【河岸段丘】 ◇ **sziklaterasz たな** 【棚】 ◇ **tetőterasz ルーフ・バルコニー**

teraszablak ◆ **テラスまど** 【テラス窓】

teraszos földművelés ◆ **かいだんこうさく** 【階段耕作】

teraszos kávézó ◆ **カフェ・テラス**

teraszos művelés ◆ **かいだんこうさく** 【階段耕作】

teraszos művelésű föld ◆ **だんだんばたけ** 【段々畑、段段畑、段々畠、段段畑】

teraszos rizsföld ◆ **たなだ** 【棚田】

teraszos termesztés ◆ **テラスさいばい** 【テラス栽培】

teratogén ◆ **さいきけいせい** 【催奇形性】 (tényező jelzője) ◆ **さいきけいぶっしつ** 【催奇形物質】 (anyag)

térbeli ◆ **くうかんじょうの** 【空間上の】 „térbeli elhelyezkedés” 「空間上の位置」 ◆ **りったい** 【立体】 „térbeli struktúra” 「立体構造」

térbeliség ◆ **くうかんじょう** 【空間上】

térbeli szerkezet ◆ **くうかんこうぞう** 【空間構造】 ◆ **りったいこうぞう** 【立体構造】

terbium ◆ **テルビウム** (Tb)

terc ◆ **さんど** 【三度、３度】 ◇ **nagy terc ちょうさんど** 【長三度】 ◇ **nagy terc たんさんど** 【短三度】

tercett ◆ **さんじゅうしょう** 【三重唱、３重唱】

tercier ◆ **さんじ** 【三次、３次】 ◆ **だいさんじ** 【第三次、第３次】

tercier alkohol ◆ **さんきゅうアルコール** 【三級アルコール】

tercier időszak ◆ **だいさんき** 【第三紀、第３紀】

tercier konzumens ◆ **さんじしょうひしゃ** 【三次消費者、３次消費者】 (harmadlagos fogyasztó)

tercier szektor ◆ **だいさんじさんぎょう** 【第三次産業】 (ipari)

térd ◆ **ひざ** 【膝】 „Az apám felültetett a térdére.” 「お父さんは膝に乗せてくれた。」 ◇ **felhúzza a térdét ひざをたてる** 【膝を立てる】

térdel ◆ **ひざまずく** 【跪く】 „Az ülőpárnára térdeltem.” 「座布団にひざまずいた。」 ◆ **ひざまづく** 【跪く】

térde mellett ◆ **ひざもと** 【膝元、膝下】 „A térdem mellé tettem a legyezőt.” 「扇子を膝元に置いた。」

térden áll ◆ **どげざする** 【土下座する】 „Térden állva kér bocsánatot.” 「土下座して謝る。」

térden állva ◆ **どげざして** 【土下座して】 „Térden állva kérleltem.” 「土下座して頼んだ。」

térden állva könyörög ◆ **ななえのひざをやえにおる** 【七重の膝を八重に折る】

térden csúszás ◆ **いざり** 【躄】

térden megy ◆ **いざる** 【躄る、膝行る】 „Térden ment az oltárig.” 「いざって祭殿まで進んだ。」

térdepel ◆ **ひざまずく** 【跪く】 „Térdepelve imádkoztam.” 「跪いて祈っていた。」

térdepelve imádkozik ◆ **はいきする** 【拝跪する】 „Térdepelve imádkozott istenhez.” 「神に拝跪した。」

térdére hajtja a fejét ◆ **ひざまくらする** 【膝枕する】 „A kedvesem térdére hajtottam a fejem.” 「恋人に膝枕した。」

térdét átkarolva ül ◆ **ひざをかかえてすわる** 【膝を抱えて座る】

térdfájás ◆ **しっつう** 【膝痛】

térdfogásos hátrabukfenc ◆ **あしかけこうてん** 【足かけ後転、足掛け後転】 „A gyerek térdfogásos hátrabukfencet csinált.” 「子供は足かけ後転をした。」

térdgáncs ◆ **きりかえし** 【切り返し、切返し、切りかえし、斬り返し、斬返し】 (szumó)

térdhajlat ◆ **さんり** 【三里】

térdízület ◆ **しつかんせつ** 【膝関節】

térdízületi porc ◆ **はんげつばん** 【半月板】

térdkalács ◆ **しつがいこつ** 【膝蓋骨】 ◆ **ひざがしら** 【膝頭】 ◆ **ひざこぞう** 【膝小僧】 ◆ **ひざのさら** 【膝の皿】

térdre bocsátkozik ◆ **ひざまずく** 【跪く】 „Térdre bocsátkozva könyörögtem.” 「跪いてお願いした。」

térdre borul ◆ **はいつくばう** 【這い蹲う】

térdre ereszkedik ◆ **ひざをつく** 【膝を突く、膝を衝く、膝を撞く】 „A futballista a himnusz alatt térdre ereszkedett.” 「サッカー選手は国歌演奏時に片膝をついた。」

térdreflex ◆ **しつがいけんはんしゃ** 【膝蓋腱反射】 ◆ **しつがいはんしゃ** 【膝蓋反射】

térdre hajtott fej ◆ **ひざまくら** 【膝枕】 „A gyerek az anyja térdére hajtott fejjel aludt.” 「子供は母親の膝枕で眠っていた。」

térdre kényszerít ◆ **たたきふせる** 【叩き伏せる】 „Térdre kényszerítette az eretnekeket.” 「異端者を叩き伏せた。」

térdre rogy ◆ **がっくりとひざをつく** 【がっくりと膝を突く】 „Térdre rogyott” 「がっくりと膝を突いた。」 ◆ **ひざをつく** 【膝を突く、膝を衝く、膝を撞く】 „Fáradtam térdre rogytam.” 「疲れて膝をついた。」

térdsérülés ◆ **ひざのけが** 【膝の怪我】

térdszalag ◆ **じゅうじじんたい** 【十字靭帯】

térdszalag-szakadás ◆ **じゅうじじんたいだんれつ** 【十字靭帯断裂】

térdvédő ◆ **ひざサポーター** 【膝サポーター】

térdzokni ◆ **ハイソックス** „A miniszoknyához térdzoknit párosítottam.” 「ミニスカートにハイソックスを合わせました。」

terebélyes ◆ **でっぷりした** „Egy terebélyes asszony állt előttem.” 「でっぷりした女性が私の前に立っていた。」 ◆ **どっしりとした**

terefere ◆ **せけんばなし** 【世間話】 „Sétálás közben tereferéltek.” 「散歩しながら世間話をした。」 ◆ **だんしょう** 【談笑】 ◆ **トークショー**

tereferél ◆ **おしゃべりをする** 【お喋りをする】 „A nők tereferéltek.” 「女性たちがお喋りをしていた。」

tereftálsav ◆ **テレフタルさん** 【テレフタル酸】 ($C_6H_4(COOH)_2$)

tereget ◆ **せんたくものをほす** 【洗濯物を干す】 „A férjem segít teregetni.” 「夫は洗濯物を干すのを手伝ってくれる。」 ◆ **ほす** 【干す】 „Teregetni kell a ruhákat!” 「洗濯物を干さなくてはなりません。」 ◆ **ようふくをほす** 【洋服を干す】

teregetés ◆ **せんたくものをほすこと** 【洗濯物を干すこと】

terekcankó ◆ **そりはししぎ** 【反嘴鴫、反嘴鷸】 (Xenus cinereus)

terel ◆ **うつす** 【移す】 „A projektre tereltem a szót.” 「企画に話題を移した。」 ◆ **おいたてる** 【追い立てる、追いたてる】 „Tereli a jószágot.” 「家畜を追い立てる。」 ◆ **かる** 【駆る】 „A juhász birkanyájat terelt.” 「羊飼いは羊の群れを駆った。」 ◆ **ぎょする** 【御する、馭する】 „Gyeplővel tereli a lovat.” 「手綱で馬を御する。」 ◆ **そらす** 【逸らす】 „Egy másik témára terelte a szót.” 「話題を逸らした。」 ◆ **はなしをはぐらかす** 【話をはぐらかす、話を逸らかす】 „A politikus terelt, amikor a kényes témához értek.” 「政治家は都合の悪い話をはぐらかした。」 ◆ **はなしをまぎらす** 【話を紛らす】 (ködösít) „A politikus terelt.” 「政治家は話を紛らした。」 ◇ **beterel** **おしこむ** 【押し込む】 „Betereltem a birkákat az ólba.” 「羊を小屋に押し込んだ。」 ◇ **mellékvágányra terel** **わきにそらす** 【脇に逸らす】 „Mellékvágányra tereltem a beszélgetést.” 「話を脇に逸した。」

terelés ◆ **ようどう** 【陽動】 (elterelés)

terelődik ◆ **かたよる** 【偏る、片寄る】 (egy irányba) „Az érdeklődése túlságosan szakirányba terelődött.” 「彼の趣味は自分の専門に偏りすぎている。」 ◆ **かわる** 【変わる、変る】 „A té-

ma érdektelen dologra terelődött.” 「話題が関係ないことに変わった。」 ◆ それる 【逸れる】 „A beszélgetés más témára terelődött.” 「会話は別の話題に逸れた。」 ◆ ながれる 【流れる】 „A pénz gyakran a haszon irányába terelődik.” 「お金は利益のある所に流れがちだ。」

terelőkutya ◆ ぼくちくけん 【牧畜犬】

terelőút ◆ うかいろ 【迂回路】 ◆ バイパス

terelőúton megy ◆ うかいする 【迂回する】 „Az autók terelőúton közlekednek.” 「車は迂回して行く。」

térelválasztó ◆ たてぐ 【建具】 ◆ へだて 【隔て】 ◆ まじきり 【間仕切り、間じきり】 „térelválasztó bútor” 「間仕切り家具」

terem ◆ かいじょう 【会場】 (előadóterem) „A koncerttermet megtöltötte a közönség.” 「コンサートの会場は来場客で一杯だった。」 ◆ きゅうにあらわれる 【急に現れる】 (ott terem / itt terem) „Hirtelen az értekezleten termett.” 「彼が急に会議に現れた。」 ◆ そだつ 【育つ】 „mostoha környezetben termő növény” 「過酷な環境で育つ植物」 ◆ できる 【出来る、出來る】 „A banán délen terem.” 「バナナは南の方で出来る。」 ◆ どう 【堂】 ◆ とれる 【取れる、穫れる】 „Ezen a földön sok földi eper terem.” 「この土地で苺がたくさん穫れる。」 ◆ なる 【生る】 „Terem az alma.” 「りんごが生る。」 ◆ へや 【部屋】 (helyiség) ◆ ホール (helyiség) ◆ みのらせる 【実らせる】 „A szilvafa sok szilvát termett.” 「梅の木はたくさんの梅を実らせた。」 ◆ みのる 【実る、稔る】 „A körtefán minden évben sok körte terem.” 「なしの木には毎年たくさんのなしが実る。」 ◇ **bálterem** ボール・ルーム ◇ **bemutatóterem** ショー・ルーム ◇ **gépterem** マシン・ルーム ◇ **imaterem** れいはいどう 【礼拝堂】 „Az imateremben olyan hideg volt, hogy majd' megfagytunk.” 「礼拝堂は寒くて凍りそうになった。」 ◇ **keveset terem** つきがわるい 【付きが悪い】 „Idén kevés alma termett.” 「今年のリンゴは付きが悪い。」 ◇ **koncertterem** おんがくどう 【音楽堂】 ◇ **különterem** とくせつかいじょう 【特設会場】 ◇ **ott terem** とんでくる 【飛んでくる、飛んで来る】 (azonnal ott terem) „A rendőrség a baleset helyszínén termett.” 「事故現場に警察が飛んできた。」 ◇ **sokat terem** つきがよい 【付きが良い】 „Idén sok meggy termett.” 「今年のサワーチェリーは付きがいい。」 ◇ **táncterem** ダンス・ホール ◇ **tűrelem rózsát terem** いしのうえにもさんねん 【石の上にも三年】 isino ueni szan-nen ◇ **vadon terem** じせいする 【自生する】 „A pipacs vadon terem.” 「ポピーは自生する。」 ◇ **vadon termő** じせいの 【自生の】 „vadon termő növény” 「自生の植物」

terem belseje ◆ じょうない 【場内】

teremdekoráció ◆ しつないそうしょく 【室内装飾】

teremés ◆ そんざい 【存在】 (lény) „Az a nő kedves teremtés.” 「彼女はやさしい存在です。」

teremgarázs ◆ おくないちゅうしゃじょう 【屋内駐車場】

téremisszió ◆ でんかいほうしゅつ 【電界放出】

téremissziós mikroszkóp ◆ でんかいほうしゅつけんびきょう 【電界放出顕微鏡】 (TEM)

teremsport ◆ しつないスポーツ 【室内スポーツ】

teremt ◆ うみだす 【生み出す、産み出す】 „A gazdasági válság sok munkanélkülit teremtett.” 「経済危機は多くの失業者を生み出した。」 ◆ そうしゅつする 【創出する】 „Munkahelyet teremtett.” 「雇用を創出した。」 ◆ そうぞうする 【創造する】 „Jövőt teremt Japán számára.” 「日本の未来を創造する。」 ◆ つくる 【作る、創る、造る】 „Alkalmat teremtettem a külföldiekkel való találkozásra.” 「外国人と触れ合う機会を作った。」 ◆ まきおこす 【巻き起こす】 „Ez a kávézó egyfajta divatot teremtett.” 「このコーヒー屋は一大ブームを巻き起こした。」 ◆ もうける 【設ける】 „Alkalmat szeret-

nék teremteni a beszélgetéshez.” 「話し合いの機会を設けたい。」 ◇ **alkalmat teremt きかいをもうける** 【機会を設ける】 „Teremtsünk alkalmat az eszmecserére!” 「意見を交換する機会を設けましょう。」 ◇ **képmására teremt すがたににせてつくる** 【姿に似せて作る】 „Az embert isten saját képmására teremtette.” 「人間は神の姿に似せて作られた。」 ◇ **precedenst teremt ぜんれいをつくる** 【前例を作る】 „Női vezetőként precedenst teremtett a vállalatunknál.” 「彼女は我社の女性役員の前例を作った。」

teremtés ◆ **かいびゃく** 【開闢】 „világ teremtése” 「天地開闢」 ◆ **そうしゅつ** 【創出】 ◆ **そうぞう** 【創造】 „A Világ teremtése.” 「世界の創造。」 ◆ **てんちそうぞう** 【天地創造】 (világ teremtése) ◇ **hitelteremtés しんようそうぞう** 【信用創造】 ◇ **keresletteremtés じゅようそうしゅつ** 【需要創出】 ◇ **munkahelyteremtés こようそうしゅつ** 【雇用創出】 ◇ **pénzteremtés おかねのそうしゅつ** 【お金の創出】 ◇ **világ teremtése てんちかいびゃく** 【天地開闢】

Teremtés ◆ **ぞうか** 【造化】 (sintó)

teremtéselmélet ◆ **そうぞうせつ** 【創造説】

teremtés ideje ◆ **そうせいき** 【創世期】

teremtésit ◆ **たいへんだ** 【大変だ】 „A teremtésit!” 「大変だ！」

teremtés koronája ◆ **ばんぶつのれいちょう** 【万物の霊長】 „Az ember a teremtés koronája” 「人は万物の霊長です。」

Teremtés könyve ◆ **そうせいき** 【創世記】 (Mózes első könyve)

teremtés mítosza ◆ **そうぞうしんわ** 【創造神話】

teremtettét ◆ **ちくしょう** 【畜生】

teremtett lélek ◆ **ひとっこひとり** 【人っ子一人】 „Teremtett lélek sem volt az utcán.” 「通りには人っ子一人いなかった。」

teremtmény ◆ **さんぶつ** 【産物】 ◆ **そうぞうぶつ** 【創造物】 „Az ember isten teremtménye.” 「人間は神の創造物です。」 ◇ **isten teremtménye かみのさんぶつ** 【神の産物】 „A hal az isten teremtménye.” 「魚は神の産物だ。」

teremtő ◆ **そうぞうしゃ** 【創造者】

Teremtő ◆ **ぞうけいのかみ** 【造形の神】 ◆ **ぞうぶつしゅ** 【造物主】

teremtő isten ◆ **ぞうかのかみ** 【造化の神】 (sintó)

teremverseny ◆ **おくないきょうぎ** 【屋内競技】 ◆ **しつないきょうぎ** 【室内競技】

teremvilágító lámpa ◆ **しょうめいとう** 【照明灯】

terep ◆ **オフロード** ◆ **ちけい** 【地形】 „Jól ismeri a terepet.” 「この地形をよく知っています。」 ◆ **ちり** 【地理】 „ezt a terepet jól ismerő ember” 「この辺の地理に明るい人」 ◇ **átengedi a terepet わきにしりぞく** 【脇に退く】 „A versenyző átengedte a terepet a fiataloknak, majd edző lett.” 「選手は脇に退いて監督になった。」 ◇ **egyenetlen terep ふせいち** 【不整地】 ◇ **kísérleti terep じっけんじょう** 【実験場】 ◇ **rendezi a terepet せいちする** 【整地する】 „A bontás után szépen rendezte a terepet.” 「解体後に綺麗に整地した。」

terep adottsága ◆ **ちのり** 【地の利】 „Kihasználja a terep adottságát.” 「地の利を占める。」

terepakadály ◆ **バンカー** (golfban)

terepasztal ◆ **さくずばん** 【作図盤】 (katonai) ◆ **てつどうもけい** 【鉄道模型】 (modellvasút)

terepgyakorlat ◆ **げんばじっしゅう** 【現場実習】

terepjáró ◆ **ジープ** 【ＧＰ】 (dzsip) ◆ **ぜんちけいたいおうしゃ** 【全地形対応車】 (ATV)

terepmintás gyakorlóruha ◆ **めいさいふく** 【迷彩服】

terepmodell ◆ **きふくちず** 【起伏地図】 ◆ **きふくりょうず** 【起伏量図】

terepmunka ◆ **たんぼう** 【探訪】 ◆ **フィールド・ワーク** ◇ **szociális terepmunka しゃかいたんぼう** 【社会探訪】

tereprajz ◆ **ちし** 【地誌】

tereprendezés ◆ **せいち** 【整地】

terepszemle ◆ **げんちささつ** 【現地査察】 ◆ **げんちしさつ** 【現地視察】 ◆ **けんぶん** 【検分、見分】 ◆ **したみ** 【下見】 (előre megnézés) „Terepszemlét tartottam néhány lehetséges horgászhelyen.” 「いくつか、釣りの場所の下見に行った。」 ◆ **とうさ** 【踏査】

terepszemlét tart ◆ **けんぶんする** 【検分する、見分する】 ◆ **したみをする** 【下見をする】 „A jövő havi esküvő rendezvénytermében tartottam terepszemlét.” 「来月の結婚式の式場の下見をした。」

terepszínű ruha ◆ **めいさいふく** 【迷彩服】 „A katonák terepszínű ruhában voltak.” 「兵士らは迷彩服を着ていた。」

terepverseny ◆ **クロスカントリー・レース**

terepviszonyok ◆ **ちそう** 【地相】

térerő ◆ **でんぱ** 【電波】 (rádióhullám) „Itt nincs térerő, ezért nem lehet telefonálni.” 「ここは電波がないので携帯は使えません。」 ◇ **elmegy a térerő** **けんがいになる** 【圏外になる】 „A mobilomon nincs térerő.” 「携帯は圏外になった。」 ◇ **lesz térerő** **けんないなる** 【圏内になる】 „Mikor kiértünk az alagútból lett térerő a telefonomon.” 「トンネルを通過したら携帯が圏内になった。」

térerősség ◆ **でんじばきょうど** 【電磁場強度】 (elektromágneses térerősség) ◆ **りきばきょうど** 【力場強度】 ◇ **elektromos térerősség** **でんかいきょうど** 【電界強度】 (E) ◇ **mágneses térerősség** **じかいきょうど** 【磁界強度】 (H)

térérzékelés ◆ **くうかんちかく** 【空間知覚】

teret hódít ◆ **さんしょくする** 【蚕食する】 „Országunk termékei teret hódítottak a világpiacon.” 「我が国の製品は世界市場を蚕食した。」 ◆ **たいとうする** 【台頭する、擡頭する】 „Az elektronikus könyvek teret hódítottak.” 「電子書籍が台頭してきた。」 ◆ **ふきゅうする** 【普及する】 „Az elektronikus könyvek teret hódítottak.” 「電子書籍は普及してきた。」 ◆ **にはばかる** 【世に憚る】 „Ez a vélemény teret hódított.” 「この意見は世に憚っている。」

teret veszít ◆ **しゅくしょうする** 【縮小する】 „Az üzletlánc Ázsiában teret veszített.” 「このチェーン店はアジアで縮小した。」 ◆ **すたれる** 【廃れる】 „Ez a kifejezés teret veszített.” 「この表現は廃れた。」

térfél ◆ **じん** 【陣】 ◇ **saját térfél** **じじん** 【自陣】

térfélcsere ◆ **サイド・チェンジ** ◆ **チェンジ** ◆ **チェンジ・コート** (teniszben)

térfelosztás ◆ **くうかんこうせい** 【空間構成】 „park térfelosztása” 「公園の空間構成」

térfigyelő kamera ◆ **かんしカメラ** 【監視カメラ】 ◆ **ぼうはんカメラ** 【防犯カメラ】

térfogat ◆ **たいせき** 【体積】 „Ha a víz megfagy, növekszik a térfogata.” 「水が氷になると体積は増える。」 ◇ **légzési térfogat** **いっかいかんきりょう** 【一回換気量、1回換気量】 ◇ **lökettérfogat** **こうていようせき** 【行程容積】 ◇ **pulzustérfogat** **しんぱくしゅつりょう** 【心拍出量】 (verőtérfogat) ◇ **verőtérfogat** **しんぱくしゅつりょう** 【心拍出量】

térfogatáram ◆ **たいせきりゅうりょう** 【体積流量】 (m^3/s)

térfogatelemzés ◆ **ようりょうぶんせき** 【容量分析】

térfogatintegrál ◆ **たいせきせきぶん** 【体積積分】

térfogatmérés ◆ **けいりょう** 【計量】

térfogatnövelő szer ◆ **ぼうちょうざい** 【膨張剤、膨脹剤】

térfogatos analízis ◆ **ようりょうぶんせき** 【容量分析】

térgeometria ◆ **りったいきかがく** 【立体幾何学】

térgörbület ◆ **くうかんのきょくりつ** 【空間の曲率】 ◆ **くうかんのゆがみ** 【空間の歪み】

térgradiens ◆ **くうかんこうばい** 【空間勾配】

térhajtómű ◆ **ワープエンジン**

térhálósítás ◆ **かきょう** 【架橋】 (kémia)

térhatás ◆ **ステレオかん** 【ステレオ感】 (sztereo hatás) „Ennek a zenének jó a térhatása.”

「この音楽はステレオ感がある。」 ◆ **りったいかん** 【立体感】 (hang esetén is) „Ennek a képnek térhatása van.” 「この絵には立体感がある。」

térhatást ér el ◆ **りったいかんをだす** 【立体感を出す】 „Árnyalatokkal érte el a térhatást.” 「グラデーションを使って立体感を出した。」

térhatású ◆ **さんじげん** 【三次元、３次元】 „térhatású film” 「三次元映画」 ◆ **ステレオかんのある** 【ステレオ感のある】 (sztereo hatású) ◆ **りったい** 【立体】 „térhatású kép” 「立体画像」 ◆ **りったいかんのある** 【立体感のある】 „Ez térhatású film.” 「これは立体感のある映画です。」 ◆ **りったいてきな** 【立体的な】 „térhatású kép” 「立体的な画像」 ◆ **りんじょうかんがある** 【臨場感がある】 (olyan, mintha ott lenne az ember) „Ennek a hangfalnak jó a térhatása.” 「このスピーカーは臨場感がある。」

térhatásúan ◆ **りったいてきに** 【立体的に】 „térhatásúan látszódó kép” 「立体的に見える画像」

térhatású fénykép ◆ **りったいしゃしん** 【立体写真】

térhatású film ◆ **りったいえいが** 【立体映画】

térhatású hangzás ◆ **りったいおんきょう** 【立体音響】

térhatású televízió ◆ **りったいテレビ** 【立体テレビ】

tér hat iránya ◆ **ろっぽう** 【六方】

terhel ◆ **おう** 【負う】 ou „Kártérítési kötelezettség terheli.” 「賠償の義務を負う。」 ◆ **かかる** 【掛かる】 „Az importot vám terheli.” 「輸入品には関税が掛かる。」 ◆ **ていとうにとる** 【抵当に取る】 (elzálogosít) „A bank terhelte az ingatlant.” 「銀行は不動産を抵当に取った。」 ◆ **のしかかる** 【伸しかかる、伸し掛る、圧し掛かる】 „A forgalmi adó a szegényeket terheli.” 「消費税は貧しい人にのしかかる。」 ◆ **ふたんさせる** 【負担させる】 „Kit terhel ez a költség?” 「この費用を誰が負担しますか？」 ◆ **ふたんになる** 【負担になる】 „Az államadósság a polgárokat terheli.” 「国債は国民の負担になる。」 ◆ **ふたんをかける** 【負担をかける、負担を掛ける】 (megterhel) „Nem akarlak ezzel terhelni, majd én megcsinálom.” 「あなたに負担をかけたくないから、私がやります。」 ◇ **felelősség terheli せきにんがある** 【責任がある】 „Őt terheli a felelősség.” 「彼に責任がある。」 ◇ **felelősség terheli せきにんをおう** 【責任を負う】 szekinin-o ou „Ha nem sikerül, téged terhel a felelősség.” 「上手く行かなかったら君が責任を負う。」 ◇ **kötelezettség terheli ぎむをおう** 【義務を負う】 gimu-o ou „Nem terheli kártérítési kötelezettség.” 「損害賠償の義務を負わない。」 ◇ **minket terhel とうほうふたんである** 【当方負担である】 „A szállítási díj minket terhel.” 「送料は当方負担です。」 ◇ **nem terhel たすかる** 【助かる】 „Ez a díjcsomag előnyös, mert nem terhel a kezdeti költség.” 「このプランは初期費用が助かるのでお得です。」 ◇ **ráterhel せいきゅうする** 【請求する】 (igényel) „Az adósságot ráterhelték a kezesre.” 「借金は保証人に請求された。」 ◇ **túlterhel ふたんをかけすぎる** 【負担を掛けすぎる】 „Az igazgató túlterhelte a dolgozókat.” 「社長は社員に負担を掛けすぎた。」

terhelés ◆ **かじゅう** 【荷重】 ◆ **ふか** 【負荷】 (elektromos) ◇ **ellenállási terhelés ていこうふか** 【抵抗負荷】 ◇ **induktív terhelés ゆうどうせいふか** 【誘導性負荷】 (elektronikai) ◇ **kapacitív terhelés ようりょうせいふか** 【容量性負荷】 (elektronikai) ◇ **sugárterhelés ひばくりょう** 【被曝量、被ばく量】

terheléses támadás ◆ **ディーオーエスこうげき** 【ＤｏＳ攻撃】 (IT) ◆ **ドスこうげき** 【ＤｏＳ攻撃】 (IT)

terhelési próba ◆ **かじゅうしけん** 【荷重試験】 (súlyterheléssel) „daru terhelési próbája” 「クレーン荷重試験」

terhelési tényező ◆ **ふかりつ** 【負荷率】

terhelésmérő ◆ **ロードメータ**

terheléspróba ◆ **かじゅうしけん** 【荷重試験】

terhelő ◆ **ふたんがかかる** 【負担がかかる、負担が掛かる】 „derekat terhelő testtartás” 「腰に負担がかかる姿勢」 ◆ **ふりな** 【不利な】 (hátrányos) „Terhelő bizonyítékot találtak ellene.” 「彼にとっては不利な証拠が見つかった。」

terhelt ◆ **ていとうにはいっている** 【抵当に入っている】 (jelzálog van rajta) „Ez a ház terhelt.” 「この家は抵当に入っている。」 ◇ **legterheltebb időszak まのじかんたい** 【魔の時間帯】 „Ez a sorompó reggel nyolc óra körül a legterheltebb.” 「この踏切は朝8時位が魔の時間帯です。」

terhére van ◆ **きをつかわせる** 【気を遣わせる】 „Nem szeretnék mások terhére lenni.” 「人に気を遣わせたくない。」 ◆ **さしつかえる** 【差し支える、差支える】 „Ha nem vagyok terhére, én is részt akarok venni!” 「差し支えがなければ参加したいと思います。」 ◆ **ふたんになる** 【負担になる】 „Nem akarok a gyerekem terhére lenni.” 「子供の負担になりたくない。」 ◆ **めいわくになる** 【迷惑になる】 (gondot okoz) „Nem akarok a terhetekre lenni.” 「迷惑になりたくありません。」

terhes ◆ **おもくるしい** 【重苦しい】 „terhes csend” 「重苦しい沈黙」 ◆ **おもにである** 【重荷である】 (nehéz) „A népszerűség terhes volt számára.” 「彼女にとっては有名なことは重荷だった。」 ◆ **かいにんちゅうの** 【懐妊中の、懐姙中の】 ◆ **たねをやどす** 【種を宿す】 ◆ **にんしんしている** 【妊娠している】 „Az a nő terhes.” 「彼女は妊娠している。」 ◆ **はらむ** 【妊む、孕む】 „A társadalom ellentmondásoktól terhes.” 「社会は矛盾を孕んでいる。」 ◆ **みごもる** 【身ごもる、身籠もる、身籠る、身篭もる、身篭る】 „Ikrekkel volt terhes.” 「双子を身ごもっていた。」 ◇ **törvénytelen magzattal terhes いんがのたねをやどす** 【因果の種を宿す】

terhes kiskönyv ◆ **ぼしけんこうてちょう** 【母子健康手帳】 ◆ **ぼしてちょう** 【母子手帳】

terhes kötelezettség ◆ **くびかせ** 【首かせ、首枷】

terhes lesz ◆ **かいにんする** 【懐妊する、懐姙する】 „A nő terhes.” 「彼女は懐妊している。」 ◆ **こどもができる** 【子供が出来る】 „A nő terhes lett.” 「彼女には子供が出来た。」 ◆ **みもちになる** 【身持ちになる】 „Házasságon kívül lett terhes.” 「結婚もしてないのに身持ちになった。」

terhes nő ◆ **にんぷ** 【妊婦】

terhesség ◆ **かいにん** 【懐妊、懐姙】 ◆ **にんしん** 【妊娠】 ◆ **みおも** 【身重】 ◇ **ikerterhesség そうたい** 【双胎】 ◇ **méhen kívüli terhesség しきゅうがいにんしん** 【子宮外妊娠】 ◇ **terhes にんしんしている** 【妊娠している】 „Az a nő terhes.” 「彼女は妊娠している。」 ◇ **váratlan terhesség よていがいにんしん** 【予定外妊娠】 ◇ **veszélyeztetett terhesség いじょうにんしん** 【異常妊娠】

terhesség alatt ◆ **にんしんちゅう** 【妊娠中】 „Van olyan nő, aki a terhesség alatt is dohányzik.” 「妊娠中にタバコを吸う女性もいる。」

terhességi hányinger ◆ **つわり** 【悪阻】 „A terhes nőnek hányingere volt.” 「彼女はつわりになった。」

terhességi idő ◆ **かいにんきかん** 【懐妊期間、懐姙期間】

terhességi öv ◆ **いわたおび** 【岩田帯】

terhességi rendellenesség ◆ **いじょうにんしん** 【異常妊娠】

terhességi teszt ◆ **にんしんけんさ** 【妊娠検査】 „Terhességi tesztet végzett.” 「妊娠検査をした。」 ◆ **にんしんけんさやく** 【妊娠検査薬】 „Terhességi tesztet vásárolt.” 「妊娠検査薬を買った。」

terhességmegszakítás ◆ **にんしんちゅうぜつ** 【妊娠中絶】 ◇ **művi terhességmegszakítás じんこうちゅうぜつ** 【人工中絶】

terhesség utolsó hónapja ◆ **うみづき** 【産み月】 ◆ **りんげつ** 【臨月】 „Közeleg a terhesség utolsó hónapja.” 「臨月が迫っている。」

terhet vállal ◆ **しょいこむ** 【背負い込む】 „Adósságterhet vállal.” 「借金を背負い込む。」

térhódítás ◆ **さんしょく** 【蚕食】 ◆ **ふきゅう** 【普及】 (elterjedés)

téridom ◆ **りったいずけい** 【立体図形】

téridő ◆ **じくう** 【時空】 ◆ **じくうかん** 【時空間】

téridő görbület ◆ **じくうかんのひずみ** 【時空間の歪み】 ◆ **じくうのゆがみ** 【時空の歪み】

téridő kontinuitás ◆ **じくうせかい** 【時空世界】 ◆ **じくうれんぞくたい** 【時空連続体】

terijaki ◆ **てりやき** 【照り焼き】 (grillezett, szószos hús)

térionizációs mikroszkóp ◆ **でんかいイオンけんびきょう** 【電界イオン顕微鏡】 (FIM)

téri orientációs zavar ◆ **くうかんしきしっちょう** 【空間識失調】

térszony ◆ **こうしょきょうふしょう** 【高所恐怖症】 (magasságiszony)

térszonyos ◆ **こうしょきょうふしょうの** 【高所恐怖症の】 (magasságiszonyos) „Nem akarok lenézni, térszonyos vagyok.” 「僕(ぼく)は 高所恐怖症(こうしょきょうふしょう)なので下(した)を見(み)たくない。」

terít ◆ **かける** 【掛ける】 „Egy törülközőt terítettem a térdemre.” 「膝(ひざ)にタオルをかけた。」 ◆ **しく** 【敷く、布く】 „Terítsd az asztalra az új terítőt!” 「テーブルに 新(あたら)しいクロスを敷(し)いてください！」 ◆ **ひっかける** 【引っかける、引っ掛ける】 (akaszt) „A vállamra terítettem a kardigánt.” 「カーディガンを肩(かた)に引(ひ)っ掛(か)けた。」 ◆ **よこながしする** 【横流しする】 (illegálisan) „Teríti a csempészárut.” 「密輸品(みつゆひん)を横流(よこなが)しする。」 ◇ **feketepiacon terít** **やみにながす** 【闇に流す】 „Feketepiacon terítette a csempészárut.” 「密輸品(みつゆひん)を闇(やみ)に流(なが)した。」 ◇ **magára terít** **かぶる** 【被る】 „A szobában hideg volt, ezért pokrócot terített magára.” 「部屋(へや)が寒(さむ)かったので毛布(もうふ)を被(かぶ)った。」 ◇ **megterít** **おさらをならべる** 【お皿を並べる】 „Terítsd meg az asztalt!” 「テーブルにお皿(さら)を並(なら)べて！」

terít ◆ **かいしんさせる** 【回心させる】 „Kereszténységre térítettem.” 「彼(かれ)をキリスト教(きょう)に回心(かいしん)させた。」 ◇ **jó útra terít** **こうせいさせる** 【更生させる】 „Jó útra térítettem a javíthatatlannal tűnő férfit.” 「ダメ男(おとこ)を更生(こうせい)させた。」 ◇ **jó útra terít** **かいしんさせる** 【改心させる】 „Megpróbáltam jó útra téríteni az áruházi tolvajt.” 「万引(まんひ)きする人(ひと)を改心(かいしん)させようとした。」

téri tájékozódási zavar ◆ **くうかんしきしっちょう** 【空間識失調】

teríték ◆ **えもの** 【獲物】 (zsákmány) ◆ **しょくたくようひん** 【食卓用品】 ◆ **しょっき** 【食器】 (evőeszközök) ◆ **ぜん** 【膳】 (étel) „Leszedte a terítéket.” 「膳(ぜん)を下(さ)げた。」

terítés ◆ **おさらをならべること** 【お皿を並べること】 (asztalterítés)

térítés ◆ **かんぷ** 【還付】 (visszatérítés) ◆ **じだんきん** 【示談金】 (bíróságon kívüli megegyezéskor) ◆ **だいきん** 【代金】 (díj) ◆ **だいしょう** 【代償】 „Pénzt adtam kártérítésként.” 「損失(そんしつ)の 代償(だいしょう)としてお金(かね)を払(はら)った。」 ◇ **kártérítés** **そんがいばいしょう** 【損害賠償】 „Kártérítést követel.” 「損害賠償(そんがいばいしょう)を求(もと)める。」

térítéses ◆ **ゆうしょう** 【有償】 „térítéses szállítás” 「有償運送(ゆうしょううんそう)」

térítésmentes ◆ **むしょうの** 【無償の】 (ingyenes) „térítésmentes orvosi ellátás” 「無償(むしょう)の医療(いりょう)」 ◆ **むりょうの** 【無料の】 „térítésmentes tolmácsszolgáltatás” 「無料(むりょう)の通訳(つうやく)サービス」 ◆ **りょうきんべつのうの** 【料金別納の】 (külön fizetett)

térítésmentes küldemény ◆ **りょうきんべつのうゆうびん** 【料金別納郵便】 (bérmentesített levél)

térítésmentesség ◆ **むしょう** 【無償】

térítésmentes segítség ◆ **むしょうえんじょ** 【無償援助】

terítő ◆ **カバー** ◆ **テーブルかけ** 【テーブル掛け】 (asztalterítő)

térítő ◆ **かいきせん** 【回帰線】 (Baktérítő vagy Ráktérítő) ◇ **Baktérítő** **みなみかいきせん** 【南回帰線】 ◇ **Ráktérítő** **きたかいきせん** 【北回帰線】

térizomer ◆ **りったいいせいたい** 【立体異性体】

térizoméria ◆ **りったいいせい** 【立体異性】

terjed ◆ **かくだいする** 【拡大する】 „A fertőzés terjedt.” 「感染が拡大した。」 ◆ **かんせんする** 【感染する】 „emberről emberre terjedő betegség” 「人から人へと感染する病気」 ◆ **すすむ** 【進む】 „A fény nagy sebességgel terjed.” 「光は高い速度で進む。」 ◆ **つたわる** 【伝わる】 „A hang vízben is terjed.” 「音は水中にも伝わる。」 ◆ **でんぱする** 【伝播する】 „A szeszfőzés technológiája könnyen terjed.” 「醸造技術は伝播しやすい。」 ◆ **ひろがる** 【広がる、拡がる】 „Az influenza gyorsan terjedt.” 「インフルエンザは急速に広がった。」 ◆ **ひろまる** 【広まる、弘まる】 „Megállítja a hír terjedését.” 「情報が広まるのを食い止める。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „A tűz a szomszéd házra terjedt.” 「火が隣の家に回った。」 ◆ **りゅうこうする** 【流行する】 „Terjed az influenza.” 「インフルエンザが流行している。」 ◇ **futótűzként terjed** **またたくまにひろがる** 【瞬く間に広がる】 „Futótűzként terjedt a hír.” 「ニュースは瞬く間に広がった。」 ◇ **futótűzként terjed** **ぱっとひろがる** 【ぱっと広がる】 „A pletyka futótűzként terjedt.” 「噂はぱっと広がった。」 ◇ **futótűzként terjed** **バズる**

terjedelem ◆ **かさ** 【嵩】 „A zöldség terjedelme csökken, ha megfőzzük.” 「煮込めば野菜の嵩が減る。」 ◆ **サイズ** (méret) ◆ **しめん** 【紙面】 (újságoldal) „Ha a terjedelem engedi, közölni fogjuk a cikket.” 「紙面が許す限り、その記事を掲載します。」 ◆ **ながさ** 【長さ】 (hosszúság) „regény terjedelme” 「小説の長さ」 ◆ **ふとさ** 【太さ】 (kövérség) ◇ **teljes terjedelmű** **ノー・カット** (vágatlan) „teljes terjedelmű film” 「ノー・カット映画」

terjedelmes ◆ **かさだかな** 【かさ高な、嵩高な】 ◆ **かさのおおきい** 【嵩の大きい】 „Terjedelmes poggyásszal mentem az útra.” 「嵩の大きい荷物で旅行に出た。」 ◆ **かさばる** 【嵩張る】 (sok helyet foglal) „A téli ruhák terjedelmesek.” 「冬物はかさばる。」 ◆ **きょだいな** 【巨大な】 (óriási) „Terjedelmes foteleket vettünk.” 「巨大なアームチェアを買った。」 ◆ **こうばくとした** 【広漠とした】 „Terjedelmes föld.” 「広漠とした大地。」 ◆ **そだいな** 【粗大な】 „terjedelmes tárgy” 「粗大な物」 ◆ **たいが** 【大河】 ◆ **たいぶの** 【大部の】 „Ötszáz oldalt meghaladó, terjedelmes jelentést készítettem.” 「５００ページを超える大部の報告書を作成した。」 ◆ **ながい** 【長い、永い】 (hosszú) „Ez a regény terjedelmes.” 「この小説は長い。」

terjedelmes hulladék ◆ **そだいゴミ** 【粗大ゴミ】

terjedelmes írásmű ◆ **たいちょ** 【大著】

terjedelmesség ◆ **こうばく** 【広漠】 ◆ **たいぶ** 【大部】

terjedés ◆ **エスカレーション** „háború terjedése” 「戦争のエスカレーション」 ◆ **かくさん** 【拡散】 ◆ **かくだい** 【拡大】 „fertőzés terjedésének megakadályozása” 「感染拡大防止」 ◆ **でんぱ** 【伝播】 „járvány terjedése” 「感染症の伝播」 ◆ **でんぱん** 【伝搬】 (haladás) ◆ **はんしょく** 【繁殖】 (elszaporodás) ◆ **まわり** 【回り、廻り】 „Gyorsan terjed a tűz.” 「火の回りが早い。」 ◆ **まんえん** 【蔓延】 (elharapózás) ◆ **りゅうつう** 【流通】 ◇ **tűz terjedése** **ひあし** 【火脚、火足】 „A tűz terjedése gyors volt.” 「火脚が速かった。」

terjedési késleltetés ◆ **でんぱちえん** 【伝播遅延】

terjedési távolság ◆ **でんぱきょり** 【伝播距離】

terjeng ◆ **ただよう** 【漂う】 tadajou (szállong) „Jó illat terjengett.” 「甘い香りが漂っていた。」 ◆ **でまわる** 【出回る】 „Sokféle hír terjeng.” 「色んな情報が出回っている。」 ◆ **ながれる** 【流れる】 „Rossz pletykák terjengenek róla.” 「彼について悪い噂が流れている。」 ◆ **ひろがる** 【広がる、拡がる】 „A nő kölnije a

szobában terjengett.” 「彼女の香水の匂いが部屋に広がった。」

terjengős ◆ **きおった** 【気負った】 „Terjengős szöveget írt.” 「彼は気負った文章を書いた。」 ◆ **くちかずのおおい** 【口数の多い】 (sokoldalas) ◆ **じょうちょうな** 【冗長な】 „Terjengős mondatokat ír.” 「冗長な文章を書く。」 ◆ **じょうまんな** 【冗漫な】 „terjengős stílus” 「冗漫な文章」 ◆ **ながながとした** 【長々とした】 „terjengős történet” 「長々とした話」

terjengős beszéd ◆ **ちょうこうぜつ** 【長広舌】

terjengősen ◆ **だらだらと** „terjengős mondat” 「だらだらとした文章」

terjengősen beszél ◆ **ちょうこうぜつをふるう** 【長広舌を振るう】 „A jelölt két óráig tartó terjengős beszédet mondott.” 「候補者は2時間の長広舌を振るった。」

terjengősség ◆ **じょうちょう** 【冗長】 ◆ **じょうまん** 【冗漫】

terjeszkedés ◆ **かくちょう** 【拡張】 ◆ **てんかい** 【展開】 „üzlet országos terjeszkedése” 「店の全国への展開」 ◇ **fegyveres terjeszkedés** **ぐんかく** 【軍拡】

terjeszkedési politika ◆ **りょうどかくちょうしゅぎ** 【領土拡張主義】

terjeszkedik ◆ **かくちょうする** 【拡張する】 „Északi irányban terjeszkedik a város.” 「東の方向に町が拡張している。」 ◆ **しんしゅつする** 【進出する】 „A vállalat külföldön terjeszkedett.” 「企業は海外へ進出した。」 ◆ **しんちょうする** 【伸長する、伸張する】 „A vállalkozás terjeszkedett.” 「事業は伸長した。」 ◆ **はってんする** 【発展する】 „A város a hegyek felé terjeszkedett.” 「町は山の方向に発展した。」 ◆ **ひろがる** 【広がる、拡がる】 „A vállalat minden megyében terjeszkedik.” 「会社の事業は各県に広がっている。」

terjeszt ◆ **いいつたえる** 【言い伝える、言伝える】 „Ezt a történetet régóta terjesztik.” 「この話は昔から言い伝えられている。」 ◆ **けんでんする** 【喧伝する】 „Demagógiát terjeszt.” 「デマを喧伝し続けている。」 ◆ **けんぱくする** 【建白する】 „A sógunátus felé terjesztette a véleményét.” 「幕府に意見を建白した。」 ◆ **でんどうする** 【伝道する】 „Keresztény vallást terjeszt.” 「キリスト教を伝道する。」 ◆ **とばす** 【飛ばす】 „Csúnya pletykát terjesztett.” 「嫌な噂を飛ばした。」 ◆ **ながす** 【流す】 „Az interneten hamis információt terjesztett.” 「インターネットで嘘の情報を流した。」 ◆ **ばいかいする** 【媒介する】 „A patkányok betegségeket terjesztenek.” 「ドブネズミは病気を媒介する。」 ◆ **はいしんする** 【配信する】 „Interneten terjesztették a hírt.” 「その情報はインターネットで配信された。」 ◆ **ばらまく** 【ばら撒く、散蒔く、散撒く】 (szanaszét szór) „Rossz híreket terjeszt róla.” 「彼について悪い噂をばら撒いた。」 ◆ **はんぷする** 【頒布する】 „Ingyenesen terjeszti a szoftvert.” 「ソフトを無料で頒布する。」 ◆ **ひろめる** 【広める、弘める】 „Terjesztették a hírt.” 「人はニュースを広めた。」 ◆ **ふいちょうする** 【吹聴する】 „Álhírt terjesztett.” 「デマを吹聴した。」 ◆ **ふする** 【付する、附する】 „A fegyelmi ügyet a fegyelmi bizottság elé terjeszti.” 「懲戒事案を懲戒審査委員会に付する。」 ◆ **ふりまく** 【振りまく、振り撒く】 „Rémhíreket terjesztett.” 「デマを振りまいた。」 ◆ **まきちらす** 【まき散らす、撒き散らす】 „Pletykát terjeszt.” 「噂を撒き散らす。」 ◆ **りゅうつうさせる** 【流通させる】 „Valótlan hírt terjesztett a neten.” 「ネットで嘘の情報を流通させた。」

terjesztés ◆ **さんぷ** 【散布】 (szétszórás) ◆ **ばいかい** 【媒介】 „A malériát moszkitók terjesztik.” 「マラリアは蚊の媒介によって感染する。」 ◆ **はいしん** 【配信】 (jelekkel) ◆ **はいふ** 【配布】 „információterjesztés” 「情報配布」 ◆ **はんぷ** 【頒布】 (forgalmazás) ◆ **ひろめるこ**

と 【広めること、弘めること】 (elterjesztés) ◆ りゅうつう 【流通】 ◇ evangélium terjesztése ふくいんでんどう 【福音伝道】 ◇ hangyák általi terjesztés ありさんぷ 【アリ散布、蟻散布】 ◇ könyvterjesztés はいほん 【配本】 „könyvterjesztő szolgáltatás” 「配本(はいほん)サービス」

terjesztési jog ◆ はんぷけん 【頒布権】 „jogdíjas alkotás terjesztési joga” 「著作物(ちょさくぶつ)の頒布権(はんぷけん)」

terjesztési lánc ◆ りゅうつうけいろ 【流通経路】

terjesztőhálózat ◆ はいふもう 【配布網】

térkép ◆ ちず 【地図】 „Térkép alapján jutottam a célállomásomhoz.” 「地図(ちず)を頼(たよ)りに目的地(もくてきち)に着(つ)いた。」 ◆ マップ ◇ anatómiai térkép かいぼうず 【解剖図】 ◇ autóstérkép どうろちず 【道路地図】 ◇ autóstérkép ドライブマップ ◇ autóstérkép ロード・マップ ◇ csillagtérkép せいず 【星図】 ◇ dombortérkép りったいちず 【立体地図】 ◇ domborzati térkép ちけいず 【地形図】 ◇ domborzati térkép ちせいず 【地勢図】 ◇ egész térkép ぜんず 【全図】 „egész Japán térképe” 「日本(にほん)全図(ぜんず)」 ◇ falitérkép かけちず 【掛け地図】 ◇ fiziki térkép ぶつりちず 【物理地図】 (genetikában) ◇ hevenyészett térkép りゃくず 【略図】 ◇ időjárási térkép てんきず 【天気図】 ◇ kapcsoltsági térkép れんさちず 【連鎖地図】 (genetikában) ◇ katonai térkép ぐんようちず 【軍用地図】 ◇ képes térkép えちず 【絵地図】 ◇ kromoszóma-térkép せんしょくたいちず 【染色体地図】 ◇ nyelvjárástérkép ほうげんちず 【方言地図】 ◇ színes térkép いろわけちず 【色分け地図】 ◇ történelmi térkép れきしちず 【歴史地図】 ◇ turistatérkép かんこうちず 【観光地図】 ◇ úthálózati térkép どうろちず 【道路地図】 ◇ útvonaltérkép ルート・マップ ◇ vaktérkép はくちず 【白地図】 (üres térkép) ◇ várostérkép しがいちず 【市街地図】 ◇ világtérkép せかいちず 【世界地図】

térképasztal ◆ かいずだい 【海図台】

térképegység ◆ ちずたんい 【地図単位】 (centimorgan)

térképészeti jel ◆ ちずきごう 【地図記号】

térképezés ◆ マッピング ◇ peptidtérképezés ペプチドマッピング ◇ restrikciós térképezés せいげんこうそマッピング 【制限酵素マッピング】

térképezetlenség ◆ みとう 【未踏】

térképrajzolás ◆ ちずのせいず 【地図の製図】

térképrajzoló ◆ せいずか 【製図家】

térképszoba ◆ かいずしつ 【海図室】

térképtan ◆ かいずがく 【海図学】

térképzuzmó ◆ ちずごけ 【地図苔、地図ゴケ】 (Rhizocarpon geographicum)

térkitöltő négyzet ◆ クワタ (nyomdászatban)

térkő ◆ しきいし 【敷き石、敷石、鋪石、甃石】

térköz ◆ スパン ◆ まあい 【間合い、間合】

térlátás ◆ りったいし 【立体視】

termálforrás ◆ ゆもと 【湯元、湯本】

termálfürdő ◆ おんせん 【温泉】 „Megfürödtem a termálfürdőben.” 「温泉(おんせん)に入(はい)った。」 ◇ nyitott termálfürdő ろてんぶろ 【露天風呂】

termálfürdős vidék ◆ おんせんち 【温泉地】

termális hiszterézisfehérje ◆ ふとうたんぱくしつ 【不凍タンパク質、不凍蛋白質】 (fagyálló protein)

termálkút ◆ ゆもと 【湯元、湯本】

termálmedence ◆ おんせんプール 【温泉プール】

termálstrand ◆ おんせんプール 【温泉プール】

termálszálló ◆ おんせんやど 【温泉宿】

termáltó ◆ おんせんこ 【温泉湖】

termálvíz ◆ いでゆ 【出湯】 ◆ おんせん 【温泉】 „termálvizes medence” 「温泉(おんせん)プール」 ◆ ねっすい 【熱水】

termálvizes forrás ◆ ゆぐち 【湯口】

termálvizes tó ◆ おんせんこ 【温泉湖】

termálvíz üledéke ◆ ゆのはな 【湯の華、湯の花】

termék ◆ **ウエア** ◆ **さくもつ** 【作物】 (mezőgazdasági) „génmódosított termék” 「遺伝子組み換え作物」 ◆ **さんぶつ** 【産物】 „helyi termék” 「土地の産物」 ◆ **せいさんぶつ** 【生産物】 ◆ **せいせいぶつ** 【生成物】 ◆ **せいひん** 【製品】 „A vállalat új termék fejlesztésébe fogott.” 「会社は新しい製品の開発に励んだ。」 ◇ **agrártermék のうさんぶつ** 【農産物】 ◇ **ajánlott termék めだましょうひん** 【目玉商品】 ◇ **alaptermék きほんてきなせいひん** 【基本的な製品】 ◇ **azonnali termék じきもの** 【直物】 „azonnali és határidős termék” 「直物と先物」 ◇ **divattermék ファッションせいひん** 【ファッション製品】 ◇ **együttes termék けつごうせいさんぶつ** 【結合生産物】 (ikertermék) ◇ **hasadási termék かくぶんれつせいせいぶつ** 【核分裂生成物】 ◇ **határidős termék さきもの** 【先物】 (pénzügyi) „A határidős termékek kereskedése leállt.” 「先物取引は停止していた。」 ◇ **helyi termék ぶっさん** 【物産】 ◇ **ikertermék けつごうせいさんぶつ** 【結合生産物】 ◇ **ipari termék こうぎょうせいひん** 【工業製品】 ◇ **ipari termék こうぎょうせいさんぶつ** 【工業生産物】 ◇ **japán termék にほんさん** 【日本産】 ◇ **japán termék にほんせいひん** 【日本製品】 ◇ **kertészeti termék えんげいさくもつ** 【園芸作物】 ◇ **kifutott termék きゅうせいひん** 【旧製品】 ◇ **kőolajtermék せきゆせいひん** 【石油製品】 ◇ **köztes termék ちゅうかんせいさんぶつ** 【中間生産物】 ◇ **köztitermék ちゅうかんせいさんぶつ** 【中間生産物】 ◇ **külföldi termék がいこくせいひん** 【外国製品】 ◇ **lakkozott termék ぬりもの** 【塗り物、塗物】 ◇ **magyar termék ハンガリーさん** 【ハンガリー産】 ◇ **magyar termék ハンガリーせいひん** 【ハンガリー製品】 ◇ **márkás termék めいがらひん** 【銘柄品】 ◇ **melléktermék ふくさんぶつ** 【副産物】 „A gyártás során melléktermékek keletkeznek.” 「生産する過程で副産物が発生します。」 ◇ **mezőgazdasági termék のうさんぶつ** 【農産物】 ◇ **mezőgazdasági termék のうさくぶつ** 【農作物】 ◇ **mezőgazdasági termék のうぎょうせいひん** 【農業製品】 ◇ **nemzeti termék こくみんせいさん** 【国民生産】 ◇ **pamuttermék めんせいひん** 【綿製品】 ◇ **sikertermék ヒットしょうひん** 【ヒット商品】 ◇ **slágertermék にんきしょうひん** 【人気商品】 ◇ **új termék しんはつばい** 【新発売】 ◇ **üvegtermék ガラスせいひん** 【ガラス製品】 ◇ **végtermék さいしゅうせいひん** 【最終製品】 ◇ **végtermék さいしゅうせいさんぶつ** 【最終生産物】

termékbemutató ◆ **きょうしんかい** 【共進会】 ◆ **トレードショウ** ◆ **みほんいち** 【見本市】

termékbiztonság ◆ **せいひんあんぜんせい** 【製品安全性】

termékciklus ◆ **しょうひんサイクル** 【商品サイクル】 ◆ **せいひんサイクル** 【製品サイクル】 ◆ **せいひんライフ・サイクル** 【製品ライフ・サイクル】

termékcsalád ◆ **せいひんグループ** 【製品グループ】

termékcsoport ◆ **ひんもく** 【品目】 (árucsoport)

termékegységre eső költség ◆ **たんいひよう** 【単位費用】

termékélettartam ◆ **せいひんじゅみょう** 【製品寿命】

termékellenőrzés ◆ **けんぴん** 【検品】

termékeny ◆ **こえた** 【肥えた】 (föld) „Ez a föld termékeny.” 「これは肥えた土地です。」 ◆ **こえる** 【肥える】 (föld) „Ez a föld termékeny.” 「この土地は肥えている。」 ◆ **そうさくりょくにとむ** 【創作力に富む】 „Ez az író termékeny.” 「この作家は創作力に富んでいる。」 ◆ **たさくする** 【多作する】 ◆ **たさくの** 【多作の】 „termékeny író” 「多作の作家」 ◆ **たさんな** 【多産な】 „termékeny nő” 「多産な女性」 ◆ **はんしょくりょくのある** 【繁殖力のある】 „A nyúl termékeny állat.” 「うさぎは繁殖力のある動物です。」 ◆ **ひよくな** 【肥沃な】 (föld) „termékeny föld” 「肥沃な土壌」 ◆ **ほうじょうな** 【豊饒な】 „termékeny föld” 「豊饒な土地」

termékeny föld ◆ **よくど** 【沃土】

termékeny író ◆ **たさっか** 【多作家】

termékeny mező ◆ **よくや** 【沃野】

termékeny rizsföld ◆ **びでん** 【美田】

termékenység ◆ **たさく** 【多作】 „termékeny zeneszerző” 「多作の作曲家」 ◆ **たさん** 【多産】 ◆ **にんようのう** 【妊孕能】 ◆ **はんしょくりょく** 【繁殖力】 (szaporodási képesség) ◆ **ひよく** 【肥沃】 (föld termékenysége) ◆ **ほうじょう** 【豊饒】 ◇ **talaj termékenysége ちりょく** 【地力】

termékeny síkság ◆ **よくや** 【沃野】

termékeny tollforgatás ◆ **けんぴつ** 【健筆】

termékeny tollforgató ◆ **けんぴつか** 【健筆家】

termékéről híres hely ◆ **めいさんち** 【名産地】 „híres dinnyetermő vidék” 「スイカの名産地」

termékesítés ◆ **しょうひんか** 【商品化】

terméketlen ◆ **かさくな** 【寡作な】 „terméketlen író” 「寡作な作家」 ◆ **こうさくふのうの** 【耕作不能の】 „terméketlen föld” 「耕作不能の土地」 ◆ **ふもうな** 【不毛な】 „A sivatag homokja terméketlen.” 「砂漠の土は不毛です。」 ◆ **ふもうの** 【不毛の】 „terméketlen föld” 「不毛の地」 ◆ **やせた** 【痩せた、痩た、瘠せた、瘠た】 „terméketlen földet tűrő zöldség” 「痩せた土地で育つ野菜」 ◆ **やせる** 【痩せる、痩る、瘠せる、瘠る】 „Ez a föld terméketlen.” 「この畑は痩せている。」

terméketlen föld ◆ **やせち** 【痩せ地、やせ地】

terméketlenség ◆ **ふもう** 【不毛】

terméketlen terület ◆ **ふもうちたい** 【不毛地帯】

termékfejlesztés ◆ **しんせいひんかいはつ** 【新製品開発】

termékfüggő ÁFA ◆ **ぶっぴんぜい** 【物品税】

termékismertető ◆ **せいひんあんない** 【製品案内】

termékké fejlesztés ◆ **せいひんか** 【製品化】

termékkészítés ◆ **ものづくり** 【物作り、物造り】

termékkód ◆ **しょうひんコード** 【商品コード】

termékmennyiség ◆ **せいさんりょう** 【生産量】 ◇ **nettó termékmennyiség じゅんせいさんりょう** 【純生産量】

termékminta ◆ **しょうひんのサンプル** 【商品のサンプル】

termékpaletta ◆ **せいひんのしなぞろえ** 【製品の品揃え】 ◆ **せいひんポートフォリオ** 【製品ポートフォリオ】

termékreklámozás ◆ **せいひんこうこく** 【製品広告】

termékszám ◆ **ひんばん** 【品番】

termékszerkezet ◆ **せいひんこうぞう** 【製品構造】 „termékszerkezet-átalakítás” 「製品構造の変化」

terméktájékoztató ◆ **せいひんあんない** 【製品案内】

terméktervezés ◆ **しんせいひんせっけい** 【新製品設計】 ◆ **せいひんせっけい** 【製品設計】 ◆ **プロダクト・プランニング**

termékvizsgálat ◆ **けんぴん** 【検品】

termel ◆ **うみだす** 【生み出す、産み出す】 „A nukleáris reakció energiát termel.” 「核反応はエネルギーを生み出す。」 ◆ **さいばいする** 【栽培する】 (termeszt) „Burgonyát termelek.” 「ジャガイモを栽培している。」 ◆ **しょうじる** 【生じる】 „Ez a kémiai reakció hőt termel.” 「この化学反応は熱を生じる。」 ◆ **せいさんする** 【生産する】 „Ez a vállalkozó bort termel.” 「この事業家はワインを生産している。」 ◆ **つくりだす** 【作り出す、創り出す、造り出す】 „Energiát termel.” 「エネルギーを作り出す。」 ◇ **hasznot termel しゅうえきをあげる** 【収益を上げる】 „Nem tudom, hogyan termel hasznot ez a vállalkozás.” 「この事業はどうやって収益を上げているか分からない。」 ◇ **hőt termel ねつをおこす** 【熱を起こす】 „Kémia reakcióval hőt termelt.” 「化学反応で熱を起こした。」 ◇ **olajat termel さいゆする** 【採油する】 ◇ **veszteséget termel あかじをだす** 【赤字を出す】 „Ez a vállalat veszteséget termel.” 「この会社は赤字を出している。」

termelékeny ◆ **せいさんせいのある** 【生産性のある】 ◆ **せいさんてきな** 【生産的な】 „termelékeny dolgozó” 「生産的な労働者」

termelékenyen ◆ **せいさんてきに** 【生産的に】

termelékenység ◆ **せいさんせい** 【生産性】 ◇ **csökkenő termelékenység せいさんせいていか** 【生産性低下】 ◇ **határtermelékenység げんかいせいさんせい** 【限界生産性】 ◇ **munkatermelékenység ろうどうせいさんせい** 【労働生産性】

termelékenység növelése ◆ **せいさんせいこうじょう** 【生産性向上】

termelés ◆ **せいさん** 【生産】 „A termelés nem tudta a túl nagy keresletet kielégíteni.” 「需要がありすぎて生産が追いつかない。」 ◆ **プロダクション** ◇ **bérelt földön termelés こさくのう** 【小作農】 „saját földön és bérelt földön termelés” 「自作農と小作農」 ◇ **élelemtermelés しょくりょうせいさん** 【食料生産】 ◇ **energiatermelés エネルギーをつくりだすこと** 【エネルギーを作り出すこと】 ◇ **jövedelemtermelés しょとくそうしゅつ** 【所得創出】 ◇ **kísérleti termelés じっけんせいさん** 【実験生産】 ◇ **tömegtermelés たいりょうせいさん** 【大量生産】 ◇ **túltermelés せいさんかじょう** 【生産過剰】

termeléscsökkenés ◆ **げんさん** 【減産】 „A tervezetthez képest 10 százalékos termeléscsökkenés várható.” 「計画比一割の減産が予想される。」

termeléscsökkentés ◆ **げんさん** 【減産】 „A kőolajtermelés csökkentését hajtották végre.” 「石油の減産を実施した。」

termeléscsökkentési megállapodás ◆ **げんさんきょうてい** 【減産協定】

termeléscsökkentési politika ◆ **げんさんたいせい** 【減産体制】

termelési ár ◆ **せいさんかかく** 【生産価格】

termelési beruházás ◆ **せつびとうし** 【設備投資】

termelési cél ◆ **せいさんもくひょう** 【生産目標】

termelési ciklus ◆ **せいさんサイクル** 【生産サイクル】

termelési eszköz ◆ **せいさんしゅだん** 【生産手段】 ◆ **せいさんせつび** 【生産設備】

termelési függvény ◆ **せいさんかんすう** 【生産関数】

termelési hely ◆ **せいさんち** 【生産地】

termelési javak ◆ **せいさんざい** 【生産財】 „termelési és fogyasztási javak” 「生産財と消費財」

termelési kapacitás ◆ **せいさんのうりょく** 【生産能力】

termelési kerülőút ◆ **うかいせいさん** 【迂回生産】

termelési költség ◆ **ぜいぞうげんか** 【製造原価】 ◆ **せいぞうコスト** 【製造コスト】

termelési központ ◆ **せいさんきょてん** 【生産拠点】 „A vállalat a termelés központját külföldre helyezte.” 「企業は生産拠点を海外に移した。」

termelési mód ◆ **せいさんようしき** 【生産様式】 ◇ **ázsiai termelési mód アジアてきせいさんようしき** 【アジア的生産様式】

termelési norma ◆ **せいさんノルマ** 【生産ノルマ】

termelési osztály ◆ **せいさんぶ** 【生産部】

termelésirányítás ◆ **せいさんかんり** 【生産管理】

termelési szerkezet ◆ **せいさんこうぞう** 【生産構造】

termelési szint ◆ **せいさんすいじゅん** 【生産水準】

termelési technológia ◆ **せいさんぎじゅつ** 【生産技術】

termelési tényező ◆ **せいさんようそ** 【生産要素】

termelési ütemterv ◆ **せいぞうこうていひょう** 【製造工程表】

termelési volumen ◆ **せいさんりょう** 【生産量】

termelésnövekedés ◆ **ぞうさん** 【増産】

termelésnövelés ◆ **ぞうさん** 【増産】 „Az olajkitermelés növelését tervezik.” 「石油増産を計画している。」

termelésszervezés ◆ **せいさんかんり** 【生産管理】

termelő ◆ **さいばいしゃ** 【栽培者】 ◆ **せいさんしゃ** 【生産者】 ◆ **せいさんてきな** 【生産的な】 „termelő beruházás” 「生産的な投資」 ◇ **biotermelő ゆうきのうか** 【有機農家】 ◇ **elsődleges termelő いちじせいさんしゃ** 【一次生産者】 ◇ **mezőgazdasági termelő のうか** 【農家】 ◇ **nem produktív ひせいさんてきな** 【非生産的な】 „nem produktív alkalmazott” 「非生産的な従業員」 ◇ **nem termelő ひせいさんてきな** 【非生産的な】 „nem termelő beruházás” 「非生産的な投資」 ◇ **őstermelő じえいのうか** 【自営農家】

termelőbázis ◆ **せいさんきょてん** 【生産拠点】 „Az autógyártó termelőbázist hozott létre Magyarországon.” 「車メーカーはハンガリーに生産拠点を作った。」

termelőberuházás ◆ **せいさんてきとうし** 【生産的投資】 ◆ **せつびとうし** 【設備投資】

termelőberuházási költség ◆ **せつびひ** 【設備費】

termelődés ◆ **はっせい** 【発生】 „hidrogéngáz termelődése” 「水素ガスの発生」

termelődik ◆ **つくられる** 【作られる】 „Hadéset eszünk, inzulin termelődik.” 「甘い物を食べるとインスリンが作られる。」 ◆ **はっせいする** 【発生する】 „A súrlódástól áram termelődik.” 「摩擦で電気が発生する。」

termelőeszköz ◆ **せいさんしゅだん** 【生産手段】 ◆ **せいさんせつび** 【生産設備】

termelőfogyasztás ◆ **せいさんてきしょうひ** 【生産的消費】

termelői ár ◆ **せいさんしゃかかく** 【生産者価格】

termelői árindex ◆ **せいさんしゃぶっかしすう** 【生産者物価指数】

termelői jövedelem ◆ **せいさんしゃしょとく** 【生産者所得】

termelőipar ◆ **こうぎょう** 【工業】 ◆ **さんぎょう** 【産業】

termelői rizsár ◆ **せいさんしゃべいか** 【生産者米価】

termelői tényező ◆ **せいさんようそ** 【生産要素】

termelői tényezőellátottság ◆ **せいさんようそふそん** 【生産要素賦存】

termelőkapacitás ◆ **せいさんのうりょく** 【生産能力】 ◇ **fölös termelőkapacitás せつびかじょう** 【設備過剰】 ◇ **fölös termelőkapacitás かじょうせいさんのうりょく** 【過剰生産能力】

termelőkapacitás-felesleg ◆ **せいさんのうりょくかじょう** 【生産能力過剰】

termelők boltja ◆ **ちょくばいじょ** 【直売所】 „mezőgazdasági termelők boltja” 「農産物直売所」 ◆ **ちょくばいてん** 【直売店】

termelőmunka ◆ **せいさんてきろうどう** 【生産的労働】

termelőszövetkezet ◆ **きょうどうのうじょう** 【共同農場】 ◆ **しゅうだんのうじょう** 【集団農場】 ◆ **せいさんきょうどうくみあい** 【生産共同組合】 ◆ **のうきょう** 【農協】 (mezőgazdasági szövetkezet) ◆ **のうぎょうきょうどうくみあい** 【農業協同組合】

termelővállalat ◆ **せいさんがいしゃ** 【生産会社】

termelt ◆ **げんさんの** 【原産の】 „Magyarországon termelt bor.” 「ハンガリー原産のワイン」

termen kívüli ◆ **じょうがい** 【場外】

termény ◆ **つくりもの** 【作り物】 ◆ **のうさくぶつ** 【農作物】 „Ez az üzlet termányeket árul.” 「この店は農作物を売っています。」 ◆ **はたさく** 【畑作】 (szántóföldi) ◇ **álló termény たちげ** 【立ち毛、立毛】 ◇ **élő termény せいぜんりょう** 【現存量】 ◇ **szemes termény こくもつ** 【穀物】

térmértan ◆ **りったいきかがく** 【立体幾何学】

termés ◆ **か** 【果】 ◆ **かじつ** 【果実】 (gyümölcs) ◆ **けつじつ** 【結実】 ◆ **さく** 【作】 „Az idei termés jónak ígérkezik.” 「今年は作がよさそうだ。」 ◆ **さくもつ** 【作物】 „Az idén kevés volt a termés.” 「今年は作物が少なかった。」 ◆ **つき** 【付き】 ◆ **でき** 【出来】 (nagysága) „Jó volt a kukoricatermés.” 「とうもろこしの出来が良かった。」 ◆ **できだか** 【出来高】

(megtermelt mennyiség) „rizstermés nagysága” 「米の出来高」 ◆ **なり** 【生り】 „Idén bő az almatermés.” 「今年はりんごのなりがよい。」 ◆ **のうさくぶつ** 【農作物】 „Bő az idei termés.” 「今年は農作物が豊作です。」 ◆ **み** 【実】 „Megérett az őszibarackfa termése.” 「桃の実が熟した。」 ◆ **みいり** 【実入り】 miiri „Rossz a rizstermés.” 「稲の実入りが悪い。」 ◆ **みのり** 【実り、稔り】 „Idén későn termett a rizs.” 「今年は稲の実りが遅かった。」 ◇ **bő termés ほうさく** 【豊作】 „Idén bő termés várható.” 「今年は豊作の見込みです。」 ◇ **fa termése きのみ** 【木の実】 „Az állatok a fák termését ették.” 「動物は木の実を食べていた。」 ◇ **gyenge termés ふさく** 【不作】 ◇ **hazai termésű こくさん** 【国産】 „hazai termésű zöldség” 「国産野菜」 ◇ **írói termés かきあつめたもの** 【書き集めた物】 „Ez a szótár 20 év termése.” 「この辞書は２０年間書き集めた物です。」 ◇ **másodévente termés かくねんけつじつ** 【隔年結実】 ◇ **összetett termés ふくごうか** 【複合果】 ◇ **rossz termés きょうさく** 【凶作】 ◇ **vadon termés じせい** 【自生】

termésállag ◆ **さくがら** 【作柄】

termésfal ◆ **かひ** 【果皮】 ◇ **belső termésfal ないかひ** 【内果皮】 ◇ **középső termésfal ちゅうかひ** 【中果皮】 ◇ **külső termésfal がいかひ** 【外果皮】

termésfejlődés ◆ **けつじつ** 【結実】 (termés-hozás) ◇ **megtermékenyítés nélküli termésfejlődés たんいけつじつ** 【単為結実】

terméshelyzet ◆ **さくがら** 【作柄】 ◆ **さっきょう** 【作況】

terméshozam ◆ **さくがら** 【作柄】 „Jó a terméshozam.” 「作柄が良い。」 ◆ **しゅうかくだか** 【収穫高】 ◆ **とれだか** 【取れ高】 „búzatermés hozama” 「小麦の取れ高」 ◇ **várható terméshozam しゅうかくよそう** 【収穫予想】 ◇ **várható terméshozam さくがらよそう** 【作柄予想】

terméshozás ◆ **けつじつ** 【結実】

termésmennyiség ◆ **できふでき** 【出来不出来】 „Az időjárástól függ a gyümölcs termésmennyisége.” 「天候によって果物の出来不出来が決まる。」

termésrotáció ◆ **りんさく** 【輪作】 (vetésforgó)

termesz ◆ **しろあり** 【白蟻】

termeszek ◆ **とうしもく** 【等翅目】 (Isoptera)

természet ❶ **しぜん** 【自然】 „Szeretem a természetet.” 「自然が好きです。」 ❷ **しぜんかい** 【自然界】 „Olyan baktériumot állítottak elő, ami a természetben nem fordul elő.” 「自然界に存在しない細菌が作られた。」 ❸ **せいかく** 【性格】 (emberi) „Az ember természete nehezen változik.” 「もともとの性格はなかなか変えることはできません。」 ❹ **せいしつ** 【性質】 „A fémeknek elektromos áramot vezető természetük van.” 「金属は電気を通す性質があります。」 ◆ **がら** 【柄】 ◆ **き** 【気】 „jó természetű ember” 「気がいい人」 ◆ **きしつ** 【気質】 (emberi) „Az ő békés természete megnyugtat.” 「彼のおだやかな気質は私をなごませます。」 ◆ **きしょう** 【気性】 ◆ **きだて** 【気立て】 (tulajdonság) „Kedves természete van.” 「彼女の気立ては優しい。」 ◆ **きっぷ** 【気っ風】 „jó természetű ember” 「きっぷのいい男」 ◆ **きふう** 【気風】 (karakter) „Nem illik össze a két nép természete.” 「この二つの民族の気風は合わない。」 ◆ **きぶん** 【気分】 „Jó természetű ember.” 「彼は気分のいい人だ。」 ◆ **こころね** 【心根】 „Kedves természete van.” 「心根のやさしい人です。」 ◆ **こんじょう** 【根性】 „Aljas természet.” 「卑しい根性。」 ◆ **さが** 【性、相】 „Ilyen a természetem.” 「これは私の性だ。」 ◆ **さんが** 【山河】 ◆ **しつ** 【質】 ◆ **しょうぶん** 【性分】 (emberi) „Természeténél fogva nem tud nemet mondani.” 「彼は断れない性分だ。」 ◆ **じんかく** 【人格】 (személyiség) „Megváltozott a természete.” 「彼の人格は変化した。」 ◆ **せい** 【性】 „Az ember

természeténél fogva jó.” 「人の性は善なり。」 ◆ **せいこう** 【性向】 ◆ **せいじょう** 【性情】 (emberi) „emberi természet” 「人間の 性情」 ◆ **だいしぜん** 【大自然】 „A vulkánkitörés éreztette a természet erejét.” 「火山の噴火は大自然の力を感じさせた。」 ◆ **たち** 【質】 (emberi) „egyenes természetű ember” 「率直なたちの人」 ◆ **どしょうぼね** 【土性骨】 ◆ **ね** 【根】 „kedves természetű ember” 「根が優しい人」 ◆ **はだ** 【肌】 „Összeillik a természetük.” 「彼らは肌が合う。」 ◆ **はだあい** 【肌合い】 „Nem szeretem a természetét.” 「彼の肌合いが嫌い。」 ◆ **ひと** 【人】 „Megváltozott a természete.” 「彼は人が変わった。」 ◆ **ひとがら** 【人柄】 (emberi) „Jámbor természetű.” 「彼はおおらかな人柄だ。」 ◆ **ひととなり** 【人となり、為人】 „Jó természete van.” 「彼は人となりがいい。」 ◇ **alaptermészet てんせいのしつ** 【天性の質】 ◇ **buja természet すけべえこんじょう** 【助兵衛根性】 ◇ **csodálatos természetű nő せいかくびじん** 【性格美人】 ◇ **emberi természet じんせい** 【人性】 ◇ **emberi természet せじょう** 【世情】 ◇ **emberi természetről szóló rakugo にんじょうばなし** 【人情話】 ◇ **foglalkozás természete しょうばいがら** 【商売柄】 „A foglalkozásom természetéből adódóan sokféle emberrel találkozom.” 「商売柄、色々な人と会う。」 ◇ **hívja a természet べんいをもよおす** 【便意を催す】 (kakilni akar) ◇ **természeténél fogva ほんらい** 【本来】 „Az állatok természetüknél fogva félénkek és kerülik az embert.” 「動物は本来臆病で、人間を避ける。」 ◇ **természetfölötti képesség ちょうのうりょく** 【超能力】 ◇ **természetfölötti képességű ember ちょうのうりょくしゃ** 【超能力者】 ◇ **vizsgálódás a természetben やがいけんきゅう** 【野外研究】 „A diákok vizsgálták a rovarokat a természetben.” 「学生たちは虫の野外研究をした。」

természet adta ◆ **てんせい** 【天成】 ◆ **てんせいの** 【天成の】 „természet adta szépség” 「天成の美」 ◆ **てんよの** 【天与の】 „A földgáz természet adta erőforrás.” 「天然ガスは天与の資源である。」

természet ajándéka ◆ **てんけい** 【天恵】

természetbeli adó ◆ **そようちょう** 【租庸調】

természetbeli jövedelem ◆ **げんぶつしゅうにゅう** 【現物収入】

természetbeli juttatás ◆ **げんぶつきゅうよ** 【現物給与】

természetben befizet ◆ **ぶつのうする** 【物納する】 „Természetben fizette be az örökségi adó egy részét.” 「相続税の一部を物納した。」

természetben elhelyezett sportlétesítmény ◆ **カントリー・クラブ**

természetbeni adó ◆ **ぶつのうぜい** 【物納税】

természetbeni adomány ◆ **しなものきふ** 【品物の寄付】

természetbeni befizetés ◆ **ぶつのう** 【物納】

természetbeni fizetség ◆ **げんぶつしきゅう** 【現物支給】

természetbeni jövedelem ◆ **げんぶつしゅうにゅう** 【現物収入】

természetbeni juttatás ◆ **げんぴんきゅうよ** 【現品給与】

természetbeni tárgy ◆ **げんぶつ** 【現物】

természetben sorsára hagyva temet ◆ **ふうそうする** 【風葬する】

természetben sorsára hagyva temetés ◆ **ふうそう** 【風葬】

természet cselekvő ereje ◆ **しぜんのさよう** 【自然の作用】

természetellenes ◆ **ふしぜんな** 【不自然な】 „természetellenes testtartás” 「不自然な姿勢」 ◆ **わざとらしい** „természetellenes krákogás” 「わざとらしい咳払い」

természetellenesség ◆ **ふしぜん** 【不自然】

természeténél fogva ◆ **うまれつき** 【生まれつき】 „Természeténél fogva zárkózott ember.” 「彼は生まれつき内気である。」 ◆ **ねっから** 【根っから】 „Az ember természeténél fogva

nem gonosz.” 「人間には根っからの悪者はいない。」 ◆ **ほんしつてきに** 【本質的に】 „Ő a természeténél fogva nem képes hazudni.” 「彼は本質的に嘘をつけない。」 ◆ **ほんらい** 【本来】 „Az állatok természetüknél fogva félénkek és kerülik az embert.” 「動物は本来 臆病 で、人間を避ける。」

természet ereje ◆ **しぜんのがいりょく** 【自然の外力】

természetes ◆ **あたりまえの** 【当たり前の、あたり前の、当り前の、当りまえの】 (magától értetődő) „Nem szabad természetesnek venni, hogy mindig segít.” 「彼がいつも手伝ってあげることを当たり前だと思わない方がいい。」 ◆ **かざりけのない** 【飾り気のない】 „természetes viselkedés” 「飾り気のない態度」 ◆ **しぜんな** 【自然な】 „Ha fényképeznek, nem tudok természetes módon mosolyogni.” 「写真を撮ると き自然な笑顔が作れない。」 ◆ **てんせいの** 【天性の】 „természetes szépség” 「天性の美貌」 ◆ **てんぷの** 【天賦の】 „természetes adottság” 「天賦の才能」 ◆ **とうぜんの** 【当然の】 „károsultak természetes reakciója” 「被害者の当然の反応」 ◆ **ナチュラルな** „Természetes színeket használ.” 「ナチュラルな色を使う。」 ◆ **へいたんな** 【平淡な】 „Természetes hangon beszél.” 「平淡な声で話す。」 ◆ **ほんらい** 【本来】 „Az lenne természetes, ha a vezetők felelősséget vállalnának.” 「本来ならトップの人が責任を取るべきだ。」 ◇ **nem természetes** **ふしぜんな** 【不自然な】 „Nem természetes halállal halt meg.” 「不自然な死に方をした。」 ◇ **természetes szám** **しぜんすう** 【自然数】

természetes alapú festék ◆ **てんねんせんりょう** 【天然染料】

természetes alapú logaritmus ◆ **しぜんたいすう** 【自然対数】

természetes bőr ◆ **じはだ** 【地肌、地膚】 (sminkeletlen)

természetes csoport ◆ **しぜんぐん** 【自然群】 (taxonómiai)

természetes dolog ◆ **よのつね** 【世の常】 „A halál természetes dolog.” 「人は死ぬのが世の常である。」

természetes égetés ◆ **しぜんねんしょう** 【自然燃焼】 „természetes zsírégetés” 「脂肪の自然燃焼」

természetes élettartam ◆ **てんじゅ** 【天寿】

természetes ellenség ◆ **てんてき** 【天敵】 „Ennek az állatnak nincs természetes ellensége.” 「この動物には天敵がいない。」

természetes élőhely ◆ **しぜんのせいそくち** 【自然の生息地】

természetesen ◆ **さすがに** 【流石に】 (mint tőle várható volt) „A vállalat természetesen jó termékkel állt elő.” 「この会社はさすがにいい新製品を作った。」 ◆ **てんいむほうに** 【天衣無縫に】 „Ösztöneire hallgatva, természetesen él.” 「本能の 赴 くままに天衣無縫に生きる。」 ◆ **のびのびと** 【伸び伸と】 „Természetesen viselkedtem.” 「のびのびと振る舞っていた。」 ◆ **もちろん** 【勿論】 (persze) „Természetesen én is szeretem ezt az írót.” 「この作家はもちろん私 も好きです。」 ◆ **もとより** 【元より、素より、固より】 „A felelősség természetesen az enyém.” 「責任はもとより僕にある。」

természetes energia ◆ **しぜんエネ** 【自然エネ】 ◆ **しぜんエネルギー** 【自然エネルギー】

természetesen viselkedik ◆ **じでいく** 【地で行く】

természetes étel ◆ **じゅんせいしょくひん** 【純正食品】

természetes fehér szín ◆ **おんぱくしょく** 【温白色】 (3500K)

természetes fény ◆ **がいこう** 【外光】 (külső)

természetes gumi ◆ **てんねんゴム** 【天然ゴム】

természetes gyanta ◆ **てんねんじゅし** 【天然樹脂】

természetes gyógyszer ◆ **きぐすり** 【生薬】 ◆ **しょうやく** 【生薬】

természetes halál ◆ **しぜんし** 【自然死】

természetes halállal hal meg ◆ **しぜんしする** 【自然死する】 „Az öregember természetes halállal halt meg.” 「老人は自然死した。」 ◆ **たたみのうえでしぬ** 【畳の上で死ぬ】 ◆ **てんじゅをまっとうする** 【天寿を全うする】

természetes hang ◆ **じごえ** 【地声】 ◆ **にくせい** 【肉声】 (hangosítás nélkül) „A természetes emberi hang nem hallatszik messzire.” 「遠くから肉声は聞こえにくい。」

természetes hullám ◆ **てんねんパーマ** 【天然パーマ】 „Ez természetes hullám a hajadban?” 「あなたは天然パーマですか？」 ◆ **ナチュラル・ウェーブ** „Természetes hullám van a hajában.” 「彼女の髪はナチュラル・ウェーブだ。」

természetes immunitás ◆ **しぜんめんえき** 【自然免疫】

természetes íz ◆ **もちあじ** 【持ち味】 „alapanyag természetes ízét kihozó étel” 「素材の持ち味を生かした料理」

természetes kiválasztódás ◆ **しぜんせんたく** 【自然選択】 ◆ **しぜんとうた** 【自然淘汰】 „A természetes kiválasztódással az erősek maradnak életben.” 「自然淘汰で強いものが生き残る。」

természetes kiválogatódás ◆ **しぜんとうた** 【自然淘汰】

természetes logaritmus ◆ **しぜんたいすう** 【自然対数】

természetes mágnes ◆ **てんねんじしゃく** 【天然磁石】 (mágnesvasérc)

természetes módon ◆ **しぜんに** 【自然に】 „Természetes módon viselkedik.” 「自然に振る舞う。」

természetes munkamegosztás ◆ **しぜんぶんぎょう** 【自然分業】

természetes napfény ◆ **てんぴ** 【天日】

természet és nevelés ◆ **うじとそだち** 【氏と育ち】

természetes növényvédő ◆ **てんてきのうやく** 【天敵農薬】

természetes növésű ◆ **のびやかな** 【伸びやかな】 „természetes növésű kezek és lábak” 「伸びやかな手足」

természetes ragadozó ◆ **てんてきどうぶつ** 【天敵動物】

természetes rend ◆ **しぜんちつじょ** 【自然秩序】 (ordo naturalis)

természetesség ◆ **てんねん** 【天然】 ◆ **てんねんしぜん** 【天然自然】 „természetes szépség” 「天然自然の美」 ◆ **むいしぜん** 【無為自然】

természetes sorrend ◆ **しぜんじゅんじょ** 【自然順序】

természetes tartás ◆ **しぜんたい** 【自然体】

természetes tehetség ◆ **てんぷ** 【天賦】

természetes szám ◆ **しぜんすう** 【自然数】

természetes száradás ◆ **しぜんかんそう** 【自然乾燥】

természetes szelekció ◆ **しぜんとうた** 【自然淘汰】

természetes személy ◆ **しぜんじん** 【自然人】

természetes szépség ◆ **しぜんのび** 【自然の美】 ◆ **しぜんび** 【自然美】

természetes szezámolaj ◆ **じゅんせいごまあぶら** 【純正ごま油、純正胡麻油】

természetes szín ◆ **てんねんしょく** 【天然色】

természetes színezőanyag ◆ **てんねんせんりょう** 【天然染料】

természetes szülés ◆ **しぜんぶんべん** 【自然分娩】 „Az idősebb nőknél a természetes szüléshez képest több a császármetszés.” 「高齢になると自然分娩より帝王切開の可能性が高い。」

természetfeletti ◆ **ちょうしぜんてきな** 【超自然的な】 „természetfeletti képesség” 「超自然的な 能力」

természetfeletti adottság ◆ **カリスマ**

természetfeletti dolog ◆ **ちょうしぜん** 【超自然】

természetfeletti jelenség ◆ **ちょうしぜんげんしょう** 【超自然現象】 ◆ **ちょうじょうげんしょう** 【超常現象】

természetfeletti képesség ◆ **ちょうのうりょく** 【超能力】

természetfeletti képességű remete ◆ **しんせん** 【神仙】

természetfeletti tehetség ◆ **きさい** 【鬼才】

természetfilm ◆ **ネイチャードキュメンタリーえいが** 【ネイチャードキュメンタリー映画】

természetfilozófia ◆ **しぜんてつがく** 【自然哲学】

természetfotó ◆ **ふうけいしゃしん** 【風景写真】 (tájról)

természetfölötti ◆ **ちょうしぜんてきな** 【超自然的な】 „természetfölötti jelenség” 「超自然的な(ちょうしぜんてき) 現象(げんしょう)」 ◇ **természetfölötti képesség** **ちょうのうりょく** 【超能力】 ◇ **természetfölötti képességű ember** **ちょうのうりょくしゃ** 【超能力者】

természetfölötti érzékelés ◆ **ちょうかんかくてきちかく** 【超感覚的知覚】

természetfölötti képesség ◆ **ちょうのうりょく** 【超能力】

természetfölötti képességű ember ◆ **ちょうのうりょくしゃ** 【超能力者】

természetgyógyász ◆ **しぜんりょうほうし** 【自然療法士】

természetgyógyászat ◆ **しぜんりょうほう** 【自然療法】

természeti ◆ **しぜんの** 【自然の】 „Az országnak sok természeti adottsága van.” 「この国(くに)には自然(しぜん)の恵(めぐ)みがたくさんある。」 ◆ **てんねんの** 【天然の】

természeti adottság ◆ **しぜんのめぐみ** 【自然の恵み】 „Az ország természeti adottságokban bővelkedik.” 「国(くに)は自然(しぜん)の恵(めぐ)みにあふれている。」

természeti csapás ◆ **さいか** 【災禍】 „A várost természeti csapás érte.” 「町(まち)は災禍(さいか)に見舞(みま)われた。」 ◆ **しぜんさいがい** 【自然災害】 „Japán egy olyan ország, ahol sok a természeti csapás.” 「日本(にほん)は自然災害(しぜんさいがい)の多(おお)い国(くに)です。」 ◆ **てんさい** 【天災】 „természeti csapás sújtotta terület” 「天災(てんさい)に見舞(みま)われた地域(ちいき)」

természeti erőforrás ◆ **てんねんしげん** 【天然資源】

Természeti Erőforrás- és Energiahivatal ◆ **しげんエネルギーちょう** 【資源エネルギー庁】

természeti jelenség ◆ **しぜんげんしょう** 【自然現象】

természeti katasztrófa ◆ **しぜんさいがい** 【自然災害】

természeti kincs ◆ **てんねんしげん** 【天然資源】 ◇ **föld alatti természeti kincs** **ちかしげん** 【地下資源】

természeti környezet ◆ **しぜんかんきょう** 【自然環境】

természeti szépség ◆ **さんしすいめい** 【山紫水明】 ◆ **だいしぜん** 【大自然】 „A film bemutatta Japán természeti szépségeit.” 「映画(えいが)は日本(にほん)の大自然(だいしぜん)を紹介(しょうかい)した。」

természeti törvény ◆ **しぜんのほうそく** 【自然の法則】 ◆ **しぜんりつ** 【自然律】 ◆ **てんそく** 【天則】

természetjárás ◆ **ハイキング** ◆ **ワンダーフォーゲル**

természetkímélő ◆ **エコ**

természetkultusz ◆ **しぜんすうはい** 【自然崇拝】

természet napja ◆ **みどりのひ** 【みどりの日、緑の日】 (május 4)

természetpusztítás ◆ **しぜんはかい** 【自然破壊】

természetrajz ◆ **しぜんし** 【自然史】 ◆ **はくぶつがく** 【博物学】

természetrajzi múzeum ◆ **しぜんしはくぶつかん** 【自然史博物館】

természetrajztudós ◆ **はくぶつがくしゃ** 【博物学者】

természetrombolás ◆ **しぜんはかい** 【自然破壊】

természet szépségei ◆ **かちょうふうげつ** 【花鳥風月】 „A versébe foglalta a természet szépségeit.” 「詩(し)に花鳥風月(かちょうふうげつ)を織(お)り込(こ)んだ。」 ◆ **ふうげつ** 【風月】 „Rajong a természet szépségeiért.” 「風月(ふうげつ)を愛(め)でる。」

természettan ◆ **けいじかがく** 【形而下学】

természettel együtt ◆ **ふうげつをともとして** 【風月を友として】 „A természettel együtt élt.” 「風月を友として生きた。」

természettörténet ◆ **しぜんし** 【自然史】 ◆ **はくぶつがく** 【博物学】 (természetrajz)

természettörténeti múzeum ◆ **しぜんしはくぶつかん** 【自然史博物館】 (természetrajzi múzeum)

természettudomány ◆ **しぜんかがく** 【自然科学】 ◆ **ナチュラル・サイエンス** ◆ **ぶんか** 【文科】 ◆ **りか** 【理科】 ◆ **りがく** 【理学】

természettudományi ◆ **りけいの** 【理系の】

természettudományi és mérnöki kar ◆ **りこうがくぶ** 【理工学部】

természettudományi kar ◆ **りがくぶ** 【理学部】

természettudományi kurzus ◆ **りか** 【理科】

természettudományi múzeum ◆ **かがくはくぶつかん** 【科学博物館】

természettudományi szak ◆ **りか** 【理科】

természettudományok és matematika ◆ **りすう** 【理数】

természettudományos világ ◆ **りがくかい** 【理学界】

természetvallás ◆ **しぜんしゅうきょう** 【自然宗教】

természetvédelem ◆ **しぜんほご** 【自然保護】

természetvédelmi ◆ **しぜんほごの** 【自然保護の】

természetvédelmi terület ◆ **しぜんほごちいき** 【自然保護地域】

természetvédelmi törvény ◆ **かんきょうほうき** 【環境法規】

természet világa ◆ **しぜんかい** 【自然界】

termeszhangya ◆ **しろあり** 【白蟻】

termeszt ◆ **さいばいする** 【栽培する】 „Rózsákat termesztek.” 「バラを栽培(さいばい)している。」 ◆ **そだてる** 【育てる】 „Barackot termesztek.” 「ももを育(そだ)てる。」 ◆ **つくる** 【作る、創る、造る】 „Rizst termeszt.” 「お米(こめ)を作(つく)る。」 ◆ **ばいようする** 【培養する】 „Növényeket termeszt.” 「植物(しょくぶつ)を培養(ばいよう)する。」 ◇ **házi termesztésű** **てづくりの** 【手作りの、手づくりの、手造りの】 „Házi termesztésű uborka.” 「手作(てづく)りのキュウリ。」 ◇ **kísérletképpen termeszt** **しさくする** 【試作する】 „Kísérletképpen egy új fajtájú kukoricát termesztettünk.” 「新品種(しんひんしゅ)のトウモロコシを試作(しさく)した。」 ◇ **saját maga termeszt** **じさくする** 【自作する】 „Saját magam termesztettem zöldséget.” 「野菜(やさい)を自作(じさく)した。」

termesztés ◆ **さいばい** 【栽培】 ◆ **のうほう** 【農法】 (módja) ◆ **ばいよう** 【培養】 ◇ **gyümölcstermesztés** **かじゅさいばい** 【果樹栽培】 ◇ **halványított termesztés** **なんかさいばい** 【軟化栽培】 ◇ **házi termesztés** **じかさいばい** 【自家栽培】 ◇ **házi termesztésű** **てづくりの** 【手作りの、手づくりの、手造りの】 „Házi termesztésű uborka.” 「手作(てづく)りのキュウリ。」 ◇ **melegházi termesztés** **そくせいさいばい** 【促成栽培】 ◇ **polikultúrás termesztés** **たもうさく** 【多毛作】 ◇ **rétegvonalas termesztés** **とうこうせんさいばい** 【同高線栽培】 ◇ **rétegvonalas termesztés** **とうこうせんのうほう** 【同高線農法】 ◇ **saját termesztés** **じさく** 【自作】 „saját termesztésű paradicsom” 「自作(じさく)のトマト」 ◇ **szabad ég alatt termesztés** **ろじさいばい** 【露地栽培】 ◇ **teraszos termesztés** **テラスさいばい** 【テラス栽培】

termesztett fajta ◆ **えんげいひんしゅ** 【園芸品種】 ◆ **さいばいひんしゅ** 【栽培品種】

termesztett répa ◆ **かえんさい** 【火焔菜】 (Beta vulgaris subsp. vulgaris) ◆ **ビートルート** (Beta vulgaris subsp. vulgaris)

termesztett tök ◆ **ペポカボチャ** (Cucurbita pepo)

termet ◆ **がら** 【柄】 (testalkat) „Nagy termetű ember.” 「彼(かれ)は大柄(おおがら)だ。」 ◆ **しんちょう** 【身長】 (magasság) „Magas termetű.” 「彼(かれ)は身長(しんちょう)が高(たか)い。」 ◆ **せいかっこう** 【背格好、正恰好】 ◆ **せかっこう** 【背格好、正恰好】 ◆ **たけ** 【丈】 „kis termetű férfi” 「丈(たけ)の低(ひく)い男(おとこ)」 ◆ **なり** 【形、態】 „Nagy termetű.” 「なりが大(おお)きい。」 ◇ **alacsony termet** **わいく** 【矮躯、矮

軀】 ◇ **alacsony termet たんく** 【短躯、短軀】 ◇ **apró termet こひょう** 【小兵】 ◇ **kis termetű こがらな** 【小柄な】 „Ez az autó csak kis termetű embereknek jó.” 「この車は小柄な人にだけよい。」 ◇ **kis termetű せがひくい** 【背が低い】 „kis termetű ember” 「背が低い人」 ◇ **nagy termet だいひょう** 【大兵】

termikus energia ◆ **ねつエネルギー** 【熱エネルギー】

termináció ◆ **しゅうけつ** 【終結】 (véget érés) ◆ **しゅうりょう** 【終了】 (befejezés)

terminációs kodon ◆ **しゅうしコドン** 【終止コドン】

terminál ◆ **エアターミナル** ◆ **ターミナル** ◆ **たんまつ** 【端末】 (számítógép-terminál) ◆ **たんまつき** 【端末機】 ◇ **virtuális terminál かそうたんまつ** 【仮想端末】

terminálemulátor ◆ **たんまつエミュレータ** 【端末エミュレータ】

terminálépület ◆ **ターミナル・ビル**

terminális kezelés ◆ **しゅうまついりょう** 【終末医療】

terminális oxidáció ◆ **しゅうまつさんか** 【終末酸化】 ◆ **まったんさんか** 【末端酸化】

terminológia ◆ **じゅつご** 【術語】 ◆ **せんもんようご** 【専門用語】 ◆ **ようごほう** 【用語法】 ◆ **ようごろん** 【用語論】 ◇ **hivatalos terminológia こうようぶん** 【公用文】

termintőzsde ◆ **さきものとりひきじょ** 【先物取引所】 (határidőtőzsde)

terminus ◆ **き** 【期】 „Ez az elnök két terminust töltött.” 「この大統領は2期を務めた。」 ◆ **きかん** 【期間】 (időtartam) ◆ **にんき** 【任期】 „Ez az elnök második terminusa.” 「これは大統領の2回目の任期です。」 ◇ **következő terminus らいき** 【来期】 ◇ **negyed terminus しはんき** 【四半期】

terminus vége ◆ **きまつ** 【期末】

terminus végi vizsga ◆ **ていきしけん** 【定期試験】

termion ◆ **ねつでんし** 【熱電子】

Termitidae ◆ **しろあり** 【白蟻】

termobárikus fegyver ◆ **ねんりょうきかばくだん** 【燃料気化爆弾】

termodinamika ◆ **ねつりきがく** 【熱力学】

termodinamikai hőmérséklet ◆ **ねつりきがくおんど** 【熱力学温度】 (K)

termoelektromos hőmérő ◆ **ねつでんおんどけい** 【熱電温度計】

termofil ◆ **こうねつせい** 【好熱性】 (hőkedvelő)

termofil baktérium ◆ **こうねつきん** 【好熱菌】 ◇ **hipertermofil baktérium ちょうこうねつきん** 【超好熱菌】

termogenezis ◆ **ねつはっせい** 【熱発生】 (biológiai)

termográf ◆ **おんどきろくけい** 【温度記録計】

termográfia ◆ **サーモグラフィー**

termogram ◆ **サーモグラム**

termokapcsoló ◆ **サーモスイッチ**

termokémia ◆ **ねつかがく** 【熱化学】

termoklin ◆ **へんおんそう** 【変温層】

termokomfort zóna ◆ **ねってきちゅうせいいき** 【熱的中性域】 (termoneutrális zóna)

termokonformitás ◆ **へんおんせい** 【変温性】

termolízis ◆ **ねつぶんかい** 【熱分解】 (hőbontás)

termolumineszcencia ◆ **ねつはっこう** 【熱発光】

termolumineszcens kormeghatározás ◆ **ねつルミネッセンスねんだいそくてい** 【熱ルミネッセンス年代測定】

termonasztia ◆ **おんどけいせい** 【温度傾性】

termoneutrális zóna ◆ **ねってきちゅうせいいき** 【熱的中性域】

termonukleáris ◆ **ねつかく** 【熱核】

termonukleáris elem ◆ **ねつかく** 【熱核】

termonukleáris reakció ◆ **ねつかくはんのう** 【熱核反応】

termonukleáris robbanás ◆ **ねつかくばくはつ** 【熱核爆発】

termoreguláció ◆ **たいおんちょうせつ** 【体温調節】 (testhőmérséklet-szabályozás)

termosz ◆ **ジャー** ◆ **ポット** ◆ **まほうびん** 【魔法瓶】

termoszféra ◆ **ねつけん** 【熱圏】 (85-690km)

termosztálás ◆ **ほおん** 【保温】

termosztát ◆ **こうおんそう** 【恒温槽】 ◆ **サーモスタット** ◆ **ていおんそう** 【定温槽】

termoterápia ◆ **おんねつりょうほう** 【温熱療法】

termő ◆ **しずい** 【雌ずい、雌蕊、雌蘂】 ◆ **しべ** 【蕊、蘂】 ◆ **ずい** 【蕊、蘂】 ◆ **めしべ** 【雌しべ、雌蕊、雌蘂】 „porzó és termő” 「雄しべと雌しべ」

termőföld ◆ **こうち** 【耕地】 ◆ **でんぱた** 【田畑、田畠】 ◆ **どじょう** 【土壌】 ◆ **のうち** 【農地】 ◆ **ほじょう** 【圃場】

termőfölddé tesz ◆ **かいこんする** 【開墾する】 „Termőfölddé tette az erdőt.” 「森を開墾した。」

termőföld vízmegtartó képessége ◆ **ほじょうようすいりょう** 【圃場容水量】

termőföld-vizsgálat ◆ **どじょうちょうさ** 【土壌調査】

termőhely ◆ **じせいち** 【自生地】

termőlevél ◆ **しんぴ** 【心皮】

termőpikkely ◆ **かりん** 【果鱗】 ◆ **しゅりん** 【種鱗】

termőréteg ◆ **ひだ** 【襞】 (gombalemezek rendszere)

termőtáj ◆ **しずいぐん** 【雌ずい群、雌蕊群、雌蘂群】 (termőlevelek összessége)

termőtalaj ◆ **しょくせいどじょう** 【植成土壌】

termőterület ◆ **こうさくち** 【耕作地】

termőtest ◆ **ほうしたい** 【胞子体】 (spóratermelő rész)

termővé tétel ◆ **かいこん** 【開墾】

termővé tett föld ◆ **かいこんち** 【開墾地】

térművészet ◆ **くうかんげいじゅつ** 【空間芸術】

térnyerés ◆ **ふきゅう** 【普及】

terpén ◆ **テルペン**

terpentin ◆ **まつやに** 【松やに、松脂】 (fenyőbalzsam)

terpentinolaj ◆ **テレビンゆ** 【テレビン油】

terpeszállás ◆ **におうだち** 【仁王立ち】

terpeszállásba áll ◆ **りょうあしをひろげる** 【両足を広げる】

terpeszbukfenc előre ◆ **かいきゃくぜんてん** 【開脚前転】

terpeszbukfenc hátra ◆ **かいきゃくこうてん** 【開脚後転】

terpeszkedik ◆ **あぐらをかく** 【胡座をかく、胡床をかく】 „Igazgatói pozícióján terpeszkedik.” 「彼は社長という地位に胡座をかいている。」

terpeszkedve ◆ **でんと** „Az új cégvezető terpeszkedve ült a karosszéken.” 「新社長は肘付き椅子にでんと座っていた。」

terpeszugrás ◆ **かいきゃくとび** 【開脚跳び】

terpeszülésben ráül ◆ **またがる** 【跨がる、跨る】 „Terpeszülésben ráült a kidőlt fára.” 「倒れた木の幹にまたがった。」

terrakotta ◆ **テラコッタ**

terrárium ◆ **テラリウム**

terrier ◆ **テリア** (kutyafajta) ◇ **bullterrier** **ブルテリア** (kutyafajta) ◇ **foxterrier** **フォックステリア** ◇ **skót terrier** **スコッチ・テリア**

terrin ◆ **テリーヌ**

territoriális ◆ **ぞくち** 【属地】

territórium ◆ **しょりょう** 【所領】 „orosz territórium” 「ロシアの所領」 ◆ **なわばり** 【縄張り】 (vadászterület)

terror ◆ **テロ** (terrorizmus)

terrorcselekmény ◆ **テロこうい** 【テロ行為】 (cselekedet) ◆ **テロじけん** 【テロ事件】 (bűneset)

Terror Háza ◆ **きょうふせいじはくぶつかん** 【恐怖政治博物館】 ◆ **きょうふのかん** 【恐怖の館】

terrorista ◆ **テロリスト**

terroristacsoport ◆ **テロリストグループ**

terrorizál ◆ **おびやかす** 【劫かす、脅やかす、脅かす】 (megfélemlít) „A huligánok terrorizálják a környékbelieket.” 「周辺の住民はチンピラたちに脅かされている。」

terrorizmus ◆ **テロ** ◆ **テロリズム**

terrorizmus elleni intézkedés ◆ **テロたいさく** 【テロ対策】

terrortámadás ◆ **テロこうげき** 【テロ攻撃】 ◇ **egyidejű terrortámadások どうじたはつテロ** 【同時多発テロ】

terrorveszély ◆ **テロのきけんせい** 【テロの危険性】

térség ◆ **ちいき** 【地域】 „iparilag fejlett térség” 「工業が発展した地域」 ◇ **egész térség いったい** 【一帯】 „Ez az egész térség olyan, mintha külföld lenne!” 「この一帯はまるで外国みたいだね！」

térségi nyelvészet ◆ **ちいきげんごがく** 【地域言語学】

térszerkezet ◆ **りったいこうぞう** 【立体構造】 „molekula térszerkezete” 「分子の立体構造」

térszög ◆ **りったいかく** 【立体角】

tértivevény ◆ **かきとめゆうびん** 【書留郵便】

terület ❶ **めんせき** 【面積】 „Számítsd ki ennek a háromszögnek a területét!” 「この三角形の面積を求めなさい。」 ❷ **りょういき** 【領域】 „Az ellenség által elfoglalt területeket visszafoglaltuk.” 「敵に取られた領域を取り戻した。」 ❸ **しきち** 【敷地】 „iskola területe” 「学校の敷地」 ❹ **ぶんや** 【分野】 „Mi a kutatási területed?” 「研究の分野は何ですか？」 ◆ **エリア** ◆ **エリヤ** ◆ **かんく** 【管区】 ◆ **きょう** 【境】 ◆ **きょういき** 【境域】 „szellemek területe” 「霊界の境域」 ◆ **くいき** 【区域】 ◆ **けん** 【圏】 (körzet) ◆ **こうない** 【構内】 (pl. gyáré) „Az állomás területén tilos a dohányzás!” 「駅の構内ではたばこは禁止です。」 ◆ **こくど** 【国土】 „nagy népességű terület” 「人口の多い国土」 ◆ **そのすじ** 【その筋、其の筋】 „Jártas azon a területen.” 「彼はその筋に詳しい。」 ◆ **ちいき** 【地域】 „magasan fekvő terület” 「標高が高い地域」 ◆ **ちく** 【地区】 (valamilyen zóna) ◆ **はたけ** 【畑、畠】 ◆ **フィールド** „tudományos terület” 「科学的なフィールド」 ◆ **ほうめん** 【方面】 „Ezt a technológiát az orvostudomány területén alkalmazzák.” 「この技術は医学の方面で応用されている。」 ◆ **みち** 【道、路、途、径】 „A főzés területén kimagasló.” 「料理の道を究めている。」 ◆ **ようち** 【用地】 „Biztosítottunk területet az új kórház részére.” 「新しい病院の用地を確保した。」 ◆ **りょうど** 【領土】 (felségterület) „Országunk visszaszerezte a háborúban elvesztett területét.” 「我が国は戦争で奪われた領土を取り返した。」 ◆ **りょうぶん** 【領分】 „tudomány területe” 「科学の領分」 ◇ **agyterület のうりょういき** 【脳領域】 ◇ **befolyási terület せいりょくはんい** 【勢力範囲】 ◇ **egész terület ぜんいき** 【全域】 „A sziget egész területét erdő borítja.” 「島全域は森に覆われている。」 ◇ **egész terület いったい** 【一帯】 „Hokkaidó egész területét beborította a hó.” 「北海道一帯は雪に覆われている。」 ◇ **ellenőrzött terület かんりくいき** 【管理区域】 ◇ **építési terület けんせつげんば** 【建設現場】 „Az építési területre darut állítottak.” 「建設現場にクレーンが立てられた。」 ◇ **építési terület こうじげんば** 【工事現場】 „A politikus megnézte a metró építési területét.” 「政治家は地下鉄の工事現場を訪れた。」 ◇ **építésre szánt terület けんせつよう ち** 【建設用地】 ◇ **Északi Területek ほっぽうりょうど** 【北方領土】 ◇ **háború pusztított terület せんさいちく** 【戦災地区】 ◇ **magasan fekvő terület たかだい** 【高台】 „Cunamiriadó esetén meneküljenek magasan fekvő területre!” 「津波警報の時は高台に避難して下さい。」 ◇ **megszállt terület せんりょうちいき** 【占領地域】 ◇ **mezőgazdasági terület のうぎょうようち** 【農業用地】 ◇ **nagy terület こうはんい** 【広範囲】 „A földrengés okozta károk nagy területet érintenek.” 「地震の被害は広範囲に広がっている。」 ◇ **nemdohányzó terület きんえんくいき** 【禁煙区域】 ◇ **összterület そうめんせき** 【総面積】 „A falu összterületének kilencven százaléka erdő.” 「この村の総面積の９割が森林です。」 ◇ **padlóterület ゆかめんせき** 【床面積】 ◇ **szakterület せんもんりょういき** 【専門領

域】 ◇ **szentély területe** **けいだい** 【境内】 „A szentély területén tilos a dohányzás!” 「境内は禁煙です。」 ◇ **templom területe** **けいだい** 【境内】 ◇ **üzemi terület** **こうじょうようち** 【工場用地】 ◇ **vetésterület** **さくづけたんべつ** 【作付反別】 ◇ **vízgyűjtő terület** **しゅうすいいき** 【集水域】

terület bérlése ◆ **そしゃく** 【租借】

területe lesz ◆ **りょうゆうにきする** 【領有に帰する】 „A sziget Oroszország területe lett.” 「島はロシアの領有に帰した。」

területelhagyás ◆ **たいきょ** 【退去】

területem kívüli cég ◆ **オフショア・カンパニー**

területen kívül ◆ **こうがい** 【構外】 „állomás területén kívül” 「駅の構外」

területen kívüli bank ◆ **オフショアぎんこう** 【オフショア銀行】

területenkívüliség ◆ **ちがいほうけん** 【治外法権】 (joga) „A nagykövetség területenkívüliséget élvez.” 「大使館は治外法権を享有する。」

területet bérel ◆ **そしゃくする** 【租借する】 „Anglia a Kaulung-félszigetet bérelte.” 「イギリスは九龍半島を租借した。」

területfejlesztés ◆ **こくどかいはつ** 【国土開発】 ◆ **ぞうせい** 【造成】 ◆ **ちいきかいはつ** 【地域開発】 ◆ **とちかいはつ** 【土地開発】

területfejlesztési terület ◆ **ぞうせいちいき** 【造成地域】

területfejlesztő ◆ **ディベロッパー** ◆ **デベロッパー** ◆ **とちかいはつこうしゃ** 【土地開発公社】 (közvállalat) ◆ **とちかいはつしゃ** 【土地開発者】

terület feletti uralom ◆ **かっきょ** 【割拠】

területfelmérés ◆ **こくどちょうさ** 【国土調査】

területfelosztás ◆ **くかく** 【区画、区劃】

területhiány ◆ **ようちなん** 【用地難】

területi integritás ◆ **りょうどほぜん** 【領土保全】

területi képviselő ◆ **ちいきのだいひょう** 【地域の代表】

területi követelés ◆ **りょうどへんかんようきゅう** 【領土返還要求】 (visszakövetelés) „Területi követelésünk van azzal az országgal szemben.” 「あの国に対して領土返還要求がある。」

területiség elve ◆ **ぞくちしゅぎ** 【属地主義】

területiségi elv ◆ **せいちしゅぎ** 【生地主義】 (ius soli) „állampolgárság megszerzésének leszármazási és területiségi elve” 「国籍取得の血統主義と生地主義」

területi szuverenitás ◆ **りょうどしゅけん** 【領土主権】

területi viszály ◆ **なわばりあらそい** 【縄張り争い】

területi vita ◆ **りょうどあらそい** 【領土争い】 ◆ **りょうどふんそう** 【領土紛争】 ◆ **りょうどもんだい** 【領土問題】 (probléma)

területkihasználtság ◆ **ようせきりつ** 【容積率】

terület megóvása ◆ **こくどほぜん** 【国土保全】

terület megszállása ◆ **りょうどのせんりょう** 【領土の占領】

terület megszerzése ◆ **ようちしゅとく** 【用地取得】

területnövelés ◆ **りょうどかくちょう** 【領土拡張】

területrendezés ◆ **くかくせいり** 【区画整理】 ◆ **こくどせいび** 【国土整備】 ◆ **まちづくり** 【街づくり、街作り】

területtervezés ◆ **こくどけいかく** 【国土計画】

területvédelem ◆ **りょういきけいび** 【領域警備】

terv ❶ **けいかく** 【計画】 „A költségcsökkentés a terv szerint haladt.” 「経費削減を計画通りに進めた。」 ❷ **デザイン** (formaterv) „Ez a ruha az ő tervei alapján készült.” 「この洋服は彼のデザインです。」 ❸ **あん** 【案】 (elgondolás) „fejlesztési terv” 「開発案」 ❹ **よてい** 【予定】 (program) „Tervbe vettem, hogy megyek, csak nem tudom, mikor.” 「行く予定はありますが時間はまだ決まっていません。」 ◆ **いっけい**

【一計】 „Kigondoltam egy tervet.” 「一計を案じた。」 ◆ きかく 【企画】 ◆ きと 【企図】 ◆ くわだて 【企て】 ◆ けい 【計】 „Hosszútávú tervet készítettem.” 「長期の計を立てた。」 ◆ こうそう 【構想】 ◆ さく 【策】 „biztos terv” 「万全の策」 ◆ ずあん 【図案】 (dizájn) ◆ スケジュール „A munka a terv szerint haladt.” 「仕事はスケジュール通りに進んだ。」 ◆ すじがき 【筋書き】 „Minden a terv szerint haladt.” 「すべて筋書きどおりに進んだ。」 ◆ すんぽう 【寸法】 „Az a terv, hogy feltornázzuk a részvény árát.” 「株価を釣り上げるという寸法だ。」 ◆ てはず 【手はず、手筈】 „Minden a terv szerint ment.” 「何もかも手はず通りに行った。」 ◆ プラン „Módosítottunk a terven.” 「プランを変更した。」 ◆ ほうさく 【方策】 „Tervet szőtt.” 「方策を立てた。」 ◆ メニュー „Edzéstervet készítettem.” 「練習メニューを立てた。」 ◆ もくろみ 【目論見】 „Nem jött be a tervem.” 「目論見が外れた。」 ◇ **akcióterv** アクション・プラン ◇ **akcióterv** こうどうけいかく 【行動計画】 ◇ **átlát a terven** けいりゃくをみやぶる 【計略を見破る】 „Átláttam a tervén.” 「彼の計略を見破った。」 ◇ **cselekvési terv** アクション・プラン „Cselekvési tervet készít.” 「アクションプランを立てる。」 ◇ **dédelgetett terv** ふくあん 【腹案】 „Dédelgetett egy tervet, miszerint nyugdíjas korában éttermet fog nyitni.” 「定年後レストランを開く腹案を練っていた。」 ◇ **egy terv** いっきょ 【一挙】 ◇ **éves terv** ねんかんけいかく 【年間計画】 ◇ **fejlesztési terv** かいはつけいかく 【開発計画】 ◇ **fizetési terv** しはらいけいかく 【支払い計画、支払計画】 ◇ **gyenge lábakon álló terv** さじょうのろうかく 【砂上の楼閣、沙上の楼閣】 ◇ **jó terv** りょうさく 【良策】 ◇ **kivihetetlen terv** デスクプラン ◇ **kivitelezési terv** せこうけいかく 【施工計画】 ◇ **konkrét terv** ぐたいさく 【具体策】 ◇ **Marshall-terv** マーシャル・プラン ◇ **mentőterv** ぜんごさく 【善後策】 „Baj esetére készítsünk egy mentőtervet!” 「トラブルの為の善後策を練りましょう。」 ◇ **nagyra törő terv** せいうんのこころざし 【青雲の志】 ◇ **nagyszabású terv** だいけいかく 【大計画】 ◇ **nagyszabású terv** そうと 【壮図】 ◇ **ötéves terv** ごかねんけいかく 【五カ年計画、五ヶ年計画】 ◇ **papíron létező terv** しじょうけいかく 【紙上計画】 ◇ **papírterv** きじょうのけいかく 【机上の計画】 ◇ **pénzügyi terv** ざいむけいかく 【財務計画】 ◇ **porosodó terv** デスクプラン ◇ **rövidtávú terv** たんきけいかく 【短期計画】 ◇ **tanterv** きょういくかてい 【教育課程】 (tanmenet) ◇ **tanulási terv** べんきょうのスケジュール 【勉強のスケジュール】 „Tanulási tervet készítettem.” 「勉強のスケジュールを立てた。」 ◇ **távlati terv** ちょうきけいかく 【長期計画】 ◇ **terv szerint** よていどおり 【予定通り】 „A terv szerint befejeztem a mai tananyagot.” 「今日の勉強は予定通りに終った。」 ◇ **titkos terv** ふくあん 【腹案】 „Van egy titkos terve, hogy megfúrja a vállalatigazgatót.” 「彼を社長の座から引き落とす腹案がある。」 ◇ **titkos terv** ひさく 【秘策】 ◇ **utazási terv** りょこうけいかく 【旅行計画】 ◇ **útiterv** りょこうのスケジュール 【旅行のスケジュール】

terv a nehéz időkre ◆ やりくりさんだん 【やりくり算段、やり繰り算段、遣り繰り算段】

tervbizottság ◆ けいかくいいんかい 【計画委員会】 ◇ **állami tervbizottság** こっかけいかくいいんかい 【国家計画委員会】

térvektor ◆ くうかんベクトル 【空間ベクトル】

tervel ◆ かくする 【画する】 „Összeesküvést tervelt.” 「陰謀を計画した。」 ◆ くわだてる 【企てる】 (forral) „Puccsot tervelt.” 「クーデターを企てた。」 ◆ けいかくする 【計画する】 „Szökést tervelt.” 「逃亡を計画していた。」 ◆ はかる 【謀る、図る、計る】 „Merényletet tervelt az elnök ellen.” 「大統領の暗殺を謀った。」

térvesztés ◆ しゅくしょう 【縮小】

tervet forral ◆ かくさくする 【画策する】 „Terrorista tervet forralt.” 「テロを画策した。」

tervet sző ◆ けいかくをたてる 【計画をたてる、計画を立てる】 ◆ ちをめぐらす 【知を巡

らす】 ◆ **はかりごとをめぐらす** 【謀を巡らす、籌を巡らす】

tervez ◆ **きかくする** 【企画する】 „Üzleti tevékenység bővítését tervezte.” 「事業拡大を企画した。」 ◆ **けいかくする** 【計画する】 „Már jó ideje tervezem ezt az utazást.” 「この旅行をずっと前から計画している。」 ◆ **けいかくをたてる** 【計画をたてる、計画を立てる】 „Tervezgette a jövőjét.” 「将来の計画を立てていた。」 ◆ **せっけいする** 【設計する】 „Épületet tervezett.” 「建物を設計した。」 ◆ **よていする** 【予定する】 (programot) „A jövő hétre tervezett koncert elmarad.” 「来週に予定していた演奏会は中止になった。」 ◆ **よていである** 【予定である】 „Úgy tervezzük, jövőre befejezzük az építkezést.” 「建物は来年までに完成する予定です。」

tervezés ◆ **エンジニアリング** ◆ **きかく** 【企画】 ◆ **せっけい** 【設計】 ◆ **デザイン** „kiváló tervezésű társasház” 「優れたデザインのマンション」 ◆ **プラニング** ◆ **プランニング** ◇ **áramkör tervezése かいろせっけい** 【回路設計】 ◇ **családtervezés かぞくけいかく** 【家族計画】 ◇ **élettervezés せいかつせっけい** 【生活設計】 ◇ **gazdasági tervezés けいざいけいかく** 【経済計画】 ◇ **grafikus tervezés グラフィック・デザイン** ◇ **nyereségtervezés りえきけいかく** 【利益計画】 ◇ **pénzügyi tervezés ファイナンシャル・プランニング** ◇ **részt vesz a tervezésben さんかくする** 【参画する】 „Részt vett az struktúrális reform megtervezésében.” 「構造改革に参画した。」 ◇ **részvétel a tervezésben さんかく** 【参画】 ◇ **számítógéppel támogatott tervezés コンピューターしえんせっけい** 【コンピューター支援設計】 (CAD) ◇ **színtervezés カラー・プランニング** ◇ **szoftvertervezés ソフトウエア・エンジニアリング** ◇ **távlati tervezés ちょうきけいかく** 【長期計画】 ◇ **termektervezés プロダクト・プランニング** ◇ **terméktervezés せいひんせっけい** 【製品設計】 ◇ **terméktervezés しんせいひんせっけい** 【新製品設計】 ◇ **városterveze és としけいかく** 【都市計画】

tervezés alatt álló ◆ **けいかくちゅうの** 【計画中の】 „tervezés alatt álló városfejlesztés” 「計画中の都市開発」

tervezésben részt vesz ◆ **さんかくする** 【参画する】

tervezési hiba ◆ **せっけいミス** 【設計ミス】

tervezési osztály ◆ **きかくか** 【企画課】 ◆ **きかくぶ** 【企画部】

tervezet ◆ **あん** 【案】 (javaslat) „Kidolgoztam a tervezetet a vállalkozás indításához.” 「起業案を練った。」 ◆ **そうあん** 【草案】 (vázlat) „törvényjavaslat-tervezet” 「法案の草案」 ◇ **határozat-tervezet けつぎあん** 【決議案】 „Megvitatják a határozat-tervezetet.” 「決議案について討議をする。」 ◇ **költségtervezet よさん** 【予算】 „A parlament a költségtervezetet vitatja meg.” 「国会は予算を審議している。」 ◇ **költségvetés-tervezet よさんあん** 【予算案】 ◇ **szerződéstervezet じょうやくあん** 【条約案】

tervezetet készítő ◆ **きそうしゃ** 【起草者】

tervezet megalkotása ◆ **きそう** 【起草】 kiszou

tervezett ◆ **けいかくてきな** 【計画的な】 „tervezett karbantartó vizsgálat” 「計画的な点検」 ◆ **せっけいどおりの** 【設計通りの】 (megtervezett) „tervezett funkció” 「設計通りの機能」 ◆ **よていの** 【予定の】 „építeni tervezett lakás” 「建設予定の住宅」

tervezett ár ◆ **よか** 【予価】

tervezetten ◆ **けいかくてきに** 【計画的に】 „Tervezetten akarok teherbe esni.” 「計画的に妊娠したい。」

tervezett érték ◆ **けいかくち** 【計画値】 „tervezett érték és tényleges érték” 「計画値と実績値」

tervezett éves bevétel ◆ **さいにゅうよさんがく** 【歳入予算額】

tervezett időpont ◆ **きじつ** 【期日】 „vizsga tervezett időpontja” 「試験の期日」 ◆ **よていび** 【予定日】 (nap)

tervezett nap ◆ **よていび** 【予定日】 „Az esküvő tervezett napja szombatra esik.” 「結婚式の予定日は土曜です。」

tervezettől eltérés ◆ **よていがい** 【予定外】 „A tervezettnél később értem haza.” 「帰宅が予定外に遅くなった。」

tervezett város ◆ **けいかくとし** 【計画都市】

tervezget ◆ **あれこれけいかくをたてる** 【あれこれ計画を立てる】 ◆ **あんをねる** 【案をねる、案を練る】 „A szobába elvonulva tervezgetett.” 「部屋にこもって、色々な案をねった。」

tervező ◆ **きかくしゃ** 【企画者】 ◆ **けいかくしゃ** 【計画者】 ◆ **せっけいしゃ** 【設計者】 ◆ **デザイナー** ◆ **プラナー** ◇ **arculattervező ウェブ・デザイナー** (internetes) ◇ **díszlettervező ぶたいデザイナー** 【舞台デザイナー】 ◇ **díszlettervező ぶたいそうちか** 【舞台装置家】 ◇ **divattervező ふくしょくデザイナー** 【服飾デザイナー】 ◇ **divattervező ファッション・デザイナー** ◇ **grafikus tervező グラフィック・デザイナー** ◇ **jelmeztervező いしょうデザイナー** 【衣装デザイナー、衣裳デザイナー】 ◇ **rendszertervező システム・デザイナー** ◇ **ruhatervező ふくしょくデザイナー** 【服飾デザイナー】

tervezőképesség ◆ **きかくりょく** 【企画力】

tervezőkészség ◆ **けいかくせい** 【計画性】

terv forralása ◆ **かくさく** 【画策】

tervgazdálkodás ◆ **けいかくけいざい** 【計画経済】

tervgazdaság ◆ **けいかくけいざい** 【計画経済】

tervhivatal ◆ **きかくいん** 【企画院】 ◆ **きかくちょう** 【企画庁】

tervjavaslat ◆ **きかくあん** 【企画案】

tervkovács ◆ **さくし** 【策士】 ◆ **ぼうりゃくか** 【謀略家】

terv meghiúsul ◆ **けいかくだおれになる** 【計画倒れになる】

terv meghiúsulása ◆ **けいかくだおれ** 【計画倒れ】

tervpályázat ◆ **コンペ** (építészeti) „Az építész benevezett egy tervpályázatra.” 「建築家はコンペに応募した。」

tervrajz ◆ **あおじゃしん** 【青写真】 ◆ **ずめん** 【図面】 „Megmutatná a ház tervrajzát?” 「家の図面を見せていただけますか？」 ◆ **せっけいず** 【設計図】 ◆ **プラン**

tervstílus ◆ **ぼ** 【謨】

tervszerető ◆ **けいかくてきな** 【計画的な】 „tervszerető ember” 「計画的な人」

terv szerint ◆ **せっけいどおりに** 【設計通りに】 „A ház a terv szerint készült.” 「家は設計通りに出来ている。」 ◆ **よていどおり** 【予定通り】 „A terv szerint befejeztem a mai tananyagot.” 「今日の勉強は予定通りに終った。」

tervszerű ◆ **けいかくどおりの** 【計画通りの】 „tervszerű végrehajtás” 「計画通りの執行」

tervszerűen ◆ **けいかくどおりに** 【計画通りに】 „A védőoltások beadása tervszerűen halad.” 「予防接種は計画通りに進んでいる。」

tervszerűség ◆ **けいかくせい** 【計画性】

tervszerűtlen ◆ **むけいかくな** 【無計画な】 „tervszerűtlen erdőirtás” 「無計画な森林伐採」

tervszerűtlenség ◆ **ばあたりしゅぎ** 【場当たり主義】

TES ◆ **トータル・エネルギー・システム** 【ＴＥＳ】

tespedt ◆ **かっきにとぼしい** 【活気に乏しい】

tessék ◆ **いかが** 【如何】 „Tessék az eper!” 「この苺はいかがですか？」 ◆ **ください** 【下さい】 „Tessék csak elvenni!” 「どうぞお取り下さい！」 ◆ **ごらんのとおり** 【ご覧の通り】 (mint láthatja) „Nem tartottad be a diétát, és tessék, itt a végeredmény!” 「ダイエットが続かなかった結果はご覧の通り。」 ◆ **どうぞ** „Tessék befáradni!” 「どうぞお入り下さい。」 ◆ **なる** 【為る】 „Tessék, itt a desszert!” 「デザー

トになります。」 ◇ **csak tessék はいどうぞ** „Csak tessék jönni!” 「はいどうぞ、来て下さい！」

tessék csak ◆ **ごじゆうに** 【ご自由に、御事由に】 „Tessék csak venni belőle!” 「ご自由にお取りください！」

tessék-lássék ◆ **いいかげんな** 【いい加減な】 (felületes) „Tessék-lássék munkát végez.” 「いい加減な仕事をする。」

tessék mosolyogni ◆ **チーズ** „Most fényképezni fogok, tessék mosolyogni!” 「はい、チーズ！」

test ❶ **からだ** 【体、身体、躰】 „Nagy teste van.” 「彼は体が大きい。」 ❷ **ぶったい** 【物体】 (fizikai) „Az órán a testek mozgását vettük.” 「授業で物体の運動を勉強した。」 ❸ **りったい** 【立体】 (mértani test) „test térfogata” 「立体の体積」 ◆ **しんく** 【身躯】 ◆ **しんたい** 【身体】 ◆ **たい** 【体】 ◆ **どう** 【胴】 „dob testte” 「太鼓の胴」 ◆ **にく** 【肉】 „lélek és test” 「霊と肉」 ◆ **にくかい** 【肉塊】 ◆ **にくたい** 【肉体】 „Ép testben ép lélek.” 「健全な精神は健全な肉体に宿る。」 ◆ **につかい** 【肉塊】 ◆ **はだみ** 【肌身、膚身】 ◆ **ボディー** ◆ **ほねみ** 【骨身】 ◆ **み** 【身】 „A fájdalomtól vonaglott a testte.” 「痛さで身をよじった。」 ◆ **むくろ** 【骸】 ◇ **alsótest かはんしん** 【下半身】 „A felsőtestem lefogyott, de az alsótestem nem.” 「上半身は痩せたのに下半身は痩せなかった。」 ◇ **bombatest ダイナマイト・ボディー** „bombatestű nő” 「ダイナマイト・ボディーの女」 ◇ **egész test からだぜんたい** 【体全体】 ◇ **eladja a testét みをうる** 【身を売る】 „Eladja a testét, de a lelkét nem.” 「身を売るが心は売らぬ。」 ◇ **eladja a testét はるをひさぐ** 【春をひさぐ】 ◇ **eladja a testét はるをうる** 【春を売る】 ◇ **elő test せいたい** 【生体】 ◇ **emberi test じんたい** 【人体】 „emberi test felépítése” 「人体の構造」 ◇ **felsőtest じょうはんしん** 【上半身】 „A kentaur felsőtestе ember, alsóteste pedig ló.” 「ケンタウロスは上半身は人間で下半身は馬です。」 ◇ **lassan a testtel ちょっとまって** 【ちょっと待って】 ◇ **megtisztítja a testét みをきよめる** 【身を清める】 „A vallásgyakorló megtisztította a testét a tóban.” 「修行者が池の水で身を清めた。」 ◇ **mértani test きかがくりったい** 【幾何学立体】 ◇ **mértani test りったい** 【立体】 ◇ **mozgó test うんどうぶったい** 【運動物体】 „mozgó és nyugvó test” 「運動物体と静止物体」 ◇ **saját testével みをもって** 【身をもって、身を以て】 „A biztonsági őr a saját testével állta útját a behatolóknak.” 「警備員は身をもって建物への侵入を防いだ。」 ◇ **világítótest しょうめいきぐ** 【照明器具】 (lámpa)

testa ◆ **しゅひ** 【種皮】 (külső maghéj)

test alakja ◆ **たいけい** 【体形】 „Edzőterembe járt, hogy rendbe szedje a teste alakját.” 「ジムに行って体形を整えた。」

testalkat ◆ **かっぷく** 【恰幅】 „erős testalkatú ember” 「恰幅の良い人」 ◆ **ずうたい** 【図体】 ◆ **たいかく** 【体格】 (testfelépítés) „Erős testalkata van.” 「たくましい体格をしています。」 ◆ **たいく** 【体躯、体軀】 „impozáns testalkat” 「堂々たる体躯」 ◆ **たいけい** 【体型】 (test típusa) „Zömök testalkata van.” 「ずんぐりむっくりした体型です。」 ◇ **atlétikus testalkat アスリートたいけい** 【アスリート体型】 ◇ **gyenge testalkat きょじゃくなたいしつ** 【虚弱な体質】 ◇ **izmos testalkat とうしがた** 【闘士型】 ◇ **izmos testalkat きんこつがた** 【筋骨型】 ◇ **nagy testalkat おおがら** 【大柄】 ◇ **nagy testalkatú おおがらな** 【大柄な】 „Egy nagy testalkatú ember elállta az utunkat.” 「大柄な男が私達の道をふさいだ。」

testápolás ◆ **ぜんしんびよう** 【全身美容】 ◆ **ボディケア** ◆ **ボディトリートメント**

testápolószer ◆ **アメニティグッズ** (tisztálkodási eszköz) ◆ **バスようひん** 【バス用品】 ◆ **ボディー・ローション** ◆ **ボディケアようひん** 【ボディケア用品】

testápoló tej ◆ **にゅうえき** 【乳液】 ◆ **ボディー・ローション**

test bal oldala ◆ **ひだりはんしん** 【左半身】

testbélüreg ◆ **こうちょう** 【腔腸】

testben ◆ **たいない** 【体内】 „testben könnyen felhalmozódó vitamin” 「体内(たいない)に蓄積(ちくせき)されやすいビタミン」

testbeszéd ◆ **ボディーランゲージ**

testbevetéses harc ◆ **にくだんせん** 【肉弾戦】 (közelharc)

test biológiája ◆ **たいしつ** 【体質】 „A szülés után megváltozott a testem biológiája.” 「産後(さんご)に体質(たいしつ)が変(か)わった。」

testbőr ◆ **ひとはだ** 【人肌、人膚】

testdísz ◆ **しんたいそうしょく** 【身体装飾】

testdíszítés ◆ **しんたいそうしょく** 【身体装飾】

testecske ◆ **しょうたい** 【小体】 ◇ **Malpighi-féle vesetestecske** **マルピーギしょうたい** 【マルピーギ小体】 ◇ **vesetestecske** **じんしょうたい** 【腎小体】

testedzés ◆ **うんどう** 【運動】 „Evés után testedzésként 30 percet sétáltam.” 「食後(しょくご)の運動(うんどう)として３０分(さんじゅっぷん)歩(ある)いた。」 ◆ **トレーニング**

testedzés a szabadban ◆ **ロード・ワーク**

testelhagyás ◆ **ゆうたいりだつ** 【幽体離脱】

test elhagyása ◆ **たいがいりだつ** 【体外離脱】

testelmélet ◆ **たいろん** 【体論】 (matematikai) ◇ **osztálytestelmélet** **るいたいろん** 【類体論】 (matematikai)

testen belül ◆ **たいない** 【体内】 „testen belül és kívül” 「体内(たいない)と体外(たいがい)」

testen belüli megtermékenyítés ◆ **たいないじゅせい** 【体内受精】

testen kívül ◆ **たいがい** 【体外】 „testen belül és kívül” 「体内(たいない)と体外(たいがい)」

testen kívüli élmény ◆ **ゆうたいりだつ** 【幽体離脱】

testen kívüli megtermékenyítés ◆ **たいがいじゅせい** 【体外受精】

testépítés ◆ **からだづくり** 【体作り】 ◆ **ボディービル**

testépítő ◆ **ボディービルするひと** 【ボディービルする人】

testes ◆ **こくがある** „testes bor” 「こくがあるワイン」 ◆ **こくのある** „testes szaké” 「こくのある酒(さけ)」 ◆ **でっぷりした** „testes férfi” 「でっぷりした男(おとこ)」 ◆ **のうこうな** 【濃厚な】 „testes bor” 「濃厚(のうこう)なワイン」 ◆ **ぼってりとした** „Testes alak.” 「ぼってりとした体(からだ)。」

testesen ◆ **ぼってりと**

testes íz ◆ **こく**

test és lélek ◆ **しんしん** 【心身、身心、身神】

testet és lelket próbáló ◆ **しんしんともにしょうもうする** 【心身ともに消耗する】 „Testet és lelket próbáló munka.” 「心身(しんしん)ともに消耗(しょうもう)する仕事(しごと)だ。」

testet ölt ◆ **じったいかする** 【実体化する】 „A szörny testet öltött.” 「モンスターが実体化(じったいか)した。」 ◆ **たいをなす** 【体を成す】 „A gondolataim értekezésben öltöttek testet.” 「私(わたし)の考(かんが)えは論文(ろんぶん)の体(たい)を成(な)した。」 ◆ **めはながつく** 【目鼻が付く、目鼻がつく】 „Sok év szerkesztés után, a szótár kezdett testet ölteni.” 「長年(ながねん)かけて編集(へんしゅう)している辞書(じしょ)の目鼻(めはな)が付(つ)いてきた。」 ◇ **benne öltődik testet** **たいげんする** 【体現する】 „Ő a testet öltött anyai szeretet.” 「彼女(かのじょ)は母性愛(ぼせいあい)を体現(たいげん)した人(ひと)です。」

testet öltés ◆ **へんげ** 【変化】

testfájás ◆ **たいせいつう** 【体性痛】

testfájdalom ◆ **たいせいつう** 【体性痛】

testfal ◆ **たいこうへき** 【体腔壁】

test-fej arány ◆ **とうしん** 【頭身】 ◇ **nyolcszoros test-fej arány** **はっとうしん** 【八頭身】

testfelépítés ◆ **からだつき** 【体付き、体つき】 „Vékony testfelépítésű.” 「彼女(かのじょ)の体(からだ)つきは細(ほそ)い。」 ◆ **こつがら** 【骨柄】 ◆ **たいかく** 【体格】 „A tornászokat jó testfelépítésű embereknek képzeljük.” 「体操選手(たいそうせんしゅ)と言(い)えば、体格(たいかく)のいい人(ひと)を想像(そうぞう)します。」 ◆ **つくり** 【作り、造

り】 „erős testfelépítésű ember” 「頑丈な造りの男」

testfestés ◆ **ボディー・ペインティング**

testfolyadék ◆ **たいえき** 【体液】 (testnedv)

test fontos pontjait összekötő vonal ◆ **けいらく** 【経絡】

testfunkció ◆ **からだのきのう** 【体の機能】

testgyakorlat ◆ **たいそう** 【体操】 „Reggelenként testgyakorlatokat végzek.” 「毎朝体操をしている。」

testháló ◆ **てんかいず** 【展開図】

testhelyzet ◆ **しせい** 【姿勢】 „A derekamat nem terhelő testhelyzetet vettem fel.” 「腰に負担がかからない姿勢を取った。」 ◆ **たいい** 【体位】 „Szülési testhelyzetet vett fel.” 「分娩体位を取った。」 ◆ **たいせい** 【体勢】 „Ha hosszú ideig ugyanabban a testhelyzetben vagyunk, megmerevedik a testünk.” 「長時間同じ体勢のままでいると体がこわばる。」

testhelyzetet vesz fel ◆ **しせいをとる** 【姿勢を取る】 „A biciklin előredőlő testhelyzetet vettem fel.” 「自転車に乗って前傾姿勢を取った。」

testhez simuló ◆ **からだにフィットした** 【体にフィットした】 „Testhez simuló nadrágot vettem fel.” 「体にフィットしたズボンを履いた。」

testhez simuló nadrág ◆ **ももひき** 【もも引き、股引、股引き】

testhossz ◆ **たいちょう** 【体長】

testhőmérséklet ◆ **たいおん** 【体温】 „A testhőmérséklete lecsökkent.” 「体温は下がった。」 ◇ **normál testhőmérséklet きそたいおん** 【基礎体温】 ◇ **normál testhőmérséklet へいねつ** 【平熱】 „A macska normál testhőmérséklete az emberénél magasabb.” 「猫の平熱は人間より高い。」

testhőmérséklet-szabályozás ◆ **たいおんちょうせつ** 【体温調節】

testi ◆ **がいてきな** 【外的な】 „testi betegség” 「外的な疾患」 ◆ **からだの** 【体の】 „Kérjük adja át a helyét a testi fogyatékosoknak!” 「体の不自由な人に席をお譲りください。」 ◆ **かんのうの** 【官能の】 „Testi örömök.” 「官能の享楽。」 ◆ **たいせい** 【体性】 ◆ **にくたいてきな** 【肉体的な】 „testi érintkezés” 「肉体的な接触」

testi betegség ◆ **からだのびょうき** 【体の病気】 „testi és lelki betegség” 「体の病気と心の病気」

testidegen ◆ **いぶつせい** 【異物性】

testi erő ◆ **たいりょく** 【体力】 „testi erő fejlesztése” 「体力の増強」

testi érzék ◆ **にっかん** 【肉感】

testi érzékelés ◆ **たいかん** 【体感】

testi érzőneuron ◆ **たいせいかんかくニューロン** 【体性感覚ニューロン】

testi és lelki megtisztulás ◆ **さいかいもくよく** 【斎戒沐浴、斎戒もく浴】 „Testi és lelki megtisztulás után néztem az esküvő elé.” 「斎戒沐浴して結婚式に臨んだ。」

testi fejlődés ◆ **たいりょくこうじょう** 【体力向上】 ◆ **にくたいしゅうよう** 【肉体修養】

testi fenyítés ◆ **しんたいけい** 【身体刑】 ◆ **たいけい** 【体刑】 ◆ **たいばつ** 【体罰】

testi fenyítés eltörlése ◆ **たいばつきんしほう** 【体罰禁止法】

testi fogyaték ◆ **しんたいのけっかん** 【身体の欠陥】

testi fogyatékos ◆ **しんしょうしゃ** 【身障者】 ◆ **しんたいしょうがいしゃ** 【身体障害者】

testi fogyatékos gyermek ◆ **したいふじゆうじ** 【肢体不自由児】

testi fogyatékosság ◆ **しんたいしょうがい** 【身体障害】 ◆ **にくたいてきけっかん** 【肉体的欠陥】 ◇ **súlyos testi fogyatékosság じゅうどしんたいしょうがい** 【重度身体障害】

testi kapcsolat ◆ **にくたいかんけい** 【肉体関係】

testi kimerültség ◆ **にくたいひろう** 【肉体疲労】

testileg ◆ **にくたいてきに** 【肉体的に】 „Testileg leépült.” 「肉体的(にくたいてき)に 衰(おとろ) えた。」

testiség ◆ **かんのう** 【官能】

testi sejt ◆ **たいさいぼう** 【体細胞】

testi sejtek osztódása ◆ **たいさいぼうぶんれつ** 【体細胞分裂】

testi sértés ◆ **しょうがい** 【傷害】 ◆ **しょうがいざい** 【傷害罪】 ◆ **しょうがいじけん** 【傷害事件】 (bűneset) ◇ **gondatlanságból elkövetett testi sértés** **かしつしょうがいざい** 【過失傷害罪】 ◇ **halált okozó testi sértés** **しょうがいちし** 【傷害致死】

testi szabadság ◆ **しんたいのじゆう** 【身体の自由】

testi szépség ◆ **にくたいび** 【肉体美】

testi szerelem ◆ **せいあい** 【性愛】

testi vágy ◆ **しきよく** 【色欲】 ◆ **じょう** 【情】 ◆ **せいてきよっきゅう** 【性的欲求】 ◆ **にくよく** 【肉欲】 ◆ **にっかん** 【肉感】 „testi vágyat keltő női alak” 「肉感(にっかん)を刺激(しげき)する女性(じょせい)の姿(すがた)」

test jobb oldala ◆ **みぎはんしん** 【右半身】

testkamera ◆ **ボディウォーンカメラ** ◆ **ボディカメラ**

testkép ◆ **しんたいぞう** 【身体像】

testközelben ◆ **みぢかに** 【身近に】 „Ez a műsor bemutatja a testközelben lévő alkotásokat.” 「この番組(ばんぐみ)は身近(みぢか)にある作品(さくひん)を 紹介(しょうかい) する。」

testközeli ◆ **みぢかい** 【身近い】

testközeliség ◆ **みぢか** 【身近】

testközépre mért ütés ◆ **ボディー・ブロー**

testmagasság ◆ **うわぜい** 【上背】 ◆ **しんちょう** 【身長】 „Két év alatt körülbelül 5 centimétert nőtt a gyerek testmagassága.” 「2年間(にねんかん)で子供(こども)の 身長(しんちょう) は5センチほど伸(の)びた。」 ◆ **せたけ** 【背丈】 ◆ **みたけ** 【身丈】 ◆ **みのたけ** 【身の丈】

testmagasság összehasonlítása ◆ **せいくらべ** 【背比べ】 ◆ **たけくらべ** 【丈比べ】

testmelegítő ◆ **かいろ** 【懐炉】 (melegítő tasak) „Testmelegítőt raktam a derekamra.” 「腰(こし)にカイロを貼(は)った。」

testmelegítőbe való fűtőanyag ◆ **かいろばい** 【懐炉灰】

testmelegség ◆ **ひとはだ** 【人肌、人膚】

testmeleg szaké ◆ **ひとはだかん** 【人肌燗、人膚燗】

test minden része ◆ **こんしん** 【こん身、渾身】 „Teste minden erejét összeszedte.” 「渾身(こんしん)の努力(どりょく)を振(ふ)り絞(しぼ)った。」 ◆ **そうしん** 【総身】 „Összeszedte teste minden erejét.” 「総身(そうしん)の 力(ちから)を振(ふ)り絞(しぼ)った。」

testmozdulat ◆ **しょさ** 【所作】 „A táncosnő ugyanazokat a testmozdulatokat ismétli.” 「踊(おど)り子(こ)は同(わ)じ所作(しょさ)を繰(く)り返(かえ)す。」 ◆ **みごなし** 【身ごなし、身熟し】 „nőies testmozdulatok” 「女性(じょせい)らしい身(み)ごなし」 ◆ **みのこなし** 【身の熟し、身のこなし】 „hajlékony testmozdulatok” 「柔(やわ)らかい身(み)の熟(こな)し」

testmozgás ◆ **うんどう** 【運動】 „Szükségem van a testmozgásra.” 「運動(うんどう)が必要(ひつよう)です。」 ◆ **みのこなし** 【身の熟し、身のこなし】 „gyors testmozgás” 「早(はや)い身(み)の熟(こな)し」

testnedv ◆ **たいえき** 【体液】

testnevelés ◆ **たいいく** 【体育】 „Sérülés miatt testnevelésből felmentésem van.” 「怪我(けが)のため体育(たいいく)の免除(めんじょ)を受(う)けている。」

testnevelés óra ◆ **たいいくのじゅぎょう** 【体育の授業】

testnevelőtanár ◆ **たいいくのせんせい** 【体育の先生】

testőr ◆ **けいご** 【警護】 ◆ **ごえい** 【護衛】 „A fontos tanú mellé testőröket állítottak.” 「重要(じゅうよう) 証人(しょうにん) に護衛(ごえい)がついている。」 ◆ **ごえいしゃ** 【護衛者】 ◆ **ボディーガード** ◆ **ようじんぼう** 【用心棒】

testőrség ◆ **ごえいたい** 【護衛隊】 ◆ **しんえいたい** 【親衛隊】

test-piercing ◆ **ボディー・ピアス**

testrész ◆ **からだのぶぶん** 【体の部分】 „Melyik testrészed fáj?” 「体のどの部分が痛い？」 ◆ **ぶい** 【部位】

testre szabott szerep ◆ **はまりやく** 【はまり役、嵌まり役、填まり役】 „A király szerepét mintha rád szabták volna!” 「王様は君のはまり役だった。」 ◆ **やくどころ** 【役所、役どころ】

testsampon ◆ **ボディーシャンプー**

testséma ◆ **しんたいずしき** 【身体図式】

testsúly ◆ **たいじゅう** 【体重】 „3 kilóval csökkent a testsúlyom.” 「体重は３キロ減った。」

testszag ◆ **たいしゅう** 【体臭】 „Jellegzetes testszaga van.” 「特有な体臭がある。」

testszégyenítés ◆ **からだをけなすこと** 【体を貶すこと、体をけなすこと】 „Testszégyenítés lekövérezni valakit.” 「デブと言うのは体をけなすことです。」

testszélesség ◆ **みはば** 【身幅】 „széles testű ember” 「身幅の広い人」

test szétválása ◆ **ぶんしん** 【分身】

testszőrzet ◆ **たいもう** 【体毛】

testszövet ◆ **そしき** 【組織】

testtáj ◆ **からだのぶい** 【体の部位】

testtartás ◆ **かまえ** 【構え、構】 (póz) „Dobó testtartást vett fel.” 「投げの構えに入った。」 ◆ **しせい** 【姿勢】 „Kiegyenesítettem a testtartásomat.” 「姿勢を正した。」 ◆ **たい** 【体】 ◆ **たちいふるまい** 【立ち居振る舞い、立居振舞い、起ち居振舞い、起居振舞い】 „kimonó viselése közbeni gyönyörű testtartás” 「着物を着た時の美しい立ち居振る舞い」 ◆ **フォーム** „Nagyszerű testtartással golfozik.” 「彼のゴルフのフォームはすばらしい。」 ◆ **ポーズ** „balett testtartás” 「バレーのポーズ」 ◆ **みがまえ** 【身構え、身がまえ】 „A rendőr óvatos testtartásban állt.” 「警官が油断のない身構えで立っていた。」 ◇ **diadalmas testtartás ガッツポーズ** „Az első győzelme után diadalmas testtartást vett fel.” 「初優勝を決めてガッツポーズを作った。」 ◇ **fenyegető testtartás いかくしせい** 【威嚇姿勢】 ◇ **helytelen testtartás わるいしせい** 【悪い姿勢】 „Sok gondot okoz a helytelen testtartás.” 「悪い姿勢は体の不調を引き起こす。」 ◇ **lezser testtartást vesz fel しせいをくずす** 【姿勢を崩す】 „Lezser testtartásban ült.” 「姿勢を崩して座っていた。」 ◇ **ülő testtartás いずまい** 【居住まい、居ずまい】 „Lezser testtartásban ült.” 「居住まいを崩した。」

testtel nekivágódás ◆ **たいあたり** 【体当たり】 „Testével nekem vágódott egy ember.” 「体当たりを食らった。」

testtel védés ◆ **チャージ** (rögbiben)

test típusa ◆ **たいけい** 【体型】 (alkata) „Normális típusú a teste.” 「彼は標準体型です。」

test-tudatosság ◆ **しんしき** 【身識】 (buddhista)

testület ◆ **だんたい** 【団体】 „köztestület” 「共同団体」 ◇ **ipartestület さんぎょうくみあい** 【産業組合】 ◇ **kormány testületi lemondása ないかくそうじしょく** 【内閣総辞職】 ◇ **köztestület こうきょうだんたい** 【公共団体】 ◇ **törvényhozó testület りっぽうきかん** 【立法機関】

testületi lemondás ◆ **そうじしょく** 【総辞職】

testüreg ◆ **たいこう** 【体腔】

testüreges állat ◆ **たいこうどうぶつ** 【体腔動物】

testüreg-nélküliek ◆ **むたいこうどうぶつ** 【無体腔動物】 (Acoelomata)

testvér ◆ **きょうだい** 【兄弟、兄姉、兄妹】 „Hárman vagyunk testvérek.” 「私は３人兄弟です。」 ◆ **けいし** 【兄姉】 (bátya és néne) ◆ **しまい** 【姉妹】 (lánytestvérek) ◆ **どうほう** 【同胞】 ◆ **はらから** 【同胞】 ◇ **féltestvér ぎきょうだい** 【義兄弟】 ◇ **féltestvér いぼきょうだい** 【異母兄弟】 (különböző anyától) ◇ **féltestvér いふきょうだい** 【異父兄弟】 (különböző apától) ◇ **fiútestvér おとこきょうだい** 【男兄弟】 ◇ **fogadott testvér ぎきょうだい** 【義兄弟】 ◇ **fogadott testvér きょうだいぶん** 【兄弟分】 ◇ **lánytestvér おん**

なきょうだい 【女兄弟】 ◇ **mostohatestvér** ぎりのきょうだい 【義理の兄弟】 ◇ **mostohatestvér** いぼきょうだい 【異母兄弟】 (különböző anyától) ◇ **mostohatestvér** いふきょうだい 【異父兄弟】 (különböző apától) ◇ **szülők és testvérek** ふけい 【父兄】 ◇ **tejtestvér** ちきょうだい 【乳兄弟】 ◇ **vértestvér** ちをわけたきょうだい 【血を分けた兄弟】

testvérbolygó ◆ きょうだいぼし 【兄弟星】

testvérek ◆ きょうだいしまい 【兄弟姉妹】

testvérek előbb utóbb idegenekké válnak ◆ きょうだいはたにんのはじまり 【兄弟は他人の始まり】

testvérek közti veszekedés ◆ きょうだいげんか 【兄弟喧嘩】

testvérfaj ◆ しまいしゅ 【姉妹種】 ◆ どうほうしゅ 【同胞種】

testvérgyilkos ◆ きょうだいごろし 【兄弟殺し】

testvérgyilkosság ◆ きょうだいごろし 【兄弟殺し】

testvéries elosztás ◆ やまわけ 【山分け】

testvériesen ◆ びょうどうに 【平等に】 (egyenlően) „A tortát testvériesen elosztották.” 「ケーキを平等に分けた。」

testvériesen eloszt ◆ やまわけする 【山分けする】 „Testvériesen elosztották az árbevételt.” 「売れた代金は山分けした。」

testvériség ◆ しんぜん 【親善】 (barátság)

testvériskola ◆ しまいこう 【姉妹校】

testvéri szeretet ◆ きょうだいあい 【兄弟愛】 ◆ どうほうあい 【同胞愛】

testvérpár ◆ きょうだいふたり 【兄弟二人】 „A testvérpár vállalkozásba kezdett.” 「兄弟二人で創業した。」

testvérvállalat ◆ しまいがいしゃ 【姉妹会社】

testvérváros ◆ しまいとし 【姉妹都市】

testzsír ◆ たいしぼう 【体脂肪】

testzsír-arány ◆ たいしぼうりつ 【体脂肪率】

testzsírmérő ◆ たいしぼうけい 【体脂肪計】

testzsír-százalék ◆ たいしぼうりつ 【体脂肪率】

tesz ❶ おく 【置く】 (valamit valahová) „Hová tetted a távszabályzót?” 「リモコンをどこに置いたの？」 ❷ いれる 【入れる】 „A zsebembe tettem a kezem.” 「手をポケットに入れた。」 ❸ する 【為る】 „Jobban tennéd, ha tanulnál!” 「勉強したほうがいいよ。」 ❹ にする „Úgy tettem, mint aki nem hallotta.” 「聞かなかった事にした。」 ❺ おこなう 【行う、行なう】 „Rosszat tesz.” 「悪を行う。」 ❻ まねをする 【真似をする】 „Úgy tett, mintha meghalt volna.” 「死んだ真似をした。」 ◆ うつ 【打つ】 „Vesszőt tettem a szavak közé.” 「単語と単語の間に読点を打った。」 ◆ こうじる 【講じる】 (intézkedéseket) „Biztonsági intézkedéseket tett.” 「安全対策を講じた。」 ◆ さす 【刺す、挿す】 (tűz) „Virágot tettem a vázába.” 「花瓶に花を挿した。」 ◆ させる 【為せる】 „Ez a gyógyszer bolonddá tesz.” 「この薬は頭をおかしくさせる。」 ◆ しでかす 【仕出かす、為出かす】 „Mit tettél?” 「何をしでかしたんだい？」 ◆ すえる 【据える】 „A nappaliba tettük a kandallót.” 「暖炉をリビングに据えた。」 ◆ そなえる 【供える】 (felajánl a halott emlékére) „Virágot tett a sírra.” 「お墓に花を供えました。」 ◆ とうさいする 【搭載する】 (beleszerel) „Ebbe a kamerába wifit is tettek.” 「このカメラには無線ＬＡＮ機能も搭載されています。」 ◆ なす 【為す】 (csinál) „Most mit lehet tenni?” 「今、何を為すべきか？」 ◆ なりすます 【成り済ます】 (úgy tesz, mintha) „Úgy tett, mintha diák lenne.” 「学生に成りすました。」 ◆ ふす 【付す、附す】 ◆ ふする 【付する、附する】 „A jen jelét tette az összeghez.” 「金額に円の記号を付した。」 ◆ ふむ 【踏む】 (becsül) „100 ezer jenre teszem ennek a vázának az értékét.” 「この花瓶の値段を１０万円と踏む。」 ◆ まわす 【回す、廻す】 „Ellenségévé tette a legjobb barátját.” 「親友を敵に回した。」 ◆ もちこむ 【持ち込む、持ちこむ】 „Panaszt tesz.”

「苦情を持ち込む。」 ◆ **やる** 【遣る、行る】 „Azt a dobozt tedd a sarokba!” 「その箱を隅にやって！」 ◇ **árajánlatot tesz たかねをつける** 【高値をつける、高値を付ける】 „Egymillió jenes árajánlatot tett a festményre.” 「絵画に百万円の高値をつけた。」 ◇ **arrébb tesz どかす** 【退かす】 (eltesz az útból) „Tedd arrébb a bőröndödet, mert útban van!” 「スーツケースは邪魔だからどかして。」 ◇ **azzá teszi たらしめる** „A szeretet teszi az embert emberré.” 「愛こそが人間を人間たらしめるものである。」 ◇ **célzást tesz しさする** 【示唆する】 (sejtet) „A jegybank célzást tett a kamatemelésre.” 「中央銀行は利上げ開始を示唆した。」 ◇ **egy szalmaszálat sem tesz keresztbe たてのものをよこにもしない** 【縦の物を横にもしない】 ◇ **eleget tesz みたす** 【満たす、充たす】 „Eleget tett a kívánalmaknak.” 「条件を満たしていた。」 ◇ **elkerülhetetlen しかたない** 【仕方ない、仕方無い】 (nem tehetünk semmit ellene) „Belenyugodtam az elkerülhetetlen áremelésbe.” 「値上げは仕方ないと受け入れた。」 ◇ **engedményeket tesz ゆずりあう** 【譲り合う、譲りあう、ゆずり合う】 (egymásnak) „Engedményeket téve egymásnak véget ért a viszály.” 「相互に譲り合って対立を終えた。」 ◇ **erőfeszítést tesz どりょくする** 【努力する】 „Nagy erőfeszítéseket kell tennünk a sikerért.” 「成功するには大いに努力するべきだ。」 ◇ **esküt tesz ちかいをたてる** 【誓いを立てる】 „Esküt tettem, hogy nem hagylak cserben.” 「君を裏切らないと誓いを立てた。」 ◇ **esküt tesz ちかう** 【誓う】 „Esküt tettem mindenki színe előtt.” 「皆様の前で誓った。」 ◇ **földdel tesz egyenlővé のはらにする** 【野原にする】 „A háborúban a várost a földdel tették egyenlővé.” 「戦争でこの町は野原になった。」 ◇ **hátratesz うしろにまわす** 【後ろに回す、後ろにまわす】 „Hátratette a kezét.” 「彼は手を後ろに回した。」 ◇ **ígéretet tesznek egymásnak やくそくをとりかわす** 【約束を取り交わす】 „Ígéretet tettek egymásnak.” 「彼らは約束を取り交わした。」 ◇ **ingyenessé tesz むしょうかする** 【無償化する】 „Ingyenessé tette az oktatást.” 「教育を無償化した。」 ◇ **karba teszi a kezét うでぐみする** 【腕組みする、腕でぐみする】 ◇ **kegyeiben részesít おんけいをたれる** 【恩恵を垂れる】 „Isten kegyeiben részesítette az embert.” 「神が人に恩恵を垂れた。」 ◇ **keresztbe tesz くむ** 【組む】 (lábat, kezet) „Keresztbe tett lábbal ült a vonaton.” 「足を組んで電車に座っていた。」 ◇ **kivételt tesz とくれいをもうける** 【特例を設ける】 „Kivételt tettek, hogy ne kelljen engedélyt kérni.” 「許可を不要とする特例を設けた。」 ◇ **koporsóba tesz のうかんする** 【納棺する】 „Koporsóba tették a holttestet.” 「遺体は納棺された。」 ◇ **kötelezővé tesz ぎむづける** 【義務付ける、義務づける】 „A vállalatnál kötelezővé tették az öltönyt.” 「会社でスーツは義務付けられている。」 ◇ **közhírré tesz こうふする** 【公布する】 (kihirdet) „Közhírrét tették a rendeletet.” 「法令が公布された。」 ◇ **láthatóvá tesz かしかする** 【可視化する】 „Láthatóvá teszi a hőáramlást.” 「熱流を可視化する。」 ◇ **látogatást tesz ほうもんする** 【訪問する】 „Látogatást tettem Magyarországon.” 「ハンガリーを訪問した。」 ◇ **lehetővé tesz きかいをあたえる** 【機会を与える】 (alkalmat ad) „Lehetővé tették, hogy megismerhessem az igazságot.” 「真実を知る機会を与えられた。」 ◇ **lesz téve きまる** 【決まる、極まる、決る】 „Szerencsés napra tették az esküvőt.” 「結婚式は大安の日と決まった。」 ◇ **lóvá tesz だます** 【騙す、瞞す】 „Lóvá tettek.” 「騙された。」 ◇ **magáévá tesz さいようする** 【採用する】 „Magaméva tettem a véleményét.” 「彼の意見を採用した。」 ◇ **mit tesz isten どういうかぜのふきまわしか** 【どういう風の吹き回しか】 „Mit tesz isten, megvendégelt a fukar főnököm.” 「どういう風の吹き回しかケチな上司がご馳走してくれた。」 ◇ **nem tehet ぎりがわるい** 【義理が悪

い】 „Nem tehetek ilyet a barátommal.” 「それでは友達に義理が悪い。」 ◇ **nem tehet しないではすまない** 【しないでは済まない】 „Megtanították, ezért nem tehetem, hogy azt mondom, nem tudom.” 「教えてもらったので、知らないではすまない。」 ◇ **nem tehet せずにはすまない** 【せずには済まない】 szezuni-va szumanai (nem nyugszik) „Én rontottam el, nem tehetem, hogy ne fizessek kárpótlást.” 「僕が壊したので、弁償せずにはすまない。」 ◇ **nincs mit tenni しかたがない** 【仕方がない、仕方が無い】 „Nem volt mit tenni, beletörődtem.” 「仕方がないと諦めた。」 ◇ **nyilvánossá tesz いっぱんこうかいする** 【一般公開する】 „Nyilvánossá tett egy képet a neten.” 「ネットで写真を一般公開した。」 ◇ **próbára tesz ためす** 【試す】 „Próbára tettem a férjem türelmét.” 「夫がどのくらい我慢強いか試した。」 ◇ **rendbe tesz かたづける** 【片づける、片付ける】 „A szobák rendbe tétele minden egyes családtag saját feladata.” 「部屋を片付けるのは家族それぞれの仕事です。」 ◇ **rosszul tesz いけない** „Rosszul tettem, hogy átutaltam a pénzt arra a gyanús számlára?” 「あの怪しい口座にお金を振り込んだのはいけなかったでしょうか？」 ◇ **szert tesz さずかる** 【授かる】 „Természetfeletti képességre tett szert.” 「超人的な能力を授かった。」 ◇ **szert tesz はくする** 【博する】 „Világhírre tett szert.” 「世界的名声を博した。」 ◇ **szóvá tesz みとがめる** 【見咎める、見とがめる】 (látja es szól) „A férjem szóvá tette, hogy drága táskát vettem.” 「高いバッグを買って旦那に見とがめられた。」 ◇ **szóvá tesz もんくをいう** 【文句を言う】 (valamit) „A feleségemnek szóvá tettem, hogy már hosszú ideje nem voltunk koncerten.” 「もう長く演奏会に一緒に行っていないと妻に文句を言った。」 ◇ **szúró megjegyzést tesz どくぜつをはく** 【毒舌を吐く】 ◇ **tanúvallomást tesz しょうげんする** 【証言する】 (bíróságon) ◇ **teszem azt もし** 【若し】 „Mit csináljunk, ha teszem azt, elromlik a kocsink?” 「もし車が壊れたらどうする？」 ◇ **teszi magát えらそうなたいどをする** 【偉そうな態度をする】 „Mindig teszi magát.” 「彼はいつも偉そうな態度をする。」 ◇ **teszi magát かっこつける** 【格好つける、格好付ける、恰好付ける】 (jó színben tünteti fel magát) „Ha fényképezik, teszi magát.” 「写真を撮る時、カッコつけている。」 ◇ **tettetés ふう** 【風】 „Úgy tett, mintha nem tudná.” 「知らない風を装った。」 ◇ **tisztába tesz おむつをかえる** 【おむつを替える、お襁褓を替える、御襁褓を替える】 (pelenkázik) „Tisztába tettem a gyereket.” 「赤ちゃんのおむつを替えた。」 ◇ **tűvé tesz さがしまわる** 【探し回る、捜し回る、探しまわる、捜しまわる】 „Tűvé tettem a várost azért a borért.” 「そのワインを見つけようと町中探し回った。」 ◇ **úgy tesz そぶりをする** 【素振りをする】 „Úgy tett, mint akinek tetszik a férfi.” 「彼女は彼を好きな素振りをした。」 ◇ **úgy tesz みせかける** 【見せかける、見せ掛ける】 „Úgy tett mintha beteg lenne.” 「病気のように見せかけた。」 ◇ **úgy tesz めかす** „Úgy tesz, mintha valami nagy titok lenne.” 「秘密めかしている。」 ◇ **úgy tesz よそおう** 【装う、粧う】 joszóu „Úgy tett, mintha nem érdekelné.” 「無関心を装った。」 ◇ **úgy tesz, mintha nem tudná しらばっくれる** „A barátom betörte az üveget, de úgy tesz, mintha nem tudná.” 「友達はガラスを割ったのにしらばっくれている。」 ◇ **zsebre tesz もうける** 【儲ける】 (profitál) „Nem gondolod, hogy az az ember túl sokat tesz zsebre?” 「あの人は儲け過ぎじゃない？」

teszem azt ◆ **もし** 【若し】 „Mit csináljunk, ha teszem azt, elromlik a kocsink?” 「もし車が壊れたらどうする？」

te szemét ◆ **あくとう** 【悪党】 (Te szemét!)

teszetosza ◆ **ぐずぐずする** 【愚図愚図する】 „teszetosza ember” 「愚図愚図した人」 ◆ **もたもたした** „teszetosza ember” 「もたもたした人」

teszi, amit tennie kell ◆ **おのれをまっとうする** 【己を全うする】

teszi a nagyot ◆ **みえをはる** 【見栄を張る、見えを張る】 „A nők előtt teszi a nagyot.” 「女性の前で見栄を張る。」

teszi a szépet ◆ **きゅうあいする** 【求愛する】

teszik ◆ **いらっしゃる** „Tetszik rám emlékezni?” 「私のことを覚えていらっしゃいますか？」 ◆ **おきにめす** 【お気に召す】 „Tetszik ez a kép?” 「この絵画はお気に召しましたか？」

teszi magát ◆ **えらそうなたいどをする** 【偉そうな態度をする】 „Mindig teszi magát.” 「彼はいつも偉そうな態度をする。」 ◆ **かっこつける** 【格好つける、格好付ける、恰好付ける】 (jó színben tünteti fel magát) „Ha fényképezik, teszi magát.” 「写真を撮る時、カッコつけている。」 ◆ **きどる** 【気取る】 „Teszi magát az öltönyében.” 「スーツを着て気取っている。」 ◆ **ぶる** 【振る】 „Nem olyan okos ő, csak teszi magát.” 「彼はそんなに賢くないよ、ただ賢振っているだけだよ。」

tesz róla ◆ **しないようにさせる** (hogy ne csináljon meg valamit) „Majd én teszek róla, hogy ne késsen el még egyszer a gyerek!” 「この子がもう二度と遅刻しないようにさせます。」 ◆ **するようにさせる** (hogy megcsináljon valamit) „Majd én teszek róla, mindig megcsinálja a házi feladatát a gyerek!” 「この子にはいつもちゃんと宿題をするようにさせます。」 ◆ **てっていする** 【徹底する】 (hogy mindenki egytől egyig megcsináljon valamit) „Tett róla, hogy az emberek egytől egyig végrehajtsák a parancsot.” 「命令を徹底した。」

teszt ◆ **テスト** „Jó pontszámot kaptam a tesztre.” 「テストでいい点を取った。」 ◇ **alkalmassági teszt のうりょくテスト** 【能力テスト】 ◇ **covid-teszt ピーシーアールけんさ** 【ＰＣＲ検査】 (polimeráz-láncreakciós teszt) ◇ **igaz-hamis teszt まるばつテスト** 【○×テスト】 ◇ **intelligenciateszt ちのうけんさ** 【知能検査】 ◇ **IQ teszt ちのうけんさ** 【知能検査】 ◇ **meglepetésszerű teszt ぬきうちけんさ** 【抜き打ち検査、抜打ち検査、抜打検査】 „Meglepetésszerű alkoholtesztet végeztek.” 「飲酒の抜き打ち検査を行った。」 ◇ **PCR-teszt ピーシーアールけんさ** 【ＰＣＲ検査】 ◇ **polimeráz-láncreakciós teszt ピーシーアールけんさ** 【ＰＣＲ検査】 ◇ **többválaszos teszt たしせんたくテスト** 【多肢選択テスト】

tészta ◆ **きじ** 【生地】 (nyers) „Tésztát gyúrtam.” 「生地を練った。」 ◆ **ヌードル** ◆ **パスタ** (főtt tészta) ◆ **めん** 【麺、麺】 (hosszú tészta) ◇ **nyers metélttészta なまめん** 【生麺】

tésztaétel ◆ **パスタりょうり** 【パスタ料理】

tésztafélék ◆ **めんるい** 【麺類、麺類】 (hosszútészta-félék)

tésztafőzés ◆ **パスタをゆでること** 【パスタを茹でること】

tésztafőző ◆ **てぼ** (főzőkosár)

tésztagaluska ◆ **ニョッキ** (gnocchi)

tésztakészítés ◆ **せいめん** 【製麺】 (metélttészta-készítés)

tésztaleves ◆ **かけ** 【掛け】

tésztarepeta ◆ **かえだま** 【替え玉】 „A rámen-étteremben tésztarepetát kértem.” 「ラーメン屋さんで替え玉を頼んだ。」

tésztaszűrés ◆ **ゆぎり** 【湯切り】

tésztaszűrő ◆ **みずきり** 【水切り】 ◆ **ゆぎり** 【湯切り】

tesztautó ◆ **しそうしゃ** 【試走車】 ◆ **テストカー**

tesztel ◆ **しんだんする** 【診断する】 „Teszteli a számítógép memóriáját.” 「コンピューターのメモリーを診断する。」 ◆ **ためす** 【試す】 „Új módszert tesztelt.” 「新しい方法を試した。」 ◆ **テストする** „Új alapanyagot tesztelt.” 「新素材をテストした。」

tesztelendő anyag ◆ **しりょう** 【試料】

tesztelés ◆ **テスト**

tesztelő ◆ **テスター**

tesztelő indítóállomás ◆ **ししゃじょう** 【試射場】 „rakétatesztelő indítóállomás” 「ミサイル試射場」

tesztelő keresztezés ◆ **けんていこうざつ** 【検定交雑】

teszteset ◆ **テストケース** (IT)

tesztindítást végez ◆ **ししゃする** 【試射する】 „A rakéta tesztindítását végezték.” 「ロケットを試射した。」

tesztisz ◆ **せいそう** 【精巣】 (here)

tesztmérnök ◆ **テストエンジニア**

tesztoszteron ◆ **テストステロン**

teszt verzió ◆ **たいけんばん** 【体験版】 „Letöltöttem a szoftver teszt verzióját.” 「ソフトの体験版をダウンロードした。」 ◆ **ためしばん** 【試し版】 ◆ **テストばん** 【テスト版】

tesztvetítés ◆ **ししゃかい** 【試写会】

tesz valamit ◆ **どうにかする** „Tegyen már valamit!” 「どうにかして！」

tesz-vesz ◆ **うごきまわる** 【動き回る】 „A feleségem tett-vett a konyhában.” 「妻は台所で動き回っていた。」 ◆ **ちょこちょこした** „Mindig tesz-vesz valamit.” 「ちょこちょこした人。」 ◆ **ちょこまかする** ◆ **ばたばたする** (lót-fut) „Mindig teszek-veszek valamit.” 「僕はいつもバタバタしている。」

tet ◆ **させる** 【為せる】 (..tat,..tet,at,et erős alak) „Kifizettettem az elmaradt munkabéremet.” 「未払い賃金を払わせた。」 ◆ **もらう** 【貰う】 (..tat,tet,at,et gyenge alak) „Megnézettem az orvossal az epekövemet.” 「医者に胆石を診てもらった。」

tét ◆ **かけ** 【賭け】 (fogadni valamiben) „A projektnek nagy volt a tétje.” 「このプロジェクトは大きな賭けだった。」 ◆ **かけきん** 【賭け金】 „fogadás tétje” 「賭博の掛け金」 ◆ **たんしき** 【単式】 (lóversenyen) „Megjátszottam egy lovat tétre 20 ezer jenért.” 「ある馬に単式で２万円を賭けた。」 ◆ **たんしょうしき** 【単勝式】 (lóversenyen) „Tétre megjátszottam 2 lovat 10 ezer jenes alapon.” 「２頭の馬に単勝式で一万円ずつ賭けた。」

tetanusz ◆ **はしょうふう** 【破傷風】

tetanuszbaktérium ◆ **はしょうふうきん** 【破傷風菌】 (Clostridium tetani)

teteje ◆ **うえ** 【上】 (valaminek) „Felmásztam a fa tetejére.” 「木の上に登った。」

tetejébe ◆ **そこへきて** 【そこへ来て、其処へきて】 szoko-e kite „Erős szél fújt, és a tetejébe még eső is esett.” 「強風が吹いていて、そこへきて雨も降ってきた。」

tétel ◆ **アイテム** „Kiválasztottam a menütételt.” 「メニューのアイテムを選んだ。」 ◆ **がくしょう** 【楽章】 (zenei) „zene utolsó tétele” 「曲の最終楽章」 ◆ **かだい** 【課題】 „Otthon kidolgoztam az érettségi tételeket.” 「うちで卒業試験の課題の準備をした。」 ◆ **かもく** 【科目、課目】 „Tételenként mutatja a bevételt.” 「売上高を科目別に示す。」 ◆ **こう** 【項】 „költségvetés egyik tétele” 「予算の項」 ◆ **こうもく** 【項目】 (cikk) „Tételenként csoportosítottam a nyelvtant.” 「文法を項目別に分類した。」 ◆ **さいもく** 【細目】 „Tételekre bontotta a vállalkozás költségeit.” 「事業費を細目に分けた。」 ◆ **じこう** 【事項】 ◆ **しゅもく** 【種目】 (cikk) „Tételenkénti felsorolást kérek!” 「種目別のリストを作ってください。」 ◆ **たんい** 【単位】 (kiszerelés) „Tonnás tételekben kereskedik búzával.” 「小麦をトン単位で取引する。」 ◆ **ていり** 【定理】 „Bebizonyította a tételt.” 「定理を証明した。」 ◆ **めいだい** 【命題】 (matematikai) ◆ **ロット** ◇ **alaptétel きほんてきげんり** 【基本的原理】 (alapelv) „Ez ennek a vallásnak az alaptétele.” 「これはこの宗教の基本的原理になる。」 ◇ **alaptétel きほんてきほうそく** 【基本的法則】 (alapszabály) „Ez a részecskeelmélet alaptétele.” 「これは素粒子論の基本的法則である。」 ◇ **binominális tétel にこうていり** 【二項定理】 ◇ **egy tétel いっさいこみ** 【一切込み】 (vegyes tétel) „ár egy tételben vásárlás esetén” 「一切込みの値段」 ◇ **egy tételben まとめて** 【纏めて】 „Ez egy té-

telben olcsóbb.” 「これはまとめて買えば安くなる。」 ◇ **előtétel だいぜんてい** 【大前提】 ◇ **kis tétel こぐち** 【小口】 „Kis tételben rendeltem.” 「小口の注文をした。」 ◇ **kis tételben gyártás しょうロットせいさん** 【小ロット生産】 ◇ **kis tételben kereskedés こぐちのあきない** 【小口の商い】 ◇ **nagy tétel おおぐち** 【大口】 „Nagy tételben rendeltem.” 「大口の注文をした。」 ◇ **nagy tételben ad おろしうりをする** 【卸売りをする】 „Ezen a piacon nagy tételben adják a halat.” 「この市場は魚の卸売りをしている。」 ◇ **nagy tételben árusítás ロットはんばい** 【ロット販売】 ◇ **nagy tételben gyártás だいロットせいさん** 【大ロット生産】 ◇ **nagy tételben vesz たいりょうたんいでかう** 【大量単位で買う】 (nagy mennyiségben vesz) „Nagy tételben vettem csavart.” 「大量単位のネジを買った。」 ◇ **négyszín-tétel よんしょくていり** 【四色定理】 ◇ **Pitagorasz-tétel ピタゴラスのていり** 【ピタゴラスの定理】 ◇ **Pitagorasz-tétel さんへいほうのていり** 【三平方の定理】 ◇ **tételes lebontás うちわけ** 【内訳】 „Ezek számla tételei.” 「これは請求書の内訳である。」

tételes felsorolás ◆ **かじょうがき** 【箇条書き】 „Sorolja fel tételesen a hibákat!” 「問題点を箇条書きに書き出して下さい！」

tételes lebontás ◆ **うちわけ** 【内訳】 „Ezek számla tételei.” 「これは請求書の内訳である。」

tételezzük fel ◆ **かりに** 【仮に】 „Tételezzük fel, hogy létezik időgép.” 「仮にタイムマシンがあったとしよう。」

tételtöredék ◆ **だんしょう** 【断章】

tetem ◆ **いがい** 【遺骸】 ◆ **かばね** 【屍、尸】 ◆ **しがい** 【死骸、屍骸】 „Talált egy madártetemet a kertben.” 「庭で鳥の死骸を見つけた。」 ◆ **しかばね** 【屍、尸】 „madártetem” 「鳥の屍」 ◆ **したい** 【死体、屍体】 ◆ **なきがら** 【亡き骸、亡骸】 „Az anyukája tetemébe csimpaszkodva csak sírt és sírt.” 「母の亡き骸にすがりついて泣きつづけた。」 ◆ **むくろ** 【骸】

tetemes ◆ **かなりの** 【可成の、可也の】 (jókora) „Tetemes bírságot kapott.” 「かなりの額の罰金を払わせた。」 ◆ **じんだいな** 【甚大な】 „Az eső tetemes károkat okozott.” 「雨は甚大な損害を引き起こした。」 ◆ **ぼうだいな** 【膨大な、厖大な、尨大な】 (kolosszális) „Tetemes összeggel tartozik.” 「膨大な借金をかかえている。」

tetéz ◆ **さらなることをかさねる** 【更なることを重ねる】 „Az előző hazugságait újakkal tetézte.” 「前回の嘘に更なる嘘を重ねた。」 ◆ **さらにあっかさせる** 【更に悪化させる】 (még rosszabbá tesz) „Tetézte a bajt, hogy ittasan balesetezett.” 「酔っ払い運転で事故を起こした事が、事態を更に悪化させた。」 ◆ **じょちょうする** 【助長する】 „Tetézte a társadalom baját.” 「社会の弊害を助長した。」 ◇ **tetézi a bajt じたいをさらにあっかさせる** 【事態を更に悪化させる】 (tetézi a helyzetet) „Tetézte a bajt, hogy lopott kocsival hajtott gyorsan.” 「盗んだ車でスピード違反をしたことで、事態を更に悪化させた。」

tetézés ◆ **じょちょう** 【助長】

tetézi a bajt ◆ **じたいをさらにあっかさせる** 【事態を更に悪化させる】 (tetézi a helyzetet) „Tetézte a bajt, hogy lopott kocsival hajtott gyorsan.” 「盗んだ車でスピード違反をしたことで、事態を更に悪化させた。」 ◆ **どろぼうにおいせん** 【泥棒に追い銭】

tetkó ◆ **いれずみ** 【入れ墨、刺青、入墨、黥】 (tetoválás) ◆ **タトゥー** (tetoválás)

tetlen ◆ **ふのうな** 【不能な】 „megfejthetetlen üzenet” 「解読不能なメッセージ」 ◇ **hetetlen られない** (-hetetlen) „hihetetlen történet” 「信じられない話」

tétlen ◆ **あんいつな** 【安逸な、安佚な】 „Tétlenül töltötte a napokat.” 「安逸な日々を送った。」 ◆ **たいだな** 【怠惰な】 „Tétlenül éli az életét.” 「怠惰な生活を送っている。」 ◆ **てもちぶさたな** 【手持ち無沙汰な、手持無沙汰な】

„Szeretném hasznosan tölteni a tétlen perceimet.” 「手持ち無沙汰な時間を有意義に過ごしたい。」 ◆ むいな 【無為な】 „Tétlen életet élt.” 「無為な生活を送った。」 ◇ nem nézheti tétlenül みるにみかねる 【見るに見かねる、見るに見兼ねる】 „Nem nézhettem tétlenül, hogy a barátom bajban van, segítettem neki.” 「困っている友達を見るに見かねて助けてあげた。」

tétlen élet ◆ かんきょ 【閑居】

tétlenkedik ◆ あそぶ 【遊ぶ】 „A hétvégén csak tétlenkedtem.” 「週末はただ遊んでいた。」 ◆ うかうかする „Nem nézhetjük tétlenül, hogy emelkedik folyó árszintje.” 「川が増水したのでうかうかしていられない。」 ◆ ぐずぐずする 【愚図愚図する】 „Nem tudok tétlenül maradni.” 「ぐずぐずしていられない。」 ◆ だらだらしてすごす 【だらだらして過ごす】 ◆ のんびりする „Ne tétlenkedj, csináld már!” 「のんびりしていないでさっさとやれ！」 ◆ ぶらぶらする „Egész nap tétlenkedik.” 「一日中ぶらぶらしている。」 ◆ ぼんやりする „Egész nap tétlenkedtem.” 「一日中ぼんやりしていた。」

tétlenkedve ◆ うかうか

tétlenség ◆ かんか 【閑暇、間暇】 ◆ だみん 【惰眠】 ◆ てもちぶさた 【手持ち無沙汰、手持無沙汰】 ◆ ひま 【暇】 „A tétlenség unalmas.” 「暇だとつまらない。」 ◆ むい 【無為】 ◆ ゆうかん 【有閑】

tétlenségre kényszerít ◆ かいごろしにする 【飼い殺しにする】 „Tétlenségre kényszerítette a nem kedvelt beosztottját.” 「嫌いな部下を飼い殺しにした。」

tétlenül ◆ あんかんと 【安閑と】 „A sorozatos bajban nem ülhettem tétlenül.” 「危機の連続で安閑としていられなかった。」 ◆ ぐずぐずと 【愚図愚図と】 „tétlenül töltött napok” 「ぐずぐずと過ごした日」 ◆ てもちぶさたに 【手持ち無沙汰に、手持無沙汰に】 „Tétlenül bámultam a képernyőt.” 「手持無沙汰に画面を眺めていた。」 ◆ のらりくらりと „Tétlenül tölti napjait.” 「のらりくらりと暮らしている。」 ◆ んべんだらりと „Tétlenül tölti a napjait.” 「のんべんだらりと過ごす。」 ◆ ぶらぶら „Tétlenül töltötte napjait.” 「毎日をぶらぶらと過ごしていた。」 ◆ ぶらりと „Tétlenül töltöttem a hétvégét.” 「週末をぶらりと過ごした。」 ◆ ぼんやりと „Tétlenül tölti a napjait.” 「ぼんやり暮らしている。」 ◆ むいに 【無為に】 „Tétlenül él.” 「無為に暮らす。」 ◇ nem bírja tétlenül nézni みかねる 【見かねる、見兼ねる】 „Nem bírtam tétlenül nézni, hogy milyen rendetlen a fiam szobája, ezért kitakarítottam.” 「息子の部屋の散らかり様を見かねて掃除を始めた。」

tétlenül él ◆ むいのせいかつをする 【無為の生活をする】

tétlenül néz ◆ ざしする 【座視する、坐視する】 ◆ ぼうかんする 【傍観する】 „Nem nézhetem tétlenül, hogy a legjobb barátom bajban van.” 「親友の窮地を傍観するわけにはいかない。」

tétlenül nézés ◆ ざし 【座視、坐視】 ◆ ぼうかん 【傍観】

tétlenül töltött idő ◆ アイドルタイム

Tetoron ◆ テトロン (poliészter márkanév)

tétova ◆ いんじゅんな 【因循な】 ◆ およびごしである 【及び腰である】 „Tétova ember.” 「彼は及び腰だ。」 ◆ ぐずな 【愚図な】 ◆ ゆうじゅうふだんな 【優柔不断な】 „tétova hozzáállás” 「優柔不断な態度」

tétova ember ◆ ぐず 【愚図】

tetovál ◆ いれずみする 【入れ墨する、刺青する、入墨する】 „Nem fáj, amikor tetoválnak?” 「刺青するときは痛くないのですか？」 ◆ いれずみをいれる 【入れ墨を入れる、刺青を入れる、入墨を入れる】 „Szívet tetováltatott a kezére.” 「手にハートの入れ墨を入れた。」 ◆ ほる 【彫る】

tetoválás ◆ いれずみ 【入れ墨、刺青、入墨、黥】 „Nagyon szép volt a hátán a tetoválás.” 「彼の背中いっぱいの刺青はとても綺麗でした。」 ◆ しせい 【刺青】 ◆ タトゥー ◆ ほりもの 【彫り物】 ◇ arctetoválással büntet めさく

【黥く】 (főleg szem körül) ◇ **büntető tetoválás げい** 【黥】 ◇ **büntető tetoválás ぼっけい** 【墨刑】

tetováló ◆ **いれずみし** 【入れ墨師】 ◆ **しせいし** 【刺青師】 ◆ **ほりものし** 【彫り物師】

tetovált ◆ **いれずみの** 【入れ墨の、刺青の、入墨の】

tétován lépked ◆ **ぶらつく** „Tétova léptek hangja hallatszott kintről.” 「外から誰かのぶらつく足音がした。」

tétovaság ◆ **いんじゅん** 【因循】 ◆ **ゆうじゅうふだん** 【優柔不断】

tétovázás ◆ **うこさべん** 【右顧左眄】 ◆ **うじうじ** ◆ **ぐず** 【愚図】 ◆ **しゅんじゅん** 【逡巡】 ◆ **ためらい** 【躊躇い】 „Tétovázás nélkül válaszol.” 「躊躇いもなく即答する。」 ◆ **ちぎ** 【遅疑】 ◆ **ちゅうちょ** 【躊躇】

tétovázás nélkül ◆ **ずばずば** „Tétovázás nélkül kimondja, amit gondol.” 「思ったことをなんでもズバズバ言う。」

tétovázik ◆ **いざよう** 【猶予う】 ◆ **うこさべんする** 【右顧左眄する】 ◆ **うじうじする** „Tétovázik, hogy szerelmet valljon-e a kedvesének.” 「彼女に告白しようかとウジウジしている。」 ◆ **ぐずつく** 【愚図つく、愚図付く】 „Tétovázik, nem tudja elszánni magát.” 「ぐずついてなかなか決心できない。」 ◆ **ぐらぐらする** „Tétovázva dönt.” 「判断がぐらぐらする。」 ◆ **ためらう** 【躊躇う】 „Szerette volna randevúra hívni a nőt, de tétovázott.” 「彼女をデートに誘おうとしたけど躊躇いました。」 ◆ **ちゅうちょする** 【躊躇する】 „Sokáig tétováztam, míg végre venni mertem belőle.” 「長いこと躊躇したけど、結局勇気を出して買った。」 ◆ **とまどう** 【戸惑う】 tomadou „Miért tétovázol?” 「何を戸惑っているんだい？」 ◆ **まよう** 【迷う】 majou „Tétovázik, hogy mit is kéne felvenni.” 「今日は何を着よう。。。と迷う。」 ◆ **もじもじする** „Tétovázva mondta el a kérését.” 「もじもじしながら頼みごとをした。」 ◇ **nem tétovázik ためらいなくやる** 【躊躇いなくやる】

tető ◆ **いただき** 【頂き】 ◆ **えんがい** 【掩蓋】 ◆ **おくじょう** 【屋上】 „A tetőn helikopterleszállóhely van.” 「屋上にヘリポートがある。」 ◆ **じょうたん** 【上端】 (felső rész) „Felér a kezem az oszlop tetejére.” 「柱の上端まで手が届きます。」 ◆ **じょうぶ** 【上部】 (felső rész) „képernyő teteje” 「画面の上部」 ◆ **ちょうてん** 【頂点】 (csúcspont) „Az ember a tápláléklánc tetejére került.” 「人間は食物連鎖の頂点に立った。」 ◆ **てんじょう** 【天井】 „barlang teteje” 「洞窟の天井」 ◆ **やね** 【屋根】 „A macska felmászott a tetőre.” 「猫が屋根に登った。」 ◆ **やま** 【山】 „kalap teteje” 「帽子の山」 ◇ **bádogtető トタンやね** 【トタン屋根】 „A faluban állt egy bádogtetős ház.” 「村にはトタン屋根の家が建っていた。」 ◇ **dongatető かまぼこがたやね** 【蒲鉾形屋根、かまぼこ形屋根】 ◇ **fűrészfogas tető のこぎりやね** 【鋸屋根】 ◇ **hólekotrást nem igénylő tető むらくせつやね** 【無落屑屋根】 ◇ **kabrioltető フード** ◇ **kéménytető えんとつのかさ** 【煙突の笠】 (esővédő sapka) ◇ **könyv teteje てん** 【天】 (fent) ◇ **lapostető ひらやね** 【平屋根】 ◇ **lépcső teteje おりぐち** 【降り口、降口】 ◇ **teteje うえ** 【上】 (valaminek) „Felmásztam a fa tetejére.” 「木の上に登った。」

tetőablak ◆ **あかりとり** 【明かり取り】 ◆ **てんじょうまど** 【天井窓】 ◆ **てんまど** 【天窓】 ◆ **やねまど** 【屋根窓】

tetőcserép ◆ **かわら** 【瓦】 ◆ **やねがわら** 【屋根瓦】

tetődeszka ◆ **てんじょういた** 【天井板】

tetődísz ◆ **しゃちほこ** 【鯱鉾、鯱】 ◆ **やねかざり** 【屋根飾り】

tető elkészítése ◆ **むねあげ** 【棟上げ】

tetőfedés ◆ **じょうとう** 【上棟】 (tetőszerkezet építése)

tetőfedésre használt növény ◆ **かや** 【茅、萱】 (japánfű, alangfű sás és hasonló)

tetőfedő ◆ **やねや** 【屋根屋】

tetőfok ◆ **かきょう** 【佳境】 „A novella a tetőfokára ért.” 「小説は佳境に入った。」 ◆ **き**

わみ 【極み】 „Ez a vállalat fejetlenség a tetőfokon.” 「この会社は混乱の極みだ。」 ◆ **クライマックス** „A film a tetőfokára ért.” 「映画はクライマックスを迎えた。」 ◆ **こうちょう** 【高潮】 ◆ **さいこうちょう** 【最高潮】 ◆ **ぜっちょう** 【絶頂】 „Az ország tündöklése tetőfokához ért.” 「その国は繁栄の 絶頂 に達した。」 ◆ **たけなわ** 【酣、闌】 „A tetőfokára ért a fesztivál.” 「祭りはたけなわだった。」 ◆ **ちょうてん** 【頂点】 (csúcspont) „Tetőfokára ért a nép haragja.” 「民衆 の怒りは 頂点 に達した。」 ◆ **やまば** 【山場】 „A tetőfokához ért a történet.” 「話 は山場を迎えた。」

tetőfokára hág ◆ **こうちょうにたっする** 【高潮に達する】 „A lelkesedés a tetőfokára hágott.” 「情熱 は 最高潮 に達した。」 ◆ **さいこうちょうにたっする** 【最高潮に達する】 „A teremben tetőfokára hágott a hangulat.” 「会場 の盛り上がりは 最高潮 に達した。」

tetőgerinc ◆ **おおむね** 【大棟】 ◆ **むね** 【棟】

tetőkert ◆ **おくじょうていえん** 【屋上庭園】 ◆ **ルーフ・ガーデン**

tetőkön át ◆ **やねづたいに** 【屋根伝いに】 „Tetőkön át menekült.” 「屋根伝いに逃げた。」

tető lejtése ◆ **やねのこうばい** 【屋根の勾配】

tetőponyva ◆ **ほろ** 【幌】

tetős ◆ **ぶきの** 【葺きの、葺の】 ◇ **cseréptetős かわらぶきの** 【瓦葺きの、瓦葺の】 „cseréptetős ház” 「瓦葺きの家」 ◇ **nádtetős あしぶきの** 【葦葺きの、葦葺の】 ◇ **szalmatetős わらぶきの** 【藁葺きの、藁葺の】 „Szalmatetős házban lakik.” 「藁葺の家に住んでいます。」

tetős földkerítés ◆ **ついじ** 【築地】

tetőszerkezet ◆ **やねトラス** 【屋根トラス】

tetőszerkezet építése ◆ **じょうとう** 【上棟】

tetőtér ◆ **やねうら** 【屋根裏】

tetőterasz ◆ **ルーフ・バルコニー**

tetőtéri szoba ◆ **やねうらべや** 【屋根裏部屋】 „A házunkban van egy tetőtéri szoba.” 「私 の家には屋根裏部屋がついています。」

tetőt fed ◆ **やねをふく** 【屋根を葺く】 „Cseréppel fedték a tetőt.” 「瓦 で屋根を葺いた。」

tetőtől talpig ◆ **あたまからあしまで** 【頭から足まで】 „Tetőtől talpig tetovált volt.” 「彼は 頭 から足まで入墨で覆われていた。」 ◆ **あたまのてっぺんからつまさきまで** 【頭のてっぺんからつま先まで】

tetőváz ◆ **やねトラス** 【屋根トラス】

tetőzik ◆ **みちる** 【満ちる、充ちる】 „A dagály tetőzött.” 「潮が満ちた。」

tetráció ◆ **テトレーション** (hatványtorony)

tetrád ◆ **しぶんし** 【四分子】 ◆ **しぶんせんしょくたい** 【四分染色体】

tetraéder ◆ **しめんたい** 【四面体】 ◇ **szabályos tetraéder せいしめんたい** 【正四面体】

tetraklórmetán ◆ **しえんかたんそ** 【四塩化炭素】 (CCl_4)

tetrakozaktid ◆ **テトラコサクチド**

tetralógia ◆ **よんぶさく** 【四部作】

tetraspóra ◆ **しぶんほうし** 【四分胞子】

tetrisz ◆ **テトリス**

tetriszezik ◆ **テトリスをやる**

tetróda ◆ **よんきょくしんくうかん** 【四極真空管】

tetroxid ◆ **しさんか** 【四酸化】 ◆ **しさんかぶつ** 【四酸化物】 ◇ **ozmium-tetroxid しさんかオスミウム** 【四酸化オスミウム】

tetszeleg ◆ **アピールする** „Az új ruhájában próbált tetszelegni a barátjának.” 「新 しい洋服で彼氏にアピールしようとした。」 ◆ **うりこむ** 【売り込む、売りこむ】 „A tudásával tetszelgett az interjún.” 「面接で自分の 能力 を売り込んだ。」 ◆ **とりいる** 【取り入る、取入る】 „Tetszelegve a bizalmába férkőzött.” 「彼に取り入って信用を得た。」 ◆ **のうがきをならべたてる** 【能書きを並べ立てる】 „Tetszelegni próbált a főnökénél.” 「彼は上司の前で能書きを並べ立てた。」

tetszelegve ◆ **しゃなりしゃなりと** „Tetszelegve sétált.” 「彼女はしゃなりしゃなりと歩いた。」

tetszelgés ◆ **アピール** ◆ **きょしょく** 【虚飾】 ◆ **のうがき** 【能書き】

tetszelgő ◆ **きょしょくてきな** 【虚飾的な】 ◆ **ていさいや** 【体裁屋】

tetszeni akar ◆ **ひとまえをつくろう** 【人前を繕う】 hitomae-o cukurou „Az első randevún tetszeni akartam.” 「初めてのデートでは人前を繕った。」

tetszés ◆ **おこのみ** 【お好み】 „Tetszés szerinti szögben dönthetjük hátra a széket.” 「椅子のリクライニング角度はお好み次第です。」 ◆ **おぼしめし** 【思し召し】 „Istennek tetszően éltem.” 「神の思し召しのままに生きていた。」 ◆ **こうかん** 【好感】 „Szeretné elnyerni az emberek tetszését.” 「人から好感を持たれようとする。」 ◆ **こうかんど** 【好感度】 (mértéke) ◆ **このみ** 【好み】 „Ez a számítógép tetszés szerint bővíthető.” 「このコンピューターは好みに応じて拡張できる。」 ◆ **しょうにん** 【承認】 (engedélyezés) „A javaslat nem nyerte el a főnököm tetszését.” 「提案は上司の承認を得られなかった。」 ◆ **はぶり** 【羽振り】 „Tetszése szerint költi a pénzét.” 「お金の羽振りがよくなってきた。」 ◆ **まんぞく** 【満足】 ◆ **めがね** 【眼鏡】 „főnöke tetszését elnyerő beosztott” 「上司のお眼鏡にかなった部下」 ◇ **nagy tetszés** **だいこうひょう** 【大好評】 „Az előadása nagy tetszést aratott.” 「彼の公演は大好評を博した。」 ◇ **tetszést arat** **しょうさんをうける** 【賞賛を受ける】 (dicséretet kap) „Az író regénye tetszést aratott.” 「作家の小説は賞賛を受けた。」 ◇ **tetszést arat** **こうひょうである** 【好評である】 (jó kritikát kap) „Az előadás tetszést aratott.” 「公演は好評だった。」 ◇ **tetszést nyilvánít** **しょうさんをあたえる** 【賞賛を与える】 (dicsér) „Sokan tetszésüket nyilvánították a művész felé.” 「大勢の人は芸術家に賞賛を与えた。」

tetszése szerint ◆ **じゆうじざいに** 【自由自在に】 (szabadon) „A felhasználó tetszése szerint módosíthatja az adatokat.” 「ユーザーは自由自在に情報を変更できる。」

tetszést arat ◆ **こうひょうである** 【好評である】 (jó kritikát kap) „Az előadás tetszést aratott.” 「公演は好評だった。」 ◆ **しょうさんをうける** 【賞賛を受ける】 (dicséretet kap) „Az író regénye tetszést aratott.” 「作家の小説は賞賛を受けた。」

tetszést nyilvánít ◆ **しょうさんをあたえる** 【賞賛を与える】 (dicsér) „Sokan tetszésüket nyilvánították a művész felé.” 「大勢の人は芸術家に賞賛を与えた。」

tetszetős ◆ **かっこうがよい** 【格好が良い、恰好が良い、格好がよい、恰好がよい】 (menő) „Tetszetős volt a beszéde.” 「彼のスピーチは格好がよかった。」 ◆ **かっこうよい** 【格好良い、恰好良い、格好よい、恰好よい】 (menő) „Tetszetős a járásmódja.” 「彼女の歩き方は格好良い。」 ◆ **かわいい** 【可愛い】 „tetszetős ruha” 「可愛いドレス」 ◆ **ていさいのよい** 【体裁の良い】 „tetszetős ruházat” 「体裁の良い服装」 ◆ **みばえのする** 【見映えのする、見栄えのする】 „tetszetős alkotás” 「見映えのする作品」 ◆ **みりょくてきな** 【魅力的な】 (vonzó)

tetszetősen ◆ **ていさいよく** 【体裁よく、体裁良く】 „Tetszetősen elrendeztem a virágokat.” 「花を体裁よく生けた。」

tetszetősség ◆ **できばえ** 【出来ばえ、出来栄え、出来映え】 „Tetszetős ház.” 「出来栄えの良い家。」 ◆ **みばえ** 【見映え、見栄え】

tetszhalál ◆ **かし** 【仮死】

tetszhalott ◆ **かしじょうたいのひと** 【仮死状態の人】

tetszhalott állapot ◆ **かしじょうたい** 【仮死状態】 „A fakír tetszhalott állapotba került.” 「行者は仮死状態になった。」

tetszik ◆ **いらっしゃい** „Házasnak tetszik lenni?” 「あなたは結婚していらっしゃいますか？」 ◆ **お** 【御】 „Tetszett olvasni ezt a könyvet?” 「この本はお読みになりましたか？」 ◆ **きにいる** 【気に入る、気にいる】 „Tetszik ez a blúz?” 「このブラウスを気に入りましたか？」 ◆ **きにめす** 【気に召す】 (kedvére van) „Hogy tetszett a koncert?” 「演奏はお気に召しましたか？」 ◆ **このむ** 【好む】 „Ha tetszik, ha nem, ezt a munkát el kell végezned!” 「好むと好まざるとに関わらずこの仕事をやらなければならない。」 ◆ **すきである** 【好きである】 „Nekem tetszik ez a film.” 「この映画は好きだ。」 ◆ **すてきな** 【素敵な】 „Tetszik nekem az az ember.” 「あの人は素敵な方ですね。」 ◆ **です** „Tetszik gyűjteni a pontokat?” 「ポイントはお集めですか？」 ◆ **なる** 【為る】 „Meg tetszik nézni?” 「ご覧になりますか？」 ◆ **みえる** 【見える】 (látszik) „Innen az a minta virágnak tetszik.” 「ここからあの模様は花に見える。」 ◆ **よろしい** 【宜しい】 (megfelelő) „Ahogy magának tetszik.” 「よろしいように。」 ◆ **られる** „Hová tetszett menni a hétvégén?” 「週末はどこか行かれたんですか？」 ◆ **れる** „Tegnap mit tetszett enni?” 「昨日は何を食べられたのですか？」 ◇ **ahogy neki tetszik おもうまま** 【思うまま、思う儘】 omoumama „Csináld úgy, ahogy neked tetszik!” 「君が思うままやりなさい。」 ◇ **ha tetszik, ha nem いやがおうでも** 【否が応でも】 „Ha tetszik, ha nem, a főnökünknek engedelmeskednünk kell.” 「否が応でも上司に従わなければならない。」 ◇ **hogy tetszik いかが** 【如何】 „Hogy tetszik ez a szoknya?” 「このスカートはいかがですか？」 ◇ **nem tetszik はくがんしする** 【白眼視する】 „Nem tetszett az embereknek, hogy besúgó volt.” 「密告者として白眼視された。」 ◇ **nem tetszik ひっかかる** 【引っかかる、引っ掛かる、引掛かる】 „Valami nem tetszik nekem a viselkedésében.” 「彼の行動で私には引っかかっていることがある。」 ◇ **tetszik csinálni なさる** 【為さる】 „Mit tetszik csinálni?” 「何をなさっているんですか？」 ◇ **valóságosnak tetsző げんじつのような** 【現実のような】 „valóságosnak tetsző álom” 「現実のような夢」

tetszik csinálni ◆ **あそばす** 【遊ばす】 (régi forma) „Mit tetszik csinálni?” 「何を遊ばしますか？」 ◆ **なさる** 【為さる】 „Mit tetszik csinálni?” 「何をなさっているんですか？」

tetszik-gomb ◆ **いいねボタン** (lájk gomb)

tetszik gondolni ◆ **おぼしめす** 【思し召す】

tetszik lenni ◆ **いらっしゃる** „Ki tetszik lenni?” 「どちら様でいらっしゃいますか。」

tetszik neki ◆ **いりような** 【入り用な、入用な】 „Tetszik valami önnek innen?” 「何か入り用なものはありませんか？」

tetsző ◆ **まんぞくいくような** 【満足行くような】 „Találtam egy nekem tetsző ingatlant.” 「満足行くような物件が見つかった。」 ◆ **みまがう** 【見まがう、見紛う】 „Fotónak tetsző olajfestmény.” 「写真と見紛う油絵。」

tetszőleges ◆ **にんいの** 【任意の】 „Az iratot tetszőleges formátumban adja be!” 「任意の様式で書類を提出して下さい。」

tetszőlegesen ◆ **にんいで** 【任意で】 „Tetszőlegesen megválaszthatja a jelszavát.” 「パスワードを任意で設定できる。」 ◆ **へんげんじざいに** 【変幻自在に】 „Ez a robot tetszőlegesen tudja változtatni az alakját.” 「このロボットは変幻自在に形を変える。」

tetszőlegesség ◆ **にんい** 【任意】

tetszőleges sorrend ◆ **じゅんふどう** 【順不同】

tett ◆ **おこない** 【行い、行ない】 „Vállalja a felelősséget a tetteiért.” 「自分の行いに責任を取る。」 ◆ **ごう** 【業】 „Előző életének tettei miatt szégyenkezik.” 「業を晒す。」 ◆ **こうい** 【行為】 „Nehéz megbocsátani a tettét.” 「彼の行為は許しがたい。」 ◆ **じけん** 【事件】 (bűn-

tett) „A tettes nem tudott eltávolodni a tett színhelyétől.” 「犯人は事件の現場から離れられなかった。」 ◆ しょぎょう 【所業、所行】 „kegyetlen tett” 「残酷な所業」 ◆ しわざ 【仕業】 (általában rossz cselekedet) „Ez a tett rávall.” 「彼の仕業に間違いない。」 ◆ わざ 【業】 ◇ beismeri tettét はんこうをみとめる 【犯行を認める】 „A gyanúsított beismerte tettét.” 「容疑者は犯行を認めた。」 ◇ bűntett はんざいこうい 【犯罪行為】 ◇ emberi tett にんげんわざ 【人間業】 ◇ erkölcstelen tett はいとくこうい 【背徳行為】 ◇ hőstett えいゆうてきなおこない 【英雄的な行い】 „Hőstettet hajtott végre.” 「英雄的な行いをした。」

tettek mezejére lép ◆ こうどうにうつる 【行動に移る】 „Azonnal a tettek mezejére lépett.” 「彼は速やかに行動に移った。」

tetten ér ◆ うわきげんばをみる 【浮気現場を見る】 „Tetten érte a feleségét.” 「妻の浮気現場を見た。」 ◆ げんこうはんでみつける 【現行犯で見つける】 „Tetten érték a házasságtörőt.” 「浮気の現場を現行犯で見つけられた。」 ◆ げんばをおさえる 【現場を押さえる】 „Tetten értem a tolvajt.” 「強盗現場を押さえた。」

tetten érés ◆ げんこうはん 【現行犯】

tetten ért ember ◆ げんこうはん 【現行犯】

tetterő ◆ こうどうりょく 【行動力】 ◆ のうりょう 【能量】 (buddhista vírja)

tettes ◆ かがいしゃ 【加害者】 „tettes és áldozat” 「加害者と被害者」 ◆ げしゅにん 【下手人】 „gyilkosság tettese” 「殺しの下手人」 ◆ はんにん 【犯人】 „A tettest még nem fogták el.” 「犯人はまだ捕まっていない。」

tettestárs ◆ きょうはんしゃ 【共犯者】 (cinkostárs) ◆ じゅうはん 【従犯】 (cinkos)

tettet ◆ いつわる 【偽る】 „Betegnek tettette magát.” 「偽って病気のふりをした。」 ◆ なりすます 【成り済ます】 (kiadja magát) „Nagy magánbefektetőnek tettette magát.” 「彼は大物個人投資家に成り済ました。」 ◆ ふりをする 【振りをする】 „Halottnak tettette magát.” 「死んだふりをした。」 ◆ みせかける 【見せかける、見せ掛ける】 „Tettette, hogy örül.” 「喜ぶように見せかけた。」 ◆ よそおう 【装う、粧う】 joszóu „A barátomtól jövőnek tettetett háborgató levél volt.” 「友達を装った迷惑メールだった。」

tettetés ◆ ふう 【風】 „Úgy tett, mintha nem tudná.” 「知らない風を装った。」 ◆ ふり 【振り】 „Úgy tettem, mint aki nem hallotta.” 「聞かなかった振りをした。」 ◆ まね 【真似】

tettetett alvás ◆ たぬきねいり 【狸寝入り】

tettetett betegség ◆ けびょう 【仮病】

tetteti magát ◆ よそおう 【装う、粧う】 joszóu (valaminek) „Takarítónőnek tettette magát.” 「掃除婦を装った。」

tettlegesség ◆ つかみあい 【つかみ合い、掴み合い】 ◆ なぐりあい 【殴り合い、殴りあい】 (verekedés) „Tettlegességre került sor.” 「殴り合いになった。」 ◆ わんりょくざた 【腕力沙汰、腕力ざた】 „Tettlegességgé fajult a szóváltás.” 「口喧嘩は腕力沙汰に及んだ。」

tettrekészség ◆ けつい 【決意】

tett színhelye ◆ じけんげんば 【事件現場】 ◆ はんこうげんば 【犯行現場】

tettvágy ◆ いよく 【意欲】 „Nincs benne tettvágy, nem nagyon dolgozik.” 「彼は意欲が乏しく、あまり働かない。」 ◆ きぼう 【希望、冀望】 (törekvés) „A friss dolgozóban égett a tettvágy.” 「新入社員は希望に燃えていた。」

tetű ◆ しらみ 【虱、蝨】 ◆ むしケラ 【虫ケラ、虫螻蛄】 (pejoratív) „Az a tetű átverte az időseket!” 「年寄りを騙すなんて彼は虫ケラだ。」 ◇ lapostetű けじらみ 【毛虱】 (Pthirus pubis) ◇ lótetű ケラ 【螻蛄】 (Gryllotalpa gryllotalpa)

tetűpete ◆ しらみのたまご 【シラミの卵、虱の卵】

tetvek ◆ しらみもく 【シラミ目、虱目、蝨目】 (Phthiraptera)

tetves ◆ **しらみがたかる** 【虱が集る、シラミが集る】 „A férfi tetves volt.” 「男に虱が集っていた。」

teve ◆ **らくだ** 【駱駝】 ◇ **egypúpú teve ひとこぶらくだ** 【一瘤駱駝】 (Camelus dromedarius) ◇ **kétpúpú teve ふたこぶらくだ** 【二瘤駱駝】 (Camelus bactrianus)

tévé ◆ **テレビ** „Bekapcsoltam a tévét.” 「テレビを点けた。」 ◇ **fekete-fehér tévé しろくろテレビ** 【白黒テレビ】 ◇ **kábeltévé ケーブル・テレビジョン** ◇ **színes tévé カラー・テレビ** ◇ **tévéasztal テレビだい** 【テレビ台】

tévéadás ◆ **テレビほうそう** 【テレビ放送】

tévéadó ◆ **テレビほうそうきょく** 【テレビ放送局】 (tévéállomás)

tévéállomás ◆ **テレビきょく** 【テレビ局】 ◆ **テレビほうそうきょく** 【テレビ放送局】

tévéasztal ◆ **テレビだい** 【テレビ台】

tévébemondó ◆ **テレビ・アナウンサー**

téved ◆ **ふみまよう** 【踏み迷う】 fumimajou „A lélek útvesztőjére tévedt.” 「心の迷宮に踏み迷った。」 ◆ **まちがう** 【間違う】 „Alapjaiban tévednek.” 「彼らは根本的に間違っている。」 ◆ **まちがえる** 【間違える】 „Egyszerű számítás volt, mégis tévedtem.” 「簡単な計算なのに間違えてしまった。」 ◆ **まよいこむ** 【迷い込む、迷いこむ】 „Úgy éreztem magam, mint aki egy másik világba tévedt.” 「異世界に迷い込んだような気がした。」 ◇ **nagy tévedés おおまちがい** 【大間違い】 „Nagyon tévedsz, ha azt hiszed, hogy ennyivel beérem.” 「これで満足すると思ったら大間違いだ。」 ◇ **simán ゆうに** 【優に】 „A kocsijavításra már simán elköltöttem 1 millió jent.” 「車の修理にもう優に百万円を使った。」 ◇ **tévedés こころえちがい** 【心得違い】 „Tévedsz, ha azt hiszed, hogy egy bocsánatkéréssel megúszod!” 「謝れば済むと思っているなんて、とんだ心得違いだ。」

tévedés ◆ **あやまり** 【誤り、謬り】 „Súlyos tévedés történt a döntés során.” 「判断に重大な誤りがあった。」 ◆ **かんちがい** 【勘違い】 „Tévedésből valaki más kezét fogtam meg.” 「勘違いで、知らない人と手をつないでしまった。」 ◆ **こころえちがい** 【心得違い】 „Tévedsz, ha azt hiszed, hogy egy bocsánatkéréssel megúszod!” 「謝れば済むと思っているなんて、とんだ心得違いだ。」 ◆ **ごにん** 【誤認】 „tévedésből letartóztatás” 「誤認逮捕」 ◆ **さくご** 【錯誤】 „Abba a tévedésbe estem, hogy ez legális.” 「これは合法だという錯誤に陥った。」 ◆ **まちがい** 【間違い】 „Ez valami tévedés lesz.” 「それは何かの間違いではありませんか？」

tévedésből ◆ **あやまって** 【過って、誤って】 „Tévedésből a rossz gombot nyomta meg.” 「誤って違うボタンを押した。」 ◆ **まちがえて** 【間違えて】 „Tévedésből az ellenkező irányba indult.” 「間違えて反対の方向に出発した。」 ◆ **まちがって** 【間違って】 „Tévedésből egy állomással előbb szálltam le.” 「間違って一つ手前の駅で降りた。」

tévedésből behajt ◆ **ごしんにゅうする** 【誤進入する】

tévedésből felcserél ◆ **いれちがえる** 【入れ違える】 „Tévedésből felcseréltem az elküldött leveleket.” 「手紙を入れ違えて送ってしまった。」

tévedésből hisz ◆ **ごしんする** 【誤信する】

tévedésből lebombáz ◆ **ごばくする** 【誤爆する】 „A hadsereg tévedésből lebombázott egy iskolát.” 「軍隊は学校を誤爆した。」

tévedésből letartóztat ◆ **ごにんたいほする** 【誤認逮捕する】 „Azt hitték ő a tettes, ezért tévedésből letartóztatták.” 「犯人だと思われて誤認逮捕された。」

tévedésből ráhajt ◆ **ごしんにゅうする** 【誤進入する】 (tévedésből behajt) „Tévedésből ráhajtottam az autópályára.” 「高速道路に誤進入した。」

tévedések és kihagyások ◆ **ごさだつろう** 【誤差脱漏】 (statisztika) „A tévedések és ki-

hagyások tétellel igazítják ki az egyenleget.” 「誤差脱漏の項目で収支を調整する。」

tévedhetetlen ◆ **あやまることがない** 【誤ることがない】 ◆ **ひゃっぱつひゃくちゅうする** 【百発百中する】 „tévedhetetlen jós” 「百発百中する予言者」 ◆ **むびゅうの** 【無謬の】 „tévedhetetlen döntés” 「無謬の判断」

tévedhetetlenség ◆ **せいろん** 【正論】 „A tévedhetetlen emberek unalmasak.” 「正論だけの人はつまらない。」 ◆ **ひゃっぱつひゃくちゅう** 【百発百中】 „A feleségem megérzései tévedhetetlenek.” 「妻の予想は百発百中だ。」 ◆ **むびゅう** 【無謬】 ◆ **むびゅうせい** 【無謬性】

tévédráma ◆ **テレビ・ドラマ**

tévé-előfizetési díj ◆ **テレビじゅしんりょう** 【テレビ受信料】

tévéfilm ◆ **テレビえいが** 【テレビ映画】

tévé hangolóegysége ◆ **テレビ・チューナー**

tévéhíradó ◆ **テレビ・ニュース**

tévéjáték ◆ **テレビ・ドラマ**

tévéjel nélküli kép ◆ **すなあらし** 【砂嵐、砂あらし】

tévékamera ◆ **テレビ・カメラ**

tevékeny ◆ **かつどうてきな** 【活動的な】 „Tevékeny életet élt.” 「活動的な人生を送った。」 ◆ **はんぼうな** 【煩忙な、繁忙な】

tevékeny életet él ◆ **かつどうする** 【活動する】

tevékeny ember ◆ **かつどうか** 【活動家】

tevékenyen ◆ **てきぱきと** „Tevékenyen végezte a munkáját.” 「てきぱきと仕事をした。」

tevékenykedés ◆ **かつやく** 【活躍】

tevékenykedik ◆ **かつどうする** 【活動する】 ◆ **かつやくする** 【活躍する】 „Ez az önkéntes szervezet külföldön tevékenykedik.” 「このボランティア団体は外国で活躍している。」 ◆ **こうどうをする** 【行動をする】 „Önállóan tevékenykedik.” 「自主的に行動する。」 ◇ **aktívan tevékenykedik ひやくする** 【飛躍する】 „Formatervezőként aktívan tevékenykedik a világban.” 「デザイナーとして世界に飛躍している。」

tevékenység ◆ **いとなみ** 【営み】 „A kocogás mindennapi tevékenysége.” 「ジョギングは彼の毎日の営みです。」 ◆ **えいぎょう** 【営業】 (üzleti) „Az a cég beszüntette a tevékenységét.” 「その会社は営業を終了した。」 ◆ **かつどう** 【活動】 „Önkéntes tevékenységet folytat.” 「ボランティア活動をしている。」 ◆ **こうどう** 【行動】 (mozgás) „csoportos tevékenység” 「団体行動」 ◆ **さぎょう** 【作業】 (munka) „Folytattam tovább a tevékenységem.” 「作業を続けた。」 ◆ **じぎょう** 【事業】 (üzleti tevékenység) „A vállalat kiterjeszti külföldre a tevékenységét.” 「企業が国際事業を展開している。」 ◆ **そうぎょう** 【操業】 „A vállalat megkezdte a tevékenységét.” 「企業は操業を開始した。」 ◆ **て** 【手】 „Kiterjesztette a tevékenységét a szállodaiparra.” 「ホテル業に手を延ばした。」 ◆ **はんぼう** 【煩忙、繁忙】 ◇ **alaptevékenység きほんぎょうむ** 【基本業務】 (üzleti) ◇ **alaptevékenység きほんかつどう** 【基本活動】 ◇ **alapvető üzleti tevékenység ちゅうかくじぎょう** 【中核事業】 ◇ **földalatti tevékenység ちかかつどう** 【地下活動】 ◇ **főtevékenység コア・ビジネス** „A vállalat főtevékenysége a gépgyártás.” 「コア・ビジネスは機械の生産です。」 ◇ **karitatív tevékenység じぜんじぎょう** 【慈善事業】 ◇ **karitatív tevékenység じぜんかつどう** 【慈善活動】 ◇ **klubtevékenység クラブかつどう** 【クラブ活動、倶楽部活動】 ◇ **klubtevékenység ぶかつどう** 【部活動】 ◇ **melléktevékenység サイド・ビジネス** ◇ **mentőtevékenység きゅうじょかつどう** 【救助活動】 ◇ **napi tevékenység にっか** 【日課】 „A torna napi tevékenységem.” 「体操は私の日課である。」 ◇ **önkéntes tevékenység ボランティアかつどう** 【ボランティア活動】 ◇ **önkéntes tevékenység ほうしかつどう** 【奉仕活動】 ◇ **szakköri tevékenység クラブかつどう** 【クラブ活動、倶楽部活動】 ◇ **szakköri tevékenység ぶかつどう** 【部活動】 ◇ **ügynöki tevékenység だいりぎょう** 【代理業】 ◇ **üzleti tevékenység ぎょうむ** 【業務】 „A válla-

lat kiterjesztette üzleti tevékenységét.” 「会社は業務を拡大した。」 ◇ **vulkáni tevékenység かざんかつどう** 【火山活動】

tevékenységek megkurtítása ◆ **そうぎょうたんしゅく** 【操業短縮】

tevékenységek visszafogása ◆ **そうぎょうたんしゅく** 【操業短縮】

tevékenységet folytat ◆ **いとなむ** 【営む】 „Mezőgazdasági tevékenységet folytat.” 「農業を営む。」 ◆ **かつどうする** 【活動する】 „Reklámtevékenységet folytat.” 「彼は宣伝活動をしている。」

tevékenységi kör ◆ **えいぎょうしゅもく** 【営業種目】 ◆ **かつどうのぶたい** 【活動の舞台】 ◆ **かつどうはんい** 【活動範囲】 „szervezet tevékenységi köre” 「組織の活動範囲」

tevékenység korlátozása ◆ **かつどうせいげん** 【活動制限】 „gazdasági tevékenység korlátozása” 「経済活動制限」

tévékép ◆ **テレビがぞう** 【テレビ画像】 „A tévékép töredezett volt.” 「テレビ画像が乱れていた。」

tévékészülék ◆ **テレビ** (tévé) „Elromlott a tévékészülék.” 「テレビが壊れた。」 ◆ **テレビ・セット**

tévéközvetítés ◆ **テレビちゅうけい** 【テレビ中継】 ◆ **ほうえい** 【放映】

tévéközvetítés joga ◆ **ほうえいけん** 【放映権】

tévéközvetítés jogának díja ◆ **ほうえいけんりょう** 【放映権料】

tévelyeg ◆ **さまよう** 【さ迷う、彷徨う】 szamajou „Céltalanul tévelyegtem.” 「当てもなくさまよっていた。」 ◆ **まごつく** „Tévelyegtem a nagyáruházban.” 「大きなデパートでまごついた。」 ◆ **まごまごする** „Eltévedtem az úton, és csak tévelyegtem.” 「迷子になって、まごまごしていた。」 ◆ **まよう** 【迷う】 majou „Tévelyegtem a sok információ között.” 「情報が沢山あり過ぎて迷っていた。」 ◆ **めいそうする** 【迷走する】 „Úgy érzem csak tévelygek az életben.” 「人生を迷走しているように感じる。」

tévelyegve ◆ **うろうろと** „Céltalanul tévelyegve sétáltam.” 「目的もなく、うろうろと歩き回っていた。」

tévelygés ◆ **まごまご** ◆ **まよい** 【迷い】 „Ha tévelyeg a lelkem, újra elolvasom kedvenc könyvemet.” 「心に迷いが生じた時、好きな本を読み返します。」 ◆ **むみょう** 【無明】 (buddhista)

tévémonitor ◆ **テレビ・モニター**

tévéműsor ◆ **テレビばんぐみ** 【テレビ番組】 „Felvettem a tévéműsort.” 「テレビ番組を録画した。」 ◆ **ほうそうばんぐみ** 【放送番組】

tévénéző ◆ **ちょうししゃ** 【聴視者】 ◆ **テレビしちょうしゃ** 【テレビ視聴者】

tévéreklám ◆ **テレビ・コマーシャル**

tévériporter ◆ **テレビのレポーター**

téves ◆ **あやまった** 【誤った】 „téves információ” 「誤った情報」 ◆ **ちがう** 【違う】 „Téves címre küldtem a levelet.” 「手紙を違う住所に送った。」 ◆ **まちがった** 【間違った】 „Téves átutalást csináltam.” 「振込先を間違えた。」

téves bombázás ◆ **ごばく** 【誤爆】

téves diagnózis ◆ **ごしん** 【誤診】

téves elképzelés ◆ **りょうけんちがい** 【了見違い、料簡違い、量見違い】

tévesen diagnosztizál ◆ **ごしんする** 【誤診する】 „Az orvos az ínszalagszakadást tévesen zúzódásként diagnosztizálta.” 「医者は靭帯断裂を打撲と誤診した。」

tévesen gondolkodik ◆ **かんがえちがいをする** 【考え違いをする】 „Tévesen gondolkozva vitáztam.” 「考え違いをしたまま議論した。」

tévesen ítéli meg ◆ **みあやまる** 【見誤る】 „Tévesen ítélte meg a kötvénypiac mozgását” 「債権市場の動きを見誤った。」

téves értesülés ◆ **ごほう** 【誤報】

téves feliratozás ◆ **ごひょうじ** 【誤表示】

téves feltételezés ◆ **おもいこみ** 【思い込み、思いこみ】 (úgy gondolás)

téves gondolat ◆ **かんがえちがい** 【考え違い】 „Tévesen gondoltam.” 「僕の考え違いでした。」

téves használat ◆ **ごよう** 【誤用】

téves hívás ◆ **まちがいでんわ** 【間違い電話】 „Kaptam egy téves hívást.” 「間違い電話がかかってきた。」

téves információ ◆ **ごほう** 【誤報】 ◆ **まちがったじょうほう** 【間違った情報】

téves ítélet ◆ **ごしん** 【誤審】 „A perben a bíró téves ítéletet hozott.” 「法廷で裁判官が誤審した。」

téves kandzsi ◆ **うそじ** 【嘘字】 „Tévesen írja a kandzsit.” 「嘘字を書く。」

téves megítélés ◆ **ミスジャッジ** ◆ **みそこない** 【見損ない】 ◆ **めちがい** 【目違い】

téves megrendelés ◆ **ごはっちゅう** 【誤発注】

téves nézet ◆ **びゅうけん** 【謬見】

tévésorozat ◆ **れんぞくテレビ・ドラマ** 【連続テレビ・ドラマ】

téves tájékoztatás ◆ **ぎほう** 【偽報】

tévéstúdió ◆ **テレビ・スタジオ**

tévés vásárlás ◆ **テレビつうしんはんばい** 【テレビ通信販売】 (tévés kereskedés) ◆ **テレビつうはん** 【テレビ通販】 (tévés kereskedés)

tévészekrény ◆ **キャビネット**

téveszme ◆ **びゅうせつ** 【謬説】 ◆ **もうそう** 【妄想】 (kényszerképzet) ◆ **りょうけんちがい** 【了見違い、料簡違い、量見違い】

tévészoba ◆ **テレビしつ** 【テレビ室】

téves számítás ◆ **けいさんちがい** 【計算違い】

téveszt ◆ **それる** 【逸れる】 „Célt tévesztett bomba.” 「爆弾が標的を逸れた。」 ◇ **célt téveszt ねらいがくるう** 【狙いが狂う】 „Célt tévesztett, és egy lufit talált el.” 「狙いが狂って、風船に当たった。」 ◇ **célt téveszt まとをはずれる** 【的を外れる】 „célt tévesztett kritika” 「的を外れた非難」 ◇ **irányt téveszt けんとうちがい** 【見当違い】 „Az érvelése irányt tévesztett.” 「彼の議論は見当違いだった。」 ◇ **szem elől téveszt みうしなう** 【見失う】 „A nagy tömegben szem elől tévesztette.” 「人ごみで見失った。」 ◇ **szem elől téveszt はぐれる** 【逸れる】 „A tömegben a szem elől tévesztettem a feleségemet.” 「混雑で妻とはぐれた。」

tévésztár ◆ **テレビ・タレント**

tévesztés ◆ **さくご** 【錯誤】

tévétársaság ◆ **テレビきょく** 【テレビ局】

tévétorna ◆ **テレビたいそう** 【テレビ体操】 ◆ **ラジオたいそう** 【ラジオ体操】

tévétorony ◆ **テレビとう** 【テレビ塔】

tévézik ◆ **テレビをみる** 【テレビを見る】 „Este tévézni szoktam.” 「夜はいつもテレビを見ている。」

tévhit ◆ **ごしん** 【誤信】 ◆ **じゃしゅう** 【邪宗】 ◆ **ひがめ** 【僻目】 „Csak én hiszem úgy, hogy kisebb lett ez a termék?” 「この商品が小さくなったと感じるのは僕の僻目か？」 ◆ **まちがったちしき** 【間違った知識】 (téves elgondolás) „Sok a tévhit a kullancsokkal kapcsolatban.” 「ダニについて間違った知識はたくさんある。」 ◆ **めいしん** 【迷信】 „Eloszlatja a tévhitet.” 「迷信を打破する。」

tévútra vezet ◆ **まよわす** 【迷わす】 „Ez az erdő tévútra vezeti az embereket.” 「この森は人を迷わす。」

text ◆ **テキスト** (szöveg) ◇ **hipertext ハイパーテキスト**

textil ◆ **おりもの** 【織物】 (szövet) ◆ **テキスタイル**

textilanyag beavatása ◆ **つまり** 【詰り、詰まり】

textilbolt ◆ **おりものや** 【織物屋】

textil bugyor ◆ **しんげんぶくろ** 【信玄袋】

textilfestés ◆ **おりものせんしょく** 【織物染色】 (kelmefestés) ◆ **そめもの** 【染め物】

textilgyár ◆ **せんいこうじょう** 【繊維工場】

textília ◆ **ぬのじ** 【布地】

textilipar ◆ **おりものぎょう** 【織物業】 ◆ **きぎょう** 【機業】 ◆ **せんいこうぎょう** 【繊維工業】 ◆ **せんいさんぎょう** 【繊維産業】 ◆ **ぼうしょくぎょう** 【紡織業】

textilipari termék ◆ **せんいせいひん** 【繊維製品】

textilmérnöki tudomány ◆ **せんいこうがく** 【繊維工学】

textilmintás papír ◆ **ぬのめがみ** 【布目紙】

textilszál ◆ **せんい** 【繊維、線維】

textilszem ◆ **ぬのめ** 【布目】

textiltermék ◆ **ぼうしょくせいひん** 【紡織製品】

textúra ◆ **きめ** 【木目、肌理】 „durva textúrájú bőr” 「きめの粗(あら)い肌(はだ)」 ◆ **しょっかん** 【食感】 (állag) „Ennek a bifszteknek puha textúrája van.” 「このステーキの食感(しょっかん)は柔(わ)らかい(やわ)。」 ◆ **テキスチャー** ◆ **てざわり** 【手触り】 (tapintás) ◆ **はごたえ** 【歯ごたえ、歯応え】 (ételkeménység) ◆ **はだざわり** 【肌ざわり、肌触り、肌触わり、膚触わり、膚触り】 (érintés) „Ennek a szövetnek finom textúrája van.” 「この生地(きじ)は肌触(はだざわ)りがいい。」 ◆ **ふうあい** 【風合い】 „természetes textúrájú szövet” 「ナチュラルな風合(ふうあ)いの織物(おりもの)」

tézis ◆ **かせつ** 【仮説】 (hipotézis) ◆ **せつ** 【説】 ◆ **ていしょう** 【提唱】 (felvetés) ◆ **ていりつ** 【定立】 ◆ **テーゼ** ◆ **めいだい** 【命題】 (filozófiai) ◇ **antitézis アンチテーゼ**

thai ◆ **タイじん** 【タイ人】 (thaiföldi ember) ◆ **タイの** (thaiföldi)

Thaiföld ◆ **タイ**

thaiföldi ◆ **タイの**

Thaiföldi-öböl ◆ **タイランドわん** 【タイランド湾】

thai masszázs ◆ **タイ・マッサージ**

théraváda ◆ **じょうざぶぶっきょう** 【上座部仏教】 (buddhizmus)

theropoda ◆ **じゅうきゃくるい** 【獣脚類】 (szörnylábúak)

théta ◆ **テータ** 【Θ、θ】 (Θ, θ)

thriller ◆ **サスペンス・ドラマ** ◆ **スリラー**

thylakoid ◆ **チラコイド**

ti ◆ **あなたがた** 【貴方々、貴方方】 ◆ **あなたたち** 【貴方達】 „Ti mióta vártok rám?” 「貴方(あなた)たちいつから私(わたし)を(ま)待っているの？」 ◆ **シ** (zenei)

tiamin ◆ **チアミン**

Tibet ◆ **チベット** 【西蔵】

Tibeti Autonóm Terület ◆ **せいぞうじちく** 【西蔵自治区】 ◆ **チベットうじちく** 【チベット自治区】

tibeti buddhista kánon ◆ **チベットだいぞうきょう** 【チベット大蔵経】

Tibeti buddhista kánon ◆ **チベットだいぞうきょう** 【チベット大蔵経】

tibeti buddhizmus ◆ **チベットぶっきょう** 【チベット仏教】

tibeti lile ◆ **めだいちどり** 【目大千鳥、メダイチドリ】 (Charadrius mongolus)

tibeti masztiff ◆ **チベタン・マスティフ**

tibeti nemzetiség ◆ **チベットぞく** 【チベット族、蔵族、藏族】

tibeti sárszalonka ◆ **あおしぎ** 【青鴫、青鷸】 (Gallinago solitaria)

tiéd ◆ **あなたの** 【貴方の】 „Ez a sál a tiéd?” 「このマフラーはあなたのですか？」

Tiencsin ◆ **てんしんし** 【天津市】 (kínai tartományi jogú város)

tientaj-buddhizmus ◆ **てんだいしゅう** 【天台宗】

tiétek ◆ **あなたたちの** 【貴方達の、あなた達の】 „Ez a feladat a tiétek.” 「これは貴方達(あなたたち)の任務(にんむ)です。」

tífusz ◆ **チフス** 【窒扶斯】 ◆ **チブス** 【窒扶斯】 ◇ **béltífusz ちょうチフス** 【腸チフス】 ◇ **hastífusz ちょうチフス** 【腸チフス】 ◇ **kiütéses tífusz ほっしんチフス** 【発疹チフス、発疹窒扶斯】 ◇ **kullancstífusz つつがむしびょう** 【恙虫病、ツツガ虫病、ツツガムシ病】 ◇ **paratífusz パラチフス**

tífuszbaktérium ◆ **チフスきん** 【チフス菌】 (Salmonella typhi)

Tigers ◆ **タイガーズ**

tigmotropizmus ◆ **せっしょくくっせい** 【接触屈性】 (haptotropizmus)

tigris ◆ **とら** 【虎】 „Ezen a hegyen tigris él.” 「この山には虎がいる。」 ◇ **bengáli tigris** **ベンガルとら** 【ベンガル虎】

Tigris ◆ **とら** 【寅】 (kínai horoszkóp szerint) „Tigris éve” 「寅年」

tigrisbarlang ◆ **こけつ** 【虎穴】

tigriscápa ◆ **いたちざめ** 【鼬鮫】

Tigris éve ◆ **とらどし** 【寅年】

tigrisfejű hal ◆ **しゃちほこ** 【鯱鉾、鯱】

tigriskölyök ◆ **とらのこ** 【虎の子、とらの子】

tigrisliliom ◆ **おにゆり** 【鬼百合】 (Lilium lancifolium)

tigrisminta ◆ **とらがら** 【虎柄】

tigrist akar rajzolni, de kutya lesz ◆ **とらをえがいていぬにるいす** 【虎を画いて狗に類す】 ◆ **とらをえがきていぬにるいす** 【虎を画きて狗に類す】

tigrisvadászat ◆ **とらがり** 【虎狩り】

tigrisszúnyog ◆ **やぶか** 【藪蚊、豹脚蚊】 (Aedes)

tikfa ◆ **チーク** „tikfa padló” 「チークの床」

tiki-taki ◆ **アメリカンクラッカー** (játék)

tikkad ◆ **からからになる** „A nyári mezőn a növények tikkadtak.” 「夏の野原で草花は乾いてカラカラになっていた。」 ◇ **eltikkad** **のどがかわく** 【喉がかわく、咽が渇く、のどが渇く、喉が乾く、のどが乾く、のどが乾く】 (szomjazik) „A melegtől eltikkadtam.” 「暑さで喉が渇いてきた。」 ◇ **kitikkad** **のどがカラカラになる** 【喉がカラカラになる】 „Kitikkadtam.” 「喉がカラカラになった。」

tikkasztó ◆ **かんそうした** 【乾燥した】 (száraz) „A meleg tikkasztó volt.” 「乾燥した暑さだった。」 ◆ **ぐったりさせる** (fárasztó) „A nyár tikkasztó volt.” 「ぐったりさせる夏だった。」

tiktak ◆ **ちくたく**

tilakoid ◆ **チラコイド**

tilalmi egyezmény ◆ **きんししょうやく** 【禁止条約】 „atomfegyverek tilalmáról szóló egyezmény” 「核兵器禁止条約」

tilalom ◆ **きん** 【禁】 „Megszegte a szeszfőzési tilalmat.” 「醸造の禁を犯した。」 ◆ **きんし** 【禁止】 „Feloldották az alkoholfogyasztási tilalmat.” 「飲酒の禁止を解いた。」 ◆ **きんしれい** 【禁止令】 „Öntözési tilalom van.” 「畑への注水禁止令が出ている。」 ◆ **きんせい** 【禁制】 ◆ **きんれい** 【禁令】 „Feloldották a gömbhalevés tilalmát.” 「ふぐ食の禁令を解いた。」 ◆ **はっと** 【法度】 „Teljes tilalom alá vették az erdőirtást.” 「伐採が全面法度となった。」 ◇ **felhasználás tilalma** **しようきんし** 【使用禁止】 „azbesztfelhasználás tilalma” 「アスベスト使用禁止」 ◇ **ideiglenes tilalom** **いちじきんし** 【一時禁止】 ◇ **kardtilalom** **はいとうれい** 【廃刀令】 ◇ **kereskedelmi tilalom** **つうしょうきんし** 【通商禁止】 ◇ **kereszténység tilalma** **キリシタンきんれい** 【キリシタン禁令】 ◇ **látogatási tilalom** **めんかいしゃぜつ** 【面会謝絶】 ◇ **szigorú tilalom** **げんきん** 【厳禁】 ◇ **tilalmi egyezmény** **きんししょうやく** 【禁止条約】 „atomfegyverek tilalmáról szóló egyezmény” 「核兵器禁止条約」 ◇ **totális tilalom** **ぜんめんきんし** 【全面禁止】

tilalom feloldása ◆ **かいきん** 【解禁】

tilápia ◆ **ティラピア** ◆ **テラピア**

tilde ◆ **ティルデ**

tilos ◆ **おことわり** 【お断り】 ◆ **おことわりである** 【お断りである、御断りである】 „Szemetelni tilos!” 「ゴミのポイ捨てはお断りです。」 ◆ **きんし** 【禁止】 „Belépni tilos!” 「立ち入り禁止！」 ◆ **きんじられる** 【禁じられる】 „Az utcán tilos a dohányzás.” 「道での喫煙は禁じられている。」 ◆ **きんもつ** 【禁物】 (tiltott dolog) „A szűrővizsgálat előtt tilos alkoholt fogyasztani.” 「健康診断の前は、お酒は禁物だ。」 ◆ **ことわり** 【断り】 „Itt tilos parkolni!” 「駐車はお断りです！」 ◆ **ノー** „tilos a dohányzás” 「ノー・スモーキング」 ◆ **べからず** 【可からず】 „Az iskolában tilos dohányozni!” 「校内ではタバコを吸うべからず。」 ◆ **むようの** 【無用の】 „Tilos az átjárás!” 「通り抜

け無用」 ◇ **belépni tilos たちいりきんし** 【立入禁止、立ち入り禁止】 ◇ **megállni tilos ていしゃきんし** 【停車禁止】 ◇ **nyitva hagyni tilos かいほうきんし** 【開放禁止】 ◇ **szigorúan tilos げんきんである** 【厳禁である】 „Dohányzás és nyílt láng használata szigorúan tilos!" 「喫煙を含め火気厳禁である。」

tilos a bejárás ◆ **しんにゅうきんし** 【進入禁止】

tilos a teremben dohányozni ◆ **じょうないきんえん** 【場内禁煙】

tilosban parkolás ◆ **いほうちゅうしゃ** 【違法駐車】

tilos dudálni ◆ **けいてききんし** 【警笛禁止】

tilos jelzés ◆ **ていししんごう** 【停止信号】 (állj-jelzés) „Az autó figyelmen kívül hagyta a tilos jelzést." 「車は停止信号を無視した。」

tilos másolni ◆ **てんさいきんし** 【転載禁止】

tilosság ◆ **むよう** 【無用】

tilos újrapublikálni ◆ **きんてんさい** 【禁転載】

tilóz ◆ **チロース**

tilt ◆ **いましめる** 【戒める、誡める、警める】 „A buddhizmus tiltja az élet kioltását." 「仏教は殺生を戒める。」 ◆ **きんしする** 【禁止する】 „Az állomáson tiltják a dohányzást." 「駅構内での喫煙は禁止されている。」 ◆ **きんずる** 【禁ずる】 „Ez az élelmiszer-adalékanyag tiltva van." 「この食品添加物は禁じられている。」 ◆ **きんだんする** 【禁断する】 „Áhítozik a tiltott dologra." 「禁断された物を欲っする。」

tiltakozás ◆ **アッピール** ◆ **アピール** ◆ **アピールぶん** 【アピール文】 ◆ **いぎ** 【異議】 „Tiltakozom!" 「異議あり！」 ◆ **いぞん** 【異存】 „Tiltakozik." 「異存を唱える。」 ◆ **こうぎ** 【抗議】 ◆ **こうこく** 【抗告】 ◆ **こうべん** 【抗弁】 ◆ **はんぱつ** 【反発、反撥】 „A terv tiltakozást váltott ki a lakosok körében." 「計画に対して住民からは反発の声が上がっていた。」 ◆ **ふふく** 【不服】 ◆ **プロテスト**

tiltakozik ◆ **いぎもうしたてをする** 【異議申し立てをする、異議申立てをする】 (bíróságon) „Nem tiltakozik, ha elveszik az engedélyét." 「許可を取り消されても異議申し立てをしない。」 ◆ **いぎをさしはさむ** 【異議を差し挟む】 „Az ügyvéd tiltakozott." 「弁護士は異議を差し挟んだ。」 ◆ **いぎをとなえる** 【異議を唱える】 „Tiltakozott a maszkviselés ellen." 「マスク着用に異議を唱えた。」 ◆ **いぎをもうしたてる** 【異議を申し立てる、異議を申立てる】 (bíróságon) „Tiltakozott a büntetés ellen." 「処分に対して異議を申し立てた。」 ◆ **こうぎする** 【抗議する】 „A bércsökkentés miatt határozottan tiltakozom." 「賃金の引き下げに断固として抗議するつもりです。」 ◆ **こうきょする** 【抗拒する】 ◆ **こうこくする** 【抗告する】 „A vádlott tiltakozott." 「被告側は抗告をした。」 ◆ **てをふる** 【手を振る】 (gesztikulálva) ◆ **はんぱつする** 【反発する】 „A nép tiltakozott az adóemelés ellen." 「国民は増税に反発した。」 ◆ **プロテストする** „Tiltakozik a génmódosítások ellen." 「遺伝子組み換えに対してプロテストしている。」

tiltakozó gyűlés ◆ **こうぎしゅうかい** 【抗議集会】

tiltakozó levél ◆ **アピールぶん** 【アピール文】 ◆ **こうぎぶん** 【抗議文】

tiltakozó megmozdulás ◆ **こうぎデモ** 【抗議デモ】

tiltakozó mozgalom ◆ **こうぎうんどう** 【抗議運動】 ◆ **こうぎかつどう** 【抗議活動】 ◆ **はんたいうんどう** 【反対運動】

tiltakozó nyilatkozat ◆ **こうぎせいめい** 【抗議声明】

tiltakozó sztrájk ◆ **こうぎスト** 【抗議スト】

tiltakozott ◆ **こうべんする** 【抗弁する】 „A vádlott tiltakozott az ellen, hogy szerzői jogot sértett volna." 「被告側は著作権を侵害していないと抗弁した。」

tiltás ◆ **きんし** 【禁止】 „felvételkészítés tiltása" 「撮影禁止」 ◆ **きんそく** 【禁則】 (tiltó szabály) ◆ **きんれい** 【禁令】 ◇ **bejövő hívások letiltása ちゃくしんきょひ** 【着信拒

否】 ◇ **bejövő hívások letiltása** **ちゃっきょ**【着拒】 ◇ **bejövő üzenetek letiltása** **ちゃくしんきょひ**【着信拒否】 ◇ **bejövő üzenetek letiltása** **ちゃっきょ**【着拒】 ◇ **sor elején tiltás** **ぎょうとうきんそく**【行頭禁則】 ◇ **sor végén tiltás** **ぎょうまつきんそく**【行末禁則】

tiltó ◆ **きんしする**【禁止する】 „jobbra fordulást tiltó tábla” 「右折を禁止する標識」

tiltólista ◆ **ブラックリスト** „Ez a cég tiltólistára került.” 「この会社はブラックリストに載った。」

tiltó szabály ◆ **きんそく**【禁則】

tiltó törvény ◆ **きんしほう**【禁止法】 „monopóliumot tiltó törvény” 「独占禁止法」

tiltott ◆ **いほうな**【違法な】 ◆ **きんだんの**【禁断の】 ◆ **ごはっと**【御法度】 ◆ **ごはっとの**【御法度の、ご法度の】 „tiltott film” 「御法度の映画」 ◆ **みちならぬ**【道ならぬ】 (erkölcstelen) „Tiltott kapcsolata van.” 「道ならぬ関係をもっている。」

tiltott ásás ◆ **とうくつ**【盗掘】

tiltott cikk ◆ **きんしじこう**【禁止事項】

tiltott dolog ◆ **きんもつ**【禁物】

tiltott drog ◆ **きんしやくぶつ**【禁止薬物】

tiltott gyümölcs ◆ **きんだんのきのみ**【禁断の木の実】 ◆ **きんだんのこのみ**【禁断の木の実】

tiltott kapcsolat ◆ **ふりんなかんけい**【不倫な関係】 ◆ **みっつう**【密通】

tiltott kapcsolata van ◆ **かんつうする**【姦通する】 „házastárssal tiltott kapcsolatot létesített személy” 「配偶者と姦通した相手」

tiltott kapcsolatban van ◆ **いんぎんをつうじる**【慇懃を通じる、殷勤を通じる】

tiltott könyv ◆ **きんしょ**【禁書】

tiltott könyvek listája ◆ **きんしょもくろく**【禁書目録】

tiltott nemi kapcsolat ◆ **そうかん**【相姦】

tiltott sáv ◆ **きんしたい**【禁止帯】 ◆ **きんせいたい**【禁制帯】 ◆ **バンドギャップ**

tiltott szerelem ◆ **ふりんのこい**【不倫の恋】

tiltott szó ◆ **いみことば**【忌み言葉、忌言葉】

tiltott vallás ◆ **きんきょう**【禁教】

tiltott viselkedés ◆ **いみごと**【忌み事、忌事】

timföld ◆ **アルミナ**

timidin ◆ **チミジン**

timin ◆ **チミン** ($C_5H_6N_2O_2$)

timpanon ◆ **さんかくこま**【三角小間】 (orommező) ◆ **ティンパナム**

timsó ◆ **みょうばん**【明礬】 ◇ **kálium-alumínium-timsó** **カリみょうばん**【カリ明礬】 ◇ **króm-alumínium-timsó** **クロムみょうばん**【クロム明礬】

timsókő ◆ **みょうばんせき**【明礬石】

tinamu ◆ **しぎだちょう**【鷸駝鳥】 ◇ **fekete tinamu** **くろしぎだちょう**【黒鷸駝鳥】 (Tinamus osgoodi) ◇ **nagy tinamu** **おおしぎだちょう**【大鷸駝鳥】 (Tinamus major) ◇ **remetetinamu** **おばしぎだちょう**【尾羽鷸駝鳥】 (Tinamus solitarius) ◇ **szürke tinamu** **はいいろしぎだちょう**【灰色鷸駝鳥】 (Tinamus tao)

tincs ◆ **かみのけのいちぶ**【髪の毛の一部】 (hajtincs) ◆ **けたば**【毛束】 (hajtincs) ◆ **ひとふさのかみ**【一房の髪】 (hajtincs) „Megragadott egy tincset a hajából.” 「髪を一房つかんだ。」 ◇ **hajtincs** **すうほんのかみ**【数本の髪】 „Egy hajtincs a szemébe lógott.” 「数本の髪が目にかかっていた。」

tinea ◆ **しらくも**【白癬、白禿瘡】

tinédzser ◆ **ジュニア** ◆ **しょうねん**【少年】 ◆ **ティーンエイジャー** ◆ **ティーンエージャー**

tinédzserdivat ◆ **ジュニア・スタイル**

tinédzser korú ◆ **じゅうだいの**【十代の、１０代の】 „tinédzser korú fiatal” 「十代の若者」

tinglitangli ◆ **しまりがない**【締まりがない、締りがない、締がない】 „tinglitangli mérkőzés” 「締まりがない試合」

tinglitanglizik ◆ **にぶいうごきをする**【鈍い動きをする】 (lomhán mozog) „A focisták csak tinglitangliztak a pályán.” 「選手はサッカーグ

ランドで鈍い動きをした。」 ◆ **ふらふらする** (nem állapodik meg) „A biciklis a két sáv között tinglitanglizott.” 「自転車は二つの車線の間をふらふらしていた。」 ◆ **ゆきあたりばったりせいかつする** 【行きあたりばったり生活する】 „2 évig nem volt munkám, és csak tinglitanglizstam.” 「２年間仕事がなくて行きあたりばったり生活していた。」

tinglitanglizva ◆ **まんぜんと** 【漫然と】 „Tinglitanglizva töltötte az idejét.” 「漫然と時を過ごした。」

tini ◆ **じゅうだいの** 【十代の、１０代の】 ◆ **ティーン**

tinktúra ◆ **チンキ** ◇ **jódtinktúra ヨードチンキ**

tinta ◆ **インキ** ◆ **インク** „Tintával írta a levelet.” 「手紙をインクで書いた。」 ◆ **すみ** 【墨】 „tintahal tintája” 「烏賊の墨」 ◆ **ぼくじゅう** 【墨汁】 „tintahal tintája” 「イカ墨汁」 ◇ **olajos tinta ゆせいインク** 【油性インク】

tintafolt ◆ **インクのしみ** 【インクの染み】

tintagomba ◆ **ひとよたけ** 【一夜茸】 (Coprinopsis atramentaria, ráncos tintagomba) ◇ **gyapjas tintagomba ささくれひとよたけ** 【ささくれ一夜茸】 (Coprinus comatus)

tintahal ◆ **いか** 【烏賊、墨魚、鯣、柔魚、魷】 ◇ **csendes-óceáni tintahal するめいか** 【鯣烏賊】 (Todarodes pacificus) ◇ **szárított tintahal するめ** 【鯣】

tintahal tintája ◆ **いかすみ** 【烏賊墨】

tintapaca ◆ **インクのしみ** 【インクの染み】

tintapatron ◆ **インク・カートリッジ** ◆ **カートリッジインク** (tollhoz) ◆ **プリンターカートリッジ** (printerhez)

tintaradír ◆ **インクけし** 【インク消し】

tintás lesz ◆ **いんくがつく** 【インクが付く】 „Tintás lett a kezem.” 「手にインクがついた。」

tintasugár ◆ **インクジェット**

tintasugaras nyomtató ◆ **インクジェットプリンター**

tintásüveg ◆ **インクつぼ** 【インク壺、インク壷】

tintatartó ◆ **インクつぼ** 【インク壺、インク壷】 ◆ **インクびん** 【インク瓶】

tiofoszforsav ◆ **タータン** ($C_{10}H_{19}N_2O_4PS$)

tipeg ◆ **こまたであるく** 【小股で歩く】 „A kimonós nő tipegett.” 「着物姿の女性は小股で歩いた。」 ◆ **ちょこちょこあるく** 【ちょこちょこ歩く】 „A baba tipegett.” 「赤ちゃんはちょこちょこ歩いた。」 ◆ **ひょこひょことあるく** 【ひょこひょこと歩く】 „A kisbaba tipegett.” 「赤ちゃんはひょこひょこと歩いた。」 ◆ **よちよちあるく** 【よちよち歩く】 „A kisbaba tipegve haladt.” 「赤ちゃんはよちよち歩いて進んだ。」

tipegés ◆ **あんよ** (kisbaba tipegése) ◆ **こまた** 【小股】

tipegő járás ◆ **こまたほこう** 【小股歩行】

tipegőkő ◆ **とびいし** 【飛び石、飛石】 „Tipegőköveken átmentem a patakon.” 「飛び石伝いに小川を渡った。」 ◆ **ふみいし** 【踏み石、踏石】

tipegve ◆ **ちょこちょこ** (fürgén) „A kisbaba tipegve ment előre.” 「赤ちゃんはちょこちょこ前に進んだ。」 ◆ **よちよち**

tipikus ◆ **だいひょうてきな** 【代表的な】 (reprezentatív) „A gulyás tipikus magyar étel.” 「グヤーシュは代表的なハンガリー料理です。」 ◆ **ていけいてきな** 【定型的な】 ◆ **てんけいてきな** 【典型的な】 „Ő egy tipikus tanáregyéniség.” 「彼は典型的な先生タイプです。」 ◆ **ならではの** naradevano „tipikus japán szokás” 「日本ならではの習慣」 ◆ **ひょうじゅんてきな** 【標準的な】 „Összegyűjtöttem a tipikus kérdéseket.” 「標準的な質問をまとめた。」 ◆ **るいけいてきな** 【類型的な】 „baleset tipikus körülményei” 「事故の類型的な状況」 ◇ **nem tipikus とくいな** 【特異な】 „A Föld nem tipikus bolygó?” 「地球は特異な存在なのか？」

tipikusan ◆ **てんけいてきに** 【典型的に】 „tipikusan testmozgás okozta tünet” 「典型的に運動時に発生する 症状 」 ◆ **とくれば** 【と来れば】 „A gulyás tipikusan magyar étel.” 「ハンガリー料理とくればグヤーシュだ。」

tipikusan jelentkezik ◆ **こうはつする** 【好発する】 „Ez a betegség tipikusan a lábon jelentkezik.” 「この病気は足に好発する。」

tipikus jelentkezés ◆ **こうはつ** 【好発】

tipikus példa ◆ **だいひょうれい** 【代表例】 (reprezentatív példa) „A veszélyes anyag tipikus példájaként a lőport említhetjük.” 「危険物の代表例 として火薬が挙げられる。」 ◆ **てんけい** 【典型】 „Ő a szórakozottság tipikus példája.” 「彼はうっかり屋さんの典型です。」

tipikus románc ◆ **ボーイ・ミーツ・ガール**

tipikusság ◆ **てんけい** 【典型】

tipizál ◆ **るいけいかする** 【類型化する】

tipizálás ◆ **るいけいか** 【類型化】

Ti-plazmid ◆ **しゅようゆうはつプラスミド** 【腫瘍誘発プラスミド】

tipográfia ◆ **いんさつじゅつ** 【印刷術】 ◆ **かっぱん** 【活版】 ◆ **かっぱんいんさつ** 【活版印刷】 ◆ **しょくじ** 【植字】 (betűszedés)

tipográfiai ◆ **いんさつじょうの** 【印刷上の】 (nyomdai)

tipográfiai hiba ◆ **かつじのあやまり** 【植字の誤り】

tipografizálás ◆ **そうてい** 【装丁、装訂、装釘、装幀】

tipográfus ◆ **いんしゃつぎじゅつしゃ** 【印刷技術社】 (nyomdász) ◆ **かっぱんぎょうしゃ** 【活版業者】 ◆ **しょくじこう** 【植字工】 (betűszedő)

tipológia ◆ **るいけいがく** 【類型学】 ◆ **るいけいろん** 【類型論】

tipológiai fajfogalom ◆ **るいけいがくてきしゅがいねん** 【類型学的種概念】

tipor ◆ **ふむ** 【踏む】 „Halálra tiporta a matadort egy bika.” 「牛は闘牛士を踏み殺した。」 ◇ **eltipor** **ふみつぶす** 【踏み潰す、踏みつぶす】 „Eltiporta a homokvárat.” 「砂の城を完全に踏み潰した。」 ◇ **eltipor** **うりとばす** 【売り飛ばす】 (elveszteget) „A diktátor eltiporta a szabadságot.” 「独裁者は国民の自由を売り飛ばしている。」 ◇ **lábal tipor** **じゅうりんする** 【蹂躙する】 „A háborúzás lábbal tiporta a nemzetközi törvényeket.” 「この戦争は国際法を蹂躙 した。」 ◇ **lábbal tipor** **ぶじょくする** 【侮辱する】 (megaláz) „Lábbal tiporta a hősök emlékét.” 「英雄の功績を侮辱した。」 ◇ **lábbal tipor** **ふみにじる** 【踏みにじる、踏み躙る】 „Lábbal tiporta a legbecsesebb törvényt.” 「最 も大切な法を踏みにじった。」 ◇ **összetipor** **ふみしだく** 【踏みしだく、踏み拉く】 „Az elefánt összetiporta a kocsit.” 「象は 車 を踏みしだいた。」 ◇ **utat tipor** **ふみわける** 【踏み分ける】 „Utat tiportam a bozótban.” 「やぶの中を踏み分けて進んだ。」

tipp ◆ **あんじ** 【暗示】 (sugallat) ◆ **ヒント** ◆ **よそう** 【予想】 „lóversenyfogadási tipp” 「競馬の予想」 ◇ **lóversenytipp** **けいばよそう** 【競馬予想】

tippadó ◆ **よそうや** 【予想屋】 (lóversenytippeket adó)

tippel ◆ **あてる** 【当てる】 „Tippelj, hány éves vagyok!” 「何歳か当ててみて！」 ◆ **とばくくじをきにゅうする** 【賭博クジを記入する】 (kitölti a szelvényt) „Tippeltem a totón.” 「賭博クジを記入した。」

tippszelvény ◆ **ばけん** 【馬券】 (lóversenyen)

tiprás ◆ **ふむこと** 【踏むこと】 ◇ **eltiprás** **じゅうりん** 【蹂躙】 ◇ **lábbal tiprás** **じゅうりん** 【蹂躙】 ◇ **lerombolás** **じゅうりん** 【蹂躙】

típus ◆ **かた** 【型、形】 „Ugyanaz a gyártója, de más a típusa.” 「同じメーカーだけど型が違う。」 ◆ **かたしき** 【型式】 ◆ **きしゅ** 【機種】 (készüléktípus) „Ennek a típusnak nincs antennája.” 「この機種にはアンテナがついていません。」 ◆ **けい** 【系】 „környezetbarát típusú ember” 「エコ系の人」 ◆ **しゅるい** 【種類】 (fajta) „típusonként csoportosított áruk listája”

「種類別 商品 一覧」 ◆ **タイプ** „Ezt az arctípust kedvelem.” 「このタイプの顔が好みだ。」 ◆ **モデル** „új típusú autó” 「車 の 新 しいモデル」 ◆ **るいけい** 【類型】 „mondattípus” 「文の類型」 ◇ **fájltípus ファイルしゅべつ** 【ファイル種別】 (IT) ◇ **holotípus ホロタイプ** ◇ **izotípus アイソタイプ** ◇ **szüntípus シンタイプ**

típusfüggőség ◆ **きしゅいぞんせい** 【機種依存性】

típushiba ◆ **こゆうけっかん** 【固有欠陥】 ◆ **こゆうけっかんこしょう** 【固有欠陥故障】 (meghibásodás)

típuspéldány ◆ **きじゅんひょうほん** 【基準標本】 (rendszertani) ◆ **タイプひょうほん** 【タイプ標本】 (rendszertani) ◆ **もしきひょうほん** 【模式標本】 (rendszertani) ◇ **holotípus せいもしきひょうほん** 【正模式標本】 ◇ **izotípus ふくきじゅんひょうほん** 【副基準標本】 ◇ **szüntípus とうかきじゅんひょうほん** 【等価基準標本】

típusrajz ◆ **かたぎもの** 【気質物】

típustanúsítvány ◆ **かたしきしょうめい** 【型式証明】

típusú ◆ **しゅるいの** 【種類の】 (fajta) „különféle típusú autók” 「色んな種類の 車」 ◆ **タイプの**

típusváltás ◆ **モデル・チェンジ**

típusszám ◆ **かたばん** 【型番】 „mikrohullámú sütő típusszáma” 「電子レンジの型番」

tiráda ◆ **ねつべん** 【熱弁】

tirádát zeng ◆ **ねつべんをはる** 【熱弁を張る】 „Tirádát zengett az igazgató tetteiről.” 「社長 の功績について熱弁を張った。」

tiramin ◆ **チラミン**

tiramisu ◆ **ティラミス**

tirisztor ◆ **サイリスター**

tiroglobulin ◆ **チログロブリン**

tirokalcitonin ◆ **チロカルシトニン**

tiropin ◆ **こうじょうせんしげきホルモン** 【甲状腺刺激ホルモン】 (TSH)

tirotropin-felszabadító hormon ◆ **こうじょうせんしげきホルモンほうしゅつホルモン** 【甲状腺刺激ホルモン放出ホルモン】 (TRH)

tiroxin ◆ **サイロキシン** ◆ **チロキシン**

tirozin ◆ **チロシン** ($C_9H_{11}NO_3$)

Tisza ◆ **ティサがわ** 【ティサ川】

tiszafa ◆ **いちい** 【一位、櫟】 ◇ **nagymagvú tiszafa かや** 【榧】 (Torreya nucifera)

Tiszántúl ◆ **ティサがわのとうがんちほう** 【ティサ川の東岸地方】

tiszavirág ◆ **かげろう** 【蜉蝣】 „tiszavirág életű vállalat” 「かげろうの 命 の会社」

tiszavirág élet ◆ **あだばな** 【ざだ花、徒花】

tiszt ◆ **しかん** 【士官】 „Az ügyeletes tiszt nem volt a helyén.” 「当直 の士官は担当の場所にいなかった。」 ◇ **fiatal tiszt しょうそうしかん** 【少壮士官】 ◇ **hajótiszt こうきゅうせんいん** 【高級船員】 ◇ **hivatásos tiszt しょうこう** 【将校】 ◇ **magas rangú tiszt こうきゅうしょうこう** 【高級将校】 ◇ **magas rangú tiszt こうきゅうしかん** 【高級士官】 ◇ **összekötő tiszt れんらくしょうこう** 【連絡将校】 ◇ **rangidős tiszt せんにんしょうこう** 【先任将校】 ◇ **tengerésztiszt かいぐんしょうこう** 【海軍将校】 ◇ **ügyeletes tiszt とうちょくしかん** 【当直士官】 (ÜTI) ◇ **ügyeletes tiszt にっちょくしょうこう** 【日直将校】

tiszta ❶ **せいけつな** 【清潔な】 „A konyha tiszta volt.” 「台所 は清潔だった。」 ❷ **きれいな** 【綺麗な、奇麗な】 (szép) „Tiszta ez a törülköző?” 「このタオル綺麗？」 ❸ **じゅんすいな** 【純粋な】 „Ez tiszta alkohol.” 「これは 純粋 なアルコールです。」 ◆ **かがみのような** 【鏡のような】 „tiszta holdkorong” 「鏡 のような月」 ◆ **き** 【生】 „Tisztán iszom a whiskey-t.” 「ウイスキーを生で飲む。」 ◆ **きのままの** 【生のままの】 „tiszta érzelem” 「生のままの 感情」 ◆ **きよい** 【清い、浄い】 (szív, víz) „Tiszta szíve van.” 「清い 心 を持っている。」 ◆ **きよらかな** 【清らかな】 (szív, víz) „Az erdőben tiszta víz csordogált.” 「森で清らかな水が流れていた。」 ◆ **クリア** ◆ **クリアーな** „tiszta szív” 「クリアーな 心」 ◆ **クリアな** „tiszta hang” 「クリ

アな音」 ◆ **クリーンな** „Tiszta állapotban tartja a helyet.” 「現場のクリーンな状態を保つ。」 ◆ **けっぺきな** 【潔癖な】 (pedáns) „Agyadra ment a tisztaság.” 「潔癖すぎるんじゃない？」 ◆ **こうめいな** 【公明な】 ◆ **こぎれいな** 【小奇麗な、小綺麗な、小ぎれいな】 „Tiszta szobába vezetett.” 「小奇麗な部屋に招き入れた。」 ◆ **さえた** 【冴えた、冱えた】 „Tiszta hang.” 「冴えた声。」 ◆ **さしひき** 【差し引き、差引き】 „Havi keresetként 200 ezer jent kapok tisztán.” 「月給として差し引き２０万円をもらう。」 ◆ **さやかな** 【明かな、清かな】 „tiszta hang” 「清かな音」 ◆ **さらの** 【新の、更の】 „tiszta törülköző” 「さらのタオル」 ◆ **じゅん** 【純】 „tisztán japán termék” 「純日本製品」 ◆ **じゅんけつな** 【純潔な】 „tiszta lélek” 「純潔な精神」 ◆ **じゅんせいな** 【純正な】 „tiszta salátaolaj” 「純正なサラダ油」 ◆ **じゅんぜんたる** 【純然たる】 „tisztán személyes ügy” 「純然たる私事」 ◆ **じゅんな** 【純な】 „tiszta szív” 「純な心」 ◆ **しょうみ** 【正味】 „százmillió jen tiszta haszon” 「正味一億円の利益」 ◆ **すきとおった** 【透き通った】 „Tiszta hangon énekelt.” 「透き通った声で歌っていた。」 ◆ **すきとおる** 【透き通る、透通る、透き徹る】 (átlátszik, érthető) „Tiszta hangon beszélt.” 「透き通った声で話した。」 ◆ **ずくめ** 【尽くめ】 „Tetőtől talpig tiszta feketében volt.” 「彼は全身黒ずくめだった。」 ◆ **ストレート** „tiszta whisky” 「ストレート・ウイスキー」 ◆ **すみきった** 【澄み切った】 (derült) ◆ **すむ** 【澄む、清む】 „A tiszta levegőben messzire látni.” 「空気が澄んでいるので遠くまで見える。」 ◆ **せいじゅんな** 【清純な】 (ártatlan) „A szíve tiszta.” 「清純な心を持っている。」 ◆ **せいじょうな** 【清浄な】 „A vízművek tiszta vizet szolgáltat.” 「水道局は清浄な水を供給する。」 ◆ **せいちょうな** 【清澄な】 „tiszta levegő” 「清澄な空気」 ◆ **せんめいな** 【鮮明な】 „tiszta hang” 「鮮明な音」 ◆ **ちょうしがあう** 【調子が合う】 (nem hamis) „Az ének tiszta volt.” 「歌は調子が合っている。」 ◆ **ちょっこうの** 【直行の】 (becsületes) „Tiszta ember.” 「直行の士。」 ◆ **とうてつした** 【透徹した、澄徹した】 „tiszta égbolt” 「透徹した空」 ◆ **とうめいな** 【透明な】 „tó tiszta vize” 「湖の透明な水」 ◆ **にごりのない** 【濁りのない】 „tiszta lélek” 「濁りのない心」 ◆ **はっきりした** „tiszta kiejtés” 「はっきりした発音」 ◆ **まじりけのない** 【混じりけのない、混じり気のない】 „tiszta kristály” 「混じり気のない結晶」 ◆ **まっさらな** 【真っさらな、真っ新な、真っ更な】 „Tiszta lepedőt húztam.” 「真っさらなシーツを敷いた。」 ◆ **まるっきり** 【丸っきり、丸っ切り】 „Ez tiszta röhej.” 「それは丸っきりおかしい。」 ◆ **むくな** 【無垢な】 ◆ **めいせきな** 【明晰な、明晳な】 „tiszta elme” 「明晰な頭脳」 ◆ **めいりょうな** 【明瞭な、明了な】 „tiszta kiejtés” 「明瞭な発音」 ◆ **めいろうな** 【明朗な】 ◆ **よごれていない** 【汚れていない】 „Ez az ing még tiszta.” 「このシャツはまだ汚れていない。」 ◆ **れいろうたる** 【玲瓏たる】 „tiszta hang” 「玲瓏たる声」 ◇ **kristálytiszta ぬけたような** 【抜けたような】 „Felettünk az ég kristálytiszta volt.” 「抜けたような青空が広がっていた。」 ◇ **színtiszta まっかな** 【真っ赤な】 „Színtiszta hazugság.” 「真っ赤な嘘だ。」 ◇ **tiszta szívű じゅんすいな** 【純粋な】 „Tiszta szívű ember.” 「彼は純粋な人だ。」 ◇ **tökéletesen tiszta すみわたる** 【澄み渡る】 „tökéletesen tiszta égbolt” 「澄み渡った空」

tiszta a lelkiismerete ◆ **りょうしんにはじることない** 【良心に恥じることない】

tiszta, ameddig a szem ellát ◆ **すみわたる** 【澄み渡る】 „Az ég tiszta volt, ameddig a szem ellát.” 「空が澄み渡っていた。」

tiszta arany ◆ **じゅんきん** 【純金】

tiszta az elméje ◆ **あたまがしっかりしている** 【頭がしっかりしている、頭が確りしている、頭が聡りしている】 „Öreg vagyok, de az elmém tiszta.” 「僕は老いたりと言えども頭はしっかりしている。」 ◆ **いしきがしっかりしている** 【意識がしっかりしている、意識が確りしている、意識が聡りしている】 „Egészen a haláláig tiszta volt az elméje.” 「彼は死ぬまで意識がしっかりしていた。」

tisztában levés ◆ **ていかん** 【諦観】

tisztában van ◆ **あかるい** 【明るい】 „A politikával mennyire vagy tisztában?” 「政治についてどのくらい明るい？」 ◆ **こころえる** 【心得る】 (vele) „Tisztában van a saját hibáival.” 「自分の弱点を心得ている。」 ◆ **しょうちする** 【承知する】 „Tisztában vagyok a helyzettel.” 「事情を承知している。」 ◆ **しる** 【知る】 „Tisztában vagyok a probléma súlyosságával.” 「問題の重要性を知っている。」 ◆ **たっかんする** 【達観する】 „Tisztában van a jövővel.” 「将来を達観している。」 ◆ **ていかんする** 【諦観する】 „Tisztában volt a helyzetével.” 「自らの立場を諦観した。」

tisztában van azzal, hogy mit engedhet meg magának ◆ **みのほどをしる** 【身の程を知る、身のほどを知る】 „Nincs tisztában azzal, hogy mit engedhet meg magának.” 「彼は身の程をしらない。」

tisztában van vele ◆ **かくごする** 【覚悟する】 „Tisztában volt a veszteséggel.” 「損失を覚悟した。」

tisztába rak ◆ **おむつをかえる** 【おむつを替える、お襁褓を替える、御襁褓を替える】 (tisztába tesz) „Tisztába raktam a gyereket.” 「赤ちゃんのおむつを替えた。」

tisztába tesz ◆ **おむつをかえる** 【おむつを替える、お襁褓を替える、御襁褓を替える】 (pelenkázik) „Tisztába tettem a gyereket.” 「赤ちゃんのおむつを替えた。」

tiszta bevétel ◆ **じゅんしゅうにゅう** 【純収入】

tiszta energia ◆ **クリーン・エネルギー**

tiszta ész ◆ **じゅんすいりせい** 【純粋理性】

tiszta és zavaros ◆ **せいだく** 【清濁】 (szaké)

Tiszta ész kritikája ◆ **じゅんすいりせいひはん** 【純粋理性批判】 (Kritik der reinen Vernunft)

tiszta fehér ◆ **しろむく** 【白無垢】 „tiszta fehér esküvői kimonó” 「白無垢の衣装」

tiszta fej ◆ **ずのうめいせき** 【頭脳明晰】

tiszta fejjel ◆ **あたまをひやして** 【頭を冷やして】 „Tiszta fejjel újra átgondoltam a dolgot.” 「頭を冷やして再検討した。」

tiszta föld ◆ **じょうど** 【浄土】 (buddhizmus)

tisztaföld-buddhizmus ◆ **じょうどしゅう** 【浄土宗】

Tiszta Föld Tana ◆ **じょうどきょう** 【浄土教】 (buddhista)

tiszta fűszerpaprika ◆ **いちみとうがらし** 【一味唐辛子】

tiszta gyapjú ◆ **じゅんもう** 【純毛】

tisztagyapjú kabát ◆ **じゅんもうコート** 【純毛コート】

tiszta hang ◆ **おんとろうろう** 【音吐朗朗】 ◆ **じゅんおん** 【純音】

tiszta hangolás ◆ **じゅんせいちょう** 【純正調】

tiszta haszon ◆ **じゅんえき** 【純益】 ◆ **まるもうけ** 【丸儲け】 „Egymillió jenes tiszta haszonra tettem szert.” 「百万円丸儲けした。」

tisztahidrogén üzemanyagcella ◆ **じゅんすいそがたねんりょうでんち** 【純水素燃料電池】

tiszta hús ◆ **せいにく** 【精肉】

tiszta idő ◆ **かいせい** 【快晴】

tiszta jövedelem ◆ **じゅんしゅうにゅう** 【純収入】 ◆ **じゅんしょとく** 【純所得】

tiszta kamat ◆ **じゅんりそく** 【純利息】

tiszta kék ◆ **まっさおな** 【真っ青な、真青な、まっ青な】 „Tiszta kék volt az ég.” 「空は真っ青だった。」

tiszta lap ◆ **はくし** 【白紙】 „Kezdjük tiszta lappal!” 「白紙に戻しましょう。」

tiszta lelkiismerettel ◆ **りょうしんにはじることなく** 【良心に恥じることなく】 „Tiszta lelkiismerettel kell élni.” 「自分の 良心 に恥じることなく暮らさなければならない。」

tisztalelkű ◆ **てんいむほうな** 【天衣無縫な】 „tisztalelkű ember” 「天衣無縫な人」

tiszta lelkű ◆ **じゃねんがない** 【邪念がない】 „tiszta lelkű ember” 「邪念がない人」

tiszta levegő ◆ **きれいなくうき** 【綺麗な空気】

tisztálkodás ◆ **からだをあらうこと** 【体を洗うこと】 ◆ **もくよく** 【沐浴、もく浴】

tisztálkodási eszköz ◆ **アメニティグッズ** ◆ **せんめんぐ** 【洗面具】

tisztálkodik ◆ **からだをあらう** 【体を洗う】 „Minden nap tisztálkodni kell.” 「毎日 体 を洗った方がいい。」 ◆ **もくよくする** 【沐浴する、もく浴する】

tisztálkodószer ◆ **せんめんぐ** 【洗面具】

tiszta logika ◆ **じゅんり** 【純理】

tiszta matematika ◆ **じゅんせいすうがく** 【純正数学】

tisztán ❶ **せんめいに** 【鮮明に】 (éles) „Ezen a fotón tisztán kivehető az arca.” 「この写真に彼女の顔は鮮明に写っている。」 ❷ **めいりょうに** 【明瞭に、明了に】 „Nem látom tisztán a távoli tárgyakat.” 「遠くの物が 明瞭 に見えない。」 ❸ **はっきりと** „Tisztán éreztem, hogy nincs tehetségem.” 「私 は才能がないとはっきりと分かった。」 ❹ **せいけつに** 【清潔に】 (ápoltan) „Tisztán tartja a szobát.” 「部屋を清潔に保つ。」 ❺ **ストレートで** „Tisztán iszom a whiskyt.” 「ウィスキーをストレートで飲みます。」 ◆ **あきらかに** 【明らかに】 ◆ **ありありと** 【有り有りと、在り在りと】 „Tisztán emlékszem.” 「ありありと覚えています。」 ◆ **きれいに** 【綺麗に、奇麗に】 „Ha nyerek, tisztán szeretnék nyerni!” 「勝つならきれいに勝ちたい。」 ◆ **くっきりと** „Tisztán látszik a hegy.” 「山がくっきりと見える。」 ◆ **しっかり** 【確り、聢り】 „Tisztán emlékszem arra, amit tegnap mondtál.” 「きのう言われた事をしっかり覚えている。」 ◆ **じゅんすいに** 【純粋に】 ◆ **じんじょうに** 【尋常に】 „Tisztán játszik.” 「尋常 に勝負する。」 ◆ **ただしいおんていで** 【正しい音程で】 (énekel) ◆ **てにとるように** 【手に取るように】 „Tisztán láttam a jövőmet.” 「自分の 将来 が手に取るように見えた。」 ◆ **どうどうと** 【堂々と】 „Nem csalok, tisztán akarok győzni.” 「インチキしないで堂々と勝ちたい。」 ◆ **はっきり** (határozottan) „Tisztán emlékszem a nagymamám arcára.” 「おばあさんの顔ははっきり覚えている。」

tisztán artikulálva ◆ **ろうろうと** 【朗々と】 „Tisztán artikulálva beszél.” 「彼は朗々と話す。」

tisztán énekel ◆ **ただしいおんていでうたう** 【正しい音程で歌う】

tisztán érhető ◆ **はぎれのよい** 【歯切れの良い、歯切れの良い】 „tisztán érthető hangvétel” 「歯切れの良い口調」

tisztán lát ◆ **どうさつする** 【洞察する】 „Tisztán látja a jövőt.” 「未来を洞察する。」

tisztánlátás ◆ **めいさつ** 【明察】 ◆ **めいし** 【明視】

tisztán látó ◆ **えいめいな** 【英明な】

tisztán látszik ◆ **みえすく** 【見え透く、見えすく】 „Tisztán látszik a csaló trükkje.” 「詐欺師の手口は見え透いている。」

tisztán lehet látni ◆ **みとおしがきく** 【見通しが利く】 „A koronavírus-járvány miatt nem lehet tisztán látni a jövőt.” 「コロナ禍で先の見通しが利かない。」

tisztán tart ◆ **せいけつにする** 【清潔にする】 „Tisztán tartja a lakást.” 「家を清潔にしている。」

tisztán tartás ◆ **せいけつをたもつこと** 【清潔を保つこと】 „haj tisztán tartása” 「頭髪の清潔を保つこと」 ◇ **altest tisztán tartása しものせわ** 【下の世話】 „A beteg altesének tisztán tartását végzi.” 「病人の下の世話をしている。」

tiszta nyereség ◆ **じゅんえき** 【純益】 „A vállalatnak százmillió jenes tiszta nyeresége volt.” 「会社は純益一億円を得た。」 ◆ **じゅんりえき** 【純利益】 ◆ **ぼうずまるもうけ** 【坊主丸儲け】 ◆ **まるもうけ** 【丸儲け】

tiszta olaj ◆ **じゅんせいオイル** 【純正オイル】

tisztára ◆ **きれいに** 【綺麗に、奇麗に】 „Ez a mosogatógép tisztára mossa a tányérokat.” 「この食器洗い機はお皿をきれいに洗う。」 ◆ **てっきり** „Én pedig tisztára azt hittem, hogy te voltál az. Vagy mégsem?” 「俺はてっきり君だと思ってたけど、違うのかい？」 ◆ **ばかり** 【許り】 „Tisztára azt hittem, hogy a bálna hal.” 「鯨は魚だとばかり思っていた。」 ◆ **まるで** 【丸で】 „Tisztára úgy nézett ki, mint egy hajléktalan.” 「彼はまるでホームレスのように見えた。」

tisztára mossa magát ◆ **せつえんする** 【雪冤する】 „Az ártatlan vádlott tisztára mosva magát, visszanyerte becsületét.” 「冤罪だった容疑者は雪冤して名誉を回復した。」

tiszta rizsbor ◆ **きざけ** 【生酒】

tiszta rizsecet ◆ **じゅんよねず** 【純米酢】

tisztás ◆ **はらっぱ** 【原っぱ】

tisztaság ❶ **せいけつ** 【清潔】 „Megőrzi a szoba tisztaságát.” 「部屋の清潔を保つ。」 ❷ **けっぱく** 【潔白】 (ártatlanság) „A tisztasága nem bizonyosodott be.” 「彼の潔白はとうとう証明されなかった。」 ❸ **じゅんど** 【純度】 „nagy tisztaságú méz” 「純度の高い蜂蜜」 ◆ **きいっぽん** 【生一本】 „tiszta Nada szaké” 「灘の生一本」 ◆ **こうへいせい** 【公平性】 „választások tisztasága” 「選挙の公平性」 ◆ **さえ** 【冴え、冱え】 „Hang tisztasága.” 「音の冴え。」 ◆ **じゅんけつ** 【純潔】 ◆ **じゅんしん** 【純真】 ◆ **じゅんすい** 【純粋】 ◆ **じゅんせい** 【純正】 ◆ **せいじゅん** 【清純】 (ártatlanság) ◆ **せいじょう** 【清浄】 ◆ **せいちょう** 【清澄】 ◆ **とうてつ** 【透徹、澄徹】 ◆ **むく** 【無垢】 ◆ **めいりょう** 【明瞭、明了】 ◆ **めいろう** 【明朗】 ◆ **れいろう** 【玲瓏】 ◇ **arany tisztasága きんじゅんど** 【金純度】 ◇ **ezüst tisztasága ぎんじゅんど** 【銀純度】 ◇ **makulátlan tisztaság せいじょうむく** 【清浄無垢】

tisztaság és zavarosság ◆ **せいだく** 【清濁】

tisztaságmánia ◆ **けっぺき** 【潔癖】 ◆ **けっぺきしょう** 【潔癖症】

tisztaságmániás ◆ **けっぺきしょうの** 【潔癖症の】

tisztaságvizsgálat ◆ **せいちょうどしけん** 【清澄度試験】

tiszta súly ◆ **じゅんりょう** 【純量】 ◆ **しょうみじゅうりょう** 【正味重量】

tiszta szaké ◆ **きざけ** 【生酒】 ◆ **せいしゅ** 【清酒】

tiszta szerelem ◆ **じゅんあい** 【純愛】

tiszta szív ◆ **きょしん** 【虚心】 ◆ **せいい** 【誠意】 ◆ **たんせい** 【丹誠】 „tiszta szívvel adott ajándék” 「丹誠を込めた贈り物」 ◆ **まごころ** 【真心】

tiszta szívű ◆ **こうけつな** 【高潔な】 „tiszta szívű ember” 「高潔な人物」 ◆ **じゅんじょうかれんな** 【純情可憐な】 „tiszta szívű kislány” 「純情可憐な少女」 ◆ **じゅんすいな** 【純粋な】 „Tiszta szívű ember.” 「彼は純粋な人だ。」 ◆ **じゅんな** 【純な】 „tiszta szívű ember” 「純な人間」

tisztaszívűség ◆ **こうけつ** 【高潔】 ◆ **じゅんじょう** 【純情】

tiszta szívvel ◆ **おもいのこすことなく** 【思い残すことなく】 „Tiszta szívvel hal meg.” 「思い残すことなく死ぬ。」 ◆ **たんせいをつくす** 【丹誠を尽くして】

tisztaszoba ◆ **クリーン・ルーム** „A félvezetőket tisztaszobában gyártják.” 「半導体はクリーン・ルームで製造されている。」

tisztátalan ◆ **ふけつな** 【不潔な】 „Tisztátalan módszerekkel gazdagodott meg.” 「不潔な方法で儲けた。」 ◆ **ふじょうの** 【不浄の】

tisztátalan dolognak tart ◆ **いむ** 【忌む】

tisztátalan lesz ◆ **けがれる** 【汚れる、穢れる】 „tisztátalan lélek” 「汚れた心」

tisztátalanság ◆ **けがれ** 【穢れ、汚れ】

tiszta tenyészet ◆ **じゅんすいばいよう** 【純粋培養】

tisztátlan ◆ **ふじゅんな** 【不純な】 „tisztátlan szándék” 「不純な意図」 ◆ **ふじょうなる** 【不浄なる】 „tisztátlan ember” 「不浄なる者」

tisztátlan hely ◆ **ふじょうば** 【不浄場】

tisztátlanság ◆ **ふけつ** 【不潔】 ◆ **ふじゅん** 【不純】 ◆ **ふじょう** 【不浄】

tiszta tudomány ◆ **じゅんせいかがく** 【純正科学】

tiszta ütés ◆ **かいだ** 【快打】 ◆ **クリーンヒット**

tisztavatás ◆ **しかんがっこうそつぎょうパレード** 【士官学校卒業パレード】 ◆ **しかんしょうきゅうしき** 【士官昇級式】

tisztavérűség ◆ **じゅんけつ** 【純血】

tiszta víz ◆ **しみず** 【清水】 ◆ **じゅんすい** 【純水】 ◆ **せいせいすい** 【精製水】 ◆ **まみず** 【真水】 ◇ **ultratiszta víz** **ちょうじゅんすい** 【超純水】

tiszta vízfolyam ◆ **せいりゅう** 【清流】

tiszta vízzel mosás ◆ **みずあらい** 【水洗い】

tiszta vonal ◆ **じゅんけい** 【純系】 (genetikai)

tisztáz ◆ **あきらかにする** 【明らかにする】 „Még nem tisztázták, hogy mikor kezdik az átépítést.” 「再開発の開始時期はまだ明らかにされていない。」 ◆ **かいめいする** 【解明する】 „Az ügy részletei még nem tisztázottak.” 「事件の全容はまだ解明されていない。」 ◆ **せいしょする** 【清書する】 (piszkozatot) ◆ **つまびらかにする** 【詳らかにする、審らかにする】 „Tisztázta a tényeket.” 「事実をつまびらかにした。」 ◆ **はらす** 【晴らす、霽らす】 (kiderít) „Tisztázták a vád alól.” 「疑いを晴らした。」 ◆ **はんぜんとする** 【判然とする】 „Az okok nem tisztázottak.” 「原因は判然としていない。」 ◆ **めいかくかする** 【明確化する】 ◇ **letisztáz** **せいしょする** 【清書する】 „Letisztáztam a piszkozatot.” 「下書きを清書した。」

tisztázás ◆ **かいめい** 【解明】 „gyanú tisztázása” 「疑惑の解明」 ◆ **せつえん** 【雪冤】 ◆ **めいかく** 【明確】 ◆ **めいかくか** 【明確化】 ◆ **めいじ** 【明示】

tisztázásból élés ◆ **ひっこう** 【筆耕】

tisztázási díj ◆ **ひっこうりょう** 【筆耕料】

tisztázat ◆ **せいしょ** 【清書】 „eredeti irat és tisztázat” 「原稿と清書」

tisztázatlan ◆ **ふめいな** 【不明な】 „Tisztázatlan körülmények között halt meg.” 「彼の死をめぐって不明な点が多い。」 ◆ **みしょうの** 【未詳の】 „tisztázatlan okú állapotromlás” 「原因未詳の体調不良」 ◆ **めいきゅういりの** 【迷宮入りの】 „tisztázatlan bűnügy” 「迷宮入りの事件」

tisztázatlan okú ◆ **げんいんふめいの** 【原因不明の】 „Tisztázatlan okú fejfájásban szenved.” 「原因不明の頭痛で悩んでいる。」

tisztázatlan okú láz ◆ **ふめいねつ** 【不明熱】

tisztázatlanság ◆ **ふしょう** 【不詳】 ◆ **ふしょうの** 【不詳の】 „Tisztázatlan betegségben halt meg.” 「彼の死亡の原因は不詳です。」 ◆ **ふめい** 【不明】 „A baleset oka tisztázatlan.” 「事故の原因は不明。」 ◆ **みしょう** 【未詳】

tisztázó ◆ **ひっこう** 【筆耕】

tisztázódik ◆ **とける** 【解ける】 „A félreértés tisztázódott.” 「誤解が解けた。」

tisztázza a rágalmat ◆ **ぬれぎぬをはらす** 【濡れ衣を晴らす】

tisztázza magát ◆ **えんざいをはらす** 【冤罪を晴らす】 (hamis váddal szemben) „Új bizonyítékkal tisztázta magát.” 「新たな証拠で冤罪

を晴らした。」 ◆ **けんぎをはらす** 【嫌疑を晴らす】 „Tisztázta magát az emberölés alól.” 「殺人の嫌疑を晴らした。」 ◆ **みのあかしをたてる** 【身のあかしを立てる、身の証を立てる】 „Bíróságon tisztázta magát.” 「法廷で身の証を立てた。」 ◆ **むじつをしょうめいする** 【無実を証明する】 (a vád alól) „A vádlott nagy nehezen tisztázta magát.” 「被告はかろうじて無実を証明した。」

tisztből lett földesúr ◆ **しゅごだいみょう** 【守護大名】

tisztek ◆ **いかん** 【尉官】 (rendfokozati csoport) ◆ **しょうこう** 【将校】 (és magasabb rangúak)

tisztek és legénység ◆ **しょうへい** 【将兵】

tisztel ◆ **あがめる** 【崇める】 „Megváltójukként tisztelik.” 「救世主として崇められている。」 ◆ **うやまう** 【敬う】 „Fontos tisztelni tanárunkat.” 「先生を敬うことは大切です。」 ◆ **けいふくする** 【敬服する】 „Tisztelem a véleményét.” 「彼の意見に敬服する。」 ◆ **けいぼする** 【敬慕する】 „A falu lakói tisztelik őt.” 「村人は彼を敬慕している。」 ◆ **しんぷくする** 【心服する】 „A diákok tisztelik a tanárukat.” 「生徒たちは先生に心服している。」 ◆ **そんけいする** 【尊敬する】 „Tiszteli a hősöket.” 「英雄を尊敬する。」 ◆ **そんちょうする** 【尊重する】 „Tiszteli a hagyományokat.” 「伝統を尊重する。」 ◆ **たっとぶ** 【尊ぶ、貴ぶ】 „Tiszteli Istent.” 「神を尊ぶ。」 ◆ **とうとぶ** 【尊ぶ、貴ぶ】 „Tiszteli Istent.” 「神を尊ぶ。」 ◆ **れいはいする** 【礼拝する】 „Tiszteli istent.” 「神を礼拝する。」 ◇ **törvénytisztelő** **ほうをまもる** 【法を守る】 „törvénytisztelő polgár” 「法を守る市民」

tiszteleg ◆ **けいれいする** 【敬礼する】 „A katona tisztelgett a parancsnoka előtt.” 「兵士は上官に敬礼した。」

tisztelegj ◆ **けいれい** 【敬礼】 „Tisztelegj!” 「敬礼！」

tisztelendő úr ◆ **し** 【師】 (megszólítás) ◆ **しんぷさま** 【神父様】

tisztelet ◆ **いげん** 【威厳】 „Tanári tisztelet övezi.” 「教師としての威厳を保つ。」 ◆ **けい い** 【敬意】 ◆ **けいふく** 【敬服】 ◆ **けいぼ** 【敬慕】 „Tiszteletet mutat a tehetség iránt.” 「才能に対して敬慕の情を示す。」 ◆ **しんぷく** 【心服】 ◆ **そんけい** 【尊敬】 „Tisztelem azt a tanárt.” 「私はあの先生を尊敬しています。」 ◆ **そんけいしん** 【尊敬心】 ◇ **idősek tisztelete** **けいろう** 【敬老】 ◇ **tiszteletben tart** **そんちょうする** 【尊重する】 „Tiszteletben tartja az emberi jogokat.” 「人権を尊重する。」

tiszteletadás ◆ **えしゃく** 【会釈】 (biccentés) ◆ **けいいをはらうこと** 【敬意を払うこと】 ◆ **ひょうけい** 【表敬】 ◆ **めいよれい** 【名誉礼】 „Az ország díszvendégét katonai tiszteletadással fogadták.” 「国賓は軍隊の名誉礼を受けた。」

tiszteletbeli ◆ **はりだし** 【張り出し、張出、張出し、貼り出し、貼出、貼出し】 (szumóban) „tiszteletbeli ózeki” 「張出大関」 ◆ **めいよ** 【名誉】 „akadémia tiszteletbeli tagja” 「アカデミーの名誉会員」 ◆ **めいよある** 【名誉ある】 „tiszteletbeli hely” 「名誉ある地位」

tiszteletbeli ajándék ◆ **けんてい** 【献呈】

tiszteletbeli állás ◆ **めいよしょく** 【名誉職】

tiszteletbeli cím ◆ **そんしょう** 【尊称】

tiszteletbeli elnök ◆ **めいよかいちょう** 【名誉会長】 ◆ **めいよそうさい** 【名誉総裁】

tiszteletbeli előléptetés ◆ **めいよしんきゅう** 【名誉進級】

tiszteletbeli tag ◆ **きゃくいん** 【客員】 ◆ **めいよかいいん** 【名誉会員】

tiszteletbeli titulus ◆ **そんしょう** 【尊称】

tiszteletben tart ◆ **そんちょうする** 【尊重する】 „Tiszteletben tartja az emberi jogokat.” 「人権を尊重する。」 ◆ **たっとぶ** 【尊ぶ、貴ぶ】 „Tiszteletben tartja mások véleményét.” 「自分と違った意見を尊ぶ。」 ◆ **とうとぶ** 【尊

ぶ、貴ぶ】 „Tiszteletben tartja az emberi jogokat.” 「人権を尊ぶ。」

tiszteletben tartás ◆ **そんちょう** 【尊重】

tiszteletdíj ◆ **ほうしゅう** 【報酬】 (honorárium) „A vezető felvette a tiszteletdíját.” 「役員は報酬を受け取った。」 ◆ **れいきん** 【礼金】 „Nevetségesnek tartom a lakásbérletnél a tiszteletdíjat.” 「家を借りる際、礼金を払うシステムはおかしいと思います。」

tiszteletem jeléül ◆ **すんし** 【寸志】

tiszteletes ◆ **ぼくし** 【牧師】

tiszteletes úr ◆ **し** 【師】 (megszólítás) ◆ **ぼくしさま** 【牧師様】

tiszteletet ad ◆ **けいいをはらう** 【敬意を払う】 „Tiszteletet ad az öregeknek.” 「お年寄りに敬意を払う。」

tiszteletét adja ◆ **はいする** 【拝する】 „Tiszteletét adja a Buddha-szobor előtt.” 「仏像を拝する。」

tiszteletet érdemlő ◆ **そんけいすべき** 【尊敬すべき】 ◆ **そんちょうすべき** 【尊重すべき】 „tiszteletet érdemlő döntés” 「尊重すべき判断」

tiszteletet keltő ◆ **そうちょうな** 【荘重な】 „tiszteletet keltő ünnepély” 「荘重な式典」

tiszteletet kifejezése ◆ **み** 【御】 „Jöjjön el a te országod, legyen meg a te akaratod!” 「御国が来ますように、御心が行われますように。」

tiszteletet parancsoló ◆ **いふうどうどうたる** 【威風堂々たる】 „tiszteletet parancsoló ember” 「威風堂々たる人物」 ◆ **おごそかな** 【厳かな】 „tiszteletet parancsoló hang” 「厳かな声」 ◆ **にらみがきく** 【睨みが利く】 „A bandavezérnek tiszteletet parancsoló alakja volt.” 「親分は睨みが利く存在だった。」

tiszteletjegy ◆ **しょうたいけん** 【招待券】 „Tiszteletjegyet kaptam egy koncertre.” 「コンサートの招待券を頂いた。」 ◆ **とくたいけん** 【特待券】 ◆ **ゆうたいけん** 【優待券】

tisztelet kifejezése ◆ **ひょうけい** 【表敬】

tiszteletlen ◆ **しっけいな** 【失敬な】 „Tiszteletlen dolgot mond a feletteséről.” 「目上の人に対して失敬な事を言う。」 ◆ **たいどがおおきい** 【態度が大きい】 „Tiszteletlen a főnökével szemben.” 「彼は上司に対して態度が大きい。」 ◆ **ぶれいな** 【無礼な】 „Tiszteletlen dolgot mondott.” 「無礼なことを言った。」

tiszteletlenség ◆ **しっけい** 【失敬】 ◆ **ふけい** 【不敬】 „tiszteletlen viselkedés” 「不敬の行為」 ◆ **ぶれい** 【無礼】

tiszteletlenül ◆ **きやすく** 【気安く、気易く】 „Kicsit több tiszteletet várok, ha hozzám szólsz!” 「気安く話しかけるな！」

tiszteletpéldány ◆ **けんていばん** 【献呈版】 ◆ **けんぽん** 【献本】 ◆ **しんていぼん** 【進呈本】 ◆ **ぞうていぼん** 【贈呈本】 (könyv)

tiszteletpéldányt ad ◆ **けんぽんする** 【献本する】 „A szerző tiszteletpéldányt adott a könyvéből.” 「著者は書籍を献本した。」

tiszteletreméltó ◆ **さま** 【様】 (megszólítás)

tiszteletre méltó ◆ **そんけいすべき** 【尊敬すべき】 „tiszteletre méltó tett” 「尊敬すべき行為」

tiszteletreméltó orvos ◆ **だいせんせい** 【大先生】

tisztelettel ◆ **けいぐ** 【敬具】 (levél befejezése) ◆ **けいはく** 【敬白】 ◆ **けいびゃく** 【敬白】 ◆ **さいはい** 【再拝】 ◆ **しんてい** 【進呈】 „Szató úrnak tisztelettel” 「進呈佐藤様」 ◆ **そうそう** 【匆々、怱々、早々】 (levélben) ◆ **つつしんで** 【謹んで】 „Tisztelettel köszöntöm!” 「謹んで御礼申し上げます」

tisztelettel átvesz ◆ **はいじゅする** 【拝受する】

tisztelettel értesít ◆ **きんこくする** 【謹告する】 „Tisztelettel értesítjük ügyfeleinket a következőkről.” 「お客様各位へ次のことを謹告します。」

tisztelettel értesítés ◆ **きんこく** 【謹告】

tisztelettel hallgat ◆ **けいちょうする** 【傾聴する】 „Tisztelettel hallgat, amit az igazgató mond.” 「社長 の話しを 傾聴 する。」

tiszteletteljes ◆ **うやうやしい** 【恭しい】

tiszteletteljesen ◆ **いぎをただして** 【威儀を正して】 „Tisztelettelje**s**en vegyenek részt az ünnepélyen!” 「式典には威儀を正して参列しなさい。」 ◆ **うやうやしく** 【恭しく】 „Tisztelettelje**s**en lehajtotta a fejét.” 「恭 しく 頭 を下げた。」

tiszteletteljes **megszólítás** ◆ **そんしょう** 【尊称】

tiszteletteljesség ◆ **いぎ** 【威儀】

tiszteletteljes **távolságtartás** ◆ **けいえん** 【敬遠】

tisztelettel tekint ◆ **みあげる** 【見上げる、見あげる】 „Tisztelettel tekint a tanárára.” 「先生を見上げている。」

tisztelettevés ◆ **あいさつ** 【挨拶】 „Tudom, hogy személyesen kellett volna tiszteletemet tennem.” 「直接 ご挨拶に 伺 うべきところですが 申し訳ございません。」

tisztelettudás ◆ **しつけ** 【躾】 (jólneveltség) ◆ **ていねい** 【丁寧、叮嚀】 ◆ **れいぎ** 【礼儀】

tisztelettudó ◆ **うやうやしい** 【恭しい】 „tisztelettudó viselkedés” 「恭 しい態度」 ◆ **つつましい** 【慎ましい】 „tisztelettudó viselkedés” 「慎ましい振る舞い」 ◆ **つつましやかな** 【慎ましやかな】 „tisztelettudó viselkedés” 「慎ましやかな態度」 ◆ **りちぎな** 【律義な、律儀な】 „tisztelettudó köszönés” 「律義な挨拶」 ◆ **れいぎただしい** 【礼儀正しい】 „tisztelettudó ember” 「礼儀正しい人」

tisztelettudóan ◆ **うやうやしく** 【恭しく】 „Tisztelettudóan köszönt.” 「恭 しく挨拶をした。」 ◆ **つつましく** 【慎ましく】 „Tisztelettudóan viselkedik.” 「慎ましく振る舞う。」 ◆ **れいぎただしく** 【礼儀正しく】 (illedelmesen) „Tisztelettudóan viselkedik.” 「彼は礼儀正しく振る舞っている。」

tisztelgés ◆ **きょしゅ** 【挙手】 ◆ **けいれい** 【敬礼】 „tisztelgés a zászlónak” 「国旗に対する敬礼」 ◇ **kézemeléses tisztelgés** **きょしゅのれい** 【挙手の礼】

tisztelt ◆ **れい** 【令】

tisztelt barátaim ◆ **しょけい** 【諸兄】 (tisztelt uraim)

tisztelt címzett ◆ **かんけいしゃかくい** 【関係者各位】 ◆ **はいけい** 【拝啓】 (megszólítás levélben)

tisztelt egybegyűltek ◆ **しゅっせきしゃかくい** 【出席者各位】

tisztelt hölgyeim ◆ **しょし** 【諸姉】

tisztelt hölgyem ◆ **きんけい** 【謹啓】 ◆ **はいふく** 【拝復】 (válaszlevélen)

tisztelt résztvevők ◆ **さんかしゃかくい** 【参加者各位】

tisztelt uraim ◆ **しょけい** 【諸兄】

tisztelt uram ◆ **きんけい** 【謹啓】 ◆ **はいふく** 【拝復】 (válaszlevélen)

tisztes ◆ **かなりの** 【可成の、可也の】 (jókora) „Tisztes távolságból követte.” 「かなりの距離を置いて追った。」 ◆ **きちんとした** „Tisztes családból származik.” 「彼はきちんとした家の人です。」 ◆ **ちょっとした** „Tisztes vagyont örökölt.” 「ちょっとした財産を相続した。」

tisztesek ◆ **へい** 【兵】 (rendfokozati csoport)

tisztesség ◆ **こうめいさ** 【公明さ】 ◆ **しせい** 【至誠】 ◆ **せいじつ** 【誠実】 ◆ **せいれん** 【清廉】 ◆ **とくじつ** 【篤実】 ◆ **ひんかく** 【品格】 „Viselkedj tisztességesen!” 「品格のある行動をしなさい！」 ◆ **りちぎ** 【律義、律儀】

tisztességes ◆ **かたい** 【固い、堅い、硬い】 „tisztességes munka” 「堅い仕事」 ◆ **かたぎな** 【堅気な】 „Ne legyél maffiózó, legyen egy tisztességes munkád!” 「ヤクザをやめて堅気な職業 に就きなさい。」 ◆ **きちんとした** „Tisztességes ember.” 「きちんとした人。」 ◆ **こう**

めいな 【公明な】 „Tisztességes embert választunk a bizottságba.” 「委員会に公明な人を選ぶ。」 ◆ **じっちょくな** 【実直な】 „tisztességes ember” 「実直な人」 ◆ **ぜんりょうな** 【善良な】 „Tisztességesen él.” 「善良な生活を送っている。」 ◆ **てあつい** 【手厚い】 (bőkezű) „Tisztességes honoráriumot kapott.” 「手厚い報酬をもらった。」 ◆ **ていねいな** 【丁寧な】 „Tisztességes munkát végez.” 「丁寧な仕事をする。」 ◆ **てきせいな** 【適正な】 „Tisztességes haszna volt.” 「適正な利益を上げた。」 ◆ **フェアな** „Tisztességes bánásmódban részesültem.” 「フェアな扱いを受けた。」 ◆ **まっとうな** 【真っ当な、真当な】 „Tisztességes ember.” 「彼は真っ当な人だ。」 ◆ **まともな** (becsületes) „Tisztességes életet él.” 「まともな暮らしをする。」 ◆ **りちぎな** 【律義な、律儀な】 „tisztességes ember” 「律義な人」 ◆ **りょうしんてきな** 【良心的な】 „tisztességes ár” 「良心的な値段」

tisztességes ár ◆ **こうせいかかく** 【公正価格】

tisztességes ember ◆ **まにんげん** 【真人間】 „Megbánta a bűnét, és tisztességes ember lett.” 「罪を反省して真人間になった。」

tisztességesen ◆ **かたぎに** 【堅気に】 ◆ **しせいをもって** 【至誠をもって、至誠を持って】 „tisztességesen él” 「至誠を持って生きる」 ◆ **てあつく** 【手厚く】 ◆ **まともに** „Tisztességesen szeretnék élni.” 「まともに生きたい。」 ◆ **りちぎに** 【律義に、律儀に】 „tisztességesen dolgozik” 「律義に働く」

tisztességesen küzd ◆ **どうどうとたたかう** 【堂々と戦う】 „Tisztességesen küzdött a félelmetes ellenséggel.” 「手強い相手と堂々と戦った。」

tisztességes játék ◆ **フェア・プレー**

tisztességes kereskedelem ◆ **こうせいぼうえき** 【公正貿易】

tisztességes lesz ◆ **かたぎになる** 【堅気になる】

tisztességes munka ◆ **せいぎょう** 【正業】 „A börtönből kikerülve tisztességes munkát vállalt.” 「出所して正業に復した。」

tisztességes út ◆ **おもてかいどう** 【表街道】

tisztességes üzlet ◆ **こうせいとりひき** 【公正取引】

tisztességes verseny ◆ **こうせいきょうそう** 【公正競争】

tisztességtelen ◆ **あくどい** „Tisztességtelen módszerrel gazdagodott meg.” 「あくどい手口で大金持ちになった。」 ◆ **きたない** 【汚い、穢い】 (piszkos) „Tisztességtelen úton gazdagodott meg.” 「汚いやり方でお金持ちになった。」 ◆ **ずるい** 【狡い】 „Tisztességtelen dolog tőle, hogy titokban pénzt fogadott el.” 「陰でお金を受け取ってたなんてなんてずるいんだ。」 ◆ **ふこうせいな** 【不公正な】 „tisztességtelen üzlet” 「不公正な取引」 ◆ **ふしょうじきな** 【不正直な】 „Tisztességtelen ember.” 「不正直な人です。」 ◆ **ふせいじつな** 【不誠実な】 „Tisztességtelen dolgot csinált.” 「不誠実な行為をした。」 ◆ **ふせいな** 【不正な】 „Tisztességtelen eszközökhöz nyúlt.” 「不正な手段をとった。」 ◆ **ふてきせいな** 【不適正な】 „tisztességtelen elosztás” 「不適正な配分」 ◆ **ふとうな** 【不当な】 „tisztességtelen haszon” 「不当な利益」 ◆ **やくざな** „tisztességtelen üzelmek” 「やくざな稼業」

tisztességtelen haszon ◆ **ふせいりえき** 【不正利益】

tisztességtelen lesz ◆ **けがれる** 【汚れる、穢れる】 „Tisztességtelen úton szerzett pénz.” 「汚れたお金。」

tisztességtelen módszer ◆ **うらみち** 【裏道】

tisztességtelenség ◆ **あくとく** 【悪徳】 ◆ **ふぎ** 【不義】 „tisztességtelen úton szerzett vagyon” 「不義の富」 ◆ **ふこうせい** 【不公正】 ◆ **ふせい** 【不正】 ◆ **ふせいじつ** 【不誠実】

„A házasságtörés tisztességtelenség.” 「浮気は不誠実です。」

tisztességtelen személy ◆ **ふしょうじきもの** 【不正直者】

tisztességtelen út ◆ **うらぐち** 【裏口】

tisztességtelen üzleti gyakorlat ◆ **あくどうしょうほう** 【あくどい商法】 ◆ **あくとくしょうほう** 【悪徳商法】

tisztességtelen verseny ◆ **ふこうせいきょうそう** 【不公正競争】

tisztes szegénység ◆ **せいひん** 【清貧】 „Tisztes szegénységben él.” 「清貧に甘んじる。」

tiszthelyettes ◆ **へいそう** 【兵曹】

tiszthelyettesek ◆ **かしかん** 【下士官】 (rendfokozati csoport)

tiszti akadémia ◆ **しかんがっこう** 【士官学校】

tiszthorvos ◆ **ぼうえきかん** 【防疫官】

tisztiorvosi központ ◆ **ほけんじょ** 【保健所】

tisztiszolga ◆ **とうばんへい** 【当番兵】

tisztít ◆ **あらう** 【洗う】 (mos) „Ablakot tisztít.” 「窓を洗う。」 ◆ **きよめる** 【清める、浄める】 „Vizet tisztít.” 「水を清める。」 ◆ **きれいにする** 【綺麗にする、奇麗にする】 „A tengeri élőlények tisztítják a vizet.” 「海の生き物は水をきれいにしている。」 ◆ **クリーニングする** „Télikabátot tisztíttattam.” 「冬のコートをクリーニングした。」 ◆ **じょうかする** 【浄化する】 „Ez a növény tisztítja a levegőt.” 「この植物は空気を浄化する。」 ◆ **せいせいする** 【精製する】 „Ivóvizet tisztít.” 「飲料水を精製する。」 ◆ **せいそうする** 【清掃する】 „A magas épületek ablakait alpinista módszerekkel tisztítják.” 「高層ビルの窓をロープで下降しながら清掃する。」 ◆ **せんじょうする** 【洗浄する】 „Vécét tisztított.” 「便器を洗浄した。」 ◆ **せんたくする** 【洗濯する】 (mos) „Mivel lehet tisztítani ezt a ruhát?” 「この洋服は何で洗濯できますか。」 ◆ **そうじする** 【掃除する】 „Szőnyeget tisztít.” 「絨毯を掃除する。」 ◆ **よごれをおとす** 【汚れを落とす、汚れを落す】 „Ez a szájvíz tisztítja a fogakat.” 「このうがい薬は歯の汚れを落とす。」

tisztítás ◆ **おち** 【落ち】 „Ez a mosógép rosszul tisztít.” 「この洗濯機は落ちが悪い。」 ◆ **クリーニング** ◆ **じょうか** 【浄化】 ◆ **せいせい** 【精製】 ◆ **せいそう** 【清掃】 „épület ablakának tisztítása” 「ビルの窓の清掃」 ◆ **せんじょう** 【洗浄、洗滌】 ◆ **そうじ** 【掃除】 „fül tisztítása” 「耳の掃除」 ◇ **áttisztítás ぶんかいそうじ** 【分解掃除】 (szétszedve) „szagelszívó áttisztítása” 「レンジフードの分解掃除」 ◇ **fültisztítás みみのそうじ** 【耳の掃除】 ◇ **szennyvíztisztítás おすいしょり** 【汚水処理】 ◇ **szennyvíztisztítás げすいしょり** 【下水処理】 ◇ **szennyvíztisztítás げすいのじょうか** 【下水の浄化】 ◇ **szétszedve tisztítás ぶんかいそうじ** 【分解掃除】 „karóra szétszedve tisztítása” 「腕時計の分解掃除」 ◇ **vegyi tisztítás かがくてきせんじょう** 【化学的洗浄】

tisztító ◆ **クリーナー** (tisztítószer) ◆ **クリーニングてん** 【クリーニング店】 ◆ **クリーニングや** 【クリーニング屋】 „Vidd a menyasszonyi ruhát a tisztítóba!” 「ウエディングドレスをクリーニング屋さんに持って行きなさい！」 ◆ **せんざい** 【洗剤】 (tisztítószer) ◇ **padlótisztító ゆかクリーナー** 【床クリーナー】 ◇ **padlótisztító ゆかようせんざい** 【床用洗剤】

tisztítóba ad ◆ **クリーニングにだす** 【クリーニングに出す】 „Tisztítóba adtam a nadrágomat.” 「ズボンをクリーニングに出した。」

tisztító berendezés ◆ **じょうかせつび** 【浄化設備】

tisztítóeszköz ◆ **クリーナー**

tisztító-fertőtlenítő hatású szer ◆ **サニタイザー**

tisztítófolyadék ◆ **せんじょうえき** 【洗浄液】

tisztítógép ◆ **せんじょうき** 【洗浄器、洗浄機】 „szemüvegtisztító gép” 「眼鏡の洗浄器」 ◇ **nagynyomású tisztítógép こうあつせんじょうき** 【高圧洗浄機】

tisztítókazetta ◆ **クリーニングテープ** ◇ **fejtisztító kazetta ヘッドクリーニングテープ**

tisztítókrém ◆ **クレンジング・クリーム**

tisztítósó ◆ **しおばな** 【塩花、潮花、鹽花】

tisztítószalag ◆ **クリーニングテープ**

tisztítószer ◆ **クリーナー** ◆ **せいじょうざい** 【清浄剤】 ◆ **せんざい** 【洗剤】 (mosószer) ◆ **せんじょうざい** 【洗浄剤】 ◇ **savas tisztítószer さんせいせんじょうざい** 【酸性洗浄剤】

tisztított víz ◆ **しょりすい** 【処理水】 ◆ **せいせいすい** 【精製水】 (desztillált vagy szűrt)

tisztítótűz ◆ **れんごく** 【煉獄】 (purgatórium)

tisztjelölt ◆ **かんぶこうほせい** 【幹部候補生】 ◆ **しかんこうほせい** 【士官候補生】

tisztogatás ◆ **しゅくせい** 【粛清】 (pl. párton belüli tisztogatás) ◆ **じょうか** 【浄化】 ◆ **パージ** ◇ **etnikai tisztogatás みんぞくじょうか** 【民族浄化】

tisztogató akció ◆ **じょうかうんどう** 【浄化運動】

tisztség ◆ **しょく** 【職】 „Átvette az igazgató tisztségét.” 「社長(しゃちょう)の職(しょく)を継(つ)いだ。」 ◆ **やく** 【役】 „Ő volt a legfiatalabb, akit kineveztek valamilyen tisztségre.” 「彼(かれ)は最年少(さいねんしょう)で役(やく)についた。」

tisztségbe helyez ◆ **にんようする** 【任用する】 „Hivatali tisztségbe helyez.” 「官職(かんしょく)に任用(にんよう)する。」

tisztségbe helyezés ◆ **にんよう** 【任用】

tisztség elhagyása ◆ **りにん** 【離任】

tisztséges egymás utáni betöltése ◆ **れきにん** 【歴任】

tisztséget elfoglalás ◆ **にんかん** 【任官】

tisztségre kijelöl ◆ **にんかんする** 【任官する】 „Kijelölték ügyésznek.” 「検察官(けんさつかん)に任官(にんかん)された。」

tisztségre kijelölés ◆ **にんかん** 【任官】

tisztségviselő ◆ **やくいん** 【役員】

tisztújító választás ◆ **かいせん** 【改選】

tisztújító választás tart ◆ **かいせんする** 【改選する】

tisztul ◆ **きれいになる** 【綺麗になる、奇麗になる】 „Az autók kitiltásával tisztulna a levegő.” 「車(くるま)を禁止(きんし)すれば空気(くうき)がきれいになる。」

tisztulás ◆ **じゅんか** 【純化】

tisztviselő ◆ **かかりいん** 【係員、係り員】 „Kinyitottam az útlevelemet, és megmutattam a tisztviselőnek.” 「パスポートを開(ひら)いて係員(かかりいん)に見(み)せた。」 ◆ **かんりょう** 【官僚】 (bürokrata) ◆ **こうむいん** 【公務員】 ◆ **じむいん** 【事務員】 (hivatalnok) ◆ **じゅうぎょういん** 【従業員】 ◆ **りいん** 【吏員】 ◇ **magas rangú tisztviselő じょうきゅうかんり** 【上級官吏】 ◇ **vidéki önkormányzati tisztviselő ちほうこうむいん** 【地方公務員】

tisztviselők ◆ **ひゃっかん** 【百官】

titán ◆ **チタニウム** (Ti) ◆ **チタン** (Ti) ◇ **ifjú titán けんじ** 【健児】 ◇ **ismeretlen titán ダークホース** „Egy ismeretlen titán nyerte meg a maratoni versenyt.” 「マラソンでダークホースが勝(か)った。」

titánbuzogány ◆ **しょくだいおおこんにゃく** 【燭台大蒟蒻】 (Amorphophallus titanum)

titánok harca ◆ **りゅうこあいうつたたかい** 【竜虎相搏つ闘い】 ◆ **りゅうこのあらそい** 【竜虎の争い】

titeket ◆ **あなたたちを** 【あなた達を、貴方達を】 „A feleségem titeket is puszil.” 「妻(つま)はあなた達(たち)にも宜(よろ)しくと言(い)っている。」

titer ◆ **タイター** ◆ **タイターりょう** 【タイター量】

titkár ◆ **かんじ** 【幹事】 ◆ **しょき** 【書記】 „szakszervezeti titkár” 「労働組合(ろうどうくみあい)の書記(しょき)」 ◆ **しょきかん** 【書記官】 (diplomata) „bíróság titkára” 「裁判所(さいばんしょ)の書記官(しょきかん)」 ◆ **ひしょ** 【秘書】 ◇ **állandó titkár じょうにんしょき** 【常任書記】 ◇ **főtitkár じむそうちょう** 【事務総長】 ◇ **főtitkár じょうせきしょき** 【上席書記】 ◇ **magántitkár しせつひしょ** 【私設秘書】 ◇ **párttitkár せいとうのしょき** 【政党の書記】

titkári hivatal ◆ **かんぼう** 【官房】 ◆ **しょききょく** 【書記局】

titkári szoba ◆ **ひしょしつ** 【秘書室】

titkárképzés ◆ **ひしょか** 【秘書科】

titkárnő ◆ **ひしょ** 【秘書】 „Az igazgató titkárnőjeként dolgozik.” 「彼女は 社長 の秘書として働 いている。」

titkárság ◆ **かんぼう** 【官房】 ◆ **じむきょく** 【事務局】 ◆ **じむしょ** 【事務所】 (iroda) „Az újság titkárságán dolgozik.” 「新聞の事務所で働 いている。」 ◆ **ひしょか** 【秘書課】 ◇ **ENSZ titkársága こくれんじむきょく** 【国連事務局】 ◇ **miniszterelnök titkársága そうりだいじんかんぼう** 【総理大臣官房】

titkol ◆ **かくす** 【隠す】 (elrejt) „A vállalat titkolta a veszteséget.” 「会社は損失を隠していた。」 ◆ **ひする** 【秘する】 „Belépett a céghez, miközben titkolta, hogy információt akar lopni.” 「情報 を盗む目的を秘して 入社 した。」 ◆ **ひみつにする** 【秘密にする】 „Titkolta, hogy terhes.” 「彼女は妊娠を秘密にしていた。」

titkolja az érzelmeit ◆ **むねにひめる** 【胸に秘める】 „Titkolta az érzelmeit a férfivel szemben.” 「彼への思いを胸に秘めていた。」

titkolózás ◆ **かくしごと** 【隠し事】 ◆ **かくしだて** 【隠し立て、隠しだて】 (rejtegetés)

titkolózik ◆ **かくしごとをする** 【隠し事をする】 „A férjem titkolózik.” 「夫 は隠し事をしている。」 ◆ **ひみつをもっている** 【秘密を持っている】

titkolt ◆ **かくし** 【隠し】 „Van egy titkolt gyereke.” 「彼には隠し子がいる。」

titkolt célra fordított pénz ◆ **しとひとくきん** 【使途秘匿金】

titkolt gyerek ◆ **かくしご** 【隠し子】

titkolt szándék ◆ **いちもつ** 【一物】 „Van egy titkolt szándéka.” 「胸に一物ある。」

titkolt szerelem ◆ **しのぶこい** 【忍ぶ恋、忍恋】

titkolt szerető ◆ **かっくしおんな** 【隠し女】

titkolt vagyon ◆ **かくしざいさん** 【隠し財産】

titkon ◆ **ないしん** 【内心】 „Titkon örültem, hogy kirúgtak a cégtől.” 「内心解雇されて嬉しかった。」 ◆ **はらのなかで** 【腹の中で】 „Titkon nevettem.” 「腹の中で笑った。」

titkos ◆ **アングラ** „titkos kiadvány” 「アングラ出版」 ◆ **アンダーグラウンド** ◆ **かくれた** 【隠れた】 „titkos ellenség” 「隠れた敵」 ◆ **きみつの** 【機密の】 „Ellopták a titkos iratot.” 「機密文書が盗まれた。」 ◆ **とっておきの** 【取って置きの】 „titkos eszköz” 「取って置きの手段」 ◆ **ないないの** 【内々の】 „titkos megállapodás” 「内々の取り決め」 ◆ **ないみつの** 【内密の】 „titkos információ” 「内密の 情報」 ◆ **ひそかな** 【密かな、秘かな、窃かな】 „titkos szórakozás” 「密かな楽しみ」 ◆ **ひみつな** 【秘密な】 ◆ **ひみつの** 【秘密の】 „Van itt egy titkos szoba.” 「ここに秘密の部屋がある。」

titkosan kezel ◆ **ごくひにする** 【極秘にする】 „Titkosan kezelték a személyes információkat.” 「個人情報を極秘にした。」

titkos azonosító ◆ **あんしょう** 【暗証】

titkos csodaszer ◆ **ひでんのみょうやく** 【秘伝の妙薬】

titkos diplomácia ◆ **ひみつがいこう** 【秘密外交】

titkos dokumentum ◆ **きみつぶんしょ** 【機密文書】

titkos egyezség ◆ **みつやく** 【密約】 „Volt egy titkos egyezség a két ország között.” 「両国の 間 に密約があった。」

titkos egyezséget köt ◆ **みつやくをむすぶ** 【密約を結ぶ】 „A miniszterelnök a népet félrevezetve titkos egyezséget kötött.” 「首相 は国民を 欺 いて密約を結んだ。」

titkos érintkezés ◆ **きみゃく** 【気脈】

titkos fegyver ◆ **おくのて** 【奥の手】 ◆ **ひみつへいき** 【秘密兵器】

titkos feljegyzés ◆ **ひろく** 【秘録】 „selyemhernyó-tenyésztés titkaiba beavató titkos feljegyzések” 「養蚕秘録」

titkos felvétel ◆ **かくしどり** 【隠し録り、隠し撮り】 „titkos fényképfelvétel” 「隠し撮りの写真」 ◆ **とうさつ** 【盗撮】

titkos felvételt készít ◆ **かくしどりする** 【隠し録りする、隠し撮りする】 „Titkos felvételt készített a beszélgetésről.” 「会話の隠し録りをした。」

titkos fogás ◆ **ひぎ** 【秘技】

titkos gyógyszer ◆ **ひやく** 【秘薬】

titkos hódolat ◆ **おかぼれ** 【岡惚れ、傍惚れ】 „Három év titkos hódolat felér egy szerelemmel.” 「岡惚れも三年すれば色のうち。」

titkos hódoló ◆ **かくれファン** 【隠れファン】

titkos ígéret ◆ **みつやく** 【密約】

titkos ima ◆ **ひほう** 【秘法】

titkos információ ◆ **きみつじょうほう** 【機密情報】 ◆ **ないぶん** 【内聞】

titkos irat ◆ **きみつしょるい** 【機密書類】 ◆ **ひみつぶんしょ** 【秘密文書】

titkosít ◆ **あんごうかする** 【暗号化する】 „Titkosított üzenetet küldött a cinkosának.” 「暗号化した伝言を 共犯者 に送った。」 ◆ **きみつあつかいにする** 【機密扱いにする】 „Titkosították a szabadalmi kérelmet.” 「特許出願を機密扱いにした。」 ◆ **きみつにしていする** 【機密に指定する】 „A szerződést 30 évre titkosították.” 「この契約は３０年間機密に指定されていた。」

titkosítás ◆ **あんごうか** 【暗号化】 „Új titkosítási módszerekkel kísérletezett.” 「新しい暗号化方式で実験した。」 ◆ **きみつ** 【機密】 „Feloldották a terv titkosítását.” 「計画の機密を解除した。」

titkosítási módszer ◆ **あんごうしゅほう** 【暗号手法】

titkosító kulcs ◆ **あんごうかぎ** 【暗号鍵】

titkosítókulcs ◆ **あんごうキー** 【暗号キー】

titkosított levél ◆ **あんごうメール** 【暗号メール】

titkosított szöveg ◆ **あんごうぶん** 【暗号文】

titkos jótétemény ◆ **いんとく** 【陰徳】 „Titokban jót tett a világgal.” 「彼は世に陰徳を 施した。」

titkos kapcsolat ◆ **はいごかんけい** 【背後関係】

titkos keresztény ◆ **かくれキリシタン** 【隠れキリシタン、隠れ吉利支丹】

titkos kód ◆ **あんしょうばんごう** 【暗証番号】

titkos kommunikáció ◆ **ないつう** 【内通】

titkos könyve ◆ **ひでんしょ** 【秘伝書】

titkos küldött ◆ **みっし** 【密使】

titkos megállapodás ◆ **みつやく** 【密約】

titkos megbeszélés ◆ **ひみつかいぎ** 【秘密会議】

titkos módszer ◆ **おくのて** 【奥の手】 ◆ **ひぎ** 【秘技】 ◆ **ひほう** 【秘法】 „Megszerzi a siker titkát.” 「成功の秘法を手に入れる。」

titkos paktum ◆ **ひみつじょうやく** 【秘密条約】

titkos parancs ◆ **ないめい** 【内命】 ◆ **ふうかんめいれい** 【封緘命令】

titkosrendőr ◆ **ひみつたんてい** 【秘密探偵】

titkosrendőrség ◆ **ひみつけいさつ** 【秘密警察】

titkos rítus ◆ **みつぎ** 【密儀】

titkosság foka ◆ **きみつど** 【機密度】 „szigorúan titkos információ” 「機密度の高い 情報」

titkos stratégiák könyve ◆ **とらのまき** 【虎の巻】

titkos találka ◆ **おうせ** 【逢瀬】 ◆ **みっかい** 【密会】

titkos tanácskozás ◆ **みつぎ** 【密議】

titkos tárgyalás ◆ **みっしつかいぎ** 【密室会議】

titkos társaság ◆ **ひみつけっしゃ** 【秘密結社】 „Beléptem egy titkos társaságba.” 「秘密結社に加入した。」

titkos tartalék ◆ **かくしざいさん** 【隠し財産】

titkos technika ◆ **ひじゅつ** 【秘術】

titkos technika átadása ◆ **ひでん** 【秘伝】 „Átvette a lakkfestés titkos technikáját.” 「漆絵の秘伝を受けた。」

titkos terv ◆ **こんたん** 【魂胆】 ◆ **ひさく** 【秘策】 ◆ **ふくあん** 【腹案】 „Van egy titkos terve, hogy megfúrja a vállalatigazgatót.” 「彼を 社長の座から引き落とす腹案がある。」

titkos tevékenység ◆ **せんこう** 【潜行】

titkos tevékenységet folytat ◆ **せんこうする** 【潜行する】

titkos történelem ◆ **ひし** 【秘史】

titkos történet ◆ **ひわ** 【秘話】

titkos út ◆ **うらみち** 【裏道】 „A vállalat titkos utakon át kötötte meg az üzletet.” 「会社は裏道を使って 商談 を成立させた。」

titkos útmutató ◆ **うらマニュアル** 【裏マニュアル】

titkos ügy ◆ **きみつじこう** 【機密事項】

titkos ügylet ◆ **うらとりひき** 【裏取引、裏取り引き】

titkos ügynök ◆ **こうさくいん** 【工作員】 ◆ **スパイ** ◆ **せんこうぶんし** 【潜行分子】 ◆ **とくむこうさくいん** 【特務工作員】 ◆ **ひみつちょうほういん** 【秘密諜報員】 ◆ **まわしもの** 【回し者、まわし者】 ◆ **みっし** 【密使】 ◆ **みってい** 【密偵】

titkos üzelmek ◆ **みそかごと** 【密か事、密事】

titkos üzenet ◆ **みっしょ** 【密書】

titkos vallás ◆ **ひきょう** 【秘教】

titkos szavazás ◆ **むきめいとうひょう** 【無記名投票】 ◇ **több választású titkos szavazás** **れんきむきめいとうひょう** 【連記無記名投票】

titkos szerződés ◆ **ひみつじょうやく** 【秘密条約】

titkos szoba ◆ **かくしべや** 【隠し部屋】 (rejtett szoba) ◆ **かくれべや** 【隠れ部屋】 ◆ **みっしつ** 【密室】

titkosszolgálat ◆ **インテリジェンス・サービス** ◆ **シークレット・サービス** ◆ **じょうほうきょく** 【情報局】 ◆ **ちょうほうきかん** 【諜報機関】

titok ◆ **おうぎ** 【奥義】 ◆ **おくぎ** 【奥義】 ◆ **かくしごと** 【隠し事】 „Kiderült a titkom.” 「隠し事がばれた。」 ◆ **きみつ** 【機密】 „Tartotta a vállalati titkot.” 「会社の機密を守った。」 ◆ **シークレット** ◆ **ないしょ** 【内緒、内所】 „Tartsd titokban!” 「内緒にしておいて！」 ◆ **ひけつ** 【秘訣】 (fortély) „Mi a győzelem titka?” 「勝利の秘訣は何ですか？」 ◆ **ひじ** 【秘事】 ◆ **ひみつ** 【秘密】 „Megőrizte a titkot.” 「秘密を守った。」 ◆ **ひめごと** 【秘め事】 ◆ **よわみ** 【弱み、弱味】 (botlás, esemény, amire valaki rájön) „Van egy titka, ami nem kerülhet napvilágra.” 「彼は 表 ざたになっては困る弱みを持っている。」 ◇ **államtitok** **こっかきみつ** 【国家機密】 „Államtitkot szivárogtatott ki.” 「国家機密を漏らした。」 ◇ **elárulja a titkot** **うちまくをしゃべる** 【内幕を喋る】 „Elárulta a tárgyalások titkait.” 「交渉 の内幕を 喋 った。」 ◇ **katonai titok** **ぐんじきみつ** 【軍事機密】 „Katonai titkot árult el.” 「軍事機密を暴露した。」 ◇ **levéltitok** **しんしょのひみつ** 【信書の秘密】 „Megsértette a levéltitkot.” 「信書の秘密を侵した。」 ◇ **nem csinál titkot** **ひみつにしない** 【秘密にしない】 „Nem csinált titkot a nézeteiből.” 「自分の主義を秘密にしなかった。」 ◇ **nem tud titkot tartani** **くちがかるい** 【口が軽い】 (fecseg) „Neki nem mondok semmit, mert nem tud titkot tartani.” 「口が軽いので彼女には何も言わない。」 ◇ **nyílt titok** **こうぜんのひみつ** 【公然の秘密】 ◇ **tud titkot tartani** **くちがかたい** 【口が堅い】 „Megbízok benne, mert tud titkot tartani.” 「口が堅いから信用できる。」 ◇ **üzleti titok** **えいぎょうひみつ** 【営業秘密】 ◇ **vállalati titok** **しゃがいひ** 【社外秘】 ◇ **vállalati titok** **きぎょうひみつ** 【企業秘密】 ◇ **vállalati titok** **しゃないひみつ** 【社内秘密】

titokban ◆ **あんあんりに** 【暗々裏に】 „titokban kitervelt emberölés” 「暗々裏に進められていた計画殺人」 ◆ **ごくひりに** 【極秘裏に】 „A tervet titokban készítették.” 「計画は極秘裏に練

り上げられた。」 ◆ こそこそ „Titokban elutazott a városból.” 「こそこそ町を立ち去った。」 ◆ こそこそと „Titokban együtt járnak.” 「こそこそと付き合っている。」 ◆ こっそりと „Titokban odasúgtam, hogy szeretem.” 「こっそりと好きだよと囁いた。」 ◆ そっと „A kulcslyukon át titokban bekukucskáltam a szobába.” 「鍵穴からそっと部屋を覗いた。」 ◆ ないしょで 【内緒で、内所で】 „Titokban elmondtam azt a dolgot a barátomnak.” 「それについて友達に内緒で話した。」 ◆ ひそかに 【密かに、秘かに、窃かに】 ◆ ひとしれず 【人知れず】 „Titokban megházasodott.” 「人知れず結婚した。」 ◆ ひとめをしのんで 【人目を忍んで】 „Titokban találkozott a szeretőjével.” 「人目を忍んで不倫デートした。」 ◆ ひとめをぬすんで 【人目を盗んで】 „A bűnözők titokban találkoztak.” 「犯人達は人目を盗んで会った。」 ◆ ひみつりに 【秘密裏に、秘密裡に】 ◇ hold titokban, hol nyíltan かげになりひなたになり 【陰になり日向になり】

titokban beszélget ◆ ないつうする 【内通する】 (megcsal) „A férfi titokban beszélgetett egy nővel.” 「彼はある女と内通していた。」

titokban cserél ◆ すりかえる 【すり替える、摩り替える、擦り替える、摺り替える】 „Tréfából az akváriumi aranyhalakat titokban répákra cseréltem.” 「ふざけて水槽の金魚を人参に擦り替えた。」

titokban elolvas ◆ ぬすみよみする 【盗み読みする】 „Titokban elolvastam a lányom naplóját.” 「娘の日記を盗み読みした。」

titokban érintkezik ◆ きみゃくをつうじる 【気脈を通じる】 „Titokban érintkezett az ellenséggel.” 「敵と気脈を通じた。」

titokban felderít ◆ ないていする 【内偵する】

titokban felderítés ◆ ないてい 【内偵】

titokban félretesz ◆ へそくりをする 【臍繰りをする、へそくりをする】 ◆ へそくる 【臍繰る、へそ繰る】

titokban főz ◆ みつぞうする 【密造する】 „Titokban pálinkát főzött.” 「パーリンカを密造した。」

titokban gyártás ◆ みつぞう 【密造】

titokban hajózás ◆ せんこう 【潜航】

titokban intéz ◆ うらこうさくする 【裏工作する】 „Titokban úgy intézte, hogy maradjon a tett helyszínén hajszál.” 「髪の毛を現場に残す裏工作をした。」

titokban kicserél ◆ すりかえる 【すり替える、摩り替える、擦り替える、摺り替える】 „Titokban kicserélte a két táskát.” 「２つのカバンを擦り替えた。」

titokban lefényképez ◆ ぬすみとる 【盗み撮る】 „Titokban lefényképezte, amikor átöltözött a nő.” 「女性が着替えている姿を盗み撮った。」

titokban olvasás ◆ ぬすみよみ 【盗み読み】

titokban pénzt gyűjt ◆ へソクリをためる 【臍繰りを貯める、へソクリを貯める】 „Tíz évig gyűjtöttem a pénzt titokban.” 「１０年間へソクリを貯めた。」

titokban találkozik ◆ しのびあう 【忍び逢う、忍び会う】 „Titokban találkozik a szeretőjével.” 「愛人と忍び逢う。」 ◆ みっかいする 【密会する】 „Titokban találkozott a szerelmével.” 「恋人と密会した。」

titokban tart ◆ ないみつにする 【内密にする】 „Titokban tartotta az esetet.” 「彼は事件を内密にした。」 ◆ ひみつにする 【秘密にする】 „Titokban tartottam a terveimet.” 「自分の計画を秘密にした。」 ◆ ふせる 【伏せる】 „Kérem, tartsa titokban a segítők nevét!” 「協力者の名前を伏せてください。」

titok felfedése ◆ たねあかし 【種明かし】

titok kiszivárgása ◆ きみつろうえい 【機密漏洩】

titoktartás ◆ しゅひ 【守秘】 ◆ ひとく 【秘匿】 ◆ ひみつげんしゅ 【秘密厳守】 „A vállalat titoktartásra kötelezett.” 「会社は秘密厳守を

要求した。」 ◆ **ひみつほじ** 【秘密保持】 ◇ **banki titoktartás ぎんこうひみつ** 【銀行秘密】 „banki titoktartásról szóló törvény” 「銀行秘密法」 ◇ **szigorú titoktartás ひみつのげんしゅ** 【秘密の厳守】

titoktartási kötelezettség ◆ **しゅひぎむ** 【守秘義務】

titoktartási megállapodás ◆ **ひみつほじけいやく** 【秘密保持契約】

titoktartási pénz ◆ **ひとくきん** 【秘匿金】 „Fény derült a politikai szervezet 300 millió jenes titoktartási pénzére.” 「その政治団体は３億円の秘匿金があることが発覚した。」

titokzatos ◆ **いみありげな** 【意味ありげな、意味あり気な】 „titokzatos mosoly” 「意味ありげな微笑」 ◆ **いわくありげな** 【曰くありげな】 „Titokzatos múltja van.” 「彼は曰くありげな過去がある。」 ◆ **しょうたいふめいの** 【正体不明の】 (ismeretlen) „Egy titokzatos gép lebegett a város felett.” 「町の上を正体不明の機械が漂っていた。」 ◆ **しんぴてきな** 【神秘的な】 (misztikus) „titokzatos ember” 「神秘的な人」 ◆ **なぞめいた** 【謎めいた】 „A titokzatos nő arcát fátyol fedte.” 「この謎めいた女性の顔をベールが覆っていた。」 ◆ **なぞめく** 【謎めく】 „titokzatos ember” 「謎めいた人」 ◆ **ぬえてきな** 【鵺的な】 „titokzatos ember” 「鵺的な人」 ◆ **ゆうげんな** 【幽玄な】 „titokzatos légkör” 「幽玄な雰囲気」

titokzatos alak ◆ **わくせい** 【惑星】 „politikai élet titokzatos alakja” 「政界の惑星」

titokzatosan ◆ **いみありげに** 【意味ありげに】 „A nő titokzatosan mosolygott.” 「彼女は意味ありげに笑っていた。」 ◆ **しんぴてきに** 【神秘的に】 „titokzatosan mosolygó nő” 「神秘的に微笑む女性」

titokzatos íz ◆ **かくしあじ** 【隠し味】

titokzatosság ◆ **しんぴ** 【神秘】 (misztikum)

titokzatos tolvaj ◆ **かいとう** 【怪盗】

titokzatos szépség ◆ **ゆうげん** 【幽玄】

titrál ◆ **てきていする** 【滴定する】

titrálás ◆ **てきてい** 【滴定】 ◆ **ようりょうぶんせき** 【容量分析】 (térfogatos analízis) ◇ **elektrometrikus titrálás でんきてきてい** 【電気滴定】

titrimetria ◆ **ようりょうぶんせき** 【容量分析】 (térfogatos analízis)

titulál ◆ **そしる** 【謗る、譏る、誹る】 (rágalmaz) „A tanárokat butának titulálta.” 「教師の愚かさを謗った。」 ◆ **なのる** 【名乗る】 ◆ **めいうつ** 【銘打つ】 „Egyszerű spagettit árult, szómennek titulálva.” 「素麺と銘打って普通のスパゲティーを販売していた。」 ◆ **よばわりする** 【呼ばわりする】 „Hazugnak tituláltak.” 「嘘つき呼ばわりされた。」 ◇ **nagy jelentőségűnek titulál もったいをつける** 【勿体を付ける】 „Nagy jelentőségűnek titulálva beszélt arról, hogy megkereste őt az igazgató.” 「社長からの連絡について勿体を付けて話した。」

titulálás ◆ **そしり** 【謗り、譏り、誹り】 (rágalmazás) „Prostituáltnak tituálták.” 「彼女は娼婦というそしりを受けた。」

titulus ◆ **かたがき** 【肩書き】 ◆ **かんむり** 【冠】 ◆ **かんめい** 【官名】 ◆ **しょうごう** 【称号】 (pl. Dr.)

titulusos név ◆ **せいし** 【姓氏】

tivornya ◆ **さかもり** 【酒盛り】 (ivászat) ◆ **のみかい** 【飲み会】 ◆ **のめやうたえ** 【飲めや歌え】 ◆ **らんちきさわぎ** 【乱痴気騒ぎ、らんちき騒ぎ】

tivornyázik ◆ **かんらくをつくす** 【歓楽を尽くす】 ◆ **さかもりをする** 【酒盛りをする】 „Az utasokat zavarta a vonaton tivornyázó csoport.” 「電車内で酒盛りする集団が乗客の迷惑になっていた。」

tixó ◆ **セロテープ** (cellux)

tíz ◆ **じゅう** 【十、１０、拾】 (10) „Számolj el egytől tízig!” 「一から十まで数えなさい！」 ◆ **テン** 【１０】 (ten) ◆ **とう** 【十】 ◆ **とお** 【十】 ◇ **legjobb tíz ベストテン** „Benne van

a legjobb tízben.” 「彼はベストテンに入っている。」

tíz a hatvannegyediken ◆ **ふかしぎ** 【不可思議】 (10^{64})

tíz a nyolcvanadikon ◆ **ふかしぎ** 【不可思議】 (10^{80})

tíz billiárd ◆ **けい** 【京】 (10^{16})

tízbilliárdod ◆ **しゅんそく** 【瞬息】 (10^{-16})

tízbilliomod ◆ **もこ** 【模糊】 (10^{-13})

tíz csokor ◆ **じっぱ** 【十把】 ◆ **じゅっぱ** 【十把】

tized ◆ **いちわり** 【一割、１割】 ◆ **じゅうぶんのいち** 【十分の一、１０分の１、1/10】 ◆ **じゅうぶんのいちぜい** 【十分の一税、１０分の１税、1/10税】 (dézsma) ◆ **ぶ** 【分】 „37 egész 6 tized fok a lázam.” 「体温は ３７ 度６分です。」 ◆ **わり** 【割、割り】 „Elengedte az ár kéttized részét.” 「値段の二割を負けてくれた。」 ◇ **egy tized** **いちぶ** 【一分】 „harminc-hat egész egy tized fok” 「３６ 度１分」 ◇ **megtizedel** **じゅうぶんのいちにする** 【十分の一にする】 „A járvány megtizedelte a lakosságot.” 「伝染病 で人口は十分の一になった。」

tized cubo ◆ **ごう** 【合】 (0,3305785 m²)

tizedes ◆ **しょうすう** 【小数】 (matematikai) ◆ **じょうとうへい** 【上等兵】 (rendfokozat OR-3)

tizedespont ◆ **しょうすうてん** 【小数点】

tizedestört ◆ **しょうすう** 【小数】 ◇ **szakaszos tizedes tört** **じゅんかんしょうすう** 【循環小数】 ◇ **végtelen tizedestört** **むげんしょうすう** 【無限小数】

tizedesvessző ◆ **しょうすうてん** 【小数点】 „A tizedesvessző utáni számokat elhagytam.” 「小数点 以下を切り捨てた。」

tizedik ◆ **じゅうばんめの** 【十番目の、１０番目の】 ◆ **じゅっかいめの** 【十回目の、１０回目の】 (alkalom) ◆ **だいじゅうの** 【第十の、第１０の】

tizedike ◆ **とおか** 【十日、１０日】 „Tizedikéig be kell fejeznem ezt a munkát.” 「十日迄にこの仕事を終わらせなければならない。」

tizedik lecke ◆ **だいじゅっか** 【第十課、第１０課】

tizedik nap ◆ **とおかめ** 【十日目、１０日目】 „A tizedik napon visszautaztam.” 「十日目に戻った。」

tizedjére ◆ **じゅっかいめに** 【十回目に、１０回目に】

tizedmagával ◆ **じぶんをふくめてじゅうにんで** 【自分を含めて十人で】

tized momme ◆ **ぶ** 【分】 (375 mg)

tizedrész ◆ **じゅうぶんのいち** 【十分の一、１０分の１、1/10】

tizedrészben ◆ **ぶどおり** 【分通り】 „Az étel nyolctized részben elkészült.” 「料理は８分通り出来ている。」

tizedszer ◆ **じゅっかいめに** 【十回目に、１０回目に】

tíz-egynéhány ember ◆ **じゅうすうにん** 【十数人】

tíz-egynéhány év ◆ **じゅうすうねん** 【十数年】

tíz-egynéhány nap ◆ **じゅうすうにち** 【十数日】

tíz-egynéhány óra ◆ **じゅうすうじかん** 【十数時間】

tízen ◆ **じうにんで** 【十人で、１０人で】 ◆ **じゅうにんで** 【十人で、１０人で】

tizenegy ◆ **イレブン** 【１１】 ◆ **じゅういち** 【十一、１１】 (11)

tizenegyed ◆ **じゅういちぶんのいち** 【十一分の一、１１分の１】

tizenegyedik ◆ **だいじゅういちの** 【第十一の、第１１の】

tizenegyedike ◆ **じゅういちにち** 【十一日、１１日】

tizenegyes ◆ **だいじゅういちの** 【第十一の、第１１の】 ◆ **ペナルティー・キック** (büntető-rúgás)

tizenegyéves ◆ **しゅういっさいの** 【十一歳の、十一才の、１１歳の、１１才の】

tizenegy nap ◆ **じゅういちにち** 【十一日、１１日】

tizenegy nap alatt ◆ **じゅういちにちかんで** 【十一日間で、１１日間で】 ◆ **じゅういちにちで** 【十一日で、１１日で】

tizenegy napig ◆ **じゅういちにちかん** 【十一日間、１１日間】

tizen-egynéhány ember ◆ **じゅうすうにん** 【十数人】

tizenegy óra ◆ **じゅういちじ** 【十一時、１１時】

tizenéves ◆ **じゅうだいの** 【十代の、１０代の】 ◆ **ティーンエージャー**

tizenharmadika ◆ **じゅうさんにち** 【十三日、１３日】

tizenhárom ◆ **じゅうさん** 【十三、１３】 (13)

tizenhat ◆ **じゅうろく** 【十六、１６】

tizenhat napos Hold ◆ **いざよい** 【十六夜】

tizenhatod hangjegy ◆ **じゅうろくぶおんぷ** 【十六分音符、１６分音符】

tizenhatodika ◆ **じゅうろくにち** 【十六日、１６日】

tizenhatos számrendszer ◆ **じゅうろくしんほう** 【十六進法、１６進法】

tizenhét ◆ **じゅうしち** 【十七、１７】 ◆ **じゅうなな** 【十七、１７】

tizenhetedike ◆ **じゅうしちにち** 【十七日、１７日】

tizenkét állatjegy ◆ **じゅうにし** 【十二支】 (kínai asztrológia)

tizenkét apostol ◆ **じゅうにしと** 【十二使徒】

tizenkét év ◆ **ひとまわり** 【一回り】 „Tizenkét év van közöttünk.” 「年齢(ねんれい)は一回(ひとまわ)り違(ちが)う。」

tizenkétéves ◆ **しゅうにさいの** 【十二歳の、十に才の、１２歳の、１２才の】

tizenkét nidána ◆ **じゅうにいんねん** 【十二因縁】

tizenkét oksági láncszem ◆ **じゅうにいんねん** 【十二因縁】 (buddhista)

tizenkét óra ◆ **じゅうにじ** 【十二時、１２時】

tizenkét réteges kimonó ◆ **じゅうにひとえ** 【十二単】

tizenkét szútra ◆ **じゅうにぶきょう** 【十二部経】 (buddhizmus)

tizenkét tartomány ◆ **ごきしちどう** 【五畿七道】

tizenketted ◆ **じゅうにぶんのいち** 【十二分の一、１２分の１】

tizenkettedik ◆ **だいじゅうにの** 【第十二の、第１２の】

tizenkettedike ◆ **じゅうににち** 【十二日、１２日】

tizenkettedrét ◆ **しろくばん** 【四六判】 (alak)

tizenkettes ◆ **だいじゅうにの** 【第十二の、第１２の】

tizenkettes számrendszer ◆ **じゅうにしんほう** 【十二進法】

tizenkettő ◆ **じゅうに** 【十二、１２】 (12) ◆ **トゥエルブ** 【１２】

tizenkét vezéristen ◆ **じゅうにじんしょう** 【十二神将】 (buddhista)

tizenkilenc ◆ **じゅうきゅう** 【十九、１９】 ◆ **じゅうく** 【十九、１９】

tizenkilencedike ◆ **じゅうくにち** 【十九日、１９日】

tizennégy ◆ **じゅうし** 【十四、１４】 ◆ **じゅうよん** 【十四、１４】

tizennegyedike ◆ **じゅうよっか** 【十四日、１４日】

tizenöt ◆ **じゅうご** 【十五、１５】

tizenöt deka ◆ **ごう** 【合】 (150 gramm rizs) „15 deka rizst főztem meg.” 「1合(いちごう)のご飯(はん)を炊(た)いた。」

tizenötödike ◆ **じゅうごにち** 【十五日、１５日】

tizenöt perc ◆ **じゅうごふん** 【１５分、十五分】

tizennyolc ◆ **じゅうはち** 【十八、１８】

tizennyolcadika ◆ **じゅうはちにち** 【十八日、１８日】

tizennyolc karátos arany ◆ **じゅうはちきん** 【十八金、１８金】

tizennyolc liter ◆ **と** 【斗】 „tizennyolc liter rizsbor” 「一斗(いっと)の日本酒(にほんしゅ)」

tízes ◆ **キリ** (portugálból) ◆ **じゅうえんだま** 【十円玉】 (tízjenes érme) ◆ **じゅっフォリント**

だま 【十フォリント玉】 (tízforintos érme) ◆ だいじゅうの 【第十の、第１０の】

tízes alapú logaritmus ◆ じょうようたいすう 【常用対数】

tízesével ◆ じゅうにんづつ 【十人づつ】 ◆ じゅっこづつ 【十個づつ】

tízes számrendszer ◆ じっしんほう 【十進法、１０進法】 ◆ じゅっしんほう 【十進法、１０進法】

tízes számrendszerbeli szám ◆ じゅっしんすう 【十進数、１０進数】

tízet-tízet ◆ じゅっこづつ 【十個づつ】

tíz év ◆ じゅうねん 【十年】

tízéves ◆ じゅっさいの 【十歳の、十才の、１０歳の、１０才の】

tíz év hosszú idő ◆ じゅうねんひとむかし 【十年一昔】

tízezer ◆ いちまん 【一万、壱万、壱萬】 ◆ まん 【万、萬】 (10 000) ◆ よろず 【万、萬】

tízezerforintos ◆ いちまんフォリントさつ 【一万フォリント札】 (tízezerforintos bankjegy)

tízezerforintos bankjegy ◆ いちまんフォリントさつ 【一万フォリント札】

tízezerjenes ◆ いちまんえんさつ 【一万円札】 (tízezerjenes bankjegy)

tízezerjenes bankjegy ◆ いちまんえんさつ 【一万円札】

tízezred ◆ いちまんぶんのいち 【一万分の一、１００００分の１】 (tízezredrész) ◆ し 【糸】 (10^{-4})

tízezredrész ◆ いちまんぶんのいち 【一万分の一、１００００分の１】

tízezres ◆ いちまんえんさつ 【一万円札】 (tízezerjenes bankjegy) ◆ いちまんフォリントさつ 【一万フォリント札】 (tízezerforintos bankjegy)

tízféle ◆ じゅっしゅるいの 【十種類の、１０種類の】

tíz fok ◆ じゅうど 【十度】

tízforintos ◆ じゅっフォリントだま 【十フォリント玉】 (tízforintos érme)

tízforintos érme ◆ じゅっフォリントだま 【十フォリント玉】

tízjenes ◆ じゅうえんだま 【十円玉】 (tízjenes érme)

tízjenes érme ◆ じゅうえんだま 【十円玉】

tízlábú rákok ◆ じっきゃくもく 【十脚目】 (Decapoda) ◆ じっきゃくるい 【十脚類】

tíz legrosszabb ◆ ワースト・テン

tízmilliárd ◆ ひゃくおく 【百億】 (10^{10})

tízmilliárdod ◆ あい 【埃】 (10^{-10})

tízmillió ◆ せんまん 【千万】

tízmilliomod ◆ せん 【繊】 (10^{-7})

tíz nap ◆ いちじゅん 【一旬】 ◆ とおか 【十日、１０日】

tíz nap alatt ◆ とおかかんで 【十日間で、１０日間で】

tíz napig ◆ とおかかん 【十日間、１０日間】

tíz nap kilenc éjszaka ◆ きゅうはくとうか 【九泊十日、９泊１０日】

tíz napos időszak ◆ じゅん 【旬】

tíznapos időtartam ◆ じゅんかん 【旬間】 „tíznapos közlekedésbiztonsági akció” 「交通安全旬間 こうつうあんぜんじゅんかん」

tíz naptári jel ◆ じっかん 【十干】

tíz naptári jel és tizenkét állatjegy ◆ えと 【干支】

tíz óra ◆ じゅうじ 【十時、１０時】

tízórai ◆ おじゅうじ 【お十時】 (uzsonna) ◆ おやつ 【お八、お八つ、御八つ】

tízparancsolat ◆ じっかい 【十戒、十誡】

tíz perc ◆ じゅっぷん 【１０分、十分】

tíztrilliárdod ◆ せい 【清】 (10^{-22})

tíztrilliomod ◆ りっとく 【六徳】 (10^{-19})

tíz tudatfokozat ◆ じゅうごう 【十号】 (buddhizmusban)

tíz spirituális birodalom ◆ じっかい 【十界】 (tendai buddhista) ◇ **arrogancia birodalma** しゅらかい 【修羅界】 (tendai buddhista aszúrák birodalma) ◇ **bódhiszattvaság birodalma** ぼさつかい 【菩薩界】 (tendai buddhista) ◇ **buddhaság birodalma** ぶっかい 【仏界】 (tendai buddhista) ◇ **éhség birodalma** がきかい 【餓鬼界】 (tendai buddhista) ◇ **emberség birodalma** にんがい 【人界】 (tendai buddhista) ◇ **kegyetlenség birodalma** ちくしょうか

い【畜生界】(tendai buddhista állatok birodalma) ◇ **megvalósítás birodalma えんがくかい**【縁覚界】(tendai buddhista) ◇ **mennyek birodalma てんかい**【天界】(tendai buddhista) ◇ **pokol birodalma じごくかい**【地獄界】(tendai buddhista) ◇ **tanulás birodalma しょうもんかい**【声聞界】(tendai buddhista)

tíz százalék ◆ **いちわり**【一割、１割】„Tíz százalékkal csökkent a létszám.”「人数は一割減った。」◆ **わり**【割、割り】„húsz százalék kedvezmény”「２割引」

tíz személy ◆ **じゅうにん**【十人、１０人】

tízszer ◆ **じゅうど**【十度】◆ **じゅっかい**【十回、１０回】

tízszeres ◆ **じゅうばいの**【十倍の、１０倍の】„A vett részvényt tízszeres áron adtam el.”「買った株を十倍の値段で売った。」

tízszeresen ◆ **じゅうばいに**【十倍に、１０倍に】

T-kulcs ◆ **ティーレンチ**【Ｔレンチ】

T-limfocita ◆ **ティーリンパきゅう**【Ｔリンパ球】

tó ◆ **いけ**【池】◆ **こ**【湖】„Biva-tó”「琵琶湖」◆ **こすい**【湖水】◆ **ぬま**【沼】(mocsaras) ◆ **みずうみ**【湖】„Néztem a tavat.”「湖を眺めていた。」◇ **csónakázó-tó ボートであそべるいけ**【ボートで遊べる池】◇ **dimiktikus tó にじゅんかんこ**【二循環湖】◇ **édes vizű tó たんすいこ**【淡水湖】◇ **lótusztó はすいけ**【蓮池】◇ **meromiktikus tó ぶぶんじゅんかんこ**【部分循環湖】◇ **öreg tó ふるいけ**【古池】◇ **sós vizű tó えんこ**【塩湖】

toalett ◆ **おてあらい**【お手洗い、御手洗い】„Hol van a toalett?”「お手洗いはどこですか？」◆ **けしょうしつ**【化粧室】◆ **ちょうずば**【手水場】◆ **トイレ** ◆ **トイレット**

toalettasztal ◆ **けしょうだい**【化粧台】

Tobago-sziget ◆ **トバゴとう**【トバゴ島】

tóban élő hal ◆ **ちぎょ**【池魚】

tobogán ◆ **トボガン** ◆ **リュージュ**

toboroz ◆ **つのる**【募る】„Önkénteseket toborzott.”「ボランティアを募った。」◆ **ぼしゅうする**【募集する】„Katonákat toboroznak a hadseregbe.”「軍隊は兵士を募集している。」◇ **munkaerőt toboroz ろうどうしゃをぼしゅうする**【労働者を募集する】„munkaerőt toborzó vállalat”「労働者を募集する企業」

toborzás ◆ **ぜんぞうはんのう**【漸増反応】(újabb mozgatóidegsejtek aktivációja) ◆ **ぼしゅう**【募集】„A toborzásra sok ember elment.”「軍隊の募集にたくさんの人が集まりました。」◆ **リクルートメント** ◇ **katonatoborzás へいしぼしゅう**【兵士募集】◇ **munkaerőtoborzás ろうどうしゃのぼしゅう**【労働者の募集】◇ **újonctoborzás しんぺいぼしゅう**【新兵募集】

toboz ◆ **えんすいたい**【円錐体】(fényérzékeny receptorsejtek egyik típusa) ◆ **まつかさ**【松毬、松笠】◆ **まつふぐり**【松毬】◆ **まつぼっくり**【松ぼっくり、松毬】◆ **まりじょうかじょ**【毬状花序】(virágzat)

tobozmirigy ◆ **しょうかせん**【松果腺】

toboztermés ◆ **きゅうか**【球果】

toboztermők ◆ **きゅうかしょくぶつ**【球果植物】(Pinophyta)

tobozvirágzat ◆ **きゅうか**【球花、毬花】(összetett virág) ◆ **きゅうじょうかじょ**【毬状花序】

tobzódó ◆ **らんみゃくな**【乱脈な】„tobzódó életmód”「乱脈な生活」

tobzoska ◆ **せんざんこう**【穿山甲】(Manis)

tobzoskafélék ◆ **せんざんこうか**【穿山甲科】(Manidae)

tobzoskák ◆ **りんこうもく**【鱗甲目】(Pholidota)

tócsa ◆ **たまりみず**【溜まり水、たまり水】◆ **みずたまり**【水たまり、水溜まり、水溜り、水溜】

Tocsigi megye ◆ **とちぎけん**【栃木県】

tocsog ◆ **ぴちゃぴちゃする**„A gyerekek tocsogtak a pocsolyában.”「子供たちは水溜りを足でぴちゃぴちゃしている。」

tocsogás ◆ **ぴちゃぴちゃおと**【ピチャピチャ音】

tocsogva ◆ **ばちゃばちゃと**„A medencében tocsogva lépkedtem.”「プールの水を足でばちゃ

ばちゃと弾いた。」 ◆ **ぴしゃぴしゃと** „Annyi szószt öntöttem a rántott húsra, hogy a bundája tocsogjon a lében.” 「豚カツの衣がぴしゃぴしゃになるほどソースを掛けた。」 ◆ **ぴちゃぴちゃ** „Tocsogott a pocsolyában.” 「水溜で足をぴちゃぴちゃと叩いた。」 ◆ **ぽちゃぽちゃと** ◆ **ぽちゃぽちゃと** „Tocsogva átgázoltam a patakon.” 「小川をぽちゃぽちゃと渡った。」

tódul ◆ **さっとうする** 【殺到する】 „Tódultak a kérdések.” 「質問が殺到した。」

toe-loop ◆ **トウループ**

tó felszíne ◆ **こめん** 【湖面】

tófenék ◆ **すいてい** 【水底】

tó feneke ◆ **こてい** 【湖底】

tofu ◆ **しらかべ** 【白壁】 ◆ **とうふ** 【豆腐】 (szójasajt, helyesen tófu) „A tofu szójababból készül.” 「豆腐は大豆からできています。」 ◇ **finomszemcsés tofu きぬどうふ** 【絹豆腐】 ◇ **főtt tofu ゆどうふ** 【湯豆腐】 ◇ **hidegen szárított tofu こうやどうふ** 【高野豆腐】 ◇ **hideg tofu ひややっこ** 【冷奴】 ◇ **jamszgyökeres tofu やまなけどうふ** 【山掛け豆腐】 ◇ **kemény tofu もめんどうふ** 【木綿豆腐】 ◇ **mabó tofu マーボーどうふ** 【麻婆豆腐】 ◇ **nyárson sült tofu でんがくどうふ** 【田楽豆腐】 ◇ **nyárson sült tofu でんがくどうふ** 【田楽豆腐】 ◇ **puha tofu きぬどうふ** 【絹豆腐】 ◇ **sült tofu やきどうふ** 【焼き豆腐】 ◇ **sült tofu なまあげ** 【生揚げ】

tofuárus ◆ **とうふや** 【豆腐屋】

tofukocka ◆ **やっこどうふ** 【奴豆腐】

tofu ruskója ◆ **うのはな** 【卯の花】

tofutáska ◆ **きんちゃく** 【巾着】

tofuüledék ◆ **おから** 【お殻、御殻、雪花菜】

tófürdő ◆ **おんせんこ** 【温泉湖】 (termálvizes)

tóga ◆ **トーガ**

Togo ◆ **トーゴ**

togói ◆ **トーゴじん** 【トーゴ人】 (ember) ◆ **トーゴの**

Tóhoku ◆ **とうほく** 【東北】

tóhokui dialektus ◆ **とうほくべん** 【東北弁】

tóhokui ember ◆ **とうほくじん** 【東北人】

Tóhoku régió ◆ **とうほくちほう** 【東北地方】

Tóhoku sinkanszen ◆ **とうほくしんかんせん** 【東北新幹線】

tohonya ◆ **とろい** ◆ **のろい** 【鈍い】 (lassú) „tohonya ember” 「行動がのろい人」

Tojama ◆ **とやまし** 【富山市】 (város)

Tojama megye ◆ **とやまけん** 【富山県】

tojás ◆ **エッグ** ◆ **おたま** 【お玉、御玉】 ◆ **さんらん** 【産卵】 (tojni) ◆ **たまご** 【卵、玉子】 „A tyúk tojást tojt.” 「鶏は卵を産んだ。」 ◇ **csírátlan tojás むせいらん** 【無精卵】 ◇ **fias tojás ゆうせいらん** 【有精卵】 „fias és nem fias tojás” 「有精卵と無精卵」 ◇ **főtt tojás ゆでたまご** 【ゆで卵、茹で卵】 ◇ **hímes tojás イースターエッグ** „Húsvétra hímes tojást festettem.” 「復活祭にイースターエッグを作った。」 ◇ **kemény tojás かたゆでたまご** 【固茹で卵、かたゆで卵、固ゆで卵】 „Ha forró vízben 10 percig főzzük, akkor kemény tojás lesz belőle.” 「お湯で１０分煮ると固茹で卵になります。」 ◇ **Kolumbusz tojása コロンブスのたまご** 【コロンブスの卵】 ◇ **különleges táplálékkal nevelt tyúk tojása とくしゅらん** 【特殊卵】 ◇ **lágy tojás はんじゅくたまご** 【半熟卵】 ◇ **megtermékenyített tojás じゅせいらん** 【受精卵】 ◇ **nyers tojás なまたまご** 【生卵】 ◇ **piros tojás イースターエッグ** ◇ **sonka tojással ベーコン・エッグ** ◇ **szűz tojás むせいらん** 【無精卵】 ◇ **tyúktojás けいらん** 【鶏卵】 ◇ **úgy hasonlít egymásra, mint két tojás うりふたつ** 【瓜二つ】 ◇ **záptojás ふはいしたたまご** 【腐敗した卵】

tojásbrikett ◆ **まめたん** 【豆炭】

tojás-csirke tál ◆ **おやこどん** 【親子丼】 (ojako-don) ◆ **おやこどんぶり** 【親子丼】 (ojako-don)

tojásdad ◆ **らんけいの** 【卵形の】

tojásdinnye ◆ **ペピーノ**

tojásfehérje ◆ **しろみ** 【白身】 ◆ **たまごのしろみ** 【卵の白身】 ◆ **らんぱく** 【卵白】

tojásgyűjtés ◆ **さいらん** 【採卵】

tojáshab ◆ **あわだてたらんぱく** 【泡立てた卵白】 ◆ **メレンゲ**

tojásféj ◆ **たまごのから** 【卵の殻】 ◆ **らんかく** 【卵殻】

tojáskelés ◆ **ふか** 【孵化】

tojáskeltetés ◆ **ほうらん** 【抱卵】

tojáskocsonya ◆ **ちゃわんむし** 【茶碗蒸し】 (csavanmusi)

tojásköltés ◆ **ほうらん** 【抱卵】

tojásléc ◆ **まんじゅうくりかた** 【饅頭繰形】

tojáslepény ◆ **オムレツ** (omlett)

tojáslepénybe göngyölt szusi ◆ **ちゃきんずし** 【茶巾寿司】

tojásleves ◆ **かきたまじる** 【掻き卵汁、掻き玉汁】

tojásos szaké ◆ **たまござけ** 【たまご酒、卵酒】

tojásrakás ◆ **らんせい** 【卵生】 (tojással szaporodás)

tojásrakó ◆ **らんせいの** 【卵生の】 „A madár tojásrakó.” 「鳥(とり)は卵生(らんせい)です。」

tojásrakó emlősök ◆ **げんじゅうるい** 【原獣類】 ◆ **げんほにゅうあこう** 【原哺乳亜綱】 (Prototheria)

tojásrakó hely ◆ **さんらんばしょ** 【産卵場所】

tojásrántotta ◆ **いりたまご** 【煎り卵、炒り卵、炒り玉子】 ◆ **スクランブル・エッグ**

tojással szaporodás ◆ **らんせい** 【卵生】

tojássárgája ◆ **きみ** 【黄身】 ◆ **たまごのきみ** 【卵の黄身】 ◆ **らんおう** 【卵黄】

tojástartó ◆ **たまごいれ** 【卵入れ】

tojástartó pohár ◆ **エッグスタンド** „A főtt tojást tojástartó pohárból ettem.” 「茹(ゆ)で卵(たまご)をエッグスタンドに入(い)れて食(た)べた。」

tojástekercs ◆ **たまごやき** 【卵焼き】

tojást is evő vegetáriánus ◆ **らんさいしょくしゅぎしゃ** 【卵菜食主義者】

tojást kelt ◆ **ほうらんする** 【抱卵する】 „tojást keltő madár” 「抱卵(ほうらん)する鳥(とり)」

tojásszeletelő ◆ **エッグスライサー**

tojásszén ◆ **まめたん** 【豆炭】

tojásszín ◆ **たまごいろ** 【たまご色、卵色】

tojik ◆ **うむ** 【生む、産む】 (tojást) „Ez a jérce most kezdett tojni.” 「この若鶏(わかどり)は最近(わ)卵(さいきん)を産(たまご)み始(うはじ)めた。」 ◆ **さんらんする** 【産卵する】 (tojást) „A tyúk tojik.” 「鶏(にわとり)は産卵(わ さんらん)している。」 ◆ **ふんをする** 【糞をする】 (szarik) „Egy madár a fejemre tojt.” 「鳥(とり)が私(わたし)の頭(あたま)に糞(ふん)をした。」 ◇ **aranytojást tojó tyúk きんのたまご** 【金の卵】 „Ő aranytojást tojó tyúk a csapatunknak.” 「彼(かれ)は我(わ)がチームにとって金(きん)の卵(たまご)だ。」 ◇ **sokat tojó tyúk たさんけい** 【多産鶏】 ◇ **tojik rá へともおもわない** 【屁とも思わない、へとも思わない】 „A politikus tojik a nép véleményére.” 「政治家(せいじか)は国民(わ こくみん)の意見(いけん)を屁(へ)とも思(おも)っていない。」

tojik rá ◆ **へともおもわない** 【屁とも思わない、へとも思わない】 „A politikus tojik a nép véleményére.” 「政治家(せいじか)は国民(わ こくみん)の意見(いけん)を屁(へ)とも思(おも)っていない。」

tojó ◆ **さいらんけい** 【採卵鶏】 (tyúk) ◆ **さんらんけい** 【産卵鶏】 (tyúk) ◆ **レイヤー**

tojócső ◆ **けん** 【剣】 ◆ **さんらんかん** 【産卵管】 (rovaroknál)

tójó kandzsi ◆ **とうようかんじ** 【当用漢字】

Tojotomi Hidejosi földmérése ◆ **たいこうけんち** 【太閤検地】

Tojotomi Hidejosi tiszteletbeli címe ◆ **たいこう** 【太閤】

tok ◆ **がわ** 【側】 „arany tokos óra” 「金側(きんがわ)の時計(とけい)」 ◆ **ケース** „szemüvegtok” 「眼鏡(めがね)のケース」 ◆ **さく** 【蒴】 (toktermés tokja) ◇ **bőrtok レザーケース** ◇ **japán tok ひがい** 【鰉】 (Acipenser mikadoi) ◇ **szemüvegtok めがねケース** 【眼鏡ケース】 ◇ **telefontok けいたいケース** 【携帯ケース】 ◇ **toktermés さくか** 【蒴果】

toka ◆ **くびれたあご** 【くびれた顎、括れた顎】 ◆ **にじゅうあご** 【二重顎】

Tókaidó ◆ **とうかいどう** 【東海道】

Tókaidó sinkanszen ◆ **とうかいどうしんかんせん** 【東海道新幹線】

Tókai régió ◆ **とうかいちほう** 【東海地方】

tokaji ◆ **トカイ** „Van három puttonyos tokaji bor?” 「3プットのトカイワインはありますか？」

tokaji aszú ◆ **トカイアスー**

tokány ◆ **シチュー** ◆ **ぶたにくにこみ** 【豚肉煮込み】

Tokelau-szigetek ◆ **トケラウしょとう** 【トケラウ諸島】

token ◆ **だいようかへい** 【代用貨幣】 ◆ **トークン**

tokfélék ◆ **ちょうざめか** 【チョウザメ科、蝶鮫科、鱘魚科】 (Acipenseridae)

tokhal ◆ **ちょうざめ** 【蝶鮫、鱘魚】 (Acipenserinae) ◇ **japán tok ひがい** 【鯉】 (Acipenser mikadoi)

tokin ◆ **ときん** 【と金】 (előléptetett gyalog, sógiban)

Tokió ◆ **とうきょう** 【東京】 ◆ **とうきょうと** 【東京都】 (Tokió főváros)

Tokióban élés ◆ **ざいきょう** 【在京】

Tokió belseje ◆ **とない** 【都内】

Tokió és Jokohama ◆ **けいひん** 【京浜】

Tokió és Jokomaha ◆ **とうよこ** 【東横】

Tokió és Nagoja ◆ **とうめい** 【東名】

Tokió, Hokkaidó, Kiotó, Oszaka és a megyék ◆ **とどうふけん** 【都道府県、都／道／府／県】

tokiói ◆ **ざいきょう** 【在京】 „tokiói tévéállomás” 「在京(ざいきょう)テレビ局(きょく)」 ◆ **とえいの** 【都営の】 (Tokió irányítása alatti) ◆ **とないの** 【都内の】 ◆ **とりつ** 【都立】

tokiói bankközi kínálati kamatláb ◆ **とうきょうぎんこうかんとりひききんり** 【東京銀行間取引金利】 (TIBOR)

Tokiói Egyetem ◆ **とうだい** 【東大】

Tokiói Értéktőzsde ◆ **とうきょうしょうけんとりひきじょ** 【東京証券取引所】

tokiói kézben lévő ◆ **とえい** 【都営】

tokiói kezelésű ◆ **とえい** 【都営】

tokiói lakos ◆ **とみん** 【都民】

tokiói metró ◆ **とえいちかてつ** 【都営地下鉄】

Tokiói Művészeti Egyetem ◆ **とうきょうげいじゅつだいがく** 【東京藝術大学】

Tokiói-öböl ◆ **えどまえ** 【江戸前】 ◆ **とうきょうわん** 【東京湾】

tokiói tőzsde ◆ **とうしょう** 【東証】

Tokió-Nagoya autópálya ◆ **とうめいこうそくどうろ** 【東名高速道路】

Tokió polgára ◆ **とみん** 【都民】

Tokió-torony ◆ **とうきょうタワー** 【東京タワー】

tokivazu ballada ◆ **ときわず** 【常磐津】

tokkáta ◆ **トッカータ**

tokko ◆ **とっこ** 【独鈷、独古、独股】

toklász ◆ **のぎ** 【芒】 ◇ **belső toklász ないかえい** 【内花穎】 ◇ **külső toklász がいかえい** 【外花穎】

tokmány ◆ **ジグ** 【治具】 (szerszámbefogó) ◆ **チャック** ◆ **チャックそうち** 【チャック装置】 ◇ **fúrótokmány ドリルチャック**

tokmánykulcs ◆ **チャックハンドル**

tokoferol ◆ **トコフェロール**

tokoferom ◆ **トコフェロール** (E-vitamin)

tokonoma ◆ **とこのま** 【床の間】 (padlós díszhely egy tatamis szobában)

tokonoma lépcsős polca ◆ **ちがいだな** 【違い棚、違棚】

tokonoma oszlopa ◆ **とこばしら** 【床柱】

Tokorodzava ◆ **ところざわし** 【所沢市】

toksüveg ◆ **カリプトラ** (spóratokot védi)

toktermés ◆ **さくか** 【蒴果】

Tokudzsi-kor ◆ **とくじ** 【徳治】 (1306.12.14-1308.10.9)

Tokugava ◆ **とくがわ** 【徳川】

Tokugava lejaszu ◆ **とくがわいえやす** 【徳川家康】

Tokugava-kor ◆ **とくがわじだい** 【徳川時代】

Tokugava-sógunátus ◆ **えどばくふ** 【江戸幕府】

Tokusima ◆ **とくしまし** 【徳島市】 (város)

Tokusima megye ◆ **とくしまけん** 【徳島県】

tol ◆ **おす** 【押す】 „Toltam a talicskát.” 「猫車(ねこぐるま)を押(お)していた。」 ◆ **すいしんする** 【推進する】 ◆ **よせる** 【寄せる】 „Visszahúztam a sarokba tolt széket.” 「隅(すみ)へ寄(よ)せた椅子(いす)を戻(もど)し

た。」 ◇ **idetolja a képét のこのこやって くる** 【のこのこやって来る】 „Hogy merészeled idetolni a képed azok után, amit tettél?” 「あんなに酷いことをしてよくのこのこやって来たな。」 ◇ **rátol ひく** 【轢く】 (rátesz) „A nő rátolta a lábamra a babakocsit.” 「彼女はベビーカーで私の足を轢いた。」

tól ◆ **いこう** 【以降】 „A dátumot csak mától lehet beírni.” 「今日以降の日付しか 入力 できない。」 ◆ **から** (-tól) „Azt a filmet szombattól kezdik vetíteni.” 「あの映画は土曜日から 上映 されている。」 ◆ **さること** 【去ること】 „Ez a város Tokiótól 100 kilométerre van.” 「この町は 東京 を去ること１００キロだ。」 ◆ **に** „Félek a villámlástól.” 「 雷 に怯えている。」 ◆ **より** (-tól) „tervek szerint májustól kezdjük árusítani” 「５月より販売開始予定」

tolakodás ◆ **じこしゅちょう** 【自己主張】 ◆ **ふきんしん** 【不謹慎】 ◆ **わりこむこと** 【割り込むこと】 (pl. sorba)

tolakodik ◆ **おしよせる** 【押し寄せる】 (tolul) „A vásárlók tolakodtak.” 「買い 物客 が押し寄せていた。」 ◆ **たちいる** 【立ち入る、立入る】 „Nem akarok tolakodó lenni.” 「立ち入った質問ですが。」 ◆ **ふきんしんな** 【不謹慎な】 (nem visszafogott) ◆ **わりこむ** 【割り込む、割込む】 (sorba) „Az első helyre tolakodott.” 「列の先頭に割り込んだ。」

tolakodó ◆ **あくどい** „tolakodó reklám” 「あくどい宣伝」 ◆ **あまったるい** 【甘ったるい】 „tolakodó illat” 「甘ったるい香り」 ◆ **おしつけがましい** 【押しつけがましい】 „Tolakodóan hangzik, de...” 「押しつけがましいようで 恐縮 ですが。」 ◆ **さしでがましい** 【差し出がましい、差出がましい】 „Nem akarok tolakodó lenni, de én is tudni szeretném.” 「差し出がましいかもしれませんが、僕も知りたいです。」 ◆ **しつこい** „Nem szeretem a tolakodó ízeket.” 「しつこい味は好きではない。」 ◆ **たちいった** 【立ち入った】 (indiszkrét) „tolakodó kérdés” 「立ち入った質問」 ◆ **でしゃばりな** 【出しゃばりな】 ◆ **ふきんしんな** 【不謹慎な】 (nem visszafogott) „tolakodó viselkedés” 「不謹慎な態度」 ◆ **やかましい** 【喧しい、姦しい、囂しい】 „tolakodó virágminta” 「やかましい花柄」 ◇ **nem tolakodó さりげない** 【さり気ない、然り気ない、然り気無い】 „nem tolakodó kedvesség” 「然り気ない優しさ」

tolakodóan ◆ **おして** 【押して】 „Tolakodóan kérlelte.” 「無理を押して頼んだ。」

tolakszik ◆ **おしあう** 【押し合う、押しあう、押合う】 „A peronon tolakodtak az emberek.” 「人はホームで押し合っていた。」

tolarencia ◆ **たいせい** 【耐性】 (tűrőképesség) ◇ **immunológiai tolarencia めんえき** 【免疫】

tolás ◆ **おし** 【押し】

tolat ◆ **こうたいさせる** 【後退させる】 „Tolattam a kocsival.” 「車 を後退させた。」 ◆ **こうたいする** 【後退する】 „A kocsi tolatott.” 「車 が後退した。」 ◆ **バックさせる** „tolattam a kocsival” 「車 をバックさせた。」 ◆ **バックする** „Tolattam a kocsival.” 「車 をバックした。」

tolatás ◆ **こうしん** 【後進】 ◆ **こうたい** 【後退】 ◆ **バック** „Jöhetsz (tolathatsz)!” 「バックオーライ！」

tolatólámpa ◆ **こうたいとう** 【後退灯】 ◆ **バックアップランプ** ◆ **バックランプ**

tolatómozdony ◆ **いれかえきかんしゃ** 【入れ換え機関車、入換機関車、入れ替え機関車、入替機関車】

told ◆ **ついかする** 【追加する】 (hozzáfűz) „Még két sort toldottam a levelemhez.” 「あと二 行 手紙に追加した。」 ◆ **つぎはぎする** 【継ぎはぎする、継ぎ接ぎする】 (megnyújt) „Tíz centit toldottam a nadrág szárához.” 「ズボンの丈を１０センチ、つぎはぎした。」 ◇ **összetold つぐ** 【継ぐ】 „Összetoldottam 10 ruhadarabot.” 「１０枚の布を継いだ。」

toldalék ◆ **せつじ** 【接辞】 ◆ **せつびご** 【接尾語】 ◆ **せつびじ** 【接尾辞】 (utótag) ◆ **そえもの** 【添え物】

toldaléképület ◆ **しんかん** 【新館】

toldalékoló nyelv ◆ **こうちゃくご** 【膠着語】 (agglutináló nyelv)

toldás ◆ **つぎはぎ** 【継ぎはぎ、継ぎ接ぎ】 „Alig látszik a toldás a nadrágon.” 「つぎはぎしたズボンの丈は目立たない。」

toldási pont ◆ **つぎめ** 【継ぎ目、継目】 „fonal toldási pontja” 「糸の継ぎ目」

toldott-foldott ◆ **つぎはぎの** 【継ぎはぎの、継ぎ接ぎの】 „toldott-foldott nadrág” 「継ぎ接ぎのズボン」

tolerál ◆ **かんようする** 【寛容する】 „Nem tudom tolerálni a viselkedésedet.” 「あなたの態度は寛容できない。」

tolerálás ◆ **かんにん** 【堪忍】

tolerancia ◆ **かんよう** 【寛容】 (elnézés) ◆ **きょよう** 【許容】 ◆ **きょようさ** 【許容差】 (megengedett különbség) ◆ **どりょう** 【度量】 ◆ **ほうよう** 【包容】 ◆ **ほうようりょく** 【包容力】 ◇ **gyógyszer-tolerancia やくざいたいせい** 【薬剤耐性】 ◇ **immunológiai tolerancia めんえきかんよう** 【免疫寛容】

toleráns ◆ **かんような** 【寛容な】 „toleráns hozzáállás” 「寛容な態度」 ◆ **こころがひろい** 【心が広い】 ◆ **せいだくあわせのむ** 【清濁併せ呑む】 ◆ **どりょうがひろい** 【度量が広い】 „toleráns ember” 「度量が広い人」

toleráns politika ◆ **ほうようせいさく** 【包容政策】 „Korea toleráns politikája Észak-Koreával szemben” 「韓国の対 北朝鮮 包容政策」

tolja maga előtt ◆ **おしすすめる** 【押し進める】 „Toltam magam előtt a bevásárlókocsit.” 「ショッピングカートを押し進めた。」

toll ◆ **け** 【毛】 „Kihullott a madár tolla.” 「鳥の毛が抜けた。」 ◆ **はね** 【羽、羽根、翅、羽子】 „A kertben egy gyönyörű tollat hullatott el egy madár.” 「庭に鳥の綺麗な羽が落ちていた。」 ◆ **フェザー** (madártoll) ◆ **ペン** (írótoll) „Tollal írtam levelet.” 「ペンで手紙を書いた。」 ◇ **faroktoll おばね** 【尾羽】 ◇ **golyóstoll ボール・ペン** „Kérjük, golyóstollal írja a nevét!” 「お名前をボールペンでご記入下さい。」 ◇ **idegen tollakkal ékeskedik はなしをうけうりする** 【話を受け売りする、話を受売りする、話を請け売りする、話を請売りする】 „Sajnos, szokása idegen tollakkal ékeskedni.” 「彼は残念なことに話を受け売りする癖がある。」 ◇ **idegen tollakkal ékeskedik てがらをよこどりする** 【手柄を横取りする】 „A kollégám idegen tollakkal ékeskedik.” 「同僚は他人の手柄を横取りしている。」 ◇ **más tollával ékeskedik はなしをうけうりする** 【話を受け売りする、話を受売りする、話を請け売りする、話を請売りする】 (idegen tollakkal ékeskedik) ◇ **szövegkiemelő toll けいこうペン** 【蛍光ペン】

toll alakú ◆ **うじょうの** 【羽状の】

tollal bélelt ◆ **けうらの** 【毛裏の】 „tollal bélelt kabát” 「毛裏の外套」

tollas hidroid ◆ **はねがや** 【羽萱】 (Plumularia setacea)

tollaslabda ◆ **シャトルコック** (labdája) ◆ **はご** 【羽子】 (régi) ◆ **バドミントン** (játék) ◆ **バドミントンのはね** 【バドミントンの羽】 ◆ **はね** 【羽、羽根、翅、羽子】 „Elüti a tollaslabdát.” 「羽を打つ。」 ◇ **japán tollaslabda はねつき** 【羽根突き、羽子突き】

tollaslabdaütő ◆ **はごいた** 【羽子板】 (régi) ◆ **バドミントン・ラケット**

tollaslabdázik ◆ **バドミントンをする**

tollasozik ◆ **バドミントンをする** „Tollasozzunk!” 「バドミントンをしよう！」

tollasütő ◆ **バドミントン・ラケット**

tollászkodás ◆ **はづくろい** 【羽繕い】

tollászkodik ◆ **はづくろいをする** 【羽繕いをする】 „A madár tollászkodott.” 「鳥は羽繕いをした。」

tollat forgat ◆ **ふでをふるう** 【筆を振るう】

tollat ragad ◆ **ふでをとる** 【筆を執る】 ◆ **ペンをとる** 【ペンを執る】 „Tollat ragadtam,

hogy újévi üdvözlőlapokat írjak.” 「年賀状を書こうと思いペンを執った。」

tollazat ◆ **うもう** 【羽毛】 ◆ **け** 【毛】 ◆ **はごろも** 【羽衣】 ◇ **nyári tollazat なつげ** 【夏毛】 ◇ **téli tollazat ふゆげ** 【冬毛】

tollbamondás ◆ **かきとり** 【書き取り、書取】 (maga a folyamat)

tollbélés ◆ **けうら** 【毛裏】

tollbetét ◆ **かえしん** 【替え芯】 ◆ **ボール・ペンのしん** 【ボール・ペンの芯】 (golyóstollbetét)

tollborzfű ◆ **ちからしば** 【力芝】 (Pennisetum alopecuroides)

tolldísz ◆ **はねかざり** 【羽飾り】

Tollens-reagens ◆ **トレンスしやく** 【トレンス試薬】

toll erősebb a kardnál ◆ **ぶんはぶにまさる** 【文は武に勝る】 bun-va bu-ni maszaru ◆ **ペンはけんよりもつよし** 【ペンは剣よりも強し】 pen-va ken-jorimo cujosi

tollforgatás ◆ **うんぴつ** 【運筆】 ◆ **ふで** 【筆】 „Jól forgatja a tollát.” 「彼は筆が立つ。」 ◆ **ぶんぴつ** 【文筆】 „Tollforgatásból él.” 「彼は文筆で生計を立てている。」

tollforgató ◆ **ぶんし** 【文士】 ◆ **ぶんじん** 【文人】 ◆ **ぶんぴつか** 【文筆家】

tollgerinc ◆ **うじく** 【羽軸】

tollharc ◆ **しじょうのろんせん** 【紙上の論戦】

tollhegy ◆ **ペンさき** 【ペン先】

tollhidroid család ◆ **はねがやか** 【羽萱科】 (Aglaopheniidae)

tollhullás ◆ **はねのだつらく** 【羽の脱落】

tollpaplan ◆ **うもうぶとん** 【羽毛布団】 „keménnyé vállt tollpaplan felbolyhosítása” 「固くなった羽毛布団の打ち直し」

tollpehely ◆ **うもう** 【羽毛】

tollpihe ◆ **うもう** 【羽毛】

tollrajz ◆ **ペンが** 【ペン画】

tollrázás ◆ **はぶり** 【羽振り】

tollruha ◆ **はごろも** 【羽衣】

tollsugár ◆ **うし** 【羽枝】

tollsugárág ◆ **しょううし** 【小羽枝】

tollszár ◆ **ペンじく** 【ペン軸】

toll színe ◆ **けいろ** 【毛色】

tolltartó ◆ **ふでいれ** 【筆入れ】 ◆ **ふでばこ** 【筆箱】 ◆ **ペンいれ** 【ペン入れ】 ◆ **ペンケース**

tolltartó tálca ◆ **ペンざら** 【ペン皿】

tolltüsző ◆ **うのう** 【羽嚢】

tollzászló ◆ **うべん** 【羽弁】

tolmács ◆ **つうじ** 【通事、通詞、通辞】 ◆ **つうべん** 【通弁】 (régies szó) ◆ **つうやく** 【通訳】 „Tolmácsot hívtam.” 「通訳を呼んだ。」 ◆ **つうやくし** 【通訳士】 ◆ **つうやくしゃ** 【通訳者】 ◇ **jeltolmács しゅわつうやくし** 【手話通訳士】

tolmácsol ◆ **えんそうする** 【演奏する】 (zenét előad) „Egy híres előadó tolmácsolta a művet.” 「有名な音楽家が曲を演奏した。」 ◆ **だいべんする** 【代弁する】 (gondolatait átad) „Ez a könyv gyerekek érzéseit tolmácsolja.” 「この本は子供達の思いを代弁する。」 ◆ **つうやくする** 【通訳する】 „Az értekezleten tolmácsoltam.” 「会議で通訳をした。」

tolmácsolás ◆ **えんそう** 【演奏】 (zeneelőadás) ◆ **だいべん** 【代弁】 (közvetítés) ◆ **つうやく** 【通訳】 ◆ **つうやくすること** 【通訳すること】 ◇ **szinkrontolmácsolás どうじつうやく** 【同時通訳】

Tolna megye ◆ **トルナけん** 【トルナ県】

tolóablak ◆ **ひきまど** 【引き窓、引窓】

tolóajtó ◆ **スライディング・ドア** ◆ **ひきど** 【引き戸、引戸】 ◆ **ふすま** 【襖】 ◇ **papírablakos tolóajtó しょうじ** 【障子】 „Beszakította az öklével a papírablakos tolóajtó egyik papírkockáját.” 「障子をこぶしで突き破った。」

tolóajtó hangja ◆ **ガタピシ**

tolódik ◆ **ずれこむ** 【ずれ込む、滑れ込む、滑れこむ】 (belecsúszik) „Azt hiszem, mostanában őszre tolódott a nyár.” 「最近では夏は秋までずれ込んでいると思う。」 ◆ **ずれる** 【滑れる】 (csúszik) „A programom holnapra tolódott.” 「予定は明日にずれた。」 ◆ **のびる** 【伸びる、延びる】 „Jövő hónapra tolódott az indulás nap-

ja.” 「出発は来月まで延びた。」 ◇ **balra tolódik さけいかする** 【左傾化する】 „A politika balra tolódott.” 「政治は左傾化した。」 ◇ **jobbra tolódik うけいかする** 【右傾化する】 „A politika jobbra tolódott.” 「政治は右傾化した。」

tolóerő ◆ **すいしんりょく** 【推進力】 „rakéta tolóereje” 「ロケットの推進力」 ◆ **すいりょく** 【推力】 „hajtómű felszálláskor kifejtett tolóereje” 「エンジンの離陸時の推力」

tologatós autó ◆ **ミニカー** (meccsboksz) „A gyerekek tologatós autóval játszottak.” 「子供たちはミニカーで遊びました。」

tolókocsi ◆ **くるまいす** 【車いす、車椅子】 (tolószék) ◆ **てぐるま** 【手車】

tolólétra ◆ **じざいはしご** 【自在梯子】

tolómérce ◆ **ノギス**

tolómérő ◆ **ノギス** (tolómérce)

tolong ◆ **おしよせる** 【押し寄せる】 „Az üzlet előtt tolongtak az emberek.” 「店の前に人が押し寄せていた。」 ◆ **きびすをせっする** 【踵を接する】 „Az állomáson tolongtak az emberek.” 「駅は踵を接する大混雑となった。」 ◆ **ざっとうする** 【雑踏する、雑沓する、雑闘する】 „A tűzijáték környékén tolongtak az emberek.” 「花火大会の周辺は雑踏していた。」 ◆ **ひしめく** 【犇めく、犇く】 „Az elárusító pult előtt tolongott a tömeg.” 「売り場の前に人がひしめいた。」 ◆ **へしあう** 【圧し合う、圧しあう、へし合う】

tolonganak a vevők ◆ **せんきゃくばんらい** 【千客万来】 „A boltban tolongtak a vevők.” 「あの店は千客万来だった。」

tolongás ◆ **おしあい** 【押し合い、押合い】 „A tolongó emberek feldöntötték a kordont.” 「鉄柵が人の押し合いで倒れた。」 ◆ **おしあいへしあい** 【押し合い圧し合い、押し合いへし合い、押しあいへしあい】 ◆ **おすなおすなのじょうたい** 【押すな押すなの状態】 „A peronon tolongás volt.” 「ホームでは押すな押すなの状態だった。」 ◆ **ざっとう** 【雑踏、雑沓、雑闘】 ◆ **へしあい** 【圧し合い、圧しあい、へし合い】

tolórácsos ablak ◆ **むそうまど** 【無双窓】

tolószék ◆ **くるまいす** 【車いす、車椅子】 „Ha így folytatod, tolószékben végzed!” 「こんなことを続けていると、いつか車椅子になってしまいますよ。」 ◇ **elektromos tolószék でんどうくるまいす** 【電動車椅子】

tolózár ◆ **かんぬき** 【閂、貫木】

tolul ◆ **おしよせる** 【押し寄せる】 „Régi emlékek tolultak a fejembe.” 「昔の思い出が押し寄せてきた。」 ◆ **こみあげる** 【込み上げる、こみ上げる、込みあげる、込上げる】 „Könnyek tolultak a szemembe.” 「涙が込み上げてきた。」

toluol ◆ **トルエン** ($C_6H_5CH_3$)

tolvaj ◆ **ぞく** 【賊】 ◆ **ちゅうとう** 【偸盗】 ◆ **どろぼう** 【泥棒、泥坊】 ◆ **ぬすっと** 【盗っ人、盗人】 ◆ **ぬすびと** 【盗人】 ◆ **ものとり** 【物取り、物盗り】 ◇ **alsóneműtolvaj したぎどろぼう** 【下着泥棒】 ◇ **apróságokat elcsenő tolvaj こぬすびと** 【小盗人】 ◇ **apróságokat elcsenő tolvaj とんび** 【鳶、鴟、鵄】 ◇ **áruházi tolvaj まんびきはん** 【万引き犯、万引犯】 ◇ **autótolvaj じどうしゃどろぼう** 【自動車泥棒】 ◇ **besurranó tolvaj あきす** 【空き巣、空巣】 „A besurranó tolvajok ellen biztonsági kamerát szereltem fel.” 「空き巣対策として防犯カメラを取り付けた。」 ◇ **bicikli-tolvaj じてんしゃどろぼう** 【自転車泥棒】 ◇ **nagyszerű tolvaj かいとう** 【怪盗】 ◇ **szégyentelen tolvaj ぬすっとたけだけしい** 【盗っ人猛々しい、盗人猛々しい、盗っ人たけだけしい】 ◇ **titokzatos tolvaj かいとう** 【怪盗】

tolvajbanda ◆ **せっとうグループ** 【窃盗グループ】 ◆ **とうぞくだん** 【盗賊団】

tolvajkulcs ◆ **マスター・キー**

tolvajlás ◆ **せっとう** 【窃盗】 ◆ **せっとうざい** 【窃盗罪】

tolvaj macska ◆ **どらねこ** 【どら猫】

tolvajnyelv ◆ **いんご** 【隠語】 „Olyan érzésem volt, hogy az eladók valami tolvajnyelven beszélnek egymással.” 「店員同士が何らかの隠語でやりとりしている気がした。」

tombol ◆ **おうこうする** 【横行する】 (elharapózik) „A városban tombol az erőszak.” 「町で暴力が横行している。」 ◆ **こうふんじょうたいにおちいる** 【興奮状態に陥る】 (őrjöng) „A koncerten a közönség tombolt.” 「コンサートで人は興奮状態に陥った。」 ◆ **ふきあれる** 【吹き荒れる】 (vihar) „Kint tombolt a vihar.” 「外で嵐が吹き荒れていた。」 ◆ **ふきすさぶ** 【吹きすさぶ、吹き荒ぶ】 „tomboló szél” 「吹きすさぶ風」 ◆ **ふきすさむ** 【吹きすさむ、吹き荒む】 ◆ **ぼういをふるう** 【暴威を振るう】 „A vihar tombolt.” 「嵐は暴威を振るった。」 ◆ **もういをふるう** 【猛威を振るう、猛威をふるう】 „Tombolt a járvány.” 「感染症は猛威を振るった。」

tombola ◆ **くじ** 【籤、籤、鬮】 ◆ **くじびき** 【くじ引き、籤引き】 (sorshúzás) „Az üzletsor utcájában, a tombolán gyógyfürdő-utazást nyertem.” 「商店街のくじ引きの一等賞で温泉旅行が当たった。」

tombolás ◆ **ぼうい** 【暴威】 ◆ **もうい** 【猛威】

tombol a vihar ◆ **あれる** 【荒れる】 „Éjszaka tombolt a vihar.” 「一晩中荒れていた。」

tomboló ◆ **きょうぼうな** 【狂暴な】 „tomboló düh” 「狂暴な怒り」 ◆ **もうれつな** 【猛烈な】 „tomboló vihar” 「猛烈な嵐」

tomboló láng ◆ **もうえん** 【猛炎】 ◆ **もうか** 【猛火】 „A tűzoltó a tomboló lángok közé vetette magát.” 「消防士は猛火の中に飛び込んだ。」

tomboló tűz ◆ **れっか** 【烈火】

tomográfia ◆ **だんそうさつえい** 【断層撮影】 ◆ **トモグラフィー** ◇ **szeizmikus tomográfia じしんはトモグラフィー** 【地震波トモグラフィー】

tomogram ◆ **だんそうしゃしん** 【断層写真】 (szeletkép)

tompa ◆ **こもった** 【籠った】 „tompa hang” 「こもった音」 ◆ **にぶい** 【鈍い】 „tompa fájdalom” 「鈍い痛み」 ◆ **まるくなっている** 【丸くなっている】 „Tompa a ceruza hegye.” 「鉛筆の先が丸くなっている。」

tompa agyú ◆ **どんな** 【鈍な】

tompa fájdalom ◆ **どんつう** 【鈍痛】 „Tompa hasi fájdalmat éreztem.” 「胃に鈍痛を覚えた。」

tompa hang ◆ **にぶいおと** 【鈍い音】

tompalátás ◆ **じゃくし** 【弱視】

tompa puffanással ◆ **どっさりと** „A stócba rakott könyvek tompa puffanással ledőltek.” 「積み重ねていた本はどっさりと落ちた。」

tompaság ◆ **どん** 【鈍】 ◆ **どんま** 【鈍磨】 ◆ **にごり** 【濁り】 „tompa szín” 「濁りのある色」

tompaszög ◆ **どんかく** 【鈍角】

tompaszögű háromszög ◆ **どんかくさんかくけい** 【鈍角三角形】

tompa tárgy ◆ **どんき** 【鈍器】 (fegyver) „Az áldozatot egy tompa tárggyal ütötték agyon.” 「被害者は鈍器で殴られて死んだ。」

tompít ◆ **にぶくする** 【鈍くする】 (tompává tesz) „Az alkohol tompítja az agyat.” 「アルコールは頭を鈍くする。」 ◆ **やわらげる** 【和らげる】 (enyhít) „A gumi tompítja az ütközés erejét.” 「ゴムは衝突の衝撃を和らげる。」 ◇ **eltompít にぶらせる** 【鈍らせる】 „A kemény tárgy eltompította a kést.” 「硬い物がナイフを鈍らせた。」 ◇ **váratlanságot tompító kifejezés クッションことば** 【クッション言葉】

tompított fényszóró ◆ **ロービーム**

tompul ◆ **にぶる** 【鈍る】 „Ahogy öregszünk, tompul a mozgásunk.” 「年を取るにつれて動きが鈍る。」 ◆ **ぼける** 【暈ける】 (homályos lesz) „A látásom sokat tompult.” 「視界がかなりボケてしまった。」

tompulás ◆ **どんま** 【鈍麻】 ◇ **fájdalomérzet tompulása つうかくどんま** 【痛覚鈍麻】

tompultság az időátállás miatt ◆ **じさぼけ** 【時差ぼけ】

tonális hangsúly ◆ **こうていアクセント** 【高低アクセント】 ◆ **せいちょう** 【声調】

tonális hangsúlytípusok ◆ **ひょうそく** 【平仄】

toner ◆ **トナー**

tonerpatron ◆ **トナー・カートリッジ**

Tonga ◆ **トンガ**

tongai ◆ **トンガじん** 【トンガ人】 (ember) ◆ **トンガの**

Tongai Királyság ◆ **トンガおうこく** 【トンガ王国】

tonhal ◆ **ツナ** ◆ **まぐろ** 【鮪】 „A tonhalas szusi ma nagyon finom!” 「今日はマグロの寿司がとても美味しい。」 ◇ **kékúszójú tonhal ほんまぐろ** 【本鮪】 (Thunnus orientalis) ◇ **majonézes tonhal ツナ・マヨネーズ** ◇ **sárgaúszójú tonhal きはだまぐろ** 【黄肌鮪】 (Thunnus albacares)

tonhalas saláta ◆ **ツナ・サラダ**

tonhalas tekercs ◆ **てっかまき** 【鉄火巻】 (tekkamaki)

tonhalas szendvics ◆ **ツナ・サンド**

tonhalbontó kés ◆ **まぐろぼうちょう** 【鮪包丁】

tonhalkonzerv ◆ **つなのかんづめ** 【ツナの缶詰】 ◆ **マグロのかんづめ** 【マグロの缶詰、鮪の缶詰】

tonik ◆ **トニック** ◇ **gin tonikkal ジン・トニック** ◇ **hajtonik ヘア・トニック** ◇ **tonik ginnel ジン・トニック**

tonika ◆ **しゅおん** 【主音】 ◆ **トニカ** ◆ **トニック**

tonik ginnel ◆ **ジン・トニック**

tonikos árpapálinka ◆ **ちゅうハイ** 【酎ハイ】 (tonikos japán vodka)

tonkó ◆ **とんこう** 【遁甲】 (csillagjóslás egyik fajtája)

tonna ◆ **トン** 【屯、瓲、噸、仏噸、敦、ﾄﾝ】 (1000 kg) „egy tonna vas” 「鉄一トン」

tonnaszám ◆ **トンすう** 【トン数、屯数、噸数】

tonnatartalom ◆ **トンすう** 【トン数、屯数、噸数】 ◇ **bruttó tonnatartalom そうトンすう** 【総トン数、総屯数、総噸数】 ◇ **nettó tonnatartalom じゅんトンすう** 【純トン数、純屯数、純噸数】

tonoplaszt ◆ **えきほうまく** 【液胞膜】 (vakuólum-membrán) ◆ **トノプラスト**

tónus ◆ **おんちょう** 【音調】 ◆ **きんちょう** 【緊張】 (feszültség) ◆ **せいちょう** 【声調】 ◆ **トーヌス** ◆ **トーン** ◆ **ねいろ** 【音色】 (hangárnyalat) ◇ **belépő tónus にっしょう** 【入声】 ◇ **egyenes tónus ひょうしょう** 【平声】 ◇ **emelkedő tónus じょうしょう** 【上声】 ◇ **eső tónus きょしょう** 【去声】 ◇ **izomtónus きんきんちょう** 【筋緊張】 ◇ **izomtónus きんトーヌス** 【筋トーヌス】 ◇ **két tónus ツートーン** ◇ **szimpatikus tónus こうかんしんけいきんちょう** 【交感神経緊張】 ◇ **vagális tónus めいそうしんけいきんちょう** 【迷走神経緊張】

tonzúrát vág ◆ **ていはつする** 【剃髪する】

tópart ◆ **こがん** 【湖岸】 ◆ **こはん** 【湖畔】 „A tóparton sétáltam.” 「湖畔を散歩していた。」 ◆ **ちてい** 【池汀】 ◆ **はま** 【浜】 ◇ **homokos tópart すなはま** 【砂浜】

tóparti ◆ **みずうみのほとりの** 【湖の辺の、湖のほとりの】 „tóparti nyaraló” 「湖のほとりの別荘」

tóparti strand ◆ **こすいよくじょう** 【湖水浴場】

topáz ◆ **おうぎょく** 【黄玉】 ◆ **こうぎょく** 【黄玉】 ◆ **トパーズ**

toples ◆ **トップレスの** (monokinis)

topmodell ◆ **フラッグシップモデル**

topog ◆ **あしぶみする** 【足踏みする、足ぶみする】 (toporog) ◆ **こきざみにくっしんする** 【小刻みに屈伸する】 „A robot topogva haladt.” 「ロボットは小刻みに屈伸しながら進んだ。」 ◇ **egy helyben topog あしぶみじょうたいにある** 【足踏状態にある】 „A gazdaság egy helyben topog.” 「経済は足踏み状態にある。」

topográfia ◆ **ちけいがく** 【地形学】 ◆ **ちし** 【地誌】 (helyleírás)

topográfiai felmérés ◆ **ちけいそくりょう** 【地形測量】

topográfiai térkép ◆ **じっそくず** 【実測図】 (közvetlen felméréssel készült)

topoizomeráz ◆ **トポイソメラーゼ**

topológia ◆ **いそう** 【位相】 (matematikai) ◆ **いそうきかがく** 【位相幾何学】 (matematika)

topologikus tér ◆ **いそうくうかん** 【位相空間】 (matematika)

topon van ◆ **ぼけていない** 【惚けていない、呆けていない】 „Már öreg, de még topon van.” 「もう高齢だけどまだ呆けていない。」

toporgás ◆ **あしぶみ** 【足踏み、足ぶみ】 ◆ **おどりばじょうたい** 【踊り場状態】 ◇ **egy helyben toporgás ちんたい** 【沈滞】 (stagnálás)

toporog ◆ **あしぶみする** 【足踏みする、足ぶみする】 „A hidegben kint toporgott.” 「外で寒さに足踏みしていた。」 ◆ **もぞもぞする** „A lányom az első találkozáskor szégyenlősen toporgott.” 「娘は初めて会う人の前で恥ずかしがってもぞもぞしていた。」 ◇ **egy helyben toporog おどりばにさしかかる** 【踊り場に差し掛かる】 „Az elektromos autók piaca egy helyben toporog.” 「電気自動車業界の景気は踊り場に差し掛かっている。」 ◇ **egy helyben toporog あしぶみじょうたにある** 【足踏み状態にある】 „A gazdaság egy helyben toporog.” 「経済は足踏み状態にある。」 ◇ **egy helyben toporog ちんたいする** 【沈滞する】 (stagnál) „A piac egy helyben toporog.” 「市場は沈滞している。」 ◇ **egy helyben toporog らちがあかない** 【埒が明かない】 „A végtelenségig beszélhetünk, de csak egy helyben toporgunk.” 「何時間話し合っても埒が明かない。」

toporzékol ◆ **じだんだをふむ** 【地団太を踏む、地団駄を踏む】 „Az átvert vevő toporzékolt mérgében.” 「買い物客はだまされて地団太を踏んだ。」

toporzékolás ◆ **じだんだ** 【地団太、地団駄】

toppan ◆ **とつぜんあらわれる** 【突然現れる】 „Az apám a szobámba toppant.” 「父は突然私の部屋に現れた。」 ◇ **elé toppan でくわす** 【出くわす、出喰わす、出会す】 „Az erdőben elém toppant egy medve.” 「森で熊と出くわした。」

toprongyos ◆ **みすぼらしい** 【見すぼらしい、見窄らしい】 „Odajött hozzám egy toprongyos koldus.” 「みすぼらしい乞食が近寄ってきた。」

tor ◆ **きょうぶ** 【胸部】 (rovaré)

Tóra ◆ **トーラー** ◆ **ゆだやきょうのせいてん** 【ユダヤ教の聖典】

tórium ◆ **トリウム** (Th)

torkában dobog a szíve ◆ **どきどきする** „Az első randevúmon a torkomban dobogott a szívem.” 「初めてのデートで胸がどきどきしていた。」

torkára akad a szó ◆ **ことばがつまる** 【言葉が詰まる】 „Torkomra akadt a szó.” 「言葉が詰まった。」

torkára forr a szó ◆ **ことばがつまる** 【言葉が詰まる】 „Torkomra forrt a szó.” 「言葉が詰まった。」

torkaszakadtából ◆ **あらんかぎりのこえで** 【あらん限りの声で、有らん限りの声で】 „Torkom szakadtából ordítottam.” 「あらん限りの声で叫びました。」 ◆ **こえをかぎりに** 【声を限りに】 „Torkom szakadtából kiabáltam.” 「声を限りに叫んだ。」 ◆ **のどがはりさけんばかりに** 【喉が張り裂けんばかりに】 „Torkom szakadtából ordítottam.” 「喉が張り裂けんばかりに叫んだ。」

torka szakadtából ◆ **こえのかぎりに** 【声の限りに】

torkig van ◆ **うんざり** „Torkig vagyok a szusival.” 「寿司ばかりでうんざりした。」 ◆ **しょくしょうする** 【食傷する】 „Az olvasók már torkig vannak az ilyen történetekkel.” 「読者はこのような話に食傷した。」 ◆ **へきえきする** 【へき易する、辟易する】 „Torkig vagyok a vénasszony örökös rikácsolásával.” 「あのがみがみうるさいばばあには辟易している。」

torkolat ◆ **かこう** 【河口】 ◆ **かこういき** 【河口域】 ◆ **かわぐち** 【川口、河口】 „A folyó torkolatánál felgyülemlett a szemét.” 「川口にゴミがたまっていた。」 ◆ **くち** 【口】 „folyó torko-

lata” 「川の口」 ◆ じゅうこう 【銃口】 (fegyvertorkolat) ◆ ほうこう 【砲口】 (fegyvertorkolat) ◇ deltatorkolat さんかくす 【三角州・三角洲】 ◇ völgytorkolat たにぐち 【谷口】

torkolattűz ◆ はっしゃえん 【発射炎】 ◆ はっぽうえん 【発砲炎】 ◆ ほうか 【砲火】 (ágyúé)

torkollik ◆ おおよぶ 【及ぶ】 (vezet) „Vérfürdőbe torkollott a vita.” 「喧嘩は殺傷事件に及んだ。」 ◆ つきあたる 【突き当たる】 „Ez az út a főútba torkollik.” 「この道路は幹線道路に突き当たる。」 ◆ つづく 【続く】 „Ez a kis utca egy nagy útba torkollik.” 「この小道は大通りへと続く。」 ◆ ながれこむ 【流れ込む】 (belefolyik) „A folyó a tengerbe torkollik.” 「川は海に流れ込む。」

torkos ◆ おおぐいの 【大食いの】 (falánk)

torkosborz ◆ くずり 【屈狸、貂熊】

torkosság ◆ おおぐい 【大食い】

torlasz ◆ しょうがいぶつ 【障害物】 ◆ ふきだまり 【吹き溜まり、吹きだまり】 „hótorlasz” 「雪の吹き溜まり」 ◆ ふきよせ 【吹き寄せ、吹寄せ】 „hótorlasz” 「雪の吹き寄せ」 ◇ hótorlasz ゆきのふきだまり 【雪の吹き溜まり、雪の吹きだまり】 (hóbucka) ◇ jégtorlasz ふひょうぐん 【浮氷群】 ◇ úttorlasz バリケード (barikád) „A tüntetők úttorlaszokat emeltek.” 「デモ隊がバリケードを張った。」

torlaszol ◆ はばむ 【阻む】 „utat torlaszoló akadály” 「道を阻む 障害物」

torlódás ◆ おせおせ 【押せ押せ】 ◆ こうつうのこんざつ 【交通の混雑】 „Torlódások várhatók.” 「交通の混雑が予想されています。」 ◆ こんざつ 【混雑】 „Az úton torlódásokra számíthatunk.” 「道路の混雑が予想されます。」 ◆ じゅうたい 【渋滞】 ◆ たいりゅう 【滞留】 ◆ ふくそう 【輻輳、輻湊】

torlódás van ◆ じゅうたいする 【渋滞する】 „Az autópályán torlódás van.” 「高速道路は渋滞している。」

torlódik ◆ おしあってながれる 【押し合って流れる】 „A folyón úszó fák torlódtak.” 「川で流木が押し合って流れている。」 ◆ こんざつする 【混雑する】 „Az utakon torlódnak az autók.” 「道路は車で混雑している。」 ◆ たいりゅうする 【滞留する】 „Ha szabadságra megy, torlódik a munka.” 「彼が休むと仕事が滞留する。」 ◆ ふくそうする 【輻輳する、輻湊する】 „Torlódás van az utakon.” 「道路が輻輳している。」 ◇ feltorlódik たいりゅうする 【滞留する】 „Néhány jegykezelő kapu elromlott, ezért feltorlódtak az utasok.” 「数台の改札機が壊れて、乗客は滞留していた。」 ◇ feltorlódik つかえる 【閊える、支える、痞える】 „Az autók feltorlódtak, dugó keletkezett.” 「車がつかえて渋滞ができた。」

torma ◆ せいようわさび 【西洋山葵】 „A főtt disznóhúst tormával szokták enni.” 「茹で豚は西洋わさびで食べます。」 ◆ ホースラディッシュ ◆ わさびだいこん 【山葵大根】 ◇ japán torma わさび 【山葵】 (Wasabia japonica)

torna ◆ うんどう 【運動】 ◆ たいそう 【体操】 „Sohasem hagyom ki az esti tornát.” 「毎晩体操を欠かしません。」 ◇ agytorna きおくりょくくんれん 【記憶力訓練】 ◇ agytorna あたまのたいそう 【頭の体操】 „Agytornázom, hogy elkerüljem az agytompulást.” 「ボケ防止のために毎日頭の体操をしています。」 ◇ agytorna のうトレーニング 【脳トレーニング】 ◇ alakformáló torna びようたいそう 【美容体操】 ◇ rádiótorna ラジオたいそう 【ラジオ体操】 ◇ szépségtorna びようたいそう 【美容体操】 ◇ tévétorna テレビたいそう 【テレビ体操】 ◇ tévétorna ラジオたいそう 【ラジオ体操】 ◇ ügyetlen a tornában うんどうおんち 【運動音痴】

tornác ◆ えんがわ 【縁側】 ◆ ベランダ (veranda) ◆ ポーチ ◇ fültornác ぜんてい 【前庭】 ◇ szájtornác こうくうぜんてい 【口腔前庭】

tornacipő ◆ うんどうぐつ 【運動靴】 ◆ スニーカー

tornacsarnok ◆ たいそうじょう 【体操場】

tornádó ◆ **ぐふう** 【颶風】 ◆ **たつまき** 【竜巻、竜巻き】 „A ház olyan állapotban volt, mint-ha tornádó söpört volna végig rajta.” 「家は竜巻が通ったような状態だった。」 ◆ **トルネード**

tornadressz ◆ **レオタード**

tornafelszerelés ◆ **たいそうようぐ** 【体操用具】

tornagyakorlat ◆ **たいそう** 【体操】 (torna)

tornaklub ◆ **アスレチック・クラブ** ◆ **スポーツ・クラブ**

tornanadrág ◆ **トランクス** (rövid)

tornaóra ◆ **たいいくのじゅぎょう** 【体育の授業】

tornaruha ◆ **うんどうぎ** 【運動着】 ◆ **たいそうぎ** 【体操着】 ◆ **たいそうふく** 【体操服】

tornász ◆ **たいそうせんしゅ** 【体操選手】 „Tornász szeretnék lenni.” 「体操選手になりたい。」

tornászcsapat ◆ **たいそうチーム** 【体操チーム】

tornaszekrény ◆ **とびばこ** 【跳箱、跳び箱、飛び箱】 „Átugrottam a tornaszekrényt.” 「跳び箱を飛んだ。」

tornaszer ◆ **たいそうきぐ** 【体操器具】 ◆ **たいそうのどうぐ** 【体操の道具】

tornaszertár ◆ **たいいくかんのそうこ** 【体育館の倉庫】 (tornaterem raktára)

tornaszőnyeg ◆ **マット** „tornaszőnyegen végzett gyakorlat” 「マット運動」

tornatanár ◆ **たいいくのせんせい** 【体育の先生】 ◆ **たいそうきょうし** 【体操教師】

tornaterem ◆ **おくないうんどうじょう** 【屋内運動場】 ◆ **たいいくかん** 【体育館】 ◆ **たいそうじょう** 【体操場】

tornatermi gyakorlat ◆ **たいいくじつぎ** 【体育実技】

tornaverseny ◆ **たいいくたいかい** 【体育大会】 (sportverseny) ◇ **országos tornaverseny こくみんたいいくたいかい** 【国民体育大会】

tornázás ◆ **たいそう** 【体操】 „Minden reggel tornázok.” 「毎朝体操をやっている。」

tornázik ◆ **うんどうする** 【運動する】 (mozog) „Egy kicsit tornázni kell!” 「ちょっと運動した方がいい。」 ◆ **たいそうする** 【体操する】 „Minden reggel tornázom.” 「毎朝体操する。」 ◇ **agytornázik きおくりょくくんれんをする** 【記憶力訓練をする】 „Játékkal agytornázik.” 「ゲームで記憶力訓練をしている。」

tornáztatás ◆ **くっしんうんどう** 【屈伸運動】 (hajlítgatás) „Tornáztattam a kezem.” 「腕の屈伸運動をした。」

tornazsák ◆ **たいそうぶくろ** 【体操袋】

tornyos épület ◆ **ろうかく** 【楼閣】

tornyosul ◆ **そびえる** 【聳える】 (magaslik) „Hegyként tornyosultak az adósságok.” 「借金が山のようにそびえていた。」 ◆ **つみあがる** 【積み上がる】 „Az égen felhők tornyosultak.” 「空に雲が積み上がっていた。」 ◆ **わきあがる** 【沸き上がる、湧き上がる、涌き上がる】 „tornyosuló felhők” 「湧き上がった雲」 ◆ **わきおこる** 【沸き起こる、湧き起こる、涌き起こる】 „tornyosuló felhők” 「沸き起こった雲」 ◆ **わきたつ** 【沸き立つ、湧き立つ、涌き立つ】 „tornyosuló felhők” 「わき立った雲」

tornyosuló felhő ◆ **あいたい** 【靄靆】

toroid tekercs ◆ **トロイダルコイル**

torok ◆ **いんこう** 【咽喉】 ◆ **のど** 【喉、咽、吭】 „Gargalizáló szerrel gargalizáltam, mert fájt a torkom.” 「喉が痛いのでうがい薬でうがいした。」 ◆ **のどもと** 【喉元】 „Az áldozata torkára tette a kést.” 「ナイフを被害者の喉元に突きつけた。」 ◇ **ahogy a torkán kifér こえをふりしぼって** 【声を振り絞って、声を振りしぼって】 „Ordított, ahogy a torkán kifért.” 「声を振り絞って叫んだ。」 ◇ **gombóc van a torkában むねがつまる** 【胸が詰まる】 „Semmit sem tudtam mondani, gombóc volt a torkomban.” 「胸が詰まって、何も言えなかった。」 ◇ **gombóc van a torkában ことばがでない** 【言葉が出ない】 ◇ **halál torka しち** 【死地】 „A halál torkába került.” 「死地に陥った。」 ◇ **köszörüli a torkát せきばらいす**

る 【咳き払いする、咳払いする】 „A háta mögött állva a torkomat köszörültem.” 「後ろに立って、咳払いした。」 ◇ **leküld a torkán のみくだす** 【飲み下す】 „Leküldött a torkán egy korsó sört.” 「ビールを一杯飲み下した。」 ◇ **megakad a torkán のどにつかえる** 【喉に支える、喉に閊える】 „Megakadt a torkán a falat.” 「食べ物が喉につかえた。」 ◇ **megköszörüli a torkát せきばらいする** 【咳き払いする、咳払いする】 „Megköszörültem a torkom, hogy figyeljenek rám.” 「こちらに注意を払うように咳払いした。」 ◇ **nehezen megy le az ember torkán のみにくい** 【飲みにくい、呑みにくい】 „Nehezen megy le a torkomon ez a bor.” 「このワインは飲みにくい。」 ◇ **torkig van へきえきする** 【へき易する、辟易する】 „Torkig vagyok a vénasszony örökös rikácsolásával.” 「あのがみがみうるさいばばあには辟易している。」 ◇ **zuhatag torka おちぐち** 【落ち口】

torokcukorka ◆ **のどあめ** 【のど飴、喉飴】

torokfájás ◆ **のどのいたみ** 【喉の痛み】

torokgyík ◆ **ジフテリア**

torokgyulladás ◆ **のどのえんしょう** 【喉の炎症】

torokhang ◆ **こうおん** 【喉音】

torokköszörülés ◆ **せきばらい** 【咳き払い、咳払い】

toroköblögető ◆ **うがいぐすり** 【うがい薬、嗽薬】

torony ◆ **タワー** ◆ **とう** 【塔】 ◆ **やぐら** 【櫓、矢倉】 „A felvétel készítéséhez tornyot állítottunk.” 「撮影用に櫓を組んだ。」 ◆ **ろう** 【楼】 „Felmegy a toronyba.” 「楼に登る。」 ◇ **adótorony でんぱとう** 【電波塔】 ◇ **Bábel tornya バベルのとう** 【バベルの塔】 ◇ **csúcsos torony せんとう** 【尖塔】 ◇ **Eiffel-torony エッフェルとう** 【エッフェル塔】 ◇ **ferde torony しゃとう** 【斜塔】 „Megnéztem a pisai ferde tornyot.” 「ピサの斜塔を見物した。」 ◇ **irányítótorony かんせいとう** 【管制塔】 ◇ **irányítótorony コントロール・タワー** ◇ **óratorony とけいとう** 【時計塔】 ◇ **őrtorony かんしとう** 【監視塔】 ◇ **tévétorony テレビとう** 【テレビ塔】 ◇ **Tokió-torony とうきょうタワー** 【東京タワー】 ◇ **tűztorony かさいかんしとう** 【火災監視塔】 ◇ **víztorony きゅうすいとう** 【給水塔】

toronyépületes társasház ◆ **タワーマンション** ◆ **タワマン** ◆ **ちょうこうそうマンション** 【超高層マンション】

toronyház ◆ **こうそうビル** 【高層ビル】 ◆ **こうそうまんしょん** 【高層マンション】 (társasházként) ◆ **タワービル** ◆ **タワービルディング** ◆ **ちょうこうそうけんちく** 【高層建築】 (toronyházak)

toronykapu ◆ **ろうもん** 【楼門】

toronyszerkezet ◆ **とうや** 【塔屋】 (tetőn)

toronyugrás ◆ **たかとびこみ** 【高飛び込み】 „tíz méteres férfi toronyugrás” 「男子１０メートル高飛び込み」 ◆ **たかとびこみきょうぎ** 【高飛び込み競技】

toronyugró ◆ **たかとびこみのせんしゅ** 【高飛び込みの選手】

torpedó ◆ **ぎょらい** 【魚雷】 „Torpedót kapott a hajó.” 「船は魚雷をくらった。」 ◇ **légi torpedó くうちゅうぎょらい** 【空中魚雷】 ◇ **önvezérlő torpedó かんのうぎょらい** 【感応魚雷】

torpedófogó háló ◆ **ぎょらいぼうぎょもう** 【魚雷防御網】 (torpedó-védőháló)

torpedóindító cső ◆ **ぎょらいはっしゃかん** 【魚雷発射管】 (torpedókilövő cső)

torpedókilövő cső ◆ **ぎょらいはっしゃかん** 【魚雷発射管】

torpedónaszád ◆ **ぎょらいてい** 【魚雷艇】

torpedótámadás ◆ **らいげき** 【雷撃】 „Torpedótámadást indítottak három hadihajó ellen.” 「軍艦３隻に雷撃を加えた。」

torpedó-védőháló ◆ **ぎょらいぼうぎょもう** 【魚雷防御網】

torpedózsilip ◆ **ぎょらいとりいれぐち** 【魚雷取り入れ口】

torreádor ◆ **とうぎゅうし** 【闘牛士】

torrent ◆ **トレント** (IT)

torta ◆ **ケーキ** „A tortát felvágtam úgy, hogy mindenkinek jusson.” 「ケーキを人数分に切り分けた。」 ◆ **タルト** ◇ **gyümölcstorta フルー**

ツ・ケーキ ◇ **születésnapi torta** バースデー・ケーキ

tortadiagram ◆ **えんグラフ** 【円グラフ】 (kördiagram) ◆ **パイずひょう** 【パイ図表】 ◆ **パイチャート**

tortaszegés ◆ **ケーキカット**

tortaszelet ◆ **ケーキ**

tortúra ◆ **ごうもん** 【拷問】 (kínzás) „Nem akarom még egyszer végigszenvedni ezt a tortúrát.” 「この拷問を二度と受けたくない。」 ◆ **なんぎ** 【難儀】 (megpróbáltatás) „Egy tortúra volt a papírokat beszerezni.” 「すべての書類を揃えるのは難儀だった。」

torz ◆ **いびつな** 【歪な】 „torz személyiség” 「歪な性格」 ◆ **きけいの** 【奇形の、畸形の、畸型の】 „Torz bábu volt.” 「奇形の人形だった。」 ◆ **ひずんだ** 【歪んだ】 „A hangszórónak torz hangja volt.” 「スピーカーは歪んだ音を出した。」

torz hang ◆ **きせい** 【奇声】 „A részeg torz hangon üvöltözve randalírozott.” 「酔っぱらいは奇声を発して暴れた。」

torzió ◆ **ねじり** 【捩じり】 ◆ **ねんてん** 【捻転】

torziós nyomaték ◆ **ねじりモーメント** 【捻りモーメント】

torzít ◆ **ひずみをつくる** 【ヒズミを作る、歪みをつくる、歪みを作る】 „Az erősítő torzított.” 「アンプはヒズミを作った。」 ◆ **ゆがむ** 【歪む】 „A tükör torzított.” 「鏡はゆがんでいた。」

torzítás ◆ **かたより** 【偏り、片寄り】 „statisztikai torzítás” 「統計の偏り」 ◆ **はこなり** 【箱鳴り】 (hangszóró torzítása) ◆ **ひずみ** 【歪み】 (elektronikai is) „erősítő torzítása” 「アンプの歪み」 ◇ **fénytorzítás** わいきょくしゅうさ 【歪曲収差】 ◇ **gömbtorzítás** きゅうめんしゅうさ 【球面収差】

torzító tükör ◆ **おばけかがみ** 【お化け鏡】

torzonborz ◆ **ひげもじゃの** 【髭もじゃの】 (szakállas) ◆ **ぼさぼさの** (kócos) „torzonborz szakáll” 「ぼさぼさの髭」 ◆ **もじゃもじゃした** „torzonborz szakáll” 「もじゃもじゃした顎髭」

torzpók ◆ **じぐも** 【地蜘蛛】 (Atypus karschi) ◆ **つちぐも** 【土蜘蛛】 (Atypus karschi)

torzul ◆ **くっせつする** 【屈折する】 „torzult érzelmek” 「屈折した感情」 ◆ **なまる** 【訛る】 (kiejtés) „A nagybácsikám kiejtésében a si-hang hi-hanggá torzul.” 「叔父さんの発音は『し』が『ひ』に訛っている。」 ◆ **ゆがむ** 【歪む】 „A tükörben torzulva tükröződtem.” 「鏡に体が歪んで写っていた。」

torzulás ◆ **くっせつ** 【屈折】 ◆ **ひずみ** 【歪み】 „személyiség torzulása” 「性格の歪み」 ◆ **ゆがみ** 【歪み】 „Azt mondták, hogy a test torzulása a derékfájásom oka.” 「腰痛は体の歪みが原因だと言われた。」

torzultság ◆ **ひがみ** 【僻み】 „Torzultan látod a dolgokat.” 「物事をひがんでみている。」

torzsa ◆ **しん** 【芯】 „káposzta torzsája” 「キャベツの芯」

torzsavirágzat ◆ **にくすいかじょ** 【肉穂花序】

torzszülött ◆ **きけいじ** 【奇形児】

Toshiba ◆ **とうしば** 【東芝】

Tosima kerület ◆ **としまく** 【豊島区】

Tósógú-szentély ◆ **とうしょうぐう** 【東照宮】

tossa juta ◆ **しまつなそ** 【縞綱麻】 (Corchorus olitorius)

Tószan régió ◆ **とうさんちほう** 【東山地方】

tószt ◆ **かんぱいのあいさつ** 【乾杯の挨拶】 „A banketten tósztot mondott.” 「宴会で乾杯の挨拶を述べた。」

tót ◆ **スロバキアじん** 【スロバキア人】 (szlovák ember) ◆ **スロベニアじん** 【スロベニア人】 (szlovén ember)

tótágast áll ◆ **さかだちする** 【逆立ちする】 (feje tetejére áll) ◆ **ひっくりかえる** 【引っ繰り返る、引っくり返る、ひっくり返る】 (felbo-

rul) „Tótágast áll a világ.” 「世界がひっくり返ろうとしている。」

totális ◆ **かんぜんな** 【完全な】 (tökéletes) „totális vereség” 「完全な敗北」 ◆ **ぜんめんてきな** 【全面的な】 „totális ellenőrzés” 「全面的な統制」

totálisan ◆ **かんぜんに** 【完全に】 (tökéletesen) „Totálisan összetörtem a kocsimat.” 「車を完全に壊してしまった。」 ◆ **ぜんめんてきに** 【全面的に】 (minden tekintetben) „Totálisan egyetértek.” 「全面的に賛成です。」 ◆ **てんで** „Ez totálisan rossz!” 「てんで駄目じゃん！」 ◆ **まるっきり** 【丸っきり、丸っ切り】 „Ez totálisan téves.” 「丸っきり間違っている。」

totális háború ◆ **ぜんたいせんそう** 【全体戦争】 ◆ **ぜんめんせんそう** 【全面戦争】 ◆ **そうりょくせん** 【総力戦】

totális kudarc ◆ **ぜんめつ** 【全滅】 „Az egyetemi felvételi totális kudarc volt.” 「大学受験は全滅だった。」

totális tilalom ◆ **ぜんめんきんし** 【全面禁止】

totális vereség ◆ **かんぱい** 【完敗】

totalitarista ◆ **ぜんたいしゅぎしゃ** 【全体主義者】 (ember)

totalitárius ◆ **ぜんたいしゅぎてきな** 【全体主義的な】 „totalitárius szervezet” 「全体主義的な組織」

totalitárius állam ◆ **ぜんたいしゅぎこっか** 【全体主国家】

totalitárius rendszer ◆ **ぜんたいしゅぎたいせい** 【全体主義体制】

totalitarizmus ◆ **ぜんたいしゅぎ** 【全体主義】

totálkár ◆ **ぜんそん** 【全損】 ◆ **たいは** 【大破】

totálkáros lesz ◆ **がらくたになる** 【瓦落多になる】 „A balesetben a kocsi totálkáros lett.” 「事故で車はがらくたになった。」 ◆ **たいはする** 【大破する】 „Az összeütközött autók totálkárosak lettek.” 「衝突した車は大破した。」 ◆ **よいつぶれる** 【酔い潰れる、酔いつぶれる】 (részeg) „A kocsmában totálkáros lett.” 「彼はパブで酔い潰れた。」

totem ◆ **トーテム**

totemimádat ◆ **トーテムすうはい** 【トーテム崇拝】

totemizmus ◆ **トーテミズム** ◆ **トーテムしんこう** 【トーテム信仰】

totemoszlop ◆ **トーテム・ポール**

totipotencia ◆ **ぜんのうせい** 【全能性】

totipotens ◆ **ぜんのうせいをもつ** 【全能性を持つ】 „totipotens sejt” 「全能性を持つ細胞」 ◆ **ぶんかぜんおうせい** 【分化全能性】

totipotens őssejt ◆ **ぜんのうせいかんさいぼう** 【全能性幹細胞】 (mindenre képes)

totó ◆ **サッカーくじ** 【サッカー籤】 ◆ **サッカーたからくじ** 【サッカー宝くじ、サッカー宝籤、サッカー宝鬮】 ◆ **スポーツしんこうくじ** 【スポーツ振興くじ、スポーツ振興籤】 ◆ **トト** ◆ **トトカルチョ**

totojázás ◆ **まごまご**

totojázik ◆ **ぐずぐずする** 【愚図愚図する】 „Ne totojázz, láss neki hamar a munkának!” 「ぐずぐずしないで仕事を早く始めてよ！」 ◆ **ぼやぼやする** „Túl sokat totojáztunk, és a jó árukat már elkapkodták.” 「ぼやぼやしていていい商品は売り切れてしまった。」 ◆ **まごまごする** „Ne totojázz, menj előre!” 「まごまごしないでさっさと歩きなさい！」

totojázó ◆ **ぐずな** 【愚図な】

totojázó ember ◆ **ぐず** 【愚図】

totojázva ◆ **ぐずぐずと** 【愚図愚図と】 „Totojázva dönt.” 「ぐずぐずして決断が鈍い。」 ◆ **まごまごと** „Totojázva nézegettem az árukat.” 「まごまごと商品を見比べていた。」

Tottori ◆ **とっとりし** 【鳥取市】 (város)

Tottori megye ◆ **とっとりけん** 【鳥取県】

totyog ◆ **こきざみにあるく** 【小刻みに歩く】 „Az idős ember totyogott.” 「年寄りは小刻みに歩いた。」 ◆ **よちよちあるく** 【よちよち歩

く】 „A kacsa totyog.” 「アヒルはよちよち歩く。」

totyogva ◆ **よちよち**

tova ◆ **かなたへ** 【彼方へ】 kanata-e „A hullócsillag tovatűnt.” 「流れ星はかなたへ消えて行った。」 ◇ **tovatűnik きえていく** 【消えていく】 „A repülő tovatűnt.” 「飛行機は消えていった。」

tovább ◆ **あと** 【後】 „Innen nincs tovább.” 「もう後がない。」 ◆ **さらに** 【更に】 „Tovább nőtt az államadósság.” 「国債は更に増えた。」 ◆ **つづけて** 【続けて】 „Tovább mesélt az útjáról.” 「彼は続けて旅行について語った。」 ◇ **add tovább かくさんきぼう** 【拡散希望】

továbbá ◆ **および** 【及び】 (valamint) „Ezzel az adócsökkentéssel a sokgyerekes, továbbá a kevés jövedelemmel rendelkező családok járnak jól.” 「今回の減税では子供の多い家族、及び 収入の少ない家族が恩恵を受けます。」 ◆ **それから** 【其れから】 (és) „Tejet, vajat továbbá kenyeret is kell vennünk.” 「ミルク、バター、それからパンを買わなくちゃ。」 ◆ **なおまた** 【なお又、尚又、猶又】 „Továbbá ilyen vélemény is van.” 「なおまたこういう意見もある。」

továbbad ◆ **うけうりする** 【受け売りする、受売りする、請け売りする、請売りする】 (sajátjaként feltüntetve) „Én csupán továbbadom a főnököm ötletét.” 「私 は部長の 考 えを受け売りしているだけです。」 ◆ **かいふする** 【回付する】 ◆ **かたりつぐ** 【語り継ぐ、語りつぐ】 (továbbmond a következő generációnak) „A történetet továbbadta a fiának.” 「この 話 を息子に語り継いだ。」 ◆ **さきにおくる** 【先に送る】 „Továbbadja a stafétabotot.” 「バトンを先に送る。」 ◆ **つたえる** 【伝える】 „Továbbadtam az információt.” 「情報 を伝えた。」 ◆ **でんじゅする** 【伝授する】 „Apám továbbadta nekem ezt a technikát.” 「父は 私 にその 術 を伝授した。」 ◆ **でんしょうする** 【伝承する】 (következő generációnak) „Sokféle történetet adtak tovább.” 「いろいろな物語が 伝承 されている。」 ◆ **てんたいする** 【転貸する】 (kölcsön) „A főbérlő továbbadta a szobát.” 「入居者 は部屋を転貸した。」 ◆ **もうしおくりをする** 【申し送りをする】 ◆ **もうしおくる** 【申し送る】 „Továbbadja a szükséges információt.” 「必要な 情報 を申し送る。」 ◇ **nem ad tovább ないしょにする** 【内緒にする】 (titokban tart) „Nem adtam tovább, amit hallottam.” 「聞いた話 を内緒にした。」

továbbadás ◆ **うけうり** 【受け売り、受売り、請け売り、請売り】 ◆ **けいしょう** 【継承】 (átvétel) „A mesterségbeli tudás továbbadása.” 「技能の 継承 。」 ◆ **そうでん** 【相伝】 ◆ **でんしょう** 【伝承】 (következő generációnak) ◆ **でんらい** 【伝来】 „Tokugava családban továbbadott hangszergyűjtemény” 「徳川家伝来の楽器コレクション」 ◆ **とりつぎ** 【取り次ぎ、取次ぎ、取次】 ◆ **もうしおくり** 【申し送り】

továbbadódik ◆ **だいがわりする** 【代替わりする、代替りする、代変わりする、代変りする】 (átadja a helyét) „Továbbadódott a sóguni poszt.” 「将軍 が代替わりした。」

továbbadott ◆ **でんらいの** 【伝来の】 „ősöktől továbbadott tanítás” 「先祖伝来の教え」

tovább alszik ◆ **ねすぎる** 【寝過ぎる、寝すぎる】 „Tegnap későn feküdtem, ezért ma tovább aludtam.” 「きのう遅く寝たので今日は寝過ぎた。」

továbbbérlés ◆ **またがり** 【又借り】

tovább él ◆ **いきつづける** 【生き続ける、生きつづける】 „A szívünkben tovább él.” 「彼は 私 たちの 心 の中に生き続けている。」

tovább emelkedik ◆ **ぞくしんする** 【続伸する】 „Tovább emelkedtek a japán részvények.” 「日本株が続伸した。」

továbbértékesít ◆ **てんばいする** 【転売する】 „Továbbértékesítettem az ingatlant.” 「不動産を転売した。」

továbbértékesítés ◆ **てんばい** 【転売】

továbbfejleszt ◆ **かいぜんする** 【改善する】 (javít) „Továbbfejlesztettem az ételreceptet.” 「料理のレシピを改善した。」 ◆ **かいりょうする** 【改良する】 „Továbbfejlesztették a meglévő technológiát.” 「既存の技術を 改良 した。」 ◆ **みがく** 【磨く】 (csiszol) „Továbbfejlesztettem a kommunikációs készségemet.” 「コミュニケーション 能力 を磨いた。」

továbbfejlesztés ◆ **かいりょう** 【改良】

továbbfejlesztett ◆ **かいりょうがた** 【改良型】 (változat) „továbbfejlesztett motor” 「改良型 エンジン」

tovább fokoz ◆ **おいうちをかける** 【追い打ちをかける、追い打ちを掛ける、追いうちを掛ける、追い討ちを掛ける、追い撃ちを掛ける】 „A masszázs tovább fokozta a fájdalmat.” 「マッサージは痛みに追い打ちをかけた。」

továbbgörget ◆ **こうかいする** 【更改する】 (új feltételekkel) „Továbbgörgeti az adósságot.” 「債務を更改した。」 ◆ **スクロールする** (IT) „Volt a képernyőn egy kép, de továbbgörgettem.” 「画面の写真からスクロールした。」

továbbgörgetés ◆ **こうかい** 【更改】 (új feltételekkel)

tovább húzza ◆ **いきる** 【生きる、活きる】 (él) „Ha nem kap tüdőgyulladást, még tovább húzta volna.” 「肺炎にならなかったらまだ生きていただろう。」

további ◆ **あらたな** 【新たな】 (újabb) „További szakmákat tanult.” 「新たな技能を身につけた。」 ◆ **あらためて** 【改めて】 (ismételten) „További figyelem szükséges.” 「改 めて注意が必要です。」 ◆ **おって** 【追って】 (ezt követően) „Tájékoztatni fogjuk önöket, amint további információhoz jutunk.” 「追って 情報 が入り次第ご案内いたします。」 ◆ **さらなる** 【更なる】 (újabb) „További segítségre van szükség.” 「更なる援助が必要です。」 ◆ **さらに** 【更に】 (még) „További egy órát vártam.” 「更に一時間待っていた。」 ◆ **ついか** 【追加】 „További 100 ezer autót visszahívtak.” 「車 １０万台の追加リコールを実施した。」 ◇ **minden további nélkül** **かんたんに** 【簡単に】 (egyszerűen) „Ezt minden további nélkül el tudom képzelni.” 「これは簡単に想像できる。」 ◇ **minden további nélkül** **ざいあくかんなく** 【罪悪感無く】 (bűntudat nélkül) „A kutyájukat minden további nélkül az erdőben hagyták.” 「罪悪感なく犬を森の中に捨てた。」

továbbiak ◆ **あと** 【後】 „A továbbiakat rád bízom.” 「あとは君に任せる。」 ◆ **あとは** 【後は】 ato-va „A jószerencsére bízom a továbbiakat.” 「後は運命に任せる。」

továbbiakban ◆ **こんごの** 【今後の】 „Sok sikert kívánok a továbbiakban!” 「今後のご成功をお祈りします！」

továbbiak elhagyva ◆ **いかりゃく** 【以下略】

további árcsökkenés ◆ **さきやす** 【先安】

további áremelkedés ◆ **さきだか** 【先高】

további bűncselekmény ◆ **よざい** 【余罪】 „A rendőrség a zsebtolvaj további bűncselekményeit keresi.” 「警察はスリの余罪を 追求 している。」

további információ ◆ **ついかじょうほう** 【追加情報】

további lépés ◆ **つぎのさく** 【次の策】 „A kormány a további lépéseket fontolgatta.” 「政府は次の策を検討した。」 ◆ **つぎのて** 【次の手】 „A további lépeseket fontolgattam.” 「次の手を 考 えた。」 ◆ **にのや** 【二の矢】 „A kormánynak az adóemelés után nem maradt több lépése.” 「政府は消費増税後、二の矢を継げなかった。」

továbbít ◆ **おくる** 【送る】 „Az ügyvéden keresztül továbbították a feljelentést a bíróságra.” 「弁護士さんを通して裁判所に書類を送った。」 ◆ **つたえる** 【伝える】 „Továbbítja az üzenetet.” 「伝言を伝える。」 ◆ **でんたつする** 【伝達する】 (átvisz) „A levegő továbbítja a hangot.” 「空気は音を伝達する。」 ◆ **リレーす**

る „A szerver továbbítja a leveleket.” 「サーバーはメッセージをリレーする。」

továbbítás ◆ **てんそう** 【転送】 (továbbküldés) ◆ **でんたつ** 【伝達】 (átvitel) „katasztrófavédelmi információkat továbbító rendszer” 「防災 情報 の伝達系統」 ◇ **adattovábbítás データつうしん** 【データ通信】

továbbítógörgő ◆ **カップスタン**

továbbítva van ◆ **とおる** 【通る】 „A rendelése már továbbítva van.” 「ご 注文 はもう通っています。」

további ütlegelés ◆ **おいうち** 【追いうち、追い討ち、追い打ち、追い撃ち】

továbbjut ◆ **かちすすむ** 【勝ち進む】 „A csapat továbbjutott.” 「チームは勝ち進んだ。」 ◆ **すすむ** 【進む】 „A csapat továbbjutott az elődöntőbe.” 「チームは 準決勝 まで進んだ。」

továbbjutás ◆ **しんしゅつ** 【進出】 „Eldőlt a továbbjutás a döntőbe.” 「決勝戦 への 進出 が決まった。」

továbbképez ◆ **けんしゅうする** 【研修する】

továbbképzés ◆ **きぎょうないきょういく** 【企業内教育】 ◆ **けんしゅう** 【研修】 „munkahelyi továbbképzés” 「仕事の 研修 」

továbbképző kurzus ◆ **けんしゅうかい** 【研修会】

továbbképzős diák ◆ **いんせい** 【院生】

továbbképzős hallgató ◆ **だいがくいんせい** 【大学院生】

továbbkölcsönöz ◆ **またがしする** 【又貸しする】 „Továbbkölcsönöztem a bérlakást.” 「賃貸の部屋を又貸しした。」

továbbkölcsönzés ◆ **またがし** 【又貸し】

továbbküld ◆ **かいそうする** 【回送する、廻送する】 „Továbbküldi a postai küldeményt.” 「郵便物を回送する。」 ◆ **てんそうする** 【転送する】 „Továbbküldtem a levelet.” 「メールを転送した。」

továbbküldés ◆ **かいそう** 【回送、廻送】 ◆ **てんそう** 【転送】 „e-mail továbbküldése” 「Eメールの転送」

továbblép ◆ **いっぽすすむ** 【一歩進む】 „A tudomány továbblépett.” 「科学は一歩進んだ。」

tovább maradás ◆ **おそで** 【遅出】

továbbmegy ◆ **すどおりする** 【素通りする】 (elmegy mellette) „A koldus előtt mindenki csak továbbment.” 「乞食の前を人が素通りした。」 ◆ **たびをつづける** 【旅を続ける】 (folytatja az utat) „A turistacsoport továbbment a busszal.” 「観光客 はバスで旅を続けた。」 ◇ **továbbmegyek さらにいえば** 【更に言えば】 (jobban mondva) „A kutya az ember barátja, de továbbmegyek, családtag is.” 「犬は人間の友達で、更に言えば家族の 一員 です。」

továbbmegyek ◆ **さらにいえば** 【更に言えば】 (jobban mondva) „A kutya az ember barátja, de továbbmegyek, családtag is.” 「犬は人間の友達で、更に言えば家族の 一員 です。」

továbbmenetel ◆ **きゅうだい** 【及第】 „továbbmenetel vagy évismétlés” 「及第 か落第」

továbbmond ◆ **いいつぐ** 【言い継ぐ】 „régtől kezdve továbbmondott legenda” 「古くから言い継がれた伝説」 ◆ **つたえる** 【伝える】 „Továbbmondtam a hallott történetet.” 「聞いた 話 を伝えた。」 ◇ **nem mond tovább ないしょにする** 【内緒にする】 (titokban tart) „Ezt ne mondd tovább senkinek!” 「これは内緒にして！」 ◇ **sajátjaként továbbmond うけうりする** 【受け売りする、受売りする、請け売りする、請売りする】 „Sajátjaként továbbmondta a történetet.” 「話 を受け売りした。」

továbbpasszol ◆ **てんばいする** 【転売する】 (pénzért) „Továbbpasszolta a lopott árut.” 「盗品を転売した。」

továbbpasszolás ◆ **たらいまわし** 【たらい回し、盥回し】 „felelősség továbbpasszolása” 「責任のたらい回し」

továbbra is ◆ **いぜんとして** 【依然として】 „Továbbra is magas a gázszámla.” 「ガス代は依然として高い。」 ◆ **ひきつづき** 【引き続き、引続き】 „Továbbra is várjuk a jelentkezőket!” 「引き続き人を募集しています。」

továbbra is vonzó idős nő ◆ **うばざくら** 【姥桜】

továbbra sem ◆ **いぜんとして** 【依然として】 „Továbbra sem tudta, hogy mi lehet ez.” 「これが何なのか依然としてわからなかった。」

tovább ront ◆ **おいうちをかける** 【追い打ちをかける、追い打ちを掛ける、追いうちを掛ける、追い討ちを掛ける、追い撃ちを掛ける】 „A kijelentése tovább rontott a helyzeten.” 「彼の発言は事態に追い打ちをかけた。」

továbbtanul ◆ **しんがくする** 【進学する】 „A barátom nem tanult tovább.” 「友達は大学に進学しなかった。」 ◇ **évkihagyás nélkül továbbtanul** **げんえきでだいがくにはいる** 【現役で大学に入る】 „Évkihagyás nélkül jutott be a Tokió Egyetemre.” 「現役で東大に入った。」

továbbtanulás ◆ **しんがく** 【進学】

továbbtanulási arány ◆ **しんがくりつ** 【進学率】

továbbtanulási ráta ◆ **しんがくりつ** 【進学率】

továbbtanulási tanácsadás ◆ **しんがくしどう** 【進学指導】

továbbterjed ◆ **えんしょうする** 【延焼する】 „A mezőtűz továbbterjedt az erdőre.” 「原野火災が森に延焼した。」

továbbvisz ◆ **うけつぐ** 【受け継ぐ】 (örököl) „Továbbvitte a hagyományokat.” 「伝統を受け継いだ。」 ◆ **エスカレーションする** „Továbbviszi a javaslatot.” 「案件をエスカレーションする。」 ◆ **けいしょうする** 【継承する】 (átvesz) „Az apa remélte, hogy a fia viszi majd tovább a mesterségét.” 「父親は自分の職業を継承することを息子に期待しました。」 ◆ **すすめる** 【進める】 „Továbbvitte a házasság megbeszélését.” 「結婚の話を進めた。」 ◆ **つぐ** 【継ぐ】 (örököl) „A fiú vitte tovább a családi mesterséget.” 「息子は家業を継いだ。」 ◆ **なをおそう** 【名を襲う】 na-o oszou ◆ **ひきつぐ** 【引き継ぐ、引継ぐ】 „Továbbvitte a hagyományt.” 「伝統を引き継いだ。」 ◆ **もちあがる** 【持ち上がる】 „A múlt évi osztályfőnök továbbvitte az osztályt.” 「去年から担任の先生が持ち上がった。」 ◆ **もちこす** 【持ち越す】 „Továbbvitte a részvénypozíciót.” 「株の建玉を持ち越した。」

továbbviszi a családot ◆ **あとめをつぐ** 【跡目を継ぐ】

továbbvitel ◆ **エスカレーション** „probléma továbbvitele a vezetőség felé” 「問題の役員へのエスカレーション」

tovakúszó gyulladás ◆ **ほうそうえん** 【蜂巣炎】 (phlegmon)

tovakúszó gyullladás ◆ **ほうそうしきえん** 【蜂巣織炎】 (phlegmon)

tovamúlik ◆ **すぎゆく** 【過ぎ行く、過行く】 „Tovamúlik a tavasz.” 「春は過ぎ行く。」

tovaszáll ◆ **たなびく** 【棚引く、たな引く、棚曳く】 „A gőzmozdony füstje tovaszállt.” 「蒸気機関車の煙は棚引いていた。」

tovaterjed ◆ **もえひろがる** 【燃え広がる】 „A tűz tovaterjedt.” 「火は燃え広がった。」

tovatűnik ◆ **きえていく** 【消えていく】 „A repülő tovatűnt.” 「飛行機は消えていった。」

tovatűnő ◆ **たちゆく** 【立ち行く】 „tovatűnő év” 「立ち行く年」

tóvidék ◆ **こすいちほう** 【湖水地方】

tóvíz ◆ **こすい** 【湖水】 (tó vize)

tó vize ◆ **こすい** 【湖水】

tó vizének felső rétege ◆ **ほうすいそう** 【表水層】

tó vizének mély rétege ◆ **しんすいそう** 【深水層】

toxikológia ◆ **どくぶつがく** 【毒物学】

toxikus ◆ **どくせいの** 【毒性の】 ◆ **ゆうどくな** 【有毒な】 (mérgező) „toxikus anyag” 「有毒な物質」 ◇ **citotoxikus さいぼうにゆうどくな** 【細胞に有毒な】

toxikusság ◆ **ちゅうどくせい** 【中毒性】

toxin ◆ **どくそ** 【毒素】 ◇ **antitoxin こうどくそ** 【抗毒素】 ◇ **bakteriális toxin さいきんどくそ** 【細菌毒素】 ◇ **endotoxin ないどくそ** 【内毒素】 ◇ **exotoxin がいどくそ** 【外毒素】

toy uszkár ◆ **トイプードル**

tő ◆ **かぶ** 【株】 „egy tő földi eper” 「一株の苺」 ◆ **こんぽん** 【根本】 „Minden vallás egy tőről fakad.” 「すべての宗教の根本は同じです。」 ◆ **つけね** 【付け根、付根】 ◆ **ね** 【根】 „nyelv töve” 「舌の根」 ◆ **ねもと** 【根元、根本】 (a töve valaminek) „A fa tövében gomba nőtt.” 「木の根元に茸が生えていた。」 ◆ **もと** 【元、本、基、素、因】 „A fa tövében van egy hangyafészek.” 「木の元に蟻の巣がある。」 ◇ **fültő みみのね** 【耳の根】 ◇ **fültő みみのつけね** 【耳の付け根】 ◇ **lábtő あしのつけね** 【足の付け根、足の付根】 ◇ **töviről hegyire ismer すみからすみまでしる** 【隅から隅まで知る】 „Ő ezt töviről hegyire ismeri.” 「彼はこの事について隅から隅まで知っている。」 ◇ **ujjtő ゆびのつけね** 【指の付け根】 ◇ **ujjtő ゆびのまた** 【指の股】

töang nemzetiség ◆ **トーアンぞく** 【トーアン族、徳昂族、徳昂族】

több ❶ **もっとたくさん** 【もっと沢山】 „Több időt szeretnék!” 「もっと沢山時間が欲しい。」 ❷ **おおめ** 【多目、多め】 „Több rizst főztem.” 「ご飯を多めに炊いた。」 ❸ **ふくすうの** 【複数の】 (számos) „Több lehetőség van.” 「複数の選択肢がある。」 ❹ **ほかに** 【他に】 „Nincs több kérdés?” 「他に質問はありますか？」 ◆ **いく** 【幾】 „Több évig nem jelentkezett.” 「彼から幾年も連絡がなかった。」 ◆ **うえ** 【上】 „Ennél többet nem mondhatok.” 「この上何も言えない。」 ◆ **おおい** 【多い】 „A szökőévben eggyel több nap van.” 「閏年の場合は一日多い。」 ◆ **おおく** 【多く】 „A bérkiadásra többet számoltam.” 「人件費を多く見積もった。」 ◆ **おおめに** 【多目に、多めに】 „Több paprikát tettem az ételbe.” 「料理にパプリカを多めに入れた。」 ◆ **すう** 【数】 „Több ezer sérült van.” 「数千人の負傷者がでています。」 ◆ **ちょう** 【超】 „Az adományok több, mint százmillió jenre rúgtak.” 「寄付金は一億円超となった。」 ◆ **なん** 【何】 „Ez a vulkán már több millió éve működik.” 「この火山は何百年も前から噴火を続けている。」 ◆ **まし** 【増し】 „A nagy adag száz jennel többe kerül.” 「大盛りは１００円増しだ。」 ◆ **マルチ** (több-) „többablakos funkció” 「マルチウィンドウ機能」 ◆ **マルチプル** (több-) ◆ **モア** ◇ **kelleténél több よけいに** 【余計に】 „A kelleténél több süteményt vettem.” 「ケーキを余計に買ってしまった。」 ◇ **kicsit több ひとあじちがう** 【一味違う】 „Kicsit több, mint a többi ember.” 「彼は他の人と比べて一味違う。」 ◇ **mindenkinél több ひとなみいじょう** 【人並み以上】 „Mindenkinél többet igyekszik.” 「人並み以上の努力をする。」 ◇ **nem több せいぜい** 【精々、精精】 „Az a nő nem több 30 évesnél.” 「彼女はせいぜい３０歳だろう。」 ◇ **nem több いきをでない** 【域を出ない】 „Ez nem több, mint spekuláció.” 「これは推測の域を出ない。」 ◇ **többet もっと** „Többet kell tanulnom!” 「もっと勉強しなければならない。」 ◇ **több, mint じゅうにぶんに** 【十二分に】 „Ez több, mint valószínű.” 「その可能性は十二分にある。」

több adatbázis egyidejű keresése ◆ **くしざしけんさく** 【串刺し検索、串刺検索】

többágú útkereszteződés ◆ **たさろ** 【多叉路、多差路】

több alkalommal ◆ **さいさん** 【再三】 (sokszor)

több a vártnál ◆ **よそういじょう** 【予想以上】 „A vártnál többet adtak el.” 「予想以上の売れ行きだった。」

többbgyűrűs vegyület ◆ **たかんしかごうぶつ** 【多環式化合物】

több billió ◆ **すうちょう** 【数兆】

többcélú ◆ **たもくてきの** 【多目的の】 „többcélú tárolóhely” 「多目的の 収納 スペース」

többcélú duzzasztógát ◆ **たもくてきダム** 【多目的ダム】

többcélú felhasználás ◆ **たもくてきりよう** 【多目的利用】

többcélúság ◆ **たもくてき** 【多目的】

többcsatornás hang ◆ **マルチチャンネル・オーディオ**

többcsatornás pipetta ◆ **マルチ・チャンネル・ピペット**

többcsészelevelű ◆ **たがくへんの** 【多萼片の】

többcsonkos csőidom ◆ **たきかん** 【多岐管】

több dologra használ ◆ **けんようする** 【兼用する】 „Ezt a kanapét ágyként is lehet használni.” 「このソファーはベッドとして兼用することも可能です。」

többé ◆ **これから** 【此れから、是から】 „Soha többé nem kell éheznünk!” 「これからはずっとお腹いっぱい食べられる。」 ◇ **soha többé** **ノー・モア** „soha többé háborút” 「ノー・モア・ウォー」

többed maga ◆ **かれもふくめておおぜい** 【彼も含めて大勢】 „Többed magamnak ez a véleménye.” 「私 も含めて大勢が同じ意見です。」

többé-kevésbé ◆ **いちおう** 【一応、一往】 „Többé-kevésbé kész vagyok a bevásárlással.” 「買い物は一応終わった。」 ◆ **おおかれすくなかれ** 【多かれ少なかれ】 „Többé-kevésbé mindenki egyforma.” 「多かれ 少 なかれ、みんなが同じ。」 ◆ **それなりに** „A vásárlók többé-kevésbé örültek.” 「客 はそれなりに 喜 んでくれた。」 ◆ **たしょう** 【多少】 „Többé-kevésbé elégedett vagyok.” 「多少満足している。」 ◆ **なかば** 【半ば】 „Az alma többé-kevésbé rohadt volt.” 「リンゴは半ば腐っていた。」

többé-kevésbé elégedett ◆ **まんざらでもない** 【満更でもない】 „többé-kevésbé elégedett arckifejezés” 「満更でもない 表情 」

többek között ◆ **そのなかには** 【その中には】 szono nakani va „Sok gyümölcs volt az asztalon, többek között füge is.” 「たくさんの種類の果物があって、その中にはイチジクもあった。」 ◆ **でもある** (is) „Nekem a nyelvtanulás többek között szórakozás is.” 「私 にとって語学の 勉強 は楽しみでもある。」 ◆ **とう** 【等】 „A miniszterelnök többek között ellátogatott Angliába, Franciaországba és Németországba.” 「首相は英仏独等を訪問。」 ◆ **など** 【等】 „Elmondta többek között, hogy milyen sikeres volt a múlt év.” 「去年はどんなにいい年であったか等を話した。」

többelektródás ◆ **たきょく** 【多極】 „többelektródás elektroncső” 「多極真空管」

több elkövető ◆ **ふくすうはん** 【複数犯】

többé nem visszatérő ◆ **ふげん** 【不還】 (buddhista)

többeres vezeték ◆ **たしんケーブル** 【多芯ケーブル】

többértékű függvény ◆ **たかかんすう** 【多価関数】

többértelműség ◆ **たぎ** 【多義】 ◆ **たぎせい** 【多義性】

többértelmű szó ◆ **たぎご** 【多義語】

többes ◆ **ふくすう** 【複数】

többes szám ◆ **ふくすう** 【複数】

többes számú alak ◆ **ふくすうけい** 【複数形】

többet ◆ **もっと** „Többet kell tanulnom!” 「もっと 勉強 しなければならない。」

többet bocsát ki ◆ **ぞうはつする** 【増発する】 „A jegybank több pénzt bocsát ki.” 「中央銀行 は紙幣を増発する。」

többet fizet ◆ **かばらいする** 【過払する】 „Elszámolási hiba miatt a cég több bért fizetett.” 「計算ミスで会社が 給料 を過払いした。」

többet mond a kelleténél ◆ **くちがおおい** 【口が多い】

több ezer ◆ **すうせん** 【数千】 ◆ **なんぜん** 【何千】

többfelé ◆ **いろんなところに** 【色んな所に】 „A vezetőnek többfelé kell figyelnie egyszerre.” 「運転手は同時に色んな所に注意しなければならない。」 ◆ **こまかく** 【細かく】 „Többfelé osztották a torták.” 「ケーキを細かく切り分けた。」

többféle ◆ **いろいろな** 【色々な】 „Többféle virágot vettem.” 「色々な花を買った。」

többféle orvosság ◆ **ひゃくやく** 【百薬】

többférjűség ◆ **いっさいたふ** 【一妻多夫】

többfogásos ebéd ◆ **コース**

többfogásos étel ◆ **かいせきりょうり** 【懐石料理】 ◆ **コース** „Többfogásos ételt ettem.” 「コースを食べた。」 ◆ **ていしょく** 【定食】 (ebédszett)

többfogásos ünnepi étel ◆ **かいせきりょうり** 【会席料理】 ◆ **ほんぜんりょうり** 【本膳料理】

többfogásos vacsora ◆ **コース**

többfunkciós ◆ **けんようの** 【兼用の】 (többdologra használható) ◆ **たきのうがた** 【多機能型】 (multifunkciós) ◆ **たもくてきの** 【多目的の】 (többcélú) „többfunkciós szerver” 「多目的のサーバー」

többfunkciós épület ◆ **ざっきょビル** 【雑居ビル】

többfunkciós létesítmény ◆ **たもくてきしせつ** 【多目的施設】

többfunkciós terem ◆ **たもくてきホール** 【多目的ホール】

többgenerációs család ◆ **かくだいかぞく** 【拡大家族】 „egygenerációs és többgenerációs család” 「核家族と拡大家族」

többgyűrűs ◆ **たかんしきの** 【多環式の】

több helyen járhatatlanná tesz ◆ **すんだんする** 【寸断する】 „A tájfun több helyen járhatatlanná tette az utat.” 「台風で道路が寸断された。」

több helyre jelentkezés ◆ **へいがん** 【併願】 „több helyre jelentkezés felvételire” 「入学試験の併願」

több helyre temetkezés ◆ **ぶんこつ** 【分骨】

többhelyszínes közvetítés ◆ **たげんちゅうけい** 【多元中継】 ◆ **たげんほうそう** 【多元放送】

többi ◆ **あとは** 【後は】 ato-va „A többit a fantáziádra bízom.” 「後は想像に任せる。」 ◆ **そのたの** 【その他の、其の他の】 „A többiek itt gyülekezzenek!” 「その他の人はここに集まって下さい！」 ◆ **た** 【他】 „A többi gyerek oda álljon!” 「その他の子供はあそこに並んで下さい。」 ◆ **のこりの** 【残りの】 (maradék) „A többi csokit majd holnap megeszem.” 「残りのチョコレートをあした食べる。」 ◆ **ほかの** 【他の】 „Csak egy jött el, a többiek nem értek rá.” 「一人しか来なかった。他の人は用事があったらしい。」 ◇ **összes többi そのた** 【その他、其の他】 „Ez tulipán, az rózsa, az összes többi pedig gyomnövény.” 「これはチューリップ、それはバラで、その他は雑草だ。」

többiek ◆ **た** 【他】 „A többieket zaklatja.” 「他に迷惑をかける。」 ◆ **ほかのひとたち** 【他の人たち、他の人達】 „A többiek már kész vannak!” 「他の人たちはもう準備が出来ましたよ。」 ◆ **まわり** 【周り】 „Nem érdekel a többiek véleménye.” 「周りの意見を気にしない。」 ◇ **megy a többiekkel まわりにながされる** 【周りに流される】 „Megy a többiekkel, nincs saját véleménye.” 「周りに流されやすくて、自分の意見もない。」

többieket semmibe véve ◆ **ひともなげに** 【人も無げに】

többi közé tesz ◆ **あわせる** 【合わせる】 „Kérem, tegye ezt az árut is a többi közé!” 「この商品も合わせてください！」

több intézménybe jelentkező ◆ **へいがんきぼうしゃ** 【併願希望者】

többismeretlenes egyenlet ◆ **たげんほうていしき** 【多元方程式】

többistenhit ◆ **たしんきょう** 【多神教】

többi újság ◆ **たし** 【他紙】

több jelentésű ◆ **たぎてきな** 【多義的な】

többjelentésű szó ◆ **たぎご** 【多義語】

több kart magába foglaló egyetem ◆ **そうごうだいがく** 【総合大学】

többképviselős választási rendszer ◆ **だいせんきょくせい** 【大選挙区制】

többképviselős választókörzet ◆ **だいせんきょく** 【大選挙区】

több-kevesebb ◆ **おおかれすくなかれ** 【多かれ少なかれ】 (mértékben) „Mindenkinek van több-kevesebb gondja.” 「多かれ少なかれ誰にでも悩みはあるものでしょう。」

többkötetes ◆ **たいぶの** 【大部の】 „Az egész munka több száz kötetre rúg.” 「作品は１００冊を超える大部の 全集 になります。」

többkulcsos adó ◆ **ふくすうぜいりつ** 【複数税率】

többlépcsős rakéta ◆ **ただんしきロケット** 【多段式ロケット】

több lesz ◆ **おおくなる** 【多くなる】

többlet ◆ **かじょう** 【過剰】 (többlet-, -többlet) ◆ **くろじ** 【黒字】 „Az idén többletünk lett.” 「今年は黒字になった。」 ◆ **じょうよ** 【剰余】 ◆ **じょうよきん** 【剰余金】 ◆ **ちょうか** 【超過】 „Sokba kerül a súlytöbblet ennél a légitársaságnál.” 「この航空会社の超過 重量 料金 は高いです。」 ◆ **ついかぶん** 【追加分】 „díjtöbblet” 「料金 の追加分」 ◆ **プレミアム** „A vásárlási utalvány 30 százalékos többletet tartalmaz.” 「商品券 に ３０ ％ のプレミアムが付いている。」 ◆ **よけいな** 【余計な】 „Ne adj nekem többlet munkát!” 「余計な仕事を増やさないで！」 ◆ **よじょう** 【余剰】 „többlethaszon” 「余剰利益」 ◇ **exporttöbblet** **ゆしゅつちょうか** 【輸出超過】 ◇ **exporttöbblet** **ゆしゅつよじょう** 【輸出余剰】 ◇ **folyó többlet** **けいじょうくろじ** 【経常黒字】 ◇ **importtöbblet** **ゆにゅうかじょう** 【輸入過剰】 (túl sok import) ◇ **importtöbblet** **ゆにゅうちょうか** 【輸入超過】 ◇ **kereskedelmi többlet** **ぼうえきくろじ** 【貿易黒字】 ◇ **kiviteli többlet** **ゆしゅつちょうか** 【輸出超過】 ◇ **költségvetési többlet** **ざいせいくろじ** 【財政黒字】 ◇ **külkereskedelmi többlet** **ぼうえきくろじ** 【貿易黒字】

többletdíj ◆ **ちょうかりょうきん** 【超過料金】

többletköltség ◆ **サーチャージ**

többletmunka ◆ **ちょうかぎょうむ** 【超過業務】 ◆ **ちょうかろうどう** 【超過労働】 ◆ **よじょうろうどう** 【剰余労働】 (Mehrarbeit)

többletösszeg ◆ **ちょうかがく** 【超過額】

többletszolgáltatás ◆ **ついかサービス** 【追加サービス】

többletszolgáltatást nyújtó kártya ◆ **プレミアム・カード**

többlet vagy hiány ◆ **かふきゅう** 【過不及】 ◆ **かふそく** 【過不足】

több megközelítés ◆ **たほうめん** 【多方面】 „Több megközelítésből magyarázta a történelmet.” 「歴史を多方面から説明した。」

több millió ◆ **すうひゃくまん** 【数百万】

több, mint ◆ **いじょう** 【以上】 „Több mint 100 ember gyűlik össze.” 「１００人以上の人が集まります。」 ◆ **きょう** 【強】 „több, mint egy kiló” 「１キロ 強」 ◆ **じゅうにぶんに** 【十二分に】 „Ez több, mint valószínű.” 「その可能性は十二分にある。」 ◆ **とおりこす** 【通り越す】 „Több, mint mérges voltam rá, megrökönyödtem.” 「彼には怒りを通り越して呆れた。」 ◆ **ゆうよの** 【有余の】 „több, mint száz kisebb-nagyobb sziget” 「大小 百 有余の島々」 ◆ **よ** 【余】 „Ez az épület több, mint 10 évig készült.” 「この建物は１０年の余を経て完成した。」

több, mint fele ◆ **かはん** 【過半】 „A résztvevők több mint a fele, nő volt.” 「女性が 出席者 の過半を占めている。」 ◆ **たいはん** 【大半】 „Az alkalmazottaknak több, mint fele távolról jár be.” 「社員の大半は遠くから通勤している。」

több mondanivalóm nincs ◆ **いじょうです** 【以上です】

több műszakos rendszer ◆ **こうたいせい** 【交代制、交替制】

többnapos ünnep ◆ **れんきゅう** 【連休】 ◇ **munkanapokkal megszakított többnapos ünnep** **とびいしれんきゅう** 【飛び石連休、飛石連休】

többnejűség ◆ **いっぷたさいせい** 【一夫多妻制】

többnemzetiségű állam ◆ **たみんぞくこっか** 【多民族国家】

többnemzetiségű hadsereg ◆ **たこくせきぐん** 【多国籍軍】 „európai országokból összeállított többnemzetiségű hadsereg” 「欧州主体の多国籍軍」

többnézőpontú ábrázolás ◆ **たげんびょうしゃ** 【多元描写】

többnyári növény ◆ **たねんそう** 【多年草】

több nyelv ◆ **たこくご** 【多国語】 „Több nyelven beszél.” 「彼は多国語に通じている。」

többnyelvű ◆ **たげんご** 【多言語】 ◆ **ポリグロット** ◆ **マルチリンガル**

többnyelvű adás ◆ **おんせいたじゅうほうそう** 【音声多重放送】 ◆ **たこくごほうそう** 【多国語放送】

többnyelvű állam ◆ **たげんごこっか** 【多言語国家】

többnyelvű biblia ◆ **たこくごたいしょうせいしょ** 【多国語対照聖書】

többnyelvű párhuzamos fordítás ◆ **たげんごたいやく** 【多言語対訳】

többnyelvű támogatás ◆ **たげんごサポート** 【多言語サポート】 ◆ **たげんごたいおう** 【多言語対応】 „alkalmazás többnyelvű támogatása” 「アプリの多言語対応」

többnyire ◆ **おおく** 【多く】 „Ez a betegség többnyire férfiaknál jelentkezik.” 「男性に多く見られる疾患である。」 ◆ **がいして** 【概して】 „Az emberek többnyire kapzsiak.” 「人間というものは概して欲張りだ。」 ◆ **たいがい** 【大概】 „Többnyire otthon vacsorázok.” 「大概うちで夕食を取る。」 ◆ **だいたい** 【大体】 „Ha van időm, többnyire könyvet olvasok.” 「暇がある時は大体本を読んでいる。」 ◆ **だいたいにおいて** 【大体において、大体に於いて】 „Többnyire egyetértek.” 「大体に於いて同意見です。」 ◆ **たいてい** 【大抵】 „Többnyire a szupermarketben vásárolok.” 「大抵スーパーで買い物する。」

több oldalról ◆ **ためんてきに** 【多面的に】 „Több oldalról megmagyarázza a jelenséget.” 「現象を多面的に説明する。」

többoldalú ◆ **ためんてきな** 【多面的な】 (sokrétű) „több oldalról megközelítés” 「多面的なアプローチ」

többoldalú elszámolás ◆ **たかくけっさい** 【多角決済】

több összetevős hajdinaétel ◆ **ごもくそば** 【五目そば、五目蕎麦】

több összetevős szusi ◆ **ごもくずし** 【五目寿司、五目鮨】

többpártrendszer ◆ **たとうせい** 【多党制】 ◆ **ふくすうせいとうせい** 【複数政党制】

többpólusú ◆ **たきょく** 【多極】 „többpólusú csatlakozó” 「多極コネクター」

többpólusú csatlakozó ◆ **たきょくコネクター** 【多極コネクター】

többre képes ◆ **やくぶそくな** 【役不足な】 (jobb szerepre méltó) „Többre képes, mint amit ez a beosztás nyújt.” 「彼の優れた能力にこのポストは役不足だ。」

több részből álló ◆ **オムニバス**

több részből álló verseny ◆ **こんせいきょうぎ** 【混成競技】

több részből összeválogatott film ◆ **オムニバスえいが** 【オムニバス映画】

több részből összeválogatott regény ◆ **オムニバスしょうせつ** 【オムニバス小説】

többrészes ruha ◆ **アンサンブル**

többrészes stílus ◆ **オムニバスけいしき** 【オムニバス形式】

többség ◆ **おおかた** 【大方】 (nagy része) „Meghallgatta a többség véleményét.” 「大方の人の意見を聞いた。」 ◆ **おおく** 【多く】 „Az emberek többsége nem szereti, ha megvárakoztatják.” 「人の多くは待たされるのが嫌い。」

◆ かはんすう 【過半数】 „A szavazatok többségét ő kapta.” 「彼が 投票 の過半数を得た。」 ◆ たいてい 【大抵】 „Ez a betegség az esetek többségében tünetmentes.” 「この病気は大抵の場合は 無症状 です。」 ◆ たいはん 【大半】 „A választópolgárok többsége a kormánypártot támogatja.” 「有権者の大半は与党を支持している。」 ◆ たすう 【多数】 „Az ellenzők vannak többségben.” 「反対派は多数を占めている。」 ◆ たすうは 【多数派】 (többségi csoport) ◆ ゆうせい 【優勢】 (túlsúly) „Ez a párt van többségben a parlamentben.” 「国会でこの党が優勢を占めている。」 ◇ **abszolút többség** ぜったいたすう 【絶対多数】 „Ez a párt abszolút többségben van.” 「この政党は絶対多数を占めています。」 ◇ **egyszerű többség** たんじゅんかはんすう 【単純過半数】 ◇ **relatív többség** ひかくたすう 【比較多数】 ◇ **részvénytöbbség** かぶしきのかはんすう 【株式の過半数】 „Részvénytöbbséget ér el.” 「株式の過半数を取得する。」 ◇ **szavazati többséggel** さんせいたすうで 【賛成多数で】 „Szavazati többséggel elfogadták az indítványt.” 「議案は賛成多数で可決された。」 ◇ **többségben van** かはんすうをせいする 【過半数を制する】 „A konzervatívok vannak többségben.” 「保守派は過半数を制している。」 ◇ **túlnyomó többség** あっとうてきたすう 【圧倒的多数】

többségben van ◆ かはんすうをせいする 【過半数を制する】 „A konzervatívok vannak többségben.” 「保守派は過半数を制している。」

többségében ◆ おもに 【主に】 (főleg) „Többségében fiatalok jöttek el a rendezvényre.” 「主に若者がこのイベントに参加した。」

többségi döntés ◆ たすうけつ 【多数決】 „Többségi döntéssel fogadták el a tervezetet.” 「多数決で提案が通った。」

többségi határozat ◆ たすうけつ 【多数決】

többségi párt ◆ たすうとう 【多数党】

többségi tulajdon ◆ かはんすうしょゆう 【過半数所有】

többségi tulajdona van ◆ かはんすうをしょゆうする 【過半数を所有する】 „Annak a részvényesnek többségi tulajdona van a cégben.” 「その株主がこの企業の株式の過半数を所有している。」

többségi vélemény ◆ たすういけん 【多数意見】

többség véleménye ◆ しゅうぎ 【衆議】 „Alávetti magát a többség véleményének.” 「衆議に従う。」

többsejtű élőlény ◆ たさいぼうせいぶつ 【多細胞生物】

több sík ◆ ためん 【多面】

több száz ◆ すうひゃく 【数百】 ◆ なんびゃく 【何百】

többszintes ◆ すうかいだての 【数階建ての】 „többszintes épület” 「数階建てのビル」

többszintes társasházi lakás ◆ メゾネット

többszintű ◆ ただんしき 【多段式】 „többszintű parkoló” 「多段式 駐車場 」 ◆ マルチレベル „többszintű vizsga” 「マルチレベル試験」

többszintű kereszteződés ◆ りったいこうさ 【立体交差】

többszintű kiválasztás ◆ ぐんせんたく 【群選択】

többszintű logikai áramkör ◆ ただんろんりかいろ 【多段論理回路】

többszintű útkereszteződés ◆ インターチェンジ ◆ りったいこうさてん 【立体交差点】

többszínű ◆ たしょくの 【多色の】

többszínű nyomtatás ◆ たしょくずり 【多色刷り】

többszólamú ének ◆ じゅうしょう 【重唱】

többszólamú zene ◆ たせいおんがく 【多声音楽】

több szótagú szó ◆ たおんせつご 【多音節語】

többször ◆ いくえにも 【幾重にも】 ◆ さんさんにわたって 【再三にわたって】 „Többször elmagyaráztam a tudnivalókat.” 「注意事項を再三にわたって説明した。」 ◆ すうかい 【数回】 (néhányszor) „Évente többször utazom vidékre.”

「年に数回田舎に旅行する。」 ◆ **なんかいか** 【何回か】 (valahányszor) „Többször próbáltam telefonálni.” 「何回か電話してみた。」 ◆ **なんどか** 【何度か】 (valahányszor) „Többször leállt a motor.” 「何度かエンジンが止まった。」

többször csinál ◆ **している** „Mindig ugyanazt a hibát követi el.” 「彼はいつも同じ間違いを繰り返している。」

többször együtt hál ◆ **まくらをかさねる** 【枕を重ねる】 (lefekszik valakivel)

többször elhalasztva ◆ **のびのび** 【延び延び】 „Az eső miatt többször is elhalasztották a szabadtéri koncertet.” 「雨で野外コンサートはのびのびになった。」

többször használatos ◆ **さいしよう** 【再使用】

többszöri ◆ **さいさい** 【再々、再再】 „többszöri látogatás Japánba” 「再々来日」 ◆ **すうじ** 【数次】 „többszöri beutazás” 「数次入国」

többszöri alkalom ◆ **すうじ** 【数次】 „többszöri figyelmeztetés” 「数次にわたる警告」

többszöri átolvasás ◆ **どくしょひゃっぺん** 【読書百遍】

többszöri átolvasással megértjük a jelentését ◆ **どくしょひゃっぺんいおのずからつうず** 【読書百遍意自ずから通ず】

többszöri felkérés ◆ **さんこのれい** 【三顧の礼】 „Többszöri felkérésre sikerült meggyőzöm.” 「三顧の礼を尽くして納得させた。」

többször is ◆ **なんかいも** 【何回も】 „Többször is elismételtem a szót.” 「その単語を何回も繰り返した。」 ◆ **なんども** 【何度も】 „Többször is mondtam neki, hogy ne csinálja.” 「やらないで、って何度も言ったのに。」

többszöri utazásra jogosító útlevél ◆ **すうじりょけん** 【数次旅券】

többször nyer, mint veszít ◆ **まけこす** 【負け越す、負越す、負けこす】

többszörös ◆ **くりかえし** 【繰り返し】 (ismétlődő) „Többszörös bűncselekményt követett el.” 「繰り返し犯罪を犯した。」 ◆ **さいさんの** 【再三の】 „Többszörös győzködés ellenére sem volt hajlandó aláírni.” 「再三の説得にもサインしてくれなかった。」 ◆ **すうばいの** 【数倍の】 „Többszörös túljelentkezés volt az egyetemen.” 「大学に定員の数倍が応募した。」 ◆ **たじゅう** 【多重】 „Többszörös felelősséget vállal magára.” 「多重の債務を抱える。」 ◆ **ばいすう** 【倍数】 „A 12 a 3 többszöröse.” 「12は3の倍数です。」 ◇ **közös többszörös こうばいすう** 【公倍数】

többszörös allélek ◆ **ふくたいりついでんし** 【複対立遺伝子】

többszörös bűncselekmény ◆ **ふくすうはん** 【複数犯】

többszörös fertőzés ◆ **たじゅうかんせん** 【多重感染】

többszörös győzelmet arat ◆ **れんしょうする** 【連勝する】 „A csapat ötszörös győzelmet aratott.” 「チームは5連勝した。」

többszörös integrál ◆ **じゅうせきぶん** 【重積分】 ◆ **たじゅうせきぶん** 【多重積分】

többszörös karambol ◆ **たまつきじこ** 【玉突き事故】 (ráfutásos láncbaleset)

többszörös regresszió ◆ **たじゅうかいき** 【多重回帰】

többszörösség ◆ **ふくしき** 【複式】

többszörös személyiség ◆ **たじゅうじんかく** 【多重人格】

többször szült nő ◆ **たさんぷ** 【多産婦】

többször tíz ◆ **すうじゅう** 【数十】 ◆ **なんじゅう** 【何十】

többször tízezer ◆ **なんまん** 【何万】

többtagú kifejezés ◆ **たこうしき** 【多項式】 (matematika)

többtételes versenymű ◆ **コンチェルト・グロッソ**

több tudományágat átfogó kutatóintézet ◆ **そうごうけんきゅうじょ** 【総合研究所】

többutas feldolgozás ◆ **たじゅうしょり** 【多重処理】

többválaszos kérdés ◆ **たしせんたくもんだい** 【多肢選択問題】

többválaszos teszt ◆ **たしせんたくテスト** 【多肢選択テスト】

több választási lehetőség ◆ **たしせんたく** 【多肢選択】

több választású szavazás ◆ **れんきとうひょう** 【連記投票】

több választású szavazási rendszer ◆ **れんきせい** 【連記制】

több választású titkos szavazás ◆ **れんきむきめいとうひょう** 【連記無記名投票】

többváltozós függvény ◆ **たへんすうかんすう** 【多変数関数】

több vendég jön ◆ **きゃくあしがのびる** 【客足が伸びる】 „A váratlan meleg miatt több vendég jött.” 「予想外(よそうがい)の暑(あつ)さで客足(きゃくあし)が伸(の)びた。」

tőből lenyír ◆ **くりくりにかる** 【クリクリに刈る】 „Tőből lenyírta a gyerek haját.” 「子供(こども)の頭(あたま)をクリクリに刈(か)った。」

tőcsavar ◆ **すえつけボルト** 【据付けボルト】 ◆ **セットボルト** ◇ **lehorgonyzó tőcsavar アンカーボルト**

tőgy ◆ **ちぶさ** 【乳房】

tőgygyulladás ◆ **にゅうせんえん** 【乳腺炎】 ◆ **にゅうぼうえん** 【乳房炎】

tőhajtás ◆ **とちょうし** 【徒長枝】

tök ◆ **うり** 【瓜】 ◆ **かぼちゃ** 【南瓜】 ◆ **チンチン** (szerv) ◇ **sütőtök せいようカボチャ** 【西洋カボチャ、西洋南瓜】

tőke ◆ **かぶ** 【株】 „egy szőlőtőke” 「一株(ひとかぶ)の葡萄(ぶどう)」 ◆ **キャピタル** ◆ **きりかぶ** 【切り株、切株】 (tuskó) ◆ **しきん** 【資金】 ◆ **しほん** 【資本】 „Tőkét fektettem a cégbe.” 「会社(かいしゃ)に資本(しほん)を投(とう)じた。」 ◆ **しゅっしきん** 【出資金】 ◆ **だいぎ** 【台木、砧木】 (fából) ◆ **ひとかぶのぶどう** 【一株の葡萄】 (egy tőke szőlő) ◆ **もと** 【元、本、基、素、因】 „tőkeigényes vállalkozás” 「元(もと)がかかる事業(じぎょう)」 ◇ **alaptőke がんきん** 【元金】 ◇ **állandó tőke ふへんしほん** 【不変資本】 ◇ **állótőke こていしほん** 【固定資本】 ◇ **jegyzett tőke こうぼしほん** 【公募資本】 ◇ **kereskedelmi tőke しょうぎょうしほん** 【商業資本】 ◇ **kockázati tőke きけんふたんしほん** 【危険負担資本】 ◇ **kockázati tőke ベンチャー・キャピタル** ◇ **kockázati tőke とうきしほん** 【投機資本】 ◇ **kölcsöntőke たにんしほん** 【他人資本】 ◇ **kölcsöntőke かりいれしほん** 【借り入れ資本】 ◇ **külföldi tőke かいがいしほん** 【海外資本】 ◇ **működő tőke うんてんしきん** 【運転資金】 ◇ **működő tőke うんてんしほん** 【運転資本】 ◇ **működő tőke じつどうしほん** 【実働資本】 ◇ **pénztőke きんゆうしほん** 【金融資本】 ◇ **saját tőke じこしほん** 【自己資本】 ◇ **saját tőke しほんきん** 【資本金】 (könyvelés) ◇ **szunnyadó tőke アイドル・キャピタル** ◇ **üzemi tőke うんてんしきん** 【運転資金】 ◇ **üzemi tőke うんてんしほん** 【運転資本】

tőkearányos megtérülés ◆ **しほんりえきりつ** 【資本利益率】 (ROE)

tőkeáttét ◆ **テコりつ** 【テコりつ】 ◆ **レバレッジ**

tőkeáttételes kereskedés ◆ **しょうこきんとりひき** 【証拠金取引】 (valutánál) ◆ **しんようとりひき** 【信用取引】 (részvényeknél)

tőkeáttételes ügylet ◆ **しんようとりひき** 【信用取引】 (részvényeknél)

tőkeáttét nélküli ügylet ◆ **げんきんとりひき** 【現金取引】

tőkebeáramlás ◆ **しきんりゅうにゅう** 【資金流入】 ◆ **しほんりゅうにゅう** 【資本流入】

tőkebefektetés ◆ **しほんとうし** 【資本投資】 ◆ **しゅっし** 【出資】

tőkebehozatal ◆ **がいしどうにゅう** 【外資導入】

tőkeberuházás ◆ **とうかしほん** 【投下資本】

tőkebevonás ◆ **しきんちょうたつ** 【資金調達】 (tőkefinanszírozás) ◆ **しきんどうにゅう** 【資金導入】

tőkecsoport ◆ **シンジケート**

tőkecsökkentés ◆ **げんし** 【減資】

tőkeemelés ◆ **ぞうし** 【増資】 ◇ **ázsiós tőkeemelés だきあわせぞうし** 【抱き合わせ増資】

tőkeerő ◆ **ざいりょく** 【財力】 ◆ **しほんりょく** 【資本力】 ◆ **しりょく** 【資力】 „Elegendő tőkeerőnk van a vállalat létrehozásához.” 「会社(かいしゃ)を起(お)こす資力(しりょく)が十分(じゅうぶん)ある。」

tőkeerős ◆ **しほんりょくのある** 【資本力のある】 „Tőkeerős vállalat.” 「資本力(しほんりょく)のある会社(かいしゃ)です。」

tőke és irányítás szétválása ◆ **しほんとけいえいのぶんり** 【資本と経営の分離】

tőkeexport ◆ **しほんゆしゅつ** 【資本輸出】

tőkefelesleg ◆ **よじょうしきん** 【余剰資金】

tőkefelhalmozás ◆ **しほんけいせい** 【資本形成】 ◆ **しほんしゅうせき** 【資本集積】 ◆ **しほんちくせき** 【資本蓄積】 ◇ **eredeti tőkefelhalmozás しほんのげんしてきちくせき** 【資本の原始的蓄積】

tőkefinanszírozás ◆ **しきんちょうたつ** 【資金調達】 ◆ **しきんどうにゅう** 【資金導入】 (tőkebevonás) ◇ **tőkefinanszírozás közpénzből こうてきしきんどうにゅう** 【公的資金の導入】

tőkefinanszírozás közpénzből ◆ **こうてきしきんどうにゅう** 【公的資金の導入】

tőkegarancia ◆ **がんぽんのほしょう** 【元本の保証】 ◆ **がんぽんほしょう** 【元本保証】

tőkegarantált ◆ **がんぽんほしょうの** 【元本保証の】 ◆ **がんぽんわれしない** 【元本割れしない】 (tőkeveszteség nélküli) „Tőkegarantált befektetést keres.” 「元本割れしない投資を探している。」

tőkehal ◆ **たら** 【鱈】 ◇ **alaszkai tőkehal すけとうだら** 【介党鱈】 ◇ **csendes-óceáni tőkehal まだら** 【真鱈】 (Gadus macrocephalus) ◇ **fekete tőkehal ぎんだら** 【銀鱈】 (Anoplopoma fimbria)

tőkehal ikra ◆ **たらこ** 【鱈子】

tőkehányad ◆ **しゅっしひりつ** 【出資比率】

tőkehatékonyság ◆ **しほんこうりつ** 【資本効率】

tőkehiány ◆ **かしょうしほん** 【過少資本】 ◆ **しきんなん** 【資金難】 ◆ **しきんぶそく** 【資金不足】 ◆ **しほんぶそく** 【資本不足】

tőkeimport ◆ **がいしどうにゅう** 【外資導入】

tőkeinjekció ◆ **しほんちゅうにゅう** 【資本注入】 ◆ **しほんのちゅうにゅう** 【資本の注入】 ◆ **しほんのとうにゅう** 【資本の投入】

tőkeintenzív ◆ **しほんしゅうやくがた** 【資本集約型】 „tőkeintenzív iparág” 「資本集約型産業」 ◆ **しほんしゅうやくてきな** 【資本集約的な】 „tőkeintenzív iparág” 「資本集約的な産業」

tőkejövedelem ◆ **けんりしゅうにゅう** 【権利収入】

tőkekiáramlás ◆ **しきんりゅうしゅつ** 【資金流出】

tőkekivitel ◆ **しほんゆしゅつ** 【資本輸出】

tőkekivonás ◆ **しほんのひきあげ** 【資本の引き上げ、資本の引き揚げ】

tőkekoncentráció ◆ **しほんしゅうちゅう** 【資本集中】 ◆ **しほんのしゅうちゅう** 【資本の集中】

tökéletes ◆ **おあつらえむきの** 【お誂え向きの、御誂え向きの、おあつらえ向きの】 „koncertre tökéletes öltözék” 「コンサートにお誂え向きのドレス」 ◆ **かんぜんな** 【完全な】 „Nincs tökéletes bűntény.” 「完全犯罪はない。」 ◆ **かんぜんむけつな** 【完全無欠な】 „tökéletes világ” 「完全無欠な世界」 ◆ **かんぺきな** 【完璧な、完ぺきな】 „Tökéletesen beszél japánul.” 「完璧な日本語を話す。」 ◆ **じゅうぜんの** 【十全の】 „tökéletes felkészülés” 「十全の準備」 ◆ **すんぶんのすきもない** 【寸分の隙もない】 „tökéletes technika” 「寸分の隙もない技」 ◆ **てっする** 【徹する】 „Tökéletesen profi.” 「プロに徹する。」 ◆ **パーフェクトな** „tökéletes nő” 「パーフェクトな女性」 ◆ **ばっちりの** „Ez a ruha tökéletes.” 「この洋服はばっちりだ。」 ◆ **ばんぜんの** 【万全の】 „tökéletes felkészülés” 「万全の準備」 ◆ **まんてん** 【満点】 „Ez a bor tökéletes ajándék.” 「このワインは贈り物として満点だ。」 ◆ **りそうの** 【理想の】 (ideális) „tökéletes élet” 「理想の生活」 ◇ **nem tökéletes ふかんぜんな** 【不完全な】 ◇ **nem tökéletes いたらない** 【至らない】 „Tudom, nem vagyok tökéletes, de kérem nézze el nekem!” 「至らない者ですが、宜しくお願いします。」 ◇ **túlságosan tökéletes できすぎる** 【出来すぎる】 „túlságosan tökéletes nő” 「出来すぎた女性」

tökéletes bűntény ◆ **かんぜんはんざい** 【完全犯罪】

tökéletes égés ◆ **かんぜんねんしょう** 【完全燃焼】

tökéletes előkészület ◆ **よういしゅうとう** 【用意周到】

tökéletes elsajátítás ◆ **しゅうじゅく** 【習熟】

tökéletes ember ◆ **せいじんくんし** 【聖人君子】

tökéletesen ◆ **いかんなく** 【遺憾なく】 „Tökéletes bizonyságot tesz a képességeiről.” 「能力(のうりょく)を遺憾(いかん)なく発揮(はっき)する。」 ◆ **おさおさ** ◆ **かんぜんに** 【完全に】 „Ez a két alkatrész tökéletesen megegyezik.” 「この二(ふた)つの部品(ぶひん)は完全(かんぜん)に一致(いっち)する。」 ◆ **かんぺきに** 【完璧に、完ぺきに】 „A kutya tökéletesen megértette a beszédet.” 「犬(いぬ)は言葉(ことば)を完璧(かんぺき)に理解(りかい)した。」 ◆ **けろりと** „Az alvás után tökéletesen rendbe jöttem.” 「ゆっくり寝(ね)たら、けろりと回復(かいふく)した。」 ◆ **しかと** 【確と、聢と】 „Tökéletesen értem.” 「しかと承(うけたまわ)りました。」 ◆ **しごく** 【至極】 „Tökéletesen igaz, amit mond.” 「仰(おっしゃ)ることは至極(しごく)当然(とうぜん)でございます。」 ◆ **じゅうじゅう** 【重々】 „Tökéletesen tisztában vagyok a kockázatokkal.” 「リスクは重々(じゅうじゅう)承知(しょうち)しています。」 ◆ **じゅうぶん** 【十分、充分】 „Tökéletesen tisztában vagyok a szerepemmel.” 「自分(じぶん)の役割(やくわり)を十分(じゅうぶん)理解(りかい)している。」 ◆ **すっかり** „Másnap tökéletesen rendbe jöttem.” 「翌日(よくじつ)はすっかり元気(げんき)になった。」 ◆ **ちゃんと** „Tökéletesen tisztában vagyok a veszélyekkel.” 「危険(きけん)であることをちゃんと分(わ)かっている。」 ◆ **とことんまで** „Ha már egyszer elkezdtük, tökéletesen csináljuk végig.” 「始(はじ)めた以上(いじょう)とことんまでやらなければならない。」 ◆ **ばっちり** „Tökéletesen megoldottam a tárolóhely hiányát.” 「収納(しゅうのう)不足(ぶそく)もバッチリ解決(かいけつ)した。」

tökéletesen alkalmas ◆ **もってこい** 【持って来い、持ってこい】 „Ez a szerep neki tökéletesen alkalmas.” 「この役(やく)は彼(かれ)には持(わ)ってこいだ。」

tökéletesen előkészítés ◆ **よういばんたん** 【用意万端】

tökéletesen előkészített ◆ **よういしゅうとうな** 【用意周到な】 „Tökéletesen előkészített terv volt.” 「用意周到(よういしゅうとう)な計画(けいかく)だった。」 ◆ **よういばんたんの** 【用意万端の】

tökéletesen elsajátít ◆ **しゅうじゅくする** 【習熟する】 „Tökéletesen elsajátítottam a helyiek nyelvét.” 「私(わたし)は現地(げんち)の言葉(ことば)を習熟(しゅうじゅく)した。」 ◆ **じゅくたつする** 【熟達する】 „Tökéletesen elsajátította az idegen nyelvet.” 「外国語(がいこくご)に熟達(じゅくたつ)した。」

tökéletesen érthető ◆ **もっとも** 【尤も】 (tökéletesen igaza van) „Tökéletesen érthető, hogy nem akarsz hozzámenni.” 「あの人(ひと)と結婚(けっこん)したくないのは尤(わ)もです。」

tökéletesen felkészül ◆ **ばんぜんをきす** 【万全を期す】 „Tökéletesen felkészültem a vizsgára.” 「試験(しけん)に万全(ばんぜん)を期(き)した。」

tökéletesen felkészülés ◆ **じゅんびばんたん** 【準備万端】

tökéletesen felkészült ◆ **じゅんびばんたんの** 【準備万端の】

tökéletesen használ ◆ **くしする** 【駆使する】 „Három nyelvet tud tökéletesen használni.” 「3か国語(こくご)を駆使(くし)する。」

tökéletesen illeszkedik ◆ **きっちりあう** 【きっちり合う】 „tökéletesen illeszkedő kupak” 「きっちり合(あ)う蓋(ふた)」

tökéletesen illik ◆ **しっくりあう** 【しっくり合う】 „Ehhez az ételhez tökéletesen illik a tejföl.” 「この料理(りょうり)にサワークリームはしっくり合(あ)う。」 ◆ **しっくりする** „Ez a kép tökéletesen illik ebbe a szobába.” 「この絵(え)はこの部屋(へや)にしっくりしている。」

tökéletesen kerek ◆ **まんまるい** 【真ん丸い、まん丸い、真ん円い】 „tökéletesen kerek telihold” 「まんまるお月様(つきさま)」

tökéletesen tiszta ◆ **すみわたる** 【澄み渡る】 „tökéletesen tiszta égbolt” 「澄(す)み渡(わた)った空(そら)」 ◆ **はちめんれいろうの** 【八面玲瓏の】

tökéletes fehérség ◆ **ましろ** 【真白】 ◆ **まっしろ** 【真っ白】

tökéletes fok ◆ **きょくち** 【極致】 „Elérte a művészet tökéletes fokát.” 「芸術(げいじゅつ)の極致(きょくち)に達(たっ)した。」

tökéletes győzelem ◆ **かんしょう** 【完勝】

tökéletes harmónia ◆ **こんぜんいったい** 【混然一体、渾然一体】

tökéletes helyettesíthetőség ◆ **かんぜんだいたいせい** 【完全代替性】

tökéletesít ◆ **かいりょうする** 【改良する】 (feljavít) „Tökéletesítettem a beszédtechnikámat.” 「会話術(かいわじゅつ)を磨(みが)いた。」 ◆ **かんぺきにする** 【完璧にする、完ぺきにする】 „Tökéletesíti a magyar tudását.” 「ハンガリー語(ご)を完璧(かんぺき)にする。」 ◆ **きわめる** 【極める、窮める】 (végletekig kihegyez) „Tökéletesítettem a cselgáncstechnikámat.” 「柔道(じゅうどう)を極(きわ)めた。」 ◆ **みがきあげる** 【磨き上げる、磨きあげる】 „Az üzlet 100 éven át tökéletesítette a süteménykészítést.” 「店(みせ)は菓子(かし)づくりの技術(ぎじゅつ)を１００年(ひゃくねん)かけて磨(みが)き上(あ)げた。」

tökéletesítés ◆ **かいりょう** 【改良】 ◆ **たいせい** 【大成】 ◆ **れんま** 【錬磨、練磨】 „Sok éven át tökéletesítette magát.” 「多年(たねん)練磨(れんま)を重(かさ)ねた。」

tökéletes laposság ◆ **まったいら** 【真っ平ら】

tökéletes művészet ◆ **しげい** 【至芸】

tökéletes nyugalom ◆ **しんしょくじじゃく** 【神色自若】 ◆ **たいぜんじじゃく** 【泰然自若】

tökéletes nyugalommal fogad ◆ **しんしょくじじゃくとしている** 【神色自若としている】 „Tökéletes nyugalommal fogadta a szomorú hírt.” 「彼(かれ)は悲報(ひほう)に接(せっ)して神色自若(しんしょくじじゃく)としていた。」

tökéletes összefoglaló ◆ **ぜんしょ** 【全書】

tökéletes rend ◆ **ちつじょせいぜん** 【秩序整然】

tökéletes rendben ◆ **いっしみだれず** 【一糸乱れず】 „A katonák tökéletes rendben masíroztak.” 「兵士(へいし)らは一糸乱(いっしみだ)れず行進(こうしん)した。」

tökéletesre törő ◆ **かんぺきしゅぎしゃ** 【完璧主義者】

tökéletesség ◆ **かんぜん** 【完全】 ◆ **かんぺき** 【完璧、完ぺき】 ◆ **はらみつ** 【波羅蜜】 (buddhista) ◆ **ばんぜん** 【万全】

tökéletességre emelt ◆ **ちょうぜつな** 【超絶な】 „tökéletességre emelt technikával készült iparművészeti alkotás” 「超絶(ちょうぜつ)な技巧(ぎこう)を尽(つ)くした工芸品(こうげいひん)」

tökéletességre törekvés ◆ **かんぺきしゅぎ** 【完璧主義】

tökéletessé tesz ◆ **かんぜんにする** 【完全にする】 „Tökéletessé tettük a fertőzés elleni védekezést.” 「感染対策(かんせんたいさく)を完全(かんぜん)にした。」

tökéletes verseny ◆ **かんぜんきょうそう** 【完全競争】

tökéletes szépség ◆ **びのきょくち** 【美の極致】

tökéletlen ◆ **けってんのある** 【欠点のある】 „tökéletlen termék” 「欠点(けってん)のある製品(せいひん)」 ◆ **できそこないの** 【でき損いの、出来損ないの、出来そこないの】 „Tökéletlen áru.” 「出来損(できそこ)ないの品物(しなもの)だ。」 ◆ **どうけをえんじる** 【道化を演じる】 (tökéletlenkedik) „Milyen tökéletlen az a fickó!” 「彼(かれ)は道化(どうけ)を演(えん)じている。」 ◆ **ふかんぜんな** 【不完全な】 (nem hibátlan) „A tökéletlen férfiakat szereti.” 「彼女(かのじょ)は不完全(ふかんぜん)な男性(だんせい)に好感(こうかん)を持(も)つ。」 ◆ **ふつつかもの** 【不束者】 (saját körében álló nőre)

tökéletlen égés ◆ **ふかんぜんねんしょう** 【不完全燃焼】 „A szén-monoxid gáz tökéletlen égés következtében keletkezik, széntartalmú éghető anyag égése során.” 「一酸化炭素(いっさんかたんそ)は炭素(たんそ)を含(ふく)む燃(も)える物質(ぶっしつ)が燃焼(ねんしょう)する過程(かてい)で不完全燃焼(ふかんぜんねんしょう)した場合(ばあい)に発生(はっせい)します。」

tökéletlen gomba ◆ **ふかんぜんきん** 【不完全菌】 (Fungi Imperfecti)

tökéletlenkedik ◆ **どうける** 【道化る】 (bohóckodik) ◆ **ふざける** 【不山戯る、巫山戯る】 „Ne tökéletlenkedj!” 「ふざけないで！」

tökéletlenség ◆ **かたわ** 【片端、片輪】

tökély ◆ **かんぺき** 【完璧、完ぺき】

tökélyre emel ◆ **たいせいする** 【大成する】 „Tökélyre emelte a színművészetet.” 「舞台芸術を大成した。」

tökélyre emelés ◆ **れんたつ** 【練達】

tökélyre emelt ◆ **れんたつした** 【練達した】 „tökélyre emelt beszédtechnika” 「練達した話術」

tőkemegfelelési mutató ◆ **じこしほんひりつ** 【自己資本比率】 (CAR)

tőkemegtérülés ◆ **がんぽんかいしゅう** 【元本回収】

tőkemegtérülési idő ◆ **がんぽんかいしゅうきかん** 【元本回収期間】

tőkemenekülés ◆ **キャピタル・フライト** (capital flight) ◆ **しほんとうひ** 【資本逃避】

tőkemérleg ◆ **しほんしゅうし** 【資本収支】

tőkeművelet ◆ **しほんとりひき** 【資本取引】

tőkenövelés ◆ **ぞうし** 【増資】

tőkenyereség ◆ **しほんりとく** 【資本利得】

tőkeösszetétel ◆ **しほんこうせい** 【資本構成】

tőkepiac ◆ **しほんしじょう** 【資本市場】 ◆ **ちょうききんゆうしじょう** 【長期金融市場】

tőkés ◆ **しほんか** 【資本家】 ◆ **しほんしゅぎの** 【資本主義の】 ◇ **nagytőkés だいしほんか** 【大資本家】

tőkésítés ◆ **しほんとうか** 【資本投下】

tőkés osztály ◆ **しほんかかいきゅう** 【資本家階級】

tőkés réce ◆ **まがも** 【真鴨】 (Anas platyrhynchos)

tőkés társadalom ◆ **しほんしゅぎしゃかい** 【資本主義社会】

tőkesúly ◆ **じゅうりょうぶつ** 【重量物】 (súly)

tőkeszámla ◆ **しほんかんじょう** 【資本勘定】

tőkeszegénység ◆ **しほんぶそく** 【資本不足】 (tőkehiány)

tőkeszerkezet ◆ **しほんこうぞう** 【資本構造】

tőkeszerzés ◆ **しきんちょうたつ** 【資金調達】

tőkét csökkent ◆ **げんしする** 【減資する】

tőkét emel ◆ **ぞうしする** 【増資する】 „A cég tőkét emelt.” 「会社は増資した。」

tőkét kovácsol ◆ **うりものにする** 【売り物にする、売物にする】 „Tőkét kovácsolt a szépségéből.” 「彼女は美しさを売り物にした。」

töketlenkedik ◆ **のろのろする** „Ne töketlenkedj!” 「のろのろするな！」

tőketranzakció ◆ **しほんとりひき** 【資本取引】

tőkevesztesé**g** ◆ **がんぽんわれ** 【元本割れ】 (befektetett érték alá esés)

tőkeveszteséges ◆ **がんぽんわれする** 【元本割れする】 „Nem akarom eladni a tőkeveszteséges részvényemet.” 「元本割れした株を売りたくない。」

tökfejű ◆ **カボチャあたま** 【カボチャ頭】

tökfilkó ◆ **カボチャやろう** 【カボチャ野郎】 ◆ **ぼんくら** 【盆暗】

tökkelütött ◆ **とんまな** 【頓馬な】 „tökkelütött ember” 「頓馬な人間」

tökmag ◆ **かぼちゃのたね** 【かぼちゃの種、南瓜の種】 ◆ **ちび** 【禿び】 (ember)

tökmindegy ◆ **どうでもいい** 【如何でもいい】

tökös ◆ **ごうけつはだの** 【豪傑肌の】 „tökös csávó” 「豪傑肌の男」

tökösség ◆ **ごうけつ** 【豪傑】 „Milyen tökösen megmondta a véleményét annak az igazgatónak!” 「あの社長に意見するなんて豪傑だね。」

tökrészeg ◆ **へべれけになる** „Tökrészegre itta magát, és a vonaton hagyta a táskáját.” 「彼はへべれけになって電車にカバンを忘れてしまった。」

töksötét ◆ **まっくらな** 【真っ暗な、真暗な】 „töksötét szoba” 「真っ暗な部屋」

től ◆ **いこう** 【以降】 „Jövő évtől másik cégnél fogok dolgozni.” 「来年以降違う会社で働く。」 ◆ **から** „öttől hatig” 「5時から6時まで」 ◆ **に** (-től) „Meghatódtam a nő kedvességétől.” 「彼女の優しさに感動した。」

tölcsér ◆ **コーン** „Tölcsérben kérem a fagylaltot!” 「アイスはコーンでお願いします。」 ◆ **じょうご** 【漏斗】 ◆ **ろうと** 【漏斗】 ◇ **ostya-tölcsér** **ワッフル・コーン** (kézzel hajtogatott) ◇ **Tullgren-tölcsér** **ツルグレンろうと** 【ツルグレン漏斗】 ◇ **tűzhányó tölcsére** **ふんかこう** 【噴火口】

tölcsér alak ◆ **じょうごがた** 【漏斗形】

tölcsér alakú szusi ◆ **てまきずし** 【手巻き寿司】

tölcsérgomba ◆ **しめじ** 【占地、湿地】 ◇ **ánizsszagú tölcsérgomba** **あおいぬしめじ** 【青犬占地】 (Clitocybe odora) ◇ **óriás tölcsérgomba** **おおいぬしめじ** 【大犬占地】 (Clitocybe geotropa) ◇ **szürke tölcsérgomba** **はいいろしめじ** 【灰色占地】 (Clitocybe nebularis)

tölcsérpereszke ◆ **しろむらさきしめじ** 【白紫占地、白紫湿地】 (Lepista irina) ◇ **lila tölcsérpereszke** **むらさきしめじ** 【紫占地、紫湿地】 (Lepista nuda)

tölcsértorkolat ◆ **いりえ** 【入江、入り江】

tőle ◆ **あのひとから** 【あの人から】 „Tőle kaptam ezt az órát.” 「この時計をあの人からもらった。」

tőle telhetően ◆ **じぶんなりに** 【自分なりに】 „Tőle telhetően igyekszik.” 「自分なりに頑張る。」

tölgy ◆ **オーク** (Quercus) ◆ **かしわ** 【柏】 (csárszártölgy) ◇ **japán tölgy** **なら** 【楢】 (Quercus serrata) ◇ **magyaltölgy** **ときわがし** 【常盤樫、常盤橿、常盤橡】 (Quercus ilex) ◇ **makk** **かしのみ** 【樫の実、橿の実、橡の実】 ◇ **örökzöld tölgy** **かし** 【樫、橿、橡】

tölgyfa ◆ **オーク** (Quercus) ◆ **かしわぎ** 【柏木】 (csárszártölgy)

tölgyfalevélbe tekert mocsi ◆ **かしわもち** 【柏餅】

tölgy-pávaszem ◆ **やままゆ** 【山繭、天蚕】 (Antheraea yamamai)

tölt ◆ **おくる** 【送る】 „Kórházban tölti a napjait.” 「入院生活を送っている。」 ◆ **かける** 【掛ける】 „Egy órát töltöttem a bútor összeszerelésével.” 「一時間かけて家具を組み立てた。」 ◆ **くむ** 【汲む、酌む】 (italt) „Teát töltöttem.” 「お茶を酌んだ。」 ◆ **こめる** 【込める、籠める、篭める】 „gyűlölettel töltött megjegyzés” 「憎しみを込めたコメント」 ◆ **じゅうでんする** 【充電する】 (elemet) „Akkumulátort töltök.” 「バッテリーを充電している。」 ◆ **すごす** 【過ごす】 (időt) „Minden napot vidáman tölt.” 「毎日を楽しく過ごす。」 ◆ **そうてんする** 【装填する】 (golyót a fegyverbe) „Golyót tölt a puskába.” 「銃にたまを装填している。」 ◆ **ちゅうにゅうする** 【注入する】 „A rakétába hajtóanyagot töltöttek.” 「ロケットに燃料が注入された。」 ◆ **ついやす** 【費やす】 (időt) „Ezzel töltöttem az összes időmet.” 「すべての時間をこれに費やした。」 ◆ **つぐ** 【注ぐ】 „Tölts még italt!” 「もっとお酒をついで！」 ◆ **はる** 【張る】 „Meleg vizet töltöttem a kádba.” 「浴槽にお湯を張った。」 ◆ **ふくする** 【服する】 „Börtönbüntetését tölti.” 「刑に服する。」 ◇ **büntetését tölti** **けいをつとめる** 【刑を勤める】 ◇ **büntetését tölti** **つみにふくする** 【罪に服する】 „Börtönbüntetését tölti.” 「刑務所で罪に服する。」 ◇ **évet tölt** **としをおくる** 【年を送る】 „A házaspár csodálatos éveket tölt együtt.” 「夫婦で素晴らしい年を送っている。」 ◇ **hordóba tölt** **たるにつめる** 【樽に詰める】 „hordóba töltött miszo” 「樽に詰めた味噌」 ◇ **italt tölt** **しゃくをする** 【酌をする】 ◇ **töltött** **つめものをした** 【詰め物をした】 „Töltött csirkét csináltam.” 「詰め物をした鶏肉を作った。」 ◇ **viszonzásul ő is italt tölt** **さかずきをかえす** 【杯を返す】 „Viszonzásul én is töltöttem neki italt.” 「杯を返した。」

töltelék ◆ **つめもの** 【詰め物、詰物】 ◆ **なかみ** 【中身、中味】 „Milyen tölteléke van ennek a süteménynek?” 「このお菓子の中身は何ですか？」

töltelékszó ◆ **かんとうし** 【間投詞】

tölteni való paprika ◆ **にくづめようのパプリカ** 【肉詰め用のパプリカ】

töltény ◆ **じっぽう** 【実包】 ◆ **たま** 【玉、球、弾、珠】 (golyó) „Töltényt raktam a puskába.” 「銃に弾を込めた。」 ◇ **élestöltény じつだん** 【実弾】 ◇ **vaktöltény くうほう** 【空砲】 „élestöltény és vaktöltény” 「実包と空砲」

töltény és lőpor ◆ **だんやく** 【弾薬】

tölténygyár ◆ **こうしょう** 【工廠】

töltényhüvely ◆ **やっきょう** 【薬きょう、薬莢】

tölténytár ◆ **だんそう** 【弾倉】

tölténytáska ◆ **だんやくごう** 【弾薬盒】

töltényűr ◆ **やくしつ** 【薬室】

töltés ◆ **えんてい** 【堰堤】 ◆ **かでん** 【荷電】 ◆ **じゅうでん** 【充電】 (elem töltése) ◆ **ちくてい** 【築堤】 ◆ **チャージ** (feltöltés) ◆ **ちゅうにゅう** 【注入】 ◆ **でんか** 【電荷】 (villamos töltés) „A neutronnak nincs töltése.” 「中性子は電荷を持っていない。」 ◆ **どて** 【土手】 „A vasúti töltés mellől nézte a távolba tűnő szerelvényt.” 「鉄道の土手の近くから遠くに消えていく電車を見た。」 ◆ **もりつち** 【盛り土、盛土】 ◆ **もりど** 【盛り土、盛土】 ◇ **elemi töltés でんきそりょう** 【電気素量】 ◇ **elemi töltés でんかそりょう** 【電荷素量】 ◇ **gyorstöltés きゅうそくじゅうでん** 【急速充電】 ◇ **negatív töltés ふのでんか** 【負の電荷】 ◇ **pozitív töltés せいのでんか** 【正の電荷】 ◇ **villamos töltés でんか** 【電荷】

töltéssűrűség ◆ **でんかみつど** 【電荷密度】

töltésút ◆ **じあげみち** 【地上げ道】 ◆ **どてみち** 【土手道】

töltet ◆ **いり** 【入り】 „propán töltetű gázpalack” 「プロパンガス入りのボンベ」

töltetlen fegyver ◆ **からでっぽう** 【空鉄砲】

tölthető ◆ **じゅうでんしきの** 【充電式の】 (elem) „tölthető zseblámpa” 「充電式の懐中電灯」 ◇ **újratölthető elem じゅうでんち** 【充電池】

tölthető elem ◆ **じゅうでんしきでんち** 【充電式電池】

tölti az éjszakát ◆ **ねとまりする** 【寝泊まりする、寝泊りする】 „Törölték a csatlakozásomat, így a repülőtéren töltöttem az éjszakát.” 「乗継便は欠航になって、空港に寝泊まりした。」

tölti az idejét ◆ **あそぶ** 【遊ぶ】 „A hétvégén otthon töltöttem az időmet.” 「週末は家で遊んでいた。」 ◆ **くらす** 【暮らす】 „Tegnap semmitevéssel töltöttem az időmet.” 「毎日のんびりと暮らした。」

töltő ◆ **じゅうでんき** 【充電器、充電機】 (akkutöltő) ◆ **チャージャー** ◇ **gyorstöltő きゅうそくじゅうでんき** 【急速充電器】

töltőállomás ◆ **ガソリンスタンド** (benzinkút) ◆ **きゅうゆじょ** 【給油所】 ◆ **サービスステーション** (szervizállomás)

töltőállvány ◆ **じゅうでんだい** 【充電台】 „Feltettem a mobilomat a töltőállványra.” 「携帯電話を充電台に乗せた。」

töltőanyag ◆ **こつざい** 【骨材】 (aggregátum) ◆ **じゅうてんざい** 【充填剤】

töltőceruza ◆ **シャープペン** (rotringceruza) ◆ **シャーペン** (rotring ceruza) ◆ **しんホルダー** 【芯ホルダー】 (hegyezhető) ◆ **ユニホルダー** (márkanév)

töltőnyomás ◆ **じゅうてんあつりょく** 【充填圧力】

töltősúly ◆ **ないようりょう** 【内容量】

töltőtoll ◆ **まんねんひつ** 【万年筆】

töltött ◆ **たまがはいっている** 【弾が入っている】 (golyóval) „Töltött fegyver volt nála.” 「弾が入っている銃を持っていた。」 ◆ **づめ** 【詰め】 „Töltött paprikát ettem.” 「パプリカの肉詰めを食べた。」 ◆ **つめものをした** 【詰め物をした】 „Töltött csirkét csináltam.” 「詰め物をした鶏肉を作った。」 ◆ **でんきをおびた** 【電気を帯びた】 (elektromosan) „Tanulmányozta a töltött részecskéket.” 「電気を帯びた粒子を調べた。」 ◆ **なかにはさんである** 【中に挟んである】 (van benne valami) „A töltött piskótát sze-

retem.” 「中にジャムなどが挟んであるスポンジケーキが好き。」

töltött csirke ◆ **とりのつめもの** 【鶏の詰め物】 „sütőben sült töltött csirke” 「鶏の詰め物オーブン焼き」

töltött gombóc ◆ **まんじゅう** 【饅頭】

töltött káposzta ◆ **ロールキャベツ**

töltött paprika ◆ **パプリカにくづめ** 【パプリカ肉詰め】 ◆ **パプリカのにくづめ** 【パプリカの肉詰め】

töltött részecske ◆ **かでんりゅうし** 【荷電粒子】 ◆ **たいでんびりゅうし** 【帯電微粒子】

töltött test ◆ **たいでんたい** 【帯電体】 „negatívan töltött test” 「負の帯電体」

tőlünk ◆ **とうほう** 【当方】 „Tőlünk öten mennek.” 「当方は５人参ります。」

töm ◆ **つめものをする** 【詰め物をする、詰物をする】 (fogat) „Fáj a tömött fogam.” 「詰め物をした歯が痛い。」 ◆ **つめる** 【詰める】 „A pipába dohányt tömött.” 「パイプに葉っぱを詰めた。」 ◇ **csámcsogva tömi magát むしゃむしゃたべる** 【むしゃむしゃ食べる】 (eszik) ◇ **degeszre tömi magát ほうしょくする** 【飽食する】 ◇ **szájába töm ほおばる** 【頬ばる、頬張る】 „A számba tömtem a rizsgombócot.” 「おにぎりを頬張った。」 ◇ **teletöm いっぱにつめる** 【一杯に詰める】 „Teletömtem a dobozt.” 「箱一杯に詰めた。」 ◇ **tömi magába ぱくつく** „Tömte magába a rizsgombócot.” 「おにぎりをぱくついた。」

tömb ◆ **アレイ** ◆ **つづり** 【綴、綴り】 (összefűzött) „Elővette a számlatömbjét.” 「請求書の綴りをとりだした。」 ◆ **はいれつ** 【配列、排列】 (IT) ◆ **ブロック** ◇ **asszociatív tömb れんそうはいれつ** 【連想配列】 (IT) „Az asszociatív tömb tárolásához nem volt elegendő memória.” 「連想配列を保存するための十分なメモリーがなかった。」 ◇ **betontömb コンクリート・ブロック** ◇ **egy tömb ひとかたま** 【一塊】 „A megolvadt csoki egy tömbbé vált.” 「溶けたチョコは一塊になった。」 ◇ **fémtömb じがね** 【地金】 „vastömb” 「鉄の地金」 ◇ **jégtömb ひょうかい** 【氷塊】 ◇ **lávatömb かいじょうようがん** 【塊状溶岩】 ◇ **tranzisztor tömb トランジスタ・アレイ**

tömbház ◆ **しゅうごうじゅうたく** 【集合住宅】

tömbszerű ◆ **かいじょう** 【塊状】

tömeg ◆ **ぐんしゅう** 【群衆】 „A tömeg jelszavakat kiabált.” 「群集はスローガンを叫んだ。」 ◆ **ざっとう** 【雑踏、雑沓、雑闘】 „A tolvaj elvegyült a tömegben.” 「強盗は雑踏に紛れた。」 ◆ **しつりょう** 【質量】 „A Hold tömege kisebb a Földénél.” 「月の質量は地球より軽い。」 ◆ **しゅうだん** 【集団】 (tömeg-) „Tömeges ételmérgezés történt.” 「集団食中毒が起きた。」 ◆ **ぞく** 【俗】 (tömeg-) ◆ **ひとごみ** 【人混み、人込み】 „A barátomat elnyelte a tömeg.” 「友達は人混みに飲まれた。」 ◆ **ひとだかり** 【人だかり、人集り】 „Összegyűlt a tömeg.” 「人だかりが出来ている。」 ◆ **ひとだまり** 【人溜まり、人だまり】 ◆ **ひとで** 【人出】 „Az utcán este kisebb lett a tömeg.” 「夜になると街の人出は少なくなった。」 ◆ **マス** (tömeg) „tömegtájékoztatás” 「マスコミ」 ◇ **arctalan tömeg そのたおおぜい** 【そのた大勢、その他大勢、其の他大勢】 „Szeretnék kitörni a arctalan tömegből.” 「その他大勢から抜きん出たい。」 ◇ **atomtömeg げんししつりょう** 【原子質量】 ◇ **embertömeg ひとのむれ** 【人の群れ】 ◇ **kritikus tömeg りんかいしつりょう** 【臨界質量】 „A hasadóanyag elérte a kritikus tömeget.” 「分裂物質が臨界質量に達した。」 ◇ **moláris tömeg モルしつりょう** 【モル質量】 ◇ **molekulatömeg ぶんししつりょう** 【分子質量】 ◇ **néptömeg たいしゅう** 【大衆】 „A párt megnyerte a néptömegek támogatását.” 「政党は大衆の支持を得た。」 ◇ **sötét tömeg くろやま** 【黒山】 „nagy sötét embertömeg” 「黒山の人だかり」 ◇ **száraz tömeg かんそうしつりょう** 【乾燥質量】 ◇ **tömegek みんしゅう** 【民衆】 ◇ **tömegek たいしゅう** 【大衆】 „Ez az étterem a tömegek számára elérhető, szerény áron kínál ételeket.” 「このレス

トランでは 大衆 向けに廉価で食事を 提供 する。」 ◇ **utat tör magának a tömegben** **ひとなみをかきわけてすすむ** 【人波を掻き分けてすすむ】 ◇ **zárt hely, tömeg, közelség** **さんみつ** 【三密】 „A fertőződés ellen kerülje a zárt helyeket, a tömeget és a közelséget.” 「感染を防ぐために三密を避けて下さい。」

tömegáram ◆ **しつりょうりゅうりょう** 【質量流量】 (kg/s)

tömegáramlás ◆ **マスフロー**

tömegbaleset ◆ **だいきぼなじこ** 【大規模な事故】 ◆ **たじゅうじこ** 【多重事故】 ◆ **ふくごうじこ** 【複合事故】

tömegcikk ◆ **りょうさんひん** 【量産品】

tömegcikk bolt ◆ **りょうはんてん** 【量販店】

tömegdemonstráció ◆ **しゅうだんデモ** 【集団デモ】

tömegek ◆ **じょうみん** 【烝民】 ◆ **たいしゅう** 【大衆】 „Ez az étterem a tömegek számára elérhető, szerény áron kínál ételeket.” 「このレストランでは 大衆 向けに廉価で食事を 提供 する。」 ◆ **みんしゅう** 【民衆】

tömegeket megmozgató ◆ **カリスマてきな** 【カリスマ的な】 „tömegeket megmozgató népszerűség” 「カリスマ的な人気」

tömegekhez szóló irodalom ◆ **つうぞくぶんがく** 【通俗文学】

tömegek megcélzása ◆ **たいしゅうろせん** 【大衆路線】 „Ezzel a termékkel a tömegeket célozzuk meg!” 「この 商品 は大衆路線で行こう。」

tömeges ◆ **おおにんずうの** 【大人数の】 ◆ **かいじょう** 【塊状】 ◆ **しゅうだん** 【集団】 „Tömeges fertőzés történt.” 「集団 感染が起きた。」 ◆ **たいりょう** 【大量】 „élőlények tömeges kihalása” 「生物の 大量 絶滅」 ◆ **たいりょうの** 【大量の】 (nagy mennyiségű) „tömeges panaszok” 「大量 のクレーム」

tömeges bevándorlás ◆ **しゅうだんいみん** 【集団移民】

tömeges elbocsátás ◆ **たいりょうかいこ** 【大量解雇】

tömeges ellenőrzés ◆ **いっせいとりしまり** 【一斉取り締まり、一斉取締まり】 „Tömeges alkohol-ellenőrzést végeztek.” 「飲酒運転の一斉取り締まりを実施した。」

tömegesen ◆ **おおにんずうで** 【大人数で】 (sokan) ◆ **たいきょして** 【大挙して】 „A vásárlók tömegesen megrohanták az üzletet.” 「客は大挙して店に押し寄せた。」 ◆ **たいりょうに** 【大量に】 „Tömegesen elszaporodtak a szúnyogok.” 「蚊が 大量 に発生した。」 ◆ **わんさと** „Tömegesen özönlöttek az emberek.” 「群集 はわんさと押しかけた。」

tömegesen gyárt ◆ **りょうさんする** 【量産する】 „Tömegesen gyártják a terméket.” 「製品を量産 する。」

tömegesen terem ◆ **ぐんせいする** 【群生する】 „Ebben az erdőben tömegesen teremnek a gombák.” 「茸 が群生する森だ。」

tömeges evakuálás ◆ **しゅうだんいてん** 【集団移転】

tömeges karambol ◆ **たまつきしょうとつ** 【玉突き衝突】

tömeges kihalás ◆ **たいりょうぜつめつ** 【大量絶滅】

tömeges kínzás ◆ **しゅうだんリンチ** 【集団リンチ】

tömeges kipusztulás ◆ **たいりょうぜつめつ** 【大量絶滅】

tömeges kivándorlás ◆ **しゅうだんいみん** 【集団移民】

tömeges lemondás ◆ **そうじしょく** 【総辞職】 (testületi lemondás)

tömeges letartóztatás ◆ **いちもうだじん** 【一網打尽】

tömeges munkanélküliség ◆ **たいりょうしつぎょう** 【大量失業】

tömeges polimerizáció ◆ **かいじょうじゅうごう** 【塊状重合】

tömeges pusztulás ◆ **たいりょうし** 【大量死】 „Gyakorivá vált a méhek tömeges pusztulása.” 「ミツバチの大量死は相次いでいる。」

tömegesség ◆ **たいきょ** 【大挙】 (tömeges akció)

tömeges ütközés ◆ **たじゅうしょうとつ** 【多重衝突】

tömeges vizsgálat ◆ **いっせいけんさ** 【一斉検査】 „Tömeges koronavírus-vizsgálatot hajtottak végre.” 「コロナウイルスの一斉検査を実施した。」

tömeges zsebtolvajlás ◆ **しゅうだんすり** 【集団すり、集団掏摸、集団掏児】

tömeget követő ◆ **よこならびの** 【横並びの】 „tömeget követő gondolkodás” 「横並びの意識」

tömegfogyasztás ◆ **たいりょうしょうひ** 【大量消費】

tömeghipnózis ◆ **しゅうだんさいみん** 【集団催眠】

tömeghisztéria ◆ **しゅうだんヒステリー** 【集団ヒステリー】

tömegirodalom ◆ **たいしゅうぶんがく** 【大衆文学】

tömegjelenet ◆ **ぐんしゅうシーン** 【群衆シーン】 ◆ **モッブ・シーン**

tömegkarambol ◆ **たまつきじこ** 【玉突き事故】 (ráfutásos láncbaleset)

tömegkereskedelem ◆ **りょうはん** 【量販】

tömegkommunikáció ◆ **マスコミ** ◆ **マスコミュニケーション**

tömegkoncentráció ◆ **しつりょうみつど** 【質量濃度】 ◆ **マスコン**

tömegközéppont ◆ **じゅうしん** 【重心】 „Megkereste a test tömegközéppontját.” 「物体の重心を求めた。」

tömegközlekedés ◆ **こうつうきかん** 【交通機関】 (közlekedési eszköz) „Japánban jó a tömegközlekedés.” 「日本は交通機関が発達している。」

tömegközlekedési eszköz ◆ **こうきょうこうつうきかん** 【公共交通機関】

tömegkultúra ◆ **たいしゅうぶんか** 【大衆文化】 ◆ **ポップカルチャー**

tömeglélektan ◆ **ぐんしゅうしんり** 【群集心理】 ◆ **しゅうだんしんり** 【集団心理】

tömegmegmozdulás ◆ **だいきぼデモ** 【大規模デモ】

tömegmérés ◆ **けいりょう** 【計量】

tömegmészárlás ◆ **ジェノサイド** ◆ **しゅうだんぎゃくさつ** 【集団虐殺】 ◆ **だいぎゃくさつ** 【大虐殺】 ◆ **たいりょうぎゃくさつ** 【大量虐殺】 ◆ **みなごろし** 【みな殺し、皆殺し】

tömegmozgalom ◆ **たいしゅううんどう** 【大衆運動】

tömegpszichológia ◆ **しゅうだんしんり** 【集団心理】 ◆ **みんしゅうしんり** 【民衆心理】

tömegpusztítás ◆ **たいりょうはかい** 【大量破壊】 ◆ **みなごろし** 【みな殺し、皆殺し】 ◆ **みんしゅうさつりく** 【民衆殺戮】

tömegpusztító fegyver ◆ **たいりょうはかいへいき** 【大量破壊兵器】

tömegregény ◆ **たいしゅうしょうせつ** 【大衆小説】

tömegsír ◆ **しゅうだんぼち** 【集団墓地】

tömegspektrometria ◆ **マス・スペクトロメトリー**

tömegspektroszkópia ◆ **しつりょうぶんせきほう** 【質量分析法】 ◆ **マス・スペクトロスコピー**

tömegsport ◆ **マスゲーム**

tömegszálláson alvás ◆ **ざこね** 【雑魚寝】

tömegszállító gépjármű ◆ **おおがたじょうようじどうしゃ** 【大型乗用自動車】

tömegszám ◆ **しつりょうすう** 【質量数】

tömegszerencsétlenség ◆ **さんじ** 【惨事】 „vasúti tömegszerencsétlenség” 「鉄道の惨事」 ◆ **だいきぼなじこ** 【大規模な事故】 (tömegbaleset) ◆ **ふくごうじこ** 【複合事故】

tömegszokás ◆ **ぞくしゅう** 【俗習】

tömegtájékoztatás ◆ **マスコミ** ◆ **マスコミュニケーション** ◇ **kormánypárti tömegtájékoztatás ごようマスコミ** 【ご用マスコミ、御用マスコミ】

tömegtájékoztatási eszközök ◆ **マス・メディア** ◆ **メディア**

tömegtermelés ◆ **たいりょうせいさん** 【大量生産】 ◆ **マスプロ** ◆ **マスプロダクション** ◆ **りょうさん** 【量産】

tömegtüntetés ◆ **しゅうだんデモ** 【集団デモ】

tömegverekedés ◆ **なぐりあい** 【殴り合い、殴りあい】

tömegviselkedés ◆ **ぐんしゅうこうどう** 【群集行動】

tömegvonzás ◆ **じゅうりょく** 【重力】 „tömegvonzás törvénye” 「重力(じゅうりょく)の法則(ほうそく)」 ◇ **általános tömegvonzás** **ばんゆういんりょく** 【万有引力】 „általános tömegvonzás törvénye” 「万有引力(ばんゆういんりょく)の法則(ほうそく)」

tömeggyártás ◆ **たいりょうせいさん** 【大量生産】 ◆ **りょうさん** 【量産】 „A próbagyártás után tömeggyártásra került sor.” 「試作(しさく)を経(へ)て量産(りょうさん)に入(はい)った。」

tömeggyártással készült termék ◆ **りょうさんひん** 【量産品】

tömeggyártott ◆ **りょうさんの** 【量産の】 „tömeggyártott alkatrész” 「量産(りょうさん)の部品(ぶひん)」

tömeggyártott kocsi ◆ **りょうさんしゃ** 【量産車】

tömeggyilkos ◆ **たいりょうさつじんしゃ** 【大量殺人者】 ◆ **たいりょうさつじんはん** 【大量殺人犯】

tömeggyilkosság ◆ **たいりょうさつじん** 【大量殺人】 ◆ **たいりょうさつじんはん** 【大量殺人犯】 ◇ **utcai tömeggyilkosság** **とおりまじけん** 【通り魔事件】

töméntelen ◆ **かぞえきれない** 【数え切れない】 „Töméntelen mennyiségű csiga lepte el a kertet.” 「庭(にわ)に数(かぞ)え切(き)れないほどのカタツムリがいた。」 ◆ **むすうの** 【無数の】

tömény ◆ **こい** 【濃い】 „Ez a koncentrátum túl tömény.” 「この濃縮液(のうしゅくえき)はとても濃(こ)い。」 ◆ **つよいおさけ** 【強いお酒】 (tömény ital) „Ittam egy kis töményet.” 「強(つよ)いお酒(さけ)をちょっと飲(の)んだ。」 ◆ **のうこうな** 【濃厚な】 „tömény oldat” 「濃厚(のうこう)な溶液(ようえき)」 ◆ **のうどがたかい** 【濃度が高い】 „tömény alkohol” 「濃度(のうど)が高(たか)いアルコール」 ◇ **túlságosan tömény** **ですぎる** 【出過ぎる、出すぎる】 „Ez a tea túlságosan tömény lett.” 「このお茶(ちゃ)は出過(で)ぎている。」

tömény ital ◆ **つよいおさけ** 【強いお酒】

töményített ◆ **のうしゅくした** 【濃縮した】

töményítő berendezés ◆ **のうしゅくき** 【濃縮器】 ◆ **のうしゅくそうち** 【濃縮装置】

tömény ízű ◆ **あじがこい** 【味が濃い】 „Ennek a gyümölcslének tömény íze van.” 「このジュースは味(あじ)が濃(こ)い。」

tömény oldat ◆ **げんえき** 【原液】 ◆ **のうようえき** 【濃溶液】

töménység ◆ **のうど** 【濃度】

tömérdek ◆ **ごっそりと** „Tömérdek pénzt vesztettem pókeren.” 「ポーカーでごっそりとお金(かね)を擦(す)った。」 ◆ **しこたま** „Tömérdek pénzt keres” 「しこたま儲(もう)ける。」 ◆ **せんまんむりょうの** 【千万無量の】

tömérdek és határtalan ◆ **むりょうむへん** 【無量無辺】

tömés ◆ **あんこ** 【餡子、餡こ】 „vattatömés” 「綿(わた)のあんこ」 ◆ **じゅうてんぶつ** 【充填物】 ◆ **つめもの** 【詰め物、詰物】 „Kiesett a tömés a fogamból.” 「歯(は)の詰(つ)め物(もの)が落(お)ちた。」 ◇ **kimonóöv tömése** **おびしん** 【帯芯】

tömi magába ◆ **ぱくつく** „Tömte magába a rizsgombócot.” 「おにぎりをぱくついた。」 ◆ **ぱくぱくたべる** 【パクパク食べる】 „Tömte magába a rizst.” 「ご飯(はん)をパクパク食(ぱくぱくた)べていた。」

tömítés ◆ **ガスケット** ◆ **コーキング** ◆ **シール** ◆ **パッキン** „Kicseréltem a csapban a tömítést.” 「蛇口(じゃぐち)のパッキンを取(と)り替(か)えた。」 ◆ **パッキング** ◆ **まいはだ** 【槇皮、填絮、槇肌】 ◆ **まきはだ** 【槇肌】 ◇ **gumitömítés** **ゴムパッキン**

tömítőalátét ◆ **ガスケット**

tömítőgyűrű ◆ **オーリング** 【Oリング】

tömítőpisztoly ◆ **コーキング・ガン**

tömjén ◆ **おこう** 【お香、御香】 (füstölő) ◆ **こう** 【香】 „Tömjént éget.” 「香(こう)を焚(た)く。」 ◆ **こうりょう** 【香料】 ◆ **にゅうこう** 【乳香】 ◆ **まっこう** 【抹香】

tömjénégetés ◆ **しょうこう** 【焼香】

tömjénégetés ceremóniája ◆ **こうどう** 【香道】

tömjénes doboz ◆ **こうばこ** 【香箱】

tömjénes pálcika ◆ **せんこう** 【線香】 „Tömjénes pálcikát égettem a házi oltáron.” 「仏壇(ぶつだん)に線香(せんこう)をあげた。」

tömjénes pálcikát gyújt ◆ **せんこうをあげる** 【線香を上げる】

tömjénező ◆ **こうろ** 【香炉】 (füstölő)

tömjénrudacska ◆ **せんこう** 【線香】

tömjénszagú ◆ **まっこうくさい** 【抹香臭い】

tömjéntartó ◆ **せんこうたて** 【線香立て】

tömjént éget ◆ **しょうこうする** 【焼香する】

tömjént szagol ◆ **こうをきく** 【香を聞く】

tömkeleg ◆ **づくし** 【尽くし】 (mintában) ◇ **kincsek tömkelege** **たからづくし** 【宝尽くし】 „kincsek tömkelegét ábrázoló minta” 「宝尽(たからづ)くし模様(もよう)」

tömkelege ◆ **かずかず** 【数々】 „Problémák tömkelege.” 「問題(もんだい)の数々(かずかず)。」 ◆ **ばかり** 【許り】 „Helyesírási hibák tömkelege mindenhol.” 「あらゆる所(ところ)でスペリングミスばかり。」 ◇ **változások tömkelege** **せんぺんばんか** 【千変万化】

tömlő ◆ **のう** 【嚢】 (zsákocska) ◆ **ホース** ◇ **bekötőcső** **きゅうすいホース** 【給水ホース】 „mosógép bekötőcsöve” 「洗濯機(せんたくき)の給水(きゅうすい)ホース」 ◇ **lefolyótömlő** **はいすいホース** 【排水ホース】 „mosógép lefolyótömlője” 「洗濯機(せんたくき)の排水(はいすい)ホース」

tömlőbelűek ◆ **こうちょうどうぶつ** 【腔腸動物】

tömlöc ◆ **ごく** 【獄】 ◆ **ダンジョン** (föld alatti börtön) ◆ **ちかろう** 【地下牢】 (föld alatti börtön) ◆ **ろう** 【牢】 „Tömlöcbe dugták a tolvajt.” 「盗人(ぬすっと)は牢(ろう)に入(い)れられた。」 ◆ **ろうごく** 【牢獄】 „A tettest tömlöcbe dugták.” 「犯人(はんにん)は牢獄(ろうごく)に入(い)れられた。」 ◆ **ろうや** 【牢屋】

tömlőcske ◆ **きゅうけいのう** 【球形嚢】 ◆ **らんけいのう** 【卵形嚢】

tömlős állatok ◆ **こうちょうどうぶつ** 【腔腸動物】

tömlősgomba ◆ **しのうきん** 【子嚢菌】

tömlősgombák ◆ **しのうきんるい** 【子嚢菌類】 (Ascomycetes)

tömlősök ◆ **くだももく** 【クダモ目、管状藻目】 (Siphonales)

tömlős zöldalgák ◆ **はねももく** 【ハネモ目、羽藻目】 (Bryopsidales)

tőmondat ◆ **たんぶん** 【単文】

tömőbelűek ◆ **こうちょうどうぶつ** 【腔腸動物】 (Coelenterata)

tömődés ◆ **めづまり** 【目詰り、目詰り】

tömöntés ◆ **えんばんいんさつ** 【鉛版印刷】

tömöntvény ◆ **えんばん** 【鉛版】

tömör ◆ **かたい** 【固い、堅い、硬い】 „Ez az asztal tömör fából van.” 「この机(つくえ)は固(かた)い木(き)からできている。」 ◆ **かんけつな** 【簡潔な】 „Tömör jelentés volt.” 「簡潔(かんけつ)な報告(ほうこく)でした。」 ◆ **かんやくな** 【簡約な】 „tömör mondat” 「簡約(かんやく)な文章(ぶんしょう)」 ◆ **かんりゃくな** 【簡略な】 „tömör jelentés” 「簡略(かんりゃく)な報告(ほうこく)」 ◆ **なかみのつまった** 【中身の詰まった】 „tömör kenyér” 「中身(なかみ)の詰(つ)まったパン」 ◇ **tömör tégla** **あななしれんが** 【穴なしれんが、穴なし煉瓦】

tömören ◆ **かんけつに** 【簡潔に】 „Tömören összefoglaltam a mondanivalómat.” 「言(い)いたことを簡潔(かんけつ)にまとめた。」 ◆ **かんめいに** 【簡明に】

tömör és világos ◆ **かんめいな** 【簡明な】 „tömör és világos mondat” 「簡明(かんめい)な文章(ぶんしょう)」

tömör fa ◆ **むくざい** 【無垢材】 (nem rétegelt) „Tömör fával parkettáztunk.” 「床(ゆか)に無垢材(むくざい)を使(つか)った。」

tömör gumi ◆ **ソリッド・タイヤ** „levegővel töltött gumi és tömör gumi” 「空気(くうき)入りタイヤとソリッド・タイヤ」

tömörít ◆ **あっしゅくする** 【圧縮する】 „Tömörítettem a fájlt.” 「ファイルを圧縮(あっしゅく)した。」 ◆ **きゅうごうする** 【糾合する、鳩合する】 (összetoboroz) „művészeket tömörítő szervezet” 「芸術家(げいじゅつか)を糾合(きゅうごう)する団体(だんたい)」 ◆ **たんしゅくする** 【短縮する】 „Egy oldalba tömörítettem a cik-

ket.” 「記事を1ページに短縮した。」 ◆ **まとめる** 【纏める】 „Egyetlen mondatba tömörítette a mondanivalóját.” 「言いたいことを一つの文章にまとめた。」 ◇ **tömörített más しゅくず** 【縮図】 (mikrokozmosz) „Az internet a világ tömörített mása.” 「インターネットは世界の縮図だ。」

tömörítés ◆ **あっしゅく** 【圧縮】 (összenyomás) „fájl tömörítése és kibontása” 「ファイルの圧縮と解凍」 ◆ **しゅくやく** 【縮約】 ◇ **képtömörítés がぞうあっしゅく** 【画像圧縮】 ◇ **szervezetbe tömörítés そしきか** 【組織化】

tömörített ◆ **あっしゅくした** 【圧縮した】 „tömörített fájl” 「圧縮したファイル」

tömörített fa ◆ **あっしゅくもくざい** 【圧縮木材】

tömörített más ◆ **しゅくず** 【縮図】 (mikrokozmosz) „Az internet a világ tömörített mása.” 「インターネットは世界の縮図だ。」

tömöríthetőség ◆ **あっしゅくせい** 【圧縮性】

tömör kerék ◆ **いたしゃりん** 【板車輪】

tömörség ◆ **かん** 【簡】 „Tömörség az eszme lelke.” 「言は簡を尊ぶ。」 ◆ **かんけつ** 【簡潔】 ◆ **かんめいさ** 【簡明さ】

tömör szedés ◆ **べたぐみ** 【べた組み】

tömör tégla ◆ **あななしれんが** 【穴なしれんが、穴なし煉瓦】

tömörül ◆ **あつまる** 【集まる、集る】 „Az azonos elvűek egy pártba tömörültek.” 「同じ主義の人が一党に集まってきた。」

tömörülés ◆ **あつまり** 【集まり】 „Ez a szervezet az állatbarátok tömörülése.” 「この組織は動物愛好家の集まりです。」 ◆ **だんけつ** 【団結】 (csoportosulás) ◆ **だんたい** 【団体】 (csoportosulás)

tömör vezeték ◆ **たんせん** 【単線】 ◆ **たんせんしきかいせん** 【単線式回線】

tömött ◆ **こんだ** 【混んだ】 „Reggel tömött busszal mentem.” 「朝混んだバスで行った。」 ◆ **つめた** 【詰めた】

tömött folt ◆ **ちみつはん** 【緻密斑】 ◆ **みっしゅうはん** 【密集斑】

tömöttség ◆ **ぎゅうづめ** 【ぎゅう詰め】 „A terem tömött volt.” 「会場はぎゅう詰めだった。」

tömött vonat ◆ **まんいんでんしゃ** 【満員電車】 „A vonatok reggeli tömöttsége fárasztó.” 「満員電車はとても疲れる。」

tömpe ◆ **あぐらをかいている** 【胡座をかいている、胡床をかいている】 (orr) „tömpe orr” 「胡座をかいている鼻」 ◆ **つぶれたような** 【潰れたような】 „tömpe orr” 「潰れたような鼻」

tömve ◆ **ぎっちり** „A polc tömve volt könyvekkel.” 「本棚に本がぎっちり並んでいた。」 ◆ **ところせましと** 【所狭しと】 „Tömve volt a polc bábuval.” 「人形は棚に所狭しと並んでいた。」

tömzsi ◆ **ずんぐりした** ◆ **ずんぐりむっくりした** (rossz értelemben használatos) ◆ **せがひくくてふとった** 【背が低くて太った】 (ember) ◆ **みじかくてふとい** 【短くて太い】 „Tömzsi ujja volt.” 「短くて太い指だった。」

tömzsi láb ◆ **だいこんあし** 【大根足】 (olyan, mint egy jégcsapretek) „Tömzsi lába van.” 「彼女は大根足です。」

tönk ◆ **え** 【柄】 (gombatönk) „gomba tönkje” 「茸の柄」 ◆ **きりかぶ** 【切り株、切株】 (tuskó) ◆ **くき** 【茎】 (moszatoknál) ◆ **はさん** 【破産】 (csőd) „Ez a vállalat a tönk szélén áll.” 「この会社は破産寸前だ。」 ◆ **まるた** 【丸太】 (rönk) ◇ **gombatönk きのこのえ** 【茸の柄、きのこの柄】

tönköly liszt ◆ **ちゅうりきこ** 【中力粉】

tönkremegy ◆ **こわれる** 【壊れる】 „Tönkrement a barátságunk.” 「私達の友情が壊れた。」 ◆ **ざせつする** 【挫折する】 „Az adóemelés tette tönkre a vállalkozást.” 「増税が事業を挫折させた。」 ◆ **だめになる** 【駄目になる】

„Tönkrement a házassága.” 「彼の結婚は駄目になった。」 ◆ **つぶれる** 【潰れる】 „Tönkrement a vállalat.” 「会社は潰れた。」 ◆ **とうさんする** 【倒産する】 (csődbe megy) „Tönkrement a vállalat.” 「会社は倒産した。」 ◆ **はきょくをむかえる** 【破局を迎える】 „A kapcsolatuk tönkrement.” 「彼らの関係は破局を迎えた。」 ◆ **はさんする** 【破産する】 „Tönkrement, mert túlvásárolt a kártyájával.” 「カードで買い物しすぎてついには破産した。」 ◆ **はめつする** 【破滅する】 „Tönkrement az élete.” 「彼の人生は破滅した。」 ◆ **みをもちくずす** 【身を持ち崩す】 „Tönkrement és hajléktalan lett.” 「ホームレスに身を持ち崩した。」 ◆ **むいちもんになる** 【無一文になる】 (csődbe megy) „Hazárdjátékozott, és tönkrement.” 「賭博して無一文になった。」 ◆ **もんなしになる** 【文無しのなる】 ◆ **やられる** 【遣られる】 „A betegség tönkretette a máját.” 「病気で肝臓がやられた。」 ◆ **れいらくする** 【零落する】 „Vagyonos volt, de tönkrement.” 「お金持ちだったが零落した。」

tönkremenés ◆ **れいらく** 【零落】

tönkremenetel ◆ **だいなし** 【台無し】 ◆ **とうさん** 【倒産】 „vállalat tönkremenetele” 「会社の倒産」 ◆ **はさん** 【破産】

tönkretesz ◆ **こわす** 【壊す】 „Tönkretettem a számítógépemet.” 「パソコンを壊した。」 ◆ **だいなしにする** 【台無しにする】 „Az alkohol tönkretette az életét.” 「アルコールは彼の人生を台無しにした。」 ◆ **だめにする** 【駄目にする】 „A kamatemelés tönkretette a gazdaságot.” 「利上げは経済を駄目にした。」 ◆ **つぶす** 【潰す】 „Az új igazgató tönkretette a vállalatot.” 「新しい社長は会社を潰した。」 ◆ **むちゃくちゃにする** 【無茶苦茶にする】 „Az a férfi tönkretette az életemet.” 「あの男は私の人生を無茶苦茶にした。」 ◆ **むにする** 【無にする】 „Az új törvény tönkretette az eddigi erőfeszítéseinket.” 「新しい法律は今までの努力を無にした。」 ◆ **めちゃくちゃにする** 【滅茶苦茶にする、目茶苦茶にする】 „Tönkretetted az életemet.” 「君は僕の人生を滅茶苦茶にした。」 ◆ **もちくずす** 【持ち崩す】 „Az itallal és szerencsejátékkal tönkretette magát.” 「酒とギャンブルで身を持ち崩した。」 ◇ **tönkremegy** **やられる** 【遣られる】 „A betegség tönkretette a máját.” 「病気で肝臓がやられた。」

tönkre teszi magát ◆ **からだをこわす** 【体を壊す】 „Tönkre tette magát a sok dohányzással.” 「彼はタバコを吸いすぎて体を壊した。」

tönkreteszi magát ◆ **じめつする** 【自滅する】 „A kábítószerrel tönkreteszed magad!” 「麻薬をやると自滅するぞ！」 ◆ **みがもたない** 【身が持たない】 „A munka tönkretette.” 「身が持たない仕事をした。」 ◆ **みをほろぼす** 【身を滅ぼす】 „Tönkreteszi magát az éjszakai kicsapongásaival.” 「あの人は夜遊びで身を滅ぼします。」

töpörödik ◆ **わいしょうかする** 【矮小化する】 „töpörödött növény” 「矮小化した植物」

töpörödött ◆ **ちぢんでしわがよる** 【縮んで皺がよる】

töpörtő ◆ **あぶらみ** 【脂身】 „Töpörtőt ettem.” 「豚の脂身を食べた。」

töpörtyű ◆ **あぶらみ** 【脂身】

töpreng ◆ **かんがえこむ** 【考え込む】 „Ezen nem szabad sokat töprengeni!” 「これについてはそんなに考え込んではいけません。」 ◆ **しあんする** 【思案する】 „Azon töprengtem, hogy felmondjak-e.” 「やめるべきかどうか思案した。」 ◆ **しあんにくれる** 【思案に暮れる】 (problémán) „Azon töprengett, hogy mit is tehetne.” 「どうしようかと思案に暮れていた。」 ◆ **ちょうこうにふける** 【長考に耽る、長考にふける】 „A sógimester töprengett.” 「将棋名人は長考に耽った。」 ◆ **めぐらす** 【巡らす】 „A kórházban mindenféle dolgon töprengtem.” 「入院している時、色々思いを巡らした。」 ◇ **hosszasan töpreng** **ちょうこうする** 【長考す

る】 „Hosszasan töprengő típus vagyok.” 「僕は長考するタイプだ。」

töprengés ◆ **しあん** 【思案】 „Azon töprengtem, hogy melyik pártra szavazzak.” 「どの政党を選ぼうか思案を巡らした。」 ◆ **じゅくこう** 【熟考】 ◆ **じゅっこう** 【熟考】 ◆ **ちょうこう** 【長考】

töprengő arc ◆ **しあんがお** 【思案顔】

tör ◆ **いのちをつけねらう** 【命を付け狙う】 „Az életemre törnek.” 「命を付け狙われている。」 ◆ **おされているかんじがする** 【押されている感じがする】 (érzi, hogy nem illeszkedik) „Tör az új protézisem.” 「この新しい入れ歯は押されている感じがする。」 ◆ **かたい** 【固い、堅い、硬い】 „Ez a szék tör.” 「この椅子は固い。」 ◆ **かたことのことばをはなす** 【片言の言葉を話す】 „Töri a japán nyelvet.” 「彼は片言の日本語を話す。」 ◆ **きつい** (szorít) „Még mindig tör az új cipőm.” 「まだ新しい靴はきつい。」 ◆ **くだく** 【砕く、摧く】 (zúz) „Porrá törte a gyógyszert.” 「薬を粉々に砕いた。」 ◆ **ごりごりする** „Törte a fenekemet a kiálló csont, ami a székhez ért.” 「椅子におしりの骨があたってごりごりした。」 ◆ **ごわごわしている** (kemény) „Ez az ing tör.” 「このシャツはごわごわしている。」 ◆ **する** 【擦る、摩る、磨る、摺る、擂る】 (dörzsöl) „Dörzsmozsárban szezámmagot törtem.” 「すり鉢でゴマを擂った。」 ◆ **わる** 【割る】 (hasít) „Törtem a csokiból egy falatot.” 「チョコレートをひとかけら割った。」 ◇ **apró darabokra tör** **こなごなにくだく** 【粉々に砕く】 „Apró darabokra törtem a sziklát.” 「岩を粉々に砕いた。」 ◇ **életére tör** **いのちをねらう** 【命を狙う】 (valakinek) „A tettes az életére tört.” 「犯人は彼の命を狙っていた。」 ◇ **előretör** **やくしんする** 【躍進する】 „A cégünk az elmúlt tíz évben előretört.” 「弊社はこの１０年間で躍進した。」 ◇ **előretör** **ぜんしんする** 【前進する】 „A cégünk előretört az amerikai piacon.” 「私たちの会社はアメリカの市場で前進した。」 ◇ **előretör** **つきすすむ** 【突き進む、突進む】 „Előretört a sikerhez vezető úton.” 「成功への道を突き進んだ。」 ◇ **élre tör** **せんとうにでる** 【先頭に出る】 „A versenyző az élre tört.” 「選手は先頭に出た。」 ◇ **hiába töri magát** **むだぼねをおる** 【無駄骨を折る】 „Nem akarom hiába törni magam!” 「無駄骨を折りたくない。」 ◇ **kettétör** **ふたつにおる** 【二つに折る】 „Kettétörtem a botot.” 「棒を二つに折った。」 ◇ **mozsárban tör** **つく** 【搗く、舂く】 ◇ **nagyra tör** **のぞみをたかくもつ** 【望みを高く持つ】 ◇ **porrá tör** **こなにする** 【粉にする】 „A gyógyszert porrá törve vettem be.” 「薬を粉にして飲んだ。」 ◇ **pozdorjává tör** **こっぱみじんする** 【木っ端微塵にする】 „Kalapáccsal pozdorjává törtem a fát.” 「木をハンマーで木っ端微塵にした。」 ◇ **töri a fejét** **ちえをしぼる** 【知恵をしぼる、知恵を絞る】 „Hiába töröm a fejem, nem tudok visszamenni a kezdőképernyőhöz.” 「いくら知恵を絞っても、最初の画面に戻る方法が見つからない。」 ◇ **töri magát** **ほねをおる** 【骨を折る】 „Az ember töri magát, hogy jól éljünk, te meg itt herdálod a pénzt!” 「自分が生活のために骨を折っているのに、貴方は浪費するだけじゃない！」 ◇ **utat tör** **みちをきりひらく** 【道を切り開く】 „Nyelvtudással utat tört a siker felé.” 「外国語能力は成功への道を切り開いた。」 ◇ **utat tör magának a tömegben** **ひとなみをかきわけてすすむ** 【人波を掻き分けてすすむ】

tőr ◆ **あいくち** 【匕首】 (keresztvas nélküli) ◆ **たんけん** 【短剣】 ◆ **たんとう** 【短刀】 ◆ **つるぎ** 【剣】 ◆ **とうす** 【刀子】 ◆ **のべがね** 【延べ金、延金】 ◆ **ひしゅ** 【匕首】 (keresztvas nélküli) ◆ **フルーレ** (vívótőr)

tőrbab ◆ **なたまめ** 【なた豆、刀豆、鉈豆】 (Canavalia gladiata)

tőrbe csal ◆ **おとしいれる** 【陥れる】 „Tőrbe csaltak.” 「陥れられた。」

tördel ◆ **いじる** 【弄る】 „Idegesen tördelte a kezét.” 「イライラしながら手を弄った。」 ◆ **おおぐみをする** 【大組みをする】 ◆ **おる** 【折

る】 „Ágakat tördeltem a fáról.” 「木の枝を折った。」 ◆ **くだく** 【砕く、擢く】 „Kekszet tördeltem a krémre.” 「クリームの上にクッキーを砕いた。」 ◆ **もむ** 【揉む】 „Tördelte a kezét.” 「両手を揉んだ。」

tördelés ◆ **おおぐみ** 【大組み】 ◆ **きんそくしょり** 【禁則処理】 ◆ **くみはん** 【組版、組み版】 (nyomdai) ◆ **ほんぐみ** 【本組み】 ◆ **ワード・ラップ**

tördeli a kezét ◆ **もみでする** 【揉み手する】 (összedörzsöli) „A kezét tördelve mentegetőzött.” 「揉み手しながらお詫びした。」

tördelőtáblázat ◆ **ハッシュテーブル** (IT)

töredék ◆ **いちぶ** 【一部】 „A nyilvánosságra került kegyetlenkedések száma a valóságosnak csupán töredéke.” 「公表されているいじめの数は実際のごく一部です。」 ◆ **かたはし** 【片端】 „A történetnek csak a töredékét ismerem.” 「話の片端しか知らない。」 ◆ **かたわれ** 【片割れ、片破れ、片われ】 ◆ **せっぺん** 【切片】 ◆ **だんぺん** 【断片】 ◆ **はんぱ** 【半端】

töredékes ◆ **だんぺんてきな** 【断片的な】 „A gyermekkoromról csak töredékes emlékeim vannak.” 「子供の頃については断片的な記憶しかない。」 ◆ **はんぱな** 【半端な】 „töredékes tudás” 「半端な知識」

töredékrészvény ◆ **はかぶ** 【端株】

töredék szám ◆ **はすう** 【端数】

töredelmes ◆ **つうせつな** 【痛切な】 „töredelmes megbánás” 「痛切な反省」

töredezett ◆ **とぎれとぎれの** 【途切れ途切れの】 „töredezett alvás” 「途切れ途切れの睡眠」 ◆ **へんぺんたる** 【片々たる】 „töredezett tudás” 「片々たる知識」 ◆ **みだれる** 【乱れる、紊れる】 (töredezett lesz) „A televízió képe töredezett lett.” 「テレビの映像が乱れた。」 ◇ **töredezettség かめのこうじょうのひびわれ** 【亀の甲状のひび割れ】 „Az útburkolat töredezett volt.” 「道路は亀の甲状のひび割れだらけだった。」

töredezett beszéd ◆ **かたこと** 【片言】 „Töredezetten tudok csak angolul beszélni.” 「片言の英語しか話せません。」

töredezetten ◆ **とびとびに** 【飛び飛びに】 „Töredezett volt a történet.” 「話が飛び飛びになった。」

töredezetté tesz ◆ **いためる** 【傷める】 „A túl meleg hajszárító töredezetté teszi a hajat.” 「ドライヤーが熱すぎると髪の毛を傷める。」

töredezett hajvég ◆ **えだげ** 【枝毛】

töredezettség ◆ **あれ** 【荒れ】 „bőr töredezettsége” 「皮膚の荒れ」 ◆ **あれしょう** 【荒れ性】 „Töredezett a bőröm.” 「私の肌は荒れ性だ。」 ◆ **かめのこうじょうのひびわれ** 【亀の甲状のひび割れ】 „Az útburkolat töredezett volt.” 「道路は亀の甲状のひび割れだらけだった。」 ◆ **きっこうじょうきれつ** 【亀甲状亀裂】 „út töredezettsége” 「路面の亀甲状亀裂」 ◆ **とぎれとぎれ** 【途切れ途切れ】

töredezik ◆ **あれる** 【荒れる】 „Töredezett volt a bőr a kezemen.” 「手が荒れていた。」 ◆ **とぎれとぎれになる** 【途切れ途切れになる】 „Töredezett a beszéde.” 「彼の話は途切れ途切れになった。」 ◇ **töredezett みだれる** 【乱れる、紊れる】 (töredezett lesz) „A televízió képe töredezett lett.” 「テレビの映像が乱れた。」 ◇ **töredezett beszéd かたこと** 【片言】 „Töredezetten tudok csak angolul beszélni.” 「片言の英語しか話せません。」 ◇ **töredezett hajvég えだげ** 【枝毛】

törekedik ◆ **がんばる** 【頑張る】 (törekszik) „Arra törekedtem, hogy ne okozzak problémát.” 「問題を起こさないように頑張った。」 ◆ **めざす** 【目指す、目差す】 (törekszik) „Biztonságra törekszik.” 「安全を目指す。」

törékeny ◆ **あやうい** 【危うい】 „Az árfolyam törékeny egyensúlya megbomlott.” 「為替の危うい均衡が崩れた。」 ◆ **よわい** 【か弱い】 ◆ **きゃしゃな** 【華奢な】 (testalkatú) „törékeny testalkat” 「きゃしゃな体格」 ◆ **こわれやすい**

【壊れやすい、壊れ易い】 (könnyen elromlik) „Annak a nőnek a lelke törékeny.” 「彼女の心は壊れやすい。」 ◆ **ぜいじゃくな** 【脆弱な】 „törékeny test” 「脆弱な肉体」 ◆ **せんさいな** 【繊細な】 „törékeny ujj” 「繊細な指」 ◆ **デリケートな** „törékeny lélek” 「デリケートな心」 ◆ **もろい** 【脆い】 „Nem tudom meddig tart még ki ez a törékeny kapcsolat.” 「この脆い関係がいつまで続くか分からない。」 ◆ **われやすい** 【割れやすい、割れ易い】 (reped) „Az üveg törékeny.” 「ガラスは割れやすい。」

törékeny cikk ◆ **われもの** 【割れ物、割物、破れ物、破物】

törékenység ◆ **きゃしゃ** 【華奢】 ◆ **せんさい** 【繊細】 ◆ **せんさいさ** 【繊細さ】 ◆ **もろさ** 【脆さ】

törékeny tárgy ◆ **こわれもの** 【壊れ物】 „Vigyázat, törékeny!” 「壊れ物注意！」 ◆ **われもの** 【割れ物、割物、破れ物、破物】

törekszik ◆ **いとする** 【意図する】 „A vadon élő állatok védelmére törekszik.” 「野生動物の保護を意図している。」 ◆ **おいもとめる** 【追い求める、追求める】 (űz) „Tökéletességre törekszik.” 「理想を追い求める」 ◆ **がんばる** 【頑張る】 (igyekszik) „Törekedtem rá, hogy olvashatóan írjak.” 「読めるように頑張った。」 ◆ **きする** 【期する】 „Az adatok közzétételénél a pontosságra törekedtünk.” 「データーの提供に正確を期した。」 ◆ **こころがける** 【心がける、心掛ける、心懸ける】 „Áramtakarékosságra törekszünk.” 「節電を心がけている。」 ◆ **しこうする** 【志向する】 „Fenntartható társadalom építésére törekszik.” 「持続可能な社会を志向する。」 ◆ **しようとする** (próbál) „Rövidségre törekedtem.” 「短く書こうとした。」 ◆ **たんきゅうする** 【探求する】 „Szépségre törekszik.” 「美を探求する。」 ◆ **ついきゅうする** 【追求する】 (hajszol) „Eredeti ízekre törekedtem.” 「本物の味を追求した。」 ◆ **ねらう** 【狙う】 „A versenyző győzelemre törekszik.” 「選手は優勝を狙っている。」 ◆ **はかる** 【謀る、図る、計る】 „Világbékére törekszik.” 「世界平和を図る。」 ◆ **むける** 【向ける】 „A probléma megoldására törekedve tárgyaljunk komolyan!” 「問題解決に向けて対話を深めよう。」 ◆ **めざす** 【目指す、目差す】 (megcéloz) „A vállalat hatékonyságra törekszik.” 「会社は効率化を目指している。」 ◆ **もとめる** 【求める】 „Hatalomra törekszik.” 「権力を求める。」 ◇ **buzgó törekszik いきごむ** 【意気込む】 „Buzgón törekszem a sikerre.” 「成功しようと意気込んでいる。」 ◇ **kölcsönös megértésre törekszik そうごりかいをはかる** 【相互理解を図る】

törekvés ◆ **ガッツ** ◆ **こうじょうしん** 【向上心】 ◆ **しこう** 【志向】 ◆ **たんきゅう** 【探求】 „észszerűségre törekvés” 「理性の探求」 ◆ **ついきゅう** 【追求】 ◆ **どりょく** 【努力】 ◆ **むね** 【旨】 „Törekedjünk a pontosságra!” 「正確さを旨としよう。」 ◇ **elithez tartozásra törekvés エリートしこう** 【エリート志向】

törekvő ◆ **ガッツある** „törekvő ember” 「ガッツある人」

törés ◆ **かつだん** 【割断】 ◆ **かんげき** 【間隙】 „Törés keletkezett a kapcsolatukban.” 「彼らの間に間隙が生じた。」 ◆ **くっせつ** 【屈折】 ◆ **こっせつ** 【骨折】 „Az mondta az orvosom, hogy törésem van.” 「医者は骨折ですと言った。」 ◆ **ひび** 【罅、皹、皸、胼】 „Törés van a szülő-gyermek kapcsolatukban.” 「親子関係に罅が入っている。」 ◆ **みぞ** 【溝】 „Kapcsolatukban törés keletkezett.” 「彼らの関係にみぞが生じた。」 ◇ **fagyasztva törés とうけつかつだん** 【凍結割断】 ◇ **fénytörés ひかりのくっせつ** 【光の屈折】 ◇ **kéztörés うでのこっせつ** 【腕の骨折】 ◇ **lábtörés あしのこっせつ** 【足の骨折】 ◇ **nyílt törés かいほうこっせつ** 【開放骨折】 ◇ **zárt törés へいさこっせつ** 【閉鎖骨折】 (csonttörés)

törésmutató ◆ **くっせつりつ** 【屈折率】

törésvonal ◆ **だんそう** 【断層】 „A törésvonal elmozdult, és földrengést okozott.” 「断層がずれて地震が発生した。」

törésvonal síkja ◆ **だんそうめん** 【断層面】

törésvonal útja ◆ **だんそうせん** 【断層線】

törésszög ◆ **くっせつかく** 【屈折角】

töretlen ◆ **いちずな** 【一途な】 „töretlen szenvedély” 「一途な情熱」 ◆ **いっかんする** 【一貫する】 „A vállalat irányvonala töretlen.” 「会社の方針は一貫している。」 ◆ **みゃくみゃくたる** 【脈々たる、脈脈たる】 „Töretlen hegyvonulat.” 「脈々たる山並み。」 ◆ **れんめんたる** 【連綿たる】 „töretlen támogatás” 「連綿たる支持」

töretlenség ◆ **いちず** 【一途】

töretlenül ◆ **びくともしないで** „Töretlenül ment előre.” 「びくともしないで前に進んだ。」 ◆ **みゃくみゃくと** 【脈々と、脈脈と】 „A hagyomány töretlenül folytatódik.” 「この伝統は脈々と続いている。」 ◆ **れんめんと** 【連綿と】 „Rég időktől fogva töretlenül fennmaradt hagyomány.” 「昔から連綿と続く習慣。」

tőrfarkú rák ◆ **かぶとがに** 【兜蟹、甲蟹】 (Limulus polyphemus)

törhetetlen üveg ◆ **あんぜんガラス** 【安全ガラス、安全硝子】

töri a fejét ◆ **あたまをひねる** 【頭を捻る】 „Törtem a fejem, hogy mire költhettem azt a sok pénzt.” 「一体何にお金を使ったんだろうと頭を捻った。」 ◆ **かんたんをくだく** 【肝胆を砕く】 „Törtem a fejem, hogyan bizonyíthatnám a feltételezésemet.” 「仮説の論証に肝胆を砕いた。」 ◆ **しょうさいをはたらかせる** 【小才を働かせる】 ◆ **ちえをしぼる** 【知恵をしぼる、知恵を絞る】 „Hiába töröm a fejem, nem tudok visszamenni a kezdőképernyőhöz.” 「いくら知恵を絞っても、最初の画面に戻る方法が見つからない。」 ◆ **のうみそをしぼる** 【脳みそを絞る、脳味噌を絞る】 „Törd egy kicsit a fejedet!” 「少し脳味噌を絞って考えなさい！」

törik ◆ **おれる** 【折れる】 (letörik) „Vigyázz, mert könnyen törik az ág!” 「枝は折れやすいから気をつけて！」 ◆ **くっせつする** 【屈折する】 (fény) „Az üvegen a fény törik.” 「光はガラスで屈折する。」 ◆ **われる** 【割れる】 „Ez a pohár könnyen törik.” 「このグラスは割れやすい。」 ◇ **apró darabokra törik こなごなになる** 【粉々になる】 „A leesett cserép apró darabokra tört.” 「落ちた瓦は粉々になった。」 ◇ **darabokra törik たいはする** 【大破する】 „A repülő letért a kifutópályáról, és darabokra tört.” 「飛行機は滑走路から外れ大破した。」 ◇ **darabokra törik くだける** 【砕ける、摧ける】 „A csésze darabokra tört.” 「茶碗が砕けた。」 ◇ **ha törik, ha szakad いしにかじりついても** 【石にかじりついても、石に齧りついても】 „Ha törik, ha szakad, meg fogom kötni a szerződést.” 「石にかじりついてもこの契約を取りたい。」 ◇ **ha törik, ha szakad あめがふろうがやりがふろうが** 【雨が降ろうが槍が降ろうが】 „Ha törik, ha szakad ott leszek.” 「雨が降ろうが槍が降ろうが行きます。」 ◇ **kettétörik ふたつにさける** 【二つに裂ける】 „A hajó kettétört.” 「船は真っ二つに裂けた。」 ◇ **ripityára törik くだける** 【砕ける、摧ける】 „A tányér ripityára tört.” 「お皿は粉々に砕けた。」 ◇ **szilánkokra törik こなごなになる** 【粉々になる】 „A leesett tükör szilánkokra tört.” 「落ちた鏡は粉々になった。」

töri magát ◆ **がんばる** 【頑張る】 „Nem töri magát a munkában.” 「あんまり頑張って働いていません。」 ◆ **ほねをおる** 【骨を折る】 „Az ember töri magát, hogy jól éljünk, te meg itt herdálod a pénzt!” 「自分が生活のために骨を折っているのに、貴方は浪費するだけじゃない！」 ◆ **みをくだく** 【身を砕く】 „Töri magát a munkával a családjáért.” 「家族のために身を砕いて働く。」 ◆ **みをこなにする** 【身を粉にする】 „Töri magát a munkában, hogy eltartsa a család-

ját.” 「家族を養うために身を粉にして働いた。」 ◇ **nem töri magát ふねっしんな** 【不熱心な】 „Ez a diák nem töri magát, hogy tanuljon.” 「この生徒は勉強に不熱心だ。」

törköly ◆ **しぼりかす** 【搾りかす】 ◇ **szőlőtörköly ぶどうのしぼりかす** 【ぶどうの搾りかす、葡萄の搾りかす】

törkölypálinka ◆ **グラッパ**

törlés ◆ **キャンセル** ◆ **ごはさん** 【ご破算、御破算】 „Törölték az esküvőt.” 「結婚はご破算になった。」 ◆ **さくじょ** 【削除】 ◆ **しょうきょ** 【消去】 ◆ **しょうじょ** 【消除】 ◆ **ちゅうし** 【中止】 ◆ **デリート** (IT) ◆ **とりけし** 【取り消し、取消し、取消】 „megrendelés törlése” 「注文の取り消し」 ◆ **とりやめ** 【取りやめ、取り止め、取止め】 „pályázat törlése” 「入札の取りやめ」 ◆ **ふくこと** 【拭くこと】 ◆ **まっしょう** 【抹消】 ◇ **eső miatt törölve うてんちゅうし** 【雨天中止】 ◇ **járattörlés けっこう** 【欠航】 ◇ **jelzálogjog törlése ていとうけんまっしょう** 【抵当権抹消】

törlésvédelem ◆ **さくじょぼうし** 【消去防止】

törleszt ◆ **へんさいする** 【返済する】 „Minden hónapban tízezer jent törlesztek.” 「毎月一万円を返済する。」

törlesztés ◆ **げんさい** 【減債】 ◆ **へんさい** 【返済】 ◇ **havi törlesztés げっぷ** 【月賦】 ◇ **késedelmes törlesztés へんさいちえん** 【返済遅延】

törlesztési alap ◆ **げんさいききん** 【減債基金】 ◆ **しょうかんききん** 【償還基金】

törlesztési moratórium ◆ **へんさいのいちじゆうよ** 【返済の一時猶予】 „Törlesztési moratóriumot kértem a lakáskölcsönömre.” 「住宅ローンの返済の一時猶予を申請した。」

törlesztőképes ◆ **へんさいのうりょくのある** 【返済能力のある】

törlesztőképesség ◆ **へんさいのうりょく** 【返済能力】 ◆ **べんさいのうりょく** 【弁済能力】

törlesztőrészlet ◆ **いっかいのへんさいがく** 【一回の返済額】 „Mekkora a havi törlesztőrészleted?” 「あなたの毎月の返済額はいくらですか。」 ◆ **へんさいきん** 【返済金】

törlesztve fizetés ◆ **くりのべばらい** 【繰り延べ払い】

törlik a járatot ◆ **けっこうになる** 【欠航になる】 (repülőgép, hajó) „A tájfun miatt több mint 200 repülőgépjáratot töröltek.” 「台風のため２００便以上が欠航になった。」

törlő ◆ **ぬぐい** 【拭い】

törlődik ◆ **けされる** 【消される】 „A bejegyzésem törlődött.” 「書き込みは消された。」

törlőkendő ◆ **おしぼり** 【お絞り、御絞り】 ◆ **タオル** ◆ **ちりがみ** 【塵紙、ちり紙】 (papírból) ◆ **ティッシュペーパー** (vékony papírból) ◆ **てぬぐい** 【手拭い、手ぬぐい】 „A törlőkendővel megtöröltem az arcomat.” 「手拭いで顔を拭いた。」 ◆ **ふくさ** 【袱紗、服紗、帛紗】 (teaceremóniához)

törlőpapír ◆ **ちりがみ** 【塵紙、ちり紙】 ◆ **ティッシュペーパー** (vékony papírból) ◇ **konyhai törlőpapír キッチンペーパー**

törlőrongy ◆ **ぞうきん** 【雑巾】

törlőruha ◆ **ふきん** 【布巾】 (konyharuha)

törmelék ◆ **がれき** 【瓦礫】 „összedőlt ház törmeléke” 「崩れた建物の瓦礫」 ◆ **さいへん** 【砕片】 „sziklatörmelék” 「岩石の砕片」 ◆ **デトリタス** (szerves anyagokból álló részecskék) ◆ **デブリ** ◆ **はへん** 【破片】

törmelékevő ◆ **ふしょくせいぶつ** 【腐食生物】

törmelék-kőzet ◆ **れきがん** 【礫岩】

törmelékpor ◆ **ふんじん** 【粉塵、粉じん】

törőcsont ◆ **さこつ** 【叉骨】

törődés ◆ **いっこ** 【一顧】 „Nem törődik mások tanácsával.” 「他人の助言には一顧をも与えない。」 ◆ **おかまい** 【御構い、お構い】 „Mit sem törődve a körülötte lévő felfordulással, folytatta az evést.” 「彼はまわりの大混乱にもお構いなしに食べつづけた。」 ◆ **がんちゅう** 【眼中】 „Csak magával törődik.” 「眼中人なきが如し。」 ◆ **きくばり** 【気配り、気くばり】 „A

személyzet nem sokat törődik a vendégekkel.” 「スタッフの気配りが足りない。」 ◆ こうこう 【孝行】 ◆ こりょ 【顧慮】 ◆ めんどうみ 【面倒見】 ◇ szülőkkel való törődés おやこうこう 【親孝行】

törődés a feleséggel ◆ にょうぼうこうこう 【女房孝行】 „férj, aki törődik a feleségével” 「女房孝行 の亭主」

törődés hiánya ◆ ふゆきとどき 【不行き届き】 „Törődjünk a vendégekkel!” 「お客様 に 不行き届きがないように気をつけましょう。」

törődik ◆ いたむ 【痛む】 (sérül) „Ne tedd alulra az almát, mert törődik!” 「痛むからりんごを下に置かないで！」 ◆ いとう 【厭う】 itou „Nem törődök azzal, hogy milyen munkát kell végeznem.” 「どんな仕事もいとわない。」 ◆ いにかいする 【意に介する】 „Nem törődik a veszéllyel.” 「彼は危険を意に介さない。」 ◆ おもう 【思う、想う、念う、憶う、懐う】 omou „Nem törődik azzal sem, ha emberek halnak meg.” 「人が死んでも何とも思わない。」 ◆ おもんずる 【重んずる】 „Nem törődik mások véleményével.” 「彼は人の意見を重んじない。」 ◆ かいする 【介する】 „A fiú egyáltalán nem törődik vele, mit mond neki az apja.” 「息子は父の言葉に少しも意を介さない。」 ◆ かえりみる 【顧みる、省みる】 „Nem törődött az illemmel.” 「失礼を顧みず行動した。」 ◆ かまう 【構う】 „Nem törődik a megjelenésével.” 「見かけに構いません。」 ◆ きにする 【気にする】 „Ne törődj vele!” 「気にするな！」 ◆ きにとめる 【気に留める】 „Sohasem törődött mások tanácsával.” 「彼は人の助言に気を留めたことがない。」 ◆ きをつかう 【気をつかう、気を遣う、気を使う】 (vele) „A fiúm úgy tesz, mintha törődne velem, de egyáltalán nem fogadja el a véleményemet.” 「彼は気を遣うそぶりを見せながらも全くこっちの意見を受け入れない。」 ◆ こだわる 【拘る】 (vele) „Én nem törődöm a politikával.” 「私は政治に拘りません。」 ◆ こりょする 【顧慮する】 „Nem törődik a nép érdekeivel.” 「国民の利益を顧慮しない。」 ◆ とんちゃくする 【頓着する】 „Nem törődök a külsőségekkel.” 「私は外見に頓着しない。」 ◆ はいりょする 【配慮する】 (figyelembe vesz) „Nem törődik másokkal.” 「彼は他人に配慮しない。」 ◇ nem törődik ものともしない 【物ともしない】 „Nem törődik mások bírálatával.” 「彼は人の評価をものともしない。」 ◇ nem törődik そりゃくにする 【粗略にする、疎略にする、麁略にする】 „Nem törődik a fontos problémával.” 「大事な問題を粗略にする。」 ◇ nem törődik ほうっておく 【放っておく、放って置く】 „Nem törődtem a pletykával.” 「噂を放っておいた。」 ◇ nem törődik ほうる 【放る、抛る】 „Az alaptalan mocskolódással nem törődve, optimistán szeretnék élni.” 「根拠の無い悪口を放って前向きに暮らしたい。」 ◇ nem törődik こととともしない 【事ともしない】 „Nem törődik a tájfunnal.” 「台風をこととともしない。」 ◇ nem törődik とうかんしする 【等閑視する】 „Nem törődik a problémával.” 「問題を等閑視する。」 ◇ nem törődik そまつにする 【粗末にする】 „Nem törődik a szüleivel.” 「親を粗末にする。」 ◇ nem törődik a szégyennel はじもがいぶんもない 【恥も外聞もない】 „A szégyennel már nem is törődve, a testemet árultam.” 「もう恥も外聞もなく体を売った。」 ◇ nem törődik vele ないがしろにする 【蔑ろにする】 „Nem törődik a gyerekével.” 「子どもを蔑ろにする。」 ◇ nem törődik vele むしする 【無視する】 (mellőz) „Nem törődött a piros lámpával.” 「赤信号を無視した。」 ◇ nem törődik vele ほっておく 【放って置く、放っておく】 „Csengettek, de nem törődtem vele.” 「ベルが鳴ったが放っておいた。」 ◇ nem törődik vele がんちゅうにない 【眼中にない】 „Nem törődik vele, hogy mit mondanak az emberek.” 「他の人が何を言おうと眼中にない。」 ◇ nem törődő ルーズな „pénzzel nem törődő ember” 「お金にルーズな人」 ◇ nemtörődöm おろそ

かな 【疎かな】 „munkájával nem törődő ember” 「仕事が疎かな人」 ◇ **ne törődj vele きにしないで** 【気にしないで】 ◇ **ne törődj vele まあ** „Ne törődj vele, már megtörtént. Nem tehetünk semmit.” 「まあ、済んだことだ。仕方ない。」 ◇ **törődés おかまい** 【御構い、お構い】 „Mit sem törődve a körülötte lévő felfordulással, folytatta az evést.” 「彼はまわりの大混乱にもお構いなしに食べつづけた。」

törődik a szüleivel ◆ **おやこうこうする** 【親孝行する】 „Akkor már késő volt törődni a szüleivel, mert már meghaltak.” 「亡くなってしまったので、もう親孝行するには遅すぎました。」 ◆ **おやこうこうな** 【親孝行な】 „fiú, aki törődik a szüleivel” 「親孝行な息子」 ◆ **こうこうする** 【孝行する】 „Akkor kell törődni a szüleinkkel, amikor élnek.” 「親が生きている間に孝行しなければならない。」

törődik az egészségével ◆ **みをいとう** 【身を厭う】 mi-o itou „Törődik a saját egészségével.” 「我が身を厭う。」

törődj a magad dolgával ◆ **よけいなおせわ** 【余計なお世話】

törődjön a saját dolgával ◆ **おおきなおせわ** 【大きなお世話】

törődő ◆ **きのきいた** 【気の利いた】 „vendégekkel törődő étterem” 「気の利いたレストラン」

törődött ◆ **やつれた** 【窶れた】 „Törődött volt az arca.” 「やつれた顔だった。」

törődöttség ◆ **やつれ** 【窶れ】

török ◆ **トルコじん** 【トルコ人】 (ember) ◆ **トルコの**

törökfürdő ◆ **トルコしきふろ** 【トルコ式風呂】 ◆ **トルコぶろ** 【トルコ風呂】

törökméz ◆ **カルメやき** 【カルメ焼き】 ◆ **カルメラ** ◇ **japán törökméz ぎゅうひ** 【求肥、牛皮、牛肥】

törökmogyoró ◆ **トルコはしばみ** 【トルコ榛、トルコ鷂】 (Corylus colurna)

török nyelv ◆ **トルコご** 【トルコ語】

Törökország ◆ **トルコ** 【土耳古、土耳其】

törökrózsa ◆ **はちす** 【蓮】 (Hibiscus syriacus) ◆ **むくげ** 【木槿、槿】 (Hibiscus syriacus)

török szultán ◆ **トルコこうてい** 【トルコ皇帝】

törökül ◆ **トルコごで** 【トルコ語で】 „Törökül beszél.” 「トルコ語で話す。」

törökülés ◆ **あぐら** 【胡座、胡床】 „Törökülésben ült a tatamin.” 「畳の上にあぐらをかいて座っていた。」

törökülésben ül ◆ **あぐらをかく** 【胡座をかく、胡床をかく】 „Törökülésben ül a tatamin.” 「畳の上で胡座をかいている。」

töröl ◆ **キャンセルする** „Törölték a filmvetítést.” 「上映がキャンセルされた。」 ◆ **さくじょする** 【削除する】 (IT) „Töröltem a felesleges képeket.” 「いらない画像ファイルを削除した。」 ◆ **しょうきょする** 【消去する】 „Az összes üzenetet töröltem az üzenetrögzítőről.” 「留守番電話からすべての伝言を消去した。」 ◆ **ちゅうしする** 【中止する】 „Törölje az értekezletet, kérem!” 「会議を中止してください！」 ◆ **ちゅうしにする** 【中止にする】 „Törölték a túrát.” 「ハイキングは中止になった。」 ◆ **デリートする** (IT) ◆ **とりけす** 【取り消す、取消す】 „A cég törölte a karácsonyi bulit.” 「会社はクリスマスパーティを取り消した。」 ◆ **とりやめる** 【取りやめる、取り止める、取止める】 „Töröltem az utamat.” 「旅行を取りやめた。」 ◆ **ふく** 【拭く】 „Kezet töröltem.” 「手を拭いた。」 ◆ **まっしょうする** 【抹消する】 „Töröltem az adatokat.” 「データーを抹消した。」 ◇ **lábtörlő くつぬぐい** 【靴ぬぐい、靴拭い】 ◇ **port töröl ふきそうじする** 【拭き掃除する】 „Minden reggel port törlök.” 「毎朝拭き掃除する。」 ◇ **törlik a járatot けっこうになる** 【欠航になる】 (repülőgép, hajó) „A tájfun miatt több mint 200 repülőgépjáratot töröltek.” 「台風のため２００便以上が欠航になった。」 ◇ **törölve lesz ちゅうしになる** 【中止になる】 „A mérkőzést az eső miatt törölték.” 「試合は雨で中止になった。」

törölget ◆ **ぬぐう** 【拭う】 nuguu „A könnyeit törölgette.” 「涙を拭っていた。」 ◆ **ふく** 【拭く】 „Törölgeti az edényeket.” 「食器を拭く。」

törölközik ◆ **いいわけをする** 【言い訳をする、言訳をする】 (kimagyaráz) „Azzal törölközött, hogy a vonat késett.” 「電車が遅れたという言い訳をした。」 ◆ **タオルでからだをふく** 【タオルで体を拭く】 (törülközik) „Olyan párás a levegő, hogy állandóan törölközöm.” 「湿気が多いのでタオルで体を拭いてばかりいる。」

törölköző ◆ **タオル**

tőről szaporítás ◆ **かぶわけ** 【株分け】

törölt mérkőzés ◆ **ふせん** 【不戦】 (ellenfél nem jelent meg)

törölve lesz ◆ **けっこうする** 【欠航する】 (hajó, repülő) „Törölték a repülőjáratomat.” 「予約した空の便が欠航してしまった。」 ◆ **ちゅうしになる** 【中止になる】 „A mérkőzést az eső miatt törölték.” 「試合は雨で中止になった。」

tőrösdázs ◆ **つちばち** 【土蜂】 (Scoliidae)

törött ◆ **こっせつした** 【骨折した】 „törött láb” 「骨折した足」 ◆ **ふんまつ** 【粉末】 (por) „A száraz porrá tört paprikát törött paprikának hívjuk.” 「パプリカを乾燥させて粉にしたものがパプリカ粉末です。」

törött paprika ◆ **こなパプリカ** 【粉パプリカ】 (őrölt fűszerpaprika)

törött tárgy ◆ **こわれもの** 【壊れ物】

törpe ◆ **こびと** 【小人】 „a hét törpe” 「七人の小人」 ◆ **しゅじゅ** 【侏儒、朱儒】 ◆ **しょうじん** 【小人】 ◆ **ちんちくりんな** (gúnyos kifejezés) ◆ **ドワーフ** ◆ **ノーム** (gnóm) ◆ **わいしょうな** 【矮小な】 ◇ **barna törpe かっしょくわいせい** 【褐色矮星、褐色わい星】 ◇ **kerti törpe にわのノーム** 【庭のノーム】

törpebolygó ◆ **じゅんわくせい** 【準惑星】

törpe cirbolyafenyő ◆ **はいまつ** 【這い松】 (Pinus pumila)

törpecsillag ◆ **わいせい** 【矮星、わい星】

törpedisznó ◆ **こびといのしし** 【小人猪】 (Porcula salvania)

törpeegér ◆ **かやねずみ** 【萱鼠】

törpefa ◆ **ぼんさい** 【盆栽】

törpegalaxis ◆ **わいしょうぎんが** 【矮小銀河】

törpegém ◆ **ひめよしごい** 【姫葦五位】 (Ixobrychus minutus)

törpe gyöngyvirágcserje ◆ **うつぎ** 【空木】 (Deutzia crenata) ◆ **うのはな** 【卯の花】 (Deutzia crenata)

törpehal ◆ **こざかな** 【小魚】

törpeizzó ◆ **まめでんきゅう** 【豆電球】

törpék országa ◆ **しょうじんこく** 【小人国】

törpe lopótök ◆ **せんなり** 【千なり、千成り、千生り】 ◆ **せんなりびょうたん** 【千成りびょうたん、千成りびょうたん、千成り瓢箪、千生り瓢箪、千成瓢箪、千生瓢箪】 (Lagenaria siceraria var. microcarpa)

törpenövés ◆ **しゅじゅしょう** 【侏儒症、朱儒症】 ◆ **ていしんちょうしょう** 【低身長症】

törpepapagáj ◆ **いんこ** 【鸚哥】

törpe pingvin ◆ **こびとペンギン** 【小人ペンギン】 (Eudyptula minor)

törpeség ◆ **こびとしょう** 【小人症】 ◆ **しゅじゅしょう** 【侏儒症、朱儒症】 ◆ **しょうじんしょう** 【小人症】 ◆ **ていしんちょうしょう** 【低身長症】 ◆ **わいしょう** 【矮小】

törpetájfun ◆ **まめたいふう** 【豆台風】

törpe vízicsibe ◆ **ひめくいな** 【姫水鶏、姫秧鶏】 (Porzana pusilla)

törpe víziló ◆ **こびとかば** 【小人河馬】 (Choeropsis liberiensi)

tört ◆ **たどたどしい** 【辿々しい】 „Tört magyarsággal válaszolt.” 「たどたどしいハンガリー語で答えた。」 ◆ **つたない** 【拙い】 (ügyetlen) „Törten beszéli a magyar nyelvet.” 「拙いハンガリー語で話す。」 ◆ **ブロークン** ◆ **ぶんすう** 【分数】 (közönséges) ◇ **áltört かぶんすう** 【仮分数】 ◇ **eltünteti a törtet ぶんぼをはらう** 【分母を払う】 (egyenletből) „Eltüntettem a törteket az egyenletből.” 「方程式の分母を払った。」 ◇ **emeletes tört はんぶんすう**

【繁分数】 ◇ **valódi tört しんぶんすう** 【真分数】 ◇ **vegyes tört たいぶんすう** 【帯分数】

tört angolság ◆ **ブロークン・イングリッシュ** „Tört angolsággal válaszoltam.” 「ブロークン・イングリッシュで答えた。」

törtarany ◆ **スクラップのきん** 【スクラップの金】 ◆ **つぶしきん** 【潰し金】

történelem ◆ **し** 【史】 ◆ **しがく** 【史学】 ◆ **れきし** 【歴史】 „Magyarország történelme” 「ハンガリーの歴史」 ◇ **hivatalos történelem せいし** 【正史】 „hivatalos japán történelmet összefoglaló könyv” 「日本正史をまとめた本」 ◇ **íratlan történelem こうじゅつれきし** 【口述歴史】 ◇ **írott történelem óta ゆうしいらい** 【有史以来】 (először) „írott történelem óta először tapasztalt népességfogyás” 「有史以来初めての人口減」 ◇ **japán történelem にほんし** 【日本史】 ◇ **korszakokon átívelő történelem つうし** 【通史】 „Japán korszakokon átívelő történelme” 「日本通史」 ◇ **ókori történelem こだいし** 【古代史】 ◇ **történelmi れきしてきな** 【歴史的な】 „történelmi pillanat” 「歴史的な瞬間」 ◇ **történelmileg igazolt れきしにもとづく** 【歴史に基づく】 „történelmileg igazolt esemény” 「歴史に基づく出来事」 ◇ **világtörténelem せかいし** 【世界史】 ◇ **világtörténelem せかいのれきし** 【世界の歴史】

történelem előtti ◆ **せんしの** 【先史の】 ◆ **ゆうしいぜんの** 【有史以前の】 „történelem előtti korszak” 「有史以前の時代」 ◆ **れきしいぜんの** 【歴史以前の】 „történelem előtti időszak” 「歴史以前の時代」

történelem-filozófia ◆ **れきしてつがく** 【歴史哲学】

történelem folyamán ◆ **しじょう** 【史上】 ◆ **れきしじょう** 【歴史上】 „Ez a történelem folyamán először esett meg.” 「これは歴史上初めての出来事です。」

történelemformáló ◆ **れきしをうごかす** 【歴史を動かす】 „történelemformáló erő” 「歴史を動かす力」

történelem kereke ◆ **じだいのながれ** 【時代の流れ】 (fejlődés) „Megpróbálja visszaforgatni a történelem kerekét.” 「時代の流れに逆らおうとした。」

történelemkönyv ◆ **れきしきょうかしょ** 【歴史教科書】 (tankönyv) ◆ **れきししょ** 【歴史書】 (krónika) ◆ **れきしのほん** 【歴史の本】 ◇ **hivatalos történelemkönyv せいし** 【正史】 „Hivatalos történelemkönyvet olvas.” 「正史を読む。」 ◇ **nemhivatalos történelemkönyv がいし** 【外史】

történelemóra ◆ **れきしのじかん** 【歴史の時間】

történelem sora ◆ **れきしじょう** 【歴史上】 „történelem során először történt esemény” 「歴史上初めての出来事」

történelem során első ◆ **しじょうはつの** 【史上初の】 „A történelem során először kerülte meg a Földet.” 「史上初の世界一周を果たした。」

történelem süllyesztője ◆ **れきしのかなた** 【歴史の彼方】 „Ez az uralkodó eltűnt a történelem süllyesztőjében.” 「この支配者は歴史の彼方に消えた。」

történelem süllyesztőjébe került ◆ **れきしにうもれる** 【歴史に埋もれる】 „történelem süllyesztőjébe került ember” 「歴史に埋もれた人物」

történelemszemlélet ◆ **しかん** 【史観】 ◇ **mazochista történelemszemlélet じぎゃくしかん** 【自虐史観】

történelem tanszék ◆ **しがくか** 【史学科】

történelemtudomány ◆ **しがく** 【史学】 ◆ **れきしがく** 【歴史学】

történelmi ◆ **しじょうの** 【史上の】 „Az orvostudomány történelmi vívmányát köszönhetjük neki.” 「彼は医学史上の最大の功績を残した。」 ◆ **ゆうしじょうの** 【有史上の】 „történelmi vulkánkitörés” 「有史上の大噴火」 ◆ **れ**

きしじょうの 【歴史上の】 „történelmi személyiség” 「歴史上の人物」 ◆ れきしてきな 【歴史的な】 „történelmi pillanat” 「歴史的な瞬間」 ◇ történelmi dráma じだいげき 【時代劇】 ◇ történelmi könyv れきししょうせつ 【歴史小説】

történelmi anyag ◆ しりょう 【史料】

történelmi áttekintés ◆ つうし 【通史】

történelmi Buddha ◆ おしゃかさま 【お釈迦様、御釈迦様】 ◆ しゃか 【釈迦、釋迦】 (Gautama Sziddhártha) ◆ しゃかぶつ 【釈迦仏、釋迦仏】 (Gautama Sziddhártha) ◆ しゃかむにぶつ 【釈迦牟尼仏、釋迦牟尼仏】 (Gautama Sziddhártha) ◆ しゃくそん 【釈尊】

történelmi csata színhelye ◆ こせんじょう 【古戦場】

történelmi csúcspont ◆ しじょうさいたかね 【史上最高値】 (árfolyam) „A részvény árfolyama túlment a történelmi csúcson.” 「株価は史上最高値を更新した。」

történelmi dráma ◆ しげき 【史劇】 ◆ じだいげき 【時代劇】 ◆ じだいもの 【時代物】 ◆ れきしドラマ 【歴史ドラマ】

történelmi egyedülállóság ◆ ここんどっぽ 【古今独歩】

történelmi emlék ◆ こせき 【古跡、古蹟】 ◆ しせき 【史跡、史蹟】 „történelmi emlékekben gazdag városrész” 「史跡に富んだ街」 ◆ めいしょきゅうせき 【名所旧跡】

történelmi emlékek megőrzésének törvényrendelete ◆ こせきほぞんきそく 【古蹟保存規則】

történelmi értekezés ◆ しろん 【史論】

történelmi esemény ◆ こじ 【故事、古事】

történelmi esszé ◆ しろん 【史論】

történelmi feljegyzés ◆ ししょ 【史書】 ◆ しせき 【史籍】 ◆ れきししょ 【歴史書】

történelmi feljegyzést ír ◆ へんしゅうする 【編修する】

történelmi forrás ◆ しりょう 【史料】

történelmi főváros környéke ◆ きんき 【近畿】

történelmi hangulatú ◆ ゆいしょのある 【由緒のある】 „Egy történelmi hangulatú épületben lakik.” 「由緒のある建物に住んでいます。」

történelmi háttér ◆ じだいはいけい 【時代背景】 ◆ れきしてきなはいけい 【歴史的な背景】

történelmi hely ◆ きゅうせき 【旧跡、旧蹟】 ◆ こせき 【古跡、古蹟】 „Végiglátogattam Japán történelmi helyeit.” 「日本の古跡をたどった。」

történelmi irat ◆ しりょう 【史料】

történelmi jelentősége van ◆ れきしがうごく 【歴史が動く】 „A televízió rögzítette a történelmi jelentőségű pillanatot.” 「歴史が動いた瞬間をテレビが捕らえた。」

történelmi jelentőségű fa ◆ めいぼく 【銘木、名木】

történelmi könyv ◆ ししょ 【史書】 ◆ しせき 【史籍】 ◆ れきししょうせつ 【歴史小説】

történelmileg ◆ しじょう 【史上】 „Ez történelmileg a legnagyobb földrengés volt.” 「これは史上最大の地震だった。」 ◆ れきしじょう 【歴史上】 ◆ れきしてきに 【歴史的に】

történelmileg igazolt ◆ れきしにもとづく 【歴史に基づく】 „történelmileg igazolt esemény” 「歴史に基づく出来事」

történelmileg páratlan ◆ ここんむそうの 【古今無双の】 „történelmileg páratlan hős” 「古今無双の英雄」

történelmi materializmus ◆ してきゆいぶつろん 【史的唯物論】 ◆ ゆいぶつしかん 【唯物史観】

történelmi mélypont ◆ しじょうさいやすね 【史上最安値】 (árfolyam) „A valuta árfolyama történelmi mélypontra zuhant.” 「通貨は史上最安値まで下落した。」

történelmi múlt ◆ こじらいれき 【故事来歴、古事来歴】 „A történelmi múltat vizsgálta.” 「故事来歴を調べた。」 ◆ ゆいしょ 【由緒】

történelmi nevezetesség ◆ しせき 【史跡、史蹟】

történelmi nyomot hagy ◆ **れきしにのこる** 【歴史に残る】 „A munkássága történelmi nyomot hagyott.” 「彼の功績は歴史に残る。」

történelmi példa ◆ **こじ** 【故事、古事】 „Kínai történelmi példát említett.” 「中国の故事を引用した。」

történelmi regény ◆ **じだいしょうせつ** 【時代小説】 ◆ **まげもの** 【髷物】 ◆ **れきししょうせつ** 【歴史小説】 ◆ **れきしものがたり** 【歴史物語】

történelmi sorozat ◆ **たいがドラマ** 【大河ドラマ】

történelmi személyiség ◆ **れきしじょうのじんぶつ** 【歴史上の人物】 (történelmi személy)

történelmi szemlélet ◆ **れきしかん** 【歴史観】

történelmi színdarab ◆ **れきしげき** 【歴史劇】

történelmi tény ◆ **しじつ** 【史実】

történelmi tények elfogadása ◆ **れきしにんしき** 【歴史認識】

történelmi térkép ◆ **れきしちず** 【歴史地図】

történelmi valószerűség ◆ **こうしょう** 【考証】

történelmi valószerűség kutatása ◆ **こうしょうがく** 【考証学】

történés ◆ **おこなうこと** 【行うこと、行なうこと】 ◆ **たいせい** 【大勢】 „Tudja, mi történik a világban.” 「彼は世界の大勢に通じている。」 ◆ **できごと** 【出来事】 „világ történései” 「世界の出来事」 ◇ **világ történései せじ** 【世事】 „Nem ismeri a világ történéseit.” 「彼は世事にうとい。」

történés ideje ◆ **こと** 【事】 „Múlt nyáron történt.” 「去年の夏のことだった。」

történész ◆ **しか** 【史家】 ◆ **しがくしゃ** 【史学者】 ◆ **しがっか** 【史学家】 ◆ **れきしか** 【歴史家】 ◆ **れきしがくしゃ** 【歴史学者】

történészet ◆ **れきしがく** 【歴史学】

történet ◆ **いわれいんねん** 【謂れ因縁】 (múlt) „világ története” 「世界の謂れ因縁」 ◆ **えんかく** 【沿革】 (történelem) „egyetem története” 「大学の沿革」 ◆ **し** 【史】 (-történet, történelem) ◆ **ストーリー** „Érdekes történet.” 「面白いストーリーだ。」 ◆ **だん** 【談】 ◆ **はなし** 【話し、話】 „A következő történetet 20 évvel ezelőtt írták.” 「次の話は２０年前に書かれました。」 ◆ **ものがたり** 【物語】 ◆ **らいれき** 【来歴】 „épület története” 「建物の来歴」 ◇ **álom elmesélése ゆめものがたり** 【夢物語】 „Hallgattam, amint a lányom elmesélte, mit álmodott tegnap.” 「娘の昨夜の夢物語を聞いた。」 ◇ **folytatja történetet はなしのほをつぐ** 【話の穂を継ぐ】 ◇ **hosszú története van はなせばながくなる** 【話せば長くなる】 „Hosszú története van, de elég az hozzá, hogy az életemet köszönhetem annak az embernek.” 「話せば長くなるけれども、ともかく彼は私の命の恩人だ。」 ◇ **igaz történet じつわ** 【実話】 „igaz történeten alapuló film” 「実話に基づいた映画」 ◇ **kitalált történet フィクション** ◇ **könnyed történet やわ** 【夜話】 ◇ **megható történet びだん** 【美談】 (dicséretes cselekedetről) „megható történet a folyóba esett kutya kimentéséről” 「川に落ちた犬を助けた美談」 ◇ **mulatságos történet わらいばなし** 【笑い話】 ◇ **művészettörténet びじゅつし** 【美術史】 ◇ **pajzán történet えんしょうこばなし** 【艶笑小話】 ◇ **romantikus történet でんきものがたり** 【伝奇物語】 ◇ **sikertörténet せいこうだん** 【成功談】 ◇ **szerelmi történet こいものがたり** 【恋物語】 ◇ **szerelmi történet ラブ・ストーリー** ◇ **szomorú történet ひわ** 【悲話】 ◇ **szórakoztató történet しょうわ** 【笑話】 ◇ **tragikus történet ひわ** 【悲話】

történet adagolása ◆ **ストーリーはこび** 【ストーリー運び】

történetesen ◆ **じつは** 【実は】 dzsicu va „Ezt a verset történetesen én írtam.” 「この詩は実は僕が書いた。」 ◆ **たとえ** 【仮令、縦令、縦え】 (történetesen) „Akkor is dolgozni fogok, ha történetesen nyerek is a lottón.” 「たとえ宝くじが当たっても僕は会社を止めない。」

történet fonala ◆ **はなしのすじみち** 【話の筋道】 „Fonta a történet fonalát.” 「話の筋道を立てた。」

történeti ◆ **つうじてきな** 【通時的な】

történetírás ◆ **しゅうし** 【修史】 ◆ **しりょうへんさん** 【資料編纂】

történetíró ◆ **しりょうへんさんか** 【資料編纂家】

történetmondás ◆ **こうだん** 【講談】

történetmondó ◆ **かたりて** 【語り手】 ◆ **かたりべ** 【語り部】 ◆ **こうだんし** 【講談師】

történetszál ◆ **はなしのすじみち** 【話の筋道】

történik ◆ **おきる** 【起きる】 „Vulkánkitörés történt.” 「火山の噴火が起きた。」 ◆ **おこる** 【起こる】 „Csoda történt.” 「奇跡が起こった。」 ◆ **できごとである** 【出来事である】 „Gyerekkoromban történt.” 「子供の頃の出来事です。」 ◇ **egymás után történik** **けいきする** 【継起する】 „Egymás után történnek a katasztrófák.” 「災害が継起する。」 ◇ **ha történne valami** **まんいちのばあい** 【万一の場合】 (halál esetén) „Ha történne önnel valami, a biztosító visszafizeti a kölcsönt.” 「万一の場合は、この保険でローンは全額返済されます。」 ◇ **ha történne valami** **なにかあったら** 【何かあったら】 „Ha történne valami, szólj!” 「何かあったら教えて下さい。」 ◇ **mintha mi sem történt volna** **なにくわぬかおで** 【何食わぬ顔で、なに食わぬ顔で】 „Az áruházi lopás után, mintha mi sem történt volna, jött az iskolába.” 「万引きした後で、何食わぬ顔で学校に来ていた。」 ◇ **történjék bármi** **なにがあろうとも** 【何があろうとも】 „Történjék bármi, én meg foglak védeni!” 「何があろうとも貴方を守ります！」

történik vele ◆ **なさる** 【為さる】 „Mi történt magával?” 「どうなさったんですか？」

történjék bármi ◆ **たとえせかいがおわっても** 【たとえ世界が終わっても】 „Történjék bármi, én akkor is elmegyek, hogy láthassalak.” 「たとえ世界が終わっても、必ず君に逢いに行く。」 ◆ **なにがあろうとも** 【何があろうとも】 „Történjék bármi, én meg foglak védeni!” 「何があろうとも貴方を守ります！」 ◆ **なにがおころうとも** 【何が起ころうとも】

történtek ◆ **おこったこと** 【起こった事】 „Nincs értelme a történteken bánkódni.” 「起こった事を悔やんでも仕方ない。」 ◆ **できごと** 【出来事】 „Átgondoltam a múlt héten történteket.” 「先週の出来事を振り返った。」 ◆ **らいれき** 【来歴】 „Elmeséltem, mi történt velem eddig.” 「これまでの自分の来歴を語った。」

tört érték ◆ **つぶしね** 【潰し値】 „A zálogház a nyakláncot törtarany-értékben vette meg.” 「質屋はネックレスを潰し値で買い取った。」

tört et ◆ **ちからをふりしぼってあるく** 【力を振り絞って歩く、力をふりしぼって歩く】 ◆ **つきすすむ** 【突き進む、突進む】 „A célállomás felé törtettem.” 「目的地に向かって突き進んだ。」

törtetés ◆ **おし** 【押し】 „nem törtető típus” 「押しが弱い性格」 ◆ **ハッスル**

törtető ◆ **したたかな** 【強かな、健かな】 „Törtető nő.” 「彼女は強かな女だ。」

törtetve ◆ **したたか** 【強か、健か】 „Törtetve él.” 「強かに生きている。」

törtfehér ◆ **オフホワイト** ◆ **オフホワイトの**

törtkifejezés ◆ **ぶんすうしき** 【分数式】

tört rész ◆ **はすう** 【端数】 „Felfelé kerekíti a tört részt.” 「端数を切り上げる。」

tört szám ◆ **ぶんすう** 【分数】

törtvonal ◆ **かっせん** 【括線】

törülközik ◆ **タオルでからだをふく** 【タオルで体を拭く】 „Fürdés után törülköztem.” 「お風呂に入った後タオルで体を拭いた。」

törülköző ◆ **タオル** „Törülközővel megtöröltem az arcomat.” 「タオルで顔を拭いた。」 ◇ **bedobja a törülközőt** **タオルをなげる** 【タオルを投げる】 „Láttam, hogy veszíteni fog, ezért bedobtam a törülközőt.” 「負けが見えたのでタオルを投げた。」 ◇ **papírtörülköző** **ペーパー・タオル** ◇ **strandtörülköző** **ビーチタオル**

törülközőanyag ◆ **てぬぐいじ** 【手拭い地、手ぬぐ地】

törülközőből sodort homlokpánt ◆ **ねじりはちまき** 【捩じり鉢巻き】

törülközőtartó ◆ **タオルかけ** 【タオル掛け】 ◆ **てぬぐいかけ** 【手拭い掛け、手ぬぐいかけ】

törvény ◆ **おきて** 【掟】 „Megszegte a falu törvényét." 「村の掟を破った。」 ◆ **げんり** 【原理】 (elv) ◆ **さだめ** 【定め】 „Engedelmeskedni kell a falu törvényének." 「村の定めには従わねばならない。」 ◆ **せつり** 【摂理】 „A természet törvényeinek engedelmeskedik." 「自然の摂理に従う。」 ◆ **そく** 【則】 (-törvény) ◆ **ていりつ** 【定律】 „egyesített gáztörvény" 「ボイル・シャルルの定律」 ◆ **ほう** 【法】 „Ez a cselekedet törvénybe ütközik." 「この行為は法に反する。」 ◆ **ほうき** 【法規】 „környezetvédelmi törvény" 「環境法規」 ◆ **ほうそく** 【法則】 „Newton egyetemes tömegvonzás törvénye" 「ニュートンの万有引力の法則」 ◆ **ほうりつ** 【法律】 „Kereste a kibúvót a törvény alól." 「法律の抜け道を探していた。」 ◆ **ほうれい** 【法令】 (rendelet) ◆ **り** 【理】 „természet törvénye" 「自然の理」 ◆ **りつ** 【律】 ◆ **りほう** 【理法】 „természeti törvény" 「自然の理法」 ◆ **ロー** (law) ◇ **alaptörvény きほんほう** 【基本法】 ◇ **Arkhimédész törvénye アルキメデスのげんり** 【アルキメデスの原理】 ◇ **büntetőtörvény けいばつほうき** 【刑罰法規】 ◇ **energiamegmaradás törvénye エネルギーほぞんのほうそく** 【エネルギー保存の法則】 ◇ **erkölcsi törvény どうとくりつ** 【道徳律】 ◇ **értéktörvény かちほうそく** 【価値法則】 ◇ **farkastörvények じゃくにくきょうしょく** 【弱肉強食】 „A világban farkastörvények uralkodnak." 「弱肉強食の世界だ。」 ◇ **gazdasági törvény けいざいほうそく** 【経済法則】 (törvényszerűség) ◇ **gazdasági törvény けいざいほう** 【経済法】 (jogi) ◇ **gáztörvény きたいのほうそく** 【気体の法則】 ◇ **gyermekvédelmi törvény じそうけんしょう** 【児童憲章】 ◇ **hatályos törvény げんこうほう** 【現行法】 ◇ **hatványtörvény べきじょうそく** 【べき乗則、冪乗則】 ◇ **ifjúsági törvény しょうねんほう** 【少年法】 ◇ **íratlan törvény ふぶんりつ** 【不文律】 ◇ **kereslet és kínálat törvénye じゅようきょうきゅうのほうそく** 【需要供給の法則】 ◇ **Mendel törvényei メンデルのほうそく** 【メンデルの法則】 ◇ **Mózes törvénye モーセのりっぽう** 【モーセの立法】 ◇ **mozgástörvény うんどうのほうそく** 【運動の法則】 ◇ **nagy számok törvénye たいすうのほうそく** 【大数の法則】 „A nagy számok törvénye alapján, most már ideje győznöm." 「大数の法則からいけばそろそろ勝利を収めるはずだ。」 ◇ **normatív törvény きはんてきほうそく** 【規範的法則】 ◇ **Ohm-törvény オームほうそく** 【オーム法則】 ◇ **ország törvénye こくほう** 【国法】 „Betartja az ország törvényeit." 「国法を守る。」 ◇ **piac törvénye しじょうほうそく** 【市場法則】 ◇ **robotika három törvénye ロボットこうがくさんげんそく** 【ロボット工学三原則】 ◇ **szakszervezeti törvény ろうどうくみあいほう** 【労働組合法】 ◇ **szükség törvényt bont きゅうすればつうず** 【窮すれば通ず】 ◇ **tehetetlenség törvénye かんせいのほうそく** 【慣性の法則】 ◇ **természeti törvény しぜんのほうそく** 【自然の法則】 ◇ **természeti törvény しぜんりつ** 【自然律】 ◇ **vadon törvénye やせいのおきて** 【野生の掟】 ◇ **vámtörvény かんぜいほう** 【関税法】 ◇ **visszamenőleges törvény そきゅうほう** 【遡及法】

törvény alkalmazásának szabályai ◆ **せこうさいそく** 【施行細則】

törvényalkotás ◆ **りっぽう** 【立法】

törvény által megszabott ◆ **ほうきじょうの** 【法規上の】 „törvény által megszabott formaságok" 「法規上の手続き」

törvény által nyújtott előnyök ◆ **ほうえき** 【法益】

törvénybe iktat ◆ **ほうぶんかする** 【法文化する】 „Az alapegyezményt törvénybe iktatták." 「基本的合意を法文化した。」

törvényben előírt ◆ **ほうてい** 【法定】 „törvényben előírt minimálbér" 「法定最低賃金」

törvény betartása ◆ **じゅんぽう** 【遵法、順法】

törvénycikk ◆ **じょう** 【条】

törvényellenes ◆ **いほうな** 【違法な】

törvény előtti egyenlőség ◆ **ほうのしたのびょうどう** 【法の下の平等】 ◆ **ほうのもとのびょうどう** 【法のもとの平等、法の下の平等】

törvényen felüli terület ◆ **むほうちたい** 【無法地帯】

törvényen kívül helyezés ◆ **ひごうほうか** 【非合法化】

törvényen kívüli ◆ **ひごうほう** 【非合法】

törvényes ◆ **ごうほうてきな** 【合法的な】 „Törvényes eszközökhöz nyúlt.” 「合法的な手段を取った。」 ◆ **ごうほうな** 【合法な】 „törvényes fegyver” 「合法な武器」 ◆ **せいとう** 【正統】 (helyes utódlású) ◆ **せいとうな** 【正当な】 „törvényes örökös” 「正当な相続人」 ◆ **てきほうな** 【適法な】 (szabályos) „Törvényes úton szereztem pénzt.” 「適法な手段でお金を手に入れた。」 ◆ **ほうてい** 【法定】 „törvényes örökös” 「法定相続人」 ◆ **ほうてきな** 【法的な】 „törvényes jog” 「法的な権利」 ◆ **ほうにかなった** 【法にかなった】 „törvényes vállalatvezetés” 「法にかなった会社の運営」

törvényes büntetés ◆ **ほうていけい** 【法定刑】

törvényes cselekedet ◆ **てきほうこうい** 【適法行為】

törvényes eljárás ◆ **てきほうてつづき** 【適法手続】

törvényesen ◆ **ごうほうてきに** 【合法的に】 „törvényesen megválasztott kormány” 「合法的に選ばれた政府」

törvényes feleség ◆ **せいさい** 【正妻】 ◆ **せいちゃく** 【正嫡】 ◆ **せいてき** 【正嫡】 ◆ **ほんさい** 【本妻】

törvényes fizetőeszköz ◆ **ほうか** 【法貨】 ◆ **ほうていかへい** 【法定貨幣】 (bankjegy) ◆ **ほうてつうか** 【法定通貨】

törvényes gyám ◆ **ほうていこうけんにん** 【法定後見人】

törvényes gyerek ◆ **ちゃくし** 【嫡子】 ◆ **ほんばら** 【本腹】

törvényes gyermek ◆ **ちゃくし** 【嫡子】

törvényes házasság ◆ **ほうりつこん** 【法律婚】

törvényes képviselő ◆ **ほうていだいりにん** 【法定代理人】

törvényes kormányzás ◆ **ほうち** 【法治】

törvényes nemesfémparitás ◆ **ほうていへいか** 【法定平価】

törvényes örökös ◆ **ほうていそうぞくにん** 【法定相続人】

törvény és rendelet ◆ **ほうれい** 【法令】

törvényesség ◆ **ごうほう** 【合法】 ◆ **ごうほうせい** 【合法性】 ◆ **せいとう** 【正統】 (helyes utódlás) ◆ **てきほう** 【適法】 „Az igazoltatás törvényes volt.” 「職務質問は適法だった。」 ◆ **てきほうせい** 【適法性】 „Megvizsgálta a szerződés törvényességét.” 「契約の適法性を 検証した。」

törvény hat területe ◆ **ろっぽう** 【六法】

törvényhozás ◆ **ほうりつのせいてい** 【法律の制定】 ◆ **りっぽう** 【立法】 „A törvényhozás felelősségteljes munka.” 「立法は大変責任のある仕事です。」

törvényhozó ◆ **りっぽうしゃ** 【立法者】

törvényhozó hatalom ◆ **りっぽうけん** 【立法権】

törvényhozó szerv ◆ **りっぽうきかん** 【立法機関】

törvényhozó testület ◆ **りっぽうきかん** 【立法機関】 ◆ **りっぽうふ** 【立法府】

törvényi szabályozás ◆ **ほうせいか** 【法制化】 „digitális aláírás törvényi szabályozása” 「電子署名の法制化」 ◆ **ほうてきせい** 【法的規制】 „túlmunka törvényi szabályozása” 「時間外労働の法的規制」

törvényjavaslat ◆ **ビル** ◆ **ほうあん** 【法案】 „Elfogadták a törvényjavaslatot.” 「法案は可決された。」 ◆ **ほうりつあん** 【法律案】

törvénykezés ◆ **しほう** 【司法】 (igazságügy) ◆ **ほうきせい** 【法規制】

törvénykezik ◆ **ほうをかんりする** 【法を管理する】

törvény korai napja ◆ **しょうぼう** 【正法】 (buddhista)

törvénykönyv ◆ **しきもく** 【式目】 ◆ **ほうきしゅう** 【法規集】 ◆ **ほうてん** 【法典】 ◇ **büntető törvénykönyv** **けいほうてん** 【刑法典】 ◇ **hat törvénykönyv** **ろっぽうぜんしょ** 【六法全書】 ◇ **munka törvénykönyve** **ろうどうきじゅんほう** 【労働基準法】 ◇ **polgári törvénykönyv** **みんぽうてん** 【民法典】

törvény középső napja ◆ **ぞうぼう** 【像法】 (buddhista)

törvénymódosítás ◆ **ほうりつのかいせい** 【法律の改正】

törvényrendelet ◆ **ほうれい** 【法令】

törvény részletei ◆ **じょうぶん** 【条文】

törvénysértés ◆ **ふほうこうい** 【不法行為】 ◆ **ほうりついはん** 【法律違反】 ◆ **ほうれいいはん** 【法令違反】

törvénysértő ◆ **ふほうこういしゃ** 【不法行為者】

törvényszegés ◆ **いほう** 【違法】 ◆ **だっぽう** 【脱法】 ◆ **だつほう** 【脱法】 ◆ **ほうりついはん** 【法律違反】

törvényszegő ◆ **ほうりつをやぶるひと** 【法律を破る人】

törvényszék ◆ **しらす** 【白州、白洲】 ◆ **ほうてい** 【法廷】 (bíróság)

törvényszéki boncolás ◆ **しほうかいぼう** 【司法解剖】 ◆ **とくしかいぼう** 【篤志解剖】 (halál okának megállapítására)

törvényszéki kórboncnok ◆ **かんさつい** 【監察医】

törvényszéki orvos ◆ **かんさつい** 【監察医】 ◆ **ほういがくい** 【法医学医】

törvényszéki orvostan ◆ **ほういがく** 【法医学】

törvény szelleme ◆ **ほうのせいしん** 【法の精神】

törvény szerint ◆ **ほうてきに** 【法的に】 „törvény szerint elismert birtokjog” 「法的に認められた所有権」

törvényszerűség ◆ **ことわり** 【理】 ◆ **ほうそく** 【法則】 „Megtaláltam a rejtett törvényszerűséget.” 「隠された法則を見つけた。」 ◆ **ほうそくせい** 【法則性】 ◆ **り** 【理】 „Ha engedélyezzük az ittas vezetést, akkor törvényszerűen megszaporodnak a balesetek.” 「飲酒運転を許可すれば事故が増えるのは理の当然である。」

törvényszolga ◆ **しほうかん** 【司法官】

törvény szövege ◆ **ほうぶん** 【法文】

törvénytábla ◆ **しきもく** 【式目】

törvénytár ◆ **ろっぽう** 【六法】 ◆ **ろっぽうぜんしょ** 【六法全書】

törvénytelen ◆ **いほう** 【違法】 „törvénytelen határátlépés” 「違法入国」 ◆ **いほうな** 【違法な】 ◆ **ひごうほうな** 【非合法な】 „Törvénytelen eszközökhöz nyúl.” 「非合法な手段を取る。」 ◆ **ふせいな** 【不正な】 „törvénytelen ügylet” 「不正な取引」 ◆ **ほうりつにはんする** 【法律に反する】 ◆ **むほうな** 【無法な】 „törvénytelen hatalom” 「無法な権力」

törvénytelen birtoklás ◆ **ふほうしょじ** 【不法所持】 „drog törvénytelen birtoklása” 「薬物の不法所持」

törvénytelen fogvatartás ◆ **ふほうかんきん** 【不法監禁】

törvénytelen gyerek ◆ **おとしご** 【落し子】 „háborúban fogant törvénytelen gyerek” 「戦争の落とし子」 ◆ **しせいじ** 【私生児】 ◆ **しょうふく** 【妾腹】 ◆ **ひちゃくしゅつし** 【非嫡出子】 ◆ **めかけばら** 【妾腹】 ◆ **らくいん** 【落胤】

törvénytelen magzattal terhes ◆ **いんがのたねをやどす** 【因果の種を宿す】

törvénytelenség ◆ **ひごうほう** 【非合法】 ◆ **ふぎ** 【不義】 „törvénytelen gyerek” 「不義の子」 ◆ **ふせい** 【不正】 ◆ **ふてきほう** 【不適法】 ◆ **ふほう** 【不法】 ◆ **むほう** 【無法】

törvénytelen tartás ◆ **ふほうしょじ** 【不法所持】 „törvénytelen fegyvertartás” 「武器の不法所持」

törvénytelenül ◆ **ほうりつにはんして** 【法律に反して】

törvénytervezet ◆ **ほうあん** 【法案】 „A képviselő törvénytervezetet készített.” 「議員は法案を立てた。」

törvénytisztelet ◆ **じゅんぽう** 【遵法、順法】

törvénytisztelő ◆ **じゅんぽうせいしんがある** 【遵法精神がある】 ◆ **ぜんりょうな** 【善良な】 „törvénytisztelő polgár” 「善良な市民」 ◆ **ほうりつをまもる** 【法律を守る】 „Törvénytisztelő ember.” 「彼は法律を守っている。」 ◆ **ほうをまもる** 【法を守る】 „törvénytisztelő polgár” 「法を守る市民」

törvény végének időszaka ◆ **まっぽう** 【末法】 (buddhista)

tőrvívás ◆ **たんとうじゅつ** 【短刀術】 ◆ **フルーレ**

törzs ◆ **かぶ** 【株】 „baktériumtörzs” 「細菌の株」 ◆ **かんぶ** 【幹部】 (katonai) ◆ **きんかぶ** 【菌株】 (baktériumtörzs) „A madárinfluenza új törzsét fedezték fel.” 「鳥インフルエンザの新菌株が発見された。」 ◆ **けいとう** 【系統】 (populáció törzse) „ugyanabba a törzsbe tartozó állatok” 「同じ系統の動物」 ◆ **しぞく** 【氏族】 ◆ **しゅぞく** 【種族】 ◆ **ぞく** 【族】 „cseroki törzs” 「チェロキー族」 ◆ **たいかん** 【体幹】 (testrész) ◆ **どう** 【胴】 ◆ **どうたい** 【胴体】 (pl. repülőé) „A repülőgép törzse kerek.” 「飛行機の胴体は丸い。」 ◆ **ぶぞく** 【部族】 (embercsoport) „Ez a törzs ritkán szokta megenni a látogatókat.” 「この部族はたまにしか訪問者を食べない。」 ◆ **みき** 【幹】 (fatörzs) ◆ **もん** 【門】 (rendszertani) „gerinchúrosok törzse” 「脊索動物門」 ◇ **delta-variáns デルタかぶ** 【デルタ株】 (delta-törzs) „koronavírus delta-variánsa” 「コロナウイルスのデルタ株」 ◇ **fatörzs きのみき** 【木の幹】 ◇ **programtörzs プログラムほんたい** 【プログラム本体】 ◇ **repülőgép törzse きたい** 【機体】 „A légörvénytől a repülőgép törzse remegett.” 「乱気流で機体が揺れた。」

törzsbeli ◆ **どうぞくの** 【同族の】

törzsdúc ◆ **きていかく** 【基底核】 ◆ **だいのうきていかく** 【大脳基底核】

törzsdúcok ◆ **だいのうきていかく** 【大脳基底核】

törzsejt ◆ **かんさいぼう** 【幹細胞】 (őssejt)

törzsfa ◆ **けいとうじゅ** 【系統樹】

törzsfejlődés ◆ **けいとうはっせい** 【系統発生】 (filogenézis)

törzsfejlődéstan ◆ **けいとうがく** 【系統学】

törzsfordítás ◆ **ウエストひねりうんどう** 【ウエストひねり運動、ウエスト捻り運動】 ◆ **こしひねりうんどう** 【腰ひねり運動、腰捻り運動】

törzsfőnök ◆ **しゅうちょう** 【酋長】 ◆ **ぞくちょう** 【族長】

törzsgárda jelvény ◆ **えいねんきんぞくバッジ** 【永年勤続バッジ】

törzsgárda oklevél ◆ **えいねんきんぞくひょうしょう** 【永年勤続表彰】

törzsgárdatag ◆ **えいねんきんぞくしゃ** 【永年勤続者】

törzshely ◆ **いきつけのばしょ** 【行きつけの場所】 „Ez a vendéglő a törzshelye.” 「このレストランは行きつけの場所です。」 ◆ **かし** 【河岸】 ◆ **たまりば** 【たまり場、溜り場】 (gyülekezőhely) „Ez a kávéház az írók törzshelye volt.” 「この喫茶店は小説家のたまり場でした。」

törzshelynek számít ◆ **ゆきつけである** 【行きつけである、行き付けである】 „A feleségemmel a törzshelyünknek számító étteremben mentünk.” 「妻と行き付けのレストランに行った。」

törzsi ◆ **しゅぞくかんの** 【種族間の】 „törzsi ellentétek” 「種族間の対立」

törzskönyv ◆ **けっとうきろく** 【血統記録】 ◆ **けっとうしょ** 【血統書】

törzskönyvezés ◆ **けっとうとうろく** 【血統登録】

törzskönyvezett ◆ **けっとうしょつきの** 【血統書付きの】 „Törzskönyvezett kutyám van.” 「血統書付きの犬を飼っている。」

törzskörzés ◆ **こしまわしうんどう** 【腰回し運動】

törzsközönség ◆ **ひいきのきゃく** 【贔屓の客、ひいきの客】 „Örülök, hogy sikerült törzsközönséget kiépítenünk.” 「贔屓の客をつけることが出来て嬉しい。」

törzsön belüli házasodás ◆ **どうぞくけっこん** 【同族結婚】

törzsőrmester ◆ **ぐんそう** 【軍曹】 (rendfokozat OR-6) ◆ **じゅんさちょう** 【巡査長】 (1/5-2, rendőrtörzsőrmester)

törzsszám ◆ **そすう** 【素数】

törzstag ◆ **ふるかぶ** 【古株】 „együttes törzstagja” 「バンドの古株」

törzstiszt ◆ **さんぼう** 【参謀】 ◆ **ばくりょう** 【幕僚】

törzstőke ◆ **しほんきん** 【資本金】

törzstört ◆ **たんいぶんすう** 【単位分数】 (egységtört)

törzsutaspont ◆ **マイル** „A törzsutaspontokon vettem repülőjegyet.” 「マイルを使って航空券を買った。」

törzsutas program ◆ **マイレージサービス**

törzsvásárló ◆ **じょうれんきゃく** 【常連客、定連客】

törzsvendég ◆ **こていきゃく** 【固定客】 ◆ **じょうれん** 【常連、定連】 ◆ **じょうれんきゃく** 【常連客、定連客】 „először látott vendég vagy törzsvendég” 「一見客か常連客」

törzszászlós ◆ **じゅんいにきゅう** 【准尉2級】 (rendfokozat OR-8)

tősgyökeres ◆ **きっすいの** 【生粋の】 „Tősgyökeres japán.” 「生粋の日本人です。」 ◆ **ちゃきちゃきの** „tősgyökeres edoi” 「ちゃきちゃきの江戸っ子」 ◆ **はえぬきの** 【生え抜きの】 „tősgyökeres edoi” 「生え抜きの江戸っ子」

tősgyökeres edói ◆ **えどっこ** 【江戸っ子】

tőszám ◆ **きすう** 【基数】

tőszámnév ◆ **きすうし** 【基数詞】

tövig vágott haj ◆ **まるがり** 【丸刈り】 „Tövig vágattam a hajam.” 「頭を丸刈りにした。」

töviről hegyire ◆ **いちぶしじゅう** 【一部始終】 „Töviről hegyire elmondta az esetet.” 「彼は事件の一部始終を語った。」 ◆ **くわしく** 【詳しく】 (részletesen) „Töviről hegyire ismerem ezt a történetet.” 「この話なら詳しく知っている。」

töviről hegyire ismer ◆ **しりつくす** 【知り尽くす】 „Töviről hegyire ismerem a családját.” 「彼の家族を知り尽くしている。」 ◆ **すみからすみまでしる** 【隅から隅まで知る】 „Ő ezt töviről hegyire ismeri.” 「彼はこの事について隅から隅まで知っている。」

tövis ◆ **いばら** 【茨、荊、棘】 ◆ **とげ** 【刺、棘】 ◇ **akáctövis アカシアのとげ** 【アカシアの刺、アカシアの棘】 ◇ **nincsen rózsa tövis nélkül つきにむらくもはなにかぜ** 【月に叢雲花に風】 ◇ **rózsatövis ばらのとげ** 【バラの棘、薔薇の棘】

tövisbokor ◆ **けいきょく** 【荊棘】

tövises lepényfa ◆ **アメリカさいかち** 【アメリカ皂莢、アメリカ皁莢】 (Gleditsia triacanthos)

töviskorona ◆ **いばらのかんむり** 【茨の冠、荊の冠、棘の冠】 „Töviskoronát tettek Jézus fejére.” 「イエスに茨の冠を被せた。」

töviskoszorú ◆ **いばらのかんむり** 【茨の冠、荊の冠、棘の冠】 (töviskorona) ◆ **けいかん** 【荊冠】

tövisszúró gébics ◆ **せあかもず** 【背赤百舌】 (Lanius collurio)

tőzeg ◆ **すくも** 【泥炭】 ◆ **でいたん** 【泥炭】 ◆ **ピート**

tőzegáfonya ◆ **つるこけもも** 【蔓苔桃】 (Vaccinium oxycoccos)

tőzegláp ◆ **でいたんしつげん** 【泥炭湿原】 ◆ **でいたんち** 【泥炭地】

tőzegmoha ◆ **みずごけ** 【水苔】 (Sphagnum)

tőzegtelep ◆ **でいたんさいくつじょ** 【泥炭採掘所】 ◆ **でいたんち** 【泥炭地】

tőzsde ◆ **とりひきじょ** 【取引所】 „tőzsdei árfolyam” 「取引所の相場」 ◇ **árutőzsde しょうひんとりひきじょ** 【商品取引所】 ◇ **decentralizált tőzsde ぶんさんがたとりひきじょ** 【分散型取引所】 ◇ **értéktőzsde しょうけんとりひきじょ** 【証券取引所】 ◇ **határidős tőzsde さきものとりひきじょ** 【先物取引所】 ◇ **határidőtőzsde さきものとりひきじょ** 【先物取引所】 ◇ **részvénytőzsde かぶしきとりひきじょ** 【株式取引所】 ◇ **termintőzs-**

de さきものとりひきじょ 【先物取引所】 (határidőtőzsde)

tőzsdebizományos ◆ ディーラー

tőzsdei azonosító ◆ ティッカー・シンボル

tőzsdeindex ◆ かぶかしすう 【株価指数】

tőzsdei parkett ◆ たちあいじょう 【立会場、立ち会い場】

tőzsdei részvény ◆ こうかいかぶ 【公開株】

tőzsdekrach ◆ かぶのだいぼうらく 【株の大暴落】

tőzsdén jegyzett cég ◆ じょうじょうがいしゃ 【上場会社】

tőzsdén jegyzett vállalat ◆ じょうじょうきぎょう 【上場企業】

tőzsdén kívüli piac ◆ てんとうしじょう 【店頭市場】

tőzsdén kívüli részvény ◆ じょうがいかぶ 【場外株】

tőzsdén kívüli ügylet ◆ じょうがいとりひき 【場外取引、場外取り引き】

tőzsdén nem jegyzett új nagyvállalkozás ◆ ユニコーンきぎょう 【ユニコーン企業】

tőzsdeparkett ◆ たちあいじょう 【立会場】

tőzsdére kerül ◆ じょうじょうする 【上場する】 „A vállalat részvénye valószínűleg tőzsdére fog kerülni.” 「この企業(きぎょう)は 上場(じょうじょう) する見込(みこ)みです。」

tőzsdére visz ◆ こうかいする 【公開する】 „Tőzsdére vitték a részvényt.” 「株式(かぶしき)を公開(こうかい)した。」

tőzsdére vitel ◆ かぶしきこうかい 【株式公開】

tőzsdetag ◆ とりひきじょかいいん 【取引所会員】

tőzsdeügynök ◆ かぶしきなかがいにん 【株式仲買人】 ◆ かぶや 【株屋】 ◆ きんゆうブローカー 【金融ブローカー】 ◆ ブローカー

tőzsdeügynökség ◆ きんゆうブローカー 【金融ブローカー】 ◆ しょうけんがいしゃ 【証券会社】

tőzsdézik ◆ かぶとりひきをする 【株取引をする】 „Tőzsdézésből él.” 「株取引(かぶとりひき)をして生活(せいかつ)する。」

T-profil ◆ ティーがたこう 【T形鋼】

trabant ◆ ふずいたい 【付随体】 (kromoszóma trabantja)

Trabant ◆ トラバント

tracheida ◆ かどうかん 【仮道管】

tracheophyton ◆ いかんそくしょくぶつ 【維管束植物】 (edényes növény) ◆ かんそくしょくぶつ 【管束植物】 (edényes növény)

trachoma ◆ トラコーマ (szemcsés kötőhártyagyulladás) ◆ トラホーム (szemcsés kötőhártyagyulladás)

traccsol ◆ ざつだんする 【雑談する】 „Átmentem a szomszédba traccsolni.” 「雑談(ざつだん)するために 隣(となり) の家(うち)に行(い)った。」 ◆ ほうだんする 【放談する】

traccsolás ◆ おしゃべりかい 【お喋り会】 (traccsparti) ◆ ざつだん 【雑談】 ◆ ほうだん 【放談】

traccsparti ◆ おしゃべりかい 【お喋り会】 ◆ ほうだんかい 【放談会】

tradíció ◆ でんとう 【伝統】 „Továbbviszi a tradíciót.” 「伝統(でんとう)を受(う)け継(つ)ぐ。」

tradicionális ◆ でんとうしこうがた 【伝統志向型】 „tradicionális gazdaság” 「伝統志向型(でんとうしこうがた)経済(けいざい)」 ◆ でんとうてきな 【伝統的な】 (hagyományos) „Ez tradicionális étel.” 「これは伝統的(でんとうてき)な食(た)べ物(もの)です。」

tradicionálisan ◆ でんとうてきに 【伝統的に】 (hagyományosan) „Tradicionálisan tartották az esküvőt.” 「結婚式(けっこんしき)を伝統的(でんとうてき)に 行(おこな)った。」

tradicionális művészet ◆ でんとうげいのう 【伝統芸能】

tradicionális művészetek ◆ げいごと 【芸事】

traducianizmus ◆ れいこんでんいせつ 【霊魂伝移説】

traffipax ◆ けいさつようレーダー 【警察用のレーダー】

traffipaxozás ◆ ねずみとり 【ねずみ取り、鼠取り、ねずみ捕り、鼠捕り】

trafik ◆ **キオスク** ◆ **ばいてん** 【売店】 „Vettem egy újságot a trafikban.” 「売店で新聞を買った。」

trafó ◆ **トランス** (transzformátor)

trafóállomás ◆ **へんあつじょ** 【変圧所】

tragacs ◆ **ぼろいくるま** 【ボロい車】 „Ez a tragacs már 50 éves.” 「このボロい車は５０年ものだ。」

trágár ◆ **げひんな** 【下品な】 „Ne használj ilyen trágár kifejezéseket!” 「そんな下品な表現を使わないで！」 ◆ **ひわいな** 【卑猥な、鄙猥な】 „Trágár szavakat használt.” 「卑猥な言葉を使った。」 ◆ **ひんがない** 【品がない、品が無い】 ◆ **ひんのない** 【品のない、品の無い】 „Trágár szavakat használ.” 「品のない言葉を使う。」 ◆ **みだらな** 【淫らな】 „Trágár beszéd.” 「淫らな話し。」 ◆ **やひな** 【野卑な、野鄙な】 „trágár szavak” 「野卑な言葉」

trágárság ◆ **げひん** 【下品】 ◆ **ひわい** 【卑猥、鄙猥】 ◆ **やひ** 【野卑、野鄙】

tragédia ◆ **きょうじ** 【凶事】 ◆ **さんげき** 【惨劇】 „szülőgyilkossági tragédia” 「親殺しの惨劇」 ◆ **だいさんじ** 【大惨事】 ◆ **ひげき** 【悲劇】 „tragédia és komédia” 「悲劇と喜劇」

tragikomédia ◆ **ひきげき** 【悲喜劇】

tragikomikus ◆ **ひきげきてきな** 【悲喜劇的な】 „tragikomikus élet” 「悲喜劇的な生涯」

tragikus ◆ **かなしむべき** 【悲しむべき、哀しむべき】 „tragikus esemény” 「悲しむべき出来事」 ◆ **ひげきてきな** 【悲劇的な】 „Tragikus baleset történt.” 「悲劇的な事故が起きた。」 ◆ **ひさんな** 【悲惨な】 „tragikus esemény” 「悲惨な出来事」 ◆ **ふりょの** 【不慮の】 „Tragikus hirtelenséggel elhunyt.” 「不慮の死をとげた。」 ◆ **むざんな** 【無惨な、無残な】 „Tragikus halála volt.” 「無残な最期を遂げた。」

tragikusan ◆ **ひげきてきに** 【悲劇的に】 „A támadásban több száz ember tragikusan életét vesztette.” 「この攻撃で数百人が悲劇的に命を落とした。」 ◆ **むざんに** 【無惨に、無残に】

tragikus dolog ◆ **ひげき** 【悲劇】 „Akkor egy tragikus dolog történt.” 「その時悲劇が起こりました。」

tragikus esemény ◆ **さんげき** 【惨劇】

tragikus halál ◆ **おうし** 【横死】 „Tragikus körülmények között meghal.” 「横死を遂げる。」 ◆ **ざんし** 【惨死】 ◆ **へんし** 【変死】

tragikus jelenet ◆ **しゅうたんば** 【愁嘆場】

tragikusság ◆ **ひさん** 【悲惨】

tragikus sors ◆ **ひうん** 【悲運】 „Utolérte a tragikus végzet.” 「悲運の最期を遂げた。」

tragikus történelem ◆ **あいし** 【哀史】

tragikus történet ◆ **ひわ** 【悲話】

tragikus szerelem ◆ **ひれん** 【悲恋】 „Szerelmük tragikusan végződött.” 「彼らの恋は悲恋に終わった。」

tragikus szerelemi történet ◆ **ひれんものがたり** 【悲恋物語】

trágya ◆ **こえ** 【肥】 ◆ **こやし** 【肥やし】 ◆ **たいひ** 【堆肥】 ◆ **ひりょう** 【肥料】 ◇ **műtrágya かがくひりょう** 【化学肥料】 ◇ **műtrágya かせいひりょう** 【化成肥料】 ◇ **szerves trágya ゆうきひりょう** 【有機肥料】 ◇ **tehéntrágya ぎゅうふんたいひ** 【牛糞堆肥】 ◇ **vegyes trágya こんごうひりょう** 【混合肥料】 ◇ **zöldtrágya りょくひ** 【緑肥】

trágyadomb ◆ **こえだめ** 【肥溜め】 ◆ **たいひづみ** 【堆肥積み】 ◆ **つみごえ** 【積み肥】

trágya elhordása ◆ **こえくみ** 【肥汲み】

trágyahordás ◆ **こえとり** 【肥取り】

trágyahordó ember ◆ **こえとり** 【肥取り】

trágyalégy ◆ **くそばえ** 【糞蝿、糞蠅】

trágyás vödör ◆ **こえたご** 【肥担桶、肥たご】 „Trágyás vödröket visz a vállán.” 「肥たごを担ぐ。」

trágyáz ◆ **こやしをやる** 【肥やしをやる】 ◆ **こやす** 【肥やす、肥す】 (megtrágyáz) ◆ **せひする** 【施肥する】 „Organikus anyaggal trágyáz.”

「有機肥料を施肥する。」 ◇ **megtrágyáz ひりょうをほどこす** 【肥料を施す】 „Megtrágyáztam a földet.” 「畑に肥料を施した。」

trágyázás ◆ **せひ** 【施肥】

traktál ◆ **もてなしをする** 【持てなしをする、持て成しをする】 „Bőkezűen traktáltam a vándort.” 「旅人に手厚いもてなしをした。」 ◆ **もてなす** 【持て成す】 „A férjem vendégeit házi ételekkel traktáltuk.” 「夫のお客様を手料理でもてなしました。」

traktálás ◆ **もてなし** 【持てなし、持て成し】 „ételekkel traktálás” 「料理のもてなし」

traktor ◆ **トラクター**

traktoros ◆ **トラクターうんてんしゅ** 【トラクター運転手】

trambulin ◆ **とびこみだい** 【飛び込み台】 (műugráshoz) ◆ **トランポリン** (gumiasztal)

trance zene ◆ **トランスミュージック**

trancsíroz ◆ **ぶつぎりにする** 【ぶつ切りにする、打つぎりにする】 „Trancsíroztam a húst.” 「肉をぶつ切りにした。」

trancsírozás ◆ **たいは** 【大破】 ◆ **ぶつぎり** 【ぶつ切り、打つぎり】

transcendens logika ◆ **りがいのり** 【理外の理】

transferábilis rubel ◆ **ふりかえルーブル** 【振替ルーブル】

transpiráció ◆ **じょうさん** 【蒸散】 (párologtatás)

transverszális ◆ **おうだんせん** 【横断線】 (mértani)

transz ◆ **ぼうが** 【忘我】

transzaktinoida ◆ **ちょうじゅうげんそ** 【超重元素】 ◆ **トランスアクチノイド**

transzaminálás ◆ **アミノきてんい** 【アミノ基転移】

transzamináz ◆ **アミノきてんいこうそ** 【アミノ基転移酵素】 ◆ **トランスアミナーゼ**

transzban van ◆ **ぼうがのきょうちにある** 【忘我の境地にある】 „A hívő transzban volt.” 「信者は忘我の境地にあった。」

transzcelluláris pálya ◆ **けいさいぼうけいろ** 【経細胞経路】

transzcelluláris szállítás ◆ **けいさいぼうゆそう** 【経細胞輸送】

transzcendens szám ◆ **ちょうえつすう** 【超越数】

transzcendentális ◆ **せんけんてきな** 【先験的な】

transzcendentális logika ◆ **せんけんてきろんりがく** 【先験的論理学】

transzducin ◆ **トランスデューシン**

transzdukció ◆ **けいしつどうにゅう** 【形質導入】 (genetikai) ◆ **でんたつ** 【伝達】 (átadás) ◆ **へんかん** 【変換】 (átalakítás)

transzfekció ◆ **いでんしどうにゅう** 【遺伝子導入】 ◆ **トランスフェクション**

transzfer ◆ **てんそう** 【転送】 (átküldés) ◆ **のりつぎ** 【乗り継ぎ】 (átszállás)

transzferáz ◆ **てんいこうそ** 【転移酵素】 ◆ **トランスフェラーゼ** ◇ **glikoziltranszferáz グリコシルトランスフェラーゼ** ◇ **glikoziltranszferáz とうてんいこうそ** 【糖転移酵素】

transzferbusz ◆ **そうげいバス** 【送迎バス】 (odavisz és felszed) „A hotel transzferbuszokat biztosít a repülőtérhez.” 「ホテルは空港への送迎バスを用意しています。」

transzferkocsi ◆ **そうげいしゃ** 【送迎車】

transzferrin ◆ **トランスフェリン**

transzfersejt ◆ **ゆそうさいぼう** 【輸送細胞】 (szállítósejt)

transzformáció ◆ **けいしつてんかん** 【形質転換】 (jelleg változása) ◆ **てんか** 【転化】 ◆ **てんかん** 【転換】 ◆ **へんかん** 【変換】 „Koordináta-transzformációt végeztem.” 「座標の変換を行った。」 ◇ **értéktranszformáció かちのてんかん** 【価値の転換】 ◇ **Fourier-transzformáció フーリエへんかん** 【フーリエ変換】 ◇ **geometriai transzformáció きかがくてきへんかん** 【幾何学的変換】

transzformációs geometria ◆ **へんかんきかがく** 【変換幾何学】

transzformációs grammatika ◆ **へんけいぶんぽう** 【変形文法】

transzformációs probléma ◆ **てんけいもんだい** 【転形問題】 (Marx)

transzformál ◆ **へんかんする** 【変換する】 „Transzformáltam a függvényt.” 「関数(かんすう)を変換(へんかん)した。」

transzformálás ◆ **へんあつ** 【変圧】 (feszültségátalakítás)

transzformátor ◆ **トランス** ◆ **へんあつき** 【変圧器、変圧機】 ◆ **へんでんき** 【変電器、変電機】

transzformátor-állomás ◆ **へんでんしょ** 【変電所】

transzformátorolaj ◆ **ぜつえんゆ** 【絶縁油】 (szigetelőolaj) ◆ **トランスゆ** 【トランス油】

transzfúzió ◆ **ゆけつ** 【輸血】 (vértranszfúzió)

transzgén ◆ **どうにゅういでんし** 【導入遺伝子】 ◆ **トランスジーン**

transzgender ◆ **トランスジェンダー** „transzgender wc” 「トランスジェンダー・トイレ」

transzgénikus ◆ **いでんしくみかえの** 【遺伝子組換えの】 (genetikailag módosított) ◆ **いでんしどうにゅうの** 【遺伝子導入の】 ◆ **トランスジェニック**

transzkontinentális vasút ◆ **たいりくおうだんてつどう** 【大陸横断鉄道】

transzkripció ◆ **てんしゃ** 【転写】 (átírás)

transzkriptáz ◆ **てんしゃこうそ** 【転写酵素】 ◆ **トランスクリプターゼ** ◇ **reverz transzkriptáz ぎゃくてんしゃこうそ** 【逆転写酵素】

transzláció ◆ **ほんやく** 【翻訳】 (fordítás)

transzlatívusz ◆ **へんかく** 【変格】 (eset)

transzliteráció ◆ **おんしゃ** 【音写】 ◆ **ほんじ** 【翻字】

transzlokáció ◆ **てんい** 【転位】 ◆ **てんざ** 【転座】 (genetikában) ◆ **てんりゅう** 【転流】 (növénytanban)

transzmisszió ◆ **でんどう** 【伝動】 (erőátvitel)

transzmissziós elektronmikroszkóp ◆ **とうかがたでんしけんびきょう** 【透過型電子顕微鏡】

transzmitter ◆ **そうしんき** 【送信器】 (adókészülék) ◆ **でんたつぶっしつ** 【伝達物質】 (vegyület) ◆ **トランスミッター** ◇ **kotranszmitter きょうぞんでんたつぶっしつ** 【共存伝達物質】 ◇ **neurotranszmitter ニューロトランスミッター** ◇ **neurotranszmitter しんけいでんたつぶっしつ** 【神経伝達物質】

transznemű ◆ **トランスジェンダー** „transznemű nő” 「トランスジェンダー女性(じょせい)」

transzneműség ◆ **せいてんかん** 【性転換】

transzparencia ◆ **とうめいせい** 【透明性】

transzparens ◆ **おうだんまく** 【横断幕】 (molinó) ◆ **とうめいな** 【透明な】 (átlátszó) „transzparens máz” 「透明な釉薬(とうめいなうわぐすり)」 ◆ **プラカード** „A tüntetésen transzparenseket vittek.” 「デモでプラカードが運(はこ)ばれた。」

transzplantáció ◆ **いしょく** 【移植】

transzponálás ◆ **いちょう** 【移調】

transzport ◆ **ゆそう** 【輸送】 (szállítás) ◇ **passzív transzport じゅどうゆそう** 【受動輸送】

transzporter ◆ **トランスポーター** ◆ **ゆそうたい** 【輸送体】 (sejtben) ◇ **kotranszporter きょうゆそうたい** 【共輸送体】 ◇ **szimporter きょうゆそうたい** 【共輸送体】

transzportfehérje ◆ **ゆそうたんぱくしつ** 【輸送タンパク質、輸送蛋白質】

transzpozon ◆ **トランスポゾン**

transzskripciós faktor ◆ **てんしゃいんし** 【転写因子】

transzskriptáz ◆ **てんしゃこうそ** 【転写酵素】 ◆ **トランスクリプターゼ**

transzskriptom ◆ **トランスクリプトーム**

transzskriptomika ◆ **トランスクリプトミクス**

transzskriptoszóma ◆ **トランスクリプトソーム**

transzszektum ◆ **かんさつち** 【観察地】

transzszibériai vasút ◆ **シベリアてつどう** 【シベリア鉄道】

transzurán elem ◆ **ちょうウランげんそ** 【超ウラン元素】

transzverzális hullám ◆ **よこなみ** 【横波】

transzvesztita ◆ **ニューハーフ**

transzvesztizmus ◆ **じょそうしゅみ** 【女装趣味】

transz-zsírsav ◆ **トランスしぼうさん** 【トランス脂肪酸】

transzzsírsav ◆ **トランスしぼうさん** 【トランス脂肪酸】

tranzakció ◆ **トランザクション** (IT) ◆ **トランズアクション** (IT) „A tranzakciókat az atomi műveletekhez használjuk.” 「トランザクションは不可分の操作に使います。」 ◆ **とりひき** 【取引、取り引き、取引き】 (üzleti tranzakció) „Tranzakciónként kell jutalékot fizetni.” 「取引毎に手数料がかかります。」

tranzakciós adó ◆ **とりひきぜい** 【取引税】 ◇ **pénzügyi tranzakciós adó** **きんゆうとりひきぜい** 【金融取引税】

tranzakciót végez ◆ **くむ** 【組む】 „Pénzváltási tranzakciót végez.” 「為替を組む。」

tranzició ◆ **いこう** 【移行】 ◆ **てんい** 【転移】 ◆ **トランジション**

tranziciós zóna ◆ **いこうたい** 【移行帯】

tranzisztor ◆ **トランジスタ** ◆ **トランジスター** ◇ **bipoláris tranzisztor** **バイポーラー・トランジスター** ◇ **komplementer tranzisztorpár** **トランジスタコンプリペアー**

tranzisztoros rádió ◆ **トランジスター・ラジオ**

tranzisztor tömb ◆ **トランジスタ・アレイ** ◇ **darlington-tranzisztor tömb** **ダーリントン・トランジスタ・アレイ**

tranzit ◆ **つうか** 【通過】

tranzitáru ◆ **なかつぎかもつ** 【中継ぎ貨物】

tranzitdíj ◆ **つうこうぜい** 【通行税】

tranzitkereskedelem ◆ **なかつぎぼうえき** 【中継ぎ貿易】

tranzitkikötő ◆ **ちゅうけいこう** 【中継港】

tranzitország ◆ **つうかこく** 【通過国】

tranzitraktár ◆ **いちじほかんじょ** 【一時保管所】

tranzitutas ◆ **のりつぎきゃく** 【乗り継ぎ客】

tranzitvám ◆ **つうかぜい** 【通過税】 (tárgyakra) ◆ **つうこうぜい** 【通行税】 (átutazási vám)

trapéz ◆ **くうちゅうブランコ** 【空中ブランコ、空中鞦韆】 ◆ **だいけい** 【台形】 ◆ **ていけい** 【梯形】

trapéz alakú szoknya ◆ **フレアースカート**

trapézcsont ◆ **だいりょうけいこつ** 【大菱形骨】 ◆ **りょうけいこつ** 【菱形骨】 ◇ **kis trapézcsont** **しょうりょうけいこつ** 【小菱形骨】

trapéznadrág ◆ **らっぱスボン** 【喇叭ズボン】

trapezoid ◆ **ふとうへんしかくけい** 【不等辺四角形】

traplövészet ◆ **クレーしゃげき** 【クレー射撃】 (agyaggalamb-lövészet)

trauma ◆ **しんてきがいしょう** 【心的外傷】 (érzelmi trauma) ◆ **トラウマ**

traumatológia ◆ **がいしょうがく** 【外傷学】 (baleseti sebészet tudománya) ◆ **がいしょうげか** 【外傷外科】 (baleseti sebészet) ◆ **さいがいげかがく** 【災害外科学】 (katasztrófasebészet)

traumatológus ◆ **がいしょうげかい** 【外傷外科医】 (baleseti sebész)

trébelés ◆ **うちだし** 【打ち出し】 „trébelt edény” 「打ち出しの鍋」

trécsel ◆ **ざつだんする** 【雑談する】 „A telefonon a lányommal trécseltem.” 「電話で娘と雑談した。」

trécselés ◆ **おしゃべりかい** 【お喋り会】 (traccsparti) ◆ **ざつだん** 【雑談】

tréfa ◆ **いたずら** 【悪戯】 „Ez cukkolás, nem tréfa.” 「それはいたずらにしては過ぎる。いじめだ。」 ◆ **ざれごと** 【戯れ言】 ◆ **じょうだん** 【冗談】 „Ennek a fele sem tréfa!” 「冗談半分でしたら許せません！」 ◆ **ふざけ** 【巫山戯】 ◇ **áprilisi tréfa** **しがつばかのいたずら** 【四月馬鹿の悪戯、４月馬鹿の悪戯、４月バカの悪戯】 ◇ **fele sem tréfa** **たいへんな** 【大変な】 „Ennek fele sem tréfa!” 「これは大変だ！」 ◇ **tréfának vesz** **わらいとばす** 【笑い飛ばす】 „Tréfának vette a problémát.” 「重要な問題を笑い飛ばした。」

tréfából ◆ **ふざけて** 【巫山戯て】 „Amikor fényképeztek, tréfából szamárfület mutattam mögötte.” 「写真を撮られた時ふざけて彼の後ろに指で耳を作った。」

tréfadolog ◆ **じょうだんごと** 【冗談事】 „Ez nem tréfadolog.” 「これは冗談事ではない。」

tréfál ◆ **こっけいなことをいう** 【滑稽なことを言う】 ◆ **じょうだんをいう** 【冗談を言う】 (viccel) „Csak tréfáltam!” 「冗談だよ。」 ◆ **ふざける** 【不山戯る、巫山戯る】 „Tréfából filctollal telefirkáltak a részegen alvó barátjuk arcát.” 「酔っ払って眠っている友達の顔にふざけてサインペンで落書きした。」 ◇ **nem tréfál** **ほんきである** 【本気である】 „Nem tréfálok!” 「本気だよ！」

tréfálkozás ◆ **ざれごと** 【戯れ事】 ◆ **たわむれ** 【戯れ】

tréfálkozik ◆ **からかう** 【揶揄う】 (ugrat) „Nem illik a hajléktalanokon tréfálkozni.” 「ホームレスのことをからかわないほうがいい。」 ◆ **こっけいなことをいう** 【滑稽なことを言う】 „A tanárom mindig tréfálkozik.” 「先生はいつも滑稽なことを言う。」 ◆ **たわむれる** 【戯れる】 ◆ **ふざける** 【不山戯る、巫山戯る】 „Az ország siralmas helyzetén tréfálkoztak a tévében.” 「テレビ番組では国の嘆かわしい状態についてふざけながら話していた。」

tréfálkozva ◆ **じょうだんまじりに** 【冗談混じりに】 „– Milliárdos akarsz lenni? – kérdezte tréfálkozva.” 「億万長者になりたいかと冗談混じりに聞いた。」

tréfának gondolva ◆ **いたずらはんぶん** 【いたずら半分、悪戯半分】 „Tréfának gondolva bűnesetet követett el.” 「彼はいたずら半分で犯罪に手を染めた。」

tréfának vesz ◆ **わらいとばす** 【笑い飛ばす】 „Tréfának vette a problémát.” 「重要な問題を笑い飛ばした。」

tréfás ◆ **こっけいな** 【滑稽な】 „Tréfás történetet mondott.” 「滑稽な話をした。」 ◆ **コミカルな** „tréfás jelenet” 「コミカルな場面」 ◇ **tréfás kedv** **じょうだんをいうきぶん** 【冗談を言う気分】 „A politikus bizonyára tréfás kedvében volt, amikor az élénk gazdaságról beszélt.” 「あの政治家は経済が活性化してるなんて言ってるけど冗談でしょ！？」

tréfásan ◆ **じょうだんっぽく** 【冗談っぽく】 „Tréfásan megkérdezte, hogy nem gondolta-e meg magát.” 「決心は変わってないよね？と冗談っぽく聞いた。」

tréfás dolog ◆ **こっけい** 【滑稽】 ◆ **こっけいみ** 【滑稽味】

tréfás jelenet ◆ **ギャグ**

tréfás kedv ◆ **じょうだんをいうきぶん** 【冗談を言う気分】 „A politikus bizonyára tréfás kedvében volt, amikor az élénk gazdaságról beszélt.” 「あの政治家は経済が活性化してるなんて言ってるけど冗談でしょ！？」

tréfát űz ◆ **からかう** 【揶揄う】 (ugrat) „A fiatalok tréfát űztek az öregemberből.” 「若者たちは老人をからかっていた。」 ◆ **ちゃかす** 【茶化す】 „Tréfát űzött kollégája komolyságából.” 「真面目くさっている同僚を茶化した。」 ◆ **ちょうろうする** 【嘲弄する】 „Tréfát űztek az akcentusából.” 「彼のアクセントは嘲弄された。」

treff ◆ **クラブ** 【♣】 (francia kártyában) „treff király” 「クラブのキング」

trehány ◆ **いいかげんな** 【いい加減な】 ◆ **だらけた** „Trehány fogalmazás.” 「だらけた作文。」 ◆ **だらしない** „Trehány disznó.” 「彼はだらしないやつだ。」 ◆ **ちゃらんぽらんな** ◆ **なげやりな** 【投げやりな、投げ遣りな、投げ槍な】 „Trehány módon viselkedett.” 「投げやりな態度をした。」

trehány könyvelés ◆ **どんぶりかんじょう** 【丼勘定、どんぶり勘定】

trehány munka ◆ **てをぬいたしごと** 【手を抜いた仕事】

trehányság ◆ **なげやり** 【投げやり、投げ遣り、投げ槍】

trehányul ◆ **いいかげんに** 【いい加減に】 „Trehányul végzi a munkáját.” 「いい加減な仕事をする。」 ◆ **てきとうに** 【適当に】 „Trehányul szerelte össze a polcot.” 「適当に棚を組み立てた。」

tréler ◆ **トレーラー**

tréma ◆ **ウムラウトふごう** 【ウムラウト符号】

tremoló ◆ **トレモロ**

trend ◆ **きうん** 【気運】 „Egyre erősebb a trend a megújuló energiaforrások felé.” 「再生可能エネルギーの気運が高まっている。」 ◆ **けいこう** 【傾向】 „piaci trend” 「市場の傾向」 ◆ **じりゅう** 【時流】 „A cég meglovagolta az üzleti trendet, és terjeszkedett az interneten.” 「時流に乗って会社はインターネットに進出した。」 ◆ **すうせい** 【趨勢】 ◆ **たいきょく** 【大局】 „A trendre koncentrál.” 「大局に目を向ける。」 ◆ **たいせい** 【大勢】 „Ez a politika követi a nemzetközi trendet.” 「この政治は世界の大勢に倣う。」 ◆ **ちょうりゅう** 【潮流】 „Követi a kor trendjét.” 「時代の潮流に乗る。」 ◆ **どうこう** 【動向】 (alakulás) „Ez az indikátor a gazdasági trendet jelzi.” 「この指数は景気の動向を示している。」 ◆ **トレンド** ◆ **ながれ** 【流れ】 „Országunk a nemzetközi trendekkel ellenkező irányban halad.” 「我が国は国際的な流れに逆行している。」 ◆ **ふうちょう** 【風潮】 ◇ **csökkenő trend じりやす** 【じり安】 ◇ **emelkedő trend じょうしょうけいこう** 【上昇傾向】 „A részvényárak emelkedő trendet mutatnak.” 「株価は上昇傾向だ。」 ◇ **emelkedő trend あげしお** 【上げ潮、上潮】 „Meglovagolta a gazdasági növekedés emelkedő trendjét.” 「経済成長の上げ潮に乗った。」 ◇ **emelkedő trend じりだか** 【じり高】 ◇ **eső trend げらくけいこう** 【下落傾向】 ◇ **gyengülő trend なんかけいこう** 【軟化傾向】 „A börze gyengülő trendet mutat.” 「相場は軟化傾向を示した。」 ◇ **követi a trendet ながれにさおさす** 【流れに棹差す、流れに棹さす】 „A vállalat követi a modernizálási trendet.” 「企業は近代化の流れに棹さす。」 ◇ **mindenkori trend じだいのながれ** 【時代の流れ】 „Jól meglovagolta a mindenkori trendet.” 「時代の流れにうまく乗った。」

trendet meglovagló marketing ◆ **びんじょうしょうほう** 【便乗商法】

trendvonal ◆ **けいこうせん** 【傾向線】 ◆ **すうせいせん** 【趨勢線】 ◆ **トレンド・ライン**

tréner ◆ **コーチ**

tréning ◆ **トレーニング**

tréningnadrág ◆ **トレーニング・パンツ** ◆ **トレパン**

tréningruha ◆ **けいこぎ** 【稽古着】 ◆ **ジャージ** „Átöltöztem tréningruhába, és elindultam, hogy lefussam a maratonit.” 「ジャージに着替えてマラソンに行きます。」 ◆ **スウェット** ◆ **たいそうふく** 【体操服】 ◆ **トレーナー** ◆ **トレーニング・ウェア**

treonin ◆ **トレオニン** ($C_4H_9NO_3$)

trezor ◆ **かしきんこ** 【貸金庫、貸し金庫】 „A gyémántokat a bank trezorjába tettem.” 「ダイヤモンドを銀行の貸金庫に入れた。」 ◆ **きんこ** 【金庫】 ◆ **ドルぱこ** 【ドル箱、弗箱】 ◇ **kézi trezor てさげきんこ** 【手提げ金庫】

triacil-glicerin ◆ **トリアシルグリセロール**

triamterén ◆ **トリアムテレン** ($C_{12}H_{11}N_7$)

triangulum ◆ **トライアングル**

trianoni békediktátum ◆ **トリアノンじょうやく** 【トリアノン条約】

trianoni békeszerződés ◆ **トリアノンじょうやく** 【トリアノン条約】

triászkor ◆ **さんじょうき** 【三畳紀】

triatlon ◆ **トライアスロン** ◇ **vasember triatlon てつじんレース** 【鉄人レース】

triatna ◆ **さんぼう** 【三宝】 (buddhista három drágaság)

triazin ◆ **トリアジン**

tribus ◆ **ぞく** 【族】 ◆ **るい** 【類】

tribün ◆ **かんえつだい** 【観閲台】 „A tribünről nézték a felvonulást.” 「観閲台からパレードの様子を見た。」 ◆ **スタンド** ◇ **dísztribün メーン・スタンド**

tricentenárium ◆ **さんびゃくねんさい** 【三百年祭】

tricepsz ◆ **さんとうきん** 【三頭筋】

trichiázis ◆ **さかさまつげ** 【逆さ睫毛】

trichina ◆ **せんもうちゅう** 【旋毛虫】 (Trichinella spiralis)

trichogin ◆ じゅせいもう 【受精毛】 (párzófonal)

trichoma ◆ しじょうたい 【糸状体】 (növényi szőr) ◆ リコーム (növényi szőr)

tríciált vegyület ◆ さんじゅうすいそかごうぶつ 【三重水素化合物】

tricikli ◆ さんりんしゃ 【三輪車】

trícium ◆ さんじゅうすいそ 【三重水素】 (^3H) ◆ トリチウム (^3H)

tridhátu ◆ さんがい 【三界】 (buddhista létezés három világa)

trifoszfát ◆ さんりんさん 【三燐酸、三リン酸】 ◇ **adenozin-trifoszfát** アデノシンさんりんさん 【アデノシン三燐酸、アデノシン三リン酸】 (ATP)

triftongus ◆ さんじゅうぼいん 【三重母音】 (hármashangzó)

triglicerid ◆ トリグリセリド

trigonometria ◆ さんかくほう 【三角法】 ◇ **gömbös trigonimetria** きゅうめんさんかくほう 【球面三角法】 ◇ **trigonometrikus függvény** さんかくかんすう 【三角関数、三角函数】

trigonometrikus függvény ◆ さんかくかんすう 【三角関数、三角函数】

trijód-tironin ◆ トリヨードチロニン

trikája ◆ さんじん 【三身】 (Buddha három teste) ◇ **dharma-kája** ほっしん 【法身】 (Buddha három testének egyike) ◇ **nirmána-kája** おうじん 【応身】 (Buddha három testének egyike) ◇ **szambhoga-kája** ほうしん 【報身】 (Buddha három testének egyike)

trikarboxilsav-ciklus ◆ トリカルボンさんかいろ 【トリカルボン酸回路】

trikó ◆ アンダーシャツ ◇ **kötött trikó** メリヤス・シャツ

trikolór ◆ さんしょくき 【三色旗】

trikromatikus elmélet ◆ さんげんしょくせつ 【三原色説、３原色説】 ◆ さんしょくせつ 【三色説、３色説】

trilla ◆ せんおん 【せん音、顫音】 ◆ トリル

trilliárd ◆ じゅうのにじゅういちじょう 【10^{21}】 (10^{21})

trilliárdod ◆ くう 【空】 (10^{-21})

trillió ◆ じゅうのじゅうはちじょう 【10^{18}】 (10^{18})

trilliomod ◆ せつな 【刹那】 (10^{-18})

trilobita ◆ さんようちゅう 【三葉虫】 (háromkaréjú ősrák)

trilógia ◆ さんぶきょく 【三部曲】 (zenei) ◆ さんぶさく 【三部作、３部作】

Trilokavidzsaja ◆ ごうざんぜみょうおう 【降三世明王】 (buddhista bölcsességkirály)

trimerofiták ◆ トリメロフィトンるい 【トリメロフィトン類】 (Trimerophyte)

trimeszter ◆ がっき 【学期】 (harmadév)

trimetil-amin ◆ トリメチルアミン

trimmelés ◆ トリミング

trimmer kondenzátor ◆ トリマーバリコン

trinetra ◆ びゃくごう 【白毫】 (Buddha homlokán)

Trinidad és Tobago ◆ トリニダード・トバゴ

Trinidad-sziget ◆ トリニダードとう 【トリニダード島】

trinitárius ◆ さんみいったいろんしゃ 【三位一体論者】

trió ◆ さんじゅうそう 【三重奏】 ◆ さんぶがっそう 【三部合奏】 (együttes előadás) ◆ トリオ

trióda ◆ さんきょくかん 【三極管】 (vákuumtrióda)

triola ◆ さんれんおんぷ 【三連音符】 ◆ さんれんぷ 【三連符】 (zenei)

trióz ◆ さんたんとう 【三炭糖】 ◆ トリオース

Tripitaka ◆ さんぞう 【三蔵】 (buddhista Három kosár) ◇ **Abhidhamma-pitaka** ろんぞう 【論蔵】 (buddhista Hittételek kosara) ◇ **Szutta-pitaka** きょうぞう 【経蔵】 (buddhista Prédikációk kosara) ◇ **Vinaja-pitaka** りつぞう 【律蔵】 (buddhista Fegyelem kosara)

tripla ◆ さんじゅう 【三重】 ◆ トリプル ◇ **tripla szaltó** さんかいちゅうがえり 【３回宙返り、三回宙返り】 „Tripla szaltót csinált.” 「３回宙返りをした。」

tripla axel ◆ トリプル・アクセル

tripla játék ◆ トリプル・プレー

triplajáték ◆ さんじゅうさつ 【三重殺】

tripla szaltó ◆ **さんかいちゅうがえり** 【３回宙返り、三回宙返り】 „Tripla szaltót csinált.” 「３回宙返りをした。」

tripla ütés ◆ **さんるいだ** 【三塁打】

triplett kód ◆ **トリプレットあんごう** 【トリプレット暗号】 (genetikai)

triploblasztokus ◆ **さんはいようせい** 【三胚葉性】 (három csíralemezes)

triploid ◆ **さんばいたい** 【三倍体、３倍体】

tripper ◆ **りんしつ** 【淋疾】 ◆ **りんびょう** 【淋病、痳病】

tripszin ◆ **トリプシン**

tripszinogén ◆ **トリプシノーゲン**

triptofán ◆ **トリプトファン** ($C_{11}H_{12}N_2O_2$)

triszómia ◆ **さんせんしょくたいせい** 【三染色体性】 ◆ **トリソミー**

tritanópia ◆ **だいさんしきもう** 【第三色盲、第３色盲】 (kék érzékelésének hiánya)

tritonkürt ◆ **ほら** 【法螺】 (Charonia tritonis)

tritonkürtcsiga ◆ **ほらがい** 【法螺貝】 (Charonia tritonis)

triumvirátus ◆ **ごさんけ** 【御三家】 ◆ **さんとうせいじ** 【三頭政治】 „római triumvirátus” 「ローマの三頭政治」 ◆ **ゆうりょくのさんしゃ** 【有力の三者】

triviális ◆ **つきなみな** 【月並みな、月並な】 „triviális ötlet” 「月並みな発想」

trófea ◆ **トロフィー**

trofikus hálózat ◆ **しょくもつもう** 【食物網】 (táplálkozási hálózat)

trofikus szint ◆ **えいようだんかい** 【栄養段階】

trofoblaszt ◆ **えいようがそう** 【栄養芽層】 ◆ **えいようまく** 【栄養膜】

trójai faló ◆ **トロイのもくば** 【トロイの木馬】

trójai uncia ◆ **トロイオンス** (31,1034768 g)

trojka ◆ **トロイカ**

trolibusz ◆ **トロリーバス**

trollkodás ◆ **ちょうはつ** 【挑発、挑撥】

trollkodó ◆ **ちょうはつてきな** 【挑発的な】 (provokáló) „trollkodó kijelentés” 「挑発的な発言」

trombin ◆ **トロンビン**

trombita ◆ **トランペット** ◆ **らっぱ** 【喇叭】

trombitacserje ◆ **のうぜんかずら** 【凌霄花】 (Campsis grandiflora)

trombitafolyondár ◆ **アメリカのうぜんかずら** 【アメリカ凌霄花】 (Campsis radicans)

trombitagomba ◆ **くろらっぱてけ** 【黒ラッパ茸、黒喇叭茸】 (Craterellus cornucopioides,sötét trombitagomba)

trombitál ◆ **トランペットをふく** 【トランペットを吹く】 ◆ **らっぱをふく** 【ラッパを吹く、喇叭を吹く】

trombitálás ◆ **うなり** 【唸り】 „elefánt trombitálása” 「象の唸り」

trombitás ◆ **トランペットそうしゃ** 【トランペット奏者】 ◆ **らっぱしゅ** 【ラッパ手、喇叭手】

trombitaszó ◆ **ラッパのおと** 【ラッパの音】 ◆ **らっぱのおと** 【ラッパの音、喇叭の音】

trombocita ◆ **けっしょうばん** 【血小板】 (vérlemezke)

trombokináz ◆ **トロンボキナーゼ**

tromboplasztin ◆ **トロンボプラスチン**

tromboxán ◆ **トロンボキサン**

trombózis ◆ **けっせんしょう** 【血栓症】 ◇ **agytrombózis** **のうけっせん** 【脳血栓】 ◇ **koszorúér-trombózis** **かんじょうどうみゃくけっせんしょう** 【冠状動脈血栓症】

trombus ◆ **けっせん** 【血栓】

tromf ◆ **きりふだ** 【切り札、切札】 „Zöld a tromf.” 「切り札は緑です。」

trón ◆ **おうざ** 【王座】 „Elfoglalta a trónt.” 「王座に就いた。」 ◆ **ぎょくざ** 【玉座】 ◆ **くらい** 【位】 „Átengedte a trónt a fiának.” 「息子に位を譲った。」 ◇ **követi a trónon** **ていいにつぐ** 【帝位に継ぐ】 ◇ **lemond a trónról** **おういをしりぞく** 【王位を退く】 „A király lemondott a trónról.” 「王様は王位を退いた。」

trón átadása ◆ **じょうい** 【譲位】

trónfosztás ◆ **きょうせいたいい** 【強制退位】 ◆ **はいい** 【廃位】

trónjától megfoszt ◆ **はいいする** 【廃位する】 „trónjától megfosztott uralkodó” 「廃位された君主」

trón megüresedése ◆ **くうい** 【空位】 „Az új császár megkoronázásáig három évre megüresedett a trón.” 「天皇の即位まで三年の空位が 生じた。」

trónol ◆ **おうざにすわる** 【王座に座る】 „A király trónolt.” 「王様は王座に座っていた。」 ◆ **ながいする** 【長居する】 „Órákig trónol a vécén.” 「彼はトイレに長居している。」

trónon van ◆ **ざいいする** 【在位する】 „A király sokáig volt trónon.” 「国王は長く在位していた。」

trónöröklés ◆ **おういけいしょう** 【王位継承】

trónörökös ◆ **おうたいし** 【王太子】 ◆ **こうたいし** 【皇太子】 (japán) ◆ **とうぐう** 【東宮、春宮】 (japán)

trónörökös palotája ◆ **とうぐう** 【東宮、春宮】 ◆ **とうぐうごしょ** 【東宮御所】

trónra lép ◆ **おういにつく** 【王位に就く】 ◆ **こういにつく** 【皇位に即く】 ◆ **そくいする** 【即位する】 „A trónörökös trónra lépett.” 「皇太子は国王に即位した。」 ◆ **つく** 【即く】 ◆ **ていいにつく** 【帝位につく】 ◆ **ていいにのぼる** 【帝位に上る】

trónra lépés ◆ **せんそ** 【践祚】 ◆ **そくい** 【即位】

trónszék ◆ **おうざ** 【王座】 ◆ **ぎょくざ** 【玉座】

trónus ◆ **おうざ** 【王座】

trónüresedés ◆ **くうい** 【空位】

trónüresség ◆ **くういきかん** 【空位期間】

trónviszály ◆ **おういけいしょうのあらそい** 【王位継承の争い】

tropikus ◆ **ねったいの** 【熱帯の】 (trópusi)

tropikus év ◆ **かいきねん** 【回帰年】

tropikus mozgás ◆ **くっせいうんどう** 【屈性運動】

tropizmus ◆ **くっせい** 【屈性】 (stimulus irányától függő növényi mozgás) „nasztia és tropizmus” 「傾性と屈性」 ◇ **diatropizmus** **そくめんくっせい** 【側面屈性】 ◇ **geotropizmus** **くっちせい** 【屈地性】 ◇ **gravitropizmus** **じゅうりょくくっせい** 【重力屈性】 ◇ **haptotropizmus** **くっしょくせい** 【屈触性】 ◇ **haptotropizmus** **せっしょくくっせい** 【接触屈性】 ◇ **hidrotropizmus** **くっすいせい** 【屈水性】 ◇ **kemotropizmus** **かがくくっせい** 【化学屈性】 ◇ **plagiotropizmus** **けいしゃくっせい** 【傾斜屈性】 ◇ **tigmotropizmus** **せっしょくくっせい** 【接触屈性】 (haptotropizmus)

tropomiozin ◆ **トロポミオシン**

troponin ◆ **トロポニン**

troposzféra ◆ **たいりゅうけん** 【対流圏】 (6-20km)

trópus ◆ **ねったい** 【熱帯】

trópusi ◆ **ねったいせい** 【熱帯性】 ◆ **ねったいの** 【熱帯の】

trópusi betegség ◆ **ねったいびょう** 【熱帯病】

trópusi ciklon ◆ **たいふう** 【台風、颱風】 (tájfun) „trópusi ciklon szeme” 「台風の目」 ◆ **ねったいていきあつ** 【熱帯低気圧】

trópusi éghajlat ◆ **ねったいきこう** 【熱帯気候】 ◆ **ねったいせいきこう** 【熱帯性気候】

trópusi égöv ◆ **ねったい** 【熱帯】

trópusi éjszaka ◆ **ねったいや** 【熱帯夜】

trópusi erdő ◆ **ねったいりん** 【熱帯林】

trópusi esőerdő ◆ **ねったいうりん** 【熱帯雨林】

trópusi gyümölcsfa ◆ **ねったいかじゅ** 【熱帯果樹】

trópusi hal ◆ **ねったいぎょ** 【熱帯魚】

trópusi növény ◆ **ねったいしょくぶつ** 【熱帯植物】

trópusi őserdő ◆ **ねったいうりん** 【熱帯雨林】

trópusok ◆ **ねったいちいき** 【熱帯地域】

trotyli ◆ **じじい** 【爺】 (öreg trotyli)

trotty ◆ **ぶりぶり** (szarás hangja) ◇ **vén trotty** **じじい** 【爺】 „Mit akar ez a vén

trotty?” 「何言っているの、このじじい！」 ◇ **vént trotty くそじじい** 【クソ爺、糞爺】

trottyos ◆ **だぼだぼな** „Trottyos nadrág.” 「だぼだぼなズボン。」

tröszt ◆ **きぎょうごうどう** 【企業合同】 ◆ **トラスト** ◇ **agytröszt シンクタンク**

trösztellenes törvény ◆ **どくせんきんしほう** 【独占禁止法】 (monopóliumellenes törvény)

trubadúr ◆ **ぎんゆうしじん** 【吟遊詩人】

trükk ❶ **トリック** „Nem tudtam rájönni a bűvész trükkjére.” 「マジシャンのトリックを解けなかった。」 ❷ **しかけ** 【仕掛け】 „Ebben van valami trükk.” 「何かの仕掛けがあるはずだ。」 ❸ **てぐち** 【手口】 „A csalók egyszerű trükkel szedték a pénzt.” 「詐欺師は簡単な手口でお金を搾取した。」 ❹ **げい** 【芸】 „Ez a kutya milyen trükköket tud?” 「この犬はどういう芸が出来る？」 ◆ **かけひき** 【駆け引き】 „Nem ismerem az üzleti trükköket.” 「商売の駆け引きに詳しくない。」 ◆ **からくり** 【絡繰り、機関】 „Rájöttem a játék trükkjére.” 「ゲームのからくりを見破った。」 ◆ **ギミック** ◆ **ごまかし** 【誤魔化し】 (átverés) „olcsó trükk” 「小手先の誤魔化し」 ◆ **さいく** 【細工】 ◆ **じゅつ** 【術】 „Bedőltem a bűvésztrükknek.” 「マジシャンの術にかかった。」 ◆ **たね** 【種】 „Elárulta a bűvésztrükköt.” 「手品の種を明かした。」 ◆ **て** 【手】 „Nem is gondoltam, hogy van ilyen trükk.” 「そういう手もあるとは知らなかった。」 ◆ **てくだ** 【手管】 „A nő trükköt alkalmazott.” 「彼女は手管を弄した。」 ◆ **てじな** 【手品】 „Rájöttem a bűvész trükkjére.” 「手品師の手品を見破った。」 ◆ **ねた** „A bűvész nem árulta el a trükkjét.” 「マジシャンはネタを明かさなかった。」 ◆ **ペテン** ◇ **aljas trükk かんけい** 【奸計、姦計】 „Aljas trükköt alkalmaz.” 「奸計を巡らす。」 ◇ **átutaltatási trükk ふりこめさぎ** 【振り込め詐欺】 „Idén is sok áldozatot szedett az átutaltatási trükk.” 「今年も振り込め詐欺でたくさんの犠牲者が出た。」 ◇ **gyors trükk はやわざ** 【早わざ、早業、速業、早技】 „villámgyors trükk” 「電光石火の早業」 ◇ **ócska trükk こどもだまし** 【子供だまし、子供騙し】 „Nem dőlök be ilyen ócska trükknek!” 「そんな子供騙しには乗らん。」 ◇ **olcsó trükk ございく** 【小細工】 „Ilyen olcsó trükkel nem mész semmire.” 「そんな小細工は通用しない。」

trükkfelvétel ◆ **とくさつ** 【特撮】 ◆ **とくしゅさつえい** 【特殊撮影】 ◆ **トリックさつえい** 【トリック撮影】

trükkfelvételt készít ◆ **とくさつする** 【特撮する】

trükkfilm ◆ **とくさつえいが** 【特撮映画】 ◆ **トリックえいが** 【トリック映画】

trükkfotó ◆ **トリックしゃしん** 【トリック写真】

trükkhöz folyamodik ◆ **ございくをろうする** 【小細工を弄する】

trükkös ◆ **たくみな** 【巧みな】 „Ez egy trükkös csapda.” 「これは巧みな罠です。」

trükkös beszéd ◆ **うまいはなし** 【うまい話】 „Bedőltem a csaló trükkös beszédének.” 「詐欺師のうまい話に乗ってしまった。」

trükkös biliárdlökés ◆ **トリック・ショット**

trükkösen ◆ **たくみに** 【巧みに】

trükkös rész ◆ **ぬけあな** 【抜け穴、抜穴】 „Ebben a szerződésben van egy trükkös rész.” 「この契約には抜け穴がある。」

trükköt alkalmaz ◆ **じゅっさくをろうする** 【術策を弄する】 „A tettes trükköt alkalmazva elcsalta otthonról.” 「犯人は彼が外出するように術策を弄した。」

trükközés ◆ **トリック・プレー**

trükközik ◆ **ごまかす** 【誤魔化す】 „Trükközött a számlákkal.” 「会計をごまかした。」 ◆ **さいくする** 【細工する】 (megbuherál) „Trükközött a könyveléssel.” 「彼は帳簿に細工した。」 ◆ **てじなをつかう** 【手品を使う】

„Trükkös szavakkal átverte a másikat.” 「言葉の手品を使って相手を騙した。」

trükköző ◆ **ペテンシ** 【ペてん師】

trypanosoma ◆ **トリパノソーマ**

T-sejt ◆ **ティーさいぼう** 【T細胞】 ◇ **segítő T-sejt** **ヘルパーティーさいぼう** 【ヘルパーT細胞】

tuba ◆ **チューバ** ◆ **テューバ**

tubajátékos ◆ **チューバしょうしゃ** 【チューバ奏者】

tubák ◆ **かぎたばこ** 【嗅ぎタバコ、嗅ぎ煙草、嗅煙草】 ◆ **スナッフ**

tubákol ◆ **かぎたばこをかぐ** 【嗅ぎタバコを嗅ぐ、嗅ぎ煙草を嗅ぐ、嗅煙草を嗅ぐ】

tubán játszik ◆ **チューバをふく** 【チューバを吹く】

tubarózsa ◆ **げっかこう** 【月下香】 (Poliantes tuberosa)

tubás ◆ **チューバしょうしゃ** 【チューバ奏者】

tuberkulin ◆ **ツベルクリン**

tuberkulin-reakció ◆ **ツベルクリンはんのう** 【ツベルクリン反応】

tuberkulinteszt ◆ **ツベルクリンけんさ** 【ツベルクリン検査】

tuberkulinvizsgálat ◆ **ツベルクリンけんさ** 【ツベルクリン検査】

tuberkulózis ◆ **けっかく** 【結核】 ◆ **hályogkór** **はいけっかく** 【肺結核】 ◇ **nyílt tuberkulózis** **かいほうせいけっかく** 【開放性結核】

tuberkulózisbacilus ◆ **けっかくきん** 【結核菌】

tubica ◆ **ぽっぽちゃん**

tubifex ◆ **いとみみず** 【糸蚯蚓】

tubulin ◆ **チューブリン**

tubulus ◆ **しょうかん** 【小管】 ◇ **dezmotubulus** **デスモしょうかん** 【デスモ小管】 ◇ **mikrotubulus** **びしょうかん** 【微小管】

tubus ◆ **しぼりだしようき** 【絞り出し容器】 „A tubus alján maradt még egy kis majonéz.” 「絞り出し容器の下に少しマヨネーズが残っていた。」 ◆ **チューブ** ◇ **tubusos** **チューブいりの** 【チューブ入りの】 „Tubusos cipőkrémet vettem.” 「チューブ入り靴磨きを買った。」

tubusfesték ◆ **チューブいりのえのぐ** 【チューブ入りの絵の具】

tubusos ◆ **チューブいりの** 【チューブ入りの】 „Tubusos cipőkrémet vettem.” 「チューブ入り靴磨きを買った。」

tucat ◆ **ダース** „Kérek egy tucat tojást!” 「1ダースの卵を下さい。」 ◇ **nagytucat** **グロス** (12 tucat)

tucsia nemzetiség ◆ **トゥチャぞく** 【トゥチャ族、土家族】

tud ◆ **おみとおしである** 【お見通しである】 „Pontosan tudom, miben settenkedsz!” 「君のやってることは全部お見通しだ！」 ◆ **きれる** „Nem tudtam elmondani, hogy mit érzek.” 「自分の気持ちを伝え切れなかった。」 ◆ **しる** 【知る】 (általában korlátozott) „Nem tudom.” 「知らない。」 ◆ **ぞんずる** 【存ずる】 „Erről semmit sem tudok.” 「それについて何も存じません。」 ◆ **できる** 【出来る、出來る】 (képes rá) „Tud angolul?” 「英語が出来ますか？」 ◆ **はいさつする** 【拝察する】 „Jól tudom, hogy ön most elfoglalt.” 「ご多忙のことと拝察申し上げます。」 ◆ **られる** „Ezt a pocsék ételt nem tudom megenni.” 「このまずい料理は食べられない。」 ◆ **れる** „Reggel nem tudok korán felkelni.” 「朝早く起きれない。」 ◆ **わかる** 【分かる、分る、解る、判る】 „Nem tudom, hogyan kell használni ezt a szerszámot.” 「この道具の使い方が分からない。」 ◇ **ártatlanságot színlel** **そらとぼける** 【空とぼける、空惚ける】 „ártatlanságot színlelő beszéd” 「空惚けた言葉」 ◇ **betéve tud** **ちゅうでいえる** 【宙で言える】 „Betéve tudja a szútrát.” 「お経を宙で言える。」 ◇ **előre tud** **さきどりする** 【先取りする】 „Előre tudta, mit hoz a jövő.” 「未来を先取りしていた。」 ◇ **előre tud** **よちする** 【予知する】 „Előre tudta, hogy esni fognak a részvények.” 「株の暴落を予知した。」 ◇ **ha nem tudná** **が** „Ha nem tudná, én már házas va-

gyok.” 「もう結婚しているのですが。」 ◇ **hátta mögött tudás れき** 【歴】 „húszéves élettársi kapcsolatot a hátuk mögött tudó pár” 「事実婚歴２０年のカップル」 ◇ **illedelmesség たしなみ** 【嗜み】 „Alapvető illedelmesség köszönni az ismerősöknek.” 「知り合いにあったら挨拶をするのは基本的な 嗜 みです。」 ◇ **jobb, ha tudja ことわる** 【断る】 „Jobb, ha tudod, nálunk nem lehet részegen hazatántorogni!” 「断っておくが、酔っ払って帰るのは禁止だ。」 ◇ **jobb nem tudni しらぬがほとけ** 【知らぬが仏】 ◇ **jól tud じょうずな** 【上手な】 „A feleségem jól tud magyarul.” 「妻はハンガリー語が上手。」 ◇ **most mutasd meg, mit tudsz ここがうでのみせどころだ** 【ここが腕の見せ所だ】 „Most mutasd meg, le tudod-e fordítani ezt a mondatot!” 「この文を訳せるか、ここが腕の見せ所だ。」 ◇ **nagyon jól tud じかいする** 【自戒する】 „Nagyon jól tudom, hogy változtatnom kell a gondolkodásmódomon.” 「考え方を直す必要があると自戒しております。」 ◇ **nem tud できず** 【出来ず】 „Szenved, mert nem tud leszokni a dohányzásról.” 「彼はタバコを止めることが出来ず、苦しんでいる。」 ◇ **nem tud hová lenni ならない** „Nem tudok hová lenni a szomorúságtól.” 「悲しくてならない。」 ◇ **sehogyan sem tud するにできない** 【するに出来ない】 (csinálni) „Sehogyan sem tudom visszautasítani a főnököm meghívását.” 「上司からの招待を断るに断れない。」 ◇ **szakít せいさんする** 【清算する】 „Szakítottam vele.” 「彼との関係を清算した。」 ◇ **tudás みにおぼえ** 【身に覚え】 (saját emlékezet) „Jött egy számla, amiről nem is tudok.” 「身に覚えのない請求書がきた。」 ◇ **úgy tesz, mintha nem tudná しらんかおをする** 【知らん顔をする】 „Úgy tett, mintha nem tudna a dologról.” 「そのことについて知らん顔をした。」 ◇ **úgy tesz, mintha nem tudná しらんぷりする** 【知らん振りする、知らんぷりする】 „A férj úgy tett, mintha nem tudná, hogyan került a rúzsnyom az ingére.” 「夫は口紅の跡が付いたシャツをしらんぷりした。」

tudakol ◆ **たずねる** 【尋ねる、訊ねる】 „A nevét tudakoltam.” 「彼の名前を尋ねた。」

tudakolózik ◆ **とう** 【問う】 tou „Tudakolózott a balesetet szenvedettek biztonságáról.” 「事故に遭った人の安否を問いた。」

tudakozó ◆ **あんないじょ** 【案内所】 „Az áruház tudakozójában kérdezzük meg, hogy hányadik emeleten van a játékosztály!” 「デパートの案内所でおもちゃ売り場が何階か聞きましょう。」 ◆ **ばんごうあんない** 【番号案内】 (számtudakozó)

tudakozódás ◆ **おといあわせ** 【お問い合わせ、お問い合せ、お問合せ】 ◆ **しょうかい** 【照会】 ◆ **といあわせ** 【問い合わせ、問合せ】

tudakozódik ◆ **といあわせる** 【問い合わせる、問合せる】 „Tudakozódtam a termék áráról.” 「製品の値段について問い合わせをした。」

tudakozónál dolgozó ◆ **あんないがかり** 【案内係】

tudálékos ◆ **がくしゃぶる** 【学者ぶる】 „tudálékos ember” 「学者ぶった人」 ◆ **げんがくてきな** 【衒学的な】 ◆ **けんしきばる** 【見識張る】 „Elegem volt a tudálékos magyarázatából.” 「彼の見識張った説明にうんざりした。」 ◆ **しったかぶりの** 【知ったかぶりの、知ったか振りの】 „Ideges leszek a tudálékossága miatt.” 「彼はいつも知ったかぶりをするのでイライラします。」 ◆ **ペダンチックな** ◆ **りくつっぽい** 【理屈っぽい、理窟っぽい】 „tudálékos ember” 「理屈っぽい人」

tudálékos ember ◆ **りくつや** 【理屈屋】

tudálékoskodás ◆ **しらかわよふね** 【白河夜船、白川夜船、白川夜舟】

tudálékosság ◆ **げんがく** 【衒学】

tudás ❶ **ちしき** 【知識】 „Nem sok tudás kell ehhez a munkához.” 「この仕事にはたくさんの知識は必要ありません。」 ❷ **のうりょく** 【能力】 (képesség) „Ez a munka nyelvtudást igé-

nyel.” 「この仕事には外国語 能力 が求められています。」 ◆ **うで** 【腕】 „Versenyeztek, ki tud jobban főzni.” 「彼らは料理の腕を競っていた。」 ◆ **うんちく** 【うん蓄、蘊蓄、蘊蓄】 (mélyreható tudás) „Mélyreható a történelemtudása.” 「彼は歴史にうんちくが深い。」 ◆ **がく** 【学】 ◆ **がくもん** 【学問】 „Tudást szerez.” 「学問を修める。」 ◆ **げい** 【芸】 „A tudás megszerzéséhez hosszú út vezet.” 「芸の道は長い。」 ◆ **けんしき** 【見識】 „Nagy tudású.” 「彼は見識が高い。」 ◆ **ぞんじ** 【存知】 „Mint tudjuk, influenzajárvány van.” 「ご存知の通り今インフルエンザが流行っています。」 ◆ **ち** 【知、智】 ◆ **ちえ** 【知恵、智恵、智慧】 „A nagymama tudása.” 「おばあちゃんの知恵。」 ◆ **ちのう** 【知能、智能】 „Ehhez a munkához bizonyos mértékű tudás kell.” 「この仕事にはある程度の知能が要ります。」 ◆ **みかた** 【見方】 „Áruld el, mit kell tudni az ingatlanokról!” 「不動産の見方を教えて下さい！」 ◆ **みにおぼえ** 【身に覚え】 (saját emlékezet) „Jött egy számla, amiről nem is tudok.” 「身に覚えのない請求書 がきた。」 ◆ **りょく** 【力】 „Ez a kurzus fejleszti az angol tudást.” 「これは英語 力をアップする講座です。」 ◆ **わざ** 【技、伎】 „mesterségbeli tudás” 「職人 の技」 ◇ **bízik a tudásában うでにおぼえがある** 【腕に覚えがある】 „Bízom a fotóstudásomban.” 「写真なら腕に覚えがある。」 ◇ **elméleti tudás きじょうのがくもん** 【机上の学問】 ◇ **értékeli a tudását うでをかう** 【腕を買う】 „Gyermekkorától kezdve értékelték a gitártudását.” 「子供の頃からギターの腕を買われていた。」 ◇ **észbeli tudás ちてきのうりょく** 【知的能力】 ◇ **explicit tudás けいしきち** 【形式知】 ◇ **gazdagítja a tudását けんぶんをひろめる** 【見聞を広める】 „A kínai kultúrával gazdagítottam a tudásomat.” 「中国 文化への見聞を広めた。」 ◇ **hallgatólagos tudás あんもくち** 【暗黙知】 ◇ **háttértudás よびちしき** 【予備知識】 ◇ **írni-olvasni tudás よみかくのうりょく** 【読み書き能力】 ◇ **irodai tudás じむのうりょく** 【事務能力】 ◇ **képesség おてまえ** 【お点前、お手前】 ◇ **kibontakoztatja a tudását じつりょくをだす** 【実力を出す】 „Ennél a vállalatnál nem tudom kibontakoztatni a tudásomat.” 「この会社だと 実力 を出し切れない。」 ◇ **könyvekből merített tudás きじょうのがくもん** 【机上の学問】 ◇ **nagy tudás たしき** 【多識】 ◇ **perifériás tudás しゅうへんちしき** 【周辺知識】 ◇ **sekélyes tudás あさぢえ** 【浅知恵】 ◇ **sekélyes tudás せんがく** 【浅学】 ◇ **tapasztalati tudás けいけんてきちしき** 【経験的知識】 ◇ **technikai tudás ぎのう** 【技能、伎能】 „A sportoló növelni próbálta technikai tudását.” 「スポーツ選手は技能の 向上 を目指した。」 ◇ **tudásért meg kell küzdeni がくもんにおうどうなし** 【学問に王道なし】 ◇ **tudáshoz rögös út vezet がくもんにおうどうなし** 【学問に王道なし】 ◇ **villog a tudásával がくをひけらかす** 【学をひけらかす】 „Villog a tudásával.” 「彼は学をひけらかしている。」

tudás átadása egyetlen gyereknek ◆ **いっしそうでん** 【一子相伝】

tudásbázis ◆ **ちえぶくろ** 【知恵袋】 „felhasználói tudásbázis” 「ユーザーの知恵袋」

tudásért meg kell küzdeni ◆ **がくもんにおうどうなし** 【学問に王道なし】

tudásfoszlány ◆ **まめちしき** 【豆知識】

tudáshoz rögös út vezet ◆ **がくもんにおうどうなし** 【学問に王道なし】

tudásintenzív ◆ **ちしきしゅうやくがた** 【知識集約型】 „tudásintenzív iparág” 「知識集約型産業」

tudás megmutatása ◆ **でばん** 【出番】 „Alig várta, hogy megmutathassa, mit tud.” 「今か今かと出番を待っていた。」

tudáspróba ◆ **うでだめし** 【腕試し】

tudással rendelkező ember ◆ **のうりょくしゃ** 【能力者】

tudásvágy ◆ **ちしきよく** 【知識欲】 (tudásszomj) ◆ **ちてきよっきゅう** 【知的欲求】 ◆ **とくがく** 【篤学】 (tudásszomj)

tudásszomj ◆ **こうがくしん** 【向学心】 „Csillapíthatatlan a tudásszomja.” 「向学心に燃えている。」 ◆ **ちしきのかわき** 【知識の渇き】 ◆ **ちしきよく** 【知識欲】 ◆ **とくがく** 【篤学】 (tanulásszeretet)

tudat ◆ **いしき** 【意識】 „A tudat, hogy jól kell csinálni, kudarchoz vezetett.” 「うまくやろうと意識しすぎて失敗した。」 ◆ **おしえる** 【教える、訓える】 „Kérem, tudassa velem az új címét!” 「新しい住所をお教え下さい。」 ◆ **じかく** 【自覚】 (öntudat) „Nem volt benne vezetői tudat.” 「指導者の自覚がなかった。」 ◆ **しらせる** 【知らせる】 „Tudassa velem, ha valami történik!” 「何かあったら知らせて下さい。」 ◆ **つうちする** 【通知する】 „A tudnivalókat tudattuk.” 「通知すべき事項を通知した。」 ◇ **bűntudat つみのいしき** 【罪の意識】 „Nem múlik el a bűntudatom.” 「罪の意識は消えない。」 ◇ **csoporttudat しゅうだんいしき** 【集団意識】 ◇ **felelősség tudata じかく** 【自覚】 „A fertőzés terjedésének megfékezése érdekében a felelősségük tudatában cselekedjenek!” 「感染拡大を防ぐために自覚を持った行動をして下さい。」 ◇ **közösségi tudat きょうどうたいいしき** 【共同体意識】 ◇ **nincs tudatában いしきがない** 【意識がない】 „Nem volt tudatában annak, hogy rosszat cselekedett.” 「悪いことをした意識がなかった。」 ◇ **osztálytudat かいきゅういしき** 【階級意識】 ◇ **problématudat もんだいいしき** 【問題意識】 ◇ **tudatában van じかくする** 【自覚する】 (valaminek) „Nem volt tudatában annak, hogy mit is cselekszik.” 「何をしているか自覚がなかった。」

tudatában ◆ **しょうちで** 【承知で】 „Tudatában azzal, hogy törvényszegést követ el, eltette a pénzt.” 「違法と承知でお金を受け取った。」 ◆ **わかったうえで** 【分かった上で】 „Tudatában volt, hogy ez bűn, mégis csalt.” 「犯罪だと分かった上で詐欺をした。」

tudatában van ◆ **あたまにおく** 【頭に置く】 „A mellékhatások teljes tudatában vettem be a gyógyszert.” 「副作用もよく頭に置いた上で薬を飲んだ。」 ◆ **いしきする** 【意識する】 „Nem volt tudatában annak, hogy bűnt követ el.” 「犯罪を犯したとは意識していなかった。」 ◆ **じかくする** 【自覚する】 (valaminek) „Nem volt tudatában annak, hogy mit is cselekszik.” 「何をしているか自覚がなかった。」 ◆ **しる** 【知る】 „Kidobtam a vázát, mert nem voltam tudatában annak, hogy értékes.” 「高価なものと知らずに花瓶を捨ててしまった。」

tudatába vés ◆ **ねんをおす** 【念を押す】 „Tudatába véstem, hogy nem szabad ittasan vezetni.” 「飲酒運転はしないよう念を押した。」 ◇ **mindenki tudatába vés しゅうちてっていをはかる** 【周知徹底を図る】 „A biztonságos vezetést mindenki tudatába véste.” 「安全運転について周知徹底を図った。」

tudat alatti ◆ **いしきかの** 【意識下の】 „tudat alatti vonzódás” 「意識下の憧れ」

tudatalatti ◆ **せんざいいしき** 【潜在意識】

tudat alatti hatás ◆ **サブリミナルこうか** 【サブリミナル効果】

tudatalattiság ◆ **いしきのていりゅう** 【意識の底流】

tudatállapot skálája ◆ **こんすいしゃくど** 【昏睡尺度】

tudatánál van ◆ **いしきがある** 【意識がある】 „A beteg tudatánál volt.” 「患者は意識があった。」

tudatára ébred ◆ **かくせいする** 【覚醒する】 „Különleges képességének tudatára ébredt.” 「特殊な能力を覚醒した。」

tudatás ◆ **こくゆ** 【告諭】

tudathasadás ◆ **せいしんぶんれつしょう** 【精神分裂症】 ◆ **とうごうしっちょうしょう** 【統合失調症】 ◆ **ぶんれつしょう** 【分裂症】

tudati állapot ◆ **いしきじょうたい** 【意識状態】

tudatlan ◆ **むちな** 【無知な、無智な】 „Játszotta a tudatlant.” 「無知な振りをする。」 ◆ **もうまいな** 【蒙昧な、曚昧な、濛昧な】

tudatlan és írástudatlan ◆ **むちもんもう** 【無知文盲】

tudatlanság ◆ **こころえちがい** 【心得違い】 „Az én tudatlanságom okozta a problémát.” 「この問題は私の心得違いから生じた。」 ◆ **にんしきぶそく** 【認識不足】 „Az én tudatlanságom az oka mindennek.” 「全ては僕の認識不足です。」 ◆ **ふち** 【不知】 ◆ **むち** 【無知、無智】 „A tudatlanság öröm.” 「無知は幸福。」 ◆ **もう** 【蒙】 ◆ **もうまい** 【蒙昧、曚昧、濛昧】 ◇ **sötét tudatlanság むちもうまい** 【無知蒙昧】

tudatlanságban hagy ◆ **つんぼさじきにおく** 【つんぼ桟敷に置く、聾桟敷に置く】

tudatlanságot színlel ◆ **しらじらしい** 【白白しい、白々しい】 ◆ **そらをつかう** 【空を使う】

tudatlan tudás ◆ **あんもくち** 【暗黙知】

tudatos ◆ **いしきてきな** 【意識的な】 „Tudatos erőfeszítésre van szükség.” 「意識的な努力が必要です。」 ◆ **いとてきな** 【意図的な】 (készakarva csinált) „Tudatos könyvelési manipuláció történt.” 「意図的な会計操作があった。」

tudatos álmodás ◆ **めいせきむ** 【明晰夢】

tudatosan ◆ **いしきして** 【意識して】 „Nem tudatosan vétkeztem.” 「意識して罪を犯した訳ではない。」 ◆ **いしきてきに** 【意識的に】 „Tudatosan jó minőségű ételeket eszem.” 「意識的に質のいい食事を摂る」 ◆ **いとてきに** 【意図的に】 (készakarva) „Tudatosan irányította az érzelmeit.” 「意図的に感情を制御した。」

tudatos gondatlanság ◆ **いしきあるかしつ** 【意識ある過失】 (luxuria)

tudatos légzés ◆ **あんなはんなねん** 【安那般那念】 (buddhista) ◆ **あんぱんねん** 【安般念】 (buddhista)

tudatosodik ◆ **じかくする** 【自覚する】 „A baleset után tudatosodott bennem, hogy milyen értékes az élet.” 「事故の後、命の尊さを自覚した。」 ◆ **にんしきがひろまる** 【認識が広まる、認識が弘まる】 „Tudatosodott az emberekben a környezetvédelem fontossága.” 「環境保護の認識が広まった。」

tudatosság ◆ **じかく** 【自覚】 „Növelte az emberek társadalmi tudatosságát.” 「社会の一員としての自覚を高めた。」 ◇ **környezettudatosság しぜんかんきょうほごしゅぎ** 【自然環境保護主義】

tudatosul ◆ **にんしきされる** 【認識される】 „Ennek a fontossága még nem tudatosult az emberekben.” 「その重要性はまだ認識されていないのです。」

tudatosulás ◆ **にんしき** 【認識】 (felismerés) „Nem tudatosult bennem, hogy ez kenőpénz.” 「賄賂の認識はなかった。」

tudat-tudatosság ◆ **いしき** 【意識】 (buddhista)

tudatvesztés ◆ **いしきそうしつ** 【意識喪失】 ◆ **きおくそうしつ** 【記憶喪失】

tudatzavar ◆ **いしきこんだく** 【意識混濁】 ◆ **いしきしょうがい** 【意識障害】

tud beszélni ◆ **はなせる** 【話せる】 „Több nyelven is tud beszélni.” 「彼は何カ国語も話せる。」 ◆ **ものがいえる** 【物が言える】

tudhatnád ◆ **だから** „Tudhatnád, hogy már jóllaktam!” 「だからお腹一杯なの！」 ◆ **ものを** (de hiszen tudod) „Tudhattad volna, hogy adok pénzt, ha kell.” 「お金がないなら貸してあげたものを。」

tudja ◆ **じつは** 【実は】 dzsicu va (az a helyzet) „Tudja, tegnap is itt voltam.” 「実は昨日も来ました。」 ◆ **なにぶん** 【何分】 „Tudja, nagyon izgatott voltam, ezért csak homályosan emlékszem.” 「なにぶん興奮しすぎていたのであまり覚えていません。」

tudja, hányadán áll ◆ **よくわかる** 【良く分かる、よく分かる】 (jól ismer) „Nem tudom hányadán állok vele.” 「私と彼との関係がよく分からない。」

tudja használni ◆ **きく** 【効く、利く】 „Nem tudja használni a lábát.” 「彼は足が利かなくなった。」

tudja, hogyan kell hordani ◆ **きこなす** 【着こなす、着熟す】 „Tudja, hogyan kell hordani a ruhákat.” 「彼女は上手に洋服が着こなせる。」

tudja, hogy igaza van ◆ **みみがいたい** 【耳が痛い】 „Ne mondd tovább, mert tudom, hogy igazad van!” 「もうそれ以上言わないで！耳が痛いから。」

tudja hol fog lakni ◆ **じゅうしょがさだまる** 【住所が定まる】 „Szeretnék válni, de nem tudom, hol fogok lakni.” 「離婚をしたいのですが、離婚後の住所が定まらない。」

tudják ◆ **ですね** „Tudják, ez csak a jéghegy csúcsa.” 「これはですね、氷山の一角です。」 ◆ **わけ** 【訳】 „Tudják, rengeteg feladatunk van.” 「いろいろな課題がある訳でございます。」

tudja, mi az elég ◆ **たるをしる** 【足るを知る】

tudja mit ◆ **いかがでしょう** „Tudja mit? Igyunk meg egy kávét!” 「いかがでしょう、コーヒーでも一緒に。」

tudja, mit engedhet meg magának ◆ **みのほどをわきまえる** 【身の程をわきまえる】

tudja, mit érez ◆ **きょうちゅうをさっする** 【胸中を察する】 „A barátok tudták egymásról, hogy mit éreznek.” 「友達同士はお互いの胸中を察した。」 ◆ **しんじょうをさっする** 【心情を察する】 „Tudom, mit éreznek önök, a katasztrófa érintettjei.” 「被災された皆様の心情を察します。」

tudja mit kell tennie ◆ **きばたらきがある** 【気働きがある】

tudja, mitől döglik a légy ◆ **こころえる** 【心得る】 „Az a pasas tudja, mitől döglik a légy.” 「心得た奴だ。」

tudja ön ◆ **ごぞんじですか** 【ご存知ですか、御存知ですか、ご存じですか、御存じですか】 (Tudja ön?) „Tudja ön, hogy hol van ez az ország?” 「この国がどこにあるのかご存知ですか？」

tud járni ◆ **あしこしがたつ** 【足腰が立つ】 „Nem tud járni.” 「彼は足腰が立たない。」 ◆ **あんよできる** 【あんよ出来る】 (kisbaba) „Ó, már tudsz járni?” 「もうあんよ出来る？」

tud koldulni ◆ **もらいじょうず** 【もらい上手、貰い上手】

tud következtetni ◆ **はなしがわかる** 【話が分かる】 „Ha tudsz következtetni, ennél többet nem kell mondanom.” 「話が分かる人ならこれ以上何も言わなくてもいい。」

tud menni ◆ **いける** 【行ける】 „Ez a beteg egyedül nem tud vécére menni.” 「この病人は一人でトイレに行けない。」

tudniillik ◆ **なにしろ** 【何しろ】 (hiszen) „Elolvastam, tudniillik szeretem az ilyen könyveket.” 「読んでみました。なにしろこういう本が好きですから。」

tudnivaló ◆ **こころえ** 【心得】 „evakuációs tudnivalók” 「避難時の心得」 ◆ **じこう** 【事項】 ◇ **átadandó tudnivalók** **もうしおくりじこう** 【申し送り事項】 „Átadtam a tudnivalókat az utódomnak a munkahelyemen.” 「会社の後継者に申し送り事項を伝えた。」 ◇ **fontos tudnivaló** **ちゅういてん** 【注意点】 „Kérem mondja el a fontos tudnivalókat az ingatlankereskedéssel kapcsolatban!” 「不動産売買の注意点を教えてください。」 ◇ **fontos tudnivaló** **ちゅういじこう** 【注意事項】 „használat során fontos tudnivalók” 「ご利用上の注意事項」 ◇ **vonatkozó tudnivalók** **がいとうじこう** 【該当事項】

tudod ◆ **さ** „Tudod, van olcsón is jó ruha.” 「安くてもいい洋服もあるからさ。」 ◆ **じつは** 【実は】 dzsicu va (az a helyzet) „Tudod, én író vagyok.” 「実は私は作家です。」 ◆ **ね** „Tudod, a férjem nagyon elfoglalt.” 「夫はね、凄く忙しいのよ。」

tudod mit ◆ **どうだ** „Tudod mit? Dolgozzunk együtt!” 「どうだ、一緒に仕事をやらないか？」

tud olvasni ◆ **じがよめる** 【字が読める】 „Nem tud olvasni.” 「彼は字が読めない。」

tudomány ◆ **かがく** 【科学】 „A tudomány fejlődése felgyorsult.” 「科学の発展は加速した。」 ◆ **がくじゅつ** 【学術】 ◆ **がくもん** 【学問】 „Ennek nincs tudományos alapja.” 「それは学問上の根拠がない。」 ◆ **サイエンス** ◆ **ちしき** 【知識】 „Itt megáll a tudományom.” 「僕の知識ではこれまでだ。」 ◇ **alaptudomány きそかがく** 【基礎科学】 ◇ **alkalmazott tudomány おうようかがく** 【応用科学】 ◇ **áltudomány ぎじかがく** 【疑似科学、擬似科学】 ◇ **bölcsészettudomány じんぶんかがく** 【人文科学】 ◇ **egzakt tudomány せいみつかがく** 【精密科学】 ◇ **élettel foglalkozó tudomány ライフ・サイエンス** ◇ **gépészmérnöki tudomány きかいこうがく** 【機械工学】 ◇ **jogtudomány ほうりがく** 【法理学】 ◇ **kognitív tudomány にんちかがく** 【認知科学】 ◇ **munkatudomány ろうどうかがく** 【労働科学】 ◇ **műszaki tudomány こうがく** 【工学】 ◇ **normatív tudomány きはんがく** 【規範学】 „normatív közgazdaság-tudomány” 「規範経済学」 ◇ **tapasztalati tudomány けいけんかがく** 【経験科学】 ◇ **társadalomtudomány しゃかいかがく** 【社会科学】 (társadalomtudományok) ◇ **természettudomány しぜんかがく** 【自然科学】 ◇ **textilmérnöki tudomány せんいこうがく** 【繊維工学】 ◇ **tiszta tudomány じゅんせいかがく** 【純正科学】 ◇ **véget ér a tudománya ちえがつきる** 【知恵が尽きる】 ◇ **vegyészmérnöki tudomány かがくこうがく** 【化学工学】 ◇ **villamosmérnöki tudomány でんきこうがく** 【電気工学】

tudományág ◆ **かがくぶんや** 【科学分野】 ◆ **がくもんのけいとう** 【学問の系統】 ◆ **ぶんや** 【分野】

tudományegyetem ◆ **りかだいがく** 【理科大学】

tudomány előmozdítása ◆ **がくじゅつしんこう** 【学術振興】

tudomány és művészet ◆ **がくげい** 【学芸】

tudomány és technika ◆ **かがくぎじゅつ** 【科学技術】

tudományfilozófia ◆ **かがくてつがく** 【科学哲学】

tudományközi ◆ **がくさいてきな** 【学際的な】 „tudományközi eszmecsere” 「学際的な交流」

tudomány művelője ◆ **がくと** 【学徒】

tudománynak élés ◆ **がっきゅう** 【学究】

tudományos ◆ **アカデミックな** „tudományos világ” 「アカデミックな世界」 ◆ **かがくてきな** 【科学的な】 „Tudományos magyarázatot adott a jelenségre” 「現象の科学的な解説をした。」 ◆ **かがくの** 【科学の】 „Tudományos kísérlet.” 「科学の実験。」 ◆ **がくじゅつじょうの** 【学術上の】 ◆ **がくじゅつてきな** 【学術的な】 ◆ **がくもんてきな** 【学問的な】 „tudományos eredmény” 「学問的な業績」 ◆ **りけい** 【理系】

Tudományos Akadémia ◆ **かがくアカデミー** 【科学アカデミー】

tudományosan ◆ **かがくてきに** 【科学的に】 „Az összefüggést tudományosan bizonyították.” 「関連が科学的に証明された。」

tudományos áttörés ◆ **かがくてきだいはっけん** 【科学的大発見】 (nagy felfedezés) „A relativitáselmélet tudományos áttörés volt.” 「相対性理論は科学的大発見だった。」

tudományos beállítottság ◆ **がっきゅうはだ** 【学究肌】

tudományos beállítottságú ◆ **がっきゅうはだの** 【学究肌の】

tudományos élet ◆ **がっかい** 【学界】

tudományos elmélet ◆ **がくり** 【学理】 „tudományos elmélet alkalmazása” 「学理の応用」

tudományos elnevezés ◆ **がくめい** 【学名】

tudományos előadás ◆ **がくじゅつこうえん** 【学術講演】

tudományos értekezés ◆ **がくじゅつろんぶん** 【学術論文】

tudományos és műszaki ◆ **かがくぎじゅつ** 【科学技術】 „nemzetközi tudományos és műszaki együttműködési program” 「国際科学技術協力プログラム」

tudományos-fantasztikus ◆ **エスエフ** 【ＳＦ】

tudományos-fantasztikus film ◆ **エスエフえいが** 【ＳＦ映画】

tudományos-fantasztikus irodalom ◆ **サイエンス・フィクション** (sci-fi)

tudományos-fantasztikus mű ◆ **エスエフ** 【ＳＦ】 „Szeretem a tudományos-fantasztikus műveket.” 「ＳＦが好き。」

tudományos-fantasztikus novella ◆ **エスエフしょうせつ** 【ＳＦ小説】

tudományos-fantasztikus regény ◆ **エスエフしょうせつ** 【ＳＦ小説】 ◆ **かがくしょうせつ** 【科学小説】 ◆ **くうそうかがくしょうせつ** 【空想科学小説】

tudományos felmérés ◆ **がくじゅつちょうさ** 【学術調査】

tudományos folyóirat ◆ **かがくざっし** 【科学雑誌】 ◆ **かがくし** 【科学誌】 ◆ **がくじゅつざっし** 【学術雑誌】

tudományos forradalom ◆ **かがくかくめい** 【科学革命】

tudományos gondolkodásmód ◆ **がくふう** 【学風】

tudományos hírnév ◆ **がくめい** 【学名】

tudományos ismeret ◆ **かがくちしき** 【科学知識】

tudományos jelentés ◆ **がくほう** 【学報】

tudományos kifejezés ◆ **がくじゅつようご** 【学術用語】

tudományoskodás ◆ **アカデミズム**

tudományos konferencia ◆ **がっかい** 【学会】 „Részt vesz a tudományos konferencián.” 「学会に出席する。」 ◆ **けんきゅうはっぴょうかい** 【研究発表会】

tudományos konzervatizmus ◆ **アカデミズム**

tudományos módszer ◆ **がくふう** 【学風】 „Azoknak a kutatóknak különbözik a tudományos módszerük.” 「その研究者たちの学風は違う。」

tudományos munkaszervezés ◆ **かがくてきかんりほう** 【科学的管理法】 (tudományos üzemvezetés)

tudományos realizmus ◆ **かがくてきじつざいろん** 【科学的実在論】

tudományos tanács ◆ **がくじゅつかいぎ** 【学術会議】

tudományos társaság ◆ **がっかい** 【学会】

tudományos-technikai ◆ **かがくぎじゅつ** 【科学技術】 „tudományos-technikai forradalom” 「科学技術革命」

tudományos technológia ◆ **かがくぎじゅつ** 【科学技術】

tudományos üzemvezetés ◆ **かがくてきかんりほう** 【科学的管理法】

tudományos világ ◆ **がっかい** 【学界】 „japán baktériumtudomány világa” 「日本細菌学界」

tudományos szocializmus ◆ **かがくてきしゃかいしゅぎ** 【科学的社会主義】

tudománypártolás ◆ **がくじゅつしんこう** 【学術振興】

tudománypártoló politika ◆ **がくじゅつしんこうさく** 【学術振興策】

tudománytalan ◆ **ひかがくてきな** 【非科学的な】 „tudománytalan gyógymód” 「非科学的な治療法」

tudományterület ◆ **ぶんや** 【分野】

tudomás ◆ **しること** 【知ること】 ◆ **ぞんじ** 【存知】 „Van tudomása erről?” 「これをご存知ですか？」 ◇ **nincs tudomása** **かぶん** 【寡聞】 „Nincs tudomásom erről.” 「寡聞にして存じません。」 ◇ **tudomásul vesz** **しょうちする** 【承知する】 „Tudomásul vettem a helyzetet.” 「事情を承知した。」

tudomására hoz ◆ **じょうほうがよせられる** 【情報が寄せられる】 „A rendőrség tudomására jutott, hogy valaki látta az esetet.” 「警察に目撃情報が寄せられた。」

tudomása van ◆ **ききおよぶ** 【聞き及ぶ】 „Igen, erről már tudomásom van.” 「はい、その件は聞き及んでおります。」

tudomást szerez ◆ **ききつける** 【聞きつける、聞き付ける】 (fülébe jut) „Tudomást szereztem a tervről.” 「計画を聞きつけた。」

tudomást vesz ◆ **かえりみる** 【顧みる、省みる】 „Erről az íróról a világ nem vesz tudomást.” 「この作家は世に顧みられない。」 ◆ **にんしきする** 【認識する】 (valamiről) „Vegyél tudomást a valóságról!” 「現状を認識してください！」

tudomásul vesz ◆ **しょうちする** 【承知する】 „Tudomásul vettem a helyzetet.” 「事情を承知した。」

tudomásul vétel ◆ **しょうち** 【承知】

tudom is én ◆ **しるか** 【知るか】

tudós ◆ **かがくしゃ** 【科学者】 ◆ **がくしゃ** 【学者】 ◆ **はかせ** 【博士】 „Ez a gyerek egy számítógéptudós.” 「この子はコンピューター博士だ。」 ◇ **áltudós えせがくしゃ** 【似非学者】 ◇ **kormányzatot kiszolgáló tudós ごようがくしゃ** 【ご用学者、御用学者】 ◇ **nagy tudós だいがくしゃ** 【大学者】 ◇ **talpnyaló tudós ごようがくしゃ** 【ご用学者、御用学者】 (kormányzatot kiszolgáló)

tudós hajlamú ◆ **がくしゃはだの** 【学者肌の】 „Tudós hajlama van.” 「彼は学者肌のところがある。」

tudósít ◆ **しゅざいにあたる** 【取材に当たる】 „A riporter tudósított a baleset helyszínéről.” 「事故現場で記者は取材に当たっていた。」 ◆ **ほうじる** 【報じる】 „Az újságok tudósítottak az esetről.” 「新聞は事件を報じた。」 ◆ **ほうどうする** 【報道する】 „A televízió az olimpiáról tudósított.” 「テレビはオリンピックを報道した。」 ◆ **レポートする** „A riporter a helyszíni helyzetről tudósított.” 「レポーターは現地の様子をレポートした。」

tudósítás ◆ **ほうこく** 【報告】 (pl.. tévében) „helyszíni tudósítás” 「現場からの報告」 ◆ **ルポ** ◆ **ルポルタージュ**

tudósító ◆ **きしゃ** 【記者】 ◆ **つうしんいん** 【通信員】 ◆ **とくはいん** 【特派員】 (kiküldött tudósító) ◆ **ほうこくしゃ** 【報告者】 ◆ **ほうどうきしゃ** 【報道記者】 ◆ **リポーター** ◆ **レポーター** ◇ **beugró tudósító ゆうぐんきしゃ** 【遊軍記者】 ◇ **frontvonalra kiküldött tudósító ぜんせんとくはいん** 【前線特派員】 ◇ **haditudósító じゅうぐんきしゃ** 【従軍記者】 ◇ **kiküldött tudósító とくはいん** 【特派員】 ◇ **kiküldött tudósító はけんきしゃ** 【派遣記者】 ◇ **politikai tudósító せいじぶきしゃ** 【政治部記者】

tudóspalánta ◆ **がっきゅうのと** 【学究の徒】

tud róla valamit ◆ **よわみをにぎる** 【弱みを握る、弱味を握る】 (amit más nem, feltehetően zsarol) „Az a férfi tud rólam valamit.” 「彼は私の弱みを握っている。」

tud számolni ◆ **けいさんできる** 【計算できる】 „ember, aki tud számolni” 「計算できる人」

tudtad ◆ **どうも** „Tudtad, hogy itt tegnap baleset volt?” 「どうも昨日ここで事故があったみたい。」

tudtam ◆ **やはり** 【矢張り】 „Tudtam, hogy nem fog sikerülni.” 「やはり失敗した。」

tudtán kívül ◆ **しらずしらずに** 【知らず知らずに】 „Külföldön a tudtom nélkül ettem kutyahúst.” 「外国で知らず知らずに犬の肉を食べてしまった。」

tudtára ad ◆ **いいはなつ** 【言い放つ】 „Tudtára adtam, hogy ízléstelenek a viccei.” 「あなたの冗談は気持ち悪いと彼に言い放った。」

tudtára hoz ◆ **つたえる** 【伝える】 (valakinek) „Hogyan hozzam tudtára, hogy szeretem?” 「愛していることをどうやって伝えようか？」

tudtával ◆ **しったうえで** 【知った上で】 „A főnököm tudtával tettem.” 「上司が知った上でやった。」

tud titkot tartani ◆ **くちがかたい** 【口が堅い】 „Megbízok benne, mert tud titkot tartani.” 「口が堅いから信用できる。」

tudtul ad ◆ **つげる** 【告げる】 (közöl) „Tudtul adta a várakozókkal a várakozási időt.” 「待っている人に待ち時間を告げた。」 ◆ **ほうちする** 【報知する】 „Tudtul adják a felhasználóknak, ha üzemzavar történik.” 「ユーザーに障害の発生を通知する。」

tudvalevőleg ◆ **しゅうちのように** 【周知のように】 „Tudvalevő, hogy folytatódik a globális felmelegedés.” 「周知のように地球温暖化が進んでいる。」 ◆ **しられている** 【知られている】 „Ő tudvalevőleg nem szereti az állatokat.” 「彼は動物嫌いとして知られている。」

tud veszíteni ◆ **あきらめがいい** 【諦めがいい】

tud viselkedni ◆ **ぎょうぎがよい** 【行儀が良い】

tufa ◆ **ぎょうかいがん** 【凝灰岩】 (lávakő)

tuja ◆ **かつき** 【活樹】 ◇ **hibatuja ひば** 【檜葉、桧葉】 (Thujopsis dolabrata)

Tukán ◆ **きょしちょうざ** 【巨嘴鳥座】 (csillagkép)

tukánmadár ◆ **おおはし** 【大嘴】

tul ◆ **ごと** (-tul) „Te héjastul eszed az almát?” 「皮ごとりんごを食べるの？」

túl ◆ **か** 【過】 „Albérleti túlfizetésem van.” 「家賃の過払いをした。」 ◆ **かじょう** 【過剰】 (túl-) ◆ **こえて** 【越えて、超えて】 „A hídon túl a második lámpa.” 「橋を越えて二つ目の信号。」 ◆ **すぎる** 【過ぎる】 (túlságosan) „Ez az áru túl drága.” 「この商品は高すぎる。」 ◆ **むこうがわに** 【向こう側に、向う側に】 „A hídon túl egy hegy látszik.” 「橋の向こう側に山が見える。」 ◆ **むこうに** 【向こうに】 „A hídon túl van egy híres templom.” 「橋の向こうに有名な教会があります。」 ◆ **わたると** 【渡ると】 „A folyón túl van egy kis falu.” 「川を渡ると小さな村がある。」

túlad ◆ **うりさばく** 【売りさばく、売り捌く】 „Túladott a lopott holmin.” 「盗品を売りさばいた。」 ◆ **うりはらう** 【売り払う、売払う】 „Az antikváriumban túladtam a régi könyveimen.” 「古本屋で古い本を売り払った。」 ◆ **こなす** 【熟す】 „Hamar túlad a raktárkészleten.” 「早く在庫をこなす。」 ◆ **しょぶんする** 【処分する】 „Túladtam az ingatlanomon.” 「不動産を処分した。」 ◆ **はかす** 【捌かす】 „Túlad az árun.” 「商品を捌かす。」

túladagol ◆ **かじょうせっしゅする** 【過剰摂取する】 „Túladagolta a gyógyszert.” 「薬を過剰摂取した。」

túladagolás ◆ **かきゅう** 【過給】 ◆ **かじょうせっしゅ** 【過剰摂取】 ◆ **かじょうとうよ** 【過剰投与】 „Kábítószer-túladagolásban halt meg.” 「麻薬の過剰投与で死んだ。」

túladagoló ◆ **かきゅうき** 【過給機】

túladás ◆ **しょぶん** 【処分】

túlaggódás ◆ **かほご** 【過保護】 (túlzott óvás) ◆ **しんぱいしすぎ** 【心配しすぎ】

túlaggódó ◆ **しんぱいしすぎる** 【心配しすぎる】 „túlaggódó ember” 「心配しすぎる人」

tulaj ◆ **おおや** 【大家、大屋】 (háztulajdonos) ◆ **おかみ** 【女将】 „fogadó tulaja” 「宿の女将」 ◆ **おかみさん** 【お上さん、御上さん、女将さん、御内儀さん】 (üzletvezető nő)

tulajdon ◆ **しょゆう** 【所有】 „Ez a kastély kinek a tulajdona?” 「この豪邸は誰の所有ですか？」 ◆ **しょゆうぶつ** 【所有物】 „Ez az ő tulajdona.” 「これは彼の所有物です。」 ◆ **せんゆうぶつ** 【占有物】 ◆ **プロパティー** ◆ **もちもの** 【持ち物】 „Ez a telek kinek a tulajdona?” 「この土地は誰の持ち物ですか？」 ◆ **もの** 【物】 „Ez a ház az én tulajdonom.” 「この家は僕のものだ。」 ◇ **közös tulajdon きょうどうしょゆう** 【共同所有】 ◇ **köztulajdon こうゆう** 【公有】 „köztulajdonban lévő épület” 「公有の建物」 ◇ **magántulajdon しゆう** 【私有】 „föld magántulajdonban birtoklása” 「土地の私有」 ◇ **szellemi tulajdon ちてきざいさん** 【知的財産】 ◇ **társadalmi tulajdon しゃかいてきしょゆう** 【社会的所有】 ◇ **többségi tulajdon かはんすうしょゆう** 【過半数所有】 ◇ **többségi tulajdona van かはんすうをしょゆうする** 【過半数を所有する】 „Annak a részvényesnek többségi tulajdona van a cégben.” 「その株主がこの企業の株式の過半数を所有している。」

tulajdonforma ◆ **しょゆうけいたい** 【所有形態】

tulajdoni forma ◆ **しょゆうけいたい** 【所有形態】 „ingatlan tulajdoni formája” 「不動産の所有形態」

tulajdoni hányad ◆ **もちぶん** 【持分、持ち分】 „föld tulajdoni hányada” 「土地の持分」 ◆ **もちぶんひりつ** 【持分比率、持ち分比率】 ◇ **részvénytulajdoni hányad かぶしきもちぶんひりつ** 【株式持分比率、株式持ち分比率】

tulajdoni lap ◆ **ふどうさんけんりしょうしょ** 【不動産権利証書】 ◆ **ふどうさんのけんりしょうしょ** 【不動産の権利証書】

tulajdoni rész ◆ **もちぶん** 【持分、持ち分】 „A lakásban 50%-os tulajdoni részem van.” 「この家の５０％が私の持分です。」

tulajdonít ◆ **おもわれる** 【思われる】 (gondol) „Ezt a felfedezést neki tulajdonítják.” 「これは彼の発明だと思われる。」 ◆ **からではないかとおもう** 【からではないかと思う】 karade-va naikato omou „Az esőnek tulajdonítottam azt, hogy kevesen jöttek el.” 「人があまりこなかったのは雨が降ったからではないかと思う。」

tulajdonjog ◆ **しょゆうけん** 【所有権】 ◇ **szellemi tulajdonjog ちてきしょゆうけん** 【知的所有権】

tulajdonképpen ◆ **じっさいは** 【実際は】 dzsiszszai va „Tulajdonképpen te is tehetsz arról, ami történt.” 「実際はこのことについて貴方もなにかできたはずです。」 ◆ **そもそも** 【抑】 „Tulajdonképpen miért is kezdtetek el veszekedni?” 「そもそも、なぜ喧嘩を始めたのですか？」 ◆ **とりもなおさず** 【取りも直さず】 „Ez a probléma tulajdonképpen az egész világ problémája.” 「この問題は、取りも直さず世界全体の問題だ。」 ◆ **ひっきょうするに** 【畢竟するに、必竟するに】

tulajdonlás ◆ **しょゆう** 【所有】

tulajdonlási vágy ◆ **しょゆうよく** 【所有欲】

tulajdonnév ◆ **こゆうめいし** 【固有名詞】

tulajdonos ◆ **あるじ** 【主】 „üzlet tulajdonosa” 「店の主」 ◆ **オーナー** „Ő ennek az étteremnek a tulajdonosa.” 「彼がこのレストランのオーナーです。」 ◆ **しゅじん** 【主人】 „üzlet tulajdonosa” 「店の主人」 ◆ **しょじしゃ** 【所持者】 ◆ **しょゆうしゃ** 【所有者】 ◆ **しょゆうぬし** 【所有主】 ◆ **せんゆうしゃ** 【占有者】 ◆ **だい** 【代】 (időszaka) „Tulajdonosváltás történt az étteremben.” 「店の代が替わった。」 ◆ **マスター** ◆ **もちぬし** 【持ち主、持主】 „Az előző tulajdonos a lakásban hagyta az összes bútort.” 「前の持ち主は家の家具を全部置いていった。」 ◇ **bolttulajdonos てんしゅ** 【店主】 ◇ **cégvezető tulajdonos オーナーけいえいしゃ** 【オーナー経営者】 ◇ **épülettulajdonos ビル・オーナー** ◇ **háztulajdonos やぬし** 【家主】 ◇ **kártyatulajdonos カードほゆうしゃ** 【カード保有者】 ◇ **közös tulajdonos きょうゆうしゃ** 【共有者】 ◇ **résztulajdonos きょうどうしょゆうしゃ** 【共同所有者】 (társtulajdonos) ◇ **résztulajdonos くぶんしょゆうしゃ** 【区分所有者】 „305-ös lakás résztulajdonosa” 「３０５号室の区分所有者」 ◇ **társtulajdonos きょうどうしょゆうしゃ** 【共同所有者】 „üzlet társtulajdonosa” 「店の共同所有者」 ◇ **üzlet tulajdonosa てんしゅ** 【店主】

tulajdonosi kör és menedzsment szétválása ◆ **しょゆうとけいえいのぶんり** 【所有と経営の分離】

tulajdonosi szerkezet ◆ **しょゆうしゃこうぞう** 【所有者構造】

tulajdonosnő ◆ **ママ** „bártulajdonosnő” 「バーのママ」

tulajdonosváltás ◆ **だいがわり** 【代替わり、代替り、代変わり、代変り】

tulajdonság ◆ **けいろ** 【毛色】 ◆ **しょう** 【性】 ◆ **せいしつ** 【性質】 „Ennek a két anyagnak egyforma a tulajdonsága.” 「この二つの物質の性質は同じです。」 ◆ **ぞくせい** 【属性】 „Megvizsgálta az ötvözet tulajdonságát.” 「合金の属性を調べた。」 ◆ **たち** 【質】 ◆ **とくちょう** 【特徴】 (jellemző) „A fémek tulajdonsága, hogy vezetik az áramot.” 「金属の特徴は電気を通すことです。」 ◆ **ところ** 【所、処】 „A rossz tulajdonsága az, hogy mindig késni szokott.” 「彼の悪いところは遅刻することで

す。」 ◆ **プロパティー** ◆ **や** 【屋】 „Szeszélyes, mint az időjárás.” 「彼女はお天気屋だ。」 ◇ **előnyös tulajdonság セールス・ポイント** „Az önéletrajzomon feltüntettem az előnyös tulajdonságaimat.” 「履歴書に自分のセールス・ポイントを並べた。」 ◇ **jó tulajdonság とりえ** 【取り柄、取り得、取りえ、取柄、取得】 „Fejlesztette a jó tulajdonságait.” 「自分の取り柄を伸ばした。」 ◇ **negatív tulajdonság たんしょ** 【短所】 „ember pozitív és negatív tulajdonsága” 「人の 長所 と短所」 ◇ **pozitív tulajdonság ちょうしょ** 【長所】 „ember pozitív és negatív tulajdonsága” 「人の 長所 と短所」 ◇ **szerzett tulajdonság かくとくけいしつ** 【獲得形質】

tulajdonságot örököl ◆ **ちをひく** 【血を引く】 (jó tulajdonságot) „Anyám tulajdonságait örököltem.” 「母の血を引いた。」

tulakodás ◆ **おしあいへしあい** 【押し合い圧し合い、押し合いへし合い、押しあいへしあい】

túlárad ◆ **あふれる** 【溢れる】 „Túlárad benne a szeretet.” 「愛情 が溢れている。」 ◆ **みなぎる** 【漲る】 „Túláradt a folyó.” 「川の水がみなぎっていた。」

túláradó ◆ **たぶんの** 【多分の】 „Túláradó kritikát kaptam.” 「多分の評価をもらった。」

túláradóan ◆ **てばなしで** 【手放しで】 „Túláradóan örült.” 「手放しで 喜 んだ。」

túláradva ◆ **しんしん** 【津々、津津】

túláram ◆ **かでんりゅう** 【過電流】

túlbecsül ◆ **かいかぶる** 【買いかぶる、買い被る】 „Túlbecsültem azt az embert.” 「その人物を買いかぶった。」 ◆ **かしんする** 【過信する】 „Túlbecsüli a saját tudását.” 「自己の 能力を過信する。」 ◆ **かだいひょうかする** 【過大評価する】 „Túlbecsülte a reformok hatását.” 「改革の効果を過大評価した。」 ◆ **たかくみつもる** 【高く見積もる】 (árat) „Túlbecsülte a győzelem valószínűségét.” 「優勝 する確率を高く見積もった。」

túlbecsülés ◆ **かだいひょうか** 【過大評価】

túl becsületes ◆ **ぐちょくな** 【愚直な】 ◆ **ばかしょうじきな** 【馬鹿正直な、マカ正直な】

túlburjánzik ◆ **はびこる** 【蔓延る】 „Rendbe raktam a kertet, amiben túlburjánzott a gaz.” 「雑草がはびこった庭をかたづけた。」

túlbuzgás ◆ **おうせい** 【旺盛】

túlbuzgóság ◆ **いさみあし** 【勇み足、勇足】 „A rendőrök túlbuzgósága okozta ezt a felesleges letartóztatást.” 「この無駄な逮捕は警察の勇み足だった。」

túl csábító ajánlat ◆ **うまいはなし** 【うまい話】 „Ez az ajánlat túl csábító, jobb ha nem fogadod el!” 「そんなうまい 話 はないから乗らない方がいい。」

túlcsordul ◆ **あふれる** 【溢れる】 „A kuka túlcsordult.” 「ゴミ箱が溢れた。」 ◆ **オーバーフローする** „A digitális voltmérő túlcsordult.” 「デジタル電圧計がオーバーフローした。」

túl édes ◆ **あまったるい** 【甘ったるい】 „túl édes étel” 「甘ったるい食べ物」

túlél ◆ **あめかぜをしのぐ** 【雨風を凌ぐ】 „Ebből a fizetésből éppen csak túlélek.” 「この給料 は雨風を凌ぐくらいだ。」 ◆ **いきながらえる** 【生き永らえる、生き長らえる、生き存える】 „Rövid életű fiát is túlélte.” 「短命の息子よりも生き永らえた。」 ◆ **いきぬく** 【生き抜く】 „Túlélte a háborút.” 「彼は戦争を生き抜いた。」 ◆ **いきのこる** 【生き残る】 „Túlélte a balesetet.” 「事故で生き残った。」 ◆ **いきのびる** 【生きのびる、生き延びる】 „Túlélte a háborút.” 「戦争を生き延びた。」 ◆ **くすぶる** 【燻る】 „Ambícióim nincsenek, egyszerűen csak túlélek.” 「野心もなく 燻 っている。」

túlélés ◆ **いきのこり** 【生き残り】 „A vállalat a túlélésért küzd.” 「企業は生き残りをかけて 戦 っている。」 ◆ **えんめい** 【延命】

túlélési görbe ◆ **せいぞんきょくせん** 【生存曲線】

túlélési grafikon ◆ **せいぞんきょくせん** 【生存曲線】

túlélési stratégia ◆ **いきのこりせんりゃく** 【生き残り戦略】 „vállalat túlélési stratégiája” 「企業の生き残り戦略」 ◆ **えんめいさく** 【延命策】 „A vállalat a kölcsöntörlesztés halasztásával túlélési stratégiát alkalmazott.” 「会社はローンの返済を猶予してもらう延命策を講じた。」 ◆ **せいぞんせんりゃく** 【生存戦略】

túlélési taktika ◆ **えんめいこうさく** 【延命工作】

túlélő ◆ **いきのこり** 【生き残り】 „Csak egy túlélője volt a balesetnek.” 「事故の生き残りは一人しかいなかった。」 ◆ **いきのびたひと** 【生き延びた人】 „A vonatbaleset túlélője.” 「列車事故を生き延びた人。」 ◆ **せいぞんしゃ** 【生存者】 „baleset túlélője” 「事故の生存者」 ◇ **élve visszatérő túlélő** **せいかんしゃ** 【生還者】 „hajótörés élve visszatérő túlélője” 「船の遭難事故の生還者」

túlélő élelmiszer ◆ **ひじょうしょく** 【非常食】

túlélő étel ◆ **ひじょうしょく** 【非常食】 „Az életmentő csomagba túlélő ételt is tettem.” 「地震セットに非常食も入れた。」

túlélőjáték ◆ **サバイバル・ゲーム**

túlélőképesség ◆ **サバイバルのうりょく** 【サバイバル能力】

túlélőkészlet ◆ **じしんセット** 【地震セット】 (földrengés esetére)

túlemelkedés ◆ **ちょうえつ** 【超越】

túlérett ◆ **うれすぎる** 【熟れ過ぎる】 „Ez a paradicsom túlérett.” 「このトマトは熟れ過ぎている。」 ◆ **らんじゅくした** 【爛熟した】 „túlérett gyümölcs” 「爛熟した果物」

túlérettség ◆ **らんじゅく** 【爛熟】

túlerő ◆ **たぜい** 【多勢】 „A sereg a túlerővel szemben tehetetlen volt.” 「軍隊は多勢に無勢だった。」 ◆ **ゆうせい** 【優勢】 „Az ellenfél túlerőbe került.” 「敵は優勢になった。」

túlerőben van ◆ **ちからでまさる** 【力で勝る】 „Az ellenség túlerőben volt.” 「敵軍は力で勝っていた。」

túlerőltet ◆ **こくしする** 【酷使する】 „Túlerőltette a szemét.” 「目を酷使した。」 ◆ **むりにつかいすぎる** 【無理に使いすぎる】 „Túlerőltette az izmait.” 「筋肉を無理に使いすぎた。」

túl erős ◆ **いいすぎる** 【言い過ぎる、言いすぎる】 „Bocsánat a túl erős kifejezésemért!” 「言い過ぎて、ごめんなさい。」

túlerő taktikája ◆ **じんかいせんじゅつ** 【人海戦術】

túlerő vagy kisebbség ◆ **しゅうか** 【衆寡】

túlerővel szemben tehetetlenek vagyunk ◆ **たぜいにぶぜい** 【多勢に無勢】

túlértékel ◆ **かだいしする** 【過大視する】 „Túlértékeli a képességét.” 「彼の能力を過大視する。」 ◆ **かだいひょうかする** 【過大評価する】 „Túlértékelte önmagát.” 「自己を過大評価した。」

túlértékelés ◆ **かだいひょうか** 【過大評価】 ◆ **へんちょう** 【偏重】 ◇ **végzettség túlértékelése** **がくれきへんちょう** 【学歴偏重】

túlérzékeny ◆ **かびんな** 【過敏な】 „Túlérzékeny a szaglása.” 「彼女の臭覚は過敏だ。」 ◆ **しんけいかびんな** 【神経過敏な】 „Túlérzékeny nő.” 「彼女は神経過敏な女性です。」

túlérzékenység ◆ **かびん** 【過敏】 ◆ **かびんしょう** 【過敏症】 ◆ **しんけいかびん** 【神経過敏】 ◇ **fájdalommal szembeni túlérzékenység** **つうかくかびん** 【痛覚過敏】 ◇ **fájdalommal szembeni túlérzékenység** **つうかくかびんしょう** 【痛覚過敏症】

túlérzékenységi pneumonitis ◆ **とりかいびょう** 【鳥飼病】

túlesik ◆ **すます** 【済ます】 „A kellemetlen dolgokon szeretek előbb túlesni.” 「嫌なことを先に済ます主義だ。」

túlexponálás ◆ **ろしゅつオーバー** 【露出オーバー】 ◆ **ろしゅつかど** 【露出過度】

túlexponáltság ◆ **ろしゅつオーバー** 【露出オーバー】 ◆ **ろしゅつかど** 【露出過度】

túl felületes ◆ **おおまかすぎる** 【大まか過ぎる】

túlfeszít ◆ **はりすぎる** 【張りすぎる】 „Túlfeszítette az ékszíjat.” 「Vベルトを張りすぎた。」

túlfeszített ◆ **はりすぎている** 【張りすぎている】 ◆ **むりな** 【無理な】 „túlfeszített munkatempó” 「無理な仕事のテンポ」 ◇ **túlfeszített idegzetű しんけいしつな** 【神経質な】 ◇ **túlfeszített munka かろう** 【過労】 ◇ **túlhajszoltság かろう** 【過労】

túlfeszített idegzetű ◆ **しんけいしつな** 【神経質な】

túlfeszített munka ◆ **オーバーワーク** ◆ **かろう** 【過労】

túlfeszültség ◆ **かでんあつ** 【過電圧】

túlfeszültségfigyelő relé ◆ **かでんあつけいでんき** 【過電圧継電器】

túlfeszültségvédő dióda ◆ **サージきゅうしゅうようダイオード** 【サージ吸収用ダイオード】 (TVS)

túlfizet ◆ **かばらいする** 【過払する】 „A túlfizetett összeget visszaszereztem.” 「過払いした金額を取り戻した。」 ◆ **はらいすぎる** 【払い過ぎる、払いすぎる】 „Túlfizettem az adómat.” 「税金を払い過ぎた。」

túlfizetés ◆ **かごのうきん** 【過誤納金】 ◆ **かばらい** 【過払】 ◆ **かばらいきん** 【過払い金】 ◆ **はらいすぎ** 【払い過ぎ、払いすぎ】

túlfizetése van ◆ **かばらいする** 【過払する】 „Lakbértúlfizetésem van.” 「家賃を過払いした。」

túlfoglalás ◆ **オーバー・ブッキング**

túlfogyasztás ◆ **かじょうしょうひ** 【過剰消費】 ◆ **くいすぎ** 【食いすぎ、食い過ぎ】

túlfolyásos inkontinencia ◆ **きいせいにょうしっきん** 【奇異性尿失禁】 kiiszei njósikkin

túlfolyik ◆ **こす** 【越す、超す】 „A víz túlfolyt a gáton.” 「水は堤防を越した。」

túlfolyó ◆ **オーバーフローあな** 【オーバーフロー穴】 (mosdókagylón) ◆ **ぼうちょうタンク** 【膨張タンク】 (tágulási tartály)

túlfőzött ◆ **こしがない** 【腰がない】 „Ez a tészta túlfőzött.” 「このパスタは腰がない。」

túlfut ◆ **いきすぎる** 【行き過ぎる】 „A vonat túlfutott az állomáson.” 「電車は駅を行き過ぎた。」 ◆ **オーバーランする** „A repülő túlfutott a kifutópályán mielőtt megállt.” 「飛行機は滑走路をオーバーランして停止した。」

túlfutás ◆ **オーバーラン**

túlfűtés ◆ **かねつ** 【過熱】

túlfűtötté válik ◆ **かねつする** 【過熱する】 „A gazdaság túlfűtötté vált.” 「経済が過熱した。」

túlfűtött gazdaság ◆ **かねつけいざい** 【過熱経済】

túlgyógyszerelés ◆ **くすりづけ** 【薬漬け】 (túlgyógyszerezés)

túlgyógyszerezés ◆ **くすりづけ** 【薬漬け】 „túlgyógyszerezett beteg” 「薬漬けの患者」

túlhajszol ◆ **こくしする** 【酷使する】 „Túlhajszolta a lovat.” 「馬を酷使した。」

túlhajszolás ◆ **こくし** 【酷使】

túlhajszolja magát ◆ **はたらきすぎる** 【働きすぎる】 „Aztán nehogy túlhajszold magad!” 「働きすぎないようにね！」

túlhajszoltság ◆ **かろう** 【過労】

túlhajtás ◆ **オーバードライブ**

túlhalad ◆ **いきすぎる** 【行き過ぎる】 „Túlhaladtam a célállomásomon.” 「目的地を行き過ぎた。」 ◆ **こえる** 【超える、越える】 „A mutató túlhaladt a delen.” 「時計の針は正午を越えた。」 ◆ **すぎる** 【過ぎる】 „Túlhaladtunk az erdőn, és egy tóhoz érkeztünk.” 「森を過ぎると湖に着いた。」

túlhaladás ◆ **ちょうえつ** 【超越】

túlhalászás ◆ **らんかく** 【乱獲、濫獲】

túlhalászat ◆ **らんかく** 【乱獲、濫獲】

túlhalászik ◆ **らんかくする** 【乱獲する、濫獲する】 „A túlhalászott halat a kihalás fenyegeti.” 「乱獲した 魚 は絶滅危惧種になった。」

túlhangsúlyoz ◆ **きょうちょうしすぎる** 【強調し過ぎる、強強調しすぎる】 „Túlhangsúlyozta az előnyöket.” 「利点を 強調 し過ぎている。」 ◆ **へんちょうする** 【偏重する】 „Túlhangsúlyozzák az iskolai tudást.” 「学力 を 偏重 する。」

túlhangsúlyozás ◆ **へんちょう** 【偏重】 ◇ **intelligenciafejlesztés túlhangsúlyozása ちいくへんちょう** 【知育偏重】 ◇ **iskolázottság túlhangsúlyozása がくれきへんちょう** 【学歴偏重】

túlhangsúlyozott technikájú ◆ **ぎこうにはしる** 【技巧に走る】 „Ez a regény kissé túlhangsúlyozott technikájú.” 「この 小説 はちょっと 技巧に走りすぎた感がある。」

túlharsog ◆ **かぶせる** 【被せる】 „Még beszéltem, de ő túlharsogott.” 「僕がまだ話しているのに彼は 話 を被せてきた。」

túlhevül ◆ **オーバーヒートする** „A motor túlhevült.” 「エンジンがオーバーヒートした。」 ◆ **かねつする** 【過熱する】 „Az alkatrész túlhevült.” 「部品が過熱した。」

túlhevülés ◆ **オーバーヒート** ◆ **かねつ** 【過熱】

túlhitelezés ◆ **かしこし** 【貸し越し、貸越し、貸越】

túlhívás ◆ **げんぞうかど** 【現像過度】

túl hosszú ideig marad ◆ **しりがながい** 【尻が長い】

túlhűlés ◆ **かれいきゃく** 【過冷却】

túlhűtés ◆ **かれいきゃく** 【過冷却】

túli ◆ **かなたの** 【彼方の】 „tengeren túli ország” 「海のかなたの国」

tulipán ◆ **チューリップ**

tulipánfa ◆ **ゆりのき** 【百合の木】 (Liriodendron)

tulipánhagyma ◆ **チューリップのきゅうこん** 【チューリップの球根】

túlium ◆ **ツリウム** (Tm)

túljár az eszén ◆ **うらをかく** 【裏をかく】 (ellenkezőjét csinálja, mint amire számít) „A tolvaj túljárt a rendőrök eszén, és elmenekült.” 「泥棒は警察の裏をかいて逃げた。」 ◆ **だしぬく** 【出し抜く】 „A behatoló túljárt a biztonsági őr eszén.” 「侵入者 は警備員を出し抜いた。」 ◇ **próbálnak túljárni egymás eszén きょきょじつじつのかけひきをくりひろげる** 【虚虚実実の駆け引きを繰り広げる、虚々実々の駆け引きを繰り広げる】 „A pozícióharcban próbáltak túljárni egymás eszén.” 「彼らは地位を 争 い 虚虚実実の駆け引きを繰り広げた。」

túljelentkezés ◆ **おうぼばいりつ** 【応募倍率】 (mértéke) „A legjobb egyetemre harminczoros volt a túljelentkezés.” 「一番 難 しい大学 の応募倍率は 3 0 倍だった。」 ◆ **きょうそうりつ** 【競争率】 „Ötszörös túljelentkezés mellett sikerült bejutnom az egyetemre.” 「5 倍の 競争率 で大学入試に合格した。」 ◆ **ばいりつ** 【倍率】 „Erre az egyetemre nagy a túljelentkezés.” 「この大学は倍率が高い。」

túljut ◆ **こす** 【越す、超す】 „Túljutottam a nehezén.” 「難所を越した。」 ◆ **のりこえる** 【乗り越える、乗越える、乗りこえる】 „Országunk túljutott a válságon.” 「わが国は危機を 乗り越えた。」

túljut a nehezén ◆ **とうげをこす** 【峠を越す】 „A beteg túljutott a nehezén.” 「患者の 病状 は 峠 を越した。」

túlkapás ◆ **いきすぎ** 【行き過ぎ】 „rendőrségi túlkapás” 「警察の行き過ぎ」 ◆ **けんりのらんよう** 【権利の濫用、権利の乱用】 „Fel kell lépni a rendőri túlkapások ellen.” 「警察の権利の 濫用を抑制しなければならない。」 ◆ **やりすぎ** 【遣り過ぎ、やり過ぎ、遣りすぎ】 „Rendőri túlkapás, ha letartóztatnak egy gyalogost, mert piroson ment át.” 「赤信号を渡っただけの 歩行者を逮捕するのはやり過ぎ。」 ◆ **わるのり** 【悪のり、悪乗り】

túlkapást csinál ◆ **わるのりする** 【悪のりする、悪乗りする】 „Italozott, és túlkapásból megveregette a másik fejét.” 「お酒を飲んで悪乗りして相手の 頭 を叩いた。」

túl kedvező ◆ **うまい** 【旨い、美味い】 „Ami túl kedvező, ott biztosan van valami buktató.” 「うまい 話 には裏がある。」

túlképzett ◆ **がくがありすぎる** 【学がありすぎる】 „Túlképzett vagyok ehhez a munkához.” 「この仕事をするには学がありすぎる。」

túlképzettség ◆ **がくもんのありすぎ** 【学問のありすぎ】

túl kevés ◆ **かしょう** 【過少】

túl kicsi ◆ **かしょう** 【過小】

túl kicsi foglalkoztatás ◆ **かしょうこよう** 【過小雇用】

túlkínálat ◆ **きょうきゅうかじょう** 【供給過剰】 ◆ **きょうきゅうかた** 【供給過多】 ◆ **ちょうかきょうきゅう** 【超過供給】 „piaci túlkínálat” 「市場 超過供給 」

túlkombinál ◆ **きをまわしすぎる** 【気を回しすぎる、気をまわしすぎる】 „Úgy látszik, túlkombináltam a dolgot.” 「気を回しすぎたようだ。」 ◆ **きをまわす** 【気を回す、気をまわす】 „Te mindig túlkombinálod a dolgot.” 「君はいつも気を回しすぎだよ。」 ◆ **ふかよみしすぎる** 【深読みし過ぎる】 (túl mélyen értelmez) „Hajlamos túlkombinálni a másik fél érzelmeit.” 「相手の気持ちを深読みし過ぎるところがある。」

túlkombinálás ◆ **おもいすごし** 【思い過ごし、思いすごし】 (képzelgés) „Megnyugodtam, hogy csak túlkombináltam a dolgokat.” 「こちらの思い過ごしだったようで安心しました。」

túlkompenzálás ◆ **かじょうほしょう** 【過剰補償】

túlkoncentráció ◆ **いっきょくしゅうちゅう** 【一極集中】

túlkozmetikáz ◆ **あつげしょうする** 【厚化粧する】 „Mindig túlkozmetikázza magát.” 「彼女はいつも厚化粧している。」

túlkozmetikázás ◆ **あつげしょう** 【厚化粧】

túlkölcsönzés ◆ **かりこし** 【借り越し、借越し】

túlköltekezés ◆ **よさんオーバー** 【予算オーバー】

túlköltekezik ◆ **あしがでる** 【足が出る】 „Mennyivel költekeztünk túl a tervezettnél?” 「予算からどのくらい足が出た？」 ◆ **つかいこむ** 【使い込む、遣い込む】 „A projekt során túlköltekezett.” 「彼はプロジェクトの予算を使い込んだ。」

túllendül a méréshatáron ◆ **ふりきれる** 【振り切れる】 „A műszer túllendült a méréshatáron.” 「メーターは振り切った。」

túllép ◆ **オーバーする** „100 ezer jennel túlléptem a keretet.” 「予算を１０万円オーバーした。」 ◆ **おわったことにする** 【終わったことにする】 (befejezettnek tekint) „Lépjünk már túl ezen!” 「もうそれは終わったことにしようよ。」 ◆ **こえる** 【超える、越える】 „Túllépi a megengedett sebességet.” 「制限速度を超える。」 ◆ **すぎる** 【過ぎる】 „A cselekedete túllépte a határt.” 「彼の行為は度が過ぎる。」 ◆ **だつする** 【脱する】 „Elvégeztem a főzőiskolát, de még mindig nem léptem túl az amatőr szintet.” 「料理学校を 卒業 したがまだ素人の域を脱していない。」 ◆ **ちょうえつする** 【超越する】 „Túllépve saját érdekein, a szíve szerint cselekedett.” 「利害を 超越 して良 心 に 従 った。」 ◆ **ちょうかする** 【超過する】 „Túllépett a megadott időn.” 「指定した時間を超過した。」 ◆ **でる** 【出る】 „30 ezer jennel túlléptük a keretet.” 「予算を３万円出ていた。」 ◆ **ふみこえる** 【踏み越える】 „A viselkedése túllépett az erkölcsi határon.” 「彼の行動は倫理的境界線 を踏み越えた。」 ◇ **túllép rajta** **やりすごす** 【遣り過す、やり過ごす】 „Sok panaszt vágtak a fejemhez, de túlléptem rajtuk.” 「いろいろ文句を言われたけどやり過ごした。」

túllépés ◆ **オーバー** ◆ **ちょうえつ** 【超越】 ◆ **ちょうか** 【超過】 ◇ **jogkör túllépése** **えっけん** 【越権】 ◇ **jogkör túllépése** **えっけんこうい** 【越権行為】 „Azt hitte megbocsátható a

jogköre túllépése.” 「越権行為が許されると思った。」

túllépi a jogkörét ◆ **えっけんこういにおよぶ** 【越権行為に及ぶ】

túllépi a keretet ◆ **あしがでる** 【足が出る】 (pénzkeretet) „Túl sok számítógépet vettünk, és túlléptük a keretet.” 「コンピューターを買いすぎて、足が出た。」

túllép rajta ◆ **やりすごす** 【遣り過す、やり過ごす】 „Sok panaszt vágtak a fejemhez, de túlléptem rajtuk.” 「いろいろ文句を言われたけどやり過ごした。」

Tullgren-tölcsér ◆ **ツルグレンろうと** 【ツルグレン漏斗】

túllicitál ◆ **たかねをつける** 【高値をつける、高値を付ける】 „Túllicitálta a másikat.” 「相手より高値をつけた。」

túlliheg ◆ **かじょうはんのうする** 【過剰反応する】 (túlreagál)

túllő ◆ **オーバシュートする** „Az infláció túllőtt a célon.” 「インフレ指標は目標をオーバーシュートした。」

túllő a méréshatáron ◆ **ふりきれる** 【振り切れる】

túllövés ◆ **オーバシュート**

túllövés a célon ◆ **いさみあし** 【勇み足、勇足】

túl magasra tör ◆ **たかのぞみをする** 【高望みをする】 „Túl magasra törsz!” 「高望みをするな。」

túl megtisztelő ◆ **すぎる** 【過ぎる】 (indokolatlan) „Túl megtisztelő nekem ez a díj.” 「この賞は私には過ぎた名誉です。」

túlmegy ◆ **こえる** 【超える、越える】 „A kijelentése túlment egy határon.” 「彼の発言は度を超えた。」 ◆ **こす** 【越す、超す】 „A viselkedése túlment a határon.” 「彼の態度は度を越している。」 ◆ **すぎる** 【過ぎる】 „Túlmentem az állomásomon.” 「自分の駅を過ぎてしまった。」 ◆ **ちょうかする** 【超過する】 „Túlmentünk a szülés várható időpontján.” 「出産予定日を超過した。」 ◆ **ちょくしんする** 【直進する】 (nem fordul el) „Túlmentem az útkereszteződésen.” 「交差点を直進した。」 ◆ **とおりこす** 【通り越す】 „Ez a megjegyzés túlmegy a viccen.” 「この発言は冗談を通り越している。」 ◆ **とおりすぎる** 【通り過ぎる】 „Szerintem már túlmentünk a barátod házán.” 「もう友達の家を通り過ぎてしまったと思います。」 ◆ **ふみこえる** 【踏み越える】 „A módszere túlment a törvényességen.” 「彼のやり方は法律を踏み越えた。」

túlmegy a célállomáson ◆ **のりこす** 【乗り越す、乗越す】 „Három állomással túlmentem a célállomáson.” 「駅を３つ乗り越した。」 ◆ **のりすごす** 【乗り過ごす、乗過ごす】 „Túlmentem a célállomáson, ezért vissza kellett mennem.” 「乗り過ごして戻らなければならなかった。」

túlmegy az eredeti célállomáson ◆ **のりこしをする** 【乗り越しをする、乗越しをする】 „Ha túlmegyek az eredeti célállomásomon, mennyi menetdíjat kell fizetnem?” 「乗り越しをした場合、運賃はいくら払うのですか？」

túlmelegedés ◆ **オーバーヒート** ◆ **かねつ** 【過熱】

túlmelegedik ◆ **オーバーヒートする** „A számítógépem túlmelegedett.” 「パソコンがオーバーヒートした。」

túlmelegszik ◆ **かねつする** 【過熱する】 „A motor túlmelegedett.” 「エンジンが過熱した。」

túlmenés ◆ **いきすぎ** 【行き過ぎ】 „Ha gyorsvonatra szállunk túlmegyünk az állomáson.” 「急行に乗ると行き過ぎてしまう。」

túlmenni az eredeti célállomáson ◆ **のりこし** 【乗り越し、乗越し】

túl messzire megy ◆ **いきすぎる** 【行き過ぎる】 (elveti a sulykot) „Úgy érzem túl messzire ment a kijelentésével.” 「彼の発言は行き過ぎだったような気がする。」 ◆ **くちがすぎる** 【口

が過ぎる】 „Bocs, túl messzire mentem!” 「ごめん、口が過ぎてしまった。」 ◆ すぎる 【過ぎる】 „Ez a vicc túl messzire megy.” 「この冗談は過ぎるよ。」

túl messzire menés ◆ いさみあし 【勇み足、勇足】 „Ez a kijelentés túl messzire ment.” 「この発言は勇み足だった。」

túlmunka ◆ オーバータイム ◆ ざんぎょう 【残業】 ◆ じかんがいろうどう 【時間外労働】 ◆ ちょうかきんむ 【超過勤務】 ◆ ちょうきん 【超勤】

túlmutat ◆ こえる 【超える、越える】 „Frakciókon túlmutató együttműködésre van szükség.” 「党派を越える協力が必要です。」

túlműködés ◆ きのうこうしんしょう 【機能亢進症】 ◇ **pajzsmirigy-túlműködés** こうじょうせんきのうこうしんしょう 【甲状腺機能亢進症】

túl nagy ◆ かじゅう 【過重】 „túl nagy megterhelés” 「過重負担」

túl nagyra értékel ◆ かいかぶる 【買いかぶる、買い被る】 „A diákjaim túl nagyra értékelnek.” 「生徒は私を買い被っている。」

túl nehéz ◆ おもすぎる 【重すぎる】 ◆ かじゅう 【過重】 „túl nehéz munka” 「過重労働」

túlnépesedés ◆ かじょうじんこう 【過剰人口】 ◆ こたいすうかじょう 【個体数過剰】 (túl nagy egyedszám) ◆ じょうこうのちょか 【人口の超過】 ◆ じんこうかじょう 【人口過剰】 ◆ じんこうかた 【人口過多】

túlnépesedett ◆ かみつな 【過密な】 „A túlnépesedett lakosság problémává vált.” 「過密な人口が問題になっています。」

túlnépesedett város ◆ かみつとし 【過密都市】

túlnépesedik ◆ じんこうがおおすぎる 【人口が多すぎる】 „Ez a város túlnépesedett.” 「この都市は人口が多すぎる。」

túlnyomás ◆ ちょうかあつりょく 【超過圧力】

túlnyomásos kabin válaszfala ◆ あつりょくかくへき 【圧力隔壁】

túlnyomásos kamra ◆ あつりょくようき 【圧力容器】

túlnyomó ◆ おおくの 【多くの】 „Az emberek túlnyomó része fél a kudarctól.” 「多くの人は失敗することをおそれている。」

túlnyomó rész ◆ だいぶぶん 【大部分】 „A munkanélküliek túlnyomó része fiatal.” 「失業者の大部分は若者です。」

túlnyomórészt ◆ あっとうてきにおおく 【圧倒的に多く】 „Ez az ágazat túlnyomórészt nőket foglalkoztat.” 「この業界は女性が圧倒的に多い。」

túlnyomó többség ◆ あっとうてきだいたすう 【圧倒的大多数】 ◆ あっとうてきたすう 【圧倒的多数】

túloldal ◆ はんたいがわ 【反対側】 „Az út túloldalán ment.” 「道の反対側を歩いていた。」 ◆ むこう 【向こう】 „A hegy túloldalán, vagy egy kulturális örökséghez tartozó kisváros.” 「あの山の向こうに、文化遺産に指定されている小さな町があります。」 ◆ むこうがわ 【向こう側】 „út túloldala” 「道路の向こう側」

túloldalán ◆ むこうがわに 【向こう側に、向う側に】 „Az út túloldalán egy park van.” 「道路の向こう側に公園があります。」

túlontúl ◆ きわめる 【極める、窮める】 (valamilyen) „Túlontúl elfoglalt vagyok.” 「多忙を極めている。」 ◆ すんぶんのすきもない 【寸分の隙もない】 „Túlontúl tiszta lakás.” 「寸分の隙もない清潔な家。」

túl optimista ◆ あまい 【甘い】 (valóságot megszépítő) „Túl optimista dolog azt várni, hogy a gyerekből tudós lesz.” 「子供が博士になるのを期待してるなんて考えが甘いです。」 ◆ かんがえがあまい 【考えが甘い】

túlóra ◆ オーバータイム ◆ ざんぎょう 【残業】 „A mi cégünknél nincs túlóra.” 「私達の会社には残業はない。」 ◆ じかんがいろうどう 【時間外労働】 ◆ ちょうかきんむ 【超過勤務】 ◆ ちょうきん 【超勤】 ◇ **fizetetlen túl-**

óra むほうしゅうざんぎょう 【無報酬残業】 ◇ **fizetetlen túlóra サービスざんぎょう** 【サービス残業】

túlóradíj ◆ **ざんぎょうてあて** 【残業手当】 ◆ **ちょうかきんむてあて** 【超過勤務手当】

túlórapénz ◆ **ざんぎょうだい** 【残業代】 „A vállalat nem fizetett túlórapénzt.” 「企業は残業代を払わなかった。」

túlórapótlék ◆ **ざんぎょうてあて** 【残業手当】 ◆ **ちょうかきんむてあて** 【超過勤務手当】 ◆ **ちょうきんてあて** 【超勤手当】

túlóraszám ◆ **ざんぎょうじかん** 【残業時間】

túlórázás ◆ **ざんぎょう** 【残業】

túlórázik ◆ **ざんぎょうする** 【残業する】 „Minden nap három órát túlórázom.” 「毎日3時間残業しています。」

túloz ◆ **おおきい** 【大きい、巨い】 „Mindig túloz.” 「彼はたいてい話が大き過ぎる。」 ◆ **おおぎょうな** 【大仰な、大形な】 „túlzó beszédmodor” 「大仰な言い方」 ◆ **おおげさにいう** 【大げさに言う、大袈裟に言う】 „Túloztam, amikor azt mondtam, hogy az összes európai nyelvet beszélem.” 「ヨーロッパのすべての言語を話せると言ったのは大げさだった。」 ◆ **こしょうする** 【誇称する】 ◆ **こちょうする** 【誇張する】 „Nem árt, ha kicsit túlzunk.” 「少し誇張して言った方が効果的です。」 ◆ **たいげんそうごする** 【大言壮語する】 ◆ **たいげんをはく** 【大言を吐く】

túlozva ◆ **おおぎょうに** 【大仰に、大形に】 ◆ **おおげさに** 【大げさに、大袈裟に】 ◆ **オーバーに** „Készakarva túlozva reagált, hogy feldobja a műsort.” 「番組を盛り上げるため、敢えてオーバーに反応した。」 ◆ **こだいに** 【誇大に】 „Túlozva közvetítették a földrengésveszélyt.” 「地震のリスクを誇大に報道した。」

túlöltözés ◆ **ぎょうぎょうしいふくそう** 【仰々しい服装】

túl őszinte ◆ **ばかしょうじきな** 【馬鹿正直な、マカ正直な】 „túl őszinte ember” 「馬鹿正直な人」

túl őszintén ◆ **ばかしょうじきに** 【馬鹿正直に、マカ正直に】 „Túl őszintén beszélt a saját hibáiról.” 「馬鹿正直に自分の欠点について話した。」

túlpakolás ◆ **つみすぎ** 【積み過ぎ、積みすぎ】 „szállítmány túlpakolása” 「荷物の積み過ぎ」

túlpart ◆ **たいがん** 【対岸】 „Csónakkal átevztem a túlpartra.” 「船で対岸に渡った。」 ◆ **むこうぎし** 【向こう岸】 ◇ **folyó túlpartja かわむこう** 【川向こう】

túlreagál ◆ **オーバーなはんのうをする** 【オーバーな反応をする】 „Túlreagáltam a hírt.” 「ニュースにオーバーな反応をした。」 ◆ **かじょうにはんのうする** 【過剰に反応する】 „A befektetők túlreagálták a hírt.” 「投資家がニュースに過剰に反応した。」 ◆ **かじょうはんのうする** 【過剰反応する】 ◆ **かんびんなはんのうする** 【過敏な反応する】 „Túlreagáltam a kijelentését.” 「彼の言葉に過敏な反応をした。」

túlreagálás ◆ **オーバーなはんのう** 【オーバーな反応】 ◆ **かじょうはんのう** 【過剰反応】 ◆ **かんびんなはんのう** 【過敏な反応】

túlságos ◆ **むやみな** 【無闇な、無暗な】 „Az állam túlságos adóterheket ró ki.” 「政府は無闇な課税をする。」

túlságosan ◆ **あまりにも** 【余りにも】 „Nem vettem, mert túlságosan drága.” 「余りにも高いから買わなかった。」 ◆ **あんまり** 【余り】 „Túlságosan meleg van.” 「あんまりにも暑い。」 ◆ **かじょうに** 【過剰に】 „Túlságosan fél a betegségtől.” 「彼は病気を過剰に恐れている。」 ◆ **かどに** 【過度に】 „Túlságosan izgul.” 「過度に緊張する。」 ◆ **しっする** 【失する】 „A segítség túlságosan későn jött.” 「救援が遅きに失した。」 ◆ **すぎる** 【過ぎる】 „Az a tanár túlságosan szigorú.” 「あの先生は厳しすぎる。」 ◆ **たいそうに** 【大層に】 „Ne rágódj túlságosan ezen!” 「そんな大層に考えないで！」 ◆ **たぶんに** 【多分に】 „Túlságosan is sok kö-

szönetet kaptam.” 「お礼を多分にもらった。」 ◆ **どはずれに** 【度外れに、度はずれに】 „túlságosan komoly férfi” 「度外れに真面目な 男」 ◆ **ひつよういじょうに** 【必要以上に】 „Túl sokat költött.” 「必要以上にお金を遣った。」 ◆ **むやみに** 【無闇に、無暗に】 „Túlságosan sok gyógyszert szed.” 「無闇にたくさんの 薬 をのんでいる。」 ◇ **nem túlságosan たいして** 【大して】 „Nem túlságosan szeretem azt az embert.” 「彼を大して好きでもない。」

túlságosan aggódik ◆ **しんぱいしすぎる** 【心配しすぎる】 „Túlságosan aggódsz!” 「君は心配しすぎる。」

túlságosan bőséges ◆ **だぶつく** 【ダブ付く】 „Túlságosan bőséges pénzmennyiség árasztja el a pénzpiacokat.” 「金融市場に流れるお金はダブついている。」

túlságosan csinál ◆ **しすぎる** 【し過ぎる】 „Túlságosan aggódsz!” 「君は心配しすぎる。」

túlságosan dominál ◆ **ですぎる** 【出過ぎる、出すぎる】 „Ebben az ételben túlságosan dominál a hal íze.” 「この料理は 魚 の味が出過ぎている。」

túlságosan hisz ◆ **かしんする** 【過信する】 (valaminek) „Túlságosan hiszel a reklámoknak.” 「君は宣伝を過信している。」

túlságosan is csinál ◆ **つくす** 【尽くす】 „Túlságosan is ismerlek.” 「あなたのことを知り尽くしている。」

túlságosan komoly ◆ **まじめくさる** 【真面目腐る】 „Unalmas az a túlságosan komoly pasi.” 「彼は真面目腐ってつまらない。」

túlságosan megterhel ◆ **にがかつ** 【荷が勝つ】 „túlságosan megterhelő munka” 「荷が勝った仕事」

túlságosan mélyére hatol ◆ **ふかおいする** 【深追いする】 „Nem szabad túlságosan a mélyére hatolni ennek a problémának.” 「この問題は深追いしない方がいい。」

túlságosan mélyre hatolás ◆ **ふかおい** 【深追い】

túlságosan óvatos ◆ **いしばしをたたいてわたる** 【石橋を叩いて渡る】

túlságosan sok ◆ **あんまり** 【余り】 „Ez már túlságosan sok!” 「それはあんまりだ！」

túlságosan sok van ◆ **ありあまる** 【あり余る、有り余る】 „Túlságosan eleven.” 「元気があり余っている。」

túlságosan tökéletes ◆ **できすぎる** 【出来すぎる】 „túlságosan tökéletes nő” 「出来すぎた女性」

túlságosan tömény ◆ **ですぎる** 【出過ぎる、出すぎる】 „Ez a tea túlságosan tömény lett.” 「このお茶は出過ぎている。」

túlsó ◆ **おくの** 【奥の】 (belső) „Kivettem a túlsó bögrét.” 「奥のコップを取り出した。」 ◆ **むこうの** 【向こうの】 „Komppal átmentem a túlsó partra.” 「フェリーで向こう岸に渡った。」

túl sok ◆ **おおすぎる** 【多すぎる、多過ぎる】 „Túl sok a munkám.” 「仕事が多すぎる。」

túl sok a funkciója ◆ **ながもちまくらにならず** 【長持ち枕にならず】

túl sokat akar ◆ **たかのぞみする** 【高望みする】 „Ne akarj túl sokat!” 「高望みしてはいけない！」

túl sokat csinál ◆ **すごす** 【過ごす】 „Túl sokat iszik.” 「酒を過ごす。」

túl sokat eszik ◆ **かしょくする** 【過食する】 ◆ **たべすぎる** 【食べすぎる、食べ過ぎる】 „Túl sokat ettem.” 「食べ過ぎた。」

túl sokat fogyaszt ◆ **くいすぎる** 【食いすぎる、食い過ぎる】 „Ez a kocsi túl sokat fogyaszt.” 「この 車 はガソリンを食いすぎる。」

túl sokat iszik ◆ **のみすぎる** 【飲み過ぎる】 „Túl sokat ittam.” 「飲み過ぎた。」 ◆ **ふかざけをする** 【深酒をする】 (alkoholt)

túl sokat kér ◆ **ふっかける** 【吹っ掛ける、吹っかける】 (túlfizettet) „Túl sok pénzt kért.” 「高値を吹っ掛けた。」

túl sok mű alkotása ◆ **らんさく** 【乱作、濫作】

túl sok poggyász ◆ **ちょうかてにもつ** 【超過手荷物】

túl sok terem ◆ **できすぎる** 【出来すぎる】 „Idén túl sok búza termett.” 「今年は小麦が出来すぎた。」

túl sok van ◆ **もてあます** 【持て余す、持てあます】 „Túl sok szabadidőm van.” 「暇を持て余している。」

túl sok van belőle ◆ **あまる** 【余る】 „Túl sok pénze van.” 「彼はお金が余るほどある。」

túlsó part ◆ **むこうぎし** 【向こう岸】 „A folyó túlsó partján van egy erdő.” 「川の向こう岸に森がある。」

túlsúly ◆ **かじゅう** 【過重】 „A bőröndre túlsúlyt kellett fizetni.” 「スーツケースの過重で料金が取られた。」 ◆ **じゅうりょうちょうか** 【重量超過】 ◆ **ひまん** 【肥満】 (elhízottság) „túlsúly ledolgozása” 「肥満の改善」 ◆ **ゆうせい** 【優勢】 (erőfölény) „A részvénypiacon túlsúlyba kerültek az eladók.” 「株式市場で売りが優勢に転じた。」 ◆ **よぶんなたいじゅう** 【余分な体重】 „túlsúly csökkenése” 「余分な体重の減少」

túlsúlyos ◆ **おもすぎる** 【重すぎる】 ◆ **ひまんの** 【肥満の】 (elhízott) „túlsúlyos ember” 「肥満の人」 ◆ **ふとりすぎの** 【太りすぎの】

túlsúlyos gyermek ◆ **ひまんじ** 【肥満児】

túlsúlyos poggyász ◆ **ちょうかてにもつ** 【超過手荷物】

túlszabályozás ◆ **かじょうきせい** 【過剰規制】

túlszámláz ◆ **かじょうせいきゅうする** 【過剰請求する】 „Túlszámlázták a gázfogyasztásomat.” 「ガス代を過剰請求された。」

túlszámlázás ◆ **かじょうせいきゅう** 【過剰請求】 ◆ **かとうなせいきゅう** 【過当な請求】 ◆ **みずましせいきゅう** 【水増し請求】

túlszaporodás ◆ **かじょうはんしょく** 【過剰繁殖】 „kóbor macskák túlszaporodása” 「野良猫の過剰繁殖」

túlszárnyal ◆ **おおきくうわまわる** 【大きく上回る】 (nagymértékben meghalad) „Az idei forgalom túlszárnyalta a múlt évit.” 「今年の売上高は去年を大きく上回った。」 ◆ **こえる** 【超える、越える】 „A valóság túlszárnyalta az álmaimat.” 「現実は夢を超えた。」 ◆ **ぜっする** 【絶する】 ◆ **ちょうえつする** 【超越する】 „korán túlszárnyaló remekmű” 「時代を超越した傑作」 ◇ **minden képzeletet túlszárnyal そうぞうをぜっする** 【想像を絶する】 „A világűr mérete minden képzeletet túlszárnyal.” 「宇宙の広さは想像を絶する。」

túl szép ◆ **うまい** 【旨い、美味い】 „Ez túl szép ahhoz, hogy igaz legyen.” 「この話はうますぎる。」 ◆ **できすぎる** 【出来すぎる】 „Ez a történet túl szép ahhoz, hogy igaz legyen.” 「この話は出来すぎている。」

túltápláltság ◆ **えいようかた** 【栄養過多】 ◆ **じようかた** 【滋養過多】 ◆ **ひまん** 【肥満】 (elhízottság)

túltartás ◆ **かいごろし** 【飼い殺し】 (háziállat túltartása)

túltelített gőz ◆ **かほうわじょうき** 【過飽和蒸気】

túltelített oldat ◆ **かほうわようえき** 【過飽和溶液】

túltelítettség ◆ **かほうわ** 【過飽和】

túlteljesít ◆ **うわまわる** 【上回る】 „Túlteljesítettem a tervet.” 「目標を上回った。」

túlteng ◆ **あふれる** 【溢れる】 „Túlteng benne az önbizalom.” 「自信に溢れている。」

túltengés ◆ **かじょう** 【過剰】 ◆ **かた** 【過多】 ◇ **gyomorsavtúltengés いさんかたしょう** 【胃酸過多症】 ◇ **savtúltengés さんかた** 【酸過多】

túltengése van ◆ **ありあまる** 【あり余る、有り余る】 „Energiatúltengése van.” 「彼にはエネルギーが有り余っている。」

túlterhel ◆ **かふかをかける** 【過負荷をかける、過負荷を掛ける】 „A nyári melegben a légkondicionálók túlterhelték a villamos hálózatot.” 「夏の熱さでエアコンは電気ネットワークに過負荷をかけた。」 ◆ **こくしする** 【酷使する】 (hajszol) „Túlterheltem a szervezetemet.” 「体を酷使した。」 ◆ **ふたんをかけすぎる** 【負担を掛けすぎる】 „Az igazgató túlterhelte a dolgozókat.” 「社長は社員に負担を掛けすぎた。」

túlterhelés ◆ **オーバードライブ** (túlhajtás) ◆ **オーバーロード** ◆ **かふか** 【過負荷】 ◇ **egészségügyi szolgáltatás túlterhelése いりょうひっぱく** 【医療逼迫】

túlterhelt ◆ **ひっぱくする** 【ひっ迫する、逼迫する】 „Az egészségügyi rendszer túlterhelt.” 「医療は逼迫している。」 ◆ **ふくそうする** 【輻輳する、輻湊する】 „Túlterhelt a számítógépes hálózat.” 「コンピューター・ネットワークが輻輳している。」

túlterheltség ◆ **ひっぱく** 【ひっ迫、逼迫】 „A koronavírus miatt folytatódik az egészségügyi rendszer túlterheltsége.” 「コロナウイルス感染症による医療体制の逼迫が続いている。」 ◆ **ぼうさつ** 【忙殺】

túltermel ◆ **らんぞうする** 【濫造する】

túltermelés ◆ **かじょうせいさん** 【過剰生産】 ◆ **せいさんかじょう** 【生産過剰】 ◆ **らんぞう** 【乱造、濫造】

túltermelési válság ◆ **かじょうせいさんきょうこう** 【過剰生産恐慌】

túltesz ◆ **うわてをいく** 【上手を行く】 „Túltesz a másikon.” 「相手の上手を行く。」 ◆ **うわまわる** 【上回る】 „A vállalat túltett a várakozásokon.” 「会社の実績は予想を上回った。」 ◆ **きりぬける** 【切り抜ける、切抜ける】 „Túltette magát a nehézségeken.” 「彼は困難を切り抜けた。」 ◆ **しのぐ** 【凌ぐ】 „Messze túltett a kortárs művészeknél.” 「彼は現代芸術家をはるかにしのいだ。」 ◆ **のりきる** 【乗り切る、乗切る、乗りきる】 (túlteszi magát) „Túltette magát a válás okozta szomorúságon.” 「離婚の悲しみを乗り切った。」 ◆ **のりこえる** 【乗り越える、乗越える、乗りこえる】 „A tanonc túltett mesterén.” 「弟子が師匠を乗り越えた。」 ◆ **まさる** 【勝る、優る】 (rajta) „Matematikában a fiunk túltesz a lányunkon.” 「数学でうちの息子は娘に勝っている。」 ◇ **mindenkin túltesz ひいでる** 【秀でる】 „Mindenkin túltesz a matematikában.” 「彼は数学に秀でている。」

tulung nemzetiség ◆ **トーロン** 【トーロン、独龍族、独龙族】

túlüldöz ◆ **ふかおいする** 【深追いする】

túlvadászás ◆ **らんかく** 【乱獲、濫獲】

túlvadászat ◆ **らんかく** 【乱獲、濫獲】

túlvadászik ◆ **らんかくする** 【乱獲する、濫獲する】 „túlvadászott vadállomány” 「乱獲した野獣」

túl van ◆ **こす** 【越す、超す】 „Túl van a negyvenen.” 「彼は４０歳を越した。」 ◆ **すぎる** 【過ぎる】 „Túl van az ötvenen.” 「彼は５０歳を過ぎている。」

túl van a házasulandó időszakon ◆ **こんきをいっする** 【婚期を逸する】

túl van rajta ◆ **きがぬける** 【気が抜ける】 (elmúlik az izgalma)

túlvezérlés ◆ **オーバードライブ**

túlvilág ◆ **あのよ** 【あの世】 „A túlvilágra költözött.” 「彼はあの世に行ってしまった。」 ◆ **こうせん** 【黄泉】 „A túlvilágra költözött.” 「彼は黄泉の客となった。」 ◆ **ごせ** 【後世】 ◆ **しごのせかい** 【死後の世界】 ◆ **じゅうまんおくど** 【十万億土】 ◆ **のちのよ** 【後の世】 ◆ **ひがん** 【彼岸】 ◆ **めいかい** 【冥界】 ◆ **めいど** 【冥土、冥途】 „Túlvilágra költözött.” 「冥土に旅立った。」 ◆ **よみ** 【黄泉】 ◆ **らいせ** 【来世】 „e világ és túlvilág” 「現世と来世」

túlvilágba lépés napja ◆ **しじゅうくにち** 【四十九日】 (49. napon)

túlvilág és földi világ ◆ **ゆうめい** 【幽明】

túlvilág határfolyója ◆ **さんずのかわ** 【三途の川】 (buddhista) „A halál küszöbén álló beteg azt álmodta, hogy a túlvilág határfolyóján készül átkelni.” 「死の淵で三途の川を渡ろうとする夢を見た。」

túlvilági boldogság ◆ **ごしょう** 【後生】 „Túlvilági boldogságot kíván.” 「後生を願う。」 ◆ **めいふく** 【冥福】

túlvilági élet ◆ **とうらい** 【当来】 ◆ **らいせ** 【来世】

túlvilági folyó ◆ **さんずがわ** 【三途川】 (buddhista)

túlzás ◆ **いいすぎ** 【言い過ぎ】 ◆ **いきすぎ** 【行き過ぎ】 „Nem túlzás ez a dicséret?” 「この称賛は行き過ぎじゃない？」 ◆ **おおげさ** 【大げさ、大袈裟】 „Nem túlzás azt állítani, hogy az állam rabol.” 「政府が泥棒と言うのは大げさではない。」 ◆ **オーバー** „Túlzásokba bocsátkozik.” 「オーバーな言い方をする。」 ◆ **かけね** 【掛け値、掛値】 ◆ **かごん** 【過言】 „Nem túlzás azt állítani, hogy tökéletes.” 「完璧と言っても過言ではない。」 ◆ **かぶん** 【過分】 ◆ **きょくたん** 【極端】 ◆ **こちょう** 【誇張】 ◆ **すぎ** 【過ぎ】 ◆ **たいげん** 【大言】 ◆ **たいげんそうご** 【大言壮語】 ◆ **どをこえること** 【度を超えること、度を越えること】 (túlmegy egy határon) „Ez azért már túlzás.” 「これは度を超えている。」 ◆ **やりすぎ** 【遣り過ぎ、やり過ぎ、遣りすぎ】 „Túlzás gázálarcot felvenni a koronavírus ellen.” 「コロナ予防のためにガスマスクをつけるのはやり過ぎ。」

túlzásba visz ◆ **いきすぎる** 【行き過ぎる】 „túlzásba vitt testi fenyítés” 「行き過ぎた体罰」 ◆ **ぎょうぎょうしい** 【仰々しい】 „Nem kell túlöltözve, öltönyben menni a piacra.” 「市場にスーツで行くなんて仰々しいね。」 ◆ **しすぎる** 【し過ぎる】 „Túlzásba viszed a spórolást!” 「君は倹約しすぎる。」 ◆ **やりすぎる** 【遣り過ぎる、やり過ぎる、遣りすぎる】 „Ha túlzásba visszük a mozgást, fájni fog a testünk.” 「運動をやり過ぎると体が痛くなる。」

túlzásba viszi ◆ **すぎである** 【過ぎである】 „Szerintem, túlzásba viszi a spórolást.” 「彼女は節約し過ぎだと思います。」

túlzásba vitt anyai szeretet ◆ **おやばか** 【親馬鹿、親バカ】

túlzás nélkül ◆ **かけねなし** 【掛け値なし】 „Túlzás nélkül állíthatom, hogy csodálatos.” 「それは掛け値なしに素晴らしい。」

túlzásokba esik ◆ **きょくたんにはしる** 【極端に走る】 „diéta anélkül, hogy túlzásokba esnénk” 「極端に走らない程度のダイエット」

túlzó ◆ **おおげさな** 【大げさな、大袈裟な】 „túlzó szavak” 「大げさな言葉」 ◆ **かぶんな** 【過分な】 „Köszönöm szépen túlzó szavait.” 「過分なお言葉をいただき恐縮です。」

túlzó reklám ◆ **こだいこうこく** 【誇大広告】 „A túlzó reklám becsapott.” 「誇大広告に騙された。」

túlzott ◆ **あくどい** „túlzott smink” 「あくどい化粧」 ◆ **いきすぎた** 【行き過ぎた】 „Nem jó a túlzott diéta.” 「行き過ぎたダイエットはよくありません。」 ◆ **おおげさな** 【大げさな、大袈裟な】 „túlzott gesztikulálás” 「大げさな手振り」 ◆ **オーバーな** ◆ **かじょうな** 【過剰な】 „Felesleges a túlzott aggodalom.” 「過剰な心配は要りません。」 ◆ **かだいな** 【過大な】 „túlzott követelés” 「過大な要求」 ◆ **かとうな** 【過当な】 „túlzott követelés” 「過当な要求」 ◆ **かどの** 【過度の】 „túlzott stressz” 「過度のストレス」 ◆ **けばけばしい** 【毳々しい】 „túlzott smink” 「けばけばしい化粧」 ◆ **どぎつい** „túlzott smink” 「どぎつい化粧」 ◆ **むたいな** 【無体な】 „Túlzott igényei voltak.” 「無体な要求をした。」 ◆ **らんぼうな** 【乱暴な】 „Túlzott követelést támasztott.” 「乱暴な要求を突きつけた。」

túlzott aggodalom ◆ **とりこしぐろう** 【取り越し苦労、取越し苦労】

túlzottan ◆ **かどに** 【過度に】 „Nem szabad túlzott elvárásokat támasztani.” 「過度に期待しない方がいい。」 ◆ **かぶんに** 【過分に】 „Túlzott dicséretet kaptam.” 「過分に褒められた。」 ◆ **ごてごて** „drágakövekkel túlzottak kicicomázott gyűrű” 「宝石がごてごてと飾られた指輪」 ◆ **ばか** 【馬鹿、莫迦】 „túlzottan udvarias ember” 「馬鹿丁寧な人」

túlzottan gyámolító ◆ **かほごな** 【過保護な】 „túlzottan gyámolító szülő” 「過保護な親」

túlzottan magabiztos ◆ **はなっぱしらがつよい** 【鼻っぱしらが強い、鼻っ柱が強い】 „Túlzottan magabiztos nő.” 「鼻っ柱が強い女だ。」

túlzott beavatkozás ◆ **かかんしょう** 【過干渉】

túlzott cselekvés ◆ **オーバーキル**

túlzott étkezés ◆ **かしょく** 【過食】

túlzott gyámolítás ◆ **かほご** 【過保護】

túlzott hangsúlyt fektet ◆ **へんちょうする** 【偏重する】 „Túlzott hangsúlyt fektetnek a rövidtávú eredményekre.” 「短期的な成果を偏重する。」

túlzott hazafiasság ◆ **こくすいしゅぎ** 【国粋主義】

túlzott hitelezés ◆ **かじょうかしつけ** 【過剰貸付け】

túlzott mennyiségben ◆ **かだいに** 【過大に】 „Túlzott mennyiségben szereztük be az árut.” 「物品を過大に調達した。」

túlzott mérték ◆ **かど** 【過度】

túlzott munkatempó ◆ **かろう** 【過労】 (túl sok munka)

túlzott nagyságban ◆ **かだいに** 【過大に】 „Túlzott nagyságban fizettem adót.” 「税金を過大に納付した。」

túlzott optimizmus ◆ **かわざんよう** 【皮算用】

túlzott óvás ◆ **かほご** 【過保護】

túlzott óvatosság ◆ **ことなかれしゅぎ** 【事勿れ主義、事なかれ主義、ことなかれ主義】

túlzott önbizalom ◆ **じしんかじょう** 【自信過剰】

túlzott öntudat ◆ **いしきかじょう** 【意識過剰】

túlzott őszinteség ◆ **ばかしょうじき** 【馬鹿正直】

túlzott szeretet ◆ **ねこかわいがり** 【猫可愛がり】

túlzott üldözés ◆ **ふかおい** 【深追い】

túlzott verseny ◆ **かとうきょうそう** 【過当競争】

túlzott vizeletbőség ◆ **はいにょうかたしょう** 【排尿過多症】

túlzsúfolt ◆ **かみつな** 【過密な】 „Túlzsúfolt a programom.” 「スケジュールが過密です。」 ◆ **ごったがえす** 【ごった返す】 ◆ **こんざつする** 【混雑する】 (lesz) „A vonatok túlzsúfoltak.” 「電車が混雑している。」 ◆ **ちょうまんいん** 【超満員】 „túlzsúfolt vonat” 「超満員電車」 ◆ **ちょうまんいんの** 【超満員の】

túlzsúfoltság ◆ **かみつ** 【過密】 ◆ **こんざつ** 【混雑】 „Sibuja olyan túlzsúfolt, mint egy vonat.” 「渋谷は満員電車並みの混雑だ。」 ◆ **ちょうまんいん** 【超満員】

tumblerkapcsoló ◆ **トグル・スイッチ** (billenőkapcsoló)

tumor ◆ **しゅよう** 【腫瘍】 „tumor eltávolítása” 「腫瘍の摘出」 ◇ **agytumor** **のうしゅよう** 【脳腫瘍】

tumornekrózis faktor ◆ **しゅようえششいんし** 【腫瘍壊死因子】 (TNF)

tumor szupresszor gén ◆ **がんよくせいいでんし** 【癌抑制遺伝子】

tumultus ◆ **けんけんごうごう** 【喧々囂々、喧喧囂囂】 „Az országgyűlés üléstermében tumultus keletkezett.” 「国会議事堂は喧喧囂囂となった。」 ◆ **こんざつ** 【混雑】 „A tumultusban elvesztette a szeme előtt a barátját.” 「混雑で友達を見失った。」 ◆ **こんせん** 【混戦】 „Kitört a

gólvonal előtti tumultusból.” 「ゴール前の混戦を抜け出した。」 ◇ **harci tumultus らんせん** 【乱戦】

tumultus keletkezik ◆ **どよめきがおこる** 【響きが起こる】 „A bejáratnál tumultus keletkezett.” 「入り口のところでどよめきが起こった。」

tundra ◆ **ツンドラ** ◆ **とうげん** 【凍原】 ◆ **とうどたい** 【凍土帯】

tu nemzetiség ◆ **トゥぞく** 【トゥ族、土族】

tuner ◆ **チューナー** ◇ **FM tuner エフエムチューナー** 【ＦＭチューナー】

Tunézia ◆ **チュニジア**

tunéziai ◆ **チュニジアじん** 【チュニジア人】 (ember) ◆ **チュニジアの**

tunghsziang nemzetiség ◆ **ドンシャンぞく** 【ドンシャン族、東郷族、东乡族】

tung nemzetiség ◆ **トンぞく** 【トン族、侗族】

tungolaj ◆ **とうゆ** 【桐油】 (kínai faolaj)

tunguz ◆ **ツングース**

tunika ◆ **チュニック** „A tunika elrejti a csípőt és a feneket.” 「チュニックはウエストやお尻を隠してくれます。」

tuningolás ◆ **チューニング**

tunkol ◆ **からめる** 【絡める、搦める】 „Kenyeret tunkoltunk az olvadt sajtba.” 「煮溶かしたチーズにパンをからめた。」

tunya ◆ **だるそうな** 【怠そうな】

tunyán ◆ **だるそうに** 【怠そうに】 ◆ **もたもた** „A lajhár tunyán mozgott.” 「なまけものはもたもた動いていた。」

tupíroz ◆ **さかげをたてる** 【逆毛を立てる】 (hajat tupíroz) „A tupírozott haj többnek látszik.” 「逆毛を立てた髪は膨らんで見える。」

túr ◆ **ほじくる** 【穿る】 „Az az ember mindig az orrát túrja.” 「あの人はいつも鼻をほじくっている。」 ◆ **ほじる** 【穿る】 „A disznó a földet túrja az orrával.” 「豚は鼻で土をほじる。」 ◇ **kitúrja az örökségből そうぞくけんりをうばう** 【相続権利を奪う】 „Kitúrta a húgát az örökségből.” 「妹の相続権利を奪った。」

túra ◆ **ツールング** ◆ **とおで** 【遠出】 ◆ **ハイキング** „Előjegyeztem magam egy túrára.” 「ハイキングの予約をした。」 ◆ **ハイク** ◇ **biciklitúra とおのり** 【遠乗り】 „Biciklitúrára mentem.” 「バイクで遠乗りした。」 ◇ **csomagtúra ぱっくりょこう** 【パック旅行】 ◇ **kerékpártúra じてんしゃりょこう** 【自転車旅行】 ◇ **sítúra スキー・ツアー**

túracipő ◆ **とざんぐつ** 【登山靴】 (hegymászó cipő) ◆ **ハイキングぐつ** 【ハイキング靴】

túrafelszerelés ◆ **ハイキングのそうび** 【ハイキングの装備】

túralehetőség ◆ **ハイキング・スポット** „A hegy egyik túralehetősége a barlang.” 「この山のハイキングスポットのひとつは洞窟です。」

túrás ◆ **つか** 【塚】 (domb) ◆ **ほじること** 【穿ること】 ◇ **vakondtúrás もぐらづか** 【モグラ塚、土竜塚、土龍塚】

túraverseny ◆ **ラリー**

túravezető ◆ **あんないにん** 【案内人】 ◆ **ガイド**

túrázás ◆ **ハイキング** ◆ **ワンダーフォーゲル**

túrázik ◆ **ハイキングをする**

túrázó ◆ **ハイカー**

túráztat ◆ **ふかす** 【吹かす】 „Túráztatta a motort.” 「エンジンを吹かした。」

túráztatás ◆ **からまわり** 【空回り】 (motor túráztatása)

turbán ◆ **ターバン** „Turbánt csavar a fejére.” 「頭にターバンを巻く。」

turbánkagyló ◆ **さざえ** 【栄螺、拳螺、蠟螺】

turbánliliom ◆ **マルタゴン・リリー** (Lilium martagon)

turbékol ◆ **クークーなく** 【クークー鳴く】 „A galamb turbékol.” 「鳩がクークー鳴いている。」 ◆ **ハトがクークーなく** 【鳩がクークー鳴く】

turbékolás ◆ **はとのなきごえ** 【鳩の鳴き声】

turbékolva ◆ **くうくうと** „A galamb turbékol.” 「鳩はくうくうと鳴く。」

turbina ◆ **タービン** ◇ **gázturbina ガスタービン** ◇ **gőzturbina スチーム・タービン** ◇ **légturbina くうきタービン** 【空気タービン】

turbina épülete ◆ **タービンたてや** 【タービン建屋】

turbinamotor ◆ **タービン・エンジン**

turbó ◆ **ターボ**

turbóadagolás ◆ **かきゅう** 【過給】

turbóadagoló ◆ **かきゅうき** 【過給機】

turbófeltöltő ◆ **ターボ・チャージャー**

turbolencia ◆ **かくらんうんどう** 【攪乱運動】 ◆ **らんきりゅう** 【乱気流】 (légörvény) ◆ **らんりゅう** 【乱流】

turbó-sugárhajtású gép ◆ **ターボジェットき** 【ターボジェット機】

turbó-sugárhajtómű ◆ **ターボジェット・エンジン**

turgornyomás ◆ **ぼうあつ** 【膨圧】 (növényekben)

turista ◆ **かんこうきゃく** 【観光客】 ◆ **こうらくきゃく** 【行楽客】 ◆ **ツーリスト** ◆ **まんゆうきゃく** 【漫遊客】 ◆ **りょこうしゃ** 【旅行者】 (utazó) ◇ **csoportos turista だんたいきゃく** 【団体客】

turistabusz ◆ **かんこうバス** 【観光バス】

turistacélpont ◆ **りょこうさき** 【旅行先】 „A turistacélpont kiválasztása időt vett igénybe.” 「旅行先選びには時間がかかった。」

turistacsomag ◆ **ぱっくりょこう** 【パック旅行】 ◆ **パッケージ・ツアー**

turistacsoport ◆ **かんこうだん** 【観光団】 ◆ **だんたいきゃく** 【団体客】 ◆ **ツアーのグループ**

turistahajó ◆ **かんこうせん** 【観光船】 ◆ **ゆうらんせん** 【遊覧船】

turistaház ◆ **きゅうけいじょ** 【休憩所】 (pihenőhely) ◆ **しゅくはくじょ** 【宿泊所】 (turistaszállás) ◆ **ハイキング・ロッジ** (túrázóknak) ◆ **ロッジ**

turistaidény ◆ **りょこうシーズン** 【旅行シーズン】

turistajegy ◆ **かいゆうけん** 【回遊券】 ◆ **かいゆうじょうしゃけん** 【回遊乗車券】

turistajelzés ◆ **ハイキングサイン** ◆ **ハイキングひょうしき** 【ハイキング標識】 (tábla)

turistalátványosság ◆ **かんこうめいしょ** 【観光名所】

turista munkavállalói vízum ◆ **ワーキング・ホリデー・ビザ**

turistaosztály ◆ **エコノミークラス** „Repülőgép turistaosztályán utaztam.” 「飛行機のエコノミークラスで行った。」 ◆ **ツーリスト・クラス**

turistaosztály-szindróma ◆ **エコノミークラスしょうこうぐん** 【エコノミークラス症候群】 ◆ **エコノミーしょうこうぐん** 【エコノミー症候群】

turistaparadicsom ◆ **かんこうおうこく** 【観光王国】 ◆ **リゾートち** 【リゾート地】 ◆ **りょこうしゃてんごく** 【旅行者天国】

turistáskodik ◆ **かんこうする** 【観光する】 „Narában turistáskodtam.” 「奈良を観光した。」

turistaszállás ◆ **かんこうきゃくむけのしゅくはく** 【観光客向けの宿泊】 ◆ **しゅくはくじょ** 【宿泊所】 ◆ **ハイキング・ロッジ** ◆ **やまごや** 【山小屋】 (hegyi turistaszállás)

turistaszálló ◆ **ホステル** ◆ **みんしゅく** 【民宿】 ◆ **ユースホステル**

turistaszezon ◆ **りょこうきせつ** 【旅行季節】 ◆ **りょこうシーズン** 【旅行シーズン】

turistatérkép ◆ **かんこうちず** 【観光地図】

turistaút ◆ **かんこうりょこう** 【観光旅行】 ◆ **ハイキング・コース** ◇ **egynapos turistaút ひがえりりょこう** 【日帰り旅行】

turistaútvonal ◆ **ハイキング・コース**

turistavezető ◆ **ガイド** (idegenvezető)

turistavízum ◆ **かんこうビザ** 【観光ビザ】 ◆ **かんこうようビザ** 【観光用ビザ】

turisztika ◆ **かんこう** 【観光】

turisztikai célországgá fejlesztés ◆ **かんこうりっこく** 【観光立国】

turisztikai célpont ◆ **かんこうち** 【観光地】

turisztikai információ ◆ **かんこうあんない** 【観光案内】

turisztikai látványosság ◆ **かんこうち** 【観光地】 ◆ **かんこうめいしょ** 【観光名所】 „Kiotó turisztikai látványosságait bemutató könyv” 「京都の観光名所をご紹介する本」

turisztikai nevezetesség ◆ **かんこうしげん** 【観光資源】

turisztikai társaság ◆ **かんこうきょうかい** 【観光協会】

turizmus ◆ **かんこう** 【観光】 ◆ **かんこうぎょう** 【観光業】 (iparág)

túrja a földet ◆ **つちいじりをする** 【土いじりをする】

turkál ◆ **あさる** 【漁る】 „A hajléktalan a kukában turkált.” 「ホームレスはゴミ箱を漁った。」 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Hiába turkálok a pénztárcámban, nincs benne semmi.” 「財布の底を叩いても何も出てこない。」 ◆ **ほじくる** 【穿る】 „A titkaiban turkál.” 「彼の秘密をほじくり回っている。」 ◇ **mindenbe beleturkál くいちらす** 【食い散らす】 „A svédasztalon mindenbe beleturkáltam.” 「ビュッフェで料理を食い散らした。」

Turks és Caicos ◆ **タークス・カイコス**

turmalin ◆ **でんきせき** 【電気石】

turmix ◆ **シェイク** ◆ **ジュース** ◆ **スムージー** (gyümölcsturmix) ◆ **ミルク・シェーク** ◆ **ミルク・セーキ** ◇ **jeges turmix スワークル**

turmixgép ◆ **フードミキサー** ◆ **ミキサー** ◆ **ミクサー**

turmixol ◆ **ミキサーをかける** 【ミキサーを掛ける】

turné ◆ **えんそうりょこう** 【演奏旅行】 „Az együttes háromhetes turnéra indult.” 「バンドは3週間の演奏旅行に出かけた。」 ◆ **じゅんかいこうえん** 【巡回公演】 ◆ **じゅんぎょう** 【巡業】 „A színtársulat Kjúsúban turnézik.” 「劇団は九州巡業中です。」 ◆ **ツアー** ◇ **vidéki turné ちほうじゅんぎょう** 【地方巡業】

Turner-szindróma ◆ **ターナーしょうこうぐん** 【ターナー症候群】

Turner-tünetegyüttes ◆ **ターナーしょうこうぐん** 【ターナー症候群】

turnézik ◆ **じゅんぎょうする** 【巡業する】 „A színtársulat az egész országban turnézott.” 「劇団は全国を巡業して回った。」 ◆ **ツアーちゅうである** 【ツアー中である】 „Az együttes Európában turnézik.” 「バンドはヨーロッパでツアー中です。」 ◇ **vidéken turnézik いなかまわりをする** 【田舎回りをする】 „A színtársulat vidéken turnézott.” 「劇団は田舎回りをしている。」

turnus ◆ **グループ** (csoport) „Én a következő turnussal megyek a hegyre.” 「私は次のグループで山を登る。」 ◆ **こうたい** 【交替、交代】 (váltás) „Egy nap három turnus van.” 「一日に3交代です。」

túró ◆ **カード** ◆ **カッテージ・チーズ** ◆ **カテージ・チーズ** ◆ **ぎょうにゅう** 【凝乳】 (aludttej) ◆ **コテージ・チーズ**

túrógombóc ◆ **チーズだんご** 【チーズ団子】

túrós ◆ **カッテージチーズいりの** 【カッテージチーズ入りの】 „Túrós palacsintát csináltam.” 「カッテージチーズ入りのクレープを作った。」

túrós lepény ◆ **チーズケーキ** „A túrós lepény ízét sokáig éreztem a számban.” 「口の中にいつまでもチーズケーキの味を感じた。」

túrótorta ◆ **チーズケーキ** (sajttorta)

turpisság ◆ **トリック** „Valami turpisság lehet a dologban.” 「何かトリックがありそうです。」

turul ◆ **わし** 【鷲】 (sas)

turulmadár ◆ **わし** 【鷲】 (sas)

tus ◆ **インク** „Tussal műszaki rajzot készített.” 「インクで設計図を作った。」 ◆ **シャワー** (zuhany) ◆ **すみ** 【墨】 „Tussal festette a betűket.” 「墨で文字を書いた。」 ◆ **フォール** (birkózásban) „A birkózó tussal győzött.” 「レスリング選手はフォールで勝った。」 ◆ **ぼくじゅう** 【墨汁】 „Tussal fest képet.” 「墨汁で絵を描く。」 ◇ **rajztus せいずようインク** 【製図用インク】

tusa ◆ **かくとう** 【格闘】 „lelki tusa” 「精神的格闘」 ◆ **たたかい** 【戦い、闘い】 ◇ **öttusa** **ごしゅきょうぎ** 【五種競技】

tusdörzsölő kő ◆ **すずり** 【硯】

tusfesték ◆ **すいぼく** 【水墨】

tusfestés ◆ **すいぼくが** 【水墨画】

tusfestő művész ◆ **ぼっかく** 【墨客】

tusfürdő ◆ **ボディーシャンプー** (testsampon) ◆ **ボディーソープ**

tuskép ◆ **すいぼくが** 【水墨画】 ◆ **すみえ** 【墨絵】

tuskihúzó ◆ **からすぐち** 【烏口】 ◆ **せいずペン** 【製図ペン】 (tustoll)

tuskó ◆ **がさつもの** 【がさつ者】 (ember) ◆ **きりかぶ** 【切り株、切株】

tuskógomba ◆ **ならたけ** 【楢茸】 (gyűrűs tuskógomba) ◇ **csoportos tuskógomba** **ならたけもどき** 【楢茸擬】 (Armillaria tabescens) ◇ **gyűrűs tuskógomba** **ならたけ** 【楢茸】 (Armillaria mellea)

tuskóláb ◆ **ないはんそく** 【内反足】

tusol ◆ **シャワーする** „Minden este tusolok.” 「毎晩シャワーする。」

tusrajz ◆ **すみえ** 【墨絵】

tusrúd ◆ **すみ** 【墨】 „Tusrúdból tust dörzsöl.” 「墨を磨る。」

tussal írt betű ◆ **すみじ** 【墨字】

tussal írt szövegből jóslás ◆ **すみいろ** 【墨色】

tustinta ◆ **すいぼく** 【水墨】

tustoll ◆ **せいずペン** 【製図ペン】

tusvég ◆ **だいじり** 【台尻】 (puskatuson)

túsz ◆ **ひとじち** 【人質】 „A terroristák 10 embert túszul ejtettek.” 「テロリストは１０人の人質を取った。」

túszdráma ◆ **たてこもりじけん** 【立てこもり事件、立て籠り事件】

túszejtő ◆ **ひとじちをとるひと** 【人質を取る人】

tuszkol ◆ **おしこむ** 【押し込む】 „Ételt tuszkoltam a beteg szájába.” 「患者の口に食べ物を押し込んだ。」

tutaj ◆ **いかだ** 【筏】 „Fatörzsekből tutajt ácsoltam.” 「木の幹から筏を組んだ。」 ◆ **ラフト** ◇ **mentőtutaj** **ライフ・ラフト**

T-útelágazás ◆ **ていじろ** 【丁字路】

tuti ◆ **きまって** 【決まって、極って】 „Amint enni kezdek tuti, hogy vendégem jön.” 「ご飯を食べ始めると決まって客が来る。」 ◆ **きまっている** 【決まっている】 „Tuti, hogy megbánod.” 「後悔するに決まっている。」 ◆ **ぜったいに** 【絶対に】 „Tuti, hogy nem jön el.” 「絶対彼は来ないよ。」 ◆ **とっておきの** 【取って置きの】 „Tibi adott egy tuti kolbászreceptet.” 「ティビは取って置きのソーセージレシピをくれた。」

tuti hely ◆ **あなば** 【穴場】 (felfedezetlen) „Elvittem a barátomat egy tuti horgászhelyre.” 「友達を釣りの穴場に連れて行った。」

tuti módszer a sikerhez ◆ **ひっしょうほう** 【必勝法】 „Kaptam egy tuti módszert a sikeres részvénykereskedéshez.” 「株取引の必勝法を教えてもらった。」

tutira nyerő ismeretlen ló ◆ **あなうま** 【穴馬】

tutyimutyi ◆ **ぐずな** 【愚図な】

tutyimutyi ember ◆ **ぐず** 【愚図】

Tuvalu ◆ **ツバル**

tuvalui ◆ **ツバルじん** 【ツバル人】 (ember) ◆ **ツバルの**

túzok ◆ **のがん** 【野雁、鴇】 (Otis tarda) ◆ **やましちめんちょう** 【山七面鳥】 (Otis tarda)

tű ◆ **はり** 【針】 „Befűztem a tűbe a cérnát.” 「針に糸を通した。」 ◆ **ピン** „negyventűs csatlakozó” 「４０ピンコネクタ」 ◇ **biztosítótű** **あんぜんピン** 【安全ピン】 ◇ **hanglemeztű** **レコードばり** 【レコード針】 (lemezjátszótű) ◇ **injekciós tű** **ちゅうしゃばり** 【注射針】 ◇ **lemezjátszótű** **レコードばり** 【レコード針】 ◇

mindent tűvé tesz **すみからすみまでさがす** 【隅から隅まで探す】 „Mindent tűvé tettem, de nem találtam a pénztárcámat.” 「財布(さいふ)を隅(すみ)から隅(すみ)まで探(さが)したが見(み)つからなかった。」 ◇ **mindent tűvé tesz** **くさのねをわけてわさがす** 【草の根を分けて探す】 „Mindent tűvé tettek, hogy megtalálják a gonosztevőt.” 「草(くさ)の根(ね)を分(わ)けて犯人(はんにん)を探(さが)した。」 ◇ **nyakkendőtű** **ネクタイピン** ◇ **tűvé tesz** **さがしまわる** 【探し回る、捜し回る、探しまわる、捜しまわる】 „Tűvé tettem a várost azért a borért.” 「そのワインを見(み)つけようと町中(まちじゅう)探(さが)し回(まわ)った。」 ◇ **zihe-rejsztű** **あんぜんピン** 【安全ピン】 (biztosítótű)

tűbefűzés ◆ **いととおし** 【糸通し】

tűbefűző ◆ **はりいととおし** 【針糸通し】

tücsök ◆ **かんたん** 【邯鄲】 (Oecanthus longicauda) ◆ **きりぎりす** 【蟋蟀、螽斯】 „A tücsök és a hangya” 「アリとキリギリス」 ◆ **こおろぎ** 【蟋蟀】 ◆ **すずむし** 【鈴虫】 (Homoeogryllus japonicus)

tüdő ◆ **はい** 【肺】 „gyenge tüdejű ember” 「肺(はい)が弱(よわ)い人(ひと)」 ◆ **はいぞう** 【肺臓】 ◆ **はいふ** 【肺腑】 ◆ **むね** 【胸】 „Gyenge a tüdeje.” 「彼(かれ)は胸(むね)が弱(よわ)い。」

tüdőangréna ◆ **はいえそ** 【肺壊疽】

tüdőbaj ◆ **はいけっかく** 【肺結核】 ◆ **はいびょう** 【肺病】 ◆ **ろうがい** 【労咳、癆痎】 ◆ **ろうしょう** 【労症、癆症】

tüdőbajos ◆ **はいびょうかんじゃ** 【肺病患者】

tüdőbeszűrődés ◆ **はいしんじゅん** 【肺浸潤】

tüdőbeteg ◆ **けっかくかんじゃ** 【結核患者】

tüdőbetegség ◆ **むねのやまい** 【胸の病】 „Tüdőbetegsége van.” 「胸(むね)の病(やまい)を患(わずら)っている。」

tüdőcsúcs ◆ **はいせん** 【肺尖】

tüdőembólia ◆ **はいそくせんしょう** 【肺塞栓症】

tüdőemfizéma ◆ **はいきしゅ** 【肺気腫】

tüdőféreg ◆ **はいちゅう** 【肺虫】 ◇ **sertés-tüdőféreg** **ぶたはいちゅう** 【豚肺虫】 (Metastrongylus elongatus) ◇ **szarvasmarha-tüdőféreg** **うしはいちゅう** 【牛肺虫】 (Dictyocaulus viviparus)

tüdőgondozó ◆ **けっかくびょういん** 【結核病院】 (TBC tüdőgondozó)

tüdőgyógyászat ◆ **こきゅうきがく** 【呼吸器学】

tüdőgyulladás ◆ **はいえん** 【肺炎】 „A megfázás rosszabbodott, tüdőgyulladás lett belőle.” 「風邪(かぜ)が悪化(あっか)して肺炎(はいえん)になった。」 ◇ **atípusos tüdőgyulladás** **しんがたはいえん** 【新型肺炎】 ◇ **félrenyelés okozta tüdőgyulladás** **ごえんせいはいえん** 【誤嚥性肺炎】 ◇ **heveny tüdőgyulladás** **きゅうせいはいえん** 【急性肺炎】 ◇ **hurutos tüdőgyulladás** **カタルせいはいえん** 【カタル性肺炎、加答児性肺炎】 ◇ **kétoldali tüdőgyulladás** **りょうがわはいえん** 【両側肺炎】 ◇ **lebenyes tüdőgyulladás** **たいようせいはいえん** 【大葉性肺炎】

tüdőkapacitás ◆ **はいかつりょう** 【肺活量】

tüdőkapu ◆ **はいもん** 【肺門】

tüdőkaverna ◆ **くうどう** 【空洞】

tüdőkeringés ◆ **はいじゅんかん** 【肺循環】

tüdőlebeny ◆ **はいよう** 【肺葉】

tüdőlégzés ◆ **はいこきゅう** 【肺呼吸】

tüdőrák ◆ **はいがん** 【肺がん、肺癌】

tüdő-rendellenesség ◆ **きょうぶのしっかん** 【胸部の疾患】

tüdőshal ◆ **はいぎょ** 【肺魚】

tüdőshalak ◆ **はいぎょるい** 【肺魚類】 (Dipnoi)

tüdőszövet ◆ **はいそしき** 【肺組織】

tüdőszűrés ◆ **けっくけんしん** 【結核検診】 ◆ **はいけんさ** 【肺検査】

tüdőszűrő vizsgálat ◆ **はいけんさ** 【肺検査】

tüdőtágulás ◆ **はいきしゅ** 【肺気腫】

tüdőtuberkulózis ◆ **はいけっかく** 【肺結核】

tüdőüszög ◆ **はいえそ** 【肺壊疽】

tüdővéna ◆ **はいじょうみゃく** 【肺静脈】

tüdőverőér ◆ **はいどうみゃく** 【肺動脈】

tüdőverőérbillentyű-szűkület ◆ **はいどうみゃくべんきょうさくしょう** 【肺動脈弁狭窄症】

tüdővérzés ◆ **かっけつ** 【喀血】 ◆ **はいしゅっけつ** 【肺出血】

tüdővész ◆ **けっかく** 【結核】 (tuberkulózis) ◇ **gyorsan ölő tüdővész ほんばせいけっかく** 【奔馬性結核】 ◇ **vágtató tüdővész ほんばせいけっかく** 【奔馬性結核】

tűhal ◆ **ようじうお** 【楊枝魚】 (Syngnathidae)

tű használata ◆ **うんしん** 【運針】

tűhegy ◆ **はりのさき** 【針の先】

tűhegynyi lyuk ◆ **ピンホール**

tűkön ül ◆ **そわそわする** „A felvételi eredményét tűkön ülve vártam.” 「合格 発表 の手紙をそわそわと待った。」

tűkön ülve ◆ **じりじりと** „Tűkön ülve vártam, hogy véget érjen a fiam műtétje.” 「息子の 手術 が終わるのをじりじりと待っていた。」

tükör ◆ **かがみ** 【鏡】 „A tükörbe néztem.” 「鏡 を覗いた。」 ◆ **ほんぐみ** 【本組み】 (tördelés) ◆ **ミラー** (autón) ◇ **arzéntükör ヒそきょう** 【ヒ素鏡、砒素鏡】 ◇ **a szem a lélek tükre めはこころのかがみ** 【目は心の鏡】 me-va kokorono kagami ◇ **a szem a lélek tükre めはこころのまど** 【目は心の窓】 me-va kokorono mado ◇ **bepillantó tükör カーブミラー** (kanyarban) ◇ **domború tükör とつめんきょう** 【凸面鏡】 ◇ **gyűjtőtükör しゅうこうきょう** 【集光鏡】 ◇ **gyűjtőtükör しゅうこうミラー** 【集光ミラー】 ◇ **homorú tükör おうめんきょう** 【凹面鏡】 ◇ **kézitükör てかがみ** 【手鏡】 ◇ **konkáv tükör おうめんきょう** 【凹面鏡】 ◇ **oldalsó visszapillantó tükör サイドミラー** ◇ **szent tükör やたのかがみ** 【八咫鏡、八咫の鏡】 ◇ **torzító tükör おばけかがみ** 【お化け鏡】 ◇ **tükrében かんがみて** 【鑑みて】 „A múlt évi eredmény tükrében készítjük el az idei tervet.” 「前年度の実績に 鑑 みて今年の計画を立てる。」 ◇ **visszapillantó tükör バックミラー** „Belenéztem a visszapillantó tükörbe.” 「バックミラーを覗いた。」

tükörállvány ◆ **かがみたて** 【鏡立て】

tükörasztal ◆ **きょうだい** 【鏡台】

tükörbe néz ◆ **かがみとそうだんする** 【鏡と相談する】 „Nézz a tükörbe, mielőtt ezt mondod!” 「鏡 と相談して物をいった方がいいぜ。」

tükör felülete ◆ **きょうめん** 【鏡面】

tükörfényes ◆ **かがみのような** 【鏡のような】 „tükörfényes vízfelület” 「鏡 のような水面」

tükörfényező ◆ **とぎし** 【研ぎ師】 ◆ **とぎもの し** 【研ぎ物師】

tükörfordítás ◆ **たいやく** 【対訳】 (párhuzamos fordítás) ◆ **ほんやくしゃくよう** 【翻訳借用】 (kölcsönzött kifejezés)

tükörírás ◆ **かがみもじ** 【鏡文字】

tükörkánon ◆ **かがみのカノン** 【鏡のカノン】

tükörkép ◆ **かがみにうつったかげ** 【鏡に映った影】 „A visszapillantóban a hátul jövő autó tükörképét látta.” 「バックミラーに後ろの 車 が映っていた。」 ◆ **かげ** 【影】 „A hegy tükörképe látszott a víz felszínén.” 「山の影が水面に映っていた。」 ◆ **きょうぞう** 【鏡像】 ◆ **さゆうたいしょう** 【左右対称】 (tükörszimmetria) „Ennek az alkatrésznek a tükörképét kell legyártani.” 「これと左右対称の部品を製造しなければならない。」

tükörmondat ◆ **かいぶん** 【回文、廻文】

tükörreflektor ◆ **はんしゃきょう** 【反射鏡】

tükörreflexes fényképezőgép ◆ **いちがんレフカメラ** 【一眼レフカメラ】 ◆ **レフカメラ** ◆ **レフレックス・カメラ**

tükörsima ◆ **すべすべな** 【滑々な】 „A betonfal tükörsima volt.” 「コンクリート壁はすべすべだった。」

tükörszimmetria ◆ **さゆうそうしょう** 【左右相称】 ◆ **さゆうたいしょう** 【左右対称】

tükörszoba ◆ **かがみのま** 【鏡の間】

tükörtojás ◆ **めだまやき** 【目玉焼き】

tükrében ◆ **うつされて** 【映されて】 „Egy élet a film tükrében.” 「映画で映された人生。」 ◆ **かんがみて** 【鑑みて】 „A múlt évi eredmény tükrében készítjük el az idei tervet.” 「前年度の実績に 鑑 みて今年の計画を立てる。」 ◆ **かんがみれば** 【鑑みれば】 „A múlt évi példa tükrében, a terv sikerülni fog.” 「昨年の事例に 鑑 みれば、計画はうまくいくでしょう。」

tükrös ◆ **こうたくの** 【光沢の】

tükrös rozsdafarkú ◆ **じょうびたき** 【尉鶲、常鶲】 (hoenicurus auroreus Pallas)

tükrösség ◆ **こうたく** 【光沢】 „tükrös felület” 「光沢面」

tükrös távcső ◆ **はんしゃぼうえんきょう** 【反射望遠鏡】

tükrös szekrény ◆ **かがみつきタンス** 【鏡付き箪笥、鏡付きタンス、鏡つきタンス】

tükröz ◆ **うかべる** 【浮かべる、浮べる、泛かべる、泛べる】 „Arca csalódottságot tükrözött.” 「顔に落胆の色を浮かべた。」 ◆ **はんえいする** 【反映する】 „Ez a film a kormányellenesek gondolatait tükrözi.” 「この映画は反政府の思想を反映している。」 ◆ **みあう** 【見合う、見あう】 (arányban van) „Olyan ruhát vett, ami tükrözi a fizetését.” 「収入に見合った洋服を買った。」 ◆ **やどす** 【宿す】 „A szeme szomorúságot tükrözött.” 「彼女の目は悲しみを宿している。」 ◇ **jól tükröz** **やくじょたる** 【躍如たる】 „Az a mű jól tükrözi, hogy milyen nagy ember is ő.” 「彼の作品は面目躍如たるものだった。」

tükrözés ◆ **はんしゃ** 【反射】 ◇ **hörgőtükrözés** **きかんしきょうけんさ** 【気管支鏡検査】 (bronchoscopy)

tükröződés ◆ **うつりこみ** 【映り込み】 „A fényvisszaverő monitor nagyon tükröződik.” 「光沢モニターには映り込みが多い。」 ◆ **てりかえし** 【照り返し】 „erős tükröződés” 「強い照り返し」 ◆ **とうえい** 【投影】 ◆ **はんえい** 【反映】 ◆ **はんしゃ** 【反射】 „fény tükröződése” 「光の反射」

tükröződik ◆ **うつる** 【映る】 „A hold fénye tükröződött a vízen.” 「月の光が水面に映っていた。」 ◆ **えいずる** 【映ずる】 ◆ **とうえいされる** 【投影される】 „vízfelületen tükröződő táj” 「水面に投影される景色」 ◆ **はんえいされる** 【反映される】 „A fizetésekben nem tükröződik a tényleges munka.” 「給料には実際の努力は反映されていない。」

tükrözött ◆ **かがみうつしの** 【鏡写しの】 „Ez a jel tükrözött latin betűnek látszik.” 「この記号は鏡写しのラテン文字に見える。」

tűlábas izzó ◆ **さしこみでんきゅう** 【差し込み電球、差込電球】

tülekedés ◆ **おしあい** 【押し合い、押合い】 „utasok tülekedése” 「乗降客の押し合い」 ◆ **スクランブル** (scramble) ◆ **めじろおし** 【目白押し】 „Az áruházban tülekednek a vevők.” 「デパートに客が目白押しに並んでいる。」 ◆ **ラッシュ** „tülekedés az újonnan nyílt üzletben” 「出店ラッシュ」

tülekedik ◆ **おしあう** 【押し合う、押しあう、押合う】 „A téren tülekedtek a tüntetők.” 「広場でデモ隊が押し合っていた。」 ◆ **すずなりになる** 【鈴なりになる、鈴生りになる】 „Az árleszállításon tülekedtek az emberek.” 「バーゲンに集まった人は鈴なりになっていた。」 ◆ **らんりつする** 【乱立する、濫立する】 „A választáson tülekedtek a jelöltek.” 「候補者は乱立していた。」

tülekedve ◆ **さきをあらそって** 【先を争って】 „Az emberek tülekedtek, hogy megvehessék az új modellt.” 「人は先を争って新モデルを買った。」 ◆ **われがちに** 【我勝ちに】 „A nézők tülekedtek a székekért.” 「観客は我勝ちに席を取ろうとした。」 ◆ **われさきにと** 【我先にと】 „Az újságírók tülekedve kérdeztek.” 「記者団は我先にと質問した。」 ◆ **われもわれもと** 【我も我もと】 „A vásárlók tülekedve próbáltak előre jutni.” 「買い物客は我も我もと先を争った。」

tűlevél ◆ **まつば** 【松葉】

tűlevelű fa ◆ **しんようじゅ** 【針葉樹】

tülköl ◆ **クラクションをならす** 【クラクションを鳴らす】 (autó) „Az autók egyfolytában tülköltek.” 「車はクラクションを鳴らしっぱなしだった。」 ◆ **ホーンをふく** 【ホーンを吹く】 (tülköt fúj)

tülkölve ◆ **ブーブー**

tüll ◆ **チュール**

tüllszoknya ◆ **チュールスカート**

tülök ◆ **ホーン**

tűlyuk ◆ **はりのあな** 【針の穴】 ◆ **はりのみみ** 【針の耳】 ◆ **はりのめ** 【針の目】

tündér ◆ **ようせい** 【妖精】 ◇ **égi tündér** **てんにょ** 【天女】 ◇ **hegyi tündér** **せんにょ** 【仙女】

tündéri ◆ **いたいけな** 【幼気な】 „tündéri kislány” 「いたいけな少女」 ◆ **いたいけない** 【幼気ない】 ◆ **かわいい** 【可愛い】 „Tündéri kislánya van.” 「彼女の娘は可愛い。」

tündérlámpás ◆ **たぬきのしょくだい** 【狸之燭台、狸の燭台】 (Thismia) ◇ **kóbei tündérlámpás** **こうべたぬきのしょくだい** 【神戸狸之燭台、神戸狸の燭台】 (Thismia kobensis)

tündérlámpás nemzetség ◆ **たぬきのしょくだいぞく** 【狸之燭台属、狸の燭台属】 (Thismia)

tündérmese ◆ **おとぎばなし** 【おとぎ話、お伽話、御伽話、御伽噺、お伽噺】 ◆ **とぎばなし** 【伽話、とぎ話】 ◆ **フェアリー・テール** ◆ **メルヘン**

tündérország ◆ **おとぎのくに** 【おとぎの国、お伽の国、御伽の国】

tündérpapucs ◆ **ほていらん** 【布袋蘭】 (Calypso bulbosa)

tündérrózsa ◆ **すいれん** 【睡蓮】 (Nymphaea) ◇ **fehér tündérrózsa** **せいようすいれん** 【西洋睡蓮】 (Nymphaea alba)

tündöklés ◆ **えいが** 【栄華、栄花】 „Ekkor volt a Római Birodalom tündöklése csúcsán.” 「この頃ローマ帝国は栄華を極めた。」 ◆ **きらめき** 【煌めき】 „színész tündöklése” 「俳優のきらめき」 ◆ **こうき** 【光輝】 „ország tündöklése” 「国家の光輝」 ◆ **こうさい** 【光彩】 „tündöklő város” 「光彩を放つ街」 ◆ **さかえ** 【栄え】 ◆ **はえ** 【映え、栄え】

tündöklés és bukás ◆ **こうはい** 【興廃】 „civilizáció tündöklése és bukása” 「文明の興廃」

tündöklés és hanyatlás ◆ **しょうちょう** 【消長】 „A kultúra tündöklése és hanyatlása.” 「文化の消長。」 ◆ **せいすい** 【盛衰】

tündöklést bukást követi törvénye ◆ **じょうしゃひっすいのことわり** 【盛者必衰の理】

tündöklés után bukás jön ◆ **じょうしゃひっすい** 【盛者必衰】

tündöklik ◆ **きらきらかがやく** 【きらきら輝く】 „A gyémánt tündöklött.” 「ダイヤモンドはきらきら輝いていた。」 ◆ **きらめく** 【煌めく、煌く】 „Tündöklő tehetsége van.” 「きらめく才能がある。」 ◆ **ときめく** 【時めく】 „Ez a dal még most is tündöklik.” 「この歌は今でも時めいている。」 ◆ **におう** 【臭う、匂う】 niou „tündöklő szépség” 「におうような美女」

tündöklő ◆ **かがやかしい** 【輝かしい】 „Tündöklő jövő vár magára.” 「貴方には輝かしい未来が待っているはずです。」 ◆ **ひかる** 【光る】 „Tündöklő a szépsége.” 「彼女の美貌は光っている。」 ◆ **まばゆい** 【眩い、目映い】 ◆ **れいろうたる** 【玲瓏たる】 „tündöklő Hold” 「玲瓏たる月」

tündöklő csillag ◆ **みょうじょう** 【明星】

tündöklővé tesz ◆ **かがやかす** 【輝かす】 „Tündöklővé tette a hírnevét.” 「名声を輝かした。」

tündököl ◆ **かがやく** 【輝く】 (ragyog) „Az égen tündököltek a csillagok.” 「空に星がキラキラ輝いていた。」 ◆ **きらめく** 【煌めく、煌く】 „Az égen tündököltek a csillagok.” 「空に星がきらめいていた。」 ◆ **さかえる** 【栄える】 „A bevásárlóutca tündöklik.” 「商店街は栄えている。」 ◆ **はえる** 【映える、栄える】 „lemenő nap fényeben tündöklő égbolt” 「夕日に映える空」 ◆ **はなやぐ** 【華やぐ、花やぐ】 „A városközpont tündöklött.” 「都会の中心部は華やいでいた。」 ◆ **ひかりかがやく** 【光り輝く、光輝く】 „Az égen tündököltek a csillagok.” 「空に星が光り輝いていた。」 ◇ **hagyja tündökölni** **はなをもたせる** 【花を持たせる】 „Hagyjuk tündökölni azokat, akik annyira igyekeztek.” 「頑張ったお方に、花を持たせましょう。」

tündökölve ◆ **きらきらと** ◆ **こうこうと** 【煌々と、晃々と】 „tündökölve ragyogó csillagok” 「煌々と 輝 く星」

tünékeny ◆ **さだめなき** 【定めなき】 (régies) „Tünékeny világ.” 「定めなき浮世。」

tüneméný ◆ **かそう** 【仮相】 ◆ **げんしょう** 【現象】 ◆ **ようかい** 【妖怪】

tüneményes ◆ **きらびやかな** 【煌びやかな、煌やかな】 (káprázatos) „Tüneményes jövőt képzeltem el.” 「煌 やかな未来を想像した。」 ◆ **こうきある** 【光輝ある】 „tüneményes győzelem” 「光輝ある勝利」 ◆ **すばらしい** 【素晴らしい】 „Tüneményes ötlet.” 「素晴らしいアイディアだ。」 ◆ **はなのある** 【花のある】 „tüneményes élet” 「花のある生活」 ◆ **ひぼんな** 【非凡な】 (nem köznapi) „Tüneményes tudós volt.” 「非凡な科学者だった。」 ◆ **みごとな** 【見事な】 (gyönyörködtető) „Tüneményes előadást tártak elénk.” 「見事な演技を繰り広げた。」 ◆ **みりょくてきな** 【魅力的な】 (elragadó) „Tüneményes nő.” 「魅力的な女性だ。」 ◇ **tüneményesség せいさい** 【生彩、精彩】 „Ez a zene még mindig tüneményes.” 「この音楽はいまでも精彩を 失 っていない。」

tüneményesség ◆ **せいさい** 【生彩、精彩】 „Ez a zene még mindig tüneményes.” 「この音楽はいまでも精彩を 失 っていない。」

tűnés ◆ **うせろ** 【失せろ】 „Tűnés innen, vagy szétverem a pofádat!” 「失せろ！さもないと殴るぞ！」 ◆ **にげろ** 【逃げろ】 „Tűnés, mert jönnek a rendőrök!” 「警察が来るから、逃げろ！」 ◆ **もよう** 【模様】 „Úgy tűnik, a vizsgát rendben megtartják.” 「試験は予定通り実施される模様です。」

tünet ◆ **しょうこう** 【症候】 ◆ **しょうじょう** 【症状】 „Az orvos a tünetekből megállapította a betegséget.” 「医者は 症状 から病気を推測した。」 ◆ **びょうちょう** 【病徴】 ◇ **egyértelmű tünet けんちょなちょうこう** 【顕著な兆候】 „Jelentkezett a cukorbetegség egyértelmű tünete.” 「糖尿病 の顕著な 兆候 が 現 れた。」 ◇ **előtünet ぜんくしょうじょう** 【前駆症状】 ◇ **elvonási tünet きんだんしょうじょう** 【禁断症状】 „Kábítószeres elvonási tünetei vannak.” 「麻薬の 禁断症状 が出ています。」 ◇ **mérgezési tünet ちゅうどくしょうじょう** 【中毒症状】 „Mérgezési tünetei voltak.” 「中毒症状 を起こした。」 ◇ **objektív tünet たかくしょうじょう** 【他覚症状】 ◇ **szubjektív tünet じかくしょうじょう** 【自覚症状】

tünetcsoport ◆ **しょうこうぐん** 【症候群】

tünetegyüttes ◆ **しょうこうぐん** 【症候群】 ◆ **しょしょうじょう** 【諸症状】 (tünetek) ◇ **nyak-váll-kar tünetegyüttes けいけんわんしょうこうぐん** 【頸肩腕症候群】 (cervico-omo-brachial syndrome) ◇ **Turner-tünetegyüttes ターナーしょうこうぐん** 【ターナー症候群】

tünetek ◆ **しょしょうじょう** 【諸症状】

tünetek jelentkezése ◆ **はっしょう** 【発症】

tüneti kezelés ◆ **たいしょうりょうほう** 【対症療法】 „A fájdalomcsillapító szedése csak tüneti kezelés.” 「痛み止めを飲むのは 対症療法 にしか過ぎません。」

tünetmentes ◆ **むしょうじょうの** 【無症状の】 „tünetmentes beteg” 「無症状 の患者」

tünetmentesség ◆ **むしょうじょう** 【無症状】

tűnik ◆ **うつる** 【映る】 „Erőssége gyengeségnek tűnik.” 「彼の強さが弱さに映る。」 ◆ **きえる** 【消える】 (eltűnik) „A távolodó ember a ködbe tűnt.” 「去っていく 男 が霧に消えた。」 ◆ **くさい** 【臭い】 „Ez az ügylet átverésnek tűnik.” 「この取引はインチキ臭い。」 ◆ **そうだ** „Levertnek tűnsz.” 「元気がなさそうだ。」 ◆ **そうである** (látszik) „Becsületesnek tűnik.” 「彼は誠実そうだ。」 ◆ **みえる** 【見える】 (látszik) „Miért tűnik ez a fa olyan magasnak?” 「なぜこの木は高く見えるのでしょう。」 ◆ **めく** „gúnyosnak tűnő szavak” 「皮肉めいた言葉」 ◆ **ようすである** 【様子である、容子である】 „Na-

gyon elégedettnek tűnt.” 「彼は大満足の様子でした。」 ◆ **ようだ** 【様だ】 „Úgy tűnik, kicsit íztelen.” 「少し味が足らないようだ。」 ◇ **tűnés もよう** 【模様】 „Úgy tűnik, a vizsgát rendben megtartják.” 「試験は予定通り実施される模様です。」 ◇ **úgy tűnik みたいな** „Úgy tűnik, elvesztettem a pénztárcámat!” 「お財布をなくしたみたい。」 ◇ **úgy tűnik ようである** 【様である】 „Úgy tűnik, nincs jól.” 「彼は気分が悪いようです。」 ◇ **úgy tűnik らしい** „A barátom úgy tűnik, megszerette ezt a zenét.” 「友人はこの音楽が好きになったらしい。」

tűnő ◆ **がましい** „Haragosnak tűnt a tekintete.” 「恨みがましい目で見ていた。」 ◆ **け** 【気】 ◆ **げな** 【気な】 „szomorúnak tűnő arckifejezés” 「悲しげな 表情 」 ◆ **らしい** (valaminek tűnő) „Egy helybelinek tűnő ember megmondta, hol van a posta.” 「地元の人らしい 男 が 郵便局 がどこにあるか教えてくれた。」

tűnődés ◆ **かんしょう** 【観照】 ◆ **しさく** 【思索】

tűnődik ◆ **かなあとおもう** 【かなあと思う】 kanaato omou „Azon tűnődtem, hogy vajon milyen lesz a jövő.” 「将来 はどうなるかなあと思った。」 ◆ **かんがえをめぐらす** 【考えを巡らす】 „A világűrről tűnődtem.” 「宇宙ついて 考えを巡らしていた。」 ◆ **かんしょうする** 【観照する】 „A természeten tűnődtem..” 「自然を 観照 する。」

tűnődve ◆ **つくづく** (alaposan) „Tűnődve néztem a kisbaba kezét.” 「赤ちゃんの手をつくづく眺めた。」 ◆ **つらつら** 【熟、熟々、倩】 „Tűnődve néztem a fényképet, de végül nem dobtam ki.” 「写真をつらつら眺めたがやっぱり捨てないことにした。」

tűnődve gondol ◆ **おもいをめぐらす** 【思いを巡らす】 (elgondolkodik) „Tűnődve gondoltam az előttem álló eseményekre.” 「これからの事に思いを巡らした。」 ◆ **おもいをめぐらせる** 【思いを巡らせる】 (elgondolkodik) „Tűnődve gondoltam a jövőmre.” 「自分の 将来 に思いを巡らせた。」

tüntet ◆ **デモする** „Nem tudom, miért nem tüntet ez a nép.” 「なぜこの国民はデモをしないのか分からない。」 ◆ **デモにさんかする** 【デモに参加する】

tüntetés ◆ **デモ** „Tüntetés volt az ÁFA-emelés miatt.” 「消費税の引き上げに対してデモが起こった。」 ◇ **tömegtüntetés しゅうだんデモ** 【集団デモ】

tüntető ◆ **デモたいのいちいん** 【デモ隊の一員】

tüntetők ◆ **デモたい** 【デモ隊】 „A rendőrök gumilövedékeket lőttek a tüntetők közé.” 「デモ隊に警官隊がゴム弾を発砲した。」

tűpárna ◆ **はりさし** 【針刺し】 „Feltétlenül tedd vissza a tűt a tűpárnába!” 「必 ず針を針刺しに戻して！」 ◆ **はりやま** 【針山】 ◇ **ikebana tűpárna けんざん** 【剣山】

tűpontos ◆ **いちぶのくるいもない** 【一分の狂いもない】 „A magyarázata tűpontos.” 「彼の説明には一分の狂いもない。」 ◆ **すんぶんのくるいもない** 【寸分の狂いもない】 „A zenekar olyan tűpontosan játszott, akár egy precíziós gép.” 「オーケストラはあたかも精密機械のように、寸分の狂いもなく演奏した。」

tűr ◆ **あまんじる** 【甘んじる】 „Tűri a sértegetést.” 「屈辱 に甘んじる。」 ◆ **がまんする** 【我慢する】 „Tűrtem a férjem önfejűségét.” 「夫 のわがままに我慢した。」 ◆ **かんにんする** 【堪忍する】 „Ez tűrhetetlen.” 「それは堪忍できない。」 ◆ **かんべんする** 【勘弁する】 „Ez már tűrhetetlen!” 「これ以上は勘弁できない。」 ◆ **こらえる** 【堪える、忍える】 „Összeszorított foggal tűrtem a fájdalmat.” 「歯を食いしばって痛みを堪えた。」 ◆ **しのぐ** 【凌ぐ】 (átvészel) „Tűrte az éhséget.” 「飢えをしのいだ。」 ◆ **しょする** 【処する】 „A nép némán

tűrte a helyzetet.” 「国民は黙って事態に処した。」 ◆ **たいせいがある** 【耐性がある】 „Ez a szőlőfajta tűri a hideget.” 「この葡萄は寒さに対して耐性がある。」 ◆ **つよい** 【強い】 (erős) „Ez a növény tűri a szárazságot.” 「この植物は乾燥に強い。」 ◆ **まくる** 【捲る】 (feltűr) „Feljebb tűrte a nadrágja szárát.” 「ズボンの裾を少し上のほうに捲った。」 ◆ **ゆるす** 【許す、赦す、聴す】 „Nem tűröm az ilyen viselkedést!” 「そんな態度は許さない！」 ◇ **betűr たくしこむ** 【たくし込む】 „Betűrtem az ingemet a nadrágomba.” 「シャツをズボンにたくし込んだ。」 ◇ **hőt nehezen tűrő ねつによわい** 【熱に弱い】 ◇ **nehezen tűr にがてな** 【苦手な】 (gyenge) „Nehezen tűröm a meleget.” 「熱さは苦手です。」

türelem ◆ **いんにん** 【隠忍】 ◆ **いんにんじちょう** 【隠忍自重】 ◆ **かんべん** 【勘弁】 ◆ **ごしんぼう** 【ご辛抱、御辛抱】 „Türelmét kérem!” 「ご辛抱願います。」 ◆ **しんぼう** 【辛抱】 ◆ **にんたい** 【忍耐】 „Elfogyott a türelmem vele szemben.” 「彼に僕の忍耐が尽きた。」 ◇ **elfogy a türelme しびれをきらす** 【しびれを切らす、痺れをきらす、痺れを切らす】 „Már kezdett elfogyni a türelmem, amikor meghozták az ételt.” 「しびれを切らしかけたころ料理が来た。」 ◇ **fáradhatatlan türelem うむざるにんたい** 【うむざる忍耐、倦むざる忍耐】

türelem elfogyása ◆ **こんまけ** 【根負け】

türelem és tolerancia ◆ **にんにく** 【忍辱】 (buddhista)

türelem rózsát terem ◆ **いしのうえにもさんねん** 【石の上にも三年】 isino ueni szan-nen ◆ **えんとつきひはすえをまて** 【縁と月日は末を待て】 en-to tukihi-va szue-o mate ◆ **かほうはねてまて** 【果報は寝て待て】 kahó-va nete-mate ◆ **まてばかいろのひよりあり** 【待てば海路の日和あり、待てば海路の日和有り】 ◆ **ももくりさんねんかきはちねん** 【桃栗三年柿八年】

türelmes ◆ **がまんづよい** 【我慢強い、がまん強い】 (tűrőképes) ◆ **きがながい** 【気が長い】 „Türelmes ember, nem baj, ha lassan beszélünk.” 「彼は気の長い人ですので、ゆっくり話しても いい。」 ◆ **きながな** 【気長な】 „türelmes ember” 「気長な人」 ◆ **しんぼうする** 【辛抱する】 „Türelmem végéhez értem.” 「もう辛抱しきれない。」 ◆ **しんぼうづよい** 【辛抱強い】

türelmesen ◆ **きながに** 【気長に】 „Türelmesen vártam.” 「気長に待っていた。」 ◆ **こころよく** 【快く】 „Türelmesen végighallgatta a mondókámat.” 「僕の話を快く聞いてくれた。」 ◆ **じっと** 【凝乎と】 „Várj itt türelmesen!” 「ここでじっと待つのよ！」 ◆ **じゅんじゅん** 【諄々】 ◆ **しんぼうづよく** 【辛抱強く】 „Türelmesen vártam az alkalmat.” 「機会を辛抱強く待っていた。」

türelmes kitartás ◆ **にんく** 【忍苦】 „Egész életében türelmesen kitartott.” 「忍苦の生涯を送った。」

türelmet igényel ◆ **きながな** 【気長な】 „A puzzle kirakása türelmet igényel.” 「パズルを揃えるのは気長な作業です。」

türelmetlen ◆ **あせる** 【焦る】 „Nyugi, ne légy türelmetlen!” 「落ち着いて！焦らないで！」 ◆ **いらいらする** 【苛苛する、苛々する】 (ideges) „Türelmetlenül váram a késő buszt.” 「遅れているバスをイライラしながら待っていた。」 ◆ **きがはやい** 【気が早い】 ◆ **きがみじかい** 【気が短い】 ◆ **きみじかな** 【気短な】 „Türelmetlen ember.” 「彼は気短な性格だ。」 ◆ **しりじりする** „Türelmetlen voltam, mert sehogyan sem akart gólt lőni a csapatom.” 「チームがなかなか得点を入れないのでじりじりしていた。」 ◆ **じれったい** 【焦れったい】 „Türelmetlen vagyok, mert késik az étel.” 「料理が遅くてじれったい。」 ◆ **せっかちな** „Ne légy türelmetlen, mindjárt kész lesz az ebéd!” 「お昼はすぐ出来るからせっかちにしないで！」 ◆ **はやる** 【逸る】 „Türelmetlenül várta, hogy mihamarabb láthassa.” 「早く会いたいと心が逸った。」 ◆ **むずむずする** „Türelmetlenül várta, hogy hazamehessen játszani.” 「帰ってゲームをやりたくてむずむずしている。」 ◆ **もどかしい**

türelmetlenkedik ◆ **がまんしない** 【我慢しない】 „Ne türelmetlenkedj, mindjárt kész a vacsora!" 「すぐ夕ご飯が出来るから、我慢して。」 ◆ **そわそわする** (tűkön ül) „Az emberek türelmetlenkedtek a sorban." 「列で待っていた人たちはそわそわしていた。」

türelmetlenség ◆ **あせり** 【焦り】 „Türelmetlen voltam, mert nem haladt a projekt." 「プロジェクトが進まなくて焦りを感じた。」 ◆ **しょうそう** 【焦燥、焦躁】 „Türelmetlen voltam, mert nem jól haladtunk a tervvel." 「計画がうまくいかず焦燥に駆られた。」 ◆ **しょうりょ** 【焦慮】

türelmetlenül ◆ **いまやおそしと** 【今や遅しと】 „Türelmetlenül várta, hogy megmutathassa, mit tud." 「今や遅しと出番を待っていた。」 ◆ **いらいらして** 【苛苛して、苛々して】 (ingerülten) „Az autók türelmetlenül dudáltak a dugóban." 「渋滞で車はイライラしてクラクションを鳴らした。」 ◆ **きみじかに** 【気短に】 ◆ **じりじりと** „Türelmetlenül vártam a késő vonatot." 「遅れている電車をじりじりと待っていた。」 ◆ **まちどおしく** 【待ち遠しく】 „Türelmetlenül várom a karácsonyt." 「クリスマスが来るのを待ち遠しく思う。」 ◆ **もどかしいおもいで** 【もどかしい思いで】 „Türelmetlenül vártam a vizsga eredményét." 「試験の発表をもどかしい思いで待った。」

türelmetlenül csinál ◆ **せきこむ** 【急き込む】 „Türelmetlenül kérdeztem, hogy hol a kincs." 「宝物はどこにあるんだ、と急き込んで聞いた。」

türelmetlenül vár ◆ **いまかいまかとまつ** 【今か今かと待つ】 ◆ **じりじりする** „Türelmetlenül vártam, hogy el tudjak menni vécére." 「トイレに行きたくてじりじりしていた。」 ◆ **まちかねる** 【待ち兼ねる、待ちかねる】 „Türelmetlenül várta, hogy megérkezzen a nő." 「彼女の到着を待ちかねていた。」

türelmi idő ◆ **すえおききかん** 【据置期間、据え置き期間】 „A visszafizetéshez egy éves türelmi időt határoztak meg." 「返済に当たって1年間の据置期間を設けた。」 ◆ **ゆうよきかん** 【猶予期間】 ◆ **ゆうよにっすう** 【猶予日数】

türelmi verseny ◆ **がまんくらべ** 【我慢比べ】

tűrés ◆ **がまん** 【我慢】 (tűrőképesség) ◆ **かんにん** 【堪忍】 ◆ **きょよう** 【許容】 „méret-tűrés" 「許容寸法」 ◆ **きょようごさ** 【許容誤差】 (megengedett hibahatár) „méret tűrése" 「寸法の許容誤差」 ◆ **きょようさ** 【許容差】 (megengedett különbség) ◆ **にんたい** 【忍耐】 „A megszorítások a nép tűréshatárát súrolják." 「国民の緊縮財政への忍耐は限界に達している。」

tűréshatár ◆ **きょようごさ** 【許容誤差】 (megengedett eltérés) ◆ **きょようはんい** 【許容範囲】 (tűrésmező) „A villamos feszültség a tűréshatáron belül van." 「電圧は許容範囲内にある。」 ◆ **たいせい** 【耐性】 (tűrőképesség)

tűrésmező ◆ **きょようはんい** 【許容範囲】

tűrhetetlen ◆ **いんにんしがたい** 【隠忍しがたい】 „Ez tűrhetetlen sértés." 「これは隠忍しがたい侮辱だ。」 ◆ **がまんできない** 【我慢できない】 (elviselhetetlen) „A menekülttáborban a helyzet tűrhetetlen." 「難民キャンプは我慢できない状況です。」 ◆ **たえがたい** 【耐え難い】 „tűrhetetlen megaláztatás" 「耐え難い屈辱」 ◆ **なんとかしないとだめな** 【何とかしないと駄目な】 (valamit kell tenni ellene) „Ez a törvény tűrhetetlen." 「この法律は何とかしないと駄目だ。」 ◆ **めにあまる** 【目に余る、目にあまる】 „Tűrhetetlen a viselkedése." 「彼の行動は目に余る。」 ◆ **もってのほかである** 【以ての外である、もっての外である】 „Az ilyen beszéd tűrhetetlen!" 「そんな言葉遣いは以ての外だ！」 ◆ **ゆるせない** 【許せない】 (megbocsáthatatlan)

tűrhetetlenül ◆ **がまんできないほど** 【我慢できないほど、我慢できない程】 (elviselhetetlenül) ◆ **ゆるせないほど** 【許せないほど、許せない程】 (megbocsáthatatlanul) „Tűrhetetlenül

sokat lopnak a politikusok.” 「政治家は許せないほどお金を横領している。」

tűrhető ◆ **そこそこの** „tűrhető ár” 「そこそこの値段」 ◆ **てごろな** 【手ごろな、手頃な】 „Tűrhető áron adják ezt a kocsit.” 「この車は手ごろな値段で売っている。」 ◆ **ふつうの** 【普通の】 „Tűrhető volt az előadása.” 「彼の劇は普通だった。」 ◆ **ぶなんな** 【無難な】 (nem jó nem rossz) „A film tűrhető volt.” 「映画は無難な出来だった。」 ◆ **まずまずの** 【先ず先ずの】 „Tűrhetően sikerült a regénye.” 「彼の小説はまずまずの出来だ。」 ◆ **わるくない** 【悪くない】 (nem rossz) „Tűrhető a fizetése.” 「彼の給料は悪くない。」

tűrhetően ◆ **そこそこに** „Tűrhetően beszél japánul.” 「彼は日本語がそこそこ上手い。」 ◆ **まあまあ** „Tűrhetően vagyok.” 「まあまあ元気だ。」 ◆ **まあまあよく** 【まあまあ良く】 „Ez a fénykép tűrhetően sikerült.” 「この写真はまあまあ良く出来た。」

türkiz ◆ **ターコイズ** ◆ **トルコいし** 【トルコ石】

türkizkék ◆ **あおみどり** 【青緑】 ◆ **ターコイズブルー**

Türkmenisztán ◆ **トルクメニスタン**

türkmenisztáni ◆ **トルクメニスタンじん** 【トルクメニスタン人】 (ember) ◆ **トルクメニスタンの**

türk nyelv ◆ **チュルクご** 【チュルク語】 (nyelvcsalád)

türk nyelvcsalád ◆ **チュルクごぞく** 【チュルク語族】

türköl ◆ **おとをならす** 【音を鳴らす】

tűrőképes ◆ **がまんづよい** 【我慢強い、がまん強い】 ◆ **にんたいづよい** 【忍耐強い】

tűrőképesség ◆ **がまん** 【我慢】 „Most nagyon fontos a tűrőképesség.” 「今は我慢が大切な時です。」 ◆ **こらえしょう** 【堪え性】 „Még gyerek, ezért nincs tűrőképessége.” 「まだ子供だから堪え性はない。」 ◆ **たいせい** 【耐性】 ◆ **にんたいりょく** 【忍耐力】 „Az emberi tűrőképességnek határa van.” 「人間の忍耐力には限りがある。」

türtőztet ◆ **がまんする** 【我慢する】 „Nem tudtam türtőztetni magamat, tüsszentettem.” 「我慢できず咳をした。」

türtőztetés ◆ **がまん** 【我慢】 ◆ **よくせい** 【抑制】 ◆ **よくせいしん** 【抑制心】

tűsarkú cipő ◆ **ピンヒール**

tűs epiláció ◆ **ニードルだつもう** 【ニードル脱毛】 ◆ **はりだつもう** 【針脱毛】

tűs epilálás ◆ **ニードルだつもう** 【ニードル脱毛】 ◆ **はりだつもう** 【針脱毛】

tüske ◆ **とげ** 【刺、棘】 ◆ **はり** 【針】 „sündisznó tüskéje” 「針鼠の針」

tüskebokor ◆ **いばら** 【茨、荊、棘】

tüskehaj ◆ **ごぶがり** 【五分刈り】 „tüskehajú fej” 「五分刈りの頭」 ◆ **まるぼうず** 【丸坊主】

tüskehajú ◆ **ぼうずあたまの** 【坊主頭の】

tüskésbőrű ◆ **きょくひどうぶつ** 【棘皮動物】 (Echinodermata)

tüskésbőrűek ◆ **きょくひどうぶつもん** 【棘皮動物門】 (Echinodermata)

tüskés hajú ember ◆ **いがぐりあたま** 【いがぐり頭、毬栗頭】 (mint a gesztenyehéj)

tüskés kupacs ◆ **いが** 【毬、栬】 (gesztenye tüskés tokja)

tüskés lágyhéjúteknős ◆ **とげすっぽん** 【棘鼈】 (Apalone spinifera)

tüskésmakréla ◆ **あじ** 【鰺、鯵】 (tüskésmakréla-félék)

tüskésmakréla-félék ◆ **アジか** 【アジ科】 (halcsalád, Carangidae)

tüskés ördög ◆ **モロクトカゲ** (Moloch horridus)

tüskés tok ◆ **いが** 【毬、栬】

tűs nyomtató ◆ **ドット・プリンター** (mátrixnyomtató)

tüsténkedik ◆ **てきぱきする** „Időpazarlás nélkül tüsténkedett.” 「時間を無駄にしないでてきぱきしていた。」

tüstént ◆ **さっさと** „Eredj a pokolba, de tüstént!” 「地獄にさっさと行け！」 ◆ **すぐ** 【直ぐ】 (azonnal) „Tüstént megértettem, hogy mit akar.” 「何が言いたいのかすぐにわかった。」

tüsző ◆ **しょうほう** 【小胞】 ◆ **たいか** 【袋果】 (termés) ◆ **らんほう** 【卵胞】 ◆ **らんぽう** 【卵胞】 ◆ **ろほう** 【濾胞】 ◇ **Graaf-tüsző グラーフらんぽう** 【グラーフ卵胞】 ◇ **szőrtüsző もうのう** 【毛嚢】 ◇ **szőrtüsző もうほう** 【毛包】 ◇ **tolltüsző うのう** 【羽嚢】

tüszőhormon ◆ **らんぽうホルモン** 【卵胞ホルモン】 ◆ **ろほうホルモン** 【濾胞ホルモン】

tüszőleszívás ◆ **さいらん** 【採卵】 (petesejtnyerés)

tüszős ◆ **ろほうせいの** 【濾胞性の】 ◆ **ろほうの** 【濾胞の】

tüszőserkentő hormon ◆ **らんぽうしげきホルモン** 【卵胞刺激ホルモン】

tüszős mandulagyulladás ◆ **ろほうせいへんとうせんえん** 【濾胞性扁桃炎】 (follicular tonsillitis)

tüsszent ◆ **くしゃみをする** 【嚏をする、嚏をする】 „Tüsszentettem egyet.” 「クシャミをひとつした。」

tüsszentés ◆ **くしゃみ** 【嚏、嚏】

tüsszög ◆ **たてつづけにくしゃみをする** 【立て続けにくしゃみをする】 „A portól egész nap tüsszögtem.” 「ホコリで一日中立て続けにくしゃみをしていた。」

tűs szőrtelenítés ◆ **はりだつもう** 【針脱毛】

tűszúrás ◆ **はりでさされること** 【針で刺されること、針で挿されること】 „Csak egy tűszúrást éreztem.” 「針で刺されたことだけを感じた。」

tütü ◆ **ぷっぷー** (autóduda hangja)

tü-tű ◆ **ブーブー** (autó hangja)

tűvé tesz ◆ **さがしまわる** 【探し回る、捜し回る、探しまわる、捜しまわる】 „Tűvé tettem a várost azért a borért.” 「そのワインを見つけようと町中探し回った。」

tűvizsgálat ◆ **けんしん** 【検針】 (maradt-e hátra tű a varrt ruhában)

tűz ◆ **かじ** 【火事】 (tűzeset) „A tűzoltó eloltotta a tüzet.” 「消防士は火事を消した。」 ◆ **さす** 【刺す、挿す】 „A hajába tűzte a dísztűt.” 「ヘアピンを髪に刺した。」 ◆ **とめる** 【留める】 (kitűz) „Kitűztem a hirdetményt.” 「ポスターを画鋲で留めた。」 ◆ **ひ** 【火】 „Gyufával tüzet gyújt.” 「マッチで火をおこす。」 ◆ **ピンでとめる** 【ピンで留める】 „A falra tűztem a hirdetést.” 「壁に広告をピンで留めた。」 ◆ **ファイヤー** ◆ **ほのお** 【炎、焔】 „Tüzes volt a dühtől.” 「怒りの炎を燃やした。」 ◇ **gyenge tűzön とろび** 【とろ火】 „Két óráig főzze a pörköltet gyenge tűzön!” 「シチューをとろ火で2時間煮込んで下さい。」 ◇ **gyorsan terjed a tűz ひのまわりがはやい** 【火の回りが早い】 „Ebben a száraz időben gyorsan terjed a tűz.” 「この乾燥した空気では火の回りが早い。」 ◇ **háború tüze へいか** 【兵火】 „A falut érte a háború tüze.” 「村は兵火にかかった。」 ◇ **heves tűz れっか** 【烈火】 ◇ **hozzá átterjedt tűz もらいび** 【もらい火】 „Kártérítést követeltem a hozzám átterjedt tűz miatt.” 「もらい火の損害賠償を求めた。」 ◇ **játék a tűzzel ひあそび** 【火遊び】 „gyerekek játéka a tűzzel” 「子供の火遊び」 ◇ **két tűz között ぜんもんのとらこうもんのおおかみ** 【前門の虎後門の狼】 ◇ **két vasat tart a tűzben りょうてんびんをかける** 【両天秤をかける】 ◇ **kiüt a tűz かじがはっせいする** 【火事が発生する】 ◇ **légvédelmi tűz たいくうほうか** 【対空砲火】 ◇ **légvédelmi tűz たいくうしゃげき** 【対空射撃】 ◇ **megmenekül a tűztől しょうしつをまぬがれる** 【焼失を免れる】 „Ez a ház megmenekült a tűztől.” 「この家は焼失を免れた。」 ◇ **nagy tűz もうか** 【猛火】 ◇ **napirendre tűz じょうていする** 【上程する】 (országgyűlésen) „Napirendre tűzték a javaslatot.” 「議案を上程した。」 ◇ **napirendre tűz ぎだいとする** 【議題とする】 „Az országgyűlés napirendre tűzte a gazdasági intézkedéseket.” 「国会は経済対策を議題とした。」 ◇ **olajat önt a tűzre ひの**

てをあおる 【火の手を煽る】 ◇ **olajat önt a tűzre もえるひにあぶらをそそぐ** 【燃える火に油を注ぐ】 ◇ **összetűz ホッチキスでとめる** 【ホッチキスで留める】 „Összetűztem az iratokat.” 「書類をホッチキスで留めた。」 ◇ **pellengérre tűz さらしのけいにする** 【晒しの刑にする、曝しの刑にする、さらしの刑にする】 ◇ **pusztító tűz もうか** 【猛火】 ◇ **raktártűz そうこかさい** 【倉庫火災】 ◇ **rossz fát tesz a tűzre やましいことをする** 【疚しいことをする、疾しいことをする】 „Biztosan azért vetted ezt az ajándékot, mert rossz fát tettél a tűzre!” 「やましいことをしたからプレゼントなんて買ってきたんでしょう！」 ◇ **sortűz いっせいしゃげき** 【一斉射撃】 ◇ **tomboló tűz れっか** 【烈火】 ◇ **tüzet fog はっかする** 【発火する】 „A hegesztés szikrájától tüzet fogott a faanyag.” 「溶接の火花で木材が発火した。」 ◇ **tüzet rak ひをたく** 【火をたく、火を焚く】 „Tüzet raktam a kertben.” 「庭で火をたいた。」 ◇ **viszonozza a tüzet いっしをむくいる** 【一矢を報いる】 „Viszonozta az ellenség tüzét.” 「敵に一矢を報いた。」 ◇ **zászlajára tűz かんばんをかかげる** 【看板を掲げる、看板をかかげる】 „Ez a párt az esélyegyenlőséget tűzte zászlajára.” 「この政党は機会均等の看板を掲げた。」

tűz alá von ◆ **ほうかをあびさせる** 【砲火を浴びさせる】 „Tűz alá vonták a várost.” 「町に砲火を浴びさせた。」

tűzálló ◆ **たいか** 【耐火】 „tűzálló páncélszekrény” 「耐火金庫」 ◆ **なんねんせいの** 【難燃性の】 ◆ **ひにつよい** 【火に強い】 „Ez a függöny tűzálló.” 「このカーテンは火に強い。」

tűzálló anyag ◆ **たいかぶつ** 【耐火物】

tűzálló burkolat ◆ **たいかひふく** 【耐火被覆】

tűzálló edény ◆ **キャセロール**

tűzálló festék ◆ **ぼうかとりょう** 【防火塗料】

tűzálló ponyva ◆ **ぼうえんシート** 【防炎シート】

tűzállóság ◆ **たいか** 【耐火】 ◆ **たいかせい** 【耐火性】 ◆ **なんねん** 【難燃】

tűzálló tégla ◆ **たいかれんが** 【耐火煉瓦】

tűzállóvá tesz ◆ **ぼうかかこうする** 【防炎加工する】

tűzállóvá tétel ◆ **なんねんしょり** 【難燃処理】

tűz átterjedése ◆ **えんしょう** 【延焼】 „tűz átterjedésével szemben ellenálló építmény” 「延焼防止建築物」 ◆ **るいしょう** 【類焼】 „Nem terjedt át a tűz hozzá.” 「類焼を免れた。」

tűzbe jön ◆ **ねっする** 【熱する】 „Könnyen tűzbe jön.” 「彼は熱しやすい性格だ。」

tűz belseje ◆ **かちゅう** 【火中】 „Tűzbe ugrik.” 「火中に飛び込む。」

tűzbe megy ◆ **かちゅうのくりをひろう** 【火中の栗を拾う】 kacsúno kuri-o hirou „Tűzbe megy a barátjáért.” 「友達のために火中の栗を拾う。」

tűzben elvész ◆ **しょうしつする** 【焼失する】 „Néhány könyv elveszett a tűzben.” 「数冊の本が焼失した。」

tűzbe vet ◆ **かちゅうにとうじる** 【火中に投じる】 „Tűzbe vetettem a titkos iratokat.” 「秘密書類を火中に投じた。」

tűzbiztos ◆ **たいか** 【耐火】 ◆ **ふねん** 【不燃】 „tűzbiztos építőanyag” 「不燃建材」

tűzbiztos építés ◆ **ぼうかけんちく** 【防火建築】

tűzbiztos építési technológia ◆ **たいかけんちく** 【耐火建築】

tűzbiztosítás ◆ **かさいほけん** 【火災保険】

tűzbiztosság ◆ **たいかせい** 【耐火性】

tűzbiztossá tétel ◆ **ふねんか** 【不燃化】 „karosszéria tűzbiztossá tétele” 「車体の不燃化」

tűzbiztossá tevés ◆ **ふねんかこう** 【不燃加工】

tűzcsap ◆ **しょうかせん** 【消火栓】

tűzcsóva ◆ **ほのうのお** 【炎の尾】 „A rakéta tűzcsóvát húzott.” 「ロケットは炎の尾を引いた。」

tűzdel ◆ **さしぬいをする** 【刺し縫いをする、刺縫いをする】 „Tűzdelte az egymásra rakott szövetdarabokat.” 「布を重ね合わせて、刺し縫いをした。」

tűzdelés ◆ **キルティング** ◆ **さしこ** 【刺し子、刺子】 ◆ **さしぬい** 【刺し縫い、刺縫い】

tűzdelt kabát ◆ **キルティングコート** ◆ **さしこ** 【刺し子、刺子】

tüzel ◆ **あおる** 【煽る】 „A hír tüzelte a piacokat.” 「ニュースは市場を煽った。」 ◆ **さかりがつく** 【盛りがつく、盛りが付く】 „Tüzel a macskánk.” 「うちの猫に盛りがついている。」 ◆ **だんをとる** 【暖を取る】 (fűt) „A menedékházban olyan hideg volt, hogy tüzelni kellett.” 「山小屋は暖を取らなければならないほど寒かった。」 ◆ **はつじょうする** 【発情する】 „Tüzel a macskánk.” 「猫が発情している。」 ◆ **はっぽうする** 【発砲する】 (tüzet nyit) „Az ellenség tüzelt.” 「敵軍は銃を発砲した。」 ◆ **ひをおこす** 【火を起こす、火を熾す】 (tüzet rak) „Az udvaron nem szabad tüzelni.” 「庭で火を起こすのは禁止されている。」 ◇ **ágyúval tüzel** **たいほうをうつ** 【大砲を撃つ】 „Ágyúval tüzelt az ellenségre.” 「敵陣に大砲を撃った。」 ◇ **puskával tüzel** **じゅうをうつ** 【銃を撃つ】

tüzelés ◆ **さかり** 【盛り】 (párzás ideje) ◆ **はつじょう** 【発情】 (párzási vágy) ◆ **はっぽう** 【発砲】 „Tűzparancsot adott.” 「発砲を命じた。」

tüzelőállás ◆ **はっしゃいち** 【発射位置】

tüzelőállást vesz fel ◆ **じゅうをかまえる** 【銃を構える】 „tüzelőállást felvett katona” 「銃を構えた兵士」

tüzelőanyag ◆ **ねんりょう** 【燃料】 „kályha tüzelőanyaga” 「ストーブの燃料」 ◇ **fosszilis tüzelőanyag** **かせきねんりょう** 【化石燃料】

tüzelőanyag-cella ◆ **ねんりょうでんち** 【燃料電池】 (üzemanyagcella)

tüzelőanyaggal működő ◆ **ねんしょうしき** 【燃焼式】 „tüzelőanyaggal működő vízmelegítő” 「燃焼式給湯器」

tüzelőfa ◆ **たきぎ** 【薪】

tüzelőolaj ◆ **じゅうゆ** 【重油】

tüzelőolaj kéntelenítése ◆ **じゅうゆだつりゅう** 【重油脱硫】

tüzelőtér ◆ **ねんしょうき** 【熱焼器】

tüzér ◆ **ほうしゅ** 【砲手】 ◆ **ほうじゅつか** 【砲術家】 ◆ **ほうへい** 【砲兵】

tűz ereje ◆ **かき** 【火気】 ◆ **かせい** 【火勢】 „Lassan csökkent a tűz ereje.” 「火勢は次第に衰えた。」

tűz éri ◆ **ひにあたる** 【火に当たる】 „Ahol tűz érte, elszenesedett.” 「火に当たった部分が炭化した。」

tűzerő ◆ **かりょく** 【火力】 „Túl kicsi a hadseregünk tűzereje.” 「我が国の軍の火力は少な過ぎる。」

tűz erőssége ◆ **ひかげん** 【火加減】 „Állítok a tűz erősségén.” 「火加減を調整する。」

tüzérség ◆ **ほうへいたい** 【砲兵隊】 ◇ **nehéztüzérség** **じゅうほうたい** 【重砲隊】

tüzérszázad ◆ **ほうへいちゅうたい** 【砲兵中隊】

tüzes ◆ **かんのつよい** 【癇の強い、疳の強い】 „tüzes ló” 「癇の強い馬」 ◆ **ねつっぽい** 【熱っぽい】 „Tüzes beszédet mondott.” 「熱っぽい演説をした。」 ◆ **ひをはくような** 【火を吐くような】 „tüzes beszéd” 「火を吐くような演説」 ◆ **ほてる** 【火照る】 „Tüzes a testem.” 「体が火照っている。」 ◆ **もえるような** 【燃えるような】 „tüzes szenvedély” 「燃えるような情熱」

tűzés ◆ **さしぬい** 【刺し縫い、刺縫い】

tüzes beszédű ◆ **ねつべんの** 【熱弁の】

tűzés előre ◆ **ばくしん** 【ばく進、驀進】

tűzeset ◆ **かさい** 【火災】 ◆ **かじ** 【火事】 „Tűzeset történik.” 「火事が起こる。」

tűzeset utáni vigasztaló látogatás ◆ **かじみまい** 【火事見舞い】

tüzes halkapó ◆ **あかしょうびん** 【赤翡翠、アカショウビン】 (Halcyon coromanda)

tüzes nyíl ◆ **ひや** 【火矢、火箭】

tüzes pokol ◆ **しょうねつじごく** 【焦熱地獄】

tüzes rajongás ◆ **ねつじょう** 【熱情】

tüzes víz ◆ **かしゅ** 【火酒】

tűz és víz ◆ **みずとあぶら** 【水と油】 „Ez a két ember tűz és víz.” 「彼らは水と油だ。」

tüzes szekér ◆ **かしゃ** 【火車】 (buddhista) ◆ **ひのくるま** 【火の車】 (buddhista)

tüzet csihol ◆ **ひをおこす** 【火を起こす、火を熾す】 „Tűzkővel tüzet csiholt.” 「発火石で火を起こした。」

tüzetes ◆ **きちょうめんな** 【几帳面な】 ◆ **めんみつな** 【綿密な】 „Tüzetes vizsgálatra van szükség.” 「綿密な調査が必要です。」

tüzetesen ◆ **ねんいりに** 【念入りに】 (gondosan) „Tüzetesen átvizsgáltam az adatokat.” 「データを念入りに調べた。」

tüzetesen átvizsgál ◆ **ねんいりにしらべる** 【念入りに調べる】

tüzet fog ◆ **ちゃっかする** 【着火する】 „A faforgács tüzet fogott.” 「木っ端が着火した。」 ◆ **はっかする** 【発火する】 „A hegesztés szikrájától tüzet fogott a faanyag.” 「溶接の火花で木材が発火した。」 ◆ **ひがつく** 【火がつく、火が点く】 „A száraz avar tüzet fogott a csikktől.” 「吸殻から枯葉に火が付いた。」 ◆ **もえだす** 【燃え出す、燃えだす】 „Egy szikrától tüzet fogott a benzineskanna.” 「火花でガソリン缶が燃え出した。」

tüzet gyújt ◆ **ひをおこす** 【火を起こす、火を熾す】 „Tüzet gyújtottam.” 「火を起こした。」

tüzet nyit ◆ **ほうかをひらく** 【砲火を開く】 „Tüzet nyitott a hajóra.” 「船に砲火を開いた。」

tüzet okád ◆ **ひをふく** 【火を吹く】 „A sárkány tüzet okádott.” 「竜が火を吹いた。」

tüzet okoz ◆ **しゅっかする** 【出火する】 (tűz keletkezik) „A tüzet vasaló okozta.” 「アイロンから出火した。」 ◆ **ひをだす** 【火を出す】 „Gondatlanságból tüzet okozott.” 「彼は不注意で火を出した。」

tüzet pattint ◆ **きりびをする** 【切り火をする】

tüzet rak ◆ **ひをおこす** 【火を起こす、火を熾す】 „Hideg volt az udvaron, ezért tüzet raktam.” 「庭は寒かったので火を起こした。」 ◆ **ひをたく** 【火をたく、火を焚く】 „Tüzet raktam a kertben.” 「庭で火をたいた。」

tűzfal ◆ **はふ** 【破風、搏風】 ◆ **ファイアウォール** (számítástechnikában) „Beállítottam a számítógépen a tűzfalat.” 「コンピューターのファイアウォールを設定した。」 ◆ **ぼうかへき** 【防火壁】

tűzfegyver ◆ **かき** 【火器】

tűzfészek ◆ **ひのもと** 【火の元、火のもと】 ◆ **ひもと** 【火元】 „Nem tudják megállapítani, hol volt a tűzfészek.” 「火災の火元は分かっていない。」

tűzgát ◆ **ぼうかかくへき** 【防火隔壁】

tűzgátló ajtó ◆ **ぼうかど** 【防火戸】 ◆ **ぼうかとびら** 【防火扉】

tűzgátló fal ◆ **ぼうかかくへき** 【防火隔壁】

tűzgátló redőny ◆ **ぼうかシャッター** 【防火シャッター】

tűzgátló vasfüggöny ◆ **ぼうかシャッター** 【防火シャッター】

tűzgolyó ◆ **ひだるま** 【火達磨、火だるま】 ◆ **ひのたま** 【火の玉】

tűzgyík ◆ **ひのせい** 【火の精】

Tűzgyűrű ◆ **かんたいへいようかざんたい** 【環太平洋火山帯】

tűzhalál ◆ **しょうし** 【焼死】 ◆ **やけじに** 【焼け死に】

tűzhányó ◆ **かざん** 【火山】 ◇ **kialudt tűzhányó しかざん** 【死火山】 ◇ **működő tűzhányó かつかざん** 【活火山】

tűzhányó tölcsére ◆ **ふんかこう** 【噴火口】

tűzharc ◆ **ドッジボール** (labdajáték) „Az iskolaudvaron tűzharcot játszott.” 「校庭でドッジボールをして遊んだ。」

tűzhasú gőte ◆ **あかはらいもり** 【赤腹井守、赤腹蠑螈】 (Cynops pyrrhogaster) ◇ **kínai tűzhasú gőte** **ちゅうごくいもり** 【中国井守、中国蠑螈】 (Cynops orientalis)

tűzhely ◆ **こんろ** 【焜炉】 (hordozható) ◆ **ストーブ** (kályha) ◆ **へっつい** 【竈、竈】 ◆ **レンジ** (főzéshez) ◆ **ろ** 【炉】 „A tűzhely fölé akasztottam a kannát." 「釜を炉に掛けた。」 ◇ **főzőtűzhely** **にたきようストーブ** 【煮炊き用ストーブ】 ◇ **gáztűzhely** **ガスこんろ** 【ガス焜炉】 (gázfőző) ◇ **gáztűzhely** **ガスレンジ** (sütővel kombinált) ◇ **villanytűzhely** **でんきレンジ** 【電気レンジ】

tűz helye ◆ **ひのもと** 【火の元、火のもと】 „Indulás előtt nézzük meg, hogy eloltottuk-e a tüzet!" 「出かける前に火の元を確認しよう！」 ◆ **ひもと** 【火元】

tűzhely feletti kampó ◆ **じざいかぎ** 【自在鉤、自在かぎ】

tűzhely istene ◆ **こうじん** 【荒神】

tűzhely mellett ◆ **ろへん** 【炉辺】

tűz helyszíne ◆ **かじば** 【火事場】

tűzifa ◆ **たきぎ** 【薪】 ◆ **まき** 【薪】 „Száraz faágakból csinált tűzifát." 「枝を乾かして薪にした。」

tűzifa és víz ◆ **しんすい** 【薪水】

tűzifa- és vízgyűjtés ◆ **しんすい** 【薪水】

tűzijáték ◆ **はなび** 【花火】 „Tűzijátékot lőtt fel." 「花火を上げた。」 ◆ **はなびたいかい** 【花火大会】 ◇ **fellőhető tűzijáték** **うちあげはなび** 【打ち上げ花火】 ◇ **nyáresti tűzijáték** **のうりょうはなびたいかい** 【納涼花火大会】

tűzijáték-parádé ◆ **はなびたいかい** 【花火大会】

tűzik ◆ **さっさとかえる** 【さっさと帰る】 (eltűzik valahonnan) „Tűzzünk erről a cigifüstös helyről haza!" 「このタバコ臭い場所からさっさと帰ろうよ！」

tűzimádás ◆ **はいかきょう** 【拝火教】

tűzimádó ◆ **はいかきょうと** 【拝火教徒】

Tűzisten ◆ **ふどう** 【不動】 ◆ **ふどうみょうおう** 【不動明王】

tűzjelzés ◆ **かさいけいほう** 【火災警報】 ◆ **かさいほうち** 【火災報知】

tűzjelző ◆ **かさいけいほうき** 【火災警報器、火災警報機】 ◆ **かさいほうちき** 【火災報知器、火災報知機】

tűzkár ◆ **かさいそんがい** 【火災損害】

tűzkárbiztosítás ◆ **かさいほけん** 【火災保険】

tűz keletkezése ◆ **しゅっか** 【出火】

tűz keletkezik ◆ **しゅっかする** 【出火する】 „A tűz elektromos rendszer hibájából keletkezett." 「電気系統の不具合で出火した。」 ◆ **ひがでる** 【火が出る】 „A festéktárolóban keletkezett tűz." 「塗料の貯蔵所から火が出た 。」

tűzkeresztség ◆ **せんれい** 【洗礼】 „A focista az első góljával átesett a tűzkeresztségen." 「サッカー選手はゴールの洗礼を受けた。」 ◆ **てほどき** 【手ほどき、手解き】 „Átestem a szerelem tűzkeresztségén." 「恋の手ほどきを受けた。」 ◆ **ほうかのせんれい** 【砲火の洗礼】

tűz kialvása ◆ **ちんか** 【鎮火】

tűz kioltása ◆ **ちんか** 【鎮火】

tűzkosár ◆ **かがり** 【篝】 ◆ **かがりかご** 【篝籠】

tűzkő ◆ **はっかせき** 【発火石】 „Ki lehet cserélni a tűzkövet az öngyújtóban?" 「ライターの発火石を取り替えられますか？」

tűz körüli beszélgetés ◆ **ろへんだんわ** 【炉辺談話】

tűzlépcső ◆ **ひじょうかいだん** 【非常階段】

tűzlétra ◆ **ひなんばしご** 【避難梯子、避難ばしご】

tűz martalékává válás ◆ **しょうしつ** 【焼失】

tűz martalékává válik ◆ **かいじんとかする** 【灰燼と化する】 „A templom a tűz martalékává vált." 「寺は灰燼と化した。」 ◆ **しょうしつする** 【焼失する】 „Az erdő a tűz martalékává vált." 「森は 焼失 した。」 ◆ **ぜんしょうする** 【全焼する】 „A templom a tűz martalékává vált." 「寺は 全焼 した。」

tűzmegelőzés ◆ **かさいぼうし** 【火災防止】

tűz melege ◆ **ひのけ** 【火の気】

tűz mellé ◆ **ろばたに** 【炉端に】 „A tűz mellé akartam ülni.” 「炉端に座ってみたかった。」

tűz mellett ◆ **ろばた** 【炉端】

tűz miatt földönfutóvá válik ◆ **やけだされる** 【焼け出される】 „tűz miatt földönfutóvá vált ember” 「焼け出された人」

tűz miatti riadalom ◆ **ボヤさわぎ** 【ボヤ騒ぎ、小火騒ぎ】

tűz miatt utcára kerül ◆ **やけだされる** 【焼け出される】

tűznyelés ◆ **ひくいじゅつ** 【火食い術】

tűznyelő ◆ **ひくいじゅつのきじゅつし** 【火食い術の奇術師】

tűzokozás ◆ **かじをおこすこと** 【火事を起こすこと】 ◇ **gondatlanságból elkövetett tűzokozás しっかざい** 【失火罪】

tűz okozta riadalom ◆ **かじさわぎ** 【火事騒ぎ】

tűzoltás ◆ **しょうか** 【消火】 „Néhány ember részt vett a tűzoltásban.” 「数人が消火に当たっていた。」 ◆ **しょうかかつどう** 【消火活動】 ◆ **しょうぼう** 【消防】 ◆ **ひけし** 【火消し】

tűzoltásra használt víz ◆ **ぼうかようすい** 【防火用水】

tűzoltásra való víz ◆ **しょうかようすい** 【消火用水】

tűzoltó ◆ **しょうぼうし** 【消防士】 ◆ **しょうぼうしょいん** 【消防署員】 ◆ **しょうぼうたいいん** 【消防隊員】 ◆ **しょうぼうだんいん** 【消防団員】 ◆ **とび** 【鳶、鶐、鴟】 ◆ **ひけし** 【火消し】 (régi elnevezés)

tűzoltóautó ◆ **しょうぼうしゃ** 【消防車】

tűzoltó brigád ◆ **しょうぼうたい** 【消防隊】

tűzoltócsapat ◆ **しょうぼうだん** 【消防団】

tűzoltógyakorlat ◆ **しょうかくんれん** 【消火訓練】 ◆ **しょうぼうえんしゅう** 【消防演習】

tűzoltóhajó ◆ **しょうぼうてい** 【消防艇】

tűzoltó-helikopter ◆ **しょうかヘリ** 【消火ヘリ】 ◆ **しょうぼうヘリ** 【消防ヘリ】

tűzoltók ◆ **しょうぼうたい** 【消防隊】 (tűzoltó brigád)

tűzoltókampó ◆ **とびぐち** 【とび口、鳶口】

tűzoltókészülék ◆ **しょうかき** 【消火器】 ◇ **halonnal oltó készülék ハロンしょうかき** 【ハロン消火器】 ◇ **porral oltó készülék ふんまつしょうかき** 【粉末消火器】

tűzoltókészüléket hoz működésbe ◆ **しょうかきをふんしゃする** 【消火器を噴射する】 „Véletlenül működésbe hozta a tűzoltókészüléket.” 「誤って消火器を噴射した。」

tűzoltókocsi ◆ **しょうぼうしゃ** 【消防車】

tűzoltólétra ◆ **きゅうじょばしご** 【救助ばしご、救助梯子】 ◆ **しょうぼうはしご** 【消防はしご、消防梯子】 ◆ **ひなんばしご** 【避難梯子、避難ばしご】

tűzoltómunka ◆ **ひけし** 【火消し】

tűzoltóparádé ◆ **ぼうかパレード** 【防火パレード】 ◇ **újévi tűzoltóparádé でぞめしき** 【出初式、出初め式】

tűzoltórendszer ◆ **ぼうかせつび** 【防火設備】

tűzoltóság ◆ **しょうぼうきょく** 【消防局】 ◆ **しょうぼうしょ** 【消防署】 ◆ **しょうぼうだん** 【消防団】

tűzoltótömlő ◆ **しょうかホース** 【消火ホース】

tűzoszlop ◆ **ひばしら** 【火柱】

tűzőgép ◆ **ステープラー** ◆ **ホチキス** „Az irat szélét két ponton tűzőgéppel tűzze össze!” 「書類のはじを2箇所ホチキスで留めてください。」 ◆ **ホッチキス**

tűzőgépkapocs ◆ **ホチキスのはり** 【ホチキスの針】

tűzőhegesztés ◆ **かりつけようせつ** 【仮付け溶接】

tűzőkapocs ◆ **はり** 【針】

tűző meleg ◆ **えんてん** 【炎天】

tűző nap ◆ **えんてんか** 【炎天下】 „Ez a növény jól viseli a tűző napot.” 「この植物は炎天下に強い。」

tűző napon ◆ **えんてんかで** 【炎天下で】 „Nagyon veszélyes a tűző napon tornázni.” 「炎天下で運動するのは非常に危険です。」

tűzön sült étel ◆ **やきもの** 【焼き物、焼物、焼きもの】

tűzparancs ◆ **はっぽうめいれい** 【発砲命令】 ◆ **はっぽうれい** 【発砲令】

tűzpiros ◆ **まっかな** 【真っ赤な】 „tűzpiros virág” 「真っ赤な花」

tűzrács ◆ **ひごうし** 【火格子】

tűzrendész ◆ **ひもとせきにんしゃ** 【火元責任者】

tűzrendészet ◆ **しょうぼう** 【消防】

tűzrendészeti törvény ◆ **しょうぼうほう** 【消防法】

tűzre utaló jel ◆ **ひのけ** 【火の気】

tűzrevaló ◆ **くべるもの** 【焼べる物、くべる物】 „Nem volt tűzrevalóm.” 「焼べる物は何もなかった。」

tűzriadó ◆ **かさいけいほう** 【火災警報】

tűzrőlpattant ◆ **はじけるような** 【弾けるような】 „tűzrőlpattant menyecske” 「弾けるような若さのお嫁さん」

tűzrőlpattant menyecske ◆ **げんきなおよめさん** 【元気なお嫁さん】 ◆ **てきぱきしたおよめさん** 【てきぱきしたお嫁さん】

tűz tartása ◆ **ひもち** 【火持ち、火保ち】 „A szén sokáig tartja a tüzet.” 「石炭は火持ちがいい。」

tűz terjedése ◆ **ひあし** 【火脚、火足】 „A tűz terjedése gyors volt.” 「火脚が速かった。」

tűztorony ◆ **かさいかんしとう** 【火災監視塔】 ◆ **ひのみやぐら** 【火の見やぐら、火の見櫓】

tűzvédelem ◆ **かさいぼうし** 【火災防止】 „tűzvédelmi intézkedés” 「火災防止対策」 ◆ **かさいよぼう** 【火災予防】 ◆ **しょうぼう** 【消防】 ◆ **ひよけ** 【火除け、火よけ】 ◆ **ぼうか** 【防火】 ◆ **ぼうさい** 【防災】

tűzvédelmi berendezés ◆ **ぼうかそうち** 【防火装置】

tűzvédelmi gyakorlat ◆ **かさいくんれん** 【火災訓練】 ◆ **かさいひなんくんれん** 【火災避難訓練】 ◆ **ぼうかえんしゅう** 【防火演習】 ◆ **ぼうかくんれん** 【防火訓練】 ◆ **ぼうさいくんれん** 【防災訓練】

tűzvédelmi hét ◆ **ぼうかしゅうかん** 【防火週間】

tűzvédelmi intézkedés ◆ **ぼうかたいさく** 【防火対策】

tűzvész ◆ **かさい** 【火災】 ◆ **かなん** 【火難】 ◆ **たいか** 【大火】 „Edoban gyakran pusztított tűzvész.” 「江戸はしばしば大火に見舞われた。」 ◇ **Meireki tűzvész** **めいれきのたいか** 【明暦の大火】 ◇ **nagy tűzvész** **おおかじ** 【大火事】

tűzveszélyes ◆ **かねんせいの** 【可燃性の】 „A benzin tűzveszélyes.” 「ガソリンは可燃性です。」

tűzvonal ◆ **かせん** 【火線】

tűzvörös ◆ **まっかな** 【真っ赤な】 „Tűzvörös zászló.” 「真っ赤な旗。」

tűzzáró ◆ **ひをしゃだんする** 【火を遮断する】 „Tűzzáró vaslemezt szerelt fel.” 「火を遮断する鉄板を設置した。」

tűzzel játszik ◆ **ひあそびをする** 【火遊びをする】 „Ne játssz a tűzzel!” 「火遊びをするな！」

tűzzel-vassal ◆ **ごりおしして** 【ごり押しして、鮴押しして、ゴリ押しして】 „Tűzzel-vassal átnyomta a törvényjavaslatot.” 「ごり押しして法案を通させた。」 ◆ **ひだるまになって** 【火達磨になって、火だるまになって】 „Akár tűzzel-vassal is véghez viszem a kormányzati reformot.” 「たとえ火達磨になっても行政改革を断行する。」

tűzzel-vassal keresztülvisz ◆ **ごりおしする** 【ごり押しする、鮴押しする、ゴリ押しする】 „Tűzzel-vassal keresztülviszi az akaratát.” 「意志をごり押しする。」

tűzszakaszokat elválasztó fal ◆ **ぼうかかくへき** 【防火隔壁】

tűzszerészek ◆ **ばくはつぶつしょりはん** 【爆発物処理班】 „A bombához kihívták a tűzszerészeket.” 「爆弾のために爆発物処理班が呼ばれた。」

tűzszünet ◆ **きゅうせん** 【休戦】 „Egy hónapos tűzszünetet kért.” 「1か月の休戦を求めた。」 ◆ **ていせん** 【停戦】 ◇ **azonnali tűzszünet** **そくじていせん** 【即時停戦】

tűzszüneti megállapodás ◆ **きゅうせんきょうてい** 【休戦協定】

tűzszüneti parancs ◆ **ていせんめいれい** 【停戦命令】

TV ◆ **テレビ**

tv-adás ◆ **テレビほうそう** 【テレビ放送】

tv-közvetítés ◆ **テレビちゅうけい** 【テレビ中継】

T-vonalzó ◆ **ていじがたじょうぎ** 【丁字形定規】

TV paprika ◆ **にくづめようのパプリカ** 【肉詰め用のパプリカ】 (tölteni való paprika)

tv-reklám ◆ **テレビ・コマーシャル**

tv-torony ◆ **テレビとう** 【テレビ塔】

tweed ◆ **ツイード**

Twitter ◆ **ツイッター**

Ty

tyuhé ◆ **ばんざい** 【万歳、万才】

tyúk ◆ **とり** 【鳥、鶏、禽】 ◆ **にわとり** 【鶏】 ◆ **めんどり** 【雌鳥、雌鶏、牝鳥、牝鶏 、めん鳥、めん鶏】 ◇ **aranytojást tojó tyúk かねのなるき** 【金のなる木】 ◇ **aranytojást tojó tyúk きんのたまご** 【金の卵】 „Ő aranytojást tojó tyúk a csapatunknak.” 「彼(かれ)は我(わ)がチームにとって金(きん)の卵(たまご)だ。」 ◇ **csirke okosabb akar lenni a tyúknál しゃかにせっぽう** 【釈迦に説法】 ◇ **tyúkokkal fekszik, tyúkokkal kel はやねはやおきである** 【早寝早起きである】 „A feleségem a tyúkokkal fekszik, és a tyúkokkal kel.” 「妻(つま)は早寝早起(はやねはやお)きです。」 ◇ **vak tyúk is talál szemet ぐしゃいっとく** 【愚者一得】 ◇ **vak tyúk is talál szemet ぐしゃもせんりょにいっとく** 【愚者も千慮に一得】

tyúkanyó ◆ **にわとりかあちゃん** 【鶏母ちゃん】

tyúkatka ◆ **はじらみ** 【羽虱、羽蝨】

tyúkétel ◆ **とりりょうり** 【鳥料理、鶏料理】

tyúkhúr ◆ **はこべ** 【繁縷、蘩蔞】 (Stellaria media) ◆ **はこべら** 【繁縷、蘩蔞】 (Stellaria media)

tyúkhús nabe ◆ **とりなべ** 【鳥鍋、鶏鍋】

tyúkketrec ◆ **ケージ**

tyúkokkal fekszik, tyúkokkal kel ◆ **はやねはやおきである** 【早寝早起きである】 „A feleségem a tyúkokkal fekszik, és a tyúkokkal kel.” 「妻(つま)は早寝早起(はやねはやお)きです。」

tyúkól ◆ **けいしゃ** 【鶏舎】 ◆ **とりごや** 【鳥小屋、鶏小屋】 „A tyúkólba beültek a csirkék.” 「鶏(にわとり)は鳥小屋(とりごや)に入(い)れられた。」

tyúkszar ◆ **けいふん** 【鶏糞】

tyúkszem ◆ **うおのめ** 【魚の目】 (a lábon) ◆ **けいがん** 【鶏眼】 (lábon is) ◆ **たこ** 【胼胝】

tyúktojás ◆ **けいらん** 【鶏卵】

tyúkudvar ◆ **とりのかこいば** 【鶏の囲い場】

tyúkürülék ◆ **けいふん** 【鶏糞】

tyű ◆ **えっ** ◆ **おや** „Tyű, ez rettenetes!” 「おや、大変(たいへん)！」 ◆ **さても** 【扨も】 „Tyű, milyen furcsa eset!” 「さても不思議(ふしぎ)な出来事(できごと)だ。」

U • Ú

u. ◆ **とおり** 【通り】 (utca)

ú.n. ◆ **いわゆる** 【所謂】 (úgynevezett)

ú ◆ **の** 【之】 (-ú) „magas élettartamú izzó” 「長寿(ちょうじゅみょう) 命(でんきゅう) の 電球」

U alakú ◆ **コのじがたの** 【コの字型の】 „U alakú társasház” 「コの字(じがた)型のマンション」

ubikvinon ◆ **ユビキノン**

ubikvitin ◆ **ユビキチン**

uborka ◆ **きゅうり** 【黄瓜、胡瓜】 ◇ **ecetes uborka キュウリのピクルス**

uborkasaláta ◆ **きゅうりのサラダ** 【黄瓜のサラダ、胡瓜のサラダ】

uborkás tekercs ◆ **かっぱまき** 【河童巻き、河童巻】 (szusi)

uborkaszezon ◆ **きゅうりのしゅん** 【きゅうりの旬、黄瓜の旬、胡瓜の旬】 ◆ **なつがれ** 【夏枯れ】 „Az uborkaszezon miatt kevesen kötnek üzletet.” 「夏枯(なつが)れで取引(とりひき)を控(ひか)える人(ひと)が多(おお)い。」

Ucunomija ◆ **うつのみやし** 【宇都宮市】 (város)

Uccsuszma ◆ **うすさまみょうおう** 【烏枢沙摩明王】 (buddhista bölcsességkirály)

ucsikake ◆ **うちかけ** 【打ち掛け、裲襠】 (uszályos köpeny)

udon ◆ **うどん** 【饂飩】 (japán hosszútészta) ◇ **kézzel készült udon てうちうどん** 【手打ちうどん、手打ち饂飩、手打饂飩】 ◇ **nyers tojással díszített udon つきみうどん** 【月見うどん、月見饂飩】 ◇ **nyújtott udon てのべうどん** 【手延べうどん、手延べ饂飩】 ◇ **sült tofus udon きつねうどん** 【狐うどん、狐饂飩】

udonleves ◆ **かけうどん** 【掛けうどん、掛け饂飩】

udonliszt ◆ **うどんこ** 【うどん粉、饂飩粉】

udumbara ◆ **うどんげ** 【優曇華】

udvar ◆ **にわ** 【庭】 „betonozott udvar” 「コンクリートの庭(にわ)」 ◇ **belső udvar なかにわ** 【中庭】 ◇ **hátsóudvar うらにわ** 【裏庭】 ◇ **holdudvar かさ** 【暈】 „Udvara van a holdnak.” 「月(つき)に暈(かさ)が掛(か)かっている。」 ◇ **tyúkudvar とりのかこいば** 【鶏の囲い場】

udvarház ◆ **ごうてい** 【豪邸】 (kúria) ◆ **ていたく** 【邸宅】 ◆ **やしき** 【屋敷】

udvarhölgy ◆ **かんじょ** 【官女】 ◆ **こしもと** 【腰元】 ◆ **じょうろう** 【上臈、上臘】 ◆ **じょかん** 【女官】 ◆ **つぼね** 【局】 ◆ **にょうかん** 【女官】 ◆ **にょうぼう** 【女房】 ◆ **にょかん** 【女官】

udvarhölgyek titkos nyelve ◆ **にょうぼうことば** 【女房詞】

udvarhölgy-irodalom ◆ **にょうぼうぶんがく** 【女房文学】

udvarias ◆ **いんぎんな** 【慇懃な、殷勤な】 (ritkán használt) „Udvariasan köszöntöttem a tanáromat.” 「先生(せんせい)に慇懃(いんぎん)な挨拶(あいさつ)をした。」 ◆ **おりめただしい** 【折り目正しい、折目正しい】 ◆ **ていちょうな** 【丁重な、鄭重な】 „udvarias köszönés” 「丁重(ていちょう)な挨拶(あいさつ)」 ◆ **ていねいな** 【丁寧な】 „udvarias nyelvhasználat” 「丁寧(ていねい)な言葉(ことばづか)遣い」 ◆ **ていのいい** 【体のいい】 „udvarias módja a visszautasításnak” 「体(てい)のいい断(ことわ)り方(かた)」 ◆ **ねんごろな** 【懇ろな】 „udvarias szavak” 「懇(ねんご)ろな言葉(ことば)」 ◆ **ねんのはいった** 【念の入った】 „udvarias köszönés” 「念(ねん)の入(はい)った挨拶(あいさつ)」 ◆ **れいぎただしい** 【礼儀正しい】 (illedelmes) „udvarias viselkedés” 「礼儀正(れいぎただ)しい態度(たいど)」 ◇ **külsőre udvarias いんぎんぶれいな** 【慇懃無礼な、殷勤無礼な】 „külsőre udvarias levél” 「慇懃無礼(いんぎんぶれい)な手紙(てがみ)」 ◇ **lenézően udvarias いんぎんぶれいな** 【慇懃無礼な、殷勤無礼な】 „lenézően udvarias ember” 「慇懃無礼(いんぎんぶれい)な人(ひと)」

udvariasan ◆ **ていちょうに** 【丁重に、鄭重に】 „Udvariasan megköszönte.” 「丁重(ていちょう)にお礼(れい)を述(の)べた。」 ◆ **ていねいに** 【丁寧に】 „Udvariasan visszautasítottam az ajánlatát.” 「彼(かれ)の誘(さそ)いを丁寧(ていねい)に断(ことわ)った。」 ◆ **れいぎただしく** 【礼

儀正しく】 (illedelmesen) „Udvariasan megköszöntem a választ.” 「返事に対して礼儀正しくお礼を述べた。」

udvariasan fogad ◆ **れいぐうする** 【礼遇する】 „Udvariasan fogadja a másik állam vezetőjét.” 「他国の首脳を礼遇する。」

udvarias dicséret ◆ **しゃこうじれい** 【社交辞令】 „Csak udvarias dicséret volt, amit mondott.” 「彼が言っていたのは社交辞令に過ぎない。」

udvarias fogadtatás ◆ **れいぐう** 【礼遇】

udvarias forma ◆ **お** 【御】 „Vihetem a csomagjait?” 「荷物をお持ちしましょうか？」 ◆ **けいたい** 【敬体】

udvarias kifejezés ◆ **がいこうじれい** 【外交辞令】 „Udvarias kifejezéseket használtak egymással szemben.” 「外交辞令をとり交わしていた。」 ◆ **けいご** 【敬語】

udvarias kifejezés előtagja ◆ **ご** 【御】

udvariaskodik ◆ **れいぎただしくする** 【礼儀正しくする】 „Nem udvariaskodik vele szemben.” 「彼に対して礼儀正しくしない。」 ◇ **udvariaskodik egymással ゆずりあう** 【譲り合う、譲りあう、ゆずり合う】 „Az ajtó előtt udvariaskodtak egymással.” 「彼らはドアの前でゆずり合っていた。」

udvariaskodik egymással ◆ **ゆずりあう** 【譲り合う、譲りあう、ゆずり合う】 „Az ajtó előtt udvariaskodtak egymással.” 「彼らはドアの前でゆずり合っていた。」

udvarias nyelv ◆ **けいご** 【敬語】 ◆ **ていちょうご** 【丁重語】

udvarias nyelvezet ◆ **そんけいご** 【尊敬語】 (tisztelettel) ◆ **ていねいご** 【丁寧語】

udvariasság ◆ **あいそ** 【愛想】 ◆ **いんぎん** 【慇懃、殷勤】 ◆ **おあいそ** 【お愛想】 „Udvariasságból nevettem.” 「おあいそに笑った。」 ◆ **しゃこうじれい** 【社交辞令】 „Nem tudom, hogy tényleg meg akar-e hívni, vagy csak pusztán udvariasságból mondta.” 「本心で誘ってくれているのか、単なる社交辞令か分からない。」 ◆ **ていちょうさ** 【丁重さ、鄭重さ】 ◆ **ていねい** 【丁寧、叮嚀】 ◆ **ひょうけい** 【表敬】 (kifejezése) ◆ **れい** 【礼】 „udvariasságot nélkülöző tett” 「礼を欠く行為」 ◆ **れいぎ** 【礼儀】 (illem)

udvariassági ◆ **ぎれいてきな** 【儀礼的な】 „udvariassági látogatás” 「儀礼的な訪問」

udvariassági látogatás ◆ **ごきげんうかがい** 【ご機嫌伺い】 ◆ **ひょうけいほうもん** 【表敬訪問】

udvarias stílus ◆ **けいたい** 【敬体】

udvarias visszautasítás ◆ **しゃぜつ** 【謝絶】

udvariatlan ◆ **しっけいな** 【失敬な】 „udvariatlan fickó” 「失敬な奴」 ◆ **しつれいな** 【失礼な】 „Udvariatlan fráter!” 「失礼な奴だね！」 ◆ **ひれいな** 【非礼な】 „udvariatlan cselekedet” 「非礼な行為」 ◆ **ぶしつけな** 【不躾な、無躾な】 „Szeretnék feltenni egy udvariatlan kérdést!” 「ぶしつけな質問ですが。」 ◆ **ふとどきな** 【不届きな】 „A partin udvariatlanul sokat ivott.” 「パーティーで飲みすぎて不届きな振る舞いをした。」 ◆ **れいぎをかく** 【礼儀を欠く】 „udvariatlan ember” 「礼儀を欠く人」 ◆ **れいをしっする** 【礼を失する】 „udvariatlan ember” 「礼を失する人」

udvariatlanság ◆ **ひれい** 【非礼】 „Udvariatlan leszek...” 「非礼を顧みず申しますが。」

udvari bolond ◆ **きゅうていどうけし** 【宮廷道化師】 ◆ **どうけし** 【道化師】

udvari ceremónia ◆ **ぐうちゅうぎょうじ** 【宮中行事】

udvari festő ◆ **きゅうていがか** 【宮廷画家】

udvari költő ◆ **きゅうていしじん** 【宮廷詩人】

udvari látogatás ◆ **さんが** 【参賀】

udvari nemes ◆ **くぎょう** 【公卿】 ◆ **くげ** 【公家】 ◆ **てんじょうびと** 【天上人】

udvari orvos ◆ **じい** 【侍医】

udvari öltözék ◆ **きゅうちゅうれいふく** 【宮中礼服】

udvari szállító ◆ **くないちょうごようたつ** 【宮内庁御用達】

udvari szolgálat ◆ **みやづかえ** 【宮仕え】

udvari viselet ◆ **いかんそくたい** 【衣冠束帯】

udvari zene ◆ **ががく** 【雅楽】 ◆ **さいばら** 【催馬楽】

udvari zeneszerző ◆ **きゅうていさっきょくか** 【宮廷作曲家】

udvarlás ◆ **きゅうあい** 【求愛】 ◆ **きゅうあいこうどう** 【求愛行動】

udvarló ◆ **かれし** 【彼氏】 „Be szeretném mutatni az udvarlómat.” 「私(わたし)の彼氏(かれし)を紹介(しょうかい)しましょう。」 ◆ **こうさいあいて** 【交際相手】

udvarol ◆ **きゅうあいする** 【求愛する】 „A hím madár udvarolt a nősténynek.” 「雄(おす)は雌(めす)の鳥(とり)に求愛(きゅうあい)した。」 ◆ **つきあう** 【付き合う、つき合う、付きあう】 „Két évig udvarolt neki, mielőtt feleségül vette.” 「彼(かれ)は結婚(けっこん)するまで彼女(かのじょ)と2年間(ねんかん)付(つ)き合(あ)っていた。」

udvaronc ◆ **じしん** 【侍臣】 ◆ **ていしん** 【廷臣】

Udvartartási Hivatal ◆ **くないちょう** 【宮内庁】 (Császári Ügyek Hivatala)

Udzsi tea ◆ **うじちゃ** 【宇治茶】

UFO ◆ **ユーフォー** 【ＵＦＯ】

ufó ◆ **ユーフォー** 【ＵＦＯ】 (UFO)

Uganda ◆ **ウガンダ**

ugandai ◆ **ウガンダじん** 【ウガンダ人】 (ember) ◆ **ウガンダの**

ugar ◆ **あれち** 【荒れ地、荒地】 (műveletlen föld) ◆ **きゅうかんち** 【休閑地】 ◆ **きゅうみんち** 【休眠地】 ◆ **こうち** 【荒地】 ◆ **ゆうきゅうち** 【遊休地】

ugartyúk ◆ **いしちどり** 【石千鳥】 (Burhinus oedicnemus)

ugat ◆ **うそぶく** 【嘯く】 ◆ **ほえる** 【吠える、吼える】 „Az utcában mindenhol ugattak a kutyák.” 「その道(みち)ではあらゆるところで犬(いぬ)が吠(ほ)えていた。」 ◆ **わんわんほえる** 【ワンワン吠える】 ◇ **amelyik kutya ugat, az nem harap** **のうあるたかはつめをかくす** 【能ある鷹は爪を隠す、能有る鷹は爪を隠す】 nóaru vasi-va cume-o kakuszu ◇ **amelyik kutya ugat, az nem harap** **ほえるいぬはかまない** 【吠える犬は噛まない】 hoeru inu-va kamanai ◇ **megugat** **ほえつく** 【吠えつく、吠え付く】 „A kutya megugatott.” 「犬(いぬ)は私(わたし)に吠(ほ)えついた。」

ugatás ◆ **ほえごえ** 【吠え声、吼え声】 (kutyaugatás)

ugatva ◆ **ワンワン**

ugor ◆ **ウゴル** ◇ **finn-ugor nyelvcsalád** **フィン・ウゴルごは** 【フィン・ウゴル語派】

ugrabugrál ◆ **とびはねる** 【飛び跳ねる】 „A nyuszi ugrabugrált.” 「兎(うさぎ)は飛(と)び跳(は)ねていた。」 ◆ **はねまわる** 【跳ね回る、跳ねまわる、はね回る】 „A nyulak ugrabugráltak a mezőn.” 「兎(うさぎ)たちは野原(のはら)を跳(は)ね回(まわ)っていた。」

ugrabugrálás ◆ **はねまわること** 【跳ね回ること】

ugrál ◆ **はねる** 【跳ねる】 „A gyerek a gumiasztalon ugrált.” 「子供(こども)はトランポリンの上(うえ)で跳(は)ねていた。」 ◆ **ぴょんぴょんとぶ** 【ぴょんぴょん跳ぶ】 „A kenguru ugrál.” 「カンガルーはぴょんぴょん跳(と)ぶ。」 ◆ **ホップする** „A nyúl ugrál.” 「兎(うさぎ)はホップしている。」 ◆ **もんくをいう** 【文句を言う】 (panaszkodik) „Ha sokat ugrálsz, téged is kirúgnak.” 「文句(もんく)を言(い)い続(つづ)けると君(きみ)も解雇(かいこ)される。」 ◇ **egy lábon ugrál** **けんけんをする**

ugrálás ◆ **ぴょんぴょんとぶこと** 【ぴょんぴょん跳ぶこと】 ◇ **egy lábon ugrálás** **けんけん** ◇ **egy lábon ugrálás** **けんけんとび** 【けんけん跳び】

ugráló gén ◆ **ちょうやくいでんし** 【跳躍遺伝子】

ugrálókötél ◆ **なわとびなわ** 【縄跳び縄、縄飛び縄】

ugrálókötelezés ◆ **なわとび** 【縄跳び、縄飛び】

ugrálóvár ◆ **バウンシー・キャッスル** ◆ **バルーン・キャッスル**

ugrándozás ◆ **スキップ** ◆ **ホップ**

ugrándozik ◆ **おどりあがる** 【躍り上がる】 „Ugrándoztam örömömben a nem remélt siker hallatán.” 「思(おも)ってもいなかった成功(せいこう)に躍(おど)り上(あ)

がって 喜んだ。」 ◆ **スキップする** „Vidáman ugrándoztam.” 「うれしくてスキップして歩いた。」 ◆ **とびはねる** 【飛び跳ねる】 „A gyerekek ugrándoztak.” 「子供たちは飛び跳ねていた。」 ◆ **ぴょんぴょんはねる** 【ぴょんぴょん跳ねる】 „A nyúl ugrándozott.” 「うさぎはぴょんぴょん跳ねていた。」 ◆ **ホップする** „Ugrándozni szeretne.” 「ホップしたがる。」 ◇ **fürgén ugrándozik ひょいひょいとはねる** 【ひょいようういと跳ねる】 „A tipegőköveken fürgén ugrándozva mentem át a patakon.” 「ひょいひょいと飛び石に跳ねて川を渡った。」

ugrás ◆ **ジャンプ** ◆ **ダイブ** (ejtőernyős, vagy vízbe ugrás) „Az ejtőernyősnek ez volt a századik ugrása.” 「スカイダイバーは１００回目のダイブをした。」 ◆ **ちょうやく** 【跳躍】 ◆ **はね** 【跳ね】 „A nyúl ugrott egyet.” 「兎がひと跳ねした。」 ◆ **ひやく** 【飛躍】 „ugrás a történetben” 「ストーリーの飛躍」 ◇ **egyből いっそくとびに** 【一足飛びに】 „Egyszerű alkalmazottból egyből osztályvezető lett.” 「平社員から一足飛びに部長に 昇進 した。」 ◇ **ejtőernyős ugrás スカイ・ダイビング** ◇ **időugrás タイム・スリップ** ◇ **ugrásra van すぐそばである** „Csak egy ugrásra van az üzlet.” 「店はすぐそばです。」

ugrásra készen vár ◆ **まちかまえる** 【待ち構える、待ちかまえる】 „Ugrásra készen várta az alkalmat.” 「機会を待ち構えていた。」

ugrásra van ◆ **すぐそばである** „Csak egy ugrásra van az üzlet.” 「店はすぐそばです。」

ugrásszerű ◆ **ひやくてきな** 【飛躍的な】 „A gazdaság ugrásszerű növekedést ért el.” 「経済は飛躍的な 成長 を遂げた。」

ugrásszerűen ◆ **いちやく** 【一躍】 „A vállalat ugrásszerűen a világ élvonalába tört.” 「会社は一躍世界トップに躍り出た。」 ◆ **ぐんと** „Napközben ugrásszerűen megemelkedik a hőmérséklet.” 「日中 は気温がぐんと上がる。」 ◆ **ひやくてきに** 【飛躍的に】 „Ugrásszerűen megnövekedett a bolt forgalma.” 「店の売上が飛躍的に伸びていた。」

ugrásszerűen fejlődik ◆ **やくしんする** 【躍進する】 „A vállalat rövid idő alatt, ugrásszerűen fejlődött.” 「会社は短期間で躍進した。」

ugrásszerű fejlődés ◆ **いちやくはってん** 【一躍発展】 ◆ **やくしん** 【躍進】 „technológia ugrásszerű fejlődésének éve” 「技術躍進の年」

ugrat ◆ **おちょくる** „Szereti ugratni az embereket.” 「彼は人をおちょくるのが好き。」 ◆ **からかう** 【揶揄う】 „Ugratta a barátját.” 「友達をからかった。」

ugratás ◆ **からかい** 【揶揄い】 ◆ **からかうこと** 【揶揄うこと】 (ugratni)

ugrifüles ◆ **うさちゃん** (nyuszi)

ugrik ❶ **とぶ** 【跳ぶ】 „A béka magasra ugrott.” 「蛙が高く跳んだ。」 ◆ **おどりでる** 【躍り出る、躍りでる、おどり出る】 „A vállalat az első helyre ugrott.” 「会社はトップに躍り出た。」 ◆ **ジャンプする** „A macska a székre ugrott.” 「猫が椅子の上にジャンプした。」 ◆ **とりあげられた** 【取り上げられた】 „Ittas vezetés miatt ugrott a jogosítványom.” 「飲酒運転で免許が取り上げられた。」 ◆ **なくなる** 【無くなる】 (elvész) „Ha szétszedem az órát, akkor ugrik a garancia.” 「時計は分解すると保証がなくなる。」 ◆ **はねる** 【跳ねる】 „A szöcske ugrott.” 「イナゴは跳ねた。」 ◇ **elé ugrik とびこむ** 【飛び込む】 „A férfi a vonat elé ugrott, és meghalt.” 「男 が線路に飛び込んで死亡した。」 ◇ **fejest ugrik あたまからとびこむ** 【頭から飛び込む】 „Fejest ugrottam a medencébe.” 「頭からプールに飛び込んだ。」 ◇ **felugrik はねあがる** 【跳ね上がる】 „A hírre felugrott a vérnyomásom.” 「ニュースを聞いたら血圧は跳ね上がった。」 ◇ **hopp, kihagy és ugrik ホップ・ステップ・ジャンプ** (hármasugrásban)

ugróasztal ◆ **トランポリン** (gumiasztal)

ugrócsont ◆ **きょこつ** 【距骨】 (talus)

ugródeszka ◆ **こしかけ** 【腰掛け】 (átmeneti munkahely) „A mostani munkahelyemet csak ugródeszkának használom, míg egy jobbat nem találok.” 「今の仕事はもっといいのが見つかるまでの腰掛けです。」 ◆ **スプリング・ボード** ◆ **ちょうやくばん** 【跳躍板】 ◆ **とびいた** 【飛び板、飛板、跳び板、跳板】 ◆ **とびこみだい** 【飛び込み台】 (műugráshoz) ◆ **ふみきりばん** 【踏切板】 ◆ **ふみだい** 【踏み台、踏台】 „Mást használva ugródeszkaként próbál érvényesülni.” 「人を踏み台にして出世しようとする。」 ◆ **ロイターばん** 【ロイター板】

ugródeszka a siker felé ◆ **とうりゅうもん** 【登竜門】 „A tehetségkutató verseny díja a fiatalok ugródeszkája a siker felé.” 「新人賞は若手にとっての登竜門だ。」

ugróhal ◆ **むつごろう** 【むつ五郎、鯥五郎】 (Boleophthalmus pectinirostris)

ugróiskola ◆ **いしけり** 【石蹴り、石けり】 ◆ **けんけんぱ**

ugróizom ◆ **ちょうやくきん** 【跳躍筋】

ugrókötél ◆ **なわとびなわ** 【縄跳び縄、縄飛び縄】

ugrókötelezés ◆ **なわとび** 【縄跳び、縄飛び】

ugrókötelezik ◆ **なわとびする** 【縄跳びする、縄飛びする】 „A gyerek ugrókötelezik.” 「子供は縄跳びをしている。」

ugrópók ◆ **とびぐも** 【飛びグモ、飛び蜘蛛】

ugrósánc ◆ **ジャンプだい** 【ジャンプ台】

ugrószám ◆ **ちょうやくしゅもく** 【跳躍種目】

ugrószekrény ◆ **とびばこ** 【跳箱、跳び箱、飛び箱】

ugrószerv ◆ **ちょうやくき** 【跳躍器】

ugróvillások ◆ **だんびるい** 【弾尾類】 ◆ **とびむしもく** 【トビムシ目、跳び虫目、跳虫目】 (Collembola) ◆ **とびむしるい** 【トビムシ類、跳び虫類、跳虫類】 ◆ **ねんかんるい** 【粘管類】

úgy ❶ **あんなふうに** 【あんな風に】 „Úgy csináld!” 「あんな風にやってご覧！」 ❷ **そのように** 【そのように、其の様に】 „Úgy fogok tenni.” 「そのように致します。」 ❸ **ほど** 【程】 (körülbelül) „Úgy két hete találkoztam vele.” 「彼と２週間程前に会った。」 ◆ **ああ** „Úgy kellett volna csinálnom.” 「ああすればよかった。」 ◆ **ああいうふうに** 【ああいう風に】 ◆ **あのように** 【あの様に、彼の様に】 ◆ **くらい** 【位】 (körülbelül) „Úgy tíz kilót fogytam.” 「１０キロぐらいやせた。」 ◆ **さも** 【然も】 „Ennek úgy kell lennie.” 「さもあるべきことだ。」 ◆ **さような** 【左様な、然様な】 „Úgy van.” 「さようでございます。」 ◆ **ぜん** 【然】 „Úgy viselkedik, mint egy tudós.” 「学者然としている。」 ◆ **そう** (olyan módon) „Csináld úgy!” 「そうしてください。」 ◆ **そういうふうに** 【そういう風に】 „Volt, amikor én is úgy gondoltam.” 「そういう風に考えた時期があった。」 ◆ **そうして** 【然うして】 „Csináld úgy!” 「そうしてくれたまえ。」 ◆ **そうやって** 【然うやって】 ◆ **そのちょうしで** 【その調子で】 „Csináld úgy, ahogy eddig!” 「その調子でやりなさい！」 ◆ **そんなふうに** 【そんな風に】 „Nekem nem tűnik úgy.” 「僕にはそんな風には見えない。」 ◆ **というふうに** 【と言う風に】 „Úgy gondolom, oka lehetett erre.” 「理由があったのではないかというふうに思います。」 ◆ **なり** „Nem csinál úgy, ahogy mondják.” 「彼は言いなりにならない。」 ◆ **に** „Úgy mentem el otthonról, hogy nem reggeliztem.” 「朝食を食べずに出かけた。」 ◆ **ばかり** 【許り】 (körülbelül) „Idejött úgy tíz ember, és a pénzüket követelték.” 「１０人ばかりの男が来て自分達のお金を要求した。」 ◆ **ままのじょうたいで** 【ままの状態で、儘の状態で】 (ahogy) „Úgy szállnak be az óriáskerékbe, hogy az közben megy.” 「観覧車に動いたままの状態で乗り込む。」 ◆ **よう** 【様】 „Magyarázd él úgy, hogy mindenki értse!” 「皆が分かるよう説明してください。」 ◆ **よろしく** 【宜しく】 „Úgy viselkedett, mint egy király.” 「王様宜しく振る舞っていた。」 ◇ **van úgy ときもある** 【時もある】 „Van úgy, hogy későn kelek.” 「遅く起きる時もある。」

úgy adódik ◆ **になる** 【に為る】 „Úgy adódott, hogy étteremben ettünk.” 「レストランで食べることになった。」

úgy-ahogy ◆ **いちおう** 【一応、一往】 „Úgy-ahogy befejeztem a munkát.” 「この仕事、一応終わらせました。」 ◆ **だいたい** 【大体】 „Úgy-ahogy kész van.” 「大体出来た。」 ◆ **どうにか** (valahogy) „Úgy-ahogy megélek.” 「どうにか暮らしています。」 ◆ **どうにかこうにか** „Úgy-ahogy megélek.” 「どうにかこうにか暮らして行く。」 ◆ **なんとなく** 【何と無く、何となく】 „Úgy-ahogy megértettem.” 「何となく分かった。」 ◆ **まあまあ** „Úgy-ahogy megcsináltam.” 「まあまあ出来た。」 ◆ **もうしわけていどに** 【申し訳程度に、申訳程度に】 „A szandál pántja tűzőgépkapoccsal úgy-ahogy rögzítve volt.” 「サンダルの緒は申し訳程度にホチキスで留めてあった。」

úgy-ahogy javít rajta ◆ **ことする** 【糊塗する】 „Átmenetileg úgy-ahogy javít rajta.” 「一時を糊塗する。」

úgy, ahogy van ◆ **ありのまま** 【有りのまま、有りの儘】 ◆ **あるがまま** 【有るが儘、在るが儘】 „Elfogad mindent, úgy, ahogy van.” 「あるがままを受け入れる。」 ◆ **そのまま** 【その儘、其の儘】 „Ne fesd be a hajad, hagyd úgy ahogy van!” 「髪を染めないで、そのままにして！」 ◆ **まま** 【儘】 (változatlanul) „Úgy ahogy voltam, sapkában kezdtem enni.” 「帽子を被ったままご飯を食べ始めた。」 ◆ **まるまる** 【丸々、丸丸】 „Jóllaktam, és úgy, ahogy volt, megmaradt a sült hal.” 「お腹がいっぱいになって焼き魚は丸々残ってしまった。」

úgy alakult ◆ **なりゆきで** 【成り行きで、成行きで、成行で】 „Úgy alakult, hogy ő is velünk jött.” 「成り行きで彼もついてきた。」 ◆ **もののはずみで** 【物の弾みで】 „Úgy alakult, hogy külföldre költöztem.” 「物の弾みで海外に引っ越すことになった。」

úgy alszik, mint a halott ◆ **しょうたいもなくねむる** 【正体もなく眠る】 „Szinte nem is lélegzett, úgy aludt, mint a halott.” 「息も聞こえないほど正体もなく眠っていた。」

úgy alszik, mint akit fejbe vertek ◆ **しょうたいもなくねる** 【正体もなく寝る】 „Az italtól úgy aludt, mint akit fejbe vertek.” 「酔い潰れて、正体もなく寝ていた。」

ugyan ◆ **いったい** 【一体】 (egyáltalán) „Ugyan miért?” 「一体なぜ？」 ◆ **か** „Én ugyan be nem teszem ide a lábam még egyszer!” 「二度と来るものか。」 ◆ **けれども** „Ugyan mindig csak bambul, valójában azonban okos.” 「彼はぼーとしているけれども実は賢い。」 ◆ **ぜんぜん** 【全然】 (semmiképpen) „Én ugyan nem akarok autót!” 「車は全然欲しくない。」 ◆ **だろう** (vajon) „Ugyan ki telefonálhat ilyen későn?” 「こんな遅くに電話を掛けてくるなんて誰だろう。」 ◆ **つつ** (miközben) „Ugyan tanulni szerettem volna, egész nap csak szórakoztam.” 「勉強しようと思いつつ一日中遊んでばかりいた。」 ◆ **どうか** (vajon) „Kíváncsi voltam, ugyan meg tudod-e javítani.” 「直せるかどうか知りたかった。」 ◆ **どうして** 【如何して】 „Ugyan, dehogy.” 「どうして、そんなことはない。」 ◆ **ながらも** 【乍らも】 (közben is) „A lakásunk ugyan kicsi, de otthonos.” 「この家は狭いながらも住み心地がいい。」 ◆ **なんの** 【何の】 „–Már nem szeretsz? –Ugyan már, hogyne szeretnélek!” 「『もう好きではないの？』『なんのなんの好きだよ！』」 ◆ **まい** „Én ugyan be nem teszem a lábam még egyszer abba az üzletbe.” 「その店には二度と行くまいと決めた。」 ◆ **ものか** „Ugyan, kit érdekel?” 「そんなことは構うものか！」 ◆ **もんか** „Engem ugyan nem érdekel!” 「知るもんか。」 ◆ **よ** „Ugyan ki lopna el ilyesmit?” 「こんな物を盗むのは、誰よ。」 ◆ **わけ** 【訳】 „Ugyan én nem láttam ezt a filmet, de érdekesnek tűnik.” 「この映画は見

た訳ではないが面白そうです。」 ◇ **őt ugyan nem érdekli** **ごめんこうむる** 【ご免被る、ご免蒙る、御免被る、御免蒙る】 „Mindenki még túlórázott, de engem ugyan nem érdekel, inkább eljöttem.” 「皆 まだ 残業 していたが僕は御免被って帰ってしまった。」

ugyanabba a hibába esik ◆ **おなじてつをふむ** 【同じ轍を踏む】 ◆ **にのまいをえんじる** 【二の舞を演じる】 „Nem akarok én is ugyanabba a hibába esni, mint ő.” 「彼の二の舞を演じたくない。」

ugyanabba az osztályba járó ◆ **どうきゅう** 【同級】

ugyanabba az osztályba tartozó ◆ **どうきゅう** 【同級】

ugyanabban a korban élő ◆ **どうじだいの** 【同時代の】

ugyanabban az iskolában tanulás ◆ **どうそう** 【同窓】

ugyanakkor ◆ **どうじに** 【同時に】 „A nyelvtanulás nehéz, ugyanakkor érdekes is.” 「言葉の勉強 は 難 しいのと同時に面白い。」 ◆ **ところが** 【所が】 (azonban) „A húga már 10 éve férjhez ment. Ugyanakkor ő még mindig nőtlen.” 「彼の 妹 は１０年前に結婚しました。ところが彼はまだ独身だ。」 ◆ **ともに** 【共に】 „Boldog vagyok, ugyanakkor bűntudatom is van.” 「幸せを感じると共に罪悪感もある。」 ◆ **なおかつ** 【尚かつ、尚且つ】 „Szép, ugyanakkor jó természete is van.” 「美人でなおかつ性格もいい。」 ◆ **ながら** 【乍ら】 (amellett) „Az a nő szép, ugyanakkor barátságos is.” 「彼女は美人でありながら気さくだ。」

ugyanakkora ◆ **おなじおおきさの** 【同じ大きさの】 (nagyságú) „Ez a két tojás ugyanakkora.” 「この２個の 卵 は同じ大きさです。」 ◆ **おなじていどの** 【同じ程度の】 (mértékű) „Ennek ugyanakkora a valószínűsége.” 「この可能性は同じ程度です。」 ◆ **ちょうどそのおおきさの** 【丁度その大きさの】 ◆ **ちょうどそのサイズの** 【丁度そのサイズの】 „Ugyanakkora lábam van, mint neked.” 「私 の足のサイズはちょうどあなたと一緒。」

ugyanannyi ◆ **おなじかずの** 【同じ数の】 „Ugyanannyi cipője van, mint nekem.” 「彼は私 と同じ数の靴を持っている。」 ◆ **おなじくらいの** 【同じくらいの、同じ位の】 „Ugyanannyi pénzem van, mint neki.” 「彼と同じくらいのお金を持っている。」 ◆ **どうすうの** 【同数の】

ugyanannyi mennyiség ◆ **どうりょう** 【同量】 „Ugyanannyi mennyiségű vizet ittam, mint alkoholt.” 「お酒と 同量 の水を飲んだ。」

ugyanannyi pénzösszeg ◆ **どうがく** 【同額】

ugyanannyira ◆ **まけずおとらず** 【負けず劣らず】 „Ugyanannyira tehetséges, mint a bátyja.” 「兄に負けず劣らず才能がある。」

ugyanaz ◆ **いっしょ** 【一緒】 „Ugyanarra az egyetemre jártunk.” 「彼と大学は一緒だった。」 ◆ **おなじ** 【同じ】 „Mindig ugyanazt mondja.” 「いつも同じことを言っている。」 ◆ **どう** 【同】 „Ugyanazon a napon születtek.” 「彼らの誕生日は同日です。」 ◆ **どういつ** 【同一】 „Nem gondolnám, hogy ez ugyanannak a személynek a képe.” 「この写真を見たら同一人物とは思えない。」 ◇ **egy és ugyanaz** **どうこういきょく** 【同工異曲】

ugyanaz a betegség ◆ **どうびょう** 【同病】

ugyanaz a bűn ◆ **どうざい** 【同罪】 „Ugyanazzal a bűnnel kerültek börtönbe.” 「彼らは同罪で刑務所に入った。」

ugyanaz a család ◆ **どうぞく** 【同族】

ugyanaz a falu ◆ **どうきょう** 【同郷】 „Ugyanabból a faluból származunk.” 「私 たちは 同郷です。」

ugyanaz a generáció ◆ **どうせだい** 【同世代】

ugyanaz a hiba ◆ **にのまい** 【二の舞】 (másé) „El akartam kerülni az általa elkövetett hibát.” 「彼の二の舞を避けたかった。」

ugyanaz a hónap ◆ **どうげつ** 【同月】

ugyanaz a párt ◆ **どうとう** 【同党】

ugyanaz a sor ◆ **どうれつ** 【同列】

ugyanaz a szám ◆ **どうすう** 【同数】 „Ugyanannyi számú igenlő és nemleges válasz esetén az elnök dönt.” 「可否同数の時は議長が決定する。」

ugyanaz a szoba ◆ **どうしつ** 【同室】

ugyanaz a törzs ◆ **どうぞく** 【同族】

ugyanaz az ember ◆ **どういつじんぶつ** 【同一人物】 „Ugyanazt a fiút szerettük mind a ketten.” 「彼女と私の好きな人は同一人物だった。」 ◆ **どうじん** 【同人】 ◆ **どうにん** 【同人】

ugyanaz az év ◆ **どうねん** 【同年】 „Ugyanabban az évben születtem, mint a barátom.” 「友達と同年生まれです。」

ugyanaz az iskola ◆ **どうもん** 【同門】

ugyanaz az odú ◆ **ひとつあな** 【一つ穴】

ugyanaz az ország ◆ **どうこく** 【同国】

ugyanaz következik ◆ **いかどうぶん** 【以下同文】 ◆ **いかどうよう** 【以下同様】

ugyanazok az arcok ◆ **おなじかおぶれ** 【同じ顔ぶれ】 „Az elmúlt húsz évben ugyanazok az arcok vannak kormányon.” 「内閣は過去２０年間ずっと同じ顔ぶれだ。」

ugyanazon a napon ◆ **おなじひに** 【同じ日に、同じひに】 ◆ **どうじつ** 【同日】 „Az anya és lánya ugyanazon a napon született.” 「母親と娘は同日に生まれた。」

ugyanazt a nótát fújja ◆ **くりごとをいう** 【繰り言を言う、繰言を言う】

ugyanazt mond ◆ **くちをそろえる** 【口を揃える】 „Az ügyfelek ugyanarról panaszkodtak.” 「客は口を揃えて文句を言った。」

ugyanazzal a váddal másodszor nem lehet bíróság elé állni ◆ **いちじふさいり** 【一事不再理】

ugyancsak ◆ **あまりにも** 【余りにも】 (meglehetősen) „Ugyancsak megijedtem.” 「余りにも驚いた。」 ◆ **どうように** 【同様に】 (szintén) „A magyarok kikaptak, a japánok ugyancsak.” 「ハンガリーチームと同様に日本も負けた。」 ◆ **やはり** 【矢張り】 (mi más) „A fia ugyancsak zenész lett.” 「子供もやはり音楽家になった。」

ugyanekkora ◆ **ちょうどこのおおきさの** 【丁度この大きさの】 „Ugyanekkora csavart keresek.” 「丁度この大きさのネジを探している。」

ugyanez a nap ◆ **きょう** 【今日】 „Jövő hónapban ugyanezen a napon találkozzunk újra!” 「来月の今日、また会いましょう！」

ugyanide ◆ **またここへ** 【又ここへ、又此処へ】 mata koko-e „Majd tedd vissza ugyanide!” 「またここへ戻して下さい。」

ugyanígy ◆ **おなじように** 【同じように】 „Én is ugyanígy jártam.” 「僕にも同じような事が起こった。」

ugyanilyen ◆ **おなじような** 【同じような、同じ様な】 „Ugyanilyen pénztárcát keresek.” 「これと同じような財布を探しています。」

ugyanis ◆ **というのは** 【と言うのは】 toiunova „Most nem veszek cipőt, ugyanis nincs rá pénzem.” 「今は靴を買わない。と言うのはお金がないから。」 ◆ **なぜならば** 【何故ならば】 „Parancsolt nekem, ugyanis ő a főnököm.” 「彼に命令された。何故ならば彼は私の上司だからだ。」 ◆ **なんとなれば** 【何となれば】 „Nem veszem meg, ugyanis nincs pénzem.” 「これを買わない。何となればお金がないから。」 ◆ **ので** „Nem ihatok alkoholt, ugyanis még kiskorú vagyok.” 「まだ未成年なのでアルコールは飲めない。」

ugyanitt ◆ **またここで** 【又ここで、又此処で】 „Holnap ugyanitt találkozunk!” 「明日またここで会いましょう。」

ugyan már ◆ **さ** „Ugyan már, nem fontos nyerned!” 「勝たなくてもいいさ。」 ◆ **とんでもない** „–Köszi! –Ugyan már!” 「『ありがとう』『とんでもない』」 ◆ **なにいっているの** 【何言っているの】 „Ugyan már, hiszen te is tudod, hogy ez nem igaz.” 「何言っているの、嘘

だと分かっているでしょう。」 ◆ **なんて** „Ugyan már, mit számít a karrier!” 「出世なんてどうでもいい。」 ◆ **ふふん** ◆ **ふん** „Ugyan már, mi ebben a művészet?” 「ふん、なにが芸術だ。」

ugyan menj már ◆ **そんなことないでしょう** „Ugyan menj már, az az ember ártatlan!” 「そんなことないでしょう、あの人は白だ。」

ugyanoda ◆ **おなじところへ** 【同じ所へ】 ona-dzsi tokoro-e „Idén is ugyanoda utazunk, ahova múlt évben.” 「今年も去年と同じ所へ旅行する。」 ◆ **またあそこへ** 【又あそこへ、又彼処へ】 mata szoko-e

ugyanolyan ◆ **おなじような** 【同じような、同じ様な】 „Ugyanolyan autót vett, mint én.” 「彼は私と同じような車を買った。」 ◆ **どう** 【同】 „ugyanolyan korú ember, mint te” 「君と同年齢の人」 ◆ **どういつ** 【同一】 „Nem akarok ugyanolyan bánásmódot kapni, mint ő.” 「彼と同一の扱いをされたくない。」 ◆ **どうような** 【同様な】 „Ugyanolyan dolgot mondott.” 「彼も同様の発言をした。」 ◆ **まけずおとらずの** 【負けず劣らずの】 „Ugyanolyan erővel vágok neki, mint múlt évben.” 「去年に負けず劣らずの勢いで、今年も挑戦します。」

ugyanolyan fajta ◆ **どうしゅの** 【同種の】 „ugyanolyan fajta áru” 「同種の商品」 ◆ **どうしゅるい** 【同種類】 „A tíz levélhez ugyanolyan fajta levélpapírt használtam.” 「１０枚の手紙に同種類の便箋を使った。」

ugyanolyan kiejtésű kandzsi kölcsönzése ◆ **かしゃく** 【仮借、假借】

ugyanolyannak érez ◆ **ダブる** „Ugyanolyannak érzem a lányom alakját és elhunyt feleségemét.” 「娘の姿が亡くなった妻とダブった。」

ugyanolyan rangú ◆ **どうかく** 【同格】

ugyanolyan úton jár ◆ **きをいつにする** 【軌を一にする】 „Japán és Amerika ugyanolyan gazdaságpolitikát kezdett.” 「日米が軌を一にして経済対策を打った。」

ugyanolyan üzletet nyit ◆ **のれんをわける** 【暖簾を分ける、のれんを分ける】 „Öt ugyanolyan üzletet nyitottak.” 「この店は５件の暖簾を分けた。」

ugyanonnan ◆ **どうしょより** 【同書より】 „A lentieket ugyanonnan idéztük.” 「以下同書より引用。」

ugyanott ◆ **おなじところで** 【同じ所で】 „Ugyanott dolgoztam, ahol ő.” 「彼と同じ所で働いていた。」 ◆ **おなじところに** 【同じ所に】 „A macska ugyanott volt.” 「猫は同じ所にいた。」 ◆ **おなじばしょで** 【同じ場所で】 (ugyanazon a helyen) „Ugyanott vártam, ahol tegnap.” 「昨日と同じ場所で待っていた。」 ◆ **またあそこで** 【又あそこで、又彼処で】 „Ugyanott vizsgáztam.” 「またあそこで試験を受けた。」 ◆ **またあそこに** 【又あそこに、又彼処に】 „Ugyanott volt a koldus.” 「またあそこに乞食がいた。」

ugyanúgy ◆ **おなじに** 【同じに】 „Nem tudok ugyanúgy írni, mint ahogy a minta mutatja.” 「手本と同じに字が書けない。」 ◆ **おなじように** 【同じように】 „Én ugyanúgy cukor nélkül iszom a kávét, ahogy a nejem.” 「コーヒーを妻と同じように砂糖なしで飲む。」 ◆ **どういつに** 【同一に】 ◆ **どうように** 【同様に】 „Ugyanúgy csináltam, ahogy a gyakorlaton.” 「訓練時と同様にやった。」

ugyanúgy bűnösnek lenni ◆ **どうざい** 【同罪】 „Ugyanúgy bűnös az is, aki nem jelentette.” 「報告しなかった人も同罪だ。」

ugyanúgy kezel ◆ **どうれつにろんじる** 【同列に論じる】 „Az adóelkerülést és az adócsalást nem lehet ugyanúgy kezelni.” 「節税と脱税は同列に論じられない。」

ugyanúgy tekint ◆ **どういつしする** 【同一視する】 „Ugyanúgy tekintenek rá, mint a csalókra.” 「彼は詐欺師と同一視されている。」

úgy beszélt, mint aki ◆ **いいなす** 【言い做す、言いなす】 (szavaiból azt lehet kivenni)

úgy csinál ◆ **ことにしている** 【事にしている】 „Úgy csinálom, hogy a hosszú cikkeket eleve el sem olvasom.” 「長い記事を読まないことにしている。」

úgy csinálja, hogy ne vegyék észre ◆ **かすめる** 【掠める】 „Úgy interneteztem, hogy a főnököm ne vegye észre.” 「上司の目をかすめて、インターネットで遊んだ。」

úgy dolgozik, hogy kilóg a nyelve ◆ **あくせくはたらく** 【あくせく働く、あく促働く、偓促働く、齷齪働く】

úgy dönt ◆ **ことにする** 【事にする】 „Úgy döntöttem, megveszem ezt a bútort.” 「この家具を買うことにした。」

ugye ◆ **つけ** „Ugye, sokat sétáltunk ebben az utcában?” 「君とよくこの道を歩いたっけ？」 ◆ **でしょう** „Ugye finom volt?” 「美味しかったでしょう？」 ◆ **ね** „Te is olvastad ezt a könyvet, ugye?” 「この本はあなたも読んだね。」 ◆ **ねえ** „Ugye nem felejtetted el megöntözni a virágokat?” 「お花に水をあげたよねえ。」 ◆ **やっぱり** 【矢っ張り】 „Ugye, nem lehet?” 「やっぱり駄目か？」 ◆ **やはり** 【矢張り】 „Ugye jobb lesz elhallgatni ezt a rossz hírt?” 「この悪いニュースはやはり教えないほうがいいでしょう。」

ugyebár ◆ **ね** „Ő ugyebár külföldi.” 「彼は外国人ですね。」

úgy érez ◆ **きがしてならない** 【気がしてならない】 „Úgy érzem változatlan ár mellett kisebb lett a termék.” 「値段は変わらず商品が小さくなった気がしてならない。」

úgy értesültem ◆ **きくところによると** 【聞くところによると】 (valaki azt mondta)

úgy érzi menekülnie kell ◆ **いたたまれない** 【居た堪れない、居たたまれない】 „Úgy érzem menekülnöm kell otthonról, és megszöktem.” 「居た堪れなくて家を飛び出した。」

úgy esik ◆ **ことになる** 【事になる】 (történik) „Úgy esett, hogy megházasodtam.” 「結婚することになった。」

úgy eszik, mint a malac ◆ **くいちらす** 【食い散らす】 „A gyerek úgy evett, mint a malac.” 「子供は食べ散らかした。」 ◆ **たべちらかす** 【食べ散らかす】 „Ne egyél úgy, mint a malac!” 「食べ散らかしちゃ駄目！」

úgy eszik, mint egy disznó ◆ **ぎゅういんばしょくする** 【牛飲馬食する】

úgy fest ◆ **みたいな** „Úgy fest, hogy megint vesztettünk.” 「また負けたみたい。」

úgy hagy, ahogy van ◆ **このままにする** 【此の儘にする】 „Úgy gondoltam, jobb lesz, ha úgy marad a terv, ahogy van.” 「この計画はこのままにした方がいいと思った。」

úgy hallottam ◆ **きくところによると** 【聞くところによると】 (valaki azt mondta) „Úgy hallottam, megtanultál repülőt vezetni.” 「聞くところによると飛行機の操縦をならったのですね。」

úgy hasonlít egymásra, mint két tojás ◆ **うりふたつ** 【瓜二つ】

úgy, hogy ◆ **ように** 【様に】 „Úgy vegye ki a csavart, hogy épen maradjon az alkatrész!” 「部品をこわさない様にネジを外して下さい！」

úgyhogy ◆ **ので** „Tudtam, hogy nem működik, úgyhogy be sem kapcsoltam.” 「壊れていると知っていたので、電源を入れなかった。」

úgy intéz ◆ **ようにする** 【様にする】 (intézkedik) „Úgy intéztem, hogy el tudjak menni a koncertre.” 「コンサートに行けるようにした。」

úgyis ◆ **いずれにせよ** „Úgyis már ki akartam dobni ezt a cipőt.” 「いずれにせよこの靴を捨てたかった。」 ◆ **しょせん** 【所詮】 „Az ideiglenes munkaerőt úgyis csak kirúgják” 「所詮臨時職員は使い捨て。」 ◆ **せきのやま** 【関の山】

„Úgyis vissza fognak utasítani.” 「断れるのが関の山だ。」 ◆ **どうせ** „Kár versenyezni, hiszen úgyis vesztenék.” 「どうせ負けるから、競争はしたくない。」 ◆ **どっちみち** 【どっち道、何方道】 „Úgyis mindig az van, amit a feleségem mond.” 「どっちみちいつも妻が言ったことになります。」 ◆ **どのみち** 【どの道、何の道】 „Úgyis meg kell egyszer csinálni.” 「どのみちやらなければならないでしょう。」 ◇ **egyszer majd úgyis いずれ** 【何れ、孰れ】 „Egyszer majd úgyis elmúlik a tél.” 「冬はいずれ終わるでしょう。」

úgy is mondhatnánk ◆ **いいかえると** 【言い換えると、言い替えると、言いかえると、言換えると、言替えると】 „Elvette a pénztárcámat. Úgy is mondhatnánk, hogy ő tolvaj.” 「彼は私の財布をとった。言い換えると彼は泥棒だ。」

úgy jár ◆ **しまう** 【仕舞う、終う、了う、蔵う】 „Úgy jártam, hogy éppen előttem fogyott el az áru.” 「目の前で商品が切れてしまった。」

úgy kell neki ◆ **ざまあみろ** 【様あ見ろ】 „Úgy kell neked! Mondtam, hogy ne menj be, mert megharap a kutya.” 「ざまあみろ！私は、犬に噛まれるから行かないで、って言ったのに。」 ◆ **ざまをみろ** 【様をみろ】

úgy kikap, hogy csak les ◆ **たわいなくまける** 【たわいなく負ける】 „Úgy kikaptam, hogy csak lestem.” 「たわいなく負けた。」

úgy látom ◆ **ね** „Úgy látom, téged nem érdekel a politika.” 「あなたは政治に興味がないね。」

úgy látszik ◆ **らしい** „Úgy látszik, berúgtam.” 「酔ったらしい。」

úgy lesz ◆ **そのとおりになる** 【その通りになる】 „Gondoltam el fog romlani, és úgy is lett.” 「壊れると思ったらその通りになった。」

úgy lesz, ahogy kívánja ◆ **のぞみのままである** 【望みのままである】 „Olyan jólét vár ránk, amilyet csak kívánunk.” 「どんな贅沢も望みのままだ。」

úgy maradva ◆ **そのまま** 【その儘、其の儘】 „Maradj úgy, ne mozogj!” 「そのまま動かないで！」

úgy, mint mások ◆ **ひとなみに** 【人並みに】 „Úgy élek, mint mások.” 「人並みに暮らしている。」

úgymond ◆ **いわば** 【言わば】 „Mi dolgozók úgymond egy családba tartozunk.” 「従業員は言わば家族の一員です。」 ◆ **ぞくにいう** 【俗に言う】 (köznyelven) „Ő úgymond egyedülálló anya.” 「彼女は俗に言うシングルマザー。」 ◆ **よにいう** 【世に言う】 „Ez az úgymond boldogság.” 「これが世に言う幸せ。」

úgynevezett ◆ **いわゆる** 【所謂】 (ú.n.) „Az úgynevezett egészséges ételek szélesen elterjedtek.” 「いわゆる健康食品が広く普及している。」

úgy néz ki ◆ **そうだ** „Úgy néz ki, ma előbb végzek.” 「今日は仕事が早く終わりそうだ。」

úgysem ◆ **いずれにせよ** „Úgysem tudnám megvenni, hiszen nincs is pénzem.” 「いずれにせよお金がないから買えない。」 ◆ **しょせん** 【所詮】 „Az álmok úgysem válnak valóra.” 「夢は所詮叶わない。」 ◆ **たまらない** 【堪らない】 „Úgysem kaptok el!” 「捕まって堪るか！」 ◆ **たまるか** 【堪るか】 (nem bír) „Úgysem kaptok el!” 「捕まって堪るか！」 ◆ **っこない** (nem lehet) „Úgysem tudod, mit érzek.” 「あなたには私の気持ちが分かりっこない。」 ◆ **どうせ** „Feladtam maga, hiszem már úgysem menekülhetek.” 「どうせもう逃げられないから自首した。」 ◆ **とうてい** 【到底】 (biztosan) „Úgysem sikerül.” 「到底出来ない。」 ◆ **どのみち** 【どの道、何の道】 „Bármennyire is igyekszik, úgysem fog neki sikerülni.” 「彼は頑張ってもどのみち成功しないでしょう。」 ◇ **már úgysem もはや** 【最早】 „Csak az anyanyelvünkkel már úgysem megyünk semmire.” 「社会はもはや母国語だけでは通用しない。」

úgysem kerülheti el ◆ **さからえない** 【逆らえない】 „Sorsunkat úgysem kerülhetjük el.” 「運命にはしょせん逆らえない。」

úgysem sikerül ◆ **むりな** 【無理な】 „Ne ugorjanak a vonatra, ha már úgysem sikerülne!” 「無理なご乗車はおやめください。」

úgysem tehetünk semmit ◆ **せんない** 【詮無い、詮ない】 „Mondhatnék bármit, már úgysem tehetünk semmit.” 「もう何を言っても詮ないことだ。」

úgyszólván ◆ **いわば** 【言わば】 „Ez a férfi úgyszólván elő halott.” 「言わば彼は生きる屍だ。」 ◆ **おわば** 【謂わば、言わば】 „Az idő úgyszólván egy folyó.” 「時間はいわば川のようだ。」

úgy táncol, ahogy a másik fütyül ◆ **いいなりになる** 【言いなりになる】 „A beosztottak úgy táncolnak, ahogy a főnökük fütyül.” 「部下は上司の言いなりになっている。」

úgy tesz ◆ **そぶりをする** 【素振りをする】 „Úgy tett, mint akinek tetszik a férfi.” 「彼女は彼を好きな素振りをした。」 ◆ **ふりする** 【振りする】 „Úgy tett, mint aki nem hallja.” 「聞こえない振りをした。」 ◆ **みせかける** 【見せかける、見せ掛ける】 „Úgy tett mintha beteg lenne.” 「病気のように見せかけた。」 ◆ **めかす** „Úgy tesz, mintha valami nagy titok lenne.” 「秘密めかしている。」 ◆ **よそおう** 【装う、粧う】 jo-szóu „Úgy tett, mintha nem érdekelné.” 「無関心を装った。」

úgy tesz, mint aki nem tudja ◆ **しらをきる** 【白を切る】

úgy tesz, mintha nem ismerné ◆ **しらんかおをする** 【知らん顔をする】 „Hiába szólítottam a nevén, úgy tett, mintha nem ismerne.” 「名前を呼んでも彼は知らん顔をした。」

úgy tesz, mintha nem látná ◆ **そらめをする** 【空目をする】 ◆ **みてみぬふりをする** 【見て見ぬ振りをする、見て見ぬふりをする】 „Úgy tettem, mintha nem látnám, hogy lop.” 「万引きを見て見ぬ振りをした。」

úgy tesz, mintha nem lenne otthon ◆ **いるすをつかう** 【居留守を使う】 „Nem vettem fel a telefont, úgy tettem mintha nem lennék otthon.” 「電話に居留守を使った。」

úgy tesz, mintha nem tudná ◆ **しならないふりをする** 【知らないふりをする】 ◆ **しらばっくれる** „A barátom betörte az üveget, de úgy tesz, mintha nem tudná.” 「友達はガラスを割ったのにしらばっくれている。」 ◆ **しらをきる** 【白を切る】 ◆ **しらんかおをする** 【知らん顔をする】 „Úgy tett, mintha nem tudna a dologról.” 「そのことについて知らん顔をした。」 ◆ **しらんぷりする** 【知らん振りする、知らんぷりする】 „A férj úgy tett, mintha nem tudná, hogyan került a rúzsnyom az ingére.” 「夫は口紅の跡が付いたシャツをしらんぷりした。」

úgy tűnik ◆ **かっこうである** 【格好である】 „Úgy tűnik, hogy az intézkedés elnyerte a nép támogatását.” 「政策は国民の支持を得た格好だ。」 ◆ **どうやら** „Úgy tűnik, valódi ez a gyémánt.” 「どうやら本物のダイヤモンドのようだ。」 ◆ **とみられる** 【と見られる】 „Úgy tűnik nem esett baja.” 「健康状態に問題はないとみられる。」 ◆ **みたいな** „Úgy tűnik, elvesztettem a pénztárcámat!” 「お財布をなくしたみたい。」 ◆ **よう** „Úgy tűnik, még nem vette észre a lopást.” 「盗まれたことにまだ気づいていないようだ。」 ◆ **ようである** 【様である】 „Úgy tűnik, nincs jól.” 「彼は気分が悪いようです。」 ◆ **らしい** „A barátom úgy tűnik, megszerette ezt a zenét.” 「友人はこの音楽が好きになったらしい。」

úgy tűnik nincs ◆ **なさそう** 【無さそう】 „Úgy tűnik nincs semmi baja.” 「体に異常はなさそうだ。」

úgy van ◆ **そう** „Igen, úgy van!” 「はい、そうです。」 ◆ **そういうわけである** 【そういう訳である】 „Igen, úgy van.” 「はい、そういう訳で

す。」 ◆ **そのとおり** 【その通り、其の通り】 „Bizony úgy van!” 「まさしくその通りだ。」

úgy vesz ◆ **ことにする** 【事にする】 „Vegyük úgy, hogy nem láttam!” 「見なかったことにしよう。」 ◆ **ことになる** 【事になる】 „Ha megnyomja ezt a gombot, úgy vesszük, hogy elfogadja a felhasználói feltételeket.” 「このボタンをクリックすると利用規約に同意したことになります。」 ◆ **つもりでいる** 【積もりでいる】 „Minden nap félreteszek egy kis pénzt. Úgy veszem, mintha italra költöttem volna.” 「酒を飲んだつもりで毎日少しずつ貯金しています。」

úgy viselkedik ◆ **かぜをふかせる** 【風を吹かせる】 „Úgy viselkedik, mintha ő lenne a nővérem.” 「お姉さん風を吹かせる。」

UHF ◆ **きょくちょうたんぱ** 【極超短波】 ◆ **ユーエッチエフ** 【ＵＨＦ】

uhu ◆ **わしみみずく** 【鷲木菟】 (Bubo bubo)

Ui. ◆ **ついしん** 【追伸、追申】 (utóirat)

új ◆ **あたらしい** 【新しい】 „Sok új barátot szereztem.” 「たくさん新しい友達を作った。」 ◆ **さらの** 【新の、更の】 ◆ **しょかいの** 【初会の】 (első alkalommal jött) „új vendég” 「初会の客」 ◆ **しん** 【新】 „új elnök” 「新大統領」 ◆ **しんき** 【新規】 „Nőtt az új fertőzöttek száma.” 「新規感染者数が増えた。」 ◆ **しんせんな** 【新鮮な】 (friss) „új tapasztalat” 「新鮮な経験」 ◆ **しんちゃく** 【新着】 „új hír” 「新着情報」 ◆ **せいしんな** 【清新な】 „új szemlélet” 「清新な感覚」 ◆ **ニュー** ◇ **olyan, akár az új** **しんぴんどうような** 【新品同様な】 „Az autó a festéstől olyan lett, akár az új.” 「車は塗装で新品同様になった。」 ◇ **újat húz** **けんかをうる** 【喧嘩を売る、けんかを売る】 „Ne merj újat húzni vele!” 「あの人に喧嘩を売らない方がいい。」 ◇ **vadonatúj** **まあたらしい** 【真新しい】 „Vadonatúj irodaházba költözött a cégünk.” 「会社は真新しいオフィスビルに引っ越した。」 ◇ **vadonatúj** **まっさらの** 【真っさらの、真っ新の、真っ更の】 „vadonatúj öltöny” 「真っ新のスーツ」

újabb ◆ **あらたな** 【新たな】 „Újabb bizonyítékok merültek fel.” 「新たな証拠が浮かび上がった。」

újabban ◆ **さいきん** 【最近】 (mostanában) „Újabban nehezen alszok el.” 「最近眠りにつきにくい。」

újabb erőfeszítés még több igyekezettel ◆ **けんどじゅうらい** 【捲土重来、卷土重来、けん土重来】 ◆ **けんどちょうらい** 【捲土重来、卷土重来、けん土重来】

újabb kísérlet ◆ **さいきょ** 【再挙】

újabb kísérletet tesz ◆ **さいきょをはかる** 【再挙を図る】 „Újabb kísérletet tett a Csendes-óceán átrepülésére.” 「太平洋横断飛行の再挙を図った。」

új alapítás ◆ **しんせつ** 【新設】

új alapítású vállalat ◆ **しんこうきぎょう** 【新興企業】

új alkalmazott ◆ **しんにゅうしゃいん** 【新入社員】

új alkotás ◆ **しんさく** 【新作】 ◆ **しんぞう** 【新造】

új állapotban lévő áru ◆ **びひん** 【美品】

új arc ◆ **しんがお** 【新顔】 ◆ **ニュー・フェース**

új áru ◆ **しんしょうひん** 【新商品】 ◆ **しんぴん** 【新品】 „Új áru helyett érdemesebb használtat venni.” 「新品を買うより中古の方がお得です。」

új asszony ◆ **しんぷ** 【新婦】 (menyasszony) ◆ **のちぞい** 【後添い】 (második feleség) „Új asszonyt hozott a házhoz.” 「後添いを迎えた。」

újat állít fel ◆ **こうしんする** 【更新する】 „Mellúszásban új világrekordot állított fel.” 「平泳ぎで世界記録を更新した。」

újat csinál ◆ **つくりかえる** 【作りかえる、作り換える、作り替える】 „Új protézist csináltattam.” 「入れ歯を作り替えた。」

újat húz ◆ **けんかをうる** 【喧嘩を売る、けんかを売る】 „Ne merj újat húzni vele!” 「あの人に喧嘩を売らない方がいい。」

újat kezd ◆ **いっしんする** 【一新する】 „Elválva új életet kezdett.” 「離婚して生活を一新した。」

újbaloldal ◆ **しんさよく** 【新左翼】

új bankjegy ◆ **しんさつ** 【新札】

új bekezdés ◆ **かいぎょう** 【改行】

új bekezdést nyit ◆ **かいぎょうする** 【改行する】

új beteg ◆ **しょしんかんじゃ** 【初診患者】

új betűtípus ◆ **しんじたい** 【新字体】

újból ◆ **ふたたび** 【再び】 (még egyszer) „Újból megnyitották az alagutat.” 「トンネルは再び開通した。」 ◆ **また** 【又、亦】 (megint) „Újból megnyitották a szüneteltetett éttermet.” 「休業していたあのレストランが又再開した。」 ◆ **もういちど** 【もう一度】 „Ha nem sikerül, újból megpróbálom.” 「失敗したらもう一度試してみる。」

újból beutazik ◆ **さいにゅうこくする** 【再入国する】 „Újból beutaztam Japánba.” 「日本に再入国した。」

újból felbukkanó fertőző betegség ◆ **さいこうかんせんしょう** 【再興感染症】

újbor ◆ **ことしのワイン** 【今年のワイン】

új cím ◆ **いてんさき** 【移転先】 ◆ **たちのきさき** 【立ち退き先】 (kilakoltatás után) ◆ **てんきょさき** 【転居先】 ◆ **てんしゅつさき** 【転出先】 ◆ **ひっこしさき** 【引っ越し先、引越し先】

új családot alapít ◆ **べっけする** 【別家する】

új császár ◆ **しんてんのう** 【新天皇】

új csillag ◆ **しんせい** 【新星】

új csúcs ◆ **しんきろく** 【新記録】 „Új japán csúcsot ért el pillangóúszásban.” 「バタフライで日本新記録を樹立した。」

új dal ◆ **しんきょく** 【新曲】

új dolgozó ◆ **しんにゅうしゃいん** 【新入社員】 ◆ **ルーキー**

új dolgozók köszöntése ◆ **にゅうしゃしき** 【入社式】

új dolog ◆ **しんぴん** 【新品】 „Ez a kocsi akkor még új volt.” 「この車はその時はまだ新品だった。」

újdonság ◆ **あたらしいもの** 【新しい物】 „Ez az technológia újdonság.” 「この技術は新しい。」 ◆ **あたらしさ** 【新しさ】 „Mi ebben az ötletben az újdonság?” 「この発想はどこが新しいの？」 ◆ **しんき** 【新奇】 „Keresi az újdonságokat.” 「新奇を求める。」 ◆ **しんせいひん** 【新製品】 (új termék) „Nézegettem az újdonságokat a reklámújságban.” 「新聞広告で新製品を見ていた。」 ◆ **しんはつばい** 【新発売】 (új termék) ◆ **しんみ** 【新味】 „A beszédében nem volt semmi újdonság.” 「彼の演説には新味がなかった。」 ◆ **ノベルティ** ◆ **めずらしいもの** 【珍しい物】 (ritkaság) „Akkoriban még újdonság volt ez az étel.” 「当時はこの料理はまだ珍しかった。」 ◇ **nem újdonság あとぢえ** 【後知恵】 (nem eredeti) „Nem fogadták el a szabadalmamat, mert nem újdonság.” 「後知恵によって特許が断られた。」

újdonságkutatás ◆ **せんこうぎじゅつのちょうさ** 【先行技術の調査】 „A találmány az újdonságkutatás során bukott meg.” 「特許は先行技術の調査で引っかかった。」

újdonságnak számít ◆ **めずらしい** 【珍しい】 „Akkoriban újdonságnak számított a digitális fényképezőgép.” 「デジカメは当時珍しかった。」

újdonsült ◆ **ほやほやの** „újdonsült házaspár” 「結婚ほやほやのカップル」

újdonsült feleség ◆ **にいづま** 【新妻】

újdonsült házaspár ◆ **けっこんしたてのふうふ** 【結婚したての夫婦】 ◆ **しんこんふうふ** 【新婚夫婦】

új élet ◆ **しんせい** 【新生】 „Megfogadta, hogy új életet kezd.” 「新生を誓った。」 ◆ **しんせいかつ** 【新生活】 „Új életet kezdtem.” 「新生活

を始めた。」 ◆ **しんぷう** 【新風】 (új stílus) „Új életet lehelt a vállalatba.” 「会社に新風を吹き込んだ。」 ◆ **だいにのじんせい** 【第二の人生】 (második élet) „Nyugdíjba vonulás után élveztem az új életemet.” 「退職して第二の人生を楽しんだ。」

új életet kezd ◆ **せいかつをいっしんする** 【生活を一新する】

új életre kel ◆ **ふっかつする** 【復活する】 „A ragasztás után új életre kelt a törött csésze.” 「接着剤で壊れたコーヒーカップが復活した。」

új életre kelt ◆ **ちゅうこうする** 【中興する】 „Új életre keltette a templomot.” 「お寺を中興した。」

új élettér ◆ **しんてんち** 【新天地】 „Új élettéret keres.” 「人生の新天地を探す。」

új elgondolás ◆ **しんあん** 【新案】

új elmélet ◆ **しんせつ** 【新説】 „A tudós új elméletet ismertetett.” 「学者は新説を唱えた。」

új ember ◆ **あらて** 【新手】 „új versenyző” 「新手の選手」 ◆ **しんじん** 【新人】 „Türelmesen tanítsuk be az új embereket!” 「新人に丁寧に仕事を教えてあげましょう。」 ◆ **フレッシュマン**

új építés ◆ **しんぞう** 【新造】

új építésű ◆ **しんちく** 【新築】 „Új építésű lakást vett.” 「新築マンションを買った。」

új építésű hajó ◆ **しんぞうせん** 【新造船】

új építésű ház ◆ **しんちくかおく** 【新築家屋】

új épület ◆ **しんかん** 【新館】 „hotel új és régi épülete” 「ホテルの新館と旧館」

új épületszárny ◆ **しんかん** 【新館】

új erőre kap ◆ **もりかえす** 【盛り返す】 „A csapat új erőre kapott.” 「チームは盛り返した。」

új és erős ◆ **しんえい** 【新鋭】 „új és erős fegyver” 「新鋭兵器」

új és régi ◆ **しんきゅう** 【新旧】 „régi és új adatokat összehasonlító táblázat” 「新旧対照表」

új esztendő ◆ **くるとし** 【来る年】 ◆ **しんねん** 【新年】 „Magyarországon köszöntöttem az új esztendőt.” 「ハンガリーで新年を迎えた。」

új év ◆ **くるとし** 【来る年】 „óév és új év” 「行く年と来る年」 ◆ **しんねん** 【新年】 „Boldog új évet!” 「新年おめでとう！」 ◆ **はる** 【春】 „Új évbe lépett.” 「新しい春を迎えた。」

újév ◆ **かいれき** 【改暦】 ◆ **しょうがつ** 【正月】 (újév első hónapja) „Veszel ki szabadságot újévkor?” 「お正月はいつまで休みますか？」 ◆ **しんしゅん** 【新春】 „újévi köszöntő” 「新春の挨拶」 ◆ **しんねん** 【新年】 „Köszöntöttem rokonaimat újév alkalmából.” 「親戚に新年の挨拶をした。」 ◆ **はつはる** 【初春】

újév ágyban töltése ◆ **ねしょうがつ** 【寝正月】 (betegség miatt)

újév eljövetele ◆ **げいしゅん** 【迎春】

újév első három napja ◆ **さんがにち** 【三が日、三箇日】

újév első madárdala ◆ **はつね** 【初音】

újév első napfelkeltéje ◆ **はつひので** 【初日の出】

újév első szállítmánya ◆ **はつに** 【初荷】

újév felkelő napja ◆ **はつひ** 【初日】

újév hajnalán merített víz ◆ **わかみず** 【若水】 „Vizet merít újév hajnalán.” 「若水を汲む。」

újév hete ◆ **まつのうち** 【松の内】

újévi ajándék ◆ **おとしだま** 【お年玉、御年玉】 ◆ **としだま** 【年玉】

újévi ajándékcsomag ◆ **ふくぶくろ** 【福袋】 (áruházi)

újévi álom ◆ **はつゆめ** 【初夢】

újévi bankett ◆ **しんねんえんかい** 【新年宴会】

újévi dísz ◆ **まゆだま** 【繭玉】

újévi díszek égetése ◆ **どんどやき** 【どんど焼き】

újévi első szentélylátogatás ◆ **はつもうで** 【初詣で、初詣】

újévi első templomlátogatás ◆ **はつもうで** 【初詣で、初詣】

újévi étel ◆ **おせちりょうり** 【御節料理、お節料理、おせち料理】

újévi fenyődekoráció ◆ **かどまつ** 【門松】 „Az épület bejáratához újévi fenyődekorációt állított." 「建物の入り口に門松を立てた。」

újévi fogadalom ◆ **ことしのほうふ** 【今年の抱負】 ◆ **しんねんのほうふ** 【新年の抱負】 „Újévi fogadalmat tettem." 「新年の抱負を立てた。」

újévi hangulat ◆ **とそきぶん** 【屠蘇気分】

újévi kalligráfia ◆ **かきぞめ** 【書き初め、書初め】

újévi képeslap ◆ **ねんがじょう** 【年賀状】

újévi körbelátogatás ◆ **ねんがまわり** 【年賀回り】 „Újévi körbelátogatásra indul." 「年賀回りに行く。」 ◆ **ねんしまわり** 【年始回り】 „Újévkor körbelátogattam a kollégáimat." 「会社の人のところに年始回りをした。」

újévi lap ◆ **ねんがじょう** 【年賀状】 „Az email elterjedése miatt egyre kevesebb ember küld újévi lapot." 「Eメールの普及で年々年賀状を送る人が少なくなっている。」 ◆ **ねんがはがき** 【年賀葉書】 ◆ **ねんしじょう** 【年始状】

újévi látogató ◆ **ねんがのきゃく** 【年賀の客】

újévi levelezőlap ◆ **ねんがはがき** 【年賀葉書】

újévi mocsi ◆ **かがみもち** 【鏡餅、鏡もち】

újévi mocsi feldarabolása ◆ **かがみびらき** 【鏡開き】

újévi öltözék ◆ **はるぎ** 【春着】

újévi pénzajándék ◆ **おとしだま** 【お年玉、御年玉】 „A gyereknek újévi pénzajándékot adtam." 「子供にお年玉をあげた。」

újévi pihenő ◆ **ねしょうがつ** 【寝正月】

újévi posta ◆ **ねんがゆうびん** 【年賀郵便】

újévi raktárnyitás ◆ **くらびらき** 【蔵開き】

újévi rizsbor ◆ **おとそ** 【お屠蘇、御屠蘇】 ◆ **とそ** 【屠蘇】

újévi rizsbor fűszerei ◆ **とそさん** 【屠蘇散】

újévi spiccesség ◆ **とそきげん** 【屠蘇機嫌】

újévi szünet ◆ **しょうがつやすみ** 【正月休み】

újévi templomjárás ◆ **えほうまいり** 【恵方参り、吉方参り、兄方参り】 (szerencsés irányban lévő templomba)

újévi tűzoltóparádé ◆ **でぞめしき** 【出初式、出初め式】

újévi üdvözlet ◆ **ねんとうのあいさつ** 【年頭の挨拶】

újévi üdvözlőlap ◆ **ねんがじょう** 【年賀状】 „Körülbelül 50 újévi üdvözlőlapot küldtem szét." 「およそ５０枚の年賀状を出した。」

újévi ünnep ◆ **おしょうがつ** 【お正月】 (újév ünnepe)

újévi ünnepi hangulat ◆ **とそきぶん** 【屠蘇気分】

újévi válaszlap ◆ **もどりねんが** 【戻り年賀】

új évjel ◆ **しんねんごう** 【新年号】

új év kezdődik ◆ **としがあらたまる** 【年が改まる】 „Az új év kezdetével visszatekintettem az óévre." 「年が改まって、過ぎた年を振り返った。」

újévkor kell éves tervet készíteni ◆ **いちねんのけいはがんたんにあり** 【一年の計は元旦にあり、一年の計は元旦に在り】 ichinen-no keiva gantan-ni ari

újévkor kell megtervezni az évet ◆ **いちねんのけいはがんたんにあり** 【一年の計は元旦にあり、一年の計は元旦に在り】 ichinen-no keiva gantan-ni ari

újév köszöntése ◆ **げいしゅん** 【迎春】 ◆ **ねんが** 【年賀】 „A gyász miatt nem köszöntöttem az újévet üdvözlőlapon." 「喪中のため年賀の挨拶を失礼した。」

új év legelején ◆ **しんしゅんそうそう** 【新春早々】

újév napja ◆ **がんじつ** 【元日】 ◆ **がんたん** 【元旦】

újév ünnepe ◆ **おしょうがつ** 【お正月】 ◆ **しょうがつ** 【正月】

újezüst ◆ **ニッケル・シルバー** ◆ **ようぎん** 【洋銀】

újezüstből készült ◆ **ようぎんせい** 【洋銀製】

újfajta ◆ **しんしゅ** 【新種】 „újfajta növény” 「新種 植物」 ◆ **しんしゅの** 【新種の】 „újfajta vírus” 「新種のウイルス」

új fejlesztés ◆ **しんかいはつ** 【新開発】

új feleség ◆ **あとがま** 【後釜】 ◆ **ごさい** 【後妻】

új félév ◆ **しんがっき** 【新学期】

új felvonás ◆ **まくあき** 【幕開き、幕明き】 ◆ **まくあけ** 【幕開、幕開け】 (valaminek a kezdete)

újfent ◆ **あらためて** 【改めて】 „Újfent elmarasztalták az országot.” 「その国は 改 めて非難された。」

új fordítás ◆ **しんやく** 【新訳】 „régi és új fordítás” 「旧訳 と新訳」

új földrész ◆ **しんたいりく** 【新大陸】

újfundlandi ◆ **ニューファンドランドけん** 【ニューファンドランド犬】 (kutya)

új gabona ◆ **しんこく** 【新穀】

újgazdag ◆ **なりきん** 【成金】

újgazdagok rossz ízlése ◆ **なりきんしゅみ** 【成金趣味】

új generáció ◆ **じせだい** 【次世代】 ◆ **しんせだい** 【新世代】 „új generációs számítógép” 「新世代コンピューター」

új generációs ◆ **じせだいの** 【次世代の】 „Megjelentek az új generációs telefonok.” 「次世代の電話が 現 れた。」

új gumó ◆ **こかぶ** 【子株】

ujgur ◆ **ウイグル** 【維吾爾、维吾尔族】

ujgur nemzetiség ◆ **ウイグルぞく** 【ウイグル族、維吾爾族、维吾尔族】

új gyógyszer ◆ **しんやく** 【新薬】

újhagyma ◆ **しんたまねぎ** 【新玉ねぎ、新玉葱】 ◆ **はるたまねぎ** 【春タマネギ、春玉葱】

új hallgató ◆ **フレッシュマン**

új harmadév ◆ **しんがっき** 【新学期】

új határ ◆ **しんきょうち** 【新境地】 „Új technológiai határokat talált.” 「技術に新境地を見出した。」

új hely ◆ **おちつきさき** 【落ち着き先】 „Meglett az új helye az összes menekültnek.” 「全ての避難者の落ち着き先が決まった。」 ◆ **てんしゅつち** 【転出地】

új helyre költözés ◆ **ひっこし** 【引っ越し、引越し】 „Érezzék jól magukat az új helyükön!” 「お引っ越しおめでとうございます！」

újhold ◆ **じょうげんのつき** 【上弦の月】 ◆ **しんげつ** 【新月】 „Az újhold sarlója keskeny volt.” 「新月の 姿 は細かった。」 ◆ **みかづき** 【三日月、朏】

újhold óta eltelt napok száma ◆ **げつれい** 【月齢】

új hullám ◆ **ヌーベルバーグ**

új igazgató ◆ **しんしゃちょう** 【新社長】

új ígéret ◆ **しんやく** 【新約】

újinfluenza ◆ **しんがたインフル** 【新型インフル】 ◆ **しんがたインフルエンザ** 【新型インフルエンザ】

új irányvonal ◆ **しんきじく** 【新機軸】 „Ez a dal képviseli az együttes új irányvonalát.” 「この曲 はバンドの新機軸となる。」

új irányzat ◆ **しんぱ** 【新派】 „Új irányzatot hoz létre.” 「新派を起こす。」 ◆ **しんぷう** 【新風】 „Új irányzatot vitt az iparágba.” 「業界 に新風を巻き起こした。」

új írásjegyforma ◆ **しんじたい** 【新字体】

új iskola ◆ **しんせつこう** 【新設校】 ◆ **しんぱ** 【新派】 (új irányzat)

újítás ◆ **イノベーション** (innováció) ◆ **かいりょう** 【改良】 ◆ **かくしん** 【革新】 ◆ **くふう** 【工夫】 (ügyeskedés) ◇ **munkahelyi újítás しょくむはつめい** 【職務発明】 (munkahelyi találmány) ◇ **technikai újítás ぎじゅつかくしん** 【技術革新】 ◇ **technológiai újítás ぎじゅつかくしん** 【技術革新】 „Egy technológiai újítással felére csökkent a termelési költség.”

「ある技術革新を利用して生産コストが半減した。」

újító ◆ **アバンギャルド** „Ez a zene túlságosan újító, nem nagyon értem.” 「その音楽はアバンギャルドすぎて私には理解できない。」

ujj ◆ **しゅし** 【手指】 ◆ **そで** 【袖】 (kabát, ing) „Feltűrtem az ingem ujját.” 「シャツの袖をまくり上げた。」 ◆ **てゆび** 【手指】 ◆ **フィンガー** ◆ **ゆび** 【指】 ◇ **felmutatja az ujját ゆびをたてる** 【指を立てる】 „Felmulatott ujjal kért figyelmet.” 「指を立てて注意を促した。」 ◇ **gyűrűsujj くすりゆび** 【薬指】 ◇ **hüvelykujj おやゆび** 【親指】 ◇ **kézujj てのゆび** 【手の指】 ◇ **kisujj こゆび** 【小指】 ◇ **középső ujj なかゆび** 【中指】 ◇ **lábujj あしのゆび** 【足の指】 ◇ **levágja az ujját ゆびをつめる** 【指を詰める】 „A jakuza embere levágta az ujját, hogy bocsánatot kérjen a hibájáért.” 「ヤクザは失敗の詫びとして指を詰めた。」 ◇ **megszámol az ujjain ゆびおりかぞえる** 【指折り数える】 „Megszámolta az ujjain, hogy hányan voltak tegnap.” 「きのう参加した人を指折り数えた。」 ◇ **mutatóujj ひとさしゆび** 【人差指、人差し指、人さし指、人指し指】 ◇ **öt ujj ごし** 【五指】 ◇ **ötujjas ごほんゆびの** 【五本指の、５本指の】 „ötujjas zokni” 「五本指の靴下」 ◇ **raglánujj ラグランそで** 【ラグラン袖】 ◇ **rászegezi az ujját ゆびさす** 【指差す】 „Rászegezte az ujját a tettesre.” 「彼女は犯人を指差した。」 ◇ **rövid ujj ごぶそで** 【五分袖】 ◇ **ruhaujj スリーブ** ◇ **ruhaujj そで** 【袖】 ◇ **ujjai közé teker はなづらをとってひきまわす** 【鼻面を取って引き回す】 „A fiatal nő az ujjai közé tekerte a férfit.” 「男は若い女に鼻面を取って引き回されていた。」 ◇ **ujjal mutat ゆびをさす** 【指を差す】 „Ujjammal mutattam a kívánt tárgyra.” 「欲しいものに指を差した。」 ◇ **ujjal mutogat ゆびをさしていう** 【指を差して言う】 „Nem akarok ujjal mutogatni, de valaki állandóan megdézsmálja a csokimat.” 「指を指して言いたくないが、いつも誰かが私のチョコを食べている。」 ◇ **ujjal mutogat うしろゆびをさす** 【後指を差す】 „Úgy élek, hogy ne mutogassanak rám az emberek a hátam mögött.” 「世間に後指を差されないように生きる。」 ◇ **ujjszopás ゆびしゃぶり** 【指しゃぶり】 „A szülő leszoktatta a gyereket az ujjszopásról.” 「親は子供の指しゃぶりをやめさせた。」

újjáalakít ◆ **かいそうする** 【改装する】 (felújít)

újjáéled ◆ **さいせいする** 【再生する】 „A szennyezett folyó újjáéledt.” 「汚染された川が再生した。」 ◆ **ふっかつする** 【復活する】 „Újjáéledt egy régi hagyomány.” 「古い伝統が復活した。」 ◆ **よみがえる** 【蘇る、甦る】 „Újjáéledt a régi hagyomány.” 「昔の伝統が蘇った。」

újjáéledés ◆ **さいこう** 【再興】 ◆ **さいせい** 【再生】 „természet újjáéledése” 「自然の再生」 ◆ **ふっかつ** 【復活】 ◆ **リバイバル**

újjáéledt mozgalom ◆ **さいこううんどう** 【再興運動】

újjáéleszt ◆ **さいこうする** 【再興する】 „A polgármester újjáélesztette a várost.” 「市長は町を再興した。」 ◆ **ふっかつさせる** 【復活させる】 „Újjáélesztette a régi hagyományt.” 「昔の習慣を復活させた。」 ◇ **falu újjáélesztése むらおこし** 【村おこし、村起こし、村興し】

újjáélesztés ◆ **さいせい** 【再生】 „gazdaság újjáélesztése” 「経済の再生」

újjáépít ◆ **かいちくする** 【改築する】 „Újjáépítették a hotelt.” 「ホテルを改築した。」 ◆ **さいけんする** 【再建する】 „Újjáépítették az országot.” 「国を再建した。」 ◆ **たてかえる** 【建て替える、建替える、建てかえる】 „Újjáépítették az iskolát.” 「学校は建て替えられた。」 ◆ **たてなおす** 【建て直す、建直す】 „Újjáépítették az óvodát.” 「幼稚園を建て直した。」

újjáépítés ◆ **かいちく** 【改築】 ◆ **さいけん** 【再建】 ◆ **たてかえ** 【建て替え、建替え、建てかえ】 ◆ **たてなおし** 【建て直し】 ◆ **ふっ**

こう 【復興】 (helyreállítás) ◆ リニューアル ◇ gazdasági újjáépítés けいざいふっこう 【経済復興】

újjáépül ◆ ふっこうする 【復興する】

ujjai köré csavar ◆ てだまにとる 【手玉に取る】 „A férfi az ujjai köré csavarja a nőket." 「彼は色々な女を手玉に取っている。」

ujjai közé csavar ◆ じゆうになる 【自由になる】 „Az a nő minden férfit az ujjai közé tud csavarni." 「どんな男性でもあの女の自由になる。」 ◆ てのうちにまるめこむ 【手の内に丸め込む】 „Lassan az ujjai közé csavarta a férfit." 「男を徐々に手の内に丸め込んだ。」

ujjai közé teker ◆ はなづらをとってひきまわす 【鼻面を取って引き回す】 „A fiatal nő az ujjai közé tekerte a férfit." 「男は若い女に鼻面を取って引き回されていた。」

ujjain megszámol ◆ ゆびをおってかぞえる 【指を折って数える】 „Az ujjaimon megszámoltam, hány állomást kell még mennem." 「目的地までの駅を指を折って数えた。」

ujjal fütyül ◆ ゆびぶえをふく 【指笛を吹く】

ujjal fütyülés ◆ ゆびぶえ 【指笛】

ujjal mutat ◆ ゆびをさす 【指を差す】 „Ujjammal mutattam a kívánt tárgyra." 「欲しいものに指を差した。」

ujjal mutogat ◆ うしろゆびをさす 【後指を差す】 „Úgy élek, hogy ne mutogassanak rám az emberek a hátam mögött." 「世間に後指を差されないように生きる。」 ◆ ゆびをさしていう 【指を差して言う】 „Nem akarok ujjal mutogatni, de valaki állandóan megdézsmálja a csokimat." 「指を指して言いたくないが、いつも誰かが私のチョコを食べている。」

ujjal mutogat rá ◆ みせものにする 【見せ物にする】 „Nem akarom, hogy ujjal mutogassanak rám." 「見せ物にされたくない。」

újjal mutogat rá ◆ うしろゆびをさす 【後ろ指をさす、後ろ指を指す】 (a háta mögött)

ujjal végzett gyógymasszázs ◆ しあつりょうほう 【指圧療法】

ujjal végzett masszázs ◆ しあつ 【指圧】

ujjaskosbor ◆ はくさんちどり 【白山千鳥】 (Dactylorhiza aristata)

újjászervez ◆ かいそする 【改組する】 „Újjászervezi a vállalatot." 「企業を改組する。」 ◆ さいへんせいする 【再編成する】 „Újjászervezte a vállalatot." 「会社を再編成した。」

újjászervezés ◆ さいへん 【再編】 ◆ さいへんせい 【再編成】

újjászervezési terv ◆ さいせいけいかく 【再生計画】

újjászületés ◆ うまれかわり 【生まれかわり、生まれ変わり】 „földrengés sújtotta város újjászületése" 「被災した町の生まれ変わり」 ◆ こうせい 【更生】 ◆ ちゅうこう 【中興】

újjászületett test ◆ けしん 【化身】

újjászületik ◆ うまれかわる 【生まれ変わる】 „Olyan eleven lett, mint aki újjászületett." 「彼はまるで生まれ変わったかのように生き生きしている。」

új játékos ◆ しんじんせんしゅ 【新人選手】 ◆ ルーキー (baseballban)

ujjatlan ◆ そでなしの 【袖なしの、袖無しの】 „Ujjatlan inget vett fel." 「袖なしのシャツを着た。」 ◆ ノー・スリーブ „ujjatlan ing" 「ノー・スリーブ・シャツ」

ujjatlan köpeny ◆ ケープ

ujjbáb ◆ ゆびにんぎょう 【指人形】

ujjbegy ◆ ゆびのはら 【指の腹】

ujjbeszéd ◆ しわほう 【指話法】

ujjbirkózás ◆ ゆびずもう 【指相撲】 „Ujjbirkózást játszottunk." 「指相撲して遊んだ。」

ujj-domén ◆ フィンガードメイン

ujjé ◆ わーい

ujjficam ◆ つきゆび 【つき指、突き指、突指】

ujjgyulladás ◆ ひょうそ 【ひょう疽、瘭疽】

ujjhegy ◆ てさき 【手先】 „Fázik az ujjam hegye." 「手先が冷えている。」 ◆ フィンガーティップ ◆ ゆびさき 【指先】 „A ujjam hegyén egyensúlyoztam az esernyőt." 「指先で傘の

重心を取っていた。」 ◆ **ゆびのせんたん** 【指の先端】

ujjízület ◆ **ゆびのふし** 【指の節】 „Az ujjízületeit ropogtatja.” 「指の節を鳴らしている。」

ujjlenyomat ◆ **しもん** 【指紋】 „A repülőtéren ujjlenyomatot vettek tőlem.” 「空港で指紋が取られた。」 ◆ **フィンガープリント** ◇ **DNS-ujjlenyomat ディーエヌエーフィンガープリント** 【ＤＮＡフィンガープリント】 ◇ **genetikai ujjlenyomat いでんししもん** 【遺伝子指紋】 ◇ **peptid-ujjlenyomat ペプチドフィンガープリント**

ujjlenyomat-érzékelő ◆ **しもんけんしゅつき** 【指紋検出器】

ujjlenyomat-készítés ◆ **しもんさいしゅ** 【指紋採取】 ◆ **フィンガープリンティング** ◇ **peptid-tömegujjlenyomat készítése ペプチドマスフィンガープリンティング**

ujjlenyomat-olvasó ◆ **しもんよみとりそうち** 【指紋読み取り装置、指紋読取装置】

ujjlenyomatos azonosítás ◆ **しもんにんしょう** 【指紋認証】 „Jelszó helyett ujjlenyomatos azonosítást használok.” 「パスワードの代わりに指紋認証を使う。」 ◆ **しんもんしょうごう** 【指紋照合】

ujjlenyomatvétel ◆ **しもんさいしゅ** 【指紋採取】 ◆ **フィンガープリンティング**

ujjnyi ◆ **ゆびさいずの** 【指サイズの】

ujjong ◆ **かいさいをさけぶ** 【快哉を叫ぶ】 ◆ **かんきする** 【歓喜する】 „Mindenki ujjongott, amikor a népszerű együttes idelátogatott.” 「人気バンドが来て、皆が歓喜していた。」 ◆ **かんこする** 【歓呼する】 ◆ **かんせいをあげる** 【歓声をあげる、歓声を上げる、歓声を挙げる】 „A gyerekek ujjongva fogadták, hogy állatkertbe viszem őket.” 「動物園に行くよ！と言われた子どもたちは歓声を上げた。」 ◆ **ばんざいする** 【万歳する、万才する】 „Ujjongtam, amikor győzött a csapatom.” 「チームの優勝が決まった時、思わず万歳した。」

ujjongás ◆ **おおよろこび** 【大喜び】 ◆ **かっさい** 【喝采】 ◆ **かんき** 【歓喜】 ◆ **かんこ** 【歓呼】 ◇ **taps és ujjongás はくしゅかっさい** 【拍手喝采】 „A nézőtérről taps és ujjongás hallatszott.” 「会場から拍手喝采が起こった。」

új jövevény ◆ **しんがお** 【新顔】 ◆ **しんらい** 【新来】 ◆ **しんらいしゃ** 【新来者】

ujjperc ◆ **しこつ** 【指骨、趾骨】

ujjperccsont ◆ **しこつ** 【指骨、趾骨】 ◆ **しせつこつ** 【指節骨】 (ossa digitorum) ◇ **alapperc きせつこつ** 【基節骨】 (phalanx proximalis seu prima) ◇ **körömperc まつせつこつ** 【末節骨】 (phalanx distalis seu tertia) ◇ **középperc ちゅうせつこつ** 【中節骨】 (phalanx proximalis seu secunda)

ujjszopás ◆ **ゆびしゃぶり** 【指しゃぶり】 „A szülő leszoktatta a gyereket az ujjszopásról.” 「親は子供の指しゃぶりをやめさせた。」

ujjtechnika ◆ **ゆびづかい** 【指使い、指遣い、指づかい】 „zongorista ügyes ujjtechnikája” 「ピアニストの巧みな指使い」

ujjtő ◆ **ゆびのつけね** 【指の付け根】 ◆ **ゆびのまた** 【指の股】

ujjvédő ◆ **ゆびさっく** 【指サック】

ujjzseb ◆ **たもと** 【袂】

Új-Kaledónia ◆ **ニューカレドニア**

új-kaledóniai ◆ **ニューカレドニアの**

új kanahelyesírás ◆ **しんかなづかい** 【新仮名遣い、新仮名使い】

új kandzsi ◆ **しんしゅつかんじ** 【新出漢字】 „tizedik lecke új kandzsijai” 「第十課の新出漢字」

új keletű ◆ **いまにはじまった** 【今に始まった】 „A faragatlan viselkedése egyáltalán nem volt új keletű.” 「彼のぶっきらぼうな態度は何も今に始まったことではない。」

új készítés ◆ **しんちょう** 【新調】

új kiadás ◆ **さいはん** 【再版】 ◆ **しんぱん** 【新版】 ◆ **しんぺん** 【新編】

új kiadású könyv ◆ **しんかんしょ** 【新刊書】 ◆ **しんかんぼん** 【新刊本】

új kiadvány ◆ **しんかん** 【新刊】

új kiadványok katalógusa ◆ **しんかんしょもくろく** 【新刊書目録】

új kinevezés ◆ **しんにん** 【新任】 „újonnan kinevezett tanár” 「新任(しんにん)の先生(せんせい)」

új kocsi ◆ **しんしゃ** 【新車】

új kor ◆ **しんじだい** 【新時代】

újkor ◆ **きんだい** 【近代】 ◆ **げんだい** 【現代】 (jelenkor)

újkor előtti ◆ **ぜんきんだいてきな** 【前近代的な】

új kormány ◆ **こうけいないかく** 【後継内閣】 ◆ **しんないかく** 【新内閣】

új korszak ◆ **しんきげん** 【新紀元】 „új korszakot nyitó felfedezés” 「新紀元(しんきげん)を画(かく)する発明(はつめい)」 ◆ **しんじだい** 【新時代】 „Új korszakot nyit az oktatásban.” 「教育(きょういく)の新時代(しんじだい)を開(ひら)く。」

új korszak hajnala ◆ **しんじだいのとうらい** 【新時代の到来】

újkőkor ◆ **しんせっきじだい** 【新石器時代】

új könyv ◆ **しんかん** 【新刊】 ◆ **しんしょ** 【新書】 ◆ **しんぽん** 【新本】

újkrumpli ◆ **しんジャガ** 【新ジャガ】

új lakó bemutatkozása ◆ **ひっこしのあいさつ** 【引っ越しの挨拶】 „A költözés után bemutatkoztunk a lakóknak.” 「引(ひ)っ越(こ)しの挨拶(あいさつ)をした。」

új lakóhely ◆ **しんきょ** 【新居】

új lakóterület ◆ **しんこうじゅうたくち** 【新興住宅地】

újlatin nyelvek ◆ **ロマンスご** 【ロマンス語】

új látogatás Japánban ◆ **さいらいにち** 【再来日】

új lehetőség ◆ **しんせいめん** 【新生面】 „Az elmélete új lehetőségeket nyitott a kutatásban.” 「その理論(りろん)は研究(けんきゅう)に新生面(しんせいめん)を開(ひら)いた。」

új levelek ◆ **しんりょく** 【新緑】 „Tavasszal kihajtottak a fa új levelei.” 「春(はる)が来(き)て、木(き)は新緑(しんりょく)になった。」

új megbízott ◆ **しんにん** 【新任】 „újonnan megbízott nagykövet” 「新任(しんにん)の大使(たいし)」

új megjelenés ◆ **しんとうじょう** 【新登場】 „új termék megjelenése” 「商品(しょうひん)の新登場(しんとうじょう)」

új melódia ◆ **しんちょう** 【新調】

új mélypontot ér el ◆ **そこがわれる** 【底が割れる】 „A részvény új mélypontot ért el.” 「株(かぶ)は底(そこ)が割(わ)れた。」

új modell ◆ **さいしんモデル** 【最新モデル】 (legújabb modell) ◆ **しんがた** 【新型】 „új járműmodell” 「新型(しんがた)車両(しゃりょう)」

új módszer ◆ **あらて** 【新手】 „új módszerű csalás” 「新手(あらて)の詐欺(さぎ)」

új munka ◆ **しんさく** 【新作】

új munkaerő ◆ **しんにゅうしゃいん** 【新入社員】

új munkatárs ◆ **しんにゅうしゃいん** 【新入社員】 (új dolgozó) „Új munkatársat kaptunk.” 「新入社員(しんにゅうしゃいん)が入(はい)った。」

új mű ◆ **しんさく** 【新作】

új műalkotás ◆ **しんさく** 【新作】

új naptár ◆ **しんれき** 【新暦】

új naszád ◆ **しんてい** 【新艇】

Új Néppárt ◆ **こくみんしんとう** 【国民新党】

új oldal ◆ **かいページ** 【改頁】

újonc ◆ **あたらしいぐんじん** 【新しい軍人】 „Az újoncok kemény kiképzést kaptak.” 「新(あたら)しい軍人(ぐんじん)は厳(きび)しい訓練(くんれん)を受(う)けた。」 ◆ **あらて** 【新手】 ◆ **しんいり** 【新入り】 „újonc katona” 「新入(しんい)りの兵士(へいし)」 ◆ **しんざんもの** 【新参者】 ◆ **しんじん** 【新人】 ◆ **しんぺい** 【新兵】 ◆ **しんまい** 【新米】

újonctoborzás ◆ **しんぺいぼしゅう** 【新兵募集】

újonnan ◆ **あたらしく** 【新しく】 „újonnan épült ház” 「新(あたら)しく建(た)てた家(いえ)」 ◆ **さいきん** 【最近】 (utóbbi időben) „Újonnan már nem kell bilire ültetni a gyereket.” 「最近(さいきん)子供(こども)は自分(じぶん)でトイレが出(で)来るようになった。」 ◆ **しんき** 【新規】 „vállalkozás újonnan indítása” 「事業(じぎょう)の新規(しんき)立(た)ち上(あ)げ」 ◆ **しんぴんで** 【新品で】 „Újonnan vettem a kocsimat.” 「車(くるま)を新品(しんぴん)で買(か)った。」

újonnan alkotott szó ◆ **しんぞうご** 【新造語】

újonnan belépés ◆ **しんいり** 【新入り】 „újonnan belépett dolgozó” 「新入り社員」 ◆ **しんにゅう** 【新入】

újonnan épít ◆ **しんちくする** 【新築する】 „Újonnan épített egy házat.” 「家を新築した。」

újonnan érkezés ◆ **しんざん** 【新参】 „újonnan érkezett tanár” 「新参の教師」 ◆ **しんちゃく** 【新着】 ◆ **しんらい** 【新来】

újonnan érkezett ◆ **しんちゃく** 【新着】 „újonnan érkezett levelek” 「新着メール」

újonnan feltört föld ◆ **しんかいち** 【新開地】

újonnan indított vállalkozás ◆ **スタートアップきぎょう** 【スタートアップ企業】

újonnan készült ◆ **できたての** 【出来たての、出来立ての】 „újonnan készült ház” 「出来たての家」

újonnan készült kínai írásjel ◆ **しんぞうかんじ** 【新造漢字】

újonnan kovácsolt szó ◆ **しんご** 【新語】

újonnan létesít ◆ **しんせつする** 【新設する】 „Új külföldi bázist létesített.” 「海外拠点を新設した。」

újonnan létesített ◆ **しんせつの** 【新設の】

újonnan regisztrál ◆ **しんきとうろくする** 【新規登録する】 „Újonnan regisztráltam a közösségi oldalra.” 「ＳＮＳに新規登録した。」

újonnan születettek ◆ **こうせい** 【後生】

újonnan vett ◆ **かいたての** 【買いたての、買い立ての】 „Mindig kimosom az újonnan vett ruhákat.” 「買いたての服をいつも洗う。」

újonnan nyitottunk ◆ **しんきかいてん** 【新規開店】

új otthon ◆ **しんきょ** 【新居】 „Új otthont teremtett.” 「新居を構えた。」

új óvodások köszöntője ◆ **にゅうえんしき** 【入園式】

új ötlet ◆ **しんあん** 【新案】 ◆ **しんしゅこう** 【新趣向】

új páciens ◆ **しんらいかんじゃ** 【新来患者】

új párt ◆ **しんとう** 【新党】 „Új pártot alapít.” 「新党を結成する。」

új publikáció ◆ **かいはん** 【開板、開版】

újra ◆ **あらたに** 【新たに】 „Újrakezdtem a nyelvtanulást.” 「新たに言葉の勉強を始めた。」 ◆ **あらためて** 【改めて】 „Újra éreztem, hogy mennyire keveset tudok.” 「知識がどんなに少ないかということを改めて感じた。」 ◆ **さい** 【再】 „Újra nősült.” 「彼は再婚した。」 ◆ **ふたたび** 【再び】 (még egyszer) „Újra Japánba látogatott.” 「再び来日した。」 ◆ **また** 【又、亦】 „Újra megfáztam.” 「また風邪を引いてしまった。」

újra a belebújik a kimonóba ◆ **かたをいれる** 【肩を入れる】

újraállít ◆ **さいせっていする** 【再設定する】

újraállítás ◆ **さいせってい** 【再設定】

újra átérez ◆ **あらたにする** 【新たにする】 „A hozzátartózók a temetésen újra átérezték a szomorúságot.” 「遺族はお葬式で悲しみを新たにした。」

újra átgondol ◆ **おもいなおす** 【思い直す】 „Újra átgondoltam kettőnk kapcsolatát.” 「私達の関係を思い直した。」 ◆ **かんがえなおす** 【考え直す】 „Gondoljuk át újra!” 「もう一度考え直しましょう。」

újra átvált ◆ **さいこうかんする** 【再交換する】

újrabehozatal ◆ **さいゆにゅう** 【再輸入】

újra belép ◆ **さいにゅうしゃする** 【再入社する】

újra beutazás ◆ **さいにゅうこく** 【再入国】

újrabeutazási engedély ◆ **さいにゅうこくきょか** 【再入国許可】

újra bevonul ◆ **さいとうじょうする** 【再登場する】 „Az énekes kivonult, majd azonnal újra bevonult.” 「歌手は一度退場してすぐに再登場した。」

újra cserél ◆ **あたらしくする** 【新しくする】 „Új tapétát raktunk fel.” 「壁紙を新しくした。」

újracsinál ◆ **くりかえす** 【繰り返す、くり返す、繰りかえす、繰返す】 „Többször újracsinálta a monoton mozdulatsort.” 「単調な動作を何度も繰り返した。」 ◆ **しなおす** 【し直す】 „Újraírtam a levelet.” 「手紙を書き直した。」 ◆ **つくりなおす** 【作り直す】 „Újracsináltam a kerítést.” 「柵を作り直した。」 ◆ **やりなおす** 【やり直す、遣り直す】 (kijavít) „Újracsináltam a felvételt.” 「録音をやり直した。」

újra csinál ◆ **なおす** 【直す】 „Újrafestettem a kerítést.” 「柵にペンキを塗り直した。」

újracsinálás ◆ **なおし** 【直し】 ◆ **やりなおし** 【やり直し、遣り直し、遣直】 „az eddigi munka újracsinálása” 「今までの仕事のやり直し」

újracsomagol ◆ **かいそう** 【改装】

újracsomagolás ◆ **かいそう** 【改装】

újradefiniál ◆ **ていぎしなおす** 【定義し直す】 „Újradefiniáltam a feltételeket.” 「条件を定義し直した。」

újra együtt jár ◆ **よりがもどる** 【よりが戻る、縒りが戻る、撚りが戻る】 „A pár újra együtt jár.” 「そのカップルはよりが戻った。」 ◆ **よりをもどす** 【よりを戻す、縒りを戻す、撚りを戻す】 (kibékül) „Újra együtt járnak.” 「彼らはヨリを戻した。」

újra elad ◆ **てんばいする** 【転売する】 „Magas áron újra eladta a jegyet.” 「高い価格でチケットを転売した。」

újraéled ◆ **いきかえる** 【生き返る】 „A döglöttnek hitt hal újraéledt.” 「死んだと思った魚は生き返った。」 ◆ **そせいする** 【蘇生する】 „A kiszáradt növény újraéledt.” 「枯れた植物は蘇生した。」 ◆ **ふたたびもえあがる** 【再び燃え上がる】 „Újraéledt bennem a tettvágy.” 「彼の中でやる気が再び燃え上がった。」 ◆ **ふっかつする** 【復活する】 „A halat vízbe tettük, és újraéledt.” 「魚を水に戻したら復活した。」

újraéledés ◆ **かいせい** 【回生】 ◆ **そせい** 【蘇生】 ◆ **ふっかつ** 【復活】

újraéleszt ◆ **そせいさせる** 【蘇生させる】 „Az orvos újraélesztette a kimentett embert.” 「救助された人を医者は蘇生させた。」 ◆ **そせいする** 【蘇生する】 „Újraélesztettem az embert, akinek megállt a szíve.” 「心臓停止した人を蘇生した。」 ◆ **ふっかつさせる** 【復活させる】 „Újraélesztettem egy barátságot.” 「友情を復活させた。」

újraélesztés ◆ **そせい** 【蘇生】

újraélesztő készülék ◆ **じょさいどうき** 【除細動器】 (defibrillátor)

újra elhelyezkedés ◆ **さいしゅうしょく** 【再就職】

újra elhelyezkedik ◆ **さいしゅうしょくする** 【再就職する】 „Ugyanannál a cégnél helyezkedtem el újra.” 「同じ会社に再就職した。」

újraelosztás ◆ **さいぶんぱい** 【再分配】

újra előad ◆ **さいえんする** 【再演する】 „Újra előadtak egy régi darabot.” 「昔の演劇を再演した。」

újra előbukkanás ◆ **さいげん** 【再現】

újra előfordul ◆ **さいはつする** 【再発する】 „Újra előfordult a baleset.” 「事故が再発した。」

újra előfordulás megelőzése ◆ **さいはつぼうし** 【再発防止】

újraépít ◆ **さいけんする** 【再建する】 „Újraépítették a leégett templomot.” 「全焼した寺は再建された。」

újraépítés ◆ **さいけん** 【再建】

újraerdősít ◆ **しんりんをさいせいさせる** 【森林を再生させる】

újraerdősítés ◆ **しんりんさいせい** 【森林再生】

újra érez ◆ **さいにんしきする** 【再認識する】 (újra felismer) „Újra éreztem, hogy milyen jó is a feleségem.” 「妻はいかにいい人かを再認識した。」

újraértékel ◆ **さいひょうかする** 【再評価する】 „Újraértékelték a munkásságát.” 「彼の功績が再評価された。」

újra és újra ◆ **かさねがさね** 【重ね重ね】 ◆ **さいさい** 【再々、再再】 ◆ **またまた** 【又々】 „Újra és újra bűnözött.” 「またまた犯罪を起こした。」

újraexportál ◆ **ぎゃくゆしゅつする** 【逆輸出する】 „Újraexportálták a terméket.” 「製品を逆輸出した。」

újraexportálás ◆ **ぎゃくゆしゅつ** 【逆輸出】

újrafegyverkezés ◆ **さいぐんび** 【再軍備】

újrafeldolgozás ◆ **さいりよう** 【再利用】 (újrahasznosítás) ◆ **リサイクル**

újrafeldolgozott papír ◆ **さいせいし** 【再生紙】

újra felfedez ◆ **さいはっけんする** 【再発見する】

újra felfedezés ◆ **さいはっけん** 【再発見】

újrafelhasznál ◆ **さいしようする** 【再使用する】

újrafelhasználás ◆ **さいしよう** 【再使用】 ◆ **サルベージ**

újra felhoz ◆ **むしかえす** 【蒸し返す】 „Újra felhozta a régi problémát.” 「昔の問題を蒸し返した。」

újra felismer ◆ **さいにんしきする** 【再認識する】 „Újra felismertem, hogy milyen fontos is az egészség.” 「健康がいかに大切かを再認識した。」

újra felkapott lesz ◆ **リバイバルする** „Újra felkapott lett a régi zeneszám.” 「昔の曲がリバイバルした。」

újra felmér ◆ **さいはんていする** 【再判定する】 „Újra felmérte a helyzetet.” 「状況を再判定した。」

újra felszít ◆ **むしかえす** 【蒸し返す】 „Újra felszította a régi vitát.” 「昔の喧嘩を蒸し返した。」

újra felüti a fejét ◆ **さいこうする** 【再興する】 „Azon a területen újra felütötte a fejét a kolera.” 「その地域でコレラが再興した。」

újra felvesz ◆ **さいろくする** 【再録する】 „Újra felvettem a madárdalt.” 「鳥のさえずりを再録した。」

újrafelvétel ◆ **さいにゅうしゃ** 【再入社】 ◆ **さいろく** 【再録】

újrafényképez ◆ **とりなおす** 【撮りなおす、撮り直す】 „Újrafényképeztem a fotót.” 「写真を撮り直した。」

újrafest ◆ **そめかえす** 【染め返す】

újrafoglalkoztatás ◆ **さいこよう** 【再雇用】

újrafolyasztásos forrasztás ◆ **リフローはんだづけ** 【リフローはんだ付、リフロー半田付け】

újrafordít ◆ **かいやくする** 【改訳する】 „Újrafordította a bibliát.” 「聖書を改訳した。」

újrafordítás ◆ **かいやく** 【改訳】

újraformázás ◆ **かいちゅう** 【改鋳】

újragépel ◆ **さいにゅうりょくする** 【再入力する】 „Újragépeltem a jelszavamat.” 「パスワードを再入力した。」

újragépelés ◆ **さいにゅうりょく** 【再入力】

újragondol ◆ **おもいかえす** 【思い返す】 „Újragondoltam a tervet.” 「計画を思い返した。」 ◆ **さいけんとうする** 【再検討する】 „Újragondoltam a javaslatot.” 「提案を再検討した。」

újragondolás ◆ **おもいかえし** 【思い返し】 ◆ **さいけんとう** 【再検討】 ◆ **さいこう** 【再考】 „Érdemes újragondolni ezt a megállapítást.” 「この結論は再考の余地がある。」

újragyűjt ◆ **とりなおす** 【取り直す、取直す、取りなおす】 „Újragyűjtöttük az adatokat.” 「データーを取り直した。」

újrahasznosít ◆ **さいせいする** 【再生する】 „Újrahasznosítható alapanyagokat használ.” 「

再生出来る素材を使う。」 ◆ **さいりようする** 【再利用する】 „Újrahasznosítja a hulladékot.” 「ゴミを再利用する。」 ◆ **リサイクルする** „Újrahasznosítják a hulladékot.” 「ごみをリサイクルする。」

újrahasznosítás ◆ **さいせい** 【再生】 „háztartási hulladék újrahasznosítása” 「家庭ゴミの再生」 ◆ **さいりよう** 【再利用】 ◆ **リサイクル** ◇ **használt holmik újrahasznosítása** **はいひんさいせい** 【廃品再生】

újrahasznosítható hulladék ◆ **しげんゴミ** 【資源ゴミ】

újrahasznosított papír ◆ **さいせいし** 【再生紙】

újraházasodás ◆ **さいこん** 【再婚】

újraházasodik ◆ **さいこんする** 【再婚する】 „Újraházasodott a volt felesége húgával.” 「元妻の妹と再婚した。」

újrahív ◆ **かけなおす** 【掛け直す、かけ直す、掛けなおす】 „Ötpercenként újrahívtam.” 「五分ごとに掛けなおした。」

újrahívható eljárás ◆ **さいにゅうかのうてつづき** 【再入可能手続き】 (IT)

újrahúroz ◆ **はりかえる** 【張り替える、貼り替える】 „Újrahúroztattam a tollasütőt.” 「バドミントンラケットのガットを張り替えた。」

újraindít ◆ **さいかいする** 【再開する】 „Újraindították a vonatokat.” 「鉄道は運転を再開した。」 ◆ **さいかどうさせる** 【再稼働させる】 „Újraindították az atomerőművet.” 「原発を再稼働させた。」 ◆ **さいきどうする** 【再起動する】 „Újraindítja a számítógépet.” 「コンピューターを再起動する。」 ◆ **ふっかつさせる** 【復活させる】 „Újraindította a kórust.” 「合唱団を復活させた。」

újraindítás ◆ **さいかい** 【再開】 ◆ **さいかどう** 【再稼働】 (újraindulás) ◆ **さいきどう** 【再起動】

újraindul ◆ **さいかどうする** 【再稼働する】 (gép) „Az erőmű újraindult.” 「発電所は再稼働した。」 ◆ **さいしゅっぱつする** 【再出発する】 „Külföldre költözve újraindult az életem.” 「海外に引っ越して私の人生は再出発した。」

újraindulás ◆ **さいかどう** 【再稼働】 ◆ **さいしゅっぱつ** 【再出発】

újraír ◆ **かきあらためる** 【書き改める、書改める】 „Újraírtam a levelet.” 「手紙を書き改めた。」 ◆ **かきかえる** 【書き換える、書き替える、書換える、書替える】 „Újraírtam a DVD-t.” 「ＤＶＤを書き換えた。」 ◆ **かきなおす** 【書き直す、書直す、書きなおす】 „A felfedezett adatok miatt újraírják a történelemkönyveket.” 「新しい資料の発見で歴史の教科書を直さなければならない。」

újraírás ◆ **かきなおし** 【書き直し、書直し、書きなおし】 „Az elejétől fogva újra kell írni ezt a cikket.” 「この記事は最初から書き直し。」

újraírható ◆ **かきかえかのうな** 【書き換え可能な】 „újraírható CD” 「書き換え可能なＣＤ」

újra iskolapadba ül ◆ **ふくがくする** 【復学する】 „Idősen ült újra iskolapadba.” 「年をとってから復学した。」

újrajátszás ◆ **さいしあい** 【再試合】 ◆ **プレーオフ** ◇ **rossz fényviszonyok miatti újrajátszás** **にちぼつさいしあい** 【日没再試合】

újrajátszik ◆ **とりなおす** 【取り直す、取直す、取りなおす】 „Újrajátszották a szumómérkőzést.” 「相撲を取り直した。」

újrajátszott mérkőzés ◆ **じゅんいけっていせん** 【順位決定戦】 (döntetlen után)

újra jelentkezik ◆ **さいはつする** 【再発する】 „Újra jelentkezett a rendszerhiba.” 「システムエラーが再発した。」

újrajövetel ◆ **さいらい** 【再来】

újrakárpitozik ◆ **はりかえる** 【張り替える、貼り替える】 „Újrakárpitoztattam a díványt.” 「ソファーを張り替えた。」

újrakérdez ◆ **といなおす** 【問い直す】 „Újrakérdeztem a kérdést.” 「質問を問い直した。」

újrakeresztelés ◆ **さいせんれい** 【再洗礼】

újrakészít ◆ **つくりかえる** 【作りかえる、作り換える、作り替える】 „Újrakészítettem a polcot.” 「本棚を作り替えた。」

újrakezd ◆ **しょしんにかえる** 【初心に返る】 ◆ **でなおす** 【出直す】 (elölről kezd) „Újrakezdte az életét.” 「人生を出直した。」 ◆ **ふたたびはじめる** 【再び始める】 „Újrakezdte a sportolást.” 「スポーツを再び始めた。」 ◆ **やりかえす** 【やり返す、遣り返す】 ◆ **やりなおす** 【やり直す、遣り直す】 „Újrakezdte az életét.” 「人生をやり直した。」 ◇ **nulláról újrakezd** **はくしにもどす** 【白紙に戻す】 „Nulláról újrakezdték a tervet.” 「計画を白紙に戻した。」

újrakezdés ◆ **でなおし** 【出直し】 ◆ **やりなおし** 【やり直し、遣り直し、遣直】 „Az életet nem lehet újrakezdeni.” 「人生のやり直しが利かない。」

újrakezdődik ◆ **さいかいする** 【再開する】 „A szülés után újrakezdődött a menstruációja.” 「出産後、生理が再開した。」 ◆ **ふたたびはじまる** 【再び始まる】 „Újrakezdődött a kutatás.” 「研究は再び始まった。」

újra kiad ◆ **さいはんする** 【再版する】 „Újra kiadták a könyvet.” 「本は再版された。」 ◆ **ふっかんする** 【復刊する】 ◆ **ふっこくする** 【復刻する、覆刻する】 „Újra kiadták a híres művet.” 「名作を復刻した。」

újrakiadás ◆ **さいはつばい** 【再発売】

újra kiadás ◆ **ふっかん** 【復刊】

újrakibocsátás ◆ **さいはっこう** 【再発行】 „A bankkártya újrakibocsátása költségekkel jár.” 「銀行カードの再発行は有料です。」

újra kicserél ◆ **さいこうかんする** 【再交換する】

újra kidolgoz ◆ **やきなおす** 【焼き直す、焼きなおす】 „Újra kidolgoztam a fotót.” 「写真を焼き直した。」

újra kinevez ◆ **さいにんする** 【再任する】 „Újra kinevezték a társaság elnökének.” 「会長に再任された。」

újra kinevezés ◆ **さいにん** 【再任】

újra kinő ◆ **さいせいする** 【再生する】 (regenerálódik) „A cápa foga újra kinő.” 「鮫の歯は再生できる。」

újra kiszállít ◆ **さいはいたつする** 【再配達する】

újrakivitel ◆ **さいゆしゅつ** 【再輸出】

újrakorrektúráz ◆ **さいこうせいする** 【再校正する】 „Újrakorrektúráztam a könyvet.” 「本の再校正をした。」

újra kovácsol ◆ **やきなおしをする** 【焼き直しをする】 „Újra kovácsolta a kardot.” 「刀の焼き直しをした。」

újraköt ◆ **かいそうする** 【改装する】 „Újraköti a könyvet.” 「本を改装する。」

újrakötés ◆ **かいそう** 【改装】

újrakötött könyv ◆ **かいそうぼん** 【改装本】

újraközvetítés ◆ **さいほうそう** 【再放送】

újraküld ◆ **さいそうしんする** 【再送信する】 „Újraküldtem az e-mailt.” 「Eメールを再送信した。」

újra lángra kap ◆ **さいねんする** 【再燃する】 „Újra lángra kapott az infláció.” 「インフレは再燃した。」

újralátogatás ◆ **さいほう** 【再訪】

újra letartóztat ◆ **さいたいほする** 【再逮捕する】

újra megbetegszik ◆ **さいはつする** 【再発する】 „Újra rákos lett.” 「彼の癌が再発した。」

újra meghallgat ◆ **ききかえす** 【聞き返す、訊き返す、聞きかえす】 „Újra meghallgattam a dalt.” 「曲を聞き返した。」 ◆ **ききなおす** 【聞き直す】 „Újra és újra meghallgattam a kedvenc dalomat.” 「好きな曲を何回も聞き直した。」

újra megjelenik ◆ **さいとうじょうする** 【再登場する】 „Az egyszer megszűnt modell újra megjelent.” 「一旦製造中止になったモデルが再登場した。」

újra megjelentet ◆ **さいろくする** 【再録する】 „Újra megjelentetjük a múlt évi cikkünket.” 「去年の記事を再録します。」

újra megjelentetés ◆ **さいろく** 【再録】

újra megkérdez ◆ **ききかえす** 【聞き返す、訊き返す、聞きかえす】 „Nem hittem a fülemnek, és újra megkérdeztem, hány éves.” 「耳を疑って年齢を聞き返した。」 ◆ **ききなおす** 【聞き直す】 „Azonnal megkérdeztem újra, mert nem hallottam jól.” 「聞き取れなかったので即座に聞き直した。」

újra megkísérel ◆ **さいチャレンジする** 【再チャレンジする】 „Újra megkíséreltem a vizsgát.” 「試験に再チャレンジした。」

újra meglátogat ◆ **さいほうする** 【再訪する】 „Újra meglátogattam az üzletet, amit megkedveltem.” 「お気に入りの店を再訪した。」

újra megnyílik ◆ **さいかいする** 【再開する】 „Újra megnyílt a szálloda.” 「ホテルは再開した。」

újra megragad ◆ **とりなおす** 【取り直す、取直す、取りなおす】 „Újra tollat ragadtam.” 「筆を取り直した。」

újra megvizsgál ◆ **あらいなおす** 【洗い直す】 „A nemzetközi jogot figyelembe véve, újra megvizsgáltuk az ügyeket.” 「国際法の観点から、それらの問題を洗い直した。」

újramelegít ◆ **あたためかえす** 【温め返す】 ◆ **あたためなおす** 【温め直す】 „Ez az étel újramelegítve nem finom.” 「この料理は温め直すと美味しくない。」

újramos ◆ **あらいなおす** 【洗い直す】 „Újramostam a ruhát, mert leesett a szárítókötélről.” 「干してあった洗濯物が落ちてしまったので洗い直した。」

újra munkába áll ◆ **さいしゅうしょくする** 【再就職する】 „Egy éven belül újra munkába álltam.” 「一年以内に再就職した。」

újra munkába állás ◆ **さいしゅうしょく** 【再就職】

újranéz ◆ **みかえす** 【見返す】 „Többször újranéztem azt a filmet.” 「その映画を何度も見返した。」 ◆ **みなおす** 【見直す】 „Többször újranéztem a felvett filmet.” 「録画した映画を何度も見直した。」

újranyitás ◆ **さいかい** 【再開】

újranyomás ◆ **リプリント**

újranyomott kiadás ◆ **リプリントばん** 【リプリント版】

újranyomott könyv ◆ **リプリントほん** 【リプリント本】

újranyomtat ◆ **すりなおす** 【刷り直す】 „Újranyomtatták a javított könyvet.” 「本を再校正して刷り直した。」

újranyomtatás ◆ **ほんこく** 【翻刻】 ◆ **リプリント**

újraolvas ◆ **よみかえす** 【読み返す、読返す】 „Újraolvastam a régebben olvasott könyvet.” 「昔読んだ本を読み返した。」 ◆ **よみなおす** 【読み直す、読みなおす】 „Újraolvastam egy regényt.” 「ある小説を読み直した。」

újraöntés ◆ **かいちゅう** 【改鋳】

újraparcellázás ◆ **いっぴつかんち** 【一筆換地】

újraparkettáz ◆ **ゆかをはりかえる** 【床を張り替える】 „újraparkettáztuk a szobát.” 「部屋の床を張り替えた。」

újrapárol ◆ **むしかえす** 【蒸し返す】

újrapublikálás ◆ **てんさい** 【転載】

újraragaszt ◆ **はりかえる** 【張り替える、貼り替える】 „Újraragasztottam a papírablakos ajtót.” 「障子を張り替えた。」

újra raktározás ◆ **さいにゅうか** 【再入荷】

újra rátalál ◆ **さいはっけんする** 【再発見する】 „Újra rátaláltam a régi fényképemre a fiókban.” 「抽出しにあった写真を再発見した。」

újrarúzsoz ◆ **くちべにをなおす** 【口紅を直す】 „Újrarúzsozta a száját.” 「彼女は口紅を直した。」

újrasüt ◆ **やきなおす** 【焼き直す、焼きなおす】 „Újrasütöttem a húst.” 「肉を焼きなおした。」

újra süt ◆ **やきなおしをする** 【焼き直しをする】 „Újra sütöttem a kenyeret.” 「パンの焼き直しをした。」

újrasütés ◆ **やきなおし** 【焼き直し】

újraszállítás ◆ **さいはいたつ** 【再配達】 (kiszállítás)

újraszedés ◆ **くみかえ** 【組み換え、組み替え、組換え、組替え】

újra szumó felső osztályába kerülés ◆ **さいにゅうまく** 【最入幕】

újraszületik ◆ **うまれかわる** 【生まれ変わる】 „Mi szeretnél lenni, ha újra születnél?” 「生まれ変わったら何になりたい？」

újra találkozás ◆ **さいかい** 【再会】 „Örültem, hogy újra találkozhattam a régi barátommal.” 「昔の友達との再会は嬉しかった。」

újratapétáz ◆ **はりかえる** 【張り替える、貼り替える】 „Újratapétáztattam a szobát.” 「部屋の壁紙を張り替えた。」

újratárcsázás ◆ **さいダイヤル** 【再ダイヤル】

újratárgyal ◆ **さいしんりをおこなう** 【再審理を行なう】 (bíróságon) „Újratárgyalták az ügyet.” 「事件の再審理が行なわれた。」

újratárgyalás ◆ **さいしん** 【再審】 ◆ **さいしんり** 【再審理】

újratárgyalási kérelem ◆ **さいしんせいきゅう** 【再審請求】

újratelepít ◆ **さいインストールする** 【再インストールする】 (IT) ◆ **しょきかする** 【初期化する】 (gyári állapotba hoz - IT) „Újratelepítettem a rendszert.” 「ＯＳを初期化した。」

újratemet ◆ **かいそうする** 【改葬する】 „Újratemetik a hamvakat.” 「遺骨を改葬する。」

újratemetés ◆ **かいそう** 【改葬】

újratermel ◆ **さいせいさんする** 【再生産する】 „A munkaerő újratermeli önmagát.” 「労働力は自分を再生産する。」

újratermelés ◆ **さいせいさん** 【再生産】 ◇ **bővített újratermelés** **かくだいさいせいさん** 【拡大再生産】 ◇ **egyszerű újratermelés** **たんじゅんさいせいさん** 【単純再生産】

újratesztel ◆ **さいテストする** 【再テストする】

újratölt ◆ **つめかえる** 【詰め替える】 „Újratöltöttem a sampont.” 「シャンプーを詰め替えた。」 ◆ **ほきゅうする** 【補給する】 „Újratöltöttem a tintapatront.” 「プリンターカートリッジのインクを補給した。」

újratöltés ◆ **ほきゅう** 【補給】

újratölthető ◆ **じゅうでんしきの** 【充電式の】 (tölthető) „újratölthető elem” 「充電式の電池」 ◇ **újratölthető elem** **じゅうでんち** 【充電池】

újratölthető elem ◆ **じゅうでんち** 【充電池】

újraüt ◆ **うちなおす** 【打ち直す】 „Újraütötték a fémjelzést.” 「銘を打ち直した。」

újraválaszt ◆ **さいせんする** 【再選する】 „Újraválasztották elnöknek.” 「彼は大統領に再選された。」 ◇ **sikeresen újraválasztják** **さいせんをはたす** 【再選を果たす】 „Az elnököt sikeresen újraválasztották.” 「大統領は再選を果たした。」

újraválasztás ◆ **さいせん** 【再選】

újravásárlás ◆ **さいこうにゅう** 【再購入】

újravégez ◆ **とりなおす** 【取り直す、取直す、取りなおす】 (újragyűjt) „Újravégezték a felmérést.” 「アンケートを取り直した。」 ◆ **やりなおす** 【やり直す、遣り直す】 (kijavít) „Újravégezték a méréseket.” 「測定をやり直した。」

újraver ◆ **かいちゅうする** 【改鋳する】 „Újraverték az érméket.” 「硬貨は改鋳された。」

újraverés ◆ **かいちゅう** 【改鋳】 ◆ **ふきかえ** 【吹き替え、吹替え、吹替】 (pénz újraverése)

újravetítés ◆ **さいじょうえい** 【再上映】 ◇ **régi film újravetítése リバイバルじょうえい** 【リバイバル上映】

újravirágzik ◆ **かえりざく** 【返り咲く】 (az évszakban másodjára) „Újravirágzott a barackfa.” 「桃が返り咲いた。」

újrázás ◆ **アンコール** (vissza, vissza!)

újregény ◆ **ヌーボー・ロマン**

új regisztráció ◆ **しんきとうろく** 【新規登録】

új rekord ◆ **しんきろく** 【新記録】

új rendszer ◆ **しんせい** 【新制】 ◆ **しんせいど** 【新制度】

új rendszerű junior középiskola ◆ **しんせいちゅうがく** 【新制中学】

új rendszerű középiskola ◆ **しんせいこうこう** 【新制高校】

új részvény ◆ **こかぶ** 【子株】 ◆ **しんかぶ** 【新株】

újrizs ◆ **しんまい** 【新米】

új rizsbor ◆ **しんしゅ** 【新酒】

új rizsföld ◆ **こんでん** 【墾田】

újság ◆ **きよう** 【紀要】 „egyetemi újság” 「大学紀要」 ◆ **しんぶん** 【新聞】 „Nem járatok újságot.” 「新聞を購読していない。」 ◆ **しんぶんし** 【新聞紙】 ◆ **ニュース** „Van valami újság?” 「何かニュースがありますか？」 ◆ **ペーパー** ◇ **angol nyelvű újság えいじしんぶん** 【英字新聞】 ◇ **helyi újság ちほうし** 【地方紙】 ◇ **helyi újság ちほうしんぶん** 【地方新聞】 ◇ **japán nyelvű újság ほうじしんぶん** 【邦字新聞】 ◇ **kis példányszámú újság ミニコミし** 【ミニコミ紙】 ◇ **kormánypárti újság ごようしんぶん** 【ご用新聞、御用新聞】 ◇ **régi újság ふるしんぶん** 【古新聞】

újság a hasában ◆ **はつものをたべる** 【初物を食べる】 „Ez a dinnye újság a hasamban.” 「スイカの初物を食べた。」

újságalapítás ◆ **そうかん** 【創刊】

újságárus ◆ **しんぶんや** 【新聞屋】 ◆ **ニュース・スタンド**

újságba hajtogatott hirdetés ◆ **おりこみこうこく** 【折込広告、折込み広告】

újságban ◆ **しじょう** 【紙上】 „Megjelent az újságban a találmánya.” 「彼の発明は紙上を飾った。」

újságcikk ◆ **きじ** 【記事】 ◆ **しんぶんきじ** 【新聞記事】

újság-előfizetés ◆ **しんぶんのもうしこみ** 【新聞の申し込み、新聞の申込】 „Előfizettem az esti hírlapra.” 「夕刊の申し込みをした。」

újság-előfizető ◆ **こうどくしゃ** 【購読者】 ◆ **ていきこうどくしゃ** 【定期購読者】

újság hasábjain ◆ **しじょう** 【紙上】 „Ezen újság hasábjain szeretnék bocsánatot kérni.” 「本紙上にて謝罪致します。」

újsághirdetés ◆ **ざっしこうこく** 【雑誌広告】 ◆ **しんぶんこうこく** 【新聞広告】

újság indítása ◆ **はっかん** 【発刊】

újságírás ◆ **げんろんかい** 【言論界】 ◆ **ジャーナリズム**

újságíró ◆ **きしゃ** 【記者】 ◆ **ジャーナリスト** ◆ **しんぶんきしゃ** 【新聞記者】 ◇ **sportújságíró スポーツきしゃ** 【スポーツ記者】

újságírói kíséret ◆ **ずいこうのきしゃだん** 【随行の記者団】

újságírók ◆ **きしゃだん** 【記者団】 (csoportja) ◆ **ほうどうかんけいしゃ** 【報道関係者】 ◆ **ほうどうじん** 【報道陣】 ◆ **ろんだん** 【論壇】

újságírókarzat ◆ **きしゃせき** 【記者席】

újságírók csoportja ◆ **きしゃだん** 【記者団】

újságíróklub ◆ **きしゃくらぶ** 【記者クラブ、記者倶楽部】 ◆ **プレス・クラブ**

újságírónő ◆ **じょせいきしゃ** 【女性記者】 ◆ **ふじんきしゃ** 【婦人記者】

újságíropáholy ◆ **きしゃせき** 【記者席】

újságkiadó ◆ **しんぶんしゅっぱんしゃ** 【新聞出版社】

újságkihordás ◆ **しんぶんはいたつ** 【新聞配達】 „Általános iskolás koromban újságkihordással szerzett pénzzel segítettem a háztartást.” 「小学生の頃、新聞配達のアルバイトをして家計を助けた。」

újságkihordó ◆ **しんぶんはいたつにん** 【新聞配達人】 ◆ **しんぶんはいたつのひと** 【新聞配達の人】

újságkivágás ◆ **しんぶんのきりぬき** 【新聞の切り抜き】 ◆ **スクラップ** ◇ **füzet újságkivágásokkal きりぬきちょう** 【切り抜き帳、切り抜き帖、切抜帳、切抜帖】

újságlapok közé hajtás ◆ **おりこみ** 【折り込み、折込】

újságlapok közé hajtott hirdetés ◆ **おりこみこうこく** 【折り込み広告、折込広告】

újságlapok közé hajtott szórólap ◆ **おりこみ** 【折り込み、折込】 ◆ **おりこみチラシ** 【折り込みチラシ、折込チラシ】

újság megalapítása ◆ **そうかん** 【創刊】

újság mintapéldánya ◆ **みほんごう** 【見本号】

újságoldal ◆ **しめん** 【紙面】 „A cikk szembeötlő helyen szerepelt az újságoldalon.” 「記事は紙面に大きく載っていた。」

újságos ◆ **しんぶんや** 【新聞屋】 (újságárus)

újságosbódé ◆ **キオスク**

újságpapír ◆ **しんぶんし** 【新聞紙】 „Újságpapírt terítettem a földre.” 「床に新聞紙を敷いた。」

újság széle ◆ **らんがい** 【欄外】

újságtartó ◆ **しんぶんうけ** 【新聞受け】 (kiszállított újságnak)

újságtéma ◆ **しんぶんだね** 【新聞種】 „Kiváló újságtémát adott.” 「素晴らしい新聞種を提供してくれた。」

újságterjesztő ◆ **しんぶんはんばいてん** 【新聞販売店】

Új Selyemút Gazdasági Övezet ◆ **しんシルクロードけいざいけん** 【新シルクロード経済圏】

új sor ◆ **かいぎょう** 【改行】

új sort kezd ◆ **かいぎょうする** 【改行する】

új stílusú ◆ **しんしきの** 【新式の】 „új stílusú módszer” 「新式の方法」

új stílusú költészet ◆ **しんたいし** 【新体詩】

új stílusú színdarab ◆ **しんぱげき** 【新派劇】

új stílusú színész ◆ **しんぱはいゆう** 【新派俳優】

új stílusú vers ◆ **しんたいし** 【新体詩】

új szaké ◆ **しんしゅ** 【新酒】

újszárnyúak ◆ **しんしるい** 【新翅類】 (Neoptera)

új szavak féktelen kovácsolása ◆ **しんごかんぞう** 【新語濫造】

új szemeszter ◆ **しんがっき** 【新学期】

újszerű ◆ **ざんしんな** 【斬新な】 „Újszerű formát alkalmazott a ruháihoz.” 「洋服に斬新なデザインを施した。」 ◆ **めあたらしい** 【目新しい】 (eddig nem látott új) „Ebben a tanulási módszerben nincs semmi újszerű.” 「この勉強法は特に目新しいものではない。」

újszerűség ◆ **あたらしさ** 【新しさ】 „A találmány újszerűségét cáfolta.” 「発明の新しさを否定した。」 ◆ **ざんしんさ** 【斬新さ】

új szerződés ◆ **しんきけいやく** 【新規契約】

új színház megnyitása ◆ **こけらおとし** 【こけら落とし、柿落とし、こけら落し、柿落し】

új színjátszás ◆ **しんげき** 【新劇】

új szó ◆ **しんご** 【新語】 ◆ **しんしゅつご** 【新出語】 „A tanár elmagyarázta az új szavakat.” 「先生は新出語の意味を説明した。」 ◆ **ぞうご** 【造語】

új szolgálati hely ◆ **てんにんさき** 【転任先】 ◆ **てんにんち** 【転任地】

új szót kovácsol ◆ **しんごをつくる** 【新語を造る】

Újszövetség ◆ **しんやく** 【新約】 ◆ **しんやくせいしょ** 【新約聖書】

új sztár ◆ **しんせい** 【新星】 „új filmsztár” 「映画界の新星」

újszülött ◆ **うまれたての** 【生まれたての、生まれ立ての】 „újszülött cica” 「生まれたての子猫」 ◆ **さんじ** 【産児】 ◆ **しんせいじ** 【新生児】 ◆ **せいごまもない** 【生後間もない】

újszülött baba ◆ **せいごまもないあかちゃん** 【生後間もない赤ちゃん】

újszülött kori sárgaság ◆ **しんせいじおうだん** 【新生児黄疸】

új tag ◆ **しんいり** 【新入り】 „csapat három új tagja” 「チームの新入り３人」 ◆ **しんかいいん** 【新会員】 ◆ **しんメンバー** 【新メンバー】

új találmány ◆ **しんはつめい** 【新発明】

új tanév ◆ **しんがっき** 【新学期】 „A japán középiskolákban áprilisban kezdődik az új tanév.” 「日本の高等学校では４月に新学期が始まる。」

új távlat ◆ **しんきょうち** 【新境地】 „Bartók új távlatokat nyitott a zenében.” 「バルトークは音楽に新境地を開いた。」

új távlatok ◆ **しんせいめん** 【新生面】 „Új távlatokat nyitott a filozófiában.” 「哲学の新生面を切り開いた。」

új technológia ◆ **しんぎじゅつ** 【新技術】

új termék ◆ **しんしょうひん** 【新商品】 (a polcokon) ◆ **しんせいひん** 【新製品】 „Új terméket fejlesztett ki.” 「新製品を開発した。」 ◆ **しんはつばい** 【新発売】

új termésű rizs ◆ **しんまい** 【新米】

új terület ◆ **フロンティア**

új test ◆ **こうしん** 【後身】 „újjászületett test” 「生まれ変わった後身」

új típusú ◆ **しんがた** 【新型】 „Az új típusú autók fogyasztása alacsony.” 「新型車の燃費はいいです。」 ◆ **しんしきの** 【新式の】 (új elven működő) „Ez egy új típusú fegyver.” 「これは新式の銃です。」

új tulajdonos kezébe került ◆ **だいがわりする** 【代替わりする、代替りする、代変わりする、代変りする】 „Új tulajdonos kezébe került az üzlet.” 「店は代替わりした。」

új út ◆ **しんきじく** 【新機軸】 „Új utakat nyitott az építészetben.” 「建築に新機軸を打ち出した。」 ◆ **しんどう** 【新道】

új vádakat hoz fel ◆ **さいたいほする** 【再逮捕する】 „A már letartóztatott zsebtolvaj ellen új vádakat hoztak fel.” 「すでに逮捕されているスリは再逮捕された。」

új vállalkozás ◆ **しんきじぎょう** 【新規事業】 „Új vállalkozást indítottam.” 「新規事業を立ち上げた。」 ◆ **しんこうきぎょう** 【新興企業】 ◆ **スタートアップきぎょう** 【スタートアップ企業】

új vallás ◆ **しんこうしゅうきょう** 【新興宗教】

új város ◆ **しんかいち** 【新開地】 ◆ **しんこうとし** 【新興都市】 ◆ **ニュータウン**

új vasúti fővonal ◆ **しんかんせん** 【新幹線】

új verzió ◆ **しんぱん** 【新版】

új világ ◆ **しんせかい** 【新世界】 ◆ **しんてんち** 【新天地】 „Új művészeti világot fedez fel.” 「芸術の新天地を開拓する。」

Újvilág ◆ **しんせかい** 【新世界】 (Amerika) ◆ **しんたいりく** 【新大陸】 (Amerika) „Óvilág és Újvilág” 「旧大陸と新大陸」

újvilági keselyű ◆ **はげわし** 【禿鷲】 (Cathartidae)

Új-Zéland ◆ **ニュージーランド** 【新西蘭】

új-zélandi ◆ **ニュージーランドじん** 【新西蘭人、ニュージーランド人】 (ember) ◆ **ニュージーランドの** 【新西蘭の】

új-zélandi spenót ◆ **つるな** 【蔓菜】 (Tetragonia tetragonioides)

új zenemű ◆ **しんきょく** 【新曲】

ukász ◆ **くんれい** 【訓令】

ukijoe ◆ **うきよえ** 【浮世絵】 (fametszetes életkép) ◇ **szép nőket ábrázoló ukijoe びじんが** 【美人画】

Ukrajna ◆ **ウクライナ**

ukrán ◆ **ウクライナじん** 【ウクライナ人】 (ember) ◆ **ウクライナの**

ukulele ◆ **ウクレレ** ◆ **ハワイアン・ギター** (hawaii gitár)

ul ◆ **く** (-ul) „Rosszul kezdődött az év.” 「今年は悪く始まった。」 ◆ **では** de-va „Ezt hogyan mondják magyarul?” 「これはハンガリー語では何と言いますか？」

Ulam-spirál ◆ **ウラムのらせん** 【ウラムの螺旋】

Ullambana ◆ **うらぼんえ** 【盂蘭盆会、盂蘭盆會、于蘭盆会】 (buddhista ünnep)

Ulm ◆ **ウルム**

ultimátum ◆ **さいごつうちょう** 【最後通牒】 „Ultimátumot adott.” 「最後通牒を送った。」 ◆ **さいしゅうていあん** 【最終提案】 ◆ **てづめのだんぱん** 【手詰めの談判】

ultra ◆ **ウルトラ** ◆ **かげきな** 【過激な】 (radikális) ◆ **きょくたんな** 【極端な】 (szélsőséges) „ultranacionalizmus” 「極端な民族主義」

Ultra ◆ **せんざい** 【洗剤】 (mosószer) „Ultrával lemostam a koszt a kezemről.” 「洗剤で手の汚れを落とした。」

ultracentrifuga ◆ **ちょうえんしんき** 【超遠心機】 ◆ **ちょうえんしんぶんりき** 【超遠心分離機】

ultradiális ritmus ◆ **ウルトラディアンリズム**

ultrafiltráció ◆ **げんがいろか** 【限外濾過】

ultrafinom részecskék ◆ **ピーエムにてんご** 【ＰＭ２．５】 (2,5µm-nél kisebb)

ultrahang ◆ **エコー** (ultrahangvizsgálat) ◆ **ちょうおんぱ** 【超音波】 „Megnézte a baba képét ultrahangon.” 「超音波で赤ちゃんの画像を見た。」 ◇ **nyaki verőér ultrahang** **けいどうみゃくエコー** 【頸動脈エコー、頚動脈エコー】 (carotis duplex)

ultrahangtan ◆ **ちょうおんぱがく** 【超音波学】

ultrahangvizsgálat ◆ **エコーけんさ** 【エコー検査】 ◆ **ちょうおんぱけんさ** 【超音波検査】

ultraibolya ◆ **しがい** 【紫外】 ◆ **しがいの** 【紫外の】 ◇ **távoli ultraibolya** **えんしがい** 【遠紫外】

ultraibolya fény ◆ **しがいせん** 【紫外線】

ultraibolya fénnyel törölhető EPROM ◆ **しがいせんしょうきょかたイープロム** 【紫外線消去型ＥＰＲＯＭ】

ultraibolya-kezelés ◆ **しがいせんりょうほう** 【紫外線療法】

ultraibolya-mikroszkóp ◆ **しがいせんけんびきょう** 【紫外線顕微鏡】

ultraibolya sugár ◆ **しがいせん** 【紫外線】

ultraibolya sugárzás ◆ **しがいせんほうしゃ** 【紫外線放射】

ultrakönnyű repülő ◆ **ウルトラライト・プレーン**

ultramagas frekvencia ◆ **きょくちょうたんぱ** 【極超短波】 (UHF)

ultramarinkék ◆ **ぐんじょういろ** 【群青色】

ultramikroszkóp ◆ **げんがいけんびきょう** 【限外顕微鏡】

ultramikrotóm ◆ **ウルトラミクロトーム**

ultramodern ◆ **ウルトラモダン** ◆ **さいしんえいの** 【最新鋭の】

ultramodernizmus ◆ **ウルトラモンタニズム**

ultranacionalista ◆ **ウルトラ・ナショナリスト** ◆ **ウルト・ラナショナリストてきな** 【ウルト・ラナショナリスト的な】 „ultranacionalista kijelentés” 「ウルトラ・ナショナリスト的な発言」 ◆ **ウルトラ・ナショナリストの** „ultranacionalista szervezet” 「ウルトラ・ナショナリストの組織」 ◆ **きょくたんみんぞくしゅぎしゃ** 【極端民族主義者】 (ember) ◆ **きょくたんみんぞくしゅぎてきな** 【極端民族主義的な】 ◆ **こくすいしゅぎしゃ** 【国粋主義者】 ◆ **はいがいしゅぎしゃ** 【排外主義者】

ultranacionalizmus ◆ **ウルトラ・ナショナリズム** ◆ **きょくたんみんぞくしゅぎ** 【極端民族主義】 ◆ **こくすいしゅぎ** 【国粋主義】 ◆ **ちょうこっかしゅぎ** 【超国家主義】 ◆ **はいがいしゅぎ** 【排外主義】

ultra-ortodox ◆ **ちょうせいとうは** 【超正統派】 „ultra-ortodox zsidó” 「超正統派ユダヤ教徒」

ultrarövidhullám ◆ **ちょうたんぱ** 【超短波】 (URH)

ultrastruktúra ◆ **ちょうびさいこうぞう** 【超微細構造】

ultraszűrés ◆ **げんがいろか** 【限外濾過】

ultratiszta víz ◆ **ちょうじゅんすい** 【超純水】

umami ◆ **うまみ** 【旨味、旨み】

un ◆ **あきる** 【飽きる、厭きる、倦る】 „Nem unod minden nap ugyanazt folytatni?” 「同じ事を毎日続けて飽きませんか？」

unalmában ◆ **しょざいなげに** 【所在なげに、所在無げに】 „Unalmamban a macskával játszottam.” 「所在無げに猫と遊んだ。」 ◆ **たいくつまぎれに** 【退屈まぎれに、退屈紛れに】 „Unalmamban átmentem a barátomhoz.” 「退屈紛れに友達を訪ねた。」 ◆ **つれづれなるままに** 【徒然なるままに】

unalmában fogyaszt ◆ **くちさびしい** 【口寂しい】 „Unalmamban túl sok süteményt ettem.” 「口寂しくてついお菓子を食べ過ぎてしまった。」

unalmában néz ◆ **みるともなくみる** 【見るともなく見る】 „Unalmamban tévét néztem.” 「見るともなくテレビを見た。」

unalmából ◆ **たいくつまぎれに** 【退屈紛れに、退屈まぎれに】 (unaloműzésként) „Unalmamban elkezdtem számolni a hullócsillagokat.” 「退屈まぎれに流れ星を数えた。」

unalmas ◆ **あじきない** 【味気ない】 ◆ **あじけない** 【味気ない】 „unalmas élet” 「味気ない生活」 ◆ **あじもそっけもない** 【味も素っ気もない】 ◆ **おもしろくない** 【面白くない】 „A tegnapi film unalmas volt.” 「昨日の映画は面白くなかった。」 ◆ **きおもな** 【気重な】 „unalmas munka” 「気重な作業」 ◆ **きょうざめな** 【興ざめな、興醒めな】 „Mindig unalmas dolgokat mond.” 「彼の話はいつも興ざめだ。」 ◆ **しょぼい** (szleng) „Unalmas munka.” 「しょぼい仕事だ。」 ◆ **すなをかむような** 【砂を噛むような】 „unalmas élet” 「砂を噛むような人生」 ◆ **たいくつな** 【退屈な】 (fárasztó) „Azon a borzasztóan unalmas filmen elaludtam.” 「すごく退屈な映画で途中で寝てしまった。」 ◆ **たのしみのない** 【楽しみのない】 „unalmas élet” 「楽しみのない生活」 ◆ **つまらない** 【詰まらない、詰らない】 „Ez a könyv unalmas.” 「この本はつまらない。」 ◆ **ぱっとしない** „Az előadás unalmas volt.” 「演技はぱっとしなかった。」 ◆ **ぶりょうな** 【無聊な】 ◆ **へいばんな** 【平板な】 „unalmas történet” 「平板な話」 ◆ **むみかんそうな** 【無味乾燥な】 „unalmas élet” 「無味乾燥な生活」 ◇ **bemondja az unalmast** **こわれる** 【壊れる】 „A mosógépem bemondta az unalmast.” 「洗濯機が壊れてしまった。」

unalmas íz ◆ **おおあじ** 【大味】 „Ez átlagos étel, szinte unalmas íze van.” 「これは一般的な料理で、大味だ。」

unalmas játék ◆ **ダル・ゲーム**

unalmasság ◆ **あじけなさ** 【味気なさ】 ◆ **たいくつ** 【退屈】 ◆ **むみ** 【無味】

unalmassá válik ◆ **だれる** „A mérkőzés unalmassá vált.” 「試合はだれてしまった。」

unalom ◆ **アンニュイ** ◆ **しょざいなさ** 【所在なさ】 „Unalmamban magazint olvastam.” 「所在なさげに雑誌を読んでいた。」 ◆ **たいくつ** 【退屈】 ◆ **つれづれ** 【徒然】 „Elűzi az unalmát” 「徒然を慰める。」 ◆ **ぶりょう** 【無聊】 „Elűzi az unalmát.” 「無聊を慰める。」 ◇ **elűzi az unalmát** **たいくつをしのぐ** 【退屈を凌ぐ、退屈をしのぐ】 „Internetezéssel űztem el az unalmamat.” 「インターネットで退屈を凌いだ。」

unaloműzés ◆ **たいくつしのぎ** 【退屈しのぎ、退屈凌ぎ】 ◆ **たいくつまぎれに** 【退屈紛れに、退屈まぎれに】 „Unaloműzésként figyeltem az embereket.” 「退屈まぎれに人物観察をした。」

unaloműzésként ◆ **たいくつしのぎに** 【退屈しのぎに、退屈凌ぎに】 „Unaloműzésként könyvet olvastam.” 「退屈しのぎに本を読んだ。」

unásig ◆ **あきるほど** 【飽きるほど、飽きる程】 „Ezt már unásig hallottam.” 「それはもう飽きるほど聞いた。」

unásig hallott szöveg ◆ **みみたこ** 【耳胼胝】

unatkozik ◆ **たいくつする** 【退屈する】 „Tegnap egész nap unatkoztam.” 「きのう一日中退屈していた。」

unatkozó ◆ **しょざいなげな** 【所在なげな、所在無げな】

unatkozva ◆ **つくねんと** „Unatkozva tettem karba a kezem.” 「腕組みをしてつくねんとしていた。」

unbibium ◆ **ウンビビウム** (Ubb)

unbinilium ◆ **ウンビニリウム** (Ubn)

unbiunium ◆ **ウンビウニウム** (Ubu)

uncia ◆ **オンス** 【隠斯、唖】 (28,35 g) „egy unciás aranypénz” 「1オンスの金貨」 ◆ **トロイオンス** (trójai uncia, nemesfémek mérésére, 31,1034768 g) ◇ **trójai uncia** **トロイオンス** (31,1034768 g)

undok ◆ **いじわるな** 【意地悪な】 „Ne légy undok!” 「意地悪なことを言わないで！」 ◆ **いまいましい** 【忌々しい】 „undok fickó” 「忌々しい奴」 ◆ **いやみな** 【嫌味な、嫌みな、厭味な、厭みな】 „undok anyós” 「嫌味な姑」 ◆ **げじげじ** 【蚰蜒】 „undok fráter” 「げじげじ野郎」 ◆ **げれつな** 【下劣な】 „Undok természet.” 「下劣な性格。」 ◆ **たちがわるい** 【質が悪い、たちが悪い】

undok módon távozik ◆ **あとあしですなをかける** 【後足で砂をかける、後脚で砂をかける、あと足で砂をかける】

undor ◆ **いやけ** 【嫌気】 ◇ **méla undor** **いやなきぶん** 【嫌な気分】

undorító ◆ **えげつない** „Undorító módszerekkel hódította el az ügyfeleket.” 「えげつないやり方で客を奪った。」 ◆ **きしょくわるい** 【気色悪い】 ◆ **きもい** ◆ **きもちがわるい** 【気持ちが悪い】 „Undorító az a selyemhernyó.” 「あの毛虫は気持ちが悪い。」 ◆ **きもちわるい** 【気持ち悪い】 „A csótány undorító.” 「ゴキブリは本当にきもち悪い。」 ◆ **けがらわしい** 【汚らわしい、穢らわしい】 „A látványától is undorodom.” 「それを見るのも汚らわしい。」 ◆ **はなもちならない** 【鼻持ちならない】 ◆ **みぐるしい** 【見苦しい】 „Undorító módon viselkedett.” 「見苦しい真似をした。」 ◆ **むしずがはしるような** 【虫唾が走るような、虫酸が走るような、虫ずが走るような】 „undorító ember” 「虫唾が走るような人」

undorodik ◆ **いとわしい** 【厭わしい】 „Undorodok attól az embertől.” 「彼が厭わしくてならない。」 ◆ **いやがる** 【嫌がる】 (tól / től) „Mindig undorodik a vécé tisztításától.” 「彼女はトイレ掃除をいつも嫌がります。」 ◇ **undorító** **けがらわしい** 【汚らわしい、穢らわしい】 „A látványától is undorodom.” 「それを見るのも汚らわしい。」

undorodó ◆ **にがにがしい** 【苦々しい】 „Undorodtam a fellengzős viselkedésétől.” 「彼の傲慢さを苦々しく思った。」

undorral ◆ **いとわしげに** 【厭わしげに】 „Undorral nézett a tükörbe.” 「厭わしげに鏡を覗いた。」

undulipódium ◆ **はどうもう** 【波動毛】

UNESCO ◆ **ユネスコ** 【ＵＮＥＳＣＯ】 (Egyesült Nemzetek Nevelésügyi, Tudományos és Kulturális Szervezete)

UNICEF ◆ **こくさいじどうききん** 【国際児童基金】 (Nemzetközi Gyermekalapítvány) ◆ **ユニセフ** 【ＵＮＩＣＥＦ】

Unicode ◆ **ユニコード**

uniformis ◆ **せいふく** 【制服】 (egyenruha) ◆ **ユニフォーム** ◇ **katonai uniformis** **ぐんたいのせいふく** 【軍隊の制服】 (katonai egyenruha)

uniformitás ◆ **かくいつ** 【画一】 ◆ **かくいつせい** 【画一性】

uniformizál ◆ **かくいつかする** 【画一化する】 „Uniformizálta az oktatást.” 「教育を画一化した。」

uniformizálás ◆ **かくいつしゅぎ** 【画一主義】

uniformizált ◆ **かくいつてきな** 【画一的な】 „Az összes iskolában uniformizált az oktatás.” 「すべての学校で画一的な教育をしている。」

Unikód konzorcium ◆ **ユニコード・コンソーシアム**

unikornis ◆ **いっかくじゅう** 【一角獣】 (egyszarvú) ◆ **ユニコーン**

unikornis vállalkozás ◆ **ユニコーンきぎょう** 【ユニコーン企業】 (tőzsdén nem jegyzett új nagyvállalkozás)

unió ◆ **きょうようたい** 【共用体】 (IT) ◆ **れんごう** 【連合、聯合】 ◆ **れんぽう** 【連邦、聯邦】 ◇ **Európai Unió おうしゅうれんごう** 【欧州連合】 ◇ **fizetési unió けっさいどうめい** 【決済同盟】 „Európai Fizetési Unió” 「ヨーロッパ決済同盟」 ◇ **Szovjetunió ソビエトれんぽう** 【ソビエト連邦】 ◇ **valutaunió つうかとうごう** 【通貨統合】 ◇ **vámunió かんぜいどうめい** 【関税同盟】

uniporter ◆ **たんゆそうたい** 【単輸送体】

unipotens őssejt ◆ **たんのうせいかんさいぼう** 【単能性幹細胞】

uniramia ◆ **たんしるい** 【単肢類】

uniszex ◆ **ちゅうせいてきな** 【中性的な】 „uniszex ruha” 「中性的な洋服」 ◆ **ユニセックス** ◆ **ユニセックスな** „uniszex ruha” 「ユニセックスな服」

unitárius ◆ **ユニテリアン**

unitárius egyház ◆ **ユニテリアンきょうかい** 【ユニテリアン教会】

unitarizmus ◆ **ユニタリアニズム** ◆ **ユニテリアンしゅぎ** 【ユニテリアン主義】

univerzális ◆ **たのうな** 【多能な】 (sok mindenre jó) „Univerzális gép.” 「多能な機械です。」 ◆ **はん** 【汎】 ◆ **ばんのうの** 【万能の】 „A számítógép egy univerzális eszköz.” 「コンピューターは万能の道具です。」 ◆ **はんようの** 【汎用の】 „Ez egy univerzális daráló.” 「これは汎用の粉砕器です。」 ◆ **ふへんてきな** 【普遍的な】 (egyetemes) „Univerzális értékekre koncentrál.” 「普遍的な価値に注目する。」

univerzális algebra ◆ **ふへんだいすうがく** 【普遍代数学】

univerzális állítás ◆ **ぜんしょうこうていはんだん** 【全称肯定判断】

univerzális bank ◆ **ユニバーサルぎんこう** 【ユニバーサル銀行】 ◆ **ユニバーサル・バンク**

univerzális gázállandó ◆ **ふへんきたいていすう** 【普遍気体定数】

univerzális gép ◆ **はんようき** 【汎用機】

univerzális motor ◆ **ユニバーサル・モーター**

univerzális osztály ◆ **ぜんたいしゅうごう** 【全体集合】 (halmazuniverzum)

univerzális ragasztó ◆ **ばんのうせっちゃくざい** 【万能接着剤】 „Az univerzális ragasztóval mindent meg lehet ragasztani.” 「万能接着剤でなんでもくっつけることができる。」

univerzális tagadás ◆ **ぜんしょうひていはんだん** 【全称否定判断】

univerzális tudatosság ◆ **はんしんろん** 【汎心論】

univerzális szeretet ◆ **はんあい** 【汎愛】

univerzialista ◆ **ふへんしゅぎしゃ** 【普遍主義者】

univerzializmus ◆ **ふへんしゅぎ** 【普遍主義】

univerzum ◆ **さんぜんだいせんせかい** 【三千大千世界】 (buddhista) ◆ **ユニバース** ◇ **párhuzamos univerzum へいこううちゅう** 【並行宇宙、平行宇宙】

Unix ◆ **ユニックス**

unk ◆ **よう** „Aludjunk!” 「寝よう！」

unoka ◆ **まご** 【孫】 „A nővéremnek unokája született.” 「姉に孫が生まれた。」 ◇ **családot nem továbbvivő gyerektől származó unoka そとまご** 【外孫】 ◇ **családot továbbvivő gyerektől származó unoka うちまご** 【内孫】 ◇ **dédunoka ひまご** 【ひ孫、曾孫、曽孫】 ◇ **első unoka ういまご** 【初孫】 ◇ **első unoka はつまご** 【初孫】 „Megszületett az első unokám.” 「初孫が生まれました。」 ◇ **ükunoka ひひまご** 【ひひ孫、曾々孫、曾曾孫】

unokabátya ◆ **いとこ** 【従兄】

unokafivér ◆ **いとこ** 【従兄弟、従兄】

unokahúg ◆ **いとこ** 【従妹】 (unokatestvér) ◆ **めい** 【姪】 (testvér lánya) „Hol lakik az unokahúgod?” 「姪はどこに住んでいるの？」 ◆ **めいっこ** 【姪っ子】 (testvér lánya)

unokák és gyerekek ◆ **まごこ** 【孫子】

unokákig bezárólag ◆ **まごのだいまで** 【孫の代まで】 „Ezt a tányért még az unokái is használni fogják!” 「このお皿は孫の代まで使える。」

unokák is ◆ **まつだい** 【末代】 „Az unokáink is emlegetni fogják a nevét.” 「彼の名を末代に伝える。」

unokanéne ◆ **いとこ** 【従姉】 (unokatestvér)

unokanővér ◆ **いとこ** 【従姉妹、従姉】 „Hasonlítok az unokanővéremre.” 「従妹と顔が似ています。」

unokaöcs ◆ **いとこ** 【従弟】 (unokatestvér) „A nagynéném fia, az én unokaöcsém.” 「おばさんの子供は私の従兄弟です。」 ◆ **おい** 【甥】 (testvér fia) ◆ **おいっこ** 【甥っ子】 (testvér fia)

unokatestvér ◆ **いとこ** 【従兄弟、従姉妹、従兄妹、従姉弟、従兄、従姉、従弟、従妹】 „Ő az unokatestvérem.” 「彼は僕の従兄弟です。」 ◇ **másod-unokatestvér** **ふたいとこ** 【二従兄弟、二従姉妹、二従兄妹、二従姉弟】

unokázós csalás ◆ **おれおれさぎ** 【オレオレ詐欺、俺俺詐欺】

unott ◆ **あきあきした** 【飽き飽きした】 „unott tekintet” 「飽き飽きした表情」 ◆ **きょうみなさそうな** 【興味なさそうな】 ◆ **しょざいなげな** 【所在なげな、所在無げな】 ◆ **はきのない** 【覇気のない】

unottan ◆ **きょうみなさそうに** 【興味なさそうに】 ◆ **しょざいなげに** 【所在なげに、所在無げに】 „Unottan néztem kifelé az ablakon.” 「窓の外を所在なげに見ていた。」 ◆ **なにげなく** 【何気なく、何気無く、何げなく】 „Unottan néztem kifelé az ablakon.” 「何気なく外を眺めていた。」

unszimpatikus ◆ **かんじわるい** 【感じ悪い】

unszol ◆ **うながす** 【促す】 „Unszolta a férjét, hogy utazzanak valahová.” 「夫に旅行を促した。」 ◆ **しつこくいう** 【しつこく言う】 (akaratosan mond) „A lányom unszolt, hogy öltözzek az alkalomhoz illően.” 「ふさわしい服を着るように娘にしつこく言われた。」 ◆ **しりをたたく** 【尻をたたく、尻を叩く】 „Ha nem unszolják, nem dolgozik.” 「彼は尻を叩かないと仕事しない。」 ◆ **せがむ** (rágja a fülét) „A barátnőm unszolt, hogy vegyek neki egy gyűrűt születésnapjára.” 「誕生プレゼントに指輪が欲しいと彼女にせがまれた。」 ◆ **とくれいする** 【督励する】 „Az főnököm állandóan unszolt.” 「上司は常に督励した。」

unszolás ◆ **しつこくいうこと** 【しつこく言うこと】 „A feleségem unszolására abbahagytam az ivást.” 「妻がしつこく言うのでお酒をやめた。」

untat ◆ **あかす** 【飽かす】 (régies) ◆ **うんざりさせる** „A tanár untatta a diákokat.” 「先生は学生達をうんざりさせた。」 ◆ **つまらないおもいをさせる** 【詰らない思いをさせる】 „Nem untatlak a történetemmel?” 「この話は詰まらなくありませんか？」

ununennium ◆ **ウンウンエンニウム** (Uue)

upádána ◆ **しゅ** 【取】 (buddhista ragaszkodás)

upádhjája ◆ **おしょう** 【和尚】 (buddhista tanító)

upája ◆ **ほうべん** 【方便】 (buddhista)

upászaka ◆ **うばそく** 【優婆塞】 (férfi hívő)

upásziká ◆ **うばい** 【優婆夷】 (buddhizmust követő nő)

U-profil ◆ **みぞがたこう** 【溝形鋼】

úr ❶ **さま** 【様】 (udvarias megszólítás) „Jamada Taró úr” 「山田太郎様」 ❷ **さん** (megszólítás) „Szuzuki úr” 「鈴木さん」 ❸ **しゅじん** 【主人】 (régies) „Az uram most nincs itthon.” 「主人はいま居りません。」 ❹ **かみ** 【神】 „Uram irgalmazz!” 「神よ、憐れみたまえ！」 ❺ **とのさま** 【殿様】 „Úgy viselkedik, mint egy úr.” 「殿様のように振る舞っている。」 ❻ **あるじ** 【主】 (ház ura) „ház ura” 「家の主」 ◆ **おとこのかた** 【男の方】 ◆ **くん** 【君】 (fiatalabb megszólítása) ◆ **こう** 【公】 (földesúr) ◆ **し** 【氏】 (megszólítás) „Tanaka úr” 「田中氏」 ◆ **せん**

せい 【先生】 „Levelet írtam az ügyvéd úrnak.” 「弁護士の先生に手紙を書いた。」 ◆ **だんな** 【旦那、檀那】 (férj) ◆ **だんなさん** 【旦那さん、檀那さん】 „Ehhez az áruhoz mit szól az uram?” 「旦那さん、この 商品 はいかがですか。」 ◆ **どの** 【殿】 „Tanaka Icsiró úr” 「田中一郎殿」 ◆ **とのがた** 【殿方】 „nyitott termálfürdő urak részére” 「殿方用露天風呂」 ◆ **みこと** 【尊、命】 (nemesek megszólítása) ◇ **doktor úr せんせい** 【先生】 „A doktor úrnak mi a véleménye erről a betegségről?” 「先生はこの病気についてどう思いますか？」 ◇ **felséges uram わがきみ** 【我が君】 ◇ **maga ura いっこくいちじょうのあるじ** 【一国一城の主】

Úr ◆ **しゅ** 【主】 (Atya) „Az Úr imája.” 「主の祈り。」

uracil ◆ **ウラシル** ($C_4H_4N_2O_2$)

uradalmi család ◆ **ごうぞく** 【豪族】

urak ◆ **かたがた** 【方方、方々】 ◆ **しょこう** 【諸侯】 (középkorban)

ural ◆ **おさめる** 【治める、収める】 (uralkodik) „Uralja az országot.” 「国を治める。」 ◆ **くんりんする** 【君臨する】 „Az első helyet uralja.” 「彼は 1 位の座に君臨している。」 ◆ **せいする** 【制する】 „Ez a cég uralja a piacot.” 「この会社は市場を制する。」 ◆ **せいはする** 【制覇する】 „Uralta az országot.” 「天下を制覇した。」 ◆ **どくせんする** 【独占する】 (egyedüliként) „Ez a vállalat uralja a piacot.” 「この会社は市場を独占している。」 ◇ **megosztva ural かせんする** 【寡占する】 „Az okostelefonok piacát csupán három vállalat uralja.” 「スマホ市場は 3 社が寡占している。」

Urál ◆ **ウラルさんみゃく** 【ウラル山脈】

uralás ◆ **しはい** 【支配】 ◇ **színpad uralása ひとりぶたい** 【一人舞台、独り舞台】 „Csodálatos színjátszótehetségével uralta a színpadot.” 「俳優の素晴らしい演技 力 で一人舞台を演じた。」

uráli bagoly ◆ **ふくろう** 【梟】 (Strix uralensis)

uralkodás ◆ **コントロール** „uralkodás az érzelmeken” 「感情 のコントロール」 ◆ **ざいい** 【在位】 ◆ **しはい** 【支配】 ◆ **とうち** 【統治】 ◆ **みよ** 【御代、御世】 „Meidzsi császár uralkodása idején” 「明治天皇の御代に」

uralkodás alatt ◆ **ざいいちゅう** 【在位中】 „Szabályozták, hogy a császár uralkodási ideje alatt ne változhasson meg az évjel.” 「天皇の在位中は元号を変えない制度が定められた。」

uralkodás időtartama ◆ **ざいいきかん** 【在位期間】

uralkodás művészete ◆ **ていおうがく** 【帝王学】

uralkodik ◆ **おさめる** 【治める、収める】 „Király uralkodik az országban.” 「国王は国を治める。」 ◆ **かっきょする** 【割拠する】 (terület felett) „A királyok a saját területük felett uralkodnak.” 「諸王たちが領地を割拠する。」 ◆ **ごうれいする** 【号令する】 „Az egész ország felett uralkodik.” 「天下に号令する。」 ◆ **コントロールする** (kordában tart) „Tudok uralkodni az idegeimen.” 「自分の神経をコントロール出来る。」 ◆ **じせいする** 【自制する】 „Uralkodik az érzelmein.” 「感情 を自制する。」 ◆ **しはいする** 【支配する】 „Uralkodik a világ felett.” 「世界を支配する。」 ◆ **せいする** 【制する】 (felette) „Uralkodik az érzelmein.” 「感情 を制する。」 ◆ **とうぎょする** 【統御する、統馭する】 „Nem tud uralkodni az érzelmein.” 「彼は自分の 感情 を統御できない。」 ◆ **とうちする** 【統治する】 „Régen magyarok uralkodtak ezen a területen.” 「昔 はこの地域はハンガリーに統治されていた。」

uralkodik az ország felett ◆ **てんかをとる** 【天下を取る】

uralkodik magán ◆ **おのれにかつ** 【己に克つ、己に勝つ】

uralkodó ❶ **しはいしゃ** 【支配者】 „ország uralkodója” 「国の支配者」 ❷ **ゆうりょくな** 【有

力な】 „uralkodó hipotézis” 「有力な仮説」 ❸ **いっぱんてきな** 【一般的な】 (általános) „uralkodó nézet” 「一般的な見解」 ◆ **おうじゃ** 【王者】 (király) ◆ **かみ** 【上】 ◆ **きみ** 【君】 ◆ **くんしゅ** 【君主】 ◆ **こうてい** 【皇帝】 „Uralkodói rangra emelkedett.” 「彼は皇帝の位に昇った。」 ◆ **こくしゅ** 【国主】 ◆ **しゅけんしゃ** 【主権者】 ◆ **しょこう** 【諸侯】 ◆ **てい** 【帝】 ◆ **ていおう** 【帝王】 ◆ **てんし** 【天子】 (isten által választott) ◆ **とうちしゃ** 【統治者】 ◆ **はしゃ** 【覇者】 ◆ **ひじり** 【聖】 ◇ **jelentés az uralkodónak そうじょう** 【奏上】 ◇ **koncert az uralkodó jelenlétében ごぜんえんそう** 【御前演奏】 ◇ **mérkőzés az uralkodó jelenlétében ごぜんじあい** 【御前試合】 ◇ **nagy uralkodó たいてい** 【大帝】 ◇ **uralkodó szélirány たくえつふう** 【卓越風】 ◇ **versolvasás az uralkodó jelenlétében ごぜんひこう** 【御前披講】

uralkodó által hozott alkotmány ◆ **きんていけんぽう** 【欽定憲法】

uralkodóbaba ◆ **だいりびな** 【内裏びな、内裏雛】

uralkodó baba ◆ **おだいりさま** 【お内裏様】

uralkodó család tagja ◆ **おおきみ** 【大君】

uralkodó elleni merénylet ◆ **たいぎゃく** 【大逆】 ◆ **たいぎゃくざい** 【大逆罪】

uralkodó haragja ◆ **げきりん** 【逆鱗】

uralkodóház ◆ **おうちょう** 【王朝】 ◆ **こうしつ** 【皇室】 ◇ **császári uralkodóház こうとう** 【皇統】 „A császár örökbe fogadta, hogy az uralkodóház fennmaradjon.” 「彼は天皇の養子に入って皇統を継いだ。」

uralkodóházi törvény ◆ **こうしつてんぱん** 【皇室典範】

uralkodói döntés ◆ **しんさい** 【親裁】

uralkodói harag ◆ **げきりん** 【逆鱗】

uralkodói hatalom ◆ **たいけん** 【大権】 „uralkodói hatalom megsértése” 「大権干犯」

uralkodói jog ◆ **しはいけん** 【支配権】 ◆ **とうちけん** 【統治権】

uralkodói jóváhagyás ◆ **さいか** 【裁可】 „Uralkodói jóváhagyást kért a támadáshoz.” 「陛下に攻撃のご裁可を仰いだ。」

uralkodói pecsét ◆ **ぎょめいぎょじ** 【御名御璽】 ◆ **じ** 【璽】

uralkodói rendelet ◆ **しょうちょく** 【詔勅】 ◆ **ちょくしょ** 【勅書】 ◆ **みことのり** 【勅、詔】

uralkodói sír ◆ **りょうぼ** 【陵墓】

uralkodói trón ◆ **ていい** 【帝位】

uralkodói udvar és ország népe ◆ **ちょうや** 【朝野】

uralkodónak beadott javaslat ◆ **じょうそうあん** 【上奏案】

uralkodó neve ◆ **ぎょめい** 【御名】

uralkodónkénti korszaknév ◆ **いっせいいちげん** 【一世一元】

uralkodó osztály ◆ **しはいかいきゅう** 【支配階級】

uralkodó szélirány ◆ **たくえつふう** 【卓越風】

uralkodóváltás ◆ **だいがわり** 【代替わり、代替り、代変わり、代変り】

uralma alá von ◆ **せいはする** 【制覇する】 „Uralma alá vonta a világot.” 「世界を制覇した。」

uralmi rendszer ◆ **しはいたいせい** 【支配体制】

uralom ❶ **しはい** 【支配】 (uralkodás) „Az ország oszmán-török uralom alá került.” 「国はオスマン・トルコの支配下に入った。」 ❷ **せいじ** 【政治】 (kormányzás) „alkotmányos uralom” 「憲法政治」 ◆ **くんりん** 【君臨】 ◆ **コントロール** (irányítás) „Elvesztette az uralmat a kocsi felett.” 「車をコントロール出来なくなった。」 ◆ **せいは** 【制覇】 ◆ **だい** 【代】 (időszaka) ◆ **ちせい** 【治世】 „császári uralom” 「天皇の治世」 ◆ **とうち** 【統治】 ◆ **は** 【覇】 „Az egész országot az uralma alá vonta.” 「彼は天下に覇を唱えた。」 ◆ **はけん** 【覇権】 ◆ **みよ** 【御代、御世】 ◆ **よ** 【世】 ◇ **alkotmányos uralom けんぽうせいじ** 【憲法政治】 ◇ **csőcselék uralma しゅうぐせいじ** 【衆愚政治】 ◇ **egyeduralmi rendszer くんしゅどくさいせい** 【君主独裁制】 ◇ **egyeduralom くんしゅどくさい** 【君主独裁】 ◇ **egypárturalom いっとうしはい** 【一党支配】 ◇ **kettős ura-**

lom りょうとうせいじ 【両頭政治】 ◇ **kettős uralom** そうとうせいじ 【双頭政治】

uralom alatt ◆ **ちか** 【治下】 „Habsburg uralom alatti Magyarország” 「ハプスブルク治下のハンガリー」

uramaki ◆ **うらまき** 【裏巻き】 (kifordított tekercs)

uram-bátyám rendszer ◆ **みびいき** 【身びいき、身贔屓】

urán ◆ **ウラン** (U) ◇ **dúsított urán** のうしゅくウラン 【濃縮ウラン】 „Dúsított uránt csinált.” 「濃縮ウランを作った。」 ◇ **transzurán elem** ちょうウランげんそ 【超ウラン元素】

urándúsítás ◆ **ウランのうしゅく** 【ウラン濃縮】

uraninit ◆ **れきせいウランこう** 【瀝青ウラン鉱】

uránium ◆ **ウラニウム**

urán-ólom kormeghatározás ◆ **ウランなまりねんだいそくてい** 【ウラン鉛年代測定】

Uránusz ◆ **てんのうせい** 【天王星】

uras ◆ **とのさまのような** 【殿様のような】

uraság ◆ **おんかた** 【御方】 ◆ **きじん** 【貴人】 ◆ **とのさま** 【殿様】 ◆ **やかた** 【屋形、館】

urasági kastély ◆ **だいていたく** 【大邸宅】 ◆ **だいみょうやしき** 【大名屋敷】 ◆ **やかた** 【屋形、館】

uraság színe előtt ◆ **ごぜん** 【御前】

urasan ◆ **とのさまのように** 【殿様のように】 „Urasan parancsolgat.” 「殿様のように命令している。」 ◆ **ゆうがに** 【優雅に】 „Urasan él.” 「優雅に暮らす。」

urasan él ◆ **とのさまのようにくらす** 【殿様のように暮らす】

uras élet ◆ **ひだりうちわ** 【左団扇、左うちわ】 „Az örökölt vagyonból urasan él.” 「彼は遺産があって左団扇で暮らしている。」

Urasima Taró ◆ **うらしまたろう** 【浦島太郎】

ura valakinek ◆ **ていしゅ** 【亭主】 „Az uram nincs itthon.” 「うちの亭主は留守にしています。」

urbanizáció ◆ **しがいか** 【市街化】 ◆ **とかいか** 【都会化】 ◆ **としか** 【都市化】 (városiasodás)

urbanizációs terület ◆ **しがいかくいき** 【市街化区域】

urbanizál ◆ **としかさせる** 【都市化させる】 „Urbanizálták a falut.” 「村を都市化させた。」

urbanizálódik ◆ **としかする** 【都市化する】 (városiasodik)

úrdolga ◆ **ふえき** 【賦役】 „Úrdolgában művelték a földet.” 「賦役で畑を耕した。」

urea ◆ **にょうそ** 【尿素】 (karbamid)

ureaciklus ◆ **にょうそかいろ** 【尿素回路】 (karbamidciklus) ◆ **にょうそサイクル** 【尿素サイクル】 (karbamidciklus)

urémia ◆ **にょうどくしょう** 【尿毒症】 (húgyvérűség)

ureotéliás ◆ **にょうそはいしゅつせい** 【尿素排出性】 (karbamidot ürítő)

uretán ◆ **ウレタン**

uréter ◆ **にょうかん** 【尿管】 (húgyvezeték)

úrfi ◆ **ぼっちゃん** 【坊ちゃん、坊っちゃん】 „Nacume Szószeki úrfija” 「夏目漱石の坊っちゃん」 ◆ **まろ** 【麻呂、麿】 (régies)

URH ◆ **ちょうたんぱ** 【超短波】

URH adás ◆ **ちょうたんぱほうそう** 【超短波放送】

URH adó ◆ **ちょうたんぱそうしんき** 【超短波送信器】

úrhölgy ◆ **おんかた** 【御方】 ◆ **きぞくのふじん** 【貴族の婦人】 ◆ **さま** 【様】 (udvarias megszólítás) „Jamada Hanako úrhölgy” 「山田花子様」 ◆ **さん** (megszólítás) ◆ **し** 【氏】 (megszólítás) ◆ **じょし** 【女史】 (megszólítás) ◆ **どの** 【殿】 ◆ **マダム**

URH vevő ◆ **ちょうたんぱじゅしんき** 【超短波受信器】

úri ◆ **じょうりゅうかいきゅうの** 【上流階級の】 (arisztokrata) ◆ **とのさまのような** 【殿様のような】 ◆ **ゆうがな** 【優雅な】 „Úri hobbija van.” 「優雅な趣味を持っている。」 ◇ **úri élet** とのさまぐらし 【殿様暮らし】 „Úri életet él.” 「彼は殿様暮らしをしている。」

úrias ◆ **とのさまのような** 【殿様のような】 „úrias, fényűző érzés” 「お殿様のような贅沢な気分」

úriasan ◆ **とのさまのように** 【殿様のように】 „Ebből a pénzből úriasan lehet élni.” 「このお金で殿様のように暮らせる。」

úriasszony ◆ **きふじん** 【貴婦人】

uridin ◆ **ウリジン**

úri élet ◆ **とのさまぐらし** 【殿様暮らし】 „Úri életet él.” 「彼は殿様暮らしをしている。」

úriember ◆ **し** 【士】 ◆ **ジェントルマン** ◆ **しんし** 【紳士】 „Ő egy úriember.” 「彼は紳士です。」 ◇ **megjátssza az úriembert しんしづら** 【紳士面】

úriemberhez illő ◆ **しんしてきな** 【紳士的な】 „úriemberhez illő viselkedés” 「紳士的な振る舞い」

urikotéliás ◆ **にょうさんはいしゅつせい** 【尿酸排泄性】 (húgysavat ürítő)

úri mulatság ◆ **だんなげい** 【旦那芸】 ◆ **とのさまげい** 【殿様芸】

urina ◆ **にょう** 【尿】 (vizelet)

úrinő ◆ **きふじん** 【貴婦人】 (úriasszony) ◆ **しゅくじょ** 【淑女】 ◆ **みぶんのあるじょせい** 【身分のある女性】

úrinői ◆ **しゅくじょらしい** 【淑女らしい】

úristen ◆ **かみさま** 【神様】 „Azt hiszi, ő az úristen.” 「自分を神様と思っている。」

úri süveg ◆ **えぼし** 【烏帽子】

úri szabászat ◆ **こうきゅうしたて** 【高級仕立て】

úri szabó ◆ **こうきゅうしたてや** 【高級仕立て屋】

úritök ◆ **かぼちゃ** 【南瓜】 „A bokorban talált egy úritököt.” 「やぶの中にかぼちゃを見つけた。」

urizál ◆ **きぞくぶる** 【貴族ぶる、貴族振る】 „Urizál.” 「彼は貴族ぶったお金の使い方をする。」 ◆ **ぜいきんでとのさまのようにくらす** 【税金で殿様のように暮らす】 (adón) „Ez a politikus urizál.” 「この政治家は税金で殿様のように暮らしている。」 ◆ **とのさまのようにくらす** 【殿様のように暮らす】 „Nincs pénze, mégis urizál.” 「彼はお金がないのに殿様のように暮らしている。」

urizálás ◆ **こじてきしょうひ** 【誇示的消費】 (hivalkodó fogyasztás)

újrajaépít ◆ **たてかえる** 【建て替える、建替える、建てかえる】 (újjáépít) „Újraépítettük a házat.” 「家を建て替えた。」

urna ◆ **こつつぼ** 【骨つぼ、骨壷、骨壺】 (hamvak tárolására) ◆ **とうひょうばこ** 【投票箱】 (szavazóurna) ◇ **teás urna ちゃつぼ** 【茶壷、茶壺】 ◇ **választási urna とうひょうばこ** 【投票箱】

úrná ◆ **びゃくごう** 【白毫】 (Buddha homlokán)

urnahely ◆ **カロート** ◆ **のうこつぼ** 【納骨墓】

úrnapja ◆ **しゅじつ** 【主日】 (vasárnap) ◆ **せいたいのしゅくじつ** 【聖体の祝日】 (Corpus Christi)

úrnő ◆ **おおおくさま** 【大奥様】 ◆ **おんなしゅじん** 【女主人】 ◆ **マダム**

urokináz ◆ **ウロキナーゼ**

urológia ◆ **ひにょうきか** 【泌尿器科】 ◆ **ひにょうきかがく** 【泌尿器科学】

urológiai betegség ◆ **ひにょうきのびょうき** 【泌尿器の病気】

urológus ◆ **ひにょうきかい** 【泌尿器科医】

úrrá lesz ◆ **しゅうしゅうをはかる** 【収拾を図る】 „Úrrá lett a káoszon.” 「混乱の収拾を図った。」

úrrá lesz rajta ◆ **かりたてる** 【駆り立てる】 „Úrrá lett rajtam a félelem.” 「恐怖に駆り立てられた。」 ◆ **みをまかせる** 【身を任せる】 „A kétségbeesés lett úrrá rajtam.” 「絶望に身を任せるしかなかった。」

úr-szolga ◆ **しゅじゅう** 【主従】

úr-szolga kapcsolat ◆ **しゅじゅうかんけい** 【主従関係】

Uruguay ◆ **ウルグアイ**

uruguayi ◆ **ウルグアイじん** 【ウルグアイ人】 (ember) ◆ **ウルグアイの**

uruguayi forduló ◆ **ウルグアイ・ラウンド**

úrvacsora ◆ **せいさんしき** 【聖餐式】 ◆ **ユーカリスト** ◆ **ユウカリスト**

úrvezető ◆ **オーナー・ドライバー**

USA ◆ **べいこく** 【米国】 (Amerikai Egyesült Államok)

USB memória ◆ **ユーエスビーメモリー** 【ＵＳＢメモリー】

uszadékfa ◆ **りゅうぼく** 【流木】

uszály ◆ **すそ** 【裾】 „A gyerekek fogták az esküvői ruha uszályát.” 「子供たちはウエディングドレスの裾を持っていた。」 ◆ **トレーン** (ruhán) „Két gyerek vitte az esküvői ruha uszályát.” 「ウエディングドレスのトレーンを２人の子供が持っていた。」 ◆ **はしけ** 【艀】 „A vontatóhajó uszályt húzott a folyón.” 「引船は川ではしけを牽引していた。」 ◆ **ひきすそ** 【引き裾、引きすそ】 (ruhán)

úszás ◆ **およぎ** 【泳ぎ】 ◆ **すいえい** 【水泳】 „Tanul úszni.” 「水泳を習う。」 ◆ **スイミング** ◆ **みずあび** 【水浴び】 ◆ **ゆうえい** 【遊泳、游泳】 ◇ **delfinúszás ドルフィンえいほう** 【ドルフィン泳法】 ◇ **hátúszás せおよぎ** 【背泳ぎ】 „Nem tudni, hogy miért, de ha hátúszással próbálkozom elsüllyedek.” 「背泳ぎをすると何故か水に沈んでしまう。」 ◇ **mellúszás ひらおよぎ** 【平泳ぎ】 ◇ **téli úszás かんちゅうすいえい** 【寒中水泳】

úszásmód ◆ **えいほう** 【泳法】

úszásóra ◆ **すいえいきょうしつ** 【水泳教室】 (úszótanfolyam)

úszás vagy süllyedés ◆ **ふちん** 【浮沈】

úszik ◆ **うかぶ** 【浮かぶ、浮ぶ、泛かぶ、泛ぶ】 (lebeg a vízen) „Felvette a tengeren úszó szemetet.” 「海に浮かんでいたゴミを拾った。」 ◆ **うく** 【浮く】 (lebeg a vízen) „A fa úszik a vízen.” 「木は水に浮く。」 ◆ **およぐ** 【泳ぐ】 „Tudsz úszni?” 「泳げますか？」 ◆ **こうこうする** 【航行する】 „égen úszó Hold” 「空を航行する月」 ◆ **ただよう** 【漂う】 tadajou „Felhők úsznak az égen.” 「空に雲が漂っている。」 ◆ **たなびく** 【棚引く、たな引く、棚曳く】 „A felhő úszott.” 「雲が棚引いていた。」 ◆ **ひたる** 【浸る、漬る】 „Úsztam a boldogságban.” 「幸福に浸っていた。」 ◆ **ゆうえいする** 【遊泳する、游泳する】 ◇ **fényárban úszik こうこうとてらされる** 【煌々と照らされる、晃々と照らされる】 „Az éjszakai város fényárban úszott.” 「夜の町は煌々と照らされていた。」 ◇ **háton úszik せおよぎでおよぐ** 【背泳ぎで泳ぐ】 „A versenyző háton úszott.” 「選手は背泳ぎで泳いだ。」 ◇ **mellen úszik ひらおよぎでおよぐ** 【平泳ぎで泳ぐ】 „Mellen úsztam.” 「平泳ぎで泳いだ。」 ◇ **örömmámorban úszik まいあがる** 【舞い上がる】 „A bajnok örömmámorban úszott.” 「優勝者は舞い上がった。」 ◇ **örömmámorban úszik よろこびにわく** 【喜びに沸く】 „A győztes versenyző örömmámorban úszott.” 「優勝した選手は喜びに沸いた。」 ◇ **örömmámorban úszik よろこびにより** 【喜びに酔う】 jorokobini jou „A versenyző győzelmi örömmámorban úszott.” 「選手は勝利の喜びに酔った。」 ◇ **úszik a boldogságban しあわせにあふれる** 【幸せに溢れる】 „A nő úszott a boldogságban.” 「彼女は幸せに溢れていた。」

úszik a boldogságban ◆ **しあわせにあふれる** 【幸せに溢れる】 „A nő úszott a boldogságban.” 「彼女は幸せに溢れていた。」

úszik a vízen ◆ **すいめんにうかぶ** 【水面に浮かぶ】 „Egy faág úszott a vízen.” 「木の枝が水面に浮かんでいた。」

úszik az árral ◆ **ながれにのる** 【流れに乗る】 „A hajó úszott az árral a folyón.” 「船は川の流れに乗った。」

uszít ◆ **けしかける** 【嗾ける】 „Ráuszítottam a kutyát.” 「犬をけしかけて彼を噛ませた。」 ◆ **しりをおす** 【尻を押す】 ◆ **せんどうする** 【扇動する、煽動する】 (feltüzel) „A király ellen

uszította a népet.” 「国王に逆らうように国民を扇動した。」

uszítás ◆ **あおり** 【煽り】 „Engedett a hírközlő szervek uszításának.” 「マスコミの煽りに乗った。」 ◆ **きょうさ** 【教唆】 „Egymásnak uszította a két embert.” 「二人はお互いに教唆しあった。」 ◆ **しりおし** 【尻押し】 ◆ **せんどう** 【扇動、煽動】

uszító ◆ **せんどうしゃ** 【扇動者、煽動者】 ◆ **せんどうてきな** 【扇動的な、煽動的な】 „Uszító hírek jelentek meg.” 「扇動的な新聞報道が行われた。」

úszkál ◆ **およぎまわる** 【泳ぎ回る、泳ぎまわる】 „A hal vidáman úszkált a tóban.” 「魚は楽しく池を泳ぎ回っていた。」 ◆ **およぐ** 【泳ぐ】 „A hal úszkál.” 「魚が泳いでいます。」 ◆ **ふどうする** 【浮動する】 ◆ **ふゆうする** 【浮遊する】 (lebeg) „A vízben apró szemcsék úszkáltak.” 「水の中を小さなゴミが浮遊していた。」

úszkálás ◆ **ふどう** 【浮動】 ◆ **ふゆう** 【浮遊】

úszkálva ◆ **ぷかぷかと** (könnyedén) „Műanyagflakon úszkál a vízen.” 「ペットボトルがぷかぷかと水に浮いている。」

uszkár ◆ **プードル** (kutyafajta) ◇ **toy uszkár** **トイプードル**

úszni tilos ◆ **ゆうえいきんし** 【遊泳禁止】

úszni tudás ◆ **みずごころ** 【水心】

úszó ◆ **うかんでいる** 【浮かんでいる】 „Megfogtam az úszó jeget.” 「浮かんでいる氷を掴んだ。」 ◆ **うき** 【浮き】 (horgászúszó) ◆ **すいえいするひと** 【水泳する人】 (ember) ◆ **すいえいせんしゅ** 【水泳選手】 (úszóversenyző) ◆ **すいえいの** 【水泳の】 (úszással kapcsolatos) ◆ **ひれ** 【鰭】 (uszony) ◆ **ぼううき** 【棒ウキ、棒浮き】 (horgászat) „Elmerült az úszó.” 「棒ウキは沈んだ。」 ◇ **farokúszó** **おびれ** 【尾びれ、尾鰭】 (farokuszony) ◇ **gyorsúszó** **じゆうがたえいしゃ** 【自由形泳者】 ◇ **hasúszó** **はらびれ** 【腹びれ、腹鰭】 (hasuszony) ◇ **hátúszó** **せびれ** 【背びれ、背鰭】 (hátuszony) ◇ **jó úszó** **かっぱ** 【河童】 ◇ **kiváló úszó** **すいえいの たつじん** 【水泳の達人】 ◇ **mellúszó** **むなびれ** 【胸びれ、胸鰭】 (melluszony) ◇ **pillangóúszó** **バタフライえいしゃ** 【バタフライ泳者】

úszó alap ◆ **うききそ** 【浮き基礎】

úszóbajnokság ◆ **きょうえいたいかい** 【競泳大会】 ◆ **すいえいせんしゅけん** 【水泳選手権】

uszoda ◆ **すいえいしせつ** 【水泳施設】 ◆ **すいえいじょう** 【水泳場】 ◆ **プール** „Elmentem úszni az uszodába.” 「プールに泳ぎに行った。」 ◇ **fedett uszoda** **しつないプール** 【室内プール】 ◇ **fedett uszoda** **おくないプール** 【屋内プール】 ◇ **szabadtéri uszoda** **おくがいプール** 【屋外プール】

úszódaru ◆ **うきクレーン** 【浮きクレーン】

uszodaszemölcs ◆ **でんせんせいなんぞくしゅ** 【伝染性軟属腫】 (Molluscum contagiosum)

úszódokk ◆ **うきドック** 【浮きドック】 ◆ **しんすいだい** 【進水台】

úszódressz ◆ **みずぎ** 【水着】

úszó felhő ◆ **うきぐも** 【浮き雲、浮雲】

úszógát ◆ **うきえんてい** 【浮き堰堤、浮堰堤】 ◆ **ふえん** 【浮堰】

úszógolyós vízelzáró szelep ◆ **ボールタップべん** 【ボールタップ弁】

úszógumi ◆ **うきぶくろ** 【浮き袋、浮袋、浮き嚢】 „A gyerek úszógumival úszott.” 「子供は浮き袋をつけて泳いだ。」 ◆ **うきわ** 【浮き輪、浮輪、浮環】

úszógumis has ◆ **さんだんばら** 【三段腹】

úszóhártya ◆ **みずかき** 【水掻き】 „kacsa úszóhártyája” 「鴨の水掻き」

úszóhólyag ◆ **うきぶくろ** 【浮き袋、浮袋、浮き嚢】 „hal úszóhólyagja” 「魚の浮袋」 ◆ **ほばら** 【鰾、膘】

úszó jég ◆ **ふひょう** 【浮氷】

úszó jégtábla ◆ **りゅうひょう** 【流氷】

úszóképes ◆ **ふりょくのある** 【浮力のある】 „úszóképes szörfdeszka” 「浮力のあるサーフボード」

úszóképesség ◆ **ふようせい** 【浮揚性】 ◆ **ふりょく** 【浮力】

úszóklub ◆ **スイミング・クラブ**

úszómedence ◆ **すいえいプール** 【水泳プール】 (vízzel) ◆ **スイミング・プール** (vízzel)

úszómester ◆ **プールのかんしいいん** 【プールの監視員】 (aki felügyel a medencére)

úszónadrág ◆ **トランクス** ◆ **みずぎ** 【水着】

uszony ◆ **ひれ** 【鰭】 ◇ **cápauszony** **ふかのひれ** 【鱶の鰭】 ◇ **farokuszony** **おびれ** 【尾びれ、尾鰭】 (farokúszó) ◇ **hasuszony** **はらびれ** 【腹びれ、腹鰭】 (hasúszó) ◇ **hátuszony** **せびれ** 【背びれ、背鰭】 (hátúszó) ◇ **mellúszony** **むなびれ** 【胸びれ、胸鰭】 (mellúszó)

úszópáfrány ◆ **うきくさ** 【浮草、浮き草】

úszóruha ◆ **みずぎ** 【水着】

úszósapka ◆ **すいえいぼう** 【水泳帽】

úszószemüveg ◆ **すいちゅうめがね** 【水中眼鏡】

úszószerkezet ◆ **ふようそうち** 【浮揚装置】

úszótalp ◆ **フロート**

úszótalpas hidroplán ◆ **フロートをつけたすいじょうき** 【フロートをつけた水上機】 ◆ **フロートをつけたすいじょうひこうき** 【フロートをつけた水上飛行機】

úszótanfolyam ◆ **すいえいきょうしつ** 【水泳教室】

úszó üteg ◆ **うきほうだい** 【浮き砲台、浮砲台】

úszó város ◆ **かいじょうとし** 【海上都市】

úszóverseny ◆ **きょうえい** 【競泳】 ◆ **すいえいきょうぎ** 【水泳競技】

úszóversenyző ◆ **えいしゃ** 【泳者】 ◆ **きょうえいせんしゅ** 【競泳選手】 ◆ **すいえいせんしゅ** 【水泳選手】

úszó vízinövény ◆ **うきくさ** 【浮草、浮き草】

úsztat ◆ **うかす** 【浮かす】 „Papírcsónakot úsztattam a medencében.” 「紙の船をプールに浮かせた。」 ◆ **うかせる** 【浮かせる】 „Farönköt úsztatott a folyón.” 「丸太を川に浮かせた。」 ◆ **うかべる** 【浮かべる、浮べる、泛かべる、泛べる】 „Fát úsztat a vízen.” 「水に木を浮かべる。」 ◆ **ただよわせる** 【漂わせる】 „A távoli hegy felé úszott a tekintetem.” 「向こうの山へ視線を漂わせた。」 ◆ **ながす** 【流す】 „Tutajt úsztat.” 「筏を流す。」

úsztatás ◆ **ながし** 【流し】 „tutajúsztatás” 「筏流し」 ◇ **lámpaúsztatás** **とうろうながし** 【灯籠流し、灯篭流し】

úsztatott fa ◆ **りゅうぼく** 【流木】

út ❶ **みち** 【道、路、途、径】 „A múzeum előtti úton ment.” 「博物館の前の道を通った。」 ❷ **とおり** 【通り】 „Kiértem egy széles útra.” 「広い通りに出た。」 ❸ **どうろ** 【道路】 „Átmentem az úton.” 「道路を渡った。」 ❹ **たびじ** 【旅路】 „Hosszú útra indult.” 「長い旅路に就いた。」 ❺ **きょり** 【距離】 „Ha az utat elosztjuk az idővel megkapjuk a sebességet.” 「距離を時間で割ると速さになる。」 ❻ **みちのり** 【道のり、道程】 (távolság) „Rögös út vezet a sikerhez.” 「成功するまで厳しい道のりです。」 ◆ **いちろ** 【一路】 „Jó utat kívántam.” 「一路平安を祈った。」 ◆ **おうらい** 【往来】 „A biciklista megállt az út közepén.” 「往来のまん中で自転車が止まった。」 ◆ **おおどおり** 【大通り】 (főutca) „Andrássy út” 「アンドラーシ大通り」 ◆ **がいろ** 【街路】 ◆ **き** 【軌、揆】 „Ez a két vallás egy utat követ.” 「この２つの宗教は軌を一にする。」 ◆ **けいろ** 【経路、径路、逕路】 „Ő más utat követett.” 「彼は別の経路をたどった。」 ◆ **こうてい** 【行程】 „Út felét megtette.” 「行程の半分が終わった。」 ◆ **こうろ** 【行路】 (bejárt út) ◆ **しゃどう** 【車道】 (úttest) „Egy kocsi sem jött, ezért a járdáról az útra léptem.” 「車が来なかったので歩道から車道に出た。」 ◆ **たび** 【旅】 „Hosszú útra indult.” 「長い旅に出かけた。」 ◆ **つうろ** 【通路】 „Kérem, hagyjanak utat a leszállóknak!” 「降りる方に通路を空けてください！」 ◆ **と** 【途】 „Visszaindultam az úton szülővárosom felé.” 「帰郷の途についた。」 ◆ **どうちゅう** 【道中】

„Jó utat!” 「道中ご無事で！」 ◆ **どうてい** 【道程】 „A könyv kiadása bonyolult utat járt be.” 「この本の出版は複雑な道程を辿った。」 ◆ **どおり** 【通り】 „Kiértem a Fecske-útra.” 「燕通りに出た。」 ◆ **とおりみち** 【通り道】 (átjáróút) „Egy kidőlt fa állt az autó útjában.” 「倒れた木が通り道を塞いでいた。」 ◆ **ながれ** 【流れ】 (amerre folyik valami) „Az adóhivatal követte a pénz útját.” 「税務署はお金の流れを追跡していた。」 ◆ **りょこう** 【旅行】 (kirándulás) „háromnapos út két éjszakával” 「二泊三日の旅行」 ◆ **ルート** „Illegális úton eladták a gyémántokat.” 「ダイヤモンドを闇ルートで売りさばいた。」 ◆ **ロード** ◇ **békés út へいわろせん** 【平和路線】 ◇ **bevezető út のぼりせん** 【上り線】 „A bevezető úton zsúfoltság várható.” 「上り線は混雑が予想されている。」 ◇ **diplomáciai út がいこうルート** 【外交ルート】 ◇ **egyenes út いっぽんみち** 【一本道】 ◇ **egyenes út いちろ** 【一路】 „Ez a térség egyenes úton halad a pusztulás felé.” 「この地域は衰退の一路を辿っている。」 ◇ **egyenes út ちょくせんどうろ** 【直線道路】 ◇ **egyetlen út いっと** 【一途】 ◇ **elállja az útját たちはだかる** 【立ちはだかる】 „Egy nagy szikla állta el az utunkat.” 「大きな岩が前を立ちはだかった」 ◇ **életút じんせいのきせき** 【人生の軌跡】 „Végigkövettem édesanyám életútját.” 「母の人生の軌跡を辿った。」 ◇ **első út はつひこう** 【初飛行】 (repülés) „Ez ennek a repülőnek az első útja.” 「これはこの飛行機の初飛行です。」 ◇ **eltéveszti az utat みちをあやまる** 【道を誤る】 „Menet közben eltévesztettem az utat, így késve érkeztem meg.” 「途中で道を誤って目的地に着くのが遅くなった。」 ◇ **elzárja az utat つうこうをさまたげる** 【通行を妨げる】 „A felborult teherautó elzárta az utat.” 「横転したトラックが通行を妨げた。」 ◇ **eseménydús út ちんどうちゅう** 【珍道中】 ◇ **fákkal szegélyezett út なみきみち** 【並木路、並木道】 ◇ **fertőzés útja かんせんけいゆ** 【感染経由】 ◇ **földút ほそうされていないみち** 【舗装されていない道】 „A házhoz egy földút vezetett.” 「家まで舗装されていない道が続いた。」 ◇ **gyorsforgalmi út かいそくどうろ** 【快速道路】 ◇ **hajóút ふねのたび** 【船の旅】 ◇ **hegyi út やまみち** 【山道】 ◇ **hivatali út せいきのルート** 【正規のルート】 ◇ **hosszú az út みちはとおい** 【道は遠い】 „Hosszú az út az orvossá válásig.” 「医者への道は遠い。」 ◇ **információ útja じょうほうけいろ** 【情報経路】 ◇ **járt út じょうどう** 【常道】 „Járt utakon halad.” 「常道をたどる。」 ◇ **jó út ひとのみち** 【人の道】 „Letért a jó útról, és bűnöző lett.” 「人の道を踏み外して、犯罪者になった。」 ◇ **jó útra tér かたぎになる** 【堅気になる】 „A prosti jó útra tért.” 「娼婦は堅気になった。」 ◇ **jó útra térít こうせいさせる** 【更生させる】 „Jó útra térítettem a javíthatatlannal tűnő férfit.” 「ダメ男を更生させた。」 ◇ **kalandos út ちんどうちゅう** 【珍道中】 ◇ **kanyargós út つづらおりのみち** 【つづら折りの道、葛折りの道、九十九折りの道】 (meanderút) ◇ **kavicsos út じゃりみち** 【砂利道】 ◇ **kivezető út くだりせん** 【下り線】 „A kivezető úton torlódás van.” 「下り線は渋滞しています。」 ◇ **közút いっぱんどうろ** 【一般道路】 ◇ **lankás út さかみち** 【坂道】 ◇ **letér az útról みちにそむく** 【道に背く】 „Letért a jó útról, és rabolt.” 「人の道に背いて強盗をした。」 ◇ **macskakő いしだたみ** 【石畳】 „macskaköves út” 「石畳の道」 ◇ **meanderút つづらおりのみち** 【つづら折りの道、葛折りの道、九十九折りの道】 ◇ **megkérdezi az utat みちをたずねる** 【道を尋ねる】 „Egy járókelőtől megkérdeztem az utat.” 「通行人に道を尋ねた。」 ◇ **mezei út のみち** 【野道】 ◇ **minden hosszú út egyetlen lépéssel kezdődik せんりのみちもいっぽから** 【千里の道も一歩から】 ◇ **minden hosszú út egyetlen lépéssel kezdődik せんりのこうもそっかにはじまる** 【千里の行も足下に始まる】 ◇ **minden út Rómába vezet すべてのみちはローマにつうず** 【すべての道はローマに通ず、全ての道はローマに通ず、総ての道はローマに通ず、凡ての道はローマに通ず】 ◇ **műút ほそうどうろ** 【舗装道路】 ◇ **nagyszabású út そ**

うと 【壮途】 „A kontinens átszelésének nagyszabású útjára indult.” 「大陸横断の壮途に就いた。」 ◇ **nászút しんこんりょこう** 【新婚旅行】 „Nászútra mentek.” 「新婚旅行に行った。」 ◇ **nehéz út けわしいみちのり** 【険しい道のり】 „Még nehéz út vár ránk.” 「まだ険しい道のりが待ち構えています。」 ◇ **repülőút そらのたび** 【空の旅】 „Kérem, pihenjenek és élvezzék a repülőutunkat!” 「ごゆっくり空の旅をお楽しみ下さい。」 ◇ **rögös út たなんなみち** 【多難な道】 (nehézségekkel tűzdelt út) „Az élet rögös útját járta.” 「人生は多難な道を辿った。」 ◇ **rögös út いばらのみち** 【いばらの道、茨の道、荊の道、棘の道】 „Rögös úton halad.” 「いばらの道を歩む。」 ◇ **sugárút ほうしゃじょうのどうろ** 【放射状の道路】 ◇ **szárazföldi út りくじょうのたび** 【陸上の旅】 (utazás) ◇ **tartozik az ördögnek egy úttal むだあしである** 【無駄足である】 „Az üzlet zárva volt, tartoztam az ördögnek egy úttal.” 「店が閉まっていて、来るのは無駄足だったようだ。」 ◇ **turistaút ハイキング・コース** ◇ **utat enged みちをあける** 【道を開ける】 „Engedjenek utat!” 「道を開けてください！」 ◇ **útba igazít みちをおしえる** 【道を教える】 (megmondja az utat) „Egy turistát útba igazítottam.” 「観光客に道を教えた。」 ◇ **útját állja さえぎる** 【遮る】 „A kerítés útját állta az emberáradatnak.” 「柵は人の流れを遮っていた。」 ◇ **úttalan út みちなきみち** 【道無き道、道なき道】 „Úttalan utakon jártam.” 「道無き道を行った。」 ◇ **vezető út アプローチ** (megközelítés) „A társasházhoz vezető út szép.” 「このマンションのアプローチは綺麗です。」 ◇ **vezető út みちすじ** 【道筋、道すじ】 (megoldáshoz) „Meghatároztuk a gazdaság felélénkítéséhez vezető utat.” 「経済再生の道筋をつけた。」

utadzsiro páfrány ◆ **うらじろ** 【裏白】 (Gleichenia japonica)

utal ◆ **あんじする** 【暗示する】 (sugall) ◆ **げんきゅうする** 【言及する】 (megemlít) „Utalt a szegénység problémájára.” 「彼は貧困問題に言及した。」 ◆ **のべる** 【述べる】 (megemlít) „A könyv egy filmre utalt.” 「本はある映画について述べている。」 ◆ **ふりこむ** 【振り込む、振込む】 (pénzt) „Nekem a bankszámlámra utalják a fizetést.” 「私の給料は銀行口座に振り込まれている。」 ◆ **ほのめかす** 【仄めかす】 (sugall) „Utalt arra, hogy ez az ő ötlete volt.” 「これは自分の発明だったと仄めかした。」 ◇ **egymásrautaltság くるまのりょうりんのごとし** 【車の両輪の如し】 „Az orvosok és az ápolónők egymásra vannak utalva.” 「医師と看護婦は車の両輪の如し。」

utál ◆ **いとう** 【厭う】 itou „A világot utálva elszakadt a társadalomtól.” 「世を厭って社会から離れた。」 ◆ **きらいな** 【嫌いな】 „Utálom a spenótot.” 「ほうれん草が嫌い。」 ◆ **きらう** 【嫌う】 (nem szeret) „Mindenki utálja azt az embert.” 「彼は皆に嫌われている。」 ◆ **ぞうおする** 【憎悪する】 „Utálja a háborút.” 「戦争を憎悪する。」 ◆ **だいきらいである** 【大嫌いである】 „Utálom a tömött vonatokat.” 「混んでいる電車は大嫌い。」 ◆ **にくむ** 【憎む】 „Ezt a férfit utálják e legjobban az iparágban.” 「業界でその男は最も憎まれている。」 ◇ **megutáltatja magát うらみをかう** 【恨みを買う】 „A miniszterelnök megutáltatta magát a néppel.” 「首相は国民の恨みを買った。」 ◇ **utált きらいな** 【嫌いな】 „Semelyik ételt sem utálom.” 「嫌いな料理はない。」

utalás ◆ **いんゆ** 【引喩】 ◆ **げんきゅう** 【言及】 ◆ **しさ** 【示唆】 (célzás) ◆ **ふりこみ** 【振り込み、振込】 (pénzátutalás) „A pénztárablakban végeztem az utalást.” 「窓口で振込みをした。」

utalási költség ◆ **ふりこみてすうりょう** 【振込手数料】

utálat ◆ **きらい** 【嫌い】 ◆ **けんお** 【嫌悪】 (gyűlölet) ◆ **ぞうお** 【憎悪】 ◇ **kölcsönös utálat にくみあい** 【憎み合い】

utálatos ◆ **あくしゅみな** 【悪趣味な】 „utálatos viselkedés” 「悪趣味な行動」 ◆ **いじわるい** 【意地悪い】 „utálatos szavak” 「意地悪い言葉」 ◆ **いとわしい** 【厭わしい】 „A kapzsiság utálatos dolog.” 「欲張りは厭わしいものだ。」 ◆ **いやな** 【嫌な、厭な】 „Utálatos munkát végeztettek velem.” 「嫌な仕事をやらされた。」 ◆ **いやみな** 【嫌味な、嫌みな、厭味な、厭みな】 „Utálatos megjegyzést tett.” 「嫌味な発言をした。」 ◆ **ぞうおすべき** 【憎悪すべき】 „utálatos cselekedet” 「憎悪すべき行為」 ◆ **にくい** 【憎い】 „Bosszút álltam az utálatos ellenfelemen.” 「憎い相手に仕返しした。」 ◆ **にくたらしい** 【憎たらしい】 „utálatos szavak” 「憎たらしい言葉」 ◆ **にくったらしい** 【憎たらしい】 ◆ **にくにくしい** 【憎々しい】 „utálatos fickó” 「憎々しい奴」 ◆ **にくむべき** 【憎むべき】 „utálatos személy” 「憎むべき人物」 ◆ **にくらしい** 【憎らしい】 „Utálatos a viselkedése.” 「彼の態度は憎らしい。」

utálatosan bánik vele ◆ **うとむ** 【疎む】 „A mostohaanyja utálatosan bánt vele.” 「義母に疎まれた。」

utálatosság ◆ **あくしゅみ** 【悪趣味】 ◆ **いやみ** 【嫌味、嫌み、厭味、厭み】

utálatos személy ◆ **にくまれっこ** 【憎まれっ子】

utálja, pedig még meg sem kóstolta ◆ **くわずぎらいする** 【食わず嫌いする、食わずぎらいする】 „Utálja a libamájat, pedig még meg sem kóstolta.” 「彼はフォアグラを食わず嫌いしている。」

utálja, pedig még nem is kóstolta ◆ **たべずぎらいの** 【食べず嫌いの】 „Utálja a kaviárt, pedig még nem is kóstolta.” 「彼はイクラを食べず嫌いしています。」

utálkozó ◆ **にがにがしい** 【苦々しい】 „Utálkozva néztem a randalírozó fiatalokat.” 「暴れる若者たちを苦々しい目で見ていた。」 ◆ **にくにくしい** 【憎々しい】 „utálkozó tekintet” 「憎々しい目つき」

utaló ◆ **うかがわせるような** 【窺わせるような】 „Nem volt gyilkosságra utaló jel.” 「殺人を疑わせるような証拠はなかった。」

utaló jel ◆ **けしき** 【気色】 ◆ **ちょうこう** 【兆候、徴候】 „Nem találtak betegségre utaló jelet.” 「病気の兆候が見つからなかった。」 ◇ **őszre utaló jel しゅうしょく** 【秋色】 „Őszre utaló jeleket keresve mentem a hegyekbe.” 「秋色を探して山に行った。」

utaló szó ◆ **えんご** 【縁語】

utált ◆ **きらいな** 【嫌いな】 „Semelyik ételt sem utálom.” 「嫌いな料理はない。」 ◆ **だいきらいな** 【大嫌いな】 „utált étel” 「大嫌いな食べ物」

utált ember mindenét utáljuk ◆ **ぼうずにくけりゃけさまでにくい** 【坊主憎けりゃ袈裟まで憎い】

utalvány ◆ **クーポンけん** 【クーポン券】 ◆ **ひきかえけん** 【引換券、引き換え券、引替え券】 (cserejegy) „ingyenes utalványért kapható termékek” 「無料引換券の対象商品」 ◆ **ゆうたいけん** 【優待券】 (ajándékutalvány) ◇ **ajándékutalvány ギフト・チェック** ◇ **ajándékutalvány ギフトけん** 【ギフト券】 ◇ **ajándékutalvány けいひんひきかえけん** 【景品引換券】 ◇ **könyvvásárlási utalvány としょけん** 【図書券】 ◇ **postautalvány ゆうびんかわせ** 【郵便為替】 ◇ **vásárlási utalvány しょうひんけん** 【商品券】

utál veszíteni ◆ **まけぎらいな** 【負けぎらいな、負け嫌いな】 ◆ **まけずぎらいな** 【負けず嫌いな】 (vereséget nem tűrő)

utamakura ◆ **うたまくら** 【歌枕】

út, amin buszok közlekednek ◆ **バスどおり** 【バス通り】

után ◆ **あげく** 【挙句、挙げ句、揚句】 „Sok gondolkozás után erre az elhatározásra jutot-

tam.” 「色々考えたあげくこの決断をした。」 ◆ **あと** 【後】 „Az óra után elmentem teniszezni.” 「授業の後にテニスに行った。」 ◆ **あとに** 【後に】 „Közvetlenül a film után vécére mentem.” 「映画のすぐ後にトイレに行った。」 ◆ **いご** 【以後】 „A covid előtti és utáni életünk teljesen más lett.” 「コロナ禍以前と以後で生活ががらっと変わった。」 ◆ **いこう** 【以降】 „Utazást keresek, október utáni indulással.” 「１０月以降に出発する旅行を探している。」 ◆ **うえ** 【上】 „Alapos átgondolás után döntöttem.” 「よく考えた上で判断した。」 ◆ **くちきりに** 【口切りに】 „A véleménye után sok javaslat került elő.” 「彼の意見を口切りに色んな案が飛び出した。」 ◆ **すぎ** 【過ぎ】 „Ma reggel kilenc után keltem.” 「今朝９時過ぎに起きた。」 ◆ **ちなんで** 【因んで】 „Apja után nevezték el.” 「父親に因んで名付けられた。」 ◆ **ついで** 【次いで】 „A nővére után a húg is férjhez ment.” 「姉に次いで妹も結婚した。」 ◆ **つぎに** 【次に】 „A földi eper után az őszibarackot szeretem a legjobban.” 「苺の次に桃が一番好き。」 ◆ **つづいて** 【続いて】 „Utána mentem fel a lépcsőn.” 「彼に続いて階段を登った。」 ◇ **csak ön után おさきにどうぞ** 【お先にどうぞ】 „Csak ön után!” 「お先にどうぞ！」 ◇ **egyik a másik után たてつづけに** 【立て続けに、立てつづけに、たて続けに】 „Egyik szerencsétlenség a másik után érte.” 「彼は立て続けに不幸に見舞われた。」 ◇ **fut utána あとをおう** 【跡を追う、後を追う】 ato-o ou „Futottam a biciklis után.” 「自転車の後を追った。」 ◇ **háború után しゅうせんご** 【終戦後】 „Országunk a háború után kommunista rendszert akart bevezetni.” 「我が国は終戦後、共産主義国家になろうとした。」 ◇ **halál után しごに** 【死後に】 „halála után elismert ember” 「死後に認められた人」 ◇ **szabadnap utáni きゅうじつあけの** 【休日明けの】 „szabadnap utáni munka” 「休日明けの仕事」

utána ◆ **あとから** 【後から】 „Gyere utánam!” 「後から付いて来て！」 ◆ **アフター** ◆ **そのご** 【その後、其の後】 „Találkoztál vele utána?” 「その後彼と会ったことがある？」 ◆ **つぎに** 【次に】 „Utána mi jövünk.” 「次に行こう。」

utána ered ◆ **おいかける** 【追いかける、追い掛ける】 „Utána eredt a zsebtolvajnak.” 「スリを追いかけた。」

utána haladó kocsi ◆ **こうしゃ** 【後車】

utánaismétel ◆ **しょうわする** 【唱和する】 (kórusban) „Ismételjék utánam a jelmondatot!” 「スローガンを唱和して下さい！」

utánajár ◆ **しらべまわる** 【調べまわる、調べ回る】 (megnézi, hol lehet kapni) „Utánajártam a boltokban a szarvasgombának.” 「トリュフを売っている場所を調べ回った。」 ◆ **しらべる** 【調べる】 „Utánajártam a kérdésnek.” 「問題を調べた。」 ◆ **ほねをおる** 【骨を折る】 „Nagyon sokat kellett utánajárni, míg megkaptam a könyvet.” 「この本を手に入れるのに随分と骨を折った。」

utánajárás ◆ **ほねをおること** 【骨を折ること】

utánajön ◆ **ついてくる** 【付いて来る、ついて来る】 „Utánam jött egy macska.” 「猫がついてきた。」

utána jövő ◆ **こうぞく** 【後続】

utánakap ◆ **つかみかかる** 【掴みかかる、掴み掛かる】 „Amikor utánakaptam elszakadt a ruhája.” 「掴みかかった瞬間に服が破れた。」

utána kullog ◆ **こうじんをはいする** 【後塵を拝する】 „Az az ország a fejlett országok után kullog.” 「その国は先進国の後塵を拝している。」

utánaküldés ◆ **こうそう** 【後送】

utánam az özönvíz ◆ **あとはのとなれやまとなれ** 【後は野となれ山となれ】 ato-va notonare jamatonare

utána néz ◆ **みおくる** 【見送る】 (követi a szemével) „Utána nézett a távolodó autónak.” 「去っていく車を見送った。」

utánanéz ◆ **あたる** 【当たる】 „Utánanéztem a szónak a szótárban.” 「単語の意味を辞書に当てて確認した。」 ◆ **したしらべをする** 【下調べをする】 „Ha veszek valamit, előtte mindig alaposan utánanézek.” 「何かを買う前に入念に下調べをする。」 ◆ **しらべる** 【調べる】 „Utánanéztem, hogy ki ő.” 「彼のことを調べた。」 ◆ **チェックする** (ellenőriz) „Utánanéztem, hogy kell-e vízum.” 「ビザが要るかどうかチェックした。」

utánanézés ◆ **したしらべ** 【下調べ】

utánaolvas ◆ **したしらべをする** 【下調べをする】 „Anélkül vettem televíziót, hogy utánaolvastam volna.” 「下調べをせずにテレビを買った。」 ◆ **しらべる** 【調べる】 (utánanéz) „Utánaolvastam ennek a betegségnek.” 「この病気について調べた。」

utánaolvasás ◆ **したしらべ** 【下調べ】 „Anélkül utaztam oda, hogy utánaolvastam volna a helynek.” 「下調べなしに旅行に行った。」

után a sorban ◆ **とくれば** 【と来れば】 „A tavasz és a nyár után a sorban az ősz következik.” 「春、夏、とくれば次は秋です。」

utánaszalad ◆ **おいかける** 【追いかける、追い掛ける】 „Az eladó utánaszaladt a visszajárót ottfelejtő vevőnek.” 「店員はお釣りを忘れた客を追いかけた。」

utánaszámol ◆ **けいさんしなおす** 【計算し直す】 „Utánaszámoltam, és megvolt a visszajáró.” 「計算し直したらお釣りは合っていた。」 ◆ **けんざんする** 【検算する、験算する】 „Utánaszámoltam az árbevételnek, és stimmelt.” 「売上を検算したら合っていた。」 ◆ **ためしざんをする** 【試し算をする】 „Számológéppel utánaszámoltam a szorzás végeredményének.” 「電卓で掛け算の結果の試し算をした。」

utánaszámolás ◆ **けんざん** 【検算、験算】 ◆ **さいけいさん** 【再計算】 (újraszámolás) ◆ **ためしざん** 【試し算】

utánatölt ◆ **ほじゅうする** 【補充する】 (utántölt) „Utánatöltöttem a fénymásolópapírt a gépbe.” 「コピー機にコピー用紙を補充した。」

utánfutó ◆ **トレーラー** (kocsihoz) ◆ **リア・カー** (kerékpár-utánfutó) ◆ **リヤ・カー** (kerékpár-utánfutó)

utánmásolat ◆ **やきまし** 【焼き増し、焼増し、焼きまし】 „Utánmásolatot rendeltem a fotóból.” 「写真の焼き増しを注文した。」

utánoz ◆ **にせる** 【似せる】 „A férje kézírását utánozva írt levelet.” 「夫の筆跡に似せて手紙を書いた。」 ◆ **まねする** 【真似する】 „Ne utánozz!” 「真似しないで！」 ◆ **まねる** 【真似る】 „Utánozta egy színész hajviseletét.” 「俳優の髪型を真似た。」 ◆ **みならう** 【見習う、見倣う】 „A gyerekek a szülőket utánozzák.” 「子は親を見習うものだ。」 ◆ **もす** 【模す】 „A hotel egy kastélyutánzat volt.” 「お城を模したホテルだった。」 ◆ **もする** 【模する】 „Emberi agyat utánozó áramkört fejlesztettek ki.” 「人間の脳を模した回路を開発した。」 ◆ **ものまねをする** 【物まねをする、物真似をする】 „A diák utánozta a tanárát.” 「生徒は先生の物まねをした。」 ◆ **もほうする** 【模倣する、摸倣する】 „Egy másik művész alkotását utánozta.” 「他の芸術家の作品を模倣した。」 ◇ **hangját utánoz こわいろをつかう** 【声色を遣う】 „Az apja hangját utánozva telefonált a tanárnak.” 「父の声色をつかって先生に電話した。」 ◇ **hangutánzás こわいろ** 【声色】 „Jól tudja utánozni az emberek hangját.” 「彼は声色を使うのがうまい。」

utánozás ◆ **ものまね** 【物まね、物真似】 „madárhang utánozása” 「鳥の鳴き声の物真似」

utánozhatatlan ◆ **まねできない** 【真似できない、真似出来ない】

utánozó majom ◆ **ひとまねこざる** 【人真似小猿】

utánozva ◆ **みようみまねで** 【見様見真似で、見様見まねで、見よう見まねで】 „A többieket utánozva táncoltam.” 「見様見まねで踊ってみた。」

utánozza a beszédét ◆ **くちまねする** 【口真似する、口まねする】 „Tréfából utánoztam a miniszterelnök beszédét.” 「ふざけて首相の口真似をした。」

utánozza a hangját ◆ **こわいろをつかう** 【声色をつかう】 ◆ **せいたいもしゃをする** 【声帯模写をする】 „Utánoztam a kakas hangját.” 「雄鶏の声帯模写をした。」

utánozza az embert ◆ **ひとまねする** 【人真似する】 „A majom utánozza az embert.” 「猿は人真似をする。」

utánpótlás ◆ **かせい** 【加勢】 (harcmezőn) ◆ **こうけいしゃ** 【後継者】 (utód) ◆ **こうけいしゃをそだてること** 【後継者を育てること】 (utódok nevelése) „Fontos a sportolók utánpótlása.” 「スポーツ選手の後継者を育てることは大切です。」 ◆ **こうしん** 【後進】 „utánpótlás nevelése” 「後進の育成」 ◆ **こうはい** 【後輩】 „utánpótlás nevelése” 「後輩の育成」 ◆ **しんききょうきゅう** 【新規供給】 „Ez az áru elfogyott, de holnap jön az utánpótlás.” 「この品は売り切れ中ですが、明日また新規供給されます。」 ◆ **しんじん** 【新人】 (új ember) „Megjött a céghez az utánpótlás.” 「会社に新人が入った。」 ◆ **ぞうえんぶたい** 【増援部隊】 ◆ **ほきゅう** 【補給】 (pótlás) „Elvégezte a raktárkészlet utánpótlását.” 「在庫を補給した。」 ◆ **ほじゅう** 【補充】 (pótlás) „Utánpótlást keresett a kilépett ember helyébe.” 「やめた人の補充を探した。」 ◇ **megszünteti az utánpótlást きょうきゅうをとめる** 【供給を止める】 „Megszüntették az alkatrész-utánpótlást.” 「部品の供給を止められた。」 ◇ **stabil utánpótlás あんていきょうきゅう** 【安定供給】 „stabil élelmiszer-utánpótlás” 「食料の安定供給」

utánpótlási útvonal ◆ **ほきゅうろ** 【補給路】

utánpótlás útvonala ◆ **りょうどう** 【糧道】

utántölt ◆ **ほじゅうする** 【補充する】 „Utántöltöttem a sampont.” 「減ってきたシャンプーを補充した。」 ◇ **utántöltés ほじゅう** 【補充】 „Ezt a nyomtatópatront nem lehet utántölteni!” 「このプリンターのインクは補充できません。」

utántöltés ◆ **ほじゅう** 【補充】 „Ezt a nyomtatópatront nem lehet utántölteni!” 「このプリンターのインクは補充できません。」 ◇ **légi utántöltés くうちゅうきゅうゆ** 【空中給油】

utántrágyázás ◆ **おいごえ** 【追い肥】 ◆ **ついひ** 【追肥】

utánunk jövő autó ◆ **こうぞくしゃ** 【後続車】 „Az utánunk jövő autót a barátom vezette.” 「後続車を友達が運転していた。」

utánvét ◆ **うけとりにんばらい** 【受取人払い】 ◆ **だいきんひきかえ** 【代金引換、代金引き替え】 „Utánvéttel rendeltem meg az árut.” 「商品を代金引換で注文した。」 ◆ **だいびき** 【代引、代引き】 ◆ **ちゃく** 【着】 ◆ **ちゃくばらい** 【着払い】 „Utánvéttel vásároltam egy könyvet.” 「着払いで本を買った。」

utánzás ◆ **まね** 【真似】 ◆ **まねごと** 【真似事】 ◆ **ミミック** ◆ **もどき** 【擬き、擬、抵牾、牴牾】 ◆ **ものまね** 【物まね、物真似】 ◆ **もほう** 【模倣】 ◇ **emberek utánzása ひとまね** 【人真似】 „Jól tudja utánozni az embereket.” 「彼は人真似が上手い。」 ◇ **hangutánzás せいたいもしゃ** 【声帯模写】

utánzat ◆ **イミテーション** ◆ **かえだま** 【替え玉】 ◆ **がんさく** 【贋作】 ◆ **がんぶつ** 【贋物】 ◆ **つくりもの** 【作り物】 „gyémántutánzat” 「作り物のダイヤモンド」 ◆ **にせもの** 【偽物、贋物】 (hamisítvány) „Ez az óra utánzat.” 「この時計は偽物です。」 ◆ **フェイク** ◆ **フェーク** ◆ **まがいもの** 【紛い物、擬い物、まがい物】 „drágakőutánzat” 「紛い物の宝石」 ◆ **まねごと** 【真似事】 ◆ **もさく** 【模作、摸作】 ◆ **もぞうひん** 【模造品】 ◆ **もどき** 【擬き、擬、抵牾、牴牾】 „Ez nem igazi fegyver, csak egy utánzat.” 「これは本物ではなく、銃もどきです。」 ◆

もほうひん 【模倣品、摸倣品】 „Ez a festmény utánzat.” 「この絵画は模倣品です。」 ◆ るいじひん 【類似品】

utánzatot készít ◆ がんさくする 【贋作する】 „Sok utánzatot készített antik tárgyakról.” 「骨董品を多数贋作した。」 ◆ もさくする 【模作する、摸作する】 „Utánzatot készített egy régi töltőtollról.” 「昔の万年筆を模作した。」

utánzott hang ◆ ぎおん 【擬音】

utánnyom ◆ さいかんする 【再刊する】 „Utánnyomták az írását.” 「彼女の著作は再刊された。」 ◆ ぞうさつする 【増刷する】 „1000 példányt utánnyomtak a könyvből.” 「この本は千部増刷された。」

utánnyomás ◆ さいかん 【再刊】 ◆ さいはん 【再版】 ◆ じゅうはん 【重版】 ◆ ぞうさつ 【増刷】 ◆ てんさい 【転載】 ◆ ふっこく 【復刻、覆刻】 ◆ ふっこくばん 【復刻版】

utánnyomás eldöntve ◆ じゅうはんしゅったい 【重版出来】

utas ◆ きゃく 【客】 „taxi utasa” 「タクシーの客」 ◆ じょうきゃく 【乗客】 „Az utasoknak nem szabad dohányozniuk.” 「乗客はタバコを吸うことを禁じられています。」 ◆ とうじょうしゃ 【搭乗者】 (repülőn) ◆ のりて 【乗り手、乗手】 „kevés utasú vonat” 「乗り手の少ない列車」 ◆ りようきゃく 【利用客】 (valamilyen közlekedési eszközt használó) ◆ りょかく 【旅客】 ◇ **hajóutas** せんきゃく 【船客】 ◇ **használó utas** りようきゃく 【利用客】 (valamilyen közlekedési eszközt használó) „Csökkent az állomást használó utasok száma.” 「この駅の利用客が減った。」

utasbiztosítás ◆ じょうきゃくほけん 【乗客保険】

utasellátás ◆ しゃないはんばい 【車内販売】

utasellátó ◆ しゃないはんばい 【車内販売】 „Nagyon szerettem régen az utasellátó csokiját.” 「昔は車内販売のチョコが大好きでした。」

utasfelvétel ◆ チェックインカウンター (pult neve) ◆ とうじょうてつづき 【搭乗手続き】

utasfelvétel megtagadása ◆ じょうしゃきょひ 【乗車拒否】

utasforgalom csúcsa ◆ こんざつのピーク 【混雑のピーク】

utasfülke ◆ じょうきゃくしつ 【乗客室】

utasít ◆ さしずする 【指図する】 „Szeret utasítgatni.” 「彼は何でも指図したがる。」 ◆ しじする 【指示する】 „Az orvos életmódváltásra utasította a beteget.” 「医者は患者に生活習慣の改善を指示した。」 ◆ しれいする 【指令する、司令する】 (megparancsol) „A politikai foglyok szabadon bocsátására utasított.” 「政治犯の釈放の指令をした。」 ◆ めいれいする 【命令する】 (megparancsol) „Az igazgató új gyár építésére utasított.” 「社長は新しい工場の建設を命令した。」 ◇ **rendreutasít** いっかつする 【一喝する】 „A tanár rendreutasította a szekáló diákot.” 「先生はいじめっ子を一喝した。」

utasítás ◆ くんじ 【訓示】 ◆ さしず 【指図】 „Az utasításnak megfelelően jártam el.” 「指図通りにした。」 ◆ さた 【沙汰】 (régies) ◆ しじ 【指示】 „Az orvos utasítására diétázni kezdtem.” 「医師の指示にしたがってダイエットを始めた。」 ◆ しれい 【指令】 ◆ じれい 【辞令】 (főnöki utasítás) ◆ めいれい 【命令】 (parancs) „A számítógép az utasításaidnak megfelelően működik.” 「コンピューターは命令に従って動く。」 ◇ **aritmetikai utasítás** さんじゅつめいれい 【算術命令】 ◇ **értékadó utasítás** だいにゅうぶん 【代入文】 ◇ **főnöki utasítás** ぎょうむめいれい 【業務命令】 „Ha ez főnöki utasítás, akkor végrehajtom.” 「それが業務命令ならやります。」 ◇ **használati utasítás** とりあつかいせつめいしょ 【取扱説明書、取り扱い説明書】

utasításkészlet ◆ インストラクション・セット ◆ めいれいセット 【命令セット】

utasítást ad ◆ もうしつける 【申しつける、申し付ける、申付ける】 „Az igazgató utasítást

adott a gyárnak a termelés bővítésére” 「社長(しゃちょう)は生産(せいさん)を増(ふ)やすよう工場(こうじょう)に申(もう)しつけた。」

utasítást adó játékos ◆ **コーチャー** (bázislabdában)

utasítást adó játékos helye ◆ **コーチャーズ・ボックス** (bázislabdában)

utasítást küld ◆ **さたする** 【沙汰する】 (régies) „További utasításig maradj a otthon!” 「追(お)って沙汰(さた)するまで家(いえ)で待機(たいき)せよ。」

utaskabin ◆ **せんきゃくしつ** 【船客室】

utaskísérő ◆ **じょうむいん** 【乗務員】

utaskiszolgálás ◆ **きないサービス** 【機内サービス】 (repülőgépen) „A légörvény miatt szünetelt az utaskiszolgálás.” 「乱気流(らんきりゅう)のため機内(きない)サービスは停止(ていし)した。」

utaskomfort ◆ **のりごこち** 【乗り心地】

utaslépcső ◆ **タラップ**

utaslista ◆ **じょうきゃくめいぼ** 【乗客名簿】 ◆ **せんきゃくめいぼ** 【船客名簿】 ◆ **とうじょうしゃめいぼ** 【搭乗者名簿】 ◆ **りょかくめいぼ** 【旅客名簿】

utasnévsor ◆ **じょうきゃくめいぼ** 【乗客名簿】

utastájékoztatás ◆ **しゃないあんない** 【車内案内】 (járműn) ◆ **じょうきゃくあんない** 【乗客案内】

utastárs ◆ **あいきゃく** 【相客】 ◆ **どうじょうしゃ** 【同乗者】 ◆ **どうせんしゃ** 【同船者】 (hajón)

utastér ◆ **しゃしつ** 【車室】 ◇ **fedett utastér やかた** 【屋形、館】

utastéri csomag ◆ **きないてにもつ** 【機内手荷物】 (repülőn)

utasülés ◆ **きゃくせき** 【客席】 „hajó utasülése” 「船(ふね)の客席(きゃくせき)」

utász ◆ **こうへい** 【工兵】

utasszállítás ◆ **じょうきゃくうんぱん** 【乗客運搬】 ◆ **りょかくゆそう** 【旅客輸送】 ◆ **りょきゃくうんそう** 【旅客運送】

utasszállító ◆ **じょうきゃくうんぱんようの** 【乗客運搬用の】

utasszállító gép ◆ **りょきゃっき** 【旅客機】 ◇ **sugárhajtási utasszállító gép ジェットりょきゃっき** 【ジェット旅客機】

utasszállító gépjármű ◆ **おおがたじょうようじどうしゃ** 【大型乗用自動車】 ◆ **じょうようしゃ** 【乗用車】 (általában személygépkocsi)

utasszállító hajó ◆ **きゃくせん** 【客船】 ◆ **りょかくせん** 【旅客船】 ◆ **りょきゃくせん** 【旅客船】

utasszállító repülőgép ◆ **りょかくき** 【旅客機】 ◆ **りょきゃっき** 【旅客機】

utász zászlóalj ◆ **こうへいだいたい** 【工兵大隊】

utat csinál ◆ **みちをつける** 【道を付ける、道をつける】 „Utat csinált a hegyen.” 「山(やま)に道(みち)を付(つ)けた。」

utat csináló ember ◆ **さきばらい** 【先払い】

utat enged ◆ **しんろをゆずる** 【進路を譲る】 „Utat engedtem a mentőnek.” 「救急車(きゅうきゅうしゃ)に進路(しんろ)を譲(ゆず)った。」 ◆ **みちをあける** 【道を開ける】 „Engedjenek utat!” 「道(みち)を開(あ)けてください！」

utat kaszál ◆ **なぎはらう** 【なぎ払う、薙ぎ払う】 „Késsel utat kaszált magának a nádasban.” 「葦(あし)をナイフで薙(な)ぎ払(はら)って進(すす)んだ。」

utat mutat ◆ **しどうする** 【指導する】 „Utat mutatott a probléma megoldásához.” 「問題解決(もんだいかいけつ)を指導(しどう)した。」 ◆ **みちびく** 【導く】 „A tanár úr útmutatásával sikerült idáig eljutnom.” 「先生(せんせい)に導(みちび)かれてここまできました。」

utat nyit ◆ **けつろをひらく** 【血路を開く】 „Az ellenség vonalán áttörve utat nyitott.” 「敵陣(てきじん)に突(つ)っ込(こ)んで血路(けつろ)を開(ひら)いた。」 ◆ **みちすじをたてる** 【道筋を立てる】 „Utat nyitott a probléma megoldása felé.” 「問題解決(もんだいかいけつ)の道筋(みちすじ)を立(た)てた。」 ◆ **みちをひらく** 【道を開く】 „Ez a technika új gyógymódok felé nyitott utat.” 「この技術(ぎじゅつ)は新(あたら)しい医療(いりょう)の道(みち)を開(ひら)いた。」

utat tipor ◆ **ふみわける** 【踏み分ける】 „Utat tiportam a bozótban.” 「やぶの中(なか)を踏(ふ)み分(わ)けて進(すす)んだ。」

utat tör ◆ **かきわける** 【かき分ける、掻き分ける】 „Haladt, utat törve magának a tömegben.” 「人ごみを掻き分けながら進んだ。」 ◆ **みちをきりひらく** 【道を切り開く】 „Nyelvtudással utat tört a siker felé.” 「外国語 能力 は成功への道を切り開いた。」

utat tör a hóban ◆ **ラッセルする**

utat tör magának a tömegben ◆ **ひとなみをかきわけてすすむ** 【人波を掻き分けてすすむ】

utat vág ◆ **きりひらく** 【切り開く、切り拓く】 „Utat vágott magának a bozótban.” 「茂みを切り開いて進んだ。」

utat vág magának ◆ **かきわける** 【かき分ける、掻き分ける】

utat választ ◆ **みちをえらぶ** 【道を選ぶ】 „Az állam az atomerőművek leépítésének útját választotta.” 「政府は脱原発の道を選んだ。」

útavatás ◆ **どうろかいつうしき** 【道路開通式】 ◆ **みちびらき** 【道開き】

utazás ◆ **おめし** 【お召し、御召し】 „kocsi, amin őfelsége utazik” 「陛下がお召しの 車」 ◆ **たび** 【旅】 „Elfáradtam az utazástól.” 「旅に疲れた。」 ◆ **どうちゅう** 【道中】 ◆ **とこう** 【渡航】 „külföldi utazás” 「海外渡航」 ◆ **トリップ** ◆ **のりもののりよう** 【乗り物の利用】 (járműhasználat) „Ez a jegy egyszeri utazásra jogosít.” 「この切符で一回限り、乗り物の利用が出来ます。」 ◆ **りょこう** 【旅行】 (kirándulás) „európai utazás” 「ヨーロッパ旅行」 ◇ **egy éjszakás utazás いっぱくりょこう** 【一泊旅行】 ◇ **elfáradás az utazástól たびづかれ** 【旅疲れ】 ◇ **hozzászokik az utazáshoz たびなれる** 【旅慣れる、旅馴れる】 „üzletember, aki már hozzászokott az utazáshoz” 「旅慣れたビジネスマン」 ◇ **külföldi utazás かいがいりょこう** 【海外旅行】 ◇ **külföldi utazás がいこくりょこう** 【外国旅行】 ◇ **társasutazás だんたいりょこう** 【団体旅行】 ◇ **tengerentúli utazás かいがいりょこう** 【海外旅行】 ◇ **vállalati utazás しゃいんりょこう** 【社員旅行】 ◇ **vidám utazás やじきたちんどうちゅう** 【弥次喜多珍道中】

utazás Amerikába ◆ **とべい** 【渡米】

utazás Angliába ◆ **とえい** 【渡英】

utazás Ausztráliába ◆ **とごう** 【渡豪】

utazás Brazíliába ◆ **とはく** 【渡伯】

utazás Dél-Koreába ◆ **とかん** 【渡韓】

utazás Európába ◆ **とおう** 【渡欧】 „Európai útja során naplót vezetett.” 「渡欧 中 に日記をつけた。」

utazási betegség ◆ **くるまよい** 【車酔い、車量】 ◆ **のりものよい** 【乗り物酔い】

utazási biztosítás ◆ **りょこうほけん** 【旅行保険】 „külföldi útra szóló utazási biztosítás” 「海外旅行保険」

utazási célpont ◆ **かんこうち** 【観光地】 (kirándulóhely)

utazási csekk ◆ **トラベラーズ・チェック** „Pénzre váltja az utazási csekket.” 「トラベラーズ・チェックを換金する。」 ◆ **トラベラー・チェック** ◆ **りょこうしゃこぎって** 【旅行者小切手】

utazási előzmény ◆ **とこうれき** 【渡航歴】

utazási feltételek ◆ **うんそうやっかん** 【運送約款】 (jogi)

utazási hely ◆ **たびさき** 【旅先】 „Az utazási helyemről képeslapot küldtem.” 「旅先から絵葉書を送った。」

utazási iroda ◆ **ツーリスト・ビューロー** ◆ **りょこうがいしゃ** 【旅行会社】 ◆ **りょこうだいりてん** 【旅行代理店】

utazási költség ◆ **こうつうひ** 【交通費】 „Az utazási költség a vállalatot terheli.” 「交通費は会社の負担になる。」 ◆ **つうきんひ** 【通勤費】 (bejáráshoz) ◆ **りょこうひ** 【旅行費】 ◆ **りょひ** 【旅費】 „Az utazási költséget a cég állja.” 「旅費は会社が負担している。」

utazási magazin ◆ **りょこうざっし** 【旅行雑誌】

utazási napló ◆ **りょこうき** 【旅行記】

utazás Indiába ◆ **といん** 【渡印】

utazás inkognitóban ◆ **おしのびりょこう** 【お忍び旅行】

utazási regény ◆ **きこうき** 【紀行記】 ◆ **きこうしょうせつ** 【紀行小説】

utazási rend ◆ **ダイヤ** „Megváltozott a villamosok utazási rendje.” 「市電のダイヤが変わった。」

utazási terv ◆ **りょこうけいかく** 【旅行計画】

utazási ügynökség ◆ **ツーリスト・ビューロー**

utazás Japánba ◆ **とにち** 【渡日】

utazás Kanadába ◆ **とか** 【渡加】

utazáskedvelő ◆ **りょこうか** 【旅行家】

utazás Kínába ◆ **とちゅう** 【渡中】

utazás Németországba ◆ **とどく** 【渡独】

utazás Olaszországba ◆ **とい** 【渡伊】

utazás Oroszországba ◆ **とろ** 【渡露】

utazás Spanyolországba ◆ **とせい** 【渡西】

utazás Tajvanra ◆ **とたい** 【渡台】

utazás Szingapúrba ◆ **とせい** 【渡星】

utazgat ◆ **まんゆうする** 【漫遊する】 „Európa országaiban utazgat.” 「ヨーロッパ諸国を漫遊する。」 ◆ **りょこうしてまわる** 【旅行して回る】

utazgatás ◆ **あてなきたび** 【あてなき旅】 (vaktában) ◆ **まんゆう** 【漫遊】 ◆ **ゆうれき** 【遊歴】

utazik ◆ **しょうばいする** 【商売する】 (üzletel) „Most gyémántban utazom.” 「今はダイヤモンドの商売をしています。」 ◆ **たびをする** 【旅をする】 „Európába utaztam.” 「ヨーロッパの旅をした。」 ◆ **のりものをりようする** 【乗り物を利用する】 „Busszal utaztam a városközpontba.” 「バスを利用して都心に行った。」 ◆ **りょこうする** 【旅行する】 „Ide oda utaztam.” 「あちこち旅行した。」 ◇ **együtt utazik どうじょうする** 【同乗する】 „Együtt utaztam vele a buszon.” 「彼女とバスに同乗した。」 ◇ **együtt utazik のりあわせる** 【乗り合わせる、乗り合せる】 (véletlenül) „Egy buszon utaztam a kollégámmal.” 「同僚と同じバスに乗り合わせた。」 ◇ **Európába utazik とおうする** 【渡欧する】 ◇ **potyautasként utazik みっこうする** 【密航する】 „Potyautasként utazott a szigetre.” 「島に密航した。」 ◇ **utaznak valamire つけめである** 【付け目である、付目である】 „A hiszékenységére utaztak.” 「彼の人の良さが付け目である。」

utaznak valamire ◆ **つけめである** 【付け目である、付目である】 „A hiszékenységére utaztak.” 「彼の人の良さが付け目である。」

utazó ◆ **こうじん** 【行人】 ◆ **たびびと** 【旅人】 (vándor) ◆ **トラベラー** ◆ **ゆうれきしゃ** 【遊歴者】 ◆ **りょこうしゃ** 【旅行者】 ◇ **állandó utazó パーマネント・トラベラー** (adóelkerülés végett) ◇ **időutazó じかんりょこうしゃ** 【時間旅行者】

utazó érzelmei ◆ **りょじょう** 【旅情】

utazóközönség ◆ **じょうきゃく** 【乗客】 ◆ **じょうきゃくのみなさま** 【乗客の皆様】 „Tájékoztatjuk az utazóközönséget.” 「乗客の皆様にご案内致します。」

utazók védőistene ◆ **どうそしん** 【道祖神】

utazóruha ◆ **りょそう** 【旅装】

utazóruhát visel ◆ **りょそうする** 【旅装する】 „utazóruhát viselő ember” 「旅装した人」

utazótáska ◆ **トランク** ◆ **ボストンバッグ** ◆ **りょこうかばん** 【旅行かばん、旅行鞄】 ◆ **りょこうようかばん** 【旅行用かばん、旅行用鞄】 ◇ **kerekes utazótáska キャリーバック**

utazótávolság ◆ **こうぞくかのうきょり** 【航続可能距離】 ◆ **こうぞくきょり** 【航続距離】 „kétezer kilométeres utazótávolságú repülőgép” 「航続距離２０００キロメートルの飛行機」

útba ejt ◆ **たちよる** 【立ち寄る、立寄る】 „Hazafelé menet útba ejtettem a cukrászdát.” 「帰りに喫茶店に立ち寄った。」

útba igazít ◆ **みちをおしえる** 【道を教える】 (megmondja az utat) „Egy turistát útba igazítottam.” 「観光客に道を教えた。」

útba igazítás ◆ **あんない** 【案内】 „eltévedt ember útba igazítása” 「迷った人の案内」 ◆ **みちあんない** 【道案内】 „Megnéztem az útba igazító táblát, és a várhoz mentem.” 「道案内の看板

を見(み)て、王宮(おうきゅう)まで行(い)った。」 ◆ **みちをおしえること** 【道を教えること】

útban van ◆ **うとましい** 【疎ましい】 „Útjába került a miniszterelnöknek.” 「彼(かれ)は首相(しゅしょう)にとって疎(うと)ましい存在(そんざい)となった。」 ◆ **じゃまな** 【邪魔な】 „Útban vagy!” 「邪魔(じゃま)だよ。」 ◆ **めざわりな** 【目障りな】 „Ez a nagy váza mindig útban van.” 「この大(おお)きな花瓶(かびん)は目障(めざわ)りだよね。」

útburkolat ◆ **ほそう** 【舗装】 ◆ **ろめんほそう** 【路面舗装】

útburkolati jel ◆ **どうろひょうじ** 【道路標示】

útburkolati jelzés ◆ **どうろひょうじ** 【道路標示】

útburkolat-javítás ◆ **ろめんかいしゅうこうじ** 【路面改修工事】

utca ◆ **おうらい** 【往来】 „utcára néző vendégszoba” 「往来(おうらい)に面(めん)した客間(きゃくま)」 ◆ **がい** 【街】 ◆ **がいとう** 【街頭】 „utcán árusított könnyűétel” 「街頭(がいとう)で売(う)っている軽食(けいしょく)」 ◆ **がいろ** 【街路】 ◆ **しがい** 【市街】 ◆ **ストリート** ◆ **ちまた** 【巷、岐、衢】 (az emberek) „utcai pletyka” 「巷(ちまた)の噂(うわさ)」 ◆ **ちょう** 【町】 ◆ **つじ** 【辻】 ◆ **とおり** 【通り】 „Az utcánkban lakik egy író.” 「うちと同(おな)じ通(とお)りに作家(さっか)が住(す)んでいる。」 ◇ **egyirányú utca いっぽうつうこう** 【一方通行】 ◇ **egyirányú utca いっぽうつうこうどうろ** 【一方通行道路】 „Forgalommal szemben ment az egyirányú utcán.” 「一方通行道路(いっぽうつうこうどうろ)を逆走(ぎゃくそう)した。」 ◇ **esti utca よみち** 【夜道】 ◇ **főutca メーン・ストリート** ◇ **keskeny utca ほそみち** 【細道】 ◇ **kis utca こみち** 【小道、小路】 ◇ **megy az utcán みちゆく** 【道行く】 ◇ **utcára kerül ろとうにまよう** 【路頭に迷う】 rotóni majou „Kirúgtak a cégtől, és az utcára kerültem.” 「会社(かいしゃ)を首(くび)になって路頭(ろとう)に迷(まよ)った。」 ◇ **városi utca まちすじ** 【町筋】 ◇ **zsákutca ふくろこうじ** 【袋小路】 „Zsákutcába kerültem.” 「袋小路(ふくろこうじ)に入(はい)り込(こ)んだ。」

utcácska ◆ **こみち** 【小道、小路】 „városi utcácska” 「町(まち)の小道(こみち)」 ◆ **ろじ** 【路地】

utcafalu ◆ **がいそん** 【街村】

utcagyerek ◆ **ふろうじ** 【浮浪児】 ◆ **まちのふりょう** 【街の不良】

utcagyerekek ◆ **ストリート・チルドレン**

utcai ◆ **がいとうの** 【街頭の】 ◆ **ろじょう** 【路上】 ◇ **utcai cipő どそく** 【土足】 „Utcai cipőben jött be a lakásba.” 「土足(どそく)で家(うち)に上(あ)がった。」 ◇ **utcai ruha おでかけぎ** 【お出かけ着】 (kicsit puccos)

utcai árus ◆ **たちうりのひと** 【立ち売りの人、立売りの人】 ◆ **よびうりしょうにん** 【呼び売り商人、呼び売り商人】 ◆ **ろてんしょうにん** 【露天商人】

utcai árusítás ◆ **がいとうはんばい** 【街頭販売】 ◆ **たちうり** 【立ち売り、立売り】 ◆ **ろてんしょう** 【露天商】

utcai banda ◆ **ストリート・ギャング**

utcai beszéd ◆ **がいとうえんぜつ** 【街頭演説】 ◆ **ろぼうえんぜつ** 【路傍演説】

utcai cipő ◆ **げそく** 【下足】 „Leveteti a vendég utcai cipőjét.” 「客(きゃく)の下足(げそく)を預(あず)ける。」 ◆ **したばき** 【下履き、下履】 ◆ **どそく** 【土足】 „Utcai cipőben jött be a lakásba.” 「土足(どそく)で家(うち)に上(あ)がった。」

utcai cipőben tilos a belépés ◆ **どそくきんし** 【土足禁止】

utcai dohányzás ◆ **ろじょうきつえん** 【路上喫煙】

utcai elárusítóhely ◆ **ろてん** 【露店】

utcai előadás ◆ **ろじょうパフォーマンス** 【路上パフォーマンス】

utcai ember ◆ **こうろのひと** 【行路の人】 (idegen)

utcai felmérés ◆ **がいとうちょうさ** 【街頭調査】

utcai festő ◆ **だいどうがか** 【大動画家】

utcai gyilkos ◆ **とおりま** 【通り魔】 (ámokfutó)

utcai harc ◆ **しがいせん** 【市街戦】

utcai kávézó ◆ **オープン・カフェ**

utcai kosárlabda ◆ **ストリート・バスケット**

utcai kuka ◆ **おくがいごみばこ** 【屋外ゴミ箱】 ◆ **そとようゴミばこ** 【外用ゴミ箱】 „Kitettem

a kapu elé az utcai kukát.” 「外用ゴミ箱を門の前に出した。」

utcai lábbeli ◆ **したばき** 【下履き、下履】

utcai lámpa ◆ **がいとう** 【街灯、街燈】 ◆ **がいろとう** 【街路灯】

utcai mutatvány ◆ **ストリート・パーフォーマンス** ◆ **だいどうげい** 【大道芸】

utcai mutatványos ◆ **だいどうげいにん** 【大道芸人】

utcai papucs ◆ **つっかけ** 【突っかけ、突っ掛け】 ◆ **つっかけぞうり** 【突っかけ草履、突っ掛け草履】

utcai parkolás ◆ **ろじょうちゅうしゃ** 【路上駐車】

utcai pénzgyűjtés ◆ **がいとうぼきん** 【街頭募金】

utcai prédikálás ◆ **つじせっぽう** 【辻説法】

utcai prosti ◆ **つじぎみ** 【辻君】

utcai rablás ◆ **ひったくり** 【引ったくり、引っ手繰り】 (kézből kitépve)

utcai rabló ◆ **ひったくり** 【引ったくり、引っ手繰り】 (táskatolvaj)

utcai ruha ◆ **おでかけぎ** 【お出かけ着】 (kicsit puccos) ◆ **がいしゅつぎ** 【外出着】 ◆ **まちぎ** 【街着、町着】

utcai szónoklat ◆ **だいどうえんぜつ** 【大道演説】

utcai telefon ◆ **こうしゅうでんわ** 【公衆電話】

utcai tömeggyilkosság ◆ **とおりまじけん** 【通り魔事件】

utcai tüntetés ◆ **がいとうデモ** 【街頭デモ】

utcai viselet ◆ **タウン・ウエア** ◆ **まちぎ** 【街着、町着】

utcai zenész ◆ **ストリート・ミュージシャン**

utcakép ◆ **ストリート・ビュー**

utcakő ◆ **しきいし** 【敷き石、敷石、鋪石、甃石】

utcalámpa ◆ **がいとう** 【街灯、街燈】 ◆ **じょうやとう** 【常夜灯、常夜燈】 (régies)

utcalány ◆ **がいしょう** 【街娼】 ◆ **ストリート・ガール** ◆ **ばいしゅんふ** 【売春婦】

utcán ◆ **ろじょう** 【路上】 „A hajléktalanok az utcán élnek.” 「ホームレスは路上に住んでいる。」

utcán élés ◆ **ろじょうせいかつ** 【路上生活】

utcán élő ember ◆ **ろじょうせいかつしゃ** 【路上生活者】

utcanév ◆ **とおりのなまえ** 【通りの名前】

utcára kerül ◆ **ろとうにまよう** 【路頭に迷う】 rotóni majou „Kirúgtak a cégtől, és az utcára kerültem.” 「会社を首になって路頭に迷った。」 ◇ **tűz miatt utcára kerül** **やけだされる** 【焼け出される】

utcára nyíló üzlet ◆ **ろめんてん** 【路面店】

utcasarok ◆ **まちかど** 【街角、町角】 ◆ **みちのかど** 【道の角】

utcaseprés ◆ **せいそうさぎょう** 【清掃作業】 ◆ **どうろせいそうさぎょう** 【道路清掃作業】

utcaseprő ◆ **せいそうさぎょういん** 【清掃作業員】 ◆ **どうろそうじさぎょういん** 【道路清掃作業員】

utcaseprő gép ◆ **どうろそうじしゃ** 【道路掃除車】

útdíj ◆ **つうこうぜい** 【通行税】 ◆ **つうこうりょう** 【通行料】 ◆ **つうこうりょうきん** 【通行料金】

útelágazás ◆ **えだみち** 【枝道、岐路】 ◆ **おいわけ** 【追分】 ◆ **きろ** 【岐路】 ◆ **わかれみち** 【分かれ道、別れ道、別れ路、わかれ道】 „Az útelágazásban balra fordultam.” 「分かれ道を左に行った。」 ◇ **hármas útelágazás** **さんさろ** 【三叉路、三差路】 „Hármas útelágazáshoz érkeztem.” 「三叉路に着いた。」 ◇ **hármas útelágazás** **みつまた** 【三つ叉、三つ股、三叉、三股】 ◇ **Y-útelágazás** **ワイじろ** 【Y字路】

útépítés ◆ **どうろこうじ** 【道路工事】 „Az útépítés miatt terelőutat biztosítottunk.” 「道路工事のため迂回路を設けた。」

útfejlesztés és karbantartás ◆ **どうろせいび** 【道路整備】

útfekvés ◆ **そうこうせいのう** 【走行性能】 „jó útfekvésű kocsi” 「走行性能の高い車」 ◆ **はし**

り 【走り】 „Ennek a kocsinak jó az útfekvése.” 「この車の走りは安定している。」

útfelbontás ◆ どうろこうじ 【道路工事】 „Az útfelbontás miatt elterelik a forgalmat.” 「道路工事のため迂回路が設けられている。」

útfelszín ◆ ろめん 【路面】

útfelügyelet ◆ どうろこうだん 【道路公団】 (útfelügyelőség)

útfelügyelőség ◆ こくどかんしきょく 【国土監視局】 ◆ どうろこうだん 【道路公団】

útfelület ◆ ろめん 【路面】

útfestés ◆ どうろのとそう 【道路の塗装】

úthálózat ◆ どうろもう 【道路網】

úthálózati térkép ◆ どうろちず 【道路地図】

úthasználati díj ◆ どうろつうこうりょうきん 【道路通行料金】

úthasználati engedély ◆ つうこうきょかしょう 【通行許可証】 ◆ つうこうけん 【通行券】 ◆ つうこうしょう 【通行証】

úthelyzet ◆ じゅうたいじょうほう 【渋滞情報】

úthenger ◆ じならし 【地均し、地ならし】 ◆ スチームローラー ◆ ロード・ローラー ◆ ローラー

úthossz ◆ きょり 【距離】 „Megmértem az út hosszát az állomásig.” 「駅までの距離を測った。」

úthoz útitárs, élethez kedvesség kell ◆ たびはみちづれよはなさけ 【旅は道連れ世は情け】 tabi-va micsidzure jo-va naszake

úti beszámoló ◆ みやげばなし 【土産話】 „Beszámolót tartott európai útjáról.” 「ヨーロッパの土産話をした。」 ◆ りょこうだん 【旅行談】

úti cél ◆ いきさき 【行き先】 „expedíció úti célja” 「探検隊の行き先」 ◆ せんど 【先度】 ◆ たびさき 【旅先】 „Megérkezett az úti céljához.” 「旅先に着いた。」 ◆ もくてきち 【目的地】 „Nagy nehezen elértem az úti célom.” 「なんとか目的地に辿り着いた。」 ◆ ゆきあたり 【行きあたり、行き当たり、行き当り、行当り】 ◆ ゆきさき 【行き先】 „Megkérdeztem az úti célját.” 「彼の行き先を尋ねた。」 ◆ りょこうさき 【旅行先】

úti élelem ◆ けいたいしょくりょう 【携帯食料】

úti film ◆ きこうえいが 【紀行映画】

útifű ◆ おおばこ 【大葉子、車前草】 (Plantago asiatica)

úti jegyzet ◆ どうちゅうき 【道中記】

útikalauz ◆ ガイド ◆ ガイドブック (útikönyv) „javasolt útikalauz külföldre utazóknak” 「海外旅行のおすすめガイドブック」 ◆ かんこうガイド 【観光ガイド】 ◆ しるべ 【導、標】 ◆ みちあんない 【道案内】 „Útikalauzt fogadva turistáskodtam.” 「道案内を雇って観光した。」 ◆ りょこうあんないしょ 【旅行案内書】

úti kalauz ◆ たびのせんだつ 【旅の先達】

útiköltség ◆ あしだい 【足代】 „Amikor elbeszélgetésre mentem, fizették az útiköltségemet.” 「面接に行った会社からお足代をもらった。」 ◆ こうつうひ 【交通費】 ◆ りょひ 【旅費】

útikönyv ◆ ガイドブック ◆ どうちゅうあんない 【道中案内】

útilaput köt a talpára ◆ いんどうをわたす 【引導を渡す】 „Útilaput kötött a beosztottja talpára.” 「部下に引導を渡した。」

utilitarista ◆ こうりしゅぎしゃ 【功利主義者】 (haszonelvű) ◆ じつりしゅぎの 【実利主義の】 (haszonelvű)

utilitarizmus ◆ こうりしゅぎ 【功利主義】 (haszonelvűség) ◆ じつりしゅぎ 【実利主義】 (haszonelvűség)

úti magány ◆ りょしゅう 【旅愁】

útinapló ◆ きこう 【紀行】 „magyarországi útinapló” 「ハンガリー紀行」 ◆ たびにっき 【旅日記】 ◆ りょこうにっし 【旅行日誌】

Útinform ◆ どうろこうだん 【道路公団】 (útfelügyelet)

útinformáció ◆ こうつうじょうほう 【交通情報】 ◆ どうろじょうほう 【道路情報】

útintegrál ◆ けいろせきぶん 【経路積分】

útirajz ◆ きこうぶん 【紀行文】 (útleírás) ◆ まんゆうき 【漫遊記】

útirajzíró ◆ **きこうさっか** 【紀行作家】

útirány ◆ **しんろ** 【進路】 „A repülőgép megváltoztatta az útirányt.” 「飛行機は進路を変えた。」 ◆ **ほうこう** 【方向】 (irány) „A biciklivel eltévesztettem az útirányt.” 「自転車で方向を間違えた。」 ◆ **ゆくえ** 【行方】

útirányjelző tábla ◆ **フィンガー・ポスト** ◆ **ほうこうしじばん** 【方向指示版】 ◆ **みちしるべ** 【道しるべ、道標、道導】

útirány-számítási táblázat ◆ **ほういひょう** 【方位表】

útitárs ◆ **たびのはんりょ** 【旅の伴侶】 ◆ **たびのみちづれ** 【旅の道連れ】 ◆ **のりあい** 【乗り合い、乗合い】 ◆ **みちづれ** 【道連れ】 „Egy útitárs szegődött hozzám.” 「道連れが出来た。」 ◇ **úthoz útitárs, élethez kedvesség kell** **たびはみちづれよはなさけ** 【旅は道連れ世は情け】 tabi-va micsidzure jo-va naszake

útitáska ◆ **こうり** 【行李】

útiterv ◆ **こうてい** 【行程】 ◆ **たびのにってい** 【旅の日程】 ◆ **りょこうにってい** 【旅行日程】 ◆ **りょこうのスケジュール** 【旅行のスケジュール】 ◆ **りょてい** 【旅程】 „Útitervet készítettem.” 「旅程を立てた。」

útjába áll ◆ **そしする** 【阻止する】 „Útjába állt a tervnek.” 「彼は計画を阻止した。」

útjára indít ◆ **しどうさせる** 【始動させる】 „Új tervet indított útjára.” 「新計画を始動させた。」 ◆ **そうしする** 【創始する】 „Ő indította útjára az állami oktatást.” 「国家教育制度を創始した。」

útját áll ◆ **こばむ** 【拒む】 „Útját állta az ellenségnek.” 「敵の侵入を拒んだ。」

útját állja ◆ **さえぎる** 【遮る】 „A kerítés útját állta az emberáradatnak.” 「柵は人の流れを遮っていた。」 ◆ **そしする** 【阻止する】 „Útját állta a járványnak.” 「感染の拡大を阻止した。」 ◆ **たちはだかる** 【立ちはだかる】 „Sok nehéz probléma állta utunkat.” 「私達の前に様々な難問が立ちはだかっていた。」

útját veszti ◆ **めいそうする** 【迷走する】 „koronavírus-járvány idején útját vesztett világ” 「コロナ禍で迷走する世界」

útja valakinek ◆ **ゆくて** 【行く手、行手】

útjavítás ◆ **どうろのしゅうぜん** 【道路の修繕】 ◆ **どうろほしゅうこうじ** 【道路補修工事】

útjavító munkálatok ◆ **どうろほしゅうこうじ** 【道路補修工事】 (útjavítás)

útjelzés ◆ **どうひょう** 【道標】 „A túra útjelzéseit követve haladtam.” 「ハイキングコースの道標に沿って進んだ。」

útjelzéshez letört ág ◆ **しおり** 【栞、枝折り、枝折】

útjelző kőhalom ◆ **ケルン**

útjelzőtábla ◆ **どうろひょうしき** 【道路標識】

útjelző tábla ◆ **どうひょう** 【道標】 ◆ **ひょうしき** 【標識】 ◆ **みちあんない** 【道案内】 ◆ **みちしるべ** 【道しるべ、道標、道導】 (útirány-jelző tábla) „Útjelző táblát állított a keresztződésbe.” 「十字路に道標を立てた。」

útkanyar ◆ **コーナー** (sarok)

útkarbantartás ◆ **どうろこうじ** 【道路工事】

útkereszteződés ◆ **こうさてん** 【交差点、交叉点】 ◆ **じゅうじろ** 【十字路】 „Az útkereszteződésben balra fordultam.” 「十字路で左に曲がった。」 ◆ **つじ** 【辻】 ◆ **よつかど** 【四つ角】 „Az útkereszteződésben forduljon balra!” 「四つ角を左へ曲がって下さい！」 ◇ **keresztbe-kasul járható zebrás útkereszteződés** **スクランブルこうさてん** 【スクランブル交差点】 (átlós gyalogátkelőhely) ◇ **ötágú útkereszteződés** **ごさろ** 【五叉路、五差路】 ◇ **többágú útkereszteződés** **たさろ** 【多叉路、多差路】 ◇ **többszintű útkereszteződés** **りったいこうさてん** 【立体交差点】

útközben ◆ **どうちゅうで** 【道中で】 „Útközben kiraboltak.” 「道中でスリの被害に遭った。」 ◆ **とおりがかりに** 【通りがかりに、通り掛りに】 „Útközben betértem a könyvesboltba.” 「通りがかりに本屋さんに立ち寄った。」 ◆ **とちゅうで** 【途中で】 „Amikor hazamegyek,

útközben bevásárlok.” 「いつも家に帰る途中で買物をします。」 ◆ **みちすがら** 【道すがら】 „Útközben beszélgettünk.” 「道すがらおしゃべりをしていた。」 ◆ **みちすじに** 【道筋に、道すじに】 ◆ **みちみち** 【道々】 „Útközben beszélgetni is tudtunk.” 「行く道々でお話しもできた。」

útközben benéz valahová ◆ **よりみちする** 【寄り道する】 „Útközben benézek valahová, ezért kicsit későn jövök haza.” 「寄り道して帰るからちょっと遅くなる。」

út közepe ◆ **ちゅうどう** 【中道】

útleírás ◆ **きこうぶん** 【紀行文】 „Az útleíráshoz képes illusztráció tartozik.” 「紀行文に挿絵も添えています。」

útleíró irodalom ◆ **きこうぶんがく** 【紀行文学】

út levágása ◆ **ショートカット**

útlevél ◆ **パスポート** „Útlevélkérelmet ad be.” 「パスポートを申請する。」 ◆ **りょけん** 【旅券】 „Útlevelet kiad.” 「旅券を交付する。」

útlevélkép ◆ **しょうめいしゃしん** 【証明写真】

útlevélkérelem ◆ **りょけんのしんせい** 【旅券の申請】

útlevélvizsgálat ◆ **にゅうこくしんさ** 【入国審査】 (határátlépési vizsgálat)

útlezárás ◆ **つうこうどめ** 【通行止め、通行止】 „Az utat munkálatok miatt lezárták.” 「道路は工事のため通行止めになっている。」 ◆ **どうろふうさ** 【道路封鎖】 „A tüntetők útlezárásokat tartottak.” 「デモ隊は道路封鎖を実施した。」 ◇ **autós útlezárás しゃりょうつうこうどめ** 【車両通行止め、車両通行止】

útlezárás következik ◆ **さきつうこうどめ** 【先通行止】

út locsolása ◆ **うちみず** 【打ち水、打水】

útmegszakítás ◆ **とちゅうげしゃ** 【途中下車】 (vonaton) ◆ **りょこうのちゅうだん** 【旅行の中断】 (utazás megszakítása)

út mentén ◆ **えんどうに** 【沿道に】 „Az út mentén összegyűltek a versenyt látni kívánó nézők.” 「レースを見ようと沿道に観戦者が集まった。」 ◆ **どうろぞいに** 【道路沿いに】 „Az út mentén fasor volt.” 「道路沿いに並木が立っていた。」

út menti ◆ **えんどうの** 【沿道の】 „út menti fa” 「沿道の木」 ◆ **かいどうぞいの** 【街道沿いの】 „út menti ház” 「街道沿いの家」 ◆ **どうろぞいの** 【道路沿いの】 ◆ **ドライブイン**

út menti fa ◆ **がいろじゅ** 【街路樹】

útmérő ◆ **オドメーター** (odométer) ◆ **きょりけい** 【距離計】 ◆ **そうこうきょりけい** 【走行距離計】 ◆ **そっきょぎ** 【測距儀】 ◆ **レンジファインダー**

útmutatás ◆ **あんない** 【案内】 „Útmutatást kértem.” 「案内をお願いした。」 ◆ **ガイダンス** „minőség-ellenőrzési útmutatás” 「品質評価のためのガイダンス」 ◆ **きょうじ** 【教示】 „Útmutatást kért,” 「教示を仰いだ。」 ◆ **ししん** 【指針】 „Útmutatást adott a probléma megoldásához.” 「問題解決の指針を示した。」 ◆ **しどう** 【指導】 „Útmutatást kaptam a főnökömtől.” 「上司の指導を受けた。」 ◆ **てびき** 【手引き】 ◆ **みちびき** 【導き】 ◇ **hangos útmutatás おんせいガイダンス** 【音声ガイダンス】

útmutatás és felügyelet ◆ **しどうかんとく** 【指導監督】

útmutatás kérése ◆ **うかがい** 【伺い】 „A főnökömtől kértem útmutatást.” 「上司に伺いを立てた。」

útmutatást ad ◆ **しどうをおこなう** 【指導を行う】 „A tanár útmutatást adott a gyereknek.” 「先生は生徒に指導を行った。」

útmutató ◆ **あんないしょ** 【案内書】 ◆ **きょうほん** 【教本】 „számítógépes útmutató” 「パソコンの教本」 ◆ **しおり** 【栞、枝折り、枝折】 „Adózási útmutató.” 「納税のしおり。」 ◆ **ししん** 【指針】 ◆ **せつめいしょ** 【説明書】 (ismertető) ◆ **てびき** 【手引き】 „esztétikai útmutató”

「美学への手引き」 ◆ **とくほん** 【読本】 ◆ **マニュアル** ◆ **みちしるべ** 【道しるべ、道標、道導】 (utódok számára) ◇ **titkos útmutató** **うらマニュアル** 【裏マニュアル】

útnak ered ◆ **しゅっぱつする** 【出発する】 „A zarándokok útnak eredtek.” 「巡礼者 達は 出発した。」

útnak indít ◆ **はじめる** 【始める】 „Útnak indította a vállalkozását.” 「事業を始めた。」

útnak indul ◆ **いでたつ** 【出で立つ】 ◆ **しゅっぱつする** 【出発する】 „A vándor útnak indult.” 「旅人は 出発 した。」 ◆ **でかける** 【出かける、出掛ける】 „A vándor útnak indult.” 「旅人は出かけた。」 ◆ **わらじをはく** 【草鞋を履く】

utó ◆ **あと** 【後】 (utó-) „fém utókezelése” 「金属の後処理」

utóagy ◆ **こうのう** 【後脳】

utóbb ◆ **あとで** 【後で】 (később) „Utóbb jött.” 「彼は後で来た。」

utóbbi ◆ **おつ** 【乙】 ◆ **こうしゃ** 【後者】 „Az említett témákból az utóbbi a legérdekesebb.” 「述べられたテーマの中では後者が一番興味深かった。」 ◆ **ここ** 【此処】 „Az utóbbi pár évben sokat fejlődött a zongoratudása.” 「ここ数年でピアノが上手になった。」

utóbbi cikkely ◆ **こうこう** 【後項】

utóbbi időben ◆ **このごろ** 【この頃、此の頃】 „Az utóbbi időben megnőtt a felhasználók száma.” 「この頃利用者が増えている。」 ◆ **さいきん** 【最近】 „Az utóbbi időben megszaporodtak az autóbalesetek.” 「最近自動車事故が増えてきた。」 ◆ **ちかごろ** 【近頃】 „Az utóbbi időben közkedvelt lett ez a sör.” 「近頃このビールが流行っている。」

utóbbi pont ◆ **こうこう** 【後項】

utóbél ◆ **こうちょう** 【後腸】 (gerincesekben) ◆ **こうほうのしょうかかん** 【後方の消化管】 (ízeltlábúakban)

utócsengés ◆ **よいん** 【余韻】 „szavak utócsengése” 「言葉の余韻」

utód ❶ **こうけいしゃ** 【後継者】 „Még nem tudjuk, hogy ki lesz az elnök utódja.” 「誰が 大統領の後継者になるかまだわかりません。」 ❷ **こうにん** 【後任】 „Szuzuki tanár úr utódjaként érkeztem, Tanakának hívnak.” 「鈴木先生の後任として参りました田中です。」 ❸ **しそん** 【子孫】 „Nem hagyott maga után utódot.” 「子孫を残さなかった。」 ◆ **あと** 【後】 ◆ **あとがま** 【後釜】 „Ő lett az osztályvezető utódja.” 「彼は部長の後釜におさまった。」 ◆ **あとつぎ** 【跡継、跡継ぎ、後継、後継ぎ】 „Ő lett a diktátor utódja.” 「彼は独裁者の跡継ぎになった。」 ◆ **あととり** 【跡取り】 ◆ **けいし** 【継嗣】 „hadvezér utódjának problematikus megválasztása” 「将軍 継嗣問題」 ◆ **けいしょうしゃ** 【継承者】 (örökös) „vállalkozás utódja” 「事業の継承者」 ◆ **こ** 【子】 ◆ **こうしん** 【後身】 „szervezet utódja” 「組織の後身」 ◆ **こうにんしゃ** 【後任者】 „jelenlegi igazgató utódja” 「現 社長 の後任者」 ◆ **こだね** 【子種、子胤】 ◆ **じそん** 【児孫】 ◆ **しょうけいしゃ** 【承継者】 (átvevő) ◆ **ちゃくし** 【嫡子】 ◇ **jogutód** **けんししょうけいしゃ** 【権利承継者】

utódjelölt ◆ **こうにんのこうほ** 【後任の候補】

utódlás ◆ **こうけい** 【後継】 (öröklés) ◆ **しょうけい** 【承継】 (átvétel)

utódlási harc ◆ **こうけいしゃあらそい** 【後継者争い】

utód nélküli ◆ **しそんをのこさない** 【子孫を残さない】

utódok ◆ **ししそんそん** 【子々孫々、子子孫孫】 ◆ **まごこ** 【孫子】

utódokra szálló jutalom ◆ **よけい** 【余慶】

utódsejt ◆ **じょうさいぼう** 【娘細胞】 (leánysejt) ◆ **むすめさいぼう** 【娘細胞】 (leánysejt)

utóélet ◆ **ごしょう** 【後生】

utóérzés ◆ **よいん** 【余韻】 „utóérzést keltő regény” 「余韻に浸れる 小説」

utóérzet ◆ **よじょう** 【余情】 „Szavai kellemes utóérzetet keltettek.” 「彼の言葉は心地よい余情を残した。」

utóest ünnepsége ◆ **こうやさい** 【後夜祭】

utófény ◆ **ざんこう** 【残光】 ◆ **ざんしょう** 【残照】 (naplemente után)

utógondoskodás ◆ **アフターケア**

utógondozás ◆ **アフターケアー** „kórházi utógondozás” 「病院のアフターケアー」

utóhad ◆ **こうじん** 【後陣】

utóhang ◆ **よいん** 【余韻】

utóhatás ◆ **こういしょう** 【後遺症】 ◆ **よじん** 【余燼】 „Az eset utóhatását még érezni lehetett.” 「事件の余燼がくすぶっていた。」 ◆ **よは** 【余波】 „gazdasági válság utóhatása” 「経済危機の余波」

utóhullám ◆ **よは** 【余波】

utóirat ◆ **おってがき** 【追って書き、追而書き】 ◆ **こうき** 【後記】 ◆ **そえがき** 【添え書き】 „levél utóirata” 「手紙の添え書き」 ◆ **ついき** 【追記】 ◆ **ついしん** 【追伸、追申】 ◆ **てんしょ** 【添書】 ◆ **にしん** 【二伸】

utóíz ◆ **あとあじ** 【後味、あと味】 ◆ **あとくち** 【後口】 „Ennek a bornak rossz az utóíze.” 「このワインは後口が悪い。」

utókép ◆ **ざんぞう** 【残像】

utókérdés ◆ **ふかぎもん** 【付加疑問】

utókezelés ◆ **あとしょり** 【後処理】 ◆ **ついせきちりょう** 【追跡治療】

utókezelésre jött beteg ◆ **さいらいかんじゃ** 【再来患者】

utókor ◆ **こうせい** 【後世】 „Ez a vers az utókornak üzen.” 「この詩は後世にメッセージを与える。」 ◆ **こうだい** 【後代】 ◆ **じせだい** 【次世代】 „Értékes műveket hagyott az utókor számára.” 「価値のある作品を次世代に残した。」 ◆ **のちのひと** 【後のひと、のちの人】 „Nyomot hagyott az utókornak” 「のちの人のために足跡をのこした。」

utókövetés ◆ **ついせきちょうさ** 【追跡調査】

utólag ◆ **あとから** 【後から】 „Utólag könnyű okosnak lenni.” 「後から言うのは簡単だよね。」 ◆ **じご** 【事後】 ◆ **じごに** 【事後に】 „Utólag értesítettek az összegről.” 「金額について事後に報告を受けた。」

utólag beszerelt ◆ **あとづけの** 【後付けの、後づけの】 „utólag beszerelt légkondicionáló” 「後付けのエアコン」

utólag mulatságos dolog ◆ **わらいばなし** 【笑い話】 „Jó, hogy utólag csak mulatságos dolog lett belőle.” 「笑い話で済んでよかった。」

utólagos ◆ **じごの** 【事後の】 „utólagos intézkedés” 「事後の対応」

utólagos beleegyezés ◆ **じごしょうにん** 【事後承認】 „Utólagos beleegyezését kéri.” 「事後承認を求める。」

utólagos beszerelés ◆ **あとづけ** 【後付け】 „padlófűtés utólagos beszerelése” 「床暖の後付け」

utólagos bölcsesség ◆ **あとぢえ** 【後知恵】 „Utólagos bölcsességnek hat, de nincs igény erre a termékre.” 「後知恵になりますが、この製品は需要がない。」

utólagos értesítés ◆ **じごつうこく** 【事後通告】

utólagos fizetés ◆ **あとばらい** 【後払い】 „A taxit utólag kell fizetni.” 「タクシー料金は後払いです。」

utólagos hangfelvétel ◆ **アフター・レコーディング** ◆ **アフレコ**

utólagos index ◆ **ちこうしすう** 【遅行指数】

utólagos indikátor ◆ **ちこうしひょう** 【遅行指標】

utólagos jóslás ◆ **じごよげん** 【事後予言】

utólagos kérés ◆ **あとくち** 【後口】

utólagosság ◆ **じご** 【事後】

utolér ◆ **おいつく** 【追い付く、追いつく】 „Utolértem az előttem sétáló barátomat.” 「先に歩いている友達に追いついた。」 ◇ **utoléri a halál** **おむかえがくる** 【お迎えが来る】 „72

éves korában utolérte a halál.” 「彼は７２歳でお迎えが来た。」

utolérhetetlen ◆ **ついずいをゆるさない** 【追随を許さない】 „Cégünk technológiája utolérhetetlen.” 「我社の技術は他の追随を許さない。」

utoléri a halál ◆ **おむかえがくる** 【お迎えが来る】 „72 éves korában utolérte a halál.” 「彼は７２歳でお迎えが来た。」

utoljára ◆ **これきり** 【これ切り、此れ切り、是切り】 „Most segítek neked utoljára.” 「君を助けるのはこれきりだ。」 ◆ **さいごに** 【最後に】 „15 évvel ezelőtt találkoztunk utoljára.” 「最後に会ったのは１５年前でした。」

utoljára hagy ◆ **さごにとっておく** 【最後に取っておく】 „A rizst utoljára hagytam az ebédnél.” 「ご飯を食事の最後に取っておいた。」

utoljára látás ◆ **みおさめ** 【見納め、見おさめ】 „Ekkor láttam a barátomat utoljára.” 「それが友達の見納めだった。」 ◇ **ebben az életben utoljára látás** **このよのみおさめ** 【この世の見納め】 „Amikor elváltunk, arra gondoltam, talán most látom utoljára ebben az életben.” 「彼との別れの際、もうこの世の見納めになるかもしれないと思った。」

utólökés ◆ **ゆりかえし** 【揺り返し】 ◆ **ゆりもどし** 【揺り戻し】 ◆ **よしん** 【余震】

utolsó ◆ **さいごの** 【最後の】 „Az utolsó randevú.” 「最後のデート。」 ◆ **さいしゅう** 【最終】 „A hónap utolsó vasárnapján lesz a buli.” 「パーティは今月の最終日曜日にあります。」 ◆ **しゅうはつの** 【終発の】 (járat) „Az utolsó busszal mentem haza.” 「終発のバスで帰った。」 ◆ **しんがり** 【殿】 „Utolsóként lépett színre a csapat.” 「選手団はしんがりに登場した。」 ◆ **ついの** 【終いの】 ◆ **どんじり** 【どん尻】 „A versenyen mindig utolsó volt.” 「競争ではいつもどん尻だった。」 ◆ **なけなしの** 【無けなしの、無け無しの】 „A rabló még az utolsó ruháját is leszaggatta.” 「なけなしの服まで、泥棒にはぎ取られてしまった。」 ◆ **びり** „Futásban mindig utolsó voltam.” 「かけっこでいつもビリだった。」 ◆ **ラスト** ◇ **övé az utolsó szó** **いいまかす** 【言い負かす】 „Általában a feleségemé az utolsó szó.” 「僕は大抵妻に言い負かされる。」

utolsó alkotás ◆ **ぜっぴつ** 【絶筆】 „író utolsó regénye” 「絶筆の小説」

utolsó ár ◆ **さいしゅうかかく** 【最終価格】

utolsó átgyakorlás ◆ **そうしあげ** 【総仕上げ】 „Utoljára még átgyakoroltuk az előadást.” 「演劇の総仕上げをした。」

utolsó busz ◆ **しゅうバス** 【終バス】 „Elment az utolsó buszom.” 「終バスに乗り遅れた。」

utolsó cseppig ◆ **ありったけ** 【有りったけ、有りっ丈】 „Az utolsó cseppig beleadta az erejét.” 「有りっ丈の力を出した。」

utolsó csepp véréig harcol ◆ **しぬまでたたかう** 【死ぬまで戦う】

utolsó darab ◆ **きりきょうげん** 【切り狂言】

utolsó előadó ◆ **とり** 【取り】

utolsó ember ◆ **アンカー** ◆ **アンカーマン**

utolsó erőbedobás ◆ **おいこみ** 【追い込み】

utolsó erőfeszítés ◆ **さいごのあがき** 【最後の足掻き】 „Utolsó erőfeszítésre mentem át a vizsgán.” 「最後の足掻きで試験に合格した。」 ◆ **ラスト・ヘビー**

utolsó éveiben ◆ **ばんねん** 【晩年】 „Az utolsó éveiben legyengült.” 「晩年は体が弱くなった。」

utolsó falatig megeszik ◆ **たべつくす** 【食べ尽くす】 „Az utolsó falatig megettem, amit kaptam.” 「もらった料理を食べ尽くした。」

utolsó felvonás ◆ **しゅうまく** 【終幕】

utolsó figyelmeztetés ◆ **さいごつうこく** 【最後通告】

utolsó hallás ◆ **ききおさめ** 【聞き納め】 „Talán most hallhattuk idén utoljára ciripelni a tücsköket.” 「鈴虫の声は今年の聞き納めだったかもしれない。」

utolsó hely ◆ **さいかい** 【最下位】 „A versenyző az utolsó helyről jött fel az első helyre.” 「選手は最下位から一位に上がった。」 ◇ **versenygés az utolsó helyért** **さいかいあらそい** 【最下位争い】

utolsó helyre érkezés ◆ **しゅうちゃく** 【終着】

utolsó időszak ◆ **こうき** 【後期】 „háború utolsó időszaka” 「戦争の後期」 ◆ **ばんき** 【晩期】

utolsó járat ◆ **さいしゅうびん** 【最終便】 (busz, repülő)

utolsó jégkorszak ◆ **さいしゅうひょうき** 【最終氷期】

utolsó jelenet ◆ **おおづめ** 【大詰め】 „színelőadás utolsó jelenete” 「芝居の大詰め」 ◆ **ラスト・シーン**

utolsó kenet ◆ **しゅうゆ** 【終油】 ◆ **しゅうゆひせき** 【終油の秘跡、終油の秘蹟】 (szentsége) ◆ **しゅうゆれい** 【終油礼】 (szertartása)

utolsóként be, elsőként ki ◆ **あといれさきだし** 【後入先出】

utolsóként fürdés ◆ **しまいぶろ** 【しまい風呂、仕舞い風呂、仕舞い風呂】 „A férj utolsóként fürdik.” 「夫はしまい風呂に入る。」

utolsó kétségbeesett próbálkozás ◆ **いたちのさいごっぺ** 【イタチの最後っ屁、鼬の最後っ屁】

utolsó kör ◆ **ラスト・ラップ**

utolsó kötet ◆ **げ** 【下】 ◆ **げかん** 【下巻】

utolsó lehelet ◆ **いきのした** 【息の下】 „Utolsó leheletével még elmond valami fontosat.” 「苦しい息の下から重要な言葉を残す。」

utolsó lehetőség ◆ **ラスト・チャンス**

utolsó mentsvár ◆ **おくのて** 【奥の手】 ◆ **さいごのしゅだん** 【最後の手段】

utolsó munkanap ◆ **のうかい** 【納会】 (év, hónap zárótalálkozója) „vállalat utolsó munkanapja az évben” 「会社の年末の納会」

utolsó műsorszám ◆ **おおぎり** 【大切り、大喜利】

utolsó nap ◆ **さいしゅうび** 【最終日】 „Ma van a jelentkezési határidő utolsó napja.” 「今日は応募の最終日です。」 ◆ **まつじつ** 【末日】 „május utolsó napja” 「5月末日」 ◇ **év utolsó napja** **おおみそか** 【大みそか、大晦日】 ◇ **hónap utolsó napja** **みそか** 【三十日、晦日】 (régi naptár szerint 30-a)

utolsó óra ◆ **しき** 【死期】 „Ütött az utolsó órája.” 「彼に死期が訪れた。」

utolsó percek ◆ **いまわのきわ** 【いまわの際、今わの際、今際の際】 „Apám a következőket mondta utolsó perceiben.” 「父は今わの際に次の言葉を言い残した。」 ◆ **さいご** 【最期】 „Az utolsó percéig ápolta az anyját.” 「母の最期を看取った。」

utolsó pillanat ◆ **ちょくぜん** 【直前】 „Amikor abba az országba mentem, az utolsó pillanatban kaptam meg a vízumot.” 「あの国に行く直前までビザが下りなかった。」 ◆ **どたんば** 【土壇場】 „A csapat az utolsó pillanatban fordított.” 「チームは土壇場で逆転した。」

utolsó pillanatban ◆ **あわや** „Alvás közben rám akartak támadni, de az utolsó pillanatban felébredtem.” 「眠っている間に襲われそうになり、あわやというところで目が覚めた。」 ◆ **ぎりぎりまで** 【ギリギリ迄、限り限り迄】 (utolsó pillanatig) „Csak az utolsó pillanatban kel fel.” 「彼はギリギリまで起きれない。」 ◆ **きわどいところで** 【際どいところで、際疾いところで】 „Az utolsó pillanatban megmenekült.” 「際どいところで助かった。」

utolsó pillanatban jön ◆ **すべりこむ** 【滑り込む】 „A zárás előtti utolsó pillanatban jött egy vendég.” 「閉店直前に客が滑り込んだ。」

utolsó pillanatban tanulás ◆ **いちやづけ** 【一夜漬け】 „Az utolsó pillanatban tanulva nem lehet átmenni ezen a vizsgán.” 「この試験は一夜漬けでは合格できない。」

utolsó pillanatig ◆ **ぎりぎりまで** 【ギリギリ迄、限り限り迄】 „Az utolsó pillanatig vártam.” 「ぎりぎりまで待っていた。」

utolsó pillantás ◆ **このよのみおさめ** 【この世の見納め】 „Meglátogattam a szülőföldemet, hogy egy utolsó pillantást vessek rá.” 「この世の見納めに故郷を訪問した。」

utolsó reménysugár ◆ **たのみのつな** 【頼みの綱】 (utolsó reményszál)

utolsó reményszál ◆ **たのみのつな** 【頼みの綱】 „Elszakadt az utolsó reményszálam.” 「頼みの綱が切れた。」

utolsó rész ◆ **こうへん** 【後編、後篇】 (sorozatnak) ◆ **さいしゅうかい** 【最終回】 „Ez a filmsorozat utolsó része.” 「これは連続ドラマの最終回 です。」

utolsó simítások ◆ **がりょうてんせい** 【画竜点睛、画龍点睛】 „Elvégezte az utolsó simításokat az alkotáson.” 「作品に画竜点睛を 施 した。」 ◆ **しあげ** 【仕上げ】

utolsó simításokat végzi ◆ **しあげをする** 【仕上げをする】 „Az utolsó simításokat végezte a műtárgyon.” 「作品の仕上げをした。」

utolsó stádium ◆ **さいしゅうだんかい** 【最終段階】

utolsó szakasz ◆ **しゅうばん** 【終盤】 „A munkakeresés az utolsó szakaszába ért.” 「就職活動 は 終盤 に入った。」

utolsó szavak ◆ **いんどう** 【引導】 ◆ **じせい** 【辞世】 ◆ **だんまつまのことば** 【断末魔の言葉】

utolsó szemeszter ◆ **こうき** 【後期】 „harmadik évfolyam utolsó szemesztere” 「第３学年後期」

utolsó szögig ◆ **かまどのしたのはいまで** 【竈の下の灰まで】 „Ebben az házban az utolsó szögig minden az enyém.” 「この家は 竈 の下の灰まで俺のものだ。」

utolsó találkozó ◆ **のうかい** 【納会】 (év, hónap zárótalálkozója) „teniszklub utolsó találkozója az évben” 「テニス部の年末の納会」

utolsó út ◆ **のべおくり** 【野辺送り】 ◇ **elkísér utolsó útjára のべおくりをする** 【野辺送りをする】 (eltemet) „Elkísértem édesapámat utolsó útjára.” 「父の野辺送りをした。」

utolsó ütés ◆ **おいうち** 【追いうち、追い討ち、追い打ち、追い撃ち】

utolsó vizsga ◆ **さいしゅうしけん** 【最終試験】

utolsó vonat ◆ **さいしゅうでんしゃ** 【最終電車】 ◆ **さいしゅうれっしゃ** 【最終列車】 ◆ **しゅうでん** 【終電】 „Lemaradtam az utolsó vonatról.” 「終電 に乗り遅れた。」 ◆ **しゅうでんしゃ** 【終電車】 ◆ **しゅうれっしゃ** 【終列車】 „Sikerült elkapnom az utolsó vonatot.” 「終列車 にちょうど間に合った。」

utómunka ◆ **しあげ** 【仕上げ】 (utolsó simítások) „Utómunkaként belakkozta az asztalt.” 「机 の仕上げにニスを塗った。」

utómunkálat ◆ **しあげ** 【仕上げ】

úton ◆ **ろじょう** 【路上】 ◇ **felé vezető úton とじょう** 【途上】 „A siker felé vezető úton halad.” 「成功の途上にある。」

útonállás ◆ **ろじょうごうとう** 【路上強盗】

útonálló ◆ **おいはぎ** 【追い剥ぎ、追い剝ぎ、追剥ぎ、追剝ぎ】 (haramia) ◆ **つじごうとう** 【辻強盗】 ◆ **どろぼう** 【泥棒、泥坊】 (rabló) ◆ **ひったくり** 【引ったくり、引っ手繰り】 (kézből táskát kitépő utcai rabló) ◆ **ぼうかん** 【暴漢】 „Hátulról rám támadt egy útonálló.” 「背後から暴漢に襲われた。」 ◆ **ろじょうごうとう** 【路上強盗】

útonállódarázs ◆ **べっこうばち** 【鼈甲蜂】

útonállódarazsak ◆ **べっこうばちか** 【ベッコウバチ科、鼈甲蜂科】 (Pompilidae)

utónév ◆ **なまえ** 【名前】 „Családi neve Jamada, utóneve Taró.” 「苗字は山田、名前は太郎です。」 ◇ **családi és utónév せいめい** 【姓名】 „A családi és utónevükből jósolva illenek

egymáshoz.” 「姓名判断 占 いでの二人の 相性 は最高です。」

utónévjegyzék ◆ **じんめいじてん** 【人名辞典】

utónévkönyv ◆ **じんめいじてん** 【人名辞典】

úton lebetegedett ember ◆ **こうりょびょうしゃ** 【行旅病者】 ◆ **こうろびょうしゃ** 【行路病者】

úton lévő hajórakomány ◆ **みちゃくふなに** 【未着船荷】

utópia ◆ **くうそう** 【空想】 ◆ **ユートピア** ◆ **りそうきょう** 【理想郷】

utópikus ◆ **くうそうてきな** 【空想的な】

utópista ◆ **くうそうてきな** 【空想的な】

utópista szocializmus ◆ **くうそうてきしゃかいしゅぎ** 【空想的社会主義】

utópisztikus ◆ **くうそうてきな** 【空想的な】 (utópista)

utópisztikus irodalom ◆ **ユートピアぶんがく** 【ユートピア文学】

utórendelés ◆ **あとくちのちゅうもん** 【後口の注文】 „Utórendelés érkezett.” 「後口の 注文 が 来た。」 ◆ **ついかちゅうもん** 【追加注文】 ◆ **とりよせ** 【取り寄せ】

utórengés ◆ **よしん** 【余震】 „Az ismétlődő utórezgések borzolták az idegeinket.” 「繰り返し続く余震で神経を尖らせていた。」

utórezgés ◆ **ゆりかえし** 【揺り返し】 ◆ **よいん** 【余韻】 „harang utórezgése” 「鐘の余韻」 ◆ **よしん** 【余震】 „Hármas erősségű utórezgés jött.” 「震度３の余震が発生しました。」

utószezon ◆ **シーズンまっき** 【シーズン末期】

utószinkron ◆ **アフレコ**

utószó ◆ **あとがき** 【後書き、後書】 ◆ **こうき** 【後記】 ◆ **ばつぶん** 【跋文】 ◇ **szerkesztő utószava へんしゅうこうき** 【編集後記】

utószolgáltatás ◆ **アフターケアー** „termék utószolgáltatása” 「製品のアフターケアー」 ◆ **アフター・サービス**

utószülés ◆ **あとざん** 【後産】

utószülött ◆ **いし** 【遺子】 (árván született gyerek)

utótag ◆ **こうこう** 【後項】 (matematikai) ◆ **せつびご** 【接尾語】 ◆ **せつびじ** 【接尾辞】

utótünet ◆ **こういしょう** 【後遺症】 „A porckorong-sérv utótünetei még megmaradtak.” 「椎間板ヘルニアの後遺症が残っている。」

utóvéd ◆ **こうえい** 【後衛】 „utóvédként harcoló katona” 「後衛を務める兵士」 ◆ **こうび** 【後備】 ◆ **こうほうぶたい** 【後方部隊】 ◆ **しんがり** 【殿】 „Utóvédként harcolt a csatában.” 「戦 いでしんがりを務めた。」

utóvédharc ◆ **こうえいせん** 【後衛戦】

utóvizsga ◆ **さいしけん** 【再試験】 (még egyszer vizsgázni) ◆ **ついしけん** 【追試験】 (pl. betegség miatt)

utóvizsgálat ◆ **ついせきちょうさ** 【追跡調査】

utózengés ◆ **ようえい** 【揺曳】

útpadka ◆ **ろかた** 【路肩】

útra bocsátó ünnepség ◆ **そうこうかい** 【壮行会】 „külföldi kiküldetésre utazó kolléga útra bocsátó ünnepsége” 「海外赴任する 同僚 の 壮行会」

útra kel ◆ **たびだつ** 【旅立つ】 „Vándorútra keltem.” 「放浪に旅立った。」 ◆ **たびにでる** 【旅に出る】 „Útra keltem.” 「旅に出た。」

útra kelés ◆ **いでたち** 【出で立ち】

útravaló ◆ **はなむけ** 【餞、贐】 „Süteményt adtam útravalóra.” 「はなむけにお菓子をあげた。」

útravaló ajándék ◆ **せんべつ** 【餞別、せん別】 (búcsúajándék)

utriculus ◆ **らんけいのう** 【卵形嚢】

útsáv ◆ **しゃせん** 【車線】 ◆ **レーン**

útsíkosodás ◆ **ろめんとうけつ** 【路面凍結】

útszakasz ◆ **くかん** 【区間】 „Ez az útszakasz a hó miatt nehezen járható.” 「この区間は雪で通行が 難 しい。」 ◇ **járhatatlan útszakasz ふつうくかん** 【不通区間】

út széle ◆ **みちばた** 【道端、道ばた】 ◆ **ろとう** 【路頭】 ◆ **ろぼう** 【路傍】

út szélén ◆ **えんどうに** 【沿道に】 „Megállított egy kocsit az út szélén.” 「沿道に車を止めた。」

út szélén hagy ◆ **ろとうにまよわせる** 【路頭に迷わせる】 „A kormány az út szélén hagyta az elesetteket.” 「政府は窮地の人を路頭に迷わせた。」

útszélesítés ◆ **どうろのかくふく** 【道路の拡幅】 „Folynak az útszélesítési munkálatok.” 「道路の拡幅工事が進められています」

útszélesség ◆ **ふくいん** 【幅員】 „Megnövelte a gyalogút szélességét.” 「歩道の幅員を広げた。」 ◆ **みちはば** 【道幅】 „Olyan kicsi az út szélessége, hogy nem tud elmenni az autó.” 「ここは車が通れないほど道幅が狭い。」 ◆ **ろはば** 【路幅】 „keskeny szélességű út” 「道幅の狭い道路」

útszéli ◆ **ぞくっぽい** 【俗っぽい】 ◆ **ぞくな** 【俗な】 ◆ **みちばたの** 【道端の、道ばたの】 „Az útszéli fű nincs levágva.” 「道端の草が刈られていない。」 ◆ **ろぼうの** 【路傍の】 „útszéli fa” 「路傍の木」

útszéli árok ◆ **そっこう** 【側溝】

útszéli árus ◆ **たちうりのひと** 【立ち売りの人、立売りの人】 „Indiában útszéli árustól vettem kókuszdiót.” 「インドで立ち売りの人からココナッツを買った。」

útszéli árusítás ◆ **たたきうり** 【叩き売り】

útszéli beteg ember ◆ **こうろびょうしゃ** 【行路病者】

útszéli fű ◆ **みちくさ** 【道草】

útszéli halál ◆ **いきだおれ** 【行き倒れ】 ◆ **のたれじに** 【野垂れ死に】 ◆ **ゆきだおれ** 【行き倒れ】

útszéli teázó ◆ **かけぢゃや** 【掛け茶屋】

útszűkület ◆ **せまくなっているみち** 【狭くなっている道】 „A munkálatok miatt útszűkület van.” 「工事のため道が狭くなっている。」 ◆ **ふくいんげんしょう** 【幅員減少】

úttalan út ◆ **みちなきみち** 【道無き道、道なき道】 „Úttalan utakon jártam.” 「道無き道を行った。」

úttaposás ◆ **こうろ** 【行路】 ◇ **úttaposás** **こうろ** 【行路】

úttartás ◆ **ろめんそうこうせいのう** 【路面走行性能】 „kocsi úttartása” 「車の路面走行性能」

úttérkép ◆ **ろせんず** 【路線図】

úttest ◆ **しゃどう** 【車道】 „Leléptem a járdáról az úttestre.” 「歩道から車道に出た。」 ◆ **どうろ** 【道路】 „Az úttesten üvegszilánkok voltak.” 「道路にガラス片が散らばっていた。」

úttorkolat ◆ **ていじろ** 【丁字路】

úttorlasz ◆ **バリケード** (barikád) „A tüntetők úttorlaszokat emeltek.” 「デモ隊がバリケードを張った。」

úttörés a hóban ◆ **ラッセル**

úttörő ❶ **せんくしゃ** 【先駆者】 „űrkutatás úttörője” 「宇宙開発の先駆者」 ❷ **さきがけ** 【先駆け、魁】 „távközlési technológia úttörője” 「通信技術の先駆け」 ❸ **せんかくしゃ** 【先覚者】 „archeológia úttörője” 「考古学の先覚者」 ❹ **くさわけ** 【草分け】 „Ő az animációs filmek úttörője.” 「彼はアニメ映画の草分けだ。」 ◆ **かいたくしゃ** 【開拓者】 ◆ **せんかく** 【先覚】 ◆ **せんく** 【先駆】 ◆ **せんだつ** 【先達】 ◆ **そっせんしゃ** 【率先者】 (előfutár) ◆ **パイオニア**

úttörőmunka ◆ **せんべん** 【先鞭】

úttörőmunkát végez ◆ **せんべんをつける** 【先鞭をつける】 „Úttörőmunkát végzett lézerfejlesztésben.” 「レーザー開発に先鞭をつけた。」

úttörőszellem ◆ **パイオニア・スピリット** ◆ **パイオニアせいしん** 【パイオニア精神】

úttörő szellem ◆ **かいたくしゃせいしん** 【開拓者精神】 ◆ **フロンティア・スピリット** ◆ **フロンティアせいしん** 【フロンティア精神】

úttörő vállalkozás ◆ **かいたくじぎょう** 【開拓事業】

útválasztó ◆ **ルーター**

út vége ◆ **いきあたり** 【行き当たり】 ◆ **つきあたり** 【突き当たり、突き当り】 „Az út végén forduljon balra!” 「突き当たりを左へ曲がって下さい。」 ◆ **まつろ** 【末路】 ◆ **ゆきあたり** 【行きあたり、行き当たり、行き当り、行当り】

útvesztő ◆ **めいきゅう** 【迷宮】 ◆ **めいろ** 【迷路】 „Útvesztőbe kerültem.” 「迷路に入り込んだ。」

útvonal ◆ **うんこうけいとう** 【運行系統】 „busz útvonala” 「バスの運行系統」 ◆ **かよいじ** 【通い路】 ◆ **けいろ** 【経路、径路、逕路】 „Feltárta a fertőzés útvonalát.” 「感染症の経路を突き止めた。」 ◆ **コース** „A legrosszabb útvonalon mentem.” 「最悪のコースを辿った。」 ◆ **しんろ** 【針路】 „A hajó letért az útvonaláról.” 「船は針路から逸れた。」 ◆ **とおりみち** 【通り道】 „Japán a tájfunok útvonalába esik.” 「日本は台風の通り道になっている。」 ◆ **みちじゅん** 【道順】 „A térképen ellenőriztem az útvonalat.” 「地図で道順を確認した。」 ◆ **みちすじ** 【道筋、道すじ】 „Meghatároztam az útvonalat a célállomáshoz.” 「目的地までの道筋をつけた。」 ◆ **ルート** „Milyen útvonalon jöttél ide?” 「どういうルートでここまで来たのですか？」 ◆ **ろせん** 【路線】 ◇ **árapály útvonala しおじ** 【潮路、汐路】 ◇ **busz útvonala バスのけいろ** 【バスの経路】 ◇ **csempészútvonal みつゆルート** 【密輸ルート】 „A rendőrség a kábítószer csempészútvonalát kereste.” 「警察は覚醒剤の密輸ルートを探った。」 ◇ **értékesítési útvonal はんばいけいろ** 【販売経路】 ◇ **értékesítési útvonal なんばいルート** 【販売ルート】 ◇ **főútvonal ゆうせんどうろ** 【優先道路】 ◇ **Hatch-Slack-útvonal ハッチ・スラックかいろ** 【ハッチ・スラック回路】 ◇ **legrövidebb útvonal さいたんルート** 【最短ルート】 ◇ **legrövidebb útvonal さいたんコース** 【最短コース】 ◇ **menekülési útvonal にげみち** 【逃げ道】 „Elvágtam az ellenség menekülési útvonalát.” 「敵の逃げ道を断った。」 ◇ **menekülési útvonal とうそうけいろ** 【逃走経路】 (szökési útvonal) „A rendőrség megvizsgálta a tettes menekülési útvonalát.” 「警察は犯人の逃走経路を調べた。」 ◇ **menekülési útvonal ひなんけいろ** 【避難経路】 (biztonságos helyre) „Ellenőrizze a menekülési útvonalat!” 「避難経路を確認して下さい！」 ◇ **óceáni útvonal たいようこうろ** 【大洋航路】 ◇ **szökési útvonal とうそうけいろ** 【逃走経路】 ◇ **vasútvonal てつどうろせん** 【鉄道路線】

útvonal-módosítás ◆ **しんろしゅうせい** 【針路修正】

útvonaltérkép ◆ **ルート・マップ**

útvonalválasztó ◆ **ルーター**

útzár ◆ **つうこうどめ** 【通行止め、通行止】 (útlezárás)

UV lámpa ◆ **しがいせんランプ** 【紫外線ランプ】

uvula ◆ **けんようすい** 【懸壅垂】 (nyelvcsap)

uvuláris hang ◆ **こうがいすいおん** 【口蓋垂音】

uzsonna ◆ **おじゅうじ** 【お十時】 (tízórai) ◆ **おべんとう** 【お弁当】 (dobozos uzsonna) ◆ **おやつ** 【お八、お八つ、御八つ】 (délután) ◇ **feleség által csomagolt uzsonna あいさいべんとう** 【愛妻弁当】 ◇ **felkelő napos uzsonna ひのまるべんとう** 【日の丸弁当】 (rizsen egy piros umebosi van csak) ◇ **makunoucsi uzsonna まくのうちべんとう** 【幕の内弁当】 ◇ **meleg uzsonna ほかほかべんとう** 【ほかほか弁当】

uzsonnacsomag ◆ **べんとう** 【弁当】 ◇ **házi uzsonnacsomag てべんとう** 【手弁当】

uzsonnaidő ◆ **おやつのじかん** 【おやつの時間、お八の時間】 „Uzsonnázzunk!” 「おやつの時間だよ！」

uzsonnás doboz ◆ **べんとうばこ** 【弁当箱】 ◇ **üressé vált uzsonnás doboz べんとうのから** 【弁当の殻】

uzsonnázik ◆ **おやつをたべる** 【お八を食べる、お八つを食べる、御八つを食べる】 (délután) „Akarsz uzsonnázni?” 「おやつを食べたい？」

uzsora ◆ **こうりがし** 【高利貸し】 ◆ **サラきん** 【サラ金】 ◆ **しょうひしゃきんゆう** 【消費者金融】

uzsorakölcsön ◆ **サラきん** 【サラ金】 „magas kamatú uzsorakölcsön” 「金利(きんり)の高(たか)いサラ金(きん)」 ◆ **サラリーマンきんゆう** 【サラリーマン金融】

uzsorakölcsönzés ◆ **やみきんゆう** 【闇金融】

uzsorás ◆ **かねかし** 【金貸し】 ◆ **こうりがし** 【高利貸し】 ◆ **しょうひしゃきんゆう** 【消費者金融】 „Uzsorástól vett kölcsön.” 「消費者金融(しょうひしゃきんゆう)からお金(かね)を借(か)りた。」 ◆ **やみきんぎょうしゃ** 【闇金業者】

Ü • Ű

ű ◆ **の** 【之】 (-ű) „magyar nyelvű filmfelirat” 「ハンガリー語の字幕」

ücsörög ◆ **すわりっぱなしでいる** 【座りっぱなしでいる、座りっ放しでいる】 „Órákig ücsörögtem, mire sorra kerültem.” 「順番が来るまで何時間も座りっぱなしでいた。」

üde ◆ **かぜかおる** 【風薫る】 (nyáreleji szellő) „üde májusi szellő” 「風薫る五月」 ◆ **すがすがしい** 【清々しい、清清しい】 ◆ **すずやかな** 【涼やかな】 ◆ **そうかいな** 【爽快な】 „üde érzés” 「爽快な気分」 ◆ **みずみずしい** 【瑞々しい、水々しい】 „Üde bőre van.” 「彼女の肌は瑞々しい。」 ◆ **わかわかしい** 【若々しい】 „üde bőr” 「若々しい肌」

üdén ◆ **すっきり**

üde tavaszi nap ◆ **しゅんぷうたいとう** 【春風駘蕩】

üde zöld ◆ **わかくさいろ** 【若草色】 ◆ **わかみどり** 【若緑】

üdítő ◆ **ジュース** (ital) „A pincér felbotlott, és a nyakamba öntötte az üdítőt.” 「ウエイターは転んで私の首にジュースをこぼした。」 ◆ **せいりょういんりょう** 【清涼飲料】 ◆ **せいりょういんりょうすい** 【清涼飲料水】 (üdítőital) ◇ **dobozos üdítő かんジュース** 【缶ジュース】 (dobozos gyümölcslé)

üdítőautomata ◆ **ジュースのじどうはんばいき** 【ジュースの自動販売機】

üdítőital ◆ **せいりょういんりょうすい** 【清涼飲料水】 „üdítőital árusítása” 「清涼飲料水の販売」 ◆ **ソフト・ドリンク**

üdítős doboz ◆ **かん** 【缶、罐】

üdül ◆ **きゅうようする** 【休養する】 „A főnökön a tengerparton üdül.” 「上司は海岸で休養している。」 ◆ **ほようする** 【保養する】 ◆ **りょこうしてのんびりする** 【旅行してのんびりする】 „A Balatonon üdültem.” 「バラトン湖に旅行してのんびりした。」 ◆ **りょこうにいく** 【旅行に行く】 „A tengerparton üdültem.” 「海岸に旅行に行った。」

üdülés ◆ **きゅうよう** 【休養】 ◆ **ほよう** 【保養】 ◆ **りょこう** 【旅行】 ◆ **レクリエーション** ◇ **jutalomüdülés いあんりょこう** 【慰安旅行】 ◇ **nyári üdülés ひしょ** 【避暑】

üdülési csekk ◆ **りょこうけん** 【旅行券】

üdülő ◆ **ほようじょ** 【保養所】

üdülőhely ◆ **いこいのば** 【憩いの場】 (pihenőhely) „Ez a tó üdülőhely.” 「この湖は憩いの場になっている。」 ◆ **かんこうち** 【観光地】 ◆ **こうらくち** 【行楽地】 ◆ **ほようち** 【保養地】 ◆ **リゾート** ◆ **リゾートち** 【リゾート地】 ◇ **téli üdülőhely ひかんち** 【避寒地】 ◇ **téli üdülőhely ウインター・リゾート**

üdülőszálló ◆ **リゾートホテル**

üdülőszálloda ◆ **リゾートホテル**

üdülővendég ◆ **こうらくきゃく** 【行楽客】 ◆ **のうりょうきゃく** 【納涼客】

üdv ◆ **しふく** 【至福】 (üdvösség) ◇ **imádkozik lelki üdvéért ぼだいをとむらう** 【菩提を弔う】 (buddhista) „Imádkoztunk elhunyt rokonom lelki üdvéért.” 「死んだ親戚の菩提を弔った。」

Üdvhadsereg ◆ **きゅうせいぐん** 【救世軍】

üdvösség ◆ **しふく** 【至福】 ◇ **lelki üdvösség ぼだい** 【菩提】

üdvözít ◆ **こうふくにする** 【幸福にする】 (boldogít) ◆ **すくう** 【救う】 szukuu (megment) „Krisztus kegyelme üdvözítette az embereket.” 「人はキリストの慈悲に救われた。」

üdvözítő ◆ **きゅうせいしゅ** 【救世主】

üdvöz légy ◆ **なむ** 【南無】 (buddhista nevek előtt)

üdvöz légy Amitábha ◆ **なむあみだぶつ** 【南無阿弥陀仏】

Üdvözlégy Mária ◆ **アベマリア**

üdvözlés ◆ **あいさつ** 【挨拶】 „Üdvözölték egymást.” 「彼らは挨拶を交わした。」 ◆ **かんげい** 【歓迎】

üdvözlés kihagyása ◆ **けつれい** 【欠礼】 „A gyász miatt nem küldünk üdvözlő lapot.” 「喪中につき年賀欠礼致します。」

üdvözlet ◆ **あいさつ** 【挨拶】 „Karácsonyi üdvözletemet küldtem.” 「クリスマスの挨拶を送った。」 ◇ **adja át üdvözletemet よろしくおつたえください** 【宜しくお伝え下さい、よろしくお伝え下さい】 „Kérem adja át üdvözletemet a feleségének!” 「奥様に宜しくお伝え下さい。」 ◇ **késő nyári üdvözlet ざんしょみまい** 【残暑見舞い、残暑見舞】 „Késő nyári üdvözletemet küldöm!” 「残暑見舞い申し上げます。」 ◇ **nyári üdvözlet しょちゅうみまい** 【暑中見舞い、暑中見舞】 „Nyári üdvözletemet küldöm!” 「暑中お見舞い申し上げます。」

üdvözlettel ◆ **よろしく** 【宜しく】 (légy jó hozzám) „Add át üdvözletemet a férjednek!” 「ご主人に宜しくね。」

üdvözlőlap ◆ **あいさつじょう** 【挨拶状】 ◆ **カード** „Küldtem egy üdvözlőlapot a helyről, ahol jártam.” 「旅行先からカードを出した。」 ◆ **がじょう** 【賀状】 ◇ **karácsonyi üdvözlőlap クリスマス・カード** ◇ **születésnapi üdvözlőlap バースデー・カード** ◇ **újévi üdvözlőlap ねんがじょう** 【年賀状】 „Körülbelül 50 újévi üdvözlőlapot küldtem szét.” 「およそ５０枚の年賀状を出した。」

üdvözlöm ◆ **いらっしゃいませ** „Üdvözlöm! Kimaga?” 「いらっしゃいませ。どちら様でしょうか？」

üdvözöl ◆ **あいさつをする** 【挨拶をする】 „Üdvözöltem a belépő vendéget.” 「部屋に入ってきた客に挨拶した。」 ◆ **かんげいする** 【歓迎する】 „A tömeg üdvözölte a szónokot.” 「群集は演説者を歓迎した。」

üdvözöljük ◆ **いらっしゃいませ** (üzletben) „Üdvözöljük! Régen láttuk üzletünkben.” 「いらっしゃいませ。お久しぶりです。」 ◆ **ようこそ** „Üdvözöljük Japánban!” 「ようこそ日本へ！」

üdvözülés Amitábha által ◆ **たりきほんがん** 【他力本願】

üdvrivalgás ◆ **かちどき** 【勝ちどき、勝ち鬨、勝鬨】 „A szurkolók üdvrivalgásban törtek ki.” 「応援団は勝ちどきをあげた。」 ◆ **かんせい** 【歓声】 „A gyerekek üdvrivalgással fogadták a hírt.” 「子供達はお知らせに歓声を上げた。」

üget ◆ **トロットではしる** 【トロットで走る】 „A ló ügetett.” 「馬はトロットで走っていた。」 ◆ **はやあしですすむ** 【早足で進む】 (gyors léptekkel ment) „Az állomásra ügettem.” 「早足で駅まで行った。」

ügetés ◆ **トロット**

ügetőpálya ◆ **ばば** 【馬場】

ügetőverseny ◆ **けいがきょうそう** 【繋駕競走】 ◆ **けいがそくほきょうそう** 【繋駕速歩競走】 ◆ **けいがはやあしきょうそう** 【繋駕速歩競走】

ügy ❶ **ようけん** 【用件】 (tárgy) „Milyen ügyben keresi az igazgató urat?” 「社長に何のご用件でしょうか？」 ❷ **ようじ** 【用事】 (elintézni való) „Hány ügyed volt délelőtt?” 「午前中に何件の用事があったの？」 ❸ **じけん** 【事件】 (bűneset) „Rablási ügybe keveredett.” 「強盗事件に巻き込まれた。」 ❹ **もんだい** 【問題】 (probléma) „politikai ügy” 「政治問題」 ❺ **ことがら** 【事柄】 „örökösödési ügy” 「相続に関する事柄」 ◆ **あんけん** 【案件】 „bírósági ügy” 「訴訟案件」 ◆ **ぎ** 【儀】 ◆ **こと** 【事】 „Ügyesen intézte az ügyet.” 「彼はうまく事を運んだ。」 ◆ **ごよう** 【ご用、御用】 „Milyen ügyben jött?” 「どういうご用ですか？」 ◆ **さた** 【沙汰】 ◆ **じあん** 【事案】 ◆ **しょよう** 【所用】 „Valamilyen ügy miatt házon kívül van.” 「所用で出かけています。」 ◆ **すじ** 【筋】 „Egy kérés ügyében kerestem a királyt.” 「王様にお願いの筋があって参りました。」 ◆ **よう** 【用】 „Sürgős

ügyben keresi?” 「急ぎの用ですか？」 ◆ **ようむ** 【用務】 „Személyes ügyből kifolyólag tartózkodtam a városban.” 「その町に個人的な用務で滞在した。」 ◆ **ようむき** 【用向き】 „Megkérdeztem, milyen ügyben jött.” 「用向きを尋ねた。」 ◇ **bírósági ügy そしょうじけん** 【訴訟事件】 ◇ **egy ügy いっけん** 【一件】 „Azt a bizonyos ügyet elintéztük.” 「例の一件は片付けた。」 ◇ **elintézi az ügyeit ようじをすませる** 【用事を済ませる】 „Délutánig elintéztem az ügyeimet.” 「午後までに用事を済ませた。」 ◇ **fontos ügy じゅうようあんけん** 【重要案件】 ◇ **hivatalos ügy こうむ** 【公務】 „Hivatalos ügyben külföldre ment.” 「公務で外国に旅行した。」 ◇ **hivatalos ügyben こうようで** 【公用で】 „A politikus hivatalos ügyben Kínában járt.” 「政治家は公用で 中国 に行った。」 ◇ **intézi az ügyeit ようじをすませる** 【用事を済ませる】 „Telefonon intéztem az ügyeimet.” 「電話で用事を済ませた。」 ◇ **keze ügye ざゆう** 【座右】 „Ez a szótár mindig a kezem ügyében van.” 「この辞書を座右に備えている。」 ◇ **korrupciós ügy おしょくじけん** 【汚職事件】 „A politikus korrupciós ügybe keveredett.” 「政治家は汚職事件に巻き込まれた。」 ◇ **magánügy こじんてきなもんだい** 【個人的な問題】 „Elnézést, de ez a magánügyem, nem akarok róla beszélni.” 「すみませんが、個人的な問題なので話したくありません。」 ◇ **mindig a keze ügyében van てばなせない** 【手放せない】 „Mindig a keze ügyében volt a pisztoly.” 「彼は 拳銃 を手放せなかった。」 ◇ **nyert ügye van しめた** 【占めた】 „Ha így alakulnak a dolgok, akkor nyert ügyünk van.” 「こうなればしめたものだ。」 ◇ **szerelmi ügy いろこいざた** 【色恋沙汰】 „Szerelmi ügybe keveredett, és leszúrták.” 「色恋沙汰に巻き込まれて刺された。」 ◇ **titkos ügy きみつじこう** 【機密事項】 ◇ **ügyet intéz ようじをすませる** 【用事を済ませる】 „Elmentem a fővárosba ügyeket intézni.” 「いろいろな用事を済ませるために首都に行った。」 ◇ **ügyet intéz てつづきする** 【手続きする】 „Intéztem az átíratási ügyemet.” 「名義変更の手続きをした。」 ◇ **vesztegetési ügy しゅうわいじけん** 【収賄事件】 ◇ **vonatkozó részlet かんれんじこう** 【関連事項】

ügybuzgó ◆ **おせっかいな** 【お節介な】 ◆ **きおう** 【気負う】 kiou „Annyira ügybuzgó, hogy azt már senki sem szereti.” 「彼の気負った 所 は嫌われる。」

ügyefogyott ◆ **ぶきような** 【不器用な】 „ügyefogyottan boldogulni próbáló ember” 「世渡りが不器用な人」 ◆ **ぶざまな** 【無様な、不様な】 „Ennek a filmnek mulatságos az ügyefogyott főhőse.” 「この映画の無様な主人公は滑稽。」 ◆ **まぬけな** 【間抜けな】 „ügyefogyott rabló” 「間抜けな泥棒」 ◆ **まのぬけた** 【間の抜けた】 „Ügyefogyott választ adott.” 「間の抜けた返事をした。」

ügyefogyottság ◆ **ぶきよう** 【不器用、無器用】 ◆ **むさく** 【無策】

ügyek számlálószava ◆ **けん** 【件】

ügyel ◆ **いしきする** 【意識する】 „Az egészségemre ügyelve étkezek.” 「食生活 で健康を意識している。」 ◆ **きをくばる** 【気を配る】 (valamire) „Ügyelt arra, hogy mindig legyen víz a kancsóban.” 「水差しにいつも水があるように気を配った。」 ◆ **きをつける** 【気を付ける、気をつける】 (valamire) „Ügyelt arra, hogy nehogy leverje a ház sarkát.” 「家の角にぶつけて壊さないように気をつけた。」 ◆ **ねんをいれる** 【念を入れる】 „Ügyelt a szép kidolgozásra.” 「素敵に仕上げるために念を入れた。」 ◆ **みはる** 【見張る】 (őrködik) „Az épületre egy biztonsági őr ügyel.” 「建物を警備員が見張っている。」 ◆ **ゆきとどく** 【行き届く】 „Mindenre ügyelt.” 「万事行き届いた。」

ügyel a részletekre ◆ **げいがこまかい** 【芸が細かい】 „A férjem, ha csinál valamit, ügyel a részletekre.” 「夫 は何かやると芸が細かい。」

ügyel arra, hogy mit ír le ◆ **ふでをつつしむ** 【筆を慎む】

ügyel a viselkedésére ◆ **みをつつしむ** 【身を慎む】

ügyelet ◆ **とうちょく** 【当直】 „Tegnap éjjel ügyeletesként maradtam a kórházban.” 「昨夜は当直で病院に泊り込んだ。」 ◆ **とうばん** 【当番】

ügyeletes ◆ **しゅくちょくいん** 【宿直員】 (éjszakai) ◆ **とうちょくいん** 【当直員】 ◆ **とうばん** 【当番】 „Ma én vagyok az ügyeletes.” 「今日の当番は僕だ。」

ügyeletes nővér ◆ **とうちょくかんごふ** 【当直看護婦】

ügyeletes orvos ◆ **しゅくちょくい** 【宿直医】 ◆ **とうちょくい** 【当直医】 ◆ **とうばんい** 【当番医】

ügyeletes tiszt ◆ **とうちょくしかん** 【当直士官】 (ÜTI) ◆ **にっちょくしょうこう** 【日直将校】

ügyeletet tart ◆ **とうちょくする** 【当直する】 „Ma ez az orvos tart ügyeletet.” 「今日この医師は当直している。」

ügyeleti szolgálat ◆ **とうちょくきんむ** 【当直勤務】

ügyes ❶ **じょうずな** 【上手な】 „Ügyes vagy!” 「お上手ですね。」 ❷ **うまい** 【上手い、旨い、巧い】 „Ügyesen bánik az emberekkel.” 「彼は人を扱うのがうまい。」 ❸ **きような** 【器用な】 „ügyes kezű órásmester” 「手先の器用な時計職人」 ◆ **いきな** 【粋な】 (figyelmes) „Ügyes közbenjárás.” 「粋な計らい。」 ◆ **うでがいい** 【腕がいい】 (kezű) „Ez a séf nagyon ügyes.” 「このシェフは腕がいい。」 ◆ **うでききの** 【腕利きの、腕ききの】 „ügyes séf” 「腕利きのシェフ」 ◆ **うでのいい** 【腕のいい】 ◆ **きがきいた** 【気が利いた】 (okos) „Eszébe jutott egy ügyes ötlet.” 「彼は気が利いたアイディアを思い出した。」 ◆ **きく** 【効く、利く】 „Ennek a szakácsnak ügyes keze van.” 「このシェフは腕が利く。」 ◆ **こうしゃな** 【巧者な】 ◆ **こうみょうな** 【巧妙な】 „szavak ügyes csavarása” 「巧妙な話術」 ◆ **さえた** 【冴えた、冱えた】 „ügyes módszer” 「冴えたやり方」 ◆ **さえる** 【冴える、冱える】 „Ügyesen programozik.” 「彼のプログラミングの腕はさえている。」 ◆ **スマートな** „ügyes csábítás” 「スマートな誘い方」 ◆ **たくみな** 【巧みな】 „ügyes módszer” 「巧みな方法」 ◆ **たっしゃな** 【達者な】 „Ügyes fejszámoló.” 「彼は暗算が達者だ。」 ◆ **びんわんな** 【敏腕な】 „ügyes politikus” 「敏腕な政治家」 ◆ **やりての** 【やり手の、遣り手の、遣手の】 „Az az üzletkötő nagyon ügyes.” 「あのセールスマンはなかなか遣り手だ。」 ◆ **ようりょうがよい** 【要領がよい、要領が良い】

ügyes-bajos dolog ◆ **ざつじ** 【雑事】 „Ügyes-bajos dolgaim miatt nem tudtam előbb jelentkezni.” 「雑事にかまけてご無沙汰致しました。」 ◆ **ぞくじ** 【俗事】 „Leterhelnek az ügyes-bajos dolgaim.” 「俗事に追われている。」

ügyes-bajos munka ◆ **あくせんくとう** 【悪戦苦闘】

ügyes beszédű ◆ **くちごうしゃな** 【口巧者な】

ügyesebb ◆ **きき** 【利き、効き】 „Melyik az ügyesebb kezed?” 「あなたの利き腕はどちらですか？」

ügyesebbik kéz ◆ **ききうで** 【利き腕】 ◆ **ききて** 【利き手、利手】 (balkezes, jobbkezes) „Melyik az ügyesebbik kezed?” 「あなたの利き手はどちらですか？」

ügyesebbik láb ◆ **ききあし** 【利き足】

ügyes ember ◆ **こうしゅ** 【好手、巧手】 ◆ **ホモ・ハビリス** (Homo habilis) ◆ **やくしゃ** 【役者】 „Az az ember ügyesebb volt a csalónál.” 「彼は詐欺師より役者が一枚上だった。」

ügyesen ◆ **いみじくも** „Ügyesen rátapintott a lényegre.” 「問題の本質をいみじくも言い当てた。」 ◆ **うまく** 【上手く、旨く】 „Ügyesen leparkoltam a kocsit.” 「駐車場に車を上手く

入れた。」 ◆ きように 【器用に】 ◆ くふうして 【工夫して】 „Ügyesen használja a szoftver funkcióit.” 「ソフトの機能を工夫して活用する。」 ◆ しゅびよく 【首尾よく、首尾良く】 „Ügyesen vezette a projektet.” 「企画を首尾よく進めた。」 ◆ じょうずに 【上手に】 „Ügyesen forgatja a nyelvét.” 「言葉を上手に使う。」 ◆ じょさいなく 【如才無く、如才なく】 „Ügyesen megoldotta a problémákat.” 「あらゆる問題に如才なく対応した。」 ◆ たくみに 【巧みに】 „Ügyesen manipulálja az embereket.” 「人を巧みに操る。」 ◆ てぎわよく 【手際よく、手際良く】 „Ügyesen végzi a munkáját.” 「仕事を手際よくこなしていく。」 ◆ よく 【良く】 „Ügyes vagy!” 「よく出来ました！」

ügyesen átvészel ◆ さっそうとかけぬける 【颯爽と駆け抜ける】 „Ügyesen átvészeltem a viharos időket.” 「混沌とした時代を颯爽と駆け抜けた。」

ügyesen bánik ◆ こなす 【熟す】 (valamivel) „Az átlagon felül tud bánni a golyós számológéppel.” 「珠算を 標準 以上にこなせる。」

ügyesen beszél ◆ わじゅつにたける 【話術に長ける】 „Mindenkit ügyesen becsap a beszédével.” 「人を騙す話術に長けている。」

ügyesen csinál ◆ よくできる 【よく出来る、良く出来る】 „Ügyes vagy!” 「よく出来ました！」

ügyesen elvégez ◆ とりまわす 【取り回す、取回す】 „Ügyesen elvégeztem a munkát.” 「家事を取り回した。」

ügyesen forgatja a szót ◆ はなしがうまい 【話が上手い】 „Ügyesen forgatta a szót, és átvert.” 「話が上手いのですっかり騙された。」

ügyesen forgatja magát ◆ ゆうえいする 【遊泳する、游泳する】

ügyesen kezel ◆ とりしきる 【取り仕切る、取仕切る】

ügyesen kidolgozott ◆ せいみょうこうちな 【精妙巧緻な】

ügyesen végez ◆ きりまわす 【切り回す、切回す】 „Ügyesen gazdálkodik a családi kasszával.” 「彼女は家計を切り回している。」

ügyesen vezet ◆ きりもりする 【切り盛りする、切盛りする】 „Ügyesen vezeti a háztartást.” 「一家を切り盛りする。」

ügyes fogás ◆ くふう 【工夫】 „Nincs valami ügyes fogás, amivel megkönnyíthetném a munkát?” 「何かこの仕事を楽にする工夫はない？」

ügyes húzás ◆ こうしゅ 【好手、巧手】

ügyeskedés ◆ くふう 【工夫】

ügyeskedik ◆ くふうする 【工夫する】 „Ügyeskedve sikerült felére csökkenteni a villanyszámlát.” 「工夫して電気代を半分にするのに成功した。」 ◆ こりこうな 【小利口な】 „Ügyeskedik, de a végén mindig pórul jár.” 「小利口に立ち回っているがいつも失敗で終わる。」 ◆ ふるう 【振るう、揮う】 (megmutatja az erejét) „A csapat az idén nem nagyon ügyeskedett.” 「このチームは今年はあまり振るわなかった。」

ügyeskedve ◆ くふうして 【工夫して】 „Ügyeskedve felvittük a bútort a keskeny lépcsőn.” 「工夫して狭い階段を通って家具を上に運んだ。」

ügyes kézmozdulat ◆ きようなてつき 【器用な手つき】 „Ügyes kézmozdulatokkal zongorázik.” 「器用な手つきでピアノを弾く。」

ügyes kézműves ◆ めいこう 【名工】

ügyes kezű ◆ うでがよい 【腕がよい、腕が良い】 „Ez a szakács ügyes kezű.” 「このシェフは腕が良い。」 ◆ うでききの 【腕利きの、腕ききの】 „Ügyes kezű fogorvos.” 「腕利きの歯医者。」 ◆ たっぴつな 【達筆な】 (írnok)

ügyes kézzel döfés ◆ さしみ 【差し身】

ügyes okfejtés ◆ そちょうのべん 【蘇張の弁】

ügyes próbálkozás ◆ ナイス・トライ

ügyesség ❶ **おじょうず** 【お上手】 „Ügyes vagy!” 「お上手ですね。」 ❷ **きよう** 【器用】 „Ügyes vagy!” 「器用だね！」 ◆ **うで** 【腕】 „A szakács idővel egyre ügyesebb lett.” 「時が経つにつれ、シェフの腕が上がった。」 ◆ **うできき** 【腕利き、腕きき】 ◆ **うでまえ** 【腕前】 „Megmutatta, hogy milyen ügyes.” 「腕前を見せた。」 ◆ **うまみ** 【旨味、旨み】 ◆ **ぎりょう** 【技量】 „Fejlesztí az ügyességét.” 「技量を磨く。」 ◆ **さいかん** 【才幹】 ◆ **しゅれん** 【手練】 (kézügyesség) „bámulatos ügyességű ecset-kezelés” 「見事な手練の筆使い」 ◆ **しゅわん** 【手腕】 „Nagy diplomáciai ügyességre van szükség az együttéléshez a világban.” 「世界で共存するには優れた外交手腕が必要だ。」 ◆ **じょうず** 【上手】 ◆ **たっしゃ** 【達者】 ◆ **てぎわ** 【手際】 „Bámulatos ügyességgel főzött.” 「見事な手際で調理していた。」 ◆ **てなみ** 【手並み】 „Hadd látom, milyen ügyes vagy!” 「お手並み拝見！」 ◆ **てのうち** 【手の内】 ◆ **てまえ** 【手前】 ◆ **びんわん** 【敏腕】 ◆ **みょう** 【妙】 „Ügyesen megfogalmazta a mondanivalóját.” 「いい分は妙を得ている。」 ◆ **みょうぎ** 【妙技】 „Megmutatja az ügyességét.” 「妙技を見せる。」 ◆ **らつわん** 【辣腕】 „Megmutatja ügyességét.” 「辣腕を振るう。」 ◇ **boszorkányos ügyességgel みごとなてさばきで** 【見事な手さばきで、見事な手捌きで】 „A szakács boszorkányos ügyességgel darabolta a hagymát.” 「シェフは見事な手さばきで玉ねぎを切っていた。」 ◇ **briliáns ügyességű すごうでの** 【凄腕の】 „Briliáns ügyességű üzletkötő.” 「凄腕の営業マン。」 ◇ **fejleszti az ügyességét うでをあげる** 【腕を上げる】 „Gyorsan fejlesztette az ügyességét fociban.” 「短時間でサッカーの腕を上げた。」

ügyes terv ◆ **きさく** 【奇策】 „Ügyes tervet alkalmaz.” 「奇策を弄する。」

ügyes tollforgatás ◆ **けんぴつ** 【健筆】

ügyes tollforgató ◆ **けんぴつか** 【健筆家】

ügyes vagy ◆ **よくやった** 【良くやった、良く遣った】

ügyes visszavágás ◆ **さかねじ** 【逆ねじ、逆捩じ、逆捻じ】

ügyes vitatkozó ◆ **べんろんか** 【弁論家】 ◆ **ろんかく** 【論客】 ◆ **ろんきゃく** 【論客】

ügyész ◆ **けんさつかん** 【検察官】 ◆ **けんじ** 【検事】 ◇ **államügyész けんさつかん** 【検察官】 ◇ **alügyész じせきけんじ** 【次席検事】 ◇ **főügyész しゅせきけんじ** 【主席検事】

ügyészség ◆ **けんさつ** 【検察】 „Az ügyészség szerint bűnös volt.” 「検察側は有罪を主張した。」 ◆ **けんさつちょう** 【検察庁】 ◆ **けんじきょく** 【検事局】 ◇ **főügyészség こうとうけんさつちょう** 【高等検察庁】 ◇ **helyi ügyészség ちほうけんさつちょう** 【地方検察庁】

ügyészségre küld ◆ **そうけんする** 【送検する】

ügyészségre küldés ◆ **そうけん** 【送検】 ◇ **vádirat elküldése しょるいそうけん** 【書類送検】

ügyes személy ◆ **じょうず** 【上手】 „Ügyes vagy!” 「お上手！」

ügyes szóhasználattal félrevezetni valakit ◆ **ちょうさんぼし** 【朝三暮四】

ügyet csinál belőle ◆ **もんだいにする** 【問題にする】 „Ügyet csinált a munkatársa késéséből.” 「同僚の遅刻を問題にした。」

ügyet intéz ◆ **てつづきする** 【手続きする】 „Intéztem az átíratási ügyemet.” 「名義変更の手続きをした。」 ◆ **ようじをすませる** 【用事を済ませる】 „Elmentem a fővárosba ügyeket intézni.” 「いろいろな用事を済ませるために首都に行った。」

ügyetlen ❶ **へたな** 【下手な】 „Egy ügyetlen mozdulattal lelöktem a poharat az asztalról.” 「下手な動きで机からグラスを落とした。」 ❷ **ぶきような** 【不器用な】 (suta) „Ügyetlen ember.” 「不器用な人です。」 ◆ **あやしい** 【怪しい、妖しい】 „Ügyetlen kézmozdulatokkal vágja a káposztát.” 「怪しい手つきでキャベツを切っている。」 ◆ **ぎこちない** „kisbaba ügyetlen járása” 「赤ちゃんのぎこちない歩き方」 ◆ **せつ**

れつな 【拙劣な】 „Ügyetlen fogalmazás volt.” 「拙劣な作文だった。」 ◆ そそうする 【粗相する、麁相する】 „Ügyetlen voltam, eltörtem a tányért.” 「そそうしてお皿を割っちゃった。」 ◆ ちせつな 【稚拙な】 „ügyetlen rajz” 「稚拙な絵」 ◆ つたない 【拙い】 (írás) „Ügyetlen magyarázat volt.” 「拙い説明だった。」 ◆ てぎわがわるい 【手際が悪い】 „Bocsánat, hogy ilyen ügyetlen vagyok.” 「手際が悪くてすみません。」 ◆ ぶきっちょうな ◆ ぶきっちょな ◆ ぶちょうほうな 【不調法な、無調法な】 ◆ ふできな 【不出来な】 „Kirúgta az ügyetlen alkalmazottat.” 「不出来な従業員を解雇した。」 ◆ ふてぎわな 【不手際な】 „rendőrség ügyetlen intézkedése” 「警察の不手際な対応」 ◆ へまな „ügyetlen módszer” 「へまなやり方」 ◆ ようりょうがわるい 【要領が悪い】 „Ügyetlenül dolgozik.” 「仕事の要領が悪い。」

ügyetlen a tornában ◆ うんどうおんち 【運動音痴】

ügyetlenkedik ◆ もじもじする (szégyenlősen) „Az első randimon ügyetlenkedtem.” 「初めてのデートでもじもじした。」

ügyetlen kedvelő ◆ へたのよこずきな 【下手の横好きな】

ügyetlen próbálkozás ◆ さるしばい 【猿芝居】 „Ügyetlen próbálkozással szerelőnek tettette a szeretőjét.” 「愛人を修理工に見立てて猿芝居を打った。」

ügyetlenség ◆ そそう 【粗相、麁相】 ◆ ぶきよう 【不器用、無器用】 ◆ ぶちょうほう 【不調法、無調法】 „Elnézést kérek az ügytelenségemért!” 「不調法をお詫び申し上げます。」 ◆ へた 【下手】 ◆ へま

ügyetlenség érzése ◆ にがていしき 【苦手意識】

ügyetlenül ◆ ぎこちなく ◆ ぶきように 【不器用に】 „Ügyetlenül fog a munkához.” 「不器用に仕事と向き合う。」 ◆ へたに 【下手に】

ügyet sem vet ◆ みむきもしない 【見向きもしない】 „Ügyet sem vetett arra a férfire.” 「あの男には見向きもしなかった。」

ügyfél ◆ おきゃくさま 【お客様】 ◆ おきゃくさん 【お客さん】 „vállalati ügyfél” 「会社のお客さん」 ◆ きゃく 【客】 „bank ügyfele” 「銀行の客」 ◆ クライアント ◆ こきゃく 【顧客】 ◆ とくい 【得意】 „régi ügyfél” 「長年のお得意さん」 ◆ とくいさき 【得意先】 „Ennek a vállalatnak sok az ügyfele.” 「この会社は得意先が多い。」 ◆ とりひきさき 【取引先、取り引き先】 ◇ **állandó ügyfél** じょうとくい 【常得意】 ◇ **potenciális ügyfél** みこみきゃく 【見込み客】 ◇ **reménybeli ügyfél** みこみきゃく 【見込み客】

ügyfélablak ◆ おきゃくさままどぐち 【お客様窓口】

ügyfeleket megszólító ember ◆ フロア・マネージャー

ügyfélfogadás ◆ うけつけ 【受け付け、受け付、受付け、受付】 (félfogadás)

ügyfélkapcsolati osztály ◆ ちょくせつぶもん 【直接部門】

ügyfélkapu ◆ おきゃくさままどぐち 【お客様窓口】 ◆ ヘルプデスク

ügyfélkarton ◆ とくいさきもとちょう 【得意先元帳】

ügyfélkártya ◆ おきゃくさまカード 【お客様カード】

ügyfélkör ◆ こきゃくそう 【顧客層】

ügyfélközpont ◆ おきゃくさまそうだんセンター 【お客様相談センター】

ügyfél-orientáltság ◆ こかくしこう 【顧客志向】

ügyfélpanasz ◆ クレーム (reklamáció) „ügyfélpanaszok kezelése” 「クレーム対応」 ◆ こきゃくくじょう 【顧客苦情】 „ügyfélpanaszok rendezése” 「顧客苦情の処理」

ügyfélszám ◆ おきゃくさまばんごう 【お客様番号】

ügyfélszolgálat ◆ おきゃくさまそうだんしつ 【お客様相談室】 ◆ おきゃくさまそうだんセン

ター 【お客様相談センター】 „Ügyfélszolgálatunk elköltözött.” 「お客様相談センターは移転しました。」 ◆ **カスタマー・サービス** ◆ **コールセンター** (telefonos ügyfélszolgálat) ◆ **こきゃくサービス** 【顧客サービス】 ◆ **そうだんまどぐち** 【相談窓口】 „cég ügyfélszolgálata” 「会社の相談窓口」 ◆ **ヘルプデスク** ◇ **telefonos ügyfélszolgálat コールセンター**

ügyfélszolgáltatás ◆ **カスタマー・サービス** (ügyfélszolgálat)

üggyel-bajjal ◆ **ようやく** 【漸く】 „Üggyel bajjal feltápászkodtam.” 「ようやく立ち上がった。」

ügyintéz ◆ **ようじをすませる** 【用事を済ませる】 (ügyet intéz)

ügyintézés ◆ **こうてきなようじ** 【公的な用事】 ◆ **じむてつづき** 【事務手続き】 ◆ **てつづき** 【手続き】 „Egyszerűsíti az ügyintézést.” 「手続きを省略する。」 ◇ **nehézkes ügyintézés めんどうなてつづき** 【面倒な手続き】

ügy intézése ◆ **ようたし** 【用足し】 „A polgármesteri hivatalba mentem ügyet intézni.” 「区役所へ用足しに行った。」

ügyintézési idő ◆ **てつづききかん** 【手続き期間、手続期間】 (napokban) ◆ **てつづきじかん** 【手続き時間、手続時間】

ügyintéző ◆ **かかりいん** 【係員、係り員】 (hivatalnok) ◆ **かかりかん** 【係官】 (hivatali) „Átadtam az iratokat az ügyintézőnek.” 「窓口の係官に書類を提出した。」 ◆ **たんとうしゃ** 【担当者】 (illetékes) „Megváltozott az ügyintéző az ügyemben.” 「私の件について担当者が変わった。」 ◆ **とりあつかいにん** 【取扱人、取り扱い人】

ügyintéző ablak ◆ **まどぐち** 【窓口】

ügyirat ◆ **しょるい** 【書類】 „Elkészíti a vádlott ügyiratát.” 「被告の書類を準備する。」

ügykezelés ◆ **じむしょり** 【事務処理】

ügyködés ◆ **こうさく** 【工作】

ügyködik ◆ **こうさくする** 【工作する】 „Azon ügyködött, hogy ne vigyék el katonának.” 「軍隊に徴兵されないように工作した。」

ügylet ◆ **とりひき** 【取引、取り引き、取引き】 „Kétes ügyletet kötött.” 「怪しい取り引きをした。」 ◇ **arbitrázsügylet さいていとりひき** 【裁定取引】 ◇ **barterügylet バーターとりひき** 【バーター取引、バーター取り引き】 ◇ **bennfentes ügylet インサイダーとりひき** 【インサイダー取引】 ◇ **bizományi ügylet いたくばいばい** 【委託売買】 (értékpapír-értékesítés) ◇ **csereügylet スワップとりひき** 【スワップ取引】 ◇ **fedezeti ügylet へっじとりひき** 【ヘッジ取引】 ◇ **fiktív ügylet からとりひき** 【空取引】 ◇ **kis tételű ügylet こぐちとりひき** 【小口取引】 ◇ **közvetített ügylet かんせつきんゆう** 【間接金融】 ◇ **közvetlen ügylet ちょくせつきんゆう** 【直接金融】 ◇ **különbözeti ügylet スプレッドとりひき** 【スプレッド取引】 ◇ **másodlagos ügylet てんとうとりひき** 【店頭取引】 ◇ **mérlegen kívüli ügylet オフ・バランスとりひき** 【オフ・バランス取引】 ◇ **mérlegen kívüli ügylet ぼがいとりひき** 【簿外取引】 ◇ **repóügylet レポとりひき** 【レポ取引】 ◇ **swapügylet スワップとりひき** 【スワップ取引】 (csereügylet) ◇ **titkos ügylet うらとりひき** 【裏取引、裏取り引き】 ◇ **tőkeáttételes ügylet しんようとりひき** 【信用取引】 (részvényeknél) ◇ **tőkeáttét nélküli ügylet げんきんとりひき** 【現金取引】 ◇ **tőzsdén kívüli ügylet じょうがいとりひき** 【場外取引、場外取り引き】

ügymenet ◆ **てつづき** 【手続き】 (ügyintézés) „Elegem volt a bonyolult ügymenetből.” 「複雑な手続きにうんざりした。」 ◆ **ながれ** 【流れ】 (folyamat) „kárrendezés ügymenete” 「損害賠償請求の流れ」

ügynök ◆ **エージェント** ◆ **しゅうせんぎょうしゃ** 【周旋業者】 ◆ **しゅうせんや** 【周旋屋】 ◆ **だいりぎょうしゃ** 【代理業者】 ◆ **なかがい** 【仲買い】 ◆ **なかがいにん** 【仲買い人、仲買人】 ◇ **biztosítási ügynök ほけんかんゆういん** 【保険勧誘員】 ◇ **biztosítási ügynök ほけんがいこういん** 【保険外交員】 ◇ **értékesítési ügynök はんばいだいりにん** 【販売代理人】 ◇ **ingatlanügynök ふどうさんブローカー** 【不動産ブローカー】 ◇ **kettős ügynök にじゅうスパイ** 【二重スパイ】 ◇ **titkos ügynök ひみつちょうほういん** 【秘密諜報員】 ◇ **titkos ügynök スパイ** ◇ **titkos ügynök こうさくいん** 【工作員】 ◇ **titkos ügynök みってい** 【密偵】 ◇ **titkos ügynök とくむこうさくい**

ん 【特務工作員】 ◇ **titkos ügynök せんこうぶんし** 【潜行分子】 ◇ **tőzsdeügynök きんゆうブローカー** 【金融ブローカー】 ◇ **tőzsdeügynök かぶしきなかがいにん** 【株式仲買人】

ügynöki ◆ **とりつぐ** 【取り次ぐ、取次ぐ】 „termékközvetítő ügynöki szolgálat” 「商品を取り次ぐサービス」

ügynöki tevékenység ◆ **だいりぎょう** 【代理業】

ügynökök kíméljenek ◆ **おしうりおことわり** 【押し売りお断り】

ügynökölés ◆ **かんゆう** 【勧誘】

ügynökösködés ◆ **しゅうせんぎょう** 【周旋業】

ügynökösködik ◆ **なかがいをする** 【仲買いをする】

ügynökség ◆ **エージェンシー** ◆ **だいこうがいしゃ** 【代行会社】 ◆ **だいこうきかん** 【代行機関】 ◆ **だいりてん** 【代理店】 ◆ **とりつぎてん** 【取次店】 ◆ **なかがいてん** 【仲買い店、仲買店】 ◆ **ビューロー** ◇ **biztosítási ügynökség ほけんだいりてん** 【保険代理店】 ◇ **értékesítési ügynökség はんばいだいりてん** 【販売代理店】 ◇ **ingatlanügynökség ふどうさんブローカー** 【不動産ブローカー】 ◇ **ingatlanügynökség ふどうさんがいしゃ** 【不動産会社】 ◇ **reklámügynökség こうこくだいりてん** 【広告代理店】 ◇ **tőzsdeügynökség きんゆうブローカー** 【金融ブローカー】 ◇ **tőzsdeügynökség しょうけんがいしゃ** 【証券会社】 ◇ **utazási ügynökség ツーリスト・ビューロー**

ügyosztály ◆ **ぶ** 【部】 ◇ **különleges ügyosztály とくそうぶ** 【特捜部】

ügyvéd ◆ **べんごし** 【弁護士】 „Ügyvédet fogadtam.” 「弁護士を雇った。」 ◆ **べんごにん** 【弁護人】 (védőügyvéd) ◇ **vállalati ügyvéd しゃないべんごし** 【社内弁護士】 ◇ **védőügyvéd ひこくがわのべんごし** 【被告側の弁護士】 ◇ **zugügyvéd あくとくべんごし** 【悪徳弁護士】

ügyvéddel találkozáshoz való jog ◆ **せっけんこうつうけん** 【接見交通権】

ügyvéddel való személyes találkozás joga ◆ **せっけんこうしょうけん** 【接見交渉権】

ügyvéddel való találkozás ◆ **せっけん** 【接見】 „ügyvéddel való találkozás tilalma” 「弁護士との接見禁止」

ügyvédi honorárium ◆ **べんごりょう** 【弁護料】

ügyvédi iroda ◆ **べんごしじむしょ** 【弁護士事務所】 ◆ **ほうりつじむしょ** 【法律事務所】

ügyvédi kamara ◆ **べんごしかい** 【弁護士会】

ügyvédi tényvázlat ◆ **そじょう** 【訴状】

ügyvezető ◆ **かんりかん** 【管理官】 ◆ **しはいにん** 【支配人】

ügyvezető igazgató ◆ **じょうむ** 【常務】 ◆ **じょうむとりしまりやく** 【常務取締役】 ◆ **じょうむりじ** 【常務理事】 ◆ **せんむりじ** 【専務理事】

ügyvezető miniszterelnök ◆ **しゅしょうだいり** 【首相代理】

ügyvitel ◆ **ぎょうむ** 【業務】 „ügyviteli részleg” 「業務課」 ◆ **しょむ** 【庶務】

ügyviteli osztály ◆ **ぎょうむぶ** 【業務部】 ◆ **しょむぶ** 【庶務部】

ügyviteli részleg ◆ **ぎょうむか** 【業務課】 ◆ **しょむか** 【庶務課】

ügyvivő ◆ **だいりこうし** 【代理公使】 ◆ **たんとうしゃ** 【担当者】

ügyvivő kormány ◆ **ざんていせいふ** 【暫定政府】 (ideiglenes kormány) ◆ **せんきょかんりないかく** 【選挙管理内閣】 (választások idején)

ük ◆ **ひいひい** 【曾々】 (ük-)

ükanya ◆ **ひいひいおばあさん** 【ひいひいお祖母さん、曾々お祖母さん、曾曾お祖母さん】

ükapa ◆ **ひいひいおじいさん** 【ひいひいお祖父さん、曾々お祖父さん、曾曾お祖父さん】

üknagymama ◆ **ひいひいおばあさん** 【ひいひいお祖母さん、曾々お祖母さん、曾曾お祖母さん】

üknagypapa ◆ **ひいひいおじいさん** 【ひいひいお祖父さん、曾々お祖父さん、曾曾お祖父さん】

ükunoka ◆ **ひこ** 【曾孫、曽孫、ひ孫】 ◆ **ひひまご** 【ひひ孫、曾々孫、曾曾孫】 ◆ **やしゃご** 【玄孫】

ükunokatestvér ◆ **はとこ** 【再従兄弟、再従姉妹、再従兄妹】 (másodunokatestvér) ◆ **またいとこ** 【又従兄弟、又従姉妹、又従兄妹、又従姉弟】 (másodunokatestvér)

ül ◆ **おすわり** 【お座り、お坐り】 (parancs) „Ül!” 「お座り！」 ◆ **おすわりする** 【お座り

する、お坐りする】 „A kutya ült.” 「犬はお座りした。」 ◆ **く** (-ül) „Veszettül éhes vagyok!” 「すごくお腹が空いた。」 ◆ **けいむしょにはいる** 【刑務所に入る】 (börtönben) „5 évet ült.” 「５年間刑務所に入っていました。」 ◆ **すわる** 【座る、坐る】 „A széken ültem.” 「椅子に座っていた。」 ◆ **だく** 【抱く】 (kotlik) „A tyúk a tojásokon ült.” 「鶏は卵を抱いた。」 ◆ **とまる** 【止まる、留まる、停まる、駐まる、止る、留る】 „Egy madár ült a villanyvezetéken.” 「電線に鳥が留まっていた。」 ◇ **asztalához ül あいせきする** 【相席する、合席する、合い席する】 (asztalmegosztás) „Ülhetek az asztalához?” 「相席して宜しいですか？」 ◇ **asztalhoz ül しょくたくにつく** 【食卓に着く、食卓につく】 „A család asztalhoz ült.” 「家族は食卓についた。」 ◇ **babérjain ül めいせいのうえにあぐらをかく** 【名声の上にあぐらをかく】 meiszeino ueni agura-o kaku ◇ **egy ültő helyében そのばで** 【その場で、其の場で】 „Egy ültő helyében megevett 20 gombócot.” 「その場で２０個の団子を食べた。」 ◇ **iskolapadba ül にゅうがくする** 【入学する】 (iskolás lesz) „40 évesen ült az iskolapadba.” 「４０歳で入学した。」 ◇ **körülül かこんですわる** 【囲んで座る】 „A csoport körülülte az asztalt.” 「グループはテーブルを囲んで座っていた。」 ◇ **le kell ülnie こしがたたない** 【腰が立たない】 „Úgy meglepődtem, hogy le kellett ülnöm.” 「あまりにも驚いて腰が立たなくなった。」 ◇ **leül つとめる** 【務める】 (börtönben) „Leülte ötéves büntetését.” 「５年間の刑期を務めた。」 ◇ **oldalra húzott lábakkal ül よこずわりをする** 【横座りをする】 (a földön) ◇ **seggre ül こしをぬかす** 【腰を抜かす】 (meglepetésében) „Seggre ültem, amikor megláttam az árát.” 「値段を見て腰を抜かした。」 ◇ **szélére ül あさくすわる** 【浅く座る】 „A szék szélére ültem.” 「椅子に浅く座った。」 ◇ **tűkön ülve じりじりと** „Tűkön ülve vártam, hogy véget érjen a fiam műtétje.” 「息子の手術が終わるのをじりじりと待っていた。」 ◇ **ülnek a szavai ことばにぐっとくる** 【言葉にグッと来る】 (megfog) „Nagyon ültek a barátom szavai.” 「友人の言葉にグッときた。」

üldögél ◆ **のんびりする** „Szünet van, így most üldögélek.” 「休憩時間なのでのんびりしています。」

üldöz ◆ **おいかける** 【追いかける、追い掛ける】 „Az utcán üldöztem egy rablót.” 「道で泥棒を追いかけた。」 ◆ **おう** 【追う、逐う】 ou „A rendőrautó üldözte a kocsit.” 「パトカーが車を追っていた。」 ◆ **しいたげる** 【虐げる】 „Üldözte a nemzeti kisebbséget.” 「少数民族を虐げた。」 ◆ **ついげきする** 【追撃する】 „Üldözi az ellenséget.” 「敵を追撃する。」 ◆ **つきまとう** 【付きまとう、付き纏う、付き纏う】 cukimatou „Üldöz a balszerencse.” 「不運に付きまとわれている。」 ◆ **はいげきする** 【排撃する】 „Üldözték a kereszténységet.” 「キリスト教を排撃した。」 ◆ **はくがいする** 【迫害する】 (átvitt értelemben) „Régen üldözték ezt a vallást.” 「昔はこの宗教は迫害されていた。」 ◆ **はくがいをくわえる** 【迫害を加える】 „Üldözik a más vallású híveket.” 「異教の信者に迫害を加える。」

üldözés ◆ **かり** 【狩、狩り】 ◆ **ついげき** 【追撃】 ◆ **ついせき** 【追跡】 ◆ **はいげき** 【排撃】 „hamis istenek üldözése” 「邪神排撃」 ◆ **はくがい** 【迫害】 „Ezt a népcsoportot üldözik.” 「この民族は迫害を被っている。」 ◇ **boszorkányüldözés まじょがり** 【魔女狩り】 ◇ **kommunistaüldözés レッド・パージ** ◇ **zsidóüldözés ユダヤじんはくがい** 【ユダヤ人迫害】

üldözéses harc ◆ **ついげきせん** 【追撃戦】

üldözéses vezetés ◆ **あおりうんてん** 【あおり運転、煽り運転】

üldözési mánia ◆ **ひがいもうそう** 【被害妄想】

üldözi balszerencse ◆ **けちがつく** 【けちが付く】 „Kezdettől fogva üldözte a balszerencse az utat.” 「旅の初めにケチがついた。」

üldöző ◆ **おって** 【追っ手、追手】 „Leráztam az üldözőmet.” 「追っ手を撒いた。」 ◆ **ついせきしゃ** 【追跡者】 (ember) ◆ **はくがいしゃ** 【迫害者】

üldözőbe veszik ◆ **おってがかかる** 【追っ手がかかる、追っ手が掛かる、追手がかかる】 „Üldözőbe vettek.” 「私に追っ手がかかった。」

üldöztetés ◆ **はくがい** 【迫害】

üledék ◆ **おり** 【澱】 ◆ **かす** 【滓、糟、粕】 ◆ **せきしゅつぶつ** 【析出物】 ◆ **たいせき** 【堆積】 ◆ **だしがら** 【出し殻】 ◆ **ちんこうぶつ** 【沈降物】 ◆ **ちんでんぶつ** 【沈殿物、沈澱物】 ◆ **よどみ** 【淀み、澱み】 ◇ **ásványi üledék ゆのはな** 【湯の華、湯の花】 (termálvíz üledéke) ◇ **üledéket képez よどむ** 【澱む、淀む】 „A folyóban a sár üledéket képzett.” 「川底に砂が澱んでいた。」 ◇ **visszamaradt üledék ざんし** 【残滓】

üledékes kőzet ◆ **たいせきがん** 【堆積岩】

üledéket képez ◆ **よどむ** 【澱む、淀む】 „A folyóban a sár üledéket képzett.” 「川底に砂が澱んでいた。」

üledékiszap ◆ **ちんでい** 【沈泥】

üledékképződés ◆ **ちんでん** 【沈殿、沈澱】

üledékréteg-kormeghatározás ◆ **たいせきぶつねんだいそくてい** 【堆積物年代測定】

ülep ◆ **おしり** 【お尻】 ◆ **しり** 【尻】 „nadrág ülepe” 「ズボンの尻」 ◆ **ヒップ**

ülepedés ◆ **ちんこう** 【沈降】

ülepítőedény ◆ **ちんでんき** 【沈殿器】

ülepítőszer ◆ **ちんでんざい** 【沈殿剤】

ülepítő tó ◆ **ちんでんち** 【沈殿池、沈澱池】

ülés ◆ **かいごう** 【会合】 ◆ **ぎかい** 【議会】 (törvényhozó ülés) ◆ **ぎじ** 【議事】 „Jelentenivaló esemény nélkül berekesztettük az ülést.” 「報告事項は特に無く議事を閉じた。」 ◆ **ざせき** 【座席】 „Hátradönti az ülést.” 「座席を倒す。」 ◆ **シート** (szék) ◆ **すわり** 【座り、坐り、据わり】 ◆ **すわること** 【座ること】 (ülni) „Elzsibbadt a lábam az ülésben.” 「座っている間に足がしびれてきた。」 ◇ **anyósülés じょしゅせき** 【助手席】 „Az anyósülésen ülve néztem a vezetőnek a térképet.” 「助手席で地図を見てあげた。」 ◇ **bővített ülés かくだいかいごう** 【拡大会合】 ◇ **csecsemőülés ベビーシート** (kocsiban) ◇ **guruló ülés スライディング・シート** ◇ **gyerekszék こどもいす** 【子供椅子】 (bútor) ◇ **gyerekülés ベビーシート** (csecsemőülés) ◇ **gyerekülés ジュニア・シート** (kocsiban) ◇ **hátsó ülés こうぶざせき** 【後部座席】 „Be kell kapcsolni a hátsó ülésen a biztonsági övet.” 「車の後部座席でもシートベルトをする必要があります。」 ◇ **nézőtéri ülés きゃくせき** 【客席】 „színház nézőtéri ülése” 「劇場の客席」 ◇ **plenáris ülés ほんかいぎ** 【本会議】 ◇ **plenáris ülés ぜんたいかいぎ** 【全体会議】 ◇ **pótülés ほじょせき** 【補助席】 „A buszon már csak a pótüléseken volt hely.” 「バスの補助席しか空いていなかった。」 ◇ **rendes ülés つうじょうこっかい** 【通常国会】 (parlamentáris) ◇ **rendkívüli ülés きんきゅうぎかい** 【緊急議会】 ◇ **utasülés きゃくせき** 【客席】 „hajó utasülése” 「船の客席」

ülés alatt ◆ **せきじょう** 【席上】

ülés elhagyása ◆ **たいざ** 【退座】 „A vezetőülés elhagyása után a motor automatikusan leáll.” 「運転席からの退座後、エンジンが自動停止する。」 ◆ **ちゅうざ** 【中座】

ülésen ◆ **せきじょうで** 【席上で】

ülésen való koncentráció gyakorlata ◆ **しかんたざ** 【只管打座】 (zen-buddhizmus)

ülésezik ◆ **かいかいする** 【開会する】 „Ülésezik az országgyűlés.” 「国会が開会している。」 ◆ **かいかいちゅうである** 【開会中である】 „Az országgyűlés most ülésezik.” 「国会は現在開会中である。」 ◆ **かいきちゅうである** 【会期中である】 „A parlament ülésezik.” 「国会は会期中である。」 ◇ **nem ülésezik へいかいちゅうである** 【閉会中である】 „Az országgyűlés jelenleg nem ülésezik.” 「国会は現在閉会中である。」

ülés határozatképes létszáma ◆ **ぎじていそくすう** 【議事定足数】

üléshuzat ◆ **シートカバー**

üléskomfort ◆ **すわりごこち** 【座り心地】

ülés lefolyása ◆ **ぎじのしんこう** 【議事の進行】

ülés megzavarása ◆ **ぎじぼうがい** 【議事妨害】

ülésmód ◆ **すわりかた** 【座り方】 „A rossz ülésmód megterheli a derekat.” 「座り方が悪いと腰に大きな負担がかかる。」

ülésrend ◆ **ざい** 【座位】 (hely) ◆ **ざせきひょう** 【座席表】 ◆ **シート・マップ** ◆ **せきじ** 【席次】 (leülés sorrendje) ◆ **せきじゅん** 【席順】 „Meghatároztuk az ülésrendet az esküvőn.” 「結婚式の 席順 を決めた。」

ülésrend diagramja ◆ **せきじひょう** 【席次表】

ülés során ◆ **せきじょうで** 【席上で】 „A vezérigazgató az ülés során lemondott.” 「社長 は 会議の 席上 で辞任を 発表 した。」

ülésterem ◆ **ぎじょう** 【議場】

üléstérkép ◆ **シート・マップ**

ülést zár ◆ **へいかいになる** 【閉会になる】 „Holnap zárja az ülésszakát az országgyűlés.” 「国会は明日閉会になる。」

ülésvezető ◆ **ぎちょう** 【議長】

ülésszak ◆ **かいき** 【会期】 „Véget ért a parlament ülésszaka.” 「国会の会期が終わった。」 ◇ **rendes ülésszak** **つうじょうかいき** 【通常会期】 (parlamentáris)

ülésszám ◆ **ざせきばんごう** 【座席番号】

üljön le ◆ **おかけください** 【おかけ下さい、お掛け下さい、御掛け下さい】

üllő ◆ **アンビル** ◆ **かなしき** 【金敷き、金敷、鉄敷き、鉄敷】 ◆ **かなとこ** 【金床、鉄床】 ◆ **きぬたこつ** 【砧骨、きぬた骨】 (fülben) ◆ **たたきだい** 【たたき台、叩き台、敲き台】 ◆ **ちんこつ** 【砧骨、ちん骨】 (fülben) ◇ **ruhadöngölő üllő** **きぬた** 【砧】 (mosáshoz használták régen)

ülnek a szavai ◆ **ことばにぐっとくる** 【言葉にグッと来る】 (megfog) „Nagyon ültek a barátom szavai.” 「友人の言葉にグッときた。」

ülnök ◆ **ほさにん** 【補佐人、輔佐人】 ◆ **りじちょう** 【理事長】 (ülésen)

ülő ◆ **すわっている** 【座っている】 „ülő ember” 「座っている人」 ◆ **すわる** 【座る】 „Ülő munkát végzek.” 「座る仕事をしている。」 ◇ **lóháton ülő** **ばじょうの** 【馬上の】 „lóháton ülő ember” 「馬上の人」

ülőalkalmatosság ◆ **こしかけ** 【腰掛け】 „Egy ülőalkalmatosságot kerestem a vendégnek.” 「お 客様 に腰掛けを用意した。」

ülőcsont ◆ **ざこつ** 【座骨、坐骨】

ülődeszka ◆ **べんざ** 【便座】 (vécé ülődeszkája)

ülőfürdő ◆ **ざよく** 【座浴、坐浴】 ◆ **はんしんよく** 【半身浴】

ülőfürdőt vesz ◆ **はんしんよくをする** 【半身浴をする】

ülőhely ◆ **ざ** 【座】 „Elfoglalja ülőhelyét.” 「座に座る。」 ◆ **ざせき** 【座席】 „Lefoglaltam az ülőhelyet a repülőre.” 「飛行機の座席を押さえた。」 ◆ **すわるばしょ** 【座る場所】 „Nincs hová ülni.” 「座る場所がない。」 ◆ **せき** 【席】 „A vonaton átadtam az ülőhelyemet egy néninek.” 「電車でおばさんに席を譲った。」 ◇ **fenntartott ülőhely** **ゆうせんせき** 【優先席】 (pl. időseknek fenntartott hely) „Ez időseknek fenntartott ülőhely.” 「これはお年寄りの優先席です。」

ülőhelyek száma ◆ **がけ** 【掛け】 „négyszemélyes pad” 「4人掛けのベンチ」

ülőhelyzet ◆ **ざい** 【座位】

ülő helyzetben kirántott kard ◆ **いあい** 【居合い】 ◆ **いあいぬき** 【居合い抜き】

ülőideg ◆ **ざこつしんけい** 【座骨神経、坐骨神経】

ülőidegzsába ◆ **ざこつしんけいつう** 【座骨神経痛、坐骨神経痛】

ülőke ◆ **ざ** 【座】 „szék ülőkéje” 「椅子の座」 ◆ **ざめん** 【座面】 ◆ **べんざ** 【便座】 (vécé-ülőke) „A nyilvános vécé ülőkéjét megtöröltem,

majd leültem.” 「公衆 トイレの便座を拭いてから座った。」

ülőköszöntés ◆ **ざれい** 【座礼】

ülőlap ◆ **ざめん** 【座面】

ülő meditáció ◆ **ざぜん** 【座禅、坐禅】

ülő munka ◆ **すわりづめのしごと** 【座り詰めの仕事】

ülőmunka ◆ **デスクワーク**

ülőpárna ◆ **クッション** ◆ **ざぶとん** 【座布団】 ◇ **kör alakú ülőpárna** **えんざ** 【円座、円坐】

ülőrúd ◆ **とまりぎ** 【止まり木、止り木、止木】 (madaraknak) „A kalitkában a kismadár az ülőrúdon gubbasztott.” 「籠のなかの小鳥は止まり木にうずくまっていた。」

ülőszobor ◆ **ざぞう** 【坐像、座像】

ülősztrájk ◆ **すわりこみ** 【座り込み、座込み】 „A miniszterelnök rezidenciája előtt ülősztrájkot tartottak.” 「首相 官邸の前で座り込みをした。」 ◆ **すわりこみスト** 【座り込みスト、座込みスト】

ülő testtartás ◆ **いずまい** 【居住まい、居ずまい】 „Lezser testtartásban ült.” 「居住まいを崩した。」

ülő testtartás kardrántáshoz ◆ **いあいごし** 【居合い腰、居合腰】

ültében kihúzza magát ◆ **いなおる** 【居直る】

ültet ◆ **うえつける** 【植え付ける】 „A fejükbe ültették a kommunista eszméket.” 「共産主義の思想を彼らの 頭 に植え付けた。」 ◆ **うえる** 【植える】 „Paradicsomot ültet.” 「トマトを植える。」 ◆ **すえる** 【据える】 (rak) „Asztalfőre ültették.” 「彼は 上席 に据えられた。」 ◆ **すわらせる** 【座らせる】 (leültet) „A nőt az ablak mellé ültette.” 「女性を窓際に座らせた。」 ◆ **つける** 【就ける】 „Vezetői posztra ültette.” 「役職 に付けた。」 ◆ **のせる** 【乗せる】 „Rádióhullámokra ülteti az információt.” 「情報 を電波に乗せる。」 ◆ **ふしょくする** 【扶植する】 „Baloldali eszméket ültet az emberek fejébe.” 「左翼思想を扶植する。」

ültetés ◆ **うえつけ** 【植え付け】 (palántázás) ◆ **ふしょく** 【扶植】

ültetéses fogadás ◆ **ちゃくせきパーティ** 【着席パーティ】

ültetvény ◆ **のうえん** 【農園】 ◆ **はたけ** 【畑、畠】 ◆ **プランテーション** ◇ **mandarinültetvény** **みかんばたけ** 【みかん畠、みかん畑、蜜柑畑、蜜柑畑】 ◇ **szedd-magad ültetvény** **かんこうのうえん** 【観光農園】 ◇ **szőlőültetvény** **ぶどうばたけ** 【葡萄畑、ぶどう畑】

ültetvényes ◆ **のうえんしゅ** 【農園主】

ültetvénytulajdonos ◆ **のうえんしゅ** 【農園主】

ülve akadályozza a forgalmat ◆ **すわりこむ** 【座り込む、坐り込む】 „A park bejáratánál a fiatalok ülve akadályozták a forgalmat.” 「公園の入り口に若者たちが座り込んでいた。」

ülve elalszik ◆ **いねむりする** 【居眠りする】 (egy ültő helyében elalszik) „Az okozta a balesetet, hogy a mozdonyvezető ülve elaludt.” 「機関車の運転手の居眠りが事故を引き起こした。」

ülve felsorakozik ◆ **いならぶ** 【居並ぶ】 „Az ülve felsorakozott embereknek integetett.” 「居並ぶ人たちに手を振った。」

ülve kihúzza magát ◆ **いずまいをただす** 【居住まいを正す】

ülve meghajlás ◆ **ざれい** 【座礼】

ülve mért magasság ◆ **ざこう** 【座高】 „kis magasságú ember” 「座高の低い人」

ülve szülés ◆ **ざいぶんべん** 【座位分娩】

ünk ◆ **よう** „Együnk!” 「食べよう！」

ünnep ◆ **いわいごと** 【祝い事】 ◆ **おいわい** 【お祝い、御祝い、御祝】 ◆ **おいわいごと** 【お祝い事】 ◆ **さいじ** 【祭事】 ◆ **さいじつ** 【祭日】 ◆ **しゅくさい** 【祝祭】 ◆ **しゅくじつ** 【祝日】 ◆ **せっく** 【節句、節供】 (5 ünnep egyike) ◇ **aratóünnep** **しゅうかくさい** 【収穫祭】 ◇ **barackvirágzás ünnepe** **もものせっく** 【桃の節句】 (március 3) ◇ **császári ünnep** **たいさい** 【大祭】 ◇ **diadalünnep** **せんし**

ょうのしゅくが 【戦勝の祝賀】 ◇ **Gyümölcsoltó Boldogasszony ünnepe おつげのしゅくじつ** 【お告げの祝日】 (március 25.) ◇ **hét gyógynövény ünnepe ななくさのせっく** 【七草の節句】 ◇ **hosszú ünnep おおがたれんきゅう** 【大型連休】 ◇ **kisfiúk napja たんごのせっく** 【端午の節句、端五の節句】 (május 5) ◇ **krizantém ünnepe きくのせっく** 【菊の節句】 (szeptember 9) ◇ **lányok ünnepe もものせっく** 【桃の節句】 (március 3) ◇ **május elseje メーデー** ◇ **mozgó ünnep いどうしゅくじつ** 【移動祝日】 ◇ **munka ünnepe メーデー** ◇ **munka ünnepe ろうどうさい** 【労働祭】 ◇ **öt ünnep ごせっく** 【五節句】 (01.07,03.03,05.05,07.07,09.09) ◇ **piros betűs ünnep こくみんのきゅうじつ** 【国民の休日】 (nemzeti ünnep) ◇ **tanabata たなばた** 【七夕、棚機、織女】 (ünnep július 7-én)

ünnepel ◆ **いわう** 【祝う】 „A forradalom évfordulóját ünnepeltük.” 「革命記念日を祝っていた。」 ◆ **おいわいする** 【お祝いする】 „Születésnapot ünnepeltünk.” 「誕生日のお祝いをした。」 ◆ **がする** 【賀する】 „Újévet ünnepelt.” 「新年を賀した。」 ◆ **もてはやす** 【持て囃す、持て栄す】 „Sztárként ünneplik.” 「スターとして持て囃されている。」 ◇ **megünnepel けいしゅくする** 【慶祝する】 „A császári pár megünnepli az ötvenedik házassági évfordulóját.” 「天皇皇后は御成婚五十年を慶祝する。」

ünnepelt csillogás ◆ **ライムライト**

ünnepély ◆ **しき** 【式】 „Ünnepélyt tart.” 「式を行う。」 ◆ **しきてん** 【式典】 „államalapítás megemlékezésére szervezett ünnepély” 「建国記念の式典」 ◆ **しゅくがかい** 【祝賀会】 ◇ **ballagási ünnepély そつぎょうしき** 【卒業式】 „A ballagási ünnepélyen sok diák sírt.” 「卒業式で多くの学生が泣いた。」 ◇ **emlékünnepély きねんさい** 【記念祭】 „emlékünnepély az iskola megalapításának ötvenedik évfordulójára” 「学校創立５０周年記念祭」

ünnepélyes ◆ **おごそかな** 【厳かな】 „ünnepélyes hangulat” 「厳かな雰囲気」 ◆ **おもおもしい** 【重々しい】 „ünnepélyes hangulat” 「重々しい雰囲気」 ◆ **げんしゅくな** 【厳粛な】 „ünnepélyes ceremónia” 「厳粛な儀式」 ◆ **そうちょうな** 【荘重な】 „ünnepélyes hangvétel” 「荘重な口調」 ◆ **はれがましい** 【晴れがましい】 „ünnepélyes alkalom” 「晴れがましい席」 ◆ **ものものしい** 【物々しい】 „ünnepélyes felvonulás” 「物々しい行列」

ünnepélyesen ◆ **おごそかに** 【厳かに】 ◆ **しゅくしゅくと** 【粛々と】 „Ünnepélyesen bonyolították le a rendezvényt.” 「式典が粛々と行われた。」 ◆ **しゅくぜんと** 【粛然と】

ünnepélyes jóváhagyás ◆ **にんしょうしき** 【認証式】

ünnepélyesség ◆ **げんしゅく** 【厳粛】 ◆ **そうちょうさ** 【荘重さ】 ◆ **はれ** 【晴れ】 „ünnepélyes évnyitó” 「晴れの入学式」

ünnepély helyszíne ◆ **しきじょう** 【式場】

ünnepély programja ◆ **しきじ** 【式次】 ◆ **しきしだい** 【式次第】

ünnepélyre való ruha ◆ **しきふく** 【式服】

ünnepi ◆ **おいわいの** 【お祝いの】 „Ünnepi köszöntőt mondott.” 「お祝いの挨拶をした。」 ◆ **はれがましい** 【晴れがましい】 „ünnepi hangulat” 「晴れがましい気分」 ◆ **フォーマル**

ünnepi ajándék ◆ **いわいもの** 【祝い物】 ◆ **うちいわい** 【内祝い】 ◆ **けいちょうひ** 【慶弔費】 ◆ **しゅうぎ** 【祝儀】

ünnepi árus ◆ **てきや** 【的屋】 ◆ **やし** 【香具師、野師、弥四】

ünnepi bankett ◆ **しゅくえん** 【祝宴】

ünnepi beszéd ◆ **おいわいのことば** 【お祝いの言葉】 ◆ **しきじ** 【式辞】 ◆ **しゅうげん** 【祝言】 ◆ **しゅくがえんぜつ** 【祝賀演説】 ◆ **しゅくじ** 【祝辞】

ünnepi ceremónia ◆ **けいしゅくぎょうじ** 【慶祝行事】

ünnepi ének ◆ **キャロル**

ünnepi esemény ◆ **はれのぶたい** 【晴れの舞台】

ünnepi étel ◆ **ぎしきりょうり** 【儀式料理】

ünnepi év ◆ **しきねん** 【式年】

ünnepi felvonulás ◆ **しゅくがパレード** 【祝賀パレード】

ünnepi köszöntő ◆ **しきじ** 【式辞】 ◆ **しゅくがのあいさつ** 【祝賀の挨拶】 (gratuláció)

ünnepi öltözék ◆ **れいそう** 【礼装】

ünnepi ruha ◆ **しきふく** 【式服】 (ünnepélyre való ruha) ◆ **フォーマル・ドレス**

ünnepi stílus ◆ **てん** 【典】

ünnepi szentmise ◆ **そうげんミサ** 【荘厳ミサ】

ünnepi szertartás ◆ **しゅくてん** 【祝典】

ünnepi udvari öltözék ◆ **そくたい** 【束帯】

ünnepi ülőhely ◆ **きひんせき** 【貴賓席】 „Ünnepi ülőhelyet biztosítunk." 「貴賓席を用意します。」

ünnepi viselet ◆ **かみしも** 【裃】 ◆ **フォーマル・ウエア**

ünneplés ◆ **いわい** 【祝い】 ◆ **おいわい** 【お祝い、御祝い、御祝】 „A házasságunk megünneplésére drága étteremben ettünk." 「結婚のお祝いに高級レストランで食事した。」 ◆ **けいしゅく** 【慶祝】 ◆ **しゅうぎ** 【祝儀】 „ünneplés és gyász" 「祝儀と不祝儀」 ◆ **しゅくい** 【祝意】 ◆ **しゅくが** 【祝賀】 „A háborús győzelem ünneplése." 「戦勝の祝賀。」 ◆ **てん** 【典】 ◇ **lármás ünneplés おまつりさわぎ** 【お祭り騒ぎ】 „Lármásan ünnepelték a csapat bajnoki győzelmét." 「チームの優勝でお祭り騒ぎだった。」

ünneplő ◆ **よそいきの** 【余所行きの、よそ行きの】 „ünneplő ruha" 「よそ行きの服」 ◆ **よそゆきの** 【よそ行きの、余所行きの】 „Ünneplő ruhát vesz fel." 「よそ行きの洋服を着る。」

ünneplő babaruha ◆ **うぶぎ** 【産衣、産着】

ünneplő ruha ◆ **はれぎ** 【晴れ着、晴着】 ◆ **れいふく** 【礼服】 „megjelenés ünneplő ruhában" 「礼服着用のこと」

ünneplő ruhába öltözött alak ◆ **はれすがた** 【晴れ姿】 „libegő ujjú kimonóba öltözött alak" 「振袖の晴れ姿」

ünnepnap ◆ **さいじつ** 【祭日】 ◆ **しゅくじつ** 【祝日】 ◆ **ホリデー**

ünneprontás ◆ **しらけ** 【白け】

ünneprontó ◆ **きょうざめな** 【興ざめな、興醒めな】 „A partin ünneprontó dolgot mondott." 「彼はパーティーで興ざめな話をした。」

ünneprontó vicc ◆ **しらけたじょうだん** 【白けた冗談】

ünnepség ◆ **おまつり** 【お祭り、御祭り】 „Betakarítási ünnepséget tartottak." 「収穫のお祭りに行った。」 ◆ **しゅくがかい** 【祝賀会】 ◆ **しゅくてん** 【祝典】 ◆ **まつり** 【祭、祭り】 (fesztivál) „Eljöttem megnézni a falu ünnepségét." 「村の祭りを見に来た。」 ◇ **faültetési ünnepség しょくじゅさい** 【植樹祭】 ◇ **kisebb ünnepséget szervez いっせきもうける** 【一席設ける】 „A lányom születésnapjára kisebb ünnepséget szerveztünk." 「娘の誕生祝いに一席設けた。」

üpszilon ◆ **ユプシロン** 【ϒ、υ】 (Y, υ)

űr ◆ **あな** 【穴】 „Halálával űrt hagyott maga után a szívemben." 「彼の死で心に穴が空いた。」 ◆ **うちゅう** 【宇宙】 ◆ **こくう** 【虚空】 (üresség) „Az űrhajó a csendes űrben repült." 「宇宙船が静かな虚空を飛びつづけていた。」 ◆ **スペース** ◆ **むなしさ** 【虚しさ】 (üresség)

űrállomás ◆ **うちゅうステーション** 【宇宙ステーション】 „nemzetközi űrállomás" 「国際宇宙ステーション」

űrbázis ◆ **うちゅうきち** 【宇宙基地】

űrbél ◆ **こうちょう** 【腔腸】

űrbelűek ◆ **こうちょうどうぶつ** 【腔腸動物】 (Coelenterata)

üreg ◆ **うつろ** 【空ろ、虚ろ、洞ろ】 ◆ **うろ** 【虚、空、洞】 ◆ **くうどう** 【空洞】 ◆ **こう** 【腔】 ◆ **ほらあな** 【洞穴】 ◇ **glenoid üreg かんせつか** 【関節窩】 ◇ **koponyaüreg ずがいくう** 【頭蓋腔】

üreges ◆ **うつろな** 【空ろな、虚ろな、洞ろな】 „Amikor megkopogtattam a falat, üreges hangot adott." 「壁を叩くと虚ろな音がした。」 ◆ **くうどうになっている** 【空洞になっている】 „Ez a hangszer belül üreges." 「この楽器は中が空洞になっている。」 ◆ **ちゅうくうの** 【中空の】 „üreges fatörzs" 「中空の幹」

üreges bábu ◆ **はにわ** 【埴輪】 (Kofun-korban)

üregesség ◆ **うつろ** 【空ろ、虚ろ、洞ろ】

üregi lile ◆ **のどぐろちどり** 【喉黒千鳥】 (Thinornis novaeseelandiae)

üregrezonátor ◆ **でんぱのきょうめいばこ** 【電波の共鳴箱】

üres ❶ **からの** 【空の】 „Az üres papírdobozokat szétszedtem.” 「空のダンボール箱を潰した。」 ❷ **からっぽな** 【空っぽな】 „Üres fejű ember.” 「頭の空っぽな人です。」 ❸ **あき** 【空き、明き】 „Nincs üres tárolóhelyünk.” 「収納に空きスペースがない。」 ❹ **まっさらな** 【真っさらな、真っ新な、真っ更な】 „Üresen adtam be a megoldólapot.” 「答案用紙を真っ新なままで提出してしまった。」 ❺ **ニュートラル** (üresjárat) „Üresbe raktam a kocsit.” 「車のギアをニュートラルに入れた。」 ❻ **でまかせの** 【出任せの、出まかせの】 (találomra odavetett) „Üres hízelgés.” 「出任せのお世辞。」 ❼ **むなしい** 【空しい、虚しい】 (tartalom nélküli) „üres szavak” 「空しい言葉」 ◆ **あいている** 【空いている】 „Keress egy üres dobozt!” 「空いている箱を探して！」 ◆ **うつろな** 【空ろな、虚ろな、洞ろな】 „Üres tekintettel bámulta az eget.” 「彼女は空ろな目で空を見つめた。」 ◆ **からからである** „Üres a vödör.” 「バケツはからからです。」 ◆ **がらがらの** ◆ **からっぽ** 【空っぽ】 ◆ **きょれいてきな** 【虚礼的な】 „üres szavak” 「虚礼的な言葉」 ◆ **くうきょな** 【空虚な】 „Üres arckifejezéssel nézett maga elé.” 「空虚な表情で前方を見つめた。」 ◆ **くうそな** 【空疎な】 „üres vita” 「空疎な議論」 ◆ **くちさきだけの** 【口先だけの】 „üres ígéret” 「口先だけの約束」 ◆ **けいがいかした** 【形骸化した】 „A bankszámla összege csak egy üres szám.” 「銀行口座の残高は形骸化した数字だ。」 ◆ **すいている** 【空いている】 „Az ünnepek alatt üresek voltak a vonatok.” 「祝日の間電車は空いていた。」 ◆ **すっからかんになる** „Üres a pénztárcám.” 「財布はすっからかんになった。」 ◆ **そらぞらしい** 【空々しい】 „üres bók” 「空々しいお世辞」 ◆ **たわいない** 【たわい無い、他愛ない、他愛無い】 „üres frázis” 「たわいない言葉」 ◆ **ないようのない** 【内容のない】 „üres vita” 「内容のない議論」 ◆ **なかみのない** 【中身のない、中味のない】 „üres beszéd” 「中身のない話」 ◆ **のっぺらぼうな** 【のっぺら坊な、野篦坊な】 „Üres tekintet.” 「のっぺらぼうな顔。」 ◆ **ペコペコな** (gyomor) ◆ **ぼんやりとした** „üres tekintet” 「ぼんやりとした顔」

üres állapot ◆ **はくしじょうたい** 【白紙状態】

üres álom ◆ **いっすいのゆめ** 【一炊の夢】 ◆ **かんたんのまくら** 【邯鄲の枕、かんたんの枕】 ◆ **ゆめものがたり** 【夢物語】 „Üres álom maradt a fizetésemelés.” 「賃上げは夢物語に終わった。」

üres a tank ◆ **ガスけつである** 【ガス欠である】

üres beszéd ◆ **でまかせ** 【出任せ、出まかせ】

üres dicséret ◆ **びじれいく** 【美辞麗句】

üres doboz ◆ **あきばこ** 【空箱】 ◆ **からばこ** 【空箱】

üresedés ◆ **あき** 【空き、明き】 „Van egy üresedés a fejlesztőknél.” 「開発部には空きがある。」 ◆ **あな** 【穴】 „Egy új dolgozóval betöltöttük az üresedést.” 「新入社員で穴を埋めた。」 ◆ **くうどうか** 【空洞化】 (űr keletkezése) ◆ **けついん** 【欠員】 „Van egy üresedés az éjjeliőröknél.” 「夜の警備員に一人欠員があります。」 ◆ **しゅうしょくぐち** 【就職口】

üresedés betöltése ◆ **ほけつ** 【補欠】

üres elmélet ◆ **くうり** 【空理】 ◆ **くうろん** 【空論】

üresen ◆ **からから** ◆ **ぼんやりと** „Üresen bámultam az eget.” 「ぼんやりと空を見つめた。」

üresen hagy ◆ **あける** 【空ける】 „Hagyd üresen a jövő szombatot!” 「来週の土曜日空けておいて！」

üresen hagyott margó ◆ **らんがいよはく** 【欄外余白】

üresen jár ◆ **からまわりする** 【空回りする】 „A motor üresen járt." 「エンジンが空回りした。」 ◆ **くうてんする** 【空転する】 (motor) „A motor üresen jár." 「エンジンは空転する。」

üresfejű ◆ **はくち** 【白痴】

üresfejűség ◆ **はくち** 【白痴】

üres fejű szépség ◆ **はくちび** 【白痴美】

üres fenyegetés ◆ **こけおどし** 【虚仮威し】

üres fészek ◆ **あきす** 【空き巣、空巣】

üres formaság ◆ **きょれい** 【虚礼】 „Mellőzi az üres formaságokat." 「虚礼を廃する。」

üres formaságok mellőzése ◆ **きょれいはいし** 【虚礼廃止】

üres frázis ◆ **きまりもんく** 【決まり文句、きまり文句、決り文句】

üres gyomor ◆ **すきっぱら** 【すきっ腹、空きっ腹】 ◆ **すきばら** 【すき腹、空き腹】

üres gyomorral nem lehet harcolni ◆ **はらがへってはいくさができぬ** 【腹が減っては戦ができぬ】 hara-ga hette-va ikusa-ga dekinu

üres halmaz ◆ **くうしゅうごう** 【空集合】

üres has ◆ **くうふく** 【空腹】 „Üres hassal nem lehet dolgozni." 「空腹では働けない。」

üres hely ◆ **あき** 【空き、明き】 „Ebben a parkolóban nincs üres hely." 「この駐車場に空きがない。」 ◆ **くうしょ** 【空所】 „A megfelelő szót kiválasztva töltse ki az üres helyet!" 「適当な単語を選んで空所を埋めなさい。」 ◆ **くうせき** 【空席】 „Megüresedett két helyünk a repülőn." 「飛行機で2名様分の空席が出ました。」

üres hencegés ◆ **からじまん** 【空自慢】

üres hordozó ◆ **あきばいたい** 【空き媒体】

üreshordozó-díj ◆ **きろくメディアぜい** 【記録メディア税】

üres ígéret ◆ **かじやのみょうばん** 【鍛冶屋の明晩】 ◆ **からてがた** 【空手形】 „Ígérete üresnek bizonyult." 「彼の公約は空手形に終わった。」 ◆ **からやくそく** 【空約束】 „Üres ígéretet tesz." 「空約束をする。」 ◆ **こうやのあさって** 【紺屋の明後日】

üresjárat ◆ **アイドリング** „üresjárat megállás-kor" 「停車中のアイドリング」 ◆ **かいそう** 【回送、廻送】 (garázsmenet) ◆ **からふかし** 【空吹かし、空ふかし】 ◆ **からまわり** 【空回り】 ◆ **くうてん** 【空転】 ◆ **ニュートラル**

üres kéz ◆ **からて** 【空手】 ◆ **すで** 【素手】 „Üres kézzel mentem haza az üzletből." 「店から素手で帰った。」 ◆ **てぶら** 【手ぶら】 ◆ **としゅくうけん** 【徒手空拳】 ◆ **にぎりこぶし** 【握り拳】

üres kézzel ◆ **からてで** 【空手で】 „Üres kézzel tért vissza." 「空手で帰った。」 ◆ **てぶらで** 【手ぶらで】 „Nem szeretek üres kézzel menni vendégségbe." 「手ぶらで人の家に遊びに行くのは好きではない。」 ◆ **としゅくうけんで** 【徒手空拳で】

üres konzervdoboz ◆ **あきかん** 【空き缶、空き罐、空缶、空きカン】

üres lakás ◆ **あきべや** 【空部屋、空き部屋】 ◆ **あきや** 【空き家、空家、空き屋、空屋】 „A házban van egy üres lakás." 「このマンションには空き家があります。」 ◆ **くうしつ** 【空室】 „A bérbeadó betöltötte az üres lakást." 「大家は空室を埋めた。」

üres lakások felszámolási terve ◆ **くうしつたいさく** 【空室対策】

üres lap ◆ **はくし** 【白紙】 „Üresen adtam be a vizsgalapot." 「テストを白紙のままで提出した。」

üres lélek ◆ **たましいのぬけがら** 【魂の抜け殻】

üres név ◆ **きょめい** 【虚名】

üres oldal ◆ **ブランクのページ**

üres óra ◆ **あきじかん** 【空き時間】 „Az üres órámban vásároltam." 「空き時間に買い物した。」 ◆ **はんぱなじかん** 【半端な時間】 „Üres óráimban könyvet olvasok." 「半端な時間に本を読む。」

üres papír ◆ **はくし** 【白紙】

üres rész ◆ **くうはく** 【空白】 „Az iraton a dátumot üresen hagyták.” 「書類の日付は空白になっていた。」 ◆ **ブランク** ◆ **よはく** 【余白】 „Az imatábla üres részére írtam a kívánságomat.” 「絵馬の余白に願い事を書いた。」

üres rubrika ◆ **くうらん** 【空欄】 „Az üres rubrikába beírtam a címemet.” 「空欄に 住所 を書き込んだ。」

üresség ◆ **うつろ** 【空ろ、虚ろ、洞ろ】 ◆ **から** 【空、虚】 ◆ **がらんどう** „üres szoba” 「がらんどうの部屋」 ◆ **きょ** 【虚】 ◆ **くう** 【空】 ◆ **くうきょ** 【空虚】 ◆ **くうそ** 【空疎】 ◆ **こくう** 【虚空】 ◆ **むなしさ** 【虚しさ】 ◇ **kong az ürességtől かんこどりがなく** 【かんこどりが鳴く、閑古鳥が鳴く】 (bolt) „Az a bolt kong az ürességtől.” 「あの店は閑古鳥が鳴いている。」

ürességtől kongó ◆ **がらあきの** 【がら空きの】 „ürességtől kongó terem” 「がら空きの会場」

üressé vált uzsonnás doboz ◆ **べんとうのから** 【弁当の殻】

üres sörös doboz ◆ **あきかん** 【空き缶、空き罐、空缶、空きカン】

üres telek ◆ **あきち** 【空き地、空地】 „Van mellettünk egy üres telek.” 「隣 は空き地になっている。」 ◆ **さらち** 【更地、新地】

üres üdítős doboz ◆ **あきかん** 【空き缶、空き罐、空缶、空きカン】

üres üveg ◆ **あきびん** 【空き瓶、空瓶】

üres vigasztalás ◆ **きやすめ** 【気休め、気安め】 „Nincs szükségem az üres vigasztalásodra!” 「気休めを言わないでくれ。」

üres szavak ◆ **おだいもく** 【お題目、御題目】 „Üres szavakat mond.” 「彼はお題目を並べるだけだ。」

üres szavazat ◆ **はくひょう** 【白票】

üres szoba ◆ **あきべや** 【空部屋、空き部屋】 „A hotelben nem volt üres szoba.” 「ホテルには空き部屋はなかった。」 ◆ **くうしつ** 【空室】

üres szólam ◆ **からねんぶつ** 【空念仏】 „Ígérete üres szólam maradt.” 「彼の約束は空念仏に終わった。」

űrexpedíció ◆ **うちゅうたんけん** 【宇宙探検】

űrfegyver ◆ **うちゅうへいき** 【宇宙兵器】

űrfizika ◆ **うちゅうぶつりがく** 【宇宙物理学】

ürge ◆ **じりす** 【地栗鼠】 ◆ **やつ** 【奴】 (pasi)

űrháború ◆ **うちゅうせんそう** 【宇宙戦争】

űrhajó ◆ **うちゅうせん** 【宇宙船】

űrhajós ◆ **うちゅうひこうし** 【宇宙飛行士】

ürít ◆ **かいしゅうする** 【回収する】 (begyűjt) „Ezt a postaládát naponta kétszer ürítik.” 「この郵便ポストは一日２回 回収 される。」 ◆ **からにする** 【空にする】 ◆ **だす** 【出す】 „Ürítsd ki a szemeteskosarat!” 「ゴミ箱からゴミを出して！」 ◆ **たれる** 【垂れる】 „Vizeletet ürít.” 「小便 を垂れる」 ◆ **ふんをする** 【糞をする】 „A kutya ürített.” 「犬は糞をした。」 ◆ **ようをたす** 【用を足す】 „A bokor tövében ürített.” 「藪の中に用を足した。」 ◇ **székletet ürít だっぷんする** 【脱糞する】 „A kutya székletet ürített.” 「犬が脱糞した。」 ◇ **székletet ürít べんをだす** 【便を出す】 „Kemény székletet ürített.” 「固い便を出した。」

ürítés ◆ **はいしゅつ** 【排出】 (kibocsátás) ◇ **székletürítés べんつう** 【便通】 „székletürítési rendellenesség” 「便通の異常」 ◇ **székletürítés はいべん** 【排便】 ◇ **székletürítés だっぷん** 【脱糞】 ◇ **vizeletürítés はいにょう** 【排尿】

ürítő hormon ◆ **ほうしゅつホルモン** 【放出ホルモン】

űrkabin ◆ **うちゅうカプセル** 【宇宙カプセル】 „Az űrhajósok beszálltak az űrkabinba.” 「宇宙飛行士は宇宙カプセルに乗り込んだ。」

űr keletkezése ◆ **くうどうか** 【空洞化】

űr keletkezik ◆ **くうどうかする** 【空洞化する】 „A magas ingatlanárak miatt város közepén űr keletkezett.” 「不動産価格の高騰で町の中心部が空洞化した。」

űrkorong ◆ **そらとぶえんばん** 【空飛ぶ円盤】 (repülő csészealj)

űrkutatás ◆ **うちゅうかいはつ** 【宇宙開発】 ◆ **うちゅうたんさ** 【宇宙探査】

űrkutatási hivatal ◆ **うちゅうきょく** 【宇宙局】

űrkutató ◆ **うちゅうがくしゃ** 【宇宙学者】

űrkutya ◆ **うちゅうけん** 【宇宙犬】 „szovjet űrkutya” 「ソ連の宇宙犬」

űrlakó ◆ **うちゅうじん** 【宇宙人】

űrlap ◆ **しょしき** 【書式】 (formanyomtatvány) ◆ **フォーム** (formanyomtatvány) „Kitöltöttem a regisztrációs űrlapot az interneten.” 「インターネットで新規登録フォームを記入した。」 ◆ **ようし** 【用紙】 „Kérjük küldje vissza ezt az űrlapot, miután kitöltötte.” 「この用紙を記入後返送して下さい。」

űrlény ◆ **うちゅうじん** 【宇宙人】 „Hiszel az űrlényekben?” 「宇宙人の存在を信じますか？」

űrlift ◆ **うちゅうエレベーター** 【宇宙エレベーター】 ◆ **スペース・エレベーター**

űrméret ◆ **こうけい** 【口径】 (kaliber) ◆ **ようせき** 【容積】 (köbtartalom)

űrmérték ◆ **けいりょうカップ** 【計量カップ】 (mérőpohár) ◆ **ビーカー** (mérőedény) ◆ **ようせきのたんい** 【容積の単位】 (űrtartalom mértékegysége) ◆ **ようりょうのたんい** 【容量の単位】

ürmös mocsi ◆ **くさもち** 【草餅】

ürmös rizsgombóc ◆ **くさだんご** 【草団子】

üröm ◆ **かわらよもぎ** 【河原艾、河原蓬】 (Artemisia capillaris) ◆ **もぐさ** 【艾】 ◆ **よもぎ** 【艾、蓬】 (Artemisia princeps) ◇ **abszintüröm にがよもぎ** 【苦艾、苦蓬】 (Artemisia absinthium) ◇ **egynyári üröm ほそばにんじん** 【細葉人参】 (Artemisia annua) ◇ **fehér üröm にがよもぎ** 【苦艾、苦蓬】 (Artemisia absinthium) ◇ **japán üröm あさぎりそう** 【朝霧草】 (Artemisia schmidtiana)

űrrakéta ◆ **うちゅうロケット** 【宇宙ロケット】

űrrepülés ◆ **うちゅうひこう** 【宇宙飛行】

űrrepülőgép ◆ **スペース・シャトル**

űrruha ◆ **うちゅうふく** 【宇宙服】

űrséta ◆ **うちゅうゆうえい** 【宇宙遊泳】

űrszemét ◆ **うちゅうゴミ** 【宇宙ゴミ】 ◆ **うちゅうデブリ** 【宇宙デブリ】 ◆ **スペースデブリ**

űrszonda ◆ **うちゅうたんさき** 【宇宙探査機】 ◆ **たんさき** 【探査機】

űrtartalom ◆ **キャパシティー** ◆ **ようせき** 【容積】 ◆ **ようりょう** 【容量】 ◇ **hengerűrtartalom きとうようせき** 【気筒容積】

űrtartalommérés ◆ **けいりょう** 【計量】

űrtávcső ◆ **うちゅうぼうえんきょう** 【宇宙望遠鏡】

űrtudomány ◆ **うちゅうかがく** 【宇宙科学】

űrutazás ◆ **うちゅうりょこう** 【宇宙旅行】

űrutazó ◆ **うちゅうりょこうしゃ** 【宇宙旅行者】

ürü ◆ **おひつじ** 【牡羊、雄羊】 (kos)

ürügy ◆ **いいわけ** 【言い訳、言訳】 „Kell valami ürügy arra, hogy miért késtem.” 「なぜ遅れたか言い訳が必要です。」 ◆ **いちゃもん** ◆ **いんねん** 【因縁】 ◆ **おもてむきのりゆう** 【表向きの理由】 ◆ **かこつけ** 【託つけ】 ◆ **こうじつ** 【口実】 „Megfázás ürügyén hiányoztam a munkahelyemről.” 「風邪を口実として会社を休んだ。」 ◆ **だし** 【出汁、出し】 „A feleségem születésnapja ürügyén, olyan süteményt vettem, amit én szeretek.” 「妻の誕生日をだしにして自分の好きなケーキを買った。」 ◆ **つけたり** 【付けたり、付け足り、付足り】 ◆ **びめい** 【美名】 ◇ **hangzatos ürügyén びめいにかくれて** 【美名に隠れて】 „A szent háború hangzatos ürügyén halomra ölték az embereket.” 「聖戦の美名に隠れて皆殺しにした。」

ürügyén csinál ◆ **たくす** 【託す】 „Betegség ürügyén volt távol.” 「病気に託して欠席した。」 ◆ **なをかりる** 【名を借りる】 „adóügyi ellenőrzés ürügyén okozott emberi jogok sérelme” 「税務調査に名を借りた人権侵害」

ürügyként használ ◆ **かこつける** 【託ける、託つける】 „Fejfájás ürügyén nem mentem ma dolgozni.” 「頭痛に託つけて会社を休んだ。」

ürühús ◆ **おひつじのにく** 【牡羊の肉】 ◆ **マトン**

ürülék ◆ **おわい** 【汚穢】 ◆ **しにょう** 【屎尿、し尿】 ◆ **しも** 【下】 ◆ **としゃぶつ** 【吐瀉物】 ◆ **はいせつぶつ** 【排泄物】 ◆ **ふん** 【糞】 ◆ **ふんにょう** 【糞尿】 „Bosszantásképp emberi ürüléket tettek az ajtaja elé.” 「嫌がらせにドアの前に人の 糞尿 があった。」 ◆ **ふんべん** 【糞便】 ◇ **emberi ürülék じんぷん** 【人糞】 ◇ **madár-ürülék とりのふん** 【鳥の糞、鳥のフン】

ürülékevés ◆ **しょくふん** 【食糞】

ürülékevő ◆ **しょくふんせい** 【食糞性】

Ürümcsi ◆ **ウルムチし** 【ウルムチ市】 (kínai Hszincsiang–Ujgur autonóm terület székhelye)

üst ◆ **かま** 【釜】 ◇ **olimpiai üst せいかだい** 【聖火台】

üstdob ◆ **ケトルドラム** ◆ **ティンパニー**

üstdobos ◆ **ティンパニーそうしゃ** 【ティンパニー奏者】

üstház ◆ **かまど** 【竈、竃】

üstökös ◆ **コメット** ◆ **すいせい** 【彗星】 ◆ **ほうきぼし** 【ほうき星、帚星、箒星】

üstököscsalád ◆ **すいせいぞく** 【彗星族】

üstökösként jelenik meg ◆ **すいせいのごとくあらわれる** 【彗星のごとく現れる】 „Üstökösként jelenik meg és tűnik el.” 「彗星のごとく 現れ、彗星のごとく消える。」

üstökösraj ◆ **すいせいぐん** 【彗星群】

üszkös maradvány ◆ **よじん** 【余燼】 „Imitt-amott látható volt a háború üszkös maradványa.” 「戦争の余燼がまだあちこちに残っていた。」

üszkös mező ◆ **やけのはら** 【焼け野原】

üszkösödés ◆ **えし** 【壊死】 ◆ **えそ** 【壊疽】 ◆ **だっそ** 【脱疽】 ◇ **fogbélüszkösödés しずいえそ** 【歯髄壊疽】

üszkösödik ◆ **えしする** 【壊死する】 ◆ **えそになる** 【壊疽になる】 „Cukorbetegség miatt a keze üszkösödni kezdett.” 「彼の手は 糖尿病 性の壊疽になった。」

üszkös rom ◆ **やけあと** 【焼け跡、焼跡】 (tűz után) „Az üszkös romok között találtak egy kormos páncélszekrényt.” 「焼け跡で煤けた金庫が見つかった。」

üszög ◆ **いもちびょう** 【稲熱病】 (rizsen) ◆ **くろぼびょう** 【黒穂病】 ◆ **くろぼびょうきん** 【黒穂病菌】 ◇ **sercegő üszög きしゅそ** 【騎手疽】

üszöggomba ◆ **くろぼきん** 【黒穂菌】

üszögösödés ◆ **たちがれびょう** 【立ち枯れ病】

üt ◆ **うつ** 【打つ】 „A szög fejére ütöttem.” 「釘の 頭 を打った。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 (kártyát) „Ez a kártya üti a másikat.” 「このカードで他のを切ります。」 ◆ **なぐる** 【殴る】 (megver) „Üss, ha mersz!” 「殴れるものなら殴ってみろ！」 ◆ **にる** 【似る】 (hasonlít) „Ez a gyerek az apjára ütött.” 「この子は父親に似ている。」 ◆ **ぶれる** „Ha nem központos a fúró, akkor üt.” 「ドリルは軸がずれると回転がぶれる。」 ◇ **addig üsd a vasat, amíg meleg てつはあついうちにうて** 【鉄は熱いうちに打て】 ◇ **csalánba nem üt a ménkű あくうんがつよい** 【悪運が強い】 ◇ **folyamatosan üt うちまくる** 【打ちまくる、撃ちまくる】 „Folyamatos hazafutásokat ütött.” 「ホームランを打ちまくっていた。」 ◇ **hasára üt はらつづみをうつ** 【腹鼓を打つ】 „Jóllakottan a hasamra ütöttem.” 「お腹一杯で 腹鼓 を打った。」 ◇ **hasára üt おもいつきでいう** 【思いつきで言う】 (nem sokat gondolkozik) „A hasamra ütöttem, és mondtam egy számot.” 「思いついた数字を言った。」 ◇ **mi üt belé おだやかでない** 【穏やかでない】 „Mi ütött belétek, hogy elváltok?” 「離婚するとは穏やかではない 話 だ。」 ◇ **mi ütött bele どういうかぜのふきまわしか** 【どういう風の吹き回しか】 „Nem tudom mi ütött a férjembe, hogy elmosogatott.” 「どういう風の吹き回しか 夫 は食器を洗った。」 ◇ **mi ütött belé どうしたかぜのふきまわしか** 【どうした風の吹き回しか】 ◇ **röptéből üt ボレーする** ◇ **sátrat üt テントをはる** 【テントを張る】 „Az erdő mellett ütöttünk sátrat.” 「森のそばにテントを張った。」 ◇ **szíven üt むねにつきささる** 【胸に突き刺さる】 „Szavai szíven ütöttek.”

「彼の言葉は胸に突き刺さった。」 ◇ **szöget üt a fejébe ふしぎにおもう** 【不思議に思う】 fusigini omou (gyanúsnak talál) „A megjegyzése szöget ütött a fejembe.” 「彼の発言を不思議に思った。」

üt az utolsó órája ◆ **りんじゅうがちかづく** 【臨終が近づく】

üteg ◆ **ほうだい** 【砲台】 (ütegállás) ◇ **rejtett üteg いんぺいほうだい** 【隠蔽砲台】 ◇ **süllyesztett üteg おうざほうだい** 【凹座砲台】 ◇ **úszó üteg うきほうだい** 【浮き砲台、浮砲台】

ütegállás ◆ **ほうだい** 【砲台】

ütem ◆ **かんきゅう** 【緩急】 ◆ **こうてい** 【行程】 „négyütemű motor” 「4行程のエンジン」 ◆ **サイクル** „négyütemű motor” 「4サイクルエンジン」 ◆ **しょうせつ** 【小節】 (taktus) „zene első üteme” 「曲の第1小節」 ◆ **ちょうし** 【調子】 (ritmus) „Egyenletes ütemben sétált.” 「彼は一定の調子で歩いた。」 ◆ **テンポ** „gyors ütemű beszéd” 「テンポの速い語り方」 ◆ **ひょうし** 【拍子】 „négy negyedes ütem” 「4分の4拍子」 ◆ **リズム** ◇ **gyors ütemben どんどん** „A gazdaság gyors ütemben javul.” 「経済はどんどんよくなる。」 ◇ **háromnegyedes ütem さんびょうし** 【三拍子、3拍子】 ◇ **négynegyedes ütem よんびょうし** 【四拍子、4拍子】 ◇ **növekedési ütem ぞうかりつ** 【増加率】 ◇ **növekedési ütem のびりつ** 【伸び率】 „gazdaság növekedési üteme” 「経済の伸び率」 ◇ **páros ütem にびょうし** 【二拍子、2拍子】 ◇ **tapsolja az ütemet てびょうしをとる** 【手拍子をとる、手拍子を取る】

ütemes ◆ **きそくただしい** 【規則正しい】 (ütemezett) „Hallatszott a gép ütemes hangja.” 「機械の規則正しい音が聞こえた。」 ◆ **きそくてきな** 【規則的な】 „ütemes szívverés” 「規則的な鼓動」 ◆ **リズミカルな** „léptek ütemes zaja” 「リズミカルな足音」 ◆ **りつどうてきな** 【律動的な】 „ütemes léptek” 「律動的な歩調」

ütemesen ◆ **どんどん** „Ütemesen bővült a gazdaság.” 「経済はどんどん拡大した。」 ◆ **とんとんびょうしに** 【とんとん拍子に】 „A munka ütemesen haladt.” 「仕事はトントン拍子に進んだ。」 ◆ **リズムをとって** 【リズムを取って】 „Ütemesen lépkedett.” 「リズムを取って歩いた。」 ◆ **りつどうてきに** 【律動的に】

ütemesen zengve ◆ **かんかん** „A sorompó ütemesen zengő hangon jelzett.” 「踏切はかんかん鳴った。」

ütemes taps ◆ **いっていのリズムのはくしゅ** 【一定のリズムの拍手】 ◆ **てじめ** 【手締め】 „A japán rendezvények végén gyakori az ütemes taps.” 「日本のパーティーの最後は手締めをすることが多い。」

ütemet diktáló versenyző ◆ **ペースメーカー**

ütemez ◆ **よていする** 【予定する】 „Ezt a munkát jövőre ütemeztük.” 「この仕事は来年に予定されている。」 ◇ **átütemez くみなおす** 【組み直す】 „Átütemeztem a lakáshitelemet.” 「住宅ローンを組み直した。」

ütemezés ◆ **こうてい** 【工程】 ◆ **だんどり** 【段取り】

ütemezési terv ◆ **こうていひょう** 【工程表】

ütemezett ◆ **きそくただしい** 【規則正しい】 „Ütemezettek a napjaim.” 「規則正しい毎日を送っている。」

ütemjelzés ◆ **かんきゅうきごう** 【緩急記号】

ütemjelző ◆ **はくせつき** 【拍節器】 (metronóm)

ütemmérő ◆ **はくせつき** 【拍節器】 (metronóm)

ütemterv ◆ **こうていひょう** 【工程表】 „karbantartó javítás ütemterve” 「修繕工事の工程表」 ◆ **にっていひょう** 【日程表】 ◆ **ロード・マップ** ◇ **munkálatok ütemterve こうじにっていひょう** 【工事日程】 ◇ **termelési ütemterv せいぞうこうていひょう** 【製造工程表】

ütemvonal ◆ **じゅうせん** 【縦線】 ◆ **たてせん** 【縦線】

ütés ◆ **あたり** 【当たり、当り、中たり、中り】 ◆ **あて** 【当て】 ◆ **うち** 【打ち】 ◆ **うちだし** 【打ち出し】 „golfütés” 「ゴルフの打ち出し」 ◆ **おうだ** 【殴打】 ◆ **ショット** ◆ **ストローク** (pl. teniszben) ◆ **だきゅう** 【打球】 (baseballban) ◆ **だげき** 【打撃】 „A tarkóütés veszélyes.” 「後頭部への打撃は危険です。」 ◆ **たたき** 【叩き、敲き】 „Száz ütést kapott.” 「百たたきに処した。」 ◆ **だぼく** 【打撲】 ◆ **つき** 【突き】 (döfés) ◆ **バッティング** „Az ütőjátékos felkészült az ütéshez.” 「打者はバッティングの構えをした。」 ◆ **パンチ** (bokszban) ◆ **ぶち** 【打ち】 ◆ **ブロー** (bokszban) ◇ **áramütés でんきショック** 【電気ショック】 ◇ **dupla ütés ダブル・パンチ** ◇ **egy ütés いっぱつ** 【一発】 „Egy ütéssel leterítettem az ellenfelemet.” 「パンチ一発で相手を倒した。」 ◇ **fonák ütés バックハンド** „tenyeres ütés és fonák ütés” 「フォアハンドとバックハンド」 ◇ **fonák ütés ぎゃくてうち** 【逆手打ち】 ◇ **harangütés かねつき** 【鐘つき、鐘撞き、鐘撞】 ◇ **hosszú ütés ロング・ヒット** ◇ **jól irányzott ütés かみそりパンチ** 【剃刀パンチ】 ◇ **karateütés からてつき** 【空手突き】 ◇ **kerítésen kívüli ütés オーバーフェンス** (baseballban) ◇ **övön aluli ütés ロー・ブロー** (bokszban) ◇ **remek ütés ナイス・ショット** ◇ **szélütés のうそっちゅう** 【脳卒中】 ◇ **tenyeres ütés フォアハンドストローク** ◇ **tenyeres ütés フォアハンド** „tenyeres ütés és fonák ütés” 「フォアハンドとバックハンド」 ◇ **tenyeres ütés はりて** 【張り手、張手】 (szumóban) ◇ **tenyeres ütést mér はりてをかます** 【張り手を噛ます、張手を噛ます】 (szumóban) „A szumós tenyeres ütést mért az ellenfelére.” 「力士は相手に張り手を噛ました。」 ◇ **testközépre mért ütés ボディー・ブロー** ◇ **tiszta ütés クリーンヒット** ◇ **visszakezes ütés ぎゃくてうち** 【逆手打ち】

ütés a harmadik bázishoz ◆ **さんるいだ** 【三塁打】

ütés a második bázishoz ◆ **にるいだ** 【二塁打】

ütésarány ◆ **だりつ** 【打率】

ütésekkel kidomborít ◆ **うちだす** 【打ち出す】 „Ütésekkel mintát domborítottam a fémlapra.” 「金属板に模様を打ち出した。」

ütésekkel kidomborítás ◆ **うちだし** 【打ち出し】

ütések szám ◆ **てかず** 【手数】 (bokszban)

ütések száma ◆ **だすう** 【打数】

ütésgyakorlat ◆ **だげきれんしゅう** 【打撃練習】

ütésgyakorló létesítmény ◆ **バッティング・センター**

ütés nélküliség ◆ **ノーヒット** „ütés nélküli mérkőzés” 「ノーヒットの試合」

ütésnyom ◆ **うちみ** 【打ち身】

ütés nyoma ◆ **うちきず** 【打ち傷】

ütésre menő játék ◆ **ストローク・プレー** (golfban)

ütésrend ◆ **だげくじゅん** 【打撃順】 ◆ **だじゅん** 【打順】

ütéssorozat ◆ **れんだ** 【連打】

ütéssorrend ◆ **だげくじゅん** 【打撃順】 ◆ **だじゅん** 【打順】 ◆ **バッティング・オーダー** ◆ **ラインアップ**

ütést kap ◆ **パンチをくらう** 【パンチを食らう、パンチを喰らう】

ütést mér ◆ **パンチをいれる** 【パンチを入れる】 „Az ellenfelem hasára mértem ütést.” 「相手の腹にパンチを入れた。」

ütést mér a fejére ◆ **めんをとる** 【面を取る】 „Fejére mért egy ütést.” 「面を一本取った。」

ütésszám ◆ **パー**

ütésszám-referencia ◆ **パー** (golfban par)

ütközés ◆ **きょうごう** 【競合】 (IT) ◆ **しょうとつ** 【衝突】 „vélemények ütközése” 「意見の衝突」 ◆ **そうこく** 【相克、相剋】 „racionalitás és érzelmek ütközése” 「理性と感情の相克」 ◆ **ていしょく** 【抵触、牴触、觝触】 „Érdekeik ütközése viszályhoz vezetett.” 「利害の抵触は争いに繋がった。」 ◆ **ふいっち** 【不一致】 (eltérés) „Ütköztek az érdekeink.” 「利害の不一致が生じた。」 ◇ **érdekütközés りがいのふいっち** 【利害の不一致】 ◇ **érdekütközés りがいたいりつ** 【利害対立】 ◇ **frontális**

ütközés しょうめんしょうとつ 【正面衝突】 ◇ **tömeges ütközés** たじゅうしょうとつ 【多重衝突】

ütközet ◆ いっせん 【一戦】 ◆ かいせん 【会戦】 ◆ せんとう 【戦闘】 „Felkészültünk az ütközetre.” 「戦闘の準備を整えた。」 ◆ そうぐうせん 【遭遇戦】 ◇ **légi ütközet** くうちゅうせん 【空中戦】 ◇ **tengeri ütközet** かいせん 【海戦】

ütközetek sorát vívja ◆ れんせんする 【連戦する】

ütközetsorozat ◆ れんせん 【連戦】

ütközik ◆ あいはんする 【相反する】 „Ütköznek az érdekeik.” 「彼らの利害は相反する。」 ◆ かさなる 【重なる】 (átfed) „Ez a koncert ütközik a programommal.” 「この演奏会は私の予定と重なる。」 ◆ かちあう 【かち合う、搗ち合う】 „Ütközött a nővéremmel a véleményünk.” 「姉と意見がかち合った。」 ◆ きょうごうする 【競合する】 (IT) „ütköző eszközök” 「競合するデバイス」 ◆ しょうとつする 【衝突する】 „Ütközött a véleményük.” 「彼らの意見が衝突した。」 ◆ つきあたる 【突き当たる】 (nekiütközik) „A kutatás falnak ütközött.” 「研究は壁に突き当たった。」 ◆ ていしょくする 【抵触する、牴触する、觝触する】 „A tevékenysége szabályba ütközik.” 「彼の行動は規則に抵触している。」 ◆ はんする 【反する】 „A tette szabályokba ütközik.” 「彼の行為は規則に反する。」 ◆ ぶつかる 【打つかる】 (nekiütközik) „Az az időpont ütközik a programommal.” 「その時間は僕の予定とぶつかる。」 ◆ ふれる 【触れる】 „Ez a cselekedet törvénybe ütköző.” 「その行為は法律に触れる。」 ◇ **akadályba ütközik** かべにぶつかる 【壁にぶつかる】 „A fejlesztés akadályba ütközött.” 「開発は壁にぶつかった。」 ◇ **ellenállásba ütközik** てごたえがある 【手応えがある、手ごたえがある、手答えがある】 „A lyukba dugott rúd ellenállásba ütközött.” 「穴に突き刺した棒は手応えがあった。」 ◇ **ellenkezésbe ütközik** はんたいをうける 【反対を受ける】 „A szülei ellenkezésébe ütközött.” 「親の反対を受けた。」 ◇ **ütközés** ふいっち 【不一致】 (eltérés) „Ütköztek az érdekeink.” 「利害の不一致が生じた。」

ütközik egymással ◆ そうこくする 【相克する、相剋する】 „A nacionalizmus és a demokrácia ütközik egymással.” 「民族主義と民主主義は相克する。」

ütköző ◆ かんしょうき 【緩衝器】 ◆ しゃりんどめ 【車輪止め】 ◆ ストッパー ◆ バンパー ◇ **ajtóütköző** ドア・ストッパー

ütközőállam ◆ かんしょうこく 【緩衝国】 ◆ ちゅうかんこく 【中間国】

ütközőbak ◆ くるまどめ 【車止め】

ütközőzóna ◆ かんしょうちたい 【緩衝地帯】

ütlegel ◆ おうだする 【殴打する】 „Az elkövető vascsővel ütlegelte áldozatát.” 「犯人は被害者を鉄の棒で殴打した。」 ◆ てっけんをくわす 【鉄拳を食わす】 „Ütlegelték a fejemet.” 「頭に何度も鉄拳を食わされた。」 ◆ ぽかぽかなぐる 【ぽかぽか殴る】 „Ütlegelte a társát.” 「相手をぽかぽか殴った。」 ◆ れんだする 【連打する】 „Az ellenfele fejét ütlegelte.” 「相手の頭を連打した。」 ◇ **ütlegelve kerget** おいうちをかける 【追いうちを掛ける、追い討ちを掛追い打ちをかける、追い打ちを掛ける、追いうちを掛ける、追い討ちを掛ける、追い撃ちを掛ける、追い打ちを掛ける、追い撃ちを掛ける】 (már legyengült ellenfelet) „Ütlegelve kergette az ellenfelét.” 「相手に追い討ちを掛けた。」 ◇ **űz** おいうちをかける 【追い打ちをかける、追い打ちを掛ける、追いうちを掛ける、追い討ちを掛ける、追い撃ちを掛ける】 (már legyengült ellenfelet)

ütlegelés ◆ おうだ 【殴打】 ◆ たたき 【叩き、敲き】 ◆ れんだ 【連打】 ◇ **csoportos ütlegelés** ふくろだたき 【袋叩き】

ütlegelve ◆ ぽかぽか

ütlegelve kerget ◆ おいうちをかける 【追いうちを掛ける、追い討ちを掛追い打ちをかける、追い打ちを掛ける、追いうちを掛ける、追

い討ちを掛ける、追い撃ちを掛ける、追い打ちを掛ける、追い撃ちを掛ける】 (már legyengült ellenfelet) „Ütlegelve kergette az ellenfelét.” 「相手に追い討ちを掛けた。」

ütlegelve kergetés ◆ **おいうち** 【追いうち、追い討ち、追い打ち、追い撃ち】

ütni kezd ◆ **うちだす** 【打ち出す】 „Ütni kezdtem a dobot.” 「太鼓を打ち出した。」

ütő ◆ **クラブ** (golfütő) ◆ **バット** (baseballütő) „Rövidre fogtam az ütőt.” 「バットを短く持った。」 ◆ **ラケット** (teniszütő) ◇ **krikettütő クリケット・クラブ** ◇ **pingpongütő たっきゅうラケット** 【卓球ラケット】 ◇ **pingpongütő たっきゅうのラケット** 【卓球のラケット】 ◇ **teniszütő テニス・ラケット** ◇ **tollaslabdaütő バドミントン・ラケット** ◇ **tollasütő バドミントン・ラケット**

ütőállás ◆ **スタンス** (bázislabdában)

ütőállásba helyezkedik ◆ **バットをかまえる** 【バットを構える】 (baseballütő) „Ütőállásba helyezkedtem.” 「バットを構えた。」

ütődés ◆ **あたり** 【当たり、当り、中たり、中り】 ◆ **インパクト** ◆ **しょうげき** 【衝撃】

ütődött ◆ **あんぐな** 【暗愚な】 ◆ **おろかな** 【愚かな】 „ütődött ötlet” 「愚かな考え」 ◆ **パア** „Ez a pasi kissé ütődött.” 「この男、少しパアね。」

ütő-elkapó páros ◆ **バッテリー**

ütőér ◆ **どうみゃく** 【動脈】 ◇ **nyaki ütőér けいどうみゃく** 【頸動脈、頚動脈】

ütőerő ◆ **だせん** 【打線】 (ütőjátékosok ereje)

ütőértágulat ◆ **どうみゃくりゅう** 【動脈瘤】

ütő és fúvós hangszerek ◆ **なりもの** 【鳴り物】

ütőfa ◆ **まきわら** 【巻き藁、巻藁】

ütőfák ◆ **ひょうしぎ** 【拍子木】

ütöget ◆ **ごんごんとたたく** 【ごんごんと叩く】 „Az öklömmel a fejét ütögettem.” 「こぶしで相手の頭をごんごんと叩いた。」 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Ütögeti a merev vállát.” 「凝った肩をたたく。」 ◆ **とんとんたたく** 【トントン叩く】 „Ceruzával ütögettem az asztalt.” 「鉛筆で机をトントン叩いた。」 ◆ **ぽかぽかたたく** 【ぽかぽか叩く】 „Ütögette a másik fejét.” 「相手の頭をぽかぽか叩いた。」 ◆ **らんだする** 【乱打する】 „Kicsit ütögettük a labdát, majd elkezdtük a teniszmérkőzést.” 「少し乱打した後テニスの試合をやりました。」

ütögetés ◆ **らんだ** 【乱打】

ütögetve ◆ **こちこちと** „Kalapáccsal ütögettem a sziklát.” 「岩をハンマーでこちこちと叩いた。」 ◆ **とんとん**

ütőhangszer ◆ **うちもの** 【打ち物】 ◆ **だがっき** 【打楽器】 ◆ **パーカッション**

ütőhatékonyság ◆ **あたり** 【当たり、当り、中たり、中り】 (baseballban) ◆ **だげきりつ** 【打撃率】 ◆ **だりつ** 【打率】

ütőhely ◆ **だせき** 【打席】 (baseballban) ◆ **バッター・ボックス**

ütőhordó ◆ **キャディー**

ütőjátékos ◆ **だしゃ** 【打者】 (baseball) ◆ **バッター** ◆ **ヒッター** ◇ **balkezes ütőjátékos ひだりだしゃ** 【左打者】 ◇ **beugró ütőjátékos ピンチ・ヒッター** (bázislabdában) ◇ **első ütőjátékos いちばんだしゃ** 【一番打者】 ◇ **erős ütőjátékos きょうだしゃ** 【強打者】 ◇ **jobbkezes ütőjátékos うわんとうしゅ** 【右腕投手】 ◇ **jobbkezes ütőjátékos みぎだしゃ** 【右打者】 ◇ **jó ütőjátékos こうだしゃ** 【好打者】 ◇ **kisegítő ütőjátékos ききだしゃ** 【危機打者】 ◇ **kisegítő ütőjátékos だいだしゃ** 【代打者】 ◇ **kisegítő ütőjátékos だいだ** 【代打】 (baseballban) „Kisegítő ütőjátékosként áll be.” 「代打に立つ。」 ◇ **vezető ütőjátékos リーディング・ヒッター** ◇ **vezető ütőjátékos リーディング・バッター**

ütőjátékosok összeállítása ◆ **だせん** 【打線】 (felállás)

ütőkártya ◆ **きりふだ** 【切り札、切札】 „A tárgyaláson van még egy ütőkártyánk.” 「この交渉の切り札はまだ一枚ある。」

ütőképes ◆ **じつりょくのある** 【実力のある】 „Ő egy ütőképes játékos.” 「あの人は実力のある選手だ。」

ütőképes játékos ◆ **こま** 【駒】

ütőképesség ◆ **じつりょく** 【実力】 ◆ **せんとうりょく** 【戦闘力】 (harcképesség)

ütő nyomtatás ◆ **インパクトしきいんじ** 【インパクト式印字】

ütő nyomtató ◆ **インパクト・プリンター**

ütős ◆ **だがっきそうしゃ** 【打楽器奏者】 (ütőhangszeren játszó) ◆ **パンチのきいた** 【パンチの効いた】 „ütős szavak” 「パンチの効いた言葉」

ütős hangszer ◆ **だがっき** 【打楽器】

ütősuhogtatás ◆ **すぶり** 【素振り】

ütőszeg ◆ **げきしん** 【撃針】 (lőfegyveren)

ütőterpesz ◆ **スタンスはば** 【スタンス幅】 „A golfozó kisebb terpeszt vett fel az ütéshez.” 「ゴルファーはスタンス幅を狭くした。」

ütött-kopott ◆ **くたびれた** 【草臥れた】 „ütött-kopott kocsi” 「草臥れた車」 ◆ **つかいふるした** 【使い古した】 „ütött-kopott íróasztal” 「使い古した机」 ◆ **ふるぼける** 【古ぼける、古惚ける】 „ütött-kopott íróasztal” 「古ぼけた机」 ◆ **ぼろぼろの** 【藍褸藍褸の、襤褸襤褸の】 „ütött-kopott bútor” 「ボロボロの家具」

ütőzóna ◆ **ストライク・ゾーン**

ütvefúró ◆ **ハンマードリル**

üveg ◆ **ガラス** 【硝子】 „Az üveg megrepedt.” 「ガラスにヒビが入った。」 ◆ **ガラスせいの** 【ガラス製の】 (üvegből készült) ◆ **グラス** ◆ **ビードロ** ◆ **びん** 【瓶、壜、罎、瓶子】 (pl. sörösüveg) „Üvegből ittam a sört.” 「ビールを瓶から飲んだ。」 ◇ **ablaküveg まどガラス** 【窓ガラス、窓硝子】 „Az ablaküveg betört.” 「窓ガラスが割れた。」 ◇ **biztonsági üveg あんぜんガラス** 【安全ガラス、安全硝子】 ◇ **csiszolt üveg すりがらす** 【擦りガラス、摺りガラス、磨りガラス、擦り硝子、摺り硝子、磨り硝子】 ◇ **drótüveg あみいりガラス** 【網入りガラス、網入ガラス、網入硝子】 ◇ **festett üveg ステンド・グラス** ◇ **gyógyszeres üveg くすりびん** 【薬瓶】 ◇ **homályosított üveg くもりガラス** 【曇りガラス】 ◇ **hőálló üveg たいねつガラス** 【耐熱硝子、耐熱ガラス】 ◇ **keményüveg こうしつガラス** 【硬質ガラス】 ◇ **kölnisüveg こうすいびん** 【香水瓶】 ◇ **kvarcüveg せきえいガラス** 【石英ガラス】 ◇ **mattüveg くもりガラス** 【曇りガラス】 ◇ **metszett üveg カットグラス** ◇ **óraüveg とけいのガラス** 【時計のガラス】 ◇ **pezsgősüveg シャンパンボトル** ◇ **színes üveg いろガラス** 【色ガラス、色硝子】 ◇ **színes üveg ステンド・グラス** ◇ **tejüveg くもりガラス** 【曇りガラス、曇り硝子】 „A tejüvegen át homályosan látszott a nő alakja.” 「曇りガラスから彼女の姿が透けて見えた。」 ◇ **temperált üveg きょうかガラス** 【強化ガラス】 ◇ **tintásüveg インクつぼ** 【インク壺、インク壷】 ◇ **törhetetlen üveg あんぜんガラス** 【安全ガラス、安全硝子】 ◇ **üres üveg あきびん** 【空き瓶、空瓶】 ◇ **vulkáni üveg こくようせき** 【黒曜石】 (obszidián)

üvegablak ◆ **ガラスまど** 【ガラス窓、硝子窓】

üvegajtó ◆ **ガラスど** 【ガラス戸、硝子戸】

üvegáru ◆ **ガラスき** 【ガラス器、硝子器】 ◆ **ギヤマン**

üvegblokk ◆ **ガラス・ブロック**

üvegborítású ◆ **ガラスばりの** 【ガラス張りの、硝子張りの】 „üvegborítású melegház” 「ガラス張りの温室」

üvegből iszik ◆ **らっぱのみする** 【らっぱ飲みする、喇叭飲みする】

üvegből ivás ◆ **らっぱのみ** 【らっぱ飲み、喇叭飲み】

üvegből készült ◆ **ガラスせいの** 【ガラス製の】 „üvegből készült edény” 「ガラス製の容器」

üvegcse ◆ **こびん** 【小瓶】 „Az üvegcsébe csillaghomokot tömött.” 「小瓶に星の砂を詰めました。」

üvegcserép ◆ **ガラスのはへん** 【ガラスの破片】

üvegcsiszolás ◆ **きりこざいく** 【切り子細工、切子細工】

üvegdarab ◆ **ガラスのはへん** 【ガラスの破片】

üvegdíszítés ◆ **ガラスざいく** 【ガラス細工】

üvegedény ◆ **ガラスき** 【ガラス器、硝子器】

üveges ◆ **ガラスや** 【ガラス屋、硝子屋】 ◆ **びんいりの** 【瓶入りの】 (üvegben lévő) „üveges

sör és csapolt sör” 「瓶入りのビールと生ビール」 ◇ **üvegesek a szemei** **めがしんでいる** 【目が死んでいる】

üvegesek a szemei ◆ **めがしんでいる** 【目が死んでいる】

üveges sör ◆ **びんビール** 【瓶ビール】

üveges szem ◆ **よどんだめ** 【淀んだ目】 (életlen szem)

üveges szemekkel néz ◆ **めがすわる** 【目が据わる】

üvegezés ◆ **ガラスばり** 【ガラス張り、硝子張り】

üvegezett ◆ **ガラスばりの** 【ガラス張りの、硝子張りの】 „üvegezett ajtó” 「ガラス張りの戸」

üvegező gitt ◆ **ガラス・パテ**

üvegfestés ◆ **ガラスちゃくしょく** 【ガラス着色】 ◆ **ガラスのさいしき** 【ガラスの彩色】

üvegfestészet ◆ **ガラスのさいしき** 【ガラスの彩色】

üveggolyó ◆ **ガラスだま** 【硝子玉、硝子球、ガラス玉、ガラス球】 ◆ **ビーだま** 【ビー玉】 ◇ **golyózás** **おはじき** 【お弾き、御弾き】 ◇ **lapos üveggolyó** **おはじき** 【お弾き、御弾き】

üvegház ◆ **おんしつ** 【温室】 (melegház)

üvegházas termesztés ◆ **ハウスさいばい** 【ハウス栽培】

üvegházban nevelt ◆ **おんしつそだちの** 【温室育ちの】 „üvegházban nevelt paradicsom” 「温室育ちのトマト」

üvegházgáz ◆ **おんしつがす** 【温室ガス】 „Üvegházgázok kibocsátásának mérséklés” 「温室ガス排出量の抑制」

üvegházhatás ◆ **おんしつこうか** 【温室効果】

üvegházhatású gáz ◆ **おんしつこうかガス** 【温室効果ガス】 ◆ **おんだんかガス** 【温暖化ガス】

üveglap ◆ **がらすいた** 【ガラス板】 ◆ **ガラスいた** 【ガラス板、硝子板】

üvegmunka ◆ **ガラスざいく** 【ガラス細工】

üvegpalack ◆ **いっしょうびん** 【一升瓶】 (1.8 literes) ◆ **ガラスびん** 【ガラス瓶】

üvegpalota ◆ **ガラスばりのビル** 【ガラス張りのビル】

üvegpohár ◆ **ガラスのコップ** 【硝子のコップ】

üvegporc ◆ **しょうしなんこつ** 【硝子軟骨】

üvegszál ◆ **ガラスせんい** 【ガラス繊維、硝子繊維】 ◆ **グラス・ファイバー** ◆ **ファイバー・ガラス**

üvegszálas szűrő ◆ **ガラス・フィルター**

üvegszilánk ◆ **ガラスのしょうへん** 【ガラスの小片：硝子の小片】 ◆ **ガラスはへん** 【ガラス破片、硝子破片】 ◆ **ガラスへん** 【ガラス片、硝子片】

üvegtábla ◆ **いたガラス** 【板ガラス、板硝子】 ◆ **ガラスいた** 【ガラス板、硝子板】

üvegtermék ◆ **ガラスせいひん** 【ガラス製品】

üvegtest ◆ **しょうしたい** 【硝子体】 (szem része)

üvegvágó ◆ **ガラスきり** 【ガラス切り、硝子切り】

üvegvitrin ◆ **ガラス・ケース** ◆ **ガラスのケース**

üveggyapot ◆ **ガラスウール** 【硝子ウール】 ◆ **グラスウール**

üveggyár ◆ **ガラスこうじょう** 【ガラス工場、硝子工場】

üveggyöngy ◆ **ナンキンだま** 【南京玉】

üvölt ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 „A vadállat üvöltött.” 「野獣は唸っていた。」 ◆ **だいかつする** 【大喝する】 „–Takarodj! - üvöltötte.” 「『出て行け』と大喝した。」 ◆ **とおぼえをする** 【遠吠えをする、遠ぼえをする】 (farkas) „Hosszasan üvöltöttek a farkasok.” 「狼が長い遠吠えをした。」 ◆ **わめく** 【喚く】 „Az éjszaka közepén volt egy üvöltő ember a parkban.” 「夜中に公園でわめいている人がいました。」

üvöltés ◆ **うなり** 【唸り】 „vadállat üvöltése” 「野獣の唸り」 ◆ **うなりごえ** 【うなり声、唸り声】 „Hallatszott a farkasok üvöltése.” 「狼の唸り声が聞こえた。」 ◆ **さけび** 【叫び】 „félelemüvöltés” 「恐怖の叫び」 ◆ **とおぼえ** 【遠吠え、遠ぼえ】 (farkasüvöltés) „Az erdőből farkasüvöltés hallatszott.” 「森から狼の遠吠えが聞こえた。」 ◆ **わめきごえ** 【喚き声】

üvöltözés ◆ **さけびごえ** 【叫び声】 (hangja) ◆ **だいかつ** 【大喝】

üvöltözik ◆ **がなる** 【我鳴る】 „Üvöltözve próbálta nevelni a gyerekét.” 「がなって子供を躾けようとした。」

űz ◆ **あおる** 【煽る】 (sarkára ragadva) „Űzte az előtte haladó kocsit.” 「前の車を煽った。」 ◆ **おいうちをかける** 【追い打ちをかける、追い打ちを掛ける、追いうちを掛ける、追い討ちを掛ける、追い撃ちを掛ける】 (már legyengült ellenfelet) ◆ **おいたてる** 【追い立てる、追いたてる】 „Menjen el! - űzte a házalóügynököt.” 「もう帰って下さい！とセールスマンを追い立てた。」 ◆ **おう** 【追う、逐う】 ou „A tigris űzi a vadat.” 「虎は獲物を追っている。」 ◆ **はせる** 【馳せる】 ◇ **csúfot űz あざける** 【嘲る】 (kigúnyol) „Csúfot űzött belőlem.” 「彼は僕の事を嘲た。」 ◇ **foglalkozást űz しょくぎょうにつく** 【職業につく、職業に就く】 „Kockázatokkal teli foglalkozást űz.” 「危険を伴う職業についている。」 ◇ **játékot űz ほんろうする** 【翻弄する】 „A házasságszédelgő játékot űzött a nővel.” 「結婚詐欺師は女を翻弄した。」 ◇ **ördögöt űz あくまばらいをする** 【悪魔払いをする、悪魔祓いをする】 ◇ **sportot űz スポーツをする** „Te milyen sportot űzöl?” 「あなたはどんなスポーツをするの？」 ◇ **tréfát űz からかう** 【揶揄う】 (ugrat) „A fiatalok tréfát űztek az öregemberből.” 「若者たちは老人をからかっていた。」 ◇ **tréfát űz ちょうろうする** 【嘲弄する】 „Tréfát űztek az akcentusából.” 「彼のアクセントは嘲弄された。」 ◇ **tréfát űz ちゃかす** 【茶化す】 „Tréfát űzött kollégája komolyságából.” 「真面目くさっている同僚を茶化した。」

üzbég ◆ **ウズベキスタンじん** 【ウズベキスタン人】 (ember) ◆ **ウズベキスタンの**

Üzbegisztán ◆ **ウズベキスタン**

üzbég nemzetiség ◆ **ウズベクぞく** 【ウズベク族、烏孜別克族、乌孜别克族】

üzekedés ◆ **さかり** 【盛り】 (párzás ideje)

üzekedés ideje ◆ **はつじょうき** 【発情期】 „A szarvasbikák üzekedés idején harcolnak.” 「雄鹿が発情期で戦っている。」

üzekedik ◆ **さかりがつく** 【盛りがつく、盛りが付く】 „Üzekedik a tehenünk.” 「うちの雌牛に盛りがついている。」 ◆ **はつじょうする** 【発情する】

üzelmek ◆ **かぎょう** 【稼業】 (pénzkereső munka) „A jakuza üzelmei veszélyesek.” 「ヤクザ稼業は危ない。」 ◇ **alattomos üzelmek ねわざ** 【寝技、寝業】 „alattomos üzelmekben mesterkedő politikus” 「寝業にたけた政治家」 ◇ **hátsó üzelmek うらかぎょう** 【裏稼業】

üzem ◆ **こうじょう** 【工場】 „Tejüzemben dolgozik.” 「ミルク工場に勤める。」 ◆ **こうば** 【工場】 ◆ **じぎょうしょ** 【事業所】 „A vegyi gyár egyik üzemében baleset volt.” 「化学工場の一つの事業所で事故が起きた。」 ◆ **じぎょうじょう** 【事業場】 (munkahely) ◆ **せいさくしょ** 【製作所】 ◆ **せいぞうしょ** 【製造所】 ◆ **プラント** „kőtörő üzem” 「砕石プラント」 ◇ **festőüzem とそうこうじょう** 【塗装工場】 ◇ **kísérleti üzem パイロット・プラント** ◇ **nagyüzem だいこうじょう** 【大工場】 ◇ **összeszerelő üzem くみたてこうじょう** 【組立工場、組み立て工場】 ◇ **teljes üzem かんぜんそうぎょう** 【完全操業】 ◇ **vegyi üzem かがくこうじょう** 【化学工場】 ◇ **veszélyes üzem きけんぎょうむ** 【危険業務】 (üzemeltetés)

üzemagyag ◆ **ねんゆ** 【燃油】

üzemagyagtartály ◆ **ねんりょうタンク** 【燃料タンク】

üzemanyag ◆ **ねんりょう** 【燃料】 „autó üzemanyaga” 「車の燃料」 ◇ **bioüzemanyag バイオねんりょう** 【バイオ燃料】 ◇ **folyékony üzemanyag えきたいねんりょう** 【液体燃料】 ◇ **fosszilis üzemenyag かせきねんりょう** 【化石燃料】 ◇ **hordozható üzemanyag けいたいねんりょう** 【携帯燃料】 ◇ **légnemű üzemanyag きたいねんりょう** 【気体燃料】 ◇ **szilárd üzemanyag こけいねんりょう** 【固形燃料】 ◇ **szilárd üzemanyag こたいねんりょう** 【固体燃料】

üzemanyag-befecskendezés ◆ **ねんりょうふんしゃ** 【燃料噴射】

üzemanyagcella ◆ **ねんりょうでんち** 【燃料電池】 ◇ **alkáli üzemanyagcella アルカリがたねんりょうでんち** 【アルカリ型燃料電池】 ◇ **biokémiai üzemanyagcella せいかかくねんりょうでんち** 【生化学燃料電池】 ◇ **foszforsavas üzemanyagcella りんさんhがたねんりょうでんち** 【リン酸型燃料電池、燐酸型燃料電池】 ◇ **olvadékkarbonátos üzemanyagcella ようゆうたんさんえんがたねんりょうでんち** 【溶融炭酸塩型燃料電池】 ◇ **polimerelektrolitos üzemanyagcella こたいこうぶんしがたねんりょうでんち** 【個体高分子型燃料電池】 (PEFC) ◇ **szilárdoxid elektrolitos üzemanyagcella こたいさんかぶつがたねんりょうでんち** 【固体酸化物形燃料電池】 ◇ **tisztahidrogén üzemanyagcella じゅんすいそがたねんりょうでんち** 【純水素燃料電池】

üzemanyag-felár ◆ **ねんゆサーチャージ** 【燃油サーチャージ】 „A viteldíjhoz üzemanyagfelárat számítanak fel.” 「運賃に燃油サーチャージが加算される。」

üzemanyag-fogyasztás ◆ **ねんぴ** 【燃費】

üzemanyag-keverék ◆ **こんごうねんりょう** 【混合燃料】

üzemanyagköltség ◆ **ねんりょうひ** 【燃料費】

üzemanyag oldali elektróda ◆ **ねんりょうきょく** 【燃料極】

üzemanyag-pótdíj ◆ **ねんゆサーチャージ** 【燃油サーチャージ】 (üzemanyag-felár)

üzemanyagraktár ◆ **ねんりょうちょぞうこ** 【燃料貯蔵庫】

üzemanyagrúd ◆ **ねんりょうぼう** 【燃料棒】 ◇ **nukleáris üzemanyagrúd かくねんりょうぼう** 【核燃料棒】

üzemanyagszintjelző ◆ **ねんりょうけい** 【燃料計】

üzemanyagtartály ◆ **きゅうゆタンク** 【給油タンク】

üzemanyagtöltő hajó ◆ **きゅうゆかん** 【給油艦】

üzemanyagtöltő nyílás ◆ **きゅうゆこう** 【給油口】

üzemanyagtöltő repülőgép ◆ **きゅうゆき** 【給油機】

üzembe helyez ◆ **どうにゅうする** 【導入する】 „A gyárban egy új gépet helyeztek üzembe.” 「工場では新しい機械を導入した。」

üzembe helyezés ◆ **どうにゅう** 【導入】 „gép üzembe helyezése” 「機械の導入」

üzembezárás ◆ **こうじょうへいさ** 【工場閉鎖】

üzemből ◆ **こうじょうわたし** 【工場渡し】 (EXW)

üzemel ◆ **うんてんする** 【運転する】 „A gép üzemelt.” 「機械は運転していた。」 ◆ **えいぎょうする** 【営業する】 „Ez a gyár már régóta üzemel.” 「この工場は長く営業してきた。」 ◆ **かどうする** 【稼働する】 „Az atomerőmű nem üzemelt.” 「原子力発電所は稼動しなかった。」 ◆ **そうぎょうする** 【操業する】 „A gyár üzemel.” 「工場は操業している。」

üzemelés ◆ **かどう** 【稼働、稼動】 ◆ **そうぎょう** 【操業】

üzemelési költség ◆ **そうぎょうひ** 【操業費】

üzemeltet ◆ **うんえいする** 【運営する】 „Webszájtot üzemeltet.” 「ウェブサイトを運営する。」 ◆ **うんてんさせる** 【運転させる】 „Ezt a gépet 24 órán át üzemeltetik.” 「この機械は２４時間運転している。」 ◆ **かどうさせる** 【稼働させる】 „Szervert üzemeltet.” 「サーバーを稼働させる。」 ◆ **かんりする** 【管理する】 „Ez a vállalat társasházakat üzemeltet.” 「この会社はマンションを管理している。」 ◆ **けいえいする** 【経営する】 (üzletet) „Szállodát üzemeltet.” 「彼はホテルを経営している。」 ◆ **のりいれる** 【乗り入れる、乗入れる】 (futtat) „Ezt a járatot két vasúttársaság közösen üzemelteti.” 「この路線は２つの鉄道会社が交互に乗り入れている。」 ◇ **közvetlenül üzemeltet ちょくえいする** 【直営する】

üzemeltetés ◆ **うんえい** 【運営】 ◆ **うんてん** 【運転】 „A gép üzemeltetése során probléma keletkezett.” 「機械の運転中に問題が生じた。」 ◆ **かどう** 【稼働、稼動】 ◆ **かんり** 【管理】 ◆ **けいえい** 【経営】 „családi üzemeltetésű

hotel” 「家族経営のホテル」 ◇ **automatikus üzemeltetés じどううんてん** 【自動運転】 „gép manuális és automatikus üzemeltetése” 「機械の手動運転と自動運転」 ◇ **éjszakai üzemeltetés しゅうやうんてん** 【終夜運転】 ◇ **engedély nélküli üzemeltetés もぐりえいぎょう** 【潜り営業、もぐり営業】 ◇ **központi üzemeltetés いっかつかんり** 【一括管理】 „Ez a vállalat 10 társasház központi üzemeltetését végzi.” 「この会社は１０棟のマンションを一括管理している。」 ◇ **közvetlen üzemeltetés ちょくえい** 【直営】 „kórház által közvetlenül üzemeltetett étterem” 「病院 直営 レストラン」

üzemeltetési gond ◆ けいえいふしん 【経営不振】 (pénzügyi gond) „Ez a vállalat üzemeltetési gondokkal küszködik.” 「この企業は経営不振に 陥 っている。」

üzemeltetési költség ◆ うんえいひ 【運営費】 ◆ **かんりひ** 【管理費】 (közös költség része) ◆ **ランニング・コスト**

üzemeltetési osztály ◆ ぎょうむぶ 【業務部】

üzemeltetés leállítása ◆ そうぎょうていし 【操業停止】

üzemeltetést felügyelő lakóegylet ◆ かんりくみあい 【管理組合】

üzemeltető ◆ うんえいがいしゃ 【運営会社】 ◆ **かんりしゃ** 【管理者】 „repülőtér üzemeltetője” 「空港管理者」 ◆ **けいえいしゃ** 【経営者】

üzemeltetőcég ◆ うんえいがいしゃ 【運営会社】

üzemi baleset ◆ ぎょうむじょうのじこ 【業務上の事故】 ◆ **ろうさい** 【労災】 ◆ **ろうどうさいがい** 【労働災害】

üzemi nyereség ◆ えいぎょうりえき 【営業利益】 (adózatlan nyereség)

üzemi orvos ◆ さんぎょうい 【産業医】 „Az üzemi orvos tanácsára egy hónapig nem dolgoztam.” 「会社の産業医のアドバイスで１ヶ月休職 した。」

üzemi tanács ◆ こうじょうひょうぎかい 【工場評議会】

üzemi terület ◆ こうじょうようち 【工場用地】

üzemi torna ◆ しょくばたいそう 【職場体操】

üzemi tőke ◆ うんてんしきん 【運転資金】 ◆ **うんてんしほん** 【運転資本】

üzemjelző lámpa ◆ パイロット・ランプ

üzemképtelen ◆ こしょうしている 【故障している】 „Az autó üzemképtelen volt.” 「車 が故障していた。」

üzemlátogatás ◆ こうじょうけんがく 【工場見学】 „Az igazgató látogatást tett az üzemben.” 「社長 は 工場見学 をした。」

üzemmérnöki munka ◆ こうむ 【工務】 ◆ **せいぎ** 【生技】 ◆ **せいさんぎじゅつ** 【生産技術】

üzemmód ◆ モード „Az automata mosógép öblítő üzemmódba kapcsolt.” 「洗濯機は濯ぎモードになった。」 ◇ **automata üzemmód むじんモード** 【無人モード】 (ember nélküli) ◇ **beszúrás üzemmód そうにゅうモード** 【挿入モード】 „A szövegszerkesztő beszúrás üzemmódban volt.” 「ワープロは 挿入 モードだった。」 ◇ **felülírás üzemmód うわがきモード** 【上書きモード】 ◇ **repülési üzemmód きないモード** 【機内モード】 „Repülési üzemmódba kapcsoltam a mobilomat.” 「携帯電話を機内モードに切り替えた。」 ◇ **szellőztető üzemmód そうふうモード** 【送風モード】 „légkondicionáló szellőztető üzemmódja” 「エアコンの送風モード」 ◇ **szerkesztő üzemmód へんしゅうモード** 【編集モード】 ◇ **szöveges üzemmód テキスト・モード** ◇ **vibrációs üzemmód マナーモード** (mobiltelefonon) „A vonaton a mobilomat vibrációs üzemmódba állítottam.” 「電車で携帯電話をマナーモードに設定した。」 ◇ **vibrációs üzemmód バイブモード** „A telefont vibrációs üzemmódba kapcsoltam.” 「携帯電話をバイブモードに切り替えた。」

üzemnapló ◆ うんてんにっし 【運転日誌】

üzemóra ◆ かどうじかん 【稼働時間】

üzemorvos ◆ さんぎょうい 【産業医】 ◆ **せんぞくさんぎょうい** 【専属産業医】

üzemszerűen ◆ **せっけいどおりに** 【設計通りに】 (tervezetten) „A gép üzemszerűen működik.” 「機械は設計通りに動いている。」 ◆ **へいじょうどおり** 【平常どおり、平常通り】 „Az atomerőmű üzemszerűen működik.” 「原発は平常通りに運転している。」

üzemszünet ◆ **うんきゅう** 【運休】

üzemtechnológia ◆ **せいぎ** 【生技】 ◆ **せいさんぎじゅつ** 【生産技術】

üzemvezetés ◆ **かんりほう** 【管理法】 ◇ **tudományos üzemvezetés かがくてきかんりほう** 【科学的管理法】

üzemzavar ◆ **こしょう** 【故障】 (meghibásodás) „atomerőmű üzemzavara” 「原発の故障」 ◆ **ふぐあい** 【不具合】 „Üzemzavar keletkezett a számítógépes rendszerben.” 「コンピュータシステムに不具合が生じた。」

üzen ◆ **せんする** 【宣する】 „Hadat üzen.” 「戦いを宣する。」 ◆ **つたえる** 【伝える】 „A barátommal üzentem a többieknek, hogy késni fogok.” 「遅くなると友達をへて皆に伝えた。」 ◆ **れんらくする** 【連絡する、聯絡する】 „A tanár a diákkal üzent a szülőknek.” 「先生は生徒経由で親に連絡した。」 ◇ **hadat üzen せんせんふこくをする** 【宣戦布告をする】 „Hadat üzent a szomszéd országnak.” 「隣国に宣戦布告をした。」

üzenet ◆ **いいづけ** 【言付け、言託け】 ◆ **おつげ** 【お告げ】 „isten üzenete” 「神のお告げ」 ◆ **きょうしょ** 【教書】 ◆ **ことづけ** 【言付け、託け】 ◆ **しゅし** 【趣旨、主旨】 (mondanivaló) „Nem értem, mi az üzenete ennek a filmnek.” 「この映画の趣旨がわからない。」 ◆ **つうしんぶん** 【通信文】 ◆ **でんごん** 【伝言】 „Hagyhatnék üzenetet neki?” 「彼に伝言を残したいのです。」 ◆ **メッセージ** „Kérem, hagyjon üzenetet!” 「ご用の方はメッセージをどうぞ！」 ◇ **elektronikus üzenet でんぶん** 【電文】 ◇ **elnöki üzenet だいとうりょうのきょうしょ** 【大統領の教書】 ◇ **hadüzenet せんせんふこく** 【宣戦布告】 „hadüzenet Amerikának” 「対米宣戦布告」 ◇ **hangüzenet おんせいメッセージ** 【音声メッセージ】 ◇ **hivatalos üzenet メッセージ** „A kormány hivatalos üzenetet tett közzé a nép számára.” 「内閣は国民向けメッセージを発表した。」 ◇ **megkéri, hogy adja át az üzenetet でんごんをたのむ** 【伝言を頼む】 „Telefonon megkértek, hogy adjak át egy üzenetet.” 「電話で伝言を頼まれた。」 ◇ **rádióüzenet むせんでんしん** 【無線電信】 ◇ **videóüzenet ビデオ・レター**

üzenetcsomag ◆ **じょうほうパケット** 【情報パケット】 ◆ **つうしんパケット** 【通信パケット】

üzeneteket gyűjt ◆ **よせがきをする** 【寄せ書きをする、寄書きをする】 „Egy szép papírlapon üzeneteket gyűjtöttünk a kórházba került kollégánknak.” 「入院中の同僚のために綺麗な紙に寄せ書きをした。」

üzenetek fogadása ◆ **じゅしん** 【受信】

üzenet érkezése ◆ **ちゃくしん** 【着信】

üzenetet hagy ◆ **いいのこす** 【言い残す】 „Kíván üzenetet hagyni?” 「何か言い残しておきたいことはありますか？」

üzenetet küld ◆ **つうしんする** 【通信する】 „Üzenetet küldtünk az űrszondának.” 「宇宙探査機と通信した。」

üzenetet vált ◆ **こうしんする** 【交信する】 „Az expedícióval háromszor tudtunk üzenetet váltani.” 「探検隊と３回交信することが出来た。」

üzenetfogadó ◆ **じゅしんしゃ** 【受信者】

üzenetgyűjtés ◆ **よせがき** 【寄せ書き、寄書き】

üzenethagyás ◆ **でんごんをあずけること** 【伝言を預けること】

üzenetközvetítés ◆ **はいしん** 【配信】 (információközvetítés)

üzenetküldés ◆ **そうしん** 【送信】 ◆ **つうしん** 【通信】 ◆ **でんごんをあずけること** 【伝言を預けること】 (üzenethagyás) ◇ **elektronikus üzenetküldés でんしん** 【電信】

üzenetküldő ◆ **そうしんしゃ** 【送信者】 ◆ **はっしんしゃ** 【発信者】

üzenetrögzítő ◆ **るすでん** 【留守電】 ◆ **るすばんでんわ** 【留守番電話】 „Hagytam üzenetet az üzenetrögzítőn.” 「留守番電話にメッセージを残した。」

üzenetrögzítős telefon ◆ **るすばんでんわ** 【留守番電話】

üzenet tartalma ◆ **よし** 【由】 „Kérem adja át neki ezt az üzenetet.” 「この由、彼にも伝えて下さい。」

üzenettel búcsúzik ◆ **いいのこす** 【言い残す】 „»Majd még jövök« üzenettel búcsúzva el-ment.” 「また来ますと言い残してその場をさった。」

üzenetváltás ◆ **こうしん** 【交信】

üzenetvivő ◆ **メッセンジャー**

üzenőfal ◆ **けいじばん** 【掲示板】 „Az Interneten van egy üzenőfalunk.” 「インターネットに掲示板があります。」 ◆ **こくちばん** 【告知板】 (üzenőtábla) ◆ **でんごんばん** 【伝言板】 (üzenőtábla)

üzenőfüzet ◆ **れんらくちょう** 【連絡帳】

üzenő szolgáltatás ◆ **でんごんサービス** 【伝言サービス】

üzenőtábla ◆ **こくちばん** 【告知板】 ◆ **でんごんばん** 【伝言板】

üzér ◆ **いほうなてんばいをするひと** 【違法な転売をする人】 ◇ **jegyüzér ダフや** 【ダフ屋】

üzérkedés ◆ **いほうなばいばい** 【違法な売買】 (illegális kereskedelem) ◆ **ふとうりとく** 【不当利得】 ◆ **ぼうりをむさぼること** 【暴利を貪ること】 (harácsolás) ◆ **みつばい** 【密売】

üzérkedik ◆ **いほうなてんばいをする** 【違法な転売をする】 (illegálisan viszont elad) „Földdel üzérkedik.” 「土地の違法な転売をしている。」 ◆ **いほうなばいばいをする** 【違法な売買をする】 (illegális kereskedelmet folytat) „Valutával üzérkedik.” 「外貨の違法な売買をしている。」 ◆ **ぼうりをむさぼる** 【暴利を貪る】 (harácsol) ◆ **みつばいする** 【密売する】 „Kábítószerrel üzérkedik.” 「麻薬を密売する。」

üzés ◆ **おいうち** 【追いうち、追い討ち、追い打ち、追い撃ち】 ◆ **ついげき** 【追撃】

üzlet ◆ **えいぎょうしょ** 【営業所】 ◆ **けいき** 【景気】 „Hogy megy az üzlet?” 「景気はどうですか？」 ◆ **じつぎょう** 【実業】 ◆ **しょうてん** 【商店】 ◆ **しょうばい** 【商売】 „Az üzlet az üzlet. A beszerzési árnál nyilván drágábban akarom eladni.” 「商売ですので仕入れ価格より高く売りたい。」 ◆ **ストア** ◆ **たな** 【店】 ◆ **てん** 【店】 ◆ **てんぽ** 【店舗】 „Üzletet nyitott az állomásnál.” 「駅前で店舗を開いた。」 ◆ **とりひき** 【取引、取り引き、取引き】 (tranzakció) „Jó üzlet volt megvenni azt a használt kocsit.” 「あの中古車はいい取引だった。」 ◆ **はんばいてん** 【販売店】 (árusítóhely) ◆ **ビジネス** ◆ **マート** ◆ **みせ** 【店】 (bolt) „Üzletet nyitott az állomáshoz közel.” 「駅の近くに店が開店した。」 ◆ **みせや** 【店屋】 ◆ **や** 【屋】 „Papírüzletbe mentem.” 「文房具屋に行った。」 ◇ **antik üzlet アンティーク・ショップ** ◇ **bezárja az üzletet のれんをおろす** 【暖簾を下ろす】 ◇ **csereüzlet バーターとりひき** 【バーター取引、バーター取り引き】 ◇ **fiktív üzlet からとりひき** 【空取引】 „Fiktív üzletet köt.” 「空取引をする。」 ◇ **foglalkozó üzlet とりあつかいてん** 【取扱店、取り扱い店】 „külföldi áruval foglalkozó üzlet” 「外国製品 取扱店 」 ◇ **fogyasztói szövetkezet せいきょう** 【生協】 ◇ **javítóüzlet しゅうりてん** 【修理店】 „mobiltelefon-javító üzlet” 「携帯電話修理店」 ◇ **jól menő üzlet しょうばいはんじょう** 【商売繁盛】 ◇ **kétes üzlet いんちきしょうばい** 【インチキ商売】 ◇ **konfekcióruha-üzlet きせいふくてん** 【既製服店】 ◇ **kooperatív üzlet せいきょう** 【生協】 ◇ **kooperatív üzlet せいかつきょうどうくみあいのみせ** 【生活協同組合の店】 ◇ **péküzlet パンや** 【パン屋】 ◇ **rossz megy az üzlet ふけいきである** 【不景気である】 „Ennek az étteremnek rosszul megy az üzlet.” 「このレストランは不景気だ。」 ◇ **segít üzletet nyitni みせをもたせる** 【店を持たせる】 „A szakács vejemnek segítettem saját üzletet nyitni.” 「料理人である 娘婿 に店を持たせた。」 ◇ **szaküzlet せんもんてん** 【専門店】 „kerékpárszaküzlet” 「自転車専門店」 ◇ **tisztességes üzlet こうせいとりひき** 【公正取引】 ◇ **üzletünk とうてん** 【当店】 „Üzle-

tünkbe előre kell helyet foglalni.” 「当店は完全予約制です。」

üzletág ◆ **ぎょう** 【業】 ◆ **ぎょうしゅ** 【業種】 ◆ **じぎょう** 【事業】 (üzleti tevékenység) „A vállalat megszüntette a veszteséges üzletágat.” 「企業は赤字事業を閉鎖した。」

üzlet ajándéka ◆ **サービス** „A harmadik sör az üzlet ajándéka!” 「三杯目のビールはサービスです。」

üzletasszony ◆ **ビジネス・ウーマン**

üzlet bejárata ◆ **みせさき** 【店先】

üzletbe látogat ◆ **らいてんする** 【来店する】 „először üzletünkbe látogatott vendégeink” 「初めて来店するお客様」

üzletben ◆ **てんない** 【店内】

üzletben árusít ◆ **しはんする** 【市販する】 „Ezt a telefont a jövő hónapban fogják árusítani az üzletekben.” 「この携帯電話は来月から市販する予定です。」

üzletben átvétel ◆ **てんとうわたし** 【店頭渡し】

üzletben dolgozik ◆ **みせばんをする** 【店番をする】 „Ma ő dolgozik az üzletben.” 「今日は彼が店番をする。」

üzletből lop ◆ **まんびきする** 【万引きする】 „Az alkoholista italt lopott az üzletből.” 「アル中は酒を万引きした。」

üzletcsarnok ◆ **ショッピング・モール** ◆ **モール**

üzletek nyári pangása ◆ **なつがれ** 【夏枯れ】

üzletel ◆ **あきなう** 【商う】 „Importáruval üzletel.” 「輸入品を商う。」 ◆ **しょうばいする** 【商売する】 „Ha saját maga üzletel az ember, akkor se a szombatja, se a vasárnapja sem szabad.” 「自分で商売をすると土日も休めない。」

üzlet eleje ◆ **てんとう** 【店頭】 ◆ **みせさき** 【店先】 „A virágbolt elején virágok sorakoztak.” 「花屋の店先に色々な花が並んだ。」

üzlet előtti pult ◆ **てんとう** 【店頭】 „Az árukat kipakolták az üzlet előtti pultra.” 「商品を店頭に揃えた。」

üzletember ◆ **じつぎょうか** 【実業家】 (vállalkozó) ◆ **ビジネス・マン**

üzletet csinál ◆ **じぎょうかする** 【事業化する】 „Üzletet csinált az ötletéből.” 「発想を事業化した。」

üzletet köt ◆ **しょうだんをせいりつさせる** 【商談を成立させる】 „Többszáz milliós nagyságrendű üzletet kötött.” 「数億円規模の商談を成立させた。」 ◆ **とりひきする** 【取引する、取り引きする、取引きする】 „Előnyös üzletet kötöttem.” 「有利な取引をした。」

üzletet nyit ◆ **にゅうてんする** 【入店する】 ◆ **みせびらきする** 【店開きする】 „Kávézót nyitott.” 「珈琲屋の店開きをした。」 ◆ **みせをかまえる** 【店を構える】 „Üzletet nyitott.” 「彼は店を構えた。」 ◆ **みせをだす** 【店を出す】 „Üzletet nyitottam az állomásnál.” 「駅前に店を出した。」 ◆ **みせをひらく** 【店を開く】 „Új üzletet nyitottunk.” 「新しい店を開いた。」

üzletet vezet ◆ **みせをはる** 【店を張る】

üzlete van ◆ **あきなう** 【商う】 „Hajdinatésztás éttermünk van.” 「蕎麦屋を商っております。」 ◆ **やる** 【遣る、行る】 „Virágüzlete van.” 「彼女は花屋をやっている。」

üzletfél ◆ **とりひきさき** 【取引先、取り引き先】 „Megharagítottam az üzletfelünket, nem lett üzlet.” 「取引先を怒らせて取引が無くなった。」

üzletforma ◆ **ぎょうむけいたい** 【業務形態】

üzlethelyiség ◆ **てんぽ** 【店舗】 „Üzlethelyiséget béreltem.” 「店舗を借りた。」 ◇ **ideiglenes üzlethelyiség かりてんぽ** 【仮店舗】

üzleti ◆ **えいぎょうじょうの** 【営業上の】 ◆ **ぎょうむじょうの** 【業務上の】 „Ez a recept üzleti titok.” 「このレシピは業務上の秘密です。」

üzleti alapokra helyezés ◆ **じぎょうか** 【事業化】

üzleti alkalmazott ◆ **てんいん** 【店員】

üzleti angol ◆ **ビジネスえいご** 【ビジネス英語】

üzleti beállítottság ◆ **えいりしゅぎ** 【営利主義】

üzleti beállítottságú ◆ **えいりしゅぎしゃ** 【営利主義者】 (ember)

üzleti beszámoló ◆ **えいぎょうほうこくしょ** 【営業報告書】

üzleti eredmény ◆ **えいぎょうせいせき** 【営業成績】 ◆ **そんえき** 【損益】 (nyereség vagy veszteség) „Az idei üzleti eredmény tízmillió jen volt.” 「今年(ことし)の損益(そんえき)は１０億円(おくえん)だった。」

üzleti érzék ◆ **しょうばいぎ** 【商売気】 ◆ **ビジネス・センス**

üzleties gondolkodásmód ◆ **しょうぎょうしゅぎ** 【商業主義】

üzletiesítés ◆ **しょうようか** 【商用化】 „technológia üzletiesítése” 「技術(ぎじゅつ)の商用化(しょうようか)」

üzleti etika ◆ **しょうぎょうどうとく** 【商業道徳】

üzleti év ◆ **じぎょうねんど** 【事業年度】

üzleti filozófia ◆ **けいえいりねん** 【経営理念】

üzleti fogás ◆ **しょうほう** 【商法】

üzleti forgalom ◆ **とりひきだか** 【取り引き高、取引高】 ◇ **kicsi üzleti forgalom うすあきない** 【薄商い】 „kicsi és nagy üzleti forgalom” 「薄商(うすあきな)いと大商(おおあきな)い」 ◇ **nagy üzleti forgalom おおあきない** 【大商い】 „kicsi és nagy üzleti forgalom” 「薄商(うすあきな)いと大商(おおあきな)い」

üzleti forma ◆ **かいしゃのけいたい** 【会社の形態】

üzleti gyakorlat ◆ **しょうほう** 【商法】 ◇ **tisztességtelen üzleti gyakorlat あくどうしょうほう** 【あくどい商法】 ◇ **tisztességtelen üzleti gyakorlat あくとくしょうほう** 【悪徳商法】

üzleti hálózat ◆ **ビジネス・ネットワーク**

üzleti hangulat ◆ **けいきょうかん** 【景況感】

üzleti hangulatindex ◆ **ぎょうきょうはんだんしすう** 【業況判断指数】

üzleti helyzet ◆ **けいえいじょうたい** 【経営状態】 ◆ **けいざいじょうきょう** 【経済状況】

üzleti helyzet romlása ◆ **けいえいあっか** 【経営悪化】 „A cégnél romlott az üzleti helyzet.” 「会社(かいしゃ)は経営悪化(けいえいあっか)に陥(おちい)った。」

üzleti indíttatás ◆ **しょうばいっけ** 【商売っ気】

üzleti irat ◆ **ビジネスぶんしょ** 【ビジネス文書】

üzleti iskola ◆ **ビジネス・スクール**

üzleti kapcsolat ◆ **とりひきかんけい** 【取引関係、取り引き関係】 (üzleti viszony) ◆ **とりひきさき** 【取引先、取り引き先】 (üzleti partner)

üzleti könyv ◆ **ちょうぼ** 【帳簿】 ◆ **ちょうめん** 【帳面】

üzleti körök ◆ **ざいかい** 【財界】 (pénzvilág) ◆ **じつぎょうかい** 【実業界】

üzleti lehetőség ◆ **しょうき** 【商機】 „Megtalálja az üzleti lehetőséget a mezőgazdaságban.” 「農業(のうぎょう)に商機(しょうき)を見出(みいだ)す。」

üzleti levél ❶ **ビジネス・レター** „üzleti levél írásmódja” 「ビジネスレターの書(か)き方(かた)」 ◆ **きょうむようつうしんぶん** 【業務用通信文】 ◆ **しょうようしょかん** 【商用書簡】

üzleti levelezés ◆ **しょうぎょうつうしん** 【商業通信】

üzleti megbeszélés ◆ **しょうだん** 【商談】

üzleti menedzsment ◆ **けいえいかんり** 【経営管理】

üzleti modell ◆ **ビジネス・モデル**

üzleti napló ◆ **えいぎょうにっし** 【営業日誌】

üzleti negyed ◆ **しょうぎょうくいき** 【商業区域】 ◆ **しょうぎょうちく** 【商業地区】 ◆ **ビジネスがい** 【ビジネス街】

üzleti partner ◆ **ていけいさき** 【提携先】 ◆ **とくい** 【得意】 „Kiépíti az üzleti partnereit.” 「お得意(とくい)さまを作(つく)る。」 ◆ **とくいさき** 【得意先】 (ügyfél) „Üzleti partnereket szerez.” 「得意先(とくいさき)を作(つく)る。」 ◆ **とりひきさき** 【取引先、取り引き先】

üzleti partnerek szórakoztatásáért felelős személy ◆ **せったいがかり** 【接待係】

üzleti profil ◆ **ぎょうむないよう** 【業務内容】

üzleti profit ◆ **えいぎょうりえき** 【営業収益】

üzleti siker ◆ **はんじょう** 【繁盛、繁昌】 „fergeteges üzleti siker” 「押すな押すなの 繁盛」

üzleti stratégia ◆ **けいえいせんりゃく** 【経営戦略】

üzleti szellem ◆ **しょうぎょうしゅぎ** 【商業主義】 ◆ **しょうこん** 【商魂】

üzleti szervezet ◆ **じつぎょうだんたい** 【実業団体】

üzleti szokás ◆ **しょうかんしゅう** 【商慣習】

üzleti szövetség ◆ **きぎょうくみあい** 【企業組合】

üzleti tárgyalás ◆ **しょうだん** 【商談】 „Meghiúsult az üzleti tárgyalás.” 「商談が潰れた。」 ◆ **ビジネスこうしょう** 【ビジネス交渉】

üzleti tevékenység ◆ **えいぎょうかつどう** 【営業活動】 ◆ **ぎょうむ** 【業務】 „A vállalat kiterjesztette üzleti tevékenységét.” 「会社は業務を拡大した。」 ◆ **しょうこうい** 【商行為】 ◇ **mellékes üzleti tevékenység** **ふずいぎょうむ** 【付随業務】

üzleti titok ◆ **えいぎょうひみつ** 【営業秘密】

üzleti tranzakció ◆ **しょうとりひき** 【商取引】

üzleti út ◆ **しゅっちょう** 【出張】 „Mától háromnapos üzleti úton leszek.” 「今日から3日間出張です。」 ◇ **fiktív üzleti út** **からしゅっちょう** 【空出張】

üzleti ügy ◆ **しょうじ** 【商事】 ◆ **しょうよう** 【商用】 „Üzleti ügyben felkeresett egy vállalatot.” 「商用である会社を訪問した。」

üzleti vállalkozás ◆ **えいりじぎょう** 【営利事業】

üzleti vetélytárs ◆ **しょうばいがたき** 【商売敵、商売仇、商売がたき】

üzleti világ ◆ **ぎょうかい** 【業界】 „Híres az üzleti világban.” 「彼は業界で有名だ。」 ◆ **けいざいかい** 【経済界】 ◆ **しょうぎょうかい** 【商業界】

üzleti viszony ◆ **とりひきかんけい** 【取引関係、取り引き関係】

üzlet kezdése ◆ **かいぎょう** 【開業】

üzlet kinézete ◆ **みせがまえ** 【店構え】 „Világos, vendégcsalogató üzlet.” 「明るく入りやすい店構え。」

üzletkötés ◆ **あきない** 【商い】 „Egy üzletet sem kötöttek egész nap.” 「一日中 商いがなかった。」 ◆ **とりひき** 【取引、取り引き、取引き】

üzletkötések mennyisége ◆ **とりひきだか** 【取り引き高、取引高】

üzletkötő ◆ **えいぎょうマン** 【営業マン】 ◆ **セールスマン** ◆ **はんばいたんとうしゃ** 【販売担当者】

üzletközpont ◆ **ショッピング・センター**

üzletlánchoz tartozó üzlet ◆ **チェーン・ストア** ◆ **チェーンてん** 【チェーン店】

üzletlánc tagja ◆ **れんさてん** 【連鎖店】

üzletmenet ◆ **あきない** 【商い】 ◆ **けいき** 【景気】 „Rosszul megy az üzlet.” 「景気が悪い。」 ◇ **lanyha üzletmenet** **うすあきない** 【薄商い】

üzletmenet-folytonossági terv ◆ **じぎょうけいぞくけいかく** 【事業継続計画】

üzletnegyed ◆ **しょうてんがい** 【商店街】 (üzletsor) ◆ **はんかがい** 【繁華街】 „Nem tudom elhinni, hogy a gyerekek későn este az üzletnegyedben játszanak.” 「子供がこんな夜中に繁華街で遊んでいるなんて信じられない。」

üzletnév ◆ **やごう** 【屋号】 „Nakamuraja nevű üzlet” 「中村屋という屋号の店」

üzlet neve ◆ **てんめい** 【店名】

üzletnyitás ◆ **かいてん** 【開店】 „üzletnyitás és üzletzárás” 「開店と閉店」 ◆ **みせびらき** 【店開き】

üzletnyitás megünneplése ◆ **かいてんいわい** 【開店祝い】

üzletpolitika ◆ **けいえいほうしん** 【経営方針】

üzletrész ◆ **かいしゃのもちぶん** 【会社の持分、会社の持ち分】 „Eladta az üzletrészt a barátjának.” 「会社の持分を友達に売った。」

üzletsor ◆ **しょうてんがい** 【商店街】 „Az állomásnál hosszú üzletsor van.” 「私(わたし)の駅(えき)には長(わが)い商店街(しょうてんがい)があります。」 ◆ **なかみせ** 【仲見世】 (szentélyben)

üzletsor az aluljáróban ◆ **ちかがい** 【地下街】

üzletszerű ◆ **ビジネス・ライク**

üzlettárs ◆ **きょうどうけいえいしゃ** 【共同経営者】 ◆ **しょうばいなかま** 【商売仲間】 (üzletfél) ◆ **しょうばいのあいぼう** 【商売の相棒】 ◆ **ていけいさき** 【提携先】 ◆ **ビジネス・パートナー**

üzlet tulajdonosa ◆ **てんしゅ** 【店主】

üzletünk ◆ **とうてん** 【当店】 „Üzletünkbe előre kell helyet foglalni.” 「当店(とうてん)は完全予約制(かんぜんよやくせい)です。」 ◆ **へいてん** 【弊店】 „Üzletünk egész területén tilos a dohányzás.” 「弊店(へいてん)は全館禁煙(ぜんかんきんえん)となっております。」

üzletvezetés ◆ **けいえい** 【経営】 „Kevés az üzletvezetési tapasztalatom.” 「経営(けいえい)の経験(けいけん)が浅(あさ)い。」 ◆ **けいえいがく** 【経営学】 (vállalatvezetés) ◇ **közös üzletvezetés きょうどうけいえい** 【共同経営】

üzletvezetés tudománya ◆ **けいえいがく** 【経営学】

üzletvezető ◆ **けいえいしゃ** 【経営者】 ◆ **てんちょう** 【店長】 ◆ **ばんとう** 【番頭】 (régies) ◆ **マダム**

üzletvitel ◆ **えいぎょう** 【営業】 ◆ **ぎょうむしっこう** 【業務執行】

üzletvitel akadályozása ◆ **ぎょうむぼうがい** 【業務妨害】 „A telefonbetyár férfit üzletvitel akadályozása miatt feljelentették.” 「悪戯電話(いたずらでんわ)をした男(おとこ)は業務妨害(ぎょうむぼうがい)で起訴(きそ)された。」

üzletzárás ◆ **へいてん** 【閉店】 „üzletnyitás és üzletzárás” 「開店(かいてん)と閉店(へいてん)」

űző ◆ **よけ** 【除け】 (-űző) „ördögűző talizmán” 「魔除(まよ)けのお守(まも)り」

V

va ◆ **ずみ** 【済み、済】 (-va van) „Eladva.” 「販売済」 ◆ **て** (-va) „Állva vártam.” 「立って待っていた。」 ◆ **としたら** „Kijavítva 70 pont volt.” 「点数をつけるとしたら７０点だった。」 ◆ **ながら** 【乍ら】 „Szeretnék alva tanulni!” 「寝ながら勉強したい。」 ◆ **ぱなし** 【放し】 „Tárva-nyitva hagytam az ajtót.” 「ドアを開けっ放しにした。」 ◆ **まま** 【儘】 (-va) „Állva ettem.” 「立ったまま食べていた。」

vá ◆ **に** (-vá) „A víz borrá vált.” 「水はワインになった。」

vacak ◆ **がらくた** 【瓦落多、我楽多】 „Dobjuk ki ezt a vacakot!” 「このガラクタ捨てましょう！」 ◆ **けちな** „Vacak ruhában van.” 「ケチな洋服を着ている。」 ◆ **つまらない** 【詰まらない、詰らない】 „A főnököm nekem adja a vacak munkákat.” 「上司はつまらない仕事を僕にやらせる。」 ◆ **やすっぽい** 【安っぽい】 „Egy vacak órát kapott ajándékba.” 「安っぽい時計をプレゼントで貰った。」 ◆ **ろくでもない** 【陸でもない、碌でもない】 „vacak áru” 「碌でもない商品」

vacakol ◆ **あれこれいじる** 【あれこれ弄る】 „Ezzel a tévével már nem érdemes vacakolni.” 「このテレビをあれこれいじっても無駄だよ。」 ◆ **ぐずぐずする** 【愚図愚図する】 „Ne vacakolj annyit, hozd már ide a kalapácsot!” 「ぐずぐずしないで、ハンマーを持ってきてよ！」

vacillál ◆ **しゅんじゅんする** 【逡巡する】 „Vacillálva gondolkoztam, hogy megvegyem-e.” 「購入しようと思いつつ逡巡していた。」 ◆ **まよう** 【迷う】 majou (tévelyeg) „Vacilláltunk, hogy megvegyük-e a lakást.” 「家を買おうかと迷っていた。」

vacillálás ◆ **しゅんじゅん** 【逡巡】

vacog ◆ **ガチガチなる** 【ガチガチ鳴る】 „Vacogott a fogam.” 「歯がガチガチ鳴った。」 ◆ **はがガチガチいう** 【歯がガチガチいう】 „Vacogtam a hidegtől.” 「寒さで歯がガチガチいった。」 ◇ **vacogva かたかたと** „A hidegben vacogott a fogam.” 「寒さで歯がかたかたと鳴った。」

vacogva ◆ **かたかたと** „A hidegben vacogott a fogam.” 「寒さで歯がかたかたと鳴った。」 ◆ **ガチガチ** ◆ **ガチガチと**

vacok ◆ **かしょう** 【花床】 (virágtengely felső csúcsa) ◆ **かたく** 【花托】 (virágtengely felső csúcsa) ◆ **せいしょくきしょう** 【生殖器床】 (növények ivarszervét tartó)

vacsora ◆ **えんかい** 【宴会】 (bankett) „Céges vacsorára mentem.” 「会社の宴会に出席した。」 ◆ **ごはん** 【ご飯、御飯】 „Kész a vacsora!” 「ご飯ですよ！」 ◆ **ディナー** ◆ **ディナー・パーティー** ◆ **ばんごはん** 【晩御飯、晩ごはん、晩ご飯】 ◆ **ばんさん** 【晩餐】 (régiesen) „utolsó vacsora” 「最後の晩餐」 ◆ **ばんめし** 【晩飯】 (szleng) ◆ **やしょく** 【夜食】 ◆ **ゆうごはん** 【夕御飯、夕ごはん、夕ご飯】 „Mit együnk vacsorára?” 「夕御飯を何にしますか？」 ◆ **ゆうしょく** 【夕食】 ◆ **ゆうはん** 【夕飯】 ◆ **ゆうめし** 【夕飯】 ◆ **よるごはん** 【夜ご飯、夜御飯、夜ごはん】 ◇ **díszvacsora ガラ・ディナー** ◇ **luxusvacsora ごうかなばんさん** 【豪華な晩餐】 ◇ **munkavacsora ゆうしょくかい** 【夕食会】

vacsorára hív ◆ **しょくじにまねく** 【食事に招く】 „Az üzletfelünk meghívott vacsorára.” 「取引先から食事に招かれた。」

vacsorás összejövetel ◆ **ディナー・パーティー** ◆ **ばんさんかい** 【晩さん会、晩餐会】 (parti)

vacsorázik ◆ **ばんごはんをたべる** 【晩御飯を食べる、晩ご飯を食べる】 „Nálunk a család együtt vacsorázik.” 「うちは家族揃って晩ご飯

を食べる。」 ◆ **ばんめしをくう** 【晩飯を食う】 banmesi-o kuu ◆ **ゆうしょくをたべる** 【夕食を食べる】 „Későn vacsorázom.” 「遅い時間に夕食を食べます。」 ◆ **よるなにかをたべる** 【夜何かを食べる】 „Tegnap este mit vacsoráztál?” 「きのうの夜何を食べたの？」

vad ◆ **あばれんぼうの** 【暴れん坊の】 ◆ **あらあらしい** 【荒々しい】 „vad természet” 「荒々しい性格」 ◆ **あらい** 【荒い】 „vad természetű ember” 「荒い気性の人」 ◆ **きょうぼうな** 【凶暴な、兇暴な】 „Egy vad kutya rám támadt.” 「凶暴な犬に襲われた。」 ◆ **きょうぼうな** 【狂暴な】 „vad tekintet” 「狂暴な表情」 ◆ **ちょうじゅう** 【鳥獣】 (vadon élő állatok) ◆ **ひとなれしていない** 【人慣れしていない】 (szelídítetlen) „vadmacska” 「人慣れしていない猫」 ◆ **もうぜんたる** 【猛然たる】 „vad erő” 「猛然たる勢い」 ◆ **やせい** 【野生】 (vadon élő) „vadló” 「野生馬」 ◆ **らんぼうな** 【乱暴な】 „Az ökölvívás vad sport.” 「ボクシングは乱暴なスポーツです。」 ◆ **りょうじゅう** 【猟獣】 (vadászott) ◆ **ワイルド** ◆ **ワイルドな** ◇ **lőhető vad しゅりょうどうぶつ** 【狩猟動物】 ◇ **vadkacsa のがも** 【野鴨】

vád ◆ **うったえ** 【訴え】 „Vádat emelt a férfi ellen.” 「男に対して訴えを起こした。」 ◆ **けんさつがわ** 【検察側】 „A vád és védelem nyitóbeszédet mondott.” 「検察側と弁護側は冒頭陳述した。」 ◆ **こくそ** 【告訴】 ◆ **ようぎ** 【容疑】 „A vádat mindvégig tagadta.” 「容疑を最後まで否認した。」 ◇ **gyilkosság vádja さつじんようぎ** 【殺人容疑】 ◇ **hamis vád ぶこく** 【誣告】 ◇ **koholt vád ぎぞうこくそ** 【虚偽告訴】

vadak távoli helyen szabadon bocsátása ◆ **おくやまほうじゅう** 【奥山放獣】

vadalany ◆ **だいぎ** 【台木、砧木】 (oltáshoz)

vadállat ◆ **けだもの** 【獣】 „Ez az ember egy vadállat.” 「この男は獣だ。」 ◆ **けもの** 【獣】 ◆ **もうじゅう** 【猛獣】 ◆ **やじゅう** 【野獣】 ◆ **らんぼうもの** 【乱暴者】 „Ez az ember egy vadállat.” 「この男は乱暴者だ。」

vadállomány ◆ **せいそくすう** 【生息数】 (élő állomány)

vadalma ◆ **やまリンゴ** 【山林檎、山リンゴ】

vadárvácska ◆ **さんしょくすみれ** 【三色すみれ、三色菫】 (Viola tricolor)

vadaskert ◆ **しゅりょうじょう** 【狩猟場】 (vadászterület) ◆ **どうぶつえん** 【動物園】 (állatkert) ◆ **やがいどうぶつえん** 【野外動物園】 (természetes állatkert)

vádaskodás ◆ **そしり** 【謗り、譏り、誹り】 „Az emberek vádaskodtak ellene.” 「世間の謗りを受けた。」

vádaskodik ◆ **うったえる** 【訴える】 „Alaptalanul vádaskodott a nő ellen.” 「根拠なく彼女を訴えた。」

vadaspark ◆ **サファリーパーク** ◆ **やがいどうぶつえん** 【野外動物園】 (állatkert)

vadász ◆ **かりゅうど** 【狩人、猟人】 ◆ **ハンター** ◆ **りょうし** 【猟師】 ◇ **hozományvadász ざいさんめあてにけっこんしようとするひと** 【財産目当てに結婚しようとする人】 ◇ **kincsvadász たからさがしをするひと** 【宝捜しをする人、宝探しをする人、宝さがしをする人】

vadászás ◆ **かり** 【狩、狩り】 „Vadászni megy.” 「狩りに行く。」

vadászás-gyűjtögetés ◆ **しゅりょうとさいしゅう** 【狩猟と採集】

vadászat ◆ **かり** 【狩、狩り】 ◆ **しゅりょう** 【狩猟】 ◆ **りょう** 【猟】 ◇ **bekerítéses vadászat まきがり** 【巻き狩り、巻狩り、巻狩】 ◇ **fejvadászat くびがり** 【首狩り】 ◇ **hatásvadászat せんじょう** 【扇情、煽情】 ◇ **kincsvadászat たからさがし** 【宝探し、宝捜し、宝さがし】 ◇ **medvevadászat くまがり** 【熊狩り】 ◇ **vaddisznóvadászat いのししりょう** 【猪猟、イノシシ猟】

vadászati idény ◆ **しゅりょうき** 【狩猟期】

vadászati időszak ◆ **りょうき** 【猟期、猟季】

vadászati tilalmi időszak ◆ **きんりょうき** 【禁猟期】

vadászati tilalom ◆ **きんりょう** 【禁猟】 ◆ **しゅりょうきんし** 【狩猟禁止】

vadászati tilalom időszaka ◆ **しゅりょうきんしき** 【狩猟禁止期】

vadászati tilalom vége ◆ **しゅりょうかいきんび** 【狩猟解禁日】

vadászbombázó ◆ **せんとうばくげきき** 【戦闘爆撃機】

vadászcimbora ◆ **りょうゆう** 【猟友】

vadászeb ◆ **りょうけん** 【猟犬】

Vadászebek ◆ **りょうけんざ** 【猟犬座】 (csillagkép)

vadászengedély ◆ **しゅりょうめんきょ** 【狩猟免許】

vadászexpedíció ◆ **サファリー**

vadászfegyver ◆ **りょうじゅう** 【猟銃】 (vadászpuska)

vadászfelszerelés ◆ **りょうぐ** 【猟具】

vadászgép ◆ **せんとうき** 【戦闘機】 ◆ **ついげきき** 【追撃機】 ◇ **sugárhajtású vadászgép** **ジェットせんとうき** 【ジェット戦闘機】

vadászgörény ◆ **フェレット** (Mustela putorius furo)

vadászidény kezdete ◆ **しゅりょうかいきんび** 【狩猟解禁日】

vadászik ◆ **えものをさがす** 【獲物を探す】 „Ez az állat éjszaka vadászik.” 「この動物は夜中に獲物を探しに行く。」 ◆ **かりをする** 【狩りをする】 „A vadász az erdőben vadászott.” 「漁師は森で狩りをした。」 ◆ **かる** 【狩る】

vadászkés ◆ **なた** 【鉈】

vadászklub ◆ **りょうゆうかい** 【猟友会】

vadászkutya ◆ **そうく** 【走狗】 ◆ **りょうけん** 【猟犬】

vadászkürt ◆ **しゅりょうホルン** 【狩猟ホルン】 ◆ **しゅりょうようらっぱ** 【狩猟用ラッパ、狩猟用喇叭】 ◆ **つのぶえ** 【角笛】 „Vadászkürtjébe fúj.” 「角笛を吹く。」 ◆ **フレンチ・ホルン** (hangszer)

vadászles ◆ **みはりだい** 【見張り台】

vadászmező ◆ **りょうば** 【猟場】

vadásznép ◆ **しゅりょうみんぞく** 【狩猟民族】

vadászni megy ◆ **りょうにいく** 【猟に行く】

vadásznyíl ◆ **かりや** 【狩り矢】

vadászó-gyűjtögető gazdaság ◆ **さいしゅけいざい** 【採取経済】

vadászó-gyűjtögető nép ◆ **しゅりょうさいしゅうみん** 【狩猟採集民】

vadászpilóta ◆ **せんとうきのパイロット** 【戦闘機のパイロット】

vadászpók ◆ **あしだかぐも** 【足高蜘蛛】 (Heteropoda venatoria)

vadászpuska ◆ **ショットガン** ◆ **りょうじゅう** 【猟銃】

vadászrepülőgép ◆ **げいげきせんとうき** 【迎撃戦闘機】 (elfogó)

vadászruha ◆ **かりぎぬ** 【狩衣】 ◆ **すいかん** 【水干】

vadászsapka ◆ **とりうちぼう** 【鳥打ち帽、鳥打帽】 ◆ **ハンチング**

vadászsólyom ◆ **たか** 【鷹】

vadászszezon ◆ **しゅりょうき** 【狩猟期】 ◆ **りょうき** 【猟期、猟季】

vadásztárs ◆ **りょうゆう** 【猟友】

vadászterület ◆ **かりば** 【狩り場、狩場】 ◆ **しゅりょうじょう** 【狩猟場】 ◆ **しゅりょうち** 【狩猟地】 ◆ **なわばり** 【縄張り】 ◆ **りょうば** 【猟場】

vadásztípus ◆ **にくしょくけいの** 【肉食系の】 (vadássza a nőket)

vadászzöld ◆ **おいたけいろ** 【老竹色】

vadászzsákmány ◆ **かりのえもの** 【狩りの獲物】 ◇ **gazdag vadászzsákmány** **ほうりょう** 【豊猟】 ◇ **gazdag vadászzsákmány** **たいりょう** 【大猟】

vádat emel ◆ **きそする** 【起訴する】 (valaki ellen) „Lopásért vádat emeltek ellene.” 「窃盗罪で起訴された。」 ◆ **こうそする** 【公訴する】 „Lopás miatt vádat emeltek ellene.” 「彼は強盗容疑で公訴された。」 ◆ **こくそする** 【告訴する】 „Adócsalás miatt emeltek ellene vádat.” 「脱税で告訴された。」 ◆ **しょるいそうけんする** 【書類送検する】 (vádiratot elküld) „A férfi el-

len lopás miatt vádat emeltek.” 「男は窃盗犯の疑いで書類送検された。」

vadbarom ◆ **らんぼうなひと** 【乱暴な人】

vádbeszéd ◆ **げんこくのとうべん** 【原告の答弁】

vadcitrom ◆ **からたち** 【枳殻、枸橘】 (Poncirus trifoliata)

vadcsapás ◆ **けものみち** 【獣道】

vadcseresznye ◆ **あんかおうとう** 【甘果桜桃】 (Prunus avium) ◆ **せいようみざくら** 【西洋実桜】 (Prunus avium) ◆ **やまざくら** 【山桜】

vaddisznó ◆ **いのこ** 【豕、猪の子】 ◆ **いのしし** 【猪】

vaddisznóvadászat ◆ **いのししりょう** 【猪猟、イノシシ猟】

vad dobás ◆ **ワイルド・ピッチ**

vádejtés ◆ **ふきそ** 【不起訴】 „Ejtették a vádat a rablási ügyben.” 「強盗事件は不起訴になった。」

vád ejtése ◆ **めんそ** 【免訴】 „Ejtették a vádat az ügyben.” 「事件は免訴となった。」

vádeljárás ◆ **そしょうてつづき** 【訴訟手続き】 ◆ **そつい** 【訴追】

vadember ◆ **やばんじん** 【野蛮人】

vademecum ◆ **びんらん** 【便覧】

vádemelés ◆ **きそ** 【起訴】 ◆ **こうそ** 【公訴】 ◆ **こくそ** 【告訴】 ◆ **しょるいそうけん** 【書類送検】 (vádirat elküldése) ◆ **そつい** 【訴追】 ◆ **もうしたて** 【申し立て、申立て】 „Az író szerzői jog címén vádemelést tett.” 「作家は著作権の申し立てを行った。」

vádemelés elhagyása ◆ **ふきそ** 【不起訴】

vádemelési ráta ◆ **けんきょりつ** 【検挙率】

vádemelő ◆ **きそしゃ** 【起訴者】

vádemelő esküdtszék ◆ **だいばいしん** 【大陪審】

vadétel ◆ **ちょうじゅうのりょうり** 【鳥獣の料理】 ◆ **やせいちょうじゅうのりょうり** 【野生鳥獣の料理】

vadfokhagyma ◆ **のびる** 【野蒜】 (Allium grayi)

vadgalamb ◆ **のばと** 【野鳩】

vadgesztenye ◆ **マロニエ** ◇ **japán vadgesztenye** **とちのき** 【栃の木、橡の木】 (Aesculus turbinata)

vad gyerek ◆ **やせいじ** 【野生児】

vad hajsza ◆ **もうつい** 【猛追】

vadhajtás ◆ **きゅうし** 【吸枝】

vadházasság ◆ **どうせい** 【同棲】 (együttélés)

vadhús ◆ **じゅうにく** 【獣肉】 ◆ **ちょうじゅうにく** 【鳥獣肉】 ◆ **ちょうじゅうのにく** 【鳥獣の肉】 ◆ **やじゅうのにく** 【野獣の肉】

vadidegen ◆ **あかのたにん** 【赤の他人】

vádirat ◆ **きそじょう** 【起訴状】 ◆ **こくはつじょう** 【告発状】 ◆ **ざいじょうしょ** 【罪状書】

vádirat elküldése ◆ **しょるいそうけん** 【書類送検】

vádiratot elküld ◆ **しょるいそうけんする** 【書類送検する】

vadiúj ◆ **まあたらしい** 【真新しい】

vad izgatottság ◆ **きょうそう** 【狂騒、狂躁】

vadkacsa ◆ **かも** 【鴨、鳧】 „A vadász vadkacsára lőtt.” 「ハンターは鴨を撃った。」 ◆ **のがも** 【野鴨】 ◆ **まがも** 【真鴨】 (Anas platyrhynchos)

vadkan ◆ **おすのいのしし** 【雄の猪】

vadkecske ◆ **パサン** (Capra aegagrus)

vadkörte ◆ **やまなし** 【山梨】 (Pyrus pyrifolia var. pyrifolia)

vadkrizantém ◆ **のぎく** 【野菊】

vadkutya ◆ **やまいぬ** 【山犬】

vadlazac ◆ **さけ** 【鮭】 (Oncorhynchus keta) ◆ **しゃけ** 【鮭】 (Oncorhynchus keta)

vádli ◆ **こむら** 【腓】 ◆ **ふくらはぎ** 【脹脛、脹ら脛、膨ら脛】

vadliba ◆ **かり** 【雁】 ◆ **がん** 【雁、鴈】

vadlibák vonulása ◆ **さお** 【竿、棹】 (az égen)

vádligörcs ◆ **こむらがえり** 【腓返り、こむら返り】

vadló ◆ **やせいば** 【野生馬】 „Befogta a vadlovakat.” 「野生馬を何頭か捕まえた。」

vádló ◆ **げんこく** 【原告】 ◆ **ひなんがましい** 【非難がましい】

vádlott ◆ **けいじひこくにん** 【刑事被告人】 ◆ **ひこく** 【被告】 ◆ **ひこくにん** 【被告人】 ◆ **ようぎしゃ** 【容疑者】 ◇ **elsőrendű vádlott しゅはん** 【主犯】 ◇ **vádlottak padja ひこくせき** 【被告席】

vádlottak padja ◆ **ひこくせき** 【被告席】

vadlúd ◆ **がん** 【雁、鴈】

vadmacska ◆ **のねこ** 【野猫】 ◆ **やまねこ** 【山猫】

vadmadár ◆ **やきん** 【野禽】 ◆ **やせいのとり** 【野生の鳥】 ◆ **やちょう** 【野鳥】 (vadon élő madár)

vadmajom ◆ **やまざる** 【山猿】

vadmák ◆ **ぐびじんそう** 【虞美人草】 (Papaver rhoeas) ◆ **ひなげし** 【雛芥子、雛罌粟、ひな芥子、ひな罌粟】 (Papaver rhoeas)

vadmalac ◆ **いのこ** 【豕、猪の子】 ◆ **いのししのこ** 【猪の子】 ◆ **いのししのこども** 【猪の子供】

vadméh ◆ **くまばち** 【熊蜂】

vad motorosok ◆ **ぼうそうぞく** 【暴走族】

vadnövény ◆ **やせいしょくぶつ** 【野生植物】 ◆ **やそう** 【野草】 ◇ **ehető vadnövény さんさい** 【山菜】

vadnyugat ◆ **かいたくじだいのせいぶちほう** 【開拓時代の西部地方】 ◆ **せいぶ** 【西部】 ◆ **べいこくせいぶちほう** 【米国西部地方】

vadnyugati film ◆ **ウエスタン** ◆ **せいぶげき** 【西部劇】

vadnyúl ◆ **のうさぎ** 【野兎】 (mezei nyúl)

vadóc ◆ **じゃじゃうま** 【じゃじゃ馬】 (nő) „Ez a kislány egy vadóc!” 「この娘はじゃじゃ馬だ！」 ◆ **やんちゃな**

Vadó-kor ◆ **わどう** 【和銅】 (708-715)

vádol ◆ **うったえる** 【訴える】 (panaszt emel ellene) „Csalással vádolták.” 「詐欺で訴えられた。」 ◆ **こくはつする** 【告発する】 „Szexuális zaklatással vádolta a főnökét.” 「セクシャルハラスメントで上司を告発した。」 ◆ **そついする** 【訴追する】 „Volt katonát vádoltak emberöléssel.” 「退役軍人の男を殺害容疑で訴追した。」 ◆ **とう** 【問う】 tou „Lopással vádoltak.” 「窃盗罪に問われた。」 ◇ **bűnnel vádol つみにとう** 【罪に問う】 cumi-ni tou „Emberöléssel vádolják.” 「彼は殺人の罪に問われている。」

vadon ◆ **あれの** 【荒れ野】 ◆ **しげったもり** 【茂った森】 (sűrű erdő) „A vadon az állatok lakhelye.” 「茂った森は動物たちの棲家になっている。」 ◆ **ジャングル** (dzsungel) ◆ **みかいたくち** 【未開拓地】 (feltáratlan föld)

vadonatúj ◆ **おろしたての** 【下ろし立ての、下ろしたての】 „Vadonatúj fogkefét vettem elő.” 「下ろし立ての歯ブラシを取り出した。」 ◆ **しんぴんの** 【新品の】 „vadonatúj ruha” 「新品の服」 ◆ **まあたらしい** 【真新しい】 „Vadonatúj irodaházba költözött a cégünk.” 「会社は真新しいオフィスビルに引っ越した。」 ◆ **まっさらの** 【真っさらの、真っ新の、真っ更の】 „vadonatúj öltöny” 「真っ新のスーツ」

vadon él ◆ **やせいする** 【野生する】

vadon élő ◆ **やせい** 【野生】 ◆ **やせいの** 【野生の】

vadon élő állat ◆ **やせいどうぶつ** 【野生動物】

vadon élő állatok ◆ **ちょうじゅう** 【鳥獣】 (vadak)

vadon élő madár ◆ **やちょう** 【野鳥】

vadon terem ◆ **じせいする** 【自生する】 „A pipacs vadon terem.” 「ポピーは自生する。」 ◆ **やせいする** 【野生する】 „Ez a növény eredetileg vadon terem.” 「これは元々は野生する植物です。」

vadon termés ◆ **じせい** 【自生】

vadon termő ◆ **じせいする** 【自生する】 „vadon termő növény” 「自生する植物」 ◆ **じせいの** 【自生の】 „vadon termő növény” 「自生の植物」

vadon törvénye ◆ **やせいのおきて** 【野生の掟】

vadorzó ◆ **みつりょうしゃ** 【密猟者】 (orvvadász)

vadőr ◆ **やじゅうほごいん** 【鳥獣保護員】 (vadvédelmi területen) ◆ **りょうくかんりにん** 【猟区管理人】 (vadászterületen) ◆ **りょうばのばんにん** 【猟場の番人】

vadösvény ◆ **けものみち** 【獣道】

vadpecsenye ◆ **ジビエりょうり** 【ジビエ料理】 ◆ **ちょうじゅうのりょうり** 【鳥獣の料理】 (vadétel) ◆ **やせいちょうじゅうのりょうり** 【野生鳥獣の料理】 (vadétel)

vadpetrezselyem ◆ **みつば** 【三つ葉】 (japán petrezselyem)

vádpont ◆ **そいん** 【訴因】

vadrezervátum ◆ **サファリーパーク** ◆ **ちょうじゅうほごく** 【鳥獣保護区】 ◆ **ちょうじゅうほごくいき** 【鳥獣保護区域】

vadrózsa ◆ **いぬばら** 【犬薔薇、犬バラ】 (Rosa canina) ◆ **いばら** 【茨、荊、棘】 ◆ **のばら** 【野ばら、野薔薇】

vadság ◆ **きょうぼう** 【凶暴、兇暴】

vadszárnyas ◆ **やきん** 【野禽】 ◆ **やちょう** 【野鳥】

vadszeder ◆ **せいよういちご** 【西洋苺】 (Rubus fruticosus)

vadszegfű ◆ **やまとなでしこ** 【大和撫子】 (Dianthus superbus var. longicalycinus)

vadszezám ◆ **え** 【荏】 (Perilla frutescens) ◆ **えごま** 【荏胡麻】 (Perilla frutescens)

vadszőlő ◆ **つた** 【蔦】 (Parthenocissus) ◆ **なつづた** 【夏蔦】 ◆ **やまぶどう** 【山葡萄】

vad támadás ◆ **もうこう** 【猛攻】 ◆ **もうしゅう** 【猛襲】

vád tanúja ◆ **げんこくがわのしょうにん** 【原告側の証人】 ◆ **けんじがわのしょうにん** 【検事側の証人】

vad természetű ◆ **やせいの** 【野性の】

vadtigris ◆ **もうこ** 【猛虎】

vad típus ◆ **やせいがた** 【野生型】

vadul ◆ **はげしく** 【激しく】 ◆ **もうぜんと** 【猛然と】 „Vadul támadtak.” 「猛然(もうぜん)と襲(おそ)いかかった。」

vadul hajszol ◆ **もうついする** 【猛追する】 „Vadul hajszolták a száguldozó autót.” 「暴走車(ぼうそうしゃ)を猛追(もうつい)した。」

vadul rátámad ◆ **もうげきする** 【猛撃する】 „Vadul rátámadtak a hadihajóra.” 「軍艦(ぐんかん)を猛撃(もうげき)した。」

vadul táncol örömében ◆ **きょうきらんぶする** 【狂喜乱舞する】 „A győzelem után vadul táncolt örömében.” 「勝利(しょうり)に狂喜乱舞(きょうきらんぶ)する。」

vadvédelmi körzet ◆ **ちょうじゅうほごくいき** 【鳥獣保護区域】

vadvédelmi terület ◆ **きんりょうく** 【禁猟区】 ◆ **ちょうじゅうほごく** 【鳥獣保護区】

vadvirág ◆ **ののはな** 【野の花】 ◆ **やそう** 【野草】 (vadnövény)

vád záróbeszéde ◆ **ろんこく** 【論告】

vád záróbeszéde és büntetési javaslata ◆ **ろんこくきゅうけい** 【論告求刑】

vadzsimai lakkmunka ◆ **わじまぬり** 【輪島塗り】

vadzsra ◆ **こんごう** 【金剛】 (buddhista gyémánt)

Vádzsradhára ◆ **こんごうりきし** 【金剛力士】 (Vadzsrapáni) ◆ **しゅうこんごうじん** 【執金剛神】 (Vadzsrapáni)

vadzsradhátu ◆ **こんごうかい** 【金剛界】 (buddhista gyémántbirodalom)

Vadzsrajaksa ◆ **こんごうやしゃみょうおう** 【金剛夜叉明王】 (buddhista bölcsességkirály)

vadzsrajána ◆ **こんごうじょう** 【金剛乗】 (buddhizmus)

Vadzsrapáni ◆ **こんごうりきし** 【金剛力士】 ◆ **しゅうこんごうじん** 【執金剛神】

Vadzsrapáni szobra ◆ **こんごうりきしぞう** 【金剛力士像】

vág ◆ **うつ** 【打つ】 „Mellbevágó volt a napló szövege.” 「日記(にっき)に書(か)かれていた言葉(ことば)が胸(むね)を打(う)った。」 ◆ **カットする** „Filmet vág.” 「フィルムをカットする。」 ◆ **かりこむ** 【刈り込む、刈込む】 „Rövidre vágatta a haját.” 「髪(かみ)の毛(け)を短(みじか)く刈(か)り込(こ)んだ。」 ◆ **きりばりする** 【切り張りする、切り貼りする】 „A vágó filmet vágott.” 「編集者(へんしゅうしゃ)はフィルムを切(き)り張(ば)りした。」 ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Vágjon egy kört papírból!” 「はさみで紙(かみ)を丸(まる)く切(き)って下(くだ)さい。」 ◆ **きれる** 【切れる】 (éles) „Vág az esze.” 「あの人(ひと)は頭(あたま)

が切れる。」 ◆ **せんだんする** 【剪断する、せん断する】 „Vaslemezt vágtam.” 「鋼板を剪断した。」 ◆ **たたきつける** 【叩き付ける、叩きつける】 (valamihez) „Földhöz vágtam a tányért.” 「お皿を床の上に叩きつけた。」 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Hátba vágtam.” 「彼の背中を叩いた。」 ◆ **だんさいする** 【断裁する】 „A5-ös méretre vágtam a papírlapokat.” 「紙をＡ５サイズに裁断した。」 ◆ **つむ** 【摘む】 „Rövidre vágtam a hajam.” 「髪を短く摘んだ。」 ◆ **とさつする** 【屠殺する】 (mészárol) „Disznót vágott.” 「豚を屠殺した。」 ◆ **なげる** 【投げる】 „A mosógépbe vágtam a szennyest.” 「洗濯物を洗濯機に投げた。」 ◆ **はる** 【張る】 „Pofán vágja a férfit.” 「男の横面を張る。」 ◆ **ぶちこむ** 【ぶち込む、打ち込む】 (szleng) „Sittre vágták.” 「彼は刑務所にぶち込まれた。」 ◆ **ほうりなげる** 【放り投げる、ほうり投げる】 „Földhöz vágtam az iratokat.” 「書類を床に放り投げた。」 ◇ **apróra vág こきざみにきる** 【小刻みに切る】 „Apróra vágtam a répát.” 「人参を小刻みに切った。」 ◇ **apróra vág みじんぎりにする** 【みじん切りにする、微塵切りにする】 „Apróra kell vágni a vöröshagymát.” 「タマネギを微塵切りにしなければなりません。」 ◇ **arcot vág かおする** 【顔する】 „Meglepett arcot vágott.” 「驚いた顔をした。」 ◇ **földhöz vág なげる** 【投げる】 „A cselgáncsversenyen földhöz vágtam az ellenfelemet.” 「柔道の試合で相手を投げた。」 ◇ **kettévág ふたつにきる** 【二つに切る】 „Kettévágtam a káposztát.” 「キャベツを二つに切った。」 ◇ **pofán vág よこつらをはる** 【横面を張る】 „A nő pofán vágta a szemtelen férfit.” 「彼女は図々しい男の横面を張った。」 ◇ **pofon vág ひらてうちする** 【平手打ちする、平手打する】 ◇ **rövidre vág ばっさりときる** 【ばっさりと切る】 „Rövidre vágja a hajam!” 「髪をばっさりと切ってください。」 ◇ **saját maga alatt vágja a fát じぶんのくびをしめる** 【自分の首を締める】 „Az állam a sok kötvénykibocsátással saját maga alatt vágja a fát.” 「国家は大量の国債を発行して自分の首を締めている。」 ◇ **sutba vág すてる** 【捨てる、棄てる】 (eldob) „Sutba vágtam a régi órámat.” 「古い時計を捨てた。」 ◇ **utat vág きりひらく** 【切り開く、切り拓く】 „Utat vágott magának a bozótban.” 「茂みを切り開いて進んだ。」 ◇ **vastagra vág あつぎりにする** 【厚切りにする】 „Vastagra vágtam a húst.” 「肉を厚切りにした。」

vagális tónus ◆ **めいそうしんけいきんちょう** 【迷走神経緊張】

vágandó anyag ◆ **ぼざい** 【母材】

vagány ◆ **けっきさかんな** 【血気盛んな】 (forróvérű) ◆ **ちんぴら** (huligán) ◆ **むこうみずな** 【向こう見ずな、向こうみずな、向う見ずな】 (vakmerő) „vagány fickó” 「向こう見ずな奴」

vágány ◆ **せん** 【線】 „Vonat érkezik a harmadik vágányra.” 「三番線に電車が参ります。」 ◆ **せんろ** 【線路】 ◆ **ばんせん** 【番線】 (szám) „Vonat érkezik a harmadik vágányra.” 「三番線に電車が到着します。」 ◆ **レール** (sín) ◇ **befelé tartó vonat vágánya のぼりせん** 【上り線】 ◇ **egy vágány たんせん** 【単線】 ◇ **első vágány いちばんせん** 【一番線】 ◇ **kifelé tartó vonat vágánya くだりせん** 【下り線】

vagányan ◆ **のこのこ** „A tájfunról mit sem tudva, vagányan elindultam otthonról.” 「台風が来ることも知らずにのこのこ出かけた。」

vágánykarbantartás ◆ **せんろこうじ** 【線路工事】

vagányok ◆ **ぐれんたい** 【愚連隊】

vagány séta ◆ **かっぽ** 【闊歩】

vagányul sétál ◆ **かっぽする** 【闊歩する】 „Drága ruhában, vagányul sétáltam a divatsoron.” 「最高級な服を身にまといブランドストリートを闊歩していた。」 ◆ **そとまたであるく** 【外股で歩く】 (lábfejeket kifelé fordítva) „A gengszter vagányul sétált.” 「チンピラは外股で

歩いた。」 ◆ **のしあるく** 【のし歩く、伸し歩く】

vágányzár ◆ **せんろへいさ** 【線路閉鎖】

vágás ◆ **カッティング** ◆ **カット** „Eldöntöttem, hol kell megvágni a filmet.” 「映画のカットを割った。」 ◆ **かりこみ** 【刈り込み、刈込み】 ◆ **ざんげき** 【斬撃】 ◆ **だんさい** 【断裁】 ◆ **は** 【派】 (irányzat) „Régi vágású.” 「彼は保守派です。」 ◇ **avatószalag-vágás テープカット** „Az átadáson átvágták az avatószalagot.” 「お引渡しのテープカットが行われた。」 ◇ **disznóvágás ぶたのとさつ** 【豚の屠殺】 ◇ **filmvágás フィルムのカッティング** ◇ **hanglemezvágás レコードのカッティング** ◇ **három részre vágás さんまいおろし** 【三枚おろし、三枚下ろし】 (egyfajta halbontási technika) „hal három részre vágása” 「魚の三枚下ろし」 ◇ **régi vágású こふうな** 【古風な】 „Régi vágású ember.” 「彼は古風な男である。」 ◇ **régi vágású むかしかたぎの** 【昔気質の】 (régi gondolkodásmódú) „Az apám régi vágású ember, természetesnek veszi, hogy a legidősebb fiú örökül mindent.” 「父は昔気質の人で財産は長男が引き継ぐのが当然だと思っている。」 ◇ **sövényvágás かきねのかりこみ** 【垣根の刈り込み】 ◇ **vastagra vágott あつぎり** 【厚切り】 „Vastagra vágott szalonnát sütöttem.” 「厚切りベーコンを焼いた。」

vágás és összeragasztás ◆ **きりばり** 【切り張り、切り貼り】

vágáshely ◆ **きりくち** 【切り口、切口、截り口、截口】 „Bekentem kenőccsel a vágás helyét.” 「切り口に薬を塗った。」

vágási sérülés ◆ **きりきず** 【切り傷、切傷、切り疵、切り創】 „vágási sérülés kezelése” 「切り傷の手当て」

vágáspróba ◆ **ためしぎり** 【試し切り、試し斬り】 (kardnak)

vágást jelölő vonal ◆ **きりとりせん** 【切り取り線】

vágat ◆ **きってもらう** 【切ってもらう】 „Levágattam a hajamat a férjemmel.” 「夫に髪を切ってもらいました。」 ◆ **よこあな** 【横穴】

vágatlan ◆ **ノー・カット**

vágatlan papír ◆ **げんし** 【原紙】

vágatlan pozitív film ◆ **ラッシュ・プリント**

vág az esze ◆ **きがきく** 【気が利く、気がきく】 „Ha a saját hasznát látja, vág az esze.” 「儲けることなら気が利く男です。」

vagdalózik ◆ **ほっさてきにさす** 【発作的に刺す】 (hirtelen szúrásokat végez) „A tettes vagdalózott.” 「犯人は発作的に人を刺した。」 ◆ **わるあがきする** 【悪足掻きする、悪あがきする】 (hiábavalóan küzd) „Hiába vagdalózol!” 「悪あがきしても無駄だ。」

vagdalt ◆ **こまかくきった** 【細かく切った】 ◆ **ミンチ** ◆ **メンチ** ◇ **rántott vagdalt メンチ・カツレツ** ◇ **rántott vagdalt メンチ・カツ**

vagdalt hús ◆ **たたき** 【叩き、敲き】

vagdalthús ◆ **ミンチ**

vagdalthús konzerv ◆ **コーンド・ビーフ** ◆ **コーンビーフ** ◆ **コンビーフ**

vagdos ◆ **きざむ** 【刻む】 „Papírcsíkokat vagdostam.” 「紙を細長く刻んだ。」 ◇ **csuklóját vagdossa リストカットする** „A csuklóját vagdosva próbált öngyilkos lenni.” 「彼はリストカットして自殺を試みた。」

vagdosva ◆ **すぱすぱ** „Vöröshagymát vagdostam.” 「玉ねぎをスパスパ切った。」

vagina ◆ **じょいん** 【女陰】 ◆ **ちつ** 【膣、腟】 ◆ **ワギナ**

vaginizmus ◆ **ちつけいれん** 【膣痙攣】 (hüvelygörcs)

vágni kezd ◆ **きりかかる** 【切り掛かる、切り掛る、切りかかる、斬り掛かる、斬り掛る、斬りかかる】

vágó ◆ **へんしゅうぎし** 【編集技師】 (filmvágó) ◆ **へんしゅうしゃ** 【編集者】 (filmvágó) ◇ **üvegvágó ガラスきり** 【ガラス切り、硝子切り】

vágóállat ◆ **しょくようかちく** 【食用家畜】 ◇ **vágómarha にくぎゅう** 【肉牛】

vágódeszka ◆ **いた** 【板】 ◆ **まないた** 【まな板、真魚板、俎板】 „Húst vágtam a vágódeszkán.” 「まな板の上で肉を切った。」

vágódeszka felszíne ◆ **そじょう** 【俎上、そ上】

vágódeszkás munkaállás ◆ **いたまえ** 【板前】

vágódik ◆ **とばされる** 【飛ばされる】 „A vihar alatt ide-oda vágódtam a hajókabinban.” 「嵐で船室内をあっちこっち飛ばされた。」

vágóeszköz ◆ **カッター**

vágófúvóka ◆ **せつだんひぐち** 【切断火口】

vágógép ◆ **さいだんき** 【裁断機】 ◆ **せつだんき** 【切断機】 ◆ **せんだんき** 【剪断機、せん断機】 ◆ **だんさいき** 【断裁機、断裁器】

vágóhíd ◆ **しょくにくしょりじょう** 【食肉処理場】 (húsfeldolgozó) ◆ **とさつじょう** 【屠殺場】 ◆ **としょ** 【屠所】

vágókés ◆ **カッター**

vágókorong ◆ **せつだんといし** 【切断砥石】

vágólap ◆ **クリップボード** (IT)

vágómadárfélék ◆ **たかか** 【鷹科、タカ科】 (madárcsalád)

vágómarha ◆ **にくぎゅう** 【肉牛】 ◆ **ひいくぎゅう** 【肥育牛】

vagon ◆ **しゃりょう** 【車両、車輛、車輌】 (vasúti kocsi) ◆ **トロッコ** ◇ **tehervagon かしゃ** 【貨車】

vagonon átvehető rakomány ◆ **かしゃわたし** 【貨車渡し】

vágósertés ◆ **ひいくぶた** 【肥育豚】

vágószerszám ◆ **はもの** 【刃物】

vágó támadás ◆ **ざんげき** 【斬撃】 „ütő és vágó támadás” 「打撃と斬撃」

vágott dohány ◆ **きざみ** 【刻み】 ◆ **きざみタバコ** 【刻みタバコ、刻み煙草】

vágott felület ◆ **きりくち** 【切り口、切口、截り口、截口】 „A vágott fatörzs felületén látszottak az évgyűrűk.” 「幹の切り口に年輪が見えた。」 ◆ **こぐち** 【小口】 ◆ **たんめん** 【端面】

vágott haj ◆ **きりかみ** 【切り髪、切髪】

vágott papír ◆ **きりがみ** 【切り紙、切紙】

vágott seb ◆ **きりきず** 【切り傷、切傷、切り疵、切り創】 „vágott seb nyoma” 「切り傷の跡」 ◆ **せっそう** 【切創】

vágott szél ◆ **たちめ** 【裁ち目、截ち目】

vágott virág ◆ **きりばな** 【切り花、切花】

vágott zöldhagyma ◆ **きざみねぎ** 【刻みネギ、刻み葱】

vágta ◆ **いだてんばしり** 【韋駄天走り】 ◆ **かけあし** 【駆け足、駈け足】 ◆ **ギャロップ** ◆ **しっく** 【疾駆】

vágtat ◆ **かけあしでいく** 【駆け足で行く】 „Keresztülvágtattam a városon.” 「町を駆け足で行った。」 ◆ **かける** 【駆ける、駈ける、翔る】 „A ló a mezőn vágtatott.” 「馬は草原を駆けていた。」 ◆ **しっくする** 【疾駆する】 „Vágtatott a lóval.” 「馬を疾駆させた。」

vágtató infláció ◆ **ギャロッピング・インフレ** ◆ **ギャロッピング・インフレーション**

vágtató ló ◆ **ほんば** 【奔馬】

vágtató tüdővész ◆ **ほんばせいけっかく** 【奔馬性結核】

vágtázás ◆ **ギャロップ** „A ló vágtázott.” 「馬はギャロップで走った。」

vágtázik ◆ **ギャロップする** „Teljes erőmből vágtáztam.” 「全力でギャロップした。」

vagy ◆ **あるいは** 【或いは】 arui-va „A toll kell vagy a ceruza?” 「何が欲しい？ボールペンあるいはシャーペン？」 ◆ **オア** ◆ **およそ** 【凡そ】 (körülbelül) „Ez az autó van vagy 30 éves.” 「これはおよそ３０年の中古車です。」 ◆ **か** „Holnap vagy holnapután átmegyek hozzád.” 「明日かあさってに遊びに行きます。」 ◆ **それとも** 【其れ共】 „Vonattal menjünk, vagy busszal?” 「電車で行く？それともバスで？」 ◆ **どちらか** 【何方か】 „Vagy győzünk, vagy meghalunk.” 「勝つか、死ぬか、どちらかだ。」 ◆ **ないし** 【乃至】 „keleti vagy déli szél” 「東ないし南の風」 ◆ **なり** (akár) „Ebben a városban

van tér vagy park?” 「この町には広場なり公園なりありますか？」 ◆ **または** 【又は】 matava „Újraexportálás vagy megsemmisítés esetén visszajár a vám.” 「再輸出又は廃棄の場合関税がもどる。」

vágy ◆ **いっしん** 【一心】 „A természet megismerése iránti vágyból fizikát tanultam.” 「大自然を理解したいとの一心から物理学を勉強した。」 ◆ **おもい** 【思い、想い、念い】 „Teljesült a régi vágyam, és énekes lettem.” 「長年の思いが叶って歌手になった。」 ◆ **かわき** 【渇き】 „szeretet iránti vágy” 「愛の渇き」 ◆ **がんぼう** 【願望】 „Teljesült a vágya, hogy sikeres legyen.” 「成功したいという願望を叶えた。」 ◆ **しぼう** 【志望】 ◆ **ねん** 【念】 „Teljesült a vágyam.” 「僕の念が届いた。」 ◆ **ねんがん** 【念願】 „Megvettem a kocsit, amire vágytam.” 「念願の車を購入した。」 ◆ **よく** 【欲、慾】 „Úrrá lett rajtam a vágy.” 「欲に負けた。」 ◆ **よくぼう** 【欲望】 „Kielégítette a nemi vágyát.” 「性的な欲望を満たした。」 ◆ **よっきゅう** 【欲求】 „Kielégítette a vágyait.” 「彼は欲求を満たした。」 ◇ **állati vágy どうぶつてきなよくぼう** 【動物的な欲望】 ◇ **anyagi vágy ぶつりてきなよくぼう** 【物理的な欲望】 ◇ **becsvágy めいよよく** 【名誉欲】 ◇ **biológiai vágy せいりてきよっきゅう** 【生理的欲求】 ◇ **birtoklási vágy しょゆうよく** 【所有欲】 (tulajdonlási vágy) ◇ **bosszúvágy ふくしゅうのねん** 【復讐の念】 „Ég a bosszúvágytól.” 「復讐の念に燃える。」 ◇ **dédelgetett vágy ひがん** 【悲願】 „Régóta dédelgetett vágyam teljesült.” 「長年の悲願が叶った。」 ◇ **ég a vágytól ねつぼうする** 【熱望する】 „Égett a vágytól, hogy megszerezze a díjat.” 「メダルの獲得を熱望していた。」 ◇ **égő vágy ねつぼう** 【熱望】 ◇ **felébred benne a vágy するきになる** 【する気になる】 (megjött a kedve) „Felébredt bennem a vágy, hogy nyelveket tanuljak.” 「言葉の勉強をする気になった。」 ◇ **hatalomvágy しはいよく** 【支配欲】 ◇ **nemi vágy せいてきしょうどう** 【性的衝動】 „Nemi vágyat érzett a nő iránt.” 「女性に対して性的衝動にかられた。」 ◇ **nemi vágy よくじょう** 【欲情】 „Nemi vágyra gerjedt.” 「男は欲情に駆られた。」 ◇ **testi vágy せいてきよっきゅう** 【性的欲求】 ◇ **tudásvágy ちてきよっきゅう** 【知的欲求】

vágyakozás ◆ **がんぼう** 【願望】 „Erősen vágyakozott, hogy megváltoztassa a világot.” 「世界を変えたいという強い願望を抱いた。」 ◆ **ききゅう** 【希求】 ◆ **こんぼう** 【懇望】 ◆ **こんもう** 【懇望】 ◆ **せつぼう** 【切望】 ◆ **よくじょう** 【欲情】 ◆ **よくしん** 【欲心】 ◆ **れんぼ** 【恋慕】

vágyakozik ◆ **あこがれる** 【憧れる、憬れる】 „Külföldi útra vágyakozik.” 「海外旅行に憧れる。」 ◆ **こんもうする** 【懇望する】 ◆ **せつぼうする** 【切望する】 „A gyerek szeretetre vágyakozik.” 「子供は愛情を切望している。」 ◆ **なまつばをのみこむ** 【生唾を飲み込む】 „Vágyakozva nézte a szép nőt.” 「いい女を見て生唾を飲み込んだ。」

vágyakozó ◆ **ほしがりや** 【欲しがりや、欲しがり屋】 (ember) ◆ **ものほしげな** 【物欲しげな】 ◆ **ものほしそうな** 【物欲しそうな】 „vágyakozó tekintet” 「物欲しそうな目」

vágyaktól mentes ◆ **むよくてんたん** 【無欲恬淡】

vágyálom ◆ **がんぼうてきかんそく** 【願望的観測】 ◆ **がんぼうてきしこう** 【願望的思考】 ◆ **きぼうてきかんそく** 【希望的観測】 ◆ **ゆめがたり** 【夢語り】

vagy bejön, vagy nem ◆ **あたりはずれ** 【当たり外れ】 (néha bejön, néha nem) „A házastárs kiválasztása vagy bejön, vagy nem.” 「結婚相手には当たり外れがある。」

vagy esetleg ◆ **もしくは** 【若しくは】 mosikuva „Az ott férfi vagy esetleg nő?” 「あの人は男もしくは女？」

vágyfokozó ◆ **びやく** 【媚薬】 ◇ **szexuális vágyfokozó びやく** 【媚薬】

vagy hasonló ◆ **たり** „Ha valaki meghalna, vagy hasonló, akkor még súlyosabb lesz a bűnöd.” 「

死人が出たりしたら、罪が重くなってしまう。」

vagy hol ◆ **かどこか** 【か何処か】 „Ez a film Szegeden vagy hol játszódik.” 「この映画はセゲドかどこかの設定だ。」

vágyik ◆ **がんぼうする** 【願望する】 „Hosszútávú munkaviszonyra vágyok.” 「長期就労を願望している。」 ◆ **ききゅうする** 【希求する】 „Békére vágyik.” 「平和を希求する。」 ◆ **ねんがんする** 【念願する】 „Békére vágyok.” 「平和を念願している。」 ◆ **のぞむ** 【望む】 „Boldogságra vágyik.” 「幸せを望む。」 ◆ **ほしい** 【欲しい】 „Egy kis csendre vágyom.” 「静寂が欲しい。」 ◆ **ほしがる** 【欲しがる】 „A feleségem ilyen ajándékra vágyik.” 「妻はこんなプレゼントを欲しがっている。」 ◆ **ほっする** 【欲する】 „Elismertségre vágyik.” 「名誉を欲する。」 ◆ **ゆめがある** 【夢がある】 „Arra vágyom, hogy író lehessek.” 「作家になる夢がある。」 ◇ **melegre vágyik ひのこいしい** 【火の恋しい】 „Ebben az évszakban az ember már melegre vágyik.” 「火の恋しい季節になった。」 ◇ **nagyra vágyik やぼうをいだく** 【野望を抱く】 „Nagyra vágyóan világcsúcsot akart szerezni.” 「世界記録を樹立する野望を抱いた。」

vagyis ◆ **すなわち** 【即ち、則ち、乃ち、輒】 „Jövő kedden, vagyis 15-én megyek.” 「来週の火曜日、すなわち１５日に行きます。」 ◆ **つまり** 【詰り、詰まり】 „Vagyis nekem ebből az üzletből semmi hasznom sem lenne.” 「つまり、この取引は私に利益をもたらさない。」

vágykeltő szer ◆ **びやく** 【媚薬】

vagylagos ◆ **たくいつてきな** 【択一的な】

vagy más ◆ **かなんか** 【か何か】 „Nem akarsz kávét vagy valami mást inni?” 「コーヒーか何か飲みたくない？」

vágyódik ◆ **あこがれる** 【憧れる、憬れる】 (sóvárog) „Egyszerű élet után vágyódom.” 「素朴な生活に憧れます。」 ◆ **したう** 【慕う】 „Vágyódik a szülőfaluja után.” 「故郷を慕っている。」 ◆ **のぞむ** 【望む】 „Jobb élet után vágyódik.” 「よりよい人生を望んでいる。」

vagyon ❶ **ざいさん** 【財産】 „A lóversenyen az összes vagyonát eljátszotta.” 「競馬に全ての財産を費やした。」 ❷ **しさん** 【資産】 „Szaporítja a vagyonát.” 「資産を増やす。」 ❸ **とみ** 【富】 „Óriási vagyont halmozott fel.” 「巨万の富を築いた。」 ◆ **ざい** 【財】 „Egymagában tett szert vagyonára.” 「自ら財を築いた。」 ◆ **ざいか** 【財貨】 ◆ **ざいぶつ** 【財物】 ◆ **ざいほう** 【財宝】 „Vagyont halmozott fel.” 「財宝を集めた。」 ◆ **さん** 【産】 „Egy generáció alatt szerzett vagyont.” 「一代で産を成した。」 ◆ **しんしょう** 【身上】 ◆ **しんだい** 【身代】 „Szorgos munkával gyűjtött vagyont.” 「働きづめで身代を築いた。」 ◇ **állami vagyon こくゆうざいさん** 【国有財産】 ◇ **állami vagyon こっかしさん** 【国家資産】 ◇ **elfekvő vagyon ゆうきゅうしさん** 【遊休資産】 ◇ **eszmei vagyon むけいしさん** 【無形資産】 ◇ **fiktív vagyon かくうしさん** 【架空資産】 ◇ **hatalmas vagyon きょざい** 【巨財】 ◇ **kézzelfogható vagyon ゆうけいざいさん** 【有形財産】 ◇ **kézzelfogható vagyon ゆうけいこていしさん** 【有形固定資産】 ◇ **kézzelfogható vagyon ゆうけいしさん** 【有形資産】 ◇ **közös vagyon きょうどうざいさん** 【共同財産】 ◇ **közvagyon こうゆうざいさん** 【公有財産】 ◇ **kriptovagyon あんごうしさん** 【暗号資産】 ◇ **magánvagyon しゆうざいさん** 【私有財産】 ◇ **nettó vagyon じゅんしさん** 【純資産】 ◇ **összes vagyon ぜんざいさん** 【全財産】 ◇ **titkolt vagyon かくしざいさん** 【隠し財産】 ◇ **vagyonra tesz szert とみをきずく** 【富を築く】 „Óriási vagyonra tett szert.” 「彼は莫大な富を築いた。」

vagyonadó ◆ **ざいさんぜい** 【財産税】 ◆ **ふゆうぜい** 【富裕税】

vagyon befagyasztása ◆ **しさんとうけつ** 【資産凍結】

vagyonbevallás ◆ **ざいさんちょうしょ** 【財産調書】 ◇ **nyilvános vagyonbevallás** **しさんこうかい** 【資産公開】

vagyonbiztosítás ◆ **ざいさんほけん** 【財産保険】 ◆ **ぶっぴんほけん** 【物品保険】

vagyonelkobzás ◆ **ざいさんおうしゅう** 【財産押収】 ◆ **ざいさんぼっしゅう** 【財産没収】 „orosz oligarchák vagyonelkobzása” 「ロシア財閥の資産没収」 ◆ **しさんぼっしゅう** 【資産没収】

vagyonértékelés ◆ **しさんひょうか** 【資産評価】

vagyonfelhalmozás ◆ **ちくざい** 【蓄財】

vagyongazdálkodás ◆ **しさんうんよう** 【資産運用】

vagyongyarapítás ◆ **りしょく** 【利殖】

vagyongyűjtés ◆ **ちくざい** 【蓄財】

vagyongyűjtő ◆ **ちくざいか** 【蓄財家】

vagyoni aránytalanság ◆ **ひんぷのさ** 【貧富の差】 (gazdagok és szegények közötti különbség) „Ebben az országban nagy a vagyoni aránytalanság.” 「この国は貧富の差が激しい。」

vagyoni különbség ◆ **ひんぷのさ** 【貧富の差】

vagyonjegyzék ◆ **しさんもくろく** 【資産目録】 „elhunyt vagyonjegyzéke” 「故人の資産目録」

vagyonkezelés ◆ **ざいさんかんり** 【財産管理】 ◆ **しさんうんよう** 【資産運用】 ◆ **しんたく** 【信託】

vagyonkezelő ◆ **かんざいにん** 【管財人】 ◆ **ざいさんかんりにん** 【財産管理人】

vagyonkezelő bank ◆ **しんたくぎんこう** 【信託銀行】

vagyonkezelő és privatizációs társaság ◆ **みんえいかこうだん** 【民営化公団】

vagyonkezelői meghatalmazás ◆ **しんたくしょうしょ** 【信託証書】

vagyonkimutatás ◆ **ざいむしょひょう** 【財務諸表】

vagyonlefoglalás ◆ **ざいさんさしおさえ** 【財産差し押さえ】

vagyonleltár ◆ **ざいさんもくろく** 【財産目録】

vagyonnövekedés ◆ **ざいさんぞうか** 【財産増加】 ◆ **しさんぞうか** 【資産増加】

vagyonos ◆ **おかねもちの** 【お金持ちの】 ◆ **ざいさんのある** 【財産のある】 ◇ **vagyonos ember** **ざいさんか** 【財産家】

vagyonos ember ◆ **ざいさんか** 【財産家】 ◆ **しんしょうもち** 【身上持ち】 ◆ **ものもち** 【物持ち】 „Tízszer vagyonosabb, mint az átlagember.” 「普通の人の１０倍くらいの物持ちだ。」

vagyonosodás ◆ **ざいさんのぞうか** 【財産の増加】

vagyonos osztály ◆ **ゆうかんかいきゅう** 【有閑階級】

vagyonos osztály ◆ **ゆうさんかいきゅう** 【有産階級】

vagyonra tesz szert ◆ **とみをきずく** 【富を築く】 „Óriási vagyonra tett szert.” 「彼は莫大な富を築いた。」

vagyontalan ◆ **ざいさんのない** 【財産のない】

vagyontárgy ◆ **ざいさん** 【財産】 „Örökli az elhunyt vagyontárgyait.” 「故人の財産を相続する。」 ◆ **ざいぶつ** 【財物】 ◆ **しょゆうぶつ** 【所有物】

vagyont gyűjt ◆ **ちくざいする** 【蓄財する】 „összegyűjtött vagyon” 「蓄財した資産」

vagyonügynökség ◆ **しさんかんりちょう** 【資産管理庁】 ◇ **állami vagyonügynökség** **こっかしさんかんりちょう** 【国家資産管理庁】

vagyonvédelem ◆ **ざいさんほご** 【財産保護】

vagyonnyilatkozat ◆ **ざいさんこうかい** 【財産公開】 ◆ **ざいさんしんこく** 【財産申告】 (vagyonbevallás)

vagy se ◆ **いなか** 【否か】 „Nem tudom, hogy vegyek-e kocsit vagy se.” 「車を買うべきか否かわからない。」

vagy sem ◆ **いなか** 【否か】 „Nem tudom, hogy az lehetséges-e vagy sem.” 「それは可能であるか否か分からない。」 ◆ **どうか** „Nem tudom, hogy elég lesz-e a pénz vagy sem.” 「お金が足りるかどうかわからない。」

vagy sikerül, vagy nem ◆ **のるかそるか** 【伸るか反るか】 „Vagy sikerül, vagy nem, reszkíroztam.” 「伸るか反るかの大勝負に出た。」

vágyszerű ◆ **きぼうてきな** 【希望的な】

vagy úgy ◆ **ああ** 【嗚呼】 aa „Vagy úgy, szóval te is tudod.” 「ああ、あなたも知っているのね。」

vagy valami hasonló ◆ **なんだの** 【何だの】 „Évbúcsúztató meg hasonlók miatt, sokszor ettem kint ebben a hónapban.” 「忘年会だの何だので今月は外食が多かった。」

Vairócsana ◆ **だいにちにょらい** 【大日如来】 (Mahávairócsana, bölcsességbuddha)

Vairócsana-buddha ◆ **びるしゃなぶつ** 【毘盧遮那仏、毘盧舎那仏、毘盧遮那仏】

Vaisravana ◆ **たもんてん** 【多聞天】

Vaisrávana ◆ **びしゃもんてん** 【毘沙門天】 (buddhista észak királya)

vaj ◆ **バター** „Vajas kenyeret ettem reggelire.” 「朝食にバターを塗ったパンを食べた。」 ◇ **mogyorókrém ピーナッツ・バター** ◇ **mogyoróvaj ピーナッツ・バター** ◇ **tejben-vajban fürészt いたれりつくせりのもてなしをうける** 【至れり尽くせりの持てなしを受ける】 „Amikor elmentem a lányos házhoz, tejben vajban fürésztöttek.” 「娘を持つお宅に招待されて、至れり尽くせりの持てなしを受けてしまった。」 ◇ **vaj van a fején すねにきずもつ** 【すねに傷もつ、すねに傷持つ、脛に傷もつ、臑に傷もつ】 „Nem szólt, mert tudta, hogy vaj van a fején.” 「彼がすねに傷をもっているのを知っていたので、黙っていた。」

váj ◆ **きりくずす** 【切り崩す、切崩す、切りくずす】 „Utat vájt a hegybe.” 「山を切り崩して道路を作った。」 ◆ **くっさくする** 【掘削する】 (földet) „Járatot vájtak a sziklába.” 「岩盤に坑道を掘削した。」 ◇ **álarcot váj めんをうつ** 【面を打つ】 ◇ **kiváj えぐる** 【抉る、刳る、剔る】 „Kivájtam a tököt.” 「かぼちゃの中身をえぐった。」

vájár ◆ **こうないろうどうしゃ** 【坑内労働者】 ◆ **こうふ** 【坑夫、鉱夫】 ◆ **さいくつしゃ** 【採掘者】 ◆ **さいこうしゃ** 【採鉱者】

vajas ◆ **バターの** „Ez vajas sütemény.” 「これはバタークッキーです。」 ◆ **バターをぬった** 【バターを塗った】 (vajjal bekent)

vájás ◆ **くっさく** 【掘削】

vajas kenyér ◆ **バターをぬったパン** 【バターを塗ったパン】

vájat ◆ **みぞ** 【溝】

vajaz ◆ **バターをぬる** 【バターを塗る】 „Kenyeret vajaztam.” 「パンにバターを塗った。」

vajda ◆ **ヴォイヴォド**

Vajdaság ◆ **ヴァイダシャーグ**

Vajdaság Autonóm Tartomány ◆ **ヴォイヴォディナじちしゅう** 【ヴォイヴォディナ自治州】

vájkál ◆ **ほじくりかえす** 【ほじくり返す、穿り返す】 „A múltjában vájkáltam.” 「彼の過去をほじくり返した。」 ◆ **ほじくる** 【穿る】 „Vájkált a múltjában.” 「彼女は彼の過去をほじくった。」

vájkálódás ◆ **せんさく** 【詮索、穿鑿】

vájkálódik ◆ **せんさくする** 【詮索する、穿鑿する】 „Feleslegesen vájkálódott.” 「余計な穿鑿をした。」

vájkálódó ◆ **せんさくずきの** 【詮索好きの、穿鑿好きの】

vájkálódva ◆ **ねほりはほり** 【根掘り葉掘り】 (kényelmetlenül részletekbe menően) „Vájkálódtak a magánéletemben.” 「私の私生活について根掘り葉掘り聞かれた。」

vajkaramella ◆ **タフィー** ◆ **トーフィ** ◆ **トフィー**

vajkés ◆ **バター・ナイフ**

vajkrém ◆ **バタークリーム**

vajmi ◆ **ほんのすこしも** 【ほんの少しも】 „Vajmi kevés fogalmam van a politikáról.” 「政治のことをほんの少しも分かっていない。」

vajon ◆ **かしら** (női nyelvhasználat) „Vajon esni fog?” 「雨が降るかしら？」 ◆ **かな** 【哉】 „Va-

jon eljön-e?” 「彼は来るかな。」 ◆ **け** „Vajon tényleg van ilyen diák az iskolánkban?” 「うちの学校にそんな生徒いるっけ？」 ◆ **っけ** „Vajon van otthon tojás?” 「卵は家にあるっけ？」 ◆ **なあ** „Vajon holnap esni fog-e?” 「あした雨が降るかなあ。」 ◆ **ね** „Vajon tényleg aranyból van?” 「これは本当に金で出来ているのかね。」 ◆ **はたして** 【果たして、果して】 „Vajon megint üres kézzel jön-e vendégségbe?” 「果たしてまた手ぶらで家に遊びに来るのかなあ？」 ◆ **はてな** „Vajon hová a csudába tettem a kulcsot?” 「はてな、鍵をどこに置いたっけ？」 ◆ **やいなや** 【や否や】 „Vajon érdemes elolvasni ezt a könyvet?” 「この本は果たして読むべきや否や…」 ◆ **やら** „Vajon mikor tudjuk meg az igazságot?” 「いつ本当のことが分かるのやら。」

vajon miért ◆ **どうしたかぜのふきまわしか** 【どうした風の吹き回しか】

vajon tényleg ◆ **はたして** 【果たして、果して】 „Vajon tényleg megvalósul ez a terv?” 「この計画は果たして実現するのだろうか。」

vajsav ◆ **らくさん** 【酪酸】

vajsavbaktérium ◆ **らくさんきん** 【酪酸菌】

vajszívű ◆ **かんだいな** 【寛大な】 „Szerencsére a főnököm vajszívű.” 「幸せなことに上司は寛大な人です。」

vajszívűség ◆ **かんだいなこころ** 【寛大な心】

vajtartó ◆ **バターいれ** 【バター入れ】

vájtfülű ◆ **みみがこえている** 【耳が肥えている】

vajúdás ◆ **くとう** 【苦闘】 (küzdelem) „Hosszas vajúdás után megegyezés született a béremelésről.” 「長い苦闘のあげく賃上げ要求が通った。」 ◆ **さんけ** 【産気】 ◆ **じんつう** 【陣痛】 (szülési fájdalmak) „vajúdó nő” 「陣痛中の妊婦」 ◆ **ぶんべんのくとう** 【分娩の苦闘】 „A vajúdás kifárasztotta az asszonyt.” 「彼女は分娩の苦闘で疲れた。」 ◆ **むしけ** 【虫気】

vajúdik ◆ **くしんする** 【苦心する】 (fáradozik) „Sokáig vajúdott a problémán.” 「問題の解決に苦心した。」 ◆ **さんけづく** 【産気づく】 (vajúdni kezd) ◆ **ぶんべんでくるしむ** 【分娩で苦しむ】 (szülésben) „A szülő nő két órát vajúdott.” 「彼女は２時間分娩で苦しんでいた。」

vajúdni kezd ◆ **さんけづく** 【産気づく】 „A nő hirtelen vajúdni kezdett.” 「彼女は急に産気づいた。」

vajúdó ◆ **さんけづいた** 【産気づいた】

vaj van a fején ◆ **すねにきずもつ** 【すねに傷もつ、すねに傷持つ、脛に傷もつ、臑に傷もつ】 „Nem szólt, mert tudta, hogy vaj van a fején.” 「彼がすねに傷をもっているのを知っていたので、黙っていた。」

vaj van a füle mögött ◆ **たたけばほこりがでる** 【叩けば埃が出る】 „Minden politikusnak vaj van a füle mögött.” 「どの政治家も叩けば埃が出る。」

vak ◆ **いちずな** 【一途な】 „vak szerelem” 「一途な恋」 ◆ **ぜんもうの** 【全盲の】 ◆ **めくら** 【盲、瞽】 (pejoratív) ◆ **もうじん** 【盲人】 (világtalan) ◆ **もうもくてきな** 【盲目的な】 „Vak szerelmet érzett.” 「盲目的な恋をした。」

vaka ◆ **いっしゅ** 【一首】 ◆ **わか** 【和歌】 (japán vers)

vaka antológia ◆ **かしゅう** 【歌集】

vakablak ◆ **めくらまど** 【盲窓】

vakáció ◆ **かきやすみ** 【夏期休暇、夏季休暇】 (nyári szünet) ◆ **なつやすみ** 【夏休み】 ◆ **バカンス** „A diák élvezte a nyári vakációt.” 「学生は夏のバカンスを楽しんだ。」 ◇ **nyári vakáció どようやすみ** 【土用休み】

vakációzik ◆ **なつやすみをとる** 【夏休みを取る】 „A diákok vakációztak.” 「学生たちは夏休みを取っていた。」

vakációzó ◆ **こうらくきゃく** 【行楽客】

vaka első három sora ◆ **かみ** 【上】

vakagyűjtemény ◆ **わかしゅう** 【和歌集】

Vakajama ◆ **わかやまし** 【和歌山市】 (város)

Vakajama megye ◆ **わかやまけん** 【和歌山県】

vakaköltészet ◆ **さっか** 【作歌】

vakame ◆ **わかめ** 【若布、和布、稚海藻、裙蔕菜】 (friss tengeri moszat)

vakar ◆ **かく** 【掻く、掻く】 „Nem szólt semmit, csak a fejét vakarta.” 「何(なに)も言(い)わず、ただ頭(あたま)を掻(か)いた。」 ◇ **véresre vakar** **かきむしる** 【掻きむしる、掻き毟る】 „Véresre vakarta a szúnyogcsípést.” 「蚊(か)にさされたところを掻(か)き毟(むし)った。」

vakargat ◆ **ぼりぼりかく** 【ぼりぼり掻く】 „Vakargattam a fejem.” 「頭(あたま)をぼりぼり掻(か)いていた。」

vakargatva ◆ **ぼりぼりと**

vakaró ◆ **くし** 【櫛】 (fésű) ◇ **lóvakaró** **うまぐし** 【馬櫛、馬梳】

vakbél ◆ **もうちょう** 【盲腸】 „Kivették a vakbelemet.” 「盲腸(もうちょう)を取(と)った。」

vakbélgyulladás ◆ **ちゅうすいえん** 【虫垂炎】 ◆ **ちゅうようとっきえん** 【虫様突起炎】 ◆ **もうちょうえん** 【盲腸炎】 ◇ **perforált vakbélgyulladás** **せんこうせいちゅうすいえん** 【穿孔性虫垂炎】

vakbélműtét ◆ **もうちょうしゅじゅつ** 【盲腸手術】

vakbuzgó ◆ **きょうしんてきな** 【狂信的な】 „vakbuzgó ember” 「狂信的(きょうしんてき)な人(ひと)」

vakbuzgóság ◆ **きょうしん** 【狂信】

vakcina ◆ **ワクチン** ◇ **BCG vakcina** **ビーシージーワクチン** 【ＢＣＧワクチン】 ◇ **szájon át bevehető vakcina** **けいこうワクチン** 【経口ワクチン】

vakdugó ◆ **めくらキャップ** 【盲キャップ】 ◆ **めくらせん** 【盲せん、盲栓、メクラ栓】 ◆ **めくらプラグ** 【盲プラグ】

vak előítélet ◆ **くわずぎらい** 【食わず嫌い、食わずぎらい】

vak engedelmesség ◆ **もうじゅう** 【盲従】

vakfelszállás ◆ **けいきりりく** 【計器離陸】

vakfolt ◆ **もうてん** 【盲点】

vak hit ◆ **もうしん** 【盲信、妄信】

vakhitű ◆ **もうしんてきな** 【盲信的な、妄信的な】 „vakhitű rajongó” 「盲信的(もうしんてき)なファン」

vakhitűen ◆ **もうしんてきに** 【盲信的に、妄信的に】

vakírás ◆ **ブラインドタッチ** (vakon gépelés)

vakiskola ◆ **もうがっこう** 【盲学校】

vak is láthatja ◆ **ばればれな** „A vak is láthatja, hogy a politikus hazudik.” 「政治家(せいじか)の嘘(うそ)はバレバレだ。」

vak is látja ◆ **いちもくりょうぜん** 【一目瞭然】 „A vak is látja, hogy ez hamisítvány.” 「これが贋作(がんさく)であることは一目瞭然(いちもくりょうぜん)だ。」 ◆ **ひとめでわかる** 【一目で分かる】 „A vak is látja, hogy az a politikus korrupt.” 「その政治家(せいじか)の腐敗(ふはい)ぶりは一目(ひとめ)で分(わ)かる。」

vakítás ◆ **げんわく** 【眩惑】 (káprázatás) ◆ **めをくらますこと** 【目をくらますこと、目を眩ますこと、目を暗ますこと、目を晦ますこと】 ◇ **porral vakítás** **めつぶし** 【目つぶし、目潰し】

vakító ◆ **まぶしい** 【眩しい】 „Az autó fényszórója vakító volt.” 「車(くるま)のヘッドライトは眩(まぶ)しかった。」 ◆ **めがくらむような** 【目がくらむような、目が眩むような】 „Vakító fény világított.” 「目(め)がくらむような光(ひかり)が輝(かがや)いた。」 ◆ **めくるめく** 【目くるめく、目眩く】 „vakító fény” 「めくるめく光(ひかり)」

vakkant ◆ **きゃんきゃんとほえる** 【キャンキャンと吠える】 „A kutya kettőt-hármat vakkantott.” 「犬(いぬ)は二三回(にさんかい)キャンキャンと吠(ほ)えた。」 ◆ **こんこんとなく** 【コンコンと鳴く】 (róka) „A róka vakkantott.” 「狐(きつね)はコンコンと鳴(な)いた。」

vakkantás ◆ **きゃんきゃん** ◆ **こん** „A róka vakkantott.” 「キツネはコンと鳴(な)いた。」 ◇ **róka-vakkantás** **こんこん**

vakkeret ◆ **がふわく** 【画布枠】

vaklárma ◆ **おもいすごし** 【思い過ごし、思いすごし】 (képzelődés) ◆ **からさわぎ** 【空騒ぎ、から騒ぎ】 „A fertőzés terjedése végül a média

vaklármája volt.” 「感染の拡大はマスコミの空騒ぎに終わった。」 ◆ **ごほう** 【誤報】 „Vaklárma volt a bombariadó.” 「爆弾警報は誤報だった。」

vakleszállás ◆ **けいきちゃくりく** 【計器着陸】 ◆ **もうもくちゃくりく** 【盲目着陸】

vakmerő ◆ **いのちしらずな** 【命知らずな】 „vakmerő kaland” 「命知らずな冒険」 ◆ **せっきょくかかんな** 【積極果敢な】 „vakmerő stratégia” 「積極果敢な 戦略」 ◆ **だいたんな** 【大胆な】 „vakmerő terv” 「大胆な計画」 ◆ **ちょとつもうしんの** 【猪突猛進の】 „vakmerő ember” 「猪突猛進の人」 ◆ **とらのおをふむ** 【虎の尾を踏む】 ◆ **はっぽうやぶれの** 【八方破れの】 „vakmerő gazdasági terv” 「八方破れの経済戦略」 ◆ **ふてきな** 【不敵な】 „vakmerő viselkedés” 「不敵な振る舞い」 ◆ **ほうたんな** 【放胆な】 „vakmerő cselekedet” 「放胆な行動」 ◆ **むこうみずな** 【向こう見ずな、向こうみずな、向う見ずな】 „vakmerő tett” 「向こう見ずな行為」 ◆ **むちゃな** 【無茶な】 „Vakmerő tervet készített.” 「無茶な計画を立てた。」 ◆ **むてっぽうな** 【無鉄砲な】 „vakmerő kaland” 「無鉄砲な冒険」 ◆ **むぼうな** 【無謀な】 „Vakmerő tervvel állt elő.” 「無謀な計画を立てた。」 ◆ **もうもくてきな** 【盲目的な】 „Vakmerő kísérletet tett.” 「盲目的な 試 みをした。」

vakmerően ◆ **あえて** 【敢えて】 „Vakmerően átkelt egy csónakkal a tengeren.” 「敢えてボートで海を渡った。」 ◆ **だいたんに** 【大胆に】 „Vakmerően cselekszik.” 「大胆に行動する。」 ◆ **ちょとつてきに** 【猪突的に】 „Vakmerően támadt.” 「猪突的に攻撃した。」 ◆ **むちゃに** 【無茶に】 „Vakmerően átkelt a háborgó tengeren.” 「荒れた海を無茶に渡った。」 ◆ **むぼうに** 【無謀に】

vakmerő harcos ◆ **いのししむしゃ** 【猪武者】

vakmerőség ◆ **くそどきょう** 【糞度胸】 ◆ **だいたん** 【大胆】 ◆ **ちょとつ** 【猪突】 ◆ **ちょゆう** 【猪勇】 ◆ **ばんこつ** 【蛮骨】 ◆ **ばんゆう** 【蛮勇】 ◆ **むふんべつ** 【無分別】 ◆ **むぼう** 【無謀】

vakok és némák iskolája ◆ **もうあがっこう** 【盲唖学校】

vakok iskolája ◆ **もうがっこう** 【盲学校】

vakok között félszemű a király ◆ **とりなきさとのこうもり** 【鳥なき里のこうもり、鳥無き里の蝙蝠】

vakok sokasága ◆ **ぐんもう** 【群盲】

vakol ◆ **しっくいをぬる** 【しっくいを塗る、漆喰を塗る、漆食を塗る】 „Falat vakoltam.” 「壁にしっくいを塗った。」 ◆ **ぬる** 【塗る】 „Falat vakoltam.” 「壁にモルタルを塗った。」

vakolás ◆ **かべぬり** 【壁塗り】 ◆ **さかんこうじ** 【左官工事】 ◆ **しっくいぬり** 【しっくい塗り、漆喰塗り、漆食塗り】 ◆ **しっくいのしあげ** 【しっくいの仕上げ、漆喰の仕上げ】 ◆ **モルタルでかべをぬること** 【モルタルで壁を塗ること】

vakolat ◆ **かべつち** 【壁土】 ◆ **モルタル**

vakoló ◆ **かべぬり** 【壁塗り】 ◆ **さかん** 【左官】 ◆ **さかんしょくにん** 【左官職人】

vakolószerszám ◆ **さかんようひん** 【左官用品】

vakolt ◆ **しっくいぬりの** 【しっくい塗りの、漆喰塗りの、漆食塗りの】 „vakolt fal” 「しっくい塗りの壁」

vakolt fal ◆ **しらかべ** 【白壁】

vakon ◆ **いちずに** 【一途に】 „Vakon megbízik a férfiben, akit szeret.” 「好きな男性を一途に信じる。」 ◆ **もうしんてきに** 【盲信的に、妄信的に】 „Vakon elhiszi, amit a tömegtájékoztatás közöl.” 「マスコミを盲信的に信じる。」 ◆ **もうもくてきに** 【盲目的に】 „Vakon követi az utasításokat.” 「命令に盲目的に 従 う。」

vakon behódol ◆ **もうじゅうする** 【盲従する】 „Az emberek vakon behódolnak a tekintélynek.” 「人は権威に 盲従 する。」

vakond ◆ **もぐら** 【土竜、土龍】

vakondjárat ◆ **もぐらのとおりみち** 【モグラの通り道、土竜の通り道、土龍塚の通り道】

vakondok ◆ **もぐら** 【土竜、土龍】 (vakond)

vakondtúrás ◆ **もぐらづか** 【モグラ塚、土竜塚、土龍塚】

vakon engedelmeskedik ◆ **もうじゅうする** 【盲従する】 „A dolgozók vakon engedelmeskedtek a buta vezetőnek.” 「社員は愚かな経営者に盲従した。」

vakon engedélyez ◆ **めくらばんをおす** 【盲判を押す】

vakon engedélyezés ◆ **めくらばん** 【盲判】

vakon követ ◆ **しりうまにのる** 【尻馬に乗る】 „Vakon követve a többieket én is vettem ingatlant.” 「尻馬に乗って家を買った。」 ◆ **ふわらいどうする** 【付和雷同する、附和雷同する】 „Vakon követi a csoportot.” 「グループに付和雷同する。」 ◆ **もうじゅうする** 【盲従する】 „A nép vakon követte vezérét.” 「国民は指導者に盲従した。」

vakon követés ◆ **ふわらいどう** 【付和雷同、附和雷同】

vakon szeret ◆ **もうもくのあいをささげる** 【盲目の愛を捧げる】 „Vakon szereti a nőt.” 「彼は彼女に盲目の愛を捧げている。」

vakráma ◆ **がふわく** 【画布枠】

vakrandevú ◆ **ブラインド・デート**

vakrandi ◆ **ブラインド・デート** (vakrandevú)

vakrepülés ◆ **けいきひこう** 【計器飛行】 ◆ **もうもくひこう** 【盲目飛行】

vakság ◆ **もう** 【盲】 ◆ **もうもく** 【盲目】 ◇ **farkasvakság とりめ** 【鳥目】

vakság és némaság ◆ **もうあ** 【盲唖】

vak samiszenes koldusnő ◆ **ごぜ** 【瞽女】 ◆ **めくらごぜ** 【盲瞽女、盲御前】

vaksötét ◆ **しんのやみ** 【真の闇】 „Az erdőben vaksötét volt.” 「森は真の闇だった。」 ◆ **まっくらな** 【真っ暗な、真暗な】 „Kikapcsolták az áramát, így vaksötétben evett.” 「彼は電気を止められて真っ暗な部屋で食事をしていた。」

vakszerencse ◆ **まぐれあたり** 【まぐれ当たり、紛れ当たり】

vakszerencsén múlik ◆ **でたとこしょうぶ** 【出たとこ勝負、出た所勝負】 „A vakszerencsén múlt a siker.” 「成功するかは出たとこ勝負だった。」

vaktában ◆ **あてずっぽうで** 【当てずっぽうで】 „Vaktában válaszoltam.” 「当てずっぽうで答えた。」 ◆ **てきとうに** 【適当に】 „Vaktában rábökött egy lapra.” 「適当にカードを指差した。」 ◆ **でたらめに** 【出鱈目に】 „Vaktában odalőtt.” 「出鱈目に撃った。」 ◆ **ばあたりてきに** 【場当たり的に】 „Vaktában válaszolt.” 「場当たり的に回答した。」 ◆ **めくらめっぽうに** 【盲滅法に】 „Vaktában lövöldözött.” 「盲滅法に拳銃を発射した。」 ◆ **やたらに** 【矢鱈に】 „Vaktában lövöldözött.” 「やたらに銃を発砲した。」 ◆ **やみくもに** 【闇雲に】 „Vaktában lövöldözött.” 「やみくもに発砲した。」

vaktában próbálkozás ◆ **やみよにてっぽう** 【闇夜に鉄砲】 ◆ **やみよのてっぽう** 【闇夜の鉄砲】

vaktában történő ◆ **ばあたりな** 【場当たりな】 „vaktában történő támadás” 「場当たりな襲撃」

vaktérkép ◆ **はくちず** 【白地図】 (üres térkép)

vaktöltény ◆ **くうほう** 【空砲】 „élestöltény és vaktöltény” 「実包と空砲」

vak tyúk is talál szemet ◆ **いぬもあるけばぼうにあたる** 【犬も歩けば棒に当たる】 ◆ **ぐしゃいっとく** 【愚者一得】 ◆ **ぐしゃもせんりょにいっとく** 【愚者も千慮に一得】

vaku ◆ **フラッシュ** „Vaku nélkül fényképeztem.” 「フラッシュなしで写真を撮った。」 ◇ **örökvaku フラッシュガン**

vakukörte ◆ **バルブ** ◆ **フラッシュバルブ**

vakulás ◆ **しつめい** 【失明】 (látásvesztés) ◇ **látástól vakulásig あさからばんまで** 【朝から晩まで】 „Látástól vakulásig dolgozik.” 「朝から晩まで働いている。」

vákum ◆ **バキューム** (vákuum)

vakuóla ◆ **えきほう** 【液胞】

vakuólum ◆ **えきほう** 【液胞】 (sejtnedvüreg) ◇ **emésztő vakuólum しょうかほう** 【消化胞】 ◇ **emésztő vakuólum しょくほう** 【食胞】

vakuólum-membrán ◆ **えきほうまく** 【液胞膜】 (tonoplaszt)

vakus ◆ **フラッシュつきの** 【フラッシュ付きの】 „vakus fényképezőgép” 「フラッシュ付きのカメラ」

vákuum ◆ **くうはく** 【空白】 „A miniszterelnök lemondásával politikai vákuum keletkezett.” 「首相が辞任を表明したことで政治的な空白が生じた。」 ◆ **しんくう** 【真空】 „A tartályban vákuumot hoztunk létre.” 「容器を真空にした。」 ◆ **バキューム**

vákuumbomba ◆ **ねんりょうきかばくだん** 【燃料気化爆弾】

vákuumcsomagolás ◆ **しんくうパック** 【真空パック】 „Megsérült a vákuumcsomagolás.” 「真空パックに傷がついた。」 ◆ **しんくうほうそう** 【真空包装】

vákuumcső ◆ **しんくうかん** 【真空管】

vákuumdióda ◆ **にきょくかん** 【二極管】 ◆ **にきょくしんくうかん** 【二極真空管】

vákuumfék ◆ **しんくうブレーキ** 【真空ブレーキ】

vákuumgőzölés ◆ **しんくうじょうちゃく** 【真空蒸着】

vákuumhőszigetelés ◆ **しんくうだんねつ** 【真空断熱】 ◇ **réteges vákuumhőszigetelés せきそうしんくうだんねつ** 【積層真空断熱】

vákuumkamra ◆ **しんくうしつ** 【真空室】

vákuumméró ◆ **しんくうけい** 【真空計】

vákuum mértéke ◆ **しんくうど** 【真空度】

vákuum nagysága ◆ **しんくうど** 【真空度】

vákuumos hőszigetelés ◆ **しんくうだんねつ** 【真空断熱】

vákuumos lepárlás ◆ **げんあつじょうりゅう** 【減圧蒸留】

vákuumos szárítás ◆ **げんあつかんそう** 【減圧乾燥】

vákuumpárologtatás ◆ **しんくうじょうちゃく** 【真空蒸着】

vákuumszivattyú ◆ **しんくうポンプ** 【真空ポンプ】

vákuumtasak ◆ **あっしゅくぶくろ** 【圧縮袋】

vákuumtechnológiás gőzleválasztás ◆ **しんくうじょうちゃく** 【真空蒸着】

vákuumtechnológiás gőzölögtetés ◆ **しんくうじょうちゃく** 【真空蒸着】

vákuumtrióda ◆ **さんきょくかん** 【三極管】 ◆ **さんきょくしんくうかん** 【三極真空管】

vákuumzár ◆ **しんくうキャップ** 【真空キャップ】

vakvágány ◆ **ゆきどまり** 【行き止まり、行止まり】 „vasúti vakvágány” 「線路の行き止まり」

vakvarjú ◆ **ごいさぎ** 【五位鷺】 (Nycticorax nycticorax)

vakvezető burkolat ◆ **てんじブロック** 【点字ブロック】

vakvezető kutya ◆ **もうどうけん** 【盲導犬】

vakvezető sáv ◆ **てんじブロック** 【点字ブロック】 ◆ **ゆうどうブロック** 【誘導ブロック】 (vezetősáv)

val ◆ **つかって** 【使って】 (-val) „Hitelkártyával fizettem.” 「クレジットカードを使ってお金を支払った。」 ◆ **つれて** 【連れて】 „Az idő múlásával csillapodott a fájdalom.” 「時間がたつにつれて痛みは治まった。」 ◆ **で** „Kalapáccsal vertem be a szöget.” 「釘をハンマーで打ち込んだ。」 ◆ **では** de-va (feltétellel) „Ilyen hanggal nem lehetsz énekes.” 「その声では歌手にはなれない。」 ◆ **と** „Beszéltem a tanárral.” 「先生と話した。」 ◆ **どうはんで** 【同伴で】 (kíséretében) „A kutyával együtt mentem nyaralni.” 「犬同伴で夏の旅行をした。」 ◆ **もって** 【以って、以て】 „Ezekkel a szavakkal búcsúzott.” 「この言葉を以て別れました。」

váladék ◆ **えき** 【液】 ◆ **はいしゅつぶつ** 【排出物】 ◆ **ぶんぴつぶつ** 【分泌物】 ◆ **ぶんぴぶつ** 【分泌物】

váladékképzés ◆ **ぶんぴつ** 【分泌】

váladékozik ◆ **じゅくじゅくする** „A seb váladékozott.” 「傷口がじゅくじゅくした。」 ◆ **じゅくじゅくとでる** 【じゅくじゅくと出る】 „A sebből váladékozott a genny.” 「傷口から膿がじゅくじゅくと出てきた。」

váladékozó ◆ **じゅくじゅくする** „váladékozó seb” 「じゅくじゅくする傷口」

valaha ◆ **いつか** 【何時か】 (egyszer majd) „Nem tudom látom-e még valaha.” 「彼女といつか再会できるでしょうか。」 ◆ **いつにもまして** 【何時にも況して、何時にも増して】 „Ez az étel jobb, mint valaha!” 「この料理はいつにもまして美味しい！」 ◆ **かつて** 【曾て、嘗て】 (egykor) „Itt valaha épület állt.” 「ここはかつて建物が立っていた。」 ◆ **むかし** 【昔】 (régen) „Valaha itt tenger volt.” 「昔、この辺は海だった。」

valahány ◆ **いくつか** 【幾つか】 (néhány) „Vettem valahány könyvet.” 「本をいくつか買った。」

valahányszor ◆ **そのたび** 【その度、其の度】 „Valahányszor hallom, hogy valaki megházasodik, magányosnak érzem magam.” 「誰かが結婚すると聞くと、その度に孤独を感じます。」 ◆ **たびに** 【度に】 (ahányszor csak) „Valahányszor elhatározom, hogy komoly leszek, mindig rám jön a nevetés.” 「真剣になろうと思う度に笑いたくなる。」 ◆ **なんかいか** 【何回か】 (néhányszor) „Valahányszor már ettem ilyet.” 「これは何回か食べたことがある。」

valahára ◆ **いつか** 【何時か】 (valamikor) „Találkozunk-e valahára?” 「いつか会えるかな。」 ◆ **やっと** (végre-valahára) „Szabadok lettünk valahára.” 「やっと自由になった。」 ◇ **végre-valahára** **やっと** „Végre-valahára megoldották a problémát.” 「やっと問題が解決した。」

valahogy ◆ **かぜのふきまわし** 【風の吹き回し】 „Valahogy ma jó kedve van a főnökömnek.” 「どういう風の吹き回しか、今日は上司の機嫌がいい。」 ◆ **そこはかとなく** „Az étterembe lépve, valahogy nosztalgikus hangulatot éreztem.” 「レストランに入ると懐かしい雰囲気をそこはかとなく感じた。」 ◆ **そぞろに** 【漫ろに】 „Valahogy szomorkás hangulatom lett.” 「そぞろに寂しくなった。」 ◆ **どうにか** „Majd csak lesz valahogy.” 「どうにかなるよ。」 ◆ **どうも** „Ma valahogy nem tudok énekelni.” 「どうも今日は歌えない。」 ◆ **どうやら** „Valahogy sikerült átmennem a vizsgán.” 「どうやら試験に通った。」 ◆ **どことなく** 【どこと無く、何処と無く】 „Valahogy fura a kinézete.” 「その格好はどことなくおかしい。」 ◆ **どこやら** 【何処やら】 „Valahogy hasonlítanak egymásra.” 「彼らはどこやら似ている。」 ◆ **なにやら** 【何やら】 „Valahogy szomorú lettem.” 「何やら悲しくなった。」 ◆ **なんか** „Ez az ember valahogy gyanús nekem.” 「この人はなんか怪しい。」 ◆ **なんだか** 【何だか】 „Valahogy furcsán érzem magam.” 「何だか変な気分だ。」 ◆ **なんだかんだ** 【何だかんだ】 „Ez valahogy tetszik.” 「これは何だかんだで気に入っています。」 ◆ **なんとか** 【何とか】 „Majd lesz valahogy!” 「何とかなるよ。」 ◆ **なんとなく** 【何と無く、何となく】 „Engem ez valahogy nem hagy nyugodni.” 「これはなんとなく気になる。」 ◆ **まげて** 【曲げて、枉げて】 „Szeretném, ha valahogy megtenné ezt nekem!” 「そこを曲げてお願いしたい。」 ◇ **lesz valahogy** **なるようになる** 【成るように成る】 „Majd lesz valahogy!” 「なるようになるさ。」

valahogyan ◆ **どうかこうか** ◆ **どうにか** „Nem lehetne valahogyan mégis megcsinálni?” 「どうにかできないでしょうか？」 ◆ **どうにかこうにか** „Valahogyan sikerült jegyet szereznem.” 「どうにかこうにか切符を手に入れた。」 ◆ **どうも** „Valahogyan furcsa a viselkedése.” 「彼の様子はどうも変。」 ◆ **どことなく** 【どこと無く、何処と無く】 „Valahogyan furcsa nekem ez a mon-

dat.” 「どことなくこの文はおかしい。」 ◆ **なにかしら** 【何かしら】 „Valahogyan rossz előérzetem van.” 「何かしら悪い予感がする。」 ◆ **なんとか** 【何とか】 „Valahogyan csak sikerült.” 「何とか出来た。」

valahogy így ◆ **こういうぐあいに** 【こういう具合に】 „Valahogy így kell ezt csinálni.” 「こういう具合にやればいいのです。」

valahol ◆ **さるところに** 【然る処に】 ◆ **どこか** 【何処か】 „Láttam már valahol azt az embert.” 「あの人はどこかで見たことがある。」 ◆ **どこやら** 【何処やら】 „Ezt láttam már valahol.” 「それはどこやら見たことがある。」 ◆ **どっか** 【何処か】 „Láttam már valahol ezt a filmet.” 「この映画をどっかで見たことがある。」 ◇ **hallani már valahol ききおぼえ** 【聞き覚え】 „Ezt a dalt hallottam már valahol.” 「この曲は聞き覚えがある。」

valahol akörül ◆ **そこらあたり** 【其処ら辺り、そこら辺り】 „Valahol akörül keresendő az ok, amiért szereti.” 「愛されている理由はそこらあたりにあるのだろう。」

valahonnan ◆ **どこかから** 【何処かから】 „Hang hallatszott valahonnan.” 「どこかから音が聞こえた。」 ◆ **どこからか** 【何処からか】 „Valahonnan megtudta az igazságot.” 「どこからか真実を知った。」 ◆ **どこからともなく** 【何処からともなく】 „Kiáltás hallatszott valahonnan.” 「どこからともなく叫び声が聞こえた。」 ◆ **どこやらから** 【何処やらから】 „Valahonnan hideg szél fúj.” 「どこやらから冷たい風が吹いてくる。」

valahonnan indulás ◆ **しはつ** 【始発】 „Tokió állomásról induló vonat” 「東京駅始発電車」

valahová ◆ **どこかへ** 【何処かへ】 dokoka-e „A kutya elszökött valahová.” 「犬はどこかへ逃げていた。」 ◆ **どこへともなく** 【何処へともなく】 doko-e tomonaku „A madár elrepült valahová.” 「鳥はどこへともなく飛んで行った。」 ◆ **どこやらへ** 【何処やらへ】 dokojara-e „Eltűnt valahová a zoknim.” 「靴下はどこやらへ消えてしまった。」

valahová vezetés ◆ **きすう** 【帰趨】 (végkifejlet) „Látszott, hová vezet ez a háború.” 「この戦争の帰趨が明らかになった。」

V-alakban meghosszabbított szarufák ◆ **ちぎ** 【千木】

valaki ◆ **あるもの** 【或る者、ある者】 arumono „Valaki beleugrott a folyóba.” 「ある者は川に飛び込んだ。」 ◆ **だれか** 【誰か】 „Van itt valaki?” 「だれかいますか？」 ◆ **だれかさま** 【誰か様】 ◆ **だれかしら** 【誰かしら】 (női nyelvhasználat) „Valaki csak tud angolul.” 「誰かしら英語ができる人がいる。」 ◆ **だれかれかまわず** 【誰彼構わず】 „Szeretett volna beszélni valakivel.” 「誰彼構わず、話したかった。」 ◆ **だれやら** 【誰やら】 „Valaki hangja hallatszott.” 「誰やらの声がした。」 ◆ **どなたか** 【何方か】 „Nem tudna részt venni valaki a családjából?” 「ご家族のどなたかが参加しませんか？」 ◆ **なにものか** 【何者か】 „Valaki behatolt a bankba.” 「何者かが銀行に侵入した。」 ◆ **ひと** 【人】 „Ezt a vázát úgy kaptam valakitől.” 「この花瓶は人からもらった。」

valaki, akin kitöltheti a mérgét ◆ **いかりのはけぐち** 【怒りのはけ口、怒りの捌け口】

valaki, aki szívességből elmegy ◆ **つかい** 【使い、遣い】 „Elküldöm magam helyett őt.” 「私の代わりに彼をお使いに回します。」

valaki alatt tanulás ◆ **もん** 【門】 „Szató Isszai alatt tanult.” 「佐藤一斎の門に学んだ。」

valaki azt mondta ◆ **きくところによると** 【聞くところによると】

valaki gyereke ◆ **ひとのこ** 【人の子】

valaki helyett ír ◆ **だいしょする** 【代書する】 „A feleségem megírta helyettem a kérvényt.” 「申請書を妻に代書してもらった。」

valaki helyett írás ◆ **だいしょ** 【代書】 ◆ **だいひつ** 【代筆】

valakije valakinek ◆ **みうち** 【身内】

valaki más elviszi ◆ **よこどりする** 【横取りする】 „Miközben alkudoztam az árura, valaki más elvitte.” 「交渉 中 の 商品 を横取りされた。」

valaki mögött ◆ **じんご** 【人後】

valakit vár ◆ **ひとまちがおの** 【人待ち顔の】 „A nő észrevett, amint valakit vártam.” 「彼女は 人待ち顔の 私 に気づいた。」

valakit váró tekintet ◆ **ひとまちがお** 【人待ち顔】 „Várakozó tekintettel állt a jegykezelő kapunál.” 「人待ち顔で改札口に立っていた。」

valamelyest ◆ **いくぶん** 【幾分】 „Valamelyest erősödött a jen.” 「円はいくぶん強くなった。」 ◆ **いくらか** 【幾らか】 „Valamelyest elégedett voltam.” 「いくらか満足していた。」 ◆ **いささか** 【聊か、些か、些さか】 „Valamelyest különbözik.” 「いささか異なる。」 ◆ **いちおう** 【一応、一往】 „Valamelyest én is fordító vagyok, le tudom fordítani.” 「一応 私 も翻訳家なので訳す事ができます。」 ◆ **うすら** 【薄ら】 ◆ **こころなしか** 【心なしか、心做しか、心成しか】 „Mintha valamelyest hasonlítana.” 「心 なしか 似ているようだ。」 ◆ **じゃっかん** 【若干】 „Tegnaphoz képest valamelyest hidegebb lett.” 「きのうと比べて 若干 寒くなった。」 ◆ **たしょう** 【多少】 „A termék fényképe valamelyest eltérhet a valódi tárgytól.” 「写真の 商品 は実物と多少異なる場合がございます。」 ◆ **たしょうなりとも** 【多少なりとも】 „Valamelyest megváltozott a nézete.” 「見方は多少なりとも変わった。」 ◆ **ひとまず** 【一先ず】 „Így valamelyest megnyugodhatunk.” 「これで一先ず安心だ。」 ◆ **め** 【目、眼】 „Valamelyest nagyobb ruhát keresek.” 「大きめの服を探している。」 ◆ **わずかに** 【僅かに】 „A távolban valamelyest látszik a tévétorony.” 「遠くにテレビ塔がわずかに見える。」

valamelyest hideg ◆ **うすらさむい** 【薄ら寒い】

valamelyik ◆ **いずれかの** 【何れかの、孰れかの】 „A szombatom és a vasárnapom is szabad, valamelyik napon találkozzunk!” 「土日空いているのでいずれかの日に会いましょう。」 ◆ **どちらかの** 【何方かの】 „Valamelyik kezembe elrejtettem egy érmét.” 「どちらかの手にコインを隠した。」 ◆ **どれか** 【何れか】 „Elviszem mindegyiket. Valamelyik csak jó lesz.” 「全部持って行く。どれか役に立つでしょう。」 ◆ **どれかの** 【何れかの】 „Leszűkítem az adatokat azokra, ahol a feltételek valamelyike teljesül.” 「どれかの 条件 を満たすデータを絞り込む。」 ◆ **まる** 【丸、〇、円】 „Második hó valamelyik napján.” 「２月〇日。」

valamennyi ◆ **いくらか** 【幾らか】 „A hó végén volt még valamennyi pénzem.” 「月末にまだいくらかお金が残っていた。」 ◆ **すべての** 【全ての、総ての、凡ての】 (minden) „Valamennyi házban van konyha.” 「すべての家に 台所 はある。」 ◆ **なにがし** 【某、何某】 „valamennyi pénz” 「なにがしの金」

valamennyien ◆ **ぜんいん** 【全員】 (mindenki) „Valamennyien sikeres vizsgát tettek.” 「全員 合格した。」 ◆ **なんにんか** 【何人か】 (néhányan) „Nem volt ott mindenki, de valamennyien eljöttek.” 「全員は来なかったが何人か来た。」 ◆ **みんな** 【皆】 (mindenki) „Valamennyien magányosak vagyunk.” 「みんな寂しい。」

valamennyi pénz ◆ **きんいっぷう** 【金一封】 „Néhányan összedobtunk valamennyi pénzt a házasodó kollégánknak.” 「結婚する 同僚 に 有志で金一封をあげた。」

valamennyire ◆ **あるていど** 【ある程度】 „Valamennyire megértettem a problémát.” 「ある程度問題が分かった。」 ◆ **いくらか** 【幾らか】 „Ismerem valamennyire azt a helyet.” 「その場所はいくらか知っている。」 ◆ **ところ** 【所、処】 „Valamennyire meg szeretném érteni.” 「大体のところを知りたいです。」 ◆ **ひと**

とおり 【一通り】 „Valamennyire ismerem a nőket.” 「女の心は一通り知っている。」

valamerre ◆ **どこかへ** 【何処かへ】 dokoka-e (valahova) „A macska elment valamerre.” 「ねこはどこかへ行ってしまった。」

valami ◆ **たいしたもの** 【大したもの、大した物】 „Ez már valami!” 「それは大した物だ！」 ◆ **ちょっと** 【一寸、鳥渡】 „Kérdezhetek valamit?” 「ちょっといいですか？」 ◆ **どこか** 【何処か】 „Van valami gyanús abban az emberben.” 「彼にはどこか不審なところがある。」 ◆ **など** 【等】 „Kér valami innivalót?” 「お茶など飲みますか？」 ◆ **なにか** 【何か】 „Szeretnék enni valami finomat!” 「何か美味しいものを食べたい。」 ◆ **なにかしら** 【何かしら】 (női nyelvhasználat) „Valami étel csak van.” 「何かしら食べ物がある。」 ◆ **なにやら** 【何やら】 „Valami furcsa csomagom érkezett.” 「何やら変な荷物が届いた。」 ◆ **なんか** 【何か】 „Veszek valamit.” 「なんか買ってくる。」 ◆ **なんとか** 【何とか】 „Valami Szabó úr keresett telefonon.” 「サボー何とかさんから電話があった。」 ◆ **もの** 【物】 „Valami meleget szeretnék enni!” 「温かい物を食べたい。」 ◆ **やら** „Valami Tanaka úr van itt.” 「田中とやらいう人が来ています。」 ◇ **van ott valami más is** **いぜんの** 【以前の】 „Nem a kinézete miatt hagyják ott a férfiak, van ott valami más is.” 「彼女が振られるのは顔以前の問題だ。」

valami baj ◆ **てちがい** 【手違い】 „Valami baj történt a bejelentkezésnél.” 「ログインに手違いが生じた。」 ◆ **まんいち** 【万一】 „Ha valami bajod esne, nem élném túl.” 「あなたに万一があったら私は生きていけない。」 ◆ **もしものこと** 【もしもの事、若しもの事】 „Ha valami baj van, telefonálj!” 「もしものことがあったら電話してください。」

valami baja van ◆ **ちょうしがわるい** 【調子が悪い】 (elromlott) „Valami baja van a mosógépnek.” 「洗濯機は調子が悪い。」 ◆ **どうかしている** „Neked valami bajod van.” 「あなたはどうかしている。」 ◆ **ふぐあいがある** 【不具合がある】 (nem működik) „Valami baja volt a kocsimnak.” 「車に不具合があった。」

valami baj van? ◆ **どうかしましたか** „Valami baj van?” 「どうかしましたか？」

valami csiklandoz ◆ **むずむずする** „Valami csiklandozza a hátamat.” 「背中がムズムズする。」

valamiért ◆ **どことなく** 【どこと無く、何処と無く】 „Valamiért nyughatatlan vagyok.” 「どことなく落ち着かない。」 ◆ **なぜか** 【何故か】 (ki tudja miért) „Valamiért mindig elfelejtem a feleségem születésnapját.” 「なぜか、妻の誕生日を必ず忘れる。」 ◆ **なにかのために** 【何かのために】 (bizonyos dologért) „A feleségem elment a boltba valamiért.” 「妻は何かを買うために出かけた。」

valamifajta ◆ **たぐい** 【類い、比い】

valamiféle ◆ **いっしゅの** 【一種の】 „Valamiféle természetfeletti képességgel rendelkezett.” 「彼は一種の超能力を持っていた。」 ◆ **なんらかの** 【何らかの】 „Valamiféle probléma miatt nem működik a szolgáltatás.” 「サービスが何らかの問題で停止している。」

valami fém ◆ **かなけ** 【金気、鉄気】

valami hasonló ◆ **こんなかんじ** 【こんな感じ】 (ilyen) ◆ **そんなかんじ** 【そんな感じ】 (olyan)

valamikor ◆ **いちど** 【一度】 (egyszer) „Találkozhatnánk valamikor!” 「一度会いましょう！」 ◆ **いつか** 【何時か】 „Valamikor gyere át hozzánk!” 「いつか遊びに来てください。」 ◆ **いつかしら** 【何時かしら】 (női nyelvhasználat) „Valamikor teljesülni fog az álmod!” 「いつかしらあなたの夢が叶うでしょう。」 ◆ **いつぞや** „Ugye, találkoztunk már valamikor?” 「いつぞやお会いしましたよね？」 ◇ **majd** **いずれ**

【何れ、孰れ】 (egyszer majd úgyis) „Majd meglátod!” 「いずれ分かるよ。」

valamikor majd ◆ **いずれ** 【何れ、孰れ】 „Valamikor majd csak beletanulsz a munkába.” 「仕事はいずれ慣れるでしょう。」

valamikortól ◆ **いつからともなく** 【何時からともなく】 „Valamikortól egyszer csak vegetáriánus lettem.” 「いつからともなくベジタリアンになった。」

valamilyen ◆ **なにかの** 【何かの】 (valami) „Ez valamilyen tévedés lesz.” 「これは何かの間違いです。」 ◆ **なんらかの** 【何らかの】 „Valamilyen okból felrobbant a gyár.” 「何らかの原因で工場 が爆発した。」

valamilyen elvű ember ◆ **しゅぎしゃ** 【主義者】 „Szabadelvű ember vagyok.” 「私 は自由主義者。」

valamilyen módon ◆ **どうにか** „Valamilyen módon megtudta a titkomat.” 「彼は僕の秘密をどうにか知ったらしい。」

valami miatt ◆ **なにかのひょうしに** 【何かの拍子に、なにかのの拍子に】 „Valami miatt lejött a szalag az ajándékról.” 「プレゼントのリボンは何かの拍子に取れてしまった。」

valaminek megfelelő ◆ **なみ** 【並み、並】 (olyan, mint) „Az időjárás az évszaknak megfelelő.” 「天気は例年並みです。」

valamin élő személy ◆ **せいかつしゃ** 【生活者】

valamint ◆ **および** 【及び】 „Ingatlanok értékesítésével, valamint árbecslésével foglalkozik.” 「不動産の売買及び査定の事業をやっている。」 ◆ **ならびに** 【並びに】 „Meghatározta a szállás- valamint étkezési költséget.” 「宿泊 並びに食事の利用 料 を定めた。」

valami olyasmi ◆ **というもの** „Létezik valami olyasmi, amit sorsnak hívnak.” 「人には運命というものがある。」

valamire használatos lap ◆ **ようし** 【用紙】

valamire rákattant személy ◆ **おたく** 【お宅、御宅】 „mangára rákattant személy” 「漫画オタク」

valamirevaló ◆ **これといった** 【これと言った】 „Nincs egy valamirevaló szakmám.” 「私にはこれといった専門はない。」 ◆ **ちょっとした** „A házassági évfordulónkra valamirevaló ajándékot szeretnék venni.” 「結婚記念日にちょっとしたプレゼントを買いたい。」 ◆ **めぼしい** 【目ぼしい】 „Minden valamirevaló dolgot elloptak.” 「目ぼしい物はすべて盗まれた。」

valamit ◆ **こと** 【事】 „Kérdezni szeretnék tőled valamit!” 「君に聞きたいことがある。」 ◆ **なんとか** 【何とか】 „Csinálj már valamit!” 「何とかしてよ！」

valamit felad ◆ **だきょうする** 【妥協する】 „A lakás vagy túl öreg, vagy túl kicsi volt, ezért a kiválasztásánál valamit fel kellett adni.” 「部屋はすごく古かったり小さかったりしたので妥協しなければならなかった。」

valamit rejteget ◆ **はらにいちもつがある** 【腹に一物がある】

valami van vele ◆ **おかしい** 【可笑しい、奇怪しい】 „Valami van a nyakammal.” 「首がおかしい。」 ◆ **へんな** 【変な】 „Valami van a csípőmmel.” 「腰が変。」

valamivel ◆ **いくらか** 【幾らか】 (valamennyire) „Valamivel magasabb, mint az öccse.” 「弟より幾らか背が高い。」 ◆ **なにかで** 【何かで】 (szerszámmal) „Betörte az ablakot valamivel.” 「何かでガラスを割った。」 ◆ **め** 【目、眼】 „Valamivel kisebb adag rizst kérek!” 「ご飯を少な目にして下さい。」

valamivel együtt megszökés ◆ **もちにげ** 【持ち逃げ、持逃げ】

valamivel teli lesz ◆ **みちる** 【満ちる、充ちる】 „Izgalommal teli történet.” 「恐怖に満ちた物語 。」

valamivel több ◆ **プラス・アルファ** 【プラスα、＋α】 „Örülök, ha a fizetésem valamivel több, mint ami a megélhetéshez kell.” 「生活費プラスアルファの給料だと嬉しい。」

válás ◆ **えんきり** 【縁切り】 ◆ **ばつ** 【×】 „egyszer elvált férfi” 「バツイチの男」 ◆ **みくだりはん** 【三行半、三下り半】 (férfi által kinyilatkoztatva) ◆ **りえん** 【離縁】 „A válás megviselte.” 「離縁は辛かった。」 ◆ **りこん** 【離婚】 ◇ **bírósági válás ちょうていりこん** 【調停離婚】

válási bánatpénz ◆ **てぎれきん** 【手切れ金】

válási kérvény ◆ **みくだりはん** 【三行半、三下り半】 (férfi által kinyilatkoztatva) ◆ **りえんじょう** 【離縁状】

válási nyilatkozat ◆ **りこんとどけ** 【離婚届け】

válási vigaszdíj ◆ **てぎれきん** 【手切れ金】

válás közös megegyezéssel ◆ **きょうぎりこん** 【協議離婚】

válás utáni együttélés ◆ **かていないりこん** 【家庭内離婚】

válasz ◆ **うけこたえ** 【受け答え、受けこたえ、受答え】 ◆ **おうしん** 【応信】 ◆ **おうとう** 【応答】 „Az űrszondától nem érkezett válasz.” 「探査機から応答はなかった。」 ◆ **かいとう** 【回答】 „A felmérésen 1000 embertől kaptak választ.” 「調査では１０００人から回答を得た。」 ◆ **かえり** 【返り、返り】 ◆ **こおう** 【呼応】 „kérdőszóra válasz” 「疑問詞の呼応表現」 ◆ **こたえ** 【答え】 „Igenlő választ adott.” 「はいという答えを出した。」 ◆ **とうべん** 【答弁】 ◆ **はんのう** 【反応】 (reakció) „válasz az ingerekre” 「刺激への反応」 ◆ **へんじ** 【返事、返辞】 „Sajnos még nem érkezett válasz.” 「残念ながらまだ返事は来ていません。」 ◆ **へんとう** 【返答】 „Nem tudja, mit válaszoljon.” 「返答に迷う。」 ◆ **レス** ◆ **レスポンス** ◇ **automatikus válasz じどうおうとう** 【自動応答】 (IT) ◇ **azonnali válasz いっぱつかいとう** 【一発回答】 ◇ **buta válasz ぐとう** 【愚答】 ◇ **egyértelmű válasz かくとう** 【確答】 „A politikus kerülte az egyértelmű választ.” 「政治家は確答を避けた。」 ◇ **felemás válasz なまへんじ** 【生返事】 ◇ **határozott válasz かくとう** 【確答】 „Határozott választ követelek.” 「確答を要求します。」 ◇ **helyes válasz せいかい** 【正解】 „Megadta a kérdésre a helyes választ.” 「質問に正解を出した。」 ◇ **hümmögő válasz なまへんじ** 【生返事】 „Amikor kértem, hogy mossa el az edényeket, hümmögő választ adott.” 「食器を洗うように頼んだが、生返事が返ってきた。」 ◇ **immunválasz めんえきおうとう** 【免疫応答】 ◇ **immunválasz めんえきはんのう** 【免疫反応】 (immunreakció) ◇ **minden-vagy-semmi válasz ぜんかむかのはんのう** 【全か無かの反応】 ◇ **nincs válasz むかいとうである** 【無回答である】 ◇ **nincs válasz なしのつぶて** 【梨のちぶて、梨の礫】 ◇ **SOS-válasz エスオーエスおうとう** 【ＳＯＳ応答】 ◇ **választ ad こたえる** 【答える】 „Választ adott a kérdésre.” 「質問に答えた。」

válaszadás ◆ **うけこたえ** 【受け答え、受けこたえ、受答え】 ◆ **かいとう** 【回答】

válaszadó ◆ **かいとうしゃ** 【回答者】

válaszbeszéd ◆ **とうじ** 【答辞】 „Válaszbeszédet mond.” 「答辞を述べる。」

válaszboríték ◆ **へんしんようふうとう** 【返信用封筒】

válaszcsapás ◆ **ほうふくだげき** 【報復打撃】

válaszérzés ◆ **かんのう** 【感応】

válaszfal ◆ **かくへき** 【隔壁】 ◆ **かくまく** 【隔膜】 ◆ **しきり** 【仕切り】 ◆ **しきりいた** 【仕切り板】 ◆ **しきりかべ** 【仕切り壁】 ◆ **ないへき** 【内壁】 (belső fal) ◆ **まじきり** 【間仕切り、間じきり】 ◆ **まじきりかべ** 【間仕切り壁、間じきり壁】 ◇ **túlnyomásos kabin válaszfala あつりょくかくへき** 【圧力隔壁】

válaszidő ◆ **おうとうじかん** 【応答時間】 „Ennek a monitornak rövid a válaszideje.” 「このモニターの応答時間は短い。」 ◆ **レスポンス・タイム**

válaszlap ◆ **とうあんようし** 【答案用紙】

válaszlépés ◆ **ほうふくしゅだん** 【報復手段】

válaszlevél ◆ **へんしょ** 【返書】

válasz-levelezőlap ◆ **おうふくはがき** 【往復葉書】 ◆ **へんしんようはがき** 【返信用葉書】

válaszlevél postaköltsége ◆ **へんしんりょう** 【返信料】

válaszol ◆ **おうずる** 【応ずる】 „Senki sem válaszolt a kopogásra.” 「ノックに応じる声はなかった。」 ◆ **おうとうする** 【応答する】 „Kopogtam, de senki sem válaszolt.” 「ノックしたが誰も応答しなかった。」 ◆ **かいとうする** 【回答する】 „Válaszolt a kérdésre.” 「質問に回答した。」 ◆ **こたえる** 【答える】 „Válaszolj a kérdésre!” 「質問に答えなさい。」 ◆ **こたえをだす** 【答えを出す】 „Nem kell rögtön válaszolnod!” 「すぐには答えを出さなくてもいい。」 ◆ **へんじする** 【返事する】 „Ha nem is tudod a megoldást, legalább válaszolj!” 「回答が分からなくても返事して下さい！」 ◆ **へんじをかく** 【返事を書く】 (válaszlevelet ír) „Válaszoltam a barátom levelére.” 「友達の手紙に返事を書いた。」 ◆ **へんしんする** 【返信する】 „Válaszoltam az e-mailre.” 「Eメールに返信した。」 ◆ **へんとうする** 【返答する】 „Kérem, válaszoljon!” 「返答してください。」 ◇ **kérdéssel válaszol ききかえす** 【聞き返す、訊き返す、聞きかえす】 „Kérdésemre kérdéssel válaszolt.” 「僕の質問に彼女は聞き返した。」

válaszolgat ◆ **こおうする** 【呼応する】 (egymásnak) „A kakasok egymásnak válaszolgatva kukorékoltak.” 「雄鶏は互いに呼応して鳴いていた。」

válaszolgat a levelekre ◆ **ふでまめな** 【筆まめな】

válaszol helyette a létszámellenőrzésen ◆ **だいへんする** 【代返する】 „A holnapi előadáson válaszolj helyettem a létszámellenőrzésen!” 「明日の講義を代返しておいて！」

válaszoló ◆ **かいとうしゃ** 【回答者】 „Kevés válaszoló volt.” 「回答者は少なかった。」

válaszolók aránya ◆ **かいとうりつ** 【回答率】 „felmérésre válaszolók aránya” 「調査の回答率」

válaszra felhívó üzenet ◆ **おうしん** 【往信】

választ ❶ **えらぶ** 【選ぶ、択ぶ、撰ぶ】 „Párt választott.” 「結婚相手を選んだ。」 ❷ **せんたくする** 【選択する】 „Nehéz hivatást választott.” 「難しい職業を選択した。」 ❸ **にする** „Én ezt választom!” 「私はこれにする。」 ❹ **しきる** 【仕切る】 „A gyerekeknek az egyik szobát két részre választottuk.” 「子供のために一つの部屋を二つに仕切った。」 ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 „A termelő alacsony áras stratégiát választott.” 「製造者は低価格路線で行った。」 ◆ **きめる** 【決める、極める】 (dönt) „Ezt a ruhát választom!” 「この洋服に決めた。」 ◆ **さいたくする** 【採択する】 „Forradalmi technológiát választott.” 「革新的技術を採択した。」 ◆ **せんにんする** 【選任する】 (kijelöl) „Esküdtnek választották.” 「裁判員に選任された。」 ◆ **とる** 【取る】 „Sokan az olcsóbbat választják.” 「安い方を取る人が多い。」 ◆ **めいずる** 【命ずる】 „Üzemvezetővé választották.” 「工場長を命じられた。」 ◇ **ha már választani kell どちらかといえば** 【どちらかと言えば、何方かと言えば】 „Ha már választani kell, én a nyarat jobban szeretem.” 「どちらかと言えば、夏の方が好きです。」 ◇ **ha muszáj választani しいていえば** 【強いて言えば】 siite ieba ◇ **ha választani kell しいていえば** 【強いて言えば】 siite ieba „Ha már választani kell, ennél maradok.” 「強いて言えばこちらにします。」 ◇ **irányvonalat választ ほうしんをとる** 【方針を取る】 „Az ország a nyomásfokozás irányvonalát választotta.” 「国は圧力を増していく方針を取った。」 ◇ **kedvencévé választ ひいきする** 【贔屓する】 „Nekem ez a cég a kedvencem.” 「僕はこの会社を贔屓している。」 ◇ **ki van választva きまる** 【決まる、極まる、決る】 (boltban) „Sikerült választani?” 「決まり

ましたか？」 ◇ **könnyebbik megoldást választja やすきにつく** 【易きに就く】 „Kerüli a nehézséget, és a könnyebbik megoldást választja.” 「難を避け易きに就く。」 ◇ **őt választás ひいき** 【贔屓】 „Köszönjük, hogy minket választott!” 「毎度ご贔屓 頂 いております。」

választ ad ◆ **こたえる** 【答える】 „Választ adott a kérdésre.” 「質問に答えた。」 ◇ **azonnali választ ad そくとうする** 【即答する】

választás ◆ **せん** 【選】 ◆ **せんきょ** 【選挙】 „Nem szabad otthon maradni a választásokon!” 「選挙を棄権すべきではない。」 ◆ **せんたく** 【選択】 „Nehéz volt a választás.” 「選択は 難しかった。」 ◆ **せんたくし** 【選択肢】 (alternatíva) „Nem volt sok választás.” 「選択肢は少なかった。」 ◆ **せんにん** 【選任】 ◆ **みたて** 【見立て】 „Jól tud ruhát választani.” 「彼女は洋服の見立てが上手。」 ◇ **alsóházi választások しゅういんせん** 【衆院選】 ◇ **általános választás ふつうせんきょ** 【普通選挙】 ◇ **általános választás そうせんきょ** 【総選挙】 „Általános választásokat tartottak.” 「総選挙が 行 われた。」 ◇ **anyagilag támogatott választás きんけんせんきょ** 【金権選挙】 ◇ **bemenetválasztás にゅうりょくせんたく** 【入力選択】 ◇ **egyjelöltes választás たんきとうひょう** 【単記投票】 ◇ **egy választás たくいつ** 【択一】 „egy választás öt közül” 「五者択一」 ◇ **előválasztás よびせんきょ** 【予備選挙】 „jelölt előválasztása” 「候補者予備選挙」 ◇ **felsőházi választások さんいんせん** 【参院選】 ◇ **helyhatósági választás ちほうせんきょ** 【地方選挙】 ◇ **helyközi választás ちほうせんきょ** 【地方選挙】 ◇ **időközi választás こうせん** 【公選】 ◇ **időközi választás ちゅうかんせんきょ** 【中間選挙】 ◇ **indul a választásokon せんきょにでる** 【選挙に出る】 ◇ **ismételt választás さいせんきょ** 【再選挙】 „Csalás miatt megismételték a választást.” 「不正があったため再選挙を 行 った。」 ◇ **jó választás せいかい** 【正解】 „Jó választás volt ide jönni vacsorázni.” 「ここにご飯を食べに来たのは正解でした。」 ◇ **képviselőválasztás ぎいんせんきょ** 【議員選挙】 ◇ **közvetlen választás ちょくせつせんきょ** 【直接選挙】 ◇ **más választás せんたくのよち** 【選択の余地】 „Nem volt más választásom.” 「選択の余地がなかった。」 ◇ **országos választás こくせいせんきょ** 【国政選挙】 ◇ **önkormányzati választás ちほうせんきょ** 【地方選挙】 ◇ **őt választás ひいき** 【贔屓】 „Köszönjük, hogy minket választott!” 「毎度ご贔屓 頂 いております。」 ◇ **pótválasztás ほけつせんきょ** 【補欠選挙】 ◇ **rá esik a választás しらはのやがたつ** 【白羽の矢が立つ】 „Rám esett a választás.” 「僕に白羽の矢が立った。」 ◇ **rendkívüli választás とくべつせんきょ** 【特別選挙】 ◇ **tisztújító választás かいせん** 【改選】

választás eredménye ◆ **かいひょうけっか** 【開票結果】 ◆ **せんたくけっか** 【選択結果】

választási beszéd ◆ **せんきょえんぜつ** 【選挙演説】

választási bizottság ◆ **せんきょかんりいいんかい** 【選挙管理委員会】 (választási felügyelőbizottság)

választási bukás ◆ **らくせん** 【落選】

választási csalás ◆ **せんきょいはん** 【選挙違反】

választási eredmény ◆ **とうらく** 【当落】 „Az utolsó szavazat megszámlálásáig nem tudtuk a választási eredményt.” 「ギリギリまで当落が分からなかった。」

választási felügyelet ◆ **せんきょかんり** 【選挙管理】

választási felügyelőbizottság ◆ **せんきょかんりいいんかい** 【選挙管理委員会】

választási győzelem ◆ **とうせん** 【当選】 „Biztossá vált a választási győzelme.” 「彼の当選が確定した。」

választási hadjárat ◆ **せんきょせん** 【選挙戦】

választási hírlevél ◆ **せんきょこうほう** 【選挙公報】

választási ígéret ◆ **こうやく** 【公約】 ◆ **せんきょこうやく** 【選挙公約】 ◆ **マニフェスト** „A párt a választási ígéretében leírta, hogy adót fog-

nak csökkenteni.” 「政党は減税をマニフェストに書いた。」

választási iroda ◆ **せんきょじむしょ** 【選挙事務所】

választási kampány ◆ **せんきょうんどう** 【選挙運動】 ◆ **せんきょせん** 【選挙戦】 ◆ **ゆうぜい** 【遊説】

választási kampányfőnök ◆ **せんきょさんぼう** 【選挙参謀】 ◆ **せんきょじむちょう** 【選挙事務長】

választási műsor ◆ **せいけんほうそう** 【政見放送】

választási pénzalap ◆ **せんきょしきん** 【選挙資金】

választási rendszer ◆ **せんきょせいど** 【選挙制度】 ◇ **egyképviselős választási rendszer** **しょうせんきょくせい** 【小選挙区制】 ◇ **többképviselős választási rendszer** **だいせんきょくせい** 【大選挙区制】

választási szempontok ◆ **せんこうきじゅん** 【選考基準】

választási törvény ◆ **せんきょほう** 【選挙法】

választási urna ◆ **とうひょうばこ** 【投票箱】

választási verseny ◆ **せんきょせん** 【選挙戦】

választás joga ◆ **せんたくけん** 【選択権】

választás�dő szakasza ◆ **ちゅうばんせん** 【中盤戦】

választás napja ◆ **せんきょび** 【選挙日】 ◆ **とうひょうび** 【投票日】

választások kiírásának joga ◆ **かいさんけん** 【解散権】

választáson indulás ◆ **しゅつば** 【出馬】

választék ◆ **しなぞろえ** 【品揃え】 (áruválaszték) „Ennek az áruháznak kicsi a választéka.” 「このデパートの品揃えは少ない。」 ◆ **しゅるい** 【種類】 (fajta) „A samponból kicsi volt a választék.” 「シャンプーは種類が少なかった。」 ◆ **ラインアップ** „áruválaszték” 「商品のラインアップ」 ◆ **ラインナップ** ◇ **ételválaszték** **メニュー**

választékát kínál ◆ **そろう** 【揃う】 szorou „ritkaságok széles választékát kínáló üzlet” 「珍しい物が揃っている店」

választékos ◆ **じょうひんな** 【上品な】 „választékos szavak” 「上品な言葉」 ◆ **ひょうげんゆたかな** 【表現豊かな】 „választékos beszéd” 「表現豊かな話し方」 ◆ **めりはりがきいた** 【減り張りが利いた、減り張りが効いた、乙張りが利いた】 (változatos) „Választékos beszédet mondott.” 「めりはりが利いた演説だった。」

választékosan ◆ **ひょうげんゆたかに** 【表現豊かに】 (gazdag nyelvezettel) „Választékosan beszélt.” 「表現豊かに話した。」

választékos írás ◆ **びぶん** 【美文】

választékosság ◆ **メリハリ** 【減り張り、乙張り】

választékos stílus ◆ **びぶんたい** 【美文体】 ◆ **びぶんちょう** 【美文調】

választható ◆ **せんたく** 【選択】 „választható tantárgy” 「選択科目」 ◆ **せんたくてきな** 【選択的な】 ◇ **külön választható** **オプション** „A konyhához a márvány munkalap külön választható.” 「キッチンの大理石の作業台はオプションです。」

választhatóság ◆ **ひせんきょけん** 【被選挙権】 (választáson)

választhatósági jog ◆ **さんせいけん** 【参政権】 ◆ **ひせんきょけん** 【被選挙権】

választható tananyag ◆ **せんたくきょうか** 【選択教科】

választható tantárgy ◆ **せんたくかもく** 【選択科目】 ◆ **せんたくきょうか** 【選択教科】

választható tárgy ◆ **せんたくかもく** 【選択科目】 ◇ **szabadon választható tárgy** **じゆうせんたくかもく** 【自由選択科目】

választmány ◆ **いいんかい** 【委員会】 (bizottság)

választmányi tag ◆ **いいん** 【委員】

választó ◆ **せんきょにん** 【選挙人】 ◆ **せんきょみん** 【選挙民】 (választópolgár) ◆ **とうひょうしゃ** 【投票者】 (szavazó) ◆ **ゆうけんしゃ** 【有権者】 (választójoggal rendelkező személy)

választóbizottság ◆ **こうえんかい** 【後援会】 ◆ **せんこういいんかい** 【選考委員会】

választófal ◆ **かくまく** 【隔膜】

választói névjegyzék ◆ **せんきょにんめいぼ** 【選挙人名簿】

választójel ◆ **ハイフン** (kötőjel)

választójog ◆ **さんせいけん** 【参政権】 ◆ **せんきょけん** 【選挙権】 (jogosultság) „A választójog húsz év felett jár.” 「選挙権は２０歳から与えられる。」 ◇ **általános választójog** **ふつうせんきょけん** 【普通選挙権】

választójoggal rendelkező személy ◆ **ゆうけんしゃ** 【有権者】

választókerület ◆ **せんきょく** 【選挙区】

választókörzet ◆ **せんきょく** 【選挙区】 ◇ **egyéni választókörzet** **しょうせんきょく** 【小選挙区】 ◇ **egyképviselős választókörzet** **しょうせんきょく** 【小選挙区】 ◇ **egyképviselős választókörzet** **いちにんく** 【一人区】 ◇ **országos választókörzet** **ぜんこくく** 【全国区】 ◇ **többképviselős választókörzet** **だいせんきょく** 【大選挙区】

választókörzetenként egyképviselős rendszer ◆ **しょうせんきょくせい** 【小選挙区制】

választópolgár ◆ **せんきょみん** 【選挙民】 ◆ **ゆうけんしゃ** 【有権者】

választótörvény ◆ **せんきょほう** 【選挙法】

választott ◆ **えらんだ** 【選んだ】 ◆ **えらんだひと** 【選んだ人】 (ember) „Ő a választottam.” 「彼女は私が選んだ人だ。」

választóvonal ◆ **さかいめ** 【境目】 „élet fontos választóvonala” 「人生の大事な境目」 ◆ **わけめ** 【分け目】

választút ◆ **きろ** 【岐路】 „Választút előtt állok.” 「人生の岐路に立っている。」 ◆ **じんせいのきろ** 【人生の岐路】 ◆ **ちまた** 【巷、岐、衢】

válaszüzenet ◆ **へんしん** 【返信】

válaszvers ◆ **へんか** 【返歌】

valcer ◆ **ワルツ** (keringő)

valencia ◆ **けつごうか** 【結合価】 (vonzatfelvevő képesség)

valencia sáv ◆ **かでんしたい** 【価電帯】

Valentin-nap ◆ **ヴァレンタイン・デー** (Bálint-nap) ◆ **バレンタインデー** (Bálint-nap)

Valentin-napi csoki ◆ **バレンタインチョコ**

válfaj ◆ **いっしゅ** 【一種】 (egyik fajta) „Ez a sport a kerékpárversenyzés egyik válfaja.” 「このスポーツは自転車レースの一種です。」 ◆ **しゅるい** 【種類】 „Ennek a zenei műfajnak sok válfaja van.” 「この音楽のジャンルはたくさんの種類に枝分かれしている。」 ◆ **ひんしゅ** 【品種】 ◆ **へんしゅ** 【変種】

válik ❶ **なる** 【為る】 „Aki sokat tanul, okossá válik.” 「たくさん勉強する人は賢くなる。」 ❷ **りこんする** 【離婚する】 „A barátom válik.” 「私の友達が離婚する。」 ◆ **かする** 【化する】 „Az alkohol rabjává vált.” 「アルコールの奴隷と化した。」 ◆ **ひるがえる** 【翻る、飜る】 „Eddig ellenszenvet éreztem, de rajongóvá váltam.” 「今まで嫌いだったのに、大ファンに翻った。」 ◆ **ぶんかする** 【分化する】 „A sejt rákos sejtté vált.” 「細胞は癌に分化した。」 ◆ **へんぼうする** 【変貌する】 (változik) „Ez a város nemzetközivé vált.” 「この町は国際都市へ変貌した。」 ◇ **csatatérré válik** **せんじょうとかする** 【戦場と化する】 „csatatérré vált árusítóhely” 「戦場と化した売場」 ◇ **cseppfolyóssá válik** **えきかする** 【液化する】 „A gáz cseppfolyóssá vált.” 「ガスは液化した。」 ◇ **feleslegessé válik** **いらなくなる** 【要らなくなる】 „A feleslegessé vált ruhákat kidobtam.” 「要らなくなった服を捨てた。」 ◇ **hasznára válik** **ためになる** 【為になる】 „Ha tanulsz, az a hasznodra válik.” 「勉強すればあなたの為になる。」 ◇ **járhatatlanná válik** **ふつうになる** 【不通になる】 „A földrengés után az utak járhatatlanná váltak.” 「地震のあと道は不通になった。」 ◇ **leválik** **はがれる** 【剥がれる】 „Levált a tapéta.” 「壁紙が剥がれた。」 ◇ **porrá válik** **つちにかえる** 【土に返る】 „Meghalt és porrá vált.” 「死んで土に返った。」 ◇ **valóra válik** **じじつとなる** 【事実と

なる】 „A félelmeim valóra váltak.” 「恐れていたことが事実となった。」

valin ◆ **バリン** ($C_5H_{11}NO_2$)

vall ◆ **きょうじゅつする** 【供述する】 (bíróságon) „Azt vallotta, hogy egyedül csinálta.” 「自分でやったと 供述 した。」 ◆ **こくはくする** 【告白する】 „Sok időbe tellett, amíg nem vallott.” 「告白するまでの期間は長かった。」 ◆ **しめす** 【示す】 (jelez) „Ez a tett bátorságra vall.” 「この行為は勇気を示している。」 ◆ **どろをはく** 【泥を吐く】 „A vádlott vallott.” 「容疑者は泥を吐いた。」 ◆ **ひょうぼうする** 【標榜する】 „Szélsőséges nézeteket vall.” 「過激な思想を 標榜 する。」 ◆ **もうしたてる** 【申し立てる、申立てる】 (bíróságon nyilatkozik) „Ártatlannak vallotta magát.” 「無罪を申し立てた。」 ◇ **kudarcot vall しっぱいでおわる** 【失敗で終わる】 „Kudarcot vallott a próbálkozása.” 「彼の 試 みは失敗で終わった。」 ◇ **színt vall みとめる** 【認める】 (elismer) „A zenész színt vallott a kábítószerfüggéséről.” 「音楽家は自分の麻薬中毒を認めた。」

váll ◆ **かた** 【肩】 „A vállamra akasztottam a táskámat.” 「鞄 を肩に掛けた。」 ◆ **かたさき** 【肩先】 „Vállon böktem a barátomat.” 「友達の肩先を指で突いた。」 ◆ **そうけん** 【双肩】 (vállak) „A te válladon nyugszik ennek a projektnek a sikere.” 「この企画の成功は君の双肩にかかっている。」 ◇ **csapott váll なでがた** 【撫で肩、撫肩、なで肩】 ◇ **hegyes váll いかりがた** 【怒り肩】 ◇ **kihúzott váll いかりがた** 【怒り肩】 (hegyes váll)

válla felett ◆ **かたごしに** 【肩越しに】 „Hátranéztem a vállam felett.” 「肩越しに振り返った。」

vállal ◆ **うけおう** 【請け負う、請負う】 ukeou „Az összes költséget vállalja.” 「全ての費用を請け負う。」 ◆ **おう** 【負う】 ou „Vállalja a felelősséget.” 「責任を負う。」 ◆ **せおう** 【背負う】 szeou „Túl nagy feladatot vállalt.” 「大きすぎる任務を背負った。」 ◆ **になう** 【担う】 „A cégvezetők nagy felelősséget vállalnak.” 「経営者は大きな責任を担っている。」 ◆ **ひきうける** 【引き受ける、引受ける】 „Nem vállalta senki ezt a munkát.” 「誰もこの仕事を引き受けなかった。」 ◆ **ふたんする** 【負担する】 „Felelősségteljes munkát vállaltam.” 「責任のある仕事を負担した。」 ◇ **felelősséget magára vállal どろをかぶる** 【泥を被る】 „Magamra vállaltam az osztályvezető hibáját.” 「部長の泥をかぶった。」 ◇ **gyereket vállal こそだてにいどむ** 【子育てに挑む】 „A házaspár gyereket vállalt.” 「夫婦は子育てに挑んだ。」 ◇ **gyereket vállal こどもをもつけっしんをする** 【子供を持つ決心をする】 „A házaspár gyereket vállalt.” 「夫婦は子供を持つ決心をした。」 ◇ **kockázatot vállal リスクをとる** 【リスクを取る】 „A befektetők kockázatot vállalnak.” 「投資家はリスクを取っている。」 ◇ **magára vállal かぶる** 【被る】 „Magamra vállaltam más adósságát.” 「他人の 借金 を被った。」 ◇ **magára vállal きる** 【着る】 „Magára vállalta a barátja bűnét.” 「友達の罪を着た。」 ◇ **magára vállal ひっかぶる** 【引っかぶる、引っ被る】 „Az igazgató minden felelősséget magára vállalt.” 「社長 が全責任を引っかぶった。」 ◇ **magára vállalja a bűncselekményt はんこうせいめいをだす** 【犯行声明を出す】 „A terrorszervezet magára vállalta a bűncselekményt.” 「テロ組織は犯行声明を出した。」 ◇ **munkát vállal しごとにつく** 【仕事に就く】 (elhelyezkedik) „Külföldön vállalt munkát.” 「外国で仕事に就いた。」 ◇ **terhet vállal しょいこむ** 【背負い込む】 „Adósságterhet vállal.” 「借金を背負い込む。」

vállalás ◆ **ひきうけ** 【引き受け、引受け、引受】 „felelősség vállalása” 「責任の引き受け」 ◆ **ふたん** 【負担】 „költségek vállalása” 「費用の負担」 ◇ **felelősségvállalás せきにんのふたん** 【責任の負担】

vállalat ◆ **かいしゃ** 【会社】 „Új vállalathoz mentem dolgozni.” 「新しい会社に入った。」 ◆ **きぎょう** 【企業】 „Vállalatot alapít.” 「企業を起こす。」 ◆ **ファーム** ◇ **állami vállalat こくゆうきぎょう** 【国有企業】 ◇ **alvó vállalat きゅうみんがいしゃ** 【休眠会社】 ◇ **anyavállalat おやがいしゃ** 【親会社】 „anyavállalat és leányvállalat” 「親会社と子会社」 ◇ **csúcstechnológiai vállalat ハイテクきぎょう** 【ハイテク企業】 ◇ **düledező vállalat じゃくたいがいしゃ** 【弱体会社】 ◇ **építővállalat けんせつがいしゃ** 【建設会社】 ◇ **fantomvállalat ゆうれいがいしゃ** 【幽霊会社】 ◇ **fantomvállalat じったいのないかいしゃ** 【実体のない会社】 ◇ **fiktív vállalat ダミーがいしゃ** 【ダミー会社】 ◇ **induló vállalat しんせつがいしゃ** 【新設会社】 ◇ **informatikai vállalat アイティーきぎょう** 【ＩＴ企業】 ◇ **kis és közepes vállalat ちゅうしょうきぎょう** 【中小企業】 ◇ **kis vagy közepes vállalat ちゅうしょうきぎょう** 【中小企業】 ◇ **kisvállalat しょうきぎょう** 【小企業】 ◇ **középvállalat ちゅうきぎょう** 【中企業】 ◇ **közös vállalat きょうどうきぎょう** 【共同企業】 ◇ **közüzemi vállalat こうえいきぎょう** 【公営企業】 „magánvállalat és közüzemi vállalat” 「民間企業と公営企業」 ◇ **külföldi érdekeltségű vállalat がいしけいきぎょう** 【外資系企業】 ◇ **leányvállalat こがいしゃ** 【子会社】 „anyavállalat és leányvállalat” 「親会社と子会社」 ◇ **magánvállalat こじんきぎょう** 【個人企業】 ◇ **magánvállalat みんかんきぎょう** 【民間企業】 (nem állami) „magánvállalat és közüzemi vállalat” 「民間企業と公営企業」 ◇ **megszűnt vállalat はいぎょうきぎょう** 【廃業企業】 ◇ **mikrovállalat れいさいきぎょう** 【零細企業】 ◇ **multinacionális vállalat たこくせききぎょう** 【多国籍企業】 ◇ **nagyvállalat おおてきぎょう** 【大手企業】 ◇ **nagyvállalat だいきぎょう** 【大企業】 „nagyvállalatok ranglistája” 「大企業ランキング」 ◇ **önök vállalata おんしゃ** 【御社】 „önök vállalata és a mi vállalatunk” 「御社と弊社」 ◇ **rivális vállalat きょうごうたしゃ** 【競合他社】 ◇ **rivális vállalat ライバルがいしゃ** 【ライバル会社】 ◇ **szállítási vállalat うんそうがいしゃ** 【運送会社】 ◇ **tanácsadó vállalat コンサルティング・ファーム** ◇ **tanácsadó vállalat コンサルティングがいしゃ** 【コンサルティング会社】 ◇ **társvállalat ぼうけいがいしゃ** 【傍系会社】 ◇ **távközlési vállalat つうしんがいしゃ** 【通信会社】 ◇ **testvérvállalat しまいがいしゃ** 【姉妹会社】 ◇ **tőzsdén jegyzett vállalat じょうじょうきぎょう** 【上場企業】 ◇ **vállalati kötvény しゃさい** 【社債】 „Tőkeszerzéshez vállalati kötvényeket bocsátottak ki.” 「資金調達のために社債を発行した。」 ◇ **vegyesvállalat がっぺいがいしゃ** 【合併会社】 ◇ **veszteséges vállalat あかじきぎょう** 【赤字企業】

vállalatalapítás ◆ **かいしゃせつりつ** 【会社設立】

vállalat állapota ◆ **けいえいじょうたい** 【経営状態】 (vezetési)

vállalat arculata ◆ **きぎょうイメージ** 【企業イメージ】

vállalatcsoport ◆ **きぎょうグループ** 【企業グループ】 ◆ **グループきぎょう** 【グループ企業】 ◆ **けいれつがいしゃ** 【系列会社】

vállalatértékelés ◆ **きぎょうかちひょうか** 【企業価値評価】

vállalatfelügyeleti kód ◆ **コーポレートガバナンス・コード**

vállalatforma ◆ **きぎょうけいたい** 【企業形態】

vállalathoz látogat ◆ **らいしゃする** 【来社する】 „vállalathoz látogatott vendég” 「来社したお客様」

vállalati ◆ **コーポレート**

vállalati adósság ◆ **きぎょうさいむ** 【企業債務】

vállalati alkalmazott ◆ **かいしゃいん** 【会社員】

vállalati beruházás ◆ **きぎょうとうし** 【企業投資】

vállalati betét ◆ **きぎょうよきん** 【企業預金】

vállalati dolgozó ◆ **サラリーマン** (bérből és fizetésből élő személy)

vállalati étkezde ◆ **しゃいんしょくどう** 【社員食堂】

vállalati felügyelet ◆ **コーポレート・ガバナンス**

vállalati filozófia ◆ **しゃくん** 【社訓】

vállalati forma ◆ **きぎょうけいたい** 【企業形態】 „Az üzletnek megfelelő vállalati formát választ.” 「ビジネスに適(てき)した企業形態(きぎょうけいたい)を選択(せんたく)する。」

vállalati gazdaságtan ◆ **けいえいけいざいがく** 【経営経済学】

vállalatigazgatás ◆ **マネージメント**

vállalati jóléti szolgáltatás ◆ **ふくりこうせい** 【福利厚生】

vállalati kormányzás ◆ **きぎょうとうち** 【企業統治】 ◆ **コーポレートガバナンス**

vállalati kötvény ◆ **しゃさい** 【社債】 „Tőkeszerzéshez vállalati kötvényeket bocsátottak ki.” 「資金調達(しきんちょうたつ)のために社債(しゃさい)を発行(はっこう)した。」

vállalati kultúra ◆ **きぎょうのたいしつ** 【企業の体質】 ◆ **しゃふう** 【社風】 (szokások) „Éreztem a nyitott vállalati kultúrát.” 「オープンな社風(しゃふう)を感(かん)じた。」

vállalati lakás ◆ **しゃたく** 【社宅】

vállalati licenc ◆ **コーポレート・ライセンス**

vállalat imázsa ◆ **きぎょうイメージ** 【企業イメージ】

vállalati menza ◆ **しゃないしょくどう** 【社内食堂】

vállalati nyereség ◆ **きぎょうりえき** 【企業利益】

vállalati nyereségadó ◆ **きぎょうりじゅんぜい** 【企業利潤税】 ◆ **ほうじんぜい** 【法人税】

vállalati nyugdíj ◆ **きぎょうねんきん** 【企業年金】

vállalati oktatás ◆ **きぎょうないきょういく** 【企業内教育】 ◆ **しゃいんきょういく** 【社員教育】

vállalati pecsét ◆ **しゃいん** 【社印】

vállalati pénzügy ◆ **きんぎょうきんゆう** 【企業金融】

vállalati rendezvény ◆ **しゃないぎょうじ** 【社内行事】

vállalati struktúra ◆ **しょくせい** 【職制】 „Bejelentették a vállalati struktúra reformját.” 「職制(しょくせいかいかく)改革(かいかく)を布告(ふこく)した。」

vállalati szabály ◆ **しゃないきてい** 【社内規定】

vállalati szakszervezet ◆ **かいしゃくみあい** 【会社組合】 ◆ **きぎょうべつくみあい** 【企業別組合】

vállalati szellem ◆ **きぎょうしん** 【企業心】

vállalati szín ◆ **コーポレート・カラー**

vállalati szokások ◆ **しゃふう** 【社風】

vállalati tag ◆ **しゃいん** 【社員】

vállalati tanács ◆ **きぎょうひょうぎかい** 【企業評議会】

vállalati titok ◆ **きぎょうひみつ** 【企業秘密】 ◆ **しゃがいひ** 【社外秘】 ◆ **しゃないひみつ** 【社内秘密】

vállalati utasítás ◆ **しゃめい** 【社命】

vállalati utazás ◆ **しゃいんりょこう** 【社員旅行】

vállalati ügy ◆ **しゃよう** 【社用】 „Az osztályvezető vállalati ügyben, házon kívül van.” 「部長(ぶちょう)は社用(しゃよう)で外出(がいしゅつ)している。」

vállalati ügyvéd ◆ **しゃないべんごし** 【社内弁護士】

vállalati vezetőség tagja ◆ **かいしゃやくいん** 【会社役員】

vállalatkép ◆ **きぎょうイメージ** 【企業イメージ】 (vállalat arculata)

vállalatközi hitel ◆ **きぎょうかんしんよう** 【企業間信用】

vállalatközpontú társadalom ◆ **きぎょうちゅうしんしゃかい** 【企業中心社会】

vállalat látogatása ◆ **らいしゃ** 【来社】

vállalatmenedzser ◆ **きぎょうけいえいしゃ** 【企業経営者】

vállalatnál dolgozás ◆ **かいしゃづとめ** 【会社勤め】 „vállalatnál dolgozó ember” 「会社勤(かいしゃづと)めの人(ひと)」

vállalatnál dolgozik ◆ **かいしゃづとめする** 【会社勤めする】

vállalat neve ◆ **かいしゃめい** 【会社名】 ◆ **しゃめい** 【社名】

vállalatok fúziója ◆ **きぎょうがっぺい** 【企業合併】

vállalatok talpra állítását segítő törvény ◆ **かいしゃこうせいほう** 【会社更生法】

vállalaton belül ◆ **きぎょうない** 【企業内】

vállalaton belüli munkanélküliség ◆ **しゃないしつぎょう** 【社内失業】

vállalaton élősködő ember ◆ **きゅうりょうどろぼう** 【給料泥棒】

vállalat székhelye ◆ **きぎょうしょざいち** 【企業所在地】

vállalat szerencséje ◆ **しゃうん** 【社運】

vállalat tagja ◆ **しゃいん** 【社員】 „Külföldi érdekeltségű vállalat tagja lettem.” 「外資系企業の社員になった。」

vállalatunk ◆ **へいしゃ** 【弊社】 „önök vállalata és a mi vállalatunk” 「御社と弊社」

vállalatvezetés ◆ **きぎょうけいえい** 【企業経営】 ◆ **きぎょうのけいえい** 【企業の経営】 ◆ **けいえいがく** 【経営学】 ◆ **けいえいじん** 【経営陣】 (vezetők) ◇ **egy személyes vállalatvezetés ワンマンけいえい** 【ワンマン経営】

vállalatvezetésben való részvétel ◆ **けいえいさんか** 【経営参加】 (munkavállalói részről)

vállalatvezető ◆ **きぎょうけいえいしゃ** 【企業経営者】 ◆ **しゃちょう** 【社長】

vállalhatatlan ◆ **はずかしい** 【恥ずかしい】 (szégyellni való) „Ennek a politikusnak a tevékenysége vállalhatatlan.” 「この政治家の行動は恥ずかしい。」

vállalja a terhet ◆ **ふたんをかかえる** 【負担を抱える】 „Ő vállalta a gondozás terheit.” 「一人で介護の負担を抱えた。」

vállalkozás ◆ **うけおい** 【請負、請け負い】 (elvállalás) ◆ **きぎょう** 【起業】 (cégalapítás) ◆ **じぎょう** 【事業】 „Vállalkozást indított.” 「彼は事業を始めた。」 ◆ **じつぎょう** 【実業】 ◆ **しょうばい** 【商売】 „Szülei vállalkozásában segédkezik.” 「親の商売を手伝う。」 ◆ **とりくみ** 【取り組み、取組、取組み】 ◆ **ぼうけん** 【冒険】 (merész vállalkozás) ◇ **családi vállalkozás かぎょう** 【家業】 „A fiú folytatta a családi vállalkozást.” 「息子は家業を継いだ。」 ◇ **egyéni vállalkozás こじんじぎょう** 【個人事業】 ◇ **közös vállalkozás ごうどうじぎょう** 【合同事業】 ◇ **közös vállalkozás きょうどうじぎょう** 【共同事業】 ◇ **közös vállalkozás きょうどうきぎょうたい** 【共同企業体】 ◇ **magánvállalkozás こじんじぎょう** 【個人事業】 „Sok olyan magánvállalkozás van, ahol a kiadásokat túlzásba viszik.” 「経費を水増ししている個人事業者が多い。」 ◇ **magánvállalkozás しえいじぎょう** 【私営事業】 ◇ **magánvállalkozás みんかんじぎょう** 【民間事業】 ◇ **mellékvállalkozás ふたいじぎょう** 【付帯事業】 ◇ **nagyszabású vállalkozás だいじぎょう** 【大事業】 ◇ **nonprofit vállalkozás ひえいりじぎょう** 【非営利事業】 ◇ **profitorientált vállalkozás えいりじぎょう** 【営利事業】 ◇ **társas vállalkozás きょうどうきぎょうたい** 【共同企業体】 ◇ **új vállalkozás しんこうきぎょう** 【新興企業】 ◇ **új vállalkozás スタートアップきぎょう** 【スタートアップ企業】 ◇ **új vállalkozás しんきじぎょう** 【新規事業】 „Új vállalkozást indítottam.” 「新規事業を立ち上げた。」 ◇ **unikornis vállalkozás ユニコーンきぎょう** 【ユニコーン企業】 (tőzsdén nem jegyzett új nagyvállalkozás) ◇ **üzleti vállalkozás えいりじぎょう** 【営利事業】

vállalkozásforma ◆ **じぎょうけいたい** 【事業形態】

vállalkozáshoz használt autó ◆ **ぎょうむようのじどうしゃ** 【業務用の自動車】 ◆ **じぎょうようのじどうしゃ** 【事業用自動車】

vállalkozási szerződés ◆ **うけおいおけいやく** 【請負契約】

vállalkozik ◆ **いどむ** 【挑む】 „Földönkívüli élet felkutatására vállalkozott.” 「地球外生命体発見に挑んだ。」 ◆ **うけおう** 【請け負う、請負う】 ukeou „Egy kis cég vállalkozott az útépítésre.” 「道路工事を小さい会社が請け負った。」 ◆ **しがんする** 【志願する】 (hajlandó valamire) „Csak egy ember vállalkozott az emberkísérletre.” 「人体実験に志願したのはたった一人だった。」 ◆ **とりくむ** 【取り組む】 „Új tevékenységre vállalkozik.” 「新しい事業に取り組む。」 ◆ **ぼうけんする** 【冒険する】 „Afrikai útra vállalkozik.” 「アフリカ旅行で冒険する。」

vállalkozó ◆ **うけおいぎょうしゃ** 【請負業者】 ◆ **うけおいにん** 【請負人】 ◆ **きぎょうか** 【起業家】 (cégalapító) ◆ **ぎょうしゃ** 【業者】

„Vállalkozót fogadtam a takarításhoz.” 「掃除を業者に頼んだ。」 ◆ **じえいぎょうしゃ** 【自営業者】 ◆ **じぎょうか** 【事業家】 (kisvállalkozó) ◆ **じぎょうしゃ** 【事業者】 ◆ **じぎょうぬし** 【事業主】 ◆ **じつぎょうか** 【実業家】 ◆ **ちょうせんてきな** 【挑戦的な】 (szellem) „Vállalkozó szellemű ember.” 「彼は挑戦的な精神を持っています。」 ◇ **egyéni vállalkozó こじんじぎょうぬし** 【個人事業主】 ◇ **magánvállalkozó こじんじぎょうぬし** 【個人事業主】

vállalkozói kedv ◆ **きぎょうせいしん** 【企業精神】 ◆ **しんしゅ** 【進取】

vállalkozói szellem ◆ **きぎょうかせいしん** 【企業家精神】 ◆ **きぎょうしん** 【企業心】

vállalkozó szellem ◆ **きぎょうかせいしん** 【起業家精神】 ◆ **しんしゅのきしょう** 【進取の気性】 „vállalkozó szellemű ember” 「進取の気性に富んだ人」 ◆ **チャレンジせいしん** 【チャレンジ精神】

vállalkozó szellemű ◆ **せっきょくせいのある** 【積極性のある】 „vállalkozó szellemű vállalat” 「積極性のある会社」

vállal lökés ◆ **チャージ** (fociban)

vállaló ◆ **にないて** 【担い手】 „felelősség vállalója” 「責任の担い手」

vállalt munka ◆ **うけおい** 【請負、請け負い】

vállán van ◆ **になう** 【担う】 „Nagy felelősség van a vállán.” 「重要な役割を担っている。」

vállán nyugszik ◆ **せおう** 【背負う】 szeou „A fiatalok vállán nyugszik országunk sorsa.” 「青年たちは我が国の将来を背負っている。」

vállap ◆ **けんしょう** 【肩章】 (katonai)

vállára tesz ◆ **かたにする** 【肩にする】 „A horgászbotot a vállamra téve sétáltam.” 「釣り竿を肩にして歩いた。」

vállára vesz ◆ **かたにかつぐ** 【肩に担ぐ】 „A vállán vitte a nehéz követ.” 「重たい石を肩に担いで運んだ。」 ◆ **かたをいれる** 【肩を入れる】 „Vállára vette a teherhordó rudat.” 「担ぎ棒に肩を入れた。」 ◆ **かつぎあげる** 【担ぎ上げる】 „Vállamra vettem a cementes zsákot.” 「セメントの袋を担ぎ上げた。」

vallás ◆ **しゅうきょう** 【宗教】 „Új vallást terjesztett.” 「新しい宗教を広めた。」 ◆ **しんきょう** 【信教】 (hit) ◆ **しんこう** 【信仰】 „Nincs vallása.” 「彼は信仰がない。」 ◇ **államvallás こっきょう** 【国教】 ◇ **elfogadott vallás きせいしゅうきょう** 【既成宗教】 ◇ **erős vallású しんこうのあつい** 【信仰の厚い】 ◇ **gyakorolja a vallását しんこうをじっせんする** 【信仰を実践する】 ◇ **gyenge vallású しんこうのよわい** 【信仰の弱い】 ◇ **keresztény vallás キリストきょうしんこう** 【キリスト教信仰】 ◇ **kinyilatkoztatott vallás そうしょうしゅうきょう** 【創唱宗教】 (természetvallással szemben) ◇ **meglévő vallás きせいしゅうきょう** 【既成宗教】 ◇ **megtagadja a vallását しんこうをすてる** 【信仰を捨てる】 ◇ **népi vallás みんぞくしゅうきょう** 【民族宗教】 ◇ **ősvallás げんししゅうきょう** 【原始宗教】 ◇ **természetvallás しぜんしゅうきょう** 【自然宗教】 ◇ **új vallás しんこうしゅうきょう** 【新興宗教】 ◇ **vallási csoport しゅうは** 【宗派】 (szekta)

vallásalapítás ◆ **りっきょう** 【立教】

vallásalapító ◆ **かいそ** 【開祖】 ◆ **きょうしゅ** 【教主】 ◆ **きょうそ** 【教祖】 „új vallás alapítója” 「新宗教の教祖」 ◆ **しゅうそ** 【宗祖】

vallás felvétele ◆ **にゅうしん** 【入信】

vallásfilozófia ◆ **しゅうきょうてつがく** 【宗教哲学】

vallásgyakorlás ◆ **しゅうきょうのじっせん** 【宗教の実践】

vallásgyakorlat ◆ **おこない** 【行い、行ない】 ◆ **ぎょう** 【行】 „Vallásgyakorlatot folytat.” 「行に励む。」 ◆ **ごんぎょう** 【勤行】 (buddhista) ◆ **しゅぎょう** 【修行、修業】 „A hegyekben lévő templomba mentem vallásgyakorlatra.” 「山奥の寺に修行に出た。」

vallásgyakorló ◆ **しゅぎょうしゃ** 【修行者】

vallásháború ◆ **しゅうきょうせんそう** 【宗教戦争】

vallási ◆ **しゅうきょうじょうの** 【宗教上の】 „Vallási okokból nem tudok szombaton dolgoz-

ni.” 「宗教上(しゅうきょうじょう) の理由(りゆう)で土曜(どよう) 出勤(しゅっきん) できない。」 ◆ しゅうきょうてきな 【宗教的な】

vallási ceremónia ◆ ごんぎょう 【勤行】 (buddhista)

vallási csoport ◆ きょうだん 【教団】 ◆ しゅうきょうだんたい 【宗教団体】 ◆ しゅうは 【宗派】 (szekta)

vallási ébredés ◆ ほっしん 【発心】

vallási érzület ◆ しゅうきょうしん 【宗教心】

vallásigazolás ◆ しゅうもんあらため 【宗門改め】

vallási háború ◆ しゅうきょうせんそう 【宗教戦争】 (vallásháború)

vallási hivatás ◆ そうもん 【僧門】

vallási irányzat ◆ きょうは 【教派】

vallási irodalom ◆ しゅうきょうぶんがく 【宗教文学】

vallási kép ◆ しゅうきょうが 【宗教画】

vallási közömbösség ◆ しんこうむさべつろん 【信仰無差別論】

vallási lelkület ◆ きゅうどうしん 【求道心】

vallási mozgalom ◆ しゅうきょううんどう 【宗教運動】

vallási probléma ◆ しゅうきょうもんだい 【宗教問題】

vallási rendszabály ◆ かいりつ 【戒律】 (vallásos rend) „A kolostor vallási rendszabályai szigorúak.” 「修道院(しゅうどういん) の戒律(かいりつ)は厳(わ)しい(きび)。」

vallási révület ◆ ほうえつ 【法悦】

vallási szertartás ◆ しゅうきょうぎょうじ 【宗教行事】

vallási szervezet ◆ しゅうきょうほうじん 【宗教法人】

vallási taoizmus ◆ しんせんしそう 【神仙思想】

vallási tekintély ◆ きょうけん 【教権】

vallási törvény ◆ しゅうきょうほう 【宗教法】

vallási ünnep ◆ えんにち 【縁日】 „vallási ünnep Ksitigarbha tiszteletére” 「お地蔵様(じぞうさま)の縁日(えんにち)」 ◆ さいじつ 【祭日】 ◆ たいさい 【大祭】 ◆ まつり 【祭、祭り】

vallási ünnepeken árusító kereskedő ◆ えんにちしょうにん 【縁日商人】

vallási vita ◆ しゅうろん 【宗論】 ◆ ほうろん 【法論】

vallási zene ◆ しゅうきょうおんがく 【宗教音楽】

valláskövető ◆ きょうと 【教徒】

vallás követője ◆ もんと 【門徒】

valláskülönbség ◆ しゅうしちがい 【宗旨違い】

vallás nélküli ◆ むしゅうきょうの 【無宗教の】 „Ő vallás nélküli.” 「彼(かれ)は 無宗教(むしゅうきょう) だ。」

vallásoktatás ◆ しゅうきょうきょういく 【宗教教育】

vallásoktató ◆ しゅうきょうきょういくのせんせい 【宗教教育の先生】

vallásos ◆ きえする 【帰依する】 „Mélyen vallásos.” 「彼(かれ)は深(ふか)く帰依(きえ)している。」 ◆ しゅうきょうがある 【宗教がある】 „Vallásos vagy?” 「あなたには 宗教(しゅうきょう) がありますか？」

vallásos férfiak és nők ◆ ぜんなんぜんにょ 【善男善女】 (buddhista)

vallásosság ◆ しゅうきょうしん 【宗教心】 „Vallásos.” 「彼(かれ)は 宗教心(しゅうきょうしん) がある。」

vallásos tanítás ◆ きょうほう 【教法】

vallástalanság ◆ むしゅうきょう 【無宗教】

vallástanár ◆ しゅうきょうきょういくのせんせい 【宗教教育の先生】 (vallásoktató)

vallásterjesztés ◆ でんどう 【伝道】

vallást felvesz ◆ にゅうしんする 【入信する】 „Felvette a keresztény vallást.” 「キリスト教(きょう) に 入信(にゅうしん) した。」

vallástilalmi rendelet ◆ きんきょうれい 【禁教令】

vallástilalom ◆ きんきょう 【禁教】 ◆ きんきょうれい 【禁教令】

vallás tiltása ◆ きんきょう 【禁教】

vallástörténelem ◆ しゅうきょうし 【宗教史】

vallástörténet ◆ しゅうきょうし 【宗教史】

vallástudomány ◆ しゅうきょうがく 【宗教学】 ◆ しんがく 【神学】 (teológia)

vallástudós ◆ **しゅうきょうがくしゃ** 【宗教学者】

vallásüldözés ◆ **しゅうきょうてきはくがい** 【宗教的迫害】

vallásszabadság ◆ **しんきょうのじゆう** 【信教の自由】 ◆ **しんこうのじゆう** 【信仰の自由】

vallásszakértő ◆ **しゅうきょうか** 【宗教家】

vallat ◆ **じんもんする** 【尋問する、訊問する】 „A rendőr a tettest vallatta.” 「警官は犯人を尋問していた。」 ◆ **ついきゅうする** 【追及する】 „Keményen vallatták az elkövetőt.” 「犯人を厳しく追及した。」 ◆ **といただす** 【問いただす、問い質す、問い正す】 (kikérdez) „Az elkövetőt vallatták, hogy mi volt a tettének az oka.” 「加害者に対して犯行理由を問い質した。」 ◆ **といつめる** 【問い詰める、問い詰める】 „A felesége a szeretőjéről vallatta.” 「彼は妻に浮気を問い詰められた。」

vallatás ◆ **じんもん** 【尋問、訊問】 „A szigorú vallatás során azt is bevallotta, amit nem is ő tett.” 「きびしい尋問で、やっていないことまで告白した。」

vallatóra fog ◆ **つるしあげる** 【つるし上げる、吊るし上げる、吊るし上げる】 „Az újságírók vallatóra fogták a politikust.” 「政治家は記者会見で吊るし上げられた。」

vallatószer ◆ **じはくざい** 【自白剤】

vallatva ◆ **ねほりはほり** 【根掘り葉掘り】 (kényelmetlenül részletekbe menően) „Kivallattak, miért akarok az országba jönni.” 「入国の目的を根掘り葉掘り問い質された。」

vállat von ◆ **かたをすくめる** 【肩をすくめる、肩を竦める】 „Meggyőződés nélkül vállat vontam.” 「納得できずに肩をすくめた。」

vállcsúcs ◆ **かたぐち** 【肩口】 ◆ **かたさき** 【肩先】

válldobás ◆ **せおいなげ** 【背負い投げ】

váll és test ◆ **かたみ** 【肩身】

vállfa ◆ **えもんかけ** 【衣紋掛け、衣紋掛】 ◆ **ハンガー** „Felakasztottam a kabátot a vállfára.” 「ジャケットをハンガーに掛けた。」

vállfájás ◆ **かたこり** 【肩凝り、肩こり】 (vállizom merevedés) ◆ **けんつう** 【肩痛】

vállhegy ◆ **かたぐち** 【肩口】 ◆ **かたさき** 【肩先】

váll hegye ◆ **かたやま** 【肩山】

vállhús ◆ **かたにく** 【肩肉、カタ肉】 (marha része)

vállizmok ◆ **かいせんきんけんばん** 【回旋筋腱板】

vállizom ◆ **かいせんきん** 【回旋筋】 ◆ **かたのきんにく** 【肩の筋肉】 ◇ **megmerevedik a vállizma かたこりがする** 【肩凝りがする、肩こりがする】 „Nyújtógyakorlatokat végzek, hogy ne merevedjen meg a vállizmom.” 「肩凝りしないようにストレッチする。」

vállizom-merevedés ◆ **かたこり** 【肩凝り、肩こり】

vállízület ◆ **かたかんせつ** 【肩関節】

vallja magát ◆ **じにんする** 【自認する】 „Férfi, de nőnek vallja magát.” 「男なのに自認している性別は女性である。」

vállkendő ◆ **かたかけ** 【肩掛け、肩かけ】 ◆ **ショール** ◆ **ネッカチーフ**

vállkörzés ◆ **かたをまわすうんどう** 【肩を回す運動】

vállmasszázs ◆ **かたもみ** 【肩もみ、肩揉み】

vállmerevedés ◆ **かたこり** 【肩凝り、肩こり】 ◇ **időskori vállmerevedés ごじゅうかた** 【五十肩】 ◇ **könnyű かたのこらない** 【肩のこらない、肩の凝らない】 „könnyű olvasmány” 「肩のこらない小説」 ◇ **nem okoz vállmerevedést かたのこらない** 【肩のこらない、肩の凝らない】 „párna, ami nem okoz vállmerevedést” 「肩のこらない枕」

vállmerevedési hajlam ◆ **こりしょう** 【凝り性】

vallomás ◆ **きょうじゅつ** 【供述】 ◆ **きょうじゅつしょ** 【供述書】 (bírósági) „Vallomásában beismerte a tettét.” 「供述書にやったことを告白した。」 ◆ **こくはく** 【告白】 „szerel-

mi vallomás” 「愛の告白」 ◆ **じはく** 【自白】 „Vallomásra kényszerítették.” 「自白を 強要 された。」 ◆ **ちんじゅつ** 【陳述】 (bírósági) „A vádlott visszavonta a bűnösségét beismerő vallomását.” 「被告人が有罪 陳述 を撤回した。」 ◆ **はくじょう** 【白状】 ◆ **もうしたて** 【申し立て、申立て】 (bírósági) „Hamis vallomást tett.” 「虚偽の申し立てをした。」 ◇ **beismerő vallomás じはくしょ** 【自白書】 ◇ **beismerő vallomás じきょう** 【自供】 „gyanúsított beismerő vallomása” 「容疑者の自供」 ◇ **kikényszerített vallomás きょうせいじはく** 【強制自白】 ◇ **tanúvallomás しょうげん** 【証言】

vallomás jegyzőkönyve ◆ **きょうじゅつちょうしょ** 【供述調書】

vallomásra kényszerít ◆ **はかせる** 【吐かせる】 „Vallomásra kényszerítettem a vádlottat.” 「容疑者を吐かせた。」

vallomástétel ◆ **きょうじゅつ** 【供述】 „vallomástétel megtagadása” 「供述 拒否」

vallomástevő ◆ **きょうじゅつしゃ** 【供述者】

vallomást tesz ◆ **きょうじゅつする** 【供述する】 „Vallomást tett a bíróságon.” 「法廷で供述 した。」 ◆ **ちんじゅつする** 【陳述する】 „A bíróságon hamis vallomást tett.” 「法廷で虚偽の 陳述 をした。」

vállon átvet ◆ **けさがけにする** 【袈裟懸にする】

vállon átvetés ◆ **けさがけ** 【袈裟懸】

vállon átvetett csomagok ◆ **ふりわけにもつ** 【振り分け荷物、振りわけ荷物】

vállon visz ◆ **かく** 【舁く】 „Gyaloghintó vitt a vállán.” 「駕籠を舁いた。」

vállöv ◆ **けんたい** 【肩帯】 (anatómiai) ◆ **たすき** 【襷、繦、手繦】

vállpánt ◆ **かたバンド** 【肩バンド】 ◆ **かたひも** 【肩紐】 (melltartón)

vállra akasztás ◆ **かたかけ** 【肩掛け、肩かけ】

vállra akasztható ◆ **かたかけしき** 【肩掛け式】 „vállra akasztható fűkasza” 「肩掛け式草刈り機」

vállszalag ◆ **たすき** 【襷、繦、手繦】

vállszalagos váltófutás ◆ **たすきリレー** 【襷リレー、繦リレー、手繦リレー】

vállszélesség ◆ **かたはば** 【肩幅】

vállszíj ◆ **たすき** 【襷、繦、手繦】

válltáska ◆ **かたかけカバン** 【肩掛けカバン、肩掛け鞄】 ◆ **ショルダーバッグ** „Az összes irat a válltáskában volt.” 「全ての書類がショルダーバッグに入っていた。」

válltömés ◆ **かたパット** 【肩パット】

vállütögetés ◆ **かたたたき** 【肩叩き、肩たたき】

vállvetve ◆ **かたをくんで** 【肩を組んで】 (egymás vállába kapaszkodva) ◆ **ちからをあわせて** 【力を合わせて】 (összefogva)

vállvonással fogad ◆ **うけながす** 【受け流す】 „Vállvonással fogadtam a viccet.” 「冗談を受け流した。」

vállzsinór ◆ **かざりお** 【飾り緒】 ◆ **しょくしょ** 【飾緒】 ◆ **しょくちょ** 【飾緒】

válni kívánó feleségek temploma ◆ **えんきりでら** 【縁切り寺】

való ◆ **じっさいの** 【実際の】 (valós) „Ezt a példát a való életből vettük.” 「これは実際に起こった例です。」 ◆ **つとまる** 【勤まる、務まる】 „Nem való csoportvezetőnek.” 「彼には課長は勤まらない。」 ◆ **てきする** 【適する】 „sportolásra való cipő” 「スポーツに適した靴」 ◆ **てきせいがある** 【適性がある】 „Nem való tanárnak.” 「彼は教師の適性がない。」 ◆ **につかわしい** 【似つかわしい】 „Ez a bútor nem való ehhez a lakáshoz.” 「この家具は家に似つかわしくない。」 ◆ **ぴったりである** „Ilyen munka való nekem!” 「こういう仕事は僕にぴったりだ。」 ◆ **むいている** 【向いている】 (neki valami) „Nem való nekem ez a munka.” 「この仕事は私 に向いていない。」 ◆ **むき** 【向き】 „kez-

dőknek való kocsi” 「初心者向きの車」 ◆ **よう** 【用】 „Ez a gomb vész esetére való.” 「このボタンは非常用です。」 ◆ **ようの** 【用の】 „Eltettem a télire való ruhákat.” 「冬用の洋服をしまった。」 ◇ **borravaló チップ** „Borravalót adtam a pincérnek.” 「店員にチップを渡した。」 ◇ **főzni való にものよう** 【煮物用】 „Ez főzni való tök.” 「煮物用のかぼちゃ。」 ◇ **idevaló このばにふさわしい** 【この場に相応しい】 „Ez a beszéd nem idevaló.” 「この話はこの場にふさわしくない。」 ◇ **neki való にあう** 【似合う】 „Nem való neked ez a munka.” 「この仕事はあなたには似合わない。」 ◇ **nem való ふむきな** 【不向きな】 „Nem való nekem ez a munka, de csinálom.” 「自分に不向きな仕事を続けている。」 ◇ **nem való neki ぶんふそうおうな** 【分不相応な】 „Nem való neki ez a drága lakás.” 「分不相応な豪華な家に住んでいる。」 ◇ **odavaló そのばにふさわしい** 【その場に相応しい】 „Olyan ruhában mentem, ami nem volt odavaló.” 「その場にふさわしくない洋服で行った。」 ◇ **sütnivaló やくようの** 【焼く用の】 „Ez sütnivaló tök.” 「焼く用のかぼちゃ。」 ◇ **sütnivaló あたま** 【頭】 „Nincs semmi sütnivalója.” 「彼は頭が悪い。」

valóban ◆ **ああ** 【嗚呼】 aa „Valóban így kéne tennünk.” 「ああ、そうすべきだろうな。」 ◆ **いかさま** 【如何様】 ◆ **いかにも** 【如何にも】 „Valóban igazad van.” 「いかにもその通りだ。」 ◆ **けだし** 【蓋し】 ◆ **げんに** 【現に】 „Ő valóban volt börtönben.” 「彼は現に刑務所に入っていた。」 ◆ **じっさいに** 【実際に】 (ténylegesen) „Ez az eset valóban megtörtént.” 「この事件は実際におこった。」 ◆ **たしかに** 【確かに】 „Ez valóban elromlott.” 「これは確かに壊れた。」 ◆ **はたせるかな** 【果たせるかな、果たせる哉、果せるかな】 ◆ **ほんとうに** 【本当に】 (tényleg) „Azt mondják meghalt, de valóban így van?” 「死んだと言われているが本当にそうなのか。」 ◆ **まさに** 【正に、将に、当に】 „Ez valóban nagy sláger.” 「この曲はまさに大ヒットだ。」

valóban találó megjegyzés ◆ **けだししげん** 【けだし至言、蓋し至言】

való bele ◆ **たいおうする** 【対応する】 „Ez a papír nem való ebbe a nyomtatóba.” 「この紙はこのプリンターに対応していません。」

valódi ◆ **じっさいの** 【実際の】 „Vajon mekkora lehet a valódi értéke ennek az árunak?” 「この商品の実際の価値はいくらだろう。」 ◆ **じつの** 【実の】 ◆ **しょうしんしょうめいの** 【正真正銘の】 „valódi gyémánt” 「正真正銘のダイヤモンド」 ◆ **しんせいの** 【真正の】 ◆ **とうしんだいの** 【等身大の】 „valódi Japán” 「等身大の日本」 ◆ **ほんかくてきな** 【本格的な】 „Valódi téli hideg lett.” 「本格的な寒さになった。」 ◆ **ほんもの** 【本物】 „Nehéz eldönteni, hogy ez a tanúsítvány igazi-e vagy hamis.” 「この証明書が本物か偽物か判断が難しい。」 ◆ **ほんものの** 【本物の】 (dolog) „Ez valódi gyémánt.” 「これは本物のダイヤモンドだ。」 ◆ **ま** 【真】 ◆ **めっきでない** 【鍍金でない、滅金でない】 „Valóban bátor.” 「彼の勇気は鍍金ではない。」

valódi alak ◆ **じったい** 【実体】 „Az ördög végül megmutatta valódi alakját.” 「悪魔はついに実体を現した。」

valódi baktérium ◆ **しんせいさいきん** 【真正細菌】 (Eubacteria) „valódi baktériumok birodalma” 「真正細菌のドメイン」

valódi bankjegy ◆ **しんけん** 【真券】 ◆ **しんさつ** 【真札】 ◆ **ほんもののおさつ** 【本物のお札】

valódi bizonyíték ◆ **じっしょう** 【実証】

valódi bőr ◆ **ほんがわ** 【本皮、本革】 „Ha valódi bőrből lenne az egész, akkor drágább lenne.” 「もし全部が本皮ならもっと高いでしょう。」

valódi bűnös ◆ **しんはんにん** 【真犯人】 (igazi elkövető)

valódi csontoshalak ◆ **しんこつぎょるい** 【真骨魚類】 (Teleostei) ◆ **しんこつるい** 【真骨類】 (Teleostei)

valódi élet ◆ **じっせいかつ** 【実生活】 „A közös szereplés után a valódi életben is szerelmesek lettek egymásba.” 「共演がきっかけで実生活でも恋に落ちた。」

valódi elevenszülés ◆ **しんたいせい** 【真胎生】

valódi érték ◆ **しんか** 【真価】 „Megmutatta valódi filmrendezői értékét.” 「映画監督としての真価を発揮した。」 ◆ **しんめんぼく** 【真面目】 ◆ **しんめんもく** 【真面目】

valódi érzés ◆ **じっかん** 【実感】

valódi gombák ◆ **しんきんるい** 【真菌類】 ◇ **nem valódi gombák** **ふかんぜんきんるい** 【不完全菌類】

valódi hatalom ◆ **じっけん** 【実権】 „Ebben az országban a valódi hatalom a miniszterelnök kezében van.” 「この国では首相が実権を握っている。」

valódi helyzet ◆ **うちぶところ** 【内懐】 ◆ **じっきょう** 【実況】

valódi indíték ◆ **しんいん** 【真因】

valódi jelentés ◆ **しんい** 【真意】

valódi kép ◆ **じつぞう** 【実像】 „gazdaságról alkotott hamis és valódi kép” 「経済の虚像と実像」

valódi kereslet ◆ **じつじゅ** 【実需】

valódi kétszikűek ◆ **しんせいそうしようるい** 【真正双子葉類】

valódi látvány ◆ **じっけい** 【実景】

valódi létezés ◆ **じったい** 【実体】

valódi méret ◆ **げんしゃく** 【現尺】

valódi molyok ◆ **こばねがあもく** 【コバネガ亜目、小翅蛾亜目】 (Zeugloptera)

valódi név ◆ **いみな** 【諱、忌み名、忌みな】 (magas rangú embernek) ◆ **じつめい** 【実名】 „Eltitkolta a valódi nevét.” 「実名を伏せた。」 ◆ **ほんみょう** 【本名】 „valódi nevén tevékenykedő színész” 「本名で活動している俳優」

valódi nevet használó híradás ◆ **じつめいほうどう** 【実名報道】

valódi nyálkagombák ◆ **へんけいきんもん** 【変形菌門】 (Myxomycota)

valódi önmaga ◆ **ほんしん** 【本心】 „Visszatér valódi önmagához.” 「本心に立ち返る。」

valódi rájafélék ◆ **ガンギエイか** 【ガンギエイ科】

valódi szándék ◆ **うちぶところ** 【内懐】 „Beleláttak a valódi szándékomba.” 「内懐を見抜かれた。」 ◆ **ほんい** 【本意】 „Félreértettem a nő valódi szándékát.” 「彼女の本意を誤解した。」 ◆ **ほんしん** 【本心】 „Nem árulta el a valódi szándékait.” 「本心を明かさなかった。」 ◆ **ほんね** 【本音】 (burkolt szándék) „Nem ismerem a valódi szándékát.” 「彼の本音がわかりません。」

valódi szerző ◆ **ゴーストライター** (háttérben)

valódi szövetes állatok ◆ **しんせいこうせいどうぶつ** 【真正後生動物】 (Eumetazoa)

valódi társas ◆ **しんしゃかいせい** 【真社会性】

valódi tevenyakúak ◆ **らくだむしもく** 【駱駝虫目】 (Raphidiidae)

valódi tört ◆ **しんぶんすう** 【真分数】

válófélben ◆ **りこんまぎわに** 【離婚間際に】 „A barátomék válófélben vannak.” 「友達は離婚間際になっている。」

válogat ◆ **えらぶ** 【選ぶ、択ぶ、撰ぶ】 „Az áruházban válogattam a ruhákat.” 「デパートで洋服を選んでいた。」 ◆ **えりすぐる** 【選りすぐる】 „válogatott játékosok” 「選りすぐった選手たち」 ◆ **えりわける** 【選り分ける】 „Válogatta a babot.” 「いい豆を選り分けた。」 ◆ **しゅべつする** 【種別する】 ◆ **しわけする** 【仕分けする】 „Válogattam az iratokat.” 「書類を仕分けした。」 ◆ **せいりする** 【整理する】 (rendez) „Alkatrészeket válogattam.” 「部品を整理していた。」 ◆ **せんべつする** 【選別する】 „Almát válogattam.” 「りんごを選別し

た。」 ◆ **による** 【に依る、に因る、に拠る】 „Ezt esete válogatja.” 「それは場合による。」 ◆ **ばっすいする** 【抜粋する】 (művekből) „A kedvenc novelláimból válogattam.” 「好きな小説からいくつかを抜粋した。」 ◆ **ひろう** 【拾う】 hirou „A városi fiatalok véleményéből válogatva készítettem riportot.” 「取材で町の若者たちの声を拾った。」 ◆ **ぶんるいする** 【分類する】 (fajta szerint) „A postámat válogattam.” 「郵便物を分類した。」 ◆ **よりわける** 【選り分ける、より分ける】 „Kézzel válogattam a babot.” 「豆を手でより分けた。」 ◇ **embere válogatja ひとによる** 【人による、人に依る、人に因る、人に拠る】 „Embere válogatja, ki hogyan reagál.” 「反応は人による。」 ◇ **megválogat せいせんする** 【精選する】 „Megválogattam az alapanyagokat.” 「材料を精選した。」 ◇ **párba válogat いっついにする** 【一対にする】 „Párba válogattam a zoknikat.” 「靴下を一対にした。」 ◇ **válogatott versenyző だいひょうせんしゅ** 【代表選手】 „magyar válogatott versenyző” 「ハンガリー代表選手」

válogatás ◆ **くちわけ** 【口分け】 ◆ **コーディネート** (szín, ruha) ◆ **しゅうろく** 【収録】 (gyűjtemény) ◆ **しわけ** 【仕分け】 ◆ **せんしゅう** 【選集】 ◆ **せんばつ** 【選抜】 ◆ **せんべつ** 【選別】 ◆ **とくしゅう** 【特集】 „Vettem egy CD-t, amit egy slágerválogatás volt.” 「人気ソング特集のCDを買った。」 ◆ **ドラフト** ◆ **とりあわせ** 【取り合わせ、取合わせ】 ◆ **ばっすい** 【抜粋、抜萃】 (művekből) ◆ **ばっすいきょく** 【抜粋曲】 (zenei) ◆ **よりごのみ** 【選り好み】 „A panda válogatós a bambuszokban.” 「パンダは竹の選り好みが激しい。」 ◇ **gondos válogatás せいせん** 【精選】

válogatás nélkül ◆ **こだわりなく** 【拘りなく】 ◆ **みさかいなく** 【見境なく、見さかいなく】 „Ő válogatás nélkül öl.” 「彼は見さかいなく殺す。」 ◆ **やたらに** 【矢鱈に】 „Válogatás nélkül megvesz minden könyvet.” 「やたらに本を買う。」

válogatás nélküli bombázás ◆ **むさべつばくげき** 【無差別爆撃】 ◆ **もうばく** 【盲爆】

válogatás nélküli emberölés ◆ **むさべつさつじん** 【無差別殺人】

válogatás nélküli mészárlás ◆ **むさべつさつりく** 【無差別殺戮】

válogatás nélküliség ◆ **むさべつ** 【無差別】

válogató ◆ **せんじゃ** 【選者】

válogatógép ◆ **せんべつき** 【選別機】

válogató párosodás ◆ **せんたくこうはい** 【選択交配】 ◆ **どうるいこうはい** 【同類交配】 (magukhoz hasonló pár választása)

válogatós ◆ **えりごのみする** 【選り好みする】 „Válogatós a munkában.” 「仕事を選り好みする。」 ◆ **このみがうるさい** 【好みがうるさい】 „Nagyon válogatós a nőkben.” 「彼は女性の好みがうるさい。」 ◆ **すききらいがはげしい** 【好き嫌いが激しい】 „Nagyon válogatós az ételekben.” 「食べ物の好き嫌いが激しい。」 ◆ **よりごのみする** 【選り好みする】 „Válogatósan eszik.” 「食べ物を選り好みする。」

válogatósság ◆ **えりごのみ** 【選り好み】 ◆ **すききらい** 【好き嫌い】 „Nem vagyok válogatós zöldségekben.” 「野菜の好き嫌いがない。」

válogatott ◆ **だいひょう** 【代表】 ◆ **だいひょうチーム** 【代表チーム】 (válogatott csapat) ◆ **よりぬきの** 【より抜きの、選り抜きの】 „válogatott alkotások” 「選り抜きの作品」 ◇ **futballválogatott サッカーだいひょうチーム** 【サッカー代表チーム】 (válogatott csapat) ◇ **japán válogatott にほんだいひょうチーム** 【日本代表チーム】 (csapat) ◇ **magyar válogatott ハンガリーだいひょうチーム** 【ハンガリー代表チーム】 (csapat)

válogatott árucikk ◆ **せいせんひん** 【精選品】

válogatott csapat ◆ **いちぐん** 【一軍】 (baseball) „A válogatott csapatban játszik.” 「一軍で活躍している。」 ◆ **せんばつチーム** 【選抜チーム】 ◆ **だいひょうチーム** 【代表チーム】

válogatott játékos ◆ **せんばつせんしゅ** 【選抜選手】 ◆ **だいひょうせんしゅ** 【代表選手】

„magyar válogatott játékos” 「ハンガリー代表選手」

válogatott minőségű ◆ **つぶよりの** 【粒選りの】 „válogatott minőségű eper” 「粒選りの苺」

válogatott művek ◆ **せんしょ** 【選書】

válogatott versenyző ◆ **いちぐんせんしゅ** 【一軍選手】 (baseball) ◆ **だいひょうせんしゅ** 【代表選手】 „magyar válogatott versenyző” 「ハンガリー代表選手」

való hozzá ◆ **あう** 【合う】 „Nem való hozzád az a férfi.” 「あの男の人は貴方には合いません。」

valójában ◆ **ありようをいえば** 【有り様を言えば、有様を言えば】 ◆ **がんらい** 【元来】 „Ő valójában kedves ember.” 「彼は元来優しい人だ。」 ◆ **じじつじょう** 【事実上】 „Valójában a munka utáni összejövetel is munka.” 「事実上、仕事の後の飲み会も仕事だ。」 ◆ **じっさいには** 【実際には】 dszisszaini-va (ténylegesen) „Az üres doboz valójában tele van levegővel.” 「空の箱は実際には空気で一杯です。」 ◆ **じっさいは** 【実際は】 dzsiszszai va „Nehéznek tűnik, valójában azonban egyszerű.” 「難しそうにみえますが、実際はとても簡単です。」 ◆ **じっしつてきに** 【実質的に】 „Valójában köze volt hozzá.” 「彼は実質的に関与していた。」 ◆ **じつのところ** 【実のところ】 „Valójában én még diák vagyok.” 「実のところ私はまだ学生です。」 ◆ **じつは** 【実は】 dzsicu va „Valójában ez az ő ötlete volt.” 「実はこれは彼の考案だった。」 ◆ **そのじつ** 【その実、其の実】 „Durvának látszik, valójában azonban kedves.” 「彼は乱暴に見えるが、その実優しい。」 ◆ **ほんとうは** 【本当は】 hontó-va „Valójában nem is vagyok orvos.” 「本当は私は医者ではありません。」 ◆ **ほんらい** 【本来】 (eredetileg) „Egész évben termesztik, pedig valójában tavaszi zöldség.” 「一年を通じて栽培されているが、本来は春の野菜である。」

valójában nem létező ◆ **じったいのない** 【実体のない】 „valójában nem létező, kitalált állat” 「実体のない想像上の動物」

válókereset ◆ **りこんのうったえ** 【離婚の訴え】 „Beadta a válókeresetet a családjogi bíróságon.” 「家庭裁判所に離婚の訴えを起こした。」

való neki ◆ **あう** 【合う】 „Nem való nekem ez a munka.” 「この仕事は私には合いません。」 ◆ **むく** 【向く】 „Egyáltalán nem való nekem a mostani munkám.” 「今の仕事は全然向いていない。」

válóper ◆ **りこんさいばん** 【離婚裁判】 ◆ **りこんそしょう** 【離婚訴訟】

valóra fordult álom ◆ **まさゆめ** 【正夢】 „Remélem, hogy nem fordul valóra ez az álom, és az ellenkezője fog történni.” 「正夢にならずに逆夢になって欲しい。」

valóra válik ◆ **かなう** 【叶う】 „Valóra vált az álmom, hogy énekes lehessek.” 「歌手になるという夢が叶った。」 ◆ **じじつとなる** 【事実となる】 „A félelmeim valóra váltak.” 「恐れていたことが事実となった。」 ◆ **じったいかする** 【実体化する】 „valóra vált rémálom” 「実体化した悪夢」

valóra vált ◆ **かなえる** 【叶える】 „Valóra váltotta az álmát.” 「夢を叶えた。」 ◆ **はたす** 【果たす、果す】 „Valóra váltotta dédelgetett álmát.” 「長年の夢を果たした。」

valorizáció ◆ **こうていかかくせってい** 【公定価格設定】 ◆ **ぶっかあんていさく** 【物価安定策】 (árstabilizálás)

valós ◆ **じっさいの** 【実際の】 „Ez a regény valós történeten alapul.” 「この小説は実際の出来事に基づいている。」

valóság ◆ **ありよう** 【有り様、有様】 „Egyszerűen leírta, milyen valójában a világ.” 「世界の有り様をただ記述した。」 ◆ **うつつ** 【現つ】 ◆ **げんじつ** 【現実】 „A valóság mindig rideg.”

「現実(げんじつ)はいつも厳(きび)しい。」 ◆ じじつ 【事実】 (tény) „valóságon alapuló történet” 「事実(じじつ)に基(もと)づいた話(はなし)」 ◆ じっさい 【実際】 ◆ しんじつ 【真実】 „A valóságot akarom tudni!” 「真実(しんじつ)が知(し)りたい。」 ◆ まこと 【誠、真、実】 „valódi bátorság” 「まことの勇気(ゆうき)」 ◆ リアリティー ◇ **nem fedi a valóságot** じじつとことなる 【事実と異なる】 „A politikus kijelentése nem fedi a valóságot.” 「政治家(せいじか)の発言(はつげん)は事実(じじつ)と異(こと)なる。」 ◇ **párhuzamos valóság** パラレル・リアリティー

valóságban létezés ◆ じつざい 【実在】

valóságban létezik ◆ じつざいする 【実在する】 „Ez a szörny a valóságban is létezik.” 「この怪物(かいぶつ)は実在(じつざい)している。」 ◆ じつぞんする 【実存する】 „valóságban létező táj” 「実存(じつぞん)する景色(けしき)」

valóságban nem létező ◆ ゆうめいむじつの 【有名無実の】 „valóságban nem létező menstruációs szabadság” 「有名無実(ゆうめいむじつ)の生理休暇(せいりきゅうか)」

valóságérzet ◆ げんじつかんかく 【現実感覚】

valóság és fikció közti finom átmenet ◆ きょじつひまく 【虚実皮膜】

valóság furcsább, mint a képzelet ◆ じじつはしょうせつよりきなり 【事実は小説より奇なり】 dzsidzsicu-va sószecujori kinari

valóság helyzet ◆ じったい 【実態】 „Nem ismerem a párton belüli valóságos helyzetet.” 「党内(とうない)の実態(じったい)を知(し)らない。」

valósághoz hasonlóság ◆ にょじつ 【如実】

valósághű ◆ ぐしょうてきな 【具象的な】 „valósághű festmény” 「具象的(ぐしょうてき)な絵画(かいが)」 ◆ しゃじつてきな 【写実的な】 „valósághű kép” 「写実的(しゃじつてき)な絵画(かいが)」 ◆ しんにせまる 【真に迫る】 „Valósághű előadás.” 「真(しん)に迫(せま)った演技(えんぎ)。」 ◆ にょじつな 【如実な】 „látvány valósághű reprodukciója” 「風景(ふうけい)の如実(にょじつ)な再現(さいげん)」 ◆ はくしんの 【迫真の】 ◆ リアルな „valósághű ábrázolás” 「リアルな描写(びょうしゃ)」 ◆ りんじょうかんのある 【臨場感のある】 (olyan, mintha ott lenne az ember) „Az élőben közvetített zene valósághű volt.” 「生中継(なまちゅうけい)の音楽(おんがく)は臨場感(りんじょうかん)があった。」

valósághű ábrázolás ◆ しゃじつ 【写実】

valósághűen ◆ にょじつに 【如実に】 „Valósághűen mesél történelemről.” 「歴史(れきし)を如実(にょじつ)に語(かた)る。」

valóság megörökítése ◆ じっしゃ 【実写】

valóság nagy pecsétje ◆ だいしゅいん 【大手印】 (buddhizmus)

valóságnál nincs meglepőbb ◆ じじつはしょうせつよりきなり 【事実は小説より奇なり】 dzsidzsicu-va sószecujori kinari

valóságos ◆ じっさいの 【実際の】 „Ez a valóságosnál kisebb.” 「これは実際(じっさい)より小(ちい)さい。」 ◆ なんて „Valóságos álom, hogy elvégeztem az egyetemet.” 「大学(だいがく)を卒業(そつぎょう)出来(でき)たなんて夢(ゆめ)みたい。」

valóságosnak tetsző ◆ げんじつのような 【現実のような】 „valóságosnak tetsző álom” 「現実(げんじつ)のような夢(ゆめ)」

valóságot megörökítő film ◆ じっしゃえいが 【実写映画】

valóságshow ◆ リアリティばんぐみ 【リアリティ番組】

valóságszerű ◆ げんじつてきな 【現実的な】 „valóságszerű álom” 「現実的(げんじつてき)な夢(ゆめ)」

valóságtól elrugaszkodott ◆ げんじつてきでない 【現実的でない】 „Valóságtól elrugaszkodott dolgot akar.” 「彼(かれ)がやりたいことは現実的(げんじつてき)ではない(わ)。」 ◆ とっぴな 【突飛な】 „Valóságtól elrugaszkodott áron próbálja adni a kocsit.” 「車(くるま)を突飛(とっぴ)な値段(ねだん)で売(う)ろうとしている。」 ◆ ひげんじつてきな 【非現実的な】 „Valóságtól elrugaszkodott álom profi versenyzővé lenni.” 「プロ選手(せんしゅ)になるのは非現実的(ひげんじつてき)な夢(ゆめ)だ。」 ◆ めっそうな 【滅相な】

valós analízis ◆ じつかいせき 【実解析】 (matematika)

valós érték ◆ こうせいかち 【公正価値】

valós formába önt ◆ **ぐげんかする** 【具現化する】 „Valós formába öntötte az ötletet.” 「アイディアを具現化した。」

valós formát öltés ◆ **ぐげんか** 【具現化】

valós helyzet ◆ **じつじょう** 【実情、実状】 „Vizsgálócsoportot küldtünk a helyszínre, hogy megtudjuk, mi a valós helyzet.” 「現場の 実情 を知るため調査チームを派遣した。」 ◆ **ないじつ** 【内実】 „A barátjának elárult, mi a valós helyzet a családjában.” 「家庭の内実を友達に打ち明けた。」

valósi ◆ **しゅっしんの** 【出身の】 (származik) „A feleségen délre valósi.” 「妻は南部の 出身 です。」

valós idejű ◆ **リアル・タイム** (real-time) „valós idejű rendszer” 「リアル・タイム・システム」

valós idejű feldolgozás ◆ **リアル・タイムしょり** 【リアル・タイム処理】

valós idő ◆ **リアル・タイム** „Valós időben gyűjtjük az adatokat.” 「情報 をリアルタイムで収集 します。」

valósi személy ◆ **しゅっしんしゃ** 【出身者】

valós kép ◆ **じつぞう** 【実像】 „valós kép és látszólagos kép” 「実像と虚像」

valószerű ◆ **げんじつてきな** 【現実的な】 „valószerű ábrázolás” 「現実的な 描写 」 ◇ **történelmi valószerűség こうしょう** 【考証】

valószerűtlen ◆ **ひげんじつてきな** 【非現実的な】 „valószerűtlen elvárás” 「非現実的な 要求 」

valószínű ◆ **ありうる** 【あり得る、有りうる、有り得る】 (lehetséges) „valószínű végkifejlet” 「あり得る結果」 ◆ **かのうせいがたかい** 【可能性が高い】 (nagyon valószínű) „Valószínű, hogy emberi mulasztás okozta a balesetet.” 「事故の原因は人間の過失だった可能性が高い。」 ◆ **かのうな** 【可能な】 (lehetséges) „Nagyon valószínű esemény.” 「十分 に可能なできごと。」 ◆ **たしからしい** 【確からしい】 „A fej és írás kimenetele ugyanolyan valószínű.” 「表が出る事象と裏が出る事象は同様に確からしい。」

valószínű hiba ◆ **かくりつごさ** 【確率誤差】

valószínű kimenetel ◆ **ゆうりょくし** 【有力視】

valószínűleg ◆ **おそらく** 【恐らく】 „Valószínűleg derült idő lesz.” 「おそらく晴れるでしょう。」 ◆ **しそうである** „Holnap valószínűleg esni fog.” 「あしたは雨が降りそうです。」 ◆ **だろう** (bizonyára) „Valószínűleg egy hónap múlva indulunk.” 「一ヶ月後の 出発 になるだろう。」 ◆ **でしょう** „Valószínűleg ez a párt nyeri a választásokat.” 「この政党は選挙に勝つでしょう。」

valószínűség ◆ **がいぜんせい** 【蓋然性】 ◆ **かくど** 【確度】 „tornádó keletkezésének valószínűsége” 「竜巻の発生確度」 ◆ **かくりつ** 【確率】 „Egy a tízhez a valószínűsége, hogy sikerül a műtét.” 「手術 が成功するのは 十分 の一の確率です。」 ◆ **かのうせい** 【可能性】 „Valószínűség szerint az aszteroida megközelíti a Földet.” 「小惑星 は地球に接近する可能性がある。」 ◆ **こうさん** 【公算】 „Nagy valószínűséggel ő lesz az elnök.” 「彼が 大統領 になる公算は大きい。」 ◇ **a priori valószínűség せんけんてきかくりつ** 【先験的確率】 ◇ **empirikus valószínűség けいけんてきかくりつ** 【経験的確率】 ◇ **nagy valószínűséggel たいてい** 【大抵】 (általában) „Ha a recept szerint adagoljuk a hozzávalókat, nagy valószínűséggel sikerülni fog.” 「レシピ通りに 材料 を入れれば大抵うまくいくでしょう。」 ◇ **tapasztalati valószínűség けいけんてきかくりつ** 【経験的確率】

valószínűségelmélet ◆ **かくりつりろん** 【確率理論】 ◆ **かくりつろん** 【確率論】

valószínűség-eloszlás ◆ **かくりつぶんぷ** 【確率分布】 ◇ **diszkrét valószínűség-eloszlás りさんかくりつぶんぷ** 【離散確率分布】

valószínűség-eloszlás momentuma ◆ **かくりつぶんぷのモーメント** 【確率分布のモーメント】

valószínűségi ◆ **かくりつてきな** 【確率的な】

valószínűségi függvény ◆ **かくりつかんすう** 【確率関数】

valószínűségi változó ◆ **かくりつへんすう** 【確率変数】

valószínűség-számítás ◆ **かくりつろん** 【確率論】

valószínűsít ◆ **かのうせいがたかいとみる** 【可能性が高いと見る】 „Valószínűsítették, hogy a gép lezuhant.” 「飛行機は墜落した可能性が高いと見られた。」 ◆ **よそうする** 【予想する】 (előrejelez) „Az elemzők profitemelkedést valószínűsítettek.” 「アナリストは増益を予想した。」

valószínűtlen ◆ **かのうせいがひくい** 【可能性が低い】 „A vereség valószínűtlen.” 「負ける可能性が低い。」 ◆ **ないでしょう** „Valószínűtlen, hogy leesik a műhold.” 「衛星が落ちることはないでしょう。」 ◆ **なかろう**

valószínű vásárló ◆ **みこみきゃく** 【見込み客】

valószínű vásárlóréteg ◆ **けんざいそう** 【顕在層】 „valószínű és potenciális vásárlóréteg” 「顕在層と潜在層」

valós szám ◆ **じっすう** 【実数】 „valós szám és képzetes szám” 「実数と虚数」

valótlan ◆ **じじつとことなる** 【事実と異なる】 „Valótlan hírt közölt.” 「事実と異なる報告をした。」

valótlan állítás ◆ **きょぎ** 【虚偽】 „Valótlan állítás volt a lopás.” 「盗難は虚偽だった。」

valótlan jelentés ◆ **きょぎのほうこく** 【虚偽の報告】

valótlanság ◆ **いつわり** 【偽り】 „Valótlanságot állított.” 「偽りを言った。」 ◆ **きょぎ** 【虚偽】 ◆ **しんじつでないこと** 【真実でないこと】 „Valótlanságot állít.” 「真実でないことを言う。」 ◆ **そらごと** 【空事、虚事、そら事】 „A politikus valótlanságokat mondott.” 「政治家が虚事を重ねた。」

való világ ◆ **じっしゃかい** 【実社会】

válság ◆ **きき** 【危機】 „Gazdasági válságnak nézünk elébe.” 「経済の危機に直面しています。」 ◆ **きょうこう** 【恐慌】 „pénzügyi válság” 「金融恐慌」 ◆ **ショック** „koronavírus-válság” 「コロナ・ショック」 ◆ **ふきょう** 【不況】 (recesszió) ◇ **élelmiszerválság しょくりょうきき** 【食糧危機】 „Az országban élelmiszerválság van.” 「この国は食糧危機に陥っている。」 ◇ **hitelválság リーマン・ショック** ◇ **kormányválság ないかくきき** 【内閣の危機】 ◇ **menekültválság なんみんきき** 【難民危機】 ◇ **összetett válság ふくごうふきょう** 【複合不況】 ◇ **pénzügyi válság きんゆうきき** 【金融危機】 ◇ **politikai válság せいきょくのきき** 【政局の危機】 ◇ **politikai válság せいじきき** 【政治危機】 ◇ **strukturális válság こうぞうふきょう** 【構造不況】 ◇ **túltermelési válság かじょうせいさんきょうこう** 【過剰生産恐慌】 ◇ **valutaválság つうかきき** 【通貨危機】

válságelhárítás ◆ **ききたいおう** 【危機対応】

válságelhárító ◆ **ききたいおう** 【危機対応】 „válságelhárító hitel” 「危機対応融資」

válságelhárító csomag ◆ **ききたいおうパッケージ** 【危機対応パッケージ】

válságelhárító intézkedés ◆ **ききたいおうそち** 【危機対応措置】

válságellenes intézkedés ◆ **ききたいさく** 【危機対策】

válséghangulat ◆ **ききかん** 【危機感】 (veszélyérzet) „A koronavírussal szembeni válséghangulat fokozódott.” 「新型コロナウイルスへの危機感が高まった。」

válséghelyzet ◆ **ききてきなじょうきょう** 【危機的な状況】 ◆ **ききゅう** 【危急】 „Bejelenti a válséghelyzetet.” 「危急を告げる。」 ◆ **ききゅうそんぼう** 【危急存亡】 „válséghelyzet ideje” 「危急存亡の秋」

válságkezelés ◆ **ききかんり** 【危機管理】

válságkezelő központ ◆ **たいさくほんぶ** 【対策本部】 „A televízió meglátogatta a koronavírus válságkezelő központját.” 「コロナウイルス対策本部にテレビのカメラが入った。」

válságos ◆ **ききてきな** 【危機的な】 (kritikus) ◇ **válságos állapot きとくじょうたい** 【危篤状態】 (életveszélyes állapotú) „A baleset sérültje válságos állapotban van.” 「事故の負傷者は危篤状態にある。」

válságos állapot ◆ **きとく** 【危篤】 (életveszélyes állapot) „A beteg válságos állapotba került.” 「患者は危篤に陥った。」 ◆ **きとくじょうたい** 【危篤状態】 (életveszélyes állapotú) „A baleset sérültje válságos állapotban van.” 「事故の負傷者は危篤状態にある。」 ◆ **きょうこうじょうたい** 【恐慌状態】 „A gazdaság válságos állapotba került.” 「経済は恐慌状態に陥った。」

vált ◆ **かえる** 【変える、換える、替える、代える】 (változtat) „Munkahelyet váltottam.” 「職場を変えた。」 ◆ **かわす** 【交わす】 (üzenetet) „Üzenetet váltottunk.” 「メッセージを交わした。」 ◆ **かわる** 【変わる、変る】 „A közlekedési lámpa zöldre váltott.” 「信号が青に変わった。」 ◆ **きりかえる** 【切り替える、切り換える、切り変える、切替える】 „A távszabályozóval csatornát váltottam.” 「リモコンでチャンネルを切り替えた。」 ◆ **こうかんする** 【交換する】 „Devizára váltottam a pénzt.” 「お金を外貨に交換した。」 ◆ **こうたいする** 【交代する、交替する】 (felvált) „Őrséget váltottak.” 「見張り番の交代をした。」 ◆ **てんかんする** 【転換する】 „Témát váltottam.” 「話題を転換した。」 ◆ **とりかわす** 【取り交わす、取交わす】 „Néhány levelet váltottak.” 「数通の手紙を取り交わした。」 ◆ **なる** 【為る】 „Zöldre váltott a lámpa.” 「信号は青になった。」 ◆ **にする** (tesz) „Jenre váltottam a pénzemet.” 「お金を円にした。」 ◆ **まじえる** 【交える】 „Szót váltottak egymással.” 「彼らは言葉を交えた。」 ◆ **やりとりをする** 【やり取りをする、遣り取りをする】 „Üzenetet váltottak.” 「メッセージのやりとりをした。」 ◆ **りょうがえする** 【両替する】 (pénzt) „Szeretném a bankjegyet apróra váltani!” 「お札を小銭に両替したいのですが。」 ◇ **állást vált しょくをかえる** 【職を変える】 ◇ **fogást vált もちなおす** 【持ち直す、もち直す、持直す】 „Fogást váltottam a szerszámon.” 「道具を持ち直した。」 ◇ **iskolát vált てんこうする** 【転校する】 „Elköltöztek, ezért iskolát kellett váltania.” 「引っ越したので転校せざるを得なかった。」 ◇ **jegyet vált きっぷをかう** 【切符を買う】 „Hol lehet jegyet váltani?” 「どこで切符を買えますか？」 ◇ **lovat vált うまをつぐ** 【馬を継ぐ】 „Váltott lovakkal vágtatott fel Pestre.” 「馬を継いでペストまで走った。」 ◇ **munkahelyet vált しょくばをかえる** 【職場を変える】 „Gyakran vált munkahelyet.” 「彼は頻繁に職場を変える。」 ◇ **szót vált ことばをかわす** 【言葉を交わす】 „Még sohasem váltottam szót vele.” 「彼と言葉を交わしたことがない。」 ◇ **témát vált わだいをかえる** 【話題を変える】 ◇ **valóra vált はたす** 【果たす、果す】 „Valóra váltotta dédelgetett álmát.” 「長年の夢を果たした。」

váltakozás ◆ **いっしんいったい** 【一進一退】 „váltakozó szerencsével folyó mérkőzés” 「一進一退の勝負」 ◆ **いれかわり** 【入れ替わり、入れ代わり、】 „Ennél a cégnél gyakran váltakoznak az emberek.” 「この会社は人の入れ代わりが激しい。」 ◆ **こうご** 【交互】 ◆ **ローテーション** ◇ **évszakok váltakozása しきのうつりかわり** 【四季の移り変わり】

váltakozik ◆ **くりかえされる** 【繰り返される、くり返される、繰返される】 „Váltakoznak az éjjelek és a nappalok.” 「夜と昼が繰り返されている。」 ◆ **こうごにする** 【交互にする】 „Egy sávon, váltakozva haladt a forgalom.” 「車は一車線で交互に走っていた。」 ◆ **したりする** „Napos és felhős idő váltakozott.” 「晴れたり曇ったりしていた。」 ◆ **へんてんする** 【変転する】 „A szerencse és balszerencse váltakozik.” 「幸福と不幸は変転する。」 ◆ **へんどうする** 【変動する】 (fluktuál) „Váltakozott a hőmérséklet.” 「気温は変動していた。」

váltakozó ◆ **こうごの** 【交互の】 „A kerítésléc festésénél váltakozó színeket használt.” 「柵にペンキを塗る際、交互に色を使った。」 ◆ **へんかする** 【変化する】 „A hang erőssége váltakozó volt.” 「音の強さは変化していた。」

váltakozó áram ◆ **こうりゅう** 【交流】 (váltóáram) „A távvezetéken váltakozó áram folyik.” 「送電線には 交流 が流れている。」

váltakozó feszültség ◆ **こうりゅうでんあつ** 【交流電圧】

váltakozó pulzus ◆ **はじょうみゃく** 【波状脈】

váltakozva ◆ **いれちがいに** 【入れ違いに、入違いに、入れちがいに】 „Váltakozva álltak sorba a fiúk és a lányok.” 「男女は入れ違いに並んでいた。」 ◆ **たがいちがいに** 【互い違いに】 „Váltakozva használta a pirosat és a kéket.” 「互い違いに赤色と青色を使った。」

váltás ◆ **いれかえ** 【入れ換え、入換え、入れ替え、入替え】 ◆ **かえの** 【替えの】 „Három váltás fehérneműt csomagoltam az útra.” 「旅に３着 の替えの下着を用意した。」 ◆ **きりかえ** 【切替、切り替え、切替え、切換、切り換え、切換え】 „Szemléletváltásra van szükség.” 「見方の切り替えが必要です。」 ◆ **こうたい** 【交替、交代】 „A munkásnak megérkezett a váltása.” 「交替の作業員が来た。」 ◆ **チェンジ** ◆ **てんかん** 【転換】 „szemléletváltás” 「主義の転換」 ◆ **へんかん** 【変換】 „frekvenciaváltás” 「周波数の変換」 ◆ **やりとり** 【やり取り、遣り取り】 „Néhány levélváltás után megszakadt a kapcsolat.” 「数回手紙をやり取りした後、連絡が途絶えた。」 ◇ **arculatváltás ころもがえ** 【衣替え、衣更え】 ◇ **generációváltás せだいこうたい** 【世代交代】 ◇ **kormányváltás せいけんこうたい** 【政権交代】 „A következő választáson a kormányváltás a cél.” 「次の選挙で政権交代を目指す。」 ◇ **levélváltás しょめんのやりとり** 【書面のやりとり、書面のやり取り、書面の遣り取り】 ◇ **nemváltás せいてんかん** 【性転換】 ◇ **nemzedékváltás せだいこうたい** 【世代交代】 ◇ **őrségváltás ほしょうのこうたい** 【歩哨の交替】 ◇ **ruhaváltás ころもがえ** 【衣替え、衣更え】 ◇ **sávváltás しゃせんへんこう** 【車線変更】 „Folyamatosan sávot váltott.” 「彼は車線変更を繰り返していた。」 ◇ **sebességváltás シフト・チェンジ** ◇ **szóváltás ことばのやりとり** 【言葉の遣り取り】 „heves szóváltás” 「激しい言葉の遣り取り」 ◇ **technológiai váltás ぎじゅつへんか** 【技術変化】

váltásonként ◆ **まわりもちで** 【回り持ちで、回りもちで】 (sorukra várva) „A tűzoltók váltásonként állnak készenlétben.” 「消防士は回り持ちで待機する。」

váltivarú ◆ **しゆういたいの** 【雌雄異体の】

váltivarúság ◆ **しゆういたい** 【雌雄異体】

váltó ◆ **ギア** (sebességváltó) ◆ **スイッチ** ◆ **てがた** 【手型、手形】 (pénzügyi) „Váltót állít ki.” 「手型を振り出す。」 ◆ **てんてつき** 【転轍機】 (vasúti) ◆ **ぶんきき** 【分岐器】 ◆ **ポイント** (vonatsíné) „Kézzel átállította a vasúti váltót.” 「手動で線路のポイントを切り替えた。」 ◆ **リレー** (váltófutás) „400m-es férfi váltó” 「男子４００メートルリレー」 ◇ **áruváltó しょうぎょうてがた** 【商業手形】 ◇ **automata váltós autó オートマしゃ** 【オートマ車】 „Az automata váltós autót gyerekjáték vezetni.” 「オートマ車はらくらく運転できる。」 ◇ **beérkezett váltók うけとりてがた** 【受取手形】 ◇ **bianko váltó しらじてがた** 【白地手形】 ◇ **diszkontált váltó わりびきてがた** 【割引手形】 ◇ **fedezetlen váltó てがたのふわたり** 【手形の不渡り】 ◇ **frekvenciaváltó しゅうはすうへんかんき** 【周波数変換器】 ◇ **hamis váltó からてがた** 【空手形】 ◇ **idegen váltó かわせてがた** 【為替手形】 „Az áruért fizetségül 50 ezer jenes idegen váltót bocsátott ki.” 「商品の代金として５万円の為替手形を振り出した。」 ◇ **kereskedelmi váltó しょうぎょうてがた** 【商業手形】 ◇ **kézi váltós autó マニュアルしゃ** 【マニュアル車】 ◇ **kint lévő váltók しはらいてがた** 【支払手形】 ◇ **leszámítolt váltó わりびきてがた** 【割引手形】 ◇ **pénzváltó りょうがえや** 【両替屋】 ◇ **rövid lejáratú váltó たんきてがた** 【短期手形】 ◇ **sa-**

ját névre szóló váltó じこあててがた 【自己宛手形】 ◇ **saját váltó やくそくてがた** 【約束手形】 „Saját váltót állítottam ki.” 「約束手形を振り出した。」 ◇ **szívességi váltó ゆうずうてがた** 【融通手形】 ◇ **vegyesváltó メドレー・リレー**

váltóállítás ◆ てんてつ 【転轍】

váltóáram ◆ こうりゅう 【交流】 (elektronika) „Ez a gép váltóárammal működik.” 「この機械は交流で動いている。」 ◆ **こうりゅうでんりゅう** 【交流電流】 „egyenáram és váltóáram” 「直流電流と交流電流」

váltóáramú motor ◆ エーシー・モーター 【ＡＣモーター】

váltóáramú villamosenergia-elosztás ◆ こうりゅうはいでん 【交流配電】

váltóátruházás ◆ てがたのじょうと 【手形の譲渡】

váltóbirtokos ◆ てがたうけとりにん 【手形受取人、手形受け取り人、手形受取り人】

váltóbot ◆ バトン

váltó címzettje ◆ てがたしはらいにん 【手形支払人、手形支払い人】 (intézvényezett)

váltócipő ◆ うわばき 【上履き、上履】 ◆ **はきかえようのくつ** 【履き替え用の靴】 „A munkahelyemen váltócipőt használok.” 「職場で履き替え用の靴を使う。」

váltódik ◆ はえかわる 【生え変わる】 „Most vált fogat a gyerek.” 「子供は今歯が生え変わる時期だ。」

váltóelfogadás ◆ てがたのひきうけ 【手形の引受】

váltó elfogadója ◆ てがたしはらいにん 【手形支払人、手形支払い人】 (intézvényezett)

váltóforgatás ◆ てがたのじょうと 【手形の譲渡】 (váltóátruházásás)

váltóforgatmányozás ◆ てがたうらがき 【手形裏書き】

váltófutás ◆ えきでん 【駅伝】 ◆ **えきでんきょうそう** 【駅伝競走】 ◆ **けいそう** 【継走】 ◇ **fáklyás váltófutás トーチ・リレー** ◇ **vállszalagos váltófutás たすきリレー** 【襷リレー、繦リレー、手繦リレー】

váltogat ◆ かえつづける 【変えつづける、換えつづける、替えつづける、代えつづける】 „A forró homokban váltogattam a mezítlábas lábamat.” 「砂はとても熱かったので、裸足の足を替えつづけた。」 ◆ **きりかえす** 【切り返す、切返す、切りかえす、斬り返す、斬返す】 „Váltogatta az első és a hátsó kamera képét.” 「フロントカメラ映像とバックカメラ映像を切り返した。」 ◆ **もちかえる** 【持ち替える、持ち換える】 (szállítás közben) „Nehéz volt a cuccom, ezért a kezemet váltogatva vittem.” 「荷物が重たくて手を持ち替えながら運んだ。」 ◇ **sűrűn váltogat てんてんとする** 【転々とする】 „Sűrűn váltogatja a munkahelyét.” 「職を転々としている。」

váltogatás ◆ きりかえし 【切り返し、切返し、切りかえし、斬り返し、斬返し】 (kép váltogatása) ◆ **へんれき** 【遍歴】 ◆ **りんばん** 【輪番】 ◇ **munkahelyek váltogatása しょくばへんれき** 【職場遍歴】

váltogatás nélküli termeszt ◆ れんさくする 【連作する】

váltogatás nélküli termesztés ◆ れんさく 【連作】 „váltogatásos és váltogatás nélküli termesztés” 「連作と輪作」

váltogatásos rendszer ◆ りんばんせい 【輪番制】 „Az üzemeltető brigád vezetőit váltogatásos rendszerben választják.” 「管理組合役員を輪番制で決める。」

váltogatott kalapácsütés ◆ あいづち 【相づち、相槌、相鎚】 (régi jelentés)

váltogatva ◆ りんばんで 【輪番で】

váltógazdaság ◆ りんさく 【輪作】 (vetésforgó)

váltókapcsoló ◆ さんろスイッチ 【三路スイッチ、３路スイッチ】 (alternatív kapcsoló) ◇ **váltókapcsoló さんろスイッチ** 【三路スイッチ、３路スイッチ】 (alternatív kapcsoló)

váltókezelő ◆ てんてつしゅ 【転轍手】

váltó kiállítója ◆ てがたふりだしにん 【手形振出人、手形振り出し人、手形振出し人】

váltó kibocsátója ◆ てがたふりだしにん 【手形振出人、手形振り出し人、手形振出し人】

váltókövetelések ◆ **うけとりてがた** 【受取手形】

váltóláz ◆ **おこり** 【瘧】 ◆ **かんけつねつ** 【間欠熱、間歇熱】 ◆ **マラリアねつ** 【マラリア熱】

váltóleszámítolás ◆ **てがたわりびき** 【手形割引、手形割り引き、手形割引き】

váltómű ◆ **ギヤ** ◆ **トランスミッション** ◆ **トランスミッション・ギア** ◆ **ミッション** ◇ **hidraulikus váltómű りゅうたいへんそくき** 【流体変速機】

váltónadrág ◆ **かえズボン** 【替えズボン】

váltőőr ◆ **けいしゅ** 【警手】 ◆ **てんてつしゅ** 【転轍手】

váltópénz ◆ **おつり** 【お釣り、御釣り】 (visszajáró pénz) ◆ **つうかのほじょたんい** 【通貨の補助単位】 „A magyar valuta váltópénze a fillér." 「ハンガリー通貨の補助単位はフィッレール です。」 ◆ **ほじょたんい** 【補助単位】 (egysége) „Az euró váltópénze a cent." 「ユーロの補助単位はセントです。」

váltóruha ◆ **きがえ** 【着替え】 „Az útra váltóruhát vittem." 「旅行用に着替えを用意した。」

váltószög ◆ **さっかく** 【錯角】

váltót állít ◆ **てんてつする** 【転轍する】 „Átállítja a váltót vasúti kocsinak." 「車両 を転轍する。」

váltott ◆ **こうごの** 【交互の】 „Váltott kézzel fogtam a táskát." 「カバンを持つ手を交互に変えた。」

váltott fejvédőütések ◆ **きりかえし** 【切り返し、切返し、切りかえし、斬り返し、斬返し】 (kendó)

váltott irányú közlekedés ◆ **かたがわこうごつうこう** 【片側交互通行】 ◆ **かたがわつうこう** 【片側通行】 ◆ **かたこう** 【片交】 ◆ **こうごこうつう** 【交互通行】 „Az útjavítás miatt váltott irányú közlekedés volt." 「道路工事のため交互通行になった。」

váltott műszak ◆ **こうたいせい** 【交代制、交替制】 (több műszakos rendszer)

váltott műszakban ◆ **ちゅうやこうたいで** 【昼夜交代で】 (nappali és éjszakai) „Váltott műszakban dolgozik." 「彼は昼夜交代で 働 いている。」

váltott tartózkodás ◆ **さんきんこうたい** 【参勤交代】

váltó utolsó futója ◆ **さいしゅうそうしゃ** 【最終走者】 ◆ **ラスト・ランナー**

váltó utolsó tagja ◆ **アンカー** ◆ **アンカーマン**

váltóverseny ◆ **リレー** ◆ **リレーレース**

változás ◆ **うごき** 【動き】 „A technológia gyorsan változik." 「技術の動きが激しい。」 ◆ **うつりかわり** 【移り変わり】 „Érzékeltem a nyelv változását." 「言葉の移り変わりを実感した。」 ◆ **かわり** 【変わり】 „Van valami változás az állapotában?" 「 病状 に変わりがありますか？」 ◆ **かわりよう** 【変わりよう】 „Meglepődtem a nagy változáson." 「あまりの変わりように 驚 いた。」 ◆ **すいい** 【推移】 „A kor változásának megfelelően modernizációt hajtottunk végre." 「時代の推移と共に近代化を計った。」 ◆ **たしょう** 【多少】 (kevesebb vagy több) „A tárgytól függően változik a hallgatók létszáma." 「科目によって受講者数の多少がある。」 ◆ **でいり** 【出入り】 (hiány vagy többlet) „A tagok létszámában kisebb nagyobb változások vannak." 「メンバーには多少の出入りがある。」 ◆ **てんぺん** 【転変】 ◆ **へんい** 【変移】 „drasztikus változásokban bővelkedő kor" 「変移の激しい時代」 ◆ **へんか** 【変化】 „A tűz felfedezése nagy változást hozott az ember életében." 「火の発見は人類に大きな変化をもたらした。」 ◆ **へんせん** 【変遷】 „divat változása" 「流行 の変遷」 ◆ **へんてん** 【変転】 „idők változása" 「時代の変転」 ◆ **へんどう** 【変動】 „társadalmi változás" 「社会変動」 ◆ **へんぶん** 【変分】 ◇ **alapos változás いっぺん** 【一変】 ◇ **állapotváltozás じょうたいせんい** 【状態遷移】 ◇ **drámai módon megváltozik げきへんする** 【激変する、劇変する】 (rossz irányba) „Drámai módok megváltozott a klíma." 「気候は劇変した。」 ◇ **drámai változás げきへん** 【激

変、劇変】 (rossz irányba) ◇ **drasztikus változás いっぺん** 【一変】 ◇ **fizikai változás ぶつりへんか** 【物理変化】 ◇ **gyökeres változás いっぺん** 【一変】 ◇ **hirtelen változás げきへん** 【激変、劇変】 (rossz irányba) ◇ **hirtelen változás きゅうへん** 【急変】 „hirtelen időváltozás” 「天気の急変」 ◇ **kémiai változás かがくへんか** 【化学変化】 ◇ **nagy személyi változások だいこうてつ** 【大鋼鉄】 ◇ **száznyolcvan fokos fordulat いっぺん** 【一変】 ◇ **személyi változás じんじいどう** 【人事異動】

változás mértéke ◆ **ぞうげんりつ** 【増減率】 „importvolumen éves változásának mértéke” 「輸入量の年次増減率」

Változások könyve ◆ **えききょう** 【易経】 (konfuciánus)

változások tömkelege ◆ **せんぺんばんか** 【千変万化】

változást hoz ◆ **へんかをもたらす** 【変化をもたらす、変化を齎す】 „Ez a könyv nagy változást hozott az életemben.” 「この本は私の人生に大きな変化をもたらした。」

változat ◆ **バージョン** „Sajnos a rossz változatot fogadták el.” 「あいにく悪い方のバージョンが通った。」 ◆ **バリエーション** ◆ **へんしゅ** 【変種】 (rendszertani) ◇ **alváltozat あへんしゅ** 【亜変種】 ◇ **jelenkori változat げんだいばん** 【現代版】 „Az e-mail a telex jelenkori változata.” 「Eメールはテレックスの現代版です。」

változatlan ◆ **いっていふへんの** 【一定不変の】 ◆ **かわっていない** 【変わっていない、変っていない】 „A helyzet változatlan.” 「状況は変わっていない。」 ◆ **かわらない** 【変わらない】 „változatlan világ” 「変わらない世界」 ◆ **かわらぬ** 【変わらぬ】 „örökké változatlan szeretet” 「いつまでも変わらぬ愛」 ◆ **きゅうたいいぜんとした** 【旧態依然とした】 ◆ **こうじょう** 【恒常】 ◆ **こうじょうてきな** 【恒常的な】 „változatlan helyzet” 「恒常的な状況」 ◆ **ふえきの** 【不易の】 ◆ **ふへんの** 【不変の】 ◆ **へんかのない** 【変化のない】 „változatlan mindennapok” 「変化のない毎日」 ◆ **むかしながらの** 【昔ながらの】 „változatlan hagyomány” 「昔ながらの習慣」

változatlan ár ◆ **ふけんかかく** 【不変価格】

változatlanság ◆ **きゅうたいいぜん** 【旧態依然】 ◆ **こうじょう** 【恒常】 ◆ **こうじょうせい** 【恒常性】 ◆ **ふえき** 【不易】 ◆ **ふへん** 【不変】

változatlanul ◆ **あいかわらず** 【相変わらず、相変らず、あい変わらず、あい変らず】 „A barátom változatlanul sokat iszik.” 「友達は相変わらずたくさん飲む。」 ◆ **いぜん** 【依然】 „A valutaárfolyamok változatlanul bizonytalanok.” 「為替は依然不安定だ。」 ◆ **まま** 【儘】 „Amikor visszaértem, a macska változatlanul aludt.” 「帰ってきても、猫は寝たままだった。」

változatlanul hagy ◆ **すえおく** 【据え置く】 (ott hagy, ahol van) „A jegybank a kamatot változatlanul hagyta.” 「中央銀行は利率を据え置いた。」

változatlanul hagyás ◆ **むしゅうせい** 【無修正】

változatos ◆ **あつい** 【厚い】 „változatos képességű versenyzők” 「厚い選手層」 ◆ **いろんなしゅるいの** 【色んな種類の】 „Változatos ételeket főzött.” 「色んな種類の料理を作った。」 ◆ **かたよっていない** 【偏っていない】 „A változatos étrend egészséges.” 「偏っていない食が健康には良い。」 ◆ **きふくにとんだ** 【起伏に富んだ】 „Változatos élete volt.” 「起伏に富んだ人生を送った。」 ◆ **せんぺんばんかの** 【千変万化の】 „változatos minta” 「千変万化の模様」 ◆ **たしゅたさいな** 【多種多彩な】 „országok változatos zászlajai” 「多種多彩な世界国旗」 ◆ **たようかする** 【多様化する】 „változatos árukészlet” 「多様化する取扱商品」 ◆ **たような** 【多様な】 „A sziget élővilága változatos volt.” 「その島には多様な生物が生息していた。」 ◆ **とりどりの** 【取り取りの、取取りの】 „mező változatos színű virágai” 「草原の色とりどりの

花」 ◆ **バリエーションゆたかな** 【バリエーション豊かな】 „Változatosan fektettem be a pénzemet.” 「バリエーション豊かな投資をした。」 ◆ **へんかにとんだ** 【変化に富んだ】 „Változatos élete volt.” 「変化に富んだ人生だった。」 ◆ **へんてんきわまりない** 【変転極まりない】 „változatos élet” 「変転極まりない人生」 ◆ **もりだくさんの** 【盛りだくさんの、盛り沢山の】 „változatos tartalmú műsor” 「盛りだくさんの内容のプログラム」

változatos kínálatú ◆ **しなぞろえがよい** 【品揃えが良い】 (széles választékú) „Ennek az üzletnek változatos a kínálata.” 「この店は品揃えが良い。」

változatosság ◆ **きふく** 【起伏】 ◆ **ダイバーシティ** ◆ **たよう** 【多様】 ◆ **たようさ** 【多様さ】 ◆ **たようせい** 【多様性】 ◆ **バラエティー** ◆ **バリエーション** „Változatosságot vitt a termékeibe.” 「製品にバリエーションをつけた。」 ◆ **へんか** 【変化】 „változatos mindennapok” 「変化のある毎日」 ◆ **へんてつ** 【変哲】 „változatosság nélküli napok” 「何の変哲もない毎日」 ◆ **へんぶん** 【変分】 (variáció) ◆ **メリハリ** 【減り張り、乙張り】 „Nem árt a változatosság az ételekben.” 「食事にメリハリをつけた方がいい。」

változatosság kedvéért ◆ **きぶんてんかんに** 【気分転換に】 „A változatosság kedvéért, nem nézünk meg például egy filmet?” 「気分転換に映画でも見ませんか？」 ◆ **しゅこうをかえて** 【趣向を変えて】 „A változatosság kedvéért Afrikába mentem.” 「趣向を変えてアフリカに旅行してみた。」

változatossá tesz ◆ **メリハリをつける** 【減り張りをつける、乙張りをつける】 „Változatossá tettem az életem.” 「生活にメリハリをつけた。」

változékony ◆ **うつりぎな** 【移り気な】 „változékony természet” 「移り気な性格」 ◆ **かわりやすい** 【変わり易い、変わりやすい】 „Ma bizonyára változékony idő lesz.” 「今日は変わりやすい天気になるでしょう。」 ◆ **きまぐれな** 【気まぐれな、気紛れな】 „Aznap nagyon változékony volt az időjárás.” 「その日のお天気はとても気紛れだった」 ◆ **さだめなき** 【定めなき】 (irodalmi) „Változékony időjárás.” 「定めなき空。」 ◆ **ねこのめのようにかわる** 【猫の目のように変わる】 „változékony időjárás” 「猫の目のように変わる天候」 ◆ **はっきりしない** „változékony időjárás” 「はっきりしない天気」 ◆ **ふあんていな** 【不安定な】 „változékony időjárás” 「不安定な天気」 ◆ **ふじゅんな** 【不順な】 „Ebben az időszakban változékonyra fordul az időjárás.” 「この時期天候は不順になる。」 ◆ **りゅうどうてきな** 【流動的な】 „változékony helyzet” 「流動的な状況」

változékony helyzet ◆ **ふううん** 【風雲】

változékonylevelű illatcserje ◆ **ひいらぎ** 【柊】 (Osmanthus heterophyllus)

változékonyság ◆ **うきしずみ** 【浮き沈み】 „változékony érzelmek” 「浮き沈みの激しい感情」 ◆ **うつりぎ** 【移り気】 ◆ **かわりみ** 【変わり身】 „változékony álláspontú politikus” 「変わり身の早い政治家」 ◆ **てんぺん** 【転変】 ◆ **ふじゅん** 【不順】 ◆ **ふどう** 【浮動】 „változékony népesség” 「浮動人口」

változik ◆ **うごく** 【動く】 „A világ gyorsan változik.” 「世の中は激しく動いている。」 ◆ **うつりかわる** 【移り変わる】 „A kor Heiszeiről Reivára változott.” 「時代は平成から令和に移り変わった。」 ◆ **うつる** 【移る】 „Bárhogy változzék is az idő, az aranynak mindig lesz értéke.” 「いかに時代が移ろうと金はいつも価値がある。」 ◆ **かわる** 【変わる、変る】 „Bűvész kezében a bot egy pillanat alatt kígyóvá változott.” 「手品で蛇があっという間に杖に変わった。」 ◆ **すいいする** 【推移する】 „A világ folyamatosan változik.” 「世界は絶えず推移している。」 ◆ **ばける** 【化ける】 (átváltozik valamivé) „A

róka királyfivá változott.” 「狐が王子に化けた。」 ◆ **へんかする** 【変化する】 „Az évszaktól függően változik a hőmérséklet.” 「季節によって気温が変化する。」 ◆ **へんしんする** 【変身する】 (átváltozik) „A báb lepkévé változott.” 「蛹は蝶に変身した。」 ◆ **へんせんする** 【変遷する】 (átalakul) „A nyelv a korral változik.” 「言葉は時代と共に変遷する。」 ◆ **へんてんする** 【変転する】 „A világ változik.” 「世界は変転する。」 ◆ **へんどうする** 【変動する】 „Az árfolyam változik.” 「相場は変動している。」 ◆ **へんぼうする** 【変貌する】 (átváltozik) „Nagyot változott a világ.” 「世界は大きく変貌した。」 ◇ **szüntelenül változik るてんする** 【流転する】 „Minden szüntelenül változik.” 「万物は流転する。」

változó ◆ **いっていしない** 【一定しない】 „Változó a fizetése.” 「給料は一定していない。」 ◆ **へんすう** 【変数】 (matematikai) ◆ **へんどう** 【変動】 „Változó kamattal vettem fel kölcsönt.” 「変動利率のローンを組んだ。」 ◇ **ciklusváltozó ループへんすう** 【ループ変数】 (IT) ◇ **dinamikus változó どうてきへんすう** 【動的変数】 (IT) ◇ **diszkrét változó りさんへんすう** 【離散変数】 ◇ **független változó どくりつへんすう** 【独立変数】 ◇ **függő változó じゅうぞくへんすう** 【従属変数】 ◇ **globális változó グローバルへんすう** 【グローバル変数】 (IT) ◇ **statikus változó せいてきへんすう** 【静的変数】 (IT) ◇ **szakadatlanul változó つねなき** 【常なき】

változó állatkák ◆ **アメーバるい** 【アメーバ類】 (amőbák)

változócsillag ◆ **へんこうせい** 【変光星】 ◇ **pulzáló változócsillag みゃくどうへんこうせい** 【脈動変光星】

változó kamat ◆ **へんどうきんり** 【変動金利】 „változó kamatot és fix kamat” 「変動金利と固定金利」

változó kamatozású ◆ **へんどうきんりの** 【変動金利の】 „változó kamatozású lekötött betét” 「変動金利定期預金」

változó kamatú ◆ **へんどうきんりの** 【変動金利の】 „változó kamatú lakáskölcsön” 「変動金利の住宅ローン」

változókor ◆ **こうねんき** 【更年期】 „A feleségem változókorban van.” 「妻は更年期に入った。」

változókori probléma ◆ **こうねんきしょうがい** 【更年期障害】

változó költség ◆ **へんどうひ** 【変動費】 ◆ **へんどうひよう** 【変動費用】

változó órahosszos időmérés ◆ **ふていじほう** 【不定時法】 (nappali időszaktól hosszától függő órahossz)

változó számú tandem ismétlések ◆ **じゅうれつはんぷくはいれつたけい** 【縦列反復配列多型】 (VNTR)

változó tartomány ◆ **へんいき** 【変域】

változó testhőmérsékletű állat ◆ **へんおんどうぶつ** 【変温動物】

változó tőke ◆ **かへんしほん** 【可変資本】

változó világ ◆ **よのうつりかわり** 【世の移り変わり】

változtat ◆ **かえる** 【変える】 „Változtatott az életén.” 「彼は自分の人生を変えた。」 ◆ **てんずる** 【転ずる】 „Témát változtattam.” 「話題を転じた。」 ◆ **へんこうする** 【変更する】 „A repülőjáraton változtatni kell.” 「飛行機の便を変更しなくてはならない。」 ◆ **へんじる** 【変じる】 „Az ólmot arannyá változtatta.” 「鉛を金に変じた。」 ◇ **helyet változtat いどうする** 【移動する】 „A szórólapot osztogató ember helyet változtatott.” 「チラシを配っている人は移動した。」

változtat a hozzáállásán ◆ **しんきいってんする** 【心機一転する、心気一転する】 „Változtatok a hozzáállásomon, és igyekezni fogok.” 「心機一転頑張ります。」

változtat a küllemén ◆ **イメージ・チェンジする** „Új szemüveggel változtattam a küllememen.” 「新しい眼鏡でイメージチェンジした。」

változtatás ◆ **かいへん** 【改変】 ◆ **へんかく** 【変革】 ◆ **へんこう** 【変更】 „Az önkormányzatnál lakcímváltoztatást kértem.” 「区役所で住所の変更を依頼した。」 ◆ **へんこうてん** 【変更点】 „Ellenőriztem a szerződés változtatásait.” 「契約の変更点を確認した。」 ◇ **gyors változtatás クイック・チェンジ** ◇ **jobbra változtatás かいせい** 【改正】

változtat a szavain ◆ **ことばをかえる** 【言葉を変える】 „Ha változtatsz a szavaidon, megváltozik az életed.” 「言葉を変えると人生が変わる。」

változtatható ◆ **かへん** 【可変】 „változtatható hossz” 「可変長」

változtatható ellenállás ◆ **かへんていこう** 【可変抵抗】

változtatható kapacitású kondenzátor ◆ **バリコン**

változva ◆ **ころころ** „Sűrűn változik a véleménye.” 「彼の意見はころころ変わる。」

váltságdíj ◆ **みのしろきん** 【身代金、身の代金】 „Váltságdíjat követelt.” 「身代金を要求した。」

váltságdíjas emberrablás ◆ **えいりゆうかい** 【営利誘拐】

valuólum ◆ **えきほう** 【液胞】 (folyadékkal töltött) ◆ **くうほう** 【空胞】 (levegővel töltött)

valuta ◆ **がいか** 【外貨】 ◆ **カレンシー** ◆ **つうか** 【通貨】 ◇ **egységes valuta たんいつつうか** 【単一通貨】 ◇ **flexibilis valuta しんしゅうくつうか** 【伸縮通貨】 ◇ **kemény valuta ハード・カレンシー** ◇ **közös valuta たんいつつうか** 【単一通貨】 (egységes valuta) „Az euró tizen-egynéhány ország közös valutája.” 「ユーロは十数カ国の単一通貨です。」 ◇ **kriptovaluta かそうつうか** 【仮想通貨】 ◇ **kulcsvaluta きじくつうか** 【基軸通貨】 ◇ **külföldi valuta がいかつうか** 【外貨通貨】 ◇ **nem konvertibilis valuta ふかんつうか** 【不換通貨】 ◇ **puha valuta なんか** 【軟貨】 ◇ **puha valuta ソフト・カレンシー** ◇ **tartalékvaluta じゅんびつうか** 【準備通貨】

valutaalap ◆ **つうかききん** 【通貨基金】 ◇ **Nemzetközi Valutaalap こくさいつうかききん** 【国際通貨基金】 (IMF)

valutaárfolyam ◆ **がいこくかわせそうば** 【外国為替相場】 ◆ **かわせレート** 【為替レート】

valutaárfolyamból származó nyereség vagy veszteség ◆ **かわせさそんえき** 【為替差損益】

valutaárfolyam-érzékenység ◆ **かわせかんのうど** 【為替感応度】

valutaárfolyam-paritás ◆ **かわせへいか** 【為替平価】

valuta erőssége vagy gyengesége ◆ **つうかのきょうじゃく** 【通貨の強弱】

valutafelértékelés ◆ **つうかきりあげ** 【通貨切り上げ】

valuta konvertibilitása ◆ **つうかこうかんせい** 【通貨交換性】

valutakosár ◆ **つうかバスケット** 【通貨バスケット】

valutakosárhoz történő árfolyamrögzítés ◆ **つうかバスケット・ペッグ** 【通貨バスケット・ペッグ】 „valutakosárhoz történő árfolyamrögzítési rendszer” 「通貨バスケット・ペッグ制」

valutaleértékelés ◆ **つうかのきりさげ** 【通貨の切り下げ】

valuta leértékelődése ◆ **つうかのていらく** 【通貨の低落】

valutaövezet ◆ **つうかけん** 【通貨圏】 „közös valutaövezet” 「共通通貨圏」 ◇ **optimális valutaövezet さいてきつうかけん** 【最適通貨圏】 „optimális valutaövezet elmélete” 「最適通貨圏の理論」

valutapiac ◆ **がいこくかわせしじょう** 【外国為替市場】 ◆ **かわせしじょう** 【為替市場】 ◆ **つうかしじょう** 【通貨市場】 ◇ **kriptovalutapiac かそうつうかしじょう** 【仮想通貨市場】

valutapiaci beavatkozás ◆ **かわせかいにゅう** 【為替介入】

valutarendszer ◆ **つうかせいど** 【通貨制度】 „nemzetközi valutarendszer” 「国際通貨制度」

valutaspekuláció ◆ **かわせとうき** 【為替投機】 ◆ **つうかとうき** 【通貨投機】

valutaspekuláns ◆ **つうかとうきか** 【通貨投機家】

valutatartalék ◆ **かいがじゅんび** 【外貨準備】 ◆ **がいかじゅんびだか** 【外貨準備高】 (összege)

valutaunió ◆ **つうかとうごう** 【通貨統合】

valutaválság ◆ **がいかきき** 【外貨危機】 ◆ **つうかきき** 【通貨危機】

valutaváltás ◆ **がいこくかわせ** 【外国為替】 ◆ **がいため** 【外為】

valutaváltó üzlet ◆ **がいかりょうがえせんもんてん** 【外貨両替専門店】

vályog ◆ **じょうど** 【壌土】 (agyagos talaj) ◆ **せん** 【磚、甎】 ◆ **てんじつがわら** 【天日瓦】 ◆ **どろれんが** 【泥煉瓦、泥レンガ】 ◆ **ひぼしれんが** 【日干し煉瓦】 ◆ **ローム** (agyagos talaj)

vályogfal ◆ **ねりべい** 【練り塀、練塀】

vályogkemence ◆ **どがま** 【土竈】

vályogkerítés ◆ **どべい** 【土塀】

vályú ◆ **えさいれ** 【餌入れ】 (etetővályú) ◆ **えさばこ** 【餌箱】 (etetővályú) ◆ **かいばおけ** 【飼い葉桶、飼葉桶】 (etetővályú) ◆ **ふね** 【槽】 ◆ **みずいれ** 【水入れ】 (itatóvályú) ◆ **みずおけ** 【水桶、水おけ】 (itatóvályú) ◇ **etetővályú しそう** 【飼槽】 ◇ **etetővályú まぐさおけ** 【まぐさ桶、秣桶、馬草桶】 ◇ **itatóvályú みずいれ** 【水入れ】 (állatoknak) ◇ **vályú かいばおけ** 【飼い葉桶、飼葉桶】 (etetővályú)

vám ◆ **カスタム** ◆ **かぜい** 【課税】 ◆ **かんぜい** 【関税】 (vámösszeg) „Importáláskor forgalmi adót és vámot kell fizetni.” 「輸入時(ゆにゅうじ)に消費税(しょうひぜい)と関税(かんぜい)がかかる。」 ◆ **ぜいかん** 【税関】 (vámhivatal) „Az importált cikk átment a vámon.” 「輸入品(ゆにゅうひん)は税関(ぜいかん)を通(とお)った。」 ◇ **átutazási vám つうこうぜい** 【通行税】 ◇ **dömpingellenes vám ダンピングぼうしかんぜい** 【ダンピング防止関税】 ◇ **dömpingvám ダンピングかんぜい** 【ダンピング関税】 ◇ **ellenvám ほうふくかんぜい** 【報復関税】 ◇ **exportvám ゆしゅつかんぜい** 【輸出関税】 ◇ **importvám ゆにゅうぜい** 【輸入税】 ◇ **importvám ゆにゅうかんぜい** 【輸入関税】 ◇ **kedvezményes vám とっけいかんぜい** 【特恵関税】 ◇ **kiegyenlítő vám そうさいかんぜい** 【相殺関税】 ◇ **kikötői vám こうわんぜい** 【港湾税】 ◇ **megtorló vám ほうふくかんぜい** 【報復関税】 ◇ **szelektív vám さべつかんぜい** 【差別関税】 ◇ **tranzitvám つうかぜい** 【通過税】 (tárgyakra) ◇ **vámszankció せいさいかんぜい** 【制裁関税】 „Vámszankciókat alkalmazott.” 「制裁関税(せいさいかんぜい)を発動(はつどう)した。」 ◇ **védővám ほごかんぜい** 【保護関税】 ◇ **védővám きんしかんぜい** 【禁止関税】 ◇ **védővám かんぜいしょうへき** 【関税障壁】 „Védővámot vezet be.” 「関税障壁(かんぜいしょうへき)を設(もう)ける。」

vámáru-nyilatkozat ◆ **ぜいかんしんこくしょ** 【税関申告書】 ◆ **つうかんしんこくしょ** 【通関申告書】

vámbevallás ◆ **つうかんしんこくしょ** 【通関申告書】

vámeljárás ◆ **つうかんてつづき** 【通関手続き】

vámellenőr ◆ **ぜいかんけんさかん** 【税関検査官】

vámhatóság ◆ **ぜいかんとうきょく** 【税関当局】 „Importengedélyt kértem a vámhatóságtól.” 「税関当局(ぜいかんとうきょく)に輸入許可(ゆにゅうきょか)を申請(しんせい)した。」

vámhivatal ◆ **かんぜいきょく** 【関税局】 ◆ **ぜいかん** 【税関】

vámhivatalnok ◆ **ぜいかんり** 【税関吏】

vámilleték ◆ **かんぜい** 【関税】 „Vámilletéket fizet.” 「関税(かんぜい)を払(はら)う。」 ◆ **つうかんりょう** 【通関料】 (forgalmi adóval)

vámjellegű ◆ **かんぜい** 【関税】 „vámjellegű korlát” 「関税障壁(かんぜいしょうへき)」 ◇ **nem vámjellegű ひかんぜい** 【非関税】 „nem vámjellegű korlát” 「非関税障壁(ひかんぜいしょうへき)」

vámkedvezmény ◆ **とっけいかんぜい** 【特恵関税】

vámkezel ◆ **つうかんてつづきをする** 【通関手続きをする】 „A vámhivatal vámkezelte az árut.” 「税関(ぜいかん)は通関手続(つうかんてつづ)きをした。」

vámkezelés ◆ **クリアランス** ◆ **ぜいかんてつづき** 【税関手続き】 ◆ **つうかんてつづき** 【通関手続き】

vámkezelési költség ◆ **つうかんてすうりょう** 【通関手数料】

vámkezeltet ◆ **つうかんてつづきをする** 【通関手続きをする】 „Vámkezeltettem a szállítmányt.” 「貨物(かもつ)の通関手続(つうかんてつづ)きをした。」

vámkikötő ◆ **つうかんこう** 【通関港】

vámkorlát ◆ **かんぜいしょうへき** 【関税障壁】

vámköteles ◆ **かんぜいをかせられる** 【関税を課せられる】 ◆ **ゆうぜい** 【有税】

vámközösség ◆ **かんぜいどうめい** 【関税同盟】

vámmentes ◆ **めんぜい** 【免税】 „vámmentes üzlet” 「免税店(めんぜいてん)」

vámmentes áru ◆ **むぜいひん** 【無税品】 ◆ **めんぜいひん** 【免税品】

vámmentes árucikk ◆ **めんぜいひん** 【免税品】

vámmentes importáru ◆ **むぜいゆにゅうひん** 【無税輸入品】

vámmentes keret ◆ **めんぜいはんい** 【免税範囲】 „alkohol vámmentes kerete” 「酒類(さけるい)の免税範囲(めんぜいはんい)」

vámmentesség ◆ **むぜい** 【無税】 ◆ **めんぜい** 【免税】 „vámmentesség értékhatára” 「免税(めんぜい)限度額(げんどがく)」

vámmentes üzlet ◆ **めんぜいてん** 【免税店】

vámnyilatkozat ◆ **ぜいかんしんこくしょ** 【税関申告書】 ◆ **つうかんしんこくしょ** 【通関申告書】

vámokmány ◆ **かんぜいしょるい** 【関税書類】

vámos ◆ **ぜいかんけんさかん** 【税関検査官】

vámösszeg ◆ **かんぜい** 【関税】

vámpír ◆ **ヴァンパイア** ◆ **きゅうけつき** 【吸血鬼】

vámpolitika ◆ **かんぜいせいさく** 【関税政策】

vámpótlék ◆ **ゆにゅうかちょうきん** 【輸入課徴金】

vámraktár ◆ **ほぜいそうこ** 【保税倉庫】 (vámszabad raktár)

vámrendszer ◆ **かんぜいせいど** 【関税制度】

vámsorompó ◆ **ゆにゅうていし** 【輸入停止】

vámstatisztika ◆ **つうかんとうけい** 【通関統計】

vámszabad ◆ **ほぜい** 【保税】

vámszabad raktár ◆ **ほぜいそうこ** 【保税倉庫】

vámszabad szállítás ◆ **ほぜいうんそう** 【保税運送】

vámszabad terület ◆ **ほぜいちいき** 【保税地域】

vámszabad területen lévő áru ◆ **ほぜいひん** 【保税品】

vámszabály ◆ **かんぜいほう** 【関税法】

vámszabálysértés ◆ **かんぜいほういはん** 【関税法違反】

vámszakértő ◆ **つうかんし** 【通関士】

vámszankció ◆ **せいさいかんぜい** 【制裁関税】 „Vámszankciókat alkalmazott.” 「制裁関税(せいさいかんぜい)を発動(はつどう)した。」

vámtarifa ◆ **かんぜいりつ** 【関税率】 ◇ **kölcsönös vámtarifa** **ごけいかんぜい** 【互恵関税】 ◇ **magas vámtarifa** **こうりつかんぜい** 【高率関税】 ◇ **rugalmas vámtarifa** **しんしゅくかんぜい** 【伸縮関税】

vámtiszt ◆ **ぜいかんしょくいん** 【税関職員】 (vámvizsgáló) ◆ **ぜいかんちょう** 【税関長】 ◆ **ぜいかんり** 【税関吏】

vámtisztviselő ◆ **ぜいかんかかりいん** 【税関係員】 ◆ **つうかんし** 【通関士】

vámtörvény ◆ **かんぜいほう** 【関税法】

vámunió ◆ **かんぜいどうめい** 【関税同盟】

vámvisszatérítés ◆ **かんざいのはらいもどし** 【関税の払い戻し】 ◆ **かんぜいはらいもどし** 【関税払い戻し、関税払戻し、関税払戻】

vámvizsgálat ◆ **ぜいかんけんさ** 【税関検査】 ◆ **つうかん** 【通関】

van ◆ **ある** 【有る、在る】 (élettelen dolog, növény) „Hiba van a számításban.” 「計算(けいさん)には間違(まちが)いがある。」 ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 (ott van) „Amíg a gyerek az óvodában volt, kitakarítottam.” 「子供(こども)が幼稚園(ようちえん)に行(い)っている間(あいだ)に家(いえ)を掃除(そうじ)した。」 ◆ **いる** 【居る】 (állat) „Az udvaron van egy kutya.” 「中庭(なかにわ)に犬(いぬ)がいます。」 ◆ **おる** 【居る】 „Délelőtt nem vagyok otthon, délután jöjjön!” 「午前中家(ごぜんちゅういえ)におりませんので、午後(ごご)に来(き)て下(くだ)さい。」 ◆ **ございます** 【御座います】 (udvarias forma) „Van piros ing? Igen van.” 「赤(あか)いシャツはありますか。はい、ございます。」 ◆ **ござる** 【御座る】 ◆ **そうろう** 【候】 (régies) „Úgy is jó, ha eljön érte.” 「取(と)り

に来てもらっても宜しく御座 候 。」 ◆ **だ** „Ma van a házassági évfordulónk.” 「今日は結婚記念日だ。」 ◆ **である** „Nyár van.” 「夏である。」 ◆ **です** (udvarias) „Ma van a születésnapom.” 「今日は誕生日です。」 ◆ **なる** 【為る】 „A mikrofon ki van kapcsolva.” 「マイクはミュートになっている。」 ◆ **もつ** 【持つ】 (valamije) „Van kocsija.” 「車を持っている。」 ◆ **ようする** 【擁する】 „Ennek a politikusnak hatalma van.” 「この政治家は権力を擁する。」 ◇ **amikor van いるあいだに** 【いる間に、居る間に】 „Akkor akarok telefonálni, amikor otthon van.” 「彼がいる間に電話したい。」 ◇ **azon lesz こころがける** 【心がける、心掛ける、心懸ける】 „Mindig azon legyél, hogy ne hozz szégyent magadra!” 「いつも自分に恥じないように心がけなさい！」 ◇ **azon van つとめて** 【努めて】 „Azon leszek, hogy ott legyek.” 「努めて参りたいと思います。」 ◇ **csinálva van してある** „Erre a cetlire telefonszám van írva.” 「この紙切れに電話番号が書いてある。」 ◇ **egyensúlyban van つりあう** 【釣り合う、つり合う】 „A két erő egyensúlyban van.” 「二つの力は釣り合っている。」 ◇ **minivan ミニバン** (autó) ◇ **ott van でる** 【出る】 „Ott voltál a tegnapi bulin?” 「昨日のパーティーに出た？」 ◇ **terhére van めいわくになる** 【迷惑になる】 (gondot okoz) „Nem akarok a terhetekre lenni.” 「迷惑になりたくありません。」 ◇ **tudatában van じかくする** 【自覚する】 (valaminek) „Nem volt tudatában annak, hogy mit is cselekszik.” 「何をしているか自覚がなかった。」 ◇ **túl van すぎる** 【過ぎる】 „Túl van az ötvenen.” 「彼は５０歳を過ぎている。」 ◇ **valami van vele へんな** 【変な】 „Valami van a csípőmmel.” 「腰が変。」 ◇ **van neki もつ** 【持つ】 „Neki van autója.” 「かれは車を持っている。」

ván ◆ **うえで** 【上で】 (-vén -ván) „Elkövette a tettét, tudván azt, hogy az bűn.” 「罪を承知の上で犯罪を犯しました。」

vanádium ◆ **バナジウム** (V) ◇ **króm-vanádium acél クロムバナジウムこう** 【クロムバナジウム鋼】

van aki szereti, van aki nem ◆ **すきずきがある** 【好き好きがある、好きずきがある】 „Ezt az arcot van, aki szereti van, aki nem.” 「その顔には好きずきがある。」

van annyi ◆ **いく** 【行く、往く、逝く】 „Ez a csomag van húsz kiló.” 「この荷物は２０キロいっているでしょう。」

van benne ◆ **はいる** 【入る、這入る】 „Ebben a csokiban alkohol van.” 「このチョコはアルコールが入っている。」

vandalizmus ◆ **こうきょうぶつおそん** 【公共物汚損】 ◆ **はかいこうい** 【破壊行為】 (pusztító tett) ◆ **バンダリズム**

vándor ◆ **たびびと** 【旅人】 „A vándor idegen földön bolyongott.” 「旅人は異国の地をさまよった。」 ◆ **ひょうはくしゃ** 【漂泊者】 ◆ **へんれきしゃ** 【遍歴者】 ◆ **るろうしゃ** 【流浪者】 ◆ **るろうにん** 【流浪人】 ◆ **ローバー** ◇ **magyar vándor いどうぎ** 【移動技】 (lólengésben)

vándorárus ◆ **ものうり** 【物売り】

vándorbot ◆ **こんごうづえ** 【金剛杖】

vándorcirkusz ◆ **きょくばだん** 【曲馬団】

vándorcsillag ◆ **ゆうせい** 【遊星】 (bolygó)

vándorélet ◆ **ねなしぐさのせいかつ** 【根無し草の生活】 ◆ **るろうのせいかつ** 【流浪の生活】

vándorelőadás ◆ **じゅんかいこうえん** 【巡回公演】 ◆ **じゅんかいこうぎ** 【巡回講義】 ◆ **じゅんかいこうぎょう** 【巡回興行】 ◆ **たびこうぎょう** 【旅興行】

vándorénekes ◆ **ぎんゆうしじん** 【吟遊詩人】

vándorhajlam ◆ **はいかい** 【徘徊】 (poriománia)

vándorhal ◆ **かいゆうぎょ** 【回遊魚】

vándorkereskedelem ◆ **たびあきない** 【旅商い】

vándorkereskedő ◆ **たびしょうにん** 【旅商人】

vándorkiállítás ◆ **いどうてんらんかい** 【移動展覧会】 ◆ **じゅんかいてんらんかい** 【巡回展覧会】

vándorköltő ◆ **ひょうはくのしじん** 【漂泊の詩人】

vándorlás ◆ **いどう** 【移動】 ◆ **くさまくら** 【草枕】 ◆ **しょうよう** 【逍遥】 ◆ **ながし** 【流し】 „vándorzenész” 「流しのミュージシャン」 ◆ **ひょうはく** 【漂泊】 ◆ **るろう** 【流浪】 ◆ **わたり** 【渡り】 ◇ **lélekvándorlás りんねてんしょう** 【輪廻転生】

vándorló hal ◆ **かいゆうぎょ** 【回遊魚】

vándorló iparos ◆ **わたりしょくにん** 【渡り職人】

vándorló nép ◆ **りゅうみん** 【流民】

vándorló vénagyulladás ◆ **しょうようせいじょうみゃくえん** 【逍遥性静脈炎】

vándorló viselkedés ◆ **かいゆうせい** 【回遊性】 (halaknál íváskor)

vándormadár ◆ **こうちょう** 【候鳥】 ◆ **ひょうちょう** 【漂鳥】 ◆ **わたりどり** 【渡り鳥】 ◇ **nem vándormadár りゅうちょう** 【留鳥】

vándormunka ◆ **でかせぎ** 【出稼ぎ】

vándormunkás ◆ **でかせぎ** 【出稼ぎ】 ◆ **わたりもの** 【渡り者】

vándorművész ◆ **たびげいにん** 【旅芸人】

vándornép ◆ **るろうのたみ** 【流浪の民】

vándorol ◆ **あるきまわる** 【歩き回る】 „Városról városra vándorolt.” 「街から街を歩き回った。」 ◆ **いじゅうする** 【移住する】 (áttelepedik valahová) „Amerikába vándorolt.” 「アメリカに移住した。」 ◆ **いどうする** 【移動する】 (mozog) „Országról országra vándorolt.” 「国から国へと移動した。」 ◆ **ながれあるく** 【流れ歩く】 „Munkahelyről munkahelyre vándorolt.” 「仕事を転々として流れ歩いてきた。」 ◆ **ひょうはくする** 【漂泊する】 ◆ **ほうろうする** 【放浪する】 „A cigányok vándoroltak.” 「ジプシーは放浪し続けていた。」 ◆ **るろうする** 【流浪する】 „országokon át vándorló nép” 「諸国を流浪する民族」 ◆ **わたりあるく** 【渡り歩く】 „Kórházról kórházra vándorol.” 「様々な病院を渡り歩いている。」 ◆ **わたる** 【渡る、渉る】 „Családjával Amerikába vándorolt.” 「家族と一緒にアメリカに渡った。」

vándorol a tekintete ◆ **めうつりする** 【目移りする】 „Van barátnője, mégis más lányokra vándorol a tekintete.” 「彼女がいるのに他の女性に目移りする。」

vándorpatkány ◆ **やせいのどぶねずみ** 【野生のドブネズミ、野生の溝鼠】 (Rattus norvegicus)

vándorsejt ◆ **ゆうそうさいぼう** 【遊走細胞】

vándorsólyom ◆ **はやぶさ** 【隼、鶻、鸇、ハヤブサ】 (Falco peregrinus)

vándorszellem ◆ **ふゆうれい** 【浮遊霊】

vándorszerzetes ◆ **うんすい** 【雲水】 ◆ **しゃもん** 【沙門】 (buddhista)

vándorszínész ◆ **たびやくしゃ** 【旅役者】 ◆ **どさまわりやくしゃ** 【どさ回り役者】

vándorszínház ◆ **いうどうげきだん** 【移動劇団】

vándorszíntársulat ◆ **どさまわり** 【どさ回り】 ◆ **どさまわりげきだん** 【どさ回り劇団】

van egy másik hívása ◆ **キャッチがはいる** 【キャッチが入る】 „Bocs, van egy másik hívásom.” 「ご免、キャッチが入った。」

van elég ◆ **よゆうがある** 【余裕がある】 „Nem kell sietni, van elég időnk.” 「まだ時間の余裕があるから急がなくてもいい。」

va nemzetiség ◆ **ワぞく** 【ワ族、拉祜族】

van értelme ◆ **いみをなす** 【意味をなす】 „Ennek a mondatnak nincs értelme.” 「この文は意味をなさない。」 ◆ **てごたえがある** 【手応えがある、手ごたえがある、手答えがある】 „Van értelme tanítani ezt a diákot.” 「この生徒は手応えがある。」

van étvágya ◆ **しょくがすすむ** 【職が進む】 „Nem volt étvágyam, ezért lefogytam.” 「食が進まず体重が減った。」

van-e vagy nincs ◆ **うむ** 【有無】 „A kérdőíven megkérdezték, hogy van-e vagy nincs autónk.” 「アンケートで車の有無を尋ねられた。」 ◆ **そんび** 【存否】 „Ellenőrizte, hogy van-e vírus vagy nincs.” 「ウイルスの存否を確かめた。」

van-e vagy sem ◆ **うむ** 【有無】 „Nem számít, hogy van-e tapasztalata vagy sem.” 「経験の有無を問いません。」

van felelősségérzete ◆ **せきにんかんのある** 【責任感のある】 „Neki nagy a felelősségérzete.” 「彼は非常に責任感のある人です。」

Vang Jangming tana ◆ **ようめいがく** 【陽明学】 (neo-konfucianizmus)

van hozzá ◆ **つく** 【付く】 (lesz hozzá) „Ehhez a készülékhez van távszabályozó.” 「この機器にはリモコンが付いている。」

van ideje ◆ **てすきの** 【手空きの、手すきの、手透きの、手隙の】 „Ha van idődd, nézd meg!” 「手すきの折、見てください。」

vanília ◆ **バニラ**

vaníliakivonat ◆ **バニラ・エッセンス**

vaníliarúd ◆ **バニラぼう** 【バニラ棒】

van itt valaki ◆ **ごめんください** 【ご免下さい、ご免ください】 „Bocsánat, van itt valaki?” 「ご免下さい！」

van kedve ◆ **いかが** 【如何】 „Van kedve egy sakkpartihoz?” 「チェスの手合わせはいかがですか？」

van képe ◆ **あつかましい** 【厚かましい】 „Volt képe eladni a hibás árut.” 「厚かましくも欠陥の製品を売った。」

vánkos ◆ **まくら** 【枕】

van közös témájuk ◆ **はなしがあう** 【話が合う】 „Nincs vele közös témánk.” 「彼と話が合わない。」

van már nála valaki ◆ **せんきゃくがある** 【先客がある】 „Van már nálam valaki, jöjjön vissza egy óra múlva!” 「先客があるので一時間後に来て下さい。」

vannak még jó emberek ◆ **わたるせけんにおにはない** 【渡る世間に鬼はない、渡る世間に鬼は無い】

van nála ◆ **もつ** 【持つ】 „Van nálad toll?” 「ペンを持っている？」 ◇ **mindig van nála** **じょうびする** 【常備する】 „Mindig van a zsebemben fájdalomcsillapító a migrénemhez.” 「頭痛薬をポケットに常備している。」

van neki ◆ **かまえる** 【構える】 „Luxuslakása van.” 「豪邸を構えている。」 ◆ **する** 【為る】 „Szép szemei vannak.” 「彼女は綺麗な目をしている。」 ◆ **つく** 【付く】 (lesz neki) „Ha teszünk bele erős paprikát, csípős íze lesz.” 「辛いパプリカを入れるとピリっとした味が付く。」 ◆ **もつ** 【持つ】 „Neki van autója.” 「かれは車を持っている。」

van ott valami más is ◆ **いぜんの** 【以前の】 „Nem a kinézete miatt hagyják ott a férfiak, van ott valami más is.” 「彼女が振られるのは顔以前の問題だ。」

van rá ◆ **つく** 【付く】 (lesz rá) „Erre a különös dologra nincs magyarázat.” 「この不思議なことに説明がつかない。」

van rajta ◆ **きられる** 【着られる】 (visel) „Pulóver volt rajta.” 「彼はセーターを着ていた。」 ◆ **する** 【為る】 (valamit visel) „Nyakkendő volt rajtam.” 「ネクタイをした。」 ◆ **つく** 【付く】 (lesz rajta) „Morzsa van a szádon!” 「口に弁当が付いているよ。」

van raktáron ◆ **ざいこがある** 【在庫がある】 „Megnézem, hogy van-e belőle raktáron.” 「在庫があるかどうか調べます。」

van rá magyarázat ◆ **せつめいがつく** 【説明が付く、説明がつく】 „Erre a jelenségre nincs

magyarázat.” 「その 現象 は説明がつかない。」

van rá mód ◆ **ほうほうがある** 【方法がある】 „Van rá mód, hogy eltávolítsuk a foltot.” 「染みを落とす方法がある。」

van rá vevő ◆ **かいてがつく** 【買い手が付く、買手が付く、買い手がつく、買手がつく】 „Arra az ingatlanra már van vevő.” 「その物件は既に買い手が付いている。」

van szégyenérzete ◆ **はじをしる** 【恥を知る】 „A politikusoknak nincs szégyenérzete.” 「政治家は恥を知らない。」

van szerencséje találkozni ◆ **めぐりあう** 【巡り合う、めぐり逢う、巡り会う、めぐり会う、めぐり合う、回り合、廻り合う、巡り逢う】 „Még nem volt szerencsém találkozni olyan libamájjal, ami megfelelt volna az ízlésemnek.” 「好みに合うようなフォアグラに巡り合ったことがありません。」

van szó ◆ **とくると** 【と来ると】 „Ha ivászatról van szó, ő mindig benne van.” 「飲み会とくると彼は 必 ず参加する。」

vánszorog ◆ **ちからをふりしぼってあるく** 【力を振り絞って歩く、力をふりしぼって歩く】 ◆ **よたよたとあるく** 【よたよたと歩く】 „A sivatagban vánszorogtam.” 「砂漠でよたよたと歩いた。」

vánszorogva ◆ **よたよたと**

Vanuatu ◆ **バヌアツ**

vanuatui ◆ **バヌアツじん** 【バヌアツ人】 (ember) ◆ **バヌアツの**

Vanuatu Köztársaság ◆ **バヌアツきょうわこく** 【バヌアツ共和国】

van úgy ◆ **ことがある** 【事がある】 „Van úgy, hogy ez a részvény nagyot zuhan.” 「この株は大きく下がる事がある。」 ◆ **こともある** 【事もある】 „Télen van úgy, hogy esik a hó és van úgy, hogy nem.” 「冬は雪が降ることもあるし、降らないこともある。」 ◆ **ときもある** 【時もある】 „Van úgy, hogy későn kelek.” 「遅く起きる時もある。」

van üres hely ◆ **くうせき** 【空席】

ványadt ◆ **おとろえた** 【衰えた】 „ványadt test” 「衰 えた 体」

vápa ◆ **くぼみ** 【窪み、凹み】 ◇ **csípőízületi vápa かんこつきゅう** 【寛骨臼】 ◇ **csípőízületi vápa ひきゅう** 【髀臼】

var ◆ **かさ** 【瘡】 ◆ **かさぶた** 【瘡蓋、痂】 (seben) „Lejött a var a sebről.” 「傷のかさぶたが取れた。」

vár ❶ **しろ** 【城】 (kastélyszerű) „Beveszi a várat.” 「城を攻め落とす。」 ❷ **ようさい** 【要塞】 (erőd) „Magyarországon imitt-amott várok romjai láthatók.” 「ハンガリーには要塞の跡地があちこちに見られる。」 ❸ **まつ** 【待つ】 (várakozik) „Várok a buszra.” 「バスを待っている。」 ❹ **きたいする** 【期待する】 (valakitől valamit) „A szülők túl sokat várnak a gyerekektől.” 「親は子供に期待し過ぎている。」 ❺ **ほりゅうする** 【保留する】 (félretesz) „Vár a válaszszal.” 「返事を保留する。」 ◆ **おうきゅう** 【王宮】 (királyi) ◆ **おしろ** 【お城】 (kastélyszerű) ◆ **おもう** 【思う、想う、念う、憶う、懐う】 omou „A munka a vártnál könnyebb volt.” 「仕事は思ったより簡単だった。」 ◆ **がじょう** 【牙城】 „A sereg megközelítette a várat.” 「軍は牙城に迫った。」 ◆ **こころまちにする** 【心待ちにする】 „Megérkezett a csomag, amit már vártam.” 「心待ちにしていた荷物が届いた。」 ◆ **じょう** 【城】 „budai vár” 「ブダ 城」 ◆ **じょうかく** 【城郭、城廓】 „Várat épített maga köré, és elzárkózott a többiek elől.” 「彼女は城郭 を構えて立て籠もった。」 ◆ **のぞみをもつ** 【望みを持つ】 „Sokat vár az élettől.” 「人生に大きな望みを持っている。」 ◆ **のぞむ** 【望む】 „Nem várhatunk sokat az új intézkedéstől.” 「新 しい対策に多くは望めない。」 ◆ **みこむ** 【見込む】 „Száz résztvevőt várunk.” 「参加者

は１００人と見込まれる。」 ◆ **もうしうける** 【申し受ける、申受ける】 „Várjuk a megrendeléseit!” 「ご注文を申し受けます。」 ◆ **よきする** 【予期する】 (számít valamire) „Nem ezt vártam.” 「予期しない結果でした。」 ◆ **よそうする** 【予想する】 (számít) „Holnapra 30 fokos hőmérsékletet várunk.” 「明日は３０度の気温が予想されている。」 ◇ **alig vár こころまちにする** 【心待ちにする】 (várva vár) „Már alig vártam, hogy árusítani kezdjék az új játékot.” 「新しいゲームの発売開始を心待ちにする。」 ◇ **alig vár まちわびる** 【待ち侘びる、待ちわびる】 „Alig várom, hogy itt legyen a tavasz.” 「春を待ちわびている。」 ◇ **alig vár まちわびる** 【待ち侘びる、待ちわびる】 „Alig várom, hogy itt legyen a tavasz.” 「春を待ちわびている。」 ◇ **életét áldozza a vár védelméért しろをまくらにうちじにする** 【城を枕に討ち死にする】 ◇ **epekedve vár まちこがれる** 【待ち焦がれる、待ちこがれる】 „Epekedve várom, hogy három nap múlva újra találkozzunk.” 「三日後に会えるのを待ち焦がれている。」 ◇ **éppen azt szeretné のぞむところ** 【望む所、望むところ】 „Mindenki éppen azt szeretné, ha nem lenne probléma.” 「トラブル皆無は皆の望むところだ。」 ◇ **gyereket vár おめでたです** „A feleségem gyereket vár.” 「妻はおめでたです。」 ◇ **izgatottan vár くびをながくしてまつ** 【首を長くして待つ】 „Izgatottan várták az új ház elkészültét.” 「新しい家の完成を首を長くして待っていた。」 ◇ **királyi vár おうきゅう** 【王宮】 „Egy hegy tetején állt a királyi vár.” 「山の頂上に王宮が立っていた。」 ◇ **már várja のぞむところ** 【望む所、望むところ】 „Már vártam, hogy megmérkőzhessünk.” 「君との勝負は望むところだ。」 ◇ **nem kell sokat várni とおからず** 【遠からず】 „Nem kell sokat várni, és gyógyítható lesz ez a betegség.” 「この病気は遠からず治療出来るようになる。」 ◇ **nem várhat まったなしの** 【待ったなしの、待った無しの】 „Az adóemeléssel nem várhatunk.” 「増税は待ったなしだ。」 ◇ **nem várt いがいな** 【意外な】 „A kísérlet nem várt eredményt hozott.” 「実験は意外な結果をもたらした。」 ◇ **nem várt módon きせずして** 【期せずして】 „Nem várt felfedezést tett.” 「期せずして大発見をした。」 ◇ **reménykedve vár まちのぞむ** 【待ち望む】 „Reménykedve várja a békét.” 「平和が訪れるのを待ち望んでいる。」 ◇ **türelmetlenül vár まちかねる** 【待ち兼ねる、待ちかねる】 „Türelmetlenül várta, hogy megérkezzen a nő.” 「彼女の到着を待ちかねていた。」 ◇ **türelmetlenül vár いまかいまかとまつ** 【今か今かと待つ】 ◇ **ugrálóvár バウンシー・キャッスル** ◇ **vár rá まちうける** 【待ち受ける】 „Nem tudtuk, hogy mi vár ránk.” 「何が私達を待ち受けているか知らなかった。」 ◇ **várva vár まちにまつ** 【待ちに待つ】 „A várva várt csomag megérkezett.” 「待ちに待った小包が届いた。」 ◇ **várva vár まちわびる** 【待ち侘びる、待ちわびる】 „Elérkezett a várva várt nap.” 「待ちわびた日がやってきた。」

varacskos disznó ◆ **いぼいのしし** 【疣猪】 (sivatagi varacskosdisznó)

varádicskóró ◆ **タンジー** (Tanacetum vulgare) ◆ **よもぎぎく** 【蓬菊】 (Tanacetum vulgare)

várakozás ◆ **あて** 【当て】 (számítás) „Várakozáson aluli prémiumot kaptam.” 「ボーナスのあてが外れた。」 ◆ **きたい** 【期待】 „A cég eredménye nem felelt meg a várakozásoknak.” 「会社の実績は期待に応えられなかった。」 ◆ **こころまち** 【心待ち】 ◆ **たいき** 【待機】 „Beszálltam egy várakozó taxiba.” 「待機中のタクシーに乗り込んだ。」 ◆ **たいぼう** 【待望】 ◆ **たのしみ** 【楽しみ】 „Várakozva olvasom az utószót.” 「後書きは後で、楽しみに読む。」 ◆ **ひかえ** 【控え、扣え】 „váróterem” 「控え室」 ◆ **まえげいき** 【前景気】 „Erre a színdarabra várakozással tekintenek az emberek.” 「この舞台は前景気が良い。」 ◆ **まち** 【待ち】 ◆ **まちあい** 【待合】 ◆ **まつこと** 【待つこと】 ◆ **よき** 【予期】 „A várakozással ellentétben nőtt a részvény ára.” 「予期に反して株価はあがった。」 ◆ **よそう** 【予想】 „A kísérlet a vára-

kozásnak megfelelő eredményt hozta.”「実験の結果は予想通りだった。」 ◇ **inflációs várakozás インフレきたい** 【インフレ期待】 ◇ **megunja a várakozást まちかねる** 【待ち兼ねる、待ちかねる】 „Meguntam a várakozást, és hazamentem.”「待ちかねて帰った。」 ◇ **olcsó árfolyamra várakozás おしめまち** 【押し目待ち】 „Olcsó árfolyamra várakozok.”「押し目待ちです。」 ◇ **várakozással tekint きたいする** 【期待する】 „Várakozással tekint a jövőre.”「将来に期待している。」

várakozás a pirosnál ◆ **しんごうまち** 【信号待ち】

várakozás ellenére ◆ **きたいにはんして** 【期待に反して】 „A csapat a várakozás ellenére veszített.”「チームは期待に反して負けた。」

várakozási idő ◆ **ていしゃじかん** 【停車時間】 „Ennek vonatnak rövid a várakozási ideje ezen az állomáson.”「この電車はこの駅での停車時間が短い。」 ◆ **てまちじかん** 【手待ち時間】 ◆ **まちじかん** 【待ち時間】 „Ezzel a légitársasággal a legkevesebb az átszállásnál a várakozási idő.”「この航空会社で行くのが乗り換えの待ち時間が一番少ない。」

várakozásnak megfelelő ◆ **おもわしい** 【思わしい】 „A sokadik próbálkozás sem hozta meg a várakozásnak megfelelő eredményt.”「何回やっても思わしい結果が出なかった。」 ◆ **じゅんとうな** 【順当な】 „A szumóbajnokság a várakozásnak megfelelően végződött.”「大相撲の試合は順当な結果に終わった。」

várakozásnak megfelelően ◆ **おもわくどおり** 【思惑通り】

várakozás nélkül ◆ **きたいしないで** 【期待しないで】 „Minden várakozás nélkül mentem a kiárusításra.”「期待しないでバーゲンに行った。」

várakozáson felül ◆ **あっけなく** 【呆気なく、呆気無く】 „A vizsgafeladat várakozáson felül könnyű volt.”「試験問題は呆気なく簡単だった。」 ◆ **きたいいじょう** 【期待以上】 „A sportoló várakozáson felül teljesített.”「選手は期待以上の成果を上げた。」 ◆ **よそういじょう** 【予想以上】 „A vállalat teljesítménye várakozáson felüli volt.”「会社の実績は予想以上だった。」

várakozáson felüli ◆ **ぼうがいの** 【望外の】 „Az erőfeszítése várakozáson felüli eredményt hozott.”「彼の努力は望外の結果をもたらした。」 ◆ **よそういじょうの** 【予想以上の】 „A vállalat várakozáson felüli profitot realizált.”「会社は予想以上の利益を収めた。」

várakozáson felüliség ◆ **ぼうがい** 【望外】

várakozással ellentétben ◆ **あんにそういして** 【案に相違して】 „A várakozással ellentétben növekedett a párt támogatottsága.”「案に相違して政党の支持率が上がった。」

várakozással tekint ◆ **きたいする** 【期待する】 „Várakozással tekint a jövőre.”「将来に期待している。」 ◆ **たのしみにする** 【楽しみにする】 „Várakozással tekintek a találkozásunkra!”「貴方たちと会えるのを楽しみにしています。」

várakozást felülmúl ◆ **よそうをくつがえす** 【予想を覆す】 „Az elnökválasztás eredménye minden előzetes várakozást felülmúlt.”「大統領選挙は事前の予想を覆す結果となった。」

várakozásunk ellenére ◆ **ぎゃくに** 【逆に】 „A csalogatott macska várakozásom ellenére még távolabb ment.”「近づけようとした猫は逆に遠ざかっていた。」

várakozik ◆ **たいきする** 【待機する】 „Az állomás előtt taxik várakoznak.”「駅前にタクシーが待機している。」 ◆ **たちおうじょうする** 【立ち往生する、立往生する】 „A dugóban az autók várakoztak.”「渋滞で車が立ち往生していた。」 ◆ **ひかえる** 【控える】 „A pincér az asztal mellett várakozott.”「ウエイターはテーブルのそばに控えていた。」 ◆ **まつ** 【待つ】

„Az váróteremben várakoznak a betegek.” 「待合室で患者たちが待っている。」

várakozik a pirosnál ◆ **しんごうまちをする** 【信号待ちをする】 „A taxi várakozott a pirosnál.” 「タクシーは信号待ちをした。」

várakozó ◆ **ていしゃちゅうの** 【停車中の】 (álló jármű) „Felszálltam a várakozó vonatra.” 「停車中の電車に乗り込んだ。」 ◆ **まちどおしい** 【待ち遠しい、待ちどおしい】 „Várakozó szemmel nézett a karórájára.” 「待ち遠しい目で腕時計を見た。」

várakozóhely ◆ **たまりば** 【たまり場、溜り場】 ◆ **まちあいじょ** 【待合所】

várakozólista ◆ **たいきリスト** 【待機リスト】 ◆ **ほけつめいぼ** 【補欠名簿】 (megüresedésre) ◆ **よやくまちリスト** 【予約待ちリスト】 (előjegyzésre) „A beteg várakozólistára került.” 「病人は予約待ちリストに入った。」

várakozó személy ◆ **まちびと** 【待ち人】

várakozó tartalékjátékos ◆ **ベンチ・ウォーマー**

várakoztat ◆ **あしどめする** 【足止めする、足留めする】 (egy helyben tart) „A vonatot öt percig várakoztatták.” 「電車は5分間足止めになった。」 ◆ **ほっぽかす** (nem tartja be az ígéretét, hogy eljön) „Tegnap hiába vártam a barátomra.” 「きのう彼氏にほっぽかされた。」 ◆ **ほりゅうにする** 【保留にする】 „Várakoztattam a hívást.” 「通話を保留にした。」 ◆ **またせる** 【待たせる】 „Egy órát várakoztattam a barátomat.” 「友達を1時間待たせた。」

várakoztatás ◆ **またせること** 【待たせること】 ◇ **hívásvárakoztatás キャッチホーン** ◇ **hívásvárakoztatás キャッチホン** ◇ **hívásvárakoztatás ほりゅう** 【保留】 (telefonvonal tartása) „Megnyomtam a telefonon a »hívásvárakoztatás« gombot.” 「電話の保留ボタンを押した。」

vár a kutya ◆ **おあずけ** 【お預け】

várandós ◆ **おめでた** „Az a nő várandós.” 「彼女はおめでたです。」

várandós anya ◆ **にんぷ** 【妊婦】

varangyfélék ◆ **ひきがえるか** 【ヒキガエル科、蟇蛙科、蟾蜍科】 (Bufonidae)

varangyméreg ◆ **せんそ** 【蟾酥】

varangyos béka ◆ **がま** 【蝦蟇、蝦蟆】 (Bufo japonicus) ◆ **ひきがえる** 【蟇蛙、蟾蜍】 „A varangyos béka hangosan brekeg.” 「蟇蛙がゲロゲロ鳴いてうるさい。」

varánusz ◆ **おおとかげ** 【大蜥蜴】 (Varanus)

várárok ◆ **じょうち** 【城池】 (vízzel) ◆ **ほり** 【堀、壕、濠】 ◇ **belső várárok うちぼり** 【内堀、内濠】 ◇ **külső várárok そとぼり** 【外堀】 ◇ **száraz várárok からぼり** 【空堀】

varashátú galambgomba ◆ **あいたけ** 【藍茸】 (Russula virescens)

varasodik ◆ **かさぶたができる** 【瘡蓋が出来る、痂が出来る】

vár a sorára ◆ **じゅんまちである** 【順番待ちである】 „A soromra várok.” 「今は順番待ちです。」

várat ◆ **なかなかしない** 【中々しない】 (magára) „A gazdasági fellendülés még várat magára.” 「経済はなかなか回復しない。」 ◆ **またせる** 【待たせる】 (megvárakoztat) „Bocsánat, hogy várattam magamra.” 「お待たせしてすみません。」 ◇ **várat magára もちこしとなる** 【持ち越しとなる】 „Az új termék még várat magára.” 「新製品の発表は持ち越しとなった。」

váratlan ❶ **よきせぬ** 【予期せぬ】 „Váratlan hiba történt.” 「予期せぬエラーが発生した。」 ❷ **いがいな** 【意外な】 „Váratlan választ adott.” 「彼からは意外な答えが返ってきた。」 ❸ **そうていがいの** 【想定外の】 (számításon kívüli) „váratlan esemény” 「想定外の出来事」 ◆ **あっけない** 【呆気ない、呆気無い】 „váratlan győzelem” 「呆気ない勝利」 ◆ **おもいがけない** 【思い掛けない、思いがけない】 „Váratlan szerencse ért.” 「思いがけない幸運があった。」 ◆ **おもわぬ** 【思わぬ】 „Váratlan dolog történt.” 「思わぬ事が起きた。」 ◆ **ぐうはつてきな**

【偶発的な】 „váratlan baleset” 「偶発的な事故」 ◆ **すっとんきょうな** 【素っ頓狂な】 „Váratlanul cselekedni kezdett.” 「素っ頓狂な行動をし始めた。」 ◆ **つねならぬ** 【常ならぬ】 „Váratlan dolog történt.” 「常ならぬことが起きた。」 ◆ **とうとつな** 【唐突な】 (hirtelen) „Váratlan kéréssel fordult hozzám.” 「唐突なお願いをした。」 ◆ **ときならぬ** 【時ならぬ】 „váratlan vendég” 「時ならぬ客」 ◆ **とっさの** 【咄嗟の】 „váratlan esemény” 「咄嗟の出来事」 ◆ **はてんこうな** 【破天荒な】 „váratlan fordulat” 「破天荒な展開」 ◆ **ふいの** 【不意の】 „Váratlan vendégem jött.” 「不意の 来客 があった。」 ◆ **ふじの** 【不時の】 „Váratlan vendégünk érkezett.” 「不時の 客 が来た。」 ◆ **ふそくの** 【不測の】 „Felkészültem a váratlan helyzetekre.” 「不測の事態に備えた。」 ◆ **ふりょの** 【不慮の】 „váratlan esemény” 「不慮の出来事」 ◆ **まさかの** 【真逆の】 „Váratlan esemény történt.” 「真逆のことが起こった。」 ◆ **よそうがいの** 【予想外の】 „A váratlan kiadások miatt elfogyott a fizetésem.” 「予想外の出費で 給料 が無くなった。」 ◆ **よそうできない** 【予想できない】 „Váratlan helyzet.” 「予想できない 状況 。」 ◆ **よていがいの** 【予定外の】 „váratlan kiadás” 「予定外の出費」

váratlan csavar ◆ **どんでんがえし** 【どんでん返し】 „Váratlan csavar volt a történetben.” 「話 はどんでん返しになった。」

váratlan dolog ◆ **ちんじ** 【珍事、椿事】

váratlan dolog éri ◆ **ふいをくらう** 【不意を食らう】 „Váratlan mennyiségű hó esett.” 「不意を食らったような大雪だった。」

váratlan egyszerűséggel ◆ **あっけなく** 【呆気なく、呆気無く】 „A vizsgálat, amitől féltem, váratlan egyszerűséggel véget ért.” 「心配していた検査は呆気なく終わった。」

váratlan esemény ◆ **ハプニング** „Váratlan esemény történt.” 「ハプニングが 生 じた。」 ◆ **ふぐ** 【不虞】 ◆ **へんじ** 【変事】 ◆ **よきしないできごと** 【予期しない出来事】 „Váratlan esemény történt.” 「予期しない出来事が起きた。」 ◆ **よきせぬできごと** 【予期せぬ出来事】 „Felkészül a váratlan eseményre.” 「予期せぬ出来事に備える。」

váratlan fordulat ◆ **きゅうてん** 【急転】 ◆ **きゅうてんちょっか** 【急転直下】 „Váratlan fordulattal gyengülni kezdett a jen.” 「急転直下円安になった。」 ◆ **よきせぬしんてん** 【予期せぬ進展】 „Az ügy váratlan fordulatot vett.” 「その件に予期せぬ進展があった。」

váratlan fordulatot vesz ◆ **きゅうてんちょっかする** 【急転直下する】 „A helyzet váratlan fordulatot vett.” 「局面 は 急転直下 した。」

váratlan halál ◆ **きゅうせい** 【急逝】 ◆ **ふいのし** 【不意の死】

váratlan helyzet ◆ **ふじ** 【不時】 „Felkészültem a váratlan helyzetekre.” 「不時に備えた。」

váratlan hiba ◆ **アクシデント**

váratlan kiadás ◆ **りんじししゅつ** 【臨時支出】

váratlan komplikáció ◆ **ぐうはつしょうこう** 【偶発症候】

váratlan munka ◆ **とびこみしごと** 【飛び込み仕事】 „Váratlan munkám akadt.” 「飛び込み仕事が入った。」

váratlan öröm ◆ **ぼうがいのよろこび** 【望外の喜び】

váratlanság ◆ **いひょう** 【意表】 ◆ **きゅう** 【急】 „A kollégám váratlanul felmondott.” 「同僚 は 急 にやめた。」 ◆ **とっぱつ** 【突発】 „váratlan baleset” 「突発事故」 ◆ **ふい** 【不意】 ◆ **ふそく** 【不測】 ◆ **ふりょ** 【不慮】 ◆ **へん** 【変】 „Felkészültem a váratlan helyzetekre.” 「万一の変に備えた。」

váratlanságot tompító kifejezés ◆ **クッションことば** 【クッション言葉】

váratlan szerencse ◆ **ひろいもの** 【拾い物】

váratlan terhesség ◆ **よていがいにんしん** 【予定外妊娠】

váratlanul ❶ **とつぜん** 【突然】 (hirtelen) „Váratlanul betoppant a barátom.” 「友達が突然顔を出した。」 ❷ **ふいに** 【不意に】 „Váratlanul elment a villany.” 「不意に停電になった。」 ❸ **いきなり** 【行きなり、行き成り、行成り】 (meglepetésszerűen) „Váratlanul megszólított valaki.” 「いきなり誰かに声をかけられた。」 ❹ **とうとつに** 【唐突に】 „A barátom váratlanul megkérte a kezem.” 「彼氏は唐突にプロポーズした。」 ◆ **おもいがけず** 【思いがけず、思い掛けず】 (nem is vártuk) „Az utcán váratlanul összefutottam a barátommal.” 「道で思いがけず友達と会った。」 ◆ **きゅうに** 【急に】 „Váratlanul betoppant egy vendég.” 「急にお客様がきた。」 ◆ **そつぜんと** 【卒然と、率然と】 ◆ **だしぬけに** 【出し抜けに】 „Váratlanul megjelent nálam az egyik rokonom.” 「親戚は出し抜けに遊びにきた。」 ◆ **はからずも** 【図らずも、計らずも】 „Váratlanul aranyérmet nyert.” 「図らずも金メダルを獲得した。」 ◆ **ばったり** „Váratlanul összefutottam egy ismerőssel.” 「知り合いとばったり会った。」 ◆ **ひょいと** „A vakond váratlanul kidugta a fejét a lyukon.” 「もぐらは穴からひょいと顔を出した。」 ◆ **ひょうぜんと** 【ひょう然と、飄然と】 „Váratlanul megjelent.” 「彼は飄然と姿を現した。」 ◆ **ひょっこり** „Váratlanul betoppant az anyósom.” 「姑がひょっこり現れた。」 ◆ **ひょっと** (nem is számít rá) ◆ **ふっと** „A férfi váratlanul megjelent.” 「男がふっと現れた。」 ◆ **やにわに** 【矢庭に】 „Váratlanul megragadta a kezem.” 「矢庭に手を握った。」 ◆ **やぶからぼうに** 【やぶから棒に、藪から棒に】 „Elnézést kérek, ha ez váratlanul érte.” 「藪から棒にこんなこと言ってすみません。」

váratlanul ér ◆ **こんわくする** 【困惑する】 (zavarba hoz) „Váratlanul ért a szoftver meglepő hibája.” 「ソフトの意外な欠陥に困惑した。」

váratlanul éri ◆ **めんくらう** 【面食らう、面喰らう、面くらう】 „Váratlanul ért az előléptetésem.” 「予期せぬ昇進に面食らった。」

váratlanul érkezik ◆ **まいこむ** 【舞い込む】 „Váratlanul levél érkezett egy rég nem hallott barátomtól.” 「長い間連絡がなかった友達から手紙が舞い込んだ。」

váratlanul jön ◆ **ふってわく** 【降って湧く】 „váratlanul jött csapás” 「降って湧いたような災い」

váratlanul meghal ◆ **きゅうせいする** 【急逝する】

váratlan vetélés ◆ **ぐうはつせいりゅうざん** 【偶発性流産】

várat magára ◆ **もちこしとなる** 【持ち越しとなる】 „Az új termék még várat magára.” 「新製品の発表は持ち越しとなった。」

varázs ◆ **あじわい** 【味わい】 „Ennek a regénynek megfoghatatlan varázsa van.” 「この小説はなんともいえない味わいがある。」 ◆ **アピール** ◆ **おもむき** 【趣き、趣】 (különleges varázs) „Ennek a városnak különleges varázsa van.” 「この町には特別な趣きがあります。」 ◆ **だいごみ** 【醍醐味】 „zene varázsa” 「音楽の醍醐味」 ◆ **ふぜい** 【風情】 „vörösen pompázó őszi falevelek különleges varázsa” 「紅葉の独特の風情」 ◆ **まほう** 【魔法】 (varázslat) ◆ **みりょく** 【魅力】 (vonzerő) „A beszennyezett tengerpart elvesztette a varázsát.” 「汚れた海岸は魅力を失った。」

varázserő ◆ **ちから** 【力】 „A dzsinn megmutatta a varázserejét.” 「魔神は力を見せた。」 ◆ **まりょく** 【魔力】 „szavak varázsereje” 「言葉の魔力」

Varázsfuvola ◆ **まてき** 【魔笛】 (Die Zauberflöte)

varázsgömb ◆ **すいしょうきゅう** 【水晶球】

varázsige ◆ **おまじない** 【お呪い、御呪い】 „Varázsigét mondott.” 「お呪いを唱えた。」 ◆

じゅもん 【呪文】 ◆ **まじない** 【呪い】 „Varázsigét mormolt.” 「まじないを唱えた。」

varázsigét olvas ◆ **じゅもんをかける** 【呪文を掛ける、呪文をかける】 „A boszorkány varázsigét olvasott a királylányra.” 「魔女はお姫様に呪文をかけた。」

varázskép ◆ **かくしえ** 【隠し絵】

varázskönyv ◆ **まほうのほん** 【魔法の本】

varázslás ◆ **まじない** 【呪い】 ◆ **まじゅつ** 【魔術】

varázslat ◆ **マジック** ◆ **まじない** 【呪い】 „Viszonzott szerelem varázslatát olvasták rám.” 「両思いのおまじまないを掛けてもらった。」 ◆ **まじゅつ** 【魔術】 „Valami varázslattal szeretném eltüntetni a betegséget.” 「魔術でも使って病気を治したい。」 ◆ **まほう** 【魔法】

varázslatos ◆ **ふぜいのある** 【風情のある】 „varázslatos kert” 「風情のある庭」 ◆ **まほうの** 【魔法の】 ◆ **みりょくてきな** 【魅力的な】 (vonzó) „Varázslatos trópusi sziget.” 「魅力的な南の島。」

varázsló ◆ **まじゅつし** 【魔術師】 ◆ **まほうつかい** 【魔法使い】 ◇ **természetfeletti képességű remete しんせん** 【神仙】

varázsol ◆ **てじなをする** 【手品をする】 ◆ **まほうをつかう** 【魔法を使う】 „Egy almát varázsolt az asztalra.” 「魔法を使って、机にりんごを出した。」

varázsos ◆ **カリスマてきな** 【カリスマ的な】 „varázsos vonzerő” 「カリスマ的な魅力」

varázspálca ◆ **まほうつかいのつえ** 【魔法使いの杖】 ◆ **まほうのつえ** 【魔法の杖】

varázsszem ◆ **マジック・アイ** (rádión)

varázsszer ◆ **ひやく** 【秘薬】 (titkos gyógyszer) ◆ **れいやく** 【霊薬】

varázsszó ◆ **じゅもん** 【呪文】 „Varázsszavakat kántál.” 「呪文を唱える。」

varázsszőnyeg ◆ **まほうのじゅうたん** 【魔法の絨毯】

varázsütésre ◆ **うそのように** 【嘘のように】 (mintegy varázsütésre) „Az orvosság bevétele után, mintegy varázsütésre, elmúlt a fejfájásom.” 「薬を飲んだら、頭痛は嘘のように消えた。」 ◆ **みずをうったように** 【水を打ったように】 (elcsitul) „Mindenki, mintegy varázsütésre, elnémult.” 「全員が水を打ったように静かになった。」 ◆ **みるみる** 【見る見る】 „Mintegy varázsütésre, elmúlt a fájdalmam.” 「痛みはみるみる消えた。」

varázsvesszővel kutatás ◆ **ダウジング**

varázsvilág ◆ **まほうのせかい** 【魔法の世界】

vár egy kicsit ◆ **ワンクッションをおく** 【ワンクッションを置く】 „Az esküvővel várjunk egy kicsit.” 「結婚前にワンクッションを置いて様子を見たい。」

vár eleste ◆ **らくじょう** 【落城】

várépítés ◆ **ちくじょう** 【築城】

várfal ◆ **じょうへき** 【城壁】

vár feladása ◆ **かいじょう** 【開城】

várfoglalás ◆ **にゅうじょう** 【入城】

vár fő épülete ◆ **ほんまる** 【本丸】

vár főkapuja ◆ **おおて** 【大手】 „Megerősíti a vár főkapuját.” 「大手を固める。」

varga ◆ **かわしょくにん** 【革職人】 ◆ **ひかくしょう** 【皮革商】

vargabetűt csinál ◆ **よりみちをする** 【寄り道をする】 „Hazafelé vargabetűt csináltam.” 「帰りにいろいろと寄り道をした。」

vargánya ◆ **ポルチーニ** (Boletus edulis) ◆ **ヤマドリタケ** 【山鳥茸】 (ízletes vargánya)

várgróf ◆ **ししゃく** 【子爵】 (báró és gróf közötti rang)

várhatjuk, hogy a bolond előálljon egy okos gondolattal ◆ **ばかのかんがえやすむにたり** 【馬鹿の考え休むに似たり】 ◆ **へたのかんがえやすむにたり** 【下手の考え休むに似たり】

várható ◆ **よそう** 【予想】 „várható termésho-zam” 「予想収穫高」 ◆ **よそうできる** 【予想

できる】 „Várható volt a vereség.” 「負(ま)けは予(よそう)想できた。」

várhatóan ◆ **やはり** 【矢張り】

várható élettartam ◆ **たいようねんすう** 【耐用年数】 (gép, ház várható élettartama években) „A várható élettartamát meghaladva használjuk már ezt a gépet.” 「この機械(きかい)はもう耐用年数(たいようねんすう)を過(す)ぎている。」 ◆ **へいきんじゅみょう** 【平均寿命】 „izzólámpa várható élettartama” 「電球(でんきゅう)の平均寿命(へいきんじゅみょう)」 ◆ **へいきんよめい** 【平均余命】 ◇ **születéskor várható élettartam へいきんじゅみょう** 【平均寿命】

várható érkezés ◆ **とうちゃくよてい** 【到着予定】 (időpontja) „A célállomásra várhatóan holnap reggel érkezünk.” 「明日(あした)の朝(あさ)、目的地(もくてきち)に到着予定(とうちゃくよてい)です。」

várható érték ◆ **きたいち** 【期待値】 ◆ **すいていち** 【推定値】

várható haszon ◆ **よそうりえき** 【予想利益】

várható hozam ◆ **よそうりまわり** 【予想利回り】

várható terméshozam ◆ **さくがらよそう** 【作柄予想】 ◆ **しゅうかくよそう** 【収穫予想】

variáció ◆ **ヴァリエーション** ◆ **バリエーション** ◆ **へんそうきょく** 【変奏曲】 „variációk egy témára” 「主題(しゅだい)による変奏曲(へんそうきょく)」 ◆ **へんぶん** 【変分】 ◇ **folytonos variáció れんぞくへんい** 【連続変異】 ◇ **kvalitatív variáció しつてきへんい** 【質的変異】 ◇ **kvantitatív variáció りょうてきへんい** 【量的変異】 ◇ **nemfolytonos variáció ふれんぞくへんい** 【不連続変異】

variancia ◆ **ぶんさん** 【分散】 (szórásnégyzet)

varianciaanalízis ◆ **ぶんさんぶんせき** 【分散分析】

variáns ◆ **へんしゅ** 【変種】

variáns írásjel ◆ **いたいじ** 【異体字】

varidasi ◆ **わりだし** 【割出し、割り出し、割りだし】 (szumó fogás)

variegáció ◆ **ふいり** 【斑入り】 (tarkafoltosság)

varieté ◆ **いろもの** 【色物】 ◆ **バラエティー** ◆ **バラエティー・ショー** ◆ **バラエティーばんぐみ** 【バラエティー番組】 ◆ **よせ** 【寄せ、寄席】

varietészínház ◆ **いろものせき** 【色物席】 ◆ **よせ** 【寄せ、寄席】 ◆ **よせせき** 【寄せ席、寄席】

várj ◆ **まった** 【待った】 „Várj!” 「待(ま)った！」

várja, mikor jön már ◆ **いまかいまかとまつ** 【今か今かと待つ】 „Már három hete vártam, mire végre megérkezett a csomag.” 「今(いま)か今(いま)かと待(ま)ち続(つづ)けて3週間(さんしゅうかん)、荷物(にもつ)が届(とど)いた。」

varjú ◆ **からす** 【烏、鴉、鵶、雅】 (Corvus) „A varjú károg.” 「烏(からす)が鳴(な)く。」 ◆ **クロウ** ◇ **dolmányos varjú ずきんがらす** 【頭巾ガラス、頭巾烏、頭巾鴉】 (Corvus cornix) ◇ **dzsungelvarjú はしぶとがらす** 【嘴太烏、ハシブトガラス】 (Corvus macrorhynchos) ◇ **fehérnyakú varjú むなじろがらす** 【胸白烏】 (Corvus albus) ◇ **kormos varjú はしぼそがらす** 【嘴細烏、ハシボソ烏】 (Corvus corone)

varjúháj ◆ **きりんそう** 【麒麟草】 (Sedum kamtschaticum) ◆ **べんけいそう** 【弁慶草】 (Crassulaceae)

varjúkárogás ◆ **からすなき** 【烏鳴き】

várjuk ki a végét ◆ **しょうぶはげたをはくまでおわらない** 【勝負は下駄を履くまで終わらない】 sóbu-va geta-o hakumade ovaranai

varjúköröm ◆ **ばっかく** 【麦角】

várjunk csak ◆ **あっ** „Várjunk csak, van egy jobb ötletem!” 「あっ、もっといい考(かんが)えを思(おも)いついた。」

varjútövis ◆ **せいようううめもどき** 【西洋梅擬、西洋梅擬き】 (Rhamnus cathartica) ◇ **japán varjútövis くろうめもどき** 【黒梅擬、黒梅擬き、鼠李】 (Rhamnus japonica var. decipiens)

várkapu ◆ **じょうもん** 【城門】

várkastély ◆ **おしろ** 【お城】 ◆ **しろ** 【城】 „Várkastélyt épít.” 「城(しろ)を築(きず)く。」

várkastély gondnoka ◆ **じょうだい** 【城代】

várkastély kapuja ◆ **じょうもん** 【城門】

varkocs ◆ **ちょんまげ** 【丁髷】 (edo-korbeli hajviselet) ◆ **べんぱつ** 【弁髪、辮髪】

vár környéke ◆ **じょうか** 【城下】

vármegye ◆ **けん** 【県、縣】 (megye)

vár mellé épült ◆ **じょうか** 【城下】

vár mellé épült város ◆ **じょうかまち** 【城下町】

vár melletti ◆ **じょうか** 【城下】

várnagy ◆ **じょうだい** 【城代】

várnegyed ◆ **じょうかまち** 【城下町】

várólista ◆ **キャンセルまち** 【キャンセル待ち】 (valaki visszamondására várva) „A repülőjegyet csak várólistán tudom megvenni.” 「キャンセル待ちでしか航空券が買えない。」 ◆ **たいきリスト** 【待機リスト】 „A szervátültetés várólistájára került.” 「彼は臓器移植の待機リストに入った。」 ◆ **ほけつにんめいぼ** 【補欠人名簿】

várólistás utas ◆ **くうせきまちきゃく** 【空席待ち客】

vároményos ◆ **けいしょうしゃ** 【継承者】 „trón vároményosa” 「王位の継承者」 ◆ **すいていそうぞくにん** 【推定相続人】 ◆ **よつぎ** 【世継ぎ、世継、世嗣】 „Ő a trón vároményosa.” 「彼は天皇の世継ぎだ。」

város ◆ **し** 【市】 „A megnövekedett népességű községből város lett.” 「町は人口が増えて市になった。」 ◆ **しがい** 【市街】 ◆ **しちゅう** 【市中】 (belseje) „városi forgatag” 「市中の雑踏」 ◆ **タウン** ◆ **ちょう** 【町】 ◆ **とかい** 【都会】 „Én is ebben a városban élek.” 「僕もこの都会に住んでいる。」 ◆ **とし** 【都市】 „Városban lakik.” 「都市に住んでいる。」 ◆ **まち** 【町、街】 (kisváros) „Ebben a városban születtem.” 「僕はこの町で生まれた。」 ◆ **まちかど** 【街角、町角】 „A városban népszerű étteremben mentem.” 「街角で人気があるレストランに行った。」 ◆ **みやこ** 【都】 (főváros) „Párizs a szerelem városa.” 「パリは恋の都。」 ◇ **alvóváros ベッド・タウン** ◇ **belváros したまち** 【下町】 ◇ **erődváros ようさいとし** 【要塞都市】 ◇ **fürdőváros おんせんのまち** 【温泉の町】 ◇ **iparváros こうぎょうとし** 【工業都市】 ◇ **kertváros でんえんとし** 【田園都市】 ◇ **kikötőváros みなとまち** 【港町】 ◇ **kisváros ちいさいまち** 【小さい町】 ◇ **megyei jogú város ふ** 【府】 (Kiotó, Oszaka) ◇ **nagyváros おおきいまち** 【大きい町】 ◇ **nagyváros だいとし** 【大都市】 ◇ **óváros きゅうしがい** 【旧市街】 ◇ **régi város こと** 【古都】 ◇ **szellemváros ゴースト・タウン** ◇ **szent város しゅうきょうとし** 【宗教都市】 ◇ **testvérváros しまいとし** 【姉妹都市】 ◇ **túlnépesedett város かみつとし** 【過密都市】 ◇ **új város しんこうとし** 【新興都市】 ◇ **úszó város かいじょうとし** 【海上都市】 ◇ **vár mellé épült város じょうかまち** 【城下町】 ◇ **várváros ようさいとし** 【要塞都市】 ◇ **védtelen város むぼうびとし** 【無防備都市】 ◇ **világváros こくさいとし** 【国際都市】

város alatti földrengés ◆ **ちょっかがたじしん** 【直下型地震】 ◆ **ちょっかじしん** 【直下地震】

városállam ◆ **しこく** 【市国】 ◆ **としこっか** 【都市国家】 ◆ **ポリス** ◇ **Vatikán Városállam ヴァチカンしこく** 【ヴァチカン市国】

városban nőtt fel ◆ **まちそだちである** 【町育ちである】

városcímer ◆ **ししょう** 【市章】

városfejlesztés ◆ **としかいはつ** 【都市開発】 ◆ **まちづくり** 【街づくり、街作り】

városgyűlés ◆ **しぎかい** 【市議会】 ◆ **ちょうぎかい** 【町議会】 ◆ **ふぎかい** 【府議会】 (szakai, kiotó)

városháza ◆ **しちょう** 【市庁】 ◆ **しやくしょ** 【市役所】 ◆ **とちょう** 【都庁】 (Tokióban) ◆ **まちやくば** 【町役場】

városi ◆ **しえい** 【市営】 (városi üzemeltetésű) ◆ **しりつの** 【市立の】 ◆ **ちょうりつ** 【町立】 „városi kórház” 「町立病院」 ◆ **とかいの** 【都会の】 ◆ **とりつ** 【都立】

városi adó ◆ **しぜい** 【市税】

városias ◆ **とかいてきな** 【都会的な】

városiasít ◆ **としかさせる** 【都市化させる】

városiasodás ◆ **としか** 【都市化】

városiasodik ◆ **としかする** 【都市化する】 „A terület városiasodott.” 「地域は都市化した。」

városias terület ◆ **しがいち** 【市街地】 (házakkal beépített terület)

városi bank ◆ **しちゅうぎんこう** 【市中銀行】 ◆ **とぎん** 【都銀】 ◆ **としぎんこう** 【都市銀行】

városi biztos ◆ **まちぶぎょう** 【町奉行】

városi élet ◆ **とかいせいかつ** 【都会生活】 „Nem szoktam hozzá a városi élethez.” 「都会生活(とかいせいかつ)には慣(わ)れていない。」 ◆ **としせいかつ** 【都市生活】 „Hozzászoktam a városi élethez.” 「都市生活(としせいかつ)に慣(な)れた。」

városi ember ◆ **とかいじん** 【都会人】

városigáz ◆ **としガス** 【都市ガス】

városi ház ◆ **タウン・ハウス**

városi helyhatóság ◆ **しとうきょく** 【市当局】

városi hulladék ◆ **としごみ** 【都市ゴミ】

városi képviselő ◆ **しかいぎいん** 【市会議員】 ◆ **しぎ** 【市議】 ◆ **しぎかいぎいん** 【市議会議員】

városi képviselőtestület ◆ **しかい** 【市会】 ◆ **しぎかい** 【市議会】

városi képviselőválasztás ◆ **しかいぎいんせんきょ** 【市会議員選挙】

városi kisüzem ◆ **まちこうば** 【町工場】

városi kórház ◆ **しりつびょういん** 【市立病院】

városi könyvtár ◆ **しりつとしょかん** 【市立図書館】

városi közgyűlés ◆ **しぎかい** 【市議会】 ◆ **ちょうかい** 【町会】

városi közigazgatás ◆ **としぎょうせい** 【都市行政】

városi látkép ◆ **がいとうふうけい** 【街頭風景】

városi legenda ◆ **としでんせつ** 【都市伝説】

városi létesítés ◆ **いちりつ** 【市立】 „városi iskola” 「市立高校(いちりつこうこう)」 ◆ **しりつ** 【市立】

városi metró ◆ **しえいちかてつ** 【市営地下鉄】

városi művelődési központ ◆ **しみんかいかん** 【市民会館】

városi nép ◆ **ちょうみん** 【町民】

városi népesség ◆ **としじんこう** 【都市人口】

városi neveltetésű ◆ **まちそだちの** 【町育ちの】

városi önkormányzat ◆ **しやくしょ** 【市役所】

városi önkormányzati hivatal ◆ **しやくしょ** 【市役所】

városi önkormányzati rendelet ◆ **しじょうれい** 【市条例】

városi pénzgazdálkodás ◆ **しのざいせい** 【市の財政】

városi piac ◆ **こうせついちば** 【公設市場】

városi polgár ◆ **しみん** 【市民】 ◆ **ちょうみん** 【町民】

városi polgármester ◆ **しちょう** 【市長】

városi rendőrség ◆ **ふけい** 【府警】 (oszakai, kiotói)

városi rendszer ◆ **しせい** 【市制】

városi szálloda ◆ **シティホテル**

városi születésű ◆ **とかいうまれの** 【都会生まれの】

városi tanács ◆ **しかい** 【市会】

városi térség ◆ **としぶ** 【都市部】

városi tulajdon ◆ **しゆう** 【市有】 „városi tulajdonú vagyon” 「市有財産(しゆうざいさん)」

városi tulajdonú föld ◆ **しゆうち** 【市有地】

városi utca ◆ **まちすじ** 【町筋】

városi üzemeltetés ◆ **しえい** 【市営】

városi üzemeltetésű ◆ **しえい** 【市営】

városkép ◆ **としのけいかん** 【都市の景観】 ◆ **まちなみ** 【街並み、町並み、街並、町並】 „Ez az épület nem illik a városképbe.” 「この建物(たてもの)は街並(まちな)みに合(あ)わない。」 ◇ **szépíti a városképet** **びかんすいしん** 【美観推進】 „A városkép szépítésén fáradozik.” 「街(まち)の美観推進(びかんすいしん)に努(つと)める。」

város, kerület, község és falu ◆ **しくちょうそん** 【市区町村】

városkormányzat ◆ **しせい** 【市政】 (városvezetés)

város környéke ◆ **きんこう** 【近郊】 „Tokió környékén” 「東京(とうきょう)の近郊(きんこう)に」

városkörnyéki mezőgazdaság ◆ **きんこうのうぎょう** 【近郊農業】

városközpont ◆ **ちゅうしんしがいち** 【中心市街地】 ◆ **としん** 【都心】 „Innen könnyen el lehet jutni a városközpontba.” 「ここだと都心へのアクセスが良い。」 ◆ **まちのちゅうしん** 【町の中心】 ◇ **másodlagos városközpont ふくとしん** 【副都心】

városközpont elnéptelenedése ◆ **ドーナツかげんしょう** 【ドーナツ化現象】

városlakó ◆ **しみん** 【市民】 ◆ **とかいじん** 【都会人】 ◆ **としせいかつしゃ** 【都市生活者】 „A film a városlakók életéről szól.” 「その映画は都市生活者の暮らしを描いた。」

Városliget ◆ **しみんこうえん** 【市民公園】

városnegyed ◆ **がい** 【街】 ◆ **まち** 【町、街】

városnév ◆ **ちょうめい** 【町名】 ◆ **としめい** 【都市名】

városnézés ◆ **けんぶつ** 【見物】 „Jokohamába mentem városnézésre.” 「横浜見物に行った。」 ◆ **しないかんこう** 【市内観光】 ◆ **しないけんぶつ** 【市内見物】 ◆ **ゆうらん** 【遊覧】

városnéző busz ◆ **かんこうバス** 【観光バス】 ◆ **ゆうらんバス** 【遊覧バス】

városnéző kirándulás ◆ **ものみゆさん** 【物見遊山】

városok és falvak ◆ **しちょうそん** 【市町村】

városok és falvak egybeolvadása ◆ **ちょうそんがっぺい** 【町村合併】

városon belül ◆ **しない** 【市内】 ◆ **ちょうない** 【町内】 „A városon belül lakom.” 「町内に住んでいる。」 ◆ **ふない** 【府内】 (Oszakán belül)

városon kívül ◆ **しがい** 【市外】

városrendezés ◆ **としけいかく** 【都市計画】 ◆ **としさいかいはつ** 【都市再開発】 ◆ **まちづくり** 【街づくり、街作り】

városrész ◆ **し** 【市】 ◆ **しぶ** 【市部】 ◆ **まちかど** 【街角、町角】 „A város egyik részén szökőkút volt.” 「街角に噴水があった。」

várossá alakul ◆ **しせいをしく** 【市制を敷く】 „A község lakossága megnőtt, és várossá alakult.” 「町の人口が増え、市制を敷くことが出来た。」

várostérkép ◆ **しがいちず** 【市街地図】

városrendezés ◆ **としけいかく** 【都市計画】

városvezetés ◆ **しせい** 【市政】 „városvezetés reformja” 「市政改革」

város vonzáskörzete ◆ **としけん** 【都市圏】

városszoba ◆ **つぎのま** 【次の間】 ◆ **ひかえのま** 【控えの間】

városszeglet ◆ **つじ** 【辻】 ◆ **まちかど** 【街角、町角】

város széle ◆ **こうがい** 【郊外】 ◆ **まちはずれ** 【町外れ、街外れ】 „A város szélén van egy elhagyatott ház.” 「町外れに廃屋がある。」

városszerte ◆ **こうかん** 【巷間】 „városszerte emlegetett történet” 「巷間伝えられる話」 ◆ **まちじゅう** 【町中、街中】 „Városszerte zavargások voltak.” 「町中で騒動が起こった。」

váróterem ◆ **ひかえしつ** 【控室、控え室】 ◆ **まちあいしつ** 【待合室】 „Leültem a rendelő várótermében.” 「診療所の待合室に座った。」 ◆ **ラウンジ** (repülőtéri) ◇ **indulási váróterem しゅっぱつロビー** 【出発ロビー】

várpalota belseje ◆ **じょうない** 【城内】

varr ◆ **さす** 【刺す、挿す】 „Tatamit varr.” 「畳を刺す。」 ◆ **ぬいつける** 【縫いつける、縫い付ける、縫付ける】 (rávarr) „Gombot varrtam a zakóra.” 「上着にボタンを縫い付けた。」 ◆ **ぬいものをする** 【縫い物をする、縫物をする】 „Hobbiból varrogatok.” 「趣味で縫い物をする。」 ◆ **ぬう** 【縫う】 nuu „Függönyt varrtam.” 「カーテンを縫った。」 ◆ **はりしごとする** 【針仕事する】 „Hétvégén varrtam.” 「週末には針仕事をした。」 ◆ **ほうせいする** 【縫製する】 „varrott kesztyű” 「縫製した手袋」 ◇ **géppel varrott ミシンぬいの** 【ミシン縫いの】 „géppel varrott kimonó” 「ミシン縫いの着物」 ◇ **kézzel varrott てぬいの** 【手縫いの】 „kézzel varrott maszk” 「手縫いのマス

ク」 ◇ **nyakába varr せいきゅうする** 【請求する】 „Minden költséget az én nyakamba varrtak.” 「あらゆる費用を請求された。」 ◇ **nyakába varr きせる** 【着せる】 „Ártatlan ember nyakába varrja saját bűnét.” 「無実の人に罪を着せる。」

vár rá ◆ **まちうける** 【待ち受ける】 „Nem tudtuk, hogy mi vár ránk.” 「何が私達を待ち受けているか知らなかった。」

varrás ◆ **うんしん** 【運針】 „Gyakorolja a varrást.” 「運針を練習する。」 ◆ **さいほう** 【裁縫】 ◆ **とじめ** 【綴じ目、綴目】 (nyoma) ◆ **ぬい** 【縫い】 ◆ **ぬいはり** 【ぬい針、縫い針、縫針】 ◆ **ぬいめ** 【縫い目、縫目】 (varrat) „Szétfejti a varrást.” 「縫い目を解く。」 ◆ **ぬいもの** 【縫い物、縫物】 ◆ **はりしごと** 【針仕事】 „Jól megy már a varrás.” 「針仕事が上手になった。」 ◆ **ほうせい** 【縫製】 ◆ **ようさい** 【洋裁】 ◇ **gépi varrás ミシンぬい** 【ミシン縫い】 „kézi és gépi varrás” 「手縫いとミシン縫い」 ◇ **gépi varrás きかいぬい** 【機械縫い】 „kézi és gépi varrás” 「手縫いと機械縫い」

varrásgyakorló szövet ◆ **うんしんようぬの** 【運針用布】

varrásszerű csík ◆ **ほうせんかく** 【縫線】

varrat ◆ **しんちょうする** 【新調する】 (új ruhát) „Új öltönyt varrattam.” 「スーツを新調した。」 ◆ **ぬいめ** 【縫い目、縫目】 „Szétfeslett a varrat.” 「縫い目が綻びた。」 ◆ **ビード** (hegesztési varrat) ◆ **ほうごう** 【縫合】 „Bábun gyakorolta a varratkészítést.” 「人形で縫合の練習をした。」 ◇ **frontális varrat ぜんとうほうごう** 【前頭縫合】 (koponyacsonton) ◇ **hegesztési varrat ようせつビード** 【溶接ビード】 ◇ **intradermális varrat まいぼつほうごう** 【埋没縫合】 ◇ **kiszedi a varratot いとをぬく** 【糸を抜く】 „A sebész kiszedte a varratot a műtött lábból.” 「外科医は手術した足の糸を抜いた。」 ◇ **koronavarrat かんじょうほうごう** 【冠状縫合】 (koponyacsonton) ◇ **lambdavarrat ラムダほうごう** 【ラムダ縫合】 (koponyacsonton) ◇ **nyílvarrat しじょうほうごう** 【矢状縫合】 (koponyacsonton) ◇ **pikkelyvarrat りんじょうほうごう** 【鱗状縫合】 (koponyacsonton)

varratkészítés ◆ **ほうごう** 【縫合】

varratkiszedés ◆ **ばっし** 【抜糸】

varratot kiszed ◆ **ばっしする** 【抜糸する】 „Körülbelül egy hét múlva szedik ki a varratot.” 「一週間程度で抜糸する。」

varratszedés ◆ **ばっし** 【抜糸】 „varratszedésig tartó idő” 「抜糸までの期間」

varrat szétválása ◆ **ほうごうりかい** 【縫合離開】

várrész ◆ **まる** 【丸、〇、円】 „központi várrész” 「本丸」

varrnivaló ◆ **ぬいもの** 【縫い物、縫物】

varróasztal ◆ **ぬいものだい** 【縫い物台、縫物台】

varrócérna ◆ **ぬいいと** 【縫い糸】

varroda ◆ **ほうせいこうじょう** 【縫製工場】

varródoboz ◆ **さいほうばこ** 【裁縫箱】 ◆ **はりばこ** 【針箱】

varróeszköz ◆ **さいほうどうぐ** 【裁縫道具】

varrógép ◆ **ミシン** ◇ **pedálos varrógép あしぶみミシン** 【足踏みミシン】 ◇ **villanyvarrógép でんきミシン** 【電気ミシン】

varrógéporsó ◆ **ミシンのボビン**

varróipar ◆ **ほうせいぎょう** 【縫製業】

varróiskola ◆ **ようさいがっこう** 【洋裁学校】

varrókészlet ◆ **さいほうセット** 【裁縫セット】

varrólecke ◆ **さいほうのけいこ** 【裁縫の稽古】

várrom ◆ **こうじょう** 【荒城】 ◆ **じょうし** 【城址】 ◆ **しろあと** 【城跡】 ◆ **ようさいのいせき** 【要塞の遺跡】

varrónő ◆ **さいほうし** 【裁縫師】 ◆ **ぬいこ** 【縫い子、縫子】 ◆ **はりこ** 【針子】 ◆ **ほうせいこう** 【縫製工】

varrótanfolyam ◆ **さいほうきょうしつ** 【裁縫教室】 ◆ **ようさいがっこう** 【洋裁学校】

varrott termék ◆ **ほうせいひん** 【縫製品】

varrótű ◆ **ぬいばり** 【ぬい針、縫い針、縫針】

vársánc ◆ **じょうかく** 【城郭、城廓】

Varsiói Szerződés Szervezete ◆ **ワルシャワじょうやくきこう** 【ワルシャワ条約機構】

Varsó ◆ **ワルシャワ**

Varsói Szerződés ◆ **ワルシャワじょうやくきこう** 【ワルシャワ条約機構】

várszika ◆ **あんご** 【安居】 (buddhista közös tanulás)

várt ◆ **たいぼうの** 【待望の】 ◆ **よそうどおりの** 【予想通りの】 „Tervünk a várt eredményhez vezetett.” 「計画は予想通りの結果になった。」

vártak szerint ◆ **はたして** 【果たして、果して】

vártnál több ◆ **よそういじょう** 【予想以上】 „A vártnál időbe telt a munka.” 「仕事は予想以上に時間がかかった。」

vártorony ◆ **ようさいのとう** 【要塞の塔】 ◇ **központi vártorony** **てんしゅかく** 【天守閣】 ◇ **központi vártorony** **てんしゅ** 【天守、天主】

várt személy ◆ **まちびと** 【待ち人】 „A várt személy nem érkezett meg.” 「待ち人は来なかった。」

várváros ◆ **じょうかまち** 【城下町】 ◆ **とじょう** 【都城】 ◆ **ようさいとし** 【要塞都市】

várva vár ◆ **まちにまつ** 【待ちに待つ】 „A várva várt csomag megérkezett.” 「待ちに待った小包が届いた。」 ◆ **まちわびる** 【待ち侘びる、待ちわびる】 „Elérkezett a várva várt nap.” 「待ちわびた日がやってきた。」

várva várt ◆ **せっかくの** 【折角の】 „Elszalasztottam a várva várt lehetőséget.” 「折角の機会を逃した。」 ◆ **たいぼうの** 【待望の】 „Kiadták a várva várt CD-t.” 「待望のＣＤが発売された。」

vár vizesárokkal ◆ **じょうち** 【城池】

vas ◆ **くろがね** 【黒金、鉄】 ◆ **てつ** 【鉄】 (Fe) ◇ **addig üsd a vasat, amíg meleg** **てつはあついうちにうて** 【鉄は熱いうちに打て】 ◇ **huncut vas** **いっせん** 【一銭】 (pénz) „Nem maradt egy huncut vasam sem.” 「一銭も残らなかった。」 ◇ **két vasat tart a tűzben** **りょうてんびんをかける** 【両天秤をかける】 ◇ **profilvas** **かたこう** 【形鋼】

vasabroncs ◆ **そとわ** 【外輪】

vasajtó ◆ **てつのドア** 【鉄のドア】 ◆ **てつのとびら** 【鉄の扉】

vasakarat ◆ **てつのいし** 【鉄の意志、鉄の意思】 ◆ **ふくつのいし** 【不屈の意志】

vasakarattal küzd ◆ **かたひじはる** 【肩肘張る】 „Miután elvált a férjétől, vasakarattal küzdött egyedül.” 「夫と離婚して一人で肩肘張って生きてきた。」

vasal ◆ **アイロンをかける** 【アイロンを掛ける】 „Nem szoktam vasalni az inget.” 「私はシャツにアイロンを掛けない。」 ◆ **プレスする** „Élet vasaltam a nadrágba.” 「ズボンに折り目をプレスした。」 ◇ **élet vasal** **おりめをつける** 【折り目を付ける、折り目をつける】 „Élet vasaltam a nadrágba.” 「ズボンに折り目をつけた。」

vasalás ◆ **てっきん** 【鉄筋】 (vasbetonban) ◆ **プレス** ◇ **hajvasalás** **しゅくもうきょうせい** 【縮毛矯正】

vasalást nem igénylő ◆ **アイロンふようの** 【アイロン不要の】 „vasalást nem igénylő ing” 「アイロン不要のシャツ」 ◆ **ノー・アイロン**

vasalat ◆ **いしづき** 【石づき、石突き】 (bunkós vég)

vasalható folt ◆ **ワッペン** (vasalható folt) „A lyukas nadrágomra egy nyuszis vasalható foltot tettem.” 「穴の開いたズボンにウサちゃんのワッペンを貼り付けた。」

vasaló ◆ **アイロン** „Vigyázz, mert a vasaló még meleg!” 「アイロンはまだ熱いから気をつけて！」 ◇ **faszenes vasaló** **すみびアイロン** 【炭火アイロン】 ◇ **gőzölős vasaló** **スチームアイロン** ◇ **gőzvasaló** **スチームアイロン** ◇ **villanyvasaló** **でんきアイロン** 【電気アイロン】

vasalódeszka ◆ **アイロンだい** 【アイロン台】

vasalózsinór ◆ **イロンようでんげんコード** 【イロン用電源コード】

vásaná ◆ **くんじゅう** 【熏習】 (buddhista)

vasanyag ◆ **てつざい** 【鉄材】

vásár ◆ **いち** 【市】 ◆ **いちば** 【市場】 (piac) ◆ **きょうしんかい** 【共進会】 ◆ **ひんぴょうかい** 【品評会】 ◆ **フェア** „élelmiszervásár” 「フードフェア」 ◆ **みほんいち** 【見本市】 (kereskedelmi vásár) ◇ **antikvár könyvvásár こしょいち** 【古書市】 ◇ **antikvásár こっとういち** 【骨董市】 ◇ **árumintavásár みほんいち** 【見本市】 ◇ **aukciós vásár せりいち** 【競り市、競市、糶り市、糶市】 ◇ **éjszakai vásár よいち** 【夜市】 ◇ **használtcikk-vásár ふるものいち** 【古物市】 ◇ **jótékonysági vásár じぜんいち** 【慈善市】 ◇ **jó vásár かいどく** 【買い得、買得】 „Jó vásárt csináltam.” 「これはお買い得でした。」 ◇ **karácsonyi vásár クリスマス・セール** ◇ **kereskedelmi vásár トレード・フェア** ◇ **könyvvásár ブックフェア** ◇ **lomvásár しょぶんいち** 【処分市】 ◇ **nemzetközi vásár こくさいみほんいち** 【国際見本市】 ◇ **tavaszi vásár スプリング・セール** ◇ **virágvásár くさいち** 【草市】

vásárcsarnok ◆ **おくないいちば** 【屋内市場】

vásári árus ◆ **てきや** 【的屋】 ◆ **やし** 【香具師、野師、弥四】

vásárlás ◆ **かいだし** 【買い出し】 (bevásárlás) ◆ **かいつけ** 【買い付け、買いつけ、買付け、買付】 „részvényvásárlás” 「株式の買い付け」 ◆ **かいもの** 【買い物、買物】 „Vásárolni megyek.” 「買い物に行く。」 ◆ **こうにゅう** 【購入】 ◆ **ショッピング** ◇ **autóvásárlás くるまのこうにゅう** 【車の購入】 ◇ **internetes vásárlás オンライン・ショッピング** ◇ **jenvásárlás えんがい** 【円買い】 „jenvásárlás és dollároladás” 「円買いドル売り」 ◇ **lakásvásárlás いえのこうにゅう** 【家の購入】 ◇ **legjobb alkalom a vásárlásra かいどき** 【買い時】 „Most a legjobb alkalom részvényt venni.” 「株は今買い時だ。」 ◇ **olcsó árfolyamon vásárlás おしめがい** 【押し目買い】 „olcsó árfolyamon vásárlás időzítése” 「押し目買いのタイミング」 ◇ **otthonról vásárlás ホーム・ショッピング** ◇ **ötletszerű vásárlás しょうどうがい** 【衝動買い】 ◇ **spekulációs vásárlás とうきがい** 【投機買い】 ◇ **televíziós vásárlás テレビ・ショッピング**

vásárlási jutalék ◆ **かいつけてすうりょう** 【買付手数料】

vásárlási kedv ◆ **こうばいいよく** 【購買意欲】 ◆ **こうばいしん** 【購買心】 ◆ **こうばいよく** 【購買欲】

vásárlási könyv ◆ **はいきゅうつうちょう** 【配給通帳】

vásárlási mánia ◆ **かいものいぞんしょう** 【買い物依存症、買物依存症】

vásárlási megbízás ◆ **かいちゅうもん** 【買い注文、買注文】

vásárlási megrendelés ◆ **かいつけちゅうもん** 【買付注文、買い付け注文】

vásárlási pszichológia ◆ **こうばいうしゃしんり** 【購買者心理】

vásárlási roham ◆ **ばくがい** 【爆買い】

vásárlási szokás ◆ **こうばいパターン** 【購買パターン】 ◆ **こうばいりれき** 【購買履歴】 (mit szokott venni) „Analizáltam az ügyfelek vásárlási szokásait.” 「顧客の購買履歴を分析した。」

vásárlási szokások ◆ **こうばいしゅうかん** 【購買習慣】

vásárlási utalvány ◆ **きんけん** 【金券】 ◆ **しょうひんけん** 【商品券】

vásárlás-ösztönzés ◆ **セールスプロモーション** ◆ **はんそく** 【販促】

vásárlásra rábeszélés ◆ **セールス・トーク**

vásárlástörténet ◆ **こうばいりれき** 【購買履歴】

vásárlás után rögtön eszik ◆ **かいぐいする** 【買い食いする】 „A gyerek a kenyér vásárlása után rögtön enni kezdte hazafelé menet.” 「子供は家に帰る途中でパンを買い食いした。」

vásárló ◆ **かいて** 【買い手、買手】 ◆ **かいぬし** 【買い主、買主】 ◆ **かいものきゃく** 【買い物客、買物客】 „Az eladó mosollyal fogadja a vásárlókat.” 「店員は買物客を笑顔で迎えます。」 ◆ **きゃく** 【客】 „áruházi vásárló” 「デパートの客」 ◆ **こうにゅうしゃ** 【購入者】 (valami megvásárlója) ◆ **こうばいしゃ** 【購買者】 ◆ **はんばいさき** 【販売先】 ◇ **potenciális vásárló みこみきゃく** 【見込み客】 ◇ **törzsvásárló じょうれんきゃく** 【常連客、定連客】 ◇ **valószínű vásárló みこみきゃく** 【見込み客】

vásárlóerő ◆ **かいつけよりょく** 【買い付け余力、買付余力】 ◆ **こうにゅうしきん** 【購入資金】 „Ötmillió jenes vásásárlóereje van.” 「購入資金は5百万円ある。」 ◆ **こうばいりょく** 【購買力】 „pénz vásárlóereje” 「貨幣の購買力」

vásárlóerő-paritás ◆ **こうばいりょくへいか** 【購買力平価】

vásárlói bojkott ◆ **ふばいうんどう** 【不買運動】

vásárlói szokás ◆ **こうばいパターン** 【購買パターン】

vásárlóközönség ◆ **こうばいそう** 【購買層】

vásárlóréteg ◆ **こうばいそう** 【購買層】 ◇ **potenciális vásárlóréteg せんざいそう** 【潜在層】 „valószínű és potenciális vásárlóréteg” 「顕在層と潜在層」 ◇ **valószínű vásárlóréteg けんざいそう** 【顕在層】 „valószínű és potenciális vásárlóréteg” 「顕在層と潜在層」

vásárlóutca ◆ **しょうてんがい** 【商店街】

vasárnap ◆ **サンデー** ◆ **しゅじつ** 【主日】 (keresztényeknél) ◆ **にち** 【日】 (rövidítés) ◆ **にちようび** 【日曜日】 „Az a bolt nincs nyitva vasárnap.” 「その店は日曜日はやっていない。」

vasárnap, hétfő, kedd ◆ **にちげつか** 【日月火】

vasárnapi ◆ **にちよう** 【日曜】 „Megnéztem a Vasárnapi dalfesztivált.” 「日曜歌合戦を見ました。」

vasárnapi iskola ◆ **にちようがっこう** 【日曜日学校】

vasárnapi istentisztelet ◆ **にちようれいはい** 【日曜礼拝】

vasárnapi kiadás ◆ **にちようばん** 【日曜版】 „újság vasárnapi kiadása” 「新聞の日曜版」

vasárnapi melléklet ◆ **にちようとくしゅう** 【日曜特集】

vásárol ◆ **かいつける** 【買い付ける】 „Részvényt vásároltam.” 「株を買い付けた。」 ◆ **かいもとめる** 【買い求める】 (keres) „Kevesen vásárolják ezt a terméket.” 「この商品を買い求める人は少ない。」 ◆ **かいものをする** 【買物をする、買い物をする】 „Vásárolni voltam.” 「買物してきた。」 ◆ **かう** 【買う】 „Készpénzzel kocsit vásároltam.” 「現金で車を買った。」 ◆ **こうにゅうする** 【購入する】 „Lakást vásárolt.” 「住宅を購入した。」 ◇ **hitelbe vásárol あとばらいでかう** 【後払いで買う】 „Hitelbe vásároltam a tévét.” 「テレビを後払いで買った。」

vásárolni jár ◆ **かいつける** 【買い付ける】 (megszokott helyre) „Te hová jársz vásárolni?” 「あなたが買い付けている店はどこですか？」

vásárolt holmi ◆ **かいもの** 【買い物、買物】 „A vásárolt holmit a bicikli kosarába tettem.” 「買い物を自転車の籠に入れた。」

vásárolt rizs ◆ **かいよね** 【買い米、買いよね、糴】

vasáru ◆ **かなもの** 【金物】 ◆ **てっせいひん** 【鉄製品】

vásárváros ◆ **いちばまち** 【市場町】

vasbértörvény ◆ **ちんぎんてっそく** 【賃金鉄則】 ◆ **ちんぎんのてっそく** 【賃金の鉄則】

vasbetét ◆ **てっきん** 【鉄筋】 (vasbetonban)

vasbeton ◆ **てっきん** 【鉄筋】 ◆ **てっきんコンクリート** 【鉄筋コンクリート】 „Vasbeton épületet épített.” 「鉄筋コンクリートの建物を建てた。」 ◇ **acélvázas szerkezetű vasbeton てっこつてっきんコンクリートづくりの** 【鉄骨鉄筋コンクリート造りの】 „acélvázas szerkezetű, vasbeton felhőkarcoló” 「鉄骨鉄筋コンクリート造りの高層ビル」

vasbeton építésű ◆ **てっきんコンクリートづくりの** 【鉄筋コンクリート造りの】 „Vasbeton építésű ház.” 「鉄筋コンクリート造りの建物。」

vasból készítés ◆ **てっせい** 【鉄製】

vasból készült ◆ **てっせいの** 【鉄製の】 „Felemeltem a vasból készült súlyt.” 「鉄製の重りを持ち上げた。」

vasbot ◆ **てっかい** 【鉄枴】 ◆ **てつじょう** 【鉄杖】

vascső ◆ **こうかん** 【鋼管】 ◆ **てっかん** 【鉄管】

vasdrót ◆ **てっせん** 【鉄線】

vasedény ◆ **てっき** 【鉄器】 ◆ **てつなべ** 【鉄鍋】

vasember ◆ **てつじん** 【鉄人】

vasember triatlon ◆ **てつじんレース** 【鉄人レース】

vasérc ◆ **てっこう** 【鉄鉱】 ◆ **てっこうせき** 【鉄鉱石】 ◇ **mágnesvasérc** **てんねんじしゃく** 【天然磁石】

vas és acél ◆ **てっこう** 【鉄鋼】

vas- és acélipar ◆ **てっこうぎょう** 【鉄鋼業】

vaseszköz ◆ **てっき** 【鉄器】

vasfal ◆ **てっぺき** 【鉄壁】

vasfegyelem ◆ **てつのきりつ** 【鉄の規律】

vasforgács ◆ **てつくず** 【鉄屑】 ◆ **てっぺん** 【鉄片】

vasfüggöny ◆ **てつのカーテン** 【鉄のカーテン】

vasgyártás ◆ **せいてつ** 【製鉄】

vasgyúró ◆ **かたぶとり** 【固太り】 „kis vasgyúró” 「固太りの子供」 ◆ **ちからもち** 【力持ち】

vasgyűrű ◆ **てつりん** 【鉄輪】

vashajó ◆ **てっせん** 【鉄船】

vashiány ◆ **てつけつぼう** 【鉄欠乏】 ◆ **てつぶそく** 【鉄不足】 ◆ **てつぶんぶそく** 【鉄分不足】

vashíd ◆ **てっきょう** 【鉄橋】

vas-hidroxid ◆ **すいさんかてつ** 【水酸化鉄】 ($Fe(OH)_2$)

vashordó ◆ **ドラムかん** 【ドラム缶】

vashulladék ◆ **てつくず** 【鉄屑】

vasipar ◆ **せいてつぎょう** 【製鉄業】 ◆ **てっこうぎょう** 【鉄鋼業】

vasíz ◆ **かなけ** 【金気、鉄気】

vaskalapács ◆ **てつつい** 【鉄つい、鉄鎚、鉄槌】

vaskalapos ◆ **かたぶつ** 【堅物】 (ember) ◆ **きょうこうは** 【強硬派】

vaskályha ◆ **てつのストーブ** 【鉄のストーブ】

vaskancellár ◆ **てっけつさいしょう** 【鉄血宰相】

vaskazetta ◆ **てさげきんこ** 【手提げ金庫】 (páncéldoboz)

vaskereskedés ◆ **かなものや** 【金物屋】

vaskerítés ◆ **てっさく** 【鉄柵】

vaskéz ◆ **てつわん** 【鉄腕】

vas-klorid ◆ **えんかてつ** 【塩化鉄】 ($FeCl_2$,$FeCl_3$)

vaskohászat ◆ **てつやきん** 【鉄冶金】

vaskor ◆ **てっきじだい** 【鉄器時代】

vaskorszak ◆ **てっきじだい** 【鉄器時代】 (vaskor)

vaskos ◆ **あつぼったい** 【厚ぼったい】 „vaskos könyv” 「厚ぼったい本」 ◆ **がっしりした** (robusztus) „A fal mellett egy vaskos asztal állt.” 「壁のそばにがっしりした机が立っていた。」 ◆ **きょだいな** 【巨大な】 (óriási) „Vaskos bírságot szabtak ki.” 「巨大な罰金が課された。」 ◆ **てあつい** 【手厚い】 (bőkezű) „Vaskos végkielégítést kapott.” 「手厚い退職金をもらった。」 ◆ **ぶあつい** 【分厚い】 (vastag könyv) „Egy vaskos kötetet vett le a polcról.” 「棚から分厚い本を下ろした。」 ◆ **りょうかんのある** 【量感のある】 „vaskos könyv” 「量感のある本」

vaskosság ◆ **りょうかん** 【量感】

vaslánc ◆ **てっさ** 【鉄鎖】 ◆ **てつのくさり** 【鉄の鎖、鉄のくさり】

vaslap ◆ **てっぱん** 【鉄板】

vaslemez ◆ **てっぱん** 【鉄板】 ◇ **horganyzott vaslemez** **トタンいた** 【トタン板】 „Meghajlítottam a horganyzott vaslemezt.” 「トタン板を曲げた。」

vasmacska ◆ **いかり** 【錨、碇】 (horgony)

vasmag ◆ **てっしん** 【鉄心】 ◇ **laminált vasmag** **せいそうてっしん** 【成層鉄心】 ◇ **lemezelt vasmag** **せいそうてっしん** 【成層鉄心】

Vas megye ◆ **ヴァシュけん** 【ヴァシュ県】

vasmeteorit ◆ **てついんせき** 【鉄隕石】

vasmű ◆ **せいてつじょ** 【製鉄所】 ◆ **てっこうじょ** 【鉄工所】 ◆ **てっこうじょう** 【鉄工場】

vasorrú bába ◆ **まじょ** 【魔女】 (boszorkány)

vasoszlop ◆ **てっちゅう** 【鉄柱】

vasoxid ◆ **さんかてつ** 【酸化鉄】 ◆ **べんがら** 【弁柄、紅殻】 (Fe_2O_3)

vas-oxid-vörös ◆ **べんがら** 【弁柄、紅殻】

vasököl ◆ **てっけん** 【鉄拳】

vasötvözet ◆ **ごうきんてつ** 【合金鉄】

vaspor ◆ **てっぷん** 【鉄粉】

vasrács ◆ **てつごうし** 【鉄格子】 „Vasrácsot tesz az ablakra.” 「窓(まど)に鉄格子(てつごうし)をはめる。」

vasreszelék ◆ **てっぷん** 【鉄粉】

vasrozsda ◆ **あかさび** 【赤錆】

vasrúd ◆ **てつのぼう** 【鉄の棒】 ◆ **てつぼう** 【鉄棒】

vastabletta ◆ **てつざい** 【鉄剤】

vastag ◆ **あつい** 【厚い】 „vastag könyv” 「厚(あつ)い本(ほん)」 ◆ **あつでの** 【厚手の】 „Vastag pulcsit vettem fel.” 「厚手(あつで)のセーターを着(き)た。」 ◆ **あつぼったい** 【厚ぼったい】 „Vastag ruha van rajtam.” 「厚(あつ)ぼったい服(ふく)を着(き)ている。」 ◆ **ごついい** „vastag karkötő” 「ごついブレスレット」 ◆ **ぶあつい** 【分厚い】 „Egy vastag könyv volt az asztalon.” 「テーブルには分厚(わぶあつ)い本(ほん)があった。」 ◆ **ふとい** 【太い】 „Húztam egy vastag vonalat.” 「太(ふと)い線(せん)を引(ひ)いた。」 ◆ **ふところがあたたかい** 【懐が暖かい】 (pénzes) „Vastag vagyok, kérhetsz bármit ajándékba!” 「懐(ふところ)が暖(あたた)かいから何(なん)でも買(か)ってあげる！」 ◆ **ふところがあたたまる** 【懐が暖まる】 „Vastag vagyok, mert prémiumot kaptam.” 「ボーナスをもらって懐(ふところ)が暖(あたた)まっている。」 ◆ **ふところがうるおう** 【懐が潤う】 (kicsit gazdagabb) „A prémiumtól most vastag vagyok.” 「ボーナスで懐(ふところ)が潤(うるお)っている。」 ◆ **ふとぶとした** 【太々した】 „A mennyezetet vastag oszlop tartotta.” 「天井(てんじょう)を太々(ふとぶと)した柱(はしら)が支(ささ)えた。」 ◆ **ほくほくする** „Bónuszt kaptam, vastag vagyok.” 「ボーナスが出(で)て懐(ふところ)がほくほくしている。」

vastag anyag ◆ **あつじ** 【厚地】 „vastag függöny” 「厚地(あつじ)のカーテン」

vastag arcpakolás ◆ **あつげしょう** 【厚化粧】 „vékony és vastag arcpakolás” 「薄化粧(うすげしょう)と厚化粧(あつげしょう)」

vastagbél ◆ **けっちょう** 【結腸】 (remesebél) ◆ **だいちょう** 【大腸】

vastagbélgyulladás ◆ **けっちょうえん** 【結腸炎】 ◆ **だいちょうえん** 【大腸炎】 ◇ **fekélyes vastagbélgyulladás** **かいようせいだいちょうえん** 【潰瘍性大腸炎】

vastagbélhurut ◆ **だいちょうカタル** 【大腸カタル、大腸加答児】

vastagbélkimetszés ◆ **けっちょうせつじょ** 【結腸切除】

vastagbélrák ◆ **だいちょうがん** 【大腸癌、大腸がん】

vastagbélsüllyedés ◆ **けっちょうかすいしょう** 【結腸下垂症】

vastagbéltükrözés ◆ **だいちょうきょうけんさ** 【大腸鏡検査】 ◆ **だいちょうないしきょうけんさ** 【大腸内視鏡検査】 (endoszkópos)

vastag betű ◆ **にくぶと** 【肉太】 ◆ **ふとじ** 【太字】 ◆ **ふともじ** 【太文字】

vastag betűkkel írás ◆ **ふとがき** 【太書き】

vastagbőrű ◆ **あつかましい** 【厚かましい】 (arcátlan) „A politikusok vastagbőrűek.” 「政治家(せいじか)は厚(あつ)かましい連中(れんちゅう)だね。」

vastag bőr van az arcán ◆ **こうがんむちな** 【厚顔無恥な】 „A politikusoknak vastag bőr van az arcukon.” 「政治家(せいじか)は厚顔無恥(こうがんむち)だ。」

vastag csontú ◆ **ほねぶとな** 【骨太な】

vastag ecsetvonás ◆ **ふでぶと** 【筆太】 „Vastag ecsetvonásokkal írta a nevét.” 「名前(なまえ)を筆太(ふでぶと)に書(か)いた。」

vastag fenekű ◆ **あげぞこ** 【上げ底、上底、揚げ底、揚底】 „vastag fenekű uzsonnás doboz” 「上(あ)げ底(ぞこ)の弁当箱(べんとうばこ)」

vastag festés ◆ **あつぬり** 【厚塗り】

vastag függöny ◆ **どんちょう** 【緞帳】

vastag hótakaró borítja ◆ **ゆきぶかい** 【雪深い】 „A vastag hótakarítóval borított hegyekben imitt-amott menedékházak vannak.” 「雪深(ゆきぶか)い山(やま)に山小屋(やまごや)が点在(てんざい)している。」

vastag kétsoros tengerészkabát ◆ **ピーコート**

vastag kötél ◆ **あらなわ** 【荒縄】 ◆ **おおづな** 【大綱】

vastagodás ◆ **ひこう** 【肥厚】 ◆ **ひだい** 【肥大】 ◇ **elsődleges vastagodás** **いちじひこう** 【一次肥厚】 ◇ **másodlagos vastagodás** **にじひこう** 【二次肥厚】

vastagon ◆ **こってりと** „Vastagon kikente magát.” 「こってりと化粧(けしょう)していた。」 ◆ **こてこて** „Vastagon bekeni krémmel a kezét.” 「手(て)にクリームをこてこてに塗(ぬ)る。」 ◆ **ぼってりと** „Vastagon be volt kenve rúzzsal.” 「口紅(くちべに)がぼってりと塗(ぬ)られていた。」

vastagon beöltözködik ◆ **きぶくれる** 【着膨れる】 „Olyan vastagon beöltöztem, hogy nem tudok levetkőzni.” 「着膨(きぶく)れて脱(ぬ)げない！」

vastagon és nehezen ◆ **ずっしりと** „vastag és nehéz könyv” 「ずっしりと重(おも)い本(ほん)」

vastagon fogás ◆ **ふとがき** 【太書き】 „vastagon fogó golyóstoll” 「太書(ふとが)きのボールペン」

vastagon kiken ◆ **あつぬりする** 【厚塗りする】

vastagon meghámoz ◆ **めんとりをする** 【面取りをする】 „Vastagon meghámoztam a jégcsapretket.” 「大根(だいこん)の面取(めんと)りをした。」

vastagon öltözködik ◆ **きぶくれする** 【着膨れする】 „Vastagon öltözködve nehezen tudok mozogni.” 「着膨(きぶく)れして動(うご)くのが大変(たいへん)だ。」

vastag öltözék ◆ **きぶくれ** 【着膨れ】

vastag paplan ◆ **せんべいぶとん** 【煎餅布団、煎餅蒲団】

vastagra vág ◆ **あつぎりにする** 【厚切りにする】 „Vastagra vágtam a húst.” 「肉(にく)を厚切(あつぎ)りにした。」

vastagra vágott ◆ **あつぎり** 【厚切り】 „Vastagra vágott szalonnát sütöttem.” 「厚切(あつぎ)りベーコンを焼(や)いた。」

vastagra vágva sült ◆ **あつやきの** 【厚焼きの】

vastag ruhát visel ◆ **あつぎする** 【厚着する】 (meleg ruhát vesz fel) „Ha vastag ruhát veszek is fel, fázom.” 「厚着(あつぎ)しても寒(さむ)い。」

vastag ruházat ◆ **あつぎ** 【厚着】

vastagság ◆ **あつさ** 【厚さ】 „három centis vastagságú könyv” 「厚(あつ)さ３センチの本(ほん)」 ◆ **あつみ** 【厚み】 „A fal vastagsága csupán tíz centi volt.” 「壁(かべ)の厚(あつ)みはたった十(じゅっ)センチだった。」 ◆ **にく** 【肉】 ◆ **ぶ** 【分】 ◆ **ふとさ** 【太さ】 „vonal vastagsága” 「線(せん)の太(ふと)さ」 ◇ **közepes vastagság** **ちゅうぼそ** 【中細】 „közepes vastagsággal fogó toll” 「中細(ちゅうぼそ) のペン」

vastag smink ◆ **あつげしょう** 【厚化粧】

vastag szelet ◆ **あつぎり** 【厚切り】 ◆ **ぶつぎり** 【ぶつ切り、打つぎり】

vastag talpú ◆ **あつぞこの** 【厚底の】 „Vastag talpú cipőt húztam.” 「厚底(あつぞこ)の靴(くつ)を履(は)いた。」

vastag vonalazás ◆ **うらけい** 【裏罫】

vastaps ◆ **なりやまないはくしゅ** 【鳴り止まない拍手、鳴りやまない拍手】 (szűnni nem akaró taps)

vastartalmú ◆ **てつぶんをふくんだ** 【鉄分を含んだ】 „vastartalmú étel” 「鉄分(てつぶん)を含(ふく)んだ食(た)べ物(もの)」

vastartalmú homok ◆ **さてつ** 【砂鉄】

vastartalmú termálvíz ◆ **てっせん** 【鉄泉】

vastartalom ◆ **てつぶん** 【鉄分】 „A spenótnak nagy a vastartalma.” 「ほうれん草(そう)は鉄分(てつぶん)が多(おお)い。」

vastorony ◆ **てっとう** 【鉄塔】

vastörvény ◆ **てっそく** 【鉄則】 ◇ **vasbértörvény** **ちんぎんのてっそく** 【賃金の鉄則】 ◇ **vasbértörvény** **ちんぎんてっそく** 【賃金鉄則】

vastüdő ◆ **じんこうこきゅうそうち** 【人工呼吸装置】 (lélegeztetőgép) ◆ **じんこうしんぱい** 【人工心肺】

vasút ◆ **てつどう** 【鉄道】 „Vasutat épít.” 「鉄道(てつどう)を敷設(ふせつ)する。」 ◇ **függővasút** **モノレール** ◇ **függővasút** **けんすいしきモノレール** 【懸垂式モノレール】 ◇ **függővasút** **けんすいてつどう** 【懸垂鉄道】 ◇ **keskeny nyomtá-**

vú vasút きょうきてつどう 【狭軌鉄道】 ◇ **kisvasút ミニでんしゃ** 【ミニ電車】 ◇ **lóvasút てつどうばしゃ** 【鉄道馬車】 ◇ **magánvasút しえいてつどう** 【私営鉄道】 ◇ **magánvasút みんえいてつどう** 【民営鉄道】 ◇ **magasított út こうかどうろ** 【高架道路】 ◇ **magasvasút こうかてつどう** 【高架鉄道】 ◇ **magasvasút かくうてつどう** 【架空鉄道】 ◇ **nyeregvasút こざしきモノレール** 【跨座式モノレール】 ◇ **nyeregvasút モノレール** ◇ **széles nyomtávú vasút こうきてつどう** 【広軌鉄道】 ◇ **transzkontinentális vasút たいりくおうだんてつどう** 【大陸横断鉄道】 ◇ **villanyvasút てつどうもけい** 【鉄道模型】 (modell) ◇ **villanyvasút でんきてつどう** 【電気鉄道】 (igazi)

vasútállomás ◆ えき 【駅、驛】 „A vasútállomás déli kijáratánál beszéltük meg a találkozót." 「駅(えき)の 南口(みなみぐち) で待(ま)ち合(あ)わせした。」 ◆ **てつどうえき** 【鉄道駅】 ◆ **でんしゃのえき** 【電車の駅】

vasutas ◆ てつどういん 【鉄道員】 ◆ **ぽっぽや**

vasutassztrájk ◆ てつどうストライキ 【鉄道ストライキ】

vasútépítés ◆ てつどうこうじ 【鉄道工事】

vasúthálózat ◆ てつどうもう 【鉄道網】 ◆ **でんてつろせんもう** 【電鉄路線網】

vasúti átjáró ◆ ふみきり 【踏切、踏み切り、踏切り】 „Átmegy a sorompón." 「踏切(ふみきり)を渡(わた)る。」

vasúti biztonsági őr ◆ こうあんかん 【公安官】 ◆ **てつどうこうあんかん** 【鉄道公安官】

vasúti felüljáró ◆ こせんきょう 【跨線橋】 (vasút feletti)

vasúti híd ◆ てっきょう 【鉄橋】 „Vasúti hidat emelt a folyó fölé." 「川(かわ)をまたがる 鉄橋(てっきょう) を架(か)けた。」 ◆ **てつどうきょう** 【鉄道橋】

vasúti információs pult ◆ てつどうあんないじょ 【鉄道案内所】 ◆ **みどりのまどぐち** 【緑の窓口、みどりの窓口】

vasúti kocsi ◆ しゃりょう 【車両、車輛、車輌】 „A vonat egy kocsi meghibásodása miatt áll." 「電車(でんしゃ)は 車両(しゃりょう)故障(こしょう)のため 止(と)まっています。」

vasúti menetdíj ◆ てつどううんちん 【鉄道運賃】 ◆ **でんしゃちん** 【電車賃】

vasúti pálya ◆ せんろ 【線路】

vasúti pálya széle ◆ せんろわき 【線路脇】

vasúti pályaudvar ◆ ターミナルえき 【ターミナル駅】

vasúti szállítás ◆ てつどうゆそう 【鉄道輸送】

vasúti terepasztal ◆ てつどうもけい 【鉄道模型】 (modellvasút)

vasúti térkép ◆ でんてつろせんず 【電鉄路線図】

vasúti töltés ◆ ちくてい 【築堤】

vasúti tudakozó ◆ てつどうあんないじょ 【鉄道案内所】

vasúttársaság ◆ てつどうがいしゃ 【鉄道会社】 ◆ **でんてつ** 【電鉄】

vasútvonal ◆ てつどうろせん 【鉄道路線】

vasútvonal megszűnése ◆ はいせん 【廃線】

vasútvonal mentén ◆ えんせん 【沿線】 „A Jamanote vasútvonal mentén lakik." 「山手線(やまてせん)沿線(えんせん)に住(す)んでいます。」

vasváz ◆ てっこつ 【鉄骨】 ◆ **てっせいのほねぐみ** 【鉄製の骨組み】

vasvilla ◆ てっせいのくまで 【鉄製の熊手、鉄製のくまで】 ◆ **ピッチフォーク**

vasvirág ◆ ひゃくにちそう 【百日草】 (Zinnia)

vászaná ◆ じっけ 【習気】 (buddhizmus)

Vaszeda ◆ わせだ 【早稲田】

vászon ◆ あさ 【麻】 ◆ **カンバス** ◆ **キャンバス** ◆ **クロース** ◆ **ズック** ◆ **リネン** (lenvászon) ◆ **リンネル** (lenvászon) ◇ **festővászon かいがのキャンバス** 【絵画のキャンバス】 ◇ **festővászon がふ** 【画布】 ◇ **mozivászon えいがのスクリーン** 【映画のスクリーン】

vászonáru ◆ リネンせいひん 【リネン製品】 ◆ **リンネルせいひん** 【リンネル製品】

vászoncipő ◆ キャンバス・シューズ ◆ **ズックぐつ** 【ズック靴】

vászonkereskedő ◆ リンネルしょうにん 【リンネル商人】

vászonkötés ◆ クロースそう 【クロース装】 ◆ **クロースとじ** 【クロース綴じ】 „vászonköté-

sű könyv” 「クロース綴じの本」 ◆ **ぬのひょうし** 【布表紙】

vászonkötésű ◆ **ぬのびょうしの** 【布表紙の】 (könyv)

vászonnadrág ◆ **あさのズボン** 【麻のズボン】

vászonszövet ◆ **リネン** ◆ **リンネル** ◇ **kék vászonszövet デニム**

vászonterítő ◆ **あさのテーブルクロス** 【麻のテーブルクロス】

vászontermék ◆ **リネンせいひん** 【リネン製品】 ◆ **リンネルせいひん** 【リンネル製品】

vászontető ◆ **ほろ** 【幌】 „Leeresztettem a kabriolet vászontetejét.” 「オープンカーの幌を下ろした。」

vasszög ◆ **てつのくぎ** 【鉄の釘】

vatelin ◆ **つめわた** 【詰め綿】

Vatikán ◆ **きょうこうちょう** 【教皇庁】 ◆ **バチカン** ◆ **ローマほうおうちょう** 【ローマ法王庁】

vatikáni ◆ **バチカンの**

Vatikánváros ◆ **バチカンしこく** 【バチカン市国】

Vatikán Városállam ◆ **ヴァチカンしこく** 【ヴァチカン市国】

vátszíputríja ◆ **とくしぶ** 【犢子部】 (buddhista irányzat)

vatta ◆ **わた** 【棉、綿】

vattabélés ◆ **わたいれ** 【綿入れ】

vattacukor ◆ **わたあめ** 【綿飴】 ◆ **わたがし** 【綿菓子】

vattapálcika ◆ **めんぼう** 【綿棒、めん棒】

vattaszerűen ◆ **ふんわり** „A vattaszerű tejszínhabot a pudingra raktam.” 「プリンに生クリームをふんわりのせた。」

vattával bélel ◆ **わたいれをする** 【綿入れをする】

vattázott ruha ◆ **わたいれ** 【綿入れ】

vau-vau ◆ **こんこん** (rókavakkantás) ◆ **ワンワン** (kutyaugatás)

va van ◆ **ずみ** 【済み、済】 (már -ve,-va van) „Ennek a gyógyszernek már be van bizonyítva a hatása.” 「この薬の効果は実証済みです。」

váz ◆ **こっかく** 【骨格】 ◆ **さん** 【桟】 „papírajtó váza” 「障子の桟」 ◆ **フレーム** „kerékpár váza” 「自転車のフレーム」 ◆ **ほね** 【骨】 ◆ **ほねぐみ** 【骨組み】 „papírsárkány váza” 「凧の骨組み」 ◆ **わく** 【枠、框】 „Acélvázat készítettem.” 「鉄骨の枠を組んだ。」 ◆ **わくぐみ** 【枠組み】 ◇ **belső váz ないこっかく** 【内骨格】 ◇ **ernyőváz かさのほね** 【傘の骨】 ◇ **faváz もくせいのほねぐみ** 【木製の骨組み】 ◇ **külső váz がいこっかく** 【外骨格】 ◇ **lecsupaszított váz けいがい** 【形骸】 „A szökőár után az épületeknek pusztán a lecsupaszított vázuk maradt.” 「津波の被害があった建築物はわずかに形骸をとどめていた。」 ◇ **tengelyváz ちゅうじくこっかく** 【中軸骨格】 ◇ **tetőváz やねトラス** 【屋根トラス】 ◇ **vasváz てっせいのほねぐみ** 【鉄製の骨組み】

váza ◆ **いちりんざし** 【一輪挿し、一輪挿】 (egy szál virágnak) ◆ **かき** 【花器】 ◆ **かびん** 【花瓶、花びん】 „Vázába tettem a rózsát.” 「バラを花瓶に挿した。」 ◆ **かめ** 【瓶、甕、瓶子】 ◆ **はないれ** 【花入れ、花入】

vazallus ◆ **かしん** 【家臣】 ◆ **けらい** 【家来、家頼、家礼】 ◆ **しんか** 【臣】

vazelin ◆ **ワセリン**

vázizom ◆ **こっかくきん** 【骨格筋】 ◆ **ずいいきん** 【随意筋】

vázizomzat ◆ **こっかくきん** 【骨格筋】

vázlat ❶ **したがき** 【下書き】 (írásmű) „fogalmazás vázlata” 「作文の下書き」 ❷ **デッサン** (hevenyészett rajz) „A festő vázlatot készített a modellről.” 「画家はモデルのデッサンをした。」 ❸ **そうあん** 【草案】 (körülbelüli elgondolás) „békeszerződés vázlata” 「平和条約の草案」 ❹ **ほねぐみ** 【骨組み】 (váz) „terv vázlata” 「計画の骨組み」 ❺ **わくぐみ** 【枠組み】 (keret) „Kigondoltam a beszédem vázlatát.” 「スピーチの枠組みを決めた。」 ◆ **がいようず** 【概要図】 ◆ **クロッキー** ◆ **したえ** 【下絵】 (rajzvázlat) ◆ **しゃせい** 【写生】 (festővázlat) ◆ **しゃせいが** 【写生画】 ◆ **スケッチ** ◆ **すじがき** 【筋書き】 „Előre megírtam az értekezlet vázlatát.” 「会議の筋書きを書いた。」 ◆ **そうこう**

【草稿】 „Vázlatot készített a beszédéhez.” 「演説の草稿を作った。」 ◆ **そびょう** 【素描】 ◆ **たいこう** 【大綱】 (áttekintés) „Vázlatosan ismertette a politikát.” 「政策の大綱を 公表 した。」 ◆ **ドラフト** ◆ **ぶんあん** 【文案】 (írásvázlat) „Kigondoltam a beszédem vázlatát.” 「演説の文案を練った。」 ◆ **みとりず** 【見取り図】 ◆ **りゃくが** 【略画】 „Vázlatot rajzol.” 「略画を描く。」

vázlatceruza ◆ **コンテ**

vázlatfüzet ◆ **スケッチブック**

vázlatos ◆ **あらけずりな** 【荒削りな、粗削りな】 „vázlatos javaslat” 「荒削りな草案」 ◆ **だいたいの** 【大体の】 „vázlatos program” 「大体のスケジュール」

vázlatosan ◆ **だいたい** 【大体】 „Vázlatosan elmagyaráztam, hogy mit kell csinálni.” 「仕事について大体説明した。」

vázlatosan leír ◆ **りゃっきする** 【略記する】 „Vázlatosan leírtam az előzményeket.” 「経緯について略記した。」

vázlatos időrendi táblázat ◆ **りゃくねんぴょう** 【略年表】

vázlatos jellemzés ◆ **てんびょう** 【点描】 „történelmi személyiség vázlatos jellemzése” 「歴史上の人物の 点描」

vázlatos rajz ◆ **みとりず** 【見取り図】

vázlatos történet ◆ **りゃくし** 【略史】

vázlatot ír ◆ **そうをおこす** 【草を起こす】

vázlatot készít ◆ **スケッチする** „Térképvázlatot készített.” 「地図をスケッチした。」 ◆ **デッサンをする** „Ceruzával vázlatot készítettem a képhez.” 「鉛筆で絵のデッサンをした。」

vázlattömb ◆ **しゃせいちょう** 【写生帳】 ◆ **スケッチブック**

vazoaktív intesztinális polipeptid ◆ **けっかんさどうせいちょうかんペプチド** 【血管作動性腸管ペプチド】 (VIP)

vazodilatáció ◆ **けっかんかくちょう** 【血管拡張】

vázol ◆ **がいようをはなす** 【概要を話す】 (tömören elmond) „Az igazgató vázolta a jövő évi terveket.” 「社長 は来年の計画の概要を話した。」 ◆ **しゃせいする** 【写生する】 (képet) „A festő vázolta a képet.” 「画家は絵の写生をした。」

vazomotorikus központ ◆ **けっかんうんどうちゅうすう** 【血管運動中枢】

vazomotoros ideg ◆ **けっかんうんどうしんけい** 【血管運動神経】

vazomotoros központ ◆ **けっかんうんどうちゅうすう** 【血管運動中枢】

vazopresszin ◆ **バソプレッシン**

vázrendszer ◆ **こっかく** 【骨格】 ◆ **ほねぐみ** 【骨組み】

ve ◆ **ずみ** 【済み、済】 (-ve van) „Ellenőrizve.” 「確認済」 ◆ **て** (-ve) „Ülve ettem.” 「座って食べていた。」 ◆ **ながら** 【乍ら】 „Ülve köszöntem.” 「座りながら挨拶した。」 ◆ **ぱなし** 【放し】 „A repülőn végig ülve voltam, fáj a derekam.” 「飛行機で座りっぱなしで腰が痛い。」 ◆ **まま** 【儘】 (-ve) „Ülve köszöntem.” 「座ったまま挨拶した。」

vé ◆ **に** (-vé) „Az utca csendessé vált.” 「道は静かになった。」

vébé ◆ **ダブルはい** 【W杯】 ◆ **ワールドカップ** 【W杯】 (világkupa)

Veblen-hatás ◆ **ヴェブレンこうか** 【ヴェブレン効果】

vécé ◆ **かわや** 【厠、圊、溷】 ◆ **せんめんじょ** 【洗面所】 „Ebben a vonatban nincs vécé.” 「この列車には洗面所がない。」 ◆ **トイレ** „Sűrűn jár vécére.” 「彼はトイレが近い。」 ◆ **べんじょ** 【便所】 (klotyó) „Vécére megy.” 「便所に入る。」 ◇ **angolvécé すいせんべんじょ** 【水洗便所】 ◇ **angolvécé すいせんトイレ** 【水洗トイレ】 ◇ **férfi vécé だんせいトイレ** 【男性トイレ】 ◇ **fizetős vécé ゆうりょうトイレ** 【有料トイレ】 ◇ **hordozható vécé かんいトイレ** 【簡易トイレ】 ◇ **japán stílusú vécé わしきトイレ** 【和式トイレ】 „japán és nyugati stílusú vécé” 「和式トイレと洋式トイレ」 ◇

japán stílusú vécé わしきべんじょ 【和式便所】 ◇ **női vécé** じょせいトイレ 【女性トイレ】 ◇ **női vécé** おんなべんじょ 【女便所】 ◇ **nyilvános vécé** こうしゅうトイレ 【公衆トイレ】 ◇ **vízöblítéses vécé** すいせんべんじょ 【水洗便所】 (angolvécé) ◇ **vízöblítéses vécé** すいせんしきべんじょ 【水洗式便所】

vécécsésze ◆ べんき 【便器】 (vécékagyló)

vécékagyló ◆ べんき 【便器】 „Felemeltem a vécékagyló fedelét.” 「便器の蓋を開けた。」

vécépapír ◆ トイレット・ペーパー

vécépapír-tartó ◆ トイレット・ペーパー・ホルダー

vécépucolás ◆ トイレのそうじ 【トイレの掃除】

vécépumpa ◆ スッポン ◆ プランジャー ◆ ラバー・カップ

vécés fürdőszoba ◆ よくしつせんめんじょ 【浴室洗面所】

vécés néni ◆ こうしゅうトイレのかんりにん 【公衆トイレの管理人】 „A vécés néninek adtam egy százast.” 「公衆トイレの管理人に百フォリントをあげた。」

vécéülőke ◆ べんざ 【便座】 „A vécéülőkét felhajtva, állva pisiltem.” 「便座を上げて立ちションした。」

vécézés ◆ ようべん 【用便】 „vécézés utáni kézmosás” 「用便後の手洗い」

vécézik ◆ ようべんをたす 【用便を足す】

Vecsés ◆ ヴェチェーシュ

véd ◆ あいごする 【愛護する】 „Védi az állatokat.” 「動物を愛護する。」 ◆ うける 【受ける、請ける、承ける、享ける】 „Pajzzsal védte a buzogányütést.” 「槌鉾を盾で受けた。」 ◆ かばう 【庇う】 „Védte a cinkosát.” 「彼は共犯をかばっていた。」 ◆ けいごする 【警護する】 „Ő az, aki a miniszterelnököt védi.” 「この人は首相を警護する。」 ◆ ささえる 【支える】 „Védte a várat.” 「お城を支えた。」 ◆ しゅびをする 【守備をする】 (megvéd) „A versenyző védi a hazai bázist.” 「選手は本塁の守備をする。」 ◆ プロテクトする „Védi a felvett videóműsort.” 「録画した番組をプロテクトする。」 ◆ ぼうぎょする 【防御する、防禦する】 „A kapus feladata az, hogy védjen.” 「ゴールキーパーはボールを防御する役割を担っている。」 ◆ ぼうびする 【防備する】 „Az ország nagy erőkkel védte a határait.” 「この国は大勢で国境を防備していた。」 ◆ ほごする 【保護する】 „Ez a törvény védi az emberi jogokat.” 「この法令は人権を保護している。」 ◆ まもる 【守る】 „Ez a napszemüveg védi a szemet az ultraibolya-sugaraktól.” 「このサングラスは目を紫外線から守っている。」 ◆ ようごする 【擁護する】 „Védi a nők jogait.” 「女性の権利を擁護する。」 ◇ **kétségbeesetten véd** ししゅする 【死守する】 „Kétségbeesetten védte a várat.” 「要塞を死守した。」 ◇ **védett** ほごされている 【保護されている】 „Ez védett állat.” 「この動物は保護されている。」

véd a napsugaraktól ◆ ひよけする 【日除けする、日よけする】 „Napernyővel védtem magam a napsugaraktól.” 「日傘を使って日除けをした。」

védekezés ◆ うけ 【受け、請け】 „védekező testtartás” 「受けの構え」 ◆ うけみ 【受け身、受身】 „A csapat védekezésre váltott.” 「チームは受け身に回った。」 ◆ おうせん 【応戦】 ◆ ガード ◆ しゅせい 【守勢】 „A védekezésből támadásba lendült.” 「守勢から攻勢に転じた。」 ◆ たいさく 【対策】 „hideg elleni védekezés” 「寒さ対策」 ◆ ほしょう 【保障】 „védekező intézkedés” 「保障措置」 ◇ **hideg elleni védekezés** さむさたいさく 【寒さ対策】 ◇ **kétségbeesett védekezés** ししゅ 【死守】 ◇ **támadás és védekezés** こうしゅ 【攻守】 „A futballcsapat kiegyensúlyozottan támadott és védekezett.” 「サッカーチームは攻守のバランスを保った。」 ◇ **védekező** うけみの 【受け身の、受身の】 „Védekező testhelyzetet vesz fel.” 「受け身の姿勢をとる。」

védekezés a forróság ellen ◆ **しょきばらい** 【暑気払い】 „Fagylalttal védekeztem a forróság ellen.” 「暑気払いにアイスクリームを食べた。」

védekezésbe fog ◆ **ぼうえいにまわる** 【防衛に回る】

védekezéshez való jog ◆ **じえいけん** 【自衛権】

védekezés joga ◆ **こうべんけん** 【抗弁権】

védekezésre képtelen nő megerőszakolása ◆ **じゅんごうかん** 【準強姦】

védekezik ◆ **おうせんする** 【応戦する】 „Az ellenfél csapata kétségbeesetten védekezett.” 「相手のチームは必死に応戦した。」 ◆ **じぶんをべんごする** 【自分を弁護する】 (magát védi) „A férfi bíróságon védekezett.” 「彼は裁判で自分を弁護していた。」 ◆ **たいさくをする** 【対策をする】 „Szájmaszkkal védekeztem a vírus ellen.” 「マスクでウイルス対策をした。」 ◆ **たいさくをとる** 【対策を取る、対策をとる】 (óvja magát) „Meleg ruhával védekezett a hideg ellen.” 「暖かい洋服で寒さ対策をとった。」 ◆ **ひにんぐをつかう** 【避妊具を使う】 „A pár nem védekezett.” 「男女は避妊具を使わなかった。」 ◆ **ひにんする** 【避妊する】 „Kondommal védekezett.” 「コンドームで避妊していた。」 ◆ **ふせぐ** 【防ぐ】 „Védekezik a bejárati ajtónál bejövő hideg levegő ellen.” 「玄関ドアからの寒気を防ぐ。」 ◆ **ぼうせんにつとめる** 【防戦に努める】 (védőharcot folytat) „Elkeseredettem védekezett.” 「必死に防戦に努めた。」 ◆ **ぼうびする** 【防備する】 „Védekezik a vízkár ellen.” 「水害を防備する。」 ◆ **みをまもる** 【身を守る、身を護る】 „Immunrendszerem erősítésével védekezek a fertőzés ellen.” 「免疫力をつけて感染に対して身を守る。」 ◇ **hideg elleni védekezik** **ぼうかんたいさくをする** 【防寒対策をする】 „A vízórára hőszigetelést téve védekeztem a hideg ellen.” 「水道メーターを断熱材で覆う防寒対策をした。」

védekezik átverés ellen ◆ **まゆにつばをつける** 【眉に唾をつける、眉につばをつける】 ◆ **まゆにつばをぬる** 【眉に唾を塗る】

védekező ◆ **うけみの** 【受け身の、受身の】 „Védekező testhelyzetet vesz fel.” 「受け身の姿勢をとる。」 ◇ **védekezés** **ほしょう** 【保障】 „védekező intézkedés” 「保障措置」

védekező állás ◆ **しゅせい** 【守勢】 „A váratlan támadás miatt védekező állást vett fel.” 「不意打ちを受けて守勢に立った。」

vedel ◆ **あびるようにのむ** 【浴びるように飲む】 „Az az alkoholista vedel, mint a ló.” 「そのアル中は浴びるようにお酒を飲む。」 ◆ **がぶがぶのむ** 【ガブガブ飲む】 „A szomjas ember vedelte a vizet.” 「喉が渇いていた人は水をガブガブ飲んだ。」 ◆ **がぶのみする** 【がぶ飲みする、がぶ呑みする】 (nagy kortyokban) „Vedelte a vizet.” 「水をがぶ飲みした。」 ◆ **ぐいのみする** 【ぐい飲みする】 „Vedelte a bort.” 「ワインをぐい飲みした。」 ◆ **くらう** 【食らう、喰らう】 (iszik) „Sokat vedel.” 「大酒を食らう。」 ◆ **ぼういんする** 【暴飲する】

védelem ❶ **ぼうえい** 【防衛】 „Megerősítette az ország védelmét.” 「国の防衛を強化した。」 ❷ **ほご** 【保護】 (megóvás) „kulturális értékek védelme” 「文化財の保護」 ❸ **まもり** 【守り、守、護り】 „támadás és védelem” 「攻めと守り」 ❹ **べんごがわ** 【弁護側】 (bíróságon) „A védelem nyitóbeszédet mondott.” 「弁護側は冒頭陳述をした。」 ◆ **あいご** 【愛護】 ◆ **うけ** 【受け、請け】 „védelemre összpontosító stratégia” 「受けに集中する戦法」 ◆ **ガード** „másolásvédelem” 「コピーガード」 ◆ **かため** 【固め】 „ország védelme” 「国の固め」 ◆ **きょしゅ** 【拠守】 ◆ **けいご** 【警護】 „Húsz ember biztosította az elnök védelmét.” 「大統領の警護に２０人が当たった。」 ◆ **しゅご** 【守護】 ◆ **しゅび** 【守備】 „Ennek a csapatnak jó a védelme.” 「このチームは守備がいい。」 ◆ **たいさく** 【対策】 „A késedelmes árvízvédelem

vezetett a katasztrófához.” 「滞った洪水対策は災害につながった。」 ◆ **ディフェンス** „Áttört az ellenfél védelmén.” 「相手のディフェンスを破った。」 ◆ **ひご** 【庇護】 „A menekült védelmet kért.” 「難民は庇護を申請した。」 ◆ **プロテクト** ◆ **べんご** 【弁護】 „vádlott védelme” 「被告の弁護」 ◆ **ぼうぎょ** 【防御、防禦】 (hárítás) „Az ellenség védelme erős.” 「敵の防御が固い。」 ◆ **ぼうご** 【防護】 ◆ **ぼうび** 【防備】 „Megerősítette az ország védelmét.” 「国の防備を固めた。」 ◆ **ようご** 【擁護】 (jogvédelem) „szabadság védelme” 「自由の擁護」 ◆ **よけ** 【除け】 „betörésvédelem” 「泥棒除け」 ◇ **árvízvédelem こうずいたいさく** 【洪水対策】 ◇ **balesetvédelem じこぼうし** 【事故防止】 ◇ **betörésvédelem ごうとうたいさく** 【強盗対策】 ◇ **betörésvédelem どろぼうたいさく** 【泥棒対策】 ◇ **egészségvédelem えいせいかんり** 【衛生管理】 ◇ **erdővédelem しんりんほご** 【森林保護】 ◇ **érintésvédelem かんでんよぼう** 【感電予防】 (megelőzés) ◇ **érintésvédelem かんでんぼうし** 【感電防止】 (megakadályozás) ◇ **gyermekvédelem じどうのようご** 【児童の養護】 ◇ **határvédelem みずぎわたいさく** 【水際対策】 „Megerősítették a határvédelmet.” 「水際対策を強化した。」 ◇ **írásvédelem ライトプロテクト** ◇ **kibervédelem サイバーぼうぎょ** 【サイバー防御】 ◇ **környezetvédelem かんきょうほご** 【環境保護】 ◇ **másolásvédelem コピーぼうし** 【コピー防止】 ◇ **növényvédelem しょくぶつほご** 【植物保護】 ◇ **rendőri védelem しんぺんほご** 【身辺保護】 „A tanút rendőri védelem alá helyezték.” 「証言者は身辺保護されている。」 ◇ **szárazföldi védelem ちじょうぼうえい** 【地上防衛】 ◇ **természetvédelem しぜんほご** 【自然保護】 ◇ **törlésvédelem さくじょぼうし** 【消去防止】 ◇ **tűzvédelem かさいよぼう** 【火災予防】 ◇ **tűzvédelem かさいぼうし** 【火災防止】 „tűzvédelmi intézkedés” 「火災防止対策」 ◇ **vízvédelem すいがいたいさく** 【水害対策】

védelemjátékos ◆ **ディフェンスせんしゅ** 【ディフェンス選手】

védelem megerősítése ◆ **ぼうえいきょうか** 【防衛強化】

védelem tanúja ◆ **ひこくがわのしょうにん** 【被告側の証人】

vedelés ◆ **がぶのみ** 【がぶ飲み、がぶ呑み】 ◆ **ぐいのみ** 【ぐい飲み】 ◆ **ふかざけ** 【深酒】 ◆ **ぼういん** 【暴飲】

védelmet igénylő gyerek ◆ **ようごじどう** 【養護児童】

védelmez ◆ **ひごする** 【庇護する】 „Védelmezi a gyengéket.” 「弱い人を庇護する。」 ◆ **ようごする** 【擁護する】 „Védelmezi a demokráciát.” 「民主主義を擁護する。」

védelmező ◆ **ごえいしゃ** 【護衛者】 ◆ **ひごしゃ** 【庇護者】 ◆ **ようごしゃ** 【擁護者】 ◆ **ようじんぼう** 【用心棒】 „A védelmeződ leszek!” 「あなたの用心棒になる。」

védelmező nevelés ◆ **ようご** 【養護】

védelmi berendezkedés ◆ **ぼうえいたいせい** 【防衛体制】

védelmi eszköz ◆ **ぼうだんしゅだん** 【防衛手段】

védelmi fegyver ◆ **ぼうぎょへいき** 【防御兵器、防禦兵器】

védelmi háború ◆ **ぼうえいせんそう** 【防衛戦争】

védelmi harc ◆ **ぼうぎょせん** 【防御戦、防禦戦】

védelmi hivatal ◆ **ぼうえいちょう** 【防衛庁】

védelmi képesség ◆ **ぼうえいりょく** 【防衛力】

védelmi keret ◆ **ぼうえいよさん** 【防衛予算】

védelmi költség ◆ **ぼうえいひ** 【防衛費】

védelmi körzet ◆ **しゅびはんい** 【守備範囲】 ◆ **ほごくいき** 【保護区域】 „természetvédelmi körzet” 「自然保護区域」 ◇ **vadvédelmi körzet ちょうじゅうほごくいき** 【鳥獣保護区域】

vedel, mint a ló ◆ **ぎゅういんばしょくする** 【牛飲馬食する】

védelmi őrizetbe vesz ◆ **ほどうする** 【補導する、輔導する】 „Védelmi őrizetbe vette a fiatalkorú bűnözőt.” 「青年犯罪者は補導された。」

védelmi partner ◆ **ぼうえいどうめいこく** 【防衛同盟国】

védelmi rendszer ◆ **ぼうえいたいせい** 【防衛体制】 ◆ **ぼうぎょシステム** 【防御システム】

védelmi szövetség ◆ **ぼうえいどうめい** 【防衛同盟】

védelmi terv ◆ **ぼうえいけいかく** 【防衛計画】

védel mi vonal ◆ **ディフェンスライン**

védelmi vonal ◆ **ぼうぎょせん** 【防御線、防禦線】

vedelve ◆ **がぶがぶ** ◆ **ぐいぐい**

vedená ◆ **じゅうん** 【受蘊】 (buddhista érzés)

védenc ◆ **ひほごしゃ** 【被保護者】 ◆ **べんごいらいにん** 【弁護依頼人】 (védőügyvéd védence)

veder ◆ **バケツ** (vödör) ◇ **cseberből vederbe** **いちなんさってまたいちなん** 【一難去ってまた一難】 (egyik bajból a másikba)

védés ◆ **ブロッキング**

védett ◆ **ほごされている** 【保護されている】 „Ez védett állat.” 「この動物は保護されている。」

védett állat ◆ **てんねんきねんぶつ** 【天然記念物】

védett erdőség ◆ **ふうちりん** 【風致林】

védett madár ◆ **きんしちょう** 【禁止鳥】 ◆ **きんちょう** 【禁鳥】 ◆ **ほごちょう** 【保護鳥】

védett növény ◆ **てんねんきねんぶつ** 【天然記念物】

védettség ◆ **ほご** 【保護】 (védelem) ◆ **めんえき** 【免疫】 (immunitás) „Nekem ezzel a betegséggel szemben védettségem van.” 「私はこの病気に対して免疫を持っている。」 ◇ **diplomáciai védettség** **がいこうとっけん** 【外交特権】 (diplomáciai mentesség) ◇ **szerzett védettség** **かくとくめんえき** 【獲得免疫】

védhetetlen ◆ **ぼうぎょできない** 【防御できない】 „Védhetetlen gól volt.” 「防御できない得点だった。」

védhetetlen ütés ◆ **ぼうとう** 【暴投】 (bázislabdában)

védhetetlen visszaütés ◆ **リターン・エース**

védi magát ◆ **じえいする** 【自衛する】 „Puskával a kezemben védtem magamat.” 「鉄砲を手に自衛した。」 ◆ **みをまもる** 【身を守る、身を護る】 „Egy kimustrált faliórával védte magát a repülő tányérok ellen.” 「飛んできたお皿から使わなくなった掛け時計で身を守った。」

védintézkedés ◆ **ぼうえいさく** 【防衛策】

védjegy ◆ **しょうひょう** 【商標】 ◆ **トレードマーク** ◇ **bejegyzett védjegy** **とうろくしょうひょう** 【登録商標】

védjegyre jogosultság ◆ **しょうひょうけん** 【商標権】

vedlés ◆ **だっぴ** 【脱皮】 (bőrvedlés) ◆ **はえかわり** 【生え変わり】 „Eljött a kutya vedlési ideje.” 「犬の毛の生え変わりの時期が来た。」 ◆ **もぬけ** 【蛻、蛻け、藻抜け】 (bőr, kitinpáncél vedlése)

vedlési időszak ◆ **けがぬけるじき** 【毛が抜ける時期】 (szőr vedlése)

vedlést kiváltó hormon ◆ **だっぴゆうはつホルモン** 【脱皮誘発ホルモン】

vedlett bőr ◆ **もぬけがわ** 【もぬけ皮、蛻皮、蛻け皮、藻抜け皮】 (levedlett bőr)

vedlik ◆ **けがぬける** 【毛が抜ける】 (szőrt) „A kutya időnként vedlik.” 「犬は定期的に毛が抜ける。」 ◆ **だっぴする** 【脱皮する】 (bőrt) „A kígyó vedlett.” 「蛇が脱皮した。」 ◆ **ぬけかわる** 【抜け替わる】 „A kutya nyáron vedlik.” 「夏になると犬は毛が抜け替わる。」 ◆ **はえかわりする** 【生え変わりする】 „A kutyám vedlik.” 「犬は生え変わりをしている。」 ◆ **むける** 【剥ける】 „A kígyó vedlett.” 「蛇の皮が剥けた。」 ◇ **átalakuláson megy át** **てんしんする** 【転身する】 „A modell csodálatos átalakuláson ment át, és színésznő lett.” 「モデルから見事に女優に転身した。」

védmű ◆ **ごがん** 【護岸】 (védőgát)

védnök ◆ **そうしゅ** 【宗主】 ◆ **ほごしゃ** 【保護者】

védnökállam ◆ **そうしゅこく** 【宗主国】

védő ◆ **あて** 【当て】 „térdvédő” 「膝当て」 ◆ **ガード** ◆ **サイドバック** (védőjátékos) ◆ **ディフェンダー** ◆ **ぼうえいしゃ** 【防衛者】 ◆ **ぼうぎょ** 【防御、防禦】 (védő-) ◇ **bajnoki cím védője** **タイトルぼうえいしゃ** 【タイトル防衛者】 ◇ **bokavédő** **あしくびサポーター** 【足首サポーター】 ◇ **fejvédő** **ヘッドギア** ◇ **fülvédő** **みみあて** 【耳当て】 ◇ **képernyővédő** **スクリーン・セーバー** ◇ **könyökvédő** **ひじサポーター** 【肘サポーター】 ◇ **lábszárvédő** **すねあて** 【すねあて、脛当て、臑当て】 ◇ **mellvédő** **チェストプロテクター** ◇ **térdvédő** **ひざサポーター** 【膝サポーター】

védőálarc ◆ **マスク** „Porvédő álarcot vettem fel.” 「防塵マスクを掛けた。」

védőállás ◆ **しゅびじん** 【守備陣】

védőangyal ◆ **しゅごれい** 【守護霊】 (őrangyal)

védőanyag ◆ **めんえきたい** 【免疫体】

védőbálvány ◆ **まもりほんぞん** 【守り本尊、守本尊】

védőbástya ◆ **がじょう** 【牙城】 „A kormány megrengette a demokrácia védőbástyáit.” 「政府は民主主義の牙城を揺るがした。」 ◆ **ぼうへき** 【防壁】 „béke védőbástyája” 「平和の防壁」 ◆ **ほうるい** 【堡塁】 ◆ **ほるい** 【堡塁】

védőbástyát állít ◆ **よぼうせんをはる** 【予防線を張る】 „Védőbástyát állított a kritikák ellen.” 「批判に予防線を張った。」

védőburkolat ◆ **ほごカバー** 【保護カバー】

védőcipő ◆ **あんぜんぐつ** 【安全靴】

védőegyesület ◆ **あいごだんたい** 【愛護団体】

védőember ◆ **ガードマン**

védőernyő ◆ **かさ** 【傘】 „nukleáris védőernyő” 「核の傘」

védőeszköz ◆ **ぼうぐ** 【防具】

védőfal ◆ **へい** 【塀】 „Téglából védőfalat állított.” 「煉瓦で塀を立てた。」 ◆ **ぼうへき** 【防壁】 ◆ **ようへき** 【擁壁】

védőfelszerelés ◆ **プロテクター** ◆ **ぼうぐ** 【防具】 „Magukra öltötték a védőfelszerelést, és elkezdték a kendógyakorlatot.” 「防具を付けて剣道の練習が始まった。」 ◆ **ぼうごようぐ** 【防護用具】 ◇ **hideg elleni védőfelszerelés** **ぼうかんぐ** 【防寒具】

védőfólia ◆ **ほごシート** 【保護シート】 „Az okostelefon képernyőjére védőfóliát raktam.” 「スマホの画面に保護シートを張った。」 ◆ **ほごフィルム** 【保護フィルム】 „Védőfóliát ragasztottam a mobilom képernyőjére.” 「携帯電話の画面に保護フィルムを貼った。」 ◆ **ようじょうシート** 【養生シート】

védőfüggöny ◆ **セーフティカーテン**

védőgát ◆ **ごがん** 【護岸】 ◆ **ていぼう** 【堤防】 „Védőgátat építettek a folyó mentén.” 「川沿いに堤防を築いた。」 ◇ **tengerparti védőgát** **ぼうちょうてい** 【防潮堤】

védőgáz ◆ **ほごガス** 【保護ガス】

védőgázas ívhegesztés ◆ **ガスシールドアークようせつ** 【ガスシールドアーク溶接】

védőháló ◆ **きゅうじょあみ** 【救助網】 ◆ **セーフティーネット**

védőharc ◆ **ぼうせん** 【防戦】

védőintézet ◆ **ほごしせつ** 【保護施設】

védőisten ◆ **しゅごしん** 【守護神】 ◇ **családi védőisten** **うじがみ** 【氏神】 ◇ **helyi védőisten** **うじがみ** 【氏神】 ◇ **nyolc védőisten** **はちぶしゅう** 【八部衆】 (buddhizmus) ◇ **szülőföld védőistene** **うぶすながみ** 【産土神】 ◇ **utazók védőistene** **どうそしん** 【道祖神】

védőjátékos ◆ **サイドバック** ◆ **フィールダー** (bázislabdában) ◆ **やしゅ** 【野手】 (bázislabdában) ◇ **belső védőjátékos** **ないやしゅ** 【内野手】 (bázislabdában) ◇ **külső védőjátékos** **がいやしゅ** 【外野手】 (bázislabdában)

védőkatona ◆ **さきもり** 【防人】

védőkesztyű ◆ **ほごてぶくろ** 【保護手袋】

védőkíséretes szállítás ◆ **ごそう** 【護送】

védőkíséretet biztosít ◆ **ごそうする** 【護送する】 „Védőkíséretet biztosított a teherhajóhoz.” 「貨物船を護送した。」

védőkorlát ◆ **ガードレール**

védőkötés ◆ **サポーター**

védőlap ◆ **みかえしあそび** 【見返し遊び】

védőmaszk ◆ **ぼうごマスク** 【防護マスク】

védőnő ◆ **ほけんし** 【保健師】 ◆ **ほけんふ** 【保健婦】

védőoltás ◆ **よぼうせっしゅ** 【予防接種】 „Az influenza elleni védőoltás nem feltétlenül hatásos.” 「インフルエンザの予防接種が必ず効果的とは限りません。」 ◆ **よぼうちゅうしゃ** 【予防注射】 ◇ **BCG védőoltás ビーシージーせっしゅ** 【ＢＣＧ接種】

védőöltözet ◆ **ぼうごふく** 【防護服】

védőőrizet ◆ **ほごけんそく** 【保護検束】

védőrelé ◆ **ほごけいでんき** 【保護継電器】 ◆ **ほごリレー** 【保護リレー】

védőruházat ◆ **ぼうごふく** 【防護服】

védősapka ◆ **あんぜんぼう** 【安全帽】

védősisak ◆ **あんぜんぼう** 【安全帽】 ◆ **ヘルメット** (sisak)

védőszalag ◆ **ようじょうテープ** 【養生テープ】

védőszemüveg ◆ **ゴーグル**

védőszent ◆ **しゅごせいじん** 【守護聖人】 ◆ **ちんじゅ** 【鎮守】 ◆ **まもりがみ** 【守り神】 „Ez a város védőszentjének a szobra.” 「これはこの町の守り神の像です。」

védőszerv ◆ **ぼうごきかん** 【防護器官】

védőtakarás ◆ **ようじょう** 【養生】 (takarni)

védőtakaró ◆ **ようじょうカバー** 【養生カバー】 ◆ **ようじょうシート** 【養生シート】

védőtakarót rak ◆ **ようじょうする** 【養生する】 „A munkálatok alatt az ajtókra védőtakarót kell rakni.” 「工事期間中はドアを養生してください。」

védőügyvéd ◆ **ひこくがわのべんごし** 【被告側の弁護士】 ◆ **べんごにん** 【弁護人】 ◇ **kirendelt védőügyvéd かんせんべんごにん** 【官選弁護人】

védőüveg ◆ **カバーグラス**

védővám ◆ **かんぜいしょうへき** 【関税障壁】 „Védővámot vezet be.” 「関税障壁を設ける。」 ◆ **きんしかんぜい** 【禁止関税】 ◆ **きんしてきかんぜい** 【禁止的関税】 ◆ **ほごかんぜい** 【保護関税】

védővonal ◆ **ぼうへき** 【防壁】 „Kettős védővonalat épít a fertőzéssel szemben.” 「感染の二重の防壁を築く。」

védtelen ◆ **まもられていない** 【守られていない】 (nem védett) „A határai védtelenek voltak.” 「国境は守られていなかった。」 ◆ **むぼうびな** 【無防備な】 „Védtelen volt a veszéllyel szemben.” 「危険に対して無防備だった。」 ◆ **むぼうびの** 【無防備の】 ◆ **わきがあまい** 【脇が甘い】 „védtelen nő” 「脇が甘い女」

védtelenség ◆ **むぼうび** 【無防備】 ◆ **むぼうびじょうたい** 【無防備状態】

védtelen város ◆ **むぼうびとし** 【無防備都市】

védvonal ◆ **まる** 【丸、○、円】 (vár védvonala) ◇ **második védvonal にのまる** 【二の丸】

vég ❶ **さいご** 【最後】 (vége valaminek) „Ahogy a vége felé közeledett a parti, megcsappant a vendégek száma.” 「試合の最後のほうでは、観客の数が減っていた。」 ❷ **はて** 【果て】 „Követlek akár a világ végére is.” 「世界の果てまでもついて行く。」 ❸ **つきあたり** 【突き当たり、突き当り】 „A vécé a folyosó végén van.” 「トイレは廊下の突き当たりにある。」 ◆ **あけ** 【明け】 ◆ **いちご** 【一期】 (halál) ◆ **エンディング** (vége valaminek) ◆ **エンド** ◆ **おち** 【落ち】 „A túlzott mohóságnak kudarc a vége.” 「欲張りすぎると失敗するのがオチだ。」 ◆ **おひらき** 【お開き】 „Az ünnepség a végéhez közeledett.” 「お祝いはお開きに近づいた。」 ◆ **きり** 【切り、限り、限】 ◆ **きれはし** 【切れ端】 „kolbászvég” 「ソーセージの切れ端」 ◆ **くれ** 【暮れ】 „tél vége” 「冬の暮れ」 ◆ **けつまつ** 【結末】 „történet vége” 「物語の結末」 ◆ **こうび** 【後尾】 ◆ **こぐち** 【小口】 (vége valaminek) ◆ **さいげん** 【際限】 „A tanulásnak soha sincs vége.” 「学習には際限がない。」 ◆ **さいこうび** 【最後尾】 (sor legvége) „Itt a sor vége.” 「列の最後尾はここです。」 ◆ **さき** 【先】 „Legömbölyítettem a bot végét.” 「棒の先を丸くし

た。」 ◆ **さきっぽ** 【先っぽ】 „bot vége” 「棒の先っぽ」 ◆ **しっぽ** 【尻尾】 „jégcsapretek vége” 「大根の尻尾」 ◆ **しまつ** 【始末】 (rossz kimenetel) „A vége az lett, hogy nem maradt egy fillér sem nála.” 「一銭も残らない始末だった。」 ◆ **しゅうえん** 【終焉】 „A lázadás a végéhez közeledett.” 「騒動は 終焉 を迎えた。」 ◆ **しゅうきょく** 【終局】 „A háború a végéhez közeledett.” 「戦争は 終局 を迎えた。」 ◆ **しゅうまく** 【終幕】 „A világháború a végéhez közeledett.” 「世界大戦は 終幕 に近づいた。」 ◆ **しゅうまつ** 【終末】 ◆ **しり** 【尻】 „A szó végéhez vittem a kurzort.” 「単語の尻にカーソルを合わせた。」 ◆ **はし** 【端】 „Hurkot csináltam a kötél végén.” 「ロープの端に輪を作った。」 ◆ **まつ** 【末】 „A hétvégén könyvet olvastam.” 「週末 には本を読んだ。」 ◆ **まつび** 【末尾】 (vége valaminek) „Beálltam a sor végére.” 「列の末尾に立った。」 ◇ **egyik vég かたはし** 【片端】 „Megfogtam a kötél egyik végét.” 「縄の片端を持った。」 ◇ **esemény vége へいまく** 【閉幕】 ◇ **esős évszak vége つゆあけ** 【梅雨明け】 „Kinki tartományban véget ért az esős évszak.” 「近畿地方が梅雨明けした。」 ◇ **év vége としのせ** 【年の瀬、歳の瀬】 „Közeleg az év vége.” 「年の瀬が迫ってきた。」 ◇ **ezzel vége それっきり** 【それっ切り、其れっ切り】 „Összeesett, ezzel vége volt.” 「ばったり倒れ、それっきりだ。」 ◇ **ezzel vége それきり** 【それ切り、其れ切り】 „Ezzel vége volt a kapcsolatuknak.” 「二人の関係はそれきりだ。」 ◇ **ezzel vége かぎりに** 【限りに】 „Ma még dohányzok, és vége.” 「今日を限りにタバコを吸いません。」 ◇ **japán vég たん** 【反、段】 (kb. 10 méter) „három vég vászon” 「リネン３反」 ◇ **játék vége しあいしゅうりょう** 【試合終了】 ◇ **játék vége ゲーム・セット** ◇ **két vég りょうたん** 【両端】 „kötél két vége” 「ロープの両端」 ◇ **korszak vége まつよう** 【末葉】 „tizenkilencedik század végén” 「一九世紀の末葉に」 ◇ **még a végén したりして** „Még a végén Nobel-díjat kap ez az idióta.” 「この馬鹿者がノーベル賞を受賞したりして。」 ◇ **munka végezte きんむあけ** 【勤務明け】 „A munka végeztével hazamentem.” 「勤務明けに帰宅した。」 ◇ **nyílvessző vége やはず** 【矢筈】 ◇ **ragadós vég ねんちゃくまったん** 【粘着末端】 ◇ **se vége, se hossza あとをたたない** 【後を絶たない、跡を絶たない】 „A betöréseknek se vége, se hossza.” 「強盗事件は跡を絶たない。」 ◇ **szerencsés vég ハッピーエンド** „A történet szerencsés véget ért.” 「話はハッピーエンドになった。」 ◇ **szünidő vége やすみあけ** 【休み明け】 ◇ **végéhez ér つきる** 【尽きる】 „A csillag élete végéhez ért.” 「星の寿命は尽きてしまった。」 ◇ **véget ér けっちゃくがつく** 【決着がつく、結着がつく】 (megoldódva) „Véget értek a tárgyalások.” 「交渉に決着がついた。」 ◇ **véget ér しゅうけつする** 【終結する】 „Véget ért a háború.” 「戦争が終結した。」 ◇ **véget vet けっちゃくをつける** 【決着をつける、結着をつける】 „Véget vetett a harcoknak.” 「戦いに決着をつけた。」

Vega ◆ **おりひめ** 【織姫、織り姫】 (csillag) ◆ **しょくじょせい** 【織女星】 (csillag) ◆ **ベガ** (Szövőlány-csillag)

végakarat ◆ **いし** 【遺志】 „Az elhunyt végakarata szerint, családi körben tartjuk a temetést.” 「故人の遺志により家族葬にて執り行います。」 ◆ **いしょ** 【遺書】 „Leírja a végakaratát.” 「遺書を書く。」 ◆ **ゆいごん** 【遺言】

végálláskapcsoló ◆ **リミットスイッチ** ◇ **alsó végálláskapcsoló かげんリミットスイッチ** 【下限リミットスイッチ】 ◇ **felső végálláskapcsoló じょうげんリミットスイッチ** 【上限リミットスイッチ】

végállomás ◆ **さいしゅうえき** 【最終駅】 ◆ **しゅうちゃくえき** 【終着駅】 „Élete végállomásához érkezett.” 「人生の終着駅に着いた。」 ◆ **しゅうてん** 【終点】 „A végállomásig mentem a vonattal.” 「電車で終点まで行った。」 ◆ **ゆき**

つくさき 【行き着く先】 (ahová a tettek vezetnek) ◆ **ゆきどまり** 【行き止まり、行止まり】

vegán tempura ◆ **しょうじんあげ** 【精進揚げ】

végbél ◆ **ちょくちょう** 【直腸】

végbélelőesés ◆ **だっこう** 【脱肛】

végbélkúp ◆ **さしぐすり** 【挿し薬、挿薬】 ◆ **ざやく** 【座薬、坐薬】

végbélnyílás ◆ **アヌス** ◆ **こうもん** 【肛門】

végbélrák ◆ **ちょくちょうがん** 【直腸癌、直腸ガン】

végbélsipoly ◆ **じろう** 【痔瘻】

végbéltükrözés ◆ **ちょくちょうきょうけんさ** 【直腸鏡検査】 ◆ **ちょくちょうないしきょうけんさ** 【直腸内視鏡検査】 (endoszkópos)

végbemegy ◆ **おこる** 【起こる】 „Történelmi változás ment végbe." 「歴史的な変化が起こった。」

végbizonyítvány ◆ **そつぎょうしょうしょ** 【卒業証書】

végcél ◆ **さいしゅうもくてき** 【最終目的】

vége ◆ **いじょう** 【以上】 ◆ **うちだし** 【打ち出し】 „színházi előadás vége" 「演劇の打ち出し」 ◆ **うちどめ** 【打ち止め、打ち留め】 „Ezzel mára vége a szumómérkőzésnek." 「この相撲一番にて、本日の打ち止め。」 ◆ **おしまい** 【お仕舞い、御仕舞】 „Itt a vége." 「ここでおしまい。」 ◆ **おわり** 【終わり】 (valaminek) „Minden jó, ha a vége jó." 「終わり良ければ全て良し。」 ◆ **かたなし** 【形無し】 „Vége az apai tekintélyének." 「父親の威厳は形無しだ。」 ◆ **カット** (jelenetnek) „Vége!" 「カット！」 ◆ **これきり** 【これ切り、此れ切り、是切り】 „Végen van a kapcsolatuknak." 「彼らの仲はこれきりだ。」 ◆ **しまい** 【仕舞い、終い、了い】 „A munka vége felé már kint besötétedett." 「仕事の仕舞い際には外は暗くなっていた。」 ◆ **すえ** 【末】 „Január végén van a születésnapom." 「１月の末に僕の誕生日がある。」 ◆ **たいへんだ** 【大変だ】 „Ha a feleségem megtudja, végem!" 「妻に知れたら大変だ！」 ◆ **つめ** 【詰め】 ◆ **まったん** 【末端】 „kifutópálya vége" 「滑走路の末端」 ◇ **elejétől a végéig いちぶしじゅう** 【一部始終】 „Elejétől a végéig látta a balesetet." 「事故の一部始終を目撃した。」 ◇ **elejétől végig はじめからおわりまで** 【始めから終わりまで】 „Ez a könyv elejétől végig érdekes volt." 「この本は始めから終わりまで面白かった。」 ◇ **élete végéig しょうがい** 【生涯】 „Életem végéig nem felejtem el ezt a pillanatot." 「この 瞬間 は 生涯 忘れられない。」 ◇ **hónap vége つきずえ** 【月末】 „Az új kártyát a hónap végéig postázzuk." 「新しいカードは月末までに郵送します。」 ◇ **jövő hónap vége らいげつまつ** 【来月末】 „Jövő hónap végén megtudom a vizsgaeredményemet." 「試験結果は来月末に出る。」 ◇ **lehet látni a végét めはながつく** 【目鼻が付く、目鼻がつく】 „Most már lehet látni a munka végét." 「仕事に目鼻がついた。」 ◇ **mindennek vége ばんじきゅうす** 【万事窮す、万事休す】 „Mindennek vége!" 「万事休した。」 ◇ **nem látszik a vége そこがめいない** 【底が見えない】 „Nem látszik a recesszió vége." 「不景気の底が見えない。」 ◇ **pontot tesz a végére しゅうしふをうつ** 【終止符を打つ】 „Pontot tettek a viszálykodás végére." 「対立に終止符を打った。」 ◇ **várjuk ki a végét しょうぶはげたをはくまでおわらない** 【勝負は下駄を履くまで終わらない】 sóbu-va geta-o hakumade ovaranai ◇ **világvége せかいのおわり** 【世界の終わり】 „Jön a világvége." 「世界の終わりが来る。」

vége a játszmának ◆ **ねんぐのおさめどき** 【年貢の納め時】

vége az lesz ◆ **けっきょく** 【結局】 (végeredményben) „A vége az lett, hogy sehová sem mentünk hétvégén." 「週末 は 結局 どこにも行かなかった。」

vége felé ◆ **おわりごろに** 【終わり頃に、終わりごろに】 „A film vége felé elaludtam." 「映画の終わり頃に寝てしまった。」 ◆ **しおどき** 【潮時】 „A szerelmük a vége felé járt." 「ふたりの愛は潮時を迎えた。」 ◆ **ひけぎわ** 【引け

際、退け際】 „részvénykereskedés vége felé” 「株式相場の引け際」

vége felé jár ◆ **おわりそうである** 【終わりそうである】 „A film a vége felé jár.” 「そろそろ映画は終わりそうだ。」

vége felé közeledik ◆ **しゅうそくにむかう** 【終息に向かう、終熄に向かう】 „A zavargások a vége felé közelednek.” 「暴動は 終息 に向かっている。」

végéhez ér ◆ **つきあたる** 【突き当たる】 „Az út végéhez érve balra fordultam.” 「道を突き当たって 左 に曲がった。」 ◆ **つきる** 【尽きる】 „A csillag élete végéhez ért.” 「星の 寿命 は尽きてしまった。」

végéhez közeledik ◆ **つまってくる** 【詰まって来る、詰まってくる】 „Végéhez közeledett az év.” 「年が詰まってきた。」 ◆ **つまる** 【詰まる、詰る】 „Végéhez közeledik az év.” 「年がつまってきた。」

végéhez közeli idő ◆ **まっき** 【末期】 „szocialista rendszer végéhez közeli idő” 「社会主義政権末期」

vége következik ◆ **じごうかんけつ** 【次号完結】 (következő számban)

végeláthatatlan ◆ **いちぼうせんりの** 【一望千里の】 „Végeláthatatlan tenger.” 「一望千里の海原。」 ◆ **えんえんたる** 【延々たる、蜿々たる】 „végeláthatatlan út” 「延々たる道」 ◆ **おわりがみえない** 【終わりが見えない】 ◆ **こうだいな** 【広大な】 „A szemünk előtt végeláthatatlan pusztaság volt.” 「目の前に広大な平原が広がっていた。」 ◆ **こうだいむへんな** 【広大無辺な】 „végeláthatatlan tenger” 「広大無辺な海」 ◆ **さきがみえない** 【先が見えない】 „Végeláthatatlan a sok munkám.” 「先が見えないほどたくさんの仕事があります。」 ◆ **すえながい** 【末永い】 ◆ **でぐちのみえない** 【出口の見えない】 „Ez végeláthatatlan probléma.” 「それは出口の見えない問題だ。」 ◆ **はてしない** 【果てしない】 „végeláthatatlan tenger” 「果てしない海」 ◆ **ゆうゆうたる** 【悠々たる】 „végeláthatatlan tér” 「悠々たる空間」 ◆ **ようようたる** 【洋々たる、洋洋たる】 (víztömeg) „Végeláthatatlan tenger.” 「洋々たる大海。」

végeláthatatlanul ◆ **あとからあとから** 【後から後から】 „Végeláthatatlanul szaporodik a munka.” 「後から後から仕事が増える。」 ◆ **はてもなく** 【果てもなく】 „végeláthatatlanul folytatódó út” 「果てもなく続く道」 ◆ **ようよう** 【洋々、洋洋】

végeláthatatlan vita ◆ **みずかけろん** 【水掛け論、水かけ論、水掛論】

vége lesz ◆ **あける** 【明ける】 „Várom, hogy végük legyenek a koronavírus elleni korlátozásoknak.” 「コロナの自粛が明ける日を待っている。」 ◆ **すむ** 【済む】 „A mai munkámnak vége.” 「今日の仕事が済んだ。」

végelgyengülés ◆ **ろうすい** 【老衰】 „Végelgyengülésben halt meg.” 「彼は老衰でなくなった。」

végelszámolás ◆ **けっさん** 【決算】 ◆ **せいさん** 【清算】 ◆ **そうけっさん** 【総決算】 ◆ **ちょうじり** 【帳尻】 ◇ **kényszer-végelszámolás** **きょうせいせいさん** 【強制清算】 ◇ **önkéntes végelszámolás** **にんいせいさん** 【任意清算】

végén ◆ **あげく** 【挙句、挙げ句、揚句】 „A vizsgálat végén fény derült a bűnesetre.” 「調査のあげく犯罪が発覚した。」 ◆ **けっきょく** 【結局】 (végeredményben) „A végén melyik karórát választottad?” 「結局 どの腕時計を選んだの？」 ◆ **もって** 【以って、以て】 „Az üzletünk a hónap végén bezár.” 「この店は今月をもって閉店させていただきます。」

végeredmény ◆ **さいしゅうけっか** 【最終結果】

végeredményben ◆ **きするところ** 【帰するところ】 „Végeredményben mindegy.” 「帰するところは同じだ。」 ◆ **けっかてきに** 【結果的に】 (eredményét nézve) „Végeredményben

minden jól sikerült.” 「結果的には全部うまくいった。」 ◆ **けっきょく** 【結局】 „Végeredményben úgyis vissza kell fizetni az adósságot.” 「結局 借金 を返済しなければならない。」 ◆ **しょせん** 【所詮】 (úgyis) ◆ **つまるところ** 【詰まるところ、つまる所、つまる処、詰まる所、詰まる処】 „Az élőlények is végeredményben atomokból és molekulákból állnak.” 「生物も、つまるところ原子や分子から構成されている。」 ◆ **なにしろ** 【何しろ】 (hiszen) „Öntözd a virágot! Végeredményben te vagy a gazdája.” 「花に水を上げて！何しろあなたの花です。」 ◆ **ひいては** 【延いては】 híte va „A szolgáltatást az ügyfeleknek, és végeredményben saját érdekünkben adjuk.” 「サービスはお客様のため、ひいては自分のためである。」

végeredmény jó ◆ **けっかオーライ** 【結果オーライ】

végeredményképpen ◆ **けっかてきに** 【結果的に】

végére jár ◆ **つきつめる** 【突き詰める、突きつめる】 „Végére jártam, hogy megcsal-e a feleségem.” 「妻の浮気を突き詰めた。」

végerősítő ◆ **パワーアンプ** (teljesítményerősítő) „A-osztályú végerősítő” 「A 級 パワーアンプ」

végérvényesen ◆ **きれいさっぱり** „Végérvényesen lemondtam a továbbtanulásról.” 「進学はきれいさっぱり 諦 めた。」

véges ◆ **ゆうげん** 【有限】 „véges halmaz” 「有限集合」

véges erőforrás ◆ **こかつしげん** 【枯渇資源】 (kimerülő erőforrás)

véges halmaz ◆ **ゆうげんしゅうごう** 【有限集合】

végesség ◆ **ゆうげん** 【有限】 „végesség és végtelenség” 「有限と無限」

véges sor ◆ **ゆうげんきゅうすう** 【有限級数】

véges sorozat ◆ **ゆうげんすうれつ** 【有限数列】

véges-végig ◆ **ずっと** (végig) „Véges-végig együtt voltak.” 「ずっと一緒にいた。」

vége szakad ◆ **うちきりになる** 【打ち切りになる】 „A tévésorozatnak vége szakadt.” 「テレビドラマは打ち切りになった。」 ◆ **おわりがくる** 【終わりが来る】 „Minden jónak vége szakad egyszer.” 「良いことにもいつか終わりが来る。」

vegetáció ◆ **しょくせい** 【植生】 ◆ **そうもく** 【草木】

vegetál ◆ **むいにすごす** 【無為に過ごす】 (tétlenül él) ◆ **ろめいをつなぐ** 【露命をつなぐ、露命を繋ぐ】 (tengődik)

vegetáló agyhalott ◆ **しょくぶつにんげん** 【植物人間】

vegetarianizmus ◆ **さいしょくしゅぎ** 【菜食主義】

vegetáriánus ◆ **さいしょくしゅぎしゃ** 【菜食主義者】 (ember) ◆ **ぜったいさいしょくしゅぎしゃ** 【絶対菜食主義者】 (tejtermékes és tojást sem fogyasztó) ◆ **ベジタリアン** ◇ **tejet is ivó vegetáriánus にゅうさいしょくしゅぎしゃ** 【乳菜食主義者】 ◇ **tojást is evő vegetáriánus らんさいしょくしゅぎしゃ** 【卵菜食主義者】

vegetáriánus életmód ◆ **しょうじん** 【精進】

vegetáriánus étel ◆ **しょうじんりょうり** 【精進料理】

vegetáriánus étrend abbahagyása ◆ **しょうじんおとし** 【精進落とし】

vegetáriánus megtisztulás ◆ **しょうじんけっさい** 【精進潔斎】

vegetáriánus menüszett ◆ **ふちゃりょうり** 【普茶料理】

vegetatív állapot ◆ **しょくぶつじょうたい** 【植物状態】 „A beteg vegetatív állapotba került.” 「患者は 植物状態 になった。」

vegetatív hajtás ◆ **えいようけい** 【栄養茎】

vegetatív idegrendszer ◆ **じりつしんけい** 【自律神経】 „A vegetatív idegrendszer nélkül még lélegezni sem tudnánk.” 「自律神経なしでは呼吸することもできない。」 ◆ **ふずいいしんけいけい** 【不随意神経系】

vegetatív mag ◆ **えいようかく** 【栄養核】

vegetatív reflex ◆ **じりつせいはんしゃ** 【自律性反射】

vegetatív sejt ◆ **えいようさいぼう** 【栄養細胞】

vegetatív szaporítás ◆ **えいようはんしょく** 【栄養繁殖】

vegetatív szaporodás ◆ **えいようせいしょく** 【栄養生殖】

vegetatív szerv ◆ **えいようきかん** 【栄養器官】

végét elrontja ◆ **つめがあまい** 【詰めが甘い】 „Te mindig elrontod a végén a munkádat.” 「あなたは仕事の詰めが甘い。」

véget ér ❶ **おわる** 【終わる、了わる、終る】 „Véget ért a film.” 「映画が終わった。」 ❷ **しゅうりょうする** 【終了する】 „A műtét véget ért.” 「手術は終了した。」 ◆ **あける** 【明ける】 „Véget ért az óév, és elkezdődött az új.” 「旧年が明け、新年を迎えた。」 ◆ **いちだんらくする** 【一段落する】 (egy része lezárul) „Ha véget ér a gyermeknevelés, sok mindennel szeretnék foglalkozni.” 「子育てが一段落したらやりたいことがたくさんある。」 ◆ **かんりょうする** 【完了する】 „Véget értek a munkálatok.” 「作業は完了した。」 ◆ **きゅうする** 【休する】 ◆ **くれる** 【暮れる】 „Véget ért az ősz.” 「秋が暮れた。」 ◆ **けっちゃくがつく** 【決着がつく、結着がつく】 (megoldódva) „Véget értek a tárgyalások.” 「交渉に決着がついた。」 ◆ **けっちゃくする** 【決着する、結着する】 „Véget ért a viszály.” 「争いは決着した。」 ◆ **けつまつになる** 【結末になる】 „Ha nem ölik meg a főhőst, hogyan ért volna véget a film?” 「主人公が殺されなかったら、映画はどういう結末になったでしょうか？」 ◆ **けつまつをむかえる** 【結末を迎える】 „Az eset tragikus véget ért.” 「事件は悲惨な結末を迎えた。」 ◆ **けりがつく** 【ケリが付く、鳧が付く】 „Véget ért a mérkőzés.” 「勝負にケリが付いた。」 ◆ **しゅうけつする** 【終結する】 „Véget ért a háború.” 「戦争が終結した。」 ◆ **しゅうせんになる** 【終戦になる】 (háború) „A második világháború véget ért.” 「第二次世界大戦が終戦になった。」 ◆ **しゅうそくする** 【終息する、終熄する】 „A járvány harmadik hulláma véget ért.” 「感染症の第3波が終息した。」 ◆ **ストップする** „A győzelemsorozat véget ért.” 「連勝がストップした。」 ◆ **はてる** 【果てる】 „véget nem érő szenvedély” 「果てることのない情熱」 ◆ **はねる** 【跳ねる】 „A színdarab véget ért.” 「芝居が跳ねた。」 ◆ **へいまくとなる** 【閉幕となる】 „A világkiállítás véget ért.” 「万博は閉幕となった。」 ◆ **まんりょうする** 【満了する】 (megbízatás) „A nagykövetnek véget ért a megbízatása.” 「大使の任期が満了した。」 ◇ **gyűlés véget ér** **さんかいする** 【散会する】 „Az ünnepély 5 órakor ért véget.” 「祝賀会は5時に散会した。」

véget ér a gyász ◆ **もがあける** 【喪が明ける】

véget ér a tudománya ◆ **ちえがつきる** 【知恵が尽きる】

véget érés ◆ **しゅうけつ** 【終結】

végét fogja ◆ **ながれる** 【流れる】 „Ő mindig mindennek a könnyebbik végét fogja meg.” 「彼は楽なほうに流れがちだ。」

véget nem érő ◆ **おわりのない** 【終わりのない】 „A barátom véget nem érő történetét kellett hallgatnom.” 「友達の終わりのない話を聞かなければならなかった。」 ◆ **こんこんとしてつきない** 【滾々として尽きない】 „Véget nem érő történet.” 「話はこんこんとして尽きなかった。」 ◆ **そこなしの** 【底なしの、底無しの】 „részvényárak véget nem érő esése” 「株価の底無しの下落」 ◆ **はてのない** 【果てのない】 „véget nem érő történet” 「果てのない話」 ◆ **めんめんたる** 【綿々たる】 ◆ **めんめんとした** 【綿々とした】 ◆ **らちもない** 【埒もない】 „Hallgatnom kellett a véget nem érő beszédét.” 「埒もない話を聞かされた。」 ◆ **るるたる** 【縷々たる】

véget nem érően ◆ **たらたら** „Véget nem érően panaszkodott.” 「彼女はたらたらと不平を言った。」 ◆ **とぎれることなく** 【途切れることなく】 „véget nem érően folytatódó út” 「途切れることなく続いている道」 ◆ **めんめんと** 【綿々と】 „Véget nem érően beszélt kedvesének az érzelmeiről.” 「恋人に自分の思いを綿々と語った。」 ◆ **るると** 【縷々と】

végett ◆ **ために** 【為に】 „Messziről jöttem az étel végett.” 「この料理の為に、遠くから来たのです。」

véget vet ◆ **おわりにする** 【終わりにする】 „Véget vetettem a kapcsolatunknak.” 「彼女との関係を終わりにした。」 ◆ **けっちゃくをつける** 【決着をつける、結着をつける】 „Véget vetett a harcoknak.” 「戦いに決着をつけた。」 ◆ **しゅうけつさせる** 【終結させる】 (valaminek) „Véget vetett a háborúnak.” 「戦争を終結させた。」 ◆ **しゅうしふをうつ** 【終止符を打つ】 „A férj félrelépése véget vetett a házasélet-nek.” 「夫の不倫は結婚生活に終止符を打った。」 ◆ **たつ** 【断つ、絶つ】 „Véget vetett saját életének.” 「彼は自ら命を断った。」 ◆ **だんらくをつける** 【段落を付ける】 (szakasznak) „A tervnek megfelelően véget vetettem a munkaszakasznak.” 「予定通り仕事に段落を付けた。」 ◆ **とめる** 【停める、止める、駐める】 „Véget vetettem a veszekedésnek.” 「喧嘩を止めた。」

véget vetés ◆ **だんらく** 【段落】 ◆ **ふんぎり** 【踏ん切り】 „Szeretnék véget vetni a beteljesületlen szerelemnek.” 「叶わぬ恋に踏ん切りをつけたい。」 ◆ **まくひき** 【幕引き】

vége valaminek ◆ **おおづめ** 【大詰め】 „A végéhez közelednek a tárgyalások.” 「交渉は大詰めを迎えている。」 ◆ **どんづまり** 【どん詰り】

vége van ◆ **だめな** 【駄目な】 „Kész, végem van.” 「私はもう駄目だ。」

végevárhatatlanul ◆ **まちきれないほど** 【待ちきれないほど】 „A nők szépítkezése végevárhatatlanul sok időbe telik.” 「女性の化粧時間は待ちきれないほど長い。」

végez ◆ **あげる** 【上げる、揚げる、挙げる】 „A felkérések sorrendjében végzem a munkát.” 「依頼順に仕事を上げていきます。」 ◆ **あたる** 【当たる】 „Nehéz feladatot végez.” 「難しい任務に当たっている。」 ◆ **いとなむ** 【営む】 „Ez a növény fotoszintézist végez.” 「この植物は光合成を営む。」 ◆ **おこなう** 【行う、行なう】 „Felmérést végeztek.” 「調査を行った。」 ◆ **こなす** 【熟す】 „Gyors ütemben végeztem a feladatokat.” 「どんどんタスクをこなしていた。」 ◆ **じっしする** 【実施する】 (tart) „Felmérést végeztek.” 「調査を実施した。」 ◆ **しゅうぎょうする** 【終業する】 (aznapra) „Minden nap ötkor végzek.” 「毎日５時に終業する。」 ◆ **しゅっしんである** 【出身である】 „A Tokiói Egyetemen végzett.” 「彼は東大出身です。」 ◆ **する** 【為る】 „Én általában hétvégén végzem a bevásárlást.” 「私は普段週末に買い物をする。」 ◆ **そつぎょうする** 【卒業する】 (iskolát) „Miután végeztem, egy híres vállalathoz mentem dolgozni.” 「卒業した後有名な会社に入社した。」 ◆ **たいしゃする** 【退社する】 (hazamegy a cégtől) „Pénteken 3-kor végzek.” 「金曜日は午後３時に退社する。」 ◆ **ほうむりさる** 【葬り去る】 (valakivel) „Egy csapással végzett az ellenségével.” 「敵を一撃で葬り去った。」 ◆ **ほどこす** 【施す】 „Ivartalanító műtétet végzett a macskán.” 「猫に去勢手術を施した。」 ◇ **eddig végez やってくる** 【やって来る、遣ってくる、遣って来る】 „Az eddig végzett munkámat szeretném folytatni.” 「やってきた仕事を続けたい。」 ◇ **egyetemet végzett だいがくでの** 【大学出の】 „Egyetemet végzett ember.” 「彼は大学出だ。」 ◇ **elvégez こなす** 【熟す】 (csinál) „Elvégzi a munkáját.” 「仕事をこなしている。」 ◇ **munkát végez しごとをする** 【仕事をする】 „Jó munkát vég-

zett.” 「いい仕事をした。」 ◇ **oktatást végez じゅぎょうする** 【授業する】 „Online oktatást végez.” 「オンラインで授業する。」

végezetül ◆ **まっぴつながら** 【末筆ながら】 (zárom soraimat) „Végezetül jó egészséget kívánok mindenkinek!” 「末筆ながら、皆様のますますのご健康をお祈り致します。」

végeznek vele ◆ **かかる** 【掛かる】 „Ellenség kardja végzett vele.” 「敵の刃にかかった。」

végez vele ◆ **たたむ** 【畳む】

végfa ◆ **こぐち** 【木口】

végfelhasználó ◆ **エンド・ユーザー**

végfogyasztó ◆ **さいしゅうしょうひしゃ** 【最終消費者】 (végső fogyasztó)

végfokozat ◆ **しゅつりょくだん** 【出力段】 „teljesítményerősítő végfokozata” 「パワーアンプの出力段」

véghez visz ◆ **かんすいする** 【完遂する】 „A kormány véghez vitte a gazdasági tervet.” 「政府は経済計画を完遂した。」 ◆ **かんてつする** 【貫徹する】 „Véghez vitte a célját.” 「目的を貫徹した。」 ◆ **じっこうする** 【実行する】 „Nem visz véghez semmit.” 「実行しない人。」 ◆ **じっこうにうつす** 【実行に移す】 „Véghez vittem a tervet.” 「計画を実行に移した。」 ◆ **しとげる** 【仕遂げる、為遂げる】 „Nagy tettet vitt véghez.” 「偉業を仕遂げた。」 ◆ **たっせいする** 【達成する】 „Véghez vitte az üzleti tervet.” 「事業計画を達成した。」 ◆ **つらぬきとおす** 【貫き通す】 „Véghez vittem az elgondolásomat.” 「自分の思いを貫き通した。」 ◆ **なしとげる** 【成し遂げる】 „Véghez vitte a feladatát.” 「職務を成し遂げた。」 ◆ **なす** 【成す】 „Nagy tettet visz véghez.” 「大事をなす。」 ◆ **まっとうする** 【全うする】 „Véghez viszi a terveit.” 「志を全うする。」 ◆ **やりこなす** 【遣り熟す、遣りこなす】 „Véghez vittem az összes munkát.” 「すべての仕事をやりこなした。」 ◆ **やりとげる** 【やり遂げる、遣り遂げる】 „Elégedettek voltunk azzal, amit véghez vittünk.” 「やり遂げたことに満足していた。」 ◇ **erőszakkal véghez visz きょうこうする** 【強行する】 „Erőszakkal véghez vitte a protekcionista intézkedéseket.” 「保護主義的な政策を強行した。」 ◇ **képtelen ötletét véghez viszi むりをとおす** 【無理を通す】 „A kormány képtelen ötletét véghez vitte, és megalkotta az ellentmondásos törvényt.” 「政府は無理を通して矛盾した法律を成立させた。」 ◇ **könnyebb mondani, mint véghez vinni いうはやすくおこなうはかたし** 【言うは易く行うは難し】 iu-va jaszuku okonau-va katasi

véghezvitel ◆ **かんすい** 【完遂】

végig ◆ **きる** 【切る、斬る】 (csinál) „Végigfutottam a távot.” 「距離を走りきった。」 ◆ **さいごまで** 【最後まで】 (végéig) „Végig kell olvasni a cikket.” 「記事は最後まで読むべきだ。」 ◆ **しまいまで** 【終いまで】 „Ha már elkezdted, csináld végig!” 「始めた以上、終いまでやれ！」 ◆ **ずっと** (egyfolytában) „Végigaludtam a filmet.” 「映画の間ずっと寝ていた。」 ◆ **どおし** 【通し】 „Végig álltam az utat a vonaton.” 「電車で立ち通しだった。」 ◆ **ぱなし** 【放し】 „Végig álltam a katedrán, és elfáradtam.” 「教壇に立ちっぱなしで疲れた。」

végigalszik ◆ **いっかいもおきずにねる** 【一回も起きずに寝る】 „Tegnap végigaludtam az éjszakát.” 「昨夜は一回も起きずに寝ていた。」

végigaluszik ◆ **いちどもおきずにねる** 【一度も起きずに寝る】 „Végigaludtam a filmet.” 「上映中一度も起きずに寝ていた。」

végigcsinál ◆ **うちぬく** 【打ち抜く、打ち貫く】 ◆ **きる** 【切る、斬る】 „Végigfutottam a maratont.” 「マラソンを走りきった。」 ◆ **ぬく** 【抜く】 „Végig kitart.” 「頑張り抜く。」 ◆ **やりきる** 【やり切る】 ◆ **やりとおす** 【やり通す、遣り通す】 „Egy hónapot minden nap végigtanultam.” 「一ヶ月間毎日勉強をやり通した。」 ◆ **やりぬく** 【やり抜く、遣り抜く】

„Végigcsinálta a munkát.” 「仕事を最後までやり抜いた。」

végigcsináló típus ◆ **かんりょうしゅぎしゃ** 【完了主義者】

végigdobja a játékot ◆ **かんとうする** 【完投する】

végigdolgoz ◆ **つとめあげる** 【勤め上げる】 „Végigdolgoztam az 40 évet a nyugdíjig.” 「定年まで勤続４０年を勤め上げた。」

végigegyensúlyoz ◆ **つなわたりする** 【綱渡りする】 „Végigegyensúlyozott egy tízméteres kötélen.” 「１０メートルの綱渡りをした。」

végig elolvas ◆ **よみきる** 【読み切る、読みきる】 „Nem tudtam végig elolvasni a kölcsönvett könyvet.” 「借りた本を読みきれなかった。」

végigeszik ◆ **うえからしたまでたべる** 【上から下まで食べる】 „Végigettem az étlapot.” 「メニューにあるものを上から下まで食べた。」 ◆ **たべつくす** 【食べ尽くす】 „Végigettem Magyarország összes finomságát.” 「ハンガリーの美味しい物を食べ尽くした。」 ◆ **たべてばかりいる** 【食べてばかりいる】 „Végigettem az utat.” 「移動中食べてばかりいた。」

végigfolyik ◆ **つたてながれる** 【伝って流れる】 „A könnye végigfolyt az arcán.” 「涙は頬を伝って流れていた。」

végigfut ◆ **かんそうする** 【完走する】 „Végigfutotta a maratont.” 「マラソンを完走した。」 ◆ **じゅうそうする** 【縦走する】 „erdőn végigfutó patak” 「森を縦走する川」 ◆ **そうはする** 【走破する】 „Végigfutottam 10 kilométert.” 「１０キロを走破した。」 ◆ **はしる** 【走る】 „A hátamon végigfutott a fájdalom.” 「背中に痛みが走った。」

végigfut a hátán a hideg ◆ **ひやりとする** „Végigfutott a hátamon a hideg, mert azt hittem, otthon felejtettem az útlevelemet.” 「パスポートを忘れたかと思ってひやりとした。」

végigfut a hideg ◆ **おかんをおぼえる** 【悪寒を覚える】 „Egy pillanatra végigfutott a hideg a hátamon.” 「一瞬背筋に悪寒を覚えた。」

végigfutott hazafutás ◆ **ランニングホーマー** ◆ **ランニングホームラン**

végigfuttat ◆ **はしらせる** 【走らせる】 „Végigfuttattam a szemem a listán.” 「リストに目を走らせた。」

végig gátolja a pontszerzést ◆ **かんぷうする** 【完封する】 (bázislabdában)

végiggondol ◆ **おもいまわす** 【思い回す】 ◆ **かんがえぬく** 【考え抜く】 „Végiggondolta a saját jövőjét.” 「自分の将来を考え抜いた。」 ◆ **つきつめる** 【突き詰める、突きつめる】 „Végiggondoltam, miként kellene ennek a szervezetnek működnie.” 「組織の在り方を突き詰めていった。」

végiggördül ◆ **つたう** 【伝う】 „Egy visszafojthatatlan könnycsepp végiggördült az orcáján.” 「堪えきれない涙が頬を伝った。」

végighalad ◆ **じゅうそうする** 【縦走する】 „Végighalad az Alpok csúcsain.” 「アルプスを縦走する。」

végighaladás ◆ **じゅうそう** 【縦走】

végighallgat ◆ **さいごまできく** 【最後まで聞く】 „Végighallgattam, amit mondott.” 「彼女の話しを最後まで聞いた。」

végigharcol ◆ **たたかいぬく** 【戦い抜く】 „Két háborút végigharcolt.” 「２つの戦争も戦い抜いた。」 ◇ **győztesen végigharcol** **かちぬく** 【勝ち抜く】 „Győztesen végigharcolta a csatát.” 「戦いを勝ち抜いた。」

végighasít ◆ **からたけわりにする** 【幹竹割りにする】

végigiszik ◆ **うえからしたまでのむ** 【上から下まで飲む】 „Végigittam az itallapot.” 「メニューにある物を上から下まで飲んだ。」 ◆ **のみあるく** 【飲み歩く】 „Végigittunk öt kocsmát.” 「居酒屋を５軒飲み歩いた。」 ◆ **のんでばかりする** 【飲んでばかりする】 „Végigittam a repülőutat.” 「飛行中飲んでばかりいた。」

végigjár ◆ **へんれきする** 【遍歴する】 „Végigjárta a világot.” 「世界を遍歴した。」 ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „Végigjártam az összes polcot az áruházban.” 「スーパーですべての棚を回った。」 ◆ **めぐる** 【巡る、回る、廻る】 „Végigjártam Európa országait.” 「ヨーロッパ諸国を巡った。」

végigjárás ◆ **へんれき** 【遍歴】

végigjárt út ◆ **あしどり** 【足取、足どり】

végigkeres ◆ **さがしまわる** 【探し回る、捜し回る、探しまわる、捜しまわる】 „Végigkerestem az összes üzletet ezért az áruért.” 「この商品のためにすべての店を探し回った。」 ◆ **しょうりょうする** 【渉猟する】 „Végigkerestem több szótárt.” 「数冊の辞書を渉猟した。」

végigkeresés ◆ **しょうりょう** 【渉猟】

végigkísér ◆ **みとどける** 【見届ける、見とどける】 „Szeretném végigkísérni a gyerekemet az életben, amíg fel nem nő.” 「子供が大人になるまで見届けたい。」 ◆ **よりそう** 【寄り添う、寄添う】 joriszou „A betegsége végigkísérte egész életében.” 「彼は病気と一生寄り添ってきた。」

végig kitart ◆ **がんばりぬく** 【頑張り抜く】 „Az apa végig kitartóan dolgozott a családjáért.” 「父は家族のために頑張り抜いた。」 ◆ **つらぬきとおす** 【貫き通す】 „Végig kitartott az elvei mellett.” 「信念を貫き通した。」

végigkövet ◆ **あとづける** 【跡付ける、跡づける】 „Végigkövette a háború előtti történelmet.” 「戦前の歴史を跡付けた。」 ◆ **たどる** 【辿る】 „Végigkövette az emlékezetében, mi történt az eset idején.” 「事件が起きた時の記憶を辿った。」 ◆ **みきる** 【見切る、見きる】 „A változó helyzetet végigkövetve, megtettem a következő lépést.” 「変化する状況を見切って次の一手を打った。」 ◆ **みきわめる** 【見きわめる、見極める】 „Végigkövettem az eseményeket.” 「事の成り行きを見極めた。」 ◆ **みとどける** 【見届ける、見とどける】 „Végigkövettem a lány életét.” 「その子の人生を見届けた。」 ◆ **みはてる** 【見果てる】

végigkövetés ◆ **あとづけ** 【跡付け、跡づけ】

végigkutat ◆ **しょうりょうする** 【渉猟する】 „Végigkutattam a történelmi feljegyzéseket.” 「史籍を渉猟した。」

végiglát ◆ **みとおす** 【見通す】 „Ezen az alagúton végig lehet látni.” 「このトンネルは見通せる。」

végiglátogat ◆ **まわる** 【回る、廻る】 „Végiglátogattam az összes antikváriumot.” 「あらゆる古本屋を回った。」

végigmászik ◆ **つたう** 【伝う】 „A majom végigmászott a kötélen.” 「猿はロープを伝っていた。」

végigmér ◆ **くまなくはかる** 【隈なく測る】 „Végigmérte a szobát.” 「部屋を隈なく測った。」 ◆ **めをはしらせる** 【目を走らせる】 „Tetőtől talpig végigmérte a nőt.” 「彼は彼女の頭からつま先まで目を走らせた。」

végignéz ◆ **さいごまでみとどける** 【最後まで見届ける】 „Végignéztem a mérkőzést.” 「試合を最後まで見届けた。」 ◆ **さいごまでみる** 【最後まで見る】 „Végignéztem a filmet.” 「映画を最後まで見た。」 ◆ **そうらんする** 【総覧する、綜覧する】 (átnéz) „Végignéztem az orvosi szakkönyvből az érzéstelenítéstől szóló részt.” 「医学書の麻酔に関する部分を総覧した。」 ◆ **みおわる** 【見終わる、見終る】 „Végignéztem a filmet.” 「映画を見終わった。」 ◆ **みきる** 【見切る、見きる】 „Ezt a múzeumot nem lehet egy óra alatt végignézni.” 「この博物館は一時間では見きれない。」 ◆ **みとどける** 【見届ける、見とどける】 „Végignéztem, amíg elkészül az alkotás.” 「作品が完成するまで見届けた。」

végignéz rajta ◆ **いちぼうする** 【一望する】

végignyer ◆ **かちぬく** 【勝ち抜く】 „4 fordulót végignyert.” 「4回戦を勝ち抜いた。」

végigolvas ◆ **つうどくする** 【通読する】 „Végigolvastam a levelet.” 「手紙を通読した。」 ◆ **どくは** 【読破】 „Végigolvastam három kötetet.” 「三巻を読破した。」 ◆ **よみおえる** 【読み終える】 „Időbe tellett, amíg végigolvastam a jelentést.” 「報告書を読み終えるまで時間がかかった。」 ◆ **よみおわる** 【読み終わる】 „Végigolvastam a hosszú cikket.” 「長い記事を読み終わった。」 ◆ **よみくだす** 【読み下す】 „Végigolvastam a könyvet.” 「本を読み下した。」 ◆ **よみとおす** 【読み通す】 „Végigolvastam az értekezést.” 「論文を読み通した。」

végigolvasás ◆ **つうどく** 【通読】 ◆ **どくは** 【読破】

végig ott marad ◆ **ほねをうずめる** 【骨を埋める】 „Végig ennél a vállalatnál akarok maradni.” 「この会社で骨をうずめるつもりです。」

végig ott van ◆ **かんづめになる** 【缶詰になる】 „Az író végig a hotelben volt, amíg a mű el nem készült.” 「小説家はホテルに缶詰になっていた。」 ◆ **つめきる** 【詰め切る、詰めきる】

végigpásztáz ◆ **いちぼうする** 【一望する】 „Végigpásztáztam a hegyről tengert.” 「山から海を一望した。」

végigpásztázás ◆ **いちぼう** 【一望】

végig pátyolgat ◆ **みはてる** 【見果てる】

végigpereg ◆ **かけめぐる** 【駆け巡る、駆けめぐる】 (lepereg) „Végigperegtek az emlékek a fejemben.” 「記憶は頭の中を駆け巡っていた。」 ◆ **ながれおわる** 【流れ終わる】 „A film végigpergett.” 「フィルムが流れ終わった。」 ◇ **végigperget** **かいそうする** 【回想する】 (felidéz) „Többször is végigpergettem a tegnapi eseményeket.” 「昨日の出来事を繰り返し回想しつづけた。」

végigperget ◆ **かいそうする** 【回想する】 (felidéz) „Többször is végigpergettem a tegnapi eseményeket.” 「昨日の出来事を繰り返し回想しつづけた。」

végigpörget ◆ **ぱらぱらめくる** 【ぱらぱら捲る】 „Végigpörgette a jegyzettömböt.” 「ノートをぱらぱら捲った。」

végigrobog ◆ **つっぱしる** 【突っ走る】 „A kocsi végigrobogott az országúton.” 「車は国道を突っ走った。」

végigsétál ◆ **あるききる** 【歩き切る、歩ききる】 „Végigsétáltunk a hídon.” 「橋を歩き切った。」 ◆ **かんぽする** 【完歩する】 ◆ **とおる** 【通る】 (hosszában végigmegy) „Végigsétáltam az úton.” 「道を歩いて通った。」

végigsimít ◆ **なでおろす** 【撫で下ろす、撫で下す、撫でおろす】 (lefelé) „Végigsimította a szakállát.” 「彼は顎鬚を撫で下ろした。」 ◆ **なでる** 【撫でる】 „Végigsimította a kezét az asztalon.” 「手で机を撫でた。」

végigsír ◆ **なきあかす** 【泣き明かす】 „Szomorúságomban végigsírtam az éjszakát.” 「悲しみあまり一夜を泣き明かした。」

végigsöpör ◆ **じゅうだんする** 【縦断する】 (végigfut) „Egy erős tájfun végigsöpört a japán szigetsoron.” 「猛烈な台風が日本列島を縦断した。」 ◆ **そうなめにする** 【総なめにする、総舐めにする、総嘗めにする】 „Az egész községen végigsöpört a tűz.” 「火事は町を総なめにした。」 ◆ **れんさてきにひろがる** 【連鎖的に広がる】 „A gazdasági válság végigsöpört a világon.” 「経済危機は世界に連鎖的に広がった。」 ◇ **viharként végigsöpör** **ふうびする** 【風びする、風靡する】

végigsöprés ◆ **うず** 【渦】 „Kabaréjelenete az egész országon végigsöprő nevetést váltott ki.” 「彼のコントは全国に笑いの渦を巻き起こした。」 ◆ **そうなめ** 【総なめ、総舐め、総嘗め】 ◇ **viharként végigsöprés** **ふうび** 【風び、風靡】

végigszáguld ◆ **つっぱしる** 【突っ走る】 „A kocsi végigszáguldott az autópályán.” 「車は高速道路を突っ走った。」

végigszel ◆ **じゅうだんする** 【縦断する】 „A vonat végigszeli a várost.” 「電車は町を縦断している。」

végigszelés ◆ **じゅうそう** 【縦走】

végigszenved ◆ **しにそうになる** 【死にそうになる】 „Végigszenvedtem ezt az unalmas filmet.” 「この映画はつまらなくて死にそうだった。」

végigszórakozik ◆ **あそびとおす** 【遊び通す】

végigtekint ◆ **ふかんする** 【俯瞰する】 „Végigtekint a saját életén.” 「自分の人生を俯瞰する。」

végigtekintés ◆ **いちぼう** 【一望】

végigvár ◆ **みきわめる** 【見きわめる、見極める】 (végigkövet) „Végigvártam míg befejezik a veszekedést.” 「彼らの喧嘩が終わるのを見極めた。」

végigvisz ◆ **やりとおす** 【やり通す、遣り通す】 „Végigvittem, amit akartam.” 「決めた事を最後までやり通した。」

végigvitel ◆ **かんすい** 【完遂】

végigvonul ◆ **じゅうだんする** 【縦断する】 (hosszában) „A tájfun végigvonult Honsún.” 「台風が本州を縦断した。」

végiggyőz ◆ **かちぬく** 【勝ち抜く】

végítélet ◆ **さいごのしんぱん** 【最後の審判】

végítélet napja ◆ **さいごのしんぱんのひ** 【最後の審判の日】

végjáték ◆ **しゅうきょく** 【終局】 (go-ban) ◆ **しゅうばん** 【終盤】 „A végjáték felé közeledve hevesebb lett a küzdelem.” 「終盤に差し掛かるにつれ戦いは激しくなった。」 ◆ **しゅうばんせん** 【終盤戦】 ◆ **よせ** 【寄せ】

végkép kimerül ◆ **せいこんつきはてる** 【精根尽き果てる】 „A sok túlórától végképp kimerültem.” 「残業しすぎて精根尽き果てた。」

végképp ◆ **かんぜんに** 【完全に】 „Végképp megszakítottam vele a kapcsolatot.” 「完全に彼との関係を断った。」 ◆ **てんで** „Erről végképp nem akarok hallani!” 「それはてんで話しにならない。」 ◆ **ほとほと** 【殆、幾】 „Végképp nem tudom, mitévő legyek.” 「ほとほと困っている。」

végképp elmarad ◆ **たえはてる** 【絶え果てる】 „Végképp elmaradtak a látogatók.” 「訪れる人が絶え果てた。」

végképp megszakad ◆ **たえはてる** 【絶え果てる】 „Végképp megszakadtak a barátomról jövő hírek.” 「友人からの便りが絶え果てた。」

végkiárusítás ◆ **くらざらえ** 【蔵浚え】 ◆ **くらばらい** 【蔵払い】 ◆ **さようならセール** ◆ **たなざらえ** 【棚浚え、店浚え】 ◆ **へいてんセール** 【閉店セール】 ◆ **みせじまいセール** 【店仕舞いセール、店じまいセール】 ◇ **akciós végkiárusítás たなざらえおおうりだし** 【棚浚え大売り出し、店浚え大売り出し】

végkielégítés ◆ **かいこてあて** 【解雇手当】 ◆ **かいこよこくてあて** 【解雇予告手当】 ◆ **たいしょくきん** 【退職金】

végkifejlet ◆ **きけつ** 【帰結】 „A csata tragikus végkifejletbe torkollott.” 「戦闘は悲劇的な帰結を迎えた。」 ◆ **きすう** 【帰趨】 (valahová vezetés) ◆ **けつまつ** 【結末】 „háború végkifejlete” 「戦争の結末」 ◆ **しゅうばん** 【終盤】 ◆ **だいだんえん** 【大団円】 ◇ **drámai végkifejlet はきょく** 【破局】

végkimerülés ◆ **つかれきること** 【疲れ切ること】 „A végkimerülésig dolgoztunk.” 「疲れ切るまで働いた。」

végkövetkeztetés ◆ **けつご** 【結語】 ◆ **けつろん** 【結論】 (következtetés) „Arra a végkövetkeztetésre jutottam, hogy a készülék javíthatatlan.” 「この機械は修理不可能という結論に達した。」

végleg ◆ **えいきゅうに** 【永久に】 „Végleg bezárt a gyár.” 「工場は永久に閉鎖した。」 ◆ **きれいさっぱり** „Végleg szakítottam vele.” 「彼氏ときれいさっぱり別れた。」

végleges ◆ **かくていてきな** 【確定的な】 „végleges következtetés” 「確定的な結論」 ◆ **こうきゅうてきな** 【恒久的な】 „felhasználói fiók végleges megszüntetése” 「ユーザーアカウントの

恒久的な停止」 ◆ **さいしゅうてきな** 【最終的な】 „Végleges döntésre van szükség.” 「最終的な決断が必要です。」 ◇ **nem végleges みかくていの** 【未確定の】 „nem végleges program” 「未確定の予定」

végleges ár ◆ **しょうふだねだん** 【正札値段】

végleges döntés ◆ **ほんぎまり** 【本決まり】

véglegesen ◆ **えいきゅうてきに** 【永久的に】 „Véglegesen letöröltem a fájt.” 「ファイルを永久的に削除した。」 ◆ **えいきゅうに** 【永久に】 (mindörökre) ◆ **こうきゅうてきに** 【恒久的に】 „A hírszolgáltatást véglegesen megszüntetik.” 「情報サービスを恒久的に停止する。」

véglegesen eldől ◆ **ほんぎまりになる** 【本決まりになる】 „Véglegesen eldőlt, hogy hidat fognak építeni.” 「橋の建設が本決まりとなった。」

véglegesen szakít ◆ **ぜっこうする** 【絶交する】 „Véglegesen szakítottam a barátnőmmel.” 「彼女と絶交した。」

véglegesít ◆ **さいしゅうてきにきめる** 【最終的に決める】 „Véglegesítettem a listát.” 「リストを最終的に決めた。」 ◇ **véglegesítve lesz かくていする** 【確定する】 „Véglegesítették az árajánlatot.” 「見積が確定した。」

véglegesítés ◆ **かくてい** 【確定】

véglegesítve lesz ◆ **かくていする** 【確定する】 „Véglegesítették az árajánlatot.” 「見積が確定した。」

végleges kidolgozás ◆ **そうしあげ** 【総仕上げ】 „Ennek az alkotásnak a végleges kidolgozása egy évig tartott.” 「この作品の総仕上げに一年間かかった。」

végleges lakóhely ◆ **ついのすみか** 【終の棲家、終の住処】 „Ez a ház lett a végleges lakóhelye.” 「この家は彼の終の棲家となった。」

véglegesség ◆ **こうきゅう** 【恒久】 ◆ **つい** 【終】 „A haldokló édesapám végleges búcsút vett tőlem.” 「最期を迎えた父は終の別れを告げた。」

végleges verzió ◆ **けっていばん** 【決定版】 „Bejelentették a szoftver végleges verzióját.” 「ソフトの決定版が発表された。」

végleges szakítás ◆ **ぜっこう** 【絶交】

végleges szőrtelenítés ◆ **えいきゅうだつもう** 【永久脱毛】

véglemez ◆ **しゅうばん** 【終板】

véglet ◆ **きょく** 【極】 „Végletekig balszerencsés.” 「不運の極にある。」 ◆ **きょくたん** 【極端】 „Megtapasztalta mind a két végletet: a vidámságot és a szomorúságot.” 「喜びと悲しみの両極端を味わった。」 ◇ **két véglet りょうきょくたん** 【両極端】 „két végletre oszlott vélemények” 「両極端の意見」

végletekbe bocsátkozik ◆ **きょくたんな** 【極端な】 „Ő a végletekbe bocsátkozik.” 「彼は極端です。」

végletekbe menő ◆ **きゅうきょくてきな** 【究極的な】 „végletekbe menő individualizmus” 「究極的な個人主義」

végletekbe menően ◆ **きゅうきょくてきに** 【究極的に】 „A végletekbe menően a hajszolja a szépséget.” 「究極的に美を追求する。」

végletekig ◆ **きょくげんまで** 【極限まで】 „Végletekig takarékoskodott.” 「極限まで節約した。」

végletekig ismer ◆ **しりつくす** 【知り尽くす】 „A végletekig ismerem ezt a témát.” 「このテーマを知り尽くしている。」

végletekig megy ◆ **てっている** 【徹底する】

végletekig menő ◆ **てっていてきな** 【徹底的な】 „A végletekig csökkentették a mobiltelefon súlyát.” 「携帯電話に徹底的な軽量化を施した。」

végletesít ◆ **コミットする** (IT) „Véglegesíti a tranzakciót.” 「トランザクションをコミットする。」

végletesítés ◆ **コミット** (IT)

végnapjait járó ◆ **まっきてきな** 【末期的な】 „Ez a vállalat a végnapjait járja.” 「この会社は末期的な状態にある。」

végnapok ◆ **まつろ** 【末路】 „A gonosz emberekre szomorú végnapok várnak.” 「悪人は哀れな末路をたどる。」

vég nélkül ◆ **さいげんなく** 【際限なく】 „Vég nélkül ismételte ugyanazokat a mozdulatokat.” 「同じ動作を際限なく繰り返していた。」

végösszeg ◆ **ごうけい** 【合計】 ◆ **さいしゅうかかく** 【最終価格】 (utolsó ár) ◆ **さいしゅうきんがく** 【最終金額】 ◆ **ぜんひよう** 【全費用】 (összköltség) ◆ **そうけい** 【総計】 „részösszeg és végösszeg” 「小計と総計」 ◆ **そうだか** 【総高】 ◆ **そうわ** 【総和】 ◆ **トータル・サム** ◆ **るいけい** 【累計】

végpont ◆ **さいしゅうもくてきち** 【最終目的地】 (utazás végpontja) „Az utazás végpontja Magyarország.” 「旅の最終目的地はハンガリーです。」 ◆ **たんてん** 【端点】 „Ez a szakasz végpontja.” 「これは線分の端点です。」

végre ◆ **いよいよ** 【愈々、愈愈】 „Végre elkezdődött a ballagási ünnepség.” 「いよいよ卒業式が始まった。」 ◆ **さあ** „Végre kész lett!” 「さあ出来たぞ。」 ◆ **せっかく** 【折角】 „Végre van időnk, erre pénzünk nincs az utazásra.” 「折角時間があるのに旅行するお金がない。」 ◆ **とうとう** 【到頭】 „Végre sikerült.” 「とうとう出来た。」 ◆ **やっと** (csakhogy) „Csak megértettem végre.” 「やっと分かった。」 ◆ **ようやく** 【漸く】 „Végre megértettem.” 「ようやく分かった。」

végrehajt ◆ **おこなう** 【行う、行なう】 „Végrehajtja a parancsot.” 「命令を行う。」 ◆ **きめる** 【決める、極める】 „Bámulatos birkózófogást hajtott végre.” 「見事なレスリング技を決めた。」 ◆ **けっこうする** 【決行する】 (határozottan) „Végrehajtották a légitámadást.” 「空襲を決行した。」 ◆ **しっこうする** 【執行する】 „Végrehajtották a büntetést.” 「刑が執行された。」 ◆ **じっこうする** 【実行する】 „A katona végrehajtotta a parancsot.” 「兵士は命令を実行した。」 ◆ **じっしする** 【実施する】 „Végrehajtja a törvényt.” 「法律を実施する。」 ◆ **すいこうする** 【遂行する】 „Végrehajtottam a tervet.” 「計画を遂行した。」 ◇ **széles körben végrehajt** **てんかいする** 【展開する】 „Széles körű betörésvédelmi kampányt hajtunk végre.” 「防犯運動を展開しています。」

végrehajtás ◆ **きれ** 【切れ】 „jól végrehajtott fogás” 「切れのいい技」 ◆ **しこう** 【施行】 (törvényé) ◆ **しっこう** 【執行】 „büntetés végrehajtása” 「刑の執行」 ◆ **じっこう** 【実行】 ◆ **じっし** 【実施】 ◆ **すいこう** 【遂行】 ◆ **やくじょう** 【約定】 „vételi megrendelés végrehajtása” 「買付注文の約定」 ◇ **azonnali végrehajtás** **そくじじっし** 【即時実施】 ◇ **erőszakkal végrehajtás** **きょうせいしっこう** 【強制執行】 „gyerek erőszakkal elvétele a szülőtől” 「子の引き渡しの強制執行」

végrehajtás felfüggesztése ◆ **しっこうちゅうし** 【執行中止】

végrehajtási ár ◆ **やくじょうかかく** 【約定価格】 „vételi megrendelés végrehajtási ára” 「買い注文の約定価格」

végrehajtás szabályzata ◆ **せこうさいそく** 【施行細則】

végrehajthatatlan ◆ **じっこうふかのうな** 【実行不可能な】 „végrehajthatatlan utasítás” 「実行不可能な命令」

végrehajtható ◆ **じっこうかのうな** 【実行可能な】 „végrehajtható parancs” 「実行可能な命令」 ◇ **nem végrehajtható** **じっこうふかのうな** 【実行不可能な】 „Ez a parancs nem végrehajtható.” 「この命令は実行不可能だ。」

végrehajtó ◆ **こうかき** 【効果器】 (effektor) ◆ **しっこうかん** 【執行官】 ◆ **しっこうしゃ** 【執行者】

végrehajtó bizottság ◆ **しっこういいんかい** 【執行委員会】 ◆ **じっこういいんかい** 【実行委員会】

végrehajtó bizottság tagállama ◆ **りじこく** 【理事国】

végrehajtó hatalom ◆ **ぎょうせいけん** 【行政権】

végrehajtói jog ◆ **しっこうけん** 【執行権】

végrehajtó képesség ◆ **じっこうりょく** 【実行力】

végrehajtó szerv ◆ **しっこうきかん** 【執行機関】 ◆ **しっこうとうきょく** 【執行当局】

végrehajtótanács elnöke ◆ **そうむかいちょう** 【総務会長】

végre lesz hajtva ◆ **おこなわれる** 【行われる】 „Végrehajtották a parancsot.” 「命令が 行われた。」

végrendelet ◆ **ゆいごん** 【遺言】 „Végrendeletet hagyva halt meg.” 「遺言を残して死んだ。」 ◆ **ゆいごんしょ** 【遺言書】 ◆ **ゆいごんじょう** 【遺言状】

végrendelkezik ◆ **いぞうする** 【遺贈する】 „Végrendelkezett a vagyonáról.” 「彼は財産を遺贈した。」 ◆ **ゆごんする** 【遺言する】 „Az elhunyt nem végrendelkezett.” 「故人は遺言しなかった。」

végrendelkező ◆ **ゆいごんしゃ** 【遺言者】

végre-valahára ◆ **やっと** „Végre-valahára megoldották a problémát.” 「やっと問題が解決した。」 ◆ **やっとこさ** „Végre-valahára megérkeztünk!” 「やっとこさ着いた！」

végsebesség ◆ **しゅうそくど** 【終速度】 ◆ **しゅうたんそくど** 【終端速度】

végső ◆ **きゅうきょくてきな** 【究極的な】 „végső cél” 「究極的 な 目標」 ◆ **きゅうきょくの** 【究極の、窮極の】 „A végső cél egy új növényfaj létrehozása.” 「究極 の目的は新種の植物 を作り出すことです。」 ◆ **さいしゅう** 【最終】 „végső cél” 「最終目的」 ◆ **まっきてきな** 【末期的な】 „májbetegség végső tünetei” 「肝臓病 の末期的な 症状」 ◆ **まったん** 【末端】 „végső fogyasztó” 「末端消費者」

végső ár ◆ **げんかいかかく** 【限界価格】 ◆ **さいしゅうかかく** 【最終価格】 „Ez a végső ár?” 「これが最終価格ですか？」

végső búcsú ◆ **えいべつ** 【永別】 „Végső búcsút vett a halottól.” 「故人との永別を告げた。」 ◆ **こんじょうのわかれ** 【今生の別れ】 „Végső búcsút vettem apámtól.” 「父に 今生 の別れを告げた。」

végső cél ◆ **さいしゅうもくひょう** 【最終目標】 ◆ **とうたつもくひょう** 【到達目標】

végső csapás ◆ **だめおし** 【駄目押し、だめ押し】 (győzelem bebiztosítása) ◆ **とどめのいちげき** 【止めの一撃、とどめの一撃】 „A selejtáru visszahívása végső csapást mért a vállalatra.” 「不良品の 回収 はその会社にとどめの一撃を加えた。」

végső dolgok tana ◆ **しゅうまつろん** 【終末論】

végső döntés ◆ **さいしゅうけつだん** 【最終決断】 ◆ **さいしゅうけってい** 【最終決定】 „Az igazgató hozza meg a végső döntést.” 「社長 が 最終決定 を下す。」 ◆ **だんあん** 【断案】

végső elkeseredés ◆ **きゅうよ** 【窮余】

végső elkeseredésében ◆ **くにくのさくとして** 【苦肉の策として】

végső eszközhöz nyúl ◆ **でんかのほうとうをぬく** 【伝家の宝刀を抜く】

végső fogyasztó ◆ **さいしゅうしょうひしゃ** 【最終消費者】

végső hajrá ◆ **ラスト・スパート** „Bedobtam egy végső hajrát.” 「ラストスパートをかけた。」

végső harc ◆ **せんど** 【先途】 „A katona a végsőkig harcolt.” 「兵士はこれを先途と 戦 った。」

végső határ ◆ **きゅうきょく** 【究極、窮極】 ◆ **きょく** 【極】 „A kétségbeesés végső határán van.” 「絶望の 極 にある。」 ◆ **きょくげん** 【極限】 „Az emberi képesség végső határait fe-

szegeti.” 「人間の 能力 の 極限 に達した。」 ◆ **げんかい** 【限界】 „Erőm végső határáig értem.” 「力 が限界に達した。」

végsőkig ◆ **あくまでも** 【飽くまでも、飽く迄も】 „Az apja a végsőkig ellenezte a házasságot.” 「父はあくまでも結婚に反対した。」 ◆ **さいごまで** 【最後まで】 „Végsőkig harcolt.” 「最後まで 戦 った。」 ◆ **とことんまで** „Végsőkig harcolt.” 「とことんまで 戦 った。」

végsőkig kitart ◆ **ごるいをまもる** 【孤塁を守る】 „Végsőkig kitartott a munkáspártban.” 「労働党の孤塁を守った。」

végsőkig küzd ◆ **たたかいぬく** 【戦い抜く】 „A harcos végsőkig küzdött.” 「戦士は 戦 い抜いた。」

végső követelés ◆ **てづめのだんぱん** 【手詰めの談判】

végső lépés ◆ **きゅうよのいっさく** 【窮余の一策】 „Az átszervezés során végső lépésként csökkentették a létszámot.” 「再建の窮余の一策として人材削減を決めた。」

végső nyugalom helye ◆ **えいみんのち** 【永眠の地】 „Még életében eldöntötte, hol akar végső nyugalomba kerülni.” 「生前 中 に永眠の地を決めた。」

végső nyugalomra helyez ◆ **のうこつする** 【納骨する】 „Végső nyugalomra helyezték a hamvakat.” 「遺骨を納骨した。」

végső nyugalomra helyezés ◆ **のうこつ** 【納骨】 (földi maradványok tárolása)

végső ok ◆ **きゅうきょくげんいん** 【究極原因】 „jelenség végső oka” 「現象 の 究極原因」

végső próbálkozást tesz ◆ **はいすいのじんをしく** 【背水の陣を布く、背水の陣を敷く】 „Végső próbálkozást tett, hogy legyőzze erős ellenfelét.” 「背水の陣を布いて手強い相手と対戦した。」

végső soron ◆ **ひっきょう** 【畢竟、必竟】 ◆ **ひっきょうするに** 【畢竟するに、必竟するに】 „A hibánk nem elismerése végső soron kibújás a felelősség alól.” 「彼が自分の非を認めないのは、畢竟 するに責任逃れだ。」

végső stádium ◆ **おおづめ** 【大詰め】 „A tárgyalások a végső stádiumba értek.” 「会談は大詰めになった。」 ◆ **まっき** 【末期】

végső stádiumú beteg ◆ **まっきかんじゃ** 【末期患者】

végső stádiumú rák ◆ **まっきがん** 【末期癌、末期がん】

végső szakasz ◆ **つめ** 【詰め】

végső zárás ◆ **おおびけ** 【大引け】 (részvénykereskedésnél)

végszerv ◆ **しゅうまつきかん** 【終末器官】

végszükség ◆ **きんきゅうじたい** 【緊急事態】 (vészhelyzet) „A kádban hagyott víz végszükség esetén akár életmentő is lehet.” 「湯船に貯めた水が緊急事態で 命 を救うかもしれない。」 ◆ **さいごのしゅだん** 【最後の手段】 (utolsó mentsvár) „A megtakarított pénzemhez csak végszükség esetén nyúlok.” 「貯金を崩すのは最後の手段です。」

végszükség esetén ◆ **いざとなれば** „Végszükség esetén eladom a földet.” 「いざとなれば土地を売る。」

végtag ◆ **てあし** 【手足】 ◇ **alsó végtag かし** 【下肢】 ◇ **felső végtag じょうし** 【上肢】 ◇ **négy végtag しし** 【四肢】

végtagcsont ◆ **しこつ** 【肢骨】 ◆ **ししこつ** 【四肢骨】

végtagfüggesztőövek ◆ **ししこっかく** 【四肢骨格】

végtagok ◆ **したい** 【肢体】

végtagok és test ◆ **したい** 【肢体】

végtelen ◆ **おおいなる** 【大いなる】 „végtelen táj” 「大いなる大地」 ◆ **かぎりない** 【限りない】 „végtelen pusztaság” 「限りない大地」 ◆ **きりがない** 【切りがない、切りが無い】 „A kapzsisága végtelen.” 「彼の欲望は切りがない。」 ◆ **くうばくたる** 【空漠たる】 „végtelen tér” 「空漠たる空間」 ◆ **こうだいむへんな** 【広

大無辺な】 „végtelen sivatag” 「広大無辺な砂漠」 ◆ **こうばくとした** 【広漠とした】 „Végtelen mező.” 「広漠とした草原。」 ◆ **そこぬけの** 【底抜けの】 „végtelen erő” 「底抜けの力」 ◆ **はてしない** 【果てしない】 „Az égen kitárult a végtelen világűr.” 「空に果てない宇宙が広がっていた。」 ◆ **はてのない** 【果てのない】 „végtelen düh” 「果てのない怒り」 ◆ **はなはだしい** 【甚だしい】 „végtelen szenvedés” 「甚だしい苦痛」 ◆ **ぼうがいの** 【望外の】 (remélni sem mert) „Végtelen örömmel töltene el, ha elolvasnák a könyvemet.” 「僕の本を読んで頂ければ望外の幸せと存じます。」 ◆ **ぼうようたる** 【茫洋たる】 „végtelen tenger” 「茫洋たる海原」 ◆ **むげんの** 【無限の】 „A végtelen csillagos eget bámulta.” 「無限の星空を眺めていた。」 ◆ **むじょうの** 【無上の】 „Végtelen örömmel fogadta a hírt.” 「このニュースに無上の喜びを感じた。」 ◆ **むへんざいの** 【無辺際の】 ◇ **végtelen sok van むげんにある** 【無限にある】 „Végtelen sok szó van.” 「単語は無限にある。」

végtelen apróság ◆ **きょくしょう** 【極小】

végtelen ciklus ◆ **むげんループ** 【無限ループ】

végtelen hála ◆ **こうじん** 【幸甚】 (nagy öröm) „Végtelenül hálás lennék, ha válaszolna.” 「お返事くだされば幸甚に存じます。」

végtelen halmaz ◆ **むげんしゅうごう** 【無限集合】

végtelen ismétlődés ◆ **えいごうかいき** 【永劫回帰】

végtelenített nyomtatópapír ◆ **れんぞくようし** 【連続用紙】

végtelen nagyság ◆ **むげんだい** 【無限大】

végtelenség ◆ **えいごう** 【永劫】 ◆ **きわみ** 【極み】 „végtelen szomorúság” 「悲しみの極み」 ◆ **ぼうよう** 【茫洋、芒洋】 ◆ **むげん** 【無限】 „végesség és végtelenség” 「有限と無限」 ◆ **ゆうゆう** 【悠々】

végtelenségig ◆ **いつまでも** 【いつ迄も、何時迄も】 „A két ország közötti viszály a végtelenségig folytatódott.” 「両国の対立はいつまでも続いた。」 ◆ **かぎりなく** 【限りなく】 „A Föld a végtelenségig forogni fog.” 「地球の回転は限りなく続く。」

végtelen sok van ◆ **むげんにある** 【無限にある】 „Végtelen sok szó van.” 「単語は無限にある。」

végtelen sor ◆ **むげんきゅうすう** 【無限級数】

végtelen sorozat ◆ **むげんすうれつ** 【無限数列】

végtelenszer ◆ **むすうに** 【無数に】 „Végtelenszer sok prímszám van.” 「素数は無数に存在する。」

végtelen tizedestört ◆ **むげんしょうすう** 【無限小数】

végtelenül ◆ **いたって** 【至って】 „végtelenül egyszerű történet” 「いたって単純な話」 ◆ **いたり** 【至り】 „Végtelenül hálás vagyok!” 「感謝の至りです。」 ◆ **しんしん** 【津々、津津】 ◆ **むげんに** 【無限に】 „Előttünk elterült a végtelen tenger.” 「海は無限に広がっていた。」

végtelenül apró ◆ **きょくしょうの** 【極小の】 „Végtelenül apró szemcse.” 「極小の粒。」

végtelenül csinál ◆ **はてる** 【果てる】 „Végtelenül elfáradtam.” 「疲れ果てた。」

végtelenül kicsi ◆ **きょくしょうの** 【極小の】 „végtelenül kicsi pont” 「極小の点」 ◆ **むげんしょうの** 【無限小の】

végtelenül komoly ◆ **きまじめな** 【生真面目な】 „végtelenül komoly ember” 「生真面目な人」

végtelenül nagy ◆ **むげんだいな** 【無限大な】 „végtelenül nagy világűr” 「無限大な宇宙」

végtelen változatosság ◆ **せんぺんばんか** 【千変万化】

végtelen vízfelület ◆ **おおうなばら** 【大海原】

végtére ◆ **けっきょく** 【結局】 (végül) „Végtére csak megadta az adósságát.” 「彼は 結局 借金 を返した。」 ◆ **さあ** (most már) „Legyünk végtére bátrak!” 「さあ勇気を出しましょう。」 ◆ **だって** (hiszen) „Vezess te, végtére neked is van jogosítványod!” 「あなたが運転してよ。だってあなたも免許を持っているじゃない。」 ◆ **つまり** 【詰り、詰まり】 (bizony) „Az élet végtére is kaland.” 「人生はつまり冒険だよ。」

végtermék ◆ **かんせいひん** 【完成品】 ◆ **さいしゅうせいさんぶつ** 【最終生産物】 ◆ **さいしゅうせいひん** 【最終製品】

végül ◆ **けっきょく** 【結局】 „Végül csak nem sikerült lefordítani a mondatot.” 「結局 この 文章 を翻訳できなかった。」 ◆ **さいしゅうてきに** 【最終的に】 (úgyis) „Végül úgyis neked kell döntened.” 「これは 最終的 には自分で判断しなければなりません。」 ◆ **しまいに** „Végül az összes vagyona odaveszett.” 「しまいには、お金を全部すってしまった。」 ◆ **ついに** 【遂に、終に、竟に】 „Végül elérkezett az esküvő napja.” 「ついに結婚式の日がやって来た。」 ◆ **とうとう** 【到頭】 „Végül nem jött el.” 「とうとうやって来なかった。」 ◆ **とどのつまり** „Végül úgy múlt el a nyár, hogy nem utaztunk sehová.” 「とどのつまりはどこにも旅行に行かずに夏は過ぎた。」 ◆ **やっと** (csak) „Végül csak kész lett.” 「やっと出来た。」

végül is ◆ **さしづめ** 【差し詰め】 „Végül is te döntesz.” 「決めるのはさしづめ君だ。」 ◆ **しょせん** 【所詮】 „Felőlem azt csinálsz, amit akarsz. Végül is a te életed.” 「お好きにどうぞ。所詮、あなたの人生です。」 ◆ **ぜんずるところ** 【詮ずる所、詮ずること】 „Végül is mindegy.” 「詮ずるところ、どうでもいい。」

végül sajnos ◆ **あげくのはてに** 【挙句の果てに、挙げ句の果てに、揚句の果てに】 „Sokat költöttem rá, de végül sajnos szakított velem.” 「たくさん貢いだ挙句の果てに振られてしまった。」

végveszélyben van ◆ **ぜつめつすんぜんである** 【絶滅寸前である】 „Végveszélyben van ez az állatfaj.” 「この動物は絶滅寸前です。」

vegzál ◆ **いじめる** 【苛める、虐める】 „Vegzálta az iskolatársát.” 「学校の友達をいじめた。」

vegzálás ◆ **いじめ** 【苛め】

végzés ◆ **そつぎょう** 【卒業】 (iskolavégzés) ◆ **はんけつ** 【判決】 ◆ **はんけつしゅぶん** 【判決主文】 (bírósági) ◆ **はんけつぶん** 【判決文】 (bírósági) ◇ **ideiglenes végzés かりしょぶん** 【仮処分】 ◇ **letartóztatott fogoly elővezetését elrendelő végzés じんしんほごれいじょう** 【人身保護令状】

végzés előtti diák előszerződtetése ◆ **あおたがい** 【青田買い】 ◆ **あおたがり** 【青田刈り】

végzet ◆ **うんめい** 【運命】 (sors) „Te vagy a végzetem.” 「あなたは 私 の運命だ。」 ◆ **まつろ** 【末路】 (halál) „Utolérte a szomorú végzet.” 「彼は悲しい末路を迎えた。」 ◆ **めいうん** 【命運】 „Utolérte a végzete.” 「命運が尽きた。」

végzetes ◆ **いのちとりになる** 【命取りになる】 „Ha hibázna, az végzetes lehet.” 「失敗は命取りになりかねない。」 ◆ **ちめいてきな** 【致命的な】 „Végzetes hibát követett el.” 「彼の失敗は致命的でした。」

végzetes dolog ◆ **ちめいしょう** 【致命傷】 „Ez a kudarc a vállalat számára végzetesnek bizonyult.” 「この失敗は会社の致命傷となった。」

végzetesen ◆ **ちめいてきに** 【致命的に】 „Végzetesen elszámolta magát.” 「致命的な誤算をした。」

végzetes helyzet ◆ **しち** 【死地】

végzett ◆ **しゅっしんの** 【出身の】 „Ő Tokió Egyetemen végzett matematikus.” 「彼は東大出身 の数学者だ。」 ◇ **frissen végzett でた**

ての 【出たての、出立ての】 „Frissen végzett diák.” 「大学出たての社会人。」

végzett diákok gyülekezete ◆ **こうゆうかい** 【校友会】

végzett diákok társasága ◆ **がくゆうかい** 【学友会】

végzettség ◆ **けなみ** 【毛並み】 ◆ **しかく** 【資格】 „Nincs meg a végzettségem, ami ehhez a munkához kell.” 「この仕事に必要な資格を持っていません。」 ◇ **felsőfokú végzettségű がくし** 【学士】 ◇ **felsőfokú végzettségű だいがくそつぎょうしゃ** 【大学卒業者】 „Növekedett a felsőfokú végzettségűek aránya.” 「大学卒業者の比率が上がった。」

végzettséghajhászás ◆ **がくれきロンダリング** 【学歴ロンダリング】

végzettség-orientált társadalom ◆ **がくれきしゃかい** 【学歴社会】

végzettség túlértékelése ◆ **がくれきへんちょう** 【学歴偏重】

végzett személy ◆ **しゅっしんしゃ** 【出身者】 „Ő egyetemet végzett.” 「彼は大学出身者だ。」

végződés ◆ **ごび** 【語尾】 (szóvégződés) ◇ **idegvégződés しんけいしゅうまつ** 【神経終末】

végződik ◆ **おわる** 【終わる、了わる、終る】 „Kudarccal végződött a próbálkozás.” 「挑戦は失敗に終わった。」 ◆ **きする** 【帰する】 „Kudarccal végződött a próbálkozása.” 「彼の試みは失敗に帰した。」 ◆ **けつまつになる** 【結末になる】 „A kaland rosszul végződött.” 「冒険は最悪の結末となった。」 ◇ **szerencsésen végződik ハッピーエンドになる** „A film szerencsésen végződött.” 「映画はハッピーエンドになった。」

végzős diák ◆ **そつぎょうせい** 【卒業生】

végzős hallgató ◆ **がくそつ** 【学卒】 ◆ **がくそつしゃ** 【学卒者】

vegyelemzés ◆ **かがくぶんせき** 【化学分析】

vegyérték ◆ **か** 【価】 ◆ **げんしか** 【原子価】 ◆ **て** 【手】 „atom vegyértéke” 「原子の手の数」 ◇ **kétvegyértékűség にか** 【二価、２価】

vegyértékelektron ◆ **かでんし** 【価電子】

vegyértékkötés ◆ **げんしかけつごう** 【原子価結合】

vegyes ◆ **いりまじった** 【入り交じった、入りまじった】 ◆ **かくしゅとりあわせの** 【各種取り合わせの】 ◆ **こうさくする** 【交錯する】 „Vegyesek az érzelmeim.” 「気持ちが交錯しています。」 ◆ **こんごう** 【混合】 ◆ **こんこうする** 【混交する、混淆する】 „erdő, vegyes fákkal” 「樹木が混交する森林」 ◆ **こんざいした** 【混在した】 „vegyes adatok, amiben vannak betűk és számok is” 「文字や数値の混在したデータ」 ◆ **ざつ** 【雑】 ◆ **どっちつかずの** 【どっち付かずの、何方付かずの】 „vegyes érzelmek” 「どっちつかずの感情」 ◆ **とりあわせ** 【取り合わせ、取合わせ】 „vegyes aprósütemények” 「クッキーの取り合わせ」 ◆ **ふくざつな** 【複雑な】 „vegyes érzelmek” 「複雑な思い」 ◆ **まじりあった** 【混じり合った】 ◆ **ミックス** „Vegyes salátát csináltam.” 「ミックスサラダを作った。」 ◇ **öröm és bánat vegyesen ひきこもごも** 【悲喜こもごも、悲喜交交、悲喜交々】 „Az eredmények vegyesen hoztak örömet és bánatot.” 「悲喜交々の結果となった。」 ◇ **vegyes szám メドレー** „egyéni vegyesúszás” 「水泳の個人メドレー」

vegyes áru ◆ **ざっか** 【雑貨】

vegyesáru-bolt ◆ **ざっかや** 【雑貨屋】

vegyes bizottság ◆ **こんごういいんかい** 【混合委員会】

vegyesbolt ◆ **コンビニ** ◆ **ざっかてん** 【雑貨店】 ◆ **ざっかや** 【雑貨屋】 ◆ **よろずや** 【万屋、萬屋、よろず屋】

vegyes cérna ◆ **こんぼうし** 【混紡糸】

vegyes csapat ◆ **こんせいチーム** 【混成チーム】

vegyes darált hús ◆ **あいびき** 【合い挽き】 (sertés, marha vegyesen)

vegyes előétel ◆ **オードブル** (hors d'oeuvre)

vegyesen nő ◆ **こんせいする** 【混生する】 „Ebben az erdőben vegyesen nő a cédrus és a fenyő.” 「この森(もり)では松(わ まつ)と杉(すぎ)が混生(こんせい)している。」

vegyes érzelmek ◆ **あいぞうのいりまじったかんじょう** 【愛憎の入り混じった感情】 (szeretet és gyűlölet)

vegyes érzelmekkel teli ◆ **ひきこもごもの** 【悲喜交交の、悲喜交々の、悲喜こもごもの】 „A gyermekem felnőttét válása vegyes érzelmekkel tölt el.” 「子供(こども)が成人(せいじん)して悲喜交交(ひきこもごも)だった。」

vegyes fonal ◆ **こんぼうし** 【混紡糸】

vegyes fonás ◆ **こんぼう** 【混紡】

vegyes fürdőzés ◆ **こんよく** 【混浴】 (férfiak és nők vegyesen) ◆ **だんじょこんよく** 【男女混浴】 (férfiak és nők vegyesen)

vegyes gabonák fogyasztása ◆ **こんしょく** 【混食】

vegyes gazdaság ◆ **こんごうけいざい** 【混合経済】

vegyes gyümölcslé ◆ **ミックス・ジュース**

vegyes házasság ◆ **こくさいけっこん** 【国際結婚】

vegyes hulladék ◆ **こんごうごみ** 【混合ゴミ】

vegyes írás ◆ **まじりぶん** 【交じり文】 ◇ **kandzsi-kana vegyesírás かんじかなまじりぶん** 【漢字仮名交じり文】 ◇ **kandzsi-kana vegyesírás かなまじりぶん** 【仮名交じり文】

vegyes írásművek ◆ **ざつぶん** 【雑文】

vegyes írásművek írója ◆ **ざつぶんか** 【雑文家】

vegyes iskola ◆ **だんじょきょうがくのがっこう** 【男女共学の学校】 (koedukált, fiú és lány)

vegyes ital ◆ **こんごうしゅ** 【混合酒】

vegyes kar ◆ **こんせいがっしょうだん** 【混声合唱団】

vegyeskaros éneklés ◆ **こんせいがっしょう** 【混声合唱】

vegyes kórus ◆ **こんせいがっしょうだん** 【混声合唱団】

vegyeskristályos félvezető ◆ **こんしょうはんどうたい** 【混晶半導体】

vegyes nemzetiségű állam ◆ **たみんぞくこっか** 【多民族国家】

vegyes növés ◆ **こんせい** 【混生】

vegyes oktatás ◆ **きょうがく** 【共学】

vegyes olvasat ◆ **じゅうばこよみ** 【重箱読み】 (on-kun) ◆ **ゆとうよみ** 【湯桶読み】 (kun-on)

vegyes összetétel ◆ **こんせい** 【混成】

vegyespáros ◆ **こんごうダブルス** 【混合ダブルス】 ◆ **ミクスト・ダブルス** ◆ **ミックス・ダブルス** (mérkőzés) „Néztem az asztalitenisz vegyespárost.” 「卓球(たっきゅう)のミックスダブルスを見(み)た。」

vegyes piláf ◆ **ミックスピラフ**

vegyes rakomány ◆ **こんさい** 【混載】

vegyes saláta ◆ **カクテル・サラダ**

vegyes savanyúság ◆ **ミックス・ピクルス** ◆ **やたらづけ** 【やたら漬け、矢鱈け】 (jamagatai)

vegyes sodrás ◆ **こんぼう** 【混紡】

vegyes takarmány ◆ **はいごうしりょう** 【配合飼料】

vegyes tál ◆ **もりあわせ** 【盛り合わせ】 „Kérjünk egy sajtos vegyes tálat!” 「チーズの盛(も)り合(あ)わせを頼(たの)みましょう。」

vegyes tanulmány ◆ **ざっしゅう** 【雑修】

vegyes témájú könyv ◆ **ざっしょ** 【雑書】

vegyes tésztaleves ◆ **ちゃんぽんめん** 【ちゃんぽん麺】

vegyes tört ◆ **たいぶんすう** 【帯分数】

vegyes trágya ◆ **こんごうひりょう** 【混合肥料】

vegyes tüzelés ◆ **こんしょう** 【混焼】

vegyesúszás ◆ **メドレー** ◇ **egyéni vegyesúszás こじんメドレー** 【個人メドレー】

vegyes úszás ◆ **こんごうきょうえい** 【混合競泳】

vegyesvállalat ◆ **がっぺいがいしゃ** 【合併会社】 ◆ **ごうべんがいしゃ** 【合弁会社】

vegyesváltó ◆ **メドレー・リレー**

vegyes váltó ◆ **メドレー・リレー**

vegyes versek ◆ **ぞうか** 【雑歌】

vegyész ◆ **かがくしゃ** 【化学者】

vegyészet ◆ **かがく** 【化学】 ◆ **かがくこうがく** 【化学工学】 (vegyészeti technológia) ◆ **ばけがく** 【化学】

vegyészmérnök ◆ **かがくこうがくぎじゅつしゃ** 【化学工学技術者】 ◆ **かがくこうぎょうぎじゅつしゃ** 【化学工業技術者】

vegyészmérnöki tudomány ◆ **かがくこうがく** 【化学工学】

vegyes szám ◆ **メドレー** „egyéni vegyesúszás” 「水泳の個人メドレー」

vegyes szóösszetétel ◆ **こんしゅご** 【混種語】

vegyésztechnikus ◆ **かがくぎじゅつしゃ** 【化学技術者】

vegyhatás ◆ **かがくさよう** 【化学作用】

vegyi ◆ **かがくてきな** 【化学的な】 „vegyi módszer” 「化学的手法」

vegyi anyag ◆ **かがくぶっしつ** 【化学物質】

vegyi bontás ◆ **かがくぶんかい** 【化学分解】

vegyi fegyver ◆ **かがくへいき** 【化学兵器】

vegyi feldolgozás ◆ **かせいしょり** 【化成処理】

vegyipar ◆ **かがくこうぎょう** 【化学工業】 ◆ **かせいこうぎょう** 【化成工業】 ◇ **nehézvegyipar じゅうかがくこうぎょう** 【重化学工業】

vegyipari termék ◆ **かがくせいひん** 【化学製品】

vegyi sérülés ◆ **やくしょう** 【薬傷】

vegyít ◆ **とりまぜる** 【取り混ぜる、取混ぜる、取りまぜる、取交ぜる、取り交ぜる】 „japán és nyugati stílust vegyített zene” 「和洋を取り混ぜた音楽」 ◆ **まじえる** 【交える】 „Viccekkel vegyítette a beszédét.” 「冗談を交えて話した。」 ◆ **まぜる** 【混ぜる、雑ぜる、交ぜる】 „Veszélyes ezt a folyadékot azzal vegyíteni.” 「この液体とあれを混ぜると危険です。」

vegyi támadás ◆ **かがくこうげき** 【化学攻撃】

vegyi termék ◆ **かがくせいひん** 【化学製品】

vegyítés ◆ **かせい** 【化成】 ◆ **こんこう** 【混交、混淆】 ◆ **こんせい** 【混成】

vegyi tisztítás ◆ **かがくてきせんじょう** 【化学的洗浄】

vegyi üzem ◆ **かがくこうじょう** 【化学工場】

vegyjel ◆ **かがくきごう** 【化学記号】 ◆ **げんしきごう** 【原子記号】 ◆ **げんそきごう** 【元素記号】

vegykezelés ◆ **かがくしょり** 【化学処理】

vegyszer ◆ **かがくぶっしつ** 【化学物質】 (vegyi anyag) ◆ **かがくやくひん** 【化学薬品】 ◆ **のうやく** 【農薬】 (növényvédőszer) „Vegyszermentes gyümölcs. (biogyümölcs)” 「農薬を使っていない果物」 ◆ **やくひん** 【薬品】

vegyszer okozta kár ◆ **やくがい** 【薬害】

vegytan ◆ **かがく** 【化学】 (kémia)

vegytiszta ◆ **かがくてきにじゅんすいな** 【化学的に純粋な】

vegytisztít ◆ **ドライクリーニングする** „Vegytisztíttattam a kabátomat.” 「コートをドライクリーニングしてもらった。」

vegytisztítás ◆ **ドライクリーニング**

vegytisztító ◆ **ドライクリーニングざい** 【ドライクリーニング剤】 (szer) ◆ **ドライクリーニングや** 【ドライクリーニング屋】 (üzlet)

vegyül ◆ **いりまじる** 【入り交じる、入交じる、入りまじる、入り混じる、入り雑じる】 „Örömmembe szomorúság vegyült.” 「悲しみと喜びが入り交じっていた。」 ◆ **かごうする** 【化合する】 (kémiailag) „A nemesgázok nem vegyülnek más elemekkel.” 「希ガスはほかの元素と化合しない。」 ◆ **けつごうする** 【結合する】 „A hidrogén és az oxigén vegyülve vizet alkot.” 「水素と酸素は結合して水になった。」 ◆ **こうさくする** 【交錯する】 „A jövővel szembeni reménybe szorongás vegyült.” 「将来に対して希望と不安が交錯していた。」 ◆ **こんごうする** 【混合する】 (keveredik) „Az olaj nem vegyül vízzel.” 「油は水と混合しない。」 ◆ **こんざいする** 【混在する】 (egyszerre van jelen) „A régi szentélyek és az új házak vegyülnek a városban.” 「町には古い神社や新しい住宅が混在している。」 ◆ **まざる** 【混ざる、交ざる、雑ざる】 „Hangjába félelem vegyült.” 「彼女の声に恐怖が混ざっていた。」 ◆ **まじる** 【混じる、交じ

る、雑じる】 „A székletébe vér vegyült.” 「便に血が混じっていた。」

vegyülés ◆ **かごう** 【化合】 (kémiai) ◆ **こうさく** 【交錯】 „öröm és bánat vegyülése” 「喜びと悲しみの交錯」 ◆ **こんこう** 【混交、混淆】 ◆ **ほうごう** 【抱合】

vegyület ◆ **かごうぶつ** 【化合物】 ◇ **aromás vegyület** **ほうこうぞくかごうぶつ** 【芳香族化合物】 ◇ **bináris vegyület** **にげんかごうぶつ** 【二元化合物】 ◇ **makroerg vegyület** **こうエネルギーかごうぶつ** 【高エネルギー化合物】 ◇ **nitrovegyület** **ニトロかごうぶつ** 【ニトロ化合物】 ◇ **raktározott vegyület** **ちょぞうかごうぶつ** 【貯蔵化合物】 ◇ **szerves vegyület** **ゆうきかごうぶつ** 【有機化合物】 ◇ **telített vegyület** **ほうわかごうぶつ** 【飽和化合物】 ◇ **többbgyűrűs vegyület** **たかんしかごうぶつ** 【多環式化合物】

vegyült ◆ **まじりの** 【混じりの、交じりの】

vegyvédelem ◆ **ぼうどく** 【防毒】

vegyvédelmi álarc ◆ **ぼうどくマスク** 【防毒マスク】

vegyvédelmi gyakorlat ◆ **かがくへいきぼうぎょくんれん** 【化学兵器防御訓練】

vegyvizsgálat ◆ **かがくぶんせき** 【化学分析】 (vegyelemzés)

veje ◆ **むこ** 【婿、壻、聟】 (valakinek) ◆ **むこさん** 【婿さん】 (veje valakinek) „A vejem mindig vicceket mesél.” 「婿さんはいつも冗談を言う。」 ◆ **むすめむこ** 【娘婿】 (valakinek)

Vej Királyság ◆ **ぎ** 【魏】

Vej-krónika ◆ **ぎし** 【魏志】

vejsze ◆ **やな** 【梁、簗】 (halcsapda)

véka ◆ **と** 【斗】 (japán véka: 18,039 liter)

vekker ◆ **めざまし** 【目覚まし】 „Állítsd hatra a vekkert!” 「目覚ましを6時にあわせて！」

vekni ◆ **きん** 【斤】 (35-40 deka kenyér)

vékony ◆ **うす** 【薄】 „vékony felhő” 「薄雲」 ◆ **うすい** 【薄い】 „Ez vékony papír.” 「この用紙は薄い。」 ◆ **うすっぺらな** 【薄っぺらな】 „vékony papír” 「薄っぺらな紙」 ◆ **うすでの** 【薄手の】 „Vékony kardigánt vettem magamra.” 「薄手のカーディガンを羽織った。」 ◆ **ぺらぺらした** „vékony papír” 「ぺらぺらした紙」 ◆ **ほそい** 【細い】 „Vékony vonalat húztam.” 「細い線を引いた。」 ◆ **ほそぼそとした** 【細々とした】 „vékony hang” 「細々とした声」 ◆ **ほそみの** 【細身の】 „vékony pengéjű kard” 「細身の刀」

vékonyabb lesz ◆ **ほそる** 【細る】

vékony ág ◆ **こえだ** 【小枝】

vékony alkat ◆ **ほそおみがた** 【細身型】

vékonyan ◆ **うっすらと** 【薄らと】 „A hó vékonyan beborította a földet.” 「雪が地面にうっすらと積もった。」

vékony arcpakolás ◆ **うすげしょう** 【薄化粧】 „vékony és vastag arcpakolás” 「薄化粧と厚化粧」

vékonybél ◆ **しょうちょう** 【小腸】

vékony betű ◆ **さいじ** 【細字】 ◆ **にくぼそ** 【肉細】 ◆ **ほそじ** 【細字】

vékony bőr ◆ **うすかわ** 【薄皮】 „földimogyoró vékony bőre” 「ピーナッツの薄皮」

vékony cérna ◆ **いとめ** 【糸目】

vékony csontozatú ◆ **ほねぼそな** 【骨細な】

vékonycsőrű víztaposó ◆ **あかえりひれあししぎ** 【赤襟鱚足鴫、アカエリヒレアシシギ】 (Phalaropus lobatus)

vékony derék ◆ **やなぎごし** 【柳腰】

vékony derekú ◆ **やなぎごしの** 【柳腰の】 „vékony derekú nő” 「柳腰の女」

vékony dongájú ◆ **きょじゃくたいしつの** 【虚弱体質の】 (gyenge testalkatú) „vékony dongájú legény” 「虚弱体質の青年」

vékony ecset ◆ **めんそうふで** 【面相筆】

vékony felhő ◆ **うすぐも** 【薄雲】

vékony halántékfürt ◆ **いとびん** 【糸鬢】

vékony jég ◆ **うすごおり** 【薄氷】 ◆ **はくひょう** 【薄氷】

vékony kar ◆ **ほそうで** 【細腕】

vékony, lapos tárgyak számlálószava ◆ **まい** 【枚】

vékonyodik ◆ **うすくなる** 【薄くなる】 „A nyalóka egyre vékonyodott.” 「ペロペロキャンディーはだんだん薄くなった。」 ◆ **ほそくなる** 【細くなる】 „Az ág a vége felé vékonyodik.” 「枝の端っこの方は細くなっている。」

vékony papír ◆ **うすがみ** 【薄紙】 ◆ **ティッシュ** ◆ **ティッシュペーパー**

vékonyra szeletel ◆ **うすぎりにする** 【薄切りにする】 „Vékonyra szeleteltem a sonkát.” 「ハムを薄切りにした。」

vékonyra szeletelt ◆ **うすぎり** 【薄切り】 „vékonyra szeletelt szalámi” 「薄切りサラミ」

vékonyra vágott ◆ **こまぎりの** 【細切りの】 ◆ **ほそぎりの** 【細切りの】

vékonyra vágva sült ◆ **うすやきの** 【薄焼きの】

vékony réteggel borít ◆ **うすげしょうをする** 【薄化粧をする】 „vékony hóréteggel borított templom” 「雪で薄化粧した寺」

vékonyréteg-kromatográfi ◆ **はくそうクロマトグラフィー** 【薄層クロマトグラフィー】

vékony ruha ◆ **うすもの** 【薄物、羅】

vékony szelet ◆ **うすぎり** 【薄切り】

vékony szőröcske ◆ **せんもう** 【繊毛】

vékony szövet ◆ **うすじ** 【薄地】 ◆ **うすもの** 【薄物、羅】

vékony test ◆ **ほそみ** 【細身】

vékony tévé ◆ **うすがたテレビ** 【薄型テレビ】

vékony TV ◆ **うすがたテレビ** 【薄型テレビ】

vékony vonalazás ◆ **おもてけい** 【表罫】

vektor ◆ **ベクトル** ◇ **helyvektor** **いちベクトル** 【位置ベクトル】 ◇ **nullvektor** **れいベクトル** 【霊ベクトル】 ◇ **oszlopvektor** **れつベクトル** 【列ベクトル】 ◇ **Poynting-vektor** **ポインティング・ベクトル** (elektrotechnika) ◇ **sorvektor** **ぎょうベクトル** 【行ベクトル】 ◇ **szekréciós vektor** **ぶんぴつベクトル** 【分泌ベクトル】 ◇ **térvektor** **くうかんベクトル** 【空間ベクトル】

vektoranalízis ◆ **ベクトルかいせき** 【ベクトル解析】 (matematika)

vektorfont ◆ **ベクトル・フォント**

vektoriális szorzat ◆ **がいせき** 【外積】

vektorindex ◆ **ベクトルそえじ** 【ベクトル添字】

vektormennyiség ◆ **ベクトルりょう** 【ベクトル量】

vektormező ◆ **ベクトルば** 【ベクトル場】

vektorszorzat ◆ **ベクトルせき** 【ベクトル積】 (vektoriális szorzat)

vektortér ◆ **ベクトルくうかん** 【ベクトル空間】 ◆ **ベクトルば** 【ベクトル場】

vel ◆ **で** „Mentővel vitték kórházba.” 「救急車で病院に運ばれた。」 ◆ **と** „Találkoztam a barátnőmmel.” 「彼女と会った。」 ◆ **どうはんで** 【同伴で】 (kíséretében) „A gyerek a szüleivel ment az iskolába.” 「子供は両親同伴で学校にいった。」 ◆ **にて** „Léggömbbel szelte át a kontinenst.” 「気球にて大陸を横断した。」 ◆ **もって** 【以って、以て】 „Kutyaharapást szőrével.” 「毒を以て毒を制する。」 ◆ **よって** 【依って、因って、縁って、仍って】 (-vel) „Ez a szurdok a víz erejével formálódott.” 「この渓谷は水の力によって形成された。」

vél ◆ **おもう** 【思う、想う、念う、憶う、懐う】 omou (gondol) „Úgy vélem, ez nagyon fontos.” 「これはとても重要だと思う。」 ◆ **かんがえる** 【考える、勘える、稽える】 „Nem tudom mire vélni a cselekedetét.” 「彼の行動の意味をどう考えればいいのかわからない。」 ◆ **みとめる** 【認める】 „Az orvos szükségesnek vélte a kezelést.” 「医師は治療が必要と認めた。」

veláris hang ◆ **なんこうがいおん** 【軟口蓋音】

veláris mássalhangzó ◆ **かんこうがいしいん** 【軟口蓋子音】

vele ◆ **いっしょに** 【一緒に】 „Vele mentem a boltba.” 「一緒に店に行った。」 ◆ **かれのみのうえに** 【彼の身の上に】 kareno mino ueni „Nem gondoltam, hogy ez velem is megtörténhet.” 「これが我が身の上に起こるとは思わなかった。」

vele jár ◆ **ふたいする** 【付帯する】

velejár ◆ **つきものである** 【付き物である】 „A kapitalizmussal velejár a túltermelés.” 「資本主義に過剰生産は付きものである。」

vele járó ◆ **ふたいの** 【付帯の】

velejáró ◆ **つきもの** 【付き物】 „A kudarc az élet velejárója.” 「挫折は人生に付き物です。」 ◆ **ふずい** 【付随】

velejárója ◆ **ひつぜん** 【必然】 „A véletlen a siker velejárója.” 「偶然も成功の必然だ。」

velejéig ◆ **ほねのずいまで** 【骨の髄まで】 „Az az ember velejéig romlott.” 「彼は骨の髄まで腐っている。」

velejéig romlott ◆ **くさる** 【腐る】 „A politika velejéig romlott.” 「政治は腐っている。」 ◆ **しょうねのくさった** 【性根の腐った】 „Velejéig romlott ember.” 「性根の腐った人だ。」

vélekedik ◆ **いけんがある** 【意見がある】 (véleménye van) „Negatívan vélekedik a politikáról.” 「政治に対し否定的な意見がある。」 ◆ **いけんをもつ** 【意見を持つ】 (véleménye van) „Én másként vélekedek erről.” 「私は違った意見を持っている。」

vélelem ◆ **すいてい** 【推定】

vele megy ◆ **どうこうする** 【同行する】 „Vele mentem 3 állomást.” 「3番めの駅まで同行した。」

vélemény ◆ **いけん** 【意見】 „Az utca emberének a véleményére volt kíváncsi.” 「一般の人の意見を求めた。」 ◆ **かんそう** 【感想】 „Mi a véleménye?” 「ご感想をお聞かせください。」 ◆ **きい** 【貴意】 kii ◆ **けんかい** 【見解】 „Azon a véleményen volt, hogy elhamarkodott a törvényjavaslat.” 「法案に関して時期尚早であるとの見解を示した。」 ◆ **しけん** 【私見】 (magánvélemény) „Az a véleményem, hogy a gazdasági szankciók nem eredményesek.” 「私見ですが、景気対策は効果がない。」 ◆ **しょかん** 【所感】 (benyomás) „Szeretném megismerni a véleményét!” 「貴方の所感を聞かせて下さい。」 ◆ **しょけん** 【所見】 „Megkérdezi a polgármester véleményét.” 「市長の所見を伺う。」 ◆ **だんわ** 【談話】 „A miniszterelnök a sajtótájékoztatón kifejtette véleményét.” 「首相は記者会見で談話を発表した。」 ◆ **とうしん** 【答申】 (miniszter felé) ◆ **みかた** 【見方】 „Elfogult véleménye van.” 「偏った見方をする。」 ◆ **ろん** 【論】 „Eltérőek a vélemények ezzel a problémával kapcsolatban.” 「この問題について論が分かれている。」 ◇ **ahány ember, annyi vélemény かくじんかくせつ** 【各人各説】 ◇ **azonos vélemény どういけん** 【同意見】 „Azonos a véleményem.” 「私は同意見です。」 ◇ **becses vélemény こうせつ** 【高説】 „Szeretném megtudni a becses véleményét!” 「御高説を賜りたいのです。」 ◇ **egyéni vélemény じせつ** 【自説】 „Makacsul ragaszkodott egyéni véleményéhez.” 「かたくなに自説に固執した。」 ◇ **egyetértő vélemény さんせいいけん** 【賛成意見】 ◇ **ellenvélemény たいりついけん** 【対立意見】 ◇ **engedélyezést helybenhagyó vélemény にんかとうしん** 【認可答申】 (miniszter felé) ◇ **felületes vélemény せんけん** 【浅見】 ◇ **határozott vélemény ていけん** 【定見】 „Nincs erről határozott véleményem.” 「それについて定見がない。」 ◇ **hivatalos vélemény こうしきけんかい** 【公式見解】 ◇ **kisebbségi vélemény しょうすういけん** 【少数意見】 ◇ **kívülálló véleménye きょくがいしゃのいけん** 【局外者の意見】 ◇ **különbözik a véleményük いけんがぶつかる** 【意見がぶつかる】 „Különbözött a véleményem a feleségemétől.” 「妻と意見がぶつかった。」 ◇ **különféle vélemény しょせつ** 【諸説】 „Az eset valóságtartalmát illetően különféle vélemények terjengenek.” 「事件の真相について諸説が飛び交っている。」 ◇ **magánvélemény こじんてきないけん** 【個人的な意見】 „Ez az én magánvéleményem.” 「これは僕の個人的な意見です。」 ◇ **maga véleménye いっかげん** 【一家言】 „Az írónak megvan a maga véleménye a politikáról.” 「筆者は政治について一家言がある。」 ◇

megváltoztatja a véleményét いけんをまげる 【意見を曲げる】 „Nehezen változtatja meg a véleményét.” 「彼はなかなか意見を曲げない。」 ◇ **olvasói vélemények** どくしゃのこえ 【読者の声】 ◇ **saját vélemény** じせつ 【自説】 „Nem tágított a saját véleményétől.” 「自説を曲げなかった。」 ◇ **személyes vélemény** じろん 【持論】 „Ragaszkodik a személyes véleményéhez.” 「持論を固守する。」 ◇ **szerény vélemény** かんけん 【管見】 „Hadd mondjam el szerény véleményemet.” 「管見を述べさせていただきます。」 ◇ **többségi vélemény** たすういけん 【多数意見】

véleményecsere ◆ いけんこうかん 【意見交換】

véleményegyeztetés ◆ いけんちょうせい 【意見調整】

véleményeket gyűjtő weboldal ◆ くちコミサイト 【口コミサイト】

vélemények szembenállása ◆ いけんのたいりつ 【意見の対立】 „Egybehangolja a szemben álló véleményeket.” 「意見の対立を調整する。」

véleményellentét ◆ いけんのしょうとつ 【意見の衝突】

véleményez ◆ いけんをのべる 【意見を述べる】 ◆ とうしんする 【答申する】 (miniszter felé) „A tanácsadó testület véleményezte a tervet.” 「審議会は計画を答申した。」 ◆ ひひょうする 【批評する】 „Véleményezte az értekezést.” 「論文を批評した。」

véleményezés ◆ とうしん 【答申】 (miniszter felé) ◆ とうしんしょ 【答申書】 (írásban, miniszter felé) ◆ ひょうかするかてい 【評価する過程】 (folyamata) ◆ ひょうかすること 【評価すること】 (véleményezni)

véleményeztet ◆ はかる 【諮る】 „Véleményeztessük az ügyet a tanácsadó testülettel.” 「この件を審議会に諮りましょう。」

véleménykülönbség ◆ いけんのくいちがい 【意見の食い違い】 ◆ いけんのそうい 【意見の相違】 ◆ けんかいのそうい 【見解の相違】 (nézetkülönbség)

véleményműsor ◆ せいけんほうそう 【政見放送】

véleménynyilvánítás ◆ げんろん 【言論】

véleményt cserél ◆ いけんをこうかんする 【意見を交換する】 „A felek véleményt cseréltek a menekültüggyel kapcsolatban.” 「双方は難民問題について意見を交換した。」

véleményt mond ◆ こうひょうする 【講評する】 „Az alkotásról véleményt mondott, elkápráztatónak nevezte.” 「作品について素晴らしいと講評した。」

Velence ◆ ヴェネツィア

vele sem volt ez másként ◆ れいがいにもれず 【例外に漏れず】 „Ezzel a vállalattal sem volt másként, a gazdasági válságot ők is megérezték.” 「当社も例外に漏れず経済危機の影響を受けた。」

veleszületett ◆ うまれつきの 【生まれつきの】 „Ez egy velem született betegség.” 「これは私の生まれつきの病気です。」 ◆ せいとくの 【生得の】 „veleszületett tehetség” 「生得の才」 ◆ せんてんせい 【先天性】 „veleszületett betegség” 「先天性疾患」 ◆ せんてんてきな 【先天的な】 „Ez egy veleszületett fogyatékosság.” 「先天的な障害です。」 ◆ てんせいの 【天性の】 „veleszületett tehetség” 「天性の才能」 ◆ てんぷの 【天賦の】 „veleszületett tehetség” 「天賦の才」 ◆ ないてき 【内的】 ◆ もちまえの 【持ち前の】 „veleszületett kíváncsiság” 「持ち前の好奇心」 ◆ もってうまれた 【持って生まれた】 „Veleszületett zenetehetsége van.” 「持って生まれた音楽の才能がある。」

veleszületett adottság ◆ しょうとく 【生得】 ◆ てんぷん 【天分】

veleszületett csípőficam ◆ せんてんせいこかんせつだっきゅう 【先天性股関節脱臼】

veleszületett ekcéma ◆ たいどく 【胎毒】

veleszületett immunitás ◆ せんてんせいめんえき 【先天性免疫】 „veleszületett immunitás

és szerzett immunitás” 「先天性免疫と後天性免疫」

veleszületett nemes természet ◆ **てんしゃく** 【天爵】

veleszületett szellemi képesség ◆ **りこん** 【利根】

veleszületett szifilisz ◆ **せんてんばいどく** 【先天梅毒】

veleszületett tehetség ◆ **じあたま** 【地頭】

veleszületett viselkedés ◆ **せいとくてきこうどう** 【生得的行動】

vele tart ◆ **つきあう** 【付き合う、つき合う、付きあう】 „Veled tarthatok az állomásig?” 「駅まで付き合ってもいいですか？」

véletlen ◆ **おもわぬ** 【思わぬ】 „Véletlen tévedésből balesetet okozott.” 「思わぬ間違いで事故を起こした。」 ◆ **ぐうぜんの** 【偶然の】 „véletlen egybeesés” 「偶然の一致」 ◆ **けが** 【怪我】 „véletlen nyerés” 「怪我勝ち」 ◆ **はずみ** 【弾み、勢み】 „Egy különös véletlen folytán klubot alapítottam.” 「妙な弾みでクラブを作ることになった。」 ◆ **ふりょの** 【不慮の】 „Véletlen baleset volt.” 「不慮の事故だった。」 ◆ **めぐりあわせ** 【巡り合わせ】 „Egy különös véletlen folytán Afrikába költöztem.” 「不思議な巡り合わせでアフリカに住み着いた。」 ◇ **különös véletlen きえん** 【奇縁】

véletlen előfordulás ◆ **ぐうはつ** 【偶発】

véletlen hasonlóság ◆ **そらに** 【空似、そら似】 „idegenek közti véletlen hasonlóság” 「他人の空似」 ◆ **たにんのそらに** 【他人の空似、他人のそら似】

véletlen hiba ◆ **うっかりミス** ◆ **ぐうぜんごさ** 【偶然誤差】 ◆ **ランダムごさ** 【ランダム誤差】 „véletlen hiba és rendszeres hiba” 「ランダム誤差と系統的な誤差」

véletlen kiválasztás ◆ **にんいちゅうしゅつ** 【任意抽出】

véletlen kiválasztás módszere ◆ **にんいちゅうしゅつほう** 【任意抽出法】

véletlen lövés ◆ **ごしゃ** 【誤射】 ◆ **ぼうはつ** 【暴発】

véletlen minta ◆ **かくりつひょうほん** 【確率標本】

véletlen mintavétel ◆ **むさくいちゅうしゅつ** 【無作為抽出】

véletlen ok ◆ **ぐういん** 【偶因】

véletlen összetalálkozás ◆ **はちあわせ** 【鉢合わせ、鉢合せ】

véletlen siker ◆ **まぐれあたり** 【まぐれ当たり、紛れ当たり】

véletlenszám ◆ **らんすう** 【乱数】

véletlenszám-generálás ◆ **らんすうせいせい** 【乱数生成】

véletlenszám-generátor ◆ **らんすうメーカー** 【乱数メーカー】

véletlenszám-sorozat ◆ **らんすうれつ** 【乱数列】

véletlenszám-táblázat ◆ **らんすうひょう** 【乱数表】

véletlen szerencse ◆ **ぎょうこう** 【僥倖】 „Ez pusztán véletlen szerencse.” 「これは僥倖にすぎない。」 ◆ **まぐれあたり** 【まぐれ当たり、紛れ当たり】

véletlenszerű ◆ **いきあたりばったりの** 【行き当たりばったりの、行きあたりばったりの】 „véletlenszerű viselkedés” 「行き当たりばったりの行動」 ◆ **ぐうはつてきな** 【偶発的な】 „véletlenszerű esemény” 「偶発的な出来事」 ◆ **ぬきうち** 【抜き打ち】 (rajtaütésszerű) ◆ **ランダム** „véletlenszerű esemény” 「ランダム・イベント」

véletlenszerűen ◆ **あてずっぽうで** 【当てずっぽうで】 „Véletlenszerűen kiválasztottam egy könyvet.” 「本を当てずっぽうで選んだ。」 ◆ **アトランダムに** „Véletlenszerűen kiválasztottam valakit a tanulók közül.” 「学生の中から一人をアトランダムに選んだ。」 ◆ **いきあたりばったり** 【行き当たりばったり、行きあたりばったり】 ◆ **てきとうに** 【適当に】 ◆ **まんぜんと** 【漫然と】 „véletlenszerűen választott út” 「漫然と選んだ道」 ◆ **むさくいに** 【無作為に】 „véletlenszerűen kiválasztott száz ember” 「

無作為に抽出した １００名」 ◆ **ゆきあたりばったり** 【行きあたりばったり】 „Véletlenszerűen vezeti a vállalatot.” 「行きあたりばったりに会社を経営する。」

véletlenszerűen felszaporított polimorf DNS ◆ **ランダムぞうふくたけいディーエヌエー** 【ランダム増幅多型ＤＮＡ】 (RAPD)

véletlenszerű hiba ◆ **ぐうはつこしょう** 【偶発故障】 (meghibásodás)

véletlenszerű minta ◆ **むさくいひょうほん** 【無作為標本】

véletlenszerű mintavétel ◆ **むさくいちゅうしゅつ** 【無作為抽出】 ◆ **ランダム・サンプリング**

véletlenszerűség ◆ **あてずっぽう** 【当てずっぽう】 ◆ **むさくい** 【無作為】

véletlenszerű sorrend ◆ **じゅんじょふどう** 【順序不同】 ◆ **じゅんふどう** 【順不同】 „Véletlenszerű sorrendben bemutatták a videókat.” 「動画は順不同で 紹介 された。」

véletlenszerű sorrendben ◆ **じゅんじょふどうで** 【順序不同で】 „A zeneszámokat véletlenszerű sorrendben játszottam le.” 「曲を順序不同で再生した。」

véletlenszerű vizsgálat ◆ **ぬきうちけんさ** 【抜き打ち検査、抜打ち検査、抜打検査】

véletlen találat ◆ **まぐれあたり** 【まぐれ当たり、紛れ当たり】

véletlen találkozás ◆ **かいこう** 【邂逅】 „véletlen találkozás egy éveken át nem látott barátal” 「友達との数年ぶりの邂逅」 ◆ **きぐう** 【奇遇】 „Micsoda véletlen találkozás!” 「奇遇だね！」 ◆ **めぐりあい** 【巡り合い、めぐり逢い、巡り会い】

véletlen tűzokozás ◆ **しっか** 【失火】 „véletlen tűzokozás és gyújtogatás” 「失火と放火」

véletlenül ❶ **ぐうぜん** 【偶然】 „Véletlenül találkoztam vele az utcán.” 「偶然道で彼と会った。」 ❷ **たまたま** 【偶々】 „Véletlenül összefutottam az egyik barátommal.” 「たまたま女友達とすれ違った。」 ❸ **あやまって** 【過って、誤って】 „Véletlenül lenyeltem a barackmagot.” 「誤って杏の種を飲み込んだ。」 ❹ **おもわず** 【思わず】 „A forró lábast véletlenül elejtettem.” 「熱い鍋を思わず落とした。」 ❺ **まちがって** 【間違って】 „Véletlenül rossz gombot nyomtam meg.” 「間違って違うボタンを押した。」 ◆ **ぐうぜんに** 【偶然に】 „Véletlenül találkoztak.” 「彼らは偶然に出会った。」 ◆ **ぐうぜんにも** 【偶然にも】 „Véletlenül ugyanoda mentünk dolgozni a barátommal.” 「友達と偶然にも同じ会社に入った。」 ◆ **つい** „Véletlenül kifecsegtem a titkot.” 「秘密をついばらしてしまった。」 ◆ **ともなしに** „Véletlenül meghallottam.” 「聞くともなしに聞いてしまった。」 ◆ **なにかのひょうしに** 【何かの拍子に、なにかの拍子に】 „Véletlenül megnyomtam a gombot.” 「何かの拍子にボタンを押してしまった。」 ◆ **なにげなく** 【何気なく、何気無く、何げなく】 „Véletlenül eljárt a szám.” 「何気なく口を滑らせてしまった。」 ◆ **ひょいと** „Véletlenül találtam egy tízezer jenest az úton.” 「道端でひょいと一万円を見つけた。」 ◆ **ふかくにも** 【不覚にも】 „A vezető véletlenül elaludt.” 「運転手は不覚にも居眠りしてしまった。」 ◆ **ふとしたことで** „Véletlenül ismerkedtem meg vele.” 「ふとしたことで彼女と知り合った。」 ◆ **ぶらりと** „Véletlenül betoppant a partinkra.” 「彼はうちのパーティーにぶらりとやって来た。」 ◆ **もしかして** 【若しかして】 „Nem kaptad te el véletlenül a vírust?” 「もしかして君はウイルスにかかったのではないか？」 ◆ **もののはずみで** 【物の弾みで】 „Véletlenül elszóltam magam.” 「物の弾みで口がすべってしまった。」 ◇ **véletlenül csinál** **しまう** 【仕舞う、終う、了う、蔵う】 „Véletlenül a kutyaeledelt ettem meg.” 「ドッグフードを食べてしまった。」 ◇ **véletlenül nem** **のではないか** node-va naika „Véletlenül nem az apukád csinálta meg a házi feladatodat?” 「君の宿題をお父さんがやったのではないか？」

véletlenül csinál ◆ **しまう** 【仕舞う、終う、了う、蔵う】 „Véletlenül a kutyaeledelt ettem meg.” 「ドッグフードを食べてしまった。」

véletlenül felvesz ◆ **はきちがえる** 【履き違える】 (összetéveszt) „Véletlenül egy másik vendég cipőjét vettem fel.” 「ほかの客の靴と履き違えた。」

véletlenül kialakul ◆ **ぐうはつする** 【偶発する】 „gyógyítás közben véletlenül kialakult másik betegség” 「治療中に偶発した別の病気」

véletlenül lenyel ◆ **ごいんする** 【誤飲する】 „A gyerek véletlenül lenyelte a gombot.” 「子供はボタンを誤飲した。」

véletlenül lenyelés ◆ **ごいん** 【誤飲】

véletlenül megeszik ◆ **ごしょくする** 【誤食する】 „A kutya véletlenül megette a mosóport.” 「犬は洗剤を誤食した。」

véletlenül meghall ◆ **もれきく** 【漏れ聞く】 „Úgy hallottam, hogy kórházba került.” 「漏れ聞くところによると彼は入院をしたらしい。」

véletlenül meglát ◆ **みるともなくみる** 【見るともなく見る】

véletlenül nem ◆ **のではないか** node-va naika „Véletlenül nem az apukád csinálta meg a házi feladatodat?” 「君の宿題をお父さんがやったのではないか？」

véletlenül sem ◆ **まさか** 【真逆】 „Véletlenül sem gondoltam, hogy rabló lesz belőle.” 「まさか彼が泥棒になるとは思わなかった。」

vele van ◆ **みとどける** 【見届ける、見とどける】 „Vele voltam a halálakor.” 「彼の死を見届けた。」

vélhető ◆ **おぼしい** 【思しい、覚しい】 „tettesnek vélhető személy” 「犯人と思しい人物」 ◆ **すいてい** 【推定】 „a bajba került hajó vélhető helye” 「遭難した船の推定位置」

vélhetően ◆ **おもえる** 【思える】 „Ez a terv vélhetően nem fog sikerülni.” 「この計画はうまく行かないように思える。」 ◆ **でしょう** „A tettes vélhetően itt bújt el.” 「犯人はここに隠れているでしょう。」

vélhető örökös ◆ **すいていそうぞくにん** 【推定相続人】

velinpapír ◆ **もぞうし** 【模造紙】 (utánzat)

velő ◆ **こっし** 【骨子】 ◆ **こつずい** 【骨髄】 (csontvelő) ◆ **こんかん** 【根幹】 „Ez a rendszer velejéig romlott.” 「この体制は根幹から腐っている。」 ◆ **しんずい** 【真髄、神髄、心髄】 (lényeg) ◆ **ずい** 【髄】 „Nem akarok disznóvelőt enni!” 「私は豚の髄を食べたくありません。」 ◇ **agyvelő のうみそ** 【脳みそ、脳味噌】 „Az emberi agyvelő eddigi tudásunk szerint a legszofisztikáltabb.” 「人の脳みそはこれまでの研究によるともっとも精巧である。」 ◇ **agyvelő のうずい** 【脳髄】

velőállomány ◆ **ずいしつ** 【髄質】

velőcső ◆ **しんけいかん** 【神経管】

velőlemez ◆ **しんけいばん** 【神経板】 (idegi lemez)

velős ◆ **がんちくのある** 【含蓄のある】 „Ez velős mondás.” 「実に含蓄のある言葉だ。」 ◆ **けいくてきな** 【警句的な】 „velős mondás” 「警句的な文句」

velőshüvely ◆ **ずいしょう** 【髄鞘】 ◆ **ミエリンしょう** 【ミエリン鞘】

velőtrázó ◆ **きぬをさくような** 【絹を裂くような】 „velőtrázó sikoly” 「絹を裂くような悲鳴」 ◆ **けたたましい** „velőtrázó sikoly” 「けたたましい悲鳴」

velőt rázó hideg ◆ **そこびえ** 【底冷え】

velúr ◆ **ベロア**

velünk született fogalmak ◆ **せいとくかんねん** 【生得観念】

vemhes lesz ◆ **はらむ** 【妊む、孕む】 „A tehén vemhes volt.” 「牛は子牛を孕んでいた。」

vemhesség ◆ **にんしん** 【妊娠】 ◆ **はらみ** 【妊み、孕み】

vén ◆ **おいた** 【老いた】 ◆ **としとった** 【年取った】 „Ilyen vén fejjel, nehezen tudom megoldani a problémát.” 「この年取った頭でこの問題

を解くのは難しい。」 ◇ **falu vénje むらのころう** 【村の古老】

véna ◆ **あおすじ** 【青筋】 ◆ **じょうみゃく** 【静脈】 „Az nővérke a vérvételkor nem találta a vénámat.” 「看護婦さんは採血の時に静脈をみつけられなかった。」 ◇ **nyaki véna けいじょうみゃく** 【頸静脈、頚静脈】 ◇ **portális véna もんみゃく** 【門脈】

vénabillentyű ◆ **じょうみゃくべんまく** 【静脈弁膜】

vénagyulladás ◆ **じょうみゃくえん** 【静脈炎】 (tromboflebitis) ◇ **vándorló vénagyulladás しょうようせいじょうみゃくえん** 【逍遥性静脈炎】

vénakanül ◆ **じょうみゃくポート** 【静脈ポート】

vénasszony ◆ **ばばあ** 【婆】 „vénasszony és vénember” 「婆と爺」

vénasszonyok nyara ◆ **こはるびより** 【小春日和】

vendég ◆ **おきゃくさん** 【お客さん】 „éttermi vendég” 「レストランのお客さん」 ◆ **きゃく** 【客】 „Váratlan vendég jött.” 「不意の客が訪ねてきた。」 ◆ **ゲスト** ◆ **とうりゅうきゃく** 【逗留客】 ◆ **らいひん** 【来賓】 (meghívott vendég) ◇ **betévedt vendég ふりのきゃく** 【振りの客】 ◇ **először jött vendég しんきのきゃく** 【新規の客】 ◇ **kevesebb vendég jön きゃくあしがへる** 【客足が減る】 „Télen kevesebb vendég jön ide.” 「冬になると客足が減る。」 ◇ **meghívott vendég しょうたいきゃく** 【招待客】 ◇ **nézelődő vendég ひやかしきゃく** 【冷やかし客】 „Csak nézelődő vendégünk volt, ezektől nem lesz bevételünk.” 「冷やかし客ばかりでお金にならない。」 ◇ **ritka vendég ちんきゃく** 【珍客】 ◇ **törzsvendég じょうれんきゃく** 【常連客、定連客】 „először látott vendég vagy törzsvendég” 「一見客か常連客」 ◇ **vendégek száma きゃくあし** 【客足】 (étteremben) ◇ **vendégforgalom きゃくあし** 【客足】 (vendégek száma) „Ennek az étteremnek megnövekedett a vendégforgalma.” 「このレストランは客足が増えた。」

vendégcsalogató ember ◆ **さくら** „Mi csalogattuk az étterembe a vendégeket azzal, hogy elsőként beléptünk.” 「僕達がサクラになったら、がらがらのレストランは一杯になった。」

vendégcsapat ◆ **ビジター** ◆ **ビジティング・チーム**

vendégdiák ◆ **りゅうがくせい** 【留学生】 ◇ **állami ösztöndíjas vendégdiák こくひりゅうがくせい** 【国費留学生】 ◇ **önköltséges vendégdiák しひりゅうがくせい** 【私費留学生】

vendégdiákként tanulás ◆ **りゅうがく** 【留学】

vendégéjszakák száma ◆ **しゅくはくすう** 【宿泊数】

vendégek elégedettsége ◆ **こきゃくまんぞくど** 【顧客満足度】

vendégeket fog ◆ **きゃくひきをする** 【客引きをする】 „Másodállásban vendégeket fogtam egy kocsmába.” 「居酒屋のアルバイトで客引きをした。」

vendégeket fogadó szoba ◆ **らいひんしつ** 【来賓室】

vendégekkel való bánásmód ◆ **きゃくあつかい** 【客扱い】 „Ebben az üzletben rosszul bánnak a vendégekkel.” 「この店は客扱いが悪い。」

vendégeknek fenntartva ◆ **らいひんよう** 【来賓用】

vendégek száma ◆ **きゃくあし** 【客足】 (étteremben)

vendégeskedik ◆ **あそびにくる** 【遊びに来る】 (átjön) „Nálunk vendégeskedik a rokonunk.” 「親戚が遊びに来ている。」 ◆ **ほうもんちゅうである** 【訪問中である】 (látogat) „Japánban vendégeskedik a magyar miniszterelnök.” 「ハンガリーの首相は日本訪問中である。」

vendége van ◆ **おうたいちゅうである** 【応対中である】 „Az igazgató úrnak jelenleg vendége van.” 「社長は只今お客様の応対中です。」 ◆ **せっきゃくちゅうである** 【接客中である】 „Most vendége van, majd később visszahívja önt.” 「彼は只今接客中ですので掛け直します。」 ◆ **らいきゃくちゅうである** 【来客中で

ある】 „Most vendégem van, ne zavarj!” 「今来客中なので、邪魔しないで！」

vendégfogadás ◆ **おうせつ** 【応接】

vendégfogadó ◆ **レスト・ハウス**

vendégfogadó szoba ◆ **きゃくしつ** 【客室】 ◆ **きゃくま** 【客間】

vendégfogás ◆ **きゃくひき** 【客引き】

vendégforgalom ◆ **きゃくあし** 【客足】 (vendégek száma) „Ennek az étteremnek megnövekedett a vendégforgalma.” 「このレストランは客足が増えた。」

vendéghaj ◆ **かつら** 【鬘】 (paróka) „Vendéghajat rak fel.” 「鬘をつける。」 ◆ **かもじ** 【髪文字、髢】 „Vendéghajat illeszt a hajához.” 「髪文字を入れる。」 ◆ **そえがみ** 【添え髪】 ◆ **ヘアピース**

vendéghallgató ◆ **ちょうこうせい** 【聴講生】

vendégház ◆ **げいひんかん** 【迎賓館】 ◆ **ゲスト・ハウス**

vendégjáték ◆ **えんせい** 【遠征】 ◆ **ゲストしゅつえん** 【ゲスト出演】 ◇ **külföldi vendégjáték かいがいえんせい** 【海外遠征】

vendégkarmester ◆ **きゃくえんしきしゃ** 【客演指揮者】

vendégként kezelés ◆ **きゃくあつかい** 【客扱い】 „Kérem, ne kezeljen vendégként!” 「客扱いしないで下さい。」

vendégkísérő ◆ **あんないにん** 【案内人】

vendégkönyv ◆ **おきゃくさまのこえ** 【お客様の声】 (panaszkönyv) ◆ **ほうめいちょう** 【芳名帳】 ◆ **ほうめいろく** 【芳名録】 ◆ **やどちょう** 【宿帳】 (szállodában)

vendégkör ◆ **きゃくすじ** 【客筋】 ◆ **きゃくそう** 【客層】 „Az üzlet széles vendégkörnek nyújt szolgáltatást.” 「店は幅広い客層にサービスを提供している。」

vendégkutató ◆ **きゃくいんけんきゅういん** 【客員研究員】

vendéglátás ◆ **おもてなし** 【お持て成し】 ◆ **きゃくあつかい** 【客扱い】 „Borzalmas vendéglátásban volt részem.” 「酷い客扱いを受けた。」 ◆ **きゃくしょうばい** 【客商売】 ◆ **せっきゃく** 【接客】 ◆ **せったい** 【接待、摂待】 „A vállalatigazgató vendégül látta a politikust egy étteremben.” 「政治家はレストランで、ある企業の社長の接待を受けた。」 ◆ **ふるまい** 【振る舞い、振舞い】 ◆ **もてなし** 【持てなし、持て成し】 „Családias vendéglátásban részesítjük!” 「家庭的なもてなしをいたします！」 ◇ **fejedelmi vendéglátás おうばんぶるまい** 【椀飯振る舞い、椀飯振舞】 ◇ **pazar vendéglátás おおばんぶるまい** 【大盤振る舞い、大盤振舞】

vendéglátó ◆ **しゅさいがわ** 【主催側】 (szervezői oldal) „A vendéglátók óhajának megfelelő időpontot választottak a sportversenyre.” 「主催側の希望に合わせて競技の時間を決めた。」 ◆ **しゅさいしゃ** 【主催者】 (szervező) „bajnokság vendéglátója” 「選手権の主催者」 ◆ **しゅじん** 【主人】 (házigazda) ◆ **ていしゅ** 【亭主】 „teaház vendéglátója” 「喫茶店の亭主」 ◆ **ホスト** „A vendéglátó család kedves volt.” 「ホストファミリーは親切だった。」

vendéglátó egység ◆ **いんしょくてん** 【飲食店】 (ahol ételeket és italokat szolgálnak fel)

vendéglátóhely ◆ **みせ** 【店】 (üzlet, kávézó, cukrászda, étterem) „Vendéglátóhelyeket üzemeltetünk.” 「たくさんの店を経営しています。」

vendéglátóipar ◆ **いんしょくぎょう** 【飲食業】 ◆ **がいしょくさんぎょう** 【外食産業】 ◆ **きゃくしょうばい** 【客商売】 „A vendéglátóiparban dolgozik.” 「彼は客商売をしている。」 ◆ **せっきゃくぎょう** 【接客業】

vendéglátó ország ◆ **しょうせいこく** 【招請国】

vendéglista ◆ **しゅくはくめいぼ** 【宿泊名簿】 (szállóvendégek listája)

vendéglő ◆ **りょうりてん** 【料理店】 ◆ **レストラン** ◇ **autósvendéglő ドライブイン・レストラン** ◇ **japán vendéglő りょうてい** 【料亭】 (puccos) ◇ **japán vendéglő かっぽうてん** 【割烹店】

vendégmunka ◆ **でかせぎ** 【出稼ぎ】 ◆ **でかせぎろうどう** 【出稼ぎ労働】 ◇ **vendégmunkát**

vállal でかせぎにいく 【出稼ぎに行く】 „Németországban vállaltam vendégmunkát.” 「ドイツに出稼ぎに行った。」

vendégmunkás ◆ がいこくじんろうどうしゃ 【外国人労働者】 „Megnövekedett a vendégmunkások száma.” 「外国人労働者は増えている。」 ◆ でかせぎ 【出稼ぎ】 ◆ でかせぎろうどうしゃ 【出稼ぎ労働者】

vendégmunkát vállal ◆ でかせぎにいく 【出稼ぎに行く】 „Németországban vállaltam vendégmunkát.” 「ドイツに出稼ぎに行った。」

vendégorientáltság ◆ こかくしこう 【顧客志向】

vendégprofesszor ◆ きゃくいんきょうじゅ 【客員教授】 ◆ ゲスト・プロフェッサー

vendégsarc ◆ ちょうこう 【朝貢】 ◆ らいこう 【来貢】

vendégsarcot fizet ◆ ちょうこうする 【朝貢する】

vendégség ◆ えん 【宴】 ◆ きゃくたち 【客たち】 (vendégsereg) ◆ ほうもん 【訪問】 (vendégségbe menés) ◇ **vendégségbe megy** あそびにいく 【遊びに行く】 „Vendégségbe mentem az unokatestvéremékhez.” 「いとこの所に遊びに行った。」

vendégségbe megy ◆ あそびにいく 【遊びに行く】 „Vendégségbe mentem az unokatestvéremékhez.” 「いとこの所に遊びに行った。」

vendégszám ◆ きゃくすう 【客数】 „A fürdőben emelkedett a vendégszám.” 「温泉の客数が増えた。」

vendégszék ◆ らいひんせき 【来賓席】

vendégszerepel ◆ えんせいする 【遠征する】 „külföldön vendégszereplő csapat” 「海外に遠征するチーム」 ◆ きゃくえんする 【客演する】 „híres hegedűművész vendégszereplésével tartott előadás” 「有名なバイオリニストが客演した公演」

vendégszereplés ◆ きゃくえん 【客演】 ◆ ゲストしゅつえん 【ゲスト出演】

vendégszereplő ◆ ゲストしゅつえんしゃ 【ゲスト出演者】

vendégszereplő körút ◆ じゅんぎょう 【巡業】

vendégszeretet ◆ おせわ 【お世話】 ◆ おもてなし 【お持て成し】 ◆ かんたい 【歓待】 ◆ きゃくずき 【客好き】 ◆ もてなし 【持てなし、持て成し】 „A rokonom vendégszeretetét élveztem.” 「親戚のもてなしを享受した。」

vendégszeretet élvez ◆ おせわになる 【お世話になる】 „A rokonomnál szálltam meg, és a vendégszeretetét élveztem.” 「親戚の所に泊まってお世話になった。」

vendégszerető ◆ きゃくずきな 【客好きな】 „vendégszerető ember” 「客好きな人」 ◆ ひとをかんたいする 【人を歓待する】

vendégszoba ◆ きゃくしつ 【客室】 ◆ きゃくま 【客間】 ◆ ゲスト・ルーム

vendégsztár ◆ きょうえんしゃ 【共演者】

vendégtanár ◆ きゃくいんこうし 【客員講師】

vendégtárs ◆ あいきゃく 【相客】

vendégül lát ◆ せっきゃくする 【接客する】 „Ez az étterem sok embert tud vendégül látni.” 「このレストランは大人数を接客できる。」 ◆ せつぐうする 【接遇する】 ◆ せったいする 【接待する、摂待する】 „Az üzleti partnerünk vendégül látott egy étteremben.” 「取引先からレストランで接待された。」 ◆ もてなしをする 【持てなしをする、持て成しをする】 „A látogatót vendégül láttuk teával.” 「来客にお茶のもてなしをした。」 ◆ もてなす 【持て成す】 „Vendégül láttuk otthonunkban a rokonunkat.” 「家で親戚をもてなした。」

vendégül látás ◆ おもてなし 【お持て成し】 ◆ ぞうさ 【造作、雑作】 (régies)

vendetta ◆ かたきうち 【かたき討ち、敵討ち】 (bosszú) ◆ ふくしゅう 【復讐、復しゅう】 (bosszú)

vénember ◆ おいぼれ 【老いぼれ、老い耄れ】 (szenilis vénember) ◆ じじい 【爺】 „vénasszony és vénember” 「婆と爺」

vénemberes ◆ じじくさい 【爺臭い】 ◆ じじむさい 【爺むさい】

venereológia ◆ **せいびょうがく** 【性病学】

venerológia ◆ **せいびょうがく** 【性病学】

venéz ◆ **ベネズエラの**

Venezuela ◆ **ベネズエラ**

venezuelai ◆ **ベネズエラじん** 【ベネズエラ人】 (ember) ◆ **ベネズエラの** (venéz)

vén kéjenc ◆ **すけべいじじい** 【助平じじい、助け平じじい】

vénkisasszony ◆ **オールドミス** ◆ **どくしんじょせい** 【独身女性】 (vénlány) ◆ **ハイミス** ◆ **ろうじょう** 【老嬢】

vénlány ◆ **オールドミス** ◆ **どくしんじょせい** 【独身女性】 ◆ **ハイミス** ◆ **ろうじょ** 【老女】 (öreglány) ◆ **ろうじょう** 【老嬢】 (öreglány)

vén róka ◆ **うみせんやません** 【海千山千】 ◆ **たぬきおやじ** 【狸親父】 ◆ **ふるぎつね** 【古狐】 ◆ **ふるだぬき** 【古狸】

vén satrafa ◆ **ばばあ** 【婆】

vénség ◆ **いいとし** 【いい年】 „Vénségedre sem nőtt be még a fejed lágya?” 「いい年(としい)しても分別(ふんべつ)が付(つ)かないのか？」 ◆ **ろうじんであること** 【老人であること】 ◆ **ろうねん** 【老年】 (öregkor) „Vénségemre elkezdtem nyelveket tanulni.” 「老年(ろうねん)になって外国語(がいこくご)の勉強(べんきょう)を始(はじ)めた。」

vén szatyor ◆ **くそばばあ** 【クソ婆、糞婆】

ventiláció ◆ **こきゅう** 【呼吸】 (légzés) ◆ **つうき** 【通気】 ◆ **りゅうつう** 【流通】 ◇ **hiperventiláció こきゅうこうしん** 【呼吸亢進】 ◇ **hiperventiláció かどこきゅう** 【過度呼吸】

ventilációs központ ◆ **こきゅうちゅうすう** 【呼吸中枢】 (légzőközpont)

ventilátor ◆ **せんぷうき** 【扇風機】 „Bekapcsoltam a ventilátort.” 「扇風機(せんぷうき)をつけた。」 ◆ **そうふうき** 【送風機】 ◆ **つうふうき** 【通風機、通風器】 ◆ **ファン** ◆ **ベンチレーター** ◇ **asztali ventilátor たくじょうせんぷうき** 【卓上扇風機】 ◇ **hűtőventilátor クーリング・ファン** ◇ **hűtőventilátor れいきゃくファン** 【冷却ファン】 ◇ **hűtőventilátor くうれいファン** 【空冷ファン】 ◇ **lapát nélküli ventilátor ブレードレス・ファン** ◇ **mennyezeti ventilátor てんじょうせんぷうき** 【天井扇風機】 ◇ **mennyezeti ventilátor シーリングファン**

ventilátorlapát ◆ **せんぷうきブレード** 【扇風機ブレード】 ◆ **はね** 【羽根】

ventilátoros hősugárzó ◆ **ファンヒーター**

ventilátoros olajkályha ◆ **せきゆファンヒーター** 【石油ファンヒーター】

ventilátorszárny ◆ **フィン**

ventrális ◆ **ふくそくの** 【腹側の】 (hasi)

vén trotty ◆ **じじい** 【爺】 „Mit akar ez a vén trotty?” 「何言(なにい)っているの、このじじい！」

vént trotty ◆ **くそじじい** 【クソ爺、糞爺】

Vénusz ◆ **ヴィーナス** ◆ **きんせい** 【金星】 ◆ **ビーナス** ◇ **milói Vénusz ミロのヴィーナス**

vénuszdomb ◆ **ちきゅう** 【恥丘】 (szeméremdomb) ◆ **ビーナスのおか** 【ビーナスの丘】 (szeméremdomb)

Vénusz-domb ◆ **きんせいきゅう** 【金星丘】 (tenyérjóslásban)

vénuszhaj ◆ **ほうらいしだ** 【蓬莱羊歯】 (Adiantum capillus-veneris)

vénül ◆ **ろうれいかする** 【老齢化する】 „vénülő vidék” 「老齢化(ろうれいか)している田舎(いなか)」

vénülés ◆ **ろうれいか** 【老齢化】

vény ◆ **しょほうせん** 【処方箋、処方せん】 (recept)

vényköteles gyógyszer ◆ **しょほうやく** 【処方薬】 „vényköteles gyógyszer és vény nélkül kapható gyógyszer” 「処方薬(しょほうやく)と市販薬(しはんやく)」

vény nélkül kapható gyógyszer ◆ **しはんやく** 【市販薬】 „vényköteles gyógyszer és vény nélkül kapható gyógyszer” 「処方薬(しょほうやく)と市販薬(しはんやく)」

ver ◆ **あたる** 【当たる】 „Az eső verte a szélvédőt.” 「雨(あめ)がフロントガラスにあたった。」 ◆ **いる** 【鋳る】 (pénzt) „Pénzt vert.” 「硬貨(こうか)を鋳(い)た。」 ◆ **うちぬく** 【打ち抜く、打ち貫く】 (pénzt) „Pénzt vert.” 「硬貨(こうか)を打(う)ち抜(ぬ)いた。」 ◆ **うちまかす** 【打ち負かす】 ◆ **うつ** 【打つ】 „Szöget vertem a polc fájába.” 「釘(くぎ)で棚(たな)の木(き)を打(う)った。」 ◆ **きざむ** 【刻む】 „Az ujjammal vertem a ritmust.” 「指(ゆび)でとんとんと拍子(ひょうし)を刻(きざ)んだ。」 ◆ **けたてる** 【蹴立てる】 „A hajó hul-

lámokat verve haladt.”「船は波を蹴立てて進んだ。」 ◆ **こどうする** 【鼓動する】 „Gyorsabban vert a szívem.”「心臓の鼓動が早くなった。」 ◆ **しごく** 【扱く】 (durva) „Verte a faszát.”「彼は自分のペニスをしごいた。」 ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „Veri a dobot.”「太鼓を叩いている。」 ◆ **どやす** (megüt) ◆ **なぐる** 【殴る】 (megüt) „Hasba verte a férfit.”「男の腹部を殴った。」 ◆ **まさる** 【勝る、優る】 „A hazai zöldség veri az importárut.”「国産の野菜は輸入品に勝っている。」 ◆ **みゃくうつ** 【脈打つ】 „Ver a szíve.”「心臓は脈打っている。」 ◆ **やぶる** 【破る、敗る】 „Mindenkit ver sakkban.”「チェスで誰をも破る。」 ◇ **csapra ver くちをぬく** 【口を抜く】 „Csapra vertem a boroshordót.”「ワインの樽の口を抜いた。」 ◇ **éket ver くさびをかます** 【楔を噛ます】 „Éket vertem a résbe.”「隙間に楔を噛ませた。」 ◇ **eső veri あめにふられる** 【雨に降られる】 „esőverte mosott ruha”「雨に降られた洗濯物」 ◇ **fogához veri a garast つめにひをともす** 【爪に火を点す、爪に火を灯す、爪に火をともす】 ◇ **folyamatosan ver れんだする** 【連打する】 „Folyamatosan veri a dobot.”「太鼓を連打する。」 ◇ **gyökeret ver ねづく** 【根づく、根付く】 „Gyökeret vert a korrupció.”「賄賂の習慣が根付いた。」 ◇ **gyökeret ver ねをおろす** 【根を下ろす、根をおろす】 „Ez a gondolat gyökeret vert a szívemben.”「その意識は私の心に根を下ろしている。」 ◇ **habot ver あわをたてる** 【泡を立てる】 „Tojáshabot vertem.”「卵で泡を立てた。」 ◇ **hevesebben ver a szíve どきどきする** „Amikor meglátta a szép nőt, hevesebben vert a szíve.”「綺麗な女性を見て胸がドキドキした。」 ◇ **hevesen ver なみうつ** 【波打つ、波うつ】 „Hevesen vert a szívem.”「心臓は波打っていた。」 ◇ **kölcsönbe veri magát きんさくにはしる** 【金策に走る】 „Kölcsönbe verte a vállalatot, hogy megmentse.”「経営を立て直すため、金策に走った。」 ◇ **költségekbe veri magát さんざいする** 【散財する】 „Váratlan költségekbe vertem magam.”「予期せぬ散財をした。」 ◇ **pénzt ver ちゅうぞうする** 【鋳造する】 „Pénzt ver.”「貨幣を鋳造する。」 ◇ **sátrat ver キャンプをはる** 【キャンプを張る】 „Sátrat vertünk az erdő mellett.”「森の側にキャンプを張った。」 ◇ **veri a ritmust ちょうしをとる** 【調子を取る】 „Az ujjammal vertem a ritmust.”「指で調子を取った。」

vér ◆ **けつえき** 【血液】 ◆ **ち** 【血】 „Fejembe szállt a vér.”「頭に血が上った。」 ◇ **forró-vérűség あついちしお** 【熱い血潮】 ◇ **friss vér せんけつ** 【鮮血】 (nem alvadt) „A sebből folyt a vér.”「傷口から鮮血が流れた。」 ◇ **hús-vér ちのかよった** 【血の通った】 „hús-vér ember”「血の通った人間」 ◇ **meghűl benne a vér ぎょっとする** (megrémül) „Meghűlt benne a vér, amikor meglátta a sorompóba ragadt autót.”「踏切で通れなくなった車を見てギョッとした。」 ◇ **meghűl benne a vér ひやりとする** „Meghűlt bennem a vér, amikor majdnem elütött a kocsi.”「車にひかれそうになってヒヤリとした。」 ◇ **összevérez ちをつける** 【血を付ける】 „Összevéreztem a zsebkendőmet.”「ハンカチに血をつけてしまった。」 ◇ **ragacsos vér ちのり** 【血糊】 ◇ **vérében van ちがながれる** 【血が流れる】 „A brazilok-nak a vérükben van a zene.”「ブラジル人には音楽の血が流れている。」 ◇ **vérözön せんけつりんり** 【鮮血淋漓】

véradás ◆ **けんけつ** 【献血】

véradó ◆ **けつえきていきょうしゃ** 【血液提供者】 ◆ **けんけつしゃ** 【献血者】 ◆ **ゆけつきょうきゅうしゃ** 【輸血供給者】

vér-agy gát ◆ **けつえきのうかんもん** 【血液脳関門】

véraláfutás ◆ **あざ** 【痣、黥】 ◆ **ひかしゅっけつ** 【皮下出血】 „A zúzódás véraláfutást okozott.”「打撲のため皮下出血している。」

véráldozat ◆ **ちまつり** 【血祭り】

véráldozatot mutat be ◆ **ちまつりにする** 【血祭りにする】

véralkoholszint ◆ **けっちゅうアルコールのうど** 【血中アルコール濃度】

véralkohol-vizsgálat ◆ **けっちゅうアルコールのうどのけんさ** 【血中アルコール濃度の検査】

véralvadás ◆ **ぎょうけつ** 【凝血】 ◆ **けつえきぎょうこ** 【血液凝固】

véralvadásgátló ◆ **こうぎょうけつざい** 【抗凝血剤】 (szer) ◆ **こうぎょうけつせい** 【抗凝血性】 ◆ **こうぎょうけつやく** 【抗凝血薬】 (szer)

véralvadásgátló szer ◆ **けつえきぎょうこぼうしざい** 【血液凝固防止剤】 ◆ **こうぎょうけつざい** 【抗凝血剤】 ◆ **こうぎょうけつやく** 【抗凝血薬】

véralvadási faktor ◆ **けつえきぎょうこいんし** 【血液凝固因子】

veranda ◆ **えんがわ** 【縁側】 ◆ **はりだしえんがわ** 【張り出し縁側、張出縁側】 ◆ **ベランダ** ◆ **ポーチ** ◇ **nyitott veranda ぬれえん** 【濡れ縁】

veranda széle ◆ **えんさき** 【縁先】

véráram ◆ **けつりゅう** 【血流】

véráramlás ◆ **けっこう** 【血行】 ◆ **けつりゅう** 【血流】

vérátömlesztés ◆ **ゆけつ** 【輸血】 „Vérátömlesztést kap.” 「輸血(ゆけつ)を受(う)ける。」

vérátömlesztést ad ◆ **ゆけつする** 【輸血する】 „Életmentő vérátömlesztést adtak a betegnek.” 「救命(きゅうめい)のため患者(かんじゃ)に輸血(ゆけつ)をした。」

vérbaj ◆ **ばいどく** 【梅毒、黴毒】 (szifilisz) „Lautrec vérbajban meghalt.” 「ロートレックは梅毒(ばいどく)で亡(な)くなりました。」

verbális intervenció ◆ **くちさきかいにゅう** 【口先介入】 (szóbeli intervenció)

vérbe borul ◆ **じゅうけつする** 【充血する】 „Gyulladás miatt vérbe borult a szeme.” 「炎症(えんしょう)で目(め)が充血(じゅうけつ)した。」 ◆ **ちばしる** 【血走る】 „Vérbe borult a szeme.” 「目(め)が血走(ちばし)った。」

vérbe borul az agya ◆ **あたまにちがのぼる** 【頭に血が上る】 „Vérbe borult az agya a méregtől.” 「怒(いか)りで頭(あたま)に血(ち)が上(のぼ)った。」 ◆ **かっかとする** „Vérbe borult az agya, amikor megtudta, hogy a lánya csak reggel jött haza.” 「娘(むすめ)が朝帰(あさがえ)りしたと知(し)ってかっかとした。」

vérbe borult szem ◆ **ちまなこ** 【血眼】

vérbeli ◆ **すじがねいりの** 【筋金入りの】 „vérbeli sportoló” 「筋金入(すじがねい)りのスポーツマン」 ◆ **ばりばりの** „vérbeli edói” 「バリバリの江戸(えど)っ子(こ)」

vérben lévő ◆ **けっちゅう** 【血中】

vérbosszú ◆ **あだうち** 【あだ討ち、仇討ち、仇討】 ◆ **かたきうち** 【かたき討ち、敵討ち】 (bosszú)

vérbosszút áll ◆ **かたきをとる** 【かたきを取る、仇を取る、敵を取る】 „Vérbosszút állt apja haláláért.” 「父(ちち)の仇(かたき)を取(と)った。」

verbunk ◆ **しんぺいぼしゅう** 【新兵募集】 (újonctoborzás) ◆ **へいしぼしゅう** 【兵士募集】 (katonatoborzás)

verbunkos ◆ **へいしぼしゅうのおどり** 【兵士募集の踊り】 (tánc)

verbuvál ◆ **つのる** 【募る】 „Katonákat verbuvált.” 「兵(へい)を募(つの)った。」 ◆ **ぼしゅうする** 【募集する】 „A hadsereg katonákat verbuvál.” 「軍隊(ぐんたい)は兵士(へいし)を募集(ぼしゅう)している。」

vércukor ◆ **けっとう** 【血糖】 ◇ **alacsony vércukorszint ていけっとう** 【低血糖】

vércukorszint ◆ **けっとうち** 【血糖値】

vércsatorna ◆ **しのぎ** 【鎬】 (kardon)

vércse ◆ **はやぶさぞく** 【ハヤブサ属、隼属、鶻属、鸇属】 (Falco) ◇ **kék vércse にしあかあしちょうげんぼう** 【西赤足長元坊】 ◇ **vörös vércse ちょうげんぼう** 【長元坊、チョウゲンボウ】 (Falco tinnunculus)

vércsepp ◆ **ちのしずく** 【血の雫、血のシズク】 „A hullából csepegett a vér.” 「死体(したい)から血(ち)の雫(しずく)が滴(したた)った。」

vércsoport ◆ **けつえきがた** 【血液型】 „Milyen a vércsoportja?” 「あなたの血液型(けつえきがた)は何(わ)です(なん)か。」

vér csörgedezik az ereiben ◆ **ちをひく** 【血を引く】 „Királyi vér csörgedezik az ereiben.” 「王家の血を引いている。」

verda ◆ **くるま** 【車】

verdes ◆ **うちかえす** 【打ち返す】 „A hullám lankadatlanul verdeste a partot.” 「波は尽きることなく打ち返した。」 ◆ **たたきつける** 【叩き付ける、叩きつける】 „Az eső verdeste az aszfaltot.” 「雨がアスファルトを叩きつけていた。」 ◆ **ぱたぱたする** „A mosott ruhát verdeste a szél.” 「洗濯物は風でぱたぱたしていた。」

vérdíj ◆ **けんしょうきん** 【懸賞金】 „Az elkövető fejére 10 millió jenes vérdíjat tűztek ki.” 「犯人には一千万円の 懸賞金 がかかっている。」

vérdonor ◆ **ゆけつきょうきゅうしゃ** 【輸血供給者】

veréb ◆ **すずめ** 【雀、スズメ】 ◇ **ágyúval lő verébre** **ぎゅうとうをもってにわとりをさく** 【牛刀をもって鶏を割く】

véreb ◆ **ブラッドハウンド** ◆ **もうけん** 【猛犬】 ◆ **りょうけん** 【猟犬】

verébcsapat ◆ **むらすずめ** 【群雀】

vérében van ◆ **うまれながら** 【生まれながら、生まれ乍ら】 „Vérében van a szélhámosság.” 「彼は生まれながらの詐欺師。」 ◆ **ちがながれる** 【血が流れる】 „A braziloknak a vérükben van a zene.” 「ブラジル人には音楽の血が流れている。」

verébsereg ◆ **むらすずめ** 【群雀】

véredény ◆ **みゃっかん** 【脈管】

vereget ◆ **とんとんたたく** 【トントン叩く】 „Veregettem a vállát.” 「彼の肩をとんとん叩いた。」

veregetve ◆ **とんとん**

vérehulló fecskefű ◆ **くさのおう** 【草の黄、草の王】 (Chelidonium majus)

verejték ◆ **あせ** 【汗】 „Átütött a verejték az ingemen.” 「汗でシャツがびしゃびしゃになった。」 ◆ **あせみず** 【汗水】 „Verejtékes munkát végez.” 「汗水垂らして 働 いている。」 ◆ **あぶらあせ** 【脂汗、油汗、膏汗】 (fájdalomtól) „A beteget kiverte a verejték.” 「病人 は 脂汗 が出た。」 ◇ **bő verejték** **りゅうかんりんり** 【流汗淋漓】 ◇ **folyik róla az verejték** **あせをたらす** 【汗を垂らす】 „Úgy dolgozott, hogy folyt róla a verejték.” 「汗を垂らして 働 いた。」 ◇ **véres verejték** **ちのあせ** 【血の汗】

verejtékezés ◆ **はっかん** 【発汗】

verejtékmirigy ◆ **かんせん** 【汗腺】

verekedés ◆ **うちあい** 【打ち合い】 ◆ **つかみあい** 【つかみ合い、掴み合い】 „verekedéses vita” 「つかみ合いの喧嘩」 ◆ **でいり** 【出入り】 „Részt vett a jakuza verekedésében.” 「ヤクザの出入りに参加した。」 ◆ **とっくみあい** 【取っ組み合い】 „A vita verekedéssé fajult.” 「喧嘩は取っ組み合いになった。」 ◆ **なぐりあい** 【殴り合い、殴りあい】 „A kocsmában verekedés kezdődött.” 「飲み屋で殴り合いが始まった。」 ◆ **ぼうりょくざた** 【暴力沙汰】 ◆ **らんとう** 【乱闘】 „Tegnap verekedésbe keveredtem.” 「昨日は乱闘に巻き込まれた。」

verekedik ◆ **うちあいをえんじる** 【打ち合いを演じる】 „Durván verekedtek.” 「彼らは激しい打ち合いを演じた。」

verekedik érte ◆ **とりあう** 【取り合う、取合う】 „Verekedtek a jegyekért.” 「切符を取り合った。」

verekedős ◆ **てがでる** 【手が出る】 „Bajban van a verekedős gyereke miatt.” 「すぐ手が出る子で困っている。」

verekszik ◆ **なぐりあう** 【殴り合う、殴りあう】 „Az utcán verekedtek a gyerekek.” 「道で子供たちが殴り合っていた。」

vérellátó szolgálat ◆ **けつえきぎんこう** 【血液銀行】

verem ◆ **あなぐら** 【穴ぐら、穴倉、穴蔵、窖】 „Levittem a verembe a krumplit.” 「ジャガイモを穴蔵に貯蔵した。」 ◆ **おとしあな** 【落とし穴、落し穴】 (csapda) „Gyerekkoromban játék-

ból egy kis vermet ástam.” 「子供の頃は小さな落とし穴を作って遊んだものだ。」 ◆ **ちかちょぞうしつ** 【地下貯蔵室】 (tárolóverem) „A verembe tettem a krumplit.” 「ジャガイモを地下貯蔵室に入れた。」 ◇ **aki másnak vermet ás, maga esik bele** **ひとをのろわばあなふたつ** 【人を呪わば穴二つ】

veremház ◆ **たてあなしきじゅうきょ** 【竪穴式住居】

vérengzés ◆ **さつりく** 【殺戮】 (vérfürdő) ◆ **にんじょう** 【刃傷】

vérengző ◆ **きょうぼうな** 【凶暴な、兇暴な】 „Egy vérengző fenevad támadt rám.” 「凶暴な獣に襲われた。」 ◆ **どうもうな** 【獰猛な】 „vérengző szörny” 「獰猛な怪物」

vérengző cápa ◆ **わにざめ** 【鰐鮫】

vérengző harcos ◆ **あらむしゃ** 【荒武者】

véreredetű ◆ **けっこうせい** 【血行性】 „véreredetű fertőzés” 「血行性感染」

vérérkapilláris ◆ **もうさいけっかん** 【毛細血管】 (hajszálér)

vérérrendszer ◆ **けっかんけい** 【血管系】

vérérsönt ◆ **シャントけっかん** 【シャント血管】

verés ◆ **おうだ** 【殴打】 (összeverés) ◆ **しうち** 【仕打ち】 „Félt, hogy megveri az isten.” 「神の仕打ちを恐れた。」 ◆ **せっかん** 【折檻】 (testi fenyítés) ◆ **たいばつ** 【体罰】 ◆ **なぐること** 【殴ること】 „A verés fájdalmas.” 「殴られたら痛い。」 ◇ **isten verése** **ばち** 【罰】 „Megverte az isten.” 「彼に罰が当たった。」

véres ◆ **せいさんな** 【凄惨な】 „véres harc” 「凄惨な戦い」 ◆ **ちがついた** 【血がついた、血が付いた】 „Az ing véres volt.” 「シャツに血がついていた。」 ◆ **ちなまぐさい** 【血生臭い、血腥い、血なまぐさい】 „véres harc” 「血なまぐさい戦い」 ◆ **ちにそまった** 【血に染まった】 „véres arc” 「血に染まった顔」 ◆ **ちまみれの** 【血まみれの】 (csupa vér) „véres kéz” 「血まみれの手」 ◆ **ちみどろの** 【血みどろの、血塗の】 „Véres harc volt.” 「血みどろの戦いだった。」 ◆ **なまなましい** 【生々しい】 „A televízió a háború véres képeit mutatta.” 「テレビは戦争の生々しい映像を送った。」 ◆ **りゅうけつの** 【流血の】

vereség ◆ **くろぼし** 【黒星】 „1000 mérkőzéses vereség nélküli baseballrekord” 「１０００試合黒星なしのプロ野球記録」 ◆ **つち** 【土、地】 (szumóban) „Megverte a jokozuna szumóst.” 「横綱に土をつけた。」 ◆ **はい** 【敗】 „A csapat eredménye: 2 győzelem, 2 vereség.” 「チームの成績は二勝二敗でした。」 ◆ **はいせん** 【敗戦】 ◆ **はいたい** 【敗退】 ◆ **はいぼく** 【敗北】 ◆ **まけ** 【負け】 „A csapat vereséget szenvedett.” 「チームは負けになった。」 ◇ **csúfos vereség** **ざんぱい** 【惨敗】 „A japán csapat csúfos vereséget szenvedett.” 「日本チームは惨敗した。」 ◇ **csúfos vereség** **たいはい** 【大敗】 ◇ **csúfos vereséget szenved** **たいはいする** 【大敗する】 „A párt a választáson csúfos vereséget szenvedett.” 「政党は選挙で大敗した。」 ◇ **egy vereség** **いっぱい** 【一敗】 „két nyerés, egy vereség” 「二勝一敗」 ◇ **kiállás nélküli vereség** **ふせんぱい** 【不戦敗】 (szumóban) ◇ **kimagyarázza a vereséget** **まけおしみをいう** 【負け惜しみを言う】 „Azzal magyarázta ki a vereséget, hogy meg volt fázva.” 「風邪を引いたから負けたんだよと負け惜しみを言った。」 ◇ **megsemmisítő vereség** **おおまけ** 【大負け】 „Megsemmisítő vereséget szenvedtünk.” 「大負けだった。」 ◇ **megsemmisítő vereség** **かいめつてきなはいぼく** 【壊滅的な敗北】 „Megsemmisítő vereséget szenvedtünk.” 「壊滅的な敗北を喫した。」 ◇ **megsemmisítő vereséget szenved** **ついえる** 【潰える】 „A sereg megsemmisítő vereséget szenvedett.” 「軍は潰えた。」 ◇ **sorozatos vereség** **れんぱい** 【連敗】 ◇ **sorozatos vereségek érik** **まけがこむ** 【負けが込む】 „A versenyző a sorozatos vereségek miatt nem tudott koncentrálni.” 「選手は負けが込んで

集中(しゅうちゅう) できなかった。」 ◇ **szoros verseny után vereség せきはい** 【惜敗】 ◇ **teljes vereséget szenved かんぱいする** 【完敗する】 „Az információs háborúban teljes vereséget szenvedtünk.” 「情報(じょうほう) 戦(せん)で完敗(かんぱい)した。」 ◇ **vereséget szenved はいぼくをきっす** 【敗北を喫す】 „A csapat, aminek drukkoltam, vereséget szenvedett.” 「応援(おうえん)していたチームは敗北(はいぼく)を喫(きっ)した。」

vereséget nehezen elismerése ◆ まけおしみ 【負け惜しみ】 „Nehezen ismeri el a vereséget.” 「彼(かれ)は負(ま)け惜(お)しみが強(つよ)い。」

vereséget nem tűrő ◆ まけずぎらいな 【負けず嫌いな】

vereséget szenved ◆ はいたいする 【敗退する】 ◆ **はいぼくする** 【敗北する】 „A harcban vereséget szenvedett.” 「戦(たたか)いで敗北(はいぼく)した。」 ◆ **はいぼくをきっす** 【敗北を喫す】 „A csapat, aminek drukkoltam, vereséget szenvedett.” 「応援(おうえん)していたチームは敗北(はいぼく)を喫(きっ)した。」

vereség oka ◆ はいいん 【敗因】 „A vereség okán gondolkoztam.” 「敗因(はいいん)を考(かんが)えていた。」

vereség után hátramaradt katona ◆ はいざんへい 【敗残兵】

véresen ◆ ちみどろに 【血みどろに、血塗に】 „Véresen megtorolta a sérelmét.” 「血(ち)みどろの復讐(ふくしゅう)をした。」

véreset székel ◆ げけつする 【下血する】

véres harc ◆ けっせん 【血戦】

véres könny ◆ けつるい 【血涙】 ◆ **こうるい** 【紅涙】 ◆ **ちのなみだ** 【血の涙】

véres köpet ◆ けったん 【血痰】 „Véreset köp.” 「血痰(けったん)を吐(は)く。」

véres lesz ◆ ちがつく 【血が付く、血がつく】 „Véres lett az ingem.” 「シャツに血(ち)が付(つ)いた。」

véresre vakar ◆ かきむしる 【掻きむしる、掻き毟る】 „Véresre vakarta a szúnyogcsípést.” 「蚊(か)にさされたところを掻(か)き毟(むし)った。」

véres slejm ◆ けったん 【血痰】

verést kap ◆ たいばつをうける 【体罰を受ける】 „A gyerek verést kapott.” 「子供(こども)は体罰(たいばつ)を受(う)けた。」

véres verejték ◆ ちのあせ 【血の汗】

véres vizelés ◆ けつにょうしょう 【血尿症】

véres vizelet ◆ けつにょう 【血尿】

véres széklet ◆ げけつ 【下血】 ◆ **けつべん** 【血便】

véres szem ◆ ちまなこ 【血眼】

vérét is ontaná ◆ しんけつをそそぐ 【心血を注ぐ】 (valamiért) „Vérét is ontaná ezért az álomért.” 「夢(ゆめ)のために心血(しんけつ)を注(そそ)ぐ。」

veretlen ◆ むきずの 【無傷の】 „Veretlenül továbbjutott a csapat.” 「チームは無傷(むきず)のままで勝(か)ち進(すす)んだ。」

veretlenség ◆ ぜんしょう 【全勝】 ◆ **ふはい** 【不敗】 „veretlen csapat” 「不敗(ふはい)を誇(ほこ)るチーム」 ◆ **むはい** 【無敗】 „A ló veretlenül vonult vissza a versenyektől.” 「馬(うま)は無敗(むはい)のまま引退(いんたい)した。」

veretlenül ◆ つちつかず 【土付かず、土つかず】 (szumóban) „három sorozatos győzelem veretlenül” 「土(つち)つかずの3連勝(さんれんしょう)」

veretlenül nyeri meg a bajnokságot ◆ ぜんしょうゆうしょうする 【全勝優勝する】 „A csapat veretlenül nyerte meg a bajnokságot.” 「チームは全勝優勝(ぜんしょうゆうしょう)した。」

vérevő ◆ きゅうけつせい 【吸血性】

véreztetés ◆ しゃけつ 【瀉血】 (érmetszés)

vérfagyasztó ◆ ちのこおるような 【血の凍るような】 „Vérfagyasztó látvány volt.” 「血(ち)の凍(こお)るような光景(こうけい)でした。」

vérfertőzés ◆ きんしんそうかん 【近親相姦】

vérfolt ◆ けっこん 【血痕】 (vérnyom) „vérfoltos padló” 「血痕(けっこん)のついた床(ゆか)」 ◆ **ちのしみ** 【血の染み】

vérfoltos ◆ ちにしみた 【血に染みた】

vérfürdő ◆ さつりく 【殺戮】 (öldöklés) ◆ **りゅうけつのさんじ** 【流血の惨事】 „Vérfürdő volt.” 「流血(りゅうけつ)の惨事(さんじ)だった。」

vergődés ◆ **もがきくるしむこと** 【もがき苦しむこと、藻掻き苦しむこと】 ◇ **szánalmas vergődés しゅんどう** 【しゅん動、蠢動】

vergődik ◆ **じたばたする** „Egy hal vergődött a parton.” 「魚(さかな)が岸(きし)でじたばたしていた。」 ◆ **もがきくるしむ** 【もがき苦しむ、藻掻き苦しむ】 ◇ **két dolog között vergődik いたばさみになる** 【板ばさみになる、板挟みになる、板挟みになる】 „Országunk két nagyhatalom között vergődik.” 「我(わ)が国(くに)は二大国(たいこく)の板挟(いたばさ)みになった。」 ◇ **szánalmasan vergődik しゅんどうする** 【しゅん動する、蠢動する】 „A nemzeti kisebbség szánalmasan vergődik.” 「少数民族(しょうすうみんぞく)は蠢動(わしゅんどう)している。」

vergődik, mint a partra vetett hal ◆ **みずをはなれたさかなのような** 【水を離れた魚のような】

vergődve ◆ **じたばた**

vergődve kijön ◆ **ころげでる** 【転げ出る】 „A balesetezett kocsiból vergődve kijött a vezető.” 「事故(じこ)した車(くるま)から運転手(うんてんしゅ)が転(ころ)げ出(で)た。」

vérhányás ◆ **とけつ** 【吐血】

vérhas ◆ **えきり** 【疫痢】 ◆ **せきり** 【赤痢】 „Vérhassal szállították a kórházba.” 「赤痢(せきり)で病院(びょういん)に運(はこ)ばれた。」

vérhasbacilus ◆ **せきりきん** 【赤痢菌】 (dysentery bacillus)

verhetetlen ◆ **いっきとうせんの** 【一騎当千の】 „verhetetlen versenyző” 「一騎当千(いっきとうせん)の選手(せんしゅ)」 ◆ **てごわい** 【手強い、手ごわい】 (ellenfél) ◆ **まけない** 【負けない】 „A termékeink verhetetlenek.” 「我(わ)が社(しゃ)の製品(せいひん)は負(ま)けない。」

verhetetlenség ◆ **いっきとうせん** 【一騎当千】

vérhígító ◆ **けつえきぎょうこぼうしざい** 【血液凝固防止剤】 (véralvadásgátló szer)

vérhólyag ◆ **ちまめ** 【血豆】 „Vérhólyag nőtt a kezemre.” 「手(て)に血豆(ちまめ)が出来(でき)た。」

veri a ritmust ◆ **ちょうしをとる** 【調子を取る】 „Az ujjammal vertem a ritmust.” 「指(ゆび)で調子(ちょうし)を取(と)った。」

veri a ritmust ◆ **ひょうしをとる** 【拍子を取る】 „Az ujjammal vertem a ritmust.” 「指(ゆび)で拍子(ひょうし)を取(と)った。」

veri az eső ◆ **あまざらしになる** 【雨ざらしになる、雨晒しになる、雨曝しになる】 (szabad ég alatt van) „A tűzifát verte az eső.” 「薪(たきぎ)は雨(あま)ざらしになった。」

veri az ördög a feleségét ◆ **きつねのよめいり** 【狐の嫁入り】 „Ha süt a nap és esik az eső, akkor veri az ördög a feleségét.” 「日(ひ)が照(て)っているのに雨(あめ)が降(ふ)っていることを狐(きつね)の嫁入(よめい)りという。」

veríték ◆ **あせ** 【汗】 „Letöröltem a verítéket a homlokomról.” 「額(ひたい)の汗(あせ)を拭(ぬぐ)った。」 ◇ **hideg veríték ひやあせ** 【冷や汗】 ◇ **kiveri a veríték ひやあせをかく** 【冷や汗を掻く、冷や汗をかく】 „Kiverte a veríték, amikor elveszítette az egyensúlyát a magasban.” 「高(たか)いところでバランスをくずして冷(ひ)や汗(あせ)をかいた。」

verítékezik ◆ **あせをかく** 【汗を掻く、汗をかく】 „A kutya nem verítékezik.” 「犬(いぬ)は汗(あせ)を掻(か)かない。」

vérivó ◆ **きゅうけつせい** 【吸血性】

vérkapcsolat ◆ **けつえんかんけい** 【血縁関係】 ◆ **ちすじ** 【血筋】 ◆ **ちつづき** 【血続き】 ◆ **ちのつながり** 【血の繋がり】 „Vérkapcsolatban állok vele.” 「彼(かれ)とは血(ち)の繋(つな)がりがある。」 ◆ **もんばつ** 【門閥】 „Szoros vérkapcsolatban állnak.” 「彼(かれ)らは門閥(もんばつ)が強(つよ)い。」

vérkapcsolatban van ◆ **ちすじをひく** 【血筋を引く】 „Vérkapcsolatban van a királyi családdal.” 「彼(かれ)は王家(おうけ)の血筋(ちすじ)を引(ひ)いてる。」

vérkép ◆ **けつえきけんさのけっか** 【血液検査の結果】 ◆ **けつえきぞう** 【血液像】

vérképvizsgálat ◆ **はっけっきゅうぶんかく** 【白血球分画】

vérképzés ◆ **けいつえきせいせい** 【血液生成】 ◆ **ぞうけつ** 【造血】

vérképzési rendellenesség ◆ **ぞうけついじょう** 【造血異常】

vérképző funkció ◆ **ぞうけつきのう** 【造血機能】

vérképző rendszer ◆ **ぞうけつけい** 【造血系】

vérképző szerv ◆ **ぞうけつき** 【造血器】 ◆ **ぞうけつきかん** 【造血器官】

vérkeringés ◆ **けつえきじゅんかん** 【血液循環】 ◆ **けつえきのじゅんかん** 【血液の循環】 ◆ **けっこう** 【血行】 (véráramlás) ◆ **ちのじゅんかん** 【血の循環】 ◆ **ちのめぐり** 【血の巡り】 „rossz vérkeringésű páciens” 「血の巡りの悪い患者」

vérkészítmény ◆ **けつえきせいざい** 【血液製剤】

vérkeveredés ◆ **こんけつ** 【混血】

verkli ◆ **いどうオルゴール** 【移動オルゴール】

vér-koaguláció ◆ **けつえきぎょうこ** 【血液凝固】 (véralvadás)

vérköpet ◆ **かっけつ** 【喀血】

vérkör ◆ **じゅんかん** 【循環】 ◇ **két vérkörös keringés へいれつじゅんかん** 【並列循環】 ◇ **kisvérkör はいじゅんかん** 【肺循環】 ◇ **kisvérkör しょうじゅんかん** 【小循環】 ◇ **nagyvérkör たいじゅんかん** 【体循環】 ◇ **nagyvérkör だいじゅんかん** 【大循環】 ◇ **zárt keringés へいさじゅんかん** 【閉鎖循環】

vérlázító ◆ **ごんごどうだんな** 【言語道断な】 „Vérlázító viselkedés.” 「言語道断な振る舞い。」

vérlemezke ◆ **けっしょうばん** 【血小板】

vérlöket ◆ **パルス**

vér megalvad ◆ **ぎょうけつする** 【凝血する】

vérméreg ◆ **けつえきどく** 【血液毒】 ◆ **ヘモトキシン** (hemotoxin)

vérmérgezés ◆ **はいけつしょう** 【敗血症】

vérmérséklet ◆ **きしょう** 【気性】 „ingerlékeny vérmérsékletű ember” 「気性の荒い人」 ◆ **ちのけ** 【血の気】 ◇ **heves vérmérsékletű ちのけのおおい** 【血の気の多い】 „heves vérmérsékletű ember” 「血の気の多い人」

vérmétely ◆ **じゅうけつきゅうちゅう** 【住血吸虫】

vérminta ◆ **けつえきサンプル** 【血液サンプル】

vérmintát vesz ◆ **さいけつする** 【採血する】 „Az orvos vérmintát vett a betegtől.” 「医者は患者から採血した。」

vermut ◆ **ベルモット**

vernalizáció ◆ **しゅんかしょり** 【春化処理】 (virágzás elősegítése)

vér nélküliség ◆ **むけつ** 【無血】

vér nem válik vízzé ◆ **ちはみずよりもこい** 【血は水よりも濃い】 csi-va mizujori koi

vérnyirok ◆ **けつりんぱ** 【血リンパ、血琳巴】

vérnyom ◆ **けっこん** 【血痕】

vérnyomás ◆ **けつあつ** 【血圧】 „Felment a vérnyomásom.” 「血圧が上がった。」 ◇ **alacsony vérnyomás ていけつあつ** 【低血圧】 ◇ **diasztolés vérnyomás かくちょうきけつあつ** 【拡張期血圧】 ◇ **magas vérnyomás こうけつあつ** 【高血圧】 ◇ **szisztolés vérnyomás しゅうしゅくきけつあつ** 【収縮期血圧】

vérnyomáscsökkentő ◆ **けつあつこうかざい** 【血圧降下剤】 ◆ **けつあつこうかやく** 【血圧降下薬】 ◆ **こうあつざい** 【降圧剤】 (vérnyomáscsökkentő gyógyszer)

vérnyomáscsökkentő gyógyszer ◆ **こうあつざい** 【降圧剤】

vérnyomáscsökkentő szer ◆ **こうあつざい** 【降圧剤】

vérnyomásmérő ◆ **けつあつけい** 【血圧計】

vérnyomvizsgálat ◆ **けっこんけんさ** 【血痕検査】

vérontás ◆ **さっしょう** 【殺傷】 ◆ **しゅらのちまた** 【修羅の巷、修羅のちまた】 ◆ **にんじょう** 【刃傷】 ◆ **りゅうけつ** 【流血】 „Elkerülte a vérontást.” 「流血の事態を避けた。」 ◆ **りゅうけつざた** 【流血沙汰】

vérontás helyszíne ◆ **しゅらば** 【修羅場】

vérontás nélkül ◆ **ちをみずして** 【血を見ずして】 „Vérontás nélkül nem tudunk győzni.” 「血を見ずして勝利はない。」 ◆ **やいばにちぬらずして** 【刃に血塗らずして】 ◆ **りゅうけつをみずに** 【流血を見ずに】 „A rendszerváltás vérontás nélkül zajlott le.” 「体制転換は流血を見ずに終わった。」

vérontás nélküli forradalom ◆ **むけつかくめい** 【無血革命】

vérontásos bűncselekmény ◆ **さっしょうじけん** 【殺傷事件】 „Félek, mert túl sok a vérontásos bűncselekmény a városban.” 「市内では殺傷事件が多くて怖い。」

vérontást lát ◆ **りゅうけつをみる** 【流血を見る】 „Borzalmas vérontást láttam.” 「ひどい流血を見た。」

verődik ◆ **たたく** 【叩く、敲く】 „A fa ága az ablakhoz verődött.” 「木の枝が窓ガラスを叩いた。」 ◆ **なす** 【成す】 „A farkasok falkába verődnek.” 「狼は群れをなす。」 ◆ **ぶつかる** 【打つかる】 „A vállán vitt rúd vége a földhöz verődött.” 「担いだ棒の後ろが地面にぶつかった。」 ◇ **bandába verődve よってたかって** 【寄ってたかって、寄って集って】 „Bandába verődve elagyabugyálták.” 「大勢がよってたかって彼を袋叩きにした。」 ◇ **falkába verődik むれをなす** 【群れをなす、群れを成す】 „A farkasok falkába verődtek.” 「狼は群れをなした。」 ◇ **falkába verődik むれる** 【群れる】 „A farkasok szeretnek falkába verődni.” 「狼は群れる動物である。」 ◇ **falkába verődve よってたかって** 【寄ってたかって、寄って集って】 „Az osztálytársai falkába verődve cukkolták.” 「同級生に寄ってたかっていじめられた。」 ◇ **összeverődik あつまってくる** 【集まってくる、集まって来る】 „Összeverődött néhány bámészkodó.” 「野次馬は集まってきた。」

verőér ◆ **どうみゃく** 【動脈】 (ütőér) ◇ **nyaki verőér けいどうみゃく** 【頸動脈、頚動脈】

verőerecske ◆ **さいどうみゃく** 【細動脈】

verőértágulat ◆ **どうみゃくりゅう** 【動脈瘤】

verőfényes ◆ **ひざしのつよい** 【日差しの強い】 „Verőfényes nyári nap volt.” 「日差しの強い夏日だった。」 ◆ **ふりそそぐ** 【降りそそぐ、降り注ぐ】 „Verőfényes nyári nap volt.” 「太陽の光が降り注いでいる夏の日だった。」

verőfényes nappal ◆ **ひざかり** 【日盛り】

vérömleny ◆ **あざ** 【痣、黥】 (véraláfutás) „Vérömleny keletkezett a kezén.” 「腕にあざが出来た。」 ◆ **けっしゅ** 【血腫】 ◆ **ひかしゅっけつ** 【皮下出血】 (véraláfutás)

vérömlés ◆ **いっけつ** 【溢血】 ◆ **ちしお** 【血潮、血汐】

verőtérfogat ◆ **しんぱくしゅつりょう** 【心拍出量】

vérözön ◆ **せんけつりんり** 【鮮血淋漓】 ◆ **ちしお** 【血潮、血汐】 ◆ **ちのあめ** 【血の雨】 „vérözönt zúdító horrorfilm” 「血の雨を降らしたホラー映画」

vérpad ◆ **けいじょう** 【刑場】 ◆ **しょけいだい** 【処刑台】

vérpezsdítő ◆ **いさましい** 【勇ましい】 „vérpezsdítő dal” 「勇ましい歌」 ◆ **げきえつな** 【激越な】 „Vérpezsdítő szónoklatot mondott.” 「激越な口調で演説した。」 ◆ **しげきする** 【刺激する】 „Nincs itt semmi vérpezsdítő.” 「ここでは刺激されることが何もない。」 ◆ **そうかいな** 【壮快な】 „vérpezsdítő dal” 「壮快な歌」

vérplazma ◆ **けっしょう** 【血漿、血しょう】

vérplazmafehérje ◆ **けっしょうたんぱくしつ** 【血漿タンパク質、血漿蛋白質】

vérrák ◆ **はっけつびょう** 【白血病】 (fehérvérűség)

vérrel ír ◆ **けっしょする** 【血書する】 „Vérrel írták a szerződést.” 「契約書を血書した。」

vérrel írás ◆ **けっしょ** 【血書】

vérrel írt ◆ **けっしょの** 【血書の】 „vérrel írt kérelem” 「血書の嘆願書」

vérrel lepecsétel ◆ **けっぱんする** 【血判する】

vérrel lepecsételt eskü ◆ **けっぱんじょう** 【血判状】

vérrel pecsételés ◆ **けっぱん** 【血判】

vérre menő ◆ **けんのんな** 【剣呑な、険呑な】 „vérre menő egyezkedés” 「剣呑な交渉」

vérre menő harc ◆ **いのちのやりとり** 【命の遣り取り】 „Vérre menő harc volt a jakuzabandák között.” 「ヤクザは命のやり取りをした。」

vérrendellenesség ◆ **けつえきのしっかん** 【血液の疾患】

vérrokon ◆ **けつえん** 【血縁】 ◆ **けつぞく** 【血族】 ◆ **けつにく** 【血肉】 ◆ **ちつづき** 【血続き】 ◆ **にくしん** 【肉親】 ◇ **oldalági vérrokon** **ぼうけいけつぞく** 【傍系血族】

vérrokoni házasság ◆ **けつぞくけっこん** 【血族結婚】

vérrokoni kapcsolat ◆ **けつえんかんけい** 【血縁関係】

vérrokonság ◆ **けつえん** 【血縁】 ◆ **けつぞくかんけい** 【血族関係】 ◆ **けつみゃく** 【血脈】 ◆ **こつにく** 【骨肉】 „vérrokoni kapcsolat” 「骨肉の間」 ◆ **さしわたし** 【差し渡し、差渡し】 ◆ **ち** 【血】 „Nem vagyunk vérrokonok.” 「彼とは血が繋がっていない。」 ◆ **ちすじ** 【血筋】 „Nem állunk vérrokonságban egymással.” 「私たちは同じ血筋を引いていない。」 ◆ **ちつづき** 【血続き】

vérrokonságban áll ◆ **ちがつながる** 【血が繋がる】 „Nem állok vérrokonságban vele.” 「彼とは血が繋がっていない。」

vérrög ◆ **けっせん** 【血栓】 ◆ **ちのかたまり** 【血の塊】

vérrög keletkezése ◆ **けっせんせいせい** 【血栓生成】 ◆ **けっせんはっせい** 【血栓発生】

vérrögoldás ◆ **けっせんようかい** 【血栓溶解】

vers ◆ **いっしゅ** 【一首】 (kínai vers) „Írtam egy verset.” 「一首詠んだ。」 ◆ **いんぶん** 【韻文】 ◆ **うた** 【歌、唄】 ◆ **さっか** 【作歌】 ◆ **し** 【詩】 ◇ **japán vers** **わか** 【和歌】 ◇ **kínai vers** **かんし** 【漢詩】 ◇ **lírikus vers** **じょじょうし** 【叙情詩、抒情詩】 ◇ **prózavers** **さんぶんし** 【散文詩】 ◇ **rímelő vers** **おういんし** 【押韻詩】 ◇ **szabadvers** **じゆうし** 【自由詩】 ◇ **szerelmes vers** **れんあいし** 【恋愛詩】

versailles-i békeszerződés ◆ **ベルサイユじょうやく** 【ベルサイユ条約】

vérsavó ◆ **けっせい** 【血清】

versbe foglal ◆ **しによむ** 【詩に詠む】 „Versbe foglalja a tájat.” 「景色を詩に詠む。」

versciklus ◆ **いちれんのし** 【一連の詩】

vérsejt ◆ **けつえきさいぼう** 【血液細胞】 ◆ **けっきゅう** 【血球】

vérsejtképzés ◆ **ぞうけつ** 【造血】

vérsejtképző rendszer ◆ **ぞうけつけい** 【造血系】

vérsejtképző szövet ◆ **ぞうけつそしき** 【造血組織】

vérsejtsüllyedés ◆ **けっちん** 【血沈】

vérsejtszámláló ◆ **けっきゅうけいさんき** 【血球計算器】

versek számlálószava ◆ **しゅ** 【首】

versel ◆ **しをよむ** 【詩を詠む】

vers eleje ◆ **かみのく** 【上の句】

verseng ◆ **あらそう** 【争う】 araszou „A sportolók az első helyért versengtek.” 「選手達は一位を争った。」 ◆ **きそいあう** 【競い合う】 „A gyerekek azon versengtek, hogy melyikük barnult le jobban.” 「子供達は誰が一番日焼けしたかを競い合っていた。」 ◆ **きそう** 【競う】 kiszou „Sok csapat versengett a győzelemért.” 「たくさんのチームが勝敗を競った。」 ◆ **きょうごうする** 【競合する】 „Három belföldi vállalat verseng egymással az elektronikai piacon.” 「国内企業3社が電子機器の市場で競合している。」 ◆ **せりあう** 【競り合う】 „A pályázaton sok cég versengett.” 「入札で多数の会社が競り合っていた。」 ◆ **せる** 【競る、糶る】 „A szakácsok versengtek.” 「シェフが料理の腕を競った。」 ◆ **そうだつする** 【争奪する】 „Az utasok versengtek a helyekért.” 「乗客は席を争奪していた。」 ◆ **とりあいをする** 【取り合いをする】 „A nézők versengtek a jobb helyekért.” 「観客はいい席の取り合いをしていた。」 ◆ **とりあう** 【取り合う、取合う】 (valamiért) „A kutyák versengtek a csontért.” 「犬は骨を取り合っていた。」

verseng a győzelemért ◆ **しょうはいをきそう** 【勝敗を競う】 sóhai-o kiszou „Ketten ver-

sengtek a győzelemért.” 「二人は 勝敗 を競っていた。」

versengenek érte ◆ **ひくてあまたの** 【引く手あまたの、引く手数多 の】 „Az eminens diákokért versengenek a vállalatok.” 「優秀 な学生は企業から引く手あまただ。」

versengés ◆ **うでくらべ** 【腕比べ、腕競べ】 ◆ **きょうごう** 【競合】 ◆ **きょうそう** 【競争】 ◆ **さやあて** 【鞘当て】 „szerelmi versengés” 「恋の鞘当て」 ◆ **せりあい** 【競り合い、競合い】 ◆ **そうだつせん** 【争奪戦】 „versengés a finom falatokért” 「美味しい料理の争奪戦」 ◆ **たちうち** 【太刀打】 ◆ **とりあい** 【取り合い、取合い】 ◆ **はりあい** 【張り合い、張合い】 (vetekedés) „Elkezdődött kettejük versengése.” 「二人の張り合いが始まった。」 ◇ **fajok közötti versengés しゅかんきょうそう** 【種間競争】 ◇ **fajon belüli versengés しゅないきょうそう** 【種内競争】

versengés az utolsó helyért ◆ **さいかいあらそい** 【最下位争い】

verseny ◆ **あらそい** 【争い】 „Az első helyezésért folyik a verseny.” 「一位を巡って 争 っている。」 ◆ **きょうぎ** 【競技】 „Beneveztem a versenyre.” 「競技に申し込んだ。」 ◆ **きょうぎかい** 【競技会】 (atlétikai) ◆ **きょうごう** 【競合】 „Elkerüli a versenyt.” 「競合 を回避する。」 ◆ **きょうそう** 【競争】 „Az elektronikus vállalatok közötti verseny kiéleződött.” 「電気会社間の競争 が激しくなった。」 ◆ **きょうそう** 【競走】 „Beneveztem a kocsit a versenyre.” 「車を 競走 に出した。」 ◆ **コンクール** (művészeti) „Megnyertük a kórusversenyt.” 「合唱 コンクールで 優勝 した。」 ◆ **コンテスト** (versengés) ◆ **コンペ** ◆ **たいかい** 【大会】 (versenysorozat) „A röplabdaversenyek megkezdődtek.” 「バレーボール大会が始まった。」 ◆ **トーナメント** „teniszverseny” 「テニストーナメント」 ◆ **レース** „Indultam a bicikliversenyen.” 「自転車レースに出た。」 ◇ **akadályverseny しょうがいぶつきょうそう** 【障害物競走】 ◇ **akadályverseny ハードル・レース** ◇ **árverseny かかくきょうそう** 【価格競争】 ◇ **árverseny ねびききょうそう** 【値引き競争】 „Az üzlet éles árversenybe keveredett.” 「店は激しい値引き 競争 に巻き込まれた。」 ◇ **atlétikai verseny りくじょうきょうぎかい** 【陸上競技会】 ◇ **autóverseny じどうしゃきょうそう** 【自動車競走】 ◇ **csapatverseny だんたいきょうぎ** 【団体競技】 „egyéni verseny és csapatverseny” 「個人競技と団体競技」 ◇ **egészséges verseny けんぜんなきょうそう** 【健全な競争】 ◇ **egyéni verseny こじんきょうぎ** 【個人競技】 „egyéni verseny és csapatverseny” 「個人競技と団体競技」 ◇ **éles verseny はげしいきょうそう** 【激しい競争】 ◇ **evezősverseny ボート・レース** ◇ **fegyverkezési verseny ぐんびきょうそう** 【軍備競争】 ◇ **fegyverkezési verseny ぐんかくきょうそう** 【軍拡競争】 ◇ **gimnasztikai verseny たいそうきょうぎ** 【体操競技】 ◇ **gyermekrajz-verseny おえかきコンテスト** 【お絵描きコンテスト】 ◇ **hazafutásverseny ホーム・ラン・ダービー** ◇ **hegedűverseny バイオリンきょうそうきょく** 【バイオリン協奏曲】 ◇ **időmérő verseny けいじよせん** 【計時予選】 ◇ **jégverseny ひょうじょうきょうぎ** 【氷上スケート競技】 ◇ **maratonverseny マラソンたいかい** 【マラソン大会】 ◇ **motorcsónakverseny ボート・レース** ◇ **motorverseny オートバイきょうそう** 【オートバイ競走】 ◇ **motorverseny バイクきょうそう** 【バイク競走】 ◇ **nemzetközi verseny こくさいきょうそう** 【国際競争】 ◇ **országúti verseny ロード・レース** ◇ **szabadtéri verseny おくがいきょうぎ** 【屋外競技】 ◇ **szabad verseny じゆうきょうそう** 【自由競争】 „szabad versenyes kapitalizmus” 「自由競争資本主義」 ◇ **szavalóverseny ろうしょうコンテスト** 【朗唱コンテスト】 ◇ **szépségverseny びじんコンテスト** 【美人コンテスト】 ◇ **szépségverseny ビューティー・コンテスト** ◇ **szónokverseny べんろんたいかい** 【弁論大会】 ◇ **táncdalverseny うたがっせん** 【歌合戦】 (dalfesztivál) ◇ **teremverseny おくないきょうぎ** 【屋内競技】 ◇ **teremverseny しつないきょうぎ** 【室内競技】 ◇ **tisztességes verseny こうせいきょうそう** 【公正競争】 ◇ **tisztességtelen verseny ふこうせいきょうそう** 【不公正競争】 ◇ **tökéletes verseny かんぜんきょうそう** 【完全競争】 ◇ **túlzott**

verseny かとうきょうそう 【過当競争】 ◇ **úszóverseny** すいえいきょうぎ 【水泳競技】 ◇ **ügetőverseny** けいがそくほきょうそう 【繋駕速歩競走】 ◇ **ügetőverseny** けいがきょうそう 【繋駕競走】 ◇ **választási verseny** せんきょせん 【選挙戦】 ◇ **zongoraverseny** ピアノきょうそうきょく 【ピアノ協奏曲】 ◇ **zongoraverseny** ピアノ・コンチェルト

versenyautó ◆ きょうそうしゃ 【競走車】 ◆ レーシングカー ◆ レース・カー

versenybicikli ◆ きょうぎようじてんしゃ 【競技用自転車】 ◆ きょうそうようじてんしゃ 【競走用自転車】 ◆ マウンテンバイク (hegyikerékpár)

versenybíró ◆ しんぱん 【審判】

versenyez ◆ あらそう 【争う】 araszou (harcolva) „A vevők egymással versenyezve kapkodták el a leértékelt árt.” 「買い物客は争って割引商品を買った。」 ◆ きょうそうする 【競争する】 „Azon versenyeztünk, hogy ki tud több gombócot megenni.” 「誰が一番たくさんの団子を食べられるか競争した。」 ◆ たたかう 【戦う、闘う】 „Versenyeztek a bajnoki címért.” 「優勝をかけて戦った。」

versenyeznek, melyik adja fel előbb ◆ がまんくらべする 【我慢比べする】 „Versenyeztünk, melyikünk neveti el előbb magát.” 「どちらが笑わないでいられるか、我慢比べをした。」

versenyfutás ◆ かけくらべ 【駆け競べ、駆け比べ、駆競べ、駈け競べ】 ◆ かけっこ 【駆けっこ】 ◆ きょうそう 【競走】 „1000 méteres versenyfutás.” 「千メートルの競走。」 ◆ ときょうそう 【徒競走】 ◇ **örökös versenyfutás** いたちごっこ 【鼬ごっこ】 „árak és bérek örökös versenyfutása” 「物価と賃金のいたちごっこ」

versenyfutás az idővel ◆ いっこくをあらそうじょうきょう 【一刻を争う状況】 ◆ タイム・アタック

versenyfutó ◆ そうしゃ 【走者】

versenygyaloglás ◆ きょうほ 【競歩】

versenygyalogló ◆ きょうほせんしゅ 【競歩選手】

versenygyalogló cipő ◆ きょうほシューズ 【競歩シューズ】

versenyjáték ◆ マッチ・プレー (golfban)

versenykapcsolat ◆ きょうごうかんけい 【競合関係】 „Ez a két cég versenykapcsolatban áll egymással.” 「この2社は競合関係にある。」

versenyképes ◆ きょうそうりょくのある 【競争力のある】 „A vállalat versenyképes.” 「この会社は競争力がある。」

versenyképes ár ◆ きょうそうかかく 【競争価格】

versenyképes árszint ◆ グリッドパリティ (megújulóké)

versenyképesség ◆ きょうそうりょく 【競争力】 „A vállalat elvesztette a versenyképességét.” 「会社は競争力を失った。」 ◇ **gazdasági versenyképesség** けいざいきょうそうりょく 【経済競争力】 ◇ **nemzetközi versenyképesség** こくさいきょうそうりょく 【国際競争力】

versenyképtelen ◆ きょうそうりょくのない 【競争力のない】 „versenyképtelen áru” 「競争力のない製品」

versenyló ◆ きょうそうば 【競走馬】 ◆ けいばうま 【競馬馬】

versenymotorcsónak ◆ スピードボート

versenymű ◆ きょうさく 【競作】 ◆ きょうそうきょく 【協奏曲】 ◆ コンチェルト ◇ **többtételes versenymű** コンチェルト・グロッソ

versenymű készítése ◆ きょうさく 【競作】

versenyművet készít ◆ きょうさくする 【競作する】 „Versenyfilmet készített.” 「映画を競作した。」

versenypálya ◆ きょうぎじょう 【競技場】 (sportpálya) ◆ ちゅうげん 【中原】 ◆ トラック

versenypályázat ◆ きょうそうにゅうさつ 【競争入札】 (üzleti)

versenyre kel ◆ むこうにまわす 【向こうに回す】 „Ha vele kelsz versenyre, biztosan kikapsz.” 「彼を向こうに回したら必ず負ける。」 ◆ むこうをはる 【向こうを張る】 „A szomszédos zöldségessel versenyre kelve, a lehető legolcsób-

ban adta az árut.” 「近所の 隣 の八百屋の向こうを張って、できるだけ安くした。」

versenysorozat ◆ **たいかい** 【大会】 „Sportverseny-sorozatot rendez.” 「スポーツ大会を開催する。」

versenyszám ◆ **しゅもく** 【種目】 „olimpiai versenyszám” 「オリンピック種目」

versenyszellem ◆ **きょうそうしん** 【競争心】 „Elragadott a versenyszellem.” 「競争心 に駆られた。」 ◆ **まけんき** 【負けん気】

versenyszellemű ◆ **かちきな** 【勝ち気な、勝気な】

versenyszféra ◆ **みんかんぶもん** 【民間部門】 (magánszektor)

verseny színtere ◆ **きょうそうじょうり** 【競争場裡】

versenytárgyalás ◆ **きょうそうにゅうさつ** 【競争入札】

versenytárgyalás előre egyeztetett árakkal ◆ **だんごう** 【談合】 „Félő, hogy előre megbeszélték az árakat a versenytárgyaláson.” 「入札 は談合の 疑 いがあった。」 ◆ **だんごうにゅうさつ** 【談合入札】

versenytárs ◆ **きょうそうあいて** 【競争相手】 ◆ **きょうそうしゃ** 【競争者】

versenyt fut ◆ **かけっこする** 【駆けっこする】 „Versenyt futottam a barátommal.” 「友達と駆けっこした。」 ◆ **きょうそうする** 【競走する】 „Versenyt futottam a barátommal az állomásig.” 「友達と駅まで 競走 した。」 ◆ **たたかう** 【戦う、闘う】 „Versenyt futott az idővel.” 「時間と 戦 った。」

versenyt fut az idővel ◆ **いっこくをあらそう** 【一刻を争う】 ikkoku-o araszou „A mentőosztag versenyt futott az idővel.” 「救助隊 は一刻を 争 った。」 ◆ **すんこくをあらそう** 【寸刻を争う】 szunkoku-o araszou „Az idővel versenyt futva adta a mesterséges légzést.” 「寸刻を 争 って人工呼吸を 施 した。」

versenyzés ◆ **せっていること** 【競っていること】

versenyzik ◆ **あらそう** 【争う】 araszou „A versenyzők versenyeztek.” 「選手たちは 争 っていた。」 ◆ **きょうそうする** 【競争する】 ◆ **しょうぶする** 【勝負する】 „Az egész világgal versenyeztem.” 「世界を相手に勝負した。」

versenyző ◆ **あらそうひと** 【争う人】 araszouhito ◆ **きょうぎしゃ** 【競技者】 ◆ **せんしゅ** 【選手】 ◆ **レーサー** ◇ **fiatal versenyző わかてせんしゅ** 【苦手選手】 ◇ **hivatásos versenyző しょくぎょうせんしゅ** 【職業選手】 ◇ **hivatásos versenyző プロせんしゅ** 【プロ選手】 ◇ **könnyűsúlyú versenyző けいりょうきゅうせんしゅ** 【軽量級選手】 ◇ **olimpiai versenyző オリンピックせんしゅ** 【オリンピック選手】 ◇ **sportversenyző スポーツせんしゅ** 【スポーツ選手】 ◇ **válogatott versenyző だいひょうせんしゅ** 【代表選手】 „magyar válogatott versenyző” 「ハンガリー 代表選手」

verses dráma ◆ **しげき** 【詩劇】

verses kártya ◆ **よみふだ** 【読み札、読札】

verseskötet ◆ **ししゅう** 【詩集】

verses papír ◆ **かいし** 【懐紙】

verses síremlék ◆ **かひ** 【歌碑】

verset ír ◆ **しをよむ** 【詩を詠む】

verset mond ◆ **しをあんしょうする** 【詩を暗唱する】 (szaval)

versfaragás ◆ **ぎんえい** 【吟詠】

versfordítás ◆ **やくし** 【訳詩】

versforma ◆ **しけい** 【詩形、詩型】

versgyűjtemény ◆ **オムニバスししゅう** 【オムニバス詩集】 ◆ **かしゅう** 【歌集】 ◆ **しかしゅう** 【詞華集】 ◆ **ししゅう** 【詩集】

versírás ◆ **さくし** 【作詩】 ◆ **さっか** 【作歌】 ◆ **しさく** 【詩作】

vers kezdete ◆ **ほっく** 【発句】

vers kezdősora ◆ **しょく** 【初句】

verskölés ◆ **ぎんえい** 【吟詠】

versláb ◆ **いんきゃく** 【韻脚】

versmérték ◆ **いんりつ** 【韻律】 ◆ **おんちょう** 【音調】 „öt-hét-ötös versmérték” 「5・7・5の 音調」 ◆ **ちょう** 【調】 „7-5-ös versmértékű tanka” 「七五 調 の短歌」

versmondás ◆ **しをあんしょうすること** 【詩を暗唱すること】 (szavalás) ◆ **しをろうどくすること** 【詩を朗読すること】 (versolvasás)

versolvasás ◆ **しをろうどくすること** 【詩を朗読すること】

versolvasás az uralkodó jelenlétében ◆ **ごぜんひこう** 【御前披講】

versolvasó összejövetel ◆ **ひこう** 【披講】

verspár ◆ **ついく** 【対句】

versrészlet ◆ **せつ** 【節】

versrögtönző ◆ **そっきょうしじん** 【即興詩人】

verssor ◆ **しく** 【詩句】

vers stílusa ◆ **かふう** 【歌風】

verstan ◆ **さくしほう** 【作詩法】 ◆ **しがく** 【詩学】

verstani egység ◆ **はく** 【拍】

vers témájának kisorsolása ◆ **たんだい** 【探題】

vérsüllyedés ◆ **けっちん** 【血沈】 ◆ **せっけっきゅうちんこうそくど** 【赤血球沈降速度】

vérsüllyedés-vizsgálat ◆ **けっちんけんさ** 【血沈検査】

vers vége ◆ **しものく** 【下の句】

vérszag ◆ **けっしゅう** 【血臭】

vérszagú ◆ **ちなまぐさい** 【血生臭い、血腥い、血なまぐさい】 ◆ **なまぐさい** 【生臭い、腥い】 „vérszagú vágóhíd” 「生臭い屠殺場」

vérszegénység ◆ **けつえきけつぼう** 【血液欠乏】 ◆ **ひんけつ** 【貧血】 ◆ **ひんけつしょう** 【貧血症】 ◇ **sarlósejtes vérszegénység かまじょうせっけっきゅうひんけつしょう** 【鎌状赤血球貧血症】 ◇ **vészes vérszegénység あくせいひんけつ** 【悪性貧血】

vérszemet kap ◆ **ちまなこになる** 【血眼になる】 „Vérszemet kap, ha a hasznot lát.” 「目前の利益に血眼になる。」 ◆ **ちょうしにのる** 【調子に乗る】 „A politikus vérszemet kapott, és még többet akart lopni.” 「政治家は調子に乗ってどんどん横領しようとした。」

vér szerinti ◆ **じつの** 【実の】 „vér szerinti fiú” 「実の息子」 ◇ **nem vér szerinti なさぬなかの** 【生さぬ仲の】 „nem vér szerinti gyerek” 「生さぬ仲の子」

vér szerinti anya ◆ **じつぼ** 【実母】 ◆ **せいぼ** 【生母】 ◆ **にくしんのはは** 【肉親の母】

vér szerinti apa ◆ **うみのちちおや** 【生みの父親】 „Keresi a vér szerinti apját.” 「生みの父親を捜す。」 ◆ **じっぷ** 【実父】 ◆ **にくしんのちち** 【肉親の父】

vér szerinti gyermek ◆ **じっし** 【実子】

vér szerinti rokon ◆ **しんみ** 【親身】

vérszérum ◆ **けっせい** 【血清】

vérszerződés ◆ **けつめい** 【血盟】

vérszivárgás ◆ **ろうしゅつ** 【漏出】

vérszívás ◆ **きゅうけつ** 【吸血】

vérszívó ◆ **きゅうけつき** 【吸血鬼】 ◆ **きゅうけつちゅう** 【吸血虫】 (rovar) ◆ **きゅうけつどうぶつ** 【吸血動物】 (állat)

vérszívó tetvek ◆ **しらみあもく** 【シラミ亜目、虱亜目、蝨亜目】 (Anoplura)

vérszomj ◆ **さっき** 【殺気】

vérszomjas ◆ **さっきだつ** 【殺気立つ、殺気立つ】 (lesz) „Vérszomjas emberré vált.” 「殺気立った人になった。」 ◆ **ざんぎゃくな** 【残虐な】 (brutális) ◆ **ちにうえた** 【血に飢えた】 „vérszomjas fenevad” 「血に飢えた獣」 ◆ **ちにかわいた** 【血に渇いた】 „vérszomjas fenevad” 「血に渇いた獣」

vérszopó ◆ **きゅうけつき** 【吸血鬼】

versszak ◆ **せつ** 【節】 (nagyobb egysége) ◆ **れん** 【連】 „négysoros versszak” 「4行の連」 ◇ **egy versszak いっせつ** 【一節】

versszerű ◆ **しのような** 【詩のような】

vérszűrés ◆ **けつえきろか** 【血液濾過】

vért ◆ **どうよろい** 【胴よろい、胴鎧】 ◆ **むねあて** 【胸当て】 ◇ **felvértez よろいをつける** 【鎧を付ける】 „Felvértezve indult a csatába.” 「鎧を付けて戦に出た。」 ◇ **felvértezi magát まゆにつばをつける** 【眉に唾をつける、眉につばをつける】 „Felvértezve hallgattam a csábítását.” 「彼の誘いを眉に唾をつけて聞いた。」

vért ad ◆ **けんけつする** 【献血する】 „Szeretnék vért adni!” 「献血したい。」

vértanú ◆ **ぎせいしゃ** 【犠牲者】 (áldozat) „forradalom vértanúi” 「革命の犠牲者」 ◆ **じゅんきょうしゃ** 【殉教者】 (mártír)

vértanúság ◆ **じゅんきょう** 【殉教】

vert csipke ◆ **ボビン・レース**

vértelenít ◆ **ちぬきをする** 【血抜きをする】 „Vértelenítettem a halat.” 「魚の血抜きをした。」

vértelenítés ◆ **ちぬき** 【血抜き】

vértenger ◆ **ちしおのうみ** 【血潮の海】 ◆ **ちのいけ** 【血の池】 ◆ **ちのうみ** 【血の海】 „vértengerré vált csatamező” 「血の海となった戦地」

vértermelés ◆ **ぞうけつ** 【造血】

vértestvér ◆ **ちをわけたきょうだい** 【血を分けた兄弟】

vért hány ◆ **ちをはく** 【血を吐く】 ◆ **とけつする** 【吐血する】

vért hányás ◆ **とけつ** 【吐血】

vertikális ◆ **すいちょくな** 【垂直な】 (függőleges) „vertikális irány” 「垂直な方向」 ◆ **たての** 【縦の】 „vertikális felépítés” 「縦の構造」

vertikális feloszt ◆ **たてわりする** 【縦割りする】 „Az önkormányzat szolgáltatásai vertikálisan túl sokfelé vannak osztva.” 「区役所のサービスは縦割りされすぎている。」

vertikális felosztás ◆ **たてわり** 【縦割り】

vertikális gondolkodás ◆ **すいちょくしこう** 【垂直思考】

vertikális integráció ◆ **すいちょくとうごう** 【垂直統合】

vertikális mozgás ◆ **じょうげどう** 【上下動】

vertikális tabuláció ◆ **すいちょくタブ** 【垂直タブ】

vért izzad ◆ **ちのあせをながす** 【血の汗を流す】 „Vért izzadva dolgoztam.” 「血の汗を流して働いた。」

vért köp ◆ **ちをはく** 【血を吐く】

vértócsa ◆ **ちだまり** 【血だまり、血溜まり、血溜り】 „A baleset helyszínén egy vértócsa maradt.” 「事故現場には血だまりが残った。」

vértolulás ◆ **じゅうけつ** 【充血】

vert pénz ◆ **ちゅうか** 【鋳貨】 ◆ **ちゅうぞうかへい** 【鋳造貨幣】

vértranszfúzió ◆ **ゆけつ** 【輸血】 „Vértranszfúzió miatt megvizsgálták a vércsoportját.” 「輸血のために血液型を調べた。」

vért termel ◆ **ぞうけつする** 【造血する】

vért vesz ◆ **さいけつする** 【採血する】 „Kórházban vért vettek tőlem.” 「病院で採血された。」

vért veszít ◆ **しっけつする** 【失血する】

vértyog ◆ **ごろごろする** (a gyomor) „Elrontottam a gyomrom, és vértyog.” 「お腹が壊れてごろごろする。」

vérveszteség ◆ **しっけつ** 【失血】

vérveszteség miatti halál ◆ **しっけつし** 【失血死】 „A vérveszteség miatt meghalt.” 「彼は失血死した。」

vérvétel ◆ **さいけつ** 【採血】 „Rá bírsz nézni a tűre a vérvételkor?” 「採血されている時、針を見る事ができますか？」

vérvizelés ◆ **けつにょうしょう** 【血尿症】

vérvizsgálat ◆ **けつえきけんさ** 【血液検査】

vérvonal ◆ **けっとう** 【血統】 „apai ági vérvonal” 「父方の血統」 ◆ **ちすじ** 【血筋】 „A család főágának vérvonala megszakadt.” 「本家の血筋が絶えた。」 ◇ **megszakad a vérvonal** **けっとうがたえる** 【血統が絶える】 „Annak a családnak megszakadt a vérvonala.” 「その家の血統が絶えた。」

vérvörös ◆ **まっかな** 【真っ赤な】 „Vérvörös arc.” 「真っ赤な顔。」

vérvörös szín ◆ **けっしょく** 【血色】 ◆ **まっか** 【真っ赤】

vérzékeny ◆ **しゅっけつせいの** 【出血性の】

vérzékenység ◆ **けつゆうびょう** 【血友病】

vérzékeny személy ◆ **けつゆうびょうかんじゃ** 【血友病患者】

vérzés ◆ **しゅっけつ** 【出血】 „Kötéssel állítottam el a vérzést.” 「包帯で 出血 を止めた。」 ◆ **ち** 【血】 „Elállt a vérzés.” 「血が止まった。」 ◇ **agyvérzés のういっけつ** 【脳溢血】 ◇ **belső vérzés ないしゅっけつ** 【内出血】 ◇ **életveszélyes vérzés ききてきしゅっけつ** 【危機的出血】 ◇ **erős vérzés しゅっけつかた** 【出血過多】 ◇ **havivérzés げっけい** 【月経】

vérzéscsillapítás ◆ **しけつ** 【止血】 ◆ **ちどめ** 【血止め】

vérzéscsillapító ◆ **しけつやく** 【止血薬】 ◆ **しゅうれんざい** 【収れん剤、収斂剤】 ◆ **ちどめ** 【血止め】 ◇ **helyi vérzéscsillapító きょくしょしけつやく** 【局所止血薬】

vérzéscsökkentés ◆ **しけつ** 【止血】

vérzéscsökkentő ◆ **しけつざい** 【止血剤】

vérzés elállítása ◆ **しけつ** 【止血】

vérzésgátló ◆ **しゅうれんざい** 【収れん剤、収斂剤】 ◆ **ちどめ** 【血止め】

vérzik ◆ **しゅっけつする** 【出血する】 „Beütöttem a lábam, és vérzett.” 「足をぶつけて 出血 した。」 ◆ **ちがでる** 【血が出る】 „Vérzik a seb.” 「傷口から血が出ている。」 ◇ **ezer sebből vérző はっぽうやぶれの** 【八方破れの】 „ezer sebből vérző érvelés” 「八方破れの論」

vérzik az orra ◆ **はなぢがでる** 【鼻血がでる、鼻血が出る】 „Vérzik az orrom.” 「鼻血が出ている。」

verzió ◆ **バージョン** (IT) ◆ **はん** 【版】 ◇ **demó verzió デモばん** 【デモ版】 ◇ **legújabb verzió さいしんばん** 【最新版】 (szoftver) „Megérkezett a szoftver legújabb verziója.” 「ソフトの最新版が出た。」 ◇ **teszt verzió テストばん** 【テスト版】 ◇ **teszt verzió ためしばん** 【試し版】

vérző aranyér ◆ **きれじ** 【切痔、切れ痔、裂痔、裂れ痔】

vérző szív ◆ **しょうしん** 【傷心】 „A fuccsba ment eljegyzéstől vérző szívvel tért vissza szülőföldjére.” 「婚約破棄になり、 傷心 を抱えて郷里に戻った。」

vérző tarjag ◆ **しはんびょう** 【紫斑病】 (Werlhof-féle betegség)

vés ◆ **きざみつける** 【刻み付ける、刻みつける】 „A szívembe véstem az alakját.” 「彼の 姿 を 心 に刻み付けた。」 ◆ **きざむ** 【刻む】 „A kőfaragó a kőbe véste a dátumot.” 「石工は石に日付を刻んだ。」 ◆ **けずる** 【削る】 „Véstem a falat a villanynak.” 「電線を通すために煉瓦の壁を削った。」 ◆ **ほる** 【彫る】 „Véste a követ.” 「石を彫った。」 ◆ **めいずる** 【銘ずる】 ◆ **やきつける** 【焼き付ける、焼き付ける、焼きつける】 „A látvány a lelkembe vésődött.” 「その光景は 心 に焼き付けられた。」 ◇ **emlékezetébe vés めいきする** 【銘記する】 „Emlékezetembe véstem egy fontos dolgot.” 「ある 重要 な点を銘記した。」 ◇ **eszébe vés きもにめいじる** 【肝に銘じる】 „Jól vésské az eszükbe, hogy ez fontos!” 「これが 重要 であることを肝に銘じてください！」 ◇ **fejébe vés あたまにきざむ** 【頭に刻む】 „Én vagyok a főnök, ezt jól vésd a fejedbe!” 「俺がボスだ、これを 頭 に刻め！」 ◇ **lelkébe vésődik こころにとまる** 【心に留まる】 „A vidám emlékek a lelkembe vésődtek.” 「楽しい記憶が 心 に留まった。」 ◇ **mindenki tudatába vés しゅうちてっていをはかる** 【周知徹底を図る】 „A biztonságos vezetést mindenki tudatába véste.” 「安全運転について周知徹底を図った。」 ◇ **szívébe vés こころにめいきする** 【心に銘記する】 „Szívembe véstem, amit mondtak nekem.” 「言われたことを 心 に銘記した。」 ◇ **szívébe vés こころにきする** 【心に記する】 „Szívembe véstem apukám emlékét.” 「父の思い出を 心 に記した。」

vese ◆ **じんぞう** 【腎臓】 ◇ **művese じんこうじんぞう** 【人工腎臓】

veseartéria ◆ **じんどうみゃく** 【腎動脈】

vesebaj ◆ **じんきょ** 【腎虚】 ◆ **じんぞうびょう** 【腎臓病】 ◆ **すいそん** 【水損】 ◆ **ネフローゼ** (nefrózis)

vesebeteg ◆ **じんぞうびょうかんじゃ** 【腎臓病患者】

vesebetegség ◆ **じんぞうびょう** 【腎臓病】

vesecsatorna ◆ **さいにょうかん** 【細尿管】 ◆ **じんさいかん** 【腎細管】 ◆ **にょうさいかん** 【尿細管】

vesedialízis ◆ **じんぞうとうせき** 【腎臓透析】

veseelégtelenség ◆ **じんふぜん** 【腎不全】

vesegyulladás ◆ **じんえん** 【腎炎】 ◆ **じんぞうえん** 【腎臓炎】

vesekapszula ◆ **じんひまく** 【腎被膜】

vesekő ◆ **じんせき** 【腎石】 ◆ **じんぞうけっせき** 【腎臓結石】

vesekőbetegség ◆ **じんせきしょう** 【腎石症】

vesemedence ◆ **じんう** 【腎盂】

vesemedence-gyulladás ◆ **じんうえん** 【腎盂炎】

vesepecsenye ◆ **テンダロイン** ◆ **ひれ** 【肩巾】 (marha része)

vesepecsenye bifsztek ◆ **テンダーロイン・ステーキ**

vésés ◆ **ほりもの** 【彫り物】

vesetestecske ◆ **じんしょうたい** 【腎小体】

vésett felirat ◆ **めいぶん** 【銘文】

vésett név ◆ **めいこく** 【銘刻】

vesezsugorodás ◆ **いしゅくじん** 【萎縮腎】

vésnök ◆ **ほりものし** 【彫り物師】 ◆ **めいこくし** 【銘刻師】 (névgravírozó)

véső ◆ **たがね** 【鏨、鑽】 ◆ **のみ** 【鑿】 ◇ **nagyolóvéső あらけずりのみ** 【荒削りのみ、荒削り鑿】 ◇ **szobrászvéső ちょうこくとう** 【彫刻刀】

Véső ◆ **ちょうこくぐざ** 【彫刻具座】 (csillagkép)

vesz ❶ **とる** 【採る】 (elvesz) „A kórházban vért vettek tőlem.” 「病院で血を採られた。」 ❷ **かう** 【買う】 (vásárol) „Krumplit vettem a piacon.” 「市場でジャガイモを買った。」 ❸ **うける** 【受ける、請ける、承ける、享ける】 (aláveti magát) „Korrepetáló iskolában veszek órákat.” 「塾で授業を受けている。」 ❹ **にする** (úgy csinál) „Vegyük úgy, hogy nem történt semmi!” 「何もなかった事にしよう。」 ❺ **みなす** 【見なす、見做す、看做す】 (tekint) „Aki késik, azt úgy vesszük, mintha meg sem jelent volna.” 「時間に遅れた者は棄権とみなされる。」 ◆ **あつかいにする** 【扱いにする】 „A kerékpárt toló embert gyalogosként veszik.” 「自転車を押している人は歩行者の扱いになる。」 ◆ **うけとめる** 【受け止める、受けとめる】 „Sértésnek vette, amit mondtam.” 「私が言ったことを彼女は侮辱と受け止めた。」 ◆ **うけとる** 【受け取る】 „Szó szerint vette a viccet.” 「冗談を言葉通りに受け取った。」 ◆ **おく** 【置く】 „Ezt az állandót vegyük 1-nek.” 「この定数を1と置く。」 ◆ **かぶる** 【被る】 (fejére) „Vette a sapkáját, és elment.” 「帽子を被って出かけた。」 ◆ **きる** 【着る】 (magára ölt) „Vette a kabátját, és elment.” 「コートを着て出かけた。」 ◆ **くみおく** 【汲み置く】 „Vizet vettem a csapból.” 「水道から水を汲み置いた。」 ◆ **クリアする** (legyőz) „Vettem az akadályt.” 「ハードルをクリアした。」 ◆ **さいしゅする** 【採取する】 (mintát vesz) „Ujjlenyomatot vett.” 「指紋を採取した。」 ◆ **じゅしんする** 【受信する】 „Vettem az üzenetet.” 「メッセージを受信した。」 ◆ **とする** „A valutaárfolyamot vegyük száznak!” 「為替レートを１００としよう。」 ◆ **とらえる** 【捕える、捉える、捕らえる】 „Sértésnem vettem a kijelentését.” 「彼の言葉を侮辱と捉えた。」 ◆ **にゅうしゅする** 【入手する】 „Használt kocsit vettem.” 「中古車を入手した。」 ◆ **めす** 【召す】 (fürdőt) „A király fürdőt vett.” 「王様はお風呂をお召しになった。」 ◆ **やる** 【遣る、行る】 (csinál) „Ezt a leckét a következő órán vesszük.” 「この課を次回の授業でやります。」 ◇ **alapjában véve きほんてきに** 【基本的に】 „Alapjában véve nem rossz ez a javaslat.” 「この提案は基本的に悪くない。」 ◇ **átlagot vesz へいきんをとる** 【平均を取

る】 „A jövedelmek átlagát vettem.” 「年収の平均を取った。」 ◇ **biztosra vesz だんていする** 【断定する】 „Nem vehetjük biztosra, hogy ez a szó pejoratív.” 「この言葉は差別だと断定できない。」 ◇ **biztosra vesz きめてかかる** 【決めて掛かる、決めてかかる】 „Biztosra vettem, hogy ipari kém.” 「彼が産業スパイだと決めてかかった。」 ◇ **búcsút vesz みずさかずきをかわす** 【水杯を交わす】 „Búcsút vettem a háborúba induló barátomtól.” 「戦地に赴く友と水杯を交わした。」 ◇ **elejét veszi いたらないようにする** 【至らないようにする】 „Megvizsgáltattuk a liftet, hogy elejét vegyük a balesetnek.” 「事故に至らないようにエレベーターの点検を行った。」 ◇ **figyelembe vesz こうりょする** 【考慮する】 „A helyzetet figyelembe véve választja meg a stratégiát.” 「状況を考慮して戦略を決める。」 ◇ **figyelembe vesz かんあんする** 【勘案する】 „Figyelembe veszik az anyagi körülményeket.” 「財源の状況を勘案する。」 ◇ **figyelembe vesz かえりみる** 【顧みる、省みる】 „Az új törvény nem veszi figyelembe a fogyasztók érdekeit.” 「新しい法律は消費者の利益について顧みなかった。」 ◇ **fordulatot vesz てんかいする** 【転回する】 „A cég politikája 180 fokos fordulatot vett.” 「会社の方針は１８０度転回した。」 ◇ **fordulat vesz いってんする** 【一転する】 „Boldogtalan élete fordulatot vett.” 「彼の不幸な人生は一転した。」 ◇ **górcső alá vesz クローズアップする** „Górcső alá vette a problémát.” 「問題をクローズアップした。」 ◇ **hülyére vesz ばかにする** 【馬鹿にする】 ◇ **igénybe vesz かりる** 【借りる】 „A barátom segítségét vettem igénybe.” 「友達の力を借りた。」 ◇ **jegyzőkönyvbe vesz ぎじろくにきさいする** 【議事録に記載する】 „Az értekezleten elhangzottakat jegyzőkönyvbe vettem.” 「会議の内容を議事録に記載した。」 ◇ **karjába vesz だっこする** 【抱っこする】 „Nem vennéd a karodba a gyereket helyettem?” 「私の代わりにこの子を抱っこしてくれない？」 ◇ **kézbe vesz てにとる** 【手に取る】 „Kezembe vettem a kést.” 「ナイフを手に取った。」 ◇ **kézbe vesz てにする** 【手にする】 „A könyvtárban kézbe vettem egy könyvet, és olvasni kezdtem.” 「図書館である本を手にして、読み始めた。」 ◇ **komolyan vesz まにうける** 【真に受ける】 „Komolyan vettem a füllentését.” 「彼の嘘を真に受けた。」 ◇ **komolyan vesz おもくみる** 【重く見る】 „A kormány komolyan veszi a helyzetet.” 「政府は事態を重く見ている。」 ◇ **könnyen vesz あんいにかんがえる** 【安易に考える】 „Könnyen veszi az esküvőt, hiszen ha nem sikerül, elválhat.” 「最悪離婚すればいいと結婚を安易に考える。」 ◇ **lábfürdőt vesz あしゆにつかる** 【足湯につかる、足湯に浸かる、足湯に漬かる】 „Lábfürdőt vettem.” 「足湯に浸かった。」 ◇ **lendületet vesz はずみがつく** 【弾みがつく、勢みがつく】 „A részvényárak lendületet vettek.” 「株価の上昇に弾みがついている。」 ◇ **le nem veszi a szemét じっとみる** 【じっと見る】 (valamiről) „Le sem vette a szemét a nőről.” 「彼は彼女をじっと見ていた。」 ◇ **levegőt vesz いきをとる** 【息を取る、息をとる】 „A búvár a felszínre jött, hogy levegőt vegyen.” 「ダイバーが浮上して息をとった。」 ◇ **levegőt vesz いきをすう** 【息を吸う】 iki-o szuu „Mély levegőt vettem.” 「深く息を吸った。」 ◇ **magához vesz うけつける** 【受け付ける、受けつける】 „A nagynéném szervezete nem veszi magához az ételt.” 「叔母の体は食事を受けつけない。」 ◇ **magához vesz とる** 【取る】 „Magamhoz vettem a táskámat.” 「鞄を取った。」 ◇ **magára vesz あがなう** 【購う、贖う】 (megbűnhődik) „Jézus keresztre feszítve magára vette az emberek bűneit.” 「イエスは十字架にかけられ、人類の罪をあがなった。」 ◇ **nagy tételben vesz たいりょうたんいでかう** 【大量単位で買う】 (nagy mennyiségben vesz) „Nagy tételben vettem csavart.” 「大量単位のネジを買った。」 ◇ **ne vedd rossz néven わるくおもわないで** 【悪く思わないで】 (ne vegye rossz néven) ◇ **nyak-**

ra főre vesz ばくがいする 【爆買いする】 „A turisták nyakra főre vették az elektronikai cikkeket.” 「観光客 は電気製品の爆買いをした。」 ◇ **nyilvántartásba vesz とうろくする** 【登録する】 „Nyilvántartásba vette a raktári árut.” 「倉庫の製品を登録した。」 ◇ **őrizetbe vesz たいほする** 【逮捕する】 (letartóztat) ◇ **őrizetbe vesz みがらをこうそくする** 【身柄を拘束する】 „Öt tüntetőt őrizetbe vettek.” 「デモ隊から５人の身柄を拘束した。」 ◇ **őrizetbe vesz こうりゅうする** 【拘留する】 „A rendőrség őrizetbe vette a tettest.” 「警察は犯人を 拘留 した。」 ◇ **részt vesz さんかする** 【参加する】 „Szeretnék részt venni a partin!” 「パーティーに参加したいと思います。」 ◇ **részt vesz しゅっせきする** 【出席する】 „Én is részt vettem (ott voltam) a konferencián.” 「私 も 会議に 出席 しました。」 ◇ **rossz néven vesz わるくとる** 【悪く取る】 „Kérem, ne vegye rossz néven!” 「悪く取らないで下さい！」 ◇ **semmibe vesz むしする** 【無視する】 „Semmibe vette a tanácsomat.” 「彼は 私 の助言 を無視した。」 ◇ **semmibe vesz あなどる** 【侮る】 „Semmibe sem vette a vizsgát.” 「試験 を 侮 っていた。」 ◇ **semmibe vesz もくさつする** 【黙殺する】 „Semmibe veszi más véleményét.” 「彼は他人の意見を黙殺している。」 ◇ **semmibe vesz けいしする** 【軽視する】 „Semmibe veszi a szakértők véleményét.” 「専門家の意見を軽視する。」 ◇ **semmibe vevő ふざいの** 【不在の】 „Ez a kormány a népet semmibe vevő politikát folytat.” 「この政府は 国民不在の政治を 行 っている。」 ◇ **szájába vesz くちにする** 【口にする】 „A számba vettem a cseresznyét.” 「さくらんぼを口にした。」 ◇ **szemügyre vesz はいけんする** 【拝見する】 (megtekint) „Szemügyre vette az értékes gyémántot.” 「高価なダイヤモンドを拝見した。」 ◇ **szerencsétlen fordulatot vesz あんてんする** 【暗転する】 „Az események szerencsétlen fordulatot vettek.” 「事態は暗転した。」 ◇ **szűkebb értelemben vett きょうぎの** 【狭義の】 „Tágabb- és szűkebb értelemben vett szolgáltatás.” 「広義のサービスと狭義のサービス。」 ◇ **tágabb értelemben vett こうぎの** 【広義の】 ◇ **tesz-vesz ばたばたする** (lót-fut) „Mindig teszek-veszek valamit.” 「僕はいつもバタバタしている。」 ◇ **tudomást vesz にんしきする** 【認識する】 (valamiről) „Vegyél tudomást a valóságról!” 「現状 を認識してください！」 ◇ **tudomásul vesz しょうちする** 【承知する】 „Tudomásul vettem a helyzetet.” 「事情を承知した。」 ◇ **úgy vesz ことにする** 【事にする】 „Vegyük úgy, hogy nem láttam!” 「見なかったことにしよう。」 ◇ **újonnan vett かいたての** 【買いたての、買い立ての】 „Mindig kimosom az újonnan vett ruhákat.” 「買いたての服をいつも洗う。」 ◇ **üldözőbe veszik おってがかかる** 【追っ手がかかる、追っ手が掛かる、追手がかかる】 „Üldözőbe vettek.” 「私 に追っ手がかかった。」 ◇ **vállán van になう** 【担う】 „Nagy felelősség van a vállán.” 「重要 な役割を担っている。」 ◇ **veszi a fáradságot ろうをとる** 【労をとる】 ◇ **zsákbamacskát vesz かくにんしないでかう** 【確認しないで買う】 (ellenőrzés nélkül vesz) „Zsákbamacskát vettem, de megérte.” 「確認しないで買ったけど、良かった。」

vész ◆ **かきゅう** 【火急】 ◆ **かんきゅう** 【緩急】 „vész esetén” 「一旦緩急 あらば」 ◆ **きき** 【危機】 (krízis) „Vész közeleg.” 「危機が迫っている。」 ◆ **きけん** 【危険】 (veszély) ◆ **ひじょう** 【非常】 „Vész esetén nyomja meg ezt a gombot!” 「非常の際、このボタンを押して下さい。」 ◇ **kárba vész すいほうにきする** 【水泡に帰する】 (erőfeszítés) „Kárba veszett minden erőfeszítése.” 「彼の全ての努力は水泡に帰してしまった。」 ◇ **kárba vész たからのもちぐされである** 【宝の持ち腐れである】 „Kárba vész a tehetsége.” 「彼の才能は 宝 の持ち腐れである。」 ◇ **semmibe vész あぶくのようにきえる** 【アブクのように消える、泡のように消える】 „Semmibe veszett a pénz.” 「お金はアブクのように消えた。」 ◇ **távolba vész とお**

のく 【遠のく、遠退く】 „A vonat a távolba veszett.” 「電車は遠のいた。」

vészcsengő ◆ **けいほうベル** 【警報ベル】 (riasztócsengő) ◆ **ひじょうベル** 【非常ベル】

veszedelem ◆ **きけん** 【危険】 ◇ **sárga veszedelem おうか** 【黄禍】

veszedelmes ◆ **ぶっそうな** 【物騒な】 „veszedelmes ember” 「物騒な人」

veszekedés ◆ **いいあらそい** 【言い争い、いい争い、言いあらそい】 ◆ **くちあらそい** 【口争い】 ◆ **けんか** 【喧嘩】 „Nem szólok, mert veszekedés lesz belőle.” 「喧嘩になるから言わない。」 ◆ **つのつきあい** 【角突き合い】 ◇ **nagy veszekedés おおげんか** 【大喧嘩】 „Hagyd abba, mert nagy veszekedés lesz belőle!” 「大喧嘩になるからやめて！」 ◇ **szerelmespár veszekedése ちわげんか** 【痴話喧嘩】 ◇ **testvérek közti veszekedés きょうだいげんか** 【兄弟喧嘩】

veszekedetten küzd ◆ **しのぎをけずる** 【鎬を削る、しのぎを削る】

veszekedik ◆ **いいあらそう** 【言い争う、いい争う、言いあらそう】 iiaraszou „A feleségemmel azon veszekedtünk, hogy balra vagy jobbra kell-e fordulni.” 「妻と左へ曲がるか右へ曲がるかで言い争った。」 ◆ **けんかする** 【喧嘩する】 „Veszekedtem az öcsémmel.” 「弟と喧嘩した。」 ◆ **こうろんする** 【口論する】 „A gyerek miatt mindig veszekszem a férjemmel.” 「子供の事でいつも夫と口論になる。」

veszekedik rajta ◆ **とりあう** 【取り合う、取合う】 „Veszekedtek az utolsó süteményen.” 「最後のケーキを取り合っていた。」

veszekedős ◆ **おこりっぽい** 【怒りっぽい】 „veszekedős természet” 「怒りっぽい性格」 ◆ **ぎろんずきな** 【議論好きな】 (kötekedő) ◆ **けんかずきな** 【喧嘩好きな】 „veszekedős ember” 「喧嘩好きな人」

veszekszik ◆ **あらそう** 【争う】 araszou „A testvérek az örökségen veszekedtek.” 「兄弟は遺産を争っていた。」 ◆ **いいあらそう** 【言い争う、いい争う、言いあらそう】 iiaraszou ◆ **くちあらそいをする** 【口争いをする】 „Meg sohasem veszekedtem vele.” 「彼女と一度も口争いをしたことがない。」 ◆ **けんかする** 【喧嘩する】 (veszekedik) „Az a házaspár minden nap veszekszik.” 「あの夫婦は毎日喧嘩している。」

veszély ◆ **おそれ** 【恐れ、怖れ、畏れ、虞】 „Ennél a vízállásnál fennáll az árvízveszély.” 「この水位だと氾濫の恐れがある。」 ◆ **きき** 【危機】 „A jelenlegi gazdaságpolitika az államcsőd veszélyét hordozza.” 「現在の財政は破綻の危機を孕んでいる。」 ◆ **きけん** 【危険】 „Elmúlt a veszély.” 「危険が去った。」 ◆ **きけんせい** 【危険性】 (veszélyes volta valaminek) ◆ **きち** 【危地】 (veszélyes helyzet) „Megmenekült a veszélytől.” 「危地を脱した。」 ◆ **きなん** 【危難】 „Elkerülte a veszélyt.” 「危難を逃れた。」 ◆ **ここう** 【虎口】 (veszélyes helyzet) ◆ **ぶっそう** 【物騒】 ◆ **まのて** 【魔の手】 „Utoléri a veszély.” 「魔の手が伸びる。」 ◇ **dacol a veszéllyel きけんをおかす** 【危険をおかす、危険を冒す】 „Dacolva a veszéllyel, megmentette a kisfiút.” 「危険を冒して少年を救った。」 ◇ **életveszély みのきけん** 【身の危険】 „Veszélyben érzi az életét.” 「身の危険を感じる。」 ◇ **életveszély いのちのきけん** 【命の危険】 „Életveszélybe került.” 「命の危険にさらされた。」 ◇ **közelgő veszély ききゅう** 【危急】 „Felkészül a közelgő veszélyre.” 「危急に備える。」 ◇ **közvetlen veszély べつじょう** 【別状、別条】 (csak itt) „Élete nincs közvetlen veszélyben.” 「命に別状はない。」 ◇ **megmenekül a veszélytől きけんをだっする** 【危険を脱する】 „A beteg állapota stabilizálódott, és megmenekült a veszélytől.” 「患者の病状が安定し危険を脱した。」

veszélyben a megélhetés ◆ **めしのくいあげ** 【飯の食い上げ】 „Ha kirúgnak, veszélyben a megélhetésem.” 「首になったら飯の食い上げだ。」

veszélyben lévő ◆ **あやうい** 【危うい】 „Veszélybe került az élete.” 「彼の命は危うい状況に置かれた。」

veszélyben van az állása ◆ **あたまがあぶない** 【頭が危ない】 ◆ **くびがあぶない** 【首が危ない】

veszélybe sodor ◆ **ききにおとしいれる** 【危機に陥れる】 „A túlzott hitelezés veszélybe sodorta a világgazdaságot.” 「過剰貸付けは世界経済を危機に陥れた。」 ◆ **きけんにさらす** 【危険にさらす、危険に晒す、危険に曝す】 „Veszélybe sodorta az utasok életét.” 「乗客の命を危険に曝した。」

veszélye fenyegeti ◆ **きぐされる** 【危惧される】 „Ezt a madárt a kihalás veszélye fenyegeti.” 「この鳥は絶滅が危惧されている。」

veszélyekkel teli ◆ **ぶっそうな** 【物騒な】 „A mai világ veszélyekkel teli.” 「最近の世の中は物騒だ。」

veszély elhárítása ◆ **きけんぼうし** 【危険防止】 „veszély elhárítását szolgáló intézkedések” 「危険防止措置」

veszélyérzet ◆ **ききいしき** 【危機意識】 ◆ **ききかん** 【危機感】 „A csőd szélén állva sincs egy csöpp veszélyérzete sem.” 「倒産間際になってもまったく危機感がない。」

veszélyes ◆ **あぶない** 【危ない】 „Veszélyes bemenni az oroszlán ketrecébe.” 「ライオンのオリに入るのは危ない。」 ◆ **あぶなげな** 【危なげな、危な気な】 „Veszélyes üzelmeket űz.” 「危なげな商売をしている。」 ◆ **あぶなっかしい** 【危なっかしい】 „veszélyes jelenet” 「危なっかしい場面」 ◆ **あやうい** 【危うい】 „Veszélyes helyzetbe kerültem.” 「危うい目に遭った。」 ◆ **きけんな** 【危険な】 „Veszélyes a késsel játszani.” 「ナイフで遊ぶのは危険です。」 ◆ **きけんをともなう** 【危険を伴う】 „Folyóban úszni veszélyes.” 「川での泳ぎは危険を伴う。」 ◆ **つなわたりの** 【綱渡りの】 „Folytatták az elromlott erőmű lebontásának veszélyes műveletét.” 「壊れた原発の綱渡りの廃炉作業を続けた。」 ◆ **はくひょうをふむ** 【薄氷を踏む】 „Veszélyes a jakuza ügyvédjének lenni.” 「ヤクザの弁護を引き受けるのは薄氷を踏む思いだ。」 ◆ **ぶっそうな** 【物騒な】 „Az éjszaka veszélyes.” 「夜は物騒です。」

veszélyes anyag ◆ **きけんぶつ** 【危険物】 ◆ **げきぶつ** 【劇物】

veszélyes egyén ◆ **きけんじんぶつ** 【危険人物】

veszélyes elem ◆ **きけんぶんし** 【危険分子】 „Megszabadul a veszélyes elemektől a vállalatnál.” 「会社の危険分子を排除する。」

veszélyes eszme ◆ **きけんしそう** 【危険思想】

veszély esetén ◆ **いったんかんきゅう** 【一旦緩急】

veszélyes hely ◆ **こけつ** 【虎穴】

veszélyes helyzet ◆ **るいらんのあやうき** 【累卵の危うき】 „Az ország veszélyes helyzetben van.” 「国は累卵の危うきにある。」

veszélyes játék ◆ **あぶないげいとう** 【危ない芸当】 „Veszélyes játékot játszik.” 「危ない芸当をする。」

veszélyes játékba kezd ◆ **ひあそびをする** 【火遊びをする】 „Egy nős férfivel kezdett veszélyes játékba.” 「既婚の男と火遊びをした。」

veszélyes meredély ◆ **けん** 【険、嶮】 „Alpok veszélyes meredélye” 「アルプスの険」

veszélyesség ◆ **きけんせい** 【危険性】 ◆ **きけんど** 【危険度】 (veszélyességi fokozat) „A veszélyességet 3 fokozatban értékelte.” 「危険度を3段階で評価した。」 ◆ **ぶようじん** 【不用心、無用心】 (nem biztonságos dolog)

veszélyességi fokozat ◆ **きけんど** 【危険度】

veszélyességi pótlék ◆ **きけんてあて** 【危険手当】

veszélyes sport ◆ **エクストリームスポーツ**

veszélyes üzem ◆ **きけんぎょうむ** 【危険業務】 (üzemeltetés)

veszélyes vizeken evez ◆ **とらのおをふむ** 【虎の尾を踏む】 „Az újságíró veszélyes vizeken evez.” 「新聞記者は虎の尾を踏んだ。」

veszélyes szakasz ◆ **なんしょ** 【難所】 „Megkíséreltem megmászni a hegy veszélyes szakaszát.” 「登山の難所に挑戦した。」

veszélyeztet ◆ **おびやかす** 【劫かす、脅やかす、脅かす】 (fenyeget) „Az ittas vezetők veszélyeztetik a közlekedés biztonságát.” 「飲酒運転は交通安全をおびやかす。」 ◆ **きけんにさらす** 【危険にさらす、危険に晒す、危険に曝す】 „Több ember életét veszélyeztette.” 「たくさんの人の命を危険に曝した。」 ◆ **ぎせいにする** 【犠牲にする】 (feláldoz) „Nem akarom veszélyeztetni a biztonságot.” 「安全性を犠牲にしたくない。」 ◆ **そこなう** 【損なう、害う】 „Az ország cselekedete veszélyezteti a nemzetközi biztonságot.” 「その国の行為は国際秩序を損なう。」 ◇ **leginkább veszélyeztet こうはつする** 【好発する】 „Ez a betegség leginkább a férfiakat veszélyezteti.” 「男性に好発する疾患です。」

veszélyeztetett faj ◆ **ぜつめつきぐしゅ** 【絶滅危惧種】 (kihalás veszélye fenyegeti)

veszélyeztetett kor ◆ **こうはつねんれい** 【好発年齢】 „Abba a korba ért, amit leginkább veszélyeztet a rákbetegség.” 「癌の好発年齢に入った。」

veszélyeztetettségi térkép ◆ **ハザード・マップ**

veszélyeztetett terhesség ◆ **いじょうにんしん** 【異常妊娠】

veszélyforrás ◆ **さいがいリスク** 【災害リスク】 (katasztrófa-kockázat) „Az aszály a fő veszélyforrás a mezőgazdaságban.” 「干ばつは農業の一番の災害リスクです。」 ◆ **じこのおこりそうなばしょ** 【事故の起こりそうな場所】 (kockázat) „Feltérképeztem a veszélyforrásokat a munkahelyemen.” 「職場で事故の起こりそうな場所を確認した。」 ◆ **ハザード**

veszélyhelyzet ◆ **きんきゅうじたい** 【緊急事態】

veszélyjelzés ◆ **きけんしんごう** 【危険信号】

veszélykedvelő ◆ **きけんあいこうてきな** 【危険愛好的な】

veszélykerülő ◆ **きけんかいひしゃ** 【危険回避者】 (ember) „veszélykedvelő és veszélykerülő” 「危険愛好者と危険回避者」 ◆ **きけんかいひてきな** 【危険回避的な】

veszély leselkedik ◆ **きけんがせまる** 【危険が迫る】 (valakire) „Veszély leselkedett rá.” 「彼に危険が迫っていた。」

veszélytelen ◆ **あんぜんな** 【安全な】 (biztonságos) „A citromsav veszélytelennek számít.” 「クエン酸は安全とされている。」 ◆ **ぶなんな** 【無難な】 „Időjárással kapcsolatos, vagy valami hasonló veszélytelen témát érintsünk!” 「天気などの無難な話題を振った方がいい。」

veszélytelenség ◆ **ぶなん** 【無難】

veszélytérkép ◆ **ハザード・マップ**

veszélytől tart ◆ **きけんをきぐする** 【危険を危惧する】 „Veszélytől tartottam.” 「危険を危惧した。」

veszélyzóna ◆ **きけんくいき** 【危険区域】 ◆ **きけんちたい** 【危険地帯】 ◆ **けいかいくいき** 【警戒区域】

veszendőbe hagyja menni ◆ **あだにする** 【徒にする】 „Veszendőbe hagyja menni az életét.” 「人生を徒にしてしまう。」

veszendőbe megy ◆ **つぶれる** 【潰れる】 „A takarítással veszendőbe ment a hosszú hétvégém.” 「連休は掃除で潰れた。」 ◆ **みずのあわになる** 【水の泡になる】 „Veszendőbe ment az erőfeszítésem.” 「努力は水の泡になってしまった。」 ◆ **むだになる** 【無駄になる】 „A leszedett alma mind veszendőbe ment.” 「収穫したりんごはすべて無駄になった。」

veszendőbe megy minden ◆ **もともこもない** 【元も子もない】 „Ha nem sikerül a vállalkozásom, veszendőbe megy minden.” 「事業に失敗したら元も子もない。」

veszendőbe menés ◆ **もちぐされ** 【持ち腐れ】 „veszendőbe ment kincs” 「宝の持ち腐れ」

vészes ◆ **きけんな** 【危険な】 „Az ország északi részében vészes a hóhelyzet.” 「北部では雪が危険な状況です。」 ◇ **nem vészes** **だいじょうぶ** 【大丈夫】 „Ha nincs lázad, nem vészes.” 「発熱がないんでしたら大丈夫です。」

vészesen ◆ **きけんなほどに** 【危険なほどに、危険な程に】 „Az utóbbi hónapokban vészesen lefogyott.” 「彼女はここ数ヶ月で危険なほどにやせた。」

vészesen közeledik ◆ **さしせまる** 【差し迫る、差迫る】 „Vészesen közeledik a határidő.” 「締め切りが差し迫っている。」

vész esetén ◆ **ひじょうじに** 【非常時に】 „vész esetén szükséges holmi” 「非常時に必要な物」

vészesre fordul ◆ **きゅうへんする** 【急変する】 „Vészesre fordult a beteg állapota.” 「患者の病状は急変した。」

vészes vérszegénység ◆ **あくせいひんけつ** 【悪性貧血】

veszett kutya ◆ **きょうけん** 【狂犬】

veszettség ◆ **きょうけんびょう** 【狂犬病】

veszettség elleni oltás ◆ **きょうけんよぼうせっしゅ** 【狂犬病予防接種】

veszettül ◆ **すごく** 【凄く】 „Veszettül fáj a fejem!” 「頭がすごく痛い。」 ◆ **ひのたまとなって** 【火の玉となって】 „Veszettül küzdött.” 「彼は火の玉となって戦った。」

vészfék ◆ **ひじょうブレーキ** 【非常ブレーキ】

vészfékezés ◆ **きゅうていし** 【急停止】 ◆ **きんきゅうていし** 【緊急停止】 (és leállás)

vészharang ◆ **けいしょう** 【警鐘】 „A globális felmelegedés miatt megkongatja a vészharangot.” 「地球温暖化に警鐘を鳴らす。」 ◆ **はやがね** 【早鐘】 „Megkongatja a vészharangot.” 「早鐘をつく。」 ◆ **はんしょう** 【半鐘】

vészhelyzet ◆ **いちだいじ** 【一大事】 „Családi vészhelyzet állt elő.” 「お家の一大事が起こった。」 ◆ **きゅうへん** 【急変】 „Felkészül a vészhelyzetre.” 「急変に備える。」 ◆ **きんきゅうじ** 【緊急時】 ◆ **きんきゅうじたい** 【緊急事態】 „A kormány kihirdette a vészhelyzetet.” 「政府は緊急事態宣言を出した。」 ◆ **ひじょう** 【非常】 „A csengő jelezte a vészhelyzetet.” 「ベルは非常を知らせた。」 ◆ **ふじ** 【不時】 ◆ **もしものとき** 【もしもの時、若しもの時】 „Felkészültem a vészhelyzetre.” 「もしもの時に備えた。」 ◆ **ゆうじ** 【有事】 (hivatalos nyelv) „Kérdéses, hogy az ország vészhelyzete esetén milyen szerepet kapnak az Önvédelmi Erők.” 「今後の国家の有事にどのように自衛隊が関わっていくかが問題視されている。」 ◇ **családi vészhelyzet** **おいえのいちだいじ** 【お家の一大事】 „Családi vészhelyzet történt.” 「お家の一大事が起こった。」

vészhelyzetben érvényes hatalom ◆ **ひじょうたいけん** 【非常大権】

vészhelyzet esetére fenntartva ◆ **いじょうじせんよう** 【異常時専用】

vészhívás ◆ **きんきゅうれんらく** 【緊急連絡】 ◇ **rendőrségi vészhívás** **ひゃくとおばんつうほう** 【１１０番通報、一一〇番通報、百十番通報】

vészhozó isten ◆ **やくじん** 【疫神、厄神】 ◆ **やくびょうがみ** 【疫病神、厄病神】

veszi a fáradságot ◆ **ろうをとる** 【労をとる】

veszi a lapot ◆ **はなしがわかる** 【話が分かる】 „Hiába magyaráztam, nem vette a lapot.” 「いくら説明しても、あいつは話がわからない。」

veszi az irányt ◆ **ほをむける** 【歩を向ける】 „Az állomástól a munkahelyem felé vettem az irányt.” 「駅から事務所へと歩を向けた」

veszik ◆ **とされる** (valaminek) „A viszonzatlan köszönést illetlenségnek veszik.” 「挨拶を返さないことは失礼とされている。」 ◇ **kárba vész** **むだになる** 【無駄になる】 „Végül is nem jöttek el a vendégek, így az étel kárba veszett.” 「

結局お客さんは来なかったので、料理が無駄になってしまった。」 ◇ **kárba vész** **たからのもちぐされである** 【宝の持ち腐れである】 „Kárba vész a tehetsége.” 「彼の才能は宝の持ち腐れである。」 ◇ **nyoma veszik** **しっそうする** 【失踪する】 „Úgy tűnik, hogy a feleségét és a gyerekét hátrahagyva nyoma veszett.” 「彼は妻と子供を置いて失踪してしまったらしいです。」

vészintézkedés ◆ **ひじょうしゅだん** 【非常手段】 „Vészintézkedéshez folyamodott.” 「非常手段を講じた。」

veszít ◆ **そんする** 【損する】 (veszteség éri) „Veszítettem a szerencsejátékon.” 「賭博で損した。」 ◆ **たおれる** 【倒れる】 „A versenyző a döntőben veszített.” 「選手は決勝で倒れた。」 ◆ **まける** 【負ける】 „Meccset veszít.” 「試合に負ける。」 ◇ **elesik** **いのちをおとす** 【命を落とす】 (életét veszti) „A katona a háborúban elesett.” 「兵士は戦争で命を落とした。」 ◇ **életét veszti** **いのちをうしなう** 【命を失う】 „Hiábavalóan vesztette életét.” 「はかなく命を失った。」 ◇ **életét veszti** **いちめいをうしなう** 【一命を失う】 (valaki) „A balesetben a kollégám életét vesztette.” 「事故で会社の同僚は一命を失った。」 ◇ **életét veszti** **いのちをおとす** 【命を落とす】 „A balesetben életét vesztette.” 「事故で命を落とした。」 ◇ **összesítésben veszít** **まけこす** 【負け越す、負越す、負けこす】 „A csapat összesítésben egy ponttal veszített.” 「チームは相手に1点負け越した。」 ◇ **pontot veszít** **てんをゆるす** 【点を許す】 „Pontot veszített az ellenféllel szemben.” 「相手に点を許した。」 ◇ **sorozatban veszít** **れんぱいする** 【連敗する】 „A csapat háromszor veszített sorozatban.” 「チームは3連敗した。」 ◇ **szem elől veszít** **みうしなう** 【見失う】 „A rendőrség szem elől veszítette.” 「警察は見失った。」 ◇ **teret veszít** **すたれる** 【廃れる】 „Ez a kifejezés teret veszített.” 「この表現は廃れた。」 ◇ **tud veszíteni** **あきらめがいい** 【諦めがいい】 ◇ **vért veszít** **しっけつする** 【失血する】

veszítés ◆ **まけ** 【負け】 „Ő sohasem ismerné el, hogy veszített.” 「彼は決して負けを認めない。」

veszített ◆ **やぶれる** 【破れる、敗れる】 „A párt a választásokon veszített.” 「政党は選挙で敗れた。」

vészívó ◆ **きゅうけつせい** 【吸血性】

vészjel ◆ **きゅうきゅうしんごう** 【救急信号】 ◆ **けいほうしんごう** 【警報信号】 ◆ **ぜんちょう** 【前兆】 (előjel) ◆ **まえぶれ** 【前触れ、前ぶれ】 (előfutár)

vészjelzés ◆ **けいきゅうしんごう** 【警急信号】 ◆ **けいほう** 【警報】 „Vészjelzés hallatszik.” 「警報が鳴る。」 ◆ **けいほうしんごう** 【警報信号】 ◆ **そうなんしんごう** 【遭難信号】 ◆ **ひじょうアラーム** 【非常アラーム】

vészjelző ◆ **きんきゅうけいほう** 【緊急警報】 „Megszólalt a vészjelző.” 「緊急警報が鳴った。」 ◆ **けいほうき** 【警報器、警報機】 ◆ **ひじょうアラーム** 【非常アラーム】

vészjelző készülék ◆ **けいほうそうち** 【警報装置】

vészjelző lámpa ◆ **けいこくとう** 【警告灯】 ◆ **ハザード・ランプ**

vészkijárat ◆ **だっしゅつこう** 【脱出口】 ◆ **ひじょうぐち** 【非常口】 „Nem tudtam kimenekülni az épületből, mert a vészkijárat el volt torlaszolva.” 「非常口は物で塞がれていて建物から逃げる事ができなかった。」

vészkijáratjelző lámpa ◆ **ゆうどうとう** 【誘導灯】

vészleállítás ◆ **ひじょうていし** 【非常停止】

vészleállító gomb ◆ **きんきゅうていしボタン** 【緊急停止ボタン】 ◆ **ひじょうていしぼたん** 【非常停止ボタン】

vészmadár ◆ **ふきつなとり** 【不吉な鳥】 ◆ **やくびょうがみ** 【疫病神、厄病神】

vesződik ◆ **てまがかかる** 【手間がかかる、手間が掛かる】 (vesződséggel jár) „Sokat vesződtem a fordítással.” 「翻訳に手間がかかった。」

vesződség ◆ **てま** 【手間】 (fáradság) „A jó munka vesződséggel jár.” 「良い仕事は手間がかかる。」 ◆ **めんどう** 【面倒】

vesződséges ◆ **おっくうな** 【億劫な】 „Ha túlságosan vesződséges odamenni, miért nem hívod fel?” 「足を運ぶのがおっくうなら電話してもいいでしょう。」 ◆ **てまがかかる** 【手間がかかる、手間が掛かる】 „vesződséges munka” 「手間がかかる作業」 ◆ **めんどうくさい** 【面倒くさい、面倒臭い】 „Vesződséges a költözés.” 「引っ越すのは面倒くさい。」

vesződséget okoz ◆ **てまをかける** 【手間をかける、手間を掛ける】 (fáradságos) „Nem akarok ezzel vesződséget okozni.” 「君にこれで手間を掛けたくない。」

Veszprém ◆ **ヴェスプレーム**

Veszprém megye ◆ **ヴェスプレームけん** 【ヴェスプレーム県】

vészreakció ◆ **きんきゅうはんのう** 【緊急反応】 „menekülés vagy harc vészreakciója” 「逃げるか闘うかの緊急反応」 ◆ **けいほうはんのう** 【警報反応】

vészszelep ◆ **ひじょうべん** 【非常弁】

vessző ◆ **カンマ** ◆ **こえだ** 【小枝】 (faág) ◆ **コンマ** (írásjel) „Vesszőt rak minden harmadik számjegy elé.” 「数字に3桁ごとのコンマを打つ。」 ◆ **とうてん** 【読点】 (mondatban) „Könnyebben olvasható, ha ide vesszőt teszünk.” 「ここに読点を打った方が読みやすくなります。」

vesszőből font kerítés ◆ **あじろがき** 【網代垣】

vesszőfonat ◆ **あじろ** 【網代】

vesszőfutás ◆ **つるしあげ** 【つるし上げ、吊るし上げ、吊し上げ、吊上げ】

vesszőláda ◆ **こうり** 【行李】

vesszőparipa ◆ **おはこ** 【御箱、十八番】 „A tanár megint jött a vesszőparipájával.” 「また先生のおはこが始まった。」 ◆ **おもちゃのうまのぼう** 【おもちゃの馬の棒】 ◆ **じろん** 【持論】 (személyes meggyőződés) „A főnökömnek a pontosság a vesszőparipája.” 「正確な仕事が大切だというのが上司の持論だ。」

veszt ◆ **そんになる** 【損になる】 (veszít) „Ha nem láttad ezt a filmet, semmit sem vesztettél.” 「この映画を見なくても、損にならない。」 ◆ **まける** 【負ける】 (veszít) „Ha valaki veszt, az nem szégyen.” 「負けることは恥ずかしいことではありません。」 ◇ **reményt veszt** **きぼうをうしなう** 【希望を失う】 „reményt vesztett ember” 「希望を失った人」

vésztartalék ◆ **ひきあてきん** 【引当金】 ◆ **ひじょうようの** 【非常用の】 (vész esetére) „Felkészültem a katasztrófára, vettem vésztartalékként élelmet.” 「災害に備えて非常用の食料を買った。」

veszteg ◆ **おちついて** 【落ち着いて】 „Ne mozgolódj, ülj veszteg!” 「そわそわしないで落ち着いて座っていなさい。」 ◆ **じっと** 【凝乎と】 „Maradj veszteg!” 「じっとしてなさい！」

vesztegel ◆ **たちおうじょうする** 【立ち往生する、立往生する】 „A vonat egy órát vesztegelt, mert kövek kerültek a sínre.” 「線路に土砂が流れ込んだため電車は1時間立ち往生していた。」 ◆ **ながくていはくする** 【長く停泊する】 (hajó) „A kikötőben vesztegelt egy hajó.” 「船が港に長く停泊していた。」

veszteget ◆ **むだづかいする** 【無駄遣いする、無駄使いする】 (pocsékol) „Ne vesztegesd ilyenre az idődet!” 「そんなことに時間を無駄遣いしないで。」 ◆ **ろうひする** 【浪費する】 „Kacatokra vesztegeti a pénzét.” 「ガラクタにお金を浪費する。」 ◆ **わいろをわたす** 【賄賂を渡す】 (megveszteget) „A politikust pénzzel vesztegették.” 「政治家にお金の賄賂が渡された。」

vesztegetés ◆ **しゅうわい** 【収賄】 (fogadás) ◆ **ぞうしゅうわい** 【贈収賄】 (adás és elfogadás) ◆ **ぞうわい** 【贈賄】 ◇ **idővesztegetés** **じかんのむだ** 【時間の無駄】 „Idővesztegetés tovább várakozni.” 「待ち続けるのは時間の無駄です。」

vesztegetési botrány ◆ **ぎごくじけん** 【疑獄事件】

vesztegetési ügy ◆ **しゅうわいじけん** 【収賄事件】 ◆ **ぞうしゅうわいじけん** 【贈収賄事件】

veszteglés ◆ **たちおうじょう** 【立ち往生、立往生】

vesztegzár ◆ **ふうさ** 【封鎖】 (blokád) ◆ **ロックダウン** „Vesztegzár alá helyezték a várost.” 「町はロックダウンされた。」

vesztegzár alá helyez ◆ **ふうさする** 【封鎖する】 „A fertőző betegség miatt vesztegzár alá helyezték a várost.” 「伝染病のため町は封鎖された。」

vesztére ◆ **しまう** 【仕舞う、終う、了う、蔵う】 „Vesztemre rákattintottam a vírusos videóra.” 「ウイルスの動画をクリックしてしまった。」

vesztére tör ◆ **おそう** 【襲う】 oszou „A rablók a vesztemre törtek.” 「泥棒に襲われた。」

vészterhes nap ◆ **やくび** 【厄日】

vesztes ◆ **そんな** 【損な】 „Vesztes alkat.” 「損な性分だ。」 ◆ **はいざんしゃ** 【敗残者】 „Örök vesztes.” 「彼は人生の敗残者だ。」 ◆ **はいしゃ** 【敗者】 „Ugyan most vesztes lettél, de majd legközelebb iparkodni fogsz.” 「敗者になったって次に頑張ればいいよ。」 ◆ **はいぼくしゃ** 【敗北者】 ◆ **まけ** 【負け】 (veszítés) „Te vagy a vesztes!” 「あなたの負けです。」 ◆ **らくごしゃ** 【落後者、落伍者】 ◇ **örök vesztes** **まけいぬ** 【負け犬】 ◇ **rossz vesztes** **まけおしみがつよい** 【負け惜しみが強い】 (bántja a vereség)

vesztés ◆ **しっつい** 【失墜】 ◆ **そんしつ** 【損失】 (elvesztés) ◆ **まけ** 【負け】 ◇ **adatvesztés** **データそんしつ** 【データ損失】 ◇ **szaglásvesztés** **きゅうかくしょうしつ** 【嗅覚消失】 ◇ **tudatvesztés** **いしきそうしつ** 【意識喪失】

vesztes csata ◆ **まけいくさ** 【負け戦】

vesztes csata után életben maradás ◆ **はいざん** 【敗残】

vesztes dobójátékos ◆ **はいせんとうしゅ** 【敗戦投手】

veszteség ◆ **くいこみ** 【食い込み、食込み】 „egymillió jenes éves veszteség” 「年に百万円の食い込み」 ◆ **しゅっけつ** 【出血】 ◆ **そん** 【損】 „Eladásból származó veszteség éri.” 「売却損を被る。」 ◆ **そんがい** 【損害】 „Az orosz csapatoknak jelentős veszteséget okoztunk.” 「ロシア軍に多大な損害を与えた。」 ◆ **そんしつ** 【損失】 „Vesztesége volt a részvényeken.” 「株で損失を出した。」 ◆ **めべり** 【目減り】 „elpárolgott anyagveszteség” 「水分蒸発による材料の目減り」 ◆ **ロス** „Az akkumulátorban tárolt elektromosságnál veszteség lép fel.” 「蓄電池に電気を貯めるとロスが出る。」 ◇ **áruforgalmi veszteség** **ばいばいさそん** 【売買差損】 ◇ **átviteli veszteség** **でんそうそんしつ** 【伝送損失】 „optikai kábel jelátviteli vesztesége” 「光ファイバ通信の伝送損失」 ◇ **hőveszteség** **ねつそんしつ** 【熱損失】 ◇ **időveszteség** **じかんのロス** 【時間のロス】 ◇ **leírja a veszteséget** **そんぎりする** 【損切りする】 „Leírtam a részvényveszteségemet.” 「株の損切りをした。」 ◇ **merő veszteség** **まるぞん** 【丸損】 „Merő veszteség volt a befektetés.” 「投資は丸損になった。」 ◇ **nagy veszteség** **おおぞん** 【大損】 ◇ **súlyos veszteség** **おおぞん** 【大損】 ◇ **veszteséget veszteségre halmoz** **そんのうわぬりになる** 【損の上塗りになる】 „Még több részvényt vettem, de veszteséget veszteségre halmoztam.” 「株を増やしたら損の上塗りになった。」

veszteséges ◆ **あかじをかかえる** 【赤字を抱える】 „A vállalat veszteséges.” 「企業は赤字を抱えている。」 ◆ **さいさんがとれていない** 【採算が取れていない】 „Ez a tevékenység veszteséges.” 「この事業は採算が取れていない。」 ◆ **そんしつをだす** 【損失を出す】 „Ez a vállalat veszteséges.” 「この会社は損失を出している。」 ◆ **そんな** 【損な】 „veszteséges üzlet”

「損な 商売」 ◆ **ふさいさんな** 【不採算な】 „veszteséges tevékenység” 「不採算な事業」

veszteséges lesz ◆ **がんぽんをわる** 【元本を割る】 „A befektetésem veszteséges lett.” 「投資は元本を割った。」

veszteséges vállalat ◆ **あかじきぎょう** 【赤字企業】

veszteséget termel ◆ **あかじをだす** 【赤字を出す】 „Ez a vállalat veszteséget termel.” 「この会社は赤字を出している。」

veszteséget veszteségre halmoz ◆ **そんのうわぬりになる** 【損の上塗りになる】 „Még több részvényt vettem, de veszteséget veszteségre halmoztam.” 「株を増やしたら損の上塗りになった。」

veszteséggel járó megrendelés ◆ **しゅっけつちゅうもん** 【出血注文】

veszteséggel járó szolgáltatás ◆ **しゅっけつサービス** 【出血サービス】

veszteségleírás ◆ **そんぎり** 【損切り】

veszteségpótlás ◆ **そんしつのうめあわせ** 【損失の埋め合わせ】 ◆ **そんしつほてん** 【損失補填】

veszteség vagy haszon ◆ **そんとく** 【損得】 „A veszteséget és a hasznot átgondolva fektettem be.” 「損得を見極めて投資した。」

vesztes hadsereg ◆ **はいぐん** 【敗軍】 „A vesztes hadvezér ne keressen kifogásokat.” 「敗軍の 将 は兵を語らず。」

vesztes hadvezér ne beszéljen a csatáról ◆ **はいぐんのしょうはへいをかたらず** 【敗軍の将は兵を語らず】 haigun-no só-va hei-o kataradzu

vesztés ideje ◆ **おうじょうぎわ** 【往生際】 „Rossz vesztes.” 「彼は 往生際 が悪い。」

vesztes mérkőzés ◆ **まけじあい** 【負け試合】 ◆ **まけぼし** 【負け星】 „A szumós növelte a vesztes mérkőzések számát.” 「力士は負け星を増やした。」

vesztes ország ◆ **はいせんこく** 【敗戦国】

vesztes pozíció ◆ **いんがぎょく** 【因果玉】 (részvény)

vesztésre áll ◆ **れっせいとなる** 【劣勢となる】 „A háborúja lassan vesztésre állt.” 「戦局は次第に劣勢となった。」

vesztésre állás ◆ **はいしょく** 【敗色】 „Igencsak vesztésre áll az elnökválasztásban.” 「大統領選挙 で彼の 敗色 が濃い。」

vesztésre utaló jel ◆ **はいしょく** 【敗色】

vesztes sereg túlélői ◆ **ざんとう** 【残党】

vesztőhely ◆ **けいじょう** 【刑場】 ◆ **しおきば** 【仕置き場、仕置場】 ◆ **しけいじょう** 【死刑場】 ◆ **しょけいだい** 【処刑台】 ◆ **どたんば** 【土壇場】

vészvillogó ◆ **ハザード・ランプ**

vet ◆ **あびせる** 【浴びせる】 „Szúró pillantást vetettem a férjemre.” 「夫 に 鋭 い視線を浴びせた。」 ◆ **うつす** 【映す】 „A fa árnyékot vetett a földre.” 「木は地面に影を映した。」 ◆ **おとす** 【落とす、落す、墜す】 „A fa árnyékot vetett a falra.” 「木は壁に影を落とした。」 ◆ **かく** 【書く】 „papírra vetett mondat” 「紙に書いた 文章」 ◆ **さくづけする** 【作付けする】 „Búzát vetettem.” 「小麦を作付けした。」 ◆ **とうじる** 【投じる】 „A hídról a folyóba vetette magát.” 「橋から川に身を投じた。」 ◆ **なげかける** 【投げ掛ける、投掛ける、投げかける】 „Szigorú pillantást vetettem a lopni készülő gyerekre.” 「万引きしようとしている子供に厳しい視線を投げかけた。」 ◆ **なげる** 【投げる】 „A szikláról a mélybe vetette magát.” 「崖から身を投げた。」 ◆ **まく** 【蒔く、播く、撒く】 „Borsót vetettem a kertbe.” 「庭にグリンピースを蒔いた。」 ◆ **みなげする** 【身投げする】 „A Dunába vetette magát bánatában.” 「彼女は絶望してドナウ川に身投げした。」 ◇ **fényt vet** **ひかりをとうじる** 【光を投じる】 „Fényt vetett a szegénység problémájára.” 「貧困問題に 光 を投じた。」 ◇ **keresztet vet** **じゅうじをきる**

【十字を切る】 „A sír előtt keresztet vetettem.” 「お墓の前で十字を切った。」 ◇ **ki mint vet, úgy arat まいたたねはからねばならぬ** 【蒔いた種は刈らねばならぬ】 maita tane-va karanebanaranu ◇ **kivet ひるがえす** 【翻す、飜す】 „Kivetette magát az ablakon.” 「窓から身を翻した。」 ◇ **kockát vet サイコロをふる** 【サイコロを振る】 (dobókockával) „Kockát vetettem, és hatost kaptam.” 「サイコロを振ったら六が出た。」 ◇ **megpillant ひとめみる** 【一目見る】 „Amint megpillantottam, beleszerettem.” 「一目見た時から好きになった。」 ◇ **papírra vet かく** 【書く】 „Papírra vetettem a gondolataimat.” 「考えたことを書いてみた。」 ◇ **papírra vet かきつづる** 【書き綴る】 „Papírra vetettem a gondolataimat.” 「自分の想いを書き綴った。」 ◇ **papírra vetés はしりがき** 【走り書き】 ◇ **pillantást vet いちべつする** 【一瞥する】 (valamire) „Egy pillantást vetettem a mellettem ülőre.” 「隣に座っている人を一瞥した。」 ◇ **pillantást vet ちらっとみる** 【ちらっと見る】 „Egy pillantást vetettem a nő arcára.” 「彼女の顔をちらっと見た。」 ◇ **ügyet sem vet みむきもしない** 【見向きもしない】 „Ügyet sem vetett arra a férfire.” 「あの男には見向きもしなかった。」 ◇ **véget vet けっちゃくをつける** 【決着をつける、結着をつける】 „Véget vetett a harcoknak.” 「戦いに決着をつけた。」 ◇ **véget vet しゅうしふをうつ** 【終止符を打つ】 „A férj félrelépése véget vetett a házaséletnek.” 「夫の不倫は結婚生活に終止符を打った。」 ◇ **véget vet おわりにする** 【終わりにする】 „Véget vetettem a kapcsolatunknak.” 「彼女との関係を終わりにした。」 ◇ **véget vet しゅうけつさせる** 【終結させる】 (valaminek) „Véget vetett a háborúnak.” 「戦争を終結させた。」 ◇ **veti magát みをとうじる** 【身を投じる】 „A munkába vetette magát.” 「仕事に身を投じた。」

vét ◆ **おかす** 【犯す】 „Hibát vétettem a számításban.” 「計算ミスを犯した。」 ◆ **つみをおかす** 【罪を犯す】 (vétkezik) „Mit vétettem, hogy így büntet a sors?” 「こんな天罰を受けるなんて、私が一体何の罪を犯したのでしょうか？」 ◆ **とががある** 【咎がある、科がある】 „Az a gyerek semmit sem vétett.” 「その子は何の咎もない。」 ◆ **まちがいをする** 【間違いをする】 (hibázik) „Azért vét, mert nem hallgatja végig a másikat.” 「人の話を最後まで聞かないからそんな間違いをするのです。」

vétek ◆ **つみ** 【罪】 „Mi a vétke?” 「彼の罪は何ですか。」 ◆ **もったいない** 【勿体ない、勿体無い】 (kár érte) „Vétek a fán hagyni ezt a sok gyümölcsöt.” 「こんなたくさんの果物を収穫しないでおくのはもったいない。」

vetekedés ◆ **きっこう** 【拮抗】 (erőegyensúlyban) ◆ **はりあい** 【張り合い、張合い】 „Folytatódott dacos vetekedésük.” 「彼らの意地の張り合いが続いた。」

vetekszik ◆ **きっこうする** 【拮抗する】 (erőegyensúlyban) „A két csapat ereje vetekszik egymással.” 「この両チームの力は拮抗している。」 ◆ **はりあう** 【張り合う、張合う】 „A hazai termék vetekszik a külföldivel.” 「国内製品は海外製品と張り合っている。」

vétel ◆ **かい** 【買い】 „eladás és vétel” 「売りと買い」 ◆ **かいつけ** 【買い付け、買いつけ、買付け、買付】 „vételi és eladási megrendelés” 「買付注文と売却注文」 ◆ **かいもの** 【買い物、買物】 „Jó vétel volt ez a lakás.” 「この家はいい買い物だった。」 ◆ **こうにゅう** 【購入】 (vásárlás) „vétel és eladás” 「購入と売却」 ◆ **じゅしん** 【受信】 (pl. rádióvétel) „A hegyek miatt itt nagyon rossz a vétel.” 「山のせいで電波の受信が悪い。」 ◇ **alkalmi vétel おかいどくひん** 【お買い得品、お買得品】 „Megnézem a szórólapon, hogy milyen alkalmi vétel van ma.” 「今日のお買得品をチラシでチェックする。」 ◇ **dollárvétel ドルがい** 【ドル買い】 ◇ **fi-**

gyelembe vétel こうりょ 【考慮】 ◇ **ujjlenyomatvétel** しもんさいしゅ 【指紋採取】

vételár ◆ こうにゅうかかく 【購入価格】 „vételár és eladási ár” 「購入価格と販売価格」 ◆ ばいか 【買価】 „Az árut a vételárnál tíz százalékkal drágábban adtam tovább.” 「商品を買価の1割増で転売した。」

vetélés ◆ りゅうざん 【流産】 „Terhessége eddig mindig vetéléssel végződött.” 「彼女の妊娠はこれまでいつも流産に終わっていた。」 ◇ **habituális vetélés** しゅうかんせいりゅうざん 【習慣性流産】 ◇ **szokásos vetélés** しゅうかんせいりゅうざん 【習慣性流産】 ◇ **váratlan vetélés** ぐうはつせいりゅうざん 【偶発性流産】

vetélés veszélye ◆ せっぱくりゅうざん 【切迫流産】 (Abortus Imminens)

vételi ár ◆ かいとりかかく 【買い取り価格】 ◆ かいね 【買い値、買値】

vételi árajánlat ◆ つけね 【付け値、付値】 „Egymillió jenes vételi árajánlatot tettem a kocsira.” 「車に百万円の付け値をつけた。」

vételi árfolyam ◆ かいよびね 【買い呼び値】

vételi lehetőség ◆ かいば 【買い場】 „Elmulasztottam a részvényvételi lehetőséget.” 「株の買い場を逃した。」

vételi megbízás ◆ かいちゅうもん 【買い注文、買注文】

vételi megrendelés ◆ かいちゅうもん 【買い注文】 ◆ かいつけちゅうもん 【買付注文、買い付け注文】

vételi pozíció ◆ かいもち 【買い持ち】 ◆ ロングポジション

vételi távolság ◆ つうたつきょり 【通達距離】 „antennától mért vételi távolság” 「アンテナからの通達距離」

vételi zavar ◆ こんしん 【混信】 (interferencia) „A vételi zavarok miatt rosszul lehetett hallani a rövidhullámú adást.” 「混信で短波放送は聞きにくかった。」

vetélkedés ◆ きょうそう 【競争】 ◆ せりあい 【競り合い、競合い】 ◆ とうぎ 【闘技】

vetélkedési gátlás ◆ きっこうそがい 【拮抗阻害】 ◆ きょうごうそがい 【競合阻害】 ◆ きょうそうそがい 【競争阻害】 ◇ **nemvetélkedési gátlás** ひきょうごうそがい 【非競合阻害】

vetélkedik ◆ コンテストをする „Természetismeretből vetélkedtek a diákok.” 「学生たちは自然についての知識のコンテストをした。」

vetélkedő ◆ きょうぎ 【競技】 ◆ クイズ ◆ コンテスト ◇ **kezdőtaktusokból kitalálós vetélkedő** イントロあてクイズ 【イントロ当てクイズ】

vetélkedőkérdés ◆ クイズ

vetélkedőműsor ◆ クイズばんぐみ 【クイズ番組】

vételkörzet ◆ サービスエリア ◆ つうたつはんい 【通達範囲】 „távközlési műhold vételkörzete” 「通信衛星の通達範囲」

vételkörzeten belül ◆ じゅしんけんない 【受信圏内】

vételkörzeten kívül ◆ けんがい 【圏外】 ◆ じゅしんけんがい 【受信圏外】

vetélő ◆ シャトル ◆ ひ 【杼】

vetélytárs ◆ かたき 【敵】 ◆ きょうそうあいて 【競走相手】 ◆ たいこうしゃ 【対抗者】 ◆ てき 【敵】 „üzleti vetélytárs” 「商売上の敵」 ◆ はりあうあいて 【張り合う相手】 „Ő számomra nem vetélytárs.” 「彼は私にとって張り合う相手ではありません。」 ◆ ライバル „Jó vetélytársakként versenyeznek.” 「良きライバルとして競い合う。」 ◇ **szerelmi vetélytárs** こいがたき 【恋敵】 ◇ **üzleti vetélytárs** しょうばいがたき 【商売敵、商売仇、商売がたき】

vetemedés ◆ ひずみ 【歪み】 „ajtó vetemedése” 「ドアの歪み」 ◆ ゆがみ 【歪み】 „Az ajtó a vetemedése miatt nehezen csukódott.” 「ドアの歪みで閉まりが悪くなった。」

vetemedik ◆ などしない (sohasem tenne olyasmit) „Sohasem vetemednék arra, hogy lopjak.” 「私は強盗など一生しませんよ。」 ◆ ひずむ

【歪む】 „A fa száradáskor jobban vetemedik” 「木材は乾燥される段階で歪みやすい。」

vetemény ◆ **さくもつ** 【作物】 „A szárazságban kiszáradt a vetemény.” 「干ばつで作物は枯れてしまった。」 ◆ **のうさくぶつ** 【農作物】 ◇ **fő vetemény** **おもてさく** 【表作】

veteménybab ◆ **いんげんまめ** 【隠元豆、インゲン豆】 (Phaseolus vulgaris)

veteményes föld ◆ **はたけ** 【畑、畠】

veteményeskert ◆ **さいえん** 【菜園】 ◆ **やさいばたけ** 【野菜畑】

veterán ❶ **ベテラン** „Ő a könyvelési osztály veterán dolgozója.” 「彼女は経理部のベテラン社員です。」 ❷ **ろうれんな** 【老練な】 „veterán orvos” 「老練な医者」 ◆ **げんろう** 【元老】 ◆ **ごうのもの** 【剛の者】 ◆ **こうらのはえたひと** 【甲羅の生えた人】 (ember) ◆ **ここう** 【古豪】 „veterán csapat” 「古豪チーム」 ◆ **じゅくたつしゃ** 【熟達者】 ◆ **ねれもの** 【練れ者】 ◆ **ねんきがはいる** 【年季が入る】 „Veterán versenyző.” 「選手として年季が入っている。」 ◆ **ひゃくせんれんまの** 【百戦錬磨の、百戦練磨の】 ◆ **ふくいんへい** 【復員兵】 (leszerelt katona) „háborús veterán” 「戦後の復員兵」 ◆ **ふるがお** 【古顔】 „veterán alkalmazott” 「古顔の社員」 ◆ **ふるかぶ** 【古株】 „veterán sportoló” 「古株選手」 ◆ **ふるつわもの** 【古強者、古兵、古武士】 ◆ **ふるて** 【古手】 „veterán katona” 「軍人の古手」 ◆ **れんたつのし** 【練達の士】 ◆ **ろうこうな** 【老巧な】 ◆ **ろうたいか** 【老大家】 „tudomány veteránja” 「科学界の老大家」 ◆ **ろうれん** 【老練】 ◆ **ろうれんか** 【老練家】 ◇ **harcedzett veterán** **せんぐんばんばのふるつわもの** 【千軍万馬の古強者】

veterán autó ◆ **アンチック・カー** ◆ **ヴィンテージカー** ◆ **きゅうしゃ** 【旧車】 ◆ **クラシック・カー** ◆ **ビンテージカー** ◆ **ベテランカー**

veterán dolgozó ◆ **じゅくねんろうどうしゃ** 【熟年労働者】

veterán játékos ◆ **ベテランせんしゅ** 【ベテラン選手】

veterán katona ◆ **ろうへい** 【老兵】

veterán orvos ◆ **ベテランのいし** 【ベテランの医師】

veterán pilóta ◆ **ベテランのそうじゅうし** 【ベテランの操縦士】

veterán politikus ◆ **ろうせいじか** 【老政治家】

veterán tábornok ◆ **ろうしょう** 【老将】

veterántalálkozó ◆ **せんゆうかい** 【戦友会】

vetés ◆ **さくづけ** 【作付け】 ◆ **じかまき** 【直播き】 ◆ **たねまき** 【種まき、種蒔、種蒔き】 (vetemény elvetése) ◆ **はしゅ** 【播種、は種】 ◆ **まき** 【蒔き、播き、撒き】 ◇ **kártyavetés** **カードうらない** 【カード占い】 ◇ **kései vetés** **おそまき** 【遅蒔き、遅まき】 ◇ **másodvetés** **うらさく** 【裏作】

vetés előtt arat ◆ **うまれぬさきのむつきさだめ** 【生まれぬ先の襁褓定め】

vetésforgó ◆ **りんさく** 【輪作】

vetésforgós rendszer ◆ **りんさくほう** 【輪作法】

vetésforgóval művel ◆ **りんさくする** 【輪作する】 „Vetésforgóval műveli a földet.” 「畑を輪作する。」

vetési csirkeláb ◆ **つのうまごやし** 【角苜蓿】 (Ornithopus sativus)

vetés ideje ◆ **たねまきじ** 【種まき時】

vetési lúd ◆ **ひしくい** 【菱食、鴻】

vetésterület ◆ **さくづけたんべつ** 【作付反別】 ◆ **さくづけめんせき** 【作付面積】

vetésterület csökkentése ◆ **げんたん** 【減反、減段】

veti magát ◆ **とびこむ** 【飛び込む】 „Karjaiba vetette magát.” 「彼の懐に飛び込んだ。」 ◆ **みをとうじる** 【身を投じる】 „A munkába vetette magát.” 「仕事に身を投じた。」 ◆ **みをなげる** 【身を投げる】 „A hídról a folyóba vetette magát.” 「橋から川に身を投げた。」

vetít ◆ **うつす** 【映す】 „Filmet vetít.” 「映画を映す。」 ◆ **えいしゃする** 【映写する】 „Filmet vetít a vetítővászonra.” 「映画をスクリーンに映写する。」 ◆ **じょうえいする** 【上映する】 „A filmet szombattól vetítik.” 「その映画は

土曜から 上映 します。」 ◆ **とうえいする** 【投影する】 „Diát vetített.” 「スライドを投影した。」 ◆ **とうしゃする** 【投射する】 „Fényt vetítettem a falra.” 「壁に 光 を投射した。」

vetítés ◆ **えいしゃ** 【映写】 ◆ **じょうえい** 【上映】 „Tokióban most vetített film” 「東京都で 上映 中 の映画」 ◆ **とうえい** 【投影】 (kivetítés) ◇ **bemutató vetítés えいがのふうきり** 【映画の封切り】 „Jövő hónapban lesz a film bemutató vetítése.” 「この映画の封切りは来月です。」 ◇ **középpontos vetítés ちゅうしんとうえい** 【中心投影】 ◇ **merőleges vetítés せいとうえい** 【正投影】 ◇ **újravetítés さいじょうえい** 【再上映】

vetítési jog ◆ **こうぎょうけん** 【興行権】 (bemutatási jog)

vetítési mód ◆ **とうえいほう** 【投影法】

vetített kép ◆ **えいぞう** 【映像】

vetítőgép ◆ **えいしゃき** 【映写機】 ◆ **げんとうき** 【幻灯機、幻灯器、幻燈機、幻燈器】 (diavetítő) ◆ **とうえいき** 【投影機】 (projektor) ◆ **プロジェクター** ◇ **hangosfilm-vetítő はっせいえいしゃき** 【発声映写機】

vetítőterem ◆ **えいしゃしつ** 【映写室】 (mozigépház)

vetítővászon ◆ **えいしゃまく** 【映写幕】 ◆ **スクリーン**

vétkes ◆ **つみびと** 【罪人】 ◆ **つみをおかした** 【罪を犯した】 „vétkes ember” 「罪を犯した人」 ◆ **ゆうざいの** 【有罪の】

vétkes mulasztás ◆ **ふさくいはん** 【不作為犯】 (cselekvés elmulasztásával)

vétkesség ◆ **つみ** 【罪】 „Nem ismeri el a vétkességét.” 「自分の罪を認めていない。」 ◆ **ひ** 【非】 ◆ **ゆうざい** 【有罪】 „Beismerte a vétkességét.” 「有罪を自認した。」

vétkesség nélküli felelősség ◆ **むかしつせきにん** 【無過失責任】

vétkezik ◆ **つみをおかす** 【罪を犯す】 „Nincs olyan ember, aki sohasem vétkezik.” 「全く罪を犯さない人間はいない。」

vetkőzés ◆ **ストリップ** ◆ **だつい** 【脱衣】 ◆ **ふくをぬぐこと** 【服を脱ぐこと】

vetkőzik ◆ **ふくをぬぐ** 【服を脱ぐ】 „Fürdés előtt vetkőztem.” 「お風呂の前に服を脱いだ。」 ◇ **félmeztelenre vetkőzik じょうはんしんをぬぐ** 【上半身を脱ぐ】 ◇ **meztelenre vetkőzik はだかになる** 【裸になる】 „Meztelenre vetkőzve mentem fürödni.” 「裸 になってお風呂に入った。」

vetkőztet ◆ **ふくをぬがせる** 【服を脱がせる】 „A nővér vetkőztette a beteget.” 「看護婦は患者の服を脱がせた。」 ◇ **meztelenre vetkőztet はだかにする** 【裸にする】 „Meztelenre vetkőztettem a babát, és megfürösztöttem.” 「赤ちゃんを 裸 にしてお風呂に入れた。」

vétlen ◆ **つみをおかしていない** 【罪を犯していない】 „Vétlen embert büntet.” 「罪を犯していない人を罰する。」 ◆ **むざいの** 【無罪の】 „vétlen személy” 「無罪の人」

vétlenség ◆ **むざい** 【無罪】

vetnivaló krumpli ◆ **たねいも** 【種芋】

vétó ◆ **きょひ** 【拒否】

vétójog ◆ **きょひけん** 【拒否権】 „Élt a vétójogával.” 「拒否権を行使した。」

vető ◆ **だんそう** 【断層】 (törésvonal)

vetődés ◆ **だんそう** 【断層】 (törésvonal)

vetődési árok ◆ **ちこう** 【地溝】

vetődik ◆ **うつる** 【映る】 „A zseblámpa fénye a falra vetődött.” 「懐中電灯 の 光 が壁に映っていた。」 ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 (fény) „A fák árnyéka a földre vetődött.” 「木の陰が地面に落ちた。」 ◆ **とぶ** 【跳ぶ】 (repül) „A kapus rossz felé vetődött.” 「ゴールキーパーは間違った方向に飛んだ。」 ◆ **ながれつく** 【流れ着く、流れ付く、流れつく】 (odasodródik) „Egy palack a partra vetődött.” 「瓶は海岸に流れ着いた。」 ◆ **ひょうちゃくする** 【漂着する】 „Egy lakatlan szigetre vetődtem.” 「無人島に 漂着 した。」 ◇ **partra vetődik りくにあがる** 【陸に上がる】

vetőgép ◆ **たねまきき** 【種まき機】

vetőháló ◆ **とあみ** 【投網】

vetőmag ◆ **しゅし** 【種子】 ◆ **たね** 【種】 ◆ **はしゅようのたね** 【播種用の種、は種用の種】

vetősík ◆ **だんそうめん** 【断層面】

vetőtükör ◆ **かがみはだ** 【鏡肌】

vétség ◆ **あやまち** 【過ち】 „Elismerte a vétségét.” 「自分の過ちを認めた。」 ◆ **いはん** 【違反、違犯】 ◆ **けいはんざい** 【軽犯罪】 ◆ **とが** 【咎、科】 „Lopás vétsége miatt elfogták.” 「盗みの咎で捕まった。」 ◇ **apró vétség** **びざい** 【微罪】

vetül ◆ **あたる** 【当たる】 „A zseblámpa fénye az arcára vetült.” 「懐中電灯の光が彼の顔に当たった。」 ◆ **うつる** 【映る】 „Holdfogyatkozáskor a Föld árnyéka a Holdra vetül.” 「月食は地球の影が月に映る現象です。」 ◇ **árnyék vetül** **かげがさす** 【影が差す】 „Árnyék vetült a gazdasági kilábalásra.” 「経済回復に影が差している。」

vetülékfonal ◆ **よこいと** 【横糸、緯糸】 (keresztszál)

vetület ◆ **えいきょう** 【影響】 (kihatás) „Az üzlet elmaradásának pénzügyi vetülete van.” 「取引が成立しなかったことが経済的な影響を及ぼす。」 ◆ **ずほう** 【図法】 ◆ **とうえいず** 【投影図】 (vetületi ábrázolás) ◇ **ferde vetület** **しゃとうえい** 【斜投影】 ◇ **hengeres vetület** **えんとうずほう** 【円筒図法】 ◇ **hengervetület** **メルカトルずほう** 【メルカトル図法】 ◇ **kúpvetület** **えんすいずほう** 【円錐図法】 ◇ **Mercator-vetület** **メルカトルずほう** 【メルカトル図法】 ◇ **merőleges vetület** **せいとうえいず** 【正投影図】 ◇ **ortogonális síkvetület** **せいしゃずほう** 【正射図法】 ◇ **ortogonális vetület** **せいとうえいず** 【正投影図】 (merőleges vetület) ◇ **perspektivikus vetület** **とうしとうえい** 【透視投影】

vetületi ábrázolás ◆ **とうえいず** 【投影図】 ◆ **とうしゃずほう** 【投射図法】

ve van ◆ **ずみ** 【済み、済】 (már -ve,-va van) „A program már telepítve van.” 「プログラムはインストール済みです。」

vevő ◆ **かいかた** 【買い方、買方】 ◆ **かいて** 【買い手、買手】 „Ha levisszük az árat, akad rá vevő.” 「値段を安くすれば買い手がつく。」 ◆ **かいぬし** 【買い主、買主】 ◆ **かいものきゃく** 【買い物客、買物客】 (vásárló) ◆ **きゃく** 【客】 „Az eladó kiszolgálta a vevőt.” 「店員は客の接待をした。」 ◆ **こうにゅうしゃ** 【購入者】 (valami megvásárlója) ◆ **じゅしんき** 【受信器、受信機】 ◆ **バイヤー** ◆ **レシーバー** ◇ **rádiós vevő** **ラジオじゅしんき** 【ラジオ受信機、ラジオ受信器】 ◇ **rendszeres vevő** **じょうれんきゃく** 【常連客、定連客】 ◇ **sok haszont hozó vevő** **じょうとくい** 【上得意】 ◇ **szupervevő** **スーパーヘテロダインじゅしんき** 【スーパーヘテロダイン受信機】 ◇ **URH vevő** **ちょうたんぱじゅしんき** 【超短波受信器】 ◇ **van rá vevő** **かいてがつく** 【買い手が付く、買手が付く、買い手がつく、買手がつく】 „Arra az ingatlanra már van vevő.” 「その物件は既に買い手が付いている。」 ◇ **visszacsatolt vevő** **さいせいしきじゅしんき** 【再生式受信機】

vevőcsalogató árucikk ◆ **めだましょうひん** 【目玉商品】

vevőcsalogató nő ◆ **かんばんむすめ** 【看板娘】

vevő fél ◆ **かいて** 【買い手、買手】 „eladó és vevő fél” 「売り手と買い手」

vevő fizetési kötelezettsége ◆ **かいかけさいむ** 【買掛債務】

vevőfogás ◆ **ひとよせ** 【人寄せ】 „Vevőfogás céljából egy híres séf állt a húspultnál.” 「人寄せに有名シェフが肉売り場に立たされた。」

vevői kintlevőség ◆ **かいかけきん** 【買掛金】

vevők által uralt piac ◆ **かいてかせん** 【買い手寡占】

vevőkészülék ◆ **じゅしんき** 【受信器、受信機】 ◆ **じゅしんそうち** 【受信装置】 ◆ **セット** ◇ **rádió-vevőkészülék** **ラジオじゅしんき** 【ラジオ受信機、ラジオ受信器】 ◇ **rövidhullámú vevőkészülék** **たんぱじゅしんき** 【短波受信機】 ◇ **szuperheterodin vevőkészülék** **スーパーヘテロダインじゅしんき** 【スーパーヘテロダイン受信機】 (szupervevő) ◇ **televíziós vevőkészülék** **テレビじゅぞうき** 【テレビ受像機】

vevőket fog ◆ **きゃくひきをする** 【客引きをする】 „Erőszakkal próbált vevőket fogni.” 「しつこく客引きをした。」

vevőknek kedvező piac ◆ **かいてしじょう** 【買い手市場、買手市場】 „eladóknak és vevőknek kedvező piac” 「売り手市場と買い手市場」

vevőkör ◆ **きゃくすじ** 【客筋】 „Ennek az üzletnek a vevőkörébe a középkorú nők tartoznak.” 「この店の 客筋 は 中年 の女性です。」 ◆ **きゃくそう** 【客層】 „Ennek az üzletnek fiatal a vevőköre.” 「この店は 客層 が若い。」

vevőréteg ◆ **こうばいそう** 【購買層】 (vásárlóréteg)

vevőszolgálat ◆ **おきゃくさまそうだんしつ** 【お客様相談室】 (eladás utáni vevőszolgálat) „A vett kenyérsütő elromlott, ezért telefonáltam a vevőszolgálatnak.” 「買ったばかりのパン焼き機が壊れたのでお 客様相談室 に電話した。」 ◆ **そうだんまどぐち** 【相談窓口】

vezekel ◆ **くぎょうする** 【苦行する】 ◆ **つぐないをする** 【償いをする】 „Vezekelni szeretnék a gonosz cselekedetemért!” 「犯した悪事の 償 いをしたい。」 ◆ **つぐなう** 【償う】 „Vezekelt a bűnéért.” 「罪を 償 った。」 ◆ **つみほろぼしをする** 【罪滅ぼしをする】

vezeklés ◆ **くぎょう** 【苦行】 ◆ **しょくざい** 【贖罪】 ◆ **つぐない** 【償い】 ◆ **つみほろぼし** 【罪滅ぼし】

vezényel ◆ **しきする** 【指揮する】 „Zenekart vezényelt.” 「楽団を指揮した。」 ◆ **しきをふる** 【指揮を振る、指揮をふる】 ◆ **タクトをふる** 【タクトを振る】 ◆ **とうすいする** 【統帥する】 „A magyar hadsereget vezényli.” 「ハンガリー軍を統帥する。」 ◆ **はけんする** 【派遣する】 „Katonákat vezényeltek a katasztrófa helyszínére.” 「災害現場に軍隊を派遣した。」 ◆ **はへいする** 【派兵する】 (csapatot) „Irakba vezényelték a katonákat.” 「イラクに兵が派兵された。」 ◆ **ひきいる** 【率いる】 „A hadsereget vezényli.” 「彼は軍隊を率いる。」 ◆ **ふる** 【振る】 „A karmester zenekart vezényel.” 「指揮者はオーケストラを振る。」 ◇ **külföldre vezényel** **がいえきする** 【外役する】

vezényelve lesz ◆ **がいせいする** 【外征する】 „Ismeretlen földre vezényelték.” 「知らない土地に外征した。」

vezénylés ◆ **さいはい** 【采配、采幣】 ◆ **しき** 【指揮】

vezénylet ◆ **はっせい** 【発声】 (hang megadása) „A miniszterelnök vezényletével háromszoros hurrát kiáltottak.” 「首相 の発声で 万歳三唱 が 行 われた。」

vezényszó ◆ **ごうれい** 【号令】

vezér ❶ **しどうしゃ** 【指導者】 „országunk vezére” 「我が国の指導者」 ❷ **たいしょう** 【大将】 „A társai vezérükké választották.” 「仲間の 大将 に祭られた。」 ❸ **おやぶん** 【親分】 „tolvajok vezére” 「盗賊の親分」 ❹ **ボス** „bűnbanda vezére” 「犯罪組織のボス」 ❺ **クイーン** (sakkban) ◆ **あんじ** 【按司】 ◆ **いんそつしゃ** 【引率者】 ◆ **おやだま** 【親玉】 „alvilági vezér” 「暗黒街の親玉」 ◆ **きゅうせんぽう** 【急先鋒】 „Ő a kormányt bírálók vezére.” 「彼は政権批判の 急先鋒 だ。」 ◆ **さきがけ** 【先駆け、魁】 „A mozgalom vezére volt.” 「運動の先駆けをつとめた。」 ◆ **しっせい** 【執政】 ◆ **しゅりょう** 【首領、主領】 ◆ **しょう** 【将】 ◆ **せんどうしゃ** 【先導者】 ◆ **とうそつしゃ** 【統率者】 ◆ **とうりょう** 【棟梁】 ◆ **ぶしょう** 【武将】 ◆ **めいしゅ** 【盟主】 ◆ **リーダー** ◆ **りょうしゅう** 【領袖】 ◇ **fővezér** **そうだいしょう** 【総大将】 ◇ **pártvezér** **とうのりょうしゅう** 【党の領袖】 ◇ **szamurájvezér** **さむらいだいしょう** 【侍大将】

vezéralak ◆ **きしゅ** 【旗手】 „gyógyászati reform vezéralakja” 「医療改革の旗手」 ◆ **じゅうちん** 【重鎮】 „orvostudomány vezéralakja” 「医科学の 重鎮 」 ◆ **しゅどうしゃ** 【主導者】 ◆ **せんかくしゃ** 【先覚者】 „országnyitás vezéralakja” 「開国の先覚者」 ◆ **せんくしゃ** 【先駆者】 „modern orvostudomány vezéralakja” 「

近代医学の先駆者」 ◆ **だいいちにんしゃ** 【第一人者】 „Ő az autóipar vezéralakja.” 「彼は自動車 業界 の第一人者。」 ◆ **たてやくしゃ** 【立役者、立て役者】 „Ő a forradalom vezéralakja.” 「彼は革命の立役者です。」 ◆ **はたがしら** 【旗頭】

vezércikk ◆ **しゃせつ** 【社説】 ◆ **ろんせつ** 【論説】

vezércikkíró ◆ **ろんせついいん** 【論説委員】 ◆ **ろんせつきしゃ** 【論説記者】

vezéregyéniség ◆ **しどうしゃ** 【指導者】 ◆ **たてやくしゃ** 【立役者、立て役者】 „Ő a csapat vezéregyénisége.” 「彼はチームの立役者です。」 ◆ **めいしゅ** 【盟主】 „A mozgalom vezéregyéniségévé vált.” 「彼はこの運動の盟主となった。」

vezérel ◆ **かる** 【駆る】 „Kíváncsiságtól vezérelve folytatta a kutatást.” 「好奇心に駆られて研究 を続けた。」 ◆ **コントロールする** „Ez az áramkör vezérli a motort.” 「この回路はモーターをコントロールする。」 ◆ **せいぎょする** 【制御する】 „Távolról vezérelte a gépet.” 「機械を遠隔操作で制御した。」 ◆ **つかさどる** 【司る】 „Isten vezérli a sorsunkat.” 「神は運命を 司 る。」 ◆ **つきうごかす** 【突き動かす】 „A férfit a düh vezérelte.” 「男性は怒りに突き動かされた。」 ◆ **みちびく** 【導く】 „A szerelem vezérelte.” 「彼は恋に 導 かれた。」 ◇ **távvezérel** **えんかくそうさする** 【遠隔操作する】 „Távvezérelte a kijelzőt.” 「表示板を遠隔操作した。」 ◇ **vezérelve lesz** **かられる** 【駆られる】 „Gyűlölettől vezérelve megkéselte áldozatát.” 「憎しみに駆られて被害者を刃物で刺した。」

vezérelv ◆ **ほうしん** 【方針】 „városfejlesztés vezérelvei” 「都市開発の方針」 ◆ **ポリシー**

vezérelve ◆ **ほんいで** 【本位で】 (valamitől vezérelve)

vezérelve lesz ◆ **かられる** 【駆られる】 „Gyűlölettől vezérelve megkéselte áldozatát.” 「憎しみに駆られて被害者を刃物で刺した。」

vezérezredes ◆ **けいしそうかん** 【警視総監】 (5/5-4, rendőr-vezérezredes) ◆ **たいしょう** 【大将】 (rendfokozat OF-9)

vezérflotta ◆ **しゅりょくかんたい** 【主力艦隊】

vezérfonal ◆ **いとぐち** 【糸口】 „Megtalálta a vezérfonalat a probléma megoldásához.” 「事件解決への糸口を見付けた。」 ◆ **ほうしん** 【方針】

vezérfór ◆ **クイーンおち** 【クイーン落ち】 (fórral kezdés) „Vezérfórt adva sakkoztam a gyerekkel.” 「クイーン落ちで子供とチェスをした。」

vezérhajó ◆ **きかん** 【旗艦】 ◆ **しゅりょくかん** 【主力艦】

vezérigazgató ◆ **さいこうけいえいせきにんしゃ** 【最高経営責任者】 (CEO) ◆ **さいこうしっこうせきにんしゃ** 【最高執行責任者】 (CEO) ◆ **そうしはいにん** 【総支配人】 ◇ **elnök-vezérigazgató** **とりしまりやくしゃちょう** 【取締役社長】 ◇ **elnök-vezérigazgató** **だいひょうとりしまりやく** 【代表取締役】 (céget képviselő)

vezéri képesség ◆ **とうそつりょく** 【統率力】

vezérkar ◆ **さんぼう** 【参謀】 ◆ **ばくりょう** 【幕僚】

vezérkari főnök ◆ **さんぼうちょう** 【参謀長】 (hadseregben) ◆ **ばくりょうちょう** 【幕僚長】

vezérkari központ ◆ **さんぼうほんぶ** 【参謀本部】

vezérkari tiszt ◆ **ばくりょうかんぶ** 【幕僚監部】

vezérképviselő ◆ **そうだいりにん** 【総代理人】 (főképviselő)

vezérkönyv ◆ **そうふ** 【総譜】

vezérkövület ◆ **じじゅんかせき** 【示準化石】 ◆ **ひょうじゅんかせき** 【標準化石】

vezér legyezője ◆ **ぐんばい** 【軍配】

vezérlés ◆ **コントロール** „állomány-hozzáférés vezérlése” 「ファイルのアクセスコントロール」 ◆ **せいぎょ** 【制御】 „kazán automata ve-

zérlése” 「ボイラーの自動制御」 ◇ **analóg vezérlés アナログせいぎょ** 【アナログ制御】 ◇ **automata vezérlés じどうせいぎょ** 【自動制御】 ◇ **digitális vezérlés ディジタルせいぎょ** 【ディジタル制御】 ◇ **kézi vezérlés しゅどう** 【手動】 „Kézi vezérlésre kapcsoltam.” 「手動に切り替えた。」 ◇ **numerikus vezérlés すうちせいぎょ** 【数値制御】 (NC) ◇ **önvezérlés じこせいぎょ** 【自己制御】 ◇ **programvezérlés プログラムせいぎょ** 【プログラム制御】

vezérléstechnika ◆ せいぎょこうがく 【制御工学】 (irányítástechnika)

vezérlő ◆ コントローラ ◆ コントローラー ◇ **alvezérlő サブコントローラ**

vezérlőáramkör ◆ コントロールかいろ 【コントロール回路】 ◆ **せいぎょかいろ** 【制御回路】

vezérlőberendezés ◆ せいぎょそうち 【制御装置】

vezérlőbillentyű ◆ コントロール・キー

vezérlőbütyök ◆ カム

vezérlőjel ◆ せいぎょしんごう 【制御信号】

vezérlő karakter ◆ コントロールもじ 【コントロール文字】

vezérlőprogram ◆ せいぎょプログラム 【制御プログラム】

vezérlőpult ◆ コントロール・パネル ◆ せいぎょばん 【制御盤】

vezérlőszekrény ◆ せいぎょばん 【制御盤】

vezérlőszelep ◆ コントロールバルブ ◆ せいぎょべん 【制御弁】

vezérmotívum ◆ ライトモチーフ

vezérműtengely ◆ カムじく 【カム軸】 ◆ **カム・シャフト**

vezérőrnagy ◆ けいしちょう 【警視長】 (5/5-2, rendőrvezérőrnagy) ◆ **しょうしょう** 【少将】 (rendfokozat OF-7)

vezérsík ◆ びよく 【尾翼】 ◇ **függőleges vezérsík すいちょくびよく** 【垂直尾翼】 ◇ **függőleges vezérsík すいちょくあんていばん** 【垂直安定版】 ◇ **vízszintes vezérsík すいへいびよく** 【水平尾翼】

vezérszál ◆ ほんすじ 【本筋】 „A film cselekménye egy vezérszál mentén haladt.” 「映画は本筋に沿って進んだ。」

vezet ❶ うんてんする 【運転する】 (gépjárművet) „Kocsit vezetett.” 「車を運転していた。」 ❷ **けいえいする** 【経営する】 (céget) „Számítógépes vállalatot vezet.” 「コンピューター会社を経営する。」 ❸ **あんないする** 【案内する】 „A szobába vezettek.” 「部屋に案内された。」 ❹ **リードする** „Az én csapatom vezet.” 「私のチームがリードしている。」 ❺ **とおす** 【通す】 „A fém vezeti az áramot.” 「金属は電気を通す。」 ❻ **みちびく** 【導く】 (elkalauzol) „A juhászt a csillagok vezették.” 「羊飼いは星に導かれた。」 ❼ **いたる** 【至る、到る】 „A sokéves kutatás nem vezetett új felfedezéshez.” 「長年の研究は新しい発見に至らなかった。」 ◆ **いきつく** 【行き着く】 „Házassághoz vezetett a kapcsolatuk.” 「二人の行き着く先は結婚になった。」 ◆ **いとぐちとなる** 【糸口となる】 „Egy véletlen vezetett a felfedezéshez.” 「偶然の出来事は発見の糸口となった。」 ◆ **いとなむ** 【営む】 „Vállalkozást vezet.” 「事業を営む。」 ◆ **いんそつする** 【引率する】 „A tanár a múzeumba vezette a diákokat.” 「教師は生徒を引率して博物館に行った。」 ◆ **うむ** 【生む、産む】 „A vagyoni egyenlőtlenség egyenlőtlenséghez vezet a tanulásban.” 「貧富の格差が学力格差を生む。」 ◆ **うんえいする** 【運営する】 „Vállalkozást vezet.” 「事業を運営している。」 ◆ **おさめる** 【治める、収める】 „A legidősebb fiú lett a család vezetője.” 「長男は家を治めた。」 ◆ **かかわる** 【関わる、係わる】 „Ez halálhoz vezethet.” 「これは命に関わることです。」 ◆ **かじとりをする** 【舵取りをする、かじ取りをする】 „Vezeti a vállalatot.” 「会社の舵取りをする。」 ◆ **かんりする** 【管理する】 (felügyel) „A mi vállalatunk vezeti az építkezést.”

「我が社は建築を管理している。」 ◆ **きたす** 【来たす】 „Az erős diéta egészségügyi problémákhoz vezet.” 「急激なダイエットは体に不調をきたす。」 ◆ **ぎゅうじる** 【牛耳る】 „Ez a cég vezeti az iparágat.” 「この会社は業界を牛耳っている。」 ◆ **さそいこむ** 【誘い込む】 „Rossz útra vezette.” 「悪の道に誘い込んだ。」 ◆ **しきする** 【指揮する】 „Hadsereget vezet.” 「軍隊を指揮する。」 ◆ **しゅさいする** 【主宰する】 „Bizottságot vezet.” 「委員会を主宰する。」 ◆ **しゅどうする** 【主導する】 „Vezeti a vitát.” 「議論を主導する。」 ◆ **しょうじる** 【生じる】 „A sok hazugság ellentmondáshoz vezetett.” 「嘘を重ねて矛盾が生じた。」 ◆ **じょうせいする** 【醸成する】 „A munkanélküliség társadalmi bizonytalansághoz vezet.” 「失業は社会不安を醸成する。」 ◆ **せんどうする** 【先導する】 „Egy szobába vezettek.” 「部屋に先導された。」 ◆ **そうじゅうする** 【操縦する】 (repülőt, hajót) „Én vezettem a repülőt.” 「私が飛行機を操縦した。」 ◆ **たんとうする** 【担当する】 „Én vezetem ezt a projektet.” 「私がこのプロジェクトを担当している者です。」 ◆ **つうじる** 【通じる】 (valamit) „A fém vezeti az áramot.” 「金属は電流を通じる。」 ◆ **つうずる** 【通ずる】 (valahová) „Ez a folyosó a főnök irodájába vezet.” 「この廊下は上司の部屋に通じている。」 ◆ **つける** 【付ける】 „Számlakönyvet vezet.” 「帳簿をつける。」 ◆ **つたえる** 【伝える】 „A fémek jól vezetik az áramot és a hőt.” 「金属は電気や熱をよく伝える。」 ◆ **つづく** 【続く】 (folytatódik) „Hová vezet ez az út?” 「この道路はどこに続くの？」 ◆ **つながる** 【繋がる、繋がる】 (eredményez) „A figyelmetlenség balesethez vezet.” 「不注意は事故につながる。」 ◆ **つれる** 【連れる】 „Kézen fogva vezette a gyereket.” 「子供の手を引いて連れて行った。」 ◆ **でんどうする** 【伝導する】 „Az alumínium vezeti a hőt.” 「アルミは熱を伝導する。」 ◆ **とうそつする** 【統率する】 „Hadsereget vezet.” 「軍を統率する。」 ◆ **とおる** 【通る】 „Oda nem vezet út.” 「そこまでは道が通っていない。」 ◆ **とりしきる** 【取り仕切る、取仕切る】 „Egyedül vezeti a boltot.” 「店を一人で取り仕切っている。」 ◆ **はこぶ** 【運ぶ】 „Könnyeden vezette ecsetét.” 「ゆうゆうと筆を運んだ。」 ◆ **ひきいる** 【率いる】 „Három csoportot vezet.” 「彼は三つのグループを率いている。」 ◆ **ひきおこす** 【引き起こす、引起こす】 (okoz) „A figyelmetlenség balesethez vezet.” 「不注意は事故を引き起こす。」 ◆ **ひきこむ** 【引き込む、引込む】 „A szántóföldre vezettem az öntözőcsatornából a vizet.” 「運河から畑に水を引き込んだ。」 ◆ **ひきまわす** 【引き回す、引回す、引きまわす】 „A gallérjánál fogva vezette.” 「相手の襟を掴んで引き回した。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Kézen fogva vezettem gyereket.” 「子供の手を引いた。」 ◆ **ひっさげる** 【引っ提げる、ひっ提げる】 ◆ **まねく** 【招く】 „A figyelmetlenség balesethez vezethet.” 「不注意は事故を招く。」 ◆ **ゆきつく** 【行き着く】 „Hová vezet a házasságtörés?” 「不倫の行き着く先には何があるでしょう？」 ◆ **ゆきつくさきである** 【行き着く先である】 „Mihez vezet a laza monetáris politika?” 「金融緩和の行き着く先は何ですか。」 ◆ **ようする** 【擁する】 „Partraszálló katonákat vezetve támadtak.” 「上陸兵を擁して攻撃した。」 ◆ **よぶ** 【呼ぶ】 „A hazugság újabb hazugságokhoz vezet.” 「嘘は嘘を呼ぶ。」 ◇ **bevezet かきいれる** 【書き入れる、書入れる】 „Bevezettem a főkönyvbe az ügyletet.” 「取引を帳簿に書き入れた。」 ◇ **eredményre vezet せいかをもたらす** 【成果をもたらす、成果を齎す】 „A reformok eredményre vezettek.” 「改革は成果をもたらした。」 ◇ **felé vezető úton とじょう** 【途上】 „A siker felé vezető úton halad.” 「成功の途上にある。」 ◇ **kezdetben vezet せんせ**

いする 【先制する】 „A csapat kezdetben 2 gól-lal vezetett.” 「チームは２点を先制した。」 ◇ **következményhez vezet** けっかをみちびく 【結果を導く】 „A hiba a legrosszabb következ-ményekhez vezetett.” 「過ちは最悪の結果を導いた。」 ◇ **listát vezet** リストをつける 【リストを付ける】 „Listát vezetek a teendőim-ről.” 「やるべきことのリストをつけている。」 ◇ **naplót vezet** につきをつける 【日記をつける、日記を付ける】 „Már tíz éve naplót veze-tek.” 「もう１０年間も日記を付けている。」 ◇ **nem vezet jóra** はきょくをまねく 【破局を招く】 „Az elkényeztetés nem vezet jóra.” 「甘え過ぎは破局を招く。」 ◇ **nem vezet seho-vá** はじまらない 【始まらない】 „A sírás nem vezet sehová.” 「泣いたって始まらない。」 ◇ **nem vezet sehová** へいこうせんをたどる 【平行線を辿る】 „A tárgyalások nem vezettek sehová.” 「交渉は平行線を辿っていた。」 ◇ **orránál fogva vezet** だしぬく 【出し抜く】 „A kém az orránál fogva vezette az elhárítást.” 「スパイは防諜部隊を出し抜いた。」 ◇ **seho-vá sem vezetés** どうどうめぐり 【堂々巡り】 „A vita sehová sem vezetett.” 「口論は堂々巡りだった。」 ◇ **üzletet vezet** みせをはる 【店を張る】 ◇ **valahová vezetés** きすう 【帰趨】 (végkifejlet) „Látszott, hová vezet ez a háború.” 「この戦争の帰趨が明らかになった。」

vezeték ◆ かいせん 【回線】 (telekommuni-kációs) ◆ コード ◆ でんせんコード 【電線コード】 ◆ どうかん 【導管、道管】 ◆ どうせん 【導線】 ◆ パイプライン (csővezeték) „földgáz-vezeték” 「天然ガスのパイプライン」 ◆ ワイア ◇ **árnyékolt vezeték** シールドせん 【シールド線】 ◇ **csővezeték** パイプライン ◇ **elsza-kad a vezeték** だんせんする 【断線する】 „Megjavítottam a szakadt vezetékű fülhallgatót.” 「断線したイヤホンを直した。」 ◇ **felsővezeték** かせん 【架線】 ◇ **gázvezeték** ガスどうかん 【ガス導管】 ◇ **hajlékony vezeték** フレキシブル・コード ◇ **hosszabbító vezeték** えんちょうコード 【延長コード】 ◇ **légvezeték** かせん 【架線】 ◇ **légvezeték** かくうケーブル 【架空ケーブル】 ◇ **nagyfeszültsé-gű vezeték** こうあつでんせん 【高圧電線】 ◇ **sodrott vezeték** ツイストペアケーブル ◇ **szigetelt vezeték** ぜつえんせん 【絶縁線】 ◇ **többeres vezeték** たしんケーブル 【多芯ケーブル】

vezetéken távirat ◆ ゆうせんでんしん 【有線電信】

vezetékes ◆ ゆうせん 【有線】 (távközlés) „vezetékes telefon” 「有線電話」

vezetékes gáz ◆ としガス 【都市ガス】

vezetékes távközlés ◆ ゆうせんつうしん 【有線通信】

vezetékes telefon ◆ こていでんわ 【固定電話】

vezetékes víz ◆ すいどうすい 【水道水】 „A vezetékes víznek erős fertőtlenítő szaga van, és rossz az íze.” 「水道水は消毒薬の匂いが強くて美味しくありません。」 ◆ すいどうのみず 【水道の水】 „Vezetékes vizet iszik.” 「水道の水を飲む。」

vezetékezés ◆ はいせん 【配線】

vezetékezési rajz ◆ でんろはいでんず 【電路配電図】

vezeték felszerelése ◆ かせん 【架線】 ◆ かせんこうじ 【架線工事】

vezetékhálózat ◆ かいせんもう 【回線網】

vezeték nélküli ◆ むせん 【無線】 ◆ ワイヤレス

vezeték nélküli fejhallgató ◆ ワイヤレス・ヘッドホン

vezeték nélküli fülhallgató ◆ ワイヤレス・イヤホン

vezeték nélküli hálózat ◆ むせんラン 【無線ＬＡＮ】 ◆ ワイヤレス・ネットワーク ◆ ワイヤレスラン 【ワイヤレスＬＡＮ】

vezeték nélküli kapcsolat ◆ むせんつうしん 【無線通信】

vezeték nélküli mikrofon ◆ ワイヤレス・マイク

vezeték nélküli távközlés ◆ むせんつうしん 【無線通信】

vezeték nélküli telefon ◆ **コードレスでんわ** 【コードレス電話】 ◆ **コードレス・ホン** ◆ **むせんでんわ** 【無線電話】

vezetéknév ◆ **うえのなまえ** 【上の名前】 ◆ **みょうじ** 【苗字、名字】 ◆ **ラスト・ネーム**

vezetéknév- és kardviselési jog ◆ **みょうじたいとう** 【名字帯刀、苗字帯刀】

vezetéknévhez és kardviseléshez való jog ◆ **みょうじたいとう** 【名字帯刀、苗字帯刀】 „Megadták neki a vezetéknévhez és kardviseléshez való jogot.” 「彼は名字帯刀を許された。」

vezetékoszlop ◆ **てっとう** 【鉄塔】

vezetékszakadás ◆ **かいせんせつだん** 【回線切断】 ◆ **だんせん** 【断線】 ◇ **felsővezetékszakadás かせんだんせん** 【架線断線】

vezetékszerelő ◆ **かせんさぎょういん** 【架線作業員】 ◆ **はいかんこう** 【配管工】

vezetés ❶ **うんてん** 【運転】 „autóvezetés” 「車の運転」 ❷ **けいえい** 【経営】 „Az igazgató vezetése alatt megsokszorozódott a nyereség.” 「社長の経営で利益は倍増した。」 ❸ **リーダーシップ** „Magához ragadja a vezetést.” 「リーダーシップを取る。」 ❹ **リード** „Az ellenfél csapata átvette tőlünk a vezetést.” 「相手チームにリードを奪われた。」 ❺ **でんどう** 【伝導】 „hővezetés” 「熱伝導」 ◆ **いんそつ** 【引率】 ◆ **うんえい** 【運営】 ◆ **おんどとり** 【音頭取り】 ◆ **かじとり** 【舵取り、かじ取り】 „vállalat vezetése” 「会社の舵取り」 ◆ **かんぶ** 【幹部】 (vezető) ◆ **しき** 【指揮】 ◆ **しっせい** 【執政】 ◆ **しゅさい** 【主宰】 ◆ **しゅどう** 【主導】 (irányítás) ◆ **じょうむ** 【乗務】 (személyszállító munka) ◆ **じんとうしき** 【陣頭指揮】 „A helyreállítást vezette.” 「復興の陣頭指揮に当たった。」 ◆ **せんどう** 【先導】 ◆ **そうじゅう** 【操縦】 (repülővezetés) ◆ **とうそつ** 【統率】 (sok ember vezetése) ◆ **どうつう** 【導通】 ◆ **どうでん** 【導電】 (áramvezetés) ◆ **ドライブ** ◆ **マネジメント** ◇ **átveszi a vezetést ぎゃくてんする** 【逆転する】 „A csapat átvette a vezetést.” 「チームは逆転した。」 ◇ **átveszi a vezetést és nyer ぎゃくてんがちする** 【逆転勝ちする】 ◇ **automatikus vezetés じどううんてん** 【自動運転】 „kocsi manuális és automatikus vezetése” 「車の手動運転と自動運転」 ◇ **automatikus vezetés じどうそうじゅう** 【自動操縦】 „repülőgép manuális és automatikus vezetése” 「飛行機の手動操縦と自動操縦」 ◇ **autóvezetés くるまのうんてん** 【車の運転】 „Az orvos mondta, hogy tartózkodjak az autóvezetéstől.” 「車の運転を控えるように医者に言われた。」 ◇ **cégvezetés かいしゃのけいえい** 【会社の経営】 „Részt vettem a cég vezetésében.” 「会社の経営に参加した。」 ◇ **éjszakai járatok indítása しゅうやうんてん** 【終夜運転】 „Szilveszter és újév között éjszakai járatokat indítunk.” 「大晦日及び元旦は終夜運転になります。」 ◇ **elektromos vezetés でんどう** 【電導】 ◇ **engedékeny vezetés あまえのけいえい** 【甘えの経営】 ◇ **felső vezetés さいこうかんぶ** 【最高幹部】 ◇ **hővezetés ねつでんどう** 【熱伝導】 ◇ **idegenvezetés ガイドのしごと** 【ガイドの仕事】 „Idegenvezetéssel foglalkozom.” 「ガイドの仕事をしている。」 ◇ **ittas vezetés いんしゅうんてん** 【飲酒運転】 ◇ **ittas vezetés しゅきおびうんてん** 【酒気帯び運転】 ◇ **ittas vezetés よっぱらいうんてん** 【酔っ払い運転、酔っぱらい運転】 „Megszigorították az ittas vezetés elleni intézkedéseket.” 「酔っ払い運転の取り締まりを強化した。」 ◇ **lagymatag vezetés ぬるまゆのけいえい** 【ぬるま湯の経営】 ◇ **részeg vezetés よっぱらいうんてん** 【酔っ払い運転、酔っぱらい運転】 ◇ **szalagvezetés テープそうこう** 【テープ走行】 „szalagvezetési hiba a hangfelvétel során” 「録音時のテープ走行不良」 ◇ **szerteágazó üzletágak vezetése たかくけいえい** 【多角経営】 ◇ **tárlatvezetés てんじガイド** 【展示ガイド】 „Tárlatvezetéssel foglalkozik.” 「彼は展示ガイドをやっている。」 ◇ **vállalatvezetés きぎょうのけいえい** 【企業の経営】 ◇ **vonalvezetés ふでのはこび** 【筆の運び】 (ecsetvonás)

vezetési módszer ◆ **かんりほう** 【管理法】

vezetési sáv ◆ **でんどうたい** 【伝導帯】

vezetés közbeni alvás ◆ **いねむりうんてん** 【居眠り運転、居眠運転】

vezetéstudomány ◆ **けいえいがく** 【経営学】 (üzletvezetés tudománya)

vezethet ◆ **かねない** 【兼ねない】 „A korrupció a polgárok bizalmának elvesztéséhez vezethet.” 「汚職問題は国民の信頼を損ないかねない。」

vezethetőség ◆ **そうこうせいのう** 【走行性能】

vezető ❶ **リーダー** „munkacsoport-vezető” 「作業チームのリーダー」 ❷ **うんてんしゅ** 【運転手】 (járművezető) „A vezető figyelmetlensége okozta a balesetet.” 「運転手は不注意により事故を引き起こした。」 ❸ **どうたい** 【導体】 (elektromos) „elektromos vezető” 「電気の導体」 ❹ **やくいん** 【役員】 „Vezető lettem a vállalatnál.” 「会社の役員になりました。」 ❺ **マネージャー** „üzletvezető” 「店のネージャー」 ◆ **あたま** 【頭】 „Kinevezték a csapat vezetőjének.” 「彼をチームの 頭 に据えた。」 ◆ **いんそつしゃ** 【引率者】 ◆ **うんてんし** 【運転士】 ◆ **おもだった** 【主だった、主立だった、重だった、重立った】 „Ő a divatvilág vezető egyénisége.” 「彼はファッション 業界 の主だった人物だ。」 ◆ **おんどとり** 【音頭取り】 „tánc vezetője” 「踊りの音頭取り」 ◆ **かじとり** 【舵取り、かじ取り】 ◆ **かんぶ** 【幹部】 ◆ **しどうしゃ** 【指導者】 ◆ **しどうてきな** 【指導的な】 „Európa vezető szerepet tölt be a klímaváltozás elleni fellépésben.” 「欧州 は気候変動問題への対応において指導的な役割りを果たす。」 ◆ **しゅかん** 【主幹】 ◆ **しゅさ** 【主査】 „fejlesztési vezető” 「開発主査」 ◆ **しゅざ** 【首座】 ◆ **しゅさいしゃ** 【主宰者】 ◆ **しゅせき** 【主席、首席】 ◆ **しゅちょう** 【首長】 „falu vezetője” 「村の 首長」 ◆ **しゅにん** 【主任】 ◆ **しゅのう** 【首脳】 ◆ **しゅはん** 【首班】 ◆ **しゅような** 【主要な】 „vezető olajexportáló országok” 「主要な原油輸出国」 ◆ **しょちょう** 【署長】 „helyi adóhivatal vezetője” 「税務署の 署長」 ◆ **せんだつ** 【先達】 ◆ **せんどうしゃ** 【先導者】 ◆ **たいしょう** 【大将】 ◆ **たて** 【立て】 „vezető szumóbíró” 「立行司」 ◆ **チーフ** ◆ **でんどうたい** 【伝導体】 (anyag) ◆ **とうそつしゃ** 【統率者】 ◆ **とうりょう** 【統領】 ◆ **ドライバー** (autóvezető, motoros) ◆ **ひっとう** 【筆頭】 ◆ **むけた** 【向けた】 (valami irányába haladó) „Hosszú még a békéhez vezető út.” 「平和へ向けた道のりは長い。」 ◆ **ゆうどうしゃ** 【誘導者】 ◆ **りょうしゅう** 【領袖】 ◇ **brigádvezető チーム・リーダー** ◇ **buszvezető バスのうんてんしゅ** 【バスの運転手】 ◇ **buszvezető バスのうんてんし** 【バスの運転士】 ◇ **buszvezető バス・ドライバー** ◇ **csapatvezető チーム・リーダー** ◇ **elektromos vezető でんきでんどうたい** 【電気伝導体】 ◇ **építésvezető こうじかんとく** 【工事監督】 ◇ **építkezésvezető けんちくげんばかんとく** 【建築現場監督】 ◇ **félvezető はんどうたい** 【半導体】 ◇ **hegyi vezető とざんのせんだつ** 【登山の先達】 „Hegyi vezetőként dolgozik.” 「登山の先達を務める。」 ◇ **hővezető ねつでんどうたい** 【熱伝導体】 (anyag) ◇ **játékvezető しかいしゃ** 【司会者】 (ceremóniamester) ◇ **jó vezető りょうどうたい** 【良導体】 ◇ **kocavezető ペーパー・ドライバー** ◇ **nem vezető ふどうたい** 【不導体】 ◇ **női szurkolócsoport tagja チアリーダー** ◇ **pártvezető せいとうのしゅのう** 【政党の首脳】 ◇ **projektvezető プロジェクトマ・ネージャー** ◇ **rossz vezető ふりょうどうたい** 【不良導体】 „Az olaj rossz elektromos vezető.” 「油 は電気的には不良導体です。」 ◇ **targoncavezető フォークリフトうんてんしゃ** 【フォークリフト運転者】 ◇ **vállalatvezető きぎょうけいえいしゃ** 【企業経営者】 ◇ **vonatvezető でんしゃのうんてんし** 【電車の運転士】

vezető alak ◆ **ようじん** 【要人】 „gazdasági élet vezető alakja” 「経済界の要人」

vezető beosztás ◆ **うわやく** 【上役】 „A vezető beosztás több felelősséggel jár.” 「上役となると責任が増える。」 ◆ **やくしょく** 【役職】

vezető beosztású ◆ **やくしょくしゃ** 【役職者】

vezető bíró ◆ **しゅしん** 【主審】 (sportban)

vezető énekes ◆ **リード・ボーカル**

vezetőfülke ◆ **うんてんしつ** 【運転室】 ◆ **うんてんだい** 【運転台】

vezető hatalom ◆ **めいしゅ** 【盟主】 „Ez az ország Európa vezető hatalma.” 「この国は欧州の盟主だ。」

vezető hely ◆ **おうざ** 【王座】 „Ez a vállalat a világ vezető helyén áll.” 「この企業は世界の王座を占めている。」

vezetői állás ◆ **かんりしょく** 【管理職】 ◆ **しょくせい** 【職制】 ◆ **やくしょく** 【役職】 ◇ **mandátumos vezetői állás** **やくしょくにんきせい** 【役職任期制】

vezetői beosztás ◆ **やくづき** 【役付き】 „Csak akkor tudunk emelni a fizetésén, ha vezető beosztásba kerül.” 「役付きにならない限り昇給できない。」

vezetői engedély ◆ **うんてんめんきょしょう** 【運転免許証】 (jogosítvány)

vezetői képesség ◆ **しどうりょく** 【指導力】 „jó vezetői képességű politikus” 「指導力のある政治家」 ◆ **とうそつりょく** 【統率力】 ◆ **リーダーシップ** „Megmutatja vezetői képességét.” 「リーダーシップを発揮する。」

vezető iparág ◆ **リーディング・インダストリー**

vezetői poszt ◆ **かんりしょく** 【管理職】 „Nem akarok vezetői posztra kerülni.” 「管理職になりたくない。」

vezetői pótlék ◆ **やくしょくてあて** 【役職手当】 ◆ **やくづきてあて** 【役付き手当】

vezetőképesség ◆ **でんどうせい** 【伝導性】 ◆ **でんどうど** 【伝導度】 ◇ **fajlagos vezetőképesség** **でんどうりつ** 【伝導率】 ◇ **fajlagos vezetőképesség** **でんきでんどうりつ** 【電気伝導率】

vezetőképzés ◆ **かんりしょくけんしゅう** 【管理職研修】

vezető nélküli ◆ **むじんうんてんの** 【無人運転の】 „vezető nélkül üzemeltetett vonat” 「無人運転の電車」

vezető ország ◆ **しゅようこく** 【主要国】

vezető politikus ◆ **せいふようじん** 【政府要人】

vezető részvény ◆ **いちりゅうかぶ** 【一流株】 ◆ **しゅようめいがら** 【主要銘柄】 ◆ **しゅりょくかぶ** 【主力株】

vezetősáv ◆ **ゆうどうブロック** 【誘導ブロック】

vezetőség ◆ **かんぶ** 【幹部】 „cégvezetőség” 「会社の幹部」 ◆ **かんぶかい** 【幹部会】 ◆ **けいえいがわ** 【経営側】 ◆ **けいえいじん** 【経営陣】 (vezetők) ◆ **しっこうぶ** 【執行部】 ◆ **しゅのうぶ** 【首脳部】 ◆ **しょくせい** 【職制】 „A vezetőségen keresztül bejelentették az elbocsátásokat.” 「職制を通じて解雇を命じられた。」 ◆ **リーダーシップ** ◇ **pártvezetőség** **とうのしゅのうぶ** 【党の首脳部】 ◇ **pártvezetőség** **とうやくいんかい** 【党役員会】 ◇ **szakszervezet vezetősége** **くみあいかんぶ** 【組合幹部】 ◇ **vállalati vezetőség tagja** **かいしゃやくいん** 【会社役員】

vezetőségi hely ◆ **やくいんせき** 【役員席】

vezetőségi ülés ◆ **かんぶかいぎ** 【幹部会議】 ◆ **やくいんかい** 【役員会】

vezető szál ◆ **リーディングさ** 【リーディング鎖】

vezető személyiség ◆ **しゅようじんぶつ** 【主要人物】

vezető szerep ◆ **しゅどうけん** 【主導権】 ◆ **しゅやく** 【主役】 ◆ **ちゅうしん** 【中心】 „Vezető szerepet töltött be a helyreállításkor.” 「再建時に中心となって働いた。」

vezető színész ◆ **たてやくしゃ** 【立役者、立て役者】 ◆ **たゆう** 【太夫、大夫】

vezető tag ◆ **りょうしゅうかぶ** 【領袖株】

vezető testület ◆ **じょうぶだんたい** 【上部団体】

vezetőtestület ◆ **けいえいじん** 【経営陣】

vezető tisztségviselő ◆ **こうほやくいん** 【候補役員】

vezető újság ◆ **ゆうりょくし** 【有力紙】 ◆ **ゆうりょくしんぶん** 【有力新聞】

vezető út ◆ **アプローチ** (megközelítés) „A társasházhoz vezető út szép.” 「このマンションのアプローチは綺麗です。」 ◆ **みちすじ** 【道筋、道すじ】 (megoldáshoz) „Meghatároztuk a

gazdaság felélénkítéséhez vezető utat.” 「経済(けいざい)再生(さいせい)の道筋(みちすじ)をつけた。」

vezetőülés ◆ **うんてんせき** 【運転席】 ◆ **うんてんだい** 【運転台】

vezető ütőjátékos ◆ **リーディング・バッター** ◆ **リーディング・ヒッター**

vezikula ◆ **しょうえきほう** 【小液胞】 (hólyagocska)

vézna ◆ **かぼそい** 【か細い】 „vézna kéz” 「か細い腕(ぼそうで)」 ◆ **ぎすぎすした** „vézna ember” 「ぎすぎすした人(ひと)」 ◆ **ぎすぎすしている** „Annyira vézna, hogy rossz nézni.” 「気持(きも)ち悪(わる)いくらいぎすぎすしている。」 ◆ **ぎすぎすとした** ◆ **やせぎすの** 【痩せぎすの】 „vézna ember” 「痩(や)せぎすの人(ひと)」

véznaujjú maki ◆ **ゆびざる** 【指猿】 (Daubentonia madagascariensis)

viadal ◆ **ちからくらべ** 【力くらべ、力比べ、力競べ】 ◆ **トーナメント**

viadukt ◆ **こうかきょう** 【高架橋】 ◆ **りっきょう** 【陸橋】 (völgyhíd)

viaskodás ◆ **おおたちまわり** 【大立ち回り】 ◆ **かくとう** 【格闘】

viaskodik ◆ **かくとうする** 【格闘する】 „A bürokráciával viaskodtam.” 「面倒(めんどう)な手続(てつづ)きと格闘(かくとう)した。」 ◆ **かっとうする** 【葛藤する】 „Saját lelkével viaskodik.” 「自分(じぶん)と葛藤(かっとう)する。」 ◆ **けんかする** 【喧嘩する】 (veszekedik) „A kakasok viaskodtak.” 「雄鶏同士(おんどりどうし)が喧嘩(けんか)していた。」 ◆ **じたばたする** „A tenger hullámaival viaskodtam.” 「波(なみ)に飲(の)まれてじたばたしていた。」

viasz ◆ **ろう** 【蝋、蠟】 „Viasszal bevontam a tolóajtó alját, hogy ne csapjon zajt.” 「引(ひ)き戸(ど)が音(おと)をたてないよう下(した)に蝋(ろう)を引(ひ)いた。」 ◆ **ワックス** (fényesítésre) ◇ **méhviasz みつろう** 【蜜蝋】 ◇ **pecsétviasz ふうろう** 【封蝋】 ◇ **spanyolviasz ふうろう** 【封蝋】 (pecsétviasz)

viaszbábu ◆ **ろうにんぎょう** 【蝋人形】

viaszbogyó ◆ **やまもも** 【山桃】 (Myrica)

viaszfigura ◆ **ろうにんぎょう** 【蝋人形】

viaszgyertya ◆ **ろうそく** 【蝋燭】

viaszmunka ◆ **ろうざいく** 【蝋細工】

viaszosvászon ◆ **オイルクロス**

viaszosvászon asztalterítő ◆ **オイルクロステーブルクロス**

viaszosvászon terítő ◆ **ビニール・クロス**

viaszpapír ◆ **ろうがみ** 【蝋紙】 ◆ **ろうし** 【蝋紙】

viaszpecsét ◆ **ふうろういん** 【封蝋印】

viaszszömörce ◆ **はぜ** 【櫨、黄櫨】 (Rhus succedanea) ◆ **はぜのき** 【櫨の木、黄櫨の木】 (Rhus succedanea)

viasztábla ◆ **ろうばん** 【蝋板】

viasztök ◆ **とうがん** 【冬瓜】 (Benincasa hispida)

vibráció ◆ **しんどう** 【震動】 ◆ **バイブレーション** ◆ **ひびき** 【響き】 „Az összedőlt épület keltette vibrációt az egész testemben éreztem.” 「崩(くず)れたビルの響(ひび)きを全身(ぜんしん)で感(かん)じた。」

vibrációs üzemmód ◆ **バイブモード** „A telefont vibrációs üzemmódba kapcsoltam.” 「携帯電話(けいたいでんわ)をバイブモードに切(き)り替(か)えた。」 ◆ **マナーモード** (mobiltelefonon) „A vonaton a mobilomat vibrációs üzemmódba állítottam.” 「電車(でんしゃ)で携帯電話(けいたいでんわ)をマナーモードに設定(せってい)した。」

vibrafon ◆ **ビブラフォン**

vibrafonos ◆ **ビブラフォンそうしゃ** 【ビブラフォン奏者】

vibrál ◆ **ちかちかする** „Vibrál a fénycső.” 「蛍光灯(けいこうとう)がちかちかしている。」 ◆ **ゆらぐ** 【揺らぐ】 „A forró levegő vibrált az úttest felett.” 「道路(どうろ)からあがっている熱(あつ)い空気(くうき)が揺(ゆ)らいだ。」 ◆ **ゆらめく** 【揺らめく】 „A forró levegő vibrált.” 「熱(あつ)い空気(くうき)が揺(ゆ)らめいた。」

vibrálás ◆ **ゆらめき** 【揺らめき】 „láng vibrálása” 「炎(ほのお)の揺(ゆ)らめき」

vibráló levegő ◆ **かげろう** 【陽炎】 „Vibrál a levegő.” 「陽炎(かげろう)が立(た)っている。」

vibrato ◆ **ビブラート** (zenei)

vibrató ◆ **バイブレーション**

vibrátor ◆ **しんどうし** 【振動子】 ◆ **バイブレーター** ◆ **ローター**

vibrio ◆ **ビブリオ**

vicc ◆ **かいぎゃく** 【諧謔】 ◆ **ギャグ** „Elereszt egy viccet.” 「ギャグを飛ばす。」 ◆ **しゃれ** 【洒落】 „sületlen vicc” 「くだらないシャレ」 ◆ **じょうだん** 【冗談】 „Ugye viccelsz?” 「冗談でしょう？」 ◆ **じょうだんごと** 【冗談事】 ◆ **ジョーク** „Viccet mond.” 「ジョークを飛ばす。」 ◆ **ユーモア** (humor) „Érti a viccet.” 「彼はユーモアを解する。」 ◇ **elsüt egy viccet かいぎゃくをろうする** 【諧謔を弄する】 ◇ **elsüt egy viccet じょだんをとばす** 【冗談を飛ばす】 „A barátom elsütött egy viccet.” 「友達は冗談を飛ばした。」 ◇ **lapos vicc しらけたじょうだん** 【白けた冗談】 (ünneprontó vicc) ◇ **ünneprontó vicc しらけたじょうだん** 【白けた冗談】

vicc, amit csak a beavatottak értenek ◆ **がくやおち** 【楽屋落ち】

viccből ◆ **おもしろはんぶんで** 【面白半分で】 „Viccből gróf úrnak szólítottam.” 「面白半分で彼を 男爵 様と呼んだ。」

viccel ◆ **じょうだんをいう** 【冗談を言う】 ◆ **ふざける** 【不山戯る、巫山戯る】 „Azt hittem, viccel.” 「ふざけていると思った。」 ◇ **elviccel じょうだんでごまかす** 【冗談でごまかす、冗談で誤魔化す】 „Ezt nem fogod elviccelni!” 「それを 冗談 でごまかさないで！」

viccelődés ◆ **おどけ** 【戯け】 ◆ **かるくち** 【軽口】 ◆ **ざきょう** 【座興】

viccelődik ◆ **おどける** 【戯ける】 „–Aztán nehogy eltévedj ebben a nagy házban! – viccelődtem.” 「この広い家で迷子にならないでね、と戯けていた。」 ◆ **かるくちをたたく** 【軽口を叩く】 ◆ **たわける** 【戯ける、戯ける】 ◆ **ひょうきんなことをいう** 【剽軽なことを言う】 „Mindig viccelődik.” 「いつもいつもひょうきんなことを言っている。」

viccelődő ◆ **おどける** 【戯ける】 ◆ **かるくちな** 【軽口な】 (beszédes) „Nem tudtam, hogy komolyan mondta-e, vagy csak viccelődött.” 「彼の発言は本気か軽口か分からない。」

vicces ◆ **おかしい** 【可笑しい、奇怪しい】 „Milyan vicces?” 「何がそんなにおかしい？」 ◆ **おちゃめな** 【お茶目な】 (mókás) „vicces bácsi” 「お茶目なおじさん」 ◆ **おどけた** 【戯けた】 „Viccesen válaszolt.” 「戯けた様子で答えた。」 ◆ **おもしろい** 【面白い】 „Viccesen sétál az az ember.” 「あの人の歩き方は面白い。」 ◆ **こっけいな** 【滑稽な】 „Vicces grimaszt vágtam.” 「滑稽な顔を見せた。」 ◆ **コミックな** ◆ **じょうだんずきな** 【冗談好きな】 (viccszerető) „Vicces ember.” 「彼は冗談好きな人だ。」 ◆ **ばかばかしい** 【馬鹿馬鹿しい】 „Hát ez vicces, hogy pont a koldustól akar kölcsön kérni.” 「乞食からお金を借りたいなんてばかばかしい。」 ◆ **ひょうきんな** 【剽軽な】 „vicces természet” 「剽軽な性格」 ◆ **ユーモラスな** „vicces kifejezés” 「ユーモラスな 表現 」 ◇ **nem vicces おもしろくない** 【面白くない】 „Ez egyáltalán nem volt vicces.” 「今のは全然面白くない。」

vicces arcot vág ◆ **ひゃくめんそうをする** 【百面相をする】 „Vicces arcokat vágva szórakoztam.” 「百面相 をして遊んでいた。」

vicces dal ◆ **コミック・ソング**

vicces ember ◆ **おどけもの** 【おどけ者、戯け者、戯け者】 ◆ **ひょうきんもの** 【剽軽者】

vicces grimasz ◆ **ひゃくめんそう** 【百面相】

vicces tánc ◆ **コミック・ダンス**

viccet csinál ◆ **ちゃかす** 【茶化す】 „Úgy éreztem, viccet csináltak, abból, amit mondtam.” 「話 を茶化されている気がした。」

vicclap ◆ **コミックざっし** 【コミック雑誌】 ◆ **コミックしんぶん** 【コミック新聞】

viccmagazin ◆ **コミックざっし** 【コミック雑誌】

viceházmester ◆ **かんりにんだいり** 【管理人代理】

vicomte ◆ **ししゃく** 【子爵】 (várgróf)

vicsorgat ◆ **むきだす** 【むき出す、剥き出す】 „Fogait vicsorgatva nevetett.” 「歯を剥き出だして笑った。」

vicsorít ◆ **はをむきだす** 【歯をむき出す、歯を剥き出す】 „A kutya rám vicsorított.” 「犬は 私に向かって歯をむき出した。」

vicsorog ◆ **いがみあう** 【いがみ合う、啀み合う】 „Két kutya vicsorgott egymásra.” 「二匹の犬はいがみ合っていた。」

vidám ◆ **うれしい** 【嬉しい】 „vidám nap” 「嬉しい日」 ◆ **かいかつな** 【快活な、快闊な、快濶な】 „vidám hang” 「快活な声」 ◆ **ききとした** 【嬉々とした】 „vidám arckifejezés” 「嬉々とした 表情 」 ◆ **げんきをだす** 【元気を出す】 „Ne búsulj!” 「元気を出して！」 ◆ **じょうきげんな** 【上機嫌な】 „vidám hang” 「上機嫌な声」 ◆ **たのしい** 【楽しい、愉しい】 „A vidám zenéket szeretem.” 「楽しい音楽が好きです。」 ◆ **にぎやかな** 【賑やかな】 „vidám nevetés” 「賑やかな笑い声」 ◆ **はなやかな** 【華やかな、花やかな】 „vidám élet” 「華やかな生活」 ◆ **はなやぐ** 【華やぐ、花やぐ】 „vidám hangulat” 「華やいだ気分」 ◆ **はればれしい** 【晴れ晴れしい、晴々しい】 ◆ **はればれとした** 【晴れ晴れとした】 „vidám arckifejezés” 「晴れ晴れとした 表情 」 ◆ **はれやかな** 【晴れやかな】 „Vidám tekintete lett.” 「晴れやかな 表情 となった。」 ◆ **ほがらかな** 【朗らかな】 „vidám hang” 「朗らかな声」 ◆ **めいろうな** 【明朗な】 „vidám érzés” 「明朗な気持ち」 ◆ **ようきな** 【陽気な】 (víg) „vidám hang” 「陽気な声」

vidáman ◆ **ききとして** 【嬉々として】 „Vidáman nevet.” 「嬉々として笑う。」 ◆ **けいきよく** 【景気よく、景気良く】 „Az esküvőn a kocsik vidáman dudáltak.” 「結婚式で 車 は景気よくクラクションを鳴らした。」 ◆ **げんきよく** 【元気よく、元気良く】 „Vidáman köszönt nekem.” 「元気よく挨拶してくれた。」 ◆ **じょうきげんに** 【上機嫌に】 „Vidáman él.” 「上機嫌に生きる。」 ◆ **たのしく** 【楽しく、愉しく】 ◆ **たのしげに** 【楽しげに】 „Vidáman mosolygott.” 「楽しげに微笑んでいた。」 ◆ **にこやかに** (mosolyogva) ◆ **ほがらかに** 【朗らかに】 „Vidáman nevet.” 「朗らかに笑う。」 ◆ **ゆかいに** 【愉快に】 „A gyerekek vidáman játszottak.” 「子供達は愉快に遊んだ。」

vidám arc ◆ **えがお** 【笑顔】

vidám beszélgetés ◆ **だんしょう** 【談笑】 „Élveztem a vidám beszélgetést.” 「談笑 を楽しんだ。」

vidám mosoly ◆ **はれやかなえがお** 【晴れやかな笑顔】 „Elvégezte az egyetemet, vidáman mosolygott.” 「大学を 卒業 して晴れやかな笑顔を見せた。」

vidám összejövetel ◆ **せいかい** 【盛会】 „A magyar klub összejövetele vidáman ért véget.” 「ハンガリークラブは盛会に終わった。」

vidámpark ◆ **アミューズメント・パーク** ◆ **ゆうえんち** 【遊園地】

vidámparki játék ◆ **アトラクション** „Egy órát álltam sorba a vidámparki játékhoz.” 「アトラクションに一時間並んだ。」

vidám részeg ◆ **わらいじょうご** 【笑い上戸】

vidámság ◆ **あかるさ** 【明るさ】 ◆ **かんらく** 【歓楽、懽楽】 ◆ **けいき** 【景気】 „vidám zene” 「景気のいい音楽」

vidám utazás ◆ **やじきたちんどうちゅう** 【弥次喜多珍道中】

vidék ◆ **いなか** 【田舎】 „A hétvégén vidékre mentem.” 「週末 に田舎に行った。」 ◆ **くに** 【国、國、邦】 „Hokkaidó északi vidék.” 「北海道は北の国です。」 ◆ **ぐんぶ** 【郡部】 ◆ **ごう** 【郷】 ◆ **ざい** 【在】 „vidéki ember” 「在の者」 ◆ **さと** 【里】 ◆ **さんや** 【山野】 (hegyek és mezők) ◆ **ちほう** 【地方】 „Vidékről jött ember benyomását keltette.” 「地方から来た人

という印象だった。」 ◆ **でんえん** 【田園、田苑】 ◇ **agrárvidék のうそんちたい** 【農村地帯】 ◇ **Déli-sarkvidék なんきょくけん** 【南極圏】 ◇ **dombvidék きゅうりょうちたい** 【丘陵地帯】 ◇ **erdős vidék しんりんちたい** 【森林地帯】 ◇ **gabonatermő vidék こくそうちたい** 【穀倉地帯】 ◇ **hegyvidék さんがくちたい** 【山岳地帯】 ◇ **hegyvidék さんがくちほう** 【山岳地方】 ◇ **hegyvidék さんかんぶ** 【山間部】 ◇ **iparvidék こうぎょうちたい** 【工業地帯】 ◇ **iparvidék こうじょうちたい** 【工場地帯】 ◇ **partvidék えんがんちほう** 【沿岸地方】 ◇ **rizstermelő vidék べいさくちたい** 【米作地帯】 ◇ **rizstermelő vidék こめどころ** 【米所】 ◇ **rizstermesztő vidék いなさくちたい** 【稲作地帯】 ◇ **sarkvidék かんたい** 【寒帯】 ◇ **szétszóródik vidéken そかいする** 【疎開する】 „A háborúban a tokióiszétszóródtak vidéken.” 「戦時中東京の子供たちは疎開した。」

vidéken nőtt fel ◆ **いなかそだちである** 【田舎育ちである】

vidéken turnézik ◆ **いなかまわりをする** 【田舎回りをする】 „A színtársulat vidéken turnézott.” 「劇団は田舎回りをしている。」

vidékfejlesztés ◆ **ちほうかいはつ** 【地方開発】

vidéki ◆ **いなかじみた** 【田舎染みた、田舎じみた】 „vidéki öltözék” 「田舎じみた服装」 ◆ **いなかっぽい** 【田舎っぽい】 „vidéki öltözék” 「田舎っぽい服装」 ◆ **いなかもの** 【田舎者】 (ember) „Vidékiként kezelték.” 「田舎者として扱われた。」 ◆ **えびす** 【夷、戎】 ◆ **さとびと** 【里人】 ◆ **ひなびる** 【鄙びる】 „vidéki fürdő” 「鄙びた温泉」

vidéki akcentus ◆ **くになまり** 【国訛り】

vidéki bank ◆ **ちぎん** 【地銀】 ◆ **ちほうぎんこう** 【地方銀行】

vidéki előadás ◆ **ちほうこうぎょう** 【地方興行】

vidéki ember ◆ **いなかうど** 【田舎人】 ◆ **いなかびと** 【田舎人】

vidéki hangulat ◆ **やしゅ** 【野趣】 „vidéki hangulatot árasztó kert” 「野趣のある庭」

vidéki ház ◆ **いなかや** 【田舎家】 ◆ **ざいけ** 【在家】 „vidéken nevelkedett” 「在家育ち」

vidéki kiejtés ◆ **いなかなまり** 【田舎訛り】

vidéki korteskörút ◆ **ちほうゆうぜい** 【地方遊説】

vidéki lány ◆ **いなかむすめ** 【田舎娘】

vidéki neveltetésű ◆ **いなかそだちの** 【田舎育ちの】 „vidéki neveltetésű ember” 「田舎育ちの人」

vidéki önkormányzat ◆ **ちほうじちたい** 【地方自治体】

vidéki önkormányzati tisztviselő ◆ **ちほうこうむいん** 【地方公務員】

vidéki önrendelkezés ◆ **ちほうじち** 【地方自治】

vidéki színielőadás ◆ **いなかしばい** 【田舎芝居】

vidéki táj ◆ **でんえんふうけい** 【田園風景】

vidéki tájszólás ◆ **ちほうなまり** 【地方訛り】

vidéki terület ◆ **ぐんぶ** 【郡部】

vidéki turné ◆ **ちほうじゅんぎょう** 【地方巡業】

vidéki turnézás ◆ **いなかまわり** 【田舎回り】 „vidéken turnézó színtársulat” 「田舎回りの劇団」

vidéki út ◆ **いなかみち** 【田舎道】

vidéki város ◆ **いなかまち** 【田舎町】 ◆ **ちほうとし** 【地方都市】

vidékre menekül ◆ **みやこおちする** 【都落ちする】 (fővárosból) „Nem teljesült a fővárosi álmom, ezért vidékre menekültem.” 「夢が破れて都落ちした。」

vidékre menekülés ◆ **みやこおち** 【都落ち】 (fővárosból)

video ◆ **ビデオ** ◇ **kompozit video コンポジット・ビデオ** „kompozit videobemenet” 「コンポジットビデオ入力」

videó ◆ **どうが** 【動画】 ◆ **ビデオ** „Felvettem videóra a műsort.” 「番組をビデオに録画した。」

videóberendezés ◆ **ビデオそうち** 【ビデオ装置】

videófelvétel ◆ **どうが** 【動画】 (mozgókép) ◆ **ろくが** 【録画】 (videó felvevése)

videófelvevő ◆ **ビデオ・レコーダー** ◆ **ろくがき** 【録画機】

videójáték ◆ **テレビ・ゲーム** ◆ **ビデオゲーム** ◇ **régi videójáték レトロ・ゲーム**

videojel ◆ **ビデオ・シグナル**

videókamera ◆ **ビデオカメラ**

videokártya ◆ **ビデオカード**

videókazetta ◆ **ビデオ・カセット** ◆ **ビデオ・テープ** (videoszalag)

videókészülék ◆ **ビデオそうち** 【ビデオ装置】

videóklip ◆ **ビデオクリップ**

videokonferencia ◆ **テレビかいぎ** 【テレビ会議】 ◆ **ビデオかいぎ** 【ビデオ会議】

videókölcsönző ◆ **れんたるびでおや** 【レンタルビデオ屋】

videólemez ◆ **ビデオディスク**

videómagnó ◆ **ビデオ・テープ・レコーダー** ◆ **ビデオ・レコーダー** (videofelvevő) ◆ **ブイティアール** 【ＶＴＲ】 ◆ **ブイティーアール** 【ＶＴＲ】

videómegosztás ◆ **どうがきょうゆう** 【動画共有】 ◆ **どうがとうこう** 【動画投稿】

videómegosztó ◆ **どうがとうこうサイト** 【動画投稿サイト】 (IT) „Feltöltötte a kész filmet egy videómegosztóra.” 「動画投稿サイトに作った映画を投稿した。」

videómegosztó szolgáltatás ◆ **どうがきょうゆうサービス** 【画像共有サービス】

videónyilatkozat ◆ **ビデオせいめい** 【ビデオ声明】 „A terrorszervezet videónyilatkozatot tett.” 「テロ組織はビデオ声明を出した。」

videószalag ◆ **ビデオ・テープ**

videószerkesztő program ◆ **どうがへんしゅうソフト** 【動画編集ソフト】 ◆ **ビデオへんしゅうソフト** 【ビデオ編集ソフト】

videószolgáltató ◆ **どうがはいしんサービス** 【動画配信サービス】

videotéka ◆ **れんたるびでおや** 【レンタルビデオ屋】

videótelefon ◆ **テレビでんわ** 【テレビ電話】

videóüzenet ◆ **ビデオメッセージ** ◆ **ビデオ・レター**

videóvágás ◆ **ビデオへんしゅう** 【ビデオ編集】

videózik ◆ **どうがをもる** 【動画を見る】

vidítás ◆ **よきょう** 【余興】 (színesebbé tétel)

vidjá-karana-szampanna ◆ **みょうぎょうそく** 【明行足】 (buddha, aki tökéletesítette tudását és magviseletét)

Vidjá Rádzsa ◆ **みょうおう** 【明王】 (bölcsességbuddha)

vidra ◆ **かわうそ** 【川獺】 ◇ **tengeri vidra らっこ** 【猟虎、海獺】

vidzsnyána ◆ **しき** 【識】 (buddhista tudat) ◆ **しきうん** 【識蘊】 (buddhista tudat)

vidzsnyapti mátratá ◆ **ゆいしき** 【唯識】 (buddhista)

Vietnam ◆ **ベトナム**

vietnámi ◆ **ベトナムじん** 【ベトナム人】 (ember) ◆ **ベトナムの**

víg ◆ **うかれた** 【浮かれた】 ◆ **うかれる** 【浮かれる】 ◆ **ようきな** 【陽気な】 „víg kedélyű ember” 「陽気な性格の人」

vigad ◆ **たのしむ** 【楽しむ】 „Tegnap reggelig vigadtunk.” 「昨日は朝まで楽しんでいた。」

vigadozik ◆ **わらいきょうじる** 【笑い興じる】

vigalmi adó ◆ **ゆうきょうぜい** 【遊興税】

vigalmi negyed ◆ **いろまち** 【色町、色街】 ◆ **ゆうかく** 【遊郭】 ◆ **ゆさんじょ** 【遊山所】

vigalom ◆ **どうらく** 【道楽】 (mulatozás) ◆ **どんちゃんさわぎ** 【どんちゃん騒ぎ】 (mulatozás) ◆ **ゆうきょう** 【遊興】 (mulatozás)

vígan ◆ **けいきよく** 【景気よく、景気良く】 „Vígan iszik.” 「景気よくお酒を飲む。」

vigasz ◆ **いしゃ** 【慰謝、慰藉】 ◆ **うさばらし** 【憂さ晴らし】 „Az italban talált vigaszt.” 「お酒で憂さ晴らしをした。」 ◆ **こころやり** 【心遣り】 „Vigaszt nyújt a nehéz napokon.” 「大変な日々を心遣った。」 ◆ **すくい** 【救い】 „A vereséges mérkőzésen szerzett egyetlen gól sovány

vigasz volt.” 「負けたゲームで決めたたった一つのゴールが僅かな救いだった。」 ◆ なぐさめ 【慰め】 „Kevés vigaszt jelent, ha csak azt mondják, semmi baj.” 「大丈夫と言われただけでは慰めにならない。」

vigaszdíj ◆ いしゃりょう 【慰謝料、慰藉料】 „Vigaszdíjat követelt a bántalmazótól.” 「加害者に対して慰謝料を求める。」 ◆ ざんねんしょう 【残念賞】 ◇ **válási vigaszdíj** てぎれきん 【手切れ金】

vigasztal ◆ いしゃする 【慰謝する、慰藉する】 ◆ いたわる 【労る】 „A rokonát elvesztett barátomat vigasztaltam.” 「肉親を失くした友達をいたわった。」 ◆ いもんする 【慰問する】 ◆ なぐさめる 【慰める】 „Vigasztaltam a barátomat, akit meghúztak a vizsgán.” 「試験に落ちた友達を慰めた。」 ◇ **vigasztalás** なぐさめ 【慰め】 „Vigasztaló szavakat mondtak nekem.” 「慰めの言葉がかけられた。」

vigasztalan ◆ こころぼそい 【心細い】 „Apám meghalt, vigasztalan vagyok.” 「父が死んで心細い。」 ◆ さくばくとした 【索漠とした】 „vigasztalan érzés” 「索漠とした思い」 ◆ わびしい 【侘しい】 „vigasztalan érzés” 「侘しい思い」

vigasztalanság ◆ おうおう 【快々】

vigasztalás ◆ いあん 【慰安】 ◆ いしゃ 【慰謝、慰藉】 „vigasztaló szavak” 「慰謝の言葉」 ◆ いたわり 【労り】 „Az orvos vigasztaló szavakat mondott a betegnek.” 「医者は患者に労りの言葉を掛けた。」 ◆ いぶ 【慰撫】 ◆ いもん 【慰問】 ◆ なぐさめ 【慰め】 „Vigasztaló szavakat mondtak nekem.” 「慰めの言葉がかけられた。」 ◇ **üres vigasztalás** きやすめ 【気休め、気安め】 „Nincs szükségem az üres vigasztalásodra!” 「気休めを言わないでくれ。」

vigasztalhatatlan ◆ やるせない 【遣る瀬ない、やる瀬ない、遣る瀬無い】 „vigasztalhatatlanul érzés” 「やるせない思い」

vigasztalhatatlanul ◆ やるせなく 【遣る瀬なく、遣る瀬無く】 „Vigasztalhatatlanul szomorú volt.” 「やるせないほど悲しかった。」

vigasztalódik ◆ こころをなぐさめる 【心を慰める】 „Alkohollal vigasztalódott.” 「お酒で心を慰めた。」 ◆ なぐさむ 【慰む】 ◆ なぐさめられる 【慰められる】

vigasztaló látogatás ◆ いもん 【慰問】

vigasztaló látogatást tesz ◆ いもんする 【慰問する】 „A politikus vigasztaló látogatást tett a földrengés-károsultaknál.” 「政治家は被災者を慰問した。」

vigaszt nyújt ◆ いあんする 【慰安する】

vígjáték ◆ きげき 【喜劇】 „Vígjátéknak indult, de tragédia lett belőle.” 「喜劇として始まって悲劇で終わった。」 ◆ コメディー

vígjátékszerző ◆ きげきさっか 【喜劇作家】

vígjátékszínész ◆ コメディアン

vígopera ◆ オペラコミック ◆ きかげき 【喜歌劇】 ◆ コミック・オペラ

Víg özvegy ◆ メリー・ウィドウ

Vígszínház ◆ コメディーげきじょう 【コメディー劇場】

vigyáz ❶ ちゅういする 【注意する】 (figyel) „Vigyázz a fejedre!” 「頭に注意しなさい！」 ❷ きをつける 【気を付ける、気をつける】 (ügyel) „Vigyázz magadra!” 「気をつけて。」 ❸ みはる 【見張る】 (őrködik) „Vigyázz itt, nehogy jöjjön valaki!” 「誰も来ないように見張っといて！」 ❹ みまもる 【見守る】 (óv) „Az őrangyalom vigyáz rám.” 「守護神は僕を見守ってくれる。」 ❺ みる 【見る、観る、視る】 (szemmel tart) „Keresek valakit, aki vigyázna a gyerekre.” 「子供を見てくれる人を探している。」 ❻ だいじにする 【大事にする】 (becsben tart) „Vigyázzon magára!” 「お体を大事にして下さい！」 ◆ あんぜんをみとどける 【安

全を見届ける、安全を見とどける】 „Vigyázott az elveszett gyerekre, amíg meg nem érkezett a rendőr.” 「警察が来るまで迷子の子供の安全を見届けた。」 ◆ **いをもちいる** 【意を用いる】 (törődik) „Vigyáz a férje egészségére.” 「夫の健康に意を用いた。」 ◆ **かんりする** 【管理する】 (felügyel valamire) „Maga hogyan vigyáz az egészségére?” 「あなたはどうやって健康を管理していますか？」 ◆ **きづかう** 【気遣う】 „Vigyázok az egészségemre.” 「健康を気遣っています。」 ◆ **けいかいする** 【警戒する】 „A betörő vigyázott, hogy el ne kapják a rendőrök.” 「泥棒は警察に捕まらないように警戒していた。」 ◆ **こもりをする** 【子守をする】 (gyerekre) „Amíg színházban voltunk, a húgom vigyázott a lányunkra.” 「劇を見に行っている間、妹が娘の子守をしていた。」 ◆ **じちょうする** 【自重する】 „Ezek után vigyázni fogok.” 「これから自重する。」 ◆ **しゅごする** 【守護する】 „A halott nagyapám vigyáz rám.” 「死んだおじいさんは私を守護している。」 ◆ **つつしむ** 【慎む、謹む】 „Vigyázz a nyelvedre!” 「言葉を慎みなさい！」 ◆ **めくばりする** 【目配りする】 „A rendőrség vigyáz az emberek biztonságára.” 「警察は住民の安全に目配りする。」 ◆ **もりをする** 【守りをする、守をする】 „Én vigyázok az unokámra.” 「孫のお守りをしている。」 ◆ **ようじんする** 【用心する、要心する】 „Vigyázz a zsebtolvajokkal!” 「スリに用心しなさい！」 ◇ **nagyon vigyáz げんかいする** 【厳戒する】 „Nagyon vigyáz, hogy ne terjedjen a járvány.” 「感染拡大を厳戒する。」 ◇ **nem vigyáz ゆだんする** 【油断する】 „Vigyázni kell vele!” 「彼を油断するな。」 ◇ **szemével vigyáz みとどける** 【見届ける、見とどける】 „A vezető a szemével vigyázta, ahogy az öregember felszáll a buszra.” 「ドライバーはお年寄りが無事にバスに乗り込むのを見届けた。」 ◇ **vigyázni kell vele くせものである** 【くせ者である、曲者である、癖者である】 „Vigyázni kell vele, mert nem tudod éppen mit gondol.” 「彼は何を考えているか分からないくせ者だ。」 ◇ **vigyázz あぶない** 【危ない】 „Vigyázz!” 「危ない！」 ◇ **vigyázz innen どいて** 【退いて】 „Vigyázz innen egy kicsit!” 「ちょっとどいて！」

vigyáz a házra ◆ **るすばんをする** 【留守番をする】 „Az öcsémmel vigyáztunk a házra.” 「弟と留守番をしていた。」

vigyáz a nyelvére ◆ **くちをつつしむ** 【口を慎む】

vigyázás ◆ **おもり** 【お守り】 „Vigyáztam a kiscicákra.” 「子猫たちのお守りをした。」 ◆ **じちょう** 【自重】 ◆ **ばん** 【番】 „Felváltva vigyáztunk a tűzre.” 「交代で焚き火の番をした。」 ◆ **めくばり** 【目配り】 ◆ **めつけ** 【目付け】 „A feleségemet megkértem, hogy vigyázzon a csomagokra.” 「妻に荷物の目付け役を頼んだ。」 ◆ **ようじん** 【用心、要心】 „Vigyázzanak a tűzre!” 「火の用心」

vigyázat ◆ **ちゅうい** 【注意】 „Vigyázat, törékeny!” 「割れ物注意！」 ◇ **fokozott vigyázat げんかいたいせい** 【厳戒態勢】 „Fokozottan vigyáztak, hogy mindenki felvegye a szájmaszkot.” 「マスク着用を徹底する厳戒態勢が敷かれた。」

vigyáz a testi épségére ◆ **しんぺんをけいごする** 【身辺を警護する】 „Vigyáz az elnök testi épségére.” 「大統領の身辺を警護する。」

vigyázatlan ◆ **すきのおおい** 【すきの多い、隙の多い、透の多い】 „Vigyázatlan ember.” 「彼はすきの多い性格だ。」 ◆ **ぬかる** 【抜かる】 „Nagyon erős ellenség. Vigyázni kell vele!” 「敵は強いぞ！抜かるな！」 ◆ **ふちゅういな** 【不注意な】 (figyelmetlen) „Vigyázatlan kijelentést tett.” 「不注意な発言をした。」

vigyázatlanság ◆ **きのゆるみ** 【気の緩み】 „Megfáztam, mert nem vigyáztam eléggé.” 「気の緩みで風邪を引いた。」 ◆ **すき** 【隙、透】 „Kihasználva a részeg vigyázatlanságát, elloptam

a pénztárcáját.” 「彼が酔っ払っている隙に乗じて財布を盗んだ。」 ◆ **ゆだん** 【油断】

vigyázatlanul ◆ **ちゅういをはらわずに** 【注意を払わずに】 „Vigyázatlanul lépett az úttestre.” 「注意を払わずに道路を横断しようとした。」 ◆ **ふちゅういに** 【不注意に】 (figyelmetlenül)

vigyázatot igénylő ◆ **ちゅういすべき** 【注意すべき】 „Leírtam, mire kell vigyázni.” 「注意すべき点を書き留めた。」

vigyáz magára ◆ **からだにきをつける** 【体に気を付ける】 „Vigyázz magadra!” 「体に気を付けて！」 ◆ **じあいする** 【自愛する】 „Kérem, vigyázzon magára!” 「ご自愛ください！」 ◆ **じちょうする** 【自重する】 „Vigyázzon magára, tanár úr!” 「先生、自重してください！」

vigyázni kell ◆ **ゆだんできない** 【油断できない】 „vigyázni kell vele” 「油断できない相手」 ◆ **ようちゅうい** 【要注意】 „Vigyázni kell a netes csalókkal!” 「ネット詐欺に要注意！」

vigyázni kell a fiatalokkal ◆ **こうせいおそるべし** 【後生畏るべし】

vigyázni kell vele ◆ **くせものである** 【くせ者である、曲者である、癖者である】 „Vigyázni kell vele, mert nem tudod éppen mit gondol.” 「彼は何を考えているか分からないくせ者だ。」

vigyázni magára ◆ **じあい** 【自愛】

vigyáz rá ◆ **あずかる** 【預かる】 (őriz) „Kérem, vigyázzon a gyerekemre!” 「子供を預かってくれませんか？」 ◆ **きをつかう** 【気をつかう、気を遣う、気を使う】 (törődik vele) „Vigyázzunk a környezetünkre, hasznosítsuk újra a hulladékot!” 「ゴミのリサイクルで環境に気を遣おう。」

vigyázz ◆ **あぶない** 【危ない】 „Vigyázz!” 「危ない！」 ◆ **かしらなか** 【頭中】 (középre nézz) „Vigyázz!” 「頭中！」 ◆ **きりつ** 【起立】 „Osztály, vigyázz!” 「全員、起立！」 ◆ **きをつけ** 【気を付け、気をつけ】

vigyázz a fejedre ◆ **ずじょうちゅうい** 【頭上注意】

vigyázz a kutya harap ◆ **もうけんちゅうい** 【猛犬注意】 (tábla)

vigyázzállás ◆ **きりつ** 【起立】 ◆ **きをつけ** 【気を付け、気をつけ】 ◆ **ちょくりつふどう** 【直立不動】 ◆ **ちょくりつふどうのしせい** 【直立不動の姿勢】

vigyázzállásban ◆ **ちょくりつふどうで** 【直立不動で】

vigyázzba áll ◆ **きりつする** 【起立する】

vigyázzban áll ◆ **ちょくりつふどうのしせいをとる** 【直立不動の姿勢を取る】

vigyázz innen ◆ **どいて** 【退いて】 „Vigyázz innen egy kicsit!” 「ちょっとどいて！」

vigyázz magadra ◆ **ごきげんよう** 【ご機嫌よう、御機嫌よう】

vigyázzon magára ◆ **おからだをだいじに** 【お体を大事に】 „Vigyázzon magára!” 「お体を大事に！」 ◆ **おだいじに** 【お大事に】

vigyázzunk a hasunkra ◆ **はらもみのうち** 【腹も身の内】

vigyázzunk a testünkre, amit a szüleinktől örököltünk ◆ **しんたいはっぷこれをふぼにうく** 【身体髪膚これを父母に受く】

vigyen el az ördög ◆ **ばちあたりめ** 【罰当たりめ】

vigyorog ◆ **ニヤニヤする** „Ne vigyorogj!” 「ニヤニヤするな！」 ◆ **にやりとわらう** 【にやりと笑う】 „Amikor megtudta, hogy győzött, vigyorgott.” 「自分が勝ったと知って、にやりと笑った。」

vigyorogva ◆ **ニヤニヤ** ◆ **にやりと**

vihar ◆ **あらし** 【嵐】 „Tombol a vihar.” 「嵐が吹き荒れる」 ◆ **あれ** 【荒れ】 ◆ **おおあれ** 【大荒れ】 „Viharos időjárás tombolt.” 「大荒れの天候が続いた。」 ◆ **しけ** 【時化】 „A hajó viharba került.” 「船は時化に遭った。」 ◆ **はらん** 【波乱、波瀾】 „A családi vihar elült.” 「家庭内の波乱は無事に収まった。」 ◆ **ふうう** 【風雨】 ◆ **ふきぶり** 【吹き降り、吹降り】 ◆ **ぼうふうう** 【暴風雨】 ◆ **らいう** 【雷雨】 (zi-

vatar) ◇ **éjféli vihar よわのあらし** 【夜半の嵐】 ◇ **hirtelen vihar ひとあれ** 【一荒れ】 ◇ **homokvihar すなあらし** 【砂嵐、砂あらし】 ◇ **közelgő vihar jele あれもよう** 【荒れ模様】 „közelgő vihar jeleit mutató időjárás” 「荒れ模様の天気」 ◇ **mágneses vihar じきあらし** 【磁気嵐】 ◇ **tapsvihar ばんらいのはくしゅ** 【万雷の拍手】

viharálló ◆ **ふううにたえる** 【風雨に耐える】 „viharálló tető” 「風雨に耐える屋根」

vihardagály ◆ **たかしお** 【高潮】

vihardagály-riasztás ◆ **たかしおけいほう** 【高潮警報】 „Vihardagály-riasztást adtak ki.” 「高潮警報が出された。」

vihar elmúlása ◆ **たいふういっか** 【台風一過】

vihar és vágy ◆ **しっぷうどとう** 【疾風怒濤】 (Sturm und Drang)

viharfecske ◆ **うみつばめ** 【海燕】 (Hydrobatidae) ◇ **európai viharfecske ひめうみつばめ** 【姫海燕】 (Hydrobates pelagicus)

viharfelhő ◆ **にゅうどうぐも** 【入道雲】 ◆ **らいうん** 【雷雲】 „A város több pontján viharfelhők gyülekeznek.” 「都市部の至る所で雷雲が発生した。」

viharjelzés ◆ **かみなりちゅういほう** 【雷注意報】 ◆ **きょうふうちゅういほう** 【強風注意報】 (elsőfokú viharjelzés) ◆ **ふううちゅういほう** 【風雨注意報】 ◆ **ぼうふうけいほう** 【暴風警報】 (másodfokú viharjelzés)

viharkabát ◆ **トレンチコート**

viharkár ◆ **かみなりひがい** 【雷被害】

viharként végigsöpör ◆ **ふうびする** 【風びする、風靡する】

viharként végigsöprés ◆ **ふうび** 【風び、風靡】

vihar készülődik ◆ **ひとあれする** 【一荒れする】 „Családi vihar készülődik.” 「家族は一荒れしそうだ。」

viharkörzet ◆ **ぼうふうけん** 【暴風圏】 „Tokió a tájfun viharkörzetébe került.” 「東京は台風の暴風圏内に入った。」

viharmadár ◆ **みずなぎどり** 【水薙鳥】 (madárcsalád)

viharos ◆ **あらしのような** 【嵐のような】 ◆ **あれる** 【荒れる】 „Az értekezlet viharos volt.” 「会議は荒れていた。」 ◆ **げきどうする** 【激動する】 „Viharos nemzetközi helyzet.” 「激動する世界情勢。」 ◆ **げきどうの** 【激動の】 „A belháborúk viharos korszaka.” 「激動の戦国時代。」 ◆ **けんあくな** 【険悪な】 „viharos helyzet” 「険悪な雲行き」 ◆ **せわしない** 【忙しない】 (nyughatatlan) „viharos korszak” 「忙しない時代」 ◆ **はげしい** 【激しい、烈しい、劇しい】 (heves) „Viharos szél fúj.” 「激しい風が吹いている。」 ◆ **はらんにとんだ** 【波乱に富んだ、波瀾に富んだ】 „Viharos élete volt.” 「波瀾に富んだ一生だった。」 ◆ **はらんばんじょうの** 【波乱万丈の、波瀾万丈の】 „Viharos élete volt.” 「波瀾万丈の人生だった。」 ◆ **ものさわがしい** 【物騒がしい】 „Viharos év volt.” 「物騒がしい一年でした。」 ◇ **vihar おおあれ** 【大荒れ】 „Viharos időjárás tombolt.” 「大荒れの天候が続いた。」

viharosan ◆ **あらしのように** 【嵐のように】 ◆ **はげしく** 【激しく】 (hevesen)

viharos hullámok ◆ **あらなみ** 【荒波】

viharos idő ◆ **こうてん** 【荒天】 „A repülőgép a viharos idő ellenére útnak indult.” 「飛行機は荒天を突いて飛んだ。」

viharos idők ◆ **らんせい** 【乱世】 „viharos idők és békés idők” 「乱世と治世」

viharos idők hőse ◆ **らんせいのゆう** 【乱世之雄、乱世の雄】

viharos korszak ◆ **らんせい** 【乱世】

viharos óceán ◆ **はとう** 【波濤、波涛】 „Átkelt a végtelen viharos óceánon.” 「万里の波濤を越えた。」

viharosság ◆ **どとう** 【怒涛、怒濤】 „viharos erő” 「怒涛の勢い」

viharos szél ◆ **きょうふう** 【強風】 ◆ **れっぷう** 【烈風】

viharsirály ◆ **かもめ** 【鴎、鷗】 (Larus canus)

viharszerűen ◆ **どっと**

viharszerű nevetés átfut ◆ **どっとわらう** 【ドッと笑う】 „Viharszerű nevetés futott át rajtuk.” 「彼らはドッと笑った。」

viharvert ◆ **あまざらしの** 【雨ざらしの、雨晒しの、雨曝しの】 „viharvert csónak” 「雨ざらしのボート」

viharzóna ◆ **ぼうふういき** 【暴風域】 ◆ **ぼうふうけん** 【暴風圏】

vihog ◆ **けたけたわらう** 【けたけた笑う】 ◆ **げらげらわらう** 【ゲラゲラ笑う】 „A kamasz vihogott.” 「思春期の少年はゲラゲラ笑った。」 ◆ **しまりなくわらう** 【締まりなく笑う、締りなく笑う】 ◆ **へらへらとわらう** 【へらへらと笑う】 „Vihogott a munkatársa hibáján.” 「同僚の失敗をへらへらと笑った。」

vihogva ◆ **けたけたと** ◆ **けらけら**

vihorászás ◆ **ばかわらい** 【馬鹿笑い】

vihorászik ◆ **ばかわらいする** 【馬鹿笑いする】 „Diákok vihorásztak a halotti megemlékezés alatt.” 「追悼式で学生等は馬鹿笑いしていた。」

vijjog ◆ **かんだかいおとでうなる** 【かん高い音で唸る、甲高い音で唸る】 „A sziréna vijjogott.” 「サイレンはかん高い音で唸っていた。」 ◆ **かんだかいこえでなく** 【かん高い声で鳴く、甲高い声で鳴く】 „A sas vijjogott.” 「鷲はかん高い声で鳴いていた。」

víkend ◆ **ウィークエンド** ◆ **しゅうまつ** 【週末】 (hétvége)

víkendezik ◆ **しゅうまつりょこうする** 【週末旅行する】 (utazik) „A nyaralómban víkendeztem.” 「別荘に週末旅行した。」

víkendház ◆ **べっそう** 【別荘】 (nyaraló)

viking ◆ **バイキング**

vikont ◆ **ししゃく** 【子爵】 (várgróf)

vikszel ◆ **ワックスをかける** 【ワックスを掛ける】 „Vikszeltem a padlót.” 「床にワックスをかけた。」

világ ◆ **あかり** 【明かり、灯り、灯かり】 (világosság) „Régen télen nem gyújtottak világot, inkább korán lefeküdtek.” 「昔は冬は明かりをつけずに早く床に就いた。」 ◆ **かい** 【界】 ◆ **しゃかい** 【社会】 „gyermekek világa” 「子供の社会」 ◆ **しゃば** 【娑婆】 ◆ **せかい** 【世界】 „A tudomány egy új világot tárt elénk.” 「科学は新しい世界を開いた。」 ◆ **せけん** 【世間】 „Megismerte a világ a nevét.” 「彼の名は世間に広まった。」 ◆ **てんか** 【天下】 „Nincs vetélytársa az egész világon.” 「彼は天下に敵なし。」 ◆ **てんち** 【天地】 „szabad világ” 「自由の天地」 ◆ **よ** 【世】 „Az az étel elterjedt a világon.” 「その料理は世に広まった。」 ◆ **よのなか** 【世の中】 „Furcsa ez a világ.” 「変わった世の中だね。」 ◆ **ワールド** ◇ **állatvilág どうぶつかい** 【動物界】 (állatok világa) ◇ **álomvilág むげんのせかい** 【夢幻の世界】 ◇ **álomvilág むげんきょう** 【夢幻境】 ◇ **alvilág うらしゃかい** 【裏社会】 ◇ **apró világ しょうてんち** 【小天地】 ◇ **egész világ まんてんか** 【満天下】 „Az egész világgal harcban áll.” 「満天下を敵にしている。」 ◇ **elképzelt világ そうぞうのせかい** 【想像の世界】 „Egy elképzelt világot festett le.” 「想像の世界を描いた。」 ◇ **élvezetek világa うきよ** 【浮き世、浮世、憂き世】 ◇ **emberi világ ひとのよ** 【人の世】 ◇ **ez a világ このよ** 【この世】 „Fiatalon hagyta itt ezt a világot.” 「若くしてこの世を去った。」 ◇ **filmvilág えいがぎょうかい** 【映画業界】 ◇ **forog vele a világ めがまわる** 【目が回る、目がまわる】 (szédül) ◇ **fütyül a világra のんきな** 【呑気な、暖気な、暢気な】 (gondtalan) „Az az ember fütyül a világra.” 「彼はとてものんきな奴です。」 ◇ **gyerekek világa こどものくに** 【子供の国】 ◇ **harmadik világ だいさんせかい** 【第三世界】 „agrárfalu fejlesztése a harmadik világban” 「第三世界の農村開発」 ◇

holdvilág つきのひかり 【月の光】 „A holdvilágnál keresetem a leejtett kulcsomat.” 「落とした鍵を月の光で探していた。」 ◇ **irodalmi világ ぶんがくかい** 【文学界】 ◇ **iszlám világ イスラムけん** 【イスラム圏】 ◇ **jelen világ うきよ** 【浮き世、浮世、憂き世】 „Hátat fordít ennek a világnak.” 「浮き世を背く。」 ◇ **jól ismeri a világot せこにたける** 【世故に長ける】 „Jól ismeri a világot.” 「彼は世故に長けている。」 ◇ **korabeli világ うきよ** 【浮き世、浮世、憂き世】 ◇ **lemond a világról よをすてる** 【世を捨てる】 ◇ **másik világ べっせかい** 【別世界】 „Úgy éreztem magam, mintha egy másik világba csöppentem volna.” 「まるで別世界に来たような気分になった。」 ◇ **másik világ べってんち** 【別天地】 „A kintihez képest a szoba egy másik világ volt.” 「外に比べて部屋の中は別天地だった。」 ◇ **más is van a világon のうではない** 【能ではない】 nódeva nai „Más étterem is van a világon, nem kell mindig itt ennünk.” 「同じ店ばかりで食べるのは能がない。」 ◇ **mulandó világ うきよ** 【浮き世、浮世、憂き世】 ◇ **művészvilág びじゅつかい** 【美術界】 ◇ **óvilág きゅうせかい** 【旧世界】 ◇ **pénzügyi világ きんゆうかい** 【金融界】 ◇ **pénzvilág きんゆうかい** 【金融界】 ◇ **túlvilág しごのせかい** 【死後の世界】 ◇ **új világ しんせかい** 【新世界】 ◇ **új világ しんてんち** 【新天地】 „Új művészeti világot fedez fel.” 「芸術の新天地を開拓する。」 ◇ **változó világ よのうつりかわり** 【世の移り変わり】 ◇ **világgá megy いえでする** 【家出する】 „A fiú világgá ment.” 「青年は家出した。」

világ árvája ◆ てんがいのこじ 【天涯の孤児】

világatlasz ◆ せかいちず 【世界地図】

világbajnok ◆ せかいチャンピオン 【世界チャンピオン】

világbajnokság ◆ せかいせんしゅけん 【世界選手権】 ◆ **せかいせんしゅけんたいかい** 【世界選手権大会】 ◆ **ダブルはい** 【W杯】 ◆ **ワールドカップ** 【W杯】

Világbank ◆ せかいぎんこう 【世界銀行】

világbéke ◆ せかいのへいわ 【世界の平和】 ◆ **せかいへいわ** 【世界平和】

világcsúcs ◆ せかいきろく 【世界記録】 ◆ **せかいしんきろく** 【世界新記録】 (új világcsúcs) „Magasugrásban világcsúcsot ért el.” 「高飛びで世界新記録を作った。」

világcsúcstartó ◆ せかいきろくほじしゃ 【世界記録保持者】

világ dolgai ◆ せこ 【世故】 ◆ **せじ** 【世事】 „Ismeri a világ dolgait.” 「彼は世事に通じている。」

világ dolgaiban jártas ember ◆ すいじん 【粋人】

világ dolgainak kitárgyalása ◆ せけんばなし 【世間話】

világégés ◆ せんさい 【戦災】

világegyetem ◆ うちゅう 【宇宙】 ◆ **ユニバース**

világéletében ◆ しょうがいをつうじて 【生涯を通じて】 „Világéletemben szegény voltam.” 「生涯を通じて貧乏でした。」

világéletében foglalkozást űző ◆ はえぬきの 【生え抜きの】 „világéletében kereskedői foglalkozást űző ember” 「生え抜きの営業マン」

világ előtti megjelenés ◆ せけんてい 【世間体】

világelső ◆ さんごくいち 【三国一】 ◆ **せかいいち** 【世界一】 „A művészetekben országunk világelső lehet.” 「芸術で我が国は世界一になれる。」 ◆ **せかいはつの** 【世界初の】

világgá megy ◆ いえでする 【家出する】 „A fiú világgá ment.” 「青年は家出した。」

világgazdaság ◆ グローバルけいざい 【グローバル経済】 ◆ **せかいけいざい** 【世界経済】

világgazdasági válság ◆ せかいけいざいきき 【世界経済危機】

világgazdaságtan ◆ こくさいけいざいがく 【国際経済学】

világháború ◆ せかいたいせん 【世界大戦】 ◇ **első világháború だいいちじたいせん** 【第一次大戦】 ◇ **első világháború だいいちじせかいたいせん** 【第一次世界大戦】 ◇ **két világháború között időszak りょうたいせんかんき** 【両大戦間期】 ◇ **második világháború だいにじたいせん** 【第二次大戦】 ◇ **második vi-**

lágháború だいにじせかいたいせん 【第二次世界大戦】

világháló ◆ インターネット ◆ ウェブ

világhatalom ◆ きょうこく 【強国】 (országa) ◆ グローバルパワー ◆ せかいをしはいするくに 【世界を支配する国】 (országa) ◆ せかいをしはいするちから 【世界を支配する力】 „Ez az ország világhatalomra tör.” 「この国は世界を支配する力を求めている。」 ◆ れっきょう 【列強】 (országa)

világhelyzet ◆ せそう 【世相】 „Rossz a világhelyzet.” 「世相が悪い。」 ◆ せたい 【世態】

világ hét csodája ◆ せかいのななふしぎ 【世界の七不思議】 „Ez az épület a világ hét csodájának egyike.” 「この建物は世界の七不思議のひとつです。」

világhír ◆ せかいてきせいめい 【世界的声名】 ◆ せかいてきめいせい 【世界的名声】 (hírnév) „Világhírre tett szert.” 「世界的名声を博した。」 ◆ てんか 【天下】 „világhírű hadvezér” 「天下の将軍」

világhíres ◆ せかいてきこうめいな 【世界的高名な】 „Ő világhíres festő.” 「彼は世界的高名な画家です。」

világhírű ◆ せかいじゅうにしられている 【世界中に知られている】 „Ez a zenész világhírű.” 「この音楽家は世界中に知られている。」 ◆ せかいになだたる 【世界に名立たる】 „világhírű zeneszerző” 「世界に名立たる音楽家」 ◆ よにしられている 【世に知られている】 „világhírű zeneszerző” 「世に知られている作曲家」

világi ◆ げんせてきな 【現世的な】 ◆ げんせの 【現世の】 ◆ せぞくてき 【世俗的な】 ◆ むしゅうきょうの 【無宗教の】 (vallás nélküli) „Világi temetés volt.” 「無宗教の葬式だった。」

világiasság ◆ ぞく 【俗】

világi dolgok ◆ じんろう 【塵労】

világi dolgok mulandósága ◆ しょぎょうむじょう 【諸行無常】

világidő ◆ せかいじ 【世界時】 ◇ **egyezményes koordinált világidő** きょうていせかいじ 【協定世界時】 (UTC) ◇ **koordinált világidő** きょうていせかいじ 【協定世界時】 (UTC)

világi élet ◆ ぞっかい 【俗界】

világi kantáta ◆ せぞくカンタータ 【世俗カンタータ】

világi név ◆ ぞくしょう 【俗称】 (buddhista) ◆ ぞくみょう 【俗名】

világi örömök ◆ げんせのかいらく 【現世の快楽】

világ ismerője buddha ◆ せけんげ 【世間解】

világi személy ◆ ぞくじん 【俗人】 (nem egyházi)

világít ◆ てらす 【照らす】 „Tompított fényszóróval világítottam előre.” 「ロービームで前方を照らしていた。」 ◆ ひかる 【光る】 „A szobában egy régi lámpa világított.” 「部屋の中に古いランプが光っていた。」

világi tapasztalatot szerez ◆ よなれる 【世慣れる、世馴れる】 „világi tapasztalatot szerzett ember” 「世慣れた人」

világi társadalom ◆ ぞく 【俗】 „A szerzetes visszatért a világi társadalomba.” 「僧侶は俗に帰った。」 ◆ ぞくせけん 【俗世間】 „Visszavonult a világi társadalomból.” 「俗世間から離れた。」

világítás ◆ しょうめい 【照明】 „A szobában sötét a világítás.” 「部屋の照明が暗い。」 ◇ **háttérvilágítás** バックライト ◇ **mennyezetvilágítás** てんじょうしょうめい 【天井照明】 ◇ **rejtett világítás** かんせつしょうめい 【間接照明】 „közvetlen és rejtett világítás” 「直接照明と間接照明」 ◇ **sínrendszeres világítás** ダクト・ライト

világító ◆ やこう 【夜光】

világító állatka ◆ やこうちゅう 【夜光虫】 (Noctiluca)

világítóbomba ◆ しょうめいだん 【照明弾】

világítócső ◆ けいこうとう 【蛍光灯、螢光灯、蛍光燈、螢光燈】

világítóeszköz ◆ しょうめいきぐ 【照明器具】

világító festék ◆ **はっこうとりょう** 【発光塗料】

világítólövedék ◆ **しょうめいだん** 【照明弾】

világítórakéta ◆ **しょうめいだん** 【照明弾】 (világítólövedék) ◆ **りゅうせいはなび** 【流星花火】

világítótest ◆ **こうたい** 【光体】 ◆ **しょうめいぎぐ** 【照明器具】 (lámpa) ◆ **はっこうたい** 【発光体】

világítótorony ◆ **とうだい** 【灯台、燈台】

világítótorony őre ◆ **とうだいもり** 【灯台守、燈台守】

világítóudvar ◆ **ふきぬけ** 【吹抜け、吹き抜け】 ◆ **ライト・コート**

világi vágy ◆ **ぶつよく** 【物欲】 „Világi vágyak rabja lett.” 「彼(かれ)は物欲(ぶつよく)にとらわれている。」

világi vágyak ◆ **しゃばけ** 【娑婆気、しゃば気】 „Elárulta világi vágyait.” 「彼(かれ)はしゃば気(け)を出(だ)した。」 ◆ **ぼんのう** 【煩悩】 „Megszabadultam a világi vágyaimtól.” 「煩悩(ぼんのう)を断(た)った。」

világjárás ◆ **せかいゆうれき** 【世界遊歴】

világjáró ◆ **せかいじゅうをあるきまわっているひと** 【世界中を歩き回っている人】 ◆ **せかいじゅうをとびまわっているひと** 【世界中を飛び回っている人】 ◆ **せかいゆうれきしゃ** 【世界遊歴者】

világjárvány ◆ **パンデミック**

világjelenség ◆ **せかいてきげんしょう** 【世界的現象】 „Az elöregedés világjelenség.” 「高齢化(こうれいか)は世界(せかい)的(てき)現象(げんしょう)です。」

világkép ◆ **うちゅうろん** 【宇宙論】 ◆ **せかいかん** 【世界観】 ◇ **geocentrikus világkép** **てんどうせつ** 【天動説】 ◇ **geocentrikus világkép** **ちゅきゅうちゅうしんせつ** 【地球中心説】 ◇ **heliocentrikus világkép** **ちどうせつ** 【地動説】

világkereskedelem ◆ **こくさいぼうえき** 【国際貿易】

Világkereskedelmi Szervezet ◆ **せかいぼうえききこう** 【世界貿易機構】

világ kezdete ◆ **てんちかいびゃく** 【天地開闢】 „világ kezdete óta először történt esemény” 「天地開闢(てんちかいびゃく)からの出来事(できごと)」

világkiállítás ◆ **ばんこくはくらんかい** 【万国博覧会】 ◆ **ばんぱく** 【万博】

világ körüli ◆ **せかいいっしゅうの** 【世界一周の】 „világ körüli út” 「世界一周(せかいいっしゅう)の旅(たび)」 ◆ **せかいをいっしゅうする** 【世界を一周する】 „világ körüli út” 「世界(せかい)を一周(いっしゅう)する旅(たび)」

világ körüli hajóút ◆ **せかいいっしゅうのふなたび** 【地球一周の船旅】

világ körüli út ◆ **せかいいっしゅうのたび** 【世界一周の旅】 „Világ körüli útra indultam.” 「世界一周(せかいいっしゅう)の旅(たび)に出(で)た。」 ◆ **せかいしゅうゆう** 【世界周遊】

világkötvény ◆ **グローバル・ボンド** ◆ **グローバルさい** 【グローバル債】

világkupa ◆ **ダブルはい** 【W杯】 ◆ **ワールドカップ** 【W杯】

világ legvége ◆ **さいはてのち** 【最果ての地】

világmárka ◆ **せかいブランド** 【世界ブランド】

világmegmentő hős ◆ **きゅうせいしゅ** 【救世主】 ◆ **すくいぬし** 【救い主】

világmegváltás ◆ **よなおし** 【世直し】 „Meg akarom váltani a világot!” 「世直(よなお)しをしたい。」

világméretű ◆ **グローバル** ◆ **グローバルな** „világméretű járvány” 「グローバルな感染症(かんせんしょう)」 ◆ **せかいきぼの** 【世界規模の】 „világméretű katasztrófa” 「世界規模(せかいきぼ)の災害(さいがい)」 ◆ **ぜんせかいてきな** 【全世界的な】 „világméretű probléma” 「全世界的(ぜんせかいてき)な問題(もんだい)」

világméretű recesszió ◆ **せかいどうじふきょう** 【世界同時不況】

világ minden részéből merítő ◆ **せかいをたびする** 【世界を旅する】 „világ minden részéből merítő szakácskönyv” 「世界(せかい)を旅(たび)するレシピブック」

világ minden részén ◆ **せかいかくちで** 【世界各地で】

világmindenség ◆ **うちゅう** 【宇宙】 ◆ **コスモス** ◆ **しんらばんしょう** 【森羅万象】 ◆ **ぜんうちゅう** 【全宇宙】 ◆ **てんち** 【天地】 ◆ **ばんぶつ** 【万物】 ◆ **ユニバース**

világ minden tája ◆ **せかいかくち** 【世界各地】 „A világ minden tájáról érkeznek ide turisták.” 「この町に世界各地から観光客がやって来る。」 ◆ **せかいのいたるところ** 【世界の至る所】 „A világ minden tájáról jöttek turisták.” 「世界の至る所から観光客がやってきた。」

világ működése ◆ **せじょう** 【世情】

világnap ◆ **こくさいデー** 【国際デー】 (nemzetközi nap) ◇ **füstmentes világnap** **せかいきんえんデー** 【世界禁煙デー】

világnézet ◆ **せかいかん** 【世界観】

világnyelv ◆ **せかいきょうつうご** 【世界共通語】 „Az angol világnyelv lett.” 「英語は世界共通語になった。」

világon ◆ **せかいじゅうで** 【世界中で】 „világon mindenhol sugárzott műsor” 「世界中で放送された番組」

világon egyedülálló ◆ **せかいにるいのない** 【世界に類のない】 „világon egyedülálló múzeum” 「世界に類のない博物館」 ◆ **てんかいちの** 【天下一の】 „világon egyedülálló ember” 「天下一の人物」

világon mindenhol ◆ **ようのとうざいをとわず** 【洋の東西を問わず】

világon minden örökös mozgásban van ◆ **ばんぶつるてん** 【万物流転】

világos ◆ **あかるい** 【明るい】 „Ez a szoba nagyon világos.” 「この部屋はとても明るい。」 ◆ **あきらかな** 【明らかな】 „Világossá vált.” 「明らかになった。」 ◆ **あわい** 【淡い】 (halvány) „Világoszöld volt.” 「淡い緑色でした。」 ◆ **うすい** 【薄い】 (halvány) „Világoskék színe van.” 「薄い青色です。」 ◆ **うすいいろの** 【薄い色の】 (halvány) „Világos ingben voltam.” 「薄い色のシャツを着ていた。」 ◆ **たんてきな** 【端的な】 „világos kifejezés” 「端的な表現」 ◆ **つまびらかな** 【詳らかな、審らかな】 ◆ **へいめいな** 【平明な】 „világos fogalmazás” 「平明な文章」 ◆ **めいかいな** 【明快な】 „Világos választ adtam.” 「明快な返事をした。」 ◆ **めいかくな** 【明確な】 „Világos utasításokat kértem.” 「明確な指示を求めた。」 ◆ **めいせきな** 【明晰な、明晳な】 „világos beszédmód” 「明晰な口調」 ◆ **めいりょうな** 【明瞭な、明了な】 „világos magyarázat” 「明瞭な説明」 ◆ **ライト** ◇ **egyszerű és világos** **かんたんめいりょうな** 【簡単明瞭な】 „egyszerű és világos beszéd” 「簡単明瞭な話」 ◇ **így már világos** **そういわれればそうだ** 【そう言われればそうだ】 „Nem vettem észre, de így már világos.” 「気がつかなかったけど、そう言われればそうだ。」 ◇ **napnál is világosabb** **めいめいはくはくな** 【明明白白な、明々白々な】 „Ez a napnál is világosabb tény.” 「これは明明白白な事実です。」 ◇ **nem világos** **ふとうめいな** 【不透明な】 „Nem világos, hogy mekkora összeget vesztett.” 「どのくらいの損失を出したかは不透明です。」 ◇ **nem világos** **ふめいな** 【不明な】 „Nem világos ennek a mondatnak a jelentése.” 「この文の意味は不明だ。」

világosabb árnyalat ◆ **ハイライト** „A hajamba világosabb árnyalatot rakattam.” 「髪にハイライトを入れた。」

világosan ◆ **くまなく** 【隈なく、隈無く】 „Világosan megértettem a helyzetet.” 「事情を隈なく理解した。」 ◆ **たんてきに** 【端的に】 „A házaspár beszélgetése világosan elénk tárja a rossz kapcsolatukat.” 「あの夫婦の会話は彼らの悪い関係を端的に物語っている。」 ◆ **つまびらかに** 【詳らかに、審らかに】 ◆ **はっきり** „Miért nem mondod meg világosan?” 「どうしてはっきり言わないの？」 ◆ **まざまざと** „A gigantikus szökőár világosan érzékeltette, milyen félelmetes a tenger.” 「大津波は海の恐ろしさをまざまざと見せつけた。」 ◆ **めいかくに** 【明確に】 (tisztán) „Világosan válaszolt.” 「明確に答えた。」 ◆ **めいりょうに** 【明瞭に、明了に】 „Világosan válaszol.” 「明瞭に答える。」

világosan feltüntet ◆ **めいきする** 【明記する】 „A kenőcsre világosan fel van tüntetve, hogy külsőleg használjuk.” 「軟膏に外用と明記してある。」

világosan megfogalmaz ◆ **めいぶんかする** 【明文化する】 „Világosan megfogalmazza a szabályokat.” 「ルールを明文化する」

világosan megmond ◆ **げんめいする** 【言明する】 „Világosan megmondta, mire akarja használni.” 「利用目的を言明した。」 ◆ **めいじする** 【明示する】 „Világosan megmondta a szükséges feltételeket.” 「必要条件を明示した。」

világosbarna ◆ **うすちゃいろの** 【薄茶色の】 „világosbarna kígyó” 「薄茶色の蛇」 ◆ **きつねいろ** 【狐色、キツネ色】 ◆ **こむぎいろ** 【小麦色】 „világosbarna bőr” 「小麦色の肌」 ◆ **たんかっしょく** 【淡褐色】 ◆ **ちゃいろ** 【茶色】 ◆ **ちゃいろい** 【茶色い】

világos beszéd ◆ **めいげん** 【明言】 „A politikus nem válaszolt világosan a problémával kapcsolatban.” 「政治家はその問題について明言を避けた。」

világos feltüntetés ◆ **めいき** 【明記】

világos fogalmazás ◆ **めいぶんか** 【明文化】

világosít ◆ **あかるくする** 【明るくする】 „A fehér bútor világosítja a szobát.” 「白い家具は部屋を明るくする。」

világosító ◆ **しょうめいがかり** 【照明係】

világoskék ◆ **はなだいろ** 【縹色】 ◆ **みずいろの** 【水色の】 „világoskék virág” 「水色の花」 ◆ **ライト・ブルー**

világos magyarázat ◆ **ときあき** 【明解】

világos megítélés ◆ **ぜぜひひ** 【是是非非、是々非々】

világos, mint a nap ◆ **ひをみるよりもあきらかな** 【火を見るよりも明らかな】 „A politikusok kapzsisága világos mint a nap.” 「政治家のがめつさは火を見るよりも明らかだ。」 ◆ **めいきょうしすい** 【明鏡止水】

világosodik ◆ **あからむ** 【明らむ】 „Világosodik.” 「空が明らんできた。」 ◆ **あかるくなる** 【明るくなる】 „Nyáron hamar világosodik.” 「夏は早く明るくなる。」 ◆ **しらむ** 【白む】 „Keleten lassan világosodni kezdett az ég.” 「少しずつ東の空は白んできた。」

világos okfejtés ◆ **ろんしめいかい** 【論旨明快】

világosság ◆ **あかり** 【明かり、灯り、灯かり】 „A világosságra összegyűltek a rovarok.” 「虫は明かりに集まってきた。」 ◆ **あかるさ** 【明るさ】 „Alkalmazkodott a szemem a környezet világosságához.” 「周囲の明るさに目が慣れた。」 ◆ **あかるみ** 【明るみ】 „Naplemente után megszűnt az égbolt világossága.” 「太陽が沈んで空の明るみは消えた。」 ◆ **こうめい** 【光明】 ◆ **ひ** 【灯、燈】 „Világosságot gyújtott a kertben.” 「庭の電灯に灯をともした。」 ◆ **めい** 【明】 „világosság és sötétség” 「明と暗」 ◆ **めいりょう** 【明瞭、明了】

világosság és sötétség ◆ **めいあん** 【明暗】 „szem alkalmazkodása a világossághoz és sötétséghez” 「目の明暗順応」

világosság kapása ◆ **さいこう** 【採光】

világossárga ◆ **ねいろの** 【練色の】

világossá tesz ◆ **めいかくにする** 【明確にする】 „Világossá tettem az álláspontomat.” 「自分の立場を明確にした。」

világos sör ◆ **しろビール** 【白ビール】

világoszöld ◆ **あさみどり** 【浅緑】 ◆ **たんりょくしょく** 【淡緑色】

világos szakasz ◆ **めいき** 【明期】

világos szín ◆ **たん** 【淡】

világos szöveg ◆ **めいぶん** 【明文】

világos szövegezés ◆ **めいぶんか** 【明文化】

világosszürke ◆ **かいはくしょく** 【灰白色】

világot lát ◆ **せかいをみてまわる** 【世界中を見て回る】 „Világot látott ember.” 「彼は世界中を見て回った。」 ◆ **ひろくたびをする** 【広く

旅をする】 „Világot látott ember.” 「彼は広く旅をしてきた。」

világöröksége ◆ **せかいいさん** 【世界遺産】 „Az Andrássy út a világöröksége része.” 「アンドラーシ通りは世界遺産です。」 ◆ **せかいぶんかいさん** 【世界文化遺産】 „Ez az épület a világöröksége része.” 「この建物は世界文化遺産です。」

világpénz ◆ **せかいかへい** 【世界貨幣】 ◆ **せかいつうか** 【世界通貨】

világpiac ◆ **グローバルしじょう** 【グローバル市場】 ◆ **せかいしじょう** 【世界市場】

világpiaci ár ◆ **せかいしじょうかかく** 【世界市場価格】

világ piszka ◆ **ぞくじん** 【俗塵】 „Lemossa magáról a világ piszkát.” 「俗塵を洗う。」

világpolgár ◆ **こくさいじん** 【国際人】 ◆ **コスモポリタン** (kozmopolita) ◆ **せかいじん** 【世界人】

világprobléma ◆ **せかいてきもんだい** 【世界的問題】 „A korrupció világprobléma.” 「汚職は世界的問題です。」

világra hoz ◆ **うみおとす** 【産み落とす】 „Kisbabát hoz a világra.” 「赤ちゃんを産み落とす。」

világra jön ◆ **うまれおちる** 【生まれ落ちる】 „Szeretnék hasznos dolgot tenni, ha már egyszer a világra jöttem.” 「生まれ落ちた以上、何か役に立ちたい。」 ◆ **うまれる** 【生まれる、産まれる、生れる、産れる】 „Télen jöttem a világra.” 「冬に生まれた。」 ◆ **せいをうける** 【生を受ける】 „30 évvel ezelőtt jöttem a világra.” 「この世に生を受けて３０年。」

világra segít ◆ **とりあげる** 【取り上げる、取りあげる、取上げる、採り上げる、採りあげる】 (bábaasszony) „Egy bábaasszony segítette a világra a gyereket.” 「産婆は赤ちゃんを取り上げた。」

világraszóló ◆ **きょうてんどうちの** 【驚天動地の】 „világraszóló csoda” 「驚天動地の奇跡」 ◆ **せかいてきな** 【世界的な】 (felfedezés) „Világraszóló felfedezést tett.” 「世界的な発明をした。」 ◆ **せかいにほこる** 【世界に誇る】 „Világraszóló találmány” 「世界に誇る大発明」 ◆ **ぜっせいの** 【絶世の】 (páratlan) „Világraszóló szépség.” 「絶世の美女だ。」

világraszólóan ◆ **せかいてきに** 【世界的に】

világrekord ◆ **せかいきろく** 【世界記録】 „Új világrekordot állított fel.” 「世界記録を更新した。」

világrend ◆ **せかいちつじょ** 【世界秩序】 „Világrend változása” 「世界秩序の変化」

világ rendje ◆ **ものごと** 【物事】 „Ilyen a világ rendje.” 「物事はそんなものだ。」

világrengető ◆ **きょうてんどうちの** 【驚天動地の】 „világrengető hír” 「驚天動地のニュース」 ◆ **せかいをゆさぶるような** 【世界を揺さぶるような】

világrész ◆ **たいりく** 【大陸】 (kontinens)

világ része ◆ **せかいかくち** 【世界各地】 „A világ minden részén gondot okoz a légszennyezés.” 「世界各地で大気汚染は問題です。」

világsajtó ◆ **せかいほうどうきかん** 【世界報道機関】

világszám ◆ **センセーショナルなえんぎ** 【センセーショナルな演技】 „Ez a bohóc egy világszám.” 「このピエロはセンセーショナルな演技を見せる。」

világszerte ◆ **せかいじゅうで** 【世界中で】 „világszerte ismert művész” 「世界中で知られている芸術家」

világszínvonal ◆ **せかいきじゅん** 【世界基準】 ◆ **せかいひょうじゅん** 【世界標準】

világszínvonalú ◆ **せかいてきにこうすいじゅんの** 【世界的に高水準の】 „Az oktatásunk világszínvonalú.” 「わが国の 教育 は世界的に高水準 である。」

világtáj ◆ **きほんほうい** 【基本方位】 (égtáj)

világtalan ◆ **ぜんもうの** 【全盲の】 ◆ **めがみえない** 【目が見えない】 „világtalan ember” 「目が見えない人」 ◆ **もうじん** 【盲人】

világtalanság ◆ **ぜんもう** 【全盲】

világ teremtése ◆ **そうせい** 【創世】 ◆ **てんちかいびゃく** 【天地開闢】 ◆ **てんちそうぞう** 【天地創造】

világtérkép ◆ **せかいちず** 【世界地図】

világtól elzárkózott ember ◆ **とんせいしゃ** 【遁世者、遯世者】

világtól rejtett hely ◆ **かくれが** 【隠れ家】

világtörténelem ◆ **せかいし** 【世界史】 ◆ **せかいのれきし** 【世界の歴史】

világ történései ◆ **せじ** 【世事】 „Nem ismeri a világ történéseit.” 「彼は世事にうとい。」

világtörvény ◆ **ほう** 【法】 (dharma)

világuralom ◆ **せかいせいは** 【世界制覇】 „Az az ország világuralomra tör.” 「その国は世界制覇を目指している。」

világűr ◆ **うちゅう** 【宇宙】 ◆ **うちゅうくうかん** 【宇宙空間】 ◆ **そとなるうちゅう** 【外なる宇宙】 ◆ **だいうちゅう** 【大宇宙】 (makrokozmosz)

világvallás ◆ **せかいしゅうきょう** 【政界宗教】

világválság ◆ **せかいきき** 【世界危機】 ◆ **せかいきょうこう** 【世界恐慌】 ◇ **nagy gazdasági világválság だいきょうこう** 【大恐慌】 (1929-1936)

világváros ◆ **こくさいとし** 【国際都市】 ◆ **せかいとし** 【世界都市】

világvége ◆ **せかいのおわり** 【世界の終わり】 „Jön a világvége.” 「世界の終わりが来る。」 ◆ **せかいのしゅうえん** 【世界の終焉】 ◆ **よのおわり** 【世の終わり】 „Az irodában ma világvége hangulat volt.” 「会社は今日、世の終わりのような雰囲気だった。」

világ vége ◆ **うちゅうのはて** 【宇宙の果て】 „Elmegyek érted a világ végére is.” 「あなたのためだったら宇宙の果てまで行きます。」 ◆ **きょくち** 【極地】 ◆ **てんがい** 【天涯】

világvezető ◆ **せかいゆうすうの** 【全国有数の】

világviszonylatban ◆ **せかいてきに** 【世界的に】 „Az ország világviszonylatban erős gazdasággal rendelkezik.” 「この国の経済は世界的に強い。」

villa ◆ **ていたく** 【邸宅】 „grandiózus villa” 「堂々たる邸宅」 ◆ **フォーク** „Villával eszik.” 「フォークで食べる。」 ◇ **desszertvilla デザート・フォーク**

villacsont ◆ **さこつ** 【叉骨】

villám ◆ **いなずま** 【稲妻】 ◆ **かみなり** 【雷】 „Lecsapott a villám.” 「雷が落ちた。」 ◆ **でんこう** 【電光】 „Villám cikázott az égen.” 「空に電光が走った。」

villámcsapás ◆ **かみなり** 【雷】 „Villámcsapás érte.” 「彼に雷が落ちた。」 ◆ **らいげき** 【雷撃】 ◆ **らくらい** 【落雷】 ◇ **derült égből villámcsapás せいてんのへきれき** 【青天の霹靂】

villámcsapásként éri ◆ **どきっとする** „Villámcsapásként ért a hír.” 「悪い知らせにドキッとした。」

villámcsapás villanyvezetéken át ◆ **しんにゅうらい** 【侵入雷】

villámcsődület ◆ **フラッシュモブ**

villám elleni talizmán ◆ **かみなりよけ** 【雷除け】

villámellenőrzés ◆ **ぬきうちけんさ** 【抜き打ち検査、抜打ち検査、抜打検査】 (rajtaütésszerű vizsgálat) „Villámellenőrzést tart.” 「抜き打ち検査を行う。」

villám felvillanása ◆ **でんこうのいっせん** 【電光の一閃】

villámfény ◆ **いなびかり** 【稲光】

villámgyors ◆ **じんそくな** 【迅速な】 „Meglepődtem a villámgyors ügyintézésen.” 「迅速な手続きに驚いた。」 ◆ **でんげきてきな** 【電撃的な】 „villámgyors támadás” 「電撃的な攻撃」 ◆ **でんこうせっかの** 【電光石火の】 „A munkás villámgyors mozdulatain meglepődtem.” 「作業員の電光石火の早業に驚いた。」

villámgyorsan ◆ **いちもくさんに** 【一目散に】 „A tolvaj villámgyorsan elmenekült.” 「泥棒は一目散に立ち去った。」 ◆ **じんそくに** 【迅速に】 „Villámgyorsan intézkedett.” 「迅速に対策を取った。」 ◆ **そっこうで** 【速攻で】 „Villámgyorsan hazamentem az unalmas ivászatról.” 「飲み会はつまらなくて速攻で帰った。」 ◆ **たちまち** 【忽ち】 „A tolvaj villámgyorsan eltűnt.” 「泥棒はたちまち消えた。」 ◆ **でんこうせっかのごとく** 【電光石火の如く、電光石火のごとく】 „Villámgyorsan befejeztem a munkát.” 「電光石火のごとく仕事を片付けた。」 ◆ **でんこうせっかのはやわざで** 【電光石火の早業で】 „Villámgyorsan felszeletelte a vöröshagymát.” 「電光石火の早業で玉ねぎを切った。」 ◆ **めにもとまらぬはやさで** 【目にも留まらぬ速さで】 ◆ **やのように** 【矢のように】 „Villámgyorsan eltelt az idő.” 「時間は矢のように過ぎてしまった。」

villámháború ◆ **でんげきせん** 【電撃戦】

villámháborús taktika ◆ **でんげきさくせん** 【電撃作戦】

villámhárító ◆ **かみなりよけ** 【雷除け】 ◆ **ひらいしん** 【避雷針】

villámházasság ◆ **でんげきけっこん** 【電撃結婚】

villámlás ◆ **いなずま** 【稲妻】 ◆ **いなづま** 【稲妻】 ◆ **いなびかり** 【稲光】 ◆ **でんこう** 【電光】

villámlátogatás ◆ **でんげきほうもん** 【電撃訪問】

villámlik ◆ **いなずまがはしる** 【稲妻が走る】 „Háromszor villámlott egymás után.” 「3回連続して稲妻が走った。」

villámmérkőzés ◆ **びょうさつ** 【秒殺】

villámokat szór ◆ **かみなりをおとす** 【雷を落とす】 „Villámokat szórt a férje fejére.” 「夫に雷を落とした。」

villamos ◆ **しがいでんしゃ** 【市街電車】 ◆ **しでん** 【市電】 ◆ **しないでんしゃ** 【市内電車】 ◆ **でんきの** 【電気の】 (elektromos) ◆ **ろめんでんしゃ** 【路面電車】 ◇ **villamos töltés でんか** 【電荷】

villamosablak ◆ **しゃそう** 【車窓】

villamosbérlet ◆ **でんしゃていきけん** 【電車定期券】

villamos eltolás ◆ **でんきへんい** 【電気変位】 (D) ◆ **でんそくみつど** 【電束密度】 (D)

villamos energia ◆ **でんきエネルギー** 【電気エネルギー】 ◆ **でんりょく** 【電力】 „Villamos energiát fogyaszt.” 「電力を消費する。」 ◆ **でんりょくりょう** 【電力量】 (fogyasztás) „A háztartások több villamos energiát fogyasztottak.” 「一般家庭の消費電力量が増えた。」

villamosenergia-átvitel ◆ **そうでん** 【送電】

villamosenergia-ellátás ◆ **でんりょくきょうきゅう** 【電力供給】

villamosenergia-elosztás ◆ **はいでん** 【配電】 ◇ **váltóáramú villamosenergia-elosztás こうりゅうはいでん** 【交流配電】

villamosenergia-fogyasztás ◆ **でんりょくしょうひりょう** 【電力消費量】

villamosenergia-hálózat ◆ **でんりょくけいとう** 【電力系統】

villamosenergia-korlátozás ◆ **でんりょくせいげん** 【電力制限】

villamosenergia-szállítás ◆ **そうでん** 【送電】

villamosenergia-termelés ◆ **はつでん** 【発電】

villamos energiát továbbít ◆ **そうでんする** 【送電する】 „A feszültséget megnövelve továbbítják a villamos energiát.” 「電圧を上げて送電します。」

villamos erőmű ◆ **はつでんしょ** 【発電所】

villamos erőtér ◆ **でんば** 【電場】

villamos erővonal ◆ **でんきりきせん** 【電気力線】

villamos feszültség ◆ **でんあつ** 【電圧】

villamos fluxus ◆ **でんそく** 【電束】

villamos hálózat ◆ **そうでんもう** 【送電網】 (távvezeték hálózat) ◆ **でんきネットワーク** 【電気ネットワーク】 ◆ **はいでんもうシステム** 【配電網システム】

villamosít ◆ **でんかする** 【電化する】 „Minden vonalat villamosítottak.” 「すべての路線(ろせん)は電化(でんか)されている。」

villamosítás ◆ **でんか** 【電化】 ◇ **teljes villamosítás** **オールでんか** 【オール電化】 „A teljesen villamosított házra árengedményt kaphatunk az elektromos művektől.” 「オール電化(でんか)の家(いえ)だと電力(でんりょく)会社(かいしゃ)から割引(わりびき)を受(う)けられる。」

villamosított vasút ◆ **でんきてつどう** 【電気鉄道】 ◆ **でんてつ** 【電鉄】

villamosjárat ◆ **でんしゃびん** 【電車便】 ◆ **ろめんでんしゃのろせん** 【路面電車の路線】

villamos készülék ◆ **でんき** 【電機】

villamosmegálló ◆ **ろめんでんしゃのえき** 【路面電車の駅】

villamosmérnök ◆ **でんきぎし** 【電気技師】 ◆ **でんしこうがくしゃ** 【電子工学者】

villamosmérnöki ◆ **でんしこうがくの** 【電子工学の】

villamosmérnöki tudomány ◆ **でんきこうがく** 【電気工学】

villamos mező ◆ **でんば** 【電場】

villamos mozdony ◆ **でんききかんしゃ** 【電気機関車】 (villanymozdony)

villamosozik ◆ **ろめんでんしゃにのる** 【路面電車に乗る】

villamos potenciál ◆ **せいでんポテンシャル** 【静電ポテンシャル】 ◆ **でんい** 【電位】

villamosság ◆ **でんき** 【電気】 „villamosság felfedezése” 「電気(でんき)の発見(はっけん)」

villamossági bolt ◆ **でんきや** 【電気屋】

villamossági felszerelés ◆ **でんききき** 【電気機器】

villamossági termék ◆ **でんかせいひん** 【電化製品】 ◆ **でんきせいひん** 【電気製品】

villamosságtan ◆ **でんじきがく** 【電磁気学】

villamosságtechnika ◆ **けんちくでんきせつびこうがく** 【建築電気設備工学】

villamos távvezeték ◆ **そうでんせん** 【送電線】

villamos tér ◆ **でんかい** 【電界】 ◆ **でんば** 【電場】

villamos térerősség ◆ **でんかいきょうど** 【電界強度】 (E) ◆ **でんばきょうど** 【電場強度】 (E)

villamos töltés ◆ **でんか** 【電荷】

villamosvonal ◆ **ろめんでんしゃろせん** 【路面電車路線】

villamosszék ◆ **でんきいす** 【電気椅子】 „A gyilkost villamosszékbe ültették.” 「殺人犯(さつじんはん)は電気椅子(でんきいす)で処刑(しょけい)された。」

villámsebesen ◆ **しっぷうじんらいのごとく** 【疾風迅雷の如く】 „Villámsebesen gépel.” 「疾風迅雷(しっぷうじんらい)の如(ごと)くキーボードを打(う)つ。」

villámtámadás ◆ **でんげき** 【電撃】

villámtréfa ◆ **すんげき** 【寸劇】 (rövid jelenet)

villámvédelem ◆ **ひらい** 【避雷】

villámvédelmi rendszer ◆ **ひらいシステム** 【避雷システム】

villámvédő ◆ **ひらいき** 【避雷器】 (túlfeszültség- és villámvédő)

villan ◆ **せんこうがはしる** 【閃光が走る】 „Atombomba villant.” 「原爆(げんばく)の閃光(せんこう)が走(はし)った。」 ◆ **ひらめく** 【閃く】 „A villám villant egyet.” 「稲光(いなびかり)が閃(ひらめ)いた。」 ◇ **bevillan** **ふとおもいだす** 【ふと思い出す】 „Bevillant a születésnapja, és gyorsan vettem neki ajándékot.” 「彼女(かのじょ)の誕生日(たんじょうび)をふと思(おも)い出(だ)して慌(あわ)ててプレゼントを買(か)った。」 ◇ **eszébe villan** **はっとおもいだす** 【はっと思い出す】 „Eszembe villant a neve.” 「彼(かれ)の名前(なまえ)をはっと思(おも)い出(だ)した。」

villanás ◆ **いっせん** 【一閃】 ◆ **せんこう** 【閃光】 „Az atombomba villanása után elérkezett a lökéshullám.” 「原爆(げんばく)の閃光(せんこう)の後(あと)で衝撃波(しょうげきは)がとどいた。」 ◆ **ひらめき** 【閃き】 „Egy vaku villanása látszódott.” 「ストロボの閃(ひらめ)きが見(み)えた。」 ◇ **fényvillanás** **ひかりのいっせん** 【光の一閃】

villanásnyi idő ◆ **でんこうせっか** 【電光石火】

villanegyed ◆ **こうきゅうじゅうたくがい** 【高級住宅街】

villanóégő ◆ **せんこうでんきゅう** 【閃光電球】

villanófény ◆ **せんこう** 【閃光】 (villanás) ◆ **フラッシュ** (vaku) „A győztes villanófények áradatában fürdött.” 「優勝者 はフラッシュを浴びた。」

villanókörte ◆ **せんこうでんきゅう** 【閃光電球】

villanólámpa ◆ **ストロボ** ◆ **せんこうき** 【閃光器】 ◆ **フラッシュ** (vaku) ◆ **フラッシュ・ランプ**

villany ◆ **でんき** 【電気】 „Lekapcsoltam a villanyt.” 「電気を消した。」 ◆ **でんどう** 【電動】 (villany-) „villanyborotva” 「電動カミソリ」 ◆ **ライト** „Felkapcsolja a villanyt.” 「ライトをつける。」 ◇ **lekapcsolja a villanyt でんきをきる** 【電気を切る】 „Lekapcsoltam a villanyt a szobában.” 「部屋の電気を切った。」 ◇ **nincs villany でんきがとおっていない** 【電気が通っていない】 (bevezetve) „Ebben a faluban nincs villany.” 「この村では電気が通っていない。」 ◇ **nincs villany ていでんする** 【停電する】 (áramkimaradás van) „A katasztrófa miatt a városban egy hétig nem volt villany.” 「災害の 影響 で町は 一週間 停電していた。」

villanyáram ◆ **でんき** 【電気】 (villany) „Ebben a faluban nincs villanyáram.” 「この村には電気が来ていない。」 ◆ **でんりゅう** 【電流】

villanyáremelés ◆ **でんきりょうきんのねあげ** 【電気料金の値上げ】

villanybojler ◆ **でんききゅうとうき** 【電気給湯器】

villanyborotva ◆ **シェーバー** ◆ **でんきかみそり** 【電気かみそり、電気剃刀】 „Villanyborotvával megborotválkoztam.” 「電気かみそりで髭を剃った。」 ◆ **でんきシェーバー** 【電気シェーバー】 ◆ **でんきひげそり** 【電気ヒゲ剃り、電気髭剃り】 ◆ **でんどうかみそり** 【電動カミソリ、電動剃刀】

villanydrót ◆ **でんせん** 【電線】 „A hó súlya alatt leszakadt a villanydrót a házunk előtt.” 「雪の重さで家の前の電線が切れた。」

villanyfúró ◆ **でんきドリル** 【電気ドリル】 ◆ **でんどうドリル** 【電動ドリル】

villanyfűrész ◆ **でんどうのこぎり** 【電動ノコギリ、電動鋸】

villanyfűtés ◆ **でんきだんぼう** 【電気暖房】

villanyhegesztés ◆ **でんきようせつ** 【電気溶接】

villanyírógép ◆ **でんどうタイプライター** 【電動タイプライター】

villanykályha ◆ **でんきストーブ** 【電気ストーブ】 ◆ **でんねつき** 【電熱器】

villanykapcsoló ◆ **でんきスイッチ** 【電気スイッチ】

villanykörte ◆ **でんきゅう** 【電球】 „Kicsavartam a villanykörtét.” 「電球 を外した。」 ◇ **csupasz villanykörte はだかでんきゅう** 【裸電球】 (egy szál égő) ◇ **egy szál égő はだかでんきゅう** 【裸電球】 (csillár nélküli) ◇ **színes villanykörte ちゃくしょくでんきゅう** 【着色電球】

villanylámpa ◆ **でんきしょうめい** 【電気照明】 ◆ **でんとう** 【電灯、電燈】 „Villanylámpát szereltek az oszlopra.” 「電柱 に電灯が設置された。」

villanymelegítő ◆ **でんきもうふ** 【電気毛布】 (pokróc)

villanymotor ◆ **でんききかん** 【電気機関】 ◆ **でんきモーター** 【電気モーター】 ◆ **でんどうき** 【電動機】

villanymozdony ◆ **でんききかんしゃ** 【電気機関車】

villanyóra ◆ **でんりょくけい** 【電力計】 ◆ **でんりょくメーター** 【電力メーター】 „Leolvasta a villanyórát.” 「電力 メーターを検針した。」 ◆ **でんりょくりょうけい** 【電力量計】 ◆ **ワットメーター**

villanyóra-leolvasó ◆ **でんきけんしんいん** 【電気検針員】 ◆ **でんきメーターけんしんいん** 【電力メーター検針員】

villanyóraszekrény ◆ **ぶんでんばん** 【分電盤】 ◆ **ワットメーターボックス**

villanyoszlop ◆ **でんしんばしら** 【電信柱】 (távíróoszlop) „Láttam egy embert, aki az erős szélben a villanyoszlopba kapaszkodott.” 「強風 の日、 電信柱 にしがみついている 男 を見た。」 ◆ **でんちゅう** 【電柱】 „Egy autó ne-

kiment a villanyoszlopnak.” 「車は電柱にぶつかった。」

villanypárna ◆ **でんきまくら** 【電気枕、電気まくら】

villanypásztor ◆ **でんきさく** 【電気柵】

villanypokróc ◆ **でんきもうふ** 【電気毛布】

villanypózna ◆ **でんちゅう** 【電柱】 (villanyoszlop)

villanyrezsó ◆ **でんきこんろ** 【電気こんろ、電気焜炉】 ◆ **ヒーター**

villanyszámla ◆ **でんきだい** 【電気代】 „Égve felejtettem a villanyt, ezért magas lett a villanyszámlánk.” 「電気を消し忘れたので電気代があがってしまった。」 ◆ **でんきりょうきん** 【電気料金】 (áramdíj) „A villanyszámla attól függ, hogy a hónapban mennyit fogyasztottunk.” 「電気料金は毎月の使用量で決まります。」

villanyszerelés ◆ **でんきこうじ** 【電気工事】 ◆ **はいせんこうじ** 【配線工事】

villanyszerelő ◆ **でんきこう** 【電気工】 ◆ **でんきこうじし** 【電気工事士】 ◆ **はいせんこう** 【配線工】

villanyszőnyeg ◆ **でんきカーペット** 【電気カーペット】

villanyt gyújt ◆ **でんきをつける** 【電気をつける、電気を灯ける】

villanytűzhely ◆ **でんきレンジ** 【電気レンジ】

villanyújság ◆ **でんこうニュース** 【電光ニュース】

villanyvarrógép ◆ **でんきミシン** 【電気ミシン】

villanyvasaló ◆ **でんきアイロン** 【電気アイロン】

villanyvasút ◆ **てつどうもけい** 【鉄道模型】 (modell) ◆ **でんきてつどう** 【電気鉄道】 (igazi)

villanyvezeték ◆ **でんせん** 【電線】 „Villanyvezetéket húztak a távvezetékoszlopok közé.” 「送電鉄塔に電線を張った。」 ◆ **はいでんせん** 【配電線】 ◇ **csupasz villanyvezeték** **はだかでんせん** 【裸電線】

villanyvonat ◆ **でんしゃ** 【電車】

villásdugó ◆ **でんげんプラグ** 【電源プラグ】

villás kábelsaru ◆ **ワイがたたんし** 【Y型端子】

villáskulcs ◆ **スパナ** ◇ **kétoldalas villáskulcs** **りょうぐちスパナ** 【両口スパナ】

villásreggeli ◆ **おそいちょうしょく** 【遅い朝食】

villásrúd ◆ **さすまた** 【刺股、刺叉、指叉】

villódzik ◆ **ちかちかひかる** 【ちかちか光る】 ◆ **てんめつする** 【点滅する】 „A fénycső villódzott.” 「蛍光灯は点滅していた。」

villog ◆ **ぎらつく** „Mohón villogó tekintete volt.” 「ギラついた貪欲な顔だった。」 ◆ **じこけんじよくがつよい** 【自己顕示欲が強い】 (nyomul) „Az az ember szeret villogni.” 「彼は自己顕示欲が強い。」 ◆ **ちかちかする** „A neon villog.” 「ネオンはちかちかしている。」 ◆ **てんめつする** 【点滅する】 „Az úton végig sárgán villogtak a jelzőlámpák.” 「その道の先までずっと、信号は黄色く点滅していた。」 ◆ **パッシングする** (fényszóróval) „A szembejövő autó villogott.” 「反対から来た車はパッシングをした。」 ◆ **めいめつする** 【明滅する】 „Éjszaka a szentjánosbogarak villogtak.” 「夜は蛍の光が明滅していた。」

villogás ◆ **じこけんじよく** 【自己顕示欲】 (nyomulás) ◆ **てんめつ** 【点滅】 ◆ **めいめつ** 【明滅】

villogással jelez ◆ **パッシングする**

villog a tudásával ◆ **がくをひけらかす** 【学をひけらかす】 „Villog a tudásával.” 「彼は学をひけらかしている。」

villogó ◆ **フラッシャー** ◆ **らんらんたる** 【爛々たる】 „villogó pillantás” 「爛々たる目」

villogtatva ◆ **らんらんと** 【爛々と】 „Villogtatta a szemét.” 「目を爛々と輝かせた。」

villong ◆ **じこけんじよくのつよい** 【自己顕示欲の強い】 „Szeret villongani.” 「彼は自己顕示欲が強い。」

villongás ◆ **ふんそう** 【紛争、紛諍】 ◇ **belső villongás** **ないふん** 【内紛】 ◇ **nemzetiségi villongás** **みんぞくふんそう** 【民族紛争】

villongó ◆ **じこけんじよくのつよい** 【自己顕示欲の強い】

villongó ember ◆ **じこけんじよくのつよいひと** 【自己顕示欲の強い人】

vimukti ◆ **げだつ** 【解脱】 (móksa)

Vinaja-pitaka ◆ **りつぞう** 【律蔵】 (buddhista Fegyelem kosara)

vinetta ◆ **なす** 【茄子、茄】 (Solanum melongena) ◆ **なすび** 【茄子、茄】 (padlizsán)

vinil-klorid ◆ **えんかビニール** 【塩化ビニール】 (C_2H_3Cl) ◆ **えんかビニル** 【塩化ビニル】 (C_2H_3Cl) ◇ **polivinil-klorid ポリえんかビニル** 【ポリ塩化ビニル】 (PVC)

vinilon ◆ **ビニロン**

vinkli ◆ **ちょっかうじょうぎ** 【直角定規】

vinnyog ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 „A riasztó vinnyogott.” 「警報器が唸っていた。」 ◆ **すねる** 【拗ねる】 (makrancoskodik) „Vinnyogott, és sírt a gyerek.” 「子供はすねたり泣いたりしていた。」

viola ◆ **すみれ** 【菫】 ◆ **においすみれ** 【匂菫】 (Viola odorata)

viola da gamba ◆ **ビオラ・ダ・ガンバ**

violaszínű ◆ **すみれいろの** 【菫色の】

violinkulcs ◆ **こうおんぶきごう** 【高音部記号】 (G-kulcs) ◆ **トおんきごう** 【ト音記号】 (G-kulcs)

violinofon ◆ **シュトロー・ヴァイオリン**

viologén festék ◆ **ビオロゲンしきそ** 【ビオロゲン色素】

vipaka ◆ **かほう** 【果報】

Vipasjána ◆ **びばしぶつ** 【毘婆尸仏】 (buddhista)

vipasszaná ◆ **かん** 【観】 (buddhizmus)

vipera ◆ **くさりへび** 【鎖蛇】 ◆ **どくへび** 【毒蛇】 (mérges kígyó) ◆ **まむし** 【蝮】 ◇ **keresztes vipera ヨーロッパくさりへび** 【ヨーロッパ鎖蛇】 (Vipera berus)

virág ◆ **はな** 【花、華】 „Virágot szedtem a kertben.” 「庭で花を摘んだ。」 ◆ **フラワー** ◇ **anemofil virág ふうばいか** 【風媒花】 ◇ **ehető virág しょくようか** 【食用花】 ◇ **hét virág ななくさ** 【七草】 ◇ **hímivarú virág おばな** 【雄花】 ◇ **ivartalan virág ちゅうせいか** 【中性花】 ◇ **jégvirág しものはな** 【霜の花】 (ablakon) „Jégvirágos lett az ablak.” 「窓に霜の花が咲いた。」 ◇ **lehull a virág はながちる** 【花が散る】 „Lehullottak a cseresznyefa virágai.” 「桜の花が散っている」 ◇ **meddő virág ちゅうせいか** 【中性花】 ◇ **mezei virág ののはな** 【野の花】 ◇ **nemzeti virág こっか** 【国花】 ◇ **nőivarú virág めばな** 【雌花】 ◇ **rovarporozta virág ちゅうばいか** 【虫媒花】 ◇ **száraz virág ドライ・フラワー** ◇ **szélporozta virág ふうばいか** 【風媒花】 ◇ **vadvirág ののはな** 【野の花】 ◇ **vízporozta virág すいばいか** 【水媒花】

virágágyás ◆ **かだん** 【花壇】 ◆ **はなばたけ** 【花畑】

virág alak ◆ **はながた** 【花形】

virág alakú ◆ **はながたの** 【花形の】 „virág alakú sütemény” 「花形のお菓子」

virágállatok ◆ **かちゅうこう** 【花虫綱】 (Anthozoa)

virágárus ◆ **はなうり** 【花売り】 ◆ **はなや** 【花屋】

virágárus lány ◆ **はなうりむすめ** 【花売り娘】

virágban pompázás ◆ **はなざかり** 【花盛り】 (időszak) „virágban pompázó kert” 「花盛りの庭園」

virágbimbó ◆ **はなのつぼみ** 【花のツボミ、花の蕾】

virágbolt ◆ **はなや** 【花屋】

virágcserép ◆ **うえきばち** 【植木鉢】 ◆ **はち** 【鉢】 ◆ **フラワー・ポット**

virágcsokor ◆ **はなたば** 【花束】 ◆ **ブーケ**

virágdísz ◆ **はなかざり** 【花飾り】 „hajába virágdíszt tett lány” 「頭に花飾りをつけた女の子」

virágdíszítés ◆ **フラワー・デザイン**

virágeső ◆ **フラワー・シャワー**

virágföld ◆ **ばいようど** 【培養土】

virágfüzér ◆ **はなづな** 【花綱、花づな】 ◆ **はなわ** 【花輪】 (koszorúba font)

virágillat ◆ **はなのかおり** 【花のかおり、花の香り】 ◆ **はなのにおい** 【花の匂い】

virágkarnevál ◆ **はなまつり** 【花祭り】

virágkehely ◆ **うてな** 【萼】

virágkertészet ◆ **かきえんげい** 【花卉園芸】

virágkezdemény ◆ **かげんき** 【花原基】

virágkor ◆ **さいせいき** 【最盛期】 (fénykor) ◆ **ぜんせいき** 【全盛期】 „állam virágkora” 「国家の全盛期」 ◆ **はなざかり** 【花盛り】

virágkosár ◆ **はなかご** 【花籠】 ◆ **はながたみ** 【花筐】

virágkoszorú ◆ **はなかんむり** 【花かんむり、花冠】

virágkötés ◆ **いけばな** 【生け花、生花】

virágkötészet ◆ **いけばな** 【生け花、生花】 ◆ **おはな** 【お花】 „Virágkötészetet tanul.” 「お花を習う。」 ◆ **かどう** 【華道、花道】 „Virágkötészetet tanul.” 「華道を学ぶ。」 ◆ **はな** 【花、華】 „virágkötészet tanára” 「お花の先生」

virágláda ◆ **はなばこ** 【花箱】 ◆ **プランター**

viráglétra ◆ **しちゅう** 【支柱】 „A növény gyenge szára mellé viráglétrát tettem.” 「植物の弱い茎側に支柱を立てた。」 ◆ **そえぎ** 【添え木、副え木、添木、副木】

virágmag ◆ **はなのたね** 【花の種】

virágméz ◆ **たしゅはちみつ** 【多種蜂蜜】 (sokféle virág méze)

virágmező ◆ **おはなばたけ** 【お花畑】

virágminta ◆ **はながら** 【花柄】

virágmintás ◆ **はながたの** 【花形の】 ◆ **はながらの** 【花柄の】 „virágmintás szoknya” 「花柄のスカート」 ◆ **はなもようの** 【花模様の】 „virágmintás ágytakaró” 「花模様のベッドカバー」

virágnaptár ◆ **はなごよみ** 【花暦】

virágnéző vendég ◆ **かかく** 【花客、華客】

virágnyelv ◆ **はなことば** 【花言葉、花詞】

virágok ◆ **はなばな** 【花々】

virágokat néz ◆ **はなみをする** 【花見をする】

virágokat szed ◆ **くさつみする** 【草摘みする】 „Virágokat szedtem a tavaszi réten.” 「春の野で草摘みしていた。」

virágokból formált betű ◆ **はなもじ** 【花文字】

virágok közt cseresznye, emberek közt szamuráj az első ◆ **ははなさくらぎひとはぶし** 【花は桜木人は武士】 hana-va szakuragi hito-va busi

virágos ◆ **はながらの** 【花柄の】 (virágmintás) ◆ **はなや** 【花屋】 (virágüzlet)

virágos kedv ◆ **ようき** 【陽気】

virágoskert ◆ **はなぞの** 【花園】 „Megmutatom neked a titkos virágoskertet.” 「秘密の花園に貴方を案内しましょう。」

virágos növény ◆ **かき** 【花卉】 ◆ **くさばな** 【草花】 ◆ **けんかしょくぶつ** 【顕花植物】 (virágot hozó növény)

virágos szavak ◆ **びぶん** 【美文】

virágot köt ◆ **いける** 【生ける、活ける】

virágot tesz ◆ **けんかする** 【献花する】 (sírra) „Virágot tesz az atombomba áldozatainak emlékművére.” 「原爆慰霊碑に献花する。」

virágozni kezd ◆ **さかんになる** 【盛んになる】 (élénk lesz) „Virágozni kezdett a turizmus.” 「観光が盛んになった。」 ◆ **さきそめる** 【咲き初める】

virágpalánta ◆ **はなのなえ** 【花の苗】

virágpárta ◆ **かかん** 【花冠】 (sziromlevelek összessége)

virágpoloska ◆ **はなかめむし** 【花亀虫】

virágpor ◆ **かふん** 【花粉】

virágpor-allergia ◆ **かふんしょう** 【花粉症】

virágpréselés ◆ **おしばな** 【押し花】

virágrendezés ◆ **いけばな** 【生け花、生花】

virágszál ◆ **いちりんのはな** 【一輪の花】 „Az a nő szép, mint a virágszál.” 「彼女は一輪の花のように美しい。」

virágszár ◆ **かけい** 【花茎】 ◆ **とう** 【薹】 ◇ **acsalapu szára ふきのとう** 【蕗の薹】

virágszedés ◆ **くさつかみ** 【草摘み】

virágszirmos kör ◆ **はなまる** 【花丸】

virágszirom ◆ **かべん** 【花弁、花瓣】 ◆ **はなびら** 【花びら、花弁】 ◇ **egy virágszirom いっぺんのはなびら** 【一片の花びら、一片の花弁】

virágszirom-förgeteg ◆ **はなふぶき** 【花ふぶき、花吹雪】 (cseresznyeszirom-förgeteg)

virágtakaró ◆ **かひ** 【花被】

virágtál ◆ **すいばん** 【水盤】

virágtalan növény ◆ **いんかしょくぶつ** 【隠花植物】 (kriptogám növény)

virágtartó ◆ **はないれ** 【花入れ、花入】

virágtartó edény ◆ **かき** 【花器】

virágtartó polc ◆ **うえきだな** 【植木棚】

virágtea ◆ **フラワー・ティー**

virágültetvény ◆ **はなばたけ** 【花畑】

virágüzlet ◆ **はなや** 【花屋】 ◆ **フラワー・ショップ**

virágvágó olló ◆ **はなばさみ** 【花鋏】

virágvásár ◆ **くさいち** 【草市】

virágváza ◆ **かびん** 【花瓶、花びん】 ◆ **はないけ** 【花生け】 ◆ **はなたて** 【花立て】

virágzás ◆ **かいか** 【開花】 ◆ **こうりゅう** 【興隆】 ◆ **さかえ** 【栄え】 ◆ **はんえい** 【繁栄】 ◆ **はんじょう** 【繁盛、繁昌】 (gazdaságé) „Szépen virágzik az üzlet.” 「店は大繁盛だ。」 ◆ **ブルーム** ◆ **りゅうせい** 【隆盛】 „A birodalom virágzott.” 「帝国が隆盛を極めた。」 ◇ **gazdasági virágzás こうけいき** 【好景気】 „Gazdasági virágzás kezdődött az országban.” 「好景気の時期を迎えた。」 ◇ **hír a virágzásról かしん** 【花信】 „Az újságok is hírt adnak a virágzásról.” 「新聞にも花信が載っている。」 ◇ **másodvirágzás かえりざき** 【返り咲き】 „cseresznye másodvirágzása” 「桜の返り咲き」 ◇ **ország virágzása こくうんのりゅうせい** 【国運の隆盛】 ◇ **teljes virágzás はなざかり** 【花盛り】 ◇ **vízvirágzás そうるいブルーム** 【藻類ブルーム】

virágzás elősegítése ◆ **しゅんかしょり** 【春化処理】

virágzás híre ◆ **はなだより** 【花だより、花便り】

virágzás időszaka ◆ **りゅうせいき** 【隆盛期】

virágzási idő ◆ **かき** 【花期】 „Ez a növény hosszú ideig virágzik.” 「この植物の花期は長い。」

virágzási időszak ◆ **かいかき** 【開花期】

virágzat ◆ **かじょ** 【花序】 ◇ **barkavirágzat びじょうかじょ** 【尾状花序】 ◇ **bogas virágzat しゅうさんかじょ** 【集散花序】 ◇ **bugavirágzat えんすいかじょ** 【円錐花序】 ◇ **centrifugális virágzat えんしんかじょ** 【遠心花序】 ◇ **ernyővirágzat さんけいかじょ** 【散形花序】 ◇ **fejecske-virágzat とうじょうかじょ** 【頭状花序】 ◇ **fürtös virágzat そうじょうかじょ** 【総状花序】 ◇ **fürtvirágzat そうじょうかじょ** 【総状花序】 ◇ **füzérvirágzat すいじょうかじょ** 【穂状花序】 ◇ **hagymavirágzat ねぎぼうず** 【葱坊主、ネギ坊主】 ◇ **határozatlan növekedésű virágzat むげんかじょ** 【無限花序】 ◇ **korlátolt növekedésű virágzat ゆうげんかじょ** 【有限花序】 ◇ **központbeli virágzat えんしんかじょ** 【遠心花序】 ◇ **legyező virágzat せんじょうかじょ** 【扇状花序】 ◇ **nyílt virágzat むげんかじょ** 【無限花序】 ◇ **sátorvirágzat さんぼうかじょ** 【散房花序】 ◇ **zárt virágzat ゆうげんかじょ** 【有限花序】

virágzik ◆ **かいかする** 【開花する】 „A cseresznyefa virágzik.” 「桜が開花した。」 ◆ **さかえる** 【栄える】 (virul) „Ez a város régen virágzott.” 「この町はかつて栄えていた。」 ◆ **さく** 【咲く】 „Virágzik a cseresznye.” 「桜が咲いている。」 ◆ **はながさく** 【花が咲く】 „Virágoznak a rózsák.” 「薔薇の花が咲いている。」 ◆ **はなひらく** 【花開く】 „Virágzott a kultúra.” 「文化が花開いた。」 ◆ **はんえいする** 【繁栄する】 (prosperál) „Az üzlet virágzott.” 「店は繁栄した。」 ◆ **はんじょうする** 【繁盛する、繁昌する】 „Miért virágzik ez az üzlet?” 「なぜ、この店は繁盛するのか？」 ◆ **ふるう** 【振るう、揮う】 „A mostani gazdaság nem igazán virágzik.” 「今の経済はどうも振るっていない。」 ◇ **későn virágzó おそざきの** 【遅咲きの】 „későn virágzó cseresznye” 「遅咲きの桜」 ◇ **rosszkor virágzik くるいざきする** 【狂い咲きする】 ◇ **teljes pompájában virágzik さきほこる** 【咲き誇る】 „Teljes pompájában virágzik a cseresznye.” 「桜が咲き誇っている。」

virágzó ◆ **さかんな** 【盛んな】 „virágzó művészváros” 「芸術が盛んな町」 ◆ **りゅうせいな** 【隆盛な】

virággyűjtés ◆ **つみくさ** 【つみ草、摘み草】

virgács ◆ **ヴィルガーチ** ◆ **えだむち** 【枝むち、枝鞭】

virginiai zsázsa ◆ **まめぐんばいなずな** 【豆軍配薺】 (Lepidium virginicum)

Virgin-szigetek ◆ **バージンしょとう** 【バージン諸島】

virgonc ◆ **かっぱつな** 【活発な】 „Ez a gyerek virgonc.” 「この子は活発だ。」

virgonckodik ◆ **うごきまわる** 【動き回る】 ◆ **とびまわる** 【飛び回る、飛びまわる、跳び回る、飛回る、跳回る】 „A kisgyerek a szobában virgonckodott.” 「子供達は部屋を飛び回った。」 ◆ **はしゃぐ** 【燥ぐ】 „Egy őzike virgonckodott a mezőn.” 「鹿は野原ではしゃいでいた。」

virion ◆ **ウイルスりゅうし** 【ウイルス粒子】 ◆ **ビリオン**

virít ◆ **さく** 【咲く】 ◆ **ちんざする** 【鎮座する】 „Egy nagy szemölcs virított az arcán.” 「大きなホクロが顔に鎮座していた。」 ◆ **めだつ** 【目立つ】 „Egy pattanás virít az orromon.” 「鼻のにきびが目立つ。」

vírja ◆ **のうりょう** 【能量】 (buddhizmus)

viroid ◆ **ウイロイド**

virológia ◆ **ウイルスがく** 【ウイルス学】

virrad ◆ **よがあける** 【夜が明ける】 „Már virradt, mire el tudtam aludni.” 「夜が明けるまで眠れなかった。」

virradat ◆ **あかつき** 【暁】 ◆ **よあけ** 【夜明け】 „Virradatig tanulta a leckét.” 「夜明けまで勉強した。」

virraszt ◆ **よをあかす** 【夜を明かす】 „Az anya a beteg fia mellett virrasztott.” 「母親は病気の子供のそばで夜を明かした。」 ◆ **よをふかす** 【夜を更かす】 (későig fent marad)

virrasztás ◆ **おつや** 【お通夜、御通夜】 (halotti) ◆ **つや** 【通夜】 (halotti) ◆ **ねずのばん** 【寝ずの番、不寝の番】 „Virrasztottunk halott édesapám mellett.” 「亡き父の、寝ずの番をした。」 ◆ **よふかし** 【夜更かし、夜更し、夜深し】 (későig fent levés)

virrasztó ◆ **ねずのばん** 【寝ずの番、不寝の番】

virrasztva vár ◆ **まちあかす** 【待ちあかす、待ち明かす】 „Virrasztva várta haza a férjét.” 「夫を待ち明かした。」

virsli ◆ **ウインナ** ◆ **ウインナー** ◆ **ウインナー・ソーセージ** ◆ **ウインナソーセージ**

virtuális ◆ **かそうてきな** 【仮想的な】 „virtuális hálózat” 「仮想的なネットワーク」 ◆ **かそうの** 【仮想の】 „virtuális világ” 「仮想の世界」

virtuális bálvány ◆ **バーチャルアイドル**

virtuális gép ◆ **かそうマシン** 【仮想マシン】

virtuális kép ◆ **きょぞう** 【虚像】 (lencse által alkotott)

virtuális terminál ◆ **かそうたんまつ** 【仮想端末】

virtuális valóság ◆ **かそうげんじつ** 【仮想現実】 ◆ **バーチャルリアリティー**

virtualizál ◆ **かそうする** 【仮想する】 „Virtualizálja a szervert.” 「サーバーを仮想する。」

virtualizálás ◆ **かそう** 【仮想】

virtuóz ◆ **みょうしゅ** 【妙手】 „Ő hegedűvirtuóz.” 「彼はバイオリンの妙手です。」

virtuskodás ◆ **からげんき** 【空元気】

virtuskodik ◆ **からげんきをだす** 【空元気を出す】

Virúdhaka ◆ **ぞうじょうてん** 【増長天】 (buddhista dél királya)

virul ◆ **さかえる** 【栄える】 „A városban virul az idegenforgalom.” 「町では観光が栄えている。」 ◆ **さきほこる** 【咲き誇る】 (virágzik) „A kertben virulnak a virágok.” 「庭には花が咲き誇っていた。」 ◇ **együtt él és virul きょうぞんきょうえいする** 【共存共栄する】 „A versengő vendéglátóhelyek együtt élnek és virulnak.” 「飲食店が競争しながら共存共栄する。」

virulás ◆ **らんまん** 【爛漫】

virulencia ◆ **どくりょく** 【毒力】 ◆ **びょうげんせい** 【病原性】 (fertőzőképesség) ◆ **ビルレンス**

viruló ◆ **りゅうりゅうたる** 【隆々たる】

Virúpáksa ◆ **こうもくてん** 【広目天】 (buddhista nyugat királya)

vírus ◆ **ウィルス** ◆ **ウイルス** ◆ **ビールス** ◆ **びょうどく** 【病毒】 ◆ **ろかせいきん** 【濾過性菌】 ◆ **ワイルス** ◇ **koronavírus コロナウイルス** ◇ **látens vírus せんざいウイルス** 【潜在ウイルス】 ◇ **provírus プロウイルス** ◇ **számítógépes vírus コンピュータウイルス** ◇ **számítógépes vírus コンピューター・ウィルス** ◇ **számítógépes vírus でんしウイルス** 【電子ウイルス】 ◇ **zsaroló vírus ランサムウェア**

vírusfertőzés ◆ **ウィルスかんせんしょう** 【ウィルス感染症】

vírusirtás ◆ **ウイルスくじょ** 【ウイルス駆除】 ◆ **ウイルスたいさく** 【ウイルス対策】

vírusirtó ◆ **アンチウイルス** (szoftver)

vírusirtó szoftver ◆ **アンチウイルスソフトウェア** ◆ **ウイルスくじょソフト** 【ウイルス駆除ソフト】 ◆ **ウイルスたいさくソフトウェア** 【ウイルス対策ソフトウェア】

víruskeresés ◆ **ウィルスけんしゅつ** 【ウィルス検出】 ◆ **ウイルス・スキャン**

víruskereső szoftver ◆ **ウィルスけんしゅつソフトウェア** 【ウィルス検出ソフトウェア】

víruskutatás ◆ **ビールスがく** 【ビールス学】

vírusos ◆ **ウィルスせい** 【ウイルス性】 „vírusos májgyulladás” 「ウイルス性肝炎」 ◆ **ビールスせい** 【ビールス性】

vírusos agyvelőgyulladás ◆ **ウイルスせいのうえん** 【ウイルス性脳炎】 ◆ **ダニばいかいせいのうえん** 【ダニ媒介性脳炎】 (kullancs által terjesztett vírusos agyvelőgyulladás)

vírusos levél ◆ **ウィルスメール**

vírusos májgyulladás ◆ **ビールスせいかんえん** 【ビールス性肝炎】 (Hepatitis B)

vírusos tüdőgyulladás ◆ **しんがたはいえん** 【新型肺炎】

vírustámadás ◆ **ウイルス・アタック**

visel ◆ **おう** 【負う】 ou (terhet) „Mindenkinek egyenlő terhet kellene viselnie.” 「皆が同じ負担を負うべきです。」 ◆ **かぶる** 【被る】 (pl. sapkát) „Kalapot visel.” 「フェルトハットをかぶっている。」 ◆ **かんする** 【冠する】 „A bázislabdapálya, amely egy híres versenyző nevét viseli.” 「名選手の名を冠した球場。」 ◆ **きる** 【着る】 (ruhát) „Rövid ujjú inget visel.” 「半袖のシャツを着ている。」 ◆ **さす** 【差す、射す】 „A vitéz kardot viselt.” 「武士は刀を差していた。」 ◆ **たえる** 【耐える、堪える】 „Jól viselte a katonai kiképzést.” 「軍隊の訓練によく耐えた。」 ◆ **ちゃくようする** 【着用する】 „Melltartót visel.” 「ブラジャーを着用している。」 ◆ **つける** 【着ける】 „Karszalagot visel.” 「腕章を着けている。」 ◆ **つよい** 【強い】 (erős) „Ez növény jól viseli a hideget” 「この植物は寒さに強い。」 ◆ **はく** 【履く、佩く、穿く、着く、帯く】 (hord) „Szoknyát visel.” 「スカートを履いている。」 ◆ **まとう** 【纏う】 matou „Úgy kóborolt az erdőben, hogy semmit sem viselt.” 「その男は何も纏わない姿で森をさまよっていた。」 ◆ **みにまとう** 【身に纏う】 mini matou „Az orvos fehér köpenyt viselt.” 「医者は白衣を身にまとっていた。」 ◆ **もつ** 【持つ】 „Felelősséget visel.” 「責任を持つ。」 ◇ **gondját viseli めんどうをみる** 【面倒を見る】 „Ki viseli majd a gondját?” 「誰が将来面倒を見るの？」 ◇ **gondját viseli せわをする** 【世話をする】 „A szülő felelőssége a gyermeke gondját viselni.” 「子供の世話をするのは親の責任だ。」 ◇ **nehezen visel よわい** 【弱い】 „Nehezen viseli, ha szidják.” 「彼女は叱られるのに弱い。」 ◇ **vereséget nehezen elismerése まけおしみ** 【負け惜しみ】 „Nehezen ismeri el a vereséget.” 「彼は負け惜しみが強い。」

viselés ◆ **おめし** 【お召し、御召し】 „ruha, amit őfelsége visel” 「陛下がお召しの洋服」 ◆ **ちゃくよう** 【着用】 „Kötelezővé tették szájmaszkviselést.” 「マスク着用を義務化した。」 ◇ **közös kárviselés ひがいぶんたん** 【損害分担】

viselet ◆ **いしょう** 【衣装、衣裳】 (öltözék) ◆ **ぎ** 【着】 ◆ **コスチューム** ◆ **ふくしょく** 【服飾】 ◆ **ふくそう** 【服装】 „ókori római viselet” 「古代ローマの服装」 ◆ **ゆいかた** 【結い方】 „hajviselet” 「髪の結い方」 ◆ **よそおい** 【装い】 „Ez nyári viselet.” 「これは夏の装いです。」 ◇ **hétköznapi viselet ふだんぎ** 【普段着】 ◇ **köznapi viselet りゃくそう** 【略装】 ◇ **népviselet みんぞくいしょう** 【民族衣装】 ◇ **utcai viselet タウン・ウエア** ◇ **utcai viselet まちぎ** 【街着、町着】 ◇ **ünnepi viselet フォーマル・ウエア**

viselkedés ❶ **ふるまい** 【振る舞い、振舞い】 (viselkedés) „nőies viselkedés” 「女性らしい振る舞い」 ❷ **たいど** 【態度】 (hozzáállás) „Jó munkát végez, a viselkedésével van baj.” 「彼は仕事は出来るが態度が悪い。」 ❸ **こうどう** 【行動】 (ténykedés) „Meglepődtem váratlan viselkedésén.” 「彼の思いがけない行動に驚いた。」 ❹ **ようす** 【様子、容子】 „Furcsa lett a viselkedése.” 「彼の様子はおかしくなった。」 ◆ **おこない** 【行い、行ない】 „Általában jól viselkedik.” 「彼は普段の行いが良い。」 ◆ **ぎょうじょう** 【行状】 (általános viselkedés) „Rosszul viselkedik.” 「行状が悪い。」 ◆ **きょそ** 【挙措】 ◆ **きょどう** 【挙動】 (mozgás) „Gyanús volt a viselkedése.” 「挙動が怪しかった。」 ◆ **げんどう** 【言動】 (szóban és tettben) „Faragatlan viselkedés.” 「粗野な言動。」 ◆ **しぐさ** 【仕種、仕草】 „Nőiesen viselkedett.” 「女っぽい仕草をした。」 ◆ **しゅうせい** 【習性】 (beidegződött) „vadon élő állatok viselkedése” 「野生動物の習性」 ◆ **せいたい** 【生態】 „Megörökítette az élőlények viselkedését.” 「生き物の生態を捉えた。」 ◆ **そこう** 【素行】 ◆ **そぶり** 【素振り】 „Gyanús volt a viselkedése.” 「彼は怪しい素振りだった。」 ◆ **たしなみ** 【嗜み】 „Nőiesen viselkedik.” 「彼女は女の嗜みを身につけている。」 ◆ **たちいふるまい** 【立ち居振る舞い、立居振舞い、起ち居振舞い、起居振舞い】 „elegáns viselkedés” 「上品な起ち居振舞い」 ◆ **たちふるまい** 【立ち振る舞い、立振舞】 ◆ **ふり** 【振り】 ◆ **まね** 【真似】 ◆ **みもち** 【身持ち】 (morális magatartás) „Javít a viselkedésén.” 「身持ちを改める。」 ◆ **ものごし** 【物腰】 ◆ **りょうけん** 【了見、料簡、了簡】 „Változtat a viselkedésén.” 「了見を入れ替える。」 ◇ **abnormális viselkedés いじょうこうどう** 【異常行動】 „A demenciás beteg abnormálisan kezdett viselkedni.” 「認知症患者は異常行動に出た。」 ◇ **állatviselkedés どうぶつこうどう** 【動物行動】 ◇ **bolond módjára viselkedés きょうたい** 【狂態】 ◇ **fenyegető viselkedés けんまく** 【剣幕、見幕、権幕】 ◇ **fogyasztói viselkedés しょうひしゃこうどう** 【消費者行動】 ◇ **gyanús viselkedés きょどうふしん** 【挙動不審】 ◇ **gyanús viselkedésű きょどうふしんな** 【挙動不審な】 „gyanús viselkedésű férfi” 「挙動不審な男」 ◇ **idegenként viselkedés たにんぎょうぎ** 【他人行儀】 „Miért viselkedsz idegenként?” 「何でそんな他人行儀な話し方をするの？」 ◇ **mindenkori viselkedés ひごろのおこない** 【日頃の行い、日ごろの行い】 „Mindig rosszul viselkedsz, ezért büntetett a sors!” 「日頃の行いが悪いから罰が当たったんだよ。」 ◇ **szervezeti viselkedés そしきこうどう** 【組織行動】 ◇ **szóbeli viselkedés げんごこうどう** 【言語行動】 ◇ **társas viselkedés しゃかいせいこうどう** 【社会性行動】 „állatok társas viselkedése” 「動物の社会性行動」 ◇ **ügyel a viselkedésére みをつつしむ** 【身を慎む】 ◇ **veleszületett viselkedés せいとくてきこうどう** 【生得的行動】 ◇ **viselkedés しゅうせい** 【習性】 (beidegződött) „vadon élő állatok viselkedése” 「野生動物の習性」

viselkedésgenetika ◆ **こうどういでんがく** 【行動遺伝学】

viselkedésgyógyászat ◆ **こうどういがく** 【行動医学】

viselkedési norma ◆ **ぎょうぎさほう** 【行儀作法】 (illendő viselkedés) „Az asztalra teszi a lábát, nem tud viselkedni.” 「足をテーブルに乗せるなんて、行儀作法を知らない。」 ◆ **こうどうきはん** 【行動規範】 ◆ **れいぎさほう** 【礼儀作法】 (illendőség) „Temetésre piros nyakken-

dőben menni ellentmond a viselkedési normáknak.” 「お葬式に赤いネクタイをするのは礼儀作法に反する。」

viselkedési szabály ◆ **ほう** 【法】

viselkedési szokás ◆ **こうどうパターン** 【行動パターン】 „Az egér viselkedési szokásait vizsgáltam.” 「鼠の行動パターンを調べた。」

viselkedés-lélektan ◆ **こうどうしゅぎ** 【行動主義】

viselkedésminta ◆ **こうどうパターン** 【行動パターン】 ◆ **こうどうようしき** 【行動様式】

viselkedés részegen ◆ **さけぐせ** 【酒癖】 „Rosszul viselkedik részegen.” 「彼は酒癖が悪い。」

viselkedéstudomány ◆ **どうぶつこうどうがく** 【動物行動学】

viselkedik ◆ **おこす** 【起こす、興す】 „A motor furcsán viselkedik.” 「エンジンは異常を起こしている。」 ◆ **かまえる** 【構える】 „Fellengzősen viselkedett.” 「横柄に構えた。」 ◆ **ぎょうぎにきをつける** 【行儀に気を付ける】 „Próbálj meg viselkedni!” 「行儀に気を付けなさい。」 ◆ **ふるまいをする** 【振る舞いをする、振舞いをする】 „Szégyenletes módon viselkedett.” 「恥ずかしい振る舞いをした。」 ◆ **ふるまう** 【振る舞う、振舞う】 (ténykedik) „A fiú úgy viselkedett, mint a felnőttek.” 「少年は大人のように振る舞った。」 ◆ **まねをする** 【真似をする】 „Szégyenletesen viselkedett.” 「みっともない真似をした。」 ◆ **めかす** 【粧す】 (valahogyan) ◇ **bolond módjára viselkedik きょうたいをえんじる** 【狂態を演じる】 „Részeg voltam, és bolond módjára viselkedtem.” 「酔っ払って狂態を演じた。」 ◇ **jól viselkedik ぎょうぎがよい** 【行儀が良い】 ◇ **kulturáltan viselkedik マナーをまもる** 【マナーを守る】 „Jó lenne, ha a turisták kulturáltan viselkednének.” 「観光客にはマナーを守って欲しい。」 ◇ **nem tud viselkedni ぎょうぎがわるい** 【行儀が悪い】 „Az az ember nem tud viselkedni.” 「彼は行儀が悪い。」 ◇ **rosszul viselkedik ぎょうぎがわるい** 【行儀が悪い】 ◇ **tud viselkedni ぎょうぎがよい** 【行儀が良い】 ◇ **úgy viselkedik かぜをふかせる** 【風を吹かせる】 „Úgy viselkedik, mintha ő lenne a nővérem.” 「お姉さん風を吹かせる。」 ◇ **viselkedni kezd こうどうにでる** 【行動に出る】 „Az állat furcsa módon kezdett viselkedni.” 「動物は不思議な行動に出た。」

viselkedni kezd ◆ **こうどうにでる** 【行動に出る】 „Az állat furcsa módon kezdett viselkedni.” 「動物は不思議な行動に出た。」

viselős ◆ **かいにんちゅうの** 【懐妊中の、懐姙中の】 „viselős nő” 「懐妊中の女性」

viselősség ◆ **かいにん** 【懐妊、懐姙】

viselt ◆ **つかった** 【使った】 (használt)

viseltes ◆ **きふるしの** 【着古しの】 „viseltes pulóver” 「着古しのセーター」 ◆ **よれよれの** „Viseltes ruhában volt.” 「よれよれの服を着ていた。」

viseltes lesz ◆ **よれよれになる** „A kabátom a hosszú évek alatt viseltes lett.” 「長年着ていたコートはよれよれになった。」

viseltetik ◆ **いだく** 【抱く、懐く】 „Mély ellenszenvvel viseltetek a korrupt politikusok iránt.” 「悪徳政治家に深い嫌悪を抱いている。」 ◇ **felelősséggel viseltetik せきにんをおう** 【責任を負う】 szekinin-o ou „Kártérítési felelősséggel viseltetik a károkért.” 「損害に対して賠償責任を負う。」 ◇ **haraggal viseltetik えんこんをいだく** 【怨恨を抱く】 „Haraggal viseltetik a szomszédja iránt.” 「隣家に対して怨恨を抱いている。」

viselt kard ◆ **たいけん** 【帯剣】 „Kirántja viselt kardját.” 「帯剣を抜く。」

viselt ruha ◆ **ちゃくい** 【着衣】

visít ◆ **かなきりごえでなく** 【金切り声で鳴く、金切声で鳴く、かなきり声で泣く、金切り声で泣く】 „A malac visított.” 「子豚は金切り声で鳴いていた。」 ◆ **ひめいをあげる** 【悲鳴をあげる、悲鳴を上げる】 (sikít)

visítás ◆ **ひめい** 【悲鳴】 (sikítás) „éles visítás” 「甲高い悲鳴」

visítozás ◆ **かなきりごえ** 【かなきり声、金切り声、金切声】

visítozik ◆ **かなきりごえでなく** 【金切り声で鳴く、金切声で鳴く、かなきり声で泣く、金切り声で泣く】 „A baba éles hangon visítozott.” 「赤ちゃんは金切り声で泣いた。」 ◆ **ひめいをあげる** 【悲鳴をあげる、悲鳴を上げる】 „A feleségem visítozott a csótány láttán.” 「ゴキブリを見て妻が悲鳴をあげていた。」

visítozva ◆ **きゃあきゃあ** „A középiskolás lányok visítoztak.” 「女子高生はきゃあきゃあ騒いでいた。」

visítva ◆ **きゃあきゃあ** ◆ **きゃっきゃっと** „A gyerek visítva nevetett.” 「子供はキャッキャッと笑った。」

viskó ◆ **あばらや** 【あばら屋、荒ら屋】 ◆ **ほったてごや** 【掘っ建て小屋、掘っ立て小屋、掘建て小屋、掘立て小屋】 ◆ **ぼろや** 【襤褸家、ボロ屋】 (rozoga viskó) „A remete egy viskóban lakott az erdőben.” 「世捨て人は森のボロ屋に住んでいた。」 ◆ **やぶれや** 【破れ屋、破れ家】 ◆ **ろうおく** 【陋屋】

vis major ◆ **ふかこうりょく** 【不可抗力】

Visvabhú ◆ **びしゃふぶつ** 【毘舎浮仏】 (buddhista)

visz ◆ **いざなう** 【誘う】 „Rossz útra vittek.” 「悪い道へいざなわれた。」 ◆ **かつぐ** 【担ぐ】 (vállán visz) „Apám vitette velem a horgászbotokat.” 「父は私に釣り竿を担がせた。」 ◆ **ながす** 【流す】 (sodor) „Falevelet visz a víz.” 「川の水が木の葉を流しています。」 ◆ **のせる** 【乗せる】 „A busz 30 embert vitt.” 「そのバスは３０人を乗せていた。」 ◆ **はこぶ** 【運ぶ】 „Ezt az asztalt vigye kérem a dolgozószobába!” 「この机を書斎に運んでください。」 ◆ **ひきこむ** 【引き込む、引込む】 „Bűnbe vittem.” 「彼を犯罪に引き込んだ。」 ◆ **みちびく** 【導く】 „A háború pusztulásba vitte az országunkat.” 「戦争は我が国を破滅に導いた。」 ◆ **もちこむ** 【持ち込む、持ちこむ】 „Bíróságra vittem az ügyet.” 「ケースを裁判に持ち込んだ。」 ◆ **もちだす** 【持ち出す、持出す】 „Bíróságra vittem az ügyet.” 「事件を法廷に持ち出した」 ◆ **もつ** 【持つ】 „Vihetem a táskáját?” 「鞄を持ちましょうか？」 ◆ **もっていく** 【もって行く、持っていく、持って行く】 „A könyvet a másik szobába vittem.” 「本をほかの部屋に持っていった。」 ◇ **amerre a lába viszi あしのおもむくままに** 【足の赴くままに】 „Arra mentem, amerre a lábam vitt.” 「足の赴くままに出かけた。」 ◇ **arrébb visz いどうする** 【移動する】 „Arrébb vittem a tolószéket.” 「車椅子を移動した。」 ◇ **átvisz うつす** 【移す】 „Átvittem a számlámat egy másik bankhoz.” 「ほかの銀行に口座を移した。」 ◇ **bűnbe visz つみにおとす** 【罪に落とす】 „Bűnbe vitt egy ártatlan embert.” 「無実の人を罪に落とした。」 ◇ **feljebb visz たかめる** 【高める】 „Feljebb vitte a hangját.” 「声を高めた。」 ◇ **házhoz visz たくはいする** 【宅配する】 „Házhoz viszi a pizzát.” 「ピザを宅配する。」 ◇ **katonának viszik へいえきにとられる** 【兵役に取られる】 ◇ **legtöbbre visz しゅっせがしらである** 【出世頭である】 „A mi osztályunkban ő vitte a legtöbbre.” 「同級生の出世頭は彼だ。」 ◇ **lejjebb visz ひくめる** 【低める】 „Lejjebb vitte a hangját.” 「声を低めた。」 ◇ **magával visz つれていく** 【つれて行く、連れて行く、連れていく】 (valakit) ◇ **magával visz じさんする** 【持参する】 „A partira italokat vittem.” 「パーティーに飲み物を持参した。」 ◇ **magával visz つれこむ** 【連れ込む】 „Magával vitte a barátját a bulira.” 「友達をパーティーに連れ込んだ。」 ◇ **magával visz つれる** 【連れる】 (személyt) „Az útra magával vitte a macskáját.” 「猫を連れて旅行に行った。」 ◇ **nem viszik うれゆきがわるい** 【売れ行きが悪い】 (nem fogy) „Nem viszik a régi lakásokat.” 「古い家は売れ行きが悪い。」 ◇ **odébb visz うごかす** 【動かす】 „Odébb vittem a széket.” 「椅子を

動かした。」 ◇ **sokra viszi ものになる** 【物になる】 „Ez az ember még sokra viszi.” 「彼は将来 ものになりそうだ。」 ◇ **véghez visz やりとげる** 【やり遂げる、遣り遂げる】 „Elégedettek voltunk azzal, amit véghez vittünk.” 「やり遂げたことに満足していた。」 ◇ **viszik うれゆきがよい** 【売れ行きが良い】 (fogy) „Viszik az új kocsikat.” 「新車は売れ行きが良い。」 ◇ **viszi valamire しゅっせする** 【出世する】 „Ha nem tanulsz, nem viszed majd semmire!” 「勉強 しないと出世しないよ。」 ◇ **viszi valamire ひとかどのじんぶつになる** 【一廉の人物になる、ひとかどの人物になる】 „Úgy éreztem, vittem valamire.” 「ひとかどの人物になった気持ちだった。」

viszály ◆ **あらそい** 【争い】 „A gyerekek között viszály volt az örökség miatt.” 「遺産をめぐって子供達の 間 に 争 いが起きた。」 ◆ **あらそいごと** 【争い事】 ◆ **こうそう** 【抗争】 „vallási viszály” 「 宗教 抗争」 ◆ **ごたごた** ◆ **なみかぜ** 【波風】 „Kapcsolatuk viszályoktól mentes.” 「彼らの関係は波風が立たない。」 ◆ **ふわ** 【不和】 „nemzetek közti viszály” 「民族間の不和」 ◆ **ふんそう** 【紛争、紛諍】 „Viszályt keltett az országok között.” 「国家間の紛争を引き起こした。」 ◇ **családi viszály おいえそうどう** 【御家騒動、お家騒動】 „A vezetőségi jogot illetően családi viszály folyt.” 「経営権を巡るお家騒動が続いた。」 ◇ **helyi viszály きょくちふんそう** 【局地紛争】 ◇ **rokonok közötti viszály こつにくのあらそい** 【骨肉の争い】 ◇ **területi viszály なわばりあらそい** 【縄張り争い】

viszálykodás ◆ **たいりつ** 【対立】

viszálykodik ◆ **こうそうする** 【抗争する】 ◆ **たいりつする** 【対立する】 „A rokonok viszálykodtak.” 「親戚は対立していた。」

viszik ◆ **うれゆきがよい** 【売れ行きが良い】 (fogy) „Viszik az új kocsikat.” 「新車は売れ行きが良い。」 ◆ **うれる** 【売れる】 (alanycserével) „Ezt a terméket most nagyon viszik.” 「この製品は今とても売れています。」 ◆ **でる** 【出る】 „Ezt az árut most nagyon viszik.” 「今この商品 はよく出ている。」

viszik, mint a cukrot ◆ **とぶようにうれる** 【飛ぶように売れる】 „Ezt a cipőt viszik, mint a cukrot.” 「この靴は飛ぶように売れる。」

viszi valamire ◆ **しゅっせする** 【出世する】 „Ha nem tanulsz, nem viszed majd semmire!” 「勉強 しないと出世しないよ。」 ◆ **ひとかどのじんぶつになる** 【一廉の人物になる、ひとかどの人物になる】 „Úgy éreztem, vittem valamire.” 「ひとかどの人物になった気持ちだった。」

viszket ◆ **かゆい** 【痒い】 „Még viszket a seb helye.” 「傷跡がまだ痒い。」 ◆ **かゆくなる** 【痒くなる】 (viszketni kezd) ◆ **ちくちくする** (szurkálva) „A kétnapos szakállam viszket.” 「二日間ヒゲを剃っていなくてチクチクする。」 ◆ **むずがゆい** 【むず痒い】 „Valami miatt viszket a lábam.” 「足が何だかむず痒い。」 ◆ **むずむずする** „Viszket az orrom.” 「鼻がムズムズする。」

viszketegség ◆ **かゆみ** 【痒み】 (viszketés) ◆ **しょうどう** 【衝動】 (késztetés) ◇ **feltűnési viszketegség だて** 【伊達】

viszketés ◆ **かゆみ** 【痒み】 „Elmúlt a kézviszketésem.” 「手の痒みは治まった。」

viszketéscsökkentő ◆ **かゆみどめ** 【痒み止め】

viszkető kiütés ◆ **ようしん** 【痒疹、癢疹】

viszkoziméter ◆ **ねんどけい** 【粘度計】

viszkozitás ◆ **ねんせい** 【粘性】 ◆ **ねんちゅう** 【黏稠】 ◆ **ねんど** 【粘度】 ◇ **kinematikai viszkozitás どうねんど** 【動粘度】 ($\nu = \eta/\rho$)

viszkozitási együttható ◆ **ねんせいけいすう** 【粘性係数】 „folyadék viszkozitási együtthatója” 「流体 の粘性係数」

viszkozitásmérés ◆ **ねんどそくてい** 【粘度測定】

viszkozitásnövelő szer ◆ **ぞうねんざい** 【増粘剤】 ◆ **ねんちゅうかざい** 【黏稠化剤】 ◆ **ねんちゅうざい** 【粘稠剤】

viszkózus anyag ◆ **ねんせいたい** 【粘性体】

viszlát ◆ **おげんきで** 【お元気で】 ◆ **おさきにしつれいします** 【おさきに失礼します、お先に失礼します】 (bocsánat, hogy előbb elmegyek) ◆ **おさらば** 【お然らば】 ◆ **おつかれさま** 【お疲れさま、お疲れ様】 „Mára ennyi volt, viszlát!” 「今日はお疲れ様でした。」 ◆ **じゃあげんきでね** 【じゃあ元気でね】 ◆ **じゃあね** ◆ **じゃあまた** ◆ **バイ** ◆ **また** 【又、亦】 (legközelebb újra találkozunk) „Viszlát!” 「またね！」 ◆ **またあおうね** 【また会おうね】 ◆ **またおあいしましょう** 【またお会いしましょう】 ◆ **またね**

viszlát holnap ◆ **またあした** 【また明日、又明日】

viszlát jövő héten ◆ **またらいしゅう** 【また来週、又来週】

viszolyog ◆ **きらう** 【嫌う】 „Viszolygok a vele való találkozástól.” 「彼と会うことを嫌う。」

viszolyogtató ◆ **ぞっとするような** „Növekszik a viszolyogtató esetek száma.” 「最近はぞっとするような事件が増えている。」

viszonoz ◆ **あだをかえす** 【仇を返す】 „Gonoszsággal viszonozta a szívességet.” 「恩を仇で返した。」 ◆ **おかえしをする** 【お返しをする】 „Viszonozta a Valentin napi csokit.” 「バレンタインチョコのお返しをした。」 ◆ **かえす** 【返す、反す】 „Szeretném viszonozni a szívességét.” 「彼に恩を返したい。」 ◆ **こたえる** 【応える、報える】 „Nem viszonozta az érzelmeimet.” 「彼女は私の気持ちに応えなかった。」 ◆ **へんぽうする** 【返報する】 „Viszonoztam a szívességét.” 「彼からの好意に返報をした。」 ◆ **へんれいする** 【返礼する】 „Viszonozta az ajándékot.” 「プレゼントに対して返礼をした。」 ◆ **ほうじる** 【報じる】 „Viszonoztam édesanyám kedvességét.” 「母の恩に報じた。」 ◆ **むくいる** 【報いる、酬いる】 „Viszonozta a szívességet.” 「恩に報いた。」 ◆ **むくう** 【報う、酬う】 mukuu „Viszonoztam a kedvességét.” 「彼の親切に報いた。」 ◇ **jót rosszal viszonozza** **おんをあだでかえす** 【恩を仇で返す】 „Jót tettem, de rosszal viszonozták.” 「恩を仇で返された。」

viszonozza a pillantását ◆ **みかえす** 【見返す】 „Viszonoztam a nő pillantását.” 「彼女の顔を見返した。」

viszonozza a szívességét ◆ **おんぎにむくいる** 【恩義に報いる】

viszonozza a tüzet ◆ **いっしをむくいる** 【一矢を報いる】 „Viszonozta az ellenség tüzét.” 「敵に一矢を報いた。」

viszont ◆ **かわりに** 【代わりに、代りに】 ◆ **しかし** 【然し、併し】 „Ő okos. Viszont kár, hogy az eszét bűnözésre használta.” 「彼は賢いしかしその賢さを犯罪に使ったのは残念だ。」 ◆ **そのいっぽう** 【その一方】 „Szerencsére enyhe volt a tél, viszont síelni nem tudtunk.” 「温暖な冬に恵まれた。その一方スキーは楽しめなかった。」 ◆ **そのかわりに** 【その代わりに、其の代わりに】 „A férjem nem főz, viszont megcsinálja a ház körüli javításokat.” 「夫は料理はしない。そのかわりに家の修理をやってくれる。」 ◆ **そのはんめん** 【その反面】 ◆ **だが** (de) „Nem sikerült. Viszont tapasztalatot szereztem.” 「失敗した。だがいい経験になった。」 ◆ **ただし** 【但し】 „Ez az áru olcsó. Viszont hamar tönkre is megy.” 「この商品は安い。但し、すぐ壊れる。」 ◆ **ためん** 【他面】 ◆ **ですが** „A héten jön a tájfun. Viszony jövő héten szép idő lesz.” 「今週は台風です。ですが、来週は晴れです。」 ◆ **なお** 【尚、猶】 „Minden nap nyitva vagyunk, viszont újévkor nem.” 「毎日営業しています。なお、お正月はお休みです。」 ◆ **はんめん** 【反面】 „Az alumínium könnyű, viszont gyenge.” 「アルミは軽い反面、強度が低い。」 ◆ **ひるがえって** 【翻って】 „Lehetséges, viszont nem kívánatos.” 「それは可能でも、翻って言えば、望ましくない。」 ◇ **cserébe viszont** **かわり** 【代わり、替わり】 „Az adók magasak, cserébe viszont jó a szociális háló.” 「税金が高い代わりに社会福祉が充実している。」

viszontagság ◆ **ぎゃっきょう** 【逆境】 „Sok viszontagságon ment keresztül.” 「彼は数多くの逆境を乗り越えた。」 ◆ **せいすい** 【盛衰】 „élet viszontagságai” 「人生の盛衰」 ◇ **időjárás viszontagságai うろうそうせつ** 【雨露霜雪】 (eső, harmat, fagy, hó) ◇ **időjárás viszontagságai あめかぜ** 【雨風】 „A kültéri egység ki van téve az időjárás viszontagságainak.” 「室外機は雨風にさらされている。」

viszontagságokkal teli ◆ **ななころびやおきの** 【七転び八起きの】 „Viszontagságokkal teli élete volt.” 「七転び八起きの人生だった。」

viszontbiztosítás ◆ **さいほけん** 【最保険】 ◆ **さいほしょう** 【最保証】

viszonteladás ◆ **さいはん** 【再販】 ◆ **さいはんばい** 【再販売】 ◆ **てんばい** 【転売】

viszonteladási ár ◆ **さいはんかかく** 【再販価格】 ◆ **さいはんばいかかく** 【再販売価格】

viszonteladó ◆ **さいはんぎょうしゃ** 【再販業者】 ◆ **てんばいがいしゃ** 【転売会社】

viszonthallásra ◆ **しつれいします** 【失礼します】

viszontkereset ◆ **はんそ** 【反訴】

viszontlát ◆ **さいかいする** 【再会する】 „Viszontláttam a szüleimet.” 「親と再会した。」

viszontlátásra ◆ **おさきにしつれいします** 【おさきに失礼します、お先に失礼します】 (munkából haza) ◆ **おつかれさまでした** 【お疲れさまでした、お疲れ様でした】 (munkahelyen) „– Viszontlátásra – mondtam, ezzel hazaindultam a munkahelyemről.” 「お疲れ様でしたと言って会社を出た。」 ◆ **きょうはありがとうございました** 【今日はありがとうございました】 kjou-va arigató godzaimasita ◆ **さようなら** 【左様なら】 „-Viszontlátásra! - mondta, és hazament.” 「さようならと言って帰った」 ◆ **しつれいします** 【失礼します】 ◆ **それではしつれいします** 【それでは失礼します】 szorede va sicureisimaszu ◆ **またぜひ** 【また是非】

viszontleszámítol ◆ **さいわりびきする** 【再割引する】

viszontleszámítolás ◆ **さいわりびき** 【再割引】

viszonzás ◆ **おかえし** 【お返し】 „viszonzásul adott sütemény” 「お返しのお菓子」 ◆ **おれい** 【お礼】 „viszonzást váró ember” 「お礼を欲しがる人」 ◆ **かえし** 【返し】 ◆ **へんぽう** 【返報】 ◆ **へんれい** 【返礼】 „Süteményt adta viszonzásul.” 「返礼としてお菓子をあげた。」 ◆ **れい** 【礼】 „A temetésen kapott pénz viszonzásul ajándékot küldtünk.” 「お香典をいただいたお礼としてギフトを贈った。」

viszonzásra talál ◆ **みのる** 【実る、稔る】 „Valaki gáncsot vetett, amitől nem talált viszonzásra a szerelmem.” 「人に邪魔されて僕の恋は実らなかった。」

viszonzásul ◆ **おかえしに** 【お返しに】 „Viszonzásul csokoládét vettem neki.” 「お返しにチョコを買った。」

viszonzásul ő is italt tölt ◆ **さかずきをかえす** 【杯を返す】 „Viszonzásul én is töltöttem neki italt.” 「杯を返した。」

viszonzatlan szerelem ◆ **いそのあわびのかたおもい** 【磯の鮑の片思い】 ◆ **かたおもい** 【片思い、片想い】

viszonzatlan szerelmet érez ◆ **かたおもいする** 【片思いする、片想いする】

viszonzott ajándék ◆ **みかえりひん** 【見返り品】

viszonzott szerelem ◆ **そうしそうあい** 【相思相愛】 ◆ **りょうおもい** 【両思い、両想い】

viszony ◆ **あいだがら** 【間柄】 (rokoni, emberek közötti) „Közeli viszonyban voltak.” 「彼らは親しい間柄だった。」 ◆ **えん** 【縁】 (emberi kapcsolat) „szülő-gyermek viszony” 「親子の縁」 ◆ **かんけい** 【関係】 „Szerelmi viszonyban voltak.” 「男女は恋愛関係だった。」 ◆ **なか** 【仲】 „Jó viszonyban vagyok vele.” 「彼と仲がいい。」 ◆ **みっつう** 【密通】 ◇ **alárendelt viszony じゅうぞくかんけい** 【従属関係】 ◇ **Amerikához fűződő viszony たいべいかんけい** 【対米関係】 „Javult Amerikához fűződő viszonyunk.” 「対米関係が改善した。」 ◇ **élet-**

társi viszony ないえんかんけい 【内縁関係】 ◇ **házastársi viszony megszüntetése** りえん 【離縁】 ◇ **köszönőviszony** あいさつするだけのあいだがら 【挨拶するだけの間柄】 ◇ **köszönőviszonyban sincs egymással** かいりする 【乖離する】 „A részvény árfolyama és a profit köszönőviszonyban sincs egymással.” 「会社の利益と株価は乖離している。」 ◇ **látási viszonyok** しかい 【視界】 „A ködtől megromlottak a látási viszonyok.” 「霧で視界が悪化した。」 ◇ **látási viszonyok** みとおし 【見通し】 „A köd miatt rosszak a látási viszonyok.” 「霧がかかって見通しが利かない。」 ◇ **megszakítja a viszonyt** えんをきる 【縁を切る】 „Megszakította a viszonyt a kedvesével.” 「交際相手と縁を切った。」 ◇ **megszünteti a viszonyt** りえんする 【離縁する】 „Megszüntette a viszonyt élettársával.” 「内縁のパートナーと離縁した。」 ◇ **rossz látási viszonyok** しかいふりょう 【視界不良】 ◇ **tagsági viszony** かいいんしかく 【会員資格】 „Megszünteti a tagsági viszonyát.” 「会員資格を終了する。」 ◇ **üzleti viszony** とりひきかんけい 【取引関係、取り引き関係】 ◇ **viszonya van** こうさいしている 【交際している】 „A titkárnőnek viszonya van az osztályvezetővel.” 「秘書は部長と交際している。」

viszonya van ◆ **うわきする** 【浮気する】 „A férjének viszonya van egy másik nővel.” 「夫は他の女と浮気している。」 ◆ **こうさいしている** 【交際している】 „A titkárnőnek viszonya van az osztályvezetővel.” 「秘書は部長と交際している。」 ◆ **みっつうする** 【密通する】 „Viszonya volt egy házas nővel.” 「彼は人妻と密通した。」

viszony helyreállítása ◆ **ふくえん** 【復縁】 „Volt élettársától viszonyuk helyreállítását kérte.” 「元内縁のパートナーに復縁を迫っていた。」

viszonyít ◆ **くらべる** 【比べる、較べる、競べる】 (összehasonlít) „Az árvizet az öt évvel ezelőttihez viszonyította.” 「今回の洪水を5年前と比べた。」 ◆ **ちゅうしんにみる** 【中心に見る】 (középpontba helyez) „Az égitestek mozgását a Naphoz viszonyította.” 「太陽を中心に惑星の動きを見た。」 ◆ **ひかくする** 【比較する】 „A termék árát az arany árához viszonyította.” 「商品の価格を金の価格と比較した。」

viszonyítás ◆ **くらべ** 【比べ】 (összehasonlítás) ◆ **くらべること** 【比べること、較べること、競べること】 ◆ **ひかく** 【比較】

viszonyítási alap ◆ **きじゅん** 【基準、規準】 „Viszonyítási alapot biztosít a kiértékeléshez.” 「評価するための基準を提供する。」 ◆ **ベンチマーク** ◆ **めやす** 【目安】 „A részvényindex egy viszonyítási alapot ad a piac mozgásának a követéséhez.” 「株価指数は相場の動きの目安になっている。」

viszonyítási év ◆ **きじゅんねん** 【基準年】

viszonyítási pont ◆ **きじゅんてん** 【基準点】 ◆ **きてん** 【基点】 „állomást viszonyítási pontként használó távolságmérés” 「駅を基点とする距離測量」

viszonyítva ◆ **くらべて** 【比べて】 (összehasonlítva)

viszonylag ◆ **それなりに** „Viszonylag jól sikerült.” 「それなりにいい出来だ。」 ◆ **ひかくてき** 【比較的】 „Az állomás viszonylag közel van.” 「駅は比較的近い。」 ◆ **わりあいに** 【割合に】 ◆ **わりと** 【割と、割りと】 „Ennek a kölninek viszonylag sokáig megmarad az illata.” 「この香水の香りは割と長持ちする。」 ◆ **わりに** 【割に、割りに】

viszonylag drága ◆ **わりだかな** 【割り高な、割高な】 „viszonylag drága részvény” 「割高な株」

viszonylag jobb minőségű bancsa ◆ **かわやなぎ** 【川柳】

viszonylag közeli ◆ **ほどちかい** 【程近い、ほど近い】 „A temető viszonylag közel van a templomhoz.” 「墓地は教会から程近い場所にある。」

viszonylag magas ◆ **わりだかな** 【割り高な、割高な】 „viszonylag magas lakbér” 「割高な家賃」

viszonylag olcsó ◆ **わりやすな** 【割り安な、割安な】 „viszonylag olcsó részvény” 「割安な株」

viszonylag olcsón ◆ **わりやすに** 【割り安に、割安に】 „Viszonylag olcsón lehet most lakáshoz jutni.” 「不動産は割安になっている。」

viszonylagos ◆ **そうたい** 【相対】 „viszonylagos sebesség” 「相対速度」 ◆ **そうたいかした** 【相対化した】 ◆ **そうたいてきな** 【相対的な】 „A gazdagság viszonylagos.” 「お金は相対的なものです。」 ◆ **ひかくてきな** 【比較的な】

viszonylagosan ◆ **そうたいてきに** 【相対的に】

viszonylagos előny ◆ **ひかくゆうい** 【比較優位】

viszonylagos jelentőség ◆ **ひじゅう** 【比重】

viszonylagosként kezel ◆ **そうたいかする** 【相対化する】

viszonylagosság ◆ **そうたい** 【相対】

viszonylag távoli ◆ **ほどとおい** 【程遠い、ほど遠い】 „viszonylag távoli hely” 「程遠い所」

viszonylat ◆ **てきなかんてん** 【的な観点】 (nézőpont) „Ez a vállalat nemzetközi viszonylatban is versenyképes.” 「この企業は国際的な観点からみても競争力がある。」

viszony megszüntetése ◆ **りえん** 【離縁】

viszonyszám ◆ **ひりつ** 【比率】 (arány)

viszonyul ◆ **くらべられる** 【比べられる】 „Nem tudom, hogy viszonyul a két termék egymáshoz.” 「この二つの製品がどのように比べられるかわからない。」 ◆ **たいどをとる** 【態度をとる、態度を取る】 „Mindenhez pozitívan viszonyul.” 「何事においてもポジティブな態度を取る。」 ◇ **emberekhez viszonyulás つきあい** 【付き合い、つき合い、付合い】 „Rosszul viszonyul az emberekhez.” 「彼は付き合いが悪い。」

viszonyulás ◆ **かかわりあい** 【係わり合い、関わり合い】 „fogyatékos gyerekekhez való viszonyulás” 「障害のある子どもとの係わり合い」 ◆ **かんかく** 【感覚】 „A gyerekek másként viszonyulnak a másik nemhez.” 「子供は異性に対する感覚が違う。」 ◆ **そうたいせい** 【相対性】 (relativitás) ◆ **たいど** 【態度】 „szellemi fogyatékosokhoz való viszonyulás” 「精神障害者に対する態度」

vissza ◆ **アンコール** (vissza, vissza!) ◆ **もどるように** 【戻るように】 ◆ **リターン**

visszaad ◆ **かえす** 【返す、反す】 „Visszaadtam a kapott pénzt.” 「もらったお金を返した。」 ◆ **かりをかえす** 【借りを返す】 „Visszaadom neked, amit velem eddig tettél!” 「今までの借りを返してやる。」 ◆ **バックする** „A letétösszeget visszaadták.” 「預け金をバックしてもらった。」 ◆ **へんかんする** 【返還する】 (visszaszolgált) „A díjazottak sorozatban adták vissza a díjukat.” 「受賞者が続々と賞を返還した。」 ◆ **へんきゃくする** 【返却する】 „Visszaadta a kölcsönzött könyvet.” 「借りてた本を返却した。」 ◆ **へんじょうする** 【返上する】 (lemond) „Visszaadta doktori címét.” 「彼は博士号を返上した。」 ◆ **へんのうする** 【返納する】 „Visszaadta a jogosítványát.” 「運転免許を返納した。」 ◆ **へんぽうする** 【返報する】 „Visszaadtam a gyötrelmet, amit tőle kaptam.” 「相手から受けた苦しみの返報をした。」 ◆ **へんれいする** 【返戻する】 ◆ **やくじょたらしめる** 【躍如たらしめる】 „Az a levél tökéletesen visszaadja az írója természetét.” 「その手紙は書いた人の面目を躍如たらしめている。」 ◇ **nem tud visszaadni おつりがない** 【お釣りがない、御釣りがない】 (nincs aprója) „A pénztáros nem tudott visszaadni.” 「レジにはお釣りがなかった。」

visszaadás ◆ **へんかん** 【返還】 (visszaszolgáltatás) ◆ **へんきゃく** 【返却】 ◆ **へんじょう** 【返上】 „díj visszaadása” 「賞の返上」 ◆ **へんのう** 【返納】

visszaadás a császárnak ◆ **ほうかん** 【奉還】

visszaadja a hatalmat a császárnak ◆ **たいせいほうかんする** 【大政奉還する】 „Visszaadták a hatalmat a császárnak.” 「大政奉還した。」

visszaáll ◆ **つうじょうにもどる** 【通常に戻る】 „Visszaállt a közlekedési rend.” 「交通は通常に戻った。」 ◆ **ふくげんされる** 【復元される、復原される】 „Visszaálltak az eredeti adatok.” 「既存のデータが復元された。」 ◆ **ふくする** 【復する】 „Visszaáll az egészsége.” 「体調が復する。」 ◆ **もどる** 【戻る】 „Visszaállt az erőegyensúly.” 「力のバランスが戻った。」 ◇ **visszaállít ふっかつさせる** 【復活させる】 „Visszaállították a régi járatot.” 「昔の便が復活した。」

visszaállás ◆ **ふくげん** 【復元、復原】

visszaáll az osztalékfizetés ◆ **ふくはいする** 【復配する】

visszaállít ◆ **おくらせる** 【遅らせる、後らせる】 „1 órával visszaállítottam az órát.” 「時計を一時間遅らせた。」 ◆ **きゅうにふくする** 【旧に復する】 „Visszaállította a régi oktatási rendszert.” 「教育制度を旧に復した。」 ◆ **ふくげんする** 【復元する、復原する】 (helyreállít) „Visszaállítottam a véletlenül letörölt fájlt.” 「消してしまったファイルを復元した。」 ◆ **ふっかつさせる** 【復活させる】 „Visszaállították a régi járatot.” 「昔の便が復活した。」 ◆ **ふっこする** 【復古する】 „Visszaállították a királyságot.” 「王政に復古した。」 ◆ **フラッシュバックする** „Visszaállítottam az adatbázist az előző állapotába.” 「前の時点にデータベースをフラッシュバックした。」 ◆ **もどす** 【戻す】 „Visszaállítottam az órát téli időre.” 「時計を冬時間に戻した。」 ◆ **もとにもどす** 【元に戻す、元にもどす、もとに戻す】 „Visszaállítottam a beállításokat.” 「設定を元に戻した。」

visszaállítás ◆ **かんげん** 【還元】 ◆ **ふくげん** 【復元、復原】 ◆ **ふっこ** 【復古】 ◇ **királyság visszaállítása おうせいふっこ** 【王政復古】

visszaállított sintó ◆ **ふっこしんとう** 【復古神道】

visszaalszik ◆ **にどねする** 【二度寝する】 „Az órára felébredtem, de visszaaludtam.” 「目覚ましで起こされたが二度寝した。」

visszaáramlás ◆ **かんりゅう** 【還流】 „profit visszáramlása Japánba” 「利益の日本への還流」 ◆ **ぎゃくりゅう** 【逆流】

visszaáramlik ◆ **かんりゅうする** 【還流する】 „A tőke visszaáramlott külföldről.” 「海外から資金が還流した。」

visszabaszik ◆ **ぶっかえす** 【ぶっ返す】 „A meós visszabaszta a selejtet.” 「品質管理者は不良品をぶっ返しやがった。」

visszabeszél ◆ **いいかえす** 【言い返す、言いかえす】 (felesel) „Visszabeszélt a főnökének, és kirúgták.” 「上司に言い返したら首になった。」 ◆ **くちごたえをする** 【口答えをする】 „Visszabeszélt az apjának.” 「父親に口答えをした。」

visszabeszélés ◆ **くちごたえ** 【口答え】

visszacsapószelep ◆ **ぎゃくしべん** 【逆止弁】 ◆ **ぎゃくとめべん** 【逆止め弁、逆止弁】

visszacsatol ◆ **きかんさせる** 【帰還させる】 „A kimenetet leosztva visszacsatoltam a bemenetre.” 「出力の一部を入力に帰還させた。」 ◆ **へんかんする** 【返還する】 (visszaszolgáltat) „Hongkongot visszacsatolták Kínához.” 「香港は中国に返還された。」

visszacsatolás ◆ **きかん** 【帰還、饋還】 ◆ **フィードバック** (elektronikus) ◆ **へんかん** 【返還】 (visszaszolgáltatás) ◇ **biológiai visszacsatolás バイオフィードバック** ◇ **negatív visszacsatolás ふきかん** 【負帰還】 ◇ **negatív visszacsatolás ネガティブ・フィード**

バック ◇ **pozitív visszacsatolás せいきかん** 【正帰還】 ◇ **pozitív visszacsatolás ポジティブ・フィードバック**

visszacsatolt vevő ◆ **さいせいしきじゅしんき** 【再生式受信機】

visszacserél ◆ **さいこうかんする** 【再交換する】 (újra kicserél)

visszacsévél ◆ **まきかえす** 【巻き返す、巻きかえす、まき返す】 ◆ **まきもどす** 【巻き戻す】 „Visszacsévélte a szalagot.” 「テープを巻き戻した。」

visszacsévélés ◆ **はやもどし** 【早戻し】 ◆ **まきかえし** 【巻き返し、巻きかえし、まき返し】 ◆ **まきもどし** 【巻き戻し】 „szalag visszacsévélése” 「テープの巻き戻し」

visszacsévélő ◆ **まきかえしき** 【巻き返し機】

visszacsinál ◆ **もとにもどす** 【元に戻す、元にもどす、もとに戻す】 „Ami megtörtént, megtörtént. Nem lehet visszacsinálni.” 「してしまったことは元に戻せない。」 ◇ **nem lehet visszacsinálni つるをはなれたや** 【弦を放れた矢】

visszacsinálás ◆ **とりかえし** 【取り返し、取返し】

visszacsinálhatatlan ◆ **とりかえしのつかない** 【取り返しのつかない】 „Hiába bánom, már nem lehet visszacsinálni.” 「後悔しても取り返しがつかない。」

visszacsöppen ◆ **もどる** 【戻る】 (visszatér) „A várost látván olyan érzésem volt, mintha visszacsöppentem volna a középkorba.” 「その街を見たら 中世 に戻ったような気がした。」

visszadátumozás ◆ **あとひづけ** 【後日付】

visszadob ◆ **つきかえす** 【突き返す】 „Az országgyűlés visszadobta a törvényjavaslatot.” 「国会は法案を突き返した。」 ◆ **つっかえす** 【突っ返す】 „Az országgyűlés visszadobta a törvényjavaslatot.” 「国会は法案を突っ返した。」 ◆ **なげかえす** 【投げ返す】 „Visszadobta a labdát.” 「ボールを投げ返した。」 ◆ **はねかえす** 【跳ね返す】 „Visszadobta a labdát.” 「ボールを跳ね返した。」 ◆ **はねつける** 【撥ね付ける】 (elutasít) „Az igazgató visszadobta a javaslatot.” 「社長 は提案をはねつけた。」

visszadobott levél ◆ **リターン・メール**

visszaejt ◆ **つりおとす** 【つり落とす、吊り落とす、釣り落とす】 „Visszaejtettem a halat.” 「魚 を釣り落とした。」

visszaél ◆ **あくようする** 【悪用する】 „Hivatali hatalmával visszaélve személyes információkhoz jutott.” 「業務用の権限を悪用して個人情報を手に入れた。」 ◆ **うらぎる** 【裏切る】 „Visszaéltek a jóindulatával.” 「彼の好意は裏切られた。」 ◆ **つけあがる** 【付け上がる】 (kihasználja valaki engedékenységét) „Visszaél a nő kedvességével.” 「彼女が優しいと思って、その男 は付け上がっている。」 ◆ **つけこむ** 【付け込む、付込む】 (kihasznál) „Visszaél a bizalmaddal, és pénzt akar tőled szerezni.” 「彼はあなたの人のよさに付け込んでお金を巻き上げるつもりです。」 ◆ **ふりまわす** 【振り回す、振まわす】 „Visszaél a hatalmával.” 「権力 を振り回す。」 ◆ **らんようする** 【濫用する、乱用する】 „Visszaélt a jogával.” 「権利を濫用した。」

visszaélés ◆ **あくよう** 【悪用】 „Növekszik a rendszerrel történő visszaélések száma.” 「制度の悪用が増えている。」 ◆ **ぎゃくたい** 【虐待】 ◆ **はいにん** 【背任】 ◆ **らんよう** 【濫用、乱用】 ◇ **hatalommal történő visszaélés パワーハラスメント** ◇ **kiváltsággal visszaélés とっけんらんよう** 【特権濫用、特権の乱用】 ◇ **szexuális visszaélés せいてきぎゃくたい** 【性的虐待】 ◇ **tanári hatalommal való visszaélés アカデミックハラスメント** (tudományos fölényeskedés)

visszaélés a főnöki hatalommal ◆ **パワハラ**

visszaemlékezés ◆ **かいきゅう** 【懐旧】 ◆ **かいきゅうだん** 【懐旧談】 ◆ **かいこ** 【回顧】 ◆ **かいそう** 【回想】 ◆ **きかん** 【帰還、饋還】 ◆ **ついおく** 【追憶】 (felidézés) „Az életem középszerű volt, nincs semmi, amire visszaemlékezhetnék.” 「人生が平凡すぎて追憶となるものは何

もない。」 ◆ **ついそう** 【追想】 (felidézés) ◆ **リコール**

visszaemlékezik ◆ **おもいだす** 【思い出す】 „Visszaemlékeztem a gyerekkoromra.” 「子供のころを思い出した。」 ◆ **かいこする** 【回顧する】 „Az öregember visszaemlékezett a fiatalkorára.” 「老人は若かりし日を回顧した。」 ◆ **かいそうする** 【回想する】 „Visszaemlékeztem a találkozásunkra.” 「出会った頃を回想した。」 ◆ **ついおくする** 【追憶する】 „Visszaemlékeztem iskolás éveimre.” 「学生時代を追憶した。」 ◆ **ついそうする** 【追想する】 „Visszaemlékeztem a gyermekkoromra.” 「幼年時代を追想した。」 ◆ **ふりかえってみる** 【振り返って見る】 (hátratekint) „Visszaemlékezett az elmúlt 25 évre.” 「過去２５年を振り返ってみた。」

visszaemlékező ◆ **かいこてきな** 【回顧的な】

visszaemlékező beszélgetés ◆ **かいこだん** 【回顧談】

visszaemlékszik ◆ **おもいうかべる** 【思い浮かべる】 „Visszaemlékeztem a diákkoromra.” 「学生時代を思い浮かべた。」 ◆ **おもいだす** 【思い出す】 „Visszaemlékeztem a múlt évi nyaralásomra.” 「昨年の夏の旅行を思い出した。」

visszaér ◆ **もどってくる** 【戻ってくる、戻って来る】 „Elmentem italokért, de mire visszaértem a vendégek már elmentek.” 「飲み物を買いに出かけたが、戻ってきたら来客はもう帰ってしまっていた。」

visszaérkezés ◆ **きかん** 【帰還、饋還】 ◆ **きちゃく** 【帰着】

visszaérkezik ◆ **かえりつく** 【帰り着く】 „Visszaérkezett az otthonába.” 「家に帰り着いた。」 ◆ **きかんする** 【帰還する】 (visszatér) „Az expedíció visszaérkezett.” 「探検隊が帰還した。」 ◆ **きちゃくする** 【帰着する】 „Visszaérkeztünk oda, ahonnan elindultunk.” 「出発点に帰着した。」 ◆ **もどる** 【戻る】 „Visszaérkezett a kiindulási helyére.” 「出発地に戻った。」

visszaesés ◆ **あともどり** 【後戻り】 „alkoholista visszaesése” 「アル中へ後戻り」 ◆ **おちこみ** 【落ち込み、落込み】 (gazdasági) „Gazdasági visszaesést jósoltak.” 「経済の落ち込みが予想された。」 ◆ **ぎゃくもどり** 【逆戻り】 ◆ **こうたい** 【後退】 „gazdasági visszaesés” 「景気の後退」 ◆ **さいはん** 【再犯】 ◆ **スランプ** „A versenyző teljesítménye visszaesett.” 「選手はスランプに陥った。」 ◆ **たいこう** 【退行】 ◆ **たいほ** 【退歩】 ◆ **てんらく** 【転落】 ◆ **はんらく** 【反落】 ◆ **ひえこみ** 【冷え込み】 „gazdasági visszaesés” 「景気の冷え込み」 ◆ **るいはん** 【累犯】 ◇ **gazdasági visszaesés ふけいき** 【不景気】 ◇ **gazdasági visszaesés ふきょう** 【不況】 (recesszió) „A gazdaság visszaesett.” 「経済は不況に陥った。」 ◇ **gazdasági visszaesés けいきこうたい** 【景気後退】 ◇ **hirtelen visszaesés きゅうはんらく** 【急反落】

visszaesési arány ◆ **さいはんりつ** 【再犯率】

visszaesik ◆ **あともどりする** 【後戻りする】 „Visszaesett a beteg állapota.” 「病状が後戻りした。」 ◆ **おちこむ** 【落ち込む、落ちこむ】 „Az importcikkek fogyasztása visszaesett.” 「輸入品消費は落ち込んだ。」 ◆ **おちてくる** 【落ちてくる、落ち来る】 „A feldobott labda visszaesett.” 「上に投げたボールが落ちてきた。」 ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „A sportoló a harmadik helyre esett vissza.” 「選手は三番目に落ちた。」 ◆ **かんらくする** 【陥落する】 „A világranglistán visszaesett a második helyre.” 「世界ランク２位に陥落した。」 ◆ **ぎゃくもどりする** 【逆戻りする】 „A beteg visszaesett.” 「病状は逆戻りした。」 ◆ **くずれる** 【崩れる】 „A vállalat teljesítménye visszaesett.” 「会社の業績が崩れた。」 ◆ **こうたいする** 【後退する】 „A gazdaság visszaesett.” 「景気が後退した。」 ◆ **すいびする** 【衰微する】 „Visszaesett a népszerűsége.” 「彼の権力は衰微した。」 ◆ **たいほする** 【退歩する】 „Az űrtechnológia fejlődése elég-

gé visszaesett.” 「宇宙技術は比較的退歩している。」 ◆ **てんらくする** 【転落する】 „A termék forgalma az elsőről ötödik helyre esett vissza.” 「製品の売上は１位から５位に転落した。」 ◆ **はんざいをくりかえす** 【犯罪を繰り返す、犯罪をくり返す、犯罪を繰りかえす、犯罪を繰返す】 (újracsinálja a bűntényt) „A kiszabadult bűnöző visszaesett.” 「出所した犯人は犯罪を繰り返した。」 ◆ **はんらくする** 【反落する】 „A részvényárak visszaestek.” 「株価が反落した。」 ◆ **びょうきがぶりかえす** 【病気がぶり返す】 (betegség) „Féltem, hogy visszaesek, ezért a teljes gyógyulásig szedtem a gyógyszereket.” 「病気がぶり返すのを恐れて完治まで薬を飲みつづけた。」 ◆ **ぶりかえす** 【ぶり返す】 (visszatér) „A beteg visszaesett.” 「患者の病気がぶり返した。」

visszaeső bűnözés ◆ **じゅうはん** 【重犯】

visszaeső bűnöző ◆ **さいはんしゃ** 【再犯者】

visszaeső elkövető ◆ **るいはんしゃ** 【累犯者】

visszafejlődés ◆ **ぎゃくもどり** 【逆戻り】 ◆ **たいか** 【退化】 „fejlődés és visszafejlődés” 「進化と退化」 ◆ **たいこう** 【退行】 ◆ **たいしゅく** 【退縮】 ◆ **たいほ** 【退歩】 ◆ **ゆりもどし** 【揺り戻し】 „A gazdasági fejlődést visszafejlődés követte.” 「経済発展の後に揺り戻しが起きた。」 ◇ **szellemi visszafejlődés せいしんたいこう** 【精神退行】

visszafejlődik ◆ **じだいにぎゃっこうする** 【時代に逆行する】 „Ez a szoftver visszafejlődött.” 「このソフトは時代に逆行している。」 ◆ **たいかする** 【退化する】 (elcsökevényesedik) „visszafejlődött civilizáció” 「退化した文明」 ◆ **たいこうする** 【退行する】 „Az öregembernek visszafejlődött a teste.” 「老人は身体が退行した。」 ◆ **たいほする** 【退歩する】 „A betegség miatt a beszédkészsége visszafejlődött.” 「病気で会話能力が退歩してきた。」

visszafejlődő ◆ **ぎゃっこうてきな** 【逆行的な】 ◆ **たいほてきな** 【退歩的な】

visszafelé ◆ **うしろから** 【後ろから、後から】 (hátulról) „Próbáld meg visszafelé olvasni ezt a szót!” 「この単語を後ろから読んでみて！」 ◆ **かえりがけに** 【帰りがけに、帰り掛けに】 (útközben) „Visszafelé tejet vettem.” 「帰りがけにミルクを買った。」 ◆ **かえりに** 【帰りに】 (visszafelé menet) „Visszafelé beugrottam a boltba.” 「帰りに店に寄ってきた。」 ◆ **かえりは** 【帰りは】 kaeri-va „Visszafelé vonattal jöttem.” 「帰りは電車で来た。」 ◆ **ぎゃくまわりに** 【逆まわりに、逆回りに】 (forogva) ◆ **はんたいほうこうに** 【反対方向に】 (ellenkező irányban) „Ez az óra visszafelé jár.” 「この時計は反対方向に回っている。」 ◇ **visszafelé sül el うらめにでる** 【裏目に出る】 „A terv visszafelé sült el.” 「計画は裏目にでた。」 ◇ **visszafelé sül el ぎゃくこうかになる** 【逆効果になる】 „A reklám visszafelé sült el.” 「ＣＭは逆効果になった。」

visszafelé csavarás ◆ **さかねじ** 【逆ねじ、逆捩じ、逆捻じ】

visszafelé elsülés ◆ **かえりうち** 【返り討ち】 „Fel akartam lökni az ellenfelemet, de visszafelé sült el, és engem löktek fel.” 「相手を倒そうと思ったら返り討ちにされた。」

visszafelé folyás ◆ **ぎゃくりゅう** 【逆流】

visszafelé folyik ◆ **ぎゃくりゅうする** 【逆流する】 „Ez a folyó a torkolatnál dagálykor visszafelé folyik.” 「この川は満潮になると河口の所で逆流する。」

visszafelé forgás ◆ **ぎゃくてん** 【逆転】

visszafelé forog ◆ **ぎゃくてんする** 【逆転する】 „A fogaskerék visszafelé forgott.” 「歯車は逆転した。」

visszafelé halad ◆ **ぎゃっこうする** 【逆行する】

visszafelé haladás ◆ **ぎゃっこう** 【逆行】

visszafelé járó ◆ **ひだりまわりの** 【左回りの】 „visszafelé járó óra” 「左回りの時計」

visszafelé jön ◆ **ユーターンする** 【Uターンする】 „Vége az ünnepeknek, mindenki visszafelé utazik.” 「連休 が終わるので 皆 Uターンしている。」

visszafelé jövő járattal ◆ **おりかえしびんで** 【折り返し便で】 „Az utasok nagy része a visszafelé jövő járattal visszajön.” 「乗客 の大半が折り返し便で戻る。」

visszafelé jövők csúcsforgalma ◆ **ユーターン・ラッシュ** 【Uターン・ラッシュ】

visszafelé mozgás ◆ **たいこう** 【退行】

visszafelé simogatás ◆ **さかなで** 【逆撫で、逆なで】

visszafelé sül el ◆ **うらめにでる** 【裏目に出る】 „A terv visszafelé sült el.” 「計画は裏目にでた。」 ◆ **ぎゃくこうかになる** 【逆効果になる】 „A reklám visszafelé sült el.” 「CMは逆効果になった。」

visszafelé vezető út ◆ **かえりみち** 【帰り道、帰りみち】 ◆ **きろ** 【帰路】

visszafizet ◆ **かいさいする** 【皆済する】 „Visszafizeti az adósságát.” 「借金 を皆済する。」 ◆ **かんさいする** 【完済する】 (maradéktalanul visszafizet) „Visszafizette a házkölcsönét.” 「住宅 ローンを完済しました。」 ◆ **はらいもどす** 【払い戻す、払戻す、払いもどす】 „Visszafizették az adómat.” 「税金を払い戻した。」 ◆ **へんきんする** 【返金する】 „A bolt visszafizette a selejtes cikk vételárát.” 「店は不良品の支払いを返金した。」 ◆ **へんさいする** 【返済する】 „Az egész kölcsönt visszafizettem.” 「ローンを全額返済した。」 ◆ **へんのうする** 【返納する】 „Visszafizette a jogtalanul kapott végkielégítést.” 「不正に受け取った 退職金 を返納した。」 ◇ **apránként visszafizetés なしくずし** 【なし崩し、済し崩し】 „Apránként visszafizetem a kölcsönömet.” 「借金 をなし崩しにする。」 ◇ **maradéktalanul visszafizet かんさいする** 【完済する】 „Maradéktalanul visszafizette a kölcsönt.” 「借金 を完済した。」 ◇ **nem fizet vissza ふみたおす** 【踏み倒す、踏倒す】 „Nem fizette vissza a kölcsönét.” 「彼は 借金 を踏み倒した。」

visszafizetendő összeg ◆ **へんさいがく** 【返済額】

visszafizetés ◆ **かいさい** 【皆済】 ◆ **かんさい** 【完済】 (maradéktalan visszafizetés) „A házkölcsönöm visszafizetéséig még 10 év van hátra.” 「住宅 ローンの完済まであと１０年です。」 ◆ **しょうかん** 【償還】 ◆ **はらいもどし** 【払い戻し、払戻し、払戻】 „Visszafizették az elmaradt koncert jegyeinek árát.” 「中止になったコンサートの 入場券 の払い戻しが 行 われた。」 ◆ **へんきん** 【返金】 ◆ **へんさい** 【返済】 ◆ **べんさい** 【弁済】 ◆ **べんさいする** 【弁済する】 ◆ **へんのう** 【返納】 ◇ **késedelmes visszafizetés へんさいちえん** 【返済遅延】 ◇ **részleges visszafizetés わりもどし** 【割り戻し、割戻し】

visszafizetés határideje ◆ **べんさいきげん** 【弁済期限】

visszafizetés helye ◆ **べんさいち** 【弁済地】

visszafizetési határidő ◆ **へんさいきげん** 【返済期限】

visszafizetés, miután egyenesbe jön ◆ **しゅっせばらい** 【出世払い】 „Majd visszafizetem, ha egyenesbe jövök!” 「出世払いでお願いします。」

visszafizetett összeg ◆ **へんのうきん** 【返納金】

visszafizeti a kölcsönt ◆ **かりをかえす** 【借りを返す】 „Visszafizettem a kölcsönt a jótevőmnek.” 「恩人に借りを返した。」

visszafizeti a névértékét ◆ **しょうかんする** 【償還する】

visszafog ◆ **おしかえす** 【押し返す】 „Nem tudom visszafogni a lendületét.” 「相手の 勢 いを押し返せない。」 ◆ **おしころす** 【押し殺す】 (elfojt) „Visszafogta a gyűlöletét.” 「嫌悪を押し殺した。」 ◆ **きりつめる** 【切り詰める、切りつめる、切詰める】 „Visszafogott az étkezésre fordított pénzből.” 「食費を切り詰めた。」 ◆ **けんせいする** 【牽制する、けん制する】 „A fu-

tó visszafogta a másik versenyzőt.” 「走者はほかの選手を牽制した。」 ◆ **せっする** 【節する】 „Visszafogja a kiadásokat.” 「出費を節する。」 ◆ **せっせいする** 【節制する】 „Visszafogom az étkezést.” 「食事を節制している。」 ◆ **だきとめる** 【抱き留める】 (átölelve) „Visszafogtam a másik emberre ráugrani készülő barátomat.” 「相手に飛びかかろうとする友達を抱き留めた。」 ◆ **つつしむ** 【慎む、謹む】 „Fogd vissza magad!” 「身を慎みなさい。」 ◆ **てびかえる** 【手控える】 „Visszafogták a beruházásokat.” 「設備投資を手控えた。」 ◆ **とめる** 【停める、止める、駐める】 (leállít) „A barátom vendégmunkás akart lenni, de én visszafogtam.” 「友達は出稼ぎの仕事をしたがったが、私は止めた。」 ◆ **はねる** 【撥ねる】 „Visszafogták a haszon egy részét.” 「利益の一部を撥ねられた。」 ◆ **ひかえる** 【控える】 „Eddig visszafogtam magam, de mostantól megszólalok.” 「今まで控えていましたが、今から意見を述べたいと思います。」 ◆ **よくしする** 【抑止する】 (megakadályoz) „A rendőrség intézkedése visszafogta a bűnözést.” 「警察の対策は犯罪を抑止した。」 ◆ **よくせいする** 【抑制する】 (kordában tart) „A kamatemelés visszafogta a túlhevült gazdaságot.” 「利上げは過熱した経済を抑制した。」

visszafogás ◆ **きんしん** 【謹慎】 „Ráparancsolnak, hogy fogja vissza magát.” 「謹慎を命じられる。」 ◆ **てびかえ** 【手控え】 ◆ **よくし** 【抑止】 ◆ **よくせい** 【抑制】 ◇ **tevékenységek visszafogása そうぎょうたんしゅく** 【操業短縮】

visszafogja magát ◆ **がをおさえる** 【我を抑える】 ◆ **さしひかえる** 【差し控える、差控える】 „Visszafogtam az italozást.” 「お酒の量を差し控えた。」 ◆ **たいがいにする** 【大概にする】 „Fogd vissza magad!” 「大概にしろ！」

visszafoglal ◆ **だっかいする** 【奪回する】 „Visszafoglalták a légierő-támaszpontot.” 「空軍基地を奪回した。」

visszafoglalás ◆ **だっかい** 【奪回】 „terület visszafoglalása” 「領土の奪回」

visszafogott ◆ **えんりょがちな** 【遠慮がちな】 „visszafogott személyiség” 「遠慮がちな性格」 ◆ **おとなしい** 【大人しい】 „visszafogott szín” 「大人しい色」 ◆ **きんよくてきな** 【禁欲的な】 ◆ **じみな** 【地味な】 „visszafogott természet” 「地味な性格」 ◆ **しょうきょくてきな** 【消極的な】 „visszafogott vélemény” 「消極的な意見」 ◆ **しんみょうな** 【神妙な】 „visszafogott magatartás” 「神妙な態度」 ◆ **つつしみぶかい** 【慎み深い】 „visszafogott viselkedés” 「慎み深い振る舞い」 ◆ **つつましい** 【慎ましい】 ◆ **ひかえめな** 【控え目な、控えめな】 „Szeretem, hogy olyan visszafogott.” 「彼女の控えめな態度が好きです。」 ◆ **ほそぼそとした** 【細々とした】 „visszafogott tevékenység” 「細々とした活動」

visszafogottan ◆ **うちわに** 【内輪に】 ◆ **えんりょがちに** 【遠慮がちに】 „Visszafogottan válaszol.” 「遠慮がちに答える。」 ◆ **しおらしく** ◆ **じみに** 【地味に】 ◆ **しょうきょくてきに** 【消極的に】 „Visszafogottan támogatta a jelenlegi helyzetet.” 「現状を消極的に維持していた。」 ◆ **つつましく** 【慎ましく】

visszafogott evés ◆ **げんしょく** 【減食】

visszafogottság ◆ **えんりょ** 【遠慮】 ◆ **きたん** 【忌憚】 ◆ **じみ** 【地味】 ◆ **しょうきょく** 【消極】 ◆ **つつしみ** 【慎み】 „Nem fogta vissza magát, amikor a vágyairól beszélt.” 「慎みを忘れて物欲しげな声をあげた。」 ◆ **ひかえめ** 【控え目、控えめ】 „Visszafogottan viselkedik.” 「控え目に振る舞う。」 ◆ **よくせいしん** 【抑制心】

visszafojt ◆ **おさえつける** 【押さえつける、押さえ付ける、抑え付ける、抑えつける】 „A kormány visszafojtotta a nép elégedetlenségét.” 「政府は民衆の不満を押さえつけた。」 ◆ **おさえる** 【抑える】 „Visszafojtotta a könnyeit.” 「涙を抑えた。」 ◆ **ぐっとおさえる** 【グッと抑える】 „Visszafojtottam a dühömet.” 「怒り

をグッと抑えた。」 ◆ **こらえる** 【堪える、怺える】 „Visszafojtotta a dühét.” 「怒りを堪えた。」 ◆ **とめる** 【停める、止める、駐める】 „Tíz másodpercig visszafojtottam a lélegzetemet.” 「十 秒 間息を止めた。」 ◆ **のみこむ** 【飲みこむ、飲み込む、呑み込む、呑みこむ、飲込む、呑込む】 „Visszafojtottam a mérgemet.” 「怒りを飲み込んだ。」 ◆ **のむ** 【飲む、呑む】 „Könnyeimet visszafojtva feladtam.” 「涙 を飲んで 諦 めた。」 ◆ **ひそめる** 【潜める】 „Lélegzet-visszafojtva várt.” 「息を潜めて待っていた。」 ◇ **lélegzet-visszafojtva いきをつめて** 【息を詰めて】 „Lélegzet-visszafojtva néztem a mérkőzést.” 「息を詰めて試合を見ていた。」 ◇ **visszafojtja a lélegzetét いきをとめる** 【息を止める】 „Visszafojtotta a lélegzetét, nehogy észrevegyék.” 「人に気づかれないように息を止めた。」

visszafojtja a dühét ◆ **うっぷんをおさえる** 【鬱憤を抑える、欝憤を抑える】

visszafojtja a könnyeit ◆ **なみだをのむ** 【涙を呑む、涙を飲む】 „A szomorú hírt hallva visszafojtotta a könnyeit.” 「悲しいニュースを聞いて 涙 を呑んだ。」

visszafojtja a lélegzetét ◆ **いきをこらす** 【息を凝らす】 „Lélegzet-visszafojtva meredtem a képernyőre.” 「映像を息を凝らして見つめていた。」 ◆ **いきをころす** 【息を殺す】 „Lábujjhegyen, lélegzet-visszafojtva mentem.” 「息を殺して爪先で歩いた。」 ◆ **いきをつめる** 【息を詰める】 „Visszafojtott lélegzettel összpontosítottam a munkámra.” 「息を詰めて仕事に 集中 した。」 ◆ **いきをとめる** 【息を止める】 „Visszafojtotta a lélegzetét, nehogy észrevegyék.” 「人に気づかれないように息を止めた。」 ◆ **いきをのむ** 【息を呑む】

visszafojtva ◆ **くくっと** „Visszafojtva nevetett.” 「くくっと笑った。」

visszafolyás ◆ **ぎゃくりゅう** 【逆流】

visszafordít ◆ **こうたいさせる** 【後退させる】 „A gyógyszer visszafordította a betegséget.” 「薬 は病気の進行を後退させた。」 ◆ **ひきかえさせる** 【引き返させる、引返させる】 „A határról visszafordítottak.” 「国境 から引き返させられた。」

visszafordíthatatlan ◆ **とりかえしのつかない** 【取り返しのつかない】 (jóvátehetetlen) ◆ **ひかぎゃくてきな** 【非可逆的な】 ◆ **ふかぎゃくてきな** 【不可逆的な】

visszafordíthatatlan változás ◆ **ひかぎゃくへんか** 【非可逆変化】 ◆ **ふかぎゃくへんか** 【不可逆変化】

visszafordítható ◆ **かぎゃくてきな** 【可逆的な】

visszafordul ◆ **あともどりする** 【後戻りする】 „Visszafordult a javuló tendencia.” 「改善の傾向が後戻りしてしまった。」 ◆ **おりかえす** 【折り返す】 „A vonat a pályaudvaron visszafordul.” 「電車はターミナル駅で折り返します。」 ◆ **こうたいする** 【後退する】 (visszavonul) „Visszafordult a globális felmelegedés.” 「地球温暖化は後退した。」 ◆ **ひきかえす** 【引き返す、引きかえす、引返す】 „A repülőgép visszafordult, mert szivárgott az üzemanyag.” 「飛行機は 燃料 漏れで引き返した。」 ◆ **ふりかえる** 【振り返る、振返る、振りかえる】 (hátrafordul) „Többször visszafordulva távolodott tőlem.” 「彼は何度も振り返りながら遠ざかっていた。」 ◆ **ふりむく** 【振り向く、振りむく、振向く】 (hátrafordul) „A nő visszafordult, és adott egy pofont a molesztáló férfinek.” 「女性が振り向いて痴漢に平手打ちをした。」 ◆ **ユーターンする** 【Uターンする】 (ellenkező irányba indul) „Az autó visszafordult.” 「車 はUターンした。」

visszafordulás ◆ **おりかえし** 【折り返し】 ◆ **ターン** ◆ **とんぼがえり** 【とんぼ返り、蜻蛉返り】 „Végre sikerült utaznom, de rögtön vissza kellett fordulnom.” 「せっかく旅行に行ったのにとんぼ返りだった。」 ◆ **ユーターン** 【Uターン】

visszafordulván ◆ **おりかえし** 【折り返し】 „A vonat ezen az állomáson visszafordulván Tokióban megy.” 「この電車は当駅で折り返し東京 行きになります。」

visszaforgat ◆ **ぎゃくてんさせる** 【逆転させる】 „Nem lehet visszafogatni az idő kerekét.” 「時の流れを 逆転 させることはできません。」

visszafúj ◆ **ふきかえす** 【吹き返す】 „A szél visszafújta az ablakon kidobott szemetet.” 「窓から捨てたゴミを風が吹き返した。」

visszagondol ◆ **おもいかえす** 【思い返す】 „Visszagondolva rájöttem, hogy nem is volt rossz választás.” 「思い返せば、悪い選択肢ではなかった。」 ◆ **かいそうする** 【回想する】 „Visszagondolt a gyerekkori balesetére.” 「子供の頃の事故を回想した。」 ◆ **ふりかえる** 【振り返る、振返る、振りかえる】 „Visszagondoltam az iskolai éveimre.” 「学生時代を振り返った。」

visszagondolás ◆ **かいそう** 【回想】

visszahagy ◆ **とどめる** 【留める、止める】 „A családját visszahagyva külföldre ment.” 「家族をとどめて外国に行った。」

visszahajlik ◆ **そる** 【反る】 „visszahajló ujjak” 「反った指」

visszahajózás ◆ **かいこう** 【回航、廻航】

visszahajózik ◆ **かいこうする** 【回航する、廻航する】

visszahajt ◆ **おりかえす** 【折り返す】 „Visszahajtottam a ruha szélét.” 「洋服の縁を折り返した。」 ◆ **かえす** 【返す、反す】 „Visszahajtottam az ingujjamat.” 「袖を返した。」 ◆ **タックをとる** 【タックを取る】 „Visszahajtottam a ruha derekából.” 「洋服のウエストにタックを取った。」 ◆ **もどす** 【戻す】 „Egy órát visszahajtottam az órát.” 「時計を 1 時間戻した。」

visszahajtás ◆ **おりかえし** 【折り返し】

visszahat ◆ **えいきょうをおよぼす** 【影響を及ぼす】 (kihat) „A dolgozók közérzete visszahat a munkájukra.” 「社員の満足感は仕事に 影響 を及ぼす。」

visszahatás ◆ **えいきょう** 【影響】 (hatás) ◆ **さいき** 【再帰】 ◆ **はねかえり** 【跳ね返り】 „kőolajárak visszahatása a fogyasztói árakra.” 「原油価格の消費者物価への跳ね返り」 ◆ **はんさよう** 【反作用】 (ellenhatás)

visszaható ◆ **さいきてきな** 【再帰的な】

visszaható ige ◆ **さいきどうし** 【再帰動詞】

visszaható igenem ◆ **さいきたい** 【再帰態】

visszaható névmás ◆ **さいきだいめいし** 【再帰代名詞】

visszahelyez ◆ **もどす** 【戻す】 „Az alkalmazottat visszahelyezték vezetői pozíciójába.” 「社員を管理職に戻した。」

visszahelyezés ◆ **ふくしょく** 【復職】

visszahelyezési parancs ◆ **ふくしょくめいれい** 【復職命令】

visszahív ◆ **おりかえしでんわする** 【折り返し電話する】 „Kérem, mondja meg neki, hogy hívjon vissza!” 「折り返し電話するように言って下さい。」 ◆ **おりかえす** 【折り返す】 „Visszahívtam a telefonálót.” 「電話を折り返した。」 ◆ **かけなおす** 【掛け直す、かけ直す、掛けなおす】 „Elfelejtettem visszahívni a barátomat.” 「友達に掛け直すのを忘れた。」 ◆ **じしゅかいしゅうする** 【自主回収する】 (selejtes árut) „Az autógyár 100 ezer kocsit hívott vissza.” 「自動車メーカーは１０万台の 車 を自主回収した。」 ◆ **ふくいんする** 【復員する】 (sereget) „Visszahívták a sereget a frontról.” 「軍隊は戦地から復員された。」 ◆ **よびかえす** 【呼び返す】 „Visszahívtak az előző munkahelyemre.” 「前の職場に呼び返された。」 ◆ **よびもどす** 【呼び戻す、呼戻す、呼びもどす】 „A vállalat, ahol azelőtt dolgoztam, visszahívott.” 「前の会社に呼び戻された。」 ◆ **リコールする** „A selejtet visszahívták.” 「不良品がリコールされた。」

visszahívás ◆ **かいにん** 【解任】 ◆ **じしゅかいしゅう** 【自主回収】 (terméké) ◆ **しょうかん** 【召還】 (hazarendelés) ◆ **リコール**

visszahívási kampány ◆ **リコールうんどう** 【リコール運動】

visszahódít ◆ **うばいかえす** 【奪い返す】 „Visszahódította a férjét a szeretőjétől.” 「不倫相手から夫を奪い返した。」 ◆ **だっかんする** 【奪還する】 „Visszahódította szerelmét.” 「恋人を奪還した。」 ◆ **とりもどす** 【取り戻す、取りもどす、とり戻す、取戻す】 „Visszahódította a barátnőjét.” 「別れたガールフレンドを取り戻した。」 ◇ **tengertől visszahódított föld うめたてち** 【埋め立て地、埋立地】

visszahódítás ◆ **だっかん** 【奪還】 „terület visszahódítása” 「領土の奪還」

visszahoz ◆ **かえしてくる** 【返してくる、返して来る】 „A barátom visszahozta a kölcsönkért könyvet.” 「友達は借りていた本を返してきた。」 ◆ **とってくる** 【取ってくる、取って来る】 „A kutya visszahozta az eldobott botot.” 「犬は投げた棒を取ってきた。」 ◆ **とりもどす** 【取り戻す、取りもどす、とり戻す、取戻す】 „A hipnózis visszahozta az emlékezetét.” 「催眠術で記憶を取り戻した。」 ◆ **ひきもどす** 【引き戻す、引きもどす、引戻す】 „A beteget visszahoztuk a mániájából.” 「患者を妄想から引き戻した。」 ◆ **もってかえる** 【持って帰る】 „Visszahoztam a kocsit a szervizből.” 「車を修理屋さんから持って帰った。」

visszahozás a halálból ◆ **きしかいせい** 【起死回生】 „Az új igazgató visszahozta a halálból a vállalatot.” 「新しい社長は起死回生の策を講じた。」

visszahőköl ◆ **あとずさりする** 【後ずさりする、後退りする】 „A ló visszahőkölt az akadály előtt.” 「馬は障害物を見て後退りした。」 ◆ **しりごみする** 【尻込みする、尻ごみする、後込みする】 „Visszahőköltem a sok munkától.” 「仕事の量を見て尻込みした。」 ◆ **たじろぐ** „Visszahőkölt a borzalmas látványtól.” 「すさまじい光景にたじろいだ。」 ◆ **にのあしをふむ** 【二の足を踏む】 „Az ugródeszka előtt visszahőkölt.” 「ジャンプ台から飛び込むのに二の足を踏んでしまった。」 ◆ **のけぞる** 【仰け反る】 „Megijedt, és visszahőkölt.” 「ビックリして仰け反った。」

visszahőkölés ◆ **にのあし** 【二の足】

visszahull ◆ **おちてくる** 【落ちてくる、落ち来る】 „A feldobott konfetti visszahullott.” 「上に投げた紙吹雪が落ちてきた。」

visszahúz ◆ **うかばれない** 【浮かばれない】 „Ha hibázol, az egész életedben visszahúz.” 「失敗したら一生浮かばれない。」 ◆ **ひきもどす** 【引き戻す、引きもどす、引戻す】 „Visszahúztam a pénzt az asztalról.” 「テーブルからお金を引き戻した。」 ◆ **ひっこめる** 【引っ込める、引っこめる】 „Többször kinyújtotta a kezét az ételért, majd visszahúzta.” 「食べ物に手を伸ばしたり引っ込めたりした。」

visszahúzó ◆ **たいほてきな** 【退歩的な】 „visszahúzó eszme” 「退歩的な思想」

visszahúzódik ◆ **こうたいする** 【後退する】 „Az ellenség visszahúzódott a határtól.” 「敵は国境から後退した。」 ◆ **こもる** 【籠もる、籠る、篭もる、篭る、隠る】 „Visszahúzódott a lakásba.” 「家にこもった。」 ◆ **しりぞく** 【退く】 „Visszahúzódott a tenger.” 「海が退いた。」 ◆ **たいをひく** 【体を引く】 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Visszahúzódott az ár.” 「潮が引いた。」 ◆ **ひっこむ** 【引っ込む、引っこむ】 „A kutya visszahúzódott a házába.” 「犬は犬小屋に引っ込んだ。」 ◇ **bánatosan visszahúzódik ふさぎこむ** 【ふさぎ込む、塞ぎ込む、鬱ぎ込む】 „Egész éven át bánatosan visszahúzódva élt otthonában.” 「一年間ずっと自宅で塞ぎ込んでいた。」

visszahúzódó ◆ **ひっこみじあんな** 【引っ込み思案な】

visszahúzva marasztal ◆ **おいすがる** 【追いすがる、追い縋る】 „Visszahúzva marasztalta

a kedvesét.” 「去っていく恋人に追いすがった。」

visszaidéz ◆ **かいそうする** 【回想する】 „Visszaidéztem a látottakat.” 「見たことを回想した。」

visszaigazít ◆ **もどす** 【戻す】 „2 órát visszaigazítottam az órát.” 「時計を２時間戻した。」

visszaigazol ◆ **うけとったことをしらせる** 【受け取ったことを知らせる】 „Kérem, igazolja vissza az üzenetemet!” 「メッセージを受け取ったことを知らせてください。」 ◆ **かくにんしょをだす** 【確認書を出す】 „A hotel visszaigazolta a foglalást.” 「ホテルは予約の確認書を出した。」 ◆ **かくにんする** 【確認する】 „Az üzlet visszaigazolta a rendelést.” 「店は注文の確認をした。」

visszaigazolás ◆ **うけとりつうち** 【受け取り通知、受取り通知、受取通知】 ◆ **かくにんしょ** 【確認書】 ◆ **こうていおうとう** 【肯定応答】 (IT) ◆ **じゅちゅうしょ** 【受注書】 (megrendelés visszaigazolása) ◇ **negatív visszaigazolás ひていおうとう** 【否定応答】 (IT)

visszaigénylés ◆ **かんぷしんこく** 【還付申告】 (pl. adó-visszaigénylés)

visszailleszt ◆ **もとにもどす** 【元に戻す、元にもどす、もとに戻す】 „A csontkovács visszaillesztette a csontot a helyére.” 「整骨師は骨を元に戻した。」

visszaimportál ◆ **ぎゃくゆにゅうする** 【逆輸入する】

visszaimportálás ◆ **ぎゃくゆにゅう** 【逆輸入】

visszaír ◆ **へんじをかく** 【返事を書く】 „Nem írtam vissza.” 「返事を書かなかった。」

visszája ◆ **うら** 【裏】 (szövetnek a visszája ↔ színe) „Visszájára vette fel az inget.” 「シャツの裏と表を間違えた。」

visszajár ◆ **おかえしである** 【お返しである】 „Tessék, visszajár 30 jen.” 「三十円のお返しです。」 ◆ **おつりがでる** 【おつりが出る、お釣りが出る、御釣りが出る】 „Ebből nekem 100 jen visszajár.” 「これから１００円のおつりが出る。」 ◆ **かえすべき** 【返すべき】 „A kölcsön visszajár.” 「借金は返すべきだ。」 ◆ **もどる** 【戻る】 „A költözőmadarak visszajárnak az őszszel elhagyott fészkükre.” 「渡り鳥は秋に飛び立った巣に戻る。」

visszájára fordít ◆ **うらがえす** 【裏返す】 „Visszájára fordította a szőnyeget.” 「絨毯を裏返した。」

visszájára fordítás ◆ **うらがえし** 【裏返し】

visszájára fordított megkülönböztetés ◆ **ぎゃくさべつ** 【逆差別】

visszájára fordítva ◆ **うらがえしに** 【裏返しに】 „Visszájára fordítva vettem fel a zoknit.” 「靴下を裏返しにはいた。」

visszájára fordul ◆ **うらにかえる** 【裏に返る】 „A zokni a visszájára volt fordulva.” 「靴下は裏に返った。」

visszajárás ◆ **かえし** 【返し】

visszajáró ◆ **おかえし** 【お返し】 „ötszáz jen visszajáró pénz” 「５００円のお返し」 ◆ **つり** 【釣り】 „Visszajárót nem kapok?” 「釣りもらっていないぞ！」

visszajáró aprópénz ◆ **つりせん** 【釣り銭、釣銭】

visszájáról van ◆ **うらおもてになる** 【裏表になる】 „Visszájáról van rajtad a póló!” 「Ｔシャツが裏表になっているよ！」

visszajáró papírpénz ◆ **つりさつ** 【釣り札、釣札】

visszajáró pénz ◆ **おつり** 【お釣り、御釣り】 „Nem jön ki a visszajáró pénz az automatából.” 「自動販売機からお釣りが出ない。」

visszajátszás ◆ **さいせい** 【再生】 „Megnyomtam a videón a visszajátszás gombot.” 「ビデオの再生ボタンを押した。」

visszajátszik ◆ **さいせいする** 【再生する】 „Visszajátszottam a hangfelvételt.” 「録音を再生した。」

visszajelzés ◆ **こえ** 【声】 „Elégedetlen visszajelzéseket kaptunk.” 「不満の声があがっている。」 ◆ **てごたえ** 【手応え、手ごたえ、手答え】 „Jó visszajelzéseket kaptunk a felhasználóktól.” 「利用者の手応えがよかった。」 ◆ **はんきょう** 【反響】 „Semmiféle visszajelzést nem kaptunk a cikkel kapcsolatban.” 「記事は何の 反響 もなかった。」 ◆ **フィードバック** „visszajelzés az ügyfelektől” 「顧客からのフィードバック」 ◆ **へんじ** 【返事、返辞】 „Köszönöm a visszajelzést!” 「メールのお返事有難うございます。」 ◇ **negatív visszajelzés ネガティブ・フィードバック** ◇ **pozitív visszajelzés ポジティブ・フィードバック**

visszajelző ◆ **インジケーター**

visszajön ◆ **まいもどる** 【舞い戻る】 „A múlt héten feladott levél visszajött.” 「先週 出した手紙がポストに舞い戻った。」 ◆ **もどる** 【戻る】 „Visszajött a részvény árfolyama a mélypontról.” 「株価は低 水準 から戻った。」

visszajövet ◆ **かえり** 【帰り】 „Visszajövet végig lejtő van.” 「帰りはずっと下り坂が続きます。」

visszajövetel ◆ **さいらい** 【再来】

visszajut ◆ **もどる** 【戻る】 „Nem tudtam, hogyan juthatnék vissza oda, ahonnan jöttem.” 「どうやって来た 所 に戻れるか分からなかった。」

visszajuttat ◆ **かんげんする** 【還元する】 „A vállalat a nyereséget osztalékként juttatta vissza a részvényeseinek.” 「企業は利益を配当として株主に還元した。」

visszajuttatás ◆ **かんげん** 【還元】 „pontvisszajuttatásos vásárlási akció” 「ポイント還元セール」

visszakanyarodás ◆ **ユーターン** 【Uターン】

visszakanyarodik ◆ **もとにもどす** 【元に戻す、元にもどす、もとに戻す】 „Visszakanyarodtam a témához.” 「話 を元に戻した。」 ◆ **ユーターンする** 【Uターンする】 „Az útkereszteződésben visszakanyarodtam.” 「交差点でUターンした。」

visszakap ◆ **かえしてもらう** 【返してもらう、返して貰う】 „Visszakaptam a barátomtól a könyvemet.” 「友達に借りた本を返してもらった。」 ◆ **かんげんされる** 【還元される】 „A kampány alatt visszakapnak 10 ezer jent.” 「キャンペーンで 1 万円が還元される。」 ◆ **とりもどす** 【取り戻す、取りもどす、とり戻す、取戻す】 „Visszakapta a pénzt.” 「お金を取り戻した。」

visszakapcsol ◆ **つなぎなおす** 【繋ぎ直す】 „Visszakapcsoltam a régi akkumulátort.” 「古いバッテリーを繋ぎ直した。」 ◆ **もどす** 【戻す】 (visszatesz) „Visszakapcsoltam a tévét az egyes csatornára.” 「テレビを 1 チャンネルに戻した。」

visszakapja a jogait ◆ **ふっけんする** 【復権する】

visszakapja a kölcsönt ◆ **しっぺがえしをくらう** 【しっぺ返しを食らう、竹篦返しを食らう】 „Az első félidőben vesztett versenyzőtől visszakaptam a kölcsönt.” 「前半で負かした選手に痛いしっぺ返しを食らった。」

visszakér ◆ **かえしてもらう** 【返してもらう、返して貰う】 „Visszakértem a barátomtól a kölcsönadott könyvemet.” 「友達に貸してあげた本を返して貰った。」

visszakérdez ◆ **ききかえす** 【聞き返す、訊き返す、聞きかえす】 (kérdéssel válaszol) „Kérdésére visszakérdeztem, hogy ő mit gondol.” 「あなたはどう思うかと聞き返した。」 ◆ **といかえす** 【問い返す】 „–És te, hogy gondolod? – kérdeztem vissza.” 「『君はどう思いますか？』と問い返した。」 ◆ **はんもんする** 【反問する】 „Visszakérdeztem, hogy ő, hogy gondolja.” 「『君はどう思う』と反問した。」

visszakérdezés ◆ **はんもん** 【反問】

visszakeres ◆ **さかのぼってしらべる** 【遡って調べる、溯って調べる】 „Visszakerestem a

múlt évi újságokban ezt a hírt.” 「去年の新聞でこのニュースを遡って調べた。」

visszakerül ◆ **かえる** 【返る、反る】 „Visszakerült a kölcsönadott könyv.” 「貸していた本が返ってきた。」 ◆ **ふくしょくする** 【復職する】 „Visszakerültem a vállalathoz, ahová egy darabig nem jártam be.” 「休職していた会社に復職した。」 ◆ **ふっきする** 【復帰する】 „A régi tartomány visszakerült Japánhoz.” 「昔の領土が日本に復帰した。」

visszakerülés ◆ **ふっき** 【復帰】

visszakézből ◆ **てのこうで** 【手の甲で】 „Visszakézből adott egy pofont.” 「手の甲で平手打ちをした。」

visszakezes ütés ◆ **ぎゃくてうち** 【逆手打ち】

visszakísér ◆ **おくる** 【送る】 „A barátomat visszakísértem a kocsijához.” 「友達を車まで送った。」

visszakozik ◆ **いけんをてっかいする** 【意見を撤回する】 (megváltoztatja a véleményét) ◆ **もうしこみをてっかいする** 【申し込みを撤回する】 (visszamondja az ajánlatot) „A vevő visszakozott.” 「購入者は申し込みを撤回した。」

visszaköszön ◆ **あいさつをかえす** 【挨拶を返す】 „Visszaköszöntem a gondnoknak.” 「管理人に挨拶を返した。」

visszaköt ◆ **つなぎなおす** 【繋ぎ直す】 (visszakapcsol) „Visszakötöttem a vezetéket.” 「電線を繋ぎ直した。」 ◆ **むすびなおす** 【結び直す】 (újra megköt) „Visszakötöttem a cipőmet.” 「靴紐を結び直した。」

visszakövetel ◆ **はらいもどしをようきゅうする** 【払い戻しを要求する】 (visszafizettet) „Visszakövetelte a foglalót.” 「手付金の払い戻しを要求した。」 ◆ **へんきゃくようきゅうする** 【返却を要求する】 „Visszakövetelte az ajándékot.” 「プレゼントの返却を要求した。」

visszaküld ◆ **おいかえす** 【追い返す、追いかえす、追返す】 (visszazavar) „Visszaküldtem a vendéget.” 「お客を追い返した。」 ◆ **おくりかえす** 【送り返す】 „Visszaküldtem a selejtes árut.” 「不良品を送り返した。」 ◆ **かえす** 【返す、反す】 „Visszaküldte a labdát.” 「ボールを返した。」 ◆ **さしもどす** 【差し戻す、差戻す】 „Visszaküldte az ügyet a helyi bíróságra.” 「事件を地方裁判所に差し戻した。」 ◆ **ふっきさせる** 【復帰させる】 (regenerálódva) „Az orvos a beteget regenerálódva visszaküldte a társadalomba.” 「医者は患者を社会に復帰させた。」 ◆ **へんそうする** 【返送する】 „Visszaküldtem az aláírt szerződést.” 「サインをした契約書類を返送した。」

visszaküldés ◆ **へんそう** 【返送】

visszaküldött könyv ◆ **へんぽん** 【返本】

visszalendülés ◆ **ゆりもどし** 【揺り戻し】 „inga visszalendülése” 「振り子の揺り戻し」

visszalép ◆ **かいじょする** 【解除する】 „Szeretnék visszalépni a szerződéstől.” 「契約を解除したい。」 ◆ **きけんする** 【棄権する】 „A belázasodott versenyző visszalépett.” 「発熱した選手は棄権した。」 ◆ **しりぞく** 【退く】 „Egy lépést visszaléptem.” 「一歩退いた。」 ◆ **たいじんする** 【退陣する】 „Visszalépésre kényszerítették az alapító igazgatót.” 「創業社長を退陣させた。」 ◆ **てったいする** 【撤退する】 „Visszalépett a választáson.” 「選挙戦を撤退した。」 ◆ **てをひく** 【手を引く】 „Visszalépett a tárgyalásoktól.” 「交渉から手を引いた。」 ◆ **もうしこみをキャンセルする** 【申し込みをキャンセルする】 „Az egyik vevő visszalépett.” 「一人は購入の申し込みをキャンセルした。」 ◆ **りっこうほをじたいする** 【立候補を辞退する】 „Az egyik jelölt visszalépett.” 「候補者は立候補を辞退した。」

visszalépés ◆ **きけん** 【棄権】 „visszalépő versenyző” 「棄権選手」 ◆ **こうたい** 【後退】

„előrehaladás és visszalépés” 「前進と後退」 ◆ **じたい** 【辞退】 ◆ **たいじん** 【退陣】 ◆ **まった** 【待った】 „Ebben a játékban nem lehet visszalépni!” 「このゲームで待ったはなしだ！」

visszalépéshez való jog ◆ **かいじょけん** 【解除権】

visszalépési díj ◆ **かいやくきん** 【解約金】 (szerződésbontás büntetése)

visszaléptető billentyű ◆ **こうたいキー** 【後退キー】

visszalök ◆ **おしかえす** 【押し返す】 „Visszalöktem a kezét.” 「彼の手を押し返した。」 ◆ **おしもどす** 【押し戻す、押しもどす】 „Visszalökte a társa kezét.” 「相手の手を押し戻した。」 ◆ **つきかえす** 【突き返す】 „A pénztáros visszalökte a hamis pénzt.” 「レジで偽造紙幣を突き返された。」 ◆ **はねかえす** 【はね返す、撥ね返す】 „Visszalökte a javaslatot.” 「提案を撥ね返した。」 ◆ **はねのける** 【はね除ける、跳ね除ける、撥ね除ける】 „Visszalökte a selejtet.” 「不良品をはねのけた。」 ◆ **はねる** 【撥ねる】 „Visszalökte a selejtet.” 「不良品を撥ねた。」

visszalökés ◆ **バックラッシュ**

visszamarad ◆ **いのこる** 【居残る】 „A hadsereg a háború után is visszamaradt a megszállt területen.” 「軍隊は終戦後も占拠した土地に居残った。」 ◆ **うれのこる** 【売れ残る】 „Sok áru visszamaradt.” 「たくさんの商品が売れ残った。」 ◆ **おくれる** 【遅れる、後れる】 „Ez a gyerek visszamaradt a fejlődésben.” 「この子は成長が遅れている。」 ◆ **ざんりゅうする** 【残留する】 (marad benne) „A gyümölcsön visszamaradt a permetszer.” 「果物に農薬が残留していた。」 ◆ **とりのこされる** 【取り残される、取りのこされる、とり残される】 „Visszamaradt a kora mögött.” 「彼は時代に取り残された。」

visszamaradás ◆ **ざんりゅう** 【残留】

visszamaradt anyag ◆ **ざんさ** 【残渣】 (szűrésnél)

visszamaradt emlék ◆ **なごり** 【名残、名残り】 „Semmilyen emlék nem maradt vissza abból a korból.” 「その時代の名残りは何もない。」

visszamaradt fejlődés ◆ **はついくちえん** 【発育遅延】

visszamaradt hatás ◆ **なごり** 【名残、名残り】 „Egy régi betegség visszamaradt hatása miatt köhögök.” 「この咳は昔の病気の名残りです。」

visszamaradt üledék ◆ **ざんさい** 【残滓】 ◆ **ざんし** 【残滓】

visszamegy ◆ **あともどりする** 【後戻りする】 „Visszamentem a pénztárcámért, amit otthon felejtettem.” 「お財布を忘れて家へ後戻りした。」 ◆ **さいにゅうしゃする** 【再入社する】 (régi vállalatához) ◆ **もどる** 【戻る】 „Visszamentem az irodámba.” 「事務室に戻った。」

visszamenőleg ◆ **さかのぼって** 【遡って、溯って】 „Három évre visszamenőleg kellett befizetnie az adóhátralékot.” 「３年間遡って未納税金を払わなければならなかった。」 ◆ **そきゅうして** 【遡及して】 „Visszamenőleg kifizették a bért.” 「賃金を遡及して支払った。」 ◇ **évre visszamenőleg** **ねんらいの** 【年来の】 „40 évre visszamenőleg idén nyáron volt a legmelegebb.” 「今年の夏は４０年来の暑さだった。」

visszamenőleges ◆ **きおうにさかのぼる** 【既往に遡る】 „A törvények nem visszamenőleges érvényűek.” 「法律は既往に遡る効力はない。」 ◆ **そきゅうてきな** 【遡及的な】 „visszamenőleges intézkedés” 「遡及的な措置」

visszamenőlegesen ◆ **そきゅうてきに** 【遡及的に】 „Visszamenőlegesen semmisnek nyilvánították az adásvételi szerződést.” 「売買契約は遡及的に無効になった。」

visszamenőleges hatály ◆ **そきゅうりょく** 【遡及力】

visszamenőleges jóslás ◆ **そきゅうてきよげん** 【遡及的予言】

visszamenőlegesség ◆ **そきゅう** 【遡及】

visszamenőleges törvény ◆ **そきゅうほう** 【遡及法】

visszamenőleges törvénykezés tiltása ◆ **ほうのふそきゅう** 【法の不遡及】

visszaminősít ◆ **かくさげをする** 【格下げをする】 (leminősít) „Visszaminősíti az amerikai államkötvényeket.” 「米国債の格下げをする。」

visszaminősítés ◆ **かくさげ** 【格下げ】

visszamond ◆ **キャンセルする** „Visszamondtam a kérvényt.” 「申し込みをキャンセルした。」 ◆ **じたいする** 【辞退する】 (visszautasít) „A díjazott visszamondta a díját.” 「受賞者は賞を辞退した」 ◆ **つげぐちをする** 【告げ口をする】 (eljuttat) „Visszamondta a főnökének a pletykát.” 「上司の噂話について本人に告げ口した。」 ◆ **とりけす** 【取り消す、取消す】 „Visszamondta az esküjét.” 「誓いを取り消した。」 ◆ **へんじょうする** 【返上する】 (lemond) „Visszamondták az olimpiát.” 「オリンピック開催が返上された。」 ◆ **やめる** 【辞める、止める】 (töröl) „Visszamondtam az alkatrész megrendelését.” 「部品の注文を辞めた。」

vissza nem térés ◆ **ふき** 【不帰】

vissza nem térülő költség ◆ **サンク・コスト** (sunk cost) ◆ **まいぼつげんか** 【埋没原価】

visszanéz ◆ **かえりみる** 【顧みる、省みる】 „Ne nézz vissza a múltra!” 「過去をかえりみないで！」 ◆ **みかえす** 【見返す】 „Amikor visszanéztem, a nő már eltűnt.” 「見返したら彼女の姿が消えた。」

visszanézés ◆ **みかえり** 【見返り】

visszanyer ◆ **うばいかえす** 【奪い返す】 „A csapat visszanyerte a vezetést.” 「チームはリードを奪い返した。」 ◆ **だっかいする** 【奪回する】 „Visszanyerte a bajnoki címet.” 「選手権を奪回した。」 ◆ **だっかんする** 【奪還する】 „Visszanyerte a bajnoki címet.” 「王座を奪還した。」 ◆ **とりなおす** 【取り直す、取直す、取りなおす】 „Visszanyertem az erőmet, és még egyszer vizsgázni mentem.” 「気を取り直してもう一度試験に挑戦した。」 ◆ **とりもどす** 【取り戻す、取りもどす、とり戻す、取戻す】 (visszaszerez) „Visszanyertem az önbizalmamat.” 「自信を取り戻した。」 ◆ **なおす** 【直す】 „Visszanyertem a jókedvemet.” 「機嫌を直した。」 ◆ **ばんかいする** 【挽回する】 „Visszanyeri a becsületét.” 「名誉を挽回する。」 ◆ **もりかえす** 【盛り返す】 „A színész visszanyerte népszerűségét.” 「あの俳優は人気を盛り返した。」 ◇ **erőnlét visszanyerése** **げんきかいふく** 【元気回復】

visszanyerés ◆ **かいふく** 【回復、恢復】 „egészség visszanyerése” 「健康回復」 ◆ **だっかい** 【奪回】 ◆ **だっかん** 【奪還】 ◆ **ばんかい** 【挽回】

visszanyeri a becsületét ◆ **めいよをかいふくする** 【名誉を回復する】 (lemossa a szégyenfoltot)

visszanyeri a kedvét ◆ **きをとりもどす** 【気を取り戻す、気を取りもどす、気をとり戻す】 „Visszanyert kedvvel nekiveselkedtem a munkának.” 「気を取り戻して仕事に励んだ。」

visszanyeri az eszméletét ◆ **いしきをかいふくする** 【意識を回復する】 ◆ **いしきをとりもどす** 【意識を取り戻す、意識を取りもどす、意識をとり戻す】 „Az ájult ember visszanyerte az eszméletét.” 「失神した人は意識を取り戻した。」 ◆ **きをとりもどす** 【気を取り戻す、気を取りもどす、気をとり戻す】 „Az ájult nő hamar visszanyerte az eszméletét.” 「失神した女性はすぐ気を取り戻した。」

visszanyom ◆ **おしもどす** 【押し戻す、押しもどす】 „Visszanyomtam az alkatrészt a helyére.” 「部品を押し戻した。」

visszanyúlik ◆ **さかのぼる** 【遡る、溯る】 (visszavezethető) „Ez a szokás a 18. századig nyúlik vissza.” 「この習慣は18世紀まで遡る。」

visszaolvas ◆ **よみかえす** 【読み返す、読返す】 „Visszaolvastam a leírt szöveget.” 「書いた文を読み返した。」

visszaöltés ◆ **かえしぬい** 【返し縫い】

visszapakol ◆ **もどす** 【戻す】 „Amikor megpróbáltam visszapakolni a fiókba a holmit, nem férte bele.” 「引き出しにものを戻そうとしたら入らなかった。」

visszapasszolás ◆ **リターン・パス**

visszapattan ◆ **バウンドする** „A labda visszapattant a földről.” 「ボールは地面からバウンドした。」 ◆ **はねかえる** 【跳ね返る、はね返る】 „A labda visszapattant a falról.” 「ボールは壁から跳ね返った。」 ◆ **はんぱつする** 【反発する】 „A részvény ára visszapattant.” 「株価は反発した。」

visszapattanás ◆ **バウンド** ◆ **はずみ** 【弾み、勢み】 ◆ **はねかえり** 【跳ね返り】 „labda visszapattanása” 「ボールの跳ね返り」 ◆ **はんとう** 【反騰】 „részvények visszapattanása” 「株価の反騰」 ◆ **はんぱつ** 【反発、反撥】 „labda visszapattanása” 「ボールの反発」 ◇ **egy visszapattanás után ワン・バウンドで** „Egy visszapattanás után ütöttem el a labdát.” 「ワンバウンドで球を打った。」

visszapattanás nélkül ◆ **ノー・バウンドで** „Visszapattanás nélkül kaptam el a labdát.” 「ノー・バウンドで捕球した。」

visszapattanó golyó ◆ **クッションボール**

visszapattanó labda ◆ **クッションボール**

visszapattint ◆ **はねかえす** 【跳ね返す】 „A fal visszapattintotta a labdát.” 「壁はボールを跳ね返した。」

visszapergetés ◆ **フラッシュバック**

visszapillant ◆ **フラッシュバックする** „Visszapillantottam a múltbeli emlékemre.” 「過去の記憶をフラッシュバックした。」

visszapillantás ◆ **フラッシュバック**

visszapillantó tükör ◆ **サイドミラー** (oldalsó) ◆ **バックミラー** „Belenéztem a visszapillantó tükörbe.” 「バックミラーを覗いた。」

visszapofázik ◆ **はむかう** 【歯向かう、刃向かう】 „A főnökök nem szeretik azokat, akik visszapofáznak.” 「上司は歯向かう部下が嫌いです。」

visszarak ◆ **かえす** 【返す、反す】 „Visszarakta a könyvet az eredeti helyére.” 「本を元の場所に返した。」 ◆ **もどす** 【戻す】 „Visszaraktam a könyvet a polcra.” 「本を棚に戻した。」

visszáram ◆ **ぎゃくりゅう** 【逆流】

visszaránt ◆ **ひきもどす** 【引き戻す、引きもどす、引戻す】 „Visszarántottam a barátomat az útkereszteződésben.” 「交差点で友達を引き戻した。」

visszarendeződik ◆ **あともどりする** 【後戻りする】 „A fogszabályzás után sajnos visszarendeződtek a fogaim.” 「矯正 後に歯並びが後戻りしてしまった。」

visszaretten ◆ **しりごみする** 【尻込みする、尻ごみする、後込みする】 „Visszarettent a bombakészítéstől.” 「爆弾を作るということに尻込みした。」 ◆ **へきえきする** 【へき易する、辟易する】 „Visszarettentem a véget nem érő munkától.” 「終わりのない仕事に辟易した。」

visszariad ◆ **いとう** 【厭う】 itou „Nem riadt vissza a rossz időtől, kifutott a tengerre.” 「悪天候をいとわず海にでた。」 ◆ **しりごみする** 【尻込みする、尻ごみする、後込みする】 „Visszariadtam az izmos férfitől.” 「筋肉男に尻込みした。」 ◆ **ひるむ** 【怯む】 „Nem riad vissza a veszélytől.” 「彼は危険に怯まない。」

visszariadás ◆ **しりごみ** 【尻込み、尻ごみ、後込み】

visszariadva ◆ **たじたじと** „Az ellenség visszariadva meghátrált.” 「敵はたじたじと後ずさりした。」

visszáru ◆ **へんきゃくひん** 【返却品】 ◆ **へんぴん** 【返品】

visszarúg ◆ **はねかえる** 【跳ね返る、はね返る】 (puska) „A puska a visszarúgott.” 「銃は反動ではね返った。」

visszarúgás ◆ **はんどう** 【反動】 „fegyver visszarúgása” 「銃の反動」

visszarúgás nélküli fegyver ◆ **むはんどうじゅう** 【無反動銃】

visszarúgás nélküli löveg ◆ **むはんどうほう** 【無反動砲】

visszás ◆ **ふごうりな** 【不合理な】 (irracionális) „Ez a rendelet visszás.” 「この法令は不合理だ。」

visszasiet ◆ **とってかえす** 【取って返す】 „A sebből vér folyt, ezért visszasiettem a kórházba.” 「傷口から血が出たので病院に取って返した。」

visszaszámlál ◆ **カウントダウンする**

visszaszámlálás ◆ **カウントダウン** ◆ **びょうよみ** 【秒読み】 „Megkezdték a visszaszámlálást a rakéta kilövéséhez.” 「ロケット発射の秒読みが始まった。」

visszaszámlálást kezd ◆ **びょうよみにはいる** 【秒読みに入る】 „A rakétaindítás előtt visszaszámlálást kezdtek.” 「ロケットの発射の前の秒読みに入った。」

visszaszámlálást tart ◆ **びょうよみをする** 【秒読みをする】

visszaszámol ◆ **ぎゃくさんする** 【逆算する】 „A megbeszélt időpontból egy órát visszaszámolva indultam el otthonról.” 「約束時間から逆算して1時間前に家を出た。」

visszaszámolás ◆ **ぎゃくさん** 【逆算】

visszaszerez ◆ **うばいかえす** 【奪い返す】 „Visszaszerezte a labdát.” 「ボールを奪い返した。」 ◆ **かいふくする** 【回復する、恢復する】 „Az ország visszaszerezte a függetlenségét.” 「その国は独立を回復した。」 ◆ **だっかいする** 【奪回する】 „A csapat visszaszerezte az első helyet.” 「チームは首位を奪回した。」 ◆ **だっかんする** 【奪還する】 „Visszaszerezte az elvesztett tartományt.” 「一度失った領域を奪還した。」 ◆ **とりかえす** 【取り返す、取返す】 „Visszaszereztem az ellopott órámat.” 「盗まれた時計を取り返した。」 ◆ **とりもどす** 【取り戻す、取りもどす、とり戻す、取戻す】 „Az üzlet visszaszerezte a kuncsaftokat.” 「店は客足を取り戻した。」

visszaszerzés ◆ **だっかい** 【奪回】 „hatalom visszaszerzése” 「権力の奪回」 ◆ **だっかん** 【奪還】 „első hely visszaszerzése” 「首位の奪還」 ◇ **elvesztett terület visszaszerzése しっちかいふく** 【失地回復】 ◇ **hírnév visszaszerzése おめいへんじょう** 【汚名返上】

visszaszívás ◆ **さいきゅうしゅう** 【再吸収】

visszaszívódás ◆ **さいきゅうしゅう** 【再吸収】

visszaszokik ◆ **しゅうかんにもどる** 【習慣にもどる】 „A barátom visszaszokott a cigire.” 「友達はまたタバコを吸う習慣に戻った。」 ◆ **ふたたびなれる** 【再び慣れる】 „Visszaszokott az unalmas hétköznapokba.” 「僕は再び退屈な日常に慣れた。」

visszaszól ◆ **いいかえす** 【言い返す、言いかえす】 „A barátom mondott valamit, és én visszaszóltam neki.” 「友達が何か言ってきたので言い返した。」 ◆ **こおうする** 【呼応する】 ◆ **ことばをかえす** 【言葉を返す】 „Udvariasan visszaszóltam.” 「丁寧に言葉を返した。」 ◇ **indulatosan visszaszól くってかかる** 【食ってかかる、食って掛かる】 „Amikor becsmérelték a munkáját, indulatosan visszaszólt.” 「彼は仕事をけなされて食ってかかった。」

visszaszolgáltat ◆ **かんぷする** 【還付する】 „Visszaszolgáltatja az elkobzott vagyontárgyat.” 「押収物件を還付する。」 ◆ **へんかんする** 【返還する】 „A zsákmányt visszaszolgáltatták

eredeti tulajdonosának.” 「略奪品を元の所有者に返還した。」

visszaszolgáltatás ◆ **かんぷ** 【還付】 ◆ **へんかん** 【返還】

visszaszorít ◆ **おさえる** 【抑える】 „A védőoltás visszaszorította a járvány terjedését.” 「予防接種は感染拡大を抑えた。」 ◆ **おしかえす** 【押し返す】 „A rendőrség megpróbálta visszaszorítani a tömeget.” 「警察は群衆を押し返そうとした。」 ◆ **こうたいさせる** 【後退させる】 „Visszaszorítottuk az ellenséget.” 「敵を後退させた。」 ◆ **よくせいする** 【抑制する】 „A vállalat visszaszorította a túlmunkát.” 「企業は残業を抑制した。」

visszaszorítás ◆ **よくせい** 【抑制】

visszaszorul ◆ **たいちょうする** 【退潮する】 „A kommunizmus visszaszorult.” 「共産主義は退潮した。」 ◆ **よくせいされる** 【抑制される】 (visszafogódik) „Visszaszorult a bűnözés.” 「犯罪は抑制された。」

visszaszorulás ◆ **たいちょう** 【退潮】

visszatáncol ◆ **かんがえなおす** 【考え直す】 (meggondolja magát) „Visszatáncolt a kormány, mégsem lesz adóemelés.” 「政府は考え直して、増税を止めた。」 ◇ **visszatáncolás** **ひっこみ** 【引っ込み】 „Ha már egyszer elvállaltam, nem lehet visszatáncolni.” 「引き受けた以上引っ込みがつかない。」

visszatáncolás ◆ **ひっこみ** 【引っ込み】 „Ha már egyszer elvállaltam, nem lehet visszatáncolni.” 「引き受けた以上引っ込みがつかない。」

visszatáplálásos fék ◆ **かいせいブレーキ** 【回生ブレーキ】

visszatapsolás ◆ **アンコール** ◆ **カーテンコール**

visszatart ◆ **おしとどめる** 【押し止める、押し留める、押しとどめる】 „Lopni próbált, de valami visszatartotta.” 「万引きしようとしたが何かが彼を押しとどめた。」 ◆ **がまんする** 【我慢する】 „Nem tudom már visszatartani a székletet!” 「もうこれ以上トイレを我慢できません！」 ◆ **こらえる** 【堪える、怺える】 „Nem tudtam visszatartani a vizeletemet, és bepisiltem.” 「尿を堪えきれずに漏らしてしまった。」 ◆ **せいしする** 【制止する】 „A rohamrendőrség visszatartotta a tüntetőket.” 「機動隊はデモ隊を制止した。」 ◆ **つなぎとめる** 【繋ぎ止める、つなぎ止める】 „Visszatartottam a szakítani akaró barátnőmet.” 「別れたがっている彼女を繋ぎ止めた。」 ◆ **てびかえる** 【手控える】 „Visszatartották a kiszállításokat.” 「出荷を手控えた。」 ◆ **とどめる** 【留める、止める】 (nem enged elmenni) „Az importárut visszatartották a vámon.” 「輸入品は税関で止められた。」 ◆ **とめる** 【停める、止める、駐める】 „Próbáltam visszatartani a könnyeimet.” 「涙を止めようとした。」 ◆ **ひきとめる** 【引き止める、引き留める、引きとめる】 „Visszatartottam a verekedni készülő barátomat.” 「相手を殴ろうとした友達を引き止めた。」 ◇ **nem tudja visszatartani** **きんじえない** 【禁じえない、禁じ得ない】 (muszáj) „Nem tudtam visszatartani a nevetésemet.” 「笑いを禁じ得なかった。」 ◇ **visszatartódik** **たいりゅうする** 【滞留する】 (valahol) „A csomagot visszatartották a vámon.” 「小包は税関に滞留している。」

visszatartás ◆ **せいし** 【制止】 ◆ **てびかえ** 【手控え】

visszatartja a vizeletét ◆ **にょういをおさえる** 【尿意を抑える】 „Nagy nehezen visszatartottam a vizeletemet.” 「なんとか尿意を抑えた。」

visszatartódik ◆ **たいりゅうする** 【滞留する】 (valahol) „A csomagot visszatartották a vámon.” 「小包は税関に滞留している。」

visszatartott haszon ◆ **りゅうほりえき** 【留保利益】

visszatartott jövedelem ◆ **りゅうほしょとく** 【留保所得】

visszataszít ◆ **おしもどす** 【押し戻す、押しもどす】 „Visszataszítottam a széket az asztal alá.” 「椅子を机の下に押し戻した。」

visszataszító ◆ **いまわしい** 【忌まわしい】 „visszataszító látvány” 「忌まわしい光景」 ◆ **いやがられる** 【嫌がられる】 „Melyik a legvisszataszítóbb munka?” 「最も嫌がられる仕事は何ですか？」 ◆ **いやらしい** 【嫌らしい、厭らしい】 „emberek helyzetét kihasználó, visszataszító cselekedet” 「人の弱みに付け込む嫌らしい行為」 ◆ **きみわるい** 【気味悪い】 „visszataszító ember” 「気味悪い人」 ◆ **きもちのわるい** 【気持ちの悪い】 „visszataszító férfi” 「気持ちの悪い男」 ◆ **きもちわるい** 【気持ち悪い】 „Ez a hányás visszataszító.” 「このゲロは気持ち悪い。」 ◆ **しゅうあくな** 【醜悪な】 „visszataszító örökösödési vita” 「醜悪な遺産争い」 ◆ **にくたらしい** 【憎たらしい】 „visszataszító arc” 「憎たらしい顔」 ◆ **にくにくしい** 【憎々しい】 „visszataszító szerep” 「憎々しい悪役」 ◆ **ひとずきのしない** 【人好きのしない】 „visszataszító ember” 「人好きのしない男」 ◆ **ひんそうな** 【貧相な】 „visszataszító arc” 「貧相な人相」 ◆ **ふためとみられないような** 【二目と見られないような】 „Visszataszító arca volt.” 「二目と見られないような顔だった。」 ◆ **みにくい** 【醜い】 (ocsmány) „visszataszító viselkedés” 「醜い行動」

visszateker ◆ **じてんさでもどる** 【自転車で戻る】 (biciklivel) „Visszatekertem a faluba.” 「自転車で村に戻った。」 ◆ **はやもどしする** 【早戻しする】 „Visszatekertem az emlékeim filmjét.” 「自分の記憶を早戻しした。」 ◆ **まきもどす** 【巻き戻す】 (visszacsévél) „Visszatekertem a filmet.” 「映画を巻き戻した。」

visszatekercsel ◆ **まきもどす** 【巻き戻す】

visszatekerés ◆ **はやもどし** 【早戻し】 ◆ **まきもどし** 【巻き戻し】 „film visszatekerése” 「映画の巻き戻し」

visszatekint ◆ **かいこする** 【回顧する】 „Visszatekint a fiatalkorára.” 「少年時代を回顧する。」 ◆ **かえりみる** 【顧みる、省みる】 „Visszatekintettem a fiatal éveimre.” 「若い時代を顧みた。」 ◆ **ふりかえってみる** 【振り返って見る】 (hátratekint) „Visszatekintett az elmúlt 25 évre.” 「過去25年を振り返ってみた。」 ◆ **ふりかえる** 【振り返る、振返る、振りかえる】 „Amint visszatekintettem, eltűnt a bicikli.” 「振り返ると自転車が消えていた。」 ◆ **みかえる** 【見返る、見かえる】 „Visszatekintve láttam, hogy mögöttem elájult egy ember.” 「見返ると人が倒れていた。」

visszatekintés ◆ **かいこ** 【回顧】 ◆ **こうこ** 【後顧】 (jövőből)

visszatekintő bibliográfia ◆ **そきゅうしょし** 【遡及書誌】

visszatelepít ◆ **かえす** 【返す、反す】 „Visszatelepítették az állatot a vadonba.” 「動物を野生に返した。」

visszatér ❶ **もどる** 【戻る】 „Visszatért a nyaralásról.” 「夏休みの旅行から戻った。」 ❷ **きかんする** 【帰還する】 „Az űrszonda visszatért a Földre.” 「探査機は地球に戻った。」 ❸ **かいふくする** 【回復する、恢復する】 (helyrejön) „Visszatért a jó idő.” 「天気が回復した。」 ◆ **あともどりする** 【後戻りする】 „A téma visszatért.” 「話題は後戻りした。」 ◆ **かいきする** 【回帰する】 „A lazac visszatér a folyóba, hogy ikrát rakjon.” 「鮭は産卵のために川へと回帰する。」 ◆ **かえりざく** 【返り咲く】 (újra aktív lesz) „A színész visszatért.” 「俳優が舞台に返り咲いた。」 ◆ **かえる** 【返る、反る】 „Visszatért a kiindulási ponthoz.” 「原点に返った。」 ◆ **カムバックする** „Műlábat használva paralimpiai versenyzőként látványosan visszatért.” 「義足をつけてパラリンピック選手として見事にカムバックした。」 ◆ **きにんする** 【帰任する】 (hivatalába) „A kiküldetésen dolgozó visszatért.” 「海外勤務者は帰任した。」 ◆ **ぎ**

ゃくもどりする 【逆戻りする】 „Visszatértünk oda, ahonnan elindultunk.” 「振り出しに 逆戻りした。」 ◆ **さいねんする** 【再燃する】 „A környezetprobléma visszatért.” 「環境問題 は 再燃した。」 ◆ **たちかえる** 【立ち返る、立返る、立ちかえる】 „Visszatértem oda, ahonnan elindultam.” 「出発点 に立ち返った。」 ◆ **たちもどる** 【立ち戻る】 „Térjünk vissza a kiindulási pontra, és gondoljuk újra!” 「原点に立ち戻るって 考 えてみよう！」 ◆ **なおる** 【直る】 „Visszatért a jókedvem.” 「機嫌が直った。」 ◆ **ふっきする** 【復帰する】 (regenerálódva) „Az egyszer már visszavonult színész visszatért a színpadra.” 「一旦引退した俳優は舞台に復帰した。」 ◆ **ぶりかえす** 【ぶり返す】 „Visszatért a hideg.” 「寒さがぶり返した。」 ◆ **まいもどる** 【舞い戻る】 „A tettest visszatért a tett színhelyére.” 「犯人は犯行現場に舞い戻った。」 ◆ **ユーターンする** 【Uターンする】 „30 év elteltével visszatértem szülővárosomba.” 「３０ 年ぶりに故郷にUターンした。」 ◇ **élve visszatér せいかんする** 【生還する】 „Az űrhajós élve visszatért a Földre.” 「宇宙飛行士は宇宙から 生還した。」 ◇ **soha vissza nem térő またとない** 【又とない、又と無い】 „Ez egy soha vissza nem térő alkalom.” 「これは又と無いチャンスだ。」

visszatér a fővárosba ◆ **ききょうする** 【帰京する】 „Vissza kellett térnem a fővárosba.” 「帰京することになった。」

visszatér a kerékvágásba ◆ **きどうにもどる** 【軌道に戻る】 „A két ország kapcsolata visszatért a rendes kerékvágásba.” 「両国 の関係は 正常 な軌道に戻った。」

visszatér a mezőgazdasághoz ◆ **きのうする** 【帰農する】

visszatér a világi életbe ◆ **げんぞくする** 【還俗する】

visszatér az iskolába ◆ **ふくがくする** 【復学する】 „Betegség miatt hosszasan hiányzott, de ma visszatért az iskolába.” 「病気のため 休学 していたが今日から復学した。」

visszatér az országba ◆ **さいにゅうこくする** 【再入国する】 „Vissza szándékozik térni az országba?” 「再入国 する予定がありますか？」

visszaterel ◆ **もどす** 【戻す】 „Visszaterelte a birkákat a tanyára.” 「羊 を 牧場 に戻した。」

visszatérés ◆ **あともどり** 【後戻り】 „Visszatért a bűn útjára.” 「犯罪の道に後戻りした。」 ◆ **かいき** 【回帰】 ◆ **がいせん** 【凱旋】 „háborús halottak hamvainak visszatérése” 「戦死者 遺骨の凱旋」 ◆ **かえし** 【返し】 ◆ **かえりざき** 【返り咲き】 „visszavonult úszó visszatérése” 「引退した選手の返り咲き」 ◆ **カムバック** ◆ **きかん** 【帰還、饋還】 ◆ **きこく** 【帰国】 (hazautazás az országába) „Jó utat kívánok a visszatéréshez!” 「無事なご帰国を祈ります。」 ◆ **きにん** 【帰任】 (hivatalába) ◆ **ぎゃくもどり** 【逆戻り】 ◆ **さいき** 【再起】 „A színész visszatért a színpadra.” 「俳優は舞台への再起を図った。」 ◆ **さいらい** 【再来】 ◆ **ふっき** 【復帰】 ◆ **もどり** 【戻り】 ◆ **もどること** 【戻ること】 ◇ **élve visszatérés せいかん** 【生還】

visszatérés a fővárosba ◆ **ききょう** 【帰京】 „Elindultam, hogy visszatérjek a fővárosba.” 「帰京の途に就いた。」

visszatérés a hazájába ◆ **そこくふっき** 【祖国復帰】

visszatérés a köznépi társadalomba ◆ **げざん** 【下山】

visszatérés a mezőgazdasághoz ◆ **きのう** 【帰農】

visszatérés a rendes kerékvágásba ◆ **ふくちょう** 【復調】 „A termelés lassan visszatér a rendes kerékvágásba.” 「生産はやや 復調 傾向にある。」

visszatérés a színészethez ◆ **ぶたいふっき** 【舞台復帰】

visszatérés a világi életbe ◆ **げんぞく** 【還俗】

visszatérés az iskolába ◆ **ふくがく** 【復学】

visszatérés az országba ◆ **さいにゅうこく** 【再入国】

visszatérésben reménykedik ◆ **さいきをきする** 【再起を期する】 „A versenyző a csonttörés helyrejövetele után a visszatérésben reménykedett.” 「選手は骨折回復後の再起を期した。」

visszatérési érték ◆ **もどりち** 【戻り値】 (IT) „függvény visszatérési értéke” 「関数の戻り値」

visszatérít ◆ **かんぷする** 【還付する】 „Visszatérítette a túlfizetést.” 「超過額を還付した。」 ◆ **はらいもどす** 【払い戻す、払戻す、払いもどす】 „Az utazási költséget visszatérítette.” 「交通費は払い戻された。」 ◆ **もどす** 【戻す】 „Ez az intézkedés visszatéríti a gazdaságot a növekedési pályára.” 「この政策は経済を成長軌道に戻す。」 ◆ **わりもどす** 【割り戻す、割戻す】 „Visszatéríti a javítási díj egy részét.” 「修理代金の一部を割り戻す。」

visszatérítés ◆ **かんぷ** 【還付】 ◆ **はらいもどし** 【払い戻し、払戻し、払戻】 ◆ **リベート** ◆ **わりもどし** 【割戻、割戻し、割り戻し】 ◇ **adó-visszatérítés** **ぜいきんのかんぷ** 【税金の還付】 ◇ **részleges visszatérítés** **わりもどし** 【割り戻し、割戻し】 „forgalmi adó részleges visszatérítése” 「消費税の割り戻し」 ◇ **vámvisszatérítés** **かんざいのはらいもどし** 【関税の払い戻し】 ◇ **vámvisszatérítés** **かんぜいはらいもどし** 【関税払い戻し、関税払戻し、関税払戻】

visszatérítési kérelem ◆ **かんぷしんこく** 【還付申告】

visszatérítés megemelt összege ◆ **かんぷかさんきん** 【還付加算金】

visszatérített adó ◆ **かんぷぜい** 【還付税】

visszatérített összeg ◆ **かんぷきん** 【還付金】 ◆ **はらいもどしきん** 【払戻金、払い戻し金】 ◆ **わりもどしきん** 【割戻金、割戻し金、割り戻し金】

visszatér munkahelyére ◆ **きにんする** 【帰任する】 „Áthelyezésem után alig egy évre, visszatértem a tokiói munkahelyemre.” 「転勤から一年間たらずで東京に帰任した。」

visszatérő ◆ **かいきせい** 【回帰性】 „visszatérő reuma” 「回帰性リウマチ」 ◆ **きかんしゃ** 【帰還者】 (ember)

visszatérő beteg ◆ **さいらいかんじゃ** 【再来患者】

visszatérő dallam ◆ **テーマ・ミュージック**

visszatérő egység ◆ **きかんカプセル** 【帰還カプセル】 (űrtechnikai)

visszatérő láz ◆ **かいきねつ** 【回帰熱】 ◆ **さいきねつ** 【再帰熱】

visszatérve az eredeti témához ◆ **かんわきゅうだい** 【閑話休題】

visszatesz ◆ **もどす** 【戻す】 „Visszatettem a ceruzát a tolltartóba.” 「鉛筆を筆箱に戻した。」

visszatetsző ◆ **いやな** 【嫌な、厭な】 „Visszatetszőnek tartom az ápolatlanságot.” 「不潔は嫌だ。」 ◆ **ていさいがわるい** 【体裁が悪い】 „Visszatetsző, ha egy férfi nyilvánosan kiabál a feleségével.” 「人前で妻のことを怒鳴るなんて体裁が悪い。」 ◆ **ぶざまな** 【無様な、不様な】 „Nem akartam, hogy lássák a visszatetsző alakomat.” 「無様な姿を見られるのが嫌だった。」 ◆ **みぐるしい** 【見苦しい】 „Visszatetsző dolog mindig kifogásokat keresni.” 「言い訳ばかりするのは見苦しい。」 ◆ **みっともない** „A korrupt politikus visszatetsző.” 「汚職する政治家はみっともない。」

visszatiszteleg ◆ **とうれいする** 【答礼する】

visszatisztelgés ◆ **とうれい** 【答礼】

visszatromfol ◆ **さかねじをくらわせる** 【逆ねじを食らわせる、逆捩じを食らわせる、逆捻じを食らわせる】 „Visszatromfoltam a vádaskodása.” 「彼の訴えに逆ねじを食らわせた。」

visszatromfolás ◆ **さかねじ** 【逆ねじ、逆捩じ、逆捻じ】

visszatükröz ◆ **うつしだす** 【映し出す、写し出す、映しだす、写しだす】 „A tó vize visszatükrözte a természetet.” 「湖の水面に自然が映し出されている。」 ◆ **うつす** 【映す】 „A víz visszatükrözte a holdat.” 「水面に月が映されて

いた。」 ◆ **はんえいする** 【反映する】 „Ez a módosító javaslat visszatükrözi a nép véleményét.” 「この改正案は国民の意見を反映する。」 ◆ **はんせいさせる** 【反映させる】 „A termékeinkben visszatükrözzük a fogyasztók igényeit.” 「顧客ニーズを製品に反映させる。」

visszatükröződés ◆ **はんえい** 【反映】

visszatükröződik ◆ **うつる** 【映る】 „Az ablaküvegen visszatükröződött a napfény.” 「窓ガラスに太陽の 光 が映っていた。」 ◆ **はんえいされる** 【反映される】 „A Hold visszatükröződik a tó vizén.” 「月が 湖 の水面に反映されている。」

visszatüzel ◆ **おうせんする** 【応戦する】

visszatüzelés ◆ **おうせん** 【応戦】

visszaugrás ◆ **はねかえり** 【跳ね返り】 „lezuhant árfolyam visszaugrása” 「下落した相場の跳ね返り」 ◆ **フラッシュバック**

visszaút ◆ **あともどり** 【後戻り】 „Nincs visszaút.” 「後戻りはできない。」 ◆ **きろ** 【帰路】 ◆ **ふくろ** 【復路】 ◆ **もどるみち** 【戻る道】 „Innen nincs visszaút.” 「ここからは戻る道はない。」 ◆ **リターン・パス** ◇ **nincs visszaút のりかかったふね** 【乗り掛かった船、乗りかかった船】

visszautal ◆ **さしもどす** 【差し戻す、差戻す】 „Eltörölte az ítéletet, és visszautalta az ügyet a bíróságra.” 「判決を取り消し、事件を差し戻した。」

visszautalás ◆ **ぜんぽうしょうおう** 【前方照応】 (anafóra) „visszautalás és előreutalás” 「前方照応 と 後方照応」

visszautasít ❶ **ことわる** 【断る】 „Még egyszer sem utasította vissza a kérését.” 「彼の頼みを一度も 断 ったことがなかった。」 ❷ **こばむ** 【拒む】 „Visszautasítottam az ajánlatot.” 「提案を拒んだ。」 ❸ **きゃっかする** 【却下する】 „Visszautasították a vízumkérelmemet.” 「ビザの申請は却下された。」 ❹ **ひていする** 【否定する】 (tagad) „Visszautasítottam a rágalmat.” 「誹謗中傷 を否定した。」 ❺ **ふる** 【振る】 „Visszautasította a szerelmi vallomást tett udvarlóját.” 「告白してくれた相手を振った。」 ◆ **いっしゅうする** 【一蹴する】 „Visszautasították a javaslatot.” 「提案は 一蹴 された。」 ◆ **おしもどす** 【押し戻す、押しもどす】 „Visszautasította a kenőpénzt.” 「賄賂を押し戻した。」 ◆ **きひする** 【忌避する】 „Visszautasította az esküdtet.” 「裁判員を忌避した。」 ◆ **きょぜつする** 【拒絶する】 „Visszautasította a követelésemet.” 「要求 を拒絶した。」 ◆ **きょひする** 【拒否する】 (megvétóz) „Kereken visszautasították a javaslatot.” 「提案はきっぱり拒否された。」 ◆ **けとばす** 【蹴飛ばす】 „Visszautasították a kérésemet.” 「僕の 要求 は蹴飛ばされた。」 ◆ **じする** 【辞する】 „Visszautasította a jelölést.” 「推薦を辞した。」 ◆ **じたいする** 【辞退する】 „Visszautasította a kérvényt.” 「申し入れを辞退した。」 ◆ **しゃぜつする** 【謝絶する】 „Visszautasította a követelést.” 「要求 を謝絶した。」 ◆ **しりぞける** 【退ける、却ける、斥ける】 „Visszautasítottam a kérését.” 「彼の 要求 を 退 けた。」 ◆ **しりをむける** 【尻を向ける】 „Visszautasította a meghívásomat.” 「彼女は僕の誘いに尻を向けた。」 ◆ **つっぱねる** 【突っ撥ねる、突っぱねる】 „Visszautasítottam a követelést.” 「要求 を突っぱねた。」 ◆ **ながす** 【流す】 „Visszautasították a törvényjavaslatot.” 「法案を流した。」 ◆ **はねる** 【撥ねる】 „Visszautasították a követelést.” 「要求 を撥ねた。」 ◇ **gondolkodás nélkül visszautasít あたまからひていする** 【頭から否定する】 „Gondolkodás nélkül visszautasítottam a javaslatát.” 「彼の提案を頭 から否定した。」 ◇ **kereken elutasít ける** 【蹴る】 „Kereken elutasítottam a kérését.” 「要求 を蹴った。」

visszautasítás ◆ **きひ** 【忌避】 „bíró visszautasítása” 「裁判官の忌避」 ◆ **きゃっか** 【却

下】 ◆ きょぜつ 【拒絶】 ◆ ことわり 【断り】 „meghívás visszautasítása” 「招待のお断り」 ◆ じたい 【辞退】 ◆ ねがいさげ 【願い下げ】 ◆ ふしょうち 【不承知】 ◆ ぼつ 【没】 „Visszautasították a kéziratot.” 「原稿は没になった。」 ◇ egyenes visszautasítás ひじでっぽう 【肘鉄砲】 „Egyenesen visszautasítottam a kérést.” 「要求に肘鉄砲を食わせた。」 ◇ udvarias visszautasítás しゃぜつ 【謝絶】

visszautasított javaslat ◆ はいあん 【廃案】

visszautasítva ◆ おことわり 【お断り】

visszautazási engedély ◆ さいにゅうこくきょか 【再入国許可】

visszautazik ◆ かえる 【帰る】 „Vonattal visszautaztam Tokióba.” 「電車で東京に帰った。」

visszaüt ◆ うちかえす 【打ち返す】 „Visszaütötte a teniszlabdát.” 「テニスボールを打ち返した。」 ◆ なぐりかえす 【殴り返す】 „Egy férfi megütött, és én visszaütöttem.” 「男に殴られ殴り返した。」

visszaütés ◆ かくせいいでん 【隔世遺伝】 (ősre) ◆ せんぞがえり 【先祖返り、先祖がえり】 (ősre) ◆ ブーメランこうか 【ブーメラン効果】

visszaütés az ősökre ◆ かくせいいでん 【隔世遺伝】 ◆ せんぞがえり 【先祖返り、先祖がえり】

visszavág ◆ いいかえす 【言い返す、言いかえす】 „Visszavágtam a kritikára.” 「批判を言い返した。」 ◆ いっしをむくいる 【一矢を報いる】 „A baseballcsapat hazafutással visszavágott.” 「チームはホームランで一矢を報いた。」 ◆ おうしゅうする 【応酬する】 ◆ おうせんする 【応戦する】 „Ütéssel vágott vissza.” 「パンチで応戦した。」 ◆ きりかえす 【切り返す、切返す、切りかえす、斬り返す、斬返す】 ◆ さかねじをくらわせる 【逆ねじを食らわせる、逆捩じを食らわせる、逆捻じを食らわせる】 „A politikus visszavágott a riporternek.” 「政治家は記者に逆ねじを食らわせた。」 ◆ しかえしする 【仕返しする】 (megbosszul) „Szeretnék visszavágni neki.” 「彼に仕返ししたい。」 ◆ しっぺがえしする 【しっぺ返しする、竹篦返しする】 ◆ せつじょくをはたす 【雪辱を果たす】 (lemossa a szégyent) „A veszteles csapat visszavágott.” 「破れたチームは雪辱を果たした。」 ◆ せつじょくをはらす 【雪辱を晴らす】 „A döntőben visszavágott az ellenfelének.” 「決勝で敗れた相手に雪辱を晴らした。」 ◆ はんばくする 【反駁する、反ばくする】 „Azzal vágott vissza, hogy nincs tudományos alapja az állításának.” 「供述に科学的な根拠がないと反駁した。」 ◆ はんろんする 【反論する】 (cáfol) „A vitapartnere visszavágott.” 「論争相手は反論した。」 ◆ やりかえす 【やり返す、遣り返す】 „Ha megvernek, vágj vissza!” 「やられたらやり返せ！」 ◇ kivéd és visszavág きりかえす 【切り返す、切返す、切りかえす、斬り返す、斬返す】 „Az ellenfele fogását kivédve visszavágott, és leszorította.” 「相手の技を切り返して押さえ込んだ。」

visszavágás ◆ いっし 【一矢】 ◆ おうしゅう 【応酬】 ◆ おうせん 【応戦】 ◆ かいことば 【買い言葉】 ◆ かえりうち 【返り討ち】 ◆ かたきうち 【かたき討ち、敵討ち】 ◆ きりかえし 【切り返し、切返し、切りかえし、斬り返し、斬返し】 (harcban) „Mindig frappánsan visszavág a kritikára.” 「批判の切り返しがうまい。」 ◆ しかえし 【仕返し】 ◆ しっぺがえし 【しっぺ返し、竹篦返し】 ◆ せつじょく 【雪辱】 ◆ はんろん 【反論】 ◆ リベンジ ◇ ügyes visszavágás さかねじ 【逆ねじ、逆捩じ、逆捻じ】

visszavágó mérkőzés ◆ せつじょくせん 【雪辱戦】 ◆ ふくしゅうせん 【復讐戦】 ◆ リターン・マッチ

visszavált ◆ さいこうかんする 【再交換する】 (újra átvált) ◆ しょうかんする 【償還する】 (visszafizeti a névértékét) „Visszaváltja a kötvényt.” 「債券を償還する。」 ◆ はらいもどす 【払い戻す、払戻す、払いもどす】 (visszafizet, visszafizettet) „Visszaváltottam a repülőjegyet.” 「航空券を払い戻した。」 ◆ へんきゃくする 【返却する】 (pl. üres üvegeket)

„Visszaváltottam az üres üvegeket.” 「空のビンを返却した。」 ◆ **へんきんする** 【返金する】 (pénzt ad érte) „Visszaváltottam az üres üvegeket.” 「空き瓶で返金してもらった。」 ◆ **へんぴんする** 【返品する】

visszaváltás ◆ **しょうかん** 【償還】

visszaváltás határideje ◆ **しょうかんきげん** 【償還期限】

visszaváltási jog ◆ **うけもどしけん** 【受け戻し権、請け戻し権 、受戻権】

visszaváltási jog elvesztése ◆ **うけもどしけんそうしつ** 【受け戻し権喪失、請け戻し権喪失 、受戻権喪失】 (kiváltási jog elvesztése)

visszaváltható ◆ **リサイクルの** „Ez az üveg visszaváltható.” 「この瓶はリサイクルです。」

visszaváltozik ◆ **もどる** 【戻る】 „Mózes botja kígyóvá változott, majd visszaváltozott bottá.” 「モーセの杖は蛇に変わり、そして杖に戻りました。」

visszavár ◆ **かえってくるのをたのしみにしている** 【帰ってくるのを楽しみにしている】 „Az ősszel délre költözött gólyákat tavasszal visszavárjuk.” 「秋に南に渡ったコウノトリが春に帰ってくるのを楽しみにしている。」

visszavásárlás ◆ **かいもどし** 【買い戻し、買戻し】 ◇ **részvény-visszavásárlás** **かぶのかいもどし** 【株の買い戻し】 ◇ **sajátrészvény-visszavásárlás** **じしゃかぶのかいもどし** 【自社株の買い戻し】

visszavásárlási érték ◆ **かいやくはらいもどしきん** 【解約払戻金】

visszavásárol ◆ **かいもどす** 【買い戻す、買戻す】 „Visszavásároltam a múlt hónapban eladott részvényemet.” 「先月売った株を買い戻した。」

visszaver ◆ **うちはらう** 【打ち払う、打払う、撃ち払う、撃払う】 „Visszaverte az ellenséget.” 「敵軍を打ち払った。」 ◆ **おいかえす** 【追い返す、追いかえす、追返す】 „Visszavertük a támadó ellenséget.” 「攻めてきた敵を追い返した。」 ◆ **おしもどす** 【押し戻す、押しもどす】 „Visszaverte a francia sereget.” 「フランス軍を押し戻した。」 ◆ **げきたいする** 【撃退する】 „Visszavertük az ellenséget.” 「敵を撃退した。」 ◆ **しりぞける** 【退ける、却ける、斥ける】 „Visszaverte a támadást.” 「攻撃を退けた。」 ◆ **てりかえす** 【照り返す】 „A hómező visszaverte a nap fényét.” 「雪原は太陽の光を照り返していた。」

visszaverődés ◆ **はんしゃ** 【反射】 „hang visszaverődése” 「音の反射」 ◇ **diffúz visszaverődés** **らんはんしゃ** 【乱反射】 ◇ **szórt visszaverődés** **らんはんしゃ** 【乱反射】

visszaverődési képesség ◆ **はんしゃりつ** 【反射率】

visszaverődési szög ◆ **はんしゃかく** 【反射角】

visszaverődik ◆ **はんしゃする** 【反射する】 „Az aranypénzen visszaverődött a fény.” 「金硬貨に光が反射した。」

visszavert fénysugár ◆ **はんしゃこうせん** 【反射光線】

visszavert hullám ◆ **はんしゃは** 【反射波】 „beeső hullám és visszavert hullám” 「入射波と反射波」

visszavesz ◆ **とりかえす** 【取り返す、取返す】 „Visszavette az elvett területet.” 「奪われた領域を取り返した。」 ◆ **ひきとる** 【引き取る、引きとる、引取る】 (magához vesz) „A gyártó visszavette a megmaradt árut.” 「製造者は売れ残った商品を引き取った。」

visszavet ◆ **なげかえす** 【投げ返す】 (visszadob) „Visszavetette a követ.” 「石を投げ返した。」 ◆ **もどす** 【戻す】 „A kormány politikája 30 évnyit visszavetette az országot.” 「政府の施策は国を３０年前に戻した。」

visszavétel ◆ **とりかえし** 【取り返し、取返し】

visszavezet ◆ **すいろんする** 【推論する】 „Az eredményből visszavezette az okokat.” 「結果から原因を推論した。」 ◆ **たどる** 【辿る】 „A családfáját visszavezette a XVIII. századig.” 「

家系を１８世紀まで辿った。」 ◆ **もどす** 【戻す】 „Visszavezette a lovat az istállóba.” 「馬を馬小屋に戻した。」 ◇ **belső okokra visszavezethető ないいんせい** 【内因性】 „belső okokra visszavezethető idegbetegség” 「内因性精神病」

visszavezetés ◆ **すいろん** 【推論】

visszavezethető ◆ **さかのぼる** 【遡る、溯る】 „Ez a szokás a múlt századig visszavezethető.” 「この習慣は前世紀まで遡る。」

visszavisz ◆ **かえす** 【返す、反す】 „Visszavittem a kölcsönzött könyvet.” 「借りていた本を返した。」 ◆ **ぎゃくゆしゅつする** 【逆輸出する】 „Visszavitték a technológiát Amerikába.” 「米国に技術を逆輸出した。」 ◆ **つれもどす** 【連れ戻す】 „Visszavitték az elveszett gyereket a szüleihez.” 「迷子になった子供を親元に連れ戻した。」 ◆ **へんぴんする** 【返品する】 „Visszavittem a selejtes inget.” 「不良品のシャツを返品した。」

visszavon ◆ **てっかいする** 【撤回する】 „Visszavonom azt, amit az előbb mondtam.” 「前言を撤回します。」 ◆ **てっしゅうさせる** 【撤収させる】 (csapatokat) „Visszavonták a csapatokat az országból.” 「軍隊を国から撤収させた。」 ◆ **とりけす** 【取り消す、取消す】 (eltöröl) „Visszavontam a tranzakciót.” 「取引を取り消した。」 ◆ **とりさげる** 【取り下げる、取りさげる、取下げる】 „Visszavonta a javaslatát.” 「提案を取り下げた。」 ◆ **はきする** 【破棄する】 (eltöröl) „A bíróság visszavonta az elsőfokú ítéletet.” 「裁判は一審を破棄した。」 ◆ **ひきさげる** 【引き下げる、引きさげる、引下げる】 „Visszavontam a javaslatot.” 「提案を引き下げた。」 ◆ **ひっこめる** 【引っ込める、引っこめる】 „Visszavonta a lemondását.” 「辞表を引っ込めた。」 ◆ **ひるがえす** 【翻す、飜す】 „Visszavonta a vallomását.” 「自白を翻した。」 ◇ **visszavonás とりけし** 【取り消し、取消し、取消】 „Visszavonom, amit az előbb mondtam!” 「さっき言ったのは取り消し！」

visszavonás ◆ **てっかい** 【撤回】 „nyilatkozat visszavonása” 「発言の撤回」 ◆ **とりけし** 【取り消し、取消し、取消】 „Visszavonom, amit az előbb mondtam!” 「さっき言ったのは取り消し！」 ◆ **とりさげ** 【取り下げ、取下げ】 „javaslat visszavonása” 「提案の取り下げ」 ◆ **ねがいさげ** 【願い下げ】 ◆ **はき** 【破棄】 „ígéret visszavonása” 「約束の破棄」 ◆ **ロールバック** „szoftverfrissítés visszavonása” 「ソフト・アップデートのロールバック」

visszavonhatatlan ◆ **とりけせない** 【取り消せない】 (eltörölhetetlen) „visszavonhatatlan megjegyzés” 「取り消せない失言」

visszavonható ◆ **とりけせる** 【取り消せる】

visszavonó hadművelet ◆ **まきかえしさくせん** 【巻き返し作戦】

visszavonul ❶ **こうたいする** 【後退する】 „A dagály visszavonult.” 「潮は後退した。」 ❷ **いんたいする** 【引退する】 „A sportoló visszavonult.” 「選手は引退した。」 ❸ **ひきさがる** 【引き下がる、引きさがる、引下がる】 „Visszavonult a politikai életből.” 「政界から引き下がった。」 ❹ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „Visszavonult az ár.” 「水が引いた。」 ◆ **あとへひく** 【後へ引く、後へ退く】 ato-e hiku ◆ **いんきょする** 【隠居する】 „A katona 45 éves korában visszavonult.” 「兵士は４５歳で隠居した。」 ◆ **かくれる** 【隠れる】 „A remete visszavonult a hegyek közé.” 「仙人は山に隠れた。」 ◆ **げやする** 【下野する】 ◆ **げんえきをしりぞく** 【現役を退く】 „A sportoló visszavonult.” 「選手は現役を退いた。」 ◆ **しりぞく** 【退く】 „Az ellenség visszavonult.” 「敵が退いた。」 ◆ **だいいっせんをしりぞく** 【第一線を退く】 „Szülés miatt visszavonult a munkájából.” 「出産のため仕事の第一線を退いた。」 ◆ **たいきゃくする** 【退却する】 „A sereg visszavonult a hadszíntérről.” 「軍隊は戦闘地点から退却し

た。」 ◆ **たいじんする** 【退陣する】 „A hadsereg visszavonult.” 「軍隊は退陣した。」 ◆ **たいちょうする** 【退潮する】 „A populizmus hullama visszavonult.” 「ポピュリズムの波は 退潮 している。」 ◆ **てっしゅうする** 【撤収する】 „A sereg visszavonult a hadszíntérről.” 「軍隊は戦地から 撤収 した。」 ◆ **てったいする** 【撤退する】 (kivonul) „A katonák visszavonultak.” 「軍隊は撤退した。」 ◆ **はいたいする** 【敗退する】 ◆ **ひきこもる** 【引きこもる、引き籠もる、引き籠る、引籠る、引き篭もる、引き篭る】 „Visszavonultam vidékre.” 「田舎に引きこもった。」 ◆ **ぶたいをしりぞく** 【舞台を退く】 (színész) „A színész visszavonult.” 「俳優は舞台を 退 いた。」 ◆ **みをひく** 【身を退く、身を引く、身をひく】 „65 évesen visszavonult.” 「６５歳 で仕事から身を引いた。」 ◆ **リタイアする** ◆ **リタイヤする** „visszavonult versenyző” 「リタイヤした選手」 ◇ **önkéntesen visszavonul** **ゆうたいする** 【勇退する】 „Szeretném, ha az öreg képviselők önkéntesen visszavonulnának.” 「高齢議員に勇退してもらいたい。」 ◇ **teljesen visszavonul** **そうたいきゃくする** 【総退却する】 „A hadsereg teljesen visszavonult.” 「軍は 総退却 した。」

visszavonul a hegyek közé ◆ **やまごもりする** 【山籠りする、山篭りする、山ごもりする】

visszavonul a politikai életből ◆ **せいかいをしりぞく** 【政界を退く】 „A választási vereség után visszavonult a politikai életből.” 「選挙に敗れ政界を 退 いた。」

visszavonulás ◆ **いんきょ** 【隠居】 ◆ **いんたい** 【引退】 ◆ **いんとん** 【隠遁】 „Visszavonultan él.” 「隠遁生活を送る。」 ◆ **げや** 【下野】 ◆ **こうたい** 【後退】 ◆ **たいきゃく** 【退却】 ◆ **たいじん** 【退陣】 „sereg visszavonulása” 「軍隊の退陣」 ◆ **たいちょう** 【退潮】 ◆ **てっしゅう** 【撤収】 ◆ **てったい** 【撤退】 (kivonulás) ◆ **はいたい** 【敗退】 ◆ **リタイヤ** ◇ **önkéntes visszavonulás** **ゆうたい** 【勇退】

visszavonulás a hegyek közé ◆ **やまごもり** 【山籠り、山篭り、山ごもり】

visszavonulás ideje ◆ **ひきぎわ** 【引き際、引際、退き際】 „A sportolónak fontos, hogy mikor kell végleg visszavonulnia.” 「スポーツ選手は引き際が肝心だ。」

visszavonulási parancs ◆ **てったいめいれい** 【撤退命令】

visszavonulási útvonal ◆ **たいろ** 【退路】 „Elvágtuk az ellenség visszavonulási útvonalát.” 「敵の退路を断った。」

visszavonulásra késztet ◆ **しりぞける** 【退ける、却ける、斥ける】 „Visszavonulásra késztette az ellenséget.” 「敵軍を 退 けた。」

visszavonuló életfelfogás ◆ **とんせいしゅぎ** 【遁世主義、遯世主義】

visszavonultan él ◆ **いんせいする** 【隠棲する、隠栖する】 „Vidéken szeretnék visszavonultan élni.” 「田舎に行って隠棲したい。」

visszavonult császár uralma ◆ **いんせい** 【院政】

visszavonult élet ◆ **いんせい** 【隠棲、隠栖】 ◆ **いんとんせいかつ** 【隠遁生活】 ◆ **かんきょ** 【閑居】

visszavonult ember ◆ **とんせいしゃ** 【遁世者、遯世者】

visszavonult uralkodó ◆ **いん** 【院】 ◆ **じょうこう** 【上皇】

visszazár ◆ **ふたたびしめる** 【再び閉める】 „Visszazártam az üveg fedelét.” 「再 び瓶の蓋を閉めた。」

visszazavar ◆ **おいかえす** 【追い返す、追いかえす、追返す】 „Visszazavarta az éjszakai látogatót.” 「夜中の訪問者を追い返した。」

visszér ◆ **じょうみゃく** 【静脈】 ◆ **じょうみゃくりゅう** 【静脈瘤】 (visszértágulás) ◆ **どちょうしたじょうみゃく** 【怒張した静脈】 (kitágult gyűjtőér)

visszérszklerózis ◆ **じょうみゃくこうかしょう** 【静脈硬化症】

visszértágulás ◆ **じょうみゃくりゅう** 【静脈瘤】

visszfény ◆ **てりかえし** 【照り返し】 ◆ **はんしゃこう** 【反射光】 (visszavert fény) ◇ **Föld visszfénye** **ちきゅうしょう** 【地球照】 ◇

Föld visszfénye ちきゅうのてりかえし 【地球の照り返し】

visszhang ◆ エコー ◆ おとのひびき 【音の響き】 „A bútorok elnyomják a terem visszhangját.” 「家具は室内で音の響きを抑える。」 ◆ こだま 【木霊、木魂、谺】 ◆ ざんきょう 【残響】 ◆ はんきょう 【反響】 „A műsornak jó visszhangja volt.” 「番組の 反響 が良かった。」 ◆ ひびき 【響き】 ◆ もくせい 【木精】 ◆ やまびこ 【山彦】

visszhangkamra ◆ エコー・チェンバー

visszhangmentes ◆ むきょうの 【無響の】

visszhangot kelt ◆ はんきょうをよぶ 【反響を呼ぶ】 „Az értekezése visszhangot keltett a világon.” 「彼の論文は世界 中 に 反響 を呼んだ。」

visszhangzik ◆ おとがひびく 【音が響く】 „Ez a barlang visszhangzik.” 「この洞窟は音が響く。」 ◆ こえがはんきょうする 【声が反響する】 „Ez a templom visszhangzik.” 「この教会 は声が 反響 する」 ◆ こえがひびく 【声が響く】 „A netes telefonon visszhangzott a hangom.” 「インターネット電話で 私 の声が響いていた。」 ◆ こだまする 【木霊する、木魂する、谺する】 „A falon visszhangzó hang visszatért.” 「声がビルの壁にこだまして返ってきた。」 ◆ とどろく 【轟く】 (hírtől) „Tőle visszhangzott a világ.” 「彼の名前は世界 中 に 轟 いた。」 ◆ なりひびく 【鳴り響く】 „A nevétől visszhangzott az egész világ.” 「彼の名は全世界に鳴り響いた。」 ◆ なりわたる 【鳴り渡る】 „Ennek az orvosnak a nevétől visszhangzott a világ.” 「この医者の名は世界に鳴り渡っていた。」 ◆ はんきょうする 【反響する】 „A templom visszhangzik.” 「教会 の中で声が反響 する。」 ◆ ひびく 【響く】 „A templom visszhangzott.” 「教会 で音が響いた。」

visszteher nélküli szerződés ◆ むしょうけいやく 【無償契約】

visszterhes szerződés ◆ ゆうしょうけいやく 【有償契約】

vita ◆ ぎろん 【議論】 „Élénk vita folyt a témáról.” 「その議題について活発な議論が続いた。」 ◆ しんぎ 【審議】 (megvitatás) „Lezárta a vitát.” 「審議を打ち切った。」 ◆ そうぎ 【争議】 ◆ そうろん 【争論】 ◆ とうぎ 【討議】 „Vitára bocsátották a kérdést.” 「問題を討議にかけた。」 ◆ とうろん 【討論】 (eszmecsere) „Heves vitát folytattak a szakszervezettel.” 「労働組合と激しい討論を交わした。」 ◆ はんろんする 【反論する】 „Vitának helye nincs.” 「反論の余地がない。」 ◆ ひょうぎ 【評議】 „Vitára bocsátja a témát.” 「問題を評議に付す。」 ◆ ふんそう 【紛争、紛諍】 „munkások és munkaadók közti vita” 「労使間の紛争」 ◆ ろん 【論】 „Folytattuk a vitát a problémáról.” 「問題について論を進めた。」 ◆ ろんぎ 【論議】 „A bizottságban élénk vitát váltott ki a javaslat.” 「提案について委員会で活発な論議が交わされた。」 ◆ ろんそう 【論争】 „A tárgyaláson az atomfegyverekről folyt a vita.” 「会議では核兵器の論争が続いた。」 ◇ **családi vita** こつにくのあらそい 【骨肉の争い】 ◇ **élénk vita** だんろんふうはつ 【談論風発】 ◇ **érzelmi töltetű vita** かんじょうろん 【感情論】 ◇ **határvita** こっきょうふんそう 【国境紛争】 ◇ **későbbi vita** あとくされ 【後腐れ】 „A későbbi viták elkerülése érdekében átengedtem a közösen szerzett lakásunkat a volt feleségemnek.” 「後腐れのないようにと夫婦で 購入 したマンションは元妻に譲った。」 ◇ **költségvetési vita** よさんしんぎ 【予算審議】 ◇ **nyílt vita** オープン・ディスカッション ◇ **nyilvános vita** こうかいとうろん 【公開討論】 ◇ **örökösödési vita** いさんあらそい 【遺産争い】 ◇ **parázs vita** ねつのこもったとうろん 【熱のこもった討論】 ◇ **parázs vita** はくねつしたぎろん 【白熱した議論】 „Parázs vita alakult ki.” 「白熱した議論が展開された。」 ◇ **területi vita** りょうどあらそい 【領土争い】 ◇ **területi vita** りょうどふんそう 【領土紛争】 ◇ **vallási vita** しゅうろん 【宗論】 ◇ **vitába szállt** たてつく 【たて突く、楯つく、楯突く、盾突く】 (feljebbvalóval) „Vitába szállt a tanárral.” 「先生にたて突いた。」

vitában kitérés ◆ **ろんきゅう** 【論及】

vitába száll ◆ **たてつく** 【たて突く、楯つく、楯突く、盾突く】 (feljebbvalóval) „Vitába szállt a tanárral.” 「先生にたて突いた。」 ◆ **はんろんする** 【反論する】 „Ha ezt hallom, vitába szeretnék szállni vele.” 「それを聞くと反論したくなる。」

vitafórum ◆ **グループ・ディスカッション** ◆ **ざだんかい** 【座談会】 ◆ **パネル・ディスカッション** ◆ **パネルディスカッション** ◆ **フォーラム・ディスカッション**

vitafórum vezetője ◆ **パネリスト**

vita hangneme ◆ **ろんちょう** 【論調】 „negatív hangnemű vita” 「否定的な 論調」

vitaindító beszéd ◆ **きちょうえんぜつ** 【基調演説】

vitaindító javaslat ◆ **たたきだい** 【たたき台、叩き台、敲き台】

vitakör ◆ **とうろんかい** 【討論会】 ◆ **パネル**

vitális festés ◆ **せいたいせんしょく** 【生体染色】 (élő szövet festése)

vitalitás ◆ **せいめいりょく** 【生命力】

vitálkapacitás ◆ **はいかつりょう** 【肺活量】 (tüdőkapacitás)

vitamin ◆ **ビタミン** „A zöldség vitaminokban gazdag.” 「野菜はビタミンに富んでいる。」

vitaminhiány ◆ **ビタミンけつぼう** 【ビタミン欠乏】 ◆ **ビタミンぶそく** 【ビタミン不足】 „Vitaminhiányom van.” 「ビタミン不足です。」 ◇ **kóros vitaminhiány** **ビタミンけつぼうしょう** 【ビタミン欠乏症】

vitaminkészítmény ◆ **ビタミンざい** 【ビタミン剤】

vitaminológia ◆ **ビタミンがく** 【ビタミン学】

vitamintabletta ◆ **ビタミンじょう** 【ビタミン錠】

vitamintartalom ◆ **ビタミンがんゆうりょう** 【ビタミン含有量】

vita nélkül ◆ **もんどうむようで** 【問答無用で】

vitapartner ◆ **ろんてき** 【論敵】 (ellenvéleményű)

vitapartner legyőzése ◆ **ろんぱ** 【論破】

vitapont ◆ **きょうぎじこう** 【協議事項】 ◆ **けいそうてん** 【係争点】 ◆ **ろんそうてん** 【論争点】 ◆ **ろんてん** 【論点】

vitára bocsát ◆ **しんぎにふする** 【審議に付する】 „Vitára bocsátották a törvényjavaslatot.” 「法案を審議に付した。」

vitás ◆ **くすぶる** 【燻る】 (meghúzódó) „A háború véget ért, de a két ország kapcsolata még mindig vitás.” 「戦争は終わったものの、両国の関係は 燻 っている。」

vitás pont ◆ **もんだいてん** 【問題点】 „Sok a vitás pont ebben a javaslatban.” 「この提案には様々な問題点がある。」

vitat ◆ **うたがう** 【疑う】 (megkérdőjelez) „Vitatta a jelölt képességeit.” 「候補者の 能力 を 疑った。」 ◆ **とうろんする** 【討論する】 „A probléma vitatása során megfeledkeztünk magáról a problémáról.” 「討論している内に問題事態が分からなくなった。」

vita tárgya ◆ **そうてん** 【争点】 „A vita az atomerőmű-kérdésre fókuszálódott.” 「原発問題に争点を絞った。」 ◆ **ろんだい** 【論題】 „Meghatározta a vita tárgyát.” 「論題を設定した。」 ◆ **ろんてん** 【論点】 „Ez nem tartozik a vita tárgyához.” 「それは論点を外れている。」

vita tárgyát képezi ◆ **そうてんとなる** 【争点となる】 „A nyugdíjrendszer átalakulása képezi a vita tárgyát.” 「年金制度の見直しが争点となっている。」

vitatéma ◆ **ぎだい** 【議題】 ◆ **とうぎあん** 【討議案】

vitathatatlan ◆ **あきらかな** 【明らかな】 (egyértelmű) „vitathatatlan bizonyíték” 「明らかな証拠」 ◆ **ぎろんのよちがない** 【議論の余地がない】 „Az első hely vitathatatlanul őt illeti.” 「彼に一位が与えられたのは議論の余地がない。」 ◆ **たしかな** 【確かな】 „vitathatatlan tény” 「確かな事実」 ◆ **ひていできない** 【否定できない、否定出来ない】 (tagadhatatlan) „A dohányzás káros hatása vitathatatlan.” 「タバコ

の有害性は否定できない。」 ◆ **ろんをまたない** 【論をまたない、論を俟たない】 „A világunk vitathatatlanul bonyolult.” 「世界が複雑化していることは論をまたない。」

vitathatatlanul ◆ **ぎろんのよちがなく** 【議論の余地がなく】 ◆ **ひていできないほど** 【否定できないほど、否定で出来ない程】 (tagadhatatlanul)

vitatkozás ◆ **はんろん** 【反論】 „Nem az erősségem a vitatkozás.” 「反論が苦手。」

vitatkozik ◆ **いいあう** 【言い合う】 „A politikáról vitatkoztak.” 「二人は政治を巡って言い合っていた。」 ◆ **いいあらそう** 【言い争う、いい争う、言いあらそう】 iiaraszou „Ütközött a véleményünk, és vitatkoztunk.” 「意見が衝突して言い争った。」 ◆ **おことばをかえす** 【お言葉を返す】 „Vitatkoznom kell Önnel: szerintem, ez nem fog sikerülni.” 「お言葉を返すようですが、これはうまく行かないと思います。」 ◆ **こうろんする** 【口論する】 „A projektről vitatkoztam a főnökömmel.” 「企画について上司と口論した。」 ◆ **そうろんする** 【争論する】 „Apámmal vitatkoztam a továbbtanulásról.” 「進学をめぐって父と争論した。」 ◆ **やりあう** 【やり合う】 „Azon vitatkoztak, hogy ez szilvae vagy barack.” 「梅か杏かとやり合っていた。」 ◇ **hevesen vitatkozik げきろんする** 【激論する】 „Hevesen vitatkoztak a politikáról.” 「政治について激論していた。」

vitatkozik, kinek van igaza ◆ **こくびゃくをあらそう** 【黒白を争う】 kokubjaku-o araszou

vitatott ◆ **いろんののこる** 【異論の残る】 (ellenvéleményeket hagyó) „vitatott kérdés” 「異論の残る問題」 ◆ **ぎろんのよちがある** 【議論の余地がある】 „A beruházás megtérülése vitatott.” 「この投資の回収は議論の余地がある。」 ◆ **しょせつがある** 【諸説がある】 „Annak az állatnak a tudományos neve még vitatott.” 「その動物の学名には諸説がある。」 ◆ **もんだいの** 【問題の】 „vitatott jelentés” 「問題の報告」 ◆ **ろんそうてきな** 【論争的な】 „Vitatott kérdéssel foglalkozott.” 「論争的な課題を扱った。」

vitatott regény ◆ **もんだいしょうせつ** 【問題小説】

vitatott színdarab ◆ **もんだいげき** 【問題劇】

vität szít ◆ **あらそいのたねをまく** 【争いの種をまく】 ◆ **けんかをふっかける** 【けんかを吹っかける、喧嘩を吹っかける】

vität vált ki ◆ **ぎろんをよぶ** 【議論を呼ぶ】 „A miniszterelnök kijelentése vität váltott ki.” 「首相の発言は議論を呼んだ。」

vitaülés ◆ **ぎじ** 【議事】 „Lefolytatta a vitaülést.” 「議事の進行を図った。」

vitavezető ◆ **ざちょう** 【座長】

vitázik ◆ **あらそう** 【争う】 araszou „Az országok a területi jogokon vitáztak.” 「諸国は領土権を争っていた。」 ◆ **ぎろんする** 【議論する】 „A két tudós évekig vitázott a témáról.” 「二人の学者は何年間もこのテーマについて議論していた。」

vitázó ◆ **ろんそうしゃ** 【論争者】

viteldíj ◆ **うんちん** 【運賃】 „Pótdíjat fizettem a viteldíjra.” 「運賃の精算をした。」 ◆ **じょうしゃちん** 【乗車賃】 ◆ **タクシーりょうきん** 【タクシー料金】 (taxi viteldíja) ◇ **egységes viteldíj きんいつうんちん** 【均一運賃】 ◇ **előre fizetett viteldíj もとばらいうんちん** 【元払い運賃】 ◇ **kilométerenkénti viteldíj たいキロうんちん** 【対キロ運賃】 ◇ **megemelt viteldíj わりましうんちん** 【割増運賃】

viteldíj kifizetése nélkül meglép ◆ **のりにげする** 【乗り逃げする、乗逃げする】 „A taxi viteldíjának kifizetése nélkül meglépett.” 「タクシーを乗り逃げした。」

viteldíjtáblázat ◆ **うんちんひょう** 【運賃表】 ◆ **りょうきんひょう** 【料金表】

vitellin ◆ **らんおうそ** 【卵黄素】

vitet ◆ **もたせる** 【持たせる】 „A férjemmel vitettem a nehéz táskát.” 「重たい鞄を夫に持たせた。」

vitéz ◆ **せんし** 【戦士】 ◆ **つわもの** 【強者、兵】 ◆ **ナイトしゃく** 【ナイト爵】 (lovag) ◆ **ぶし** 【武士】 ◆ **むしゃ** 【武者】 ◆ **もさ** 【猛者】 ◆ **ゆうかんな** 【勇敢な】 „Vitéz katona volt.” 「彼は勇敢な兵士でした。」 ◆ **ゆうし** 【勇士】 ◆ **ゆうしゃ** 【勇者】 ◆ **ゆうそうな** 【勇壮な】 „vitéz harcos” 「勇壮な闘士」

vitézi ◆ **はなばなしい** 【華々しい】

vitézien ◆ **はなばなしく** 【華々しく】 „A katona vitézien harcolt.” 「兵士は華々しく戦った。」

vitézi származás ◆ **ぶもん** 【武門】

vitéz módon ◆ **そうぜつに** 【壮絶に】 „Vitéz módon harcol.” 「壮絶に戦う。」

vitéz tábornok ◆ **もうしょう** 【猛将】 (rettenthetetlen tábornok)

vitézség ◆ **ごうゆう** 【剛勇、豪勇】 ◆ **ぶゆう** 【武勇】

vitiligo ◆ **じんじょうせいはくはん** 【尋常性白斑】 (vitiligo vulgaris)

vitorla ◆ **セール** ◆ **ほ** 【帆】 „Felhúzza a vitorlát.” 「帆を揚げる。」 ◇ **fényvitorla** **ソーラー・セール** ◇ **kibontja a vitorlát** **ほをはる** 【帆を張る】

Vitorla ◆ **ほざ** 【帆座】 (csillagkép)

vitorlaállás ◆ **ひらき** 【開き】

vitorlabontás ◆ **しゅっぱん** 【出帆】 (indulás)

vitorlarúd ◆ **ほげた** 【帆桁】

vitorlás ◆ **はんせん** 【帆船】 (vitorláscsónak) ◆ **ヨット** (vitorláscsónak)

vitorláscsónak ◆ **はんせん** 【帆船】 ◆ **ヨット**

vitorláshajó ◆ **カッター** ◆ **はんせん** 【帆船】 ◆ **ほぶね** 【帆船】 ◆ **ヨット**

vitorlás hajó ◆ **ほかけぶね** 【帆掛船、帆掛け船、帆かけ船】

vitorláskikötő ◆ **ヨット・ハーバー**

vitorlásklub ◆ **ヨット・クラブ**

vitorlásverseny ◆ **ヨット・レース** ◆ **レガッタ**

vitorlaszirom ◆ **よくべん** 【翼弁、翼瓣】

vitorlát bont ◆ **ほをはる** 【帆を張る】 „Vitorlát bontva ment a hajó.” 「船は帆を張って走っていた。」

vitorlavászon ◆ **はんぷ** 【帆布】

vitorlázás ◆ **セーリング** ◆ **はんそう** 【帆走】 ◆ **ヨットをはしらせること** 【ヨットを走らせること】 ◇ **szörfvitorlázás** **ウィンドサーフ**

vitorlázik ◆ **はんそうする** 【帆走する】 „Vitorlázott a tavon.” 「湖を帆走した。」 ◆ **ヨットをはしらせる** 【ヨットを走らせる】 „Vitorláztunk a tavon.” 「湖でヨットを走らせた。」

vitorlázik a levegőben ◆ **はんしょうする** 【帆翔する】 „Egy madár vitorlázott a levegőben.” 「鳥は空で帆翔した。」

vitorlázó ◆ **グライダー** ◆ **はんそうする** 【帆走する】 ◇ **szörfvitorlázó** **ウィンドサーファー**

vitorlázó repülés ◆ **かっくう** 【滑空】 (siklórepülés)

vitorlázórepülés ◆ **グライダーきょうぎ** 【グライダー競技】 (sport) ◆ **グライダーひこう** 【グライダー飛行】

vitorlázó repülő ◆ **グライダー**

vitorlázva ◆ **セールで** „A hajó vitorlázva ment.” 「ヨットはセールで走っていた。」

vitrin ◆ **かざりだな** 【飾り棚】 „A vitrinben voltak a trófeák.” 「飾り棚にトロフィーがあった。」 ◆ **キャビネット** ◆ **ショーケース** (üzletben) „Az eladó kivett egy karórát a vitrinből.” 「店員はショーケースからある腕時計を取った。」 ◆ **ちんれつだな** 【陳列棚】 ◇ **üvegvitrin** **ガラス・ケース**

vitt étel ◆ **けいこうしょく** 【携行食】

vitustánc ◆ **ぶとうびょう** 【舞踏病】

vív ◆ **くりひろげる** 【繰り広げる、繰広げる、繰り拡げる、繰拡げる】 (hősi küzdelmet) „A csapat heves küzdelmet vívott.” 「チームは熱戦を繰り広げた。」 ◆ **フェンシングをする**

vívás ◆ **けんじゅつ** 【剣術】 ◆ **たちうち** 【太刀打】 ◆ **フェンシング** ◇ **bambuszkardos vívás** **けんどう** 【剣道】

vívmány ◆ **じせき** 【事蹟】 ◆ **せいか** 【成果】 „Az orvostudomány óriási vívmánya.” 「医学の

偉大な成果」 ◆ **りき** 【利器】 „civilizáció vívmánya” 「文明の利器」

vívó ◆ **けんし** 【剣士】

vívódik ◆ **たたかう** 【戦う、闘う】 (harcol) „A betegséggel vívódott.” 「病気と戦った。」 ◆ **なやむ** 【悩む】 „Azon vívódtam, hogy helyesen cselekedtem-e.” 「正しいことをしたかどうか悩んでいた。」

vívókesztyű ◆ **こて** 【籠手、小手】

vívómester ◆ **けんごう** 【剣豪】

vívómesteri fokozat ◆ **はんし** 【範士】

vívótőr ◆ **フォイル** ◆ **フルーレ**

vivő ◆ **キャリア** (vivőhullám) ◆ **はんそうは** 【搬送波】 (vivőhullám) ◇ **koporsóvivő ひつぎのにないて** 【棺の担い手】 ◇ **nincs vivő ノー・キャリア**

vivőér ◆ **じょうみゃく** 【静脈】

vivőfrekvencia ◆ **はんそうしゅうはすう** 【搬送周波数】

víz ◆ **おひや** 【お冷、御冷】 (hideg ivóvíz) „Vizet kértem.” 「お冷を頼んだ。」 ◆ **おみず** 【お水】 „Vizet kérek!” 「お水下さい！」 ◆ **さしみず** 【差し水】 (elforrt víz pótlására) „Elfőtte a leves a vizet ezért pótoltam.” 「スープが煮詰まってしまったので少し差し水を入れました。」 ◆ **すいどう** 【水道】 „Zárd el a vizet!” 「水道を止めて！」 ◆ **みず** 【水】 „Vizet ittam, mert megszomjaztam.” 「喉が渇いたので水を飲んだ。」 ◇ **bevezeti a vizet すいどうをひく** 【水道を引く】 „Ebbe a házba nincs bevezetve a víz.” 「この家は水道を引いていない。」 ◇ **bort iszik és vizet prédikál げんこういっちしない** 【言行一致しない】 „olyan ember, aki bort iszik és vizet prédikál” 「言行一致しない人」 ◇ **csapvíz すいどうのみず** 【水道の水】 „Én nem csapvízzel locsolom a virágaimat.” 「私は花に水道の水をあげません。」 ◇ **desztillált víz じょうりゅうすい** 【蒸留水、蒸溜水】 ◇ **édesvíz まみず** 【真水】 „A tengervízből édesvizet desztilláltam.” 「海水を蒸留して真水を作った。」 ◇ **ellepi a víz みずびたしになる** 【水浸しになる、水びたしになる】 „A csőtörés miatt ellepte a víz a padlót.” 「水道管が破裂して床は水浸しになった。」 ◇ **esővíz あまみず** 【雨水】 „Gyűjti az esővizet.” 「雨水を貯める。」 ◇ **felkapja a vizet おこる** 【怒る】 „Nem kell rögtön felkapni a vizet!” 「そんなに怒らなくてもいいのに。」 ◇ **felkapja a vizet かっとなる** „Rögtön felkapja a vizet.” 「彼はすぐかっとなる。」 ◇ **folyatja a vizet すいどうをだしたままにする** 【水道を出したままにする】 „Tíz percig folyattam a vizet a konyhában.” 「台所の水道を１０分出したままにした。」 ◇ **folyóvíz かわのみず** 【川の水】 ◇ **forralás utáni víz ゆざまし** 【湯冷まし】 (lehűtve) „Ezt a vizet forralás után meg lehet inni.” 「この水は湯冷ましにして飲める。」 ◇ **forralatlan víz なまみず** 【生水】 „Ezen a helyen nem tanácsos forralatlan vizet inni.” 「この辺では生水を飲まない方がいい。」 ◇ **forrásvíz わきみず** 【わき水、湧き水、涌き水】 ◇ **forró víz ねっとう** 【熱湯】 „Forró vízben fertőtlenítette a tűt.” 「針を熱湯で消毒した。」 ◇ **hideg víz ひやみず** 【冷や水】 (ivásra) ◇ **hideg víz ひや** 【冷】 (ivásra) „Vizet kérek!” 「お冷を下さい！」 ◇ **idegen vizek がいこくこうろ** 【外国航路】 ◇ **ipari víz こうじょうようすい** 【工場用水】 ◇ **ipari víz こうぎょうようすい** 【工業用水】 ◇ **ivóvíz のみみず** 【飲み水、飲水】 ◇ **kemény víz こうすい** 【硬水】 „Európában kemény víz van, ezért a mosáshoz vízkőoldót kell használni.” 「ヨーロッパの水は硬水なので洗濯するときには石をとかす液体を入れる必要があります。」 ◇ **kirázza a vizet みずをきる** 【水を切る】 „Kiráztam a vizet a zöldségből.” 「野菜の水を切った。」 ◇ **kötött víz けつごうすい** 【結合水】 „szabad víz és kötött víz” 「自由水と結合水」 ◇ **kútvíz いどのみず** 【井戸の水】 ◇ **lágy víz なんすい** 【軟水】 „Japánban lágy a víz.” 「日本の水は軟水です。」 ◇ **leszűri a vizet みずをきる** 【水を切る】 „Leszűrtem a vizet a babról, amiben egy éjszaka

ázott.” 「一晩浸した豆の水を切った。」 ◇ **meleg víz ゆ** 【湯】 „Van meleg és hideg víz.” 「お湯も水も出る。」 ◇ **nyílt víz おき** 【沖、澳】 „A hajó kifutott a nyílt vízre.” 「船は沖に出た。」 ◇ **szabad víz ゆうりすい** 【遊離水】 (betonban) ◇ **takarékoskodik a vízzel せっすいする** 【節水する】 „Esővizet használva takarékoskodok a csapvízzel.” 「雨水を使って水道水を節水する。」 ◇ **talajvíz ちかすい** 【地下水】 „Ezen a területen magasan van a talajvíz.” 「この地域では地下水の水位が高い。」 ◇ **tengervíz うみのみず** 【海の水】 ◇ **tűz és víz みずとあぶら** 【水と油】 „Ez a két ember tűz és víz.” 「彼らは水と油だ。」 ◇ **tűzoltásra használt víz ぼうかようすい** 【防火用水】 ◇ **tűzoltásra való víz しょうかようすい** 【消火用水】 ◇ **úszik a vízen すいめんにうかぶ** 【水面に浮かぶ】 „Egy faág úszott a vízen.” 「木の枝が水面に浮かんでいた。」 ◇ **vér nem válik vízzé ちはみずよりもこい** 【血は水よりも濃い】 csi-va mizujori koi ◇ **vezetékes víz すいどうのみず** 【水道の水】 „Vezetékes vizet iszik.” 「水道の水を飲む。」

viza ◆ **おおちょうざめ** 【大蝶鮫、大鱘魚】 (Huso huso)

vízadagolás ◆ **きゅうすい** 【給水】

vízadagoló ◆ **ウオータークーラー** ◆ **ウオーターサーバー**

vízágyú ◆ **こうあつほうすいじゅう** 【高圧放水銃】 ◆ **ほうすいしゃ** 【放水車】 (rendőrségi) ◆ **ほうすいほう** 【放水砲】

víz alá ◆ **すいちゅうに** 【水中に】 „Víz alá merül.” 「水中に潜る。」

víz alá kerül ◆ **かんすいする** 【冠水する】 (ellepi a víz) „Az esőtől a mélygarázs víz alá került.” 「雨で地下駐車場が冠水した。」

víz alá kerülés ◆ **みずびたし** 【水浸し、水びたし】

víz alá merül ◆ **せんすいする** 【潜水する】 „A tengeralattjáró víz alá merült.” 「潜水艦は潜水した。」

víz alá merülés ◆ **せんすい** 【潜水】

víz alapú ◆ **すいせい** 【水性】

vízalapú festék ◆ **すいせいとりょう** 【水性塗料】

víz alá süllyedés ◆ **すいぼつ** 【水没】

víz alatti ◆ **すいちゅう** 【水中】 „víz alatti kamera” 「水中カメラ」

víz alatti fénykép ◆ **すいちゅうしゃしん** 【水中写真】

víz alatti fényképezés ◆ **すいちゅうさつえい** 【水中撮影】

víz alatti filmezés ◆ **すいちゅうさつえい** 【水中撮影】

víz alatti haladás ◆ **せんこう** 【潜行】

víz alatti hanghullám ◆ **すいちゅうおんぱ** 【水中音波】

víz alatti kamera ◆ **すいぼつカメラ** 【水没カメラ】

víz alatti mikrofon ◆ **すいちゅうちょうおんき** 【水中聴音器、水中聴音機】 ◆ **すいちゅうマイクロホン** 【水中マイクロホン】

víz alatti rész ◆ **みずいり** 【水入り】 (hajón)

vízállás ◆ **すいい** 【水位】 „Az alacsony vízállás miatt nem jár a komp.” 「水位が低いため、フェリーは運休している。」 ◇ **legalacsonyabb vízállás かんちょう** 【干潮】 „legalacsonyabb vízállás ideje” 「干潮時」 ◇ **legmagasabb vízállás まんちょう** 【満潮】 „legmagasabb vízállás ideje” 「満潮時」

vízállásjel ◆ **すいいひょう** 【水位標】

vízállásmérő ◆ **すいいけい** 【水位計】

vízálló ◆ **たいすいの** 【耐水の】 „vízálló festék” 「耐水のペンキ」 ◆ **ぼうすい** 【防水】 „Vízálló dobozba tettem a kamerát.” 「カメラを防水ケースに入れた。」

vízálló cipő ◆ **ぼうすいぐつ** 【防水靴】 ◆ **レーン・シューズ**

vízálló csizma ◆ **あまぐつ** 【雨靴】

vízállóság ◆ **たいすい** 【耐水】 ◆ **たいすいせい** 【耐水性】 „vízálló ragasztó” 「耐水性のある接着剤」 ◆ **ぼうすい** 【防水】

vízálló szövet ◆ **ぼうすいふ** 【防水布】

vízállóvá tesz ◆ **ぼうすいかこうする** 【防水加工する】 „Vízállóvá tettem a mobiltelefont.” 「携帯電話の防水加工をした。」

víz alól ◆ **すいちゅうから** 【水中から】 „A víz alól indították a rakétát.” 「水中からミサイルが発射された。」

víz általi erózió ◆ **すいしょく** 【水食】

vízáramlás ◆ **すいりゅう** 【水流】

vízáramlat ◆ **しお** 【潮、汐】

víz átengedése ◆ **つうすい** 【通水】

vízbe ◆ **すいちゅうに** 【水中に】 „Lebukott a vízbe.” 「水中に沈んだ。」

vízbe enged ◆ **みずにはなす** 【水に放す】 „Vízbe engedtem az aranyhalat.” 「金魚を水に放した。」

vízbe fojt ◆ **おぼれさせる** 【溺れさせる】

vízbe fullad ◆ **おぼれじぬ** 【溺れ死ぬ】 ◆ **おぼれる** 【溺れる】 „A strandoló vízbe fulladt.” 「海水浴をしていた人が溺れた。」 ◆ **すいしする** 【水死する】 „A búvár vízbe fulladt.” 「ダイバーが水死した。」 ◆ **できしする** 【溺死する】 „A folyó vizébe fulladt.” 「川で溺死した。」

vízbe fulladás ◆ **すいし** 【水死】 ◆ **できし** 【溺死】 „Majdnem vízbe fulladtam.” 「溺死寸前でした。」

vízbefulladásos halál ◆ **できし** 【溺死】

vízbe fúlt ember ◆ **できししゃ** 【溺死者】

vízbe fúlt hulla ◆ **できしたい** 【溺死体】

vízben ◆ **すいちゅうに** 【水中に】 „vízben lebegő buborék” 「水中に漂う気泡」

vízben élés ◆ **すいせい** 【水生、水棲】 ◇ **félig vízben, félig szárazföldön élés** **はんすいせい** 【半水生、半水棲】

vízben élő állat ◆ **すいせいどうぶつ** 【水生動物、水棲動物】

vízben élő állatok ◆ **すいせいどうぶつ** 【水棲動物】

vízben élő növény ◆ **すいせいしょくぶつ** 【水生植物】

vízben főtt étel ◆ **にもの** 【煮物】

vízben főzés ◆ **みずに** 【水煮】 „vízben főtt halból készült konzerv” 「魚の水煮缶」

vízben kinyíló művirág ◆ **すいちゅうか** 【水中花】

vízben megfőz ◆ **みずにする** 【水煮する】

vízben melegít ◆ **ゆせんする** 【湯煎する】 „A konzervet vízben melegítettem fel.” 「缶詰を湯煎して温めた。」

vízben oldódó ◆ **すいようせい** 【水溶性】 „vízben oldódó vegyület” 「水溶性化合物」

vízben oldott levegő eltávolítása ◆ **だっき** 【脱気】

vízben oldott levegő nélküli víz ◆ **だっきすい** 【脱気水】

vízben van ◆ **つかる** 【浸かる、漬かる】 (ázik) „A fürdőben néhány ember a vízben sakkozott.” 「お風呂に何人かの人が浸かってチェスをやっていた。」

vízbe öli magát ◆ **じゅすいする** 【入水する】

vízbeöntő nyílás ◆ **みずぐち** 【水口】

vízbeporzás ◆ **すいばい** 【水媒】

vízbe temet ◆ **すいそうする** 【水葬する】 „A elhunytat a Gangeszbe temették.” 「遺体はガンジス川に水葬された。」

vízbe temetés ◆ **すいそう** 【水葬】

vízbe tett edényben melegítés ◆ **ゆせん** 【湯煎】 „A csokoládét vízbe tett edényben melegítve olvasztottam meg.” 「チョコレートを湯煎で溶かした。」

vízbe ugrás ◆ **にゅうすい** 【入水】

vízbe ugrásos öngyilkosság ◆ **じゅすい** 【入水】 ◆ **にゅうすい** 【入水】 ◆ **みなげ** 【身投げ】

vízbe vetés ◆ **みなげ** 【身投げ】

vízbontás ◆ **かすいぶんかい** 【加水分解】 ◆ **みずでんかい** 【水電解】 (elektrolízissel) ◆ **みずのぶんり** 【水の分離】 ◆ **みずぶんり** 【水分離】

vízbuborék ◆ **すいほう** 【水泡】

vízciklus ◆ **みずのじゅんかん** 【水の循環】

vízcsap ◆ **カラン** ◆ **きゅうすいせん** 【給水栓】 ◆ **じゃぐち** 【蛇口】 „Kinyitottam a vízcsapot.” 「蛇口を開けた。」 ◆ **すいせん** 【水栓】 ◆ **すいどうせん** 【水道栓】 ◆ **すいどうのコック** 【水道のコック】

víz csapódik ki ◆ **あせをかく** 【汗を掻く、汗をかく】 „A poháron gyöngyöző vízcseppek csapódtak ki.” 「グラスが汗を掻いている。」

vízcsepp ◆ **すいてき** 【水滴】 „Vízcseppek vannak az ablaküvegen.” 「窓ガラスに水滴が付いている。」 ◆ **みずたま** 【水玉】

vízcseppekre hullik ◆ **うちくだかれる** 【打ち砕かれる、打ち摧かれる】 „A hullám a sziklákhoz ütközve vízcseppekre hullott.” 「波が岩に当たって打ち砕かれた。」

vízcsorgató ◆ **かけひ** 【筧、懸け樋】

vízcső ◆ **すいかん** 【水管】 ◆ **すいどうかん** 【水道管】 ◆ **そうすいかん** 【送水管】 (főnyomócső)

vízcsurgató ◆ **かけひ** 【筧、懸け樋】

vízdíj ◆ **すいどうだい** 【水道代】 „Már három hónapja nem fizetek vízdíjat.” 「もう３ヶ月水道代を払ってません。」 ◆ **すいどうりょう** 【水道料】 „A vízdíjat kéthavonta emelik le a bankszámláról.” 「水道料金は２ヶ月に一度、銀行口座から引き落としされます。」 ◆ **すいどうりょうきん** 【水道料金】

vízedényrendszer ◆ **すいかんけい** 【水管系】 (tüskésbőrűeknél)

vízedzés ◆ **みずやきいれ** 【水焼入れ、水焼き入れ】

vizel ◆ **しょうべんする** 【小便する】 (pisil) „Elmegy vizelni.” 「小便しに行く。」 ◆ **しょうようをたす** 【小用を足す】 „A kisgyerek bilibe vizelt.” 「子供はお丸に小用を足した。」 ◆ **にょうをする** 【尿をする】 „Ha vizelek, fáj.” 「尿をすると痛い。」 ◆ **はいにょうする** 【排尿する】 „A beteg vizelés közben fájdalmat érzett.” 「患者は排尿する時に痛みを感じた。」 ◆ **ほうにょうする** 【放尿する】 „A férfi a folyóba vizelt.” 「男は川に放尿した。」

vizelés ◆ **しょうべん** 【小便】 „Vizelni akarok!” 「小便がしたい。」 ◆ **しょうよう** 【小用】 ◆ **はいにょう** 【排尿】 ◆ **ほうにょう** 【放尿】 ◇ **gyakori vizelés ひんにょう** 【頻尿】 ◇ **kóros-san lassú vizelés はいにょうかんまん** 【排尿緩慢】

vizelési inger ◆ **にょうい** 【尿意】

vizelési kényszer ◆ **にょうしっきん** 【尿失禁】

vizelési nehézség ◆ **はいにょうこんなん** 【排尿困難】

vizelési probléma ◆ **はいにょうしょうがい** 【排尿障害】

vizelet ◆ **いばり** 【尿】 ◆ **しょうべん** 【小便】 ◆ **にょう** 【尿】 ◇ **visszatartja a vizeletét にょういをおさえる** 【尿意を抑える】 „Nagy nehezen visszatartottam a vizeletemet.” 「なんとか尿意を抑えた。」

vizeletanalízis ◆ **にょうぶんせき** 【尿分析】

vizelethajtó szer ◆ **りにょうざい** 【利尿剤】 ◆ **りにょうやく** 【利尿薬】

vizeletkiválasztás ◆ **りにょう** 【利尿】 ◇ **fokozott vizeletkiválasztás りにょうかた** 【利尿過多】

vizeletkiválasztó szerv ◆ **ひにょうき** 【泌尿器】

vizeletminta ◆ **にょうサンプル** 【尿サンプル】

vizelettermelés ◆ **りにょう** 【利尿】 (vizeletkiválasztás)

vizeletürítés ◆ **はいにょう** 【排尿】 ◇ **önkéntelen vizeletürítés にょうしっきん** 【尿失禁】

vizeletvizsgálat ◆ **けんにょう** 【検尿】 „A vizeletvizsgálat előtti napon este kilenc óráig vacsorázzon meg!” 「検尿前日は夜９時までに食事を済ませて下さい。」 ◆ **にょうけんさ** 【尿検査】

vizeletvizsgálatot végez ◆ **けんにょうする** 【検尿する】

vízellátás ◆ **きゅうすい** 【給水】 „A földrengés miatt leállt a vízellátás.” 「地震で給水が止まった。」 ◆ **そうすい** 【送水】 ◆ **はいすい** 【配水】

vízellátó berendezés ◆ **きゅうすいせつび** 【給水設備】

vizelnie kell ◆ **にょういをもよおす** 【尿意を催す】 „Ha vizelnem kell, nem tudom visszatartani.” 「尿意を催した時に我慢できなくなる。」

vízeltávolítás ◆ **みずきり** 【水切り】

vízelválasztás ◆ **ぶんすい** 【分水】

vízelvezetés ◆ **はいすい** 【排水】 „Az udvaron rossz a vízelvezetés, ezért pocsolyákba gyűlik az esővíz.” 「庭の排水が悪くて雨水が溜まっている。」 ◆ **はけ** 【捌け】 ◆ **みずはけ** 【水捌け、水はけ】 „Rossz a vízelvezetés az udvaron.” 「お庭の水はけが悪い。」

vízelvezető ◆ **とい** 【樋】

vízelvezető árok ◆ **はいすいこう** 【排水溝】

vízelvezető csatorna ◆ **はいすいこう** 【排水溝】 ◆ **ほうすいろ** 【放水路】 ◆ **ほりわり** 【掘り割り、掘割り、掘割】

vízelvezető cső ◆ **はいすいかん** 【排水管】

vízelvezető nyílás ◆ **みずはけぐち** 【水はけ口、水捌け口】

vízelvezető rendszer kiépítése ◆ **はいすいこうじ** 【排水工事】

vízelzárás ◆ **しすい** 【止水】 ◆ **だんすい** 【断水】 „Hétfőn reggel vízelzárás lesz.” 「月曜日の朝は断水です。」

vízelzáró csap ◆ **しすいせん** 【止水栓】

vízelzáró szelep ◆ **タップべん** 【タップ弁】

vízen ◆ **すいじょう** 【水上】 „vízen közlekedő hajó” 「水上船舶」

vízen átkelés lóval ◆ **すいば** 【水馬】

vízen élés ◆ **みずばら** 【水腹】 „Nem volt pénzem ételre, ezért vízen éltem.” 「食べ物を買うお金がなくて水腹で過ごした。」

vízenergia ◆ **すいりょく** 【水力】 ◆ **すいりょくエネルギー** 【水力エネルギー】

vízen lebegés ◆ **うきみ** 【浮き身、浮身】 (háton)

vízen sodródó anyag ◆ **ひょうりゅうぶつ** 【漂流物】

vizenyő ◆ **すいしゅ** 【水腫】 ◆ **ふしゅ** 【浮腫】 ◆ **むくみ** 【浮腫み】

vizenyős ◆ **じめじめしている**

vizenyős lesz ◆ **ただれる** 【爛れる】 „Vizenyős lett a szeme.” 「目がただれた。」

vizenyős szem ◆ **ただれめ** 【爛れ目、ただれ目】

vízépítés ◆ **ちすいこうがく** 【治水工学】

vízépítészet ◆ **ちすいこうがく** 【治水工学】

vízépítészeti projekt ◆ **ちすいけいかく** 【治水計画】

vízér ◆ **さいりゅう** 【細流】 (patak) ◆ **すいみゃく** 【水脈】 (föld alatti)

vízerőmű ◆ **すいりょくはつでんしょ** 【水力発電所】

vízerőtan ◆ **すいりきがく** 【水力学】

vizes ◆ **ぬれている** 【濡れている】 „Vizes a sapkám.” 「帽子は濡れている。」 ◇ **alacsonyan fekvő, vizes ていしつな** 【低湿な】

vizesárok ◆ **うすいこう** 【雨水溝】 (esővízelvezető) ◆ **じょうち** 【城池】 ◆ **ほり** 【堀、壕、濠】 „Vizesárokkal vette körül a várat.” 「お城に掘を巡らした。」 ◆ **ほりわり** 【掘り割り、掘割り、掘割】

vizesárokkal körülhatárolt település ◆ **かんごうしゅうらく** 【環濠集落】

vizesblokk ◆ **みずまわり** 【水回り、水廻り】 „Felújítottuk a vizesblokkot.” 「水回りのリフォームをした。」

vizes bödön ◆ **みずがめ** 【水瓶、水甕】

víz- és csatornadíj ◆ **じょうげすいどうりょうきん** 【上下水道料金】

vizes élőhely ◆ **さわ** 【沢】 ◆ **しっち** 【湿地】

vizes emulzió ◆ **すいせいにゅうざい** 【水性乳剤】

vízesés ◆ **たき** 【滝、瀧】 „Verettem a hátam a vízeséssel.” 「滝に肩を打たれた。」 ◆ **ばくふ** 【瀑布】 ◇ **felfelé úszás a vízesésben たきのぼり** 【滝登り】 ◇ **Niagara-vízesés ナイアガラのたき** 【ナイアガラの滝】

vízesés alatti medence ◆ **たきつぼ** 【滝つぼ、滝壺、滝壷】

vízesés teteje ◆ **たきぐち** 【滝口、瀧口】

vizes hasmenés ◆ **すいようせいげり** 【水様性下痢】 „Az ételmérgezéstől vizes hasmenésem volt.” 「食中毒で水様性下痢になった。」

vizeskancsó ◆ **みずさし** 【水差し】

vizes munka ◆ **みずしごと** 【水仕事】

vizesnyolcas ◆ **うちみず** 【打ち水、打水】 (nem feltétlenül nyolcas)

vizes oldat ◆ **すいようえき** 【水溶液】

vizes palack ◆ **すいとう** 【水筒】

vizespohár ◆ **グラス** „Vizespohárból ittam a vizet.” 「グラスから水を飲んだ。」

vizes tál ◆ **ちょうずばち** 【手水鉢】 (megtisztuláshoz)

vizesvödör ◆ **みずおけ** 【水桶、水おけ】

víz és szárazföld ◆ **すいりく** 【水陸】

vizes szuszpenzió ◆ **すいせいけんだくざい** 【水性懸濁剤】

vizet fecskendez ◆ **ほうすいする** 【放水する】 „A tűzoltó vizet fecskendezett az égő házra.” 「消防士は炎上した家に放水した。」

vizet forral ◆ **おゆをわかす** 【お湯を沸かす】 „Vizet forraltam a kávénak.” 「コーヒーを作るために湯を沸かした。」

vizet ide-oda hajtva ◆ **じゃぶじゃぶ** „A vizet ide-oda hajtva mentem a sekély vízben.” 「浅い水の中をじゃぶじゃぶ歩いた。」

vizet kedvelő növény ◆ **しっせいしょくぶつ** 【湿生植物】

vizet kér ◆ **もらいみずをする** 【もらい水をする、貰い水をする】

vizet locsol ◆ **みずをうつ** 【水を打つ】 „Vizet locsoltam a földre.” 「地面に水を打った。」

vizet mer ◆ **みずをくむ** 【水を汲む】 „Vizet mertem a vödörbe.” 「バケツに水を汲んだ。」

vizet önt ◆ **みずをさす** 【水を差す】 „Vizet öntöttem a pohárba.” 「花瓶に水を差した。」

vizet permetez ◆ **きりふきする** 【霧吹きする】 „Vizet permeteztem a virágra.” 「お花に霧吹きした。」

vizet talál ◆ **すいみゃくをほりあてる** 【水脈を掘り当てる】 (fúrással) „Kutat fúrt, és vizet talált.” 「井戸を掘って水脈を掘り当てた。」

vizet tartalmazó ◆ **がんすい** 【含水】 (víztartalmú)

vizez ◆ **みずましする** 【水増しする】 „Ez a bor vizezve van.” 「このワインは水増しされている。」

vizezés ◆ **みずまし** 【水増し】

vizezett ◆ **みずっぽい** 【水っぽい】 „vizezett bor” 「水っぽいワイン」

vízfecskendezés ◆ **ほうすい** 【放水】

vízfejű ◆ **すいとうしょうの** 【水頭症の】 „vízfejű gyerek” 「水頭症の子供」

vízfejűség ◆ **すいとうしょう** 【水頭症】 (hydrocephalus)

vízfelhasználás ◆ **すいり** 【水利】

vízfelszín ◆ **すいめん** 【水面】

vízfelszívás ◆ **きゅうすい** 【吸水】

vízfelszívás és duzzadás ◆ **きゅうすいぼうちょう** 【吸水膨張】

víz felszivattyúzása ◆ **ようすい** 【揚水】

vízfelszívó cső ◆ **きゅうすいかん** 【吸水管】

vízfelület ◆ **かいめん** 【海面】 (tengervíz felülete) ◆ **すいめん** 【水面】 ◇ **végtelen vízfelület おおうなばら** 【大海原】

vízfelületként tükröződő út ◆ **じかがみ** 【地鏡】 ◆ **にげみず** 【逃げ水】

vízfesték ◆ **すいさいえのぐ** 【水彩絵の具】 ◆ **みずえのぐ** 【水絵の具】

vízfestés ◆ **すいさい** 【水彩】

vízfestmény ◆ **すいさいが** 【水彩画】

vízfodor ◆ **こなみ** 【小波】 ◆ **さざなみ** 【さざ波、細波、小波、漣】 „Vízfodrokat keltett a szél.” 「風が小波を作った。」 ◆ **すいもん** 【水紋】 ◆ **はもん** 【波紋、波文】

vízfogó ◆ **せき** 【堰】 „A bejárati vízfogó kirekesztette a vizet.” 「入り口に設けたせきが水を止めた。」

vízfolyás ◆ **すいろ** 【水路】 ◆ **みずのながれ** 【水の流れ】 ◇ **kőzetrétegben áramló vízfolyás ふくりゅう** 【伏流】

vízforraló ◆ **でんきポット** 【電気ポット】 (elektromos vízforraló) ◆ **ゆわかし** 【湯沸かし、湯沸し】 (teáskanna)

vízforraló kanna ◆ **ちゃがま** 【茶釜】 (teához) ◆ **てつびん** 【鉄瓶】

vízgáz ◆ **すいせいガス** 【水性ガス】 (városigáz)

vízgazdálkodás ◆ **みずかんり** 【水管理】

vízgőz ◆ **すいじょうき** 【水蒸気】

vízgyűjtés ◆ **ちょすい** 【貯水】

vízgyűjtő ◆ **ちょすいち** 【貯水池】 (tavacska)

vízgyűjtő tartály ◆ **ちょすいそう** 【貯水槽】

vízgyűjtő terület ◆ **しゅうすいいき** 【集水域】 ◆ **りゅういき** 【流域】 „Duna vízgyűjtő területe” 「ドナウ川の流域」

vízgyűrű ◆ **はもん** 【波紋、波文】 „Vízgyűrűk keletkeztek onnan, ahová beesett a kő.” 「石が落ちた所から波紋が広がった。」

vízhab ◆ **みずのあわ** 【水の泡】

vízhálózat ◆ **かせんもう** 【河川網】

vízhasználati jog ◆ **すいりけん** 【水利権】 (öntözésre, szállításra, áramfejlesztésre)

vízhatlan ◆ **ぼうすい** 【防水】 „vízhatlan ponyva” 「防水シート」 ◆ **ぼうすいの** 【防水の】 „Ez a dzseki vízhatlan.” 「このジャンパーは防水です。」

vízhatlan fólia ◆ **ターブ**

vízhatlanná tesz ◆ **ぼうすいかこうする** 【防水加工する】 „Viasszal vízhatlanná tettem a ponyvát.” 「蝋でシートに防水加工した。」

vízhatlanná tevés ◆ **ぼうすいかこう** 【防水加工】

vízhatlanság ◆ **ぼうすい** 【防水】

vízhiány ◆ **みずぶそく** 【水不足】

vízhólyag ◆ **すいほう** 【水疱】 ◆ **すいほうしん** 【水疱疹】 ◆ **みずぶくれ** 【水ぶくれ、水膨れ、水脹れ】 „Véletlenül hozzáértem a forró vasalóhoz, és vízhólyag nőtt a kezemre.” 「熱いアイロンにうっかり触ってしまって手に水ぶくれができた。」

vízhordó bejárat ◆ **みずぐち** 【水口】 (konyhába)

vízhozam ◆ **ゆうしゅつりょう** 【湧出量、涌出量】 „termálforrás vízhozama” 「温泉の湧出量」 ◆ **りゅうりょう** 【流量】 „Duna vízhozama” 「ドナウ川の流量」

vízhőfok ◆ **すいおん** 【水温】

vízhőmérséklet ◆ **すいおん** 【水温】

vízhúzás ◆ **みずくみ** 【水汲み】

vízhűtés ◆ **すいれい** 【水冷】 „Vízhűtéses rendszert szereltem a CPU-ra.” 「水冷ＣＰＵクーラーを取り付けた。」

vízhűtéses ◆ **すいれいしき** 【水冷式】 „vízhűtéses motor” 「水冷式エンジン」

vízhűtő edény ◆ **ゆざまし** 【湯冷まし】

vízi ◆ **すいじょう** 【水上】 „vízi szállítás” 「水上運送」

víziállat ◆ **すいせいどうぶつ** 【水生動物、水棲動物】

vízi baleset ◆ **みずのじこ** 【水の事故】 „Nyáron sok a vízi baleset.” 「夏には水の事故が多い。」

vízibicikli ◆ **あしこぎボート** 【足こぎボート、足漕ぎボート】 „Vízibiciklivel körbementünk a tavon.” 「足こぎボートで池を回った。」

vízibivaly ◆ **アジアすいぎゅう** 【アジア水牛、亜細亜水牛】 (Buballus arnee) ◆ **すいぎゅう** 【水牛】 (Buballus arnee)

vízibogár ◆ **すいせいこんちゅう** 【水生昆虫】

vízibolha ◆ **みじんこ** 【微塵子、水蚤】 (kis vízibolha)

vízibolhák ◆ **みじんこぞく** 【ミジンコ属、微塵子属、水蚤属】 (Daphnia)

vízibusz ◆ **すいじょうバス** 【水上バス】

vízicsibe ◆ **ひくいな** 【緋水鶏、緋秧鶏、ヒクイナ】 (fahéjszínű vízicsibe) ◇ **törpe vízicsibe** **ひめくいな** 【姫水鶏、姫秧鶏】 (Porzana pusilla)

vízicsiga ◆ **たにし** 【田螺】

vízi csúszda ◆ **ウォータースライダー** ◆ **プールすべりだい** 【プールすべり台、プール滑り台、プール滑台】

vízidisznó ◆ **カピバラ** „A vízidisznó az egerekhez tartozik." 「カピバラは鼠(わねずみ)の仲間(なかま)です。」

vízi elérhetőség ◆ **すいり** 【水利】 „A város olyan helyen van, aminek jó az vízi elérhetősége." 「この町(まち)は水利(すいり)のよい所(ところ)にある。」

vízi energia ◆ **すいりょくエネルギー** 【水力エネルギー】 (vízenergia)

vízi erő ◆ **すいりょく** 【水力】

vízi erőforrások ◆ **みずしげん** 【水資源】

vízigény ◆ **みずかげん** 【水加減】 „Eltévesztettem a kása vízigényét." 「お粥(かゆ)の水加減(みずかげん)を間違(まちが)えた。」

vízi hulla ◆ **できししゃ** 【溺死者】

vízijácint ◆ **ほていあおい** 【布袋葵】 (Eichornia crassipes)

vízi katasztrófa ◆ **すいか** 【水禍】

vízikerék ◆ **みずぐるま** 【水車】

vízi közlekedés ◆ **すいじょうこうつう** 【水上交通】

vízilabda ◆ **すいきゅう** 【水球】

vízilabdaedző ◆ **すいきゅうかんとく** 【水球監督】

vízilabda-mérkőzés ◆ **すいきゅうのしあい** 【水球の試合】

vízilabdázik ◆ **すいきゅうをする** 【水球をする】

vízilabdázó ◆ **すいきゅうせんしゅ** 【水球選手】

vízi lámpás ◆ **みずばしょう** 【水芭蕉】 (Lysichiton camtschatcense)

vízililiom ◆ **せいようすいれん** 【西洋睡蓮】 (Nymphaea alba) ◆ **はす** 【蓮】 (lótusz)

víziló ◆ **かば** 【河馬】 ◇ **törpe víziló** **こびとかば** 【小人河馬】 (Choeropsis liberiensi)

vízimadár ◆ **すいきん** 【水禽】 ◆ **すいちょう** 【水鳥】 ◆ **みずどり** 【水鳥】

vízimalom ◆ **すいしゃ** 【水車】

vízi manó ◆ **かっぱ** 【河童】

vízi nőszirom ◆ **かきつばた** 【燕子花、杜若】 (Iris laevigata)

vízinövény ◆ **しっせいしょくぶつ** 【湿生植物】 (hidrofil növény) ◆ **すいせいしょくぶつ** 【水生植物】 (vízben élő növény) ◆ **みずくさ** 【水草】 ◇ **úszó vízinövény** **うきくさ** 【浮草、浮き草】

vízió ◆ **げんえい** 【幻影】 ◆ **げんかく** 【幻覚】 (hallucináció) ◆ **げんぞう** 【幻像】

vízióra ◆ **みずどけい** 【水時計】

vízi őrség ◆ **すいぼうだん** 【水防団】

vízipipa ◆ **みずたばこ** 【水たばこ】

vízipisztoly ◆ **みずでっぽう** 【水鉄砲】 „Vízipisztollyal lő." 「水鉄砲(みずでっぽう)で撃(う)つ。」

vízipók ◆ **みずぐも** 【水蜘蛛】 (Argyroneta aquatica)

vízipóló ◆ **ウォーターポロ** ◆ **すいきゅう** 【水球】 (vízilabda)

vízi rendészet hajója ◆ **とりしまりせん** 【取締船】

vízi rendőrség ◆ **かいようけいさつ** 【海洋警察】 (tengeri) ◆ **すいじょうけいさつ** 【水上警察】

vízi repülőgép ◆ **すいじょうき** 【水上機】 ◆ **すいじょうひこうき** 【水上飛行機】

vízirobogó ◆ **ジェット・スキー**

vízisí ◆ **すいじょうスキー** 【水上スキー】 „A tavon megpróbálkozott a vízisível." 「湖(みずうみ)で水上(すいじょう)スキーに挑戦(ちょうせん)した。」

vízisikló ◆ **やまかがし** 【赤棟蛇、山棟蛇】

vízispániel ◆ **ウォーター・スパニエル**

vízi sport ◆ **ウォータースポーツ** ◆ **すいじょうきょうぎ** 【水上競技】 (vízi versenysport) ◆ **すいじょうスポーツ** 【水上スポーツ】

vízisten ◆ **すいじん** 【水神】

víz istene ◆ **すいじん** 【水神】

vízi szállítás ◆ **すいうん** 【水運】 „Ez a város vízi szállítás szempontjából kedvező helyen van."

「この町は水運の便が良い。」 ◆ みずゆそう【水輸送】

víziszony ◆ みずきょうふしょう【水恐怖症】

vízi szukcessziós sorozat ◆ しっせいせんいけいれつ【湿生遷移系列、湿性遷移系列】

vizit ◆ かいしん【回診】 (orvosi) „reggeli vizit a kórházban” 「病院での朝の回診」 ◆ ほうもん【訪問】 (látogatás)

vizitdíj ◆ しんさつりょう【診察料】

vizitel ◆ かいしんする【回診する】 (vizitet tart) „Az orvos vizitel.” 「医者は回診している。」

vizitelés ◆ かいしん【回診】 „Az orvos vizitel.” 「医者は回診中です。」

vízi temetés ◆ すいそうれい【水葬礼】

vizitet tart ◆ かいしんする【回診する】 „Az orvos vizitet tartott a kórházban.” 「医師は病院内を回診した。」

vízitorma ◆ オランダガラシ【和蘭芥子】 (Nasturtium officinale) ◆ クレソン (Nasturtium officinale)

vízi tűzoltás ◆ すいじょうしょうぼう【水上消防】

vízityúk ◆ ばん【鷭、バン】 (Gallinula chloropus)

vízi út ◆ しおじ【潮路、汐路】 ◆ すいどう【水道】 ◆ すいみゃく【水脈】 ◆ すいろ【水路】

vízi vadászatra betanított kutya ◆ ウォーター・ドッグ

vízi versenysport ◆ すいじょうきょうぎ【水上競技】

vízivó ◆ げこ【下戸】 (alkoholt nem fogyasztó)

vízivók sem takarítanak meg pénzt ◆ げこのたてたるくらもなし【下戸の建てたる倉も無し】

vízízű ◆ みずくさい【水臭い】

víz jéggel ◆ こおりみず【氷水】

vízjel ◆ すかし【透かし】 (papíron)

vízjeles ◆ すかしもようの【透かし模様の】 „vízjeles papír” 「透かし模様の紙」

vízjeles levélpapír ◆ すかしびんせん【透かし便箋】

vízkár ◆ すいがい【水害】 „Vízkárt szenvedett.” 「水害に遭った。」 ◆ すいそん【水損】

vízkárelhárítás ◆ ちすい【治水】

vízkerék ◆ すいしゃ【水車】

vízkereszt ◆ こうげんさい【公現祭】 ◆ せんれいさい【洗礼祭】

vízkészlet ◆ ちょすいりょう【貯水量】 ◆ みずしげん【水資源】 (vízi erőforrások)

vízkieresztés ◆ とすい【吐水】

vízkimaradás ◆ だんすい【断水】 „A földrengés miatt nagy területen vízkimaradás volt.” 「地震の影響で広範囲で断水となった。」

vízkiszorítás ◆ はいすい【排水】 „hajó vízkiszorítása tonnákban” 「船の排水トン数」 ◆ はいすいりょう【排水量】

vízkór ◆ すいしゅ【水腫】

vízkorlátozás ◆ きゅうすいせいげん【給水制限】 „A város vízkorlátozást vezetett be.” 「町は給水制限を実施した。」

vízkő ◆ みずあか【水あか、水垢】 „A teáskanna aljára lerakódott a vízkő.” 「やかんの底に水垢がたまった。」 ◆ ゆあか【湯垢】

vízköd ◆ みずけむり【水煙】 „A vízesés aljánál szállongott a vízköd.” 「滝壺の所に水煙が立っていた。」

vízkőmentesítés ◆ じょせっかい【除石灰】

vízkőmentesítő ◆ じょせっかいざい【除石灰剤】

vízköpő ◆ ガーゴイル ◆ はけぐち【はけ口、捌け口】

vízkörforgás ◆ みずじゅんかん【水循環】

vízkultúra ◆ すいこう【水耕】

vízkultúrás növénytermesztés ◆ すいこうさいばい【水耕栽培】 ◆ みずさいばい【水栽培】

vízlágyítás ◆ なんすいか【軟水化】

vízlágyító ◆ こうすいなんかざい【硬水軟化剤】

vízlágyító szer ◆ なんすいざい【軟水剤】

vízleeresztés ◆ **ほうすい** 【放水】

vízleeresztő ◆ **ほうすいようの** 【放水用の】 „Kinyitottam a vízleeresztő szelepet a tartályon.” 「タンクの放水用の弁を開けた。」

vízlelőhely ◆ **さいすいち** 【採水地】 (vízkitermelő hely)

vízlépcső ◆ **ダム** (gát)

vízlevezetés ◆ **ドレーン**

vízlevezető cső ◆ **ほうすいかん** 【放水管】

vízmagasság ◆ **ちょうい** 【潮位】 „A tenger vízmagassága az árapály függvényében változik.” 「海の潮位は 潮汐 によって変わって行く。」

vízmagasság jele ◆ **すいいひょう** 【水位標】

vízmagasság-táblázat ◆ **ちょういひょう** 【潮位表】

vízmegtartó képesség ◆ **ようすいりょう** 【容水量】 ◇ **termőföld vízmegtartó képessége** **ほじょうようすいりょう** 【圃場容水量】

vízmelegítő ◆ **おんすいき** 【温水器】 ◆ **かま** 【缶、罐】 ◆ **きゅうとうき** 【給湯器】 ◆ **ゆわかしき** 【湯沸し器】 ◇ **azonnali vízmelegítő** **しゅんかんゆわかしき** 【瞬間湯沸し器】

víz mélye ◆ **ふち** 【淵、潭、渕、淵】 „A tó vizének a mélyére süllyedt.” 「池の淵に沈んだ。」

vízmélység ◆ **すいしん** 【水深】 „A térképen a vízmélység színárnyalatokkal van jelölve.” 「地図には水深が色のグラデーションで表示されている。」

vízmélységmérő szerkezet ◆ **すいしんそくりょうき** 【水深測量器】

vízmélység mértékegysége ◆ **ひろ** 【尋】

vízmélység-térkép ◆ **すいしんず** 【水深図】

vízmentesen zárt ◆ **すいみつせいの** 【水密性の】

vízmennyiség ◆ **すいりょう** 【水量】 „Ennek a folyónak bő a vízmennyisége.” 「この川の 水量は豊かです。」 ◆ **みずかさ** 【水かさ、水嵩】 „Csökkent a vízmennyiség a tóban.” 「湖 の水かさが減った。」 ◆ **りょうすい** 【量水】

vízmérték ◆ **すいじゅんき** 【水準器】 „Vízmértékkel vízszintesre állította a hűtőt.” 「水準器で冷蔵庫を水平に 調整 した。」 ◆ **すいへいき** 【水平器】 ◇ **buborékos vízmérték** **きほうすいじゅんき** 【気泡水準器】

vízminőség ◆ **すいしつ** 【水質】 „Ellenőrizték a vízminőséget.” 「水質を調べた。」

vízminőségi előírás ◆ **すいしつきじゅん** 【水質基準】

vízminőség-vizsgálat ◆ **すいしつけんさ** 【水質検査】

vízmosás ◆ **ガリー** ◆ **クーロアール** ◆ **けいかん** 【渓間】 ◆ **けいこく** 【渓谷、谿谷】

vízmosáskötő gát ◆ **さぼうえんてい** 【砂防堰堤】 ◆ **さぼうダム** 【砂防ダム】 ◆ **とこがためこう** 【床固工】

vízmosta gödör ◆ **おうけつ** 【甌穴】 ◆ **かめあな** 【甌穴】

vízművek ◆ **すいどうきょく** 【水道局】

víznyelő ◆ **かんぼつあな** 【陥没穴】 (gödör)

víznyomás ◆ **すいあつ** 【水圧】 „Alacsony a vezetékes víz nyomása.” 「水道の水圧が弱い。」

víznyomásmérő ◆ **すいあつけい** 【水圧計】

vízóra ◆ **すいどうメーター** 【水道メーター】 „Leolvasta a vízórát.” 「水道メーターを検針した。」 ◆ **すいりょうけい** 【水量計】 ◆ **りょうすいけい** 【量水計】

vízóra-leolvasó ◆ **すいどうメーターけんしんいん** 【水道メーター検針員】

vízoszlop ◆ **みずばしら** 【水柱】

vízöblítés ◆ **すいせん** 【水洗】

vízöblítéses ◆ **すいせんしき** 【水洗式】

vízöblítéses vécé ◆ **すいせんしきべんじょ** 【水洗式便所】 ◆ **すいせんべんじょ** 【水洗便所】 (angolvécé)

Vízöntő ◆ **みずがめざ** 【水瓶座】 (csillagkép)

vízözön ◆ **こうずい** 【洪水】 „A legenda szerint, a világot elöntötte a vízözön.” 「伝説によると世界は大洪水に覆われた。」 ◆ **だいこうずい** 【大洪水】 (özönvíz) ◆ **ノアのこうずい** 【ノアの洪水】 (özönvíz)

vízpára ◆ **すいじょうき** 【水蒸気】

vízpárna ◆ **みずまくら** 【水枕】

vízpart ◆ **きしべ** 【岸辺】 „A vízpartra fákat ültettünk.” 「岸辺に木を植えた。」 ◆ **すいへん** 【水辺】 ◆ **なぎさ** 【渚、汀】 ◆ **みぎわ** 【渚、汀、水際】 ◆ **みずぎわ** 【水際】 ◆ **みずべ** 【水辺、水べ】

vízparti ◆ **みずぎわの** 【水際の】 „vízparti növény” 「水際の 植物」 ◆ **みずべの** 【水辺の、水べの】 „vízparti növény” 「水辺の 植物」

vízparti ház ◆ **ビーチ・ハウス**

vízparti település ◆ **すいきょう** 【水郷】 ◆ **すいごう** 【水郷】

vízpermet ◆ **しおけむり** 【潮煙】 (tengeri) „A sziklákon megtörő hullámok vízpermetet emeltek a magasba.” 「海岸で砕ける波から 潮煙 が立った。」

vízpermetező ◆ **さんすいき** 【散水機】 ◆ **ふんむき** 【噴霧器】

vízporozta virág ◆ **すいばいか** 【水媒花】

vízpotenciál ◆ **みずポテンシャル** 【水ポテンシャル】

vízpumpálás ◆ **みずくみ** 【水汲み】

vízre bocsátás ◆ **しんすい** 【進水】

vízre emel ◆ **りしょうさせる** 【離礁させる】 „Vízre emelték a zátonyra futott hajót.” 「座礁した船を離礁させた。」

vízre emelés ◆ **りしょう** 【離礁】

vízrendszer ◆ **すいけい** 【水系】

vízre száll ◆ **ちゃくすいする** 【着水する】 „A hidroplán vízre szállt.” 「水上機は 着水 した。」

vízre szállás ◆ **ちゃくすい** 【着水】

vízről felszállás és vízre leszállás ◆ **りちゃくすい** 【離着水】

víztakarékos ◆ **せっすいがた** 【節水型】 „víztakarékos vécé” 「節水型トイレ」

víztakarékosság ◆ **せっすい** 【節水】 „A vízhiány miatt a vízművek víztakarékosságra buzdítanak.” 「水不足で 水道局 が節水を呼びかけています。」

víztakarékos technológia ◆ **せっすいぎじゅつ** 【節水技術】

víztan ◆ **すいもんがく** 【水紋学】

víztaposás ◆ **たちおよぎ** 【立ち泳ぎ】

víztároló ◆ **すいそう** 【水槽】 ◆ **ダムこ** 【ダム湖】 ◆ **ためいけ** 【溜池、溜め池、ため池】 ◆ **ちょすいち** 【貯水池】 ◆ **ようすいけ** 【用水池】

víztároló gát ◆ **ちょすいダム** 【貯水ダム】

víztározó ◆ **ためいけ** 【溜池、溜め池、ため池】 (víztároló) ◆ **ちょすいち** 【貯水池】 (víztároló)

víztartalmú ◆ **がんすい** 【含水】

víztartalom ◆ **がんすいりつ** 【含水率】 ◆ **すいぶん** 【水分】 „görögdinnye víztartalma” 「スイカの水分」 ◆ **みずけ** 【水気】

víztartály ◆ **じゅすいそう** 【受水槽】 ◆ **みずのたんく** 【水のタンク】 (vízvezeték-hálózatra kötött) „Vasárnap a házban ki fogják cserélni a víztartályt.” 「日曜日にマンションの水のタンクを交換する工事がある。」

víztaszító ◆ **そすいせい** 【疎水性】 „víztaszító anyag” 「疎水性素材」 ◆ **はっすい** 【撥水】 ◆ **みずをはじく** 【水を弾く】 „Ez az abrosz víztaszító.” 「このテーブルクロスは水を弾く。」

víztaszító bevonat ◆ **はっすいコーティング** 【撥水コーティング】

víztelenítés ◆ **じょすい** 【除水】 ◆ **だっすい** 【脱水】

víztér ◆ **えきほう** 【液胞】 (vakuola)

vízterület ◆ **すいいき** 【水域】 „vízterület kizárólagos használatára vonatkozó engedély” 「水域占用許可」

víztisztítás ◆ **じょうすい** 【浄水】

víztisztító ◆ **じょうすいき** 【浄水器】

víztisztító medence ◆ **じょうかそう** 【浄化槽】

víztisztító telep ◆ **じょうすいしせつ** 【浄水施設】 ◆ **じょうすいじょう** 【浄水場】

víztorony ◆ **きゅうすいとう** 【給水塔】

víztükör ◆ **すいめん** 【水面】 ◆ **みずかがみ** 【水鏡】

vizuális ◆ **しかくの** 【視覚の】 ◆ **ビジュアル**

vizuális kettőscsillag ◆ **じっしれんせい** 【実視連星】 (egymás körül keringő)

vizualizáció ◆ **かしか** 【可視化】 ◆ **しかくか** 【視覚化】 (láthatóvá tevés) ◆ **ビジュアライゼーション** ◇ **adatvizualizáció じょうほうのかしか** 【情報の可視化】

vízum ◆ **さしょう** 【査証】 ◆ **ビザ** „Vízumot kértem a nagykövetségen.” 「大使館(たいしかん)でビザを申請(しんせい)した。」 ◆ **りょけんさしょう** 【旅券査証】 ◇ **állandó vízum パーマネントビザ** ◇ **beutazási vízum にゅうこくビザ** 【入国ビザ】 ◇ **családegyesítési vízum はいぐうしゃビザ** 【配偶者ビザ】 „Milyen papírok kellenek a családegyesítési vízumhoz?” 「配偶者(はいぐうしゃ)ビザを得(え)るためには(わ)どんな書類(しょるい)が必要(ひつよう)ですか？」 ◇ **kiutazási vízum しゅっこくビザ** 【出国ビザ】 ◇ **munkavállalói vízum しゅうろうビザ** 【就労ビザ】 „Nem kapta meg a munkavállalói vízumot.” 「就労(しゅうろう) ビザが下(お)りなかった。」 ◇ **munkavízum しゅうろうビザ** 【就労ビザ】 (munkavállalói vízum) ◇ **munkavízum ワーキングビザ** (munkavállalói vízum)

vízumdíj ◆ **さしょうりょう** 【査証料】

vízumkategória-megfelelési bizonyítvány ◆ **ざいりゅうしかくしょうめいしょ** 【在留資格証明書】

vízumkényszer ◆ **ビザのひつようせい** 【ビザの必要性】 „Az országba lépéskor nincs vízumkényszer.” 「入国(にゅうこく) する際(さい)にビザの必要(ひつよう)がない。」

vízumkérelem ◆ **ビザのしんせい** 【ビザの申請】

vízumkérő ◆ **さしょうしんせいじん** 【査証申請人】

vízummentesség ◆ **さしょうめんじょ** 【査証免除】 ◆ **ビザのめんじょ** 【ビザの免除】

vízum típusa ◆ **ざいりゅうしかく** 【在留資格】

vízút ◆ **みお** 【澪、水脈、水尾】

vízügy ◆ **みずかんり** 【水管理】 (vízgazdálkodás)

vízválasztó ◆ **ぶんすいかい** 【分水界】 ◆ **ぶんすいせん** 【分水線】 ◆ **ぶんすいれい** 【分水嶺】

vízválasztó hegység ◆ **ぶんすいさんみゃく** 【分水山脈】

vízvédelem ◆ **すいがいたいさく** 【水害対策】 ◆ **すいしつおせんぼうし** 【水質汚染防止】 ◆ **すいしつおだくぼうし** 【水質汚濁防止】 ◆ **すいぼう** 【水防】

vízvédelmi intézkedés ◆ **すいぼうたいさく** 【水防対策】

vízvédelmi munkálatok ◆ **すいぼうこうじ** 【水防工事】

vízveszteség ◆ **すいぶんそんしつ** 【水分損失】

vízveszteség pótlása ◆ **すいぶんほきゅう** 【水分補給】

vízvető ◆ **みずはけぐち** 【水はけ口、水捌け口】

vízvezeték ◆ **すいどう** 【水道】 „vízvezeték szerelése” 「水道工事(すいどうこうじ)」 ◆ **すいどうかん** 【水道管】 „A szomszédom vízvezetéke megrepedt, és a víz átszivárgott a falon.” 「隣(となり) の家(いえ)の水道管(すいどうかん)が破裂(はれつ)して壁(かべ)に水(みず)が浸水(しんすい)してきた。」 ◆ **はいすいかん** 【配水管】 ◇ **ivóvízvezeték じょうすいどう** 【上水道】

vízvezetékcső ◆ **きゅうすいかん** 【給水管】 ◆ **すいどうかん** 【水道管】 ◆ **はいすいかん** 【配水管】

vízvezeték kiépítése ◆ **はいすいこうじ** 【配水工事】

vízvezeték-szerelő ◆ **えんかんこう** 【鉛管工】 ◆ **すいどうや** 【水道屋】 (vezetékes víz esetén) „A WC-ben a víz folyik, ezért ki kell hívni a vízvezeték szerelőt.” 「トイレの水(みず)が止(と)まらないので水道屋(すいどうや)さんに来(き)てもらわなきゃいけないね。」 ◆ **せつびや** 【設備屋】 ◆ **はいかんこう** 【配管工】

vízvirágzás ◆ **そうるいブルーム** 【藻類ブルーム】 ◆ **みずのはな** 【水の華】

víz visszahúzódása ◆ **たいすい** 【退水】

vízvonal ◆ **すいせん** 【水線】

vízzel eláraszt ◆ **ちゅうすいする** 【注水する】 „A gépházat vízzel elárasztva oltották el a tüzet.” 「機械室(きかいしつ)に 注水(ちゅうすい) して消火(しょうか)した。」

vízzel elegyedő ◆ **しんすい** 【親水】

vízzel feltölt ◆ **ちゅうすいする** 【注水する】 „Tengervízzel töltötték fel az elromlott atomreaktort.” 「壊(こわ)れた原子炉(げんしろ)に海水(かいすい)を 注水(ちゅうすい) した。」

vízzel feltöltés ◆ **ちゅうすい** 【注水】

vízzel hígít ◆ **みずでわる** 【水で割る】 „Vízzel hígítottam a whisky-t.” 「ウイスキー を水(みず)で割(わ)った。」 ◆ **みずわりする** 【水割りする】 „Vízzel hígítottam a whiskey-t.” 「ウイスキーを水割(みずわ)りした。」

vízzel hígított alkoholos ital ◆ **みずわり** 【水割り】

vízzel lemosható ◆ **すいせい** 【水性】 (filctoll)

vízzel megtölt ◆ **みずをはる** 【水を張る】 „Megtöltöttem a kádat vízzel.” 「水槽(すいそう)に水(みず)を張(は)った。」

vízzel mosható ◆ **みずあらいできる** 【水洗いできる、水洗い出来る】 „Ez a ruha vízzel mosható.” 「この洋服(ようふく)は水洗(みずあら)い出来(でき)る。」

vízzel nem elegyedő ◆ **そすい** 【疎水】

vízzel teliség ◆ **まんすい** 【満水】

vízzel telt ◆ **みずみずしい** 【瑞々しい、水々しい】

vízzel telt has ◆ **みずばら** 【水腹】 „Túl sok teát ittam, tele van vele a hasam.” 「お茶(ちゃ)を飲(の)みすぎて水腹(みずばら)になった。」

vizsga ◆ **しけん** 【試験】 „A fizikavizsgára készülök.” 「物理(ぶつり)の試験(しけん)の準備(じゅんび)をしている。」 ◆ **テスト** „A vizsgán másodfokú egyenletet kaptam.” 「テストに二次方程式(にじほうていしき)が出(で)た。」 ◇ **elbeszélgetés めんせつしけん** 【面接試験】 „Elbeszélgetésre mentem egy vállalathoz.” 「ある会社(かいしゃ)の面接試験(めんせつしけん)を受(う)けた。」 ◇ **elővizsga いちじしけん** 【一次試験】 ◇ **elővizsga よびしけん** 【予備試験】 ◇ **elvérzik a vizsgán しけんにおちる** 【試験に落ちる】 „Elvéreztem a matematika vizsgán.” 「数学(すうがく)の試験(しけん)に落(お)ちてしまった。」 ◇ **érettségi vizsga こうこうそつぎょうとういつしけん** 【高校卒業統一試験】 ◇ **felvételi vizsga にゅうがくしけん** 【入学試験】 (iskolai) „A felvételi vizsga borzasztó volt, mert elrontottam a gyomrom.” 「入学試験(にゅうがくしけん)ではお腹(なか)を壊(こわ)していてさんざんでした。」 ◇ **felvételi vizsga にゅうしゃしけん** 【入社試験】 (céges) „A céges felvételi vizsgáról késtem ugyan, de felvettek.” 「入社試験(にゅうしゃしけん)で遅刻(ちこく)したけど受(う)かりました。」 ◇ **forgalmi vizsga うんてんのじつぎしけん** 【運転の実技試験】 ◇ **írásbeli vizsga ひっきしけん** 【筆記試験】 ◇ **képesítővizsga しかくにんていしけん** 【資格認定試験】 ◇ **képesítővizsga しかくしけん** 【資格試験】 ◇ **központilag meghatározott vizsga きょうつうしけん** 【共通試験】 ◇ **különbözeti vizsga へんにゅうしけん** 【編入試験】 ◇ **megbukik a vizsgán しけんにおちる** 【試験に落ちる】 „Megbuktam a vizsgán.” 「試験(しけん)に落(お)ちてしまった。」 ◇ **műszaki vizsga しゃけん** 【車検】 (járműé) „Most az autóm műszaki vizsgán van, ezért vonattal járok be.” 「今車(いまくるま)を車検(しゃけん)にだしているのでしばらく電車通勤(でんしゃつうきん)です。」 ◇ **pótvizsga ついしけん** 【追試験】 (pl. betegség miatt) ◇ **szóbeli vizsga こうじゅつしけん** 【口述試験】 ◇ **szóbeli vizsga こうとうしもん** 【口頭試問】 ◇ **szóbeli vizsga めんせつしけん** 【面接試験】 „Angol szóbeli vizsgára mentem.” 「英語(えいご)の面接試験(めんせつしけん)を受(う)けた。」 ◇ **szóbeli vizsga こうとうしけん** 【口頭試験】 ◇ **szorobanvizsga しゅざんけんてい** 【珠算検定】 ◇ **terminus végi vizsga ていきしけん** 【定期試験】 ◇ **utóvizsga ついしけん** 【追試験】 (pl. betegség miatt) ◇ **záróvizsga さいしゅうしけん** 【最終試験】 ◇ **záróvizsga そつぎょうしけん** 【卒業試験】

vizsgaakadály ◆ **しけんのなんかん** 【試験の難関】

vizsgabizottság ◆ **しんさかい** 【審査会】

vizsgabiztos ◆ **しけんかん** 【試験官】 (vizsgáztató) ◆ **しけんかんとく** 【試験監督】 ◆ **しけんかんとくにん** 【試験監督人】

vizsgacédula ◆ **じゅけんひょう** 【受験票】

vizsgadíj ◆ **しけんりょう** 【試験料】 ◆ **じゅけんりょう** 【受験料】

vizsgadrukk ◆ **しけんのまえのきんちょうかん** 【試験の前の緊張感】 „A vizsgadrukktól elment az étvágyam.” 「試験(しけん)の前(まえ)の 緊張感(きんちょうかん) で 食欲(しょくよく) がなくなった。」 ◆ **じゅけんノイローゼ** 【受験ノイローゼ】 „Vizsgadrukkom volt.” 「受験(じゅけん)ノイローゼにかかった。」

vizsga előtti pánik ◆ **じゅけんノイローゼ** 【受験ノイローゼ】

vizsgaeredmény ◆ **ごうひ** 【合否】 (átment vagy nem) „Postai úton közöljük a vizsga eredményét.” 「郵便で試験の合否を知らせる。」

vizsgafeladat ◆ **しけんもんだい** 【試験問題】

vizsgafelügyelő ◆ **しけんかんとく** 【試験監督】

vizsgahely ◆ **しけんじょう** 【試験場】

vizsgához használt segédanyag ◆ **じゅけんさんこうしょ** 【受験参考書】

vizsgaidőpont ◆ **しけんにちじ** 【試験日時】

vizsgaidőszak ◆ **しけんきかん** 【試験期間】

vizsgakérdés ◆ **しけんもんだい** 【試験問題】 ◆ **しもん** 【試問】

vizsgakérdést tesz fel ◆ **しもんする** 【試問する】

vizsgál ◆ **けんさする** 【検査する】 „Vizsgálták a szemem.” 「目を検査した。」 ◆ **さぐる** 【探る】 „Vizsgáltam, hogy áll az építkezés.” 「建設の様子を探った。」 ◆ **しらべる** 【調べる】 „A geológus vizsgálta a követ.” 「地質学者は石を調べていた。」 ◆ **しんさつする** 【診察する】 „Az orvos vizsgálta a beteget.” 「医者は患者を診察していた。」 ◆ **そうさする** 【捜査する】 „A rendőrség vizsgálja a helyszínt.” 「警察は現場を捜査している。」 ◆ **たんさする** 【探査する】 „Az északi sark jegét vizsgálja.” 「北極の氷を探査する。」 ◆ **ついきゅうする** 【追及する】 „A tervező felelősségét vizsgálta.” 「設計者の責任を追及した。」

vizsgálandó alany ◆ **ひけんしゃ** 【被験者】

vizsgálat ❶ **けんさ** 【検査】 „Antitestvizsgálatot végeztek rajta.” 「抗体検査を受けた。」 ❷ **しんさつ** 【診察】 (orvosi vizsgálat) „A vizsgálat végén az orvos receptet írt.” 「診察後医師は処方箋を書いた。」 ❸ **ちょうさ** 【調査】 (felmérés) „Vizsgálat alá vették a céget.” 「会社に調査が入った。」 ❹ **しんさ** 【審査】 „Hitelvizsgálatot kért.” 「ローンの審査を求めた。」 ❺ **てんけん** 【点検】 „gázszivárgás-vizsgálat” 「ガス漏れの点検」 ◆ **かんさ** 【監査】 (audit) ◆ **かんさつ** 【監察】 „hivatali vizsgálat” 「行政監察」 ◆ **きゅうめい** 【究明】 „Jelenleg vizsgáljuk a baleset okát.” 「事故の原因は只今究明中です。」 ◆ **けんしょう** 【検証】 ◆ **さもん** 【査問】 ◆ **しらべ** 【調べ】 „A rendőrségi vizsgálat szerint a férfinek köze van az esethez.” 「警察の調べによると男はこの事件へ関与している。」 ◆ **しんだん** 【診断】 (orvosi) „egészségügyi vizsgálat” 「健康診断」 ◆ **しんりょう** 【診療】 (orvosi vizsgálat) ◆ **だしん** 【打診】 (kopogtatásos) ◆ **たんさ** 【探査】 ◆ **とりしらべ** 【取り調べ、取調べ、取調】 (rendőrségi vizsgálat) „A rendőrségi vizsgálat során kiderült, hogy köze volt az ügyhöz.” 「警察の取調べで彼があの事件に関わりがあると判明した。」 ◇ **állapotvizsgálat** **げんちちょうさ** 【現地調査】 ◇ **anyasági vizsgálat** **ぼしかんてい** 【母子鑑定】 ◇ **apasági vizsgálat** **ふしかんてい** 【父子鑑定】 ◇ **belső vizsgálat** **しゃないちょうさ** 【社内調査】 ◇ **belső vizsgálat** **ないぶちょうさ** 【内部調査】 ◇ **DNS-vizsgálat** **ディーエヌエーかんてい** 【ＤＮＡ鑑定】 ◇ **doppingvizsgálat** **ドーピングけんさ** 【ドーピング検査】 „A sportoló megbukott a doppingvizsgálaton.” 「スポーツ選手はドーピング検査に引っかかった。」 ◇ **érzékszervi vizsgálat** **かんのうけんさ** 【官能検査】 „Az élelmiszert érzékszervi vizsgálatnak vetették alá.” 「食料品の官能検査を行った。」 ◇ **helyszíni vizsgálat** **げんちちょうさ** 【現地調査】 ◇ **helyszíni vizsgálat** **たちいりちょうさ** 【立入調査、立ち入り調査】 ◇ **hipotézis-vizsgálat** **かせつけんてい** 【仮説検定】 ◇ **írásszakértői vizsgálat** **ひっせきかんてい** 【筆跡鑑定】 ◇ **ismételt vizsgálat** **さいけんさ** 【再検査】 ◇ **laborvizsgálat** **けんさ** 【検査】 ◇ **orvosi vizsgálat** **じゅしん** 【受診】 (orvosi vizsgálatot kapni) ◇ **pályaalkalmassági vizsgálat** **しょくぎょうてきせいけんさ** 【職業適性検査】 ◇ **pszichológiai vizsgálat** **せいしんかんてい** 【精神鑑定】 ◇ **röntgen-vizsgálat** **エックスせんけんさ** 【エックス線

検査、X線検査】 ◇ **szakértői vizsgálat かんてい** 【鑑定】 ◇ **szakítóvizsgálat はだんしけん** 【破断試験】 ◇ **székletvizsgálat べんけんさ** 【便検査】 ◇ **szövettani vizsgálat そしきけんさ** 【組織検査】 ◇ **szűrővizsgálat にんげんドック** 【人間ドック】 (általános szűrővizsgálat) „A szűrővizsgálaton kimutatták, hogy májnagyobbodásom van.” 「人間ドックで脂肪肝を指摘されました。」 ◇ **talajvizsgálat どしつしけん** 【土質試験】 ◇ **tengerfenék-vizsgálat かいていたんさ** 【海底探査】 ◇ **tényfeltáró vizsgálat じじつちょうさ** 【事実調査】 ◇ **tömeges vizsgálat いっせいけんさ** 【一斉検査】 „Tömeges koronavírus-vizsgálatot hajtottak végre.” 「コロナウイルスの一斉検査を実施した。」 ◇ **vegyvizsgálat かがくぶんせき** 【化学分析】 (vegyelemzés) ◇ **vizeletvizsgálat にょうけんさ** 【尿検査】

vizsgálat eredménye ◆ **ちょうさけっか** 【調査結果】

vizsgálati beszámoló ◆ **ちょうさほうこく** 【調査報告】

vizsgálati darab ◆ **けんたい** 【検体】

vizsgálati díj ◆ **しんさつりょう** 【診察料】

vizsgálati fogoly ◆ **みけつしゅう** 【未決囚】

vizsgálati fogság ◆ **こうりゅう** 【勾留】 ◆ **みけつこうりゅう** 【未決拘留】

vizsgálati fogságba helyez ◆ **こうりゅうする** 【勾留する】 „A rendőrség vizsgálati fogságba helyezte a vádlottat.” 「警察は容疑者を 勾留した。」

vizsgálati kérdőív ◆ **もんしんひょう** 【問診票】

vizsgálati napló ◆ **じゅしんれき** 【受診暦】 (orvosi)

vizsgálat megrendelése ◆ **ちょうさいらい** 【調査依頼】

vizsgálaton átesik ◆ **しんさつをうける** 【診察を受ける】 „Szakorvosi vizsgálaton esett át.” 「専門医の診察を受けた。」

vizsgálatot végez ◆ **かんていする** 【鑑定する】 „Apasági vizsgálatot végeztettem.” 「父子鑑定をしてもらった。」

vizsgálat szünetelése ◆ **きゅうしん** 【休診】

vizsgálat tárgyává tesz ◆ **そじょうにのせる** 【俎上に載せる、そ上に載せる】 „A problémát vizsgálat tárgyává tette.” 「問題を俎上に載せた。」

vizsgálják ◆ **ちょうさちゅうである** 【調査中である】

vizsgáló ◆ **かんていし** 【鑑定士】 ◆ **けんさかん** 【検査官】 ◆ **しんさつしつ** 【診察室】

vizsgálóbizottság ◆ **さもんいいんかい** 【査問委員会】 ◆ **ちょうさいいんかい** 【調査委員会】 ◆ **ちょうさだん** 【調査団】

vizsgálóbiztos ◆ **かんさつかん** 【監察官】 ◆ **ぎんみやく** 【吟味役】 (Edo-korban) ◆ **ちょうさかん** 【調査官】

vizsgálódás a természetben ◆ **やがいけんきゅう** 【野外研究】 „A diákok vizsgálták a rovarokat a természetben.” 「学生たちは虫の野外研究をした。」

vizsgálódni kezd ◆ **てがはいる** 【手が入る】 „Azt mondják, hogy az adóhivatal vizsgálódni kezdett a cégnél.” 「あの会社に税務署の手が入ったそうだ。」

vizsgálójel ◆ **テストパターン**

vizsgáló szakértő ◆ **かんていか** 【鑑定家】 ◆ **かんていにん** 【鑑定人】

vizsgált személy ◆ **じゅしんしゃ** 【受診者】 (orvosi)

vizsganap ◆ **しけんきじつ** 【試験期日】 ◆ **しけんび** 【試験日】

vizsga nélküli ◆ **むしけん** 【無試験】 „vizsga nélküli felvétel” 「無試験 入学」

vizsgára készülés ◆ **じゅけんべんきょう** 【受験勉強】

vizsgára tanuló ◆ **じゅけんせい** 【受験生】

vizsgatárgy ◆ **しけんかもく** 【試験科目】 ◆ **じゅけんかもく** 【受験科目】

vizsgaterem ◆ **めんせつしつ** 【面接室】

vizsgát tesz ◆ **じゅけんする** 【受験する】 „Ápolói államvizsgát tettem.” 「看護師国家試験を受験した。」

vizsgázás ◆ **じゅけん** 【受験】 ◇ **más helyett vizsgázás かえだまじゅけん** 【替え玉受験】

vizsgázás előfeltételei ◆ **じゅけんしかく** 【受験資格】

vizsgázik ◆ **しけんをうける** 【試験を受ける】 „Jövő héten vizsgázom matematikából.” 「来週数学の試験を受ける。」

vizsgázni megy ◆ **しけんをうける** 【試験を受ける】 „Felvételi vizsgára mentem.” 「入学試験を受けた。」

vizsgázó ◆ **じゅけんしゃ** 【受験者】 ◆ **ひけんしゃ** 【被験者】 ◆ **めんせつじゅけんしゃ** 【面接受験者】 ◇ **sikeres vizsgázó ごうかくしゃ** 【合格者】

vizsgázó sorszáma ◆ **じゅけんばんごう** 【受験番号】

vizsgázó száma ◆ **じゅけんばんごう** 【受験番号】

vizsgáztat ◆ **テストをする** „A tanár szövegértésből vizsgáztatott.” 「先生は聴解のテストをした。」

vizsgáztatás ◆ **しもん** 【試問】

vizsgáztató ◆ **しけんかん** 【試験官】 ◆ **めんせつかん** 【面接官】 (interjúztató) ◆ **めんせつしゃ** 【面接者】

vizsla ◆ **ヴィシュラ** ◆ **ビズラ** ◆ **レトリーバー** ◇ **hosszú szőrű vizsla セッター** ◇ **rövid szőrű vizsla ポインター** ◇ **weimari vizsla ワイマラナー** (kutyafajta)

vízsugár ◆ **しお** 【潮、汐】 „A bálna vízsugarat lőtt ki.” 「鯨は潮を吹き上げた。」 ◆ **みずのふんしゅつ** 【水の噴出】 ◆ **みずばしら** 【水柱】 „A bomba becsapódásának helyén a tengervíz sugárban tört fel.” 「爆弾が落ち海に水柱が立った。」

vízszabályozás ◆ **ちすい** 【治水】 (vízkárelhárítás)

vízszabályozott csatorna ◆ **こうもんしきうんが** 【閘門式運河】

vízszállító autó ◆ **きゅうすいしゃ** 【給水車】

vízszállító cső ◆ **すいかん** 【水管】

vízszámla ◆ **すいどうだい** 【水道代】 „Majdnem elájultam, amikor megláttam a vízszámlát.” 「水道代を見て気絶しそうだった。」

vízszennyezés ◆ **すいしつおせん** 【水質汚染】 ◆ **すいしつおだく** 【水質汚濁】

vízszennyeződés ◆ **すいしつおせん** 【水質汚染】 (vízszennyezés) ◆ **すいしつおせんぶつ** 【水質汚染物】

vízszerelés ◆ **はいかんこうじ** 【配管工事】

vízszint ◆ **すいい** 【水位】 „A Tamagava folyó vízszintje veszélyes mértékig emelkedett.” 「多摩川の水位が危険な状態まで上がっています。」 ◆ **すいじゅん** 【水準】 ◆ **すいへい** 【水平】 „Vízszintbe állítottam a hűtőt.” 「冷蔵庫の高さを水平に合わせた。」 ◆ **みず** 【水】

vízszintes ◆ **すいへい** 【水平】 „vízszintes és függőleges” 「水平と垂直」 ◆ **すいへいな** 【水平な】 „Vízszintes talapzatra tettem a szobrot.” 「石像を水平な台に乗せた。」 ◆ **よこ** 【横】 „vízszintes vonal” 「横の線」 ◆ **よこの** 【横の】

vízszintes csík ◆ **よこすじ** 【横筋】

vízszintes csíkozás ◆ **よこじま** 【横縞】

vízszintesen ír ◆ **よこがきにする** 【横書きにする】

vízszintes falborítás ◆ **よこばめ** 【横羽目】

vízszintes felület ◆ **すいへいめん** 【水平面】

vízszintes írás ◆ **よこがき** 【横書き】 ◆ **よこもじ** 【横文字】

vízszintes koordináta ◆ **よこじくのざひょう** 【横軸の座標】

vízszintes lengés ◆ **よこゆれ** 【横揺れ】

vízszintes tengely ◆ **よこじく** 【横軸】

vízszintes típusú ◆ **よこがた** 【横型】

vízszintes vezérsík ◆ **すいへいびよく** 【水平尾翼】

vízszintes vonal ◆ **おうせん** 【横線】 ◆ **すいへいせん** 【水平線】 ◆ **よこせん** 【横線】

vízszintes vonalazás ◆ **よこけい** 【横罫】

vízszintes vonás ◆ **おうかく** 【横画】

vízszintmérés ◆ **すいじゅんそくりょう** 【水準測量】

vízszivárgás ◆ **ろうすい** 【漏水】

vízszolgáltatás ◆ **きゅうすい** 【給水】 ◆ **はいすい** 【配水】 ◇ **időkorlátos vízszolgáltatás じかんきゅうすい** 【時間給水】

vízszolgáltatás szünetelése ◆ **だんすい** 【断水】

vízszűrő ◆ **じょうすいフィルター** 【浄水フィルター】

vodka ◆ **ウオッカ**

vodka-narancs koktél ◆ **スクリュードライバー**

vokál ◆ **ボーカル**

vokális kvartett ◆ **ボーカル・フォア**

vokális partitúra ◆ **ボーカル・スコア**

vokális zene ◆ **せいがく** 【声楽】 ◆ **ボーカル・ミュージック**

vokális zenemű ◆ **せいがくきょく** 【声楽曲】

vokális szóló ◆ **ボーカル・ソロ**

vokálkvartett ◆ **しじゅうしょう** 【四重唱、4重唱】

voks ◆ **いっぴょう** 【一票】 (szavazat) „A demokratákra adtam le a voksot.” 「民主党に一票を入れた。」

voksol ◆ **いっぴょうをいれる** 【一票を入れる】

volán ◆ **ハンドル** „Kipihenten ült a volánhoz.” 「睡眠をとってからハンドルを握った。」

volatilitás ◆ **へんどうりつ** 【変動率】

volé ◆ **ボレー** ◇ **ejtett volé ストップ・ボレー** (ejtett röpte)

volézik ◆ **ボレーする**

volfrám ◆ **タングステン** (W)

volfrámacél ◆ **タングステンこう** 【タングステン鋼】

volframát ◆ **タングステンさんえん** 【タングステン酸塩】

volfrámizzó ◆ **タングステンでんきゅう** 【タングステン電球】

volfrámsav ◆ **タングステンさん** 【タングステン酸】

volfrámszál ◆ **タングステン・フィラメント**

volfrámszálas izzó ◆ **タングステンでんきゅう** 【タングステン電球】

volfrámszálas izzólámpa ◆ **タングステンでんきゅう** 【タングステン電球】

volhíniai láz ◆ **いつかねつ** 【五日熱】

volna ◆ **したっけ** „Már mondtam volna?” 「もう言ったっけ？」 ◆ **のに** „Ha szóltál volna, segítek.” 「言えば助けてあげたのに！」 ◆ **ものを** „Nem mondott semmit, pedig kellett volna.” 「言えばいいものを、何も言わなかった。」

volt ◆ **ヴォルト** 【V】 (V) ◆ **た** „A film hosszú volt.” 「映画は長かった。」 ◆ **ボルト** 【V】 (V) „100 voltos feszültség.” 「１００ボルトの電圧。」 ◆ **もと** 【元、本、基、素、因】 „jelenlegi- és volt miniszterelnök” 「現首相と元首相」

Volta-elem ◆ **りゅうでんち** 【流電池】

voltaképpen ◆ **いったい** 【一体】 (egyáltalán) „Mit akarsz voltaképpen?” 「一体どうしたいの？」 ◆ **じっさいは** 【実際は】 dzsiszszai va (igazából) „Voltaképpen biológusnak készült, de nem vették fel az egyetemre.” 「実際は生物学者を志したが、大学の入学試験に落ちた。」 ◆ **ぜんたい** 【全体】 „Voltaképpen mit akarsz?” 「一体全体どうしたというんだ。」 ◆ **ひっきょう** 【畢竟、必竟】 ◆ **まったく** 【全く】 (teljességgel) „Az élet voltaképpen kaland.” 「人生はまったく冒険のようだ。」

volt barát ◆ **もとかれし** 【元彼氏】 (udvarló)

volt barátnő ◆ **もとかのじょ** 【元彼女】

volt diáklány ◆ **オージー** 【ＯＧ】

volt diáklányok találkozója ◆ **オージーかい** 【ＯＧ会】

volt dolgozó ◆ **もとしゃいん** 【元社員】

volt feleség ◆ **もとつま** 【元妻】

volt földműves ◆ **りのうしゃ** 【離農者】 ◆ **りのうのうか** 【離農農家】

volt igazgató ◆ **もとしゃちょう** 【元社長】

voltmérő ◆ **でんあつけい** 【電圧計】 (feszültségmérő) ◇ **digitális voltmérő デジタルボルトメーター** ◇ **digitális voltmérő デジボル**

volt Szovjetunió ◆ **きゅうソれん** 【旧ソ連】

volt tag ◆ **だっかいしゃ** 【脱会者】

volt úgy ◆ **いちじ** 【一時】 „Volt úgy, hogy munkahelyet akartam váltani.” 「一時 転職 を 考 えた。」

volumen ◆ **さんりょう** 【産量】 (termelési volumen) ◇ **importvolumen ゆにゅうすうりょう** 【輸入数量】 ◇ **importvolumen ゆにゅうりょう** 【輸入量】

volutin ◆ **ボルチン**

vomero-nazális szerv ◆ **じょびきかん** 【鋤鼻器官】

von ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 (húz) „A hirdetés magára vonta a járókelők figyelmét.” 「広告が通行人の目を引いた。」 ◆ **ひらく** 【開く】 „Köbgyököt vontam 27-ből.” 「２７ を立方に開いた。」 ◇ **ellenőrzés alá von かんりかにおく** 【管理下に置く】 „Az Ipari Minisztérium az ellenőrzése alá vonta a vállalatot.” 「産業 省 はこの会社を管理下に置いた。」 ◇ **felelősségre von せきにんをとう** 【責任を問う】 szekinin-o tou „Felelősségre vonták.” 「彼は責任を問われた。」 ◇ **magára von あびる** 【浴びる】 „Magamra vontam az emberek figyelmét.” 「人の 注目 を浴びた。」 ◇ **magára von かう** 【買う】 „Magára vonta a másik haragját.” 「相手の恨みを買った。」 ◇ **magára vonja a figyelmét ちゅうもくをうばう** 【注目を奪う】 „A nő magára vonta a férfi figyelmét.” 「彼女は彼の 注目 を奪った。」 ◇ **tűz alá von ほうかをあびさせる** 【砲火を浴びさせる】 „Tűz alá vonták a várost.” 「町に砲火を浴びさせた。」 ◇ **vállat von かたをすくめる** 【肩をすくめる、肩を竦める】 „Meggyőződés nélkül vállat vontam.” 「納得できずに肩をすくめた。」 ◇ **von maga után あたる** 【当たる】 „Ez a közlekedési kihágás pénzbüntetést von maga után.” 「この交通違反は罰金に当たる。」

vonaglás ◆ **しちてんばっとう** 【七転八倒】 „vonaglást okozó fájdalom” 「七転八倒の痛み」 ◆ **みもだえ** 【身悶え、身もだえ】 ◆ **もだえ** 【悶え】

vonaglik ◆ **からだぜんたいがけいれんする** 【体全体が痙攣する】 (egész teste) ◆ **からだをよじる** 【体を捩る】 „A kisbaba vonagló testtel sírt.” 「赤ちゃんは 体 をよじって泣いていた。」 ◆ **のたうちまわる** 【のたうち回る、のた打ち回る】 ◆ **のたうつ** 【のた打つ】 ◆ **みもだえする** 【身悶する】 „A beteg vonaglott.” 「患者は身悶えした。」 ◆ **みもだえる** 【身悶える、身もだえる】 ◆ **みをもだえる** 【身を悶える、身をもだえる】 ◆ **もがく** 【藻掻く】 „Vonaglott a fájdalomtól.” 「痛みでもがいた。」 ◆ **もだえる** 【悶える】 „Vonaglott az erős fájdalomtól.” 「彼は激痛にもだえた。」

vonakodás ◆ **えんりょ** 【遠慮】 ◆ **ていこう** 【抵抗】

vonakodik ◆ **えんりょする** 【遠慮する】 (kéreti magát) „Vonakodott átvenni a díjat.” 「賞を受けるのを遠慮していた。」 ◆ **しぶる** 【渋る】 „Vonakodott eladni az árát vesztett földet.” 「評価が落ちた 状態 での土地の 売却 を渋った。」 ◆ **ためらう** 【躊躇う】 (tétovázik) „Egy ideig vonakodott, de aztán beadta a derekát.” 「しばらくためらっていたが、 結局 腹を決めた。」 ◆ **なかなかしない** 【中々しない】 (nem nagyon akar) „Vonakodott elfogadni a javaslatot.” 「提案をなかなか受け入れなかった。」

vonakodva ◆ **いやいや** 【嫌々】 (kénytelen-kelletlen) „Vonakodva beleegyeztem.” 「嫌々 承諾 した。」 ◆ **いやいやと** 【嫌々と】 (kelletlenül) „A politikus vonakodva válaszolt az újságírók kérdéseire.” 「政治家は記者団の質問に嫌々と答えた。」 ◆ **えんりょしながら** 【遠慮しながら】 (kéretve magát) „Vonakodva fogadta el az ajándékot.” 「遠慮しながらプレゼントを受け取った。」 ◆ **しぶしぶ** 【渋々、渋渋】 (kelletlenül) „Vonakodva elismerte az igazságot.” 「真実をしぶしぶ認めた。」 ◆ **ふしょうぶしょう** 【不承々々、不承不承】 „Vonakodva beleegyezett.” 「不承不承、 承諾 してくれた。」

vonal ◆ **おうたい** 【横隊】 „Kétsoros vonalban sorakozó!” 「二列横隊になりなさい！」 ◆ **かいせん** 【回線】 (telefonvonal) „Amikor anyukámat hívtam, valaki belépett a vonalba.” 「お母さんに電話したら回線に 第三者 が入った。」 ◆ **すじ** 【筋】 „tenyérjóslás vonalai” 「手相の筋」 ◆ **せん** 【線】 „Vonallal összekötöttem a pontokat.” 「点と点を線で結んだ。」 ◆ **はっしんおん** 【発信音】 (tárcsahang) „A telefon nem adott vonalat.” 「電話は発信音が出なかった。」 ◆ **ひとすじ** 【一筋】 „folyó vonala” 「一筋の川」 ◆ **ぼう** 【棒】 „Húzzon egy vonalat a fontos rész alá!” 「重要 箇所に棒を引いて下さい。」 ◆ **ライン** ◇ **alapvonal ベース・ライン** ◇ **bérelt vonal しせつかいせん** 【私設回線】 ◇ **bérelt vonal せんようかいせん** 【専用回線】 ◇ **busz-vonal バスろせん** 【バス路線】 ◇ **célvonal ゴールライン** (versenyen) ◇ **egy vonal いっせん** 【一線】 „A versenyzők szinte egy vonalban futottak egymás mellett.” 「選手らはほぼ横一線に並んで走っていた。」 ◇ **egy vonalban állás ちょくれつ** 【直列】 ◇ **életvonal せいめいせん** 【生命線】 (tenyérjóslás) „Az életvonala hosszú és vastag.” 「生命線が太くて長い。」 ◇ **folyó vonala かわすじ** 【川筋】 „A repülőgépből látszik a folyó vonala.” 「飛行機から川筋が見える。」 ◇ **folytonos vonal じっせん** 【実線】 ◇ **függőleges vonal えんちょくせん** 【鉛直線】 ◇ **gólvonal ゴールライン** (fociban) ◇ **hullámos vonal なみせん** 【波線】 „A megjegyzendő részt hullámos vonallal aláhúztam.” 「覚えたい 所 に波線を引いた。」 ◇ **kemény vonal きょうこうろせん** 【強硬路線】 ◇ **metróvonal ちかてつろせん** 【地下鉄路線】 ◇ **mozgóátlag-vonal いどうへいきんせん** 【移動平均線】 ◇ **nagy vonalakban おおまかに** 【大まかに】 „Nagy vonalakban ismertette a tervet.” 「計画を大まかに説明した。」 ◇ **rajtvonal スタートライン** ◇ **sorsvonal うんめいせん** 【運命線】 (tenyérjóslás) „Úgy látszik, hogy sok vonal keresztezi a sorsvonalat.” 「運命線を横切る線がいくつか見られる。」 ◇ **szaggatott vonal はせん** 【破線】 ◇ **telefonvonal でんわかいせん** 【電話回線】 „Megszakadt a telefonvonal.” 「電話回線が切れた。」 ◇ **trendvonal トレンド・ライン** ◇ **útvonal みちすじ** 【道筋、道すじ】 „Meghatároztam az útvonalat a célállomáshoz.” 「目的地までの道筋をつけた。」 ◇ **villamosvonal ろめんでんしゃろせん** 【路面電車路線】

vonalak összeakadása ◆ **こんせん** 【混線】

vonalas ◆ **けいのある** 【罫のある】 „vonalas lap” 「罫のある紙」

vonalas elrendezés ◆ **ちょくれつはいち** 【直列配置】

vonalas papír ◆ **けいし** 【罫紙】

vonalas rajz ◆ **せんが** 【線画】

vonalat húz ◆ **かくする** 【画する】 ◆ **せんをひく** 【線を引く】 „Húztam egy vonalat a papírra.” 「用紙に線を引いた。」

vonalaz ◆ **けいせんをひく** 【罫線を引く】 (vonalassá tesz) ◇ **megvonalaz けいせんをひく** 【罫線を引く】 (vonalassá tesz) „Megvonalaztam a táblázatot.” 「表 の罫線を引いた。」 ◇ **megvonalaz けいをひく** 【罫を引く】 „Megvonalaztam a papírt.” 「紙に罫を引いた。」

vonalazás ◆ **けい** 【罫】 ◆ **けいせん** 【罫線、ケイ線】 (csíkozás) ◇ **függőleges vonalazás たてけい** 【縦罫】 ◇ **hullámos vonalazás なみけい** 【波罫】 ◇ **kettős vonalazás こもちけい** 【子持ち罫】 (egy vastag és egy vékony) ◇ **széles közű vonalazás ふとけい** 【太罫】 ◇ **vastag vonalazás うらけい** 【裏罫】 ◇ **vékony vonalazás おもてけい** 【表罫】 ◇ **vízszintes vonalazás よこけい** 【横罫】

vonalazatlan ◆ **むけい** 【無罫】 „vonalazatlan jegyzetfüzet” 「無罫ノート」

vonalazott papír ◆ **けいし** 【罫紙】 (vonalas papír)

vonalban van ◆ **でんわがつながる** 【電話が繋がる】 „A helyszíni tudósítónk van a vonalban.” 「現地から記者と電話が繋がっています。」

vonalbíró ◆ **せんしん** 【線審】 ◆ **ラインズマン**

vonaldiagram ◆ **おれせんグラフ** 【折れ線グラフ】 (grafikon) ◆ **せんグラフ** 【線グラフ】

vonalhálózat ◆ **ろせんず** 【路線図】 (térképe) ◆ **ろせんもう** 【路線網】

vonalintegrál ◆ **せんせきぶん** 【線積分】

vonaljegy ◆ **じょうしゃけん** 【乗車券】

vonalkázás ◆ **あみかけ** 【網掛け、網かけ】 ◆ **ハッチング** (műszaki rajzban)

vonalkázott rész ◆ **しゃせんぶぶん** 【斜線部分】 „Számítsd ki a vonalkázott rész területét!” 「斜線部分の面積を求めなさい。」

vonal kihasználtsága ◆ **かいせんりようこうりつ** 【回線利用効率】

vonalkód ◆ **バーコード** „A pénztáros beolvasta a vonalkódot.” 「レジ係はバーコードを読み取った。」

vonalkódolvasó ◆ **バーコード・リーダー**

vonal lekövetése ◆ **かいせんついせき** 【回線追跡】

vonalminta ◆ **いとめもよう** 【糸目模様】

vonalon ◆ **せんじょう** 【線上】 „Ez a három pont egy egyenes vonalon fekszik.” 「この３点は同一直線上にある。」

vonalrajz ◆ **せんが** 【線画】 „vonalrajzos illusztráció” 「イラストの線画」 ◆ **せんず** 【線図】 ◆ **せんびょう** 【線描】

vonal sebessége ◆ **かいせんそくど** 【回線速度】

vonalszakasz ◆ **せんぶん** 【線分】

vonalvezetés ◆ **ふでのはこび** 【筆の運び】 (ecsetvonás)

vonalzó ◆ **じょうぎ** 【定規、定木】 „Vonalzóval szép, egyenes vonalakat lehet húzni.” 「定規で綺麗で真っ直ぐな線を引けます。」 ◇ **derékszögű vonalzó さんかくじょうぎ** 【三角定規】 ◇ **fejes vonalzó ティーじょうぎ** 【T定規、T定木】 ◇ **görbevonalzó くもがたじょうぎ** 【雲形定規】 ◇ **léptékvonalzó さんかくスケール** 【三角スケール】 ◇ **léptékvonalzó しゅくしゃくじょうぎ** 【縮尺定規】

vonás ◆ **かおつき** 【顔つき、顔付き】 (arcvonás) „Csak halványan emlékszem a vonásaira.” 「彼女の顔つきを少ししか覚えていない。」 ◆ **かく** 【画】 „négyvonásos kandzsi” 「４画の漢字」 ◆ **ダッシュ** ◆ **ちょん** 【丁】 ◆ **てんかく** 【点画】 ◆ **とくちょう** 【特徴】 (jellemző) „gerinces állatok közös vonása” 「脊椎動物の共通の特徴」 ◆ **ひっかく** 【筆画】 (ecsetvonás) ◆ **みじかいせん** 【短い線】 (vonal) „Egy függőleges vonást húztam.” 「短い縦線を引いた。」 ◇ **ferde vonás しゃかく** 【斜画】 ◇ **függőleges vonás じゅうかく** 【縦画】 ◇ **hasonló vonás にかよったところ** 【似通ったところ】 „Ez a rendszer diktatúrához hasonló vonásokat mutat.” 「この体制は独裁政権と似通ったところがある。」 ◇ **közös vonás きょうつうてん** 【共通点】 (közös pont) „Mi a közös vonás a japánok és a magyarok között?” 「日本人とハンガリー人の共通点は何ですか？」 ◇ **vízszintes vonás おうかく** 【横画】

vonásmutató ◆ **けんじ** 【検字】 (kandzsi betűkereséshez)

vonásrend ◆ **ひつじゅん** 【筆順】

vonássorrend ◆ **かきじゅん** 【書き順】 „kandzsi vonássorrendje” 「漢字の書き順」 ◆ **ひつじゅん** 【筆順】

vonásszám ◆ **かくすう** 【画数】 „Megszámoltam a kandzsi vonásszámát.” 「漢字の画数を数えた。」 ◆ **じかく** 【字画】

vonásszám szerinti keresés ◆ **かくびき** 【画引き】

vonásszám szerint rendezett kandzsi szótár ◆ **かくびきのかんわじてん** 【画引きの漢和辞典】

vonat ◆ **きしゃ** 【汽車】 (gőzös vonat) ◆ **でんしゃ** 【電車】 (villamosított) „Felszálltam a vonatra.” 「電車に乗った。」 ◆ **トレイン** ◆ **れっしゃ** 【列車】 „Vonatra száll.” 「列車に乗る。」 ◇ **befelé menő vonat のぼりでんしゃ** 【上り電車】 ◇ **befelé tartó vonat のぼりれっしゃ** 【上り列車】 ◇ **császári vonat おめしれっしゃ** 【お召し列車、御召し列車】 ◇ **éjszakai vonat やこうでんしゃ** 【夜行電車】 ◇ **éjszakai vonat やこうれっしゃ** 【夜行列車】 ◇ **elszabadult vonat ぼうそうでんしゃ** 【暴走電車】 ◇ **expresszvonat とっきゅうでんしゃ** 【特急電車】 ◇ **expresszvonat とっきゅうれっしゃ** 【特急列車】 ◇ **felugrálás a vo-**

natra かけこみじょうしゃ 【駆け込み乗車】 (berohanás) „Kérem, ne ugráljanak fel a vonatra!” 「駆け込み 乗車 はご遠慮下さい！」 ◇ **gyorsvonat** きゅうこうれっしゃ 【急行列車】 ◇ **gyorsvonat** きゅうこうでんしゃ 【急行電車】 „személyvonat és gyorsvonat” 「普通電車と 急行電車」 ◇ **hegyi vonat** とざんでんしゃ 【登山電車】 ◇ **helyi vonat** きんきょりれっしゃ 【近距離列車】 ◇ **kifelé menő vonat** くだりでんしゃ 【下り電車】 ◇ **kifelé tartó vonat** くだりれっしゃ 【下り列車】 ◇ **közvetlen vonat** ちょくつうれっしゃ 【直通列車】 ◇ **különvonat** とくべつれっしゃ 【特別列車】 ◇ **különvonat** りんじれっしゃ 【臨時列車】 „Mivel turistaszezon van, különvonatokat indítottak.” 「観光シーズンなので臨時列車が走っています。」 ◇ **különvonat** ぞうはつれっしゃ 【増発列車】 ◇ **leszáll a vonatról** げしゃする 【下車する】 „A következő állomáson leszállok a vonatról.” 「次の駅で下車する。」 ◇ **munkásvonat** つうきんでんしゃ 【通勤電車】 ◇ **pályaellenőrző vonat** ドクター・イエロー (sinkanszen) ◇ **sebesvonat** かいそくでんしゃ 【快速電車】 ◇ **személyvonat** ふつうれっしゃ 【普通列車】 (nem gyors) ◇ **személyvonat** かくえきていしゃ 【各駅停車】 (minden állomáson megáll) ◇ **személyvonat** ふつうでんしゃ 【普通電車】 „személyvonat és gyorsvonat” 「普通電車と 急行電車」 ◇ **tehervonat** かもつれっしゃ 【貨物列車】 ◇ **utolsó vonat** しゅうでん 【終電】 „Lemaradtam az utolsó vonatról.” 「終電 に 乗り 遅れた。」

vonatablak ◆ しゃそう 【車窓】 „A vonatablakból néztem az elsuhanó tájat.” 「車窓からさっと通り過ぎる景色を眺めていた。」

vonatbaleset ◆ てつどうじこ 【鉄道事故】 ◆ れっしゃじこ 【列車事故】

vonatbérlet ◆ でんしゃていきけん 【電車定期券】

vonat elé ugrás ◆ とびこみじさつ 【飛び込み自殺】 (öngyilkosság) „A vonat elé ugrott bánatában.” 「絶望して飛び込み自殺をした。」

vonat elé veti magát ◆ てつろうじさつする 【鉄道自殺する】

vonathálózat ◆ でんしゃろせんもう 【電車路線網】

vonatjárat ◆ でんしゃびん 【電車便】 ◇ **átszállás nélküli vonatjárat** ちょくつうれっしゃ 【直通列車】 (folytatólagos)

vonatjegy ◆ でんしゃのきっぷ 【電車の切符】

vonatjegy ára ◆ でんしゃちん 【電車賃】

vonatkísérő ◆ せんむしゃしょう 【専務車掌】

vonatkocsi ◆ しゃりょう 【車両、車輛、車輌】

vonatkozás ◆ かんち 【関知】 ◆ かんれん 【関連】 ◆ たいしょう 【対象】

vonatkozású ◆ かんれんした 【関連した】 „Ez a hír vallásos vonatkozású.” 「これは 宗教 に 関連したニュースです。」

vonatkozik ◆ あたる 【当たる】 „Ez a törvény az én esetemre nem vonatkozik.” 「この法律は僕の場合には当たらない。」 ◆ あてはまる 【当てはまる、当て嵌まる】 „Ez a szabály nem vonatkozik rám.” 「この法則は 私 には当てはまらない。」 ◆ およぶ 【及ぶ】 (elér) „Erre a szigetre egyik ország törvénye sem vonatkozik.” 「この島にはどこの国の法律も及ばない。」 ◆ かんする 【関する】 (kapcsolatos) „Kaptam egy lakbérhátralékra vonatkozó levelet.” 「家賃の滞納に関する手紙をもらった。」 ◆ たいしょうになる 【対象になる】 „Kire vonatkozik az adókedvezmény?” 「誰が税額控除の 対象 になるの？」 ◇ **idevonatkozó példa** てきれい 【適例】 „Az értekezleten felhoztam néhány idevonatkozó példát.” 「会議で適例を幾つか述べた。」 ◇ **idevonatkozó szakasz** とうがいじこう 【当該事項】 ◇ **nem vonatkozik** たいしょうがいである 【対象外である】 „A törésre nem vonatkozik a garancia.” 「割れた場合は保証 対象外 です。」

vonatkozó ◆ かんする 【関する】 (kapcsolatos) „Atomerőműre vonatkozó kérdést tett fel.” 「原発に関する質問をした。」 ◆ たいする 【対する】 (szembeni) „Közzétesszük a vélemé-

nyükre vonatkozó válaszunkat.” 「ご意見(いけん) に対(たい)する回答(かいとう)を 公表(こうひょう) します。」

vonatkozóan ◆ **かんして** 【関して】 „Van valamilyen megkötés erre vonatkozóan?” 「これに関(かん)して何(なに)か制限(せいげん)がありますか？」

vonatkozó határozószó ◆ **かんけいふくし** 【関係副詞】

vonatkozólag ◆ **おいて** 【於いて】 ◆ **において** 【に於いて】 „Ez a befektetésre vonatkozólag fontos információ.” 「これは資産運用(わしさんうんよう)において重要(じゅうよう)な 情報(じょうほう) です。」

vonatkozó névmás ◆ **かんけいだいめいし** 【関係代名詞】

vonatkozó részlet ◆ **かんれんじこう** 【関連事項】

vonatkozó tudnivalók ◆ **がいとうじこう** 【該当事項】

vonatkoztatási koordináta-rendszer ◆ **きじゅんざひょうけい** 【基準座標系】

vonatkoztatási rendszer ◆ **きじゅんけい** 【基準系】 ◆ **さんしょうけい** 【参照系】

vonatköltség ◆ **でんしゃだい** 【電車代】

vonatmakett ◆ **でんしゃモデル** 【電車モデル】

vonatmenetrend ◆ **れっしゃじこくひょう** 【列車時刻表】

vonaton molesztáló férfi ◆ **ちかん** 【痴漢】 (szatír)

vonatozik ◆ **でんしゃにのる** 【電車に乗る】 „Három egész órán át vonatoztam, míg eljutottam hozzá.” 「彼(かれ)の家(うち)につくまで３時間(さんじかん)も電車(でんしゃ)に乗(の)った。」 ◆ **もけいでんしゃあそびをする** 【模型電車遊びをする】 (modellvasutazik) „A gyerek a gyufás skatulyákkal vonatozott.” 「子供(こども)はマッチ箱(ばこ)で模型電車遊(もけいでんしゃあそ)びをした。」

vonatpályaudvar ◆ **ターミナルえき** 【ターミナル駅】

vonatszerelvény ◆ **れっしゃ** 【列車】 „nyolc kocsiból álló vonatszerelvény” 「８両編成(はちりょうへんせい)の列車(れっしゃ)」

vonattérkép ◆ **でんしゃろせんず** 【電車路線図】

vonatvezető ◆ **でんしゃのうんてんし** 【電車の運転士】

vonít ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 „A kutya vonított a Holdra.” 「犬(いぬ)が月(つき)を見(み)て唸(うな)っていた。」

vonítás ◆ **うなりごえ** 【うなり声、唸り声】

von maga után ◆ **あたる** 【当たる】 „Ez a közlekedési kihágás pénzbüntetést von maga után.” 「この交通違反(こうつういはん)は罰金(わばっきん)に当(あ)たる。」

vonó ◆ **ゆみ** 【弓】 (p. hegedűvonó) „hegedűvonó” 「バイオリンの弓(ゆみ)」

vonóerő ◆ **けんいんりょく** 【牽引力】

vonóháló ◆ **トロールあみ** 【トロール網】 ◆ **ひきあみ** 【引き網、曳き網、引網、曳網】

vonóhálós hajó ◆ **トロールせん** 【トロール船】

vonóhálós halász ◆ **トロールぎょぎょうしゃ** 【トロール漁業者】

vonóhálós halászat ◆ **トロールぎょぎょう** 【トロール漁業】 ◆ **トロールぎょほう** 【トロール漁法】

vonóhorog ◆ **けんいんフック** 【牽引フック】

vonójármű ◆ **けんいんしゃ** 【牽引車】

vonókés ◆ **ナンキンかんな** 【南京鉋】

vonókötél ◆ **ひきづな** 【引き綱、曳き綱、引綱、曳綱】

vonós ◆ **げんがっきえんそうしゃ** 【弦楽器演奏者】 (zenész) ◆ **ゆみをつかう** 【弓を使う】 „vonós hangszer” 「弓(ゆみ)を使(つか)う楽器(がっき)」 ◇ **vonós hangszer げんがっき** 【弦楽器、絃楽器】

vonós hangszer ◆ **げんがっき** 【弦楽器、絃楽器】

vonósnégyes ◆ **げんがくしじゅうそう** 【弦楽四重奏】 (koncertje) ◆ **げんがくしじゅうだん** 【弦楽四重団】 (csoportja)

vonószőr ◆ **ゆみげ** 【弓毛】

vonszol ◆ **ひきずる** 【引きずる、引き摺る】 „A lábát vonszolva ment.” 「痛(いた)い足(あし)をひきずって歩(ある)いた。」 ◆ **ひっさげる** 【引っ提げる、ひっ提げる】

vonszolva ◆ **ずるずる** „Vonszolta a széket.” 「椅子をずるずる引きずっていた。」 ◆ **ずるずると** „Vonszoltam magam után a bőröndöt.” 「スーツケースをずるずると引っ張った。」

vontat ◆ **えいこうする** 【えい航する、曳航する】 (hajót, vitorlázó repülőt) „A kikötőbe vontatta a hajót.” 「船を港までえい航した。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 (húz) „Kötéllel vontatta az elromlott kocsit a szervizbe.” 「壊れた車を修理屋まで綱で引いた。」

vontatás ◆ **えいこう** 【えい航、曳航】 (hajó, vitorlázó repülő) ◆ **けんいん** 【牽引】

vontató ◆ **けんいんしゃ** 【牽引車】

vontatóhajó ◆ **えいせん** 【曳船】 ◆ **タグボート** ◆ **ひきぶね** 【引き船、曳き船、引船、曳船、引舟】

vontatójármű ◆ **けんいんしゃ** 【牽引車】 ◆ **トーイングトラクター**

vontatókocsi ◆ **レッカーしゃ** 【レッカー車】

vontatókötél ◆ **つなで** 【綱手】 (hajóhoz) ◆ **ひきづな** 【引き綱、曳き綱、引綱、曳綱】

vontató kötél ◆ **けんいんロープ** 【牽引ロープ】

vontatott ◆ **ながびく** 【長びく、長引く】 (hosszas) „Az ügyintézés vontatott volt.” 「手続きは長引いた。」 ◆ **まだるっこい** 【間怠っこい、間だるっこい】

vontatottan ◆ **だらだらと** „Vontatottan beszélt.” 「彼はだらだらとしゃべった。」 ◆ **のろのろと** „A kocsisor vontatottan haladt előre.” 「車の列はのろのろと前に進んだ。」 ◆ **ぽつりぽつりと** „Vontatottan mesélte el, hogy hogyan sikkasztotta el a pénzt.” 「どのようにお金を着服したかをぽつりぽつりと話した。」

vontatottság ◆ **まのび** 【間延び】 „vontatott beszédstílus” 「間延びした話し方」

vonul ◆ **こうしんする** 【行進する】 (masíroz) „A katonák az utcán vonultak.” 「兵士らは道を行進した。」 ◆ **なる** 【為る】 „Nyugdíjba vonultam.” 「年金生活者になりました。」 ◆ **ひっこむ** 【引っ込む、引っこむ】 (behúzódik) „A gyerek duzzogva a szobájába vonult.” 「子供は不機嫌に自分の部屋に引っ込んだ。」 ◇ **ellenzékbe vonul げやする** 【下野する】 „A kormánypárt elvesztette a választást, és ellenzékbe vonult.” 「与党は選挙に負けて下野した。」 ◇ **illegalitásba vonul ちかにもぐる** 【地下に潜る】 „A demokratikus mozgalom illegalitásba vonult.” 「民主化運動は地下に潜った。」 ◇ **nyugállományba vonul ていねんたいしょくする** 【定年退職する】 „Nyugállományba vonult, de még nem elég idős ahhoz, hogy nyugdíjat kapjon.” 「定年退職したがまだ年金をもらえる年齢になっていない。」 ◇ **visszavonul たいきゃくする** 【退却する】 „A sereg visszavonult a hadszíntérről.” 「軍隊は戦闘地点から退却した。」

vonulat ◆ **いちみゃく** 【一脈】

vonz ◆ **ひきつける** 【引きつける、引き付ける、惹きつける、惹き付ける】 „A mágnes vonzza a vasat.” 「磁石は鉄を引きつける。」 ◆ **ひきよせる** 【引き寄せる、引きよせる】 „A Nagy Buddha-szobor vonzza a turistákat.” 「大仏は観光客を引き寄せる。」 ◆ **ひく** 【引く、曳く、牽く、惹く、退く】 „A nők vonzzák a férfiakat.” 「男は女に惹かれる。」 ◇ **magához vonz すいつける** 【吸い付ける、吸付ける、吸いつける】 „A mágnes magához vonzza a vasat.” 「磁石は鉄を吸い付ける。」

vonzalmat érez ◆ **みりょくをかんじる** 【魅力を感じる】 „Vonzalmat érzett a nő iránt.” 「彼女に魅力を感じた。」

vonzalom ◆ **あいこう** 【愛好】 (kedvelés) ◆ **あいじょう** 【愛情】 „A férfiak vonzalmat éreznek a nők iránt.” 「男性は女性に対して愛情を持つ。」 ◆ **あいちゃく** 【愛着】 „Erősen vonzódom ahhoz a helyhez.” 「その地域への愛着が強い。」 ◇ **vonzalmat érez みりょくをかんじる** 【魅力を感じる】 „Vonzalmat érzett a nő iránt.” 「彼女に魅力を感じた。」

vonzás ◆ **いんりょく** 【引力】 ◆ **きゅういん** 【吸引】 „mágnesek vonzása és taszítása” 「磁石の 吸引 と反発」

vonzáskörzet ◆ **しゅうへん** 【周辺】 ◇ **főváros vonzáskörzete しゅとけん** 【首都圏】

vonzat ◆ **えいきょう** 【影響】 (hatás) „Nem hanyagolhatjuk el az intézkedés hosszú távú vonzatát.” 「措置の長期的な 影響 は無視できない。」 ◆ **こおう** 【呼応】 ◆ **つなぎ** 【繋ぎ】 (kapcsolódás) ◇ **vonzata van はっせいする** 【発生する】 „A jövedelemnek adóvonzata van.” 「所得があると税金が発生する。」

vonzata van ◆ **はっせいする** 【発生する】 „A jövedelemnek adóvonzata van.” 「所得があると税金が発生する。」

vonzereje van ◆ **みりょくがある** 【魅力がある】

vonzerő ◆ **あじ** 【味】 „Vonzó arca van.” 「味のある顔をしている。」 ◆ **アピール** ◆ **いろけ** 【色気】 „Vonzerőt érez a hatalom iránt.” 「彼は 権力 に色気を感じている。」 ◆ **いんりょく** 【引力】 ◆ **うりもの** 【売り物、売物】 „Ennek a gépnek a megbízhatóság a vonzereje.” 「この機械は信頼性を売り物にしている。」 ◆ **そきゅうりょく** 【訴求力】 „Növeli a kiállított áru vonzerejét.” 「展示されている 商品 の 訴求力 を高める。」 ◆ **みょうみ** 【妙味】 „A japán részvények vonzóak.” 「日本株には投資妙味がある。」 ◆ **みりょく** 【魅力】 „Vonzerőt érzett a szakma iránt.” 「この 職業 に魅力を感じた。」 ◇ **szexuális vonzerő せいてきみりょく** 【性的魅力】 ◇ **szexuális vonzerő いろけ** 【色気】 ◇ **szexuális vonzerő セックスアピール**

vonzó ◆ **しょくしがうごくような** 【食指が動くような】 „vonzó áru” 「食指が動くような 商品 」 ◆ **ひとずきのする** 【人好きのする】 „vonzó arc” 「人好きのする顔」 ◆ **みりょくてきな** 【魅力的な】 „Vonzó vállalat.” 「魅力的な会社。」

vonzódás ◆ **けそう** 【懸想】 ◆ **れんぼ** 【恋慕】

vonzódik ◆ **けそうする** 【懸想する】 ◆ **こいしたう** 【恋い慕う、恋慕う】 „Vonzódnak egymáshoz.” 「互いに恋い慕っている。」 ◆ **ひかれる** 【惹かれる、引かれる、魅かれる】 „A férfiak vonzódnak a nőkhöz.” 「男 は 女 に惹かれる。」

vonzóerő ◆ **いんりょく** 【引力】 (vonzás)

vonzó kinézet ◆ **ようしたんれい** 【容姿端麗】

vonzó kinézetű ◆ **ようしたんれいな** 【容姿端麗な】

vonzó megjelenés ◆ **ようしたんれい** 【容姿端麗】

vonzó megjelenésű ◆ **ようしたんれいな** 【容姿端麗な】

vonzzák egymást ◆ **ひきあう** 【引き合う、引きあう、引合う】

vonyít ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 „A kutya vonyított.” 「犬がウーとうなっていた。」

vonyítás ◆ **とおぼえ** 【遠吠え、遠ぼえ】 „A szomszédból áthallatszik a kutyavonyítás.” 「今朝、 隣 の家の犬の遠吠えで目が覚めた。」

vosztrószámla ◆ **きぼうかんじょう** 【貴方勘定】 ◆ **せんぽうかんじょう** 【先方勘定】

voyeurizmus ◆ **かんいんしょう** 【観淫症】 ◆ **せっししょう** 【窃視症】

vő ◆ **じょせい** 【女婿】 ◆ **むこ** 【婿、壻、聟】 ◆ **むこさん** 【婿さん】 ◆ **むすめむこ** 【娘婿】 „Jóban van a vejével.” 「娘婿 と仲が良い。」 ◇ **adoptált vő いりむこ** 【入り婿、入婿、入壻、入聟】 ◇ **adoptált vő むこようし** 【婿養子】 ◇ **család nevét felvett vő いりむこ** 【入り婿、入婿、入壻、入聟】

vöcsök ◆ **かいつぶり** 【鳰、鸊鷉】 (madárcsalád) ◆ **におどり** 【鳰鳥】 ◆ **みおどり** 【鳰鳥】

vödör ◆ **おけ** 【桶】 ◆ **つるべ** 【釣瓶、釣る瓶】 (kút lógó vödre) ◆ **つるべおけ** 【釣瓶桶】 (kút lógó vödre) ◆ **ておけ** 【手桶】 „Vödörbe tölti a vizet.” 「手桶で水を汲む。」 ◆ **バケツ** ◆ **みずおけ** 【水桶、水おけ】 ◇ **trágyás vödör こえたご** 【肥担桶、肥たご】 „Trágyás vödröket visz a vállán.” 「肥たごを担ぐ。」

vödrös kút ◆ **つるべいど** 【釣瓶井戸、釣る瓶井戸】

vödrös szállítómű ◆ **バケット・コンベヤー**

vőfély ◆ **しかいしゃ** 【司会者】

vőlegény ◆ **けっこんあいて** 【結婚相手】 „Bemutatom a vőlegényemet!” 「私(わたし)の結婚相手(けっこんあいて)を紹介(しょうかい)します。」 ◆ **こんやくしゃ** 【婚約者】 „Bemutattam a vőlegényemet a barátomnak.” 「友人(ゆうじん)に婚約者(こんやくしゃ)を紹介(しょうかい)した。」 ◆ **しんろう** 【新郎】 ◆ **はなむこ** 【花婿】 (az esküvőn) „menyasszony és vőlegény” 「花嫁(はなよめ)と花婿(はなむこ)」 ◆ **むこ** 【婿、壻、聟】 „Bemutatom a vőlegényemet!” 「婿(むこ)を紹介(しょうかい)します！」

vőlegény és menyasszony ◆ **しんろうしんぷ** 【新郎新婦】

völgy ◆ **たに** 【谷、渓、谿】 ◆ **たにあい** 【谷間】 ◆ **たにま** 【谷間】 ◇ **eróziós völgy** **すいしょくこく** 【水食谷】 ◇ **hegyek-völgyek** **のやま** 【野山】 ◇ **hullámvölgy** **なみのたに** 【波の谷】

völgy alja ◆ **たにそこ** 【谷底】

völgyelőgyalu ◆ **くりがんな** 【刳り鉋、くり鉋】

völgyfenék ◆ **たにそこ** 【谷底】

völgyhíd ◆ **こうかきょう** 【高架橋】 ◆ **りっきょう** 【陸橋】

völgykatlan ◆ **しんそくぼんち** 【浸食盆地】

völgypatak ◆ **たにがわ** 【谷川】

völgyszoros ◆ **さんきょう** 【山峡】 (hegyszoros)

völgyteknő ◆ **ぼんち** 【盆地】

völgytorkolat ◆ **たにぐち** 【谷口】

völgyzáró gát ◆ **ダム**

vörheny ◆ **しょうこうねつ** 【猩紅熱】 (skarlát)

vörös ◆ **あか** 【赤、赭】 ◆ **あかい** 【赤い、赭い】 „A sebből vörös vér folyt.” 「傷口(きずぐち)から赤い血(あか ち)が流(なが)れていた。」 ◆ **くれないいろ** 【紅色】 ◆ **こうしょく** 【紅色】 ◆ **しゅ** 【朱】 „Vörös a feje a méregtől.” 「満面朱(まんめんしゅ)を注(そそ)いで怒(おこ)っている。」 ◆ **ばらいろ** 【バラ色、薔薇色】 ◆ **べに** 【紅】 ◆ **べにいろ** 【紅色】 ◆ **レッド** ◇ **rubinvörös** **ルビー・レッド** ◇ **vérvörös** **まっかな** 【真っ赤な】 „Vérvörös arc.” 「真っ赤な顔(まっかかお)。」 ◇ **vörösen izzó** **まっかにやけた** 【真っ赤に焼けた】 „vörösen izzó faszén” 「真っ赤(まっか)に焼けた木炭(やけたもくたん)」

vörös acsalapu ◆ **せいようふき** 【西洋蕗】 (Petasites hybridus)

vörös áfonya ◆ **クランベリー** „Japánban nemigen lehet kapni vörös áfonyát.” 「クランベリーは日本(にほん)ではなかなか売(う)っていない。」 ◆ **こけもも** 【苔桃】 (Vaccinium vitis-idaea)

vörös agyag ◆ **あかつち** 【赤土、赭土】

vörösalgák ◆ **こうそうるい** 【紅藻類】 (Rhodophyta)

vörös algavirágzás ◆ **あかしお** 【赤潮】

vörös álsügér ◆ **あかうお** 【赤魚】

vörösbab ◆ **きんときまめ** 【金時豆、きんとき豆】

vörös babérbogyó ◆ **やまもも** 【山桃】 (Myrica rubra)

vörösbarna ◆ **あかちゃ** 【赤茶】 ◆ **あかちゃける** 【赤茶ける】 (vörösbarna lesz) „vörösbarna haj” 「赤茶(あかちゃ)けた髪(かみ)」 ◆ **しゃくどういろ** 【赤銅色】

vörösbarna szín ◆ **あかちゃいろ** 【赤茶色】

vörösbegy ◆ **こまどり** 【駒鳥】 (akahige vörösbegy)

vörösbegyű kékmadár ◆ **るりつぐみ** 【瑠璃鶫】

vörösbe hajló ◆ **あかみがかった** 【赤みがかった、赤味がかった】 „vörösbe hajló narancssárga” 「赤(あか)みがかったオレンジ色(いろ)」

vörös bélyegzőpárna ◆ **しゅにく** 【朱肉】

vörösbor ◆ **あかぶどうしゅ** 【赤ブドウ酒、赤葡萄酒】 ◆ **あかワイン** 【赤ワイン】

vöröscukor ◆ **あかざとう** 【赤砂糖】

vörös csapat ◆ **あかぐみ** 【赤組、紅組】

vörös csillag ◆ **あかいほし** 【赤い星】 ◆ **あかぼし** 【赤星】

vörös dagály ◆ **あかしお** 【赤潮】 (vörös algavirágzás)

vöröseltolódás ◆ **せきほうへんい** 【赤方偏移】 (fizika)

vörösen ◆ **あかあかと** 【赤々と】 „Vörösen égett a láng.” 「火(ひ)は赤(あか)々(あか)と燃(も)えていた。」

vörösen izzik ◆ **あかくねっする** 【赤く熱する】 „vörösen izzó vas” 「赤(あか)く熱(ねっ)した鉄(てつ)」

vörösen izzó ◆ **まっかにやけた** 【真っ赤に焼けた】 „vörösen izzó faszén” 「真(ま)っ赤(か)に焼(や)けた木炭(もくたん)」

vörösen pompázó őszi falevél ◆ **こうよう** 【紅葉】 ◆ **もみじ** 【紅葉】

vöröses ◆ **あかみをおびる** 【赤みを帯びる、赤味を帯びる】 „A naplemente fénye vöröses volt.” 「日(ひ)の入(い)りの光(ひかり)は赤(あか)みを帯(お)びていた。」

vörösesbarna ◆ **あずきいろ** 【小豆色】 ◆ **えびちゃ** 【えび茶、海老茶、葡萄茶】 ◆ **えびちゃいろ** 【えび茶色、海老茶色、葡萄茶色】 ◆ **とびいろ** 【鳶色】

vörös és fehér ◆ **こうはく** 【紅白】

vöröses gesztenyeszín ◆ **あけくりげ** 【赤栗毛】

vöröses kénvirágomba ◆ **くりたけ** 【栗茸】 (Hypholoma sublateritium)

vöröseslila havasszépe ◆ **からむらさきつつじ** 【唐紫躑躅、唐紫つつじ】 (Rhododendron mucronulatum)

vörösfejű rigó ◆ **あかはら** 【赤腹、アカハラ】 (Turdus chrysolaus)

vörösfenyő ◆ **からまつ** 【唐松、落葉松】 (Larix kaempferi) ◆ **らくようしょう** 【落葉松】 (Larix kaempferi)

vörös festék ◆ **あかつち** 【赤土、赭土】

vörös foszfor ◆ **せきりん** 【赤燐、赤リン】 „A vörös foszfor könnyen kezelhető.” 「赤燐(せきりん)は取(と)り扱(あつか)い易(やす)い。」

vörös föld ◆ **あかつち** 【赤土、赭土】

vörös gém ◆ **むらさきさぎ** 【紫鷺】 (Ardea purpurea)

Vörös Hadsereg ◆ **せきぐん** 【赤軍】

vöröshagyma ◆ **たまねぎ** 【玉ねぎ、玉葱、葱頭】 „Feldaraboljuk a vöröshagymát.” 「玉(たま)ねぎをみじん切(き)りにする。」

vörös haj ◆ **あかげ** 【赤毛】 ◆ **こうもう** 【紅毛】

vörös hajú ◆ **あかげの** 【赤毛の】 „vörös hajú nő” 「赤毛(あかげ)の女性(じょせい)」

vörös hajú barbár ◆ **こうもうい** 【紅毛夷】

vörös hajú idegen ◆ **こうもう** 【紅毛】

vörös hajú kék szemű külföldi ◆ **こうもうへきがん** 【紅毛碧眼】

vöröshasú pirája ◆ **ピラニア・ナッテリー** (Pygocentrus nattereri)

vörös hús ◆ **あかみ** 【赤身】 (tonhal vörös húsa) „fehér hús és vörös hús” 「白身(しろみ)と赤身(あかみ)」

vörös húsú hal ◆ **あかみざかな** 【赤身魚】

vörös istrángospöfeteg ◆ **しょうろ** 【松露】 (Rhizopogon roseolus)

vörösít ◆ **あからめる** 【赤らめる】 „Elvörösödött.” 「顔(かお)を赤(あか)らめた。」

vörös kagyló ◆ **あかがい** 【赤貝】

vörös káposzta ◆ **アカキャベツ** 【赤キャベツ】 ◆ **ムラサキキャベツ** 【紫キャベツ】 (lila káposzta)

vörös kereszt ◆ **せきじゅうじ** 【赤十字】

Vöröskereszt ◆ **せきじゅうじ** 【赤十字】 „A Vöröskeresztől kapott segítséget.” 「赤十字(せきじゅうじ)の支援(しえん)を受(う)けた。」 ◆ **せきじゅうじしゃ** 【赤十字社】 ◇ **Japán Vöröskereszt にっぽんせきじゅうじしゃ** 【日本赤十字社】

vöröskérgű fenyő ◆ **あかまつ** 【赤松】 (Pinus densiflora)

vörös keszeg ◆ **まだい** 【真鯛】 (tengeri hal)

Vörös királynő hipotézis ◆ **あかのじょおうかせつ** 【赤の女王仮説】 (koevolúciós elmélet)

vörös kullancs ◆ **あかだに** 【赤だに】

vöröslámpás negyed ◆ **いろまち** 【色町、色街】 ◆ **かりゅうかい** 【花柳界】 ◆ **くるわ** 【曲輪、廓、郭】 ◆ **ゆうかく** 【遊郭】

vörös lótusz ◆ **ぐれん** 【紅蓮】

vörös miszo ◆ **あかみそ** 【赤味噌】

vörös miszoleves ◆ **あかだし** 【赤だし、赤出し、赤出汁】

vörösmoszat ◆ こうそう 【紅藻】 ◆ てんぐさ 【天草】 (Gelidiaceae) ◆ ふのり 【布海苔、海蘿】 (Gloiopeltis)

vörösmoszatok ◆ こうそうるい 【紅藻類】 (Rhodophyta)

vörösnyakú vöcsök ◆ あかえりかいつぶり 【赤襟鳰、アカエリカイツブリ】 (Podiceps grisegena)

vörös óriás ◆ せきしょくきょせい 【赤色巨星】

vörösödik ◆ あかくなる 【赤くなる】

vörös ördög ◆ あかおに 【赤鬼】

vörös pecsét ◆ しゅいん 【朱印】

vörös pókliliom ◆ ひがんばな 【彼岸花】 (Lycoris radiata)

vörösréz ◆ あかがね 【赤金】 ◆ どう 【銅】

vörös rizsélesztő ◆ べにこうじ 【紅麹】

vörösség ◆ あかみ 【赤み、赤味】 ◆ ちのけ 【血の気】 „vörösségüket vesztett ajkak” 「血の気のない唇」

vörös tégla ◆ あかれんが 【赤煉瓦】

Vörös-tenger ◆ こうかい 【紅海】

Vörös tér ◆ あかのひろば 【赤の広場】

vörösvasérc ◆ べにがら 【紅殻】

vörös vas-oxid ◆ べにがら 【紅殻】

vörös vércse ◆ ちょうげんぼう 【長元坊、チョウゲンボウ】 (Falco tinnunculus) ◆ まぐそだか 【馬糞鷹】 (Falco tinnunculus)

vörös vérfesték ◆ けっしきそ 【血色素】

vörösvérsejt ◆ せっけっきゅう 【赤血球】

vörösvérsejt-képződés ◆ せっけっきゅうせいせい 【赤血球生成】

vörösvértest ◆ せっけっきゅう 【赤血球】

vörösvértest-süllyedési gyorsaság ◆ せっけっきゅうちんこうそくど 【赤血球沈降速度】

vörösvirágú juhar ◆ はうちわかえで 【羽団扇楓】 (Acer japonicum) ◆ めいげつかえで 【名月楓】 ◆ もみじ 【紅葉】 (Acer japonicum)

vörös zászló ◆ あかはた 【赤旗】

vörös-zöld színtévesztés ◆ せきりょくしきもう 【赤緑色盲】

vörös szalagrend ◆ こうじゅほうしょう 【紅綬褒章】

vörös szem ◆ あかめ 【赤目、赤眼】

vörös szitakötő ◆ あかとんぼ 【赤とんぼ、赤蜻蛉、赤蜻蜓】

vörös szőlő ◆ あかぶどう 【赤ブドウ、赤葡萄】

V-profil ◆ やまがたこう 【山形鋼】

Vucsung ◆ ごちゅうし 【呉忠市】 (kínai Ninghszia-Huj Autonóm Terület egyik prefektúrája)

vudu vallás ◆ ブードゥーきょう 【ブードゥー教】

Vuhan ◆ ぶかんし 【武漢市】 (kínai Hupej tartomány székhelye)

Vulcan gépágyú ◆ バルカンほう 【バルカン砲】

vulgáris ◆ いやしい 【卑しい、賤しい】 „vulgáris kifejezés” 「卑しい言葉」 ◆ びろうな 【尾籠な】 „szar és hasonló vulgáris szavak” 「クソなどといった尾籠な言葉」 ◆ ひんがない 【品がない、品が無い】

vulgárisan ◆ ぞくに 【俗に】

vulgáris gazdaságtan ◆ ぞくりゅうけいざいがく 【俗流経済学】

vulgáris nyelv ◆ ひご 【卑語、鄙語】

vulgáris szó ◆ ひご 【卑語、鄙語】

vulgarizmus ◆ やひ 【野卑、野鄙】

vulkán ◆ かざん 【火山】 ◇ **aktív vulkán** かつかざん 【活火山】 ◇ **kialudt vulkán** しかざん 【死火山】 ◇ **működő vulkán** かつかざん 【活火山】 ◇ **szunnyadó vulkán** きゅうかざん 【休火山】 ◇ **tenger alatti vulkán** かいちゅうかざん 【海中火山】 ◇ **tenger alatti vulkán** かいていかざん 【海底火山】

vulkáni csatorna ◆ かどう 【火道】 (diatréma)

vulkáni eredetű földrengés ◆ かざんせいじしん 【火山性地震】

vulkáni gáz ◆ かざんガス 【火山ガス】

vulkáni hamu ◆ かざんばい 【火山灰】

vulkáni hegység ◆ かざんせいさんち 【火山性山地】

vulkáni homok ◆ かざんさ 【火山砂】

vulkáni kőtörmelék ◆ **ふんせき** 【噴石】

vulkanikus ◆ **かざんせい** 【火山性】 „vulkanikus földrezgések” 「火山性微動(かざんせいびどう)」

vulkanikus hamu ◆ **かざんばい** 【火山灰】

vulkanikus homok ◆ **かざんさ** 【火山砂】

vulkanikus kőzet ◆ **かざんがん** 【火山岩】 ◆ **かせいがん** 【火成岩】

vulkanikus övezet ◆ **かざんたい** 【火山帯】

vulkanikus tevékenység ◆ **かざんかつどう** 【火山活動】

vulkáni lánc ◆ **かざんみゃく** 【火山脈】

vulkáni ország ◆ **かざんこく** 【火山国】

vulkáni övezet ◆ **かざんたい** 【火山帯】 (vulkanikus övezet) ◆ **かざんちたい** 【火山地帯】

vulkáni sziget ◆ **かざんとう** 【火山島】

vulkáni szigetsor ◆ **かざんれっとう** 【火山列島】

vulkáni szublimátum ◆ **かざんしょうかぶつ** 【火山昇華物】

vulkáni tevékenység ◆ **かざんかつどう** 【火山活動】

vulkáni tó ◆ **かこうこ** 【火口湖】

vulkáni üveg ◆ **こくようせき** 【黒曜石】 (obszidián)

vulkanizál ◆ **かりゅうしょりする** 【加硫処理する】 ◆ **かりゅうする** 【加硫する】 „Vulkanizálta a gumit.” 「ゴムを加硫(かりゅう)した。」 ◆ **りゅうかする** 【硫化する】 „Vulkanizálja a gumit.” 「ゴムの硫化(りゅうか)をする。」

vulkanizálás ◆ **かりゅう** 【加硫】 ◆ **かりゅうしょり** 【加硫処理】 ◆ **りゅうか** 【硫化】

vulkanizált gumi ◆ **バルカン・ラバー**

vulkanizált kaucsuk ◆ **こうかゴム** 【硬化ゴム】

vulkanizált rost ◆ **バルカン・ファイバー**

vulkánkitörés ◆ **かざんのふんか** 【火山の噴火】 ◆ **かざんふんか** 【火山噴火】

vulkán kráterének pereme ◆ **けんがみね** 【剣が峰】

vulkanológia ◆ **かざんがく** 【火山学】

vulkanológiai megfigyelőállomás ◆ **かざんかんそくじょ** 【火山観測所】

vulkanológus ◆ **かざんがくしゃ** 【火山学者】

vulva ◆ **がいいんぶ** 【外陰部】 (szeméremtest)

Vu-olvasat ◆ **ごおん** 【呉音】

vurstli ◆ **ゆうえんち** 【遊園地】

W

walesi herceg ◆ **えいこくこうたいし** 【英国皇太子】

walkman ◆ **ウォークマン** (sétálómagnó)

Wallace-vonal ◆ **ワラスせん** 【ワラス線】

Wallis és Futuna-szigetek ◆ **ウォリス・フツナ・しょとう** 【ウォリス・フツナ諸島】

Wall Street ◆ **ウォールがい** 【ウォール街】

Wankel-motor ◆ **ロータリー・エンジン**

warant ◆ **ワラントさい** 【ワラント債】 (opciós jegy)

warfarin ◆ **ワルファリン**

Wassermann-reakció ◆ **ワッセルマンはんのう** 【ワッセルマン反応】

Watson-Crick modell ◆ **ワトソン・クリックモデル**

watt ◆ **ワット** 【ワット】 ◇ **kilowatt キロワット** 【キロワット】 ◇ **megawatt メガワット**

wattérték ◆ **ワットすう** 【ワット数】 „kis wattértékű izzólámpa” 「ワット数(すう)の少(すく)ない電球(でんきゅう)」

Watt-mérleg ◆ **ワットてんびん** 【ワット天秤】

wattmérő ◆ **でんりょくけい** 【電力計】 ◆ **ワットけい** 【ワット計】

wattóra ◆ **ワットじ** 【ワット時】

wattóramérő ◆ **せきさんでんりょくけい** 【積算電力計】

WC ◆ **トイレ** ◇ **férfi WC だんせいトイレ** 【男性トイレ】 ◇ **női WC じょせいトイレ** 【女性トイレ】 ◇ **vécé トイレ** „Sűrűn jár vécére.” 「彼(かれ)はトイレが近(ちか)い。」

WC papír ◆ **トイレット・ペーパー**

web ◆ **ウェブ** (világháló)

webáruház ◆ **ネット・ショップ**

webcím ◆ **インターネットアドレス** (internetcím)

webhely ◆ **ウェブ・サイト** (IT)

weboldal ◆ **ウェブ・ページ** (internetes oldal)

webportál ◆ **ウェブ・ポータル**

webszájt ◆ **ウェブ・サイト** (webhely)

webszolgáltatás ◆ **ウェブ・サービス**

Wei ◆ **ぎ** 【魏】

weimari vizsla ◆ **ワイマラナー** (kutyafajta)

weismannizmus ◆ **ワイズマンせつ** 【ワイズマン説】

wellness ◆ **リクリエーション**

wellnesközpont ◆ **ほようじょ** 【保養所】 ◆ **リクリエーション・センター**

western ◆ **ウエスタン**

Western-blotting ◆ **ウエスタンブロットほう** 【ウエスタンブロット法】

westernfilm ◆ **せいぶげき** 【西部劇】

whisky ◆ **ウィスキー** ◆ **バーボン** ◇ **érleletlen whisky げんしゅ** 【原酒】

whisky szódával ◆ **ハイボール**

wifi ◆ **むせんラン** 【無線ＬＡＮ】 (vezeték nélküli hálózat) ◆ **ワイファイ** 【Ｗｉ-Ｆｉ】 (vezeték nélküli hálózat)

Wi-Fi híd ◆ **テザリング**

Wikipédia ◆ **ウィキペディア**

winchester-lemez ◆ **ウィンチェスターディスク** ◆ **ハードディスク** (merevlemez)

wok ◆ **ちゅうかなべ** 【中華鍋】

wolfram ◆ **タングステン** (volfrám)

won-ton ◆ **ワンタン** 【雲呑、餛飩、餛飩】 (hússal töltött tészta)

Worcester-mártás ◆ **ウースター・ソース**

Word ◆ **ワード**

working holiday vízum ◆ **ワーキング・ホリデー・ビザ**

Woronin-test ◆ **ウォロニンしょうたい** 【ウォロニン小体】

wulfenit ◆ **モリブデンえんこう** 【モリブデン鉛鉱】 ($PbMoO_4$)

wurlitzer ◆ **ジュークボックス** (zenegép) ◆ **ミュージック・ボックス** (zenegép)

X

x ◆ **エックス** 【X、 x】

xantofill ◆ **キサントフィル**

xantofill-ciklus ◆ **キサントフィルかいろ** 【キサントフィル回路】

xenobiotikum ◆ **せいたいいぶつ** 【生体異物】

xenofób ◆ **はいがいてきな** 【排外的な】

xenofóbia ◆ **がいこくじんきょうふしょう** 【外国人恐怖症】 ◆ **がいこくじんはいせき** 【外国人排斥】 ◆ **ゼノフォビア**

xenograft ◆ **いしゅいしょく** 【異種移植】 (heterotranszplantáció)

xenon ◆ **キセノン** (Xe)

xeroftalmia ◆ **がんきゅうかんそうしょう** 【眼球乾燥症】 (szemszárazság)

xeroszéries ◆ **かんせいけいれつ** 【乾生系列】 (szárazföldi szukcessziós sorozat) ◆ **かんせいせんいけいれつ** 【乾生遷移系列、乾性遷移系列】 (szárazföldi szukcessziós sorozat)

xerox ◆ **コピーき** 【コピー機】 (fénymásoló)

Xerox ◆ **ゼロックス**

xilém ◆ **もくしつぶ** 【木質部】 (farész) ◆ **もくぶ** 【木部】 ◇ **metaxilém こうせいもくぶ** 【後生木部】 ◇ **protoxilém げんせいもくぶ** 【原生木部】

xilofon ◆ **シロホン** ◆ **もっきん** 【木琴】

xilofonjátékos ◆ **もっきんそうしゃ** 【木琴奏者】

xilol ◆ **キシレン** (C_8H_{10})

x-jel ◆ **ばってん** 【罰点】

X-kromoszóma ◆ **エックスせんしょくたい** 【X染色体】

X-kromoszómához kötött öröklődés ◆ **エックスれんさいでん** 【X連鎖遺伝】

x-láb ◆ **エックスきゃく** 【X脚、エックス脚】

x-tengely ◆ **エックスじく** 【x軸】

Y

y ◆ **ワイ** 【Y、y】

Yagi antenna ◆ **やぎアンテナ** 【八木アンテナ】

Yahoo ◆ **ヤフー**

yard ◆ **ヤード** 【ヤード、碼】 (91,44 cm) „száz yardos távolság” 「百(ひゃく) ヤードの距離(きょり)」 ◆ **ヤール** (91,44 cm) „3 yard szövet” 「布地(ぬのじ) 3(さん) ヤール」

yard-font mértékrendszer ◆ **ヤードポンドほう** 【ヤードポンド法】

yd ◆ **ヤード** 【ヤード、碼】 (yard)

Y-elágazás ◆ **ワイじろ** 【Y字路】

Y-kromoszóma ◆ **ワイせんしょくたい** 【Y染色体】

Y-kromoszómához kötött öröklődés ◆ **ワイれんさいでん** 【Y連鎖遺伝】

Young-modulus ◆ **ヤングりつ** 【ヤング率】

y-tengely ◆ **ワイじく** 【y軸】

yum cha ◆ **ヤムチャ** 【飲茶】 (dim sum teával)

Yupian ◆ **ぎょくへん** 【玉篇】 (régi kínai szótár)

Y-útelágazás ◆ **ワイじろ** 【Y字路】

Z

zab ◆ **オートむぎ** 【オート麦】

zabagép ◆ **たいしょくかん** 【大食漢】

zabál ◆ **くう** 【食う、喰う】 kuu „pénzt zabáló hobbi” 「金を食う趣味」 ◆ **くらう** 【食らう、喰らう】 (eszik) „Sokat zabál.” 「大飯を食らう。」 ◆ **たべまくる** 【食べまくる、食べ捲る】 ◆ **ぼうしょくする** 【暴食する】 ◆ **むさぼりくう** 【貪り食う】 muszaborikuu (habzsolva eszik)

zabálás ◆ **くい** 【食い、喰い】 ◆ **くうこと** 【食うこと、喰うこと】 kuukoto ◆ **ぼうしょく** 【暴食】

zabdara ◆ **オートミール**

zabigyerek ◆ **かくしご** 【隠し子】 (titkolt gyerek) „A nagybátyámnak van egy zabigyereke.” 「叔父には隠し子がいる。」 ◆ **しせいじ** 【私生児】 ◆ **しょし** 【庶子】 (törvénytelen gyerek)

zabkása ◆ **オートミールがゆ** 【オートミール粥】

zabla ◆ **くつわ** 【轡】 ◆ **はみ** 【馬銜、銜】

zabolátlan ◆ **たける** 【猛る】 „Megfékezték a zabolátlan lovat.” 「猛る馬を抑えた。」 ◆ **ちょうりょうばっこする** 【跳梁跋扈する】 (erőszakos) ◆ **はやる** 【逸る】 „zabolátlan ló” 「逸る馬」 ◆ **ほうじゅうな** 【放縦な】 „zabolátlan élet” 「放縦な生活」

zabolátlanság ◆ **のほうず** 【野放図】

zabolátlanul ◆ **てんでかってに** 【てんで勝手に】 „A gyerekek zabolátlanul járták a várost.” 「子どもたちはてんで勝手に町を歩き回っていた。」

zaboláz ◆ **よくせいする** 【抑制する】 (kordában tart) „A törvények zabolázzák a népet.” 「法律は人を抑制する。」

zabos ◆ **ぷりぷりとおこる** 【ぷりぷりと怒る】 (remegő) „A főnököm zabos volt.” 「上司はぷりぷりと怒っていた。」

zabpehely ◆ **オートフレーク** ◆ **オートミール**

zacc ◆ **おり** 【澱】 ◆ **かす** 【滓、糟、粕】 (kávéüledék) „kávé zacca” 「コーヒーのカス」 ◆ **だしがら** 【出し殻】

zaci ◆ **しちや** 【質屋】

zaciba tesz ◆ **ころす** 【殺す】

zacskó ◆ **ふくろ** 【袋、嚢】 „Kivettem egy cukrot a zacskóból.” 「袋から飴を取り出した。」 ◇ **papírzacskó かみぶくろ** 【紙袋】

zacskós ◆ **ふくろいりの** 【袋入りの】 „zacskós miszo” 「袋入りの味噌」

zacskózáró ◆ **バッグ・クロージャー**

zafír ◆ **サファイア**

zaftos ◆ **ジューシーな**

zagy ◆ **おでい** 【汚泥】

zagyva ◆ **ごちゃごちゃする** „Ez a történet zagyva.” 「この話はごちゃごちゃしている。」 ◆ **しりめつれつな** 【支離滅裂な】 „Zagyva beszéd.” 「支離滅裂な話。」 ◆ **ちんぷんかんぷんな** 【珍紛漢紛な、珍糞漢糞な】 „zagyva történet” 「ちんぷんかんぷんな話」 ◆ **でたらめな** 【出鱈目な】 „Zagyva gondolat.” 「出鱈目な考えだ。」 ◆ **とんちんかんな** 【頓珍漢な】 „zagyva válasz” 「頓珍漢な答え」

zagyva beszéd ◆ **ぼうげん** 【妄言】 ◆ **もうげん** 【妄言】

zagyván ◆ **でたらめに** 【出鱈目に】

zagyvaság ◆ **だべん** 【駄弁】 ◆ **ちんぷんかんぷん** 【珍紛漢紛、珍糞漢糞】 „Ez a mondat zagyvaság.” 「この文章はちんぷんかんぷんです。」 ◆ **でたらめ** 【出鱈目】 „Zagyvaságokat hord össze.” 「出鱈目をでっち上げた。」 ◆ **むちゃくちゃ** 【無茶苦茶】 „Zagyvaságot mond.” 「無茶苦茶を言う。」

zaibacu ◆ **ざいばつ** 【財閥】 (pénzügyi érdekcsoport)

Zaire ◆ **ザイール** (Kongó)

zaj ◆ **おと** 【音】 „Lábujjhegyen mentem, hogy ne csapjak zajt.” 「音を立てないように爪先で歩いた。」 ◆ **けんそう** 【喧噪、喧騒、諠譟】 „Eddig a faluig nem hallatszik el a város zaja.” 「この村までは都会の喧噪は聞こえない。」 ◆ **ざつおん** 【雑音】 (idegesítő) „A mikrofon zajt szedett fel.” 「マイクは雑音を拾った。」 ◆ **そうおん** 【騒音】 „A társasházban a zongora keltette zaj problémát okoz.” 「マンションでピアノの騒音が問題になる。」 ◆ **どよめき** 【響き】 „autók zaja” 「車のどよめき」 ◆ **ノイズ** ◇ **elektrosztatikus zaj せいでんゆうどうノイズ** 【静電誘導ノイズ】 ◇ **fehérzaj ホワイト・ノイズ** ◇ **fehérzaj はくしょくざつおん** 【白色雑音】 ◇ **mikrofonzaj マイク・ノイズ** ◇ **pszeudozaj きんじざつおん** 【近似雑音】 ◇ **rózsazaj ピンク・ノイズ** ◇ **szalagzaj テープ・ヒス**

zajártalom ◆ **そうおんがいしょう** 【騒音外傷】 ◆ **そうおんこうがい** 【騒音公害】

zajcsökkentés ◆ **ノイズ・リダクション**

zajelhárítás ◆ **そうおんぼうし** 【騒音防止】

zajkioltó fejhallgató ◆ **しょうおんヘッドホン** 【消音ヘッドホン】 ◆ **ノイズキャンセリングヘッドホン**

zajkioltó fülhallgató ◆ **ノイズキャンセリングイヤホン**

zajkorlátozó rendszabály ◆ **そうおんきせい** 【騒音規制】

zajlik ◆ **おこなわれる** 【行われる】 (történik) „Zajlanak a tárgyalások.” 「会談が行われている。」 ◆ **しんこうする** 【進行する】 „Minden természetesen zajlott” 「何もかも自然に進行した。」 ◆ **ながれる** 【流れる】 (folyik) „Zajlik az élet.” 「人生は流れている。」 ◆ **ひょうりゅうする** 【漂流する】 (sodródik) „Zajlik a jég.” 「氷が漂流する。」

zajlik a jég ◆ **りゅうひょうがながれる** 【流氷が流れる】 „A Dunán zajlik a jég.” 「ドナウ川で流氷が流れている。」

zajmentes ◆ **せいおんの** 【静音の】 „Ez a ventilátor zajmentes.” 「この扇風機は静音です。」

zaj okozta halláskárosodás ◆ **そうおんせいなんちょう** 【騒音性難聴】

zajong ◆ **おおさわぎする** 【大騒ぎする】 „A tüntetők zajongtak.” 「デモ隊は大騒ぎした。」 ◆ **さざめく** „A gyerekek zajongtak.” 「子供たちはさざめいた。」 ◆ **さわぐ** 【騒ぐ】 „A fiatalok zajongtak.” 「若者たちは騒いでいた。」

zajongás ◆ **おおさわぎ** 【大騒ぎ、大さわぎ】 ◆ **さざめき**

zajos ◆ **うるさい** 【煩い、五月蝿い、五月蠅い】 „Ez az étterem nagyon zajos.” 「このレストランはすごくうるさい。」

zajszennyezés ◆ **そうおんこうがい** 【騒音公害】

zajszint ◆ **そうおんすいじゅん** 【騒音水準】 ◆ **そうおんレベル** 【騒音レベル】

zajszintmérő ◆ **そうおんそくていき** 【騒音測定器】

zajszűrő ◆ **ノイズフィルタ**

zajtalan ◆ **しずかな** 【静かな、閑かな】 (csendes) „zajtalan ventilátor” 「静かな扇風機」

zajtalanul ◆ **しずかに** 【静かに、閑かに】 (csendesen) „Zajtalanul sétál.” 「静かに歩く。」

zajt csap ◆ **おとをだす** 【音を出す】 „Belopózott a szobába anélkül, hogy zajt csapott volna.” 「音を出さずに部屋に忍び込んだ。」 ◆ **おとをたてる** 【音を立てる、音をたてる】 „Alszik a gyerek, ne csapj zajt!” 「子供が寝ているので音を立てないで！」 ◆ **そうおんをたてる** 【騒音を立てる】 „A vad motorosok zajt csaptak.” 「暴走族は騒音を立てた。」

zajt kelt ◆ **そうおんをたてる** 【騒音を立てる】 „Az autók zajt keltettek.” 「車は騒音を立てた。」

zajtűrés ◆ **ノイズマージン**

zajvédő erdősáv ◆ **ぼうおんりん** 【防音林】

zakatol ◆ **がたがたとおとをたてる** 【ガタガタと音を立てる】 „A vonat zakatolva jött.” 「電車がガタガタいいながらやって来た。」

zakatolás ◆ **ガタガタ** ◆ **ガタコン**

zakatol a szíve ◆ **どきどきする** „A szép nő előtt zakatolt a szívem.” 「美しい彼女を前に胸がどきどきした。」 ◆ **むねがとどろく** 【胸が轟く】 ◆ **むねがなみだつ** 【胸が波立つ、胸が波だつ】 „Vadul zakatolt a szívem az aggodalomtól.” 「心配で胸が波だった。」

zakatolva ◆ **がったんがったん** „A vonat zakatolva ment.” 「電車ががったんがったん走っていた。」

zaklat ◆ **いやがらせをする** 【嫌がらせをする】 „Bajban vagyok, mert a volt férjem zaklatni kezdett.” 「別れた夫が嫌がらせをしてきて困っています。」 ◆ **しつこい** (akaratos) „A házalóügynök állandóan zaklat.” 「セールスマンはいつもしつこく来る。」 ◇ **zaklatott** **とりみだす** 【取り乱す、取乱す、取りみだす】 „A baleset hírére zaklatott lett.” 「事故のニュースを聞いて取り乱した。」

zaklatás ◆ **いじめ** 【苛め】 ◆ **いやがらせ** 【嫌がらせ】 „zaklató levél” 「嫌がらせの手紙」 ◆ **ハラスメント** ◇ **szexuális zaklatás** **せいてきいやがらせ** 【性的嫌がらせ】 ◇ **szexuális zaklatás** **セクシャル・ハラスメント**

zaklatott ◆ **きがどうてんする** 【気が動転する】 ◆ **どうようする** 【動揺する】 „A hiba miatt, amit a munkámban észrevettem, zaklatott lettem.” 「仕事のミスに気づいて動揺した。」 ◆ **とりみだした** 【取り乱した】 „A bűncselekmény elkövetése után zaklatottan viselkedett.” 「犯罪を犯した後で取り乱していた。」 ◆ **とりみだす** 【取り乱す、取乱す、取りみだす】 „A baleset hírére zaklatott lett.” 「事故のニュースを聞いて取り乱した。」

zaklatottság ◆ **どうてん** 【動転、動顛】 ◆ **みだれ** 【乱れ】 „Lágy zenével csillapítottam a lelkem zaklatottságát.” 「優しい音楽で心の乱れを整えた。」

zakó ◆ **うわぎ** 【上着、上衣】 ◆ **ジャケット** „Felveszi a zakót.” 「ジャケットを着る。」 ◇ **öltönyzakó** **スーツのうわぎ** 【スーツの上着】

zakóujj ◆ **ジャケットのそで** 【ジャケットの袖】

Zalaegerszeg ◆ **ザラエゲルセグ**

Zala megye ◆ **ザラけん** 【ザラ県】

zálás ◆ **か** 【化】 (-zálás)

zálog ◆ **しち** 【質】 „Zálogba adtam a aranynyakláncomat.” 「金のネックレスを質に入れた。」 ◆ **しちぐさ** 【質草】 ◇ **zálogba ad** **しちにいれる** 【質に入れる】 „Zálogba adtam a nyakláncomat.” 「ネックレスを質に入れた。」

zálogba ad ◆ **しちにいれる** 【質に入れる】 „Zálogba adtam a nyakláncomat.” 「ネックレスを質に入れた。」

zálogcédula ◆ **しちふだ** 【質札】

zálogház ◆ **しちや** 【質屋】

zálogházba jár ◆ **しちやがよいする** 【質屋通いする】

zálogházba járás ◆ **しちやがよい** 【質屋通い】

zálogjegy ◆ **しちふだ** 【質札】

zálogjog ◆ **うけもどしけん** 【受け戻し権、請け戻し権 、受戻権】 (visszaváltási jog) ◆ **しちけん** 【質権】

zálogjog elvesztése ◆ **うけもどしけんそうしつ** 【受け戻し権喪失、請け戻し権喪失 、受戻権喪失】

zálogtárgy ◆ **しち** 【質】 ◆ **しちぐさ** 【質草】

zálogtárgy kiváltási jogának elvesztése ◆ **しちながれ** 【質流れ】 „elzálogosított óra, amit már nem lehet kiváltani” 「質流れの時計」

zálogüzlet ◆ **しちやぎょう** 【質屋業】

zamat ◆ **あじ** 【味】 ◆ **あじわい** 【味わい】 „Ennek a bornak különleges zamata van.” 「このワインには独特の味わいがある。」 ◆ **だいごみ** 【醍醐味】 ◆ **ふうみ** 【風味】 „különleges zamat” 「独特の風味」

zamatos ◆ **あじわいのある** 【味わいのある】 ◆ **ふうみのよい** 【風味の良い、風味のよい】 „zamatos íz” 「風味の良い美味しさ」 ◆ **ほうじゅ**

んな 【芳醇な】 „zamatos bor” 「芳醇なワイン」

zamatos illat ◆ かおり 【香り、薫り】 (illat) „kávé zamatos illata” 「コーヒーの香り」

Zambia ◆ ザンビア

zambiai ◆ ザンビアじん 【ザンビア人】 (ember) ◆ ザンビアの

Zambiai Köztársaság ◆ ザンビアきょうわこく 【ザンビア共和国】

zanzásít ◆ ほしくびにする 【干し首にする】 „A törzs levágta, és zanzásította az ellenség koponyáját.” 「部族は敵の首を切って、干し首にした。」

záp ◆ くさっている 【腐っている】 „Ez a tojás záp.” 「この卵は腐っている。」

zápfog ◆ おくば 【奥歯】 ◆ きゅうし 【臼歯】 ◇ **előzápfog** しょうきゅうし 【小臼歯】 (kisőrlőfog) ◇ **elsőzápfog** しょうきゅうし 【小臼歯】 ◇ **hátsó zápfog** だいきゅうし 【大臼歯】 (nagyőrlőfog)

zápor ◆ しゅううう 【驟雨】 ◆ にわかあめ 【にわか雨、俄か雨、俄雨】 (futó zápor) ◆ はくう 【白雨】 (felhőtlen égből) ◆ ひとあめ 【一雨】 „Egy-egy zápor meghozza a tavaszt.” 「一雨ごとに春めく。」 ◇ **esti zápor** ゆうだち 【夕立、夕立ち】 ◇ **frissítő zápor** おしめり 【お湿り、御湿り】 ◇ **futó zápor** とおりあめ 【通り雨】 ◇ **futó zápor** むらさめ 【むら雨、叢雨、群雨、村雨】 ◇ **golyózápor** だんがんひう 【弾丸飛雨】 ◇ **hózápor** にわかゆき 【にわか雪、俄か雪、俄雪】 ◇ **őszi zápor** むらしぐれ 【むら時雨、叢時雨、群時雨、村時雨】

zápor átvonulása ◆ あまあし 【雨足、雨脚】 „A zápor gyorsan átvonult.” 「雨足は速かった。」

záporeső ◆ にわかあめ 【にわか雨、俄か雨、俄雨】 ◆ ゆうだち 【夕立、夕立ち】 „Elkapott a záporeső, csuromvizes lettem.” 「夕立にあってびしょぬれになってしまった。」

záporozó ◆ やつぎばやの 【矢継ぎ早の】 „záporozó kérdések” 「矢継ぎ早の質問」

záporozva ◆ びしびしと „Puskagolyók záporoztak a falon.” 「鉄砲の弾は壁にびしびしと当たった。」

záptojás ◆ ふはいしたたまご 【腐敗した卵】 ◆ ふらん 【腐卵】

záptojásszag ◆ ふらんしゅう 【腐卵臭】

zár ❶ じょうまえ 【錠前】 „Nem működik a zár.” 「錠前が利かない。」 ❷ かぎ 【鍵、鑰、鑰匙】 „Kinyitottam a láda zárát.” 「箱の鍵を開けた。」 ❸ しめる 【閉める】 „Zárd kulcsra a kaput!” 「門の鍵を閉めてください。」 ❹ こうきんする 【拘禁する】 „A tettest fogdába zárják.” 「犯人を留置所に拘禁する。」 ❺ へいてんする 【閉店する】 „Ez a bolt este kilenckor zár.” 「この店は夜9時に閉店する。」 ❻ さしおさえ 【差し押さえ、差し押え、差押さえ、差押え】 „vagyon zár alá vétele” 「財産の差し押さえ」 ◆ くちがね 【口金】 (retikülön) ◆ しめきる 【締め切る、閉め切る】 „A kaput mindig zárva tartjuk.” 「門は通常、締め切らせて頂きます。」 ◆ シャッター (fényképezőgépben) ◆ じょう 【錠】 ◆ たたみこむ 【畳み込む】 „Magamba zártam a szomorúságot.” 「悲しみを胸に畳み込んだ。」 ◆ たたむ 【畳む】 „Szívembe zártam azt az érzést.” 「その思いを胸に畳んだ。」 ◆ ふうじこむ 【封じ込む】 „borostyánba zárt rovar” 「琥珀に封じ込まれた昆虫」 ◆ へいえんする 【閉園する】 „Parkunk délután 6 órakor zár.” 「本公園は午後6時に閉園します。」 ◆ みせじまいする 【店じまいする、店仕舞いする】 „Hamarabb zárt az üzlet, mert jön a tájfun.” 「台風が来るので早めに店じまいをした。」 ◆ むすぶ 【結ぶ】 „Hálás szavakkal zárta sorait.” 「感謝の気持ちで手紙を結んだ。」 ◆ よせる 【寄せる】 „Zselébe zártam gyümölcsöt.” 「果物をゼリーで寄せた。」 ◆ ロック ◇ **börtönbe zár** ごくにつなぐ 【獄に繋ぐ】 „Börtönbe zárta a rabot.” 「犯人を獄に

繋いだ。」 ◇ **hermetikus zár みっぷう** 【密封】 ◇ **kombinációs zár ダイヤルじょう** 【ダイヤル錠】 ◇ **kombinációs zár くみあわせじょう** 【組み合わせ錠】 ◇ **kombinációs zár コンビネーション・ロック** ◇ **központi zár レンズ・シャッター** (fényképezőgépen) ◇ **kulcsra zár せじょうする** 【施錠する】 „A betörő behatolt a kulcsra zárt szobába.” 「施錠した部屋に泥棒が侵入した。」 ◇ **léggömbzár そさいきゅう** 【阻塞気球】 ◇ **légmentes zár みっぷう** 【密封】 ◇ **magába zár おしこめる** 【押し込める、押しこめる】 „Érzelmeimet magamba zárva hallgattam.” 「感情を押し込めたまま黙っていた。」 ◇ **mágneszár でんじロック** 【電磁ロック】 ◇ **ostromzár かこみ** 【囲み】 „Feloldották az ostromzárat.” 「囲みを解いた。」 ◇ **szívébe zár むねにしまう** 【胸にしまう】 „Szívembe zártam ezt a látványt.” 「この景色を胸にしまっておいた。」 ◇ **szívébe zár むねにたたむ** 【胸に畳む】 „Szívembe zártam az emléket.” 「思い出を胸に畳んだ。」 ◇ **tépőzár めんファスナー** 【面ファスナー】 ◇ **ülést zár へいかいになる** 【閉会になる】 „Holnap zárja az ülésszakát az országgyűlés.” 「国会は明日閉会になる。」 ◇ **vágányzár せんろへいさ** 【線路閉鎖】 ◇ **zár alá vesz さしおさえる** 【差し押さえる、差し押える、差押さえる、差押える】 „Zár alá vették a bizonyítékokat.” 「証拠品を差し押さえた。」 ◇ **zárva van かぎがかかる** 【鍵がかかる、鍵が掛かる】 (kulcsra) „Ez az ajtó zárva van.” 「このドアには鍵がかかっている。」

záradék ◆ ただしがき 【但し書き、但書き、但書、ただし書き、ただし書】 (kikötés) ◆ **やっかん** 【約款】 (kikötés) ◆ **りゅうほじこう** 【留保事項】 ◇ **katasztrófaprémiumos záradék さいがいわりましとくやく** 【災害割増特約】 ◇ **mentesítő záradék めんせきじょうこう** 【免責条項】 ◇ **mentesítő záradék めんせきやっかん** 【免責約款】 ◇ **semmisségi záradék まんりょうじょうこう** 【満了条項】

zár alá vesz ◆ さしおさえる 【差し押さえる、差し押える、差押さえる、差押える】 „Zár alá vették a bizonyítékokat.” 「証拠品を差し押さえた。」

zarándok ◆ さんぱいしゃ 【参拝者】 ◆ **じゅんれいしゃ** 【巡礼者】 ◆ **へんろ** 【遍路】 ◇ **Szentföldre látogató zarándok せいちじゅんれいしゃ** 【聖地巡礼者】

zarándokbot ◆ こんごうづえ 【金剛杖】

zarándokhely ◆ じゅんれいち 【巡礼地】

zarándokkagyló ◆ ほたて 【帆立】 ◆ **ほたてがい** 【帆立貝、ホタテ貝】 (Mizuhopecten yessoensis)

zarándoklat ◆ じゅんれい 【巡礼、順礼】 ◆ **もうで** 【詣で】 (zarándokút)

zarándoklat a Szentföldre ◆ せいちじゅんれい 【聖地巡礼】

zarándokok felvonulása ◆ じゅんれいぎょうれつ 【巡礼行列】

zarándokol ◆ じゅんれいする 【巡礼する、順礼する】 „Mekkába zarándokolt.” 「メッカを巡礼した。」 ◆ **もうでる** 【詣でる】

zarándokszállás ◆ しゅくぼう 【宿坊】 (templomban)

zarándok szerzetes ◆ あんぎゃそう 【行脚僧】

zarándokút ◆ あんぎゃ 【行脚】 „A szerzetesek zarándokútra indultak.” 「僧侶は行脚に出た。」 ◆ **じゅんれい** 【巡礼、順礼】 ◆ **へんろ** 【遍路】 ◆ **へんろのたび** 【遍路の旅】 „Zarándokútra indult.” 「お遍路の旅に出た。」

zárás ◆ かんばん 【看板】 „Zárásig igyunk!” 「看板まで飲もう！」 ◆ **しゅうぎょう** 【終業】 ◆ **しゅうぎょうじかん** 【終業時間】 (ideje) ◆ **ひけ** 【引け】 (kereskedésnél) „Zárás előtt sok megrendelés érkezett.” 「引け前に大量の注文が入った。」 ◆ **へいかい** 【閉会】 (ülés bezárása) „Zárókösöntőt mondott a szimpóziumon.” 「シンポジウムで閉会の辞を述べた。」 ◆ **へいかん** 【閉館】 „Hány órakor zár a könyvtár?” 「図書館の閉館時間は何時ですか？」 ◆ **へいじょう** 【閉場】 „parkoló zárásideje” 「駐車場の閉場時間」 ◆ **へいてん** 【閉店】 (üzleté) „közvetlenül zárás előtt bevágódó vásárló” 「閉店間際に駆け込む買い物客」 ◆ **むすび** 【結び】 „A zárószavaira elsírtam magam.” 「結びの

言葉に 涙 を流した。」 ◇ **végső zárás おおびけ** 【大引け】 (részvénykereskedésnél)

zárásidő ◆ **へいかんじかん** 【閉館時間】

zárda ◆ **あまでら** 【尼寺】 ◆ **しゅうどういん** 【修道院】 ◆ **しょうじゃ** 【精舎】 ◆ **にそういん** 【尼僧院】

zárdába vonulás ◆ **いえでとんせい** 【家出遁世】

zárfeltörés ◆ **じょうまえやぶり** 【錠前破り】

zárhang ◆ **はれつおん** 【破裂音】 (p,t,k) ◇ **felpattanó zárhang はれつおん** 【破裂音】 (p,t,k) ◇ **zöngétlen ajak-ajak zárhang はんだくおん** 【半濁音】 (p hang)

zárható ◆ **かいへいできる** 【開閉できる、開閉出来る】 (és nyitható)

zárjegy ◆ **ふういん** 【封印】 „Ebben az országban az alkoholtermékekre kötelező zárjegyet tenni." 「この国ではアルコール類に封印の貼り付けが義務付けられている。」 ◆ **ふうかんし** 【封かん紙、封緘紙】 „A becsomagolt árura ráragasztotta az üzlet zárjegyét." 「包装した商品に店の封かん紙を貼った。」

zárka ◆ **かんぼう** 【監房】 ◆ **どくぼう** 【独房】 (magánzárka) ◆ **ほごしつ** 【保護室】 ◇ **kijózanító zárka でいすいしゃほごしつ** 【泥酔者保護室】 ◇ **magánzárka どくりつのかんぼう** 【孤立の監房】

zárkioldógomb ◆ **シャッターボタン**

zárkózik ◆ **とじこもる** 【閉じこもる、閉じ籠もる、閉じ籠る、閉じ篭もる、閉じ篭る】 ◇ **elefántcsonttoronyba zárkózik ぞうげのとうにこもる** 【象牙の塔にこもる、象牙の塔に籠もる】 ◇ **magába zárkózik じぶんのからにとじこもる** 【自分の殻に閉じこもる、自分の殻に閉じ籠る】

zárkózott ◆ **うちきな** 【内気な】 „zárkózott természet" 「内気な性分」 ◆ **こころをとざしている** 【心を閉ざしている】 „Az az ember zárkózott, senkivel sem beszél." 「あの人は心を閉ざしてだれともしゃべらない。」 ◆ **じぶんのからにとじこもっている** 【自分の殻に閉じこもっている】 ◆ **ひしゃこうてきな** 【非社交的な】 „zárkózott ember" 「非社交的な人」 ◆ **ひっこみじあんな** 【引っ込み思案な】 „zárkózott temészet" 「引っ込み思案な性格」 ◆ **へいさてきな** 【閉鎖的な】 „zárkózott ember" 「閉鎖的な人」

zár körben ◆ **うちうちで** 【内々で】 „Zárt körben tartottuk az aranylakodalmat." 「金婚式を内々で済ませた。」

zárkörű bemutató ◆ **ないらんかい** 【内覧会】

zárkörű kibocsátású kötvény ◆ **しぼさい** 【私募債】

zárlat ◆ **ショート** (rövidzárlat) ◆ **たんらく** 【短絡】 (rövidzárlat) ◆ **ろうでん** 【漏電】 (szivárgó áram) ◇ **földzárlat ちらく** 【地絡】 ◇ **hírzárlat ほうどうていし** 【報道停止】 ◇ **rövidzárlat たんらく** 【短絡】

zárlatos ◆ **ショートしている** „Ne nyúlj a vasalóhoz, mert zárlatos!" 「アイロンがショートしているから触らないで。」 ◆ **ショートする** „Ez a vasaló zárlatos." 「このアイロンはショートしている。」 ◆ **ろうでんする** 【漏電する】 „Ez a vasaló zárlatos." 「このアイロンは漏電している。」

zárnyitás ◆ **かいじょう** 【解錠】

záró ◆ **おわりの** 【終わりの】

záróár ◆ **おおびけね** 【大引け値】 ◆ **おわりね** 【終値、終わり値】 ◆ **ひけね** 【引け値、引値】

záróbeszéd ◆ **おひらきのあいさつ** 【お開きの挨拶】 ◆ **さいしゅうべんろん** 【最終弁論】

záróbeszédet mond ◆ **ろんこくする** 【論告する】 (vádló)

záróbuli ◆ **うちあげ** 【打ち上げ】 „sportrendezvény záróbulija" 「運動会の打ち上げ」

zárócím ◆ **おくづけ** 【奥付け、奥付】

záródás ◆ **かかり** 【掛かり】 „Ez a kapu rosszul záródik." 「この門の鍵はかかりが悪い。」 ◆ **きみつせい** 【気密性】 „Ez a tartály rosszul záródik." 「この容器は気密性が悪い。」

záródik ◆ **しまる** 【閉まる】 „Nem záródik a csap." 「蛇口は閉まらない。」 ◇ **kulcsra záródik かぎがかかる** 【鍵がかかる、鍵が掛かる】 „Ez az ajtó este automatikusan kulcsra zá-

ródik.” 「このドアは夜になると自動的に鍵がかかる。」

záródó ◆ **しまりかけた** 【閉まりかけた】 „A záródó ajtó újra kinyílt.” 「閉まりかけたドアは再び開いた。」

záróegyenleg ◆ **きまつざんだか** 【期末残高】

zárófejezet ◆ **しゅうしょう** 【終章】 (epilógus)

zárófolt ◆ **とじぶた** 【綴じ蓋】

záróizom ◆ **かいばしら** 【貝柱】 (kagyló záróizma) ◆ **かつやくきん** 【括約筋】 ◇ **pupilla záróizma どうこうかつやくきん** 【瞳孔括約筋】

zárójel ◆ **かっこ** 【括弧】 „Zárójelbe tettem a szót.” 「単語を括弧に入れた。」 ◇ **gömbölyű zárójel まるがっこ** 【丸括弧】 ◇ **kapcsos zárójel なみかっこ** 【波括弧】 ◇ **kúpos zárójel やまかっこ** 【山括弧】 ◇ **szögletes zárójel かくかっこ** 【角括弧】

zárójelentés ◆ **しんだんしょ** 【診断書】

zárókapocs ◆ **こはぜ** 【小鉤、鞐】

zárókereskedés ◆ **のうかい** 【納会】 (hónap, év zárókereskedése)

zárókő ◆ **かなめいし** 【要石】 (boltíven) ◆ **キーストーン** (boltíven) ◆ **くさびいし** 【楔石、くさび石】 (boltíven)

zárol ◆ **さしおさえる** 【差し押さえる、差し押える、差押さえる、差押える】 „Zárolták a vagyonát.” 「財産は差し押さえられた。」 ◆ **ふうさする** 【封鎖する】 „Az állam zárolta az illegális bankszámlákat.” 「政府は闇金の口座を封鎖した。」

zárolás ◆ **さしおさえ** 【差し押さえ、差し押え、差押さえ、差押え】 „Zárolták a vagyonát.” 「財産の差し押さえを受けた。」 ◆ **とうけつ** 【凍結】 (befagyasztás) ◆ **どうさんさしおさえ** 【動産差し押さえ】 (ingóságok zárolása) ◆ **ふうさ** 【封鎖】

zárolt betét ◆ **ふうさよきん** 【封鎖預金】

zárolt számla ◆ **とうけつこうざ** 【凍結口座】 (befagyasztott számla)

záró mondat ◆ **むすびのぶん** 【結びの文】

zárom soraimat ◆ **まっぴつ** 【末筆】

zárónap ◆ **さいしゅうび** 【最終日】 „olimpia zárónapja” 「オリンピックの最終日」 ◆ **せんしゅうらく** 【千秋楽】 „Elérkezett az színelőadás zárónapja.” 「芝居は千秋楽になった。」 ◆ **らく** 【楽】

zárópartikula ◆ **しゅうじょし** 【終助詞】

záróra ◆ **へいかんじかん** 【閉館時間】 (múzeumban, könyvtárban) ◆ **へいてんじかん** 【閉店時間】 ◆ **へいてんじこく** 【閉店時刻】

zárósejt ◆ **こうへんさいぼう** 【孔辺細胞】 (növények levelén)

zárószám ◆ **フィナーレ** „fesztivál zárószámaként énekelt dal” 「フェスティバルのフィナーレを飾った歌」

zárószelep ◆ **ストップ・バルブ**

zárószerkezet ◆ **ロック**

zárótétel ◆ **しゅうきょく** 【終曲】 (zenei)

zárótűz ◆ **しゅうちゅうほうげき** 【集中砲撃】

záróünnepség ◆ **へいかいしき** 【閉会式】

záróvizsga ◆ **さいしゅうしけん** 【最終試験】 ◆ **そつぎょうしけん** 【卒業試験】

záróvonal ◆ **おいこしきんしせん** 【追越禁止線、追い越し禁止線】 (előzni tilos vonal)

zárréshang ◆ **はさつおん** 【破擦音】

zársebesség ◆ **シャッタースピード**

zárszámadás ◆ **けっさんたんしん** 【決算短信】 ◆ **けっさんはっぴょう** 【決算発表】 ◆ **けっさんほうこく** 【決算報告】

zárszó ◆ **けつびご** 【結尾語】

zárt ◆ **しまった** 【閉まった】 ◆ **とざされた** 【閉ざされた】 „zárt világ” 「閉ざされた世界」 ◆ **ひこうかい** 【非公開】 „zárt vállalat” 「非公開会社」 ◆ **へいさてきな** 【閉鎖的な】 „zárt társadalom” 「閉鎖的な社会」 ◆ **みっぺい** 【密閉】 (hermetikus) ◆ **みっぺいがたの** 【密閉型の】 „zárt hangdoboz” 「密閉型のスピーカー」

zárt ajtók mögött ◆ **ひこうかいで** 【非公開で】 „A tárgyalás zárt ajtók mögött zajlott.” 「会議は非公開で行われた。」 ◆ **ひみつりに** 【秘密裏に、秘密裡に】 ◆ **みっしつで** 【密室

で】 „A tárgyalások zárt ajtók mögött folytak.” 「会議は密室で行われた。」

zárt ajtók mögötti tárgyalás ◆ **みっしつかいぎ** 【密室会議】

zárt ajtók mögött tanácskozik ◆ **みつぎをこらす** 【密議を凝らす】 „A politikusok zárt ajtók mögött tanácskoztak.” 「政治家は密議を凝らしていた。」

zárt borítékú ◆ **みかいふうの** 【未開封の】 (nyitatlan) „Zárt borítékú meghívó hevert az asztalon.” 「机に未開封の招待状があった。」

zárt gallér ◆ **つめえり** 【詰め襟、詰襟】

zárt gazdaság ◆ **へいさけいざい** 【閉鎖経済】

zárt görbe ◆ **へいきょくせん** 【閉曲線】

zárt gyaloghintó ◆ **おしのび** 【お忍び、御忍び】 (gyaloghintó inkognitóban utazáshoz)

zárt halmaz ◆ **へいしゅうごう** 【閉集合】

zárt hely ◆ **へいしょ** 【閉所】 ◇ **zárt hely, tömeg, közelség** **さんみつ** 【三密】 „A fertőződés ellen kerülje a zárt helyeket, a tömeget és a közelséget.” 「感染を防ぐために三密を避けて下さい。」

zárthelyi dolgozat ◆ **ちゅうかんテスト** 【中間テスト】

zárt hely, tömeg, közelség ◆ **さんみつ** 【三密】 „A fertőződés ellen kerülje a zárt helyeket, a tömeget és a közelséget.” 「感染を防ぐために三密を避けて下さい。」

zárt intervallum ◆ **へいくかん** 【閉区間】

zárt keringés ◆ **へいさじゅんかん** 【閉鎖循環】

zárt keringési rendszer ◆ **へいさけっかんけい** 【閉鎖血管系】

zárt körű ◆ **はいたてきな** 【排他的な】 „zárt körű csoport” 「排他的な集団」

zárt körű gyászszertartás ◆ **みっそう** 【密葬】

zárt körű megtekintés ◆ **ないらん** 【内覧】

zárt körű pályázat ◆ **しめいにゅうさつ** 【指名入札】

zárt körű rendezvény ◆ **かしきりパーティー** 【貸し切りパーティー、貸切パーティー】

zárt körű temetés ◆ **みっそう** 【密葬】 „A színésznek zárt körű temetése volt.” 「俳優の葬式は密葬で行われた。」

zárt levél ◆ **ふうしょ** 【封書】

zárt magánhangzó ◆ **せまぼいん** 【狭母音】 (i/í, u/ú, ü/ű)

zárt osztály ◆ **せいしんびょういん** 【精神病院】 (elmegyógyintézet) „Zárt osztályra került.” 「彼は精神病院に入院した。」 ◆ **へいさびょうとう** 【閉鎖病棟】

zárt polcrendszer ◆ **へいか** 【閉架】

zárt rendszer ◆ **へいさけい** 【閉鎖系】

zárt szoba ◆ **みっしつ** 【密室】 „Az elrabolt nőt zárt szobában tartották.” 「誘拐された女性は密室で監禁された。」

zárt szomszédság ◆ **へいきんぼう** 【閉近傍】 (matematikai)

zárt szótag ◆ **へいおんせつ** 【閉音節】

zárt tanácskozás ◆ **みつだん** 【密談】

zárt termésű ◆ **ひれっかいせい** 【非裂開性】 (nem fejhasadó)

zárt törés ◆ **へいさこっせつ** 【閉鎖骨折】 (csonttörés)

zárt udvar ◆ **うちにわ** 【内庭】

zárt virágzat ◆ **ゆうげんかじょ** 【有限花序】

zárul ◆ **おわる** 【終わる、了わる、終る】 „A kísérlet nem várt eredménnyel zárult.” 「実験は予期せぬ結果に終わった。」

zárva ◆ **きゅうぎょう** 【休業】 (tartás) ◆ **しまって** 【閉まって】 ◆ **じゅんびちゅう** 【準備中】 (nemsokára nyitunk) ◆ **やすみちゅう** 【休み中】 „A sportklub zárva volt.” 「スポーツクラブはお休み中だった。」

zárvány ◆ **がんせきへん** 【岩石片】 ◆ **ふうにゅうたい** 【封入体】 ◆ **ほかくがん** 【捕獲岩】 ◇ **légzárvány** **きほう** 【気泡】

zárva tart ◆ **きゅうじょうする** 【休場する】 „Az uszoda zárva tart.” 「水泳場は休場している。」

zárva tartandó ◆ **かいほうきんし** 【開放禁止】 ◆ **かいほうげんきん** 【開放厳禁】 (szigorúan tilos kinyitni)

zárva tartás ◆ **おやすみ** 【お休み】 „Ez az üzlet hétfőn zárva tart.” 「この店は月曜日はお休みです。」 ◆ **きゅうかん** 【休館】 (könyvtár, múzeum, mozi) ◆ **きゅうじょう** 【休場】 ◇ **rendkívüli zárva tartás りんじきゅうぎょう** 【臨時休業】

zárva tartási nap ◆ **へいてんび** 【閉店日】

zárva tartunk ◆ **ただいまへいてんしています** 【只今閉店しています、ただいま閉店しています】 (jelenleg)

zárvatermők ◆ **ひししょくぶつ** 【被子植物】

zárvatermő növény ◆ **ひししょくぶつ** 【被子植物】

zárva van ◆ **かぎがかかる** 【鍵がかかる、鍵が掛かる】 (kulcsra) „Ez az ajtó zárva van.” 「このドアには鍵がかかっている。」

zárvégű befektetési alap ◆ **クローズド・エンドがたとうししんたく** 【クローズド・エンド型投資信託】

zászlaja alatt ◆ **はたのしたに** 【旗の下に】 „A nép a hazaszeret zászlaja alatt egyesült.” 「国民は愛国の旗の下に団結した。」

zászlajára tűz ◆ **かんばんをかかげる** 【看板を掲げる、看板をかかげる】 „Ez a párt az esélyegyenlőséget tűzte zászlajára.” 「この政党は機会均等の看板を掲げた。」

zászló ◆ **のぼり** 【幟】 (keskeny, magas) ◆ **はた** 【旗、幡、旌】 „Felhúzták a zászlót.” 「旗を上げた。」 ◇ **bajnoki zászló ペナント** ◇ **buddhizmus zászlaja ぶっき** 【仏旗】 ◇ **fehér zászló しらはた** 【白旗】 „Fehér zászlóval a kezében ment.” 「白旗を掲げて歩いた。」 ◇ **félárbócra ereszti a zászlót はんきをかかげる** 【半旗を掲げる】 „Félárbócra eresztették a zászlót.” 「半旗を掲げた。」 ◇ **győzelmi zászló ゆうしょうき** 【優勝旗】 ◇ **halálfejes zászló かいぞくのどくろ** 【海賊の髑髏】 ◇ **harci zászló ぐんき** 【軍旗】 ◇ **harci zászló せんき** 【戦旗】 ◇ **háromszínű zászló さんしょくき** 【三色旗】 ◇ **iskola zászlaja こうき** 【校旗】 ◇ **kalózzászló かいぞくき** 【海賊旗】 ◇ **nemzeti zászló こっき** 【国旗】 „magyar nemzeti zászló” 「ハンガリーの国旗」 ◇ **zászlaja alatt はたのしたに** 【旗の下に】 „A nép a hazaszeret zászlaja alatt egyesült.” 「国民は愛国の旗の下に団結した。」 ◇ **zászlajára tűz かんばんをかかげる** 【看板を掲げる、看板をかかげる】 „Ez a párt az esélyegyenlőséget tűzte zászlajára.” 「この政党は機会均等の看板を掲げた。」

zászlóalj ◆ **だいたい** 【大隊】 (katonai) ◇ **műszaki zászlóalj こうへいだいたい** 【工兵大隊】 ◇ **repülőzászlóalj ひこうだいたい** 【飛行大隊】 ◇ **utász zászlóalj こうへいだいたい** 【工兵大隊】

zászlóaljparancsnok ◆ **だいたいちょう** 【大隊長】

zászlócska ◆ **ペナント**

zászló emblémája ◆ **はたじるし** 【旗印、旗標、幟】

zászlójel ◆ **てばたしんごう** 【手旗信号】

zászlójelzés ◆ **はたふり** 【旗振り】 (lengetve)

zászlólengetés ◆ **はたふり** 【旗振り】

zászlóőr ◆ **ぐんきごえいへい** 【軍旗護衛兵】

zászlórúd ◆ **のぼりざお** 【上り竿】 ◆ **はたざお** 【旗竿】 ◆ **はたのポール** 【旗のポール】

zászlós ◆ **じゅんい** 【准尉】 (rendfokozat OR-8) ◆ **はたもと** 【旗本】

zászlóshajó ◆ **きかん** 【旗艦】 „Elsüllyesztették az ellenség zászlóshajóját.” 「敵の旗艦を沈めた。」 ◆ **フラッグシップ**

zászlósok ◆ **じゅんしかん** 【准士官】 (rendfokozati csoport)

zászlószirom ◆ **きべん** 【旗弁、旗瓣】

zászlót kitűz ◆ **はたをたてる** 【旗を立てる】 „A csúcsra kitűzött egy zászlót.” 「山頂に旗を立てた。」

zászlóvivő ◆ **きしゅ** 【旗手】

zátony ◆ **あさせ** 【浅瀬】 (sekély vizű hely) ◆ **あんしょう** 【暗礁】 ◆ **がんしょう** 【岩礁】 ◆ **しょう** 【礁】 (-zátony) ◆ **す** 【州、洲】 (vízből kiemelkedő) ◆ **せ** 【瀬】 ◆ **なかす** 【中洲】 „A megduzzadt folyóban a zátonyt ellepte a

víz.” 「川が増水して中洲が水没した。」 ◇ **fehér homokzátony しらす** 【白州、白洲】 ◇ **korallzátony さんごしょう** 【珊瑚礁】 ◇ **Scarborough-zátony スカボローしょう** 【スカボロー礁】 ◇ **sziklazátony がんしょう** 【岩礁】 ◇ **zátonyra fut あんしょうにのりあげる** 【暗礁に乗り上げる】 „Zátonyra futottak a tárgyalások.” 「交渉は暗礁に乗り上げた。」

zátonyra fut ◆ **あんしょうにのりあげる** 【暗礁に乗り上げる】 „Zátonyra futottak a tárgyalások.” 「交渉は暗礁に乗り上げた。」 ◆ **ざしょうする** 【座礁する、坐礁する】 „A hajó korallzátonyra futott.” 「船はサンゴ礁で座礁した。」

zátonyra futás ◆ **ざしょう** 【座礁、坐礁】

zátonyról elszabadul ◆ **りしょうする** 【離礁する】 „A zátonyra futott hajó elszabadult.” 「座礁した船は離礁した。」

zátonyról elszabadulás ◆ **りしょう** 【離礁】

zavar ❶ **みだれ** 【乱れ】 (megbomlás) „Zavar támadt az életritmusomban.” 「生活リズムの乱れが生じた。」 ❷ **しょうがい** 【障害、障碍】 (akadály) „alvászavar” 「睡眠障害」 ❸ **きになる** 【気になる】 (nyugtalanít) „Nem zavarja az akcentusom?” 「僕のアクセントは気になりませんか？」 ❹ **じゃまになる** 【邪魔になる】 (útban van) „Az előttünk lévő épület zavarja a kilátást.” 「前方の建物は眺望の邪魔になっている。」 ❺ **ぼうがいする** 【妨害する】 „Zavarta az ellenséges ország rádióadásait.” 「敵国の電波を妨害していた。」 ◆ **うとましい** 【疎ましい】 „Zavart a mindig sarkamban lévő macska.” 「いつまでもついてくる猫が疎ましかった。」 ◆ **きにする** 【気にする】 (izgat) „Nem zavar, ha kritizálnak.” 「批判されても気にしない。」 ◆ **くになる** 【苦になる】 „Engem egyáltalán nem zavar a zaj.” 「騒音は全然苦にならない。」 ◆ **くるい** 【狂い】 ◆ **こんらん** 【混乱】 (fejetlenség) ◆ **さしさわる** 【差し障る】 „Az eső zavarta az üzletet.” 「雨は商売に差し障った。」 ◆ **さしつかえがある** 【差し支えがある、差支えがある】 „Ha nem zavarok, megláto-gatnám.” 「差支えがなければ伺います。」 ◆ **さまたげになる** 【妨げになる】 „A zaj zavart a nyugodt alvásban.” 「音が安眠の妨げになった。」 ◆ **さわる** 【障る】 ◆ **ししょう** 【支障】 „Zavar támadt a rendszerben.” 「システムに支障が出た。」 ◆ **じゃまする** 【邪魔する】 „Ne zavarj!” 「邪魔しないで！」 ◆ **じゃまな** 【邪魔な】 „Zavar a frufrum.” 「この前髪は邪魔だ！」 ◆ **めいわくになる** 【迷惑になる】 „A randalírozása zavarta a többieket.” 「暴れて人の迷惑になった。」 ◇ **alvási zavar すいみんしょうがい** 【睡眠障害】 ◇ **alvászavar すいみんしょうがい** 【睡眠障害】 ◇ **beszédzavar ことばのしょうがい** 【言葉の障害】 ◇ **bezavar おいやる** 【追いやる、追い遣る】 „Bezavartam a kutyát a házába.” 「犬を犬小屋に追いやった。」 ◇ **bipoláris zavar そうきょくせいしょうがい** 【双極性障害】 ◇ **egyensúlyzavar へいこうしょうがい** 【平衡障害】 ◇ **elmezavar せいしんさくらん** 【精神錯乱】 ◇ **emésztési zavar しょうかふりょう** 【消化不良】 ◇ **emlékezetzavar きおくしょうがい** 【記憶障害】 ◇ **multipoláris zavar たきょくせいしょうがい** 【多極性障害】 ◇ **működészavar きのうしょうがい** 【機能障害】 „agy működészavara” 「脳の機能障害」 ◇ **nem sok vizet zavar どくにもくすりにもならない** 【毒にも薬にもならない】 „nem sok vizet zavaró ember” 「毒にも薬にもならない人」 ◇ **nem zavar なんともおもわない** 【何とも思わない】 (nem gondol semmit) „Nem zavarja, hogy én is a sorban állok?” 「私がこの列に並んでいるのに何とも思わないですか？」 ◇ **nem zavar してもいい** „Nem zavarja, ha kinyitom az ablakot?” 「窓を開けてもいいですか？」 ◇ **nem zavar かまわない** 【構わない】 „Nem zavar a kopaszság.” 「禿げても構わない。」 ◇ **nem zavarja へっちゃらな** 【平ちゃらな】 „Nem zavar a vihar!” 「嵐だってへっちゃらさ！」 ◇ **nem zavaró さしさわりのない** 【差し障りのない】 „Annyi szabadságot vettem ki, ami nem zavarja a munkámat.” 「仕事に差し障りのない休暇を取った。」 ◇ **nem zavarva き**

がねなく 【気兼ねなく、気がねなく】 „Külön helyiségben ettem, hogy ne zavarjanak a többiek.” 「周りの人に気兼ねなく個室で食べた。」 ◇ **nyelési zavar えんげしょうがい** 【嚥下障害】 ◇ **ritmuszavar ふせいみゃく** 【不整脈】 ◇ **személyiségzavar パーソナリティしょうがい** 【パーソナリティ障害】 ◇ **személyiségzavar パーソナリティーしょうがい** 【パーソナリティー障害】 ◇ **személyiségzavar せいかくいじょう** 【性格異常】 ◇ **szívritmuszavar ふせいみゃく** 【不整脈】 ◇ **tudatzavar いしきしょうがい** 【意識障害】 ◇ **vételi zavar こんしん** 【混信】 (interferencia) „A vételi zavarok miatt rosszul lehetett hallani a rövidhullámú adást.” 「混信で短波放送は聞きにくかった。」

zavarában ◆ **あわてて** 【慌てて】 „A férfi zavarában melléöntötte a vörösbort.” 「男は慌てて赤ワインを注ぎ間違えてしまった。」 ◇ **bőség zavarában ありすぎて** „A bőség zavarában nem tudta, melyik ruháját vegye fel.” 「ありすぎて、どの洋服を着ようか困った。」

zavarás ◆ **さしさわり** 【差し障り、差障り】 „Van egy gyerek, aki zavarja az órát.” 「あの児童がいると、授業に差し障りがある。」 ◆ **さわり** 【障り】 ◆ **じゃま** 【邪魔】 „Zavarhatom?” 「お邪魔します。」 ◆ **でんぱぼうがい** 【電波妨害】 (rádiózavar) „Az országunk zavarta a külföldi rádióadást.” 「国は外国のラジオを電波妨害した。」 ◆ **めいわく** 【迷惑】 „Zavarsz!” 「迷惑だよ。」 ◇ **elnézést a zavarásért おじゃまします** 【お邪魔します】 ◇ **rádiózavarás でんぱぼうがい** 【電波妨害】

zavarba ejt ◆ **とまどわせる** 【戸惑わせる】 „Ez a jelenség zavarba ejtette a tudósokat.” 「この現象は科学者達を戸惑わせた。」

zavarba ejtő ◆ **くすぐったい** 【擽ぐったい、擽ったい】 „Zavarba ejt ez a sok dicséret.” 「そんなに褒められてくすぐったい。」 ◆ **こそばゆい** „Zavarba ejt a dicséret.” 「そんなに褒められてこそばゆい。」 ◆ **てれくさい** 【照れくさい、照れ臭い】 „Zavarba ejtő volt, hogy mindenki előtt dicsértek.” 「皆の前で褒められて照れくさかった。」

zavarba hozzák a nők ◆ **はなのしたをながくする** 【鼻の下を長くする】 „Zavarban voltam, amikor körülvettek a nők.” 「女性陣にかこまれて鼻の下を長くした。」 ◆ **はなのしたをのばす** 【鼻の下を伸ばす】 „Zavarba hozott a nő.” 「女性に鼻の下を伸ばした。」

zavarba jön ◆ **こんわくする** 【困惑する】 „Zavarba jött az ártatlan kérdéstől.” 「無邪気な質問に困惑した。」 ◆ **たじたじになる** „Zavarba jött a kérdései hallatán.” 「質問されたらたじたじになった。」 ◆ **とうわくする** 【当惑する】 „Amikor a kölcsönömről kérdeztek, zavarba jöttem.” 「借金のことを聞かれて当惑した。」 ◆ **どぎまぎする** „A váratlan kérdéstől zavarba jött.” 「不意な質問にドギマギした。」

zavarban lesz ◆ **まごつく** „Zavarban volt a váratlan kérdéstől.” 「いきなり質問されてまごついた。」

zavarban van ◆ **うろたえる** 【狼狽える】 „Amikor rákérdeztek, hogy tényleg igaz-e a hír, zavarban voltam.” 「その情報が正しいのかと念を押されて、うろたえた。」 ◆ **おもはゆいな** 【面映いな】 ◆ **こまる** 【困る】 „Zavarba ejtett a fiam kérdése.” 「息子に質問されて困った。」 ◆ **てれる** 【照れる】 „Zavarban vagyok, ha ennyire dicsérnek.” 「そんなに褒められると照れる。」

zavargás ◆ **さわぎ** 【騒ぎ】 „Belekeveredtem a politikai zavargásba.” 「政治的な騒ぎに巻き込まれた。」 ◆ **じへん** 【事変】 ◆ **そうじょう** 【騒擾】 ◆ **そうどう** 【騒動】 „A rendőrség elfojtotta a zavargásokat.” 「警察は騒動を鎮めた。」 ◆ **そうらん** 【騒乱】 „Zavargásokat kelt.” 「騒乱を起こす。」 ◆ **どうらん** 【動乱】 ◆ **ふんそう** 【紛争、紛諍】 ◆ **へん** 【変】 ◆ **ぼうどう** 【暴動】 „Egyre gyakoribbak az utcai zavargások.” 「この街の暴動は増えています。」 ◇ **diákzavargás だいがくふんそう** 【大学紛争】 ◇ **diákzavargás がくえんふんそう** 【学

園紛争】 ◇ **nagy zavargás だいそうどう** 【大騒動】

zavarja a füst ◆ **けむたがる** 【煙たがる】 „A pöfékelő ember melletti vendéget zavarta a füst.” 「タバコを吸っている 男 の 隣 の人は煙たがっていた。」

zavaró ◆ **めいわくな** 【迷惑な】 „zavaró hang” 「迷惑な音」 ◆ **わずらわしい** 【煩わしい】 „zavaró szabály” 「煩 わしい規則」

zavaróadás ◆ **ぼうがいほうそう** 【妨害放送】

zavaróállomás ◆ **でんぱぼうがいきょく** 【電波妨害局】

zavarodott ◆ **おろおろした** ◆ **こんめいする** 【混迷する、昏迷する】 „Ez a könyv tündöklik zavarodott világunkban.” 「この本は混迷する世の中に光り 輝 いている。」 ◆ **とまどいをおぼえる** 【戸惑いを覚える】 „Zavarodott voltam a sok először hallott szakkifejezéstől.” 「初めて聞く用語ばかりで戸惑いを覚えた。」

zavarodottan ◆ **おろおろ** ◆ **こんらんして** 【混乱して】 ◆ **とうわくして** 【当惑して】

zavarodott mosoly ◆ **てれわらい** 【照れ笑い】

zavarodottság ◆ **こんめい** 【混迷、昏迷】 „Még mindig nagy a zavarodottság a kérdést illetően.” 「問題を巡る混迷がなお続いている。」 ◆ **こんめいじょうたい** 【混迷状態、昏迷状態】 ◆ **こんわく** 【困惑】 ◆ **とうわく** 【当惑】 ◆ **とまどい** 【戸惑い】

zavarodott tekintet ◆ **とうわくがお** 【当惑顔】 „A kínos kérdésre zavarodott tekintettel válaszolt.” 「気まずい質問に当惑顔で答えた。」

zavaróeszköz ◆ **ぼうがいき** 【妨害器、妨害機】 „lehallgatókészüléket zavaró eszköz” 「盗聴 妨害器」

zavaró gondolatok ◆ **ざつねん** 【雑念】 „Elhessegette a zavaró gondolatait.” 「雑念を追い払った。」

zavaró gondolatok nélküliség ◆ **むねんむそう** 【無念無想】 „zavaró gondolatok nélküli állapot” 「無念無想の境地」

zavaró illúziók ◆ **まきょう** 【魔境】 (zen-buddhizmus)

zavaros ◆ **あいまいもことした** 【曖昧模糊とした】 „zavaros ügy” 「曖昧模糊とした事件」 ◆ **いみふめいな** 【意味不明な】 „Zavaros álmom volt.” 「意味不明な夢を見た。」 ◆ **こんだくした** 【混濁した、溷濁した】 „Zavaros folyó.” 「混濁した川。」 ◆ **こんだくする** 【混濁する】 „Zavaros volt a tudata.” 「意識は混濁していた。」 ◆ **さくそうする** 【錯綜する】 „A körülmények zavarosak voltak.” 「事情が錯綜していた。」 ◆ **ざつぜんたる** 【雑然たる】 „Zavaros dolgokat mondott.” 「雑然たる 考 えを述べた。」 ◆ **ざっぱくな** 【雑駁な】 „zavaros ismeretek” 「雑駁な知識」 ◆ **しりめつれつな** 【支離滅裂な】 „A politikus beszédének tartalma zavaros volt.” 「政治家の演説の内容は支離滅裂だった。」 ◆ **とりとめのない** 【取り留めのない、取り留めの無い、取り止めのない、取り止めの無い】 „zavaros gondolatok” 「取り留めのない 考 え」 ◆ **にごる** 【濁る】 (lesz) „A víz zavaros volt.” 「水は濁っていた。」 ◆ **はくだくした** 【白濁した】 ◆ **むちゃくちゃな** 【無茶苦茶な】 „zavaros álom” 「無茶苦茶な夢」 ◆ **めいせきをふく** 【明晰を吹く、明晳を吹く】 ◆ **もやもやする** „Zavaros volt a fejem.” 「頭 がもやもやしていた。」 ◇ **tiszta és zavaros せいだく** 【清濁】 (szaké)

zavarosan ◆ **しどろもどろ** „Zavarosan válaszolt.” 「しどろもどろに答えた。」

zavarosban halászik ◆ **かじばどろぼうをはたらく** 【火事場泥棒を働く】 ◆ **どさくさまぎれにうまいことをする** 【どさくさ紛れにうまいことをする】

zavarosban halászó ◆ **かじばどろぼう** 【火事場泥棒】

zavaros feltételezés ◆ **めいせつ** 【迷説】

zavaros harci helyzet ◆ **こんせんじょうたい** 【混戦状態】

zavaros írás ◆ **らんぶん** 【乱文】

zavaros kérdések és válaszok ◆ **こんにゃくもんどう** 【こんにゃく問答】

zavaros lesz ◆ **ふんきゅうする** 【紛糾する】 „A helyzet napról napra zavarosabb lett.” 「状況 は日ごとに 紛糾 した。」

zavaros okfejtés ◆ **ろんしふめい** 【論旨不明】

zavarosság ◆ **こんだく** 【混濁、溷濁】 ◆ **ざっぱく** 【雑駁】 ◆ **にごり** 【濁り】 (sárosság) „zavaros víz” 「濁り水」 ◆ **にごりど** 【濁り度】 (mértéke) ◇ **fehér zavarosság** **はくだく** 【白濁】 „fehéren zavaros csapvíz” 「水道水の白濁」

zavarossá tesz ◆ **にごす** 【濁す】

zavaros víz ◆ **だくすい** 【濁水】

zavaros vizelet ◆ **こんだくにょう** 【混濁尿】 ◆ **にょうこんだく** 【尿混濁】

zavaros vízfolyam ◆ **だくりゅう** 【濁流】

zavarótaktika ◆ **ぼうがいせんじゅつ** 【妨害戦術】

zavaró tényező ◆ **こうらくいんし** 【交絡因子】 (statisztikai) „Az ok keresésénél nem vette figyelembe, hogy vannak zavaró tényezők.” 「原因を調べる時に、交絡因子を無視した。」

zavart ◆ **めんくらう** 【面食らう、面喰らう、面くらう】 (zavarba jön) „Megzavart az egyenes kérdés.” 「ストレートな質問に面食らった。」

zavartalan ◆ **じゃまされない** 【邪魔されない】 „Zavartalanul szeretném tölteni az időmet!” 「邪魔されない時間がほしい。」 ◆ **じゅんちょうな** 【順調な】 „A forgalom zavartalan volt.” 「交通は 順調 だった。」 ◆ **すみきる** 【澄み切る】 „zavartalan lelkiállapot” 「澄み切った心境」

zavartalan figyelemmel ◆ **よねんなく** 【余念なく】 „Zavartalan figyelemmel tanul.” 「余念なく 勉強 する。」

zavartalanul ◆ **かまわず** 【構わず】 „Az éppen ebédelő barátom, zavartalanul folytatta az evést.” 「昼ご飯 中 だった友達は構わず食べ続けた。」 ◆ **じゅんちょうに** 【順調に】

zavartan ◆ **しどろもどろ** „Zavartan mentegetőzött.” 「しどろもどろに 謝 った。」 ◆ **たじたじと** „Zavartan fogadtam, amikor rávilágítottak a hibámra.” 「間違いを指摘されてたじたじとした。」 ◆ **へらへらと** „Amikor csúfolják, csak zavartan nevet.” 「いじめられてもへらへらと笑っている。」

zavartan néz ◆ **めがおよぐ** 【目が泳ぐ】 (ide-oda jár a szeme)

zavartat ◆ **かまう** 【構う】 „Kérem, ne zavartassák magukat!” 「どうぞ構わないでください。」 ◇ **ne zavartassák magukat** **おかまいなく** 【お構いなく、御構いなく】 „Kérem ne zavartassák magukat, folytassák a beszélgetést!” 「どうぞ、お構いなく 話 を続けて下さい。」

zavartatja magát ◆ **わるびれる** 【悪びれる】 „Nem zavartatta magát, amikor becsapta a másik embert.” 「悪びれずに人を騙した。」

zavarva lesz ◆ **めいわくする** 【迷惑する】 „Vedd észre, hogy mindenkit zavarsz!” 「皆が迷惑しているよ！」

zazen ◆ **ざぜん** 【座禅、坐禅】 (ülő meditáció)

zeatin ◆ **ゼアチン**

zebra ◆ **おうだんほどう** 【横断歩道】 (úttesten) ◆ **しまうま** 【縞馬】 (állat)

zebrahal ◆ **ゼブラフィッシュ** (Danio rerio)

zeke ◆ **みじかいジャケット** 【短いジャケット】

zeller ◆ **セロリ**

zen ◆ **ぜん** 【禅】 (zen buddhizmus) ◇ **klasszikus zene** **こてんはおんがく** 【古典派音楽】

zen-buddhista feladat ◆ **こうあん** 【公案】

zen buddhizmus ◆ **ぜんしゅう** 【禅宗】

zendül ◆ **はんぎゃくする** 【反逆する】

zendülés ◆ **そうどう** 【騒動】 „Zendülés tört ki a hajón.” 「船で騒動が勃発した。」

zendülő ◆ **ぎゃくぞく** 【逆賊】 ◆ **はんと** 【反徒、叛徒】

zene ◆ **おんがく** 【音楽】 „Zenére táncol.” 「音楽に合わせて踊る。」 ◆ **がく** 【楽】 ◆ **ミュージック** ◇ **countryzene** **カントリー・ミュージック** ◇ **diszkózene** **スコ・ミュージック** ◇ **egyszólamú zene** **たんせいおんがく** 【単声音

楽】 ◇ **élő zene なまえんそう** 【生演奏】 ◇ **filmzene サウンド・トラック** ◇ **gyászzene そうそうきょく** 【葬送曲】 ◇ **halotti zene そうそうきょく** 【葬送曲】 ◇ **hangulatzene ムード・ミュージック** ◇ **jövő zenéje さきのはなし** 【先の話】 „A négynapos munkahét még a jövő zenéje.” 「週休3日制はまだ先の話です。」 ◇ **kísérőzene ふずいおんがく** 【付随音楽】 ◇ **klasszikus zene クラシックおんがく** 【クラシック音楽】 (komolyzene) ◇ **középkori zene ちゅうせいおんがく** 【中世音楽】 ◇ **latin-amerikai zene ちゅうなんべいおんがく** 【中南米音楽】 ◇ **romantikus zene ムードおんがく** 【ムード音楽】 ◇ **szférák zenéje てんじょうのおんがく** 【天上の音楽】 ◇ **sztereó zene りったいおんがく** 【立体音楽】 ◇ **többszólamú zene たせいおんがく** 【多声音楽】 ◇ **zenét szerez さっきょくする** 【作曲する】

zeneakadémia ◆ **おんがくアカデミー** 【音楽アカデミー】

zenecsatorna ◆ **おんがくチャンネル** 【音楽チャンネル】

zenedráma ◆ **がくげき** 【楽劇】

zeneegyüttes ◆ **アンサンブル**

zene élet ◆ **がくだん** 【楽壇】 „Megjelent a japán zenei életben.” 「日本の楽壇に登場した。」

zeneelmélet ◆ **おんがくりろん** 【音楽理論】 ◆ **がくてん** 【楽典】 (zene szabályai)

zeneértő ◆ **おんがくつう** 【音楽通】 ◆ **おんがくをかいする** 【音楽を解する】 „zeneértő ember” 「音楽を解する人」

zeneérzék ◆ **おんかん** 【音感】 „Jó zeneérzéke van.” 「音感がいい。」

zene és táncelőadás ◆ **かぶおんきょく** 【歌舞音曲】

zene fejedelme ◆ **がくせい** 【楽聖】

zenegép ◆ **ジュークボックス** ◆ **ミュージック・ボックス** (pénzbedobós zenejátszó)

zenehallgatás ◆ **おんがくのかんしょう** 【音楽の鑑賞】

zenei ◆ **おんがくてきな** 【音楽的な】

zenei A hang ◆ **イおん** 【イ音】 ◆ **イちょう** 【イ調】

zenei aláfestés ◆ **はいけいおんがく** 【背景音楽】 ◆ **バックグラウンドミュージック**

zenei alapgondolat ◆ **きょくそう** 【曲想】 „A zenei alapgondolatot átérezve énekelt.” 「曲想を感じ取って歌った。」

zenei alaphang ◆ **しゅちょうおん** 【主調音】

zenei átdolgozás ◆ **へんきょく** 【編曲】

zenei fesztivál ◆ **おんがくさい** 【音楽祭】

zenei hallás ◆ **おんがくのみみ** 【音楽の耳】 ◆ **おんかん** 【音感】

zenei hallás fejlesztése ◆ **おんかんきょういく** 【音感教育】

zenei hang ◆ **がくおん** 【楽音】

zenei hangnév ◆ **おんめい** 【音名】

zenei hetek ◆ **おんがくさい** 【音楽祭】

zenei igazgató ◆ **おんがくかんとく** 【音楽監督】

zenei ihlet ◆ **きょくそう** 【曲想】 „A Duna folyásából merítette zenei ihletét.” 「ドナウ川の流れから曲想を得た。」

zenei jel ◆ **おんがくきごう** 【音楽記号】

zenei kíséret ◆ **ばんそう** 【伴奏】

zenei konzervatórium ◆ **おんがくがっこう** 【音楽学校】

zeneileg ◆ **おんがくてきに** 【音楽的に】

zenei lexikon ◆ **おんがくじてん** 【音楽事典】

zenei motívum ◆ **がくそう** 【楽想】 „Más műből kölcsönözte a zenei motívumot.” 「他人の作品から楽想を借りた。」

zenei normálhang ◆ **コンサート・ピッチ** (kamarahang)

zeneiskola ◆ **おんがくがっこう** 【音楽学校】 ◆ **おんがくきょうしつ** 【音楽教室】

zenei szakterület ◆ **おんがくばたけ** 【音楽畑】

zenei szerkesztő ◆ **へんきょくしゃ** 【編曲者】

zenei technika ◆ **えんそうぎこう** 【演奏技巧】 „Tökéletes technikájú zongoraművész.” 「完璧な演奏技巧のピアニスト。」

zenei válogatás ◆ **ばっすいきょく** 【抜粋曲】 (zenéje)

zenekar ◆ **オーケストラ** ◆ **がくたい** 【楽隊】 ◆ **がくだん** 【楽団】 ◆ **がっそうだん** 【合奏団】 ◇ **dzsesszzenekar ジャズ・バンド** ◇ **fúvós és vonós zenekar かんげんがくだん** 【管弦楽団、管絃楽団】 ◇ **katonai zenekar ぐんがくたい** 【軍楽隊】 „Katonai zenekarban játszik.” 「彼(かれ)は軍楽隊(ぐんがくたい)に入(はい)っている。」 ◇ **katonazenekar ぐんがくたい** 【軍楽隊】 ◇ **rézfúvós zenekar すいそうがくだん** 【吹奏楽団】 ◇ **szimfonikus zenekar こうきょうがくだん** 【交響楽団】 ◇ **szimfonikus zenekar シンフォニー・オーケストラ**

zenekari árok ◆ **オーケストラ・ピット** ◆ **オーケストラ・ボックス**

zenekari feldolgozás ◆ **オーケストレーション** ◆ **かんげんがくほう** 【管弦楽法、管絃楽法】

zenekari játék ◆ **がっそう** 【合奏】

zenekari mű ◆ **がっそうきょく** 【合奏曲】

zenekari tag ◆ **がくだんいん** 【楽団員】

zenekari zene ◆ **かんげんがく** 【管弦楽、管絃楽】

zenekar tagja ◆ **がくいん** 【楽員】

zenekarvezető ◆ **バンドリーダー**

zenekar vezetője ◆ **がくたいちょう** 【楽隊長】

zenekedvelő ◆ **おんがくあいこうか** 【音楽愛好家】

zenekíséret egyik fajtája ◆ **あしらい**

zeneklub ◆ **ライブ・ハウス**

zenekonzervatórium ◆ **おんがくがっこう** 【音楽学校】

zenekritika ◆ **おんがくひょうろん** 【音楽評論】

zenekritikus ◆ **おんがくひょうろんか** 【音楽評論家】

zenél ◆ **きょくをかなでる** 【曲を奏でる】

zenélődoboz ◆ **オルゴール**

zenélőláda ◆ **オルゴール**

zenélő óra ◆ **からくりどけい** 【からくり時計、絡繰り時計】

zenélő szerkentyű ◆ **オルゴール**

zenemű ◆ **おんがくさくひん** 【音楽作品】 ◆ **がっきょく** 【楽曲】 „hegedűre írt zenemű” 「ヴァイオリンのための楽曲(がっきょく)」 ◆ **きょく** 【曲】 „Imádott zenemű.” 「大好(だいす)きな曲(きょく)。」 ◇ **sikeres zenemű ヒットきょく** 【ヒット曲】 ◇ **új zenemű しんきょく** 【新曲】

zeneművész ◆ **おんがくか** 【音楽家】

zeneművészeti ◆ **おんがくの** 【音楽の】 (zenei)

zeneoktatás ◆ **おんがくきょういく** 【音楽教育】

zeneóra ◆ **おんがくのじゅぎょう** 【音楽の授業】

zeneóriás ◆ **がくせい** 【楽聖】

zenerajongó ◆ **おんがくずき** 【音楽好き】 „Nagy zenerajongó.” 「彼女(かのじょ)は大(だい)の音楽(おんがくず)好きです。」

Zéner-dióda ◆ **ツェナーダイオード** ◆ **ていでんあつダイオード** 【定電圧ダイオード】

Zéner-feszültség ◆ **ツェナーでんあつ** 【ツェナー電圧】

zenés játék ◆ **ミュージカル** (musical)

zenes kérdés-felelet ◆ **ぜんもんどう** 【禅問答】

zenész ◆ **おんがくか** 【音楽家】 ◆ **がくし** 【楽士】 ◆ **そうしゃ** 【奏者】 (valamilyen hangszeren játszó) ◆ **プレーヤー** ◇ **dzsesszzenész ジャズ・プレーヤー** ◇ **utcai zenész ストリート・ミュージシャン**

zene szabályai ◆ **がくてん** 【楽典】

zeneszám ◆ **きょく** 【曲】 ◇ **állandó zeneszám スタンダードナンバー** ◇ **első zeneszám いっきょくめ** 【一曲目、一曲め、1曲目、1曲め】

zenészek ◆ **がくだん** 【楽団】 (zenekar)

zeneszerzés ◆ **さっきょく** 【作曲】 ◇ **zenét szerez さっきょくする** 【作曲する】

zeneszerző ◆ **さっきょくか** 【作曲家】 „Zeneszerző szeretnék lenni.” 「作曲家(さっきょくか)になりたい。」 ◆ **さっきょくしゃ** 【作曲者】 „A dallamot ugyan mindenki ismeri, a zeneszerző nevét azonban kevesen.” 「皆(みんな)がこのメロディを知(し)っているけれど、作曲者(さっきょくしゃ)の名前(なまえ)はほとんど知(し)られていない。」 ◇ **nagy zeneszerző だいさっ**

きょくか 【大作曲家】 ◇ udvari zeneszerző きゅうていさっきょくか 【宮廷作曲家】

zeneszó ◆ がくのね 【楽の音】 „A szobából halk zeneszó hallatszott.” 「部屋からかすかな楽の音が聞こえた。」

zenetanár ◆ おんがくのせんせい 【音楽の先生】

zenetanítás ◆ おんがくきょういく 【音楽教育】

zeneterápia ◆ おんがくりょうほう 【音楽療法】 ◆ ミュージック・セラピー

zeneterem ◆ おんがくどう 【音楽堂】 ◆ がくしょ 【楽所】 ◆ ミュージック・ホール

zenét komponál ◆ きょくをつくる 【曲を作る】

zenetöredék ◆ だんしょう 【断章】

zenetörténet ◆ おんがくし 【音楽史】

zenét szerez ◆ さっきょくする 【作曲する】

zenetudomány ◆ おんがくがく 【音楽学】

zenetudós ◆ おんがくがくしゃ 【音楽学者】

zen festmény ◆ ぜんが 【禅画】

zeng ◆ たかなる 【高鳴る】 „Zengett az éljenzés.” 「声援が高鳴った。」 ◆ とどろく 【轟く】 „Zengett az ég.” 「雷が轟いた。」 ◆ なりひびく 【鳴り響く】 „A koncertterem sokáig zengett a zene vége után is.” 「演奏が終わってもコンサートホールは長く鳴り響いていた。」 ◆ なりわたる 【鳴り渡る】 „Mennydörgésektől zeng az ég.” 「雷が鳴り渡っている。」 ◆ なる 【鳴る】 „Zengett az ég.” 「雷が鳴った。」 ◆ ひびく 【響く】 „Zeng az ének.” 「歌が響いている。」 ◇ dicshimnuszokat zeng さんたんする 【讃嘆する、讃歎する】 ◇ tirádát zeng ねつべんをはる 【熱弁を張る】 „Tirádát zengett az igazgató tetteiről.” 「社長の功績について熱弁を張った。」

zeng az ég ◆ らいめいがひびく 【雷鳴が響く】

zengés ◆ ひびき 【響き】 „hang zengése zárt térben” 「室内の音の響き」

zenget ◆ とどろかせる 【轟かせる】 „Öblös hangját zengette.” 「野太い声を轟かせた。」

zengő ◆ ゆたかな 【豊かな】 „zengő hang” 「豊かな声」 ◆ ろうろうとした 【朗々とした】 „Zengő hangon énekelt.” 「朗々とした声で歌っていた。」

zengve ◆ がんがん „A zeneterem zengett.” 「音楽堂はがんがん響いた。」

zenit ◆ てんしん 【天心】 ◆ てんちょう 【天頂】

zenittávcső ◆ てんちょうぎ 【天頂儀】

zenittávolság ◆ てんちょうきょり 【天頂距離】

zeni verseny ◆ おんがくコンクール 【音楽コンクール】

zen kolostor ◆ ぜんどうじょう 【禅道場】

zen kolostorokba való belépés előtti várakozás ◆ たんがりょう 【旦過寮】

zen-meditáció ◆ ざぜん 【座禅、坐禅】 (ülő)

zen meditációs terem ◆ ぜんどう 【禅堂】 (buddhizmus) ◆ ぜんどうじょう 【禅道場】

zen mester ◆ ぜんし 【禅師】

zen növendék ◆ じしゃ 【侍者】 (buddhizmus)

zen pap ◆ ぜんそう 【禅僧】

zen szerzetes ◆ ぜんそう 【禅僧】

zen szerzetesek étkészlete ◆ おうりょうき 【応量器】

zen talány ◆ ぜんもんどう 【禅問答】

Zen talányok ◆ ぜんもんどう 【禅問答】

zen templom ◆ ぜんでら 【禅寺】

zen templom egyik legfőbb vezetője ◆ たんとう 【単頭】 (két tiszt egyike)

zen templom szakácsa ◆ てんぞ 【典座】

zen vallás ◆ ぜんしゅう 【禅宗】

zeolit ◆ ゼオライト ◆ ふっせき 【沸石】

zerge ◆ シャモア (Rupicapra rupicapra) ◇ kecskeszarvú zerge かもしか 【氈鹿、羚羊】 (Capricornis)

zéró ◆ **ゼロ** „A gyártási költség szinte zéró.” 「生産コストはゼロに近い。」 ◆ **れい** 【零、0】 (nulla)

zéró népességnövekedés ◆ **じんこうゼロせいちょう** 【人口ゼロ成長】

zéró növekedés ◆ **ゼロせいちょう** 【ゼロ成長】

zéró összegű játék ◆ **ゼロサム・ゲーム**

zérus ◆ **ゼロ** ◆ **れい** 【零、0】

zéruselem ◆ **れいいんし** 【零因子】

zeugma ◆ **くびきごほう** 【くびき語法、軛語法】

Zeusz ◆ **ゼウス** ◆ **ツォイス**

ziccer ◆ **チャンス** (lehetőség) „A versenyző kihagyott egy ziccert.” 「選手はチャンスを逃した。」 ◇ **nagy ziccer ちょうだ** 【長蛇】 „A versenyző nagy ziccert hagyott ki.” 「選手は長蛇を逸した。」

zigomorfia ◆ **さゆうそうしょうせい** 【左右相称性】 (kétoldali szimmetria)

zigospóra ◆ **せいつごうほうし** 【接合胞子】 (járomspóra)

zigóta ◆ **せつごうし** 【接合子】 (megtermékenyített petesejt) ◆ **せつごうたい** 【接合体】 (megtermékenyített petesejt) ◇ **dizigóta-ikrek にらんせいそうせいじ** 【二卵性双生児】 (kétpetéjű ikrek) ◇ **heterozigóta ヘテロせつごうたい** 【ヘテロ接合体】 ◇ **homozigóta ホモせつごうたい** 【ホモ接合体】 ◇ **merozigóta ぶぶんせつごうたい** 【部分接合体】 ◇ **monozigóta-ikrek いちらんせいそうせいじ** 【一卵性双生児】 (egypetéjű ikrek)

zigotén ◆ **ごうしき** 【合糸期】 (meiózis szakasza)

zihál ◆ **あえぐ** 【喘ぐ】 „Zihálva vettem a levegőt.” 「喘ぎながら呼吸をした。」 ◆ **こきゅうがあらい** 【呼吸が荒い】 „A beteg zihált.” 「病人の呼吸が荒かった。」

zihálás ◆ **あえぎ** 【喘ぎ】

ziherejsztű ◆ **あんぜんピン** 【安全ピン】 (biztosítótű)

zik ◆ **やる** 【遣る、行る】 (-zik) „Kártyázik.” 「トランプをやる。」 ◇ **biliárdozik ビリヤードをうつ** 【ビリヤードを打つ】 ◇ **cigányozik ジプシーのわるぐちをいう** 【ジプシーの悪口を言う】 ◇ **randizik デートする** „Ma a barátnőmmel randizok.” 「今日は彼女とデートする。」 ◇ **sorosozik ショロシュをののしる** 【ショロシュを罵る】 (szidja Sorost) ◇ **szalonnázik ベーコンをたべる** 【ベーコンを食べる】 „Az apám a konyhában szalonnázik.” 「父は台所でベーコンを食べている。」 ◇ **szotyolázik ひまわりのたねをたべる** 【ひまわりの種を食べる、向日葵の種を食べる、日回りの種を食べる】 „A moziban sokan szotyoláztak.” 「映画館でたくさんの人がひまわりの種を食べていた。」 ◇ **zongorázik ピアノをひく** 【ピアノを弾く】 „Lassú zenét zongorázott.” 「ピアノで遅いテンポの曲を弾いた。」 ◇ **zsidózik ユダヤじんのわるぐちをいう** 【ユダヤ人の悪口を言う】

zikaláz ◆ **ジカねつ** 【ジカ熱】

zikavírus ◆ **ジカウイルス**

zikavírusos megbetegedés ◆ **ジカねつ** 【ジカ熱】

zilált ◆ **とりみだした** 【取り乱した】 „Egy zilált nő jelent meg a rendőrposzton.” 「交番に取り乱した女性が現れた。」

zimankó ◆ **あくてんこう** 【悪天候】 (esős) ◆ **かんてん** 【寒天】 (hideg idő)

zimáz ◆ **チマーゼ**

Zimbabwe ◆ **ジンバブエ**

zimbabwei ◆ **ジンバブエじん** 【ジンバブエ人】 (ember) ◆ **ジンバブエの**

zimogén ◆ **こうそげん** 【酵素原】 ◆ **こうそぜんくたい** 【酵素前駆体】 (enzim-előanyag) ◆ **チモーゲン**

zinnia ◆ **ひゃくにちそう** 【百日草】

zivatar ◆ **あらし** 【嵐】 „Itt a zivatar.” 「嵐が来た。」 ◆ **らいう** 【雷雨】

zivatarfelhő ◆ **いかずちぐも** 【雷雲】 ◆ **せきらんうん** 【積乱雲】 (Cumulonimbus, Cb) „Zivatarfelhő kerekedett az égen.” 「積乱雲が空に発達した。」 ◆ **にゅうどうぐも** 【入道雲】 ◆ **らいうん** 【雷雲】

zivataros ◆ **あらしの** 【嵐の】 „Zivataros idő volt.” 「嵐の天気だった。」

zizeg ◆ **かさかさおとをたてる** 【かさかさ音をたてる】 „Az ember zizeg a papírral.” 「人が紙で音をたてている。」 ◆ **がさつく** ◆ **ごそごそする** „Valami belement a fülembe, és zizeg.” 「耳に何かが入ってごそごそする。」

zizegés ◆ **ごそごそするおと** 【ごそごそする音】 ◆ **ささやき** 【囁き】 „lehullott levelek zizegése” 「落ち葉のささやき」

zizegve ◆ **かさかさ** „A száraz levelek zizegtek.” 「枯れ葉はかさかさという音を立てた。」 ◆ **かさこそと** „A lehullott faleveleket zizegve forgatta a szél.” 「落ち葉は風でかさこそと渦巻いていた。」 ◆ **ごそごそ** „A fű közül zizegve előbújt egy nyúl.” 「草むらから兎がごそごそと出てきた。」 ◆ **ばさばさと**

zizi ◆ **あられ** 【霰】 ◆ **あられもち** 【霰餅】 ◆ **ひなあられ** 【雛霰】

zodiákus ◆ **こうどうたい** 【黄道帯】 (állatöv)

zokni ◆ **くつした** 【靴下】 „Felhúztam a zoknit.” 「靴を履いた。」 ◇ **egyujjas zokni たび** 【足袋】 „Egyujjas zoknit vett fel.” 「足袋を履いた。」 ◇ **elnyűtt zokni はきふるし** 【履き古し】 ◇ **férfizokni しんしようくつした** 【紳士用靴下】 ◇ **gyapjúzokni じゅんもうのくつした** 【純毛の靴下】 ◇ **gyapjúzokni けいとのくつした** 【毛糸の靴下】 ◇ **japán zokni たび** 【足袋】 (lábtyű) ◇ **pamutzokni もめんのくつした** 【木綿の靴下】 ◇ **térdzokni ハイソックス** „A miniszoknyához térdzoknit párosítottam.” 「ミニスカートにハイソックスを合わせました。」

zokni nélkül ◆ **すあしで** 【素足で】 „Zokni nélkül vettem fel a cipőt.” 「素足で靴を履いた。」

zoknit lábhoz rögzítő pánt ◆ **くつしたどめ** 【靴下止め】

zokog ◆ **おえつする** 【嗚咽する】 „Arcát a kezeibe temetve zokogott.” 「両手で顔を覆って嗚咽した。」 ◆ **おろおろとなく** 【おろおろと泣く】 ◆ **ごうきゅうする** 【号泣する】 (hangosan) „A nő zokogott.” 「彼女は号泣した。」 ◆ **こくす** 【哭す】 „A barátja sírja előtt zokogott.” 「友達の墓前に哭した。」 ◆ **そでをしぼる** 【袖を絞る】 „Amikor megtudta, hogy a fia meghalt a háborúban, zokogott.” 「息子の戦死の知らせを聞いて袖を絞った。」 ◆ **どうこくする** 【慟哭する】 „Az elhunyt fényképét nézve zokogtam.” 「故人が映っていた写真を見て慟哭した。」 ◆ **なきじゃくる** 【泣きじゃくる】 „A temetésen zokogott a párja.” 「葬式で配偶者が泣きじゃくった。」 ◆ **むせびなく** 【むせび泣く、噎び泣く、咽び泣く】 (fuldokolva)

zokogás ◆ **ごうきゅう** 【号泣】 ◆ **ごうこく** 【号哭】 ◆ **どうこく** 【慟哭】 ◆ **むせびなくこと** 【むせび泣くこと、噎び泣くこと、咽び泣くこと】 „Váratlanul kitört belőle a zokogás.” 「突然むせび泣きだした。」

zokogásba fúló hang ◆ **おえつまじりのこえ** 【嗚咽混じりの声】 „Zokogásba fúló hangon beszélt.” 「嗚咽混じりの声で話した。」

zokszó nélkül ◆ **ぐちこぼさず** 【愚痴をこぼさず、愚痴を零さず】 „Zokszó nélkül dolgozott.” 「愚痴をこぼさず仕事に励んだ。」

zománc ◆ **エナメル** ◆ **エナメルしつ** 【エナメル質】 ◆ **ほうろう** 【琺瑯】 „Ne ütögesd azt a lábast, mert lejön a zománc!” 「鍋をたたかないで！ホウロウが落ちるから！」

zománcedény ◆ **ほうろうなべ** 【琺瑯鍋、ホウロウ鍋】 ◆ **ほうろうようき** 【琺瑯容器、ホウロウ容器】

zománcfesték ◆ **エナメル・ペイント**

zománcképző sejt ◆ **エナメルがさいぼう** 【エナメル芽細胞】

zománcmunka ◆ **しっぽうやき** 【七宝焼、七宝焼き】 „zománccal díszített váza” 「七宝焼の花瓶」

zománcozott ◆ **ほうろうの** 【琺瑯の】 „zománcozott edény” 「琺瑯の鍋」

zománcozott drót ◆ **エナメルせん** 【エナメル線】

zománcozott edény ◆ **ほうろうなべ** 【琺瑯鍋、ホウロウ鍋】 ◆ **ほうろうようき** 【琺瑯容器、ホウロウ容器】

zománcozott huzal ◆ **エナメルせん** 【エナメル線】

zománcozott lábas ◆ **ほうろうなべ** 【琺瑯鍋、ホウロウ鍋】

zománcszerv ◆ **エナメルき** 【エナメル器】

zombi ◆ **ゾンビ**

zombihálózat ◆ **ゾンビネットワーク**

zombiszámítógép ◆ **ゾンビコンピュータ**

zombivállalat ◆ **ゾンビかいしゃ** 【ゾンビ会社】

zombivá válik ◆ **ゾンビかする** 【ゾンビ化する】

zóna ◆ **くいき** 【区域】 ◆ **ゾーン** ◆ **ちたい** 【地帯】 ◇ **halálzóna ふもうちたい** 【不毛地帯】 ◇ **semleges zóna ちゅうりつちたい** 【中立地帯】 ◇ **szélcsendes zóna むふうちたい** 【無風地帯】 ◇ **ütőzóna ストライク・ゾーン** ◇ **veszélyzóna けいかいくいき** 【警戒区域】 ◇ **veszélyzóna きけんちたい** 【危険地帯】 ◇ **veszélyzóna きけんくいき** 【危険区域】

zonáció ◆ **たいじょうぶんぷ** 【帯状分布】 (zónális eloszlás)

zóna-fosszília ◆ **じじゅんかせき** 【示準化石】 (index-fosszília)

zónaidő ◆ **ひょうじゅんじ** 【標準時】

zónális eloszlás ◆ **たいじょうぶんぷ** 【帯状分布】

zónaolvadás ◆ **ろしんようゆう** 【炉心溶融】

zongora ◆ **ピアノ** „A szomszéd szobában zongora szól.” 「隣(となり)の部屋(へや)でピアノが鳴(な)っている。」 ◇ **hangversenyzongora グランドピアノ**

zongoradarab ◆ **ピアノきょく** 【ピアノ曲】 „Nehéz zongoradarabot játszott.” 「難(むずか)しいピアノ曲(きょく)を弾(ひ)いた。」

zongorahangoló ◆ **ちょうりつし** 【調律師】

zongorajáték ◆ **ピアノえんそう** 【ピアノ演奏】 „Csodálatos a zongorajátéka.” 「彼女(かのじょ)のピアノ演奏(えんそう)は素晴(すば)らしい。」

zongora kettős ◆ **ピアノれんそう** 【ピアノ連奏】

zongorakísérettel ◆ **ピアノあわせて** 【ピアノに合わせて】 „Az énekes zongorakísérettel énekelt.” 「歌手(かしゅ)はピアノに合(あ)わせて歌(うた)った。」

zongorakoncert ◆ **ピアノえんそうかい** 【ピアノ演奏会】

zongoraművész ◆ **ピアニスト** ◆ **ピアノのきょしょう** 【ピアノの巨匠】 ◆ **ピアノのめいしゅ** 【ピアノの名手】 ◇ **híres zongoraművész めいピアニスト** 【名ピアニスト】

zongora négykezes ◆ **ピアノれんだん** 【ピアノ連弾】

zongoraszóló ◆ **ピアノどくそう** 【ピアノ独奏】

zongoraszonáta ◆ **ピアノ・ソナタ**

zongoraverseny ◆ **ピアノきょうそうきょく** 【ピアノ協奏曲】 ◆ **ピアノ・コンチェルト**

zongorázik ◆ **ピアノをひく** 【ピアノを弾く】 „Lassú zenét zongorázott.” 「ピアノで遅(おそ)いテンポの曲(きょく)を弾(ひ)いた。」

zongorista ◆ **ピアニスト**

zonula adherens ◆ **せっちゃくたい** 【接着帯】

zonula occludens ◆ **みっちゃくたい** 【密着帯】

zoocönológia ◆ **どうぶつしゃかいがく** 【動物社会学】 (állattársulástan)

zooid ◆ **ぐんたいどおうぶつのいちいいん** 【群体動物の一員】 (állatok telepének egyik tagja) ◆ **こちゅう** 【個虫】

zoológia ◆ **どうぶつがく** 【動物学】 ◇ **kriptozoológia いんせいどうぶつがく** 【隠棲動物学】 (vitatott létezésű lényekkel foglalkozó áltudomány) ◇ **paleozoológia こどうぶつがく** 【古動物学】 (ősállattan)

zoológus ◆ **どうぶつがくしゃ** 【動物学者】

zoom ◆ **ズーム**

zoomastigina ◆ **どうぶつせいべんもうちゅうるい** 【動物性鞭毛虫類】

zoomátfogás ◆ **ズームばいりつ** 【ズーム倍率】

zoomlencse ◆ **ズームレンズ**

zoonózis ◆ **どうぶつゆらいかんせんしょう** 【動物由来感染症】 (állati eredetű betegség)

zooplankton ◆ **どうぶつプランクトン** 【動物プランクトン】

zoospóra ◆ **ゆうそうし** 【遊走子】 (rajzóspóra)

zord ◆ **いかつい** 【厳つい】 ◆ **かこくな** 【過酷な、苛酷な】 „Zord tapasztalatairól beszélt.” 「過酷な体験を語った。」 ◆ **きびしい** 【厳しい】 „zord időjárás” 「厳しい天候」 ◆ **けわしい** 【険しい】 „zord tekintet” 「険しい 表情 」 ◆ **すごみのある** 【凄みのある、凄味のある】 „Zord tekintete volt.” 「彼は凄みのある顔つきだった。」 ◆ **ひどい** 【酷い】 „Ma zord az időjárás.” 「今日はひどい天気だ。」 ◆ **れつあくな** 【劣悪な】 „Zord munkakörülmények között dolgozik.” 「劣悪な 労働条件 の中で 働 いています。」

zord éghajlat ◆ **きびしいきこう** 【厳しい気候】

zord tél ◆ **げんとう** 【厳冬】

zóri ◆ **ぞうり** 【草履】 (japán szandál) „Zórit vett fel.” 「草履を履いた。」

zoroasztriánus ◆ **はいかきょうと** 【拝火教徒】

zoroasztrizmus ◆ **ゾロアスターきょう** 【ゾロアスター教】 ◆ **はいかきょう** 【拝火教】

zosterofillofita ◆ **ゾステロフィロフィタ**

zökkenés ◆ **ガタン**

zökkenőmentes ◆ **えんかつな** 【円滑な】 „Zökkenőmentes kommunikációt folytatott.” 「円滑なコミュニケーションを取った。」 ◆ **じゅんちょうな** 【順調な】 „zökkenőmentes haladás” 「 順調 な 進捗 」 ◆ **スムーズな** „zökkenőmentes válás” 「スムーズな離婚」

zökkenőmentesen ◆ **えんかつに** 【円滑に】 „Az esemény zökkenőmentesen zajlott.” 「イベントは円滑に 行 われた。」 ◆ **かいちょうに** 【快調に】 „Zökkenőmentesen haladnak a tárgyalások.” 「 交渉 が 快調 に進んでいる。」 ◆ **じゅんちょうに** 【順調に】 ◆ **すいすい** „A repülőtéri karanténvizsgálat zökkenőmentesen haladt.” 「空港の検疫はすいすい進んだ。」 ◆ **スムーズに** „Zökkenőmentesen haladt a munka.” 「仕事はスムーズに進んだ。」 ◆ **ちゃくちゃくと** 【着々と】 „Zökkenőmentesen folynak az előkészületek.” 「準備が 着々 と進められている。」

zökkenve ◆ **ガタンと** „Zökkenve megállt a vonat.” 「電車はガタンと止まった。」

zöld ◆ **あお** 【青】 „zöld lámpa” 「青信号」 ◆ **あおい** 【青い、蒼い、碧い】 „zöld erdő” 「青い森」 ◆ **グリーン** ◆ **グリーンの** „Zöld gombokat varrtam az ingre.” 「シャツにグリーンのボタンを付けた。」 ◆ **まっちゃいろ** 【抹茶色】 ◆ **みどり** 【緑】 „A magyar zászló piros-fehér-zöld.” 「ハンガリー国旗は赤白 緑 だ。」 ◆ **みどりいろ** 【緑色】 „A cseresznyefa levele élénkzöld volt.” 「 桜 の葉はあざやかな 緑色 になった。」 ◆ **みどりいろの** 【緑色の】 „zöld levél” 「 緑色 の葉っぱ」 ◆ **みどりの** 【緑の】 „zöld függöny” 「 緑 のカーテン」 ◆ **りょくしょく** 【緑色】 ◇ **szomszéd füve mindig zöldebb となりのしばふはあおい** 【隣の芝生は青い】 tonari-no sibafu-va aoi ◇ **világoszöld たんりょくしょく** 【淡緑色】 ◇ **zöld lámpa あおしんごう** 【青信号】 „Az előttem álló kocsi nem indult, pedig zöld volt a lámpa.” 「青信号になったのに前の 車 は発車しなかった。」

zöld alga ◆ **あおこ** 【青粉】 (Microcystis) ◆ **あおのり** 【青海苔】 (Enteromorpha)

zöldalgák ◆ **りょくそうるい** 【緑藻類】

zöldalga-por ◆ **あおこ** 【青粉】

zöld ánizsgomba ◆ **あおいぬしめじ** 【青犬占地】 (Clitocybe odora)

zöld anolisz ◆ **グリーン・アノール** (Anolis carolinensis)

zöldbab ◆ **いんげんまめ** 【隠元豆、インゲン豆】 (fejtett) ◆ **さやいんげん** 【荒隠元、莢隠元、鞘隠元、サヤ隠元】 (hüvelyes)

zöld baktérium ◆ **りょくしょくさいきん** 【緑色細菌】

zöld bambusz ◆ **あおだけ** 【青竹】 (frissen vágott)

zöldbe borul ◆ **もえだす** 【萌え出す、萌えだす】 „Zöldbe borultak a fák.” 「若葉が萌え出した。」

zöldborsó ◆ **あおえんどう** 【青豌豆】 ◆ **えんどう** 【豌豆】 ◆ **えんどうまめ** 【豌豆豆】 ◆ **グリーンピース** ◆ **グリンピース** ◇ **hüvelyes zöldborsó さやえんどう** 【莢豌豆】

zöldcitrom ◆ **ライム** (Citrus aurantifolia)

zöldek ◆ **みどりのとう** 【緑の党】

zöldell ◆ **もえる** 【萌える】 (csirázik) „Zöldell a fű.” 「草が萌えている。」

zöldellő ◆ **あおあおとした** 【青々とした】 „zöldellő levelek” 「青々とした葉」 ◆ **みどりゆたかな** 【緑豊かな】 „zöldellő természet” 「緑豊かな自然」

zöldellve ◆ **あおあおと** 【青々と】 „A bokrok zöldellve burjánoztak.” 「藪は青々と茂っていた。」

zöldes ◆ **みどりがかった** 【緑がかった】 „zöldesbarna” 「緑がかった茶色」

zöldesbarna ◆ **うぐいすちゃ** 【鶯茶】

zöldes egérszürke ◆ **りきゅうねずみ** 【利休鼠】

zöldeskék ◆ **あおい** 【青い、蒼い、碧い】 ◇ **halvány zöldeskék あさぎ** 【浅葱】

zöldessárga ◆ **りょくおうしょく** 【緑黄色】

zöldesség ◆ **あおみ** 【青み、青味】

zöldesszürke ◆ **りきゅういろ** 【利休色】

zöld fácán ◆ **きじ** 【雉子、雉、キジ】 (Phasianus versicolor)

zöldfátyolka ◆ **くさかげろう** 【草蜉蝣、草蜻蛉】 (Chrysopidae)

Zöld-fok ◆ **カボベルデ**

zöld forradalom ◆ **みどりのかくめい** 【緑の革命】 (mezőgazdasági forradalom)

zöldfülű ◆ **あおくさい** 【青臭い】 ◆ **あおにさい** 【青二才、青二歳】 ◆ **けつのあおい** 【穴の青い】 „zöldfülű fiatal” 「穴の青い若造」 ◆ **しりがあおい** 【尻が青い】 ◆ **ひよっこ** 【雛】 ◆ **ぺえぺえ** ◆ **ぼっちゃん** 【坊ちゃん、坊っちゃん】 (tapasztalatlan)

zöld fűzfa ◆ **あおやぎ** 【青柳】

zöldhagyma ◆ **あおねぎ** 【青葱、青ネギ】 ◆ **あさつき** 【浅葱】 (metélőhagyma) ◆ **ばんのうネギ** 【万能ネギ】 ◇ **vágott zöldhagyma きざみねぎ** 【刻みネギ、刻み葱】

zöld hályog ◆ **りょくないしょう** 【緑内障】

zöldhulladék ◆ **えだ・は・くさのゴミ** 【枝・葉・草のゴミ】

zöld húsú pézsmadinnye ◆ **あおにくマスクメロン** 【青肉マスクメロン】

zöld húsú sárgadinnye ◆ **あおにくメロン** 【青肉メロン】

zöldkártya ◆ **グリーン・カード**

zöld kénbaktérium ◆ **りょくしょくいおうさいきん** 【緑色硫黄細菌】

zöld komposzt ◆ **りょくひ** 【緑肥】

zöld lámpa ◆ **あおしんごう** 【青信号】 „Az előttem álló kocsi nem indult, pedig zöld volt a lámpa.” 「青信号になったのに前の車は発車しなかった。」

zöld leguán ◆ **グリーンイグアナ** (Iguana iguana)

zöldmezős beruházás ◆ **グリーン・フィールドとうし** 【グリーン・フィールド投資】

zöldmirigy ◆ **りょくせん** 【緑腺】

zöldmoszat ◆ **りょくそう** 【緑藻】 ◆ **りょくそうしょくぶつ** 【緑藻植物】

zöldmoszatok ◆ **りょくそうるい** 【緑藻類】

zöld muhar ◆ **えのころぐさ** 【狗尾草】 (Setaria viridis)

zöld nefrit ◆ **ひすい** 【翡翠】

zöldövezet ◆ **グリーン・ベルト** ◆ **りょくちたい** 【緑地帯】

zöldpaprika ◆ **グリーンペッパー** ◆ **ピーマン**

zöldpárt ◆ **みどりのとう** 【緑の党】

zöldporcelán ◆ **せいじ** 【青磁】

zöld rizsföld ◆ **あおた** 【青田】

zöld saláta ◆ **グリーン・サラダ**

zöldség ◆ **あおな** 【青菜】 ◆ **あおもの** 【青物】 (zöld levelű) ◆ **な** 【菜】 ◆ **やさい** 【野菜】 „Sok zöldséget kell enni!” 「野菜をたくさん食べる必要があります。」 ◇ **béta-karotinban gazdag zöldség りょくおうしょ**

くやさい 【緑黄色野菜】 ◇ **főtt zöldség おんやさい** 【温野菜】 ◇ **főzetlen zöldség なまやさい** 【生野菜】 ◇ **leveles zöldség なっぱ** 【菜っ葉、菜葉】 ◇ **nyers zöldség なまやさい** 【生野菜】 ◇ **őshonos zöldség ざいらいやさい** 【在来野菜】 ◇ **szárított zöldség かんそうやさい** 【乾燥野菜】

zöldségbolt ◆ **やおや** 【八百屋】

zöldségeken él ◆ **さいしょくする** 【菜食する】

zöldséges ◆ **あおものや** 【青物屋】 ◆ **やおや** 【八百屋】

zöldség és gyümölcs ◆ **せいか** 【青果】 ◆ **せいかぶつ** 【青果物】

zöldségeskert ◆ **さいえん** 【菜園】

zöldségétel ◆ **やさいりょうり** 【野菜料理】

zöldségevés ◆ **さいしょく** 【菜食】

zöldségféle ◆ **あおもの** 【青物】

zöldségfélék ◆ **そさい** 【蔬菜】 ◆ **やさいるい** 【野菜類】

zöldségköret ◆ **あおみ** 【青み、青味】

zöldség levele ◆ **なっぱ** 【菜っ葉、菜葉】

zöldségleves ◆ **やさいスープ** 【野菜スープ】

zöldségpiac ◆ **あおものいちば** 【青物市場】

zöldségsaláta ◆ **やさいサラダ** 【野菜サラダ】

zöldségtermesztés ◆ **さいえんづくり** 【菜園作り】 ◆ **やさいさいばい** 【野菜栽培】

zöldség-gyümölcs bolt ◆ **せいかてん** 【青果店】

zöldség-gyümölcs piac ◆ **せいかいちば** 【青果市場】

zöld spárga ◆ **グリーンアスパラガス** (zöldség)

zöld szalagrend ◆ **りょくじゅほうしょう** 【緑綬褒章】

zöld szám ◆ **フリーダイヤル**

zöld szín ◆ **みどりいろ** 【緑色】

zöld színtest ◆ **ようりょくたい** 【葉緑体】

zöld szójabab ◆ **あおだいず** 【青大豆】 ◆ **あおまめ** 【青豆】 ◆ **えだまめ** 【枝豆】

zöldszójabab-püré ◆ **ずんだ** 【豆打】

zöldszőr alga ◆ **さやみどろ** 【鞘味泥】

zöld tea ◆ **グリーン・ティー** ◆ **せんちゃ** 【煎茶】 (egyik fajtája) ◆ **にほんちゃ** 【日本茶】 ◆ **ばんちゃ** 【番茶】 (rosszabb minőségű) ◆ **りょくちゃ** 【緑茶】 ◇ **frissen készült zöldtea あがり** 【上がり】 (szusi étteremben) „Zöld teát kérek!” 「上がりを一杯ください！」

zöldtea ízű fagylalt ◆ **まっちゃのアイスクリーム** 【抹茶のアイスクリーム】

zöldtea-őrlemény ◆ **まっちゃ** 【抹茶、末茶】

zöld technológia ◆ **グリーン・テクノロジー**

zöldterület ◆ **みどり** 【緑】 „A városban sok a zöldterület.” 「この町には緑が多い。」 ◆ **りょくち** 【緑地】 ◆ **りょくど** 【緑土】

zöldterületet növel ◆ **りょっかする** 【緑化する】 „Növelte a zöldterületet a városban.” 「町を緑化した。」

zöld tok ◆ **ちょうざめ** 【蝶鮫、鱘魚】 (Acipenser medirostris)

zöldtrágya ◆ **りょくひ** 【緑肥】

zöld út ◆ **ゴーサイン** „Zöld utat adott a beruházásnak.” 「投資を進めるようゴーサインを出した。」

zöld utat enged ◆ **あおしんごうをだす** 【青信号を出す】 „A kormány zöld utat engedett a tervnek.” 「内閣は計画に青信号を出した。」

zöm ◆ **かはんすう** 【過半数】 „A hallgatóság zöme értette, amit mondok.” 「聴衆の過半数は私の言ったことを理解してくれた。」 ◆ **だいたすう** 【大多数】 (zöme valaminek) „A termékek zöme tömeggyártással készül.” 「量産品が大多数を占めている。」 ◆ **ほとんど** 【殆ど】 „Az emberek zöme nem érti a matematikát.” 「ほとんどの人は数学がわからない。」

zömök ◆ **ずんぐりした** (rossz értelemben használatos) ◆ **ずんぐりむっくりした** (rossz értelemben használatos) ◆ **せがひくくてふとった** 【背が低くて太った】 „Zömök ember volt.” 「背が低くて太った人だった。」

zömök test ◆ **ずんどう** 【寸胴】 (fatörzs test)

zöngés ◆ **にごる** 【濁る】 „Ha zöngésen ejtjük a ka-t, akkor ga lesz belőle.” 「『か』を濁って発音すると『が』になる。」

zöngésedés ◆ **ゆうせいか** 【有声化】 ◆ **れんだく** 【連濁】 (japán nyelvben)

zöngés és zöngétlen ◆ **せいだく** 【清濁】 (mássalhangzó)

zöngés hang ◆ **ゆうせいおん** 【有声音】

zöngésítő jel ◆ **だくてん** 【濁点】 „Zöngésítő jelnek a zöngés szótagok jelzésére szolgáló jelet hívják.” 「濁点は濁音を示すための記号です。」

zöngés mássalhangzó ◆ **ゆうせいしいん** 【有声子音】

zöngésség ◆ **にごり** 【濁り】 ◆ **ゆうせい** 【有声】

zöngés szótag ◆ **だくおん** 【濁音】 „Zöngés szótagnak a kana tábla ga, za, da, ba sorait hívják.” 「濁音とは５０音の『が』、『ざ』、『だ』、『ば』行を言う。」

zöngétlen ◆ **むせいの** 【無声の】 „zöngétlen mássalhangzó” 「無声の子音」 ◇ **zöngés és zöngétlen せいだく** 【清濁】 (mássalhangzó)

zöngétlen ajak-ajak zárhang ◆ **はんだくおん** 【半濁音】 (p hang)

zöngétlen bilabiális zárhang ◆ **はんだくおん** 【半濁音】 (p hang)

zöngétlenedés ◆ **むせいか** 【無声化】 „magánhangzó zöngétlenedése” 「母音の無声化」

zöngétlen hang ◆ **むせいおん** 【無声音】

zöngétlen mássalhangzó ◆ **むせいしいん** 【無声子音】

zöngétlenség ◆ **むせい** 【無声】

zöngétlen szótag ◆ **せいおん** 【清音】 „Szigorúan vett zöngétlen szótagnak a kana tábla ka, sa, ta és ha sorait mondják.” 「狭義では清音とは５０音の『か』、『さ』、『た』、『は』行を言う。」

zörej ◆ **へんなおと** 【変な音】 „Zörej hallatszott a motorból.” 「エンジンから変な音が聞こえた。」 ◆ **ものおと** 【物音】 „Zörejre ébredtem.” 「物音で目が覚めた。」 ◇ **kísértet keltette zörej ラップげんしょう** 【ラップ現象】 ◇ **szívzörej しんざつおん** 【心雑音】

zörejmentes ◆ **せいおんの** 【静音の】

zörgés ◆ **カタカタ** ◆ **ガチャガチャ** ◆ **ガラおん** 【ガラ音】

zörget ◆ **がたがたさせる** „A repülő hangja zörgette az ablakot.” 「飛行機の轟は窓をガタガタさせた。」

zörgő csontú ◆ **ぎすぎすした** ◆ **ぎすぎすとした** (csont és bőr) „Zörgő csontú ember volt.” 「ぎすぎすとした体格の人だった。」

zörög ◆ **がたがたする** „A szélben zörgött az ajtó.” 「風で戸がガタガタした。」 ◆ **がたがたとおとをたてる** 【ガタガタと音を立てる】 „A földrengéskor az ablak zörgött.” 「地震で窓がガタガタと音を立てた。」 ◆ **がたつく** „A szélben zörgött az ablak.” 「風で窓ががたついていた。」 ◆ **ガチャガチャいう** „Az evőeszközök zörögtek.” 「食器がガチャガチャいった。」 ◆ **がらがらいう** „Az alkatrészek zörögtek a doboztam.” 「箱の中の部品はがらがらいった。」 ◇ **nem zörög a haraszt, ha nem fúj a szél ひがないところにけむりはたたない** 【火がない所に煙は立たない】 ◇ **zörögve かたかたと** „A csésze zörgött a csészealjon.” 「カップは受け皿の上でカタカタと鳴った。」

zörögnek a csontjai ◆ **がりがりにやせる** 【ガリガリに痩せる】 „Annak a nőnek zörögnek a csontjai.” 「彼女はガリガリに痩せている。」

zörögve ◆ **がさがさ** „Valami zörgött a bokorban.” 「藪からがさがさという音が聞こえた。」 ◆ **かたかたと** „A csésze zörgött a csészealjon.” 「カップは受け皿の上でカタカタと鳴った。」 ◆ **がらがらと** „Zörögve elhúztam a tolóajtót.” 「引き戸をがらがらと開けた。」 ◆ **がらりと** „Zörögve elhúzta a tolóajtót.” 「引き戸をガラリと開けた。」 ◆ **からんからんと** „A fapapucsot zörgetve sétált.” 「雪駄でからんからんと音をさせて歩いた。」

zötykölődik ◆ **ゆられる** 【揺られる】 „A teherautó zötykölődött a hepehupás úton.” 「トラックは凸凹の道に揺られていた。」

zubbony ◆ **ジャンパー**

zúdít ◆ **あびさせる** 【浴びさせる】 ◆ **あびせかける** 【浴びせかける】 „A felbőszült tömeg kőzáport zúdított a kocsira.” 「憤った群集は車に小石を浴びせかけた。」 ◆ **あびせる** 【浴びせる】 „A sajtó csípős kérdéseket zúdított a politikusra.” 「報道陣は政治家に厳しい質問を浴びせた。」 ◆ **ざぶりとあびせる** 【ざぶりと浴びせる】 „A fejére zúdította a vizet a vödörből.” 「バケツから頭に水をざぶりと浴びせた。」 ◆ **ばしゃばしゃとおとす** 【バシャバシャと落とす】 „A teherautó a földre zúdította a sódert.” 「トラックは地面に砂利をバシャバシャと落とした。」 ◆ **ふらせる** 【降らせる】 „Ütések sorozatát zúdítottam az ellenfelem testére.” 「相手の体にパンチの雨を降らせた。」 ◇ **fejére zúdít ひっかぶる** 【引っかぶる、引っ被る】 „Fejemre zúdítottam a vizet.” 「水を頭から引っかぶった。」 ◇ **golyózáport zúdít だんがんをあびさせる** 【弾丸を浴びさせる】 „Golyózáport zúdított az ellenségre.” 「敵に弾丸を浴びさせた。」

zúdítva ◆ **ざぶざぶ** „Vizet zúdítottam a fejére.” 「頭から水をザブザブかけた。」

zúdul ◆ **おしよせる** 【押し寄せる】 „Hirtelen egy erős hullám zúdult a partra.” 「突然激しい波が岸に押し寄せてきた。」

zúdulva ◆ **ざぶざぶ** „A víz bezúdult.” 「水はザブザブ流れ込んだ。」 ◆ **どさっと**

zug ◆ **かたすみ** 【片隅、片すみ】 (szeglet) „A város egyik zugában biztosan megtalálom a leendő kedvesemet.” 「この都会の片隅にきっと僕の恋人がいるはずだ。」 ◆ **くま** 【隈】 (eldugott hely) „A hegy zugában lakik.” 「山の隈に住んでいる。」 ◆ **すみ** 【隅】 ◇ **belső szemzug めがしら** 【目頭】 ◇ **csendes zug かんきょ** 【閑居】 ◇ **külső szemzug めじり** 【目尻、眼尻、目じり、眦】 ◇ **minden zug すみずみ** 【隅々】 „A világ minden zugából érkeznek vendégek.” 「世界の隅々から客が来る。」 ◇ **minden zugát ismer しりつくす** 【知り尽くす】 „A város minden zugát ismerem.” 「この町を知り尽くしている。」

zúg ◆ **うなる** 【唸る、呻る】 „Zúgott a tenger.” 「海が唸っていた。」 ◆ **がああいう** 【がああ言う】 „A hangszóró zúgásától semmit sem lehetett érteni a szónok szavaiból.” 「スピーカーがガーガーいって演説者の言葉は聞こえなかった。」 ◆ **さわぐ** 【騒ぐ】 „A szélben zúgnak a fák.” 「風で木が騒いでいる。」 ◆ **ざわざわする** „Zúg a fejem.” 「頭がざわざわしている。」 ◆ **とどろく** 【轟く】 (dübörög) „Zúg a tenger.” 「海は轟く。」 ◆ **どよめく** 【響く】 „Zúgott a tömeg.” 「群集はどよめいた。」 ◆ **ひびく** 【響く】 „Zúg a harang.” 「鐘の音が響く。」 ◆ **ほえる** 【吠える、吼える】 „Zúg a tenger.” 「海が吠える」

zúg a füle ◆ **みみなりがする** 【耳鳴りがする】 „A repülőút után órákig zúgott a fülem.” 「飛行後、数時間ジージーと耳鳴りがした。」

zugárus ◆ **みつばいしゃ** 【密売者】 ◆ **やみしょうにん** 【闇商人】 ◆ **やみや** 【闇屋】

zúgás ◆ **うなり** 【唸り】 „repülőgép zúgása” 「飛行機の唸り」 ◆ **がああ** ◆ **ざわざわ** ◆ **ざわめきのおと** 【騒めきの音、ざわめきの音】 ◆ **どよめき** 【響き】 „tömeg zúgása” 「群衆のどよめき」 ◆ **ばくおん** 【爆音】 „repülőgépzúgás” 「飛行機の爆音」 ◆ **ひびき** 【響き】 „harangzúgás” 「鐘の響き」 ◆ **ぶんぶん** ◇ **szárnyzúgás はおと** 【羽音】 „dongólégy szárnyzúgása” 「青蠅の羽音」

zúgat ◆ **とどろかす** 【轟かす】 „A repülő zúgatta a hajtóművét.” 「飛行機はエンジンを轟かせた。」

zugfőzde ◆ **みつぞうじょ** 【密造所】 (alkoholfőzde)

zugfőzés ◆ **みつぞう** 【密造】 (alkoholé)

zugkereskedelem ◆ **みつばい** 【密売】 ◆ **やみしょうばい** 【闇商売】

zugkocsma üzemeltetése ◆ **うらぐちえいぎょう** 【裏口営業】

zúgolódás ◆ **ざわめきのこえ** 【騒めきの声、ざわめきの声】 „A nézőtérről zúgolódás hallatszott." 「会場 から騒めきの声が聞こえた。」 ◆ **ふへいふまん** 【不平不満】

zúgolódik ◆ **さわぐ** 【騒ぐ】 „A dolgozók zúgolódtak a túlóra miatt." 「労働者達は 残業 のことで騒いだ。」 ◆ **ふへいをもらす** 【不平をもらす、不平を漏らす】 (méltatlankodik) „Zúgolódott a gyerekszoba rendetlensége miatt." 「子供が部屋を散らかすと不平を漏らした。」 ◆ **ほえる** 【吠える、吼える】 „Hiába zúgolódsz, nem fogjuk megvenni!" 「いくら吠えたって絶対に買いません！」

zúgolódó ◆ **ふへいか** 【不平家】

zugügylet ◆ **やみとりひき** 【闇取り引き、闇取引】

zugügyvéd ◆ **あくとくべんごし** 【悪徳弁護士】

zúgva ◆ **がんがんと** „Zúg a fejem." 「頭 がかんがんと痛い。」 ◆ **ざわざわと** „A fák zúgtak." 「木はざわざわと音を立てた。」

zugvendéglő üzemeltetése ◆ **うらぐちえいぎょう** 【裏口営業】

zuhan ◆ **おちる** 【落ちる、堕ちる、墜ちる、落る】 „Az ejtőernyős néhány percet zuhant, mielőtt kinyitotta az ernyőjét." 「スカイダイバーは数分落ちてからパラシュートをひらいた。」 ◆ **きゅうげきにこうかする** 【急激に降下する】 „A repülő 100 métert zuhant." 「飛行機は１００ｍ くらい 急激 に降下した。」 ◆ **きゅうこうかする** 【急降下する】 „Egy nap alatt húsz fokot zuhant a hőmérséklet." 「気温は一日で二十度急降下した。」 ◆ **きゅうらくする** 【急落する】 (hirtelen zuhan) „Zuhantak a részvények." 「株は 急落 した。」 ◆ **ぼうらくする** 【暴落する】 „A részvények árfolyama zuhant." 「株価が暴落した。」

zuhanás ◆ **きゅうこうか** 【急降下】 „repülőgép zuhanása" 「飛行機の急降下」 ◆ **きゅうらく** 【急落】 (hirtelen zuhanás) ◆ **さげ** 【下げ】 „részvényár-zuhanás mértéke" 「株価の下げ幅」 ◆ **だいぼうらく** 【大暴落】 „A részvényárak zuhanása miatt nagy összeget veszítettem." 「株価の大暴落で大損した。」 ◆ **ていらく** 【低落】 „részvényárak zuhanása és emelkedése" 「株価の低落と高騰」 ◆ **てんらく** 【転落】 (leesés) ◆ **ぼうらく** 【暴落】 „ingatlanárak zuhanása" 「地価の暴落」 ◇ **árzuhanás かかくはかい** 【価格破壊】 ◇ **meredek zuhanás がたおち** 【がた落ち】

zuhanásos baleset ◆ **てんらくじこ** 【転落事故】 „zuhanásos autóbusz-baleset" 「バスの転落事故」

zuhanásos halál ◆ **てんらくし** 【転落死】 (leeséses halál)

zuhanóbombázás ◆ **きゅうこうかばくげき** 【急降下爆撃】

zuhanóbombázó ◆ **きゅうこうかばくげきき** 【急降下爆撃機】

zuhanórepülés ◆ **きゅうこうか** 【急降下】 ◆ **すいちょくこうか** 【垂直降下】

zuhany ◆ **シャワー**

zuhanyfej ◆ **シャワーヘッド** (zuhanyrózsa)

zuhanyfüggöny-rúd ◆ **つっぱりぼう** 【突っ張り棒、つっぱり棒】 (rugós)

zuhanyrózsa ◆ **シャワーのふんすいぐち** 【シャワーの噴水口】 ◆ **シャワーのヘッド** ◆ **シャワーヘッド**

zuhanyzás ◆ **かんすいよく** 【灌水浴】

zuhanyzik ◆ **シャワーする** „Miközben zuhanyoztam, valaki hívott telefonon." 「シャワーしている 所 に電話がかかってきた。」 ◆ **シャワーをあびる** 【シャワーを浴びる】 „Napjában kétszer zuhanyzom." 「一日２回シャワーを浴びる。」

zuhanyzó ◆ **シャワーしつ** 【シャワー室】 (zuhanyzóhelyiség) ◆ **シャワー・ルーム**

zuhanyzófüggöny ◆ **シャワー・カーテン**

zuhanyzófülke ◆ **シャワーブース**

zuhanyzóhelyiség ◆ **シャワーしつ** 【シャワー室】

zuhanyzókabin ◆ **シャワーブース**

zuhatag ◆ **たき** 【滝、瀧】 (vízesés) „háromlépcsős zuhatag” 「三段(さんだん)になった滝(たき)」 ◆ **ばくふ** 【瀑布】 (nagy vízesés)

zuhatag szája ◆ **おちぐち** 【落ち口】

zuhatagszerű ◆ **たきのような** 【滝ような、瀧ような】 (vízesés) „zuhatagszerű eső” 「滝(たき)のような雨(あめ)」

zuhatag torka ◆ **おちぐち** 【落ち口】

zuhé ◆ **にわかあめ** 【にわか雨、俄か雨、俄雨】 (rövid eső) ◇ **nagy zuhé** **おおぶり** 【大降り】 „A szemerkélő esőből nagy zuhé lett.” 「小雨(こさめ)は大降(おおぶ)りになった。」

zuhog ◆ **ざあざあふる** 【ざあざあ降る】 „Zuhog az eső.” 「雨(あめ)がざあざあ降(ふ)っている。」 ◆ **どさんとひびく** 【どさんと響く】 „Zuhogva értek földet a zsákok.” 「俵(たわら)は床(ゆか)に落(お)ちてどさんと響(ひび)いた。」 ◆ **どしゃぶりにふる** 【どしゃぶりに降る、土砂降りに降る】 „Zuhog az eső.” 「雨(あめ)が土砂降(どしゃぶ)りに降(ふ)っています。」 ◆ **ドバドバながれる** 【ドバドバ流れる】 „A kiáradt folyó vize zuhogott.” 「川(かわ)が溢(あふ)れてドバドバ流(なが)れた。」

zuhogás ◆ **ざあざあ** ◆ **とうとう** 【蓼々、とう鞳】

zuhogó ◆ **はいぜんたる** 【沛然たる】 (eső)

zutty ◆ **ズルッ**

zúz ◆ **くだく** 【砕く、摧く】 „Sziklát zúz.” 「岩(いわ)を砕(くだ)く。」 ◇ **szétzúz** **つぶす** 【潰す】 „A balesetben szétzúzta a lábát.” 「事故(じこ)で足(あし)を潰(つぶ)した。」 ◇ **szétzúz** **くだく** 【砕く、摧く】 „Szétzúztam a téglát.” 「煉瓦(れんが)を砕(くだ)いた。」

zúza ◆ **さのう** 【砂嚢、砂のう】 ◆ **すなぎも** 【砂肝】 ◆ **すなぶくろ** 【砂袋】

zúzalék ◆ **シュレッダー・ダスト** ◆ **はさいへん** 【破砕片】

zúzalékkő ◆ **じゃり** 【砂利】 „Zúzalékkövet terítettem az útra.” 「道路(どうろ)に砂利(じゃり)をしいた。」

zúzmara ◆ **しも** 【霜】 (dér) „A levél zúzmarás lett.” 「葉(は)っぱに霜(しも)がついた。」 ◆ **じゅひょう** 【樹氷】 (fán) ◆ **むひょう** 【霧氷】

zúzmarakristály ◆ **しもばしら** 【霜柱】

zuzmó ◆ **ちい** 【地衣】 ◇ **térképzuzmó** **ちずごけ** 【地図苔、地図ゴケ】 (Rhizocarpon geographicum)

zuzmófélék ◆ **ちいるい** 【地衣類】

zuzmók ◆ **ちいるい** 【地衣類】

zúzódás ◆ **あおあざ** 【青痣、青あざ】 ◆ **うちきず** 【打ち傷】 ◆ **ざしょう** 【挫傷】 (belső) „A belső szervei zúzódást szenvedtek.” 「内臓(ないぞう)の挫傷(ざしょう)を患(わずら)った。」 ◆ **ざそう** 【挫創】 ◆ **だぼくしょう** 【打撲傷】

zúzógép ◆ **はさいき** 【破砕機】

zúzógyomor ◆ **さのう** 【砂嚢、砂のう】

zúzott hús ◆ **たたき** 【叩き、敲き】

zúzottkő ◆ **じゃり** 【砂利】

zúzott kő ◆ **さいせき** 【砕石】

zúzottkő ágyazat ◆ **バラストきどう** 【バラスト軌道】

züllés ◆ **だらく** 【堕落】 ◆ **ふりょうか** 【不良化】

zülleszt ◆ **だらくさせる** 【堕落させる】 „Az alkohol züllesztі az embereket.” 「お酒(さけ)は人間(にんげん)を堕落(だらく)させる。」 ◆ **ふはいさせる** 【腐敗させる】 „A korrupció züllesztі a társadalmat.” 「汚職(おしょく)は社会(しゃかい)を腐敗(ふはい)させる。」

züllik ◆ **だらくする** 【堕落する】 „A társadalom züllött.” 「社会(しゃかい)は堕落(だらく)している。」

züllött ◆ **こうはいした** 【荒廃した】 „züllött férfi” 「荒廃(こうはい)した男(おとこ)」 ◆ **ただれる** 【爛れる】 „züllött élet” 「ただれた生活(せいかつ)」 ◆ **だらくした** 【堕落した】

züllöttség ◆ **だらく** 【堕落】

zümmög ◆ **ブーンという** 【ブーンと言う】 „A méhecske zümmög.” 「蜂(はち)はブーンという。」

zümmögés ◆ **ブーン** „A drón zümmögve repkedett.” 「ドローンはブーンと飛んでいた。」 ◆ **ぶんぶん**

zümmögve ◆ **ぶんぶん** „Zümmögve repkednek a méhek.” 「ミツバチはぶんぶん飛んでいる。」

zűr ◆ **こんとん** 【混沌】 (zűrzavar) ◆ **こんらん** 【混乱】 (felfordulás) ◆ **とりこみ** 【取り込み、取りこみ】 „Volt valami zűr a rokonomnál.” 「親戚の家は取り込んでいた。」 ◆ **もんだい** 【問題】 (probléma) „Ezek szerint, semmi zűr.” 「じゃあ、問題なし。」

zűrös ◆ **めちゃくちゃな** 【滅茶苦茶な、目茶苦茶な】 „Az útépítések miatt zűrös a fővárosi közlekedés.” 「道路工事のため首都の交通はめちゃくちゃだった。」

zűrös helyzet megoldása ◆ **ひけし** 【火消し】

zűrzavar ◆ **きょうこう** 【恐慌】 ◆ **こんとん** 【混沌】 ◆ **こんめい** 【混迷、昏迷】 „A zűrzavar mindinkább fokozódott.” 「混迷は一層深まった。」 ◆ **そうぜん** 【騒然】 „A sorozatos robbanások helyszínén zűrzavar keletkezett.” 「連続する爆発に現場は騒然となった。」 ◆ **てんやわんや** „Zűrzavaros felbolydulás volt a nézőtéren.” 「会場はてんやわんやの大騒ぎになった。」 ◆ **むちつじょ** 【無秩序】 ◆ **ろうぜき** 【狼藉】

zűrzavaros ◆ **いりみだれる** 【入り乱れる】 „Az értekezleten különböző nyelvek bábeli zűrzavara volt.” 「会議には多国語が入り乱れていた。」 ◆ **こんとんとした** 【混沌とした】 „zűrzavaros világ” 「混沌とした世の中」 ◆ **さくそうする** 【錯綜する】 „Az hírek zűrzavarosak.” 「情報が錯綜している。」

Zs

zsába ◆ **しんけいつう** 【神経痛】 (idegzsába)

zsabó ◆ **むねフリル** 【胸フリル】 (mellfodor)

zsád ◆ **ぎょく** 【玉】 ◆ **ひすい** 【翡翠】

zsádzöld ◆ **ひすいいろ** 【翡翠色】

zsák ◆ **サック** ◆ **たわら** 【俵】 ◆ **パウチ** ◆ **ひょう** 【俵】 „Két zsák rizst vett.” 「二俵の米を買った。」 ◆ **ふくろ** 【袋、嚢】 „egy zsák krumpli” 「じゃがいも一袋」 ◇ **halózsák スリーピング・バッグ** ◇ **homokzsák どのう** 【土嚢、土のう】 ◇ **hullazsák いたいしゅうのうぶくろ** 【遺体収納袋】 ◇ **légzsák エアバッグ** „Kötelező a légzsák.” 「エアバッグは義務付けられている。」 ◇ **minden zsák megtalálja a foltját おにのにょうぼうにきじん** 【鬼の女房に鬼神】 (amilyen a feleség, olyan a férje) ◇ **porzsák ダストバッグ** „Kicseréltem a porzsákot a porszívóban.” 「掃除機のダストバッグを交換した。」 ◇ **rizseszsák こめだわら** 【米俵】 ◇ **szalmazsák わらぶとん** 【わら布団、藁布団、藁蒲団】 ◇ **szeneszsák すみだわら** 【炭俵】 (faszenes) ◇ **sztómazsák パウチ** ◇ **sztómazsák ストーマぶくろ** 【ストーマ袋】

zsákállat ◆ **ほや** 【海鞘、老海鼠】 (Ascidiacea)

zsákállatok ◆ **ひのうるい** 【被嚢類】

zsákbamacska ◆ **ふくぶくろ** 【福袋】

zsákbamacskát árul ◆ **かくしだてする** 【隠し立てする、隠しだてする】 (eltitkol) „Nem árulok zsákbamacskát: ez a feladat veszélyes.” 「隠しだてしないではっきり言う。この任務は危険だ。」

zsákbamacskát vesz ◆ **かくにんしないでかう** 【確認しないで買う】 (ellenőrzés nélkül vesz) „Zsákbamacskát vettem, de megérte.” 「確認しないで買ったけど、良かった。」

zsakett ◆ **モーニング** (zsakettkabát) ◆ **モーニング・コート**

zsakettkabát ◆ **モーニング・コート**

zsákfurat ◆ **みかんつうあな** 【未貫通穴】

zsákhordó lepke ◆ **みのが** 【みの蛾、蓑蛾、簑蛾】 (Psychidae)

zsákhordó lepke lárvája ◆ **みのむし** 【みの虫、蓑虫、簑虫】

zsákmadzag ◆ **くちひも** 【口紐】 „Madzaggal bekötöttem a zsák száját.” 「袋の口紐を締めた。」

zsákmány ◆ **えじき** 【餌食】 „A gepárd zsákmányul ejtett egy impalát.” 「チータはインパラを餌食にした。」 ◆ **えもの** 【獲物】 ◆ **おたから** 【お宝】 (ellopott pénz) „A rablók testvériesen elosztották a zsákmányt.” 「泥棒はお宝を山分けした。」 ◆ **ごうだつぶつ** 【強奪物】 ◆ **しゅうかく** 【収穫】 „A betörök testvériesen elosztották a zsákmányt.” 「泥棒は収穫を山分けした。」 ◆ **ぶんどりひん** 【分捕り品】 ◆ **りゃくだつひん** 【略奪品】 ◇ **elraktározott zsákmány はやにえ** 【早贄、速贄】 ◇ **gébics tövisre szúrt zsákmánya もずのはやにえ** 【鵙の早贄、鵙の速贄】 ◇ **hadizsákmány せんそうのえもの** 【戦争の獲物】 ◇ **halzsákmány りょうのえもの** 【漁の獲物】 ◇ **vadászzsákmány かりのえもの** 【狩りの獲物】

zsákmányol ◆ **うばう** 【奪う】 „Elásta a zsákmányolt pénzt.” 「奪ったお金を土に埋めた。」 ◆ **ぶんどる** 【分捕る】 „A háborúban területeket zsákmányolt.” 「戦争で領地を分捕った。」 ◆ **ほかくする** 【捕獲する】 „Ellenséges hadihajót zsákmányolt.” 「敵の軍艦を捕獲した。」

zsákmányolás ◆ **ぶんどり** 【分捕り】 ◆ **ほかく** 【捕獲】 ◆ **ろかく** 【鹵獲】 (hadizsákmányolás)

zsákmányul ejt ◆ **ほしょくする** 【捕食する】 „A gepárd zsákmányul ejtette az impalát.” 「チーターはインパラを捕食した。」

zsákocska ◆ **きゅうけいのう** 【球形嚢】 (belső fülben) ◆ **しょうのう** 【小嚢】

zsákszám ◆ **いっぱい** 【一杯】 „Mindig zsákszám vásárolja a csokikat.” 「彼女はチョコをいつもいっぱい買っている。」

zsákutca ◆ **いきづまり** 【行き詰まり、行詰まり、行きづまり】 „élet zsákutcája” 「人生の行き詰まり」 ◆ **いきどまり** 【行き止まり、行止まり】 „Ez zsákutca.” 「この道は行き止まりになっている。」 ◆ **どんづまり** 【どん詰り】 „Zsákutcába jutott az élete.” 「彼の人生はどん詰まりだ。」 ◆ **ふくろこうじ** 【袋小路】 „Zsákutcába kerültem.” 「袋小路に入り込んだ。」 ◆ **ゆきどまり** 【行き止まり、行止まり】 (nem lehet tovább menni) „zsákutcába ért világ” 「行き止まりの世界」

zsákutcába jut ◆ **いきづまる** 【行き詰まる】 „Zsákutcába jutott az életem.” 「僕の人生は行き詰まった。」

zsákvese ◆ **すいじんしょう** 【水腎症】

zsalu ◆ **あまど** 【雨戸】 (zsalugáter) ◆ **かたわく** 【型枠】 (zsaluzat) ◆ **やいた** 【矢板】 ◆ **ルーバー** ◆ **わく** 【枠、框】 „Betont önt a zsaluba.” 「枠にセメントを流し込む。」 ◇ **szellőzőzsalu ルーバー**

zsalugáter ◆ **あまど** 【雨戸】 ◆ **よろいど** 【鎧戸】 (deszkákból összerakott)

zsalugáterdeszka ◆ **よろいいた** 【鎧板】 (rakott)

zsalutok ◆ **とぶくろ** 【戸袋】

zsaluzat ◆ **かたわく** 【型枠】

zsálya ◆ **アキギリぞく** 【アキギリ属】 (nemzetség) ◆ **セージ** (Salvia officinalis) ◇ **azték zsálya チア** (Salvia hispanica)

zsámoly ◆ **スツール** ◇ **fellépő zsámoly ふみだい** 【踏み台、踏台】 „A fellépő zsámolyra állva levettem a könyvet a polcról.” 「踏み台に乗って棚から本を取った。」

zsanér ◆ **ちょうつがい** 【蝶番、蝶つがい】 „Leakadt az egyik zsanérról az ajtó.” 「ドアは片方の蝶つがいから外れた。」 ◆ **ちょうばん** 【丁番】 ◆ **ヒンジ**

zsáner ◆ **このみ** 【好み】 „Ő nem a zsánerem.” 「彼は私の好みではない。」 ◆ **タイプ** „Nem a zsánerem az a nő.” 「彼女は私のタイプではない。」

zsánerfestmény ◆ **ふうぞくが** 【風俗画】

zsanéros ajtó ◆ **からど** 【唐戸】 (nem eltolható) ◆ **ひらきど** 【開き戸】 (nem eltolható) ◆ **ひらきドア** 【開きドア】 (nem eltolható)

zsanéroz ◆ **ちょうつがいをつける** 【蝶番をつける、蝶つがいをつける】 „Ajtót zsanéroztam.” 「ドアに蝶番をつけた。」

zsánerregény ◆ **ふうぞくしょうせつ** 【風俗小説】

zsarátnok ◆ **のこりび** 【残り火】

zsargon ◆ **いんご** 【隠語】 „Ez a szó egy szakzsargon.” 「この単語はある学問の隠語です。」 ◆ **せんもんようご** 【専門用語】 ◆ **ふちょう** 【符牒、符丁、符帳】 „Az építkezésnél mindenki zsargont használt.” 「建築現場では皆、符牒を使っていた。」 ◆ **ようご** 【用語】 „Ez a szó orvosi zsargon.” 「この単語は医学用語です。」

zsarnok ◆ **あっせいしゃ** 【圧制者】 ◆ **せんしゅ** 【僭主】 „Elűzték a zsarnokot.” 「僭主は追放された。」 ◆ **せんせいくんしゅ** 【専制君主】 ◆ **どくさいしゃ** 【独裁者】 (diktátor) ◆ **ぼうくん** 【暴君】

zsarnoki ◆ **あっせいてきな** 【圧制的な】 „zsarnoki vezető” 「圧制的な指導者」 ◆ **おうぼうな** 【横暴な】 „zsarnoki apa” 「横暴な父親」 ◆ **せんせいてきな** 【専制的な】 „zsarnoki rendszer” 「専制的な体制」 ◆ **ぼうぎゃくな** 【暴虐な】 „zsarnoki apa” 「暴虐な父」 ◆ **よくあつてきな** 【抑圧的な】 „zsarnoki szülő” 「抑圧的な親」

zsarnokoskodás ◆ **いじめ** 【苛め】 ◆ **ぼうぎゃくこうい** 【暴虐行為】

zsarnokoskodik ◆ **いじめる** 【苛める、虐める】 (valaki felett) „Zsarnokoskodik a felesége felett.” 「夫は妻をいじめている。」 ◆ **しいたげる** 【虐げる】 „A diktátor zsarnokoskodik a nép felett.” 「独裁者は国民を虐げている。」

zsarnokság ◆ おうぼう 【横暴】 ◆ どくさい 【独裁】 ◆ ぼうせい 【暴政】

zsarol ◆ きょうかつする 【恐喝する】 „Azzal zsarolták, hogy csalja a feleségét.” 「浮気をネタに恐喝された。」 ◆ きょうはくする 【脅迫する】 (fenyeget) „Becsületébe gázoló dologgal zsarolta.” 「名誉を傷つけてやると言って脅迫した。」 ◆ ゆする 【強請る、揺する】 „Titokban felvett videóval zsarolták.” 「盗撮動画をネタに揺すられた。」 ◆ よわみにつけこむ 【弱みに付け込む、弱味に付け込む】 (egy botlásra hivatkozva) „A főnökét zsarolva előléptette magát.” 「上司の弱みに付け込んで自分を昇進させた。」

zsarolás ◆ きょうかつ 【恐喝、脅喝】 ◆ きょうかつざい 【恐喝罪】 ◆ ゆすり 【強請り】

zsarolás bűntette ◆ きょうはくざい 【脅迫罪】

zsarolás tiltott kapcsolattal ◆ つつもたせ 【美人局】

zsaroló ◆ きょうはくしゃ 【脅迫者】 ◆ ゆすり 【強請り】

zsarolólevél ◆ きょうかつのてがみ 【恐喝の手紙】 ◆ きょうはくじょう 【脅迫状】

zsaroló vírus ◆ ランサムウェア

zsaru ◆ さつ 【察】 (zsaruk) „Itt vannak a zsaruk!” 「サツが来た！」 ◆ でか (rendőr)

zsázsa ◆ まめぐんばいなずな 【豆軍配薺】 (virginiai zsázsa)

zseb ◆ かいちゅう 【懐中】 „A kezemmel a zsebemben kotorásztam.” 「手を差し入れて懐中を探った。」 ◆ ポケット „Zsebre raktam a pénztárcámat.” 「財布をポケットにしまった。」 ◆ ポッケ „Beletettem a zsebembe a pénztárcámat.” 「財布をポッケに入れた。」 ◇ **belső zseb** うちポケット 【内ポケット】 ◇ **farzseb** しりポケット 【尻ポケット】 „A nadrág farzsebébe tettem a mobilt.” 「ズボンの尻ポケットに携帯を入れた。」 ◇ **kilopja a zsebéből** する 【掏る】 „Kilopták a zsebemből a pénztárcámat.” 「財布がすられた。」 ◇ **nadrágzseb** ズボンのポケット ◇ **saját zsebből** じばらで 【自腹で】 „Saját zsebből vettem a munkahelyemre billentyűzetet.” 「自腹で会社用のキーボードを買った。」 ◇ **zsebre tesz** ポケットにいれる 【ポケットに入れる】 „Zsebre tett kézzel állt.” 「手をポケットに入れたまま立っていた。」 ◇ **zsebre tesz** もうける 【儲ける】 (profitál) „Nem gondolod, hogy az az ember túl sokat tesz zsebre?” 「あの人は儲け過ぎじゃない？」

zsebben hordott tárgy ◆ かいちゅうもの 【懐中物】

zsebes ◆ すり 【掏摸、掏児】 (zsebtolvaj) „Zsebesként dolgozik.” 「彼はスリを働いている。」 ◆ ポケットのある (zsebbel ellátott)

zsebkendő ◆ しゅきん 【手巾】 ◆ ハンカチ „Kifújtam az orrom a zsebkendőbe.” 「ハンカチで鼻をかんだ。」 ◆ ハンケチ 【手巾】 „Kifújtam az orrom a zsebkendőbe.” 「ハンケチで鼻をかんだ。」 ◇ **díszzsebkendő** ポケットチーフ ◇ **papírzsebkendő** ポケットティッシュ

zsebkendőnyi ◆ きょうしょうな 【狭小な】 „Zsebkendőnyi területen épített egy pirinyó, de magas házat.” 「狭小な土地に鉛筆のような家を建てた。」

zsebkés ◆ おりこみナイフ 【折込ナイフ、折り込みナイフ】 ◆ かいちゅうナイフ 【懐中ナイフ】 ◆ こがたな 【小刀】 ◆ ポケット・ナイフ

zsebkiadás ◆ ポケットばん 【ポケット版】 „zsebkiadású könyv” 「ポケット版の本」

zsebkönyv ◆ ぶんこぼん 【文庫本】 (kis alakú könyv) ◆ ポケット・ブック

zseblámpa ◆ かいちゅうでんとう 【懐中電灯、懐中電燈】 „Zseblámpával belevilágítottam a sötétbe.” 「懐中電灯で暗闇を照らした。」 ◆ フラッシュライト

zsebmelegítő ◆ かいろ 【懐炉】 (melegítő tasak)

zseb mélye ◆ かいちゅう 【懐中】 „A pénztárcámat a zsebem mélyére süllyesztettem.” 「財布を懐中に仕舞った。」

zsebmetsző ◆ **きんちゃくきり** 【巾着切り】 ◆ **すり** 【掏摸、掏児】

zsebóra ◆ **ウォッチ** ◆ **かいちゅうどけい** 【懐中時計】 „Ez a zsebóra majdnem száz éves.” 「この懐中時計はおよそ１００歳です。」

zsebpénz ◆ **おこづかい** 【お小遣い】 „A zsebpénzemből vettem ajándékot a feleségemnek.” 「お小遣いで妻にプレゼントを買った。」 ◆ **こづかい** 【小遣い】 ◆ **こづかいせん** 【小遣い銭、小遣銭】 ◆ **だちん** 【駄賃】 (jutalom) ◆ **てまちん** 【手間賃】 (fáradozásért) „Adtam egy kis zsebpénzt a gyereknek, mert elment nekem a boltba.” 「お使いしてくれたこどもに手間賃を上げた。」 ◆ **へそくり** 【臍繰り、綜麻繰】 „A zsebpénzemből vettem meg az áhított biciklit.” 「臍繰りで欲しかった自転車を買った。」 ◆ **ポケット・マネー**

zsebrádió ◆ **けいたいラジオ** 【携帯ラジオ】 ◆ **ポケット・ラジオ**

zsebre dugott kézzel ◆ **てをポケットにいれたまま** 【手をポケットに入れたまま】

zsebre rak ◆ **ふところにする** 【懐にする】 „Nagy végkielégítést rakott zsebre.” 「巨額の退職金を懐にした。」

zsebre tesz ◆ **ポケットにいれる** 【ポケットに入れる】 „Zsebre tett kézzel állt.” 「手をポケットに入れたまま立っていた。」 ◆ **もうける** 【儲ける】 (profitál) „Nem gondolod, hogy az az ember túl sokat tesz zsebre?” 「あの人は儲け過ぎじゃない？」

zsebre tett kéz ◆ **ふところで** 【ふところ手、懐手】

zsebre vág ◆ **ねこばばをきめこむ** 【猫糞を決め込む、猫ばばを決め込む】 „Zsebre vágtam, és hazavittem a talált pénztárcát.” 「猫糞を決め込んで拾った財布を持ち帰った。」

zsebre vágás ◆ **ねこばば** 【猫糞、猫ばば】

zsebszámológép ◆ **でんたく** 【電卓】 „Zsebszámológéppel kiszámoltam a forgalmi adót.” 「電卓で消費税の計算をした。」 ◆ **ポケットでんたく** 【ポケット電卓】

zsebtelep ◆ **かいちゅうでんちようでんち** 【懐中電灯用電池】 (3R12, 4.5V)

zsebtolvaj ◆ **すり** 【掏摸、掏児】 „Vigyázzanak, itt zsebtolvajok dolgoznak!” 「スリにご用心！」

zsebtolvajbanda ◆ **しゅうだんすり** 【集団すり、集団掏摸、集団掏児】

zsebtolvajlás ◆ **すり** 【掏摸、掏児】 ◇ **tömeges zsebtolvajlás しゅうだんすり** 【集団すり、集団掏摸、集団掏児】

zsebtükör ◆ **かいちゅうかがみ** 【懐中鏡】 ◆ **コンパクト** ◆ **ポケットかがみ** 【ポケット鏡】 ◆ **ポケット・ミラー** ◇ **zsebtükör かいちゅうかがみ** 【懐中鏡】

zsédkő ◆ **こうぎょく** 【硬玉】 ◆ **ジェード**

zselatin ◆ **かんてん** 【寒天】 (növényi) ◆ **ゼラチン**

zselé ◆ **ゲル** (gél) ◆ **ゼリー**

zselés ◆ **ゲルじょうの** 【ゲル状の】 (állagú)

zselés állagú ◆ **ゼリーじょうの** 【ゼリー状の】 „zselés állagú anyag” 「ゼリー状の物質」

zselés desszert ◆ **みずがし** 【水菓子】

zselésítő szer ◆ **ゲルかざい** 【ゲル化剤】

zsémbelődik ◆ **がみがみいう** 【がみがみ言う】 „Ne zsémbelődj!” 「がみがみ言わないで！」 ◆ **ぶつくさいう** 【ぶつくさ言う】

zsémbelődve ◆ **がみがみ**

zsémbes ◆ **きむずかしい** 【気難しい、気むずかしい】 „zsémbes öregember” 「気難しい老人」 ◆ **くちうるさい** 【口煩い】 „A feleségem zsémbes.” 「妻は口うるさい。」 ◆ **くちやかましい** 【口やかましい、口喧しい、口姦しい、口囂しい】 „zsémbes feleség” 「口やかましい妻」 ◆ **つむじまがりな** 【つむじ曲がりな、旋毛曲がりな】 ◆ **つむじをまげる** 【旋毛を曲げる】

zsémbesen ◆ **おこって** 【怒って】

zsemle ◆ **まるパン** 【丸パン】 ◆ **ロールパン**

zsemlemorzsa ◆ **パンこ** 【パン粉】 „Sütés előtt zsemlemorzsát szórtam a húsra.” 「肉を焼く前にパン粉をまぶした。」

zsendül ◆ **あからむ** 【赤らむ】 (kezd érni) „Zsendül a cseresznye.” 「桜ん坊は赤らんできた。」 ◆ **はえる** 【生える】 (kihajt) „Zsendül a fű.” 「草が生えてきた。」

zsenge ◆ **わかい** 【若い】 „Ez a barack még zsenge.” 「このあんずはまだ若い。」

zsenge fű ◆ **わかくさ** 【若草】 ◆ **わかば** 【若葉】

zsenge korú ◆ **としはもいかない** 【年端も行かない】 „zsenge korú kisgyerek” 「年端も行かない幼児」

zseni ◆ **えいさい** 【英才】 ◆ **きさい** 【奇才】 ◆ **しゅんそく** 【俊足】 ◆ **てんさい** 【天才】 (születésénél fogva) „zenészzseni” 「音楽の天才」

zseniális ◆ **きそうてんがいな** 【奇想天外な】 „zseniális ember” 「奇想天外な人」 ◆ **こうみょうな** 【巧妙な】 „zseniális bűntény” 「巧妙な犯罪」 ◆ **てんさいてきな** 【天才的な】 „zseniális zeneszerző” 「天才的な作曲家」

zseniális ötlet ◆ **みょうあん** 【妙案】 ◆ **めいあん** 【名案】 „Zseniális ötletem támadt!” 「名案が浮かんできた。」

zseniális terv ◆ **きけい** 【奇計】 „Zseniális tervet eszelt ki.” 「奇計を巡らした。」

zsenialitás ◆ **てんさい** 【天才】 „Megmutatja a zsenialitását.” 「天才を発揮する。」

zsenik bogarasak egy kicsit ◆ **くせあるうまにのうあり** 【癖ある馬に能あり】

zseniképzés ◆ **いくえい** 【育英】 ◆ **えいさいきょういく** 【英才教育】 ◆ **てんさいきょういく** 【天才教育】

zseninek tűnő ◆ **てんさいはだの** 【天才肌の】 „zseninek tűnő író” 「天才肌の作家」

zserbó ◆ **ジェルボー**

zsernyák ◆ **でか**

zseton ◆ **コイン** ◆ **ジュトン**

zsibbad ◆ **しびれる** 【痺れる】 „Gyakran zsibbad a lábam.” 「足は頻繁にしびれる。」 ◇ **zsibbadt agy** **ふやけたのうみそ** 【ふやけた脳みそ、ふやけた脳味噌】 „A zsibbadt agyamat korbácsolva töltöm napjaimat.” 「ふやけた脳みそに鞭打って毎日を過ごす。」

zsibbadás ◆ **しびれ** 【痺れ】 „láb zsibbadása” 「足の痺れ」

zsibbadt ◆ **しびれている** 【痺れている】 „Zsibbadt a lábam.” 「足がしびれている。」

zsibbadt agy ◆ **ふやけたのうみそ** 【ふやけた脳みそ、ふやけた脳味噌】 „A zsibbadt agyamat korbácsolva töltöm napjaimat.” 「ふやけた脳みそに鞭打って毎日を過ごす。」

zsibbadtság ◆ **まひ** 【麻痺、痲痺】

zsibbadva ◆ **じんじん**

zsibong ◆ **がやがやとさわぐ** 【がやがやと騒ぐ】 „A tüntetők zsibongtak.” 「デモ隊はがやがやと騒いでいた。」 ◆ **ざわつく** „A város zsibongott.” 「街はざわついていた。」 ◆ **ざわめく** 【騒めく】 „Zsibongott a tömeg.” 「人ごみがざわめいた。」

zsibongás ◆ **がやがや** ◆ **そうぜん** 【騒然】 „Az újságírók zsibongtak a teremben.” 「記者会見の場内は騒然としていた。」

zsibongó ◆ **かしましい** 【姦しい、囂しい】 „gyerekek zsibongó hangja” 「子供たちの姦しい声」

zsibongva ◆ **がやがやと**

zsidó ◆ **ユダヤきょうと** 【ユダヤ教徒】 (zsidó vallású) ◆ **ユダヤじん** 【ユダヤ人】 ◇ **nem zsidó** **いほうじん** 【異邦人】

zsidó időszámítás ◆ **ユダヤれき** 【ユダヤ暦】

zsidók ◆ **せんみん** 【選民】

zsidó naptár ◆ **ユダヤれき** 【ユダヤ暦】

zsidónegyed ◆ **ユダヤじんがい** 【ユダヤ人街】

zsidó nép ◆ **ユダヤみんぞく** 【ユダヤ民族】

zsidóság ◆ **ユダヤ**

zsidó templom ◆ **ユダヤきょうかいどう** 【ユダヤ教会堂】

zsidóüldözés ◆ **ユダヤじんはくがい** 【ユダヤ人迫害】

zsidó vallás ◆ **ユダヤきょう** 【ユダヤ教】

zsidózás ◆ **ユダヤじんとばとうすること** 【ユダヤ人と罵倒すること】 (zsidónak mondani valakit) ◆ **ユダヤじんのわるぐちをいうこと** 【ユダヤ人の悪口を言うこと】 (rosszakat mondani a zsidókról)

zsidózik ◆ **ユダヤじんのわるぐちをいう** 【ユダヤ人の悪口を言う】

zsiger ◆ **ないぞう** 【内臓】 „A zsigereken sok zsír rakódott le.” 「内臓にたくさんの脂肪が溜まってしまった。」 ◆ **はらわた** 【腸】 (bél) ◆ **ふ** 【腑】

zsigerek ◆ **ぞうふ** 【臓腑】

zsigeri ◆ **ちょっかんてきな** 【直感的な】 (intuitív) ◆ **ないぞうの** 【内臓の】 (belső szervi) ◆ **ほんのうてきな** 【本能的な】 (ösztönös)

zsigeri érzőideg ◆ **ないぞうかんかくしんけい** 【内臓感覚神経】

zsigerív-artéria ◆ **だいどうみゃくきゅう** 【大動脈弓】

zsigeri zsír ◆ **ないぞうしぼう** 【内臓脂肪】

zsilett ◆ **あんぜんかみそり** 【安全剃刀】

zsilettpenge ◆ **かみそりのは** 【カミソリの刃、剃刀の刃】 „Egy régi, zsilettpengés borotvám van.” 「昔のカミソリの刃の髭剃りを持っています。」

zsilip ◆ **エアロック** (légzsilip) ◆ **こうもん** 【閘門】 ◆ **すいもん** 【水門】 (vízzsilip) „Kinyílt a zsilip.” 「水門が開いた。」 ◆ **せき** 【堰】 (vízfogó) ◆ **ぼうちょうもん** 【防潮門】 (tengerparti védőgáté)

zsilipdíj ◆ **すいもんつうこうぜい** 【水門通行税】

zsilipel ◆ **すいもんをつうかする** 【水門を通過する】 „A hajó zsilipelt.” 「船は水門を通過した。」 ◇ **átzsilipel こうもんをつうかする** 【閘門を通過する】 „A hajó átzsilipelt.” 「船は閘門を通過した。」

zsilipkapu ◆ **こうもん** 【閘門】 „Kinyitották a zsilipkaput.” 「閘門を開いた。」 ◆ **ほうすいこう** 【放水口】

zsilipszelep ◆ **しきりべん** 【仕切り弁】

zsinagóga ◆ **シナゴーグ** ◆ **ユダヤきょうかいどう** 【ユダヤ教会堂】

zsinat ◆ **きょうかいかいぎ** 【教会会議】 ◆ **ちょうろうかい** 【長老会】 ◇ **egyetemes zsinat こうかいぎ** 【公会議】

zsinatol ◆ **きょうかいかいぎをひらく** 【教会会議を開く】

zsindely ◆ **こけらいた** 【こけら板、鱗板、柿板】 ◆ **ふきいた** 【葺き板】 ◆ **やねいた** 【屋根板】

zsindelyes ◆ **こけらぶき** 【こけら葺き、柿葺き】 „zsindelyes tető” 「こけら葺き屋根」 ◇ **fazsindelyes いたぶきの** 【板葺きの】

zsindelyez ◆ **やねいたでふく** 【屋根板でふく、屋根板で葺く】

zsineg ◆ **いと** 【糸】 „Van sárkányeregető zsineg?” 「凧揚げに使う糸はある？」 ◆ **コード** ◆ **ひも** 【紐、綬】 „Zsineggel összekötöttem három könyvet.” 「3冊の本を紐でくくった。」 ◇ **fonott zsineg くみいと** 【組み糸、組糸】

zsineg és öv ◆ **ちゅうたい** 【紐帯】

zsinór ◆ **お** 【緒】 „köldökzsinór” 「へその緒」 ◆ **くみひも** 【組紐、組み紐】 ◆ **ひも** 【紐、綬】 „Ez a csillár zsinóron lóg.” 「このシャンデリアは紐でぶら下がっている。」 ◇ **kicsapató zsinór すみいと** 【墨糸】 ◇ **ostorzsinór むちひも** 【鞭紐、鞭ヒモ】 ◇ **sárkányeregető zsinór たこいと** 【凧糸、タコ糸】 ◇ **vállzsinór かざりお** 【飾り緒】 ◇ **vasalózsinór イロンようでんげんコード** 【イロン用電源コード】

zsinórban nyer ◆ **れんしょうする** 【連勝する】 „A csapatunk zsinórban nyert.” 「我がチームは連勝した。」 ◆ **れんぱする** 【連破する】 „Háromszor nyert zsinórban.” 「3連破した。」

zsinórminta ◆ **じょうもん** 【縄文】

zsinórmintás agyagedény ◆ **じょうもんしきどき** 【縄文式土器】 ◆ **じょうもんどき** 【縄文土器】

zsinóros ◆ **ひもつき** 【紐付き、紐つき】 „zsinóros telefontok” 「紐付き携帯ケース」

zsinórral kicsapás ◆ **すみうち** 【墨打ち】

zsinórt fon ◆ **ひもをうつ** 【紐を打つ】

zsír ◆ **あぶら** 【脂、膏】 „Magyarországon van zsírból sült étel.” 「ハンガリーでは肉の脂身を油で揚げる料理があります。」 ◆ **ししつ** 【脂質】 ◆ **しぼう** 【脂肪】 „Izomtömeget növelve leadja a zsírt.” 「筋肉量を増やしながら脂肪を落とす。」 ◆ **しろみ** 【白身】 (disznózsír) ◆ **ファット** ◆ **ラード** ◇ **gépzsír グリース** ◇ **növényi zsír しょくぶつせいしぼう** 【植物性脂肪】 ◇ **puha zsír なんせいしぼう** 【硬性脂肪】 ◇ **semleges zsír ちゅうせいしぼう** 【中性脂肪】 ◇ **testzsír たいしぼう** 【体脂肪】 ◇ **zsigeri zsír ないぞうしぼう** 【内臓脂肪】 ◇ **zsírmentes むしぼうの** 【無脂肪の】 ◇ **zsírszegény ていしぼうの** 【低脂肪の】 „Zsírszegény tejet vettem.” 「低脂肪の牛乳を買った。」

zsiradék ◆ **ししつ** 【脂質】 ◆ **しぼう** 【脂肪】 ◆ **ショートニング** ◆ **ゆし** 【油脂】 ◇ **állati zsiradék どうぶつせいしぼう** 【動物性脂肪】 ◇ **növényi zsiradék しょくぶつゆし** 【植物油脂】 ◇ **növényi zsiradék しょくぶつせいしぼう** 【植物性脂肪】

zsíradékképződés ◆ **ししつせいごうせい** 【脂質生合成】

zsiráf ◆ **きりん** 【麒麟】

Zsiráf ◆ **きりんざ** 【麒麟座】 (csillagkép)

zsiráfnyakú gazella ◆ **きりんれいよう** 【麒麟羚羊】 (Litocranius walleri)

zsirál ◆ **うらがきする** 【裏書する、裏書きする】 „Csekket zsirál.” 「手形を裏書する。」

zsiráló ◆ **うらがきにん** 【裏書人】

zsirárdi kalap ◆ **かんかんぼう** 【かんかん帽】

zsírbontás ◆ **しぼうぶんかい** 【脂肪分解】

zsírbontó enzim ◆ **しぼうぶんかいこうそ** 【脂肪分解酵素】 (lipáz)

zsírcseppecske ◆ **しぼうてき** 【脂肪滴】 ◆ **しりゅう** 【脂粒】 ◆ **にゅうび** 【乳び、乳糜】

zsírcsomó ◆ **しぼうのかたまり** 【脂肪の塊】 „A zsírdaganat egy zsírcsomó.” 「脂肪腫は脂肪の塊です。」

zsírdaganat ◆ **しぼうしゅ** 【脂肪腫】

zsírégetés ◆ **しぼうねんしょう** 【脂肪燃焼】

zsírégető ◆ **しぼうをねんしょうする** 【脂肪を燃焼する】 „zsírégető ital” 「脂肪を燃焼する飲み物」

zsíreres marhahús ◆ **しもふりぎゅうにく** 【霜降り牛肉】

zsírfelesleg ◆ **ぜいにく** 【贅肉】

zsírfelgyülemlés ◆ **しぼうしょう** 【脂肪症】

zsírkórkép ◆ **しぼうしょう** 【脂肪症】 (zsírfelgyülemlés)

zsírkréta ◆ **クレオン** ◆ **クレパス** „A zsírkrétával rajzolt egy tengert.” 「クレパスで海を描いた。」 ◆ **クレヨン**

zsírlerakódás ◆ **セルライト** (cellulit)

zsírmáj ◆ **しぼうかん** 【脂肪肝】

zsírmentes ◆ **むしぼうの** 【無脂肪の】

zsírmentes tejpor ◆ **だっしふんにゅう** 【脱脂粉乳】

zsírnemű anyag ◆ **ししつ** 【脂質】 (lipid)

zsíró ◆ **うらがき** 【裏書、裏書き】 (forgatmány) ◆ **ふりかえせいど** 【振替制度】 (átutalással való elszámolás) ◇ **zsírószámla けっさんかんじょう** 【決算勘定】

zsíroldó mosószer ◆ **ゆしぶんかいせんじょうざい** 【油脂分解洗浄剤】

zsíros ◆ **あぶらがのる** 【脂が乗る】 „zsíros hal” 「脂が乗った魚」 ◆ **あぶらけのある** 【脂気のある】 ◆ **あぶらっこい** 【脂っこい、脂っ濃い、脂濃い】 „Nem szeretem a zsíros ételeket.” 「脂っこい食事は好きではありません。」 ◆ **あぶらっぽい** 【油っぽい】 „Elmostam a zsíros tányérokat.” 「油っぽい食器を洗った。」 ◆ **しっとりする** „A krémtől zsíros lett a kezem.” 「クリームで手がしっとりした。」 ◆ **てあつい** 【手厚い】 (bőséges) „zsíros fizetés” 「手厚い給料」 ◆ **ぼろい** (jól jövedelmező) „zsíros üzlet” 「ぼろい商売」 ◆ **ぼろもうけの** 【ボロ儲けの】 „Szerzek neked egy zsíros állást.” 「ボロ儲けの仕事を紹介してあげる。」

zsírosan ◆ **こってりと** „Zsírosan szeretem az ételt.” 「こってりとした料理が好きです。」

zsírosan fénylik ◆ **ぎらぎらする** „Zsírosan fénylő bőr.” 「ギラギラした肌。」

zsíros bőr ◆ **あぶらはだ** 【油肌】 „Zsíros a bőre ezért rögtön pattanásos lesz.” 「油肌なのですぐににきびができてしまいます。」

zsíros elfajulás ◆ **しぼうへんしつ** 【脂肪変質】

zsíros kenyér ◆ **ラードパン**

zsíros máj ◆ **しぼうかん** 【脂肪肝】 (hepatic lipidosis) „A zsíros máj gyógyításához, mozgás és fogyás szükséges.” 「脂肪肝を直すためにはまず適度な運動で体重を落とす必要がある。」

zsíros rész ◆ **あぶらみ** 【脂身】 „zsíros hús” 「脂身の多い肉」

zsírosság ◆ **あぶらけ** 【脂気】

zsíros tejpor ◆ **ぜんふんにゅう** 【全粉乳】

zsíros típus ◆ **あぶらしょう** 【脂性】 „zsíros bőrtípus” 「脂性肌」

zsírószámla ◆ **けっさんかんじょう** 【決算勘定】

zsíroz ◆ **グリースをとふする** 【グリースを塗布する】 „Gépet zsíroztam.” 「機械にグリースを塗布した。」 ◆ **ラードをぬる** 【ラードを塗る】 „Kenyeret zsíroztam.” 「パンにラードを塗った。」 ◇ **lezsíroz きめる** 【決める、極める】 „A szállást előre lezsíroztam.” 「宿泊先を前もって決めた。」

zsírpapír ◆ **あぶらがみ** 【油紙】 ◆ **ろうがみ** 【蝋紙】 ◆ **ろうし** 【蝋紙】

zsírpárna ◆ **しぼうたい** 【脂肪体】

zsírsav ◆ **しぼうさん** 【脂肪酸】 ◇ **esszenciális zsírsav ひっすしぼうさん** 【必須脂肪酸】 ◇ **hosszú láncú zsírsav ちょうさしぼうさん** 【長鎖脂肪酸】

zsírsavoxidáció ◆ **しぼうさんさんか** 【脂肪酸酸化】

zsírsejt ◆ **しぼうさいぼう** 【脂肪細胞】

zsírszagú ◆ **あぶらくさい** 【脂臭い】 „zsírszagú test” 「脂臭い体臭」

zsírszegény ◆ **あっさりした** „A zsírszegény ételeket szeretem.” 「あっさりした料理が好き。」 ◆ **あぶらけのない** 【脂気のない、油気のない】 „zsírszegény étel” 「脂気のない料理」 ◆ **ていしぼうの** 【低脂肪の】 „Zsírszegény tejet vettem.” 「低脂肪の牛乳を買った。」 ◆ **ロー・ファット** „zsírszegény diéta” 「ローファットダイエット」

zsírszegény tej ◆ **ていしぼうぎゅうにゅう** 【低脂肪牛乳】

zsírszegény tonhal ◆ **てっか** 【鉄火】

zsírszövet ◆ **しぼうそしき** 【脂肪組織】 ◇ **barna zsírszövet かっしょくしぼうそしき** 【褐色脂肪組織】

zsírtalan hús ◆ **あかみ** 【赤身】 „tonhal zsírtalan része” 「マグロの赤身」

zsírtalanítás ◆ **だっし** 【脱脂】

zsírtartalom ◆ **しぼうぶん** 【脂肪分】 „tej zsírtartalma” 「牛乳の脂肪分」

zsírtest ◆ **しぼうたい** 【脂肪体】 (rovarokban)

zsírtól fénylő ◆ **あぶらぎる** 【脂ぎる】 „zsírtól fénylő leves” 「脂ぎったスープ」

zsivaj ◆ **がやがや** ◆ **さざめき** ◆ **さわぎ** 【騒ぎ】 „A nagy zsivajban nem hallottam, amit mondott.” 「大騒ぎの中で彼が何を言ったか聞こえなかった。」 ◆ **ざわめきのこえ** 【騒めきの声、ざわめきの声】

zsivajgás ◆ **さわぎ** 【騒ぎ】 (zsivaj) „gyerekek zsivajgása” 「子供たちの騒ぎ」

zsivajog ◆ **がやがやしている** „Kocsmában zsivajogtak.” 「居酒屋はがやがやしていた。」

zsivajogva ◆ **がやがやと** ◆ **わいわい**

zsivajos ◆ **さわがしい** 【騒がしい】 „zsivajos osztályterem” 「騒がしい教室」

zsivajt csap ◆ **わいわいさわぐ** 【ワイワイ騒ぐ】

zsivány ◆ **いたずらもの** 【いたずら者、悪戯者、徒者】 (kópé) ◆ **ぎぞく** 【義賊】 ◆ **くせもの** 【くせ者、曲者、癖者】 „Nagy zsivány!” 「

彼はなかなかのくせ者だよ。」 ◆ **ひぞく** 【匪賊】

zsiványszerencse ◆ **あくうん** 【悪運】 „Lopott pénzzel nyert, ebből is látszik, hogy a zsiványoknak van szerencséje.” 「盗んだお金で大儲けしているなんて悪運が強い。」

zsiványtanya ◆ **そうくつ** 【巣窟】

zsizsik ◆ **こくぞうむし** 【穀象虫】 (gabonazsizsik) ◆ **こめくいむし** 【米食い虫】 ◆ **ぞうむし** 【象虫】 ◇ **babzsizsik** **まめぞうむし** 【豆象虫】 ◇ **tehénborsó-zsizsik** **あずきぞうむし** 【小豆象虫】 (Callosobruchus chinensis)

zsoké ◆ **きしゅ** 【騎手】 ◆ **けいばきしゅ** 【競馬騎手】 ◆ **ジョッキー**

zsoldos ◆ **やといへい** 【やとい兵、傭い兵】 ◆ **ようへい** 【よう兵、傭兵】 (katona)

zsoldoshadsereg ◆ **ようへいたい** 【よう兵隊、傭兵隊】

zsoltár ◆ **コラール** ◆ **さんびか** 【賛美歌、讃美歌】 ◆ **しへん** 【詩篇】

zsoltárének ◆ **さんびか** 【賛美歌、讃美歌】

zsoltároskönyv ◆ **さんびかしゅう** 【賛美歌集、讃美歌集】

zsombék ◆ **しっち** 【湿地】 ◆ **ぬまち** 【沼地】

zsombékos ◆ **しっせい** 【湿性】 (nedves) ◆ **しっちの** 【湿地の】 ◆ **ぬまちの** 【沼地の】

zsong ◆ **ざわざわする** (zúg) „Zsong a fülem.” 「耳がざわざわしている。」 ◆ **ひびく** 【響く】 (zeng) „Még mindig a fülemben zsong, amit mondott.” 「彼が言ったことはまだ耳に響いている。」 ◇ **bezsong** **あたまがおかしくなる** 【頭がおかしくなる、頭が可笑しくなる】 „Elkezdett hinni a világvégében, és bezsongott.” 「世界の終わりを信じるようになって、頭がおかしくなった。」

zsonglőr ◆ **きじゅつし** 【奇術師】 ◆ **ジャグラー**

zsonglőrködés ◆ **ジャグリング** ◆ **てじな** 【手品】

zsonglőrködik ◆ **てじなをえんじる** 【手品を演じる】

zsorzsett ◆ **ジョーゼット**

zsömle ◆ **まるパン** 【丸パン】 (zsemle) ◆ **ロールパン**

zsörtölődés ◆ **ガタガタ** ◆ **ここと** 【小言】

zsörtölődik ◆ **がみがみいう** 【がみがみ言う】 „A feleségem állandóan zsörtölődik.” 「妻はいつもがみがみ言う。」 ◆ **ぐちゃぐちゃいう** 【ぐちゃぐちゃ言う】 „Ne zsörtölődj!” 「ぐちゃぐちゃ言わないの！」 ◆ **ここをいう** 【小言を言う】 „Az anyósom gúnyolódik és zsörtölődik.” 「姑は皮肉や小言を言う。」

zsörtölődve ◆ **がみがみ** ◆ **ぐずぐずと** 【愚図愚図と】 „Ne zsörtölődj!” 「ぐずぐず言わないで！」

zsufafakó ◆ **かわらげ** 【河原毛、川原毛】

zsúfol ◆ **つめこむ** 【詰め込む、詰込む】 „A kétnapos kirándulásra sok túratervet zsúfoltam.” 「2日間の旅行にたくさんの観光予定を詰め込んだ。」 ◇ **belezsúfol** **つめる** 【詰める】 „Egy oldalba zsúfoltam a mondanivalómat.” 「内容を一ページに詰めた。」

zsúfolásig ◆ **めいっぱい** 【目一杯、目いっぱい】 „Zsúfolásig raktam a szekrényt iratokkal.” 「キャビネットに書類を目一杯詰め込んだ。」

zsúfolásig megtelt ◆ **ぎゅうぎゅうづめである** 【ぎゅうぎゅう詰めである】 „Ez a vonat zsúfolásig megtelt.” 「この電車はぎゅうぎゅう詰めだ。」

zsúfolásig telt ◆ **かんきゃくでいっぱい** 【観客でいっぱい】 „A operaelőadás székei zsúfolásig megteltek.” 「そのオペラは観客でいっぱいだった。」

zsúfolódik ◆ **みっしゅうする** 【密集する】 „Az utcára zsúfolódtak az emberek.” 「人が道に密集していた。」

zsúfolt ◆ **ごったがえす** 【ごった返す】 ◆ **こみあう** 【込み合う、混み合う、こみ合う、込合う、混合う】 (lesz) „Az utak zsúfoltak voltak.” 「道路は混み合っていた。」 ◆ **こむ** 【混む、込む】 „A vonatok zsúfoltak lesznek, érdemes előbb elindulni.” 「電車が混むから早めに出たほうがいい。」 ◆ **こんざつする** 【混雑する】

(túlzsúfolt) „Az utak zsúfoltak.” 「道路は混雑している。」 ◆ **こんでいる** 【混んでいる】 „Nagyon zsúfolt a vonat.” 「電車はすごく混んでいる。」 ◆ **すしづめの** 【すし詰めの、寿司詰めの、鮨詰めの】 „zsúfolt vonat” 「寿司詰めの電車」 ◆ **たてこむ** 【立て込む、立込む】 „Ez az üzlet zsúfolt.” 「この店は客が立て込んでいる。」 ◆ **つまる** 【詰まる、詰る】 „Jövő héten zsúfolt lesz a programom.” 「来週は予定が詰まっている。」 ◆ **びっしりとつまる** 【びっしりと詰まる】 „Zsúfolt a programom.” 「予定がびっしりと詰まっている。」 ◆ **まんいん** 【満員】 ◇ **túlzsúfolt ちょうまんいん** 【超満員】 „túlzsúfolt vonat” 「超満員電車」

zsúfoltan ◆ **ぎっしり** „Az üzlet zsúfolásig megtelt emberekkel.” 「店内は人でぎっしりだった。」

zsúfoltan alszik ◆ **ざこねする** 【雑魚寝する】 „Zsúfoltan aludtunk egy kis szobában.” 「狭い部屋で雑魚寝した。」

zsúfolt menetrend ◆ **かみつダイヤ** 【過密ダイヤ】

zsúfolt program ◆ **かみつスケジュール** 【過密スケジュール】

zsúfoltság ◆ **きちきち** „Zsúfoltak a foglalások.” 「予約がキチキチに詰まっている。」 ◆ **ぎゅうぎゅうづめ** 【ぎゅうぎゅう詰め】 ◆ **ぎゅうづめ** 【ぎゅう詰め】 „A vonat zsúfolt volt.” 「電車はぎゅう詰めだった。」 ◆ **こんざつ** 【混雑】 „Korábban indultam, hogy elkerüljem a reggeli zsúfoltságot.” 「朝の混雑を避けようと早めに出た。」 ◆ **すしづめ** 【すし詰め、寿司詰め、鮨詰め】 ◆ **みっしゅう** 【密集】

zsuga ◆ **かね** 【金】 (pénz) ◆ **トランプ**

zsugorcső ◆ **ねつしゅうしゅくチューブ** 【熱収縮チューブ】

zsugori ◆ **がっちりした** ◆ **かねにきたない** 【金に汚い】 „zsugori ember” 「金に汚い人」 ◆ **けちな** „Olyan zsugori volt, hogy még a villanyt sem vezette be.” 「電気を入れないほどけちでした。」 ◆ **しまりや** 【締まり屋、締り屋】 ◆ **しみったれな** „zsugori fickó” 「しみったれな奴」 ◆ **りんしょくな** 【吝嗇な】 „zsugori ember” 「吝嗇な人」

zsugori ember ◆ **りんしょくか** 【吝嗇家】 ◆ **りんしょくかん** 【吝嗇漢】

zsugoriság ◆ **けち** ◆ **しみったれ** ◆ **りんしょく** 【吝嗇】

zsugorít ◆ **ちぢめる** 【縮める】 „Zsugorítja a készülék méretét.” 「装置の寸法を縮める。」

zsugorítás ◆ **しょうけつ** 【焼結】

zsugorodás ◆ **いしゅく** 【萎縮、委縮】 ◆ **しゅくしょう** 【縮小】 „piac zsugorodása” 「市場の縮小」 ◇ **vesezsugorodás いしゅくじん** 【萎縮腎】

zsugorodik ◆ **しゅうしゅくする** 【収縮する】 „A belső piac zsugorodik.” 「国内市場は収縮している。」 ◆ **しゅくしょうする** 【縮小する】 „Zsugorodott a gazdaság.” 「経済は縮小した。」 ◆ **ちぢむ** 【縮む】 „A folpack fólia a melegtől a tányérra zsugorodott.” 「お皿にかぶせたサランラップが熱で縮んだ。」

zsugorvese ◆ **いしゅくじん** 【萎縮腎】

zsúpfedél ◆ **わらぶきやね** 【藁葺き屋根、藁葺屋根、わらぶき屋根】 (szalmatető)

zsúpfedeles kunyhó ◆ **とまや** 【苫屋】

zsúpfödél ◆ **わらぶきやね** 【藁葺き屋根、藁葺屋根、わらぶき屋根】 (szalmatető)

zsupsz ◆ **ざぶりと** „Zsupsz, magamra öntöttem a vizet a vödörből.” 「バケツからざぶりと水をかぶった。」 ◆ **どさっと** ◆ **べたんと**

zsúptető ◆ **かやぶきやね** 【茅葺き屋根、茅葺屋根、萱葺き屋根、萱葺屋根、かやぶき屋根】 (szénatető)

zsúptetős ◆ **かやぶきの** 【茅葺きの、萱葺きの】 (szénatetős) „Szegényes zsúptetős ház volt.” 「貧しい茅葺の家だった。」 ◆ **くさぶきの** 【草葺きの】

zsúr ◆ **パーティー** ◇ **gyerekzsúr こどものパーティー** 【子供のパーティー】

zsúrkenyér ◆ **フランスパン**

zsúrkocsi ◆ **はいぜんだい** 【配膳台】 ◆ **ワゴン**

zsurló ◆ **とくさ** 【砥草、木賊】 (Equisetopsida) ◇ **mezei zsurló すぎな** 【杉菜】 (Equisetum arvense) ◇ **mezei zsurló generatív hajtása つくし** 【土筆】 (Equisetum arvense) ◇ **mezei zsurló vegetatív hajtása すぎな** 【杉菜】 (Equisetum arvense)

zsurlók ◆ **とくさるい** 【砥草類、木賊類】

zsűri ◆ **しんさいんだん** 【審査員団】

zsűritag ◆ **しんさいん** 【審査員】 „A zsűritagok véleménye megoszlik.” 「審査員(しんさいん)の意見(いけん)が分(わ)かれています。」